INTERLINEAR BIBLE

Greek & Hebrew Text with Word-by-Word Translation

World English Bible - Interlinear

Global Bible Tools
global-tools.bible.systems

2026

Table of Contents

Old Testament

Genesis
Exodus
Leviticus
Numbers
Deuteronomy
Joshua
Judges
Ruth
1 Samuel
2 Samuel
1 Kings
2 Kings
1 Chronicles
2 Chronicles
Ezra
Nehemiah
Esther
Job
Psalms
Proverbs
Ecclesiastes
Song of Solomon
Isaiah
Jeremiah
Lamentations
Ezekiel
Daniel
Hosea
Joel
Amos
Obadiah
Jonah
Micah
Nahum
Habakkuk
Zephaniah
Haggai
Zechariah
Malachi

New Testament

Matthew
Mark
Luke
John
Acts
Romans
1 Corinthians
2 Corinthians
Galatians
Ephesians
Philippians
Colossians
1 Thessalonians
2 Thessalonians
1 Timothy
2 Timothy
Titus
Philemon
Hebrews
James
1 Peter
2 Peter
1 John
2 John
3 John
Jude
Revelation

Genesis

Chapter 1

בְּרֵאשִׁית	בָּרָא	אֱלֹהִים	אֵת	הַשָּׁמַיִם	וְאֵת	הָאָרֶץ׃	1
In the beginning	created	God	-	the heavens	and	the earth	
H7225	H0430	H0853	H8064	H0853	H0776		

In the beginning, God created the heavens and the earth.

וְהָאָרֶץ	הָיְתָה	תֹהוּ	וָבֹהוּ	וְחֹשֶׁךְ	עַל־	פְּנֵי	תְהוֹם	2
And the earth	was	formless	and void	and darkness	[was] over	the face	of the deep	
H0776	H1961	H8414	H0922	H2822		H6440	H8415	

וְרוּחַ	אֱלֹהִים	מְרַחֶפֶת	עַל־	פְּנֵי	הַמָּיִם׃
And the Spirit	of God	was hovering	over	the face	of the waters
H7307	H0430			H6440	H4325

The earth was formless and empty. Darkness was on the surface of the deep and God's Sp
over the surface of the waters.

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	אוֹר	וַיְהִי־	אוֹר׃	3
And said	God	let there be	light	and there was	light	
H0559	H0430	H1961	H0216	H1961	H0216	

God said, "Let there be light," and there was light.

וַיַּרְא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאוֹר	כִּי־	טוֹב	וַיַּבְדֵּל	אֱלֹהִים	בֵּין	4
And saw	God	-	the light	that	[it was good	and divided	God	between	
H7200	H0430	H0853	H0216			H0914	H0430	H0996	

הָאוֹר	וּבֵין	הַחֹשֶׁךְ׃
the light	and between	the darkness
H0216	H0996	H2822

God saw the light, and saw that it was good. God divid

וַיִּקְרָא	אֱלֹהִים	לָאוֹר	יוֹם	וְלַחֹשֶׁךְ	קָרָא	לָיְלָה	וַיְהִי־		5
And called	God	the light	day	and the darkness	He called	night	And there was		
H7121	H0430	H0216	H3117	H2822	H7121	H3915	H1961		

פ	אֶחָד׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	
-	the first	day	morning	and there was	evening	
	H0259	H3117	H1242	H1961	H6153	

God called the light "day", and the darkness he called "night". There was eve
first day.

6

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	יְהִי	רָקִיעַ	בְּתוֹךְ	הַמָּיִם	וִיהִי	מַבְדִּיל
And said	God	let there be	a firmament	in the midst	of the waters	and let it	divide
H0559	H0430	H1961	H7549	H8432	H4325	H1961	H0914

בֵּין	מַיִם	לָמָיִם׃	
between	the waters	[and] the waters	
H0996	H4325	H4325	

God said, “Let there be an expanse in the middle of the

7

וַיַּעַשׂ	אֱלֹהִים	אֶת־	הָרָקִיעַ	וַיַּבְדֵּל	בֵּין	הַמַּיִם	אֲשֶׁר
So made	God	-	the firmament	and He divided	between	the waters	that [were]
H0430	H0853	H7549	H0914	H0996	H4325		

כֵּן׃	וַיְהִי־	לָרָקִיעַ	מֵעַל	אֲשֶׁר	הַמַּיִם	וּבֵין	לָרָקִיעַ	מִתָּחַת
so	and it was	the firmament	above	that [were]	the waters	and	the firmament	under
	H1961	H7549			H4325	H0996	H7549	H8478

God made the expanse, and divided the waters which were under the expanse from the waters which were above the expanse; and it was so.

8

בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	שָׁמָיִם	לָרָקִיעַ	אֱלֹהִים	וַיִּקְרָא
morning	and there was	evening	And there was	sky	the firmament	God	And called
H1242	H1961	H6153	H1961	H8064	H7549	H0430	H7121

פ	שֵׁנִי׃	יוֹם	
-	the second	day	
	H8145	H3117	

God called the expanse “sky”. There was

9

אֶחָד	מָקוֹם	אֶל־	הַשָּׁמַיִם	מִתָּחַת	הַמַּיִם	יִקָּווּ	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
one	place	into	the heavens	under	the waters	let be gathered together	God	And said
H0259	H4725	H0413	H8064	H8478	H4325		H0430	H0559

כֵּן׃	וַיְהִי־	הַיַּבָּשָׁה	וְתֵרָאֶה	
so	and it was	the dry [land]	and let appear	
	H1961	H3004	H7200	

God said, “Let the waters under the sky be gathered together to or

was so.

10

יַמִּים	קָרָא	הַמָּיִם	וּלְמִקְוֵה	אֶרֶץ	לַיַּבָּשָׁה	וֵאלֹהִים	וַיִּקְרָא	
Seas	He called	of the waters	and the collection	Earth	the dry [land]	God	And called	
H3220	H7121	H4325		H0776	H3004	H0430	H7121	

טוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	
[it was] good	that	God	And saw	
		H0430	H7200	

God called the dry land “earth”, and the gathering togeth

good.

עֵ֥ץ	זֶ֖רַע	מַזְרִ֣יעַ	עֵ֑שֶׂב	דֶּ֤שֶׁא	הָאָ֙רֶץ֙	תַּדְשֵׁ֔א	אֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֣אמֶר	11
[and] the tree	seed	[that] yields	the herb	grass	the earth	let bring forth	God	And said	
H6086	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H1876	H0430	H0559	

הָאָ֖רֶץ	עַל־	בּ֣וֹ	זַרְעוֹ־	אֲשֶׁ֥ר	לְמִינֵ֛הוּ	פְּרִ֥י	עֹשֶׂ֛ה	פְּרִ֖י
the earth	on	in itself	seed [is]	whose	according to its kind	fruit	[that] yields	fruit
H0776			H2233		H4327	H6529		H6529

כֵּ֑ן׃	וַיְהִי־
so	and it was
	H1961

God said, “Let the earth yield gra
their seeds in it, on the earth;” and it w

לְמִינֵ֣הוּ	זֶ֗רַע	מַזְרִ֤יעַ	עֵ֙שֶׂב֙	דֶּ֣שֶׁא	הָאָ֔רֶץ	וַתּוֹצֵ֣א	12
according to its kind	seed	[that] yields	the herb	grass	the earth	And brought forth	
H4327	H2233	H2232	H6212	H1877	H0776	H3318	

אֱלֹהִ֔ים	וַיַּ֖רְא	לְמִינֵ֑הוּ	בּ֣וֹ	זַרְעוֹ־	אֲשֶׁ֥ר	פְּרִ֛י	עֹשֶׂ֥ה־	וְעֵ֖ץ
God	and saw	according to its kind	in itself	seed [is]	whose	fruit	[that] yields	and the tree
H0430	H7200	H4327		H2233		H6529		H6086

טֽוֹב׃	כִּי־
[it was] good	that

The earth yielded grass, herbs yield
their kind; and God saw that it was good.

פ	שְׁלִישִׁ֑י׃	יֽוֹם	בֹּ֖קֶר	וַיְהִי־	עֶ֥רֶב	וַיְהִי־	13
-	the third	day	morning	and there was	evening	And there was	
	H7992	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

There was evening and there was morning, a third day.

בֵּ֔ין	לְהַבְדִּ֔יל	הַשָּׁמַ֖יִם	בִּרְקִ֣יעַ	מְאֹרֹ֣ת	יְהִ֤י	אֱלֹהִים֙	וַיֹּ֣אמֶר	14
between	to divide	of the heavens	in the firmament	lights	let there be	God	And said	
H0996	H0914	H8064	H7549	H3974	H1961	H0430	H0559	

וּלְשָׁנִֽים׃	וִֽימִ֖ים	וּלְמוֹעֲדִ֑ים	לְאֹתֹ֣ת	וְהָי֥וּ	הַלָּ֔יְלָה	וּבֵ֣ין	הַיּ֔וֹם
and years	for days	and seasons	for signs	and let them be	the night	and between	the day
H8141	H3117	H4150	H0226	H1961	H3915	H0996	H3117

God said, “Let there be lights in the expanse of the sky to divide the day from the night; and let them be for signs to mark seasons, days, and years;

הָאָ֖רֶץ	עַל־	לְהָאִ֑יר	הַשָּׁמַ֔יִם	בִּרְקִ֣יעַ	לִמְאוֹרֹ֣ת	וְהָי֥וּ	15
the earth	upon	to shine	of the heavens	in the firmament	for lights	And let them be	
H0776		H0215	H8064	H7549	H3974	H1961	

כֵּ֑ן׃	וַיְהִי־
so	and it was
	H1961

and let them be for lights in the

16 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאוֹר הַגָּדֹל לְמֶמְשֶׁלֶת
And made God two - lights great the light - greater to rule
H0430 H8147 H0853 H3974 H1419 H0853 H3974 H4475

הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאוֹר הַקָּטֹן לְמֶמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים׃
the day and - the light lesser to rule the night and [He made] the stars
H3117 H0853 H3974 H7640 H4475 H3915 H0853 H3556

God made the two great lights: the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night. He made the stars.

17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר עַל־הָאָרֶץ׃
And set them God in the firmament of the heavens to shine upon the earth
H5414 H0853 H0430 H7549 H8064 H0215 H0776

God set them in the expanse of the sky to give light to the earth,

18 וְלִמְשֹׁל בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה וְלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר וּבֵין
and to rule over the day and over the night and to divide between the light and between
H4910 H3117 H3915 H0914 H0996 H0216 H0996

הַחֹשֶׁךְ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
the darkness And saw God that [it was] good
H2822 H7200 H0430

and to rule over the day and over the night, and to divide the light from t
good.

19 וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי׃ פ
And there was evening and there was morning day the fourth -
H1961 H6153 H1961 H3117 H7243

There was evening and there was morning, a fourth day.

20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׁרְצוּ הַמַּיִם שֶׁרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף
And said God let abound the waters with an abundance of creatures living and birds
H0559 H0430 H8317 H4325 H8318 H5315 H2416 H5775

יְעוֹפֵף עַל־פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם׃
let fly above across the face of the firmament of the sky
H6440 H0776 H5921 H6440 H7549 H8064

God said, “Let the waters abound with living creatures, and let birds fly above the earth in the
the sky.”

21 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הָרֹמֶשֶׂת
So created God - sea creatures great and every thing living that moves
H0853 H0430 H8577 H1419 H0853 H3605 H5315 H2416 H7430

אֲשֶׁר שָׁרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם וְאֵת כָּל־עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃
with which abounded the waters according to their kinds and every bird winged according to its kind And saw God that [it was] good
H0834 H8317 H4325 H4327 H0853 H3605 H5775 H3671 H4327 H7200 H0430 H3588 H2896

God created the large sea creatures and every living creature that moves, with w
after their kind, and every winged bird after its kind. God saw that it was good.

22

וַיְבָרֶךְ	אֹתָם	אֱלֹהִים	לֵאמֹר	פְּרוּ	וּרְבוּ	וּמִלְאוּ	אֶת־	הַמַּיִם
And blessed	them	God	saying	Be fruitful	and multiply	and fill	-	the waters
H1288	H0853	H0430	H0559	H6509		H4390	H0853	H4325

בַּיַּמִּים	וְהָעוֹף	יִרֶב	בָּאָרֶץ׃	
in the seas	and birds	let multiply	on the earth	
H3220	H5775		H0776	

God blessed them, saying, “Be fruitful, and multiply, and fill the wa
earth.”

23

וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	בֹקֶר	יוֹם	חֲמִישִׁי׃	פ	
And there was	evening	and there was	morning	day	the fifth	-	
H1961	H6153	H1961	H1242	H3117	H2549		

There was evening and there was morning, a fifth day.

24

בְּהֵמָה	לְמִינָהּ	חַיָּה	נֶפֶשׁ	הָאָרֶץ	תּוֹצֵא	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	
livestock	according to its kind	living	the creature	the earth	let bring forth	God	And said	
H0929	H4327		H5315	H0776	H3318	H0430	H0559	

כֵּן׃	וַיְהִי־	לְמִינָהּ	אֶרֶץ	וְחַיְתוֹ־	וְרֶמֶשׂ	
so	And it was	[each] according to its kind	of the earth	and beast	and creeping thing	
	H1961	H4327	H0776		H7431	

God said, “Let the earth produce living creatures after their kind, livestock, creeping things, and animals of the earth after their kind;” and it was so.

25

הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	לְמִינָהּ	הָאָרֶץ	חַיַּת	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	
livestock	and	according to its kind	of the earth	the beast	-	God	And made	
H0929	H0853	H4327	H0776		H0853	H0430		

וַיַּרְא	לְמִינֵהוּ	הָאֲדָמָה	רֶמֶשׂ	כָּל־	וְאֶת	לְמִינָהּ	
and saw	according to its kind	the earth	that creeps on	everything	and	according to its kind	
H7200	H4327	H0127	H7431	H3605	H0853	H4327	

טוֹב׃	כִּי־	אֱלֹהִים	
[it was] good	that	God	
		H0430	

God made the animals of the earth after their
creeps on the ground after its kind. God saw that it

26

וְיִרְדּוּ	כִּדְמוּתֵנוּ	בְּצַלְמֵנוּ	אָדָם	נַעֲשֶׂה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	
and let them rule	according to Our likeness	in Our image	man	let Us make	God	And said	
	H1823	H6754	H0120		H0430	H0559	

הָאָרֶץ	וּבְכָל־	וּבַבְּהֵמָה	הַשָּׁמַיִם	וּבְעוֹף	הַיָּם	בִּדְגַת	
the earth	and over all	and over the livestock	of the air	and over the birds	of the sea	over the fish	
H0776	H3605	H0929	H8064	H5775	H3220	H1710	

הָאָרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֵשׂ	הָרֶמֶשׂ	וּבְכָל־	
the earth	on	that creeps	creeping thing	and over every	
H0776		H7430	H7431	H3605	

God said, “Let’s make man in our image, after our likeness. Let them have domini
and over the birds of the sky, and over the livestock, and over all the earth, and over ev
on the earth.”

27

וַיִּבְרָא	אֱלֹהִים	אֶת־	הָאָדָם	בְּצַלְמוֹ	בְּצֶלֶם	אֱלֹהִים	בָּרָא	אֹתוֹ
So created	God	-	man	in His [own] image	in the image	of God	He created	him
H0853	H0430		H0120	H6754	H6754	H0430	H0853	

אֹתָם׃	בָּרָא	וּנְקֵבָה	זָכָר
them	He created	and female	male
H0853		H5347	H2145

God created man in his own image. In God's image he

28

אֶת־	וּמִלְאוּ	וּרְבוּ	פְּרוּ	אֱלֹהִים	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ
-	and fill	and multiply	Be fruitful	God	to them	and said	God	them	And blessed
H0853	H4390		H6509	H0430		H0559	H0430	H0853	H1288

הַשָּׁמַיִם	וּבְעוֹף	הַיָּם	בִּדְגַת	וּרְדוּ	וְכִבְשֻׁהָ	הָאָרֶץ	
of the air	and over the birds	of the sea	over the fish	and have dominion	and subdue it	the earth	
H8064	H5775	H3220	H1710		H3533	H0776	

הָאָרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֶשֶׂת	חַיָּה	וּבְכָל־
the earth	upon	that moves	living thing	and over every
H0776		H7430		H3605

God blessed them. God said to them, "Be fruitful, multiply, fill the earth, and s
the fish of the sea, over the birds of the sky, and over every living thing that moves

29

זֶרַע	זֹרֵעַ	וְעֵשֶׂב	כָּל־	אֶת־	לָכֶם	נָתַתִּי	הִנֵּה	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר
seed	[that] yields	herb	every	-	you	I have given	behold	God	And said
H2233	H2232	H6212	H3605	H0853		H5414	H2009	H0430	H0559

פְּרִי־	בּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	כָּל־	וְאֶת־	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
[is] the fruit	in [it]	which	tree	every	and	the earth	of all	the face	on	which [is]
H6529			H6086	H3605	H0853	H0776	H3605	H6440		

לְאָכְלָה׃	יִהְיֶה	לָכֶם	זֶרַע	זֹרֵעַ	עֵץ
for food	it shall be	to you	seed	yielding	of a tree
H0402	H1961		H2233	H2232	H6086

God said, "Behold, I have given you every herb yielding seed, which is on t
tree, which bears fruit yielding seed. It will be your food.

30

רוֹמֵשׂ	וּלְכָל	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וּלְכָל־	הָאָרֶץ	חַיַּת	וּלְכָל־	
that creeps	and to everything	of the air	bird	and to every	of the earth	beast	And to every	
H7430	H3605	H8064	H5775	H3605	H0776		H3605	

עֵשֶׂב	יֶרֶק	כָּל־	אֶת־	חַיָּה	נֶפֶשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	עַל־
herb	green	[I have given] every	-	life	the breath	in it	which [has]	the earth	upon
H6212	H3418	H3605	H0853		H5315			H0776	

כֵּן׃	וַיְהִי־	לְאָכְלָה
so	and it was	for food
	H1961	H0402

To every animal of the earth, and to every b
there is life, I have given every green herb for foo

31

מְאֹד	טוֹב	וְהִנֵּה־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיַּרְא	
very	[it was] good	and indeed	He had made	that	everything	-	God	And saw	
H3966		H2009			H3605	H0853	H0430	H7200	

פ	הַשִּׁשִּׁי׃	יוֹם	בֹּקֶר	וַיְהִי־	עֶרֶב	וַיְהִי־	
-	the sixth	day	morning	and there was	evening	and there was	
	H8345	H3117	H1242	H1961	H6153	H1961	

God saw everything that he had made, and, behold, it was very good. There was evening and there was morning, a sixth day.

Chapter 2

1	וַיְכֻלּוּ	הַשָּׁמַיִם	וְהָאָרֶץ	וְכָל־	צְבָאָם׃	
	Thus were finished	the heavens	and the earth	and all	the host of them	
	H3615	H8064	H0776	H3605		

The heavens, the earth, and all their vast array were finished.

2	וַיְכַל	אֱלֹהִים	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	מְלַאכְתּוֹ	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וַיִּשְׁבֹּת
	And ended	God	on the day	seventh	His work	which	He had done	and He rested
	H3615	H0430	H3117	H7637	H4399			

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	מְלַאכְתּוֹ	מִכָּל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם
He had done	which	His work	from all	seventh	on the day
		H4399	H3605	H7637	H3117

On the seventh day God finished his work which he had done; and he rested on th
work which he had done.

3	בּוֹ	כִּי	אֹתוֹ	וַיְקַדֵּשׁ	הַשְּׁבִיעִי	יוֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	וַיְבָרֶךְ
	in it	because	it	and He sanctified	the seventh	day	-	God	And blessed
			H0853	H6942	H7637	H3117	H0853	H0430	H1288

פ	לַעֲשׂוֹת׃	אֱלֹהִים	בָּרָא	אֲשֶׁר־	מְלַאכְתּוֹ	מִכָּל־	שָׁבַת
-	and accomplished	God	had created	which	the work	from all	He rested
		H0430			H4399	H3605	

God blessed the seventh day, and made it holy, because he rested in it from all his work of creation which h
had done.

4	בְּיוֹם	בְּהִבָּרְאָם	וְהָאָרֶץ	הַשָּׁמַיִם	תּוֹלְדוֹת	אֵלֶּה
	in the day	when they were created	and the earth	the heavens	the generations	These [are]
	H3117		H0776	H8064	H8435	H0428

וְשָׁמָיִם׃	אֶרֶץ	אֱלֹהִים	יְהוָה	עֲשׂוֹת
and the heavens	the earth	God	Yahweh	that made
H8064	H0776	H0430	H3068	

This is the history of the generations of the heavens and of the earth when t
the LORD God made the earth and the heavens.

5	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	וְכָל־	בָּאָרֶץ	יִהְיֶה	טֶרֶם	הַשָּׂדֶה	שִׂיחַ	וְכֹל
	before	of the field	herb	and any	in the earth	was	before	of the field	plant	And any
	H2962		H6212	H3605	H0776	H1961	H2962		H7880	H3605

וְאָדָם	הָאָרֶץ	עַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	הִמְטִיר	לֹא	כִּי	יִצְמָח
and man	the earth	on	God	Yahweh	had caused it to rain	not	for	had grown
H0120	H0776		H0430	H3068	H4305	H3808		H6779

הָאֲדָמָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	אַיִן	
the ground	-	to cultivate	[there was] not	
H0127	H0853	H5647	H0369	

No plant of the field was yet in the earth, and no herb of the field
caused it to rain on the earth. There was not a man to till the ground,

6	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי־	כָּל־	אֶת־	וְהִשְׁקָה	הָאָרֶץ	מִן־	יַעֲלֶה	וְאֵד
	of the ground	face	the whole	-	and watered	the earth	from	went up	But a mist
	H0127	H6440	H3605	H0853	H8248	H0776		H5927	H0108

but a mist went up from the earth, and watered the whole surface of the ground.

וַיִּפַּח	הָאֲדָמָה	מִן־	עָפָר	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּיצֶר	7
and breathed	the ground	of	[from] the dust	man	-	God	Yahweh	And formed	
H5301	H0127		H6083	H0120	H0853	H0430	H3068	H3335	

חַיָּה׃	לְנֶפֶשׁ	הָאָדָם	וַיְהִי	חַיִּים	נִשְׁמַת	בְּאַפָּיו
living	a being	the man	and became	of life	the breath	into his nostrils
	H5315	H0120	H1961		H5397	H0639

The LORD God formed man from the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breat
man became a living soul.

אֶת־	שָׁם	וַיָּשֶׂם	מִקֶּדֶם	בְּעֵדֶן	גַּן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּטַּע	8
-	there	and He put	in the east	in Eden	a garden	God	Yahweh	And planted	
H0853	H8033				H1588	H0430	H3068	H5193	

יָצָר׃	אֲשֶׁר	הָאָדָם
He had formed	whom	the man
H3335		H0120

The LORD God planted a garden eastward, in Ede

נֶחְמָד	עֵץ	כָּל־	הָאֲדָמָה	מִן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּצְמַח	9
that is pleasing	tree	every	of the ground	out	God	Yahweh	And made grow	
	H6086	H3605	H0127		H0430	H3068	H6779	

וְעֵץ	הַגָּן	בְּתוֹךְ	הַחַיִּים	וְעֵץ	לְמַאֲכָל	וְטוֹב	לְמַרְאֶה
and the tree	of the garden	in the midst	of life [was]	and the tree	for food	and good	to the sight
H6086	H1588	H8432		H6086	H3978		H4758

וָרָע׃	טוֹב	הַדַּעַת
and evil	of good	of the knowledge
		H1847

Out of the ground the LORD God made every tree to
including the tree of life in the middle of the garden and th

יִפָּרֵד	וּמִשָּׁם	הַגָּן	אֶת־	לְהַשְׁקוֹת	מֵעֵדֶן	יֹצֵא	וְנָהָר	10
it parted	and from there	the garden	-	to water	of Eden	went out	Now a river	
H6504	H8033	H1588	H0853	H8248		H3318	H5104	

רָאשִׁים׃	לְאַרְבָּעָה	וְהָיָה
headwaters	four	and became
	H0702	H1961

A river went out of Eden to water the garden; and fro
rivers.

הַחֲוִילָה	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת	הַסֹּבֵב	הוּא	פִּישׁוֹן	הָאֶחָד	שֵׁם	11
of Havilah	land	the whole	-	winds through	it	[is] Pishon	of the first	The name	
H2341	H0776	H3605	H0853	H5437	H1931	H6376	H0259	H8034	

הַזָּהָב׃	שָׁם	אֲשֶׁר־
gold	there [is]	there
H2091	H8033	

The name of the first is Pishon: it flows th

הַשֹּׁהַם׃	וְאֶבֶן	הַבְּדֹלַח	שָׁם	טוֹב	הַהוּא	הָאָרֶץ	וּזְהַב	12
the onyx	and stone	Bdellium	[are] there	[is] good	that	of land	And the gold	
H7718	H0068	H0916	H8033		H1931	H0776	H2091	

and the gold of that land is good. Bdellium and onyx stone are also there.

13 וְשֵׁם־ הַנָּהָר הַשֵּׁנִי גִּיחוֹן הוּא הַסּוֹבֵב אֵת כָּל־ אֶרֶץ כּוּשׁ׃
And the name of river second [is] Gihon it winds through the whole land of Cush
H8034 H5104 H8145 H1521 H1931 H5437 H3605 H0776

The name of the seco

14 וְשֵׁם הַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי חִדֶּקֶל הוּא הַהֹלֵךְ קִדְמַת אַשּׁוּר וְהַנָּהָר הָרְבִיעִי הוּא פְּרָת׃
And the name of river third [is] Tigris it runs along the east side of Assyria And river the fourth is the Euphrates
H8034 H5104 H7992 H2313 H1931 H1980 H6926 H0804 H5104 H7243 H1931 H6578

The name of the third river is Hiddekel. This is th
Euphrates.

15 וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם וַיַּנִּחֵהוּ בְּגַן־ עֵדֶן לְעָבְדָהּ וּלְשָׁמְרָהּ׃
And took Yahweh God - the man and put him in the garden of Eden to tend and keep it
H3947 H3068 H0430 H0853 H0120 H3240 H1588 H5647 H8104

The LORD God took the m

16 וַיְצַו יְהוָה אֱלֹהִים עַל־ הָאָדָם לֵאמֹר מִכֹּל עֵץ־ הַגָּן אָכֹל תֹּאכֵל׃
And commanded Yahweh God - the man saying of every tree of the garden freely you may eat
H6680 H3068 H0430 H0853 H0120 H0559 H3605 H6086 H1588 H0398 H0398

The LORD God commanded the ma

17 וּמֵעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בְּיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת׃
but of the tree of the knowledge of good and evil not you shall eat from for in the day that you eat of it surely you shall die
H6086 H1847 H0398 H3808 H0398 H3117 H4191 H4191

but you shall not eat of the tree of the knowledge of good and evil; for i
surely die.”

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־ טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־ לּוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃
And said Yahweh God not [it is] good that should be man alone I will make him a helper suitable
H0559 H3068 H0430 H3808 H0120 H0905 H0120 H1961 H5828 H5048

The LORD God said, “It is not good for the man to be alone. I will make him a helper comparable to him.”

19

כָּל־	וְאֵת֙	הַשָּׂדֶ֔ה	חַיַּ֖ת	כָּל־	הָאֲדָמָ֑ה	מִן־	אֱלֹהִ֣ים	יְהוָ֔ה	וַיִּצֶר֙
every	and	of the field	beast	every	the ground	out of	God	Yahweh	And formed
H3605	H0853			H3605	H0127		H0430	H3068	H3335

וְכֹל֙	לֽוֹ	יִקְרָא־	מַה־	לִרְאוֹת֙	הָאָדָ֔ם	אֶל־	וַיָּבֵא֙	הַשָּׁמַ֔יִם	עֹ֣וף
And	them	he would call	what	to see	Adam	to	and He brought [them]	of the air	bird
H3605	H7121		H4100	H7200	H0120	H0413	H0935	H8064	H5775

שְׁמֽוֹ׃	הִ֥וא	חַיָּ֖ה	נֶ֣פֶשׁ	הָאָדָ֗ם	לֽוֹ	יִקְרָא־	אֲשֶׁ֤ר
its name	that [was]	living	[each] creature	Adam	to [be]	called	whatever
H8034	H1931		H5315	H0120		H7121	

Out of the ground the LORD God formed every animal of the field, and every bird of the sky, and brou
to the man to see what he would call them. Whatever the man called every living creature became its name.

20

חַיַּ֖ת	וּלְכֹ֣ל	הַשָּׁמַ֔יִם	וּלְעֹ֣וף	הַבְּהֵמָ֑ה	לְכָל־	שֵׁמ֔וֹת	הָאָדָ֔ם	וַיִּקְרָ֣א
beast	and to every	of the air	and to the birds	livestock	to all	names	Adam	So gave
	H3605	H8064	H5775	H0929	H3605	H8034	H0120	H7121

כְּנֶגְדּֽוֹ׃	עֵ֖זֶר	מָצָ֥א	לֹא־	וּלְאָדָ֛ם	הַשָּׂדֶ֑ה
suitable	a helper	was found	not	but for Adam	of the field
H5048	H5828	H4672	H3808	H0120	

The man gave names to all livestock, and to the birds of the sky, and to every anima
there was not found a helper comparable to him.

21

וַיַּקַּ֖ח	וַיִּישָׁ֑ן	הָאָדָ֔ם	עַל־	תַּרְדֵּמָ֣ה	וֵאלֹהִ֣ים	יְהוָ֔ה	וַיַּפֶּל֙	
and He took	and he slept	Adam	upon	a deep sleep	God	Yahweh	And caused to fall	
H3947	H3462	H0120		H8639	H0430	H3068	H5307	

תַּחְתָּֽנָה׃	בָּשָׂ֖ר	וַיִּסְגֹּ֥ר	מִצַּלְעֹתָ֛יו	אַחַ֑ת
in its place	the flesh	and closed up	of his ribs	one
H8478	H1320	H5462	H6763	H0259

The LORD God caused the man to fall into a deep sleep. As the man slept,
up the flesh in its place.

22

הָאָדָ֔ם	מִן־	לָקַ֖ח	אֲשֶׁר־	הַצֵּלָ֣ע	אֵת־	וֵאלֹהִ֣ים	יְהוָ֔ה	וַיִּבֶן֙
the man	from	He had taken	which	the rib	-	God	Yahweh	And made
H0120		H3947		H6763	H0853	H0430	H3068	H1129

הָאָדָֽם׃	אֶל־	וַיְבִאֶ֖הָ	לְאִשָּׁ֑ה	
the man	to	and He brought her	into a woman	
H0120	H0413	H0935	H0802	

The LORD God made a woman from the rib which he had taken from

23

לְזֹאת֙	מִבְּשָׂרִ֔י	וּבָשָׂ֖ר	מֵעֲצָמַ֑י	עֶ֣צֶם	הַפַּ֔עַם	זֹ֣את	הָאָדָ֗ם	וַיֹּאמֶר֙	
this [one]	of my flesh	and flesh	of my bones	bone	now	this [is]	Adam	And said	
H2063	H1320	H1320	H6106	H6106	H6471	H2063	H0120	H0559	

זֹֽאת׃	לֻקְחָה־	מֵאִ֥ישׁ	כִּי	אִשָּׁ֖ה	יִקָּרֵ֥א	
this [one]	was taken	out of Man	because	Woman	shall be called	
H2063	H3947	H0376		H0802	H7121	

The man said, “This is now bone of my bones, and flesh of my flesh. She will be called ‘wo
was taken out of Man.”

וְדָבַק	אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	אִישׁ	יַעֲזָב־	כֵּן	עַל־	24
and be joined	mother	and	his father	-	a man	shall leave	-	Therefore	
H1692	H0517	H0853	H0001	H0853	H0376				

אֶחָד׃	לְבָשָׂר	וְהָיוּ	בְּאִשְׁתּוֹ
one	flesh	and they shall become	to his wife
H0259	H1320	H1961	H0802

Therefore a man will leave his father and his mother, and will join w

יִתְבֹּשָׁשׁוּ׃	וְלֹא	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	עֲרוּמִּים	שְׁנֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	25
were they ashamed	and not	and his wife	the man	naked	the two of them	And were	
H0954	H3808	H0802	H0120	H6174	H8147	H1961	

The man and his wife were both naked, and they were not ashamed.

Chapter 3

יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	מִכֹּל	עָרוּם	הָיָה	וְהַנָּחָשׁ	1
Yahweh	had made	which	of the field	beast	than any	more cunning	was	Now the serpent	
H3068					H3605	H6175	H1961	H5175	

תֹּאכְלוּ	לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	כִּי־	אַף	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים
you shall eat	not	God	Has said	indeed	-	the woman	to	And he said	God
H0398	H3808	H0430	H0559		H0637	H0802	H0413	H0559	H0430

הַגָּן׃	עֵץ	מִכֹּל
of the garden	tree	of every
H1588	H6086	H3605

Now the serpent was more subtle than any an
woman, “Has God really said, ‘You shall not eat of ar

נֹאכֵל׃	הַגָּן	עֵץ־	מִפְּרִי	הַנָּחָשׁ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	2
we may eat	of the garden	of the trees	the fruit	the serpent	to	the woman	and said	
H0398	H1588	H6086	H6529	H5175	H0413	H0802	H0559	

The woman said to the serpent, “We may eat fruit from the trees of the garden,

לֹא	אֱלֹהִים	אָמַר	הַגָּן	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	הָעֵץ	וּמִפְּרִי	3
not	God	has said	of the garden	in the middle	which [is]	of the tree	but of the fruit	
H3808	H0430	H0559	H1588	H8432		H6086	H6529	

תָּמֻתוּן׃	פֶּן־	בּוֹ	תִּגְּעוּ	וְלֹא	מְמֶנּוּ	תֹּאכְלוּ
you die	lest	it	shall you touch	nor	it	you shall eat
H4191	H6435		H5060	H3808		H0398

but not the fruit of the tree which is in the middle of the garden. God has said, ‘You sha
not touch it, lest you die.’”

תָּמֻתוּן׃	מוֹת	לֹא־	הָאִשָּׁה	אֶל־	הַנָּחָשׁ	וַיֹּאמֶר	4
you will die	surely	not	the woman	to	the serpent	And said	
H4191	H4191	H3808	H0802	H0413	H5175	H0559	

The serpent said to the woman, “You won’t really die,

5

עֵינֵיכֶם	וְנִפְקְחוּ	מִמֶּנּוּ	אֲכָלְכֶם	בְּיוֹם	כִּי	אֱלֹהִים	יֹדֵעַ	כִּי
your eyes	then will be opened	of it	you eat	in the day	that	God	knows	for
	H6491		H0398	H3117		H0430	H3045	

וָרָע׃	טוֹב	יֹדְעֵי	כֵּאלֹהִים	וִהְיִיתֶם	
and evil	good	knowing	like God	and you will be	
		H3045	H0430	H1961	

for God knows that in the day you eat it, your eyes will be opened, and
evil."

6

הוּא	תַּאֲוָה־	וְכִי	לְמַאֲכָל	הָעֵץ	טוֹב	כִּי	הָאִשָּׁה	וַתֵּרֶא	
it [was]	pleasant	and that	for food	the tree	[was] good	that	the woman	So when saw	
H1931	H8378		H3978	H6086			H0802	H7200	

וַתֹּאכַל	מִפִּרְיוֹ	וַתִּקַּח	לְהַשְׂכִּיל	הָעֵץ	וְנֶחְמָד	לָעֵינַיִם	
and ate	of its fruit	then she took	to make [one] wise	a tree	and desirable	to the eyes	
H0398	H6529	H3947		H6086			

וַיֹּאכַל׃	עִמָּהּ	לְאִישָׁהּ	גַּם־	וַתִּתֶּן	
and he ate	with her	to her husband	also	And she gave	
H0398		H0376	H1571	H5414	

When the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delig
was to be desired to make one wise, she took some of its fruit, and ate. Then she ga
her, and he ate it, too.

7

הֵם	עֵירֻמִּם	כִּי	וַיֵּדְעוּ	שְׁנֵיהֶם	עֵינֵי	וַתִּפָּקַחְנָה	
they	[were] naked	that	and they knew	of the two of them	the eyes	And were opened	
H1992	H5903		H3045	H8147		H6491	

חֲגֹרֹת׃	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	תְאֵנָה	עֲלֵה	וַיִּתְפְּרוּ
coverings	themselves	and made	fig	leaves	and they sewed together
			H8384	H5929	H8609

Their eyes were opened, and they both knew that they were naked. They sewed fig leaves toget
coverings for themselves.

8

לְרוּחַ	בַּגָּן	מִתְהַלֵּךְ	אֱלֹהִים	יְהוָה	קוֹל	אֶת־	וַיִּשְׁמְעוּ	
in the breeze	in the garden	walking	God	of Yahweh	the sound	-	And they heard	
H7307	H1588	H1980	H0430	H3068		H0853	H8085	

בְּתוֹךְ	אֱלֹהִים	יְהוָה	מִפְּנֵי	וְאִשְׁתּוֹ	הָאָדָם	וַיִּתְחַבֵּא	הַיּוֹם
among	God	of Yahweh	from the presence	and his wife	Adam	and hid themselves	of the day
H8432	H0430	H3068	H6440	H0802	H0120	H2244	H3117

הַגָּן׃	עֵץ
of the garden	the trees
H1588	H6086

They heard the LORD God's voice walki
themselves from the presence of the LORD G

9

אַיֶּכָּה׃	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָאָדָם	אֶל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיִּקְרָא
where [are] you	to him	and said	Adam	to	God	Yahweh	And called
H0335		H0559	H0120	H0413	H0430	H3068	H7121

The LORD God called to the man, and said to him, "Where are you?"

עֵירֹם כִּי־ וָאִירָא בַגָּן שָׁמַעְתִּי קֹלְךָ אֶת־ וַיֹּאמֶר 10
was naked because and I was afraid in the garden I heard Your voice - so he said
H5903 H3372 H1588 H8085 H0853 H0559

וָאֵחָבֵא׃ אָנֹכִי
and I hid myself I
H2244 H0595

The man said, “I heard your voice in th

אֲשֶׁר הָעֵץ הַמִּן־ אַתָּה עֵירֹם כִּי לְךָ הִגִּיד מִי וַיֹּאמֶר 11
that the tree from you [were] naked that you told who And He said
H6086 H5903 H4310 H0559

אָכָלְתָּ׃ מִמֶּנּוּ אֲכָל־ לְבִלְתִּי צִוִּיתִיךָ
have you eaten from you should eat not I commanded you
H0398 H0398 H1115 H6680

God said, “Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree that I com
from?”

מִן־ לִי נָתְנָה־ הִוא עִמָּדִי נָתַתָּה אֲשֶׁר הָאִשָּׁה הָאָדָם וַיֹּאמֶר 12
of me gave she [to be] with me You gave whom the woman the man and said
H5414 H1931 H5978 H5414 H0802 H0120 H0559

וָאֹכֵל׃ הָעֵץ
and I ate the tree
H0398 H6086

The man said, “The woman whom

הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר עָשִׂית זֹּאת מַה־ לָאִשָּׁה אֱלֹהִים יְהוָה וַיֹּאמֶר 13
the woman and said you have done this what [is] to the woman God Yahweh And said
H0802 H0559 H2063 H4100 H0802 H0430 H3068 H0559

וָאֹכֵל׃ הִשִּׁיאַנִי הַנָּחָשׁ
and I ate deceived me the serpent
H0398 H5377 H5175

The LORD God said to the woman, “What have you d
ate.”

אָרוּר זֹּאת עָשִׂיתָ כִּי הַנָּחָשׁ אֶל־ וֵאלֹהִים יְהוָה וַיֹּאמֶר 14
cursed this you have done because the serpent to God Yahweh So said
H0779 H2063 H0413 H0430 H3068 H0559

גְּחֹנְךָ עַל־ הַשָּׂדֶה חַיַּת וּמִכֹּל הַבְּהֵמָה מִכֹּל־ אַתָּה
your belly On of the field beast and more than every livestock more than all you [are]
H1512 H3605 H0929 H3605

חַיָּיִךְ׃ יְמֵי כָּל־ תֹּאכַל וְעָפָר תֵּלֵךְ
of your life the days all you shall eat and dust you shall go
H3117 H3605 H0398 H6083 H3212

The LORD God said to the serpent, “Because you have done this, you are cursed above
every animal of the field. You shall go on your belly and you shall eat dust all the days of you

וּבֵ֣ין זַרְעֲךָ֖ וּבֵ֣ין הָֽאִשָּׁ֑ה וּבֵ֣ין זַרְעָ֔הּ בֵּינְךָ֙ וּבֵ֣ין 15
and your seed and between the woman and Between you
H0996 H2233 H0996 H0802 H0996 H0996

וְאֵיבָ֥ה אָשִׁ֛ית
And enmity I will put
H0342 H7896

הִ֥וא יְשׁוּפְךָ֖ רֹ֑אשׁ וְאַתָּ֥ה תְּשׁוּפֶ֖נּוּ עָקֵֽב׃ ס
He shall bruise your head and you shall bruise His heel -
H1931 H7779 H7779 H6119

זַרְעָ֔הּ
her Seed
H2233

I will put hostility between you and the woman, and between your offspring and her offspring. He will
your head, and you will bruise his heel.”

בְּעֶצֶב֙ וְהֵרֹנֵ֔ךְ עִצְּבוֹנֵ֖ךְ אַרְבֶּ֣ה הַרְבָּ֑ה אָמַ֗ר הָֽאִשָּׁה֙ אֶל־ 16
in pain and your conception your sorrow I will multiply greatly He said the woman To
H2032 H6093 H0559 H0802 H0413

יִמְשָׁל־ וְה֥וּא תְּשׁ֖וּקָתֵ֑ךְ אִישֵׁ֔ךְ וְאֶל־ בָּנִ֖ים תֵּלְדִ֣י
shall rule and he Your desire [shall be] your husband for children you shall bring forth
H4910 H1931 H8669 H0376 H0413 H3205

בָּֽךְ׃ ס
over you -

To the woman he said, “I will
will be for your husband, and he wi

מִן־ וַתֹּ֣אכַל אִשְׁתֶּ֗ךָ לְקֹול֙ שָׁמַ֣עְתָּ֔ כִּי־ אָמַ֙ר֙ וּלְאָדָ֔ם 17
from and have eaten of your wife the voice you have heeded because He said And to Adam
H0398 H0802 H0559 H0121

הָֽאֲדָמָ֑ה אֲרוּרָ֥ה מִמֶּ֖נּוּ תֹּאכַ֣ל לֹ֥א לֵאמֹ֔ר צִוִּיתִ֖יךָ אֲשֶׁ֥ר הָעֵ֛ץ
the ground Cursed [is] of it you shall eat not saying I commanded you of which the tree
H0127 H0779 H0398 H3808 H0559 H6680

חַיָּֽיִךְ׃ יְמֵ֣י כָּל־ תֹּאכְלֶ֔נָּה בְּעִצָּבוֹן֙ בַּעֲבוּרֶ֔ךָ
of your life the days all you shall eat [of] it in toil for your sake
H3117 H3605 H0398 H6093 H5668

To Adam he said, “Because you have listened to your wife’s voice, and have eaten from the t
commanded you, saying, ‘You shall not eat of it,’ the ground is cursed for your sake. You will eat fr
labor all the days of your life.

עֵ֥שֶׂב אֶת־ וְאָכַלְתָּ֖ לָ֑ךְ תַּצְמִ֣יחַ וְדַרְדַּ֔ר וְקֹ֥וץ 18
the herb - and you shall eat for you it shall bring forth and thistles and both thorns
H6212 H0853 H0398 H6779 H1863 H6975

הַשָּׂדֶֽה׃
of the field

It will yield thorns and th

כִּ֣י הָֽאֲדָמָ֗ה אֶל־ שׁוּבְךָ֙ עַ֣ד לֶ֔חֶם תֹּאכַ֖ל אַפֶּ֑יךָ בְּזֵעַ֥ת 19
for the ground to you return until bread you shall eat of your face by the sweat
H0127 H0413 H7725 H5704 H3899 H0398 H0639 H2188

תָּשׁ֑וּב אַתָּ֥ה וְאֶל־ עָפָ֖ר כִּ֣י עָפָ֔ר לֻקָּ֣חְתָּ֔ מִמֶּ֖נָּה
you shall return dust and to you [are] dust for you were taken out of it
H7725 H6083 H0413 H6083 H3947

You will eat bread by the sweat of your face until you return to the ground, for you were taken out of it. For you are dust, and you shall return to dust.”

כָּל־	אֵם	הָיְתָה	הִוא	כִּי	חַוָּה	אִשְׁתּוֹ	שֵׁם	הָאָדָם	וַיִּקְרָא	20
of all	the mother	was	she	because	Eve	of his wife	the name	Adam	And called	
H3605	H0517	H1961	H1931		H2332	H0802	H8034	H0120	H7121	

חָי׃
living

The man called his w

פ	וַיַּלְבִּשֵׁם׃	עוֹר	כָּתְנוֹת	וּלְאִשְׁתּוֹ	לְאָדָם	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיַּעַשׂ		21
-	and clothed them	of skin	tunics	and his wife	for Adam	God	Yahweh	And made		
	H3847	H5785	H3801	H0802	H0120	H0430	H3068			

The LORD God made garments of animal skins for Adam and for his wife, and clothed them.

טוֹב	לָדַעַת	מִמֶּנּוּ	כְּאַחַד	הָיָה	הָאָדָם	הֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	22
good	knowing	of Us	like one	has become	the man	behold	God	Yahweh	And said	
	H3045		H0259	H1961	H0120	H2005	H0430	H3068	H0559	

וְאָכַל	הַחַיִּים	מֵעֵץ	גַּם	וְלָקַח	יָדוֹ	יִשְׁלַח	פֶּן־	וְעַתָּה	וָרָע
and eat	of life	of the tree	also	and take	his hand	he put out	lest	now	and evil
H0398		H6086	H1571	H3947	H3027	H7971	H6435	H6258	

לְעֹלָם׃	וָחָי
forever	and live
H5769	H2425

The LORD God said, “Behold, th
out his hand, and also take of the tree

הָאֲדָמָה	אֶת־	לַעֲבֹד	עֵדֶן	מִגַּן־	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיְשַׁלְּחֵהוּ		23
the ground	-	to till	of Eden	out of the garden	God	Yahweh	therefore sent him		
H0127	H0853	H5647		H1588	H0430	H3068	H7971		

מִשָּׁם׃	לֻקַּח	אֲשֶׁר
-	he had been taken	from which
H8033	H3947	

Therefore the LORD God sent him out from the garden

אֶת־	עֵדֶן	לְגַן־	מִקֶּדֶם	וַיִּשְׁכֵּן	הָאָדָם	אֶת־	וַיְגָרֶשׁ		24
-	of Eden	of the garden	to the east	and He placed	the man	-	so He drove out		
H0853		H1588		H7931	H0120	H0853	H1644		

הַחַיִּים׃	עֵץ	דֶּרֶךְ	אֶת־	לִשְׁמֹר	הַמִּתְהַפֶּכֶת	הַחֶרֶב	לַהַט	וְאֵת	הַכְּרֻבִים
of life	to the tree	the way	-	to guard	whirling	a sword	of flame	and	cherubim
	H6086	H1870	H0853	H8104	H2015	H2719	H3858	H0853	H3742

ס
-

So he drove out th
which turned every way

Chapter 4

וַתֹּ֣אמֶר	קַ֔יִן	אֶת־	וַתֵּ֖לֶד	וַתַּ֥הַר	אִשְׁתּ֑וֹ	חַוָּ֣ה	אֶת־	יָדַ֙ע	וְהָאָדָ֗ם	1
and said	Cain	-	and bore	and she conceived	his wife	Eve	-	knew	And Adam	
H0559		H0853	H3205	H2029	H0802	H2332	H0853	H3045	H0120	

יְהוָֽה׃	אֶת־	אִ֖ישׁ	קָנִ֥יתִי	
Yahweh	from	a man	I have acquired	
H3068	H0854	H0376	H7069	

The man knew Eve his wife. She conceived, and gave birt
LORD's help."

רֹ֥עֵה	הֶ֛בֶל	וַיְהִי־	הֶ֖בֶל	אֶת־	אָחִ֑יו	אֶת־	לָלֶ֣דֶת	וַתֹּ֖סֶף		2
a keeper	Abel	And was	Abel	-	his brother	-	bore [this time]	And she again		
	H1893	H1961	H1893	H0853	H0251	H0853	H3205	H3254		

אֲדָמָֽה׃	עֹבֵ֥ד	הָיָ֖ה	וְקַ֥יִן	צֹֽאן
of the ground	a tiller	was	but Cain	of sheep
H0127	H5647	H1961		H6629

Again she gave birth, to Cain's brother Abel. Abel was a keeper of sh

הָאֲדָמָ֔ה	מִפְּרִ֖י	קַ֑יִן	וַיָּבֵ֣א	יָמִ֔ים	מִקֵּ֣ץ	וַיְהִי		3
of the ground	of the fruit	Cain	that brought	of time	in the course	And it came to pass		
H0127	H6529		H0935	H3117	H7093	H1961		

לַיהוָֽה׃	מִנְחָ֖ה	
to Yahweh	an offering	
H3068	H4503	

As time passed, Cain brought an offeri

וּמֵחֶלְבֵהֶ֑ן	צֹאנ֔וֹ	מִבְּכֹרוֹת	הֽוּא־	הֵבִ֥יא	וְהֶ֖בֶל		4
and of their fat	of his flock	of the firstborn	he	also	brought	And Abel		
H2459	H6629	H1062	H1931	H1571	H0935	H1893		

מִנְחָתֽוֹ׃	וְאֶל־	הֶ֖בֶל	אֶל־	יְהוָ֑ה	וַיַּ֣שַׁע	
his offering	and	Abel	upon	Yahweh	And looked favorably	
H4503	H0413	H1893	H0413	H3068	H8159	

Abel also brought some of the firstborn of his flock and of its fat. The LORD respecte

וַיִּפְּל֖וּ	מְאֹ֑ד	לְקַ֣יִן	וַיִּֽחַר	שָׁעָ֥ה	לֹֽא	מִנְחָתֽוֹ׃	וְאֶל־	קַ֖יִן	וְאֶל־	5
and fell	very	Cain	And was angry	He did respect	not	his offering	and	Cain	But	
H5307	H3966		H2734	H8159	H3808	H4503	H0413		H0413	

פָּנָֽיו׃	
his countenance	
H6440	

but he didn't respect Cain and

פָּנֶֽיךָ׃	נָפְל֖וּ	וְלָמָ֑ה	לָּ֣ךְ	חָרָ֔ה	לָמָּ֥ה	קָ֖יִן	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	6
your countenance	has fallen	and why	you	are angry	why	Cain	to	Yahweh	So said	
H6440	H5307	H4100		H2734	H4100		H0413	H3068	H0559	

The LORD said to Cain, “Why are you angry? Why has the expression of your face fallen?

חַטָּאת	לַפֶּתַח	תֵּיטִיב	לֹא	וְאִם	שְׂאֵת	תֵּיטִיב	אִם־	הֲלוֹא		7
sin	at the door	you do well	not	and if	you be accepted	you do well	if	will not		
H6607		H3190	H3808		H7613	H3190		H3808		

בּוֹ׃	תִּמְשָׁל־	וְאַתָּה	תְּשׁוּקָתוֹ	וְאֵלֶיךָ	רֹבֵץ	
over it	should rule	but you	its desire [is]	and for you	lies	
	H4910		H8669	H0413	H7257	

If you do well, won’t it be lifted up? If you don’t do well, sin crouches at the door. Its are to rule over it.”

בַּשָּׂדֶה	בִּהְיוֹתָם	וַיְהִי	אָחִיו	הֶבֶל	אֶל־	קַיִן	וַיֹּאמֶר			8
in the field	when they were	and it came to pass	his brother	Abel	with	Cain	And talked			
	H1961	H1961	H0251	H1893	H0413		H0559			

וַיַּהַרְגֵהוּ׃	אָחִיו	הֶבֶל	אֶל־	קַיִן	וַיָּקָם
and killed him	his brother	Abel	against	Cain	that rose up
H2026	H0251	H1893	H0413		

Cain said to Abel, his brother, “Let’s go into the field.” While they were in the field, Ca brother, and killed him.

יָדַעְתִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	אָחִיךָ	הֶבֶל	אַי	קַיִן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
I do know	not	and He said	your brother	Abel	where [is]	Cain	to	Yahweh	And said	
H3045	H3808	H0559	H0251	H1893	H0335		H0413	H3068	H0559	

אָנֹכִי׃	אָחִי	הֲשֹׁמֵר	
[am] I	of my brother	Keeper	
H0595	H0251	H8104	

The LORD said to Cain, “Where is Abel, your br

אֵלַי	צֹעֲקִים	אָחִיךָ	דְּמֵי	קוֹל	עָשִׂיתָ	מָה	וַיֹּאמֶר		10
to Me	cries out	of your brother	of the blood	the voice	have you done	what	and He said		
H0413	H6817	H0251	H1818			H4100	H0559		

הָאֲדָמָה׃	מִן־	
the ground	from	
H0127		

The LORD said, “What have you do

לָקַחַת	פִּיהָ	אֶת־	פָּצְתָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	אָתָּה	אָרוּר	וְעַתָּה	11
to receive	its mouth	-	has opened	which	the earth	from	you	[are] cursed	so now	
H3947	H6310	H0853	H6475		H0127			H0779	H6258	

מִיָּדֶךָ׃	אָחִיךָ	דְּמֵי	אֶת־
from your hand	of your brother	the blood	-
H3027	H0251	H1818	H0853

Now you are cursed because of the ground, which has opened its m your hand.

נָע	לָךְ	כֹּחָהּ	תֵּת־	תֹּסֶף	לֹא־	הָאֲדָמָה	אֶת־	תַּעֲבֹד	כִּי	12
a fugitive	to you	its strength	yield	it shall longer	no	the ground	-	you till	When	
H5128			H5414	H3254	H3808	H0127	H0853	H5647		

בָּאָרֶץ׃	תִּהְיֶה	וָנָד	
on the earth	you shall be	and a wanderer	
H0776	H1961	H5110	

From now on, when you till the ground, it won't yield its strength to you. You will be a fugitive and a wanderer in the earth."

13 וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשֹׂא׃
And said Cain to Yahweh greater [is] my punishment than I can bear
H0559 H7014 H3068 H0413 H5771 H5375

Cain said to the LORD, "My punishment is greater than I can bear.

14 הֵן גֵּרַשְׁתָּ אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפָּנֶיךָ
surely You have driven out me today from the face of the ground and from Your face
H2005 H1644 H0853 H3117 H4480 H6440 H0127 H6440

אֶסָּתֵר וְהָיִיתִי נָע וָנָד בָּאָרֶץ
I shall be hidden and I shall be a fugitive and a wanderer on the earth
H5641 H1961 H5128 H5110 H0776

וְהָיָה כָּל־מֹצְאִי יַהַרְגֵנִי׃
and it will come to pass [that] anyone who finds me will kill me
H1961 H3605 H4672 H2026

Behold, you have driven me out today from the surface of the ground. I will be hidd
will be a fugitive and a wanderer in the earth. Whoever finds me will kill me."

15 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לָכֵן כָּל־הֹרֵג קַיִן שִׁבְעָתַיִם
And said to him Yahweh therefore whoever kills Cain sevenfold
H0559 H0559 H3068 H3651 H3605 H2026 H7014 H7659

יֻקַּם־בְּקַיִן נָקָם וַיָּשֶׂם יְהוָה לְקַיִן אוֹת לְבִלְתִּי הַכּוֹת־אֹתוֹ
vengeance shall be taken on him And set Yahweh on Cain a mark lest should kill him
H5358 H7760 H3068 H7760 H0226 H1115 H5221 H0853

כָּל־מֹצְאוֹ׃
anyone finding him
H3605 H4672

The LORD said to him, "Therefore w
appointed a sign for Cain, so that anyone

16 וַיֵּצֵא קַיִן מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־נוֹד קִדְמַת־עֵדֶן׃
And went out Cain from the presence of Yahweh and dwelt in the land of Nod east of Eden
H3318 H7014 H6440 H3068 H3427 H0776 H5113 H6926 H5731

Cain left the LORD's p

17 וַיֵּדַע קַיִן אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־חֲנוֹךְ וַיְהִי בֹּנֶה
And knew Cain his wife and she conceived and bore - Enoch and he built
H3045 H7014 H0802 H2029 H3205 H0853 H2585 H1961 H1129

עִיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוֹךְ׃ וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר
a city after the name of his son Enoch and called the name of the city
H5892 H8034 H1121 H2585 H7121 H8034 H5892

Cain knew his wife. She conceived, and gave birth to Enoch. He built a city, and named the city aft
of his son, Enoch.

18

יָלַד	וּמְחִיָיאֵל	מְחִוְיָאֵל	אֶת־	יָלַד	וְעִירָד	עִירָד	אֶת־	לַחֲנוֹךְ	וַיִּוָּלֵד
begat	and Mehujael	Mehujael	-	begat	and Irad	Irad	-	to Enoch	And was born
H3205	H4232	H4232	H0853	H3205	H5897	H5897	H0853	H2585	H3205

לָמֶךְ׃	אֶת־	יָלַד	וּמְתוּשָׁאֵל	מְתוּשָׁאֵל	אֶת־
Lamech	-	begat	and Methushael	Methushael	-
H3929	H0853	H3205	H4967	H4967	H0853

Irad was born to Enoch. Irad became the father of Mehujael. Mehujael became t
Methushael became the father of Lamech.

19

וְשֵׁם	עָדָה	הָאַחַת׀	שֵׁם	נָשִׁים	שְׁתֵּי	לֶמֶךְ	לוֹ	וַיִּקַּח־
and the name	Adah	of one [was]	the name	wives	two	Lamech	for himself	And took
H8034	H5711	H0259	H8034	H0802	H8147	H3929		H3947

צִלָּה׃	הַשֵּׁנִית
Zillah	of the second [was]
H6741	H8145

Lamech took two wives: the name of the f

20

אֹהֶל	יֹשֵׁב	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יָבָל	אֶת־	עָדָה	וַתֵּלֶד
in tents	of those who dwell	the father	was	He	Jabal	-	Adah	And bore
H0168	H3427	H0001	H1961	H1931	H2989	H0853	H5711	H3205

וּמִקְנֶה׃	
and [raise] livestock	
H4735	

Adah gave birth to Jabal, who was

21

כִּנּוֹר	תֹּפֵשׂ	כָּל־	אֲבִי	הָיָה	הוּא	יוּבָל	אָחִיו	וְשֵׁם	
the harp	who play	of all	the father	was	he	[was] Jubal	of his brother	And the name	
H3658	H8610	H3605	H0001	H1961	H1931	H3106	H0251	H8034	

וְעוּגָב׃	
and flute	
H5748	

His brother's name was

22

חֹרֵשׁ	כָּל־	לֹטֵשׁ	תּוּבַל־קַיִן	אֶת־	יָלְדָה׀	הִוא	גַּם־	וְצִלָּה	
craftsman	of every	an instructor	Tubal-cain	-	bore	she	also	And as for Zillah	
H2794	H3605	H3913	H8423	H0853	H3205	H1931	H1571	H6741	

נַעֲמָה׃	תּוּבַל־קַיִן	וַאֲחוֹת	וּבַרְזֶל	נְחֹשֶׁת	
[was] Naamah	of Tubal-cain	and the sister	and iron	in bronze	
	H8423	H0269	H1270		

Zillah also gave birth to Tubal Cain, the forger of every cutting instrument of bronze
sister was Naamah.

23

הַאְזֵנָּה	לֶמֶךְ	נְשֵׁי	קוֹלִי	שְׁמַעַן	וְצִלָּה׀	עָדָה	לְנָשָׁיו	לֶמֶךְ	וַיֹּאמֶר	
listen	of Lamech	wives	my voice	hear	and Zillah	Adah	to his wives	Lamech	And said	
H0238	H3929	H0802		H8085	H6741	H5711	H0802	H3929	H0559	

וְיֶלֶד	לְפִצְעִי	הָרַגְתִּי׀	אִישׁ	כִּי	אִמְרָתִי	
and Even a young man	for wounding me	I have killed	a man	for	to my speech	
H3206	H6482	H2026	H0376			

לְחַבֻּרָתִי׃	
for wounding me	
H2250	

Lamech said to his wives, “Adah and Zillah, hear my voice. You wives of Lamech, listen to my speech, for I have slain a man for wounding me, a young man for bruising me.

וְשִׁבְעָֽה׃	שִׁבְעִ֖ים	וְלֶ֥מֶךְ	קָ֑יִן	יֻקַּם־	שִׁבְעָתַ֥יִם	כִּ֛י	24
and seventy	seven	then Lamech	Cain	shall be avenged	sevenfold	If	
H7651	H7657	H3929		H5358	H7659		

If Cain will be avenged seven times, truly Lamech seventy-seven times.”

שֵׁ֔ת	שְׁמ֖וֹ	אֶת־	וַתִּקְרָ֣א	בֵּ֑ן	וַתֵּ֥לֶד	אִשְׁתּ֛וֹ	אֶת־	עוֹד֙	אָדָ֔ם	וַיֵּ֣דַע	25
Seth	him	-	and named	a son	and she bore	his wife	-	again	Adam	And knew	
H8352	H8034	H0853	H7121		H3205	H0802	H0853	H5750	H0121	H3045	

קָֽיִן׃	הָרָ֥גוֹ	כִּֽי	הֶ֖בֶל	תַּ֣חַת	אַחֵ֑ר	זֶ֣רַע	אֱלֹהִ֤ים	לִי֙	שֵׁ֣ת־	כִּֽי	
Cain	killed	whom	of Abel	instead	another	seed	God	for me	has appointed	for	
	H2026		H1893	H8478	H0312	H2233	H0430		H7896		

Adam knew his wife again. She gave birth to a son, and named him Seth, saying, “for God has given me another child instead of Abel, for Cain killed him.”

אָ֣ז	אֱנ֔וֹשׁ	שְׁמ֖וֹ	אֶת־	וַיִּקְרָ֣א	בֵּ֑ן	יֻלַּד־	ה֥וּא	גַּם־	וּלְשֵׁ֖ת	26
Then	Enosh	him	-	and he named	a son	was born	to him	also	and as for Seth	
	H0583	H8034	H0853	H7121		H3205	H1931	H1571	H8352	

פ	יְהוָֽה׃	בְּשֵׁ֥ם	לִקְרֹ֖א	הוּחַ֥ל
-	of Yahweh	on the name	to call	[men] began
	H3068	H8034	H7121	

A son was also born to Seth, and he named him Enosh. At that time me

Chapter 5

אָדָ֔ם	אֱלֹהִ֖ים	בָּרָ֣א	בְּי֣וֹם	אָדָ֑ם	תּוֹלְדֹ֣ת	סֵ֖פֶר	זֶ֥ה	1
man	God	that created	In the day	of Adam	of the genealogy	the book	This [is]	
H0120	H0430		H3117	H0121	H8435		H2088	

אֹתֽוֹ׃	עָשָׂ֖ה	אֱלֹהִ֥ים	בִּדְמ֥וּת	
him	He made	of God	in the likeness	
H0853		H0430	H1823	

This is the book of the generations of Adam. In the day th

אָדָ֔ם	שְׁמָ֖ם	אֶת־	וַיִּקְרָ֣א	אֹתָ֑ם	וַיְבָ֣רֶךְ	בְּרָאָ֖ם	וּנְקֵבָ֥ה	זָכָ֛ר	2
man	them	-	and called	them	and He blessed	He created them	and female	male	
H0120	H8034	H0853	H7121	H0853	H1288		H5347	H2145	

ס	הִבָּרְאָֽם׃	בְּי֥וֹם	
-	they were created	in the day	
		H3117	

He created them male and female, and blessed the

בִּדְמוּתֽוֹ	וַיּ֖וֹלֶד	שָׁנָ֑ה	וּמְאַ֥ת	שְׁלֹשִׁ֛ים	אָדָ֖ם	וַיְחִ֥י	3
in his own likeness	and begat [a son]	years	and a hundred	thirty	Adam	And lived	
H1823	H3205	H8141	H3967	H7970	H0121	H2421	

שֵׁ֥ת׃	שְׁמ֖וֹ	אֶת־	וַיִּקְרָ֣א	כְּצַלְמ֔וֹ
Seth	his name	-	and he called	after his image
H8352	H8034	H0853	H7121	H6754

Adam lived one hundred thirty years, and became the father of a son in his own likeness, after his image, and named him Seth.

שָׁנָה	מֵאָת	שְׁמֹנֶה	שֵׁת	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אָדָם	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ	4
years	hundred	eight	Seth	-	he had begotten	after	of Adam	the days	And were	
H8141	H3967	H8083	H8352	H0853	H3205		H0121	H3117	H1961	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	
and daughters	sons	and he begat	
H1323		H3205	

The days of Adam after he became the father of Seth other sons and daughters.

שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	חַי	אֲשֶׁר־	אָדָם	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	5
years	and thirty	years	hundred	nine	lived	that	Adam	the days	all	So were	
H8141	H7970	H8141	H3967	H8672	H2425		H0121	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃	
-	and he died	
	H4191	

All the days that Adam lived were

אֱנוֹשׁ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנִים	חָמֵשׁ	שֵׁת	וַיְחִי־	6
Enosh	-	and he begat	years	and a hundred	years	five	Seth	And lived	
H0583	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H2568	H8352	H2421	

Seth lived one hundred five years, then became the father of Enosh.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנִים	שֶׁבַע	אֱנוֹשׁ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁת	וַיְחִי־	7
years	hundred	and eight	years	seven	Enosh	-	he begat	after	Seth	And lived	
H8141	H3967	H8083	H8141	H7651	H0583	H0853	H3205		H8352	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
and daughters	sons	and he begat
H1323		H3205

Seth lived after he became the father of Enosh eight h sons and daughters.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתָּיִם	שֵׁת	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	8
years	hundred	and nine	years	[and] ten	two	of Seth	the days	all	So were	
H8141	H3967	H8672	H8141	H6240	H8147	H8352	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃	
-	and he died	
	H4191	

All of the days of Seth were nine

קֵינָן׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי	9
Cainan	-	and he begat	years	ninety	Enosh	And lived	
H7018	H0853	H3205	H8141	H8673	H0583	H2421	

Enosh lived ninety years, and became the father of Kenan.

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ	קֵינָן	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אֱנוֹשׁ	וַיְחִי	10
hundred	and eight	years	[and] ten	Five	Cainan	-	he begat	after	Enosh	And lived	
H3967	H8083	H8141	H6240	H2568	H7018	H0853	H3205		H0583	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
and daughters	sons	and he begat	years	
H1323		H3205	H8141	

Enosh lived after he became the father of Kenan eight hundred fifteen years, and became the father of other sons and daughters.

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	חָמֵשׁ	אֱנוֹשׁ	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	11
-	and he died	years	hundred	and nine	years	five	of Enosh	the days	all	So were	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H2568	H0583	H3117	H3605	H1961	

All of the days of Enosh were nine hundred five years, then he died.

מַהֲלַלְאֵל׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שִׁבְעִים	קֵינָן	וַיְחִי	12
Mahalalel	-	and he begat	years	seventy	Cainan	And lived	
H4111	H0853	H3205	H8141	H7657	H7018	H2421	

Kenan lived seventy years, then became the father of Mahalalel.

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מַהֲלַלְאֵל	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	קֵינָן	וַיְחִי	13
hundred	and eight	years	forty	Mahalalel	-	he begat	after	Cainan	And lived	
H3967	H8083	H8141	H0705	H4111	H0853	H3205		H7018	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
and daughters	sons	and he begat	years
H1323		H3205	H8141

Kenan lived after he became the father of Mahalalel eight hun
sons and daughters

ס	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנִים	עֶשֶׂר	קֵינָן	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	14
-	and he died	years	hundred	and nine	years	ten	of Cainan	the days	all	So were	
	H4191	H8141	H3967	H8672	H8141	H6235	H7018	H3117	H3605	H1961	

and all of the days of Kenan were nine hundred ten years, then he died.

יֶרֶד׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שָׁנִים	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	15
Jared	-	and he begat	years	and sixty	years	five	Mahalalel	And lived	
H3382	H0853	H3205	H8141	H8346	H8141	H2568	H4111	H2421	

Mahalalel lived sixty-five years, then became the father of Jared.

מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	יֶרֶד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מַהֲלַלְאֵל	וַיְחִי	16
hundred	and eight	years	thirty	Jared	-	he begat	after	Mahalalel	And lived	
H3967	H8083	H8141	H7970	H3382	H0853	H3205		H4111	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
and daughters	sons	and he begat	years
H1323		H3205	H8141

Mahalalel lived after he became the father of Jared eight hund
sons and daughters.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁמֹנֶה	שָׁנָה	וְתִשְׁעִים	חָמֵשׁ	מַהֲלַלְאֵל	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	17
years	hundred	and eight	years	and ninety	five	of Mahalalel	the days	all	So were	
H8141	H3967	H8083	H8141	H8673	H2568	H4111	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃	
-	and he died	
	H4191	

All of the days of Mahalalel were

חֲנוֹךְ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתַּיִם	יֶרֶד	וַיְחִי־	18
Enoch	-	and he begat	years	and a hundred	years	and sixty	two	Jared	And lived	
H2585	H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8346	H8147	H3382	H2421	

Jared lived one hundred sixty-two years, then became the father of Enoch.

בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	חֲנוֹךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	יֶרֶד	וַיְחִי־	19
sons	and he begat	years	hundred	eight	Enoch	-	he begat	after	Jared	And lived	
	H3205	H8141	H3967	H8083	H2585	H0853	H3205		H3382	H2421	

וּבָנוֹת׃
and daughters
H1323

Jared lived after he became t
daughters.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	שְׁתַּיִם	יֶרֶד	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	20
years	hundred	and nine	years	and sixty	two	of Jared	the days	all	So were	
H8141	H3967	H8672	H8141	H8346	H8147	H3382	H3117	H3605	H1961	

פ	וַיָּמ�ת׃	
-	and he died	
	H4191	

All of the days of Jared were nine

מְתוּשֶׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	וַיְחִי	21
Methuselah	-	and he begat	years	and sixty	five	Enoch	And lived	
H4968	H0853	H3205	H8141	H8346	H2568	H2585	H2421	

Enoch lived sixty-five years, then became the father of Methuselah.

מֵאוֹת	שָׁלֹשׁ	מְתוּשֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ	22
hundred	three	Methuselah	-	he begat	after	God	with	Enoch	And walked	
H3967	H7969	H4968	H0853	H3205		H0430	H0854	H2585	H1980	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה
and daughters	sons	and he begat	years
H1323		H3205	H8141

After Methuselah's birth, Enoch walked with God for three hu
and daughters.

שָׁנָה׃	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	חָמֵשׁ	חֲנוֹךְ	יְמֵי	כָּל־	וַיְהִי	23
years	hundred	and three	years	and sixty	five	of Enoch	the days	all	So were	
H8141	H3967	H7969	H8141	H8346	H2568	H2585	H3117	H3605	H1961	

All the days of Enoch were three hundred sixty-five years.

פ	אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	לָקַח	כִּי־	וְאֵינֶנּוּ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	חֲנוֹךְ	וַיִּתְהַלֶּךְ	24
-	God	him	took	for	and he [was] not	God	with	Enoch	And walked	
	H0430	H0853	H3947		H0369	H0430	H0854	H2585	H1980	

Enoch walked with God, and he was not found, for God took him.

אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שֶׁבַע	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	25
-	and he begat	years	and a hundred	years	and eighty	seven	Methuselah	And lived	
H0853	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H7651	H4968	H2421	

לֶמֶךְ׃
Lamech
H3929

Methuselah lived one hundred eighty-seven years, then became the father of Lamech.

וּשְׁבַע	שָׁנָה	וּשְׁמוֹנִים	שְׁתָּיִם	לֶמֶךְ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	מְתוּשֶׁלַח	וַיְחִי	26
and seven	years	and eighty	two	Lamech	-	he begat	after	Methuselah	And lived	
H7651	H8141	H8084	H8147	H3929	H0853	H3205		H4968	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	
and daughters	sons	and he begat	years	hundred	
H1323		H3205	H8141	H3967	

Methuselah lived after he became the father of Lamech seven hundred ei
father of other sons and daughters.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּתְשַׁע	שָׁנָה	וְשִׁשִּׁים	תֵּשַׁע	מְתוּשֶׁלַח	יְמֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	27
years	hundred	and nine	years	and sixty	nine	of Methuselah	the days	all	So were	
H8141	H3967	H8672	H8141	H8346	H8672	H4968	H3117	H3605	H1961	

פ	וַיָּמֹת׃	
-	and he died	
	H4191	

All the days of Methuselah were

בֵּן׃	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּמְאַת	שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שְׁתָּיִם	לֶמֶךְ	וַיְחִי־	28
a son	and he begat	years	and a hundred	years	and eighty	two	Lamech	And lived	
	H3205	H8141	H3967	H8141	H8084	H8147	H3929	H2421	

Lamech lived one hundred eighty-two years, then became the father of a son.

מִמַּעֲשֵׂנוּ	יְנַחֲמֵנוּ	זֶה׀	לֵאמֹר	נֹחַ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	29
concerning our work	shall comfort us	this [one]	saying	Noah	his name	-	And he called	
H4639	H5162	H2088	H0559	H5146	H8034	H0853	H7121	

יְהוָה׃	אֵרְרָה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יָדֵינוּ	וּמֵעִצְּבוֹן	
Yahweh	has cursed	which	of the ground	because	of our hands	and the toil	
H3068	H0779		H0127		H3027	H6093	

He named him Noah, saying, “This one will comfort us in our work and in the toil of our hands, caused
ground which the LORD has cursed.”

מֵאַת	וַחֲמֵשׁ	שָׁנָה	וּתְשְׁעִים	חָמֵשׁ	נֹחַ	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	לֶמֶךְ	וַיְחִי־	30
hundred	and five	years	and ninety	five	Noah	-	he begat	after	Lamech	And lived	
H3967	H2568	H8141	H8673	H2568	H5146	H0853	H3205		H3929	H2421	

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	
and daughters	sons	and he begat	years	
H1323		H3205	H8141	

Lamech lived after he became the father of Noah five hundred
other sons and daughters.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	שָׁנָה	וְשִׁבְעִים	שֶׁבַע	לֶמֶךְ	יְמֵי־	כָּל־	וַיְהִי	31
years	hundred	and seven	years	and seventy	seven	of Lamech	the days	all	So were	
H8141	H3967	H7651	H8141	H7657	H7651	H3929	H3117	H3605	H1961	

ס	וַיָּמֹת׃	
-	and he died	
	H4191	

All the days of Lamech were seven hundred seventy-seven years, then he died.

חָם	אֶת־	שֵׁם	אֶת־	נֹחַ	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	בֶּן־	נֹחַ	וַיְהִי־	32
Ham	-	Shem	-	Noah	and begat	years	hundred	five	old	Noah	And was	
H2526	H0853	H8035	H0853	H5146	H3205	H8141	H3967	H2568		H5146	H1961	

יָפֶת׃	וְאֶת־
Japheth	and
H3315	H0853

Noah was five hundred years

Chapter 6

הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	לָרֹב	הָאָדָם	הֵחֵל	כִּי־	וַיְהִי	1
of the earth	the face	on	to multiply	men	began	when	And it came to pass	
H0127	H6440		H7231	H0120			H1961	

לָהֶם׃	יֻלְּדוּ	וּבָנוֹת
to them	were born	and daughters
	H3205	H1323

When men began to multiply on the surface of the g

הֵנָּה	טֹבֹת	כִּי	הָאָדָם	בְּנוֹת	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ	2
they	[were] beautiful	that	of men	the daughters	-	of God	the sons	that saw	
H2007			H0120	H1323	H0853	H0430		H7200	

בָּחָרוּ׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	נָשִׁים	לָהֶם	וַיִּקְחוּ
they chose	whomever	of all	wives	for themselves	and they took
H0977		H3605	H0802		H3947

God's sons saw that men's daughters were beautiful, and they took any that they wanted wives.

בָּשָׂר	הוּא	בְּשַׁגַּם	לְעֹלָם	בָּאָדָם	רוּחִי	יָדוֹן	לֹא־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
flesh	he [is]	for indeed	forever	with man	My Spirit	shall strive	not	Yahweh	And said	
H1320	H1931	H1571	H5769	H0120	H7307	H1777	H3808	H3068	H0559	

שָׁנָה׃	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	יָמָיו	וְהָיוּ
years	and twenty	a hundred	his days	and yet shall be
H8141	H6242	H3967	H3117	H1961

The LORD said, "My Spirit will not strive with man forever, because he also is hundred twenty years."

יָבֹאוּ	אֲשֶׁר	כֵּן	אַחֲרֵי־	וְגַם	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	בָּאָרֶץ	הָיוּ	הַנְּפִלִים	4
came in	when	that	after	and also	those	in days	on the earth	were	The Nephilim	
H0935				H1571	H1992	H3117	H0776	H1961	H5303	

הֵמָּה	לָהֶם	וְיָלְדוּ	הָאָדָם	בְּנוֹת	אֶל־	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי
Those [were]	to them	and they bore [children]	of men	the daughters	to	of God	the sons
H1992		H3205	H0120	H1323	H0413	H0430	

פ	הַשֵּׁם׃	אַנְשֵׁי	מֵעוֹלָם	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים
-	of renown	men	of old	who [were]	the mighty men
	H8034	H0376	H5769		H1368

The Nephilim were in the earth in those days, and also after that, when God's sons came in to men's daughters and had children with them. Those were the mighty men who were of old, men of renown.

5

וְכָל־	בָּאָרֶץ	הָאָדָם	רָעַת	רַבָּה	כִּי	יְהוָה	וַיַּרְא
and [that] every	in the earth	of man	the wickedness	[was] great	that	Yahweh	And saw
H3605	H0776	H0120				H3068	H7200

הַיּוֹם׃	כָּל־	רַע	רַק	לִבּוֹ	מַחְשְׁבֹת	יֵצֶר
the time	all	evil	[was] altogether	of his heart	of the thoughts	intent
H3117	H3605		H7535		H4284	H3336

The LORD saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the of man's heart was continually only evil.

6

וַיִּתְעַצֵּב	בָּאָרֶץ	הָאָדָם	אֶת־	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם
and He was grieved	on the earth	man	-	He had made	that	Yahweh	And was sorry
	H0776	H0120	H0853			H3068	H5162

לִבּוֹ׃	אֶל־
His heart	in
	H0413

The LORD was sorry that he ha

7

פְּנֵי	מֵעַל֙	בָּרָ֣אתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	אֶת־	אֶמְחֶה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
the face	from	I have created	whom	man	-	I will destroy	Yahweh	So said	
H6440				H0120	H0853		H3068	H0559	

כִּי	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	וְעַד־	רֶמֶשׂ	עַד־	בְּהֵמָה	עַד־	מֵאָדָם֙	הָאֲדָמָה
for	of the air	birds	and	creeping thing	to	beast	and	from man	of the earth
	H8064	H5775	H5704	H7431	H5704	H0929	H5704	H0120	H0127

עֲשִׂיתִם׃	כִּי	נִחַמְתִּי
I have made them	that	I am sorry
		H5162

The LORD said, "I will destroy man whom I have create animals, creeping things, and birds of the sky—for I am sor

8

פ	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	חֵן	מָצָא	וְנֹחַ	
-	of Yahweh	in the eyes	grace	found	But Noah	
	H3068		H2580	H4672	H5146	

But Noah found favor in the LORD's eyes.

9

הָיָה	תָמִים	צַדִּיק	אִישׁ	נֹחַ	נֹחַ	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה	
was	blameless	righteous	a man	Noah	Noah	the generations	These [are]	
H1961	H8549	H6662	H0376	H5146	H5146	H8435	H0428	

נֹחַ׃	הִתְהַלֶּךְ־	הָאֱלֹהִים	אֶת־	בְּדֹרֹתָיו
Noah	walked	God	With	in his generations
H5146	H1980	H0430	H0854	H1755

This is the history of the generations of Noah: Noah was a righteous ma time. Noah walked with God.

10

יֶפֶת׃	וְאֶת־	חָם	אֶת־	שֵׁם	אֶת־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	נֹחַ	וַיּוֹלֶד
Japheth	and	Ham	-	Shem	-	sons	three	Noah	And begat
H3315	H0853	H2526	H0853	H8035	H0853		H7969	H5146	H3205

Noah became the father of three sons: Shem, Ham, and Japheth.

11 וַתִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ חָמָס׃
And was corrupt the earth before God and was filled with the earth violence
H7843 H0776 H6440 H0430 H4390 H0776 H2555

The earth was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

12 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בָּשָׂר אֶת־דַּרְכּוֹ עַל־הָאָרֶץ׃ ס
So looked God - the earth and indeed it was corrupt for had corrupted all flesh - their way on the earth -
H7200 H0430 H0853 H0776 H2009 H7843 H7843 H3605 H1320 H1870 H0776 H0853

God saw the earth, and saw that it was corrupt, for all flesh had corrupted

13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לְפָנַי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם אֶת־הָאָרֶץ׃
And said God to Noah the end of all flesh has come before Me for is filled the earth violence through them now behold I will destroy them with the earth
H0559 H0430 H5146 H7093 H3605 H1320 H0935 H6440 H4390 H0776 H2555 H6440 H2009 H7843 H0854 H0776

God said to Noah, “I will bring an end to all flesh, for the earth is filled with violence through them. Behold, I will destroy them and the earth.

14 עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי־גֹפֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתֵּבָה וְכָפַרְתָּ אֹתָהּ
Make for yourself an ark of wood gopher rooms make in the ark and cover it
H6086 H8392 H1613 H7064 H6213 H0854 H8392 H3722 H0853

מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר׃
inside and outside with pitch
H2351

Make a ship of gopher wood. You shall make ro

15 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אֹרֶךְ הַתֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתָהּ׃
And this [is] how you shall make it three hundred cubits the length of the ark fifty cubits the width and thirty cubits the height
H2088 H6213 H0853 H7969 H3967 H0753 H8392 H2572 H0520 H7341 H0520 H7970 H0520 H6967

This is how you shall make it. The length of the ship shall be three hundred cubits, its wid
height thirty cubits.

16 צֹהַר תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל־אַמָּה תְכַלֶּנָּה מִלְמַעְלָה
A window shall you make for the ark and to a cubit shall you finish it from above
H6672 H6213 H8392 H0413 H0520 H3615 H4605

וּפֶתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תָּשִׂים תַּחְתִּים שְׁנִים וּשְׁלִשִׁים תַּעֲשֶׂהָ׃
and the door of the ark in its side set [with] lower second and third [decks] you shall make it
H6607 H8392 H6654 H7760 H8482 H8145 H7992 H6213

You shall make a roof in the ship, and you shall finish it to a cubit upward. You shall set the door of the ship in its side. You shall make it with lower, second, and third levels.

17 וַאֲנִי֙ הִנְנִ֣י מֵבִ֔יא אֶת־הַמַּבּ֖וּל מַ֣יִם עַל־הָאָ֑רֶץ לְשַׁחֵ֥ת כָּל־
And I behold am bringing - a flood on the earth to destroy all
H0589 H2009 H0935 H0853 H3999 H4325 H0776 H7843 H3605

בָּשָׂ֗ר אֲשֶׁר־בּוֹ֙ רֽוּחַ־חַיִּ֔ים מִתַּ֖חַת הַשָּׁמָ֑יִם כֹּ֥ל אֲשֶׁר־בָּאָ֖רֶץ
flesh which in it [is] the breath of life from under heaven everything that [is] on the earth
H1320 H0834 H0996 H7307 H2416 H8478 H8064 H3605 H0834 H0776

יִגְוָֽע׃
shall die
H1478

I, even I, will bring the
sky. Everything that is in the

18 וַהֲקִמֹתִ֥י אֶת־בְּרִיתִ֖י אִתָּ֑ךְ וּבָ֣אתָ אֶל־הַתֵּבָ֗ה אַתָּה֙
But I will establish - My covenant with you and you shall go into the ark you
H0853 H1285 H0854 H0935 H0413 H8392 H0859

וּבָנֶ֥יךָ וְאִשְׁתְּךָ֖ וּנְשֵׁ֣י בָנֶ֑יךָ אִתָּֽךְ׃
and your sons and your wife and the wives of your sons with you
H1121 H0802 H0802 H1121 H0854

But I will establish my covenant with you. You shall come into the ship, you, your sons, y
sons' wives with you.

19 וּמִכֹּל֙ הָחַ֔י מִכָּל־בָּשָׂ֖ר שְׁנַ֣יִם מִכֹּ֥ל תָּבִ֛יא אֶל־הַתֵּבָ֑ה
And of every living thing of all flesh two of every [kind] shall you bring into the ark
H3605 H2416 H3605 H1320 H8147 H3605 H0935 H0413 H8392

לְהַחֲיֹ֥ת אִתָּ֖ךְ זָכָ֣ר וּנְקֵבָ֔ה יִהְיֽוּ׃
to keep [them] alive with you male and female they shall be
H2421 H0854 H2145 H5347 H1961

Of every living thing of all flesh, you shall bring two of every sort into the ship, to k
They shall be male and female.

20 מֵהָע֥וֹף לְמִינֵ֖הוּ וּמִן־הַבְּהֵמָ֣ה לְמִינָ֑הּ מִכֹּ֥ל רֶ֙מֶשׂ֙
Of the birds after its kind and of animals after their kind of every creeping thing
H5775 H4327 H0929 H4327 H3605 H7431

הָֽאֲדָמָ֔ה לְמִינֵ֖הוּ שְׁנַ֣יִם מִכֹּ֥ל יָבֹ֛אוּ אֵלֶ֖יךָ לְהַֽחֲיֽוֹת׃
of the earth after its kind two of every [kind] will come to you to be kept alive
H0127 H4327 H8147 H3605 H0935 H0413 H2421

Of the birds after their kind, of the livestock after their kind, of every creeping thing of the ground after its
kind, two of every sort will come to you, to keep them alive.

21 וְאַתָּ֕ה קַח־לְךָ֖ מִכָּל־מַאֲכָ֣ל אֲשֶׁר֙ יֵאָכֵ֔ל וְאָסַפְתָּ֣
And you shall take for yourself of all food that is eaten and you shall gather [it]
H3947 H0413 H3605 H3978 H0834 H0398 H0622

אֵלֶ֑יךָ וְהָיָ֥ה לְךָ֖ וְלָהֶ֥ם לְאָכְלָֽה׃
to yourself and it shall be for you for them food
H0413 H1961 H0402

Take with you some of all food that is eaten, and gather it to yourself; and
them."

22 וַיַּ֣עַשׂ נֹ֔חַ כְּ֠כֹל אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֤ה אֹתוֹ֙ אֱלֹהִ֔ים כֵּ֥ן עָשָׂ֖ה׃ ס
Thus did Noah according to all that commanded him God so he did -
H6213 H5146 H3605 H0834 H6680 H0853 H0430 H3651 H6213

Thus Noah did. He did all that God commanded him.

Chapter 7

כִּי־	הַתֵּבָה	אֶל־	בֵּיתֶךָ	וְכָל־	אַתָּה	בֹּא־	לְנֹחַ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		1
because	the ark	into	your household	and all	you	come	to Noah	Yahweh	And said		
	H8392	H0413		H3605		H0935	H5146	H3068	H0559		

הַזֶּה׃	בַּדּוֹר	לְפָנַי	צַדִּיק	רָאִיתִי	אֹתְךָ	
this	in generation	before Me	[are] righteous	I have seen	[that] you	
H2088	H1755	H6440	H6662	H7200	H0853	

The LORD said to Noah, “Come with all of your household into the ship, for I have seen your r
before me in this generation.

וְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	לְךָ	תִּקַּח־	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	וּמִכֹּל		2
and his female	a male	seven	seven	with you	you shall take	clean	animal	Of every		
H0802	H0376	H7651	H7651		H3947	H2889	H0929	H3605		

וְאִשְׁתּוֹ׃	אִישׁ	שְׁנַיִם	הוּא	טְהֹרָה	לֹא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וּמִן־
and his female	a male	two [each]	are	clean	not	that	of animals	and
H0802	H0376	H8147	H1931	H2889	H3808		H0929	

You shall take seven pairs of every clean animal with you, the male and his female. Of the animals that are n
clean, take two, the male and his female.

עַל־	זֶרַע	לְחַיּוֹת	וּנְקֵבָה	זָכָר	שִׁבְעָה	שִׁבְעָה	הַשָּׁמַיִם	מֵעוֹף	גַּם	3
on	their seed	to keep alive	and female	male	by seven	seven	of the air	of birds	Also	
	H2233	H2421	H5347	H2145	H7651	H7651	H8064	H5775	H1571	

הָאָרֶץ׃	כָּל־	פְּנֵי	
the earth	of all	the face	
H0776	H3605	H6440	

Also of the birds of the sky, seven and sev
earth.

יוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	עַל־	מַמְטִיר	אָנֹכִי	שִׁבְעָה	עוֹד	לְיָמִים	כִּי		4
days	forty	the earth	on	will cause it to rain	I	seven	more	after days	For		
H3117	H0705	H0776		H4305	H0595	H7651	H5750	H3117			

מֵעַל	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הַיְקוּם	כָּל־	אֶת־	וּמָחִיתִי	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים
from	I have made	that	living things	all	-	and I will destroy	nights	and forty
			H3351	H3605	H0853		H3915	H0705

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	
of the earth	the face	
H0127	H6440	

In seven days, I will cause it to rain o
that I have made from the surface of the g

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֹחַ	וַיַּעַשׂ	5
Yahweh	commanded him	that	according to all	Noah	And did	
H3068	H6680		H3605	H5146		

Noah did everything that the LORD commanded him.

הָאָרֶץ׃	עַל־	מַיִם	הָיָה	וְהַמַּבּוּל	שָׁנָה	מֵאוֹת	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְנֹחַ	6
the earth	upon	of water	came	when the flood	years	hundred	six	[was] old	And Noah	
H0776		H4325	H1961	H3999	H8141	H3967	H8337		H5146	

Noah was six hundred years old when the flood of waters came on the earth.

7 וַיָּבֹא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיו אִתּוֹ אֶל־הַתֵּבָה מִפְּנֵי מֵי הַמַּבּוּל׃
So went Noah and his sons and his wife and the wives of his sons with him into the ark because of the waters of the flood
H0935 H5146 H0802 H0802 H0802 H0854 H0413 H8392 H6440 H4325 H3999

Noah went into the ship with his sons, his wife, and h

8 מִן־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינֶנָּה טְהֹרָה וּמִן־הָעוֹף וְכֹל אֲשֶׁר־רֹמֵשׂ עַל־הָאֲדָמָה׃
Of animals clean and animals that [are] not clean and of the birds and everything that creeps on the earth
H0929 H2889 H0929 H0369 H2889 H0834 H7430 H0127

Clean animals, unclean animals, birds, and everything that creeps on th

9 שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה זָכָר וּנְקֵבָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ׃
[by] two two they went to Noah into the ark male and female as had commanded God - Noah
H8147 H8147 H0935 H0413 H5146 H0413 H8392 H2145 H5347 H0834 H6680 H0430 H0853 H5146

went by pairs to Noah into the ship, male and female, as

10 וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים וּמֵי הַמַּבּוּל הָיוּ עַל־הָאָרֶץ׃
And it came to pass after seven days that the waters of the flood were upon the earth
H1961 H7651 H3117 H4325 H3999 H1961 H0776

After the seven days, the floodwaters came on the earth.

11 בִּשְׁנַת שֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל־מַעְיְנוֹת תְּהוֹם רַבָּה וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחוּ׃
In the year six hundredth year of Noah's life, in the second month, on the seve day all the fountains of the great deep burst open, and the sky's windows open
H8141 H8337 H3967 H8141 H2320 H8145 H5146 H2320 H3117 H6240 H3117 H2088 H1234 H3605 H8415 H4599 H8064 H0699 H1419

12 וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃
And was the rain upon the earth forty days and forty nights
H1961 H1653 H0776 H0705 H3117 H0705 H3915

It rained on the earth forty days and forty nights.

בְּנֵי־ the sons
וָיֶפֶת and Japheth H3315
וְחָם and Ham H2526
וְשֵׁם־ and Shem H8035
נֹחַ Noah H5146
בָּא entered H0935
הַזֶּה֙ this H2088
הַיּ֣וֹם day H3117
בְּעֶ֔צֶם On that very H6106 13

הַתֵּבָֽה׃ the ark H8392
אֶל־ into H0413
אִתָּ֑ם with them H0854
בָּנָ֣יו of his sons
נְשֵׁי־ wives H0802
וּשְׁלֹשֶׁ֥ת and the three H7969
נֹ֖חַ of Noah H5146
וְאֵ֣שֶׁת and wife H0802
נֹ֔חַ of Noah H5146

In the same day Noah, and Shem, Ham, and Japheth—the sons of Noah—and Noah's wife and the three wives of his sons with them, entered into the ship—

וְכָל־ and every H3605
לְמִינָ֗הּ after their kind H4327
הַבְּהֵמָה֙ livestock H0929
וְכָל־ and all H3605
לְמִינָ֔הּ after its kind H4327
הַחַיָּ֖ה beast
וְכָל־ and every H3605
הֵ֑מָּה they H1992 14

כָּל every H3605
לְמִינֵ֗הוּ after its kind H4327
הָעֹ֛וף bird H5775
וְכָל־ and every H3605
לְמִינֵ֖הוּ after its kind H4327
הָאָ֥רֶץ the earth H0776
עַל־ on
הָרֹמֵ֣שׂ that creeps H7430
הָרֶ֔מֶשׂ creeping thing H7431

כָּנָֽף׃ sort
כָּל־ of every H3605
צִפּ֥וֹר bird H6833

they, and every animal after its kind, a
earth after its kind, and every bird after its k

בּ֣וֹ in which [is]
אֲשֶׁר־ -
הַבָּשָׂ֣ר flesh H1320
מִכָּל־ of all H3605
שְׁנַ֤יִם [by] two H8147
שְׁנַיִם֙ two H8147
הַתֵּבָ֔ה the ark H8392
אֶל־ into H0413
נֹ֖חַ Noah H5146
אֶל־ to H0413
וַיָּבֹ֑אוּ And they went H0935 15

חַיִּֽים׃ of life
רוּחַ the breath H7307

Pairs from all flesh with the breat

אֹתוֹ֙ him H0853
צִוָּ֣ה had commanded H6680
כַּאֲשֶׁ֣ר as
בָּ֔אוּ they went in H0935
בָּשָׂ֖ר flesh H1320
מִכָּל־ of all H3605
וּנְקֵבָ֑ה and female
זָכָ֣ר male H2145
וְהַבָּאִ֗ים And they entered H0935 16

בַּעֲדֽוֹ׃ him H1157
יְהוָה֙ Yahweh H3068
וַיִּסְגֹּ֥ר and shut in H5462
אֱלֹהִ֖ים God H0430

Those who went in, went in male and female of all flesh

וַיִּשְׂאוּ֙ and lifted up H5375
הַמַּ֣יִם the waters H4325
וַיִּרְבּ֔וּ and increased
הָאָ֖רֶץ the earth H0776
עַל־ on
יוֹם֙ days H3117
אַרְבָּעִ֣ים forty H0705
הַמַּבּ֔וּל the flood H3999
וַיְהִ֖י And was H1961 17

הָאָֽרֶץ׃ the earth H0776
מֵעַ֖ל above
וַתָּ֣רָם and it rose high
הַתֵּבָ֑ה the ark H8392
אֶת־ - H0853

The flood was forty days on the earth. The waters increased, and lift
the earth.

18 וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתֵּלֶךְ הַתֵּבָה עַל־פְּנֵי הַמָּיִם׃
And prevailed the waters and increased greatly on the earth and moved about the ark on the surface of the waters:
H1396 H4325 H3966 H0776 H3212 H8392 H6440 H4325

The waters rose, and increased greatly on the eart

19 וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַיְכֻסּוּ כָּל־הֶהָרִים הַגְּבֹהִים אֲשֶׁר־תָּחַת כָּל־הַשָּׁמָיִם׃
And the waters prevailed more exceedingly on the earth and were covered all the hills the high that under whole the heaven:
H4325 H1396 H3966 H3966 H0776 H3680 H3605 H2022 H1364 H8478 H3605 H8064

The waters rose very high on the earth. All the high mountains that were

20 חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְמַעְלָה גָּבְרוּ הַמָּיִם וַיְכֻסּוּ הֶהָרִים׃
Five [and] ten cubits upward prevailed the waters and were covered the mountains:
H2568 H6240 H0520 H4605 H1396 H4325 H3680 H2022

The waters rose fifteen cubits higher, and the mountains were covered.

21 וַיִּגְוַע כָּל־בָּשָׂר הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה וְכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ וְכֹל הָאָדָם׃
And died all flesh that moved on the earth birds and livestock and beasts and every creeping thing that creeps on the earth and every man:
H1478 H3605 H1320 H7430 H0776 H5775 H0929 H2416 H8318 H8317 H0776 H3605 H0120

All flesh died that moved on the earth, including birds, livestock, animals, every creeping thing that
the earth, and every man.

22 כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת־רוּחַ חַיִּים בְּאַפָּיו מִכֹּל אֲשֶׁר בֶּחָרָבָה מֵתוּ׃
Everything that [had] the breath of the spirit of life in its nostrils all that [was] on the dry [land] died:
H3605 H0834 H5397 H7307 H2416 H0639 H3605 H0834 H2724 H4191

All on the dry land, in whose nostrils w

23 וַיִּמַּח אֶת־כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיִּמָּחוּ מִן־הָאָרֶץ וַיִּשָּׁאֶר אַךְ־נֹחַ וַאֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה׃
So He destroyed - all which were living things of the ground the face on and to creeping thing and livestock and from man and those who with him only Noah and remained the earth from and they were destroyed in the ark:
H4229 H0853 H3605 H3351 H0127 H6440 H5921 H5704 H7431 H5704 H0929 H5704 H0120 H0834 H0854 H0389 H5146 H7604 H0776 H4480 H4229 H8392

Every living thing was destroyed that was on the surface of the ground, including man, livestock, creeping things, and birds of the sky. They were destroyed from the earth. Only Noah was left, and those who were with him in the ship.

יֽוֹם׃	וּמְאַ֖ת	חֲמִשִּׁ֑ים	הָאָ֣רֶץ	עַל־	הַמָּ֔יִם	וַיִּגְבְּר֥וּ	24
days	and a hundred	fifty	the earth	on	the waters	And prevailed	
H3117	H3967	H2572	H0776		H4325	H1396	

The waters flooded the earth one hundred fifty days.

Chapter 8

הַבְּהֵמָ֔ה	כָּל־	וְאֶת־	הַחַיָּ֣ה	כָּל־	וְאֵ֤ת	נֹ֙חַ֙	אֶת־	אֱלֹהִ֜ים	וַיִּזְכֹּ֨ר	1
the animals	all	and	living thing	every	and	Noah	-	God	And remembered	
H0929	H3605	H0853		H3605	H0853	H5146	H0853	H0430	H2142	

הָאָ֑רֶץ	עַל־	רֽוּחַ֙	אֱלֹהִ֔ים	וַיַּעֲבֵ֥ר	בַּתֵּבָ֖ה	אִתּ֥וֹ	אֲשֶׁ֛ר
the earth	over	a wind	God	and made to pass	in the ark	with him	that [were]
H0776		H7307	H0430		H8392	H0854	

הַמָּ֗יִם׃	וַיָּשֹׁ֖כּוּ
the waters	and subsided
H4325	H7918

God remembered Noah, all the animals,
wind to pass over the earth. The waters subsid

וַיִּכָּלֵ֔א	הַשָּׁמַ֖יִם	וְהָאֲרֻבֹּ֣ת	תְּה֑וֹם	מַעְיְנֹ֣ת	וַיִּסָּכְר֗וּ	2
and was restrained	of heaven	and the windows	of the deep	the fountains	And were stopped	
H3607	H8064	H0699	H8415	H4599	H5534	

הַשָּׁמָֽיִם׃	מִן־	הַגֶּ֖שֶׁם
heaven	from	the rain
H8064		H1653

The deep's fountains and the sky's windo

הַמַּ֔יִם	וַיַּחְסְר֥וּ	וָשׁ֖וֹב	הָלֹ֣וךְ	הָאָ֑רֶץ	מֵעַ֣ל	הַמָּ֔יִם	וַיָּשֻׁ֖בוּ	3
the waters	and decreased	steadily	going back	the earth	from	the waters	And receded	
H4325	H2637	H7725	H1980	H0776		H4325	H7725	

יֽוֹם׃	וּמְאַ֖ת	חֲמִשִּׁ֑ים	מִקְצֵ֣ה
days	and a hundred	of fifty	at the end
H3117	H3967	H2572	

The waters continually receded from the earth. After the en

עַל	לַחֹ֣דֶשׁ	יוֹם	עָשָׂ֑ר	בְּשִׁבְעָ֥ה־	הַשְּׁבִיעִ֛י	בַּחֹ֥דֶשׁ	הַתֵּבָ֖ה	וַתָּ֣נַח	4
on	of the month	day	and tenth	on the seven	seventh	in the month	the ark	And rested	
	H2320	H3117	H6240	H7651	H7637	H2320	H8392	H5117	

אֲרָרָֽט׃	הָרֵ֥י
of Ararat	the mountains
H0780	H2022

The ship rested in the seventh month, o

5

בָּעֲשִׂירִי	הָעֲשִׂירֵי	הַחֹדֶשׁ	עַד	וְהַחֹסֹר	הָלוֹךְ	הָיוּ	וְהַמַּיִם	
in the tenth [month]	tenth	the month	until	decreasing	steadily	became	And the waters	
H6224	H6224	H2320	H5704	H2637	H1980	H1961	H4325	

הֶהָרִים׃	רָאשֵׁי	נִרְאוּ	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	
of the mountains	the tops	were seen	of the month	on the first [day]	
H2022		H7200	H2320	H0259	

The waters receded continually until the tenth month. In the tenth month, on the first day tops of the mountains were visible.

6

הַתֵּבָה	חַלּוֹן	אֶת־	נֹחַ	וַיִּפְתַּח	יוֹם	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי
of the ark	the window	-	Noah	that opened	days	of forty	at the end	So it came to pass
H8392	H2474	H0853	H5146		H3117	H0705	H7093	H1961

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר
he had made	which

At the end of forty days, Noah open

7

יִבְּשֶׁת	עַד־	וָשׁוֹב	יָצוֹא	וַיֵּצֵא	הָעֹרֵב	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	
had dried up	until	and returning	going out	and it went forth	a raven	-	and he sent out	
H3001	H5704	H7725	H3318	H3318	H6158	H0853	H7971	

הָאָרֶץ׃	מֵעַל	הַמָּיִם
the earth	from	the waters
H0776		H4325

and he sent out a raven. It went back and fort

8

מֵעַל	הַמַּיִם	הֻקַּלּוּ	לִרְאוֹת	מֵאִתּוֹ	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	
from	the waters	if had receded	to see	from himself	a dove	-	And He sent out	
	H4325	H7043	H7200	H0854	H3123	H0853	H7971	

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי
of the ground	the face
H0127	H6440

He himself sent out a dove to see if the

9

אֶל־	אֵלָיו	וַתָּשָׁב	רַגְלָהּ	לְכַף־	מָנוֹחַ	הַיּוֹנָה	מָצְאָה֩	וְלֹא־
into	to him	and she returned	of her foot	for the sole	resting place	the dove	found	but no
H0413	H0413	H7725	H7272	H3709	H4494	H3123	H4672	H3808

יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	הָאָרֶץ	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	מַיִם	כִּי־	הַתֵּבָה
his hand	So he put out	the earth	of whole	the face	on	the waters [were]	for	the ark
H3027	H7971	H0776	H3605	H6440		H4325		H8392

הַתֵּבָה׃	אֶל־	אֵלָיו	אֹתָהּ	וַיָּבֵא	וַיִּקָּחֶהָ
the ark	into	to himself	her	and drew	and took her
H8392	H0413	H0413	H0853	H0935	H3947

but the dove found no place to rest her foot, and she returned into the ship to surface of the whole earth. He put out his hand, and took her, and brought her to hi

10

מִן־	הַיּוֹנָה	אֶת־	שִׁלַּח	וַיֹּסֶף	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיָּחֶל
from	the dove	-	he sent out	and again	another	days	seven	yet	And he waited
	H3123	H0853	H7971	H3254	H0312	H3117	H7651	H5750	

הַתֵּבָה׃
the ark
H8392

He waited yet another seven days; and again he sent the dove out of the ship.

טָרָף	זַיִת	עֲלֵה־	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	הַיּוֹנָה	אֵלָיו	וַתָּבֹא	11
freshly plucked	olive	a leaf	and behold	the evening	in	the dove	to him	and came	
H2965	H2132	H5929	H2009	H6153	H6256	H3123	H0413	H0935	

הָאָרֶץ׃	מֵעַל	הַמָּיִם	קַלּוּ	כִּי־	נֹחַ	וַיֵּדַע	בְּפִיהָ
the earth	from	the waters	had receded	that	Noah	and knew	[was] in her mouth
H0776		H4325	H7043		H5146	H3045	H6310

The dove came back to him at evening and, behold, in her mouth was a freshly plucked olive leaf. So Noah knew that the waters were abated from the earth.

יָסְפָּה	וְלֹא־	הַיּוֹנָה	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	אֲחֵרִים	יָמִים	שִׁבְעַת	עוֹד	וַיִּיָּחֶל	12
again	and not	the dove	-	and sent out	another	days	seven	yet	So he waited	
H3254	H3808	H3123	H0853	H7971	H0312	H3117	H7651	H5750	H3176	

עוֹד׃	אֵלָיו	שׁוּב־
anymore	to him	did she return
H5750	H0413	H7725

He waited yet another seven days, and sent out t

בְּאֶחָד	בָּרִאשׁוֹן	שָׁנָה	מֵאוֹת	וְשֵׁשׁ־	בְּאַחַת	וַיְהִי		13
on the first [day]	in the first [month]	year	hundredth	and six	in the one	And it came to pass		
H0259	H7223	H8141	H3967	H8337	H0259	H1961		

אֶת־	נֹחַ	וַיָּסַר	הָאָרֶץ	מֵעַל	הַמָּיִם	חָרְבוּ	לַחֹדֶשׁ
-	Noah	And removed	the earth	from	the waters	that were dried up	of the month
H0853	H5146	H5493	H0776		H4325		H2320

הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	חָרְבוּ	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַתֵּבָה	מִכְסֵה
of the ground	the surface	was dry	and indeed	and he looked	of the ark	the covering
H0127	H6440		H2009	H7200	H8392	H4372

In the six hundred first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from the earth. Noah removed the covering of the ship, and looked. He saw that the surface of the ground was dry.

הָאָרֶץ׃	יָבְשָׁה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	וְעֶשְׂרִים	בְּשִׁבְעָה	הַשֵּׁנִי	וּבַחֹדֶשׁ	14
the earth	was dried	of the month	day	and twentieth	on the seven	second	And in the month	
H0776	H3001	H2320	H3117	H6242	H7651	H8145	H2320	

ס
-

In the second mo

לֵאמֹר׃	נֹחַ	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	15
saying	Noah	to	God	And spoke	
H0559	H5146	H0413	H0430	H1696	

God spoke to Noah, saying,

בָּנֶיךָ	וּנְשֵׁי־	וּבָנֶיךָ	וְאִשְׁתְּךָ	אַתָּה	הַתֵּבָה	מִן־	צֵא	16
of your sons	and the wives	and your sons	and your wife	you	the ark	of	go out	
	H0802		H0802		H8392		H3318	

אִתָּךְ׃
with you
H0854

“Go out of the ship, you, your wife, your sons, and your sons’ wives with you.

17

וּבְכָל־	וּבַבְּהֵמָה	בָּעוֹף	בָּשָׂר	מִכָּל־	אִתְּךָ	אֲשֶׁר־	הַחַיָּה	כָּל־
and every	and livestock	birds	flesh	all	with you	that [is]	living thing	Every
H3605	H0929	H5775	H1320	H3605	H0854			H3605

אִתָּךְ	הַיְצֵא(	]הוצא[	הָאָרֶץ	עַל־	הָרֹמֶשׂ	הָרֶמֶשׂ
with you	bring out	bring out	the earth	on	that creeps	creeping thing
H0854	H3318	H3318	H0776		H7430	H7431

הָאָרֶץ׃	עַל־	וְרָבוּ	וּפְרוּ	בָּאָרֶץ	וְשִׁרְצוּ
the earth	on	and multiply	and be fruitful	on the earth	so that they may abound
H0776			H6509	H0776	H8317

Bring out with you every living thing that is with you of all flesh, including birds, livestock, and every creepin thing that creeps on the earth, that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply on the earth.”

18

אִתּוֹ׃	בָּנָיו	וּנְשֵׁי־	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	נֹחַ	וַיֵּצֵא־
with him	of his sons	and the wives	and his wife	and his sons	Noah	So went out
H0854		H0802	H0802		H5146	H3318

Noah went out, with his sons, his wife, and his sons’ wives with him.

19

עַל־	רוֹמֵשׂ	כֹּל	הָעוֹף	וְכָל־	הָרֶמֶשׂ	כָּל־	הַחַיָּה	כָּל־
on	creeps	[and] whatever	bird	and every	creeping thing	every	animal	Every
H7430	H3605		H5775	H3605	H7431	H3605		H3605

הַתֵּבָה׃	מִן־	יָצְאוּ	לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם	הָאָרֶץ
of the ark	out	went	according to their families	the earth
H8392		H3318	H4940	H0776

Every animal, every creeping thing, and every bird, whatever moves on the earth, of the ship.

20

וּמִכֹּל	הַטְּהוֹרָה	הַבְּהֵמָה	וּמִכֹּל	וַיִּקַּח	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	נֹחַ	וַיִּבֶן	
and of every	clean	animal	of every	and he took	to Yahweh	an altar	Noah	And built	
H3605	H2889	H0929	H3605	H3947	H3068	H4196	H5146	H1129	

בַּמִּזְבֵּחַ׃	עֹלֹת	וַיַּעַל	הַטָּהֹר	הָעוֹף
on the altar	burnt offerings	and he offered	clean	bird
H4196		H5927	H2889	H5775

Noah built an altar to the LORD, and took of every clean animal, and of every c offerings on the altar.

21

לֹא־	לִבּוֹ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַנִּיחֹחַ	רֵיחַ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּרַח
never	His heart	in	Yahweh	and said	the soothing	aroma	-	Yahweh	And smelled
H3808		H0413	H3068	H0559	H5207	H7381	H0853	H3068	H7306

יֵצֶר	כִּי	הָאָדָם	בַּעֲבוּר	הָאֲדָמָה	אֶת־	עוֹד	לְקַלֵּל	אֹסִף
the imagination	although	of man	on account	the ground	-	any more	curse	again will I
H3336		H0120	H5668	H0127	H0853	H5750	H7043	H3254

כָּל־	אֶת־	לְהַכּוֹת	עוֹד	אֹסִף	וְלֹא־	מִנְּעֻרָיו	רַע	לֵב	הָאָדָם
every	-	destroy	any more	will I again	nor	from his youth	[is] evil	in the heart	of man
H3605	H0853	H5221	H5750	H3254	H3808				H0120

עָשִׂיתִי׃	כַּאֲשֶׁר	חָי	
I have done	as	living thing	

The LORD smelled the pleasant aroma. The LORD said in his heart, “I will not again curse the ground any more for man’s sake because the imagination of man’s heart is evil from his youth. I will never again strike every living thing, as I have done.

וְקַ֥יִץ	וָחֹ֖ם	וְקֹ֣ר	וְקָצִ֑יר	זֶ֣רַע	הָאָ֗רֶץ	יְמֵי	כָּל־	עֹ֤ד	22
and summer	and heat	and Cold	and harvest	seedtime	the earth	remains	ever	While	
H7019	H2527	H7120		H2233	H0776	H3117	H3605	H5750	

יִשְׁבֹּתוּ׃	לֹ֥א	וָלַ֖יְלָה	וְי֣וֹם	וָחֹ֔רֶף
shall cease	not	and night	and day	and Winter
	H3808	H3915	H3117	H2779

While the earth remains, seed time and harvest, and cold and heat, ar
will not cease.”

Chapter 9

וּרְב֖וּ	פְּר֥וּ	לָהֶ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר	בָּנָ֗יו	וְאֶת־	נֹ֛חַ	אֶת־	אֱלֹהִ֥ים	וַיְבָ֨רֶךְ	1
and multiply	Be fruitful	to them	and said	his sons	and	Noah	-	God	So blessed	
	H6509		H0559		H0853	H5146	H0853	H0430	H1288	

הָאָֽרֶץ׃	אֶת־	וּמִלְא֖וּ	
the earth	-	and fill	
H0776	H0853	H4390	

God blessed Noah and his sons, and said

וְעַ֗ל	הָאָ֜רֶץ	חַיַּ֤ת	כָּל־	עַל֙	יִֽהְיֶ֔ה	וְחִתְכֶ֖ם	וּמוֹרַאֲכֶ֑ם		2
and on	of the earth	beast	every	on	shall be	and the dread of you	And the fear of you		
	H0776		H3605		H1961				

הַיָּ֔ם	דְּגֵ֥י	וּבְכָל־	הָאֲדָמָ֖ה	תִּרְמֹ֣שׂ	אֲשֶׁ֤ר	בְּכֹל֙	הַשָּׁמַ֔יִם	עֹ֥וף	כָּל־
of the sea	the fish	and on all	[on] the earth	move	that	on all	of the air	bird	every
H3220	H1709	H3605	H0127	H7430		H3605	H8064	H5775	H3605

נִתָּֽנוּ׃	בְּיֶדְכֶ֥ם	
they are given	Into your hand	
H5414	H3027	

The fear of you and the dread of you will be o
Everything that moves along the ground, and all the

עֵ֣שֶׂב	כִּירָ֔ק	לְאָכְלָ֖ה	יִהְיֶ֣ה	לָכֶ֑ם	חַ֣י	הוּא־	אֲשֶׁ֤ר	רֶ֙מֶשׂ֙	כָּל־	3
herbs	just as the green	for food	shall be	for you	lives	it	that	moving thing	Every	
H6212	H3418	H0402	H1961			H1931		H7431	H3605	

כֹּ֖ל׃	אֶת־	לָכֶ֥ם	נָתַ֛תִּי	
all things	-	you	have I given	
H3605	H0853		H5414	

Every moving thing that lives will be food for you. As

תֹּאכֵֽלוּ׃	לֹ֥א	דָמ֖וֹ	בְּנַפְשׁ֑וֹ	בָּשָׂ֣ר	אַ֗ךְ	4
you shall eat	not	blood	with its life	flesh	But	
H0398	H3808	H1818	H5315	H1320	H0389	

But flesh with its life, that is, its blood, you shall not eat.

כָּל־ מִיַּד אֶדְרֹשׁ לְנַפְשֹׁתֵיכֶם דִּמְכֶם אֶ֖ת־ וְאַ֣ךְ 5
of every from the hand will I require [an accounting] of your lives the blood - And surely
H3605 H3027 H1875 H5315 H1818 H0853 H0389

אָחִיו אִישׁ מִיַּד הָאָדָם וּמִיַּד אֶדְרְשֶׁנּוּ חַיָּה
brother of every man's From the hand of man and from the hand I will require it beast
H0251 H0376 H3027 H0120 H3027 H1875

הָאָדָֽם׃ נֶפֶשׁ אֶת־ אֶדְרֹשׁ
of man the life - I will require
H0120 H5315 H0853 H1875

I will surely require accounting for your life's blood. At
man, even at the hand of every man's brother, I will require

בְּצֶ֥לֶם כִּי֙ יִשָּׁפֵ֔ךְ דָּמ֖וֹ בָּאָדָ֣ם הָאָדָ֑ם דַּ֥ם שֹׁפֵ֖ךְ 6
in the image for shall be shed his blood by man of man the blood Whoever sheds
H6754 H8210 H1818 H0120 H0120 H1818 H8210

הָאָדָֽם׃ אֶת־ עָשָׂה אֱלֹהִ֥ים
man - He made of God
H0120 H0853 H0430

Whoever sheds man's blood, his blood will be shed

בָּ֖הּ׃ וּרְבוּ־ בָאָ֥רֶץ שִׁרְצ֖וּ וּרְבֽוּ פְּר֣וּ וְאַתֶּ֕ם 7
in it and multiply in the earth bring forth abundantly and multiply be fruitful And as for you
H0776 H8317 H6509

ס
-

Be fruitful and mu

לֵאמֹֽר׃ אִתּ֖וֹ בָּנָ֑יו וְאֶל־ נֹ֛חַ אֶל־ אֱלֹהִ֥ים וַיֹּ֛אמֶר 8
saying with him his sons and to Noah to God And spoke
H0559 H0854 H0413 H5146 H0413 H0430 H0559

God spoke to Noah and to his sons with him, saying,

אַחֲרֵיכֶֽם׃ זַרְעֲכֶ֖ם וְאֶת־ אִתְּכֶ֔ם בְּרִיתִ֣י אֶת־ מֵקִ֥ים הִנֵּ֛נִי וַאֲנִ֖י 9
after you your descendants and with with you My covenant - establish behold and I
H2233 H0854 H0854 H1285 H0853 H2009 H0589

"As for me, behold, I establish my covenant with you, and with your offspring after you,

חַיַּ֣ת וּבְכָל־ בַּבְּהֵמָ֗ה בָּעוֹף֙ אִתְּכֶ֔ם אֲשֶׁ֣ר הַחַיָּ֖ה נֶ֣פֶשׁ כָּל־ וְאֵ֥ת 10
beast and every the livestock the birds with you that [is] living creature every and with
H3605 H0929 H5775 H0854 H5315 H3605 H0854

הָאָֽרֶץ׃ חַיַּ֣ת לְכֹ֔ל הַתֵּבָ֑ה יֹצְאֵ֖י מִכֹּ֥ל אִתְּכֶ֔ם
of the earth beast every of the ark that go out of all with you of the earth
H0776 H3605 H8392 H3318 H3605 H0854 H0776

and with every living creature that is with you: the birds, the livestock, and every animal of the earth wit
of all that go out of the ship, even every animal of the earth.

11

וַהֲקִמֹתִי אֶת־ בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא־ יִכָּרֵת כָּל־ בָּשָׂר עוֹד
Thus I establish - My covenant with you and Never shall be cut off all flesh again
H0853 H1285 H0854 H3808 H3772 H3605 H1320 H5750

מַבּוּל לְשַׁחֵת הָאָרֶץ׃
a flood to destroy the earth
H3999 H7843 H0776

וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחֵת הָאָרֶץ׃
and never shall there be again a flood to destroy the earth
H3808 H1961 H5750 H3999 H7843 H0776

מִמֵּי הַמַּבּוּל וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחֵת הָאָרֶץ׃
by the waters of the flood and never shall there be again a flood to destroy the earth
H4325 H3999 H3808 H1961 H5750 H3999 H7843 H0776

I will establish my covenant with you: All flesh will not be cut off any more by the waters of the flood. There will never again be a flood to destroy the earth.”

12

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת־ הַבְּרִית אֲשֶׁר־ אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי
And said God this [is] the sign of the covenant which I make between Me
H0559 H0430 H2063 H0226 H1285 H0834 H0589 H5414 H0996

וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם׃
and you and every living creature that [is] with you for perpetual generations
H0996 H0996 H3605 H5315 H2416 H0834 H0854 H1755 H5769

God said, “This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:

13

בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ׃
between Me and the earth
H0996 H0996 H0776

וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם׃
and you and every living creature that [is] with you for perpetual generations
H0996 H0996 H3605 H5315 H2416 H0834 H0854 H1755 H5769

וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינוֹ וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם לְדֹרֹת עוֹלָם׃
and it shall be for the sign of the covenant between Me and him and you and every living creature that [is] with you for perpetual generations
H1961 H0226 H1285 H0996 H0996 H0996 H0996 H3605 H5315 H2416 H0834 H0854 H1755 H5769

בֵּינִי וּבֵין כָּל־ בָּשָׂר וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחֵת כָּל־ בָּשָׂר׃
between Me and every flesh and never shall become again the waters a flood to destroy all flesh
H0996 H0996 H3605 H1320 H3808 H1961 H5750 H4325 H3999 H7843 H3605 H1320

בֶּעָנָן וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן וְרָאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־ הָאָרֶץ׃
in the cloud and it shall be the rainbow in the cloud and I will see it to remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that [is] on the earth
H6051 H1961 H7198 H6051 H7200 H2142 H1285 H5769 H0996 H0430 H0996 H3605 H5315 H2416 H1320 H0834 H5921 H0776

I set my rainbow in the cloud, a

14

וְהָיָה בְּעַנְנִי עָנָן עַל־ הָאָרֶץ וְנִרְאֲתָה הַקָּשֶׁת
And it shall be when I bring a cloud over the earth that shall be seen the rainbow
H1961 H6051 H5921 H0776 H7200 H7198

בֶּעָנָן׃
in the cloud
H6051

When I bring a cloud over

15

וְזָכַרְתִּי אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־ נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־ בָּשָׂר
and I will remember - My covenant which [is] between Me and you and every living creature of all flesh
H2142 H0853 H1285 H0834 H0996 H0996 H0996 H3605 H5315 H2416 H1320

וְלֹא־ יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל לְשַׁחֵת כָּל־ בָּשָׂר׃
and never shall become again the waters a flood to destroy all flesh
H3808 H1961 H5750 H4325 H3999 H7843 H3605 H1320

I will remember my covenan
waters will no more become a flo

16 וְהָיְתָה֙ הַקֶּ֣שֶׁת בֶּֽעָנָ֔ן וּרְאִיתִ֖יהָ לִזְכֹּ֣ר
And shall be the rainbow in the cloud and I will look on it to remember
H1961 H7198 H6051 H7200 H2142

בְּרִ֥ית עוֹלָ֖ם בֵּ֣ין אֱלֹהִ֑ים וּבֵ֣ין כָּל־נֶ֣פֶשׁ חַיָּ֔ה בְּכָל־בָּשָׂ֖ר אֲשֶׁ֥ר עַל־הָאָֽרֶץ׃
the covenant everlasting between God and every creature living of all flesh that [is] on the earth
H1285 H5769 H0996 H0430 H0996 H3605 H5315 H2416 H1320 H3605 H0776

The rainbow will be in t
and every living creature of a

17 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים אֶל־נֹ֙חַ֙ זֹ֣את אֽוֹת־הַבְּרִ֣ית אֲשֶׁ֣ר הֲקִמֹ֔תִי
And said God to Noah this [is] the sign of the covenant which I have established
H0559 H0430 H0413 H5146 H2063 H0226 H1285 H6965

בֵּינִ֖י וּבֵ֣ין כָּל־בָּשָׂ֑ר אֲשֶׁ֥ר עַל־הָאָ֖רֶץ פ׃
between Me and between all flesh that [is] on the earth -
H0996 H0996 H3605 H1320 H0834 H0776

God said to Noah, “This is the token of the covenant which I have established between m
on the earth.”

18 וַיִּֽהְי֗וּ בְּנֵי־נֹ֙חַ֙ הַיֹּצְאִ֣ים מִן־הַתֵּבָ֔ה שֵׁ֥ם וְחָ֖ם וְיֶ֑פֶת וְחָ֗ם הוּא֙ אֲבִ֣י כְנָֽעַן׃
And were the sons of Noah who went out of the ship Shem and Ham and Japheth and Ham was the father of Canaan
H1961 H1121 H5146 H3318 H4480 H8392 H8035 H2526 H3315 H2526 H1931 H0001 H3667

The sons of Noah who went out from the ship were Shem

19 שְׁלֹשָׁ֣ה אֵ֔לֶּה בְּנֵי־נֹ֖חַ וּמֵאֵ֑לֶּה נָפְצָ֖ה כָּל־הָאָֽרֶץ׃
Three these [were] the sons of Noah and from these was populated all the earth
H7969 H0428 H1121 H5146 H0428 H6504 H3605 H0776

These three were the sons of Noah, and from these the whole earth was populated.

20 וַיָּ֥חֶל נֹ֖חַ אִ֣ישׁ הָאֲדָמָ֑ה וַיִּטַּ֖ע כָּֽרֶם׃
And began [to be] Noah a man of the soil and he planted a vineyard
H2490 H5146 H0376 H0127 H5193 H3754

Noah began to be a farmer, and planted a vineyard.

21 וַיִּשְׁתְּ֥ מִן־הַיַּ֖יִן וַיִּשְׁכָּ֑ר וַיִּתְגַּ֖ל בְּת֥וֹךְ אָהֳלֹֽה׃
And he drank of the wine and became drunk and he was uncovered within his tent
H8354 H4480 H3196 H7937 H1540 H8432 H0168

He drank of the wine and got drunk. He was uncovered within his tent.

22 וַיַּ֣רְא חָ֔ם אֲבִ֖י כְּנַ֑עַן אֵ֚ת עֶרְוַ֣ת אָבִ֔יו וַיַּגֶּד֙ לִשְׁנֵ֣י אֶחָ֔יו בַּחֽוּץ׃
And saw Ham the father of Canaan - the nakedness of his father and he told two his brothers outside
H7200 H2526 H0001 H3667 H0853 H6172 H0001 H5046 H8147 H0251 H2351

Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brothers outside.

שְׁכֶם	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	הַשִּׂמְלָה	אֶת־	וָיֶפֶת	שֵׁם	וַיִּקַּח	23
the shoulders	on	and laid [it]	a garment	-	and Japheth	Shem	But took	
H7926			H8071	H0853	H3315	H8035	H3947	

אֲבִיהֶם	עֶרְוַת	אֶת	וַיְכַסּוּ	אֲחֹרַנִּית	וַיֵּלְכוּ	שְׁנֵיהֶם	
of their father	the nakedness	-	and covered	backward	and went	of the two of them	
H0001	H6172	H0853	H3680	H0322	H3212	H8147	

רָאוּ׃	לֹא	אֲבִיהֶם	וְעֶרְוַת	אֲחֹרַנִּית	וּפְנֵיהֶם
they saw	not	of their father	and the nakedness	[were] backward	and their faces
H7200	H3808	H0001	H6172	H0322	H6440

Shem and Japheth took a garment, and laid it on both their shoulders, went in backwards, and covered the nakedness of their father. Their faces were backwards, and they didn't see their father's nakedness.

הַקָּטָן׃	בְּנוֹ	לוֹ	עָשָׂה־	אֲשֶׁר־	אֶת	וַיֵּדַע	מִיֵּינוֹ	נֹחַ	וַיִּיקַץ	24
younger	his son	to him	had done	what	-	and knew	from his wine	Noah	And awoke	
					H0853	H3045	H3196	H5146	H3364	

Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done to him.

לְאֶחָיו׃	יִהְיֶה	עֲבָדִים	עֶבֶד	כְּנַעַן	אָרוּר	וַיֹּאמֶר	25
to his brothers	he shall be	of servants	a servant	Canaan	Cursed [be]	And he said	
H0251	H1961	H5650	H5650		H0779	H0559	

He said, "Canaan is cursed. He will be a servant of servants to his brothers."

עֶבֶד	כְּנַעַן	וִיהִי	שֵׁם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	26
the servant	Canaan	and may [be]	of Shem	the God	Yahweh	Blessed [be]	And he said	
H5650		H1961	H8035	H0430	H3068	H1288	H0559	

לָמוֹ׃
unto him
H3926

He said, "Blessed be th

כְּנַעַן	וִיהִי	שֵׁם	בְּאָהֳלֵי־	וְיִשְׁכֹּן	לְיֶפֶת	אֱלֹהִים	יַפְתְּ	27
Canaan	and may be	of Shem	in the tents	and may he dwell	Japheth	God	May enlarge	
	H1961	H8035	H0168	H7931	H3315	H0430		

לָמוֹ׃	עֶבֶד
unto him	the servant
H3926	H5650

May God enlarge Japheth. Let him dw

שָׁנָה׃	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	הַמַּבּוּל	אַחַר	נֹחַ	וַיְחִי־	28
years	and fifty	years	hundred	three	the flood	after	Noah	And lived	
H8141	H2572	H8141	H3967	H7969	H3999		H5146	H2421	

Noah lived three hundred fifty years after the flood.

פ	וַיָּמֹת׃	שָׁנָה	וַחֲמִשִּׁים	שָׁנָה	מֵאוֹת	תְּשַׁע	נֹחַ	יְמֵי־	כָּל־	וַיִּהְיוּ	29
-	and he died	years	and fifty	years	hundred	nine	of Noah	the days	all	So were	
	H4191	H8141	H2572	H8141	H3967	H8672	H5146	H3117	H3605	H1961	

All the days of Noah were nine hundred fifty years, and then he died.

Chapter 10

1 וְאֵ֣לֶּה תּוֹלְדֹ֗ת בְּנֵי־נֹ֛חַ שֵׁ֥ם חָ֖ם וָיָ֑פֶת וַיִּוָּלְד֥וּ
And these [are] the generations of the sons of Noah, Shem, Ham and Japheth, and were born
H0428 H8435 H5146 H8035 H2526 H3315 H3205

לָהֶ֖ם בָּנִ֥ים אַחַ֖ר הַמַּבּֽוּל׃
to them sons after the flood.
H3999

Now this is the history of the generations of the sor
to them after the flood.

2 בְּנֵ֣י יֶ֔פֶת גֹּ֖מֶר וּמָג֣וֹג וּמָדַ֑י וְיָוָ֥ן וְתֻבַ֖ל וּמֶ֥שֶׁךְ וְתִירָֽס׃
The sons of Japheth [were] Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902 H8494

The sons of Japheth we

3 וּבְנֵ֣י גֹ֔מֶר אַשְׁכְּנַ֖ז וְרִיפַ֣ת וְתֹגַרְמָֽה׃
And the sons of Gomer [were] Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.
H1586 H0813 H7384 H8425

4 וּבְנֵ֣י יָוָ֔ן אֱלִישָׁ֖ה וְתַרְשִׁ֣ישׁ כִּתִּ֑ים וְדֹדָנִֽים׃
And the sons of Javan [were] Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.
H3120 H0473 H8659 H3794 H1721

5 מֵאֵ֗לֶּה נִפְרְד֛וּ אִיֵּ֥י הַגּוֹיִ֖ם בְּאַרְצֹתָ֑ם אִ֣ישׁ
From these were separated the maritime peoples into their lands, everyone
H0428 H6504 H0339 H1471 H0776 H0376

לְלְשֹׁנֹ֔ו לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם בְּגוֹיֵהֶֽם׃
according to his language, according to their families in their nations.
H3956 H4940

Of these were the islands of the nations divided in their lands, everyone after his languag
in their nations.

6 וּבְנֵ֣י חָ֔ם כּ֥וּשׁ וּמִצְרַ֖יִם וּפ֣וּט וְכְנָֽעַן׃
And the sons of Ham [were] Cush, and Mizraim, and Put, and Canaan.
H2526 H3568 H4714 H6316

7 וּבְנֵ֣י כ֔וּשׁ סְבָ֥א וַחֲוִילָ֖ה וְסַבְתָּ֣ה וְרַעְמָ֑ה וְסַבְתְּכָ֣א
And the sons of Cush [were] Seba, and Havilah, and Sabta, and Raamah, and Sabtecha,
H3568 H5434 H2341 H5454 H7484 H5455

וּבְנֵ֣י רַעְמָ֔ה שְׁבָ֖א וּדְדָֽן׃
and the sons of Raamah [were] Sheba, and Dedan.
H7484 H7614

The sons of Cush were: Seba, Havilah, Sabtah, Raamah, and Sabteca. The sons of Raamah were: Sheba and Dedan.

8	וְכוּשׁ	יָלַד	אֶת־	נִמְרֹד	הוּא	הֵחֵל	לִהְיוֹת	גִּבֹּר	בָּאָרֶץ׃
	And Cush	begat	-	Nimrod	he	began	to be	a mighty one	on the earth
		H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	H0776

Cush became the father of Nimrod. He began to be a mighty one in the earth.

9	הוּא־	הָיָה	גִּבֹּר־	צַיִד	לִפְנֵי	יְהוָה	עַל־	כֵּן	יֵאָמַר	כְּנִמְרֹד
	He	was	mighty	a hunter	before	Yahweh	upon	thus	it is said	Like Nimrod
	H1931	H1961	H1368		H6440	H3068			H0559	H5248

יְהוָה׃	לִפְנֵי	צַיִד	גִּבּוֹר
Yahweh	before	hunter	the mighty
H3068	H6440		H1368

He was a mighty hunter before the LORD. Therefore it

10	וַתְּהִי	רֵאשִׁית	מַמְלַכְתּוֹ	בָּבֶל	וְאֶרֶךְ	וְאַכַּד	וְכַלְנֵה	בְּאֶרֶץ
	And was	the beginning	of his kingdom	Babylon	and Erech	and Accad	and Calneh	in the land
	H1961	H7225	H4467	H0894	H0751	H0390		H0776

שִׁנְעָר׃		
of Shinar		
H8152		

The beginning of his ki

11	מִן־	הָאָרֶץ	הַהִוא	יָצָא	אַשּׁוּר	וַיִּבֶן	אֶת־	נִינְוֵה	וְאֶת־	רְחֹבֹת
	From	land	that	he went to	Assyria	and built	-	Nineveh	and	Rehoboth Ir
		H0776	H1931	H3318	H0804	H1129	H0853	H5210	H0853	H7344

עִיר	וְאֶת־	כָּלַח׃
the cities	and	Calah
	H0853	H3625

Out of that land he went into Assyria, a

12	וְאֶת־	רֶסֶן	בֵּין	נִינְוֵה	וּבֵין	כָּלַח	הִוא	הָעִיר	הַגְּדֹלָה׃
	and	Resen	between	Nineveh	and	Calah	that [is]	the city	great
	H0853	H7449	H0996	H5210	H0996	H3625	H1931		

and Resen between Nineveh and the great city Calah.

13	וּמִצְרַיִם	יָלַד	אֶת־	לוּדִים	וְאֶת־	עֲנָמִים	וְאֶת־	לְהָבִים	וְאֶת־	נַפְתֻּחִים׃
	And Mizraim	begat	-	Ludim	and	Anamim	and	Lehabim	and	Naphtuhim
	H4714	H3205	H0853	H3866	H0853	H6047	H0853	H3853	H0853	H5320

Mizraim became the father of Ludim, Anamim, Lehabim, Naphtuhim,

14	וְאֶת־	פַּתְרֻסִּים	וְאֶת־	כַּסְלֻחִים	אֲשֶׁר	יָצְאוּ	מִשָּׁם	פְּלִשְׁתִּים	וְאֶת־	
	and	Pathrusim	and	the Casluhites	which	came	from them	the Philistines	and	
	H0853	H6625	H0853	H3695		H3318	H8033	H6430	H0853	

כַּפְתֹּרִים׃	ס	
the Caphtorites	-	
H3732		

Pathrusim, Casluhim (which the Phil

15	וּכְנַעַן	יָלַד	אֶת־	צִידֹן	בְּכֹרוֹ	וְאֶת־	חֵת׃		
	And Canaan	begat	-	Sidon	his firstborn	and	Heth		
		H3205	H0853	H6721	H1060	H0853	H2845		

Canaan became the father of Sidon (his firstborn), Heth,

16 וְאֶת־ H0853 and הַיְבוּסִי H2983 the Jebusite וְאֶת־ H0853 and הָאֱמֹרִי H0567 the Amorite וְאֶת H0853 and הַגִּרְגָּשִׁי׃ H1622 the Girgashite

the Jebusites, the Amorites, the Girgashites,

17 וְאֶת־ H0853 and הַחִוִּי H2340 the Hivite וְאֶת־ H0853 and הָעַרְקִי H6208 the Arkite וְאֶת־ H0853 and הַסִּינִי׃ H5513 the Sinite

the Hivites, the Arkites, the Sinites,

18 וְאֶת־ H0853 and הָאַרְוָדִי H0721 the Arvadite וְאֶת־ H0853 and הַצְּמָרִי H6786 the Zemarite וְאֶת־ H0853 and הַחֲמָתִי H2577 the Hamathite וְאַחַר and afterward נָפֹצוּ were dispersed

מִשְׁפְּחוֹת H4940 the families הַכְּנַעֲנִי׃ of the Canaanite

the Arvadites, the Zemarites, and the Hamath
abroad.

19 וַיְהִי H1961 And was גְּבוּל H1366 the border הַכְּנַעֲנִי of the Canaanite מִצִּידֹן H6721 from Sidon בֹּאֲכָה H0935 as you go גְּרָרָה H1642 toward Gerar עַד־ H5704 as far as עַזָּה H5804 Gaza

בֹּאֲכָה H0935 then as you go סְדֹמָה H5467 toward Sodom וַעֲמֹרָה H6017 and Gomorrah וְאַדְמָה H0126 and Admah וּצְבֹיִם H6636 and Zeboiim עַד־ H5704 as far as לָשַׁע׃ H3962 Lasha

The border of the Canaanites was from Sidon—as you go toward Gerar—to Gaza—as you go toward Sodom, Gomorrah, Admah, and Zeboiim—to Lasha.

20 אֵלֶּה These [were] בְּנֵי־ the sons חָם H2526 of Ham לְמִשְׁפְּחֹתָם H4940 according to their families לִלְשֹׁנֹתָם H3956 according to their languages

בְּאַרְצֹתָם H0776 in their lands בִּגוֹיֵהֶם׃ in their nations ס -

These are the sons of Ham, after their families, acco

21 וּלְשֵׁם And to Shem H8035 יֻלַּד were born [sons] גַּם־ even הוּא to him אֲבִי H0001 the father כָּל־ H3605 of all בְּנֵי־ the sons עֵבֶר H5677 of Eber אֲחִי H0251 the brother

הַגָּדוֹל׃ the elder יֶפֶת H3315 of Japheth

Children were also born to Shem (th

22 בְּנֵי the sons שֵׁם H8035 of Shem עֵילָם Elam וְאַשּׁוּר H0804 and Asshur וְאַרְפַּכְשַׁד H0775 and Arphaxad וְלוּד H3865 and Lud וַאֲרָם׃ H0758 and Aram

The sons of Shem were: Elam, Asshur, Arpachshad, Lud, and Aram.

23	וּבְנֵי	אֲרָם	עוּץ	וְחוּל	וְגֶתֶר	וָמַשׁ׃
	And the sons	of Aram	Uz	and Hul	and Gether	and Mash
	H0758	H5780	H2343	H1666	H4851	

The sons of Aram were: Uz, Hul, Gether, and Mash.

24	וְאַרְפַּכְשָׁד	יָלַד	אֶת־	שֶׁלַח	וְשֶׁלַח	יָלַד	אֶת־	עֵבֶר׃
	And Arphaxad	begat	-	Shelah	and Shelah	begat	-	Eber
	H0775	H3205	H0853	H7974	H7974	H3205	H0853	H5677

Arpachshad became the father of Shelah. Shelah became the father of Eber.

25	וּלְעֵבֶר	יֻלַּד	שְׁנֵי	בָנִים	שֵׁם	הָאֶחָד	פֶּלֶג	כִּי	בְיָמָיו
	And to Eber	were born	two	sons	the name	of one [was]	Peleg	for	in his days
	H5677	H3205	H8147	H1121	H8034	H0259	H6389		H3117

יָקְטָן׃	אָחִיו	וְשֵׁם	הָאָרֶץ	נִפְלְגָה
[was] Joktan	of his brother	and the name	the earth	was divided
H3355	H0251	H8034	H0776	H6385

To Eber were born two sons. The name of the one was Peleg, for in his days the earth
brother's name was Joktan.

26	וְיָקְטָן	יָלַד	אֶת־	אַלְמוֹדָד	וְאֶת־	שֶׁלֶף	וְאֶת־	חֲצַרְמָוֶת	וְאֶת־	יָרַח׃
	And Joktan	begat	-	Almodad	and	Sheleph	and	Hazarmaveth	and	Jerah
	H3355	H3205	H0853	H0486	H0853	H8026	H0853	H2700	H0853	H3392

Joktan became the father of Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,

27	וְאֶת־	הֲדוֹרָם	וְאֶת־	אוּזָל	וְאֶת־	דִּקְלָה׃
	and	Hadoram	and	Uzal	and	Diklah
	H0853		H0853	H0187	H0853	H1853

Hadoram, Uzal, Diklah,

28	וְאֶת־	עוֹבָל	וְאֶת־	אֲבִימָאֵל	וְאֶת־	שְׁבָא׃
	and	Obal	and	Abimael	and	Sheba
	H0853	H5745	H0853	H0039	H0853	H7614

Obal, Abimael, Sheba,

29	וְאֶת־	אוֹפִר	וְאֶת־	חֲוִילָה	וְאֶת־	יוֹבָב	כָּל־	אֵלֶּה	בְּנֵי	יָקְטָן׃
	and	Ophir	and	Havilah	and	Jobab	all	these [were]	the sons	of Joktan
	H0853	H0211	H0853	H2341	H0853	H3103	H3605	H0428		H3355

Ophir, Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.

30	וַיְהִי	מוֹשָׁבָם	מִמֵּשָׁא	בְּאֲכָה	סְפָרָה	הַר	הַקֶּדֶם׃
	And was	their dwelling place	from Mesha	as you go	toward Sephar	the mountain	of the east
	H1961	H4186	H4852	H0935	H5611	H2022	

Their dwelling extended from Mesha, as you go toward Sephar, the mountain of the east.

31	אֵלֶּה	בְּנֵי־	שֵׁם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָם
	These [were]	the sons	of Shem	according to their families	according to their languages
	H0428		H8035	H4940	H3956

לְגוֹיֵהֶם׃	בְּאַרְצֹתָם
according to their nations	in their lands
	H0776

These are the sons of Shem, by their families, according to their languages, lands, and nations.

בְּגוֹיֵהֶם	לְתוֹלְדֹתָם	נֹחַ	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	32
in their nations	according to their generations	of Noah	of the sons	the families	These [were]	
	H8435	H5146		H4940	H0428	

פ	הַמַּבּוּל׃	אַחַר	בָּאָרֶץ	הַגּוֹיִם	נִפְרְדוּ	וּמֵאֵלֶּה
-	the flood	after	on the earth	the nations	were divided	and from these
	H3999		H0776		H6504	H0428

These are the families of the sons of Noah, by their generations, according to their nations. The nation
divided from these in the earth after the flood.

Chapter 11

אֲחָדִים׃	וּדְבָרִים	אֶחָת	שָׂפָה	הָאָרֶץ	כָּל־	וַיְהִי	1
one	and speech	one	language	the earth	all	And had	
H0259	H1697	H0259	H8193	H0776	H3605	H1961	

The whole earth was of one language and of one speech.

בְּאֶרֶץ	בִּקְעָה	וַיִּמְצְאוּ	מִקֶּדֶם	בְּנָסְעָם	וַיְהִי	2
in the land	a plain	that they found	from the east	as they journeyed	And it came to pass	
H0776	H1237	H4672		H5265	H1961	

שָׁם׃	וַיֵּשְׁבוּ	שִׁנְעָר
there	and they dwelt	of Shinar
H8033	H3427	H8152

As they traveled east, they found a plain in the la

לִשְׂרֵפָה	וְנִשְׂרְפָה	לִבְנִים	נִלְבְּנָה	הָבָה	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	3
thoroughly	and bake [them]	bricks	let us make	come	another	to	one	And they said	
H8316	H8313	H3843		H3051	H7453	H0413	H0376	H0559	

לַחֹמֶר׃	לָהֶם	הָיָה	וְהַחֵמָר	לְאָבֶן	הַלְּבֵנָה	לָהֶם	וַתְּהִי
for mortar	-	they had	and asphalt	for stone	brick	-	And they had
		H1961	H2564	H0068	H3843		H1961

They said to one another, “Come, let’s make bricks, and burn them thoroughly.” They had brick for stone
they used tar for mortar.

בַּשָּׁמַיִם	וְרֹאשׁוֹ	וּמִגְדָּל	עִיר	לָנוּ	נִבְנֶה־	וְהָבָה	וַיֹּאמְרוּ	4
in the heavens	and the top [is]	and a tower	a city	ourselves	let us build	come	And they said	
H8064		H4026			H1129	H3051	H0559	

כָּל־	פְּנֵי	עַל־	נָפוּץ	פֶּן־	שֵׁם	לָנוּ	וְנַעֲשֶׂה־
of all	the face	over	we be scattered abroad	lest	a name	for ourselves	and let us make
H3605	H6440			H6435	H8034		

הָאָרֶץ׃
the earth
H0776

They said, “Come, let’s
for ourselves, lest we be scat

5

בְּנֵי
the sons

בָנוּ
had built
H1129

אֲשֶׁר
which

הַמִּגְדָּל
the tower
H4026

וְאֶת־
and
H0853

הָעִיר
the city

אֶת־
-
H0853

לִרְאֹת
to see
H7200

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיֵּרֶד
But came down
H3381

הָאָדָם׃
of men
H0120

The LORD came dow

6

וְזֶה
And this
H2088

לְכֻלָּם
they have all
H3605

אַחַת
one
H0259

וְשָׂפָה
and language
H8193

אֶחָד
one
H0259

עַם
the people [are]

הֵן
indeed
H2005

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

יָזְמוּ
they devise
H2161

אֲשֶׁר
that

כֹּל
all
H3605

מֵהֶם
from them
H1992

יִבָּצֵר
will be withheld
H1219

לֹא־
nothing
H3808

וְעַתָּה
now
H6258

לַעֲשׂוֹת
to do

הַחִלָּם
they have begun

לַעֲשׂוֹת׃
to do

The LORD said, “Beho
do. Now nothing will be wit

7

יִשְׁמְעוּ
may understand
H8085

לֹא
not
H3808

אֲשֶׁר
that

שְׂפָתָם
their language
H8193

שָׁם
there
H8033

וְנָבְלָה
and confuse

נֵרְדָה
let Us go down
H3381

הָבָה
Come
H3051

רֵעֵהוּ׃
of another
H7453

שְׂפַת
the speech
H8193

אִישׁ
one man
H0376

Come, let’s go down, and there confuse their lang

8

הָאָרֶץ
the earth
H0776

כָּל־
of all
H3605

פְּנֵי
the face
H6440

עַל־
over

מִשָּׁם
from there
H8033

אֹתָם
them
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיָּפֶץ
So scattered abroad

הָעִיר׃
the city

לִבְנֹת
building
H1129

וַיַּחְדְּלוּ
and they ceased
H2308

So the LORD scattered them abroad from there on

9

שְׂפַת
the language
H8193

יְהוָה
Yahweh
H3068

בָּלַל
confused

שָׁם
there
H8033

כִּי־
for

בָּבֶל
Babel
H0894

שְׁמָהּ
its name
H8034

קָרָא
is called
H7121

כֵּן
thus

עַל־
Upon

כָּל־
of all
H3605

פְּנֵי
the face
H6440

עַל־
over

יְהוָה
Yahweh
H3068

הֱפִיצָם
scattered them abroad

וּמִשָּׁם
and from there
H8033

הָאָרֶץ
the earth
H0776

כָּל־
of all
H3605

פ
-

הָאָרֶץ׃
the earth
H0776

Therefore its name was called
there, the LORD scattered them abr

10

אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מְאַת	בֶּן־	שֵׁם	שֵׁם	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה
-	and he begat	years	a hundred	[was] old	Shem	[of] Shem	the generations	These [are]
H0853	H3205	H8141	H3967		H8035	H8035	H8435	H0428

הַמַּבּוּל׃	אַחַר	שְׁנָתַיִם	אַרְפַּכְשָׁד
the flood	after	two years	Arphaxad
H3999		H8141	H0775

This is the history of the generations of Shem: Shem was
Arpachshad two years after the flood.

11

וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מֵאוֹת	חָמֵשׁ	אַרְפַּכְשָׁד	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֵׁם	וַיְחִי־	
and he begat	years	hundred	five	Arphaxad	-	he begat	after	Shem	And lived	
H3205	H8141	H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421	

ס	וּבָנוֹת׃		בָּנִים
-	and daughters		sons
	H1323		

Shem lived five hundred years after he beca
and daughters.

12

שָׁלַח׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	חָמֵשׁ	חַי	וְאַרְפַּכְשָׁד	
Shelah	-	and he begat	years	and thirty	five	lived	And Arphaxad	
H7974	H0853	H3205	H8141	H7970	H2568	H2421	H0775	

Arpachshad lived thirty-five years and became the father of Shelah.

13

שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	שֶׁלַח	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	אַרְפַּכְשַׁד	וַיְחִי
years	hundred	and four	years	three	Shelah	-	he begat	after	Arphaxad	And lived
H8141	H3967	H0702	H8141	H7969	H7974	H0853	H3205		H0775	H2421

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
-	and daughters	sons	and he begat
	H1323		H3205

Arpachshad lived four hundred three years after he became
more sons and daughters.

14

עֵבֶר׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	חַי	וְשֶׁלַח
Eber	-	and he begat	years	thirty	lived	And Shelah
H5677	H0853	H3205	H8141	H7970	H2421	H7974

Shelah lived thirty years, and became the father of Eber.

15

שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	עֵבֶר	אֶת־	הוֹלִידוֹ	אַחֲרֵי	שֶׁלַח	וַיְחִי־
years	hundred	and four	years	three	Eber	-	he begat	after	Shelah	And lived
H8141	H3967	H0702	H8141	H7969	H5677	H0853	H3205		H7974	H2421

ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
-	and daughters	sons	and he begat
	H1323		H3205

Shelah lived four hundred three years after he became the fa
and daughters.

16

פָּלֶג׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	אַרְבַּע	עֵבֶר	וַיְחִי־
Peleg	-	and he begat	years	and thirty	four	Eber	And lived
H6389	H0853	H3205	H8141	H7970	H0702	H5677	H2421

Eber lived thirty-four years, and became the father of Peleg.

שָׁנָה	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	פָּלֶג	אֶת־	הוֹלִיד	אַחֲרֵי	עֵבֶר	וַיְחִי־	17
years	hundred	and four	years	thirty	Peleg	-	he begat	after	Eber	And lived	
H8141	H3967	H0702	H8141	H7970	H6389	H0853	H3205		H5677	H2421	

	ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
	-	and daughters	sons	and he begat
		H1323		H3205

Eber lived four hundred thirty years after he became the fath
and daughters.

רְעוּ׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	פָּלֶג	וַיְחִי־	18
Reu	-	and he begat	years	thirty	Peleg	And lived	
H7466	H0853	H3205	H8141	H7970	H6389	H2421	

Peleg lived thirty years, and became the father of Reu.

שָׁנָה	וּמָאתַיִם	שָׁנִים	תֵּשַׁע	רְעוּ	אֶת־	הוֹלִיד	אַחֲרֵי	פָּלֶג	וַיְחִי־	19
years	and two hundred	years	nine	Reu	-	he begat	after	Peleg	And lived	
H8141	H3967	H8141	H8672	H7466	H0853	H3205		H6389	H2421	

	ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
	-	and daughters	sons	and he begat
		H1323		H3205

Peleg lived two hundred nine years after he became the fath
and daughters.

שְׂרוּג׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁתָּיִם	רְעוּ	וַיְחִי	20
Serug	-	and he begat	years	and thirty	two	Reu	And lived	
H8286	H0853	H3205	H8141	H7970	H8147	H7466	H2421	

Reu lived thirty-two years, and became the father of Serug.

שָׁנָה	וּמָאתַיִם	שָׁנִים	שָׁבַע	שְׂרוּג	אֶת־	הוֹלִיד	אַחֲרֵי	רְעוּ	וַיְחִי	21
years	and two hundred	years	seven	Serug	-	he begat	after	Reu	And lived	
H8141	H3967	H8141	H7651	H8286	H0853	H3205		H7466	H2421	

	ס	וּבָנוֹת׃	בָּנִים	וַיּוֹלֶד
	-	and daughters	sons	and he begat
		H1323		H3205

Reu lived two hundred seven years after he became the fath
and daughters.

נָחוֹר׃	אֶת־	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	שְׂרוּג	וַיְחִי	22
Nahor	-	and he begat	years	thirty	Serug	And lived	
H5152	H0853	H3205	H8141	H7970	H8286	H2421	

Serug lived thirty years, and became the father of Nahor.

בָּנִים	וַיּוֹלֶד	שָׁנָה	מָאתַיִם	נָחוֹר	אֶת־	הוֹלִיד	אַחֲרֵי	שְׂרוּג	וַיְחִי	23
sons	and he begat	years	two hundred	Nahor	-	he begat	after	Serug	And lived	
	H3205	H8141	H3967	H5152	H0853	H3205		H8286	H2421	

	ס	וּבָנוֹת׃	
	-	and daughters	
		H1323	

Serug lived two hundred years after he became the father of Nahor, and became the father of more sons and daughters.

24 וַיְחִי נָחוֹר תֶּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־תָּרַח׃
And lived Nahor nine and twenty years and he begat - Terah
H2421 H5152 H8672 H6242 H8141 H3205 H0853 H8646

Nahor lived twenty-nine years, and became the father of Terah.

25 וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־תֶּרַח תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמְאַת
And lived Nahor after he begat - Terah nine [and] ten years and a hundred
H2421 H5152 H0310 H3205 H0853 H8646 H8672 H6240 H8141 H3967

וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
and he begat sons and daughters -
H3205 H1323

Nahor lived one hundred nineteen years after he became the father sons and daughters.

26 וַיְחִי־תֶרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן׃
And lived Terah seventy years and he begat - Abram - Nahor and Haran
H2421 H8646 H7657 H8141 H3205 H0853 H0087 H0853 H5152 H0853 H2039

Terah lived seventy years, and became the father of Abram, Nahor, and Haran.

27 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־
And these [are] the generations of Terah Terah begat - Abram - Nahor and -
H0428 H8435 H8646 H8646 H3205 H0853 H0087 H0853 H5152 H0853

הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־לוֹט׃
Haran and Haran begat - Lot
H2039 H2039 H3205 H0853 H3876

Now this is the history of the generations of Terah. Terah b
Haran became the father of Lot.

28 וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תֶרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר
And died Haran before the face of Terah his father in the land of his birth in Ur
H4191 H2039 H0559 H6440 H8646 H0001 H0776 H4138 H0218

כַּשְׂדִּים׃
of the Chaldeans
H3778

Haran died in the land of his bi

29 וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֵשֶׁת־אַבְרָם
And took Abram and Nahor to themselves wives the name [of] the wife of Abram
H3947 H0087 H5152 H0802 H8034 H0802 H0087

וְשֵׁם אֵשֶׁת־נָחוֹר מִלְכָּה בַּת־הָרָן אֲבִי־
and the name [of] the wife of Nahor [was] Milcah the daughter of Haran the father
H8034 H0802 H5152 H4435 H1323 H2039 H0001

מִלְכָּה וַאֲבִי יִסְכָּה׃
of Milcah and the father of Iscah
H4435 H0001 H3252

שָׂרָי׃ [was] Sarai H8297

Abram and Nahor married wives. The name of Abram's wife was Sarai, and the name of Nahor's wife was Milcah, the daughter of Haran, who was also the father of Iscah.

30

וְתִהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלָד׃
But was Sarai barren no she had child
H1961 H8297 H6135 H0369 H0853 H2056

Sarai was barren. She had no child.

31

וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת־ אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־ לוֹט בֶּן־ הָרָן בֶּן־ בְּנוֹ
And took Terah - Abram his son and Lot the son of Haran his grandson
H3947 H8646 H0853 H0087 H0853 H3876 H2039

וְאֵת שָׂרַי כַּלָּתוֹ אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אִתָּם
and Sarai his daughter-in-law the wife of Abram his son and they went out with them
H0853 H8297 H3618 H0802 H0087 H3318 H0854

וַיֵּשְׁבוּ חָרָן עַד־ וַיָּבֹאוּ כְּנַעַן אַרְצָה לָלֶכֶת כַּשְׂדִּים מֵאוּר
and dwelt Haran to and they came of Canaan to the land to go of the Chaldeans from Ur
H3427 H5704 H0935 H0776 H3212 H3778

שָׁם׃
there
H8033

Terah took Abram h
wife. They went from Ur

32

בְּחָרָן׃ תֶּרַח וַיָּמָת שָׁנָה וּמָאתַיִם שָׁנִים חָמֵשׁ תֶּרַח יְמֵי־ וַיִּהְיוּ
in Haran Terah and died years and two hundred years five of Terah the days So were
H8646 H4191 H8141 H3967 H8141 H2568 H8646 H3117 H1961

ס
-

The days of Terah

Chapter 12

1

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ אַבְרָם לֶךְ־ לְךָ מֵאַרְצְךָ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ
And had said Yahweh to Abram Get out - of your country and from your family
H0559 H3068 H0413 H0087 H3212 H0776 H4138

וּמִבֵּית אֲבִיךָ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַרְאֶךָּ׃
and from the house of your father to a land that I will show you
H0001 H0413 H0776 H7200

Now the LORD said to Abram, "Leave your country, and your relatives, and your father's house
land that I will show you.

2

וְאֶעֶשְׂךָ לְגוֹי גָּדוֹל וַאֲבָרֶכְךָ וַאֲגַדְּלָה שְׁמֶךָ
And I will make you a nation great and I will bless you and make great your name
H1961 H1293 H1288 H1431 H8034

וְהְיֵה בְּרָכָה׃
and you shall be a blessing
H1961 H1293

I will make of you a great nation. I will bless you and make your name great. You will be a blessing.

3

וְאֲבָרְכָה	מְבָרֲכֶיךָ	וּמְקַלֶּלְךָ	אָאֹר	וְנִבְרְכוּ
And I will bless	those who bless you	and him who curses you	I will curse	and shall be blessed
H1288	H1288	H7043	H0779	H1288

בְּךָ	כֹּל	מִשְׁפְּחֹת	הָאֲדָמָה׃
in you	all	the families	of the earth
	H3605	H4940	H0127

I will bless those who bless you, and I will curse him who will be blessed through you.”

4

וַיֵּלֶךְ	אַבְרָם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	אִתּוֹ	לוֹט
So departed	Abram	as	had spoken	to him	Yahweh	and went	with him	Lot
H3212	H0087		H1696	H0413	H3068	H3212	H0854	H3876

וְאַבְרָם	בֶּן־	חָמֵשׁ	שָׁנִים	וְשִׁבְעִים	שָׁנָה	בְּצֵאתוֹ	מֵחָרָן׃
And Abram [was]	old	five	years	and seventy	years	when he departed	from Haran
H0087		H2568	H8141	H7657	H8141	H3318	

So Abram went, as the LORD had told him. Lot went with him. Abram was seventy-five years old when he departed from Haran.

5

כָּל־	וְאֶת־	אָחִיו	בֶּן־	לוֹט	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ	שָׂרַי	אֶת־	אַבְרָם	וַיִּקַּח
all	and	of his brother	son	Lot	and	his wife	Sarai	-	Abram	And took
H3605	H0853	H0251		H3876	H0853	H0802	H8297	H0853	H0087	H3947

בְּחָרָן	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	וְאֶת־	רָכֻשׁוּ	אֲשֶׁר	רְכוּשָׁם	
in Haran	they had acquired	whom	the people	and	they had gathered	that	their possessions	
			H5315	H0853	H7408		H7399	

כְּנָעַן׃	אַרְצָה	וַיָּבֹאוּ	כְּנַעַן	אַרְצָה	לָלֶכֶת	וַיֵּצְאוּ
of Canaan	to the land	so they came	of Canaan	to the land	to go	and they departed
	H0776	H0935		H0776	H3212	H3318

Abram took Sarai his wife, Lot his brother’s son, all their possessions that they had gathered, and the people whom they had acquired in Haran, and they went to go into the land of Canaan. They entered into the land of Canaan.

6

אֵלוֹן	עַד	שְׁכֶם	מְקוֹם	עַד	בְּאֶרֶץ	אַבְרָם	וַיַּעֲבֹר	
the terebinth tree	as far as	of Shechem	the place	to	the land	Abram	And passed through	
H0436	H5704	H7927	H4725	H5704	H0776	H0087		

בָּאָרֶץ׃	אָז	וְהַכְּנַעֲנִי		מוֹרֶה
in the land	at that time	And the Canaanite [was]		of Moreh
H0776				H4176

Abram passed through the land to the place of Shechem, to the oak of Moreh. the land.

7

הָאָרֶץ	אֶת־	אֶתֵּן	לְזַרְעֲךָ	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	
land	-	I will give	to your descendants	and said	Abram	to	Yahweh	And appeared	
H0776	H0853	H5414	H2233	H0559	H0087	H0413	H3068	H7200	

אֵלָיו׃	הַנִּרְאֶה	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	הַזֹּאת	
to him	who had appeared	to Yahweh	an altar	there	And he built	this	
H0413	H7200	H3068	H4196	H8033	H1129	H2063	

The LORD appeared to Abram and said, “I will give this land to your offspring.” He built an altar there to the LORD, who had appeared to him.

8 וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם הָהָרָה מִקֶּדֶם לְבֵית־אֵל וַיֵּט אָהֳלֹה
And he moved from there to the mountain east of Bethel and he pitched his tent
H6275 H8033 H2022 H4217 H1008 H5186 H0168

בֵּית־אֵל מִיָּם וְהָעַי מִקֶּדֶם וַיִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא לַיהוָה
with Bethel on the west and Ai on the east and he built there an altar and called to Yahweh
H1008 H3220 H5857 H4217 H1129 H8033 H4196 H3068 H7121

בְּשֵׁם׃ יְהוָה
on the name of Yahweh
H8034 H3068

He left from there to go to the mountain
and Ai on the east. There he built an altar to t

9 וַיִּסַּע אַבְרָם הָלוֹךְ וְנָסוֹעַ הַנֶּגְבָּה׃ פ
So journeyed Abram going on and still toward the Negev -
H5265 H0087 H1980 H5265 H5045

Abram traveled, still going on toward the South.

10 וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרַיְמָה לָגוּר שָׁם כִּי־
Now there was a famine in the land and went down Abram to Egypt to dwell there for
H1961 H7458 H0776 H3381 H0087 H4714 H1580 H8033 H3588

כָבֵד בָּאָרֶץ׃ הָרָעָב
[was] severe in the land the famine
H3515 H0776 H7458

There was a famine in the land. Abram went down int
severe in the land.

11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לָבוֹא מִצְרַיְמָה וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־שָׂרַי
And it came to pass when he was close to entering Egypt that he said Sarai to
H1961 H3588 H7126 H0935 H4714 H0559 H0087 H0413 H8297

אִשְׁתּוֹ הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אִשָּׁה יְפַת־מַרְאֶה אָתְּ׃
his wife behold now I know that a woman beautiful of countenance you [are]
H0802 H2009 H4994 H3045 H3588 H0802 H3303 H4758 H0859

When he had come near to enter Egypt, he said to Sarai his wife, “See now, I know that you are a beautiful woman to look at.

12 וְהָיָה כִּי־יִרְאוּ אֹתְךָ הַמִּצְרִים וְאָמְרוּ אִשְׁתּוֹ
Therefore it will come to pass when see you the Egyptians that they will say his wife
H1961 H3588 H7200 H0853 H4713 H0559 H0802

וְהָרְגוּ אֹתִי וְאֹתָךְ יְחַיּוּ׃ זֹאת
and they will kill me but you they will let live this [is]
H2026 H0853 H0853 H2421 H2063

It will happen that when the Egyptians see you, they will say, ‘This is his wife.
save you alive.

13 אִמְרִי־ נָ֣א אֲחֹ֣תִי אָ֔תְּ לְמַ֙עַן֙ ייִֽטַב־ לִ֔י בַּעֲבוּרֵ֖ךְ וְחָיְתָ֣ה
Say please my sister you [are] that it may be well with me for your sake that may live
H0559 H4994 H0269 H0853 H4616 H3190 H5668 H2421

נַפְשִׁ֑י בִּגְלָלֵֽךְ׃
my soul because of you
H5315 H1558

Please say that you are my sister, that it of you."

14 וַיְהִ֗י כְּבֹא֙ אַבְרָ֔ם מִצְרַ֖יְמָה וַיִּרְא֣וּ הַמִּצְרִ֑ים אֶת־ הָאִשָּׁ֥ה כִּֽי־
So it was when came Abram into Egypt that saw the Egyptians - the woman that
H1961 H0935 H0087 H4714 H7200 H4713 H0853 H0802

יָפָ֖ה הִ֥וא מְאֹֽד׃
beautiful she [was] very
H3303 H1931 H3966

When Abram had come into Egypt, some Eg

15 וַיִּרְא֤וּ אֹתָהּ֙ שָׂרֵ֣י פַרְעֹ֔ה וַיְהַֽלְל֥וּ אֹתָ֖הּ אֶל־ פַּרְעֹ֑ה וַתֻּקַּ֥ח
And saw her the princes of Pharaoh and commended her to Pharaoh and was taken
H7200 H0853 H8269 H6547 H1984 H0853 H0413 H6547 H3947

הָאִשָּׁ֖ה בֵּ֥ית פַּרְעֹֽה׃
the woman into the house of Pharaoh
H0802 H1004 H6547

The princes of Pharaoh saw her, and praised her to Phara

16 וּלְאַבְרָ֗ם הֵיטִ֤יב בַּעֲבוּרָהּ֙ וַיְהִי־ לוֹ֙ צֹ֣אן וּבָקָ֔ר וַחֲמֹרִ֖ים
And Abram he treated well for her sake and he had - sheep and oxen and male donkeys
H0087 H3190 H5668 H1961 H0853 H6629 H1241 H2543

וּגְמַלִּֽים׃ וַאֲתֹנֹ֖ת וּשְׁפָחֹ֣ת וַעֲבָדִ֑ים
and camels and female donkeys and maidservants and menservants
H1581 H0860 H8198 H5650

He dealt well with Abram for her sake. He had sheep, cattle, male donkeys, male servants female donkeys, and camels.

17 וַיְנַגַּ֤ע יְהוָה֙ אֶת־ פַּרְעֹ֔ה נְגָעִ֥ים גְּדֹלִ֖ים וְאֶת־ בֵּיתֹ֑ו עַל־ דְּבַ֖ר
But plagued Yahweh Pharaoh with great plagues and his house because of
H5060 H3068 H6547 H0853 H1697 H5061 H0853 H1697

שָׂרַ֥י אֵֽשֶׁת־ אַבְרָֽם׃
Sarai wife of Abram
H8297 H0802 H0087

The LORD afflicted Pharaoh and his ho

18 וַיִּקְרָ֣א פַרְעֹ֔ה לְאַבְרָ֖ם וַיֹּ֣אמֶר מַה־ זֹּ֣את עָשִׂ֔יתָ לִ֖י לָ֣מָּה לֹֽא־
And called Pharaoh Abram and said what [is] this you have done to me why not
H7121 H6547 H0087 H0559 H4100 H2063 H6213 H4100 H3808

הִגַּ֣דְתָּ לִּ֔י כִּ֥י אִשְׁתְּךָ֖ הִ֑וא׃
did you tell me that your wife she [was]
H5046 H0802 H1931

Pharaoh called Abram and said, “What is this that you have done to me? Why didn’t you tell me that she was your wife?

לְאִשָּׁה	לִי	אֹתָהּ	וָאֶקַּח	הִוא	אֲחֹתִי	אָמַרְתָּ	לָמָּה	19
as my wife	to me	her	so I might have taken	she [is]	my sister	did you say	why	
H0802		H0853	H3947	H1931	H0269	H0559	H4100	

וָלֵךְ׃	קַח	אִשְׁתֶּךָ	הִנֵּה	וְעַתָּה	
and go [your way]	take [her]	your wife	here [is]	now therefore	
H3212	H3947	H0802	H2009	H6258	

Why did you say, ‘She is my sister,’ so that I took her to be my wife? Now therefore, se go your way.”

וְאֶת־	אֹתוֹ	וַיְשַׁלְּחוּ	אֲנָשִׁים	פַּרְעֹה	עָלָיו	וַיְצַו	20
and	him	and they sent away	[his] men	Pharaoh	concerning him	so commanded	
H0853	H0853	H7971	H0376	H6547		H6680	

לוֹ׃	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ
he had	that	all	and	with his wife
		H3605	H0853	H0802

Pharaoh commanded men concerning him, and they escorte

Chapter 13

וְלוֹט	לוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	וְאִשְׁתּוֹ	הוּא	מִמִּצְרַיִם	אַבְרָם	וַיַּעַל	1
and Lot	he had	that	and all	and his wife	he	from Egypt	Abram	And went up	
H3876			H3605	H0802	H1931	H4714	H0087	H5927	

הַנֶּגְבָּה׃	עִמּוֹ
to the Negev	with him
H5045	

Abram went up out of Egypt—he, his w

וּבַזָּהָב׃	בַּכֶּסֶף	בַּמִּקְנֶה	מְאֹד	כָּבֵד	וְאַבְרָם	2
and in gold	in silver	in livestock	very	[was] rich	And Abram	
H2091	H3701	H4735	H3966	H3513	H0087	

Abram was very rich in livestock, in silver, and in gold.

אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	עַד־	בֵּית־אֵל	וְעַד־	מִנֶּגֶב	לְמַסָּעָיו	וַיֵּלֶךְ	3
where	the place	to	to Bethel	and even	from the Negev	on his journey	And he went	
	H4725	H5704	H1008	H5704	H5045	H4550	H3212	

הָעָי׃	וּבֵין	בֵּית־אֵל	בֵּין	בַּתְּחִלָּה	)אָהֳלוֹ(	]אהלהן[	שָׁם	הָיָה
Ai	and	Bethel	between	at the beginning	his tent	his tent	-	had been
H5857	H0996	H1008	H0996	H8462	H0168	H0168	H8033	H1961

He went on his journeys from the South as far as Bethel, to the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and Ai,

אַבְרָם	שָׁם	וַיִּקְרָא	בָּרִאשֹׁנָה	שָׁם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּחַ	מְקוֹם	אֶל־	4
Abram	there	And called	at first	there	he had made	which	of the altar	the place	to	
H0087	H8033	H7121	H7223	H8033			H4196	H4725	H0413	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם
of Yahweh	on the name
H3068	H8034

to the place of the altar, which he had made there at the first. There Abram called on the LORD's name.

וְגַם־	לְלוֹט	הַהֹלֵךְ	אֶת־	אַבְרָם	הָיָה	צֹאן־	וּבָקָר	וְאֹהָלִים׃
And also	Lot	who went	with	Abram	had	flocks	and herds	and tents
H1571	H3876	H1980	H0854	H0087	H1961	H6629	H1241	H0168

5

Lot also, who went with Abram, had flocks, herds, and tents.

וְלֹא־	נָשָׂא	אֹתָם	הָאָרֶץ	לָשֶׁבֶת	יַחְדָּו	כִּי־	הָיָה	
And not	was able to support	them	the land	that they might dwell	together	for	were	
H3808	H5375	H0853	H0776	H3427	H3427		H1961	

רְכוּשָׁם	וְלֹא	יָכְלוּ	לָשֶׁבֶת	יַחְדָּו׃	
their possessions	that not	they could	dwell	together	
H7399	H3808	H3201	H3427		

6

The land was not able to bear them, that they might live together; for their possessions couldn't live together.

וַיְהִי־	רִיב	בֵּין	רֹעֵי	מִקְנֵה־	אַבְרָם	וּבֵין	
And there was	strife	between	the shepherds	of livestock	Abram's	and between	
H1961	H7379	H0996	H7473	H4735	H0087	H0996	

רֹעֵי	מִקְנֵה־	לוֹט	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי	אָז	יֹשֵׁב
the shepherds	of livestock	of Lot	And the Canaanite	and the Perizzites	at that time	dwelt
H7473	H4735	H3876		H6522		H3427

בָּאָרֶץ׃
in the land
H0776

7

There was strife betwee
Canaanites and the Perizzites

וַיֹּאמֶר	אַבְרָם	אֶל־	לוֹט	אַל־	נָא	תְּהִי	מְרִיבָה׀	בֵּינִי	וּבֵינֶיךָ
So said	Abram	to	Lot	no	please	let there be	strife	between me	and you
H0559	H0087	H0413	H3876	H0408	H4994	H1961	H4808	H0996	H0996

וּבֵין	רֹעַי	וּבֵין	רֹעֶיךָ	כִּי־	אֲנָשִׁים	אַחִים	אֲנָחְנוּ׃
and between	my herdsmen	and	your herdsmen	for	men	brothers	we [are]
H0996	H7473	H0996	H7473		H0376	H0251	H0587

8

Abram said to Lot, "Please, let there be no strife between you and me, and between your herdsmen and my herdsmen; for we are relatives.

הֲלֹא	כָל־	הָאָרֶץ	לְפָנֶיךָ	הִפָּרֶד	נָא	מֵעָלָי	אִם־	הַשְּׂמֹאל
[Is] not	all	the land	before you	separate	please	from me	If [you take]	the left
H3808	H3605	H0776	H6440	H6504	H4994			H8040

וְאִימְנָה	וְאִם־	הַיָּמִין	וְאַשְׂמְאִילָה׃	
then I will go to the right	if [you take]	the right	then I will go to the left	
H3231		H3225	H8041	

9

Isn't the whole land before you? Please separate yourself from me. If you go to the left han
the right. Or if you go to the right hand, then I will go to the left."

כִּי	הַיַּרְדֵּן	כִּכַּר	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	לוֹט	וַיִּשָּׂא־		10
that	of the Jordan	the plain	all	-	and saw	his eyes	-	Lot	And lifted up		
H3383		H3603	H3605	H0853	H7200		H0853	H3876	H5375		

עֲמֹרָה	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	יְהוָה	שִׁחֵת	וּלְפְנֵי	מַשְׁקֶה	כֻּלָּהּ
Gomorrah	and	Sodom	-	Yahweh	destroyed	before	it [was] well watered	everywhere
H6017	H0853	H5467	H0853	H3068	H7843	H6440		H3605

צֹעַר׃	בְּאֲכָה	מִצְרַיִם	כְּאֶרֶץ	יְהוָה	כְּגַן־	
toward Zoar	as you go	of Egypt	like the land	of Yahweh	like the garden	
H6820	H0935	H4714	H0776	H3068	H1588	

Lot lifted up his eyes, and saw all the plain of the Jordan, that it was well-watered everywhere, be
destroyed Sodom and Gomorrah, like the garden of the LORD, like the land of Egypt, as you go to Zoa

מִקֶּדֶם	לוֹט	וַיִּסַּע	הַיַּרְדֵּן	כִּכַּר	כָּל־	אֵת	לוֹט	לוֹ	וַיִּבְחַר־	11
east	Lot	and journeyed	of Jordan	the plain	all	-	Lot	for himself	And chose	
	H3876	H5265	H3383	H3603	H3605	H0853	H3876		H0977	

אָחִיו׃	מֵעַל	אִישׁ	וַיִּפָּרְדוּ
the other	from	the one	And they separated
H0251		H0376	H6504

So Lot chose the Plain of the Jordan for himself. Lot traveled east
another.

הַכִּכָּר	בְּעָרֵי	יָשַׁב	וְלוֹט	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ־	יָשַׁב	אַבְרָם	12
of the plain	in the cities	dwelt	and Lot	of Canaan	in the land	dwelt	Abram	
H3603		H3427	H3876		H0776	H3427	H0087	

סְדֹם׃	עַד־	וַיֶּאֱהַל	
Sodom	toward	and pitched [his] tent	
H5467	H5704	H0167	

Abram lived in the land of Canaan, and Lot lived in the

מְאֹד׃	לַיהוָה	וְחַטָּאִים	רָעִים	סְדֹם	וְאַנְשֵׁי	13
exceedingly	against Yahweh	and sinful	[were] wicked	of Sodom	But the men	
H3966	H3068	H2400		H5467	H0376	

Now the men of Sodom were exceedingly wicked and sinners against the LORD.

נָא	שָׂא	מֵעִמּוֹ	לוֹט	הִפָּרֶד־	אַחֲרֵי	אַבְרָם	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	14
now	Lift up	from him	Lot	had separated	after	Abram	to	said	And Yahweh	
H4994	H5375		H3876	H6504		H0087	H0413	H0559	H3068	

וְנֶגְבָּה	צָפֹנָה	שָׁם	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	מִן־	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ
and southward	northward	are there	you	where	the place	from	and look	your eyes
H5045	H6828	H8033			H4725		H7200	

וְיָמָּה׃	וָקֵדְמָה
and westward	and eastward
H3220	

The LORD said to Abram, after Lot was separ
where you are, northward and southward and eas

וּלְזַרְעֲךָ֖
and your descendants
H2233

אֶתְּנֶ֑נָּה
I give
H5414

לְךָ֣
to you
H7200

רֹאֶ֔ה
see
H0776

אַתָּ֗ה
you
H3605

אֲשֶׁר־
which
H0853

הָאָ֛רֶץ
the land
H0776

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

כִּ֥י
For
H5769

עוֹלָֽם׃
ever
H5704

עַד־
even to
H5704

15

for I will give all the land which

יוּכַ֕ל
could
H3201

אִם־
if
H0776

וְאֲשֶׁר֙
so that
H6083

הָאָ֔רֶץ
of the earth
H2233

כַּעֲפַ֖ר
like the dust
H0853

זַרְעֲךָ֑
your descendants
H4487

אֶת־
-
H1571

וְשַׂמְתִּ֥י
And I will make
H0776

יִמָּנֶֽה׃
could be numbered
H6083

זַרְעֲךָ֖
your descendants
H0853

גַּם־
[then] also
H4487

הָאָ֔רֶץ
of the earth
H0376

עֲפַ֖ר
the dust
H1980

אֶת־
-
H5414

לִמְנוֹת֙
number
H0753

אִ֣ישׁ
a man
H0776

16

I will make your offspring as the dust of the earth, so that if a man can count the dust of the earth, then your offspring may also be counted.

אֶתְּנֶ֖נָּה׃
I give it
H5414

לְךָ֣
to you
H7341

כִּ֑י
for
H0753

וּלְרָחְבָּ֔הּ
and its width
H0776

לְאָרְכָּ֖הּ
through its length
H1980

בָּאָ֥רֶץ
in the land
H0087

הִתְהַלֵּךְ־
walk
H0167

קוּם֙
Arise
H1961

17

Arise, walk through the land in its length and in its width; for I will give it to you.”

אֲשֶׁ֖ר
which [are]
H4471

מַמְרֵ֑א
of Mamre
H0436

בְּאֵלֹנֵ֣י
by the oaks
H3427

וַיֵּ֖שֶׁב
and dwelt
H0935

וַיָּבֹ֥א
and went
H0087

אַבְרָ֛ם
Abram
H0167

וַיֶּאֱהַ֥ל
And moved [his] tent
H1129

פ
-
H3068

לַיהוָ֔ה׃
to Yahweh
H4196

מִזְבֵּ֖חַ
an altar
H8033

שָׁ֥ם
there
H1129

וַיִּבֶן־
and he built
H1961

בְּחֶבְרֽוֹן׃
in Hebron
H1961

18

Abram moved his tent, and came and lived by the oaks of Mamre, which are i
to the LORD.

Chapter 14

אַלָּסָ֔ר
of Ellasar
H0495

מֶ֖לֶךְ
king
H4428

אַרְיוֹךְ֙
Arioch
H0345

שִׁנְעָ֔ר
of Shinar
H8152

מֶ֣לֶךְ־
king
H4428

אַמְרָפֶ֔ל
of Amraphel
H0569

בִּימֵ֣י
in the days
H3117

וַיְהִ֗י
And it came to pass
H1961

גּוֹיִֽם׃
of nations
H1471

מֶ֣לֶךְ
king
H4428

וְתִדְעָ֔ל
and Tidal
H8413

עֵילָ֖ם
of Elam
H5971

מֶ֣לֶךְ
king
H4428

כְּדָרְלָעֹ֔מֶר
Chedorlaomer
H3540

1

In the days of Amraphel, king of Shinar; Arioch, king of Ellasar; Chedorlaomer, k
Goiim,

עֲמֹרָ֔ה
of Gomorrah
H6017

מֶ֣לֶךְ
king
H4428

בִּרְשַׁ֖ע
Birsha
H1306

וְאֶת־
and
H0854

סְדֹ֑ם
of Sodom
H5467

מֶ֣לֶךְ
king
H4428

בֶּ֔רַע
Bera
H1298

אֶת־
with
H0854

מִלְחָמָ֖ה
war
H4421

עָשׂ֥וּ
[that] they made
H6213

בָּלַ֔ע
of Bela
H1077

וּמֶ֣לֶךְ
and the king
H4428

צְבוֹיִ֔ם)
of Zeboiim
H6636

צביים]
of Zeboiim
H6636

מֶ֣לֶךְ
king
H4428

וְשֶׁמְאֵבֶ֔ר
and Shemeber
H8038

אַדְמָ֖ה
of Admah
H0126

מֶ֣לֶךְ
king
H4428

וְשִׁנְאָ֔ב
Shinab
H8134

צֹֽעַר׃
[is] Zoar
H6820

הִ֖יא־
that
H1931

2

they made war with Bera, king of Sodom; Birsha, king of Gomorrah; Shinab, king of Admah; Shemeber, king of Zeboiim; and the king of Bela (also called Zoar).

3 כָּל־ אֵ֖לֶּה חָבְר֣וּ אֶל־ עֵ֣מֶק הַשִּׂדִּ֔ים הִ֖וא יָ֥ם הַמֶּֽלַח׃
All these joined together in the valley of Siddim (also called the Salt Sea).

4 שְׁתֵּ֥ים עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֣ה עָבְד֑וּ וּשְׁלֹ֣שׁ־ כְּדָרְלָעֹ֔מֶר אֶת־ שָׁנָ֥ה עֶשְׂרֵ֖ה מָרָֽדוּ׃
They served Chedorlaomer

5 וּבְאַרְבַּ֥ע עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֣ה בָּ֑א כְּדָרְלָעֹ֗מֶר וְהַמְּלָכִ֛ים אֲשֶׁ֥ר אִתּ֖וֹ
In the fourteenth year Chedorlaomer and the king

בְּעַשְׁתְּרֹ֥ת קַרְנַ֛יִם וְאֶת־ הַזּוּזִ֥ים בְּהָ֖ם וְאֶת־ הָאֵימִ֥ים בְּשָׁוֵ֖ה קִרְיָתָֽיִם׃
Ashteroth Karnaim, the Zuzim in Ham, the Emim in Shav

6 וְאֶת־ הַחֹרִ֖י בְּהַרְרָ֑ם שֵׂעִ֔יר עַ֖ד אֵ֣ל פָּארָ֑ן אֲשֶׁ֖ר עַל־ הַמִּדְבָּֽר׃
and the Horites in their Mount Seir, to El Paran, which is by the wilderness.

7 וַיָּשֻׁ֗בוּ וַיָּבֹ֛אוּ אֶל־ מִשְׁפַּט֥ עֵ֖ין הִ֣וא קָדֵ֑שׁ וַיַּכּ֗וּ אֶת־ כָּל־ שְׂדֵ֣ה הָעֲמָלֵקִ֔י וְגַ֕ם הָאֱמֹרִ֖י הַיֹּשֵׁ֥ב בְּחַצְצֹ֥ן תָּמָֽר׃
They returned, and came to En Mishpat (also called Kadesh), and struck all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that lived in Hazazon Tamar.

8 וַיֵּצֵ֣א מֶֽלֶךְ־ סְדֹ֗ם וּמֶ֙לֶךְ֙ עֲמֹרָ֔ה וּמֶ֙לֶךְ֙ אַדְמָ֔ה וּמֶ֖לֶךְ צְבוֹיִ֑ם וּמֶ֖לֶךְ בֶּ֥לַע הִ֖וא צֹ֑עַר וַיַּֽעַרְכ֥וּ
And went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (also called Zoar), and they arrayed

אִתָּ֛ם מִלְחָמָ֖ה בְּעֵ֣מֶק הַשִּׂדִּֽים׃
together in battle in the Valley of Siddim

The king of Sodom, and the king of Gomorrah, the king of Admah, the king of Zeboiim, and the king of Bela (also called Zoar) went out; and they set the battle in array against them in the valley of Siddim

9

מֶלֶךְ	וְאַמְרָפֶל	גּוֹיִם	מֶלֶךְ	וְתִדְעָל	עֵילָם	מֶלֶךְ	כְּדָרְלָעֹמֶר	אֶת
king	and Amraphel	of nations	king	and Tidal	of Elam	king	Chedorlaomer	against
H4428	H0569		H4428	H8413		H4428	H3540	H0854

הַחֲמִשָּׁה׃	אֶת־	מְלָכִים	אַרְבָּעָה	אֶלָּסָר	מֶלֶךְ	וְאַרְיוֹךְ	שִׁנְעָר
five	against	kings	four	of Ellasar	king	and Arioch	of Shinar
H2568	H0854	H4428	H0702	H0495	H4428		H8152

against Chedorlaomer king of Elam, Tidal king of Goiim, Amraphel king of Shinar, and Arioch king o four kings against the five.

10

מֶלֶךְ־	וַיָּנֻסוּ	חֵמָר	בְּאֵרֹת	בְּאֵרֹת	הַשִּׂדִּים	וְעֵמֶק
the kings	and fled	asphalt	[was full of] pits	[was full of] pits	of Siddim	Now the Valley
H4428	H5127	H2564	H0875	H0875	H7708	H6010

נָסוּ׃	הֶהָרָה	וְהַנִּשְׁאָרִים	שָׁמָּה	וַיִּפְּלוּ־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם
fled	to the mountains	and the remainder	there	and [some] fell	and Gomorrah	of Sodom
H5127	H2022	H7604	H8033	H5307	H6017	H5467

Now the valley of Siddim was full of tar pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and some fell there. Those who remained fled to the hills.

11

אָכְלָם	כָּל־	וְאֶת־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	רְכֻשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ
their food	all	and	and Gomorrah	of Sodom	the goods	all	-	And they took
H0400	H3605	H0853	H6017	H5467	H7399	H3605	H0853	H3947

וַיֵּלֵכוּ׃
and they went on their way
H3212

They took all the goods of Sodom and Go

12

וַיֵּלֵכוּ	אַבְרָם	אֲחִי	בֶּן־	רְכֻשׁוֹ	וְאֶת־	לוֹט	אֶת־	וַיִּקְחוּ
and departed	of Abram	of the brother	the son	his goods	and	Lot	-	And they took
H3212	H0087	H0251		H7399	H0853	H3876	H0853	H3947

בְּסְדֹם׃	יֹשֵׁב	וְהוּא
in Sodom	dwelt	since he
H5467	H3427	H1931

They took Lot, Abram's brother's son, who

13

בְּאֵלֹנֵי	שֹׁכֵן	וְהוּא	הָעִבְרִי	לְאַבְרָם	וַיַּגֶּד	הַפָּלִיט	וַיָּבֹא
by the oaks	dwelt	For he	the Hebrew	Abram	and told	one who had escaped	And came
H0436	H7931	H1931	H5680	H0087	H5046		H0935

בְּרִית־	בַּעֲלֵי	וְהֵם	עָנֵר	וַאֲחֵי	אֶשְׁכֹּל	אֲחֵי	הָאֱמֹרִי	מַמְרֵא
a covenant	owned	and these	of Aner	and brother	of Eshcol	brother	the Amorite	of Mamre
H1285	H1167	H1992	H6063	H0251	H0812	H0251	H0567	H4471

אַבְרָם׃
with Abram
H0087

One who had escaped ca Amorite, brother of Eshcol and

14

אֶת־	וַיָּרֶק	אָחִיו	נִשְׁבָּה	כִּי	אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע
-	then he armed	his brother	was taken captive	that	Abram	And when heard
H0853	H7324	H0251	H7617		H0087	H8085

מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	עָשָׂר	שְׁמֹנֶה	בֵּיתוֹ	יְלִידֵי	חֲנִיכָיו
hundred	and three	[and] ten	eight	his own house	who were born in	his trained [servants]
H3967	H7969	H6240	H8083		H3211	H2593

דָּן׃	עַד־	וַיִּרְדֹּף
Dan	as far as	and went in pursuit
H1835	H5704	H7291

When Abram heard that his relative was taken captiv
born in his house, and pursued as far as Dan.

15

וַיַּכֵּם	וַעֲבָדָיו	הוּא	לַיְלָה	וְעֲלֵיהֶם	וַיֵּחָלֵק
and attacked them	and his servants	he	by night	against them	And He divided [his forces]
H5221	H5650	H1931	H3915		

לְדַמָּשֶׂק׃	מִשְּׂמֹאל	אֲשֶׁר	חוֹבָה	עַד־	וַיִּרְדְּפֵם
of Damascus	north	which [is]	Hobah	as far as	and pursued them
H1834	H8040		H2327	H5704	H7291

He divided himself against them by night, he and his servants, and struck them, and pursue
which is on the left hand of Damascus.

16

וּרְכֻשׁוֹ	אָחִיו	לוֹט	אֶת־	וְגַם	הָרְכֻשׁ	כָּל־	אֶת	וַיָּשֶׁב
and his goods	his brother	Lot	-	and also	the goods	all	-	So he brought back
H7399	H0251	H3876	H0853	H1571	H7399	H3605	H0853	H7725

הָעָם׃	וְאֶת־	הַנָּשִׁים	אֶת־	וְגַם	הֵשִׁיב
the people	and	the women	-	as well	he brought back
	H0853	H0802	H0853	H1571	H7725

He brought back all the goods, and also brought back his relative Lot and his goods
the other people.

17

אֶת־	מֵהַכּוֹת	שׁוּבוֹ	אַחֲרֵי	לִקְרָאתוֹ	סְדֹם	מֶלֶךְ־	וַיֵּצֵא	
-	from the defeat	his return	after	to meet him	of Sodom	the king	And went out	
H0853	H5221	H7725		H7125	H5467	H4428	H3318	

הוּא	שָׁוֵה	עֵמֶק	אֶל־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶת־	כְּדָרְלָעֹמֶר
that [is]	of Shaveh	the Valley	at	with him	who [were]	the kings	and	Chedorlaomer
H1931	H7740	H6010	H0413	H0854		H4428	H0853	H3540

הַמֶּלֶךְ׃	עֵמֶק
the King's	Valley
H4428	H6010

The king of Sodom went out to m
who were with him, at the valley of Sh

18

כֹּהֵן	וְהוּא	וְיַיִן	לֶחֶם	הוֹצִיא	שָׁלֵם	מֶלֶךְ	וּמַלְכִּי־צֶדֶק	
[was] priest	since he	and wine	bread	brought out	of Salem	king	And then Melchizedek	
H3548	H1931	H3196	H3899	H3318	H8004	H4428	H4442	

עֶלְיוֹן׃	לְאֵל
Most High	of God
	H0410

Melchizedek king of Salem brought out bread and wine. He was priest of God Most High.

19 וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה
and he blessed him and said Blessed be Abram of God Most High Possessor
H1288 H0559 H0087 H0410 H5945 H7069

שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
of heaven and earth
H8064 H0776

He blessed him, and sai

20 וּבָרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן אֲשֶׁר־מִגֵּן צָרֶיךָ בְיָדֶךָ וַיִּתֶּן־לוֹ
and blessed be God Most High who has delivered your enemies into your hand And he gave him
H1288 H0410 H5945 H4042 H6862 H3027 H5414

מַעֲשֵׂר מִכֹּל׃
a tithe of everything
H4643 H3605

Blessed be God Most High, who has delivered your enemie

21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סְדֹם אֶל־אַבְרָם תֶּן־לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרְכֻשׁ קַח־לָךְ׃
And said the king of Sodom to Abram Give me the persons and the goods take for yourself
H0559 H4428 H5467 H0413 H0087 H5414 H5315 H7399 H3947 H5921

The king of Sodom said to

22 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סְדֹם הֲרִימֹתִי יָדִי אֶל־יְהוָה אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
But said Abram to the king of Sodom I have raised my hand to Yahweh God Most High the Possessor of heaven and earth
H0559 H0087 H0413 H4428 H5467 H7311 H3027 H3068 H0410 H5945 H7069 H8064 H0776

Abram said to the king of Sodom, “I have lifted up my hand to the
and earth,

23 אִם־מִחוּט וְעַד־שְׂרוֹךְ נַעַל וְאִם־אֶקַּח
that I [will take] nothing from a thread and even to strap of a sandal I will not take that
H3947 H5275 H8288 H5704 H2339

מִכֹּל אֲשֶׁר־לָךְ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי הֶעֱשַׁרְתִּי אֶת־אַבְרָם׃
anything that [is] yours lest you should say I have made rich - Abram
H3605 H3808 H0559 H0589 H6238 H0853 H0087

that I will not take a thread nor a sandal strap nor anything that is yours, lest you should say, ‘I have made
Abram rich.’

24 בִּלְעֲדֵי רַק אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָלְכוּ
except only what have eaten the young men and the portion of the men who went
H1107 H7535 H0834 H0398 H5288 H2506 H0376 H0834 H1980

אִתִּי עָנֵר אֶשְׁכֹּל וּמַמְרֵא הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם׃ ס
with me Aner Eshcol and Mamre they may take their portion -
H0854 H6063 H0812 H4471 H1992 H3947 H2506

I will accept nothing from you except that which the young men have eaten, and the portion of the men who went with me: Aner, Eshcol, and Mamre. Let them take their portion."

Chapter 15

אַל־	לֵאמֹר	בְּמַחֲזֶה	אַבְרָם	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר	1
not	saying	in a vision	Abram	to	of Yahweh	the word	came	these	things	After	
H0408	H0559	H4236	H0087	H0413	H3068	H1697	H1961	H0428	H1697		

מְאֹד׃	הַרְבֵּה	שְׂכָרְךָ	לָךְ	מָגֵן	אָנֹכִי	אַבְרָם	תִּירָא
exceedingly	great	your reward	to you	shield	I [am]	Abram	do be afraid
H3966		H7939		H4043	H0595	H0087	H3372

After these things the LORD's word came to Abram in a vision, saying, "Don't be afraid, Abram. I am y
shield, your exceedingly great reward."

וּבֶן־	עֲרִירִי	הוֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	לִי	תִּתֶּן־	מַה־	יֱהוִה	אֲדֹנָי	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	2
and	childless	go	since I	me	will You give	what	GOD	Lord	Abram	But said	
H6185		H1980	H0595		H5414	H4100	H3069	H0136	H0087	H0559	

אֱלִיעֶזֶר׃	דַּמֶּשֶׂק	הוּא	בֵּיתִי	מֶשֶׁק
Eliezer	of Damascus	is	of my house	the heir
H0461	H1834	H1931		H4943

Abram said, "Lord GOD, what will you give me, since I go childless, and h
of Damascus?"

בֶּן־	וְהִנֵּה	זֶרַע	נָתַתָּה	לִּי	לֹא	הֵן	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	3
a son	and indeed	offspring	You have given	to me	not	behold	Abram	and said	
	H2009	H2233	H5414	H3808		H2005	H0087	H0559	

אֹתִי׃	יוֹרֵשׁ	בֵּיתִי	
my	is heir	in my household	
H0853	H3423		

Abram said, "Behold, you have given no childre

זֶה	יִירָשְׁךָ	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וְהִנֵּה		4
this [one]	shall be your heir	not	saying	[came] to him	of Yahweh	the word	And behold		
H2088	H3423	H3808	H0559	H0413	H3068	H1697	H2009		

יִירָשֶׁךָ׃	הוּא	מִמֵּעֶיךָ	יֵצֵא	אֲשֶׁר	אִם	כִּי־
shall be your heir	he	from your own body	will come	one who	rather	but
H3423	H1931	H4578	H3318			

Behold, the LORD's word came to him, saying, "This man will not be your heir, but he who will come out
own body will be your heir."

הַכּוֹכָבִים	וּסְפֹר	הַשָּׁמַיְמָה	נָא	הַבֶּט־	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתוֹ	וַיּוֹצֵא		5
the stars	and count	toward heaven	now	Look	and said	outside	him	And He brought		
H3556		H8064	H4994	H5027	H0559	H2351	H0853	H3318		

זַרְעֶךָ׃	יִהְיֶה	כֹּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֹתָם	לִסְפֹּר	תּוּכַל	אִם־
your offspring	shall be	so	to him	And He said	them	to number	you are able	if
H2233	H1961	H3541		H0559	H0853		H3201	

The LORD brought him outside, and said, "Look now toward the sky, and count the stars, if you are able to count them." He said to Abram, "So your offspring will be."

צְדָקָה׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֶהָ	בַּיהוָה	וְהֶאֱמִן	6
for righteousness	to him	and He accounted it	in Yahweh	And he believed	
H6666		H2803	H3068	H0539	

He believed in the LORD, who credited it to him for righteousness.

לָתֶת	כַּשְׂדִּים	מֵאוּר	הוֹצֵאתִיךָ	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	7
to give	of the Chaldeans	out of Ur	brought you	who	Yahweh	I [am]	to him	And He said	
H5414	H3778		H3318		H3068	H0589	H0413	H0559	

לְרִשְׁתָּהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	לְךָ
to possess	this	land	-	you
H3423	H2063	H0776	H0853	

He said to Abram, “I am the LORD who brought you out

אִירָשֶׁנָּה׃	כִּי	אֵדַע	בַּמָּה	יֱהוִה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	8
I will possess it	that	shall I know	by what	GOD	Lord	And he said	
H3423		H3045	H4100	H3069	H0136	H0559	

He said, “Lord GOD, how will I know that I will inherit it?”

מְשֻׁלֶּשֶׁת	וְעֵז	מְשֻׁלֶּשֶׁת	עֶגְלָה	לִי	קְחָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	9
three-year-old	and a female goat	three-year-old	a heifer	Me	bring	to him	So He said	
H8027	H5795	H8027			H3947	H0413	H0559	

וְגוֹזָל׃	וְתֹר	מְשֻׁלָּשׁ	וְאַיִל
and a young pigeon	and a turtledove	three-year-old	and a ram
H1469	H8449	H8027	

He said to him, “Bring me a heifer three years old, a female goat three years old, a r
turtledove, and a young pigeon.”

וַיִּתֵּן	בַּתָּוֶךְ	אֹתָם	וַיְבַתֵּר	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	לוֹ	וַיִּקַּח־	10
and placed	down the middle	them	and cut in two	these	all	-	to Him	And he brought	
H5414	H8432	H0853	H1334	H0428	H3605	H0853		H3947	

בָּתָר׃	לֹא	הַצִּפֹּר	וְאֶת־	רֵעֵהוּ	לִקְרַאת	בְּתְרוֹ	אִישׁ־	
he did cut in two	not	the birds	but	the other	opposite	piece	each	
H1334	H3808	H6833	H0853	H7453	H7125	H1335	H0376	

He brought him all these, and divided them in the middle, and laid each half opposite the other; b
divide the birds.

אַבְרָם׃	אֹתָם	וַיַּשֵּׁב	הַפְּגָרִים	עַל־	הָעַיִט	וַיֵּרֶד	11
Abram	them	and drove away	the carcasses	on	the vultures	And came down	
H0087	H0853	H5380	H6297		H5861	H3381	

The birds of prey came down on the carcasses, and Abram drove them away.

וְהִנֵּה	אַבְרָם	עַל־	נָפְלָה	וְתַרְדֵּמָה	לָבוֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיְהִי	12
and behold	Abram	upon	fell	then a deep sleep	was going [down]	the sun	And when	
H2009	H0087		H5307	H8639	H0935	H8121	H1961	

עָלָיו׃	נֹפֶלֶת	גְּדֹלָה	חֲשֵׁכָה	אֵימָה
upon him	fell	great	and darkness	terror
	H5307		H2825	H0367

When the sun was going down, a deep sleep fell on Abram. Now t

בְּאֶרֶץ	זַרְעֲךָ	יִהְיֶה	וְגֵר	כִּי־	תֵּדַע	יָדֹעַ	לְאַבְרָם	וַיֹּאמֶר	13
in a land	your descendants	will be	strangers	that	Know	surely	to Abram	And He said	
H0776	H2233	H1961	H1616		H3045	H3045	H0087	H0559	

שָׁנָה׃	מֵאוֹת	אַרְבַּע	אֹתָם	וְעִנּוּ	וַעֲבָדוּם	לָהֶם	לֹא
years	hundred	four	them	and they will afflict	and serve will them	theirs	[that is] not
H8141	H3967	H0702	H0853		H5647		H3808

He said to Abram, “Know for sure that your offspring will live as foreigners in a land that is not theirs, and will serve them. They will afflict them four hundred years.

14 וְגַם אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ דָּן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי־כֵן
But - the nation whom they serve will judge I and afterward
H1571 H0853 H5647 H1777 H0595

יֵצְאוּ בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל׃
they shall come out with possessions great
H3318 H7399

I will also judge that nation, whom they will serve. Afterward t

15 וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם תִּקָּבֵר בְּשֵׂיבָה
And as for you you shall go to your fathers in peace you shall be buried at an old age
H1571 H0935 H0413 H0001 H7965 H6912 H7872

טוֹבָה׃
good

but you will go to yo

16 וְדוֹר רְבִיעִי יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־שָׁלֵם עֲוֹן
But in the generation fourth they shall return here for not [is] complete the iniquity
H1755 H7243 H7725 H2008 H3808 H8003 H5771

הָאֱמֹרִי עַד־הֵנָּה׃
of the Amorites yet here
H0567 H5704 H2008

In the fourth generation they will come here

17 וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וַעֲלָטָה הָיָה וְהִנֵּה
And it came to pass when the sun went [down] and dark it was that behold there appeared
H1961 H8121 H0935 H5939 H1961 H2009

עָשָׁן וְלַפִּיד אֵשׁ אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה׃
smoking and a torch burning that passed between pieces these
H6227 H3940 H0784 H0834 H5674 H0996 H1506 H0428

It came to pass that, when the sun went down, and it was dark, behold, a smoking furnace and a flaming torc
passed between these pieces.

18 בַּיּוֹם הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת־אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר
On day that made Yahweh with Abram a covenant saying
H3117 H1931 H3772 H3068 H0854 H0087 H1285 H0559

לְזַרְעֲךָ נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־
to your descendants I have given - land this from the river of Egypt to the river great the River
H2233 H5414 H0853 H0776 H2063 H5104 H4714 H5704 H5104 H1419 H5104

פְּרָת׃
Euphrates
H6578

In that day the LORD ma
river of Egypt to the great rive

19 אֶת־הַקֵּינִי וְאֶת־הַקְּנִזִּי וְאֶת־הַקַּדְמֹנִי׃
- the Kenite and the Kenizzite and the Kadmonite
H0853 H7017 H0853 H7074 H0853 H6935

the land of the Kenites, the Kenizzites, the Kadmonites,

וְאֶת־	הַחִתִּי	וְאֶת־	הַפְּרִזִּי	וְאֶת־	הָרְפָאִים׃		20
and	the Hittite	and	the Perizzite	and	the Rephaites		
H0853	H2850	H0853	H6522	H0853			

the Hittites, the Perizzites, the Rephaim,

וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	וְאֶת־	הַגִּרְגָּשִׁי	וְאֶת־	הַיְבוּסִי׃	ס
and	the Amorite	and	the Canaanite	and	the Girgashite	and	the Jebusite	-
H0853	H0567	H0853		H0853	H1622	H0853	H2983	

21

the Amorites, the Canaanites, the Girgashites, and the Jebusites.”

Chapter 16

שִׁפְחָה	וְלָהּ	לוֹ	יָלְדָה	לֹא	אַבְרָם	אֵשֶׁת	וְשָׂרַי	1
a maidservant	and she had	to him	had borne [a child]	not	of Abram	the wife	And Sarai	
H8198			H3205	H3808	H0087	H0802	H8297	

הָגָר׃	וּשְׁמָהּ	מִצְרִית	
Hagar	and her name was	an Egyptianess	
H1904	H8034	H4713	

Now Sarai, Abram’s wife, bore him no children. She had a se

מִלֶּדֶת	יְהוָה	עֲצָרַנִי	נָּא	הִנֵּה־	אַבְרָם	אֶל־	שָׂרַי	וַתֹּאמֶר	2
from bearing [children]	Yahweh	has restrained me	now	See	Abram	to	Sarai	So said	
H3205	H3068	H6113	H4994	H2009	H0087	H0413	H8297	H0559	

אַבְרָם	וַיִּשְׁמַע	מִמֶּנָּה	אִבָּנֶה	אוּלַי	שִׁפְחָתִי	אֶל־	נָא	בֹא־
Abram	And heeded	by her	I shall obtain children	perhaps	my maidservant	to	please	go in
H0087	H8085		H1129	H0194	H8198	H0413	H4994	H0935

שָׂרָי׃	לְקוֹל
of Sarai	the voice
H8297	

Sarai said to Abram, “See now, th
that I will obtain children by her.” Abra

עֶשֶׂר	מִקֵּץ	שִׁפְחָתָהּ	הַמִּצְרִית	הָגָר	אֶת־	אַבְרָם	אֵשֶׁת־	שָׂרַי	וַתִּקַּח	3
ten	after	her maidservant	the Egyptianess	Hagar	-	of Abram	wife	Sarai	And took	
H6235	H7093	H8198	H4713	H1904	H0853	H0087	H0802	H8297	H3947	

אִישָׁהּ	לְאַבְרָם	אֹתָהּ	וַתִּתֵּן	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	אַבְרָם	לְשֶׁבֶת	שָׁנִים
her husband	to Abram	her	and she gave	of Canaan	in the land	Abram	had dwelt	years
H0376	H0087	H0853	H5414		H0776	H0087	H3427	H8141

לְאִשָּׁה׃	לוֹ
wife	to be his
H0802	

Sarai, Abram’s wife, took Hagar t
Canaan, and gave her to Abram her hu

הָרָתָה	כִּי	וַתֵּרֶא	וַתַּהַר	הָגָר	אֶל־	וַיָּבֹא		4
she had conceived	that	and when she saw	and she conceived	Hagar	to	So he went in		
H2029		H7200	H2029	H1904	H0413	H0935		

בְּעֵינֶיהָ׃	גְּבִרְתָּהּ	וַתֵּקַל	
in her eyes	her mistress	then became despised	
	H1404	H7043	

He went in to Hagar, and she conceived. When she saw that she h
her eyes.

שִׁפְחָתִי	נָתַתִּי	אָנֹכִי	עָלֶיךָ	חֲמָסִי	אַבְרָם	אֶל־	שָׂרַי	וַתֹּאמֶר	5
my maidservant	gave	I	upon you	My wrong [be]	Abram	to	Sarai	And said	
H8198	H5414	H0595		H2555	H0087	H0413	H8297	H0559	

בְּעֵינֶיהָ	וָאֵקַל	הָרָתָה	כִּי	וַתֵּרֶא	בְּחֵיקֶךָ	
in her eyes	then I became despised	she had conceived	that	and when she saw	into your embrace	
	H7043	H2029		H7200	H2436	

וּבֵינֶיךָ׃	בֵּינִי	יְהוָה	יִשְׁפֹּט
and you	between me	Yahweh	Judge
H0996	H0996	H3068	H8199

Sarai said to Abram, “This wrong is your fault. I gave my
had conceived, she despised me. May the LORD judge betwee

לָהּ	עֲשֵׂה־	בְיָדֵךְ	שִׁפְחָתֵךְ	הִנֵּה	שָׂרַי	אֶל־	אַבְרָם	וַיֹּאמֶר	6
to her	do	in your hand	your maidservant [is]	indeed	Sarai	to	Abram	So said	
	H3027		H8198	H2009	H8297	H0413	H0087	H0559	

מִפָּנֶיהָ׃	וַתִּבְרַח	שָׂרַי	וַתְּעַנֶּהָ	בְּעֵינָיִךְ	הַטּוֹב
from her presence	then she fled	Sarai	And when dealt harshly with her	in your eyes	what is good
H6440	H1272	H8297			

But Abram said to Sarai, “Behold, your maid is in your hand. Do to her whatever is good in your eyes.” Sarai
dealt harshly with her, and she fled from her face.

עַל־	בַּמִּדְבָּר	הַמַּיִם	עֵין	עַל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּמְצָאָהּ		7
by	in the wilderness	of water	a spring	by	of Yahweh	the Angel	And found her		
		H4325			H3068	H4397	H4672		

שׁוּר׃	בְּדֶרֶךְ	הָעָיִן
Shur	on the way to	the spring
H7793	H1870	

The LORD’s angel found her by a fountain of wat

תֵּלֵכִי	וְאָנָה	בָּאת	מִזֶּה	אֵי־	שָׂרַי	שִׁפְחַת	הָגָר	וַיֹּאמַר		8
are you going	and where	have you come	from	there	of Sarai	servant	Hagar	And He said		
H3212	H0575	H0935	H2088	H0335	H8297	H8198	H1904	H0559		

בֹּרַחַת׃	אָנֹכִי	גְּבִרְתִּי	שָׂרַי	מִפְּנֵי	וַתֹּאמֶר	
am fleeing	I	my mistress	of Sarai	from the presence	and she said	
H1272	H0595	H1404	H8297	H6440	H0559	

He said, “Hagar, Sarai’s servant, where did you come from? Where are you going?” She said, “I a
the face of my mistress Sarai.”

וְהִתְעַנִּי
and submit yourself

גְּבִרְתֵּךְ
your mistress
H1404

אֶל־
to
H0413

שׁוּבִי
Return
H7725

יְהוָה
of Yahweh
H3068

מַלְאַךְ
the Angel
H4397

לָהּ
to her

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

9

יָדֶיהָ׃
her hand
H3027

תָּחַת
under
H8478

The LORD's angel said to her, "R

זַרְעֵךְ
your descendants
H2233

אֶת־
-
H0853

אַרְבֶּה
I will multiply

הַרְבָּה
exceedingly

יְהוָה
of Yahweh
H3068

מַלְאַךְ
the Angel
H4397

לָהּ
to her

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

10

מֵרֹב׃
for multitude
H7230

יִסָּפֵר
they shall be counted

וְלֹא
so that not
H3808

The LORD's angel said to her, "I will greatly multiply your offspring

בֵּן
a son

וְיָלַדְתְּ
and you shall bear
H3205

הָרָה
you have conceived

הִנָּךְ
behold
H2009

יְהוָה
of Yahweh
H3068

מַלְאַךְ
the Angel
H4397

לָהּ
to her

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

11

עָנְיֵךְ׃
your affliction
H6040

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
Yahweh
H3068

שָׁמַע
has listened
H8085

כִּי־
for

יִשְׁמָעֵאל
Ishmael
H3458

שְׁמוֹ
his name
H8034

וְקָרָאת
and you shall call
H7121

The LORD's angel said to her, "Behold, you are with child, and will bear a son. You shall call his name Ishmael, because the LORD has heard your affliction.

וְיַד
and the hand
H3027

בַּכֹּל
against every man
H3605

יָדוֹ
His hand [shall be]
H3027

אָדָם
man
H0120

פֶּרֶא
a wild
H6501

יִהְיֶה
shall be
H1961

וְהוּא
And He
H1931

12

יִשְׁכֹּן׃
he shall dwell
H7931

אֶחָיו
his brothers
H0251

כָּל־
of all
H3605

פְּנֵי
the presence of
H6440

וְעַל־
and over against

בּוֹ
against him

כֹּל
of every man
H3605

He will be like a wild donkey among men. His hand will be against every man, and every man's hand against him. He will live opposed to all of his brothers."

רֳאִי
who sees me
H7210

אֵל
the God
H0410

אַתָּה
You [are]

אֵלֶיהָ
to her
H0413

הַדֹּבֵר
who spoke
H1696

יְהוָה
of Yahweh
H3068

שֵׁם־
the name
H8034

וַתִּקְרָא
And she called
H7121

13

רֹאִי׃
of Him who sees me
H7200

אַחֲרֵי
the back

רָאִיתִי
have I seen
H7200

הֲלֹם
here
H1988

הֲגַם
also
H1571

אָמְרָה
she said
H0559

כִּי
for

She called the name of the LORD who spoke to her, "You are a God who sees," for she said, "Hav
alive after seeing him?"

וּבֵין
and
H0996

קָדֵשׁ
Kadesh
H6946

בֵּין־
[it is] between
H0996

הִנֵּה
behold
H2009

לַחַי רֹאִי בְּאֵר
from Beer Lahai Roi
H0883

לַבְּאֵר
the well

קָרָא
was called
H7121

כֵּן
thus

עַל־
Upon

14

בָּרֶד׃
Bered
H1260

Therefore the well was called Beer Lahai Roi. Behold, it is between Kadesh and Bered.

הָגָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר־	בְּנוֹ	שֵׁם־	אַבְרָם	וַיִּקְרָא	בֶּן	לְאַבְרָם	הָגָר	וַתֵּלֶד	15
Hagar	had borne	whom	his son	named	Abram	and	a son	Abram	Hagar	So bore	
H1904	H3205			H8034	H0087	H7121		H0087	H1904	H3205	

יִשְׁמָעֵאל׃	
Ishmael	
H3458	

Hagar bore a son for A

יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	הָגָר	בְּלֶדֶת־	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וְאַבְרָם	16
Ishmael	-	Hagar	when bore	years	and six	years	eighty	[was] old	And Abram	
H3458	H0853	H1904	H3205	H8141	H8337	H8141	H8084		H0087	

ס	לְאַבְרָם׃	
-	to Abram	
	H0087	

Abram was eighty-six years ol

Chapter 17

אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	שָׁנִים	וְתֵשַׁע	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	בֶּן־	אַבְרָם	וַיְהִי	1
to	Yahweh	then appeared	years	and nine	years	ninety	old	Abram	And when was	
H0413	H3068	H7200	H8141	H8672	H8141	H8673		H0087	H1961	

תָּמִים׃	וֶהְיֵה	לְפָנַי	הִתְהַלֵּךְ	שַׁדַּי	אֵל	אֲנִי־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם
blameless	and be	before Me	walk	Almighty	God	I [am]	to him	and said	Abram
H8549	H1961	H6440	H1980	H7706	H0410	H0589	H0413	H0559	H0087

When Abram was ninety-nine years old, the LORD appeared to Abram and said to him, “I am God Almighty. Walk before me and be blameless.

בִּמְאֹד	אוֹתְךָ	וְאַרְבֶּה	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְרִיתִי	וְאֶתְּנָה	2
exceedingly	you	and will multiply	and you	between Me	My covenant	And I will make	
H3966	H0853		H0996	H0996	H1285	H5414	

מְאֹד׃	
greatly	
H3966	

I will make my coven

לֵאמֹר׃	אֱלֹהִים	אִתּוֹ	וַיִּדַבֵּר	פָּנָיו	עַל־	אַבְרָם	וַיִּפֹּל	3
saying	God	with him	and talked	his face	on	Abram	And fell	
H0559	H0430	H0854	H1696	H6440		H0087	H5307	

Abram fell on his face. God talked with him, saying,

גּוֹיִם׃	הֲמוֹן	לְאַב	וְהָיִיתָ	אִתָּךְ	בְּרִיתִי	הִנֵּה	אֲנִי	4
nations	of many	a father	and you shall be	with you	My covenant is	behold	[As for] Me	
H0001		H0001	H1961	H0854	H1285	H2009	H0589	

“As for me, behold, my covenant is with you. You will be the father of a multitude of nations.

אַבְרָהָם	שִׁמְךָ	וְהָיָה	אַבְרָם	שִׁמְךָ	אֶת־	עוֹד	יִקָּרֵא	וְלֹא־	5
Abraham	your name	but shall be	Abram	your name	-	longer	shall be called	And No	
H0085	H8034	H1961	H0087	H8034	H0853	H5750	H7121	H3808	

נְתַתִּיךָ׃	גּוֹיִם	הֲמוֹן	אַב־	כִּי
I have made you	nations	of many	a father	for
H5414			H0001	

Your name will no more be called Abram, but your name will be Abraha
multitude of nations.

וּמְלָכִים	לְגוֹיִם	וּנְתַתִּיךָ	מְאֹד	בִּמְאֹד	אֹתְךָ	וְהִפְרֵתִי		6
and kings	nations [of you]	I will make	greatly	exceedingly	you	And I will make fruitful		
H4428		H5414	H3966	H3966	H0853	H6509		

יֵצֵאוּ׃	מִמְּךָ
shall come out	from you
H3318	

I will make you exceedingly fruitful, and

זַרְעֲךָ	וּבֵין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְּרִיתִי	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי		7
your descendants	and	and you	between Me	My covenant	-	And I will establish		
H2233	H0996	H0996	H0996	H1285	H0853			

לֵאלֹהִים	לְךָ	לִהְיוֹת	עוֹלָם	לִבְרִית	לְדֹרֹתָם	אַחֲרֶיךָ
God	to you	to be	everlasting	For a covenant	in their generations	after you
H0430		H1961	H5769	H1285	H1755	

אַחֲרֶיךָ׃	וּלְזַרְעֲךָ
after you	and your descendants
	H2233

I will establish my covenant between me and yo
for an everlasting covenant, to be a God to you and to

מְגֻרֶיךָ	אֶרֶץ	וְאֵת	אַחֲרֶיךָ	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ֨	וְנָתַתִּי		8
in which you are a stranger	the land	-	after you	and your descendants	to you	And I give		
H4033	H0776	H0853		H2233		H5414		

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	וְהָיִיתִי	עוֹלָם	לַאֲחֻזַּת	כְּנַעַן	אֶרֶץ	כָּל־	אֵת
God	their	and I will be	everlasting	as a possession	of Canaan	the land	all	-
H0430		H1961	H5769	H0272		H0776	H3605	H0853

I will give to you, and to your offspring after you, the land where you are traveling, all the land of Canaan, for an everlasting possession. I will be their God.”

אַתָּה	תִּשְׁמֹר	בְּרִיתִי	אֶת־	וְאַתָּה	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים֙	וַיֹּ֣אמֶר	9
you	you shall keep	My covenant	-	and as for you	Abraham	to	God	And said	
	H8104	H1285	H0853		H0085	H0413	H0430	H0559	

לְדֹרֹתָם׃	אַחֲרֶיךָ	וְזַרְעֲךָ
throughout their generations	after you	and your descendants
H1755		H2233

God said to Abraham, “As for you, you shall keep my covenant, you and your offs
their generations.

זַרְעֲךָ֖ וּבֵ֣ין וּבֵינֵיכֶ֑ם בֵּינִ֕י תִּשְׁמְר֣וּ אֲשֶׁ֤ר בְּרִיתִי֙ זֹ֣את 10
your descendants and and you between Me you shall keep which My covenant This [is]
H2233 H0996 H0996 H0996 H8104 H1285 H2063

זָכָֽר׃ כָּל־ לָכֶ֖ם הִמּ֥וֹל אַחֲרֶֽיךָ׃
male child every among you Shall be circumcised after you
H2145 H3605

This is my covenant, which you shall keep, between me and you and your offsprin
among you shall be circumcised.

לְא֣וֹת וְהָיָה֙ עָרְלַתְכֶ֔ם בְּשַׂ֖ר אֶת֙ וְנִמַלְתֶּ֣ם 11
a sign and it shall be of your foreskins in the flesh - And you shall be circumcised
H0226 H1961 H6190 H1320 H0853

וּבֵינֵיכֶֽם׃ בֵּינִ֕י בְּרִ֥ית
and you between Me of the covenant
H0996 H0996 H1285

You shall be circumcised in the flesh of your foreskin. It v

זָכָ֔ר לָכֶ֖ם יִמּ֣וֹל שְׁמֹנַ֥ת יָמִ֛ים וּבֶן־ 12
male child every among you shall be circumcised days when he is eight And old
H2145 H3605 H3117 H8083

בֶּן־ מִכֹּ֣ל וּמִקְנַת־ בֵּיתְךָ֖ יְלִ֣יד לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם
man from any with money or bought your house he who is born in in your generations
H3605 H3701 H4736 H3211 H1755

הֽוּא׃ מִזַּרְעֲךָ֖ לֹ֣א אֲשֶׁ֤ר נֵכָ֔ר
is your descendant not who who is a foreigner
H1931 H2233 H3808 H5236

He who is eight days old shall be circumcised among you, every male throug
born in the house, or bought with money from any foreigner who is not of your of

כַּסְפֶּ֔ךָ וּמִקְנַ֣ת בֵּיתְךָ֖ יְלִ֣יד יִמּ֣וֹל וְהִמֻּ֥ל 13
your money and he who is bought with in your house he who is born be circumcised Must
H3701 H4736 H3211

עוֹלָֽם׃ לִבְרִ֣ית בִּבְשַׂרְכֶ֑ם בְּרִיתִ֖י וְהָיְתָ֥ה
everlasting for a covenant in your flesh My covenant and shall be
H5769 H1285 H1320 H1285 H1961

He who is born in your house, and he who is bought with your money, must be circumci
be in your flesh for an everlasting covenant.

עָרְלָתֽוֹ בְּשַׂ֖ר אֶת־ יִמּ֣וֹל לֹא־ אֲשֶׁ֤ר זָכָר֙ וְעֶרְלָ֔ 14
of his foreskin in the flesh - is circumcised not who male child And the uncircumcised
H6190 H1320 H0853 H3808 H2145 H6189

ס הַפָּֽר׃ בְּרִיתִ֖י אֶת־ מֵעַמֶּ֣יהָ הַהֽוּא֮ הַנֶּ֒פֶשׁ֒ וְנִכְרְתָ֥ה
- he has broken My covenant - from his people that person and shall be cut off
H1285 H0853 H1931 H5315 H3772

The uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people. He has broken my covenant.”

15 וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֶל־אַבְרָהָ֔ם שָׂרַ֥י אִשְׁתְּךָ֖ לֹא־תִקְרָ֣א אֶת־שְׁמָ֑הּ
And said God to Abraham as for Sarai your wife not you shall call -
H0559 H0430 H0413 H0085 H0297 H0802 H3808 H7121 H0853 H8034

כִּ֥י שָׂרָ֖ה שְׁמָֽהּ׃
but Sarah [shall be] her name
H8297 H8283 H8034

God said to Abraham, “As for Sarai your wife, you shall not

16 וּבֵרַכְתִּי֙ אֹתָ֔הּ וְגַם֙ נָתַ֣תִּי מִמֶּ֔נָּה בֵּ֖ן לְךָ֑ וּבֵרַכְתִּ֣יהָ וְהָיְתָ֔ה
And I will bless her and also give by her a son you then I will bless her and she shall be
H1288 H0853 H1571 H5414 H4428 H1288 H1961

לְגוֹיִ֔ם מַלְכֵ֥י עַמִּ֖ים מִמֶּ֥נָּה יִהְיֽוּ׃
[a mother] of nations kings of peoples from her shall come
H1961

I will bless her, and moreover I will give you a son by her. Yes, I will bless her, and s
nations. Kings of peoples will come from her.”

17 וַיִּפֹּ֤ל אַבְרָהָם֙ עַל־פָּנָ֔יו וַיִּצְחָ֕ק וַיֹּ֥אמֶר בְּלִבּ֖וֹ הַלְּבֶ֣ן מֵאָ֣ה־שָׁנָ֔ה
And fell Abraham on his face and laughed and said in his heart to a son of a hundred
H5307 H0085 H6440 H6711 H0559

יִוָּלֵ֑ד וְאִם־שָׂרָ֥ה הֲבַת־תִּשְׁעִ֖ים שָׁנָ֥ה תֵלֵֽד׃
shall [a child] be born and shall Sarah who is old ninety years bear [a child]
H3205 H8283 H1323 H8673 H8141 H3205

Then Abraham fell on his face, and laughed, and said in his heart, “Will a child be born to him who is one
hundred years old? Will Sarah, who is ninety years old, give birth?”

18 וַיֹּ֤אמֶר אַבְרָהָם֙ אֶל־הָאֱלֹהִ֔ים לוּ֙ יִשְׁמָעֵ֔אל יִחְיֶ֖ה לְפָנֶֽיךָ׃
and said Abraham to God Oh that Ishmael might live before You
H0559 H0085 H0413 H0430 H3863 H3458 H2421 H6440

Abraham said to God, “Oh that Ishmael might live before you!”

19 וַיֹּ֣אמֶר אֱלֹהִ֗ים אֲבָ֤ל שָׂרָה֙ אִשְׁתְּךָ֣ יֹלֶ֣דֶת לְךָ֣ בֵּ֔ן וְקָרָ֥אתָ אֶת־שְׁמ֖וֹ
and said God Truly Sarah your wife shall bear you a son and you shall call -
H0559 H0430 H0061 H8283 H0802 H3205 H7121 H0853

יִצְחָ֑ק וַהֲקִמֹתִ֤י אֶת־בְּרִיתִי֙ אִתּ֔וֹ לִבְרִ֥ית עוֹלָ֖ם לְזַרְעֽוֹ׃
Isaac and I will establish - My covenant with him for an everlasting covenant for his descendants
H3327 H6965 H0853 H1285 H0854 H1285 H5769

אַחֲרָֽיו׃
after him

God said, “No, but Sarah, your wife, will bear y
covenant with him for an everlasting covenant for h

אֹתֹו	וְהִפְרֵיתִי	אֹתֹו	בֵּרַכְתִּי	וְהִנֵּה	שְׁמַעְתִּיךָ	וְלְיִשְׁמָעֵאל		20
him	and will make fruitful	him	I have blessed	Behold	I have heard you	And as for Ishmael		
H0853	H6509	H0853	H1288	H2009	H8085	H3458		

יוֹלִיד	נְשִׂיאִם	עָשָׂר	שְׁנֵים־	מְאֹד	בִּמְאֹד	אֹתֹו	וְהִרְבֵּיתִי
He shall beget	princes	[and] ten	two	greatly	exceedingly	him	and will multiply
H3205		H6240	H8147	H3966	H3966	H0853	

גָּדֹול׃	לְגֹוי	וּנְתַתִּיו
great	a nation	and I will make him
		H5414

As for Ishmael, I have heard you. Behold, I have bless
exceedingly. He will become the father of twelve princes, a

לַמֹּועֵד	שָׂרָה	לְךָ	תֵּלֵד	אֲשֶׁר	יִצְחָק	אֶת־	אָקִים	בְּרִיתִי	וְאֶת־	21
at time	Sarah	to you	shall bear	whom	Isaac	with	I will establish	My covenant	But	
H4150	H8283		H3205		H3327	H0854		H1285	H0853	

הָאַחֶרֶת׃	בַּשָּׁנָה	הַזֹּאת
next	in the year	this
H0312	H8141	H2088

But I will establish my covenant with Isaac, w

אַבְרָהָם׃	מֵעַל	אֱלֹהִים	וַיַּעַל	אִתֹּו	לְדַבֵּר	וַיְכַל	22
Abraham	from	God	and went up	with him	talking	And He finished	
H0085		H0430	H5927	H0854	H1696	H3615	

When he finished talking with him, God went up from Abraham.

וְאֵת	בֵּיתֹו	יְלִידֵי	כָּל־	וְאֵת	בְּנֹו	יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקַּח	23
and	his house	who were born in	all	and	his son	Ishmael	-	Abraham	So took	
H0853		H3211	H3605	H0853		H3458	H0853	H0085	H3947	

אַבְרָהָם	בַּיִת	בְּאַנְשֵׁי	זָכָר	כָּל־	כַּסְפֹּו	מִקְנַת	כָּל־	
of Abraham	in the house	among the men	male	every	his money	who were bought with	all	
H0085		H0376	H2145	H3605	H3701	H4736	H3605	

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיֹּום	בְּעֶצֶם	עָרְלָתָם	בְּשַׂר	אֶת־	וַיָּמָל
had said	as	this	day	in the very	of their foreskins	the flesh	-	and he circumcised
H1696		H2088	H3117	H6106	H6190	H1320	H0853	

אֱלֹהִים׃	אִתֹּו
God	to him
H0430	H0854

Abraham took Ishmael his son,
male among the men of Abraham's h
said to him.

בְּשָׂר	בְּהִמֹּלֹו	שָׁנָה	וְתֵשַׁע	תִּשְׁעִים	בֶּן־	וְאַבְרָהָם	24
in the flesh	when he was circumcised	years	and ninety	nine	[was] old	And Abraham	
H1320		H8141	H8672	H8673		H0085	

עָרְלָתֹו׃
of his foreskin
H6190

Abraham was ninety-nine years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

אֶת	בְּהִמּוֹלוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ	בֶּן־	בְּנוֹ	וְיִשְׁמָעֵאל	25
-	when he was circumcised	years	and ten	three	[was] old	his son	And Ishmael	
H0853		H8141	H6240	H7969			H3458	

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	
of his foreskin	in the flesh	
H6190	H1320	

Ishmael, his son, was thirteen years old w

בְּנוֹ׃	וְיִשְׁמָעֵאל	אַבְרָהָם	נִמּוֹל	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	26
his son	and Ishmael	Abraham	was circumcised	this	day	In that very	
	H3458	H0085		H2088	H3117	H6106	

In the same day both Abraham and Ishmael, his son, were circumcised.

בֶּן־	מֵאֵת	כֶּסֶף	וּמִקְנַת־	בָּיִת	יְלִיד	בֵּיתוֹ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	27
a son	from	money	or bought with	the house	born in	of his house	the men	And all	
	H0854	H3701	H4736		H3211		H0376	H3605	

פ	אִתּוֹ׃	נִמֹּלוּ	נֵכָר
-	with him	were circumcised	a foreigner
	H0854		H5236

All the men of his house, those born in the house, and those bo
circumcised with him.

Chapter 18

פֶּתַח־	יֹשֵׁב	וְהוּא	מַמְרֵא	בְּאֵלֹנֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֵּרָא	1
in door	was sitting	and as he	of Mamre	by the oaks	Yahweh	to him	And appeared	
H6607	H3427	H1931	H4471	H0436	H3068	H0413	H7200	

הַיּוֹם׃	כְּחֹם	הָאֹהֶל
of the day	in the heat	to his tent
H3117	H2527	H0168

The LORD appeared to him by the oaks of Mamre,

עָלָיו	נִצָּבִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא	2
by him	were standing	men	three	and behold	and looked	his eyes	So he lifted	
	H5324	H0376	H7969	H2009	H7200		H5375	

וַיִּשְׁתָּחוּ	הָאֹהֶל	מִפֶּתַח	לִקְרָאתָם	וַיָּרָץ	וַיַּרְא	
and he bowed himself	of the tent	from the door	to meet them	and he ran	and when he saw [them]	
H7812	H0168	H6607	H7125	H7323	H7200	

אָרְצָה׃
to the ground
H0776

He lifted up his eyes and loo
them from the tent door, and bow

תַּעֲבֹר	נָא	אַל־	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	אֲדֹנָי	וַיֹּאמַר	3
do pass on	I pray	not	in Your sight	favor	I have found	now	if	My lord	and said	
	H4994	H0408		H2580	H4672	H4994		H0113	H0559	

עַבְדֶּךָ׃	מֵעַל	
Your servant	by	
H5650		

and said, “My lord, if now I have fou

הָעֵץ׃	תַּחַת	וְהִשָּׁעֲנוּ	רַגְלֵיכֶם	וְרַחֲצוּ	מַיִם	מְעַט־	נָא	יֻקַּח־		4
the tree	under	and rest yourselves	your feet	and wash	water	a little	please	Let be brought		
H6086	H8478	H8172	H7272	H7364	H4325	H4592	H4994	H3947		

Now let a little water be fetched, wash your feet, and rest yourselves under the tree.

תַּעֲבֹרוּ	אַחַר	לִבְכֶם	וְסַעֲדוּ	לֶחֶם	פַּת־	וְאֶקְחָה				5
you may pass by	afterward	your hearts	that you may refresh	of bread	a morsel	And I will bring				
			H5582	H3899		H3947				

תַּעֲשֶׂה	כֵּן	וַיֹּאמְרוּ	עַבְדֶּכֶם	עַל־	עֲבַרְתֶּם	כֵּן	עַל־	כִּי־	
you may do	Yes	And they said	your servant	to	you have come	thus	upon	inasmuch	
		H0559	H5650						

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר
you have said	as
H1696	

I will get a piece of bread so you can
come to your servant.” They said, “Very we

סְאִים	שְׁלֹשׁ	מַהֲרִי	וַיֹּאמֶר	שָׂרָה	אֶל־	הָאֹהֱלָה	אַבְרָהָם	וַיְמַהֵר		6
seahs	three	Quickly [make ready]	and said	Sarah	to	into the tent	Abraham	So hurried		
H5429	H7969		H0559	H8283	H0413	H0168	H0085			

עֻגוֹת׃	וַעֲשִׂי	לוּשִׁי	סֹלֶת	קֶמַח
bread	and make	knead [it]	fine	of meal
H5692		H3888	H5560	H7058

Abraham hurried into the tent to Sarah, and said, “Quickly prep
make cakes.”

וַיִּתֵּן	וָטוֹב	רַךְ	בָּקָר	בֶּן־	וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	רָץ	הַבָּקָר	וְאֶל־	7
and gave [it]	and good	tender	a calf	a son	and took	Abraham	ran	the herd	And to	
H5414		H7390	H1241		H3947	H0085	H7323	H1241	H0413	

אֹתוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	וַיְמַהֵר	הַנַּעַר	אֶל־
it	to prepare	and he hastened	a young man	to
H0853			H5288	H0413

Abraham ran to the herd, and fetched a tender and good calf, and gave it to

וַיִּתֵּן	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבָּקָר	וּבֶן־	וְחָלָב	חֶמְאָה	וַיִּקַּח			8
and he set [it]	he had prepared	which	the calf	and	and milk	butter	So he took			
H5414			H1241		H2461		H3947			

וַיֹּאכֵלוּ׃	הָעֵץ	תַּחַת	עֲלֵיהֶם	עֹמֵד	וְהוּא־	לִפְנֵיהֶם
and they ate	the tree	under	by them	stood	and he	before them
H0398	H6086	H8478		H5975	H1931	H6440

He took butter, milk, and the calf which he had dressed, and set it before them. He stood by them under the tree, and they ate.

9 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַיֵּה שָׂרָה אִשְׁתֶּךָ וַיֹּאמֶר הִנֵּה בָּאֹהֶל׃
And they said to him where [is] Sarah your wife so he said Here in the tent
H0559 H0413 H0346 H8283 H0802 H0559 H2009 H0168

They asked him, “Where is Sarah, your wife?” He said, “There, in the tent.”

10 וַיֹּאמֶר שׁוֹב אָשׁוּב אֵלֶיךָ כָּעֵת חַיָּה וְהִנֵּה־בֵן
And He said surely I will return to you according to the time of life and behold a son
H0559 H7725 H7725 H0413 H6256 H2009

וְהוּא הָאֹהֶל פֶּתַח שֹׂמַעַת וְשָׂרָה אִשְׁתֶּךָ לְשָׂרָה׃ אַחֲרָיו׃
that [was] to the tent at the entrance was listening And Sarah your wife [shall have] Sarah behind him
H1931 H0168 H6607 H8085 H8283 H0802 H8283

He said, “I will certainly re
Sarah heard in the tent door, w

11 וְאַבְרָהָם וְשָׂרָה זְקֵנִים בָּאִים בַּיָּמִים חָדַל לִהְיוֹת לְשָׂרָה׃ כַּנָּשִׁים׃ אֹרַח
And Abraham and Sarah were old well advanced in age had passed being Sarah of women the childbearing age
H0085 H8283 H2205 H0935 H3117 H2308 H1961 H8283 H0802 H0734

Now Abraham and Sarah were old, well advanc

12 וַתִּצְחַק שָׂרָה בְּקִרְבָּהּ לֵאמֹר אַחֲרֵי בְלֹתִי הָיְתָה־לִּי
Therefore laughed Sarah within herself saying after I have grown old shall I have to me
H6711 H8283 H7130 H0559 H0310 H1086 H1961

זָקֵן׃ וַאדֹנִי עֶדְנָה׃
being old and my master pleasure
H2204 H0113

Sarah laughed within herself, saying, “After I have gr

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַבְרָהָם לָמָּה זֶּה צָחֲקָה שָׂרָה לֵאמֹר הַאַף אָמְנָם
And said Yahweh to Abraham why this one did laugh Sarah saying shall surely
H0559 H3068 H0413 H0085 H4100 H2088 H6711 H8283 H0559 H0637 H0552

זָקַנְתִּי׃ וַאֲנִי אֵלֵד׃
am old when I am I bear [a child]
H2204 H0589 H3205

The LORD said to Abraham, “Why did Sarah laugh,

14 הֲיִפָּלֵא מֵיְהוָה דָּבָר לַמּוֹעֵד אָשׁוּב אֵלֶיךָ
is too hard for Yahweh anything at the appointed time I will return to you
H6381 H3068 H1697 H4150 H7725 H0413

בֵּן׃ וּלְשָׂרָה חַיָּה כָּעֵת
a son and Sarah [shall have] of life according to the time
H8283 H6256

Is anything too hard for the LORD? At the set time I will return to you, when the season comes around, and Sarah will have a son."

15

לֹא	וַיֹּאמֶר	יָרֵאָה	כִּי	צָחַקְתִּי	לֹא	לֵאמֹר	שָׂרָה	וַתְּכַחֵשׁ
No	And He said	she was afraid	for	I did laugh	not	saying	Sarah	But denied [it]
H3808	H0559	H3372		H6711	H3808	H0559	H8283	H3584

צָחָקְתְּ׃	כִּי
you did laugh	but
H6711	

Then Sarah denied it, saying, "I didn'

16

הֹלֵךְ	וְאַבְרָהָם	סְדֹם	פְּנֵי	עַל־	וַיַּשְׁקִפוּ	הָאֲנָשִׁים	מִשָּׁם	וַיָּקֻמוּ
went	and Abraham	Sodom	toward	-	and looked	the men	from there	And rose
H1980	H0085	H5467	H6440		H8259	H0376	H8033	

לְשַׁלְּחָם׃	עִמָּם
to send them	with them
H7971	

The men rose up from there, and looked

17

עֹשֶׂה׃	אֲנִי	אֲשֶׁר	מֵאַבְרָהָם	אֲנִי	הַמְכַסֶּה	אָמַר	וַיהוָה
am doing	I	what	from Abraham	I	shall hide	said	And Yahweh
	H0589		H0085	H0589	H3680	H0559	H3068

The LORD said, "Will I hide from Abraham what I do,

18

בּוֹ	וְנִבְרְכוּ	וְעָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי	יִהְיֶה	הָיוֹ	וְאַבְרָהָם
in him	and shall be blessed	and mighty	great	a nation	shall become	surely	since Abraham
	H1288	H6099			H1961	H1961	H0085

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	כֹּל
of the earth	the nations	all
H0776		H3605

since Abraham will surely become a great and n

him?

19

וְאֶת־	בָּנָיו	אֶת־	יְצַוֶּה	אֲשֶׁר	לְמַעַן	יְדַעְתִּיו	כִּי	
and	his children	-	he may command	that	in order	I have known him	for	
H0853		H0853	H6680		H4616	H3045		

וּמִשְׁפָּט	צְדָקָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	דֶּרֶךְ	וְשָׁמְרוּ	אַחֲרָיו	בֵּיתוֹ
and just	what is right	by doing	of Yahweh	the way	that they keep	after him	his household
H4941	H6666		H3068	H1870	H8104		

עָלָיו׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	אֵת	אַבְרָהָם	עַל־	יְהוָה	הָבִיא	לְמַעַן
to him	He has spoken	what	-	Abraham	to	Yahweh	may bring	that
	H1696		H0853	H0085		H3068	H0935	H4616

For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of the LORD, to do righteousness and justice; to the end that the LORD may bring on Abraham that which he has spoken of him."

20

וְחַטָּאתָם	רָבָּה	כִּי־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	זַעֲקַת	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
and their sin	is great	because	and Gomorrah	Sodom	the outcry against	Yahweh	And said	
			H6017	H5467	H2201	H3068	H0559	

מְאֹד׃	כָּבְדָה	כִּי
very	is grave	because
H3966	H3513	

The LORD said, “Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous,

21

אֵלַי	הַבָּאָה	הַכִּצַעֲקָתָהּ	וְאֶרְאֶה	נָא	אֵרְדָה־	
to Me	that has come	the outcry against it	and see whether	now	I will go down	
H0413	H0935	H6818	H7200	H4994	H3381	

אֵדָעָה׃	לֹא	וְאִם־	כְּלָה	וְעָשׂוּ	
I will know	not	and if	altogether	whether they have done	
H3045	H3808		H3617		

I will go down now, and see whether their deeds are as bad as the reports which h
know.”

22

עֹמֵד	עוֹדֶנּוּ	וְאַבְרָהָם	סְדֹמָה	וַיֵּלְכוּ	הָאֲנָשִׁים	מִשָּׁם	וַיִּפְנוּ	
stood	still	but Abraham	toward Sodom	and went	the men	from there	And turned away	
H5975	H5750	H0085	H5467	H3212	H0376	H8033	H6437	

יְהוָה׃	לִפְנֵי
Yahweh	before
H3068	H6440

The men turned from there, an

23

רָשָׁע׃	עִם־	צַדִּיק	תִּסְפֶּה	הַאַף	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	וַיִּגַּשׁ	
the wicked	with	the righteous	You destroy	would also	and said	Abraham	And came near	
H7563		H6662	H5595	H0637	H0559	H0085	H5066	

Abraham came near, and said, “Will you consume the righteous with the wicked?

24

וְלֹא־	תִּסְפֶּה	הַאַף	הָעִיר	בְּתוֹךְ	צַדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	יֵשׁ	אוּלַי	
and not	You destroy	would also	the city	within	righteous	fifty	there were	Suppose	
H3808	H5595	H0637		H8432	H6662	H2572	H3426	H0194	

בְּקִרְבָּהּ׃	אֲשֶׁר	הַצַּדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	לְמַעַן	לַמָּקוֹם	תִּשָּׂא	
in it	that were	righteous	the fifty	for	the place	spare	
H7130		H6662	H2572	H4616	H4725	H5375	

What if there are fifty righteous within the city? Will you consume and not spare the pla
righteous who are in it?

25

רָשָׁע	עִם־	צַדִּיק	לְהָמִית	הַזֶּה	כַּדָּבָר	וּמֵעֲשֹׂת	לְךָ	חָלִלָה	
the wicked	with	the righteous	to slay	as this	such a thing	to do	from You	Far be it	
H7563		H6662	H4191	H2088	H1697			H2486	

הָאָרֶץ	כָּל־	הֲשֹׁפֵט	לָךְ	חָלִלָה	כָּרָשָׁע	כַּצַּדִּיק	וְהָיָה	
the earth	of all	Shall the Judge	from You	far be it	as the wicked	the righteous	so that should be	
H0776	H3605	H8199		H2486	H7563	H6662	H1961	

מִשְׁפָּט׃	יַעֲשֶׂה	לֹא
right	do	not
H4941		H3808

May it be far from you to do things lik
be like the wicked. May that be far from you

26

וְנָשָׂאתִי	הָעִיר	בְּתוֹךְ	צַדִּיקִם	חֲמִשִּׁים	בִּסְדֹם	אֶמְצָא	אִם־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
then I will spare	the city	within	righteous	fifty	in Sodom	I find	if	Yahweh	so said	
H5375		H8432	H6662	H2572	H5467	H4672		H3068	H0559	

בַּעֲבוּרָם׃	הַמָּקוֹם	לְכָל־
on their account	the place	all
H5668	H4725	H3605

The LORD said, “If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare the whole place for their sake.”

27 וַיַּ֣עַן אַבְרָהָ֔ם וַיֹּאמַ֕ר הִנֵּה־נָ֖א הוֹאַ֣לְתִּי לְדַבֵּ֑ר אֶל־אֲדֹנָ֗י וְאָנֹכִ֥י עָפָ֖ר וָאֵֽפֶר׃

וַיַּ֣עַן	אַבְרָהָ֔ם	וַיֹּאמַ֕ר	הִנֵּה־	נָ֖א	הוֹאַ֣לְתִּי	לְדַבֵּ֑ר	אֶל־	
And answered	Abraham	and said	behold	please	I have taken it upon myself	to speak	to	
H0559	H0085	H0559	H2009	H4994	H2974	H1696	H0413	

אֲדֹנָ֗י	וְאָנֹכִ֥י	עָפָ֖ר	וָאֵֽפֶר׃	
the Lord	and I [am]	dust	and ashes	
H0136	H0595	H6083	H0665	

Abraham answered, “See now, I have taken it on myself

28 אוּלַ֡י יַחְסְר֣וּן חֲמִשִּׁים֩ הַצַּדִּיקִ֨ם חֲמִשָּׁ֜ה הֲתַשְׁחֵ֤ית בַּחֲמִשָּׁה֙ אֶת־כָּל־הָעִ֔יר וַיֹּ֖אמֶר לֹ֣א אַשְׁחִ֑ית אִם־אֶמְצָ֥א שָׁ֖ם

אוּלַ֡י	יַחְסְר֣וּן	חֲמִשִּׁים֩	הַצַּדִּיקִ֨ם	חֲמִשָּׁ֜ה	הֲתַשְׁחֵ֤ית	בַּחֲמִשָּׁה֙	אֶת־	כָּל־	הָעִ֔יר	וַיֹּ֖אמֶר
Suppose	there were less than	the fifty	righteous ones	five	would You destroy	for [lack of] five	-	all	the city	so He said
H0194	H2637	H2572	H6662	H2568	H7843	H2568	H0853	H3605	H3808	H0559

לֹ֣א	אַשְׁחִ֑ית	אִם־	אֶמְצָ֥א	שָׁ֖ם
not	I will destroy [it]	if	I find	there
H3808	H7843		H4672	H8033

אַרְבָּעִ֖ים	וַחֲמִשָּֽׁה׃
forty	and five
H0705	H2568

What if there will lack five of the f
destroy it if I find forty-five there.”

29 וַיֹּ֣סֶף עוֹד֩ לְדַבֵּ֨ר אֵלָ֜יו וַיֹּאמַ֗ר אוּלַ֤י יִמָּצְאוּן֙ שָׁ֔ם אַרְבָּעִ֖ים וַיֹּ֑אמֶר לֹ֣א אֶעֱשֶׂ֔ה בַּעֲב֖וּר הָאַרְבָּעִֽים׃

וַיֹּ֣סֶף	עוֹד֩	לְדַבֵּ֨ר	אֵלָ֜יו	וַיֹּאמַ֗ר	אוּלַ֤י	יִמָּצְאוּן֙	שָׁ֔ם	אַרְבָּעִ֖ים	
And again	yet	he spoke	to Him	and said	suppose	there should be found	there	forty	
H3254	H5750	H1696	H0413	H0559	H0194	H4672	H8033	H0705	

וַיֹּ֑אמֶר	לֹ֣א	אֶעֱשֶׂ֔ה	בַּעֲב֖וּר	הָאַרְבָּעִֽים׃
so He said	not	I will do [it]	for the sake	of forty
H0559	H3808		H5668	H0705

He spoke to him yet again, and said, “What if there are forty found there?”
forty’s sake.”

30 וַיֹּ֣אמֶר אַל־נָ֣א יִֽחַר־לַאדֹנָ֗י וַאֲדַבֵּ֙רָה֙ אוּלַ֣י יִמָּצְא֔וּן וַיֹּ֖אמֶר לֹ֣א אֶעֱשֶׂ֑ה אִם־אֶמְצָ֥א שָׁ֖ם שְׁלֹשִֽׁים׃

וַיֹּ֣אמֶר	אַל־	נָ֣א	יִֽחַר־	לַאדֹנָ֗י	וַאֲדַבֵּ֙רָה֙	אוּלַ֣י	יִמָּצְא֔וּן				
And he said	not	please	be angry	the Lord	and I will speak	Suppose	should be found				
H0559	H0408	H4994	H2734	H0136	H1696	H0194	H4672				
וַיֹּ֑אמֶר	לֹ֣א	אֶעֱשֶׂ֔ה	אִם־	אֶמְצָ֥א	שָׁ֖ם	שְׁלֹשִֽׁים׃					
And He said	not	I will do [it]	if	I find	there	thirty					
H0559	H3808			H4672	H8033	H7970					

He said, “Oh don’t let the Lord be angry, and I will speak. What if there are thirty found there?” He said,
not do it if I find thirty there.”

31 וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה־נָ֣א הוֹאַ֣לְתִּי לְדַבֵּ֣ר אֶל־אֲדֹנָ֗י אוּלַ֣י יִמָּצְא֔וּן שָׁ֖ם עֶשְׂרִ֑ים וַיֹּ֖אמֶר לֹ֣א אַשְׁחִ֔ית בַּעֲב֖וּר הָעֶשְׂרִֽים׃

וַיֹּ֣אמֶר	הִנֵּה־	נָ֣א	הוֹאַ֣לְתִּי	לְדַבֵּ֣ר	אֶל־	אֲדֹנָ֗י	אוּלַ֣י	יִמָּצְא֔וּן			
And he said	behold	please	I have ventured	to speak	to	the Lord	Suppose	should be found			
H0559	H2009	H4994	H2974	H1696	H0413	H0136	H0194	H4672			
וַיֹּ֣אמֶר	עֶשְׂרִ֖ים	שָׁ֑ם	לֹ֣א	אַשְׁחִ֔ית	בַּעֲב֖וּר	הָעֶשְׂרִֽים׃					
And He said	twenty	there	not	I will destroy [it]	for the sake	of twenty					
H0559	H6242	H8033	H3808	H7843	H5668	H6242					

He said, “See now, I have taken it on myself to speak to the Lord. What if there are twenty found there?” He
said, “I will not destroy it for the twenty’s sake.”

וַיֹּ֣אמֶר 32
And he said
H0559

אַל־ נָ֣א יִֽחַר לְאֲדֹנָ֗י וַאֲדַבְּרָה אוּלַ֛י
not please be angry the Lord and I will speak Suppose
H0408 H4994 H2734 H0136 H1696 H0194

אַךְ־ הַפַּ֥עַם
but once more
H0389 H6471

יִמָּצְא֖וּן שָׁ֑ם עֲשָׂרָ֥ה וַיֹּ֕אמֶר לֹ֣א אַשְׁחִ֔ית בַּעֲב֥וּר עֲשָׂרָ֖ה הָעֲשָׂרָֽה׃
should be found there ten And He said not I will destroy [it] for the sake of ten
H4672 H8033 H6235 H0559 H3808 H7843 H5668 H6235

He said, “Oh don’t let the Lord be angry, and I will speak just once more. What if ten are found there?” He said, “I will not destroy it for the ten’s sake.”

וַיֵּ֣לֶךְ 33
so went His way
H3212

יְהוָ֔ה כַּאֲשֶׁ֣ר כִּלָּ֔ה לְדַבֵּ֖ר אֶל־ אַבְרָהָ֑ם וְאַבְרָהָ֖ם שָׁ֥ב לִמְקֹמֽוֹ׃
Yahweh as soon as He had finished speaking with Abraham and Abraham returned to his place
H3068 H3615 H1696 H0413 H0085 H0085 H7725 H4725

The LORD went his way as soon as he finished speaking with Abraham. Abraham returned to his place.

Chapter 19

וַיָּבֹ֣אוּ 1
And came
H0935

שְׁנֵ֤י הַמַּלְאָכִים֙ סְדֹ֔מָה לְ֣וֹט וְל֖וֹט בָּעֶ֑רֶב בְּשַׁ֣עַר־ יֹשֵׁ֥ב
two angels to Sodom to Lot and Lot in the evening in the gate was sitting
H8147 H4397 H5467 H3876 H3876 H6153 H8179 H3427

סְדֹ֔ם וַיַּ֣רְא־ לוֹט֮ וַיָּ֣קָם לִקְרָאתָם֒ וַיִּשְׁתַּ֤חוּ אַפַּ֖יִם
of Sodom And when saw [them] Lot then he rose to meet them and he bowed with his face
H5467 H7200 H3876 H7125 H7812 H0639

אָֽרְצָה׃
toward the ground
H0776

The two angels came to Sodom a
them. He bowed himself with his face t

וַיֹּ֣אמֶר 2
And he said
H0559

הִנֶּ֣ה נָ֣א אֲדֹנַ֗י סוּרוּ֙ נָ֣א אֶל־ בֵּ֣ית עַבְדְּכֶ֔ם וְלִ֖ינוּ וְרַחֲצ֣וּ רַגְלֵיכֶ֑ם וְהִשְׁכַּמְתֶּ֥ם וַהֲלַכְתֶּ֖ם לְדַרְכְּכֶ֑ם
Here now my lords please turn in to house of your servant and spend the night and wash your feet Then you may rise early and go on your way
H2009 H4994 H0113 H5493 H0413 H5650 H0538 H7364 H7272 H7925 H1980 H1870

וַיֹּ֣אמְרוּ 3
And they said
H0559

לֹ֔א כִּ֥י בָרְח֖וֹב נָלִ֥ין׃
No for in the open square we will spend the night
H3808 H7339

and he said, “See now, my lords, please come into your servant’s house, stay all night, wash
can rise up early, and go on your way.” They said, “No, but we will stay in the street all night.”

וַיִּפְצַר־ בָּ֣ם מְאֹ֔ד וַיָּסֻ֣רוּ אֵלָ֗יו וַיָּבֹ֙אוּ֙ אֶל־ בֵּיתֽוֹ
But he insisted in it strongly so they turned in to him and entered into his house
H6484 H0376 H3966 H0413 H5493 H0413 H0935

וַיַּ֣עַשׂ לָהֶ֗ם מִשְׁתֶּה֙ וּמַצּ֣וֹת אָפָ֔ה וַיֹּאכֵֽלוּ׃
and he made them a feast and unleavened bread he baked and they ate
H6213 H4960 H4682 H0644 H0398

He urged them greatly, and they came in with him, and entered into his house. He made them a feast, and baked unleavened bread, and they ate.

עַל־	נָסַבּוּ	סְדֹם	אַנְשֵׁי	הָעִיר	וְאַנְשֵׁי	יִשְׁכָּבוּ	טֶרֶם	4
over	compassed	of Sodom	the men	of the city	then the men	they lay down	Now before	
	H5437	H5467	H0376		H0376	H7901	H2962	

מִקָּצֶה׃	הָעָם	כָּל־	זָקֵן	וְעַד־	מִנָּעַר	הַבָּיִת
from every quarter	the people	all	old	and to	from young	the house
		H3605	H2205	H5704	H5288	

But before they lay down, the men of the city, the men of Sodom, surrounded the house, both your all the people from every quarter.

אֵלֶיךָ	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	אַיֵּה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹט	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	5
to you	came	who	the men	where are	to him	and said	Lot	to	And they called	
H0413	H0935		H0376	H0346		H0559	H3876	H0413	H7121	

אֹתָם׃	וְנֵדְעָה	אֵלֵינוּ	הוֹצִיאֵם	הַלָּיְלָה
them	that we may know	to us	bring them out	tonight
H0853	H3045	H0413	H3318	H3915

They called to Lot, and said to him, “Where are the men who came in to you t that we may have sex with them.”

אַחֲרָיו׃	סָגַר	וְהַדֶּלֶת	הַפֶּתְחָה	לוֹט	אֲלֵהֶם	וַיֵּצֵא	6
behind him	shut	and the door	through the doorway	Lot	to them	So went out	
	H5462		H6607	H3876	H0413	H3318	

Lot went out to them through the door, and shut the door after himself.

תָּרֵעוּ׃	אַחַי	נָא	אַל־	וַיֹּאמַר	7
act so wickedly	my brothers	please	not	and said	
	H0251	H4994	H0408	H0559	

He said, “Please, my brothers, don’t act so wickedly.

אוֹצִיאָה־	אִישׁ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּנוֹת	שְׁתֵּי	לִי	נָא	הִנֵּה־	8
let me bring out	a man	have known	not	who	daughters	two	I have	now	Behold	
H3318	H0376	H3045	H3808		H1323	H8147		H4994	H2009	

רַק	בְּעֵינֵיכֶם	כַּטּוֹב	לָהֶן	וַעֲשׂוּ	אֲלֵיכֶם	אֶתְהֶן	נָא
only	in your eyes	according to what [is] good	to them	and you may do	to you	them	please
H7535					H0413	H0853	H4994

בְּצֵל	בָּאוּ	כֵּן	עַל־	כִּי־	דָּבָר	תַּעֲשׂוּ	אַל־	הָאֵל	לָאֲנָשִׁים
under the shadow	they have come	thus	upon	for	anything	do	not	these	to men
H6738	H0935				H1697		H0408	H0411	H0376

קֹרָתִי׃
of my roof
H6982

See now, I have two virg seems good to you. Only don’t

לָגוּר׀	בָּא־	הָאֶחָד	וַיֹּאמְרוּ׀	הָלְאָה	גֶּשׁ־	וַיֹּאמְרוּ		9
to sojourn	came in	This one	And they said	back	Stand	And they said		
	H0935	H0259	H0559	H1973	H5066	H0559		

מֵהֶם	לְךָ	נָרַע	עַתָּה	שָׁפוֹט	וַיִּשְׁפֹּט	
than with them	with you	we will deal worse	now	continually	and he acting as a judge	
H1992			H6258	H8199	H8199	

הַדֶּלֶת׃	לִשְׁבֹּר	וַיִּגְּשׁוּ	מְאֹד	בְּלוֹט	בָּאִישׁ	וַיִּפְצְרוּ	
the door	to break down	and came near	hard	Lot	against the man	So they pressed	
	H7665	H5066	H3966	H3876	H0376	H6484	

They said, “Stand back!” Then they said, “This one fellow came in to live as a foreigner, and he appoints himself a judge. Now we will deal worse with you than with them!” They pressed hard on the man Lot, and came near to break the door.

אֲלֵיהֶם	לוֹט	אֶת־	וַיָּבִיאוּ	יָדָם	אֶת־	הָאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלְחוּ	10
with them	Lot	-	and pulled	their hands	-	the men	But reached out	
H0413	H3876	H0853	H0935	H3027	H0853	H0376	H7971	

סָגָרוּ׃	הַדֶּלֶת	וְאֶת־	הַבָּיְתָה	
shut	the door	and	into the house	
H5462		H0853		

But the men reached out their hand, and brought Lot in

מִקָּטֹן	בַּסַּנְוֵרִים	הִכּוּ	הַבַּיִת	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וְאֶת־	11
from small	with blindness	they struck	of the house	at the doorway	who [were]	the men	And	
	H5575	H5221		H6607		H0376	H0853	

הַפָּתַח׃	לִמְצֹא	וַיִּלְאוּ	גָּדוֹל	וְעַד־	
the door	to find	so that they wearied	great	and to	
H6607	H4672	H3811		H5704	

They struck the men who were at the door of the house with blindness, b wearied themselves to find the door.

וּבָנֶיךָ	חָתָן	פֹּה	לְךָ	מִי־	עֹד	לוֹט	אֶל־	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	12
and your sons	Son-in-law	here	have you	who	else	Lot	to	the men	And said	
	H2860	H6311		H4310	H5750	H3876	H0413	H0376	H0559	

הַמָּקוֹם׃	מִן־	הוֹצֵא	בָּעִיר	לְךָ	אֲשֶׁר־	וְכֹל	וּבְנֹתֶיךָ	
of the place	out	take [them]	in the city	you have	whomever	and	and your daughters	
H4725		H3318				H3605	H1323	

The men said to Lot, “Do you have anybody else here? Sons-in-law, your sons, your daughters, and whomever you have in the city, bring them out of the place:

גָּדְלָה	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶת־	אֲנַחְנוּ	מַשְׁחִתִים	כִּי־	13
has grown great	because	this	place	-	we	will destroy	For	
H1431		H2088	H4725	H0853	H0587	H7843		

לְשַׁחֲתָהּ׃	יְהוָה	וַיְשַׁלְּחֵנוּ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	צַעֲקָתָם
to destroy it	Yahweh	and has sent us	of Yahweh	the face	before	the outcry against them
H7843	H3068	H7971	H3068	H6440	H0854	H6818

for we will destroy this place, because the outcry against them has grown so great before the LORD that the LORD has sent us to destroy it.”

14

וַיֹּאמֶר׀	בְּנֹתָיו	לֹקְחֵי	וְחָתָנָיו	אֶל־	וַיְדַבֵּר	לוֹט	וַיֵּצֵא	
and said	his daughters	who had married	his sons-in-law	to	and spoke	Lot	So went out	
H0559	H1323	H3947	H2860	H0413	H1696	H3876	H3318	

הָעִיר	אֶת־	יְהוָה	מַשְׁחִית	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	צְאוּ	קוּמוּ
the city	-	Yahweh	will destroy	for	this	place	of	get out	Get up
	H0853	H3068	H7843		H2088	H4725		H3318	

חֲתָנָיו׃	בְּעֵינֵי	כִמְצַחֵק	וַיְהִי
his sons-in-law	to	to be joking	but he seemed
H2860		H6711	H1961

Lot went out, and spoke to his sons-in-law, who were pledged to marr
out of this place, for the LORD will destroy the city!" But he seemed to his so

15

קַח	קוּם׀	לֵאמֹר	בְּלוֹט	הַמַּלְאָכִים	וַיָּאִיצוּ	עָלָה	הַשַּׁחַר	וּכְמוֹ	
take	Arise	saying	Lot	the angels	then urged to hurry	dawned	the morning	And when	
H3947		H0559	H3876	H4397	H0213	H5927	H7837	H3644	

תִּסָּפֶה	פֶּן־	הַנִּמְצָאת	בְּנֹתֶיךָ	שְׁתֵּי	וְאֶת־	אִשְׁתְּךָ	אֶת־	
you be consumed	lest	who are here	daughters	two	and	your wife	-	
H5595	H6435	H4672	H1323	H8147	H0853	H0802	H0853	

הָעִיר׃	בַּעֲוֹן	
of the city	in the punishment	
	H5771	

When the morning came, then the angels hu
who are here, lest you be consumed in the iniquity

16

אִשְׁתּוֹ	וּבְיַד־	בְּיָדוֹ	הָאֲנָשִׁים	וַיַּחֲזִקוּ	וַיִּתְמַהְמָּהּ	
of his wife	and on the hand	of his hand	the men	then took hold	And while he lingered	
H0802	H3027	H3027	H0376	H2388	H4102	

וַיֹּצִאֻהוּ	עָלָיו	יְהוָה	בְּחֶמְלַת	בְּנֹתָיו	שְׁתֵּי	וּבְיַד	
and they brought him out	to him	Yahweh	being merciful	daughters	of his two	and the hand	
H3318		H3068	H2551	H1323	H8147	H3027	

לָעִיר׃	מִחוּץ	וַיַּנִּחֻהוּ
the city	outside	and set him
	H2351	H3240

But he lingered; and the men grabbed his han
merciful to him; and they took him out, and set him

17

נַפְשֶׁךָ	עַל־	הִמָּלֵט	וַיֹּאמֶר	הַחוּצָה	אֹתָם	כְּהוֹצִיאָם	וַיְהִי׃	
your life	for	Escape	that he said	outside	them	when they had brought	So it came to pass	
H5315		H4422	H0559	H2351	H0853	H3318	H1961	

פֶּן־	תִּמָּלֵט	הָהָרָה	הַכִּכָּר	בְּכָל־	תַּעֲמֹד	וְאֶל־	אַחֲרֶיךָ	תַּבִּיט	אַל־
lest	escape	to the mountains	the plain	in all	stay	nor	behind you	do look	not
H6435	H4422	H2022	H3603	H3605	H5975	H0408		H5027	H0408

תִּסָּפֶה׃
you be destroyed
H5595

It came to pass, when they had
don't stay anywhere in the plain. Esca

18

אֲדֹנָי׃	נָא	אַל־	אֲלֵהֶם	לוֹט	וַיֹּאמֶר
my lords	please	no	to them	Lot	And said
H0136	H4994	H0408	H0413	H3876	H0559

Lot said to them, “Oh, not so, my lord.

19 הִנֵּה־ נָ֣א מָצָ֤א עַבְדְּךָ֙ חֵ֣ן בְּעֵינֶ֔יךָ וַתַּגְדֵּ֥ל חַסְדְּךָ֖
indeed now has found your servant favor in your sight and you have increased your mercy
H2009 H4994 H4672 H5650 H2580 H1431

אֲשֶׁ֣ר עָשִׂ֤יתָ עִמָּדִי֙ לְהַחֲיֹ֣ת אֶת־ נַפְשִׁ֔י וְאָנֹכִ֛י לֹ֥א אוּכַ֖ל לְהִמָּלֵ֑ט
which you have shown me by saving - my life but I not am able escape
H4422 H3201 H3808 H0595 H5315 H0853 H2421 H5978

פֶּן־ תִּדְבָקַ֨נִי הָרָעָ֜ה וָמַ֗תִּי׃
lest overtake me some evil and I die
H4191 H1692 H7451 H6435 H2022

See now, your servant has found favor in your sight, and you have magnified y
have shown to me in saving my life. I can’t escape to the mountain, lest evil overtake

20 הִנֵּה־ נָ֣א הָעִ֤יר הַזֹּאת֙ קְרֹבָ֣ה שָׁמָּ֔ה לָנ֖וּס מִצְעָ֑ר אִמָּלְטָ֥ה
Behold now the city this [is] near there to flee a small place Let me escape
H2009 H4994 H5892 H2063 H7138 H8033 H5127 H4705 H4422

נַפְשִׁ֖י׃ וּתְחִ֥י הִ֛וא מִצְעָ֥ר הֲלֹ֖א שָׁמָּ֑ה נָ֣א
my soul and shall live it a small place [is] not there please
H5315 H2421 H1931 H4705 H3808 H8033 H4994

See now, this city is near to flee to, and it is a little one. Oh let me escape there (isn’t it a l
soul will live.”

21 וַיֹּ֥אמֶר אֵלָ֖יו הִנֵּה֙ נָשָׂ֣אתִי פָנֶ֔יךָ גַּ֚ם לַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה לְבִלְתִּ֖י
And he said to him See I have sustained you also concerning thing this in that not
H0559 H0413 H2009 H5375 H6440 H1571 H1697 H2088 H1115

הָפְכִּ֖י אֶת־ הָעִ֣יר אֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֑רְתָּ׃
I will overthrow - the city about which you have spoken
H2015 H0853 H5892 H0834 H1696

He said to him, “Behold, I have granted your request concerning this thing also, th
city of which you have spoken.

22 מַהֵ֣ר הִמָּלֵ֔ט שָׁמָּ֖ה כִּ֣י לֹ֤א אוּכַל֙ לַעֲשׂ֣וֹת דָּבָ֔ר עַד־ בֹּאֲךָ֖ שָׁמָּ֑ה
Hurry escape there for cannot I do anything until you arrive there
H4422 H8033 H3808 H3201 H6213 H1697 H5704 H0935 H8033

עַל־ כֵּ֛ן קָרָ֥א שֵֽׁם־ הָעִ֖יר צֹֽעַר׃
Upon thus was called the name of the city Zoar
H7121 H8034 H5892 H6820

Hurry, escape there, for I can’t do anything until you get there.” Therefore th

23 הַשֶּׁ֖מֶשׁ יָצָ֣א עַל־ הָאָ֑רֶץ וְלוֹט֙ בָּ֣א צֹֽעַרָ׃
When the sun had risen upon the earth then Lot entered Zoar
H8121 H3318 H5921 H0776 H3876 H0935 H6820

The sun had risen on the earth when Lot came to Zoar.

24 וַיהוָ֗ה הִמְטִ֤יר עַל־ סְדֹם֙ וְעַל־ עֲמֹרָ֔ה גָּפְרִ֖ית וָאֵ֑שׁ מֵאֵ֖ת יְהוָֽה׃
Then Yahweh rained on Sodom and Gomorrah brimstone and fire from Yahweh
H3068 H4305 H5921 H5467 H5921 H6017 H1614 H0784 H0854 H3068

מִן־ הַשָּׁמָֽיִם׃
out of the heavens
H8064

Then the LORD rained on Sodom and on Gomorrah sulfur and fire from the LORD out of the sky.

יֹשְׁבֵי	כָּל־	וְאֵת	הַכִּכָּר	כָּל־	וְאֵת	הָאֵל	הֶעָרִים	אֶת־	וַיַּהֲפֹךְ	25
the inhabitants	all	and	the plain	all	and	these	cities	-	So He overthrew	
H3427	H3605	H0853	H3603	H3605	H0853	H0411		H0853	H2015	

הָאֲדָמָה׃	וְצֶמַח		הֶעָרִים
on the ground	and what grew		of the cities
H0127	H6780		

He overthrew those cities, all the plain, all the inhabitants of

מֶלַח׃	נְצִיב	וַתְּהִי	מֵאַחֲרָיו	אִשְׁתּוֹ	וַתַּבֶּט		26
of salt	a pillar	and she became	back	his wife	But looked		
H4417	H5333	H1961		H0802	H5027		

But Lot's wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

אֶת־	שָׁם	עָמַד	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	בַּבֹּקֶר	אַבְרָהָם	וַיַּשְׁכֵּם	27
-	-	he had stood	where	the place	to	in the morning	Abraham	And went early	
H0854	H8033	H5975		H4725	H0413	H1242	H0085	H7925	

יְהוָה׃	פְּנֵי	
Yahweh	before	
H3068	H6440	

Abraham went up early in the m

אֶרֶץ	פְּנֵי	כָּל־	וְעַל־	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	פְּנֵי	עַל־	וַיַּשְׁקֵף	28
the land	-	all	and toward	and Gomorrah	Sodom	the face of	toward	And he looked	
H0776	H6440	H3605		H6017	H5467	H6440		H8259	

הַכִּבְשָׁן׃	כְּקִיטֹר	הָאָרֶץ	קִיטֹר	עָלָה	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַכִּכָּר
of a furnace	like the smoke	from the land	smoke	went up	and behold	and he saw	of the plain
H3536	H7008	H0776	H7008	H5927	H2009	H7200	H3603

He looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and saw that the smoke of the land went up as the smoke of a furnace.

וַיִּזְכֹּר	הַכִּכָּר	עָרֵי	אֶת־	אֱלֹהִים	בְּשַׁחֵת	וַיְהִי	29
that remembered	of the plain	the cities	-	God	when destroyed	And it came to pass	
H2142	H3603		H0853	H0430	H7843	H1961	

הַהֲפֵכָה	מִתּוֹךְ	לוֹט	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	אַבְרָהָם	אֶת־	אֱלֹהִים	
of the disaster	out of the midst	Lot	-	and sent	Abraham	-	God	
H2018	H8432	H3876	H0853	H7971	H0085	H0853	H0430	

לוֹט׃	בָּהֵן	יָשַׁב	אֲשֶׁר־	הֶעָרִים	אֶת־	בַּהַפְכּוֹ
Lot	in	had dwelt	which	the cities	-	when He overthrew
H3876	H2004	H3427			H0853	H2015

When God destroyed the cities of the plain, God remembered Abraham, and sent Lot out o overthrow, when he overthrew the cities in which Lot lived.

עִמּוֹ	בְּנֹתָיו	וּשְׁתֵּי	בָּהָר	וַיֵּשֶׁב	מִצּוֹעַר	לוֹט	וַיַּעַל	30
with him	daughters	and his two	in the mountains	and dwelt	out of Zoar	Lot	And went up	
	H1323	H8147	H2022	H3427	H6820	H3876	H5927	

בְּנֹתָיו׃	וּשְׁתֵּי	הוּא	בַּמְּעָרָה	וַיֵּשֶׁב	בְּצוֹעַר	לָשָׁבֶת	יָרֵא	כִּי
his daughters	and two	he	in a cave	And he dwelt	in Zoar	to dwell	he was afraid	for
H1323	H8147	H1931	H4631	H3427	H6820	H3427	H3372	

Lot went up out of Zoar, and lived in the mountain, and his two daughters with him; for he was afraid to live in Zoar. He lived in a cave with his two daughters.

31 וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין
And said the firstborn to the younger Our father [is] old and man [there is] no
H0559 H1067 H0413 H6810 H0001 H2204 H0376 H0369

בָּאָרֶץ לָבוֹא עָלֵינוּ כְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ׃
on the earth to come in to us as is the custom of all the earth
H0776 H0935 H0413 H1870 H3605 H0776

The firstborn said to the younger, “Our father is old, and there is not a man in the earth way of all the earth.

32 לְכָה נַשְׁקֶה אֶת־אָבִינוּ יַיִן וְנִשְׁכְּבָה עִמּוֹ וּנְחַיֶּה
Come let us make drink - our father wine and we will lie with him that we may preserve
H3212 H8248 H0853 H0001 H3196 H7901 H0854 H2421

מֵאָבִינוּ זָרַע׃
of our father the seed
H0001 H2233

Come, let’s make our father drink win

33 וַתַּשְׁקֶיןָ אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן בַּלַּיְלָה הַהוּא וַתָּבֹא הַבְּכִירָה
So they made drink - their father wine that night and went in the firstborn
H8248 H0853 H0001 H3196 H3915 H1931 H0935 H1067

וּבְקוּמָהּ׃ בְּשָׁכְבָהּ יָדַע וְלֹא־אָבִיהָ אֶת־וַתִּשְׁכַּב
or when she arose when she lay down he did know and not father with her and lay with
H7901 H3045 H3808 H0001 H0854 H7901

They made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father. He didn’t know when she lay down, nor when she arose.

34 וַיְהִי מָמָּחֳרָת וַתֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה הֵן־שָׁכַבְתִּי
And it happened on the next day that said the firstborn to the younger indeed I lay
H1961 H4283 H0559 H1067 H0413 H6810 H2005 H7901

אֲבִי אֶת־נַשְׁקֶנּוּ גַּם־הַלַּיְלָה וּבֹאִי שִׁכְבִי
my father with let us make him drink also tonight and you go in [and] lie
H0001 H0854 H0570 H3196 H8248 H1571 H3915 H0935 H7901

מֵאָבִינוּ זָרַע׃ וּנְחַיֶּה עִמּוֹ
of our father the seed that we may preserve with him
H0001 H2233 H2421

It came to pass on the next day, that the firstborn said to the younger, “Be Let’s make him drink wine again tonight. You go in, and lie with him, that we ma

35 וַתָּקָם הַצְּעִירָה אֶת־אֲבִיהֶן יַיִן וַתַּשְׁקֶיןָ גַּם הַלַּיְלָה הַהוּא
And they made drink also that night - their father wine and arose the younger
H8248 H1571 H3915 H1931 H0853 H0001 H3196 H6810

וּבְקוּמָהּ׃ בְּשָׁכְבָהּ יָדַע וְלֹא־עִמּוֹ וַתִּשְׁכַּב
or when she arose when she lay down he did know and not with him and lay
H7901 H3045 H3808

They made their father drink wine that night also. The younger went and lay with him. He didn’t know she lay down, nor when she got up.

36 וַתַּהֲרֶיןָ שְׁתֵּי בְּנוֹת־לוֹט מֵאֲבִיהֶן׃
Thus became pregnant the two daughters of Lot by their father.
H2029 H8147 H1323 H3876 H0001

Thus both of Lot's daughters were with child by their father.

37 וַתֵּלֶד הַבְּכִירָה בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מוֹאָב הוּא אֲבִי־
And bore the firstborn a son and she called his name Moab he [is] the father
H3205 H1067 H1121 H7121 H8034 H4124 H1931 H0001

מוֹאָב עַד־הַיּוֹם׃
of the Moabites to this day
H4124 H5704 H3117

The firstborn bore a son, and named him Moab.

38 וְהַצְּעִירָה גַּם־הִוא יָלְדָה בֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן־עַמִּי
And the younger also she bore a son and she called his name Ben-ammi
H6810 H1571 H1931 H3205 H1121 H7121 H8034 H1151

הוּא אֲבִי בְנֵי־עַמּוֹן עַד־הַיּוֹם׃ ס
he [is] the father of the sons of Ammon to this day -
H1931 H0001 H5983 H5704 H3117

The younger also bore a son, and called his name Ben Ammi. He is the father
day.

Chapter 20

1 וַיִּסַּע מִשָּׁם אַבְרָהָם אַרְצָה הַנֶּגֶב וַיֵּשֶׁב בֵּין־
And journeyed from there Abraham to the Negev and he dwelt between
H5265 H8033 H0085 H0776 H5045 H3427 H0996

קָדֵשׁ וּבֵין שׁוּר וַיָּגָר בִּגְרָר׃
Kadesh and between Shur and stayed in Gerar
H6946 H0996 H7793 H1642

Abraham traveled from there toward the lan
foreigner in Gerar.

2 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֲחֹתִי הִוא וַיִּשְׁלַח
And said Abraham of Sarah his wife my sister she [is] And sent
H0559 H0085 H0413 H8283 H0802 H0269 H1931 H7971

אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גְּרָר׃ וַיִּקַּח אֶת־שָׂרָה׃
Abimelech king of Gerar and took - Sarah
H0040 H4428 H1642 H3947 H0853 H8283

Abraham said about Sarah his wife, "She is my sist

3 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־אֲבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר
But came God to Abimelech in a dream by night and said
H0935 H0430 H0413 H0040 H2472 H3915 H0559

לוֹ הִנְּךָ מֵת עַל־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־לָקַחְתָּ וְהִוא בְּעֻלַת
to him behold you are as good as dead because of the woman whom you have taken for she [is] is married
H0559 H2009 H4191 H0413 H0802 H0834 H3947 H1931 H1166

בָּעַל׃
to a man
H1167

But God came to Abimelech in a dream of the night, and said to him, “Behold, you are a dead man, because of the woman whom you have taken; for she is a man’s wife.”

4 וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ וַיֹּאמַר אֲדֹנָי הֲגוֹי צַדִּיק גַּם־
But Abimelech not had come near her and he said Lord will a nation righteous also
H0040 H3808 H7126 H0413 H0559 H0136 H1571 H6662

תַּהֲרֹג׃
You slay
H2026

Now Abimelech had n

5 הֲלֹא הוּא אָמַר־לִי אֲחֹתִי הִוא וְהִיא־גַם־הִוא אָמְרָה אָחִי׃
did not He say to me my sister she [is] and she even herself said my brother
H1931 H3808 H0559 H0269 H1931 H1931 H1571 H1931 H0559 H0251

זֹאת׃ עָשִׂיתִי כַּפַּי וּבְנִקְיֹן לְבָבִי בְּתֹם־ הֽוּא׃
this have I done of my hands and innocence of my heart in the integrity He [is]
H2063 H3709 H8537 H1931

Didn’t he tell me, ‘She is my sister’? She, even she herself, said, ‘He is my brother.’ I have done this in the integrity of my heart and the innocence of my hands.”

6 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאֱלֹהִים בַּחֲלֹם גַּם אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי בְּתֹם־
And said to him God in a dream Yes I know that in the integrity
H0559 H0413 H0430 H2472 H1571 H0595 H3045 H8537

לְבָבְךָ עָשִׂיתָ זֹּאת וָאֶחְשָׂךְ גַּם־אָנֹכִי אוֹתְךָ מֵחֲטוֹ־ עַל־
of your heart you did this for withheld also I you from sinning upon
H3824 H6213 H2063 H2820 H1571 H0595 H0853 H2398 H5921

לִי׃ אֶלֵיהָ לִנְגֹּעַ נְתַתִּיךָ לֹא־ כֵּן
against Me her touch I did let you not thus
H0413 H5060 H5414 H3808

God said to him in the dream, “Yes, I know that in the integr withheld you from sinning against me. Therefore I didn’t allow yo

7 וְעַתָּה הָשֵׁב אֵשֶׁת־ כִּי־ הָאִישׁ לַאֲשֶׁר הוּא נָבִיא וְיִתְפַּלֵּל בְּעַדְךָ
Now restore wife for the man's for he [is] a prophet and he will pray for you
H6258 H7725 H0802 H0376 H3588 H1931 H5030 H6419 H1157

וָחְיֵה וְאִם־ אֵינְךָ מֵשִׁיב כִּי־ יָדֹעַ תָּמוֹת מוֹת אַתָּה
and you shall live But if not you do restore [her] that know you shall die surely you
H2421 H0518 H0369 H7725 H3045 H4191 H4191 H0859

וְכָל־ אֲשֶׁר־ לָךְ׃
and all who [are] yours
H3605

Now therefore, restore the man’s wife. Fo don’t restore her, know for sure that you will die

8 וַיַּשְׁכֵּם אֲבִימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל־ עֲבָדָיו וַיְדַבֵּר אֶת־
So rose early Abimelech in the morning and called all his servants and he told -
H7925 H0040 H1242 H7121 H3605 H5650 H1696 H0853

הָאֲנָשִׁים מְאֹד׃ וַיִּירְאוּ בְּאָזְנֵיהֶם הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים כָּל־
the men very much and were afraid in their hearing these things all
H0376 H3966 H3372 H0241 H0428 H1697 H3605

Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ear. The men were very scared.

9 וַיִּקְרָ֣א אֲבִימֶ֔לֶךְ לְאַבְרָהָ֖ם וַיֹּ֣אמֶר ל֑וֹ מֶ֣ה עָשִׂ֔יתָ לָּ֙נוּ֙ וּמֶ֣ה חָטָ֔אתִי כִּֽי־הֵבֵ֥אתָ עָלַ֖י וְעַל־מַמְלַכְתִּ֑י חֲטָאָ֣ה גְדֹלָ֔ה מַֽעֲשִׂ֥ים אֲשֶׁר־לֹ֖א יֵעָשׂ֥וּ עָשִׂ֖יתָ עִמָּדִֽי׃

And called H7121 Abimelech H0040 Abraham H0085 and said H0559 to him what H4100 have you done H4100 to us and how H4100 that you have brought H0935 on me and on my kingdom H4467 a sin H2401 great that you have I offended H2398 deeds H4639 that not H3808 ought to be done You have done H5978 to me

Then Abimelech called Abraham, and said to him, “What have you done to us? How h
that you have brought on me and on my kingdom a great sin? You have done deeds to me
done!”

10 וַיֹּ֣אמֶר אֲבִימֶ֔לֶךְ אֶל־אַבְרָהָ֖ם מָ֣ה רָאִ֑יתָ כִּ֥י עָשִׂ֖יתָ אֶת־הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃

And said H0559 Abimelech H0040 to H0413 Abraham H0085 what H4100 did you see H7200 that you have done H0853 - the thing H1697 this H2088

Abimelech said to Abraham, “W

11 וַיֹּ֣אמֶר אַבְרָהָ֗ם כִּ֤י אָמַ֙רְתִּי֙ רַ֣ק אֵֽין־יִרְאַ֣ת אֱלֹהִ֔ים בַּמָּק֖וֹם הַזֶּ֑ה וְהָרָגֻ֥נִי עַל־דְּבַ֖ר אִשְׁתִּֽי׃

and said H0559 Abraham H0085 because I thought H0559 surely H7535 [is] not H0369 the fear H3374 of God H0430 in place H4725 this H2088 and they will kill me H2026 account H1697 of my wife H0802 on

Abraham said, “Because I thought, ‘Surely the fear of God is not in
sake.’

12 וְגַם־אָמְנָ֥ה אֲחֹתִ֖י בַּת־אָבִ֣י הִ֑וא אַךְ֙ לֹא־בַ֣ת אִמִּ֔י וַתְּהִי־לִ֖י לְאִשָּֽׁה׃

But truly H1571 indeed H0546 my sister H0269 the daughter H1323 of my father H0001 she [is] H1931 but H0389 not H3808 the daughter H1323 of my mother H0517 And she became H1961 my H0802 wife

Besides, she is indeed my sister, the daughter of my father, but n
became my wife.

13 וַיְהִ֣י כַאֲשֶׁ֣ר הִתְעוּ֩ אֹתִ֨י אֱלֹהִ֜ים מִבֵּ֣ית אָבִ֗י וָאֹמַ֤ר לָהּ֙ זֶ֣ה חַסְדֵּ֔ךְ אֲשֶׁ֥ר תַּעֲשִׂ֖י עִמָּדִ֑י אֶל־כָּל־הַמָּק֣וֹם אֲשֶׁר־נָבֹ֣וא שָׁ֔מָּה אִמְרִי־לִ֖י אָחִ֥י הֽוּא׃

And it came to pass H1961 when caused to wander H8582 me H0853 God H0430 from the house H1004 of my father H0001 that I said H0559 to her this [is] H2088 your kindness H2617 that you should do H6213 for me H5978 in H0413 every H3605 place H4725 wherever we go H0935 there H8033 say H0559 of me my brother H0251 [is] he H1931

When God caused me to wander from my father's house, I said to her, 'This is your kindness which you shall show to me. Everywhere that we go, say of me, "He is my brother."'"

14 וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַיִּתֵּן
And took Abimelech sheep and oxen and menservants and maidservants and he gave [them]
H3947 H0040 H6629 H1241 H5650 H8198 H5414

לְאַבְרָהָם וַיָּשֶׁב לוֹ אֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃
to Abraham and restored to him - Sarah his wife
H0085 H7725 H0853 H8283 H0802

Abimelech took sheep and cattle, male servants and female servants, and gav
restored Sarah, his wife, to him.

15 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אַרְצִי לְפָנֶיךָ בַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ שֵׁב׃
And said Abimelech See my land [is] before you where it pleases you dwell
H0559 H0040 H2009 H0776 H6440 H0375 H0834 H3427

Abimelech said, "Behold, my land is before you. Dwell where it pleases you."

16 וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶף לְאָחִיךָ
And to Sarah he said behold I have given a thousand [pieces] of silver unto your brother
H8283 H0559 H2009 H5414 H0505 H3701 H0251

הִנֵּה הוּא־לָךְ כְּסוּת עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֵת וְאֶת כֹּל נֹכָחַת׃
indeed it you [is] a covering of the eyes to all who [are] with you and before everybody thus she was vindicated
H2009 H1931 H0853 H3682 H5869 H3605 H0834 H0854 H0853 H3605 H3198

To Sarah he said, "Behold, I have given your brothe
of the eyes to all that are with you. In front of all you are

17 וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־אֲבִימֶלֶךְ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ
So prayed Abraham to God and healed God - Abimelech and his wife
H6419 H0085 H0413 H0430 H7495 H0430 H0853 H0040 H0853 H0802

וְאַמְהֹתָיו וַתֵּלַדְנָה׃
and his maidservants and they could bear children
H0519 H3205

Abraham prayed to God. So God healed Abimelech, his wife, and h

18 כִּי־עָצֹר עָצַר יְהוָה בְּעַד כָּל־רֶחֶם לְבֵית
For had completely had closed up Yahweh - all the wombs of the house
H6113 H6113 H3068 H1157 H3605 H7358

סּ אֲבִימֶלֶךְ עַל־דְּבַר שָׂרָה אֵשֶׁת אַבְרָהָם׃
- of Abimelech because of Sarah wife of Abraham
H0040 H0413 H1697 H8283 H0802 H0085

For the LORD had closed up tight all the wombs of the house of Abimelech, because

Chapter 21

1

וַיהוָה	פָּקַד	אֶת־	שָׂרָה	כַּאֲשֶׁר	אָמָר	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	לְשָׂרָה	כַּאֲשֶׁר
And Yahweh	visited	-	Sarah	as	He had said	and did	Yahweh	for Sarah	as
H3068		H0853	H8283		H0559		H3068	H8283	

דִּבֶּר׃
He had spoken
H1696

The LORD visited Sarah as he

2

וַתַּהַר	וַתֵּלֶד	שָׂרָה	לְאַבְרָהָם	בֵּן	לִזְקֻנָיו	לַמּוֹעֵד	אֲשֶׁר־
For conceived	and bore	Sarah	to Abraham	a son	in his old age	at the set time	of which
H2029	H3205	H8283	H0085		H2208	H4150	

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	דִּבֶּר
God	to him	had spoken
H0430	H0853	H1696

Sarah conceived, and bore Abraham a son in h

3

יָלְדָה־	אֲשֶׁר־	לוֹ	הַנּוֹלַד־	בְּנוֹ	שֵׁם־	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּקְרָא
bore	whom	to him	who was born	of his son	the name	-	Abraham	And called
H3205			H3205		H8034	H0853	H0085	H7121

יִצְחָק׃	שָׂרָה	לוֹ
Isaac	Sarah	to him
H3327	H8283	

Abraham called his son who was born

4

כַּאֲשֶׁר	יָמִים	שְׁמֹנַת	בֶּן־	בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיָּמָל
as	days	eight	when he was old	his son	Isaac	-	Abraham	And circumcised
	H3117	H8083			H3327	H0853	H0085	

אֱלֹהִים׃	אֹתוֹ	צִוָּה
God	him	had commanded
H0430	H0853	H6680

Abraham circumcised his son, Isaac, when he was

5

בְּנוֹ׃	יִצְחָק	אֵת	לוֹ	בְּהִוָּלֶד	שָׁנָה	מְאַת	בֶּן־	וְאַבְרָהָם
his son	Isaac	-	to him	when was born	years	a hundred	was old	And Abraham
	H3327	H0853		H3205	H8141	H3967		H0085

Abraham was one hundred years old when his son, Isaac, was born to him.

6

לִי׃	יִצְחַק־	הַשֹּׁמֵעַ	כָּל־	אֱלֹהִים	לִי	עָשָׂה	צְחֹק	שָׂרָה	וַתֹּאמֶר
with me	will laugh	who hear	all	God	to me	has brought	laughter	Sarah	And said
	H6711	H8085	H3605	H0430			H6712	H8283	H0559

Sarah said, “God has made me laugh. Everyone who hears will laugh with me.”

7

כִּי־	שָׂרָה	בָּנִים	הֵינִיקָה	לְאַבְרָהָם	מִלֵּל	מִי	וַתֹּאמֶר
for	Sarah	children	that would nurse	to Abraham	would have said	who	And she said
	H8283		H3243	H0085		H4310	H0559

לִזְקֻנָיו׃	בֵּן	יָלַדְתִּי
in his old age	a son	I have borne [him]
H2208		H3205

She said, “Who would have said to Abraham that Sarah would nurse children? For I have borne him a son in his old age.”

בְּיוֹם	גָּדוֹל	מִשְׁתֶּה	אַבְרָהָם	וַיַּעַשׂ	וַיִּגָּמַל	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל	8
on the same day	great	a feast	Abraham	and made	and was weaned	the child	So grew	
H3117		H4960	H0085		H1580	H3206	H1431	

יִצְחָק׃	אֶת־	הַנָּמַל
Isaac	-	that was weaned
H3327	H0853	H1580

The child grew and was weaned. Abraham made

לְאַבְרָהָם	יָלְדָה	אֲשֶׁר־	הַמִּצְרִית	הָגָר	בֶּן־	אֶת־	שָׂרָה	וַתֵּרֶא	9
to Abraham	she had borne	whom	the Egyptian	of Hagar	the son	-	Sarah	And saw	
H0085	H3205		H4713	H1904		H0853	H8283	H7200	

מְצַחֵק׃
scoffing
H6711

Sarah saw the son of

לֹא	כִּי	בְּנָהּ	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָאָמָה	גָּרֵשׁ	לְאַבְרָהָם	וַתֹּאמֶר	10
not	for	her son	and	this	the slave woman	Cast out	to Abraham	Therefore she said	
H3808			H0853	H2063	H0519	H1644	H0085	H0559	

יִצְחָק׃	עִם־	בְּנִי	עִם־	הַזֹּאת	הָאָמָה	בֶּן־	יִירַשׁ	
Isaac	with	my son	with	this	of the slave woman	son	shall be heir	
H3327				H2063	H0519		H3423	

Therefore she said to Abraham, “Cast out this servant and her son! For the son of this servant will not b
with my son, Isaac.”

בְּנוֹ׃	אוֹדֹת	עַל	אַבְרָהָם	בְּעֵינֵי	מְאֹד	הַדָּבָר	וַיֵּרַע	11
of his son	the cause	upon	of Abraham	in the sight	very	the matter	And was displeasing	
	H0182		H0085		H3966	H1697		

The thing was very grievous in Abraham’s sight on account of his son.

הַנַּעַר	עַל־	בְּעֵינֶיךָ	יֵרַע	אַל־	אַבְרָהָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
of the boy	because	in your sight	let it be displeasing	not	Abraham	to	God	But said	
H5288				H0408	H0085	H0413	H0430	H0559	

בְּקֹלָהּ	שְׁמַע	שָׂרָה	אֵלֶיךָ	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	כֹּל	אֲמָתֶךָ	וְעַל־
to her voice	listen	Sarah	to you	has said	whatever	all	of your maidservant	or because
	H8085	H8283	H0413	H0559		H3605	H0519	

זָרַע׃	לְךָ	יִקָּרֵא	בְּיִצְחָק	כִּי
seed	your	will be reckoned	in Isaac	for
H2233		H7121	H3327	

God said to Abraham, “Don’t let it be grievous in your sight becau
all that Sarah says to you, listen to her voice. For your offspring will be

הוּא׃	זַרְעֲךָ	כִּי	אֲשִׂימֶנּוּ	לְגוֹי	הָאָמָה	בֶּן־	אֶת־	וְגַם	13
he [is]	your seed	because	I will make	a nation	of the bondwoman	of the son	-	And yet	
H1931	H2233				H0519		H0853	H1571	

I will also make a nation of the son of the servant, because he is your child."

14

וַיִּתֵּן
and he gave [it]
H5414
מַ֣יִם
of water
H4325
וְחֵמַת
and a skin
H2573
לֶ֔חֶם
bread
H3899
וַיִּקַּח־
and took
H3947
בַּבֹּ֖קֶר
in the morning
H1242
וְאַבְרָהָ֑ם
Abraham
H0085
וַיַּשְׁכֵּ֗ם
So rose early
H7925

וַיְשַׁלְּחֶ֙הָ֙
and sent her away
H7971
הַיֶּ֔לֶד
the boy
H3206
וְאֶת־
and
H0853
שִׁכְמָ֖הּ
her shoulder
H7926
עַל־
on
H5921
שָׂ֣ם
putting [it]
H7760
הָגָ֔ר
Hagar
H1904
אֶל־
to
H0413

בְּאֵ֖ר
of Beersheba
H0884
שָׁ֥בַע׃
בְּמִדְבַּ֖ר
in the wilderness
H4057
וַתֵּ֣תַע
and wandered
H8582
וַתֵּ֥לֶךְ
And she departed
H3212

Abraham rose up early in the morning, and took bread and a container of water, and it on her shoulder; and gave her the child, and sent her away. She departed, and wandered Beersheba.

15

אַחַ֑ד
one
H0259
תַּחַת֙
under
H8478
הַיֶּ֔לֶד
the boy
H3206
אֶת־
-
H0853
וַתַּשְׁלֵךְ֙
and she placed
H7993
הַחֵ֣מֶת
the skin
H2573
מִן־
in
H4480
הַמַּ֔יִם
the water
H4325
וַיִּכְל֖וּ
And was used up
H3615

הַשִּׂיחִֽם׃
of the bushes
H7880

The water in the container

16

כִּ֣י
for
H3588
קֶ֣שֶׁת
of a bow
H7198
כִּמְטַחֲוֵי֙
the shot
H2909
הַרְחֵ֔ק
a distance
H7368
מִנֶּ֑גֶד
opposite [him]
H5048
לָ֣הּ
to
H0
וַתֵּ֖שֶׁב
and sat down
H3427
וַתֵּ֥לֶךְ
And she went
H3212

וַתִּשָּׂ֣א
and lifted
H5375
מִנֶּ֑גֶד
opposite [him]
H5048
וַתֵּ֣שֶׁב
So she sat
H3427
הַיֶּ֔לֶד
of the boy
H3206
בְּמ֥וֹת
the death
H4194
אֶרְאֶ֖ה
let me see
H7200
אַל־
not
H0408
אָמְרָ֑ה
she said [to herself]
H0559

וַתִּבְכְּ֖ה׃
and wept
H1058
קֹלָ֥הּ
her voice
H6963
אֶת־
-
H0853

She went and sat down opposite him, a go the death of the child." She sat opposite him, and

17

הָגָ֗ר
Hagar
H1904
אֶל־
to
H0413
וֵאלֹהִים֙
of God
H0430
מַלְאַ֣ךְ
the angel
H4397
וַיִּקְרָ֤א
and called
H7121
הַנַּ֔עַר
of the boy
H5288
קוֹל֖
the voice
H6963
אֶת־
-
H0853
אֱלֹהִ֑ים
God
H0430
וַיִּשְׁמַ֖ע
And heard
H8085

שָׁמַ֥ע
has listened
H8085
כִּֽי־
for
H3588
תִירְאִ֣י
fear
H3372
אַל־
not
H0408
הָגָ֔ר
Hagar
H1904
לָ֣ךְ
ails you
H4100
מַה־
what
H4100
לָּ֖הּ
to her
H0
וַיֹּ֑אמֶר
and said
H0559
הַשָּׁמַ֖יִם
heaven
H8064
מִן־
out of
H4480

שָֽׁם׃
there
H8033
הוּא־
he [is]
H1931
בַּאֲשֶׁ֥ר
where
H834
הַנַּ֖עַר
of the boy
H5288
קוֹל֙
the voice
H6963
אֶל־
unto
H0413
אֱלֹהִ֔ים
God
H0430

God heard the voice of the boy. The angel of God called to Hagar out of the sky, you, Hagar? Don't be afraid. For God has heard the voice of the boy where he is.

קוּמִי שְׂאִי אֶת־ הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת־ יָדֵךְ בּוֹ כִּי־ לְגוֹי גָּדוֹל 18
Arise lift up - the boy and hold with - your hand him for a nation great
H5375 H0853 H2388 H5288 H0853 H3027

אֲשִׂימֶנּוּ׃
I will make him

Get up, lift up the boy, and h

וַיִּפְקַח אֱלֹהִים אֶת־ עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא בְּאֵר מָיִם וַתֵּלֶךְ וַתְּמַלֵּא 19
And opened God - her eyes and she saw a well of water and she went and filled
H6491 H0430 H0853 H7200 H0875 H4325 H3212 H4390

הַנָּעַר׃ אֶת־ וַתַּשְׁקְ מַיִם הַחֵמָת אֶת־
the boy - and gave a drink with water the skin -
H5288 H0853 H8248 H4325 H2573 H0853

God opened her eyes, and she saw a well of water. She went, filled the container
drink.

וַיְהִי רֹבֶה בַּמִּדְבָּר וַיִּשְׁבֹ וַיִּגְדָּל הַנַּעַר אֶת־ אֱלֹהִים וַיְהִי 20
So was God with the boy and he grew and dwelt in the wilderness a great
H1961 H0430 H0854 H5288 H1431 H3427 H1961

קַשָּׁת׃
archer
H7199

God was with the bo

מֵאֶרֶץ אִשָּׁה אִמּוֹ לוֹ וַתִּקַּח־ פָּארָן בְּמִדְבַּר וַיֵּשֶׁב 21
from the land a wife his mother for him and took of Paran in the wilderness And He dwelt
H0776 H0802 H0517 H3947 H6290 H3427

פ מִצְרָיִם׃
- of Egypt
H4714

He lived in the wilderness of

צְבָאוֹ שַׂר־ וּפִיכֹל אֲבִימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר הַהוּא בָּעֵת וַיְהִי 22
of his army the commander and Phichol Abimelech spoke that at time And it came to pass
H8269 H6369 H0040 H0559 H1931 H6256 H1961

עֹשֶׂה׃ אַתָּה אֲשֶׁר־ בְּכֹל עִמְּךָ אֱלֹהִים לֵאמֹר אַבְרָהָם אֶל־
do you that in all with you God [is] saying Abraham to
H3605 H0430 H0559 H0085 H0413

At that time, Abimelech and Phicol the captain of his army spoke to Abraham, saying, “God is wit
that you do.

לִי תִּשְׁקֹר אִם־ הֵנָּה בֵאלֹהִים לִי הִשָּׁבְעָה וְעַתָּה 23
with me you will not deal falsely that here before God to me swear Now therefore
H8266 H2008 H0430 H7650 H6258

עָשִׂיתִי אֲשֶׁר־ כַּחֶסֶד וּלְנֶכְדִּי וּלְנִינִי
I have done that but that according to the kindness or with my posterity or with my offspring
H5220 H5209

בָּהּ׃ גַּרְתָּה אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ וְעִם־ עִמָּדִי תַּעֲשֶׂה עִמָּךְ
in you have sojourned that the land and to to me you will do to you
H0776 H5978

Now, therefore, swear to me here by God that you will not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son. But according to the kindness that I have done to you, you shall do to me, and to the land in which you have lived as a foreigner."

24 וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אָנֹכִי אִשָּׁבֵעַ׃
And said Abraham I will swear
H0559 H0085 H0595 H7650

Abraham said, "I will swear."

25 וְהוֹכַח אַבְרָהָם אֶת־אֲבִימֶלֶךְ עַל־אֹדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם אֲשֶׁר
And reproved Abraham - Abimelech because of a well of water that
H3198 H0085 H0853 H0040 H0182 H0875 H4325

גָּזְלוּ עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ׃
had seized the servants of Abimelech
H1497 H5650 H0040

Abraham complained to Abimelech because of a water w
away.

26 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אַתָּה
And said Abimelech not I do know who has done - the thing this and you
H0559 H0040 H3808 H3045 H4310 H6213 H0853 H1697 H2088 H1571

לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִלְתִּי הַיּוֹם׃
not did tell me and I not had heard [of it] until today
H3808 H5046 H1571 H0595 H3808 H8085 H1115 H3117

Abimelech said, "I don't know who has done this thing. You didn't tell me, and I didn't hear of it

27 וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם
So took Abraham sheep and oxen and gave them to Abimelech and made the two of them
H3947 H0085 H6629 H1241 H5414 H0040 H3772 H8147

בְּרִית׃
a covenant
H1285

Abraham took sheep and

28 וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן לְבַדְּהֶן׃
And set Abraham - seven ewe lambs of the flock by themselves
H5324 H0085 H0853 H7651 H3535 H6629 H0905

Abraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

29 וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם מָה הֵנָּה שֶׁבַע כְּבָשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
And said Abimelech unto Abraham why these seven ewe lambs these which
H0559 H0040 H0413 H0085 H4100 H2007 H7651 H3535 H0428 H0834

הִצַּבְתָּ לְבַדָּנָה׃
you have set by themselves
H5324 H0905

Abimelech said to Abraham, "What do these

30 וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־שֶׁבַע כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר
and he said for - [these] seven ewe lambs you will take from my hand that
H0559 H3588 H0853 H7651 H3535 H3947 H3027 H5668

תִּהְיֶה־לִּי לְעֵדָה כִּי חָפַרְתִּי אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת׃
they may be unto me that witness I have dug - the well this
H1961 H3588 H2658 H0853 H0875 H2063

He said, “You shall take these seven ewe lambs from my hand, that it may be a witness to me, that I have dug this well.”

נִשְׁבְּעוּ	שָׁם	כִּי	שָׁבַעבְּאֵר	הַהִוא	לַמָּקוֹם	קָרָא	כֵּן	עַל־	31
swore an oath	there	because	at Beersheba	that	place	he called	thus	Upon	
H7650	H8033		H0884	H1931	H4725	H7121			

שְׁנֵיהֶם׃	
the two of them	
H8147	

Therefore he called that place

שַׂר־	וּפִיכֹל	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּקָם	שָׁבַעבְּאֵר	בְּרִית	וַיִּכְרְתוּ		32
the commander	and Phichol	Abimelech	so rose	at Beersheba	a covenant	Thus they made		
H8269	H6369	H0040		H0884	H1285	H3772		
פְּלִשְׁתִּים׃	אֶרֶץ	אֶל־	וַיָּשֻׁבוּ	צְבָאוֹ				
of the Philistines	the land	to	and they returned	of his army				
H6430	H0776	H0413	H7725					

So they made a covenant at Beersheba. Abimelech rose up with Phicol, the captain o returned into the land of the Philistines.

אֵל	יְהוָה	בְּשֵׁם	שָׁם	וַיִּקְרָא־	שָׁבַעבְּאֵר	אֶשֶׁל	וַיִּטַּע	33
God	of Yahweh	on the name	there	and called	in Beersheba	a tamarisk tree	And he planted	
H0410	H3068	H8034	H8033	H7121	H0884	H0815	H5193	

עוֹלָם׃	
the Eternal	
H5769	

Abraham planted a tama God.

פ	רַבִּים׃	יָמִים	פְּלִשְׁתִּים	בְּאֶרֶץ	אַבְרָהָם	וַיָּגָר	34
-	many	days	of the Philistines	in the land	Abraham	And stayed	
		H3117	H6430	H0776	H0085		

Abraham lived as a foreigner in the land of the Philistines many days.

Chapter 22

וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֶת־	נִסָּה	וְהָאֱלֹהִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
and said	Abraham	-	tested	that God	these	things	after	And it came to pass	
H0559	H0085	H0853	H5254	H0430	H0428	H1697		H1961	

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֵלָיו
Here I am	and he said	Abraham	to him
H2009	H0559	H0085	H0413

After these things, God tested Abraham, and said to him, “A

2

וַיֹּאמֶר קַח־נָא אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ אֶת־יִצְחָק
And He said take now your son - only whom you love - Isaac
H0559 H3947 H4994 H0853 H1121 H0853 H3173 H0834 H0157 H0853 H3327

וְלֶךְ־לְךָ אֶל־אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אַחַד
and go to the land of Moriah and offer him there as a burnt offering on one
H3212 H0413 H0776 H4179 H5927 H8033 H5930 H0259

הֶהָרִים אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ׃
of the mountains of which I will tell you
H2022 H0834 H0559 H0413

He said, “Now take your son, your only son, Isaac, whom you lo
there as a burnt offering on one of the mountains which I will tell yo

3

וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־חֲמֹרוֹ וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי
So rose early Abraham in the morning and saddled - his donkey and took - two
H7925 H0085 H1242 H2280 H0853 H2543 H3947 H0853 H8147

נְעָרָיו אִתּוֹ וְאֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה
of his young men with him and Isaac his son and he split the wood for the burnt offering
H5288 H0854 H0853 H3327 H1121 H1234 H6086 H5930

וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר לוֹ הָאֱלֹהִים׃
and arose and went to the place of which had told him God
H0430 H0559 H0834 H4725 H0413 H3212

Abraham rose early in the morning, and saddled his donkey; and took two of his young men with
Isaac his son. He split the wood for the burnt offering, and rose up, and went to the place of which God

4

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַמָּקוֹם
On the day third then lifted up Abraham - his eyes and saw - the place
H3117 H7992 H5375 H0085 H0853 H5869 H7200 H0853 H4725

מֵרָחֹק׃
from a distance
H7350

On the third day Abraham lift

5

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לָכֶם פֹּה עִם־הַחֲמוֹר וַאֲנִי
And said Abraham to his young men Stay - here with the donkey and I
H0559 H0085 H0413 H5288 H3427 H3541 H6311 H5921 H2543 H0589

וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם׃ וְנִשְׁתַּחֲוֶה כֹּה עַד־נֵלְכָה וְהַנַּעַר
and we will come back to you and worship there over will go and the boy
H7725 H0413 H7812 H3541 H5704 H3212 H5288

Abraham said to his young men, “Stay here with the donkey. The boy and I will go over there. We will w
and come back to you.”

6

וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם עַל־יִצְחָק בְּנוֹ
So took Abraham - the wood of the burnt offering and laid [it] on Isaac his son
H3947 H0085 H0853 H6086 H5930 H3327 H1121

וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ וְאֶת־הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃
and he took in his hand - the fire and - a knife and went the two of them together
H3947 H3027 H0853 H0784 H0853 H3979 H3212 H8147 H3162

Abraham took the wood of the burnt offering and laid it on Isaac his son. He took in his hand the fire and the knife. They both went together.

הִנֵּנִי	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	אַבְרָהָם	אֶל־	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	7
Here I am	and he said	My father	and said	his father	Abraham	to	Isaac	But spoke	
H2009	H0559	H0001	H0559	H0001	H0085	H0413	H3327	H0559	

לְעֹלָה׃	הַשֶּׂה	וְאַיֵּה	וְהָעֵצִים	הָאֵשׁ	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	
for a burnt offering	the lamb	but where [is]	and the wood	the fire	behold	And he said	my son	
	H7716	H0346	H6086	H0784	H2009	H0559		

Isaac spoke to Abraham his father, and said, “My father?” He said, “Here I am, my son.” He said, “Here is the fire and the wood, but where is the lamb for a burnt offering?”

בְּנִי	לְעֹלָה	הַשֶּׂה	לוֹ	יִרְאֶה־	אֱלֹהִים	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	8
my son	for a burnt offering	the lamb	to himself	will provide	God	Abraham	and said	
		H7716		H7200	H0430	H0085	H0559	

יַחְדָּו׃	שְׁנֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ	
together	the two of them	So went	
	H8147	H3212	

Abraham said, “God will provide himself the lamb fo

אַבְרָהָם	שָׁם	וַיִּבֶן	הָאֱלֹהִים	לוֹ	אָמַר־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	9
Abraham	there	and built	God	him	had told	which	the place	to	And they came	
H0085	H8033	H1129	H0430		H0559		H4725	H0413	H0935	

וַיָּשֶׂם	בְּנוֹ	יִצְחָק	אֶת־	וַיַּעֲקֹד	הָעֵצִים	אֶת־	וַיַּעֲרֹךְ	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־
and laid	his son	Isaac	-	and he bound	the wood	-	and arranged	an altar	-
		H3327	H0853	H6123	H6086	H0853		H4196	H0853

לָעֵצִים׃	מִמַּעַל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	אֹתוֹ
the wood	upon	the altar	on	him
H6086	H4605	H4196		H0853

They came to the place which God had told him of. Abraham bound Isaac his son, and laid him on the altar, on the wood.

בְּנוֹ׃	אֶת־	לִשְׁחֹט	הַמַּאֲכֶלֶת	אֶת־	וַיִּקַּח	יָדוֹ	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּשְׁלַח	10
his son	-	to slay	the knife	-	and took	his hand	-	Abraham	And stretched out	
	H0853		H3979	H0853	H3947	H3027	H0853	H0085	H7971	

Abraham stretched out his hand, and took the knife to kill his son.

אַבְרָהָם	וְאַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	הַשָּׁמַיִם	מִן־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	11
Abraham	Abraham	and said	heaven	from	of Yahweh	the Angel	to him	But called	
H0085	H0085	H0559	H8064		H3068	H4397	H0413	H7121	

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	
Here I am	so he said	
H2009	H0559	

The LORD’s angel called to him out o

וְכִי
For
H3972
מְאוּמָה
anything
H3972
לוֹ
to him
H0408
תַּעַשׂ
do
H0408
וְאַל־
or
H0408
הַנַּעַר
the boy
H5288
אֶל־
on
H0413
יָדְךָ֙
your hand
H3027
תִּשְׁלַ֤ח
do lay
H7971
אַל־
not
H0408
וַיֹּ֣אמֶר
And He said
H0559
12

אֶת־
-
H0853
בִּנְךָ֙
your son
H1121
אֶת־
-
H0853
חָשַׂכְתָּ֔
you have withheld
H2820
וְלֹ֥א
since not
H3808
אַתָּ֖ה
you
H0859
אֱלֹהִ֑ים
God
H0430
יְרֵ֣א
fear
H3373
כִּי־
that
H3588
יָדַ֤עְתִּי
I know
H3045
עַתָּה֙
now
H6258

מִמֶּ֔נִּי׃
from Me
H4480
יְחִידְךָ֖
only
H3173

He said, “Don’t lay your hand or
have not withheld your son, your only

אַחַ֔ר
behind [him]
H0310
אַ֣יִל
a ram
H0352
וְהִנֵּ֤ה־
and behold
H2009
וַיַּרְא֙
and looked
H7200
עֵינָ֣יו
his eyes
H5869
אֶת־
-
H0853
אַבְרָהָ֔ם
Abraham
H0085
וַיִּשָּׂ֥א
And lifted up
H5375
13

וַיַּעֲלֵ֥הוּ
and offered it
H5927
הָאַ֖יִל
the ram
H0352
אֶת־
-
H0853
וַיִּקַּ֣ח
and took
H3947
אַבְרָהָ֑ם
Abraham
H0085
וַיֵּ֣לֶךְ
So went
H3212
בְּקַרְנָ֔יו
by its horns
H7161
בַּסְּבַ֖ךְ
in a thicket
H5442
נֶאֱחַ֣ז
[was] caught
H0270

בְּנ֖וֹ׃
his son
H1121
תַּחַת֙
instead of
H8478
לְעֹלָ֔ה
for a burnt offering

Abraham lifted up his eyes, and looked, and saw that be
Abraham went and took the ram, and offered him up for a bu

וַיִּקְרָ֣א
And called
H7121
אַבְרָהָ֗ם
Abraham
H0085
שֵׁם־
the name
H8034
הַמָּקוֹם֙
of place
H4725
הַה֣וּא
that
H1931
יְהוָ֔ה
Yahweh
H3068
יִרְאֶ֑ה
will Provide
H7200
אֲשֶׁ֣ר
As
H0834
יֵאָמֵ֖ר
it is said
H0559
14

יֵרָאֶֽה׃
it shall be provided
H7200
יְהוָ֔ה
of Yahweh
H3068
בְּהַ֥ר
in the Mountain
H2022
הַיּ֖וֹם
this day
H3117

Abraham called the name of that place “The LORD Will Provide”. As it is said
mountain, it will be provided.”

וַיִּקְרָ֣א
And called
H7121
מַלְאַ֤ךְ
the Angel
H4397
יְהוָה֙
of Yahweh
H3068
אֶל־
to
H0413
אַבְרָהָ֔ם
Abraham
H0085
שֵׁנִ֖ית
a second time
H8145
מִן־
out
H4480
הַשָּׁמָֽיִם׃
of heaven
H8064
15

The LORD’s angel called to Abraham a second time out of the sky,

וַיֹּ֗אמֶר
and said
H0559
בִּ֤י
by Myself
H0935
נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙
I have sworn
H7650
נְאֻם־
says
H5002
יְהוָ֔ה
Yahweh
H3068
כִּ֥י
for
H3588
יַ֨עַן֙
on account of
H5921
אֲשֶׁ֣ר
which
H0834
עָשִׂ֣יתָ
you have done
H6213
16

יְחִידֶֽךָ׃
only
H3173
אֶת־
-
H0853
בִּנְךָ֖
your son
H1121
אֶת־
-
H0853
חָשַׂכְתָּ֑
have withheld
H2820
וְלֹ֥א
and not
H3808
הַדָּבָ֣ר
this thing
H1697
הַזֶּ֔ה
this
H2088
אֶת־
-
H0853

and said, “‘I have sworn by myself,’ says the LORD, ‘because you have done this thing, and have not w
your son, your only son,

זַרְעֲךָ֙ אֶת־ אַרְבָּ֤ה וְהַרְבָּה֙ אֲבָרֶכְךָ֔ בָּרֵ֣ךְ כִּי־ 17
your descendants - I will multiply and multiplying I will bless you blessing that
H2233 H0853 H1288 H1288

הַיָּ֑ם שְׂפַ֣ת עַל־ אֲשֶׁ֣ר וְכַחֹ֖ול הַשָּׁמַ֔יִם כְּכֹוכְבֵ֣י
[of] the sea the shore on which [is] and as the sand of the heaven as the stars
H3220 H8193 H2344 H8064 H3556

אֹיְבָֽיו׃ שַׁ֥עַר אֶת זַרְעֲךָ֖ וְיִרַ֥שׁ
of their enemies the gate - your descendants and shall possess
H0341 H8179 H0853 H2233 H3423

that I will bless you greatly, and I will multiply your offspring greatly like the stars of the he
sand which is on the seashore. Your offspring will possess the gate of his enemies.

אֲשֶׁ֣ר עֵקֶב֮ הָאָ֣רֶץ גֹּויֵ֣י כֹּ֗ל בְּזַרְעֲךָ֙ וְהִתְבָּרֲכ֔וּ 18
that because of the earth the nations all in your seed And shall be blessed
H6118 H0776 H3605 H2233 H1288

בְּקֹלִֽי׃ שָׁמַ֥עְתָּ
My voice you have obeyed
H8085

All the nations of the earth will be blessed

שָׁבַ֥עבְּאֵ֑ר אֶל־ יַחְדָּ֖ו וַיֵּלְכ֥וּ וַיָּקֻ֛מוּ נְעָרָ֥יו אֶל־ אַבְרָהָ֖ם וַיָּ֥שָׁב 19
Beersheba to together and went and they rose his servants to Abraham So returned
H0884 H0413 H3212 H5288 H0413 H0085 H7725

פ בִּבְאֵ֖ר שָׁבַ֣ע׃ אַבְרָהָ֔ם וַיֵּ֥שֶׁב
- at Beersheba Abraham And dwelt
H0884 H0085 H3427

So Abraham returned to his young men, and they rose up a
Beersheba.

הִנֵּ֔ה לֵאמֹ֖ר לְאַבְרָהָ֑ם וַיַּגֶּ֣ד הָאֵ֣לֶּה הַדְּבָרִ֗ים אַחֲרֵי֙ וַיְהִ֔י 20
indeed saying unto Abraham that it was told these things after And it came to pass
H2009 H0559 H0085 H5046 H0428 H1697 H1961

אָחִֽיךָ׃ לְנָחֹ֑ור בָּנִ֥ים הִ֛וא גַּם־ מִלְכָּ֥ה יָלְדָ֖ה
your brother to Nahor children she also Milcah has borne
H0251 H5152 H1931 H1571 H4435 H3205

After these things, Abraham was told, “Behold, Milcah, she also has borne children to yo

אֲרָֽם׃ אֲבִ֣י קְמוּאֵ֔ל וְאֶת־ אָחִ֖יו בּ֑וּז וְאֶת־ בְּכֹרֹ֔ו עּ֥וץ אֶת־ 21
of Aram the father Kemuel and his brother Buz and his firstborn Uz -
H0758 H0001 H7055 H0853 H0251 H0938 H0853 H1060 H5780 H0853

Uz his firstborn, Buz his brother, Kemuel the father of Aram,

בְּתוּאֵֽל׃ וְאֶת יִדְלָ֖ף וְאֶת־ פִּלְדָּ֑שׁ וְאֶת־ חַזֹ֛ו וְאֶת־ כֶּ֥שֶׂד וְאֶת־ 22
Bethuel and Jidlaph and Pildash and Hazo and Chesed and
H0853 H3044 H0853 H6394 H0853 H2375 H0853 H3777 H0853

Chesed, Hazo, Pildash, Jidlaph, and Bethuel.”

אָחִי	לְנָחוֹר	מִלְכָּה	יָלְדָה	אֵלֶּה	שְׁמֹנָה	רִבְקָה	אֶת־	יָלַד	וּבְתוּאֵל	23
brother	to Nahor	Milcah	bore	these	eight	Rebekah	-	begat	And Bethuel	
H0251	H5152	H4435	H3205	H0428	H8083	H7259	H0853	H3205		

אַבְרָהָם׃	
Abraham's	
H0085	

Bethuel became the fath

גַּחַם	וְאֶת־	טֶבַח	אֶת־	הִוא	גַּם־	וַתֵּלֶד	רְאוּמָה	וּשְׁמָהּ	וּפִילַגְשׁוֹ	24
Gaham	and	Tebah	-	she	also	then bore	Reumah	named	And His concubine	
H1514	H0853	H2875	H0853	H1931	H1571	H3205	H7208	H8034	H6370	

ס	מַעֲכָה׃	וְאֶת־	תָּחַשׁ	וְאֶת־
-	Maachah	and	Tahash	and
	H4601	H0853	H8477	H0853

His concubine, whose name was Reumah, also bore Teb

Chapter 23

שְׁנֵי	שָׁנִים	וְשֶׁבַע	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	שָׁנָה	מֵאָה	שָׂרָה	חַיֵּי	וַיִּהְיוּ	1
the years	years	and seven	years	and twenty	years	a hundred	Sarah	old	And was	
H8141	H8141	H7651	H8141	H6242	H8141	H3967	H8283		H1961	

שָׂרָה׃	חַיֵּי
of Sarah	of the life
H8283	

Sarah lived one hundred twenty-se

אַבְרָהָם	וַיָּבֹא	כְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	חֶבְרוֹן	הִוא	אַרְבַּעקַרְיַת	שָׂרָה	וַתָּמָת	2
Abraham	and came	of Canaan	in the land	Hebron	that [is]	in Kirjath Arba	Sarah	So died	
H0085	H0935		H0776		H1931	H7153	H8283	H4191	

וְלִבְכֹּתָהּ׃	לְשָׂרָה	לִסְפֹּד
and to weep [for] her	for Sarah	to mourn
H1058	H8283	H5594

Sarah died in Kiriath Arba (also called Hebron), in the land o
to weep for her.

חֵת	בְּנֵי־	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֵתוֹ	פְּנֵי	מֵעַל	אַבְרָהָם	וַיָּקָם	3
of Heth	the sons	to	and spoke	his dead wife	before	from	Abraham	And stood up	
H2845		H0413	H1696	H4191	H6440		H0085		

לֵאמֹר׃	
saying	
H0559	

Abraham rose up fro

קֶבֶר	אֲחֻזַּת־	לִי	תְּנוּ	עִמָּכֶם	אָנֹכִי	וְתוֹשָׁב	גֵּר־	4
a burial place	property for	me	Give	among you	I [am]	and a visitor	a foreigner	
H6913	H0272		H5414		H0595		H1616	

מִלְּפָנָי׃	מֵתִי	וְאֶקְבְּרָה	עִמָּכֶם
out of my sight	my dead	that I may bury	among you
H6440	H4191	H6912	

"I am a stranger and a foreigner living with you. Give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight."

5 וַיַּעֲנוּ בְנֵי־חֵת אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר לוֹ׃
And answered the sons of Heth - Abraham saying to him
H6030 H1121 H2845 H853 H85 H559

The children of Heth answered Abraham, saying to him,

6 שִׁמְעֵנוּ אֲדֹנִי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחַר קְבָרֵינוּ
Hear us my lord a prince mighty You [are] Among us in the choicest of our burial places
H8085 H113 H5387 H430 H859 H8432 H4005 H6913

קְבָר אֶת־מֵתֶךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת־קִבְרוֹ לֹא יִכְלֶה מִמְּךָ׃
bury - your dead - of us - his burial place none will withhold from you
H6912 H853 H4191 H376 H4480 H853 H6913 H3808 H3607 H4480

מִקְבֹּר מֵתֶךָ׃
that you may bury your dead
H6912 H4191

"Hear us, my lord. You are a prince of God am
withhold from you his tomb. Bury your dead."

7 וַיָּקָם אַבְרָהָם וַיִּשְׁתַּחוּ לְעַם־הָאָרֶץ לִבְנֵי־חֵת׃
And stood up Abraham and bowed himself to the people of the land the sons of Heth
H6965 H85 H7812 H5971 H776 H1121 H2845

Abraham rose up, and bowed himself to the people of the land, to the children of Heth.

8 וַיְדַבֵּר אִתָּם לֵאמֹר אִם־יֶשׁ נַפְשְׁכֶם לִקְבֹּר אֶת־מֵתִי
And he spoke with them saying if it is your wish that I bury - my dead
H1696 H854 H559 H518 H3426 H5315 H6912 H853 H4191

שְׁמָעוּנִי וּפִגְעוּ־לִי בְּעֶפְרֹן בֶּן־צֹחַר׃
hear me and meet for me with Ephron son of Zohar
H8085 H6293 H7 H6085 H1121 H6714

He talked with them, saying, "If you agree that I should bury my dead out of my sight, hear me, a
me to Ephron the son of Zohar,

9 וְיִתֶּן־לִי אֶת־מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר־לוֹ אֲשֶׁר בִּקְצֵה
that he may give me - cave of Machpelah which he has which at the end
H5414 H7 H853 H4631 H4375 H834 H7 H834 H7097

שָׂדֵהוּ בְּכֶסֶף מָלֵא יִתְּנֶנָּה לִי בְתוֹכְכֶם לַאֲחֻזַּת־קָבֶר׃
of his field At the price full let him give it to me among you as property for a burial place
H7704 H3701 H4392 H5414 H7 H8432 H272 H6913

that he may sell me the cave of Machpelah, which he has, which is in the end of his field. For the full price let
him sell it to me among you as a possession for a burial place."

10 וְעֶפְרוֹן יֹשֵׁב בְּתוֹךְ בְּנֵי־חֵת וַיַּעַן עֶפְרוֹן הַחִתִּי אֶת־
And Ephron was sitting among the sons of Heth and answered Ephron the Hittite -
H6085 H3427 H8432 H1121 H2845 H6030 H6085 H2850 H853

אַבְרָהָם בְּאָזְנֵי כָּל־בָּאֵי שַׁעַר־עִירוֹ לֵאמֹר׃
Abraham in the presence all who entered at the gate of his city saying
H85 H241 H3605 H935 H8179 H5892 H559

Now Ephron was sitting in the middle of the children of Heth. Ephron the Hittite answered Abraham in the hearing of the children of Heth, even of all who went in at the gate of his city, saying,

11 לֹא־ No H3808 אֲדֹנִי my lord H0113 שְׁמָעֵנִי hear me H8085 הַשָּׂדֶה The field H5414 נָתַתִּי I give you H7812 וְהַמְּעָרָה and the cave H4631 אֲשֶׁר־ that [is] בּוֹ in it לְךָ to you נְתַתִּיהָ I give it H5414

לְעֵינֵי in the presence בְּנֵי־ of the sons עַמִּי of my people נָתַתִּי I give it H5414 לְךָ to you קְבֹר to bury H6912 מֵתֶךָ׃ your dead H4191

"No, my lord, hear me. I give you the field, and I give you the cave that is in it. In the presence of the c of my people I give it to you. Bury your dead."

12 וַיִּשְׁתַּחוּ And bowed down H7812 אַבְרָהָם Abraham H0085 לִפְנֵי before H6440 עַם the people הָאָרֶץ׃ of the land H0776

Abraham bowed himself down before the people of the land.

13 וַיְדַבֵּר and he spoke H1696 אֶל־ to H0413 עֶפְרוֹן Ephron H6085 בְּאָזְנֵי in the hearing H0241 עַם־ of the people הָאָרֶץ of the land H0776 לֵאמֹר saying H0559 אַךְ But H0389 אִם־ If

אֲקַבְּרָה and I will bury H6912 מִמֶּנִּי from me קַח take [it] H3947 הַשָּׂדֶה for the field כֶּסֶף money H3701 נָתַתִּי I will give you H5414 שְׁמָעֵנִי hear me H8085 לִּי please H3863 אַתָּה you

שָׁמָּה׃ there מֵתִי my dead H4191 אֶת־ - H0853

He spoke to Ephron in the audience of the price of the field. Take it from me, and I w

14 וַיַּעַן And answered H6085 עֶפְרֹן Ephron H0853 אֶת־ - אַבְרָהָם Abraham H0085 לֵאמֹר saying H0559 לוֹ׃ to him

Ephron answered Abraham, saying to him,

15 אֲדֹנִי My lord H0113 שְׁמָעֵנִי listen to me H8085 אֶרֶץ The land H0776 אַרְבַּע [is worth] four H0702 מֵאָת hundred H3967 שֶׁקֶל־ shekels H8255 כֶּסֶף of silver H3701 בֵּינִי between me H0996

קְבֹר׃ bury H6912 מֵתֶךָ your dead H4191 וְאֶת־ so H0853 הֻא that H1931 מַה־ what [is] H4100 וּבֵינְךָ and you H0996

"My lord, listen to me. What is a piece of land worth four hundred shek Therefore bury your dead."

16 וַיִּשְׁמַע And listened H8085 אַבְרָהָם Abraham H0085 אֶל־ to H0413 עֶפְרוֹן Ephron H6085 וַיִּשְׁקֹל and weighed out H8254 אַבְרָהָם Abraham H0085 לְעֶפְרֹן for Ephron H6085 אֶת־ - H0853 הַכֶּסֶף the silver H3701

אֲשֶׁר which H1696 דִּבֶּר he had named בְּאָזְנֵי in the hearing H0241 בְּנֵי־ of the sons חֵת of Heth H2845 אַרְבַּע four H0702 מֵאוֹת hundred H3967 שֶׁקֶל shekels H8255 כֶּסֶף of silver H3701

לַסֹּחֵר׃ of the merchants H5503 עֹבֵר according to the standard

Abraham listened to Ephron. Abraham weighed to Ephron the silver which he had named in the hearing of the children of Heth, four hundred shekels of silver, according to the current merchants' standard.

17 וַיָּקָם שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בְּמַכְפֵּלָה אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא
So were deeded over the field of Ephron that [was] in Machpelah that [was] before Mamre
H6965 H7704 H6085 H834 H4375 H834 H6440 H4471

הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ וְכָל־הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
the field and the cave that [was] in it and all the trees that [were] in the field
H7704 H4631 H834 H1931 H3605 H6086 H834 H7704

אֲשֶׁר בְּכָל־גְּבֻלֹתָיו סָבִיב׃
that [were] within all the borders around
H834 H3605 H1366 H5439

So the field of Ephron, which was in Machpelah, and all the trees that were in the field, that were in all

18 לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְּנֵי־חֵת בְּכֹל בָּאֵי
to Abraham as a possession in the presence of the sons of Heth before all who had come
H0085 H4736 H5869 H1121 H2845 H3605 H0935

שַׁעַר־עִירוֹ׃
to the gate of his city
H8179 H5892

to Abraham for a possession in the p
city.

19 וְאַחֲרֵי־כֵן קָבַר אַבְרָהָם אֶת־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל־מְעָרַת שְׂדֵה
And after this buried Abraham - Sarah his wife in the cave of the field
H0310 H3651 H6912 H85 H853 H8283 H802 H413 H4631 H7704

הַמַּכְפֵּלָה עַל־פְּנֵי מַמְרֵא הִוא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
of Machpelah upon the face of Mamre that [is] Hebron in the land of Canaan
H4375 H5921 H6440 H4471 H1931 H2275 H776 H3667

After this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah before Mamre (that is, Hebro
in the land of Canaan.

20 וַיָּקָם הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־בּוֹ לְאַבְרָהָם לְאֲחֻזַּת־
So were deeded the field and the cave that [is] in it to Abraham as property for
H6965 H7704 H4631 H834 H1931 H85 H272

ס קֶבֶר מֵאֵת בְּנֵי־חֵת׃
- a burial place by the sons of Heth
H6913 H854 H1121 H2845

The field, and the cave that is in it, were deeded to Abraham by
burial place.

Chapter 24

1 וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אַבְרָהָם
And Abraham was old [well] advanced in age and Yahweh had blessed - Abraham
H85 H2204 H935 H3117 H3068 H1288 H853 H85

בַּכֹּל׃
in all things
H3605

Abraham was old, and well advanced in age. The LORD had blessed Abraham in all things.

2

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־עַבְדּוֹ זְקַן בֵּיתוֹ הַמֹּשֵׁל בְּכָל־אֲשֶׁר־לוֹ
So said Abraham to the servant oldest of his house ruling over all that he had
H0559 H0085 H0413 H5650 H2205 H1004 H4910 H3605 H0834 H3808

שִׂים־נָא יָדְךָ תַּחַת יָרְכִּי׃
put please your hand under my thigh
H7760 H4994 H3027 H8478 H3409

Abraham said to his servant, the elder of his house, who ruled
under my thigh.

3

וְאַשְׁבִּיעֲךָ בַּיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וֵאלֹהֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר
and I will make you swear by Yahweh the God of heaven and the God of the earth that
H7650 H3068 H0430 H8064 H0430 H0776 H0834

לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לִבְנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אָנֹכִי
not you will take a wife for my son from the daughters of the Canaanite I
H3808 H3947 H0802 H1121 H1323 H3667 H0595

בְּקִרְבּוֹ׃ יוֹשֵׁב
among am dwelling
H7130 H3427

I will make you swear by the LORD, t
for my son of the daughters of the Canaan

4

כִּי אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי תֵּלֵךְ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי
But to my country and to my family you shall go and take a wife for my son
H3588 H0413 H0776 H0413 H4138 H3212 H3947 H0802 H1121

לְיִצְחָק׃
Isaac
H3327

But you shall go to my

5

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֶבֶד אוּלַי לֹא־תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרַי
And said to him the servant Perhaps not will be willing the woman to follow me
H0559 H0413 H5650 H0194 H3808 H0014 H0802 H3212 H0310

הַהָשֵׁב אָשִׁיב אֶת־בִּנְךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יָצָאתָ מִשָּׁם׃
Shall I then take back - your son to the land that from you came
H7725 H7725 H0853 H1121 H0413 H0776 H0834 H3318 H8033

The servant said to him, “What i
to the land you came from?”

6

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְרָהָם הִשָּׁמֶר לְךָ־פֶן תָּשִׁיב אֶת־בְּנִי שָׁמָּה׃
but said to him Abraham Beware - that you do not take my son back there
H0559 H0413 H0085 H8104 H3808 H7725 H0853 H1121 H8033

Abraham said to him, “Beware that you don’t bring my son there again.

7 וַיהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לָקַח אֹתִי מִבֵּית אָבִי וּמֵאֶרֶץ
and Yahweh God of heaven who took me from the house of my father and from the land
H3068 H0430 H8064 H3947 H1696 H0001 H0776

מֹולַדְתִּי וַאֲשֶׁר דִּבֶּר־לִי וַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־לִי לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתֵּן
of my family and who spoke to me and swore to me saying to your descendants I give
H4138 H1696 H7650 H0559 H2233 H5414

הוּא יִשְׁלַח מַלְאָכוֹ לְפָנֶיךָ וְלָקַחְתָּ אִשָּׁה לִבְנִי מִשָּׁם׃
He will send His angel before you and you shall take a wife for my son from there
H1931 H7971 H4397 H6440 H3947 H0802 H0853 H0776 H2063 H8033

The LORD, the God of he
spoke to me, and who swore t
and you shall take a wife for m

8 וְאִם־לֹא תֹאבֶה הָאִשָּׁה לָלֶכֶת אַחֲרֶיךָ וְנִקֵּיתָ מִשְּׁבֻעָתִי
And if not is willing the woman to follow you then you will be released from oath
H3808 H0014 H0802 H3212 H5352 H7621

אַךְ־אֶת־בְּנִי לֹא תָשֵׁב שָׁמָּה׃
Only this my son not do take back there
H7535 H2063 H0853 H3808 H7725 H8033

If the woman isn't willing to follow you, then you shall be clear from this oath
my son there again."

9 וַיָּשֶׂם הָעֶבֶד אֶת־יָדוֹ תַּחַת יֶרֶךְ אַבְרָהָם אֲדֹנָיו וַיִּשָּׁבַע
So put the servant his hand under the thigh of Abraham his master and swore
H5650 H3027 H8478 H3409 H0085 H0113 H7650

לוֹ עַל־הַדָּבָר הַזֶּה׃
to him concerning the matter this
H2088 H1697

The servant put his hand under the thigh of Abraham hi

10 וַיִּקַּח הָעֶבֶד עֲשָׂרָה גְמַלִּים מִגְּמַלֵּי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ וְכָל־
And took the servant ten camels from the camels of his master and departed with all
H3947 H5650 H6235 H1581 H1581 H0113 H3212 H3605

טוּב אֲדֹנָיו בְּיָדוֹ וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־אֲרַם נַהֲרַיִם אֶל־עִיר נָחוֹר׃
the goods his master in his hand and he arose and went to Mesopotamia to the city of Nahor
H2898 H0113 H3027 H0413 H3212 H0763 H0413 H5152

The servant took ten of his maste
him. He arose, and went to Mesopotan

11 וַיַּבְרֶךְ הַגְּמַלִּים מִחוּץ לָעִיר אֶל־בְּאֵר הַמָּיִם לְעֵת
And he made kneel down his camels outside the city by a well of water at the time
H1288 H1581 H2351 H5892 H0413 H0875 H4325 H6256

עֶרֶב לְעֵת צֵאת הַשֹּׁאֲבֹת׃
of the evening the time [women] go out to draw [water]
H6153 H6256 H3318 H7579

He made the camels kneel down outside the city by the well of water at the time of evening, the time that women go out to draw water.

12

הַיּוֹם	לְפָנַי	נָא	הַקְרֵה־	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר
today	unto me	please	give success	Abraham	of my master	God	Yahweh	And he said
H3117	H6440	H4994		H0085	H0113	H0430	H3068	H0559

אַבְרָהָם׃	אֲדֹנִי	עִם	חֶסֶד	וַעֲשֵׂה־
Abraham	my master	to	kindness	and show
H0085	H0113			

He said, “LORD, the God of my master Abraham, please give me succe
master Abraham.

13

הָעִיר	אַנְשֵׁי	וּבְנוֹת	הַמַּיִם	עֵין	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	הִנֵּה	
of the city	of the men	and the daughters	of water	the well	by	stand [here]	I	Behold	
	H0376	H1323	H4325			H5324	H0595	H2009	

מָיִם׃	לִשְׁאֹב	יֹצְאֹת
water	to draw	are coming out
H4325	H7579	H3318

Behold, I am standing by the spring of water. Th
water.

14

כַּדֵּךְ	נָא	הַטִּי־	אֵלֶיהָ	אֹמַר	אֲשֶׁר	הַנַּעֲרָ	וְהָיָה	
your pitcher	please	let down	to	I say	whom	that the girl	And let it come to pass	
H3537	H4994	H5186	H0413	H0559		H5291	H1961	

אֹתָהּ	אַשְׁקֶה	גְּמַלֶּיךָ	וְגַם־	שְׁתֵה	וְאָמְרָה	וְאֶשְׁתֶּה	
[let] her [be the one]	I will water	your camels	and also	Drink	and she says	that I may drink	
H0853	H8248	H1581	H1571	H8354	H0559	H8354	

עָשִׂיתָ	כִּי־	אֵדַע	וּבָהּ	לְיִצְחָק	לְעַבְדֶּךָ	הוֹכַחְתָּ	
You have shown	that	I will know	and by this	Isaac	for Your servant	You have appointed	
		H3045		H3327	H5650	H3198	

אֲדֹנִי׃	עִם־	חֶסֶד
my master	to	kindness
H0113		

Let it happen, that the young lady to whom I
says, ‘Drink, and I will also give your camels a drink
By this I will know that you have shown kindness to

15

יֹצֵאת	רִבְקָה	וְהִנֵּה	לְדַבֵּר	כִּלָּה	טֶרֶם	הוּא	וַיְהִי־	
came out	Rebekah	that behold	speaking	had finished	before	he	And it came to pass	
H3318	H7259	H2009	H1696	H3615	H2962	H1931	H1961	

אַבְרָהָם	אֲחִי	נָחוֹר	אֵשֶׁת	מִלְכָּה	בֶּן־	לְבְתוּאֵל	יָלְדָה	אֲשֶׁר	
of Abraham	brother	of Nahor	the wife	of Milcah	son	to Bethuel	was born	who	
H0085	H0251	H5152	H0802	H4435			H3205		

שִׁכְמָהּ׃	עַל־	וְכַדָּהּ	
her shoulder	on	and with her jar	
H7926		H3537	

Before he had finished speaking, behold, Rebekah can
wife of Nahor, Abraham’s brother, with her pitcher on her sh

16

לֹא	וְאִישׁ	בְּתוּלָה	מְאֹד	מַרְאֶה	טֹבַת	וְהַנַּעֲרָ
no	and man	a virgin	very	to behold	beautiful	Now the young woman [was]
H3808	H0376	H1330	H3966	H4758		H5291

וַתָּעַל׃	כַּדָּהּ	וַתְּמַלֵּא	הָעַיְנָה	וַתֵּרֶד	יְדָעָהּ
and came up	her jar	and filled	to the well	and she went down	had known her
H5927	H3537	H4390		H3381	H3045

The young lady was very beautiful to look at, a virgin. No man had known her. She went down to the sp
filled her pitcher, and came up.

17

מִכַּדֵּךְ׃	מַיִם	מְעַט־	נָא	הַגְמִיאִינִי	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתָהּ	הָעֶבֶד	וַיָּרָץ
from your jar	water	a little	please	let me drink	and said	to meet her	the servant	And ran
H3537	H4325	H4592	H4994	H1572	H0559	H7125	H5650	H7323

The servant ran to meet her, and said, “Please give me a drink, a little water from your pitcher.”

18

יָדָהּ	עַל־	כַּדָּהּ	וַתֶּרֶד	וַתְּמַהֵר	אֲדֹנִי	שְׁתֵה	וַתֹּאמֶר
her hand	to	her jar	then let down	And she quickly	my lord	Drink	So she said
H3027		H3537	H3381		H0113	H8354	H0559

וַתַּשְׁקֵהוּ׃	
and gave him a drink	
H8248	

She said, “Drink, my lord.” She hurr

19

לִגְמַלֶּיךָ	גַּם	וַתֹּאמֶר	לְהַשְׁקֹתוֹ	וַתְּכַל		
for your camels	also	then she said	giving him a drink	And when she had finished		
H1581	H1571	H0559	H8248	H3615		

לִשְׁתֹּת׃	כִּלּוּ	אִם־	עַד	אֶשְׁאָב
drinking	they have finished	when	until	I will draw [water]
H8354	H3615		H5704	H7579

When she had finished giving him a drink, she said, “I will also draw for your cam
drinking.”

20

הַבְּאֵר	אֶל־	עוֹד	וַתָּרָץ	הַשֹּׁקֶת	אֶל־	כַּדָּהּ	וַתַּעַר	וַתְּמַהֵר
the well	to	back	and ran	the trough	into	her jar	then emptied	And she quickly
H0875	H0413	H5750	H7323	H8268	H0413	H3537	H6168	

גְּמַלָּיו׃	לְכָל־	וַתִּשְׁאַב	לִשְׁאֹב
his camels	for all	and drew	to draw [water]
H1581	H3605	H7579	H7579

She hurried, and emptied her pitcher into the trough, and ran a
camels.

21

הַהִצְלִיחַ	לָדַעַת	מַחֲרִישׁ	לָהּ	מִשְׁתָּאֶה	וְהָאִישׁ	
whether had made prosperous	so as to know	remained silent	at her	gazing	And the man	
	H3045			H7583	H0376	

לֹא׃	אִם־	דַּרְכּוֹ	יְהוָה
not	or	his journey	Yahweh
H3808		H1870	H3068

The man looked steadfastly at her, remaining silent,
prosperous or not.

זָהָב	נֶזֶם	הָאִישׁ	וַיִּקַּח	לִשְׁתּוֹת	הַגְּמַלִּים	כִּלּוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	22
golden	a ring	the man	that took	drinking	the camels	had finished	when	So it was	
H2091	H5141	H0376	H3947	H8354	H1581	H3615		H1961	

מִשְׁקָלָם׃	זָהָב	עֲשָׂרָה	יָדֶיהָ	עַל־	צְמִידִים	וּשְׁנֵי	מִשְׁקָלוֹ	בֶּקַע
weighing	of gold	ten [shekels]	her wrists	for	bracelets	and two	weighing	half a shekel
H4948	H2091	H6235	H3027			H8147	H4948	H1235

As the camels had finished drinking, the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

בֵּית־	הֲיֵשׁ	לִי	נָא	הַגִּידִי	אַתְּ	מִי	בַּת־	וַיֹּאמֶר	23
in the house	is there	me	please	Tell	[are] you	Whose	the daughter	And said	
	H3426		H4994	H5046		H4310	H1323	H0559	

לָלִין׃	לָנוּ	מָקוֹם	אָבִיךְ	
to lodge	for us	room	of your father	
		H4725	H0001	

and said, “Whose daughter are you? Please tell me. Is th

יָלְדָה	אֲשֶׁר	מִלְכָּה	בֶּן־	אָנֹכִי	בְּתוּאֵל	בַּת־	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	24
she bore	whom	of Milcah	the son	I [am]	of Bethuel	the daughter	to him	so she said	
H3205		H4435		H0595		H1323	H0413	H0559	

לְנָחוֹר׃	
to Nahor	
H5152	

She said to him, “I am t

לָלִין׃	מָקוֹם	גַּם־	עִמָּנוּ	רַב	מִסְפּוֹא	גַּם־	תֶּבֶן	גַּם־	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	25
to lodge	room	and	we have	enough	feed	and	straw	both	to him	Then she said	
	H4725	H1571			H4554	H1571	H8401	H1571	H0413	H0559	

She said moreover to him, “We have both straw and feed enough, and room to lodge in.”

לַיהוָה׃	וַיִּשְׁתָּחוּ	הָאִישׁ	וַיִּקֹּד	26
Yahweh	and worshiped	the man	And bowed down his head	
H3068	H7812	H0376	H6915	

The man bowed his head, and worshiped the LORD.

עָזַב	לֹא־	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	27
has forsaken	not	who	Abraham	of my master	God	Yahweh	Blessed [be]	And he said	
	H3808		H0085	H0113	H0430	H3068	H1288	H0559	

יְהוָה	נָחַנִי	בַּדֶּרֶךְ	אָנֹכִי	אֲדֹנִי	מֵעִם	וַאֲמִתּוֹ	חַסְדּוֹ	
Yahweh	led me	being on the way	I	my master	toward	and His truth	His mercy	
H3068	H5148	H1870	H0595	H0113		H0571		

אֲדֹנִי׃	אֲחֵי	בָּיִת
of my master	of the brother	to the house
H0113	H0251	

He said, “Blessed be the LORD, the God of my master Abrah
his truth toward my master. As for me, the LORD has led me on th

הָאֵלֶּה׃	כִּדְבָרִים	אִמָּהּ	לְבֵית	וַתַּגֶּד	הַנַּעֲרָ	וַתָּרָץ	28
these	things	of her mother	unto the house	and told	the young woman	So ran	
H0428	H1697	H0517		H5046	H5291	H7323	

The young lady ran, and told her mother's house about these words.

29 וּלְרִבְקָה֙ אָ֔ח וּשְׁמ֖וֹ לָבָ֑ן וַיָּ֨רָץ לָבָ֜ן אֶל־הָאִ֗ישׁ
Now Rebekah had a brother whose name [was] Laban and ran [out] Laban to the man
H7259 H0251 H8034 H7323 H0413 H0376

הַחוּצָ֔ה אֶל־הָעָ֖יִן׃
out unto the well
H2351 H0413

Rebekah had a brother, and his name w

30 וַיְהִי֙ כִּרְאֹ֣ת אֶת־הַנֶּ֔זֶם וְאֶת־הַצְּמִדִ֖ים עַל־יְדֵ֣י
So it came to pass when he saw - the ring and the bracelets on the hands
H1961 H7200 H0853 H5141 H0853 H6781 H3027

רִבְקָה֙ אֲחֹת֔וֹ לֵאמֹ֖ר כֹּ֣ה דִבֶּ֣ר הָאִ֑ישׁ וַיָּבֹ֣א אֵלַ֔י
Rebekah his sister saying thus spoke the man and that he went to me
H7259 H0269 H0559 H3541 H1696 H0376 H0935 H0413

וְהִנֵּה־עֹמֵ֥ד עַל־הַגְּמַלִּ֖ים עַל־הָעָֽיִן׃
and there he stood by at the camels
H2009 H5975 H5921 H1581

When he saw the ring
sister, saying, "This is what t
spring.

31 וַיֹּ֣אמֶר בּ֤וֹא בְרוּךְ־יְהוָה֙ לָמָּ֣ה תַעֲמֹ֔ד בַּח֖וּץ וְאָנֹכִ֑י פִּנִּ֖יתִי
And he said come in blessed of Yahweh Why do you stand outside for I have prepared
H0559 H0935 H1288 H3068 H4100 H5975 H2351 H0595 H6437

מָקוֹם֙ וְלַגְּמַלִּ֔ים׃ הַבָּ֖יִת
and a place for the camels the house
H4725 H1581

He said, "Come in, you blessed of the LORD. Why do you
room for the camels."

32 וַיָּבֹ֣א הָאִ֔ישׁ וַיְפַתַּ֖ח הַגְּמַלִּ֑ים וַיִּתֵּ֤ן תֶּ֙בֶן֙ וּמִסְפּ֔וֹא
And came the man and he unloaded the camels and provided straw and feed
H0935 H0376 H6605 H1581 H5414 H8401 H4554

לָרָחַ֖ץ רַגְלָ֑יו וְרַגְלֵ֣י הָאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁ֥ר אִתּ֖וֹ׃
to wash his feet and the feet of the men who [were] with him
H7364 H7272 H7272 H0376 H0854

וּמַ֖יִם לְרַחֲצ֣וֹת רַגְלָ֑יו וַיָּבֹ֣א הָאִ֔ישׁ הַבָּ֖יְתָה
and water to wash his feet the man to the house
H4325 H7364 H7272 H0376 H0935 H1004

The man came into the house, and he unloaded the camels. He gave straw and feed for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men who were with him.

33 לֶאֱכֹ֣ל לְפָנָ֔יו וַיֹּ֣אמֶר לֹ֔א)וַיּוּשָׂם(|ויישם|
I will eat not but he said to eat before him Then [a meal] was set Then [a meal] was set
H0398 H3808 H0559 H0398 H6440 H3455 H3455

אִם־עָ֣ד דִּבַּ֔רְתִּי דִּבְרִ֖י וַיֹּ֣אמֶר דַּבֵּ֑ר׃
that until I have declared my errand And he said speak
H0518 H5704 H1696 H1697 H0559 H1696

Food was set before him to eat, but he said, “I will not eat until I have told my message.” Laban said, “Speak on.”

34 וַיֹּאמֶר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃
So he said servant Abraham's I [am]
H0559 H5650 H0085 H0595

He said, “I am Abraham’s servant.

35 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אדני מְאֹד וַיִּגְדָּל וַיִּתֶּן־
And Yahweh has blessed - my master greatly and he has become great And He has given
H3068 H1288 H0853 H0113 H3966 H1431 H5414

לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וַעֲבָדִם וּשְׁפָחֹת וּגְמַלִּים
him flocks and herds and silver and gold and menservants and maidservants and camels
H6629 H1241 H3701 H2091 H5650 H8198 H1581

וַחֲמֹרִים׃
and donkeys
H2543

The LORD has blessed my
silver and gold, male servants ar

36 וַתֵּלֶד שָׂרָה אֵשֶׁת אדני לַאדֹנִי בֵן אַחֲרֵי זִקְנָתָהּ
And bore Sarah wife of my master a son to my master when she was old
H3205 H8283 H0802 H0113 H0113 H2209

וַיִּתֶּן־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ׃
And he has given all that he has
H5414 H3605 H0853 H0834 H0853 H3605 H0834 H0853 H3605 H0834 H0853 H3605

I asked my master, ‘What if the woman will not follow me?’

אִתָּךְ	מַלְאָכוֹ	יִשְׁלַח	לְפָנָיו	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	40
with you	His angel	will send	before	I walk	whom	Yahweh	to me	But he said	
H0854	H4397	H7971	H6440	H1980		H3068	H0413	H0559	

וּמִבֵּית	מִמִּשְׁפַּחְתִּי	לִבְנִי	אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	דַּרְכִּךְ	וְהִצְלִיחַ	
and from the house	from my family	for my son	a wife	and you shall take	your way	and prosper	
	H4940		H0802	H3947	H1870		

אָבִי׃	
of my father	
H0001	

He said to me, ‘The LORD,
take a wife for my son from my

לֹא	וְאִם־	מִּשְׁפַּחְתִּי	אֶל־	תָּבוֹא	כִּי	מֵאָלָתִי	תִּנָּקֶה	אָז	41
not	for if	my family	among	you arrive	when	from this oath	you will be clear	Then	
H3808		H4940	H0413	H0935		H0423	H5352		

מֵאָלָתִי׃	נָקִי	וְהָיִיתָ	לָךְ	יִתְּנוּ	
from my oath	released	then you will be	to you	they will give [her]	
H0423		H1961		H5414	

Then you will be clear from my oath, when you come to my relatives. If they don’t give h
clear from my oath.’

אִם־	אַבְרָהָם	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וָאֹמַר	הָעַיִן	אֶל־	הַיּוֹם	וָאָבֹא	42
if	Abraham	of my master	God	Yahweh	and said	the well	to	today	And I came	
	H0085	H0113	H0430	H3068	H0559		H0413	H3117	H0935	

עָלֶיהָ׃	הֹלֵךְ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	דַּרְכִּי	מַצְלִיחַ	נָא	יְשֻׁךְ־	
upon	walk	I	in which	the way	will prosper	only	You	
	H1980	H0595		H1870		H4994	H3426	

I came today to the spring, and said, ‘The LORD, the God of my master Abraham, if now
way which I go—

הָעַלְמָה	וְהָיָה		הַמָּיִם	עֵין	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	הִנֵּה	43
the virgin	and it shall come to pass that [when]		of water	the well	by	stand	I	Behold	
H5959	H1961		H4325			H5324	H0595	H2009	

מַיִם	מְעַט־	נָא	הַשְׁקִינִי־	אֵלֶיהָ	וְאָמַרְתִּי	לִשְׁאֹב	הַיֹּצֵאת	
water	a little	please	give me to drink	to her	and I say	to draw [water]	comes out	
H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559	H7579	H3318	

מִכַּדֵּךְ׃	
from your jar	
H3537	

behold, I am standing by th
I will say, “Please give me a little

הִוא	אֶשְׁאָב	לִגְמַלֶּיךָ	וְגַם	שְׁתֵה	אַתָּה	גַּם־	אֵלַי	וְאָמְרָה	44
[may] she [be]	I will draw	for your camels	and also	drink	you	both	to me	And she says	
H1931	H7579	H1581	H1571	H8354		H1571	H0413	H0559	

אֲדֹנִי׃	לִבֶּן־	יְהוָה	הֹכִיחַ	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	
of my master	for the son	Yahweh	has appointed	whom	the woman	
H0113		H3068	H3198		H0802	

then she tells me, “Drink, and I will also draw for your camels,”—let her be the woman whom the LORD has appointed for my master’s son.’

יֹצֵאת	רִבְקָה	וְהִנֵּה	לִבִּי	אֶל־	לְדַבֵּר	אֲכַלֶּה	טֶרֶם	אֲנִי	45
coming out	Rebekah	behold	my heart	in	speaking	had finished	but before	I	
H3318	H7259	H2009		H0413	H1696	H3615	H2962	H0589	

וָאֹמַר	וַתִּשְׁאָב	הָעֵינָה	וַתֵּרֶד	שִׁכְמָהּ	עַל־	וְכַדָּהּ		
and I said	and drew [water]	to the well	and she went down	her shoulder	on	and with her jar		
H0559	H7579		H3381	H7926		H3537		

נָא׃	הַשְׁקִינִי	אֵלֶיהָ
please	let me drink	to her
H4994	H8248	H0413

Before I had finished speaking in my heart, l
went down to the spring, and drew. I said to her, ‘P

וְגַם־	שְׁתִּה	וַתֹּאמֶר	מֵעָלֶיהָ	כַּדָּהּ	וַתּוֹרֶד	וַתְּמַהֵר		46
and also	Drink	and said	from her [shoulder]	her jar	and let down	And she made haste		
H1571	H8354	H0559		H3537	H3381			

הִשְׁקָתָה׃	הַגְּמַלִּים	וְגַם	וָאֶשְׁתְּ	אַשְׁקֶה	גְּמַלֶּיךָ
she gave a drink	The camels	and also	So I drank	I will give drink	your camels
H8248	H1581	H1571	H8354	H8248	H1581

She hurried and let down her pitcher from her shoulder, and said, ‘Drink, and I will also give your cam
drink.’ So I drank, and she also gave the camels a drink.

בַּת־	וַתֹּאמֶר	אַתְּ	מִי	בַּת־	וָאֹמַר	אֹתָהּ	וָאֶשְׁאַל		47
the daughter	and she said	[are] you	of whom	the daughter	and said	her	And I asked		
H1323	H0559		H4310	H1323	H0559	H0853	H7592		

אַפָּהּ	עַל־	הַנֶּזֶם	וָאָשֶׂם	מִלְכָּה	לוֹ	יָלְדָה־	אֲשֶׁר	נָחוֹר	בֶּן־	בְּתוּאֵל
her nose	on	the ring	So I put	Milcah	to him	bore	whom	of Nahor	son	of Bethuel
H0639		H5141		H4435		H3205		H5152		

יָדֶיהָ׃	עַל־	וְהַצְּמִידִים
her wrists	on	and the bracelets
H3027		

I asked her, and said, ‘Whose daughter are you?’ She
bore to him.’ I put the ring on her nose, and the bracelets o

אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וָאֲבָרֵךְ	לַיהוָה	וָאֶשְׁתַּחֲוֶה	וָאֶקֹּד		48
of my master	God	Yahweh	-	and blessed	Yahweh	and worshiped	And I bowed my head		
H0113	H0430	H3068	H0853	H1288	H3068	H7812	H6915		

אֲחִי	בַּת־	אֶת־	לָקַחַת	אֱמֶת	בְּדֶרֶךְ	הִנְחַנִי	אֲשֶׁר	אַבְרָהָם
of brother	the daughter	-	to take	of truth	in the way	had led me	who	Abraham
H0251	H1323	H0853	H3947	H0571	H1870	H5148		H0085

לִבְנוֹ׃	אֲדֹנִי	
for his son	of my master	
	H0113	

I bowed my head, and worshiped the LO
led me in the right way to take my master’s br

וְעַתָּה אִם־יֶשְׁכֶם עֹשִׂים חֶסֶד וֶאֱמֶת אֶת־אֲדֹנִי הַגִּידוּ לִי וְאִם־לֹא 49
Now if you will deal kindly and truly with my master, tell me. If not, tell me,

הַגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה יָמִין אוֹ עַל־שְׂמֹאל׃
tell me that I may turn to the right hand or to the left.”

וַיַּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ מֵיְהוָה יָצָא הַדָּבָר לֹא נוּכַל 50
And answered Laban and Bethuel and said from Yahweh comes the matter we cannot

דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע אוֹ־טוֹב׃
speak to you either bad or good

הִנֵּה רִבְקָה לְפָנֶיךָ קַח וָלֵךְ וּתְהִי אִשָּׁה לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ 51
Behold Rebekah before you take [her] and go and let her be wife of the son of your master as Yahweh has spoken.”

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת־דִּבְרֵיהֶם הַלָּלוּ וַיִּשְׁתַּחוּ 52
When it came to pass as Abraham’s servant heard their words that he bowed down

אַרְצָה לַיהוָה׃
to the ground to Yahweh

וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּבְגָדִים וַיִּתֵּן 53
And brought out the servant jewels of silver and jewels of gold and clothing and gave [them]

לְרִבְקָה נָתַן מִגְדָּנֹת וְלִאָחִיהָ וּלְאִמָּהּ׃
to Rebekah He gave precious things and to her brother and to her mother

וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיָּלִינוּ 54
And ate and drank he and the men who [were] with him and spent the night there

וַיָּקוּמוּ בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי לַאדֹנִי׃
And they arose in the morning and he said Send me away to my master

They ate and drank, he and the men who were with him, and stayed all night. They rose up in the morning, and he said, “Send me away to my master.”

55 וַיֹּאמֶר אָחִיהָ וְאִמָּהּ תֵּשֶׁב הַנַּעֲרָ אִתָּנוּ יָמִים אוֹ עָשׂוֹר
But said her brother and her mother let stay the girl with us [a few] days at least ten
H0559 H0251 H0517 H3427 H5291 H0854 H3117 H0176 H6218

אַחַר תֵּלֵךְ׃
after [that] she may go
H0310 H3212

Her brother and her mother said, “Let t
go.”

56 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־ תְּאַחֲרוּ אֹתִי וַיהוָה הִצְלִיחַ דַּרְכִּי
And he said to them not do hinder me since Yahweh has prospered my way
H0559 H0413 H0408 H0309 H0853 H3068 H6743 H1870

שַׁלְּחוּנִי וְאֵלְכָה לַאדֹנִי׃
send me away so that I may go to my master
H7971 H3212 H0113

He said to them, “Don’t hinder me, since the LORD has prospere
master.”

57 וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לַנַּעֲרָ וְנִשְׁאֲלָה אֶת־ פִּיהָ׃
So they said we will call the girl and inquire at her mouth
H0559 H7121 H5291 H7592 H0853 H6310

They said, “We will call the young lady, and ask her.”

58 וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתֵלְכִי עִם־ הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר
And they called Rebekah and said to her will you go with man this and she said
H7121 H7259 H0559 H0413 H3212 H0376 H2088 H0559

אֵלֵךְ׃
I will go
H3212

They called Rebekah,

59 וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־ רִבְקָה אֲחֹתָם וְאֶת־ מֵנִקְתָּהּ וְאֶת־ עֶבֶד אַבְרָהָם
So they sent away - Rebekah their sister and her nurse and servant Abraham's
H7971 H0853 H7259 H0269 H0853 H3243 H0853 H5650 H0085

וְאֶת־ אֲנָשָׁיו׃
and his men
H0853 H0376

They sent away Rebekah, thei

60 וַיְבָרְכוּ אֶת־ רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ אֲחֹתֵנוּ אַתְּ הֲיִי
And they blessed - Rebekah and said to her Our sister you may become [the mother]
H1288 H0853 H7259 H0559 H0413 H0269 H0859 H1961

לְאַלְפֵי רְבָבָה וְיִרַשׁ זַרְעֵךְ אֵת שַׁעַר שֹׂנְאָיו׃
of thousands of myriads and may possess your descendants - the gates of those who hate them
H0505 H7233 H3423 H2233 H0853 H8179 H8130

They blessed Rebekah, and said to her, “Our sister, may you be the mother of thousands of ten thousands, and let your offspring possess the gate of those who hate them.”

61 וַתָּ֣קָם רִבְקָ֔ה וְנַעֲרֹתֶ֖יהָ וַתִּרְכַּבְנָה֙ עַל־הַגְּמַלִּ֔ים וַתֵּלַכְנָ֖ה אַחֲרֵ֣י
And arose Rebekah and her servant girls and they rode on the camels and followed
H7259 H5291 H7392 H0413 H1581 H3212

הָאִ֑ישׁ וַיִּקַּ֤ח הָעֶ֙בֶד֙ אֶת־רִבְקָ֔ה וַיֵּלֶךְ׃
the man So took the servant - Rebekah and departed
H0376 H3947 H5650 H0853 H7259 H3212

Rebekah arose with her ladies. They rode on the camels, and followed the man. Th went his way.

62 וְיִצְחָ֗ק בָּ֚א מִבּ֣וֹא בְּאֵ֣ר לַחַ֣י רֹאִ֑י וְה֥וּא יוֹשֵׁ֖ב בְּאֶ֥רֶץ הַנָּֽגֶב׃
Now Isaac came from going Beer Lahai Roi for he dwelt in the Negev
H3327 H0935 H0935 H0883 H1931 H3427 H0776 H5045

Isaac came from the way of Beer Lahai Roi, for he lived in the land of the South.

63 וַיֵּצֵ֤א יִצְחָק֙ לָשׂ֣וּחַ בַּשָּׂדֶ֔ה לִפְנ֖וֹת עָ֑רֶב וַיִּשָּׂ֤א עֵינָיו֙ וַיַּ֔רְא
And went out Isaac to meditate in the field at the evening and lifted up his eyes and looked
H3318 H3327 H7742 H6437 H6153 H5375 H5869 H7200

וְהִנֵּ֥ה גְמַלִּ֖ים בָּאִֽים׃
and behold the camels [were] coming
H2009 H1581 H0935

Isaac went out to meditate in the field at the evening. He lifted up his e camels coming.

64 וַתִּשָּׂ֤א רִבְקָה֙ אֶת־עֵינֶ֔יהָ וַתֵּ֖רֶא אֶת־יִצְחָ֑ק וַתִּפֹּ֖ל מֵעַ֥ל הַגָּמָֽל׃
And lifted up Rebekah her eyes and when she saw - Isaac she got down from her camel
H5375 H7259 H5869 H7200 H0853 H3327 H5307 H1581

Rebekah lifted up her e

65 וַתֹּ֣אמֶר֮ אֶל־הָעֶ֣בֶד֒ מִי־הָאִ֣ישׁ הַזֶּ֗ה הַהֹלֵךְ֙ בַּשָּׂדֶ֔ה לִקְרָאתֵ֖נוּ וַתִּקַּ֤ח הַצָּעִיף֙ וַתִּתְכָּ֔סְ׃
For she had said to the servant who [is] this man walking in the field to meet us So she took a veil and covered herself
H0559 H0413 H5650 H4310 H1976 H0376 H1980 H7704 H7125 H3947 H6809 H3680

וַיֹּ֥אמֶר הָעֶ֖בֶד אֲדֹנִ֣י הֽוּא׃
and said the servant it [is] my master
H0559 H5650 H1931 H0113

She said to the servant, “Who is the man who is walking in the field to meet us?” The servant said, “It is m master.” She took her veil, and covered herself.

66 וַיְסַפֵּ֥ר הָעֶ֛בֶד לְיִצְחָ֖ק אֵ֣ת כָּל־הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֖ר עָשָֽׂה׃
And told the servant Isaac - all the things that he had done
H0559 H5650 H3327 H0853 H3605 H1697 H0834 H6213

The servant told Isaac all the things that he had done.

רִבְקָה וַיִּקַּח אֹתָהּ וַתְּהִי־ לוֹ לְאִשָּׁה וַיֶּאֱהָבֶהָ וַיִּנָּחֶם יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ׃ 67
Rebekah and he took - and she became his wife and he loved her so was comforted Isaac after his mother's [death]
H7259 H3947 H0853 H1961 H0802 H0157 H5162 H3327 H0517

וַיְבִאֶהָ יִצְחָק הָאֹהֱלָה שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת־ רִבְקָה וַתְּהִי־ לוֹ לְאִשָּׁה וַיֶּאֱהָבֶהָ וַיִּנָּחֶם יִצְחָק אַחֲרֵי אִמּוֹ׃ פ
And brought her into Isaac the tent of Sarah his mother and he took - Rebekah and she became his wife and he loved her so was comforted Isaac after his mother's [death]
H0935 H3327 H0168 H8283 H0517 H3947 H0853 H7259 H1961 H0802 H0157 H5162 H3327 H0517

Isaac brought her into his mother Sarah's
Isaac was comforted after his mother's death.

Chapter 25

וַיֹּסֶף אַבְרָהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וּשְׁמָהּ קְטוּרָה׃ 1
And again Abraham and took a wife and her name [was] Keturah
H3254 H0085 H3947 H0802 H8034 H6989

Abraham took another wife, and her name was Keturah.

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־ זִמְרָן וְאֶת־ יָקְשָׁן וְאֶת־ מְדָן וְאֶת־ מִדְיָן וְאֶת־ יִשְׁבָּק וְאֶת־ שׁוּחַ׃ 2
And she bore to him Zimran and Jokshan and Medan and Midian and Ishbak and Shuah
H3205 H0853 H2175 H0853 H3370 H0853 H4091 H0853 H4080 H0853 H3435 H7744

She bore him Zimran, Jokshan, Medan

וְיָקְשָׁן יָלַד אֶת־ שְׁבָא וְאֶת־ דְּדָן וּבְנֵי דְדָן הָיוּ אַשּׁוּרִם וּלְטוּשִׁם וּלְאֻמִּים׃ 3
And Jokshan begat - Sheba and Dedan And the sons were Asshurites and Letushites and Leummim
H3370 H3205 H0853 H7614 H0853 H1961 H3912 H3817

Jokshan became the father of Sheba, and Ded

וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל־ אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃ 4
And the sons of Midian [were] Ephah and Epher and Hanoch and Abidah and Eldaah All these [were] descendants of Keturah
H5891 H4080 H6081 H2585 H0028 H0420 H3605 H0428 H6989

The sons of Midian were Ephah, Epher, Hanoch, Abida,

וַיִּתֵּן אַבְרָהָם אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ לְיִצְחָק׃ 5
And gave Abraham - all that he had to Isaac
H5414 H0085 H0853 H3605 H0834 H3327

Abraham gave all that he had to Isaac,

6 וְלִבְנֵי הַפִּילַגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן אַבְרָהָם מַתָּנֹת
But to the sons of the concubines unto Abraham gave Abraham gifts
H6370 H0085 H5414 H0085 H4979

וַיְשַׁלְּחֵם מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ בְּעוֹדֶנּוּ חַי קֵדְמָה אֶל־
and he sent them away from Isaac his son while [he was] still living eastward to
H7971 H3327 H5750 H0413

אֶרֶץ קֶדֶם׃
the country of the east
H0776

but Abraham gave gifts to the sons of A
Isaac his son, eastward, to the east country.

7 וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי־ חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־ חָיָה מְאַת
And these [are] the days of the years of the life of Abraham which he lived a hundred
H0428 H3117 H8141 H2425 H3967

וְשִׁבְעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה שָׁנִים׃
and seventy and five years years
H7657 H2568 H8141 H8141

These are the days of the years of Abraham's life which he live

8 וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשֵׂיבָה טוֹבָה זָקֵן וְשָׂבֵעַ
And breathed his last and died Abraham in an old age good old and contented
H1478 H4191 H0085 H7872 H2205 H7649

וַיֵּאָסֶף אֶל־ עַמָּיו׃
and was gathered to his people
H0622 H0413

Abraham gave up his spirit, and died at a good old ag
people.

9 וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל בָּנָיו אֶל־ מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֶל־ שְׂדֵה
And buried him Isaac and Ishmael his sons in the cave of Machpelah in the field
H6912 H0853 H3327 H3458 H0413 H4631 H4375 H0413 H7704

עֶפְרֹן בֶּן־ צֹחַר הַחִתִּי אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי מַמְרֵא׃
of Ephron son of Zohar the Hittite which [is] upon the face of Mamre
H6085 H6714 H2850 H0834 H5921 H6440 H4471

Isaac and Ishmael, his sons, buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron, the son of Zo
Hittite, which is near Mamre,

10 הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר־ קָנָה אַבְרָהָם מֵאֵת בְּנֵי־ חֵת שָׁמָּה קֻבַּר אַבְרָהָם
the field which purchased Abraham from the sons of Heth There was buried Abraham
H7704 H0834 H7069 H0085 H0854 H1121 H2845 H8033 H6912 H0085

וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃
and Sarah his wife
H8283 H0802

the field which Abraham purchase

11 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ
And it came to pass after the death of Abraham that blessed God - Isaac his son
H1961 H0310 H4194 H0085 H1288 H0430 H0853 H3327

וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם־ באֵר לַחַי רֹאִי׃ ס
and dwelt Isaac near Beer Lahai Roi -
H3427 H3327 H0310 H0883

After the death of Abraham, God blessed Isaac, his son. Isaac live

12 וְאֵלֶּה תֹּלְדֹת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר
And these [are] the generations of Ishmael son of Abraham whom bore Hagar
H1961 H8435 H3458 H1121 H0085 H0834 H3205 H1904

הַמִּצְרִית שִׁפְחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם׃
the Egyptianess maidservant of Sarah to Abraham
H4713 H8198 H8283 H0085

Now this is the history of the generations of Ishmael, Abraham's son, w
servant, bore to Abraham.

13 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בִּשְׁמֹתָם
And these [were] the names of the sons of Ishmael by their names
H1961 H8034 H1121 H3458 H8034

בְּכֹר נְבָיֹת וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם׃
the firstborn Nebajoth then Kedar and Adbeel and Mibsam
H1060 H5032 H6938 H0110 H4017

לְתוֹלְדֹתָם
according to their generations
H8435

These are the names of th
of Ishmael, Nebaioth, then Keda

14 וּמִשְׁמָע וְדוּמָה וּמַשָּׂא׃
and Mishma and Dumah and Massa
H4927 H1746 H4854

Mishma, Dumah, Massa,

15 חֲדַד וְתֵימָא יְטוּר נָפִישׁ וְקֶדְמָה׃
Hadad and Tema Jetur Naphish and Kedemah
H2301 H8485 H3195 H5305 H6929

Hadad, Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah.

16 אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם בְּחַצְרֵיהֶם
These were the sons of Ishmael and these [were] their names by their towns
H0428 H1992 H1121 H3458 H0428 H8034

וּבְטִירֹתָם שְׁנֵים־ עָשָׂר נְשִׂיאִם לְאֻמֹּתָם׃
and their settlements two [and] ten princes according to their tribes
H2918 H8147 H6240 H5387 H0523

These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their villages, and by their enca
princes, according to their nations.

17

שָׁנָה	וּשְׁלֹשִׁים	שָׁנָה	מְאַת	יִשְׁמָעֵאל	חַיֵּי	שְׁנֵי	וְאֵלֶּה
years	and thirty	years	a hundred	of Ishmael	of the life	the years	And these [were]
H8141	H7970	H8141	H3967	H3458		H8141	H0428

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיָּמָת	וַיִּגְוַע	שָׁנִים	וְשֶׁבַע
his people	to	and was gathered	and died	And he breathed last his	years	and seven
	H0413	H0622	H4191	H1478	H8141	H7651

These are the years of the life of Ishmael: one hundred thirty-seven years. He gave up his spirit and died, and was gathered to his people.

18

בֹּאֲךָ	מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	שׁוּר	עַד־	מֵחֲוִילָה	וַיִּשְׁכְּנוּ
as you go	of Egypt	the face	upon	which [is]	Shur	as far as	from Havilah	And they dwelt
H0935	H4714	H6440			H7793	H5704	H2341	H7931

פ	נָפַל׃	אֶחָיו	כָּל־	פְּנֵי	עַל־	אַשּׁוּרָה
-	He died	his brothers	of all	the face	against	toward Assyria
	H5307	H0251	H3605	H6440		H0804

They lived from Havilah to Shur that is before Egypt, as you go toward Assyria. He lived op
relatives.

19

יִצְחָק׃	אֶת־	הוֹלִיד	אַבְרָהָם	אַבְרָהָם	בֶּן־	יִצְחָק	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה
Isaac	-	begat	Abraham	of Abraham	son	of Isaac	the generations	And these [are]
H3327	H0853	H3205	H0085	H0085		H3327	H8435	H0428

This is the history of the generations of Isaac, Abraham's son. Abraham became the father of Isaac.

20

בַּת־	רִבְקָה	אֶת־	בְּקַחְתּוֹ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	יִצְחָק	וַיְהִי
the daughter	Rebekah	-	when he took	years	forty	old	Isaac	And was
H1323	H7259	H0853	H3947	H8141	H0705		H3327	H1961

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	הָאֲרַמִּי	לָבָן	אֲחוֹת	פַּדַּן אֲרָם	הָאֲרַמִּי	בְּתוּאֵל
as wife	to him	the Syrian	of Laban	the sister	from Padan Aram	the Syrian	of Bethuel
H0802		H0761		H0269	H6307	H0761	

Isaac was forty years old when he took Rebekah, the daughter of Bethuel the Syrian of Paddan Aram, the sister of Laban the Syrian, to be his wife.

21

הִוא	עֲקָרָה	כִּי	אִשְׁתּוֹ	לְנֹכַח	לַיהוָה	יִצְחָק	וַיֶּעְתַּר
she	[was] barren	because	his wife	for	Yahweh	Isaac	And pleaded with
H1931	H6135		H0802	H5227	H3068	H3327	H6279

אִשְׁתּוֹ׃	רִבְקָה	וַתַּהַר	יְהוָה	לוֹ	וַיֵּעָתֶר
his wife	Rebekah	and conceived	Yahweh	to him	and granted the plea
H0802	H7259	H2029	H3068		H6279

Isaac entreated the LORD for his wife, because she was barren. The LORD was entreated by hi
his wife conceived.

22

אָנֹכִי	זֶּה	לָמָּה	כֵּן	אִם־	וַתֹּאמֶר	בְּקִרְבָּהּ	הַבָּנִים	וַיִּתְרֹצְצוּ
to me	thus	why	so	If	and she said	within her	the sons	But struggled together
H0595	H2088	H4100			H0559	H7130		H7533

יְהוָה׃	אֶת־	לִדְרֹשׁ	וַתֵּלֶךְ
Yahweh	of	to inquire	so she went
H3068	H0853	H1875	H3212

The children struggled together within her. She said, "If it
LORD.

לְאֻמִּים וּשְׁנֵי בְּבִטְנֵךְ)גוֹיִם(|גיים| שְׁנֵי לָהּ יְהוָה וַיֹּאמֶר 23
peoples and two in your womb nations [are] nations [are] two to her Yahweh And said
H3816 H8147 H0990 H8147 H3068 H0559

וְרַב יֵאָמֵץ מִלְאֹם וּלְאֹם יִפָּרְדוּ מִמֵּעַיִךְ
and the older shall be stronger than the other and [one] people shall be separated from your body
H0553 H3816 H3816 H6504 H4578

צָעִיר׃ יַעֲבֹד
the younger shall serve
H6810 H5647

The LORD said to her, “Two nations are
people will be stronger than the other people

בִּבְטְנָהּ׃ תוֹמִם וְהִנֵּה לָלֶדֶת יָמֶיהָ וַיִּמְלְאוּ 24
in her womb twins and indeed [there were] to give birth her days So when were fulfilled
H0990 H8380 H2009 H3205 H3117 H4390

When her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

עֵשָׂו׃ שְׁמוֹ וַיִּקְרְאוּ שֵׂעָר כְּאַדֶּרֶת כֻּלּוֹ אַדְמוֹנִי הָרִאשׁוֹן וַיֵּצֵא 25
Esau his name so they called hairy like a cloak all over ruddy the first And came out
H6215 H8034 H7121 H8181 H0155 H3605 H0132 H7223 H3318

The first came out red all over, like a hairy garment. They named him Esau.

עֵשָׂו בַּעֲקֵב אֹחֶזֶת וְיָדוֹ אָחִיו יָצָא כֵּן וְאַחֲרֵי־ 26
of Esau on the heel took hold and his hand his brother came out afterward And
H6215 H6119 H0270 H3027 H0251 H3318

אֹתָם׃ בְּלֶדֶת שָׁנָה שִׁשִּׁים בֶּן־ וְיִצְחָק יַעֲקֹב שְׁמוֹ וַיִּקָּרֵא
them when she bore years sixty [was] old and Isaac Jacob his name so was called
H0853 H3205 H8141 H8346 H3327 H3290 H8034 H7121

After that, his brother came out, and his hand had hold on Esau’s heel. He was named Jacob. Isaac was sixty years old when she bore them.

וְיַעֲקֹב שָׂדֶה אִישׁ צַיִד יֹדֵעַ אִישׁ עֵשָׂו וַיְהִי הַנְּעָרִים וַיִּגְדְּלוּ 27
but Jacob was of the field a man a hunter skillful a man Esau and was the boys So grew
H3290 H0376 H3045 H0376 H6215 H1961 H5288 H1431

אֹהָלִים׃ יֹשֵׁב תָּם אִישׁ
tents dwelling in mild a man
H0168 H3427 H8535 H0376

The boys grew. Esau was a skillful hunter, a man of th

אֶת־ אֹהֶבֶת וְרִבְקָה בְּפִיו צַיִד כִּי־ עֵשָׂו אֶת־ יִצְחָק וַיֶּאֱהַב 28
- loved but Rebekah he ate [of the] game because Esau - Isaac And loved
H0853 H0157 H7259 H6310 H6215 H0853 H3327 H0157

יַעֲקֹב׃
Jacob
H3290

Now Isaac loved Esa

עָיֵף׃ וְהוּא הַשָּׂדֶה מִן־ עֵשָׂו וַיָּבֹא נָזִיד יַעֲקֹב וַיָּזֶד 29
[was] weary and he the field from Esau and came in a stew Jacob And cooked
H5889 H1931 H6215 H0935 H5138 H3290 H2102

Jacob boiled stew. Esau came in from the field, and he was famished.

עָיֵף	כִּי	הַזֶּה	הָאָדֹם	הָאָדֹם	מִן־	נָא	הַלְעִיטֵנִי	יַעֲקֹב	אֶל־	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר		30
weary	for	this	[stew]	red	with	please	feed me	Jacob	to	Esau	And said		
H5889		H2088				H4994	H3938	H3290	H0413	H6215	H0559		

אֱדוֹם׃	שְׁמוֹ	קָרָא־	כֵּן	עַל־	אָנֹכִי
Edom	his name	was called	thus	upon	I [am]
H0123	H8034	H7121			H0595

Esau said to Jacob, “Please feed me with some of that red stew, for I am called Edom.

לִי׃	בְּכֹרָתְךָ	אֶת־	כַּיּוֹם	מִכְרָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	31
to me	your birthright	-	as of this day	Sell	Jacob	But said	
	H1062	H0853	H3117	H4376	H3290	H0559	

Jacob said, “First, sell me your birthright.”

בְּכֹרָה׃	לִי	זֶה	וְלָמָּה־	לָמוּת	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	הִנֵּה	עֵשָׂו	וַיֹּאמֶר	32
birthright	to me	this	so what [is]	to die	about	I [am]	behold	Esau	And said	
H1062		H2088	H4100	H4191	H1980	H0595	H2009	H6215	H0559	

Esau said, “Behold, I am about to die. What good is the birthright to me?”

אֶת־	וַיִּמְכֹּר	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	כַּיּוֹם	לִי׃	הִשָּׁבְעָה	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	33
-	and sold	to him	So he swore	as of this day	to me	Swear	Jacob	and said	
H0853	H4376		H7650	H3117		H7650	H3290	H0559	

לְיַעֲקֹב׃	בְּכֹרָתוֹ
to Jacob	his birthright
H3290	H1062

Jacob said, “Swear to me first.” He swo

וַיָּקָם	וַיֵּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	עֲדָשִׁים	וּנְזִיד	לֶחֶם	לְעֵשָׂו	נָתַן	וְיַעֲקֹב		34
and arose	and drank	then he ate	of lentils	and stew	bread	Esau	gave	And Jacob		
	H8354	H0398	H5742	H5138	H3899	H6215	H5414	H3290		

ס	הַבְּכֹרָה׃	אֶת־	עֵשָׂו	וַיִּבֶז	וַיֵּלֶךְ	
-	[his] birthright	-	Esau	thus despised	and went his way	
	H1062	H0853	H6215	H0959	H3212	

Jacob gave Esau bread and lentil stew. He ate and drank, rose up, and went his way. So E birthright.

Chapter 26

הָיָה	אֲשֶׁר	הָרִאשׁוֹן	הָרָעָב	מִלְּבַד	בָּאָרֶץ	רָעָב	וַיְהִי	1
had occurred	that	first	the famine	besides	in the land	a famine	And there was	
H1961		H7223	H7458	H0905	H0776	H7458	H1961	

גְּרָרָה׃	פְּלִשְׁתִּים	מֶלֶךְ־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶל־	יִצְחָק	וַיֵּלֶךְ	אַבְרָהָם	בִּימֵי
in Gerar	of the Philistines	king	Abimelech	to	Isaac	And went	of Abraham	in the days
H1642	H6430	H4428	H0040	H0413	H3327	H3212	H0085	H3117

There was a famine in the land, in addition to the first famine that was in the days of Abraham. Isaac went to Abimelech king of the Philistines, to Gerar.

בָּאָ֑רֶץ שְׁכֹ֖ן מִצְרַ֥יְמָה תֵּרֵ֛ד אַל־ וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֔ה אֵלָ֖יו וַיֵּרָ֥א 2
in the land live to Egypt do go down not and said Yahweh to him And appeared
H0776 H7931 H4714 H3381 H0408 H0559 H3068 H0413 H7200

אֵלֶֽיךָ׃ אֹמַ֥ר אֲשֶׁ֖ר
you I shall tell where
H0413 H0559

The LORD appeared to him, and said, “Do

לְךָ֣ כִּי־ וַאֲבָרֶכֶ֑ךָּ עִמָּ֖ךְ וְאֶֽהְיֶ֛ה הַזֹּ֥את בָּאָ֖רֶץ גּ֥וּר 3
to you For and bless you with you and I will be this in land Dwell
H1288 H1961 H2063 H0776

הַשְּׁבֻעָ֔ה אֶת־ וַהֲקִמֹתִי֙ הָאֵ֣ל הָאֲרָצֹ֖ת כָּל־ אֶת־ אֶתֵּ֗ן וּלְזַרְעֲךָ֛
the oath - and I will confirm these lands all - I give and your descendants
H7621 H0853 H0411 H0776 H3605 H0853 H5414 H2233

אָבִֽיךָ׃ לְאַבְרָהָ֖ם נִשְׁבַּ֥עְתִּי אֲשֶׁ֥ר
your father to Abraham I swore that
H0001 H0085 H7650

Live in this land, and I will be with you, and will bless you. F
lands, and I will establish the oath which I swore to Abraham you

וְנָתַתִּי֙ הַשָּׁמַ֔יִם כְּכוֹכְבֵ֣י זַרְעֲךָ֖ אֶת־ וְהִרְבֵּיתִ֞י 4
and I will give in the sky as the stars your descendants - And I will make multiply
H5414 H8064 H3556 H2233 H0853

כֹּ֖ל בְּזַרְעֲךָ֑ וְהִתְבָּרֲכ֣וּ הָאֵ֔ל הָאֲרָצֹ֖ת כָּל־ אֶת־ לְזַרְעֲךָ֛
all in your seed and shall be blessed these lands all - to your descendants
H3605 H2233 H1288 H0411 H0776 H3605 H0853 H2233

הָאָֽרֶץ׃ גּוֹיֵ֥י
of the earth the nations
H0776

I will multiply your offspring as the stars
offspring all the nations of the earth will be bl

מִצְוֹתַ֔י מִשְׁמַרְתִּ֖י וַיִּשְׁמֹ֣ר בְּקֹלִ֑י אַבְרָהָ֖ם שָׁמַ֥ע אֲשֶׁר־ עֵ֛קֶב 5
My commandments My charge and kept My voice Abraham obeyed that because
H4687 H4931 H8104 H0085 H8085 H6118

וְתוֹרֹתָֽי׃ חֻקּוֹתַ֖י
and My laws My statutes
H8451 H2708

because Abraham obeyed my voice, and
laws.”

בִּגְרָֽר׃ יִצְחָ֖ק וַיֵּ֥שֶׁב 6
in Gerar Isaac So dwelt
H1642 H3327 H3427

Isaac lived in Gerar.

כִּי	הִוא	אֲחֹתִי	וַיֹּאמֶר	לְאִשְׁתּוֹ	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	וַיִּשְׁאֲלוּ	7
For	she [is]	my sister	and he said	about his wife	of that place	the men	And asked	
	H1931	H0269	H0559	H0802	H4725	H0376	H7592	

עַל־	הַמָּקוֹם	אַנְשֵׁי	יַהַרְגֻנִי	פֶּן־	אִשְׁתִּי	לֵאמֹר	יָרֵא
on account of	of the place	the men	kill me	Lest	[She is] my wife	to say	he was afraid
	H4725	H0376	H2026	H6435	H0802	H0559	H3372

הִיא׃	מַרְאֶה	טוֹבַת	כִּי־	רִבְקָה
she [is]	to behold	beautiful	because	Rebekah
H1931	H4758			H7259

The men of the place asked him about his wife. He said, “She is my s
lest, he thought, “the men of the place might kill me for Rebekah, because

מֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיַּשְׁקֵף	הַיָּמִים	שָׁם	לוֹ	אָרְכוּ־	כִּי	וַיְהִי	8
king	Abimelech	that looked	a long time	there	he	had been	when	And it came to pass	
H4428	H0040	H8259	H3117	H8033		H0748		H1961	

אֵת	מְצַחֵק	יִצְחָק	וְהִנֵּה	וַיַּרְא	הַחַלּוֹן	בְּעַד	פְּלִשְׁתִּים
-	sporting	Isaac	and there was	and saw	a window	through	of the Philistines
H0854	H6711	H3327	H2009	H7200	H2474	H1157	H6430

אִשְׁתּוֹ׃	רִבְקָה	
his wife	with Rebekah	
H0802	H7259	

When he had been there a long time,
behold, Isaac was caressing Rebekah, his wi

וְאֵיךְ	הִוא	אִשְׁתְּךָ	הִנֵּה	אַךְ	וַיֹּאמֶר	לְיִצְחָק	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּקְרָא	9
so how	she [is]	your wife	behold	surely	and said	unto Isaac	Abimelech	And called	
	H1931	H0802	H2009	H0389	H0559	H3327	H0040	H7121	

אָמוּת	פֶּן־	אָמַרְתִּי	כִּי	יִצְחָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הִוא	אֲחֹתִי	אָמַרְתָּ
I die	lest	I said	because	Isaac	to him	and said	she [is]	my sister	could you say
H4191	H6435	H0559		H3327	H0413	H0559	H1931	H0269	H0559

עָלֶיהָ׃	
on account of her	

Abimelech called Isaac, and said
said to him, “Because I said, ‘Lest I die

אַחַד	שָׁכַב	כִּמְעַט	לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹּאת	מַה־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	10
one	might have lain with	soon	to us	you have done	this	what [is]	Abimelech	And said	
H0259	H7901	H4592			H2063	H4100	H0040	H0559	

אָשָׁם׃	עָלֵינוּ	וְהֵבֵאתָ	אִשְׁתֶּךָ	אֶת־	הָעָם	
guilt	on us	and you would have brought	your wife	with	of the people	
H0817		H0935	H0802	H0854		

Abimelech said, “What is this you have done to us? One of the people might easily have lain with
you would have brought guilt on us!”

הַזֶּה	בָּאִישׁ	הַנֹּגֵעַ	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיְצַו	11
this	man	He who touches	saying	[his] people	all	-	Abimelech	So warned	
H2088	H0376	H5060	H0559		H3605	H0853	H0040	H6680	

יוּמָת׃	מוֹת	וּבְאִשְׁתּוֹ	
shall be put to death	surely	or his wife	
H4191	H4191	H0802	

Abimelech commanded all the people, saying, “He who touches this man or his wife will surely be put to death.”

שְׁעָרִים	מֵאָה	הַהִוא	בַּשָּׁנָה	וַיִּמְצָא	הַהֽוּא	בָּאָרֶץ	יִצְחָק	וַיִּזְרַע
fold	a hundred	that	in the year	and reaped	that	in land	Isaac	And sowed
H8180	H3967	H1931	H8141	H4672	H1931	H0776	H3327	H2232

12

יְהוָֽה׃	וַיְבָרְכֵֽהוּ
Yahweh	and blessed him
H3068	H1288

Isaac sowed in that land, and reaped in t
him.

כִּי־	עַד	וְגָדֵל	הָלוֹךְ	וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	וַיִּגְדַּל	
that	until	to prosper	continued	and	the man	And began to prosper	
	H5704	H1432	H1980	H3212	H0376	H1431	

13

מְאֹֽד׃	גָּדֵל
very	he became prosperous
H3966	H1431

The man grew great, and grew more and mo

רַבָּה	וַעֲבֻדָּה	בָקָר	וּמִקְנֶה	צֹאן	מִקְנֵה־	לוֹ	וַיְהִי־	
many	and of servants	of herds	and possessions	of flocks	possessions	-	For he had	
	H5657	H1241	H4735	H6629	H4735		H1961	

14

פְּלִשְׁתִּֽים׃	אֹתוֹ	וַיְקַנְאוּ
the Philistines	him	so envied
H6430	H0853	H7065

He had possessions of flocks, possessions of he

אָבִיו	אַבְרָהָם	בִּימֵי	אָבִיו	עַבְדֵי	חָפְרוּ	אֲשֶׁר	הַבְּאֵֹרֹת	וְכָל־	
his father	of Abraham	in the days	his father's	servants	had dug	that	the wells	And all	
H0001	H0085	H3117	H0001	H5650	H2658		H0875	H3605	

15

עָפָר׃	וַיְמַלְאוּם	פְּלִשְׁתִּים	סִתְּמוּם
with earth	and filled them	the Philistines	had stopped up
H6083	H4390	H6430	

Now all the wells which his father’s servants had dug in the days of Abraham
stopped, and filled with earth.

מְאֹֽד׃	מִמֶּנּוּ	עָצַמְתָּ־	כִּי־	מֵעִמָּנוּ	לֵךְ	יִצְחָק	אֶל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
much	than we	you are mightier	for	from us	go away	Isaac	to	Abimelech	And said
H3966					H3212	H3327	H0413	H0040	H0559

16

Abimelech said to Isaac, “Go away from us, for you are much mightier than we.”

שָׁם׃	וַיֵּשֶׁב	גְּרָר	בְּנַחַל־	וַיִּחַן	יִצְחָק	מִשָּׁם	וַיֵּלֶךְ	
there	and dwelt	of Gerar	in the Valley	and pitched his tent	Isaac	from there	And departed	
H8033	H3427	H1642		H2583	H3327	H8033	H3212	

17

Isaac departed from there, encamped in the valley of Gerar, and lived there.

18 וַיָּשָׁב וַיַּחְפֹּר אֶת־ בְּאֵרֹת הַמַּיִם אֲשֶׁר חָפְרוּ בִּימֵי
And again Isaac and dug - the wells of water which they had dug in the days
H7725 H3327 H2658 H0853 H0875 H4325 H0834 H2658 H3117

אַבְרָהָם אָבִיו וַיִּסְתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת אַבְרָהָם׃
of Abraham his father For had stopped them up the Philistines after the death of Abraham
H0085 H0001 H6430 H4194 H0085

19 וַיִּקְרָא לָהֶן שֵׁמוֹת כַּשֵּׁמֹת אֲשֶׁר־ קָרָא לָהֶן אָבִיו׃
and He called unto them the names by the names which had called them his father
H7121 H0001 H8034 H8034 H7121 H0001

Isaac dug again the wells of water, which they had dug in the days of Abraham his father, for the Philistines had stopped them after the death of Abraham. He called their names after the names by which his father had called them.

19 וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי־ יִצְחָק בַּנַּחַל וַיִּמְצְאוּ־ שָׁם בְּאֵר מַיִם חַיִּים׃
And dug servants Isaac's in the valley and found there a well of water springing
H2658 H5650 H3327 H5158 H4672 H8033 H0875 H4325

Isaac's servants dug in the valley, and found there a well of flowing water.

20 וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גְרָר עִם־ רֹעֵי יִצְחָק לֵאמֹר לָנוּ הַמָּיִם
But quarreled the herdsmen of Gerar with herdsmen Isaac's saying ours the water [is]
H7378 H7473 H1642 H0854 H7473 H3327 H0559 H0587 H4325

עִמּוֹ׃ הִתְעַשְּׂקוּ כִּי עֵשֶׂק הַבְּאֵר שֵׁם־ וַיִּקְרָא
with him they quarreled because Esek of the well the name so he called
H6229 H6230 H0875 H8034 H7121

The herdsmen of Gerar argued with Isaac's herdsmen, saying, "The water is ours." So he called the n
well Esek, because they contended with him.

21 וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר אַחֶרֶת וַיָּרִיבוּ גַּם־ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ
And they dug well another and they quarreled over that [one] also so he called its name
H2658 H0875 H0312 H7378 H1571 H5921 H7121 H8034

שִׂטְנָה׃
Sitnah
H7856

They dug another w

22 וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ
And he moved from there and dug well another and not they did quarrel over it
H6275 H8033 H2658 H0875 H0312 H3808 H7378 H5921

וַיִּקְרָא שְׁמָהּ רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי־ עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה לָנוּ
so he called its name Rehoboth and said for now has made room Yahweh for us
H7121 H8034 H7344 H0559 H3588 H6258 H7337 H3068 H0589

וּפָרִינוּ בָּאָרֶץ׃
and we shall be fruitful in the land
H6509 H0776

He left that place, and dug another well. They didn
"For now the LORD has made room for us, and we will b

23 וַיַּעַל מִשָּׁם בְּאֵר שָׁבַע׃
And he went up from there to Beersheba
H5927 H8033 H0884

He went up from there to Beersheba.

24 וַיֵּרָ֤א יְהוָה֙ אֵלָ֣יו בַּלַּ֣יְלָה הַה֔וּא וַיֹּ֕אמֶר אָנֹכִ֖י אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֑ם

And appeared Yahweh to him night that and said I [am] of Abraham
H7200 H3068 H0413 H3915 H1931 H0559 H0595 H0430 H0085

אַל־ תִּירָ֣א כִּֽי־ אִתְּךָ֣ אָנֹכִ֗י וּבֵרַכְתִּ֙יךָ֙ וְהִרְבֵּיתִ֣י אֶת־ זַרְעֲךָ֔ בַּעֲב֖וּר אַבְרָהָ֥ם עַבְדִּֽי׃

not for with you I [am] and I will bless you and multiply - your descendants for the sake of Abraham my servant
H0408 H3372 H0854 H0595 H1288 H0853 H2233 H5668 H0085 H5650

The LORD appeared to him the same night, and said, “I am the God of Abra
I am with you, and will bless you, and multiply your offspring for my servant Abra

25 וַיִּבֶן־ שָׁ֤ם מִזְבֵּ֙חַ֙ וַיִּקְרָ֣א בְשֵׁ֣ם יְהוָ֔ה וַיֵּ֥ט שָׁ֖ם אָהֳלֹ֑ו

So he built there an altar and called on the name of Yahweh And he pitched there his tent
H1129 H8033 H4196 H7121 H8034 H3068 H5186 H8033 H0168

וַיִּכְרוּ־ שָׁ֖ם עַבְדֵ֣י יִצְחָ֑ק בְּאֵֽר׃

and dug there servants Isaac's a well
H8033 H5650 H3327 H0875

He built an altar there, and called on the LORD’s name, and
well.

26 וַאֲבִימֶ֤לֶךְ הָלַךְ֙ אֵלָ֣יו מִגְּרָ֔ר וַאֲחֻזַּ֥ת מֵרֵעֵ֖הוּ וּפִיכֹ֥ל שַׂר־ צְבָאֹֽו׃

And Abimelech came to him from Gerar with Ahuzzath his adviser and Phichol of his army the commander
H0040 H1980 H0413 H1642 H0276 H4828 H6369 H8269

Then Abimelech went to him from Gerar wit

27 וַיֹּ֣אמֶר יִצְחָ֗ק אֲלֵהֶם֙ מַדּ֣וּעַ בָּאתֶ֔ם אֵלָ֖י וְאַתֶּ֣ם שְׂנֵאתֶ֑ם אֹתִ֔י וַתְּשַׁלְּחֻ֖נִי מֵאִתְּכֶֽם׃

And said Isaac to them why have you come to me since you hate me and have sent me away from you
H0559 H3327 H0413 H4069 H0935 H0413 H8130 H0853 H7971 H0854

Isaac said to them, “Why have you come to me, si

28 וַיֹּאמְרוּ֙ רָא֣וּ רָא֔וֹ כִּֽי־ הָיָ֥ה יְהוָ֖ה עִמָּ֑ךְ וַנֹּ֣אמֶר תְּהִי־ נָ֣א אָלָ֔ה בֵּינֵ֖נוּ וּבֵינֶ֑ךָ וְנִכְרְתָ֥ה בְרִ֖ית עִמָּֽךְ׃

But they said surely we have seen that is Yahweh with you So we said there should be now an oath between [two parties] between us and between you and let us make a covenant with you
H0559 H7200 H7200 H0559 H1961 H3068 H0559 H1961 H4994 H0423 H0996 H0996 H0996 H3772 H1285

They said, “We saw plainly that the LORD was with you. We said, ‘Let there now be an oath between us, even between us and you, and let’s make a covenant with you,

29

וְכַאֲשֶׁר	נְגַעֲנוּךָ	לֹא	כַּאֲשֶׁר	רָעָה	עִמָּנוּ	תַּעֲשֶׂה	אִם־	
and since	we have touched you	not	since	[no] harm	us	you will do	that	
	H5060	H3808						

עַתָּה	אַתָּה	בְּשָׁלוֹם	וַנְּשַׁלֶּחֲךָ	טּוֹב	רַק־	עִמָּךְ	עָשִׂינוּ	
now	You [are]	in peace	and have sent you away	good	nothing but	to you	we have done	
H6258		H7965	H7971		H7535			

יְהוָה׃	בְּרוּךְ
of Yahweh	the blessed
H3068	H1288

that you will do us no harm, as we hav
have sent you away in peace.’ You are now th

30

וַיִּשְׁתּוּ׃	וַיֹּאכְלוּ	מִשְׁתֶּה	לָהֶם	וַיַּעַשׂ	
and drank	and they ate	a feast	them	so he made	
H8354	H0398	H4960			

He made them a feast, and they ate and drank.

31

וַיְשַׁלְּחֵם	לְאָחִיו	אִישׁ	וַיִּשָּׁבְעוּ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	
and sent them away	with another	one	and swore an oath	in the morning	And they arose early	
H7971	H0251	H0376	H7650	H1242	H7925	

בְּשָׁלוֹם׃	מֵאִתּוֹ	וַיֵּלְכוּ	יִצְחָק
in peace	from him	and they departed	Isaac
H7965	H0854	H3212	H3327

They rose up some time in the morning, and swore an oath to o
departed from him in peace.

32

אֹדוֹת	עַל־	לוֹ	וַיַּגִּדוּ	יִצְחָק	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְהִי
the cause	about	him	and told	Isaac's	servants	came	that	on day	And it came to pass
H0182			H5046	H3327	H5650	H0935	H1931	H3117	H1961

מָיִם׃	מָצָאנוּ	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	חָפְרוּ	אֲשֶׁר	הַבְּאֵר
water	we have found	to him	and said	they had dug	which	of the well
H4325	H4672		H0559	H2658		H0875

The same day, Isaac’s servants came, and told him concerning the well which they had dug, and
“We have found water.”

33

הַיּוֹם	עַד	שֶׁבַע	הָעִיר	שֵׁם־	כֵּן	עַל־	שִׁבְעָה	אֹתָהּ	וַיִּקְרָא
day	to	Beersheba	of the city [is]	the name	thus	upon	Shebah	it	So he called
H3117	H5704	H0884		H8034			H7656	H0853	H7121

סׄ	הַזֶּה׃	
-	this	
	H2088	

He called it “Shibah”. Ther

34

יְהוּדִית	אֶת־	אִשָּׁה	וַיִּקַּח	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־	עֵשָׂו	וַיְהִי	
Judith	-	as wives	then he took	years	forty	old	Esau	And when was	
H3067	H0853	H0802	H3947	H8141	H0705		H6215	H1961	

הַחִתִּי׃	אֵילֹן	בַּת־	בָּשְׂמַת	וְאֶת־	הַחִתִּי	בְּאֵרִי	בַּת־	
the Hittite	of Elon	the daughter	Basemath	and	the Hittite	of Beeri	the daughter	
H2850	H0356	H1323	H1315	H0853	H2850	H0882	H1323	

When Esau was forty years old, he took as wife Judith, the daughter of Beeri the Hittite, and Basemath, the daughter of Elon the Hittite.

35 וַתִּהְיֶיןָ מֹרַת רוּחַ לְיִצְחָק וּלְרִבְקָה׃ ס
and they were a grief of mind to Isaac and Rebekah -
H1961 H4786 H7307 H3327 H7259

They grieved Isaac's and Rebekah's spirits.

Chapter 27

1 וַיְהִי כִּי־זָקֵן יִצְחָק וַתִּכְהֶיןָ עֵינָיו מֵרְאֹת
And it came to pass when was old Isaac and were dim his eyes so that he could not see
H1961 H3327 H2204 H7200

וַיִּקְרָא אֶת־עֵשָׂו בְּנוֹ הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּנִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּנִי׃
that he called - Esau his son older and said to him My son And he answered him
H7121 H0853 H6215 H1121 H3117 H0559 H0413 H1121 H0559 H0413

Here I am
H2009

When Isaac was old, an
him, "My son?" He said to him

2 וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא זָקַנְתִּי לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי׃
And he said behold now I am old not I know the day of my death
H0559 H2009 H4994 H2204 H3808 H3045 H3117 H4194

He said, "See now, I am old. I don't know the day of my death.

3 וְעַתָּה שָׂא־נָא כֵלֶיךָ תֶּלְיְךָ וְקַשְׁתֶּךָ וְצֵא הַשָּׂדֶה
And therefore take please your weapons your quiver and your bow and go out to the field
H6258 H5375 H4994 H3627 H8522 H7198 H3318 H7704

וְצוּדָה לִי צַיִד׃ (צידה) [צַיִד]
and hunt for me food game
H6720 H6720 H6720

Now therefore, please take your weapons, your quive
venison.

4 וַעֲשֵׂה־לִי מַטְעַמִּים כַּאֲשֶׁר אָהַבְתִּי וְהָבִיאָה לִי וְאֹכֵלָה בַּעֲבוּר
And make me savory food such as I love and bring [it] to me that I may eat that
H6213 H4303 H3588 H0157 H0935 H0398 H5668

תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי בְּטֶרֶם אָמוּת׃
may bless you my soul before I die
H1288 H5315 H2962 H4191

Make me savory food, such as I love, and bring it to me, t
I die."

5 וְרִבְקָה שֹׁמַעַת בְּדַבֶּר יִצְחָק אֶל־עֵשָׂו בְּנוֹ וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו הַשָּׂדֶה
Now Rebekah was listening when spoke Isaac to Esau his son And went Esau to the field
H7259 H8085 H1696 H3327 H0413 H6215 H1121 H3212 H6215 H7704

לָצוּד צַיִד וְלָהָבִיא׃
to hunt game and to bring [it]
H6679 H6720 H0935

Rebekah heard when Isaac spoke to Esau his son. Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

מְדַבֵּר	אָבִיךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	לֵאמֹר	בְּנָהּ	יַעֲקֹב	אֶל־	אָמְרָה	וְרִבְקָה	6
speak	your father	-	I heard	indeed	saying	her son	Jacob	to	spoke	So Rebekah	
H1696	H0001	H0853	H8085	H2009	H0559		H3290	H0413	H0559	H7259	

לֵאמֹר׃	אָחִיךָ	עֵשָׂו	אֶל־	
saying	your brother	Esau	to	
H0559	H0251	H6215	H0413	

Rebekah spoke to Jacob her son, saying, “Behold, I h

וַאֲבָרֶכְכָה	וְאֹכְלָה	מַטְעַמִּים	לִי	וַעֲשֵׂה־	צַיִד	לִי	הָבִיאָה	7
and bless you	that I may eat it	savory food	for me	and make	game	me	bring	
H1288	H0398	H4303					H0935	

מוֹתִי׃	לִפְנֵי	יְהוָה	לִפְנֵי
my death	before	of Yahweh	in the presence
H4194	H6440	H3068	H6440

‘Bring me venison, and make me savory food, that I may eat, an

אֹתָךְ׃	מְצַוֶּה	אֲנִי	לַאֲשֶׁר	בְּקֹלִי	שְׁמַע	בְּנִי	וְעַתָּה	8
you	command	I	according to what	my voice	obey	my son	Now therefore	
H0853	H6680	H0589			H8085		H6258	

Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command you.

טֹבִים	עִזִּים	גְּדָיֵי	שְׁנֵי	מִשָּׁם	לִי	וְקַח־	הַצֹּאן	אֶל־	נָא	לֶךְ־	9
choice	of the goats	kids	two	from there	me	and bring	the flock	to	now	Go	
	H5795	H1423	H8147	H8033		H3947	H6629	H0413	H4994	H3212	

אֹהֵב׃	כַּאֲשֶׁר	לְאָבִיךָ	מַטְעַמִּים	אֹתָם	וְאֶעֱשֶׂה
he loves	such as	for your father	savory food	from them	and I will make
H0157		H0001	H4303	H0853	

Go now to the flock and get me two good young goats from there. I will make them savory food
father, such as he loves.

לִפְנֵי	יְבָרֶכְךָ	אֲשֶׁר	בַּעֲבֶר	וְאָכָל	לְאָבִיךָ	וְהֵבֵאתָ		10
before	he may bless you	-	that	that he may eat [it]	to your father	And you shall take [it]		
H6440	H1288		H5668	H0398	H0001	H0935		

מוֹתֹו׃
his death
H4194

You shall bring it to you

שָׂעִר	אִישׁ	אָחִי	עֵשָׂו	הֵן	אִמּוֹ	רִבְקָה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	11
hairy	a man	my brother [is]	Esau	Look	his mother	Rebekah	to	Jacob	And said	
	H0376	H0251	H6215	H2005	H0517	H7259	H0413	H3290	H0559	

חָלָק׃	אִישׁ	וְאָנֹכִי
smooth-[skinned]	a man	and I [am]
H2509	H0376	H0595

Jacob said to Rebekah his mother, “Behold, Esau my b

וְהֵבֵאתִי
and I shall bring
H0935

כִּמְתַעְתֵּעַ
a deceiver
H8591

בְּעֵינָיו
to him

וְהָיִיתִי
then I shall seem to be
H1961

אָבִי
my father
H0001

יְמֻשֵּׁנִי
will feel me
H4959

אוּלַי
Perhaps
H0194

12

בְּרָכָה׃
a blessing
H1293

וְלֹא
and not
H3808

קְלָלָה
a curse
H7045

עָלָי
on myself

What if my father touches me? I will seem to him as a dec
blessing."

בְּקֹלִי
my voice

שְׁמַע
obey
H8085

אַךְ
only
H0389

בְּנִי
my son

קִלְלָתְךָ
[let] your curse [be]
H7045

עָלַי
on me

אִמּוֹ
his mother
H0517

לוֹ
to him

וַתֹּאמֶר
But said
H0559

13

לִי׃
for me

קַח־
get [them]
H3947

וְלֵךְ
and go
H3212

His mother said to him, "Let your curse be o

אִמּוֹ
his mother
H0517

וַתַּעַשׂ
and made

לְאִמּוֹ
to his mother
H0517

וַיָּבֵא
and brought [them]
H0935

וַיִּקַּח
and got [them]
H3947

וַיֵּלֶךְ
And he went
H3212

14

אָבִיו׃
his father
H0001

אָהֵב
loved
H0157

כַּאֲשֶׁר
such as

מַטְעַמִּים
savory food
H4303

He went, and got them, and brought them to his mother
loved.

אֲשֶׁר
that [were]

הַחֲמֻדֹת
the finest

הַגָּדֹל
elder

בְּנָהּ
her son

עֵשָׂו
of Esau
H6215

בִּגְדֵי
the clothes

אֶת־
-
H0853

רִבְקָה
Rebekah
H7259

וַתִּקַּח
And took
H3947

15

הַקָּטֹן׃
younger

בְּנָהּ
her son

יַעֲקֹב
Jacob
H3290

אֶת־
-
H0853

וַתַּלְבֵּשׁ
and put them on
H3847

בַּבָּיִת
in the house

אִתָּהּ
with her
H0854

Rebekah took the good clothes of Esau, her elder son, which were with her in the house, and p
Jacob, her younger son.

חֶלַקַּת
the smooth part

וְעַל
and on

יָדָיו
his hands
H3027

עַל־
on

הִלְבִּישָׁה
she put
H3847

הָעִזִּים
of the goats
H5795

גְּדָיֵי
of the kids
H1423

עֹרֹת
the skins
H5785

וְאֵת
And
H0853

16

צַוָּארָיו׃
of his neck

She put the skins of the

בְּיַד
into the hand
H3027

עָשָׂתָה
she had prepared

אֲשֶׁר
which

הַלֶּחֶם
the bread
H3899

וְאֶת־
and
H0853

הַמַּטְעַמִּים
the savory food
H4303

אֶת־
-
H0853

וַתִּתֵּן
And she gave
H5414

17

בְּנָהּ׃
her son

יַעֲקֹב
of Jacob
H3290

She gave the savory food and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

18 וַיָּבֹא אֶל־אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֶּנִּי מִי אַתָּה
So he went to his father and said My father and said Here I am who [are] you
H0935 H0413 H0001 H0559 H0001 H0559 H2009 H4310

בְּנִי׃
my son

He came to his father

19 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־אָבִיו אָנֹכִי עֵשָׂו בְּכֹרֶךָ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ
and said Jacob to his father I [am] Esau your firstborn I have done just as you told
H0559 H3290 H0413 H0001 H0595 H6215 H1060 H6213 H3651 H1696

אֵלָי קוּם־נָא שְׁבָה וְאָכְלָה מִצֵּידִי בַּעֲבוּר תְּבָרֲכַנִי נַפְשֶׁךָ׃
me Arise please sit and eat of my game that may bless me your soul
H0413 H6965 H4994 H3427 H0398 H6720 H5668 H1288 H5315

Jacob said to his father, “I am Esau your firstborn. I have done what you asked me to do. Please arise, sit and eat of my venison, that your soul may bless me.”

20 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־בְּנוֹ מַה־זֶּה מָהַרְתָּ לִמְצֹא בְנִי
But said Isaac to his son How [is] it you have so quickly found [it] my son
H0559 H3327 H0413 H1121 H4100 H2088 H4672 H1121

וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי׃
and he said because brought [it] Yahweh your God to me
H0559 H3588 H7136 H3068 H0430 H6440

Isaac said to his son, “How is it that you have found it so quickly, my son?” He said, God gave me success.”

21 וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב גְּשָׁה־נָּא וַאֲמֻשְׁךָ בְּנִי הַאַתָּה
And said Isaac to Jacob come near please that I may feel you my son You
H0559 H3327 H0413 H3290 H5066 H4994 H4184 H1121 H0859

לְאׇ׃ אִם־ עֵשָׂו בְּנִי זֶה
not Or Esau my son really [are]
H3808 H6215 H1121 H2088

Isaac said to Jacob, “Please come near, that I may feel you, m

22 וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק אָבִיו וַיְמֻשֵׁהוּ וַיֹּאמֶר הַקֹּל קוֹל
so went near Jacob to Isaac his father and he felt him and said The voice [is] the voice
H5066 H3290 H0413 H3327 H0001 H4959 H0559 H6963 H6963

עֵשָׂו׃ יְדֵי הַיָּדַיִם וְהַיָּדַיִם יַעֲקֹב
of Esau [are] the hands but the hands of Jacob
H6215 H3027 H3027 H3290

Jacob went near to Isaac his father. He felt him, and said, “The voice hands of Esau.”

23 וְלֹא הִכִּירוֹ כִּי־ הָיוּ יָדָיו כִּידֵי עֵשָׂו אָחִיו שְׂעִרֹת
And not he did recognize him because were his hands like hands Esau's his brother hairy
H3808 H5234 H3588 H1961 H3027 H3027 H6215 H0251 H8181

וַיְבָרְכֵהוּ׃
so he blessed him
H1288

He didn't recognize him, because his hands were hairy, like his brother Esau's hands. So he blessed him.

24 וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עֵשָׂו וַיֹּאמֶר אָנִי׃
And he said you [Is] this my son Esau and He said I [am]
H0559 H2088 H6215 H0559 H0589

He said, "Are you really my son Esau?" He said, "I am."

25 וַיֹּאמֶר הַגִּשָׁה לִי וְאֹכְלָה מִצֵּיד בְּנִי לְמַעַן תְּבָרֶכְךָ
And He said bring [it] near to me and I will eat of game my son's so that may bless you
H0559 H5066 H0398 H6718 H1121 H4616 H1288

וַיַּגֶּשׁ־לוֹ וַיֹּאכַל וַיָּבֵא לוֹ וַיִּשְׁתְּ׃ יָיִן
So he brought [it] near to him and he ate and he brought him and he drank wine
H5066 H0398 H0935 H8354 H3196

נַפְשִׁי
my soul
H5315

He said, "Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless you." He brought it near to him, and he ate. He brought him wine, and he drank.

26 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יִצְחָק אָבִיו גְּשָׁה־נָּא וּשְׁקָה־לִי בְּנִי׃
And said to him Isaac his father come near now and kiss me my son
H0559 H0413 H3327 H0001 H5066 H4994 H7682 H0589

His father Isaac said to him, "Come near now, and kiss me, my son."

27 וַיִּגַּשׁ וַיִּשַּׁק־לוֹ וַיָּרַח אֶת־רֵיחַ בִּגְדָיו
And He came near and kissed him and he smelled - the smell of his clothing
H5066 H5401 H3051 H7306 H0853 H7381 H0899

וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר רְאֵה רֵיחַ בְּנִי כְּרֵיחַ שָׂדֶה אֲשֶׁר
and blessed him and said surely the smell of my son [Is] like the smell of a field which
H1288 H0559 H7200 H7381 H1121 H7381 H7704 H0834

בֵּרְכוֹ יְהוָה׃
has blessed Yahweh
H1288 H3068

He came near, and kissed him. He sm
smell of my son is as the smell of a field w

28 וְיִתֶּן־לְךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ
Therefore may give you God of the dew of heaven and of the fatness of the earth
H5414 H0859 H0430 H2919 H8064 H8081 H0776

וְרֹב דָּגָן וְתִירֹשׁ׃
and plenty of grain and wine
H7230 H1715 H8492

God give you of the dew of the sky, of the fatne

29 יַעַבְדוּךָ עַמִּים וישתחון וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ לְאֻמִּים הֱוֵה גְּבִיר
Let serve you peoples and bow down and bow down to you nations Be master
H5647 H5971 H7812 H7812 H3816 H1961 H1376

לְאַחֶיךָ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אִמֶּךָ אֹרְרֶיךָ
over your brothers and let bow down to you the sons of your mother Those who curse you
H0251 H7812 H0859 H1121 H0517 H0779

אָרוּר וּמְבָרֲכֶיךָ בָּרוּךְ׃
be cursed and those who bless you be blessed
H0779 H1288 H1288

Let peoples serve you, and nations bow down to you. Be lord over your brothers. Let your mother's sons bow down to you. Cursed be everyone who curses you. Blessed be everyone who blesses you."

30 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה יִצְחָק לְבָרֵךְ אֶת־יַעֲקֹב וַיְהִי אַךְ
And it came to pass as soon as had finished Isaac blessing Jacob and had
H1961 H3615 H3327 H1288 H0853 H3290 H1961 H0389

יָצֹא יָצֹא יַעֲקֹב מֵאֵת פְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וְעֵשָׂו אָחִיו
scarcely gone out Jacob from the presence of Isaac his father that Esau his brother
H3318 H3318 H3290 H0854 H6440 H3327 H0001 H6215 H0251

בָּא מִצֵּידוֹ׃
came in from his hunting
H0935

As soon as Isaac had finished blessing Jac
Esau his brother came in from his hunting.

31 וַיַּעַשׂ גַּם־הוּא מַטְעַמִּים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו
And had made also he savory food and brought it to his father and said to his father
H1961 H1571 H1931 H4303 H0935 H0001 H0559 H0001

יָקָם אָבִי וְיֹאכַל מִצֵּיד בְּנוֹ בַּעֲבוּר תְּבָרֲכַנִי נַפְשֶׁךָ׃
let arise my father and eat of game his son's that may bless me your soul
H0001 H0398 H6213 H1288 H5668 H5315

He also made savory food, and brought it to his father. He said to his father, "Let my father arise, and eat o
son's venison, that your soul may bless me."

32 וַיֹּאמֶר לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִי־אָתָּה וַיֹּאמֶר אֲנִי בִנְךָ
And said to him Isaac his father who [are] you so he said I [am] your son
H0559 H3327 H0001 H4310 H0559 H0589

בְּכֹרְךָ עֵשָׂו׃
your firstborn Esau
H1060 H6215

Isaac his father said to him, "Who a

33 וַיֶּחֱרַד יִצְחָק חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד־מְאֹד וַיֹּאמֶר מִי־אֵפוֹא
And trembled Isaac trembling exceedingly greatly even to abundance and said who then
H2729 H3327 H2731 H1419 H5704 H3966 H0559 H4310 H0645

הוּא הַצָּד־צַיִד וַיָּבֵא לִי וָאֹכַל מִכֹּל בְּטֶרֶם תָּבוֹא
is the one who hunted game and brought [it] to me and I ate [of it] all before you came
H1931 H1419 H6679 H0935 H0398 H3605 H2962 H0935

וְאֲבָרְכֵהוּ גַּם־בָּרוּךְ יִהְיֶה׃
and I have blessed him [and] indeed blessed he shall be
H1288 H1571 H1288 H1961

Isaac trembled violently, and said, "Who, then, is he who has taken venison, a
eaten of all before you came, and have blessed him? Yes, he will be blessed."

34 כִּשְׁמֹעַ עֵשָׂו אֶת־דִּבְרֵי אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָה גְּדֹלָה וּמָרָה
When heard Esau the words of his father and he cried a cry great and bitter
H8085 H6215 H1697 H0853 H6817 H6818 H1419 H4751

עַד־מְאֹד וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בָּרְכֵנִי גַם־אֲנִי אָבִי׃
and exceeding and said to his father Bless me also me my father
H5704 H3966 H0559 H0001 H1288 H1571 H0589 H0001

When Esau heard the words of his father, he cried with an exceedingly great and bitter cry, and said to his father, “Bless me, even me also, my father.”

35 וַיֹּאמֶר בָּא אָחִיךָ בְּמִרְמָה וַיִּקַּח בִּרְכָתֶךָ׃
but he said came Your brother with deceit and has taken away your blessing
H0559 H0935 H0251 H4820 H3947 H1293

He said, “Your brother came with deceit, and has taken away your blessing.”

36 וַיֹּאמֶר הֲכִי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיַּעְקְבֵנִי זֶה
And [Esau] said is not he rightly called the name Jacob for he has supplanted me these
H0559 H7121 H8034 H3290 H6117 H2088

פַּעֲמַיִם אֶת־ בְּכֹרָתִי לָקַח וְהִנֵּה עַתָּה בִּרְכָתִי לָקָח
two times - my birthright He took away and behold now my blessing he has taken away
H6471 H0853 H1062 H3947 H2009 H6258 H1293 H3947

וַיֹּאמֶר הֲלֹא־ לִי אָצַלְתָּ בְּרָכָה׃
And he said not for me have you reserved a blessing
H0559 H3808 H0680 H1293

He said, “Isn’t he rightly named Jacob? For he has supplanted me these two ti
See, now he has taken away my blessing.” He said, “Haven’t you reserved a blessing

37 וַיַּעַן יִצְחָק וַיֹּאמֶר לְעֵשָׂו גְּבִיר הֵן שַׂמְתִּיו לָךְ וְאֶת־
And answered Isaac and said to Esau master indeed I have made him unto you and
H3327 H0559 H6215 H1376 H2005 H7760 H0853

כָּל־ אֶחָיו נָתַתִּי לוֹ לַעֲבָדִים וְדָגָן וְתִירֹשׁ
all his brothers I have given to him as servants and with grain and wine
H3605 H0251 H5414 H0853 H5650 H1715 H8492

וּלְכָה אֵפוֹא מָה אֶעֱשֶׂה בְנִי׃ סְמַכְתִּיו
And for you now what shall I do my son I have sustained him
H0645 H4100 H6213 H1121 H5564

Isaac answered Esau, “Behold, I have made him your lord, and all his brothers I have gi
I have sustained him with grain and new wine. What then will I do for you, my son?”

38 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־ אָבִיו הַבְרָכָה אַחַת הִוא־ לְךָ אָבִי בָּרְכֵנִי גַם־
and said Esau to his father blessing one [is] it to you my father Bless also
H0559 H6215 H0413 H1293 H0259 H1931 H0853 H0001 H1288 H1571

וַיִּשָּׂא עֵשָׂו קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃ אָבִי אֲנִי
And lifted up Esau his voice and wept my father me
H5375 H6215 H0853 H1058 H0001 H0589

Esau said to his father, “Do you have just one blessing, my father? Bless me, ev
lifted up his voice, and wept.

39 וַיַּעַן יִצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה מִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ יִהְיֶה
And answered Isaac his father and said to him behold of the fatness of the earth shall be
H0559 H0413 H2009 H0776 H1961

וּמִטַּל הַשָּׁמַיִם מֵעָל׃ מוֹשָׁבֶךָ
and of the dew of heaven from above your dwelling
H2919 H8064 H4186

Isaac his father answered him, “Behold, your dwelling will be of the fatne
sky from above.

וְהָיָה
and it shall come to pass
H1961
תַּעֲבֹד
you shall serve
H5647
אָחִיךָ
your brother
H0251
וְאֶת־
and
H0853
תָּחְיֶה
you shall live
H2421
חַרְבְּךָ
your sword
H2719
וְעַל־ 40
And by

צַוָּארֶךָ׃
your neck
מֵעָל
from
עֻלּוֹ
his yoke
H5923
וּפָרַקְתָּ
that you shall break
H6561
תָּרִיד
you become restless
H7300
כַּאֲשֶׁר
when

You will live by your sword, and you will serve your brother. It will happen, when you will break loos
will shake his yoke from off your neck."

אָבִיו
his father
H0001
בֵּרְכוֹ
blessed him
H1288
אֲשֶׁר
with which
הַבְּרָכָה
of the blessing
H1293
עַל־
because
יַעֲקֹב
Jacob
H3290
אֶת־
-
H0853
עֵשָׂו
Esau
H6215
וַיִּשְׂט� 41
So hated
H7852

וְאַהַרְגָה
then I will kill
H2026
אָבִי
my father
H0001
אֲבֵל
of mourning for
H0060
יְמֵי
the days
H3117
יִקְרְבוּ
are at hand
בִלְבָבוֹ
in his heart
עֵשָׂו
Esau
H6215
וַיֹּאמֶר
And said
H0559

אָחִי׃
my brother
H0251
יַעֲקֹב
Jacob
H3290
אֶת־
-
H0853

Esau hated Jacob because of the blessing
mourning for my father are at hand. Then I will

וַתִּקְרָא
and called
H7121
וַתִּשְׁלַח
so she sent
H7971
הַגָּדֹל
older
בְּנָהּ
her son
עֵשָׂו
of Esau
H6215
דִּבְרֵי
the words
H1697
אֶת־
-
H0853
לְרִבְקָה
to Rebekah
H7259
וַיֻּגַּד 42
And were told
H5046

מִתְנַחֵם
comforts himself
H5162
אָחִיךָ
your brother
H0251
עֵשָׂו
Esau
H6215
הִנֵּה
surely
H2009
אֵלָיו
to him
H0413
וַתֹּאמֶר
and said
H0559
הַקָּטֹן
younger
בְּנָהּ
her son
לְיַעֲקֹב
Jacob
H3290

לְהָרְגֶךָ׃
to kill you
H2026
לָךְ
concerning you

The words of Esau, her elder son, were tol
to him, "Behold, your brother Esau comforts hin

אָחִי
my brother
H0251
לָבָן
Laban
אֶל־
to
H0413
לְךָ
-
בְּרַח־
flee
H1272
וְקוּם
and arise
בְּקֹלִי
my voice
שְׁמַע
obey
H8085
בְנִי
my son
וְעַתָּה
And therefore
H6258 43

חָרָנָה׃
in Haran

Now therefore, my son

אָחִיךָ׃
your brother's
H0251
חֲמַת
fury
H2534
תָּשׁוּב
turns away
H7725
אֲשֶׁר־
that
עַד
until
H5704
אֲחָדִים
few
H0259
יָמִים
a days
H3117
עִמּוֹ
with him
וְיָשַׁבְתָּ
And stay
H3427 44

Stay with him a few days, until your brother's fury turns away—

עָשִׂיתָ
you have done

אֲשֶׁר־
what

אֶת
-
H0853

וְשָׁכַח
and he forgets
H7911

מִמְּךָ
from you

אָחִיךָ
your brother's
H0251

אַף־
anger
H0639

שׁוּב
turns away
H7725

עַד־
Until
H5704

45

שְׁנֵיכֶם
of you both
H8147

גַּם־
also
H1571

אֶשְׁכָּל
should I be bereaved

לָמָּה
Why
H4100

מִשָּׁם
from there
H8033

וּלְקַחְתִּיךָ
and bring you
H3947

וְשָׁלַחְתִּי
then I will send
H7971

לוֹ
to him

אֶחָד׃
[in] one
H0259

יוֹם
day
H3117

until your brother's anger tur
and get you from there. Why shoul

חֵת
of Heth
H2845

בְּנוֹת
of the daughters
H1323

מִפְּנֵי
because
H6440

בְּחַיָּי
of my life

קַצְתִּי
I am weary
H6973

יִצְחָק
Isaac
H3327

אֶל־
to
H0413

רִבְקָה
Rebekah
H7259

וַתֹּאמֶר
and said
H0559

46

מִבְּנוֹת
[who are] the daughters
H1323

כָּאֵלֶּה
like these
H0428

חֵת
of Heth
H2845

מִבְּנוֹת־
of the daughters
H1323

אִשָּׁה
a wife
H0802

יַעֲקֹב
Jacob
H3290

לֹקֵחַ
takes
H3947

אִם־
if

חַיִּים׃
my life

לִי
will be to me

לָמָּה
what [good]
H4100

הָאָרֶץ
of the land
H0776

Rebekah said to Isaac, "I am weary of my life because of the daug
daughters of Heth, such as these, of the daughters of the land, what g

Chapter 28

לֹא־
not
H3808

לוֹ
to him

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

וַיְצַוֵּהוּ
and charged him
H6680

אֹתוֹ
him
H0853

וַיְבָרֶךְ
and blessed
H1288

יַעֲקֹב
Jacob
H3290

אֶל־
to
H0413

יִצְחָק
Isaac
H3327

וַיִּקְרָא
and called
H7121

1

כְּנָעַן׃
of Canaan

מִבְּנוֹת
from the daughters
H1323

אִשָּׁה
a wife
H0802

תִּקַּח
You shall take
H3947

Isaac called Jacob, blessed him, and commanded him, "You shall not tak

וְקַח־
and take
H3947

אִמֶּךָ
of your mother
H0517

אֲבִי
father
H0001

בְתוּאֵל
of Bethuel

בֵּיתָה
to the house

פַּדֶּנָה אֲרָם
to Padan Aram
H6307

לֵךְ
go
H3212

קוּם
Arise

2

אִמֶּךָ׃
of your mother
H0517

אֲחִי
brother
H0251

לָבָן
of Laban

מִבְּנוֹת
of the daughters
H1323

אִשָּׁה
a wife
H0802

מִשָּׁם
from there
H8033

לְךָ
yourself

Arise, go to Paddan Aram, to the house of Bethuel your mother's father. Take a wife from there from the
daughters of Laban, your mother's brother.

וְתִהְיֶה
that you may be
H1961

וְיַרְבֶּךָ
and multiply you

וְיַפְרְךָ
and make you fruitful
H6509

אֹתְךָ
you
H0853

יְבָרֶךְ
bless
H1288

שַׁדַּי
Almighty
H7706

וְאֵל
And May God
H0410

3

עַמִּים׃
of peoples

לִקְהַל
an assembly
H6951

May God Almighty bless you, and make you fruitful, and multiply you, that you may be a company of peoples,

4

אִתָּךְ	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	אַבְרָהָם	בִּרְכַּת	אֶת־	לְךָ	וְיִתֶּן־	
with you	and your descendants	to you	of Abraham	the blessing	-	you	And may He give	
H0854	H2233		H0085	H1293	H0853		H5414	

לְאַבְרָהָם׃	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר־	מְגֻרֶיךָ	אֶרֶץ	אֶת־	לְרִשְׁתְּךָ	
to Abraham	God	gave	which	of your sojournings	the land	-	that you may inherit	
H0085	H0430	H5414		H4033	H0776	H0853	H3423	

and give you the blessing of Abraham, to you and to your offspring with you, that you may inherit the land where you travel, which God gave to Abraham."

5

בֶּן־	לָבָן	אֶל־	אֲרַם־פַּדֶּנָה	וַיֵּלֶךְ	יַעֲקֹב	אֶת־	יִצְחָק	וַיְשַׁלַּח
son	Laban	to	to Padan Aram	and he went	Jacob	-	Isaac	So sent away
		H0413	H6307	H3212	H3290	H0853	H3327	H7971

וְעֵשָׂו׃	יַעֲקֹב	אֵם	רִבְקָה	אֲחֵי	הָאֲרַמִּי	בְּתוּאֵל
and Esau	of Jacob	the mother	of Rebekah	the brother	the Syrian	of Bethuel
H6215	H3290	H0517	H7259	H0251	H0761	

Isaac sent Jacob away. He went to Paddan Aram to Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Reb
Jacob's and Esau's mother.

6

אֲרַם־פַּדֶּנָה	אֹתוֹ	וְשַׁלַּח	יַעֲקֹב	אֶת־	יִצְחָק	בֵּרַךְ	כִּי־	עֵשָׂו	וַיַּרְא
to Padan Aram	him	and sent away	Jacob	-	Isaac	had blessed	that	Esau	And saw
H6307	H0853	H7971	H3290	H0853	H3327	H1288		H6215	H7200

עָלָיו	וַיְצַו	אֹתוֹ	בְּבָרֲכוֹ	אִשָּׁה	מִשָּׁם	לוֹ	לָקַחַת־
him	and he gave a charge	him	that as he blessed	a wife	from there	himself	to take
	H6680	H0853	H1288	H0802	H8033		H3947

כְּנָעַן׃	מִבְּנוֹת	אִשָּׁה	תִּקַּח	לֹא־	לֵאמֹר
of Canaan	from the daughters	a wife	You shall take	not	saying
	H1323	H0802	H3947	H3808	H0559

Now Esau saw that Isaac had blessed Jacob and sent him away to Paddan Aram, to take h
and that as he blessed him he gave him a command, saying, "You shall not take a wife of the da

7

אֲרָם׃פַּדָּנָה	וַיֵּלֶךְ	אִמּוֹ	וְאֶל־	אָבִיו	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁמַע	
to Padan Aram	and had gone	his mother	and	his father	-	Jacob	that had obeyed	
H6307	H3212	H0517	H0413	H0001	H0413	H3290	H8085	

and that Jacob obeyed his father and his mother, and was gone to Paddan Aram.

8

יִצְחָק	בְּעֵינֵי	כְּנָעַן	בְּנוֹת	רָעוֹת	כִּי	עֵשָׂו	וַיַּרְא
of Isaac	in the eye	of Canaan	the daughters	[were] displeasing	that	Esau	And saw
H3327			H1323			H6215	H7200

אָבִיו׃
his father
H0001

Esau saw that the daug

9

בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	בַּת־	מָחֲלַת	אֶת־	וַיִּקַּח	יִשְׁמָעֵאל	אֶל־	עֵשָׂו	וַיֵּלֶךְ	
son	of Ishmael	the daughter	Mahalath	-	and took	Ishmael	to	Esau	so went	
	H3458	H1323	H4258	H0853	H3947	H3458	H0413	H6215	H3212	

ס	לְאִשָּׁה׃	לוֹ	נָשָׁיו	עַל־	נְבָיוֹת	אֲחוֹת	אַבְרָהָם
-	be his wife	unto him	the wives [already]	in addition to	of Nebajoth	the sister	of Abraham
	H0802		H0802		H5032	H0269	H0085

So Esau went to Ishmael, and took, in addition to the wives that he had, Mahalath the daughter of Ishmael, Abraham's son, the sister of Nebaioth, to be his wife.

10 וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ חָרָנָה׃
And went out Jacob from Beersheba and went toward Haran
H3318 H3290 H0884 H3212

Jacob went out from Beersheba, and went toward Haran.

11 וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם וַיָּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשָּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאַבְנֵי הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב בַּמָּקוֹם הַהוּא׃
So he came to a certain place and stayed all night there because the sun had set and he took one of the stones of the place and put it at his head and he lay down to sleep in place that
H6293 H4725 H3947 H8064 H4763 H7901 H4725 H1931

He came to a certain place, and stayed all night there, because the sun had set; and he took one of the stones of the place, and put it at his head, and lay down to sleep in that place.

12 וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים בּוֹ׃
And he dreamed And behold a ladder [was] set up on the earth and its top reached to heaven And behold the angels of God were ascending and descending on it
H2009 H5551 H5324 H0776 H5060 H2009 H4397 H0430 H5927 H3381

He dreamed and saw a stairway set upon the earth, and its top reached to heaven. Behold, the angels of God were ascending and descending on it.

13 וְהִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וֵאלֹהֵי יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֶךָ׃
And behold Yahweh stood above it and said I [am] Yahweh God of Abraham your father and the God of Isaac the land which you lie upon to you I will give and to your descendants
H2009 H3068 H5324 H5921 H0559 H0589 H3068 H0430 H0085 H0001 H0430 H3327 H0776 H0834 H7901 H5921 H0859 H5414 H2233

Behold, the LORD stood above it, and said, I am the LORD, the God of Abraham your father, and the God of Isaac. I will give the land you lie on to you and to your descendants.

14 וְהָיָה זַרְעֶךָ כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה וְצָפֹנָה וָנֶגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כֹּל מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזַרְעֶךָ׃
And shall be your descendants like the dust of the earth and you shall spread abroad to the west and the north and the south and the east And shall be blessed in you all the families of the earth and in your seed
H1961 H2233 H6083 H0776 H6555 H3220 H6828 H5045 H6924 H1288 H0859 H3605 H4940 H0127 H2233

Behold, your descendants shall be as the dust of the earth, and you shall spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south: and in you and in your seed shall all the families of the earth be blessed.

Your offspring will be as the dust of the earth, and you will spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south. In you and in your offspring, all the families of the earth will be blessed.

15

תֵּלֵךְ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	וּשְׁמַרְתִּיךָ	עִמָּךְ	אָנֹכִי	וְהִנֵּה		
you go	wherever	in all	and will keep you	with you	I [am]	And behold		
H3212		H3605	H8104		H0595	H2009		

אִם־	אֲשֶׁר	עַד	אֶעֱזָבְךָ	לֹא	כִּי	הַזֹּאת	הָאֲדָמָה	אֶל־	וַהֲשִׁבֹתִיךָ
-	that	until	I will leave you	not	for	this	land	to	and I will bring you back
		H5704		H3808		H2063	H0127	H0413	H7725

לָךְ׃	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	אֵת	עָשִׂיתִי
to you	I have spoken	what	-	I have done
	H1696		H0853	

Behold, I am with you, and will keep you, wherever you go, and will b
leave you until I have done that which I have spoken of to you."

16

וְאָנֹכִי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	יְהוָה	יֵשׁ	אָכֵן	וַיֹּאמֶר	מִשְּׁנָתוֹ	יַעֲקֹב	וַיִּיקַץ
and I	this	in place	Yahweh	is	surely	and said	from his sleep	Jacob	And awoke
H0595	H2088	H4725	H3068	H3426	H0403	H0559	H8142	H3290	H3364

יָדָעְתִּי׃	לֹא
did know [it]	not
H3045	H3808

Jacob awakened out of his sleep, a

17

כִּי	זֶה	אֵין	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	נוֹרָא	מַה־	וַיֹּאמַר	וַיִּירָא
that	this [is]	none	this [is]	place	an awesome	what	and said	And he was afraid
	H2088	H0369	H2088	H4725	H3372	H4100	H0559	H3372

הַשָּׁמָיִם׃	שַׁעַר	וְזֶה	אֱלֹהִים	בֵּית	אִם־
of heaven	the gate	and this [is]	of God	the house	other than
H8064	H8179	H2088	H0430		

He was afraid, and said, "How awesome this place is! This is none other than God's ho
of heaven."

18

שָׂם	אֲשֶׁר־	הָאֶבֶן	אֶת־	וַיִּקַּח	בַּבֹּקֶר	יַעֲקֹב	וַיַּשְׁכֵּם
he had put	that	the stone	-	and took	in the morning	Jacob	And rose early
		H0068	H0853	H3947	H1242	H3290	H7925

רֹאשָׁהּ׃	עַל־	שֶׁמֶן	וַיִּצֹק	מַצֵּבָה	אֹתָהּ	וַיָּשֶׂם	מְרַאֲשֹׁתָיו
top of it	on	oil	and poured	as a pillar	it	and set up	under his head
		H8081	H3332	H4676	H0853		H4763

Jacob rose up early in the morning, and took the stone that he had put under his head, and set it up for a
and poured oil on its top.

19

הָעִיר	שֵׁם־	לוּז	וְאוּלָם	בֵּית־אֵל	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	אֶת־	וַיִּקְרָא
of the city	the name	Luz	but	Bethel	that	of place	the name	-	And he called
	H8034	H3870	H0199	H1008	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121

לָרִאשֹׁנָה׃
had been previously
H7223

He called the name of that place B

20 וַיִּדַּר יַעֲקֹב נֶדֶר לֵאמֹר אִם־יִהְיֶה אֱלֹהִים עִמָּדִי וּשְׁמָרַנִי בַּדֶּרֶךְ הַזֶּה
And made Jacob a vow saying if will be God with me and keep me in way this
H5087 H3290 H5088 H0559 H0430 H1961 H8104 H1870 H2088

אֲשֶׁר אָנֹכִי הוֹלֵךְ וְנָתַן־לִי לֶחֶם לֶאֱכֹל וּבֶגֶד לִלְבֹּשׁ׃
that I am going and give me bread to eat and clothing to wear
H0595 H1980 H5414 H3899 H0398 H3847

Jacob vowed a vow, saying, “If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give bread to eat, and clothing to put on,

21 וְשַׁבְתִּי בְשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה יְהוָה לִי
so that I may return in peace to house of my father then shall be Yahweh my
H7725 H7965 H0413 H1004 H0001 H1961 H3068

לֵאלֹהִים׃
God
H0430

so that I come again to

22 וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי מַצֵּבָה יִהְיֶה בֵּית אֱלֹהִים וְכֹל אֲשֶׁר
And stone this which I have set as a pillar shall be house of God And of all that
H0068 H2063 H0834 H7760 H4676 H1961 H1004 H0430 H3605 H0834

תִּתֶּן־לִי עַשֵּׂר אֲעַשְּׂרֶנּוּ לָךְ׃
You give me surely I will give a tenth to You
H5414 H6237 H6237 H3605

then this stone, which I have set up for a pillar, will be God’s house. a tenth to you.”

Chapter 29

1 וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב רַגְלָיו וַיֵּלֶךְ אַרְצָה בְּנֵי־קֶדֶם׃
So went Jacob on his journey and he came to the land of the sons of the East
H5375 H3290 H7272 H3212 H0776 H1121 H6924

Then Jacob went on his journey, and came to the land of the children of the east.

2 וַיַּרְא וְהִנֵּה בְאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה־שָׁם שְׁלֹשָׁה עֲדְרֵי־צֹאן
And he looked and saw a well in the field and behold there [were] three flocks of sheep
H7200 H2009 H0875 H7704 H2009 H8033 H7969 H5739 H6629

רֹבְצִים עָלֶיהָ כִּי מִן־הַבְּאֵר הַהִוא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים וְהָאֶבֶן גְּדֹלָה
lying by it for out of well that they watered the flocks And a stone large
H7257 H5921 H3588 H4325 H0875 H1931 H8248 H5739 H0068 H1419

עַל־פִּי הַבְּאֵר׃
on the mouth of the well
H5921 H6310 H0875

He looked, and saw a well in the field, and saw watered the flocks. The stone on the well’s mouth wa

מֵעַל֙ הָאֶ֔בֶן אֶת־ וְגָלְל֖וּ הָעֲדָרִ֑ים כָּל־ שָׁ֣מָּה וְנֶאֶסְפ֣וּ־ 3
from the stone - and they would roll the flocks all there And would be gathered
H0068 H0853 H1556 H5739 H3605 H8033 H0622

פִּ֤י עַל־ הָאֶ֙בֶן֙ אֶת־ וְהֵשִׁ֣יבוּ הַצֹּ֔אן אֶת־ וְהִשְׁק֖וּ הַבְּאֵ֑ר פִּ֤י
mouth on the stone - and put back the sheep - and water of the well mouth
H6310 H0068 H0853 H7725 H6629 H0853 H8248 H0875 H6310

לִמְקֹמָֽהּ׃ הַבְּאֵֽר
in its place of the well
H4725 H0875

There all the flocks were gathered. Th
put the stone back on the well's mouth in its

מֵחָרָ֖ן וַיֹּאמְר֣וּ אַתֶּ֑ם מֵאַ֥יִן אַחַ֛י יַעֲקֹ֥ב לָהֶ֖ם וַיֹּ֣אמֶר 4
from Haran and they said you from where [are] My brothers Jacob to them And said
H0559 H0370 H0251 H3290 H0559

אֲנָֽחְנוּ׃
we [are]
H0587

Jacob said to them, "M

וַיֹּאמְר֣וּ נָח֔וֹר בֶּן־ לָבָ֖ן אֶת־ הַיְדַעְתֶּ֣ם לָהֶ֑ם וַיֹּ֣אמֶר 5
and they said of Nahor the son Laban - do you know to them And he said
H0559 H5152 H0853 H3045 H0559

יָדָֽעְנוּ׃
we know him
H3045

He said to them, "Do you k

בִּתּ֖וֹ רָחֵ֑ל וְהִנֵּ֥ה שָׁל֛וֹם וַיֹּאמְר֥וּ לֽוֹ הֲשָׁל֥וֹם לָהֶ֖ם וַיֹּ֣אמֶר 6
his daughter Rachel and look [He is] well and they said is he well to them So he said
H1323 H7354 H2009 H7965 H0559 H7965 H0559

הַצֹּֽאן׃ עִם־ בָּאָ֖ה
the sheep with is coming
H6629 H0935

He said to them, "Is it well with him?" They sa

הֵאָסֵ֖ף עֵ֥ת לֹא־ גָד֔וֹל הַיּ֗וֹם עוֹד֙ הֵ֣ן וַיֹּ֣אמֶר 7
to be gathered together [it is] time for not broad [it is] still daylight yet Look And he said
H0622 H6256 H3808 H3117 H5750 H2005 H0559

רְעֽוּ׃ וּלְכ֥וּ הַצֹּ֖אן הַשְׁק֑וּ הַמִּקְנֶֽה
pasture them and go the sheep Water the livestock
H3212 H6629 H8248 H4735

He said, "Behold, it is still the middle of the day, not time to gather the live
go and feed them."

הָעֲדָרִ֔ים כָּל־ יֵאָסְפ֣וּ אֲשֶׁ֤ר עַד֙ נוּכַ֣ל לֹ֔א וַיֹּאמְר֖וּ 8
the flocks all are gathered together that until we cannot But they said
H5739 H3605 H0622 H5704 H3201 H3808 H0559

הַצֹּֽאן׃ וְהִשְׁקִ֑ינוּ הַבְּאֵ֖ר פִּ֥י מֵעַ֛ל הָאֶ֥בֶן אֶת־ וְגָלַ֖לוּ
the sheep then we will water of the well mouth from the stone - and they have rolled
H6629 H8248 H0875 H6310 H0068 H0853 H1556

They said, “We can’t, until all the flocks are gathered together, and they roll the stone from the well’s mouth. Then we will water the sheep.”

9 עוֹדֶנּוּ Now while H5750 מְדַבֵּר he was still speaking H1696 עִמָּם with them וְרָחֵל then Rachel H7354 בָּאָה came H0935 עִם־ with הַצֹּאן the sheep H6629 אֲשֶׁר that were of

לְאָבִיהָ her father H0001 כִּי for רֹעָה pastured them הִוא׃ she H1931

While he was yet speaking with them, Rachel came with he

10 וַיְהִי And it came to pass H1961 כַּאֲשֶׁר when רָאָה saw H7200 יַעֲקֹב Jacob H3290 אֶת־ - H0853 רָחֵל Rachel H7354 בַּת־ the daughter H1323 לָבָן of Laban H3290 אֲחִי brother H0251

וְאֶת־ and H0853 צֹאן the sheep H6629 לָבָן of Laban אֲחִי brother H0251 אִמּוֹ of his mother H0517 וַיִּגַּשׁ that went near H5066 יַעֲקֹב Jacob H3290

וַיַּשְׁקְ and watered H8248 צֹאן the flock H6629 לָבָן of Laban

וַיָּגֶל and rolled H1556 אֶת־ - H0853 הָאֶבֶן the stone H0068 מֵעַל from פִּי mouth H6310 הַבְּאֵר of the well H0875

אֲחִי brother H0251 אִמּוֹ׃ of his mother H0517

When Jacob saw Rachel the daughter brother, Jacob went near, and rolled the ston brother.

11 וַיִּשַּׁק And kissed יַעֲקֹב Jacob H3290 לְרָחֵל Rachel H7354 וַיִּשָּׂא and lifted up H5375 אֶת־ - H0853 קֹלוֹ his voice וַיֵּבְךְּ׃ and wept H1058

Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

12 וַיַּגֶּד And told H5046 יַעֲקֹב Jacob H3290 לְרָחֵל Rachel H7354 כִּי that אֲחִי relative H0251 אָבִיהָ of her father H0001 הוּא he [was] H1931 וְכִי that בֶן־ son רִבְקָה of Rebekah H7259

וַתָּרָץ so she ran H7323 וַתַּגֶּד and told H5046 לְאָבִיהָ׃ her father H0001 הִוא he [was] H1931

Jacob told Rachel that he was her father’s relative, and that

13 וַיְהִי And it came to pass H1961 כִּשְׁמֹעַ when heard H8085 לָבָן Laban H0853 אֶת־ - H0853 שְׁמֻעַ the report about יַעֲקֹב Jacob H3290 בֶּן־ son אֲחֹתוֹ of his sister H0269

וַיְחַבֶּק־ and embraced H2263 לוֹ him וַיִּשַּׁק־ and kissed לוֹ him וַיְבִיאֵהוּ and brought him H0935 אֶל־ to H0413 בֵּיתוֹ his house

וַיְסַפֵּר So he told לְלָבָן Laban אֵת - H0853 כָּל־ all דַּבָּרִים things H1697 הָאֵלֶּה׃ these H0428

When Laban heard the news of Jacob, his sister's son, he ran to meet Jacob, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. Jacob told Laban all these things.

14 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ לָבָ֔ן אַ֥ךְ עַצְמִ֖י וּבְשָׂרִ֣י אָ֑תָּה וַיֵּ֥שֶׁב עִמּ֖וֹ חֹ֥דֶשׁ יָמִֽים׃

עִמּוֹ	וַיֵּשֶׁב	אָתָּה	וּבְשָׂרִי	עַצְמִי	אַךְ	לָבָן	לוֹ	וַיֹּאמֶר	14
with him	And he stayed	you [are]	and my flesh	my bone	surely	Laban	to him	And said	
	H3427		H1320	H6106	H0389			H0559	
						יָמִים׃	חֹדֶשׁ		
						the time	a month		
						H3117	H2320		

Laban said to him, "Surely you are

15 וַיֹּ֤אמֶר לָבָן֙ לְיַעֲקֹ֔ב הֲכִי־אָ֥תָּה אָחִ֖י וַעֲבַדְתָּנִ֑י הַגִּ֣ידָה לִּ֔י מַה־מַּשְׂכֻּרְתֶּֽךָ׃

וַעֲבַדְתָּנִי	אַתָּה	אָחִי	הֲכִי־	לְיַעֲקֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	15
therefore should you serve me	you [are]	my relative	because	to Jacob	Laban	And said	
H5647		H0251		H3290		H0559	
					מַשְׂכֻּרְתֶּךָ׃	מַה־	לִּי	הַגִּידָה	חִנָּם
					[shall be] your wages	what	me	Tell	for nothing
					H4909	H4100		H5046	H2600

Laban said to Jacob, "Because you are my relative, should you therefore s
will your wages be?"

16 וּלְלָבָ֖ן שְׁתֵּ֣י בָנ֑וֹת שֵׁ֤ם הַגְּדֹלָה֙ לֵאָ֔ה וְשֵׁם֙ הַקְּטַנָּ֔ה רָחֵֽל׃

וּלְלָבָן	שְׁתֵּי	בָנוֹת	שֵׁם	הַגְּדֹלָה	לֵאָה	וְשֵׁם	16
now Laban had	two	daughters	the name	of the elder [was]	Leah	and the name	
	H8147	H1323	H8034		H3812	H8034	
						רָחֵל׃	הַקְּטַנָּה
						Rachel	of the younger [was]
						H7354	

Laban had two daughters. The name of the

17 וְעֵינֵ֣י לֵאָ֔ה רַכּ֖וֹת וְרָחֵ֣ל הָיְתָ֥ה יְפַת־תֹּ֖אַר וְיִפַ֥ת מַרְאֶֽה׃

מַרְאֶה׃	וְיִפַת	תֹּאַר	יְפַת־	הָיְתָה	וְרָחֵל	רַכּוֹת	לֵאָה	וְעֵינֵי	17
appearance	and	of form	beautiful	was	but Rachel	delicate	Leah's	And eyes [were]	
H4758	H3303	H8389	H3303	H1961	H7354	H7390	H3812		

Leah's eyes were weak, but Rachel was beautiful in form and attractive.

18 וַיֶּאֱהַ֥ב יַעֲקֹ֖ב אֶת־רָחֵ֑ל וַיֹּ֗אמֶר אֶעֶבָדְךָ֤ שֶׁ֙בַע֙ שָׁנִ֔ים בְּרָחֵ֖ל בִּתְּךָ֥ הַקְּטַנָּֽה׃

בִּתְּךָ	הַקְּטַנָּה׃	בְּרָחֵל	שָׁנִים	שֶׁבַע	אֶעֶבָדְךָ	וַיֹּאמֶר	רָחֵל	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיֶּאֱהַב	18
your daughter	younger	for Rachel	years	seven	I will serve you	so he said	Rachel	-	Jacob	And loved	
H1323		H7354	H8141	H7651	H5647	H0559	H7354	H0853	H3290	H0157	

Jacob loved Rachel. He said, "I will serve

19 וַיֹּ֤אמֶר לָבָן֙ ט֣וֹב תִּתִּ֔י אֹתָ֖הּ לָ֑ךְ מִתִּתִּ֥י אֹתָ֖הּ לְאִ֥ישׁ אַחֵ֖ר שְׁבָ֥ה עִמָּדִֽי׃

עִמָּדִי׃	שְׁבָה	אַחֵר	לְאִישׁ	אֹתָהּ	מִתִּתִּי	לָךְ	אֹתָהּ	תִּתִּי	טוֹב	לָבָן	וַיֹּאמֶר	19
with me	Stay	another	to man	her	than that I should give	to you	her	that I give	[it is] better	Laban	And said	
H5978	H3427	H0312	H0376	H0853	H5414		H0853	H5414			H0559	

Laban said, "It is better that I give her to

20 וַיַּעֲבֹ֤ד יַעֲקֹב֙ בְּרָחֵ֔ל שֶׁ֥בַע שָׁנִ֖ים וַיִּהְי֣וּ בְעֵינָ֑יו כְּיָמִ֥ים אֲחָדִ֖ים
So served Jacob for Rachel seven years and they seemed to him days a few
H5647 H3290 H7354 H7651 H8141 H1961 H3117 H0259

בְּאַהֲבָתֹֽו׃ אֹתָֽהּ
because of his love for her
H0157 H0853

Jacob served seven years for Rachel. They se

21 וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ אֶל־לָבָ֔ן הָבָ֥ה אֶת־אִשְׁתִּ֖י כִּ֣י מָלְא֑וּ יָמָ֔י וְאָב�ֹ֖אָה אֵלֶֽיהָ׃
And said Jacob to Laban Give [me] my wife for are fulfilled my days that I may go in to her
H0559 H3290 H0413 H3051 H0853 H0802 H3588 H4390 H3117 H0935 H0413

Jacob said to Laban, “Give me my wife,

22 וַיֶּאֱסֹ֣ף לָבָ֔ן אֶת־כָּל־אַנְשֵׁ֖י הַמָּקֹ֑ום וַיַּ֖עַשׂ מִשְׁתֶּֽה׃
And gathered together Laban - all the men of the place and made a feast
H0622 H0853 H3605 H0376 H4725 H4960

Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.

23 וַיְהִי֙ בָּעֶ֔רֶב וַיִּקַּ֖ח אֶת־לֵאָ֣ה בִתֹּ֑ו וַיָּבֵ֖א אֹתָ֥הּ אֵלָֽיו׃
And it came to pass in the evening that he took - Leah his daughter and brought her to him
H1961 H6153 H3947 H0853 H3812 H1323 H0935 H0853 H0413

In the evening, he took Leah his daughter, and b

24 וַיִּתֵּ֣ן לָבָ֔ן לְלֵאָ֖ה בִּתֹּ֑ו אֶת־זִלְפָּ֥ה שִׁפְחָתֹ֖ו לְלֵאָ֥ה שִׁפְחָֽה׃
And gave Laban - - to Leah his daughter Zilpah his maidservant to Leah [as] a maidservant
H5414 H3290 H0853 H2153 H8198 H3812 H1323 H8198

Laban gave Zilpah his servant to his daughter Leah for a servant.

25 וַיְהִי֙ בַּבֹּ֔קֶר וְהִנֵּ֥ה הִ֖וא לֵאָ֑ה וַיֹּ֤אמֶר לָבָן֙ אֶל־יַעֲקֹ֔ב מַה־זֹּ֣את עָשִׂ֔יתָ לִ֖י הֲלֹ֣א בְרָחֵ֑ל בְּעָבְדִּ֣י עִמָּ֔ךְ וְלָמָ֖ה רִמִּיתָֽנִי׃
So it came to pass in the morning that behold it [was] Leah and he said Laban to what [is] this you have done to me Was it not for Rachel I served you then why have you deceived me
H1961 H1242 H2009 H1931 H3812 H0559 H3290 H0413 H4100 H2063 H6213 H3808 H7354 H5647 H5973 H4100 H7411

In the morning, behold, it was Leah!
you for Rachel? Why then have you deceiv

26 וַיֹּ֤אמֶר לָבָן֙ לֹֽא־יֵעָשֶׂ֣ה כֵ֔ן בִּמְקֹומֵ֑נוּ לָתֵ֥ת הַצְּעִירָ֖ה לִפְנֵ֥י הַבְּכִירָֽה׃
And said Laban not it must be done so in our country to give the younger before the firstborn
H0559 H3290 H3808 H6213 H3651 H4725 H5414 H6810 H6440 H1067

Laban said, “It is not done so in our place, to give the younger before the firstborn.

27 מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה גַם־לְךָ אֵת־זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר
Fulfill week this and we will give also you - this for the service which
H4390 H7620 H2063 H5414 H1571 H0853 H2063 H5647 H0312

עִמָּדִי עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
with me still seven years another
H5978 H5750 H7651 H8141 H0312

Fulfill the week of this one, and we will give you the other also for the serv
seven more years.”

28 וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־רָחֵל
And did Jacob so and fulfilled week this so he gave also him - Rachel
H6213 H3290 H3651 H4390 H7620 H2063 H5414 H0853 H7354

לְאִשָּׁה׃ לוֹ בִּתּוֹ
wife as his daughter
H0802 H1323

Jacob did so, and fulfilled her week. He gave

29 וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתוֹ לָהּ
And gave Laban to Rachel his daughter - Bilhah his maidservant to her
H5414 H3290 H7354 H1323 H0853 H1090 H8198 H3651

לְשִׁפְחָה׃
as a maidservant
H8198

Laban gave Bilhah, his servant,

30 וַיָּבֹא גַם אֶל־רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת־רָחֵל מִלֵּאָה
And [Jacob] went in also to Rachel and he loved also - Rachel more than Leah
H0935 H1571 H0413 H7354 H0157 H1571 H0853 H7354 H3812

עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃ וַיַּעֲבֹד
with Laban still seven years another and he served
H5647 H5750 H7651 H8141 H0312

He went in also to Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and serv

31 וַיַּרְא יְהוָה כִּי־שְׁנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח אֶת־רַחְמָהּ
And when saw Yahweh that [was] unloved Leah then He opened - her womb
H7200 H3068 H3651 H8130 H3812 H6605 H0853 H7358

וְרָחֵל עֲקָרָה׃
but Rachel [was] barren
H7354 H6135

The LORD saw that Leah was hated, and

32 וַתַּהַר לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן כִּי אָמְרָה
So conceived Leah and bore a son and she called his name Reuben for she said
H2029 H3812 H3205 H1121 H7121 H8034 H7205 H3588 H0559

אִישִׁי׃ יֶאֱהָבַנִי עַתָּה כִּי בְּעָנְיִי יְהוָה רָאָה כִּי־
my husband will love me now therefore on my affliction Yahweh has looked surely
H0376 H0157 H6258 H3651 H6040 H3068 H7200 H3588

Leah conceived, and bore a son, and she named him Reuben. For she said, “Because the LORD has looked at my affliction; for now my husband will love me.”

כִּי־	יְהוָה	שָׁמַע	כִּי־	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר		33
that	Yahweh	has heard	because	and said	a son	and bore	again	And she conceived		
	H3068	H8085		H0559		H3205	H5750	H2029		

שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	זֶה	אֶת־	גַּם־	לִי	וַיִּתֶּן־	אָנֻכִי	שְׁנוּאָה
his name	And she called	this [son]	-	also	me	therefore He has given	I [am]	unloved
H8034	H7121	H2088	H0853	H1571		H5414	H0595	H8130

שִׁמְעוֹן׃
Simeon
H8095

She conceived again,
given me this son also.” She

יִלָּוֶה	הַפַּעַם	עַתָּה	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר		34
will become attached	at last	now	and said	a son	and bore	again	And she conceived		
	H6471	H6258	H0559		H3205	H5750	H2029		

קָרָא־	כֵּן	עַל־	בָּנִים	שְׁלֹשָׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי	כִּי־	אֵלַי	אִישִׁי
was called	thus	Upon	sons	three	him	I have borne	because	to me	my husband
H7121				H7969		H3205		H0413	H0376

לֵוִי׃	שְׁמוֹ
Levi	his name
H3878	H8034

She conceived again, and bore
borne him three sons.” Therefore his

יְהוָה	אֶת־	אוֹדֶה	הַפַּעַם	וַתֹּאמֶר	בֵּן	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר		35
Yahweh	-	I will praise	now	and said	a son	and bore	again	And she conceived		
H3068	H0853	H3034	H6471	H0559		H3205	H5750	H2029		

מִלֶּדֶת׃	וַתַּעֲמֹד	יְהוּדָה	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן	עַל־
bearing	and she stopped	Judah	his name	she called	thus	Upon
H3205	H5975	H3063	H8034	H7121		

She conceived again, and bore a son. She said, “This time I will praise the LORD.” Therefore sh
Judah. Then she stopped bearing.

Chapter 30

בַּאֲחֹתָהּ	רָחֵל	וַתְּקַנֵּא	לְיַעֲקֹב	יָלְדָה	לֹא	כִּי	רָחֵל	וַתֵּרֶא		1
her sister	Rachel	then envied	Jacob	she bore children	no	that	Rachel	And when saw		
H0269	H7354	H7065	H3290	H3205	H3808		H7354	H7200		

אָנֹכִי׃	מֵתָה	אַיִן	וְאִם־	בָּנִים	לִי	הָבָה־	יַעֲקֹב	אֶל־	וַתֹּאמֶר
I	will die	not	and if	children	me	Give	Jacob	to	and said
H0595	H4191	H0369				H3051	H3290	H0413	H0559

When Rachel saw that she bore Jacob no children, Rachel envied her sister. She said to Jacob, “Give m
children, or else I will die.”

2

אֱלֹהִים	הַתַּחַת	וַיֹּאמֶר	בְּרָחֵל	יַעֲקֹב	אַף	וַיִּחַר־
of God	[am] in the place	and he said	against Rachel	of Jacob	the anger	And was kindled
H0430	H8478	H0559	H7354	H3290	H0639	H2734

בָּטֶן׃	פְּרִי־	מִמֶּךָּ	מָנַע	אֲשֶׁר־	אָנֹכִי
of the womb	the fruit	from you	has withheld	who	I
H0990	H6529		H4513		H0595

Jacob's anger burned against Rachel, and he said, "Am I in God's place, who has wi
the womb?"

3

עַל־	וְתֵלַד	אֵלֶיהָ	בֹּא	בִלְהָה	אֲמָתִי	הִנֵּה	וַתֹּאמֶר
on	and she will bear [a child]	to her	go in	Bilhah	my maidservant	Here is	so she said
	H3205	H0413	H0935		H0519	H2009	H0559

מִמֶּנָּה׃	אָנֹכִי	גַּם־	וְאִבָּנֶה	בִרְכָּי	
by her	I	also	that may have children	my knees	
	H0595	H1571	H1129	H1290	

She said, "Behold, my maid Bilhah. Go in to her, that she may bear on my k
by her."

4

יַעֲקֹב׃	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	לְאִשָּׁה	שִׁפְחָתָהּ	בִלְהָה	אֶת־	לוֹ	וַתִּתֶּן־
Jacob	to her	and went in	as wife	her maidservant	Bilhah	him	to	And she gave
H3290	H0413	H0935	H0802	H8198		H0853		H5414

She gave him Bilhah her servant as wife, and Jacob went in to her.

5

בֵּן׃	לְיַעֲקֹב	וַתֵּלֶד	בִלְהָה	וַתַּהַר
a son	Jacob	and bore	Bilhah	And conceived
	H3290	H3205		H2029

Bilhah conceived, and bore Jacob a son.

6

וַיִּתֶּן־	בְּקֹלִי	שָׁמַע	וְגַם	אֱלֹהִים	דָּנַנִי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	
and given	my voice	He has heard	and also	God	has judged my case	Rachel	And said	
H5414		H8085	H1571	H0430	H1777	H7354	H0559	

דָּן׃	שְׁמוֹ	קָרְאָה	כֵּן	עַל־	בֵּן	לִי
Dan	his name	she called	thus	Upon	a son	me
H1835	H8034	H7121				

Rachel said, "God has judged me, and has also heard my voice, and has giver
his name Dan.

7

לְיַעֲקֹב׃	שֵׁנִי	בֵּן	רָחֵל	שִׁפְחַת	בִלְהָה	וַתֵּלֶד	עוֹד	וַתַּהַר
to Jacob	second	a son	of Rachel	maidservant	Bilhah	and bore	again	And conceived
H3290	H8145		H7354	H8198		H3205	H5750	H2029

Bilhah, Rachel's servant, conceived again, and bore Jacob a second son.

8

גַּם־	אֲחֹתִי	עִם־	נִפְתַּלְתִּי	וֵאלֹהִים	נַפְתּוּלֵי	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	
and indeed	my sister	with	I have wrestled	with great	wrestlings	Rachel	And said	
H1571	H0269		H6617	H0430	H5319	H7354	H0559	

נַפְתָּלִי׃	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	יָכֹלְתִּי
Naphtali	his name	So she called	I have prevailed
H5321	H8034	H7121	H3201

Rachel said, “I have wrestled with my sister with mighty wrestlings, and have prevailed.” She named him Naphtali.

9 וַתֵּרֶא לֵאָה כִּי עָמְדָה מִלֶּדֶת וַתִּקַּח אֶת־זִלְפָּה שִׁפְחָתָהּ וַתִּתֶּן אֹתָהּ לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה׃

וַתֵּרֶא	לֵאָה	כִּי	עָמְדָה	מִלֶּדֶת	וַתִּקַּח	אֶת־	זִלְפָּה	
And when saw	Leah	that	she had stopped	bearing	and she took	-	Zilpah	
H7200	H3812		H5975	H3205	H3947	H0853	H2153	

שִׁפְחָתָהּ	וַתִּתֶּן	אֹתָהּ	לְיַעֲקֹב	לְאִשָּׁה׃	
her maidservant	and gave	her	to Jacob	as wife	
H8198	H5414	H0853	H3290	H0802	

When Leah saw that she had finished bearing, she took Zilpah, her serv

10 וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה לְיַעֲקֹב בֵּן׃

וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שִׁפְחַת	לֵאָה	לְיַעֲקֹב	בֵּן׃	
And bore	Zilpah	maidservant	of Leah	Jacob	a son	
H3205	H2153	H8198	H3812	H3290		

Zilpah, Leah’s servant, bore Jacob a son.

11 וַתֹּאמֶר לֵאָה בָּא(גָּד) [בגד] וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ גָּד׃

וַתֹּאמֶר	לֵאָה	[בגד]	בָּא(גָּד)	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	גָּד׃	
And said	Leah	how fortunate	with	so she called	-	his name	Gad	
H0559	H3812	H1409	H0935	H7121	H0853	H8034	H1410	

Leah said, “How fortunate!” She named him Gad.

12 וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה בֵּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב׃

וַתֵּלֶד	זִלְפָּה	שִׁפְחַת	לֵאָה	בֵּן	שֵׁנִי	לְיַעֲקֹב׃	
And bore	Zilpah	maidservant	of Leah	a son	second	Jacob	
H3205	H2153	H8198	H3812		H8145	H3290	

Zilpah, Leah’s servant, bore Jacob a second son.

13 וַתֹּאמֶר לֵאָה בְּאָשְׁרִי כִּי אִשְּׁרוּנִי בָּנוֹת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אָשֵׁר׃

וַתֹּאמֶר	לֵאָה	בְּאָשְׁרִי	כִּי	אִשְּׁרוּנִי	בָּנוֹת	וַתִּקְרָא	אֶת־	
And said	Leah	I am happy	for	will call me blessed	the daughters	So she called	-	
H0559	H3812	H0837		H0833	H1323	H7121	H0853	

שְׁמוֹ	אָשֵׁר׃
his name	Asher
H8034	H0836

Leah said, “Happy am I, for the

14 וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן בִּימֵי קְצִיר־חִטִּים וַיִּמְצָא דוּדָאִים בַּשָּׂדֶה

וַיֵּלֶךְ	רְאוּבֵן	בִּימֵי	קְצִיר־	חִטִּים	וַיִּמְצָא	דוּדָאִים	בַּשָּׂדֶה
And went	Reuben	in the days	of harvest	wheat	and he found	mandrakes	in the field
H3212	H7205	H3117		H2406	H4672	H1736	

וַיָּבֵא אֹתָם אֶל־לֵאָה אִמּוֹ וַתֹּאמֶר רָחֵל אֶל־לֵאָה תְּנִי־נָא לִי מִדּוּדָאֵי בְנֵךְ׃

וַיָּבֵא	אֹתָם	אֶל־	לֵאָה	אִמּוֹ	וַתֹּאמֶר	רָחֵל	אֶל־	לֵאָה	תְּנִי־	נָא
and brought	them	to	Leah	his mother	And said	Rachel	to	Leah	give [some]	please
H0935	H0853	H0413	H3812	H0517	H0559	H7354	H0413	H3812	H5414	H4994

בְנֵךְ׃	מִדּוּדָאֵי	לִי	
of your son	of mandrakes	to me	
	H1736		

Reuben went in the days of wheat harvest, and fou
Leah. Then Rachel said to Leah, “Please give me some of

אִישִׁי	אֶת־	קָחְתָּךְ	הַמְעַט	לָהּ	וַתֹּאמֶר	15
my husband	-	that you have taken away	is [it] a small [matter]	to her	But she said	
H0376	H0853	H3947	H4592		H0559	

לָכֵן	רָחֵל	וַתֹּאמֶר	בְּנִי	דּוּדָאֵי	אֶת־	גַּם	וְלָקַחַת
therefore	Rachel	and said	of my son	mandrakes	-	also	and would you take away
	H7354	H0559		H1736	H0853	H1571	H3947

בְּנֵךְ׃	דּוּדָאֵי	תַּחַת	הַלַּיְלָה	עִמָּךְ	יִשְׁכָּב
of your son	mandrakes	for	tonight	with you	he will lie
	H1736	H8478	H3915		H7901

Leah said to her, “Is it a small matter that you have taken away my husband? Wou
mandrakes, also?” Rachel said, “Therefore he will lie with you tonight for your son’s ma

לִקְרָאתוֹ	לֵאָה	וַתֵּצֵא	בָּעֶרֶב	הַשָּׂדֶה	מִן־	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא	16
to meet him	Leah	then went out	in the evening	of the field	out	Jacob	And when came	
H7125	H3812	H3318	H6153			H3290	H0935	

בְּנִי	בְּדוּדָאֵי	שְׂכַרְתִּיךְ	שָׂכֹר	כִּי	תָּבוֹא	אֵלַי	וַתֹּאמֶר	
of my son	with mandrakes	I have hired you	surely	for	you must come in	to me	and said	
	H1736				H0935	H0413	H0559	

הוּא׃	בַּלָּיְלָה	עִמּוֹ	וַיִּשְׁכַּב
that	night	with her	And he lay
H1931	H3915		H7901

Jacob came from the field in the evening, and Leah w
for I have surely hired you with my son’s mandrakes.” He la

חֲמִישִׁי׃	בֵּן	לְיַעֲקֹב	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	לֵאָה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע	17
fifth	a son	Jacob	and bore	and she conceived	Leah	to	God	And listened	
H2549		H3290	H3205	H2029	H3812	H0413	H0430	H8085	

God listened to Leah, and she conceived, and bore Jacob a fifth son.

שִׁפְחָתִי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	שְׂכָרִי	אֱלֹהִים	נָתַן	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	18
my maidservant	I have given	because	my wages	God	has given me	Leah	And said	
H8198	H5414		H7939	H0430	H5414	H3812	H0559	

יִשָּׂשכָר׃	שְׁמוֹ	וַתִּקְרָא	לְאִישִׁי
Issachar	his name	So she called	to my husband
H3485	H8034	H7121	H0376

Leah said, “God has given me my hire, because I gave my servant to

לְיַעֲקֹב׃	שִׁשִּׁי	בֵּן־	וַתֵּלֶד	לֵאָה	עוֹד	וַתַּהַר		19
to Jacob	sixth	a son	and bore	Leah	again	And conceived		
H3290	H8345		H3205	H3812	H5750	H2029		

Leah conceived again, and bore a sixth son to Jacob.

הַפָּעַם	טוֹב	זֵבֶד	אֹתִי	אֱלֹהִים	זְבָדַנִי	לֵאָה	וַתֹּאמֶר	20
now	good	[with] endowment	me	God	has endowed	Leah	And said	
H6471		H2065	H0853	H0430	H2064	H3812	H0559	

אֶת־	וַתִּקְרָא	בָּנִים	שִׁשָּׁה	לוֹ	יָלַדְתִּי	כִּי־	אִישִׁי	יִזְבְּלֵנִי	
-	So she called	sons	six	him	I have borne	because	my husband	will dwell with me	
H0853	H7121		H8337		H3205		H0376	H2082	

זְבֻלוּן׃	שְׁמוֹ
Zebulun	his name
H2074	H8034

Leah said, “God has endowed me with a good dowry. Now my husband will live with me, because I have borne him six sons.” She named him Zebulun.

21 וְאַחַר יָלְדָה בַּת וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ דִּינָה׃
And afterward she bore a daughter and called her name Dinah
H0853 H1323 H1783 H3205 H7121 H8034

Afterwards, she bore a daughter, and named her Dinah.

22 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־רָחֵל וַיִּשְׁמַע אֵלֶיהָ אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת־רַחְמָהּ׃
And remembered God - Rachel and listened to her God and opened -
H0853 H0413 H0430 H0853 H1358 H0430 H8085 H8085

God remembered Rache

23 וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר אָסַף אֱלֹהִים אֶת־חֶרְפָּתִי׃
And she conceived and bore a son and said has taken away God - my reproach
H0853 H0430 H0559 H0622 H2029 H3205 H2781

She conceived, bore a son, and said, “God has taken away my reproach.”

24 וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף לֵאמֹר יֹסֶף יְהוָה לִי בֵּן אַחֵר׃
So she called - his name Joseph and said shall add Yahweh to me son another
H0853 H3130 H3254 H3068 H0559 H7121 H8034 H0312

She named him Joseph, saying, “May the LORD add another son to me.”

25 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָלְדָה רָחֵל אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן שַׁלְּחֵנִי וְאֵלְכָה אֶל־מְקוֹמִי וְלְאַרְצִי׃
And it came to pass when had borne Rachel - Joseph that said Jacob to Laban Send me away that I may go to my own place and to my country
H1961 H3205 H7354 H0853 H3130 H0559 H3290 H0413 H7971 H3212 H4725 H0776

When Rachel had borne Joseph, Jacob said to Laban, “Send me away, that I may go to my c country.

26 תְּנָה אֶת־נָשַׁי וְאֶת־יְלָדַי אֲשֶׁר עָבַדְתִּי אֹתְךָ בָהֶן וְאֵלֵכָה כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־עֲבֹדָתִי אֲשֶׁר עָבַדְתִּיךָ׃
Give [me] my wives and my children whom I have served you for them and let me go For you know my service - which I have served you
H5414 H0853 H0802 H0853 H3206 H5647 H0853 H2004 H3212 H3045 H0853 H5656 H5647

Give me my wives and my children for whom I have served you, and let me go; for you know my service wi which I have served you.”

27 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָבָן אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ נִחַשְׁתִּי וַיְבָרְכֵנִי יְהוָה בִּגְלָלֶךָ׃
And said to him Laban if please [stay] I have found favor in your eyes I have learned by divination that has blessed me Yahweh for your sake
H5172 H1288 H3068 H1558 H4994 H4672 H2580 H0413 H0559

Laban said to him, “If now I have found favor in your eyes, stay here, for I have divined that the LORD has blessed me for your sake.”

וְאֶתְּנָה׃	עָלַי	שְׂכָרֶךָ	נָקְבָה	וַיֹּאמֶר		28
and I will give [it]	me	your wages	Name	And he said		
H5414		H7939		H0559		

He said, “Appoint me your wages, and I will give it.”

הָיָה	אֲשֶׁר־	וְאֶת	עָבַדְתִּיךָ	אֲשֶׁר	אֶת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	29
has been	how	and	I have served you	how	-	know	You	to him	So he said	
H1961		H0853	H5647		H0853	H3045		H0413	H0559	

אִתִּי׃	מִקְנֶךָ
with me	your livestock
H0854	H4735

Jacob said to him, “You know how I hav

לָרֹב	וַיִּפְרֹץ	לְפָנַי	לְךָ	הָיָה	אֲשֶׁר־	מְעַט	כִּי			30
to a great amount	and it has increased	before I [came]	you	had	what	[was] little	For			
H7230	H6555	H6440		H1961		H4592				

אָנֹכִי	גַּם־	אֶעֱשֶׂה	מָתַי	וְעַתָּה	לְרַגְלִי	אֹתְךָ	יְהוָה	וַיְבָרֶךְ	
I	also	shall provide	when	Now	since my coming	you	Yahweh	and has blessed	
H0595	H1571		H4970	H6258	H7272	H0853	H3068	H1288	

לְבֵיתִי׃
for my own house

For it was little which you had b
wherever I turned. Now when will I pr

מְאוּמָה	לִי	תִּתֶּן־	לֹא־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	לְךָ	אֶתֵּן־	מָה	וַיֹּאמֶר	31
anything	me	you shall give	not	Jacob	And said	you	shall I give	what	so he said	
H3972		H5414	H3808	H3290	H0559		H5414	H4100	H0559	

אֶשְׁמֹר׃	צֹאנְךָ	אֶרְעֶה	אָשׁוּבָה	הַזֶּה	הַדָּבָר	לִי	תַּעֲשֶׂה־	אִם־
[and] keep it	your flock	feed	I will again	this	thing	for me	you will do	If
H8104	H6629		H7725	H2088	H1697			

Laban said, “What shall I give you?” Jacob said, “You shall not give me anything. If you will do this thing for me,
I will again feed your flock and keep it.

נָקֹד	וְשֶׂה	כָּל־	מִשָּׁם	הָסֵר	הַיּוֹם	צֹאנְךָ	בְּכָל־	אֶעֱבֹר		32
speckled	the sheep	all	from there	removing	today	your flock	through all	Let me pass		
H5348	H7716	H3605	H8033	H5493	H3117	H6629	H3605			

וְנָקֹד	וְטָלוּא	בַּכְּשָׂבִים	חוּם	שֶׂה־	וְכָל־	וְטָלוּא		
and speckled	and the spotted	among the lambs	brown ones	the	and all	and spotted		
H5348	H2921	H3775	H2345	H7716	H3605	H2921		

שְׂכָרִי׃	וְהָיָה	בָּעִזִּים
my wages	and [these] shall be	among the goats
H7939	H1961	H5795

I will pass through all your flock today, removing from there every
one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats.

עַל־ of
תָּבוֹא the subject comes
H0935
כִּי־ when
מָחָר to come
H4279
בְּיוֹם in time
H3117
צִדְקָתִי my righteousness
H6666
בִּי for me
וְעָנְתָה־ So will answer
33

בָּעִזִּים among the goats
H5795
וְטָלוּא and spotted
H2921
נָקֹד speckled
H5348
אֵינֶנּוּ not
H0369
אֲשֶׁר־ that [is]
כָּל every one
H3605
לְפָנֶיךָ before you
H6440
שְׂכָרִי my wages
H7939

אִתִּי׃ with me
H0854
הִוא [if] it [is]
H1931
גָּנוּב will be considered stolen
H1589
בַּכְּשָׂבִים among the lambs
H3775
וְחוּם and dark-colored
H2345

So my righteousness will answer for me hereafter, when you come concerning my hire that is before
Every one that is not speckled and spotted among the goats, and black among the sheep, that might be wi
be considered stolen."

כִּדְבָרֶךָ׃ according to your word
H1697
יְהִי it were
H1961
לוּ that
H3863
הֵן Oh
H2005
לָבָן Laban
וַיֹּאמֶר And said
H0559
34

Laban said, "Behold, let it be according to your word."

וְאֶת and
H0853
וְהַטְלֵאִים and spotted
H2921
הָעֲקֻדִּים that were speckled
H6124
הַתְּיָשִׁים the male goats
H8495
אֶת־ -
H0853
הַהוּא that
H1931
בַּיּוֹם day
H3117
וַיָּסַר So he removed
H5493
35

בּוֹ in it
לָבָן white
H3836
אֲשֶׁר־ that had [some]
כָּל every one
H3605
וְהַטְלֵאֹת and spotted
H2921
הַנְּקֻדּוֹת that were speckled
H5348
הָעִזִּים the female goats
H5795
כָּל־ all
H3605

בָּנָיו׃ of his sons
בְּיַד־ into the hand
H3027
וַיִּתֵּן and gave [them]
H5414
בַּכְּשָׂבִים among the lambs
H3775
חוּם the dark-colored
H2345
וְכָל־ and all
H3605

That day, he removed the male goats that were streaked and spotted, and all the female goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the black ones among the sheep, and gave them into the hand of his sons.

אֶת־ -
H0853
רֹעֶה fed
וַיַּעֲקֹב and Jacob
H3290
יַעֲקֹב Jacob
H3290
וּבֵין and
H0996
בֵּינוֹ between himself
H0996
יָמִים days'
H3117
שְׁלֹשֶׁת three
H7969
דֶּרֶךְ a journey
H1870
וַיָּשֶׂם And he put
36

הַנּוֹתָרֹת׃ the remainder
לָבָן of Laban
צֹאן the flocks
H6629

He set three days' journey between himself and Jaco

וְעֹרְמוֹן and chestnut trees
H6196
וְלַוּז and of the almond
H3869
לַח fresh
H3892
לִבְנֶה of poplar
H3839
מַקֵּל branches
H4731
יַעֲקֹב Jacob
H3290
לוֹ for himself
וַיִּקַּח־ And took
H3947
37

הַמַּקְלוֹת׃ the branches
עַל־ in
אֲשֶׁר that [was]
הַלָּבָן the white
H3836
מַחְשֹׂף and exposed
H4286
לְבָנוֹת white
H3836
פְּצָלוֹת strips
H6479
בָּהֶן in them
וַיְפַצֵּל and peeled
H6478

Jacob took to himself rods of fresh poplar, almond, and plane tree, peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.

38 וַיַּצֵּג אֶת־ הַמַּקְלוֹת אֲשֶׁר פִּצֵּל בְּרָהָטִים בִּשְׁקָתוֹת הַמָּיִם

And he set - the branches which he had peeled in the troughs in troughs the watering

H3322 H0853 H4731 H6478 H7298 H8268 H4325

אֲשֶׁר תָּבֹאן הַצֹּאן לִשְׁתּוֹת נֶגֶד הַצֹּאן לְיַחֲמְנָה בְּבֹאָן׃

where came the flocks to drink before the flocks so that they should conceive when they came

H0834 H0935 H6629 H8354 H5227 H6629 H3179 H0935

לִשְׁתּוֹת׃

to drink

H8354

He set the rods which drink. They conceived when

39 וַיֶּחֱמוּ הַצֹּאן אֶל־ הַמַּקְלוֹת וַתֵּלַדְן הַצֹּאן עֲקֻדִּים נְקֻדִּים

So conceived the flocks before the branches and brought forth the flocks streaked speckled

H3179 H6629 H0413 H4731 H3205 H6629 H6124 H5348

וּטְלֻאִים׃

and spotted

H2921

The flocks conceived befo

40 וְהַכְשָׂבִים הִפְרִיד יַעֲקֹב וַיִּתֵּן פְּנֵי הַצֹּאן אֶל־ עָקֹד וְכָל־

And the lambs separated Jacob and made face the flocks toward the streaked and all

H3775 H6504 H3290 H5414 H6440 H6629 H0413 H6124 H3605

וְלֹא לְבַדּוֹ עֲדָרִים לוֹ וַיָּשֶׁת־ לָבָן בְּצֹאן חוּם

and not by themselves flocks his own but he put of Laban in the flock the brown

H3808 H0905 H5739 H3807 H7896 H3837 H6629 H2345

לָבָן׃ צֹאן עַל־ שָׂתָם

of Laban flock with did put them

H3837 H6629 H5921 H7896

Jacob separated the lambs, and set the faces of the floc flock. He put his own droves apart, and didn't put them into L

41 וְהָיָה בְּכָל־ יַחֵם הַצֹּאן הַמְקֻשָּׁרוֹת וְשָׂם יַעֲקֹב אֶת־

And it came to pass whenever conceived the livestock stronger that placed Jacob -

H1961 H3605 H3179 H6629 H7194 H7760 H3290 H0853

לְיַחֲמֵנָּה בָּרְהָטִים הַצֹּאן לְעֵינֵי הַמַּקְלוֹת בַּמַּקְלוֹת׃

that they might conceive in the troughs of the livestock before the eyes the branches in front of the branches

H3179 H6629 H5869 H4731 H4731

Whenever the stronger of the flock co watering troughs, that they might conceive

42 וּבְהַעֲטִיף לֹא הַצֹּאן וְהָיָה יָשֶׂם הָעֲטֻפִים לְלָבָן

But when were feeble not the flocks So were he did put [them] in the feebler of Laban

H3808 H6629 H1961 H7760 H6184 H3837

וְהַקְשֻׁרִים לְיַעֲקֹב׃

and the stronger of Jacob

H7194 H3290

but when the flock were feeble, he didn't put them in. So the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.

רַבּוֹת	צֹאן	לוֹ	וַיְהִי־	מְאֹד	מְאֹד	הָאִישׁ	וַיִּפְרֹץ	43
large	flocks	to him	and had	greatly	exceedingly	the man	Thus became prosperous	
	H6629		H1961	H3966	H3966	H0376	H6555	

וַחֲמֹרִים׃	וּגְמַלִּים	וַעֲבָדִים	וּשְׁפָחוֹת
and donkeys	and camels	and menservants	and maidservants
H2543	H1581	H5650	H8198

The man increased exceedingly, and had large flocks, female servants and male se
donkeys.

Chapter 31

אֵת	יַעֲקֹב	לָקַח	לֵאמֹר	לָבָן	בְּנֵי־	דִּבְרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	1
-	Jacob	has taken away	saying	of Laban	of the sons	the words	-	Now [Jacob] heard	
H0853	H3290	H3947	H0559			H1697	H0853	H8085	

כָּל־	אֵת	עָשָׂה	לְאָבִינוּ	וּמֵאֲשֶׁר	לְאָבִינוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	
all	-	he has acquired	our father's	and from what was	of our father	that was	all	
H3605	H0853		H0001		H0001		H3605	

הַזֶּה׃	הַכָּבֵד
this	wealth
H2088	H3519

Jacob heard Laban's sons' wo
this wealth from that which was ou

אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	לָבָן	פְּנֵי	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיַּרְא		2
it [was] not [favorable]	and indeed	of Laban	the countenance	-	Jacob	And saw		
H0369	H2009		H6440	H0853	H3290	H7200		

שִׁלְשֹׁם׃	כִּתְמוֹל	עִמּוֹ
before	as	toward him
H8032	H8543	

Jacob saw the expression on Laban's face, and

וּלְמוֹלַדְתֶּךָ	אֲבוֹתֶיךָ	אֶרֶץ	אֶל־	שׁוּב	יַעֲקֹב	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
and to your family	of your fathers	the land	to	Return	to Jacob	unto	Yahweh	And said	
H4138	H0001	H0776	H0413	H7725	H3290	H0413	H3068	H0559	

עִמָּךְ׃	וְאֶהְיֶה	
with you	and I will be	
	H1961	

The LORD said to Jacob, "Return to th

צֹאנוֹ׃	אֶל־	הַשָּׂדֶה	וּלְלֵאָה	לְרָחֵל	וַיִּקְרָא	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח		4
his flock	to	to the field	and Leah	Rachel	and called	Jacob	So sent		
H6629	H0413		H3812	H7354	H7121	H3290	H7971		

Jacob sent and called Rachel and Leah to the field to his flock,

וַיֹּאמֶר לָהֶן רֹאֶה אָנֹכִי אֶת־פְּנֵי אֲבִיכֶן כִּי־אֵינֶנּוּ 5
and said to them I can see I - countenance of your father that it [is] not
H0559 H7200 H0595 H0853 H6440 H0001 H0369

אֵלַי כִּתְמֹל שִׁלְשֹׁם וֵאלֹהֵי אָבִי הָיָה עִמָּדִי׃
toward me as before But the God of my father has been with me
H0413 H8543 H8032 H0430 H0001 H1961 H5978

and said to them, “I see the expression on your father’s face, that it is not toward me as before; b
my father has been with me.

וְאַתֶּנָּה יְדַעְתֶּן כִּי בְכָל־כֹּחִי עָבַדְתִּי אֶת־אֲבִיכֶן׃ 6
And you know that with all my might I have served - your father
H3045 H3605 H6635 H0853 H0001

You know that I have served your father with all of my strength.

וַאֲבִיכֶן הֵתֵל בִּי וְהֶחֱלִף אֶת־מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים וְלֹא־ 7
And yet your father has deceived me and changed - my wages ten times but not
H0001 H2048 H0853 H4909 H6235 H4489 H3808

נְתָנוֹ אֱלֹהִים לְהָרַע עִמָּדִי׃
did allow him God to hurt me
H5414 H0430 H7451 H5978

Your father has deceived me, and changed my wages te

אִם־כֹּה יֹאמַר נְקֻדִּים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כָל־הַצֹּאן 8
If thus he said speckled shall be your wages then bore all the flocks
H0518 H3541 H0559 H5348 H1961 H7939 H3205 H3605 H6629

וְאִם־כֹּה יֹאמַר עֲקֻדִּים יִהְיֶה שְׂכָרֶךָ וְיָלְדוּ כָל־הַצֹּאן
and if thus he said streaked shall be your wages then bore all the flocks
H0518 H3541 H0559 H6124 H1961 H7939 H3205 H3605 H6629

עֲקֻדִּים׃
streaked
H6124

If he said, ‘The speckle
your wages,’ then all the floc

וַיַּצֵּל אֱלֹהִים אֶת־מִקְנֵה אֲבִיכֶם וַיִּתֶּן־לִי׃ 9
So has taken away God - the livestock of your father and given [them] to me
H5337 H0430 H0853 H4735 H0001 H5414

Thus God has taken away your father’s livestock, and given them to me.

וַיְהִי בְּעֵת יַחֵם הַצֹּאן וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה 10
And it came to pass at the time conceived the flocks when I lifted that I and saw
H1961 H6256 H3179 H6629 H5375 H5869 H7200

בַּחֲלוֹם וְהִנֵּה הָעֲתֻדִים הָעֹלִים עַל־הַצֹּאן עֲקֻדִּים נְקֻדִּים
in a dream and behold the rams which leaped upon the flocks [were] streaked speckled
H2472 H2009 H6260 H5927 H6629 H6124 H5348

וּבְרֻדִּים׃
and spotted
H1261

During mating season, I lifted up my eyes, and saw in a dream, and behold, the male goats which leaped on the flock were streaked, speckled, and grizzled.

11 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ מַלְאַ֣ךְ הָאֱלֹהִ֔ים בַּחֲל֖וֹם יַֽעֲקֹ֑ב וָאֹמַ֖ר הִנֵּֽנִי׃
And spoke to me the Angel of God in a dream Jacob and I said Here I am
H0559 H0413 H4397 H0430 H2472 H3290 H0559 H2009

The angel of God said to me in the dream, ‘Jacob,’ and I said, ‘Here I am.’

12 וַיֹּ֣אמֶר שָׂא־נָ֣א עֵינֶ֗יךָ וּרְאֵה֙ כָּל־הָעַתֻּדִ֣ים הָעֹלִ֔ים עַל־הַצֹּ֑אן כִּֽי־רָאִ֣יתִי אֵ֔ת כָּל־אֲשֶׁ֥ר לָבָ֖ן עֹשֶׂ֥ה לָֽךְ׃
And He said Lift now your eyes and see the rams which leap on the flocks for I have seen - all that Laban is doing to you
H0559 H5375 H4994 H5348 H7200 H6260 H5927 H6629 H3605 H7200 H0853 H3605 H0834 H3290 H6213 H0413

He said, ‘Now lift up
and grizzled, for I have se

13 אָנֹכִ֣י הָאֵ֔ל בֵּֽית־אֵ֖ל אֲשֶׁ֣ר מָשַׁ֥חְתָּ שָּׁ֑ם מַצֵּבָ֗ה אֲשֶׁ֤ר נָדַ֙רְתָּ֙ לִ֔י שָׁ֖ם נֶ֣דֶר עַתָּ֔ה קוּם֙ צֵ֣א מִן־הָאָ֔רֶץ הַזֹּ֖את וְשׁ֣וּב אֶל־אֶ֥רֶץ מוֹלַדְתֶּֽךָ׃
I [am] the God of Bethel where you anointed - the pillar [and] where you made
H0595 H0410 H1008 H0834 H4886 H8033 H4676 H0834 H5087
to Me - a vow Now arise get out of this land and return to the land of your family
H0413 H7725 H2063 H0776 H4138

I am the God of Bethel, whe
this land, and return to the land o

14 וַתַּ֥עַן רָחֵ֖ל וְלֵאָ֑ה וַתֹּ֣אמַרְנָה לוֹ֒ הַעוֹד֩ לָ֨נוּ חֵ֜לֶק וְנַחֲלָ֗ה בְּבֵ֥ית אָבִֽינוּ׃
And answered Rachel and Leah and said to him is there still for us any portion or inheritance in house of our father
H7354 H3812 H0559 H3808 H5750 H0413 H2506 H4490 H1004 H1

Rachel and Leah answered him, “Is there yet any portio

15 הֲלֹ֣וא נָכְרִיּ֔וֹת נֶחְשַׁ֥בְנוּ לָ֖וֹ כִּֽי־מְכָרָ֑נוּ וַיֹּ֥אכַל גַּם־אָכ֖וֹל אֶת־כַּסְפֵּֽנוּ׃
Are not strangers we considered by him for he has sold us and consumed also completely - our money
H3808 H5237 H2803 H3808 H4376 H3588 H0398 H1571 H0398 H0853 H3701

Aren’t we considered as foreigners by him? For

16

כִּי כָל־ הָעֹשֶׁר אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאָבִינוּ לָנוּ הוּא
For all the riches which God has taken away from our father are ours

וְעַתָּה וּלְבָנֵינוּ אֲשֶׁר ׀ כֹּל אָמַר אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה׃
and our children's And then whatever has said God to you do it

H1931 H0001 H0430 H5337 H6239 H3605 H6258 H0559 H0430 H0413

and our children's. Now then, whatever God has said to you, do."

17

וַיָּקָם יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־ בָּנָיו וְאֶת־ נָשָׁיו עַל־ הַגְּמַלִּים׃
And rose Jacob and set - his sons and his wives on camels

H3290 H5375 H0853 H0853 H0802 H1581

Then Jacob rose up, and set his sons and his wives on the camels,

18

וַיִּנְהַג אֶת־ כָּל־ מִקְנֵהוּ וְאֶת־ כָּל־ רְכֻשׁוֹ אֲשֶׁר
and he carried away - all his livestock and all his possessions which

H0853 H3605 H4735 H0853 H3605 H7399

רָכַשׁ מִקְנֵה קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּפַדַּן אֲרָם לָבוֹא אֶל־ יִצְחָק
he had gained livestock his acquired which he had gained in Padan Aram to go to Isaac

H7408 H4735 H7075 H0834 H7408 H6307 H0935 H0413 H3327

אֲבִיו אַרְצָה כְּנָעַן׃
his father in the land of Canaan

H0001 H0776

and he took away all his livestock, and all his possessions which he had gained in Paddan Aram, to go to Isaac his father

19

וְלָבָן הָלַךְ לִגְזֹז אֶת־ צֹאנוֹ וַתִּגְנֹב רָחֵל אֶת־ תְּרָפִים אֲשֶׁר לְאָבִיהָ׃
Now Laban had gone had shear his sheep and had stolen Rachel - the household idols that were unto her father

H1980 H1494 H6629 H1589 H7354 H0853 H8655 H0834 H0001

Now Laban had gone to shear his sheep; and Rachel stole the household idols that were unto her father.

20

וַיִּגְנֹב יַעֲקֹב אֶת־ לֵב לָבָן הָאֲרַמִּי עַל־ בְּלִי הִגִּיד לוֹ כִּי הוּא בֹרֵחַ׃
And stole away unknown Jacob - unawares to Laban the Syrian in that not he did tell him that he intended to flee

H1589 H3290 H0853 H3820 H3837 H0761 H5921 H1097 H5046 H3588 H1931 H1272

Jacob deceived Laban the Syrian, in that he didn't tell him that he intended to flee.

21

וַיִּבְרַח הוּא וְכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וַיָּקָם וַיַּעֲבֹר אֶת־ הַנָּהָר וַיָּשֶׂם
So fled he and with all that he had and He arose and crossed - the river and set

H1272 H1931 H3605 H0834 H3820 H6965 H5674 H0853 H5104 H7760

פָּנָיו הָרָה הַגִּלְעָד׃
his face [toward] the hill country of Gilead

H6440 H2022 H1568

So he fled with all that he had. He rose up, passed over the River, and set his face toward the mountain of Gilead.

22 וַיֻּגַּד לְלָבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בָרַח יַעֲקֹב׃
And was told Laban on the day third that had fled Jacob
H5046 H3117 H7992 H1272 H3290

Laban was told on the third day that Jacob had fled.

23 וַיִּקַּח אֶת־אֶחָיו עִמּוֹ וַיִּרְדֹּף אַחֲרָיו שִׁבְעַת יָמִים וַיַּדֶּבֶק אֹתוֹ בְּהַר הַגִּלְעָד׃
And he took - his brothers with him and pursued him seven days' journey of the Gilead
H3947 H0853 H0251 H7291 H1870 H3117 H1568

He took his relatives with him, and pursued him seven days' journey. He ov
Gilead.

24 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלוֹם הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ
But had come God to Laban the Syrian in a dream by night and said to him
H0935 H0430 H0413 H3290 H0761 H2472 H3915 H0559

הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תְּדַבֵּר עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע׃
take heed to it lest you speak to Jacob neither good nor bad
H8104 H6435 H1696 H3290 H4940 H5704

God came to Laban the Syrian in a dream of the night, and said to him, "Be careful that you don't spea
Jacob either good or bad."

25 וַיַּשֵּׂג לָבָן אֶת־יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב תָּקַע אֶת־אָהֳלוֹ בָּהָר
So overtook Laban - Jacob had pitched his tent in the hill country
H5381 H3290 H3290 H8628 H0853 H0168 H2022

וְלָבָן תָּקַע אֶת־אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד׃
and Laban pitched with his brothers in the hill country of Gilead
H3290 H8628 H0854 H0251 H2022 H1568

Laban caught up with Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mountain, and Laban with h
encamped in the mountain of Gilead.

26 וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־לִבִּי וַתְנַהֵג אֶת־בְּנֹתַי כִּשְׁבִיוֹת חָרֶב׃
And said Laban to Jacob what have you done that you have stolen away unknown - my daughters like captives with the sword
H0559 H3290 H4100 H1589 H0853 H1323 H7617 H2719

Laban said to Jacob, "What have you done, that you have deceived me, and carried away my daug
captives of the sword?

27 לָמָּה נֶחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִי וְאֲשַׁלַּחֲךָ בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁרִים בְּתֹף וּבְכִנּוֹר׃
why did you flee away secretly and steal away from me and not tell me for I might have sent you away with joy and singing with tambourines and harps
H4100 H2244 H1272 H1589 H0853 H3808 H5046 H7971 H8057 H7892 H8596 H3658

Why did you flee secretly, and deceive me, and didn't tell me, that I might have sent you away with mirth and with songs, with tambourine and with harp;

הִסְכָּלְתָּ	עַתָּה	וְלִבְנֹתָי	לְבָנַי	לְנַשֵּׁק	נְטַשְׁתַּנִי	וְלֹא	28
you have done foolishly	now	and my daughters	my sons	to kiss	you did allow me	and not	
H5528	H6258	H1323			H5203	H3808	

עָשָׂו׃
in [so] doing

and didn't allow me to kiss

אָמַר	וְאֶמְשׁ	אֲבִיכֶם	וֵאלֹהֵי	רָע	עִמָּכֶם	לַעֲשׂוֹת	יָדִי	לְאֵל	יֶשׁ־	29
spoke	last night	of your father	but the God	harm	you	to do	my	in power	It is	
H0559	H0570	H0001	H0430				H3027	H0410	H3426	

רָע׃	עַד־	מִטּוֹב	יַעֲקֹב	עִם־	מִדַּבֶּר	לְךָ	הִשָּׁמֶר	לֵאמֹר	אֵלַי
bad	nor	neither good	Jacob	to	that you speak	-	Be careful	saying	to me
	H5704		H3290		H1696		H8104	H0559	H0413

It is in the power of my hand to hurt you, but the God of your father spoke to me last night, saying, 'Be careful that you don't speak to Jacob either good or bad.'

לָמָּה	אָבִיךָ	לְבֵית	נִכְסַפְתָּה	נִכְסֹף	כִּי־	הָלַכְתָּ	הָלֹךְ	וְעַתָּה	30
[but] why	of your father	for house	you long	greatly	because	you have gone	surely	Now	
H4100	H0001		H3700	H3700		H1980	H1980	H6258	

אֱלֹהָי׃	אֶת־	גָּנַבְתָּ
my gods	-	did you steal
H0430	H0853	H1589

Now, you want to be gone, because you great gods?"

פֶּן־	אָמַרְתִּי	כִּי	יָרֵאתִי	כִּי	לְלָבָן	וַיַּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיַּעַן	31
Perhaps	I said	for	I was afraid	because	to Laban	and said	Jacob	and answered	
H6435	H0559		H3372			H0559	H3290		

מֵעִמִּי׃	בְּנוֹתֶיךָ	אֶת־	תִּגְזֹל
from me	your daughters	-	you would take by force
	H1323	H0853	H1497

Jacob answered Laban, "Because I was afraid, for I said, 'Lest you should tak force.'

נֶגֶד	יְחְיֶה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	אֶת־	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	עִם	32
in the presence	do let him live	not	your gods	-	you find	whomever	with	
H5048	H2421	H3808	H0430	H0853	H4672			

יָדַע	וְלֹא־	לָךְ	וְקַח־	עִמָּדִי	מָה	לְךָ	הַכֶּר־	אַחֵינוּ	
did know	For not	with you	and take [it]	[is] with me	what	of yours	identify	of our brothers	
H3045	H3808		H3947	H5978	H4100			H0251	

גְּנָבָתַם׃	רָחֵל	כִּי	יַעֲקֹב
had stolen them	Rachel	that	Jacob
H1589	H7354		H3290

Anyone you find your gods with shall not live. Before our For Jacob didn't know that Rachel had stolen them.

33

שְׁתֵּי	וּבְאָהֳל	לֵאָה	וּבְאָהֳל	וּבְאֹהֶל	לָבָן	וַיָּבֹא	
of the two	and into tents	of Leah	and into tent	of Jacob	into tent	Laban	And went
H8147	H0168	H3812	H0168	H3290	H0168	H0935	

בְּאֹהֶל	וַיָּבֹא	לֵאָה	מֵאֹהֶל	וַיֵּצֵא	מָצָא	וְלֹא	הָאֲמָהֹת	
tent	and entered	of Leah	out of tent	And he went	he did find [them]	but not	maidservants	
H0168	H0935	H3812	H0168	H3318	H4672	H3808	H0519	

רָחֵל׃	
of Rachel	
H7354	

Laban went into Jacob's
them. He went out of Leah's

34

הַגָּמָל	בְּכַר	וַתְּשִׂמֵם	הַתְּרָפִים	אֶת־	לָקְחָה	וְרָחֵל	
of the camel	in saddle	and put them	the household idols	-	had taken	Now Rachel	
H1581			H8655	H0853	H3947	H7354	

מָצָא׃	וְלֹא	הָאֹהֶל	כָּל־	אֶת־	לָבָן	וַיְמַשֵּׁשׁ	עֲלֵיהֶם	וַתֵּשֶׁב
did find [them]	but not	the tent	all about	-	Laban	And searched	on them	and sat
H4672	H3808	H0168	H3605	H0853		H4959		H3427

Now Rachel had taken the teraphim, put them in the camel's saddle, and sat on them. Laban felt around all the tent, but didn't find them.

35

אוּכַל׀	לָוֹא	כִּי	אֲדֹנִי	בְּעֵינֵי	יִחַר׀	אַל־	אָבִיהָ	אֶל־	וַתֹּאמֶר
I	cannot	that	my lord	let it displease	-	not	her father	to	And she said
H3201	H3808		H0113		H2734	H0408	H0001	H0413	H0559

מָצָא	וְלֹא	וַיְחַפֵּשׂ	לִי	נָשִׁים	דֶּרֶךְ	כִּי־	מִפָּנַיִךְ	לָקוּם
did find	but not	And he searched	with me	of women [is]	the manner	for	before you	rise
H4672	H3808	H2664		H0802	H1870		H6440	

הַתְּרָפִים׃	אֶת־
the household idols	-
H8655	H0853

She said to her father, "Don't let my lord b
searched, but didn't find the teraphim.

36

לְלָבָן	וַיֹּאמֶר	יַעֲקֹב	וַיַּעַן	בְּלָבָן	וַיֵּרֶב	לְיַעֲקֹב	וַיִּחַר	
to Laban	and said	Jacob	And answered	Laban	and rebuked	Jacob	And was angry	
	H0559	H3290			H7378	H3290	H2734	

אַחֲרָי׃	דָּלַקְתָּ	כִּי	חַטָּאתִי	מָה	פִּשְׁעִי	מַה־	
me	you have so hotly pursued	that	my sin	what [is]	my trespass	what [is]	
	H1814			H4100	H6588	H4100	

Jacob was angry, and argued with Laban. Jacob answered Laban, "What is my trespass? What is my sin, tha
you have hotly pursued me?

37

כְּלֵי־	מִכֹּל	מָצָאתָ	מַה־	כֵּלַי	כָּל־	אֶת־	מִשַּׁשְׁתָּ	כִּי־	
the things	of all	have you found	what	my things	all	-	you have searched	Although	
H3627	H3605	H4672	H4100	H3627	H3605	H0853	H4959		

וְיוֹכִיחוּ	וְאַחֶיךָ	אַחַי	נֶגֶד	כֹּה	שִׂים	בֵּיתֶךָ	
that they may judge	and your brothers	my brothers	before	here	Set [it]	of your household	
H3198	H0251	H0251	H5048	H3541			

שְׁנֵינוּ׃	בֵּין
the two of us	between
H8147	H0996

Now that you have felt around in all my stuff, what have you found of all your household stuff? Set it here before my relatives and your relatives, that they may judge between us two.

38

לֹא	וְעִזֶּיךָ	רְחֵלֶיךָ	עִמָּךְ	אָנֹכִי	שְׁנָה	עֶשְׂרִים	זֶה
not	and your female goats	your ewes	with you	I [have been]	years	twenty	This
H3808	H5795	H7353		H0595	H8141	H6242	H2088

אָכָלְתִּי׃	לֹא	צֹאנְךָ	וְאֵילֵי	שִׁכֵּלוּ
I have eaten	not	of your flock	and the rams	have miscarried their young
H0398	H3808	H6629		

"These twenty years I have been with you. Your ewes and your female goats have not cast their y
haven't eaten the rams of your flocks.

39

מִיָּדִי	אַחַטָּנָּה	אָנֹכִי	אֵלֶיךָ	הֵבֵאתִי	לֹא־	טְרֵפָה
From my hand	bore the loss of it	I	to you	I did bring	not	That which was torn [by beasts]
H3027	H2398	H0595	H0413	H0935	H3808	H2966

לָיְלָה׃	וּגְנֻבְתִּי	יוֹם	גְּנֻבְתִּי	תְּבַקְּשֶׁנָּה
by night	or stolen	by day	[whether] stolen	you required it
H3915	H1589	H3117	H1589	H1245

That which was torn of animals, I didn't bring to you. I bore its loss. Of my hand
by day or stolen by night.

40

וַתִּדַּד	בַּלָּיְלָה	וְקֶרַח	חֹרֶב	אֲכָלַנִי	בַיּוֹם	הָיָיתִי
and departed	by night	and the frost	the drought	consumed me	in the day	[There] I was
H5074	H3915	H7140		H0398	H3117	H1961

מֵעֵינָי׃	שְׁנָתִי
from my eyes	sleep
	H8142

This was my situation: in the day th
eyes.

41

בִּשְׁתֵּי	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע־	עֲבַדְתִּיךָ	בְּבֵיתֶךָ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	לִי	זֶה־
for two	years	[and] ten	four	I served you	in your house	year	twentieth	my	This [is]
H8147	H8141	H6240	H0702	H5647		H8141	H6242		H2088

עֲשֶׂרֶת	מַשְׂכֻּרְתִּי	אֶת־	וַתַּחֲלֵף	בְּצֹאנֶךָ	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	בְּנֹתֶיךָ
ten	my wages	-	and you have changed	for your flock	years	and six	your daughters
H6235	H4909	H0853	H2498	H6629	H8141	H8337	H1323

מֹנִים׃
times
H4489

These twenty years
years for your flock, and y

42

לִי	הָיָה	יִצְחָק	וּפַחַד	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָבִי	אֱלֹהֵי	לוּלֵי	
with me	had been	of Isaac	and the fear	of Abraham	the God	of my father	the God	Unless	
	H1961	H3327	H6343	H0085	H0430	H0001	H0430	H3884	

יְגִיעַ	וְאֶת־	עָנְיִי	אֶת־	שִׁלַּחְתָּנִי	רֵיקָם	עַתָּה	כִּי
the labor	and	my affliction	-	you would have sent me away	empty-handed	now	surely
H3018	H0853	H6040	H0853	H7971	H7387	H6258	

אָמֶשׁ׃	וַיּוֹכַח	אֱלֹהִים	רָאָה	כַּפָּי
last night	and He rendered judgment	God	has seen	of my hands
H0570	H3198	H0430	H7200	H3709

Unless the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, had been with me, surely now you would have sent me away empty. God has seen my affliction and the labor of my hands, and rebuked you last night."

43 וַיַּ֤עַן לָבָן֙ וַיֹּ֣אמֶר אֶל־יַעֲקֹ֔ב הַבָּנ֖וֹת בְּנֹתַ֑י וְהַבָּנִ֣ים בָּנַ֔י וְהַצֹּ֖אן צֹאנִ֑י וְכֹ֛ל אֲשֶׁר־אַתָּ֥ה רֹאֶ֖ה לִ֣י הֽוּא׃ וְלִבְנֹתַ֗י מָה־אֶֽעֱשֶׂ֥ה לָאֵ֛לֶּה הַיּ֖וֹם אֹ֥ו לִבְנֵיהֶ֖ן אֲשֶׁ֥ר יָלָֽדוּ׃

And answered Laban and said to Jacob, [These] daughters [are] my daughters, and [these] children [are] my children, and [this] flock [is] my flock, and all that you see is mine. But my daughters, what can I do today to these or to their children whom they have borne?

Laban answered Jacob, "The d
flocks, and all that you see is mine! V
borne?

44 וְעַתָּ֗ה לְכָ֤ה נִכְרְתָה֙ בְּרִ֣ית אֲנִ֔י וָאָ֖תָּה וְהָיָ֥ה לְעֵ֖ד בֵּינִ֥י וּבֵינֶֽךָ׃

Now therefore come, let us make a covenant, I and you, and let it be a witness between me and you.

Now come, let's make a covenant, you

45 וַיִּקַּ֣ח יַעֲקֹ֔ב אֶ֖בֶן וַיְרִימֵ֑הָ מַצֵּבָֽה׃

So Jacob took a stone and set it up [as] a pillar.

Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

46 וַיֹּ֤אמֶר יַעֲקֹב֙ לְאֶחָ֔יו לִקְט֥וּ אֲבָנִ֖ים וַיִּקְח֣וּ אֲבָנִ֑ים וַיַּֽעֲשׂ֥וּ גָ֛ל וַיֹּאכְל֥וּ שָׁ֖ם עַל־הַגָּֽל׃

And Jacob said to his brothers, Gather stones. And they took stones and made a heap and they ate there on the heap.

Jacob said to his relatives, "Gather stones." They took st

47 וַיִּקְרָ֣א לָ֔וֹ לָבָ֖ן יְגַר שָׂהֲדוּתָ֑א וְיַעֲקֹ֖ב קָרָ֥א לֹ֛ו גַּלְעֵֽד׃

And Laban called it Jegar Sahadutha, but Jacob called it Galeed.

48 וַיֹּ֤אמֶר לָבָן֙ גַּ֣ל הַזֶּ֔ה עֵ֥ד בֵּינִ֖י וּבֵינְךָ֣ הַיֹּ֑ום עַל־כֵּ֛ן קָרָ֥א שְׁמֹ֖ו גַּלְעֵֽד׃

And Laban said, This mound [is] a witness between me and you today. Therefore was its name called Galeed

Laban said, “This heap is witness between me and you today.” Therefore it was named Galeed

כִּי וּבֵינֶךָ בֵּינִי יְהוָה יִצֶף אָמַר אֲשֶׁר וְהַמִּצְפָּה 49
when and you between me Yahweh May watch he said because and also Mizpah
H0996 H0996 H3068 H6822 H0559 H4709

מֵרֵעֵהוּ׃ אִישׁ נִסָּתֵר
from another one we are absent
H7453 H0376 H5641

and Mizpah, for he said, “The LORD watch between

בְּנֹתַי עַל־ נָשִׁים תִּקַּח וְאִם־ בְּנֹתַי אֶת־ תְּעַנֶּה אִם־ 50
my daughters besides [other] wives you take or if my daughters - you afflict If
H1323 H0802 H3947 H1323 H0853

וּבֵינֶךָ׃ בֵּינִי עֵד אֱלֹהִים רְאֵה עִמָּנוּ אִישׁ אֵין
and you between me witness God [is] see with us man [is] [although] no
H0996 H0996 H5707 H0430 H7200 H0376 H0369

If you afflict my daughters, or if you take wives in addition to my daughters, no man is with us; behold, witness between me and you.”

יָרֵיתִי אֲשֶׁר הַמַּצֵּבָה וְהִנֵּה הַזֶּה הַגַּל וְהִנֵּה לְיַעֲקֹב לָבָן וַיֹּאמֶר 51
I have placed which [this] pillar and here is this mound Here is to Jacob Laban And said
H4676 H2009 H2088 H1530 H2009 H3290 H0559

וּבֵינֶךָ׃ בֵּינִי
and you between me
H0996 H0996

Laban said to Jacob, “See this heap, a

אֶעֱבֹר לֹא־ אָנִי אִם־ הַמַּצֵּבָה וְעֵדָה הַזֶּה הַגַּל עֵד 52
will pass beyond not I that [this] pillar [is] and a witness this [is] mound A witness
H3808 H0589 H4676 H2088 H1530 H5707

הַגָּל אֶת־ אֵלַי תַּעֲבֹר לֹא־ אַתָּה וְאִם־ הַזֶּה הַגַּל אֵלֶיךָ׃
mound - to me will pass beyond not you and this mound to you
H1530 H0853 H0413 H3808 H0853 H2088 H1530 H0853 H0413

לְרָעָה׃ הַזֹּאת הַמַּצֵּבָה וְאֶת־ הַזֶּה
for harm this pillar and this
H2063 H4676 H0853 H2088

May this heap be a witness, and the pillar be a witness, th will not pass over this heap and this pillar to me, for harm.

אֱלֹהֵי בֵּינֵינוּ יִשְׁפְּטוּ נָחוֹר וֵאלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי 53
the God between us may they judge of Nahor and the gods of Abraham The God
H0430 H0996 H8199 H5152 H0430 H0085 H0430

יִצְחָק׃ אָבִיו בְּפַחַד יַעֲקֹב וַיִּשָּׁבַע אֲבִיהֶם
Isaac of his father by the Fear Jacob And swore of their father
H3327 H0001 H6343 H3290 H7650 H0001

The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge between us.” the fear of his father, Isaac.

לָחֶם	לֶאֱכָל־	לְאֶחָיו	וַיִּקְרָא	בָּהָר	זֶבַח	יַעֲקֹב	וַיִּזְבַּח	54
bread	to eat	his brothers	and called	on the mountain	a sacrifice	Jacob	And offered	
H3899	H0398	H0251	H7121	H2022	H2077	H3290	H2076	

בָּהָר׃	וַיָּלִינוּ	לֶחֶם	וַיֹּאכְלוּ	
on the mountain	and stayed all night	bread	And they ate	
H2022		H3899	H0398	

Jacob offered a sacrifice in the mountain, and called his relatives to eat bread night in the mountain.

אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	וְלִבְנוֹתָיו	לְבָנָיו	וַיְנַשֵּׁק	בַּבֹּקֶר	לָבָן	וַיַּשְׁכֵּם	55
them	and blessed	and daughters	his sons	and kissed	in the morning	Laban	And arose early	
H0853	H1288	H1323			H1242		H7925	

לִמְקֹמוֹ׃	לָבָן	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ
to his place	Laban	and returned	and departed
H4725		H7725	H3212

Early in the morning, Laban rose up, and kissed his sons and his da and returned to his place.

Chapter 32

אֱלֹהִים׃	מַלְאֲכֵי	בּוֹ	וַיִּפְגְּעוּ־	לְדַרְכּוֹ	הָלַךְ	וְיַעֲקֹב		1
of God	the angels	him	and met	on his way	went	So Jacob		
H0430	H4397		H6293	H1870	H1980	H3290		

Jacob went on his way, and the angels of God met him.

שֵׁם־	וַיִּקְרָא	זֶה	אֱלֹהִים	מַחֲנֵה	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	2
the name	and he called	this [is]	of God	The camp	saw them	when	Jacob	And said	
H8034	H7121	H2088	H0430	H4264	H7200		H3290	H0559	

פ	מָחֲנָיִם׃	הַהוּא	הַמָּקוֹם	
-	Mahanaim	that	of place	
	H4266	H1931	H4725	

When he saw them, Jacob said, “This is God’s army

שֵׂעִיר	אֶרְצָה	אָחִיו	עֵשָׂו	אֶל־	לְפָנָיו	מַלְאָכִים	יַעֲקֹב	וַיִּשְׁלַח	3
of Seir	in the land	his brother	Esau	to	before him	messengers	Jacob	And sent	
	H0776	H0251	H6215	H0413	H6440	H4397	H3290	H7971	

אֱדוֹם׃	שְׂדֵה	
of Edom	the country	
H0123		

Jacob sent messengers in front of hi

אָמַר	כֹּה	לְעֵשָׂו	לַאדֹנִי	תֹּאמְרוּן	כֹּה	לֵאמֹר	אֹתָם	וַיְצַו	4
says	thus	Esau	to my lord	speak	thus	saying	them	And he commanded	
H0559	H3541	H6215	H0113	H0559	H3541	H0559	H0853	H6680	

עָתָּה׃	עַד־	וָאֵחַר	גַּרְתִּי	לָבָן	עִם־	יַעֲקֹב	עַבְדְּךָ
now	until	and stayed there	I have dwelt	Laban	with	Jacob	your servant
H6258	H5704	H0309				H3290	H5650

He commanded them, saying, “This is what you shall tell my lord, Esau: ‘This is what your servant, Jacob, says. I have lived as a foreigner with Laban, and stayed until now.

וָאֶשְׁלְחָה וְשִׁפְחָה וְעֶבֶד צֹאן וַחֲמֹור שֹׁור לִי וַיְהִי־ 5
and I have sent and maidservants and menservants flocks and donkeys oxen I And have
H7971 H8198 H5650 H6629 H2543 H7794 H1961

בְּעֵינֶיךָ׃ חֵן לִמְצֹא־ לַאדֹנִי לְהַגִּיד
in your sight favor that I may find my lord to tell
H2580 H4672 H0113 H5046

I have cattle, donkeys, flocks, male servants, and female servants. I have favor in your sight.’”

אֶל־ אָחִיךָ אֶל־ בָּאנוּ לֵאמֹר יַעֲקֹב אֶל־ הַמַּלְאָכִים וַיָּשֻׁבוּ 6
- your brother to we came saying Jacob to the messengers And returned
H0413 H0251 H0413 H0935 H0559 H3290 H0413 H4397 H7725

עִמּוֹ׃ אִישׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּע־ לִקְרָאתְךָ הֹלֵךְ וְגַם עֵשָׂו
with him men [are] hundred and four to meet you he is coming and also Esau
H0376 H3967 H0702 H7125 H1980 H1571 H6215

The messengers returned to Jacob, saying, “We came to your brother Esau. He is coming to meet you, and four hundred men are with him.”

הָעָם אֶת־ וַיַּחַץ לוֹ וַיֵּצֶר מְאֹד יַעֲקֹב וַיִּירָא 7
the people - then he divided Unto him and distressed greatly Jacob So was afraid
H0853 H2673 H3334 H3966 H3290 H3372

מַחֲנוֹת׃ לִשְׁנֵי וְהַגְּמַלִּים הַבָּקָר וְאֶת־ הַצֹּאן וְאֶת־ אִתּוֹ אֲשֶׁר־
camps into two and camels herds and the flocks and with him that [were]
H4264 H8147 H1581 H1241 H0853 H6629 H0853 H0854

Then Jacob was greatly afraid and was distressed. He divided the people who were with him, along with the flocks, the herds, and the camels, into two companies.

הַמַּחֲנֶה וְהָיָה וְהִכָּהוּ הָאַחַת הַמַּחֲנֶה אֶל־ עֵשָׂו יָבוֹא אִם־ וַיֹּאמֶר 8
camp then and attacks it one camp to Esau comes if and he said
H4264 H1961 H5221 H0259 H4264 H0413 H6215 H0935 H0559

לִפְלֵיטָה׃ הַנִּשְׁאָר
shall escape the other
H6413 H7604

He said, “If Esau comes to the one com

יְהוָה יִצְחָק אֲבִי וֵאלֹהֵי אַבְרָהָם אֲבִי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר 9
Yahweh Isaac of my father and God Abraham of my father God Jacob And said
H3068 H3327 H0001 H0430 H0085 H0001 H0430 H3290 H0559

עִמָּךְ׃ וְאֵיטִיבָה וּלְמוֹלַדְתֶּךָ לְאַרְצְךָ שׁוּב אֵלַי הָאֹמֵר
with you and I will deal well and to your family to your country Return to me the [one] saying
H3190 H4138 H0776 H7725 H0413 H0559

Jacob said, “God of my father Abraham, and God of my father Isaac, the LORD, who said to me, ‘Return to your country, and to your relatives, and I will do you good,’

10

אֶת־	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	הָאֱמֶת	וּמִכָּל־	הַחֲסָדִים	מִכֹּל	קָטֹנְתִּי
-	You have shown	which	the faithfulness	and of all	the kindness	of all	I am not worthy
H0854			H0571	H3605		H3605	H6994

הָיִיתִי	וְעַתָּה	הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עָבַרְתִּי	בְמַקְלִי	כִּי	עַבְדֶּךָ
I have become	now	this	Jordan	-	I crossed over	with my staff	for	Your servant
H1961	H6258	H2088	H3383	H0853		H4731		H5650

מַחֲנוֹת׃	לִשְׁנֵי
camps	two
H4264	H8147

I am not worthy of the least o
servant; for with just my staff I cros

11

אָנֹכִי	יָרֵא	כִּי־	עֵשָׂו	מִיַּד	אָחִי	מִיַּד	נָא	הַצִּילֵנִי
I	fear	for	of Esau	from the hand	of my brother	from the hand	I pray	Deliver me
H0595	H3373		H6215	H3027	H0251	H3027	H4994	H5337

בָּנִים׃	עַל־	אֵם	וְהִכַּנִי	יָבוֹא	פֶּן־	אֹתוֹ
the sons	with	[and] the mother	and attack me	he come	lest	him
		H0517	H5221	H0935	H6435	H0853

Please deliver me from the hand of my brother, from the hand of Esau; for I fear him, lest he co
me and the mothers with the children.

12

כְּחוֹל	זַרְעֲךָ	אֶת־	וְשַׂמְתִּי	עִמָּךְ	אֵיטִיב	הֵיטֵב	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה
like the sand	your descendants	-	and make	you	I will treat well	surely	said	For You
H2344	H2233	H0853			H3190	H3190	H0559	

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר	לֹא־	אֲשֶׁר	הַיָּם
for multitude	be numbered	cannot	which	of the sea
H7230		H3808		H3220

You said, 'I will surely do you good, and make your offspring as the sand of
because there are so many.'"

13

מִנְחָה	בְיָדוֹ	הַבָּא	מִן־	וַיִּקַּח	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	שָׁם	וַיָּלֶן
as a present	to his hand	what came	of	and took	that	night	there	So he lodged
H4503	H3027	H0935		H3947	H1931	H3915	H8033	

אָחִיו׃	לְעֵשָׂו
his brother	for Esau
H0251	H6215

He stayed there that night, and took

14

עֶשְׂרִים׃	וְאֵילִם	מָאתַיִם	רְחֵלִים	עֶשְׂרִים	וּתְיָשִׁים	מָאתַיִם	עִזִּים
twenty	and rams	two hundred	ewes	twenty	and male goats	two hundred	female goats
H6242		H3967	H7353	H6242	H8495	H3967	H5795

two hundred female goats and twenty male goats, two hundred ewes and twenty rams,

15

עֲשָׂרָה	וּפָרִים	אַרְבָּעִים	פָּרוֹת	שְׁלֹשִׁים	וּבְנֵיהֶם	מֵינִיקוֹת	גְּמַלִּים
ten	and bulls	forty	cows	thirty	and with their colts	milk	Camels
H6235	H6499	H0705	H6510	H7970		H3243	H1581

עֲשָׂרָה׃	וַעְיָרִם	עֶשְׂרִים	אֲתֹנֹת
ten	and male donkeys	twenty	female donkeys
H6235	H5895	H6242	H0860

thirty milk camels and their colts, forty cows, ten bulls, twenty female donkeys and ten foals.

16

אֶל־	וַיֹּאמֶר	לְבַדּוֹ	עֵדֶר	עֵדֶר	עֲבָדָיו	בְּיַד־	וַיִּתֵּן	
to	and said	by itself	herd	every	of his servants	to the hand	And he delivered [them]	
H0413	H0559	H0905	H5739	H5739	H5650	H3027	H5414	

עֵדֶר׃	וּבֵין	עֵדֶר	בֵּין	תָּשִׂימוּ	וְרֶוַח	לְפָנַי	עִבְרוּ	עֲבָדָיו
herd	and	herd	between	put	and some distance	before me	Pass over	his servants
H5739	H0996	H5739	H0996		H7305	H6440		H5650

He delivered them into the hands of his servants, every herd by itself, and said to his servants, “Pass over before me, and put a space between herd and herd.”

17

אָחִי	עֵשָׂו	יְפְגָּשְׁךָ֣	כִּי	לֵאמֹר	הָרִאשׁוֹן	אֶת־	וַיְצַו	
my brother	Esau	meets you	when	saying	the first one	-	And he commanded	
H0251	H6215	H6298		H0559	H7223	H0853	H6680	

וּלְמִי	תֵּלֵךְ	וְאָנָה	אַתָּה	לְמִי־	לֵאמֹר	וְשָׁאֲלְךָ֣		
and to Whom [are]	are you going	and where	[do] you [belong]	to whom	saying	and asks you		
H4310	H3212	H0575		H4310	H0559	H7592		

לְפָנֶיךָ׃	אֵלֶּה
in front of you	these
H6440	H0428

He commanded the foremost, saying you? Where are you going? Whose are the

18

לַאדֹנִי	שְׁלוּחָה	הִוא	מִנְחָה	לְיַעֲקֹב	לְעַבְדְּךָ	וְאָמַרְתָּ	
to my lord	sent	it [is]	a present	of Jacob	They belong to your servant	then you shall say	
H0113	H7971	H1931	H4503	H3290	H5650	H0559	

אַחֲרֵינוּ׃	הִוא	גַּם־	וְהִנֵּה	לְעֵשָׂו
behind us	he [is]	also	And behold	Esau
	H1931	H1571	H2009	H6215

Then you shall say, ‘They are your servant, Jacob’s. It is a presen behind us.’”

19

כָּל־	אֶת־	גַּם	הַשְּׁלִישִׁי	אֶת־	גַּם	הַשֵּׁנִי	אֶת־	גַּם	וַיְצַו
all	-	and	the third	-	and	the second	-	-	So he commanded
H3605	H0853	H1571	H7992	H0853	H1571	H8145	H0853	H1571	H6680

עֵשָׂו	אֶל־	תְּדַבְּרוּן	הַזֶּה	כַּדָּבָר	לֵאמֹר	הָעֲדָרִים	אַחֲרֵי	הַהֹלְכִים
Esau	to	you shall speak	this	in manner	saying	the herds	-	who followed
H6215	H0413	H1696	H2088	H1697	H0559	H5739		H1980

אֹתוֹ׃	בְּמֹצַאֲכֶם
him	when you find
H0853	H4672

He commanded also the second, an speak to Esau, when you find him.

אֲכַפְּרָה אָמַר כִּי־ אַחֲרֵינוּ יַעֲקֹב עַבְדְּךָ הִנֵּה גַּם וַאֲמַרְתֶּם 20
I will appease he said For behind us Jacob [is] your servant behold also And say
H0559 H3290 H5650 H2009 H1571 H0559

אוּלַי פָּנָיו אֶרְאֶה כֵּן וְאַחֲרֵי־ לְפָנָי הַהֹלֶכֶת בַּמִּנְחָה פָּנָיו
perhaps his face I will see afterward and before me that goes with the present him
H0194 H6440 H7200 H6440 H1980 H4503 H6440

פָּנָי׃ יִשָּׂא
me he will accept
H6440 H5375

You shall say, ‘Not only that, but be
with the present that goes before me, an

בַּמַּחֲנֶה׃ הַהוּא בַּלָּיְלָה־ לָן וְהוּא פָּנָיו עַל־ הַמִּנְחָה וַתַּעֲבֹר 21
in the camp that night lodged but he before him on before the present So went over
H4264 H1931 H3915 H1931 H6440 H4503

So the present passed over before him, and he himself stayed that night in the camp.

שִׁפְחֹתָיו שְׁתֵּי וְאֶת־ נָשָׁיו שְׁתֵּי אֶת־ וַיִּקַּח הוּא בַּלָּיְלָה וַיָּקָם 22
his maidservants two and his wives two - and took that night And he arose
H8198 H8147 H0853 H0802 H8147 H0853 H3947 H1931 H3915

יַבֹּק׃ מַעֲבַר אֵת וַיַּעֲבֵר יְלָדָיו עָשָׂר אַחַד וְאֶת־
of Jabbok the ford - and crossed over his sons [and] ten one and
H2999 H0853 H3206 H6240 H0259 H0853

He rose up that night, and took his two wives, and his two servants, and his eleven sons, and crossed
ford of the Jabbok.

לוֹ׃ אֲשֶׁר־ אֶת־ וַיַּעֲבֵר הַנָּחַל אֶת־ וַיַּעֲבִרֵם וַיִּקָּחֵם 23
he had what - and sent over the brook - and sent them over And He took them
H0853 H0853 H3947

He took them, and sent them over the stream, and sent over that which he had.

הַשָּׁחַר׃ עֲלוֹת עַד עִמּוֹ אִישׁ וַיֵּאָבֵק לְבַדּוֹ יַעֲקֹב וַיִּוָּתֵר 24
of day the breaking until with him a man and wrestled alone Jacob And was left
H7837 H5927 H5704 H0376 H0079 H0905 H3290 H3498

Jacob was left alone, and wrestled with a man there until the breaking of the day.

בְּכַף־ וַיִּגַּע לוֹ יָכֹל לֹא כִּי וַיַּרְא 25
the socket then He touched against him He did prevail not that And when He saw
H3709 H5060 H3201 H3808 H7200

עִמּוֹ׃ בְּהֵאָבְקוֹ יַעֲקֹב יֶרֶךְ כַּף־ וַתֵּקַע יְרֵכוֹ
with him as He wrestled of Jacob of the hip the socket and was out of joint of his hip
H0079 H3290 H3409 H3709 H3363 H3409

When he saw that he didn’t prevail against him, the man touched the hollow of his thigh, and the hollow of
Jacob’s thigh was strained as he wrestled.

כִּי אֲשַׁלְּחֲךָ לֹא וַיֹּאמֶר הַשָּׁחַר עָלָה כִּי שַׁלְּחֵנִי וַיֹּאמֶר 26
except I will let You go not But he said the day breaks for let Me go And He said
H7971 H3808 H0559 H7837 H5927 H7971 H0559

בֵּרַכְתָּנִי׃ אִם־
You bless me if
H1288

The man said, “Let me go, for the day breaks.” Jacob said, “I won’t let you go unless you bless me.”

27 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֵלָיו֒ מַה־שְּׁמֶ֣ךָ֔ וַיֹּ֖אמֶר יַעֲקֹֽב׃
So He said (H0559) to him (H0413) what [is] (H4100) your name (H8034) and He said (H0559) Jacob (H3290)

He said to him, “What is your name?” He said, “Jacob”.

28 וַיֹּ֣אמֶר֮ לֹֽא־יַעֲקֹב֒ יֵאָמֵ֣ר ע֗וֹד שִׁמְךָ֤ כִּי־ אִם־ יִשְׂרָאֵל֙ כִּ֣י
And He said (H0559) not (H3808) Jacob (H3290) shall be called (H0559) anymore (H5750) Your name (H8034) - but (H0518) Israel (H3478) for

שָׂרִ֖יתָ עִם־ אֱלֹהִ֣ים וְעִם־ אֲנָשִׁ֔ים וַתּוּכָֽל׃
you have struggled (H8280) with (H0854) God (H0430) and with (H0854) men (H0376) and have prevailed (H3201)

He said, “Your name will no longer be called Jacob, but Israel; for you have fought with God an
have prevailed.”

29 וַיֹּ֣אמֶר֮ וַיִּשְׁאַל֒ יַעֲקֹב֙ הַגִּ֣ידָה־ נָּ֗א שְׁמֶךָ֔ וַיֹּ֖אמֶר לָּמָ֣ה זֶּ֑ה תִּשְׁאַ֣ל
And said (H0559) And asked (H7592) Jacob (H3290) Tell [me] (H5046) please (H4994) Your name (H8034) And He said (H0559) why (H4100) this (H2088) do you ask (H7592)

לִשְׁמִ֔י וַיְבָ֥רֶךְ אֹת֖וֹ שָׁ֑ם׃
about My name (H8034) and He blessed (H1288) him (H0853) there (H8033)

Jacob asked him, “Please tell me your name.” He said, “Why is it
him there.

30 וַיִּקְרָ֣א יַעֲקֹב֮ שֵׁם֒ הַמָּקוֹם֙ פְּנִיאֵ֣ל כִּ֣י רָאִ֤יתִי אֱלֹהִים֙ פָּנִ֣ים אֶל־
And called (H7121) Jacob (H3290) the name (H8034) of the place (H4725) Peniel (H6439) for I have seen (H7200) God (H0430) face (H6440) to (H0413)

וַתִּנָּצֵ֖ל נַפְשִׁ֑י׃
and is preserved (H5337) my life (H5315)

Jacob called the name of the place Peniel; for he

31 וַיִּזְרַֽח־ לּ֣וֹ הַשֶּׁ֗מֶשׁ כַּאֲשֶׁ֤ר עָבַר֙ אֶת־ פְּנוּאֵ֔ל וְה֥וּא צֹלֵ֖עַ עַל־
And rose (H2224) on him (H0413) the sun (H8121) just as (H0834) he crossed over (H5674) - (H0853) Penuel (H6439) and he (H1931) limped (H6760) on (H0413)

יְרֵכֽוֹ׃
his hip (H3409)

The sun rose on him

32 עַל־ כֵּ֣ן לֹֽא־ יֹאכְל֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־ גִּ֤יד הַנָּשֶׁה֙ אֲשֶׁ֣ר
Upon (H5921) thus (H3651) not (H3808) do eat (H0398) the sons (H1121) of Israel (H3478) - (H0853) the sinew (H1517) the tendon (H5384) which [is]

עַל־ כַּ֣ף הַיָּרֵ֔ךְ בְּגִ֖יד הַנָּשֶֽׁה׃
on (H5921) the hip socket (H3709) of the thigh (H3409) in the sinew (H1517) the tendon (H5384)

כִּ֣י נָגַ֔ע בְּכַף־ יֶ֥רֶךְ יַעֲקֹ֖ב
because (H3588) He touched (H5060) the socket (H3709) of hip (H3409) of Jacob (H3290)

Therefore the children of Israel don't eat the sinew of the hip, which is on the hollow of the thigh, to this day, because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew of the hip.

Chapter 33

וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה עֵשָׂו בָּא וְעִמּוֹ אַרְבַּע 1
And lifted Jacob his eyes and looked and there was coming Esau and with him four
H5375 H3290 H7200 H2009 H6215 H0935 H0854 H0702

מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחַץ אֶת־הַיְלָדִים עַל־לֵאָה וְעַל־רָחֵל וְעַל שְׁתֵּי
hundred men So he divided - the sons among Leah and Rachel and two
H3967 H0376 H2673 H0853 H3206 H5979 H3812 H5921 H7354 H5921 H8147

הַשְּׁפָחוֹת׃
the maidservants
H8198

Jacob lifted up his eyes, and loo
divided the children between Leah, R

וַיָּשֶׂם אֶת־הַשְּׁפָחוֹת וְאֶת־יַלְדֵיהֶן רִאשֹׁנָה וְאֶת־לֵאָה וְיַלְדֶיהָ 2
And he put - the maidservants and their children in front and Leah and her children
H3206 H3812 H0853 H7223 H3206 H0853 H8198 H0853

אַחֲרֹנִים׃ יוֹסֵף וְאֶת־רָחֵל וְאֶת־אַחֲרֹנִים
last Joseph and Rachel and behind
H0314 H3130 H0853 H7354 H0853 H0314

He put the servants and their children in front, Leah and her childre

וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיִּשְׁתָּחוּ אַרְצָה שֶׁבַע פְּעָמִים עַד־ 3
And he crossed over before them and bowed himself to the ground seven times until
H1931 H6440 H7812 H0776 H7651 H6471 H5704

גִּשְׁתּוֹ עַד־אָחִיו׃
he came near to his brother
H5066 H5704 H0251

He himself passed over in front of them, and bow
his brother.

וַיָּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ וַיְחַבְּקֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־צַוָּארָו וַיִּשָּׁקֵהוּ 4
But ran Esau to meet him and embraced him and fell on his neck and kissed him
H7323 H6215 H7125 H2263 H5307 H5921 H6677 H5401

וַיִּבְכּוּ׃
and they wept
H1058

Esau ran to meet him, embr

וַיִּשָּׂא אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר 5
And he lifted - his eyes and saw - the women and children and said
H5375 H0853 H5869 H7200 H0853 H0802 H0853 H3206 H0559

מִי־אֵלֶּה לָךְ אֲשֶׁר־חָנַן אֱלֹהִים אֶת־עַבְדֶּךָ׃
who [are] these with you whom has graciously given God - your servant
H4310 H0428 H0854 H0834 H2603 H0430 H0853 H5650

He lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, “Who are these with you?” He said, “The children whom God has graciously given your servant.”

6 וַתִּגַּשְׁן הַשְּׁפָחוֹת הֵנָּה וְיַלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃
And came near the maidservants they and their children and bowed down
H5066 H8198 H2007 H3206 H7812

Then the servants came near with their children, and they bowed themselves.

7 וַתִּגַּשׁ גַּם־לֵאָה וְיַלְדֶיהָ וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְאַחַר נִגַּשׁ יוֹסֵף וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
And came near also Leah with her children and they bowed down and afterward came near Joseph and Rachel and they bowed down
H5066 H1571 H3812 H3206 H7812 H5066 H3130 H7354 H7812

Leah also and her children came near, and bowed themselv
they bowed themselves.

8 וַיֹּאמֶר מִי לְךָ כָּל־הַמַּחֲנֶה הַזֶּה אֲשֶׁר פָּגָשְׁתִי וַיֹּאמֶר לִמְצֹא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי׃
And Esau said who [is] to [you] all company this which I met and he said [These are] to find favor in the sight of my lord
H0559 H4310 H0559 H3605 H4264 H2088 H6298 H0559 H4672 H2580 H5869 H0113

Esau said, “What do you mean by all this company which I met?” Jac
lord.”

9 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו יֶשׁ־לִי רָב אָחִי יְהִי לָךְ אֲשֶׁר־לָךְ׃
But said Esau I have enough my brother keep - what you have for yourself
H0559 H6215 H3426 H7227 H0251 H1961 H0834 H0859

Esau said, “I have enough, my brother; let that which you have be yours.”

10 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אַל־נָא אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְלָקַחְתָּ
And said Jacob No if now I have found favor in your sight then receive
H0559 H3290 H0408 H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H3947

כִּרְאֹת פְּנֵי־אֱלֹהִים כֵּן עַל־כִּי מִנְחָתִי מִנָּ֫דִי רָאִיתִי פָּנֶיךָ כִּרְאֹת וַתִּרְצֵנִי׃
as though I had seen your face I have seen thus as inasmuch from my hand my present and you were pleased with me
H7200 H6440 H7200 H3651 H5921 H3588 H3027 H4503 H7521

Jacob said, “Please, no, if I have now found favor in your sight, the
have seen your face, as one sees the face of God, and you were pleased

11 קַח־נָא אֶת־בִּרְכָתִי אֲשֶׁר הֻבָאת לָךְ כִּי־חַנַּנִי אֱלֹהִים וְכִי יֶשׁ־לִי כֹּל וַיִּפְצַר־בּוֹ וַיִּקָּח׃
Take please - my blessing that is brought to you because God has dealt graciously with me and because I have everything So he urged him and he took [it]
H3947 H4994 H0853 H1293 H0834 H0935 H3588 H0430 H2603 H3588 H3426 H3605 H6484 H0853

Please take the gift that I brought to you, because God has dealt graciously with me, and because I have enough." He urged him, and he took it.

12	וַיֹּאמֶר	נִסְעָה	וְנֵלֵכָה	וְאֵלֵכָה	לְנֶגְדֶּךָ׃	
	And Esau said	let us take our journey	and let us go	and I will go	before you	
	H0559	H5265	H3212	H3212	H5048	

Esau said, "Let's take our journey, and let's go, and I will go before you."

13	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אֲדֹנִי	יֹדֵעַ	כִּי־	הַיְלָדִים	רַכִּים	וְהַצֹּאן	וְהַבָּקָר
	But Jacob said	to him	My lord	knows	that	the sons	[are] weak	and the flocks	and herds
	H0559	H0413	H0113	H3045		H3206	H7390	H6629	H1241

כָּל־	וָמֵתוּ	אֶחָד	יוֹם	וּדְפָקוּם	עָלַי	עָלוֹת	
all	then will die	one	day	and if they are driven hard	with me	which are nursing [are]	
H3605	H4191	H0259	H3117	H1849		H5763	

הַצֹּאן׃
the flock
H6629

Jacob said to him, "My
their young, and if they over

14	יַעֲבָר־	נָא	אֲדֹנִי	לִפְנֵי	עַבְדּוֹ	וְאָנִי	אֶתְנַהֲלָה	לְאִטִּי
	Let go on ahead	please	my lord	before	his servant	and I	will lead on	slowly
	H4994	H0113	H6440	H5650	H0589	H5095		

לְרֶגֶל	הַמְּלָאכָה	אֲשֶׁר־	לִפְנֵי	וּלְרֶגֶל	הַיְלָדִים	עַד	
at a pace which	the livestock	that	go before me	and are able to endure	[and] the sons	until	
H7272	H4399		H6440	H7272	H3206	H5704	

שֵׂעִירָה׃	אֲדֹנִי	אֶל־	אָבֹא	אֲשֶׁר־
in Seir	my lord	to	I come	that
	H0113	H0413	H0935	

Please let my lord pass over before his servant, and I will le
that are before me and according to the pace of the children, un

15	וַיֹּאמֶר	עֵשָׂו	אַצִּיגָה־	נָּא	עִמְּךָ	מִן־	הָעָם	אֲשֶׁר	אִתִּי
	And said	Esau	let me leave	now	with you	[some]	of the people	who [are]	with me
	H0559	H6215	H3322	H4994					H0854

וַיֹּאמֶר׀	לָמָּה	זֶּה	אֶמְצָא־	חֵן	בְּעֵינֵי	אֲדֹנִי׃
But he said	why	this	let me find	favor	in the sight	of my lord
H0559	H4100	H2088	H4672	H2580		H0113

Esau said, "Let me now leave with you some of the people who are with me." He said, "Wh
in the sight of my lord."

16	וַיָּשָׁב	בַּיּוֹם	הַהוּא	עֵשָׂו	לְדַרְכּוֹ	שֵׂעִירָה׃
	So returned	day	that	Esau	on his way	to Seir
	H7725	H3117	H1931	H6215	H1870	

So Esau returned that day on his way to Seir.

17	וְיַעֲקֹב	נָסַע	סֻכֹּתָה	וַיִּבֶן	לוֹ	בָּיִת	וּלְמִקְנֵהוּ	עָשָׂה
	And Jacob	journeyed	to Succoth	and built	himself	a house	[and] for his livestock	made
	H3290	H5265	H5523	H1129			H4735	

ס	סֻכּוֹת׃	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	קֹרָא	כֵּן	עַל־	סֻכֹּת
-	Succoth	of the place	the name	is called	thus	Upon	booths
	H5523	H4725	H8034	H7121			H5521

Jacob traveled to Succoth, built himself a house, and made shelters for his livestock. Therefore the name of the place is called Succoth.

כְּנַ֑עַן	בְּאֶ֣רֶץ	אֲשֶׁר֩	שְׁכֶ֨ם	עִ֜יר	שָׁלֵ֗ם	יַעֲקֹב֙	וַיָּבֹ֣א	18
of Canaan	in the land	which [is]	of Shechem	to the city	safely	Jacob	And came	
H0776			H7927		H8003	H3290	H0935	

הָעִֽיר׃	פְּנֵ֥י	אֶת־	וַיִּֽחַן	אֲרָ֖ם מִפַּדַּ֑ן	בְּבֹא֖וֹ	
the city	before	-	and he pitched his tent	from Padan Aram	when he came	
	H6440	H0854	H2583	H6307	H0935	

Jacob came in peace to the city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padda and encamped before the city.

מִיַּ֖ד	אָהֳלֹ֑ו	שָׁ֣ם	נָטָ֔ה־	אֲשֶׁ֤ר	הַשָּׂדֶה֙	חֶלְקַ֣ת	אֶת־	וַיִּקֶן֙	19
from	his tent	-	he had pitched	where	of land	the parcel	-	And he bought	
H3027	H0168	H8033	H5186				H0853	H7069	

קְשִׂיטָֽה׃	בְּמֵאָ֥ה	שְׁכֶ֖ם	אֲבִי	חֲמ֥וֹר	בְּנֵי־
pieces of silver	for a hundred	of Shechem	father	of Hamor	the sons
H7192	H3967	H7927	H0001	H2544	

He bought the parcel of ground where he had spread his tent, at the hand of the children of father, for one hundred pieces of money.

ס	יִשְׂרָאֵֽל׃	אֱלֹהֵ֥י	אֵ֛ל	ל֖וֹ	וַיִּקְרָ֣א־	מִזְבֵּ֑חַ	שָׁ֖ם	וַיַּצֵּ֥ב־	20
-	Israel	Elohe	El	it	and called	an altar	there	And he erected	
	H3478	H0430	H0410		H7121	H4196	H8033	H5324	

He erected an altar there, and called it El Elohe Israel.

Chapter 34

לִרְאֹ֖ות	לְיַעֲקֹ֑ב	יָלְדָ֣ה	אֲשֶׁ֤ר	לֵאָה֙	בַּת־	דִּינָ֣ה	וַתֵּצֵ֖א	1
to see	to Jacob	she had borne	whom	of Leah	the daughter	Dinah	And went out	
H7200	H3290	H3205		H3812	H1323	H1783	H3318	

הָאָֽרֶץ׃	בִּבְנֹ֥ות	
of the land	the daughters	
H0776	H1323	

Dinah, the daughter of Leah, whom she b

הָאָ֔רֶץ	נָשִׂ֖יא	הַחִוִּ֑י	חֲמ֥וֹר	בֶּן־	שְׁכֶ֛ם	אֹתָ֥הּ	וַיַּ֣רְא	2
of the country	prince	the Hivite	of Hamor	son	Shechem	her	And when saw	
H0776		H2340	H2544		H7927	H0853	H7200	

וַיְעַנֶּֽהָ׃	אֹתָ֥הּ	וַיִּשְׁכַּ֖ב	אֹתָ֣הּ	וַיִּקַּֽח	
and violated her	her	and lay with	her	then he took	
	H0853	H7901	H0853	H3947	

Shechem the son of Hamor the Hivite, the prince of the land, saw her. He too her.

אֶת־	וַיֶּאֱהַ֣ב	יַעֲקֹ֔ב	בַּת־	בְּדִינָ֖ה	נַפְשֹׁ֑ו	וַתִּדְבַּ֖ק		3
-	and he loved	of Jacob	the daughter	to Dinah	his soul	And was strongly attracted		
H0853	H0157	H3290	H1323	H1783	H5315	H1692		

הַנַּעֲרָֽ׃	לֵ֖ב	עַל־	וַיְדַבֵּ֥ר	הַנַּעֲרָ֔
the young woman	kindly	to	and spoke	the young woman
H5291			H1696	H5291

His soul joined to Dinah, the daughter of Jacob, and he loved the young lady, and spoke kindly to the young lady.

הַיַּלְדָּה	אֶת־	לִי	קַח־	לֵאמֹר	אָבִיו	חֲמוֹר	אֶל־	שְׁכֶם	וַיֹּאמֶר	4
young woman	-	me	Get	saying	his father	Hamor	to	Shechem	So spoke	
H3207	H0853		H3947	H0559	H0001	H2544	H0413	H7927	H0559	

לְאִשָּׁה׃	הַזֹּאת
as a wife	this
H0802	H2063

Shechem spoke to his father, H

אֶת־	הָיוּ	וּבָנָיו	בִּתּוֹ	דִּינָה	אֶת־	טִמֵּא	כִּי	שָׁמַע	וְיַעֲקֹב	5
with	were	and his sons	his daughter	Dinah	-	he had defiled	that	heard	And Jacob	
H0854	H1961		H1323	H1783	H0853			H8085	H3290	

בָּאָם׃	עַד־	יַעֲקֹב	וְהֶחֱרֵשׁ	בַּשָּׂדֶה	מִקְנֵהוּ
they came	until	Jacob	so held his peace	in the field	his livestock
H0935	H5704	H3290			H4735

Now Jacob heard that he had defiled Dinah, his daughter; and his sons were with his lives
Jacob held his peace until they came.

אִתּוֹ׃	לְדַבֵּר	יַעֲקֹב	אֶל־	שְׁכֶם	אֲבִי־	חֲמוֹר	וַיֵּצֵא	6
with him	to speak	Jacob	to	of Shechem	the father	Hamor	And went out	
H0854	H1696	H3290	H0413	H7927	H0001	H2544	H3318	

Hamor the father of Shechem went out to Jacob to talk with him.

וַיִּתְעַצְּבוּ	כְּשָׁמְעָם	הַשָּׂדֶה	מִן־	בָּאוּ	יַעֲקֹב	וּבְנֵי		7
And were grieved	when they heard [it]	the field	from	came in	of Jacob	And the sons		
	H8085			H0935	H3290			

לִשְׁכַּב	בְּיִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	נְבָלָה	כִּי־	מְאֹד	לָהֶם	וַיִּחַר	הָאֲנָשִׁים
by lying with	in Israel	he had committed	an outrage	because	very	-	and angry	the men
H7901	H3478		H5039		H3966		H2734	H0376

יֵעָשֶׂה׃	לֹא	וְכֵן	יַעֲקֹב	בַּת־	אֶת־
ought to be done	not	and this thing	of Jacob	the daughter	with
	H3808		H3290	H1323	H0854

The sons of Jacob came in from the field when they heard it. The men were grieved, and th
because he had done folly in Israel in lying with Jacob's daughter, a thing that ought not to be do

בְּבִתְּכֶם	נַפְשׁוֹ	חָשְׁקָה	בְּנִי	שְׁכֶם	לֵאמֹר	אִתָּם	חֲמוֹר	וַיְדַבֵּר	8
of your daughter	for the soul	longs	my son	Shechem	saying	with them	Hamor	But spoke	
H1323	H5315			H7927	H0559	H0854	H2544	H1696	

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	אֹתָהּ	נָא	תְּנוּ
as a wife	to him	her	please	give
H0802		H0853	H4994	H5414

Hamor talked with them, saying, "The soul of my son, She
him as a wife.

תִּקְּחוּ	בְּנֹתֵינוּ	וְאֶת־	לָּנוּ	תִּתְּנוּ־	בְּנֹתֵיכֶם	אִתָּנוּ	וְהִתְחַתְּנוּ		9
take	our daughters	and	to us	give	your daughters	with us	And make marriages		
H3947	H1323	H0853		H5414	H1323	H0853			

לָכֶם׃
to yourselves

Make marriages with us. Give your daughters to us, and take our daughters for yourselves.

וּסְחָרֻ֖הָ
and trade in it
H5503

שְׁבוּ֑
Dwell
H3427

לִפְנֵיכֶ֣ם
before you
H6440

תִּהְיֶ֔ה
shall be
H1961

וְהָאָ֣רֶץ
and the land
H0776

תֵּשְׁבוּ֙
you shall dwell
H3427

וְאִתָּ֔נוּ
So with us
H0854

10

וְהֵאָחֲז֖וּ
and acquire possessions for yourselves
H0270

בָּֽהּ׃
in it

You shall dwell with us, and the land will be before you. Live

בְּעֵינֵיכֶ֖ם
in your eyes

חֵ֣ן
favor
H2580

אֶמְצָא־
let me find
H4672

אַחֶ֥יהָ
her brothers
H0251

וְאֶל־
and
H0413

אָבִ֛יהָ
her father
H0001

אֶל־
to
H0413

שְׁכֶ֥ם
Shechem
H7927

וַיֹּ֖אמֶר
And said
H0559

11

אֶתֵּֽן׃
I will give
H5414

אֵלַ֔י
to me
H0413

תֹּאמְר֥וּ
you say
H0559

וַאֲשֶׁ֖ר
and whatever

Shechem said to her father and to her brothers, “Let me fin
will give.

אֵלַ֔י
to me
H0413

תֹּאמְר֥וּ
you say
H0559

כַּאֲשֶׁ֖ר
according to what

וְאֶתְּנָ֑ה
and I will give
H5414

וּמַתָּ֣ן
and gift
H4976

מַהַ֔ר
dowry
H4119

מְאֹ֖ד
ever so much
H3966

עָלַ֥י
me

הַרְבּ֛וּ
Ask

12

לְאִשָּֽׁה׃
as a wife
H0802

הַנַּעֲרָ֖
the young woman
H5291

אֶת־
-
H0853

לִ֥י
me

וּתְנ֖וּ־
but give
H5414

Ask me a great amount for a dowry, and I will give whatever you ask
wife.”

בְּמִרְמָ֔ה
deceitfully
H4820

אָבִ֖יו
his father
H0001

חֲמ֣וֹר
Hamor
H2544

וְאֶת־
and
H0853

שְׁכֶ֑ם
Shechem
H7927

אֶת־
-
H0853

יַעֲקֹ֛ב
of Jacob
H3290

בְּנֵ֥י
the sons

וַיַּעֲנ֖וּ
But answered

13

אֲחֹתָֽם׃
their sister
H0269

דִּינָ֥ה
Dinah
H1783

אֶת
-
H0853

טִמֵּ֖א
he had defiled

אֲשֶׁ֣ר
because

וַיְדַבְּר֥וּ
and spoke
H1696

The sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father with deceit when they
defiled Dinah their sister,

לְאִ֔ישׁ
to one
H0376

אַחֹתֵ֖נוּ
our sister
H0269

אֶת־
-
H0853

לָתֵ֥ת
to give
H5414

הַזֶּ֛ה
this
H2088

הַדָּבָ֥ר
thing
H1697

לַעֲשׂ֖וֹת
do

נוּכַ֣ל
we
H3201

לֹ֑א
cannot
H3808

אֲלֵיהֶ֔ם
to them
H0413

וַיֹּ֣אמְר֔וּ
And they said
H0559

14

לָּֽנוּ׃
to us

הוּא֙
that [would be]
H1931

חֶרְפָּ֔ה
a reproach
H2781

כִּ֥י־
for

עָרְלָ֖ה
is uncircumcised
H6190

לָ֣נוּ
-

אֲשֶׁר־
who

and said to them, “We can’t do this thing, to give our sister to one who is uncircumcised; for tha
to us.

לְהִמּ֖וֹל
if is circumcised

כָּמֹ֑נוּ
as we [are]
H3644

תִּהְי֣וּ
you will become
H1961

אִם
if

לָ֔כֶם
to you

נֵאוֹת֙
we will consent
H0225

בְּזֹ֣את
in this
H2063

אַךְ־
But
H0389

15

זָכָֽר׃
male
H2145

כָּל־
every
H3605

לָכֶ֖ם
of you

Only on this condition will we consent to you. If you will be as we are, that every male of you be circumcised,

16 וְנָתַנּוּ־ Then will we give H5414 אֶת־ - H0853 בְּנֹתֵינוּ our daughters H1323 לָכֶם to you H0853 וְאֶת־ and H1323 בְּנֹתֵיכֶם your daughters H3947 נִקַּח־ we will take לָנוּ to us

וְיָשַׁבְנוּ and we will dwell H3427 אִתְּכֶם with you H0854 וְהָיִינוּ and we will become H1961 לְעַם people H0259 אֶחָד׃ one

then will we give our daughters to you; and we will take your daughters to us, and we will become one people.

17 וְאִם־ But if H0518 לֹא not H3808 תִשְׁמְעוּ you will heed H8085 אֵלֵינוּ us H0413 לְהִמּוֹל and be circumcised H4135 וְלָקַחְנוּ then we will take H3947 אֶת־ - H0853 בִּתֵּנוּ our daughter H1323 וְהָלָכְנוּ׃ and be gone H1980

But if you will not listen to

18 וַיִּיטְבוּ And pleased H3190 דִבְרֵיהֶם their words H1697 בְּעֵינֵי - H0413 חֲמוֹר Hamor H2544 וּבְעֵינֵי and H8085 שְׁכֶם Shechem H7927 בֶּן־ son H1121 חֲמוֹר׃ of Hamor H2544

Their words pleased Hamor and Shechem, Hamor's son.

19 וְלֹא־ So not H3808 אִחַר did delay H0309 הַנַּעַר the young man H5288 לַעֲשׂוֹת to do H6213 הַדָּבָר the thing H1697 כִּי because חָפֵץ he delighted בְּבַת־ in daughter H1323

אָבִיו׃ of his father H0001 מִכֹּל than all H3605 נִכְבָּד more honorable H3513 וְהוּא And He [was] H1931 יַעֲקֹב of Jacob H3290

The young man didn't wait to do this thing, because he had delight in Jacob's daughter, and he was above all the house of his father.

20 וַיָּבֹא And came H0935 חֲמוֹר Hamor H2544 וְשֶׁכֶם and Shechem H7927 בְּנוֹ his son אֶל־ to H0413 שַׁעַר the gate H8179 עִירָם of their city וַיְדַבְּרוּ and spoke H1696 אֶל־ with H0413

לֵאמֹר׃ saying H0559 עִירָם of their city אַנְשֵׁי the men H0376

Hamor and Shechem, his son, came to the gat

21 הָאֲנָשִׁים these men H0376 הָאֵלֶּה these H0428 שְׁלֵמִים at peace H8003 הֵם are H1992 אִתָּנוּ with us H0854 וְיִשְׁבוּ therefore let them dwell בָּאָרֶץ in the land H0776 וְיִסְחֲרוּ and trade H5503 אֹתָהּ in it H0853

וְהָאָרֶץ for the land [is] רַחַבַת־ large H7342 יָדַיִם enough H3027 הִנָּה indeed H2009 לִפְנֵיהֶם For them H6440 אֶת־ - H0853 בְּנֹתָם their daughters H1323 נִקַּח־ let us take H3947 לָנוּ to us

לָהֶם׃ them נִתֵּן let us give H5414 בְּנֹתֵינוּ our daughters H1323 וְאֶת־ and H0853 לָנָשִׁים as wives H0802

“These men are peaceful with us. Therefore let them live in the land and trade in it. For behold, the land is large enough for them. Let’s take their daughters to us for wives, and let’s give them our daughters.

22 אַךְ־ בְּזֹאת יֵאֹתוּ לָנוּ הָאֲנָשִׁים לָשֶׁבֶת אִתָּנוּ לִהְיוֹת לְעַם אֶחָד
Only in this will consent - the men to dwell with us to be people one
H0389 H2063 H0225 H0376 H3427 H0854 H1961 H0259

בְּהִמּוֹל לָנוּ כָּל־ זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם נִמֹּלִים׃
if is circumcised among us every male as they [are] circumcised
H3605 H2145 H1992

Only on this condition will the men consent to us to live with us, to become one people, if every us is circumcised, as they are circumcised.

23 מִקְנֵהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל־ בְּהֶמְתָּם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אַךְ
Their livestock and their property and every animal of theirs will not ours they [be] only
H4735 H7075 H3605 H0929 H3808 H0929 H1992 H0389

נֵאוֹתָה לָהֶם וְיֵשְׁבוּ אִתָּנוּ׃
let us consent to them and they will dwell with us
H0225 H3427 H0854

Won’t their livestock and their possessions and all their animals be ou
and they will dwell with us.”

24 וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־ חֲמוֹר וְאֶל־ שְׁכֶם בְּנוֹ כָּל־ יֹצְאֵי שַׁעַר
And heeded unto Hamor and Shechem his son all who went out of the gate
H8085 H0413 H2544 H0413 H7927 H3605 H3318 H8179

עִירוֹ׃ וַיִּמֹּלוּ כָּל־ זָכָר כָּל־ יֹצְאֵי שַׁעַר
of his city and was circumcised every male all who went out of the gate
H3605 H2145 H3605 H3318 H8179

All who went out of the gate of his city listened to Hamor, and to Shechem his son; and every male was circumcised, all who went out of the gate of his city.

25 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִשִׁי בִּהְיוֹתָם כֹּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־ בְנֵי־
And it came to pass on the day third when they were in pain that took two of the sons
H1961 H3117 H7992 H1961 H3510 H3947 H8147

יַעֲקֹב שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחֵי דִינָה אִישׁ חַרְבּוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־ הָעִיר
of Jacob Simeon and Levi brothers of Dinah each his sword and came upon the city
H3290 H8095 H3878 H0251 H1783 H0376 H2719 H0935

וַיַּהַרְגוּ כָּל־ זָכָר׃ בָּטַח
and killed all the males boldly
H2026 H3605 H2145 H0983

On the third day, when they were sore, two of Jacob’s sword, came upon the unsuspecting city, and killed all the

26 וְאֶת־ חֲמוֹר וְאֶת־ שְׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי־ חָרֶב וַיִּקְחוּ
And Hamor and Shechem his son they killed with the edge of the sword and took
H2544 H0853 H7927 H2026 H6310 H2719 H3947

וַיֵּצְאוּ׃ מִבֵּית שְׁכֶם אֶת־ דִּינָה
and went out from the house of Shechem Dinah -
H3318 H7927 H1783 H0853

They killed Hamor and Shechem, his son, with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went away.

27 בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל־ הַחַלָלִים וַיָּבְזוּ הָעִיר אֲשֶׁר
The sons of Jacob came upon the slain and they plundered the city because
H3290 H0935 H0962

טִמְּאוּ אֲחוֹתָם׃
had been defiled their sister
H0269

Jacob's sons came on the dead, and plunder

28 צֹאנָם וְאֶת־ בְּקָרָם וְאֶת־ חֲמֹרֵיהֶם וְאֶת וְאֵת־ בָּעִיר אֲשֶׁר־
Their sheep and their oxen and their donkeys and and in the city what [was]
H6629 H0853 H1241 H0853 H2543 H0853 H0853

לָקָחוּ׃ בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר
they took in the field what [was]
H3947

They took their flocks, their herds, their donkeys, t

29 וְאֶת־ כָּל־ חֵילָם וְאֶת־ טַפָּם וְאֶת־ נְשֵׁיהֶם שָׁבוּ
And all their wealth and their little ones all and their wives they took captive
H0853 H3605 H0853 H2945 H0853 H0802 H7617

וַיָּבְזוּ וְאֶת כָּל־ אֲשֶׁר בַּבָּיִת׃
and they plundered even all that [was] in the houses
H0962 H0853 H3605

and all their wealth. They took captive all their little ones and their wives, and t
was in the house.

30 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־ שִׁמְעוֹן וְאֶל־ לֵוִי עֲכַרְתֶּם אֹתִי לְהַבְאִישֵׁנִי
And said Jacob to Simeon and Levi You have troubled me by making me repugnant
H0559 H3290 H0413 H8095 H0413 H3878 H5916 H0853 H0887

וַאֲנִי מְתֵי מִסְפָּר וְנֶאֶסְפוּ עָלַי וְהִכּוּנִי וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי
since I [am] few in number if they unite against me and attack me then I shall be destroyed I
H0589 H4962 H0622 H5921 H0589 H8045

וּבֵיתִי׃
and my household

Jacob said to Simeon and Levi, "Y
among the Canaanites and the Perizzi
strike me, and I will be destroyed, I an

31 וַיֹּאמְרוּ הַכְזוֹנָה יַעֲשֶׂה אֶת־ אֲחוֹתֵנוּ׃ פ
But they said Should he treat - our sister -
H0559 H2181 H6213 H0853 H0269

They said, "Should he deal with our sister as with a prostitute?"

Chapter 35

1 וַיֹּ֤אמֶר אֱלֹהִים֙ אֶל־יַעֲקֹ֔ב קוּם֙ עֲלֵ֣ה בֵֽית־אֵ֔ל וְשֶׁב־שָׁ֖ם וַעֲשֵׂה־שָׁ֑ם
and said God to Jacob Arise go up to Bethel and dwell there and make there
H0559 H0430 H0413 H3290 H6965 H5927 H1008 H3427 H8033 H6213 H8033

אֶ֣לֹהִ֔ים בְּבָרְחֲךָ֖ מִפְּנֵ֣י עֵשָׂ֑ו אָחִֽיךָ׃
an altar to God who appeared to you when you fled from the face of Esau your brother
H4196 H0410 H7200 H0413 H1272 H6440 H6215 H0251

God said to Jacob, “Arise, go up to Bethel, and live there. Make there an altar to God, who appeared to you when you fled from the face of Esau your brother.”

2 וַיֹּ֣אמֶר יַעֲקֹב֮ אֶל־בֵּיתוֹ֒ וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁ֣ר עִמּ֗וֹ הָסִ֙רוּ֙ אֶת־
And said Jacob to his household and to all who were with him Put away -
H0559 H3290 H0413 H1004 H0413 H3605 H0834 H5973 H5493 H0853

אֱלֹהֵ֣י הַנֵּכָ֔ר אֲשֶׁ֥ר בְּתֹכְכֶ֖ם וְהִטַּהֲר֑וּ וְהַחֲלִ֖יפוּ שִׂמְלֹתֵיכֶֽם׃
gods the foreign that [are] among you and purify yourselves and change your garments
H0430 H5236 H0834 H8432 H2891 H2498 H8071

Then Jacob said to his household, and to all who were with him, “Put away the foreign gods that are among you, purify yourselves, and change your garments.

3 וְנָקוּמָ֣ה וְנַעֲלֶ֔ה בֵּֽית־אֵ֔ל וְאֶֽעֱשֶׂה־שָּׁ֥ם מִזְבֵּ֖חַ לָאֵ֑ל הָעֹנֶ֣ה
Then let us arise and go up to Bethel and I will make there an altar to God who answered
H6965 H5927 H1008 H6213 H8033 H4196 H0410 H6030

אֹתִ֔י בְּי֖וֹם צָרָתִ֑י וַיְהִ֣י עִמָּדִ֔י בַּדֶּ֥רֶךְ אֲשֶׁ֖ר הָלָ֥כְתִּי׃
me in the day of my distress and has been with me on the way which I went
H0853 H3117 H6869 H1961 H5973 H1870 H0834 H1980

Let’s arise, and go up to Bethel. I will make there an altar to God, who answered me in the day of my distress, and was with me on the way which I went.”

4 וַיִּתְּנ֣וּ אֶל־יַעֲקֹ֗ב כָּל־אֱלֹהֵ֤י הַנֵּכָר֙ אֲשֶׁ֣ר בְּיָדָ֔ם וְאֶת־
So they gave unto Jacob all gods the foreign that [were] in their hands and
H5414 H0413 H3290 H3605 H0430 H5236 H0834 H3027 H0853

הַנְּזָמִ֖ים אֲשֶׁ֣ר בְּאָזְנֵיהֶ֑ם וַיִּטְמֹ֣ן אֹתָ֔ם יַעֲקֹ֕ב תַּ֖חַת הָאֵלָ֥ה
the earrings that [were] in their ears and hid them Jacob under the terebinth [tree]
H5141 H0834 H0241 H2934 H0853 H3290 H8478 H0424

אֲשֶׁ֥ר עִם־שְׁכֶֽם׃
that [was] by Shechem
H0834 H5973 H7927

They gave to Jacob all the foreign gods which
Jacob hid them under the oak which was by Shech

5 וַיִּסָּ֑עוּ וַתְּהִ֤י חִתַּת֙ אֱלֹהִ֔ים עַל־הֶֽעָרִ֖ים אֲשֶׁ֥ר סְבִיבֹתֵיהֶ֑ם
And they journeyed and was the terror of God upon the cities that [were] all around them
H5265 H1961 H2847 H0430 H5921 H5892 H0834 H5439

וְלֹא־רָדְפ֖וּ אַחֲרֵ֥י בְנֵֽי־יַעֲקֹֽב׃
and not they did pursue after the sons of Jacob
H3808 H7291 H0310 H1121 H3290

They traveled, and a terror of God was on the cities that were around them, and they didn't pursue the sons of Jacob.

וְכָל־	הַוּא	בֵּית־אֵל	הִוא	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	לוּזָה	יַעֲקֹב	וַיָּבֹא	6
and all	he	in Bethel	that [is]	of Canaan	in the land	which [is]	to Luz	Jacob	So came	
H3605	H1931	H1008	H1931		H0776		H3870	H3290	H0935	

עִמּוֹ׃	אֲשֶׁר־	הָעָם
with him	who [were]	the people

So Jacob came to Luz (that is, Bethel), which is in th

נִגְלוּ	שָׁם	כִּי	בֵּית־אֵל	אֵל	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן	7
appeared	there	because	Bethel	El	the place	and called	an altar	there	And he built	
H1540	H8033		H1008	H0410	H4725	H7121	H4196	H8033	H1129	

אָחִיו׃	מִפְּנֵי	בְּבָרְחוֹ	הָאֱלֹהִים	אֵלָיו
of his brother	from the face	when he fled	God	to him
H0251	H6440	H1272	H0430	H0413

He built an altar there, and called the place El Beth El; because there God was rev from the face of his brother.

הָאַלּוֹן	תַּחַת	לְבֵית־אֵל	מִתָּחַת	וַתִּקָּבֵר	רִבְקָה	מֵינֶקֶת	דְּבֹרָה	וַתָּמָת		8
the oak	under	Bethel	below	and she was buried	of Rebekah	nurse	Deborah	And died		
H0437	H8478	H1008	H8478	H6912	H7259	H3243	H1683	H4191		

פ	בָּכוּת׃אַלּוֹן	שְׁמוֹ	וַיִּקָּרֵא
-	Allon Bachuth	the name of it	so was called
	H0439	H8034	H7121

Deborah, Rebekah's nurse, died, and she was buried below Bethel u Allon Bacuth.

וַיְבָרֶךְ	אֲרָם‌מִפַּדָּן	בְּבֹאוֹ	עוֹד	יַעֲקֹב	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֵּרָא		9
and blessed	from Padan Aram	when he came	again	Jacob	to	God	And appeared		
H1288	H6307	H0935	H5750	H3290	H0413	H0430	H7200		

אֹתוֹ׃
him
H0853

God appeared to Ja

עוֹד	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	לֹא־	יַעֲקֹב	שִׁמְךָ	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר־		10
any more	your name	shall be called	not	Jacob	Your name [is]	God	to him	And said		
H5750	H8034	H7121	H3808	H3290	H8034	H0430		H0559		

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	שִׁמְךָ	יִהְיֶה	יִשְׂרָאֵל	אִם־	כִּי	יַעֲקֹב
Israel	his name	-	so He called	your name	shall be	Israel	since	for	Jacob
H3478	H8034	H0853	H7121	H8034	H1961	H3478			H3290

God said to him, "Your name is Jacob. Your name shall not be Jacob any more, but your name will be Israel." He named him Israel.

גּוֹי	וּרְבֵה	פְּרֵה	שַׁדַּי	אֵל	אָנֹכִי	אֱלֹהִים	לוֹ	וַיֹּאמֶר	11
a nation	and multiply	Be fruitful	Almighty	God	I [am]	God	to him	And said	
		H6509	H7706	H0410	H0589	H0430		H0559	

יֵצְאוּ׃	מֵחֲלָצֶיךָ	וּמְלָכִים	מִמֶּךָּ	יִהְיֶה	גּוֹיִם	וּקְהַל
shall come	from your loins	and kings	from you	shall proceed	of nations	and a company
H3318	H2504	H4428		H1961		H6951

God said to him, “I am God Almighty. Be fruitful and multiply. A nation and a company of nations will be from you, and kings will come out of your body.

12 וְאֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק אֶתְּנֶנָּה לְךָ וּלְזַרְעֲךָ
And the land which I gave to Abraham and Isaac, I will give to you and to your descendants
H0776 H0853 H0776 H5414 H0085 H3327 H5414 H2233

אַחֲרֶיךָ אֶתֵּן אֶת־ הָאָרֶץ׃
after you I give - the land
H5414 H0853 H0776

land.”

13 וַיַּעַל מֵעָלָיו אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אִתּוֹ׃
And went up from him God in the place where He talked with him
H5927 H0430 H4725 H1696 H0854

God went up from him in the place where he spoke with him.

14 וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אִתּוֹ מַצֵּבֶת אָבֶן
So set up Jacob a pillar in the place where He talked with him a pillar of stone
H5324 H3290 H4676 H4725 H1696 H0854 H4678 H0068

וַיִּסֶּךְ עָלֶיהָ וַיִּצֹק עָלֶיהָ שָׁמֶן׃
And he poured on it and he poured oil on it
H5262 H3332 H8081

Jacob set up a pillar in the place where he spoke with him, a pillar of stone. He poured out it, and poured oil on it.

15 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת־ שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ שָׁם אֱלֹהִים
And called Jacob - the name of the place where spoke with him - God
H7121 H3290 H0853 H8034 H4725 H1696 H0854 H8033 H0430

בֵּית־ אֵל׃
Bethel
H1008

Jacob called the name

16 וַיִּסְעוּ מֵאֵלְמְבֵית וַיְהִי־ עוֹד כִּבְרַת־ הָאָרֶץ לָבוֹא אֶפְרָתָה
And they journeyed from Bethel and when there was but a little land to go to Ephrathah
H5265 H1008 H1961 H5750 H3530 H0776 H0935 H0672

וַתָּלֶד רָחֵל וַתָּקֶשׁ בְּלִדְתָּהּ׃
then travailed Rachel and was difficult her labor
H3205 H7354 H7185 H3205

They traveled from Bethel. There was still some distance to come to hard labor.

17 וַיְהִי בְּהַקְשֹׁתָהּ בְּלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר הַמְיַלֶּדֶת לָהּ אַל־ תִּירְאִי
And it came to pass when she was hard in labor that said the midwife to her do fear
H1961 H7185 H3205 H0559 H3205 H0408 H3372

כִּי־ גַם־ זֶה לָךְ בֵּן׃
for also this [shall be] unto you a son
H1571 H2088

When she was in hard labor, the midwife said to her, “Don’t be afraid, for now you will have another son.”

18 וַיְהִי בְּצֵאת נַפְשָׁהּ כִּי מֵתָה וַתִּקְרָא שְׁמוֹ בֶּן־אוֹנִי וְאָבִיו קָרָא־לוֹ בִנְיָמִין׃
And so it was as was departing her soul for she died that she called his name Ben-oni but his father called him Benjamin
H1961 H5315 H3318 H4191 H7121 H8034 H1126 H0001 H7121 H1144

As her soul was departing (for she died), she named hir

19 וַתָּמָת רָחֵל וַתִּקָּבֵר בְּדֶרֶךְ אֶפְרָתָה הִוא בֵּית לָחֶם׃
So died Rachel and was buried on the way to Ephrathah that [is] Bethlehem
H4191 H7354 H6912 H1870 H0672 H1931 H1035

Rachel died, and was buried on the way to Ephrath (also called Bethlehem).

20 וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה עַל־קִבְרָתָהּ הִוא מַצֶּבֶת קִבֶּרֶת־רָחֵל עַד־הַיּוֹם׃
And set up Jacob a pillar on her grave that [is] the pillar of the grave of Rachel to
H5324 H3290 H4676 H6900 H1931 H4678 H6900 H7354 H5704
this day
H3117

Jacob set up a pillar o

21 וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וַיֵּט אָהֳלָה מֵהָלְאָה לְמִגְדַּל־עֵדֶר׃
And journeyed Israel and pitched his tent beyond the Tower of Eder
H5265 H3478 H5186 H0168 H1973 H4029

Israel traveled, and spread his tent beyond the tower of Eder.

22 וַיְהִי בִּשְׁכֹן יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הַהִוא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת־בִּלְהָה פִּילֶגֶשׁ אָבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ בְּנֵי־יַעֲקֹב פ שְׁנֵים עָשָׂר׃
And it came to pass when dwelt Israel in land that went in Reuben and lay with - Bilhah concubine of his father and heard [about it] Israel - And were the sons of Jacob [and] ten two
H1961 H7931 H3478 H0776 H1931 H3212 H7205 H7901 H0854 H1090 H6370 H0001 H8085 H3478 H1961 H1121 H3290 H6240 H8147

While Israel lived in that land, R
Now the sons of Jacob were twelve.

23 בְּנֵי לֵאָה בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן וְלֵוִי וְיִהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וּזְבוּלֻן׃
the sons of Leah [were] firstborn of Jacob Reuben and Simeon and Levi and Judah and Issachar and Zebulun
H1121 H3812 H1060 H3290 H7205 H8095 H3878 H3063 H3485 H2074

The sons of Leah: Reuben (Jacob’s firstbor

24 בְּנֵי רָחֵל יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
the sons of Rachel [were] Joseph and Benjamin
H1121 H7354 H3130 H1144

The sons of Rachel: Joseph and Benjamin.

וּבְנֵי בִלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל דָּן וְנַפְתָּלִי׃ 25
and the sons of Bilhah maidservant of Rachel [were] Dan and Naphtali
H1121 H8198 H7354 H1835 H5321

The sons of Bilhah (Rachel's servant): Dan and Naphtali.

וּבְנֵי זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה גָּד וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי 26
and the sons of Zilpah maidservant of Leah [were] Gad and Asher These the sons
H1121 H2153 H8198 H3812 H1410 H0836 H0428

אֲרָם׃ בְּפַדָּן לוֹ יֻלַּד־ אֲשֶׁר יַעֲקֹב
in Padan Aram to him were born who of Jacob
H6307 H3205 H3290

The sons of Zilpah (Leah's servant): Gad and Asher. These are the sons
Paddan Aram.

וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־ יִצְחָק אָבִיו מַמְרֵא הָאַרְבָּעקִרְיַת הִוא חֶבְרוֹן 27
And came Jacob to Isaac his father at Mamre near Kiriath-arba that [is] Hebron
H0935 H3290 H0413 H3327 H0001 H4471 H7153 H1931

אֲשֶׁר־ גָּרוּ שָׁם אַבְרָהָם וְיִצְחָק׃
where had dwelt There Abraham and Isaac
H3327 H8033 H0085 H3327

Jacob came to Isaac his father, to Mamre, to Kiriath Arba (which is
foreigners.

וַיִּהְיוּ יְמֵי יִצְחָק מְאַת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה׃ 28
And were the days of Isaac a hundred years and eighty years
H1961 H3117 H3327 H3967 H8141 H8084 H8141

The days of Isaac were one hundred eighty years.

וַיִּגְוַע וַיָּמָת יִצְחָק וַיֵּאָסֶף אֶל־ עַמָּיו זָקֵן וּשְׂבַע 29
So breathed his last and died Isaac and was gathered to his people [being] old and full
H1478 H4191 H3327 H0622 H0413 H5971 H2205 H7649

פ בָּנָיו׃ וְיַעֲקֹב עֵשָׂו אֹתוֹ וַיִּקְבְּרוּ יָמִים
- his sons and Jacob Esau him and buried of days
H3290 H6215 H0853 H6912 H3117

Isaac gave up the spirit and died, and was gathered to his people, old and full of
sons, buried him.

Chapter 36

וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃ 1
And these [are] the generations of Esau he [is] Edom
H0428 H8435 H6215 H1931 H0123

Now this is the history of the generations of Esau (that is, Edom).

עֵשָׂו לָקַח אֶת־ נָשָׁיו מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת־ עָדָה בַּת־ 2
Esau took - his wives from the daughters of Canaan - Adah the daughter
H6215 H3947 H0853 H0802 H1323 H3667 H0853 H5711 H1323

אֵילוֹן בַּת־ צִבְעוֹן הַחִוִּי׃ וְאֶת־ אָהֳלִיבָמָה בַּת־ עֲנָה בַּת־
of Elon and - Aholibamah the daughter of Zibeon the Hivite
H0356 H0853 H0173 H1323 H6034 H1323 H6649 H2340

Esau took his wives from the daughters of Canaan: Adah the daughter of Elon, the Hittite; and Oholibamah the daughter of Anah, the daughter of Zibeon, the Hivite;

3 וְאֶת־ בָּשְׂמַת בַּת־ יִשְׁמָעֵאל אֲחוֹת נְבָיוֹת׃
and Basemath daughter of Ishmael sister of Nebajoth
H0853 H1315 H1323 H3458 H0269 H5032

and Basemath, Ishmael's daughter, sister of Nebaioth.

4 וַתֵּלֶד עָדָה לְעֵשָׂו אֶת־ אֱלִיפַז וּבָשְׂמַת יָלְדָה אֶת־ רְעוּאֵל׃
And bore Adah to Esau - Eliphaz and Basemath bore - Reuel
H3205 H5711 H6215 H0853 H0464 H1315 H3205 H0853 H7467

Adah bore to Esau Eliphaz. Basemath bore Reuel.

5 וְאָהֳלִיבָמָה יָלְדָה אֶת־ יעיש[יְעוּשׁ) וְאֶת־ יַעְלָם וְאֶת־ קֹרַח אֵלֶּה
and Aholibamah bore - Jeush Jeush and Jaalam and Korah These [were]
H0173 H3205 H0853 H3274 H3266 H0853 H3281 H0853 H7141 H0428

בְּנֵי עֵשָׂו אֲשֶׁר יֻלַּד־ לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
the sons of Esau who were born to him in the land of Canaan
H6215 H3205 H0776

Oholibamah bore Jeush, Jalam, and Korah. These are the sons of Esau, who were born to h
Canaan.

6 וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת־ נָשָׁיו וְאֶת־ בָּנָיו וְאֶת־ בְּנֹתָיו וְאֶת־ כָּל־
And took Esau - his wives and his sons and his daughters and all
H3947 H6215 H0853 H0802 H0853 H0853 H1323 H0853 H3605

נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ וְאֶת־ מִקְנֵהוּ וְאֶת־ כָּל־ בְּהֶמְתּוֹ וְאֶת־ כָּל־
the persons of his household and his livestock and all his animals and all
H5315 H0853 H4735 H0853 H3605 H0929 H0853 H3605

קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ אֶל־ אֶרֶץ
his goods which he had gained in the land of Canaan and went to a country
H7075 H7408 H0776 H3212 H0413 H0776

מִפְּנֵי יַעֲקֹב אָחִיו׃
away from the presence of Jacob his brother
H6440 H3290 H0251

Esau took his wives, his sons, his daughters, and all the membe
animals, and all his possessions, which he had gathered in the land o
brother Jacob.

7 כִּי־ הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלָה אֶרֶץ
For were their possessions too great and not could the land
H1961 H7399 H0776 H3201 H3808

מְגוּרֵיהֶם מִפְּנֵי מִקְנֵיהֶם׃ לָשֶׂאת אֹתָם יַחְדָּו לָשֶׁבֶת
where they sojourned because of their livestock support them together for them to dwell
H4033 H6440 H4735 H5375 H0853 H3427

For their substance was too great for them to dwell together, and the land of their tra
because of their livestock.

8 וַיֵּשֶׁב עֵשָׂו בְּהַר שֵׂעִיר עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃
So dwelt Esau in the hill country of Seir Esau is Edom
H3427 H6215 H2022 H0123

H1931 H6215 H0123

Esau lived in the hill country of Seir. Esau is Edom.

9 וְאֵלֶּה תֹּלְדוֹת עֵשָׂו אֲבִי אֱדוֹם בְּהַר שֵׂעִיר׃
And these [are] the generations of Esau the father of Edom in the hill country of Seir:
H0428 H8435 H6215 H0001 H0123 H2022

This is the history of the generations of Esau the father of the Edomites in the hill country of Seir:

10 אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־עֵשָׂו עֵשָׂו אֱלִיפַז בֶּן־עָדָה אֵשֶׁת עֵשָׂו רְעוּאֵל׃
These [were] the names of sons of Esau Eliphaz of Adah the wife of Esau and Reuel
H0428 H8034 H6215 H0464 H5711 H0802 H6215 H7467

these are the names of Esau's sons: Eliphaz, the son of Adah, the wife
the wife of Esau.

11 וַיִּהְיוּ בְּנֵי אֱלִיפַז תֵּימָן אוֹמָר צְפוֹ וְגַעְתָּם וּקְנַז׃
And were the sons of Eliphaz Teman Omar Zepho and Gatam and Kenaz
H1961 H0464 H8487 H0201 H6825 H1609 H7073

The sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

12 וְתִמְנַע הָיְתָה פִילֶגֶשׁ לְאֱלִיפַז בֶּן־עֵשָׂו וַתֹּלֶד לֶאֱלִיפַז אֶת־
And Timna was the concubine of Eliphaz the son of Esau and she bore to Eliphaz -
H8555 H1961 H6370 H0464 H6215 H3205 H0464 H0853

עֲמָלֵק אֵלֶּה בְּנֵי עָדָה אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
Amalek these [were] the sons of Adah wife of Esau
H6002 H0428 H1961 H5711 H0802 H6215

Timna was concubine to Eliphaz, Esau's son; and she bore to Eliphaz Amalek.
Adah, Esau's wife.

13 וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת וְזֶרַח שַׁמָּה וּמִזָּה אֵלֶּה הָיוּ
And these [were] the sons of Reuel Nahath and Zerah Shammah and Mizzah These were
H0428 H1961 H7467 H5184 H2226 H8048 H4199 H0428 H1961

בְּנֵי בָּשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
the sons of Basemath wife of Esau
H1961 H1315 H0802 H6215

These are the sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah,
Esau's wife.

14 וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה בַּת־עֲנָה בַּת־צִבְעוֹן
And these were the sons of Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon
H0428 H1961 H0173 H1323 H6034 H1323 H6649

אֵשֶׁת עֵשָׂו וַתֹּלֶד לְעֵשָׂו אֶת־ יעיש יעוש וְאֶת־יַעְלָם וְאֶת־קֹרַח׃
wife of Esau and she bore to Esau - Jeish Jeush and Jaalam and Korah
H0802 H6215 H3205 H6215 H0853 H3274 H3266 H0853 H3281 H0853 H7141

These were the sons of Oholibamah, the daughter of Anah, the daughter of Zibeon, Esau's wife: she bore to Esau Jeush, Jalam, and Korah.

15 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־עֵשָׂו בְּנֵי אֱלִיפַז בְּכֹר
These [were] of the sons of Esau of the sons of Eliphaz the firstborn [son]
H0428 H6215 H0464 H1060

אַלּוּפֵי תֵימָן אַלּוּף אוֹמָר אַלּוּף צְפוֹ אַלּוּף קְנַז׃
the chiefs Teman Chief Omar Chief Zepho Chief Kenaz
H0428 H8487 H0201 H6825 H7073

These are the chiefs of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the firstborn of Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho, chief Kenaz,

16 אַלּוּף קֹרַח אַלּוּף גַּעְתָּם אַלּוּף עֲמָלֵק אַלּוּף אֵלִיפַז
Chief Korah Chief Gatam Chief Amalek [and] Chief of Eliphaz
H7141 H1609 H6002 H0464

אַלּוּפֵי בְּנֵי עָדָה׃ אֵלֶּה בְּנֵי אֱדֹום בְּאֶרֶץ
the chiefs the sons of Adah these [were] of Edom in the land
H0428 H5711 H0123 H0776

chief Korah, chief Gatam, chief Amalek. These are the chiefs who came of are the sons of Adah.

17 וְאֵלֶּה בְּנֵי רְעוּאֵל בֶּן־עֵשָׂו אַלּוּף נַחַת אַלּוּף זֶרַח אַלּוּף
And these [were] of Reuel the sons of Esau son of Nahath Chief Zerah Chief
H0428 H7467 H6215 H5184 H2226

שַׁמָּה אַלּוּף מִזָּה אַלּוּפֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ אֱדֹום
Shammah and Chief Mizzah These [were] the chiefs of Reuel in the land of Edom
H8048 H4199 H0428 H7467 H0776 H0123

אֵלֶּה בְּנֵי בָּשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו׃
these [were] the sons of Basemath wife of Esau
H0428 H1315 H0802 H6215

These are the sons of Reuel, Esau's son: chief Nahath, chief Zerah, chief chiefs who came of Reuel in the land of Edom. These are the sons of Basemat

18 וְאֵלֶּה בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה אֵשֶׁת עֵשָׂו אַלּוּף יְעוּשׁ אַלּוּף יַעְלָם
And these [were] the sons of Aholibamah wife of Esau Chief Jeush Chief Jalam
H0428 H0173 H0802 H6215 H3266 H3281

אַלּוּפֵי אֵלֶּה קֹרַח אַלּוּף עֲנָה בַּת־אֵשֶׁת
the chiefs These [were] Korah and Chief of Anah the daughter wife
H0428 H7141 H6034 H1323 H0802

מֵאָהֳלִיבָמָה׃ עֵשָׂו׃
from Oholibamah of Esau
H0173 H6215

These are the sons of came of Oholibamah the d

19 אֵלֶּה בְּנֵי־עֵשָׂו וְאֵלֶּה אַלּוּפֵיהֶם הוּא אֱדֹום׃ ס
These [were] of Esau the sons and these [were] their chiefs he [is] Edom -
H0428 H6215 H0428 H1931 H0123

These are the sons of Esau (that is, Edom), and these are their chiefs.

וְשׁוֹבָל Lotan H7732 | לוֹטָן H3877 | הָאָרֶץ the land H0776 | יֹשְׁבֵי who inhabited H3427 | הַחֹרִי the Horite H2752 | שֵׂעִיר of Seir H8164 | בְּנֵי־ the sons | אֵלֶּה These [were] H0428 20

וְצִבְעוֹן and Zibeon H6649 | וַעֲנָה׃ and Anah H6034

These are the sons of Seir the Horite,

שֵׂעִיר of Seir | בְּנֵי the sons | הַחֹרֵי of the Horite H2752 | אַלּוּפֵי the chiefs | אֵלֶּה These [were] H0428 | וְדִישָׁן and Dishan H1789 | וְאֶצֶר and Ezer H0687 | וְדִישׁוֹן and Dishon H1787 21

בְּאֶרֶץ in the land H0776 | אֱדוֹם׃ of Edom H0123

Dishon, Ezer, and Dishan. These are Edom.

וַיְהִיוּ And were H1961 | בְּנֵי־ the sons | לוֹטָן of Lotan H3877 | חֹרִי Hori H2753 | וְהֵימָם and Hemam H1967 | וַאֲחוֹת and sister H0269 | לוֹטָן of Lotan H3877 | תִּמְנָע׃ [was] Timna H8555 22

The children of Lotan were Hori and Heman. Lotan's sister was Timna.

וְאֵלֶּה And these [were] H0428 | בְּנֵי the sons | שׁוֹבָל of Shobal H7732 | עַלְוָן Alvan H5935 | וּמָנַחַת and Manahath | וְעֵיבָל and Ebal | שְׁפוֹ Shepho H8195 | וְאוֹנָם׃ and Onam H0208 23

These are the children of Shobal: Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, and Onam.

וְאֵלֶּה And these [were] H0428 | בְּנֵי־ the sons | צִבְעוֹן of Zibeon H6649 | וְאַיָּה both Aiah H0345 | וַעֲנָה and Anah H6034 | הוּא He [was] H1931 | עֲנָה the Anah H6034 | אֲשֶׁר who | מָצָא found H4672 24

אֶת־ - H0853 | הַיֵּמִם the water H3222 | בַּמִּדְבָּר in the wilderness | בִּרְעֹתוֹ as he pastured | הַחֲמֹרִים the donkeys H2543 | לְצִבְעוֹן of Zibeon H6649 | אָבִיו׃ his father H0001

These are the children of Zibeon: Aiah and Anah. This is Anah who found the hot springs in the wilderness, as he fed the donkeys of Zibeon his father.

וְאֵלֶּה And these [were] H0428 | בְּנֵי the sons | דִּישָׁן Dishon H1787 | עֲנָה of Anah H6034 | וְאָהֳלִיבָמָה and Oholibamah H0173 | בַּת־ daughter H1323 | עֲנָה׃ of Anah H6034 25

These are the children of Anah: Dishon and Oholibamah, the daughter of Anah.

וְאֵלֶּה And these [were] H0428 | בְּנֵי the sons | דִישָׁן of Dishon H1789 | חֶמְדָּן Hemdan H2533 | וְאֶשְׁבָּן and Eshban H0790 | וְיִתְרָן and Ithran H3506 | וּכְרָן׃ and Cheran H3763 26

These are the children of Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran, and Cheran.

אֵלֶּה These [were] H0428 | בְּנֵי־ the sons | אֶצֶר of Ezer H0687 | בִּלְהָן Bilhan H1092 | וְזַעֲוָן and Zaavan H2190 | וְעָקָן׃ and Akan H6130 27

These are the children of Ezer: Bilhan, Zaavan, and Akan.

28

אֵ֚לֶּה	בְּנֵי־	דִישָׁ֔ן	עֻ֖ץ	וַאֲרָֽן׃
These [were]	the sons	of Dishan	Uz	and Aran
H0428		H1789	H5780	H0765

These are the children of Dishan: Uz and Aran.

29

אֵ֚לֶּה	אַלּוּפֵ֣י	הַחֹרִ֔י	אַלּ֥וּף	לוֹטָ֖ן	אַלּ֣וּף	שׁוֹבָ֑ל	אַלּ֥וּף	צִבְעֹֽון
These [were]	the chiefs	of the Horite	Chief	Lotan	Chief	Shobal	Chief	Zibeon
H0428		H2752		H3877		H7732		H6649

עֲנָֽה׃
Anah
H6034

These are the chief

30

הַחֹרִ֔י	אַלּוּפֵ֣י	אֵ֚לֶּה	דִישָׁ֔ן	אַלּ֥וּף	אֵ֖צֶר	אַלּ֣וּף	דִּישׁ֑וֹן	אַלּ֥וּף
of the Horite	the chiefs	These [were]	Dishan	and Chief	Ezer	Chief	Dishon	Chief
H2753		H0428	H1789		H0687		H1787	

פ	שֵׂעִ֑יר׃	בְּאֶ֣רֶץ	לְאַלּוּפֵיהֶֽם
-	of Seir	in the land	according to their chiefs
		H0776	

chief Dishon, chief Ezer, and chief Dishan. These are the chiefs who
chiefs in the land of Seir.

31

מָלָךְ־	לִפְנֵ֣י	אֱד֔וֹם	בְּאֶ֖רֶץ	מָלְכ֑וּ	אֲשֶׁ֣ר	הַמְּלָכִ֗ים	וְאֵ֚לֶּה	
there reigned	before	of Edom	in the land	reigned	who	the kings	And these [were]	
	H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

יִשְׂרָאֵֽל׃	לִבְנֵ֖י	מֶ֥לֶךְ	
of Israel	over the sons	any king reigned	
H3478		H4428	

These are the kings who reigned in the land of Edom, befo

32

דִּנְהָבָֽה׃	עִירֹ֑ו	וְשֵׁ֣ם	בְּעֹ֔ור	בֶּן־	בָּלַ֖ע	בֶּאֱד֑וֹם	וַיִּמְלֹ֖ךְ	
Dinhabah	of his city [was]	and the name	of Beor	son	Bela	in Edom	and reigned	
H1838		H8034	H1160			H0123		

Bela, the son of Beor, reigned in Edom. The name of his city was Dinhabah.

33

מִבָּצְרָֽה׃	זֶ֖רַח	בֶּן־	יֹובָ֑ב	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	בָּלַ֛ע	וַיָּ֥מָת	
of Bozrah	of Zerah	son	Jobab	in his place	then reigned	Bela	And when died	
H1224	H2226		H3103	H8478			H4191	

Bela died, and Jobab, the son of Zerah of Bozrah, reigned in his place.

34

הַתֵּימָנִֽי׃	מֵאֶ֣רֶץ	חֻשָׁ֔ם	תַּחְתָּ֖יו	וַיִּמְלֹ֥ךְ	יֹובָ֑ב	וַיָּ֥מָת		
of the Temanite	of the land	Husham	in his place	then reigned	Jobab	And when died		
H8489	H0776	H2367	H8478		H3103	H4191		

Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his place.

35

הַמַּכָּ֔ה	בְּדַ֖ד	בֶּן־	הֲדַ֣ד	תַּחְתָּ֑יו	וַיִּמְלֹ֖ךְ	חֻשָׁ֣ם	וַיָּ֥מָת	
who attacked	of Bedad	son	Hadad	in his place	then reigned	Husham	And when died	
H5221	H0911		H1908	H8478		H2367	H4191	

עֲוִֽית׃	עִירֹ֑ו	וְשֵׁ֣ם	מֹואָ֔ב	בִּשְׂדֵ֖ה	מִדְיָ֥ן	אֶת־
Avith	of his city [was]	and the name	of Moab	in the field	Midian	-
H5762		H8034	H4124		H4080	H0853

Husham died, and Hadad, the son of Bedad, who struck Midian in the field of Moab, reigned in his place. The name of his city was Avith.

36 וַיָּמָת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃
And when died Hadad then reigned in his place Samlah of Masrekah
H4191 H1908 H8478 H8072 H4957

Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his place.

37 וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃
And when died Samlah then reigned in his place Saul of Rehoboth [by] the river
H4191 H8072 H8478 H7586 H7344 H5104

Samlah died, and Shaul of Rehoboth by the river, reigned in his place.

38 וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל־חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר׃
And when died Saul then and reigned in his place Baal-hanan son of Achbor
H4191 H7586 H1177 H8478 H1177 H5907

Shaul died, and Baal Hanan the son of Achbor reigned in his place.

39 וַיָּמָת בַּעַל־חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדָר וְשֵׁם
And when died Baal-hanan son of Achbor then reigned in his place Hadar and the name
H4191 H1177 H1177 H5907 H8478 H1924 H8034

עִירוֹ פָּעוּ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת־מַטְרֵד
of his city [was] Pau and name [was] of His wife Mehetabel the daughter of Matred
H6464 H8034 H0802 H4105 H1323 H4308

בַּת מֵי־זָהָב׃
the daughter of Mezahab
H1323 H4314

Baal Hanan the son of Achbor died, and H
name was Mehetabel, the daughter of Matred,

40 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אַלּוּפֵי עֵשָׂו לְמִשְׁפְּחֹתָם לִמְקֹמֹתָם
And these [were] the names of the chiefs of Esau according to their families and their places
H0428 H8034 H0428 H6215 H4940 H4725

בְּשֵׁמֹתָם אַלּוּף תִּמְנָע אַלּוּף עַלְוָה אַלּוּף יְתֵת׃
by their names Chief Timna Chief Alvah Chief Jetheth
H8034 H0428 H8555 H0428 H5933 H0428 H3509

These are the names of the chiefs who came from Esau, according to their families,
their names: chief Timna, chief Alvah, chief Jetheth,

41 אַלּוּף אָהֳלִיבָמָה אַלּוּף אֵלָה אַלּוּף פִּינֹן׃
Chief Aholibamah Chief Elah Chief Pinon
H0428 H0173 H0428 H0425 H0428 H6373

chief Oholibamah, chief Elah, chief Pinon,

42 אַלּוּף קְנַז אַלּוּף תֵּימָן אַלּוּף מִבְצָר׃
Chief Kenaz Chief Teman Chief Mibzar
H0428 H7073 H0428 H8487 H0428 H4014

chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,

43 אַלּוּף מַגְדִּיאֵל אַלּוּף עִירָם וְאֵלֶּה אַלּוּפֵי אֱדוֹם
of Edom the chiefs These [were] Iram and Chief Magdiel Chief
H0123 H0428 H5902 H0001 H4025

לְמֹשְׁבֹתָם בְּאֶרֶץ אֲחֻזָּתָם הוּא עֵשָׂו אָבִי אֱדוֹם׃
according to their settlements in the land of their possession Was Esau the father of Edom
H4186 H0776 H0272 H1931 H6215 H0001 H0123

פ
-

chief Magdiel, and
possession. This is Esau

Chapter 37

1 וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מְגוּרֵי אָבִיו בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
And dwelt Jacob in the land of the sojourn of his father in the land of Canaan
H3427 H3290 H0776 H4033 H0001 H0776

Jacob lived in the land of his father's travels, in the land of Canaan.

2 אֵלֶּה תֹּלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בֶּן־ שְׁבַע־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה
These [are] the generations of Jacob Joseph [being] old seven [and] ten years was
H0428 H8435 H3290 H3130 H0853 H7651 H6240 H8141 H1961

וְאֶת־ בְּנֵי בִלְהָה וְאֶת־ בְּנֵי זִלְפָּה נְשֵׁי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־ דִּבָּתָם רָעָה
and of Bilhah the sons with of Zilpah wives his father And brought Joseph - a report of them bad
H0854 H1090 H0854 H0802 H0001 H0935 H3130 H0853 H1681 H7451

אֶל־ אֲבִיהֶם׃
to his father
H0413 H0001

This is the history of the genera
brothers. He was a boy with the sons
to their father.

3 וְיִשְׂרָאֵל אָהַב אֶת־ יוֹסֵף מִכָּל־ בָּנָיו כִּי־ בֶן־ זְקֻנִים הוּא לוֹ
And Israel loved - Joseph more than all his children because the son of old age he [was] unto him
H3478 H0157 H0853 H3130 H3605 H1121 H3588 H1121 H2208 H1931 H0000

וְעָשָׂה כְּתֹנֶת פַּסִּים׃
and he made a robe of [many] colors
H6213 H3801 H6446

Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old
tunic of many colors.

4

אֶחָיו	מִכָּל־	אֲבִיהֶם	אָהַב	אֹתּוֹ	כִּי־	אֶחָיו	וַיִּרְאוּ	
his brothers	more than all	their father	loved	him	that	his brothers	But when saw	
H0251	H3605	H0001	H0157	H0853		H0251	H7200	

לְשָׁלֹם׃	דַּבְּרוֹ	יָכְלוּ	וְלֹא	אֹתוֹ	וַיִּשְׂנְאוּ	
peaceably	speak to him	could	and not	him	then they hated	
H7965	H1696	H3201	H3808	H0853	H8130	

His brothers saw that their father loved him more than all his brothers, and they hate peaceably to him.

5

אֹתוֹ׃	שְׂנֹא	עוֹד	וַיּוֹסִפוּ	לְאֶחָיו	וַיַּגֶּד	חֲלוֹם	יוֹסֵף	וַיַּחֲלֹם
him	they hated	even more	and	to his brothers	and he told [it]	a dream	Joseph	And had
H0853	H8130	H5750	H3254	H0251	H5046	H2472	H3130	

Joseph dreamed a dream, and he told it to his brothers, and they hated him all the more.

6

חָלָמְתִּי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַחֲלוֹם	נָּא	שִׁמְעוּ־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
I have dreamed	which	this	dream	please	hear	to them	So he said
		H2088		H4994	H8085	H0413	H0559

He said to them, “Please hear this dream which I have dreamed:

7

וְגַם־	אֲלֻמָּתִי	קָמָה	וְהִנֵּה	הַשָּׂדֶה	בְּתוֹךְ	אֲלֻמִּים	מְאַלְּמִים	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה
and	my sheaf	arose	and behold	the field	in	sheaves	were binding	we	And there
H1571	H0485		H2009		H8432	H0485	H0481	H0587	H2009

לַאֲלֻמָּתִי׃	וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ	אֲלֻמֹּתֵיכֶם	תְּסֻבֶּינָה	וְהִנֵּה	נִצָּבָה
to my sheaf	and bowed down	your sheaves	stood all around	and indeed	stood upright
H0485	H7812	H0485	H5437	H2009	H5324

for behold, we were binding sheaves in the field, and behold, my sheaf arose and also stood upright; and behold, your sheaves came around, and bowed down to my sheaf.”

8

מָשׁוֹל	אִם־	עָלֵינוּ	תִּמְלֹךְ	הֲמָלֹךְ	אֶחָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	
indeed	Or	over us	you reign	shall indeed	his brothers	to him	And said	
H4910					H0251		H0559	

חֲלֹמֹתָיו	עַל־	אֹתוֹ	שְׂנֹא	עוֹד	וַיּוֹסִפוּ	בָנוּ	תִּמְשֹׁל
his dreams	for	him	they hated	even more	so	over us	shall you have dominion
H2472		H0853	H8130	H5750	H3254		H4910

דְּבָרָיו׃	וְעַל־
his words	and for
H1697	

His brothers asked him, “Will you
him all the more for his dreams and for

9

הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	לְאֶחָיו	אֹתוֹ	וַיְסַפֵּר	אַחֵר	חֲלוֹם	עוֹד	וַיַּחֲלֹם
behold	and said	to his brothers	it	and told	another	dream	still	And he dreamed
H2009	H0559	H0251	H0853		H0312	H2472	H5750	

עָשָׂר	וְאַחַד	וְהַיָּרֵחַ	הַשֶּׁמֶשׁ	וְהִנֵּה	עוֹד	חֲלוֹם	חָלָמְתִּי
and ten	and one	and the moon	the sun	and this time	another	dream	I have dreamed
H6240	H0259	H3394	H8121	H2009	H5750	H2472	

לִי׃	מְשְׁתַּחֲוִים	כּוֹכָבִים
to me	bowed down	stars
	H7812	H3556

He dreamed yet another dream, and told it to his brothers, and said, “Behold, I have dreamed yet another dream: and behold, the sun and the moon and eleven stars bowed down to me.”

וַיֹּאמֶר אָבִיו בּוֹ וַיִּגְעַר־ אֶחָיו וְאֶל־ אָבִיו אֶל־ וַיְסַפֵּר 10
and said his father him and rebuked his brothers and his father to So he told [it]
H0559 H0001 H1605 H0251 H0413 H0001 H0413

אֲנִי נָבוֹא הֲבוֹא חָלָמְתָּ אֲשֶׁר הַזֶּה הַחֲלוֹם מָה לוֹ
I come shall indeed you have dreamed that this dream what [is] to him
H0589 H0935 H0935 H2088 H2472 H4100

אָרְצָה׃ לְךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת וְאַחֶיךָ וְאִמְּךָ
to the ground before you to bow down and your brothers and your mother
H0776 H7812 H0251 H0517

He told it to his father and to his brothers. His father rebuked him, and said to him, “What is this d
you have dreamed? Will I and your mother and your brothers indeed come to bow ourselves down to th
before you?”

הַדָּבָר׃ אֶת־ שָׁמַר וְאָבִיו אֶחָיו בּוֹ וַיְקַנְאוּ־ 11
the matter [in mind] - kept but his father his brothers him and envied
H1697 H0853 H8104 H0001 H0251 H7065

His brothers envied him, but his father kept this saying in mind.

בִּשְׁכֶם׃ אֲבִיהֶם צֹאן אֶת־ לִרְעוֹת אֶחָיו וַיֵּלְכוּ 12
in Shechem of their father flock - to feed his brothers And went
H7927 H0001 H6629 H0853 H0251 H3212

His brothers went to feed their father’s flock in Shechem.

לְכָה בִּשְׁכֶם רֹעִים אַחֶיךָ הֲלוֹא יוֹסֵף אֶל־ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר 13
come in Shechem pasturing your brothers Are not Joseph to Israel And said
H3212 H7927 H0251 H3808 H3130 H0413 H3478 H0559

הִנֵּנִי׃ לוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְאֶשְׁלָחֲךָ
Here I am to him so he said to them and I will send you
H2009 H0559 H0413 H7971

Israel said to Joseph, “Aren’t your brothers feeding the flock in Shechem? Come
He said to him, “Here I am.”

וְאֶת־ אַחֶיךָ שְׁלוֹם אֶת־ רְאֵה נָא לֶךְ־ לוֹ וַיֹּאמֶר 14
and your brothers if it is well with - and see please go to him And he said
H0853 H0251 H7965 H0853 H7200 H4994 H3212 H0559

חֶבְרוֹן מֵעֵמֶק וַיִּשְׁלָחֵהוּ דָּבָר וַהֲשִׁבֵנִי הַצֹּאן שְׁלוֹם
of Hebron out of the Valley So he sent him word and bring back to me the flocks well with
H6010 H7971 H1697 H7725 H6629 H7965

שְׁכֶמָה׃ וַיָּבֹא
to Shechem and he went
H7927 H0935

He said to him, “Go now, see whether it is
again.” So he sent him out of the valley of Hebr

הָאִישׁ וַיִּשְׁאָלֵהוּ בַּשָּׂדֶה תֹּעֶה וְהִנֵּה אִישׁ וַיִּמְצָאֵהוּ 15
the man and asked him in the field wandering and there he was a certain man And found him
H0376 H7592 H8582 H2009 H0376 H4672

תְּבַקֵּשׁ׃ מַה־ לֵאמֹר
you seeking what [are] saying
H1245 H4100 H0559

A certain man found him, and behold, he was wandering in the field. The man asked him, “What are you looking for?”

הֵם	אֵיפֹה	לִּי	נָּא	הַגִּידָה־	מְבַקֵּשׁ	אָנֹכִי	אַחַי	אֶת־	וַיֹּאמֶר	16
they	where	me	please	tell	am seeking	I	my brothers	-	so he said	
H1992	H0375		H4994	H5046	H1245	H0595	H0251	H0853	H0559	

רֹעִים׃
are pasturing

He said, “I am looking for m

נֵלְכָה	אֹמְרִים	שָׁמַעְתִּי	כִּי	מִזֶּה	נָסְעוּ	הָאִישׁ	וַיֹּאמֶר	17
let us go	them say	I heard	for	from this [place]	they have departed	the man	and said	
H3212	H0559	H8085		H2088	H5265	H0376	H0559	

בְּדֹתָן׃	וַיִּמְצָאֵם	אֶחָיו	אַחַר	יוֹסֵף	וַיֵּלֶךְ	דֹּתָיְנָה
in Dothan	and found them	his brothers	after	Joseph	So went	to Dothan
H1886	H4672	H0251		H3130	H3212	H1886

The man said, “They have left here, for I heard them say, ‘Let’s go to Dothan.’” Joseph went after his b and found them in Dothan.

אֲלֵיהֶם	יִקְרַב	וּבְטֶרֶם	מֵרָחֹק	אֹתוֹ	וַיִּרְאוּ	18
unto them	he came near	and even before	afar off	him	Now when they saw	
H0413	H7126	H2962	H7350	H0853	H7200	

לַהֲמִיתוֹ׃	אֹתוֹ	וַיִּתְנַכְּלוּ
to kill him	him	then they conspired against
H4191	H0853	H5230

They saw him afar off, and before he came near to them, they

בָּא׃	הַלָּזֶה	הַחֲלֹמוֹת	בָּעַל	הִנֵּה	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	19
is coming	this	dreamer	-	Look	another	to	one	And they said	
H0935	H1976	H2472	H1167	H2009	H0251	H0413	H0376	H0559	

They said to one another, “Behold, this dreamer comes.

חַיָּה	וְאָמַרְנוּ	הַבֹּרוֹת	בְּאַחַד	וְנַשְׁלִכֵהוּ	וְנַהַרְגֵהוּ	לְכוּ	וְעַתָּה	20
a beast	and we shall say	of the pits	into one	and cast him	and let us kill him	come	Therefore	
	H0559		H0259	H7993	H2026	H3212	H6258	

חֲלֹמֹתָיו׃	יִהְיוּ	מַה־	וְנִרְאֶה	אֲכָלָתְהוּ	רָעָה
of his dreams	will become	what	and we shall see	has devoured him	wild
H2472	H1961	H4100	H7200	H0398	

Come now therefore, and let’s kill him, and cast him into one of the pits, and we will say, ‘An evil ani devoured him.’ We will see what will become of his dreams.”

נַכֶּנּוּ	לֹא	וַיֹּאמֶר	מִיָּדָם	וַיַּצִּלֵהוּ	רְאוּבֵן	וַיִּשְׁמַע	21
let us take	not	and said	out of their hands	and he delivered him	Reuben	But heard [it]	
H5221	H3808	H0559	H3027	H5337	H7205	H8085	

נָפֶשׁ׃
his life
H5315

Reuben heard it, and delivered him out of their hand, and said, “Let’s not take his life.”

22 וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן וְאֶלֶּהֶם אַל־תִּשְׁפְּכוּ־דָם הַשְׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר הַזֶּה
And said to them Reuben not do shed blood [but] cast him into pit this
H0559 H0413 H7205 H3808 H8210 H1818 H7993 H0853 H0413 H0875 H2088

אֹתוֹ הַצִּיל לְמַעַן בּוֹ תִּשְׁלְחוּ־אַל וְיָד בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר
him he might deliver that on him do lay not And a hand in the wilderness which [is]
H0853 H5337 H4616 H7971 H0408 H3027

אָבִיו׃ אֶל־ לַהֲשִׁיבוֹ מִיָּדָם
his father to and bring him back out of their hands
H0001 H0413 H7725 H3027

Reuben said to them, “Shed no blood. Throw him into this pit that is in the
him”—that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.

23 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־בָּא יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־
So it came to pass when had come Joseph to his brothers that they stripped -
H1961 H0935 H3130 H0413 H0251 H6584 H0853

עָלָיו׃ אֲשֶׁר הַפַּסִּים כְּתֹנֶת אֶת־ כָּתְנָתוֹ אֶת־ יוֹסֵף
on him that [was] of [many] colors the robe - of his robe - Joseph
H6446 H3801 H0853 H3801 H0853 H3130

When Joseph came to his brothers, they stripped Joseph of his tunic, the tunic of many colors that was

24 וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ הַבֹּרָה וְהַבּוֹר רֵק אֵין בּוֹ מָיִם׃
And they took him and cast him into a pit And the pit [was] empty with no in it water
H3947 H7993 H0853 H0875 H7386 H0369 H0000 H4325

and they took him, and threw him into the pit. The pit was empty. There was no water in it.

25 וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכָל־לֶחֶם וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה
And they sat down to eat a meal and they lifted their eyes and looked and there was
H3427 H0398 H3899 H5375 H5869 H7200 H2009

וּצְרִי נְכֹאת נֹשְׂאִים וּגְמַלֵּיהֶם יִשְׁמְעֵאלִים בָּאָה מִגִּלְעָד אֹרְחַת
and balm spices bearing and with their camels of Ishmaelites coming from Gilead a company
H6875 H5219 H5375 H1581 H3459 H0935 H1568 H0736

מִצְרָיְמָה׃ לְהוֹרִיד הוֹלְכִים וָלֹט
to Egypt to carry [them] down on their way and myrrh
H4714 H3381 H1980 H3910

They sat down to eat bread, and they lifted up their eyes and looked, and sa
from Gilead, with their camels bearing spices and balm and myrrh, going to carry

26 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־אֶחָיו מַה־בֶּצַע כִּי נַהֲרֹג אֶת־ אָחִינוּ
So said Judah to his brothers what profit [is there] if we kill - our brother
H0559 H3063 H0413 H0251 H4100 H1215 H3588 H2026 H0853 H0251

דָּמוֹ׃ אֶת־ וְכִסִּינוּ
his blood - and conceal
H1818 H0853 H3680

Judah said to his brothers, “What profit is it if

27

כִּי־	בֹו	תְּהִי־	אַל־	וְיָדֵנוּ	לַיִּשְׁמְעֵאלִים	וְנִמְכְּרֶנּוּ	לְכוּ
for	upon him	let be	not	and our hand	to the Ishmaelites	and let us sell him	come
		H1961	H0408	H3027	H3459	H4376	H3212

אָחִינוּ	בְּשָׂרֵנוּ	הוּא	וַיִּשְׁמְעוּ	אֶחָיו׃
our brother	[and] our flesh	he [is]	And listened	his brothers
H0251	H1320	H1931	H8085	H0251

Come, and let’s sell him to the Ishmaelites, and not let our hand be on him; for he
brothers listened to him.

28

יוֹסֵף	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	וַיִּמְשְׁכוּ	סֹחֲרִים	מִדְיָנִים	אֲנָשִׁים	וַיַּעַבְרוּ
Joseph	-	and lifted up	so they pulled up	traders	Midianites	men	And passed by
H3130	H0853	H5927	H4900	H5503	H4084	H0376	

כֶּסֶף	בְּעֶשְׂרִים	לַיִּשְׁמְעֵאלִים	יוֹסֵף	אֶת־	וַיִּמְכְּרוּ	הַבּוֹר	מִן־
of silver	for twenty [shekels]	to the Ishmaelites	Joseph	-	and sold	of the pit	out
H3701	H6242	H3459	H3130	H0853	H4376		

מִצְרָיְמָה׃	יוֹסֵף	אֶת־	וַיָּבִיאוּ
to Egypt	Joseph	-	And they took
H4714	H3130	H0853	H0935

Midianites who were merchants passed by, and they drew
to the Ishmaelites for twenty pieces of silver. The merchants bro

29

וַיִּקְרַע	בַּבּוֹר	יוֹסֵף	אֵין־	וְהִנֵּה	הַבּוֹר	אֶל־	רְאוּבֵן	וַיָּשָׁב
and he tore	in the pit	Joseph [was]	not	and indeed	the pit	to	Reuben	Then returned
H7167		H3130	H0369	H2009		H0413	H7205	H7725

בְּגָדָיו׃	אֶת־
his clothes	-
	H0853

Reuben returned to the pit, and

30

אֲנִי־	אָנָה	וַאֲנִי	אֵינֶנּוּ	הַיֶּלֶד	וַיֹּאמֶר	אֶחָיו	אֶל־	וַיָּשָׁב
I	where	and I	no [more]	the boy [is]	and said	his brothers	to	And he returned
H0589	H0575	H0589	H0369	H3206	H0559	H0251	H0413	H7725

בָּא׃
shall go
H0935

He returned to his bro

31

אֶת־	וַיִּטְבְּלוּ	עִזִּים	שְׂעִיר	וַיִּשְׁחֲטוּ	יוֹסֵף	כְּתֹנֶת	אֶת־	וַיִּקְחוּ
-	and dipped	of the goats	a kid	and killed	of Joseph	the robe	-	so they took
H0853	H2881	H5795			H3130	H3801	H0853	H3947

בַּדָּם׃	הַכְּתֹנֶת
in the blood	the robe
H1818	H3801

They took Joseph’s tunic, and killed a

32 וַיְשַׁלְּחוּ֙ אֶת־ הַכְּתֹ֣נֶת הַפַּסִּ֔ים וַיָּבִ֖יאוּ אֶל־ אֲבִיהֶ֑ם
And they sent - the robe of [many] colors and they brought [it] to their father
H7971 H3801 H6446 H0935 H0413 H0001

וַיֹּ֣אמְרוּ֮ זֹאת֒ מָצָ֣אנוּ הֲכֶר־ נָ֗א הַכְּתֹ֤נֶת בִּנְךָ֙ הִ֣וא אִם־
and said this we have found do you know now the robe of your son it [is] whether or
H0559 H2063 H4672 H5234 H4994 H3801 H1931

לֹֽא׃
not
H3808

They took the tunic
it, now, and see if it is yo

33 וַיַּכִּירָ֖הּ וַיֹּ֣אמֶר כְּתֹ֣נֶת בְּנִ֑י חַיָּ֥ה רָעָ֛ה אֲכָלָ֥תְהוּ
And he recognized it and said the robe of my son a beast wild has devoured him
H0559 H3801 H1121 H2416 H7451 H0398

יוֹסֵ֖ף׃ טָרֹ֥ף טֹרַ֛ף
Joseph is torn to pieces without doubt
H3130 H2963 H2963

He recognized it, and said, “It is my son’s tunic. An evil an
in pieces.”

34 וַיִּקְרַ֤ע יַעֲקֹב֙ שִׂמְלֹתָ֔יו וַיָּ֥שֶׂם שָׂ֖ק בְּמָתְנָ֑יו וַיִּתְאַבֶּ֥ל
and tore Jacob his clothes and put sackcloth on his waist and mourned
H7167 H3290 H8071 H7760 H8242 H4975 H0056

יָמִ֖ים רַבִּֽים׃
days many
H3117

Jacob tore his clothes, and p

35 וַיָּקֻ֣מוּ כָל־ בָּנָ֣יו וְכָל־ בְּנֹתָ֗יו לְנַחֲמֹו֙ וַיְמָאֵ֔ן
And arose all his sons and all his daughters to comfort him but he refused
H6965 H3605 H1121 H3605 H1323 H5162 H3985

וַיֹּ֣אמֶר כִּֽי־ אֵרֵ֥ד אֶל־ בְּנִ֖י שְׁאֹלָ֑ה אָבֵ֖ל
And he said for I shall go down to my son into the grave in mourning
H0559 H3381 H0413 H1121 H7585 H0060

לְהִתְנַחֵ֔ם וַיֵּ֥בְךְּ אֹתֹ֖ו אָבִֽיו׃
to be comforted Thus wept for him his father
H5162 H1058 H0853 H0001

All his sons and all his daughters rose up to co
down to Sheol to my son, mourning.” His father wep

36 וְהַמְּדָנִ֗ים מָכְרוּ֙ אֹתֹ֔ו אֶל־ מִצְרַ֖יִם לְפֹוטִיפַ֣ר סְרִ֣יס פַּרְעֹ֑ה
And the Midianites had sold him in Egypt to Potiphar an officer of Pharaoh
H4092 H4376 H0853 H0413 H4714 H6318 H5631 H6547

פ שַׂ֖ר הַטַּבָּחִֽים׃
- [and] captain of the guard
H8269 H2876

The Midianites sold him into Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh's, the captain of the guard.

Chapter 38

עַד־	וַיֵּט	אֶחָיו	מֵאֵת	יְהוּדָה	וַיֵּרֶד	הַהוּא	בָּעֵת	וַיְהִי	1
near	and settled	his brothers	from	Judah	departed	that	at time	And it came to pass	
H5704	H5186	H0251	H0854	H3063	H3381	H1931	H6256	H1961	

חִירָה׃	וּשְׁמוֹ	עֲדֻלָּמִי	אִישׁ	
Hirah	and his name [was]	Adullamite	a certain	
H2437	H8034	H5726	H0376	

At that time, Judah went down from his brothers, and visited a certa

שׁוּעַ	וּשְׁמוֹ	כְּנַעֲנִי	אִישׁ	בַּת־	יְהוּדָה	שָׁם	וַיַּרְא־		2
Shua	and whose name [was]	Canaanite	of a certain	a daughter	Judah	there	And saw		
H7770	H8034		H0376	H1323	H3063	H8033	H7200		

אֵלֶיהָ׃	וַיָּבֹא	וַיִּקָּחֶהָ	
to her	and went in	and he married her	
H0413	H0935	H3947	

There, Judah saw the daughter of a certain Canaanite ma

עֵר׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתַּלֶד	וַתַּהַר			3
Er	his name	-	and he called	a son	and bore	So she conceived			
H6147	H8034	H0853	H7121		H3205	H2029			

She conceived, and bore a son; and he named him Er.

אוֹנָן׃	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֹּסֶף	עוֹד	וַתַּהַר		4
Onan	his name	-	and she called	a son	and bore	again	And she conceived		
H0209	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H2029		

She conceived again, and bore a son; and she named him Onan.

וְהָיָה	שֵׁלָה	שְׁמוֹ	אֶת־	וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֹּסֶף	עוֹד	וַתַּסֶף	5
and He was	Shelah	his name	-	and called	a son	and bore	yet again	And she conceived	
H1961	H7956	H8034	H0853	H7121		H3205	H5750	H3254	

אֹתוֹ׃	בְּלִדְתָּהּ	בְּכְזִיב	
him	when she bore	at Chezib	
H0853	H3205	H3580	

She yet again bore a son, and named him Shelah

תָּמָר׃	וּשְׁמָהּ	בְּכֹרוֹ	לְעֵר	אִשָּׁה	יְהוּדָה	וַיִּקַּח	6
Tamar	and her name [was]	his firstborn	for Er	a wife	Judah	And took	
H8559	H8034	H1060	H6147	H0802	H3063	H3947	

Judah took a wife for Er, his firstborn, and her name was Tamar.

יְהוָה׃	וַיְמִתֵהוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	רַע	יְהוּדָה	בְּכוֹר	עֵר	וַיְהִי	7
Yahweh	and killed him	of Yahweh	in the sight	wicked	of Judah	firstborn	Er	But was	
H3068	H4191	H3068			H3063	H1060	H6147	H1961	

Er, Judah's firstborn, was wicked in the LORD's sight. So the LORD killed him.

8

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־אוֹנָן בֹּא אֶל־אֵשֶׁת אָחִיךָ וְיַבֵּם אֹתָהּ
And said Judah to Onan go in to the wife of your brother and marry her
H0559 H3063 H0209 H0935 H0413 H0802 H0251 H2992 H0853

וְהָקֵם זֶרַע לְאָחִיךָ׃
and raise up an heir to your brother
H0251 H2233

Judah said to Onan, “Go in to your brother’s wife, and
up offspring for your brother.”

9

וַיֵּדַע אוֹנָן כִּי לֹא לוֹ יִהְיֶה הַזֶּרַע וְהָיָה אִם־בָּא
But knew Onan that not his would be the heir and it came to pass when he went in
H3045 H0209 H3808 H0251 H1961 H2233 H1961 H0935

אֶל־אֵשֶׁת אָחִיו וְשִׁחֵת אַרְצָה לְבִלְתִּי נְתָן־זֶרַע לְאָחִיו׃
to the wife of his brother that he emitted on the ground lest he should give an heir to his brother
H0413 H0802 H0251 H7843 H0776 H1115 H5414 H2233 H0251

Onan knew that the offspri
on the ground, lest he should giv

10

וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וַיָּמֶת גַּם־אֹתוֹ׃
And displeased in the sight Yahweh the thing which he did therefore He killed also him
H3045 H3068 H0834 H6213 H4191 H1571 H0853

The thing which he did was evil in the LORD’s sight, and he killed him also.

11

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר כַּלָּתוֹ שְׁבִי אַלְמָנָה בֵּית־אָבִיךְ
And said Judah to Tamar his daughter-in-law Remain a widow in the house of in your father
H0559 H3063 H8559 H3618 H3427 H0490 H1004 H0001

עַד־יִגְדַּל שֵׁלָה בְנִי כִּי אָמַר פֶּן־יָמוּת גַּם־הוּא כְּאֶחָיו
until is grown Shelah my son For he said lest die also he like his brothers
H5704 H1431 H7956 H1121 H3588 H0559 H6435 H4191 H1571 H1931 H0251

וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב בֵּית אָבִיהָ׃
And went Tamar and dwelt house of in her father
H3212 H8559 H3427 H1004 H0001

Then Judah said to Tamar, his daughter-in-law, “Remain a widow in your
grown up;” for he said, “Lest he also die, like his brothers.” Tamar went and liv

12

וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַתָּמָת בַּת־שׁוּעַ אֵשֶׁת יְהוּדָה וַיִּנָּחֶם
Now in the course of time died the daughter of Shua wife of Judah And was comforted
H3117 H4191 H1323 H7770 H0802 H3063 H5162

יְהוּדָה עִם־רֵעֵהוּ הָעֲדֻלָּמִי חִירָה וַיַּעַל עַל־גֹּזְזֵי צֹאנוֹ הוּא
Judah and went up to the shearers of sheep he his friend the Adullamite and Hirah
H3063 H5927 H5921 H1494 H6629 H1931 H7453 H5726 H2437

תִּמְנָתָה׃
at Timnah
H8553

After many days, Shua's daughter, the wife of Judah, died. Judah was comforted, and went up to his sheep shearers to Timnah, he and his friend Hirah, the Adullamite.

13 וַיִּגַּד לְתָמָר לֵאמֹר הִנֵּה חָמִיךְ עֹלֶה תִמְנָתָה לָגֹז צֹאנוֹ׃

וַיִּגַּד	לְתָמָר	לֵאמֹר	הִנֵּה	חָמִיךְ	עֹלֶה	תִמְנָתָה	לָגֹז	צֹאנוֹ׃
and it was told	Tamar	saying	behold	your father-in-law	is going up	to Timnah	to shear	his sheep
H5046	H8559	H0559	H2009	H2524	H5927	H8553	H1494	H6629

Tamar was told, "Behol

14 וַתָּסַר מֵעָלֶיהָ אַלְמְנוּתָהּ וַתְּכַס בְּצָעִיף וַתִּתְעַלָּף וַתֵּשֶׁב בְּפֶתַח עֵינַיִם אֲשֶׁר עַל־דֶּרֶךְ תִּמְנָתָה כִּי רָאֲתָה שֵׁלָה גָדַל וְהִוא לֹא נִתְּנָה לוֹ לְאִשָּׁה׃

וַתָּסַר	מֵעָלֶיהָ	אַלְמְנוּתָהּ	בִּגְדֵי	וַתְּכַס	בְּצָעִיף	וַתִּתְעַלָּף	וַתֵּשֶׁב	בְּפֶתַח	עֵינַיִם	אֲשֶׁר	עַל־	דֶּרֶךְ	תִּמְנָתָה	
So she took off	her garments	of widowhood		and covered [herself]	with a veil	and wrapped herself	and sat	in the entrance	of Enaim	that [was]	on	the way	to Timnah	
H5493		H0491		H3680	H6809	H5968	H3427	H6607	H5879			H1870	H8553	

כִּי	רָאֲתָה	כִּי־	גָדַל	שֵׁלָה	וְהִוא	לֹא־	נִתְּנָה	לוֹ	לְאִשָּׁה׃
for	she saw	that	was grown	Shelah	and she	not	was given	to him	as a wife
	H7200		H1431	H7956	H1931	H3808	H5414		H0802

She took off the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the gate of Enaim, which is on the way to Timnah; for she saw that Shelah was grown up, and she wasn't given to him as a wife.

15 וַיִּרְאֶהָ יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לְזוֹנָה כִּי כִסְּתָה פָּנֶיהָ׃

וַיִּרְאֶהָ	יְהוּדָה	וַיַּחְשְׁבֶהָ	לְזוֹנָה	כִּי	כִסְּתָה	פָּנֶיהָ׃	
And when saw her	Judah	he thought she [was]	a harlot	because	she had covered	her face	
H7200	H3063	H2803	H2181		H3680	H6440	

When Judah saw her, he thought that she was a prostitute, for she had covered her face.

16 וַיֵּט אֵלֶיהָ הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הָבָה־נָא אָבוֹא אֵלַיִךְ כִּי לֹא יָדַע כִּי כַלָּתוֹ הִוא וַתֹּאמֶר מַה־תִּתֶּן לִי׃

וַיֵּט	אֵלֶיהָ	הַדֶּרֶךְ	וַיֹּאמֶר	הָבָה־	נָא	אָבוֹא	אֵלַיִךְ	כִּי	לֹא	יָדַע	כִּי	כַלָּתוֹ	הִוא	וַתֹּאמֶר	מַה־	תִּתֶּן	לִי
And he turned	to her	the way	and said	Come	now	let me come in	to you	For		he did know	that	his daughter-in-law	[was]	So she said	what	will you give	me
H5186	H0413	H1870	H0559	H3051	H4994	H0935	H0413		H3808	H3045		H3618	H1931	H0559	H4100	H5414	

אֵלָי׃	תָּבוֹא	כִּי	
to me	you may come in	that	
H0413	H0935		

He turned to her by the way, and said, "Please co
his daughter-in-law. She said, "What will you give me,

17 וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲשַׁלַּח גְּדִי־עִזִּים מִן־הַצֹּאן וַתֹּאמֶר אִם־תִּתֶּן עֵרָבוֹן עַד תְּשַׁלְּחֶךָּ׃

וַיֹּאמֶר	אָנֹכִי	אֲשַׁלַּח	גְּדִי־	עִזִּים	מִן־	הַצֹּאן	וַתֹּאמֶר	אִם־	תִּתֶּן	עֵרָבוֹן	עַד	תְּשַׁלְּחֶךָּ׃
And he said	I	will send	a young	goat	from	the flock	So she said	Only if	will you give [me]	a pledge	until	you send it
H0559	H0595	H7971	H1423	H5795		H6629	H0559		H5414	H6162	H5704	H7971

He said, "I will send you a young goat from the flock." She said, "

וּפְתִילֶךָ חֹתָמְךָ וַתֹּאמֶר לָךְ אֶתֵּן־ אֲשֶׁר הָעֵרָבוֹן מָה וַיֹּאמֶר 18
and cord Your signet so she said you shall I give that pledge what And he said
H6616 H2368 H0559 H5414 H6162 H4100 H0559

אֵלֶיהָ וַיָּבֹא לָהּ וַיִּתֶּן־ בְּיָדֶךָ אֲשֶׁר וּמַטְּךָ
to her and went in to her And he gave [them] in your hand that [is] and your staff
H0413 H0935 H5414 H3027 H4294

לוֹ׃ וַתַּהַר
by him and she conceived
H2029

He said, “What pledge will I give you?” She
hand.” He gave them to her, and came in to her,

בִּגְדֵי וַתִּלְבָּשׁ מֵעָלֶיהָ צְעִיפָהּ וַתָּסַר וַתֵּלֶךְ וַתָּקָם 19
the garments and put on upon her veil and laid aside and went away So she arose
H3847 H6809 H5493 H3212

אַלְמְנוּתָהּ׃
of her widowhood
H0491

She arose, and went away, and p

לָקַחַת הָעֲדֻלָּמִי רֵעֵהוּ בְיַד־ הָעִזִּים גְּדִי אֶת־ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח 20
to receive the Adullamite of his friend by the hand goat the young - Judah And sent
H3947 H5726 H7453 H3027 H5795 H1423 H0853 H3063 H7971

מִצָּאָהּ׃ וְלֹא הָאִשָּׁה מִיַּד הָעֵרָבוֹן
he did find her but not of the woman from hand [his] pledge
H4672 H3808 H0802 H3027 H6162

Judah sent the young goat by the hand of his friend, the Adullamite, to receive the p
hand, but he didn’t find her.

בָּעֵינַיִם הִוא הַקְּדֵשָׁה אַיֵּה לֵאמֹר מְקֹמָהּ אַנְשֵׁי אֶת־ וַיִּשְׁאַל 21
in Enaim she [was] the harlot where is saying of that place the men - And he asked
H5879 H1931 H6948 H0346 H0559 H4725 H0376 H0853 H7592

קְדֵשָׁה׃ בָּזֶה הָיְתָה לֹא־ וַיֹּאמְרוּ הַדָּרֶךְ עַל־
harlot in this [place] there was no And they said the roadside by
H6948 H2088 H1961 H3808 H0559 H1870

Then he asked the men of her place, saying, “Where is the prostitute, that was at Enaim by the roa
said, “There has been no prostitute here.”

אָמְרוּ הַמָּקוֹם אַנְשֵׁי וְגַם מְצָאתִיהָ לֹא וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־ וַיָּשָׁב 22
said of the place the men and I find her cannot and said Judah to So he returned
H0559 H4725 H0376 H1571 H4672 H3808 H0559 H3063 H0413 H7725

קְדֵשָׁה׃ בָּזֶה הָיְתָה לֹא־
harlot in this [place] there was no
H6948 H2088 H1961 H3808

He returned to Judah, and said, “I haven’t found her; and a
prostitute here.’”

שָׁלַחְתִּי הִנֵּה לָבֻוז נִהְיֶה פֶּן לָּהּ תִּקָּח־ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר 23
I sent For shamed we be lest for herself let her take [them] Judah And said
H7971 H2009 H0937 H1961 H6435 H3947 H3063 H0559

מְצָאתָהּ׃ לֹא וְאַתָּה הַזֹּה הַגְּדִי
have found her not and you this young goat
H4672 H3808 H2088 H1423

Judah said, “Let her keep it, lest we be shamed. Behold, I sent this you

לֵאמֹר לִיהוּדָה וַיֻּגַּד חֳדָשִׁים כִּשְׁלֹשׁ וַיְהִי 24
saying Judah that was told months about after three And it came to pass
H0559 H3063 H5046 H2320 H7969 H1961

הָרָה הִנֵּה וְגַם כַּלָּתְךָ תָּמָר זָנְתָה
she [is] pregnant behold and furthermore your daughter-in-law Tamar has played the harlot
H2009 H1571 H3618 H8559 H2181

וְתִשָּׂרֵף׃ הוֹצִיאוּהָ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לִזְנוּנִים
and let her be burned bring her out Judah So said by harlotry
H8313 H3318 H3063 H0559 H2183

About three months later, Judah was told, “Tamar, your daughter-in-law, has played th
behold, she is with child by prostitution.” Judah said, “Bring her out, and let her be burned.

לְאִישׁ לֵאמֹר חָמִיהָ אֶל־ שָׁלְחָה וְהִיא מוּצֵאת הֻוא 25
by the man saying her father-in-law to sent then she [was] brought out [when] she
H0376 H0559 H2524 H0413 H7971 H1931 H3318 H1931

לְמִי נָא הַכֶּר־ וַתֹּאמֶר הָרָה אָנֹכִי לּוֹ אֵלֶּה אֲשֶׁר־
to whom [is] please determine And she said [am] pregnant I belong these to whom
H4310 H4994 H0559 H0595 H0428

הָאֵלֶּה׃ וְהַמַּטֶּה וְהַפְּתִילִים הַחֹתָמֶת
these and staff and cord the signet
H0428 H4294 H6616 H2858

When she was brought out, she sent to her father-in-law, s
She also said, “Please discern whose these are—the signet, and t

כֵּן עַל־ כִּי־ מִמֶּנִּי צָדְקָה וַיֹּאמֶר יְהוּדָה וַיַּכֶּר 26
thus upon because than I She is more righteous and said Judah So acknowledged [them]
H6663 H0559 H3063

לְדַעְתָּהּ׃ עוֹד יָסַף וְלֹא־ בְּנִי לְשֵׁלָה נְתַתִּיהָ לֹא־
he knew her more again And never my son to Shelah I did give her not
H3045 H5750 H3254 H3808 H7956 H5414 H3808

Judah acknowledged them, and said, “She is more righteous than I, because I didn’t give her to Shelah
son.” He knew her again no more.

בְּבִטְנָהּ׃ תְּאוֹמִם וְהִנֵּה לִדְתָּהּ בְּעֵת וַיְהִי 27
in her womb twins [were] that behold giving birth at the time for And it came to pass
H0990 H8380 H2009 H3205 H6256 H1961

In the time of her travail, behold, twins were in her womb.

28

הַמְיַלֶּדֶת	וַתִּקַּח	יָד	וַיִּתֵּן־	בְּלִדְתָּהּ	וַיְהִי	
the midwife	and took	[his] hand	that [the one] put out	when she was giving birth	And so it was	
H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961	

רִאשֹׁנָה׃	יָצָא	זֶה	לֵאמֹר	שָׁנִי	יָדוֹ	עַל־	וַתִּקְשֹׁר
first	came out	this [one]	saying	a scarlet [thread]	his hand	on	and tied
H7223	H3318	H2088	H0559	H8144	H3027		H7194

When she travailed, one put out a hand, and the midwife took and tied a scarlet thread on his hand, saying "This came out first."

29

וַתֹּאמֶר	אָחִיו	יָצָא	וְהִנֵּה	יָדוֹ	כְּמֵשִׁיב	וַיְהִי
and she said	his brother	came out	behold	his hand	as he drew back	And it came to pass
H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961

פָּרֶץ׃	שְׁמוֹ	וַיִּקָּרֵא	פָּרֶץ	עָלֶיךָ	פָּרַצְתָּ	מַה־
Perez	his name	Therefore was called	[is a] breach	upon you	have you broken forth	How
H6557	H8034	H7121	H6556		H6555	H4100

As he drew back his hand, behold, his brother came out, and she said, "Why have you made a breach for yourself?" Therefore his name was called Perez.

30

הַשָּׁנִי	יָדוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	אָחִיו	יָצָא	וְאַחַר	
the scarlet [thread]	his hand	on	who had	his brother	came out	And afterward	
H8144	H3027			H0251	H3318		

ס	זָרַח׃	שְׁמוֹ	וַיִּקָּרֵא
-	Zerah	his name	and was called
	H2226	H8034	H7121

Afterward his brother came out, who had the scarlet thr

Chapter 39

1

פַּרְעֹה	סְרִיס	פּוֹטִיפַר׀	וַיִּקְנֵהוּ	מִצְרַיְמָה	הוּרַד	וְיוֹסֵף	
of Pharaoh	an officer	Potiphar	and bought him	to Egypt	had been taken down	And Joseph	
H6547	H5631	H6318	H7069	H4714	H3381	H3130	

אֲשֶׁר	הַיִּשְׁמְעֵאלִים	מִיַּד	מִצְרִי	אִישׁ	הַטַּבָּחִים	שַׂר	
who	the Ishmaelites	from the hand of	an Egyptian	-	of the guard	captain	
	H3459	H3027	H4713	H0376	H2876	H8269	

שָׁמָּה׃	הוֹרְדֻהוּ
there	had taken him down
H8033	H3381

Joseph was brought down to Egypt. Potipha
bought him from the hand of the Ishmaelites tha

2

בְּבֵית	וַיְהִי	מַצְלִיחַ	אִישׁ	וַיְהִי	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי
in the house	and he was	successful	a man	and he was	Joseph	with	Yahweh	And was
	H1961		H0376	H1961	H3130	H0854	H3068	H1961

הַמִּצְרִי׃	אֲדֹנָיו
the Egyptian	of his master
H4713	H0113

The LORD was with Joseph, and he was a prosperous man. He was in the house of his master the Egyptian.

3

יְהוָה	עִשָּׂה	הַוּא	אֲשֶׁר־	וְכֹל֙	אִתּ֔וֹ	יְהוָ֖ה	כִּי	אֲדֹנָ֑יו	וַיַּ֣רְא
Yahweh	did	he	that	and all	with him	Yahweh [was]	that	his master	And saw
H3068		H1931		H3605	H0854	H3068		H0113	H7200

בְּיָדֽוֹ׃	מַצְלִֽיחַ
in his hand	made to prosper
H3027	

His master saw that the LORD was with him,

4

עַל־	וַיַּפְקִדֵ֥הוּ	אֹת֛וֹ	וַיְשָׁ֥רֶת	בְּעֵינָ֖יו	חֵ֣ן	יוֹסֵ֑ף	וַיִּמְצָ֤א		
of	and he made him overseer	him	and served	in his sight	favor	Joseph	So found		
		H0853	H8334		H2580	H3130	H4672		

בְּיָדֽוֹ׃	נָתַ֖ן	לוֹ֙	יֶשׁ־	וְכֹל־	בֵּיתֹ֔ו
in his hand	he put	to him	[that] he had	and all	his house
H3027	H5414		H3426	H3605	

Joseph found favor in his sight. He ministered to him, and Potiphar made him ove
that he had he put into his hand.

5

יֶשׁ־	אֲשֶׁר	כָּל־	וְעַל֙	בְּבֵיתֹ֔ו	אֹת֛וֹ	הִפְקִ֥יד	מֵאָ֖ז	וַיְהִ֑י	
had	that	all	and	of his house	him	he made overseer	from then [on]	So it was	
H3426		H3605			H0853			H1961	

וַיְהִי֙	יוֹסֵ֔ף	בְּגֻלַּ֖ל	הַמִּצְרִ֑י	בָּ֣יִת	אֶת־	יְהוָ֗ה	וַיְבָ֤רֶךְ	לוֹ֙	
and was	Joseph	on account of	of the Egyptian	house	-	Yahweh	and blessed	he	
H1961	H3130	H1558	H4713		H0853	H3068	H1288		

וּבַשָּׂדֶֽה׃	בַּבָּ֔יִת	לוֹ֙	יֶשׁ־	אֲשֶׁ֥ר	בְּכֹל־	יְהוָ֖ה	בִּרְכַּ֥ת
and in the field	in the house	he	had	that	on all	of Yahweh	the blessing
			H3426		H3605	H3068	H1293

From the time that he made him overseer in his house, and over all that he had, the LORD blessed the Egyptian's house for Joseph's sake. The LORD's blessing was on all that he had, in the house and in the field.

6

אִתּ֔וֹ	יָדַ֣ע	וְלֹא־	יוֹסֵף֙	בְּיַד־	לוֹ֙	אֲשֶׁר־	כָּל־	וַיַּעֲזֹ֗ב	
himself	concerns	and not	of Joseph	in hand	he had	that	all	Thus he left	
H0854	H3045	H3808	H3130	H3027			H3605		

יְפֵה־	יוֹסֵ֖ף	וַיְהִ֣י	אֹכֵ֑ל	הַ֣וּא	אֲשֶׁר־	הַלֶּ֔חֶם	אִם־	כִּ֣י	מְאוּמָ֔ה
handsome	Joseph	And was	ate	he	which	the bread	for	except	with anything
H3303	H3130	H1961	H0398	H1931		H3899			H3972

מַרְאֶֽה׃	וִיפֵ֥ה	תֹּֽאַר
in appearance	and handsome	in form
H4758	H3303	H8389

He left all that he had in Joseph's hand. He didn't concer
ate. Joseph was well-built and handsome.

7

עֵינֶ֖יהָ	אֶת־	אֲדֹנָ֑יו	אֵ֣שֶׁת־	וַתִּשָּׂ֗א	הָאֵ֔לֶּה	הַדְּבָרִ֣ים	אַחַ֣ר	וַיְהִ֡י	
her eyes	-	of his master	the wife	that cast	these	things	after	And it came to pass	
	H0853	H0113	H0802	H5375	H0428	H1697		H1961	

עִמִּ֖י׃	שִׁכְבָ֥ה	וַתֹּ֣אמֶר	יוֹסֵ֑ף	אֶל־	
with me	Lie	and she said	Joseph	on	
	H7901	H0559	H3130	H0413	

After these things, his master's wife set her eyes on Joseph; and she said, "Lie with me."

8 וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר אֶל־אֵשֶׁת אֲדֹנָיו הֵן אֲדֹנִי לֹא־יָדַע
But he refused and said to the wife of his master behold my master does concern
H3985 H0559 H0413 H0802 H0113 H2005 H0113 H3045 H3808

אִתִּי בְּבַיִת וְכֹל אֲשֶׁר־יֶשׁ־לוֹ נָתַן בְּיָדִי׃
with me in the house and all that he has he has committed to my hand
H0854 H0413 H3605 H3426 H5414 H3027

But he refused, and said to his master's wife, "Behold, my master doesn't know what is with me in the house, and he has put all that he has into my hand.

9 מִמֶּנִּי וְלֹא־חָשַׂךְ מִמֶּנִּי דָּבָר בַּבַּיִת הַזֶּה וְאֵינֶנּוּ גָדוֹל
[There is] no one greater in this house than I nor has he kept back from me anything
H0369 H1419 H2088 H1004 H3808 H2820 H4480 H3972

כִּי אִם־אוֹתָךְ בַּאֲשֶׁר אַתְּ־אִשְׁתּוֹ וְאֵיךְ אֶעֱשֶׂה הָרָעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְחָטָאתִי לֵאלֹהִים׃
except you because you are his wife Then how can I do wickedness great this and sin against God
H0853 H0834 H0802 H0349 H0834 H0430

No one is greater in this house than I am, an
are his wife. How then can I do this great wickedne

10 וַיְהִי כְּדַבְּרָהּ אֶל־יוֹסֵף יוֹם וְיוֹם וְלֹא־שָׁמַע אֵלֶיהָ לִשְׁכַּב
so it was as she spoke to Joseph day by day that not he did heed her to lie
H1961 H1696 H0413 H3130 H3117 H3117 H3808 H8085 H0413 H7901

עִמָּהּ׃ לִהְיוֹת אֶצְלָהּ
with her [or] to be with her
H1961 H0681

As she spoke to Joseph day by day, he didn't li

11 וַיְהִי כְּהַיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיְתָה לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתּוֹ
But it came to pass about this time that when Joseph went into the house to do his work
H1961 H3117 H2088 H0935 H1004 H6213 H4399

בַּבָּיִת׃ מֵאַנְשֵׁי אִישׁ וְאֵין שָׁם הַבָּיִת
inside of the men a single and not [was] there of the house
H0376 H0376 H0369 H8033 H1004

About this time, he went into the house to do his work, and there were none of the m

12 בִּבְגָדוֹ וַתִּתְפְּשֵׂהוּ לֵאמֹר שִׁכְבָה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ
That she caught him by his garment saying Lie with me but he left his garment
H8610 H0559 H7901 H5973 H6213 H0935 H0899

בַּחוּצָה׃ וַיָּנָס וַיֵּצֵא בְּיָדָהּ
outside and fled and ran in her hand
H2351 H5127 H3318 H3027

She caught him by his garment, saying, "Lie with me!" He

13 בַּחוּצָה׃ וַיָּנָס בְּיָדָהּ בִּגְדוֹ עָזַב כִּי־רָאֲתָה וַיְהִי
outside and fled in her hand his garment he had left that when she saw And so it was
H2351 H5127 H3027 H0899 H5800 H3588 H7200 H1961

When she saw that he had left his garment in her hand, and had run outside,

14 וַתִּקְרָ֞א לְאַנְשֵׁ֣י בֵיתָ֗הּ וַתֹּ֤אמֶר לָהֶם֙ לֵאמֹ֔ר רְא֕וּ הֵבִ֥יא
that she called to the men of her house and spoke to them saying Look he has brought in
H7121 H0376 H0559 H0559 H7200 H0935

אֵלַ֖י לִשְׁכַּ֣ב בָּ֑א וָאֶקְרָ֖א עִמִּ֥י
to me to lie He came in and I cried out with me
H0413 H7901 H0935 H7121

בְּקֹ֥ול גָּדֹֽול׃ לָ֔נוּ אִ֣ישׁ עִבְרִ֗י לְצַחֵ֙ק֙ בָּ֣נוּ
in a voice loud to us a man Hebrew to mock us
H0376 H5680 H6711

she called to the men of her hou
mock us. He came in to me to lie with

15 וַיְהִ֗י כִּ֤ישָׁמְעוֹ֙ כִּ֣י הֲרִימֹ֔תִי קוֹלִ֖י וָאֶקְרָ֑א וַיַּעֲזֹ֖ב
And it came to pass when he heard that I lifted my voice and cried out that he left
H1961 H8085 H7121

בִּגְדֹ֔ו אִתִּ֖י וַיָּ֣נָס וַיֵּצֵ֑א הַחֽוּצָה׃
his garment with me and fled and went outside
H0681 H5127 H3318 H2351

When he heard that I lifted up my voice and cried, he left his garment b

16 וַתַּנַּ֤ח בִּגְדֹו֙ אֵ֣צֶל֔הּ עַד־ בֹּ֥וא אֲדֹנָ֖יו אֶל־ בֵּיתֹֽו׃
So she kept his garment with her until came his master to home
H3240 H0681 H5704 H0935 H0113 H0413

She laid up his garment by her, until his master came home.

17 וַתְּדַבֵּ֣ר אֵלָ֗יו כַּדְּבָרִ֤ים הָאֵלֶּה֙ לֵאמֹ֔ר בָּ֣א־ אֵלַ֔י הָעֶ֣בֶד הָעִבְרִ֑י
And she spoke to him with words like these saying came in to me the servant the Hebrew
H1696 H0413 H1697 H0428 H0559 H0935 H0413 H5650 H5680

אֲשֶׁר־ הֵבֵ֥אתָ לָּ֖נוּ לְצַחֵ֥ק בִּֽי׃
whom you brought to us to mock me
H0935 H6711

She spoke to him according to these words, saying, “The Heb
in to me to mock me,

18 וַיְהִ֗י כַּהֲרִימִי֙ קוֹלִ֣י וָאֶקְרָ֔א וַיַּעֲזֹ֖ב בִּגְדֹ֑ו אִתִּ֖י וַיָּֽנָס
So it came to pass as I lifted my voice and cried out that he left his garment with me and fled
H1961 H7121 H0681 H5127

הַחֽוּצָה׃
outside
H2351

and as I lifted up my v

19 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ אֲדֹנָיו֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י אִשְׁתֹּ֔ו אֲשֶׁ֥ר דִּבְּרָ֖ה אֵלָ֑יו
So it was when heard his master - the words of his wife which she spoke to him
H1961 H8085 H0113 H0853 H1697 H0802 H1696 H0413

לֵאמֹ֔ר כַּדְּבָרִ֖ים הָאֵ֣לֶּה עָשָׂ֥ה לִ֛י עַבְדֶּ֖ךָ וַיִּחַ֥ר אַפֹּֽו׃
saying manner after this did to me your servant and was kindled his wrath
H0559 H1697 H0428 H6213 H5650 H2734 H0639

When his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, “This is what your servant did to me,” his wrath was kindled.

מְקֹום	הַסֹּהַר	בַּיִת	אֶל־	וַיִּתְּנֵהוּ	אֹתֹו	יוֹסֵף	אֲדֹנֵי	וַיִּקַּח	20
a place	of imprisonment	the house	into	and put him	him	of Joseph	the master	And took	
H4725	H5470		H0413	H5414	H0853	H3130	H0113	H3947	

הַסֹּהַר׃	בְּבֵית	שָׁם	וַיְהִי־	אֲסוּרִים	הַמֶּלֶךְ	אֲסִירֵי(אסורין)		אֲשֶׁר־
the prison	in	there	and he was	[were] confined	of the king	prisoners	prisoners	where
H5470		H8033	H1961	H0631	H4428	H0615	H0631	

Joseph’s master took him, and put him into the prison, the place where the king’s prisoners were bound, and he was there in custody.

בְּעֵינֵי	חִנּוֹ	וַיִּתֵּן	חֶסֶד	אֵלָיו	וַיֵּט	יוֹסֵף	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	21
in the sight	favor	and gave him	mercy	him	and showed	Joseph	with	Yahweh	But was	
	H2580	H5414		H0413	H5186	H3130	H0854	H3068	H1961	

הַסֹּהַר׃	בֵּית־	שַׂר
the prison	of	of the keeper
H5470		H8269

But the LORD was with Joseph, and showed kindn
the prison.

כָּל־	אֵת	יוֹסֵף	בְּיַד־	הַסֹּהַר	בֵּית־	שַׂר	וַיִּתֵּן		22
all	-	of Joseph	into the hand	the prison	of	the keeper	And committed		
H3605	H0853	H3130	H3027	H5470		H8269	H5414		

הָיָה	הוּא	שָׁם	עֹשִׂים	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	הַסֹּהַר	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הָאֲסִירִם
was	it	there	they did	that	all	and	the prison	in	who [were]	the prisoners
H1961	H1931	H8033			H3605	H0853	H5470			H0615

עֹשֶׂה׃
his doing

The keeper of the prisc
did there, he was responsible

בְּיָדֹו	מְאוּמָה	כָּל־	אֵת־	רֹאֶה	הַסֹּהַר	בֵּית־	שַׂר	אֵין	23
in his hand	things	with all	-	concerned himself	the prison	of	the keeper	Not	
H3027	H3972	H3605	H0853	H7200	H5470		H8269	H0369	

ס	מַצְלִיחַ׃	יְהוָה	עֹשֶׂה	הוּא	וַאֲשֶׁר־	אֹתֹו	יְהוָה	בַּאֲשֶׁר
-	made [it] prosper	Yahweh	did	he	and whatever	was with him	Yahweh	because
		H3068		H1931		H0854	H3068	

The keeper of the prison didn’t look after anything that was under his hand, because the LORD was with him; and that which he did, the LORD made it prosper.

Chapter 40

מֶלֶךְ־	מַשְׁקֶה	חָטְאוּ	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
of the king	the cupbearer	[that] offended	these	things	after	And it came to pass	
H4428		H2398	H0428	H1697		H1961	

מִצְרָיִם׃	לְמֶלֶךְ	לַאדֹנֵיהֶם	וְהָאֹפֶה	מִצְרַיִם	
of Egypt	the king	their lord	and the baker	of Egypt	
H4714	H4428	H0113	H0644	H4714	

After these things, the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord, the king of Egypt.

2 וַיִּקְצֹף פַּרְעֹה עַל שְׁנֵי סָרִיסָיו עַל שַׂר הַמַּשְׁקִים וְעַל שַׂר הָאֹפִים׃
And was angry Pharaoh with two his officers upon chief the cupbearer and chief the baker
H7107 H6547 H8147 H5631 H5921 H8269 H4945 H8269 H0644

Pharaoh was angry with

3 וַיִּתֵּן אֹתָם בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֶל־בֵּית הַסֹּהַר מְקוֹם אֲשֶׁר יוֹסֵף אָסוּר שָׁם׃
So he put them in custody in the house of the captain of the guard in the house the prison the place where Joseph [was] confined -
H5414 H0853 H4929 H8269 H1004 H2876 H0413 H1004 H5470 H4725 H0834 H3130 H0631 H8033

He put them in custody in the house of the captain of the guard, into the prison, bound.

4 וַיִּפְקֹד שַׂר הַטַּבָּחִים אֶת־יוֹסֵף אִתָּם וַיְשָׁרֶת אֹתָם וַיִּהְיוּ יָמִים בְּמִשְׁמָר׃
and charged the captain of the guard - Joseph with them and he served them So they were a while in custody
H6485 H8269 H2876 H0853 H3130 H0854 H8334 H0853 H1961 H3117 H4929

The captain of the guard assigned them to Joseph

5 וַיַּחַלְמוּ חֲלוֹם שְׁנֵיהֶם אִישׁ חֲלוֹמוֹ בְּלַיְלָה אֶחָד אִישׁ כְּפִתְרוֹן חֲלֹמוֹ הַמַּשְׁקֶה וְהָאֹפֶה אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲסוּרִים בְּבֵית הַסֹּהַר׃
And had a dream the two of them each man's dream in night one [and] each man with its [own] interpretation the dream the cupbearer and the baker who of the king of Egypt who were confined in the prison
H2492 H2472 H8147 H0376 H2472 H3915 H0259 H0376 H6623 H2472 H4945 H0644 H0834 H4428 H4714 H0834 H0631 H1004 H5470

They both dreamed a dream, each man his dream, in one ni
his dream, the cup bearer and the baker of the king of Egypt, who

6 וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יוֹסֵף בַּבֹּקֶר וַיַּרְא אֹתָם וְהִנָּם זֹעֲפִים׃
And came in to them Joseph in the morning and looked at them and saw that they were sad
H0935 H0413 H3130 H1242 H7200 H0853 H2009 H2196

Joseph came in to them in the morning, and saw them, and saw that they were sad.

7 וַיִּשְׁאַל אֶת־סְרִיסֵי פַּרְעֹה אֲשֶׁר אִתּוֹ בְמִשְׁמַר בֵּית אֲדֹנָיו לֵאמֹר מַדּוּעַ פְּנֵיכֶם רָעִים הַיּוֹם׃
So he asked - the officers of Pharaoh who [were] with him in the custody of house his lord saying why do you look [so] sad today
H7592 H0853 H5631 H6547 H0854 H4929 H1004 H0113 H0559 H4069 H6440 H7451 H3117

He asked Pharaoh's officers who were with him in custody in his master's house, saying, "Why do you look so sad today?"

וַיֹּאמֶר אֹתָו אֵין וּפֹתֵר חָלַמְנוּ חֲלוֹם אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ 8
So said of it [there is] no and interpreter we have dreamed a dream to him and they said
H0559 H0853 H0369 H6622 H2472 H0413 H0559

לִי׃ נָא סַפְּרוּ־ פִּתְרֹנִים לֵאלֹהִים הֲלוֹא יוֹסֵף אֲלֵהֶם
to me please Tell [them] interpretations belong to God do not Joseph to them
H4994 H6623 H0430 H3808 H3130 H0413

They said to him, "We have dreamed a dream, and there is no one who can interpret it." Joseph said to them "Don't interpretations belong to God? Please tell it to me."

בַּחֲלוֹמִי לוֹ וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף חֲלֹמוֹ אֶת־ הַמַּשְׁקֶה שַׂר־ וַיְסַפֵּר 9
in my dream to him and said to Joseph his dream - the cupbearer chief And told
H2472 H0559 H3130 H2472 H0853 H8269

לְפָנָי׃ גֶּפֶן וְהִנֵּה־
before me a vine [was] and behold
H6440 H1612 H2009

The chief cup bearer told his dream to Joseph, and sa

עָלְתָה כְּפֹרַחַת וְהֵיא שָׁרִיגִם שְׁלֹשָׁה וּבַגֶּפֶן 10
shot forth as though it budded And it [was] branches three And in the vine [were]
H5927 H1931 H8299 H7969 H1612

עֲנָבִים׃ אַשְׁכְּלֹתֶיהָ הִבְשִׁילוּ נִצָּהּ
ripe grapes its clusters brought forth its blossoms
H6025 H0811 H1310

and in the vine were three branches. It was as though it budded, it blos
grapes.

אֹתָם וָאֶשְׂחַט הָעֲנָבִים אֶת־ וָאֶקַּח בְּיָדִי פַּרְעֹה וְכוֹס 11
them and pressed the grapes - and I took [was] in my hand of Pharaoh And the cup
H0853 H7818 H6025 H0853 H3947 H3027 H6547

פַּרְעֹה׃ כַּף עַל־ הַכּוֹס אֶת־ וָאֶתֵּן פַּרְעֹה כּוֹס אֶל־
of Pharaoh hand in the cup - and placed of Pharaoh cup into
H6547 H3709 H0853 H5414 H6547 H0413

Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave t
into Pharaoh's hand."

יָמִים שְׁלֹשֶׁת הַשָּׂרִגִים שְׁלֹשֶׁת פִּתְרֹנוֹ זֶה יוֹסֵף לוֹ וַיֹּאמֶר 12
days three the branches three the interpretation of it this [is] Joseph to him And said
H3117 H7969 H8299 H7969 H6623 H2088 H3130 H0559

הֵם׃
they are
H1992

Joseph said to him, "Th

13

עַל־	וַהֲשִׁיבְךָ	רֹאשֶׁךָ	אֶת־	פַּרְעֹה	יִשָּׂא	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעוֹד
to	and restore you	your head	-	Pharaoh	will lift up	days	three	Within now
	H7725		H0853	H6547	H5375	H3117	H7969	H5750

הָרִאשֹׁן	כַּמִּשְׁפָּט	בְּיָדוֹ	פַּרְעֹה	כּוֹס־	וְנָתַתָּ	כַּנֶּךָ	
former	according to the manner	in his hand	of Pharaoh	the cup	and you will put	your place	
H7223	H4941	H3027	H6547		H5414	H3653	

מַשְׁקֵהוּ׃	הָיִיתָ	אֲשֶׁר
his cupbearer	you were	when
	H1961	

Within three more days, Pharaoh will lift up your
cup into his hand, the way you did when you were his

14

עִמָּדִי	נָא	וְעָשִׂיתָ־	לָּךְ	יִיטַב	כַּאֲשֶׁר	אִתְּךָ	זְכַרְתַּנִי	אִם־	כִּי
to me	please	and show	with you	it is well	when	with me	you remember	if	For
H5978	H4994			H3190		H0854	H2142		

הַזֹּה׃	הַבַּיִת	מִן־	וְהוֹצֵאתַנִי	פַּרְעֹה	אֶל־	וְהִזְכַּרְתַּנִי		חָסֶד
this	house	of	and get me out	Pharaoh	to	and make mention of me		kindness
H2088			H3318	H6547	H0413	H2142		

But remember me when it is well with you. Please show kindness to me, and make mention of me to Pharaoh,
and bring me out of this house.

15

לֹא־	פֹּה	וְגַם־	הָעִבְרִים	מֵאֶרֶץ	גֻּנֹּבְתִּי	גֹּנֹב	כִּי־	
not	here	and also	of the Hebrews	from the land	I was stolen away	indeed	For	
H3808	H6311	H1571	H5680	H0776	H1589	H1589		

בַּבּוֹר׃	אֹתִי	שָׂמוּ	כִּי־	מְאוּמָה	עָשִׂיתִי	
into the dungeon	me	they should put	that	anything	have I done	
	H0853			H3972		

For indeed, I was stolen away out of the land of the Hebrews, and here also I have done noth
should put me into the dungeon."

16

אֶל־	וַיֹּאמֶר	פָּתָר	טוֹב	כִּי	הָאֹפִים	שַׂר־	וַיַּרְא	
to	then he said	the interpretation	was good	that	the baker	chief	And when saw	
H0413	H0559	H6622			H0644	H8269	H7200	

עַל־	חֹרִי	סַלֵּי	שְׁלֹשָׁה	וְהִנֵּה	בַּחֲלוֹמִי	אֲנִי	אַף־	יוֹסֵף	
on	of white bread	baskets	three	and there [were]	in my dream	I [was]	also	Joseph	
	H2751	H5536	H7969	H2009	H2472	H0589	H0637	H3130	

רֹאשִׁי׃
my head

When the chief baker s
behold, three baskets of whi

17

וְהָעוֹף	אֹפֶה	מַעֲשֵׂה	פַּרְעֹה	מַאֲכָל	מִכֹּל	הָעֶלְיוֹן	וּבַסָּל	
and the birds	baked	works	for Pharaoh	kinds	[were] all	uppermost	and in the basket	
H5775	H0644	H4639	H6547	H3978	H3605		H5536	

רֹאשִׁי׃	מֵעַל	הַסָּל	מִן־	אֹתָם	אָכַל	
my head	on	of the basket	out	them	ate	
		H5536		H0853	H0398	

In the uppermost basket there were all kinds of baked food for Pharaoh, and the birds ate them out of the basket on my head."

18 וַיַּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסַּלִּים שְׁלֹשֶׁת
So answered Joseph and said this [is] the interpretation of it three the baskets three
H7969 H5536 H7969 H6623 H2088 H0559 H3130 H3117 H1992

יָמִים הֵם׃
days are
H3117 H1992

Joseph answered, "This is it

19 וּבְעוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־רֹאשְׁךָ וְתָלָה אוֹתְךָ
Within three days will lift off Pharaoh - your head and hang you
H5750 H7969 H3117 H5375 H6547 H0853 H7218 H8518 H0853

מֵעָלֶיךָ וְאָכַל עֵץ עַל־ הָעוֹף אֶת־ בְּשָׂרְךָ מֵעָלֶיךָ׃
from you and will eat a tree on the birds - your flesh from you
H5775 H0853 H1320

Within three more days, Pharaoh will lift up your head from off you, and will hang you o
will eat your flesh from off you."

20 וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יוֹם הֻלֶּדֶת אֶת־ פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה
And it came to pass on day the third day birth of - Pharaoh that he made a feast
H1961 H3117 H7992 H3117 H3205 H0853 H6547 H4960

לְכָל־ עֲבָדָיו וַיִּשָּׂא אֶת־ רֹאשׁ שַׂר הַמַּשְׁקִים וְאֶת־ רֹאשׁ שַׂר
for all his servants and he lifted up - the head of chief the cupbearer and - chief
H3605 H5650 H5375 H0853 H7218 H8269 H4945 H0853 H8269

הָאֹפִים בְּתוֹךְ עֲבָדָיו׃
the baker among his servants
H0644 H8432 H5650

On the third day, which was Pharaoh's birthday,
of the chief cup bearer and the head of the chief bake

21 וַיָּשֶׁב אֶת־ שַׂר הַמַּשְׁקִים עַל־ מַשְׁקֵהוּ וַיִּתֵּן
And he restored again - chief the cupbearer to his cupbearership and he placed
H7725 H0853 H8269 H4945 H5921 H4945 H5414

הַכּוֹס כַּף עַל־ פַּרְעֹה׃
the cup hand in of Pharaoh
H6547 H3709

He restored the chief cup bearer to his position agai

22 וְאֶת שַׂר הָאֹפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף׃
But chief the baker he hanged as had interpreted to them Joseph
H0853 H8269 H0644 H8518 H3130 H6622 H3130

but he hanged the chief baker, as Joseph had interpreted to them.

23 וְלֹא־ זָכַר שַׂר־ הַמַּשְׁקִים אֶת־ יוֹסֵף וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃ פ
And yet not did remember chief the cupbearer - Joseph but forgot him -
H3808 H2142 H8269 H4945 H0853 H3130 H7911

Yet the chief cup bearer didn't remember Joseph, but forgot him.

Chapter 41

וְהִנֵּה חָלָם וּפַרְעֹה יָמִים שְׁנָתָיִם מִקֵּץ וַיְהִי 1
and behold had a dream that Pharaoh full years of two at the end And it came to pass
H2009 H6547 H3117 H8141 H7093 H1961

הַיְאֹר׃ עַל־ עֹמֵד
the Nile by he stood
H2975 H5975

At the end of two full years, Pharaoh drea

וּבְרִיאֹת מַרְאֶה יְפֹת פָּרוֹת שֶׁבַע עֹלֹת הַיְאֹר מִן־ וְהִנֵּה 2
and fat looking fine cows seven there came up of the Nile out And suddenly
H1277 H4758 H3303 H6510 H7651 H5927 H2975 H2009

בָּאָחוּ׃ וַתִּרְעֶינָה בָּשָׂר
among the reeds and they fed of flesh
H0260 H1320

Behold, seven cattle came up out of the river. They were

מַרְאֶה רָעוֹת הַיְאֹר מִן־ אַחֲרֵיהֶן עֹלוֹת אֲחֵרוֹת פָּרוֹת שֶׁבַע וְהִנֵּה 3
favored ill of the Nile out after them came up other cows seven And behold
H4758 H2975 H5927 H0312 H6510 H7651 H2009

הַיְאֹר׃ שְׂפַת עַל־ הַפָּרוֹת אֵצֶל וַתַּעֲמֹדְנָה בָּשָׂר וְדַקּוֹת
of the Nile the bank on the [other] cows by and stood of flesh and thin
H2975 H8193 H6510 H0681 H5975 H1320 H1851

Behold, seven other cattle came up after them out of the river, ugly and thin, and stood by the other cattle
the brink of the river.

יְפֹת הַפָּרוֹת שֶׁבַע אֵת הַבָּשָׂר וְדַקּוֹת הַמַּרְאֶה רָעוֹת הַפָּרוֹת וַתֹּאכַלְנָה 4
fine the cows seven - of flesh and thin favored ill the cows And ate up
H3303 H6510 H7651 H0853 H1320 H1851 H4758 H6510 H0398

פַּרְעֹה׃ וַיִּיקַץ וְהַבְּרִיאֹת הַמַּרְאֶה
Pharaoh Then awoke and fat looking
H6547 H3364 H1277 H4758

The ugly and thin cattle ate up the seven sleek and fat cattle

עֹלוֹת שִׁבֳּלִים שֶׁבַע וְהִנֵּה שֵׁנִית וַיַּחֲלֹם וַיִּישָׁן 5
came up heads of grain seven and suddenly a second [time] and dreamed And He slept
H5927 H7651 H2009 H8145 H3462

וְטֹבוֹת׃ בְּרִיאוֹת אֶחָד בְּקָנֶה
and good fat one on stalk
H1277 H0259 H7070

He slept and dreamed a second time; and behold, se
good.

אֲחֲרֵיהֶן׃ צֹמְחוֹת קְדִים וּשְׁדוּפֹת דַּקּוֹת שִׁבֳּלִים שֶׁבַע וְהִנֵּה 6
after them sprang up the east wind and blighted by thin heads seven And behold
H6779 H6921 H7710 H1851 H7651 H2009

Behold, seven heads of grain, thin and blasted with the east wind, sprung up after them.

וַיִּיקַץ	וְהַמְלֵאוֹת	הַבְּרִיאוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	שֶׁבַע	אֶת	הַדַּקּוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	וַתִּבְלַעְנָה	7
So awoke	and full	the fat	heads	seven	-	the thin	heads	And devoured	
H3364	H4392	H1277		H7651	H0853	H1851		H1104	

חֲלוֹם׃	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה
[it was] a dream	and indeed	Pharaoh
H2472	H2009	H6547

The thin heads of grain swallowed up the seven healthy
dream.

אֶת־	וַיִּקְרָא	וַיִּשְׁלַח	רוּחוֹ	וַתִּפָּעֶם	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי			8
-	and called for	and he sent	his spirit	that was troubled	in the morning	And it came to pass			
H0853	H7121	H7971	H7307	H6470	H1242	H1961			

אֶת־	לָהֶם	פַּרְעֹה	וַיְסַפֵּר	חַכְמֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	מִצְרַיִם	חַרְטֻמֵּי	כָּל־
-	them	Pharaoh	and told	its wise men	all	and	of Egypt	the magicians	all
H0853		H6547		H2450	H3605	H0853	H4714	H2748	H3605

לְפַרְעֹה׃	אוֹתָם	פּוֹתֵר	וְאֵין־	חֲלֹמוֹ
for Pharaoh	them	who could interpret	but [there was] no one	his dreams
H6547	H0853	H6622	H0369	H2472

In the morning, his spirit was troubled, and he sent and called for all of Egypt's magicians and w
Pharaoh told them his dreams, but there was no one who could interpret them to Pharaoh.

מַזְכִּיר	אֲנִי	חֲטָאַי	אֶת־	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶת־	הַמַּשְׁקִים	שַׂר	וַיְדַבֵּר	9
remember	I	my faults	-	saying	Pharaoh	to	the cupbearer	chief	And spoke	
H2142	H0589	H2399	H0853	H0559	H6547	H0854		H8269	H1696	

הַיּוֹם׃	
this day	
H3117	

Then the chief cup be

בֵּית	בְּמִשְׁמַר	אֹתִי	וַיִּתֵּן	עֲבָדָיו	עַל־	קָצַף	פַּרְעֹה		10
the house	in custody in	me	and put	his servants	with	was angry	Pharaoh		
	H4929	H0853	H5414	H5650		H7107	H6547		

הָאֹפִים׃	שַׂר	וְאֶת	אֹתִי	הַטַּבָּחִים	שַׂר
the baker	chief	and	[both] me	of the guard	of the captain
H0644	H8269	H0853	H0853	H2876	H8269

Pharaoh was angry with his servants, and put me in custody in the house of the cap
chief baker.

אִישׁ	וָהוּא	אֲנִי	אֶחָד	בְּלַיְלָה	חֲלוֹם	וַנַּחַלְמָה	11
each of us	and he	I	one	in night	a dream	And we each had	
H0376	H1931	H0589	H0259	H3915	H2472		

חָלָמְנוּ׃	חֲלֹמוֹ	כִּפְתְרוֹן
dreamed	of his [own] dream	according to the interpretation
	H2472	H6623

We dreamed a dream in one night, he and I. Each man dreamed according to t

הַטַּבָּחִים	לְשַׂר	עֶבֶד	עִבְרִי	נַעַר	אִתָּנוּ	וְשָׁם	12
of the guard	of the captain	a servant	Hebrew	a young man	[there was] with us	And there	
H2876	H8269	H5650	H5680	H5288	H0854	H8033	

אִישׁ	חֲלֹמֹתֵינוּ	אֶת־	לָנוּ	וַיִּפְתָּר־	לוֹ	וַנְּסַפֶּר־
to each man	our dreams	-	for us	and he interpreted	him	and we told
H0376	H2472	H0853		H6622		

פָּתָר׃	כַּחֲלֹמוֹ
he interpreted	according to his [own] dream
H6622	H2472

There was with us there a young man, a Hebrew, servant to t
interpreted to us our dreams. He interpreted to each man accordi

הֵשִׁיב	אֹתִי	הָיָה	כֵּן	לָנוּ	פָּתַר־	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	13
He restored	me	it came to pass	so	to us	he interpreted	just as	And it came to pass	
H7725	H0853	H1961			H6622		H1961	

תָּלָה׃	וְאֹתוֹ	כַּנִּי	עַל־
he hanged	and him	my office	to
H8518	H0853	H3653	

As he interpreted to us, so it was. He restored me to my

מִן־	וַיְרִיצֻהוּ	יוֹסֵף	אֶת־	וַיִּקְרָא	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	14
out	and they brought him quickly	Joseph	-	and called	Pharaoh	And sent	
	H7323	H3130	H0853	H7121	H6547	H7971	

פַּרְעֹה׃	אֶל־	וַיָּבֹא	שִׂמְלֹתָיו	וַיְחַלֵּף	וַיְגַלַּח	הַבּוֹר
Pharaoh	to	and came	his clothing	and changed	and he shaved	of the dungeon
H6547	H0413	H0935	H8071	H2498	H1548	

Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon. He shaved himself, changed his clothing, and came in to Pharaoh.

אֵין	וּפֹתֵר	חָלַמְתִּי	חֲלוֹם	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	15
[there is] no one	and to interpret	I have dreamed	a dream	Joseph	to	Pharaoh	And said	
H0369	H6622		H2472	H3130	H0413	H6547	H0559	

אֹתוֹ׃	לִפְתֹּר	חֲלוֹם	תִּשְׁמַע	לֵאמֹר	עָלֶיךָ	שָׁמַעְתִּי	וַאֲנִי	אֹתָהּ	
it	to interpret	a dream	[that] you can understand	it said	of you	have heard	But I	it	
H0853	H6622	H2472	H8085	H0559		H8085	H0589	H0853	

Pharaoh said to Joseph, “I have dreamed a dream, and there is no one who can interpret it. I have heard it said of you, that when you hear a dream you can interpret it.”

אֶת־	יַעֲנֶה	אֱלֹהִים	בִּלְעָדָי	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶת־	יוֹסֵף	וַיַּעַן	16
-	will give an answer	God	[it is] not in me	saying	Pharaoh	-	Joseph	So answered	
H0853		H0430	H1107	H0559	H6547	H0853	H3130		

פַּרְעֹה׃	שְׁלוֹם
Pharaoh	of peace
H6547	H7965

Joseph answered Pharaoh, saying

הַיְאֹר׃	שְׂפַת	עַל־	עֹמֵד	הִנְנִי	בַּחֲלֹמִי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיְדַבֵּר	17
of the Nile	the bank	on	I stood	behold	in my dream	Joseph	to	Pharaoh	And said	
H2975	H8193		H5975	H2009	H2472	H3130	H0413	H6547	H1696	

Pharaoh spoke to Joseph, “In my dream, behold, I stood on the brink of the river;

18

תֹּאַר	וִיפַת	בָּשָׂר	בְּרִיאוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע	עֹלֹת	הַיְאֹר	מִן־	וְהִנֵּה
looking	and fine	of flesh	fat	cows	seven	came up	of the river	out	And suddenly
H8389	H3303	H1320	H1277	H6510	H7651	H5927	H2975		H2009

בָּאָחוּ׃	וַתִּרְעֶינָה
among the reeds	and they fed
H0260	

and behold, seven fat and sleek cattle came up

19

וְרַקּוֹת	מְאֹד	תֹּאַר	וְרָעוֹת	דַּלּוֹת	אַחֲרֵיהֶן	עֹלוֹת	אֲחֵרוֹת	פָּרוֹת	שֶׁבַע־	וְהִנֵּה
and	very	favored	and ill	poor	after them	came up	other	cows	seven	and behold
H7534	H3966	H8389				H5927	H0312	H6510	H7651	H2009

לָרֹעַ׃	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	כָּהֵנָּה	רָאֵיתִי	לֹא־	בָּשָׂר
for ugliness	of Egypt	the land	in all	such as these	I have seen	Never	gaunt
H7455	H4714	H0776	H3605	H2007	H7200	H3808	H1320

and behold, seven other cattle came up after them, poor and very ugly and thin, such as I never saw in a land of Egypt for ugliness.

20

הַבְּרִיאֹת׃	הָרִאשֹׁנוֹת	הַפָּרוֹת	שֶׁבַע	אֵת	וְהָרָעוֹת	הָרַקּוֹת	הַפָּרוֹת	וַתֹּאכַלְנָה	
fat	first	the cows	seven	-	ugly	the gaunt	cows	And ate up	
H1277	H7223	H6510	H7651	H0853		H7534	H6510	H0398	

The thin and ugly cattle ate up the first seven fat cattle;

21

כִּי־	נוֹדַע	וְלֹא	קִרְבֶּנָּה	אֶל־	וַתָּבֹאנָה	
that	would have known	and no one	among them	-	And they had devoured	
	H3045	H3808	H7130	H0413	H0935	

בַּתְּחִלָּה	כַּאֲשֶׁר	רַע	וּמַרְאֵיהֶן	קִרְבֶּנָּה	אֶל־	בָּאוּ	
as at the beginning	just as	ugly	for they [were]	among them	-	they had devoured	
H8462			H4758	H7130	H0413	H0935	

וָאִיקָץ׃	
Then I awoke	
H3364	

and when they had eaten t
at the beginning. So I awoke.

22

מְלֵאֹת	אֶחָד	בְּקָנֶה	עֹלֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	בַּחֲלֹמִי	וָאֵרֶא
full	one	on stalk	came up	heads	seven	and suddenly	in my dream	And I saw
H4392	H0259	H7070	H5927		H7651	H2009	H2472	H7200

וְטֹבוֹת׃	
and good	

I saw in my dream, and

23

צֹמְחוֹת	קָדִים	שְׁדֻפוֹת	דַּקּוֹת	צְנֻמוֹת	שִׁבֳּלִים	שֶׁבַע	וְהִנֵּה	
sprang up	the east wind	[and] blighted by	thin	withered	heads	seven	and behold	
H6779	H6921	H7710	H1851	H6798		H7651	H2009	

אַחֲרֵיהֶם׃	
after them	

and behold, seven heads of grain, withered, thin, and blasted with the east wind, sprung up after them.

אֶל־	וָאֹמַר׀	הַטֹּבוֹת	הַשִּׁבֳּלִים	שֶׁבַע	אֶת	הַדַּקּת	הָשִׁבֳּלִים	וַתִּבְלַעְנָ	24
to	So I told [this]	good	the heads	seven	-	the thin	heads	And devoured	
H0413	H0559			H7651	H0853	H1851		H1104	

לִי׃	מַגִּיד	וְאֵין	הַחַרְטֻמִּים
to me	who could explain [it]	but [there was] no one	the magicians
	H5046	H0369	H2748

The thin heads of grain swallowed up the seven good heads of grain. I told it to the ma
no one who could explain it to me."

אֲשֶׁר	אֵת	הִוא	אֶחָד	פַּרְעֹה	חֲלוֹם	פַּרְעֹה	אֶל־	יוֹסֵף׀	וַיֹּאמֶר	25
What	-	are	one	of Pharaoh	the dreams	Pharaoh	to	Joseph	And said	
	H0853	H1931	H0259	H6547	H2472	H6547	H0413	H3130	H0559	

לְפַרְעֹה׃	הִגִּיד	עֹשֶׂה	הָאֱלֹהִים
Pharaoh	He has shown	about to do	God [is]
H6547	H5046		H0430

Joseph said to Pharaoh, "The dream of Pharaoh is one. What God

שָׁנִים	שֶׁבַע	הַטֹּבֹת	הַשִּׁבֳּלִים׀	וְשֶׁבַע	הֵנָּה	שָׁנִים׀	שֶׁבַע	הַטֹּבֹת	פָּרֹת	שֶׁבַע	26
years	seven	good	the heads	and seven	are	years	seven	the good	cows	Seven	
H8141	H7651			H7651	H2007	H8141	H7651		H6510	H7651	

הִוא׃	אֶחָד	חֲלוֹם	הֵנָּה
are	one	The dreams	are
H1931	H0259	H2472	H2007

The seven good cattle are seven years; and the se

הֵנָּה	שָׁנִים׀	שֶׁבַע	אַחֲרֵיהֶן	הָעֹלֹת	וְהָרָעֹת	הָרַקּוֹת	הַפָּרוֹת	וְשֶׁבַע	27
are	years	seven	after them	which came up	and ugly	thin	the cows	And seven	
H2007	H8141	H7651		H5927		H7534	H6510	H7651	

רָעָב׃	שְׁנֵי	שֶׁבַע	יִהְיוּ׀	הַקָּדִים	שְׁדֵפוֹת	הָרֵקוֹת	הַשִּׁבֳּלִים׀	וְשֶׁבַע
of famine	years	seven	are	the east wind	blighted by	empty	the heads	and seven
H7458	H8141	H7651	H1961	H6921	H7710	H7386		H7651

The seven thin and ugly cattle that came up after them are seven years, and also the seven empty heads of grain blasted with the east wind; they will be seven years of famine.

עֹשֶׂה	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	הַוּא	28
about to do	God [is]	What	Pharaoh	to	I have spoken	which	the thing	That [is]	
	H0430		H6547	H0413	H1696		H1697	H1931	

פַּרְעֹה׃	אֶת־	הֶרְאָה	
Pharaoh	-	He has shown	
H6547	H0853	H7200	

That is the thing which I have spoken to Pharac

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	גָּדוֹל	שָׂבָע	בָּאוֹת	שָׁנִים	שֶׁבַע	הִנֵּה	29
of Egypt	the land	throughout all	of great	plenty	will come	years	seven	Indeed	
H4714	H0776	H3605		H7647	H0935	H8141	H7651	H2009	

Behold, seven years of great plenty throughout all the land of Egypt are coming.

30 וְקָמוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב אַחֲרֵיהֶן וְנִשְׁכַּח כָּל־ הַשָּׂבָע
but will arise seven years of famine after them and will be forgotten all the plenty
H7651 H8141 H7458 H0310 H7911 H3605 H7647

בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְכִלָּה הָרָעָב אֶת־ הָאָרֶץ׃
in the land of Egypt and will deplete the famine - the land
H0776 H4714 H3615 H7458 H0853 H0776

Seven years of famine will arise after them, and all the plenty will be forgotten in the la
will consume the land,

31 וְלֹא־ יִוָּדַע הַשָּׂבָע בָּאָרֶץ מִפְּנֵי הָרָעָב הַהוּא אַחֲרֵי־ כֵן
So not will be known the plenty in the land because of famine that following thus
H3808 H3045 H7647 H0776 H6440 H7458 H1931 H0310 H3651

כִּי־ כָבֵד הוּא מְאֹד׃
for severe It [will be] very
H3515 H1931 H3966

and the plenty will not be known in the land by rea

32 וְעַל הִשָּׁנוֹת הַחֲלוֹם אֶל־ פַּרְעֹה פַּעֲמָיִם כִּי־ נָכוֹן הַדָּבָר
And was repeated the dream to Pharaoh twice because [is] established the thing
H1697 H6471 H6547 H0413 H2472 H8138 H3651

מֵעִם הָאֱלֹהִים וּמְמַהֵר הָאֱלֹהִים לַעֲשׂוֹתוֹ׃
by God and will shortly God bring it to pass
H0430 H0430

The dream was doubled to Pharaoh, because the thing is established by God, a
pass.

33 וְעַתָּה יֵרֶא פַּרְעֹה אִישׁ נָבוֹן וְחָכָם וְישִׁיתֵהוּ עַל־ אֶרֶץ
Now therefore let select Pharaoh a man discerning and wise and set him over the land
H6258 H7200 H6547 H0376 H0995 H2450 H7896 H0310 H0776

מִצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

“Now therefore let Pha

34 יַעֲשֶׂה פַרְעֹה וְיַפְקֵד פְּקִדִים עַל־ הָאָרֶץ וְחִמֵּשׁ אֶת־
Let do [this] Pharaoh and let him appoint officers over the land and to take a fifth -
H6213 H6547 H6485 H6496 H0310 H0776 H2567 H0853

שֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע׃ בְּשֶׁבַע מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ
seven years the plentiful in seven of Egypt from the land
H7651 H8141 H7647 H7651 H4714 H0776

Let Pharaoh do this, and let him appoint overseers over the land, and tak
Egypt’s produce in the seven plenteous years.

35 וְיִקְבְּצוּ אֶת־ כָּל־ אֹכֶל הַשָּׁנִים הַטֹּבוֹת הַבָּאוֹת הָאֵלֶּה
And let them gather - all the food of years the good that are coming these
H6908 H0853 H3605 H0400 H8141 H2896 H0935 H0428

וְיִצְבְּרוּ־ בָר תַּחַת יַד־ פַּרְעֹה אֹכֶל בֶּעָרִים וְשָׁמָרוּ׃
and store up grain under the authority of Pharaoh food in the cities to be preserved
H6651 H1250 H8478 H3027 H6547 H0400 H5892 H8104

Let them gather all the food of these good years that come, and store grain under the hand of Pharaoh for food in the cities, and let them keep it.

תִּהְיֶיןָ	אֲשֶׁר	הָרָעָב	שְׁנֵי	לְשָׂבַע	לָאָרֶץ	לְפִקָּדוֹן	הָאֹכֶל	וְהָיָה	36
shall be	which	of the famine	years	for seven	for the land	as a reserve	food	That shall be	
H1961		H7458	H8141	H7651	H0776	H6487	H0400	H1961	

בָּרָעָב׃	הָאָרֶץ	תִּכָּרֵת	וְלֹא־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	
during the famine	the land	may perish	that not	of Egypt	in the land	
H7458	H0776	H3772	H3808	H4714	H0776	

The food will be to supply the land against the seven years of famine, which will be in the lan
the land will not perish through the famine."

עֲבָדָיו׃	כָּל־	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב		37
his servants	of all	and in the eyes	of Pharaoh	in the eyes	the advice	So was good		
H5650	H3605		H6547		H1697	H3190		

The thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

רוּחַ	אֲשֶׁר	אִישׁ	כָּזֶה	הֲנִמְצָא	עֲבָדָיו	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	38
the Spirit	whom	a man	[such] as this	can we find	his servants	to	Pharaoh	And said	
H7307		H0376	H2088	H4672	H5650	H0413	H6547	H0559	

בּוֹ׃	אֱלֹהִים
[is] in	of God
	H0430

Pharaoh said to his servants,

זֹאת	כָּל־	אֶת־	אוֹתְךָ	אֱלֹהִים	הוֹדִיעַ	אַחֲרֵי	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	39
this	all	-	you	God	has shown	Since	Joseph	to	Pharaoh	And said	
H2063	H3605	H0853	H0853	H0430	H3045		H3130	H0413	H6547	H0559	

כָּמוֹךָ׃	וְחָכָם	נָבוֹן	אֵין־	
as you	and wise	as discerning	[there is] no one	
H3644	H2450	H0995	H0369	

Pharaoh said to Joseph, "Because God has shown you all of this, the

עַמִּי	כָּל־	יִשַּׁק	פִּיךָ	וְעַל־	בֵּיתִי	עַל־	תִּהְיֶה	אַתָּה		40
my people	all	shall be ruled	your word	and according to	my house	over	shall be	You		
	H3605		H6310				H1961			

מִמֶּךָּ׃	אֶגְדַּל	הַכִּסֵּא	רַק	
than you	will I be greater	the throne	only in regard to	
	H1431	H3678	H7535	

You shall be over my house. All my people will be ruled according to your w
greater than you."

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	כָּל־	עַל	אוֹתְךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	יוֹסֵף	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	41
of Egypt	the land	all	over	you	I have set	See	Joseph	to	Pharaoh	And said	
H4714	H0776	H3605		H0853	H5414	H7200	H3130	H0413	H6547	H0559	

Pharaoh said to Joseph, "Behold, I have set you over all the land of Egypt."

42 וַיָּסַר פַּרְעֹה אֶת־טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתֵּן אֹתָהּ עַל־יַד יוֹסֵף וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ בִּגְדֵי־שֵׁשׁ וַיָּשֶׂם רְבִד הַזָּהָב עַל־צַוָּארוֹ׃

And took Pharaoh - his signet ring off his hand and put it on hand of Joseph and he clothed him in garments of fine linen and put a chain gold around his neck

H5493 H6547 H0853 H2885 H4480 H3027 H5414 H0853 H3027 H3130 H3847 H0853 H0906 H7242 H2091 H5921 H6677

Pharaoh took off his s
linen, and put a gold chain a

43 וַיַּרְכֵּב אֹתוֹ בְּמִרְכֶּבֶת הַמִּשְׁנֶה אֲשֶׁר־לוֹ וַיִּקְרְאוּ לְפָנָיו אַבְרֵךְ וְנָתוֹן אֹתוֹ עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

And he had ride him in chariot the second which he had they cried out before him Bow the knee so he set him over all the land of Egypt

H7392 H0853 H4818 H4932 H0834 H0559 H6440 H0086 H5414 H0853 H5921 H3605 H0776 H4714

He made him ride in the second chariot which he had. They cried before him, “Bow the
all the land of Egypt.

44 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֲנִי פַרְעֹה וּבִלְעָדֶיךָ לֹא־יָרִים אִישׁ אֶת־יָדוֹ וְאֶת־רַגְלוֹ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

And said Pharaoh to Joseph I [am] Pharaoh and apart from you not may lift man - his hand or foot in all the land of Egypt

H0559 H6547 H0413 H3130 H0589 H6547 H1107 H3808 H0376 H3027 H0853 H7272 H3605 H0776 H4714

Pharaoh said to Joseph, “I am Pharaoh. Without you, no man shall lift up his h
Egypt.”

45 וַיִּקְרָא פַרְעֹה שֵׁם־יוֹסֵף צָפְנַת פַּעְנֵחַ וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־אָסְנַת בַּת־פֹּטִי פֶרַע כֹּהֵן אֹן לְאִשָּׁה וַיֵּצֵא יוֹסֵף עַל־כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

And called Pharaoh the name of Joseph Zaphnath Paaneah and he gave him - Asenath the daughter of Potiphera priest of On as a wife So went out Joseph over [all] the land of Egypt

H7121 H6547 H8034 H3130 H6847 H5414 H0853 H0621 H1323 H6319 H3548 H0204 H0802 H3318 H3130 H5921 H0776 H4714

Pharaoh called Joseph’s name Za
On as a wife. Joseph went out over the

46 וְיוֹסֵף בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה בְּעָמְדּוֹ לִפְנֵי פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרָיִם וַיֵּצֵא יוֹסֵף מִלִּפְנֵי פַּרְעֹה וַיַּעֲבֹר בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

And Joseph old - thirty [was] years when he stood before Pharaoh king of Egypt And went out Joseph from the presence of Pharaoh and went through all the land of Egypt

H3130 H1121 H7970 H8141 H5975 H6440 H6547 H4428 H4714 H3318 H3130 H4480 H6440 H6547 H5674 H3605 H0776 H4714

Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

47 וַתַּעַשׂ הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע לְקֻמָצִים׃
And brought forth the ground in the seven years plentiful abundantly
H0776 H7651 H8141 H7647 H7062

In the seven plenteous years the earth produced abundantly.

48 וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל־אֹכֶל שֶׁבַע שְׁנֹים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ
So he gathered up all the food of seven the years which were in the land
H6908 H3605 H0853 H0400 H7651 H8141 H1961 H0776

מִצְרַיִם וַיִּתֵּן־אֹכֶל בֶּעָרִים אֹכֶל שְׂדֵה־הָעִיר אֲשֶׁר
of Egypt and laid up the food in the cities The food of the fields in every city which
H4714 H5414 H0400 H0400 H7704 H5892 H0834

סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ׃
surrounded them he laid up in the midst
H5439 H5414 H8432

He gathered up all the food of the seven years which were
cities. He stored food in each city from the fields around that city.

49 וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר כְּחוֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד־כִּי חָדַל
And gathered Joseph grain like the sand of the sea much very until that he stopped
H6651 H3130 H1250 H2344 H3220 H7235 H3966 H5704 H3588 H2308

לִסְפֹּר כִּי־אֵין מִסְפָּר׃
counting for [it was] not measurable
H5608 H3588 H0369 H4557

Joseph laid up grain as the sand of the sea, very much, until

50 וּלְיוֹסֵף יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים בְּטֶרֶם תָּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר
And to Joseph were born two sons before came the years of famine whom
H3130 H3205 H8147 H1121 H2962 H0935 H8141 H7458 H0834

יָלְדָה־לּוֹ אָסְנַת בַּת־פֶּרַע כֹּהֵן אֹן׃
bore to him Asenath the daughter of Potiphera priest of On
H3205 H0621 H1323 H6319 H3548 H0204

To Joseph were born two sons before the year of famine came, whom Asenath,
priest of On, bore to him.

51 וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת־שֵׁם הַבְּכֹר מְנַשֶּׁה כִּי־נַשַּׁנִי
And called Joseph the name of the firstborn Manasseh for has made me forget
H7121 H3130 H0853 H8034 H1060 H4519 H3588 H5382

אֱלֹהִים אֶת־כָּל־עֲמָלִי וְאֵת כָּל־בֵּית אָבִי׃
God all my toil and all house of my father
H0430 H0853 H3605 H5999 H0853 H3605 H1004 H0001

Joseph called the name of the firstborn Manasseh, “For”, he said, “God has made me fo
my father’s house.”

52 וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי־הִפְרַנִי אֱלֹהִים
And the name of the second he called Ephraim for has caused me to be fruitful God
H0853 H8034 H8145 H7121 H0669 H3588 H6509 H0430

בְּאֶרֶץ עָנְיִי׃
in the land of my affliction
H0776 H6040

The name of the second, he called Ephraim: “For God has made me fruitful in the land of my affliction.”

	מִצְרָֽיִם׃	בְּאֶ֣רֶץ	הָיָ֑ה	אֲשֶׁ֥ר	הַשָּׂבָ֖ע	שְׁנֵ֥י	שֶׁ֛בַע	וַתִּכְלֶ֖ינָה	53
	of Egypt	in the land	were	which	of the plenty	years	seven	And ended	
	H4714	H0776	H1961		H7647	H8141	H7651	H3615	

The seven years of plenty, that were in the land of Egypt, came to an end.

	וַיְהִ֔י	יוֹסֵ֖ף	אָמַ֑ר	כַּאֲשֶׁ֥ר	לָב֛וֹא	הָרָעָ֥ב	שְׁנֵ֣י	שֶׁ֔בַע	וַתְּחִלֶּ֖ינָה	54
	And was	Joseph	had said	as	to come	of the famine	years	seven	and began	
	H1961	H3130	H0559		H0935	H7458	H8141	H7651		

לָֽחֶם׃	הָיָ֖ה	מִצְרָ֥יִם	אֶ֛רֶץ	וּבְכָל־	הָאֲרָצ֑וֹת	בְּכָל־	רָעָ֔ב	
bread	there was	of Egypt	the land	but in all	lands	in all	the famine	
H3899	H1961	H4714	H0776	H3605	H0776	H3605	H7458	

The seven years of famine began to come, just as Joseph had said. There was famine in all lands, bu
land of Egypt there was bread.

	פַּרְעֹ֔ה	אֶל־	הָעָ֖ם	וַיִּצְעַ֣ק	מִצְרַ֑יִם	אֶ֣רֶץ	כָּל־	וַתִּרְעַ֣ב	55
	Pharaoh	to	the people	then cried	of Egypt	the land	all	So when was famished	
	H6547	H0413		H6817	H4714	H0776	H3605	H7456	

לָכֶ֖ם	יֹאמַ֥ר	אֲשֶׁר־	יוֹסֵ֛ף	אֶל־	לְכ֥וּ	מִצְרַ֖יִם	לְכָל־	פַּרְעֹ֑ה	וַיֹּ֤אמֶר	לַלָּ֔חֶם
to you	he says	whatever	Joseph	to	go	Egypt	to all	Pharaoh	And said	for bread
	H0559		H3130	H0413	H3212	H4713	H3605	H6547	H0559	H3899

תַּעֲשֽׂוּ׃
do

When all the land of
Egyptians, “Go to Joseph.

	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵ֖ף	וַיִּפְתַּ֣ח	הָאָ֑רֶץ	פְּנֵ֥י	כָּל־	עַל	הָיָ֣ה	וְהָרָעָ֔ב	56
	all	-	Joseph	and opened	of the earth	the face	all	over	was	And the famine	
	H3605	H0853	H3130		H0776	H6440	H3605		H1961	H7458	

בְּאֶ֣רֶץ	הָרָעָ֔ב	וַיֶּחֱזַ֖ק	לְמִצְרַ֑יִם	וַיִּשְׁבֹּ֣ר	בָּהֶ֗ם	אֲשֶׁ֛ר	
in the land	the famine	and became severe	to the Egyptians	and sold	in it	the storehouses	
H0776	H7458	H2388	H4713	H7666			

מִצְרָֽיִם׃
of Egypt
H4714

The famine was over a
The famine was severe in th

	חָזָ֖ק	כִּי־	יוֹסֵ֑ף	אֶל־	לִשְׁבֹּ֣ר	מִצְרַ֔יְמָה	בָּ֣אוּ	הָאָ֔רֶץ	וְכָל־	57
	was severe	because	Joseph	unto	to buy [grain]	into Egypt	came	countries	So all	
	H2388		H3130	H0413	H7666	H4714	H0935	H0776	H3605	

הָאָֽרֶץ׃	בְּכָל־	הָרָעָֽב
lands	in all	the famine
H0776	H3605	H7458

All countries came into Egypt, to Joseph, to

Chapter 42

1

לָמָּה	לְבָנָיו	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	בְּמִצְרָיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	יַעֲקֹב	וַיַּרְא
why	to his sons	Jacob	then said	in Egypt	grain	there was	that	Jacob	And when saw
H4100		H3290	H0559	H4714	H7668	H3426		H3290	H7200

תִּתְרָאוּ׃	
do you look at one another	
H7200	

Now Jacob saw that there was grain in Eg

2

שָׁמָּה	רְדוּ־	בְּמִצְרַיִם	שֶׁבֶר	יֶשׁ־	כִּי	שָׁמַעְתִּי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	
to that place	go down	in Egypt	grain	there is	that	I have heard	indeed	and he said	
H8033	H3381	H4714	H7668	H3426		H8085	H2009	H0559	

נָמוּת׃	וְלֹא	וְנִחְיֶה	מִשָּׁם	לָנוּ	וְשִׁבְרוּ־
die	and not	that we may live	there	for us	and buy
H4191	H3808	H2421	H8033		H7666

He said, “Behold, I have heard that there is grain in Egypt. Go down there, an
we may live, and not die.”

3

מִמִּצְרָיִם׃	בָּר	לִשְׁבֹּר	עֲשָׂרָה	יוֹסֵף	אֲחֵי־	וַיֵּרְדוּ	
in Egypt	grain	to buy	ten	of Joseph	brothers	So went down	
H4714		H7666	H6235	H3130	H0251	H3381	

Joseph’s ten brothers went down to buy grain from Egypt.

4

כִּי	אֶחָיו	אֶת־	יַעֲקֹב	שָׁלַח	לֹא־	יוֹסֵף	אַחִי	בִנְיָמִין	וְאֶת־
for	his brothers	with	Jacob	did send	not	of Joseph	brother	Benjamin	But
	H0251	H0854	H3290	H7971	H3808	H3130	H0251	H1144	H0853

אָסוֹן׃	יִקְרָאֶנּוּ	פֶּן־	אָמַר
harm	befall him	lest	he said
H0611	H7122	H6435	H0559

But Jacob didn’t send Benjamin, Joseph’s brother, w
him.”

5

הָיָה	כִּי־	הַבָּאִים	בְּתוֹךְ	לִשְׁבֹּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	
was	for	those who journeyed	among	to buy grain	of Israel	the sons	And went	
H1961		H0935	H8432	H7666	H3478		H0935	

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	הָרָעָב
of Canaan	in the land	the famine
	H0776	H7458

The sons of Israel came to buy among those who ca

6

עַם	לְכָל־	הַמַּשְׁבִּיר	הוּא	הָאָרֶץ	עַל־	הַשַּׁלִּיט	הוּא	וְיוֹסֵף	
the people	to all	he who sold	[and] it [was]	the land	over	the governor	was	And Joseph	
	H3605	H7666	H1931	H0776		H7989	H1931	H3130	

אַפַּיִם	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲוּ־	יוֹסֵף	אֲחֵי	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ
with [their] faces	before him	and bowed down	of Joseph	brothers	And came	of the land
H0639		H7812	H3130	H0251	H0935	H0776

אָרְצָה׃	
to the ground	
H0776	

Joseph was the governor over the land. It was he who sold to all the people of the land. Joseph's brothers came, and bowed themselves down to him with their faces to the earth.

7 וַיַּרְא יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וַיַּכִּרֵם וַיִּתְנַכֵּר אֲלֵיהֶם
And saw Joseph - his brothers and recognized them but he acted as a stranger to them
H7200 H3130 H0853 H0251 H5234 H0413

וַיֹּאמְרוּ מֵאַיִן בָּאתֶם אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר מִקְּשׁוֹת אִתָּם וַיְדַבֵּר
and they said from where do you come to them and he said roughly to them and spoke
H0559 H0370 H0935 H0413 H0559 H7186 H0854 H1696

מֵאֶרֶץ כְּנַעַן לִשְׁבָּר־אֹכֶל׃
from the land of Canaan to buy food
H0776 H3667 H7666 H0400

Joseph saw his brothers, and he recognized them, but acte
them. He said to them, "Where did you come from?" They said, "F

8 וַיַּכֵּר יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וְהֵם לֹא הִכִּרֻהוּ׃
So recognized Joseph - his brothers but they did recognize him
H5234 H3130 H0853 H0251 H1992 H3808 H5234

Joseph recognized his brothers, but they didn't recognize him.

9 וַיִּזְכֹּר יוֹסֵף אֶת־הַחֲלֹמוֹת אֲשֶׁר חָלַם לָהֶם וַיֹּאמֶר
And remembered Joseph - the dreams which he had dreamed about them and he said
H2142 H3130 H0853 H2472 H0834 H2492 H0559

מְרַגְּלִים אַתֶּם לִרְאוֹת אֶת־עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם׃
spies you [are] to see - the nakedness of the land you have come
H7270 H0859 H7200 H0853 H6172 H0776 H0935

Joseph remembered the dreams which he dreamed about them, and said to them, "You are spies! You have come to see the nakedness of the land."

10 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֹא אֲדֹנִי וַעֲבָדֶיךָ בָּאוּ לִשְׁבָּר־אֹכֶל׃
And they said to him No my lord but your servants have come to buy food
H0559 H0413 H3808 H0113 H5650 H0935 H7666 H0400

They said to him, "No, my lord, but your servants have come to buy food.

11 כֻּלָּנוּ בְנֵי אִישׁ־אֶחָד נָחְנוּ כֵּנִים אֲנַחְנוּ לֹא־הָיוּ עֲבָדֶיךָ
All sons of man one we [are] honest [men] we [are] not are your servants
H3605 H1121 H0376 H0259 H5169 H3651 H0587 H3808 H1961 H5650

מְרַגְּלִים׃
spies
H7270

We are all one man's s

12 וַיֹּאמֶר לֹא כִּי־עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתֶם לִרְאוֹת׃
But he said No but the nakedness of the land you have come to see
H0559 H3808 H3861 H6172 H0776 H0935 H7200

He said to them, "No, but you have come to see the nakedness of the land!"

13 וַיֹּאמְרוּ שְׁנֵים עָשָׂר עֲבָדֶיךָ אַחִים אֲנַחְנוּ בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְהִנֵּה הַקָּטֹן אֶת־אָבִינוּ הַיּוֹם וְהָאֶחָד אֵינֶנּוּ׃

And they said, two [and] ten your servants [are] brothers we [are] the sons of one man in the land of Canaan and in fact the youngest [is] with our father today and one [is] no more

H0559 H8147 H6240 H5650 H0251 H0587 H1121 H0376 H0259 H0776 H2009 H0853 H0001 H3117 H0259 H0369

They said, “We, your se
youngest is today with our f

14 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְּלִים אַתֶּם׃

But said to them Joseph it [is] as I spoke to you saying spies You [are]

H0559 H0413 H3130 H1931 H0834 H1696 H0413 H0559 H7270

Joseph said to them, “It is like I told you, saying, ‘You are spies!’

15 בְּזֹאת תִּבָּחֲנוּ חֵי פַּרְעֹה אִם־תֵּצְאוּ מִזֶּה כִּי אִם־בְּבוֹא אֲחִיכֶם הַקָּטֹן הֵנָּה׃

in this [manner] you shall be tested by the life of Pharaoh not you shall go forth by this except if comes your brother youngest here

H2063 H0974 H2416 H6547 H0518 H3318 H2088 H3588 H0251 H6996 H2008

By this you shall be tested. By the life of Pharaoh, you shall not go out fron
brother comes here.

16 שִׁלְחוּ מִכֶּם אֶחָד וְיִקַּח אֶת־אֲחִיכֶם וְאַתֶּם הֵאָסֹרוּ וְיִבָּחֲנוּ דִּבְרֵיכֶם הַאֱמֶת אִתְּכֶם וְאִם־לֹא חֵי פַּרְעֹה כִּי מְרַגְּלִים אַתֶּם׃

Send of you one and let him bring - your brother and you shall be kept in prison that may be tested your words whether truth [is] in you or else by the life of Pharaoh surely you [are] spies

H7971 H4480 H0259 H3947 H0853 H0251 H0859 H0631 H0974 H1697 H0571 H0854 H0518 H3808 H2416 H6547 H3588 H7270

Send one of you, and let him get your brot
whether there is truth in you, or else by the life o

17 וַיֶּאֱסֹף אֹתָם אֶל־מִשְׁמָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃

So he put all together them in prison three days

H0622 H0853 H0413 H4929 H7969 H3117

He put them all together into custody for three days.

18 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וִחְיוּ אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי יָרֵא׃

And said to them Joseph on day the third this do and live - God I fear

H0559 H0413 H3130 H3117 H7992 H2063 H6213 H2421 H0853 H0430 H0589 H3372

Joseph said to them the third day, “Do this, and live, for I fear God.

19

בְּבֵית	יֵאָסֵר	אֶחָד	אֲחֵיכֶם	אַתֶּם	כֵּנִים	אִם־
in the house	let be confined	one	of your brothers	you [are]	honest [men]	If
	H0631	H0259	H0251			

בָּתֵּיכֶם׃	רַעֲבוֹן	שֶׁבֶר	הָבִיאוּ	לְכוּ	וְאַתֶּם	מִשְׁמַרְכֶם
of your houses	for the famine	grain	and carry	go	but you	of imprisonment
	H7459	H7668	H0935	H3212		H4929

If you are honest men, then let one of your brothers be bound in your prison; but you go, carry grain for famine of your houses.

20

וְלֹא	דִבְרֵיכֶם	וְיֵאָמְנוּ	אֵלַי	תָּבִיאוּ	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם	וְאֶת־
and not	your words	so will be verified	to me	bring	youngest	your brother	And
H3808	H1697	H0539	H0413	H0935		H0251	H0853

כֵּן׃	וַיַּעֲשׂוּ־	תָּמֻותוּ
so	And they did	you shall die
		H4191

Bring your youngest brother to me; so will your wo

21

אֲשֶׁר	אָחִינוּ	עַל־	אֲנַחְנוּ	וְאַשְׁמִים	אָבָל	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ
for	our brother	concerning	we [are]	guilty	truly	another	to	one	And they said
	H0251		H0587	H0818	H0061	H0251	H0413	H0376	H0559

כֵּן	עַל־	שָׁמָעְנוּ	וְלֹא	אֵלֵינוּ	בְּהִתְחַנְנוֹ	נַפְשׁוֹ	צָרַת	רָאִינוּ
thus	upon	we did listen	and not	with us	when he pleaded	of his soul	the anguish	we saw
		H8085	H3808	H0413		H5315		H7200

הַזֹּאת׃	הַצָּרָה	אֵלֵינוּ	בָּאָה
this	distress	upon us	has come
H2063		H0413	H0935

They said to one another, “We are certainly guilty conc soul, when he begged us, and we wouldn’t listen. Therefore

22

תֶּחֱטְאוּ	אַל־	לֵאמֹר	וַאֲלֵיכֶם	אָמַרְתִּי	הֲלוֹא	לֵאמֹר	אֶתְכֶם	רְאוּבֵן	וַיַּעַן
do sin	not	saying	to you	I speak	did not	saying	them	Reuben	And answered
H2398	H0408	H0559	H0413	H0559	H3808	H0559	H0853	H7205	

נִדְרָשׁ׃	הִנֵּה	דָמוֹ	וְגַם־	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	בַיֶּלֶד
is required	behold	his blood	therefore	you would listen	and not	against the boy
H1875	H2009	H1818	H1571	H8085	H3808	H3206

Reuben answered them, saying, “Didn’t I tell you, saying, ‘Don’t sin against the child,’ and you wouldn’t liste Therefore also, behold, his blood is required.”

23

הַמֵּלִיץ	כִּי	יוֹסֵף	שֹׁמֵעַ	כִּי	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵם
an interpreter	for through	Joseph	understood [them]	that	did know	not	But they
H3887		H3130	H8085		H3045	H3808	H1992

בֵּינֹתָם׃
he spoke to them
H0996

They didn’t know that Joseph ur

24

וַיְדַבֵּר אֲלֵהֶם וַיָּשָׁב וַיֵּבְךְּ מֵעֲלֵיהֶם וַיִּסֹּב
and talked to them and he returned again and wept from them And he turned himself away
H1696 H0413 H7725 H1058 H5437

לְעֵינֵיהֶם׃ אֹתוֹ וַיֶּאֱסֹר שִׁמְעוֹן אֶת־ מֵאִתָּם וַיִּקַּח אִתָּם
before their eyes him and bound Simeon - from them and he took with them
H0853 H0631 H8095 H0853 H0854 H3947 H0413

He turned himself away from them, and wept. Then he returned to them, and spoke to them, and took Simeon from among them, and bound him before their eyes.

25

כַּסְפֵּיהֶם וּלְהָשִׁיב בָּר׃ כֵּלֵיהֶם אֶת־ וַיְמַלְאוּ יוֹסֵף וַיְצַו
silver and to restore with grain their sacks - then to fill Joseph And commanded
H3701 H7725 H3627 H0853 H4390 H3130 H6680

לָהֶם וַיַּעַשׂ לַדָּרֶךְ צֵדָה לָהֶם וְלָתֵת שַׂקּוֹ אֶל־ אִישׁ
for them And he did for the journey provisions them and to give his sack to of every man
H1870 H6720 H5414 H8242 H0413 H0376

כֵּן׃
thus

Then Joseph gave a
to give them food for the

26

מִשָּׁם׃ וַיֵּלְכוּ חֲמֹרֵיהֶם עַל־ שִׁבְרָם אֶת־ וַיִּשְׂאוּ
from there and departed their donkeys upon the grain - So they loaded
H8033 H3212 H2543 H7668 H0853 H5375

They loaded their donkeys with their grain, and departed from there.

27

בַּמָּלוֹן לַחֲמֹרוֹ מִסְפּוֹא לָתֵת שַׂקּוֹ אֶת־ הָאֶחָד וַיִּפְתַּח
at the lodging to his donkey feed to give his sack - one [of them] But as opened
H4411 H2543 H4554 H5414 H8242 H0853 H0259

אַמְתַּחְתּוֹ׃ בְּפִי הוּא וְהִנֵּה־ כַסְפּוֹ אֶת־ וַיַּרְא
of the sack in the mouth it [was] and there his silver - then he saw
H0572 H6310 H1931 H2009 H3701 H0853 H7200

As one of them opened his sack to give his donkey food in the lodging place, he saw his money. B
in the mouth of his sack.

28

בְּאַמְתַּחְתִּי הִנֵּה וְגַם כַּסְפִּי הוּשַׁב אֶחָיו׃ אֶל־ וַיֹּאמֶר
in my sack there it is and my silver has been restored his brothers to So he said
H0572 H2009 H1571 H3701 H7725 H0251 H0413 H0559

זֹאת מַה־ לֵאמֹר אֶחָיו׃ אֶל־ אִישׁ וַיֶּחֶרְדּוּ לִבָּם וַיֵּצֵא
this what [is] saying another to one and they were afraid their hearts And failed [them]
H2063 H4100 H0559 H0251 H0413 H0376 H2729 H3318

לָנוּ׃ אֱלֹהִים עָשָׂה
to us God [that] has done
H0430

He said to his brothers, “My money is restored!
turned trembling to one another, saying, “What is thi

29

כָּל־ אֵת לוֹ וַיַּגִּידוּ כְּנָעַן אַרְצָה אֲבִיהֶם יַעֲקֹב אֶל־ וַיָּבֹאוּ
all - him and told of Canaan in the land their father Jacob to And they went
H3605 H0853 H5046 H0776 H0001 H3290 H0413 H0935

לֵאמֹר׃ אֹתָם הַקֹּרֹת
saying to them that had happened
H0559 H0853

They came to Jacob their father, to the land of Canaan

30

אֶת־ כְּמְרַגְּלִים אֹתָנוּ וַיִּתֵּן קָשׁוֹת אִתָּנוּ הָאָרֶץ אֲדֹנֵי הָאִישׁ דִּבֶּר
- for spies us and took roughly to us of the land lord the man spoke
H0853 H7270 H0853 H5414 H7186 H0854 H0776 H0113 H0376 H1696

הָאָרֶץ׃
of the country
H0776

"The man, the lord of the lan

31

מְרַגְּלִים׃ הָיִינוּ לֹא אֲנַחְנוּ כֵּנִים אֵלָיו וַנֹּאמֶר
spies we are not we [are] honest [men] to him But we said
H7270 H1961 H3808 H0587 H0413 H0559

We said to him, 'We are honest men. We are no spies.

32

וְהַקָּטֹן אֵינֶנּוּ הָאֶחָד אָבִינוּ בְּנֵי אַחִים אֲנַחְנוּ עָשָׂר שְׁנֵים־
and the youngest no [more] one [is] of our father sons brothers we [are] [and] ten Two
H0369 H0259 H0001 H0251 H0587 H6240 H8147

כְּנָעַן׃ בְּאֶרֶץ אָבִינוּ אֶת־ הַיּוֹם
of Canaan in the land our father [is] with this day
H0776 H0001 H0854 H3117

We are twelve brothers, sons of our father; one is no more, and the you
land of Canaan.'

33

אַתֶּם כֵּנִים כִּי אֵדַע בְּזֹאת הָאָרֶץ אֲדֹנֵי הָאִישׁ אֵלֵינוּ וַיֹּאמֶר
you [are] honest that I will know by this of the country lord the man to us And said
H3045 H2063 H0776 H0113 H0376 H0413 H0559

בָּתֵּיכֶם רַעֲבוֹן וְאֶת־ אִתִּי הַנִּיחוּ הָאֶחָד אֲחֵיכֶם
of your households [food for] the famine and with me leave [here] one of your brothers
H7459 H0853 H0854 H3240 H0259 H0251

וָלֵכוּ׃ קְחוּ
and be gone take
H3212 H3947

The man, the lord of the land, said
brothers with me, and take grain for the

34

מְרַגְּלִים לֹא כִּי וְאֵדְעָה אֵלַי הַקָּטֹן אֲחִיכֶם אֶת־ וְהָבִיאוּ
spies not that So I shall know to me youngest your brother - And bring
H7270 H3808 H3045 H0413 H0251 H0853 H0935

וְאֶת־ לָכֶם אֶתֵּן אֲחִיכֶם אֶת־ אַתֶּם כֵּנִים כִּי אַתֶּם
and to you I will grant your brother - [that] you [are] honest but you [are]
H0853 H5414 H0251 H0853

תִּסְחָרוּ׃ הָאָרֶץ
you may trade in the land
H5503 H0776

Bring your youngest brother to me. Then I will know that you are not spies, but that you are honest men. So I will deliver your brother to you, and you shall trade in the land.'"

35

צְרֹר־	אִישׁ	וְהִנֵּה־	שַׂקֵּיהֶם	מְרִיקִים	הֵם	וַיְהִי
bundle	of each man	that surprisingly	their sacks	emptied	as they	And it came to pass
	H0376	H2009	H8242	H7324	H1992	H1961

וַאֲבִיהֶם	הֵמָּה	כַּסְפֵּיהֶם	צְרֹרוֹת	אֶת־	וַיִּרְאוּ	בְּשַׂקּוֹ	כַּסְפּוֹ
and their father	they	of silver	the bundles	-	and when saw	in his sack	of silver [was]
H0001	H1992	H3701		H0853	H7200	H8242	H3701

וַיִּירָאוּ׃
and they were afraid
H3372

As they emptied their sacks, behol
saw their bundles of money, they were a

36

אֵינֶנּוּ	יוֹסֵף	שְׁכַלְתֶּם	אֹתִי	אֲבִיהֶם	יַעֲקֹב	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
is no [more]	Joseph	You have bereaved	me	their father	Jacob	to them	And said
H0369	H3130		H0853	H0001	H3290	H0413	H0559

כֻּלָּנָה׃	הָיוּ	עָלַי	תִּקָּחוּ	בִּנְיָמִן	וְאֶת־	אֵינֶנּוּ	וְשִׁמְעוֹן
all these things	are	Against me	you want to take	Benjamin	and	is no [more]	and Simeon
H3605	H1961		H3947	H1144	H0853	H0369	H8095

Jacob, their father, said to them, "You have bereaved me of my children! Joseph is no more, Simeon is no more, and you want to take Benjamin away. All these things are against me."

37

אִם־	תָּמֻת	בָּנַי	שְׁנֵי	אֶת־	לֵאמֹר	אָבִיו	אֶל־	רְאוּבֵן	וַיֹּאמֶר
if	you may slay	sons	my two	-	saying	his father	to	Reuben	and spoke
	H4191		H8147	H0853	H0559	H0001	H0413	H7205	H0559

אֲשִׁיבֶנּוּ	וַאֲנִי	יָדִי	עַל־	אֹתוֹ	תְּנָה	אֵלֶיךָ	אֲבִיאֶנּוּ	לֹא
will bring him back	and I	my hands	in	him	put	to you	I do bring him [back]	not
H7725	H0589	H3027		H0853	H5414	H0413	H0935	H3808

אֵלֶיךָ׃
to you
H0413

Reuben spoke to his
will bring him to you again

38

לְבַדּוֹ	וְהוּא	מֵת	אָחִיו	כִּי־	עִמָּכֶם	בְּנִי	יֵרֵד	לֹא־	וַיֹּאמֶר
alone	and he	is dead	his brother	for	with you	my son	shall go down	not	But he said
H0905	H1931	H4191	H0251				H3381	H3808	H0559

בָּהּ	תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אָסוֹן	וְקָרָאָהוּ	נִשְׁאָר		
in	you go	which	along the way	any harm	and if should befall him	is left		
	H3212		H1870	H0611	H7122	H7604		

שְׁאוֹלָה׃	בְּיָגוֹן	שֵׂיבָתִי	אֶת־	וְהוֹרַדְתֶּם	
to Sheol	in sorrow	my gray hair	-	then you would bring down	
H7585	H3015	H7872	H0853	H3381	

He said, "My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he only is left. I
him along the way in which you go, then you will bring down my gray hairs with sorrow to She

Chapter 43

1 וְהָרָעָב כָּבֵד בָּאָרֶץ׃
Now the famine [was] severe in the land
H7458 H3515 H0776

The famine was severe in the land.

2 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ לֶאֱכֹל אֶת־הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הֵבִיאוּ
And it came to pass when they had finished eating the grain which they had brought
H1961 H3615 H0398 H0853 H7668 H0935

מִמִּצְרָיִם אָבִיהֶם אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר שֻׁבוּ שִׁבְרוּ־לָנוּ מְעַט־אֹכֶל׃
from Egypt their father to them that said go back buy us a little food
H4714 H0001 H0413 H0559 H7725 H7666 H4592 H0400

When they had eaten up the grain which they had brought out of Egypt, their father said to them, “Go aga
buy us a little more food.”

3 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה לֵאמֹר הָעֵד הֵעִד בָּנוּ הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא־
But spoke to him Judah saying solemnly warned us the man saying not
H0559 H0413 H3063 H0559 H5749 H0376 H0559 H3808

תִרְאוּ פָּנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם׃
you shall see my face unless your brother [is] with you
H7200 H6440 H1115 H0251 H0854

Judah spoke to him, saying, “The man solemnly warned us, saying, ‘You shall
brother is with you.’

4 אִם־יֶשְׁךָ מְשַׁלֵּחַ אֶת־אָחִינוּ אִתָּנוּ נֵרְדָּה וְנִשְׁבְּרָה לְךָ אֹכֶל׃
If you send our brother with us we will go down and buy unto you food
H3426 H7971 H0853 H0251 H0854 H3381 H7666 H0400

If you’ll send our brother with us, we’ll go down and buy you food;

5 וְאִם־אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ לֹא נֵרֵד כִּי־אָמַר הָאִישׁ אֵלֵינוּ לֹא־
But if not you will send [him] not we will go down for the man said to us not
H0369 H7971 H3808 H3381 H0559 H0376 H0413 H3808

תִרְאוּ פָּנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם׃
you shall see my face unless your brother [is] with you
H7200 H6440 H1115 H0251 H0854

but if you don’t send him, we won’t go down, for the man said to us, ‘You shal
brother is with you.’”

6 וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָּה הֲרֵעֹתֶם לִי לְהַגִּיד לָאִישׁ הַעוֹד לָכֶם
And said Israel why dealt you ill to me [as] to tell the man you had yet to you
H0559 H3478 H4100 H7489 H0589 H5046 H0376 H5750 H0559

אָח׃
a brother
H0251

Israel said, “Why did yo

7

הַעֹוד | לֵאמֹר | וּלְמֹולַדְתֵּנוּ | לָנוּ | הָאִישׁ | שָׁאֹל־ | שָׁאַל | וַיֹּאמְרוּ
[Is] still | saying | and our family | about ourselves | the man | specifically | asked | but they said
H5750 | H0559 | H4138 | | H0376 | H7592 | H7592 | H0559

הַדְּבָרִים | פִּי | עַל־ | לוֹ | וַנַּגֶּד־ | אָח | לָכֶם | יֵשׁ | חַי | אֲבִיכֶם
the words | mouth | according to | him | and we told | a brother | you | have | alive | your father
H1697 | H6310 | | | H5046 | H0251 | | H3426 | | H0001

אֲחִיכֶם׃ | אֶת־ | הוֹרִידוּ | יֹאמַר | כִּי | נֵדַע | הֲיָדוֹעַ | הָאֵלֶּה
your brother | - | bring down | he would say | that | we have known | Could possibly | these
H0251 | H0853 | H3381 | H0559 | | H3045 | H3045 | H0428

They said, “The man asked directly concerning ourselves, and concerning our relatives, saying, ‘Is your father still alive? Have you another brother?’ We just answered his questions. Is there any way we could know that he would say, ‘Bring your brother down’?”

8

וְנֵלֵכָה | וְנָקוּמָה | אִתִּי | הַנַּעַר | שִׁלְחָה | אָבִיו | יִשְׂרָאֵל | אֶל־ | יְהוּדָה | וַיֹּאמֶר
and go | and we will arise | with me | the boy | Send | his father | Israel | to | Judah | and said
H3212 | | H0854 | H5288 | H7971 | H0001 | H3478 | H0413 | H3063 | H0559

טַפְּנוּ׃ | גַּם־ | אַתָּה | גַּם־ | אֲנַחְנוּ | גַּם־ | נָמוּת | וְלֹא | וְנִחְיֶה
our little ones | [and] also | you | and | we | both | die | and not | that we may live
H2945 | H1571 | | H1571 | H0587 | H1571 | H4191 | H3808 | H2421

Judah said to Israel, his father, “Send the boy with me, and we’ll get up and go, so that we may live, and not die, both we, and you, and also our little ones.

9

אֵלֶיךָ | הֲבִיאֹתִיו | לֹא | אִם־ | תְּבַקְּשֶׁנּוּ | מִיָּדִי | אֶעֱרְבֶּנּוּ | אָנֹכִי
to you | I bring him [back] | not | if | Shall you require | from my hand | will guarantee | I
H0413 | H0935 | H3808 | | H1245 | H3027 | H6148 | H0595

הַיָּמִים׃ | כָּל־ | לִי | וְחָטָאתִי | לְפָנֶיךָ | וְהַצַּגְתִּיו
time | all | me | then let bear the blame | before you | and set him
H3117 | H3605 | | H2398 | H6440 | H3322

I’ll be collateral for him. From my hand will you require him. If I don’t bring him to you, and then let me bear the blame forever;

10

פַּעֲמָיִם׃ | זֶה | שָׁבְנוּ | עַתָּה | כִּי־ | הִתְמַהְמָהְנוּ | לוּלֵא | כִּי
second time | this | we would have returned | by now | surely | we had lingered | if not | for
H6471 | H2088 | H7725 | H6258 | | H4102 | H3884 |

for if we hadn’t delayed, surely we would have returned a second time by now.”

11

קְחוּ | עֲשׂוּ | זֹאת | אֵפוֹא | וְכֵן | אִם־ | אֲבִיהֶם | יִשְׂרָאֵל | אֲלֵהֶם | וַיֹּאמֶר
Take some | do | this | then | so | if | their father | Israel | to them | And said
H3947 | | H2063 | H0645 | | | H0001 | H3478 | H0413 | H0559

צֳרִי | מְעַט | מִנְחָה | לָאִישׁ | וְהוֹרִידוּ | בִכְלֵיכֶם | הָאָרֶץ | מִזִּמְרַת
balm | a little | a present | for the man | and carry down | in your vessels | of the land | of the best fruits
H6875 | H4592 | H4503 | H0376 | H3381 | H3627 | H0776 | H2173

וּשְׁקֵדִים׃ | בָּטְנִים | וָלֹט | נְכֹאת | דְּבַשׁ | וּמְעַט
and almonds | pistachios | and myrrh | spices | honey | and a little
H8247 | H0992 | H3910 | H5219 | H1706 | H4592

Their father, Israel, said to them, “If it must be so, then do this: Take from the choice
bags, and carry down a present for the man, a little balm, a little honey, spices and myrrh,

בְּפִי
in the mouth
H6310
הַמּוּשָׁב
that was returned
H7725
הַכֶּסֶף
the silver
H3701
וְאֶת־
and
H0853
בְּיֶדְכֶם
in your hand
H3027
קְחוּ
take
H3947
מִשְׁנֶה
double
H4932
וְכֶסֶף
And silver
H3701
12

הוּא׃
it [was]
H1931
מִשְׁגֶּה
an oversight
H4870
אוּלַי
Perhaps
H0194
בְּיֶדְכֶם
in your hand
H3027
תָּשִׁיבוּ
take back
H7725
אַמְתְּחֹתֵיכֶם
of your sacks
H0572

and take double money in your hand, and take back the money that was returned in the mo
Perhaps it was an oversight.

הָאִישׁ׃
the man
H0376
אֶל־
to
H0413
שׁוּבוּ
go back
H7725
וְקוּמוּ
and arise
H0000
קָחוּ
take also
H3947
אֲחִיכֶם
your brother
H0251
וְאֶת־
And
H0853
13

Take your brother also, get up, and return to the man.

אֶת־
-
H0853
לָכֶם
your
H0000
וְשִׁלַּח
that he may release
H7971
הָאִישׁ
the man
H0376
לִפְנֵי
before
H6440
רַחֲמִים
mercy
H7356
לָכֶם
you
H0000
יִתֵּן
may give
H5414
שַׁדַּי
Almighty
H7706
וְאֵל
and God
H0410
14

שָׁכֻלְתִּי׃
I am bereaved
שָׁכֹלְתִּי
am bereaved
כַּאֲשֶׁר
if
H0000
וַאֲנִי
And I
H0589
בִנְיָמִין
Benjamin
H1144
וְאֶת־
and
H0853
אַחֵר
other
H0312
אֲחִיכֶם
brother
H0251

May God Almighty give you mercy before the man, that he may release to you your other brother an
Benjamin. If I am bereaved of my children, I am bereaved.”

וְאֶת־
and
H0853
בְּיָדָם
in their hand
H3027
לָקְחוּ
they took
H3947
כֶּסֶף
the silver
H3701
וּמִשְׁנֶה־
and double
H4932
הַזֹּאת
this
H2063
הַמִּנְחָה
gift
H4503
אֶת־
-
H0853
הָאֲנָשִׁים
the men
H0376
וַיִּקְחוּ
So took
H3947
15

יוֹסֵף׃
Joseph
H3130
לִפְנֵי
before
H6440
וַיַּעַמְדוּ
and they stood
H5975
מִצְרַיִם
to Egypt
H4714
וַיֵּרְדוּ
and went down
H3381
וַיָּקֻמוּ
and arose
H0000
בִנְיָמִן
Benjamin
H1144

The men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and got up, wen
to Egypt, and stood before Joseph.

עַל־
of
H0000
לַאֲשֶׁר
to the steward
H0000
וַיֹּאמֶר
then he said
H0559
בִנְיָמִין
Benjamin
H1144
אֶת־
-
H0853
אִתָּם
with them
H0854
יוֹסֵף
Joseph
H3130
וַיַּרְא
And when saw
H7200
16

כִּי
for
H0000
וְהָכֵן
and make ready
H3559
טֶבַח
animal
H2874
וּטְבֹחַ
and slaughter
H2873
הַבָּיְתָה
to my home
H0000
הָאֲנָשִׁים
[these] men
H0376
אֶת־
-
H0853
הָבֵא
take
H0935
בֵּיתוֹ
his house

בְּצָהֳרָיִם׃
at noon
הָאֲנָשִׁים
[these] men
H0376
יֹאכְלוּ
will dine
H0398
אִתִּי
with me
H0854

When Joseph saw Benjamin with them, he said to the stewar
butcher an animal, and prepare; for the men will dine with me at n

בָּיְתָה
into house
הָאֲנָשִׁים
the men
H0376
אֶת־
-
H0853
הָאִישׁ
the man
H0376
וַיָּבֵא
and brought
H0935
יוֹסֵף
Joseph
H3130
אָמַר
ordered
H0559
כַּאֲשֶׁר
as
H0000
הָאִישׁ
the man
H0376
וַיַּעַשׂ
And did
17

יוֹסֵף׃
of Joseph
H3130

The man did as Joseph commanded, and the man brought the men to Joseph's house.

18 וַיֹּאמְרוּ יוֹסֵף בַּיִת הוּבְאוּ כִּי הָאֲנָשִׁים וַיִּירְאוּ
And they said of Joseph into house they were brought because the men And were afraid
H0559 H3130 H0935 H0376 H3372

אֲנַחְנוּ בַּתְּחִלָּה בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ הַשָּׁב הַכֶּסֶף דְּבַר עַל־
we the first time in our sacks which was returned the silver of [it is] because
H0587 H8462 H0572 H7725 H3701 H1697

אֹתָנוּ וְלָקַחַת עָלֵינוּ וּלְהִתְנַפֵּל עָלֵינוּ לְהִתְגֹּלֵל מְוּבָאִים
us and to take upon us and fall against us that he may assault that are brought in
H0853 H3947 H5307 H1556 H0935

חֲמֹרֵינוּ׃ וְאֶת־ לַעֲבָדִים
our donkeys and with as slaves
H2543 H0853 H5650

The men were afraid, because they were brought was returned in our sacks the first time, we're brought i us as slaves, along with our donkeys."

19 וַיְדַבְּרוּ יוֹסֵף בֵּית עַל־ אֲשֶׁר הָאִישׁ אֶל־ וַיִּגְּשׁוּ
and they talked of Joseph house of - the steward to And they drew near
H1696 H3130 H0376 H0413 H5066

הַבָּיִת׃ פֶּתַח אֵלָיו
of the house at the door with him
H6607 H0413

They came near to the steward of Joseph's house, ar

20 וַיֹּאמְרוּ בִּי אֲדֹנִי יָרֹד יָרַדְנוּ בַּתְּחִלָּה לִשְׁבָּר־ אֹכֶל׃
and said - sir indeed we came down the first time to buy food
H0559 H0994 H0113 H3381 H3381 H8462 H7666 H0400

and said, "Oh, my lord, we indeed came down the first time to buy food.

21 וַיְהִי כִּי־ בָּאנוּ אֶל־ הַמָּלוֹן וַנִּפְתְּחָה אַמְתְּחֹתֵינוּ
But it came to pass when we came to the encampment that we opened our sacks
H1961 H3588 H0935 H0413 H4411 H0853 H0572

וְהִנֵּה כֶּסֶף־ אִישׁ בְּפִי אַמְתַּחְתּוֹ כַּסְפֵּנוּ בְּמִשְׁקָלוֹ
and there silver [was] [each] man in the mouth of his sack our silver in full weight
H2009 H3701 H0376 H6310 H0572 H3701 H4948

וַנָּשֶׁב אֹתוֹ בְיָדֵנוּ׃
So we have brought back it in our hand
H7725 H0853 H3027

When we came to the lodging place, we opened our sacks, ar his sack, our money in full weight. We have brought it back in our h

22 וְכֶסֶף אַחֵר הוֹרַדְנוּ בְיָדֵנוּ לִשְׁבָּר־ אֹכֶל לֹא יָדַעְנוּ מִי־
And silver other we have brought down in our hands to buy food not we do know who
H3701 H0312 H3027 H7666 H0400 H3808 H3045 H4310

שָׂם כַּסְפֵּנוּ בְּאַמְתְּחֹתֵינוּ׃
put our silver in our sacks
H0572 H3701

We have brought down other money in our hand to buy food. We don't know who put our money in our sacks."

23

אֲבִיכֶם׃	וֵאלֹהֵי	אֱלֹהֵיכֶם	תִּירְאוּ	אַל־	לָכֶם	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר׀	
of your father	and the God	your God	do be afraid	Not	with you	Peace [be]	But he said	
H0001	H0430	H0430	H3372	H0408		H7965	H0559	

אֲלֵהֶם	וַיּוֹצֵא	אֵלָי	בָּא	כַּסְפְּכֶם	בְּאַמְתְּחֹתֵיכֶם	מַטְמוֹן	לָכֶם	נָתַן
to them	And he brought out	I	had	your silver	in your sacks	treasure	you	has given
H0413	H3318	H0413	H0935	H3701	H0572	H4301		H5414

שִׁמְעוֹן׃	אֶת־
Simeon	-
H8095	H0853

He said, "Peace be to you. Do
sacks. I received your money." He b

24

מַיִם	וַיִּתֵּן־	יוֹסֵף	בֵּיתָה	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	הָאִישׁ	וַיָּבֵא	
water	and gave [them]	of Joseph	into house	the men	-	the man	So brought	
H4325	H5414	H3130		H0376	H0853	H0376	H0935	

לַחֲמֹרֵיהֶם׃	מִסְפּוֹא	וַיִּתֵּן	רַגְלֵיהֶם	וַיִּרְחֲצוּ
unto their donkeys	feed	and he gave	their feet	and they washed
H2543	H4554	H5414	H7272	H7364

The man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed th
donkeys fodder.

25

שָׁמְעוּ	כִּי	בַּצָּהֳרָיִם	יוֹסֵף	בּוֹא	עַד־	הַמִּנְחָה	אֶת־	וַיָּכִינוּ
they heard	for	at noon	Joseph's	arrival	for	the gift	-	And they made ready
H8085			H3130	H0935	H5704	H4503	H0853	

לָחֶם׃	יֹאכְלוּ	שָׁם	כִּי־
bread	they would eat	there	that
H3899	H0398	H8033	

They prepared the present for Joseph's coming at noo

26

אֲשֶׁר־	הַמִּנְחָה	אֶת־	לוֹ	וַיָּבִיאוּ	הַבַּיְתָה	יוֹסֵף	וַיָּבֹא	
that [was]	the gift	-	him	then they brought	home	Joseph	And when came	
	H4503	H0853		H0935		H3130	H0935	

אָרְצָה׃	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחֲווּ־	הַבָּיְתָה	בְּיָדָם
to the ground	before him	and bowed down	into the house	in their hand
H0776		H7812		H3027

When Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the hous
themselves down to the earth before him.

27

אֲשֶׁר	הַזָּקֵן	אֲבִיכֶם	הֲשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	לְשָׁלוֹם	לָהֶם׀	וַיִּשְׁאַל	
of whom	the old man	your father	[Is] well	and said	if they were well	them	And he asked	
	H2205	H0001	H7965	H0559	H7965		H7592	

חָי׃	הַעוֹדֶנּוּ	אֲמַרְתֶּם
alive	[Is] he still	you spoke
	H5750	H0559

He asked them of their welfare, and said, "Is y

28

חָי	עוֹדֶנּוּ	לְאָבִינוּ	לְעַבְדְּךָ	שָׁלוֹם	וַיֹּאמְרוּ	
alive	he [is] still	our father [is]	your servant	in good health	and they answered	
H5750		H0001	H5650	H7965	H0559	

וַיִּקְּדוּ	וישתחו[	וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃)
And they bowed down their heads	and prostrated themselves	and prostrated themselves
H6915	H7812	H7812

They said, “Your servant, our father, is well. He is still alive.” They bowed down humbly.

29

וַיֹּאמֶר	אִמּוֹ׃	בֶּן־	אָחִיו׀	בִּנְיָמִין	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	וַיִּשָּׂא
and said	of his mother	son	his brother	Benjamin	-	and saw	his eyes	And he lifted
H0559	H0517		H0251	H1144	H0853	H7200		H5375

אֱלֹהִים	וַיֹּאמַר	אֵלָי	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	הַקָּטֹן	אֲחִיכֶם	הֲזֶה׀
God	and he said	to me	you spoke	of whom	younger	your brother	[Is] this
H0430	H0559	H0413	H0559			H0251	H2088

בְּנִי׃	יָחְנְךָ
my son	be gracious to you

He lifted up his eyes, and saw Benjamin, hi
of whom you spoke to me?” He said, “God be gra

30

לִבְכּוֹת	וַיְבַקֵּשׁ	אָחִיו	אֶל־	רַחֲמָיו׀	נִכְמְרוּ	כִּי־	יוֹסֵף	וַיְמַהֵר	
to weep	and he sought	his brother	for	his heart	yearned	for	Joseph	so made haste	
H1058	H1245	H0251	H0413		H3648		H3130		

שָׁמָּה׃	וַיֵּבְךְּ	הַחַדְרָה	וַיָּבֹא
there	and wept	into [his] chamber	and he went
H8033	H1058	H2315	H0935

Joseph hurried, for his heart yearned over his brother; and he sough
room, and wept there.

31

לָחֶם׃	שִׂימוּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּתְאַפַּק	וַיֵּצֵא	פָּנָיו	וַיִּרְחַץ		
the bread	Serve	and said	and he restrained himself	and came out	his face	And he washed		
H3899		H0559	H0662	H3318	H6440	H7364		

He washed his face, and came out. He controlled himself, and said, “Serve the meal.”

32

הָאֹכְלִים	וְלַמִּצְרִיִּם	לְבַדָּם	וְלָהֶם	לְבַדּוֹ	לוֹ	וַיָּשִׂימוּ		
eating	and the Egyptians	by themselves	and them	by himself	him	So they set a place		
H0398	H4713	H0905		H0905				

לֶחֶם	הָעִבְרִים׀	אֶת־	לֶאֱכָל	הַמִּצְרִים	יוּכְלוּן	לֹא	כִּי	לְבַדָּם	אִתּוֹ
food	the Hebrews	with	eat	the Egyptians	could	not	because	by themselves	with him
H3899	H5680	H0854	H0398	H4713	H3201	H3808		H0905	H0854

לְמִצְרָיִם׃	הוּא	תּוֹעֲבָה	כִּי־
to Egypt	that [is]	an abomination	for
H4713	H1931	H8441	

They served him by himself, and them by themselves, and the
because the Egyptians don’t eat with the Hebrews, for that is an ab

וְהַצָּעִיר כִּבְכֹרָתוֹ הַבְּכֹר לְפָנָיו וַיֵּשְׁבוּ 33
and the youngest according to his birthright the firstborn before him And they sat
H6810 H1062 H1060 H6440 H3427

רֵעֵהוּ׃ אֶל־ אִישׁ הָאֲנָשִׁים וַיִּתְמְהוּ כִּצְעִרָתוֹ
another at one the men and looked in astonishment according to his youth
H7453 H0413 H0376 H0376 H8539 H6812

They sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth, a
men marveled with one another.

בִּנְיָמִן מַשְׂאֵת וַתֵּרֶב אֱלֵהֶם׃ פָּנָיו׃ מֵאֵת מַשְׂאֹת וַיִּשָּׂא 34
of Benjamin the portion but was as much to them before him from portions And he took
H1144 H4864 H0413 H6440 H0854 H4864 H5375

עִמּוֹ׃ וַיִּשְׁכְּרוּ וַיִּשְׁתּוּ יָדוֹת חָמֵשׁ כֻּלָּם מִמַּשְׂאֵת
with him and were merry So they drank times five any of theirs as
H7937 H8354 H3027 H2568 H3605 H4864

He sent portions to them from before him, but Benjamin's portion was five times as much as any of
They drank, and were merry with him.

Chapter 44

אַמְתְּחֹת אֶת־ מַלֵּא לֵאמֹר׃ בֵּיתוֹ׃ עַל־ אֲשֶׁר אֶת־ וַיְצַו 1
the sacks - Fill saying his house of the steward - And he commanded
H0572 H0853 H4390 H0559 H0853 H6680

בְּפִי אִישׁ כֶּסֶף־ וְשִׂים שְׂאֵת יוּכְלוּן כַּאֲשֶׁר אֹכֶל הָאֲנָשִׁים׃
in the mouth each man silver and put carry they can as much as with food of the men
H6310 H0376 H3701 H5375 H3201 H0400 H0376

אַמְתַּחְתּוֹ׃
of his sack
H0572

He commanded the stew
and put each man's money in

כֶּסֶף וְאֶת הַקָּטֹן אַמְתַּחַת בְּפִי׃ תָּשִׂים הַכֶּסֶף גְּבִיעַ גְּבִיעִי וְאֶת־ 2
silver and of the youngest of the sack in the mouth put the silver cup my cup And
H3701 H0853 H0572 H6310 H3701 H1375 H1375 H0853

דִּבֶּר׃ אֲשֶׁר יוֹסֵף כִּדְבַר וַיַּעַשׂ שִׁבְרוֹ
had spoken that Joseph according to the word So he did for his grain
H1696 H3130 H1697 H7668

Put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, with his grain money." He did ac
word that Joseph had spoken.

וַחֲמֹרֵיהֶם׃ הֵמָּה שֻׁלְּחוּ וְהָאֲנָשִׁים אוֹר הַבֹּקֶר 3
and their donkeys they were sent away then the men dawned As soon as the morning
H2543 H1992 H7971 H0376 H0215 H1242

As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their donkeys.

לַאֲשֶׁר
to his steward

אָמַר׀
said
H0559

וְיוֹסֵף
and Joseph
H3130

הִרְחִיקוּ
[yet] far off
H7368

לֹא
not
H3808

הָעִיר׀
the city

אֶת־
of
H0853

יָצְאוּ
had gone out
H3318

הֵם
[when] they
H1992

4

וְאָמַרְתָּ
then say
H0559

וְהִשַּׂגְתָּם׀
and when you overtake them
H5381

הָאֲנָשִׁים
the men
H0376

אַחֲרֵי
after

רְדֹף
follow
H7291

קוּם
Get up

בֵּיתוֹ
his house

עַל־
of

טוֹבָה׃
good

תָּחַת
for
H8478

רָעָה
evil

שִׁלַּמְתֶּם
have you repaid

לָמָּה
why
H4100

אֱלֹהֵם
to them
H0413

When they had gone out of the city, and were not yet far off, Joseph said to
men. When you overtake them, ask them, ‘Why have you rewarded evil for good

בּוֹ
with

יְנַחֵשׁ
practices divination
H5172

נַחֵשׁ
indeed
H5172

וְהוּא
and he
H1931

בּוֹ
from

אֲדֹנִי׀
my lord
H0113

יִשְׁתֶּה
drinks
H8354

אֲשֶׁר
which

זֶה
this
H2088

הֲלוֹא
[Is] not
H3808

5

עֲשִׂיתֶם׃
doing

אֲשֶׁר
in so

הֲרֵעֹתֶם
You have done evil

Isn’t this that from which my lord drinks, and by whi

הָאֵלֶּה׃
these
H0428

הַדְּבָרִים
words
H1697

אֶת־
-
H0853

אֲלֵהֶם
to them
H0413

וַיְדַבֵּר
and he spoke
H1696

וַיַּשֵּׂג
So he overtook them
H5381

6

He overtook them, and he spoke these words to them.

חָלִלָה
Far be it from us
H2486

הָאֵלֶּה
these
H0428

כַּדְּבָרִים
words
H1697

אֲדֹנִי
my lord
H0113

יְדַבֵּר
does say
H1696

לָמָּה
why
H4100

אֵלָיו
to him
H0413

וַיֹּאמְרוּ
And they said
H0559

7

הַזֹּה׃
such
H2088

כַּדָּבָר
a thing
H1697

מֵעֲשׂוֹת
should do

לַעֲבָדֶיךָ
that your servants
H5650

They said to him, “Why does my lord speak such words as thes
do such a thing!

אֵלֶיךָ
to you
H0413

הֱשִׁיבְנוּ
we brought back
H7725

אַמְתְּחֹתֵינוּ
of our sacks
H0572

בְּפִי
in the mouth
H6310

מָצָאנוּ
we found
H4672

אֲשֶׁר
which

כֶּסֶף
the silver
H3701

הֵן
Behold
H2005

8

זָהָב׃
gold
H2091

אוֹ
or

כֶּסֶף
silver
H3701

אֲדֹנֶיךָ
of your lord
H0113

מִבֵּית
from house

נִגְנֹב
could we steal
H1589

וְאֵיךְ
Then how

כְּנָעַן
of Canaan

מֵאֶרֶץ
from the land
H0776

Behold, the money, which we found in our sacks’ mouths, we brought again to you out of the land of Canaan.
How then should we steal silver or gold out of your lord’s house?

נִהְיֶה
will be
H1961

אֲנַחְנוּ
we
H0587

וְגַם־
and also
H1571

וָמֵת
and let him die
H4191

מֵעַבְדֶיךָ
of your servants
H5650

אִתּוֹ
it
H0854

יִמָּצֵא
is found
H4672

אֲשֶׁר
with whomever

9

לַעֲבָדִים׃
slaves
H5650

לַאדֹנִי
of my lord
H0113

With whomever of your servants it is found, let him die, and we also will be my lord's slaves."

אִתּוֹ	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר	הוּא	כֵּן־	כִּדְבְרֵיכֶם	עַתָּה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	10
with it	is found	who	[let] it [be]	so	according to your words	now	also	And he said	
H0854	H4672		H1931		H1697	H6258	H1571	H0559	

נְקִיִּם׃	תִּהְיוּ	וְאַתֶּם	עָבֶד	לִי	יִהְיֶה־
blameless	shall be	and you	slave	my	shall be
	H1961		H5650		H1961

He said, "Now also let it be according to your words. He with whom it is found shall be my slave, and you shall be blameless."

אַמְתַּחְתּוֹ׃	אִישׁ	וַיִּפְתְּחוּ	אָרְצָה	אַמְתַּחְתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	וַיּוֹרִדוּ	וַיְמַהֲרוּ	11
his sack	each	and opened	to the ground	his sack	-	each man	lowered	And speedily	
H0572	H0376		H0776	H0572	H0853	H0376	H3381		

Then they hurried, and each man took his sack down to the ground, and each man opened his sack.

הַגָּבִיעַ	וַיִּמָּצֵא	כִּלָּה	וּבַקָּטֹן	הֵחֵל	בַּגָּדוֹל	וַיְחַפֵּשׂ	12
the cup	And was found	left off	and with the youngest	He began	with the oldest	So he searched	
H1375	H4672	H3615				H2664	

בִּנְיָמִן׃	בְּאַמְתַּחַת
of Benjamin	in the sack
H1144	H0572

He searched, beginning with the oldest and ending with the youngest. The cup was found in Benjamin's sack.

הָעִירָה׃	וַיָּשֻׁבוּ	חֲמֹרוֹ	עַל־	אִישׁ	וַיַּעֲמֹס	שִׂמְלֹתָם	וַיִּקְרְעוּ	13
to the city	and returned	his donkey	-	each man	and loaded	their clothes	And they tore	
	H7725	H2543		H0376	H6006	H8071	H7167	

Then they tore their clothes, and each man loaded his donkey, and returned to the city.

שָׁם	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	יוֹסֵף	בֵּיתָה	וְאֶחָיו	יְהוּדָה	וַיָּבֹא	14
there	still	and he [was]	of Joseph	into the house	and his brothers	Judah	So came	
H8033	H5750	H1931	H3130		H0251	H3063	H0935	

אָרְצָה׃	לְפָנָיו	וַיִּפְּלוּ
on the ground	before him	and they fell
H0776	H6440	H5307

Judah and his brothers came to Joseph's house, and he was still there. They fell before him on the ground.

יְדַעְתֶּם	הֲלֹוֹא	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַמַּעֲשֶׂה	מָּה־	יוֹסֵף	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	15
you know	did not	you have done	that	this	deed [is]	what	Joseph	to them	And said	
H3045	H3808			H2088	H4639	H4100	H3130		H0559	

כָּמֹנִי׃	אֲשֶׁר	אִישׁ	יְנַחֵשׁ	נַחֵשׁ	כִּי־	
as I	such	a man	can practice divination	surely	that	
H3644		H0376	H5172	H5172		

Joseph said to them, "What deed is this that you have done? Don't you know that such a man as I can surely do divination?"

וּמַה־ נְּדַבֵּר מַה־ לַּאדֹנִי נֹּאמַר מַה־ יְּהוּדָה וַיֹּאמֶר 16
Or how shall we speak what to my lord shall we say what Judah and said
H4100 H1696 H4100 H0113 H0559 H4100 H3063 H0559

הִנֵּנּוּ עַבְדֶיךָ עֲוֹן אֶת־ מָצָא הָאֱלֹהִים נִּצְטַדָּק
behold of your servants the iniquity - has found out God shall we clear ourselves
H2009 H5650 H5771 H0853 H4672 H0430 H6663

בְּיָדוֹ׃ הַגְּבִיעַ נִמְצָא אֲשֶׁר־ גַּם אֲנַחְנוּ גַם־ לַאדֹנִי עֲבָדִים
with the cup was found whom and [he] also we both of my lord we are slaves
H3027 H1375 H4672 H0587 H1571 H0113 H5650

Judah said, “What will we tell my lord? What will we speak? How will we clear ourselves? God has found out the iniquity of your servants. Behold, we are my lord’s slaves, both we and he also in whose hand the cup is found.”

הַגְּבִיעַ נִמְצָא אֲשֶׁר הָאִישׁ זֹאת מֵעֲשׂוֹת לִי חָלִילָה וַיֹּאמֶר 17
the cup was found whose the man this that I should do from me Far be it But he said
H1375 H4672 H0376 H2063 H2486 H0559

פ אֲבִיכֶם׃ אֶל־ לְשָׁלוֹם עֲלוּ וְאַתֶּם עֶבֶד לִי יִהְיֶה־ הוּא בְּיָדוֹ
- your father to in peace go up and as for you slave my shall be he in hand
H0001 H0413 H7965 H5927 H5650 H1961 H1931 H3027

He said, “Far be it from me that I should do so. The man in whose hand the cup is found, he will be my slave; but as for you, go up in peace to your father.”

עַבְדֶּךָ נָא יְדַבֶּר־ אֲדֹנִי בֶּי וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֵלָיו וַיִּגַּשׁ 18
your servant please let speak my lord Oh and said Judah to him And came near
H5650 H4994 H1696 H0113 H0994 H0559 H3063 H0413 H5066

כִּי בְּעַבְדֶּךָ אַפְּךָ יִחַר וְאַל־ אֲדֹנִי בְּאָזְנֵי דָּבָר
for against your servant your anger do let burn and not of my lord in the ears a word
H5650 H0639 H2734 H0408 H0113 H0241 H1697

כְּפַרְעֹה׃ כָּמוֹךָ
like Pharaoh you [are] even
H6547 H3644

Then Judah came near to him, and said, “Oh
and don’t let your anger burn against your servan

אָח׃ אוֹ־ אָב לָכֶם הֲיֵשׁ־ לֵאמֹר עֲבָדָיו אֶת־ שָׁאַל אֲדֹנִי 19
a brother or a father you have saying his servants - asked My lord
H0251 H0001 H3426 H0559 H5650 H0853 H7592 H0113

My lord asked his servants, saying, ‘Have you a father, or a brother?’

זְקֻנִים וְיֶלֶד זָקֵן אָב לָנוּ יֶשׁ־ אֲדֹנִי אֶל־ וַנֹּאמֶר 20
of [his] old age and a child an old man a father to us we have my lord to and we said
H2208 H3206 H2205 H0001 H3426 H0113 H0413 H0559

לְאִמּוֹ לְבַדּוֹ הוּא וַיִּוָּתֵר מֵת וְאָחִיו קָטֹן
of his mother's children alone he and is left is dead and his brother [who is] young
H0517 H0905 H1931 H3498 H4191 H0251

אֲהֵבוֹ׃ וְאָבִיו
loves him and his father
H0157 H0001

We said to my lord, ‘We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loves him.’

וַתֹּאמֶר	אֶל־	אֲדֹנִי	לֹא־	יוּכַל	הַנַּעַר	לַעֲזֹב	אֶת־	אָבִיו	22
And we said	to	my lord	not	would be able	the boy	to leave	-	his father	
H0559	H0413	H0113	H3808	H3201	H5288		H0853	H0001	

וְעָזַב	אֶת־	אָבִיו	וָמֵת׃
for [if] he should leave	-	his father	thenhe would die
	H0853	H0001	H4191

We said to my lord, ‘The boy can’t leave his father, for if he should leave his fa

וַתֹּאמֶר	אֶל־	עֲבָדֶיךָ	אִם־	לֹא	יֵרֵד	אֲחִיכֶם	הַקָּטֹן	אִתְּכֶם	23
But you said	to	your servants	if	not	comes down	your brother	youngest	with you	
H0559	H0413	H5650		H3808	H3381	H0251		H0854	

לֹא	תֹסִפוּן	לִרְאוֹת	פָּנָי׃
no	more	you shall see	my face
H3808	H3254	H7200	H6440

You said to your servants, ‘Unless your youngest broth

וַיְהִי	כִּי	עָלִינוּ	אֶל־	עַבְדְּךָ	אָבִי	וַנַּגֶּד־	לוֹ	אֵת	24
So it was	when	we went up	to	your servant	my father	that we told	to	him	
H1961		H5927	H0413	H5650	H0001	H5046		H0853	

דִּבְרֵי	אֲדֹנִי׃
the words	of my lord
H1697	H0113

When we came up to your servant m

וַיֹּאמֶר	אָבִינוּ	שֻׁבוּ	שִׁבְרוּ־	לָנוּ	מְעַט־	אֹכֶל׃		25
And said	our father	go back	buy	us	a little	food		
H0559	H0001	H7725	H7666		H4592	H0400		

Our father said, ‘Go again and buy us a little food.’

וַנֹּאמֶר	לֹא	נוּכַל	לָרֶדֶת	אִם־	יֵשׁ	אָחִינוּ	הַקָּטֹן	אִתָּנוּ	26
But we said	cannot	we	go down	if	is	our brother	youngest	with us	
H0559	H3808	H3201	H3381		H3426	H0251		H0854	

וְיָרַדְנוּ	כִּי־	לֹא	נוּכַל	לִרְאוֹת	פְּנֵי	הָאִישׁ	וְאָחִינוּ	הַקָּטֹן	
then we will go down	For	not	we may	see	face	of the man	but our brother	youngest	
H3381		H3808	H3201	H7200	H6440	H0376	H0251		

אֵינֶנּוּ	אִתָּנוּ׃
except [is]	with us
H0369	H0854

We said, ‘We can’t go down. If our
man’s face, unless our youngest brother

לִי
me
H3205

יָלְדָה־
bore
H8147

שְׁנַיִם
two [sons]
H8147

כִּי
that
H3045

יְדַעְתֶּם
know
H3045

אַתֶּם
You
H0413

אֵלֵינוּ
to us
H0001

אָבִי
my father
H5650

עַבְדְּךָ
your servant
H0559

וַיֹּאמֶר
And said
H0802

אִשְׁתִּי׃
my wife

27

Your servant, my fath

וְלֹא
and not
H3808

טֹרַף
he is torn
H2963

טָרֹף
to pieces
H2963

אַךְ
surely
H0389

וָאֹמַר
and I said
H0559

מֵאִתִּי
from me
H0854

הָאֶחָד
the one
H0259

וַיֵּצֵא
And went out
H3318

רְאִיתִיו
I have seen him

עַד־
since
H5704

הֵנָּה׃
-
H2008

28

One went out from me, and I said, “Surely he

אָסוֹן
harm
H0611

וְקָרָהוּ
and befalls him

פָּנַי
me
H6440

מֵעִם
from

זֶה
this [one]
H2088

אֶת־
-
H0853

גַּם־
also
H1571

וּלְקַחְתֶּם
but if you take
H3947

שְׁאֹלָה׃
to Sheol
H7585

בְּרָעָה
in sorrow

שֵׂיבָתִי
my gray hair
H7872

אֶת־
-
H0853

וְהוֹרַדְתֶּם
then you shall bring down
H3381

29

If you take this one also from me, and harm happens to him, you will bring down my g
Sheol.’

אִתָּנוּ
with us
H0854

אֵינֶנּוּ
not
H0369

וְהַנַּעַר
and the boy [is]
H5288

אָבִי
my father
H0001

עַבְדְּךָ
your servant
H5650

אֶל־
to
H0413

כְּבֹאִי
when I come
H0935

וְעַתָּה
And therefore
H6258

בְנַפְשׁוֹ׃
in the lad's life
H5315

קְשׁוּרָה
is bound up
H7194

וְנַפְשׁוֹ
since his life
H5315

30

Now therefore when I come to your servant my father, an
the boy’s life;

וָמֵת
that he will die
H4191

הַנַּעַר
the boy [is with us]
H5288

אֵין
not
H0369

כִּי־
that
H0559

כְּרֹאוֹתוֹ
he sees
H7200

וְהָיָה
and when it will come to pass
H1961

בְיָגוֹן
in sorrow
H3015

אָבִינוּ
our father
H0001

עַבְדְּךָ
of your servant
H5650

שֵׂיבַת
the gray hair
H7872

אֶת־
-
H0853

עֲבָדֶיךָ
your servants
H5650

וְהוֹרִידוּ
So will bring down
H3381

שְׁאֹלָה׃
to Sheol
H7585

31

it will happen, when h
hairs of your servant, our fa

לֹא	אִם־	לֵאמֹר	אָבִי	מֵעִם	הַנַּעַר	אֶת־	עָרַב	עַבְדְּךָ	כִּי		32
not	if	saying	my father	to	the boy	-	guaranteed	your servant	For		
H3808		H0559	H0001		H5288	H0853	H6148	H5650			

הַיָּמִים׃	כָּל־	לְאָבִי	וְחָטָאתִי	אֵלֶיךָ	אֲבִיאֶנּוּ
time	all	before my father	then I shall bear the blame	to you	I do bring him [back]
H3117	H3605	H0001	H2398	H0413	H0935

For your servant became collateral for the boy to my father, saying, ‘If I don’t bring him to you, then I will bear the blame to my father forever.’

לַאדֹנִי	עֶבֶד	הַנַּעַר	תַּחַת	עַבְדְּךָ	נָא	יֵשֶׁב־	וְעַתָּה		33
to my lord	as a slave	of the boy	instead	your servant	please	let remain	Now therefore		
H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258		

אֶחָיו׃	עִם־	יַעַל	וְהַנַּעַר	
his brothers	with	let go up	and the boy	
H0251		H5927	H5288	

Now therefore, please let your servant stay instead of the boy brothers.

אֶרְאֶה	פֶּן	אִתִּי	אֵינֶנּוּ	וְהַנַּעַר	אָבִי	אֶל־	אֶעֱלֶה	אֵיךְ	כִּי־	34
I see	lest	with me	not	if the boy [is]	my father	to	shall I go up	how	For	
H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אָבִי׃	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר	בָּרָע	
my father	-	would come upon	that	the evil	
H0001	H0853	H4672			

For how will I go up to my father, if the boy isn’t with me?—lest I see the

Chapter 45

וַיִּקְרָא	עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לְכָל	לְהִתְאַפֵּק	יוֹסֵף	יָכֹל	וְלֹא־	1
And he cried out	by him	those who stood	before all	restrain himself	Joseph	could	And not	
H7121		H5324	H3605	H0662	H3130	H3201	H3808	

בְּהִתְוַדַּע	אֹתוֹ	אִישׁ	עָמַד	וְלֹא־	מֵעָלָי	אִישׁ	כָּל־	הוֹצִיאוּ
while made himself known	with him	man	stood	So no	from me	man	every	Make go out
H3045	H0854	H0376	H5975	H3808		H0376	H3605	H3318

אֶחָיו׃	אֶל־	יוֹסֵף
his brothers	to	Joseph
H0251	H0413	H3130

Then Joseph couldn’t control himself before everyone to go out from me!” No one else stood

פַּרְעֹה׃	בֵּית	וַיִּשְׁמַע	מִצְרַיִם	וַיִּשְׁמְעוּ	בְּבְכִי	קֹלוֹ	אֶת־	וַיִּתֵּן	2
of Pharaoh	the house	then heard him	Egypt	and	wept	aloud	-	And he	
H6547		H8085	H4713	H8085	H1065		H0853	H5414	

He wept aloud. The Egyptians heard, and the house of Pharaoh heard.

וְלֹא־	חָי	אָבִי	הָעוֹד	יוֹסֵף	אֲנִי	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	3
but not	live	my father	does still	Joseph	I [am]	his brothers	to	Joseph	And said	
H3808		H0001	H5750	H3130	H0589	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִפָּנָיו׃	נִבְהֲלוּ	כִּי	אֹתוֹ	לַעֲנוֹת	אֶחָיו	יָכְלוּ
in his presence	they were terrified	for	him	answer	his brothers	could
H6440	H0926		H0853		H0251	H3201

Joseph said to his brothers, “I am Joseph! Does my father still live?” His brothers couldn’t answer him; for they were terrified at his presence.

וַיֹּאמֶר	וַיִּגְּשׁוּ	אֵלָי	נָא	גְּשׁוּ־	אֶחָיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר	4
and he said	So they came near	to me	please	come near	his brothers	to	Joseph	And said	
H0559	H5066	H0413	H4994	H5066	H0251	H0413	H3130	H0559	

מִצְרָיְמָה׃	אֹתִי	מְכַרְתֶּם	אֲשֶׁר־	אֲחִיכֶם	יוֹסֵף	אֲנִי	
into Egypt	-	you sold	whom	your brother	Joseph	I [am]	
H4714	H0853	H4376		H0251	H3130	H0589	

Joseph said to his brothers, “Come near to me, please.” They came near. He said, “I am whom you sold into Egypt.

אֹתִי	מְכַרְתֶּם	כִּי־	בְּעֵינֵיכֶם	יִחַר֙	וְאַל־	תֵּעָצְבוּ	אַל־	וְעַתָּה	5
me	you sold	because	with yourselves	angry	or	do be grieved	not	But now therefore	
H0853	H4376			H2734	H0408		H0408	H6258	

לִפְנֵיכֶם׃	אֱלֹהִים	שְׁלָחַנִי	לְמִחְיָה	כִּי	הֵנָּה	
before you	God	sent me	to preserve life	For	here	
H6440	H0430	H7971	H4241		H2008	

Now don’t be grieved, nor angry with yourselves, that you sold me here, for God preserve life.

שָׁנִים	חָמֵשׁ	וְעוֹד֙	הָאָ֔רֶץ	בְּקֶרֶב	הָרָעָב	שְׁנָתַיִם	זֶה	כִּי־	6
years	five	and [there are] still	the land	in	the famine [is]	two years	this	For	
H8141	H2568	H5750	H0776	H7130	H7458	H8141	H2088		

וְקָצִיר׃	חָרִישׁ	אֵין־	אֲשֶׁר
or harvesting	plowing	no	in which
	H2758	H0369	

For these two years the famine has been in the land, and plowing and no harvest.

וּלְהַחֲיוֹת	בָּאָ֔רֶץ	שְׁאֵרִית	לָכֶם	לָשׂוּם	לִפְנֵיכֶם	אֱלֹהִים֙	וַיִּשְׁלָחֵנִי		7
and to save lives	in the earth	a posterity	for you	to preserve	before you	God	And sent me		
H2421	H0776	H7611			H6440	H0430	H7971		

גְּדֹלָה׃	לִפְלֵיטָה	לָכֶם
great	by a deliverance	unto you
	H6413	

God sent me before you to preserve for you a remn deliverance.

לְאָב	וַיְשִׂימֵנִי	הָאֱלֹהִים֙	כִּי	הֵנָּה	אֹתִי֙	שְׁלָחָתָם	אַתֶּם	לֹא־	וְעַתָּה	8
a father	and He has made me	God	but	here	me	sent	you	not	So now	
H0001		H0430		H2008	H0853	H7971		H3808	H6258	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	וּמֹשֵׁל	בֵּיתוֹ	לְכָל־	וְלַאדוֹן	לְפַרְעֹה
of Egypt	the land	over all	and a ruler	his house	of all	and lord	to Pharaoh
H4714	H0776	H3605	H4910		H3605	H0113	H6547

So now it wasn’t you who sent me here, but God, and he has made me a father to Pharaoh, lord of all hi house, and ruler over all the land of Egypt.

9

יוֹסֵף	בִּנְךָ	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וַאֲמַרְתֶּם	אָבִי	אֶל־	וַעֲלוּ	מַהֲרוּ
Joseph	your son	says	thus	to him	and say	my father	to	and go up	Hurry
H3130		H0559	H3541	H0413	H0559	H0001	H0413	H5927	

תַּעֲמֹד׃	אַל־	אֵלַי	רְדָה	מִצְרָיִם	לְכָל־	לְאָדוֹן	אֱלֹהִים	שָׂמַנִי
do tarry	not	to me	come down	Egypt	of all	lord	God	has made me
H5975	H0408	H0413	H3381	H4714	H3605	H0113	H0430	

Hurry, and go up to my father, and tell him, ‘This is what your son Joseph says, “God has made me lord of a
Egypt. Come down to me. Don’t wait.

10

אַתָּה	אֵלַי	קָרוֹב	וְהָיִיתָ	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ־	וְיָשַׁבְתָּ			
you	to me	near	and you shall be	of Goshen	in the land	And You shall dwell			
	H0413	H7138	H1961	H1657	H0776	H3427			

אֲשֶׁר־	וְכָל־	וּבְקָרְךָ	וְצֹאנְךָ	בָּנֶיךָ	וּבְנֵי	וּבְנֵיךָ			
that [is]	and all	and your herds	and your flocks	of your children	and children	and your children			
	H3605	H1241	H6629						

									לָךְ׃
									unto you

You shall dwell in the la
your flocks, your herds, and

11

פֶּן־	רָעָב	שָׁנִים	חָמֵשׁ	עוֹד	כִּי־	שָׁם	אֹתְךָ	וְכִלְכַּלְתִּי	
lest	of famine	years	[there are] five	yet	for	there	for you	And I will provide	
H6435	H7458	H8141	H2568	H5750		H8033	H0853	H3557	

לָךְ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	וּבֵיתְךָ	אַתָּה	תִּוָּרֵשׁ				
unto you	that [is]	and all	and your household	you	come to poverty				
		H3605			H3423				

There I will provide for you; for there are yet five years of famine; lest you come to poverty, yo
household, and all that you have.’”

12

פִּי	כִּי־	בִנְיָמִין	אָחִי	וְעֵינֵי	רֹאוֹת	עֵינֵיכֶם	וְהִנָּה		
[it is] my mouth	that	Benjamin	of my brother	and the eyes	see	your eyes	And behold		
H6310		H1144	H0251		H7200		H2009		

							אֲלֵיכֶם׃	הַמְדַבֵּר	
							unto you	that speaks	
							H0413	H1696	

Behold, your eyes see, and the eyes o

13

אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	בְּמִצְרַיִם	כְּבוֹדִי	כָּל־	אֶת־	לְאָבִי	וְהִגַּדְתֶּם	
that	of all	and	in Egypt	my glory	of all	-	my father	So you shall tell	
	H3605	H0853	H4714	H3519	H3605	H0853	H0001	H5046	

הֵנָּה׃	אָבִי	אֶת־	וְהוֹרַדְתֶּם	וּמְהַרְתֶּם	רְאִיתֶם				
here	my father	-	and bring down	and you shall hurry	you have seen				
H2008	H0001	H0853	H3381		H7200				

You shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that you have seen. You shall hurry and
father down here.”

14 וַיִּפֹּל עַל־ צַוְּארֵי בִנְיָמִן־ אָחִיו וַיֵּבְךְּ וּבִנְיָמִן בָּכָה עַל־ צַוָּארָיו׃
And he fell on his brother of Benjamin his brother and wept and Benjamin wept on his neck
H5307 H0251 H1144 H1058 H1144 H1058

He fell on his brother

15 וַיְנַשֵּׁק לְכָל־ אֶחָיו וַיֵּבְךְּ עֲלֵיהֶם וְאַחֲרֵי כֵן דִּבְּרוּ
Moreover he kissed all his brothers and wept over them And after that talked
H3605 H0251 H1058 H1696

אִתּוֹ׃ אֶחָיו
with him his brothers
H0854 H0251

He kissed all his brothers, and wept o

16 וְהַקֹּל נִשְׁמַע בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף
And the report was heard in house of Pharaoh saying have come the brothers of Joseph
H8085 H6547 H0559 H0935 H0251 H3130

וַיִּיטַב בְּעֵינֵי פַּרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃
And it pleased the eye of Pharaoh and the eyes of his servants
H3190 H6547 H5650

The report of it was heard in Pharaoh's house, saying, "Joseph's brothers have come." and his servants.

17 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־ יוֹסֵף אֱמֹר אֶל־ אַחֶיךָ זֹאת עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־
And said Pharaoh to Joseph Say to your brothers this do Load -
H0559 H6547 H0413 H3130 H0559 H0413 H0251 H2063 H6680 H2943 H0853

כְּנָעַן׃ אַרְצָה בֹּאוּ וּלְכוּ־ בְּעִירְכֶם
of Canaan to the land Go and depart your animals
H0776 H0935 H3212 H1165

Pharaoh said to Joseph, "Tell your brothers, 'Do this: Load your animals, and

18 וְקֻחוּ וְהָבִיאוּ אֲבִיכֶם וְאֶת־ בָּתֵּיכֶם וּבֹאוּ אֵלָי וְאֶתְּנָה לָכֶם
and bring and come your father and your households and come to me and I will give you
H3947 H0935 H0001 H0853 H0853 H0935 H0413 H5414

הָאָרֶץ׃ חֵלֶב אֶת־ וְאִכְלוּ מִצְרַיִם אֶרֶץ טוּב אֶת־
of the land the fat - and you will eat of Egypt of the land the best -
H0776 H2459 H0853 H0398 H4714 H0776 H2898 H0853

Take your father and your households, and come to me, and I will give you the good of the land of Egypt you will eat the fat of the land.'

19 וְאַתָּה צֻוִּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־ לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת
And you are commanded this do take to you out of the land of Egypt carts
H6680 H2063 H3947 H0776 H4714 H5699

וּבָאתֶם׃ אֲבִיכֶם אֶת־ וְנִשָּׂאתֶם וְלִנְשֵׁיכֶם לְטַפְּכֶם
and come your father - and bring and your wives for your little ones
H0935 H0001 H0853 H5375 H0802 H2945

Now you are commanded to do this: Take wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

מִצְרַ֔יִם	אֶ֖רֶץ	כָּל־	ט֣וּב	כִּי־	כְלֵיכֶ֑ם	עַל־	תָּח֥וֹס	אַל־	וְעֵינְכֶ֕ם	20
of Egypt	the land	of all	the best	for	your goods	upon	look	not	And the eye	
H4714	H0776	H3605	H2898		H3627		H2347	H0408		

הִוא׃	לָכֶֽם	
is	yours	
H1931		

Also, don't concern yoursel

עַל־	עֲגָלֹ֣ות	יֹוסֵ֔ף	לָהֶ֖ם	וַיִּתֵּ֣ן	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי	כֵּ֣ן	וַיַּעֲשׂ֥וּ	21
according to	carts	Joseph	them	and gave	of Israel	the sons	so	And did	
	H5699	H3130		H5414	H3478				

לַדָּֽרֶךְ׃	צֵדָ֖ה	לָהֶ֑ם	וַיִּתֵּ֣ן	פַּרְעֹ֔ה	פִּ֥י
for the journey	provisions	them	and he gave	of Pharaoh	the command
H1870	H6720		H5414	H6547	H6310

The sons of Israel did so. Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh them provision for the way.

שְׁלֹ֣שׁ	נָתַ֗ן	וּלְבִנְיָמִן֙	שְׂמָלֹ֣ת	חֲלִפֹ֔ות	לָאִ֖ישׁ	נָתַ֣ן	לְכֻלָּ֑ם	22
three	he gave	but to Benjamin	of garments	changes	to each man	he gave	To all of them	
H7969	H5414	H1144	H8071	H2487	H0376	H5414	H3605	

שְׂמָלֹ֥ת׃	חֲלִפֹ֖ת	וְחָמֵ֣שׁ	כֶּ֔סֶף	מֵאֹ֥ות	
of garments	changes	and five	of silver	hundred [pieces]	
H8071	H2487	H2568	H3701	H3967	

He gave each one of them changes of clothing, but to Benjamin he gave three five changes of clothing.

מִצְרַ֔יִם	מִטּ֖וּב	נְשֻׂאִ֑ים	חֲמֹרִ֣ים	עֲשָׂרָ֗ה	כְּזֹאת֙	שָׁלַ֣ח	וּלְאָבִ֔יו	23
of Egypt	with the good things	loaded	donkeys	ten	this	he sent	And to his father	
H4714	H2898	H5375	H2543	H6235	H2063	H7971	H0001	

לַדָּֽרֶךְ׃	לְאָבִ֖יו	וּמָזֹ֑ון	וְלֶ֣חֶם	בָּ֔ר	נְשֻׂאֹ֥ת	אָתֹ֖ן	וְעֶ֥שֶׂר	
for the journey	for his father	and food	and bread	with grain	loaded	female donkeys	and ten	
H1870	H0001	H4202	H3899		H5375	H0860	H6235	

He sent the following to his father: ten donkeys loaded with the good things of Egypt, and ten female donkeys loaded with grain and bread and provision for his father by the way.

תִּרְגְּזוּ֙	אַל־	אֲלֵהֶ֔ם	וַיֹּ֖אמֶר	וַיֵּלֵ֑כוּ	אֶחָ֔יו	אֶת־	וַיְשַׁלַּ֣ח	24
do quarrel	not	to them	and he said	and they departed	his brothers	-	So he sent away	
H7264	H0408	H0413	H0559	H3212	H0251	H0853	H7971	

בַּדָּֽרֶךְ׃	
along the way	
H1870	

So he sent his brothers awa

אֲבִיהֶֽם׃	יַעֲקֹ֖ב	אֶל־	כְּנָ֑עַן	אֶ֣רֶץ	וַיָּבֹ֔אוּ	מִמִּצְרָ֖יִם	וַיַּעֲל֥וּ	25
their father	Jacob	to	of Canaan	to the land	and came	out of Egypt	And they went up	
H0001	H3290	H0413		H0776	H0935	H4714	H5927	

They went up out of Egypt, and came into the land of Canaan, to Jacob their father.

26 וַיַּגִּדוּ לוֹ and they told H5046 לֵאמֹר saying H0559 עוֹד still H5750 יוֹסֵף Joseph [is] H3130 חַי alive H1931 וְכִי־ and H3605 הוּא he [is] H4910 מֹשֵׁל governor H3605 בְּכָל־ over all

הָאֱמִין he did believe H0539 לָהֶם׃ them לֹא־ not H3808 כִּי because H6313 לִבּוֹ his heart וַיָּפָג And stood still H4714 מִצְרָיִם of Egypt H0776 אֶרֶץ the land

They told him, saying, “Joseph is still alive, and he is ruler over all the land of Egypt.” His heart fainted, for h
didn’t believe them.

27 וַיְדַבְּרוּ But when they told H1696 אֵלָיו him H0413 אֵת - H0853 כָּל־ all H3605 דִּבְרֵי the words H1697 יוֹסֵף Joseph H3130 אֲשֶׁר which H1696 דִּבֶּר had said H0413 אֲלֵהֶם to them

וַיַּרְא and when he saw H7200 אֶת־ - H0853 הָעֲגָלוֹת the carts H5699 אֲשֶׁר־ which H7971 שָׁלַח had sent H3130 יוֹסֵף Joseph H5375 לָשֵׂאת to carry H0853 אֹתוֹ him H2421 וַתְּחִי then revived

רוּחַ The spirit H7307 יַעֲקֹב of Jacob H3290 אֲבִיהֶם׃ their father H0001

They told him all the words of Joseph, which he h
sent to carry him, the spirit of Jacob, their father, revive

28 וַיֹּאמֶר And said H3478 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 רַב [it is] enough H5750 עוֹד־ still H3130 יוֹסֵף Joseph H1121 בְּנִי my son H2416 חָי [is] alive H3212 אֵלְכָה I will go H7200 וְאֶרְאֶנּוּ and see him H6440 בְּטֶרֶם before

אָמוּת׃ I die H4191

Israel said, “It is eno

Chapter 46

1 וַיִּסַּע So took H3478 יִשְׂרָאֵל׀ Israel H3605 וְכָל־ and with all H834 אֲשֶׁר־ that H1961 לוֹ he had H935 וַיָּבֹא and came H884 שָׁבַעבְּאֵרָה to Beersheba H2076 וַיִּזְבַּח and offered

זְבָחִים sacrifices H430 לֵאלֹהֵי to the God H1 אָבִיו of his father H3327 יִצְחָק׃ Isaac

Israel traveled with all that he had, and came to Beersheba, a
Isaac.

2 וַיֹּאמֶר And spoke H3478 לְיִשְׂרָאֵל to Israel H430 אֱלֹהִים God H4759 בְּמַרְאֹת in the visions H3915 הַלָּיְלָה of the night H559 וַיֹּאמֶר and said H3290 יַעֲקֹב Jacob H3290 וְיַעֲקֹב Jacob H559 וַיֹּאמֶר And he said

הִנֵּנִי׃ Here I am H2009

God spoke to Israel in the visions of the night, and said, “Jacob, Jacob!” He said, “Here I am.”

3

וַיֹּ֣אמֶר אָנֹכִ֣י הָאֵ֣ל אֱלֹהֵ֣י אָבִ֣יךָ אַל־תִּירָ֗א מֵרְדָ֛ה מִצְרַ֥יְמָה כִּי־
So He said I [am] God the God of your father not do fear to go down to Egypt for
H0559 H0595 H0410 H0430 H0001 H0408 H3372 H3381 H4714

לְגֹ֥וי גָּד֖וֹל אֲשִׂימְךָ֥ שָֽׁם׃
a nation great I will make you there
H8033

He said, “I am God, the God of your father. Don’t be afrai
great nation.

4

אָנֹכִי֙ אֵרֵ֣ד עִמְּךָ֔ מִצְרַ֖יְמָה וְאָנֹכִ֑י גַּם־עֲלֹ֥ה אַעַלְךָ֖ וְיוֹסֵ֥ף
I will go down with you to Egypt and I also surely will bring you up and Joseph
H0595 H3381 H4714 H0595 H1571 H5927 H5927 H3130

עֵינֶ֥יךָ׃ עַל־ יָדֹ֖ו יָשִֽׁית
your eyes on his hand will put
H3027 H7896

I will go down with you into Egypt. I will also surely bri

5

וַיָּקָם֙ יַעֲקֹ֔ב מִבְּאֵ֖ר שָׁבַ֑ע וַיִּשְׂאוּ֩ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֜ל אֶת־ יַעֲקֹ֣ב אֲבִיהֶ֗ם
And arose Jacob from Beersheba and carried the sons of Israel - Jacob their father
H3290 H0884 H5375 H0853 H3478 H3290 H0001

וְאֶת־ טַפָּ֣ם וְאֶת־ נְשֵׁיהֶ֔ם בָּעֲגָל֖וֹת אֲשֶׁר־ שָׁלַ֣ח פַּרְעֹ֑ה לָשֵׂ֥את אֹתֹֽו׃
and their little ones and and their wives in the carts which had sent Pharaoh to carry him
H0853 H2945 H0853 H0802 H5699 H0834 H7971 H6547 H5375 H0853

Jacob rose up from Beersheba, and the sons of Israel carried Jacob, their father, their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.

6

וַיִּקְח֣וּ אֶת־ מִקְנֵיהֶ֗ם וְאֶת־ רְכוּשָׁם֮ אֲשֶׁ֣ר רָכָשׁוּ֒ בְּאֶ֣רֶץ כְּנָ֑עַן וַיָּבֹ֣אוּ
So they took - their livestock and their goods which they had acquired in the land
H3947 H0853 H4735 H0853 H7399 H0834 H7408 H0776

מִצְרַ֖יְמָה יַעֲקֹ֥ב וְכָל־ זַרְעֹ֖ו אִתֹּֽו׃
to Egypt Jacob and all his descendants with him
H4714 H3290 H3605 H2233 H0854

They took their livestock, and their goods, which they had gotten in the land of Canaan, and cam
Jacob, and all his offspring with him,

7

בָּנָ֤יו וּבְנֵי֙ בָּנָ֔יו אִתֹּ֑ו בְּנֹתָ֥יו וּבְנֹ֖ות בָּנָ֣יו וְכָל־
His sons and the sons of his sons with him his daughters and daughters of his sons and all
H1323 H1323 H0854 H1323 H1323 H0853

ס מִצְרָֽיְמָה׃ אִתֹּ֖ו הֵבִ֥יא זַרְעֹֽו
- to Egypt with him he brought his descendants
H4714 H0854 H0935 H2233

his sons, and his sons’ sons with him, his daughters, and his sons’ daughte
with him into Egypt.

8

וְאֵ֗לֶּה שְׁמֹות֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל הַבָּאִ֖ים מִצְרַ֑יְמָה יַעֲקֹ֖ב וּבָנָֽיו
Now these [were] the names of the sons of Israel who went to Egypt Jacob and his sons
H0428 H8034 H1121 H3478 H0935 H4714 H3290 H1121

רְאוּבֵֽן׃ יַעֲקֹ֖ב בְּכֹ֥ר
Reuben of Jacob firstborn
H7205 H3290 H1060

These are the names of the children of Israel, who came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's firstborn.

9 וּבְנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ וּפַלּוּא וְחֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃
And the sons of Reuben Hanoch and Pallu and Hezron and Carmi
H7205 H2585 H6396 H2696 H3756

The sons of Reuben: Hanoch, Pallu, Hezron, and Carmi.

10 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל׃
And the sons of Simeon Jemuel and Jamin and Ohad and Jachin and Zohar and Shaul
H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586

בֶּן־ הַכְּנַעֲנִית׃
the son of a Canaanitess

The sons of Simeon: Jemuel, Jamin, Ohad

11 וּבְנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃
And the sons of Levi Gershon Kohath and Merari
H3878 H1648 H6955 H4847

The sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

12 וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה וּפֶרֶץ וְזָרַח וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ פֶרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃
And the sons of Judah Er and Onan and Shelah and Perez and Zerah but died Er and Onan in the land of Canaan And were the sons of Perez Hezron and Hamul
H3063 H6147 H0209 H7956 H6557 H2226 H4191 H6147 H0776 H0209 H1961 H6557 H2696 H2538

The sons of Judah: Er, Onan, Shelah, Perez, and Zerah; but Er and Onan died in the land of Canaan. The sons o Perez were Hezron and Hamul.

13 וּבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוָּה וְיוֹב וְשִׁמְרוֹן׃
And the sons of Issachar Tola and Puvah and Job and Shimron
H3485 H8439 H6312 H3102

The sons of Issachar: Tola, Puvah, Iob, and Shimron.

14 וּבְנֵי זְבוּלֻן סֶרֶד וְאֵלוֹן וְיַחְלְאֵל׃
And the sons of Zebulun Sered and Elon and Jahleel
H2074 H5624 H0356 H3177

The sons of Zebulun: Sered, Elon, and Jahleel.

15 וְאֵלֶּה בְּנֵי לֵאָה אֲשֶׁר יָלְדָה לְיַעֲקֹב בְּפַדַּן אֲרָם וְאֵת דִּינָה בִתּוֹ כָּל־ נֶפֶשׁ בָּנָיו וּבְנוֹתָיו שְׁלֹשִׁים וְשָׁלֹשׁ׃
These [were] the sons of Leah whom she bore to Jacob in Paddan Aram with his daughter Dinah All the persons his sons and his daughters [were] thirty and three
H0428 H3812 H1323 H3205 H3290 H6307 H0853 H1783 H3605 H5315 H1323 H7970 H7969

These are the sons of Leah, whom she bore to Jacob in Paddan Aram, with his daughter Dinah. All the souls of his sons and his daughters were thirty-three.

16 וּבְנֵי גָד צִפְיוֹן וְחַגִּי שׁוּנִי וְאֶצְבֹן עֵרִי וַאֲרוֹדִי וְאַרְאֵלִי׃
And the sons of Gad Ziphion and Haggi Shuni and Ezbon Eri and Arodi and Areli
H1410 H6837 H2291 H7764 H0675 H6179 H0722 H0692

The sons of Gad: Ziphion, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi, and Areli.

17 וּבְנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה וְשֶׂרַח אֲחֹתָם
And the sons of Asher Imnah and Ishvah and Ishvi and Beriah and Serah their sister
H0836 H3232 H3438 H3440 H1283 H8294 H0269

וּבְנֵי בְרִיעָה חֶבֶר וּמַלְכִּיאֵל׃
and the sons of Beriah Heber and Malchiel
H1283 H2268 H4439

The sons of Asher: Imnah, Ishvah, Ishvi, Beriah, and Serah their

18 אֵלֶּה בְּנֵי זִלְפָּה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְלֵאָה בִתּוֹ וַתֵּלֶד
These [were] the sons of Zilpah whom Laban gave to Leah his daughter and she bore
H0428 H3205 H1323 H3812 H5414 H2153

אֶת־יַעֲקֹב שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה נָפֶשׁ׃
to Jacob six [and] ten persons
H3290 H8337 H6240 H5315

These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah, his daughte
sixteen souls.

19 בְּנֵי רָחֵל אֵשֶׁת יַעֲקֹב יוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃
The sons of Rachel wife of Jacob Joseph and Benjamin
H1144 H3130 H3290 H0802 H7354

The sons of Rachel, Jacob's wife: Joseph and Benjamin.

20 וַיִּוָּלֶד לְיוֹסֵף בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלְדָה־לּוֹ אָסְנַת בַּת־
And were born to Joseph in the land of Egypt whom bore to him Asenath the daughter
H3205 H3130 H0776 H4714 H3205 H0621 H1323

פֶּרַע פּוֹטִי כֹהֵן אֹן אֶת־ וְאֶת־ מְנַשֶּׁה אֶת־ אֶפְרָיִם׃
of Potiphera priest of On - and Manasseh - and Ephraim
H6319 H3548 H0204 H0853 H4519 H0853 H0669

To Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath, th
priest of On, bore to him.

21 וּבְנֵי בִנְיָמִן בֶּלַע וָבֶכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא וְנַעֲמָן אֵחִי
And the sons of Benjamin Bela Becher and Ashbel Gera and Naaman Ehi
H1144 H1071 H0788 H1617 H5283 H0278

וְרֹאשׁ מֻפִּים וְחֻפִּים וָאָרְד׃
and Rosh Muppim and Huppim and Ard
H7220 H4649 H2650 H0714

The sons of Benjamin: Bela, Becher, Ashbel, Gera, Naaman, E

22 אֵלֶּה בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יֻלַּד לְיַעֲקֹב כָּל־נֶפֶשׁ אַרְבָּעָה עָשָׂר׃
These the sons of Rachel who were born to Jacob all in souls four [and] ten
H0428 H7354 H3205 H3290 H3605 H5315 H0702 H6240

These are the sons of Rachel, who were born to Jacob: all the souls were fourteen.

23 וּבְנֵי־דָן חֻשִׁים׃
And the son of Dan Hushim
H1835

The son of Dan: Hushim.

24 וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצְאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלֻּם׃
And the sons of Naphtali Jahzeel and Guni and Jezer and Shillem
H5321 H3183 H1476 H3337 H8006

The sons of Naphtali: Jahzeel, Guni, Jezer, and Shillem.

25 אֵלֶּה בְנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְרָחֵל לְבִתּוֹ וַתֵּלֶד
These [were] the sons of Bilhah whom Laban gave to Rachel his daughter and she bore
H0428 H1323 H3205

לְיַעֲקֹב כָּל־נֶפֶשׁ שִׁבְעָה׃
to Jacob in all persons seven
H3290 H3605 H5315 H7651

These are the sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel, his daug
souls were seven.

26 הַבָּאָה לְיַעֲקֹב מִצְרַיְמָה יֹצְאֵי מִלְבַד יֶרֶךְ
the [ones] going with Jacob to Egypt who came from besides his loins
H0935 H3290 H4714 H3318 H0905 H3409

הַנֶּפֶשׁ כָּל־ וְשֵׁשׁ׃ שִׁשִּׁים נֶפֶשׁ כָּל־ יַעֲקֹב בְּנֵי־ נְשֵׁי
the persons All and six sixty souls [were] in all of Jacob of the sons the wives
H5315 H3605 H8337 H8346 H5315 H3605 H3290 H0802

All the souls who came with Jacob into Egypt, who were his direct offspring, in addition to
all the souls were sixty-six.

27 וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר־יֻלַּד־ לוֹ בְּמִצְרַיִם נֶפֶשׁ כָּל־ שְׁנָיִם
And the sons of Joseph who were born to him in Egypt souls [were] All two
H3130 H3130 H3205 H0802 H4714 H5315 H3605 H8147

פ שִׁבְעִים׃ מִצְרַיְמָה הַבָּאָה יַעֲקֹב לְבֵית־ הַנָּפֶשׁ
- seventy to Egypt [were] who went of Jacob of the house the souls
H7657 H4714 H0935 H3290 H1004 H5315

The sons of Joseph, who were born to him in Egypt, were two souls. All the souls of the house of Ja
came into Egypt, were seventy.

28 וְאֶת־ יְהוּדָה שָׁלַח לְפָנָיו אֶל־ יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו גֹּשְׁנָה
And Judah he sent before him to Joseph to to point out before him to Goshen
H3063 H7971 H6440 H0413 H3130 H3384 H6440 H1657

וַיָּבֹאוּ אַרְצָה גֹּשֶׁן׃
and they came to the land of Goshen
H0935 H0776 H1657

Jacob sent Judah before him to Joseph, to show the way
Goshen.

29 וַיֶּאְסֹר מֶרְכַּבְתּוֹ יוֹסֵף וַיַּעַל לִקְרַאת־ יִשְׂרָאֵל אָבִיו גֹּשְׁנָה
So made ready his chariot Joseph and went up to meet Israel his father to Goshen
H0631 H4818 H3130 H5927 H7125 H3478 H0001 H1657

וַיֵּרָא אֵלָיו וַיִּפֹּל עַל־ צַוָּארָיו וַיֵּבְךְּ עוֹד׃ צַוָּארָיו עַל־
and he presented himself to him and fell on his neck and wept a good while on his neck
H7200 H0413 H5307 H0413 H1058 H5750 H6677 H0413

Joseph prepared his chariot, and went up to meet Israel, his father, in Goshen. He presented himself to him, and fell on his neck, and wept on his neck a good while.

30 וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־יוֹסֵף֙ אָמ֣וּתָה הַפָּ֔עַם אַחֲרֵי֙ רְאוֹתִ֣י אֶת־פָּנֶ֔יךָ
And said Israel to Joseph let me die now since I have seen your face
H0559 H3478 H0413 H3130 H4191 H6471 H7200 H0853 H6440

כִּ֥י עוֹדְךָ֖ חָֽי׃
because still [you are] alive
H5750

Israel said to Joseph, “Now let me die, since I ha

31 וַיֹּ֣אמֶר יוֹסֵף֮ אֶל־אֶחָיו֒ וְאֶל־בֵּ֣ית אָבִ֗יו אֶֽעֱלֶ֙ה֙ וְאַגִּ֣ידָה לְפַרְעֹ֔ה
And said Joseph to his brothers and to the house of his father I will go up and tell Pharaoh
H0559 H3130 H0413 H0251 H0413 H1004 H0001 H5927 H5046 H6547

וְאֹמְרָ֥ה אֵלָ֖יו אַחַ֣י וּבֵית־אָבִ֑י אֲשֶׁ֥ר בְּאֶֽרֶץ־כְּנָ֖עַן בָּ֥אוּ אֵלָֽי׃
and say to him My brothers and house of my father who [were] in the land of Canaan have come to me
H0559 H0413 H0251 H1004 H0001 H0834 H0776 H0935 H0413

Joseph said to his brothers, and to his father’s
‘My brothers, and my father’s house, who were in th

32 וְהָאֲנָשִׁים֙ רֹ֣עֵי צֹ֔אן כִּֽי־אַנְשֵׁ֥י מִקְנֶ֖ה הָי֑וּ וְצֹאנָ֥ם וּבְקָרָ֛ם וְכָל־אֲשֶׁ֥ר
And the men shepherding their flocks for men of livestock they have been and their flocks and their herds and all that [is]
H0376 H7462 H6629 H3588 H0376 H4735 H1961 H6629 H1241 H3605 H0834

לָהֶ֖ם הֵבִֽיאוּ׃
unto them they have brought
H0935

These men are shepherds, for they have been keepers of livestock, and they have brought their flocks, their herds, and all that they have.’

33 וְהָיָ֕ה כִּֽי־יִקְרָ֥א לָכֶ֖ם פַּרְעֹ֑ה וְאָמַ֖ר מַה־מַּעֲשֵׂיכֶֽם׃
So it shall be when you calls Pharaoh and says what [is] your occupation
H1961 H3588 H7121 H0853 H6547 H0559 H4100 H4639

It will happen, when Pharaoh summons you, and will say, ‘What is your occupation?’

34 וַאֲמַרְתֶּ֗ם מִנְּעוּרֵ֙ינוּ֙ וְעַד־עַתָּ֔ה גַּם־אֲנַ֖חְנוּ גַּם־אֲבֹתֵ֑ינוּ בְּעֲבֻ֣ר תֵּֽשְׁבוּ֙ בְּאֶ֣רֶץ גֹּ֔שֶׁן כִּֽי־תוֹעֲבַ֥ת
And that you shall say from our youth even until now both we [and] also our fathers that you may dwell in the land of Goshen for an abomination
H0559 H5271 H5704 H6258 H0587 H1571 H1571 H5668 H3427 H0776 H1657 H3588 H8441

מִצְרַ֖יִם כָּל־רֹ֥עֵה צֹֽאן׃
to Egypt [are] all shepherding a flock
H4714 H3605 H7462 H6629

that you shall say, ‘Your servants have been keepers of livestock from our yo
our fathers:’ that you may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an ab

Chapter 47

וְצֹאנָם
and their flocks
H6629

וְאַחַי
and my brothers
H0251

אָבִי
My father
H0001

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

לְפַרְעֹה֙
Pharaoh
H6547

וַיַּגֶּד
and told
H5046

יוֹסֵ֔ף
Joseph
H3130

וַיָּבֹא
And went
H0935

1

כְּנָעַן
of Canaan
H3667

מֵאֶרֶץ
from the land
H0776

בָּאוּ
have come
H0935

לָהֶם
they possess
H1931

אֲשֶׁר
that
H0834

וְכָל־
and all
H3605

וּבְקָרָם֙
and their herds
H1241

גֹּ֑שֶׁן׃
of Goshen
H1657

בְּאֶרֶץ
in the land
H0776

וְהִנָּם
and indeed they [are]
H2009

Then Joseph went in and told Pharaoh, and said, “My father an
all that they own, have come out of the land of Canaan; and behold,

פַּרְעֹֽה׃
Pharaoh
H6547

לִפְנֵי
to
H6440

וַיִּצֻּ֖ם
and presented them
H3322

אֲנָשִׁים
men
H0376

חֲמִשָּׁ֔ה
five
H2568

לָקַ֣ח
he took
H3947

אֶחָ֑יו
his brothers
H0251

וּמִקְצֵ֖ה
And from among
H7097

2

From among his brothers he took five men, and presented them to Pharaoh.

פַּרְעֹה
Pharaoh
H6547

אֶל־
to
H0413

וַיֹּאמְר֖וּ
and they said
H0559

מַעֲשֵׂיכֶ֑ם
your occupation
H4639

מַה־
what [is]
H4100

אֶחָ֖יו
his brothers
H0251

אֶל־
to
H0413

פַּרְעֹ֔ה
Pharaoh
H6547

וַיֹּ֥אמֶר
And said
H0559

3

אֲבוֹתֵינוּ׃
our fathers
H0001

גַּם־
[and] also
H1571

אֲנַ֥חְנוּ
we
H0587

גַּם־
both
H1571

עֲבָדֶ֖יךָ
your servants [are]
H5650

צֹ֣אן
flocks
H6629

רֹעֵ֑ה
shepherding

Pharaoh said to his brothers, “What is your occupation?” They said to Pharaoh, “Your servants are sh
both we, and our fathers.”

מִרְעֶ֣ה
pasture
H4829

אֵ֤ין
no
H0369

כִּי־
because
H3588

בָּאנוּ֙
we have come
H0935

בָּאָ֔רֶץ
in the land
H0776

לָגֻ֖ר
to dwell
H1481

פַּרְעֹ֑ה
Pharaoh
H6547

אֶל־
to
H0413

וַיֹּאמְר֖וּ
And they said
H0559

4

כְּנָ֔עַן
of Canaan
H3667

בְּאֶ֣רֶץ
in the land
H0776

הָרָעָ֔ב
the famine [is]
H7458

כָּבֵ֖ד
severe
H3515

כִּי־
for
H3588

לַעֲבָדֶ֑יךָ
your servants
H5650

אֲשֶׁ֥ר
that
H0834

לַצֹּ֖אן
for the flock
H6629

גֹּ֑שֶׁן׃
of Goshen
H1657

בְּאֶ֣רֶץ
in the land
H0776

עֲבָדֶ֔יךָ
your servants
H5650

נָ֖א
please
H4994

יֵשְׁב֥וּ־
let dwell
H3427

וְעַתָּ֕ה
And therefore
H6258

They also said to Pharaoh, “We have come to live as foreigners in the land, for there is no pa
servants’ flocks. For the famine is severe in the land of Canaan. Now therefore, please let your ser
land of Goshen.”

אֵלֶֽיךָ׃
to you
H0413

בָּ֥אוּ
have come
H0935

וְאַחֶ֖יךָ
and your brothers
H0251

אָבִ֣יךָ
Your father
H0001

לֵאמֹ֔ר
saying
H0559

יוֹסֵ֖ף
Joseph
H3130

אֶל־
to
H0413

פַּרְעֹ֑ה
Pharaoh
H6547

וַיֹּ֥אמֶר
And spoke
H0559

5

Pharaoh spoke to Joseph, saying, “Your father and your brothers have come to you.

6

וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	הוֹשִׁב	הָאָרֶץ	בְּמֵיטַב	הִוא	לְפָנֶיךָ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ
and	your father	-	dwell	of the land	in the best	it [is]	before you	of Egypt	The land
H0853	H0001	H0853	H3427	H0776	H4315	H1931	H6440	H4714	H0776

אַנְשֵׁי־	בָם	וְיֵשׁ־	יָדַעְתָּ	וְאִם־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	יֵשְׁבוּ	אַחֶיךָ
[any] men	among them	being	you know	And if	of Goshen	in the land	let them dwell	brothers
H0376		H3426	H3045		H1657	H0776	H3427	H0251

לִי׃	אֲשֶׁר־	עַל־	מִקְנֶה	שָׂרֵי	וְשַׂמְתָּם	חַיִל
unto me	that	over	of livestock	rulers	then make them	competent
			H4735	H8269		H2428

The land of Egypt is before you. Make your father and your brothers dwell in the best of the land dwell in the land of Goshen. If you know any able men among them, then put them in charge of my liv

7

וַיְבָרֶךְ	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וַיְעַמְּדֵהוּ	אָבִיו	יַעֲקֹב	אֶת־	יוֹסֵף	וַיָּבֵא	
and blessed	Pharaoh	before	and set him	his father	Jacob	-	Joseph	And brought in	
H1288	H6547	H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935	

פַּרְעֹה׃	אֶת־	יַעֲקֹב
Pharaoh	-	Jacob
H6547	H0853	H3290

Joseph brought in Jacob, his father, and

8

חַיָּיךָ׃	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	יַעֲקֹב	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	
of your life	of the years	the days	what [are]	Jacob	to	Pharaoh	And said	
	H8141	H3117	H4100	H3290	H0413	H6547	H0559	

Pharaoh said to Jacob, “How old are you?”

9

שְׁלֹשִׁים	מְגוּרַי	שְׁנֵי	יְמֵי	פַּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	
thirty	of my sojourning [are]	of the years	the days	Pharaoh	to	Jacob	and said	
H7970	H4033	H8141	H3117	H6547	H0413	H3290	H0559	

וְלֹא	חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	הָיוּ	וְרָעִים	מְעַט	שָׁנָה	וּמְאַת
and not	of my life	of the years	the days	have been	and evil	few	years	and a hundred
H3808		H8141	H3117	H1961		H4592	H8141	H3967

בִּימֵי	אֲבֹתַי	חַיֵּי	שְׁנֵי	יְמֵי	אֶת־	הִשִּׂיגוּ	
in the days	of my fathers	of the life	of the years	to the days	-	they have attained	
H3117	H0001		H8141	H3117	H0853	H5381	

מְגוּרֵיהֶם׃
of their sojourning
H4033

Jacob said to Pharaoh, “The years life have been few and evil. They have their pilgrimage.”

10

פַּרְעֹה׃	מִלִּפְנֵי	וַיֵּצֵא	פַּרְעֹה	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֶךְ	
Pharaoh	from before	and he went out	Pharaoh	-	Jacob	So blessed	
H6547	H6440	H3318	H6547	H0853	H3290	H1288	

Jacob blessed Pharaoh, and went out from the presence of Pharaoh.

11 וַיּוֹשֶׁב יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וַיִּתֵּן לָהֶם אֲחֻזָּה
And situated Joseph - his father and his brothers and gave them a possession
H3427 H3130 H0853 H0001 H0853 H0251 H5414 H0272

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּמֵיטַב הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ רַעְמְסֵס כַּאֲשֶׁר צִוָּה
in the land of Egypt in the best of the land in the land of Rameses as had commanded
H0776 H4714 H4315 H0776 H0776 H7486 H0776 H6680

פַּרְעֹה׃
Pharaoh
H6547

Joseph placed his fath
land, in the land of Rameses

12 וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו וְאֶת־כָּל־בֵּית
And provided Joseph - his father and his brothers and all the household
H3557 H3130 H0853 H0001 H0853 H0251 H0853 H3605 H1004

הַטָּף׃ לְפִי לֶחֶם אָבִיו
[their] little ones according to with bread of his father
H2945 H6310 H3899 H0001

Joseph provided his father, his brothers, and all of his father's household w
their families.

13 וְלֶחֶם אֵין בְּכָל־הָאָרֶץ כִּי כָבֵד מְאֹד הָרָעָב
And bread [there was] no in all the land for severe very the famine
H3899 H0369 H3605 H0776 H3515 H3966 H7458

וַתֵּלַהּ אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעָב׃
so that languished the land of Egypt and the land of Canaan because of the famine
H3714 H0776 H4714 H0776 H3667 H6440 H7458

There was no bread in all the land; for the famine was very severe, so that the land of Egypt and the land of Canaan fainted by reason of the famine.

14 וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם
And gathered up Joseph - all the money that was found in the land of Egypt
H3950 H3130 H0853 H3605 H3701 H4672 H0776 H4714

וּבְאֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר־הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־הַכֶּסֶף בַּשֶּׁבֶר אֲשֶׁר־הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַּרְעֹה׃
and in the land of Canaan for the grain which they bought and brought Joseph - the money into house of Pharaoh
H0776 H3667 H7668 H1992 H7666 H0935 H3130 H0853 H3701 H1004 H6547

Joseph gathered up all the money that was found in
which they bought: and Joseph brought the money into Pl

15 וַיִּתֹּם כָּל־הַכֶּסֶף מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ כָּל־מִצְרַיִם אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר הָבָה־לָּנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוּת נֶגְדֶּךָ
So when failed the money in the land of Egypt and in the land of Canaan then came all to Joseph and said Give us bread why should we die in your presence
H8552 H3701 H0776 H4714 H0776 H3667 H0935 H3605 H0413 H3130 H0559 H3051 H3899 H4100 H4191 H5048

כִּי אָפֵס כָּסֶף׃
for has failed the money
H0656 H3701

When the money was all spent in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph, and said, “Give us bread, for why should we die in your presence? For our money fails.”

16 וַיֹּ֣אמֶר יוֹסֵף֮ הָב֣וּ מִקְנֵיכֶם֒ וְאֶתְּנָ֣ה לָכֶ֔ם בְּמִקְנֵיכֶ֖ם אִם־אָ֑פֶס כָּֽסֶף׃

And said Joseph Give your livestock and I will exchange you for your livestock if the money is gone

H0559 H3130 H3051 H4735 H5414 H4735 H0656 H3701

Joseph said, “Give me your livestoc

17 וַיָּבִ֣יאוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם֮ אֶל־יוֹסֵף֒ וַיִּתֵּ֨ן לָהֶ֜ם יוֹסֵ֤ף לֶ֙חֶם֙ בְּסוּסִ֔ים וּבְמִקְנֵ֖ה הַצֹּ֑אן וּבְמִקְנֵ֖ה הַבָּקָ֑ר וַיְנַהֲלֵ֥ם בַּשָּׁנָ֖ה הַהִ֑וא׃

So they brought - their livestock to Joseph and exchanged them bread Joseph for the horses and for the livestock the flocks and for the livestock the herds thus he fed them that year

H0935 H0853 H0413 H4735 H5414 H3899 H3130 H0413 H3605 H4735 H6629 H4735 H1241 H2543 H5095 H1931 H8141

They brought their livestock to Joseph, and Joseph gave them bread flocks, and for the herds, and for the donkeys: and he fed them with brea year.

18 וַתִּתֹּ֣ם הַשָּׁנָ֗ה וַיָּבֹ֤אוּ אֵלָיו֙ בַּשָּׁנָ֣ה הַשֵּׁנִ֔ית וַיֹּ֣אמְרוּ לוֹ֮ לֹֽא־נְכַחֵ֣ד מֵאֲדֹנִי֒ כִּ֣י אִם־תַּ֗ם הַכֶּ֙סֶף֙ וּמִקְנֵ֣ה הַבְּהֵמָ֔ה אֶל־אֲדֹנִ֖י לֹ֣א נִשְׁאַ֑ר לְבִלְתִּ֣י אִם־גְּוִיֹּתֵ֖ינוּ וְאַדְמָתֵֽנוּ׃

And when had ended that year they came to him then they came the second year and said to him not we will hide from my lord that our money is gone and our herds also has my lord nothing remains in the sight except our bodies and our lands

H8552 H1931 H8141 H0935 H8141 H0559 H0413 H3808 H3582 H0113 H3588 H8552 H4735 H3701 H0413 H0929 H6440 H7604 H3808 H0113 H1115 H1472 H0127

When that year was ended, they came to how our money is all spent, and the herds of liv our bodies, and our lands.

19 לָמָּה֩ נָמ֨וּת לְעֵינֶ֜יךָ גַּם־אֲנַ֣חְנוּ גַּם֮ אַדְמָתֵ֣נוּ קְנֵה־אֹתָ֣נוּ וְאֶת־אַדְמָתֵ֔נוּ בַּלָּ֖חֶם וְנִֽהְיֶ֣ה אֲנַ֣חְנוּ וְאַדְמָתֵ֔נוּ לְעֲבָדִ֖ים לְפַרְעֹ֑ה וְתֶן־זֶ֣רַע וְנִֽחְיֶ֥ה וְלֹ֣א נָמ֔וּת וְהָאֲדָמָ֖ה לֹ֥א תֵשָֽׁם׃

Why should we die before your eyes both we and our land Buy us and our land for bread and will be we and our land servants of Pharaoh And give [us] seed that we may live and not die that the land may be desolate

H4100 H4191 H3588 H1571 H0127 H7069 H0853 H0853 H0127 H1571 H0587 H1571 H5650 H6547 H5414 H2233 H2421 H3808 H4191 H0127 H3456

Why should we die before your eyes, both we and our land? Buy us and our land for bread, and we and our land will be servants to Pharaoh. Give us seed, that we may live, and not die, and that the land won't be desolate."

20

מִצְרַ֑יִם	מָכְרוּ	כִּי־	לְפַרְעֹ֔ה	מִצְרַ֑יִם	אַדְמַ֣ת	כָּל־	אֶת־	יוֹסֵ֔ף	וַיִּקֶן
Egypt	sold	for	for Pharaoh	of Egypt	the land	all	-	Joseph	And bought
H4713	H4376		H6547	H4714	H0127	H3605	H0853	H3130	H7069

הָאָ֖רֶץ	וַתְּהִי	הָרָעָ֥ב	עֲלֵהֶ֖ם	חָזַ֣ק	כִּי־	שָׂדֵ֥הוּ	אִ֛ישׁ	
the land	So became	the famine	upon them	was severe	because	his field	every man	
H0776	H1961	H7458		H2388			H0376	

לְפַרְעֹֽה׃	
unto Pharaoh	
H6547	

So Joseph bought all the lar
famine was severe on them, and

21

מִצְרַ֔יִם	גְּבוּל־	מִקְצֵ֖ה	לֶֽעָרִ֑ים	אֹתוֹ֙	הֶֽעֱבִ֣יר	הָעָ֔ם	וְאֶת־	
of Egypt	of the borders	from [one] end	into the cities	them	he moved	the people	And as for	
H4714	H1366			H0853			H0853	

קְצֵ֥הוּ׃	וְעַד־	
the [other] end	and to	
	H5704	

As for the people, he moved them to t

22

לַכֹּהֲנִ֔ים	חֹ֖ק	כִּ֣י	קָנָ֑ה	לֹ֣א	הַכֹּהֲנִ֗ים	אַדְמַ֤ת	רַ֛ק	
to the priests	[was assigned] a portion	for	he did buy	not	of the priests	the land	Only	
H3548	H2706		H7069	H3808	H3548	H0127	H7535	

כֵּ֣ן	עַל־	פַּרְעֹ֔ה	לָהֶ֖ם	נָתַ֣ן	אֲשֶׁ֤ר	חֻקָּם֙	אֶת־	וְאָכְל֣וּ	פַּרְעֹ֔ה	מֵאֵ֖ת
thus	Upon	Pharaoh	them	gave	which	their rations	-	and they ate	Pharaoh	by
		H6547		H5414		H2706	H0853	H0398	H6547	H0854

אַדְמָתָֽם׃	אֶת־	מָכְר֖וּ	לֹ֥א
their lands	-	they did sell	not
H0127	H0853	H4376	H3808

Only he didn't buy the land of the priests, for the priest
which Pharaoh gave them. That is why they didn't sell their la

23

אַדְמַתְכֶ֔ם	וְאֶת־	הַיּ֣וֹם	אֶתְכֶ֗ם	קָנִ֤יתִי	הֵן֙	הָעָ֔ם	אֶל־	יוֹסֵף֙	וַיֹּ֣אמֶר
your land	and	this day	you	I have bought	indeed	the people	to	Joseph	And said
H0127	H0853	H3117	H0853	H7069	H2005		H0413	H3130	H0559

הָאֲדָמָֽה׃	אֶת־	וּזְרַעְתֶּ֥ם	זֶ֖רַע	לָכֶ֑ם	הֵא־	לְפַרְעֹ֔ה
the land	-	and you shall sow	seed	for you [here is]	Look	for Pharaoh
H0127	H0853	H2232	H2233		H1887	H6547

Then Joseph said to the people, "Behold, I have bought you and your land today for Pharaoh. Behold
seed for you, and you shall sow the land.

24

וְאַרְבָּע	לְפַרְעֹה	חֲמִישִׁית	וּנְתַתֶּם	בַּתְּבוּאֹת	וְהָיָה
and four	to Pharaoh	a fifth	that you shall give	at the harvest	And it shall come to pass
H0702	H6547	H2549	H5414	H8393	H1961

בְּבָתֵּיכֶם	וְלַאֲשֶׁר	וּלְאָכְלְכֶם	הַשָּׂדֶה	לְזֶרַע	לָכֶם	יִהְיֶה	הַיְּלֹדֹת
of your households	for those	for your food	the field	as seed for	your own	shall be	of the parts
		H0400		H2233		H1961	H3027

לְטַפְּכֶם׃	וְלֶאֱכֹל
for your little ones	and as food
H2945	H0398

It will happen at the harvests, that you shall giv
the field, for your food, for them of your households,

25

וְהָיִינוּ	אֲדֹנִי	בְּעֵינֵי	חֵן	נִמְצָא־	הֶחֱיִתָנוּ	וַיֹּאמְרוּ
and we will be	of my lord	in the sight	favor	let us find	You have saved our lives	So they said
H1961	H0113		H2580	H4672	H2421	H0559

לְפַרְעֹה׃	עֲבָדִים
of Pharaoh	servants
H6547	H5650

They said, “You have saved our lives!
servants.”

26

לְפַרְעֹה	מִצְרַיִם	אַדְמַת	עַל־	הַזֹּה	הַיּוֹם	עַד־	לְחֹק	יוֹסֵף	אֹתָהּ	וַיָּשֶׂם
[that] Pharaoh	of Egypt	the land	over	this	day	to	a law	Joseph	it	And made
H6547	H4714	H0127		H2088	H3117	H5704	H2706	H3130	H0853	

הָיְתָה	לֹא	לְבַדָּם	הַכֹּהֲנִים	אַדְמַת	רַק	לַחֲמֵשׁ
[which] did become	not	only	of the priests	the land	except for	[should have] a fifth
H1961	H3808	H0905	H3548	H0127	H7535	H2569

לְפַרְעֹה׃
unto Pharaoh
H6547

Joseph made it a statute co
land of the priests alone didn’t be

27

וַיֵּאָחֲזוּ	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	וַיֵּשֶׁב
and they had possessions	of Goshen	in the country	of Egypt	in the land	Israel	So dwelt
H0270	H1657	H0776	H4714	H0776	H3478	H3427

מְאֹד׃	וַיִּרְבּוּ	וַיִּפְרְצוּ	בָּהּ
exceedingly	and multiplied	and grew	there
H3966		H6509	

Israel lived in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they
fruitful, and multiplied exceedingly.

28

יַעֲקֹב	יְמֵי־	וַיִּהְיוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֶׁבַע	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	יַעֲקֹב	וַיְחִי
of Jacob	the age	so was	years	[and] ten	seven	of Egypt	in the land	Jacob	And lived
H3290	H3117	H1961	H8141	H6240	H7651	H4714	H0776	H3290	H2421

שָׁנָה׃	וּמְאַת	וְאַרְבָּעִים	שָׁנִים	שֶׁבַע	חַיָּיו	שְׁנֵי
years	and a hundred	and forty	years	seven	living	years
H8141	H3967	H0705	H8141	H7651		H8141

Jacob lived in the land of Egypt seventeen years. So the days of Jacob, the years of his life, were one hundred forty-seven years.

29 וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־יִשְׂרָאֵל לָמוּת וַיִּקְרָא לְבִנוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר
And when drew near the time for Israel to die then he called his son Joseph and said
H7126 H3117 H3478 H4191 H7121 H1121 H3130 H0559

אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׂים־נָא יָדְךָ תַּחַת
if now I have found favor in your sight please put your hand under
H0518 H4994 H4672 H2580 H5869 H4994 H3027 H8478

יְרֵכִי וְעָשִׂיתָ עִמָּדִי חֶסֶד וֶאֱמֶת אַל־נָא תִקְבְּרֵנִי בְּמִצְרָיִם׃
my thigh and deal with me kindly and truly Not please do bury me in Egypt
H3409 H6213 H5978 H2617 H0571 H0408 H4994 H6912 H4714

The time came near that Israel must die, and he called his son Joseph, and said to him, “If now I have found favor in your sight, please put your hand under my thigh, and deal kindly and truly with me. Please don’t bury me in Egypt,

30 וְשָׁכַבְתִּי עִם־אֲבֹתַי וּנְשָׂאתַנִי מִמִּצְרַיִם וְקָבַרְתָּנִי
but let me lie with my fathers And you shall carry me out of Egypt and bury me
H7901 H5973 H0001 H5375 H4714 H6912

בְּקִבְרָתָם כְּדִבְרֶךָ׃ וַיֹּאמַר אָנֹכִי אֶעֱשֶׂה
in their burial place as you have said And he said I will do
H6900 H1697 H0559 H0595 H6213

but when I sleep with my fathers, you shall carry me out of Egypt, and bury me in th
said, “I will do as you have said.”

31 וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִּי וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ יִשְׂרָאֵל עַל־רֹאשׁ
And he said Swear to me And he swore to him so bowed himself Israel on the head
H0559 H7650 H7650 H0853 H7812 H3478 H5921 H7218

פ הַמִּטָּה׃
- of the bed
H4296

Israel said, “Swear to me,” and

Chapter 48

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הִנֵּה אָבִיךָ חֹלֶה
And it came to pass after these things that was told Joseph Behold your father [is] sick
H1961 H0310 H1697 H0428 H0559 H3130 H2009 H1 H2470

וַיִּקַּח אֶת־שְׁנֵי בָנָיו עִמּוֹ אֶת־מְנַשֶּׁה וְאֶת־אֶפְרָיִם׃
And he took - his two sons with him - Manasseh and Ephraim
H3947 H0853 H8147 H1121 H5973 H0853 H4519 H0853 H0669

After these things, someone said to Joseph, “Behold, your father is sick.” He took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

2 וַיַּגֶּד לְיַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּה בִנְךָ יוֹסֵף בָּא אֵלֶיךָ
And was told Jacob and said Behold your son Joseph is coming to you
H5046 H3290 H3068 H2009 H1121 H3130 H0935 H0413

וַיִּתְחַזֵּק יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב עַל־הַמִּטָּה׃
And strengthened himself Israel and sat up on the bed
H2388 H3478 H3427 H5921 H4296

Someone told Jacob, and said, “Behold, your son Joseph comes to you,” and Israel strengthened himself, and sat on the bed.

3

בְּאֶרֶץ	בְּלוּז	אֵלַי	נִרְאָה־	שַׁדַּי	אֵל	יוֹסֵף	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר
in the land	at Luz	to me	appeared	Almighty	God	Joseph	to	Jacob	And said
H0776	H3870	H0413	H7200	H7706	H0410	H3130	H0413	H3290	H0559

אֹתִי׃	וַיְבָרֶךְ	כְּנָעַן
me	And He blessed	of Canaan
H0853	H1288	

Jacob said to Joseph, “God Almighty appeared to m

4

וּנְתַתִּיךָ	וְהִרְבִּיתִךָ	מַפְרְךָ	הִנֵּנִי	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		
and I will make of you	and multiply you	I will make you fruitful	behold	to me	and said		
H5414		H6509	H2009	H0413	H0559		

אַחֲרֶיךָ	לְזַרְעֲךָ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	עַמִּים	לִקְהַל
after you	to your descendants	this	land	-	and give	of people	a multitude
	H2233	H2063	H0776	H0853	H5414		H6951

עוֹלָם׃	אֲחֻזַּת
everlasting	[as] a possession
H5769	H0272

and said to me, ‘Behold, I will make you fruit
peoples, and will give this land to your offspring af

5

מִצְרַיְמָה	אֵלֶיךָ	בֹּאִי	עַד־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	לְךָ	הַנּוֹלָדִים	בָּנֶיךָ	שְׁנֵי־	וְעַתָּה
in Egypt	to you	I came	before	of Egypt	in the land	to you	born	sons	two	Now
H4714	H0413	H0935	H5704	H4714	H0776		H3205		H8147	H6258

לִי׃	יִהְיוּ־	וְשִׁמְעוֹן	כִּרְאוּבֵן	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	הֵם	לִי־
mine	they shall be	and Simeon	as Reuben	and Manasseh	Ephraim	are	mine
	H1961	H8095	H7205	H4519	H0669	H1992	

Now your two sons, who were born to you in the land of Egypt before I came to you into Egypt, are mine; Ephraim and Manasseh, even as Reuben and Simeon, will be mine.

6

שֵׁם	עַל	יִהְיוּ	לְךָ	אַחֲרֵיהֶם	הוֹלַדְתָּ	אֲשֶׁר־	וּמוֹלַדְתְּךָ	
the name	By	shall be	yours	after them	you beget	whom	And Your offspring	
H8034		H1961			H3205		H4138	

בְּנַחֲלָתָם׃	יִקָּרְאוּ	אֲחֵיהֶם
in their inheritance	they will be called	of their brothers
H5159	H7121	H0251

Your offspring, whom you become the father of after them, will be yours their brothers in their inheritance.

7

בַּדֶּרֶךְ	כְּנַעַן	בְּאֶרֶץ	רָחֵל	עָלַי	מֵתָה	מִפַּדָּן	בְּבֹאִי	וַאֲנִי	
on the way	of Canaan	in the land	Rachel	beside me	died	from Padan	when I came	But I	
H1870		H0776	H7354		H4191	H6307	H0935	H0589	

בְּדֶרֶךְ	שָׁם	וָאֶקְבְּרָה	אֶפְרָתָה	לָבֹא	אֶרֶץ	כִּבְרַת־	בְּעוֹד
on the way to	there	and I buried her	Ephrathah	to go to	distance	[there was] but a little	when
H1870	H8033	H6912	H0672	H0935	H0776	H3530	H5750

לֶחֶם׃בֵּית	הִוא	אֶפְרָת
Bethlehem	that [is]	Ephrath
H1035	H1931	H0672

As for me, when I came from Paddan, Rachel died beside me in the land of Canaan on the way, when there was still some distance to come to Ephrath, and I buried her there on the way to Ephrath (also called Bethlehem).”

8 וַיַּ֣רְא יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־בְּנֵ֖י יוֹסֵ֑ף וַיֹּ֕אמֶר מִי־אֵ֖לֶּה׃
And saw Israel - sons of Joseph and said who [are] these
H7200 H3478 H0853 H1121 H3130 H0559 H4310 H0428

Israel saw Joseph’s sons, and said, “Who are these?”

9 וַיֹּ֣אמֶר יוֹסֵף֮ אֶל־אָבִיו֒ בָּנַ֣י הֵ֔ם אֲשֶׁר־נָתַ֥ן לִ֛י אֱלֹהִ֖ים בָּזֶ֑ה וַיֹּ֣אמֶר קָֽחֶם־נָ֥א אֵלַ֛י וַאֲבָרְכֵֽם׃
And said Joseph to his father they [are] my sons whom has given me God in this [place] And he said please bring them to me and I will bless them
H0559 H3130 H0413 H1992 H1121 H0834 H5414 H0430 H2088 H0559 H4994 H3947 H0413 H1288

Joseph said to his father, “They are my sons, whom God has given me here.” He said, “Please bring them and I will bless them.”

10 וְעֵינֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ כָּבְד֣וּ מִזֹּ֔קֶן לֹ֥א יוּכַ֖ל לִרְאֽוֹת׃ וַיַּגֶּשׁ־לוֹ֙ וַיִּשַּׁ֣ק לָהֶ֔ם וַיְחַבֵּ֖ק לָהֶֽם׃
And the eyes of Israel were dim with age not he could see And Joseph brought near to him and he kissed them and embraced them
H5869 H3478 H3513 H2207 H3808 H3201 H7200 H5066 H0413 H5401 H0853 H2263

Now the eyes of Israel were dim for age, so that he couldn’t see well. Joseph b kissed them, and embraced them.

11 וַיֹּ֣אמֶר יִשְׂרָאֵל֮ אֶל־יוֹסֵף֒ רְאֹ֤ה פָנֶ֙יךָ֙ לֹ֣א פִלָּ֔לְתִּי וְהִנֵּ֥ה הֶרְאָ֛ה אֹתִ֥י אֱלֹהִ֖ים גַּ֣ם אֶת־זַרְעֶֽךָ׃
And said Israel to Joseph I had thought not your face to see me God also - your offspring and behold has shown
H0559 H3478 H0413 H3130 H6440 H3808 H6419 H7200 H0853 H0430 H1571 H0853 H2233 H2009 H7200

Israel said to Joseph, “I didn’t think I would see your face, and behold, God h

12 וַיּוֹצֵ֣א יוֹסֵף֮ אֹתָם֒ מֵעִ֣ם בִּרְכָּ֔יו וַיִּשְׁתָּ֥חוּ לְאַפָּ֖יו אָ֑רְצָה׃
So brought Joseph them from beside his knees and he bowed down with his face to the ground
H3318 H3130 H0853 H4480 H1290 H7812 H0639 H0776

Joseph brought them out fr

13 וַיִּקַּ֣ח יוֹסֵף֮ אֶת־שְׁנֵיהֶם֒ אֶת־אֶפְרַ֣יִם בִּֽימִינוֹ֮ מִשְׂמְאל֣וֹ יִשְׂרָאֵל֒ וְאֶת־מְנַשֶּׁ֣ה בִשְׂמֹאל֗וֹ מִֽימִין֙ וַיַּגֶּשׁ־לֽוֹ׃
And took Joseph - the two of them Ephraim with his right hand toward left hand of Israel and - Manasseh with his left hand toward right hand and brought [them] near to him
H3947 H3130 H0853 H8147 H0853 H0669 H3225 H8040 H3478 H0853 H4519 H8040 H3225 H5066 H0413

Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought them near to him.

14 וַיִּשְׁלַח֙ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶת־יְמִינ֖וֹ וַיָּ֣שֶׁת עַל־רֹ֣אשׁ אֶפְרַ֑יִם

And stretched out Israel - his right hand and laid [it] on the head of Ephraim

H7971 H3478 H0853 H3225 H7896 H0669

וְאֶת־שְׂמֹאלוֹ֙ עַל־רֹ֣אשׁ מְנַשֶּׁ֔ה שֹׂכֵ֖ל אֶת־יָדָ֑יו כִּ֥י מְנַשֶּׁ֖ה הַבְּכֽוֹר׃

and his left hand on the head of Manasseh and crossing - his hands for Manasseh [was] the firstborn

H8040 H0853 H6810 H1931 H4519 H0853 H4519 H3027 H3130 H1060

Israel stretched out his right hand, and laid it on Ephraim's head, w
Manasseh's head, guiding his hands knowingly, for Manasseh was the fir

15 וַיְבָ֣רֶךְ אֶת־יוֹסֵ֔ף וַיֹּ֕אמֶר הָאֱלֹהִ֗ים אֲשֶׁר֙ הִתְהַלְּכ֣וּ אֲבֹתַ֔י לְפָנָ֖יו

And he blessed - Joseph and said God whom walked my fathers before

H1288 H0853 H3130 H0559 H0430 H1980 H0001 H6440

אַבְרָהָ֥ם וְיִצְחָ֖ק הָאֱלֹהִ֣ים הָרֹעֶ֤ה אֹתִי֙ מֵעוֹדִ֔י עַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּֽה׃

Abraham and Isaac the God who has fed me all my life to day this

H0085 H3327 H0430 H7462 H0853 H5750 H3117 H2088

He blessed Joseph, and said, "The God before whom my fathers Abraham and Isaac walked, the God who
fed me all my life long to this day,

16 הַמַּלְאָךְ֙ הַגֹּאֵ֣ל אֹתִ֔י מִכָּל־רָ֖ע יְבָרֵ֣ךְ אֶת־הַנְּעָרִ֑ים וְיִקָּרֵ֨א

the Angel who has redeemed me from all evil Bless - the boys and let be named

H4397 H1350 H0853 H3605 H7451 H1288 H0853 H5288 H7121

בָּהֶ֣ם שְׁמִ֔י וְשֵׁ֖ם אֲבֹתַ֣י אַבְרָהָ֑ם וְיִצְחָ֖ק וְיִדְגּ֥וּ לָרֹ֛ב בְּקֶ֥רֶב הָאָֽרֶץ׃

upon them my name and the name of my fathers Abraham and Isaac and let them grow into a multitude in the midst of the earth

H8034 H8034 H8034 H0001 H0085 H3327 H1711 H7230 H7130 H0776

the angel who has redeemed me from all evil, bless the lads
name of my fathers Abraham and Isaac. Let them grow into a mu

17 וַיַּ֣רְא יוֹסֵ֔ף כִּֽי־יָשִׁ֥ית אָבִ֖יו יַד־יְמִ֣ינוֹ עַל־רֹ֣אשׁ אֶפְרָ֑יִם

And saw Joseph that laid his father hand his right on the head of Ephraim

H7200 H3130 H3588 H7896 H0001 H3027 H3225 H5921 H7218 H0669

וַיִּתְמֹךְ֙ יַד־אָבִ֔יו לְהָסִ֥יר אֹתָ֖הּ מֵעַ֣ל רֹ֣אשׁ אֶפְרַ֑יִם עַל־רֹ֣אשׁ מְנַשֶּׁ֔ה

so he took hold of hand of his father to remove it from head of Ephraim to head of Manasseh

H8551 H3027 H0001 H5493 H0853 H5921 H7218 H0669 H5921 H7218 H4519

וַיֵּ֥רַע בְּעֵינָ֖יו וַיִּתְמֹ֣ךְ יַד־אָבִ֑יו

and it displeased him so he took hold of hand of his father

H3415 H5869 H8551 H3027 H0001

When Joseph saw that his father laid his right hand on the
father's hand, to remove it from Ephraim's head to Manasseh's h

הַבְּכֹר	זֶה	כִּי־	אָבִי	כֵּן	לֹא־	אָבִיו	אֶל־	יוֹסֵף	וַיֹּאמֶר		18
the firstborn	this [one is]	for	my father	so	Not	his father	to	Joseph	And said		
H1060	H2088		H0001		H3808	H0001	H0413	H3130	H0559		

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	יְמִינְךָ	שֶׂם	
his head	on	your right hand	put	
		H3225		

Joseph said to his father, “Not so, my father, for this is the f

לְעָם	יִהְיֶה־	הוּא	גַּם־	יָדַעְתִּי	בְנִי	יָדַעְתִּי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	וַיְמָאֵן		19
a people	shall become	he	Also	I know	my son	I know	and said	his father	But refused		
H1961		H1931	H1571	H3045		H3045	H0559	H0001	H3985		

מִמֶּנּוּ	יִגְדָּל	הַקָּטֹן	אָחִיו	וְאוּלָם	יִגְדַּל	הוּא	וְגַם־	
than he	shall be greater	younger	his brother	But truly	shall be great	he	and also	
	H1431		H0251	H0199	H1431	H1931	H1571	

הַגּוֹיִם׃	מְלֹא־	יִהְיֶה	וְזַרְעוֹ
of nations	a multitude	shall become	and his descendants
	H4393	H1961	H2233

His father refused, and said, “I know, my son, I know. He also will become a pe
However, his younger brother will be greater than he, and his offspring will become

יְשִׂמְךָ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	יְבָרֵךְ	בְּךָ	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַיְבָרֲכֵם			20
May make you	saying	Israel	will bless	by you	saying	that	day	So he blessed them			
	H0559	H3478	H1288		H0559	H1931	H3117	H1288			

מְנַשֶּׁה׃	לִפְנֵי	אֶפְרַיִם	אֶת־	וַיָּשֶׂם	וְכִמְנַשֶּׁה	כְּאֶפְרַיִם	אֱלֹהִים	
Manasseh	before	Ephraim	-	And thus he set	and as Manasseh	as Ephraim	God	
H4519	H6440	H0669	H0853		H4519	H0669	H0430	

He blessed them that day, saying, “Israel will bless in your name, saying, ‘God make you as Ephraim and as Manasseh’” He set Ephraim before Manasseh.

עִמָּכֶם	אֱלֹהִים	וְהָיָה	מֵת	אָנֹכִי	הִנֵּה	יוֹסֵף	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וַיֹּאמֶר		21
with you	God	but will be	am dying	I	behold	Joseph	to	Israel	And said		
	H0430	H1961	H4191	H0595	H2009	H3130	H0413	H3478	H0559		

אֲבֹתֵיכֶם׃	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵשִׁיב	
of your fathers	the land	to	you	and bring back	
H0001	H0776	H0413	H0853	H7725	

Israel said to Joseph, “Behold, I am dying, but God will be with you, and bri
fathers.

לָקַחְתִּי	אֲשֶׁר	אַחֶיךָ	עַל־	אַחַד	שְׁכֶם	לְךָ	נָתַתִּי	וַאֲנִי			22
I took	which	your brothers	above	one	portion	to you	have given	Moreover I			
H3947		H0251		H0259	H7926		H5414	H0589			

פ	וּבְקַשְׁתִּי׃	בְּחַרְבִּי	הָאֱמֹרִי	מִיָּד
-	and my bow	with my sword	of the Amorite	from the hand
	H7198	H2719	H0567	H3027

Moreover I have given to you one portion above your brothers, which I took out of th
with my sword and with my bow.”

Chapter 49

1

אֲשֶׁר־	אֵת	לָכֶם	וְאַגִּידָה	הֵאָסְפוּ֙	וַיֹּ֣אמֶר	בָּנָ֔יו	אֶל־	יַעֲקֹ֖ב	וַיִּקְרָ֣א
what	-	you	that I may tell	Gather together	and said	his sons	unto	Jacob	And called
	H0853		H5046	H0622	H0559		H0413	H3290	H7121

הַיָּמִֽים׃	בְּאַחֲרִ֖ית	אֶתְכֶ֑ם	יִקְרָ֖א
the days	in last	you	shall befall
H3117	H0319	H0853	H7122

Jacob called to his sons, and said: “Gather yourselves tog
in the days to come.

2

אֲבִיכֶֽם׃	יִשְׂרָאֵ֔ל	אֶל־	וְשִׁמְעוּ֙	יַעֲקֹ֔ב	בְּנֵ֣י	וְשִׁמְעוּ֙	הִקָּבְצ֥וּ
your father	Israel	to	and listen	of Jacob	sons	and hear	Gather together
H0001	H3478	H0413	H8085	H3290		H8085	H6908

Assemble yourselves, and hear, you sons of Jacob. Listen to Israel, your father.

3

יֶ֥תֶר	אוֹנִ֖י	וְרֵאשִׁ֣ית	כֹּחִ֑י	אַתָּ֣ה	בְּכֹרִ֔י	רְאוּבֵ֖ן
the excellency	of my strength	and the beginning	my might	you [are]	my firstborn	Reuben
	H0202	H7225			H1060	H7205

עָֽז׃	וְיֶ֥תֶר	שְׂאֵ֖ת
of power	and the excellency	of dignity
H5794		H7613

“Reuben, you are my firstborn, my might, and the beginn
in power.

4

מִשְׁכְּבֵ֑י	עָלִ֣יתָ	כִּ֥י	תּוֹתַ֖ר	אַל־	כַּמַּ֥יִם	פָּחַ֛ז
to the bed	you went up	because	you shall excel	not	as the waters	Uncontrolled
H4904	H5927		H3498	H0408	H4325	H6349

פ	עָלָ֖ה׃	יְצוּעִ֥י	חִלַּ֛לְתָּ	אָ֥ז	אָבִ֖יךָ
-	he went up	to my couch	you defiled [it]	then	of your father
	H5927				H0001

Boiling over like water, you shall not excel, because you went up to your father’s bed, then
up to my couch.

5

מְכֵרֹתֵיהֶ֖ם׃	חָמָ֥ס	כְּלֵי֙	אַחִ֔ים	וְלֵוִ֖י	שִׁמְע֥וֹן
their swords	of violence [are]	Instruments	brothers	and Levi [are]	Simeon
H4380	H2555	H3627	H0251	H3878	H8095

“Simeon and Levi are brothers. Their swords are weapons of violence.

6

כִּ֣י	כְבֹדִ֔י	תֵּחַ֖ד	אַל־	בְּקָהָלָ֑ם	נַפְשִׁ֣י	תָּבֹ֔א	אַל־	בְּסֹדָ֖ם
for	my honor	let be united	not	to their assembly	my soul	let enter	not	Their council
	H3519	H3161	H0408	H6951	H5315	H0935	H0408	H5475

שׁ֥וֹר׃	עִקְּר֖וּ־	וּבִרְצֹנָ֑ם	אִ֣ישׁ	הָרְג֔וּ	בְּאַפָּ֖ם
an ox	they hamstrung	and in their self-will	a man	they slew	in their anger
H7794		H7522	H0376	H2026	H0639

My soul, don’t come into their council. My glory, don’t be united to their assembly; for in their ange
men. In their self-will they hamstrung cattle.

7

אֲחַלְּקֵ֖ם	קָשְׁתָ֣ה	כִּ֑י	וְעֶבְרָתָ֖ם	עָ֥ז	כִּ֛י	אַפָּ֖ם	אָר֥וּר
I will divide them	it is cruel	for	and their wrath	it is strong	for	their anger	Cursed [be]
	H7185		H5678	H5794		H0639	H0779

ס	בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	וַאֲפִיצֵ֖ם	בְּיַעֲקֹ֑ב
-	in Israel	and scatter them	in Jacob
	H3478		H3290

Cursed be their anger, for it was fierce; and their wrath, for it was cruel. I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.

אֹיְבֶיךָ	בְּעֹרֶף	יָדְךָ	אַחֶיךָ	יוֹדוּךָ	אַתָּה	יְהוּדָה	8
of your enemies	on the neck	Your hand [shall be]	your brothers	shall praise	[to] you	Judah	
H0341	H6203	H3027	H0251	H3034		H3063	

אָבִיךָ׃	בְּנֵי	לְךָ	יִשְׁתַּחֲוּוּ
of your father	sons	before you	shall bow down
H0001			H7812

"Judah, your brothers will praise you. Your hand will be on the neck o bow down before you.

כָּרַע	עָלִיתָ	בְּנִי	מִטֶּרֶף	יְהוּדָה	אֲרִיֵה	גּוּר	9
He bows down	you have gone up	my son	from the prey	Judah [is]	of a lion	Whelp	
H3766	H5927		H2964	H3063		H1482	

יְקִימֶנּוּ׃	מִי	וּכְלָבִיא	כְּאַרְיֵה	רָבַץ
shall rouse him	who	and as a lion	as a lion	he lies down
	H4310			H7257

Judah is a lion's cub. From the prey, my son, you have gone up. He stooped dow lioness. Who will rouse him up?

כִּי־	עַד	רַגְלָיו	מִבֵּין	וּמְחֹקֵק	מִיהוּדָה	שֵׁבֶט	יָסוּר	לֹא־	10
that	until	his feet	from between	nor the staff	from Judah	the scepter	shall depart	not	
	H5704	H7272	H0996	H2710	H3063	H7626	H5493	H3808	

עַמִּים׃	יִקְהַת	וְלוֹ	(שִׁילֹו)	[שילה]	יָבֹא
of the people	the obedience	and to him [shall be]	Shiloh	Shiloh	comes
	H3349		H7886	H7886	H0935

The scepter will not depart from Judah, nor the ruler's staff from between his feet, until he comes belongs. The obedience of the peoples will be to him.

אֲתֹנוֹ	בְּנִי	וְלַשֹּׂרֵקָה	(עִירֹו)	[עירה]	לַגֶּפֶן	אֹסְרִי	11
of his donkey	the colt	and to the choice vine	his donkey	his donkey	to the vine	Binding	
H0860			H5895	H5895	H1612	H0631	

(סוּתֹו׃)	[סותה]	עֲנָבִים	וּבְדַם־	לְבֻשׁוֹ	בַּיַּיִן	כִּבֶּס
his clothes	his clothes	of grapes	and in the blood	his garments	in wine	He washed
H5497	H5497	H6025	H1818	H3830	H3196	H3526

Binding his foal to the vine, his donkey's colt to the choice vine, he has washed his garments in wine, his robes in the blood of grapes.

פ	מֵחָלָב׃	שִׁנַּיִם	וּלְבֶן־	מִיַּיִן	עֵינַיִם	חַכְלִילִי	12
-	than milk	his teeth	and whiter	than wine	his eyes [are]	Darker	
	H2461	H8127	H3836	H3196		H2447	

His eyes will be red with wine, his teeth white with milk.

אֳנִיּוֹת	לְחוֹף	וְהוּא	יִשְׁכֹּן	יַמִּים	לְחוֹף	זְבוּלֻן	13
ships	a haven for	and He [shall become]	shall dwell	of the sea	by the shore	Zebulun	
H0591	H2348	H1931	H7931	H3220	H2348	H2074	

ס	צִידֹן׃	עַל־	וְיַרְכָתוֹ	
-	Sidon	shall adjoin	and his border	
	H6721		H3411	

“Zebulun will dwell at the haven of the sea. He will be for a haven of ships. His border will be on Sidon.

	הַמִּשְׁפְּתָיִם׃	בֶּין	רֹבֵץ	גֶּרֶם	חֲמֹר	יִשָּׂשכָר	14
	two burdens	between	lying down	strong	a donkey	Issachar is	
	H4942	H0996	H7257	H1634	H2543	H3485	

“Issachar is a strong donkey, lying down between the saddlebags.

וַיֵּט	נָעֳמָה	כִּי	הָאָרֶץ	וְאֶת־	טֹוב	כִּי	מְנֻחָה	וַיַּרְא	15
and He bowed	[was] pleasant	that	the land	and	good	that	rest [was]	And He saw	
H5186	H5276		H0776	H0853			H4496	H7200	

ס	עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי	לִסְבֹּל	שִׁכְמוֹ
-	of slaves	a band	and became	to bear [a burden]	his shoulder
	H5647	H4522	H1961	H5445	H7926

He saw a resting place, that it was good, the land, that it was pleasant. He bows his should and becomes a servant doing forced labor.

	יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	כְּאַחַד	עַמּוֹ	יָדִין	דָּן	16
	of Israel	of the tribes	as one	his people	shall judge	Dan	
	H3478	H7626	H0259		H1777	H1835	

“Dan will judge his people, as one of the tribes of Israel.

עִקְבֵי־	הַנֹּשֵׁךְ	אֹרַח	עֲלֵי־	שְׁפִיפֹן	דֶּרֶךְ	עֲלֵי־	נָחָשׁ	דָּן	יְהִי־	17
the heels	that bites	the path	by	a viper	the way	by	a serpent	Dan	Shall be	
H6119		H0734		H8207	H1870		H5175	H1835	H1961	

אָחֹור׃	רֹכְבֹו	וַיִּפֹּל	סּוס	
backward	its rider	so that shall fall	of the horse	
H0268	H7392	H5307		

Dan will be a serpent on the trail, an adder in the path, that bites th backward.

יְהוָה׃	קִוִּיתִי	לִישׁוּעָתְךָ	18
Yahweh	I have waited	For your salvation	
H3068		H3444	

I have waited for your salvation, LORD.

ס	עָקֵב׃	יָגֻד	וְהוּא	יְגוּדֶנּוּ	גְּדוּד	גָּד	19
-	at last	shall triumph	but he	shall tramp upon him	a troop	Gad	
	H6119	H1464	H1931	H1464	H1416	H1410	

“A troop will press on Gad, but he will press on their heel.

ס	מֶלֶךְ׃	מַעַדַנֵּי־	יִתֵּן	וְהוּא	לַחְמוֹ	שְׁמֵנָה	מֵאָשֵׁר	20
-	royal	delicacies	shall yield	and he	bread [shall be]	rich	From Asher	
	H4428	H4574	H5414	H1931	H3899	H8082	H0836	

“Asher’s food will be rich. He will produce royal dainties.

ס	שָׁפֶר׃	אִמְרֵי־	הַנֹּתֵן	שְׁלֻחָה	אַיָּלָה	נַפְתָּלִי	21
-	beautiful	fawns	that bears	set free	a deer	Naphtali [is]	
	H8233	H0561	H5414	H7971	H0355	H5321	

“Naphtali is a doe set free, who bears beautiful fawns.

22

עֲלֵי־	צָעֲדָה	בָּנוֹת	עָיִן	עֲלֵי־	פֹּרָת	בֶּן	יוֹסֵף	פֹּרָת	בֶּן
over	run	his branches	a well	by	a fruitful	vine	Joseph [is]	a fruitful	Vine
	H6805	H1323			H6509		H3130	H6509	

שׁוּר׃
the wall

"Joseph is a fruitful vi

23

חִצִּים׃	בַּעֲלֵי	וַיִּשְׂטְמֻהוּ	וָרֹבּוּ	וַיְמָרְרֻהוּ
of arrows	the owners	and hated him	and shot	And have bitterly grieved him
H2671	H1167	H7852	H7232	H4843

The archers have severely grieved him, shot at him, and persecuted him:

24

מִידֵי	יְדֵי	זְרֹעֵי	וַיָּפֹזוּ	קַשְׁתּוֹ	בְּאֵיתָן	וַתָּשֶׁב
by the hands	of his hands	the arms	were tempered	his bow	in strength	But remained
H3027	H3027	H2220	H6339	H7198	H0386	H3427

יִשְׂרָאֵל׃	אֶבֶן	רֹעֶה	מִשָּׁם	יַעֲקֹב	אֲבִיר
of Israel	the Stone	the Shepherd	from there [is]	of Jacob	of the Mighty [God]
H3478	H0068		H8033	H3290	H0046

But his bow remained strong. The arms of his hands were made strong, by the hands of the Mighty O
Jacob, (from there is the shepherd, the stone of Israel),

25

וִיבָרֶכְךָּ	שַׁדַּי	וְאֵת	וְיַעְזְרֶךָּ	אָבִיךָ	מֵאֵל	
who will bless you	by the Almighty	and	and who will help you	of your father	By the God	
H1288	H7706	H0854	H5826	H0001	H0410	

בִּרְכֹת	תָּחַת	רֹבֶצֶת	תְּהוֹם	בִּרְכֹת	מֵעָל	שָׁמַיִם	בִּרְכֹת
Blessings	beneath	that lies	of the deep	blessings	above	of heaven	[with] blessings
H1293	H8478	H7257	H8415	H1293		H8064	H1293

וָרָחַם׃	שָׁדַיִם
and of the womb	of the breasts

even by the God of your father, who will help yo
above, blessings of the deep that lies below, blessings

26

עַד־	הוֹרַי	בִּרְכַת	עַל־	גָּבְרוּ	אָבִיךָ	בִּרְכֹת
up to	of my ancestors	the blessings	upon	have excelled	of your father	The blessings
H5704	H2029	H1293		H1396	H0001	H1293

וּלְקָדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תִּהְיֶיןָ	עוֹלָם	גִּבְעֹת	תַּאֲוַת
and on the brow	of Joseph	on the head	they shall be	everlasting	of the hills	the utmost bound
H6936	H3130		H1961	H5769	H1389	H8379

פ	אֶחָיו׃	נְזִיר
-	of his brothers	of the prince
	H0251	H5139

The blessings of your father have prevailed above t
ancient hills. They will be on the head of Joseph, on the c

27 בִּנְיָמִין זְאֵב יִטְרָף בַּבֹּקֶר יֹאכַל עַד וְלָעֶרֶב
Benjamin is a wolf ravenous in the morning he shall devour the prey and at night
H1144 H2061 H2963 H1242 H0398 H5706 H6153

יְחַלֵּק׃ שָׁלָל
he shall divide the spoil
H7998

"Benjamin is a ravenous wolf. In the mo

28 כָּל־ אֵלֶּה שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לָהֶם
All these [are] the tribes of Israel two [and] ten And this [is] what spoke to them
H3605 H0428 H7626 H3478 H8147 H6240 H2063 H1696

אֹתָם׃ בֵּרַךְ כִּבְרָכָתוֹ אֲשֶׁר אִישׁ אוֹתָם וַיְבָרֶךְ אֲבִיהֶם
them he blessed according to his own blessing one each them and he blessed their father
H0853 H1288 H1293 H0376 H0853 H1288 H0001

All these are the twelve tribes of Israel, and this is what their father spoke to them, and blessed them. He blessed everyone according to his own blessing.

29 קִבְּרוּ עַמִּי אֶל־ נֶאֱסָף אֲנִי אֶלֹהֶם וַיֹּאמֶר אוֹתָם וַיְצַו
bury my people to am to be gathered I to them and said them And he charged
H6912 H0413 H0622 H0589 H0413 H0559 H0853 H6680

הַחִתִּי׃ עֶפְרֹן בִּשְׂדֵה אֲשֶׁר הַמְּעָרָה אֶל־ אֲבֹתָי אֶל־ אֹתִי
the Hittite of Ephron in the field that [is] the cave in my fathers with me
H2850 H6085 H0413 H4631 H0413 H0001 H0413 H0853

He instructed them, and said to them, "I am to be gathered to my people. Bury me with my fathers in the cav
that is in the field of Ephron the Hittite,

30 בַּמְּעָרָה הַמַּכְפֵּלָה בִּשְׂדֵה אֲשֶׁר מַמְרֵא פְּנֵי־ עַל־ אֲשֶׁר
in the cave of Machpelah in the field that [is] of Mamre the face before which [is]
H4631 H4375 H7704 H0834 H4471 H6440 H5921 H0834

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־ הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֶפְרֹן הַחִתִּי
in the land of Canaan which bought Abraham - with the field of Ephron the Hittite
H0776 H3667 H0834 H7069 H0085 H0853 H7704 H0854 H6085 H2850

לַאֲחֻזַּת־ קָבֶר׃
as a possession for a burial place
H0272 H6913

in the cave that is in the field of Machpelah, whic
bought with the field from Ephron the Hittite as a buria

31 שָׂמָּה קָבְרוּ־ אַבְרָהָם וְאֶת־ שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קָבְרוּ יִצְחָק אֶת־
There they buried Abraham and Sarah his wife there they buried Isaac -
H8033 H6912 H0085 H0853 H8283 H0802 H8033 H6912 H3327 H0853

לֵאָה׃ אֶת־ קָבַרְתִּי וְשָׁמָּה אִשְׁתּוֹ רִבְקָה וְאֶת
Leah - I buried and there his wife Rebekah and
H3812 H0853 H6912 H8033 H0802 H7259 H0853

There they buried Abraham and Sarah, his wife. There they buried Isaac and Reb
buried Leah:

32 חֵת׃ בְּנֵי־ מֵאֵת בּוֹ אֲשֶׁר־ וְהַמְּעָרָה הַשָּׂדֶה מִקְנַת
of Heth the sons from there that [is] and the cave the field [were] purchased
H2845 H0854 H8033 H0834 H4631 H7704 H4735

the field and the cave that is therein, which was purchased from the children of Heth.”

אֶל־	רַגְלָיו	וַיֶּאֱסֹף	בָּנָיו	אֶת־	לְצַוֹּת	יַעֲקֹב	וַיְכַל	33
into	his feet	then he drew up	his sons	-	commanding	Jacob	And when had finished	
H0413	H7272	H0622		H0853	H6680	H3290	H3615	

עַמָּיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף	וַיִּגְוַע	הַמִּטָּה
his people	to	and was gathered	and breathed his last	the bed
	H0413	H0622	H1478	H4296

When Jacob finished charging his sons, he gathered up his feet into the bed, breathed h
gathered to his people.

Chapter 50

לוֹ׃	וַיִּשַּׁק־	עָלָיו	וַיֵּבְךְּ	אָבִיו	פְּנֵי	עַל־	יוֹסֵף	וַיִּפֹּל	1
him	and kissed	over him	and wept	of his father	the face	on	Joseph	And fell	
			H1058	H0001	H6440		H3130	H5307	

Joseph fell on his father’s face, wept on him, and kissed him.

אָבִיו	אֶת־	לַחֲנֹט	הָרֹפְאִים	אֶת־	עֲבָדָיו	אֶת־	יוֹסֵף	וַיְצַו	2
his father	-	to embalm	the physicians	-	his servants	-	Joseph	And commanded	
H0001	H0853		H7495	H0853	H5650	H0853	H3130	H6680	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הָרֹפְאִים	וַיַּחַנְטוּ	
Israel	-	the physicians	So embalmed	
H3478	H0853	H7495		

Joseph commanded his servants, the physicians, to embalm his

יְמֵי	יִמְלְאוּ	כֵּן	כִּי	יוֹם	אַרְבָּעִים	לוֹ	וַיִּמָּלְאוּ־	3
the days	are required	such	for	days	forty	for him	And were required	
H3117	H4390			H3117	H0705		H4390	

יוֹם׃	שִׁבְעִים	מִצְרַיִם	אֹתוֹ	וַיִּבְכּוּ	הַחֲנֻטִים
days	seventy	Egypt	for him	and mourned	for the embalming
H3117	H7657	H4713	H0853	H1058	

Forty days were used for him, for that is how many days it takes to embalm. The Egyptia
seventy days.

בֵּית	אֶל־	יוֹסֵף	וַיְדַבֵּר	בְּכִיתוֹ	יְמֵי	וַיַּעַבְרוּ			4
the household	to	Joseph	then spoke	of his mourning	the days	And when were past			
	H0413	H3130	H1696	H1068	H3117				

נָּא	דַּבְּרוּ־	בְּעֵינֵיכֶם	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	לֵאמֹר	פַּרְעֹה
please	speak	in your eyes	favor	I have found	now	if	saying	of Pharaoh
H4994	H1696		H2580	H4672	H4994		H0559	H6547

לֵאמֹר׃	פַּרְעֹה	בְּאָזְנֵי	
saying	of Pharaoh	in the hearing	
H0559	H6547	H0241	

When the days of weeping for him were past, Josep
favor in your eyes, please speak in the ears of Pharaoh, sa

כָּרִ֥יתִי	אֲשֶׁ֛ר	בְּקִבְרִ֖י	מֵ֣ת	אָנֹכִ֑י	הִנֵּ֤ה	לֵאמֹר֙	הִשְׁבִּיעַ֣נִי	אָבִ֔י	5
I dug	that	in my grave	am dying	I	behold	saying	made me swear	My father	
		H6913	H4191	H0595	H2009	H0559	H7650	H0001	

נָ֣א	אֶֽעֱלֶה־	וְעַתָּ֔ה	תִּקְבְּרֵ֖נִי	שָׁ֑מָּה	כְּנַ֣עַן	בְּאֶ֤רֶץ	לִ֙י֙	
please	let me go up	Now therefore	you shall bury me	there	of Canaan	in the land	for myself	
H4994	H5927	H6258	H6912	H8033		H0776		

וְאָשׁ֖וּבָה׃	אָבִ֥י	אֶת־	וְאֶקְבְּרָ֛ה
and I will return	my father	-	and bury
H7725	H0001	H0853	H6912

‘My father made me swear, saying, “Behold, I am dying. Bury m
land of Canaan.” Now therefore, please let me go up and bury my fa

הִשְׁבִּיעֶֽךָ׃	כַּאֲשֶׁ֥ר	אָבִ֖יךָ	אֶת־	וּקְבֹ֑ר	עֲלֵ֣ה	פַּרְעֹ֔ה	וַיֹּ֥אמֶר	6
he made you swear	as	your father	-	and bury	go up	Pharaoh	And said	
H7650		H0001	H0853	H6912	H5927	H6547	H0559	

Pharaoh said, “Go up, and bury your father, just like he made you swear.”

עַבְדֵ֣י	כָּל־	אִתּ֗וֹ	וַיַּֽעֲל֤וּ	אָבִיו֙	אֶת־	לִקְבֹּ֣ר	יוֹסֵ֔ף	וַיַּ֖עַל	7
the servants	all	with him	and went up	his father	-	to bury	Joseph	So went up	
H5650	H3605	H0854	H5927	H0001	H0853	H6912	H3130	H5927	

מִצְרָֽיִם׃	אֶ֣רֶץ־	זִקְנֵ֥י	וְכֹ֖ל	בֵּיתֹ֑ו	זִקְנֵ֣י	פַּרְעֹֽה׃	
of Egypt	of the land	the elders	and all	of his house	the elders	of Pharaoh	
H4714	H0776	H2205	H3605		H2205	H6547	

Joseph went up to bury his father; and with him went up all the servants of Pharaoh, the elders of hi
the elders of the land of Egypt,

רַ֚ק	אָבִ֔יו	וּבֵ֖ית	וְאֶחָ֑יו	יוֹסֵ֣ף	בֵּ֔ית	וְכֹל֙		8
Only	of his father	and house	and his brothers	of Joseph	the house	and as well as all		
H7535	H0001		H0251	H3130		H3605		

גֹּֽשֶׁן׃	בְּאֶ֥רֶץ	עָזְב֖וּ	וּבְקָרָ֣ם	וְצֹאנָ֑ם	טַפָּֽם׃	
of Goshen	in the land	they left	and their herds	and their flocks	their little ones	
H1657	H0776		H1241	H6629	H2945	

all the house of Joseph, his brothers, and his father’s house. Only their little ones, their flocks, and their
they left in the land of Goshen.

כָּבֵ֖ד	הַמַּחֲנֶ֑ה	וַיְהִ֣י	פָּרָשִׁ֔ים	גַּם־	רֶ֖כֶב	גַּם־	עִמּ֥וֹ	וַיַּ֛עַל	9
great	a gathering	and it was	horsemen	and	chariots	both	with him	And there went up	
H3515	H4264	H1961		H1571	H7393	H1571		H5927	

מְאֹֽד׃	
very	
H3966	

Both chariots and h

10

הַיַּרְדֵּן
the Jordan
H3383

בְּעֵבֶר
beyond
H5676

אֲשֶׁר
which [is]

הָאָטָד
of Atad
H0329

גֹּרֶן
the threshing floor
H1637

עַד־
to
H5704

וַיָּבֹאוּ
And they came
H0935

וַיַּעַשׂ
and He observed

מְאֹד
very
H3966

וְכָבֵד
and solemn
H3515

גָּדוֹל
great

מִסְפֵּד
with a lamentation
H4553

שָׁם
there
H8033

וַיִּסְפְּדוּ־
and they mourned
H5594

יָמִים׃
days
H3117

שִׁבְעַת
seven
H7651

אֵבֶל
of mourning
H0060

לְאָבִיו
for his father
H0001

They came to the threshing floor of Atad, which is beyond th
great and severe lamentation. He mourned for his father seven da

11

הָאֵבֶל
the mourning
H0060

אֶת־
-
H0853

הַכְּנַעֲנִי
the Canaanite

הָאָרֶץ
of the land
H0776

יוֹשֵׁב
the inhabitants
H3427

וַיַּרְא
And when saw
H7200

עַל־
-

לְמִצְרָיִם
of Egypt
H4713

זֶה
this [is]
H2088

כָּבֵד
deep
H3515

אֵבֶל־
a mourning
H0060

וַיֹּאמְרוּ
then they said
H0559

הָאָטָד
of Atad
H0329

בְּגֹרֶן
at the threshing floor
H1637

הַיַּרְדֵּן׃
the Jordan
H3383

בְּעֵבֶר
beyond
H5676

אֲשֶׁר
which [is]

מִצְרַיִם אָבֵל
Abel Mizraim
H0067

שְׁמָהּ
its name
H8034

קָרָא
was called
H7121

כֵּן
Therefore

When the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, “
grievous mourning by the Egyptians.” Therefore its name was called Abel Mizraim, which is beyond the Jor

12

צִוָּם׃
he had commanded them
H6680

כַּאֲשֶׁר
what

כֵּן
according as

לוֹ
for him

בָּנָיו
his sons

וַיַּעֲשׂוּ
So did

His sons did to him just as he commanded them,

13

שְׂדֵה
of the field

בִּמְעָרַת
in the cave
H4631

אֹתוֹ
him
H0853

וַיִּקְבְּרוּ
and buried
H6912

כְּנַעַן
of Canaan

אַרְצָה
to the land
H0776

בָּנָיו
his sons

אֹתוֹ
him
H0853

וַיִּשְׂאוּ
For carried
H5375

מֵאֵת
from
H0854

קֶבֶר
of a burial place
H6913

לַאֲחֻזַּת־
for a possession
H0272

הַשָּׂדֶה
the field

אֶת־
-
H0853

אַבְרָהָם
Abraham
H0085

קָנָה
bought
H7069

אֲשֶׁר
which

הַמַּכְפֵּלָה
of Machpelah
H4375

מַמְרֵא׃
Mamre
H4471

פְּנֵי
the face of
H6440

עַל־
before

הַחִתִּי
the Hittite
H2850

עֶפְרֹן
Ephron
H6085

for his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in
Abraham bought with the field, as a possession for a burial site, from Eph

14

אִתּוֹ
with him

הָעֹלִים
who went up
H5927

וְכָל־
and all
H3605

וְאֶחָיו
and his brothers
H0251

הוּא
he
H1931

מִצְרַיְמָה
to Egypt
H4714

יוֹסֵף
Joseph
H3130

וַיָּשָׁב
And returned
H7725

אָבִיו׃
his father
H0001

אֶת־
-
H0853

קָבְרוֹ
he had buried
H6912

אַחֲרֵי
after

אָבִיו
his father
H0001

אֶת־
-
H0853

לִקְבֹּר
to bury
H6912

Joseph returned into Egypt—he, and his brothers, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

15 וַיִּרְאוּ אֲחֵי־יוֹסֵף כִּי־מֵת אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ לוּ
And when saw the brothers of Joseph that was dead their father then they said Perhaps
H7200 H0251 H3130 H4191 H0001 H0559 H3863

יְשִׂטְמֵנוּ יוֹסֵף וְהָשֵׁב יָשִׁיב לָנוּ אֶת־כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר גָּמַלְנוּ אֹתוֹ׃
will hate us Joseph and actually may repay us - for all the evil which we did to him
H7852 H3130 H7725 H7725 H0853 H3605 H1580 H0853

When Joseph's brothers saw that their father was dead, they said, "It may be that Joseph will hate us, and will fully pay us back for all the evil which we did to him."

16 וַיְצַוּוּ אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר אָבִיךָ צִוָּה לִפְנֵי מוֹתוֹ לֵאמֹר׃
So they sent to Joseph saying your father commanded Before he died saying
H6680 H0413 H3130 H0559 H0001 H6680 H6440 H4194 H0559

They sent a message to Joseph, saying, "Your father commanded before he died, saying,

17 כֹּה־תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אָנָּא שָׂא נָא פֶּשַׁע אַחֶיךָ
thus you shall say I beg you forgive please the trespass of your brothers
H3541 H0559 H0577 H5375 H4994 H6588 H0251

וְעַתָּה שָׂא נָא לְפֶשַׁע עַבְדֵי וְחַטָּאתָם כִּי־רָעָה גְמָלוּךָ
Now forgive please the trespass of the servants and their sin for the evil they did to you
H6258 H5375 H4994 H6588 H5650 H0430 H3541 H1580

אֵלָיו׃ בְּדַבְּרָם יוֹסֵף וַיֵּבְךְּ אָבִיךָ אֱלֹהֵי
to him when they spoke Joseph And wept of your father of the God
H0413 H1696 H3130 H1058 H0001 H0430

'You shall tell Joseph, "Now please forgive the disobedience of your brothers, and their sin, b evil to you.'" Now, please forgive the disobedience of the servants of the God of your father." Josep spoke to him.

18 וַיֵּלְכוּ גַּם־אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ הִנֶּנּוּ לְךָ
And went also his brothers and fell down before his face and they said behold we [are] your
H3212 H1571 H0251 H5307 H6440 H0559 H2009

לַעֲבָדִים׃
servants
H5650

His brothers also went

19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל־תִּירָאוּ כִּי הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנִי׃
And said to them Joseph not do be afraid for in the place of God [am] I
H0559 H0413 H3130 H0408 H3372 H0430 H8478 H0589

Joseph said to them, "Don't be afraid, for am I in the place of God?

20 וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה אֱלֹהִים חָשְׁבָהּ לְטֹבָה לְמַעַן
but as for you you meant against me evil [but] God meant it for good in order
H0853 H2803 H5921 H7451 H0430 H2803 H2896 H4616

עַם־רָב׃ כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיֹת עָשָׂה
people many like this a day to save alive to bring it about
H5971 H7227 H3117 H2088 H2421 H6213

As for you, you meant evil against me, but God meant it for good, to save many people alive, as is happening today.

21 וְעַתָּה אַל־תִּירָאוּ אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל אֶתְכֶם וְאֶת־טַפְּכֶם
And therefore not do be afraid I will provide for you and your little ones
H6258 H0408 H3372 H0595 H3557 H0853 H0853 H2945

וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל־לִבָּם׃
And he comforted them and spoke kindly to them
H5162 H0853 H1696

Now therefore don't be afraid. I will provide for you and your little ones." He c
to them.

22 וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה
So dwelt Joseph in Egypt he and the house of his father And lived Joseph a hundred
H3427 H3130 H4714 H1931 H0001 H2421 H3130 H3967

וְעֶשֶׂר שָׁנִים׃
and ten years
H6235 H8141

Joseph lived in Egypt, he, and

23 וַיַּרְא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שִׁלֵּשִׁים גַּם בְּנֵי מָכִיר
And saw Joseph of Ephraim children to the third [generation] Also the sons of Machir
H7200 H3130 H0669 H8029 H1571 H4353

בֶּן־מְנַשֶּׁה יֻלְּדוּ עַל־בִּרְכֵּי יוֹסֵף׃
son of Manasseh were brought up on the knees of Joseph
H4519 H3205 H1290 H3130

Joseph saw Ephraim's children to the third generation. The children also of Machir, the so
born on Joseph's knees.

24 וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו אָנֹכִי מֵת וֵאלֹהִים פָּקֹד יִפְקֹד אֶתְכֶם
And said Joseph to his brothers I am dying But God surely will visit you
H0559 H3130 H0413 H0251 H0595 H4191 H0430 H6485 H0853

וְהֶעֱלָה אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם
and bring you out of land this to the land of which He swore to Abraham
H5927 H0853 H0776 H2063 H0776 H0413 H0776 H7650 H0085

לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃
to Isaac and to Jacob
H3327 H3290

Joseph said to his brothers, "I am dyi
land which he swore to Abraham, to Isaac,

25 וַיַּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים
And took an oath Joseph - from the sons of Israel saying surely will visit God
H7650 H3130 H0853 H1121 H3478 H0559 H6485 H0430

אֶתְכֶם וְהַעֲלִתֶם אֶת־עַצְמֹתַי מִזֶּה׃
you and you shall carry up - my bones from this [place]
H0853 H5927 H0853 H6106 H2088

Joseph took an oath from the children of Israel, saying, "God will surely visit you, and
bones from here."

אֹתֹו	וַיַּחַנְטוּ	שָׁנִים	וָעֶשֶׂר	מֵאָה	בֶּן־	יוֹסֵף	וַיָּמָת
him	And they embalmed	years	and ten	a hundred	[being] old	Joseph	So died
H0853		H8141	H6235	H3967		H3130	H4191

בְּמִצְרָיִם׃	בָּאָרֹון	וַיִּישֶׂם
in Egypt	in a coffin	and he was put
H4714	H0727	H3455

So Joseph died, being one hundred ten years old, and

Exodus

Chapter 1

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיְמָה אֵת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ׃ 1

And these [are] the names of the sons of Israel who came to Egypt with Jacob each man and his household came

H0428 H8034 H0854 H3290 H0376 H0935 H3478 H4714 H0935

Now these are the names of the sons of Israel who came to Egypt with Jacob):

רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה׃ 2

Reuben Simeon Levi and Judah

H7205 H8095 H3878 H3063

Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

יִשָּׂשכָר זְבוּלֻן וּבִנְיָמִן׃ 3

Issachar Zebulun and Benjamin

H3485 H2074 H1144

Issachar, Zebulun, and Benjamin,

דָּן וְנַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃ 4

Dan and Naphtali Gad and Asher

H1835 H5321 H1410 H0836

Dan and Naphtali, Gad and Asher.

וַיְהִי כָּל־נֶפֶשׁ יֹצְאֵי יֶרֶךְ־יַעֲקֹב שִׁבְעִים נָפֶשׁ וְיוֹסֵף הָיָה בְּמִצְרָיִם׃ 5

And were all the souls who were descendants of Jacob seventy souls for Joseph was [already] in Egypt

H1961 H3605 H5315 H3318 H3409 H3290 H7657 H5315 H3130 H1961 H4714

All the souls who came out of Ja

וַיָּמָת יוֹסֵף וְכָל־אֶחָיו וְכָל הַדּוֹר הַהוּא׃ 6

And died Joseph and all his brothers and all that generation that

H4191 H3130 H3605 H0251 H3605 H1755 H1931

Joseph died, as did all his brothers, and all that generation.

וַיָּעַצְמוּ
and grew

וַיִּרְבּוּ
and multiplied

וַיִּשְׁרְצוּ
and increased abundantly
H8317

פָּרָו
were fruitful
H6509

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

וּבְנֵי
But the sons

7

פ
-

אֹתָם׃
with them
H0853

הָאָרֶץ
the land
H0776

וַתִּמָּלֵא
and was filled
H4390

מְאֹד
greatly
H3966

בִּמְאֹד
exceedingly
H3966

The children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and g
and the land was filled with them.

יוֹסֵף׃
Joseph
H3130

אֶת־
-
H0853

יָדַע
did know
H3045

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר
who

מִצְרָיִם
Egypt
H4714

עַל־
over

חָדָשׁ
new
H2319

מֶלֶךְ־
a king
H4428

וַיָּקָם
And there arose

8

Now there arose a new king over Egypt, who didn't know Joseph.

וְעָצוּם
and mightier
H6099

רַב
[are] more

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
of the sons

עַם
the people

הִנֵּה
Look
H2009

עַמּוֹ
his people

אֶל־
to
H0413

וַיֹּאמֶר
And he said
H0559

9

מִמֶּנּוּ׃
than we

He said to his people,

תִקָּרֶאנָה
there falls out
H7122

כִּי־
when

וְהָיָה
and it happen
H1961

יִרְבֶּה
he multiply

פֶּן־
lest
H6435

לָוֹ
with him

נִתְחַכְּמָה
let us deal shrewdly
H2449

הָבָה
Come
H3051

10

וְעָלָה
and [so] go up
H5927

בָּנוּ
against us

וְנִלְחַם־
and fight

שֹׂנְאֵינוּ
our enemies
H8130

עַל־
to

הוּא
he
H1931

גַּם־
also
H1571

וְנוֹסַף
that may join

מִלְחָמָה
war
H4421

הָאָרֶץ׃
of the land
H0776

מִן־
out

Come, let's deal wisely with them,
join themselves to our enemies and figl

בְּסִבְלֹתָם
with their burdens
H5450

עַנֹּתוֹ
afflict them

לְמַעַן
to
H4616

מִסִּים
taskmasters
H4522

שָׂרֵי
-
H8269

עָלָיו
over them

וַיָּשִׂימוּ
Therefore they set

11

רַעַמְסֵס׃
Raamses
H7486

וְאֶת־
and
H0853

פִּתֹם
Pithom
H6619

אֶת־
-
H0853

לְפַרְעֹה
for Pharaoh
H6547

מִסְכְּנוֹת
supply
H4543

עָרֵי
cities

וַיִּבֶן
And they built
H1129

Therefore they set taskmasters over them to afflict them with their burdens. They built storage cities
Pharaoh: Pithom and Raamses.

יִפְרֹץ
grew
H6555

וְכֵן
and

יִרְבֶּה
they multiplied

כֵּן
the more

אֹתוֹ
them
H0853

יְעַנּוּ
they afflicted

וְכַאֲשֶׁר
But the more

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons

מִפְּנֵי
of
H6440

וַיָּקֻצוּ
And they were in dread
H6973

12

But the more they afflicted them, the more they multiplied and the more they spread out. They started to dread the children of Israel.

13 וַיַּעֲבִדוּ מִצְרַיִם אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפָרֶךְ׃
So made serve Egypt - the sons of Israel with rigor
H5647 H4713 H0853 H1121 H3478 H6531

The Egyptians ruthlessly made the children of Israel serve,

14 וַיְמָרְרוּ אֶת־ חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבֵנִים
and they made bitter - their lives with bondage hard in mortar and in brick
H4843 H0853 H2416 H5656 H7186 H2563 H3843

וּבְכָל־ עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה אֵת ׀ כָּל־ עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־ עָבְדוּ בָהֶם בְּפָרֶךְ׃
and in all manner of service in the field - all their service in which they made serve them with harshness
H3605 H5656 H7704 H0853 H3605 H5656 H0834 H5647 H6531

and they made their lives bitter with
all their service, in which they ruthlessly ma

15 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם לַמְיַלְּדֹת הָעִבְרִיֹּת אֲשֶׁר שֵׁם הָאַחַת
And spoke the king of Egypt to the midwives Hebrewesses of whom the name of one
H0559 H4428 H4714 H3205 H5680 H0834 H8034 H0259

שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה׃
[was] Shiphrah and the name of the second Puah
H8236 H8034 H8145 H6326

The king of Egypt spoke to the Hebrew midwives, of whom the name o
of the other Puah,

16 וַיֹּאמֶר בְּיַלֶּדְכֶן אֶת־ הָעִבְרִיֹּות וּרְאִיתֶן עַל־
And he said when you help give birth for the Hebrewesses and see [them] on
H0559 H3205 H0853 H5680 H7200 H5921

הָאָבְנָיִם אִם־ בֵּן הוּא וַהֲמִתֶּן אֹתוֹ וְאִם־ בַּת הִיא וָחָיָה׃
the birthstools if [is] a son it then you shall kill him but if [is] a daughter it then she shall live
H0070 H0518 H1121 H1931 H4191 H0853 H0518 H1323 H1931 H2425

and he said, “When you perform
if it is a son, then you shall kill him; bu

17 וַתִּירֶאןָ הַמְיַלְּדֹת אֶת־ הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶן
But feared the midwives - God and not did do as commanded them
H3372 H4416 H0853 H0430 H3808 H6213 H0834 H1696 H0413

מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־ הַיְלָדִים׃
the king of Egypt but saved alive - the male children
H4428 H4714 H2421 H0853 H3206

But the midwives feared God, and didn’t do what the king of Egypt commande
alive.

הַדָּבָר	עֲשִׂיתֶן	מַדּוּעַ	לָהֶן	וַיֹּאמֶר	לַמְיַלְּדֹת	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	וַיִּקְרָא	18
thing	have you done	why	to them	and said	the midwives	of Egypt	the king	So called for	
H1697		H4069		H0559	H3205	H4714	H4428	H7121	

הַיְלָדִים׃	אֶת־	וַתְּחַיֶּיןָ	הַזֶּה	
the male children	-	and saved alive	this	
H3206	H0853	H2421	H2088	

The king of Egypt called for the midwives, and said to them, “Why alive?”

הַמְיַלְּדֹת	כַּנָּשִׁים	לֹא	כִּי	פַּרְעֹה	אֶל־	הַמְיַלְּדֹת	וַתֹּאמַרְן		19
Egyptianesses	[are] like the women	not	because	Pharaoh	to	the midwives	And said		
H4713	H0802	H3808		H6547	H0413	H3205	H0559		

וְיָלֵדוּ׃	הַמְיַלֶּדֶת	אֲלֵהֶן	תָּבוֹא	בְּטֶרֶם	הֵנָּה	חָיוֹת	כִּי־	הָעִבְרִיֹּת
they give birth	to deliver	to them	they come	before	they	[are] lively	for	the Hebrewesses
H3205	H3205	H0413	H0935	H2962	H2007	H2422		H5680

The midwives said to Pharaoh, “Because the Hebrew women aren’t like the Egyptian women; for they are vigorous and give birth before the midwife comes to them.”

וַיַּעַצְמוּ	הָעָם	וַיִּרֶב	לַמְיַלְּדֹת	אֱלֹהִים	וַיֵּיטֶב		20
and they grew mighty	the people	and multiplied	with the midwives	God	Therefore dealt well		
			H3205	H0430	H3190		

מְאֹד׃
very
H3966

God dealt well with

לָהֶם	וַיַּעַשׂ	הָאֱלֹהִים	אֶת־	הַמְיַלְּדֹת	יָרְאוּ	כִּי־	וַיְהִי	21
for them	that He provided	God	-	the midwives	feared	because	And so it was	
		H0430	H0853	H3205	H3372		H1961	

בָּתִּים׃
households

Because the midwives fea

הַיְאֹרָה	הַיִּלּוֹד	הַבֵּן	כָּל־	לֵאמֹר	עַמּוֹ	לְכָל־	פַּרְעֹה	וַיְצַו	22
into the river	who is born	son	every	saying	his people	all	Pharaoh	So commanded	
H2975	H3209		H3605	H0559		H3605	H6547	H6680	

ס	תְּחַיּוּן׃	הַבַּת	וְכָל־	תַּשְׁלִיכֻהוּ
-	you shall save alive	daughter	and every	you shall cast
	H2421	H1323	H3605	H7993

Pharaoh commanded all his people, saying, “You shall cast every son who is born daughter you shall save alive.”

Chapter 2

לֵוִי׃	בַּת־	אֶת־	וַיִּקַּח	לֵוִי	מִבֵּית	אִישׁ	וַיֵּלֶךְ	1
of Levi	daughter	a	and took [as wife]	of Levi	of the house	a man	And went	
H3878	H1323	H0853	H3947	H3878		H0376	H3212	

A man of the house of Levi went and took a daughter of Levi as his wife.

2

טֹוב	כִּי־	אֹתֹו	וַתָּרֶא	בֵּן	וַתֵּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתַּהַר
[was] beautiful	that	-	and when she saw	a son	and bore	the woman	So conceived
		H0853	H7200		H3205	H0802	H2029

יְרָחִֽים׃	שְׁלֹשָׁה	וַתִּצְפְּנֵֽהוּ	הֽוּא
months	three	then she hid him	he
H3391	H7969	H6845	H1931

The woman conceived and bore a son. When she saw that

3

גֹּמֶא	תֵּבַת	לֹו	וַתִּקַּח־	הַצְּפִינֹו	עֹוד	יָכְלָה	וְלֹא־	
of bulrushes	an ark	for him	then she took	hide him	longer	she could	But when no	
H1573	H8392		H3947	H6845	H5750	H3201	H3808	

בַּסּוף	וַתָּשֶׂם	הַיֶּלֶד	אֶת־	בָּהּ	וַתָּשֶׂם	וּבַזָּפֶת	בַּחֵמָר	וַתַּחְמְרָה
in the reeds	and laid [it]	the child	-	in it	and put	and pitch	with asphalt	and daubed it
H5488		H3206	H0853			H2203	H2564	

הַיְאֹֽר׃	שְׂפַת	עַל־
of the Nile	bank	by
H2975	H8193	

When she could no longer hide him, she
She put the child in it, and laid it in the reeds by

4

לֹֽו׃	יֵעָשֶׂה	מַה־	לְדֵעָה	מֵרָחֹק	אֲחֹתֹו	וַתִּתְיַצַּב
to him	would be done	what	to know	afar off	his sister	And stood
		H4100	H3045	H7350	H0269	H3320

His sister stood far off, to see what would be done to him.

5

הֹלֶכֶת	וְנַעֲרֹתֶיהָ	הַיְאֹר	עַל־	לִרְחֹץ	פַּרְעֹה	בַּת־	וַתֵּרֶד
walked	and her maidens	the Nile	at	to bathe	of Pharaoh	the daughter	And came down
H1980	H5291	H2975		H7364	H6547	H1323	H3381

וַתִּשְׁלַח	הַסּוף	בְּתוֹךְ	הַתֵּבָה	אֶת־	וַתֶּרֶא	הַיְאֹר	יַד	עַל־	
and she sent	the reeds	among	the ark	-	and when she saw	of the Nile	the side	along	
H7971	H5488	H8432	H8392	H0853	H7200	H2975	H3027		

וַתִּקָּחֶֽהָ	אֲמָתָהּ	אֶת־
then to retrieve it	her maidservant	-
H3947	H0519	H0853

Pharaoh's daughter came down to bathe at the river. Her m
basket among the reeds, and sent her servant to get it.

6

בֹּכֶה	נַעַר	וְהִנֵּה־	הַיֶּלֶד	אֶת־	וַתִּרְאֵהוּ	וַתִּפְתַּח	
wept	the little boy	and behold	the child	-	then she saw	And when she had opened [it]	
H1058	H5288	H2009	H3206	H0853	H7200		

זֶֽה׃	הָעִבְרִיֹּם	מִיַּלְדֵי	וַתֹּאמֶר	עָלָיו	וַתַּחְמֹל
this [is]	of the Hebrews	[one] of children	and said	on him	So she had compassion
H2088	H5680	H3206	H0559		H2550

She opened it, and saw the child, and behold, the baby cried. She had compassion on him, and said, "This
one of the Hebrews' children."

אִשָּׁה	לָךְ׀	וְקָרָאתִי	הַאֵלֵךְ	פַּרְעֹה׃	בַּת־	אֶל־	אֲחֹתוֹ	וַתֹּאמֶר	7
a women	for you	and call	shall I go	of Pharaoh	the daughter	to	his sister	And said	
H0802		H7121	H3212	H6547	H1323	H0413	H0269	H0559	

הַיֶּלֶד׃	אֶת־	לָךְ׀	וְתֵינֵק	הָעִבְרִיֹּת	מִן	מֵינֶקֶת
the child	-	for you	that she may nurse	the Hebrewesses	from	a nurse
H3206	H0853		H3243	H5680		H3243

Then his sister said to Pharaoh's daughter, "Should I go and call a nurse for you from the Hebrew wom she may nurse the child for you?"

אֶת־	וַתִּקְרָא	הָעַלְמָה	וַתֵּלֶךְ׀	לְכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר־	8
-	and called	the maiden	So went	go	of Pharaoh	daughter	to her	And said	
H0853	H7121	H5959	H3212	H3212	H6547	H1323		H0559	

הַיָּלֶד׃	אֵם	
of the child	the mother	
H3206	H0517	

Pharaoh's daughter said to her, "Go." Th

וְהֵינִקֵהוּ	הַזֶּה	הַיֶּלֶד	אֶת־	הֵילִיכִי	פַּרְעֹה	בַּת־	לָהּ	וַתֹּאמֶר	9
and nurse him	this	the child	-	take away	of Pharaoh	the daughter	to her	And said	
H3243	H2088	H3206	H0853	H3212	H6547	H1323		H0559	

וַתֵּנִיקֵהוּ׃	הַיֶּלֶד	הָאִשָּׁה	וַתִּקַּח	שְׂכָרֵךְ׀	אֶת־	אֶתֵּן	וַאֲנִי	לִי
and nursed him	the child	the woman	So took	your wages	-	will give [you]	and I	for me
H5134	H3206	H0802	H3947	H7939	H0853	H5414	H0589	

Pharaoh's daughter said to her, "Take this child away, and nurse him for me, and I will give you your wages." The woman took the child, and nursed it.

לָהּ	וַיְהִי־	פַּרְעֹה	לְבַת־	וַתְּבִאֵהוּ	הַיֶּלֶד	וַיִּגְדַּל		10
her	and he became	of Pharaoh	unto the daughter	and she brought him	the child	And grew		
	H1961	H6547	H1323	H0935	H3206	H1431		

מְשִׁיתִהוּ׃	הַמָּיִם	מִן־	כִּי	וַתֹּאמֶר	מֹשֶׁה	שְׁמוֹ׀	וַתִּקְרָא	לְבֵן
I drew him	of the water	out	because	and said	Moses	his name	So she called	son
H4871	H4325			H0559	H4872	H8034	H7121	

The child grew, and she brought him to Pharaoh's daughter, and he became her son. She named him Moses, and said, "Because I drew him out of the water."

אֶל־	וַיֵּצֵא	מֹשֶׁה׀	וַיִּגְדַּל	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי		11
to	that he went out	Moses	that when was grown	those	in days	And it came to pass		
H0413	H3318	H4872	H1431	H1992	H3117	H1961		

אִישׁ־	מַכֶּה	מִצְרִי	אִישׁ	וַיַּרְא	בְּסִבְלֹתָם	וַיַּרְא	אֶחָיו	
-	beating	an Egyptian	-	and he saw	at their burdens	and looked	his brothers	
H0376	H5221	H4713	H0376	H7200	H5450	H7200	H0251	

מֵאֶחָיו׃	עִבְרִי
of his brothers	a Hebrew
H0251	H5680

In those days, when Moses had grown up Egyptian striking a Hebrew, one of his brothers

12

וַיַּךְ	אִישׁ	אֵין	כִּי	וַיַּרְא	וָכֹה	כֹּה	וַיִּפֶן	
then he killed	one	no	that	and when he saw	[and] that way	this way	So he looked	
H5221	H0376	H0369		H7200	H3541	H3541	H6437	

בַּחֹול׃	וַיִּטְמְנֵהוּ	הַמִּצְרִי	אֶת־
in the sand	and hid him	the Egyptian	-
H2344	H2934	H4713	H0853

He looked this way and that way, and when he saw that there w
in the sand.

13

נִצִּים	עִבְרִים	אֲנָשִׁים	שְׁנֵי־	וְהִנֵּה	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	וַיֵּצֵא	
were fighting	Hebrews	men	two	then behold	second	the day	And when he went out	
	H5680	H0376	H8147	H2009	H8145	H3117	H3318	

רֵעֶךָ׃	תַּכֶּה	לָמָּה	לָרָשָׁע	וַיֹּאמֶר
your companion	are you striking	why	to the one who did the wrong	and he said
H7453	H5221	H4100	H7563	H0559

He went out the second day, and behold, two men of the Hebrews were fighting with each other. He sai
him who did the wrong, “Why do you strike your fellow?”

14

אֹמֵר	אַתָּה	הֲלְהָרְגֵנִי	עָלֵינוּ	וְשֹׁפֵט	שָׂר	לְאִישׁ	שָׂמְךָ	מִי	וַיֹּאמֶר
intend	you	to kill me	over us	and a judge	a prince	-	made you	who	and he said
H0559		H2026		H8199	H8269	H0376		H4310	H0559

הַדָּבָר׃	נוֹדַע	אָכֵן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וַיִּירָא	הַמִּצְרִי	אֶת־	הָרַגְתָּ	כַּאֲשֶׁר
this thing	is known	surely	and said	Moses	and feared	the Egyptian	-	you killed	as
H1697	H3045	H0403	H0559	H4872	H3372	H4713	H0853	H2026	

He said, “Who made you a prince and a judge over us? Do you plan to kill me, as you killed the Egyptian?”
Moses was afraid, and said, “Surely this thing is known.”

15

מֹשֶׁה	אֶת־	לַהֲרֹג	וַיְבַקֵּשׁ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁמַע	
Moses	-	to kill	then he sought	this	of matter	-	Pharaoh	And when heard	
H4872	H0853	H2026	H1245	H2088	H1697	H0853	H6547	H8085	

וַיֵּשֶׁב	מִדְיָן	בְּאֶרֶץ־	וַיֵּשֶׁב	פַּרְעֹה	מִפְּנֵי	מֹשֶׁה	וַיִּבְרַח	
and he sat down	of Midian	in the land	and dwelt	of Pharaoh	from the face	Moses	But fled	
H3427	H4080	H0776	H3427	H6547	H6440	H4872	H1272	

הַבְּאֵר׃	עַל־
a well	by
H0875	

Now when Pharaoh heard this
lived in the land of Midian, and he s

16

וַתְּמַלֶּאנָה	וַתְּדַלֶּנָה	וַתָּבֹאנָה	בָּנוֹת	שֶׁבַע	מִדְיָן	וּלְכֹהֵן	
and filled	and drew water	and they came	daughters	[had] seven	of Midian	Now the priest	
H4390	H1802	H0935	H1323	H7651	H4080	H3548	

אֲבִיהֶן׃	צֹאן	לְהַשְׁקוֹת	הָרְהָטִים	אֶת־
of their father	the flock	to water	the troughs	they
H0001	H6629	H8248		H0853

Now the priest of Midian had seven daughters. They came and drew wate
father’s flock.

וַיָּבֹאוּ הָרֹעִים וַיְגָרְשׁוּם וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֹּשְׁעָן
And came the shepherds and drove them away but stood up Moses and helped them
H0935 H7462 H1644 H4872 H3467

וַיַּשְׁקְ אֶת־ צֹאנָם׃
and watered - their flock
H8248 H0853 H6629

The shepherds came and drove them away; but

וַתָּבֹאנָה אֶל־ רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מְהַרְתֶּן בֹּא
And they came to Reuel their father and he said Why so early have you returned
H0935 H0413 H7467 H0001 H0559 H4069 H4079 H0935

הַיּוֹם׃
today
H3117

When they came to

וַתֹּאמַרְן אִישׁ מִצְרִי הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־ דָּלֹה דָלָה וַיַּשְׁקְ אֶת־ הַצֹּאן׃
and they said An Egyptian delivered us from the hand of the shepherds even and also he drew water for us and watered - the flock
H0559 H0376 H4713 H5337 H3027 H7462 H1802 H1571 H1802 H0853 H8248 H6629

They said, “An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, a watered the flock.”

וַיֹּאמֶר אֶל־ בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ זֶה לָמָּה עֲזַבְתֶּן אֶת־ הָאִישׁ קִרְאֶן לוֹ וְיֹאכַל לָחֶם׃
So he said to his daughters and where [is] he [is] this what [that] you have left - the man Call him that he may eat bread
H0559 H0413 H1323 H0346 H2088 H4100 H5800 H0853 H0376 H7121 H0398 H3899

He said to his daughters, “Where is he? Why is it that you have le

וַיּוֹאֶל מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת־ הָאִישׁ וַיִּתֶּן אֶת־ צִפֹּרָה בִּתּוֹ
And was content Moses to live with the man and he gave - Zipporah his daughter
H2974 H4872 H3427 H0854 H0376 H5414 H0853 H6855 H1323

לְמֹשֶׁה׃
to Moses
H4872

Moses was content to

וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃ פ
And she bore [him] a son and he called - his name Gershom for he said a stranger I have been in a land Strange -
H3205 H1121 H7121 H0853 H8034 H1647 H3588 H0559 H1616 H1961 H0776 H5237

17 18 19 20 21 22

She bore a son, and he named him Gershom, for he said, “I have lived as a foreigner in a foreign land.”

23 וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֵּאָנְחוּ
And it came to pass after days those many that died The king of Egypt and groaned
H1961 H3117 H1992 H4191 H4428 H4714 H0584

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מִן־ הָעֲבֹדָה וַיִּזְעָקוּ וַתַּעַל שַׁוְעָתָם אֶל־
the sons of Israel because of the bondage and they cried out And came up their cry to
H3478 H5656 H2199 H5927 H7775 H0413

הָאֱלֹהִים מִן־ הָעֲבֹדָה׃
God because of the bondage
H0430 H5656

In the course of those many days, the king of Egypt
bondage, and they cried, and their cry came up to God be

24 וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־ נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־ בְּרִיתוֹ אֶת־
So heard God their groaning and remembered God - His covenant with
H8085 H0430 H0853 H5009 H2142 H0430 H0853 H1285 H0854

אַבְרָהָם אֶת־ יִצְחָק וְאֶת־ יַעֲקֹב׃
Abraham with Isaac and with Jacob
H0085 H0854 H3327 H0854 H3290

God heard their groaning, and God remembered his covena

25 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּדַע אֱלֹהִים׃ ס
And looked upon God - the sons of Israel took notice God -
H7200 H0430 H0853 H1121 H3045 H0430

God saw the children of Israel, and God understood.

Chapter 3

1 וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֶה אֶת־ צֹאן יִתְרוֹ חֹתְנוֹ כֹּהֵן מִדְיָן
And Moses was tending - the flock Jethro his father-in-law the priest of Midian
H4872 H1961 H7462 H0853 H6629 H3503 H2859 H3548 H4080

וַיִּנְהַג אֶת־ הַצֹּאן אַחַר הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל־ הַר הָאֱלֹהִים
and he led - the flock behind the desert and came to the mountain of God
H5090 H0853 H6629 H0310 H4057 H0935 H0413 H2022 H0430

חֹרֵבָה׃
Horeb
H2722

Now Moses was keep
back of the wilderness, and

2 וַיֵּרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֵלָיו בְּלַבַּת־ אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסְּנֶה
And appeared the Angel of Yahweh to him in a flame of fire from the midst of a bush
H7200 H4397 H3068 H0413 H3827 H0784 H8432 H5572

וְהִנֵּה הַסְּנֶה בֹּעֵר בָּאֵשׁ וְהַסְּנֶה אֵינֶנּוּ אֻכָּל׃
So he looked and behold the bush was burning with fire but the bush not [was] consumed
H7200 H2009 H5572 H1197 H0784 H5572 H0369 H0398

The LORD's angel appeared to him in a flame of fire out of the middle of a bush. He looked, and behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

לֹא־	מַדּוּעַ	הַזֶּה	הַגָּדֹל	הַמַּרְאֶה	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָּא	אָסֻרָה־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	3
not	why	this	great	sight	-	and see	now	I will turn aside	Moses	And said	
H3808	H4069	H2088		H4758	H0853	H7200	H4994	H5493	H4872	H0559	

הַסְּנֶה׃	יִבְעַר	
the bush	does burn	
H5572		

Moses said, "I will go now, and see t

אֱלֹהִים	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	לִרְאוֹת	סָר	כִּי	יְהוָה	וַיַּרְא	4
God	to him	then called	to look	he turned aside	that	Yahweh	So when saw	
H0430	H0413	H7121	H7200	H5493		H3068	H7200	

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הַסְּנֶה	מִתּוֹךְ
Here I am	and he said	Moses	Moses	and said	of the bush	from the midst
H2009	H0559	H4872	H4872	H0559	H5572	H8432

When the LORD saw that he came over to see, God called to him out of the middle of the bush, and s
"Moses! Moses!" He said, "Here I am."

כִּי	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	נְעָלֶיךָ	שַׁל־	הַלֹּם	תִּקְרַב	אַל־	וַיֹּאמֶר	5
for	your feet	off	your sandals	take	this place	do draw near	not	And He said	
	H7272		H5275	H5394	H1988	H7126	H0408	H0559	

הוּא׃	קֹדֶשׁ	אַדְמַת־	עָלָיו	עֹמֵד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם
is	holy	ground	-	stand	you	where	the place
H1931	H6944	H0127		H5975			H4725

He said, "Don't come close. Take off your sandals, for the place you are standing on i

יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אָבִיךָ	אֱלֹהֵי	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	6
of Isaac	the God	of Abraham	the God	of your father	the God	I [am]	Moreover He said	
H3327	H0430	H0085	H0430	H0001	H0430	H0595	H0559	

הָאֱלֹהִים׃	אֶל־	מֵהַבִּיט	יָרֵא	כִּי	פָּנָיו	מֹשֶׁה	וַיַּסְתֵּר	יַעֲקֹב	וֵאלֹהֵי
God	upon	to look	he was afraid	for	his face	Moses	And hid	of Jacob	and the God
H0430	H0413	H5027	H3372		H6440	H4872	H5641	H3290	H0430

Moreover he said, "I am the God of your father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob."
Moses hid his face because he was afraid to look at God.

בְּמִצְרָיִם	אֲשֶׁר	עַמִּי	עֳנִי	אֶת־	רָאִיתִי	רָאֹה	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
in Egypt	who [are]	of My people	the oppression	-	I have seen	surely	Yahweh	And said	
H4714			H6040	H0853	H7200	H7200	H3068	H0559	

מַכְאֹבָיו׃	אֶת־	יָדַעְתִּי	כִּי	נֹגְשָׂיו	מִפְּנֵי	שָׁמַעְתִּי	צַעֲקָתָם	וְאֶת־
their sorrows	-	I know	for	their oppressors	because of	have I heard	their cry	and
H4341	H0853	H3045		H5065	H6440	H8085	H6818	H0853

The LORD said, "I have surely seen the affliction of my people who are in Egypt, and have heard their cry because of their taskmasters, for I know their sorrows.

8

מִן־ וּלְהַעֲלֹתוֹ מִצְרַיִם מִיַּד וּלְהַצִּילוֹ וָאֵרֵד
from and to bring them up of Egypt out of the hand to deliver them so I have come down
H5927 H4713 H3027 H5337 H3381

וּדְבָשׁ חָלָב זָבַת אֶרֶץ אֶל־ וּרְחָבָה טוֹבָה אֶרֶץ אֶל־ הַהוּא הָאָרֶץ
and honey with milk flowing a land to and large good a land to that land
H1706 H2461 H2100 H0776 H0413 H7342 H0776 H0413 H1931 H0776

וְהַחִוִּי וְהַפְּרִזִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי הַכְּנַעֲנִי מְקוֹם אֶל־
and the Hivite and the Perizzite and the Amorite and the Hittite of the Canaanite the place to
H2340 H6522 H0567 H2850 H4725 H0413

וְהַיְבוּסִי׃
and the Jebusite
H2983

I have come down to deliver t
good and large land, to a land flowi
the Perizzite, the Hivite, and the Jeb

9

רָאִיתִי וְגַם־ אֵלַי בָּאָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ צַעֲקַת הִנֵּה וְעַתָּה
I have seen and also to Me has come of Israel of the sons the cry behold And therefore
H7200 H1571 H0413 H0935 H3478 H6818 H2009 H6258

אֹתָם׃ לֹחֲצִים מִצְרַיִם אֲשֶׁר הַלַּחַץ אֶת־
them oppressed Egypt with which the oppression -
H0853 H3905 H4713 H3906 H0853

Now, behold, the cry of the children of Israel has come to me. Moreover I have see
the Egyptians oppress them.

10

עַמִּי אֶת־ וְהוֹצֵא פַּרְעֹה אֶל־ וְאֶשְׁלָחֲךָ לְכָה וְעַתָּה
My people - that you may bring Pharaoh to and I will send you come And therefore
H0853 H3318 H6547 H0413 H7971 H3212 H6258

מִמִּצְרָיִם׃ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־
out of Egypt of Israel the sons
H4714 H3478

Come now therefore, and I will send you to Phar
of Egypt.”

11

וְכִי פַּרְעֹה אֶל־ אֵלֵךְ כִּי אָנֹכִי מִי הָאֱלֹהִים אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
that Pharaoh to I should go that [am] I who God to Moses But said
H6547 H0413 H3212 H0595 H4310 H0430 H0413 H4872 H0559

מִמִּצְרָיִם׃ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ אוֹצִיא
out of Egypt of Israel the sons - I should bring
H4714 H3478 H0853 H3318

Moses said to God, “Who am I, that I should go to Pharaoh, and that I sho
Egypt?”

12 וַיֹּאמֶר כִּי־ אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה־ לְּךָ הָאוֹת כִּי אָנֹכִי
so He said surely I will be with you And this to you [shall be] a sign that I
H0559 H3588 H1961 H5973 H2088 H0853 H0226 H3588 H0595

שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת־ הָעָם מִמִּצְרַיִם תָּעַבְדוּן אֶת־
have sent you when you have brought - the people out of Egypt you shall serve -
H7971 H3318 H0853 H5971 H4714 H5647 H0853

הָאֱלֹהִים עַל הָהָר הַזֶּה׃
God on mountain this
H0430 H5921 H2022 H2088

He said, “Certainly I will be with you. This will be the
the people out of Egypt, you shall serve God on this mour

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־ הָאֱלֹהִים הִנֵּה אָנֹכִי בָּא אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
And said Moses to God Suppose I come to the sons of Israel
H0559 H4872 H0413 H0430 H2009 H0595 H0935 H0413 H1121 H3478

וְאָמְרוּ־ לִי מַה־ שְּׁמוֹ אֹמַר אֲלֵהֶם׃
And they say to me what His name shall I say to them
H0559 H0413 H4100 H8034 H0559 H0413

שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְאָמַרְתָּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם אֶל־ הֶם
has sent me to you and shall say the God of your fathers to them
H7971 H0413 H0559 H0430 H0001 H0413 H0559

Moses said to God, “Behold, when I come to the children of Israel,
sent me to you,’ and they ask me, ‘What is his name?’ what should I tell t

14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־ מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר
And said God to Moses I AM who I AM and He said thus you shall say
H0559 H0430 H0413 H4872 H1961 H0834 H1961 H0559 H3541 H0559

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃
to the sons of Israel I AM has sent me to you
H1121 H3478 H1961 H7971 H0413

God said to Moses, “I AM WHO I AM,” and he said, “You shall tell the ch
you.’”

15 וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־ מֹשֶׁה כֹּה־ תֹאמַר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
And said moreover God to Moses thus you shall say to the sons of Israel
H0559 H5750 H0430 H0413 H4872 H3541 H0559 H0413 H1121 H3478

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב
Yahweh God of your fathers the God of Abraham the God of Isaac and the God of Jacob
H3068 H0430 H0001 H0430 H0085 H0430 H3327 H0430 H3290

שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם זֶה־ שְׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זִכְרִי לְדֹר דֹּר׃
has sent me to you This [is] My name forever and this [is] My memorial to all generations
H7971 H0413 H2088 H8034 H5769 H2088 H2143 H1755 H1755

God said moreover to Moses, “You shall tell the children of Israel this, ‘The LORD, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, has sent me to you.’ This is my name forever, and this is my memorial to all generations.

16

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	לֵךְ
God	Yahweh	to them	and say	of Israel	the elders	-	and gather together	Go
H0430	H3068	H0413	H0559	H3478	H2205	H0853	H0622	H3212

פָּקֹד	לֵאמֹר	וְיַעֲקֹב	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֵלַי	נִרְאָה	אֲבֹתֵיכֶם
surely	saying	and of Jacob	of Isaac	of Abraham	the God	to me	has appeared	of your fathers
	H0559	H3290	H3327	H0085	H0430	H0413	H7200	H0001

בְּמִצְרָיִם׃	לָכֶם	הֶעָשׂוּי	וְאֶת־	אֶתְכֶם	פָּקַדְתִּי
in Egypt	to you	[seen] what is done	and	you	I have visited
H4714			H0853	H0853	

Go and gather the elders of Israel together, and tell them, ‘The LORD, the God of your fa
Abraham, of Isaac, and of Jacob, has appeared to me, saying, “I have surely visited you, and se
to you in Egypt.

17

אֶרֶץ	אֶל־	מִצְרַיִם	מֵעֳנִי	אֶתְכֶם	אַעֲלֶה	וָאֹמַר	
the land	to	of Egypt	out of the affliction	you	I will bring up	And I have said	
H0776	H0413	H4714	H6040	H0853	H5927	H0559	

וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי	וְהָאֱמֹרִי	וְהַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	
and the Jebusite	and the Hivite	and the Perizzite	and the Amorite	and the Hittite	of the Canaanite	
H2983	H2340	H6522	H0567	H2850		

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־
and honey	with milk	flowing	a land	to
H1706	H2461	H2100	H0776	H0413

I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt to th
Amorite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, to a land flowing w

18

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	אַתָּה	וּבָאתָ	לְקֹלֶךָ	וְשָׁמְעוּ
to	of Israel	and the elders	you	and you shall come	your voice	And they will heed
H0413	H3478	H2205		H0935		H8085

עָלֵינוּ	נִקְרָה	הָעִבְרִיִּים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלָיו	וַאֲמַרְתֶּם	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ
with us	has met	of the Hebrews	God	Yahweh	to him	and you shall say	of Egypt	the king
	H5680		H0430	H3068	H0413	H0559	H4714	H4428

וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	נָּא	נֵלְכָה־	וְעַתָּה
that we may sacrifice	into the wilderness	days'	three	journey	please	let us go	Now
H2076		H3117	H7969	H1870	H4994	H3212	H6258

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה
our God	to Yahweh
H0430	H3068

They will listen to your voice. You sh
tell him, ‘The LORD, the God of the Hebre
wilderness, that we may sacrifice to the L

19

בְּיָד	וְלֹא	לַהֲלֹךְ	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֶתְכֶם	יִתֵּן	לֹא־	כִּי	יָדַעְתִּי	וַאֲנִי
by a hand	unless	go	of Egypt	the king	you	will let	not	that	am sure	But I
H3027	H3808	H1980	H4714	H4428	H0853	H5414	H3808		H3045	H0589

חֲזָקָה׃
mighty
H2389

I know that the king of Egypt won't give you permission to go, no, not by a mighty hand.

20 וְשָׁלַחְתִּי אֶת־יָדִי וְהִכֵּיתִי אֶת־מִצְרַיִם בְּכֹל נִפְלְאֹתַי
So I will stretch out - and strike My hand the Egyptians with all My wonders
H7971 H0853 H3027 H5221 H0853 H4713 H3605 H6381

אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה בְקִרְבּוֹ וְאַחֲרֵי־כֵן יְשַׁלַּח אֶתְכֶם׃
which I will do in its midst And after that he will let go you
H0834 H6213 H7130 H0310 H7971 H0853

I will reach out my hand and strike Egypt with all my wonders which I will do among them, will let you go.

21 וְנָתַתִּי אֶת־חֵן הָעָם הַזֶּה בְּעֵינֵי מִצְרָיִם וְהָיָה
And I will give - favor this people in the sight of the Egyptians and it shall be
H5414 H0853 H2580 H2088 H5869 H4713 H1961

כִּי תֵלֵכוּן לֹא תֵלְכוּ רֵיקָם׃
that when you go not you shall go empty-handed
H3212 H3808 H3212 H7387

I will give this people favor in the sight of the Egyptians, and it will happen empty-handed.

22 וְשָׁאֲלָה אִשָּׁה מִשְּׁכֶנְתָּהּ וּמָגֻרַת בֵּיתָהּ כְּלֵי־
But shall ask every woman of her neighbor and any woman staying in her house articles
H7592 H0802 H7934 H1481 H3627

כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת וְשַׂמְתֶּם עַל־בְּנֵיכֶם וְעַל־
of silver and articles of gold and clothing And you shall put [them] on your sons and on
H3701 H3627 H2091 H8071 H7760 H5921 H1121 H5921

בְּנֹתֵיכֶם וְנִצַּלְתֶּם אֶת־מִצְרָיִם׃
your daughters so you shall plunder - Egypt
H1323 H5337 H0853 H4713

But every woman shall ask of her neighbor, and of her who visits her ho clothing. You shall put them on your sons, and on your daughters. You shall p

Chapter 4

1 וַיַּעַן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר לֹא־וְהֵן לֹא יַאֲמִינוּ לִי וְלֹא יִשְׁמְעוּ
And answered Moses and said not but suppose they will believe me or listen
H6030 H4872 H0559 H3808 H2005 H3808 H0539 H0428 H3808 H8085

בְּקֹלִי כִּי יֹאמְרוּ לֹא־נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה׃
to my voice suppose they say not has appeared to you Yahweh
H0430 H3588 H0559 H3808 H7200 H0413 H3068

Moses answered, "But, behold, they will not believe me, nor listen to my voice; for they will s not appeared to you.'"

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו מַה־זֶּה בְיָדֶךָ וַיֹּאמֶר מַטֶּה׃
So said Yahweh to him what [is] this in your hand and He said A staff
H0559 H3068 H0413 H4100 H2088 H3027 H0559 H4294

The LORD said to him, "What is that in your hand?" He said, "A rod."

לְנָחָשׁ	וַיְהִי	אַרְצָה	וַיַּשְׁלִיכֵהוּ	אַרְצָה	הַשְׁלִיכֵהוּ	וַיֹּאמֶר	3
a serpent	and it became	on the ground	So He cast it	on the ground	Cast it	And he said	
H5175	H1961	H0776	H7993	H0776	H7993	H0559	

מִפָּנָיו׃	מֹשֶׁה	וַיָּנָס
from it	Moses	and fled
H6440	H4872	H5127

He said, “Throw it on the ground.” He thr
it.

בִּזְנָבוֹ	וֶאֱחֹז	יָדְךָ	שְׁלַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
by the tail	and take [it]	your hand	Reach out	Moses	to	Yahweh	And said	
H2180	H0270	H3027	H7971	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּכַפּוֹ׃	לְמַטֶּה	וַיְהִי	בּוֹ	וַיַּחֲזֶק	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח
in his hand	a staff	and it became	it	and caught	his hand	and he reached out
H3709	H4294	H1961		H2388	H3027	H7971

The LORD said to Moses, “Stretch out your hand, and take it by the tail.” He stretched out his hand, and to
hold of it, and it became a rod in his hand.

אֱלֹהֵי	אֲבֹתָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	נִרְאָה	כִּי־	יַאֲמִינוּ	לְמַעַן	5
the God	of their fathers	God	Yahweh	to you	has appeared	that	they may believe	that	
H0430	H0001	H0430	H3068	H0413	H7200		H0539	H4616	

יַעֲקֹב׃	וֵאלֹהֵי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי	אַבְרָהָם
of Jacob	and the God	of Isaac	the God	of Abraham
H3290	H0430	H3327	H0430	H0085

“This is so that they may believe that the LORD, the God of their fathers, t
and the God of Jacob, has appeared to you.”

וַיָּבֵא	בְּחֵיקֶךָ	יָדְךָ	נָא	הָבֵא־	עוֹד	לוֹ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
And he put	in your bosom	your hand	now	put	furthermore	to him	Yahweh	And said	
H0935	H2436	H3027	H4994	H0935	H5750		H3068	H0559	

כַּשָּׁלֶג׃	מְצֹרַעַת	יָדוֹ	וְהִנֵּה	וַיּוֹצִאָהּ	בְּחֵיקוֹ	יָדוֹ
like snow	[was] leprous	his hand	then behold	and when he took it out	in his bosom	his hand
H7950	H6879	H3027	H2009	H3318	H2436	H3027

The LORD said furthermore to him, “Now put your hand inside your cloak.” He put his hand inside his cloak,
and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow.

אֶל־	יָדוֹ	וַיָּשֶׁב	חֵיקֶךָ	אֶל־	יָדְךָ	הָשֵׁב	וַיֹּאמֶר	7
in	his hand	so he put again	your bosom	in	your hand	Put again	And He said	
H0413	H3027	H7725	H2436	H0413	H3027	H7725	H0559	

כִּבְשָׂרוֹ׃	שָׁבָה	וְהִנֵּה־	מֵחֵיקוֹ	וַיּוֹצִאָהּ	חֵיקוֹ
like his flesh	it was restored	and behold	out of his bosom	and drew it	his bosom
H1320	H7725	H2009	H2436	H3318	H2436

He said, “Put your hand inside your cloak again.” He put his hand inside his cloak again, and when he too
out of his cloak, behold, it had turned again as his other flesh.

הָאֹת	לְקֹל	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	לָךְ	יַאֲמִינוּ	לֹא	אִם־	וְהָיָה	8
of the sign	the message	heed	nor	you	they do believe	not	if	And it will be	
H0226		H8085	H3808		H0539	H3808		H1961	

הָאַחֲרֹן׃	הָאֹת	לְקֹל	וְהֶאֱמִינוּ	הָרִאשׁוֹן
latter	of the sign	the message	that they may believe	first
H0314	H0226		H0539	H7223

“It will happen, if they will not believe you or listen to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

9

יִשְׁמְעוּן֙	וְלֹ֣א	הָאֹתֹ֣ת	הָאֵ֔לֶּה	לִשְׁנֵ֖י	גַּם֙	יַאֲמִ֣ינוּ	לֹ֣א	אִם־	וְהָיָ֗ה
listen	or	these	signs	two	even	they do believe	not	if	And it shall be
H8085	H3808	H0428	H0226	H8147	H1571	H0539	H3808		H1961

וְהָיָ֗ה	הַיַּבָּשָׁה֙	וְשָׁפַכְתָּ֣	הַיְאֹ֔ר	מִמֵּימֵ֖י	וְלָקַחְתָּ֑	לְקֹלֶֽךָ׃
And	the dry [land]	and pour [it] on	the Nile	water from	that you shall take	to your voice
H1961	H3004	H8210	H2975	H4325	H3947	

בַּיַּבָּשֶׁת׃	לְדָ֔ם	וְהָיוּ֙	הַיְאֹ֔ר	מִן־	תִּקַּ֖ח	אֲשֶׁ֣ר	הַמַּ֑יִם
on the dry [land]	blood	then will become	the Nile	from	you take	which	the water
H3006	H1818	H1961	H2975		H3947		H4325

It will happen, if they will not believe even these two signs or listen to your voice, that you shall take of the water of the river, and pour it on the dry land. The water which you take out of the river will become blood on the dry land.”

10

גַּ֚ם	אָנֹכִ֔י	דִּבְרִ֖ים	אִ֣ישׁ	לֹא֙	אֲדֹנָ֔י	בִּ֚י	יְהוָ֔ה	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	וַיֹּ֣אמֶר
also	[am] I	eloquent	a man	not	my Lord	Please	Yahweh	to	Moses	And said
H1571	H0595	H1697	H0376	H3808	H0136	H0994	H3068	H0413	H4872	H0559

עַבְדֶּ֑ךָ	אֶל־	דִּבַּ֣רְתָּ	מֵאָ֣ז	גַּם	מִשִּׁלְשֹׁם֙	גַּם	מִתְמֹ֔ל	
Your servant	to	You have spoken	from then [on]	also	from before	also	from yesterday	
H5650	H0413	H1696		H1571	H8032	H1571	H8543	

אָנֹכִֽי׃	לָשׁ֖וֹן	וּכְבַ֣ד	פֶּ֔ה	כְּבַד־	כִּֽי
I [am]	tongue	and of slow	of speech	slow	but
H0595	H3956	H3515	H6310	H3515	

Moses said to the LORD, “O Lord, I am not eloquent, neither before now, n servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue.”

11

יָשׂ֥וּם	מִי־	אֽוֹ	לָאָדָ֖ם	פֶּ֑ה	שָׂ֚ם	מִי	אֵלָ֔יו	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר
makes	who	Or	of man	the mouth	has made	who	to him	Yahweh	So said
	H4310		H0120	H6310		H4310	H0413	H3068	H0559

יְהוָֽה׃	אָנֹכִ֖י	הֲלֹ֣א	עִוֵּ֑ר	אֽוֹ	פִּקֵּחַ֙	אֽוֹ	חֵרֵ֣שׁ	אֽוֹ	אִלֵּ֔ם
Yahweh	I	[Have] not	the blind	or	the seeing	or	the deaf	or	the mute
H3068	H0595	H3808	H5787		H6493		H2795		H0483

The LORD said to him, “Who made man’s mouth? Or who makes one mute, or deaf, or seeing, or blind? Isn’t it I, the LORD?

12

תְּדַבֵּֽר׃	אֲשֶׁ֥ר	וְהוֹרֵיתִ֖יךָ	פִּ֑יךָ	עִם־	אֶהְיֶ֣ה	וְאָנֹכִ֔י	לֵ֖ךְ	וְעַתָּ֕ה	
you shall say	what	and I will teach	your mouth	with	will be	and I	go	now therefore	
H1696			H6310		H1961	H0595	H3212	H6258	

Now therefore go, and I will be with your mouth, and teach you what you shall speak.”

13

תִּשְׁלָֽח׃	בְּיַד־	נָ֖א	שְׁלַח־	אֲדֹנָ֑י	בִּ֚י	וַיֹּ֣אמֶר	
You will send	by the hand	I pray	send	my Lord	please	But he said	
H7971	H3027	H4994	H7971	H0136	H0994	H0559	

Moses said, “Oh, Lord, please send someone else.”

14

אָחִיךָ	אַהֲרֹן	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	בְּמֹשֶׁה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	
your brother	Aaron	is not	and He said	against Moses	of Yahweh	the anger	So was kindled	
H0251	H0175	H3808	H0559	H4872	H3068	H0639	H2734	

יֹצֵא	הוּא	הִנֵּה־	וְגַם	הוּא	יְדַבֶּר	דַּבֵּר	כִּי־	יָדַעְתִּי	הַלֵּוִי
is coming out	he	look	And also	he	can speak	well	that	I know	the Levite
H3318	H1931	H2009	H1571	H1931	H1696	H1696		H3045	H3881

בְּלִבּוֹ׃	וְשָׂמַח	וְרָאֲךָ	לִקְרָאתֶךָ
in his heart	then he will be glad	and when he sees you	to meet you
	H8055	H7200	H7125

The LORD's anger burned against Moses, and he said, "What about Aaron, your brother,
he can speak well. Also, behold, he is coming out to meet you. When he sees you, he will be g

15

עִם־	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	בְּפִיו	הַדְּבָרִים	אֶת־	וְשַׂמְתָּ	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ
with	will be	and I	in his mouth	the words	-	and put	to him	And you shall speak
	H1961	H0595	H6310	H1697	H0853		H0413	H1696

תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	אֵת	אֶתְכֶם	וְהוֹרֵיתִי	פִּיהוּ	וְעִם־	פִּיךָ
you shall do	what	-	you	and I will teach	his mouth	and with	your mouth
		H0853	H0853		H6310		H6310

You shall speak to him, and put the words in his mouth. I will be with your mouth, and with his mouth, and w
teach you what you shall do.

16

לְפֶה	לְךָ	יִהְיֶה־	הוּא	וְהָיָה	הָעָם	אֶל־	לְךָ	הוּא	וְדִבֶּר־
as a mouth	for you	shall be	he	and	the people	to	for you	he	So will speak
H6310		H1961	H1931	H1961		H0413		H1931	H1696

לֵאלֹהִים׃	לוֹ	תִּהְיֶה־	וְאַתָּה
as God	to him	shall be	and you
H0430		H1961	

He will be your spokesman to the people. It will happe
as God.

17

אֶת־	בּוֹ	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	בְּיָדְךָ	תִּקַּח	הַזֶּה	הַמַּטֶּה	וְאֶת־
-	in it	you shall perform	with which	in your hand	you shall take	this	rod	And
H0853				H3027	H3947	H2088	H4294	H0853

הָאֹתֹת׃	פ	
the signs	-	
H0226		

You shall take this rod in your

18

אֵלְכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	חֹתְנוֹ	יֶתֶר	אֶל־	וַיָּשָׁב	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ
let me go	to him	and said	his father-in-law	Jethro	to	and returned	Moses	So went
H3212		H0559		H3500	H0413	H7725	H4872	H3212

חַיִּים	הָעוֹדָם	וְאֶרְאֶה	בְּמִצְרַיִם	אֲשֶׁר־	אַחַי	אֶל־	וְאָשׁוּבָה	נָּא
alive	whether they are still	and see	in Egypt	who [are]	my brothers	to	and return	please
	H5750	H7200	H4714		H0251	H0413	H7725	H4994

לְשָׁלוֹם׃	לֵךְ	לְמֹשֶׁה	יִתְרוֹ	וַיֹּאמֶר
in peace	go	to Moses	Jethro	And said
H7965	H3212	H4872	H3503	H0559

Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said to him, “Please let me go and return to my brothers who are in Egypt, and see whether they are still alive.” Jethro said to Moses, “Go in peace.”

19 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֶל־מֹשֶׁ֗ה בְּמִדְיָן֙ לֵ֣ךְ שֻׁ֔ב מִצְרָ֑יִם כִּי־מֵ֖תוּ כָּל־הָאֲנָשִׁ֥ים הַמְבַקְשִׁ֖ים אֶת־נַפְשֶׁ֥ךָ׃

And said Yahweh to Moses in Midian, go return to Egypt for are dead all the men who sought - your life

H0559 H3068 H4872 H1980 H3212 H7725 H4714 H4191 H3605 H0376 H1245 H0853 H5315

The LORD said to Moses in Midian, “Go, return into Egyp

20 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה אֶת־אִשְׁתּוֹ֙ וְאֶת־בָּנָ֔יו וַיַּרְכִּבֵ֖ם עַל־הַחֲמֹ֑ר וַיָּ֙שָׁב֙ אַ֣רְצָ֔ה מִצְרַ֖יִם וַיִּקַּ֥ח מֹשֶׁ֛ה אֶת־מַטֵּ֥ה הָאֱלֹהִ֖ים בְּיָדֽוֹ׃

And took Moses - his wife and his sons and set them on a donkey and he returned to the land of Egypt and took Moses - the rod of God in his hand

H3947 H4872 H0853 H0802 H0853 H1121 H7392 H5921 H2543 H7725 H0776 H4714 H3947 H4872 H0853 H4294 H0430 H3027

Moses took his wife and his sons, and set them on a donkey, and he returned to the land of Egypt. Moses took God’s rod in his hand.

21 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֶל־מֹשֶׁ֗ה בְּלֶכְתְּךָ֙ לָשׁ֣וּב מִצְרַ֔יְמָה רְאֵ֕ה כָּל־הַמֹּפְתִ֖ים אֲשֶׁר־שַׂ֣מְתִּי בְיָדֶ֑ךָ וַאֲנִי֙ אַחֲזֵ֣ק אֶת־לִבּ֔וֹ וְלֹ֥א יְשַׁלַּ֖ח אֶת־הָעָֽם׃

And said Yahweh to Moses in your going back to Egypt see all those wonders which I have put in your hand but I will harden - his heart and not he will let go - the people

H0559 H3068 H4872 H1980 H7725 H4714 H7200 H3605 H4159 H0834 H7760 H3027 H0589 H2388 H0853 H3820 H6547 H7971 H0853 H5971 H3808

The LORD said to Moses, “When you go back into Egypt, see t
I have put in your hand, but I will harden his heart and he will not le

22 וְאָמַרְתָּ֖ אֶל־פַּרְעֹ֑ה כֹּ֣ה אָמַ֤ר יְהוָה֙ בְּנִ֣י בְכֹרִ֔י יִשְׂרָאֵֽל׃

And you shall say to Pharaoh thus says Yahweh my son my firstborn [is] Israel

H0559 H0413 H6547 H3541 H0559 H3068 H1121 H1060 H3478

You shall tell Pharaoh, ‘The LORD says, Israel is my son, my firstborn,

23 וָאֹמַ֣ר אֵלֶ֔יךָ שַׁלַּ֖ח אֶת־בְּנִ֑י וְיַעַבְדֵ֔נִי וַתְּמָאֵ֣ן לְשַׁלְּח֔וֹ הִנֵּ֥ה אָנֹכִ֖י הֹרֵ֥ג אֶת־בִּנְךָ֖ בְּכֹרֶֽךָ׃

So I say to you let go - my son that he may serve Me But if you refuse to let him go indeed I will kill - your son your firstborn

H0559 H0413 H7971 H0853 H1121 H5647 H3985 H7971 H2009 H595 H2026 H0853 H1121 H1060

and I have said to you, “Let my son go, that he may serve me;” and you hav
will kill your firstborn son.’”

24 וַיְהִי֙ בַּמָּל֔וֹן בַּדָּ֖רֶךְ וַיִּפְגְּשֵׁ֣הוּ יְהוָ֑ה וַיְבַקֵּ֖שׁ הֲמִיתֽוֹ׃

And it came to pass at the encampment along the way that met him Yahweh and sought to kill him

H1961 H4411 H1870 H6298 H3068 H1245 H4191

On the way at a lodging place, the LORD met Moses and wanted to kill him.

25

וַתִּקַּח	צִפֹּרָה	צֹר	חַדָּה	וַתִּכְרֹת	אֶת־	עָרְלַת	בְּנָהּ	וַתַּגַּע
And took	Zipporah	a sharp stone		and cut off	-	the foreskin	of her son	and cast [it]
H3947	H6855	H6864		H3772	H0853	H6190		H5060

לְרַגְלָיו	וַתֹּאמֶר	כִּי	חֲתַן־	דָּמִים	אַתָּה	לִי׃	
at his feet	and said	surely	a bridegroom	of blood	you [are]	to me	
H7272	H0559		H2860	H1818			

Then Zipporah took a flint, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet; and she
are a bridegroom of blood to me."

26

וַיִּרֶף	מִמֶּנּוּ	אָז	אָמְרָה	חֲתַן	דָּמִים	לַמּוּלֹת׃
So He let go	him	Then	she said	[You are] a bridegroom	of blood	because of the circumcision
H7503			H0559	H2860	H1818	H4139

פ
-

So he let him alon

27

וַיֵּלֶךְ	הַמִּדְבָּרָה	מֹשֶׁה	לִקְרַאת	לֵךְ	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
So he went	into the wilderness	Moses	to meet	go	Aaron	to	Yahweh	And said
H3212		H4872	H7125	H3212	H0175	H0413	H3068	H0559

לוֹ׃	וַיִּשַּׁק־	הָאֱלֹהִים	בְּהַר	וַיִּפְגְּשֵׁהוּ
him	and kissed	of God	on the mountain	and met him
		H0430	H2022	H6298

The LORD said to Aaron, "Go into the wilderness to meet Moses." He went, and
and kissed him.

28

כָּל־	וְאֵת	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד
all	and	had sent him	who	of Yahweh	the words	all	-	Aaron	Moses	So told
H3605	H0853	H7971		H3068	H1697	H3605	H0853	H0175	H4872	H5046

צִוָּהוּ׃	אֲשֶׁר	הָאֹתֹת	
He had commanded him	which	the signs	
H6680		H0226	

Moses told Aaron all the LORD's words with which he had se
instructed him.

29

בְּנֵי	זִקְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּלֶךְ	
of the sons	the elders	all	-	and gathered together	and Aaron	Moses	And went	
	H2205	H3605	H0853	H0622	H0175	H4872	H3212	

יִשְׂרָאֵל׃	
of Israel	
H3478	

Moses and Aaron wer

30

מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	אַהֲרֹן	וַיְדַבֵּר
Moses	to	Yahweh	had spoken	which	the words	all	-	Aaron	And spoke
H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H3605	H0853	H0175	H1696

הָעָם׃	לְעֵינֵי	הָאֹתֹת	וַיַּעַשׂ
of the people	in the sight	the signs	and he did
		H0226	

Aaron spoke all the words which the LORD had spoken to Moses, and did the signs in the sight of the people.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	פָּקַד	כִּי־	וַיִּשְׁמְעוּ	הָעָם	וַיַּאֲמֵן	31
of Israel	the sons	-	Yahweh	had visited	that	when they heard	the people	So believed	
H3478		H0853	H3068			H8085		H0539	

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃	וַיִּקְּדוּ	עָנְיָם	אֶת־	רָאָה	וְכִי	
and worshiped	then they bowed their heads	their affliction	-	He had looked on	and that	
H7812	H6915	H6040	H0853	H7200		

The people believed, and when they heard that the LORD had visited the children of Israel, and that he had seen their affliction, then they bowed their heads and worshiped.

Chapter 5

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	בָּאוּ	וְאַחַר	1
Yahweh	says	thus	Pharaoh	unto	and said	and Aaron	Moses	went in	And afterward	
H3068	H0559	H3541	H6547	H0413	H0559	H0175	H4872	H0935		

בַּמִּדְבָּר׃	לִי	וְיָחֹגּוּ	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
in the wilderness	to Me	that they may hold a feast	My people	-	let go	of Israel	God
		H2287		H0853	H7971	H3478	H0430

Afterward Moses and Aaron came, and said to Pharaoh, “This is what the LORD, the God of Israel, says, ‘Let my people go, that they may hold a feast to me in the wilderness.’”

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְשַׁלַּח	בְּקֹלוֹ	אֶשְׁמַע	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִי	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	2
Israel	-	to let go	His voice	I should obey	that	[is] Yahweh	who	Pharaoh	And said	
H3478	H0853	H7971		H8085		H3068	H4310	H6547	H0559	

אֲשַׁלַּח׃	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְגַם	יְהוָה	אֶת־	יָדַעְתִּי	לֹא
go	not	Israel	will I let	and	Yahweh	-	I do know	not
H7971	H3808	H3478	H0853	H1571	H3068	H0853	H3045	H3808

Pharaoh said, “Who is the LORD, that I should listen to his voice to let Israel go? I don’t know the
moreover I will not let Israel go.”

שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	נָּא	נֵלֵכָה	עָלֵינוּ	נִקְרָא	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	וַיֹּאמְרוּ		3
three	journey	please	Let us go	with us	has met	of the Hebrews	the God	So they said		
H7969	H1870	H4994	H3212		H7122	H5680	H0430	H0559		

בַּדֶּבֶר	יִפְגָּעֵנוּ	פֶּן־	אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	וְנִזְבְּחָה	בַּמִּדְבָּר	יָמִים
with pestilence	He fall upon us	lest	our God	to Yahweh	and sacrifice	into the desert	days'
H1698	H6293	H6435	H0430	H3068	H2076		H3117

בָּחָרֶב׃	אוֹ
with the sword	or
H2719	

They said, “The God of the Hebrews h
and sacrifice to the LORD, our God, lest he f

הָעָם	אֶת־	תַּפְרִיעוּ	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	לָמָּה	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	4
the people	-	do you take	and Aaron	Moses	why	of Egypt	the king	to them	And said	
	H0853		H0175	H4872	H4100	H4714	H4428	H0413	H0559	

לִסְבְלֹתֵיכֶם׃	לְכוּ	מִמַּעֲשָׂיו	
to your labor	Get [back]	from their work	
H5450	H3212	H4639	

The king of Egypt said to them, “Why do you, Moses and Aaron, take the people from their work? Get back to your burdens!”

אֹתָם	וְהַשְׁבַתֶּם	הָאָרֶץ	עַם	עַתָּה	רַבִּים	הֵן־	פַּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	5
them	and you make rest	of the land	the people	now	[are] many	Behold	Pharaoh	And said	
H0853		H0776		H6258		H2005	H6547	H0559	

מִסִּבְלֹתָם׃
from their labor
H5450

Pharaoh said, “Behold, the pe

וְאֶת־	בָּעָם	הַנֹּגְשִׂים	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	פַּרְעֹה	וַיְצַו		6
and	of the people	the taskmasters	-	that	day	Pharaoh	So commanded		
H0853		H5065	H0853	H1931	H3117	H6547	H6680		

לֵאמֹר׃ שֹׁטְרָיו
saying their officers
H0559 H7860

The same day Pharaoh commanded

הֵם	שִׁלְשֹׁם	כִּתְמוֹל	הַלְּבֵנִים	לִלְבֹּן	לָעָם	תֶּבֶן	תִּתֶּן	תֹּאסִפוּן	לֹא	7
them	before	as	brick	to make	the people	straw	give	you shall	no longer	
H1992	H8032	H8543	H3843			H8401	H5414	H3254	H3808	

תֶּבֶן׃ לָהֶם וְקַשְּׁשׁוּ יֵלְכוּ
straw for themselves and gather let go
H8401 H3212

“You shall no longer give the people straw to make brick, as themselves.

עֲלֵיהֶם	תָּשִׂימוּ	שִׁלְשֹׁם	תְּמוֹל	עֹשִׂים	הֵם	אֲשֶׁר	הַלְּבֵנִים	מַתְכֹּנֶת	וְאֶת־	8
on them	you shall lay	previously	before	made	they	which	of bricks	the quota	And	
		H8032	H8543		H1992		H3843	H4971	H0853	

לֵאמֹר	צֹעֲקִים	הֵם	כֵּן	עַל־	הֵם	נִרְפִּים	כִּי־	מִמֶּנּוּ	תִּגְרְעוּ	לֹא
saying	cry out	they	thus	Upon	they	are idle	for	it	you shall reduce	Not
H0559	H6817	H1992			H1992	H7503			H1639	H3808

לֵאלֹהֵינוּ׃ נִזְבְּחָה נֵלְכָה
to our God [and] sacrifice let us go
H0430 H2076 H3212

You shall require from them the number of the bricks of it, for they are idle. Therefore they cry, saying, ‘Let’s go a

יִשְׁעוּ	וְאַל־	בָּהּ	וְיַעֲשׂוּ־	הָאֲנָשִׁים	עַל־	הָעֲבֹדָה	תִּכְבַּד		9
let them regard	and not	in it	that they may labor	the men	on	more work	Let be laid		
H8159	H0408			H0376		H5656	H3513		

שָׁקֶר׃ בִּדְבְרֵי־
FALSE words
H8267 H1697

Let heavier work be laid on the

10

הָעָם	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	וְשֹׁטְרָיו	הָעָם׃	נֹגְשֵׂי	וַיֵּצְאוּ
the people	to	and spoke	and their officers	of the people	the taskmasters	And went out
	H0413	H0559	H7860		H5065	H3318

תֶּבֶן׃	לָכֶם	נֹתֵן	אֵינֶנִּי	פַּרְעֹה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר
straw	you	give	I will not	Pharaoh	says	thus	saying
H8401		H5414	H0369	H6547	H0559	H3541	H0559

The taskmasters of the people went out with their officers, and they spoke to the p
Pharaoh says: 'I will not give you straw.

11

נִגְרָע	אֵין	כִּי	תִּמְצְאוּ	מֵאֲשֶׁר	תֶּבֶן	לָכֶם	קְחוּ	לְכוּ	אַתֶּם
will be reduced	not	Yet	you can find it	where	straw	yourselves	get	go	You
H1639	H0369		H4672		H8401		H3947	H3212	

דָּבָר׃	מֵעֲבֹדַתְכֶם
anything	of your work
H1697	H5656

Go yourselves, get straw where you ca

12

קַשׁ	לְקֹשֵׁשׁ	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	הָעָם	וַיָּפֶץ	
stubble	to gather	of Egypt	the land	throughout all	the people	so were scattered abroad	
H7179		H4714	H0776	H3605			

לַתָּבֶן׃
for straw
H8401

So the people were sca

13

כַּאֲשֶׁר	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	מַעֲשֵׂיכֶם	כַּלּוּ	לֵאמֹר	אָצִים	וְהַנֹּגְשִׂים
as	by day	day	quota	your work	Fulfill	saying	kept pressing them	And the taskmasters
	H3117	H3117	H1697	H4639	H3615	H0559	H0213	H5065

הַתָּבֶן׃	בִּהְיוֹת
straw	when there was
H8401	H1961

The taskmasters were urgent saying, "F

14

נֹגְשָׂי	עֲלֵהֶם	שָׂמוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שִׁטְרֵי	וַיֻּכּוּ		
taskmasters	over them	had set	whom	of Israel	of the sons	the officers	And were beaten		
H5065				H3478		H7860	H5221		

כִּתְמוֹל	לִלְבֹּן	חָקְכֶם	כְּלִיתֶם	לֹא	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	
as	in making brick	your task	have you fulfilled	not	why	[and] were asked	of Pharaoh	
H8543		H2706	H3615	H3808	H4069	H0559	H6547	

הַיּוֹם׃	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	שִׁלְשֹׁם
today	and	yesterday	both	before
H3117	H1571	H8543	H1571	H8032

The officers of the children of Israel, whom Pharaoh's task
asked, "Why haven't you fulfilled your quota both yesterday and

15

לָמָּה	לֵאמֹר	פַּרְעֹה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שִׁטְרֵי	וַיָּבֹאוּ
why	saying	Pharaoh	to	and cried out	of Israel	of the sons	the officers	and came
H4100	H0559	H6547	H0413	H6817	H3478		H7860	H0935

לַעֲבָדֶיךָ׃	כֹּה	תַּעֲשֶׂה	
with your servants	thus	are you dealing	
H5650	H3541		

Then the officers of the children of Israel came and cried to Pharaoh, saying, “Why do you deal this way with your servants?

וְהִנֵּה	עֲשֹׂו	לָנוּ	אֹמְרִים	וּלְבֵנִים	לַעֲבָדֶיךָ	נִתָּן	אֵין	תֶּבֶן		16
and indeed	to make	to us	they tell	and bricks	to your servants	there is given	no	straw		
H2009			H0559	H3843	H5650	H5414	H0369	H8401		

עַמֶּךָ׃	וְחַטָּאת	מֻכִּים	עֲבָדֶיךָ
[is] in your people	but the fault	[are] beaten	your servants
	H2398	H5221	H5650

No straw is given to your servants, and they tell us, ‘Make brick!’ and behold, yo fault is in your own people.”

נִזְבְּחָה	נֵלְכָה	אֹמְרִים	אַתֶּם	כֵּן	עַל־	נִרְפִּים	אַתֶּם	נִרְפִּים	וַיֹּאמֶר	17
[and] sacrifice	let us go	say	you	thus	upon	idle	you	[are] idle	But he said	
H2076	H3212	H0559				H7503		H7503	H0559	

לַיהוָה׃
to Yahweh
H3068

But Pharaoh said, “You a

וְתֻכֶּן	לָכֶם	יִנָּתֶן	לֹא־	וְתֶבֶן	עִבְדוּ	לְכוּ	וְעַתָּה			18
and yet the quota	you	shall be given	no	for straw	[and] work	go	Therefore now			
H8506		H5414	H3808	H8401	H5647	H3212	H6258			

תִּתְּנוּ׃	לְבֵנִים
you shall deliver	of bricks
H5414	H3843

Go therefore now, and work; for no straw bricks!”

לֹא־	לֵאמֹר	בְּרָע	אֹתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁטְרֵי	וַיִּרְאוּ			19
not	after it was said	[were] in trouble	[that] they	of Israel	of the sons	the officers	And saw			
H3808	H0559		H0853	H3478		H7860	H7200			

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	דְּבַר־	מִלִּבְנֵיכֶם	תִּגְרְעוּ
by day	day	your quota	from bricks	You shall reduce
H3117	H3117	H1697	H3843	H1639

The officers of the children of Israel saw that they were in trouble when it w anything from your daily quota of bricks!”

בְּצֵאתָם	לִקְרָאתָם	נִצָּבִים	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיִּפְגְּעוּ			20
as they came out	to meet them	who stood there	Aaron	and	Moses	-	And they met			
H3318	H7125	H5324	H0175	H0853	H4872	H0853	H6293			

פַּרְעֹה׃	מֵאֵת
Pharaoh	from
H6547	H0854

They met Moses and Aaron, w

אֶת־	הִבְאַשְׁתֶּם	אֲשֶׁר	וְיִשְׁפֹּט	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֵרֶא	אֱלֹהִים	וַיֹּאמְרוּ	21
-	to be abhorred	because	and judge	on you	Yahweh	let look	to them	And they said	
H0853	H0887		H8199		H3068	H7200	H0413	H0559	

חֶרֶב	לָתֵת־	עֲבָדָיו	וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	בְּעֵינֵי	רֵיחֵנוּ	
a sword	to put	of his servants	and in the sight	of Pharaoh	in the sight	[you have made] our savor	
H2719	H5414	H5650		H6547		H7381	

לְהָרְגֵנוּ׃	בְּיָדָם
to kill us	in their hand
H2026	H3027

They said to them, “May the LORD loo
in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of hi

לָעָם	הֲרֵעֹתָהּ	לָמָּה	אֲדֹנָי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּשָׁב	22
on people	have You brought trouble	why	Lord	and said	Yahweh	to	Moses	So returned	
		H4100	H0136	H0559	H3068	H0413	H4872	H7725	

שְׁלַחְתָּנִי׃	זֶה	לָמָּה	הַזֶּה
You have sent me	[is] this	why	this
H7971	H2088	H4100	H2088

Moses returned to the LORD, and said, “Lord, why have yo
have sent me?

לָעָם	הֵרַע	בִּשְׁמֶךָ	לְדַבֵּר	פַּרְעֹה	אֶל־	בָּאתִי	וּמֵאָז	23
to people	he has done evil	in Your name	to speak	Pharaoh	to	I came	for from when	
		H8034	H1696	H6547	H0413	H0935		

עַמֶּךָ׃	אֶת־	הִצַּלְתָּ	לֹא־	וְהַצֵּל		הַזֶּה
Your people	-	at all	not	and have You delivered		this
	H0853	H5337	H3808	H5337		H2088

For since I came to Pharaoh to speak in your name, he has brought trouble on this p
rescued your people at all!”

Chapter 6

כִּי	לְפַרְעֹה	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	תִּרְאֶה	עַתָּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
for	to Pharaoh	I will do	what	you shall see	now	Moses	to	Yahweh	and said	
	H6547			H7200	H6258	H4872	H0413	H3068	H0559	

מֵאַרְצוֹ׃	יְגָרְשֵׁם	חֲזָקָה	וּבְיָד	יְשַׁלְּחֵם	חֲזָקָה	בְּיָד	
of his land	he will drive them out	mighty	and with a hand	he will let them go	mighty	with a hand	
H0776	H1644	H2389	H3027	H7971	H2389	H3027	

ס
-

The LORD said to
go, and by a strong han

יְהוָה׃	אֲנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיְדַבֵּר	2
[am] Yahweh	I	to him	and said	Moses	to	God	And spoke	
H3068	H0589	H0413	H0559	H4872	H0413	H0430	H1696	

God spoke to Moses, and said to him, “I am the LORD.

3

שַׁדָּי	בְּאֵל	יַעֲקֹב	וְאֵל־	יִצְחָק	אֶל־	אַבְרָהָם	אֶל־	וָאֵרָא	
Almighty	as God	Jacob	and to	Isaac	to	Abraham	to	and I appeared	
H7706	H0410	H3290	H0413	H3327	H0413	H0085	H0413	H7200	

לָהֶם׃	נוֹדַעְתִּי	לֹא	יְהוָה	וּשְׁמִי	
to them	I was known	not	Yahweh	but [by] My name	
	H3045	H3808	H3068	H8034	

I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob, as God Almighty; but by my n
them.

4

אֶרֶץ	אֶת־	לָהֶם	לָתֵת	אִתָּם	בְּרִיתִי	אֶת־	הֲקִמֹתִי	גַּם	
the land	-	them	to give	with them	My covenant	-	I have established	And also	
H0776	H0853		H5414	H0854	H1285	H0853		H1571	

בָּהּ׃	גָּרוּ	אֲשֶׁר־	מְגֻרֵיהֶם	אֶרֶץ	אֶת	כְּנָעַן
in	they were strangers	which	of their sojourning	the land	-	of Canaan
			H4033	H0776	H0853	

I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their trave
which they lived as aliens.

5

מִצְרַיִם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	נַאֲקַת	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֲנִי	וְגַם	
Egypt	whom	of Israel	of the sons	the groaning	-	have heard	I	And also	
H4714		H3478		H5009	H0853	H8085	H0589	H1571	

בְּרִיתִי׃	אֶת־	וָאֶזְכֹּר	אֹתָם	מַעֲבִדִים	
My covenant	-	and I have remembered	-	keeps in bondage	
H1285	H0853	H2142	H0853	H5647	

Moreover I have heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in
remembered my covenant.

6

אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי־	אֱמֹר	לָכֵן	
you	and I will bring out	[am] Yahweh	I	of Israel	to the sons	say	Therefore	
H0853	H3318	H3068	H0589	H3478		H0559		

וְגָאַלְתִּי	מֵעֲבֹדָתָם	אֶתְכֶם	וְהִצַּלְתִּי	מִצְרַיִם	סִבְלֹת	מִתַּחַת	
and I will redeem	from their bondage	you	and I will rescue	of Egypt	the burdens	from under	
	H5656	H0853	H5337	H4714	H5450	H8478	

גְּדֹלִים׃	וּבִשְׁפָטִים	נְטוּיָה	בִּזְרוֹעַ	אֶתְכֶם	
great	and with judgments	outstretched	with an arm	you	
	H8201	H5186	H2220	H0853	

Therefore tell the children of Israel, ‘I am the LORD, and I will bring you out from un
Egyptians, and I will rid you out of their bondage, and I will redeem you with an outstretc
judgments.

7

וִידַעְתֶּם	לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	לְעָם	לִי	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי		
then you shall know	God	to you	and I will be	as My people	to me	you	And I will take		
H3045	H0430		H1961			H0853	H3947		

מִצְרָיִם׃	סִבְלוֹת	מִתַּחַת	אֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
of Egypt	the burdens	from under	you	who brings out	your God	[am] Yahweh	I	that
H4714	H5450	H8478	H0853	H3318	H0430	H3068	H0589	

I will take you to myself for a people. I will be your God; and you shall know that I am the LORD your God, who brings you out from under the burdens of the Egyptians.

אֹתָֽהּ׃	לָתֵת	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי	8
-	to give	-	-	I swore	which	the land	into	you	And I will bring	
H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0853	H0935	

יְהוָֽה׃	אֲנִי	מוֹרָשָׁה	לָכֶם	אֹתָהּ	וְנָתַתִּי	וְלִיַעֲקֹב	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם
[am] Yahweh	I	[as] a heritage	to you	it	and I will give	and Jacob	Isaac	to Abraham
H3068	H0589	H4181		H0853	H5414	H3290	H3327	H0085

I will bring you into the land which I swore to give to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it to you for a heritage: I am the LORD.'"

מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	9
Moses	unto	they did heed	but not	of Israel	the sons	to	thus	Moses	so spoke	
H4872	H0413	H8085	H3808	H3478		H0413		H4872	H1696	

פ	קָֽשֶׁה׃	וּמֵעֲבֹדָה	רוּחַ	מִקֹּצֶר
-	cruel	and bondage	of spirit	because of anguish
	H7186	H5656	H7307	H7115

Moses spoke so to the children of Israel, but they didn't listen to Moses for a bondage.

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְיְשַׁלַּח	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶל־	דַּבֵּר	בֹּא	11
of Israel	the sons	-	to let go	of Egypt	king	Pharaoh	unto	tell	go in	
H3478		H0853	H7971	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H0935	

מֵאַרְצֽוֹ׃
out of his land
H0776

"Go in, speak to Pharaoh kin

שָׁמְעוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הֵן	לֵאמֹר	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	12
have heeded	not	of Israel	the sons	behold	saying	Yahweh	before	Moses	And spoke	
H8085	H3808	H3478		H2005	H0559	H3068	H6440	H4872	H1696	

פ	שְׂפָתָֽיִם׃	עֲרַל	וַאֲנִי	פַּרְעֹה	יִשְׁמְעֵנִי	וְאֵיךְ	אֵלַי
-	lips	of uncircumcised	for I [am]	Pharaoh	shall heed me	then how	me
	H8193	H6189	H0589	H6547	H8085		H0413

Moses spoke before the LORD, saying, "Behold, the children of Israel haven't listened to me. How then shall Pharaoh listen to me, when I have uncircumcised lips?"

בְּנֵי	אֶל־	וַיְצַוֵּם	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר		13
the sons	for	and gave them a command	Aaron	and	Moses	to	Yahweh	and spoke		
	H0413	H6680	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696		

מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	לְהוֹצִיא	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	וְאֶל־	יִשְׂרָאֵל
out of the land	of Israel	the sons	-	to bring	of Egypt	king	Pharaoh	for	of Israel
H0776	H3478		H0853	H3318	H4714	H4428	H6547	H0413	H3478

ס	מִצְרָֽיִם׃
-	of Egypt
	H4714

The LORD spoke to Moses and to Aaron, and gave them a command to the children of Israel, and to Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.

14 אֵ֚לֶּה רָאשֵׁ֣י בֵֽית־אֲבֹתָ֔ם בְּנֵ֖י רְאוּבֵ֣ן בְּכֹ֣ר יִשְׂרָאֵ֑ל
These [are] the heads of houses their fathers' the sons of Reuben the firstborn of Israel
H0428 H7218 H1004 H1121 H7205 H1060 H3478

חֲנֹ֖וךְ וּפַלּ֥וּא חֶצְרֹ֖ן וְכַרְמִ֑י אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּח֣וֹת רְאוּבֵֽן׃
Hanoch and Pallu Hezron and Carmi these are the families of Reuben
H2585 H6396 H2696 H3756 H0428 H4940 H7205

These are the heads of their fathers' houses. The sons of Reuben the firstborn of Israel: Hanoch, Hezron, and Carmi; these are the families of Reuben.

15 וּבְנֵ֣י שִׁמְע֔וֹן יְמוּאֵ֖ל וְיָמִ֣ין וְאֹהַ֑ד וְיָכִ֖ין וְצֹ֥חַר וְשָׁא֛וּל
And the sons of Simeon Jemuel and Jamin and Ohad and Jachin and Zohar and Shaul
H1121 H8095 H3223 H3226 H0161 H3199 H6714 H7586

בֶּן־הַֽכְּנַעֲנִ֑ית אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּח֣וֹת שִׁמְעֽוֹן׃
the son of a Canaanitess these [are] the families of Simeon
H1121 H3669 H0428 H4940 H8095

The sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Sha
woman; these are the families of Simeon.

16 וְאֵ֚לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־לֵוִ֔י לְתֹלְדֹתָ֑ם גֵּרְשׁ֣וֹן
And these [are] the names of the sons of Levi according to their generations Gershon
H0428 H8034 H1121 H3878 H8435 H1648

וּמְאַ֣ת וּשְׁלֹשִׁ֔ים וְשֶׁ֣בַע לֵוִ֔י חַיֵּ֖י וּשְׁנֵ֣י וּמְרָרִ֑י וּקְהָ֖ת
and a hundred and thirty seven of Levi [were] of the life and the years and Merari and Kohath
H3967 H7970 H7651 H3878 H2416 H8141 H4847 H6955

שָׁנָֽה׃
years
H8141

These are the name
the years of the life of Le

17 לִבְנִ֥י גֵרְשׁ֖וֹן בְּנֵ֑י וְשִׁמְעִ֖י לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃
The sons Libni of Gershon and Shimei according to their families
H1121 H3845 H1648 H8096 H4940

The sons of Gershon: Libni and Shimei, according to their families.

18 וּבְנֵ֣י קְהָ֔ת עַמְרָ֖ם וְיִצְהָ֣ר וְחֶבְר֑וֹן וְעֻזִּיאֵ֖ל וּשְׁנֵ֣י חַיֵּֽי
And the sons of Kohath Amram and Izhar and Hebron and Uzziel and the years of the life
H1121 H6955 H6019 H3324 H2275 H5816 H8141 H2416

וּמְאַ֣ת וּשְׁלֹשִׁ֔ים שָׁלֹ֖שׁ קְהָ֑ת שָׁנָֽה׃
and a hundred and thirty [were] three of Kohath years
H3967 H7970 H7969 H6955 H8141

The sons of Kohath: Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel; and the years
hundred thirty-three years.

19 וּבְנֵ֣י מְרָרִ֔י מַחְלִ֖י וּמוּשִׁ֑י אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּח֣וֹת הַלֵּוִ֔י
And the sons of Merari Mahli and Mushi these [were] the families of Levi
H1121 H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3878

לְתֹלְדֹתָֽם׃
according to their generations
H8435

The sons of Merari: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their generations.

לֹו	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	לֹו	דֹּדָתוֹ	יוֹכֶבֶד	אֶת־	עַמְרָם	וַיִּקַּח	20
to him	and she bore	as wife	for himself	his father's sister	Jochebed	-	Amram	And took	
	H3205	H0802		H1733	H3115	H0853	H6019	H3947	

וּשְׁלֹשִׁים	שָׁבַע	עַמְרָם	חַיֵּי	וּשְׁנֵי	מֹשֶׁה	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־
and thirty	seven	of Amram [were]	of the life	and the years	Moses	and	Aaron	-
H7970	H7651	H6019		H8141	H4872	H0853	H0175	H0853

שָׁנָה׃	וּמְאַת
years	and a hundred
H8141	H3967

Amram took Jochebed his father's sis
the life of Amram were one hundred thirty-

וְזִכְרִי׃	וְנֶפֶג	קֹרַח	יִצְהָר	וּבְנֵי	21
and Zichri	and Nepheg	Korah	of Izhar	And the sons	
H2147	H5298	H7141	H3324		

The sons of Izhar: Korah, and Nepheg, and Zichri.

וְסִתְרִי׃	וְאֶלְצָפָן	מִישָׁאֵל	עֻזִּיאֵל	וּבְנֵי	22
and Zithri	and Elzaphan	Mishael	of Uzziel	And the sons	
H5644	H0469	H4332	H5816		

The sons of Uzziel: Mishael, Elzaphan, and Sithri.

לֹו	נַחְשׁוֹן	אֲחוֹת	עַמִּינָדָב	בַּת־	אֱלִישֶׁבַע	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיִּקַּח	23
to himself	of Nahshon	sister	of Amminadab	daughter	Elisheba	-	Aaron	And took	
	H5177	H0269	H5992	H1323	H0472	H0853	H0175	H3947	

אִיתָמָר׃	וְאֶת־	אֶלְעָזָר	אֶת־	אֲבִיהוּא	וְאֶת־	נָדָב	אֶת־	לֹו	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה
Ithamar	and	Eleazar	-	Abihu	and	Nadab	-	to him	and she bore	as wife
H0385	H0853	H0499	H0853	H0030	H0853	H5070	H0853		H3205	H0802

Aaron took Elisheba, the daughter of Amminadab, the sister of Nahshon, as his wife; and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	וַאֲבִיאָסָף	וְאֶלְקָנָה	אַסִּיר	קֹרַח	וּבְנֵי	24
are the families	these	and Abiasaph	and Elkanah	Assir	of Korah	And the sons	
H4940	H0428	H0023	H0511	H0617	H7141		

הַקָּרְחִי׃
of the Korahite
H7145

The sons of Korah: Assir, Elka

לְאִשָּׁה	לֹו	פּוּטִיאֵל	מִבְּנוֹת	לֹו	לָקַח־	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר	25
as wife	to him	of Putiel	one of the daughters	for himself	took	of Aaron	son	And Eleazar	
H0802		H6317	H1323		H3947	H0175		H0499	

הַלֵּוִי׃	אֲבוֹת	רָאשֵׁי	אֵלֶּה	פִּינְחָס	אֶת־	לֹו	וַתֵּלֶד
of the Levites	of the fathers	[are] the heads	These	Phinehas	-	him	and she bore
H3881	H0001		H0428	H6372	H0853		H3205

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
according to their families
H4940

Eleazar Aaron's son took one of the daughters of Putiel as his wife; and she bore him Phinehas. These are the heads of the fathers' houses of the Levites according to their families.

בְּנֵי	אֶת־	הוֹצִיאוּ	לָהֶם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	ומֹשֶׁה	אַהֲרֹן	הוּא	26
the sons	-	bring out	to	Yahweh	said	whom	and Moses	Aaron	[It was] this	
	H0853	H3318		H3068	H0559		H4872	H0175	H1931	

צִבְאֹתָם׃	עַל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
their armies	according to	of Egypt	from the land	of Israel
		H4714	H0776	H3478

These are that Aaron and Moses to whom the LORD said, "Bring out the children
Egypt according to their armies."

בְּנֵי־	אֶת־	לְהוֹצִיא	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	אֶל־	הַמְדַבְּרִים	הֵם		27
the sons	-	to bring out	of Egypt	king	Pharaoh	to	they who spoke	These [are]		
	H0853	H3318	H4714	H4428	H6547	H0413	H1696	H1992		

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	הוּא	מִמִּצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל
and Aaron	Moses	that	from Egypt	of Israel
H0175	H4872	H1931	H4714	H3478

These are those who spoke to Pharaoh king of Egypt, to bring out
that Moses and Aaron.

פ	מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּיוֹם	וַיְהִי	28
-	of Egypt	in the land	Moses	to	Yahweh	spoke	on the day	And it came to pass	
	H4714	H0776	H4872	H0413	H3068	H1696	H3117	H1961	

On the day when the LORD spoke to Moses in the land of Egypt,

מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶל־	דַּבֵּר	יְהוָה	אֲנִי	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	29
king	Pharaoh	to	speak	[am] Yahweh	I	saying	Moses	to	Yahweh	that spoke	
H4428	H6547	H0413	H1696	H3068	H0589	H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

אֵלֶיךָ׃	דַּבֵּר	אֲנִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	מִצְרַיִם
to you	say	I	that	all	-	of Egypt
H0413	H1696	H0589		H3605	H0853	H4714

The LORD said to Moses, "I am the LORD. Tell Pharaoh king of Egypt all

שִׂפְתַיִם	עֲרַל	אֲנִי	הֵן	יְהוָה	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		30
lips	[am] of uncircumcised	I	behold	of Yahweh	before the face	Moses	But said		
H8193	H6189	H0589	H2005	H3068	H6440	H4872	H0559		

פ	פַּרְעֹה׃	אֵלַי	יִשְׁמַע	וְאֵיךְ
-	Pharaoh	me	shall heed	and how
	H6547	H0413	H8085	

Moses said before the LORD, "Behold, I am of uncircumcised l

Chapter 7

וְאַהֲרֹן	לְפַרְעֹה	אֱלֹהִים	נְתַתִּיךָ	רְאֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
and Aaron	to Pharaoh	[as] God	I have made you	See	Moses	to	Yahweh	so said	
H0175	H6547	H0430	H5414	H7200	H4872	H0413	H3068	H0559	

נְבִיאֶךָ׃	יִהְיֶה	אָחִיךָ	
your prophet	shall be	your brother	
H5030	H1961	H0251	

The LORD said to Moses, “Behold, I have made you as God to Pharaoh; and Aaron your brother shall be your prophet.

2

יְדַבֵּר	אָחִיךָ	וְאַהֲרֹן	אֲצַוֶּךָּ	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֵת	תְּדַבֵּר	אַתָּה
shall speak	your brother	and Aaron	I command you	that	all	-	shall speak	You
H1696	H0251	H0175	H6680		H3605	H0853	H1696	

מֵאַרְצוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְשִׁלַּח	פַּרְעֹה	אֶל־	
out of his land	of Israel	the sons	-	that he send	Pharaoh	to	
H0776	H3478		H0853	H7971	H6547	H0413	

You shall speak all that I command you; and Aaron your brother shall speak to Pharaoh, that of Israel go out of his land.

3

מוֹפְתָי	וְאֶת־	אֹתֹתַי	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	אַקְשֶׁה	וַאֲנִי
My wonders	and	My signs	-	and multiply	of Pharaoh	heart	-	will harden	And I
H4159	H0853	H0226	H0853		H6547		H0853	H7185	H0589

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ
of Egypt	in the land
H4714	H0776

I will harden Pharaoh’s heart, and m

4

וְהוֹצֵאתִי	בְמִצְרָיִם	יָדִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	פַּרְעֹה	אֲלֵכֶם	יִשְׁמַע	וְלֹא־	
and bring	on Egypt	My hand	-	so that I may lay	Pharaoh	you	will heed	But not	
H3318	H4714	H3027	H0853	H5414	H6547	H0413	H8085	H3808	

בִּשְׁפָטִים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עַמִּי	אֶת־	צִבְאֹתַי	אֶת־
by judgments	of Egypt	out of the land	of Israel	the sons	My people	-	My armies	-
H8201	H4714	H0776	H3478			H0853		H0853

גְּדֹלִים׃
great

But Pharaoh will not
children of Israel, out of th

5

עַל־	יָדִי	אֶת־	בִּנְטֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ
against	hand	My	when I stretch out	[am] Yahweh	I	that	Egypt	And shall know
	H3027	H0853	H5186	H3068	H0589		H4713	H3045

מִתּוֹכָם׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהוֹצֵאתִי	מִצְרָיִם	
from among them	of Israel	the sons	-	and bring out	Egypt	
H8432	H3478		H0853	H3318	H4714	

The Egyptians shall know that I am the LORD when I stretch out my hand on Egypt, and b
Israel out from among them.”

6

עָשׂוּ׃	כֵּן	אֹתָם	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
they did	so	them	Yahweh	commanded	just as	and Aaron	Moses	And [so] did
		H0853	H3068	H6680		H0175	H4872	

Moses and Aaron did so. As the LORD commanded them, so they did.

7

שָׁנָה	וּשְׁמֹנִים	שָׁלֹשׁ	בֶּן־	וְאַהֲרֹן	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	וּמֹשֶׁה
years	and eighty	three	old	and Aaron	years	eighty	[was] old	And Moses
H8141	H8084	H7969		H0175	H8141	H8084		H4872

פ	פַּרְעֹה׃	אֶל־	בְּדַבְּרָם
-	Pharaoh	to	when they spoke
	H6547	H0413	H1696

Moses was eighty years old, and Aaron eighty-three years old, when they spoke to Pharaoh.

8 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־אַהֲרֹ֔ן לֵאמֹֽר׃
And spoke H0559 Yahweh H3068 to H0413 Moses H4872 and H0413 Aaron H0175 saying H0559

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

9 כִּ֥י יְדַבֵּ֛ר אֲלֵכֶ֖ם פַּרְעֹ֑ה לֵאמֹ֗ר תְּנ֤וּ לָכֶם֙ מוֹפֵ֔ת וְאָמַרְתָּ֙
when H0559 speaks H1696 to you H0413 Pharaoh H6547 saying H0559 Show H5414 for yourselves' H0559 a miracle H4159 then you shall say H0559

אֶל־אַהֲרֹ֔ן קַ֚ח אֶת־מַטְּךָ֔ וְהַשְׁלֵךְ֙ לִפְנֵ֣י פַרְעֹ֔ה יְהִ֖י לְתַנִּֽין׃
to H0413 Aaron H0175 take H3947 - H0853 your rod H4294 and cast [it] H7993 before H6440 Pharaoh H6547 [and] let it become H1961 a serpent

"When Pharaoh speaks to you, saying, 'Perform a miracle!' then you shall tell Aaron, 'Take your rod, and cast it down before Pharaoh, and it will become a serpent.'"

10 וַיָּבֹ֣א מֹשֶׁ֤ה וְאַהֲרֹן֙ אֶל־פַּרְעֹ֔ה וַיַּעֲשׂ֖וּ כֵּ֣ן כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ה
So went in H0935 Moses H4872 and Aaron H0175 to H0413 Pharaoh H6547 and they did H6680 so just as commanded H6680

וַיַּשְׁלֵךְ֩ אַהֲרֹ֨ן אֶת־מַטֵּ֜הוּ לִפְנֵ֣י פַרְעֹ֗ה וְלִפְנֵי֙ עֲבָדָ֔יו וַיְהִ֖י לְתַנִּֽין׃
and cast down H7993 Aaron H0175 - H0853 his rod H4294 before H6440 Pharaoh H6547 and before H6440 his servants H5650 and it became H1961 a serpent

Moses and Aaron went in to Pharaoh, ar
before Pharaoh and before his servants, and it

11 וַיִּקְרָ֣א גַּם־פַּרְעֹ֗ה לַחֲכָמִים֙ וְלַמְכַשְּׁפִ֔ים וַיַּעֲשׂ֥וּ גַם־הֵ֖ם חַרְטֻמֵּ֣י
But called H7121 also H1571 Pharaoh H6547 the wise men H2450 and the sorcerers H3784 so did H1571 also H1992 they H2748 the magicians

מִצְרַ֑יִם בְּלַהֲטֵיהֶ֖ם כֵּֽן׃
of Egypt H4714 with their enchantments H3858 in like manner

Then Pharaoh also called for the wise men and the sorcerers. They
thing with their enchantments.

12 וַיַּשְׁלִ֣יכוּ אִ֔ישׁ מַטֵּ֖הוּ וַיִּהְי֣וּ לְתַנִּינִ֑ם וַיִּבְלַ֥ע מַטֵּ֖ה מַטֵּהֶֽם׃
For threw down H7993 every man H0376 his rod H4294 and they became H1961 serpents H8577 But swallowed up H1104 rod H4294 their rods H4294

אַהֲרֹ֔ן אֶת־מַטֹּתָֽם׃
of Aaron H0175 - H0853

For they each cast down their rods, and the

13 וַיֶּחֱזַ֤ק לֵב֙ פַּרְעֹ֔ה וְלֹ֥א שָׁמַ֖ע אֲלֵהֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר יְהוָֽה׃
And grew hard H2388 heart H3820 of Pharaoh H6547 and not H3808 he did heed H8085 them H0413 as H0834 had said H1696 Yahweh H3068

פ
-

Pharaoh's heart was hardened, and he didn't listen to them, as the LORD had spoken.

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כָּבֵד לֵב פַּרְעֹה מֵאֵן לְשַׁלַּח הָעָם׃
So said Yahweh to Moses [is] hard heart of Pharaoh he refuses to let go the people
H0559 H3068 H0413 H4872 H3515 H6547 H3985 H7971

The LORD said to Moses, "Pharaoh's heart is stubborn. He refuses to let the people go.

15 לֵךְ אֶל־פַּרְעֹה בַּבֹּקֶר הִנֵּה יֹצֵא הַמָּיְמָה וְנִצַּבְתָּ
Go to Pharaoh in the morning when he goes out to the water and you shall stand
H3212 H0413 H6547 H1242 H2009 H3318 H4325 H5324

לִקְרָאתוֹ עַל־שְׂפַת הַיְאֹר וְהַמַּטֶּה אֲשֶׁר־נֶהְפַּךְ לְנָחָשׁ תִּקַּח בְּיָדֶךָ׃
to meet him by bank of the Nile and the rod which was turned to a serpent you shall take in your hand
H7125 H5921 H8193 H2975 H4294 H834 H2015 H5175 H3947 H3027

Go to Pharaoh in the morning. Behold, he i
him. You shall take the rod which was turned to a

16 וְאָמַרְתָּ אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלָחַנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר שַׁלַּח
And you shall say to him Yahweh God of the Hebrews has sent me to you saying let go
H0559 H0413 H3068 H0430 H5680 H7971 H0413 H0559 H7971

עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי בַּמִּדְבָּר וְהִנֵּה לֹא־שָׁמַעְתָּ עַד־כֹּה׃
My people that they may serve Me in the wilderness But indeed not you would hear until now
H5971 H5647 H4057 H2009 H3808 H8085 H5704 H3541

You shall tell him, 'The LOR
may serve me in the wilderness.

17 כֹּה אָמַר יְהוָה בְּזֹאת תֵּדַע כִּי אֲנִי יְהוָה הִנֵּה אָנֹכִי
Thus says Yahweh: by this you shall know that I [am] Yahweh behold I
H3541 H0559 H3068 H2063 H3045 H3588 H0589 H3068 H2009 H0595

מַכֶּה בַּמַּטֶּה אֲשֶׁר־בְּיָדִי עַל־הַמַּיִם אֲשֶׁר בַּיְאֹר וְנֶהְפְּכוּ לְדָם׃
will strike with the rod that [is] in my hand - the waters which [are] in the Nile and they shall be turned to blood
H5221 H4294 H834 H3027 H5921 H4325 H834 H2975 H2015 H1818

The LORD says, "In this you shall know that I am t
on the waters which are in the river, and they shall be tu

18 וְהַדָּגָה אֲשֶׁר־בַּיְאֹר תָּמוּת וּבָאַשׁ הַיְאֹר וְנִלְאוּ מִצְרַיִם
And the fish that [are] in the Nile shall die and shall stink the Nile and will loathe Egypt
H1710 H834 H2975 H4191 H0887 H2975 H3811 H4713

לִשְׁתּוֹת מַיִם מִן־הַיְאֹר׃ ס
to drink the water of the Nile -
H8354 H4325 H4480 H2975

The fish that are in the river will die and the river will become foul. The Egyptians will loathe to drink water from the river.'"'

19

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל־אַהֲרֹן קַח מַטְּךָ וּנְטֵה־
And spoke Yahweh to Moses Say to Aaron take your rod and stretch out
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3947 H4294 H5186

יָדְךָ עַל־מֵימֵי מִצְרַיִם עַל־נַהֲרֹתָם עַל־יְאֹרֵיהֶם וְעַל־
your hand over the waters of Egypt over their streams over their rivers and over
H3027 H4325 H4714 H5104 H0413 H2975 H0413

אַגְמֵיהֶם וְעַל כָּל־מִקְוֵה מֵימֵיהֶם וְיִהְיוּ־דָם וְהָיָה
their ponds and over all their pools of water that they may become blood and there shall be
H0098 H3605 H4325 H1961 H1818 H1961

בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם וּבָעֵצִים וּבָאֲבָנִים׃
throughout all the land of Egypt and both in [buckets of] wood and [pitchers of] stone
H1818 H0776 H4714 H6086 H0068

The LORD said to Moses, "Tell Aaron, 'Take your rod, and stretch out your hand over the waters of Egypt, over their rivers, over their streams, and over their pools, and over all their ponds of water, that they may become blood. There will be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood and in vessels of stone.'"

20

וַיַּעֲשׂוּ־כֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיָּרֶם בַּמַּטֶּה
And did so Moses and Aaron just as commanded Yahweh so he lifted up the rod
H0559 H3651 H4872 H0175 H0834 H6680 H3068 H7311 H4294

וְלְעֵינֵי פַּרְעֹה וְלְעֵינֵי בְּיִאֹר אֲשֶׁר הַמַּיִם אֶת־ וַיַּךְ
and in the sight of Pharaoh in the sight [were] in the Nile that the waters - and struck
H6547 H5869 H2975 H0834 H4325 H0853 H5221

לְדָם׃ בַּיְאֹר אֲשֶׁר־ הַמָּיִם כָּל־ וַיֵּהָפְכוּ עֲבָדָיו
to blood [were] in the Nile that the waters all and were turned of his servants
H1818 H2975 H0834 H4325 H3605 H2015 H5650

Moses and Aaron did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod, and struck the waters that were i the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned to blood.

21

מִצְרַיִם יָכְלוּ וְלֹא־ הַיְאֹר וַיִּבְאַשׁ מֵתָה בַּיְאֹר אֲשֶׁר־ וְהַדָּגָה
Egypt could and not the Nile and stank died [were] in the Nile that And the fish
H4713 H3201 H3808 H2975 H0887 H4191 H2975 H0834 H1710

מִצְרָיִם׃ אֶרֶץ בְּכָל־ הַדָּם וַיִּהִי הַיְאֹר מִן־ מַיִם לִשְׁתּוֹת
of Egypt the land throughout all blood so there was the Nile of the water drink
H4714 H0776 H3605 H1818 H1961 H2975 H4325 H8354

The fish that were in the river died. The river became foul. The Egyptians couldn't drink water from the river. The blood was throughout all the land of Egypt.

22

וַיַּעֲשׂוּ־כֵן חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם בְּלָטֵיהֶם וַיֶּחֱזַק לֵב־
And did so the magicians of Egypt with their enchantments and grew hard heart
H3651 H2748 H4714 H3909 H2388

פַּרְעֹה וְלֹא־ שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
of Pharaoh and not he did heed them as had said Yahweh
H6547 H3808 H8085 H0413 H0834 H1696 H3068

The magicians of Egypt did the same thing with their enchantments. So Pharaoh's heart w didn't listen to them, as the LORD had spoken.

גַּם־	לִבּוֹ	שָׁת	וְלֹא־	בֵיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	פַּרְעֹה	וַיֵּפֶן		23
also	his heart	was moved	and neither	his house	into	and went	Pharaoh	And turned		
H1571		H7896	H3808		H0413	H0935	H6547	H6437		

לָזֹאת׃	
by this	
H2063	

Pharaoh turned and

יָכְלוּ	לֹא	כִּי	לִשְׁתּוֹת	מַיִם	הַיְאֹר	סְבִיבֹת	מִצְרַיִם	כָּל־	וַיַּחְפְּרוּ	24
they could	not	because	to drink	for water	the Nile	all around	Egypt	all	So dug	
H3201	H3808		H8354	H4325	H2975	H5439	H4713	H3605	H2658	

הַיְאֹר׃	מִמֵּימֵי	לִשְׁתֹּת
of the Nile	the water	drink
H2975	H4325	H8354

All the Egyptians dug around the river for wat

פ	הַיְאֹר׃	אֶת־	יְהוָה	הַכּוֹת־	אַחֲרֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וַיִּמָּלְאוּ	25
-	the river	-	Yahweh	had struck	after	days	seven	And passed	
	H2975	H0853	H3068	H5221		H3117	H7651	H4390	

Seven days were fulfilled, after the LORD had struck the river.

Chapter 8

אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
says	thus	to him	and say	Pharaoh	to	go	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיַעַבְדֻנִי׃	עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	יְהוָה
that they may serve Me	My people	-	let go	Yahweh:
H5647		H0853	H7971	H3068

The LORD spoke to Moses, “Go in to Pharaoh, and tell him, ‘This is what the LO
they may serve me.

גְּבוּלֶךָ	כָּל־	אֶת־	נֹגֵף	אָנֹכִי	הִנֵּה	לְשַׁלֵּחַ	אַתָּה	מָאֵן	וְאִם־	2
your territory	all	-	will smite	I	behold	to let [them] go	you	refuse	But if	
H1366	H3605	H0853	H5062	H0595	H2009	H7971		H3986		

בַּצְפַרְדְּעִים׃	
with frogs	
H6854	

If you refuse to let them g

וּבָאוּ	וְעָלוּ	צְפַרְדְּעִים	הַיְאֹר	וְשָׁרַץ						3
and come	and which shall go up	frogs	the Nile	So shall bring forth abundantly						
H0935	H5927	H6854	H2975	H8317						

עֲבָדֶיךָ	וּבְבֵיתֶ	מִטָּתֶךָ	וְעַל־	מִשְׁכָּבֶךָ	וּבַחַדֶר	בְּבֵיתֶךָ			
of your servants	and into the houses	your bed	and on	your bedroom	and into	into your house			
H5650		H4296		H4904	H2315				

וּבְמִשְׁאֲרֹתֶיךָ׃	וּבְתַנּוּרֶיךָ	וּבְעַמֶּךָ	
and into your kneading bowls	and into your ovens	and on your people	
H4863	H8574		

The river will swarm with frogs, which will go up and come into your house, and into your bedroom, and on your bed, and into the house of your servants, and on your people, and into your ovens, and into your kneading troughs.

וּבְכָה	וּבְעַמְּךָ	וּבְכָל־	עֲבָדֶיךָ	יַעֲלוּ	הַצְפַרְדְּעִים׃	4
and on you	and on your people	and on all	your servants	shall come up	the frogs	
		H3605	H5650	H5927	H6854	

The frogs shall come up both on you, and on your people, and on all your servants.'"'"

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	אֱמֹר	אֶל־	אַהֲרֹן	נְטֵה	אֶת־	יָדְךָ
And spoke	Yahweh	to	Moses	Say	to	Aaron	Stretch out	-	your hand
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	H0413	H0175	H5186	H0853	H3027

וְהַעַל	הָאֲגַמִּים	וְעַל־	הַיְאֹרִים	עַל־	הַנְּהָרֹת	עַל־	בְּמַטֶּךָ	
and cause to come up	the ponds	and over	the rivers	over	the streams	over	with your rod	
H5927	H0098		H2975		H5104		H4294	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	הַצְפַרְדְּעִים	אֶת־
of Egypt	the land	on	frogs	-
H4714	H0776		H6854	H0853

The LORD said to Moses, "Tell Aaron, 'Stretch out your hand with and over the pools, and cause frogs to come up on the land of Egypt.'"

הַצְפַרְדֵּעַ	וַתַּעַל	מִצְרָיִם	מֵימֵי	עַל	יָדוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיֵּט	6
the frogs	and came up	of Egypt	the waters	over	his hand	-	Aaron	So stretched out	
H6854	H5927	H4714	H4325		H3027	H0853	H0175	H5186	

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	אֶת־	וַתְּכַס	
of Egypt	the land	-	and covered	
H4714	H0776	H0853	H3680	

Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; a

הַצְפַרְדְּעִים	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	בְּלָטֵיהֶם	הַחַרְטֻמִּים	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	7
frogs	-	and brought up	with their enchantments	the magicians	so	And did	
H6854	H0853	H5927	H3909	H2748			

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־
of Egypt	the land	on
H4714	H0776	

The magicians did the same thing with the

יְהוָה	אֶל־	הַעְתִּירוּ	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	8
Yahweh	-	Entreat	and said	and Aaron	for Moses	Pharaoh	And called	
H3068	H0413	H6279	H0559	H0175	H4872	H6547	H7121	

אֶת־	וַאֲשַׁלְּחָה	וּמֵעַמִּי	מִמֶּנִּי	הַצְפַרְדְּעִים	וְיָסֵר		
-	and I will let go	and from my people	from me	the frogs	that He may take away		
H0853	H7971			H6854	H5493		

לַיהוָה׃	וְיִזְבְּחוּ		הָעָם
to Yahweh	that they may sacrifice		the people
H3068	H2076		

Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, "Entreat th and from my people; and I will let the people go, that they may sacrif

9

אַעְתִּיר	וּלְמָתַי	עָלַי	הִתְפָּאֵר	לְפַרְעֹה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
I shall intercede	when	over me	Accept the honor of saying	to Pharaoh	Moses	And said
H6279	H4970			H6547	H4872	H0559

וּמִבָּתֶּיךָ	מִמְּךָ	הַצְפַרְדְּעִים	לְהַכְרִית	וְלְעַמְּךָ	וְלַעֲבָדֶיךָ	לְךָ
and your houses	from you	the frogs	to destroy	for your people	for your servants	for you
		H6854	H3772		H5650	

תִּשְׁאַרְנָה׃	בַּיְאֹר	רַק
[that] they may remain	in the Nile	only
H7604	H2975	H7535

Moses said to Pharaoh, “I give you the honor of setting th
servants, and for your people, that the frogs be destroyed from

10

כִּי־	תֵדַע	לְמַעַן	כִּדְבָרֶךָ	וַיֹּאמֶר	לְמָחָר	וַיֹּאמֶר	
that	you may know	that	[Let it be] according to your word	And he said	Tomorrow	so he said	
	H3045	H4616	H1697	H0559	H4279	H0559	

אֱלֹהֵינוּ׃	כַּיהוָה	אֵין
our God	like Yahweh	[there is] no one
H0430	H3068	H0369

Pharaoh said, “Tomorrow.” Moses said, “Let it be accordi
one like the LORD our God.

11

וּמֵעֲבָדֶיךָ	וּמִבָּתֶּיךָ	מִמְּךָ	הַצְפַרְדְּעִים	וְסָרוּ	
and from your servants	and from your houses	from you	the frogs	And shall depart	
H5650			H6854	H5493	

תִּשְׁאַרְנָה׃	בַּיְאֹר	רַק	וּמֵעַמֶּךָ
they shall remain	in the Nile	only	and from your people
H7604	H2975	H7535	

The frogs shall depart from you, and from your houses, and from your serva
shall remain in the river only.”

12

יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּצְעַק	פַּרְעֹה	מֵעִם	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	
Yahweh	to	Moses	and cried out	Pharaoh	from	and Aaron	Moses	And went out	
H3068	H0413	H4872	H6817	H6547		H0175	H4872	H3318	

לְפַרְעֹה׃	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַצְפַרְדְּעִים	דְּבַר	עַל־
against Pharaoh	He had brought	which	the frogs	concerning	-
H6547			H6854	H1697	

Moses and Aaron went out from Pharaoh, and Moses cried to the LORD concerning the frogs w
brought on Pharaoh.

13

הַבָּתִּים	מִן־	הַצְפַרְדְּעִים	וַיָּמֻתוּ	מֹשֶׁה	כִּדְבַר	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	
of the houses	out	the frogs	and died	of Moses	according to the word	Yahweh	So did	
		H6854	H4191	H4872	H1697	H3068		

הַשָּׂדֹת׃	וּמִן־	הַחֲצֵרֹת	מִן־
of the fields	and out	of the courtyards	out

The LORD did according to the word of Moses, and the frogs died
of the fields.

14

הָאָרֶץ׃	וַתִּבְאַשׁ	חֳמָרִם	חֳמָרִם	אֹתָם	וַיִּצְבְּרוּ
the land	and stank	of heaps	on heaps	them	And they gathered together
H0776	H0887			H0853	H6651

They gathered them together in heaps, and the land stank.

15

וְלֹא	לִבּוֹ	אֶת־	וְהַכְבֵּד	הָרְוָחָה	הָיְתָה	כִּי	פַּרְעֹה	וַיַּרְא
and not	his heart	-	and he hardened	relief	there was	that	Pharaoh	But when saw
H3808		H0853	H3513	H7309	H1961		H6547	H7200

ס	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע
-	Yahweh	had said	as	them	did heed
	H3068	H1696		H0413	H8085

But when Pharaoh saw that there was a respite, he hardened his hear
had spoken.

16

וְנָגַף	מַטְּךָ	אֶת־	נְטֵה	אַהֲרֹן	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
and strike	your rod	-	Stretch out	Aaron	to	Say	Moses	to	Yahweh	So said
H5221	H4294	H0853	H5186	H0175	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	לְכִנִּם	וְהָיָה	הָאָרֶץ	עֲפַר	אֶת־
of Egypt	the land	throughout all	lice	so that it may become	of the land	the dust	-
H4714	H0776	H3605	H3654	H1961	H0776	H6083	H0853

The LORD said to Moses, “Tell Aaron, ‘Stretch out your rod, and strike the dust of the earth, that it may become lice throughout all the land of Egypt.’”

17

אֶת־	וַיַּךְ	בְּמַטֵּהוּ	יָדוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	וַיֵּט	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
-	and struck	with his rod	his hand	-	Aaron	for stretched out	so	And they did
H0853	H5221	H4294	H3027	H0853	H0175	H5186		

הָאָרֶץ	עֲפַר	כָּל־	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם	הַכִּנִּם	וַתְּהִי	הָאָרֶץ	עֲפַר
of the land	the dust	all	and beast	on man	lice	and it became	of the earth	the dust
H0776	H6083	H3605	H0929	H0120	H3654	H1961	H0776	H6083

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	בְּכָל־	כִּנִּים	הָיָה
of Egypt	the land	throughout all	lice	became
H4714	H0776	H3605	H3654	H1961

They did so; and Aaron stretched out his hand with his rod, and struc
lice on man, and on animal; all the dust of the earth became lice throughou

18

וְלֹא	הַכִּנִּים	אֶת־	לְהוֹצִיא	בְּלָטֵיהֶם	הַחַרְטֻמִּים	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
but not	lice	-	to bring forth	with their enchantments	the magicians	so	And worked
H3808	H3654	H0853	H3318	H3909	H2748		

וּבַבְּהֵמָה׃	בָּאָדָם	הַכִּנִּם	וַתְּהִי	יָכְלוּ
and beast	on man	lice	So there were	they could
H0929	H0120	H3654	H1961	H3201

The magicians tried with their enchantments to produce lice, but they co
animal.

19

לֵב־	וַיֶּחֱזַק	הוּא	אֱלֹהִים	אֶצְבַּע	פַּרְעֹה	אֶל־	הַחַרְטֻמִּים	וַיֹּאמְרוּ
heart	but grew hard	That [is]	of God	the finger	Pharaoh	to	the magicians	And said
	H2388	H1931	H0430	H0676	H6547	H0413	H2748	H0559

ס	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲלֵהֶם	שָׁמַע	וְלֹא־	פַּרְעֹה
-	Yahweh	had said	just as	them	he did heed	and not	of Pharaoh
	H3068	H1696		H0413	H8085	H3808	H6547

Then the magicians said to Pharaoh, “This is God’s finger;” but Pharaoh’s heart was hardened, and
listen to them, as the LORD had spoken.

20

הִנֵּה	פַרְעֹה	לִפְנֵי	וְהִתְיַצֵּב	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֶּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
as	Pharaoh	before	and stand	in the morning	Rise early	Moses	to	Yahweh	And said
H2009	H6547	H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559

עַמִּי	שַׁלַּח	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	הַמָּיְמָה	יוֹצֵא
My people	let go	Yahweh:	says	thus	to him	and say	to the water	he comes out
	H7971	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H4325	H3318

וְיַעַבְדֵנִי׃	
that they may serve Me	
H5647	

The LORD said to Moses, “Rise up ear
water; and tell him, ‘This is what the LORD s

21

בְּךָ	מַשַׁלַּח	הִנְנִי	עַמִּי	אֶת־	מְשַׁלֵּחַ	אֵינְךָ	אִם־	כִּי
on you	I will send	behold	My people	-	let go	you will not	if	Or else
	H7971	H2009		H0853	H7971	H0369		

וּמָלְאוּ	הֶעָרֹב	אֶת־	וּבְבָתֶּיךָ	וּבְעַמְּךָ	וּבַעֲבָדֶיךָ
And shall be full	swarms [of flies]	-	and into your houses	and on your people	and your servants
H4390	H6157	H0853			H5650

עָלֶיהָ׃	הֵם	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	וְגַם	הֶעָרֹב	אֶת־	מִצְרַיִם	בָּתֵּי
-	they [are]	on which	the ground	and also	swarms [of flies]	of	of Egypt	the houses
	H1992		H0127	H1571	H6157	H0853	H4713	

Else, if you will not let my people go, behold, I will send swarms of flies on you, and on your servants, and on your people, and into your houses. The houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground they are on.

22

עָלֶיהָ	עֹמֵד	עַמִּי	אֲשֶׁר	גֹּשֶׁן	אֶרֶץ	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהִפְלֵיתִי
in	dwell	My people	which	of Goshen	the land	-	that	in day	and I will set apart
	H5975			H1657	H0776	H0853	H1931	H3117	H6395

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תֵּדַע	לְמַעַן	עָרֹב	שָׁם	תִּהְיֶה־	לְבִלְתִּי
Yahweh	I	that	you may know	in order that	swarms [of flies]	there	shall be	that not
H3068	H0589		H3045	H4616	H6157	H8033	H1961	H1115

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב
of the land	[am] in the midst
H0776	H7130

I will set apart in that day the land of Goshen
to the end you may know that I am the LORD on th

23

יִהְיֶה	לְמָחָר	עַמְּךָ	וּבֵין	עַמִּי	בֵּין	פְּדֻת	וְשַׂמְתִּי
shall be	Tomorrow	your people	and	My people	between	a difference	And I will make
H1961	H4279		H0996		H0996	H6304	

הַזֶּה׃	הָאֹת
this	sign
H2088	H0226

I will put a division betwee

24 וַיַּעַשׂ יְהוָה כֵּן וַיָּבֹא עָרֹב כָּבֵד בֵּיתָה פַּרְעֹה

And did Yahweh so and came swarms [of flies] Thick into the house of Pharaoh
H6213 H3068 H0935 H6157 H3515 H1004 H6547

וּבְבֵית וּבְכָל־עַבְדָּיו וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ מִפָּנָיו׃

and houses [into] his servants' And into all the land of Egypt Was corrupted the land because
H1004 H5650 H3605 H0776 H4714 H7843 H0776 H6440

הֶעָרֹב׃

of the swarms [of flies]
H6157

The LORD did so; and there came gri
houses. In all the land of Egypt the land wa

25 וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל־מֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר לְכוּ זִבְחוּ לֵאלֹהֵיכֶם

And called Pharaoh for Moses and Aaron and said go sacrifice to your God
H7121 H6547 H0413 H4872 H0175 H0559 H3212 H2076 H0430

בָּאָרֶץ׃

in the land
H0776

Pharaoh called for Mose

26 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נָכוֹן לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי תוֹעֲבַת מִצְרַיִם

And said Moses not it is right to do so for the abomination of Egypt
H0559 H4872 H3808 H0369 H6213 H3651 H8441 H4713

נִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ הֵן נִזְבַּח תּוֹעֲבַת מִצְרַיִם אֶת־

we sacrifice to Yahweh our God If we would be sacrificing the abomination of Egypt -
H2076 H3068 H0430 H2005 H2076 H8441 H4713 H0853

לְעֵינֵיהֶם וְלֹא יִסְקְלֻנוּ׃

before their eyes then not will they stone us
H5869 H3808 H5619

Moses said, “It isn’t appropriate to do so; for we shall sacrifice
our God. Behold, if we sacrifice the abomination of the Egyptians be

27 דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים נֵלֵךְ בַּמִּדְבָּר וְנִזְבְּחָה לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר

journey three days' we will go into the wilderness and sacrifice to Yahweh our God as
H1870 H7969 H3117 H3212 H4057 H2076 H3068 H0430 H3651

יֹאמַר אֵלֵינוּ׃

He will command us
H0559 H0413

We will go three days’ journey into the w

28 וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אָנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וּזְבַחְתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם

And said Pharaoh I will let go you that you may sacrifice to Yahweh your God
H0559 H6547 H0595 H7971 H0853 H2076 H3068 H0430

בַּמִּדְבָּר רַק הַרְחֵק לֹא־תַרְחִיקוּ תֵּלֵכוּ הַעְתִּירוּ בַּעֲדִי׃

in the wilderness only very not you shall far away Go Intercede for me
H4057 H7535 H7368 H3808 H7368 H3212 H6279 H1157

Pharaoh said, “I will let you go, that you may sacrifice to the LORD your God in the wilderness, only you shal
not go very far away. Pray for me.”

יְהוָה אֶל־ וְהַעְתַּרְתִּי מֵעִמָּךְ יוֹצֵא אָנֹכִי הִנֵּה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 29
Yahweh - and I will entreat from you am going out I indeed Moses And said
H3068 H0413 H6279 H3318 H0595 H2009 H4872 H0559

וּמֵעַמּוֹ מֵעֲבָדָיו מִפַּרְעֹה הֶעָרֹב וְסָר
and from his people from his servants from Pharaoh the swarms [of flies] that may depart
H5650 H6547 H6157 H5493

אֶת־ שַׁלַּח לְבִלְתִּי הָתֵל פַּרְעֹה יֹסֵף אַל־ רַק מָחָר
- letting go in not deal deceitfully Pharaoh let anymore not but tomorrow
H0853 H7971 H1115 H6547 H3254 H0408 H7535 H4279

לַיהוָה׃ לִזְבֹּחַ הָעָם
to Yahweh to sacrifice the people
H3068 H2076

Moses said, “Behold, I am going out from you. I will
Pharaoh, from his servants, and from his people, tomorro
letting the people go to sacrifice to the LORD.”

יְהוָה׃ אֶל־ וַיֶּעְתַּר פַּרְעֹה מֵעִם מֹשֶׁה וַיֵּצֵא 30
Yahweh unto and entreated Pharaoh from Moses So went out
H3068 H0413 H6279 H6547 H4872 H3318

Moses went out from Pharaoh, and prayed to the LORD.

הֶעָרֹב וַיָּסַר מֹשֶׁה כִּדְבַר יְהוָה וַיַּעַשׂ 31
the swarms [of flies] and He removed of Moses according to the word Yahweh And did
H6157 H5493 H4872 H1697 H3068

אֶחָד׃ נִשְׁאַר לֹא וּמֵעַמּוֹ מֵעֲבָדָיו מִפַּרְעֹה
one remained Not and from his people from his servants from Pharaoh
H0259 H7604 H3808 H5650 H6547

The LORD did according to the word of Moses, and he removed the swarms of flies from Pharaoh, fr
servants, and from his people. There remained not one.

שַׁלַּח וְלֹא הַזֹּאת בַּפַּעַם גַּם לִבּוֹ אֶת־ פַּרְעֹה וַיַּכְבֵּד 32
would he let go and neither this at time also his heart - Pharaoh But hardened
H7971 H3808 H2063 H6471 H1571 H0853 H6547 H3513

פ הָעָם׃ אֶת־
- the people -
H0853

Pharaoh hardened his heart this time a

Chapter 9

יְהוָה אָמַר כֹּה־ אֵלָיו וְדַבֵּרְתָּ פַּרְעֹה אֶל־ בֹּא מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
Yahweh says thus him and tell Pharaoh to go in Moses to Yahweh And said
H3068 H0559 H3541 H0413 H1696 H6547 H0413 H0935 H4872 H0413 H3068 H0559

וְיַעַבְדֻנִי׃ עַמִּי אֶת־ שַׁלַּח הָעִבְרִים אֱלֹהֵי
that they may serve Me My people - let go of the Hebrews God
H5647 H0853 H7971 H5680 H0430

Then the LORD said to Moses, “Go in to Pharaoh, and tell him, ‘This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: “Let my people go, that they may serve me.

2

כִּי	אִם־	מָאֵן	אַתָּה	לְשַׁלְּחַ	וְעוֹדְךָ	מַחֲזִיק	בָּם׃
For	if	refuse	you	to let [them] go	and still	hold	them
		H3986		H7971	H5750	H2388	

For if you refuse to let them go, and hold them still,

3

הִנֵּה	יַד־	יְהוָה	הוֹיָה	בְּמִקְנְךָ	אֲשֶׁר	בַּשָּׂדֶה	בַּסּוּסִים	
behold	the hand	of Yahweh	will be	on your livestock	-	in the field	on the horses	
H2009	H3027	H3068	H1961	H4735				

בַּחֲמֹרִים׃	בַּגְּמַלִּים	בַּבָּקָר	וּבַצֹּאן	דֶּבֶר	כָּבֵד	מְאֹד׃
on the donkeys	on the camels	on the oxen	and on the sheep	A pestilence	severe	very
H2543	H1581	H1241	H6629	H1698	H3515	H3966

behold, the LORD’s hand is on your livestock which are in the field, on the horses, on the donkeys, on the camels, on the herds, and on the flocks with a very grievous pestilence.

4

מִקְנֵה	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	מִקְנֵה	בֵּין	יְהוָה	וְהִפְלָה
the livestock	and	of Israel	the livestock	between	Yahweh	And will make a difference
H4735	H0996	H3478	H4735	H0996	H3068	H6395

מִצְרָיִם	וְלֹא	יָמוּת	מִכֹּל־	לִבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	דָּבָר׃	
of Egypt	so not	shall die	of all	[that] belongs to the sons	of Israel	anything	
H4714	H3808	H4191	H3605		H3478	H1697	

The LORD will make a distinction between the livestock of Israel and the livestock of Egypt; and nothin
die of all that belongs to the children of Israel.’”’”

5

הַזֶּה	הַדָּבָר	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מָחָר	לֵאמֹר	מוֹעֵד	יְהוָה	וַיָּשֶׂם
this	thing	Yahweh	will do	Tomorrow	saying	a set time	Yahweh	and appointed
H2088	H1697	H3068		H4279	H0559	H4150	H3068	

בָּאָרֶץ׃
in the land
H0776

The LORD appointed a s

6

מִצְרָיִם	מִקְנֵה	כֹּל	וַיָּמָת	מִמָּחֳרָת	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַשׂ
of Egypt	the livestock	all	and died	on the next day	this	thing	-	Yahweh	So did
H4713	H4735	H3605	H4191	H4283	H2088	H1697	H0853	H3068	

אֶחָד׃	מֵת	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וּמִמִּקְנֵה
one	died	not	of Israel	of the sons	but of the livestock
H0259	H4191	H3808	H3478		H4735

The LORD did that thing on the next day; and all the livestock of Egypt died, but of
of Israel, not one died.

7

אֶחָד	עַד־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּקְנֵה	מֵת	לֹא־	וְהִנֵּה	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	
one	-	of Israel	of the livestock	was dead	not even	and indeed	Pharaoh	And sent	
H0259	H5704	H3478	H4735	H4191	H3808	H2009	H6547	H7971	

פ	הָעָם׃	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיְכַבֵּד
-	The people	-	he did let go	and not	of Pharaoh	the heart	But became hard
		H0853	H7971	H3808	H6547		H3513

Pharaoh sent, and, behold, there was not so much as one of the livestock of the Israelites dead. But the heart of Pharaoh was stubborn, and he didn't let the people go.

8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן קְחוּ לָכֶם מְלֹא חָפְנֵיכֶם
So said Yahweh to Moses and to Aaron, Take for yourselves handfuls -
H0559 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H3947 H2651

מִשֹּׁחַ כִּבְשָׁן וְזָרְקוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמַיְמָה לְעֵינֵי פַּרְעֹה׃
of ashes from a furnace and let scatter it Moses the toward heavens in the sight of Pharaoh
H6368 H3536 H2236 H4872 H8064 H5869 H6547

The LORD said to Moses and to Aaron, "Take handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it toward the sky in the sight of Pharaoh.

9 וְהָיָה לְאָבָק עַל־כָּל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה לִשְׁחִין פֹּרֵחַ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
And it will become [fine] dust in all on man and on animal boils that break out throughout all the land of Egypt
H1961 H0080 H3605 H5921 H0120 H5921 H0929 H7822 H6524 H3605 H0776 H4714

אֲבַעְבֻּעֹת בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
in sores throughout all the land of Egypt
H0076 H3605 H0776 H4714

It shall become small dust over all the land of Egypt, and shall be boils and blisters breaking out on man and on animal, throughout all the land of Egypt."

10 וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי פַרְעֹה וַיִּזְרֹק
And they took - ashes from the furnace and stood before Pharaoh and scattered
H3947 H0853 H6368 H3536 H5975 H6440 H6547 H2236

הַשָּׁמָיְמָה וַיְהִי שְׁחִין אֲבַעְבֻּעֹת פֹּרֵחַ בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה׃
toward heaven and [they] caused boils in sores that break out on man and beast
H8064 H1961 H7822 H0076 H6524 H0120 H0929

אֹתָם מֹשֶׁה
[them] Moses
H0853 H4872

They took ashes of the f
became boils and blisters bre

11 וְלֹא־יָכְלוּ הַחַרְטֻמִּים לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשְּׁחִין כִּי־הָיָה בַּחַרְטֻמִּים וּבְכָל־מִצְרָיִם׃
And not could the magicians stand before Moses because of the boils for were on the magicians and on all Egypt
H3808 H3201 H2748 H5975 H6440 H4872 H6440 H7822 H3588 H1961 H2748 H3605 H4713

The magicians couldn't stand before Moses because of the boils; f
the Egyptians.

12 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה׃ ס
But hardened Yahweh - the heart of Pharaoh and not he did heed them just as had spoken Yahweh to Moses -
H2388 H3068 H0853 H3820 H6547 H3808 H8085 H0413 H3588 H1696 H3068 H0413 H4872

The LORD hardened the heart of Pharaoh, and he didn't listen to them, as the LORD had spoken to Moses.

פַּרְעֹה	לִפְנֵי	וְהִתְיַצֵּב	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּם	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		13
Pharaoh	before	and stand	in the morning	Rise early	Moses	to	Yahweh	And said		
H6547	H6440	H3320	H1242	H7925	H4872	H0413	H3068	H0559		
עַמִּי	אֶת־	שַׁלַּח	הָעִבְרִים	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וְאֲמַרְתָּ	
My people	-	let go	of the Hebrews	God	Yahweh	says	thus	to him	and say	
	H0853	H7971	H5680	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
וְיַעַבְדֻנִי׃										
that they may serve Me										
H5647										

The LORD said to Moses, "Rise up ear
the LORD, the God of the Hebrews, says: "L

לִבְּךָ	אֶל־	מַגֵּפֹתַי	כָּל־	אֶת־	שֹׁלֵחַ	אֲנִי	הַזֹּאת	בַּפַּעַם	כִּי	14
your very heart	to	My plagues	all	-	will send	I	this	at time	For	
	H0413	H4046	H3605	H0853	H7971	H0589	H2063	H6471		
כָּמֹנִי	אֵין	כִּי	תֵּדַע	בַּעֲבוּר	וּבְעַמֶּךָ	וּבַעֲבָדֶיךָ				
like Me	[there is] none	that	you may know	that	and on your people	and on your servants				
H3644	H0369		H3045	H5668		H5650				
בְּכָל־	הָאָרֶץ׃									
in all	the earth									
H3605	H0776									

For this time I will send all my p
you may know that there is no one lik

עַמְּךָ	וְאֶת־	אוֹתְךָ	וָאַךְ	יָדִי	אֶת־	שָׁלַחְתִּי	עַתָּה	כִּי		15
your people	and	you	and struck	My hand	-	I had stretched out	now if	For		
	H0853	H0853	H5221	H3027	H0853	H7971	H6258			
הָאָרֶץ׃	מִן־	וַתִּכָּחֵד		בַּדֶּבֶר						
the earth	from	then you would have been cut off		with pestilence						
H0776		H3582		H1698						

For now I would have stretched out my hand, and struck you and your people with pes
have been cut off from the earth;

כֹּחִי	אֶת־	הַרְאֹתְךָ	בַּעֲבוּר	הֶעֱמַדְתִּיךָ	זֹאת	בַּעֲבוּר	וְאוּלָם			16
My power	-	I may show [in] you	that	I have raised you up	this	for	But indeed			
	H0853	H7200	H5668	H5975	H2063	H5668	H0199			
הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שְׁמִי	סָפֵּר	וּלְמַעַן						
the earth	in all	My name	may be declared	that						
H0776	H3605	H8034		H4616						

but indeed for this cause I have made you stand: to show you my power,
throughout all the earth,

שַׁלְּחָם׃	לְבִלְתִּי	בְּעַמִּי	מִסְתּוֹלֵל	עוֹדְךָ	17
let them go	in that you will not	against My people	you exalt yourself	As yet	
H7971	H1115		H5549	H5750	

because you still exalt yourself against my people, that you won't let them go.

18

לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	כָּבֵד	בָּרָד	מָחָר	כָּעֵת	מַמְטִיר׀	הִנֵּנִי	
not	such as	very	heavy	hail	tomorrow	about this time	will cause to rain down	Behold I	
H3808		H3966	H3515	H1259	H4279	H6256	H4305	H2009	

עָתָּה׃	וְעַד־	הִוָּסְדָה	הַיּוֹם	לְמִן־	בְּמִצְרַיִם	כָּמֹהוּ	הָיְתָה
now	and until	its founding	-	since	in Egypt	like it	has been
H6258	H5704	H3245	H3117		H4714	H3644	H1961

Behold, tomorrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as has not be
the day it was founded even until now.

19

לְךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	מִקְנְךָ	אֶת־	הָעֵז׀	שְׁלַח	וְעַתָּה	
you have	that	all	and	your livestock	-	[and] gather	send	Therefore now	
		H3605	H0853	H4735	H0853	H5756	H7971	H6258	

יֵאָסֵף׃	וְלֹא	בַשָּׂדֶה	יִמָּצֵא	אֲשֶׁר־	וְהַבְּהֵמָה	הָאָדָם	כָּל־	בַּשָּׂדֶה
is brought	and not	in the field	is found	which	and every animal	man	every	in the field
H0622	H3808		H4672		H0929	H0120	H3605	

וָמֵתוּ׃	הַבָּרָד	עֲלֵהֶם	וְיָרַד	הַבַּיְתָה
and they shall die	the hail	on	for shall come down	home
H4191	H1259		H3381	

Now therefore command that all of your livestock and all that you have in the field b
hail will come down on every man and animal that is found in the field, and isn't brought h

20

אֶת־	הֵנִיס	פַּרְעֹה	מֵעַבְדֵי	יְהוָה	דְּבַר	אֶת־	הַיָּרֵא	
-	made flee	of Pharaoh	among the servants	of Yahweh	the word	-	He who feared	
H0853	H5127	H6547	H5650	H3068	H1697	H0853	H3372	

הַבָּתִּים׃	אֶל־	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־	עֲבָדָיו
the houses	to	his livestock	and	his servants
	H0413	H4735	H0853	H5650

Those who feared the LORD's word among the servants of Pharaoh ma
into the houses.

21

עֲבָדָיו	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	יְהוָה	דְּבַר	אֶל־	לִבּוֹ	שָׂם	לֹא־	וַאֲשֶׁר	
his servants	-	and left	of Yahweh	the word	to	his heart	set	not	But he who	
H5650	H0853		H3068	H1697	H0413			H3808		

פ	בַּשָּׂדֶה׃	מִקְנֵהוּ	וְאֶת־
-	in the field	his livestock	and
		H4735	H0853

Whoever didn't respect the LORD's word left his servar

22

הַשָּׁמַיִם	עַל־	יָדְךָ׀	אֶת־	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
heaven	toward	your hand	-	Stretch out	Moses	to	Yahweh	And said	
H8064		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְעַל	הַבְּהֵמָה	וְעַל־	הָאָדָם	עַל־	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	בָּרָד	וְיִהִי	
and on	beast	and on	man	on	of Egypt	the land	in all	hail	that there may be	
	H0929		H0120		H4714	H0776	H3605	H1259	H1961	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הַשָּׂדֶה	עֵשֶׂב	כָּל־
of Egypt	throughout the land	of the field	herb	every
H4714	H0776		H6212	H3605

The LORD said to Moses, “Stretch out your hand toward the sky, that there may be hail in all the land of Egypt, on man, and on animal, and on every herb of the field, throughout the land of Egypt.”

23

קֹלֹת	נָתַן	וַיהוָה	הַשָּׁמַיִם	עַל־	מַטֵּהוּ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט
thunder	sent	and Yahweh	heaven	toward	his rod	-	Moses	And stretched out
	H5414	H3068	H8064		H4294	H0853	H4872	H5186

מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־	בָּרָד	יְהוָה	וַיִּמְטַר	אָרְצָה	אֵשׁ	וַתְּהַלֶךְ	וּבָרָד
of Egypt	the land	on	hail	Yahweh	and rained	to the ground	fire	and darted	and hail
H4714	H0776		H1259	H3068	H4305	H0776	H0784	H1980	H1259

Moses stretched out his rod toward the heavens, and the LORD sent thunder and hail; and lightning flashed down to the earth. The LORD rained hail on the land of Egypt.

24

לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	כָּבֵד	הַבָּרָד	בְּתוֹךְ	מִתְלַקַּחַת	וְאֵשׁ	בָּרָד	וַיְהִי
none	such as	so very	heavy	the hail	with mingled	fire	and	hail	So there was
H3808		H3966	H3515	H1259	H8432	H3947	H0784	H1259	H1961

לְגוֹי׃	הָיְתָה	מֵאָז	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	כָּמֹהוּ	הָיָה	
a nation	it became	from the time	of Egypt	the land	in all	like it	that there was	
	H1961		H4714	H0776	H3605	H3644	H1961	

So there was very severe hail, and lightning mixed with the hail, such as had not been in all the land of Egyp since it became a nation.

25

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּכָל־	הַבָּרָד	וַיַּךְ	
that	all	-	of Egypt	land	throughout the whole	the hail	And struck	
	H3605	H0853	H4714	H0776	H3605	H1259	H5221	

הַבָּרָד	הִכָּה	הַשָּׂדֶה׃	עֵשֶׂב	כָּל־	וְאֵת	בְּהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	בַּשָּׂדֶה
the hail	struck	of the field	herb	every	and	beast	and to	from man	[was] in the field
H1259	H5221		H6212	H3605	H0853	H0929	H5704	H0120	

שִׁבֵּר׃	הַשָּׂדֶה	עֵץ	כָּל־	וְאֵת־
broke	of the field	tree	every	and
H7665		H6086	H3605	H0853

The hail struck throughout all the land of Egypt all that w struck every herb of the field, and broke every tree of the field.

26

בָּרָד׃	הָיָה	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	שָׁם	אֲשֶׁר־	גֹּשֶׁן	בְּאֶרֶץ	רַק
hail	there was	no	of Israel [were]	the sons	there	there	of Goshen	in the land	Only
H1259	H1961	H3808	H3478		H8033		H1657	H0776	H7535

Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, there was no hail.

27

חָטָאתִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	פַּרְעֹה	וַיִּשְׁלַח	
I have sinned	to them	and said	and Aaron	for Moses	and called	Pharaoh	And sent	
H2398	H0413	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547	H7971	

הָרְשָׁעִים׃	וְעַמִּי	וַאֲנִי	הַצַּדִּיק	יְהוָה	הַפָּעַם
[are] wicked	and my people	and I	[is] righteous	Yahweh	this time
H7563		H0589	H6662	H3068	H6471

Pharaoh sent and called for Moses and Aaron, and said to them, “I have sinned this time. T righteous, and I and my people are wicked.

28

אֱלֹהִים	קֹלֹת	מִהְיֹת	וְרַב	יְהוָה	אֶל־	הַעְתִּירוּ	
[more] mighty	thundering	there may be no	that for [it is] enough	Yahweh	-	Entreat	
H0430		H1961		H3068	H0413	H6279	

לַעֲמֹד׃	תֹּסִפוּן	וְלֹא	אֶתְכֶם	וַאֲשַׁלְּחָה	וּבָרָד	
you shall stay	longer	and no	you	And I will let go	and hail	
H5975	H3254	H3808	H0853	H7971	H1259	

Pray to the LORD; for there has been enough of mighty thunderings and hail. I will let you go, and you shall stay no longer."

29

וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֔יו	מֹשֶׁ֕ה	כְּצֵאתִ֥י	אֶת־	הָעִ֖יר	אֶפְרֹ֣שׂ	אֶת־	-
So said	to him	Moses	as soon as I have gone out	of	the city	I will spread out		
H0559	H0413	H4872	H3318	H0853		H6566	H0853	

כַּפַּ֖י	אֶל־	יְהוָ֑ה	הַקֹּלוֹת֙	יֶחְדָּלוּן֙	וְהַבָּרָ֣ד	לֹ֤א	עוֹד֙	לְמַ֣עַן
my hands	to	Yahweh	the thunder	will cease	and hail	no	more	that
H3709	H0413	H3068		H2308	H1259	H3808	H5750	H4616

תֵּדַ֔ע	כִּ֚י	לַיהוָ֔ה	הָאָ֖רֶץ׃	
you may know	that	of Yahweh	[is] the earth	
H3045		H3068	H0776	

Moses said to him, "As soon as I have gone out of the city, I will sp
thunders shall cease, and there will not be any more hail; that you may

30

וְאַתָּ֕ה	יָדַ֔עְתִּי	כִּ֚י	טֶ֣רֶם	תִּירְאוּן֔	מִפְּנֵ֖י	יְהוָ֣ה	אֱלֹהִֽים׃	
But as for you	I know	that	not yet	you will fear	-	Yahweh	God	
	H3045		H2962	H3372	H6440	H3068	H0430	

וַעֲבָדֶ֖יךָ		
and your servants		
H5650		

But as for you and your servants, I know that you don't yet fear the LORD God."

31

וְהַפִּשְׁתָּ֖ה	אָבִ֑יב	הַשְּׂעֹרָ֣ה	כִּ֚י	נֻכָּ֔תָה	וְהַשְּׂעֹרָ֕ה	וְהַפִּשְׁתָּ֖ה	
and the flax	[was] in the head	the barley	for	were struck	and the barley	Now the flax	
H6594	H0024	H8184		H5221	H8184	H6594	

גִּבְעֹֽל׃
[was] in bud
H1392

The flax and the barley we

32

הֵֽנָּה׃	אֲפִילֹ֥ת	כִּ֖י	נֻכּ֑וּ	לֹ֣א	וְהַכֻּסֶּ֔מֶת	וְהַחִטָּ֖ה	
they	[are] late crops	for	were struck	not	and the spelt	But the wheat	
H2007	H0648		H5221	H3808	H3698	H2406	

But the wheat and the spelt were not struck, for they had not grown up.

33

וַיֵּצֵ֣א	מֹשֶׁ֔ה	מֵעִ֖ם	פַּרְעֹ֑ה	אֶת־	הָעִ֣יר	וַיִּפְרֹ֤שׂ	כַּפָּיו֙	אֶל־	יְהוָ֔ה
So went out	Moses	from	Pharaoh	of	the city	and spread out	his hands	to	Yahweh
H3318	H4872		H6547	H0853		H6566	H3709	H0413	H3068

וַיַּחְדְּלוּ֙	הַקֹּלוֹת֙	וְהַבָּרָ֔ד	וּמָטָ֖ר	לֹא־	נִתַּ֥ךְ	אָ֖רְצָה׃	
then ceased	the thunder	and the hail	and the rain	not	was poured	on the earth	
H2308		H1259	H4306	H3808	H5413	H0776	

Moses went out of the city from Pharaoh, and spread out his hands to the LORD; and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured on the earth.

34

וְהַקֹּ֖לֹת	וְהַבָּרָ֑ד	הַמָּטָ֣ר	חָדַ֔ל	כִּי־	פַּרְעֹ֕ה	וַיַּ֣רְא	
and the thunder	and the hail	the rain	had ceased	that	Pharaoh	And when saw	
	H1259	H4306	H2308		H6547	H7200	

וַיַּכְבֵּ֖ד	לִבּ֑וֹ	הֽוּא	וַעֲבָדָֽיו׃			
and he hardened	his heart	he	and his servants			
H3513		H1931	H5650			

וַיֹּ֣סֶף	לַחֲטֹ֔א	
and yet he more	sinned	
H3254	H2398	

When Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders had ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	וַיֶּחֱזַק	35
of Israel	the sons	-	would he let go	and neither	of Pharaoh	the heart	So was hard	
H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H2388	

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
-	Moses	by	Yahweh	had spoken	as
	H4872	H3027	H3068	H1696	

The heart of Pharaoh was hardened, and he didn't let the children of I through Moses.

Chapter 10

אֶת־	הִכְבַּדְתִּי	אֲנִי	כִּי־	פַּרְעֹה	אֶל־	בֹּא	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
-	have hardened	I	for	Pharaoh	to	go in	Moses	to	Yahweh	And said	
H0853	H3513	H0589		H6547	H0413	H0935	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּקִרְבּוֹ׃	אֵלֶּה	אֹתֹתַי	שָׁתִי	לְמַעַן	עֲבָדָיו	לֵב	וְאֶת־	לִבּוֹ
before him	these	signs of Mine	I may show	that	of his servants	the hearts	and	his heart
H7130	H0428	H0226	H7896	H4616	H5650		H0853	

The LORD said to Moses, "Go in to Pharaoh, for I have hardened his heart and the heart of his servants, that I may show these my signs among them;

אֲשֶׁר	אֵת	בִּנְךָ֥	וּבֶן־	בִּנְךָ֖	בְּאָזְנֵי	תְּסַפֵּר֙	וּלְמַ֣עַן	2
the mighty things	-	of your son	and son	of your son	in the hearing	you may tell	that	
	H0853				H0241		H4616	

וְיָדַעְתֶּם	בָּם	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	אֹתֹתַי	וְאֶת־	בְּמִצְרַיִם	הִתְעַלַּלְתִּי	
that you may know	among them	I have done	which	My signs	and	in Egypt	I have done	
H3045				H0226	H0853	H4714		

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־
[am] Yahweh	I	that
H3068	H0589	

and that you may tell in the hearing of your
my signs which I have done among them; that yo

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	פַּרְעֹה֙	אֶל־	וְאַהֲרֹ֔ן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	3
God	Yahweh	says	thus	to him	and said	Pharaoh	to	and Aaron	Moses	So came in	
H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H4872	H0935	

עַמִּי	שַׁלַּח	מִפָּנַי	לֵעָנֹת	מֵאַנְתָּ	מָתַי	עַד־	הָעִבְרִים	
My people	let go	before Me	to humble yourself	will you refuse	how long	-	of the Hebrews	
	H7971	H6440		H3985	H4970	H5704	H5680	

וְיַעַבְדֻנִי׃
that they may serve Me
H5647

Moses and Aaron went in to Pharaoh
'How long will you refuse to humble yourse

מָחָר	מֵבִיא	הִנֵּנִי	עַמִּי	אֶת־	לְשַׁלֳּחַ	אַתָּה	מָאֵן	אִם־	כִּי	4
tomorrow	will I bring	behold	My people	-	to let go	you	refuse	if	Or else	
H4279	H0935	H2009		H0853	H7971		H3986			

בִּגְבֻלֶךָ׃	אַרְבֶּה
into your territory	locusts
H1366	H0697

Or else, if you refuse to let my people go,

אֶת־	לִרְאֹת	יוּכַל	וְלֹא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וְכִסָּה			5
-	to see	one will be able	so that no	of the earth	the face	-	And they shall cover			
H0853	H7200	H3201	H3808	H0776		H0853	H3680			

מִן־	לָכֶם	הַנִּשְׁאֶרֶת	הַפְּלֵטָה	יֶתֶר	אֶת־	וְאָכַל	הָאָרֶץ	
from	to you	which remains	of what is left	the residue	-	And they shall eat	the earth	
		H7604	H6413		H0853	H0398	H0776	

הַשָּׂדֶה׃	מִן־	לָכֶם	הַצֹּמֵחַ	הָעֵץ	כָּל־	אֶת־	וְאָכַל	הַבָּרָד
of the field	out	for you	which grows up	tree	every	-	and they shall eat	the hail
			H6779	H6086	H3605	H0853	H0398	H1259

and they shall cover the surface of the earth, so that one won't be able to see the earth. They shall eat the residue of that which has escaped, which remains to you from the hail, and shall eat every tree which grows for you out of the field.

כָּל־	וּבָתֵּי	עֲבָדֶיךָ	כָּל־	וּבָתֵּי	בָּתֶּיךָ	וּמָלְאוּ			6
of all	and the houses	your servants	of all	and the houses	your houses	And they shall fill			
H3605		H5650	H3605			H4390			

מִיּוֹם	אֲבֹתֶיךָ	וַאֲבוֹת	אֲבֹתֶיךָ	רָאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	
since the day	your fathers'	nor fathers	your fathers	have seen	neither	which	Egypt	
H3117	H0001	H0001	H0001	H7200	H3808		H4713	

מֵעִם	וַיֵּצֵא	וַיִּפֶן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	הָאֲדָמָה	עַל־	הֱיוֹתָם
from	and went out	And he turned	this	day	to	the earth	on	that they were
	H3318	H6437	H2088	H3117	H5704	H0127		H1961

פַּרְעֹה׃
Pharaoh
H6547

Your houses shall be fi
your fathers nor your father
and went out from Pharaoh.

לְמוֹקֵשׁ	לָנוּ	זֶה	יִהְיֶה	מָתַי	עַד־	אֵלָיו	פַּרְעֹה	עַבְדֵי	וַיֹּאמְרוּ	7
a snare	to us	this [man]	shall be	when	until	to him	of Pharaoh	servants	And said	
H4170		H2088	H1961	H4970	H5704	H0413	H6547	H5650	H0559	

תֵּדַע	הַטֶּרֶם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וְיַעַבְדוּ	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	שַׁלַּח	
you know	Do not yet	their God	Yahweh	-	that they may serve	the men	-	let go	
H3045	H2962	H0430	H3068	H0853	H5647	H0376	H0853	H7971	

מִצְרָיִם׃	אָבְדָה	כִּי
Egypt	is destroyed	that
H4714	H0006	

Pharaoh's servants said to him, "How long will this man be a snare to us? Let the men go, that they may serve the LORD, their God. Don't you yet know that Egypt is destroyed?"

8

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	פַּרְעֹה	אֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וַיּוּשַׁב
to them	and he said	Pharaoh	to	Aaron	and	Moses	-	so were brought again
H0413	H0559	H6547	H0413	H0175	H0853	H4872	H0853	H7725

הַהֹלְכִים׃	וָמִי	מִי	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ
the [is] going	and who	who	your God	Yahweh	-	serve	go
H1980	H4310	H4310	H0430	H3068	H0853	H5647	H3212

Moses and Aaron were brought again to Pharaoh, and he said to them, "Go, serve the LORD y
who are those who will go?"

9

וּבִבְנוֹתֵינוּ	בְּבָנֵינוּ	נֵלֵךְ	וּבְזִקְנֵינוּ	בְּנְעָרֵינוּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
and our daughters	with our sons	we will go	and our old	with our young	Moses	and said
H1323		H3212	H2205	H5288	H4872	H0559

לָנוּ׃	יְהוָה	חַג־	כִּי	נֵלֵךְ	וּבְבְקָרֵנוּ	בְּצֹאנֵנוּ
we must hold	to Yahweh	a feast	for	we will go	and our herds	with our flocks
	H3068	H2282		H3212	H1241	H6629

Moses said, "We will go with our young and with our old. We will go with our sons and with our daughters,
with our flocks and with our herds; for we must hold a feast to the LORD."

10

וְאֶת־	אֶתְכֶם	אֲשַׁלַּח	כַּאֲשֶׁר	עִמָּכֶם	יְהוָה	כֵּן	יְהִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
and	you	I let go	when	with you	Yahweh	-	had better be	to them	And he said
H0853	H0853	H7971			H3068		H1961	H0413	H0559

פְּנֵיכֶם׃	נֶגֶד	רָעָה	כִּי	רְאוּ	טַפְּכֶם
the face	before	evil [is]	for	Beware	your little ones
H6440	H5048			H7200	H2945

He said to them, "The LORD be with you if I let you go with your little ones! See

11

אֹתָהּ	כִּי	יְהוָה	אֶת־	וְעִבְדוּ	הַגְּבָרִים	נָא	לְכוּ־	כֵּן	לֹא
that is what	for	Yahweh	-	and serve	you [who are] men	now	go	so	Not
H0853		H3068	H0853	H5647	H1397	H4994	H3212		H3808

פ	פַּרְעֹה׃	פְּנֵי	מֵאֵת	אֹתָם	וַיְגֹרַשׁ	מְבַקְשִׁים	אַתֶּם
-	of Pharaoh	presence	from	they	And were driven out	desired	you
	H6547	H6440	H0854	H0853	H1644	H1245	

Not so! Go now you who are men, and serve the LORD; for that is what you desire!" Then they were driv
from Pharaoh's presence.

12

מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	יָדְךָ	נְטֵה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
of Egypt	the land	over	your hand	Stretch out	Moses	to	Yahweh	And said
H4714	H0776		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559

עֵשֶׂב	כָּל־	אֶת־	וְיֹאכַל	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	עַל־	וְיַעַל	בָּאַרְבֶּה
herb	every	-	and eat	of Egypt	the land	upon	that they may come	for the locusts
H6212	H3605	H0853	H0398	H4714	H0776		H5927	H0697

הַבָּרָד׃	הִשְׁאִיר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	הָאָרֶץ
the hail	has left	that	all	-	of the land
H1259	H7604		H3605	H0853	H0776

The LORD said to Moses, "Stretch out your hand over the land of Egyp
on the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail ha

13

נִהֲגָ֣	וַיהוָ֗ה	מִצְרַיִם֙	אֶ֣רֶץ	עַל־	מַטֵּהוּ֮	אֶת־	מֹשֶׁ֒ה	וַיֵּ֤ט
brought	and Yahweh	of Egypt	the land	over	his rod	-	Moses	So stretched out
	H3068	H4714	H0776		H4294	H0853	H4872	H5186

הָיָ֔ה	הַבֹּ֖קֶר	הַלָּ֑יְלָה	וְכָל־	הַה֣וּא	הַיּ֗וֹם	כָּל־	בָּאָ֛רֶץ	קָדִ֥ים	רוּחַ
when it was	morning	[that] night	and all	that	day	all	on the land	east	an wind
H1961	H1242	H3915	H3605	H1931	H3117	H3605	H0776	H6921	H7307

הָאַרְבֶּֽה׃	אֶת־	נָשָׂ֣א	הַקָּדִ֔ים	וְר֥וּחַ
the locusts	-	brought	the east	and wind
H0697	H0853	H5375	H6921	H7307

Moses stretched out his rod over the land of Egypt, and the LORD
day, and all night; and when it was morning, the east wind brought the

14

גְּבוּל	בְּכֹ֖ל	וַיָּ֣נַח	מִצְרַ֑יִם	אֶ֣רֶץ	כָּל־	עַ֚ל	הָאַרְבֶּ֔ה	וַיַּ֖עַל	
the territory	on all	and rested	of Egypt	the land	all	over	the locusts	And went up	
H1366	H3605	H5117	H4714	H0776	H3605		H0697	H5927	

כָּמֹ֔הוּ	אַרְבֶּ֖ה	כֵּ֣ן	הָיָ֑ה	לֹא־	לְפָנָ֗יו	מְאֹ֛ד	כָּבֵ֥ד	מִצְרָֽיִם׃	
as they	locusts	such	there had been	no	previously	very	[They were] severe	of Egypt	
H3644	H0697		H1961	H3808	H6440	H3966	H3515	H4714	

כֵּֽן׃	יִהְיֶ֖ה־	לֹ֥א	וְאַחֲרָֽיו׃	
such	shall there be	nor	and after them	
	H1961	H3808		

The locusts went up over all the land of Egypt, and rested in a
Before them there were no such locusts as they, nor will there ever

15

וַיֹּ֣אכַל	הָאָ֗רֶץ	וַתֶּחְשַׁ֤ךְ	הָאָ֙רֶץ֙	כָּל־	עֵ֣ין	אֶת־	וַיְכַ֤ס		
And they ate	the land	so that was darkened	the earth	of all	the face	-	For they covered		
H0398	H0776	H2821	H0776	H3605		H0853	H3680		

הַבָּרָ֔ד	הוֹתִ֖יר	אֲשֶׁ֣ר	הָעֵ֑ץ	פְּרִ֣י	כָּל־	וְאֵת֙	הָאָ֔רֶץ	עֵ֖שֶׂב	כָּל־	אֶת־
the hail	had left	which	of the trees	the fruit	all	and	of the land	herb	every	-
H1259	H3498		H6086	H6529	H3605	H0853	H0776	H6212	H3605	H0853

בְּכָל־	הַשָּׂדֶ֔ה	וּבְעֵ֥שֶׂב	בָּעֵ֖ץ	יֶ֣רֶק	כָּל־	נוֹתַ֑ר	וְלֹא־	
throughout all	of the field	or on the plants	on the trees	green	anything	there remained	So not	
H3605		H6212	H6086	H3418	H3605	H3498	H3808	

מִצְרָֽיִם׃	אֶ֖רֶץ
of Egypt	the land
H4714	H0776

For they covered the surface of th
land, and all the fruit of the trees which
field, through all the land of Egypt.

16

לַיהוָ֔ה	חָטָ֖אתִי	וַיֹּ֣אמֶר	וְלְאַהֲרֹ֑ן	לְמֹשֶׁ֗ה	לִקְרֹ֣א	פַּרְעֹ֔ה	וַיְמַהֵ֕ר	
against Yahweh	I have sinned	and said	and Aaron	for Moses	called	Pharaoh	And in haste	
H3068	H2398	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547		

וְלָכֶֽם׃	אֱלֹהֵיכֶ֖ם	
And against you	your God	
	H0430	

Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste, and he said, “I have sinned against the LORD your God, and against you.

17 וְעַתָּה שָׂא נָא חַטָּאתִי אַךְ הַפַּעַם וְהַעְתִּירוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
and therefore | forgive | please | my sin | only | this once | and entreat | Yahweh | your God
H6258 | H5375 | H4994 | H2398 | H0389 | H6471 | H6279 | H3068 | H0430

רַק אֶת־ הַמָּוֶת הַזֶּה׃ וְיָסֵר מֵעָלַי
only | - | Death | this | from me | that He may take away
H7535 | H0853 | H4194 | H2088 | H5921 | H5493

Now therefore please forgive my sin again, and pray to the LORD your God, that me this death.”

18 וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה וַיֶּעְתַּר אֶל־ יְהוָה׃
So he went out | from | Pharaoh | and entreated | unto | Yahweh
H3318 | H5973 | H6547 | H6279 | H0413 | H3068

Moses went out from Pharaoh, and prayed to the LORD.

19 וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה רוּחַ־ יָם חָזָק מְאֹד וַיִּשָּׂא אֶת־ הָאַרְבֶּה
And turned | Yahweh | a wind | west | mighty | very | and which took away | - | the locusts
H2015 | H3068 | H7307 | H3220 | H2389 | H3966 | H5375 | H0853 | H0697

וַיִּתְקָעֵהוּ יָמָּה לֹא נִשְׁאַר אַרְבֶּה אֶחָד בְּכֹל גְּבוּל
and blew them | into the Sea | Red | Not | there remained | locust | one | in all | the territory
H8628 | H3220 | H5488 | H3808 | H7604 | H0697 | H0259 | H3605 | H1366

מִצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

The LORD sent an exc
There remained not one loc

20 וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־ לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־ בְּנֵי
But hardened | Yahweh | - | heart | of Pharaoh | and not | he did let go | - | the sons
H2388 | H3068 | H0853 | H3820 | H6547 | H3808 | H7971 | H0853 |

פ יִשְׂרָאֵל׃
- | of Israel
H3478

But the LORD hardened Phar

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה נְטֵה יָדְךָ עַל־ הַשָּׁמַיִם וְיִהִי
And said | Yahweh | to | Moses | Stretch out | your hand | toward | heaven | that there may be
H0559 | H3068 | H0413 | H4872 | H5186 | H3027 | H5921 | H8064 | H1961

חֹשֶׁךְ׃ וְיָמֵשׁ מִצְרָיִם אֶרֶץ עַל־ חֹשֶׁךְ
darkness | and even [which] may be felt | of Egypt | the land | over | darkness
H2822 | H4959 | H4714 | H0776 | H5921 | H2822

The LORD said to Moses, “Stretch out your hand toward the sky, that there may be darkness over Egypt, even darkness which may be felt.”

22 וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־ יָדוֹ עַל־ הַשָּׁמָיִם וַיְהִי חֹשֶׁךְ־ אֲפֵלָה
So stretched out | Moses | - | his hand | toward | heaven | and there was | darkness | thick
H5186 | H4872 | H0853 | H3027 | H5921 | H8064 | H1961 | H2822 | H0653

בְּכֹל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
in all | the land | of Egypt | three | days
H3605 | H0776 | H4714 | H7969 | H3117

Moses stretched out his hand toward the sky, and there was a thick darkness in all the land of Egypt for three days.

שְׁלֹשֶׁת	מִתַּחְתָּיו	אִישׁ	קָמוּ	וְלֹא־	אָחִיו	אֶת־	אִישׁ	רָאוּ	לֹא־		23
[for] three	from his place	anyone	did rise	nor	another	-	one	they did see	Not		
H7969	H8478	H0376		H3808	H0251	H0853	H0376	H7200	H3808		

בְּמוֹשְׁבֹתָם׃	אוֹר	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְכָל־	יָמִים	
in their dwellings	light	had	of Israel	the sons	But all	days	
H4186	H0216	H1961	H3478		H3605	H3117	

They didn't see one another, and nobody rose from his place for three days; but all the light in their dwellings.

צֹאנְכֶם	רַק	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	לְכוּ	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	פַּרְעֹה	וַיִּקְרָא	24
your flocks	only	Yahweh	-	serve	go	and said	Moses	to	Pharaoh	And called	
H6629	H7535	H3068	H0853	H5647	H3212	H0559	H4872	H0413	H6547	H7121	

עִמָּכֶם׃	יֵלֵךְ	טַפְּכֶם	גַּם־	יֻצָּג	וּבְקַרְכֶם	
with you	let go	your little ones	Also	let be kept back	and your herds	
	H3212	H2945	H1571	H3322	H1241	

Pharaoh called to Moses, and said, "Go, serve the LORD. Only let your flocks and your herds st your little ones also go with you."

וְעֹלוֹת	זְבָחִים	בְּיָדֵנוּ	תִּתֵּן	אַתָּה	גַּם־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		25
and burnt offerings	sacrifices	us	must give	You	also	Moses	But said		
	H2077	H3027	H5414		H1571	H4872	H0559		

אֱלֹהֵינוּ׃	לַיהוָה	וְנַעֲשֶׂה	
our God	to Yahweh	that we may sacrifice	
H0430	H3068		

Moses said, "You must also give into our hand sacrifices an our God.

כִּי	פַרְסָה	תִשָּׁאֵר	לֹא	עִמָּנוּ	יֵלֵךְ	מִקְנֵנוּ	וְגַם־		26
for	a hoof	shall be left behind	not	with us	shall go	Our livestock	And also		
	H6541	H7604	H3808		H3212	H4735	H1571		

נֵדַע	לֹא־	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	נִקַּח	מִמֶּנּוּ
do know	not	and even we	our God	Yahweh	-	to serve	we must take	some of them
H3045	H3808	H0587	H0430	H3068	H0853	H5647	H3947	

שָׁמָּה׃	בֹּאֵנוּ	עַד־	יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	מַה־
there	we arrive	until	Yahweh	-	we must serve	how
H8033	H0935	H5704	H3068	H0853	H5647	H4100

Our livestock also shall go with us. Not a hoof shall be left behind, for of it we must God; and we don't know with what we must serve the LORD, until we come there."

לְשַׁלְּחָם׃	אָבָה	וְלֹא	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק		27
them go	he would let	and not	of Pharaoh	heart	-	Yahweh	But hardened		
H7971	H0014	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388		

But the LORD hardened Pharaoh's heart, and he wouldn't let them go.

רְאוֹת	תֹּסֶף	אֶל־	לְךָ	הִשָּׁמֶר	מֵעָלָי	לֵךְ	פַּרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	28
and see	more	no	to yourself	take heed	from me	Get away	Pharaoh	to him	And said	
H7200	H3254	H0408		H8104		H3212	H6547		H0559	

תָּמוּת׃	פָּנַי	רְאֹתְךָ	בְּיוֹם	כִּי	פָּנַי	
you shall die	my face	you see	in the day	for	my face	
H4191	H6440	H7200	H3117		H6440	

Pharaoh said to him, “Get away from me! Be careful to see my face no more; for in the day you see my face you shall die!”

פ	:פָּנֶיךָ	רְאוֹת	עוֹד	אֹסֶף	לֹא־	דִּבַּרְתָּ	כֵּן	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	29
-	your face	I will see	more	again	never	You have spoken	well	Moses	and said	
	H6440	H7200	H5750	H3254	H3808	H1696		H4872	H0559	

Moses said, “You have spoken well. I will see your face again no more.”

Chapter 11

פַּרְעֹה	עַל־	אָבִיא	אֶחָד	נֶגַע	עוֹד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
Pharaoh	on	I will bring	one	plague	yet [more]	Moses	to	Yahweh	and said	
H6547		H0935	H0259	H5061	H5750	H4872	H0413	H3068	H0559	

כְּשַׁלְּחוֹ	מִזֶּה	אֶתְכֶם	יְשַׁלַּח	כֻּלָּה	אַחֲרֵי־	מִצְרַיִם	וְעַל־	
When he lets [you] go	from this [place]	you	he will let go	afterward	-	Egypt	and on	
H7971	H2088	H0853	H7971			H4714		

מִזֶּה׃	אֶתְכֶם	יְגָרֵשׁ	גָּרֵשׁ	כָּלָה
from this [place]	you	he will drive out	surely	altogether
H2088	H0853	H1644	H1644	H3617

The LORD said to Moses, “I will bring yet one more plague on Pharaoh, and on E
go. When he lets you go, he will surely thrust you out altogether.

רֵעֵהוּ	מֵאֵת	וְאִישׁ	וְיִשְׁאֲלוּ	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבֶּר־		2
his neighbor	from	every man	and let ask	of the people	in the hearing	now	Speak		
H7453	H0854	H0376	H7592		H0241	H4994	H1696		

זָהָב׃	וּכְלֵי	כֶּסֶף	כְּלֵי־	רְעוּתָהּ	מֵאֵת	וְאִשָּׁה	
of gold	and articles	of silver	articles	her neighbor	from	and every woman	
H2091	H3627	H3701	H3627	H7468	H0854	H0802	

Speak now in the ears of the people, and let every man ask of his neighbor, and every woman of her
jewels of silver, and jewels of gold.”

מֹשֶׁה	הָאִישׁ	וְגַם	מִצְרָיִם	בְּעֵינֵי	הָעָם	חֵן	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	3
Moses	the man	Moreover	of Egypt	in the sight	the people	favor	-	Yahweh	And gave	
H4872	H0376	H1571	H4713			H2580	H0853	H3068	H5414	

וּבְעֵינֵי	פַּרְעֹה	עַבְדֵי־	בְּעֵינֵי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	מְאֹד	גָּדוֹל
and in the sight	of Pharaoh	of servants	in the sight	of Egypt	in the land	very	[was] great
	H6547	H5650		H4714	H0776	H3966	

ס	הָעָם׃	
-	of the people	

The LORD gave the people favor i
land of Egypt, in the sight of Pharaoh’s s

בְּתוֹךְ	יוֹצֵא	אֲנִי	הַלַּיְלָה	כַּחֲצֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	4
into the midst	will go out	I	midnight	About	Yahweh:	says	thus	Moses	And said	
H8432	H3318	H0589	H3915	H2676	H3068	H0559	H3541	H4872	H0559	

מִצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

Moses said, “This is what the LORD says: ‘About midnight I will go out into the middle of Egypt,

5 וּמֵת כָּל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב
and shall die all the firstborn in the land of Egypt from the firstborn of Pharaoh who sits
H4191 H3605 H1060 H0776 H4714 H1060 H6547 H3427

עַל־ כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר הַשִּׁפְחָה אֲשֶׁר אַחַר הָרֵחָיִם
on his throne even to the firstborn of the maidservant who [is] behind the handmill
H3678 H5704 H1060 H8198 H7347

וְכָל בְּכוֹר בְּהֵמָה׃
and all the firstborn of the animals
H3605 H1060 H0929

and all the firstborn in the land of Egypt shall die, fro
the firstborn of the female servant who is behind the mill, a

6 וְהָיְתָה צְעָקָה גְּדֹלָה בְּכָל־ אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא
And there shall be a cry great throughout all the land of Egypt such as not like it
H1961 H6818 H3605 H0776 H4714 H3644 H3808

וְכָמֹהוּ לֹא תֹסֵף׃ נִהְיָתָה
and shall be like it [before] nor again was
H3644 H3808 H3254 H1961

There will be a great cry throughout all the land of Egypt, such as

7 וּלְכֹל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יֶחֱרַץ־ כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד־
But against any the sons of Israel not shall move a dog its tongue against man or
H3605 H3478 H3808 H2782 H3611 H3956 H0376 H5704

בְּהֵמָה לְמַעַן תֵּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין
beast that you may know that does make a difference Yahweh between Egypt and
H0929 H4616 H3045 H6395 H3068 H0996 H4714 H0996

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

But against any of the
you may know that the LOR

8 וְיָרְדוּ כָּל־ עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲווּ־ לִי לֵאמֹר צֵא
And shall come down all your servants these to me and bow down to me saying get out
H3381 H3605 H5650 H0428 H0413 H7812 H0559 H3318

וְיָצָא אַתָּה וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר־ בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי כֵּן אֵצֵא
and he went out You and all the people who follow you And after that I will go out
H3318 H3605 H7272

מֵעִם־ פַּרְעֹה בָּחֳרִי־ אַף׃ ס
from Pharaoh in great anger -
H6547 H2750 H0639

All these servants of yours will come down to me, and bow
the people who follow you;” and after that I will go out.’” He wen

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֹא־ יִשְׁמַע אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לְמַעַן
But said Yahweh to Moses not will heed you Pharaoh so that
H0559 H3068 H0413 H4872 H3808 H8085 H6547 H4616

רְבוֹת מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
may be multiplied My wonders in the land of Egypt
H4159 H0776 H4714

The LORD said to Moses, “Pharaoh won’t listen to you, that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.”

וַיְחַזֵּק	פַּרְעֹה	לִפְנֵי	הָאֵלֶּה	הַמֹּפְתִים	כָּל־	אֶת־	עָשׂוּ	וְאַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	10
and hardened	Pharaoh	before	these	wonders	all	-	did	and Aaron	So Moses	
H2388	H6547	H6440	H0428	H4159	H3605	H0853		H0175	H4872	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	שִׁלַּח	וְלֹא־	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה
of Israel	the sons	-	he did let go	and not	of Pharaoh	heart	-	Yahweh
H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068

פ	מֵאַרְצוֹ׃
-	out of his land
	H0776

Moses and Aaron did all these won
let the children of Israel go out of his lan

Chapter 12

לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		1
saying	of Egypt	in the land	Aaron	and	Moses	to	Yahweh	And spoke		
H0559	H4714	H0776	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559		

The LORD spoke to Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,

לְחָדְשֵׁי	לָכֶם	הוּא	רִאשׁוֹן	חֳדָשִׁים	רֹאשׁ	לָכֶם	הַזֶּה	הַחֹדֶשׁ	2
month	[shall be] to you	it	the first	of months	[shall be] beginning	your	this	month	
H2320		H1931	H7223	H2320			H2088	H2320	

הַשָּׁנָה׃
of the year
H8141

“This month shall be to y

הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשֹׂר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	דַּבְּרוּ		3
of this	month	On the tenth [day]	saying	of Israel	the congregation	all	to	Speak		
H2088	H2320	H6218	H0559	H3478	H5712	H3605	H0413	H1696		

שֶׂה	אָבֹת	לְבֵית־	שֶׂה	אִישׁ	לָהֶם	וְיִקְחוּ	
a lamb	of [his] father	according to the house	a lamb	every man	for himself	and shall take	
H7716	H0001		H7716	H0376		H3947	

לַבָּיִת׃
for a household

Speak to all the congregation
man a lamb, according to their fath

וּשְׁכֵנוֹ	הוּא	וְלָקַח	מִשָּׂה	מִהְיֹת	הַבַּיִת	יִמְעַט	וְאִם־		4
and his neighbor	him	and let take [it]	for the lamb	-	the household	is too small	And if		
H7934	H1931	H3947	H7716	H1961		H4591			

אָכְלוֹ	לְפִי	אִישׁ	נְפָשֹׁת	בְּמִכְסַת	בֵּיתוֹ	אֶל־	הַקָּרֹב
his eating	according to	man	of the persons	according to the number	his house	to	next
H0400	H6310	H0376	H5315	H4373		H0413	H7138

הַשֶּׂה׃	עַל־	תָּכְסוּ	
the lamb	for	you shall make your count	
H7716		H3699	

and if the household is too little for a lamb, then he and his neighbor next to his house shall take one according to the number of the souls. You shall make your count for the lamb according to what everyone can eat.

וּמִן־	הַכְּבָשִׂים	מִן־	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁנָה	בֶּן־	זָכָר	תָּמִים	שֶׂה	5
or from	the sheep	from	Your	shall be	year	of the first	a male	without blemish	Lamb	
	H3532			H1961	H8141		H2145	H8549	H7716	

תִּקָּחוּ׃	הָעִזִּים
You may take [it]	the goats
H3947	H5795

Your lamb shall be without defect, a male a

הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	עַד	לְמִשְׁמֶרֶת	לָכֶם׀	וְהָיָה		6
this	of month	the day	[and] ten	four	until	keep	it	And you shall		
H2088	H2320	H3117	H6240	H0702	H5704	H4931		H1961		

הָעַרְבָּיִם׃	בֵּין	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת־	קְהַל	כֹּל	אֹתוֹ	וְשָׁחֲטוּ
twilight	at	of Israel	of the congregation	assembly	the whole	it	and shall kill
H6153	H0996	H3478	H5712	H6951	H3605	H0853	

You shall keep it until the fourteenth day of the same month; and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it at evening.

וְעַל־	הַמְּזוּזֹת	שְׁתֵּי	עַל־	וְנָתְנוּ	הַדָּם	מִן־	וְלָקְחוּ		7
and on	the doorposts	two	on	and put [it]	of the blood	[some]	And they shall take		
	H4201	H8147		H5414	H1818		H3947		

בָּהֶם׃	אֹתוֹ	יֹאכְלוּ	אֲשֶׁר־	הַבָּתִּים	עַל	הַמַּשְׁקוֹף
in	it	they eat	which	the houses	of	the lintel
	H0853	H0398				H4947

They shall take some of the blood, and put it on the two door posts and on the lin they shall eat it.

וּמַצּוֹת		אֵשׁ	צְלִי־	הַזֶּה	בַּלַּיְלָה	הַבָּשָׂר	אֶת־	וְאָכְלוּ	8
and with unleavened bread		fire	roasted in	this	on night	the flesh	-	And they shall eat	
H4682		H0784	H6748	H2088	H3915	H1320	H0853	H0398	

יֹאכְלֻהוּ׃	מְרֹרִים	עַל־
they shall eat it	bitter [herbs]	[and] with
H0398	H4844	

They shall eat the meat in that night, roasted with fire, wit herbs.

צְלִי־	אִם־	כִּי	בַמַּיִם	מְבֻשָּׁל	וּבָשֹׁל	נָא	מִמֶּנּוּ	תֹּאכְלוּ	אַל־	9
roasted	but	-	with water	boiled at all	nor boiled	raw	it	do eat	Not	
H6748			H4325	H1310	H1311	H4995		H0398	H0408	

קִרְבּוֹ׃	וְעַל־	כְּרָעָיו	עַל־	רֹאשׁוֹ	אֵשׁ	
its entrails	and	its legs	with	its head	in fire	
H7130		H3767			H0784	

Don’t eat it raw, nor boiled at all with water, but roasted with fire; with i

עַד־	מִמֶּנּוּ	וְהַנּוֹתָר	בַּבֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	תּוֹתִירוּ	וְלֹא־		10
until	of it	and what remains	morning	until	of it	You shall let remain	And none		
H5704		H3498	H1242	H5704		H3498	H3808		

תִּשְׂרְפוּ׃	בָּאֵשׁ	בַּבֹּקֶר
you shall burn	with fire	morning
H8313	H0784	H1242

You shall let nothing of it remain until the morning; but that which remains of it until the morning you shall burn with fire.

בְּרַגְלֵיכֶם	נַעֲלֵיכֶם	חֲגֻרִים	מָתְנֵיכֶם	אֹתוֹ	תֹּאכְלוּ	וְכָכָה	11
on your feet	your sandals	[with] a belt on	your waist	it	you shall eat	And thus	
H7272	H5275	H2296	H4975	H0853	H0398	H3602	

לַיהוָה׃	הִוא	פֶּסַח	בְּחִפָּזוֹן	אֹתוֹ	וַאֲכַלְתֶּם	בְּיֶדְכֶם	וּמַקֶלְכֶם	
[is] Yahweh	it	Passover	in haste	it	so you shall eat	in your hand	and your staff	
H3068	H1931	H6453	H2649	H0853	H0398	H3027	H4731	

This is how you shall eat it: with your belt on your waist, your sandals on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it in haste: it is the LORD's Passover.

בְּכוֹר	כָּל־	וְהִכֵּיתִי	הַזֶּה	בַלַּיְלָה	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	וְעָבַרְתִּי	12
the firstborn	all	and will strike	this	on night	of Egypt	through the land	For I will pass	
H1060	H3605	H5221	H2088	H3915	H4714	H0776		

אֶעֱשֶׂה	מִצְרָיִם	אֱלֹהֵי	וּבְכָל־	בְּהֵמָה	וְעַד־	מֵאָדָם	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	
I will execute	of Egypt	the gods	and against all	beast	and to	from man	of Egypt	in the land	
H4714	H0430	H3605	H0929	H5704	H0120	H4714	H0776		

יְהוָה׃	אֲנִי	שְׁפָטִים	
[am] Yahweh	I	judgment	
H3068	H0589	H8201	

For I will go through the land of Egypt in that ni
man and animal. I will execute judgments against all

שָׁם	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	עַל	לְאֹת	לָכֶם	הַדָּם	וְהָיָה	13
-	you [are]	where	the houses	on	a sign	for you	the blood	And shall be	
H8033					H0226		H1818	H1961	

נֶגֶף	בָּכֶם	יִהְיֶה	וְלֹא־	עֲלֵכֶם	וּפָסַחְתִּי	הַדָּם	אֶת־	וְרָאִיתִי	
the plague	on you	shall be	and not	over you	and I will pass	the blood	-	and when I see	
H5063		H1961	H3808			H1818	H0853	H7200	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	בְּהַכֹּתִי	לְמַשְׁחִית	
of Egypt	the land	when I strike	to destroy [you]	
H4714	H0776	H5221	H4889	

The blood shall be to you for a token on the houses where you are.
and no plague will be on you to destroy you when I strike the land of Egyp

לַיהוָה	חַג	אֹתוֹ	וְחַגֹּתֶם	לְזִכָּרוֹן	לָכֶם	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְהָיָה	14
to Yahweh	as a feast	it	and you shall keep	a memorial	to you	this	day	So shall be	
H3068	H2282	H0853	H2287	H2146		H2088	H3117	H1961	

תְּחָגֻּהוּ׃	עוֹלָם	חֻקַּת	לְדֹרֹתֵיכֶם
You shall keep it as a feast	everlasting	by an ordinance	throughout your generations
H2287	H5769	H2708	H1755

This day shall be a memorial for you. You shall keep it as a feast to the LORD. You shall keep it as a feast throughout your generations by an ordinance forever.

תַּשְׁבִּיתוּ הָרִאשׁוֹן בַּיּוֹם אַךְ תֹּאכְלוּ מַצּוֹת יָמִים שִׁבְעַת 15
you shall remove first the day On you shall eat unleavened bread days Seven
H7223 H3117 H0389 H0398 H4682 H3117 H7651

הַנֶּפֶשׁ וְנִכְרְתָה חָמֵץ אֹכֵל כָּל־ וְכִי מִבָּתֵּיכֶם שְׂאֹר
person and shall be cut off leavened bread eats whoever for from your houses leaven
H5315 H3772 H0398 H3605 H4682

:הַשְּׁבִעִי יוֹם עַד־ הָרִאשׁן מִיּוֹם מִיִּשְׂרָאֵל הַהוּא
the seventh day until first from the day from Israel that
H7637 H3117 H5704 H7223 H3117 H3478 H1931

"'Seven days you shall eat unleavened bread; even the first day you shall put away yeast o
whoever eats leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off

הַשְּׁבִיעִי וּבַיּוֹם קֹדֶשׁ מִקְרָא־ הָרִאשׁוֹן וּבַיּוֹם 16
seventh and on the day holy [there shall be] a convocation first And On the day
H7637 H3117 H6944 H4744 H7223 H3117

בָּהֶם יֵעָשֶׂה לֹא־ מְלָאכָה כָּל־ לָכֶם יִהְיֶה קֹדֶשׁ מִקְרָא־
on them shall be done No of work manner for you there shall be holy a convocation
H3808 H4399 H3605 H1961 H6944 H4744

:לָכֶם יֵעָשֶׂה לְבַדּוֹ הוּא נֶפֶשׁ לְכָל־ יֵאָכֵל אֲשֶׁר אַךְ
by you may be prepared only that person every must eat [that] which but
H0905 H1931 H5315 H3605 H0398 H0389

In the first day there shall be to you a holy convocation, and in the seventh day a holy convocation; no kind of
work shall be done in them, except that which every man must eat, only that may be done by you.

הַזֶּה הַיּוֹם בְּעֶצֶם כִּי הַמַּצּוֹת אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם 17
this day on same for [the Feast of] Unleavened Bread - So you shall observe
H2088 H3117 H6106 H4682 H0853 H8104

אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם מִצְרָיִם מֵאֶרֶץ צִבְאוֹתֵיכֶם אֶת־ הוֹצֵאתִי
- therefore you shall observe of Egypt out of the land your armies - I will have brought
H0853 H8104 H4714 H0776 H0853 H3318

:עוֹלָם חֻקַּת לְדֹרֹתֵיכֶם הַזֶּה הַיּוֹם
everlasting as an ordinance throughout your generations this day
H5769 H2708 H1755 H2088 H3117

You shall observe the feast of unleavened bread; for in this same day I have brought your a
land of Egypt. Therefore you shall observe this day throughout your generations by an ordinance

תֹּאכְלוּ בָּעֶרֶב לַחֹדֶשׁ יוֹם עָשָׂר בְּאַרְבָּעָה בָּרִאשׁן 18
you shall eat at evening of the month the day [and] ten on four In the first [month]
H0398 H6153 H2320 H3117 H6240 H0702 H7223

:בָּעֶרֶב לַחֹדֶשׁ וְעֶשְׂרִים הָאֶחָד יוֹם עַד מַצּת
at evening the month and twenty of the first day until unleavened bread
H6153 H2320 H6242 H0259 H3117 H5704 H4682

In the first month, on the fourteenth day of the month at evening, you shall eat unleavened bread, un
twenty first day of the month at evening.

19 שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל
[For] seven days leaven no shall be found in your houses since whoever eats
H7651 H3117 H7603 H3808 H4672 H3605 H0398

מַחְמֶצֶת וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל
what is leavened and shall be cut off same person that from the congregation of Israel
H3772 H5315 H1931 H5712 H3478

בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃
whether [he is] a stranger or a native of the land
H1616 H0249 H0776

There shall be no yeast found in your houses for seven days, for wh
shall be cut off from the congregation of Israel, whether he is a foreigner

20 כָּל־ מַחְמֶצֶת לֹא תֹאכֵלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ מַצּוֹת׃
Anything leavened not You shall eat in all your dwellings you shall eat unleavened bread
H3605 H4682 H3808 H0398 H3605 H4186 H0398 H4682

פ
-

You shall eat noth

21 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכֹל־ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָשְׁכוּ וּקְחוּ
And called Moses for all the elders of Israel and said to them Pick out and take
H7121 H4872 H3605 H2205 H3478 H0559 H0413 H4900 H3947

וְשַׁחֲטוּ לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם צֹאן לָכֶם הַפָּסַח׃
and kill according to your families lambs for yourselves the Passover [lamb]
H6453 H4940 H6629

Then Moses called for all the elders of Israel, and said to them, “Draw out, and take lambs accordi
families, and kill the Passover.

22 בַּסַּף אֲשֶׁר־ בַּדָּם וּטְבַלְתֶּם אֵזוֹב אֱגֻדַּת וּלְקַחְתֶּם
[is] in the basin that in the blood and dip [it] of hyssop a bunch And you shall take
H1818 H2881 H0231 H0092 H3947

בַּסַּף אֲשֶׁר הַדָּם מִן־ הַמְּזוּזֹת שְׁתֵּי וְאֶל־ הַמַּשְׁקוֹף אֶל־ וְהִגַּעְתֶּם
[is] in the basin that the blood with the doorposts two and the lintel unto and strike
H1818 H4201 H8147 H0413 H4947 H0413 H5060

בֹּקֶר׃ עַד־ בֵּיתוֹ מִפֶּתַח־ אִישׁ תֵּצְאוּ לֹא וְאַתֶּם
morning until of his house of the door - shall go out none and of you
H1242 H5704 H6607 H0376 H3318 H3808

You shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the
door posts with the blood that is in the basin. None of you shall go out of the door of his house until the morn

23 הַדָּם וְרָאָה מִצְרַיִם אֶת־ לִנְגֹּף יְהוָה וְעָבַר
the blood and when He sees Egypt - to strike Yahweh For will pass through
H1818 H7200 H4714 H0853 H5062 H3068 H5674

וְלֹא הַפֶּתַח עַל־ יְהוָה וּפָסַח הַמְּזוּזֹת שְׁתֵּי וְעַל הַמַּשְׁקוֹף עַל־
and not the door over Yahweh and will pass the doorposts two and on the lintel on
H3808 H6607 H3068 H4201 H8147 H4947

לִנְגֹּף׃ בָּתֵּיכֶם אֶל־ לָבֹא הַמַּשְׁחִית יִתֵּן
to strike [you] your houses into to come the destroyer allow
H5062 H0413 H0935 H7843 H5414

For the LORD will pass through to strike the Egyptians; and when he sees the blood on the lintel, and on the two door posts, the LORD will pass over the door, and will not allow the destroyer to come in to your houses to strike you.

24 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְחָק־לְךָ וּלְבָנֶיךָ עַד־
And you shall observe - thing this as an ordinance for you and your sons for
H8104 H0853 H1697 H2088 H2706 H5704

עוֹלָם׃
ever
H5769

You shall observe th

25 וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם
And it shall come to pass when you come to the land which will give Yahweh you
H1961 H3068 H5414 H0776 H0413 H0935 H3068

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הָעֲבֹדָה הַזֹּאת׃
just as He promised that you will keep - service this
H1696 H8104 H0853 H5656 H2063

It shall happen when you have come to the land which the LORD will give you, as he shall keep this service.

26 וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם׃
And it shall be when say to you your children what service [by] this do you mean
H1961 H0559 H0413 H1121 H4100 H5656 H2063

It will happen, when your children ask you, ‘What do you mean by this service?’

27 וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח־פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל־
that you shall say [is] the sacrifice of Passover it Yahweh who passed over
H0559 H2077 H6453 H1931 H3068

בָּתֵּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנָגְפּוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־
the houses of the sons of Israel in Egypt when He struck - Egypt and
H1004 H1121 H3478 H4714 H5062 H0853 H4714 H0853

בָּתֵּינוּ וַיִּקֹּד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
our households So bowed their heads the people and worshiped
H1004 H6915 H5971 H7812

that you shall say, ‘It is the sacrifice of the LORD’s Passover, who passed over th Israel in Egypt, when he struck the Egyptians, and spared our houses.’” The people bo worshiped.

28 וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
And went away and did [so] the sons of Israel just as had commanded Yahweh -
H3212 H6213 H1121 H3478 H6680 H3068 H0853

מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ׃ ס
Moses and Aaron so they did -
H4872 H0175 H3651

The children of Israel went and did so; as the LORD had com

29

בְּאֶרֶץ	בְּכוֹר	כָּל־	הִכָּה	וַיהוָה	הַלַּיְלָה	בַּחֲצִי	וַיְהִי
in the land	the firstborn	all	struck	that Yahweh	midnight	at	And it came to pass
H0776	H1060	H3605	H5221	H3068	H3915	H2677	H1961

בְּכוֹר	עַד	כִּסְאוֹ	עַל־	הַיֹּשֵׁב	פַּרְעֹה	מִבְּכֹר	מִצְרַיִם
the firstborn	to	his throne	on	who sat	of Pharaoh	from the firstborn	of Egypt
H1060	H5704	H3678		H3427	H6547	H1060	H4714

בְּהֵמָה׃	בְּכוֹר	וְכֹל	הַבּוֹר	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַשְּׁבִי
of livestock	the firstborn	and all	the dungeon	[was] in	who	of the captive
H0929	H1060	H3605				

At midnight, the LORD struck all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh who
throne to the firstborn of the captive who was in the dungeon, and all the firstborn of livestock.

30

וַתְּהִי	מִצְרַיִם	וְכָל־	עֲבָדָיו	וְכָל־	הוּא	לַיְלָה	פַּרְעֹה	וַיָּקָם
And there was	Egypt	and all	his servants	and all	he	in the night	Pharaoh	So rose
H1961	H4714	H3605	H5650	H3605	H1931	H3915	H6547	

מֵת׃	שָׁם	אֵין־	אֲשֶׁר	בַּיִת	אֵין	כִּי־	בְּמִצְרָיִם	גְּדֹלָה	צְעָקָה
one dead	-	[there was] not	where	a house	[there was] not	for	in Egypt	great	a cry
H4191	H8033	H0369			H0369		H4714		H6818

Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt,
for there was not a house where there was not one dead.

31

מִתּוֹךְ	צְאוּ	קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	לַיְלָה	וְלְאַהֲרֹן	לְמֹשֶׁה	וַיִּקְרָא
from among	go out	Rise	and said	by night	and Aaron	for Moses	And he called
H8432	H3318		H0559	H3915	H0175	H4872	H7121

יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	וּלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	גַּם־	אַתֶּם	גַּם־	עַמִּי
Yahweh	-	serve	and go	of Israel	the sons	and	you	both	my people
H3068	H0853	H5647	H3212	H3478		H1571		H1571	

כְּדַבֶּרְכֶם׃
as you have said
H1696

He called for Moses and Aaron
children of Israel; and go, serve the

32

וּבֵרַכְתֶּם	וָלֵכוּ	דִּבַּרְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	קְחוּ	בְקַרְכֶם	גַּם־	צֹאנְכֶם	גַּם־
and bless	and be gone	you have said	as	take	your herds	and	your flocks	Also
H1288	H3212	H1696		H3947	H1241	H1571	H6629	H1571

אֹתִי׃	גַּם־
me	also
H0853	H1571

Take both your flocks and y

33

הָאָרֶץ	מִן־	לְשַׁלְּחָם	לְמַהֵר	הָעָם	עַל־	מִצְרַיִם	וַתֶּחֱזַק
of the land	out	that they might send them	in haste	the people	-	Egypt	And urged
H0776		H7971				H4713	H2388

מֵתִים׃	כֻּלָּנוּ	אָמְרוּ	כִּי
[shall be] dead	we all	they said	for
H4191	H3605	H0559	

The Egyptians were urgent with the people, to send them out of the land in haste, for they said, “We are all dead men.”

34 וַיִּשָּׂא הָעָם אֶת־בְּצֵקוֹ טֶרֶם יֶחְמָץ מִשְׁאֲרֹתָם צְרֻרֹת בְּשִׂמְלֹתָם עַל־שִׁכְמָם׃

וַיִּשָּׂא	הָעָם	אֶת־	בְּצֵקוֹ	טֶרֶם	יֶחְמָץ	מִשְׁאֲרֹתָם	
so took	the people	-	their dough	before	it was leavened	their kneading bowls	
H5375		H0853	H1217	H2962		H4863	
צְרֻרֹת	בְּשִׂמְלֹתָם	עַל־	שִׁכְמָם׃				
having bound up	in their clothes	on	their shoulders				
	H8071		H7926				

The people took their dough before it was leavened, their kneading troughs on their shoulders.

35 וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּשְׁאֲלוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂמָלֹת׃

וּבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	עָשׂוּ	כִּדְבַר	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁאֲלוּ		
And the sons	of Israel	had done	according to the word	of Moses	and they had asked		
	H3478		H1697	H4872	H7592		
מִמִּצְרַיִם	כְּלֵי־	כֶסֶף	וּכְלֵי	זָהָב	וּשְׂמָלֹת׃		
from Egypt	articles	of silver	and articles	of gold	and clothing		
H4714	H3627	H3701	H3627	H2091	H8071		

The children of Israel did according to the word of Moses; and they asked of the Egyp jewels of gold, and clothing.

36 וַיהוָה נָתַן אֶת־חֵן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיַּשְׁאִלוּם וַיְנַצְּלוּ אֶת־מִצְרָיִם׃ פ

וַיהוָה	נָתַן	אֶת־	חֵן	הָעָם	בְּעֵינֵי	מִצְרַיִם		
And Yahweh	had given	-	favor	the people	in the sight	of Egypt		
H3068	H5414	H0853	H2580			H4714		
וַיַּשְׁאִלוּם	וַיְנַצְּלוּ	אֶת־	מִצְרָיִם׃	פ				
so that they granted them [what they requested]	Thus they plundered	-	Egypt	-				
H7592	H5337	H0853	H4714					

The LORD gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked. They plundered the Egyptians.

37 וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס סֻכֹּתָה כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הַגְּבָרִים לְבַד מִטָּף׃

וַיִּסְעוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מֵרַעְמְסֵס	סֻכֹּתָה	כְּשֵׁשׁ־	מֵאוֹת	אֶלֶף		
And journeyed	the sons	of Israel	from Rameses	to Succoth	about six	hundred	thousand		
H5265		H3478	H7486	H5523	H8337	H3967	H0505		
רַגְלִי	הַגְּבָרִים	לְבַד	מִטָּף׃						
on foot	men	besides	children						
H7273	H1397	H0905	H2945						

The children of Israel traveled from Rameses to Succo in addition to children.

38 וְגַם־עֵרֶב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר מִקְנֶה כָּבֵד מְאֹד׃

וְגַם־	עֵרֶב	רַב	עָלָה	אִתָּם	וְצֹאן	וּבָקָר	מִקְנֶה	כָּבֵד
And also	mixed	a multitude	went up	with them	and flocks	and herds	livestock	a deal
H1571			H5927	H0854	H6629	H1241	H4735	H3515
מְאֹד׃								
of great								
H3966								

A mixed multitude we

39 וַיֹּאפוּ֩ אֶת־ הַבָּצֵ֨ק אֲשֶׁ֜ר הוֹצִ֣יאוּ ׀ מִמִּצְרַ֗יִם עֻגֹ֤ת מַצּוֹת֙
And they baked - the dough which they had brought out of Egypt cakes of unleavened
H0644 H0853 H1217 H3318 H4714 H5692 H4682

כִּֽי־ לֹ֣א חָמֵ֔ץ כִּ֥י גֹרְשׁ֖וּ מִמִּצְרַ֑יִם וְלֹ֥א יָכְל֖וּ לְהִתְמַהְמֵ֑הַ
for not it was leavened because they were driven out of Egypt and not could wait
H3808 H4102 H3201 H3808 H4714 H1644 H3808 H4102

גַּם־ צֵדָ֖ה לֹא־ עָשׂ֥וּ לָהֶֽם׃
and provisions nor had they prepared for themselves
H1571 H6720 H3808 H6720

They baked unleavened cakes of the dough which they brought out of Egypt; fo
they were thrust out of Egypt, and couldn't wait, and they had not prepared any food

40 וּמוֹשַׁ֣ב בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֗ל אֲשֶׁ֤ר יָשְׁבוּ֙ בְּמִצְרַ֔יִם שְׁלֹשִׁ֥ים שָׁנָ֖ה וְאַרְבַּ֥ע
Now the sojourn of the sons of Israel who lived in Egypt thirty years and [was] four
H4186 H3478 H3427 H4714 H7970 H8141 H0702

מֵא֥וֹת שָׁנָֽה׃
hundred years
H3967 H8141

Now the time that the children

41 וַיְהִי֙ מִקֵּ֣ץ שְׁלֹשִׁ֔ים שָׁנָ֖ה וְאַרְבַּ֣ע מֵא֑וֹת שָׁנָ֗ה
And it came to pass at the end of thirty years and four hundred the years
H1961 H7093 H7970 H8141 H0702 H3967 H8141

וַיְהִי֙ בְּעֶ֣צֶם הַיּ֔וֹם הַזֶּ֖ה יָצְא֣וּ כָל־ צִבְאוֹת֙ יְהוָ֔ה מֵאֶ֖רֶץ מִצְרָֽיִם׃
and it came to pass on same day this [very] that went out all the armies of Yahweh from the land of Egypt
H1961 H6106 H3117 H2088 H3318 H3605 H6635 H3068 H0776 H4714

At the end of four hundred thirty years

42 לֵ֚יל שִׁמֻּרִ֣ים הוּא֩ לַיהוָ֨ה לְהוֹצִיאָ֜ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָ֗יִם
A night of solemn observance it [is] to Yahweh for bringing them out of the land of Egypt
H3915 H8107 H1931 H3068 H3318 H0776 H4714

הַלַּ֥יְלָה הַזֶּ֛ה לַיהוָ֖ה שִׁמֻּרִ֑ים לְכָל־ בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל לְדֹרֹתָֽם׃ פ
[is] night this of Yahweh a solemn observance for all the sons of Israel throughout their generations -
H3915 H2088 H3068 H8107 H3605 H1121 H3478 H1755

It is a night to be much observed to the LORD for
of the LORD, to be much observed by all the children of

43 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ מֹשֶׁ֣ה וְאַהֲרֹ֔ן זֹ֖את חֻקַּ֣ת הַפָּ֑סַח כָּל־
And said Yahweh to Moses and Aaron [is] the ordinance this of the Passover any
H0559 H3068 H0413 H4872 H0175 H2063 H2708 H6453 H3605

בֶּן־ נֵכָ֖ר לֹא־ יֹאכַ֥ל בּֽוֹ׃
son of a foreigner not shall eat it
H1121 H5236 H3808 H0398 H1931

The LORD said to Moses and Aaron, “This is the ordinance of the Passover. No foreigner shall eat of it,

44

אֹתֹו	וּמַלְתָּה	כֶּסֶף	מִקְנַת־	אִישׁ	עֶבֶד	וְכָל־
him	and when you have circumcised	money	who is bought for	of man	servant	But every
H0853		H3701	H4736	H0376	H5650	H3605

בּוֹ׃	יֹאכַל	אָז
it	he may eat	then
	H0398	

but every man’s servant who is bought fo

45

בּוֹ׃	יֹאכַל־	לֹא־	וְשָׂכִיר	תּוֹשָׁב
it	shall eat	not	and a hired servant	A sojourner
	H0398	H3808	H7916	

A foreigner and a hired servant shall not eat of it.

46

הַבָּשָׂר	מִן־	הַבַּיִת	מִן־	תּוֹצִיא	לֹא־	יֵאָכֵל	אֶחָד	בְּבַיִת
of the flesh	any	the house	outside	you shall carry	not	it shall be eaten	one	In house
H1320				H3318	H3808	H0398	H0259	

בּוֹ׃	תִּשְׁבְּרוּ־	לֹא	וְעֶצֶם	חֻוצָה
one of its	shall you break	nor	and bones	outside
	H7665	H3808	H6106	H2351

It must be eaten in one house. You shall not carry any of the meat outsid
bones.

47

אֹתֹו׃	יַעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־
it	shall keep	of Israel	the congregation	All
H0853		H3478	H5712	H3605

All the congregation of Israel shall keep it.

48

לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשָׂה	גֵּר	אִתְּךָ	יָגוּר	וְכִי־	
to Yahweh	the Passover	and [and [wants] to keep	a stranger	with you	dwells	And when	
H3068	H6453		H1616	H0854			

וְהָיָה	לַעֲשֹׂתוֹ	יִקָּרֵב	וְאָז	זָכָר	כָּל־	לֹו	הִמֹּול
and he shall be	and keep it	let him come near	then	males	all	his	let be circumcised
H1961		H7126		H2145	H3605		

בּוֹ׃	יֹאכַל	לֹא־	עָרֵל	וְכָל־	הָאָרֶץ	כְּאֶזְרַח
it	shall eat	no	uncircumcised person	For	of the land	as a native
	H0398	H3808	H6189	H3605	H0776	H0249

When a stranger lives as a foreigner with you, and would like to keep the Passover to the LORD, l
males be circumcised, and then let him come near and keep it. He shall be as one who is born in the lar
uncircumcised person shall eat of it.

49

בְּתוֹכְכֶם׃	הַגָּר	וְלַגֵּר	לָאֶזְרַח	יִהְיֶה	אַחַת	תּוֹרָה
among you	who dwells	for the stranger	for the native-born	shall be	one	Law
H8432		H1616	H0249	H1961	H0259	H8451

One law shall be to him who is born at home, and to the stranger who lives as a foreigner among you.”

50

אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ
Aaron	and	Moses	-	Yahweh	commanded	as	of Israel	the sons	all	Thus did
H0175	H0853	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478		H3605	

ס	עָשׂוּ׃	כֵּן
-	they did	so

All the children of Israel did so. As the LORD commanded Moses and Aaron, so they did.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	הַזֶּה	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וַיְהִי	51
of Israel	the sons	-	Yahweh	that brought	this	day	on very same	And it came to pass	
H3478		H0853	H3068	H3318	H2088	H3117	H6106	H1961	

פ	צִבְאֹתָם׃	עַל־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
-	their armies	according to	of Egypt	out of the land
			H4714	H0776

That same day, the LORD brought the children of Israel out of the land of Egy

Chapter 13

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

יִשְׂרָאֵל	בִּבְנֵי	רֶחֶם	כָּל־	פֶּטֶר	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	קַדֶּשׁ־	2
of Israel	among the sons	the womb	whatever	opens	the firstborn	all	to Me	Consecrate	
H3478		H7358	H3605		H1060	H3605		H6942	

הוּא׃	לִי	וּבַבְּהֵמָה	בָּאָדָם
it	is Mine	and beast	[both] of man
H1931		H0929	H0120

"Sanctify to me all the firstborn, whatever opens the womb animal. It is mine."

יְצָאתֶם	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	אֶת־	זָכוֹר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	3
you went out	in which	this	day	-	Remember	the people	to	Moses	And said	
H3318		H2088	H3117	H0853	H2142		H0413	H4872	H0559	

אֶתְכֶם	יְהוָה	הוֹצִיא	יָד	בְּחֹזֶק	כִּי	עֲבָדִים	מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם
you	Yahweh	brought out	of hand	by strength	for	of bondage	out of the house	of Egypt
H0853	H3068	H3318	H3027	H2392		H5650		H4714

חָמֵץ׃	יֵאָכֵל	וְלֹא	מְזֶה
leavened bread	shall be eaten	and No	Of this [place]
	H0398	H3808	H2088

Moses said to the people, "Remember this day, in which you came out of for by strength of hand the LORD brought you out from this place. No leavened

הָאָבִיב׃	בְּחֹדֶשׁ	יֹצְאִים	אַתֶּם	הַיּוֹם	4
Abib	in the month	are going out	you	On this day	
H0024	H2320	H3318		H3117	

Today you go out in the month Abib.

5

וְהַחִתִּי	הַֽכְּנַעֲנִי	אֶֽרֶץ	אֶל־	יְהוָה	יְבִיאֲךָ	כִּי־	וְהָיָה
and the Hittite	of the Canaanite	the land	into	Yahweh	brings you	when	And it shall be
H2850		H0776	H0413	H3068	H0935		H1961

לָךְ	לָתֶת	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִוִּי	וְהָאֱמֹרִי
you	to give	to your fathers	He swore	which	and the Jebusite	and the Hivite	and the Amorite
	H5414	H0001	H7650		H2983	H2340	H0567

הַזֹּאת׃	בַּחֹדֶשׁ	הַזֹּאת	הָעֲבֹדָה	אֶת־	וְעָבַדְתָּ	וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶֽרֶץ
this	in month	this	service	-	that you shall keep	and honey	milk	flowing with	a land
H2088	H2320	H2063	H5656	H0853	H5647	H1706	H2461	H2100	H0776

It shall be, when the LORD brings you into the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Hivite, and the Jebusite, which he swore to your fathers to give you, a land flowing with milk and honey, that you shall keep this service in this month.

6

חַג	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַצּוֹת	תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת
[there shall be] a feast	seventh	and on the day	unleavened bread	you shall eat	days	Seven
H2282	H7637	H3117	H4682	H0398	H3117	H7651

לַיהוָה׃
to Yahweh
H3068

Seven days you shall eat

7

לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	אֶת	יֵאָכֵל	מַצּוֹת
among you	shall be seen	and no	days	seven	-	shall be eaten	Unleavened bread
	H7200	H3808	H3117	H7651	H0853	H0398	H4682

גְּבֻלֶךָ׃	בְּכָל־	שְׂאֹר	לְךָ	יֵרָאֶה	וְלֹא־	חָמֵץ
your quarters	in all	leaven	among you	shall be seen	nor	leavened bread
H1366	H3605	H7603		H7200	H3808	

Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days; and no leavened bread shall be seen wit
No yeast shall be seen with you, within all your borders.

8

לִי	יְהוָה	עָשָׂה	זֶה	בַּעֲבוּר	לֵאמֹר	הַהוּא	בַּיּוֹם	לְבִנְךָ	וְהִגַּדְתָּ
for me	Yahweh	did	of this	because	saying	that	in day	your son	And you shall tell
	H3068		H2088	H5668	H0559	H1931	H3117		H5046

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתִי
from Egypt	when I came up
H4714	H3318

You shall tell your son in that day, saying, 'It
Egypt.'

9

עֵינֶיךָ	בֵּין	וּלְזִכָּרוֹן	יָדֶךָ	עַל־	לְאוֹת	לְךָ	וְהָיָה	
your eyes	between	and as a memorial	your hand	on	as a sign	to you	And it shall be	
	H0996	H2146	H3027		H0226		H1961	

הוֹצִאֲךָ	חֲזָקָה	בְיָד	כִּי	בְּפִיךָ	יְהוָה	תּוֹרַת	תִּהְיֶה	לְמַעַן
has brought you	mighty	with a hand	for	in your mouth	of Yahweh	law	may be	that
H3318	H2389	H3027		H6310	H3068	H8451	H1961	H4616

מִמִּצְרָיִם׃	יְהוָה
out of Egypt	Yahweh
H4714	H3068

It shall be for a sign to you on your hand, and for a memorial between your eyes, that the LORD's law may be in your mouth; for with a strong hand the LORD has brought you out of Egypt.

10

ס	:יָמִימָה	מִיָּמִים	לְמוֹעֲדָהּ	הַזֹּאת	הַחֻקָּה	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ
-	to year	from year	in its season	this	ordinance	-	Therefore You shall keep
	H3117	H3117	H4150	H2063	H2708	H0853	H8104

You shall therefore keep this ordinance in its season from year to year.

11

נִשְׁבַּע	כַּאֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	אֶל־	יְהוָה	יְבִאֲךָ	כִּי־	וְהָיָה
He swore	as	of the Canaanite	the land	into	Yahweh	brings you	when	And it shall be
H7650			H0776	H0413	H3068	H0935		H1961

:לָךְ	וְנָתָנָהּ	וְלַאֲבֹתֶיךָ	לָךְ
to you	and gives it	and your fathers	to you
	H5414	H0001	

"It shall be, when the LORD brings you into the land of the Cana and will give it to you,

12

וּפֶטֶר	וְכָל־	לַיהוָה	רֶחֶם	פֶּטֶר־	כָּל־	וְהַעֲבַרְתָּ	
firstborn	that is every	to Yahweh	the womb	that open	all	That you shall set apart	
	H3605	H3068	H7358		H3605		

:לַיהוָה	הַזְּכָרִים	לְךָ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בְּהֵמָה	שֶׁגֶר	
[shall be] Yahweh	the males	you	have	which	an animal	that comes from	
H3068	H2145		H1961		H0929	H7698	

that you shall set apart to the LORD all that opens the womb, and every firstborn that comes from a which you have. The males shall be the LORD's.

13

לֹא	וְאִם־	בְּשֶׂה	תִּפְדֶּה	חֲמֹר	פֶּטֶר	וְכָל־	
not	and if	with a lamb	you shall redeem	of a donkey	firstborn	But every	
H3808		H7716	H6299	H2543		H3605	

בְּבָנֶיךָ	אָדָם	בְּכוֹר	וְכֹל	וַעֲרַפְתּוֹ		תִּפְדֶּה
among your sons	of man	the firstborn	and all	then you shall break its neck		you will redeem [it]
	H0120	H1060	H3605	H6202		H6299

:תִּפְדֶּה
you shall redeem
H6299

Every firstborn of a donkey you neck; and you shall redeem all the fir

14

זֹאת	מַה־	לֵאמֹר	מָחָר	בִּנְךָ	יִשְׁאָלְךָ	כִּי־	וְהָיָה	
[is] this	what	saying	in time to come	your son	asks you	when	So it shall be	
H2063	H4100	H0559	H4279		H7592		H1961	

מִבֵּית	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	הוֹצִיאָנוּ	יָד	בְּחֹזֶק	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
out of the house	out of Egypt	Yahweh	brought us	of hand	by strength	to him	that you shall say
	H4714	H3068	H3318	H3027	H2392	H0413	H0559

:עֲבָדִים
of bondage
H5650

It shall be, when your son hand the LORD brought us out

15 וַיְהִי כִּי־ הִקְשָׁה פַרְעֹה לְשַׁלְּחֵנוּ וַיַּהֲרֹג יְהוָה
And it came to pass when was stubborn Pharaoh about letting us go that killed Yahweh
H1961 H7185 H6547 H7971 H2026 H3068

כָּל־ בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד־ בְּכוֹר
all the firstborn in the land of Egypt from the firstborn of man and to the firstborn
H3605 H1060 H0776 H4714 H1060 H0120 H5704 H1060

בְּהֵמָה עַל־ כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַיהוָה כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים וְכָל־
of beast Upon thus I sacrifice to Yahweh all that open the womb males but all
H0929 H5921 H3651 H0589 H2076 H3068 H3605 H7358 H2145 H3605

בְּכוֹר בָּנַי אֶפְדֶּה׃
the firstborn of my sons I redeem
H1060 H1121 H6299

When Pharaoh stubbornly refused to let us go, the L
firstborn of man, and the firstborn of livestock. Therefore
males; but all the firstborn of my sons I redeem.'

16 וְהָיָה לְאוֹת עַל־ יָדֶךָ וּלְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי
And it shall be as a sign on your hand and as frontlets between your eyes for
H1961 H0226 H5921 H3027 H2903 H0996 H3588

חֲזָקָה בְּיָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם׃ ס
by strength of hand brought us Yahweh out of Egypt -
H2392 H3027 H3318 H3068 H4714

It shall be for a sign on your hand, and for symbols between your eyes; for by stren
brought us out of Egypt."

17 וַיְהִי בְּשַׁלַּח פַּרְעֹה אֶת־ הָעָם וְלֹא־ נָחָם
And it came to pass when had let go Pharaoh - the people that not did lead them
H1961 H7971 H6547 H0853 H5971 H3808 H5148

אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הִוא כִּי אָמַר
God [by] way of the land of the Philistines although [was] near it for said
H0430 H1870 H0776 H6430 H3588 H7138 H1931 H3588 H0559

אֱלֹהִים הָעָם בִּרְאֹתָם מִלְחָמָה וְשָׁבוּ
God the people when they see war and return
H0430 H5971 H7200 H4421 H7725

מִצְרָיְמָה׃ פֶּן־ יִנָּחֵם אֱלֹהִים
to Egypt lest perhaps change their minds God
H4714 H6435 H5162 H0430

When Pharaoh had let t
that was near; for God said, "
Egypt";

18 וַיַּסֵּב אֱלֹהִים אֶת־ הָעָם דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יַם־
So led the people around God - the people [by] way of the wilderness of the Sea
H5437 H0430 H0853 H5971 H1870 H4057 H3220

סוּף וַחֲמֻשִׁים עָלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
Red and in orderly ranks went up the sons of Israel out of the land of Egypt
H5488 H2571 H5927 H1121 H3478 H0776 H4714

but God led the people around by the way of the wilderness by the Red Sea; and the children of Israel went up armed out of the land of Egypt.

	הַשְּׁבֻעַ	כִּי	עִמּוֹ	יוֹסֵף	עַצְמוֹת	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	19
	solemn	for	with him	of Joseph	the bones	-	Moses	And took	
	H7650			H3130	H6106	H0853	H4872	H3947	

אֶתְכֶם	אֱלֹהִים	יִפְקֹד	פָּקֹד	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הִשְׁבִּיעַ
you	God	will visit	surely	saying	of Israel	the sons	-	he had placed under oath
H0853	H0430			H0559	H3478		H0853	H7650

אִתְּכֶם׃	מִזֶּה	עַצְמֹתַי	אֶת־	וְהַעֲלִיתֶם
with you	from this [place]	my bones	-	and you shall carry up
H0854	H2088	H6106	H0853	H5927

Moses took the bones of Joseph with him, for he had made the children of Israel swear, visit you, and you shall carry up my bones away from here with you."

הַמִּדְבָּר׃	בִּקְצֵה	בְּאֵתָם	וַיַּחֲנוּ	מִסֻּכֹּת	וַיִּסְעוּ	20
of the wilderness	at the edge	in Etham	and camped	from Succoth	So they took their journey	
		H0864	H2583	H5523	H5265	

They took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

וְלַיְלָה	הַדֶּרֶךְ	לַנְחֹתָם	עָנָן	בְּעַמּוּד	יוֹמָם	לִפְנֵיהֶם	הֹלֵךְ	וַיהוָה	21
and by night	the way	to lead	of cloud	in a pillar	by day	before them	went	And Yahweh	
H3915	H1870	H5148	H6051	H5982	H3119	H6440	H1980	H3068	

וְלָיְלָה׃	יוֹמָם	לָלֶכֶת	לָהֶם	לְהָאִיר	אֵשׁ	בְּעַמּוּד
and night	by day	to go	to them	to give light	of fire	in a pillar
H3915	H3119	H3212		H0215	H0784	H5982

The LORD went before them by day in a pillar of cloud, to lead them on their way, and by fire, to give them light, that they might go by day and by night:

לִפְנֵי	לָיְלָה	הָאֵשׁ	וְעַמּוּד	יוֹמָם	הֶעָנָן	עַמּוּד	יָמִישׁ	לֹא־	22
[from] before	by night	of fire	or the pillar	by day	of cloud	the pillar	He did take away	Not	
H6440	H3915	H0784	H5982	H3119	H6051	H5982	H4185	H3808	

	פ	הָעָם׃
	-	the people

the pillar of cloud by day, and th

Chapter 14

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

בֵּין	הַחִירֹת	לִפְנֵי	וְיַחֲנוּ	וְיָשֻׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
between	Pi Hahiroth	before	and camp	that they turn	of Israel	the sons	to	speak	
H0996	H6367	H6440	H2583	H7725	H3478		H0413	H1696	

הַיָּם׃	עַל־	תַּחֲנוּ	נֹכַח	צְפֹן־בַּעַל	לִפְנֵי	הַיָּם	וּבֵין	מִגְדֹּל
the sea	by	you shall camp	before it	Baal Zephon	opposite	the sea	and	Migdol
H3220		H2583	H5226	H1189	H6440	H3220	H0996	

“Speak to the children of Israel, that they turn back and encamp before Pihahiroth, between Migdol and the sea, before Baal Zephon. You shall encamp opposite it by the sea.

סָגַר	בָּאָרֶץ	הֵם	נְבֻכִים	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	פַּרְעֹה	וְאָמַר	3
has closed in	by the land	they	[are] bewildered	of Israel	of the sons	Pharaoh	For will say	
H5462	H0776	H1992	H0943	H3478		H6547	H0559	

הַמִּדְבָּר׃	עֲלֵיהֶם
the wilderness	them

Pharaoh will say of the children of Isra

וְאִכָּבְדָה	אַחֲרֵיהֶם֙	וְרָדַף	פַּרְעֹה֙	לֵב־	אֶת־	וְחִזַּקְתִּי			4
and I will gain honor	them	so that he will pursue	of Pharaoh	heart	-	And I will harden			
H3513		H7291	H6547		H0853	H2388			

יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	חֵילוֹ֙	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה֙
[am] Yahweh	I	that	Egypt	that may know	his army	and over all	over Pharaoh
H3068	H0589		H4713	H3045	H2428	H3605	H6547

כֵּן׃	וַיַּעֲשׂוּ־
so	And they did

I will harden Pharaoh’s heart, and h
armies; and the Egyptians shall know tha

לְבַב	וַיֻּהְפַּךְ֩	הָעָם	בָּרַח	כִּי	מִצְרַ֜יִם	לְמֶלֶךְ	וַיֻּגַּד	5
the heart	and was turned	the people	had fled	that	of Egypt	the king	And it was told	
H3824	H2015		H1272		H4714	H4428	H5046	

עָשִׂינוּ	זֹּאת	מַה־	וַיֹּאמְרוּ֙	הָעָ֔ם	אֶל־	וַעֲבָדָיו֙	פַּרְעֹ֔ה	
have we done	[is] this [that]	what	and they said	the people	against	and his servants	of Pharaoh	
	H2063	H4100	H0559		H0413	H5650	H6547	

מֵעָבְדֵ֑נוּ׃	יִשְׂרָאֵל֙	אֶת־	שִׁלַּחְנוּ֙	כִּי־	
from serving us	Israel	-	we have let go	that	
H5647	H3478	H0853	H7971		

The king of Egypt was told that the people had fled; and the heart of Phar
toward the people, and they said, “What is this we have done, that we have let I

עִמּוֹ׃	לָקַח֙	עַמּ֔וֹ	וְאֶת־	רִכְבּ֖וֹ	אֶת־	וַיֶּאְסֹ֥ר	6
with him	took	his people	and	his chariot	-	So he made ready	
	H3947		H0853	H7393	H0853	H0631	

He prepared his chariot, and took his army with him;

וְשָׁלִשִׁם	מִצְרַ֔יִם	רֶ֖כֶב	וְכֹ֣ל	בָּח֑וּר	רֶ֖כֶב	מֵא֥וֹת	שֵׁשׁ־	וַיִּקַּ֞ח	7
and with captains	of Egypt	the chariots	and all	choice	chariots	hundred	six	And he took	
	H4714	H7393	H3605	H0977	H7393	H3967	H8337	H3947	

כֻּלּֽוֹ׃	עַל־
every one of them	over
H3605	

and he took six hundred chosen chariots

8

אַחֲרֵי	וַיִּרְדֹּף	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	לֵב	אֶת־	יְהוָה	וַיְחַזֵּק
after	and he pursued	of Egypt	king	of Pharaoh	the heart	-	Yahweh	And hardened
	H7291	H4714	H4428	H6547		H0853	H3068	H2388

רָמָה׃	בְּיָד	יֹצְאִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
boldness	with	went out	of Israel	and the sons	of Israel	the sons
	H3027	H3318	H3478		H3478	

The LORD hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued the children of Isra
of Israel went out with a high hand.

9

כָּל־	הַיָּם	עַל־	חֹנִים	אוֹתָם	וַיַּשִּׂיגוּ	אַחֲרֵיהֶם	מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ
all	the sea	by	camping	them	and overtook	them	Egypt	So pursued
H3605	H3220		H2583	H0853	H5381		H4713	H7291

לִפְנֵי	הַחִירֹתָה	עַל־	וְחֵילוֹ	וּפָרָשָׁיו	פַּרְעֹה	רֶכֶב	סוּס
before	Pi Hahiroth	beside	and his army	and his horsemen	of Pharaoh	[and] chariots	the horses
H6440	H6367		H2428		H6547	H7393	

צְפֹן׃בָּעַל
Baal Zephon
H1189

The Egyptians pursued the
them encamping by the sea, bes

10

וְהִנֵּה	עֵינֵיהֶם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׂאוּ	הִקְרִיב	וּפַרְעֹה		
and behold	their eyes	-	of Israel	the sons	and lifted	drew near	And when Pharaoh		
H2009		H0853	H3478		H5375	H7126	H6547		

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּצְעֲקוּ	מְאֹד	וַיִּירְאוּ	אַחֲרֵיהֶם	נֹסֵעַ	מִצְרַיִם
to	of Israel	the sons	And cried out	very	So they were afraid	after them	marched	Egypt
H0413	H3478		H6817	H3966	H3372		H5265	H4713

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

When Pharaoh came
after them; and they were v

11

בְּמִצְרַיִם	קְבָרִים	אֵין־	הַמִּבְלִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ		
in Egypt	[there were] graves	no	because	Moses	to	And they said		
H4714	H6913	H0369	H1097	H4872	H0413	H0559		

לָנוּ	עָשִׂיתָ	זֹאת	מַה־	בַּמִּדְבָּר	לָמוּת	לְקַחְתָּנוּ
with us	[that] you have dealt so	[is] this	what	in the wilderness	to die	have you taken us away
		H2063	H4100		H4191	H3947

מִמִּצְרָיִם׃	לְהוֹצִיאָנוּ
out of Egypt	to bring up us
H4714	H3318

They said to Moses, “Because there were n
Why have you treated us this way, to bring us ou

מִמֶּנּוּ	חֲדַל	לֵאמֹר	בְּמִצְרַיִם	אֵלֶיךָ	דִּבַּרְנוּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	הֲלֹא־	12
us	let alone	saying	in Egypt	you	we told	that	the word	this	[Is] not	
	H2308	H0559	H4714	H0413	H1696		H1697	H2088	H3808	

אֶת־	עֲבֹד	לָנוּ	טוֹב	כִּי	מִצְרַיִם	אֶת־	וְנַעַבְדָה		
-	to serve	for us	[it would have been] better	For	Egypt	-	that we may serve		
H0853	H5647				H4713	H0853	H5647		

בַּמִּדְבָּר׃	מִמֶּתֶנוּ	מִצְרַיִם
in the wilderness	than that we should die	Egypt
	H4191	H4713

Isn't this the word that we spoke to you in Egypt, saying, 'Leave us a
it would have been better for us to serve the Egyptians than to die in the

אֶת־	וּרְאוּ	הִתְיַצְּבוּ	תִּירָאוּ	אַל־	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר		13
-	and see	Stand still	do be afraid	not	the people	to	Moses	And said		
H0853	H7200	H3320	H3372	H0408		H0413	H4872	H0559		

רְאִיתֶם	אֲשֶׁר	כִּי	הַיּוֹם	לָכֶם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	יְשׁוּעַת	
you see	whom	for	today	for you	He will accomplish	which	of Yahweh	the salvation	
H7200			H3117				H3068	H3444	

עוֹלָם׃	עַד־	עוֹד	לִרְאֹתָם	תֹּסִיפוּ	לֹא	הַיּוֹם	מִצְרַיִם	אֶת־	
ever	even to	again	you shall see	more	no	today	Egypt	-	
H5769	H5704	H5750	H7200	H3254	H3808	H3117	H4713	H0853	

Moses said to the people, "Don't be afraid. Stand still, and see the salvation of the LORD, which he
you today; for you will never again see the Egyptians whom you have seen today.

פ	תַּחֲרִישׁוּן׃	וְאַתֶּם	לָכֶם	יִלָּחֶם	יְהוָה	14
-	shall hold your peace	and you	for you	will fight	Yahweh	
					H3068	

The LORD will fight for you, and you shall be still."

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶל־	דַּבֵּר	אֵלָי	תִּצְעַק	מַה־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	15
of Israel	the sons	unto	Tell	to Me	you cry	why	Moses	to	Yahweh	And said	
H3478		H0413	H1696	H0413	H6817	H4100	H4872	H0413	H3068	H0559	

וְיִסָּעוּ׃
and to go forward
H5265

The LORD said to Moses, "Why c

הַיָּם	עַל־	יָדְךָ	אֶת־	וּנְטֵה	מַטְּךָ	אֶת־	הָרֵם	וְאַתָּה	16
the sea	over	your hand	-	and stretch out	your rod	-	lift up	but you	
H3220		H3027	H0853	H5186	H4294	H0853			

בַּיַּבָּשָׁה׃	הַיָּם	בְּתוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְיָבֹאוּ	וּבְקָעֻהוּ
on dry [ground]	of the sea	through the midst	of Israel	the sons	And shall go	and divide it
H3004	H3220	H8432	H3478		H0935	H1234

Lift up your rod, and stretch out your hand over the sea and divide it. Then the children of Israel shall go into the middle of the sea on dry ground.

17

אַחֲרֵיהֶם	וְיָבְאוּ	מִצְרַיִם	לֵב	אֶת־	מְחַזֵּק	הִנֵּנִי	וַאֲנִי	
them	and they shall follow	of Egypt	the hearts	-	will harden	indeed	And I	
	H0935	H4713		H0853	H2388	H2009	H0589	

וּבְפָרָשָׁיו׃	בְּרִכְבֹּו	חֵילֹו	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וְאִכָּבְדָה
and his horsemen	his chariots	his army	and over all	over Pharaoh	so I will gain honor
	H7393	H2428	H3605	H6547	H3513

Behold, I myself will harden the hearts of the Egyptians, and they will go in after them. I will get myself honor over Pharaoh, and over all his armies, over his chariots, and over his horsemen.

18

בְּהִכָּבְדִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	
when I have gained honor for Myself	[am] Yahweh	I	that	Egypt	And shall know	
H3513	H3068	H0589		H4713	H3045	

וּבְפָרָשָׁיו׃	בְּרִכְבֹּו	בְּפַרְעֹה
and his horsemen	his chariots	over Pharaoh
	H7393	H6547

The Egyptians shall know that I am the LORD when I have gott and over his horsemen.”

19

מֵאַחֲרֵיהֶם	וַיֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	לִפְנֵי	הַהֹלֵךְ	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	וַיִּסַּע
behind them	and went	of Israel	the camp	before	who went	of God	the Angel	And moved
	H3212	H3478	H4264	H6440	H1980	H0430	H4397	H5265

מֵאַחֲרֵיהֶם׃	וַיַּעֲמֹד	מִפְּנֵיהֶם	הֶעָנָן	עַמּוּד	וַיִּסַּע
behind them	and stood	from before them	of cloud	the pillar	and went
	H5975	H6440	H6051	H5982	H5265

The angel of God, who went before the camp of Israel, moved and went behind them; and the p moved from before them, and stood behind them.

20

וַיְהִי	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	וּבֵין	מִצְרַיִם	מַחֲנֵה	וּבֵין	וַיָּבֹא	
thus it was [to the one]	of Israel	the camp	and	of Egypt	the camp	between	So it came	
H1961	H3478	H4264	H0996	H4714	H4264	H0996	H0935	

קָרַב	וְלֹא־	הַלָּיְלָה	אֶת־	וַיָּאֶר	וְהַחֹשֶׁךְ	הֶעָנָן	
did come near	So that not	by night	-	and it gave light [to the other]	and darkness	a cloud	
H7126	H3808	H3915	H0853	H0215	H2822	H6051	

הַלָּיְלָה׃	כָּל־	זֶה	אֶל־	זֶה	
night	all	this	to	this	
H3915	H3605	H2088	H0413	H2088	

It came between the camp of Egypt and the camp of I light by night. One didn’t come near the other all night.

21

וַיהוָה	וַיּוֹלֶךְ	הַיָּם	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט	
Yahweh	and caused to go [back]	the sea	over	his hand	-	Moses	And stretched out	
	H3212	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186	

הַיָּם	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הַלַּיְלָה	כָּל־	עַזָּה	קָדִים	בְּרוּחַ	הַיָּם	אֶת־
the sea	-	and made	that night	all	strong	east	by a wind	the sea	-
H3220	H0853		H3915	H3605	H5794	H6921	H7307	H3220	H0853

הַמָּיִם׃	וַיִּבָּקְעוּ	לֶחָרָבָה	
the waters	and were divided	into dry [land]	
H4325	H1234	H2724	

Moses stretched out his hand over the sea, and the LORD caused the sea to go back by a strong east wind all night, and made the sea dry land, and the waters were divided.

וְהַמָּ֖יִם	בַּיַּבָּשָׁ֑ה	הַיָּ֖ם	בְּתוֹךְ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	וַיָּבֹ֣אוּ	22
and the waters	on the dry [ground]	of the sea	into the midst	of Israel	the sons	So went	
H4325	H3004	H3220	H8432	H3478		H0935	

וּמִשְּׂמֹאלָֽם׃	מֵימִינָ֥ם	חֹמָ֛ה	לָהֶ֖ם
and on their left	on their right hand	[were] a wall	to them
H8040	H3225	H2346	

The children of Israel went into the middle of the sea on the dry ground; and t
on their right hand and on their left.

רִכְבּ֑וֹ	פַּרְעֹ֗ה	סוּס֙	כָּל	אַחֲרֵיהֶ֔ם	וַיָּבֹ֣אוּ	מִצְרַ֔יִם	וַיִּרְדְּפ֥וּ	23
his chariots	of Pharaoh	horses	all	after them	and went	Egypt	And pursued	
H7393	H6547		H3605		H0935	H4713	H7291	

הַיָּֽם׃	תּ֖וֹךְ	אֶל־	וּפָרָשָׁ֑יו
of the sea	the midst	Into	and his horsemen
H3220	H8432	H0413	

The Egyptians pursued, and went in after them into the middle o
and his horsemen.

מַחֲנֵ֣ה	אֶל־	יְהוָ֗ה	וַיַּשְׁקֵף֙	הַבֹּ֔קֶר	בְּאַשְׁמֹ֣רֶת	וַיְהִ֤י		24
the army	upon	Yahweh	that looked down	the morning	in watch	and it came to pass		
H4264	H0413	H3068	H8259	H1242	H0821	H1961		

מִצְרָֽיִם׃	מַחֲנֵ֣ה	אֶת־	וַיָּהָם֙	וְעַנָּ֔ן	אֵ֖שׁ	בְּעַמּ֣וּד	מִצְרַ֑יִם
of Egypt	the army	-	and He troubled	and cloud	of fire	through the pillar	of Egypt
H4713	H4264	H0853	H2000	H6051	H0784	H5982	H4713

In the morning watch, the LORD looked out on the Egyptian army through the pillar of fire and of cloud, and
confused the Egyptian army.

וַיֹּ֣אמֶר	בִּכְבֵדֻ֔ת	וַיְנַהֲגֵ֖הוּ	מַרְכְּבֹתָ֑יו	אֹפַ֣ן	אֶת־	וַיָּ֥סַר		25
and said	with difficulty	so that they drove them	their chariot	wheels	-	And He took off		
H0559	H3517		H4818	H0212	H0853	H5493		

פ	בְּמִצְרַ֔יִם	לָהֶ֖ם	נִלְחָ֣ם	יְהוָ֤ה	כִּֽי	יִשְׂרָאֵל֙	מִפְּנֵ֣י	אָנ֥וּסָה	מִצְרַ֑יִם
-	against Egypt	for them	fights	Yahweh	for	of Israel	from the face	let us flee	Egypt
	H4714			H3068		H3478	H6440	H5127	H4714

He took off their chariot wheels, and they drove them heavily; so that the Egyptians said, “Let’s flee from the
face of Israel, for the LORD fights for them against the Egyptians!”

הַיָּ֔ם	עַל־	יָדְךָ֖	אֶת־	נְטֵ֣ה	מֹשֶׁ֑ה	אֶל־	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	26
the sea	over	your hand	-	Stretch out	Moses	to	Yahweh	And said	
H3220		H3027	H0853	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559	

פָּרָשָֽׁיו׃	וְעַל־	רִכְבּ֑וֹ	עַל־	מִצְרַ֔יִם	עַל־	הַמַּ֖יִם	וְיָשֻׁ֥בוּ
their horsemen	and on	their chariots	on	Egypt	upon	the waters	that may come back
		H7393		H4714		H4325	H7725

The LORD said to Moses, “Stretch out your hand over the sea, that the waters may come again on the
Egyptians, on their chariots, and on their horsemen.”

27

הַיָּם	וַיָּשָׁב	הַיָּם	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֵּט	
the sea	and returned	the sea	over	his hand	-	Moses	And stretched out	
H3220	H7725	H3220		H3027	H0853	H4872	H5186	

וַיְנַעֵר	לִקְרָאתוֹ	נָסִים	וּמִצְרַיִם	לְאֵיתָנוֹ	בַּבֹּקֶר	לִפְנוֹת
so overthrew	into it	was fleeing	And while Egypt	to its [full] depth	the morning	when appeared
H5287	H7125	H5127	H4714	H0386	H1242	H6437

הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	מִצְרַיִם	אֶת־	יְהוָה
of the sea	in the midst	Egypt	-	Yahweh
H3220	H8432	H4714	H0853	H3068

Moses stretched out his hand over the sea, and the sea returned to
and the Egyptians fled against it. The LORD overthrew the Egyptians in th

28

לְכֹל	הַפָּרָשִׁים	וְאֶת־	הָרֶכֶב	אֶת־	וַיְכַסּוּ	הַמַּיִם	וַיָּשֻׁבוּ	
[and] all	the horsemen	and	the chariots	-	and covered	the waters	And returned	
H3605		H0853	H7393	H0853	H3680	H4325	H7725	

עַד־	בָּהֶם	נִשְׁאַר	לֹא־	בַּיָּם	אַחֲרֵיהֶם	הַבָּאִים	פַּרְעֹה	חֵיל
so much as	of them	remained	Not	into the sea	after them	coming	of Pharaoh	the army
H5704		H7604	H3808	H3220		H0935	H6547	H2428

אֶחָד׃
one
H0259

The waters returne
them into the sea. There

29

וְהַמָּיִם	הַיָּם	בְּתוֹךְ	בַּיַּבָּשָׁה	הָלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי		
and the waters	of the sea	in the midst	on dry [land]	had walked	of Israel	But the sons		
H4325	H3220	H8432	H3004	H1980	H3478			

וּמִשְּׂמֹאלָם	מֵימִינָם	חֹמָה	לָהֶם
and on their left	on their right hand	[were] a wall	to them
H8040	H3225	H2346	

But the children of Israel walked on dry land in the middle of the sea, and the
their right hand and on their left.

30

יִשְׂרָאֵל	וַיַּרְא	מִצְרַיִם	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	
Israel	and saw	of Egypt	out of the hand	Israel	-	that	day	Yahweh	So saved	
H3478	H7200	H4714	H3027	H3478	H0853	H1931	H3117	H3068	H3467	

הַיָּם׃	שְׂפַת	עַל־	מֵת	מִצְרַיִם	אֶת־
of the sea	the shore	on	dead	Egypt	-
H3220	H8193		H4191	H4714	H0853

Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians;
the seashore.

31

וַיַּרְא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַיָּד	הַגְּדֹלָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוָה	בְּמִצְרַיִם	וַיִּירְאוּ
Thus saw	Israel	-	the work	great	which	had done	Yahweh	in Egypt	so feared
H7200	H3478	H0853	H3027				H3068	H4714	H3372

פ	עַבְדּוֹ׃	וּבְמֹשֶׁה	בַּיהוָה	וַיַּאֲמִינוּ	יְהוָה	אֶת־	הָעָם
-	His servant	and Moses	Yahweh	and believed	Yahweh	-	the people
	H5650	H4872	H3068	H0539	H3068	H0853	

Israel saw the great work which the LORD did to the Egyptians, and the people feared the LORD; and they believed in the LORD and in his servant Moses.

Chapter 15

וַיֹּאמְרוּ	לַיהוָה	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	מֹשֶׁה׃	יָשִׁיר־	אָז	1
and spoke	to Yahweh	this	song	-	of Israel	and the sons	Moses	sang	Then	
H0559	H3068	H2063		H0853	H3478		H4872	H7891		

וְרֹכְבוֹ	סוּס	נָּאָה	גָּאֹה	כִּי־	לַיהוָה	אָשִׁירָה	לֵאמֹר	
and its rider	the horse	He has triumphed	gloriously	for	to Yahweh	I will sing	saying	
H7392		H1342	H1342		H3068	H7891	H0559	

בַּיָּם׃	רָמָה
into the sea	He has thrown
H3220	

Then Moses and the children of Israel sang
triumphed gloriously. He has thrown the horse a

אֵלִי׀	זֶה	לִישׁוּעָה	לִי	וַיְהִי־	יָהּ	וְזִמְרָת	עָזִּי		2
[is] my God	this	salvation	my	and He has become	YAH	and song	[is] my strength		
H0410	H2088	H3444		H1961	H3050	H2176	H5797		

וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃	אֲבִי	אֱלֹהֵי	וְאַנְוֵהוּ
and I will exalt Him	of My father	God	and I will praise Him
	H0001	H0430	

The LORD is my strength and song. He has become my salvation. This is my God
father's God, and I will exalt him.

שְׁמוֹ׃	יְהוָה	מִלְחָמָה	אִישׁ	יְהוָה	3
[is] His name	Yahweh	of war	[is] a man	Yahweh	
H8034	H3068	H4421	H0376	H3068	

The LORD is a man of war. The LORD is his name.

שָׁלְשָׁיו	וּמִבְחַר	בַּיָּם	יָרָה	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	מַרְכְּבֹת	4
His captains	and chosen	into the sea	He has cast	and his army	of Pharaoh	Chariots	
	H4005	H3220		H2428	H6547	H4818	

סוּף׃	בְּיַם־	טֻבְּעוּ
Red	in the Sea	are drowned
H5488	H3220	H2883

He has cast Pharaoh's chariots and his army int

אָבֶן׃	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	יָרְדוּ	יְכַסְיֻמוּ	תְּהֹמֹת	5
a stone	like	to the bottom	they sank	have covered them	The depths	
H0068	H3644	H4688	H3381	H3680	H8415	

The deeps cover them. They went down into the depths like a stone.

יְהוָה	יְמִינְךָ	בַּכֹּחַ	נֶאְדָּרִי	יְהוָה	יְמִינְךָ	6
Yahweh	Your right hand	in power	has become glorious	Yahweh	Your right hand	
H3068	H3225		H0142	H3068	H3225	

אוֹיֵב׃	תִּרְעַץ
the enemy	has dashed in pieces
H0341	H7492

Your right hand, LORD, is glorious in power. Your right hand, LORD, dashes the enemy in pieces.

קָמֶיךָ	תַּהֲרֹס	גְּאוֹנְךָ	וּבְרֹב	7
those who rose against You	You have overthrown	of Your excellence	And in the greatness	
	H2040	H1347	H7230	

כַּקַּשׁ׃	יֹאכְלֵמוֹ	חֲרֹנְךָ	תְּשַׁלַּח
like stubble	it consumed them	Your wrath	You sent forth
H7179	H0398	H2740	H7971

In the greatness of your excellency, you overthrow those who rise up against consumes them as stubble.

כְּמוֹ־	נִצְּבוּ	מַיִם	נֶעֶרְמוּ	אַפֶּיךָ	וּבְרוּחַ	8
like	stood upright	the waters	were gathered together	of Your nostrils	And with the blast	
H3644	H5324	H4325	H6192	H0639	H7307	

יָם׃	בְּלֵב־	תְּהֹמֹת	קָפְאוּ	נֹזְלִים	נֵד
of the sea	in the heart	the depths	congealed	the floods	a heap
H3220		H8415		H5140	H5067

With the blast of your nostrils, the waters were piled up. The floods stood upright as a h congealed in the heart of the sea.

תִּמְלָאֵמוֹ	שָׁלָל	אֲחַלֵּק	אַשִּׂיג	אֶרְדֹּף	אוֹיֵב	אָמַר	9
shall be satisfied on them	the spoil	I will divide	I will overtake	I will pursue	the enemy	Said	
H4390	H7998		H5381	H7291	H0341	H0559	

יָדִי׃	תּוֹרִישֵׁמוֹ	חַרְבִּי	אָרִיק	נַפְשִׁי
My hand	shall destroy them	my sword	I will draw	My desire
H3027	H3423	H2719	H7324	H5315

The enemy said, 'I will pursue. I will overtake. I will divide the plunder. My desire wi draw my sword. My hand will destroy them.'

אַדִּירִים׃	בְּמַיִם	כָּעוֹפֶרֶת	צָלְלוּ	יָם	כִּסָּמוֹ	בְּרוּחֲךָ	נָשָׁפְתָּ	10
mighty	in the waters	like lead	they sank	the sea	covered them	with Your wind	You blew	
H0117	H4325	H5777	H6749	H3220	H3680	H7307	H5398	

You blew with your wind. The sea covered them. They sank like lead in the mighty waters.

נוֹרָא	בַּקֹּדֶשׁ	נֶאְדָּר	כָּמֹכָה	מִי	יְהוָה	בָּאֵלִם	כָּמֹכָה	מִי־	11
Fearful	in holiness	glorious	[is] like You	who	Yahweh	among the gods	[is] like You	Who	
H3372	H6944	H0142	H3644	H4310	H3068	H0410	H3644	H4310	

פֶּלֶא׃	עֹשֵׂה	תְּהִלֹּת
wonders	doing	in praises
H6382		H8416

Who is like you, LORD, among the gods? Wh

אָרֶץ׃	תִּבְלָעֵמוֹ	יְמִינְךָ	נָטִיתָ	12
the earth	swallowed them	Your right hand	You stretched out	
H0776	H1104	H3225	H5186	

You stretched out your right hand. The earth swallowed them.

נָהַלְתָּ	גָּאָלְתָּ	זוּ	עַם־	בְּחַסְדְּךָ	נָחִיתָ	13
You have guided [them]	You have redeemed	whom	the people	in Your mercy	You have led forth	
H5095		H2098			H5148	

קָדְשֶׁךָ׃	נְוֵה	אֶל־	בְּעֻזֶּךָ
Your holy	habitation	to	in Your strength
H6944		H0413	H5797

“You, in your loving kindness, have led the people that you have redeemed. You have guided them in your strength to your holy habitation.

14 שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְלֶשֶׁת׃
Will hear the people [and] be afraid Sorrow will take hold of the inhabitants of Philistia
H8085 H5971 H7264 H2342 H0270 H3427 H6429

The peoples have heard. They tremble. Pangs have taken hold of the inhabitants of Philistia.

15 אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד
Then will be dismayed the chiefs of Edom the mighty men of Moab will take hold of them Trembling
H0926 H0123 H0352 H4124 H0270 H7461

נָמֹגוּ כָּל יֹשְׁבֵי כְנָעַן׃
will melt away All the inhabitants of Canaan
H4127 H3605 H3427 H3667

Then the chiefs of Edom were dismayed. Trembling takes hold of the mighty me
of Canaan have melted away.

16 תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ
Will fall on them fear and dread By the greatness of Your arm they will be [as] still
H5307 H6343 H0367 H2220

כָּאָבֶן עַד־ יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָה עַד־ יַעֲבֹר עַם־ זוּ
as a stone Till pass over Your people Yahweh Till pass over the people Whom
H0068 H5704 H5674 H3068 H5704 H5971 H2098

קָנִיתָ׃
You have purchased
H7069

Terror and dread falls on them. By
over, LORD, until the people you have pu

17 תְּבִאֵמוֹ וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן
You will bring them in and plant them in the mountain of Your inheritance [In] the place
H0935 H5193 H2022 H5159 H4349

לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָה מִקְדָּשׁ אֲדֹנָי
for Your own dwelling [which] You have made Yahweh the sanctuary Yahweh
H3427 H6466 H3068 H4720 H0136

כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ׃
[which] have established Your hands
H3027

You will bring them in, and plant them in the mounta
made for yourself to dwell in: the sanctuary, Lord, which yo

18 יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃
Yahweh shall reign forever and ever
H3068 H5769 H5703

The LORD will reign forever and ever.”

19 כִּי בָא סוּס פַּרְעֹה בְּרִכְבּוֹ וּבְפָרָשָׁיו בַּיָּם
For went the horses of Pharaoh with his chariots and his horsemen into the sea
H3220 H7393 H6547 H0935

וַיָּשֶׁב יְהוָה עֲלֵהֶם אֶת־ מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
and brought back Yahweh upon them - the waters of the sea But the sons of Israel
H3478 H3220 H4325 H0853 H3068 H7725

הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם׃ פ
went on dry [land] in the midst of the sea -
H1980 H3004 H8432 H3220

For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horse
back the waters of the sea on them; but the children of Israel walked on dry

20 וַתִּקַּח מִרְיָם הַנְּבִיאָה אֲחוֹת אַהֲרֹן אֶת־ הַתֹּף בְּיָדָהּ
And took Miriam the prophetess the sister of Aaron the timbrel in her hand
H3947 H4813 H5031 H0269 H0175 H0853 H8596 H3027

וַתֵּצֶאןָ כָּל־ הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בְּתֻפִּים וּבִמְחֹלֹת׃
and went out all the women after her with timbrels and with dances
H3318 H3605 H0802 H8596 H4246

Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a tambourine in her hand; and all the women w
her with tambourines and with dances.

21 וַתַּעַן לָהֶם מִרְיָם שִׁירוּ לַיהוָה כִּי־ גָאֹה גָּאָה סוּס
And answered them Miriam Sing to Yahweh for He has triumphed gloriously the horse
H3947 H4813 H7891 H3068 H3588 H1342 H1342 H5483

וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם׃ ס
and its rider He has thrown into the sea -
H7392 H7411 H3220

Miriam answered them, “Sing to the LORD, for he has triumphed
rider into the sea.”

22 וַיַּסַּע מֹשֶׁה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מִיַּם־ סוּף וַיֵּצְאוּ אֶל־
So brought Moses - Israel from the Sea Red then they went out into
H5265 H4872 H0853 H3478 H3220 H5488 H3318 H0413

מִדְבַּר־ שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת־ יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־ מָצְאוּ מָיִם׃
the Wilderness of Shur and they went three days in the wilderness and no found water
H4057 H7793 H3212 H7969 H3117 H4057 H3808 H4672 H4325

Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three
days in the wilderness, and found no water.

23 וַיָּבֹאוּ מָרָתָה וְלֹא יָכְלוּ לִשְׁתֹת מַיִם מִמָּרָה כִּי
And when they came to Marah and not they could drink the waters of Marah for
H0935 H4785 H3808 H3201 H8354 H4325 H4785 H3588

מָרִים הֵם עַל־ כֵּן קָרָא־ שְׁמָהּ מָרָה׃
[were] bitter they Upon thus was called the name of it Marah
H4751 H1992 H5921 H3651 H7121 H8034 H4785

When they came to Marah, they couldn’t drink from the waters of Marah, for they were bitt
name was called Marah.

24 וַיִּלֹּנוּ הָעָם עַל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר מַה־ נִּשְׁתֶּה׃
And complained the people against Moses saying what shall we drink
H3885 H5971 H5921 H4872 H0559 H4100 H8354

The people murmured against Moses, saying, “What shall we drink?”

אֶל־	וַיַּשְׁלֵךְ	עֵץ	יְהוָה	וַיּוֹרֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעַק	25
into	and when he cast [it]	a tree	Yahweh	and showed him	Yahweh	to	so he cried out	
H0413	H7993	H6086	H3068		H3068	H0413	H6817	

חֹק	לוֹ	שָׂם	שָׁם	הַמַּיִם	וַיִּמְתְּקוּ	הַמַּיִם
a statute	for them	He made	There	the waters	and were made sweet	the waters
H2706			H8033	H4325	H4985	H4325

נִסָּהוּ׃	וְשָׁם	וּמִשְׁפָּט
He tested them	and there	and an ordinance
H5254	H8033	H4941

Then he cried to the LORD. The LORD showed him a tree, and
made sweet. There he made a statute and an ordinance for them, a

וְהַיָּשָׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִקּוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	וַיֹּאמֶר	26
and what is right	your God	of Yahweh	the voice	you heed	diligently	if	And said	
H3477	H0430	H3068		H8085	H8085		H0559	

כָּל־	חֻקָּיו	כָּל־	וְשָׁמַרְתָּ	לְמִצְוֹתָיו	וְהַאֲזַנְתָּ	תַּעֲשֶׂה	בְּעֵינָיו	
any	His statutes	all	and keep	to His commandments	and give ear	do	in His sight	
H3605	H2706	H3605	H8104	H4687	H0238			

אֲנִי	כִּי	עָלֶיךָ	אָשִׂים	לֹא־	בְּמִצְרַיִם	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	הַמַּחֲלָה
I	for	on you	I will put	not	on Egypt	I have brought	which	of the diseases
H0589				H3808	H4714			

ס	רֹפְאֶךָ׃	יְהוָה	
-	who heals you	[am] Yahweh	
	H7495	H3068	

He said, “If you will diligently listen to the LORD you
will pay attention to his commandments, and keep all his
have put on the Egyptians; for I am the LORD who heals

וְשִׁבְעִים	מַיִם	עֵינֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	וְשָׁם	אֵילִמָה	וַיָּבֹאוּ	27
and seventy	of water	[were] wells	[and] ten	two	and where there	to Elim	And they came	
H7657	H4325		H6240	H8147	H8033	H0362	H0935	

הַמָּיִם׃	עַל־	שָׁם	וַיַּחֲנוּ־	תְּמָרִים
the waters	by	there	so they camped	palm trees
H4325		H8033	H2583	H8558

They came to Elim, where there were twelve springs of water and seventy
the waters.

Chapter 16

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	מֵאֵילִם	וַיִּסְעוּ	1
to	of Israel	of the sons	the congregation	all	and came	from Elim	And they journeyed	
H0413	H3478		H5712	H3605	H0935	H0362	H5265	

יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	סִינָי	וּבֵין	אֵילִם	בֵּין־	אֲשֶׁר	סִין	מִדְבַּר־
day	[and] ten	on the five	Sinai	and	Elim	between	which is	of Sin	the Wilderness
H3117	H6240	H2568	H5514	H0996	H0362	H0996			

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	לְצֵאתָם	הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ
of Egypt	from the land	after they departed	second	of the month
H4714	H0776	H3318	H8145	H2320

They took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came to the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

2

מֹשֶׁה	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדַת	כָּל־	)וַיִּלֹּונוּ(	]וילינו[
Moses	against	of Israel	of the sons	congregation	the whole	Then grumbled	Then grumbled
H4872		H3478		H5712	H3605		

בַּמִּדְבָּר׃	אַהֲרֹן	וְעַל־
in the wilderness	Aaron	and
	H0175	

The whole congregation of the children of Israel

3

יְהוָה	בְּיַד־	מוּתֵנוּ	יִתֵּן	מִי־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	
of Yahweh	by the hand	we had died	-	Oh that	of Israel	the sons	to them	And said	
H3068	H3027	H4191	H5414	H4310	H3478		H0413	H0559	

לֶחֶם	בְּאָכְלֵנוּ	הַבָּשָׂר	סִיר	עַל־	בְּשִׁבְתֵּנוּ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	
bread	[and] when we ate	of the meat	pots	by	when we sat	of Egypt	in the land	
H3899	H0398	H1320			H3427	H4714	H0776	

כָּל־	אֶת־	לְהָמִית	הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	אֶל־	אֹתָנוּ	הוֹצֵאתֶם	כִּי־	לָשְׂבַע
whole	-	to kill	this	wilderness	into	us	you have brought out	for	to the full
H3605	H0853	H4191	H2088		H0413	H0853	H3318		H7648

ס	בָּרָעָב׃	הַזֶּה	הַקָּהָל
-	with hunger	this	assembly
	H7458	H2088	H6951

and the children of Israel said to them, “We wish that
when we sat by the meat pots, when we ate our fill of bread
this whole assembly with hunger.”

4

הַשָּׁמָיִם	מִן־	לֶחֶם	לָכֶם	מַמְטִיר	הִנְנִי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
heaven	from	bread	for you	I will rain	behold	Moses	to	Yahweh	And said
H8064		H3899		H4305	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559

אֲנַסֶּנּוּ	לְמַעַן	בְּיוֹמוֹ	יוֹם	דְּבַר־	וְלָקְטוּ	הָעָם	וְיָצָא
I may test them	that	every day	-	a certain quota	and gather	the people	and shall go out
H5254	H4616	H3117	H3117	H1697	H3950		H3318

לֹא׃	אִם־	בְּתוֹרָתִי	הֵיֵלֵךְ	
not	or	in My law	whether they will walk	
H3808		H8451	H3212	

Then the LORD said to Moses, “Behold, I will rain bread from the
gather a day’s portion every day, that I may test them, whether they wi

5

יָבִיאוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְהֵכִינוּ	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	וְהָיָה		
they bring in	what	-	that they shall prepare	sixth	on the day	And it shall be		
H0935		H0853		H8345	H3117	H1961		

ס	יוֹם׃	וְיוֹם	יִלְקְטוּ	אֲשֶׁר־	עַל	מִשְׁנֶה	וְהָיָה
-	[by] day	day	they gather	as much as	over	twice	and it shall be
	H3117	H3117	H3950			H4932	H1961

It shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare that which they bring in, and it shall b
much as they gather daily.”

וְיִדַעְתֶּם
you shall know
H3045

עֶרֶב
at evening
H6153

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons
H1121

כָּל־
all
H3605

אֶל־
to
H0413

וְאַהֲרֹן
and Aaron
H0175

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

6

מִצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

מֵאֶרֶץ
of the land
H0776

אֶתְכֶם
you
H0853

הוֹצִיא
has brought out
H3318

יְהוָה
Yahweh
H3068

כִּי
that

Moses and Aaron said to all the children of Israel, “At evening, you shall know that t
out from the land of Egypt.

אֶת־
-
H0853

בִּשְׁמָעוֹ
for He hears
H8085

יְהוָה
of Yahweh
H3068

כְּבוֹד
the glory
H3519

אֶת־
-
H0853

וּרְאִיתֶם
and you shall see
H7200

וּבֹקֶר
and in the morning
H1242

7

תַּלִּינוּ׃)
you complain

]תלונן[
you complain

כִּי
that

מָּה
what
H4100

וְנַחְנוּ
but [are] we
H5168

יְהוָה
Yahweh
H3068

עַל־
against

תְּלֻנֹּתֵיכֶם
your complaints
H8519

עָלֵינוּ׃
against us

In the morning, you sha
we, that you murmur against

לֶאֱכֹל
to eat
H0398

בָּשָׂר
meat
H1320

בָּעֶרֶב
in the evening
H6153

לָכֶם
you

יְהוָה
Yahweh
H3068

בְּתֵת
[This shall be seen] when gives
H5414

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

8

אֲתֶם
you

אֲשֶׁר־
which

תְּלֻנֹּתֵיכֶם
your complaints
H8519

אֶת־
-
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

בִּשְׁמָעַ
for hears
H8085

לִשְׂבְּעַ
to the full
H7646

בַּבֹּקֶר
in the morning
H1242

וְלֶחֶם
and bread
H3899

עַל־
against

כִּי
but

תְּלֻנֹּתֵיכֶם
Your complaints
H8519

עָלֵינוּ
[are] against us

לֹא־
not
H3808

מָּה
what
H4100

וְנַחְנוּ
And [are] we
H5168

עָלָיו
against Him

מַלִּינֶם
make
H8519

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Moses said, “Now the
because the LORD hears yo
not against us, but against

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
of the sons

עֵדַת
the congregation
H5712

כָּל־
all
H3605

אֶל־
to
H0413

אֱמֹר
Say
H0559

אַהֲרֹן
Aaron
H0175

אֶל־
to
H0413

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיֹּאמֶר
And spoke
H0559

9

תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃
your complaints
H8519

אֶת
-
H0853

שָׁמַע
He has heard
H8085

כִּי
for

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

קִרְבוּ
come near
H7126

Moses said to Aaron, “Tell all the congregation of the children of Israel, ‘Come close to the LORD,
heard your murmurings.’”

וַיְהִי כְּדַבֶּר אַהֲרֹן אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל 10
And it came to pass as spoke Aaron to the whole congregation of the sons of Israel
H1961 H1696 H0413 H0175 H3605 H5712 H3478

וַיִּפְנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בֶּעָנָן׃
that they looked toward the wilderness and behold the glory of Yahweh appeared in the cloud
H6437 H0413 H4057 H2009 H3519 H3068 H7200 H6051

פ
-

As Aaron spoke to
behold, the LORD's glor

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 11
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּלֻנֹּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם לֵאמֹר בֵּין 12
I have heard - the complaints of the sons of Israel speak to them saying at
H8085 H0853 H8519 H1121 H3478 H1696 H0413 H0559 H0996

הָעַרְבַּיִם וְיָדַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
twilight you shall eat meat and in the morning you shall be filled with bread and you shall know that I [am] Yahweh your God
H6153 H0398 H1320 H1242 H7646 H3899 H3045 H0589 H3068 H0430

"I have heard the murmurings of the children of Israel. S
and in the morning you shall be filled with bread. Then you wi

וַיְהִי בָּעֶרֶב וַתַּעַל הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבַבֹּקֶר 13
So it was that at evening and came up the quails and covered - the camp and in the morning
H1961 H6153 H5927 H7958 H3680 H0853 H4264 H1242

הָיְתָה שִׁכְבַת הַטָּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה׃
was layer of the dew all around camp
H1961 H7902 H2919 H5439 H4264

In the evening, quail came up and covered the camp; and in the morning the dew lay a

וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטָּל וְהִנֵּה עַל־פְּנֵי הַמִּדְבָּר דַּק 14
And when lifted layer of the dew and there was on the surface of the wilderness a small
H5927 H7902 H2919 H2009 H6440 H4057 H1851

מְחֻסְפָּס כַּכְּפֹר עַל־הָאָרֶץ׃
round substance [as] fine as frost on the ground
H2636 H1851 H3713 H0776

When the dew that lay had gone, behold, on the surface of the wilderness
the frost on the ground.

15

הִוא	מָן	אָחִיו׀	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּרְאוּ
it	what [is]	another	to	one	and they said	of Israel	the sons	So when saw [it]
H1931		H0251	H0413	H0376	H0559	H3478		H7200

הַלֶּחֶם	הַוּא	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה׀	וַיֹּאמֶר	הִוא	מַה־	יָדְעוּ	לֹא	כִּי
the bread	that [is]	to them	Moses	And said	it [was]	what	they did know	not	for
H3899	H1931	H0413	H4872	H0559	H1931	H4100	H3045	H3808	

לֶאֱכָלָה׃	לָכֶם	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר
for food	you	Yahweh	has given	which
H0402		H3068	H5414	

When the children of Israel saw it, they said to one another, “W
Moses said to them, “It is the bread which the LORD has given you t

16

אִישׁ	מִמֶּנּוּ	לִקְטוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר׀	זֶה	
every man	it	let gather	Yahweh	has commanded	which	the thing	This [is]	
H0376		H3950	H3068	H6680		H1697	H2088	

נַפְשֹׁתֵיכֶם	מִסְפַּר׀	לַגֻּלְגֹּלֶת	עֹמֶר	אָכְלוֹ	לְפִי	
of persons	[according to the] number	for each person	one omer	each one's need	according to	
H5315	H4557	H1538		H0400	H6310	

תִּקָּחוּ׃	בְּאָהֳלוֹ	לַאֲשֶׁר	אִישׁ
let take	in his tent	for [those] who [are]	every man
H3947	H0168		H0376

This is the thing which the LORD has commanded: ‘Gather of it everyon
head, according to the number of your persons, you shall take it, every man

17

וְהַמַּמְעִיט׃	הַמַּרְבֶּה	וַיִּלְקְטוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־
and some less	some more	And gathered	of Israel	the sons	so	And did
H4591		H3950	H3478			

The children of Israel did so, and some gathered more, some less.

18

הַמַּרְבֶּה	הֶעְדִּיף׀	וְלֹא	בָּעֹמֶר	וַיְמַדּוּ	
he who gathered much	had left over	and nothing	by omers	So when they measured [it]	
	H5736	H3808		H4058	

לָקָטוּ׃	אָכְלוֹ	לְפִי־	אִישׁ	הֶחְסִיר	לֹא	וְהַמַּמְעִיט	
had gathered	each one's need	according to	every man	had lack	no	and he who gathered little	
H3950	H0400	H6310	H0376	H2637	H3808	H4591	

When they measured it with an omer, he who gathered much had nothing over, and he who gathered little had no lack. They each gathered according to his eating.

19

בֹּקֶר׃	עַד־	מִמֶּנּוּ	יוֹתֵר	אַל־	אִישׁ	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
morning	till	any of it	let leave	no	one	-	Moses	And said
H1242	H5704		H3498	H0408	H0376	H0413	H4872	H0559

Moses said to them, “Let no one leave of it until the morning.”

20

עַד־	מִמֶּנּוּ	אֲנָשִׁים	וַיּוֹתִרוּ	מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמְעוּ	וְלֹא־
until	of it	some of them	but left part	Moses	unto	they did heed	And Notwithstanding not
H5704		H0376	H3498	H4872	H0413	H8085	H3808

מֹשֶׁה׃	עֲלֵהֶם	וַיִּקְצֹף	וַיִּבְאַשׁ	תּוֹלָעִים	וַיָּרֻם	בֹּקֶר
Moses	with them	and was angry	and stank	worms	and it bred	morning
H4872		H7107	H0887			H1242

Notwithstanding they didn't listen to Moses, but some of them left of it until the morning, so it bred worms and became foul; and Moses was angry with them.

21 וַיִּלְקְטוּ אֹתוֹ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר אִישׁ כְּפִי אָכְלוֹ
So they gathered it morning by morning every man as his mouth his meal
H3950 H0853 H1242 H1242 H0376 H6310 H0400

וְנָמָס׃ הַשֶּׁמֶשׁ וְחַם
then it melted the sun and when became hot
H4549 H8121 H2552

They gathered it morning by morning, everyone according to hi

22 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר
And so it was on the day sixth [that] they gathered bread twice as much two omers
H1961 H3117 H8345 H3950 H3899 H4932 H8147

לְמֹשֶׁה׃ וַיַּגִּידוּ הָעֵדָה נְשִׂיאֵי כָּל־ וַיָּבֹאוּ לְאֶחָד
Moses and told of the congregation the rulers all and came for [each] one
H4872 H5046 H5712 H3605 H0935 H0259

On the sixth day, they gathered twice as much bread, two omers for each one; and all the rulers of the congregation came and told Moses.

23 וַיֹּאמֶר קֹדֶשׁ שַׁבַּת־ שַׁבָּתוֹן יְהוָה דִּבֶּר אֲשֶׁר הוּא אֲלֵהֶם
And he said holy a Sabbath [is] a Sabbath rest Yahweh has said what that [is] to them
H0559 H6944 H7676 H7677 H3068 H1696 H1931 H0413

תְּבַשְּׁלוּ אֲשֶׁר־ וְאֵת אֵפוּ תֹּאפוּ אֲשֶׁר־ אֵת מָחָר לַיהוָה
you will boil what and Bake you will bake [today] what - Tomorrow to Yahweh
H1310 H0853 H0644 H0644 H0853 H4279 H3068

הַבֹּקֶר׃ עַד־ לְמִשְׁמֶרֶת לָכֶם הַנִּיחוּ הָעֹדֵף כָּל־ וְאֵת בַּשֵּׁלוּ
morning until to be kept for yourselves lay up remains all that and boil
H1242 H5704 H4931 H3240 H5736 H3605 H0853 H1310

He said to them, "This is that which the LORD has spoken, 'Tomorrow is a solemn rest, a holy Sabbath to th LORD. Bake that which you want to bake, and boil that which you want to boil; and all that remains over lay up fo yourselves to be kept until the morning.'"

24 הִבְאִישׁ וְלֹא מֹשֶׁה צִוָּה כַּאֲשֶׁר הַבֹּקֶר עַד־ אֹתוֹ וַיַּנִּיחוּ
it did stink and not Moses commanded as morning till it So they laid up
H0887 H3808 H4872 H6680 H1242 H5704 H0853 H3240

בּוֹ׃ הָיְתָה לֹא־ וְרִמָּה
in it were there any nor and worms
H1961 H3808 H7415

They laid it up until the morning, as Moses ordered, and it

25 לֹא הַיּוֹם לַיהוָה הַיּוֹם שַׁבָּת כִּי־ הַיּוֹם אִכְלֻהוּ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר
not today to Yahweh today [is] a Sabbath for today Eat that Moses And said
H3808 H3117 H3068 H3117 H7676 H3117 H0398 H4872 H0559

בַּשָּׂדֶה׃ תִּמְצָאֻהוּ
in the field you will find it
H4672

Moses said, "Eat that today, for today is a

26

לֹא	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תִּלְקְטֻהוּ	יָמִים	שֵׁשֶׁת
none	[which is] the Sabbath	seventh	but on the day	you shall gather it	days	Six
H3808	H7676	H7637	H3117	H3950	H3117	H8337

בּוֹ׃	יִהְיֶה־
in it	there will be
	H1961

Six days you shall gather it, but o

27

לְלַקֵּט	הָעָם	מִן־	יָצְאוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
to gather	the [some] people	of	went out	seventh	[that] on the day	And it came to pass
H3950			H3318	H7637	H3117	H1961

ס	מָצָאוּ׃	וְלֹא
-	they found	but none
	H4672	H3808

On the seventh day, some of the people we

28

מִצְוֹתַי	לִשְׁמֹר	מֵאַנְתֶּם	אָנָה	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
My commandments	to keep	do you refuse	long	how	Moses	to	Yahweh	And said
H4687	H8104	H3985	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559

וְתוֹרֹתָי׃
and My laws
H8451

The LORD said to Moses, “

29

לָכֶם	נֹתֵן	הוּא	כֵּן	עַל־	הַשַּׁבָּת	לָכֶם	נָתַן	יְהוָה	כִּי־	רְאוּ
you	gives	He	thus	upon	the Sabbath	you	has given	Yahweh	for	See
	H5414	H1931			H7676		H5414	H3068		H7200

יֵצֵא	אַל־	תַּחְתָּיו	אִישׁ	וְשִׁבוּ	יוֹמָיִם	לֶחֶם	הַשִּׁשִּׁי	בַּיּוֹם
let go out	no	in his place	every man	Let remain	two days	bread for	sixth	on the day
H3318	H0408	H8478	H0376	H3427	H3117	H3899	H8345	H3117

הַשְּׁבִיעִי׃	בַּיּוֹם	מִמְּקֹמוֹ	אִישׁ
seventh	on the day	of his place	man
H7637	H3117	H4725	H0376

Behold, because the LORD has given you the Sabbath, the
days. Everyone stay in his place. Let no one go out of his place o

30

הַשְּׁבִיעִי׃	בַּיּוֹם	הָעָם	וַיִּשְׁבְּתוּ
seventh	on the day	the people	So rested
H7637	H3117		

So the people rested on the seventh day.

31

לָבָן	גַּד	כְּזֶרַע	וְהוּא	מָן	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וַיִּקְרְאוּ
white	coriander	[was] like seed	and it	Manna	name	its	of Israel	the house	And called
H3836	H1407	H2233	H1931		H8034	H0853	H3478		H7121

בִּדְבָשׁ׃	כְּצַפִּיחִת	וְטַעְמוֹ
[made] with honey	[was] like wafers	and the taste of it
H1706	H6838	H2940

The house of Israel called its name “Manna”, and it was like coriander seed, white; and its taste was like wafers with honey.

מִמֶּנּוּ	הָעֹמֶר	מְלֹא	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	32
with it	an omer	Fill	Yahweh	has commanded	which	the thing	this [is]	Moses	And said	
		H4393	H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559	

הֵאֲכַלְתִּי	אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	אֶת־	יִרְאוּ	וּלְמַעַן	לְדֹרֹתֵיכֶם	לְמִשְׁמֶרֶת
I fed	with which	the bread	-	they may see	that	for your generations	to be kept
H0398		H3899	H0853	H7200	H4616	H1755	H4931

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	בְּהוֹצִיאִי	בַּמִּדְבָּר	אֶתְכֶם
of Egypt	of the land	you	when I brought out	in the wilderness	you
H4714	H0776	H0853	H3318		H0853

Moses said, “This is the thing which the LORD has commanded, ‘Let an omer-full of it be kept th
generations, that they may see the bread with which I fed you in the wilderness, when I brought you
of Egypt.’”

הָעֹמֶר	מְלֹא־	שָׂמָּה	וְתֵן־	אַחַת	צִנְצֶנֶת	קַח	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	33
an omer	full	in it	and put	one	pot	take	Aaron	to	Moses	And said	
	H4393	H8033	H5414	H0259	H6803	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	לְמִשְׁמֶרֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהַנַּח	מָן
for your generations	to be kept	Yahweh	before	it	and lay up	of manna
H1755	H4931	H3068	H6440	H0853	H3240	

Moses said to Aaron, “Take a pot, and put an omer-full of manna in it, and lay it up before the LORD, t
throughout your generations.”

הָעֵדֻת	לִפְנֵי	אַהֲרֹן	וַיניחֻהוּ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	34
the Testimony	before	Aaron	so laid it up	Moses	-	Yahweh	commanded	As	
H5715	H6440	H0175	H3240	H4872	H0413	H3068	H6680		

לְמִשְׁמֶרֶת׃
to be preserved
H4931

As the LORD commanded Mo

אֶרֶץ	אֶל־	בֹּאָם	עַד־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הַמָּן	אֶת־	אָכְלוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	35
an land	to	they came	until	years	forty	manna	-	ate	of Israel	And the sons	
H0776	H0413	H0935	H5704	H8141	H0705		H0853	H0398	H3478		

כְּנָעַן׃	אֶרֶץ	קְצֵה	אֶל־	בֹּאָם	עַד־	אָכְלוּ	הַמָּן	אֶת־	נוֹשָׁבֶת
of Canaan	of the land	the border	to	they came	until	they ate	manna	-	inhabited
	H0776		H0413	H0935	H5704	H0398		H0853	H3427

The children of Israel ate the manna forty years, until they came to an inhabited land. They ate the manna until they came to the borders of the land of Canaan.

פ	הִוא׃	הָאֵיפָה	עֶשְׂרִית	וְהָעֹמֶר	36
-	is	of an ephah	a tenth	And an omer	
	H1931	H0374	H6224		

Now an omer is one tenth of an ephah.

Chapter 17

סִ֔ין	מִמִּדְבַּר־	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי־	עֲדַ֣ת	כָּל־	וַיִּסְעוּ		1
of Sin	from the Wilderness	of Israel	of the sons	the congregation	all	And set out		
		H3478		H5712	H3605	H5265		

וְאֵ֥ין	בִּרְפִידִ֖ים	וַיַּחֲנ֣וּ	יְהוָ֑ה	פִּ֣י	עַל־	לְמַסְעֵיהֶ֛ם	
but no	in Rephidim	and camped	of Yahweh	the commandment	according to	on their journey	
H0369	H7508	H2583	H3068	H6310		H4550	

הָעָֽם׃	לִשְׁתֹּ֖ת	מַ֥יִם
for the people	to drink	[there was] water
	H8354	H4325

All the congregation of the children of Israel traveled from
LORD's commandment, and encamped in Rephidim; but there wa

וְנִשְׁתֶּ֣ה	מַ֔יִם	לָ֣נוּ	תְּנוּ־	וַיֹּ֤אמְרוּ֙	מֹשֶׁ֔ה	עִם־	הָעָ֗ם	וַיָּ֤רֶב	2
that we may drink	water	us	Give	and said	Moses	with	the people	Therefore contended	
H8354	H4325		H5414	H0559	H4872			H7378	

יְהוָֽה׃	אֶת־	תְּנַסּ֥וּן	מַה־	עִמָּדִ֖י	תְּרִיבוּן֙	מַה־	מֹשֶׁ֣ה	לָהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר
Yahweh	-	you tempt	why	with me	you contend	why	Moses	to them	And said
H3068	H0853	H5254	H4100	H5978	H7378	H4100	H4872		H0559

Therefore the people quarreled with Moses, and said, "Give us water to drink." Moses said to them, "Why do
you quarrel with me? Why do you test the LORD?"

מֹשֶׁ֔ה	עַל־	הָעָ֗ם	וַיָּ֣לֶן	לַמַּ֔יִם	הָעָ֖ם	שָׁ֑ם	וַיִּצְמָ֖א	3
Moses	against	the people	and complained	for water	the people	there	and thirsted	
H4872				H4325		H8033	H6770	

בָּנָֽי	וְאֶת־	אֹתִ֥י	לְהָמִ֛ית	מִמִּצְרַ֖יִם	הֶעֱלִיתָ֑נוּ	זֶ֣ה	לָמָּ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר
our children	and	us	to kill	out of Egypt	you have brought us up	[is] this	why	and said
	H0853	H0853	H4191	H4714	H5927	H2088	H4100	H0559

בַּצָּמָֽא׃	מִקְנֵ֖ינוּ	וְאֶת־
with thirst	our livestock	and
H6772	H4735	H0853

The people were thirsty for water there; so the
brought us up out of Egypt, to kill us, our children, an

עוֹד֙	הַזֶּ֣ה	לָעָ֔ם	אֶֽעֱשֶׂ֖ה	מָ֣ה	לֵאמֹ֑ר	יְהוָ֗ה	אֶל־	מֹשֶׁה֙	וַיִּצְעַ֤ק
ready	this	with people	shall I do	what	saying	Yahweh	to	Moses	so cried out
H5750	H2088			H4100	H0559	H3068	H0413	H4872	H6817

וְסָקְל֥וּנִי׃	מְעַ֖ט
and they are to stone me	almost
H5619	H4592

Moses cried to the LORD, saying, "What shall I do

אִתָּ֔ךְ	וְקַ֣ח	הָעָ֗ם	לִפְנֵי֙	עֲבֹ֣ר	מֹשֶׁה֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	וַיֹּ֣אמֶר	5
with you	and take	the people	before	go on	Moses	to	Yahweh	and said	
H0854	H3947		H6440		H4872	H0413	H3068	H0559	

קַ֚ח	הַיְאֹ֔ר	אֶת־	בּ֖וֹ	הִכִּ֣יתָ	אֲשֶׁ֑ר	וּמַטְּךָ֣	יִשְׂרָאֵ֔ל	מִזִּקְנֵ֥י
take	the Nile	-	struck	you	with which	and your rod	of Israel	some of the elders
H3947	H2975	H0853		H5221		H4294	H3478	H2205

וְהָלַכְתָּ׃	בְּיָדֶ֖ךָ	
and go	in your hand	
H1980	H3027	

The LORD said to Moses, “Walk on before the people, and take the rod in your hand with which you struck the Nile, and go.

בַּצּוּר	וְהִכִּיתָ	בְּחֹרֵב	הַצּוּר	עַל־	שָׁם	לְפָנֶיךָ	עָמַד	הִנֵּנִי	6
the rock	and you shall strike	in Horeb	the rock	on	there	before you	I will stand	Behold	
H6697	H5221	H2722	H6697		H8033	H6440	H5975	H2009	

לְעֵינֵי	מֹשֶׁה	כֵּן	וַיַּעַשׂ	הָעָם	וְשָׁתָה	מַיִם	מִמֶּנּוּ	וְיָצָאוּ
in the sight	then Moses	so	Did	the people	that may drink	water	out of it	and will come
	H4872				H8354	H4325		H3318

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי
of Israel	of the elders
H3478	H2205

Behold, I will stand before you there
it, that the people may drink.” Moses did so

וְרִיב	עַל־	וּמְרִיבָה	מַסָּה	הַמָּקוֹם	שֵׁם	וַיִּקְרָא	7
of the contention	because	and Meribah	Massah	of the place	the name	So he called	
H7379		H4809	H4532	H4725	H8034	H7121	

יְהוָה	הֲיֵשׁ	לֵאמֹר	יְהוָה	אֶת־	נִסַּתָּם	וְעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
Yahweh	is	saying	Yahweh	-	they tempted	and because	of Israel	of the sons
H3068	H3426	H0559	H3068	H0853	H5254		H3478	

פ	אָיִן׃	אִם־	בְּקִרְבֵּנוּ
-	not	or	among us
	H0369		H7130

He called the name of the place Massah, and M
they tested the LORD, saying, “Is the LORD among us,

בִּרְפִידִם׃	יִשְׂרָאֵל	עִם־	וַיִּלָּחֶם	עֲמָלֵק	וַיָּבֹא	8
in Rephidim	Israel	with	and fought	Amalek	and came	
H7508	H3478			H6002	H0935	

Then Amalek came and fought with Israel in Rephidim.

בַּעֲמָלֵק	הִלָּחֶם	וְצֵא	אֲנָשִׁים	לָנוּ	בְּחַר־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	9
with Amalek	fight	and go out	some men	us	Choose	Joshua	to	Moses	And said	
H6002		H3318	H0376		H0977	H3091	H0413	H4872	H0559	

בְּיָדִי׃	הָאֱלֹהִים	וּמַטֵּה	הַגִּבְעָה	רֹאשׁ	עַל־	נִצָּב	אָנֹכִי	מָחָר
in my hand	of God	and with the rod	of the hill	the top	on	will stand	I	Tomorrow
H3027	H0430	H4294	H1389			H5324	H0595	H4279

Moses said to Joshua, “Choose men for us, and go out to fight with Amalek. Tomorrow I will stand on the top of the hill with God’s rod in my hand.”

אַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	בַּעֲמָלֵק	לְהִלָּחֶם	מֹשֶׁה	לוֹ	אָמַר־	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	10
Aaron	and Moses	with Amalek	and fought	Moses	to him	said	as	Joshua	So did	
H0175	H4872	H6002		H4872		H0559		H3091		

הַגִּבְעָה׃	רֹאשׁ	עָלוּ	וְחוּר
of the hill	to the top	went up	and Hur
H1389		H5927	H2354

So Joshua did as Moses had told him, and fought with Am
of the hill.

11 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר מֹשֶׁה יָרִים יָדוֹ וְגָבַר יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יָנִיַּח יָדוֹ וְגָבַר עֲמָלֵק׃

And so it was when Moses held up his hand that prevailed Israel and when he let down his hand Amalek and prevailed

H1961 H4872 H3027 H1396 H3478 H5117 H3027 H1396 H6002

When Moses held up his hand, Israel prevailed. W

12 וְיָדֵי מֹשֶׁה כְּבֵדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו וַיֵּשֶׁב עָלֶיהָ וְאַהֲרֹן וְחוּר תָּמְכוּ בְיָדָיו מִזֶּה אֶחָד וּמִזֶּה אֶחָד וַיְהִי יָדָיו אֱמוּנָה עַד־בֹּא הַשָּׁמֶשׁ׃

But hands Moses' [became] heavy so they took a stone and put [it] under him and he sat and Aaron on it and Hur supported his hands on this one and on this one and were his hands steady until the going down of the sun

H3027 H4872 H3515 H3947 H0068 H8478 H3427 H0175 H2354 H8551 H3027 H2088 H0259 H2088 H0259 H1961 H3027 H0530 H0935 H8121

But Moses' hands were heavy; so they took a stone, and put it under him up his hands, the one on the one side, and the other on the other side. His han

13 וַיַּחֲלֶשׁ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עֲמָלֵק וְאֶת־עַמּוֹ לְפִי־חָרֶב׃ פ

So defeated Joshua - Amalek and his people with the edge of the sword -

H2522 H3091 H0853 H6002 H0853 H6310 H2719

Joshua defeated Amalek and his people with the edge of the sword.

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּתֹב זֹאת זִכָּרוֹן בַּסֵּפֶר וְשִׂים בְּאָזְנֵי יְהוֹשֻׁעַ כִּי־מָחֹה אֶמְחֶה אֶת־זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃

And said Yahweh to Moses Write this [for] a memorial and recount [it] in the book in the hearing of Joshua that utterly I will blot out - the remembrance of Amalek from under heaven

H0559 H3068 H0413 H4872 H3789 H2063 H2146 H2143 H6002 H8064 H8478 H0241 H3091 H3588 H4229 H0853

The LORD said to Moses, "Write this utterly blot out the memory of Amalek fro

15 וַיִּבֶן מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהוָה נִסִּי׃

And built Moses an altar and called its name Yahweh Is-my-banner

H1129 H4872 H4196 H7121 H8034 H3071 H3071

Moses built an altar, and called its name "The LORD our Banner".

16 וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כֵּס יָהּ מִלְחָמָה לַיהוָה בַּעֲמָלֵק מִדֹּר דֹּר׃ פ

For he said because - - has sworn YAH [will have] war Yahweh with Amalek from generation to generation -

H0559 H3588 H3027 H3676 H3050 H4421 H3068 H6002 H1755 H1755

He said, “The LORD has sworn: ‘The LORD will have war with Amalek from generation to generation.’”

Chapter 18

עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מֹשֶׁה	חֹתֵן	מִדְיָן	כֹּהֵן	יִתְרוֹ	וַיִּשְׁמַע	1
had done	that	of all	-	Moses'	father-in-law	of Midian	the priest	Jethro	And heard	
		H3605	H0853	H4872		H4080	H3548	H3503	H8085	

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	כִּי־	עַמּוֹ	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְמֹשֶׁה	אֱלֹהִים
Israel	-	Yahweh	had brought	that	His people	for Israel	for Moses	God
H3478	H0853	H3068	H3318			H3478	H4872	H0430

מִמִּצְרָיִם׃
out of Egypt
H4714

Now Jethro, the priest of M
his people, how the LORD had b

אַחַר	מֹשֶׁה	אֵשֶׁת	צִפֹּרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיִּקַּח		2
after	Moses'	wife	Zipporah	-	Moses'	father-in-law	Jethro	And took		
	H4872	H0802	H6855	H0853	H4872		H3503	H3947		

שִׁלּוּחֶיהָ׃
he had sent her back
H7964

Jethro, Moses’ father-in-law, receive

אָמַר	כִּי	גֵּרְשֹׁם	הָאֶחָד	שֵׁם	אֲשֶׁר	בָּנֶיהָ	שְׁנֵי	וְאֶת	3
he said	for	[was] Gershom	of one	the name	of whom	her sons	two	and with	
H0559		H1647	H0259	H8034			H8147	H0853	

נָכְרִיָּה׃	בְּאֶרֶץ	הָיִיתִי	גֵּר
foreign	in a land	I have been	a stranger
H5237	H0776	H1961	H1616

and her two sons. The name of one son was Gershom, for M
land”.

בְּעֶזְרִי	אָבִי	אֱלֹהֵי	כִּי־	אֱלִיעֶזֶר	הָאֶחָד	וְשֵׁם	4
[was] my help	of my father	the God	for [he said]	[was] Eliezer	of the [other] one	And the name	
H5828	H0001	H0430		H0461	H0259	H8034	

פַּרְעֹה׃	מֶחֶרֶב	וַיַּצִּלֵנִי
of Pharaoh	from the sword	and delivered me
H6547	H2719	H5337

The name of the other was Eliezer, for he said, “My father’s God
sword.”

אֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וְאִשְׁתּוֹ	וּבָנָיו	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיָּבֹא		5
in	Moses	to	and his wife	and with his sons	Moses'	father-in-law	Jethro	And came		
H0413	H4872	H0413	H0802		H4872		H3503	H0935		

הָאֱלֹהִים׃	הַר	שָׁם	חֹנֶה	הוּא	אֲשֶׁר־	הַמִּדְבָּר
of God	at the mountain	-	was encamped	he	where	the wilderness
H0430	H2022	H8033	H2583	H1931		

Jethro, Moses' father-in-law, came with Moses' sons and his wife to Moses into the wilderness where he was encamped, at the Mountain of God.

6

אֵלֶיךָ	בָּא	יִתְרוֹ	חֹתֶנְךָ	אֲנִי	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	
to you	am coming	Jethro	your father-in-law	I	Moses	to	And he had said	
H0413	H0935	H3503		H0589	H4872	H0413	H0559	

עִמָּהּ׃	בָּנֶיהָ	וּשְׁנֵי	וְאִשְׁתֶּךָ
with her	her sons	and two	and with your wife
		H8147	H0802

He said to Moses, "I, your father-in-law Jethro, have come to you w

7

לוֹ	וַיִּשַּׁק־	וַיִּשְׁתַּחוּ	חֹתְנוֹ	לִקְרַאת	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	
him	and kissed	and bowed down	his father-in-law	to meet	Moses	So went out	
		H7812		H7125	H4872	H3318	

הָאֹהֱלָה׃	וַיָּבֹאוּ	לְשָׁלֹם	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ־	וַיִּשְׁאֲלוּ	
the tent	and they went into	about [their] well-being	other	each	and they asked	
H0168	H0935	H7965	H7453	H0376	H7592	

Moses went out to meet his father-in-law, and bowed and kissed him. They asked each other of their welfa and they came into the tent.

8

לְפַרְעֹה	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	לְחֹתְנוֹ	מֹשֶׁה	וַיְסַפֵּר	
to Pharaoh	Yahweh	had done	that	all	-	his father-in-law	Moses	And told	
H6547	H3068			H3605	H0853		H4872		

מִצָּאָתַם	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אוֹדֹת	עַל	וּלְמִצְרַיִם
had come upon them	that	the hardship	all	-	of Israel	the sake	upon	and to Egypt
H4672		H8513	H3605	H0853	H3478	H0182		H4714

יְהוָה׃	וַיַּצִּלֵם	בַּדֶּרֶךְ	
Yahweh	and [how] had delivered them	on the way	
H3068	H5337	H1870	

Moses told his father-in-law all that the LORD had done to Pharaoh a the hardships that had come on them on the way, and how the LORD deliv

9

אֲשֶׁר	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַטּוֹבָה	כָּל־	עַל	יִתְרוֹ	וַיִּחַדְ	
whom	for Israel	Yahweh	had done	which	the good	all	for	Jethro	And rejoiced	
	H3478	H3068				H3605		H3503	H2302	

מִצְרָיִם׃	מִיַּד	הִצִּילוֹ
of Egypt	out of the hand	He had delivered
H4714	H3027	H5337

Jethro rejoiced for all the goodness which the LORD had don the hand of the Egyptians.

10

מִצְרַיִם	מִיַּד	אֶתְכֶם	הִצִּיל	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	יִתְרוֹ	וַיֹּאמֶר	
of Egypt	out of the hand	you	has delivered	who	Yahweh	Blessed [be]	Jethro	And said	
H4714	H3027	H0853	H5337		H3068	H1288	H3503	H0559	

יַד־	מִתַּחַת	הָעָם	אֶת־	הִצִּיל	אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	וּמִיַּד
the hand	from under	the people	-	has delivered	[and] who	of Pharaoh	and out of the hand
H3027	H8478		H0853	H5337		H6547	H3027

מִצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

Jethro said, “Blessed be the LORD, who has delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh; who has delivered the people from under the hand of the Egyptians.

11

בַּדָּבָר	כִּי	הָאֱלֹהִים	מִכָּל־	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַתָּה	
in the very thing	for	the gods	than all	Yahweh	[is] greater	that	I know	Now	
H1697		H0430	H3605	H3068			H3045	H6258	

עֲלֵיהֶם׃	זָדוּ	אֲשֶׁר
[He was] above them	they behaved proudly	in which
	H2102	

Now I know that the LORD is greater than all gods because of the way

12

לֵאלֹהִים	וּזְבָחִים		עֹלָה	מֹשֶׁה	חֹתֵן	יִתְרוֹ	וַיִּקַּח		
to God	and [other] sacrifices [to offer]		a burnt offering	Moses'	father-in-law	Jethro	And took		
H0430	H2077			H4872		H3503	H3947		

מֹשֶׁה	חֹתֵן	עִם־	לֶחֶם	לֶאֱכָל־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	וְכָל	אַהֲרֹן	וַיָּבֹא
Moses'	father-in-law	with	bread	to eat	of Israel	the elders	and with all	Aaron	and came
H4872			H3899	H0398	H3478	H2205	H3605	H0175	H0935

הָאֱלֹהִים׃	לִפְנֵי
God	before
H0430	H6440

Jethro, Moses’ father-in-law, took
Israel, to eat bread with Moses’ father-

13

וַיַּעֲמֹד	הָעָם	אֶת־	לִשְׁפֹּט	מֹשֶׁה	וַיֵּשֶׁב	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	
and stood	the people	-	to judge	Moses	that sat	on the next day	And so it was	
H5975		H0853	H8199	H4872	H3427	H4283	H1961	

הָעֶרֶב׃	עַד־	הַבֹּקֶר	מִן־	מֹשֶׁה	עַל־	הָעָם
evening	until	morning	from	Moses	before	the people
H6153	H5704	H1242		H4872		

On the next day, Moses sat to judge the people, and the people stood around Mos
evening.

14

לָעָם	עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת	מֹשֶׁה	חֹתֵן	וַיַּרְא	
for the people	did	he	that	all	-	Moses'	father-in-law	So when saw	
		H1931		H3605	H0853	H4872		H7200	

אַתָּה	מַדּוּעַ	לָעָם	עֹשֶׂה	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	מָה־	וַיֹּאמֶר
you	why	for the people	are doing	you	that	this	thing	what [is]	and he said
	H4069					H2088	H1697	H4100	H0559

עָרֶב׃	עַד־	בֹּקֶר	מִן־	עָלֶיךָ	נִצָּב	הָעָם	וְכָל־	לְבַדֶּךָ	יוֹשֵׁב
evening	until	morning	from	before you	stand	the people	and all	alone	do sit
H6153	H5704	H1242			H5324		H3605	H0905	H3427

When Moses’ father-in-law saw all that he did to the people, he said, “What is this thing that you do for the people? Why do you sit alone, and all the people stand around you from morning to evening?”

15

אֱלֹהִים׃	לִדְרֹשׁ	הָעָם	אֵלַי	יָבֹא	כִּי־	לְחֹתְנוֹ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
of God	to inquire	the people	to me	come	because	to his father-in-law	Moses	and said
H0430	H1875		H0413	H0935			H4872	H0559

Moses said to his father-in-law, “Because the people come to me to inquire of God.

16 כִּי־ יִהְיֶה לָהֶם דָּבָר֙ בָּ֣א אֵלַ֔י וְשָׁפַטְתִּי֙ בֵּ֣ין אִ֔ישׁ וּבֵ֖ין
When they have H1961 they H0413 a difficulty H1697 they come H0935 to me H0413 and I judge H8199 between H0996 one H0376 and H0996

רֵעֵ֑הוּ וְהוֹדַעְתִּ֣י אֶת־ חֻקֵּ֤י הָאֱלֹהִים֙ וְאֶת־ תּוֹרֹתָ֔יו׃
another H7453 I make known H3045 and H0853 the statutes H2706 of God H0430 and H0853 His laws H8451

When they have a matter, they come to me, and I judge between a man and his neighbor, and I m
know the statutes of God, and his laws."

17 וַיֹּ֥אמֶר חֹתֵ֖ן מֹשֶׁ֑ה אֵלָ֗יו לֹא־ טוֹב֙ הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁ֣ר אַתָּ֔ה עֹשֶׂ֖ה׃
So said H0559 father-in-law H4872 Moses' H4872 to him H0413 not H3808 [is] good H1697 the thing H1697 that H1697 you H1697 do H1697

Moses' father-in-law said to him, "The thing that you do is not good.

18 נָבֵ֣ל תִּבֹּ֔ל גַּם־ אַתָּ֖ה גַּם־ הָעָ֣ם הַזֶּ֑ה אֲשֶׁ֥ר עִמָּ֛ךְ כִּי־
Surely H5034 will wear yourselves out H5034 both H1571 you H0859 and H1571 this H2088 people H5971 who [are] H0834 with you H5973 for H3588

כָבֵ֥ד מִמְּךָ֖ הַדָּבָ֣ר לֹא־ תוּכַ֣ל עֲשֹׂתֵ֑הוּ לְבַדֶּֽךָ׃
[is] too much H3515 for you H4480 this thing H1697 not H3808 you are able H3201 to perform it H6213 by yourself H0905

You will surely wear away, both you, and this people that is with you; for the thing is too heavy for you
not able to perform it yourself alone.

19 עַתָּ֣ה שְׁמַ֔ע בְּקֹלִ֖י אִיעָצְךָ֑ וִיהִ֥י אֱלֹהִ֖ים עִמָּ֛ךְ הֱיֵ֥ה אַתָּ֖ה
Now H6258 Listen H8085 to my voice H6963 I will give you counsel H3289 and will be H1961 God H0430 with you H5973 stand H1961 You H0859

לָאֱלֹהִ֖ים מוּל֙ לָעָ֔ם וְהֵבֵאתָ֥ אַתָּ֖ה אֶת־ הַדְּבָרִ֥ים אֶל־
God H0430 before H4136 for the people H5971 so that may bring H0935 you H0859 - H0853 the difficulties H1697 to H0413

Listen now to my voice. I will give you counsel, and God be with you. You represent the people before God, and
bring the causes to God.

20 וְהִזְהַרְתָּה֙ אֶתְהֶ֔ם אֶת־ הַחֻקִּ֖ים וְאֶת־ הַתּוֹרֹ֑ת וְהוֹדַעְתָּ֣ לָהֶ֔ם אֶת־
And you shall teach H2094 them H0853 - H0853 the statutes H2706 and H0853 the laws H8451 and show H3045 them H0853 -

יַעֲשׂ֖וּן אֲשֶׁ֣ר הַמַּעֲשֶׂ֑ה וְאֶת־ בָּ֥הּ יֵלְכ֖וּ הַדֶּ֥רֶךְ׃
they must do H6213 that H0834 the work H4639 and H0853 in which H0853 they must walk H1980 the way H1870

You shall teach them the statutes and the laws, and shall show them the way in which they mus
work that they must do.

21 וְאַתָּ֣ה תֶחֱזֶ֗ה מִכָּל־ הָעָם֙ אַנְשֵׁי־ חַ֣יִל יִרְאֵ֣י אֱלֹהִ֔ים אַנְשֵׁי־ אֱמֶ֖ת
Moreover you H0859 shall select H2372 from all H3605 the people H5971 men H0582 able H2428 [such as] fear H3373 God H0430 men H0376 of truth H0571

שֹׂנְאֵ֣י בָ֑צַע וְשַׂמְתָּ֣ עֲלֵהֶ֗ם שָׂרֵ֤י אֲלָפִים֙ שָׂרֵ֣י מֵא֔וֹת שָׂרֵ֥י חֲמִשִּׁ֖ים וְשָׂרֵ֥י עֲשָׂרֹֽת׃
hating H8130 covetousness H1215 and place [such] H7760 rulers H8269 over them H5921 [to be] rulers H8269 of thousands H0505 rulers H8269 of hundreds H3967 of fifty H2572 and rulers H8269 of ten H6235

Moreover you shall provide out of all the people able men which fear God: men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

הַגָּדֹל	הַדָּבָר	כָּל־	וְהָיָה	עֵת	בְּכָל־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ		22
great	matter	[that] every	and it will be	times	at all	the people	-	And let them judge		
H1697	H3605	H1961	H6256	H3605			H0853	H8199		
מֵעָלֶיךָ	וְהָקֵל	הֵם	יִשְׁפְּטוּ־	הַקָּטָן	הַדָּבָר־	וְכָל־	אֵלֶיךָ	יָבִיאוּ		
for you	So it will be easier	they	shall judge	small	matter	but every	to you	they shall bring		
	H7043	H1992	H8199		H1697	H3605	H0413	H0935		
						אִתָּךְ׃	וְנָשְׂאוּ			
						with you	for they will bear [the burden]			
						H0854	H5375			

Let them judge the people at all times. It shall be that e
small matter they shall judge themselves. So shall it be easier

וְיָכָלְתָּ	אֱלֹהִים	וְצִוְּךָ	תַּעֲשֶׂה	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אִם			23
then you will be able	God	and [so] commands you	you do	this	thing	-	If			
H3201	H0430	H6680		H2088	H1697	H0853				
בְּשָׁלוֹם׃	יָבֹא	מְקֹמוֹ	עַל־	הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	וְגַם	עֲמֹד		
in peace	will go	their place	to	this	people	all	and also	to endure		
H7965	H0935	H4725		H2088		H3605	H1571	H5975		

If you will do this thing, and God commands you so, then you will be able to endure, and all these peop
will go to their place in peace."

אָמָר׃	אֲשֶׁר	כֹּל	וַיַּעַשׂ	חֹתְנוֹ	לְקוֹל	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע			24
he had said	that	all	and did	of his father-in-law	the voice	Moses	So heeded			
H0559		H3605				H4872	H8085			

So Moses listened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

עַל־	רָאשִׁים	אֹתָם	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	חַיִל	אַנְשֵׁי־	מֹשֶׁה	וַיִּבְחַר	25
over	heads	them	and made	Israel	out of all	able	men	Moses	And chose	
		H0853	H5414	H3478	H3605	H2428	H0376	H4872	H0977	
עֲשָׂרֹת׃	וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	שָׂרֵי	מֵאוֹת	שָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	הָעָם		
of ten	and rulers	of fifty	rulers	of hundreds	rulers	of thousands	rulers	the people		
H6235	H8269	H2572	H8269	H3967	H8269	H0505	H8269			

Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

אֶל־	יְבִיאוּן	הַקָּשֶׁה	הַדָּבָר	אֶת־	עֵת	בְּכָל־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ	26
to	they brought	hard	the cases	-	times	at all	the people	-	So they judged	
H0413	H0935	H7186	H1697	H0853	H6256	H3605		H0853	H8199	
							הֵם׃	יִשְׁפְּטוּהוּ	הַקָּטָן	הַדָּבָר־	וְכָל־	מֹשֶׁה
							they	judged	small	case	but every	Moses
							H1992	H8199		H1697	H3605	H4872

They judged the people at all times. They brought the hard cases to
themselves.

פ	אַרְצוֹ׃	אֶל־	לוֹ	וַיֵּלֶךְ	חֹתְנוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְשַׁלַּח		27
-	his own land	to	his way	and he went	his	father-in-law	Moses	And let depart		
	H0776	H0413		H3212		H0853	H4872	H7971		

Moses let his father-in-law depart, and he went his way into his own land.

Chapter 19

בַּיּוֹם	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְצֵאת	הַשְּׁלִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	1
on day	of Egypt	out of the land	of Israel	the sons	after had gone	third	In the month	
H3117	H4714	H0776	H3478		H3318	H7992	H2320	

סִינָי׃	מִדְבַּר	בָּאוּ	הַזֶּה
of Sinai	[to] the Wilderness	they came	this
H5514		H0935	H2088

In the third month after the children of Israel had gone out of th
into the wilderness of Sinai.

וַיַּחֲנוּ	סִינַי	מִדְבַּר	וַיָּבֹאוּ	מֵרְפִידִים	וַיִּסְעוּ	2
and camped	of Sinai	the Wilderness	and had come [to]	from Rephidim	For they had departed	
H2583	H5514		H0935	H7508	H5265	

הָהָר׃	נֶגֶד	יִשְׂרָאֵל	שָׁם	וַיִּחַן־	בַּמִּדְבָּר
the mountain	before	Israel	there	so camped	in the wilderness
H2022	H5048	H3478	H8033	H2583	

When they had departed from Rephidim, and had come to the wilderness of Sinai, they e
wilderness; and there Israel encamped before the mountain.

הָהָר	מִן־	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּקְרָא	הָאֱלֹהִים	אֶל־	עָלָה	וּמֹשֶׁה	3
the mountain	from	Yahweh	to him	and called	God	to	went up	And Moses	
H2022		H3068	H0413	H7121	H0430	H0413	H5927	H4872	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	וְתַגִּיד	יַעֲקֹב	לְבֵית	תֹּאמַר	כֹּה	לֵאמֹר
of Israel	the sons	and tell	of Jacob	to the house	you shall say	thus	saying
H3478		H5046	H3290		H0559	H3541	H0559

Moses went up to God, and the LORD called to him out of the mountain, saying, “This is what you shall
house of Jacob, and tell the children of Israel:

נְשָׁרִים	כַּנְפֵי	עַל־	אֶתְכֶם	וָאֶשָּׂא	לְמִצְרָיִם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְאִיתֶם	אַתֶּם	4
eagles'	wings	on	you	And [how] I bore	to Egypt	I did	what	have seen	You	
H5404	H3671		H0853	H5375	H4714			H7200		

אֵלָי׃	אֶתְכֶם	וָאָבֵא
to Myself	you	and brought
H0413	H0853	H0935

‘You have seen what I did to the Egyptians, and

									5
בְּרִיתִי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	בְּקֹלִי	תִּשְׁמְעוּ	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְעַתָּה		
My covenant	-	and keep	My voice	you will obey	indeed	if	Now therefore		
H1285	H0853	H8104		H8085	H8085		H6258		

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לִי	כִּי־	הָעַמִּים	מִכָּל־	סְגֻלָּה	לִי	וְהְיִיתֶם
the earth	all	[is] Mine	for	people	above all	a special treasure	to Me	then you shall be
H0776	H3605				H3605	H5459		H1961

Now therefore, if you will indeed obey my voice and keep my covenant, then you shall be my own possession
from among all peoples; for all the earth is mine;

הַדְּבָרִים	אֵלֶּה	קָדֹושׁ	וְגֹוי	כֹּהֲנִים	מַמְלֶכֶת	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	6
the words	These [are]	holy	and a nation	of priests	a kingdom	to Me	shall be	And you	
H1697	H0428	H6918		H3548	H4467		H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	תְּדַבֵּר	אֲשֶׁר
of Israel	the sons	to	you shall speak	which
H3478		H0413	H1696	

and you shall be to me a kingdom of priests and a holy nation.' Thes
the children of Israel."

כָּל־	אֶת	לִפְנֵיהֶם	וַיָּשֶׂם	הָעָם	לִזְקְנֵי	וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	7
all	-	them before	and laid	of the people	for the elders	and called	Moses	So came	
H3605	H0853	H6440			H2205	H7121	H4872	H0935	

יְהוָה׃	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
Yahweh	commanded him	which	these	words
H3068	H6680		H0428	H1697

Moses came and called for the elders of the people, and set before the
commanded him.

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	כֹּל	וַיַּאמְרוּ	יַחְדָּו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנוּ	8
Yahweh	has spoken	that	all	and said	together	the people	all	And answered	
H3068	H1696		H3605	H0559			H3605		

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּשֶׁב	נַעֲשֶׂה
Yahweh	to	of the people	the words	-	Moses	So brought back	we will do
H3068	H0413		H1697	H0853	H4872	H7725	

All the people answered together, and said, "All that the LORD has spoken we will do." Moses reported the
words of the people to the LORD.

בַּעֲבֻר	הֶעָנָן	בְּעַב	אֵלֶיךָ	בָּא	אָנֹכִי	הִנֵּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
that	the cloud	in thick	to you	come	I	behold	Moses	to	Yahweh	And said	
H5668	H6051	H5645	H0413	H0935	H0595	H2009	H4872	H0413	H3068	H0559	

מֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	לְעוֹלָם	יַאֲמִינוּ	בְּךָ	וְגַם־	עִמָּךְ	בְּדַבְּרִי	הָעָם	יִשְׁמַע
Moses	So told	forever	believe	you	and	with you	when I speak	the people	may hear
H4872	H5046	H5769	H0539		H1571		H1696		H8085

יְהוָה׃	אֶל־	הָעָם	דִּבְרֵי	אֶת־
Yahweh	to	of the people	the words	-
H3068	H0413		H1697	H0853

The LORD said to Moses, "Behold, I come to you in a thick cloud, th
you, and may also believe you forever." Moses told the words of the peop

הַיּוֹם	וְקִדַּשְׁתָּם	הָעָם	אֶל־	לֵךְ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
today	and consecrate them	the people	to	go	Moses	to	Yahweh	And said	
H3117	H6942		H0413	H3212	H4872	H0413	H3068	H0559	

שִׂמְלֹתָם׃	וְכִבְּסוּ	וּמָחָר	
their clothes	and let them wash	and tomorrow	
H8071	H3526	H4279	

The LORD said to Moses, "Go to the people, and sanctify them to
garments,

11

יֵרֵ֔ד
will come down
H3381

הַשְּׁלִישִׁ֑י
third
H7992

בַּיּ֗וֹם
on the day
H3117

כִּ֣י
for
-

הַשְּׁלִישִׁ֔י
third
H7992

לַיּ֖וֹם
for the day
H3117

נְכֹנִ֥ים
ready
H3381

וְהָי֖וּ
and let them be
H1961

סִינָֽי׃
Sinai
H5514

הַ֥ר
Mount
H2022

עַל־
upon
-

הָעָ֖ם
the people
H5971

כָּל־
of all
H3605

לְעֵינֵ֥י
in the sight
H5869

יְהוָֽה
Yahweh
H3068

and be ready for the third day; for on the third day the LORD will come down in the
Mount Sinai.

12

לָכֶ֔ם
to yourselves
H3381

הִשָּׁמְרוּ֙
take heed
H8104

לֵאמֹ֔ר
saying
H0559

סָבִ֥יב
all around
H5439

הָעָ֖ם
the people
H5971

אֶת־
-
H0853

וְהִגְבַּלְתָּ֤
And You shall set bounds for
H1379

בָּהָר֙
the mountain
H2022

הַנֹּגֵ֣עַ
touches
H5060

כָּל־
Whoever
H3605

בְּקָצֵ֔הוּ
its base
H7097

וּנְגַ֖עַ
or touch
H5060

בָּהָ֑ר
to the mountain
H2022

עֲל֣וֹת
[that] you do [not] go up
H5927

מ֖וֹת
surely
H4191

יוּמָֽת׃
shall be put to death
H4191

You shall set bounds to the people all arou
touch its border. Whoever touches the mountain

13

יָדֹ֔ה
-
H3027

אוֹ־
or
-

יִסָּקֵ֖ל
he shall be stoned
H5619

סָקוֹל֙
surely
H5619

כִּ֣י
but
-

יָ֔ד
a hand
H3027

בּ֥וֹ
him
-

תִּגַּ֖ע
shall touch
H5060

לֹא־
Not
H3808

בִּמְשֹׁךְ֙
when sounds long
H4900

יִחְיֶ֔ה
he shall live
H2421

לֹ֣א
not
H3808

אִ֔ישׁ
man
H0376

אִם־
or
-

בְּהֵמָ֖ה
beast
H0929

אִם־
whether
-

יִיָּרֶ֑ה
shot [with an arrow]

בָּהָ֔ר׃
near the mountain
H2022

יַעֲל֖וּ
shall come
H5927

הֵ֥מָּה
they
H1992

הַיֹּבֵֽל
the trumpet
H3104

No hand shall touch him, but he shall surely be stoned or shot throug
not live.’ When the trumpet sounds long, they shall come up to the mounta

14

הָעָ֔ם
the people
H5971

אֶת־
-
H0853

וַיְקַדֵּ֖שׁ
and sanctified
H6942

הָעָ֑ם
the people
H5971

אֶל־
to
H0413

הָהָ֔ר
the mountain
H2022

מִן־
from
-

מֹשֶׁ֖ה
Moses
H4872

וַיֵּרֶד֙
So went down
H3381

שִׂמְלֹתָֽם׃
their clothes
H8071

וַיְכַבְּס֖וּ
and they washed
H3526

Moses went down from the mountain to the p

15

אֶל־
near
H0413

תִּגְּשׁ֥וּ
do come
H5066

אַל־
not
H0408

יָמִ֔ים
day
H3117

לִשְׁלֹשֶׁ֣ת
for three
H7969

נְכֹנִ֔ים
ready
H3381

הֱי֥וּ
Be
H1961

הָעָ֖ם
the people
H5971

אֶל־
to
H0413

וַיֹּ֣אמֶר
And he said
H0559

אִשָּֽׁה׃
[your] wives
H0802

He said to the people, “Be ready by the third day. Don’t have sexual relations with a woman.”

16 וַיְהִי׀ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֗י בִּֽהְיֹת֙ הַבֹּ֔קֶר וַיְהִי֙ קֹלֹ֣ת
And it came to pass on the day third in the morning that there were thunderings
H1961 H3117 H7992 H1961 H1242 H1961 H7782

וּבְרָקִ֔ים וְעָנָ֖ן כָּבֵ֣ד עַל־ הָהָ֑ר וְקֹ֥ל שֹׁפָ֖ר
and lightnings and a cloud thick on the mountain and the sound of the trumpet
H6051 H3515 H2022 H7782

וַיֶּחֱרַ֣ד כָּל־ הָעָ֔ם אֲשֶׁ֖ר בַּֽמַּחֲנֶ֑ה׃
So that trembled all the people who [were] in the camp
H2729 H3605 H2389 H3966 H4264

On the third day, when it was morning, there were thunders and lightnings, and a thick cloud on the mountain, and the sound of an exceedingly loud trumpet; and all the people who were in the camp trembled

17 וַיּוֹצֵ֣א מֹשֶׁ֗ה אֶת־ הָעָם֙ לִקְרַ֣את הָֽאֱלֹהִ֔ים מִן־ הַֽמַּחֲנֶ֖ה
And brought Moses - the people to meet with God out of the camp
H3318 H4872 H0853 H3605 H7125 H0430 H4264

וַיִּתְיַצְּב֖וּ בְּתַחְתִּ֥ית הָהָֽר׃
and they stood at the foot of the mountain
H3320 H8482 H2022

Moses led the people out of the camp to meet God; and they

18 וְהַ֣ר סִינַ֗י עָשַׁ֛ן כֻּלּ֖וֹ מִפְּנֵ֣י אֲשֶׁר־ יָרַ֥ד עָלָ֛יו יְהוָ֑ה
And Mount Sinai [was] completely in smoke because - descended upon it Yahweh
H2022 H5514 H3605 H6225 H6440 H3381 H5921 H3068

וַיַּ֥עַל כְּעֶשֶׁן֙ הַכִּבְשָׁ֔ן וַיֶּחֱרַ֥ד כָּל־ הָהָ֖ר מְאֹֽד׃
and ascended like the smoke of a furnace and quaked whole the mountain greatly
H5927 H6227 H3536 H2729 H3605 H2022 H3966

All of Mount Sinai sm
of a furnace, and the whol

19 וַיְהִ֗י כְּהֹלֵךְ֙ הַשּׁוֹפָ֔ר וְחָזֵ֥ק מְאֹ֖ד מֹשֶׁ֣ה יְדַבֵּ֑ר
And when the blast of the trumpet sounded long and became strong very Moses spoke
H1961 H6963 H7782 H1980 H2390 H3966 H4872 H1696

וְהָֽאֱלֹהִ֖ים יַעֲנֶ֥נּוּ בְקֽוֹל׃
and God answered him by voice
H0430

When the sound of the trumpet grew louder and lo

20 וַיֵּ֤רֶד יְהוָה֙ עַל־ הַ֣ר סִינַ֔י אֶל־ רֹ֖אשׁ הָהָ֑ר וַיִּקְרָ֥א
And came down Yahweh upon Mount Sinai on the top of the mountain and called
H3381 H3068 H5921 H2022 H5514 H0413 H7218 H2022 H7121

מֹשֶׁ֖ה אֶל־ רֹ֣אשׁ הָהָ֔ר וַיַּ֥עַל מֹשֶֽׁה׃
Moses to the top of the mountain and went up Moses
H4872 H0413 H7218 H2022 H5927 H4872

The LORD came down on Mount Sinai, to the top of the mountain. The LORD called Moses to the top of the mountain, and Moses went up.

יֶהֱרְסוּ	פֶּן־	בָּעָם	הָעֵד	רֵד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		21
they break through	lest	the people	and warn	go down	Moses	to	Yahweh	And said		
H2040	H6435			H3381	H4872	H0413	H3068	H0559		

רָב׃	מִמֶּנּוּ	וְנָפַל	לִרְאוֹת	יְהוָה	אֶל־
many	of them	and perish	to gaze	Yahweh	at
		H5307	H7200	H3068	H0413

The LORD said to Moses, “Go down, warn the people, lest they break thro
of them perish.

יִפְרֹץ	פֶּן־	יִתְקַדָּשׁוּ	יְהוָה	אֶל־	הַנִּגָּשִׁים	הַכֹּהֲנִים	וְגַם		22
break out	lest	let consecrate themselves	Yahweh	unto	who come near	the priests	And		
H6555	H6435	H6942	H3068	H0413	H5066	H3548	H1571		

יְהוָה׃	בָּהֶם
Yahweh	against them
H3068	

Let the priests also, who come near to

הַר	אֶל־	לַעֲלֹת	הָעָם	יוּכַל	לֹא־	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	23
Mount	to	to come up	the people	be able [for]	not	Yahweh	to	Moses	But said	
H2022	H0413	H5927		H3201	H3808	H3068	H0413	H4872	H0559	

הָהָר	אֶת־	הַגְבֵּל	לֵאמֹר	בָּנוּ	הַעֵדֹתָה	אַתָּה	כִּי־	סִינָי
the mountain	-	Set bounds around	saying	us	warned	You	for	Sinai
H2022	H0853	H1379	H0559					H5514

וְקִדַּשְׁתּוֹ׃
and consecrate it
H6942

Moses said to the LORD, “The p
around the mountain, and sanctify it

עִמָּךְ	וְאַהֲרֹן	אַתָּה	וְעָלִיתָ	רֵד	לֶךְ־	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	24
with you	and Aaron	you	then come up	Get down	Away	Yahweh	to him	And said	
	H0175		H5927	H3381	H3212	H3068	H0413	H0559	

פֶּן־	יְהוָה	אֶל־	לַעֲלֹת	יֶהֱרְסוּ	אַל־	וְהָעָם	וְהַכֹּהֲנִים	
lest	Yahweh	to	to come up	do let break through	not	and the people	but the priests	
H6435	H3068	H0413	H5927	H2040	H0408		H3548	

בָם׃	יִפְרָץ־
against them	He break out
	H6555

The LORD said to him, “Go down! You shall
break through to come up to the LORD, lest he b

ס	אֲלֵהֶם׃	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֵּרֶד	25
-	to them	and spoke	the people	to	Moses	So went down	
	H0413	H0559		H0413	H4872	H3381	

So Moses went down to the people, and told them.

Chapter 20

1	וַיְדַבֵּר	אֱלֹהִים	אֵת	כָּל־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	לֵאמֹר׃	ס
	And spoke	God	-	all	words	these	saying	-
	H1696	H0430	H0853	H3605	H1697	H0428	H0559	

God spoke all these words, saying,

2	אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	הוֹצֵאתִיךָ	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם	מִבֵּית
	I	[am] Yahweh	your God	who	brought you	out of the land	of Egypt	out of the house
	H0595	H3068	H0430		H3318	H0776	H4714	

עֲבָדִים׃	
of bondage	
H5650	

"I am the LORD your God

3	לֹא	יִהְיֶה־	לְךָ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	עַל־	פָּנָי
	No	shall have	You	gods	other	before	Me
	H3808	H1961		H0430	H0312		H6440

"You shall have no other gods before me.

4	לֹא	תַעֲשֶׂה־	לְךָ	פֶסֶל	וְכָל־	תְּמוּנָה	אֲשֶׁר	
	Not	You shall make	for yourself	a carved image	or any	likeness [of anything]	that [is]	
	H3808			H6459	H3605	H8544		
	וּבַשָּׁמַיִם	מִמַּעַל	וַאֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	מִתָּחַת	וַאֲשֶׁר	בַּמָּיִם	מִתָּחַת
	in heaven	above	or that [is]	in the earth	beneath	or that [is]	in the water	under
	H8064	H4605		H0776	H8478		H4325	H8478

לָאָרֶץ	
under the earth	
H0776	

"You shall not make for yours
the earth beneath, or that is in the

5	לֹא־	תִשְׁתַּחֲוֶה	לָהֶם	וְלֹא	תָעָבְדֵם	כִּי	אָנֹכִי	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
	Not	you shall bow down	to them	nor	serve them	for	I	Yahweh	your God
	H3808	H7812		H3808	H5647		H0595	H3068	H0430
	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	עַל־	אָבֹת	עֲוֹן	פֹּקֵד	קַנָּא	אֵל
	and	the third	to	the sons	on	of the fathers	the iniquity	visiting	jealous	[am] a God
		H8029				H0001	H5771		H7067	H0410

לְשֹׂנְאָי׃	רִבֵּעִים
of those who hate Me	fourth [generations]
H8130	H7256

you shall not bow yourself down to them, nor serve them,
the iniquity of the fathers on the children, on the third and on th

6	וְעֹשֶׂה	חֶסֶד	לַאֲלָפִים	לְאֹהֲבַי	וּלְשֹׁמְרֵי	מִצְוֹתָי׃	ס
	But showing	mercy	to thousands	to those who love Me	and keep	My commandments	-
			H0505	H0157	H8104	H4687	

and showing loving kindness to thousands of those who love me and keep my commandments.

לֹא	כִי	לַשָּׁוְא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂא	לֹא	7
not	for	in vain	your God	of Yahweh	the name	-	You shall take	Not	
H3808		H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

פ	לַשָּׁוְא׃	שְׁמוֹ	אֶת־	יִשָּׂא	אֲשֶׁר־	אֵת	יְהוָה	יְנַקֶּה
-	in vain	His name	-	takes	who	-	Yahweh	will hold [him] guiltless
	H7723	H8034	H0853	H5375		H0853	H3068	H5352

"You shall not misuse the name of the LORD your God, for the LORD will not hold him guiltless who misuses his name.

לְקַדְּשׁוֹ	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	זָכוֹר	8
to keep it holy	Sabbath	day	the	Remember	
H6942	H7676	H3117	H0853	H2142	

"Remember the Sabbath day, to keep it holy.

מְלַאכְתֶּךָ׃	כָּל־	וְעָשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	9
your work	all	and do	you shall labor	days	Six	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

You shall labor six days, and do all your work,

כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	וְשַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם		10
any	[In it] you shall do	no	your God	of Yahweh	[is] the Sabbath	the seventh	but day		
H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117		

וַאֲמָתֶךָ	עַבְדְּךָ	וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ־	וְאַתָּה	מְלָאכָה
nor your maidservant	nor your manservant	nor your daughter	nor your son	you	work
H0519	H5650	H1323			H4399

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	וּבְהֶמְתֶּךָ	
within your gates	who [is]	nor your stranger	nor your livestock	
H8179		H1616	H0929	

but the seventh day is a Sabbath to the LORD your God. You shall not do any work i
your daughter, your male servant, nor your female servant, nor your livestock, nor your s
gates;

הַיָּם	אֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת־	כִּי	11
the sea	-	the earth	and	the heavens	-	Yahweh	made	days	[in] six	for	
H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068		H3117	H8337		

בֵּרַךְ	כֵּן	עַל־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיָּנַח	בָּם	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־
blessed	Therefore	-	seventh	the day	and rested	in them	that [is]	all	and
H1288			H7637	H3117	H5117			H3605	H0853

ס	וַיְקַדְּשֵׁהוּ׃	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	יְהוָה
-	and consecrated it	Sabbath	day	the	Yahweh
	H6942	H7676	H3117	H0853	H3068

for in six days the LORD made heaven and earth, the sea, and all that is in th
therefore the LORD blessed the Sabbath day, and made it holy.

הָאֲדָמָה	עַל	יָמֶיךָ	יַאֲרִכוּן	לְמַעַן	אִמֶּךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כַּבֵּד	12
the land	upon	your days	may be long	that	your mother	and	your father	-	Honor	
H0127		H3117	H0748	H4616	H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־
-	you	is giving	your God	Yahweh	which
		H5414	H0430	H3068	

“Honor your father and your mother, that your days may be long in the land which the LORD your God gives you.

13 לֹ֣א תִרְצָ֔ח׃ ס
Not You shall murder -
H3808 H7523

“You shall not murder.

14 לֹ֣א תִנְאָ֔ף׃ ס
Not You shall commit adultery -
H3808 H5003

“You shall not commit adultery.

15 לֹ֣א תִגְנֹ֔ב׃ ס
Not You shall steal -
H3808 H1589

“You shall not steal.

16 לֹא־ תַעֲנֶ֥ה בְרֵעֲךָ֖ עֵ֣ד שָׁ֑קֶר׃ ס
Not You shall bear against your neighbor witness FALSE -
H3808 H7453 H5707 H8267

“You shall not give false testimony against your neighbor.

17 לֹ֣א תַחְמֹ֗ד בֵּ֚ית רֵעֶ֔ךָ לֹא־ תַחְמֹ֣ד אֵֽשֶׁת־ רֵעֶ֔ךָ
Not You shall covet house of your neighbor not You shall covet wife of your neighbor
H3808 H7453 H0802

וְעַבְדּ֥וֹ וַאֲמָתֹ֖ו וְשֹׁורֹ֣ו וַחֲמֹרֹ֑ו וְכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר
nor his manservant nor his maidservant nor his ox nor his donkey nor anything that
H5650 H0519 H7794 H2543 H3605

לְרֵעֶֽךָ׃ פ
[is] your neighbor -
H7453

“You shall not covet your neighbor’s ho
his female servant, nor his ox, nor his donke

18 וְכָל־ הָעָ֡ם רֹאִים֩ אֶת־ הַקֹּלֹ֨ת וְאֶת־ הַלַּפִּידִ֜ם וְאֵת֙
And all the people witnessed - the thunderings and the lightning flashes and
H3605 H5971 H7200 H0853 H6963 H0853 H3940 H0853

קֹ֣ול הַשֹּׁופָ֗ר וְאֶת־ הָהָ֤ר עָשֵׁן֙ וַיַּ֣רְא הָעָ֔ם
the sound of the trumpet and the mountain smoking and when saw [it] the people
H7782 H0853 H2022 H6226 H7200 H5971

וַיָּנֻ֖עוּ וַיַּעַמְד֣וּ מֵרָחֹֽק׃
and they trembled and stood afar off
H5128 H5975 H7350

All the people perceived the thunderings, the lightnings smoking. When the people saw it, they trembled, and stayed

19 וַיֹּאמְר֣וּ אֶל־ מֹשֶׁ֗ה דַּבֵּר־ אַתָּ֤ה עִמָּ֙נוּ֙ וְנִשְׁמָ֔עָה וְאַל־ יְדַבֵּ֥ר
And they said to Moses speak You with us and we will hear But not let speak
H5971 H0559 H0413 H4872 H1696 H0859 H6963 H8085 H0408 H1696

עִמָּ֖נוּ אֱלֹהִ֑ים פֶּן־ נָמֻֽות׃
with us God lest we die
H6963 H0430 H6435 H4191

They said to Moses, “Speak with us yourself, and we will listen; but don’t let God speak with us, lest we die.”

בָּא	אֶתְכֶם	נַסּוֹת	לְבַעֲבוּר	כִּי	תִירָאוּ	אַל־	הָעָם	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	20
has come	you	test	to	for	do fear	not	the people	to	Moses	And said	
H0935	H0853	H5254	H5668		H3372	H0408		H0413	H4872	H0559	

תֶּחֱטָאוּ׃	לְבִלְתִּי	פְּנֵיכֶם	עַל־	יִרְאָתוֹ	תִּהְיֶה	וּבַעֲבוּר	הָאֱלֹהִים
you may sin	so that not	you	before	His fear	may be	that	God
H2398	H1115	H6440		H3374	H1961	H5668	H0430

Moses said to the people, “Don’t be afraid, for God has come to test you, and that his fear may be bef
that you won’t sin.”

אֲשֶׁר־	הָעֲרָפֶל	אֶל־	נִגַּשׁ	וּמֹשֶׁה	מֵרָחֹק	הָעָם	וַיַּעֲמֹד	21
there	the thick darkness	unto	drew near	but Moses	afar off	the people	So stood	
	H6205	H0413	H5066	H4872	H7350		H5975	

פ	הָאֱלֹהִים׃	שָׁם	
-	God	there [was]	
	H0430	H8033	

The people stayed at a distance, and Moses

אַתֶּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	22
You	of Israel	the sons	to	you shall say	thus	Moses	to	Yahweh	And said	
	H3478		H0413	H0559	H3541	H4872	H0413	H3068	H0559	

עִמָּכֶם׃	דִּבַּרְתִּי	הַשָּׁמַיִם	מִן־	כִּי	רְאִיתֶם
with you	I have talked	heaven	from	that	have seen
	H1696	H8064			H7200

The LORD said to Moses, “This is what you shall tell the children of Israel: ‘You y
talked with you from heaven.

לֹא	זָהָב	וֵאלֹהֵי	כֶּסֶף	אֱלֹהֵי	אִתִּי	תַּעֲשׂוּן	לֹא	23
not	of gold	or gods	of silver	gods	with Me	You shall make [anything to be]	Not	
H3808	H2091	H0430	H3701	H0430	H0854		H3808	

לָכֶם׃	תַּעֲשׂוּ
for yourselves	shall you make

You shall most certainly not make gods of silv

אֹתִי	עָלָיו	וְזָבַחְתָּ	לִי׃	תַּעֲשֶׂה־	אֲדָמָה׀	מִזְבַּח		24
-	on it	and you shall sacrifice	for Me	you shall make	of earth	An altar		
H0853		H2076			H0127	H4196		

בְּכָל־	בְּקָרֶךָ	וְאֶת־	צֹאנֶךָ	אֶת־	שְׁלָמֶיךָ	וְאֶת־	עֹלֹתֶיךָ	
in every	your oxen	and	your sheep	-	your peace offerings	and	your burnt offerings	
H3605	H1241	H0853	H6629	H0853	H8002	H0853		

וּבֵרַכְתִּיךָ׃	אֵלֶיךָ	אָבוֹא	שְׁמִי	אֶת־	אַזְכִּיר	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	
and I will bless you	to you	I will come	My name	-	I record	where	place	
H1288	H0413	H0935	H8034	H0853	H2142		H4725	

You shall make an altar of earth for me, and shall sacrifice on it your burnt offerings and your peace offer
your sheep and your cattle. In every place where I record my name I will come to you and I will bless you.

כִּי	גָזִית	אֶתְהֶן	תִבְנֶה	לֹא־	לִי	תַעֲשֶׂה־	אֲבָנִים	מִזְבָּח	וְאִם־	25
for	of hewn stone	it	you shall build	not	Me	you make	of stone	an altar	And if	
	H1496	H0853	H1129	H3808			H0068	H4196		

וַתְחַלְלֶהָ׃	עָלֶיהָ	הֵנַפְתָּ	חַרְבְּךָ	
and you have profaned it	on it	if you use	your tool	
			H2719	

If you make me an altar of stone, you shall not build it of cut stones; for polluted it.

תִגָלֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	מִזְבְּחִי	עַל־	בְמַעֲלֹת	תַעֲלֶה	וְלֹא־	26
may be exposed	not	that	My altar	to	by steps	shall you go up	Nor	
H1540	H3808		H4196			H5927	H3808	

פ	עָלָיו׃	עֶרְוָתֶךָ	
-	on it	your nakedness	
		H6172	

You shall not go up by steps to my altar, that y

Chapter 21

לִפְנֵיהֶם׃	תָשִׂים	אֲשֶׁר	הַמִשְׁפָטִים	וְאֵלֶּה		1
before them	you shall set	which	the judgments	And these [are]		
H6440			H4941	H0428		

“Now these are the ordinances which you shall set before them:

וּבַשְׁבִעִת	יַעֲבֹד	שָׁנִים	שֵׁשׁ	עִבְרִי	עֶבֶד	תִקְנֶה	כִּי	2
and in the seventh	he shall serve	years	six	Hebrew	a servant	you buy	If	
H7637	H5647	H8141	H8337	H5680	H5650	H7069		

חִנָם׃	לַחָפְשִׁי	יֵצֵא
and pay nothing	free	he shall go out
H2600	H2670	H3318

“If you buy a Hebrew servant, he shall serve six years, and anything.

הוּא	אִשָׁה	בָעַל	אִם־	יֵצֵא	בְגַפּוֹ	יָבֹא	בְגַפּוֹ	אִם־	3
he	of a wife	owner	if	he shall go out	by himself	he comes in	by himself	If	
H1931	H0802	H1167		H3318	H1610	H0935	H1610		

עִמּוֹ׃	אִשְׁתּוֹ	וְיָצְאָה
with him	his wife	then shall go out
	H0802	H3318

If he comes in by himself, he shall go out by himself.

בָנוֹת	אוֹ	בָנִים	לוֹ	וְיָלְדָה־	אִשָׁה	לוֹ	יִתֶן־	אֲדֹנָיו	אִם־	4
daughters	or	sons	him	and she has borne	a wife	him	has given	his master	If	
H1323				H3205	H0802		H5414	H0113		

בְגַפּוֹ׃	יֵצֵא	וְהוּא	לַאדֹנֶיהָ	תִהְיֶה	וִילָדֶיהָ	הָאִשָׁה	
by himself	shall go out	and he	of her master	shall be	and her children	the wife	
H1610	H3318	H1931	H0113	H1961	H3206	H0802	

If his master gives him a wife and she bears him sons or daughters, the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

5

וְאֶת־	אִשְׁתִּי	אֶת־	אֲדֹנִי	אֶת־	אָהַבְתִּי	הָעֶבֶד	יֹאמַר	אָמֹר	וְאִם־
and	my wife	-	my master	-	I love	the servant	says	plainly	But if
H0853	H0802	H0853	H0113	H0853	H0157	H5650	H0559	H0559	

חָפְשִׁי׃	אֵצֵא	לֹא	בָּנָי
free	I will go out	not	my children
H2670	H3318	H3808	

But if the servant shall plainly say, 'I love my master, my w

6

אוֹ	הַדֶּלֶת	אֶל־	וְהִגִּישׁוֹ	הָאֱלֹהִים	אֶל־	אֲדֹנָיו	וְהִגִּישׁוֹ		
or	the door	to	and He shall bring him	the judges	to	his master	then shall bring him		
		H0413	H5066	H0430	H0413	H0113	H5066		

וַעֲבָדוֹ	בַּמַּרְצֵעַ	אָזְנוֹ	אֶת־	אֲדֹנָיו	וְרָצַע	הַמְּזוּזָה	אֶל־	
and he shall serve him	with an awl	his ear	-	his master	and shall pierce	the doorpost	to	
H5647	H4836	H0241	H0853	H0113	H7527	H4201	H0413	

	ס	לְעֹלָם׃
	-	forever
		H5769

then his master shall bring h
shall bore his ear through with an

7

כְּצֵאת	תֵּצֵא	לֹא	לְאָמָה	בִּתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִמְכֹּר	וְכִי־	
as do	she shall go out	not	to be a female slave	his daughter	-	a man	sells	And if	
H3318	H3318	H3808	H0519	H1323	H0853	H0376	H4376		

הָעֲבָדִים׃
the male slaves
H5650

"If a man sells his daughter to

8

יְעָדָהּ	)לוֹ(	]לֹא[	אֲשֶׁר־	אֲדֹנֶיהָ	בְּעֵינֵי	רָעָה	אִם־	
has betrothed her	to himself	not	who	of her master	in the eyes	she is displeasing	If	
H3259		H3808		H0113				

לִמְכָרָהּ	יִמְשֹׁל	לֹא־	נָכְרִי	לְעַם	וְהֶפְדָּהּ	
to sell her	He shall have right	no	foreign people	To a	then he shall let her be redeemed	
H4376	H4910	H3808	H5237		H6299	

בָּהּ׃	בִּבְגִדוֹ־
with her	since he has dealt deceitfully
	H0898

If she doesn't please her master, who has married her
have no right to sell her to a foreign people, since he has de

9

יַעֲשֶׂה־	הַבָּנוֹת	כְּמִשְׁפָּט	יְיַעֲדֶנָּה	לִבְנוֹ	וְאִם־	
he shall deal	of daughters	according to the custom	he has betrothed her	to his son	And if	
	H1323	H4941	H3259			

לָהּ׃
with her

If he marries her to his son, he shall deal with her as a daughter.

10

לֹא	וְעֹנָתָהּ	כְּסוּתָהּ	שְׁאֵרָהּ	לוֹ	יִקָּח־	אַחֶרֶת	אִם־
not	and her marriage rights	her clothing	her food	to him	he takes	another [wife]	If
H3808	H5772	H3682	H7607		H3947	H0312	

יִגְרָע׃
he shall diminish
H1639

If he takes another wife to him

11

אֵין	חִנָּם	וְיָצְאָה	לָהּ	יַעֲשֶׂה	לֹא	אֵלֶּה	שְׁלָשׁ־	וְאִם־	
without	free	then she shall go out	for her	he does do	not	these	three	And if	
H0369	H2600	H3318			H3808	H0428	H7969		

ס
-
כָּסֶף׃
[paying] money
H3701

If he doesn't do these three things fo

12

יוּמָת׃	מוֹת	וָמֵת	אִישׁ	מַכֵּה
shall be put to death	surely	so that he dies	a man	He who strikes
H4191	H4191	H4191	H0376	H5221

"One who strikes a man so that he dies shall surely be put to death,

13

לְיָדוֹ	אֱנָה	וְהָאֱלֹהִים	צָדָה	לֹא	וַאֲשֶׁר	
into his hand	delivered [him]	but God	he did lie in wait	not	And However if	
H3027	H0579	H0430		H3808		

ס
-
שָׁמָּה׃
-
H8033
נָנוֹס
he may flee
H5127
אֲשֶׁר
where
מָקוֹם
a place
H4725
לְךָ
for you
וְשַׂמְתִּי
then I will appoint

but not if it is unintentional, but God allows it to happen; then I will appoint you a place wh

14

מֵעִם	בְּעָרְמָה	לְהָרְגוֹ	רֵעֵהוּ	עַל־	אִישׁ	זָדֵ	וְכִי־	
from	by treachery	to kill him	his neighbor	against	a man	acts with premeditation	but if	
H6195		H2026	H7453		H0376	H2102		

ס
-
לָמוּת׃
that he may die
H4191
תִּקָּחֶנּוּ
you shall take him
H3947
מִזִּבְחִי
My altar
H4196

If a man schemes and comes presumptuously on his neighbor to kill
that he may die.

15

יוּמָת׃	מוֹת	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וּמַכֵּה	
shall be put to death	surely	or his mother	his father	And he who strikes	
H4191	H4191	H0517	H0001	H5221	

"Anyone who attacks his father or his mother shall be surely put to death.

16

מוֹת	בְּיָדוֹ	וְנִמְצָא	וּמְכָרוֹ	אִישׁ	וְגֹנֵב	
surely	in his hand	or if he is found	and sells him	a man	And He who kidnaps	
H4191	H3027	H4672	H4376	H0376	H1589	

ס
-
יוּמָת׃
shall be put to death
H4191

“Anyone who kidnaps someone and sells him, or if he is found in his hand, he shall surely be put to death.

17

וּמְקַלֵּל	אָבִיו	וְאִמּוֹ	מוֹת	יוּמָת׃	ס	
And he who curses	his father	or his mother	surely	shall be put to death	-	
H7043	H0001	H0517	H4191	H4191		

“Anyone who curses his father or his mother shall surely be put to death.

18

וְכִי־	יְרִיבֻן	אֲנָשִׁים	וְהִכָּה־	אִישׁ	אֶת־	רֵעֵהוּ	בְּאֶבֶן	אוֹ	
And if	contend with each other	men	and strikes	one	-	the other	with a stone	or	
H7378	H0376	H5221	H0376	H0853	H7453	H0068			

בְּאֶגְרֹף	וְלֹא	יָמוּת	וְנָפַל	לְמִשְׁכָּב׃	
with [his] fist	and not	he does die	but is confined	to [his] bed	
H0106	H3808	H4191	H5307	H4904	

“If men quarrel and one strikes the other with a stone, or with his fist, and he doesn bed;

19

וְנִקָּה	מִשְׁעַנְתּוֹ	עַל־	בַּחוּץ	וְהִתְהַלֵּךְ	יָקוּם	אִם־
then he shall be acquitted	his staff	with	about outside	and walks	he rises again	if
H5352			H2351	H1980		

וְרַפֹּא	יִתֵּן	שִׁבְתּוֹ	רַק	הַמַּכֶּה	
and thoroughly	He shall pay	[for] the loss of his time	only	who struck [him]	
H7495	H5414	H7674	H7535	H5221	

ס	יְרַפֵּא׃	
-	shall provide [for him] to be healed	
	H7495	

if he rises again and walks around with his staff, then he the loss of his time, and shall provide for his healing until he is

20

וּמֵת	בַּשֵּׁבֶט	אֲמָתוֹ	אֶת־	אוֹ	עַבְדּוֹ	אֶת־	אִישׁ	יַכֶּה	וְכִי־
so that he dies	with a rod	maidservant	-	or	his male	-	a man	beats	And if
H4191	H7626	H0519	H0853		H5650	H0853	H0376	H5221	

תַּחַת	יָדוֹ	נָקֹם	יִנָּקֵם׃
under	his hand	surely	he shall be punished
H8478	H3027	H5358	H5358

“If a man strikes his servant or his maid with a rod, and he dies punished.

21

אַךְ	אִם־	יוֹם	אוֹ	יוֹמַיִם	יַעֲמֹד	לֹא	יִנָּקֵם
Notwithstanding	if	a day	or	two	he remains alive	not	he shall be punished
H0389		H3117		H3117	H5975	H3808	H5358

כִּי	כַסְפּוֹ	הוּא׃	ס
for	[is] his property	he	-
	H3701	H1931	

Notwithstanding, if his servant gets up after a day or property.

22 וְכִי־ יִנָּצוּ אֲנָשִׁים וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וְיָצְאוּ יְלָדֶיהָ
And if men fight and hurt a pregnant woman so that she gives birth
H3206 H3318 H0802 H5062 H0376

וְלֹא יִהְיֶה אָסוֹן עָנוֹשׁ יֵעָנֵשׁ כַּאֲשֶׁר יָשִׁית עָלָיו
and yet no harm follows surely he shall be punished accordingly as on him imposes
H1961 H3808 H0611 H6064 H6064 H7896

בְּפִלִּים׃ וְנָתַן הָאִשָּׁה בַּעַל
as the judges [determine] and he shall pay of the woman husband
H6414 H5414 H0802 H1167

"If men fight and hurt a pregnant woman so that she gives birth prematurely, and yet n
shall be surely fined as much as the woman's husband demands and the judges allow.

23 וְאִם־ יִהְיֶה אָסוֹן וְנָתַתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נָפֶשׁ׃
But if [any] harm follows then you shall give life for life
H1961 H0611 H5414 H5315 H8478 H5315

But if any harm follows, then you must take life for life,

24 עַיִן תַּחַת עַיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן יָד תַּחַת יָד רֶגֶל תַּחַת רָגֶל׃
eye for eye tooth for tooth hand for hand foot for foot
H5869 H8478 H5869 H8127 H8478 H8127 H3027 H8478 H3027 H7272 H8478 H7272

eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

25 כְּוִיָּה תַּחַת כְּוִיָּה פֶּצַע תַּחַת פֶּצַע חַבּוּרָה תַּחַת חַבּוּרָה׃ ס
burning for burning wound for wound bruise for bruise
H3555 H8478 H3555 H6482 H8478 H6482 H2250 H8478 H2250

burning for burning, wound for wound, and bruise for bruise.

26 וְכִי־ יַכֶּה אִישׁ אֶת־ עֵין עַבְדּוֹ אוֹ־ אֶת־ עֵין אֲמָתוֹ וְשִׁחֲתָהּ לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת עֵינוֹ׃ ס
And if strikes a man - the eye of his manservant or - the eye of his maidservant and destroys it free he shall let him go for the sake of his eye - for the sake of his eye
H5221 H0376 H0853 H5869 H5650 H0853 H5869 H0519 H7843 H2670 H7971 H8478

"If a man strikes his servant's eye, or his maid's eye, and destroys it, he shall let him go free for his eye's sake.

27 וְאִם־ שֵׁן עַבְדּוֹ אוֹ־ שֵׁן אֲמָתוֹ יַפִּיל לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת שִׁנּוֹ׃ פ
And if the tooth of his manservant or the tooth of his maidservant he knocks out free he shall let him go for the sake of his tooth - for the sake of his tooth
H8127 H5650 H8127 H0519 H5307 H2670 H7971 H8478 H8127

If he strikes out his male servant's tooth, or his female servant's tooth, he
tooth's sake.

28 וְכִי־ יִגַּח שׁוֹר אִישׁ־ אוֹ אִשָּׁה־ וָמֵת סָקוֹל
And if gores an ox a man - or a woman - and to death surely
H5055 H7794 H0376 H0853 H0853 H0802 H4191 H5619

יִסָּקֵל הַשּׁוֹר וְלֹא יֵאָכֵל בְּשָׂרוֹ־ אֶת־ וּבַעַל הַשּׁוֹר
then shall be stoned the ox and not shall be eaten its flesh - but the owner of the ox
H5619 H7794 H3808 H0398 H1320 H0853 H1167 H7794

נָקִי׃
[shall be] acquitted

"If a bull gores a man or a woman
the owner of the bull shall not be held

29 וְאִם שׁוֹר הוּא נַגָּח מִתְּמֹל שִׁלְשֹׁם
But if the ox it tended to thrust with its horn in times past
H7794 H1931 H5056 H8543 H8032

וְהוּעַד בִּבְעָלָיו וְלֹא יִשְׁמְרֶנּוּ וְהֵמִית
and it has been made known to his owner and not he has kept it confined so that it has killed
H1167 H3808 H8104 H4191

אִישׁ אוֹ אִשָּׁה יִסָּקֵל הַשּׁוֹר וְגַם־ בְּעָלָיו יוּמָת׃
a man or a woman shall be stoned the ox and also its owner shall be put to death
H0376 H0802 H5619 H7794 H1571 H1167 H4191

But if the bull had a habit of goring in the past, and this has been testified to its owner, and he has not kept it in, but it has killed a man or a woman, the bull shall be stoned, and its owner shall also be put to death.

30 אִם־ כֹּפֶר יוּשַׁת עָלָיו וְנָתַן פִּדְיֹן נַפְשׁוֹ כְּכֹל
If a sum of money there is imposed on him then he shall pay his life to redeem all
H3605 H5315 H5414 H7896

אֲשֶׁר־ יוּשַׁת עָלָיו׃
that is imposed on him
H7896

If a ransom is imposed on him, then he sha

31 אוֹ־ בֵן יִגָּח אוֹ־ בַת יִגָּח כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה
Whether a son it has gored or a daughter gored according to judgment this
H5055 H1323 H5055 H4941 H2088

יֵעָשֶׂה לוֹ׃
it shall be done to him

Whether it has gored a son or has gor

32 אִם־ עֶבֶד יִגַּח הַשּׁוֹר אוֹ אָמָה כֶּסֶף שְׁלֹשִׁים שְׁקָלִים יִתֵּן
If a male gores the ox or maidservant of silver thirty shekels he shall give
H5650 H5055 H7794 H0519 H3701 H7970 H8255 H5414

לַאדֹנָיו וְהַשּׁוֹר יִסָּקֵל׃ ס
to their master and the ox shall be stoned -
H0113 H7794 H5619

If the bull gores a male servant or a female servant, thirty shekels of silver shall be given to their master, and the ox shall be stoned.

יְכַסֶּנּוּ	וְלֹא	בֹר	אִישׁ	יִכְרֶה	כִּי־	אוֹ	בּוֹר	אִישׁ	יִפְתַּח	וְכִי־	33
does cover it	and not	a pit	a man	digs	if	or	a pit	a man	opens	And if	
H3680	H3808		H0376					H0376			

חֲמֹור׃	אוֹ	שׁוֹר	שָׁמָּה	וְנָפַל־	
a donkey	or	an ox	in it	and falls	
H2543		H7794	H8033	H5307	

"If a man opens a pit, or if a man digs a pit and doesn't cove

לִבְעָלָיו	יָשִׁיב	כֶּסֶף	יְשַׁלֵּם	הַבּוֹר	בָּעַל	34
to their owner	he shall give	Money	shall make [it] good	of the pit	the owner	
H1167	H7725	H3701			H1167	

ס	לוֹ׃	יִהְיֶה־	וְהַמֵּת	
-	his	shall be	but the dead [animal]	
		H1961	H4191	

the owner of the pit shall make it good. He shall give money

וּמָכְרוּ	וָמֵת	רֵעֵהוּ	שׁוֹר	אֶת־	אִישׁ	שׁוֹר־	יִגַּף	וְכִי־	35
then they shall sell	so that it dies	of another	ox	-	of one man	ox	hurts	And if	
H4376	H4191	H7453	H7794	H0853	H0376	H7794	H5062		

הַמֵּת	אֶת־	וְגַם	כַּסְפּוֹ	אֶת־	וְחָצוּ	הַחַי	הַשּׁוֹר	אֶת־
the dead [ox]	and	and also	the money from it	-	and divide	live	the ox	-
H4191	H0853	H1571	H3701	H0853	H2673		H7794	H0853

יֶחֱצוּן׃
they shall divide
H2673

"If one man's bull injures anot
shall also divide the dead animal.

וְלֹא	שִׁלְשֹׁם	מִתְמֹל	הוּא	נַגָּח	שׁוֹר	כִּי	נוֹדַע	אוֹ	36
and not	time past	in	it	tended to thrust	the ox	that	if it was known	Or	
H3808	H8032	H8543	H1931	H5056	H7794		H3045		

וְהַמֵּת	הַשּׁוֹר	תַּחַת	שׁוֹר	יְשַׁלֵּם	שַׁלֵּם	בְּעָלָיו	יִשְׁמְרֶנּוּ	
and the dead animal	ox	for	ox	he shall pay	surely	its owner	has kept it confined	
H4191	H7794	H8478	H7794			H1167	H8104	

ס	לוֹ׃	יִהְיֶה־
-	his own	shall be
		H1961

Or if it is known that the bull was in the
surely pay bull for bull, and the dead animal

Chapter 22

בָּקָר	חֲמִשָּׁה	מִכָרֹו	אוֹ	וּטְבָחוֹ	שֶׂה	אוֹ־	שׁוֹר	אִישׁ	יִגְנֹב־	כִּי	1
oxen	five	sells it	or	and slaughters it	a sheep	or	an ox	a man	steals	If	
H1241	H2568	H4376		H2873	H7716		H7794	H0376	H1589		

הַשֶּׂה׃	תַּחַת	צֹאן	וְאַרְבַּע־	הַשּׁוֹר	תַּחַת	יְשַׁלֵּם	
a sheep	for	sheep	and four	an ox	for	he shall restore	
H7716	H8478	H6629	H0702	H7794	H8478		

“If a man steals an ox or a sheep, and kills it or sells it, he shall pay five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

2 אִם־ בַּמַּחְתֶּרֶת יִמָּצֵא הַגַּנָּב וְהֻכָּה וָמֵת אֵין לוֹ דָּמִים׃
If breaking in is found the thief and he is struck so that he dies [there shall be] no guilt for his bloodshed
H4290 H4672 H1590 H5221 H4191 H0369 H1818

If the thief is found breaking in, a

3 אִם־ זָרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ עָלָיו דָּמִים לוֹ שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם אִם־ אֵין לוֹ וְנִמְכַּר בְּגִנְבָתוֹ׃
If has risen the sun on him [there shall be] guilt for his bloodshed Full He should make restitution if he has nothing then he shall be sold for his theft
H2224 H8121 H1818 H0369 H4376 H1591

If the sun has risen on him, he is guilty of bloodshed. He shall make restitution. If he has nothing, then he sha be sold for his theft.

4 אִם־ הִמָּצֵא תִמָּצֵא בְיָדוֹ הַגְּנֵבָה מִשּׁוֹר עַד־ חֲמוֹר עַד־ שֶׂה חַיִּים שְׁנָיִם יְשַׁלֵּם׃ ס
If surely is found in his hand the theft whether it is an ox or donkey or sheep aliv double he shall restore -
H4672 H4672 H3027 H1591 H7794 H5704 H2543 H5704 H7716 H8147

If the stolen property is found in his hand alive, whethe

5 כִּי יַבְעֶר־ אִישׁ שָׂדֶה אוֹ־ וְשִׁלַּח אֶת־ [בעירה] בְּשִׂדֵה אַחֵר מֵיטַב שָׂדֵהוּ וּמֵיטַב כַּרְמוֹ יְשַׁלֵּם׃ ס
If causes to be grazed a man a field or and lets loose his animal (בְּעִירוֹ) and it feeds in field of another man from the best of his own field and the best of his own vineyard he shall make restitution -
H0376 H3754 H7971 H0853 H1165 H1165 H0312 H4315 H4315 H3754

“If a man causes a field or vineyard to be eaten by letting his animal
he shall make restitution from the best of his own field, and from the best

6 כִּי־ תֵצֵא אֵשׁ וּמָצְאָה קֹצִים וְנֶאֱכַל גָּדִישׁ אוֹ הַשָּׂדֶה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם הַמַּבְעֵר אֶת־ הַבְּעֵרָה׃
If breaks out fire and catches in thorns so that is consumed stacked grain or the field surely shall make restitution He who kindled - the fire
H3318 H0784 H4672 H6975 H0398 H1200 H0853

H7054 הַקָּמָה אוֹ
standing grain or

ס
-

“If fire breaks out, and catches in thorns so that the shocks of grain, or the standing grain, or the field are consumed; he who kindled the fire shall surely make restitution.

וְנִגְנַב	לִשְׁמֹר	כֵּלִים	אוֹ־	כֶּסֶף	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־	7
and it is stolen	to keep	articles	or	money	his neighbor	to	a man	delivers	If	
H1589	H8104	H3627		H3701	H7453	H0413	H0376	H5414		

שְׁנָיִם׃	יְשַׁלֵּם	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	אִם־	הָאִישׁ	מִבֵּית
double	he shall pay	the thief	is found	if	of the man	out of house
H8147		H1590	H4672		H0376	

“If a man delivers to his neighbor money or stuff to keep, and it is stolen out of the man’s house found, he shall pay double.

אֶל־	הַבַּיִת	בַּעַל־	וְנִקְרַב	הַגַּנָּב	יִמָּצֵא	לֹא	אִם־	8
to	of the house	the master	then shall be brought	the thief	is found	not	If	
H0413		H1167	H7126	H1590	H4672	H3808		

רֵעֵהוּ׃	בִּמְלֶאכֶת	יָדוֹ	שָׁלַח	לֹא	אִם־	הָאֱלֹהִים
of his neighbor	into goods	his hand	he has put	[to see] whether	-	the judges
H7453	H4399	H3027	H7971	H3808		H0430

If the thief isn’t found, then the master of the house shall come near to God, to find out whether or not he ha put his hand on his neighbor’s goods.

עַל־	חֲמוֹר	עַל־	שׁוֹר	עַל־	פֶּשַׁע	דְּבַר־	כָּל־	עַל־	9
upon	a donkey	upon	an ox	[whether] concerning	of trespass	kind	any	For	
	H2543		H7794		H6588	H1697	H3605		

הוּא	כִּי־	יֹאמַר׀	אֲשֶׁר	אֲבֵדָה	כָּל־	עַל־	שַׂלְמָה	עַל־	שֶׂה
[is] it	that	[another] claims	which	of lost thing	any kind	[or] for	clothing	or	a sheep
H1931		H0559		H0009	H3605		H8008		H7716

יַרְשִׁיעֻן	אֲשֶׁר	שְׁנֵיהֶם	דְּבַר־	יָבֹא	הָאֱלֹהִים	עַד	זֶה
condemn	[and] whomever	of the two of them	the cause	shall come	the judges	before	this
H7561		H8147	H1697	H0935	H0430	H5704	H2088

ס	לְרֵעֵהוּ׃	שְׁנָיִם	יְשַׁלֵּם	אֱלֹהִים
-	to his neighbor	double	shall pay	the judges
	H7453	H8147		H0430

For every matter of trespass, whether it is for ox, for donkey, for sheep, thing, about which one says, ‘This is mine,’ the cause of both parties shall con condemns shall pay double to his neighbor.

וְכָל־	שֶׂה	אוֹ־	שׁוֹר	אוֹ־	חֲמוֹר	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יִתֵּן	כִּי־	10
or any	a sheep	or	an ox	or	a donkey	his neighbor	to	a man	delivers	If	
H3605	H7716		H7794		H2543	H7453	H0413	H0376	H5414		

רֹאֶה׃	אֵין	נִשְׁבָּה	אוֹ־	נִשְׁבַּר	אוֹ־	וּמֵת	לִשְׁמֹר	בְּהֵמָה
seeing [it]	no one	driven away	or	is hurt	or	and it dies	to keep	animal
H7200	H0369	H7617		H7665		H4191	H8104	H0929

“If a man delivers to his neighbor a donkey, an ox, a sheep, or any animal to keep, and it dies or is injured, or driven away, no man seeing it;

11 שְׁבֻעַת יְהוָה תִּהְיֶה בֵּין שְׁנֵיהֶם אִם־ לֹא שָׁלַח
[then] an oath of Yahweh shall be between the two of them that not he has put
H7621 H3068 H1961 H0996 H8147 H3808 H7971

בְּמְלֶאכֶת יָדוֹ רֵעֵהוּ וְלָקַח בְּעָלָיו וְלֹא
into goods his hand of his neighbor and shall accept [that] the owner of it and not
H4399 H3027 H7453 H3947 H1167 H3808

יְשַׁלֵּם׃
he shall make [it] good

the oath of the LORD shall be betwee
owner shall accept it, and he shall not mak

12 וְאִם־ גָּנֹב גְּנָב יִגָּנֵב מֵעִמּוֹ יְשַׁלֵּם לִבְעָלָיו׃
But if in fact stolen it is stolen from him he shall make restitution to the owner of it
H1589 H1589 H1589 H4480 H8966 H1167

But if it is stolen from him, the one who stole shall make restitution to its owner.

13 אִם־ טָרֹף יִטָּרֵף יְבִאֵהוּ עֵד הַטְּרֵפָה לֹא
If to pieces it is torn [by a beast] [then] he shall bring it as evidence what was torn Not
H2963 H2963 H0935 H5707 H2966 H3808

פ יְשַׁלֵּם׃
- [and] he shall make good

If it is torn in pieces, let him bring it for eviden

14 וְכִי־ יִשְׁאַל אִישׁ מֵעִם רֵעֵהוּ וְנִשְׁבַּר אוֹ־ מֵת
And if borrows [anything] a man from his neighbor and it becomes injured or dies
H7592 H0376 H4480 H7453 H7665 H0176 H4191

אֵין־ בְּעָלָיו עִמּוֹ שָׁלֵם יְשַׁלֵּם׃
not the owner of it [being] with it surely he shall make [it] good
H0369 H1167 H0854 H8966 H8966

“If a man borrows anything of his neighbor’s, and it is injured, or dies, its owner not bei
surely make restitution.

15 אִם־ בְּעָלָיו עִמּוֹ לֹא יְשַׁלֵּם שָׂכִיר הוּא בָּא
If its owner [was] with it not he shall make [it] good if hired [was] it came
H1167 H0854 H3808 H8966 H7916 H1931 H0935

ס בִּשְׂכָרוֹ׃
- for its hire
H7939

If its owner is with it, he shall n

16 וְכִי־ יְפַתֶּה אִישׁ בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־ אֹרָשָׂה וְשָׁכַב עִמָּהּ מָהֹר
And if entices a man a virgin who not is betrothed and lies with her surely
H6601 H0376 H1330 H0834 H3808 H0781 H7901 H0854 H4119

לְאִשָּׁה׃ לוֹ יִמְהָרֶנָּה
for her [to be] his wife - he shall pay the bride-price
H0802 H4119

“If a man entices a virgin who isn’t pledged to be married, and lies with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife.

17 אִם־ מָאֵן יְמָאֵן אָבִיהָ לְתִתָּהּ לוֹ כֶּסֶף יִשְׁקֹל
If utterly refuses her father to give her to him money he shall pay
H3985 H3985 H0001 H5414 H3701 H8254

כִּמֹהַר הַבְּתוּלֹת׃ ס
according to the bride-price of virgins -
H4119 H1330

If her father utterly refuses to give her to him, he shall pay m

18 מְכַשֵּׁפָה לֹא תְחַיֶּה׃ ס
A sorceress Not You shall permit to live -
H3784 H3808 H2421

“You shall not allow a sorceress to live.

19 כָּל־ שֹׁכֵב עִם־ בְּהֵמָה מוֹת יוּמָת׃ ס
Whoever lies with an animal surely shall be put to death -
H3605 H7901 H0929 H4191 H4191

“Whoever has sex with an animal shall surely be put to death.

20 זֹבֵחַ לָאֱלֹהִים יָחֳרָם בִּלְתִּי לַיהוָה לְבַדּוֹ׃
He who sacrifices to [any] god he shall be utterly destroyed Except to Yahweh only
H2076 H0430 H1115 H3068 H0905

“He who sacrifices to any god, except to the LORD only, shall be utterly destroyed.

21 וְגֵר לֹא־ תוֹנֶה וְלָא תִלְחָצֶנּוּ כִּי־ גֵרִים הֱיִיתֶם
and a stranger neither You shall mistreat nor oppress him for you were strangers
H1616 H3808 H3238 H3808 H3905 H1961 H1616

בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
in the land of Egypt
H0776 H4714

“You shall not wrong an alien or opp

22 כָּל־ אַלְמָנָה וְיָתוֹם לֹא תְעַנּוּן׃
Any widow or fatherless child not You shall afflict
H3605 H0490 H3490 H3808

“You shall not take advantage of any widow or fatherless child.

23 אִם־ עַנֵּה תְעַנֶּה אֹתָו כִּי אִם־ צָעֹק יִצְעַק אֵלַי שָׁמֹעַ אֶשְׁמַע
If in any way you afflict them for if at all they cry to Me surely I will hear
H0853 H6817 H6817 H0413 H8085 H8085

צַעֲקָתוֹ׃
their cry
H6818

If you take advantage

24 וְחָרָה אַפִּי וְהָרַגְתִּי אֶתְכֶם בֶּחָרֶב וְהָיוּ נְשֵׁיכֶם
and will become hot My wrath and I will kill you with the sword and shall be your wives
H2734 H0639 H2026 H0853 H2719 H1961 H0802

אַלְמָנוֹת וּבְנֵיכֶם יְתֹמִים׃ פ
widows and your children fatherless -
H0490 H3490

and my wrath will grow hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

לֹא־	עִמָּךְ	הֶעָנִי	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תַּלְוֶה	וְכֶסֶף	אִם־	25
not	you	[who are] poor	-	My people	among	you lend to [any of]	money	If	
H3808		H6041	H0853		H0853		H3701		

נֶּשֶׁךְ׃	עָלָיו	תְּשִׂימוּן	לֹא־	כְּנֹשֶׁה	לוֹ	תִּהְיֶה	
interest	him	you shall charge	not	like a moneylender	to him	you shall be	
H5392			H3808	H5383		H1961	

"If you lend money to any of my people with you who is poor, you shall not be to him as a creditor. You s
not charge him interest.

הַשֶּׁמֶשׁ	בָּא	עַד־	רֵעֶךָ	שַׂלְמַת	תַּחְבֹּל	חָבֹל	אִם־	26
the sun	goes down	before	of your neighbor	garment	you take as a pledge	ever	If	
H8121	H0935	H5704	H7453	H8008				

לוֹ׃	תְּשִׁיבֶנּוּ
to him	you shall return it
	H7725

If you take your neighbor's garment as c

לְעֹרוֹ	שִׂמְלָתוֹ	הִוא	לְבַדָּהּ	(כְּסוּתוֹ)	[כסותה]	הֶוא	כִּי	27
for his skin	[is] his garment	it	only	[is] his covering	[is] his covering	that	For	
H5785	H8071	H1931	H0905	H3682	H3682	H1931		

כִּי־	וְשָׁמַעְתִּי	אֵלַי	יִצְעַק	כִּי־	וְהָיָה	יִשְׁכָּב	בַּמֶּה	
for	and I will hear	to Me	he cries	that when	and it will be	will he sleep	In what	
	H8085	H0413	H6817		H1961	H7901	H4100	

ס	אֲנִי׃	חַנּוּן
-	I	[am] gracious
	H0589	H2587

for that is his only covering, it is his garme
to me, that I will hear, for I am gracious.

תָּאֹר׃	לֹא	בְּעַמְּךָ	וְנָשִׂיא	תְּקַלֵּל	לֹא	אֱלֹהִים	28
curse	nor	of your people	and a ruler	You shall revile	not	God	
H0779	H3808			H7043	H3808	H0430	

"You shall not blaspheme God, nor curse a ruler of your people.

בְּכוֹר	תְּאַחֵר	לֹא	וְדִמְעֲךָ	מְלֵאָתְךָ	29
The firstborn	You shall delay [to offer]	not	and your juices	The first of your ripe produce	
H1060	H0309	H3808	H1831	H4395	

לִי׃	תִּתֶּן־	בָּנֶיךָ
to Me	you shall give	of your sons
	H5414	

"You shall not delay to offer from your harvest and
firstborn of your sons to me.

עִם־	יִהְיֶה	יָמִים׀	שִׁבְעַת	לְצֹאנֶךָ	לְשֹׁרְךָ	תַּעֲשֶׂה	כֵּן־	30
with	it shall be	days	seven	[and] your sheep	with your oxen	you shall do	Likewise	
	H1961	H3117	H7651	H6629	H7794			

לִי׃	תִּתְּנוּ־	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	אִמּוֹ
to Me	you shall give it	eighth	on the day	its mother
	H5414	H8066	H3117	H0517

You shall do likewise with your cattle and with your sheep. It shall be with its mother seven days, then on the eighth day you shall give it to me.

תֹּאכְלוּ	לֹא	טְרֵפָה	בַּשָּׂדֶה	וּבָשָׂר	לִי	תִּהְיוּן	קֹדֶשׁ	וְאַנְשֵׁי־		31
you shall eat	not	torn [by beasts]	in the field	and meat	To Me	you shall be	holy	And men		
H0398	H3808	H2966		H1320		H1961	H6944	H0376		

ס	אֹתוֹ׃	תַּשְׁלִכוּן	לַכֶּלֶב
-	it	you shall throw	To the dogs
	H0853	H7993	H3611

"You shall be holy men to me, therefore you shall not eat a
cast it to the dogs.

Chapter 23

לִהְיוֹת	רָשָׁע	עִם־	יָדְךָ	תָּשֶׁת	אַל־	שָׁוְא	שָׁמַע	תִּשָּׂא	לֹא	1
to be	the wicked	with	your hand	do put	Not	FALSE	a report	You shall circulate	Not	
H1961	H7563		H3027	H7896	H0408	H7723		H5375	H3808	

	ס	חָמָס׃	עֵד
	-	unrighteous	an witness
		H2555	H5707

"You shall not spread a false report. Don't join

רִב	עַל־	תַּעֲנֶה	וְלֹא־	לְרָעֹת	רַבִּים	אַחֲרֵי־	תִּהְיֶה	לֹא־	2
a dispute	in	shall you testify	nor	to do evil	a crowd	follow	You shall	Not	
H7379			H3808				H1961	H3808	

לְהַטֹּת׃	רַבִּים	אַחֲרֵי	לִנְטֹת
to pervert [justice]	many	after	so as to turn aside
H5186			H5186

"You shall not follow a crowd to do evil. You shall not testify in court to

ס	בְּרִיבוֹ׃	תֶּהְדַּר	לֹא	וְדָל	3
-	in his dispute	You shall show partiality	not	And to a poor man	
	H7379	H1921	H3808	H1800	

You shall not favor a poor man in his cause.

הָשֵׁב	תֹּעֶה	חֲמֹרוֹ	אוֹ	אֹיִבְךָ	שׁוֹר	תִּפְגַּע	כִּי	4
surely	going astray	his donkey	or	of your enemy	ox	you meet	If	
H7725	H8582	H2543		H0341	H7794	H6293		

ס	לוֹ׃	תְּשִׁיבֶנּוּ	
-	to him	you shall bring it back again	
		H7725	

"If you meet your enemy's ox or his donkey going astray, y

מַשָּׂאוֹ	תַּחַת	רֹבֵץ	שֹׂנַאֲךָ	חֲמוֹר	תִּרְאֶה	כִּי־	5
its burden	under	lying	of one who hates you	the donkey	you see	If	
	H8478	H7257	H8130	H2543	H7200		

ס	עִמּוֹ׃	תַּעֲזֹב	עָזֹב	לוֹ	מֵעֲזֹב	וְחָדַלְתָּ
-	with it	you shall help him	surely	it	from helping	and you would refrain
						H2308

If you see the donkey of him who hates you fallen down under his burden, don't leave him. You shall surely help him with it.

לֹא	תַטֶּה	מִשְׁפַּט	אֶבְיֹנְךָ	בְּרִיבוֹ׃	6
Not	You shall pervert	the judgment	of your poor	in his dispute	
H3808	H5186	H4941	H0034	H7379	

"You shall not deny justice to your poor people in their lawsuits.

כִּי	תַּהַרֹּג	אַל־	וְצַדִּיק	וְנָקִי	תִּרְחָק	שֶׁקֶר	מִדְּבַר־	7
for	do kill	not	and righteous	and the innocent	Keep yourself far	FALSE	From a matter	
	H2026	H0408	H6662		H7368	H8267	H1697	

רָשָׁע׃	אַצְדִּיק	לֹא־
the wicked	I will justify	not
H7563	H6663	H3808

"Keep far from a false charge, and don't kill the

דִּבְרֵי	וְיסַלֵּף	פִּקְחִים	יְעַוֵּר	הַשֹּׁחַד	כִּי	תִקָּח	לֹא	וְשֹׁחַד	8
the words	and perverts	the discerning	blinds	a bribe	for	you shall take	no	And bribe	
H1697	H5557	H6493	H5786	H7810		H3947	H3808	H7810	

צַדִּיקִם׃
of the righteous
H6662

"You shall take no bribe, for a

הַגֵּר	נֶפֶשׁ	אֶת־	יְדַעְתֶּם	וְאַתֶּם	תִּלְחָץ	לֹא	וְגֵר	9
of a stranger	the heart	-	know	for you	you shall oppress	not	And a stranger	
H1616	H5315	H0853	H3045		H3905	H3808	H1616	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־
of Egypt	in the land	you were	strangers	because
H4714	H0776	H1961	H1616	

"You shall not oppress an alien, for you know the heart of an alien, sinc

תְּבוּאָתָהּ׃	אֶת־	וְאָסַפְתָּ	אַרְצֶךָ	אֶת־	תִּזְרַע	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	10
its produce	-	and gather in	your land	-	you shall sow	years	And Six	
H8393	H0853	H0622	H0776	H0853	H2232	H8141	H8337	

"For six years you shall sow your land, and shall gather in its increase,

עַמֶּךָ	אֶבְיֹנֵי	וְאָכְלוּ	וּנְטַשְׁתָּהּ	תִּשְׁמְטֶנָּה	וְהַשְּׁבִיעִת	11
of your people	the poor	that may eat	and lie fallow	you shall let it rest	But the seventh [year]	
	H0034	H0398	H5203	H8058	H7637	

תַּעֲשֶׂה	כֵּן־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	תֹּאכַל	וְיִתְרָם	
you shall do	In like manner	of the field	the beasts	may eat	and what they leave	
				H0398		

לְזֵיתֶךָ׃	לְכַרְמְךָ
[and] your olive grove	with your vineyard
H2132	H3754

but the seventh year you shall let it rest and lie fallow, tha
leave the animal of the field shall eat. In the same way, you sha

יָנוּחַ	לְמַעַן	תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מַעֲשֶׂיךָ	תַּעֲשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	12
may rest	that	you shall rest	seventh	and on the day	your work	you shall do	days	Six	
H5117	H4616		H7637	H3117	H4639		H3117	H8337	

וְהַגֵּר׃	אֲמָתְךָ	בֶּן־	וְיִנָּפֵשׁ	וַחֲמֹרֶךָ	שׁוֹרְךָ
and the stranger	of your maidservant	the son	and may be refreshed	and your donkey	your ox
H1616	H0519		H5314	H2543	H7794

“Six days you shall do your work, and on the seventh day you shall rest, that your ox and your donkey may have rest, and the son of your servant, and the alien may be refreshed.

לֹא	אֱחֵרִים	אֱלֹהִים	וְשֵׁם	תִּשָּׁמֵרוּ	אֲלֵיכֶם	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר־	וּבְכֹל	13
no	other	of gods	And the name	be circumspect	to you	I have said	that	And in all	
H3808	H0312	H0430	H8034	H8104	H0413	H0559		H3605	

פִּיךָ׃	עַל־	יִשָּׁמַע	לֹא	תַזְכִּירוּ	
your mouth	from	let it be heard	of nor	make mention	
H6310		H8085	H3808	H2142	

“Be careful to do all things that I have said to you; and don’t invoke the name heard out of your mouth.

בַּשָּׁנָה׃	לִי	תָּחֹג	רְגָלִים	שָׁלֹשׁ	14
in the year	to Me	you shall keep a feast	times	Three	
H8141		H2287	H7272	H7969	

“You shall observe a feast to me three times a year.

תֹּאכַל	יָמִים	שִׁבְעַת	תִּשְׁמֹר	הַמַּצּוֹת	חַג	אֶת־	15
you shall eat	days	seven	You shall keep	of the Unleavened Bread	Feast	-	
H0398	H3117	H7651	H8104	H4682	H2282	H0853	

כִּי־	הָאָבִיב	חֹדֶשׁ	לְמוֹעֵד	צִוִּיתֶךָ	כַּאֲשֶׁר	מַצּוֹת	
for	of Abib	in the month	at the time appointed	I commanded you	as	unleavened bread	
	H0024	H2320	H4150	H6680		H4682	

רֵיקָם׃	פָּנַי	יֵרָאוּ	וְלֹא־	מִמִּצְרָיִם	יָצָאתָ	בּוֹ	
empty	before Me	shall appear	And none	of Egypt	you came out	in it	
H7387	H6440	H7200	H3808	H4714	H3318		

You shall observe the feast of unleavened bread. Seven days you shall eat unleavened bread, as you, at the time appointed in the month Abib (for in it you came out of Egypt), and no one shall appea empty.

בַּשָּׂדֶה	תִּזְרַע	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂיךָ	בִּכּוּרֵי	הַקָּצִיר	וְחַג	16
in the field	you have sown	which	of your labors	the firstfruits	of Harvest	And the Feast	
	H2232		H4639	H1061		H2282	

אֶת־	בְּאָסְפְּךָ	הַשָּׁנָה	בְּצֵאת	הָאָסִף	וְחַג	
-	when you have gathered in	of the year	at the end	of Ingathering	and the Feast	
H0853	H0622	H8141	H3318	H0614	H2282	

הַשָּׂדֶה׃	מִן־	מַעֲשֶׂיךָ
the field	from	[the fruit of] your labors
		H4639

And the feast of harvest, the first fruits of your labors, whi at the end of the year, when you gather in your labors out of the

יְהוָה׃	וְהָאָדֹן	פְּנֵי	אֶל־	זְכוּרְךָ	כָּל־	יֵרָאֶה	בַּשָּׁנָה	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	17
GOD	the Lord	the face of	before	your males	all	shall appear	in the year	times	Three	
H3068	H0113	H6440	H0413	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	

Three times in the year all your males shall appear before the Lord GOD.

18 לֹא־תִזְבַּח עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלוֹא־יָלִין
You shall offer Not with leavened bread the blood of My sacrifice nor shall remain
H2076 H3808 H1818 H2077 H3808

חֵלֶב־חַגִּי עַד־בֹּקֶר׃
the fat of My sacrifice until morning
H2459 H2282 H5704 H1242

"You shall not offer the blood of my sacrifice with leavene
until the morning.

19 רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
The first of the firstfruits of your land you shall bring into the house of Yahweh your God
H7225 H1061 H0127 H0935 H1004 H3068 H0430

ס לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃
- Not You shall boil a young goat in milk of its mother
H3808 H1310 H1423 H2461 H0517

You shall bring the first of the first fruits of your ground into the house of the LORD
boil a young goat in its mother's milk.

20 הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ וְלַהֲבִיאֲךָ אֶל־
Behold I send an angel before you to keep you in the way and to bring you into
H2009 H0595 H7971 H4397 H6440 H8104 H1870 H0935 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי׃
the place which I have prepared
H4725

"Behold, I send an angel before you, to keep you b
prepared.

21 הִשָּׁמֶר מִפָּנָיו וּשְׁמַע בְּקֹלוֹ אַל־תַּמֵּר בּוֹ כִּי לֹא יִשָּׂא
Beware of him and obey His voice not do provoke Him for not he will pardon
H8104 H6440 H8085 H0408 H4843 H0408 H5375

לְפִשְׁעֲכֶם כִּי שְׁמִי בְּקִרְבּוֹ׃
your transgressions for My Name [is] in him
H6588 H8034 H7130

Pay attention to him, and listen to his voice. Don't provoke him, for he
my name is in him.

22 כִּי אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמַע בְּקֹלוֹ וְעָשִׂיתָ כָּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר
But if indeed you obey his voice and do all that I speak
H8085 H8085 H0853 H3605 H1696

וְאָיַבְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ וְצַרְתִּי אֶת־צֹרְרֶיךָ׃
then I will be an enemy to your enemies and an adversary to your adversaries
H0340 H0853 H0341 H0853 H6887

But if you indeed listen to his voice, and do all that I speak, then I will be an enemy to your enemies, and an adversary to your adversaries.

וְהַחִתִּי	הָאֱמֹרִי	אֶל־	וְהֵבִיאֲךָ	לְפָנֶיךָ	מַלְאָכִי	יֵלֵךְ	כִּי־	23
and the Hittite	the Amorite	to	and bring you in	before you	My angel	will go	For	
H2850	H0567	H0413	H0935	H6440	H4397	H3212		

וְהִכְחַדְתִּיו׃	וְהַיְבוּסִי	הַחִוִּי	וְהַכְּנַעֲנִי	וְהַפְּרִזִּי	
and I will cut them off	and the Jebusite	the Hivite	and the Canaanite	and the Perizzite	
H3582	H2983	H2340		H6522	

For my angel shall go before you, and bring you in to the Amorite, the Hittite, the Perizzite, the Canaanite, th
Hivite, and the Jebusite; and I will cut them off.

תַּעֲשֶׂה	וְלֹא	תָעָבְדֵם	וְלֹא	לֵאלֹהֵיהֶם	תִּשְׁתַּחֲוֶה	לֹא־	24
do	nor	serve them	nor	to their gods	You shall bow down	Not	
	H3808	H5647	H3808	H0430	H7812	H3808	

תְּשַׁבֵּר	וְשַׁבֵּר	תְּתָרֵסֵם	הָרֵס	כִּי	כְּמַעֲשֵׂיהֶם	
break down	and completely	you shall overthrow them	utterly	but	according to their works	
H7665	H7665	H2040	H2040		H4639	

מַצֵּבֹתֵיהֶם׃
their [sacred] pillars
H4676

You shall not bow down to their g
overthrow them and demolish their pill

וְאֶת־	לַחְמְךָ	אֶת־	וּבֵרַךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת	וַעֲבַדְתֶּם	25
and	your bread	-	and He will bless	your God	Yahweh	-	So you shall serve	
H0853	H3899	H0853	H1288	H0430	H3068	H0853	H5647	

מִקִּרְבֶּךָ׃	מַחֲלָה	וַהֲסִרֹתִי	מֵימֶיךָ	
from the midst of you	sickness	and I will take away	your water	
H7130		H5493	H4325	

You shall serve the LORD your God, and he will bless your bread and your water, an
from among you.

יָמֶיךָ	מִסְפַּר	אֶת־	בְּאַרְצֶךָ	וַעֲקָרָה	מְשַׁכֵּלָה	תִּהְיֶה	לֹא	26
of your days	the number	-	in your land	or be barren	suffer miscarriage	one shall	No	
H3117	H4557	H0853	H0776	H6135		H1961	H3808	

אֲמַלֵּא׃
I will fulfill
H4390

No one will miscarry or

הָעָם	כָּל־	אֶת־	וְהַמֹּתִי	לְפָנֶיךָ	אֲשַׁלַּח	אֵימָתִי	אֶת־	27
the people	among all	-	and I will cause confusion	before you	I will send	My fear	-	
	H3605	H0853	H2000	H6440	H7971	H0367	H0853	

עֹרֶף׃	אֹיְבֶיךָ	אֵלֶיךָ	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִּי	בָּהֶם	תָּבֹא	אֲשֶׁר
turn [their] backs	your enemies	to you	all	-	and I will make	in	you come	to whom
H6203	H0341	H0413	H3605	H0853	H5414		H0935	

I will send my terror before you, and will confuse all the people to whom you come, and I will make all your
enemies turn their backs to you.

28

אֶת־	הַחִוִּי	אֶת־	וְגֵרְשָׁה	לְפָנֶיךָ	הַצִּרְעָה	אֶת־	וְשִׁלַּחְתִּי	
-	the Hivite	-	and which shall drive out	before you	hornets	-	And I will send	
H0853	H2340	H0853	H1644	H6440	H6880	H0853	H7971	

מִלְּפָנֶיךָ׃	הַחִתִּי	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי
from before you	the Hittite	and	the Canaanite
H6440	H2850	H0853	

I will send the hornet before you, which will drive out the Hivite, the
you.

29

שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	תִּהְיֶה	פֶּן־	אֶחָת	בִּשָּׁנָה	מִפָּנֶיךָ	אֲגָרְשֶׁנּוּ	לֹא
desolate	the land	become	lest	one	in year	from before you	I will drive them out	Not
	H0776	H1961	H6435	H0259	H8141	H6440	H1644	H3808

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	עָלֶיךָ	וְרַבָּה
of the field	the beast	for you	and become too numerous

I will not drive them out from before you in one year, lest the land become de
field multiply against you.

30

תִּפְרֶה	אֲשֶׁר	עַד	מִפָּנֶיךָ	אֲגָרְשֶׁנּוּ	מְעַט	מְעַט	
you have increased	that	until	from before you	I will drive them out	by little	Little	
H6509		H5704	H6440	H1644	H4592	H4592	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	וְנָחַלְתָּ
the land	-	and you inherit
H0776	H0853	H5157

Little by little I will drive them out from before y

31

פְּלִשְׁתִּים	יָם	וְעַד־	סוּף	מִיַּם־	גְּבֻלְךָ	אֶת־	וְשַׁתִּי	
of the Philistines	the sea	and to	Red	from the Sea	your bounds	-	And I will set	
H6430	H3220	H5704	H5488	H3220	H1366	H0853	H7896	

יֹשְׁבֵי	אֶת	בְּיֶדְכֶם	אֶתֵּן	וְכִי	הַנָּהָר	עַד־	וּמִמִּדְבָּר	
the inhabitants	-	into your hand	I will deliver	for	the River	to	and from the desert	
H3427	H0853	H3027	H5414		H5104	H5704		

מִפָּנֶיךָ׃	וְגֵרַשְׁתָּמוֹ		הָאָרֶץ
before you	and you shall drive them out		of the land
H6440	H1644		H0776

I will set your border from the Red Sea even to the sea of the Philistine
for I will deliver the inhabitants of the land into your hand, and you shall dri

32

בְּרִית׃	וְלֵאלֹהֵיהֶם	לָהֶם	תִּכְרֹת	לֹא־
covenant	nor with their gods	with them	You shall make	No
H1285	H0430		H3772	H3808

You shall make no covenant with them, nor with their gods.

33

תַּעֲבֹד	כִּי	לִי	אֹתָךְ	יַחֲטִיאוּ	פֶּן־	בְּאַרְצֶךָ	יֵשְׁבוּ	לֹא
you serve	For [if]	against Me	you	they make sin	lest	in your land	they shall dwell	Not
H5647			H0853	H2398	H6435	H0776	H3427	H3808

פ	לְמוֹקֵשׁ׃	לָךְ	יִהְיֶה	כִּי־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־
-	a snare	to you	be	it will surely	their gods	-
	H4170		H1961		H0430	H0853

They shall not dwell in your land, lest they make you sin against me, for if you serve their gods, it will surely be a snare to you.”

Chapter 24

וְאֶל־ מֹשֶׁה אָמַר עֲלֵה אֶל־ יְהוָה אַתָּה וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא 1
And to Moses He said come up to Yahweh you and Aaron Nadab and Abihu
H0413 H4872 H0559 H5927 H0413 H3068 H0175 H5070 H0030

וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מֵרָחֹק׃
and seventy of the elders of Israel and worship from afar
H7657 H2205 H3478 H7812 H7350

He said to Moses, “Come up to the LORD, you, and Aaron, Nadab, and Abihu, an
Israel; and worship from a distance.

וְנִגַּשׁ מֹשֶׁה לְבַדּוֹ אֶל־ יְהוָה וְהֵם לֹא יִגָּשׁוּ וְהָעָם לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ׃ 2
And shall come near Moses alone - Yahweh but they not shall come near with him shall go up nor and the people
H5066 H4872 H0905 H0413 H3068 H1992 H3808 H5066 H5927 H3808

Moses alone shall come near to the LORD, but they shall not c

וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְסַפֵּר לָעָם אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה וְאֵת כָּל־ הַמִּשְׁפָּטִים וַיַּעַן כָּל־ הָעָם קוֹל אֶחָד וַיֹּאמְרוּ כָּל־ הַדְּבָרִים 3
So came Moses and told the people - all the words of Yahweh and all the judgments and answered all the people [with] one voice and said all the words
H0935 H4872 H0559 H0853 H3605 H1697 H0853 H3605 H4941 H3605 H0259 H6963 H1697

אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה׃
which has said Yahweh we will do
H1696 H3068

Moses came and told the people all the LORD’s words,
with one voice, and said, “All the words which the LORD has

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֵת כָּל־ דִּבְרֵי יְהוָה וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ תַּחַת הָהָר וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מַצֵּבָה לִשְׁנֵים עָשָׂר 4
And wrote Moses - all the words of Yahweh and he rose early in the morning and built an altar at the foot of the mountain and two [and] ten pillars according to two [and] ten
H3789 H4872 H0853 H3605 H1697 H3068 H7925 H1242 H1129 H4196 H8478 H2022 H8147 H6240 H4676 H8147 H6240

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
the tribes of Israel
H7626 H3478

Moses wrote all the LORD’s words, then rose u
mountain, with twelve pillars for the twelve tribes of

עֹלֹת
burnt offerings

וַיַּעֲלוּ
and who offered
H5927

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
of the sons

נַעֲרֵי
young men
H5288

אֶת־
-
H0853

וַיִּשְׁלַח
And he sent
H7971

5

פָּרִים׃
of oxen
H6499

לַיהוָה
to Yahweh
H3068

שְׁלָמִים
peace
H8002

זְבָחִים
offerings
H2077

וַיִּזְבְּחוּ
and sacrificed
H2076

He sent young men of the children of Israel, who offered burnt offerings
cattle to the LORD.

זָרַק
he sprinkled
H2236

הַדָּם
the blood
H1818

וַחֲצִי
and half
H2677

בָּאַגָּנֹת
in basins
H0101

וַיָּשֶׂם
and put [it]

הַדָּם
the blood
H1818

חֲצִי
half
H2677

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיִּקַּח
And took
H3947

6

הַמִּזְבֵּחַ׃
the altar
H4196

עַל־
on

Moses took half of the blood ar

וַיֹּאמְרוּ
and they said
H0559

הָעָם
of the people

בְּאָזְנֵי
in the hearing
H0241

וַיִּקְרָא
and read
H7121

הַבְּרִית
of the Covenant
H1285

סֵפֶר
the Book

וַיִּקַּח
And he took
H3947

7

וְנִשְׁמָע׃
and be obedient
H8085

נַעֲשֶׂה
we will do

יְהוָה
Yahweh
H3068

דִּבֶּר
has said
H1696

אֲשֶׁר־
that

כָּל
all
H3605

He took the book of the covenant and read it in the hearing of the people, and the
the LORD has said, and be obedient.”

הִנֵּה
this is
H2009

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

הָעָם
the people

עַל־
on

וַיִּזְרֹק
and sprinkled [it]
H2236

הַדָּם
the blood
H1818

אֶת־
-
H0853

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיִּקַּח
And took
H3947

8

הַדְּבָרִים
words
H1697

כָּל־
all
H3605

עַל
according to

עִמָּכֶם
with you

יְהוָה
Yahweh
H3068

כָּרַת
has made
H3772

אֲשֶׁר
which

הַבְּרִית
of the covenant
H1285

דַּם־
the blood
H1818

הָאֵלֶּה׃
these
H0428

Moses took the blood
the LORD has made with y

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

מִזִּקְנֵי
of the elders

וְשִׁבְעִים
and seventy
H7657

וַאֲבִיהוּא
and Abihu
H0030

נָדָב
Nadab
H5070

וְאַהֲרֹן
and Aaron
H0175

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיַּעַל
And went up
H5927

9

Then Moses, Aaron, Nadab, Abihu, and seventy of the elders of Israel went up.

כְּמַעֲשֵׂה
as it were a work
H4639

רַגְלָיו
His feet
H7272

וְתַחַת
and [there was] under
H8478

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
the God
H0430

אֶת
-
H0853

וַיִּרְאוּ
and they saw
H7200

10

לָטֹהַר׃
in [its] clarity

הַשָּׁמַיִם
the heavens
H8064

וּכְעֶצֶם
and it was like very
H6106

הַסַּפִּיר
sapphire stone
H5601

לִבְנַת
of paved
H3840

They saw the God of Israel. Under his feet was like a paved work of sapphire stone, like the skies for clearness.

11 וְאֶל־ אֲצִילֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלַח יָדוֹ וַיֶּחֱזוּ אֶת־ הָאֱלֹהִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃ ס

But on	the nobles	of the sons	of Israel	not	He did lay	His hand	so they saw	-	
H0413	H0678		H3478	H3808	H7971	H3027	H2372	H0853	
God	and they ate	and drank							
H0430	H0398	H8354							

He didn't lay his hand on the nobles of the children of Isra

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה עֲלֵה אֵלַי הָהָרָה וֶהְיֵה־ שָׁם וְאֶתְּנָה לְךָ אֶת־ לֻחֹת הָאֶבֶן וְהַתּוֹרָה וְהַמִּצְוָה אֲשֶׁר כָּתַבְתִּי לְהוֹרֹתָם׃

And said	Yahweh	to	Moses	come up	to Me	on the mountain	and be	there			
H0559	H3068	H0413	H4872	H5927	H0413	H2022	H1961	H8033			
and I will give	you	-	tablets	of stone	and the law	and commandments	which				
H5414		H0853	H3871	H0068	H8451	H4687					
I have written											
H3789											

The LORD said to Moses, "Come up to me on the mount
with the law and the commands that I have written, that you

13 וַיָּקָם מֹשֶׁה וִיהוֹשֻׁעַ מְשָׁרְתּוֹ וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־ הַר הָאֱלֹהִים׃

So arose	Moses	with Joshua	his assistant	and went up	to	Moses	the mountain
H0430	H4872	H3091	H8334	H5927	H0413	H4872	H2022
of God							
H0430							

Moses rose up with Josh

14 וְאֶל־ הַזְּקֵנִים אָמַר שְׁבוּ־ לָנוּ בָּזֶה עַד־ אֲשֶׁר נָשׁוּב אֲלֵיכֶם וְהִנֵּה אַהֲרֹן וְחוּר עִמָּכֶם מִי־ בַעַל דְּבָרִים יִגַּשׁ אֲלֵהֶם׃

And to	the elders	he said	Wait	for us	in this [place]	until	that	we come back	to you			
H0413	H2205	H0559	H3427		H2088	H5704		H7725	H0413			
And indeed	Aaron	and Hur	[are] with you	Who [is]	the man	[with] a difficulty		let him go				
H2009	H0175	H2354		H4310	H1167	H1697		H5066				
to them												
H0413												

He said to the elders,
Whoever is involved in a dis

15 וַיַּעַל מֹשֶׁה אֶל־ הָהָר וַיְכַס הֶעָנָן אֶת־ הָהָר׃

And went up	Moses	into	the mountain	and covered	a cloud	-	the mountain
H5927	H4872	H0413	H2022	H3680	H6051	H0853	H2022

Moses went up on the mountain, and the cloud covered the mountain.

יָמִים	שֵׁשֶׁת	הֶעָנָן	וַיְכַסֵּהוּ	סִינָי	הַר	עַל־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיִּשְׁכֹּן	16
days	six	the cloud	and covered it	Sinai	Mount	on	of Yahweh	the glory	And rested	
H3117	H8337	H6051	H3680	H5514	H2022		H3068	H3519	H7931	

הֶעָנָן׃	מִתּוֹךְ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרָא	
of the cloud	out of the midst	seventh	on the day	Moses	to	and He called	
H6051	H8432	H7637	H3117	H4872	H0413	H7121	

The LORD's glory settled on Mount Sinai, and the cloud covered it six days. The seventh day he called to out of the middle of the cloud.

הָהָר	בְּרֹאשׁ	אֹכְלֶת	כְּאֵשׁ	יְהוָה	כְּבוֹד	וּמַרְאֵה	17
of the mountain	on the top	consuming	[was] like a fire	of Yahweh	of the glory	And the sight	
H2022		H0398	H0784	H3068	H3519	H4758	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לְעֵינֵי	
of Israel	of the sons	in the eyes	
H3478			

The appearance of the LORD's glory was like devo children of Israel.

וַיְהִי	הָהָר	אֶל־	וַיַּעַל	הֶעָנָן	בְּתוֹךְ	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	18
and was	the mountain	into	and went up	of the cloud	into the midst	Moses	So went	
H1961	H2022	H0413	H5927	H6051	H8432	H4872	H0935	

פ	לָיְלָה׃	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	בָּהָר	מֹשֶׁה
-	nights	and forty	days	forty	on the mountain	Moses
	H3915	H0705	H3117	H0705	H2022	H4872

Moses entered into the middle of the cloud, and went up on the mountain; and Moses forty days and forty nights.

Chapter 25

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

אֲשֶׁר	אִישׁ	כָּל־	מֵאֵת	תְּרוּמָה	לִי	וְיִקְחוּ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
who	man	every	from	an offering	Me	that they bring	of Israel	the sons	to	speak	
H0376	H3605	H0854	H8641			H3947	H3478		H0413	H1696	

תְּרוּמָתִי׃	אֶת־	תִּקְחוּ	לִבּוֹ	יְדִבֶּנּוּ
My offering	-	you shall take	with his heart	gives it willingly
H8641	H0853	H3947		H5068

"Speak to the children of Israel, that they take an offering for me. From everyone who willing you shall take my offering.

וּנְחֹשֶׁת׃	וְכֶסֶף	זָהָב	מֵאִתָּם	תִּקְחוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	וְזֹאת	3
and bronze	and silver	gold	from them	you shall take	which	the offering	And this [is]	
	H3701	H2091	H0854	H3947		H8641	H2063	

This is the offering which you shall take from them: gold, silver, bronze,

וְעִזִּים׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	4
and goats' [hair]	and fine linen	scarlet [thread]	and	and purple	and blue	
H5795		H8144		H0713	H8504	

blue, purple, scarlet, fine linen, goats' hair,

שִׁטִּים׃	וַעֲצֵי	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	5
acacia	and wood	badger	and skins	dyed red	ram	And skins	
H7848	H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

rams' skins dyed red, sea cow hides, acacia wood,

הַסַּמִּים׃	וְלִקְטֹרֶת	הַמִּשְׁחָה	לְשֶׁמֶן	בְּשָׂמִים	לַמָּאֹר	שֶׁמֶן	6
the sweet	for incense	the anointing	for oil	and spices	for the light	Oil	
H5561	H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

oil for the light, spices for the anointing oil and for the sweet incense,

וְלַחֹשֶׁן׃	לָאֵפֹד	מִלְאִים	וְאַבְנֵי	שֹׁהַם	אַבְנֵי־	7
and in the breastplate	in the ephod	to be set	and stones	onyx	Stones	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

onyx stones, and stones to be set for the ephod and for the breastplate.

בְּתוֹכָם׃	וְשָׁכַנְתִּי	מִקְדָּשׁ	לִי	וְעָשׂוּ	8
among them	that I may dwell	a sanctuary	Me	And let them make	
H8432	H7931	H4720			

Let them make me a sanctuary, that I may dwell among them.

וְאֵת	הַמִּשְׁכָּן	תַּבְנִית	אֵת	אוֹתְךָ	מַרְאֶה	אֲנִי	אֲשֶׁר	כְּכֹל	9
and	of the tabernacle	[that is] the pattern	-	you	show	I	that	According to all	
H0853	H4908	H8403	H0853	H0853	H7200	H0589		H3605	

ס	תַּעֲשׂוּ׃	וְכֵן	כֵּלָיו	כָּל־	תַּבְנִית
-	you shall make [it]	and just so	its furnishings	of all	the pattern
			H3627	H3605	H8403

According to all that I show you, the pattern of the tabernacle, and the pattern of all of its fu
you shall make it.

אָרְכּוֹ	וָחֵצִי	אַמֹּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	אֲרוֹן	וְעָשׂוּ	10
[shall be] its length	and a half	two cubits	acacia	of wood	an ark	And they shall make	
H0753	H2677		H7848	H6086	H0727		

קֹמָתוֹ׃	וָחֵצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ	וָחֵצִי	וְאַמָּה
its height	and a half	and a cubit	its width	and a half	and a cubit
H6967	H2677		H7341	H2677	

"They shall make an ark of acacia wood. Its length shall be two and a half cubits, its widt
and a cubit and a half its height.

תְּצַפֶּנּוּ	וּמִחוּץ	מִבַּיִת	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וְצִפִּיתָ	11
you shall overlay it	and out	inside	pure	with gold	it	And you shall overlay	
H6823	H2351		H2889	H2091	H0853	H6823	

סָבִיב׃	זָהָב	זֵר	עָלָיו	וְעָשִׂיתָ
all around	of gold	a molding	on it	and shall make
H5439	H2091	H2213		

You shall overlay it with pure gold. You shall overlay it inside and outside,
around it.

12 וְיָצַקְתָּ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּה עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו
And You shall cast for it four rings of gold, and put them in its four corners
H3332 H0702 H2885 H2091 H5414 H0702 H6471

וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃
and two rings [shall be] on its one side, and two rings on its other side.
H8147 H2885 H0259 H6763 H8147 H2885 H6763 H8145

13 וְעָשִׂיתָ בַדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃
And you shall make poles [of] wood of acacia, and overlay them with gold.
H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

14 וְהֵבֵאתָ אֶת־הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת־הָאָרֹן בָּהֶם׃
And You shall put the poles into the rings on the sides of the ark to carry the ark by them.
H0935 H0853 H0905 H2885 H6763 H0727 H5375 H0853 H0727 H0413

15 בְּטַבְּעֹת הָאָרֹן יִהְיוּ הַבַּדִּים לֹא יָסֵרוּ מִמֶּנּוּ׃
In the rings of the ark shall be the poles not they shall be taken from it.
H2885 H0727 H1961 H0905 H3808 H5493 H0413

16 וְנָתַתָּ אֶל־הָאָרֹן אֶת הָעֵדֻת אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃
And you shall put into the ark - the Testimony which I shall give to you.
H5414 H0413 H0727 H0853 H5715 H0834 H5414 H0413

17 וְעָשִׂיתָ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ
And You shall make a mercy seat of pure gold. Two and a half [shall be] its length
H3727 H2091 H2889 H0753 H2677 H0753

וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
and a cubit and a half its width.
H0753 H2677 H7341

18 וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנֵי
And you shall make two cherubim of hammered work of gold at two
H8147 H3742 H2091 H4749 H8147 H8147 H0853 H8147

קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃
ends of the mercy seat.
H7098 H3727

19

מִן־	מִזֶּה	מִקָּצָה	אֶחָד	וּכְרוּב־	מִזֶּה	מִקָּצָהוּ	אֶחָד	כְּרוּב	וְעֲשֵׂה
With	this	at end	one	and the cherub	this	at end	one	cherub	And Make
	H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	

קְצוֹתָיו׃	שְׁנֵי	עַל־	הַכְּרֻבִים	אֶת־	תַּעֲשֶׂה	הַכַּפֹּרֶת
the ends of it	two	at	the cherubim [of one piece]	-	you shall make	the mercy seat
H7098	H8147		H3742	H0853		H3727

Make one cherub at the one end, and one cherub at the other end. You shall make the cherubim on its two ends of one piece with the mercy seat.

20

עַל־	בְּכַנְפֵיהֶם	סֹכְכִים	לְמַעְלָה	כְּנָפַיִם	פֹּרְשֵׂי	הַכְּרֻבִים	וְהָיוּ	
-	with their wings	covering	above	[their] wings	stretch out	the cherubim	And shall	
	H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	

יִהְיוּ	הַכַּפֹּרֶת	אֶל־	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכַּפֹּרֶת
shall be	the mercy seat	toward	another	unto	one	and they shall face	the mercy seat
H1961	H3727	H0413	H0251	H0413	H0376	H6440	H3727

הַכְּרֻבִים׃	פְּנֵי
of the cherubim	the faces
H3742	H6440

The cherubim shall spread out their wings toward one another. The faces of the cherubim

21

תִּתֵּן	הָאָרֹן	וְאֶל־	מִלְמָעְלָה	הָאָרֹן	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	וְנָתַתָּ
you shall put	the ark	and in	top	the ark	on	the mercy seat	-	And You shall put
H5414	H0727	H0413	H4605	H0727		H3727	H0853	H5414

אֵלֶיךָ׃	אֶתֵּן	אֲשֶׁר	הָעֵדֻת	אֶת־
to you	I shall give	that	the Testimony	-
H0413	H5414		H5715	H0853

You shall put the mercy seat on top of the ark, and in the ark you sh

22

הַכַּפֹּרֶת	מֵעַל	אִתְּךָ	וְדִבַּרְתִּי	שָׁם	לְךָ	וְנוֹעַדְתִּי	
the mercy seat	from above	with you	and I will speak	there	with you	And I will meet	
H3727		H0854	H1696	H8033		H3259	

אֵת	הָעֵדֻת	אֲרֹן	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּרֻבִים	שְׁנֵי	מִבֵּין
-	of the Testimony	the ark	on	which [are]	the cherubim	two	from between
H0853	H5715	H0727			H3742	H8147	H0996

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	אוֹתְךָ	אֲצַוֶּה	אֲשֶׁר	כָּל־
-	of Israel	the sons	to	you	I will give in commandment	which	about everything
	H3478		H0413	H0853	H6680		H3605

There I will meet with you, and I will tell you from above the mercy seat, from between the two cherubim which are on the ark of the covenant, all that I command you for the children of Israel.

23

וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	שֻׁלְחָן	וְעָשִׂיתָ
and a cubit	[shall be] its length	Two cubits	acacia	of wood	a table	And You shall make
	H0753		H7848	H6086	H7979	

קֹמָתוֹ׃	וָחֵצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ
its height	and a half	and a cubit	its width
H6967	H2677		H7341

“You shall make a table of acacia wood. Its length shall be two cubits, and its width a cubit, and its height one and a half cubits.

24

סָבִֽיב׃	זָהָב	זֵר	לֽוֹ	וְעָשִׂ֥יתָ	טָה֖וֹר	זָהָ֑ב	אֹת֛וֹ	וְצִפִּ֥יתָ
all around	of gold	a molding	-	and make	pure	with gold	it	And you shall overlay
H5439	H2091	H2213			H2889	H2091	H0853	H6823

You shall overlay it with pure gold, and make a gold molding around it.

25

זֵ֖ר	וְעָשִׂ֥יתָ	סָבִ֛יב	טֹ֥פַח	מִסְגֶּ֖רֶת	לֽוֹ	וְעָשִׂ֥יתָ	
a molding	and you shall make	all around	of a handbreadth	a frame	for it	And You shall make	
H2213		H5439	H2948	H4526			

סָבִֽיב׃	לְמִסְגַּרְתּ֖וֹ	זָהָֽב
all around	for the frame	gold
H5439	H4526	H2091

You shall make a rim of a hand width around it.

26

אַרְבַּ֣ע	עַל	הַטַּבָּעֹ֗ת	אֵת־	וְנָתַתָּ֞	זָהָ֛ב	טַבָּעֹ֥ת	אַרְבַּ֖ע	לֽוֹ	וְעָשִׂ֥יתָ
four	on	the rings	-	and put	of gold	rings	four	for it	And you shall make
H0702		H2885	H0853	H5414	H2091	H2885	H0702		

רַגְלָֽיו׃	לְאַרְבַּ֥ע	אֲשֶׁ֖ר	הַפֵּאֹֽת
its legs	at four	that [are]	the corners
H7272	H0702		H6285

You shall make four rings of gold for it, and put the rings

27

הַשֻּׁלְחָֽן׃	אֵת־	לָשֵׂ֥את	לְבַדִּ֖ים	לְבָתִּ֑ים	הַטַּבָּעֹת֙	תִּהְיֶ֣ינָה	הַמִּסְגֶּ֔רֶת	לְעֻמַּ֖ת
the table	-	to bear	for the poles	as holders	the rings	shall be	the frame	Close to
H7979	H0853	H5375	H0905		H2885	H1961	H4526	H5980

The rings shall be close to the rim, for places for the poles to carry the table.

28

זָהָ֔ב	אֹתָ֖ם	וְצִפִּ֥יתָ	שִׁטִּ֑ים	עֲצֵ֣י	הַבַּדִּים֙	אֵת־	וְעָשִׂ֥יתָ	
with gold	them	and overlay	acacia	of wood	the poles	-	And you shall make	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

הַשֻּׁלְחָֽן׃	אֵת־	בָּהֶ֖ם	וְנִשָּׂ֥א־
the table	-	with them	that may be carried
H7979	H0853		H5375

You shall make the poles of acacia wood, and overlay them with g

29

בָּהֵ֑ן	יְסַךְ֙	אֲשֶׁ֣ר	וּמְנַקִּיֹתָ֔יו	וּקְשׂוֹתָ֖יו	וְכַפֹּתָ֥יו	קְעָרֹתָ֛יו	וְעָשִׂ֥יתָ	
with	to pour	-	and	and its pitchers	and its pans	its dishes	And You shall make	
H2004			H4518	H7184	H3709	H7086		

אֹתָֽם׃	תַּעֲשֶׂ֖ה	טָה֑וֹר	זָהָֽב
them	You shall make	pure	gold
H0853		H2889	H2091

You shall make its dishes, its spoons, its ladles, and its them of pure gold.

30

פ	תָּמִֽיד׃	לְפָנַ֖י	פָּנִ֑ים	לֶ֣חֶם	הַשֻּׁלְחָ֔ן	עַל־	וְנָתַתָּ֣	
-	always	before Me	of the Presence	of the Bread	the table	on	And you shall set	
	H8548	H6440	H6440	H3899	H7979		H5414	

You shall set bread of the presence on the table before me always.

31 וְעָשִׂיתָ מְנֹרַת זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תֵּעָשֶׂה הַמְּנוֹרָה
And You shall make a lampstand of gold pure of hammered work Shall be the lampstand
H4501 H2889 H2091 H4501 H4749 H4501

יְרֵכָהּ וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ מִמֶּנָּה יִהְיוּ׃
Its shaft and its branches its bowls its [ornamental] knobs and flowers [of one piece] shall be
H3409 H7070 H1375 H3730 H6525 H1961

"You shall make a lamp stand of pure gold. The lamp stand shall be made of hammered work. Its base, its shaft, its cups, its buds, and its flowers shall be of one piece with it.

32 וְשִׁשָּׁה קָנִים מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ יֹצְאִים
And six branches out of its sides three branches of the lampstand out of side
H8337 H7070 H6654 H7969 H7070 H4501 H6654

הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ הַשֵּׁנִי׃
one and three branches of the lampstand out of side the second
H0259 H7969 H7070 H4501 H6654 H8145

There shall be six branches going out of its sides: three branches of the lamp stand out of its
three branches of the lamp stand out of its other side;

33 שְׁלֹשָׁה גְּבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד
Three bowls [shall be] made like almond [blossoms] on branch one
H7969 H1375 H8246 H7070 H0259

כַּפְתֹּר וָפֶרַח וּשְׁלֹשָׁה גְּבִעִים מְשֻׁקָּדִים
[with] an [ornamental] knob and a flower and three bowls made like almond [blossoms]
H3730 H6525 H7969 H1375 H8246

כַּפְתֹּר וָפֶרַח כֵּן לְשִׁשֶּׁת הַקָּנִים
[with] an [ornamental] knob and a flower so for six the branches
H3730 H6525 H8337 H7070

בַּקָּנֶה הָאֶחָד בַּקָּנֶה הַיֹּצְאִים מִן־ הַמְּנֹרָה׃
on the branch [other] one on the branch that come out of the lampstand
H7070 H0259 H7070 H3318 H4501

three cups made like almond blossoms in one branch,
blossoms in the other branch, a bud and a flower, so for the

34 וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים
And On the lampstand itself four bowls [shall be] made like almond [blossoms]
H4501 H0702 H1375 H8246

כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ׃
[each with] its [ornamental] knob and flower
H3730 H6525

and in the lamp stand four cups made like almond blossoms

35 וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה
And [there shall be] a knob under [first] two the branches of the same and a knob under [third] two the branches of the same
H3730 H8478 H8147 H7070 H3730 H8478 H8147 H7070

וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים לְשִׁשֶּׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן־ הַמְּנֹרָה׃
and a knob under [second] two the branches according to six the branches that extend from the lampstand
H3730 H8478 H8147 H7070 H8337 H7070 H3318 H4501

and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, for the six branches going out of the lamp stand.

מִקְשָׁה	כֻּלָּהּ	יִהְיוּ	מִמֶּנָּה	וּקְנֹתָם	כַּפְתֹּרֵיהֶם	36
hammered piece	all of it [shall be]	[shall be]	[of one piece]	and their branches	Their knobs	
H4749	H3605	H1961		H7070	H3730	

טָהֽוֹר׃	זָהָב	אַחַת
pure	of gold	one
H2889	H2091	H0259

Their buds and their branches shall be

נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְהֶעֱלָה	שִׁבְעָה	נֵרֹתֶיהָ	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	37
its lamps	-	and they shall arrange	seven	lamps for it	-	And You shall make	
	H0853	H5927	H7651		H0853		

פָּנֶיהָ׃	עֵבֶר	עַל־	וְהֵאִיר
it	of	in front	so that they give light
H6440	H5676		H0215

You shall make its lamps seven, and they shall light its lamps t

טָהֽוֹר׃	זָהָב	וּמַחְתֹּתֶיהָ	וּמַלְקָחֶיהָ	38
pure	of gold	and their trays [shall be]	And its wick-trimmers	
H2889	H2091	H4289	H4457	

Its snuffers and its snuff dishes shall be of pure gold.

הָאֵלֶּה׃	הַכֵּלִים	כָּל־	אֵת	אֹתָהּ	יֵעָשֶׂה	טָהֽוֹר	זָהָב	כִּכָּר	39
these	utensils	all	with	it	shall be made	pure	of gold	A talent	
H0428	H3627	H3605	H0854	H0853		H2889	H2091	H3603	

It shall be made of a talent of pure gold, with all these accessories.

מָרְאֶה	אַתָּה	אֲשֶׁר־	בְּתַבְנִיתָם	וַעֲשֵׂה	וּרְאֵה	40
was shown	you	which	according to the pattern	that you make [them]	And see to it	
H7200			H8403		H7200	

בָּהָר׃	ס	
on the mountain	-	
H2022		

See that you make them after their pa

Chapter 26

וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	עֶשֶׂר	תַּעֲשֶׂה	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־		1
and blue	fine woven	linen	[with] curtains [of]	ten	you shall make	the tabernacle	Moreover		
H8504	H7806		H3407	H6235		H4908	H0853		

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֵׂה	כְּרֻבִים	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
them	you shall weave	of artistic	with designs	cherubim	scarlet [thread]	and	and purple
H0853		H2803	H4639	H3742	H8144		H0713

“Moreover you shall make the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with cherubim. You shall make them with the work of a skillful workman.

2 אֹרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע
The length of curtain [shall be] the one eight and twenty cubits and the width of four
H0753 H3407 H0259 H8083 H6242 H0259 H7341 H0702

בָּאַמָּה הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְכָל־ תְּהִי־ לַיְרִיעֹת׃
cubits curtain the one measurement One shall have and every one of the curtains
H0259 H3407 H0259 H4060 H0259 H3605 H3407

The length of each curtain shall be twenty-eight cubits, and the width of each curtain four cubits: all the curtains shall have one measure.

3 חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת תְּהֶיְיֶן חְבֻרֹת אִשָּׁה אֶל־ אֲחֹתָהּ וְחָמֵשׁ יְרִיעֹת
Five curtains shall be coupled one to another and five [the other] curtains
H2568 H3407 H1961 H2266 H0802 H0413 H0269 H2568 H3407

אִשָּׁה אֶל־ אֲחֹתָהּ׃ חְבֻרֹת
one to another [shall be] coupled
H0802 H0413 H0269 H2266

Five curtains shall be coupled together to one another, and
another.

4 וְעָשִׂיתָ לֻלְאֹת תְּכֵלֶת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת
And you shall make loops of blue [yarn] on the edge of the curtain one
H3924 H8504 H0259 H8193 H3407 H0259

מִקְצָה בַּחֹבֶרֶת כֵּן וְכֵן תַּעֲשֶׂה בִּשְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצוֹנָה
on the selvedge of the [one] set likewise and you shall do on edge of [other] curtain [the outer
H7098 H2279 H3407 H8193 H7020

בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית׃
of the second [set]
H4225 H8145

You shall make loops of blue on the edge
likewise on the edge of the curtain that is outer

5 חֲמִשִּׁים לֻלְאֹת תַּעֲשֶׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת וַחֲמִשִּׁים לֻלְאֹת תַּעֲשֶׂה
Fifty loops you shall make in the curtain one and fifty loops you shall make
H2572 H3924 H3407 H0259 H2572 H3924 H6213

בִּקְצֵה הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מַקְבִּילֹת הַלֻּלָאֹת
on the edge of the curtain that [is] on the end of the second [set] that may be clasped the loops
H3407 H0834 H4225 H8145 H6901 H3924

אִשָּׁה אֶל־ אֲחֹתָהּ׃
one to another
H0802 H0413 H0269

You shall make fifty loops in the one
the second coupling. The loops shall be opp

6 וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי זָהָב וְחִבַּרְתָּ אֶת־ הַיְרִיעֹת אִשָּׁה אֶל־
And you shall make fifty clasps of gold and couple - the curtains together to
H2572 H7165 H2091 H2266 H0853 H3407 H0802 H0413

אֲחֹתָהּ בַּקְרָסִים וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד׃ פ
with the clasps so that it may be tabernacle one -
H0269 H7165 H1961 H4908 H0259

You shall make fifty clasps of gold, and couple the curtains to one another with the clasps. The tabernacle shall be a unit.

7

עַשְׁתֵּי־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	לְאֹהֶל	עִזִּים	יְרִיעֹת	וְעָשִׂיתָ
one	the tabernacle	over	to be a tent	of goats' [hair]	curtains	And You shall make
H6249	H4908		H0168	H5795	H3407	

אֹתָם׃	תַּעֲשֶׂה	יְרִיעֹת	עֶשְׂרֵה	
them	You shall make	curtains	[and] ten	
H0853		H3407	H6240	

"You shall make curtains of goats' hair for a covering over th

8

בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	שְׁלֹשִׁים	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	וְאֹרֶךְ
cubits	of four	and the width	the cubits	[shall be] thirty	the one	of curtain	the length
	H0702	H7341		H7970	H0259	H3407	H0753

יְרִיעֹת׃	עֶשְׂרֵה	לְעַשְׁתֵּי	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה
and all the curtains	[and] ten	shall have one	one	measurement	one	curtain
H3407	H6240	H6249	H0259		H0259	H3407

The length of each curtain shall be thirty cubits, and the width of each curtain four cubits: the eleven curtai shall have one measure.

9

לְבָד	הַיְרִיעֹת	שֵׁשׁ	וְאֶת־	לְבָד	הַיְרִיעֹת	חֲמֵשׁ	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ
by themselves	curtains	six	and	by themselves	curtains	five	-	And you shall couple
H0905	H3407	H8337	H0853	H0905	H3407	H2568	H0853	H2266

הָאֹהֶל׃	פְּנֵי	מוּל	אֶל־	הַשִּׁשִּׁית	הַיְרִיעָה	אֶת־	וְכָפַלְתָּ
of the tent	the forefront	at	-	sixth	the curtain	-	and you shall double over
H0168	H6440	H4136	H0413	H8345	H3407	H0853	H3717

You shall couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shall double over the sixth curtain in the forefront of the tent.

10

הַקְּיצֹנָה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לֻלְאֹת	חֲמִשִּׁים	וְעָשִׂיתָ
that is outermost	one	of the curtain	the edge	on	loops	fifty	And You shall make
H7020	H0259	H3407	H8193		H3924	H2572	

הַשֵּׁנִית׃	הַחֹבֶרֶת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	לֻלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	בַּחֹבֶרֶת
the second [set]	of	of the curtain	the edge	on	loops	and fifty	in [one] set
H8145	H2279	H3407	H8193		H3924	H2572	H2279

You shall make fifty loops on the edge of the one curtain that is outermost in the coupling, and fifty loops on the edge of the curtain which is outermost in the second coupling.

11

בַּלֻּלְאֹת	הַקְּרָסִים	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	חֲמִשִּׁים	נְחֹשֶׁת	קַרְסֵי	וְעָשִׂיתָ
into the loops	the clasps	-	and put	fifty	bronze	clasps	And you shall make
H3924	H7165	H0853	H0935	H2572		H7165	

אֶחָד׃	וְהָיָה	הָאֹהֶל	אֶת־	וְחִבַּרְתָּ	
one	that it may be	the tent	-	and couple together	
H0259	H1961	H0168	H0853	H2266	

You shall make fifty clasps of bronze, and put the clasps into the loops, and co may be one.

12

הָעֹדֵף	הַיְרִיעָה	חֲצִי	הָאֹהֶל	בִּירִיעֹת	הָעֹדֵף	וְסָרַח	
that remains	curtain	the half	of the tent	of the curtains	that remains	And the remnant	
H5736	H3407	H2677	H0168	H3407	H5736	H5629	

הַמִּשְׁכָּן׃	אֲחֹרֵי	עַל	תִּסַּח	
of the tabernacle	the back	over	shall hang	
H4908	H0268		H5628	

The overhanging part that remains of the curtains of the tent—the half curtain that remains—shall hang over the back of the tabernacle.

13

יְרִיעֹת	בְּאֹרֶךְ	בָּעֹדֵף	מִזֶּה	וְהָאַמָּה	מִזֶּה	וְהָאַמָּה
of the curtains	of the length	what remains	on this [side]	and a cubit	on this [side]	And a cubit
H3407	H0753	H5736	H2088		H2088	

וּמִזֶּה	מִזֶּה	הַמִּשְׁכָּן	צִדֵּי	עַל־	סָרוּחַ	יִהְיֶה	הָאֹהֶל	
and on this [side]	on this [side]	of the tabernacle	the sides	over	hang	shall	of the tent	
H2088	H2088	H4908	H6654		H5628	H1961	H0168	

לְכַסֹּתוֹ׃	
to cover it	
H3680	

The cubit on the one sid
the tent, shall hang over the s

14

עֹרֹת	וּמִכְסֶה	מְאָדָּמִים	אֵילִם	עֹרֹת	לָאֹהֶל	מִכְסֶה	וְעָשִׂיתָ
of skins	and a covering	dyed red	ram	skins	for the tent	a covering	And You shall make
H5785	H4372	H0119		H5785	H0168	H4372	

פ	מִלְמָעְלָה׃	תְּחָשִׁים
-	above that	Badger
	H4605	H8476

You shall make a covering for the tent of

15

עֹמְדִים׃	שִׁטִּים	עֲצֵי	לַמִּשְׁכָּן	הַקְּרָשִׁים	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	
standing upright	of acacia	wood	for the tabernacle	the boards	-	And you shall make	
H5975	H7848	H6086	H4908	H7175	H0853		

“You shall make the boards for the tabernacle of acacia wood, standing upright.

16

רֹחַב	הָאַמָּה	וַחֲצִי	וְאַמָּה	הַקֶּרֶשׁ	אֹרֶךְ	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	
[shall be] the width	cubit	and a half	and a cubit	of a board	[shall be] the length	cubits	Ten	
H7341		H2677		H7175	H0753		H6235	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ
the one	of board
H0259	H7175

Ten cubits shall be the length of

17

כֵּן	אַחַתָּה	אֶל־	אִשָּׁה	מְשֻׁלֶּבֶת	הָאֶחָד	לַקֶּרֶשׁ	יָדוֹת	שְׁתֵּי	
thus	another	to	one	for binding	the one	in board	tenons [shall be]	Two	
	H0269	H0413	H0802	H7947	H0259	H7175	H3027	H8147	

הַמִּשְׁכָּן׃	קַרְשֵׁי	לְכָל	תַּעֲשֶׂה
of the tabernacle	the boards	for all	you shall make
H4908	H7175	H3605	

There shall be two tenons in each board, joined to one another: thus yo
tabernacle.

18

נֶגְבָּה	לִפְאַת	קֶרֶשׁ	עֶשְׂרִים	לַמִּשְׁכָּן	הַקְּרָשִׁים	אֶת־	וְעָשִׂיתָ
south	for the side	boards	twenty	for the tabernacle	the boards	-	And you shall make
H5045	H6285	H7175	H6242	H4908	H7175	H0853	

תֵּימָנָה׃	
toward the south	
H8486	

You shall make twenty boards for the tabernacle, for the south side southward.

תָּחַת־	אַדָנִים	שְׁנֵי	הַקְּרָשׁ	עֶשְׂרִים	תָּחַת	תַּעֲשֶׂה	כֶּסֶף	אַדְנֵי־	וְאַרְבָּעִים	19
under	sockets	two	the boards	twenty	under	You shall make	of silver	sockets	And forty	
H8478	H0134	H8147	H7175	H6242	H8478		H3701	H0134	H0705	

לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת־	אַדָנִים	וּשְׁנֵי	יְדֹתָיו	לִשְׁתֵּי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ
for two	one	the board	under	of sockets	and two	its tenons	for two	one	the board
H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3027	H8147	H0259	H7175

יְדֹתָיו׃
tenons
H3027

You shall make forty
tenons, and two sockets u

קָרֶשׁ׃	עֶשְׂרִים	צָפוֹן	לִפְאַת	הַשֵּׁנִית	הַמִּשְׁכָּן	וְלִצֶלַע	20
[there shall be] boards	twenty	north	the side	the second	of the tabernacle	And for side	
H7175	H6242	H6828	H6285	H8145	H4908	H6763	

For the second side of the tabernacle, on the north side, twenty boards,

אַדָנִים	וּשְׁנֵי	הָאֶחָד	הַקֶּרֶשׁ	תַּחַת	אַדָנִים	שְׁנֵי	כֶּסֶף	אַדְנֵיהֶם	וְאַרְבָּעִים	21
sockets	and two	the one	the board	under	sockets	two	of silver	their sockets	and forty	
H0134	H8147	H0259	H7175	H8478	H0134	H8147	H3701	H0134	H0705	

הָאֶחָד׃	הַקֶּרֶשׁ	תָּחַת
the one	board	under
H0259	H7175	H8478

and their forty sockets of silver; two soc

קְרָשִׁים׃	שִׁשָּׁה	תַּעֲשֶׂה	יָמָּה	הַמִּשְׁכָּן	וְלִירְכָתֵי	22
boards	six	you shall make	westward	of the tabernacle	For the far side	
H7175	H8337		H3220	H4908	H3411	

For the far side of the tabernacle westward you shall make six boards.

בַּיַּרְכָתָיִם׃	הַמִּשְׁכָּן	לְמִקְצֹעֹת	תַּעֲשֶׂה	קְרָשִׁים	וּשְׁנֵי	23
two back	of the tabernacle	for the corners	you shall make	boards	And two	
H3411	H4908	H4742		H7175	H8147	

You shall make two boards for the corners of the tabernacle in the far side.

עַל־	תַּמִּים	יִהְיוּ	וְיַחְדָּו	מִלְמַטָּה	תְּאֹמִים	וְיִהְיוּ		24
at	coupled [together]	they shall be	and together	at the bottom	coupled	And they shall be		
	H8535	H1961		H4295	H8382	H1961		

הַמִּקְצֹעֹת	לִשְׁנֵי	לִשְׁנֵיהֶם	יִהְיֶה	כֵּן	הָאֶחָת	הַטַּבָּעַת	אֶל־	רֹאשׁוֹ
the corners	for two	for the two of them	it shall be	thus	one	ring	by	the top
H4740	H8147	H8147	H1961		H0259	H2885	H0413	

יִהְיוּ׃
they shall be
H1961

They shall be double bene
for them both; they shall be for t

25 וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי
So there shall be eight boards and with their sockets of silver six [and] ten sockets two
H1961 H8083 H7175 H0134 H3701 H8337 H6240 H0134 H8147

אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
sockets under board the one and two sockets under board the one
H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259

There shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board sockets under another board.

26 וְעָשִׂיתָ בְרִיחִם חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי שִׁטִּים עֲצֵי בְּרִיחִם חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי
And you shall make bars five for the boards of acacia wood bars five for the boards
H1280 H2568 H7175 H7848 H6086 H1280 H2568 H7175

צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן
on side of the tabernacle
H6763 H4908

הָאֶחָד׃
one
H0259

"You shall make bars

27 וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע־ הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם
And five bars for the boards on side of the tabernacle the second and five bars
H2568 H1280 H7175 H6763 H4908 H8145 H2568 H1280

לְקַרְשֵׁי יָמָּה׃ לִירֵכָתַיִם הַמִּשְׁכָּן צֶלַע לְקַרְשֵׁי
for the boards westward for the far side of the tabernacle of the side for the boards
H7175 H3220 H3411 H4908 H6763 H7175

and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards tabernacle, for the far side westward.

28 וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִבְרַח מִן־ הַקָּצֶה אֶל־ הַקָּצֶה׃
And the bar middle through the midst of the boards shall pass from end to end
H1280 H8484 H8432 H7175 H1272 H4480 H7097 H0413 H7097

The middle bar in the middle of the boards shall pass through from end to end.

29 וְאֶת־ הַקְּרָשִׁים תְּצַפֶּה זָהָב וְאֶת־ טַבְּעֹתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בָּתִּים
And the boards You shall overlay with gold and their rings of make gold [as] holders
H0853 H7175 H6823 H2091 H0853 H2885 H6213 H2091 H1004

לַבְּרִיחִם וְצִפִּיתָ אֶת־ הַבְּרִיחִם זָהָב׃
for the bars and overlay - the bars with gold
H1280 H6823 H0853 H1280 H2091

You shall overlay the boards with gold, and make their rings of gold for the bars with gold.

30 וְהֻקַמְתָּ אֶת־ הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר הָרֵאֵיתָ
And you shall raise up the tabernacle according to its pattern which you were shown
H6965 H0853 H4908 H4941 H0834 H7200

בָּהָר׃ ס
on the mountain -
H2022

You shall set up the tabernacle accord

וְשֵׁשׁ
and linen

שָׁנִי
scarlet [thread]
H8144

וְתוֹלַעַת
and

וְאַרְגָּמָן
and purple
H0713

תְּכֵלֶת
of blue
H8504

פָּרֹכֶת
a veil woven
H6532

וְעָשִׂיתָ
And You shall make

31

כְּרֻבִים׃
of cherubim
H3742

אֹתָהּ
it
H0853

יֵעָשֶׂה
shall be woven

חֹשֶׁב
with artistic

מַעֲשֶׂה
an design
H4639

מָשְׁזָר
fine woven
H7806

"You shall make a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, with cherubim.
work of a skillful workman.

זָהָב
with gold
H2091

מְצֻפִּים
overlaid
H6823

שִׁטִּים
of acacia [wood]
H7848

עַמּוּדָיו
the pillars

אַרְבָּעָה
four
H0702

עַל־
upon

אֹתָהּ
it
H0853

וְנָתַתָּה
And You shall hang
H5414

32

כָּסֶף׃
of silver
H3701

אַדְנֵי־
sockets
H0134

אַרְבָּעָה
four
H0702

עַל־
upon

זָהָב
gold
H2091

וָוֵיהֶם
their hooks [shall be]
H2053

You shall hang it on four pillars of acacia overlaid with gold; their hooks shall be of
silver.

מִבַּיִת
behind

שָׁמָּה
in there
H8033

וְהֵבֵאתָ
and you shall bring
H0935

הַקְּרָסִים
the clasps

תַּחַת
from
H8478

הַפָּרֹכֶת
the veil
H6532

אֶת־
-
H0853

וְנָתַתָּה
And you shall hang
H5414

33

בֵּין
between
H0996

לָכֶם
for you

הַפָּרֹכֶת
the veil
H6532

וְהִבְדִּילָה
and shall be a divider
H0914

הָעֵדוּת
of the Testimony
H5715

אֲרוֹן
the ark
H0727

אֶת
-
H0853

לַפָּרֹכֶת
the veil
H6532

הַקֳּדָשִׁים׃
the Most Holy
H6944

קֹדֶשׁ
-
H6944

וּבֵין
and
H0996

הַקֹּדֶשׁ
the holy [place]
H6944

You shall hang up the veil under the clasps, and shall bring th
veil shall separate the holy place from the most holy for you.

הַקֳּדָשִׁים׃
the Most Holy
H6944

בְּקֹדֶשׁ
in
H6944

הָעֵדֻת
of the Testimony
H5715

אֲרוֹן
the ark
H0727

עַל
upon

הַכַּפֹּרֶת
the mercy seat
H3727

אֶת־
-
H0853

וְנָתַתָּ
And You shall put
H5414

34

You shall put the mercy seat on the ark of the covenant in the most holy place.

נֹכַח
across from
H5227

הַמְּנֹרָה
the lampstand
H4501

וְאֶת־
and
H0853

לַפָּרֹכֶת
the veil
H6532

מִחוּץ
outside
H2351

הַשֻּׁלְחָן
the table
H7979

אֶת־
-
H0853

וְשַׂמְתָּ
And You shall set

35

עַל־
on

תִּתֵּן
you shall put
H5414

וְהַשֻּׁלְחָן
and the table
H7979

תֵּימָנָה
toward the south
H8486

הַמִּשְׁכָּן
of the tabernacle
H4908

צֶלַע
the side
H6763

עַל
on

הַשֻּׁלְחָן
the table
H7979

צָפֹנָה׃
north
H6828

צֶלַע
the side
H6763

You shall set the table outside
toward the south. You shall put the

וְאַרְגָּמָן
and purple
H0713

תְּכֵלֶת
blue
H8504

הָאֹהֶל
of the tabernacle
H0168

לְפֶתַח
for the door
H6607

מָסָךְ
a screen [woven of]
H4539

וְעָשִׂיתָ
And You shall make

36

רֹקֵם׃
a weaver
H7551

מַעֲשֶׂה
made by
H4639

מָשְׁזָר
fine woven
H7806

וְשֵׁשׁ
and linen

שָׁנִי
scarlet [thread]
H8144

וְתוֹלַעַת
and

"You shall make a screen for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fir
work of the embroiderer.

זָהָב
with gold
H2091

אֹתָם
them
H0853

וְצִפִּיתָ
and overlay
H6823

שִׁטִּים
of acacia [wood]
H7848

עַמּוּדֵי
pillars

חֲמִשָּׁה
five
H2568

לַמָּסָךְ
for the screen
H4539

וְעָשִׂיתָ
And you shall make

37

ס
-

נְחֹשֶׁת׃
of bronze

אַדְנֵי
sockets
H0134

חֲמִשָּׁה
five
H2568

לָהֶם
for them

וְיָצַקְתָּ
and you shall cast

זָהָב
[of] gold
H2091

וָוֵיהֶם
Their hooks [shall be]
H2053

You shall make for the screen five pillars of acacia, and overlay them with gold. Their hooks shall be of gold.
You shall cast five sockets of bronze for them.

Chapter 27

אַמֹּת
cubits

וְחָמֵשׁ
and five
H2568

אֹרֶךְ
long
H0753

אַמֹּת
cubits

חָמֵשׁ
five
H2568

שִׁטִּים
acacia
H7848

עֲצֵי
of wood
H6086

הַמִּזְבֵּחַ
an altar
H4196

אֶת־
-
H0853

וְעָשִׂיתָ
And You shall make

1

קֹמָתוֹ׃
its height [shall be]
H6967

אַמֹּת
cubits

וְשָׁלֹשׁ
and three
H7969

הַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

יִהְיֶה
shall be
H1961

רָבוּעַ
square
H7251

רֹחַב
wide
H7341

"You shall make the altar of acacia wood, five cubits long, and five cubits wide. The altar shall
height shall be three cubits.

תִּהְיֶיןָ
shall be
H1961

מִמֶּנּוּ
of it

פִּנֹּתָיו
its corners
H6438

אַרְבַּע
four
H0702

עַל
on

קַרְנֹתָיו
its horns

וְעָשִׂיתָ
And You shall make

2

נְחֹשֶׁת׃
with bronze

אֹתוֹ
it
H0853

וְצִפִּיתָ
and you shall overlay
H6823

קַרְנֹתָיו
its horns [of one piece with it]

You shall make its horns on its four corners. Its horns shall be of one piece with it. You sha
bronze.

וּמִזְלְגֹתָיו
and its forks

וּמִזְרְקֹתָיו
and its basins
H4219

וְיָעִיו
and its shovels
H3257

לְדַשְּׁנוֹ
to receive its ashes
H1878

סִירֹתָיו
its pans

וְעָשִׂיתָ
And you shall make

3

נְחֹשֶׁת׃
bronze

תַּעֲשֶׂה
you shall make

כֵּלָיו
its utensils
H3627

לְכָל־
of all
H3605

וּמַחְתֹּתָיו
and its firepans
H4289

You shall make its pots to take away its ashes; and its shovels, its basins, its me
shall make all its vessels of bronze.

4

עַל־	וְעָשִׂיתָ	נְחֹשֶׁת	רֶשֶׁת	מַעֲשֵׂה	מִכְבָּר	לוֹ	וְעָשִׂיתָ
on	and you shall make	of bronze	of net	of work	a grate	for it	And You shall make
			H7568	H4639	H4345		

קְצוֹתָיו׃	אַרְבַּע	עַל	נְחֹשֶׁת	טַבָּעֹת	אַרְבַּע	הָרֶשֶׁת
its corners	four	at	bronze	rings	four	the network
H7098	H0702			H2885	H0702	H7568

You shall make a grating for it of network of bronze. On the net you shall make four
corners.

5

עַד	הָרֶשֶׁת	וְהָיְתָה	מִלְמָטָּה	הַמִּזְבֵּחַ	כַּרְכֹּב	תָּחַת	אֹתָהּ	וְנָתַתָּה
even to	the net	that may be	beneath	of the altar	the rim	under	it	And You shall put
H5704	H7568	H1961	H4295	H4196	H3749	H8478	H0853	H5414

חֲצִי	הַמִּזְבֵּחַ׃
midway up	the altar
H2677	H4196

You shall put it under the ledge arou

6

נְחֹשֶׁת׃	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עֲצֵי	בַּדֵּי	לַמִּזְבֵּחַ	בַּדִּים	וְעָשִׂיתָ
with bronze	them	and overlay	acacia	of wood	poles	for the altar	poles	And you shall make
	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H4196	H0905	

You shall make poles for the altar, poles of acacia wood, and overlay them with bronze.

7

צַלְעֹת	שְׁתֵי	עַל־	הַבַּדִּים	וְהָיוּ	בַּטַּבָּעֹת	בַּדָּיו	אֶת־	וְהוּבָא
the sides	two	on	the poles	and shall be	in the rings	the poles	-	And shall be put
H6763	H8147		H0905	H1961	H2885	H0905	H0853	H0935

אֹתוֹ׃	בִּשְׂאֵת	הַמִּזְבֵּחַ
it	to bear	of the altar
H0853	H5375	H4196

Its poles shall be put into the rings, and the

8

כֵּן	בָּהָר	אֹתְךָ	הֹרָאָה	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ	תַּעֲשֶׂה	לֻחֹת	נְבוּב
so	on the mountain	you	it was shown	as	it	You shall make	with boards	Hollow
	H2022	H0853	H7200		H0853		H3871	H5014

	ס	יַעֲשׂוּ׃
	-	shall they make [it]

You shall make it hollow with planks. Th

9

תֵּימָנָה	נֶגֶב־	לִפְאַת	הַמִּשְׁכָּן	חֲצַר	אֶת	וְעָשִׂיתָ
toward the south	south	For the side	of the tabernacle	the court	-	And You shall make
H8486	H5045	H6285	H4908		H0853	

אֹרֶךְ	בָּאַמָּה	מֵאָה	מְשָׁזָר	שֵׁשׁ	לֶחָצֵר	קְלָעִים
long	cubits	a hundred	fine woven	linen	for the court	[there shall be] hangings [made of]
H0753		H3967	H7806			

הָאֶחָת׃	לִפְאָה
one	for side
H0259	H6285

“You shall make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen one hundred cubits long for one side.

10

הָעַמֻּדִֽים	וָוֵי	נְחֹ֖שֶׁת	עֶשְׂרִ֑ים	וְאַדְנֵיהֶ֣ם	עֶשְׂרִ֔ים	וְעַמֻּדָ֖יו
of the pillars	the hooks	bronze	twenty	and their sockets	twenty	And its pillars [shall be]
H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982

כָּֽסֶף׃	וַחֻשְׁקֵיהֶ֖ם
silver	and their bands [shall be]
H3701	H2838

Its pillars shall be twenty, and their sockets twe
of silver.

11

מֵאָ֑ה	קְלָעִ֗ים	בָּאֹ֙רֶךְ֙	צָפ֔וֹן	לִפְאַ֖ת	וְכֵ֣ן	
a hundred [cubits]	of [there shall be] hangings	the length	north	along the side	And Likewise	
H3967		H0753	H6828	H6285		

וָוֵי	נְחֹ֖שֶׁת	עֶשְׂרִ֑ים	וְאַדְנֵיהֶ֣ם	עֶשְׂרִ֔ים	וְעַמּוּדֵיו֙(	ועמדו]	אֹ֣רֶךְ
and the hooks	bronze	of twenty	and their sockets	twenty	with its pillars	with its pillar	long
H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	H5982	H0753

כָּֽסֶף׃	וַחֻשְׁקֵיהֶ֖ם	הָעַמֻּדִֽים
of silver	and their bands	of the pillars
H3701	H2838	H5982

Likewise for the length of the north side, there shall be
twenty, and their sockets twenty, of bronze; the hooks of the

12

אַמָּ֑ה	חֲמִשִּׁ֣ים	קְלָעִ֗ים	יָ֙ם֙	לִפְאַת־	חֲצַ֣ר	וְרֹ֖חַב
cubits	of fifty	[shall be] hangings	west	on the side	of the court	And along the width
	H2572		H3220	H6285		H7341

עֲשָׂרָֽה׃	וְאַדְנֵיהֶ֖ם	עֲשָׂרָ֑ה	עַמֻּדֵיהֶ֣ם
ten	and their sockets	ten	with their pillars
H6235	H0134	H6235	H5982

For the width of the court on the west side shall be hangings of fifty c
ten.

13

אַמָּֽה׃	חֲמִשִּׁ֑ים	מִזְרָ֖חָה	קֵ֣דְמָה	לִפְאַ֔ת	חֲצַ֣ר	וְרֹ֖חַב
cubits	fifty	toward the sunrise	east	on the side	of the court [shall be]	And the width
	H2572	H4217		H6285		H7341

The width of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.

14

עַמֻּדֵיהֶ֑ם	לַכָּתֵ֣ף	קְלָעִ֔ים	אַמָּ֖ה	עֶשְׂרֵ֥ה	וַחֲמֵ֛שׁ
[with] their pillars	on [one] side [of the gate]	the hangings [shall be]	cubits	[and] ten	And five
H5982	H3802			H6240	H2568

שְׁלֹשָֽׁה׃	וְאַדְנֵיהֶ֖ם	שְׁלֹשָׁ֑ה
three	and their sockets	three
H7969	H0134	H7969

The hangings for the one side of the gate shall be f

15

שְׁלֹשָׁ֑ה	עַמֻּדֵיהֶ֣ם	קְלָעִ֔ים	עֶשְׂרֵ֥ה	חֲמֵ֛שׁ	הַשֵּׁנִ֖ית	וְלַכָּתֵ֣ף	
three	of [with] their pillars	[shall be] hangings	[and] ten [cubits]	five	second	And on the side	
H7969	H5982		H6240	H2568	H8145	H3802	

שְׁלֹשָֽׁה׃	וְאַדְנֵיהֶ֖ם	
three	and their sockets	
H7969	H0134	

For the other side shall be hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

16

תְּכֵלֶת	אַמָּה	עֶשְׂרִים	וּמָסָךְ	הֶחָצֵר	וּלְשַׁעַר	
blue	cubits long	twenty	[there shall be] a screen [woven of]	of the court	For the gate	
H8504		H6242	H4539		H8179	

רֹקֵם	מַעֲשֵׂה	מָשְׁזָר	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן
made by a weaver	work	fine woven	and linen	scarlet [thread]	and	and purple
H7551	H4639	H7806		H8144		H0713

אַרְבָּעָה׃	וְאַדְנֵיהֶם	אַרְבָּעָה	עַמֻּדֵיהֶם׃
four	and sockets	four	it [shall have] pillars
H0702	H0134	H0702	H5982

For the gate of the court shall be a screen of twenty cubits, of blue, an
linen, the work of the embroiderer; their pillars four, and their sockets four.

17

כֶּסֶף	וָוֵיהֶם	כֶּסֶף	מְחֻשָּׁקִים	סָבִיב׀	הֶחָצֵר	עַמּוּדֵי	כָּל־
of silver	their hooks [shall be]	of silver	shall have bands	around	the court	the pillars	All
H3701	H2053	H3701		H5439		H5982	H3605

נְחֹשֶׁת׃	וְאַדְנֵיהֶם	
of bronze	and their sockets	
	H0134	

All the pillars of the court around shall be fi

18

בַּחֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	מֵאָה	הֶחָצֵר׀	אֹרֶךְ	
fifty	fifty	and the width	cubits	a hundred	of the court	The length [shall be]	
H2572	H2572	H7341		H3967		H0753	

נְחֹשֶׁת׃	וְאַדְנֵיהֶם	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	וְקוֹמָה
of bronze	and its sockets	fine woven	[made of] linen	cubits	five	and the height
	H0134	H7806			H2568	H6967

The length of the court shall be one hundred cubits, and the width fifty throughout, and the height five cub
of fine twined linen, and their sockets of bronze.

19

וְכָל־	יִתְדֹתֶיהָ	וְכָל־	עֲבֹדָתוֹ	בְּכָל	הַמִּשְׁכָּן	כְּלֵי	לְכָל׀	
and all	its pegs	and all	its service	for all	of the tabernacle	the utensils	All	
H3605	H3489	H3605	H5656	H3605	H4908	H3627	H3605	

ס	נְחֹשֶׁת׃	הֶחָצֵר	יִתְדֹת	
-	of bronze	of the court	the pegs [shall be]	
			H3489	

All the instruments of the tabernacle in all its service, and all its pi
bronze.

20

זַיִת	שֶׁמֶן	אֵלֶיךָ	וְיִקְחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וְתִצַוֵּה	וְאַתָּה	
of olives	oil	you	that they bring	of Israel	the sons	-	shall command	And you	
H2132	H8081	H0413	H3947	H3478		H0853	H6680		

תָּמִיד׃	נֵר	לְהַעֲלֹת	לַמָּאוֹר	כָּתִית	זָךְ
continually	the lamp	to cause to burn	for the light	pressed	pure
H8548		H5927	H3974	H3795	H2134

“You shall command the children of Israel, that they bring to you pure olive oil beaten for
lamp to burn continually.

יַעֲרֹךְ׃	הָעֵדֻת	עַל־	אֲשֶׁר	לַפָּרֹכֶת	מִחוּץ	מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	21
shall tend	the Testimony	before	which [is]	the veil	outside	of meeting	In the tabernacle	
	H5715			H6532	H2351	H4150	H0168	

חֻקַּת	יְהוָה	לִפְנֵי	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	אֹתוֹ
[it shall be] a statute	Yahweh	before	morning	until	from evening	and his sons	Aaron	it
H2708	H3068	H6440	H1242	H5704	H6153		H0175	H0853

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מֵאֵת	לְדֹרֹתָם	עוֹלָם׃
-	of Israel	of the sons	on behalf	to their generations	forever
	H3478		H0854	H1755	H5769

In the Tent of Meeting, outside the veil which is before the covenant, Aaron and his sons from evening to morning before the LORD: it shall be a statute forever throughout their gener the children of Israel.

Chapter 28

מִתּוֹךְ	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אָחִיךָ	אַהֲרֹן	אֶת־	אֵלֶיךָ׃	הַקְרֵב	וְאַתָּה	1
from among	with him	his sons	and	your brother	Aaron	-	unto you	take	And you	
H8432	H0854		H0853	H0251	H0175	H0853	H0413	H7126		

אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	אַהֲרֹן	לִי	לְכַהֲנוֹ־	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
Eleazar	and Abihu	Nadab	Aaron	to Me	that he may minister as priest	of Israel	the sons
H0499	H0030	H5070	H0175		H3547	H3478	

אַהֲרֹן׃	בְּנֵי	וְאִיתָמָר
[and] Aaron	sons	and Ithamar
H0175		H0385

"Bring Aaron your brother, and his sons with him, minister to me in the priest's office: Aaron, with Nadab,

וּלְתִפְאֶרֶת׃	לְכָבוֹד	אָחִיךָ	לְאַהֲרֹן	קֹדֶשׁ	בִּגְדֵי־	וְעָשִׂיתָ		2
for beauty	for glory	your brother	for Aaron	holy	garments	And you shall make		
H8597	H3519	H0251	H0175	H6944				

You shall make holy garments for Aaron your brother, for glory and for beauty.

מִלֵּאתִיו	אֲשֶׁר	לֵב	חַכְמֵי־	כָּל־	אֶל־	תְּדַבֵּר	וְאַתָּה		3
I have filled with	whom	[who are] gifted artisans	-	all	to	shall speak	So you		
H4390			H2450	H3605	H0413	H1696			

לְקַדְּשׁוֹ	אַהֲרֹן	בִּגְדֵי	אֶת־	וְעָשׂוּ	חָכְמָה	רוּחַ
to consecrate him	Aaron's	garments	-	that they may make	of wisdom	the spirit
H6942	H0175		H0853		H2451	H7307

לִי׃	לְכַהֲנוֹ־
to Me	that he may minister as priest
	H3547

You shall speak to all who are wise-hearted, whom I Aaron's garments to sanctify him, that he may minister to

וּמְעִיל וְאֵפוֹד חֹשֶׁן יַעֲשׂוּ אֲשֶׁר הַבְּגָדִים וְאֵלֶּה 4
and a robe and an ephod a breastplate they shall make which the garments And these [are]
H4598 H0646 H2833 H0428

לְאַהֲרֹן קֹדֶשׁ בִּגְדֵי־ וְעָשׂוּ וְאַבְנֵט מִצְנֶפֶת תַּשְׁבֵּץ וּכְתֹנֶת
for Aaron holy garments so they shall make and a sash a turban skillfully woven and a tunic
H0175 H6944 H0073 H4701 H8665 H3801

לִי׃ לְכַהֲנוֹ־ וּלְבָנָיו אָחִיךָ
to Me that he may minister as priest and his sons your brother
H3547 H0251

These are the garments which they shall make: a breastplate, an ephod, a robe, a fi
sash. They shall make holy garments for Aaron your brother and his sons, that he may m
office.

תּוֹלַעַת וְאֶת־ הָאַרְגָּמָן וְאֶת־ הַתְּכֵלֶת וְאֶת־ הַזָּהָב אֶת־ יִקְחוּ וְהֵם 5
yarns and purple and blue and gold the shall take And they
H0853 H0713 H0853 H8504 H0853 H2091 H0853 H3947 H1992

פ ׃הַשֵּׁשׁ וְאֶת־ הַשָּׁנִי
- fine linen and scarlet [thread]
H0853 H8144

They shall use the gold, and the blue, and the purple, an

שָׁנִי תּוֹלַעַת וְאַרְגָּמָן תְּכֵלֶת זָהָב הָאֵפֹד אֶת־ וְעָשׂוּ 6
[and] scarlet [thread] yarns and purple blue of gold the ephod - And they shall make
H8144 H0713 H8504 H2091 H0646 H0853

׃חֹשֵׁב מַעֲשֵׂה מָשְׁזָר וְשֵׁשׁ
artistically worked fine woven and linen
H2803 H4639 H7806

“They shall make the ephod of gold, blue, purple, scarlet, an
workman.

קְצוֹתָיו שְׁנֵי אֶל־ לָוֹ יִהְיֶה־ חֻבְרֹת כְּתֵפֹת שְׁתֵּי 7
edges the two at to it it shall have joined shoulder straps Two
H7098 H8147 H0413 H1961 H2266 H3802 H8147

׃וְחֻבָּר
that it may be joined together
H2266

It shall have two shoulder straps joined to t

מְמֶנּוּ כְּמַעֲשֵׂהוּ עָלָיו אֲשֶׁר אֲפָדָתוֹ וְחֵשֶׁב 8
workmanship of the same on it which [is] of the ephod And the intricately woven band
H4639 H0642 H2805

׃מָשְׁזָר וְשֵׁשׁ שָׁנִי וְתוֹלַעַת וְאַרְגָּמָן תְּכֵלֶת זָהָב יִהְיֶה
fine woven and linen scarlet [thread] and and purple blue gold shall be [made of]
H7806 H8144 H0713 H8504 H2091 H1961

The skillfully woven band, which is on it, shall be like its work and of the same piece; of gold, blue, purple, scarlet, and fine twined linen.

9

וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ שְׁתֵּ֣י אַבְנֵי־ שֹׁ֔הַם וּפִתַּחְתָּ֖ עֲלֵיהֶ֑ם שְׁמ֥וֹת בְּנֵ֖י
And you shall take - two stones onyx and engrave on them the names of the sons
H3947 H0853 H8147 H0068 H7718 H8034

יִשְׂרָאֵֽל׃
of Israel
H3478

You shall take two ony

10

שִׁשָּׁה֙ מִשְּׁמֹתָ֔ם עַ֚ל הָאֶ֣בֶן הָאֶחָ֔ת וְאֶת־ שְׁמ֥וֹת הַשִּׁשָּׁ֖ה הַנּוֹתָרִ֣ים עַל־
six on the one stone and the names six of the rest on
H8337 H8034 H0259 H0853 H8337 H0068 H8034 H3498

כְּתוֹלְדֹתָֽם׃ הָאֶ֥בֶן הַשֵּׁנִ֖ית
in order of their birth the second the stone
H8435 H8145 H0068

Six of their names on the one stone, and the names of th
their birth.

11

מַעֲשֵׂ֣ה חָרַ֣שׁ אֶבֶן֮ פִּתּוּחֵי֒ חֹתָ֔ם תְּפַתֵּ֖חַ אֶת־
With the work of an engraver in stone [like] the engravings of a signet you shall engrave -
H4639 H2796 H0068 H6603 H2368 H8198 H0853

שְׁתֵּ֣י הָאֲבָנִ֗ים עַל־ שְׁמֹת֙ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל מְסֻבֹּ֖ת מִשְׁבְּצ֣וֹת זָהָ֑ב תַּעֲשֶׂ֕ה
two the stones with the names of the sons of Israel set in settings of gold You shall
H8147 H0068 H5921 H8034 H1121 H3478 H4142 H4865 H2091 H6213

אֹתָֽם׃
them
H0853

With the work of an
according to the names o

12

וְשַׂמְתָּ֞ אֶת־ שְׁתֵּ֣י הָאֲבָנִ֗ים עַל֙ כִּתְפֹ֣ת הָאֵפֹ֔ד אַבְנֵ֖י
And you shall put - two the stones on the shoulders of the ephod [as] stones
H8147 H0853 H0068 H5921 H3802 H0646 H0068

זִכָּר֑וֹן לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֒ וְנָשָׂ֣א אַהֲרֹ֗ן אֶת־ שְׁמוֹתָם֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה
memorial for the sons of Israel so shall bear Aaron - their names before Yahweh
H2146 H1121 H3478 H5375 H0175 H0853 H8034 H6440 H3068

עַל־ שְׁתֵּ֣י כְתֵפָ֔יו לְזִכָּר֖וֹן׃ ס
on two his shoulders as a memorial -
H8147 H3802 H2146

You shall put the two stones on the shoulder straps of the ephod, to
Israel. Aaron shall bear their names before the LORD on his two shoulders

13

וְעָשִׂ֖יתָ מִשְׁבְּצֹ֥ת זָהָֽב׃
And You shall make settings of gold
H6213 H4865 H2091

You shall make settings of gold,

וְנָתַתָּה
and fasten
H5414
עֲבֹת
cord
H5688
מַעֲשֵׂה
work of
H4639
אֹתָם
them
H0853
תַּעֲשֶׂה
you shall make
מִגְבָּלֹת
braided
H4020
טָהוֹר
pure
H2889
זָהָב
of gold
H2091
שַׁרְשְׁרֹת
chains
H8333
וּשְׁתֵּי
and two
H8147
14

סּ
-
הַמִּשְׁבְּצֹת׃
the settings
H4865
עַל־
to
הָעֲבֹתֹת
the braided
H5688
שַׁרְשְׁרֹת
chains
H8333
אֶת־
-
H0853

and two chains of pure gold; you shall make them like cords of braided wo
on the settings.

חֹשֵׁב
Artistically
H2803
מַעֲשֵׂה
woven
H4639
מִשְׁפָּט
of judgment
H4941
חֹשֶׁן
the breastplate
H2833
וְעָשִׂיתָ
And You shall make
15

וְתוֹלַעַת
and
וְאַרְגָּמָן
and purple
H0713
תְּכֵלֶת
blue
H8504
זָהָב
of gold
H2091
תַּעֲשֶׂנּוּ
you shall make it
אֵפֹד
of the ephod
H0646
כְּמַעֲשֵׂה
According to the workmanship
H4639

אֹתוֹ׃
it
H0853
תַּעֲשֶׂה
you shall make
מָשְׁזָר
fine woven
וְשֵׁשׁ
and linen
שָׁנִי
scarlet [thread]
H8144

“You shall make a breastplate of judgment, the work of the skillful workman; like
shall make it; of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, you shall m

רָבוּעַ
Into a square
H7251
יִהְיֶה
it shall be
H1961
כָּפוּל
doubled
H3717
זֶרֶת
a span [shall be]
H2239
אָרְכּוֹ
its length
H0753
וְזֶרֶת
and a span [shall be]
H2239
רָחְבּוֹ׃
its width
H7341
16

It shall be square and folded double; a span shall be its length, and a span its width.

טוּר
[The first] row [shall be]
H2905
אֶבֶן
of stones
H0068
טוּרִים
rows
H2905
אַרְבָּעָה
four
H0702
אֶבֶן
of stones
H0068
מִלֻּאַת
settings
H4396
בּוֹ
in it
וּמִלֵּאתָ
And you shall put
H4390
17

הָאֶחָד׃
first
H0259
הַטּוּר
[this shall be] the row
H2905
וּבָרֶקֶת
and an emerald
פִּטְדָה
a topaz
H6357
אֹדֶם
a sardius
H0124

You shall set in it settings of stones, four rows of stones: a row of ruby, topaz, and bery

וְיָהַלֹם׃
and a diamond
H3095
סַפִּיר
a sapphire
H5601
נֹפֶךְ
turquoise
H5306
הַשֵּׁנִי
second
H8145
וְהַטּוּר
And the row [shall be]
H2905
18

and the second row a turquoise, a sapphire, and an emerald;

וְאַחְלָמָה׃
and an amethyst
H0306
שְׁבוֹ
an agate
H7618
לֶשֶׁם
a jacinth
H3958
הַשְּׁלִישִׁי
third
H7992
וְהַטּוּר
And the row
H2905
19

and the third row a jacinth, an agate, and an amethyst;

יִהְיוּ
they shall be
H1961
זָהָב
gold
H2091
מְשֻׁבָּצִים
set
H7660
וְיָשְׁפֵה
and a jasper
H3471
וְשֹׁהַם
and an onyx
H7718
תַּרְשִׁישׁ
a beryl
H8658
הָרְבִיעִי
fourth
H7243
וְהַטּוּר
And the row
H2905
20

בְּמִלּוּאָתָם׃
in settings
H4396

and the fourth row a chrysolite, an onyx, and a jasper. They shall be enclosed in gold in their settings.

21 וְהָאֲבָנִים תְּהְיֶיךָ עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה

And the stones shall have upon them the names of the sons of Israel two [and] ten
H0068 H1961 H8034 H3478 H8147 H6240

עַל־שְׁמֹו תְּהְיֶיךָ שְׁמָתָם עַל־פִּתּוּחֵי חוֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמֹו

according to their names shall they be [like] the engravings of a signet each one with its own name
H8034 H1961 H8034 H6603 H2368 H0376 H8034

לִשְׁנֵי עָשָׂר שָׁבֶט׃

according to two [and] ten the tribes
H8147 H6240 H7626

The stones shall be according to the names of the children of Israel, tw
engravings of a signet, everyone according to his name, they shall be for the

22 וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב

And You shall make for the breastplate chains at the end like cords of braided gold
H2833 H8331 H1383 H4639 H5688 H2091

טָהוֹר׃

pure
H2889

You shall make on th

23 וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־שְׁתֵּי

And you shall make for the breastplate two rings of gold and put two -
H2833 H8147 H2885 H2091 H5414 H0853 H8147

הַטַּבָּעֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃

the rings on two the ends of the breastplate
H2885 H8147 H7098 H2833

You shall make on the breastplate two rings of gold, and shall put the tw
breastplate.

24 וְנָתַתָּה אֶת־שְׁתֵּי עֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת

And you shall put two - the braided [chains] of gold in two the rings
H5414 H0853 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885

אֲשֶׁר עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃

which are on the ends of the breastplate
H0413 H7098 H2833

You shall put the two braided chains of gold in the two ring

25 וְאֶת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת תִּתֵּן עַל־שְׁתֵּי

And two the [other] ends of two the braided [chains] you shall fasten to two
H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147

מוּל פָּנָיו׃ אֶל־כִּתְפוֹת הָאֵפֹד עַל־וְנָתַתָּה הַמִּשְׁבְּצוֹת

the front of it to the shoulder straps of the ephod on and put them the settings
H6440 H4136 H0413 H0646 H3802 H5414 H4865

The other two ends of the two braided chains you shall put on the two settings, and put them on the shoulder straps of the ephod in its forepart.

26

וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְשַׂמְתָּ אֹתָם עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת
And You shall make two rings of gold and put them on the two ends
H7098 H8147 H5921 H0853 H7760 H2091 H2885 H8147

הַחֹשֶׁן עַל־ שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־ עֵבֶר הָאֵפֹד בָּיְתָה׃
of the breastplate on the edge of it which is on the side of the ephod inward
H2833 H5921 H8193 H0834 H0413 H5676 H0646

You shall make two rings of gold, and you shall put them on the two ends of the breastplate, on its edge, which is toward the side of the ephod inward.

27

וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּה אֹתָם עַל־ שְׁתֵּי
And you shall make two [other] rings of gold and put them on
H8147 H5921 H0853 H5414 H2091 H2885 H8147

כִּתְפֹת מִמַּעַל לְעֻמַּת פָּנָיו מִמּוּל מִלְמַטָּה מִלְמַטָּה הָאֵפוֹד
the shoulder straps above the seam right at its front toward underneath the ephod
H3802 H4605 H4225 H5980 H6440 H4136 H4295 H0646

לְחֹשֶׁב הָאֵפוֹד׃
the intricately woven band of the ephod
H2805 H0646

You shall make two rings of gold, and shall put them on its forepart, close by its coupling, above the skillfully woven ba

28

וְיִרְכְּסוּ אֶת־ הַחֹשֶׁן מטבעתן] (מטבעתיו מִטַּבְּעֹתָיו) אֶל־ טַבַּעַת
And they shall bind the breastplate by means of its rings to the rings
H7405 H0853 H2833 H2885 H2885 H0413 H2885

הָאֵפֹד בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיוֹת עַל־ חֵשֶׁב הָאֵפֹד מֵעַל
of the ephod using a cord blue so that it is above the intricately woven band of the ephod from
H0646 H6616 H8504 H1961 H5921 H2805 H0646 H4480

יִזַּח הַחֹשֶׁן וְלֹא־ הָאֵפֹד׃
does come loose the breastplate so that not the ephod
H2118 H2833 H3808 H0646

They shall bind the breastplate by its rings to the rings of the ephod with a lace of bl
skillfully woven band of the ephod, and that the breastplate may not swing out from the e

29

וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־ שְׁמוֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בְּחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט
So shall bear Aaron the names of the sons of Israel on the breastplate of judgment
H5375 H0175 H0853 H8034 H1121 H3478 H2833 H4941

עַל־ לִבּוֹ בְּבֹאוֹ אֶל־ הַקֹּדֶשׁ לְזִכָּרֹן לִפְנֵי־ יְהוָה
over his heart when he goes into the holy [place] as a memorial before Yahweh
H5921 H3820 H0935 H0413 H6944 H2146 H6440 H3068

תָּמִיד׃
continually
H8548

Aaron shall bear the nam
in to the holy place, for a mem

30

הַתֻּמִּים	וְאֶת־	הָאוּרִים	אֶת־	מִשְׁפַּט	הַחֹשֶׁן	אֶל־	וְנָתַתָּ	
the Thummim	and	the Urim	-	of judgment	the breastplate	in	And you shall put	
H8550	H0853	H0224	H0853	H4941	H2833	H0413	H5414	

אַהֲרֹן	וְנָשָׂא	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּבֹאוֹ	אַהֲרֹן	לֵב	עַל־	וְהָיוּ
Aaron	so shall bear	Yahweh	before	when he goes in	of Aaron	heart	over	and they shall be
H0175	H5375	H3068	H6440	H0935	H0175			H1961

ס	תָּמִיד׃	יְהוָה	לִפְנֵי	לִבּוֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִשְׁפַּט	אֶת־
-	continually	Yahweh	before	his heart	over	of Israel	of the sons	the judgment	-
	H8548	H3068	H6440			H3478		H4941	H0853

You shall put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be on Aaron's heart, when he goes in before the LORD. Aaron shall bear the judgment of the children of Israel on his heart before the LORD continually.

31

תְּכֵלֶת׃	כְּלִיל	הָאֵפוֹד	מְעִיל	אֶת־	וְעָשִׂיתָ
of blue	all	of the ephod	the robe	-	And You shall make
H8504	H3632	H0646	H4598	H0853	

"You shall make the robe of the ephod all of blue.

32

יִהְיֶה	שָׂפָה	בְּתוֹכוֹ	רֹאשׁוֹ	פִּי־	וְהָיָה	
it shall have	a binding	in the middle of it	for his head	an opening	And there shall be	
H1961	H8193	H8432		H6310	H1961	

לֹא	לוֹ	יִהְיֶה־	תַחְרָא	כְּפִי	אֹרֶג	מַעֲשֶׂה	סָבִיב	לְפִיו
not	-	so that it	a coat of mail	like the opening in	woven	work	all around	its opening
H3808		H1961	H8473	H6310	H0707	H4639	H5439	H6310

יִקָּרֵעַ׃
does tear
H7167

It shall have a hole for t
were the hole of a coat of ma

33

עַל־	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	רִמֹּנֵי	שׁוּלָיו	עַל־	וְעָשִׂיתָ
-	scarlet	and	and purple	of blue	pomegranates	its hem	upon	And you shall make
	H8144		H0713	H8504	H7416	H7757		

סָבִיב׃	בְּתוֹכָם	זָהָב	וּפַעֲמֹנֵי	סָבִיב	שׁוּלָיו
all around	between them	of gold	and bells	all around	its hem
H5439	H8432	H2091	H6472	H5439	H7757

On its hem you shall make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, all aro
of gold between and around them:

34

שׁוּלֵי	עַל־	וְרִמֹּון	זָהָב	פַּעֲמֹן	וְרִמֹּון	זָהָב	פַּעֲמֹן	
the hem	upon	and a pomegranate	golden	a bell	and a pomegranate	golden	a bell	
H7757		H7416	H2091	H6472	H7416	H2091	H6472	

סָבִיב׃	הַמְּעִיל	
all around	of the robe	
H5439	H4598	

a golden bell and a pomegranate, a g

35 וְהָיָה עַל־אַהֲרֹן לְשָׁרֵת וְנִשְׁמַע קוֹלוֹ בְּבֹאוֹ
And it shall be upon Aaron when he ministers and will be heard its sound when he goes
H1961 H0175 H8334 H8085 H0935

אֶל־הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי יְהוָה וּבְצֵאתוֹ וְלֹא יָמוּת׃ ס
into the holy [place] before Yahweh and when he comes out that not he may die -
H0413 H6944 H6440 H3068 H3318 H3808 H4191

It shall be on Aaron to minister: and its sound shall be heard when he goes in to the holy place before the LORD, and when he comes out, that he not die.

36 וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפִתַּחְתָּ עָלָיו פִּתּוּחֵי חוֹתָם
And You shall make a plate of gold pure and engrave on it [like] the engraving of a signet
H2091 H2889 H6603 H2368

קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
HOLY TO YAHWEH
H6944 H3068

"You shall make a plate of pure go

37 וְשַׂמְתָּ אֹתוֹ עַל־פְּתִיל תְּכֵלֶת וְהָיָה עַל־מִצְנֶפֶת אֶל־
And you shall put it on a cord of blue that it may be on the turban on
H0853 H6616 H8504 H1961 H4701 H0413

מוּל פְּנֵי־הַמִּצְנֶפֶת יִהְיֶה׃
the front face of the turban it shall be
H4136 H6440 H4701 H1961

You shall put it on a lace of blue, and it shall be on the sash

38 וְהָיָה עַל־מֵצַח אַהֲרֹן וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־עֲוֹן
So it shall be on forehead of Aaron that may bear Aaron - the iniquity
H1961 H4696 H0175 H5375 H0175 H0853 H5771

הַקָּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־מַתְּנֹת קָדְשֵׁיהֶם וְהָיָה
of the holy things which consecrate the sons of Israel in all gifts their holy and it shall be
H6944 H0834 H6942 H1121 H3478 H3605 H4979 H6944 H1961

עַל־מִצְחוֹ תָּמִיד לְרָצוֹן לָהֶם לִפְנֵי יְהוָה׃
on his forehead always that they may be accepted unto them before Yahweh
H4696 H8548 H7522 H3068 H6440

It shall be on Aaron's forehead, and Aaron shall bear the iniquity of the holy things, which the children of Isr shall make holy in all their holy gifts; and it shall be always on his forehead, that they may be accepted before the LORD.

39 וְשָׁבַצְתָּ הַכְּתֹנֶת שֵׁשׁ וְעָשִׂיתָ מִצְנֶפֶת
And You shall skillfully weave the tunic of fine linen [thread] and you shall make the turban
H7660 H3801 H8336 H4701

וְאַבְנֵט שֵׁשׁ תַּעֲשֶׂה מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃
and the sash of fine linen you shall make the work woven
H0073 H8336 H4639 H7551

You shall weave the tunic with fine linen. You shall make a turban of fine linen. Y of the embroiderer.

וּמִגְבָּעוֹת and hats H4021 אַבְנֵטִים sashes H0073 לָהֶם for them וְעָשִׂיתָ and you shall make כְּתֹנֶת tunics H3801 תַּעֲשֶׂה you shall make אַהֲרֹן of Aaron H0175 וְלִבְנֵי For sons 40

וּלְתִפְאֶרֶת׃ and beauty H8597 לְכָבוֹד for glory H3519 לָהֶם for them תַּעֲשֶׂה you shall make

"You shall make tunics for Aaron's sons. You shall make sashes for for glory and for beauty.

אִתּוֹ with him בָּנָיו on his sons וְאֶת־ and H0853 אָחִיךָ your brother H0251 אַהֲרֹן Aaron אֶת־ - H0853 אֹתָם them H0853 וְהִלְבַּשְׁתָּ So you shall put on 41

אֹתָם them וְקִדַּשְׁתָּ and sanctify H6942 יָדָם them אֶת־ - H0853 וּמִלֵּאתָ and consecrate H4390 אֹתָם them H0853 וּמָשַׁחְתָּ and You shall anoint H4886

לִי׃ to Me וְכִהֲנוּ that they may minister as priests H3547

You shall put them on Aaron your brother, and on his so them, and sanctify them, that they may minister to me in the

מִמָּתְנַיִם from the waist H4975 עֶרְוָה their nakedness H6172 בְּשָׂר - H1320 לְכַסּוֹת to cover H3680 בָּד linen H0906 מִכְנְסֵי־ trousers H4370 לָהֶם for them וַעֲשֵׂה And you shall make 42

יִהְיוּ׃ they shall reach יֵרֵכַיִם the thighs וְעַד־ and to H5704

You shall make them linen pants to cover their nake

אֹהֶל the tabernacle אֶל־ into H0413 וּבְבֹאָם when they come H0935 בָּנָיו his sons וְעַל־ and on אַהֲרֹן Aaron עַל־ on וְהָיוּ And they shall be H1961 43

וְלֹא־ that not בַקֹּדֶשׁ in the holy [place] H6944 לְשָׁרֵת to minister H8334 הַמִּזְבֵּחַ the altar H4196 אֶל־ unto H0413 בְּגִשְׁתָּם when they come near H5066 אוֹ or מוֹעֵד of meeting H4150

וּלְזַרְעוֹ and his descendants H2233 לוֹ to him עוֹלָם forever H5769 חֻקַּת [it shall be] a statute H2708 וָמֵתוּ and die H4191 עָוֹן iniquity H5771 יִשְׂאוּ they do incur H5375

אַחֲרָיו׃ after him ס -

They shall be on Aaron and on altar to minister in the holy place, th his offspring after him.

Chapter 29

וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְקַדֵּשׁ אֹתָם 1
And this [is] the thing that you shall do to them to consecrate them
H2088 H1697 H0834 H6213 H3930 H6942 H0853

לְכַהֲנוֹ לִי קַח פָּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר וְאֵילִם שְׁנָיִם
for ministering as priests to Me take bull one - young and rams two
H3547 H3947 H6499 H0259 H1121 H0352 H8147

תְּמִימִם׃
without blemish
H8549

"This is the thing that you shal
young bull and two rams without de

וְלֶחֶם מַצּוֹת וְחַלֹּת מַצֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן סֹלֶת חִטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃ 2
and bread unleavened and cakes unleavened mixed with oil and wafers unleavened anointed with oil flour of wheat you shall make them
H3899 H4682 H2471 H4682 H1101 H8081 H7550 H4682 H4886 H8081 H5560 H2406 H6213 H0853

unleavened bread, unleavened cakes mixed with oil, and unleavened wafers ar
them of fine wheat flour.

וְנָתַתָּ אוֹתָם עַל־סַל אֶחָד וְהִקְרַבְתָּ אֹתָם בַּסָּל וְאֶת־ 3
And You shall put them in basket one and bring them in the basket and with
H5414 H0853 H5536 H0259 H7126 H0853 H5536 H0853

הַפָּר וְאֶת שְׁנֵי הָאֵילִם׃
the bull and two the rams
H6499 H0853 H8147

You shall put them into one basket, and bring the

וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תַּקְרִיב אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד 4
And Aaron and his sons you shall bring to the door of the tabernacle of meeting
H0853 H0175 H0853 H7126 H0413 H6607 H0168 H4150

וְרָחַצְתָּ אֹתָם בַּמָּיִם׃
and you shall wash them with water
H7364 H0853 H4325

You shall bring Aaron and his sons to the door of the T

וְלָקַחְתָּ אֶת־הַבְּגָדִים וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־ 5
And you shall take the garments and put on Aaron the tunic, the
H3947 H0853 H0899 H3847 H0175 H0853 H3801 H0853

הַכֻּתֹּנֶת וְאֶת־מְעִיל הָאֵפֹד וְאֶת־הָאֵפֹד וְאֶת־הַחֹשֶׁן וְאָפַדְתָּ לוֹ
breastplate, and clothe him with the skillfully woven band of the ep
H3801 H0853 H4598 H0646 H0853 H0646 H2833 H0640 H0853

בְּחֵשֶׁב׃
with the intricately woven band
H2805

הָאֵפֹד׃
of the ephod
H0646

6

וְשַׂמְתָּ
And You shall put
H5414

הַמִּצְנֶפֶת
the turban
H4701

עַל־
on
H5921

רֹאשׁוֹ
his head
H7218

וְנָתַתָּ
and put
H5414

אֶת־
-
H0853

נֵזֶר
crown
H5145

הַקֹּדֶשׁ
the holy
H6944

עַל־
on
H5921

הַמִּצְנֶפֶת׃
the turban
H4701

You shall set the turban

7

וְלָקַחְתָּ
And you shall take
H3947

אֶת־
-
H0853

שֶׁמֶן
oil
H8081

הַמִּשְׁחָה
the anointing
H4888

וְיָצַקְתָּ
and pour [it]
H3332

עַל־
on
H5921

רֹאשׁוֹ
his head
H7218

וּמָשַׁחְתָּ
and anoint
H4886

אֹתוֹ׃
him
H0853

Then you shall take the anointing oil, and pour it on his head, and anoint him.

8

וְאֶת־
And
H0853

בָּנָיו
his sons
H1121

תַּקְרִיב
you shall bring
H7126

וְהִלְבַּשְׁתָּם
and put on them
H3847

כֻּתֳּנֹת׃
tunics
H3801

You shall bring his sons, and put tunics on them.

9

וְחָגַרְתָּ
And you shall gird
H2296

אֹתָם
them
H0853

אַבְנֵט
with sashes
H0073

אַהֲרֹן
Aaron
H0175

וּבָנָיו
and his sons
H1121

וְחָבַשְׁתָּ
and put
H2280

לָהֶם
on them
H1992

מִגְבָּעֹת
the hats
H4021

וְהָיְתָה
and shall be
H1961

לָהֶם
theirs
H1992

כְּהֻנָּה
the priesthood
H3550

לְחֻקַּת
for a statute
H2708

עוֹלָם
perpetual
H5769

וּמִלֵּאתָ
So you shall consecrate
H4390

יַד־
-
H3027

אַהֲרֹן
Aaron
H0175

וְיַד־
and
H3027

בָּנָיו׃
his sons

You shall clothe them with bel
priesthood by a perpetual statute. Y

10

וְהִקְרַבְתָּ
And You shall have brought
H7126

אֶת־
-
H0853

הַפָּר
the bull
H6499

לִפְנֵי
before
H6440

אֹהֶל
the tabernacle
H0168

מוֹעֵד
of meeting
H4150

וְסָמְכוּ
and shall put
H5564

אַהֲרֹן
Aaron
H0175

וּבָנָיו
and his sons
H1121

אֶת־
-
H0853

יְדֵיהֶם
their hands
H3027

עַל־
on
H5921

רֹאשׁ
the head
H7218

הַפָּר׃
of the bull
H6499

“You shall bring the bull before the Tent of Meeting; and Aaron and his sons shall lay their h
of the bull.

11

וְשָׁחַטְתָּ
And you shall kill
H7819

אֶת־
-
H0853

פְּתַח
[by] the door
H6607

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

הַפָּר
the bull
H6499

אֹהֶל
of the tabernacle
H0168

מוֹעֵד׃
of meeting
H4150

You shall kill the bull before the LORD at the door of the Tent of Meeting.

12

וְלָקַחְתָּ
And You shall take [some]
H3947

מִדַּם
of the blood
H1818

הַפָּר
of the bull
H6499

וְנָתַתָּה
and put [it]
H5414

עַל־
on
H5921

קַרְנֹת
the horns
H7161

הַמִּזְבֵּחַ
of the altar
H4196

בְּאֶצְבָּעֶךָ
with your finger
H0676

וְאֶת־
and
H0853

כָּל־
all
H3605

הַדָּם
the blood
H1818

תִּשְׁפֹּךְ
pour
H8210

אֶל־
beside
H0413

יְסוֹד
the base
H3247

הַמִּזְבֵּחַ׃
of the altar
H4196

You shall take of the blood of the bull, and put it on the horns of the altar with your finger; and you shall pour out all the blood at the base of the altar.

13 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ כָּל־ הַחֵלֶב֙ הַמְכַסֶּ֣ה אֶת־ הַקֶּרֶב֔ וְאֵת֙
And you shall take - all the fat that covers - the entrails and
H3947 H0853 H3605 H2459 H3680 H0853 H7130 H0853

הַיֹּתֶ֖רֶת עַל־ הַכָּבֵ֑ד וְאֶת־ שְׁתֵּ֣י הַכְלָיֹ֗ת וְאֶת־ הַחֵ֙לֶב֙ אֲשֶׁ֣ר
the fatty lobe [attached] to the liver and the kidneys and the fat that [is]
H3508 H3516 H0853 H3629 H8147 H0853 H2459 H834

עֲלֵיהֶ֔ן וְהִקְטַרְתָּ֖ הַמִּזְבֵּֽחָה׃
on them and burn [them] on the altar
H4196

You shall take all the fat that covers the innards, the cov
them, and burn them on the altar.

14 וְאֶת־ בְּשַׂר֙ הַפָּ֔ר וְאֶת־ עֹרֹ֖ו וְאֶת־ פִּרְשֹׁ֑ו תִּשְׂרֹ֤ף בָּאֵשׁ֙ מִחֻ֔ץ
But the flesh of the bull and with its skin and its offal you shall burn with fire outside
H0853 H1320 H6499 H0853 H5785 H0853 H6569 H8313 H0784 H2351

הַמַּחֲנֶ֖ה חַטָּ֥את הִ֖וא׃
the camp a sin offering it [is]
H4264 H1931

But the meat of the bull, and its skin, and its du
offering.

15 וְאֶת־ הָאַ֣יִל הָאֶחָ֔ד תִּקַּ֖ח וְסָמְכ֣וּ אַהֲרֹ֔ן וּבָנָ֖יו אֶת־ יְדֵיהֶֽם׃
And the ram one You shall also take and shall put Aaron and his sons - their hands
H0853 H0259 H3947 H5564 H0175 H1818 H0853 H3027

עַל־ רֹ֥אשׁ הָאָֽיִל׃
on the head of the ram
H7218 H0352

“You shall also take the one ram, and Aaron a

16 וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־ הָאַ֔יִל וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ דָּמֹ֔ו וְזָרַקְתָּ֥ עַל־
And you shall kill - the ram and you shall take - its blood and sprinkle [it] on
H7819 H0853 H0352 H3947 H0853 H1818 H2236 H5921

הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
the altar all around
H4196 H5439

You shall kill the ram, and you shall

17 וְאֶת־ הָאַ֣יִל תְּנַתֵּ֔חַ לִנְתָחָ֖יו וְרָחַצְתָּ֣ קִרְבֹּ֑ו וּכְרָעָ֖יו וְנָתַתָּ֥
And the ram you shall cut in pieces and wash its entrails and its legs and put [them]
H0853 H0352 H5408 H5409 H7364 H7130 H3767 H5414

עַל־ נְתָחָ֖יו וְעַל־ רֹאשֹֽׁו׃
with its pieces and with its head
H5409

You shall cut the ram into its pieces, and wash its inna
its head.

18

וְהִקְטַרְתָּ֙ אֶת־ כָּל־ הָאַ֣יִל֔ הַמִּזְבֵּחָה֙ עֹלָ֣ה הִוא֙ לַיהוָ֔ה
And you shall burn - whole the ram on the altar a burnt offering it [is] to Yahweh
H3068 H1931 H4196 H3605 H0853

רֵ֥יחַ נִיח֖וֹחַ אִשֶּׁ֥ה הִ֖וא לַיהוָֽה׃
a aroma sweet an offering made by fire it [is] to Yahweh
H7381 H5207 H0801 H1931 H3068

You shall burn the whole ram on the altar: it is a burnt offering to the LORD; it i
made by fire to the LORD.

19

וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־ הָאַ֣יִל הַשֵּׁנִ֔י וְסָמַ֥ךְ אַהֲרֹ֖ן וּבָנָ֑יו אֶת־
And You shall take - the ram second and shall put Aaron and his sons -
H3947 H0853 H8145 H5564 H0175

יְדֵיהֶ֖ם עַל־ רֹ֥אשׁ הָאָֽיִל׃
their hands on the head of the ram
H3027

“You shall take the other ram, and Aaron and his sons shall

20

וְשָׁחַטְתָּ֙ אֶת־ הָאַ֣יִל וְלָקַחְתָּ֙ מִדָּמ֔וֹ וְנָתַתָּ֗ה עַל־ תְּנ֤וּךְ
And you shall kill - the ram and take some of its blood and put [it] on the tip
H0853 H3947 H1818 H5414 H8571

אֹ֣זֶן בְּנֵ֣י הַיְמָנִ֗ית וְעַל־ בֹּ֨הֶן֙ יָדָ֣ם הַיְמָנִ֔ית וְעַל־ בֹּ֨הֶן֙
of ear of his sons the right and on the thumb their right and on the big toe
H0241 H1818 H3233 H3027 H0931 H3233 H0931

רַגְלָ֣ם הַיְמָנִ֔ית וְזָרַקְתָּ֙ אֶת־ הַדָּ֔ם עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ סָבִֽיב׃
of foot their right and sprinkle - the blood on the altar all around
H7272 H3233 H2236 H0853 H1818 H4196 H5439

Then you shall kill the ram, and take some o
the tip of the right ear of his sons, and on the thu
sprinkle the blood around on the altar.

21

וְלָקַחְתָּ֙ מִן־ הַדָּ֔ם אֲשֶׁ֖ר עַל־ הַמִּזְבֵּ֑חַ וּמִשֶּׁ֖מֶן
And you shall take some of the blood that is on the altar and of some oil
H3947 H1818 H4196 H8081

וְהִזֵּיתָ֙ עַל־ אַהֲרֹ֣ן וְעַל־ בְּגָדָ֔יו וְעַל־ בָּנָ֖יו וְעַל־ בִּגְדֵ֣י
and sprinkle [it] on Aaron and on his garments and on his sons and on
H0175

הַמִּשְׁחָ֑ה וְקִדַּ֥שׁ הוּא֙ וּבְגָדָ֔יו וּבָנָ֖יו וּבִגְדֵ֥י
the anointing and shall be consecrated he and his garments and his sons
H1931 H6942 H0854

בָנָ֥יו אִתּֽוֹ׃
of his sons with him
H0854

You shall take of the blood that is on the altar, and
garments, and on his sons, and on the garments of his s
and his sons, and his sons’ garments with him.

22 וְלָקַחְתָּ֙ מִן־הָאַ֣יִל הַחֵלֶב֮ וְהָאַלְיָה֒ וְאֶת־הַחֵלֶב֙ הַמְכַסֶּ֣ה אֶת־
And you shall take of the ram the fat and the fatty tail and the fat that covers -
H3947 H3947 H0853 H0451 H0853 H2459 H3680 H0853

הַקֶּ֔רֶב וְאֶת־יֹתֶ֥רֶת הַכָּבֵ֖ד וְאֶת־שְׁתֵּ֣י הַכְלָיֹ֑ת וְאֶת־הַחֵלֶ֣ב
and the entrails and the fatty lobe [attached] to the liver and the kidneys and the fat
H7130 H0853 H3508 H3516 H0853 H8147 H3629 H0853 H2459

אֲשֶׁ֥ר עֲלֵהֶ֖ן וְאֶת־שׁ֣וֹק הַיָּמִ֑ין כִּ֥י אֵ֛יל מִלֻּאִ֥ים הֽוּא׃
that [is] on them and thigh the right for a ram of consecration it [is]
H1931 H4394 H3225 H7785 H0853 H5921 H834

Also you shall take some of the ram's fat, the fat tail, the fat that covers the innards, the cover of the liver two kidneys, the fat that is on them, and the right thigh (for it is a ram of consecration),

23 וְכִכַּ֣ר לֶ֔חֶם וְחַלַּ֥ת לֶ֖חֶם אַחַ֣ת שֶׁ֑מֶן וְרָקִ֥יק אֶחָ֛ד מִסַּ֥ל
and loaf of bread and cake one of bread one oil and wafer one from the basket
H3603 H3899 H2471 H0259 H3899 H8081 H7550 H0259 H5536

הַמַּצּ֖וֹת לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃ אֲשֶׁ֣ר
of the unleavened bread before that [is] Yahweh
H4682 H6440 H834 H3068

and one loaf of bread, one cake of oiled bread, and one wafer out of before the LORD.

24 וְשַׂמְתָּ֣ הַכֹּ֗ל עַ֚ל כַּפֵּ֣י אַהֲרֹ֔ן וְעַ֖ל כַּפֵּ֣י בָנָ֑יו
and you shall put all [these] in the hands of Aaron and in the hands of his sons
H3605 H5921 H3709 H0175 H5921 H3709

וְהֵנַפְתָּ֥ אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
and you shall wave them [as] a wave offering before Yahweh
H8573 H6440 H3068

You shall put all of this in Aaron's hands, and in his sons' hands, and shall wave them before the LORD.

25 וְלָקַחְתָּ֙ אֹתָ֣ם מִיָּדָ֔ם וְהִקְטַרְתָּ֥ הַמִּזְבֵּ֖חָה עַל־
And You shall receive back them from their hands and burn [them] on the altar as
H3947 H0853 H3027 H5921 H4196

עֹלָ֑ה לְרֵ֤יחַ נִיחֹוַח֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה אִשֶּׁ֥ה הִ֖וא לַיהוָֽה׃
a burnt offering as a aroma sweet before Yahweh an offering made by fire it [is] to Yahweh
H5930 H7381 H5207 H6440 H3068 H0801 H1931 H3068

You shall take them from their hands, and burn them on the altar on the burnt offering, for a pleasant aroma before the LORD: it is an offering made by fire to the LORD.

26 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־חֲזֵ֣ה מֵאֵ֣יל הַמִּלֻּאִ֔ים אֲשֶׁ֖ר לְאַהֲרֹ֑ן וְהֵנַפְתָּ֥
And you shall take - the breast of the ram consecration - of Aaron and wave
H3947 H0853 H2373 H4394 H834 H0175 H5130

אֹתוֹ֙ תְּנוּפָ֣ה לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְהָיָ֖ה לְךָ֥ מָנָֽה׃
it [as] a wave offering before Yahweh and it shall be your portion
H0853 H8573 H6440 H3068 H1961 H0853 H4490

"You shall take the breast of Aaron's ram of consecration, and wave it for a wave offering before shall be your portion.

27

וְקִדַּשְׁתָּ
And you shall consecrate
H6942

אֵת־
-
H0853

חֲזֵה
the breast

הַתְּנוּפָה
of the wave offering
H8573

וְאֵת
and
H0853

שׁוֹק
the thigh
H7785

הַתְּרוּמָה
of the heave offering
H8641

אֲשֶׁר
which

הוּנַף
is waved

וַאֲשֶׁר
and which

הוּרַם
is raised

מֵאֵיל
from the ram

הַמִּלֻּאִים
of the consecration
H4394

מֵאֲשֶׁר
of [that] which [is]

לְאַהֲרֹן
for Aaron
H0175

וּמֵאֲשֶׁר
and [that] which is

לִבְנָיו׃
for his sons

You shall sanctify the breast of the wave offering and the thigh of the wave offe
which is raised up, of the ram of consecration, even of that which is for Aaron, and of

28

וְהָיָה
And it shall be
H1961

לְאַהֲרֹן
[for] Aaron
H0175

וּלְבָנָיו
and his sons

לְחָק־
by a statute
H2706

עוֹלָם
forever
H5769

מֵאֵת
from
H0854

בְּנֵי
the sons

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

כִּי
for
H3478

יִשְׂרָאֵל
of Israel

בְּנֵי־
the sons

מֵאֵת
from
H0854

יִהְיֶה
it shall be
H1961

וּתְרוּמָה
and a heave offering
H8641

הִוא
it [is]
H1931

תְרוּמָה
a heave offering
H8641

לַיהוָה׃
to Yahweh
H3068

תְּרוּמָתָם
[that is] their heave offering
H8641

שַׁלְמֵיהֶם
of their peace offerings
H8002

מִזִּבְחֵי
from the sacrifices
H2077

It shall be for Aaron and his sons as their portion forever from the children of Israel; for it is a wave offe
shall be a wave offering from the children of Israel of the sacrifices of their peace offerings, even their wave
to the LORD.

29

וּבִגְדֵי
And garments

הַקֹּדֶשׁ
the holy
H6944

אֲשֶׁר־
-

לְאַהֲרֹן
of Aaron
H0175

יִהְיוּ
shall be
H1961

לְבָנָיו
his sons'

אַחֲרָיו
after him

לְמָשְׁחָה
to be anointed

בָּהֶם
in them

וּלְמַלֵּא־
and to be consecrated
H4390

בָם
in them

אֶת־
-
H0853

יָדָם׃
-
H3027

“The holy garments of Aaron shall be for his sons after him, to
them.

30

שִׁבְעַת
seven
H7651

יָמִים
for days
H3117

יִלְבָּשֵׁם
shall put them on
H3847

הַכֹּהֵן
who becomes priest
H3548

תַּחְתָּיו
in his place
H8478

מִבָּנָיו
that son

אֲשֶׁר
when

יָבֹא
he enters
H0935

אֶל־
into
H0413

אֹהֶל
the tabernacle
H0168

מוֹעֵד
of meeting
H4150

לְשָׁרֵת
to minister
H8334

בַּקֹּדֶשׁ׃
in the holy [place]
H6944

Seven days shall the son who is priest in his place put them on, when he comes into
minister in the holy place.

31

וְאֶת
And
H0853

אֵיל
the ram

הַמִּלֻּאִים
of the consecration
H4394

תִּקַּח
you shall take
H3947

וּבִשַּׁלְתָּ
and boil
H1310

אֶת־
-
H0853

בְּשָׂרוֹ
its flesh
H1320

בִּמְקוֹם
in the place
H4725

קָדֹשׁ׃
holy
H6918

“You shall take the ram of consecration and boil its meat in a holy place.

אֲשֶׁר	הַלֶּחֶם	וְאֶת־	הָאַיִל	בְּשַׂר	אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וְאָכַל	32
that [is]	the bread	and	of the ram	the flesh	-	and his sons	Aaron	And shall eat	
	H3899	H0853		H1320	H0853		H0175	H0398	

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	בַּסָּל
of meeting	of the tabernacle	[by] the door	in the basket
H4150	H0168	H6607	H5536

Aaron and his sons shall eat the meat of the ram, and the bread that is in the Meeting.

אֶת־	לְמַלֵּא	בָּהֶם	כֻּפַּר	אֲשֶׁר	אֹתָם	וְאָכְלוּ			33
-	to consecrate	-	the atonement was made	with which	those things	And they shall eat			
H0853	H4390				H0853	H0398			

הֵם׃	קֹדֶשׁ	כִּי־	יֹאכַל	לֹא־	וְזָר	אֹתָם	לְקַדֵּשׁ	יָדֶם
they [are]	holy	because	shall eat [them]	not	But an outsider	them	[and] to sanctify	-
H1992	H6944		H0398	H3808		H0853	H6942	H3027

They shall eat those things with which atonement was made, to consecrate and sanctify them; but a stranger shall not eat of it, because they are holy.

עַד־	הַלֶּחֶם	וּמִן־	הַמִּלֻּאִים	מִבְּשָׂר	יִוָּתֵר	וְאִם־		34
until	of the bread	or	of the consecration offerings	any of the flesh	remains	And if		
H5704	H3899		H4394	H1320	H3498			

כִּי־	יֵאָכֵל	לֹא	בָּאֵשׁ	הַנּוֹתָר	אֶת־	וְשָׂרַפְתָּ	הַבֹּקֶר	
because	it shall be eaten	not	with fire	the remainder	-	then you shall burn	the morning	
	H0398	H3808	H0784	H3498	H0853	H8313	H1242	

הִוא׃	קֹדֶשׁ
it [is]	holy
H1931	H6944

If anything of the meat of t
remainder with fire. It shall not b

צִוִּיתִי	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	כֹּה	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	וְעָשִׂיתָ		35
I have commanded	that	according to all	thus	and his sons	to Aaron	Thus you shall do		
H6680		H3605	H3602		H0175			

יָדֶם׃	תְּמַלֵּא	יָמִים	שִׁבְעַת	אֹתָכָה
them	you shall consecrate	days	Seven	you
H3027	H4390	H3117	H7651	H0853

“You shall do so to Aaron and to his sons, according to all that I have
them seven days.

וְחִטֵּאתָ	הַכִּפֻּרִים	עַל־	לַיּוֹם	תַּעֲשֶׂה	חַטָּאת	וּפַר		36
and You shall cleanse	atonement	for	every day	you shall offer	[as] a sin offering	And a bull		
H2398	H3725		H3117			H6499		

לְקַדְּשׁוֹ׃	אֹתוֹ	וּמָשַׁחְתָּ	עָלָיו	בְּכַפֶּרְךָ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	
to sanctify it	it	and you shall anoint	for it	when you make atonement	the altar	for it	
H6942	H0853	H4886			H4196		

Every day you shall offer the bull of sin offering for atonement. You shall cleanse the altar when you make atonement for it. You shall anoint it, to sanctify it.

37 וְהָיָה אֹתוֹ וְקִדַּשְׁתָּ הַמִּזְבֵּחַ עַל־ תְּכַפֵּר֙ יָמִים שִׁבְעַת
and shall be it and sanctify the altar for you shall make atonement days Seven
H1961 H0853 H6942 H4196 H3117 H7651

סׄ יִקְדָּ֑שׁ: בַּמִּזְבֵּחַ הַנֹּגֵ֖עַ כָּל־ קֳדָשִׁ֥ים קֹ֛דֶשׁ הַמִּזְבֵּֽחַ׃
- must be holy the altar touches whatever holy most the altar
H6942 H4196 H5060 H3605 H6944 H6944 H4196

Seven days you shall make atonement for the altar, and sanctify it; and the altar shall be most hol
touches the altar shall be holy.

38 שְׁנַ֣יִם שָׁנָ֔ה בְּנֵי־ כְבָשִׂ֥ים הַמִּזְבֵּ֖חַ עַל־ תַּעֲשֶׂ֑ה אֲשֶׁ֥ר וְזֶ֕ה
two year of the first lambs the altar on you shall offer what And this [is]
H8147 H8141 H3532 H4196 H2088

תָּמִֽיד׃ לַיּ֖וֹם
continually by day by day
H8548 H3117

“Now this is that which you shall offer on

39 תַּעֲשֶׂ֣ה הַשֵּׁנִ֔י הַכֶּ֖בֶשׂ וְאֵת֙ בַּבֹּ֑קֶר תַּעֲשֶׂ֣ה הָאֶחָ֖ד הַכֶּ֥בֶשׂ אֶת־
you shall offer second the lamb and in the morning you shall offer one Lamb -
H8145 H3532 H0853 H1242 H0259 H3532 H0853

הָעַרְבָּֽיִם׃ בֵּ֥ין
twilight at
H6153 H0996

The one lamb you shall offer in

40 הַהִ֑ין רֶ֣בַע כָּתִ֥ית בְּשֶׁ֖מֶן בָּלּ֥וּל סֹ֛לֶת וְעִשָּׂרֹ֥ן
of a hin a fourth pressed with oil mixed of flour and shall be a tenth [of an ephah]
H1969 H7253 H3795 H8081 H5560 H6241

הָאֶחָֽד׃ לַכֶּ֖בֶשׂ יַ֥יִן הַהִ֑ין רְבִעִ֣ית וְנֶ֖סֶךְ
one with the lamb of wine of a hin a fourth and [as] a drink offering
H0259 H3532 H3196 H1969 H7253 H5262

and with the one lamb a tenth part of an ephah of fine flour mixed with the fourth part of a hin
and the fourth part of a hin of wine for a drink offering.

41 הַבֹּ֑קֶר כְּמִנְחַ֣ת הָעַרְבָּ֖יִם בֵּ֥ין תַּעֲשֶׂ֛ה הַשֵּׁנִ֔י הַכֶּ֖בֶשׂ וְאֵת֙
the morning as in the grain offering twilight at you shall offer second the lamb And
H1242 H4503 H6153 H0996 H8145 H3532 H0853

אִשֶּׁ֗ה נִיחֹ֣חַ לְרֵ֣יחַ לָ֔ה תַּעֲשֶׂ֖ה־ וְכִנְסְכָּ֑הּ
an offering made by fire sweet for a aroma with it and you shall offer and the drink offering
H0801 H5207 H7381 H5262

לַיהוָֽה׃
to Yahweh
H3068

The other lamb you shal
according to its drink offering,

42 עֹלַת תָּמִיד לְדֹרֹתֵיכֶם פֶּתַח
[This shall be] a burnt offering continual throughout your generations [at] the door
H6607 H1755 H8548

אֹהֶל־ מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר אִוָּעֵד לָכֶם שָׁמָּה לְדַבֵּר
of the tabernacle of meeting before Yahweh where I will meet you there to speak
H0168 H4150 H6440 H3068 H3259 H8033 H1696

אֵלֶיךָ שָׁם׃
with you there
H0413 H8033

It shall be a continual burnt of
the LORD, where I will meet with you

43 וְנוֹעַדְתִּי שָׁמָּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדַּשׁ בִּכְבֹדִי׃
And I will meet there with the sons of Israel and [the tabernacle] shall be sanctified by My glory
H3259 H8033 H1121 H3478 H6942 H3519

There I will meet with the children of Israel; and the place shall be sanctified by my glory.

44 וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־ וְאֶת־ אַהֲרֹן
So I will consecrate - the tabernacle of meeting and the altar and both and Aaron
H6942 H0853 H0168 H4150 H0853 H4196 H0853 H0853 H0175

בָּנָיו אֲקַדֵּשׁ לְכַהֵן לִי׃
his sons I will consecrate to minister as priests to Me
H1121 H6942 H3547

I will sanctify the Tent of Meeting and the altar. I will also sanctify Aaron a
priest's office.

45 וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים׃
And I will dwell among the sons of Israel and will be their God
H7931 H8432 H1121 H3478 H1961 H0430

I will dwell among the children of Israel, and will be their God.

46 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֹתָם הוֹצֵאתִי
And they shall know that I [am] Yahweh their God them brought up
H3045 H0589 H3068 H0430 H0853 H3318

פ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִשְׁכְּנִי בְּתוֹכָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
- out of the land of Egypt that I may dwell among them I [am] Yahweh their God
H0776 H4714 H7931 H8432 H0589 H3068 H0430

They shall know that I am the LORD their God, who brought them out of the land of Egypt, that I might dwell among them: I am the LORD their God.

Chapter 30

1 וְעָשִׂיתָ מִזְבֵּחַ מִקְטַר קְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃
And You shall make an altar on incense to burn of Wood of acacia you shall make it
H6086 H7848 H0853

"You shall make an altar to burn incense on. You shall make it of acacia wood.

וְאַמָּתַיִם	יִהְיֶה	רָבוּעַ	רָחְבּוֹ	וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּה	2
and two cubits	it shall be	Square	its width	and a cubit	[shall be] its length	A cubit	
	H1961	H7251	H7341		H0753		

קַרְנֹתָיו׃	מִמֶּנּוּ	קֹמָתוֹ
[shall be] of one piece with it	Its horns	[shall be] its height
		H6967

Its length shall be a cubit, and its width a cubit. It shall be square, and its hei
shall be of one piece with it.

וְאֶת־	סָבִיב	קִירֹתָיו	וְאֶת־	גַּגּוֹ	אֶת־	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וְצִפִּיתָ		3
and	all around	its sides	and	its top	-	pure	with gold	it	And you shall overlay		
H0853	H5439	H7023	H0853	H1406	H0853	H2889	H2091	H0853	H6823		

סָבִיב׃	זָהָב	זֵר	לוֹ	וְעָשִׂיתָ	קַרְנֹתָיו
all around	of gold	a molding	for it	and you shall make	its horns
H5439	H2091	H2213			

You shall overlay it with pure gold, its top, its sides around it, and its horns; and you shal
around it.

										4
צַלְעֹתָיו	שְׁתֵּי	עַל	לְזֵרוֹ	מִתַּחַת	וְלוֹ	תַּעֲשֶׂה־	זָהָב	טַבָּעֹת	וּשְׁתֵּי	
of its sides	two	on	the molding	Under	for it	you shall make	gold	rings	And two	
H6763	H8147		H2213	H8478			H2091	H2885	H8147	

לָשֵׂאת	לְבַדִּים	לְבָתִּים	וְהָיָה	צִדָּיו	שְׁנֵי	עַל־	תַּעֲשֶׂה
to bear	for the poles	holders	and they will be	its sides	two	on	You shall place [them]
H5375	H0905		H1961	H6654	H8147		

בָּהֵמָּה׃	אֹתָו
with those	it
H1992	H0853

You shall make two golden rings
and they shall be for places for poles w

זָהָב׃	אֹתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַבַּדִּים	אֶת־	וְעָשִׂיתָ	5
with gold	them	and overlay	of acacia	wood	the poles	-	And You shall make	
H2091	H0853	H6823	H7848	H6086	H0905	H0853		

You shall make the poles of acacia wood, and overlay them with gold.

										6
לִפְנֵי	הָעֵדֻת	אֲרֹן	עַל־	אֲשֶׁר	הַפָּרֹכֶת	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְנָתַתָּה		
before	of the Testimony	the ark	before	that [is]	the veil	before	it	And you shall put		
H6440	H5715	H0727			H6532	H6440	H0853	H5414		

שָׁמָּה׃	לְךָ	אִוָּעֵד	אֲשֶׁר	הָעֵדֻת	עַל־	אֲשֶׁר	הַכַּפֹּרֶת
there	with you	I will meet	where	the Testimony	over	that [is]	the mercy seat
H8033		H3259		H5715			H3727

You shall put it before the veil that is by the ark of the covenant, before the mercy seat that is over the
covenant, where I will meet with you.

								7
אֶת־	בְּהֵיטִיבוֹ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	סַמִּים	קְטֹרֶת	אַהֲרֹן	עָלָיו	וְהִקְטִיר	
-	when he tends	by morning	Morning	sweet	incense	Aaron	on it	and shall burn	
H0853	H3190	H1242	H1242	H5561	H7004	H0175			

יַקְטִירֶנָּה׃	הַנֵּרֹת
he shall burn incense on it	the lamps

Aaron shall burn incense of sweet spices on it every morning. When he tends the lamps, he shall burn it.

קְטֹ֥רֶת	יַקְטִירֶ֖נָּה	הָעַרְבָּ֑יִם	בֵּין	הַנֵּרֹ֥ת	אֶת־	אַהֲרֹ֛ן	וּבְהַעֲלֹ֥ת	8
A incense	he shall burn incense on it	twilight	at	the lamps	-	Aaron	And when lights	
H7004		H6153	H0996		H0853	H0175	H5927	

לְדֹרֹתֵיכֶֽם׃	יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֥י	תָּמִ֖יד	
throughout your generations	Yahweh	before	perpetual	
H1755	H3068	H6440	H8548	

When Aaron lights the lamps at evening, he shall burn it, a perpetual incens
your generations.

וּמִנְחָ֑ה	וְעֹלָ֔ה	זָרָ֔ה	קְטֹ֥רֶת	עָלָ֖יו	תַּעֲל֣וּ	לֹא־	9
or a grain offering	or a burnt offering	strange	incense	on it	You shall offer	Not	
H4503			H7004		H5927	H3808	

עָלָ֖יו׃	תִּסְכּ֥וּ	לֹ֛א	וְנֶ֥סֶךְ
on it	shall you pour	nor	and a drink offering
		H3808	H5262

You shall offer no strange incense on it, nor burnt offering, nor mea
offering on it.

מִדָּ֑ם	בַּשָּׁנָ֣ה	אַחַ֗ת	קַרְנֹתָ֜יו	עַל־	אַהֲרֹ֣ן	וְכִפֶּ֞ר	10
with the blood	in the year	once	its horns	upon	Aaron	And shall make atonement	
H1818	H8141	H0259			H0175		

עָלָ֗יו	יְכַפֶּ֤ר	בַּשָּׁנָה֙	אַחַ֣ת	הַכִּפֻּרִ֔ים	חַטַּ֖את
upon it	he shall make atonement	in the year	once	of atonement	of the sin offering
		H8141	H0259	H3725	

פ	לַיהוָ֔ה׃	הִוא֙	קָדָ֣שִׁים	קֹ֤דֶשׁ־	לְדֹרֹתֵיכֶ֑ם
-	to Yahweh	it [is]	holy	most	Throughout your generations
	H3068	H1931	H6944	H6944	H1755

Aaron shall make atonement on its horns once in the year; with the blood of the sin offerin
once in the year he shall make atonement for it throughout your generations. It is most holy to t

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר	11
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

וְנָתְנ֗וּ	לִפְקֻדֵיהֶם֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	רֹ֣אשׁ	אֶת־	תִּשָּׂ֞א	כִּ֤י	12
then shall give	for their number	of Israel	of the sons	the census	-	you take	when	
H5414		H3478			H0853	H5375		

יִהְיֶ֖ה	וְלֹא־	אֹתָ֑ם	בִּפְקֹ֣ד	לַיהוָ֔ה	נַפְשׁ֖וֹ	כֹּ֥פֶר	אִ֛ישׁ	
there may be	that no	them	when you number	to Yahweh	for himself	a ransom	every man	
H1961	H3808	H0853		H3068	H5315		H0376	

אֹתָֽם׃	בִּפְקֹ֥ד	נֶ֖גֶף	בָּהֶֽם
them	when [you] number	plague	among them
H0853		H5063	

“When you take a census of the children of Israel, according to thos
man shall give a ransom for his soul to the LORD when you count them, t
you count them.

הַשָּׁקֶל	מַחֲצִית	הַפְּקֻדִים	עַל־	הָעֹבֵר	כָּל־	יִתְּנוּ	זֶה	13
a shekel	half	those who are numbered	among	[who] is included	everyone	shall give	This	
H8255	H4276				H3605	H5414	H2088	

הַשָּׁקֶל	מַחֲצִית	הַשָּׁקֶל	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	
shekel	this half	a shekel [is]	gerahs	twenty	of the sanctuary	according to the shekel	
H8255	H4276	H8255	H1626	H6242	H6944	H8255	

לַיהוָה׃	תְּרוּמָה	
to Yahweh	is an offering	
H3068	H8641	

They shall give this, everyone who passe
of the sanctuary (the shekel is twenty gerahs);

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַפְּקֻדִים	עַל־	הָעֹבֵר	כֹּל		14
years	twenty	from old	those who are numbered	among	[who] is included	Everyone		
H8141	H6242					H3605		

יְהוָה׃	תְּרוּמַת	יִתֵּן	וָמָעְלָה
Yahweh	an offering	shall give to	and above
H3068	H8641	H5414	H4605

Everyone who passes over to those who are counted, from twen
offering to the LORD.

הַשֶּׁקֶל	מֶמַּחֲצִית	יַמְעִיט	לֹא	וְהַדַּל	יַרְבֶּה	לֹא־	הֶעָשִׁיר		15
a shekel	than half	shall give less	not	and the poor	shall give more	not	The rich		
H8255	H4276	H4591	H3808	H1800		H3808	H6223		

נַפְשֹׁתֵיכֶם׃	עַל־	לְכַפֵּר	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת־	לָתֵת	
yourselves	for	to make atonement	Yahweh	an offering to	-	when [you] give	
H5315			H3068	H8641	H0853	H5414	

The rich shall not give more, and the poor shall not give less, than the half shekel, when they give the offering
of the LORD, to make atonement for your souls.

וְנָתַתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	הַכִּפֻּרִים	כֶּסֶף	אֶת־	וְלָקַחְתָּ		16
and shall appoint	of Israel	the sons	of	the atonement	money	-	And you shall take		
H5414	H3478		H0854		H3701	H0853	H3947		

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	וְהָיָה	מוֹעֵד	אֹהֶל	עֲבֹדַת	עַל־	אֹתוֹ
of Israel	for the sons	that it may be	of meeting	of the tabernacle	the service	for	it
H3478		H1961	H4150	H0168	H5656		H0853

פ	נַפְשֹׁתֵיכֶם׃	עַל־	לְכַפֵּר	יְהוָה	לִפְנֵי	לְזִכָּרוֹן	
-	yourselves	for	to make atonement	Yahweh	before	a memorial	
	H5315			H3068	H6440	H2146	

You shall take the atonement money from the children of Israel, and shall appoint it for the servic
of Meeting; that it may be a memorial for the children of Israel before the LORD, to make atonement fo

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	17
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

18 וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת לְרָחְצָה וְנָתַתָּ
And You shall make a laver of bronze and with its base of bronze for washing and You shall put
H6213 H3595 H5178 H3653 H5178 H7366 H5414

אֹתוֹ בֵּין אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם׃
it between the tabernacle of meeting and between the altar and you shall put in it water
H853 H996 H168 H4150 H996 H4196 H5414 H8033 H4325

"You shall also make a basin of bronze, and its base of bronze, in which to wash. You shall put it between the Tent of Meeting and the altar, and you shall put water in it.

19 וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת־ יְדֵיהֶם וְאֶת־ רַגְלֵיהֶם׃
For shall wash in water Aaron and his sons from it - their hands and their feet
H7364 H175 H1121 H4480 H853 H3027 H853 H7272

Aaron and his sons shall wash their hands and their feet in it.

20 בְּבֹאָם אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד יִרְחֲצוּ־ מַיִם וְלֹא יָמֻתוּ
When they go into the tabernacle of meeting they shall wash with water and lest they die
H935 H413 H168 H4150 H7364 H4325 H3808 H4191

אוֹ בְגִשְׁתָּם אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֵת לְהַקְטִיר אִשֶּׁה
or when they come near unto the altar to minister to burn an offering made by fire
H5066 H413 H4196 H8334 H6999 H801

לַיהוָה׃
to Yahweh
H3068

When they go into the T
to the altar to minister, to burn

21 וְרָחֲצוּ יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם וְלֹא יָמֻתוּ וְהָיְתָה לָהֶם
So they shall wash their hands and their feet and lest they die and it shall be to them
H7364 H3027 H7272 H3808 H4191 H1961 H3807

פ לְדֹרֹתָם׃ וּלְזַרְעוֹ לוֹ עוֹלָם חָק־
- throughout their generations and his descendants to him forever a statute
H1755 H2233 H5769 H2706

So they shall wash their hands and their feet, that they not die. This shall be a statute forever to them, ev
him and to his descendants throughout their generations."

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
Moreover spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H413 H4872 H559

Moreover the LORD spoke to Moses, saying,

23 וְאַתָּה קַח־ לְךָ בְּשָׂמִים רֹאשׁ מָר־ דְּרוֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת
and you take for yourself spices quality myrrh liquid five hundred [shekels]
H3947 H3947 H6783 H1314 H7218 H4753 H1865 H2568 H3967

וְקִנְמָן־ בָּשֶׂם מַחֲצִיתוֹ חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם וּקְנֵה־
and cinnamon sweet-smelling half as much fifty and two hundred [shekels] and cane
H7076 H1314 H4276 H2572 H3967 H7070

בָּשֶׂם חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם׃
sweet-smelling fifty and two hundred [shekels]
H1314 H2572 H3967

“Also take fine spices: of liquid myrrh, five hundred shekels; and of fragrant cinnamon half as much, even two hundred and fifty; and of fragrant cane, two hundred and fifty;

24 וְקִדָּ֕ה חֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת בְּשֶׁ֣קֶל הַקֹּ֑דֶשׁ וְשֶׁ֥מֶן זָֽיִת׃

And cassia five hundred [shekels] of according to the shekel of the sanctuary and of oil olive

H6916 H2568 H3967 H8255 H6944 H8081 H2132

הִֽין׃

a hin

H1969

and of cassia five h

25 וְעָשִׂ֗יתָ אֹתוֹ֙ שֶׁ֣מֶן מִשְׁחַת־ קֹ֔דֶשׁ רֹ֥קַח מִרְקַחַ֖ת

And you shall make from these a oil anointing holy an ointment compounded

H6213 H0853 H8081 H4888 H6944 H7545 H4842

מַעֲשֵׂ֣ה רוֹקֵ֑חַ שֶׁ֥מֶן מִשְׁחַת־ קֹ֖דֶשׁ יִהְיֶֽה׃

according to the art of the perfumer a oil anointing holy it shall be

H4639 H7543 H8081 H4888 H6944 H1961

You shall make it into a holy anointing oil, a perfume compounded after the art of the perfum holy anointing oil.

26 וּמָשַׁחְתָּ֙ בּ֣וֹ אֶת־ אֹ֔הֶל מוֹעֵ֖ד וְאֶת־ אֲר֣וֹן הָעֵדֻֽת׃

And you shall anoint with it - the tabernacle of meeting and the ark of the Testimony

H4886 H0853 H0168 H4150 H0853 H0727 H5715

You shall use it to anoint the Tent of Meeting, the ark of the covenant,

27 וְאֶת־ הַשֻּׁלְחָ֖ן וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָ֑יו וְאֶת־ הַמְּנֹרָ֖ה וְאֶת־ כֵּלֶ֥יהָ וְאֶת־ מִזְבַּ֥ח הַקְּטֹֽרֶת׃

and the table and all its articles, the lam

and the lampstand and its utensils and all its utensils and the altar of incense

H0853 H7979 H0853 H3605 H0853 H3627 H0853 H4501 H0853 H3627 H4196 H7004

28 וְאֶת־ מִזְבַּ֣ח הָעֹלָ֗ה וְאֶת־ כָּל־ כֵּלָ֔יו וְאֶת־ הַכִּיֹּ֖ר וְאֶת־ כַּנּ֑וֹ

and the altar of burnt offering and with all its utensils and the laver and its base

H0853 H4196 H0853 H3605 H0853 H3627 H0853 H3595 H0853 H3653

the altar of burnt offering with all its utensils, and the basin with its base.

29 וְקִדַּשְׁתָּ֣ אֹתָ֔ם וְהָי֖וּ קֹ֣דֶשׁ קָדָשִׁ֑ים כָּל־ אֲשֶׁ֥ר יִגַּ֖ע בָּהֶֽם׃

And You shall consecrate them that they may be most holy whatever touches them

H6942 H0853 H1961 H6944 H6944 H3605 H5060

יִקְדָּֽשׁ׃

must be holy

H6942

You shall sanctify them, tha

30 וְאֶת־ אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־ בָּנָ֗יו תִּמְשַׁ֙ח וְקִדַּשְׁתָּ֣ אֹתָ֔ם

And Aaron and his sons you shall anoint and consecrate them

H0853 H0175 H0853 H4886 H6942 H0853

לְכַהֲנ֥וֹ לִֽי׃

that [they] may minister as priests to Me

H3547

You shall anoint Aaron and his sons, and sanctify them, that they may minister to me in the priest's office.

זֶה	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִשְׁחַת־	שֶׁמֶן	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־	31
this	shall be	holy	anointing	a oil	saying	you shall speak	of Israel	the sons	And to	
H2088	H1961	H6944		H8081	H0559	H1696	H3478		H0413	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	לִי	
throughout your generations	to Me	
H1755		

You shall speak to the children of Israel, saying, 'This generations.

לֹא	וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ	יִיסָךְ	לֹא	אָדָם	בְּשַׂר	עַל־			32
nor	and according to its composition	it shall be poured	not	of man	flesh	On			
H3808	H4971	H3251	H3808	H0120	H1320				

לָכֶם׃	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	הוּא	קֹדֶשׁ	כָּמֹהוּ	תַּעֲשׂוּ
to you	[and] it shall be	holy	It [is]	holy	[any other] like it	shall you make
	H1961	H6944	H1931	H6944	H3644	

It shall not be poured on man's flesh, and do not make any like it, according to its composition. It is shall be holy to you.

זָר	עַל־	מִמֶּנּוּ	יִתֵּן	וַאֲשֶׁר	כָּמֹהוּ	יִרְקַח	אֲשֶׁר	אִישׁ	33
an outsider	on	[any] of it	puts	or whoever	[any] like it	compounds	who	Anyone	
			H5414		H3644	H7543		H0376	

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	
-	from his people	and shall be cut off	
		H3772	

Whoever compounds any like it, or whoever puts any of it

וּשְׁחֵלֶת	וְנָטָף	סַמִּים	לְךָ	קַח־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	34
and onycha	stacte	sweet spices	to you	take	Moses	to	Yahweh	And said	
H7827		H5561		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	

יִהְיֶה׃	בְּבַד	בְּד	זַכָּה	וּלְבֹנָה	סַמִּים	וְחֶלְבְּנָה
there shall be	of each	equal amounts	pure	and frankincense	[these] sweet spices	and galbanum
H1961	H0905	H0905	H2134	H3828	H5561	H2464

The LORD said to Moses, "Take to yourself sweet spices, gum resin, onycha, and galbanum: sweet spices with pure frankincense. There shall be an equal weight of each.

רוֹקֵחַ	מַעֲשֵׂה	רֹקַח	קְטֹרֶת	אֹתָהּ	וְעָשִׂיתָ	35
of the perfumer	according to the art	a compound	an incense	of these	And You shall make	
H7543	H4639	H7545	H7004	H0853		

קֹדֶשׁ׃	טָהוֹר	מְמֻלָּח	
[and] holy	pure	salted	
H6944	H2889		

You shall make incense of it, a perfume a

הָעֵדֻת׃	לִפְנֵי	מִמֶּנָּה	וְנָתַתָּה	הָדֵק׃	מִמֶּנָּה׃	וְשָׁחַקְתָּ		36
the Testimony	before	some of it	and put	very fine	[some] of it	And you shall beat		
H5715	H6440		H5414	H1854		H7833		

תִּהְיֶה	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	שָׁמָּה	לְךָ	אִוָּעֵד	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל
it shall be	most holy	-	there	with you	I will meet	where	of meeting	in the tabernacle
H1961	H6944	H6944	H8033		H3259		H4150	H0168

לָכֶם׃	
to you	

You shall beat some
meet with you. It shall be

לֹא	בְּמַתְכֻּנְתָּהּ	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	וְהַקְּטֹרֶת		37
not	according to its composition	you shall make	which	But [as for] the incense		
H3808	H4971			H7004		

לַיהוָה׃	לְךָ	תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	לָכֶם	תַּעֲשׂוּ	
for Yahweh	to you	it shall be	Holy	for yourselves	you shall make any	
H3068		H1961	H6944			

You shall not make this incense, according to its composition, for yourselves: it shall be to you
LORD.

ס	מֵעַמָּיו׃	וְנִכְרַת	בָּהּ	לְהָרִיחַ	כָּמוֹהָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	38
-	from his people	and he shall be cut off	it	to smell	[any] like it	makes	who	A man	
		H3772		H7306	H3644			H0376	

Whoever shall make any like that, to smell of it, he shall be cut off from his people.”

Chapter 31

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

יְהוּדָה׃	לְמַטֵּה	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	בְּשֵׁם	קָרָאתִי	רְאֵה	2
of Judah	of the tribe	of Hur	the son	of Uri	son	Bezalel	by name	I have called	See	
H3063	H4294	H2354		H0221		H1212	H8034	H7121	H7200	

“Behold, I have called by name Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah.

וּבִתְבוּנָה	בְּחָכְמָה	אֱלֹהִים	רוּחַ	אֹתוֹ	וָאֲמַלֵּא	3
and in understanding	in wisdom	of God	with the Spirit	him	And I have filled	
H8394	H2451	H0430	H7307	H0853	H4390	

מְלָאכָה׃	וּבְכָל־	וּבְדַעַת
workmanship	and in all [manner of]	and in knowledge
H4399	H3605	H1847

I have filled him with the Spirit of God, in wisdom, and in understanding,
workmanship,

וּבַנְּחֹשֶׁת׃	וּבַכֶּסֶף	בַּזָּהָב	לַעֲשׂוֹת	מַחֲשֶׁבֶת	לַחְשֹׁב	4
and in bronze	and in silver	in gold	to work	artistic works	to design	
	H3701	H2091		H4284	H2803	

to devise skillful works, to work in gold, and in silver, and in bronze,

בְּכָל־	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	וּבַחֲרֹשֶׁת	לְמַלֹּאת	אֶבֶן	וּבַחֲרֹשֶׁת	5
in all [manner of]	to work	wood	and in carving	for setting	jewels	and in cutting	
H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

מְלָאכָה׃
workmanship
H4399

and in cutting of stones for

לְמַטֵּה־	אֲחִיסָמָךְ	בֶּן־	אָהֳלִיאָב	אֶת	אִתּוֹ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	6
of the tribe	of Ahisamach	son	Oholiab	-	with him	I have appointed	indeed	And I	
H4294	H0294		H0171	H0853	H0854	H5414	H2009	H0589	

וְעָשׂוּ	חָכְמָה	נָתַתִּי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־	וּבְלֵב	דָּן	
that they may make	wisdom	I have put	hearted	that are wise	of all	and in the hearts	of Dan	
	H2451	H5414		H2450	H3605		H1835	

צִוִּיתֶךָ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	
I have commanded you	that	all	-	
H6680		H3605	H0853	

Behold, I myself have appointed with him Oholiab, the son of
of all who are wise-hearted I have put wisdom, that they may make

								7
הַכַּפֹּרֶת	וְאֶת־	לָעֵדֻת	הָאָרֹן	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֵת	
the mercy seat	and	of the Testimony	the ark	and	of meeting	the tabernacle	-	
H3727	H0853	H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853	

הָאֹהֶל׃	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת	עָלָיו	אֲשֶׁר	
of the tabernacle	the furniture	all	and	on it	that [is]	
H0168	H3627	H3605	H0853			

the Tent of Meeting, the ark of the covenant, the mercy seat that is on it, all the fu

									8
כָּל־	וְאֶת־	הַטְּהֹרָה	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	כֵּלָיו	וְאֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְאֶת־	
all	and with	pure	the [gold] lampstand	and	its utensils	and	the table	and	
H3605	H0853	H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853	

הַקְּטֹרֶת׃	מִזְבַּח	וְאֶת	כֵּלֶיהָ
of incense	the altar	and	its utensils
H7004	H4196	H0853	H3627

the table and its vessels, the pure lamp stand with all its

										9
כַּנּוֹ׃	וְאֶת־	הַכִּיּוֹר	וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֶת־	
its base	and	the laver	and	its utensils	all	and with	of burnt offering	the altar	and	
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	

the altar of burnt offering with all its vessels, the basin and its base,

									10
וְאֶת־	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	וְאֶת־	הַשָּׁרֵד	בִּגְדֵי	וְאֶת	
and	the priest	for Aaron	the holy	garments	and	of the ministry	garments	and	
H0853	H3548	H0175	H6944		H0853	H8278		H0853	

לְכַהֵן׃	בָּנָיו	בִּגְדֵי	
to minister as priests	of his sons	the garments	
H3547			

the finely worked garments—the holy garments for Aaron the priest, the garments of his sons to minister in the priest's office—

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	לַקֹּדֶשׁ	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת	11
that	According to all	for the holy [place]	sweet	incense	and	the anointing	oil	and	
	H3605	H6944	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	

פ	יַעֲשׂוּ׃	צִוִּיתֶךָ
-	they shall do	I have commanded you
		H6680

the anointing oil, and the incense of sweet spices for the ho
you they shall do."

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

The LORD spoke to Moses, saying,

תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	אַךְ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	וְאַתָּה	13
you shall keep	My Sabbaths	-	truly	saying	of Israel	the sons	to	speak	and You	
H8104	H7676	H0853	H0389	H0559	H3478		H0413	H1696		

לָדַעַת	לְדֹרֹתֵיכֶם	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	הִוא	אוֹת	כִּי	
that [you] may know	throughout your generations	and you	between Me	it [is]	a sign	for	
H3045	H1755	H0996	H0996	H1931	H0226		

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
who sanctifies you	Yahweh	I [am]	that
H6942	H3068	H0589	

"Speak also to the children of Israel, saying, 'Most certainly y
me and you throughout your generations, that you may know that

לָכֶם	הִוא	קֹדֶשׁ	כִּי	הַשַּׁבָּת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	14
to you	it	[it is] holy	for	the Sabbath	-	Therefore You shall keep	
	H1931	H6944		H7676	H0853	H8104	

מְלָאכָה	בָּהּ	הָעֹשֶׂה	כָּל־	כִּי	יוּמָת	מוֹת	מְחַלְלֶיהָ	
[any] work	on it	does	whoever	for	shall be put to death	surely	Everyone who profanes [it	
H4399			H3605		H4191	H4191		

עַמֶּיהָ׃	מִקֶּרֶב	הַהִוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה
his people	from among	that	person	and shall be cut off
	H7130	H1931	H5315	H3772

You shall keep the Sabbath therefore, for it is holy to you. Everyone who profan
death; for whoever does any work therein, that soul shall be cut off from among his p

קֹדֶשׁ	שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	יֵעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	15
holy	of rest	[is] the Sabbath	seventh	but the day	work	shall be done	days	[For] six	
H6944	H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

יוּמָת׃	מוֹת	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	מְלָאכָה	הָעֹשֶׂה	כָּל־	לַיהוָה	
he shall be put to death	surely	the Sabbath	on day	[any] work	does	Whoever	to Yahweh	
H4191	H4191	H7676	H3117	H4399		H3605	H3068	

Six days shall work be done, but on the seventh day is a Sabbath of solemn rest, holy to the LORD. Whoever does any work on the Sabbath day shall surely be put to death.

16

הַשַּׁבָּת	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הַשַּׁבָּת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְשָׁמְרוּ	
the Sabbath	-	to observe	the Sabbath	-	of Israel	the sons	Therefore shall keep	
H7676	H0853		H7676	H0853	H3478		H8104	

עוֹלָם׃	בְּרִית	לְדֹרֹתָם
perpetual	[as] a covenant	throughout their generations
H5769	H1285	H1755

Therefore the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sab
for a perpetual covenant.

17

עָשָׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	כִּי־	לְעֹלָם	הִוא	אוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינִי
made	days	six	for [in]	forever	it [is]	a sign	of Israel	the sons	and	Between Me
	H3117	H8337		H5769	H1931	H0226	H3478		H0996	H0996

שָׁבַת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	
He rested	seventh	and on the day	the earth	and	the heavens	-	Yahweh	
	H7637	H3117	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068	

ס	וַיִּנָּפַשׁ׃	
-	and was refreshed	
	H5314	

It is a sign between me and the children
on the seventh day he rested, and was refres

18

סִינָי	בְּהַר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	כְּכַלֹּתוֹ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּתֵּן	
Sinai	on Mount	with him	of speaking	when He had made an end	Moses	unto	And He gave	
H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414	

אֱלֹהִים׃	בְּאֶצְבַּע	כְּתֻבִים	אֶבֶן	לֻחֹת	הָעֵדֻת	לֻחֹת	שְׁנֵי	
of God	with the finger	written	of stone	tablets	of the Testimony	tablets	two	
H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H5715	H3871	H8147	

When he finished speaking with him on Mount Sinai, he gave Moses the two tablets of the covenant, stone
tablets, written with God's finger.

Chapter 32

1

הָהָר	מִן־	לָרֶדֶת	מֹשֶׁה	בֹּשֵׁשׁ	כִּי־	הָעָם	וַיַּרְא	
the mountain	from	coming down	Moses	delayed	that	the people	And when saw	
H2022		H3381	H4872	H0954			H7200	

אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	וְקוּם	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	אַהֲרֹן	עַל־	הָעָם	וַיִּקָּהֵל
gods	us	make	come	to him	and said	Aaron	to	the people	and gathered together
H0430				H0413	H0559	H0175			H6950

הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר
brought us up	who	the man	Moses	this	For [as for]	before us	shall go	that
H5927		H0376	H4872	H2088		H6440	H3212	

לוֹ׃	הָיָה	מֶה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	
of him	has become	what	we do know	not	of Egypt	out of the land	
	H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	

When the people saw that Moses delayed coming down from the mountain, the people gather
together to Aaron, and said to him, "Come, make us gods, which shall go before us; for as for this Mo
who brought us up out of the land of Egypt, we don't know what has become of him."

2

נְשֵׁיכֶם	בְּאָזְנֵי	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	פָּרְקוּ	אַהֲרֹן	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
of your wives	in the ears	which [are]	the golden	earrings	Break off	Aaron	to them	And said
H0802	H0241		H2091	H5141	H6561	H0175	H0413	H0559

אֵלָי׃	וְהָבִיאוּ	וּבְנֹתֵיכֶם		בְּנֵיכֶם
to me	and bring [them]	and your daughters		your sons
H0413	H0935	H1323		

Aaron said to them, “Take off the golden rings, which are in the ears of you daughters, and bring them to me.”

3

בְּאָזְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	נִזְמֵי	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיִּתְפָּרְקוּ	
in their ears	that [were]	the golden	earrings	-	the people	all	So broke off	
H0241		H2091	H5141	H0853		H3605	H6561	

אַהֲרֹן׃	אֶל־	וַיָּבִיאוּ	
Aaron	to	and brought [them]	
H0175	H0413	H0935	

All the people took off the golden rings which were

4

בַּחֶרֶט	אֹתוֹ	וַיָּצַר	מִיָּדָם	וַיִּקַּח				
with an engraving tool	it	and he fashioned	from their hand	And he received [the gold]				
H2747	H0853	H3335	H3027	H3947				

הֶעֱלוּךָ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֶיךָ	אֵלֶּה	וַיֹּאמְרוּ	מַסֵּכָה	עֵגֶל	וַיַּעֲשֵׂהוּ
brought you	that	Israel	your gods	these [are]	And they said	molded	a calf	and made
H5927		H3478	H0430	H0428	H0559		H5695	

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ
of Egypt	out of the land
H4714	H0776

He received what they handed him, fash
said, “These are your gods, Israel, which brou

5

אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא	לִפְנָיו	מִזְבֵּחַ	וַיִּבֶן	אַהֲרֹן	וַיַּרְא	
Aaron	And made a proclamation	before it	an altar	and he built	Aaron	so when saw [it]	
H0175	H7121	H6440	H4196	H1129	H0175	H7200	

מָחָר׃	לַיהוָה	חַג	וַיֹּאמַר
Tomorrow [is]	to Yahweh	a feast	and said
H4279	H3068	H2282	H0559

When Aaron saw this, he built an altar before it; and Aaron ma
a feast to the LORD.”

6

שְׁלָמִים	וַיִּגְּשׁוּ	עֹלֹת	וַיַּעֲלוּ	מִמָּחֳרָת	וַיַּשְׁכִּימוּ	
peace offerings	and brought	burnt offerings	and offered	on the next day	And they rose early	
H8002	H5066		H5927	H4283	H7925	

פ	לְצַחֵק׃	וַיָּקֻמוּ	וְשָׁתוֹ	לֶאֱכֹל	הָעָם	וַיֵּשֶׁב	
-	to play	and rose up	and drink	to eat	the people	and sat down	
	H6711		H8354	H0398		H3427	

They rose up early on the next day, and offered burnt offerings, and brought peace offerings; sat down to eat and to drink, and rose up to play.

7

שִׁחֵת
have corrupted [themselves]
H7843

כִּי
for

רֵד
get down
H3381

לֶךְ־
go
H3212

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיְדַבֵּר
And said
H1696

מִצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

מֵאֶרֶץ
out of the land
H0776

הֶעֱלִיתָ
you brought
H5927

אֲשֶׁר
whom

עַמְּךָ
your people

The LORD spoke to Moses, “Go, get down; for your people, whom you brought
have corrupted themselves!

8

עָשׂוּ
they have made

צִוִּיתִם
I commanded them
H6680

אֲשֶׁר
which

הַדֶּרֶךְ
of the way
H1870

מִן־
out

מַהֵר
quickly

סָרוּ
They have turned aside
H5493

אֵלֶּה
these [are]
H0428

וַיֹּאמְרוּ
and said
H0559

לוֹ
to it

וַיִּזְבְּחוּ־
and sacrificed
H2076

לוֹ
it

וַיִּשְׁתַּחֲווּ־
and worshiped
H7812

מַסֵּכָה
molded

עֵגֶל
a calf
H5695

לָהֶם
themselves

מִצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

מֵאֶרֶץ
out of the land
H0776

הֶעֱלוּךָ
brought you

אֲשֶׁר
that

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

אֱלֹהֶיךָ
your gods
H0430

They have turned away quickly out of the way which I commanded them. They have ma
molded calf, and have worshiped it, and have sacrificed to it, and said, ‘These are your gods,
you up out of the land of Egypt.’”

9

עַם־
a people

וְהִנֵּה
and indeed
H2009

הַזֶּה
this

הָעָם
people

אֶת־
-
H0853

רָאִיתִי
I have seen
H7200

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

הוּא׃
it [is]
H1931

עֹרֶף
necked
H6203

קְשֵׁה־
stiff
H7186

The LORD said to Moses, “I have seen

10

בָּהֶם
against them

אַפִּי
My wrath
H0639

וְיִחַר־
that may burn hot
H2734

לִי
Me

הַנִּיחָה
let alone
H3240

וְעַתָּה
Now therefore
H6258

גָּדוֹל׃
great

לְגוֹי
a nation

אוֹתְךָ
of you
H0853

וְאֶעֱשֶׂה
and I will make

וַאֲכַלֵּם
and I may consume them
H3615

Now therefore leave me alone, that my wrath may burn hot against them, and that I m
will make of you a great nation.”

11

יֶחֱרֶה
does burn hot
H2734

יְהוָה
Yahweh
H3068

לָמָּה
why
H4100

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

אֱלֹהָיו
his God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

פְּנֵי
with
H6440

אֶת־
-
H0853

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיְחַל
And pleaded

בְּכֹחַ
with power

מִצְרַיִם
of Egypt
H4714

מֵאֶרֶץ
out of the land
H0776

הוֹצֵאתָ
You have brought
H3318

אֲשֶׁר
whom

בְּעַמֶּךָ
against Your people

אַפֶּךָ
Your wrath
H0639

חָזָקָה׃
mighty
H2389

וּבְיָד
and with a hand
H3027

גְּדוֹל
great

Moses begged the LORD his God, and said, “LORD, why does your wrath burn hot against your people, that you have brought out of the land of Egypt with great power and with a mighty hand?

12

אֹתָם׃	לַהֲרֹג	הוֹצִיאָם׀	בְּרָעָה	לֵאמֹר	מִצְרַיִם	יאמְרוּ	לָמָּה׀
them	to kill	He brought them out	to harm them	and say	Egypt	should speak	why
H0853	H2026	H3318		H0559	H4713	H0559	H4100

מֵחֲרוֹן	שׁוּב	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	וּלְכַלֹּתָם	בָּהָרִים
from fierce	and Turn	of the earth	the face	from	and to consume them	in the mountains
H2740	H7725	H0127	H6440		H3615	H2022

לְעַמֶּךָ׃	הָרָעָה	עַל־	וְהִנָּחֵם	אַפֶּךָ
to Your people	this harm	from	and relent	Your wrath
			H5162	H0639

Why should the Egyptians talk, saying, ‘He brought them out for evil, to kill th
consume them from the surface of the earth’? Turn from your fierce wrath, and tur
people.

13

לָהֶם׀	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲשֶׁר	עֲבָדֶיךָ	וּלְיִשְׂרָאֵל	לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם׀	זְכֹר
to	You swore	whom	Your servants	and Israel	Isaac	Abraham	Remember
	H7650		H5650	H3478	H3327	H0085	H2142

הַשָּׁמָיִם	כְּכוֹכְבֵי	זַרְעֲכֶם	אֶת־	אַרְבֶּה	אֲלֵהֶם	וַתְּדַבֵּר	בָּךְ׀
of heaven	as the stars	your descendants	-	I will multiply	to them	and said	by Your own self
H8064	H3556	H2233	H0853		H0413	H1696	

וְנָחֲלוּ	לְזַרְעֲכֶם	אֶתֵּן	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְכָל־
and they shall inherit [it]	to your descendants	of I give	I have spoken	that	this	land	and all
H5157	H2233	H5414	H0559		H2063	H0776	H3605

לְעֹלָם׃
forever
H5769

Remember Abraham
‘I will multiply your offsprin
offspring, and they shall in

14

פ	לְעַמּוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הָרָעָה	עַל־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם
-	to His people	He would do	He said	which	the harm	from	Yahweh	So relented
			H1696				H3068	H5162

So the LORD turned away from the evil which he said he would do to his people.

15

לֻחֹת	וּשְׁנֵי	הָהָר	מִן־	מֹשֶׁה׀	וַיֵּרֶד	וַיִּפֶן
the tablets	and two	the mountain	from	Moses	and went down	And turned
H3871	H8147	H2022		H4872	H3381	H6437

מְזֶה	עִבְרֵיהֶם	מִשְּׁנֵי	כְּתֻבִים׀	לֻחֹת	בְּיָדוֹ	הָעֵדֻת
on this [side]	of their sides	on two	[were] written	The tablets	in his hand	of the Testimony [were]
H2088	H5676	H8147	H3789	H3871	H3027	H5715

כְּתֻבִים׃	הֵם	וּמְזֶה
were written	they	and on this [side]
H3789	H1992	H2088

Moses turned, and went down from the mountain, wit
that were written on both their sides. They were written on

16

חָרוּת	הִוא	אֱלֹהִים	מִכְתָּב	וְהַמִּכְתָּב	הֵמָּה	אֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	וְהַלֻּחֹת
engraved	was	of God	the writing	and the writing	were	of God	the work	And the tablets
H2801	H1931	H0430	H4385	H4385	H1992	H0430	H4639	H3871

הַלֻּחֹת׃	עַל־
the tablets	on
H3871	

The tablets were the work of God

17

אֶל־	וַיֹּאמֶר	בְּרֵעַ֣	הָעָם	קוֹל	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁמַע	
to	and he said	as they shouted	of the people	the noise	-	Joshua	And when heard	
H0413	H0559	H7452			H0853	H3091	H8085	

בַּמַּחֲנֶה׃	מִלְחָמָה	קוֹל	מֹשֶׁה
in the camp	of war	[There is] a noise	Moses
H4264	H4421		H4872

When Joshua heard the noise of the people as they shouted, he sa
camp."

18

עֲנוֹת	קוֹל	וְאֵין	גְּבוּרָה	עַנּוֹת	קוֹל	אֵין	וַיֹּאמֶר	
of the cry	the noise	and [it is] not	of victory	of the shout	the noise	[it is] not	But he said	
		H0369	H1369			H0369	H0559	

שֹׁמֵעַ׃	אָנֹכִי	עַנּוֹת	קוֹל	חֲלוּשָׁה
hear	I	of singing	[But] the sound	of defeat
H8085	H0595			H2476

He said, "It isn't the voice of those who shout for victory. It is not the vo
overcome; but the noise of those who sing that I hear."

19

הָעֵגֶל	אֶת־	וַיַּרְא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	קָרַב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	
the calf	-	that he saw	the camp	unto	he came near	as soon as	So it was	
H5695	H0853	H7200	H4264	H0413	H7126		H1961	

אֶת־	(מִיָּדָיו)	[מידו]	וַיְשַׁלֵּךְ	מֹשֶׁה	אַף	וַיִּחַר־	וּמְחֹלֹת
-	his hands	out of	and he cast	Moses'	anger	so became hot	and [and] the dancing
H0853	H3027	H3027	H7993	H4872	H0639	H2734	H4246

הָהָר׃	תַּחַת	אֹתָם	וַיְשַׁבֵּר	הַלֻּחֹת
of the mountain	at the foot	them	and broke	the tablets
H2022	H8478	H0853	H7665	H3871

As soon as he came near to the camp, he saw the calf and the dancing. Then M
threw the tablets out of his hands, and broke them beneath the mountain.

20

וַיִּטְחַן	בָּאֵשׁ	וַיִּשְׂרֹף	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	אֶת־	וַיִּקַּח	
and ground [it]	in the fire	and burned [it]	they had made	which	the calf	-	And he took	
H2912	H0784	H8313			H5695	H0853	H3947	

אֶת־	וַיַּשְׁקְ	הַמַּיִם	פְּנֵי	עַל־	וַיִּזֶר	דָּק	אֲשֶׁר־	עַד
-	and made drink [it]	the water	the face	over	and he scattered [it]	powder	as	to
H0853	H8248	H4325	H6440		H2219	H1854		H5704

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃	
the sons	
of Israel	
H3478	

He took the calf which they had made, and burned it with fire, ground it to powder, and scattered it on the water, and made the children of Israel drink it.

הֵבֵאתָ	כִּי־	הַזֹּאת	הָעָם	לְךָ	עָשָׂה	מֶה־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
you have brought	that	this	people	to you	did do	what	Aaron	to	Moses	And said	
H0935		H2088				H4100	H0175	H0413	H4872	H0559	

גְּדֹלָה׃	חַטָּאָה	עָלָיו	
[so] great	a sin	upon them	
	H2401		

Moses said to Aaron, “What did these people d

אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֲדֹנִי	אַף	יִחַר	אַל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	22
-	know	You	of my lord	the anger	do let become hot	not	Aaron	so said	
H0853	H3045		H0113	H0639	H2734	H0408	H0175	H0559	

הוּא׃	בְרָע	כִּי	הָעָם
it [is set]	on evil	that	the people
H1931			

Aaron said, “Don’t let the anger of my lord grow hot. Y

מֹשֶׁה	זֶה	כִּי־	לְפָנֵינוּ	יֵלְכוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	לָנוּ	עֲשֵׂה־	לִי	וַיֹּאמְרוּ	23
Moses	this	[as for]	before us	shall go	that	gods	us	Make	to me	For they said	
H4872	H2088		H6440	H3212		H0430				H0559	

הָיָה	מֶה־	יָדַעְנוּ	לֹא	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלָנוּ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ
has become	what	we do know	not	of Egypt	out of the land	brought us	who	the man
H1961	H4100	H3045	H3808	H4714	H0776	H5927		H0376

לוֹ׃
of him

For they said to me,
out of the land of Egypt, w

לִי	וַיִּתְּנוּ־	הִתְפָּרָקוּ	זָהָב	לְמִי	לָהֶם	וָאֹמַר	24
to me	So they gave [it]	let them break [it] off	[has any] gold	who	to them	And I said	
	H5414	H6561	H2091	H4310		H0559	

הַזֶּה׃	הָעֵגֶל	וַיֵּצֵא	בָּאֵשׁ	וָאַשְׁלִכֵהוּ
this	calf	and came out	into the fire	and I cast it
H2088	H5695	H3318	H0784	H7993

I said to them, ‘Whoever has any gold, let them take it off.’ So they gave i
and out came this calf.”

כִּי־	הוּא	פָּרֻעַ	כִּי	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא	25
for	were	unrestrained	that	the people	-	Moses	And when saw	
	H1931				H0853	H4872	H7200	

בְּקָמֵיהֶם׃	לְשִׁמְצָה	אַהֲרֹן	פָּרָעָה
among their enemies	to [their] shame	Aaron	had not restrained them
	H8103	H0175	

When Moses saw that the people were out of control, (for Aaron had let them lose control,
among their enemies),

26

וַיַּעֲמֹד מֹשֶׁה בְּשַׁעַר הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמֶר מִי לַיהוָה אֵלָי
then Moses stood in the gate of the camp, and said, “Whoever is on the LORD’s side, co
וַיֵּאָסְפוּ אֵלָיו כָּל־בְּנֵי לֵוִי׃
of Levi gathered themselves together to him.

27

וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שִׂימוּ אִישׁ־חַרְבּוֹ
And he said to them, “The LOR
עַל־יְרֵכוֹ עִבְרוּ וָשׁוּבוּ מִשַּׁעַר לְשַׁעַר בַּמַּחֲנֶה וְהִרְגוּ
forth from gate to gate through
אִישׁ־אֶת־אָחִיו וְאִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־קְרֹבוֹ׃
every man his neighbor.’”

28

וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־לֵוִי כִּדְבַר מֹשֶׁה וַיִּפֹּל מִן־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא כִּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אִישׁ׃
The sons of Levi did according to the word of Moses. A

29

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מִלְאוּ יֶדְכֶם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי אִישׁ בְּבִנּוֹ וּבְאָחִיו וְלָתֵת עֲלֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה׃
Moses said, “Consecrate yourselves today to the LORD, for every man was against his son and against his brother, that he may give you a blessing today.”

30

וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַתֶּם חֲטָאתֶם חֲטָאָה גְדֹלָה וְעַתָּה אֶעֱלֶה אֶל־יְהוָה אוּלַי אֲכַפְּרָה בְּעַד חַטַּאתְכֶם׃

On the next day, Moses said to the people, “You have sinned a great sin. Now I will go up to the LORD. Perhaps I shall make atonement for your sin.”

31 וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּא חָטָא הָעָם הַזֶּה חַטָּאָה
And returned Moses to Yahweh and said Oh have committed people this a sin
H7725 H4872 H0413 H3068 H0559 H0577 H2398 H5971 H2088 H2401

גְדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם אֱלֹהֵי זָהָב׃
great and have made for themselves a god of gold
H1419 H6213 H0430 H2091

Moses returned to the LORD, and said, “Oh, this people have sinned a grea gods of gold.

32 וְעַתָּה אִם־תִּשָּׂא חַטָּאתָם וְאִם־אַיִן מְחֵנִי נָא מִסִּפְרְךָ
And yet now if their sin but if not blot me I pray out of Your book
H6258 H0518 H5375 H2403 H0369 H4229 H0577 H4994 H5612

אֲשֶׁר כָּתָבְתָּ׃
which You have written
H3789

Yet now, if you will, forgive their sin—ar

33 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא־לִי אֶמְחֶנּוּ
And said Yahweh to Moses who [is he] that has sinned against Me I will him blot
H0559 H3068 H0413 H4872 H4310 H0834 H2398 H0834 H4229

מִסִּפְרִי׃
out of My book

The LORD said to Moses, “Wh

34 וְעַתָּה לֵךְ נְחֵה אֶת־הָעָם אֶל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי לָךְ
Therefore now go lead the people to the place of which I have spoken to you
H6258 H3212 H5148 H0853 H5971 H0413 H0834 H1696 H0413

הִנֵּה מַלְאָכִי יֵלֵךְ לְפָנֶיךָ וּבְיוֹם פָּקְדִּי
Behold My angel shall go before you and nevertheless in the day when I visit for punishment
H2009 H4397 H3212 H6440 H3117 H6485

וּפָקַדְתִּי עֲלֵיהֶם חַטָּאתָם׃
and I will visit punishment upon them for their sin

Now go, lead the people to the place of which I have spoken to you. Nevertheless, in the day when I punish, I will punish them for their sin.”

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָעֵגֶל אֲשֶׁר
So plagued Yahweh the people upon that which they did with the calf which
H5062 H3068 H0853 H5971 H5921 H0834 H6213 H0853 H5695 H0834

עָשָׂה אַהֲרֹן׃ ס
made Aaron
H0175

The LORD struck the people, becaus

Chapter 33

וְהָעָם
and the people
H5971

אַתָּה
you
H859

מִזֶּה
from this [place]
H2088

עֲלֵה
[and] go up
H5927

לֵךְ
Depart
H3212

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיְדַבֵּר
And said
H1696

1

נִשְׁבַּעְתִּי
I swore
H7650

אֲשֶׁר
of which
H834

הָאָרֶץ
the land
H0776

אֶל־
to
H0413

מִצְרַיִם
of Egypt
H4714

מֵאֶרֶץ
out of the land
H0776

הֶעֱלִיתָ
you have brought
H5927

אֲשֶׁר
whom
H834

אֹתָהּ׃
I will give it
H5414

לְזַרְעֲךָ
to your descendants
H2233

לֵאמֹר
saying
H0559

וְלְיַעֲקֹב
and Jacob
H3290

לְיִצְחָק
Isaac
H3327

לְאַבְרָהָם
to Abraham
H0085

The LORD spoke to Moses, “Depart, go up from here, you and the people that you have brough
land of Egypt, to the land of which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, ‘I will give it to

וְהָאֱמֹרִי
and the Amorite
H0567

הַכְּנַעֲנִי
the Canaanite
H3669

אֶת־
-
H853

וְגֵרַשְׁתִּי
and I will drive out
H1644

מַלְאָךְ
an angel
H4397

לְפָנֶיךָ
before you
H6440

וְשָׁלַחְתִּי
And I will send
H7971

2

וְהַיְבוּסִי׃
and the Jebusite
H2983

הַחִוִּי
and the Hivite
H2340

וְהַפְּרִזִּי
and the Perizzite
H6522

וְהַחִתִּי
and the Hittite
H2850

I will send an angel before you; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and
Perizzite, the Hivite, and the Jebusite.

בְּקִרְבְּךָ
in your midst
H7130

אֶעֱלֶה
I will go up
H5927

לֹא
not
H3808

כִּי
for
H3588

וּדְבַשׁ
and honey
H1706

חָלָב
with milk
H2461

זָבַת
flowing
H2100

אֶרֶץ
a land
H0776

אֶל־
[Go up] to
H0413

3

בַּדָּרֶךְ׃
on the way
H1870

אֲכֶלְךָ
I consume you
H3615

פֶּן־
lest
H6435

אַתָּה
you [are]
H859

עַרְפֶּה
necked
H6203

קְשֵׁה־
stiff
H7186

עַם־
people
H5971

כִּי
for
H3588

Go to a land flowing with milk and honey; but I will not go up among you, for you are a stiff-necked
I consume you on the way.”

שָׂתוּ
put
H7896

וְלֹא־
and no
H3808

וַיִּתְאַבָּלוּ
and they mourned
H0056

הַזֶּה
this
H2088

הָרָע
bad
H7451

הַדָּבָר
news
H1697

אֶת־
-
H853

הָעָם
the people
H5971

וַיִּשְׁמַע
And when heard
H8085

4

עָלָיו׃
on
H5921

עֶדְיוֹ
his ornaments
H5716

אִישׁ
one
H376

When the people heard this evil news, they m

קְשֵׁה־
stiff
H7186

עַם־
people
H5971

אַתָּם
You [are]
H859

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי־
the sons
H1121

אֶל־
to
H0413

אֱמֹר
Say
H0559

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיֹּאמֶר
For had said
H0559

5

וְעַתָּה
Therefore now
H6258

וְכִלִּיתִיךָ
and consume you
H3615

בְּקִרְבְּךָ
into your midst
H7130

אֶעֱלֶה
I could come up
H5927

אֶחָד
one [moment]
H0259

רֶגַע
In
H7281

עַרְפֶּה
necked
H6203

לָךְ׃
to you
H0859

אֶעֱשֶׂה־
to do
H6213

מֶה
what
H4100

וְאֵדְעָה
that I may know
H3045

מֵעָלֶיךָ
upon
H5921

עֶדְיְךָ
your ornaments
H5716

הוֹרֵד
take off
H3381

The LORD had said to Moses, “Tell the children of Israel, ‘You are a stiff-necked people. If I were to go up among you for one moment, I would consume you. Therefore now take off your jewelry from you, that I may know what to do to you.’”

חוֹרֵב׃	מֵהַר	עֶדְיָם	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְנַצְּלוּ	6
Horeb	by Mount	their ornaments	of	of Israel	the sons	So stripped themselves	
H2722	H2022	H5716	H0853	H3478		H5337	

The children of Israel stripped themselves of their jewelry from Mount Horeb onward.

מִן־	הַרְחֵק	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	וְלוֹ	וְנָטָה־	הָאֹהֶל	אֶת־	יִקַּח	וּמֹשֶׁה	7
outside	far from	the camp	outside	it	and pitched	his tent	-	took	And Moses	
	H7368	H4264	H2351		H5186	H0168	H0853	H3947	H4872	

כָּל־	וְהָיָה	מוֹעֵד	אֹהֶל	לוֹ	וְקָרָא	הַמַּחֲנֶה	
everyone	And it came to pass [that]	of meeting	the tabernacle	it	and called	the camp	
H3605	H1961	H4150	H0168		H7121	H4264	

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	אֲשֶׁר	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	יֵצֵא	יְהוָה	מְבַקֵּשׁ
the camp	outside	that [was]	of meeting	the tabernacle	to	went out	Yahweh	who sought
H4264	H2351		H4150	H0168	H0413	H3318	H3068	H1245

Now Moses used to take the tent and pitch it outside the camp, far away from the camp, and he called it “The Tent of Meeting.” Everyone who sought the LORD went out to the Tent of Meeting, which was outside the camp.

								8
הָעָם	כָּל־	יָקוּמוּ	הָאֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	כְּצֵאת	וְהָיָה	
the people	all	rose	the tabernacle	to	Moses	[that] whenever went out	So it was	
	H3605		H0168	H0413	H4872	H3318	H1961	

עַד־	מֹשֶׁה	אַחֲרֵי	וְהִבִּיטוּ	אָהֳלוֹ	פֶּתַח	אִישׁ	וְנִצְּבוּ	
until	of Moses	the back	and watched	his tent	door	each man	and stood [at]	
H5704	H4872		H5027	H0168	H6607	H0376	H5324	

הָאֹהֱלָה׃	בֹּאוֹ
the tabernacle	he had gone into
H0168	H0935

When Moses went out to the Tent, all the people Moses, until he had gone into the Tent.

								9
הֶעָנָן	עַמּוּד	יֵרֵד	הָאֹהֱלָה	מֹשֶׁה	כְּבֹא	וְהָיָה		
of the cloud	pillar	descended	the tabernacle	Moses	that when entered	And it came to pass		
H6051	H5982	H3381	H0168	H4872	H0935	H1961		

מֹשֶׁה׃	עִם־	וְדִבֶּר	הָאֹהֶל	פֶּתַח	וְעָמַד
Moses	with	and [the Lord] talked	of the tabernacle	[at] the door	and stood
H4872		H1696	H0168	H6607	H5975

When Moses entered into the Tent, the pillar of cloud descended, stood at the door of the Tent, and t spoke with Moses.

										10
הָאֹהֶל	פֶּתַח	עֹמֵד	הֶעָנָן	עַמּוּד	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וְרָאָה		
the tabernacle	door	standing [at]	of the cloud	pillar	-	the people	all	And saw		
H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H0853		H3605	H7200		

אָהֳלוֹ׃	פֶּתַח	אִישׁ	וְהִשְׁתַּחֲוּוּ	הָעָם	כָּל־	וְקָם
[in] his tent	door	each man	and worshiped	the people	all	and rose
H0168	H6607	H0376	H7812		H3605	

All the people saw the pillar of cloud stand at the door of the Tent, and all the people rose up and worshiped, everyone at their tent door.

רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	יְדַבֵּר	כַּאֲשֶׁר	פָּנִים	אֶל־	פָּנִים	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וְדִבֶּר	11
his friend	to	a man	speaks	as	face	to	face	Moses	to	Yahweh	So spoke	
H7453	H0413	H0376	H1696		H6440	H0413	H6440	H4872	H0413	H3068	H1696	

לֹא	נַּעַר	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וּמְשָׁרְתוֹ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	וְשָׁב
not	a young man	of Nun	son	Joshua	but his servant	the camp	to	And he would return
H3808	H5288	H5126		H3091	H8334	H4264	H0413	H7725

ס	הָאֹהֶל׃	מִתּוֹךְ	יָמִישׁ
-	the tabernacle	from	did depart
	H0168	H8432	H4185

The LORD spoke to Moses face to face, as a man speaks t
servant Joshua, the son of Nun, a young man, didn't depart fro

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	הַעַל	אֵלַי	אמֵר	אַתָּה	רְאֵה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	12
this	people	-	bring up	to me	say	You	See	Yahweh	to	Moses	And said	
H2088		H0853	H5927	H0413	H0559		H7200	H3068	H0413	H4872	H0559	

אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	עִמִּי	תִּשְׁלַח	אֲשֶׁר־	אֵת	הוֹדַעְתַּנִי	לֹא	וְאַתָּה
have said	And yet You	with me	You will send	whom	-	have let me know	not	but You
H0559			H7971		H0853	H3045	H3808	

בְּעֵינָי׃	חֵן	מָצָאתָ	וְגַם־	בְּשֵׁם	יָדַעְתִּיךָ
in My sight	grace	you have found	and also	by name	I know you
	H2580	H4672	H1571	H8034	H3045

Moses said to the LORD, "Behold, you tell me, 'Bring up this people;' and you haven't let
will send with me. Yet you have said, 'I know you by name, and you have also found favor in m

אֶת־	נָא	הוֹדִיעֵנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	נָא	אִם־	וְעַתָּה		13
-	now	show me	in Your sight	grace	I have found	I pray	if	Now therefore		
H0853	H4994	H3045		H2580	H4672	H4994		H6258		

כִּי	וּרְאֵה	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	אֶמְצָא־	לְמַעַן	וְאֵדָעֶךָּ	דְּרָכֶךָ	
that	And consider	in Your sight	grace	I may find	that	that I may know You	Your way	
	H7200		H2580	H4672	H4616	H3045	H1870	

הַזֹּאת׃	הַגּוֹי	עַמֶּךָ
this	nation [is]	Your people
H2088		

Now therefore, if I have found favor in your sig
I may find favor in your sight; and consider that this

לָךְ׃	וַהֲנִחֹתִי	יֵלֵכוּ	פָּנַי	וַיֹּאמֶר	14
you	and I will give rest	will go [with you]	My Presence	And He said	
	H5117	H3212	H6440	H0559	

He said, "My presence will go with you, and I will give you rest."

תַּעֲלֵנוּ	אַל־	הֹלְכִים	פָּנֶיךָ	אֵין	אִם־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
do bring us up	not	does go [with us]	Your Presence	not	if	to Him	And he said	
H5927	H0408	H1980	H6440	H0369		H0413	H0559	

מִזֶּה׃
from this [place]
H2088

Moses said to him, “If your presence doesn’t go with me, don’t carry us up from here.

16

וּבַמָּה יִוָּדַע אֲפוֹא כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי
For by what [then] will it be known here that have found grace in Your sight I
H4100 H3045 H0645 H4672 H2580 H0589

וְעַמְּךָ מִכָּל־ הָעָם אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ פ
and Your people from all the people who are upon the face of the earth -
H0589 H6395 H3212 H3808 H6440 H0127

וְעַמְּךָ אֲנִי וְנִפְלֵינוּ עִמָּנוּ בְּלֶכְתֶּךָ הֲלוֹא
and Your people I so we shall be separate with us You go except
H3605 H6440 H0127

For how would people know that I have found favor in your sight, I and your p
us, so that we are separated, I and your people, from all the people who are on the s

17

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה גַּם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה
so said Yahweh to Moses also - this thing that you have spoken I will do
H0559 H3068 H0413 H4872 H1571 H0853 H1697 H2088 H1696

כִּי־ מָצָאתָ חֵן בְּעֵינָי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃
for you have found grace in My sight and I know you by name
H4672 H2580 H8034

The LORD said to Moses, “I will do this thing also that you have spoken; for you have found
and I know you by name.”

18

וַיֹּאמַר הַרְאֵנִי נָּא אֶת־ כְּבֹדֶךָ׃
And he said show me please - Your glory
H0559 H7200 H4994 H0853 H3519

Moses said, “Please show me your glory.”

19

וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל־ טוּבִי עַל־ פָּנֶיךָ וְקָרָאתִי
And He said I will make pass all My goodness before you and I will proclaim
H0559 H0589 H3605 H2898 H6440 H7121

בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחַנֹּתִי אֶת־ אֲשֶׁר אָחֹן
the name of Yahweh before you and I will be gracious - to whom I will be gracious
H8034 H3068 H6440 H2603 H0853 H2603

וְרִחַמְתִּי אֶת־ אֲשֶׁר אֲרַחֵם׃
and I will have compassion - on whom I will have compassion
H7355 H0853 H7355

He said, “I will make all my goodness pass before you, and will proclaim the LORD’s na
gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.”

20

וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־ פָּנָי כִּי לֹא־ יִרְאַנִי הָאָדָם וָחָי׃
But He said cannot You see - My face for no shall see Me man and live
H0559 H3808 H3201 H7200 H6440 H0853 H7200 H3808 H0120 H2425

He said, “You cannot see my face, for man may not see me and live.”

21

וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מָקוֹם אִתִּי וְנִצַּבְתָּ עַל־ הַצּוּר׃
And said Yahweh Here is a place by Me and you shall stand on the rock
H0559 H3068 H2009 H4725 H0854 H5324 H6697

The LORD also said, “Behold, there is a place by me, and you shall stand on the rock.

וְשַׂכֹּתִי	הַצּוּר	בִּנְקֶרֶת	וְשַׂמְתִּיךָ	כְּבֹדִי	בַּעֲבָר	וְהָיָה	22
and will cover	of the rock	in the cleft	that I will put you	My glory	while passes by	so it shall be	
	H6697	H5366		H3519		H1961	

עָבְרִי׃	עַד־	עָלֶיךָ	כַּפִּי
I pass by	while	you	with My hand
	H5704		H3709

It will happen, while my glory passes by, that I will put y
hand until I have passed by;

לֹא	וּפָנַי	אֲחֹרָי	אֶת־	וְרָאִיתָ	כַּפִּי	אֶת־	וַהֲסִרֹתִי	23
not	but My face	My back	-	and you shall see	My hand	-	and I will take away	
H3808	H6440	H0268	H0853	H7200	H3709	H0853	H5493	

ס	יֵרָאוּ׃	
-	shall be seen	
	H7200	

then I will take away my hand, an

Chapter 34

כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	לְךָ	פְסָל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
like the first [ones]	of stone	tablets	two	to you	Cut	Moses	to	Yahweh	And said	
H7223	H0068	H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559	

הַלֻּחֹת	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־	וְכָתַבְתִּי
the tablets	on	were	that	the words	-	[these] tablets	on	and I will write
H3871		H1961		H1697	H0853	H3871		H3789

שִׁבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים
you broke	which	first
H7665		H7223

The LORD said to Moses, “Chisel two stone ta
on the first tablets, which you broke.

סִינַי	הַר	אֶל־	בַּבֹּקֶר	וְעָלִיתָ	לַבֹּקֶר	נָכוֹן	וְהְיֵה	2
Sinai	Mount	to	in the morning	and come up	in the morning	ready	So be	
H5514	H2022	H0413	H1242	H5927	H1242		H1961	

הָהָר׃	רֹאשׁ	עַל־	שָׁם	לִי	וְנִצַּבְתָּ	
of the mountain	the top	on	there	to Me	and present yourself	
H2022			H8033		H5324	

Be ready by the morning, and come up in the morning to Mount Sinai, and present yours
top of the mountain.

בְּכָל־	יֵרָא	אַל־	אִישׁ	וְגַם־	עִמָּךְ	יַעֲלֶה	לֹא־	וְאִישׁ	3
throughout all	let be seen	no	man	and	with you	shall come up	no	And man	
H3605	H7200	H0408	H0376	H1571		H5927	H3808	H0376	

הַהוּא׃	הָהָר	מוּל	אֶל־	יִרְעוּ	אַל־	וְהַבָּקָר	הַצֹּאן	גַּם־	הָהָר
that	mountain	the front of	before	let feed	neither	nor herds	flocks	neither	the mountain
H1931	H2022	H4136	H0413		H0408	H1241	H6629	H1571	H2022

No one shall come up with you or be seen anywhere on the mountain. Do not let the flocks or herds graze in front of that mountain.”

בַּבֹּקֶר	מֹשֶׁה	וַיַּשְׁכֵּם	כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	וַיִּפְסֹל	4
in the morning	Moses	and rose early	like the first [ones]	of stone	tablets	two	So he cut	
H1242	H4872	H7925	H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	

וַיִּקַּח	אִתּוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	סִינַי	הַר	אֶל־	וַיַּעַל
and he took	him	Yahweh	had commanded	as	Sinai	Mount	unto	and went up
H3947	H0853	H3068	H6680		H5514	H2022	H0413	H5927

אֲבָנִים׃	לֻחֹת	שְׁנֵי	בְּיָדוֹ
of stone	the tablets	two	in his hand
H0068	H3871	H8147	H3027

He chiseled two tablets of stone like the first; then Moses
Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand t

בְּשֵׁם	וַיִּקְרָא	שָׁם	עִמּוֹ	וַיִּתְיַצַּב	בֶּעָנָן	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
the name	and proclaimed	there	with him	and stood	in the cloud	Yahweh	And descended	
H8034	H7121	H8033		H3320	H6051	H3068	H3381	

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

The LORD descended in

רַחוּם	אֵל	יְהוָה	וְיהוָה	וַיִּקְרָא	פָּנָיו	עַל־	וְיהוָה	וַיַּעֲבֹר	6
merciful	God	Yahweh	Yahweh	and proclaimed	him	before	Yahweh	And passed	
H7349	H0410	H3068	H3068	H7121	H6440		H3068		

וֶאֱמֶת	חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְחַנּוּן	
and truth	in goodness	and abounding	to anger	slow	and gracious	
H0571			H0639	H0750	H2587	

The LORD passed by before him, and proclaimed, “The LORD! The LORD, a merciful and gra
anger, and abundant in loving kindness and truth,

וְחַטָּאָה	וָפֶשַׁע	עָוֹן	נֹשֵׂא	לָאֲלָפִים	חֶסֶד	נֹצֵר	7
and sin	and transgression	iniquity	forgiving	for thousands	mercy	keeping	
	H6588	H5771	H5375	H0505		H5341	

בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	עֲוֹן	וּפֹקֵד	יְנַקֶּה	לֹא	וְנַקֵּה	
the sons	upon	of the fathers	the iniquity	visiting	by means	no	and clearing [the guilty]	
		H0001	H5771		H5352	H3808	H5352	

רִבֵּעִים׃	וְעַל־	שִׁלֵּשִׁים	עַל־	בָּנִים	בְּנֵי	וְעַל־
the fourth [generation]	and	the third	to	of the sons	children	and
H7256		H8029				

keeping loving kindness for thousands, forgiving iniquity and disobedience and sin; and who will by
clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children, and on the children’s children, on the th
the fourth generation.”

וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	וַיִּקֹּד	מֹשֶׁה	וַיְמַהֵר	8
and worshiped	toward the earth	and bowed his head	Moses	So made haste	
H7812	H0776	H6915	H4872		

Moses hurried and bowed his head toward the earth, and worshiped.

9 וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי אֲדֹנָי יֵלֶךְ־נָא בְּקִרְבֵּנוּ
And he said if now I have found grace in Your sight Lord Lord let go I pray my Lord
H0559 H4994 H4672 H2580 H0136 H0136 H3212 H4994 H0136

כִּי עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ׃
even though among us a people stiff of necked [we] are and pardon our iniquity and our sin and take us as Your inheritance
H3588 H7130 H5971 H7186 H6203 H1931 H5545 H5771 H5157

He said, “If now I have found favor in your sight, Lord, pleas
stiff-necked people; pardon our iniquity and our sin, and take us f

10 וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת
And He said behold I make a covenant Before all your people I will do marvels
H0559 H2009 H0595 H3772 H5048 H3605 H6311 H6381

אֲשֶׁר לֹא־נִבְרְאוּ בְּכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל־הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה בְקִרְבּוֹ
such as not have been done in all the earth nor in any nation and shall see all the people among who
H3808 H1254 H3605 H0776 H3605 H1471 H7200 H3605 H5971 H7130 H0834 H0859

כִּי־נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ׃
for an awesome thing it [is] that I will do with you
H3588 H3372 H1931 H0834 H0589 H6213 H5973

He said, “Behold, I make a covenant: before all your peo
all the earth, nor in any nation; and all the people among who
awesome thing that I do with you.

11 שְׁמָר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנְנִי גֹרֵשׁ
Observe to you what I command you this day behold I am driving out
H8104 H0853 H0834 H0595 H6680 H3117 H2009 H1644

מִפָּנֶיךָ הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי
from before you the Amorite and the Canaanite and the Hittite and the Perizzite
H6440 H0567 H3669 H2850 H6522

וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
and the Hivite and the Jebusite
H2340 H2983

Observe that which I command you today. Beh
Hittite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite.

12 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר
Take heed to yourself lest you make a covenant with the inhabitants of the land where
H8104 H3669 H6435 H3772 H1285 H3427 H0776 H0834

תָּבֹא עָלֶיהָ פֶּן־יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ׃
are going you it be a snare in your midst
H0935 H0859 H6435 H1961 H4170 H7130

Be careful, lest you make a covenant with the inhabitants of the land where you are going, lest it be for a snare among you;

13

וְאֶת־	תְּשַׁבֵּרוּן	מַצֵּבֹתָם	וְאֶת־	תְּגֹדֵעוּן	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	כִּי	
and	break	their [sacred] pillars	and	you shall destroy	their altars	-	But	
H0853	H7665	H4676	H0853	H5422	H4196	H0853		

תִּכְרֹתוּן׃	אֲשֵׁרָיו
cut down	their [wooden] images
H3772	H0842

but you shall break down their altars, and dash i
poles;

14

אֵל	שְׁמוֹ	קַנָּא	יְהוָה	כִּי	אַחֵר	לְאֵל	תִּשְׁתַּחֲוֶה	לֹא	כִּי	
God	whose name [is]	Jealous	Yahweh	for	other	god	you shall worship	no	For	
H0410	H8034	H7067	H3068		H0312	H0410	H7812	H3808		

הוּא׃	קַנָּא
is	a jealous
H1931	H7067

for you shall worship no other

15

אַחֲרֵי	וְזָנוּ	הָאָרֶץ	לְיוֹשֵׁב	בְּרִית	תִּכְרֹת	פֶּן־	
with	and they play the harlot	of the land	with the inhabitants	a covenant	you make	Lest	
	H2181	H0776	H3427	H1285	H3772	H6435	

וְאָכַלְתָּ	לְךָ	וְקָרָא	לֵאלֹהֵיהֶם	וְזָבְחוּ	אֱלֹהֵיהֶם	
and you eat	you	and [one of them] invites	to their gods	and make sacrifice	their gods	
H0398		H7121	H0430	H2076	H0430	

מִזִּבְחוֹ׃	
of his sacrifice	
H2077	

“Don’t make a covenant with
sacrifice to their gods, and one ca

16

אֱלֹהֵיהֶן	אַחֲרֵי	בְּנֹתָיו	וְזָנוּ	לִבְנֶיךָ	מִבְּנֹתָיו	וְלָקַחְתָּ	
their gods	with	his daughters	and play the harlot	for your sons	of his daughters	and you take	
H0430		H1323	H2181		H1323	H3947	

אֱלֹהֵיהֶן׃	אַחֲרֵי	בָּנֶיךָ	אֶת־	וְהִזְנוּ	
their gods	with	your sons	make	and play the harlot	
H0430			H0853	H2181	

and you take of their daughters to your sons, and their daughters play the p
make your sons play the prostitute after their gods.

17

לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	לֹא	מַסֵּכָה	אֱלֹהֵי
for yourselves	You shall make	no	molded	Gods
		H3808		H0430

“You shall make no cast idols for yourselves.

18 אֶת־ חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל
- The Feast of Unleavened Bread you shall keep Seven days you shall eat
H0853 H2282 H4682 H8104 H7651 H3117 H0398

מַצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי
unleavened bread as I commanded you in the appointed time of the month of Abib for
H4682 H6680 H4150 H2320 H0024

בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם׃
in the month of Abib you came out from Egypt
H2320 H0024 H3318 H4714

"You shall keep the feast of unleavened bread. Seven days you shal
you, at the time appointed in the month Abib; for in the month Abib you

19 כָּל־ פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־ מִקְנְךָ תִּזָּכָר
All [are] the womb that open Mine and all your livestock will be remembered
H3605 H7358 H6605 H3605 H4735 H2142

וָשֶׂה׃ שׁוֹר פֶּטֶר
or sheep [whether] ox male firstborn among
H7716 H7794

"All that opens the womb is mine; and all your livestock that is

20 וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־ לֹא תִפְדֶּה
but the firstborn of a donkey you shall redeem with a lamb and if not you will redeem [him]
H6299 H2543 H6299 H7716 H3808 H6299

וְלֹא־ תִפָּדֶה בְּנֶיךָ בְּכוֹר כָּל וַעֲרַפְתּוֹ
And none you shall redeem of your sons the firstborn All then you shall break his neck
H3808 H6299 H1060 H3605 H6202

רֵיקָם׃ פָּנַי יֵרָאוּ
empty-handed before Me shall appear
H7387 H6440 H7200

You shall redeem the firstborn of a donkey with a lamb. I
You shall redeem all the firstborn of your sons. No one shall ap

21 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת בֶּחָרִישׁ
Six days you shall work but on the day seventh you shall rest in plowing time
H8337 H3117 H5647 H3117 H7637 H8104 H2758

וּבַקָּצִיר תִּשְׁבֹּת׃
and in harvest you shall rest

"Six days you shall work, but on the seventh

22 וְחַג שָׁבֻעֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּכּוּרֵי קְצִיר חִטִּים וְחַג
And the Feast of Weeks you shall observe you the firstfruits of harvest wheat and the Feast
H2282 H7620 H6605 H1061 H7105 H2406 H2282

הָאָסִף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה׃
Ingathering end of at the year
H0614 H8622 H8141

"You shall observe the feast of weeks with the first frui
year's end.

יְהוָה
Yahweh
H3068

וְהָאָדֹן
the Lord
H0113

פְּנֵי
before
H6440

אֶת־
-
H0853

זְכוּרְךָ
your men
H2138

כָּל־
all
H3605

יֵרָאֶה
shall appear
H7200

בַּשָּׁנָה
in the year
H8141

פְּעָמִים
times
H6471

שָׁלֹשׁ
Three
H7969

23

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
God
H0430

Three times in the year all you

וְלֹא־
and neither
H3808

גְבוּלְךָ
your borders
H1366

אֶת־
-
H0853

וְהִרְחַבְתִּי
and enlarge
H7337

מִפָּנֶיךָ
before you
H6440

גּוֹיִם
the nations
H1471

אוֹרִישׁ
I will cast out
H3423

כִּי־
For
H3588

24

יְהוָה
Yahweh
H3068

פְּנֵי
before
H6440

אֶת־
-
H0853

לֵרָאוֹת
to appear
H7200

בַּעֲלֹתְךָ
when you go up
H5927

אַרְצְךָ
your land
H0776

אֶת־
-
H0853

אִישׁ
any man
H0376

יַחְמֹד
will covet
H2530

בַּשָּׁנָה׃
in the year
H8141

פְּעָמִים
times
H6471

שָׁלֹשׁ
three
H7969

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

For I will drive out nations before you and enlarge you
you go up to appear before the LORD, your God, three times

יָלַן
shall be left
H3885

וְלֹא־
nor
H3808

זִבְחִי
of My sacrifice
H2077

דַּם־
the blood
H1818

חָמֵץ
leaven
H2557

עַל־
with
H5921

תִּשְׁחַט
You shall offer
H7819

לֹא־
Not
H3808

25

הַפָּסַח׃
of the Passover
H6453

חַג
of the Feast
H2282

זֶבַח
the sacrifice
H2077

לַבֹּקֶר
until morning
H1242

“You shall not offer the blood of my sacrifice with leavened bread. The sacri
shall not be left to the morning.

לֹא־
Not
H3808

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

יְהוָה
of Yahweh
H3068

בֵּית
the house
H1004

תָּבִיא
you shall bring to
H0935

אַדְמָתְךָ
of your land
H0127

בִּכּוּרֵי
of the firstfruits
H1061

רֵאשִׁית
The first
H7225

26

אִמּוֹ׃
of its mother
H0517

בַּחֲלֵב
in milk
H2461

גְּדִי
a young goat
H1423

תְּבַשֵּׁל
You shall boil
H1310

פ
-

“You shall bring the first of the first fruits of your ground to the house of th
boil a young goat in its mother’s milk.”

עַל־
upon
H5921

כִּי
for
H3588

הָאֵלֶּה
these
H0428

הַדְּבָרִים
words
H1697

אֶת־
-
H0853

לְךָ
to you
H0413

כְּתָב־
Write
H3789

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

27

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

וְאֶת־
and with
H0854

בְּרִית
a covenant
H1285

אִתְּךָ
with you
H0854

כָּרַתִּי
I have made
H3772

הָאֵלֶּה
these
H0428

הַדְּבָרִים
of words
H1697

פִּי
the speech
H6310

The LORD said to Moses, “Write these words; for in accordance with these words I have made a covenant wit
you and with Israel.”

28 וַיְהִי־שָׁם עִם־יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַל
So he was there with Yahweh forty days and forty nights; he neither ate bread
H1961 H8033 H0854 H3068 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899 H0398

וּמַיִם לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית
nor drank water. And He wrote on the tablets the words
H4325 H3808 H8354 H3789 H5921 H3871 H0853 H1697 H1285

עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים׃
of the Ten Commandments.
H6235 H1697

He was there with the LORD forty days and
tablets the words of the covenant, the ten comma

29 וַיְהִי בְּרֶדֶת מֹשֶׁה מֵהַר סִינַי וּשְׁנֵי לֻחֹת
And it was so when Moses came down from Mount Sinai and the two tablets
H1961 H3381 H4872 H2022 H5514 H8147 H3871

הָעֵדֻת בְּיַד־מֹשֶׁה בְּרִדְתּוֹ מִן־הָהָר וּמֹשֶׁה
of the Testimony [were] in Moses' hand when he came down from the mountain, that Moses
H5715 H3027 H4872 H3381 H4480 H2022 H4872

לֹא־יָדַע כִּי קָרַן עוֹר פָּנָיו בְּדַבְּרוֹ אִתּוֹ׃
did not know that the skin of his face shone while he talked with Him.
H3808 H3045 H3588 H7160 H5785 H6440 H1696 H0854

When Moses came down from Mount Sinai with the two tablets of the covenant in Moses' hand, when
down from the mountain, Moses didn't know that the skin of his face shone by reason of his speaking with h

30 וַיַּרְא אַהֲרֹן וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה וְהִנֵּה קָרַן עוֹר
So when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone
H7200 H0175 H3605 H1121 H3478 H0853 H4872 H2009 H7160 H5785

פָּנָיו וַיִּרְאוּ מִגֶּשֶׁת אֵלָיו׃
and they were afraid to come near him.
H6440 H3372 H5066 H0413

When Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin
to come near him.

31 וַיִּקְרָא אֲלֵהֶם מֹשֶׁה וַיָּשֻׁבוּ אֵלָיו אַהֲרֹן וְכָל־הַנְּשִׂאִים
And Moses called to them, and Aaron and all the rulers
H7121 H0413 H4872 H7725 H0413 H0175 H3605 H5387

בָּעֵדָה וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם׃
of the congregation returned to him, and Moses talked with them.
H5712 H1696 H4872 H0413

Moses called to them, and Aaron and all the rulers of the congregatio
them.

32 וְאַחֲרֵי־כֵן נִגְּשׁוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְצַוֵּם
And afterward all the sons of Israel came near, and he gave them as commandments
H1961 H3605 H1121 H3478 H5066 H3651 H6680

אֵת כָּל־אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אִתּוֹ בְּהַר סִינָי׃
all that Yahweh had spoken with him on Mount Sinai.
H0853 H3605 H0834 H1696 H3068 H0854 H2022 H5514

Afterward all the children of Israel came near, and he gave them all the commandments that the LORD had spoken with him on Mount Sinai.

33 וַיְכַל מֹשֶׁה מִדַּבֵּר אִתָּם וַיִּתֵּן עַל־פָּנָיו מַסְוֶה׃
And when had finished Moses speaking with them and he put on his face a veil
H3615 H4872 H1696 H0854 H5414 H6440 H4533

When Moses was done speaking with them, he put a veil on his face.

34 וּבְבֹא מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לְדַבֶּר אִתּוֹ יָסִיר אֶת־
But whenever went in Moses before Yahweh to speak with Him he would take off -
H0935 H4872 H6440 H3068 H1696 H0854 H5493 H0853

הַמַּסְוֶה עַד־צֵאתוֹ וְיָצָא וְדִבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת׃
the veil until he came out And he would come out and speak to the sons of Israel -
H4533 H5704 H3318 H3318 H1696 H0413 H3478 H0853

אֲשֶׁר יְצֻוֶּה׃
whatever he had been commanded
H6680

But when Moses went in before the LORD to speak
came out, and spoke to the children of Israel that which h

35 וְרָאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֵת־פְּנֵי מֹשֶׁה כִּי קָרַן עוֹר
And whenever saw the sons of Israel - the face of Moses that shone The skin
H7200 H3478 H0853 H6440 H4872 H7160 H5785

פְּנֵי מֹשֶׁה וְהֵשִׁיב מֹשֶׁה אֶת־הַמַּסְוֶה עַל־פָּנָיו עַד־
Moses' face of then would put Moses - the veil on his face again until
H4872 H6440 H7725 H4872 H0853 H4533 H5704

בֹּאוֹ׃ סּ אִתּוֹ׃ לְדַבֶּר
he went in - with Him to speak
H0935 H0854 H1696

The children of Israel saw Moses' face, th
again, until he went in to speak with him.

Chapter 35

1 וַיַּקְהֵל מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
And gathered together Moses - all the congregation of the sons of Israel and said
H6950 H4872 H0853 H3605 H5712 H1121 H3478 H0559

אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת אֹתָם׃
these [are] the words which has commanded [you] Yahweh to do them
H0428 H1697 H6680 H3068 H6213 H0853

Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said to them, "These are the words which the LORD has commanded, that you should do them.

2 שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה־
six days shall be done for Work but the day seventh shall be
H8337 H3117 H6213 H4399 H3117 H7637 H1961

לָכֶם קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לַיהוָה כָּל־הָעֹשֶׂה בּוֹ מְלָאכָה
for you a holy day a Sabbath of rest to Yahweh Whoever does on it any work
H6944 H7676 H7677 H3068 H3605 H6213 H4399

יוּמָת׃
shall be put to death
H4191

‘Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be a holy day for you, a Sabbath of solemn rest to the LORD: whoever does any work in it shall be put to death.

3	לֹא־	תְבַעֲרוּ	אֵשׁ	בְּכֹל	מֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת׃	פ
	No	You shall kindle	fire	throughout	your dwellings	on day	the Sabbath	-
	H3808		H0784	H3605	H4186	H3117	H7676	

You shall kindle no fire throughout your habitations on the Sabbath day.’”

4	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	זֶה
	And spoke	Moses	to	all	the congregation	of the sons	of Israel	saying	this [is]
	H0559	H4872	H0413	H3605	H5712		H3478	H0559	H2088

הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה׃	לֵאמֹר
the thing	which	commanded	Yahweh	saying
H1697		H6680	H3068	H0559

Moses spoke to all the congregation of the children of Israel, saying commanded, saying,

5	קְחוּ	מֵאִתְּכֶם	תְּרוּמָה	לַיהוָה	כֹּל	נְדִיב	לִבּוֹ	יְבִיאֶהָ
	take	from among you	an offering	to Yahweh	Whoever [is]	of a willing	heart	let him bring it
	H3947	H0854	H8641	H3068	H3605	H5081		H0935

אֶת	תְּרוּמַת	יְהוָה	זָהָב	וְכֶסֶף	וּנְחֹשֶׁת׃	
-	as an offering	to Yahweh:	gold	and silver	and bronze	
H0853	H8641	H3068	H2091	H3701		

‘Take from among you an offering to the LORD. Whoever is of a willing heart, let him offering: gold, silver, bronze,

6	וּתְכֵלֶת	וְאַרְגָּמָן	וְתוֹלַעַת	שָׁנִי	וְשֵׁשׁ	וְעִזִּים׃
	and blue	and purple	and	scarlet [thread]	and fine linen	and goats' [hair]
	H8504	H0713		H8144		H5795

blue, purple, scarlet, fine linen, goats’ hair,

7	וְעֹרֹת	אֵילִם	מְאָדָּמִים	וְעֹרֹת	תְּחָשִׁים	וַעֲצֵי	שִׁטִּים׃
	And skins	ram	dyed red	and skins	badger	and wood	acacia
	H5785		H0119	H5785	H8476	H6086	H7848

rams’ skins dyed red, sea cow hides, acacia wood,

8	וְשֶׁמֶן	לַמָּאוֹר	וּבְשָׂמִים	לְשֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וְלִקְטֹרֶת	הַסַּמִּים׃
	And oil	for the light	and spices	for oil	the anointing	for incense	the sweet
	H8081	H3974	H1314	H8081		H7004	H5561

oil for the light, spices for the anointing oil and for the sweet incense,

9	וְאַבְנֵי־	שֹׁהַם	וְאַבְנֵי	מִלֻּאִים	לָאֵפוֹד	וְלַחֹשֶׁן׃
	And stones	onyx	and stones	to be set	in the ephod	and in the breastplate
	H0068	H7718	H0068	H4394	H0646	H2833

onyx stones, and stones to be set for the ephod and for the breastplate.

10	וְכָל־	חֲכַם־	לֵב	בָּכֶם	יָבֹאוּ	וְיַעֲשׂוּ	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר
	And all	wise	hearted	among you	shall come	and make	-	all	that
	H3605	H2450			H0935		H0853	H3605	

צִוָּה	יְהוָה׃
has commanded	Yahweh
H6680	H3068

"'Let every wise-hearted man among you come, and make all that the LORD has commanded:

11 אֶת־ הַמִּשְׁכָּן The tabernacle H4908 אֶת־ אָהֳלוֹ its tent H0168 וְאֶת־ and H0853 מִכְסֵהוּ its covering H4372 אֶת־ - H0853 קְרָסָיו its clasps H7165 וְאֶת־ and H0853 קְרָשָׁיו its boards H7175
אֶת־ - H0853 בְּרִיחָו its bars H1280 אֶת־ - H0853 עַמֻּדָיו its pillars H5982 וְאֶת־ and H0853 אַדָנָיו׃ its sockets H0134

the tabernacle, its outer covering, its roof, its clasps, its boards, its bar

12 אֶת־ - H0853 הָאָרֹן the ark H0727 וְאֶת־ and H0853 בַּדָּיו its poles H0905 אֶת־ - H0853 הַכַּפֹּרֶת [with] the mercy seat H3727 וְאֵת and H0853 פָּרֹכֶת the veil H6532 הַמָּסָךְ׃ of the covering H4539

the ark, and its poles, the mercy seat, the veil of the screen;

13 אֶת־ - H0853 הַשֻּׁלְחָן the table H7979 וְאֶת־ and H0853 בַּדָּיו its poles H0905 וְאֶת־ and H0853 כָּל־ all H3605 כֵּלָיו its utensils H3627 וְאֵת and H0853 לֶחֶם the Bread H3899 הַפָּנִים׃ of the Presence H6440

the table with its poles and all its vessels, and the show bread;

14 וְאֶת־ and also H0853 הַמְּנֹרָת the lampstand for H4501 הַמָּאוֹר the light H3974 וְאֶת־ and H0853 כֵּלֶיהָ its utensils H3627 וְאֶת־ and H0853 נֵרֹתֶיהָ its lamps H8081 וְאֵת and H0853 שֶׁמֶן the oil for H8081
הַמָּאוֹר׃ the light H3974

the lamp stand also fo

15 וְאֶת־ and H0853 מִזְבַּח altar H4196 וְאֶת־ and H0853 הַקְּטֹרֶת the incense H7004 וְאֶת־ and H0853 בַּדָּיו its poles H0905 וְאֵת and H0853 שֶׁמֶן oil H8081 וְאֵת and H0853 הַמִּשְׁחָה the anointing H4945 קְטֹרֶת incense H7004
הַמִּשְׁכָּן׃ of the tabernacle H4908 לְפֶתַח at the entrance H6607 הַפֶּתַח the door H6607 מָסַךְ the screen for H4539 וְאֶת־ and H0853 הַסָּמִים the sweet H5561

and the altar of incense with its poles, the anointing oil, the sweet incense, the screen for the doo
of the tabernacle;

16 וְאֶת־ and H0853 מִזְבַּח the altar H4196 אֶת־ - H0853 הָעֹלָה of burnt offering with H5930 וְאֶת־ and H0853 מִכְבַּר grating H4345 הַנְּחֹשֶׁת bronze H5178 אֲשֶׁר־ its H0834 לוֹ to it H0853 אֶת־ - H0853 בַּדָּיו the poles H0905
וְאֶת־ and H0853 כָּל־ all H3605 כֵּלָיו its utensils H3627 אֶת־ - H0853 הַכִּיֹּר [and] the laver H3595 וְאֶת־ and H0853 כַּנּוֹ׃ its base H3653

the altar of burnt offering, with its grating of bronze, its poles, and all its vessels, the

17 אֶת־ - H0853 קַלְעֵי the hangings H7050 הֶחָצֵר of the court H2691 עַמֻּדָיו its pillars H5982 וְאֶת־ and H0853 אַדְנֵיהָ their sockets H0134 וְאֵת and H0853 מָסַךְ the screen H4539
שַׁעַר for the gate H8179 הֶחָצֵר׃ of the court

the hangings of the court, its pillars, their sockets, and the screen for the gate of the court;

18

אֶת־	יִתְדֹת	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	יִתְדֹת	הֶחָצֵר	וְאֶת־	מֵיתְרֵיהֶם׃	
-	the pegs	of the tabernacle	and	the pegs	of the court	and	their cords	
H0853	H3489	H4908	H0853	H3489	H4908	H0853	H4340	

the pins of the tabernacle, the pins of the court, and their cords;

19

אֶת־	בִּגְדֵי	הַשָּׂרָד	לְשָׁרֵת	בַּקֹּדֶשׁ	אֶת־	בִּגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ	
-	the garments	of ministry	for ministering	in the holy [place]	-	garments	the holy	
H0853	H8278	H4908	H8334	H6944	H0853	H6944	H6944	

לְאַהֲרֹן	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	בִּגְדֵי	בָּנָיו	לְכַהֵן׃	
for Aaron	the priest	and	the garments	of his sons	to minister as priests	
H0175	H3548	H0853	H3547		H3547	

the finely worked garments for ministering in the holy place—the holy garments for Aaron the pr
garments of his sons—to minister in the priest's office.'"

20

וַיֵּצְאוּ	כָּל־	עֲדַת	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִלִּפְנֵי	מֹשֶׁה׃	
And departed	all	the congregation	of the sons	of Israel	from the presence	of Moses	
H3318	H3605	H5712		H3478	H6440	H4872	

All the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.

21

וַיָּבֹאוּ	כָּל־	אִישׁ	אֲשֶׁר־	נְשָׂאוֹ	לִבּוֹ	וְכֹל	אֲשֶׁר	נָדְבָה	רוּחוֹ
And came	every	one	whose	was stirred	heart	and everyone	whose	stirred	spirit
H0935	H3605	H0376		H5375		H3605		H5068	H7307

אֹתוֹ	הֵבִיאוּ	אֶת־	תְּרוּמַת	יְהוָה	לִמְלֶאכֶת	אֹהֶל	מוֹעֵד	
him	[and] they brought	-	offering	of Yahweh	for the work	of the tabernacle	of meeting	
H0853	H0935	H0853	H8641	H3068	H4399	H0168	H4150	

וּלְכֹל־	עֲבֹדָתוֹ	וּלְבִגְדֵי	הַקֹּדֶשׁ׃	
for all	its service	for garments	the holy	
H3605	H5656		H6944	

They came, everyone whose heart stirred him up, and every
LORD's offering for the work of the Tent of Meeting, and for all of

22

הֵבִיאוּ	לֵב	נְדִיב	וְכֹל	הַנָּשִׁים	עַל־	הָאֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ	
[and] brought	a heart	willing	as many as had	women	along with	the men	And they came	
H0935		H5081	H3605	H0802		H0376	H0935	

אִישׁ	וְכָל־	זָהָב	כְּלִי	כָל־	וְכוּמָז	וְטַבָּעַת	נֶזֶם	חָח
man	and every	of gold	jewelry	all	and necklaces	and rings	and nose rings	earrings
H0376	H3605	H2091	H3627	H3605	H3558	H2885	H5141	H2397

לַיהוָה׃	זָהָב	תְּנוּפַת	הֵנִיף	אֲשֶׁר
to Yahweh	of gold	an offering	who [made]	that is
H3068	H2091	H8573		

They came, both men and women, as many as were willing-hearted, and
rings, and armlets, all jewels of gold; even every man who offered an offering

23

שְׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	אִתּוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר־	אִישׁ	וְכָל־
scarlet	and yarns	and purple	blue	with	was found	who	man	And every
H8144		H0713	H8504	H0854	H4672		H0376	H3605

הֵבִיאוּ׃	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מְאָדָּמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	וְעִזִּים	וְשֵׁשׁ	
brought [them]	badger	and skins	red	of rams	and skins	and goats' [hair]	and fine linen	
H0935	H8476	H5785	H0119		H5785	H5795		

Everyone with whom was found blue, purple, scarlet, fine linen, goats' hair, rams' skins dyed red, and sea cow hides, brought them.

יְהוָה	תְּרוּמַת	אֵת	הֵבִּיאוּ	וּנְחֹשֶׁת	כֶּסֶף	תְּרוּמַת	מֵרִים	כֹּל־	24
of Yahweh	offering	-	brought	or bronze	of silver	an offering	who offered	Everyone	
H3068	H8641	H0853	H0935		H3701	H8641		H3605	

הָעֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	לְכֹל־	שִׁטִּים	עֲצֵי	אִתּוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר	וְכֹל
of the service	work	for any	acacia	wood	with	was found	who	and everyone
H5656	H4399	H3605	H7848	H6086	H0854	H4672		H3605

הֵבִיאוּ׃
brought [it]
H0935

Everyone who offered an
was found acacia wood for any

וַיָּבִיאוּ	טָוּי	בְיָדֶיהָ	לֵב	חַכְמַת־	אִשָּׁה	וְכָל־	25
and brought	spun yarn	with their hands	hearted	who were wise	the women	And all	
H0935	H2901	H3027		H2450	H0802	H3605	

הַשֵּׁשׁ׃	וְאֶת־	הַשָּׁנִי	תּוֹלַעַת	אֶת־	הָאַרְגָּמָן	וְאֶת־	הַתְּכֵלֶת	אֶת־	מַטְוֶה
of fine linen	and	scarlet	of yarns	-	purple	and	of blue	-	what they had spun
	H0853	H8144		H0853	H0713	H0853	H8504	H0853	H4299

All the women who were wise-hearted spun with their hands, and brought that which they had spun: the blue, the purple, the scarlet, and the fine linen.

אֶת־	טָוּי	בְּחָכְמָה	אֹתָנָה	לִבָּן	נָשָׂא	אֲשֶׁר	הַנָּשִׁים	וְכָל־	26
-	spun yarn	with wisdom	them	heart	stirred	whose	the women	And all	
H0853	H2901	H2451	H0853		H5375		H0802	H3605	

הָעִזִּים׃
of goats' [hair]
H5795

All the women whose heart

לָאֵפוֹד	הַמְלֵאִים	אַבְנֵי	וְאֶת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת	הֵבִיאוּ	וְהַנְּשִׂאִם	27
in the ephod	to be set	the stones	and	onyx	stones	-	brought	And the rulers	
H0646	H4394	H0068	H0853	H7718	H0068	H0853	H0935		

וְלַחֹשֶׁן׃
and in the breastplate
H2833

The rulers brought the onyx stones

הַסַּמִּים׃	וְלִקְטֹרֶת	הַמִּשְׁחָה	וּלְשֶׁמֶן	לְמָאוֹר	הַשָּׁמֶן	וְאֶת־	הַבֹּשֶׂם	וְאֶת־	28
the sweet	for incense	the anointing	for oil	for the light	oil	and	spices	and	
H5561	H7004		H8081	H3974	H8081	H0853	H1314	H0853	

with the spice and the oil for the light, for the anointing oil, and for the sweet incense.

29 כָּל־ All H3605 אִישׁ the men H0376 וְאִשָּׁה and women H0802 אֲשֶׁר whose H0834 נָדַב stirred H5068 לִבָּם hearts H3820 אֹתָם them H0853 לְהָבִיא to bring [material] H0935 לְכָל־ for all kinds H3605

הַמְּלָאכָה which H0834 צִוָּה had commanded H6680 יְהוָה Yahweh H3068 לַעֲשׂוֹת to be done H6213 בְּיַד־ by the hand H3027 מֹשֶׁה of Moses H4872 הֵבִיאוּ brought H0935

בְּנֵי־ the sons H1121 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 נְדָבָה a freewill offering H5071 לַיהוָה׃ to Yahweh H3068 פ -

The children of Israel brought a free will offering to the LORD; every man a
willing to bring for all the work, which the LORD had commanded to be made by

30 וַיֹּאמֶר And said H0559 מֹשֶׁה Moses H4872 אֶל־ to H0413 בְּנֵי the sons H1121 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 רְאוּ See H7200 קָרָא called H7121 יְהוָה Yahweh H3068 בְּשֵׁם by name H8034 בְּצַלְאֵל Bezalel H1212 בֶּן־ son

יְהוּדָה׃ of Judah H3063 לְמַטֵּה of the tribe H4294 חוּר of Hur H2354 בֶּן־ the son אוּרִי of Uri H0221

Moses said to the children of Israel, “Behold, the LORD has calle
Hur, of the tribe of Judah.

31 וַיְמַלֵּא and He has filled H4390 אֹתוֹ him H0853 רוּחַ with the Spirit H7307 אֱלֹהִים of God H0430 בְּחָכְמָה in wisdom H2451 בִּתְבוּנָה and understanding H8394 וּבְדַעַת and in knowledge H1847

וּבְכָל־ and all manner H3605 מְלָאכָה׃ of workmanship H4399

He has filled him with the Spirit of God, in wisdo
workmanship;

32 וְלַחְשֹׁב and to design H2803 מַחֲשֶׁבֶת artistic works H4284 לַעֲשֹׂת to work H6213 בַּזָּהָב in gold H2091 וּבַכֶּסֶף and silver H3701 וּבַנְּחֹשֶׁת׃ and bronze

and to make skillful works, to work in gold, in silver, in bronze,

33 וּבַחֲרֹשֶׁת and in cutting H2799 אֶבֶן jewels H0068 לְמַלְאֹת for setting H4390 וּבַחֲרֹשֶׁת and in carving H2799 עֵץ wood H6086 לַעֲשׂוֹת and to work בְּכָל־ in all manner H3605

מַחֲשֶׁבֶת׃ artistic מְלֶאכֶת of workmanship H4399

in cutting of stones for setting, and in carv

34 וְלְהוֹרֹת And to teach נָתַן He has put the ability בְּלִבּוֹ in his heart הוּא [in] him H1931 וְאָהֳלִיאָב and Aholiab H0171 בֶּן־ son אֲחִיסָמָךְ of Ahisamach H0294

דָּן׃ of Dan H1835 לְמַטֵּה־ of the tribe H4294

He has put in his heart that he may teach, both he and Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

35 מִלֵּא֙ אֹתָ֔ם חָכְמַת־לֵ֖ב לַֽעֲשׂ֣וֹת כָּל־מְלֶ֑אֶכֶת וְחָרָ֗שׁ
He has filled them with wisdom of heart to do all manner of, the engraver
H4390 H0853 H2451 H3605 H4399 H2796

וּבַשֵּׁ֔שׁ הַשָּׁנִ֣י בִתּוֹלַ֔עַת וּבָאַרְגָּמָ֖ן בִּתְכֵ֣לֶת וְרֹקֵ֑ם וְחֹשֵׁ֖ב
and fine linen scarlet in yarn and purple in blue and the tapestry maker and the designer
H8144 H0713 H8504 H7551 H2803

מַחֲשָׁבֹֽת׃ וְחֹשְׁבֵ֖י מְלָאכָ֑ה כָּל־עֹשֵׂ֣י וְאֹרֵ֔ג
artistic works and those who design work every those who do and of the weaver
H4284 H2803 H4399 H3605 H0707

He has filled them with wisdom of heart to work all kinds of workmanship, of the engraver, of the skillful workman, and of the embroiderer, in blue, in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of those who do any workmanship, and of those who make skillful works.

Chapter 36

1 נָתַ֤ן אֲשֶׁר־ בּוֹ֙ לֵ֣ב חֲכַם־ אִ֔ישׁ וְכָל וְאָהֳלִיאָ֖ב בְּצַלְאֵ֑ל וְעָשָׂה֙
has put in whom hearted wise artisan and every and Aholiab Bezalel And shall do
H5414 H2450 H0376 H3605 H0171 H1212

מְלֶ֣אֶכֶת כָּל־ אֶת־ לַֽעֲשֹׂ֔ת לָדַ֣עַת בָּהֶ֗ם וּתְבוּנָה֙ חָכְמָ֣ה יְהוָ֔ה
of work all manner - to do to know how in them and understanding wisdom Yahweh
H4399 H3605 H0853 H3045 H1992 H8394 H2451 H3068

יְהוָ֖ה צִוָּ֑ה אֲשֶׁר־ לְכֹ֣ל הַקֹּ֔דֶשׁ לַֽעֲבֹדַ֥ת׃
Yahweh has commanded that according to all of the sanctuary for the service
H3068 H6680 H0834 H3605 H6944 H5656

“Bezalel and Oholiab shall work with every wise-hearted man, in whom the LORD has put wisdom and understanding to know how to do all the work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD h commanded.”

2 וַיִּקְרָ֣א מֹשֶׁ֗ה וְאֶל־ בְּצַלְאֵ֤ל וְאֶל־ אָהֳלִיאָב֙ וְאֶל כָּל־ אִ֣ישׁ חֲכַם־ לֵ֔ב
And Moses called to Bezalel and Aholiab and every artisan gifted heart
H7121 H4872 H0413 H0413 H0171 H0413 H3605 H0376 H2450

לְקָרְבָ֖ה לִבּ֑וֹ נְשָׂאוֹ֙ אֲשֶׁ֣ר כֹּ֔ל בִּלְבּ֣וֹ חָכְמָ֗ה יְהוָ֤ה נָתַן֙ אֲשֶׁ֣ר
to come heart was stirred whose everyone heart wisdom Yahweh had put in whose
H7126 H5375 H0834 H3605 H0834 H2451 H3068 H5414 H0834

אֹתָ֖הּ׃ לַֽעֲשֹׂ֥ת הַמְּלָאכָ֛ה אֶל־
it and do the work unto
H0853 H0413

Moses called Bezalel and Oholiab, and every wise even everyone whose heart stirred him up to come to t

3 בְּנֵי֙ הֵבִ֣יאוּ אֲשֶׁ֣ר הַתְּרוּמָ֔ה כָּל־ אֵת֙ מֹשֶׁ֔ה מִלִּפְנֵ֖י וַיִּקָּח֑וּ
the sons had brought which the offering all - Moses from and they received
H0935 H0834 H8641 H3605 H0853 H4872 H6440 H3947

אֵלָ֔יו הָבִ֣יאוּ וְהֵם֙ אֹתָ֔הּ לַֽעֲשֹׂ֖ת הַקֹּ֑דֶשׁ עֲבֹדַ֣ת לִמְלֶ֔אֶכֶת יִשְׂרָאֵ֖ל
to him bringing so they it making of the sanctuary of the service for the work of Israel
H0413 H0935 H1992 H0853 H6944 H5656 H4399 H3478

בַּבֹּֽקֶר׃ בַּבֹּ֖קֶר נְדָבָ֑ה עֹ֖וד
after morning morning freewill offerings continued
H1242 H1242 H5071 H5750

They received from Moses all the offering which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, with which to make it. They kept bringing free will offerings to him every morning.

אִישׁ־	הַקֹּדֶשׁ	מְלֶאכֶת	כָּל־	אֵת	הָעֹשִׂים	הַחֲכָמִים	כָּל־	וַיָּבֹאוּ		4
man	of the sanctuary	the work	all	-	who were doing	the craftsmen	all	And came		
H0376	H6944	H4399	H3605	H0853		H2450	H3605	H0935		

עֹשִׂים׃	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	מִמְּלַאכְתּוֹ	אִישׁ
were doing	they	that	from the work	man
	H1992		H4399	H0376

All the wise men, who performed all the work of the sanctuary, eac

מִדֵּי	לְהָבִיא	הָעָם	מַרְבִּים	לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	5
than enough for	bring	the people	much more	saying	Moses	to	and they spoke	
H1767	H0935			H0559	H4872	H0413	H0559	

אֹתָהּ׃	לַעֲשֹׂת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	לַמְּלָאכָה	הָעֲבֹדָה	
it	to do	Yahweh	commanded [us]	which	of the work	the service	
H0853		H3068	H6680		H4399	H5656	

They spoke to Moses, saying, “The people have brought much more than enough for the service which the LORD commanded to make.”

בְּמַחֲנֶה	קוֹל	וַיַּעֲבִירוּ	מֹשֶׁה	וַיְצַו	6
throughout the camp	they caused it to be proclaimed	and	Moses	so gave a commandment	
H4264			H4872	H6680	

הַקֹּדֶשׁ	לִתְרוּמַת	מְלָאכָה	עוֹד	יַעֲשׂוּ־	אַל־	וְאִשָּׁה	אִישׁ	לֵאמֹר׀	
of the sanctuary	for the offering	work	any more	let do	neither	nor woman	man	saying	
H6944	H8641	H4399	H5750		H0408	H0802	H0376	H0559	

מֵהָבִיא׃	הָעָם	וַיִּכָּלֵא
from bringing	the people	And were restrained
H0935		H3607

Moses gave a commandment, and they caused it to be proclaime man nor woman make anything else for the offering for the sanctuary

אֹתָהּ	לַעֲשׂוֹת	הַמְּלָאכָה	לְכָל־	דַּיָּם	הָיְתָה	וְהַמְּלָאכָה	7
it	to be done	the work	for all	was sufficient	they had	For the material	
H0853		H4399	H3605	H1767	H1961	H4399	

וְהוֹתֵר׃	ס	
and indeed too much	-	
H3498		

For the stuff they had was sufficient to do

עֶשֶׂר	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הַמְּלָאכָה	בְּעֹשֵׂי	לֵב	חֲכַם־	כָּל־	וַיַּעֲשׂוּ	8
ten	the tabernacle	on	the work	who worked	hearted	wise	all	And made	
H6235	H4908	H0853	H4399			H2450	H3605		

כְּרֻבִים	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	וּתְכֵלֶת	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	
cherubim	scarlet [thread]	and	and purple	and of blue	woven of fine	linen	curtains	
H3742	H8144		H0713	H8504	H7806		H3407	

אֹתָם׃	עָשָׂה	חֹשֵׁב	מַעֲשֶׂה	
them	they made	artistic	of [with] designs	
H0853		H2803	H4639	

All the wise-hearted men among those who did the work made the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, blue, purple, and scarlet. They made them with cherubim, the work of a skillful workman.

בָּאַמָּה	אַרְבַּע	וְרֹחַב	בָּאַמָּה	וְעֶשְׂרִים	שְׁמֹנֶה	הָאַחַת	הַיְרִיעָה	אֹרֶךְ	9
cubits	of four	and the width	cubits	and twenty	eight	the one	of curtain [was]	The length	
	H0702	H7341		H6242	H8083	H0259	H3407	H0753	

הַיְרִיעֹת׃	לְכָל־	אַחַת	מִדָּה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה
the curtains [were]	all	one	size	the one	curtain
H3407	H3605	H0259		H0259	H3407

The length of each curtain was twenty-eight cubits, and the width of each curta
had one measure.

יְרִיעֹת	וְחָמֵשׁ	אֶחָת	אֶל־	אַחַת	הַיְרִיעֹת	חָמֵשׁ	אֶת־	וַיְחַבֵּר	10
[the other] curtains	and five	one	to	one	curtains	five	-	And he coupled	
H3407	H2568	H0259	H0413	H0259	H3407	H2568	H0853	H2266	

אֶחָת׃	אֶל־	אַחַת	חִבֵּר	
one	to	one	he coupled	
H0259	H0413	H0259	H2266	

He coupled five curtains to one another, and the

מִקְצָה	הָאֶחָת	הַיְרִיעָה	שְׂפַת	עַל	תְּכֵלֶת	לֻלְאֹת	וַיַּעַשׂ	11
on the selvedge	one [set]	of the curtain	the edge	on	of blue [yarn]	loops	And He made	
H7098	H0259	H3407	H8193		H8504	H3924		

הַשֵּׁנִית׃	בַּמַּחְבֶּרֶת	הַקִּיצוֹנָה	הַיְרִיעָה	בִּשְׂפַת	עָשָׂה	כֵּן	בַּמַּחְבֶּרֶת
the second [set]	of	the outer	of [the other] curtain	on edge	he did	likewise	of
H8145	H4225	H7020	H3407	H8193			H4225

He made loops of blue on the edge of the one curtain from the edge in the coupling. Likewise he made in the edge of the curtain that was outermost in the second coupling.

בִּקְצֵה	עָשָׂה	לֻלְאֹת	וַחֲמִשִּׁים	הָאֶחָת	בִּיְרִיעָה	עָשָׂה	לֻלְאֹת	חֲמִשִּׁים	12
on the edge	he made	loops	and fifty	one	on curtain	he made	loops	Fifty	
		H3924	H2572	H0259	H3407		H3924	H2572	

אֶל־	אַחַת	הַלֻּלָאֹת	מַקְבִּילֹת	הַשֵּׁנִית	בַּמַּחְבֶּרֶת	אֲשֶׁר	הַיְרִיעָה	
to	one [curtain]	the loops	held	of the second [set]	on the end	that [was]	of the curtain	
H0413	H0259	H3924	H6901	H8145	H4225		H3407	

אֶחָת׃	
[the other] one	
H0259	

He made fifty loops in the on
second coupling. The loops were o

אַחַת	אֶל־	אַחַת	הַיְרִעֹת	אֶת־	וַיְחַבֵּר	זְהָב	קַרְסֵי	חֲמִשִּׁים	וַיַּעַשׂ	13
one	to	one	the curtains	-	and coupled	of gold	clasps	fifty	And he made	
H0259	H0413	H0259	H3407	H0853	H2266	H2091	H7165	H2572		

ס	אֶחָד׃	הַמִּשְׁכָּן	וַיְהִי	בַּקְרָסִים
-	one	tabernacle	that it might be	with the clasps
	H0259	H4908	H1961	H7165

He made fifty clasps of gold, and coupled the curtains to one another with t
unit.

14 וַיַּעַשׂ יְרִיעֹת עִזִּים לְאֹהֶל עַל־ הַמִּשְׁכָּן עַשְׁתֵּי־ עֶשְׂרֵה
And He made curtains of goats' [hair] for the tent over the tabernacle one [and] ten
H6213 H3407 H5795 H0168 H5921 H4908 H0259 H6240

יְרִיעֹת עָשָׂה אֹתָם׃
curtains he made them
H3407 H6213 H0853

He made curtains of goats' hair for a cove

15 אׇרֶךְ הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְאַרְבַּע אַמּוֹת רֹחַב הַיְרִיעָה
the length of curtain the one thirty cubits and four cubits the width Of curtain
H0753 H0259 H7970 H0259 H0702 H7341 H3407

הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְעַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת׃
the one size one [and] ten the curtains [were]
H0259 H4060 H0259 H6240 H3407

The length of each curtain was thirty cubits, and four cubits the width of each curt
one measure.

16 וַיְחַבֵּר אֶת־ חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת־ שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד׃
And He coupled - five curtains by themselves and six curtains by themselves
H2266 H0853 H2568 H3407 H0905 H8337 H3407 H0905

He coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.

17 וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצֹנָה בַּמַּחְבָּרֶת
And he made fifty loops on the edge of the curtain that is outermost in one set
H6213 H2572 H3924 H5921 H8193 H3407 H7020 H4225

הַשֵּׁנִית׃ הַחֹבֶרֶת הַיְרִיעָה שְׂפַת עַל־ עָשָׂה לֻלָאֹת וַחֲמִשִּׁים
the second [set] of of the curtain the edge on he made loops and fifty
H8145 H2279 H3407 H8193 H5921 H6213 H3924 H2572

He made fifty loops on the edge of the curtain that was outermost in the coupling, and he made fifty loops on
the edge of the curtain which was outermost in the second coupling.

18 וַיַּעַשׂ חֲמִשִּׁים קַרְסֵי נְחֹשֶׁת לְחַבֵּר אֶת־ הָאֹהֶל לִהְיֹת
And He made fifty clasps bronze to couple together - the tent that it might be
H6213 H2572 H7165 H5178 H2266 H0853 H0168 H1961

אֶחָד׃
one
H0259

He made fifty clasp

19 וַיַּעַשׂ מִכְסֵה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵלִּם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים
And he made a covering for the tent skins of ram dyed red and a covering skins of badger
H6213 H4372 H0168 H5785 H0352 H0119 H4372 H5785 H8476

ס מִלְמָעְלָה׃
- above [that]
H4605

He made a covering for the tent

20 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃
And he made - boards for the tabernacle wood of acacia standing upright
H6213 H0853 H7175 H4908 H6086 H7848 H5975

He made the boards for the tabernacle of acacia wood, standing up.

21 עֶשֶׂר אַמּוֹת קֶרֶשׁ הַקֶּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רֹחַב קָרֶשׁ הָאֶחָד׃
Ten cubits the length of the board [was] and a cubit and a half cubit the width of board the one
H6235 H0753 H7175 H0259

Ten cubits was the len

22 שְׁתֵּי יָדֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אַחַת אֶל־אַחַת כֵּן עָשָׂה לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃
Two tenons board one had for binding one to one thus he made for all the boards of the tabernacle
H8147 H3027 H7175 H0259 H7947 H0259 H0413 H0259 H3605 H7175 H4908

Each board had two tenons, joined to one an

23 וַיַּעַשׂ אֶת־קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קְרָשִׁים לִפְאַת נֶגֶב תֵּימָנָה׃
And he made - boards for the tabernacle twenty boards for the side south southward
H0853 H7175 H4908 H6242 H7175 H6285 H5045 H8486

He made the boards for

24 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף עָשָׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקְּרָשִׁים שְׁנֵי אַדְנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אַדָנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃
and forty sockets of silver he made to go under twenty the boards two sockets under the board the one for two its tenons and two sockets under board the one for two tenons
H0705 H0134 H3701 H8478 H6242 H7175 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H3027 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H3027

He made forty socke
two sockets under another

25 וְלַצֶּלַע הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עָשָׂה עֶשְׂרִים קְרָשִׁים׃
And for the side of the tabernacle the second side north he made twenty boards
H6763 H4908 H8145 H6285 H6828 H6242 H7175

For the second side of the tabernacle, on the north side, he made twenty boards

26 וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃
and forty their sockets of silver two sockets under the board one and two sockets under the board one
H0705 H0134 H3701 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H0134 H8478 H7175 H0259

and their forty sockets of silver: two sockets under one board, and two sockets under another board.

27 וּלְיֶרְכְּתֵי֙ לְמִשְׁכַּ֣ן יָ֔מָּה עָשָׂ֖ה שִׁשָּׁ֥ה קְרָשִֽׁים׃
For the side of the tabernacle west he made six boards.
H3411 H4908 H3220 H6213 H8337 H7175

For the far part of the tabernacle westward he made six boards.

28 וּשְׁנֵ֣י קְרָשִׁ֔ים עָשָׂ֖ה לִמְקְצֹ֣עֹ֑ת בַּיַּרְכָתָֽיִם׃ מִלְמַ֖טָּה תֹּאֲמִ֣ם יִהְי֔וּ וְיַחְדָּ֥ו יִהְי֖וּ אֶל־רֹאשׁ֑וֹ אֶל־הַטַּבַּ֣עַת הָאֶחָ֔ת כֵּ֥ן עָשָׂ֖ה לִשְׁנֵיהֶֽם לִשְׁנֵ֥י הַמִּקְצֹעֹֽת׃
And two boards he made for the corners of the tabernacle in the far part. And they were coupled at the bottom and coupled together at its top to one ring. He made two for both of them; they were for two corners.
H8147 H7175 H6213 H4742 H4908 H3411 H1961 H8382 H4295 H8382 H1961 H0413 H7218 H0413 H2885 H0259 H3651 H8147 H7947

He made two boards for the corners of the tabernacle in the far part.

29 וְהָי֣וּ תוֹאֲמִ֗ם מִלְמַטָּה֙ וְיַחְדָּ֣ו יִהְי֔וּ אֶל־רֹאשׁ֑וֹ אֶל־הַטַּבַּ֣עַת הָאֶחָ֔ת כֵּ֥ן עָשָׂ֖ה לִשְׁנֵיהֶֽם לִשְׁנֵ֥י הַמִּקְצֹעֹֽת׃
They were double beneath, and in the same way they were all the way to its top to one ring. He made two of them in the two corners.
H1961 H8382 H4295 H3161 H1961 H0413 H7218 H0413 H2885 H0259 H3651 H8147 H7947

30 וְהָי֣וּ שְׁמֹנָ֗ה קְרָשִׁים֙ וְאַדְנֵיהֶ֣ם כֶּ֔סֶף שִׁשָּׁ֥ה עָשָׂ֖ר אַדְנִ֣ים שְׁנֵ֑י תַּ֚חַת הַקֶּ֣רֶשׁ הָאֶחָֽד׃
So there were eight boards and their sockets of silver, sixteen sockets—under each board two sockets.
H1961 H8083 H7175 H0134 H3701 H8337 H6240 H0134 H8147 H8478 H7175 H0259

There were eight boards and their sockets of silver, sixteen sockets—und

31 וַיַּ֗עַשׂ בְּרִיחֵי֙ עֲצֵ֣י שִׁטִּ֔ים חֲמִשָּׁ֖ה לְקַרְשֵׁ֣י צֶֽלַע־הָאֶחָֽת׃ לְמִשְׁכַּ֥ן הַמִּשְׁכָּֽן׃
And he made bars of wood, acacia, five for the boards on one side of the tabernacle
H6213 H1280 H6086 H7848 H2568 H7175 H6763 H0259 H4908

He made bars of aca

32 וַחֲמִשָּׁ֣ה בְרִיחִ֔ם לְקַרְשֵׁ֖י צֶֽלַע־הַשֵּׁנִ֣ית הַמִּשְׁכָּ֑ן וַחֲמִשָּׁ֣ה בְרִיחִ֔ם לְקַרְשֵׁ֖י צֶֽלַע־יָ֥מָּה׃ לַיַּרְכָתָֽיִם׃ הַמִּשְׁכָּֽן׃ לְקַרְשֵׁ֥י
And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards for the hinder part westward.
H2568 H1280 H7175 H6763 H8145 H4908 H2568 H1280 H7175 H6763 H3220 H3411 H4908 H7175

and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars f
for the hinder part westward.

33 וַיַּ֗עַשׂ אֶת־הַבְּרִ֤יחַ הַתִּיכֹן֙ לְבָרֹ֣חַ בְּת֔וֹךְ הַקְּרָשִׁ֖ים מִן־הַקָּצֶ֑ה אֶל־הַקָּצֶֽה׃
And he made the middle bar to pass through the center of the boards from one end
H6213 H1280 H8484 H1272 H8432 H7175 H4480 H7097 H0413 H7097

to the other

He made the middle bar to pass through in the middle of the boards from the one end to the other.

34 וְאֶת־הַקְּרָשִׁים צִפָּה זָהָב וְאֶת־טַבְּעֹתָם עָשָׂה זָהָב בָּתִּים
And the boards He overlaid with gold and their rings of made gold [to be] holders
H7175 H6823 H2091 H0853 H2885 H2091

לַבְּרִיחִם וַיְצַף אֶת־הַבְּרִיחִם זָהָב׃
for the bars and overlaid with - the bars gold
H1280 H6823 H0853 H1280 H2091

He overlaid the boards with gold, and made their rings of gold as places f
with gold.

35 וַיַּעַשׂ אֶת־הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
And he made a veil of blue and purple and scarlet [thread] and linen
H6532 H8504 H0713 H8144

מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב כְּרֻבִים׃ אֹתָהּ עָשָׂה
[with] design an artistic cherubim of it was worked
H4639 H2803 H3742 H0853

He made the veil of blue, purple, scarlet, and fine twined linen, with cherubim. He made it t
workman.

36 וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב
And He made for it four pillars of acacia [wood] and overlaid them with gold
H5982 H0702 H7848 H6823 H2091

וַיִּצֹק לָהֶם אַרְבָּעָה אַדְנֵי־כָסֶף׃ וַוֵיהֶם זָהָב
and he cast for them four sockets of silver with their hooks of gold
H3332 H0134 H0702 H3701 H2053 H2091

He made four pillars of acacia for it, and overlaid them with gold. Their hooks were of gold. He ca
sockets of silver for them.

37 וַיַּעַשׂ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
And He made a screen for the door the tabernacle blue and purple and scarlet [thread]
H4539 H6607 H0168 H8504 H0713 H8144

מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃ מָשְׁזָר וְשֵׁשׁ
the work of a weaver fine woven and linen
H4639 H7551 H7806

He made a screen for the door of the tent, of blue, purple, scar
embroiderer;

38 וְאֶת־עַמּוּדָיו חֲמִשָּׁה וְאֶת־וָוֵיהֶם וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֻׁקֵיהֶם
and its pillars five and with their hooks and he overlaid with their capitals and their rings
H5982 H2568 H0853 H2053 H6823 H2838

וְאַדְנֵיהֶם חֲמִשָּׁה נְחֹשֶׁת׃ פ זָהָב
but their sockets five bronze - gold
H0134 H2568

and the five pillars of it with their hooks. He overlaid their capitals and t
sockets were of bronze.

Chapter 37

1

וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת־הָאָרֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ
And made Bezalel - the ark of wood acacia [was] Two cubits and a half its length
H6213 H1212 H0853 H0727 H6086 H7848 H0678 H2677 H0753

וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
and a cubit and a half its width and a cubit and a half its height
H0520 H2677 H7341 H0520 H2677 H6967

Bezalel made the ark of acacia wood. Its length was two and a half cubits, and its width a
a cubit and a half its height.

2

וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב
And He overlaid it with gold pure inside and outside and made it a molding of gold
H6823 H2091 H2889 H0784 H2351 H6213 H2213 H2091

סָבִיב׃
all around
H5439

He overlaid it with pure

3

וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת
And he cast for it four rings of gold [to be set] in four its corners and two rings
H3332 H0520 H0702 H2091 H0752 H0702 H6471 H8147 H2885

עַל־צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי טַבָּעוֹת עַל־צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃
on side of it one and two rings on side of it the second
H5921 H6763 H0259 H8147 H2885 H5921 H6763 H8145

He cast four rings of gold for it in its four feet—two rings on its one side, and two rings on it

4

וַיַּעַשׂ בַּדֵּי עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃
And He made poles of wood acacia and overlaid with them gold
H6213 H1280 H6086 H7848 H6823 H0853 H2091

He made poles of acacia wood and overlaid them with gold.

5

וַיָּבֵא אֶת־הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת־הָאָרֹן׃
And he put - the poles into the rings at the sides the ark of the ark to bear - the ark
H0935 H0853 H1280 H2885 H0752 H6763 H0727 H5375 H0853 H0727

He put the poles into the rings on the sides of the ark, to bear the ark.

6

וַיַּעַשׂ כַּפֹּרֶת זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃
And He made the mercy seat of gold pure Two cubits [was] and a half its length and a cubit and a half its width
H6213 H3727 H2091 H2889 H0678 H2677 H0753 H0520 H2677 H7341

He made a mercy seat of pure gold

7

וַיַּעַשׂ שְׁנֵי כְרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה עָשָׂה אֹתָם מִשְׁנֵי קְצוֹת
And He made two cherubim of gold beaten of one piece he made them at two the ends
H6213 H8147 H3742 H2091 H4749 H6213 H0853 H8147 H7098

הַכַּפֹּרֶת׃
of the mercy seat
H3727

He made two cherubim of gold. He made them of beaten work, at the two ends of the mercy seat:

מִזֶּה	מִקָּצָה	אֶחָד	וּכְרוּב־	מִזֶּה	מִקָּצָה	אֶחָד	כְּרוּב־	8
on this [side]	at the [other] end	one	and cherub	on this [side]	at [one] end	one	cherub	
H2088	H7098	H0259	H3742	H2088	H7098	H0259	H3742	

):קְצוֹתָיו(	]קצוותו[	מִשְּׁנֵי	הַכְּרֻבִים	אֶת־	עָשָׂה	הַכַּפֹּרֶת	מִן־
the ends [of one piece]	its ends -	at two	the cherubim	-	He made	the mercy seat	with
H7098	H7117	H8147	H3742	H0853		H3727	

one cherub at the one end, and one cherub at the other end. He made the cherubim of one piece with the mercy seat at its two ends.

עַל־	בְּכַנְפֵיהֶם	סֹכְכִים	לְמַעְלָה	כְּנָפַיִם	פֹּרְשֵׂי	הַכְּרֻבִים	וַיִּהְיוּ	9
over	with their wings	[and] covered	above	[their] wings	spread out	the cherubim	And	
	H3671		H4605	H3671	H6566	H3742	H1961	

פְּנֵי	הָיוּ	הַכַּפֹּרֶת	אֶל־	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וּפְנֵיהֶם	הַכַּפֹּרֶת
the faces	were	the mercy seat	toward	another	unto	one	and they faced	the mercy seat
H6440	H1961	H3727	H0413	H0251	H0413	H0376	H6440	H3727

פ	:הַכְּרֻבִים	
-	of the cherubim	
	H3742	

The cherubim spread out their wings
one another. The faces of the cherubim we

וְאַמָּה	אָרְכּוֹ	אַמָּתַיִם	שִׁטִּים	עֲצֵי	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	וַיַּעַשׂ	10
and a cubit	its length	Two cubits [was]	acacia	of wood	the table	-	And He made	
	H0753		H7848	H6086	H7979	H0853		

:קֹמָתוֹ	וָחֵצִי	וְאַמָּה	רָחְבּוֹ
its height	and a half	and a cubit	its width
H6967	H2677		H7341

He made the table of acacia wood. Its length was two cubits,
cubit and a half.

סָבִיב:	זָהָב	זֵר	לוֹ	וַיַּעַשׂ	טָהוֹר	זָהָב	אֹתוֹ	וַיְצַף	11
all around	of gold	a molding	it	and made	pure	gold	it	And he overlaid with	
H5439	H2091	H2213			H2889	H2091	H0853	H6823	

He overlaid it with pure gold, and made a gold molding around it.

זָהָב	זֵר־	וַיַּעַשׂ	סָבִיב	טֹפַח	מִסְגֶּרֶת	לוֹ	וַיַּעַשׂ	12
of gold	a molding	and made	all around	of a handbreadth	a frame	it	And he made	
H2091	H2213		H5439	H2948	H4526			

סָבִיב:	לְמִסְגַּרְתּוֹ
all around it	for the frame
H5439	H4526

He made a border of a hand's width arour

אַרְבַּע	עַל	הַטַּבָּעֹת	אֶת־	וַיִּתֵּן	זָהָב	טַבְּעֹת	אַרְבַּע	לוֹ	וַיִּצֹק	13
four	on	the rings	-	and put	of gold	rings	four	for it	And he cast	
H0702		H2885	H0853	H5414	H2091	H2885	H0702		H3332	

רַגְלָיו:	לְאַרְבַּע	אֲשֶׁר	הַפֹּאֹת
its legs	at four	that [were]	the corners
H7272	H0702		H6285

He cast four rings of gold for it, and put the rings in the four corners that were on its four feet.

14	לְעֻמַּת	הַמִּסְגֶּרֶת	הָיוּ	הַטַּבָּעֹת	בָּתִּים	לַבַּדִּים	לָשֵׂאת	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן׃	
	Close to	the frame	were	the rings	as holders	for the poles	to bear	-	the table	
	H5980	H4526	H1961	H2885		H0905	H5375	H0853	H7979	

The rings were close by the border, the places for the poles to carry the table.

15	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַבַּדִּים	עֲצֵי	שִׁטִּים	וַיְצַף	אֹתָם	זָהָב	לָשֵׂאת	אֶת־
	And he made	-	the poles	of wood	acacia	and overlaid with	them	gold	to bear	-
		H0853	H0905	H6086	H7848	H6823	H0853	H2091	H5375	H0853

הַשֻּׁלְחָן׃		
the table		
H7979		

He made the poles of a

16	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַכֵּלִים	אֲשֶׁר	עַל־	הַשֻּׁלְחָן	אֶת־	קְעָרֹתָיו	וְאֶת־	
	And He made	-	the utensils	which were	on	the table	-	its dishes	and	
		H0853	H3627			H7979	H0853	H7086	H0853	

פ	טָהוֹר׃	זָהָב	בָּהֶן	יְסַךְ	אֲשֶׁר	הַקְּשָׂוֹת	וְאֶת־	מְנַקִּיֹּתָיו	וְאֶת	כַּפֹּתָיו
-	pure	gold	with	to pour out	with which	its pitchers	and	its bowls	and	its cups
	H2889	H2091	H2004			H7184	H0853	H4518	H0853	H3709

He made the vessels which were on the table, its dishes, its spoons, its bowls, and its pitchers with which to pour out, of pure gold.

17	וַיַּעַשׂ	אֶת־	הַמְּנֹרָה	זָהָב	טָהוֹר	מִקְשָׁה	עָשָׂה	אֶת־
	And He made	-	the lampstand	of gold	pure	Of hammered work	he made	-
		H0853	H4501	H2091	H2889	H4749		H0853

הַמְּנֹרָה	יְרֵכָהּ	וְקָנָהּ	גְּבִיעֶיהָ	כַּפְתֹּרֶיהָ	וּפְרָחֶיהָ	
the lampstand	Its shaft	and its branches	its bowls	its [ornamental] knobs	and its flowers	
H4501	H3409	H7070	H1375	H3730	H6525	

מִמֶּנָּה	הָיוּ׃
of the same piece	were
	H1961

He made the lamp stand of pure gold. H
buds, and its flowers were of one piece with i

18	וְשִׁשָּׁה	קָנִים	יֹצְאִים	מִצִּדֶּיהָ	וּשְׁלֹשָׁה	קְנֵי	מְנֹרָה	מִצִּדָּהּ	
	And six	branches	came out	of its sides	three	branches	of the lampstand	out of side	
	H8337	H7070	H3318	H6654	H7969	H7070	H4501	H6654	

הַשֵּׁנִי׃	מִצִּדָּהּ	מְנֹרָה	קְנֵי	וּשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד
the second	out of side	of the lampstand	branches	and three	one
H8145	H6654	H4501	H7070	H7969	H0259

There were six branches going out of its sides: three branches of the lamp stand out of its o
branches of the lamp stand out of its other side:

19 שְׁלֹשָׁה גְבִעִים bowls Three H1375 H7969
מְשֻׁקָּדִים there were made like almond [blossoms] H8246
בַּקָּנֶה on branch H7070
הָאֶחָד׃ one H0259

כַּפְתֹּר with an [ornamental] knob H3730
וָפֶרַח and a flower H6525
וּשְׁלֹשָׁה and three H7969
גְבִעִים bowls H1375
מְשֻׁקָּדִים made like almond [blossoms] H8246

בְּקָנֶה on the branch H7070
אֶחָד one H0259
כַּפְתֹּר with an [ornamental] knob H3730
וָפֶרַח and a flower H6525
כֵּן so
לְשֵׁשֶׁת for six H8337
הַקָּנִים the branches H7070

הַיֹּצְאִים coming out H3318
מִן־ of H4501
הַמְּנֹרָה׃ the lampstand

three cups made like almond blossoms in one bran
blossoms in the other branch, a bud and a flower; so for t

20 וּבַמְּנֹרָה And on the lampstand itself [were] H4501
אַרְבָּעָה four H0702
גְבִעִים bowls H1375
מְשֻׁקָּדִים made like almond [blossoms] H8246

כַּפְתֹּרֶיהָ [each with] its [ornamental] knob H3730
וּפְרָחֶיהָ׃ and flower H6525

In the lamp stand were four cups made like almond blossom

21 וְכַפְתֹּר and [There was] a knob H3730
תַּחַת under H8478
שְׁנֵי [first] two H8147
הַקָּנִים the branches H7070
מִמֶּנָּה of the same
וְכַפְתֹּר and a knob H3730
תַּחַת under H8478
שְׁנֵי [second] two H8147
הַקָּנִים the branches H7070
מִמֶּנָּה of the same
וְכַפְתֹּר and a knob H3730
תַּחַת־ under H8478
שְׁנֵי [third] two H8147
הַקָּנִים the branches H7070
מִמֶּנָּה׃ from it

לְשִׁשֶּׁת according to six H8337
הַקָּנִים the branches H7070
הַיֹּצְאִים extending H3318

and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under
bud under two branches of one piece with it, for the six branches going ou

22 כַּפְתֹּרֵיהֶם Their knobs H3730
וְקָנֹתָם and their branches H7070
מִמֶּנָּה of one piece H1961
הָיוּ were H1961
כֻּלָּהּ all of it [was] H3605
מִקְשָׁה hammered piece H4749
אַחַת one H0259

זָהָב of gold H2091
טָהוֹר׃ pure H2889

Their buds and their branches

23 וַיַּעַשׂ And he made
אֶת־ - H0853
נֵרֹתֶיהָ its lamps H7651
שִׁבְעָה seven H7651
וּמַלְקְחֶיהָ and its wick-trimmers H4457
וּמַחְתֹּתֶיהָ and its trays H4289
זָהָב of gold H2091
טָהוֹר׃ pure H2889

He made its seven lamps, and its snuffers, and its snuff dishes, of pure gold.

24 כִּכָּר Of a talent H3603
זָהָב of gold H2091
טָהוֹר pure H2889
עָשָׂה he made H6213
אֹתָהּ it H0853
וְאֶת and with H0853
כָּל־ all H3605
כֵּלֶיהָ׃ its utensils H3627
פ -

He made it of a talent of pure gold, with all its vessels.

וְאַמָּה and a cubit	אָרְכּוֹ Its length [was] H0753	אַמָּה a cubit	שִׁטִּים acacia H7848	עֲצֵי wood H6086	הַקְּטֹרֶת of the incense	מִזְבָּח altar H4196	אֶת־ - H0853	וַיַּעַשׂ And He made	25

קַרְנֹתָיו׃ Its horns	הָיוּ were H1961	מִמֶּנּוּ [of one piece] with it	קֹמָתוֹ its height H6967	וְאַמָּתַיִם and two cubits [was]	רָבוּעַ [it as] square	רָחְבּוֹ its width H7341

He made the altar of incense of acacia wood. It was square: its length was a cubit, and its width a cubit. Its height was two cubits. Its horns were of one piece with it.

וְאֶת־ and H0853	סָבִיב all around H5439	קִירֹתָיו its sides H7023	וְאֶת־ and H0853	גַּגּוֹ its top H1406	אֶת־ - H0853	טָהוֹר pure H2889	זָהָב gold H2091	אֹתוֹ it H0853	וַיְצַף And he overlaid with H6823	26

סָבִיב׃ all around it H5439	זָהָב of gold H2091	זֵר a molding H2213	לוֹ for it	וַיַּעַשׂ and He made	קַרְנֹתָיו its horns

He overlaid it with pure gold: its top, its sides around it, and its horns. He made a go

צַלְעֹתָיו its corners H6763	שְׁתֵּי two H8147	עַל by	לְזֵרוֹ the molding H2213	מִתָּחַת under H8478	וְלוֹ for it	עָשָׂה־ He made	זָהָב of gold H2091	טַבָּעֹת rings H2885	וּשְׁתֵּי And two H8147	27

בָּהֶם׃ with which	אֹתוֹ it H0853	לָשֵׂאת to bear H5375	לְבַדִּים for the poles H0905	לְבָתֵּים as holders	צִדָּיו of their sides H6654	שְׁנֵי two H8147	עַל on

He made two golden rings for it under its molding crown, on its two ribs, on its two sides, for places for with which to carry it.

זָהָב׃ gold H2091	אֹתָם them H0853	וַיְצַף and overlaid with H6823	שִׁטִּים acacia H7848	עֲצֵי of wood H6086	הַבַּדִּים the poles H0905	אֶת־ - H0853	וַיַּעַשׂ And he made	28

He made the poles of acacia wood, and overlaid them with gold.

טָהוֹר pure H2889	הַסַּמִּים of the sweet spices	קְטֹרֶת incense H7004	וְאֶת־ and H0853	קֹדֶשׁ holy H6944	הַמִּשְׁחָה the anointing	שֶׁמֶן oil H8081	אֶת־ - H0853	וַיַּעַשׂ And He made	29

פ -	רֹקֵחַ׃ of the perfumer H7543	מַעֲשֵׂה according to the work H4639

He made the holy anointing oil and the pure incense of sweet

Chapter 38

אַמּוֹת cubits	אָרְכּוֹ its length [was]	חָמֵשׁ five H2568	שִׁטִּים acacia H7848	עֲצֵי of wood H6086	הָעֹלָה of burnt offering	מִזְבַּח the altar H4196	אֶת־ - H0853	וַיַּעַשׂ And He made	1

קֹמָתוֹ׃ its height [was] H6967	אַמּוֹת cubits	וְשָׁלֹשׁ and three H7969	רָבוּעַ [it was] square H7251	רָחְבּוֹ its width H7341	אַמּוֹת cubits	וְחָמֵשׁ־ and five H2568

He made the altar of burnt offering of acacia wood. It was square. Its length was five cubits, its width was five cubits, and its height was three cubits.

2 וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עָלָיו מִמֶּנּוּ הָיוּ
And He made its horns on its four corners. Its horns were [of one piece] with it
H6213 H7161 H4480 H1961
פִּנֹּתָיו אַרְבַּע קַרְנֹתָיו וַיְצַף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת׃
its corners four its horns and he overlaid with it bronze
H6438 H0702 H0853 H6823

He made its horns on its four corners. Its horns were of one piece with it, and he overlaid it with bronze.

3 וַיַּעַשׂ אֶת־כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַסִּירֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־הַמַּחְתֹּת
And He made all its utensils for the altar - the pans and the shovels and the forks and the firepans
H6213 H3605 H3627 H4196 H0853 H5518 H0853 H3257 H0853 H4289
אֶת־הַמִּזְרָקֹת כָּל־כֵּלָיו עָשָׂה נְחֹשֶׁת׃
- the basins all its utensils he made of bronze
H0853 H4219 H3605 H3627 H6213 H5178

He made all the vessels of the altar: the pots, the shovels, the basins, the forks, and the fire pans. He made all its vessels of bronze.

4 וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר מַעֲשֶׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת כַּרְכֻּבּוֹ מִלְּמַטָּה
And he made for the altar a grate work of net bronze under its rim from the bottom
H6213 H4196 H4345 H4639 H7568 H5178 H8478 H3749 H4295
עַד־חֲצִיוֹ׃
to midway
H5704 H2677

He made for the altar a grating of bronze network under its rim, down to the middle of it.

5 וַיִּצֹּק אַרְבַּע טַבָּעֹת בְּאַרְבַּע הַקְּצָוֹת לְמִכְבַּר נְחֹשֶׁת בָּתִּים
And He cast four rings for the four corners of the grating bronze [as] holders
H3332 H0702 H2885 H0702 H7117 H4345 H5178 H1004
לַבַּדִּים׃
for the poles
H0905

He cast four rings for the four corners of the bronze grating as holders for the poles.

6 וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם נְחֹשֶׁת׃
And he made - the poles of wood acacia and overlaid with them bronze
H6213 H0853 H0905 H6086 H7848 H6823 H0853 H5178

He made the poles of acacia wood, and overlaid them with bronze.

7 וַיָּבֵא אֶת־הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל־צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ לָשֵׂאת אֹתוֹ
And he put - the poles into the rings on the sides of the altar to bear it
H0935 H0853 H0905 H2885 H6763 H4196 H5375 H0853
בָּהֶם נְבוּב לֻחֹת עָשָׂה אֹתוֹ׃ ס
with which Hollow with boards He made the altar -
H0853 H5014 H3871 H6213 H0853

He put the poles into the rings on the sides of the altar, with which to carry it. He made it hollow with planks.

בְּמַרְאֹת	נְחֹשֶׁת	כִּנּוֹ	וְאֶת	נְחֹשֶׁת	הַכִּיֹּר	אֶת	וַיַּעַשׂ	8
from the bronze mirrors	of bronze	its base	and	of bronze	the laver	-	And He made	
		H3653	H0853		H3595	H0853		

ס	מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	צָבְאוּ	אֲשֶׁר	הַצֹּבְאֹת
-	of meeting	of the tabernacle	at the door	assembled	who	of the serving women
	H4150	H0168	H6607	H6633		H6633

He made the basin of bronze, and its base of bronze, out of the mirrors of the ministering women who ministered at the door of the Tent of Meeting.

קְלָעִי	תֵימָנָה	נֶגֶב	וְלִפְאַת	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיַּעַשׂ	9
the hangings	southward	south	on the side	the court	-	And he made	
	H8486	H5045	H6285		H0853		

בָּאַמָּה׃	מֵאָה	מָשְׁזָר	שֵׁשׁ	הֶחָצֵר׃	
cubits long	a hundred	fine woven	linen	of the court [were of]	
	H3967	H7806			

He made the court: for the south side southward the hangings of the court were of fi
hundred cubits;

הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם	עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם	10
of the pillars	the hooks	bronze	twenty	and with sockets	twenty	there [were] pillars for them	
H5982	H2053		H6242	H0134	H6242	H5982	

כָּסֶף׃	וַחֻשְׁקֵיהֶם
silver	and their bands [were]
H3701	H2838

their pillars were twenty, and their sockets tw
silver.

עֶשְׂרִים	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	מֵאָה	צָפוֹן	וְלִפְאַת		11
twenty	with pillars	cubits [long]	[the hangings were] a hundred	north	And On the side		
H6242	H5982		H3967	H6828	H6285		

כָּסֶף׃	וַחֻשְׁקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	נְחֹשֶׁת	עֶשְׂרִים	וְאַדְנֵיהֶם
silver	and their bands [were]	of the pillars	the hooks	bronze	twenty	and their sockets
H3701	H2838	H5982	H2053		H6242	H0134

For the north side one hundred cubits, their pillars twenty, and their sockets twenty, of bronze; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.

עֲשָׂרָה	עַמּוּדֵיהֶם	בָּאַמָּה	חֲמִשִּׁים	קְלָעִים	יָם	וְלִפְאַת־	12
ten	with pillars	cubits	of fifty	[there were] hangings	west	And on the side	
H6235	H5982		H2572		H3220	H6285	

כָּסֶף׃	וַחֻשׁוּקֵיהֶם	הָעַמֻּדִים	וָוֵי	עֲשָׂרָה	וְאַדְנֵיהֶם	
silver	and their bands [were]	of the pillars	the hooks	ten	and their sockets	
H3701	H2838	H5982	H2053	H6235	H0134	

For the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the
and their fillets, of silver.

אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	מִזְרָחָה	קֵדְמָה	וְלִפְאַת	13
cubits	[was] fifty	toward the sunrise	east	For the side	
	H2572	H4217		H6285	

For the east side eastward fifty cubits,

14 קְלָעִים חֲמֵשׁ־ עֶשְׂרֵה אַמָּה אֶל־ הַכָּתֵף עַמּוּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
The hangings of five [and] ten cubits [long] of one side [with] their pillars three
H7969 H5982 H3802 H0413 H6240 H2568

וַאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
and their sockets three
H0134 H7969

the hangings for the one side were fifteen

15 וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית מִזֶּה וּמִזֶּה לְשַׁעַר הֶחָצֵר קְלָעִים
And the same for the side second on this [side] and this [were] of gate the court hangings
H3802 H8145 H2088 H2088 H8179

חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
of five [and] ten cubits [with] their pillars three and their sockets three
H2568 H6240 H0134 H5982 H7969 H0134

and so for the other side: on this hand and that hand by the gate of the court were hangings of fifteen cubits, their pillars three, and their sockets three.

16 כָּל־ קְלָעֵי הֶחָצֵר סָבִיב שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
All the hangings of the court [were] around [of] linen fine woven
H3605 H5439 H7806

All the hangings around the court were of fine twined linen.

17 וְהָאֲדָנִים לָעַמֻּדִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים וַחֲשׁוּקֵיהֶם
And the sockets for the pillars [were] bronze the hooks of the pillars and their bands
H0134 H5982 H2053 H5982 H2838

כֶּסֶף מְחֻשָּׁקִים וְהֵם כֶּסֶף רָאשֵׁיהֶם וְצִפּוּי כֶּסֶף כֹּל
[were] silver had bands and they [was] silver of their capitals and the overlay [were] silver all
H3701 H1992 H3701 H6826 H3701 H3605

עַמֻּדֵי הֶחָצֵר׃
the pillars of the court
H5982

The sockets for the pillars were of bron
were overlaid with silver. All the pillars of the

18 וּמָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר מַעֲשֵׂה רֹקֵם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
And the screen for the gate of the court was the work of the embroiderer blue purple and
H4539 H8179 H7551 H4639 H8504 H0713

שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר וְעֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ וְקוֹמָה
scarlet [thread] and of linen fine woven and twenty cubits the length [was] and the height
H8144 H7806 H6242 H0753 H6967

בְּרֹחַב לְעֻמַּת אַמּוֹת חָמֵשׁ קַלְעֵי הֶחָצֵר׃
along its width [was] corresponding to cubits five the hangings of the court
H7341 H5980 H2568

The screen for the gate of the court was the work of the embroiderer, of blue, purple, scarlet, and fine linen. Twenty cubits was the length, and the height along the width was five cubits, like the hangings of the

19 וְעַמֻּדֵיהֶם֙ אַרְבָּעָ֔ה וְאַדְנֵיהֶ֖ם אַרְבָּעָ֑ה נְחֹ֣שֶׁת אַרְבָּעָ֔ה וָוֵיהֶ֖ם כָּ֥סֶף׃

And [there were] pillars four and [with] their sockets four of bronze four their hooks [were] [was] silver

H5982 H0702 H0134 H0702 H2053 H3701

כֶּ֚סֶף וְצִפּ֣וּי רָאשֵׁיהֶ֔ם וַחֲשֻׁקֵיהֶ֖ם כָּ֥סֶף׃

silver and the overlay of their capitals and their bands [was] silver

H3701 H6826 H2838 H3701

Their pillars were four, and their sockets four, of bronze; their hooks of silver, and the ove capitals, and their fillets, of silver.

20 וְכָל־ הַיְתֵדֹ֣ת לַמִּשְׁכָּ֔ן וְלֶחָצֵ֖ר סָבִ֑יב נְחֹֽשֶׁת׃ ס

And all the pegs [were] of the tabernacle and of the court all around bronze -

H3605 H3489 H4908 H2351 H5439 H5178

All the pins of the tabernacle, and around the court, were of bronze.

21 אֵ֚לֶּה פְּקוּדֵ֣י הַמִּשְׁכָּ֔ן מִשְׁכַּ֖ן הָעֵדֻ֑ת אֲשֶׁ֣ר

These [are] the inventory items of the tabernacle the tabernacle of the Testimony which

H0428 H4908 H4908 H5715

פָּקַ֞ד עַל־ פִּ֣י מֹשֶׁ֗ה עֲבֹדַ֤ת הַלְוִיִּם֙ בְּיַד֙ אִיתָמָ֣ר בֶּן־ אַהֲרֹ֖ן הַכֹּהֵֽן׃

counted according to the commandment of Moses for the service of the Levites by the hand the son of Ithamar the priest of Aaron

H6310 H4872 H5656 H3881 H3027 H0385 H0175 H3548

These are the amounts of materials used for the tabernac were counted, according to the commandment of Moses, for th son of Aaron the priest.

22 וּבְצַלְאֵ֣ל בֶּן־ אוּרִ֔י בֶּן־ חוּר֙ לְמַטֵּ֣ה יְהוּדָ֔ה עָשָׂ֖ה אֵ֣ת כָּל־ אֲשֶׁר־

And Bezalel son of Uri son of Hur of the tribe of Judah made - all that

H1212 H0221 H0221 H2354 H4294 H3063 H6213 H0853 H3605 H0834

צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־ מֹשֶֽׁה׃

had commanded Yahweh - Moses

H6680 H3068 H0853 H4872

Bezalel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah,

23 וְאִתּ֖וֹ אָהֳלִיאָ֑ב בֶּן־ אֲחִיסָמָךְ֙ לְמַטֵּ֣ה דָ֔ן חָרָ֥שׁ

And with him [was] Aholiab son of Ahisamach of the tribe of Dan an engraver

H0854 H0171 H0294 H4294 H1835 H2796

וְחֹשֵׁ֖ב וְרֹקֵ֣ם בַּתְּכֵ֑לֶת וּבָאַרְגָּמָ֣ן וּבְתוֹלַ֔עַת הַשָּׁנִ֖י וּבַשֵּׁ֥שׁ׃ ס

and designer and a weaver of blue and purple and and scarlet [thread] and of fine linen -

H2803 H7551 H8504 H0713 H8144 H0948

With him was Oholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a skillful workman, and an embroiderer in blue, in purple, in scarlet, and in fine linen.

24

כָּל־ הַזָּהָב הֶעָשׂוּי לַמְּלָאכָה בְּכֹל מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי
All the gold that was used for the work in all the work of
H3605 H2091 H4399 H4399 H3605 H6944 H1961

זְהַב הַתְּנוּפָה תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל
twenty-nine talents and seven hundred thirty shekels, accordi
H2091 H8573 H8672 H6242 H3603 H7651 H3967 H7970 H8255

בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
according to the shekel of the sanctuary
H8255 H6944

25

וְכֶסֶף פְּקוּדֵי הָעֵדָה כִּכַּר מֵאַת
The silver from those who were numbered [was] a hundred talents
H3701 H6485 H5712 H3603 H3967

וְאֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל
and a thousand and seven hundred and five and seventy shekels, according to the shekel
H0505 H7651 H3967 H2568 H7657 H8255 H8255

הַקֹּדֶשׁ׃
of the sanctuary
H6944

The silver of those who were c
hundred seventy-five shekels, accor

26

בֶּקַע לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
a beka for each man [that is] half a shekel according to the shekel of the sanctuary
H1235 H1538 H4276 H8255 H8255 H6944

לְכֹל הָעֹבֵר עַל־ הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְשֵׁשׁ־
for everyone who had crossed over be numbered from twenty years old and above for six
H3605 H5674 H5921 H6485 H1121 H6242 H8141 H4605 H8337

מֵאוֹת וְאֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
hundred thousand and three thousand hundred and fifty [men]
H3967 H0505 H7969 H0505 H2568 H3967 H2572

a beka a head, that is, half a shekel, according to the shekel of the sanctuary, for everyone who pass
those who were counted, from twenty years old and upward, for six hundred three thousand five hundre

27

הַקֹּדֶשׁ אַדְנֵי אֵת לָצֶקֶת הַכֶּסֶף כִּכַּר מֵאַת וַיְהִי
of the sanctuary the sockets - cast of silver talents [from] the hundred And were
H6944 H0134 H0853 H3332 H3701 H3603 H3967 H1961

כִּכָּר הַכִּכָּר לִמְאַת אַדְנֵי אֶת וְאֵת הַפָּרֹכֶת מְאַת אַדְנִים
one talent the talents from hundred sockets a hundred of the veil the bases and
H3603 H3603 H3967 H0134 H3967 H6532 H0134 H0853

לָאָדֶן׃
for each socket
H0134

The one hundred talents of s
hundred sockets for the one hundr

וָוִים עָשָׂה וְשִׁבְעִים וַחֲמִשָּׁה הַמֵּאוֹת וּשְׁבַע הָאֶלֶף וְאֶת־ 28
hooks he made and seventy [shekels] and five hundred and seven the a thousand And from
H2053 H7657 H2568 H3967 H7651 H0505 H0853

אֹתָם׃ וְחִשַּׁק רָאשֵׁיהֶם וְצִפָּה לָעַמּוּדִים
them and made bands for their capitals and overlaid for the pillars
H0853 H6823 H5982

From the one thousand seven hundred seventy-five shekels he made hooks for the pillars capitals, and made fillets for them.

מֵאוֹת וְאַרְבַּע־ וְאַלְפַּיִם כִּכָּר שִׁבְעִים הַתְּנוּפָה וּנְחֹשֶׁת 29
hundred and four and two thousand talents of [was] seventy the offering And bronze
H3967 H0702 H0505 H3603 H7657 H8573

שֶׁקֶל׃
shekels
H8255

The bronze of the off

וְאֵת מוֹעֵד אָהֳלֹ֣ פֶּתַח אַדְנֵי אֶת־ בָּהּ וַיַּעַשׂ 30
and of meeting of the tabernacle the door the sockets for - with it And he made
H0853 H4150 H0168 H6607 H0134 H0853

כְּלֵי כָּל־ וְאֵת לוֹ אֲשֶׁר־ הַנְּחֹשֶׁת מִכְבַּר וְאֶת־ הַנְּחֹשֶׁת מִזְבַּח
the utensils for all and for it - bronze grating and the the bronze altar
H3627 H3605 H0853 H4345 H0853 H4196

הַמִּזְבֵּחַ׃
the altar
H4196

With this he made the the vessels of the altar,

כָּל־ וְאֵת הֶחָצֵר שַׁעַר אַדְנֵי וְאֶת־ סָבִיב הֶחָצֵר אַדְנֵי וְאֶת־ 31
all and the court gate the bases for and all around the court the sockets for and
H3605 H0853 H8179 H0134 H0853 H5439 H0134 H0853

סָבִיב׃ הֶחָצֵר יִתְדֹת כָּל־ וְאֶת־ הַמִּשְׁכָּן יִתְדֹת
all around the court the pegs for all and the tabernacle the pegs for
H5439 H3489 H3605 H0853 H4908 H3489

the sockets around the court, the sockets of the gate of the court, all the pins of the tabernacle, and pins around the court.

Chapter 39

שְׂרָד בִּגְדֵי־ עָשׂוּ הַשָּׁנִי וְתוֹלַעַת וְהָאַרְגָּמָן הַתְּכֵלֶת וּמִן־ 1
of ministry garments they made scarlet [thread] and and purple the blue And of
H8278 H8144 H0713 H8504

כַּאֲשֶׁר לְאַהֲרֹן אֲשֶׁר הַקֹּדֶשׁ בִּגְדֵי אֶת־ וַיַּעֲשׂוּ בַּקֹּדֶשׁ לְשָׁרֵת
as for Aaron which the holy garments - and made in the holy [place] for ministering
H0175 H6944 H0853 H6944 H8334

פ מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה
- Moses - Yahweh had commanded
H4872 H0853 H3068 H6680

Of the blue, purple, and scarlet, they made finely worked garments for ministering in the holy place, and made the holy garments for Aaron, as the LORD commanded Moses.

2

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	הָאֵפֹד	אֶת־	וַיַּעַשׂ	
scarlet [thread]	and	and purple	blue	of gold	the ephod	-	And He made	
H8144		H0713	H8504	H2091	H0646	H0853		

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	
fine woven	and of linen	
H7806		

He made the ephod of gold, blue, purpl

3

בְּתוֹךְ	לַעֲשׂוֹת	פְּתִילִם׃	וְקִצֵּץ	הַזָּהָב֙	פַּחֵי	אֶת־	וַיְרַקְּעוּ	
in [with]	to work [it]	[into] threads	and cut [it]	the gold	thin sheets	into	And they beat	
H8432		H6616	H7112	H2091		H0853	H7554	

מַעֲשֶׂה	הַשֵּׁשׁ	וּבְתוֹךְ	הַשָּׁנִי	תּוֹלַעַת	וּבְתוֹךְ	הָאַרְגָּמָן	וּבְתוֹךְ	הַתְּכֵלֶת֙
[into] designs	the fine linen	and	scarlet [thread]	the yarn	and	purple	and	the blue
H4639		H8432	H8144		H8432	H0713	H8432	H8504

חֹשֵׁב׃
artistic
H2803

They beat the gold ir
the fine linen, the work of

4

)קְצוֹתָיו(	]קצוותו[	שְׁנֵי	עַל־	חֻבְּרֹת	לוֹ	עָשׂוּ־	כְּתֵפֹת	
its edges	its edges	two	at	to couple [it] together	for it	they made	Shoulder straps	
H7098	H7117	H8147		H2266			H3802	

חָבָֽר׃
it was coupled together
H2266

They made shoulder straps for it, join

5

הוּא֙	מִמֶּנּוּ	עָלָיו	אֲשֶׁר	אֶפְדָּתוֹ֙	וְחֵשֶׁב	
was	of the same	on it	that [was]	of his ephod	And the intricately woven band	
H1931				H0642	H2805	

וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב	כְּמַעֲשֵׂהוּ֙
and linen	scarlet [thread]	and	and purple	blue	gold	[woven of] workmanship
	H8144		H0713	H8504	H2091	H4639

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מָשְׁזָר
Moses	-	Yahweh	had commanded	as	of fine woven
H4872	H0853	H3068	H6680		H7806

The skillfully woven band that was on it, with which to fasten it on, was of the same
of blue, purple, scarlet, and fine twined linen, as the LORD commanded Moses.

6

מְפֻתָּחֹת	זָהָב	מִשְׁבְּצֹת	מֻסַבֹּת	הַשֹּׁהַם	אַבְנֵי	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ֙	
they were engraved	of gold	settings	enclosed in	onyx	stones	-	And they set	
	H2091	H4865	H4142	H7718	H0068	H0853		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שְׁמוֹת	עַל־	חוֹתָם	פִּתּוּחֵי	
of Israel	of the sons	the names	with	signets	are engraved as	
H3478		H8034		H2368	H6603	

They worked the onyx stones, enclosed in settings of gold, engraved with the engravings of a signet, according to the names of the children of Israel.

7

לִבְנֵי	זִכָּרוֹן	אַבְנֵי	הָאֵפֹד	כִּתְפֹת	עַל	אֹתָם	וַיָּשֶׂם
for the sons	[as] memorial	stones	of the ephod	the shoulders	on	them	And He put
	H2146	H0068	H0646	H3802		H0853	

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
-	Moses	-	Yahweh	had commanded	as	of Israel
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3478

He put them on the shoulder straps of the ephod, to be stones of memorial for the ch
LORD commanded Moses.

8

אֵפֹד	כְּמַעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֵׂה	הַחֹשֶׁן	אֶת־	וַיַּעַשׂ
of the ephod	like the workmanship	artistically	woven	the breastplate	-	And he made
H0646	H4639	H2803	H4639	H2833	H0853	

מָשְׁזָר׃	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	זָהָב
of fine woven	and linen	scarlet [thread]	and	and purple	blue	of gold
H7806		H8144		H0713	H8504	H2091

He made the breastplate, the work of a skillful workman, like the work of the ephod: of gold, of blue, scarlet, and fine twined linen.

9

אָרְכּוֹ	זֶרֶת	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָשׂוּ	כָּפוּל	הָיָה	רָבוּעַ
its length	a span [was]	the breastplate	-	they made	By doubling	it	Square
H0753	H2239	H2833	H0853		H3717	H1961	H7251

כָּפוּל׃	רָחְבּוֹ	וְזֶרֶת
when doubled	its width	and a span
H3717	H7341	H2239

It was square. They made the breastplate double. Its

10

וּבָרֶקֶת	פִּטְדָה	אֹדֶם	טוּר	אֶבֶן	טוּרֵי	אַרְבָּעָה	בּוֹ	וַיְמַלְאוּ־
and an emerald was	a topaz	a sardius	a row with	of stones	rows	four	in it	And they set
	H6357	H0124	H2905	H0068	H2905	H0702		H4390

הָאֶחָד׃	הַטּוּר
first	the row
H0259	H2905

They set in it four rows of stone

11

וְיָהֲלֹם׃	סַפִּיר	נֹפֶךְ	הַשֵּׁנִי	וְהַטּוּר
and a diamond	a sapphire	a turquoise	second	And the row
H3095	H5601	H5306	H8145	H2905

and the second row, a turquoise, a sapphire, and an emerald;

12

וְאַחְלָמָה׃	שְׁבוֹ	לֶשֶׁם	הַשְּׁלִישִׁי	וְהַטּוּר
and an amethyst	an agate	a jacinth	third	And the row
H0306	H7618	H3958	H7992	H2905

and the third row, a jacinth, an agate, and an amethyst;

13

זָהָב	מִשְׁבְּצוֹת	מְוֻסָּבֹת	וְיָשְׁפֵה	שֹׁהַם	תַּרְשִׁישׁ	הָרְבִיעִי	וְהַטּוּר
of gold	settings	[They were] enclosed in	and a jasper	an onyx	a beryl	fourth	And the row
H2091	H4865	H4142	H3471	H7718	H8658	H7243	H2905

בְּמִלְאָתָם׃
in their mountings
H4396

and the fourth row, a chrysolite, an onyx, and a jasper. They were enclosed in gold settings.

14 וְהָאֲבָנִים עַל־ שְׁמֹת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה וְעֶשְׂרֵה עַל־ שְׁמֹתָם
And stones according to the names of the sons of Israel were two and ten [and] ten according to its own name
H0068 H8034 H8034 H3478 H2007 H8147 H6240 H6240 H8034

פִּתּוּחֵי חוֹתָם אִישׁ עַל־ שְׁמוֹ לִשְׁנֵים עָשָׂר שֵׁבֶט׃
[engraved like] a signet each one with its own name according to two [and] ten the tribes
H6603 H2368 H0376 H8034 H8147 H6240 H7626

The stones were accord
engravings of a signet, every

15 וַיַּעֲשׂוּ עַל־ הַחֹשֶׁן שַׁרְשְׁרֹת גַּבְלֹת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב
And they made for the breastplate chains at the ends like cords of braided gold
H2833 H8333 H1383 H4639 H5688 H2091

טָהוֹר׃
pure
H2889

They made on the br

16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־ שְׁתֵּי
And they made two settings of gold and two gold rings and put two
H8147 H2091 H8147 H2885 H2091 H4865 H8147

הַטַּבָּעֹת עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
on the rings two the ends of the breastplate
H2885 H8147 H7098 H2833

They made two settings of gold, and two gold rings, and put the two rin

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־ שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־ קְצוֹת
And they put two the braided chains of gold in two the rings on the ends
H5414 H8147 H5688 H2091 H8147 H2885 H7098

הַחֹשֶׁן׃
of the breastplate
H2833

They put the two braided chains

18 וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל־ שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצֹת
And two the ends of two the braided chains they fastened in two the settings
H0853 H8147 H7098 H8147 H5688 H5414 H8147 H4865

כִּתְפֹת הָאֵפֹד אֶל־ מוּל פָּנָיו׃ וַיִּתְּנֶם עַל־
the shoulder straps of the ephod before the front of its face and put them on
H3802 H0646 H0413 H4136 H6440 H5414

The other two ends of the two braided chains they put on the two settings, and put them on the shoulder straps of the ephod, in its front.

19

וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי זָהָב טַבְּעֹת שְׁתֵּי וַיָּשִׂימוּ עַל־ שְׁנֵי קְצוֹת
And they made two of gold rings two and put [them] on the two ends
H8147 H2091 H2885 H8147 H7098

הַחֹשֶׁן עַל־ שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־ עֵבֶר הָאֵפֹד בָּיְתָה׃
of the breastplate on the edge of it that [was] toward the side of the ephod inward
H2833 H8193 H0413 H5676 H0646

They made two rings of gold, and put them on the two ends of the breastplate, on its edge, which was toward the side of the ephod inward.

20

וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי זָהָב טַבְּעֹת שְׁתֵּי וַיִּתְּנוּ עַל־ כִּתְפֹת
And they made two gold [other] rings two and put them on the shoulder straps
H8147 H2091 H2885 H8147 H5414 H8147 H3802

הָאֵפֹד מִמּוּל פָּנָיו לְעֻמַּת מֵחֹבַרְתּוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב
of the ephod toward its front right at the seam above the intricately woven band
H0646 H4136 H6440 H5980 H4225 H4605 H2805

מִלְמַטָּה׃ הָאֵפֹד
underneath the ephod
H4295 H0646

They made two more rings
front, close by its coupling, above

21

וַיִּרְכְּסוּ אֶת־ הַחֹשֶׁן מִטַּבְּעֹתָיו אֶל־ טַבְּעֹת הָאֵפֹד
And they bound - the breastplate by means of its rings to the rings of the ephod
H7405 H0853 H2833 H2885 H0413 H2885 H0646

בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיֹת עַל־ הַחֹשֶׁב וְלֹא־ הָאֵפֹד מֵעַל
with a cord blue so that it would be above the intricately woven band that not of the ephod from
H6616 H8504 H1961 H2805 H3808 H0646 H4605

הַחֹשֶׁן יִפַּח כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
the breastplate would come loose as had commanded Yahweh -
H2833 H2118 H6680 H3068 H0853

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

They bound the brea
skillfully woven band of th
commanded Moses.

22

וַיַּעַשׂ אֶת־ מְעִיל הָאֵפֹד מַעֲשֵׂה אֹרֶג כְּלִיל תְּכֵלֶת׃
And He made - the robe of the ephod of work woven all of blue
H8504 H3632 H0707 H4639 H0646 H4598 H0853

He made the robe of the ephod of woven work, all of blue.

23

וּפִי־ הַמְּעִיל בְּתוֹכוֹ כְּפִי תַחְרָא
and [there was] an opening the robe in the middle of like the opening a coat of mail
H6310 H4598 H8432 H6310 H8473

יִקָּרֵעַ׃ לֹא סָבִיב לְפִיו שָׂפָה
so that it would tear not all around the opening [with] a woven binding
H7167 H3808 H5439 H6310 H8193

The opening of the robe in the middle of it was like the opening of a coat of mail, with a binding around its opening, that it should not be torn.

24 וַיַּעֲשׂוּ עַל־ שׁוּלֵי הַמְּעִיל רִמּוֹנֵי תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
And they made on the hem of the robe pomegranates of blue and purple and
H6213 H5921 H7757 H4598 H7416 H8504 H0713 H8144

שָׁנִי מָשְׁזָר׃
scarlet and of fine woven [linen]
H8144 H7806

They made on the skirts of the robe pomegrana

25 וַיַּעֲשׂוּ פַּעֲמֹנֵי זָהָב טָהוֹר וַיִּתְּנוּ אֶת־ הַפַּעֲמֹנִים בְּתוֹךְ
And they made bells of gold pure and put the bells between
H6213 H6472 H2091 H2889 H5414 H0853 H6472 H8432

הָרִמֹּנִים׃ בְּתוֹךְ סָבִיב הַמְּעִיל שׁוּלֵי עַל־
the pomegranates between all around of the robe the hem on
H7416 H8432 H5439 H4598 H7757

They made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates around the ski
between the pomegranates;

26 סָבִיב הַמְּעִיל שׁוּלֵי עַל־ וְרִמֹּן פַּעֲמֹן וְרִמֹּן פַּעֲמֹן
all around of the robe the hem - and a pomegranate a bell and a pomegranate a bell
H5439 H4598 H7757 H7416 H6472 H7416 H6472

ס מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר לְשָׁרֵת
- Moses - Yahweh had commanded as to minister in
H4872 H0853 H3068 H6680 H8334

a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, around the skirts of the robe, to mini
commanded Moses.

27 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־ הַכָּתְנֹת שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אֹרֶג לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו׃
And they made tunics of fine linen woven artistically for Aaron and his sons
H6213 H0853 H3801 H8336 H4639 H0707 H0175 H1121

They made the tunics of fine linen of woven work for Aaron and for his sons,

28 וְאֶת־ הַמִּצְנֶפֶת שֵׁשׁ וְאֶת־ פַּאֲרֵי הַמִּגְבָּעֹת שֵׁשׁ וְאֶת־ מִכְנְסֵי
and a turban of fine linen and exquisite hats of fine linen and short trousers
H0853 H4701 H8336 H0853 H6287 H4021 H8336 H0853 H4370

הַבָּד׃ שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
of linen fine linen woven
H0906 H8336 H7806

the turban of fine linen, the linen headban

29 וְאֶת־ הָאַבְנֵט מָשְׁזָר שֵׁשׁ וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מַעֲשֵׂה
and a sash fine woven of linen and with blue and purple and scarlet the work
H0853 H0073 H7806 H8336 H8504 H0713 H8144 H4639

ס מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר רֹקֵם
- Moses - Yahweh had commanded as of the weaver
H4872 H0853 H3068 H6680 H7551

the sash of fine twined linen, blue, purple, and scarlet, the work of the embroiderer, as the LORD commanded Moses.

30 וַיַּעֲשׂוּ֙ זִ֣ר־ זָהָ֔ב תְּכֵ֖לֶת וְאַרְגָּמָ֑ן וְתוֹלַ֥עַת שָׁנִ֖י מַעֲשֵׂ֥ה רֹקֵֽם׃ אֵ֚ת צִ֣יץ נֵֽזֶר־ הַקֹּ֔דֶשׁ טָה֖וֹר זָהָ֑ב וַיִּכְתְּבוּ֙ עָלָ֔יו מִכְתַּ֖ב פִּתּוּחֵ֣י חוֹתָ֔ם קֹ֖דֶשׁ לַֽיהוָֽה׃

וַיַּעֲשׂוּ	אֵת־	צִיץ	נֵזֶר־	הַקֹּדֶשׁ	זָהָב	טָהוֹר	וַיִּכְתְּבוּ	עָלָיו
And they made	-	the plate	of crown	of the holy	gold	pure	and wrote	on it
	H0853		H5145	H6944	H2091	H2889	H3789	

מִכְתַּב	פִּתּוּחֵי	חוֹתָם	קֹדֶשׁ	לַיהוָה׃
an inscription	[like] the engraving	of a signet	HOLY	TO YAHWEH
H4385	H6603	H2368	H6944	H3068

They made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote on it an inscription, like signet: “HOLY TO THE LORD”.

31 וַיִּתְּנ֣וּ עָלָ֗יו פְּתִ֤יל תְּכֵ֙לֶת֙ לָ֣תֶת עַל־ הַמִּצְנֶ֔פֶת מִלְמָ֖עְלָה כַּאֲשֶׁ֑ר

וַיִּתְּנוּ	עָלָיו	פְּתִיל	תְּכֵלֶת	לָתֶת	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת	מִלְמָעְלָה	כַּאֲשֶׁר
And they tied	to it	a cord	blue	to fasten [it]	on	the turban	above	as
H5414		H6616	H8504	H5414		H4701	H4605	

צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃	ס
had commanded	Yahweh	-	Moses	-
H6680	H3068	H0853	H4872	

They tied to it a lace of blue, to fasten it on the turban above, as th

32 וַתֵּכֶל֙ כָּל־ עֲבֹדַ֣ת מִשְׁכַּ֔ן אֹ֖הֶל מוֹעֵ֑ד וַיַּעֲשׂ֣וּ בְנֵֽי

וַתֵּכֻל	כָּל־	עֲבֹדַת	מִשְׁכַּן	אֹהֶל	מוֹעֵד	וַיַּעֲשׂוּ	בְנֵי
Thus was finished	all	the work	of the tabernacle	of the tent	of meeting	And did	the sons
H3615	H3605	H5656	H4908	H0168	H4150		

כֵּן	עָשׂוּ׃	פ	כְּכֹל	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה	יִשְׂרָאֵל
so	they did	-	according to all	that	had commanded	Yahweh	-	Moses	of Israel
			H3605		H6680	H3068	H0853	H4872	H3478

Thus all the work of the tabernacle of the Tent of Meeting was finished. The children of Israel did according to all that the LORD commanded Moses; so they did.

33 וַיָּבִיאוּ֙ אֶת־ הַמִּשְׁכָּ֣ן אֶל־ מֹשֶׁ֔ה אֶת־ הָאֹ֖הֶל וְאֶת־ כָּל־

וַיָּבִיאוּ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶת־	הָאֹהֶל	וְאֶת־	כָּל־
And they brought	-	the tabernacle	to	Moses	-	the tent	and	all
H0935	H0853	H4908	H0413	H4872	H0853	H0168	H0853	H3605

כֵּלָיו	קְרָסָיו	קְרָשָׁיו	[בריחן]	(בְּרִיחָיו)	וְעַמֻּדָיו	וַאֲדָנָיו׃
its furnishings	its clasps	its boards	its bars	its bars	and its pillars	and its sockets
H3627	H7165	H7175	H1280	H1280	H5982	H0134

They brought the tabernacle to Moses: the tent, with all its furniture, its clasps, its boards, its bars, its pillars, its sockets,

34 וְאֵת֙ מִכְסֵ֣ה עֹרֹ֔ת הָאֵילִ֖ם הַמְאָדָּמִ֑ים וְאֵת֙ מִכְסֵ֣ה עֹרֹ֔ת תְּחָשִׁ֖ים וְאֵת֙ פָּרֹ֣כֶת הַמָּסָֽךְ׃

וְאֵת	מִכְסֵה	עֹרֹת	הָאֵילִם	הַמְאָדָּמִים	וְאֵת־	מִכְסֵה	עֹרֹת	תְּחָשִׁים	וְאֵת־
and	the covering	of skins	ram	dyed red	and	the covering	of skins	badger	and
H0853	H4372	H5785		H0119	H0853	H4372	H5785	H8476	H0853

פָּרֹכֶת	הַמָּסָךְ׃	
the veil	of the covering	
H6532	H4539	

the covering of rams’ skins dyed red, th

35 אֶת־ אֲרֹ֣ן הָעֵדֻ֔ת וְאֶת־ בַּדָּ֖יו וְאֶת־ הַכַּפֹּ֑רֶת׃

אֶת־	אֲרֹן	הָעֵדֻת	וְאֶת־	בַּדָּיו	וְאֶת	הַכַּפֹּרֶת׃
-	the ark	of the Testimony	and	with its poles	and	the mercy seat
H0853	H0727	H5715	H0853	H0905	H0853	H3727

the ark of the covenant with its poles, the mercy seat,

36 אֶת־ H0853 הַשֻּׁלְחָן H7979 the table אֶת־ H0853 כָּל־ H3605 all כֵּלָיו H3627 its utensils וְאֶת H0853 and לֶחֶם H3899 the Bread הַפָּנִים׃ H6440 of the Presence

the table, all its vessels, the show bread,

37 אֶת־ H0853 הַמְּנֹרָה H4501 the lampstand הַטְהֹרָה H2889 pure [gold] אֶת־ H0853 - נֵרֹתֶיהָ H5216 with its lamps נֵרֹת H5216 the lamps הַמַּעֲרָכָה H4634 set in order וְאֶת־ H0853 and כָּל־ H3605 all

כֵּלֶיהָ H3627 its utensils וְאֶת H0853 and שֶׁמֶן H8081 oil for הַמָּאֹור׃ H3974 the light

the pure lamp stand, its lamps, even the lamps to be

38 וְאֶת H0853 and מִזְבַּח H4196 altar הַזָּהָב H2091 the gold וְאֶת H0853 and שֶׁמֶן H8081 oil הַמִּשְׁחָה H4888 the anointing וְאֶת H0853 and קְטֹרֶת H7004 incense הַסַּמִּים H5561 the sweet וְאֶת H0853 and

פֶּתַח H6607 door מָסַךְ H4539 the screen for הָאֹהֶל׃ H0168 the tabernacle

the golden altar, the anointing oil, the sweet incense,

39 וְאֶת H0853 - מִזְבַּח H4196 altar הַנְּחֹשֶׁת H5178 the bronze וְאֶת־ H0853 and מִכְבַּר H4345 grate הַנְּחֹשֶׁת H5178 of bronze אֲשֶׁר־ - לוֹ its בַּדָּיו H0905 its poles וְאֶת־ H0853 and כָּל־ H3605 all

כֵּלָיו H3627 its utensils אֶת־ H0853 - הַכִּיֹּר H3595 the laver וְאֶת־ H0853 and with כַּנּוֹ׃ H3653 its base

the bronze altar, its grating of bronze, its poles, all of its vessels, th

40 אֶת H0853 - קַלְעֵי H7050 the hangings הֶחָצֵר H2691 of the court אֶת־ H0853 - עַמֻּדֶיהָ H5982 its pillars וְאֶת־ H0853 and אַדְנֶיהָ H134 its sockets וְאֶת־ H0853 and הַמָּסָךְ H4539 the screen לְשַׁעַר H8179 for gate

וְאֵת H0853 and כָּל־ H3605 all כְּלֵי H3627 the utensils for עֲבֹדַת H5656 the service הַמִּשְׁכָּן H4908 of the tabernacle

מֵיתָרָיו H4340 its cords וְיִתֵדֹתֶיהָ H3489 and its pegs אֶת־ H0853 - הֶחָצֵר H2691 the court לְאֹהֶל H0168 for the tent מוֹעֵד׃ H4150 of meeting

the hangings of the court, its pillars, its
the instruments of the service of the taberna

41 אֶת־ H0853 - בִּגְדֵי H899 and the garments הַמְשָׁרֵת H8278 of ministry לְשָׁרֵת H8334 to minister בַּקֹּדֶשׁ H6944 in the holy [place] אֶת־ H0853 - בִּגְדֵי H899 garments הַקֹּדֶשׁ H6944 the holy

לְאַהֲרֹן H0175 for Aaron הַכֹּהֵן H3548 the priest וְאֶת־ H0853 and בִּגְדֵי H899 garments בָּנָיו H1121 his sons' לְכַהֵן׃ H3547 to minister as priests

the finely worked garments for ministering in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.

בְּנֵי	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל		42
the sons	did	so	Moses	-	Yahweh	had commanded	that	According to all		
			H4872	H0853	H3068	H6680		H3605		

הָעֲבֹדָה׃	כָּל־	אֶת	יִשְׂרָאֵל
the work	all	-	of Israel
H5656	H3605	H0853	H3478

According to all that the LORD commanded Mose

כַּאֲשֶׁר	אֹתָהּ	עָשׂוּ	וְהִנֵּה	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּרְא		43
as	it	they had done	and indeed	the work	all	-	Moses	And looked over		
	H0853		H2009	H4399	H3605	H0853	H4872	H7200		

פ	מֹשֶׁה׃	אֹתָם	וַיְבָרֶךְ	עָשׂוּ	כֵּן	יְהוָה	צִוָּה
-	Moses	them	And blessed	they had done it	just so	Yahweh	had commanded
	H4872	H0853	H1288			H3068	H6680

Moses saw all the work, and behold, they had done it as the LORD had commanded. They had done so; and Moses blessed them.

Chapter 40

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

מִשְׁכַּן	אֶת־	תָּקִים	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הָרִאשׁוֹן	הַחֹדֶשׁ	בְּיוֹם־		2
the tabernacle	-	you shall set up	month	first	the first	of month	On the day		
H4908	H0853		H2320	H0259	H7223	H2320	H3117		

מוֹעֵד׃	אֹהֶל
of meeting	of the tent
H4150	H0168

"On the first day of the first month you

אֶת־	הָאָרֹן	עַל־	וְסַכֹּתָ	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	אֶת	שָׁם	וְשַׂמְתָּ		3
with	the ark	partition off	and	of the Testimony	the ark	-	in it	And You shall put		
H0854	H0727			H5715	H0727	H0853	H8033			

הַפָּרֹכֶת׃
the veil
H6532

You shall put the ark o

4

וְהֵבֵאתָ	אֶת־	הַשֻּׁלְחָן	וְעָרַכְתָּ	אֶת־		
And You shall bring in	-	the table	and arrange	-		
H0935	H0853	H7979		H0853		

וְהֵבֵאתָ	עֶרְכּוֹ	אֶת־	הַמְּנֹרָה	וְהַעֲלֵיתָ	אֶת־	
and you shall bring in	the things that are to be set in order on it	-	the lampstand	and light	-	
H0935	H6187	H0853	H4501	H5927	H0853	

נֵרֹתֶיהָ׃
its lamps

You shall bring in the t
light its lamps.

5

וְנָתַתָּה	אֶת־	מִזְבַּח	הַזָּהָב	לִקְטֹרֶת	לִפְנֵי	אֲרוֹן
And You shall set	-	the altar	of gold	for the incense	before	the ark
H5414	H0853	H4196	H2091	H7004	H6440	H0727

הָעֵדֻת	וְשַׂמְתָּ	אֶת־	מָסַךְ	הַפֶּתַח	לַמִּשְׁכָּן׃
of the Testimony	and put up	-	the screen for	the door	of the tabernacle
H5715		H0853	H4539	H6607	H4908

You shall set the golden altar for incense before the ark of the covenant, and put
tabernacle.

6

וְנָתַתָּה	אֶת	מִזְבַּח	הָעֹלָה	לִפְנֵי	פֶּתַח	מִשְׁכַּן
And you shall set	-	the altar	of the burnt offering	before	the door	of the tabernacle
H5414	H0853	H4196		H6440	H6607	H4908

אֹהֶל־	מוֹעֵד׃
of the tent	of meeting
H0168	H4150

“You shall set the altar of burnt offerin

7

וְנָתַתָּ	אֶת־	הַכִּיֹּר	בֵּין־	אֹהֶל	מוֹעֵד	וּבֵין	הַמִּזְבֵּחַ
And you shall set	-	the laver	between	the tabernacle	of meeting	and	the altar
H5414	H0853	H3595	H0996	H0168	H4150	H0996	H4196

וְנָתַתָּ	שָׁם	מָיִם׃
and put	in it	water
H5414	H8033	H4325

You shall set the basin between the Te

8

וְשַׂמְתָּ	אֶת־	הֶחָצֵר	סָבִיב	וְנָתַתָּ	אֶת־	מָסַךְ	שַׁעַר
And You shall set up	-	the court	all around	and hang up	-	the screen at	gate
	H0853		H5439	H5414	H0853	H4539	H8179

הֶחָצֵר׃
the court

You shall set up the cou

9

וְלָקַחְתָּ	אֶת־	שֶׁמֶן	הַמִּשְׁחָה	וּמָשַׁחְתָּ	אֶת־	הַמִּשְׁכָּן	וְאֶת־	כָּל־
And you shall take	-	oil	the anointing	and anoint	-	the tabernacle	and	all
H3947	H0853	H8081		H4886	H0853	H4908	H0853	H3605

וְקִדַּשְׁתָּ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	קֹדֶשׁ׃	וְהָיָה	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	אֹתוֹ
and you shall consecrate	in it	that [is]	holy	and it shall be	its utensils	all	and	it
H6942			H6944	H1961	H3627	H3605	H0853	H0853

“You shall take the anointing oil, and anoint the tabernacle and all that is in it, and shall make it holy, and all its furniture, and it will be holy.

כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ		10
its utensils	all	and	of the burnt offering	the altar	-	And You shall anoint		
H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	H4886		

קֹדֶשׁ׃	קֹדֶשׁ	הַמִּזְבֵּחַ	וְהָיָה	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וְקִדַּשְׁתָּ	
holy	most	the altar	and shall be	the altar	-	and consecrate	
H6944	H6944	H4196	H1961	H4196	H0853	H6942	

You shall anoint the altar of burnt offering, with all its vessels, and sanctify the altar, and the a
holy.

אֹתוֹ׃	וְקִדַּשְׁתָּ	כַּנּוֹ	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וּמָשַׁחְתָּ		11
it	and consecrate	its base	and	the laver	-	And you shall anoint		
H0853	H6942	H3653	H0853	H3595	H0853	H4886		

You shall anoint the basin and its base, and sanctify it.

מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִקְרַבְתָּ	12
of meeting	of the tabernacle	the door	to	his sons	and	Aaron	-	And you shall bring	
H4150	H0168	H6607	H0413		H0853	H0175	H0853	H7126	

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וְרָחַצְתָּ	
with water	them	and wash	
H4325	H0853	H7364	

“You shall bring Aaron and his sons to the do

וְקִדַּשְׁתָּ	אֹתוֹ	וּמָשַׁחְתָּ	הַקֹּדֶשׁ	בִּגְדֵי	אֶת	אַהֲרֹן	אֶת־	וְהִלְבַּשְׁתָּ	13
and consecrate	him	and anoint	holy	garments	the	Aaron	-	And You shall put on	
H6942	H0853	H4886	H6944		H0854	H0175	H0853	H3847	

לִי׃	וְכִהֵן		אֹתוֹ
to Me	that he may minister as priest		him
	H3547		H0853

You shall put on Aaron the holy garments; and you shall ano
me in the priest’s office.

כֻּתֳּנֹת׃	אֹתָם	וְהִלְבַּשְׁתָּ	תַּקְרִיב	בָּנָיו	וְאֶת־	14
with tunics	them	and clothe	you shall bring	his sons	And	
H3801	H0853	H3847	H7126		H0853	

You shall bring his sons, and put tunics on them.

אֲבִיהֶם	אֶת־	מָשַׁחְתָּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתָם	וּמָשַׁחְתָּ		15
their father	-	you anointed	as	them	and You shall anoint		
H0001	H0853	H4886		H0853	H4886		

מָשְׁחָתָם	לָהֶם	לִהְיֹת	וְהָיְתָה	לִי	וְכִהֲנוּ	
their anointing	to me	for shall surely be	and	to Me	that they may minister as priests	
		H1961	H1961		H3547	

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	לְכְהֻנַּת	
throughout their generations	everlasting	a priesthood	
H1755	H5769	H3550	

You shall anoint them, as you anointed their father, that they may minister to me in the priest's office. Their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations."

ס	עָשָׂה׃	כֵּן	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
-	he did	so	him	Yahweh	had commanded	that	according to all	Moses	Thus did
			H0853	H3068	H6680		H3605	H4872	

16

Moses did so. According to all that the LORD commanded him, so he did.

לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	וַיְהִי	
of the month	on the first [day]	second	of the year	first	in the month	And it came to pass	17
H2320	H0259	H8145	H8141	H7223	H2320	H1961	

הַמִּשְׁכָּן׃	הוּקַם
the tabernacle	[that] was raised up
H4908	

In the first month in the second year, on the first da

אֶת־	וַיָּשֶׂם	אֲדָנָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּקֶם	
-	and set up	its sockets	-	and fastened	the tabernacle	-	Moses	So raised up	18
H0853		H0134	H0853	H5414	H4908	H0853	H4872		

עַמּוּדָיו׃	אֶת־	וַיָּקֶם	בְּרִיחָיו	אֶת־	וַיִּתֵּן	קְרָשָׁיו
its pillars	-	and raised up	its bars	-	and put in	its boards
H5982	H0853		H1280	H0853	H5414	H7175

Moses raised up the tabernacle, and laid its sockets, and set up its boards, and put in its ba
pillars.

מִכְסֶה	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	הָאֹהֶל	אֶת־	וַיִּפְרֹשׂ	
the covering	-	and put	the tabernacle	over	the tent	-	And he spread out	19
H4372	H0853		H4908		H0168	H0853	H6566	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִלְמָעְלָה	עָלָיו	הָאֹהֶל
-	Moses	-	Yahweh	had commanded	of as	on top	it	of the tent
	H4872	H0853	H3068	H6680		H4605		H0168

He spread the covering over the tent, and put the roof of the tabernacle above on it, as the LORD commande
Moses.

הַבַּדִּים	אֶת־	וַיָּשֶׂם	הָאָרֹן	אֶל־	הָעֵדֻת	אֶת־	וַיִּתֵּן	וַיִּקַּח	
the poles	-	and inserted	the ark	into	the Testimony	-	and put [it]	And He took	20
H0905	H0853		H0727	H0413	H5715	H0853	H5414	H3947	

מִלְמָעְלָה׃	הָאָרֹן	עַל־	הַכַּפֹּרֶת	אֶת־	וַיִּתֵּן	הָאָרֹן	עַל־
on top	the ark	on	the mercy seat	-	and put	the [rings of] the ark	through
H4605	H0727		H3727	H0853	H5414	H0727	

He took and put the covenant into the ark, and set the poles on the ark, and put the mercy seat above on the
ark.

פָּרֹכֶת	אֵת	וַיָּשֶׂם	הַמִּשְׁכָּן	אֶל־	הָאָרֹן	אֶת־	וַיָּבֵא	
the veil	-	and hung up	the tabernacle	into	the ark	-	And he brought	21
H6532	H0853		H4908	H0413	H0727	H0853	H0935	

יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	עַל	וַיָּסֶךְ	הַמָּסָךְ	
Yahweh	had commanded	as	of the Testimony	the ark	partitioned off	and	of the covering	
H3068	H6680		H5715	H0727			H4539	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	
-	Moses	-	
	H4872	H0853	

He brought the ark into the tabernacle, and set up the veil of the screen, and screened the ark of the covenant, as the LORD commanded Moses.

22 וַיִּתֵּן אֶת־ הַשֻּׁלְחָן בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן
And He put - the table in the tabernacle of meeting on the side of the tabernacle
H5414 H0853 H7979 H0168 H4150 H3409 H4908

צָפֹנָה מִחוּץ לַפָּרֹכֶת׃
north outside the veil
H6828 H2351 H6532

He put the table in the Tent of Meeting, o

23 וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו עֶרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
And he set upon it in order the bread before Yahweh as had commanded Yahweh
H3068 H6680 H3068 H6440 H3899 H6187 H5921 H3068

אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
- Moses -
H0853 H4872 -

He set the bread in order on it befo

24 וַיָּשֶׂם אֶת־ הַמְּנֹרָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד נֹכַח הַשֻּׁלְחָן עַל
And He put - the lampstand in the tabernacle of meeting across from the table on
H4501 H0853 H7979 H0168 H4150 H5227 H7979 H5921

נֶגְבָּה׃ הַמִּשְׁכָּן יֶרֶךְ
south of the tabernacle the side
H5045 H4908 H3409

He put the lamp stand in the Tent of Meeting, opp

25 וַיַּעַל הַנֵּרֹת לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ ס
And he lit the lamps before Yahweh as had commanded Yahweh - Moses -
H5927 H6440 H3068 H6680 H3068 H0853 H4872 -

He lit the lamps before the LORD, as the LORD commanded Moses.

26 וַיָּשֶׂם אֶת־ מִזְבַּח הַזָּהָב בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת׃
And He put - altar the gold in the tabernacle of meeting in front of the veil
H0853 H4196 H2091 H0168 H4150 H6440 H6532

He put the golden altar in the Tent of Meeting before the veil;

27 וַיַּקְטֵר עָלָיו קְטֹרֶת סַמִּים כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃ פ
And he burned on it incense sweet as had commanded Yahweh - Moses -
H6999 H5921 H7004 H5561 H6680 H3068 H0853 H4872 -

and he burned incense of sweet spices on it, as the LORD commanded Moses.

28 וַיָּשֶׂם אֶת־ מָסַךְ הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן׃
And He hung up - the screen [at] the door of the tabernacle
H7760 H0853 H4539 H6607 H4908

He put up the screen of the door to the tabernacle.

אֹהֶל־	מִשְׁכַּן	פֶּתַח	שָׂם	הָעֹלָה	מִזְבַּח	וְאֵת	29
of the tent	of the tabernacle	[before] the door	he put	of burnt offering	the altar	And	
H0168	H4908	H6607			H4196	H0853	

כַּאֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	עָלָיו	וַיַּעַל	מוֹעֵד
as	the grain offering	and	the burnt offering	-	upon it	and offered	of meeting
	H4503	H0853		H0853		H5927	H4150

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
-	Moses	-	Yahweh	had commanded
	H4872	H0853	H3068	H6680

He set the altar of burnt offering at the door of the tabernacle of t
burnt offering and the meal offering, as the LORD commanded Moses.

וַיִּתֵּן	הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	מוֹעֵד	אֹהֶל	בֵּין־	הַכִּיֹּר	אֶת־	וַיָּשֶׂם	30
and put	the altar	and	of meeting	the tabernacle	between	the laver	-	And He set	
H5414	H4196	H0996	H4150	H0168	H0996	H3595	H0853		

לְרָחְצָה׃	מַיִם	שָׁמָּה
for washing	water	there
H7364	H4325	H8033

He set the basin between the Tent of Meet

וְאֶת־	יְדֵיהֶם	אֶת־	וּבָנָיו	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	מִמֶּנּוּ	וְרָחֲצוּ	31
and	their hands	-	and his sons	and Aaron	Moses	from it	And would wash [with water]	
H0853	H3027	H0853		H0175	H4872		H7364	

רַגְלֵיהֶם׃
their feet
H7272

Moses, Aaron, and his s

הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	וּבְקָרְבָתָם	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	בְּבֹאָם	32
the altar	near	and when they came	of meeting	the tabernacle	into	Whenever they went	
H4196	H0413	H7126	H4150	H0168	H0413	H0935	

ס	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	רָחֲצוּ
-	Moses	-	Yahweh	had commanded	as	they washed
	H4872	H0853	H3068	H6680		H7364

When they went into the Tent of Meeting, and when they came near to the altar, they wash
commanded Moses.

אֶת־	וַיִּתֵּן	וְלַמִּזְבֵּחַ	לַמִּשְׁכָּן	סָבִיב	הֶחָצֵר	אֶת־	וַיָּקֶם	33
-	and hung up	and the altar	the tabernacle	all around	the court	-	And he raised up	
H0853	H5414	H4196	H4908	H5439		H0853		

פ	הַמְּלָאכָה׃	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְכַל	הֶחָצֵר	שַׁעַר	מָסַךְ
-	the work	-	Moses	So finished	the court	of gate	the screen
	H4399	H0853	H4872	H3615		H8179	H4539

He raised up the court around the tabernacle and the altar, and set up the screen of the gate of th
Moses finished the work.

34

מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶת־	הֶעָנָן	וַיְכַס	
filled	of Yahweh	and the glory	of meeting	the tabernacle	-	the cloud	And covered	
H4390	H3068	H3519	H4150	H0168	H0853	H6051	H3680	

הַמִּשְׁכָּן׃	אֶת־
the tabernacle	-
H4908	H0853

Then the cloud covered the Tent of M

35

שָׁכַן	כִּי־	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	לָבוֹא	מֹשֶׁה	יָכֹל	וְלֹא־	
rested	because	of meeting	the tabernacle	into	to enter	Moses	was able	And not	
H7931		H4150	H0168	H0413	H0935	H4872	H3201	H3808	

הַמִּשְׁכָּן׃	אֶת־	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	הֶעָנָן	עָלָיו	
the tabernacle	-	filled	of Yahweh	and the glory	the cloud	above it	
H4908	H0853	H4390	H3068	H3519	H6051		

Moses wasn't able to enter into the Tent of Meeting, because the cloud stayed on it, and the LOR
the tabernacle.

36

בְּנֵי	יִסְעוּ	הַמִּשְׁכָּן	מֵעַל	הֶעָנָן	וּבְהֵעָלוֹת	
the sons	would go onward	the tabernacle	from above	the cloud	And Whenever was taken up	
	H5265	H4908		H6051	H5927	

מַסְעֵיהֶם׃	בְּכֹל	יִשְׂרָאֵל
their journeys	in all	of Israel
H4550	H3605	H3478

When the cloud was taken up from over the ta
their journeys;

37

יוֹם	עַד־	יִסְעוּ	וְלֹא	הֶעָנָן	יֵעָלֶה	לֹא	וְאִם־
the day	till	they did journey	then not	the cloud	was taken up	not	but if
H3117	H5704	H5265	H3808	H6051	H5927	H3808	

הֵעָלֹתוֹ׃
that it was taken up
H5927

but if the cloud wasn't taken up, t

38

לַיְלָה	תִּהְיֶה	וְאֵשׁ	יוֹמָם	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	יְהוָה	עֲנַן	כִּי	
by night	was	and fire	by day	the tabernacle	[was] above	of Yahweh	the cloud	For	
H3915	H1961	H0784	H3119	H4908		H3068	H6051		

מַסְעֵיהֶם׃	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	כָּל־	לְעֵינֵי	בּוֹ
their journeys	throughout all	of Israel	the house	of all	in the sight	over it
H4550	H3605	H3478		H3605		

For the cloud of the LORD was on the tabernacle by day, and there was fire in the cloud by night, in t
all the house of Israel, throughout all their journeys.

Leviticus

Chapter 1

1 וַיִּקְרָ֣א אֶל־מֹשֶׁ֔ה וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֵלָ֑יו מֵאֹ֥הֶל מוֹעֵ֖ד לֵאמֹֽר׃
And called H7121 to H0413 Moses H4872 and spoke H1696 Yahweh H3068 to him H0413 from the tabernacle H0168 of meeting H4150 saying H0559

The LORD called to Moses, and spoke to him from the Tent of Meeting, saying,

2 דַּבֵּ֞ר אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵהֶם֒ אָדָ֗ם כִּֽי־יַקְרִ֤יב מִכֶּם֙
speak H1696 to H0413 the sons H1121 of Israel H3478 and say H0559 to them H0413 any one H0120 when H3588 brings H7126 of you H4480

קָרְבָּנוֹ֙ לַיהוָ֔ה מִן־הַבְּהֵמָ֖ה מִן־הַבָּקָ֣ר וּמִן־הַצֹּ֑אן תַּקְרִיבוּ֙ אֶת־
an offering H7133 to Yahweh H3068 of the livestock H0929 of H4480 the herd H1241 and H4480 of the flock H6629 You shall bring H7126 -

קָרְבַּנְכֶֽם׃
your offering H7133

“Speak to the children of Israel, and
offer your offering of the livestock, from

3 אִם־עֹלָ֤ה קָרְבָּנוֹ֙ מִן־הַבָּקָ֔ר זָכָ֥ר תָּמִ֖ים יַקְרִיבֶ֑נּוּ
If H0518 [is] a burnt sacrifice H5930 his offering H7133 of H4480 the herd H1241 a male H2145 without blemish H8549 let him offer H7126

לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
before H6440 Yahweh H3068

לִרְצֹנ֖וֹ יַקְרִיבֶ֥נּוּ אֹת֛וֹ מוֹעֵ֑ד אֶ֥הֶל פֶּ֖תַח אֶל־
of his own free will H7522 it H0853 he shall offer H7126 of meeting H4150 of the tabernacle H0168 the door H6607 At H0413

“‘If his offering is a bu
door of the Tent of Meeting

4 וְסָמַ֣ךְ יָד֔וֹ עַ֖ל רֹ֣אשׁ הָעֹלָ֑ה וְנִרְצָ֥ה
And he shall put H5564 his hand H3027 on H5921 the head H7218 of the burnt offering H5930 and it will be accepted H7521

לְכַפֵּ֥ר עָלָֽיו׃ לוֹ
on his behalf H4480 to make atonement H3722 for him H5921

He shall lay his hand on the head of the burnt offering, and it shall be accepted for him to make atonement for him.

5 וְשָׁחַט | אֶת־ | בֶּן | הַבָּקָר | לִפְנֵי | יְהוָה | וְהִקְרִיבוּ | בְּנֵי | אַהֲרֹן
And He shall kill | - | the young | the bull | before | Yahweh | and shall bring | the sons | of Aaron
H0853 | H1241 | H6440 | H3068 | H7126 | H0175

הַכֹּהֲנִים | אֶת־ | הַדָּם | וְזָרְקוּ | אֶת־ | הַדָּם | עַל־ | הַמִּזְבֵּחַ | אֲשֶׁר־ | סָבִיב
the priests | - | the blood | and sprinkle | - | the blood | on | the altar | that | all around
H3548 | H0853 | H1818 | H2236 | H0853 | H1818 | | H4196 | | H5439

פֶּתַח | אֹהֶל | מוֹעֵד׃
[is by] the door | of the tabernacle | of meeting
H6607 | H0168 | H4150

He shall kill the bull before the LORD. Aaron's sons, the priests, around on the altar that is at the door of the Tent of Meeting.

6 וְהִפְשִׁיט | אֶת־ | הָעֹלָה | וְנִתַּח | אֹתָהּ | לִנְתָחֶיהָ׃
And he shall | skin | the burnt offering | and cut | it | into its pieces
H6584 | H0853 | | H5408 | H0853 | H5409

He shall skin the burnt offering and cut it into pieces.

7 וְנָתְנוּ | בְּנֵי | אַהֲרֹן | הַכֹּהֵן | אֵשׁ | עַל־ | הַמִּזְבֵּחַ | עֵצִים
And shall put | the sons | of Aaron | the priest | fire | on | the altar | the wood
H5414 | | H0175 | H3548 | H0784 | | H4196 | H6086

וְעָרְכוּ
and lay in order

עַל־ | הָאֵשׁ׃
on | the fire
| H0784

The sons of Aaron the priest s

8 וְעָרְכוּ | בְּנֵי | אַהֲרֹן | הַכֹּהֲנִים | אֶת | הַנְּתָחִים | אֶת־ | הָרֹאשׁ | וְאֶת־
And shall arrange | the sons | of Aaron | the priests | - | the parts | for | the head | and
| | H0175 | H3548 | H0853 | H5409 | H0853 | | H0853

הַמִּזְבֵּחַ׃ | עַל־ | אֲשֶׁר | הָאֵשׁ | עַל־ | אֲשֶׁר | הָעֵצִים | עַל־ | הַפָּדֶר
the altar | [is] on | that | the fire | [is] on | that | the wood | on | the fat
H4196 | | | H0784 | | | H6086 | | H6309

and Aaron's sons, the priests, shall lay the pieces, the head, and the fat in order on the wood that i which is on the altar;

9 וְקִרְבּוֹ | וּכְרָעָיו | יִרְחַץ | בַּמָּיִם | וְהִקְטִיר | הַכֹּהֵן | אֶת־ | הַכֹּל
But its entrails | and its legs | he shall wash | with water | and shall burn | the priest | - | all
H7130 | H3767 | H7364 | H4325 | | H3548 | H0853 | H3605

הַמִּזְבֵּחָה | עֹלָה | אִשֶּׁה | רֵיחַ־ | נִיחוֹחַ | לַיהוָה׃ | ס
on the altar | as a burnt sacrifice | an offering made by fire | aroma | a sweet | to Yahweh | -
H4196 | | H0801 | H7381 | H5207 | H3068 |

but he shall wash its innards and its legs with water. The priest shall burn all of it on the altar, for a burnt offering, an offering made by fire, of a pleasant aroma to the LORD.

10 וְאִם־ | מִן־ | הַצֹּאן | מִן־ | קָרְבָּנוֹ | מִן־ | הַכְּשָׂבִים | אוֹ | מִן־ | הָעִזִּים
And if | of | the flocks | of | his offering [is] | of | the sheep | or | of | the goats
| | H6629 | | | | H3775 | | | H5795

לְעֹלָה | זָכָר | תָּמִים | יַקְרִיבֶנּוּ׃
as a burnt sacrifice | a male | without blemish | he shall bring
| H2145 | H8549 | H7126

“‘If his offering is from the flock, from the sheep or from the goats, for a burnt offering, he shall offer a male without defect.

11 וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה וְזָרְקוּ
And He shall kill it on the side of the altar north before Yahweh and shall sprinkle
H2236 H3068 H6440 H6828 H4196 H3409 H0853

בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
sons of Aaron the priests - its blood on the altar all around
H0175 H3548 H0853 H1818 H4196 H5439

He shall kill it on the north side of the altar before the LORD. Aaron’s sons, the priests, shall sprink around on the altar.

12 וְנִתַּח אֹתוֹ לִנְתָחָיו וְאֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־פִּדְרוֹ וְעָרַךְ
And he shall cut it into its pieces and with its head and its fat and shall lay in order
H5408 H0853 H5409 H0853 H0853 H6309

הַכֹּהֵן אֹתָם עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
the priest them on the wood that [is] on the fire that [is] on the altar
H3548 H0853 H6086 H0834 H0784 H0834 H4196

He shall cut it into its pieces, with its head and its fat. The priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is on the altar,

13 וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־
But the entrails and the legs he shall wash with water And shall bring [it] the priest -
H7130 H3767 H7364 H4325 H7126 H3548 H0853

הַכֹּל וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הִוא אִשֵּׁה רֵיחַ
all and burn [it] on the altar [is] a burnt sacrifice it an offering made by fire aroma
H3605 H7381 H4196 H5930 H1931 H0801 H7381

פ לַיהוָה׃ נִיחֹחַ
- to Yahweh a sweet
H3068 H5207

but the innards and the legs he shall wash
It is a burnt offering, an offering made by fire, o

14 וְאִם מִן־הָעוֹף עֹלָה הוּא קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־
And if of birds the burnt sacrifice [is] his offering to Yahweh then he shall bring of
H5775 H3068 H7126

הַתֹּרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־קָרְבָּנוֹ׃
turtledoves or of young pigeons - his offering
H8449 H0853 H3123

“‘If his offering to the LORD is a burnt offering of birds, then he shall offer his offering young pigeons.

15 וְהִקְרִיבוֹ הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ וְהִקְטִיר
And shall bring it the priest to the altar and wring off - its head and burn [it]
H7126 H3548 H0413 H4196 H4454 H0853

וְנִמְצָה דָמוֹ עַל קִיר הַמִּזְבֵּחַ׃
and shall be drained out its blood at the side of the altar
H4680 H1818 H7023 H4196

הַמִּזְבֵּחָה
on the altar
H4196

The priest shall bring it to the altar, and wring off its head, and burn it on the altar; and its blood shall be drained out on the side of the altar;

16 וְהֵסִיר אֶת־ מֹרַאָתוֹ בְּנֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ
And he shall remove its crop - its feathers with and cast it beside the altar
H5493 H4760 H0853 H5133 H7993 H0853 H0681 H4196

אֶל־ קֶדְמָה מְקוֹם הַדָּשֶׁן׃
into on the east side the place for ashes
H0413 H4725 H1880

and he shall take away its crop and its feathers, and cast it bes
ashes.

17 וְשִׁסַּע אֹתוֹ בִכְנָפָיו֙ לֹא יַבְדִּיל֔ וְהִקְטִיר אֹתָ֥וֹ
And he shall split it at its wings not [but] shall divide [it] completely and shall burn it
H8156 H0853 H3671 H3808 H0914 H7993 H0853

הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־ הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־ הָאֵשׁ עֹלָה הִוא
the priest on the altar on the wood that [is] on the fire [is] a burnt sacrifice it
H3548 H4196 H6086 H0784 H0784 H1931

ס לַיהוָה׃ נִיחֹחַ רֵיחַ אִשֶּׁה
- to Yahweh a sweet aroma an offering made by fire
H3068 H5207 H7381 H0801

He shall tear it by its wings, but shall not divide it apart. The priest shall burn it
on the fire. It is a burnt offering, an offering made by fire, of a pleasant aroma to the

Chapter 2

1 וְנֶפֶשׁ כִּי־ תַקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָה לַיהוָה סֹלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ
And anyone when offers offering a grain to Yahweh [of] fine flour shall be his offering
H5315 H7126 H7133 H4503 H3068 H5560 H1961

וְיָצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְנָתַן עָלֶיהָ לְבֹנָה׃
And he shall pour on it oil and put on it frankincense
H3332 H8081 H5414 H3828

“‘When anyone offers an offering of a meal offering to the LORD, his offering shall b
pour oil on it, and put frankincense on it.

2 וְהֵבִיאָה אֶל־ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקָמַץ מִשָּׁם
And He shall bring it to sons of Aaron the priests and one of whom shall take from there
H0935 H0413 H0175 H3548 H7061 H8033

מְלֹא קֶמְצוֹ מִסָּלְתָהּ וּמִשַּׁמְנָהּ עַל כָּל־ לְבֹנָתָהּ וְהִקְטִיר
the fullness of his handful of fine flour and oil with all the frankincense and shall burn [it]
H4393 H7062 H5560 H8081 H3605 H3828

הַכֹּהֵן אֶת־ אַזְכָּרָתָהּ הַמִּזְבֵּחָה עַל אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
the priest - [as] a memorial on the altar an offering made by fire aroma a sweet to Yahweh
H3548 H0853 H0234 H4196 H0801 H7381 H5207 H3068

He shall bring it to Aaron’s sons, the priests. He shall take his handful of its fine flour, and of its oil, with all its frankincense, and the priest shall burn its memorial on the altar, an offering made by fire, of a pleasant aroma to the LORD.

3

קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת
[it is] most holy	-	and his sons'	Aaron's	the grain offering	of	And the rest [shall be]
H6944	H6944		H0175	H4503		H3498

ס	יְהוָה׃	מֵאִשֵּׁי	
-	Yahweh	of the offerings made by fire to	
	H3068	H0801	

That which is left of the meal offering shall be Aaron's and his s
the LORD made by fire.

4

חַלֹּות	סֹלֶת	תַּנּוּר	מַאֲפֵה	מִנְחָה	קָרְבָּן	תַּקְרֵב	וְכִי	
cakes	of fine flour	the oven	baked in	a grain offering	as an offering	you bring	And if	
H2471	H5560	H8574	H3989	H4503		H7126		

ס	בַּשָּׁמֶן׃	מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלַת	מַצֹּת
-	with oil	anointed	unleavened	or wafers	with oil	mixed	[it shall be] unleavened
	H8081	H4886	H4682	H7550	H8081		H4682

"'When you offer an offering of a meal offering baked in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour
mixed with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

5

בְּלוּלָה	סֹלֶת	קָרְבָּנֶךָ	הַמַּחֲבַת	עַל־	מִנְחָה	וְאִם־	
mixed	[it shall be of] fine flour	your offering [is]	a pan	in	a grain offering [baked]	But if	
	H5560		H4227		H4503		

תִּהְיֶה׃	מַצָּה	בַּשָּׁמֶן	
it shall be	unleavened	with oil	
H1961	H4682	H8081	

If your offering is a meal offering made on a gri

6

ס	הִוא׃	מִנְחָה	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	וְיָצַקְתָּ	פְּתִתִים	אֹתָהּ	פָּתֹות
-	it	[is] a grain offering	oil	on it	and pour	in pieces	it	You shall break
	H1931	H4503	H8081		H3332		H0853	H6626

You shall cut it in pieces, and pour oil on it. It is a meal offering.

7

בַּשָּׁמֶן	סֹלֶת	קָרְבָּנֶךָ	מַרְחֶשֶׁת	מִנְחַת		וְאִם־
with oil	[of] fine flour	your offering	a covered pan	[is] a grain offering [baked] in		And if
H8081	H5560		H4802	H4503		

תֵּעָשֶׂה׃
it shall be made

If your offering is a meal offer

8

לַיהוָה	מֵאֵלֶּה	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהֵבֵאתָ	
to Yahweh	of these things	is made	that	the grain offering	-	And You shall bring	
H3068	H0428			H4503	H0853	H0935	

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֶל־	וְהִגִּישָׁהּ	הַכֹּהֵן	אֶל־	וְהִקְרִיבָהּ	
the altar	to	and he shall bring it	the priest	to	and when it is presented	
H4196	H0413	H5066	H3548	H0413	H7126	

You shall bring the meal offering that is made of these things to the LORD. It shall be presented to th
and he shall bring it to the altar.

9

וְהִקְטִיר	אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְהֵרִים
and burn [it]	a memorial [portion]	-	the grain offering	from	the priest	And shall take
	H0234	H0853	H4503		H3548	

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה
to Yahweh	a sweet	aroma	[it is] an offering made by fire	on the altar
H3068	H5207	H7381	H0801	H4196

The priest shall take from the meal offering its memorial, and shall burn it on the altar, an o
fire, of a pleasant aroma to the LORD.

10

קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַמִּנְחָה	מִן־	וְהַנּוֹתֶרֶת
[it is] most holy	-	and his sons'	of Aaron	the grain offering	of	And what is left [shall be]
H6944	H6944		H0175	H4503		H3498

יְהוָה׃	מֵאִשֵּׁי
Yahweh	of the offerings made by fire to
H3068	H0801

That which is left of the meal offering shall be Aaron's a
the LORD made by fire.

11

כִּי	חָמֵץ	תֵּעָשֶׂה	לֹא	לַיהוָה	תַקְרִיבוּ	אֲשֶׁר	הַמִּנְחָה	כָּל־
for	with leaven	shall be made	not	to Yahweh	you bring	which	grain offering	Any
			H3808	H3068	H7126		H4503	H3605

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	מִמֶּנּוּ	תַקְטִירוּ	לֹא־	דְּבַשׁ	וְכָל־	שְׂאֹר	כָּל־
to the LORD	an offering made by fire	from	you shall burn	no	honey	nor any	leaven	all
H3068	H0801			H3808	H1706	H3605	H7603	H3605

"'No meal offering which you shall offer to the LORD shall be made with yeast; for you shall burn no yeast, nor
any honey, as an offering made by fire to the LORD.

12

לֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	לַיהוָה	אֹתָם	תַקְרִיבוּ	רֵאשִׁית	קָרְבָּן
not	the altar	but on	to Yahweh	them	you shall offer	of the firstfruits	As for the offering
H3808	H4196	H0413	H3068	H0853	H7126	H7225	

נִיחֹחַ׃	לְרֵיחַ	יַעֲלוּ
sweet	for a aroma	they shall be burned
H5207	H7381	H5927

As an offering of first fruits you shall offer them to the LO
the altar.

13

וְלֹא	תַּמְלִחַ	בַּמֶּלַח	מִנְחָתֶךָ	קָרְבָּן	וְכָל־
And not	you shall season	with salt	of your grain offering	offering	And every
H3808		H4417	H4503		H3605

עַל	מִנְחָתֶךָ	מֵעַל	אֱלֹהֶיךָ	בְּרִית	מֶלַח	תַּשְׁבִּית
with	your grain offering	from	of your God	of the covenant	the salt	you shall allow to be lacking
	H4503		H0430	H1285	H4417	

ס	מֶלַח׃	תַּקְרִיב	קָרְבָּנְךָ	כָּל־
-	salt	you shall offer	your offerings	all
	H4417	H7126		H3605

Every offering of your meal offering you shall season with salt. You s
your God to be lacking from your meal offering. With all your offerings you

14 וְאִם־ תַּקְרִיב מִנְחַת בִּכּוּרִים לַיהוָה אָבִיב קָלוּי
And if you offer a grain offering of your firstfruits to Yahweh [green] heads of [grain] roasted
H7126 H4503 H1061 H3068 H0024 H7033

מִנְחַת אֶת תַּקְרִיב כַּרְמֶל גֶּרֶשׂ בָּאֵשׁ
for the grain offering - You shall offer from full heads grain beaten on the fire
H4503 H0853 H7126 H3759 H1643 H0784

בִּכּוּרֶיךָ׃
of your firstfruits
H1061

"'If you offer a meal offering of fresh heads of grain parched with fir

15 וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשַׂמְתָּ עָלֶיהָ לְבֹנָה מִנְחָה הִוא׃
And you shall put oil on it and lay frankincense on it [is] a grain offering it
H5414 H8081 H3828 H4503 H1931

You shall put oil on it and lay frankincense on it. It is a meal offering.

16 וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־ אַזְכָּרָתָהּ מִגִּרְשָׁהּ
And shall burn the priest - the memorial [portion] [part] of its beaten grain
H3548 H0853 H0234 H1643

וּמִשַּׁמְנָהּ עַל כָּל־ לְבֹנָתָהּ אִשֶּׁה לַיהוָה׃ פ
and [part] of its oil with all the frankincense as an offering made by fire to Yahweh -
H8081 H3605 H3828 H0801 H3068

The priest shall burn as its memorial part of its crushed grain and part of its oil, along with all its frankincense. It is an offering made by fire to the LORD.

Chapter 3

1 וְאִם־ זֶבַח שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ אִם מִן־ הַבָּקָר הוּא
And when [is] a sacrifice of a peace offering his offering if of the herd he
H2077 H8002 H7126 H0518 H1241 H1931

מַקְרִיב אִם־ זָכָר אִם־ נְקֵבָה תְּמִימִם יַקְרִיבֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
offers [it] whether male or female without blemish he shall offer it before Yahweh
H7126 H0518 H2145 H0518 H5347 H8549 H7126 H6440 H3068

"'If his offering is a sacrifice of peace offerings, if he offers it from the herd, whether male or female, he shall offer it without defect before the LORD.

2 וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־ רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוֹ פֶּתַח
And he shall lay his hand on the head of his offering and kill it [at] the door
H5564 H3027 H0518 H7218 H6607

אֹהֶל מוֹעֵד אַהֲרֹן בְּנֵי הַכֹּהֲנִים אֶת־ הַדָּם וְזָרְקוּ
of the tabernacle of meeting of Aaron sons the priests - the blood and shall sprinkle
H0168 H4150 H0175 H1121 H3548 H0853 H1818 H2236

סָבִיב׃ הַמִּזְבֵּחַ עַל־
all around the altar on
H5439 H4196

He shall lay his hand on the head of his offering, and kill it at the door of the Tent of Meeting. Aaron's sons, the priests, shall sprinkle the blood around on the altar.

3 וְהִקְרִיב֙ מִזֶּ֣בַח הַשְּׁלָמִ֔ים אִשֶּׁ֖ה לַיהוָ֑ה
And he shall offer from the sacrifice of the peace offering an offering made by fire to Yahweh
H7126 H2077 H8002 H0801 H3068

אֶת־ הַמְכַסֶּ֥ה אֶת־ הַקֶּ֖רֶב וְאֵ֥ת כָּל־ הַחֵ֛לֶב אֲשֶׁ֥ר עַל־ הַקֶּֽרֶב׃
- that covers the entrails and all the fat that [is] on the entrails
H0853 H3680 H0853 H2459 H3605 H0853 H7130 H7130

He shall offer of the sacrifice of peace offerings an offering made by fire to the LORD. The fat that covers the innards, and all the fat that is on the innards,

4 וְאֵת֙ שְׁתֵּ֣י הַכְּלָיֹ֔ת וְאֶת־ הַחֵ֖לֶב אֲשֶׁ֣ר עֲלֵהֶ֑ן אֲשֶׁ֥ר עַל־ הַכְּסָלִ֖ים וְאֶת־
and two the kidneys and the fat that [is] on them that [is] by the flanks and
H0853 H8147 H3629 H2459 H0853 H3689

הַיֹּתֶ֣רֶת עַל־ הַכָּבֵ֔ד עַל־ הַכְּלָיֹ֖ות יְסִירֶֽנָּה׃
the fatty lobe [attached] to the liver above the kidneys he shall remove
H3508 H0853 H3516 H5921 H3629 H5493

and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver kidneys, he shall take away.

5 וְהִקְטִ֣ירוּ אֹתֹ֗ו בְּנֵי־ אַהֲרֹן֙ עַל־ הַמִּזְבֵּ֔חַ עַל־ הָעֹלָ֑ה אֲשֶׁ֥ר עַל־
And shall burn it sons of Aaron on the altar upon the burnt sacrifice which [is] on
H0853 H1121 H0175 H4196 H5921 H5930 H3551 H5921

הָעֵצִ֔ים אֲשֶׁ֥ר עַל־ הָאֵ֖שׁ אִשֶּׁ֥ה רֵֽיחַ־ נִיחֹ֖חַ לַיהוָֽה׃ פ
the wood that [is] on the fire [as] an offering made by fire aroma a sweet to Yahweh -
H6086 H5921 H0784 H0801 H7381 H5207 H3068

Aaron's sons shall burn it on the altar on the burnt offering, which is on the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a pleasant aroma to the LORD.

6 וְאִם־ מִן־ הַצֹּ֣אן קָרְבָּנֹ֗ו לְזֶ֙בַח֙ שְׁלָמִ֔ים לַיהוָ֑ה
And if of the flock his offering as a sacrifice of a peace offering [is] to Yahweh
H6629 H7133 H2077 H8002 H3068

זָכָר֙ אֹ֣ו נְקֵבָ֔ה תְּמִימִ֖ם יַקְרִיבֶ֥נּוּ׃
[whether] male or female without blemish he shall offer it
H2145 H0176 H5347 H8549 H7126

"'If his offering for a sacrifice of peace offerings to the LORD is from the flock, either offer it without defect.

7 אִם־ כֶּ֣שֶׂב הוּא֮ מַקְרִ֣יב אֶת־ קָרְבָּנֹו֒ וְהִקְרִיב֙ אֹתֹ֣ו לִפְנֵ֔י יְהוָֽה׃
If a lamb he offers as his offering then he shall offer it before Yahweh
H3775 H1931 H7126 H0853 H7133 H7126 H0853 H6440 H3068

If he offers a lamb for his offering, then he shall offer it before the LORD;

8 וְסָמַ֣ךְ יָדֹו֮ עַל־ רֹאשׁ֒ קָרְבָּנֹ֔ו וְשָׁחַ֖ט אֹתֹ֑ו לִפְנֵ֖י
And he shall lay his hand on the head of his offering and kill it before
H5564 H3027 H5921 H7218 H7133 H7819 H0853 H6440

אַהֲרֹ֣ן בְּנֵ֤י וְזָרְקוּ֙ דָּמֹ֔ו עַל־ הַמִּזְבֵּ֖חַ סָּבִֽיב׃
of Aaron sons and shall sprinkle its blood on the altar all around
H0175 H1121 H2236 H1818 H5921 H4196 H5439

אֶת־ אֹ֣הֶל מֹועֵ֔ד
- the tabernacle of meeting
H0853 H0168 H4150

and he shall lay his hand on the head of his offering, and kill it before the Tent of Meeting. Aaron's sons shall sprinkle its blood around on the altar.

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	הַשְּׁלָמִים׃	מִזֶּבַח	וְהִקְרִיב	9
to Yahweh	as an offering made by fire	of the peace offering	from the sacrifice	And he shall offer	
H3068	H0801	H8002	H2077	H7126	

הַחֵלֶב	וְאֶת־	יְסִירֶנָּה	הָעֲצָה	לְעֻמַּת	תְּמִימָה	הָאַלְיָה	חֶלְבּוֹ
the fat	and	which he shall remove	the backbone	close to	whole	[and] the fatty tail	its fat
H2459	H0853	H5493	H6096	H5980	H8549	H0451	H2459

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב	אֶת־	הַמְכַסֶּה
the entrails	on	that [is]	the fat	all	and	the entrails	-	that covers
H7130			H2459	H3605	H0853	H7130	H0853	H3680

He shall offer from the sacrifice of peace offerings an offering made by fire to the LORD; its fat, the entire fat, he shall take away close to the backbone; and the fat that covers the entrails, and all the fat that is on the entrails,

וְאֶת־	הַכְּסָלִים	עַל־	אֲשֶׁר	עֲלֵהֶן	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֵת	10
and	the flanks	by	that [is]	on them	that [is]	the fat	and	the kidneys	two	and	
H0853	H3689					H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת
he shall remove	the kidneys	above	the liver	[attached] to	the fatty lobe
H5493	H3629		H3516		H3508

and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver kidneys, he shall take away.

פ	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	לֶחֶם	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִירוֹ	11
-	to Yahweh	an offering made by fire	[as] food	on the altar	the priest	And shall burn [them]	
	H3068	H0801	H3899	H4196	H3548		

The priest shall burn it on the altar: it is the food of the offering made by fire to the LORD.

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְהִקְרִיבוֹ	קָרְבָּנוֹ	עֵז	וְאִם	12
Yahweh	before	then he shall offer it	his offering	[is] a goat	And if	
H3068	H6440	H7126		H5795		

"'If his offering is a goat, then he shall offer it before the LORD.

אֹהֶל	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְשָׁחַט	רֹאשׁוֹ	עַל־	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ	13
the tabernacle	before	it	and kill	its head	on	his hand	-	And He shall lay	
H0168	H6440	H0853				H3027	H0853	H5564	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	דָּמוֹ	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וְזָרְקוּ	מוֹעֵד
all around	the altar	on	its blood	-	of Aaron	the sons	and shall sprinkle	of meeting
H5439	H4196		H1818	H0853	H0175		H2236	H4150

He shall lay his hand on its head, and kill it before the Tent of Meeting; and the sons of Aaron shall sprinkle its blood around on the altar.

הַחֵלֶב	אֶת־	לַיהוָה	אִשֶּׁה	קָרְבָּנוֹ	מִמֶּנּוּ	וְהִקְרִיב	14
the fat	-	to Yahweh	as an offering made by fire	his offering	from it	And he shall offer	
H2459	H0853	H3068	H0801			H7126	

הַקֶּרֶב׃	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	וְאֵת	הַקֶּרֶב	אֶת־	הַמְכַסֶּה
the entrails	on	that [is]	the fat	all	and	the entrails	-	that covers
H7130			H2459	H3605	H0853	H7130	H0853	H3680

He shall offer from it as his offering, an offering made by fire to the LORD; the fat that covers the innards, and all the fat that is on the innards,

15 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־

and | the flanks | by | that [is] | on them | that [is] | the fat | and | the kidneys | two | and
H0853 | H3689

הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃

the fatty lobe | of | the liver | above | the kidneys | he shall remove
H3508 | H5493 | H3516 | H3629

and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on t
kidneys, he shall take away.

16 וְהִקְטִירָם הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֶּׁה לְרֵיחַ

And shall burn them | the priest | on the altar | [as] food | an offering made by fire | for a aroma
H3548 | H4196 | H3899 | H0801 | H7381

נִיחֹחַ כָּל־חֵלֶב לַיהוָה׃

sweet | all | the fat [is] | Yahweh's
H5207 | H3605 | H2459 | H3068

The priest shall burn them on the altar: it is the food
fat is the LORD's.

17 חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם כָּל־

[This shall be] a statute | perpetual | throughout your generations | in all | your dwellings | any
H2708 | H5769 | H1755 | H3605 | H4186 | H3605

פ תֹּאכְלוּ׃ לֹא דָם וְכָל־חֵלֶב

- | you shall eat | neither | blood | nor | fat
H0398 | H3808 | H1818 | H3605 | H2459

"'It shall be a perpetual statute throughout your generations in all y
nor blood.'"

Chapter 4

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃

And spoke | Yahweh | to | Moses | saying
H1696 | H3068 | H0413 | H4872 | H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי־תֶחֱטָא בִשְׁגָגָה מִכֹּל

to speak | to | the sons | of Israel | saying | a person | if | sins | unintentionally | against any
H1696 | H0413 | H1121 | H3478 | H0559 | H5315 | H3588 | H2398 | H7684 | H3605

מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְעָשָׂה מֵאַחַת

of the commandments | of Yahweh | [in anything] which | not | ought to be done | and does | one
H4687 | H3068 | H0834 | H3808 | H6213 | H6213 | H0259

מֵהֵנָּה׃

of them
H2007

"Speak to the children
commanded not to be done

3 אִם הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ יֶחֱטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל
if the priest anointed sins bringing guilt on the people then let him offer for
H3548 H4899 H2398 H0819 H7126

חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פַּר בֶּן־ בָּקָר תָּמִים לַיהוָה
his sin which he has sinned a young son of a bull without blemish to Yahweh
H2398 H6499 H1241 H8549 H3068

לְחַטָּאת׃
as a sin offering

if the anointed priest sins so a
young bull without defect to the LO

4 וְהֵבִיא אֶת־ הַפָּר אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי
And He shall bring - the bull to the door of the tabernacle of meeting before
H0935 H0853 H6499 H0413 H6607 H0168 H4150 H6440

יְהוָה וְסָמַךְ אֶת־ יָדוֹ עַל־ רֹאשׁ הַפָּר וְשָׁחַט אֶת־ הַפָּר לִפְנֵי
Yahweh and lay his hand on head of the bull and kill - the bull before
H3068 H5564 H3027 H0413 H7218 H6499 H0853 H6499 H6440

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

He shall bring the bul
head of the bull, and kill the

5 וְלָקַח הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר וְהֵבִיא אֹתוֹ אֶל־
And shall take the priest anointed some of the bull's blood and bring it to
H3947 H3548 H4899 H1818 H6499 H0935 H0853 H0413

אֹהֶל מוֹעֵד׃
the tabernacle of meeting
H0168 H4150

The anointed priest shall take some of the

6 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־ אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם מִן־ הַדָּם שֶׁבַע וְהִזָּה
and shall dip the priest - his finger in the blood some of the blood seven and sprinkle
H2881 H3548 H0853 H0676 H1818 H1818 H7651 H5137

לִפְנֵי יְהוָה אֶת־ פְּנֵי פָּרֹכֶת הַקֹּדֶשׁ׃ פְּעָמִים
before Yahweh - in front of the veil of the sanctuary times
H6440 H3068 H0854 H6440 H6532 H6944 H6471

The priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle some of the blood seven times bef
before the veil of the sanctuary.

7 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַדָּם עַל־קַרְנוֹת מִזְבַּח קְטֹרֶת הַסַּמִּים
And shall put the priest some of the blood on the horns of the altar of incense sweet
H5414 H3548 H1818 H6499 H4196 H7004 H5561

לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת כָּל־דַּם הַפָּר יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח
before Yahweh which is in the tabernacle of meeting and the remaining blood of the bull he shall pour at the base of the altar
H6440 H3068 H0834 H0168 H4150 H0853 H3605 H1818 H6499 H8210 H0413 H3247 H4196

הָעֹלָה אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
of the burnt offering which is at the door of the tabernacle of meeting
H5930 H0834 H6607 H0168 H4150

The priest shall put some of the blood on the
the Tent of Meeting; and he shall pour out the rest
which is at the door of the Tent of Meeting.

8 וְאֶת־כָּל־חֵלֶב פַּר הַחַטָּאת הָרִים מִמֶּנּוּ אֶת־הַחֵלֶב
And all the fat of the bull the sin offering as he shall take from it the fat
H0853 H3605 H2459 H6499 H2403 H5375 H4480 H0853 H2459

הַמְכַסֶּה עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃
that covers - the entrails and all the fat which [is] on the entrails
H3680 H5921 H7130 H0853 H3605 H2459 H0834 H5921 H7130

He shall take all the fat of the bull of the sin offering from it: the fat that covers the innards, and all the fat th
is on the innards,

9 וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת
and two the kidneys and the fat that [is] on them that [is] by the flanks and
H0853 H8147 H3629 H0853 H2459 H0834 H5921 H0834 H5921 H3689 H0853

הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה׃
the fatty lobe [attached] to the liver above the kidneys he shall remove
H3508 H5921 H3516 H5921 H3629 H5493

and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver
kidneys, he shall remove,

10 כַּאֲשֶׁר יוּרַם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִירָם
as it was taken from the bull of the sacrifice of the peace offering and shall burn them
H3588 H7311 H7794 H2077 H8002 H6999

עַל־מִזְבַּח הָעֹלָה׃
on the altar of the burnt offering
H5921 H4196 H5930

as it is removed from the bull of the sacrifice of peace offerings. Th
burnt offering.

11 וְאֶת־עוֹר הַפָּר וְאֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְעַל־כְּרָעָיו וְקִרְבּוֹ
But hide the bull of and all its flesh with its head and legs and its entrails
H0853 H5785 H6499 H0853 H3605 H1320 H5921 H7218 H5921 H3767 H7130

וּפִרְשׁוֹ׃
and offal
H6569

He shall carry the bull's skin, all its meat, with its head, and with its legs, its innards, and its dung

12 וְהוֹצִיא אֶת־ כָּל־ הַפָּר אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־ מָקוֹם טָהוֹר
and he shall carry - whole the bull - outside the camp to a place clean
H3318 H0853 H3605 H6499 H0413 H2351 H4264 H0413 H4725 H2889

אֶל־ אֲשֶׁר תִּשְׁפַּךְ הַדֶּשֶׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־ עֵצִים בָּאֵשׁ עַל־
where are poured out the ashes and burn it on wood with fire Where
H0413 H8211 H1880 H8313 H0853 H6086 H0784

שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן יִשָּׂרֵף׃ פ
are poured out the ashes it shall be burned -
H8211 H1880 H8313

—all the rest of the bull—outside of the camp to a clean place where
wood with fire. It shall be burned where the ashes are poured out.

13 וְאִם כָּל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנֶעְלַם דָּבָר
Now if whole the congregation of Israel sins unintentionally and is hidden the thing
H3605 H5712 H3478 H7686 H5956 H1697

מִכָּל־ אַחַת וְעָשׂוּ מֵעֵינֵי הַקָּהָל
of [against] one and they have done [something] from the eyes of the assembly
H3605 H0259 H6951

וְאָשְׁמוּ׃ תֵּעָשֶׂינָה לֹא־ אֲשֶׁר יְהוָה מִצְוֹת
and are guilty should be done not [in anything] which of Yahweh the commandments
H0816 H3808 H3068 H4687

"'If the whole congregation of Israel sins, and the thing is hidden from the eyes of the assembly, and they have done any of the things which the LORD has commanded not to be done, and are guilty;

14 וְהִקְרִיבוּ עָלֶיהָ חָטְאוּ אֲשֶׁר הַחַטָּאת וְנוֹדְעָה
then shall offer upon they have committed which the sin and when becomes known
H7126 H2398 H3045

אֹהֶל לִפְנֵי אֹתוֹ וְהֵבִיאוּ לְחַטָּאת בָּקָר בֶּן־ פָּר הַקָּהָל
the tabernacle before it and bring for the sin young - a bull the assembly
H0168 H6440 H0853 H0935 H1241 H6499 H6951

מוֹעֵד׃
of meeting
H4150

when the sin in which th
and bring it before the Tent of

15 הַפָּר רֹאשׁ עַל־ יְדֵיהֶם אֶת־ הָעֵדָה זִקְנֵי וְסָמְכוּ
of the bull the head on their hands - of the congregation the elders And shall lay
H6499 H3027 H0853 H5712 H2205 H5564

יְהוָה׃ לִפְנֵי הַפָּר אֶת־ וְשָׁחַט יְהוָה לִפְנֵי
Yahweh before the bull - and shall be killed Yahweh before
H3068 H6440 H6499 H0853 H3068 H6440

The elders of the congregation shall lay their hands on the head of the bull before the LOR
be killed before the LORD.

16 וְהֵבִיא הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר אֶל־
And shall bring the priest anointed some of blood of the bull to
H0935 H3548 H4899 H1818 H6499 H0413

אֹהֶל מוֹעֵד׃
the tabernacle of meeting
H0168 H4150

The anointed priest shall

17 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים
And shall dip the priest his finger in the blood and sprinkle [it] seven times
H2881 H3548 H0676 H1818 H7651 H6471

לִפְנֵי יְהוָה אֶת־פְּנֵי הַפָּרֹכֶת׃
before Yahweh - in front of the veil
H6440 H3068 H0854 H6440 H6532

The priest shall dip his finger in the blood and sprink

18 וּמִן־הַדָּם יִתֵּן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר
And [some] of the blood he shall put on the the horns of the altar which [is]
H1818 H5414 H6440 H4196

לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־הַדָּם יִשְׁפֹּךְ
before Yahweh in the tabernacle of meeting and all the blood he shall pour
H6440 H3068 H0168 H4150 H0853 H3605 H1818 H8210

אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
at the base of the altar of burnt offering which is at the door of tabernacle of meeting
H0413 H3247 H4196 H5930 H6607 H0168 H4150

He shall put some of the blood on the horns of the altar which is before the LORD, that is in the Tent of Meeting; and the rest of the blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the door of the Tent of Meeting.

19 וְאֶת־כָּל־חֶלְבּוֹ יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה׃
And all the fat he shall take from it and burn [it] on the altar
H3605 H2459 H7311 H4196

All its fat he shall take from it, and burn it on the altar.

20 וְעָשָׂה לַפָּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפַר הַחַטָּאת כֵּן יַעֲשֶׂה־
And he shall do with the bull as he did as with the bull thus shall he do
H6499 H6213 H3588 H6499 H2403 H6213

לָהֶם וְנִסְלַח לָהֶם הַכֹּהֵן וְכִפֶּר עֲלֵהֶם וְהוּא׃
them and it shall be forgiven the priest for them so shall make atonement with it
H1992 H5545 H3548 H3722

He shall do this with the bull; as he did with the bull of the sin offering, so he shall do with this; and the pri shall make atonement for them, and they shall be forgiven.

21 וְהוֹצִיא אֶת־הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר
And he shall carry - the bull to outside the camp and burn it as
H3318 H0853 H6499 H0413 H2351 H4264 H8313 H0853 H3588

שָׂרַף אֶת־הַפָּר הָרִאשׁוֹן חַטָּאת הִוא׃ פ הַקָּהָל יְכַפֵּר׃
he burned - the bull first [is] a sin offering for it - the assembly
H8313 H0853 H6499 H7223 H2403 H1931 H6951

He shall carry the bull outside the camp, and burn it as he burned the first bull. It is the sin offering for the assembly.

22 אֲשֶׁר נָשִׂיא יֶחֱטָא וְעָשָׂה אַחַת מִכֹּל־ מִצְוֹת׀
When a ruler has sinned and done [something] [against] one of the commandments
H3808 H0259 H3605 H4687

יְהוָה אֱלֹהָיו אֲשֶׁר לֹא־ תֵעָשֶׂינָה בִּשְׁגָגָה וְאָשֵׁם׃
of Yahweh his God [in anything] which not should be done unintentionally and is guilty
H0430 H3068 H0816 H7684

"'When a ruler sins, and unwittingly does any one of all the things which the LORD his God has commanded not to be done, and is guilty,

23 אֲשֶׁר חַטָּאתוֹ אֵלָיו הוֹדַע אוֹ־ וְהֵבִיא בָּהּ
or if comes knowledge to his his sin which he has committed in and he shall bring
H3045 H0413 H2398 H0935

תָּמִים׃ זָכָר עִזִּים שְׂעִיר קָרְבָּנוֹ אֶת־
without blemish a male of the goats a kid as his offering -
H8549 H2145 H5795 H0853

if his sin in which he has sinned is made known to him, he shall bring as his offering a go
defect.

24 אֲשֶׁר־ בִּמְקוֹם אֹתוֹ וְשָׁחַט הַשָּׂעִיר רֹאשׁ עַל־ יָדוֹ וְסָמַךְ
where at the place it and kill of the goat the head on his hand and he shall lay
H4725 H0853 H3027 H5564

הוּא׃ חַטָּאת יְהוָה לִפְנֵי הָעֹלָה אֶת־ יִשְׁחַט
it [is] a sin offering Yahweh before the burnt offering - they kill
H1931 H3068 H6440 H0853

He shall lay his hand on the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offeri
the LORD. It is a sin offering.

25 עַל־ וְנָתַן בְּאֶצְבָּעוֹ הַחַטָּאת מִדַּם הַכֹּהֵן וְלָקַח
on and put [it] with his finger of the sin offering some of the blood the priest And shall take
H5414 H0676 H3548 H3947

מִזְבָּח יְסוֹד אֶל־ יִשְׁפֹּךְ דָּמוֹ וְאֶת־ הָעֹלָה מִזְבַּח קַרְנֹת
of the altar the base at pour its blood and of burnt offering of the altar the horns
H4196 H3247 H0413 H8210 H1818 H0853 H4196

הָעֹלָה׃
of burnt offering

The priest shall take some of th
burnt offering. He shall pour out the

26 הַשְּׁלָמִים זֶבַח כְּחֵלֶב הַמִּזְבֵּחָה יַקְטִיר חֶלְבּוֹ כָּל־ וְאֶת־
of the peace offering of the sacrifice like the fat on the altar he shall burn its fat all And
H8002 H2077 H2459 H4196 H2459 H3605 H0853

פ לוֹ׃ וְנִסְלַח מֵחַטָּאתוֹ הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר
- him and it shall be forgiven concerning his sin the priest for him so shall make atonement
H5545 H3548

All its fat he shall burn on the altar, like the fat of the sacrifice of peace offerings; and the priest shall make atonement for him concerning his sin, and he will be forgiven.

27 וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִשְׁגָגָה מֵעַם הָאָרֶץ
And if person a sins unintentionally of people the common
H5315 H0259 H2398 H7684 H0776

בַּעֲשֹׂתָהּ אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־
by doing [something against] one of the commandments of Yahweh [in anything] which not
H0259 H4687 H3068 H3808

תֵּעָשֶׂינָה וְאָשֵׁם׃
ought to be done and is guilty
H0816

"'If anyone of the common people sins unwitti
not to be done, and is guilty,

28 אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא
or if comes knowledge to his his sin which he has committed then he shall bring
H0413 H3045 H0413 H2398 H2398 H0935

קָרְבָּנוֹ שְׂעִירַת עִזִּים תְּמִימָה נְקֵבָה עַל־ חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר
as his offering a kid of the goats without blemish a female for his sin which
H8166 H5795 H8549 H5347

חָטָא׃
he has committed
H2398

if his sin which he has sinned is
without defect, for his sin which he ha

29 וְסָמַךְ אֶת־ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֶת־
And he shall lay - his hand on the head of the sin offering and kill -
H5564 H0853 H3027 H0853 H2398 H0853

הַחַטָּאת בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט הָעֹלָה׃
the sin offering at the place where they kill of the burnt offering
H2398 H4725 H7819 H5930

He shall lay his hand on the head of the sin offering, and kill the sin

30 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־ קַרְנֹת
And shall take the priest [some] of its blood with his finger and put [it] on the horns
H3947 H3548 H1818 H0676 H5414 H0413 H7161

מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־ כָּל־ דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל־ יְסוֹד
of the altar of burnt offering and all [the remaining] the blood pour at the base
H4196 H5930 H3605 H1818 H8210 H0413 H3247

מִזְבַּח הַמִּזְבֵּחַ׃
of the altar of the altar
H4196 H4196

The priest shall take som
the rest of its blood he shall po

זֶבַח	מֵעַל	חֵלֶב	הוּסַר	כַּאֲשֶׁר	יָסִיר	חֶלְבָּהּ	כָּל־	וְאֶת־	31
the sacrifice	from	fat	is removed	as	He shall remove	its fat	all	And	
H2077		H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853	

לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	הַשְּׁלָמִים׃	
to Yahweh	sweet	for a aroma	on the altar	the priest	and shall burn it	of the peace offering	
H3068	H5207	H7381	H4196	H3548		H8002	

פ	לוֹ׃	וְנִסְלַח	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	
-	him	and it shall be forgiven	the priest	for him	so shall make atonement	
		H5545	H3548			

All its fat he shall take away, like the fat is taken away from the sacrifice of peace offerings; and the pr
burn it on the altar for a pleasant aroma to the LORD; and the priest shall make atonement for him, and he
forgiven.

יְבִיאֶנָּה׃	תְּמִימָה	נְקֵבָה	לְחַטָּאת	קָרְבָּנוֹ	יָבִיא	כֶּבֶשׂ	וְאִם־	32
he shall bring	without blemish	a female	as his sin offering	offering	he brings	a lamb	And if	
H0935	H8549	H5347			H0935	H3532		

"'If he brings a lamb as his offering for a sin offering, he shall bring a female without defect.

אֹתָהּ	וְשָׁחַט	הַחַטָּאת	רֹאשׁ	עַל	יָדוֹ	אֶת־	וְסָמַךְ	33
it	and kill	of the sin offering	the head	on	his hand	-	And he shall lay	
H0853					H3027	H0853	H5564	

הָעֹלָה׃	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	לְחַטָּאת
the burnt offering	-	they kill	where	at the place	as a sin offering
	H0853			H4725	

He shall lay his hand on the head of the sin offering, and kill it for a sin offering in the place w
burnt offering.

וְנָתַן	בְּאֶצְבָּעוֹ	הַחַטָּאת	מִדַּם	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	34
and put [it]	with his finger	of the sin offering	[some] of the blood	the priest	And shall take	
H5414	H0676		H1818	H3548	H3947	

אֶל־	יִשְׁפֹּךְ	דָּמָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבַּח	קַרְנֹת	עַל־
at	pour	blood	all [the remaining]	and	of burnt offering	of the altar	the horns	on
H0413	H8210	H1818	H3605	H0853		H4196		

הַמִּזְבֵּחַ׃	יְסוֹד
of the altar	the base
H4196	H3247

The priest shall take some of the blo
burnt offering; and all the rest of its blood

מִזֶּבַח	הַכֶּשֶׂב	חֵלֶב־	יוּסַר	כַּאֲשֶׁר	יָסִיר	חֶלְבָּהּ	כָּל־	וְאֶת־	35
from the sacrifice	of the lamb	the fat	is removed	as	He shall remove	its fat	all	And	
H2077	H3775	H2459	H5493		H5493	H2459	H3605	H0853	

עַל	הַמִּזְבֵּחָה	אֹתָם	הַכֹּהֵן	וְהִקְטִיר	הַשְּׁלָמִים׃	
according to	on the altar	it	the priest	and shall burn	of the peace offering	
	H4196	H0853	H3548		H8002	

חַטָּאתוֹ	עַל־	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	יְהוָה	אִשֵּׁי	
his sin	for	the priest	upon	So shall make atonement	to Yahweh	the offerings made by fire	
		H3548			H3068	H0801	

פ	לוֹ׃	וְנִסְלַח	חָטָא	אֲשֶׁר־	
-	him	and it shall be forgiven	he has committed	that	
		H5545	H2398		

He shall remove all its fat, like the fat of the lamb is removed from the sacrifice of peace offerings. The priest shall burn them on the altar, on the offerings of the LORD made by fire. The priest shall make atonement for him concerning his sin that he has sinned, and he will be forgiven.

Chapter 5

עֵד	וְהוּא	אָלָה	קוֹל	וְשָׁמְעָה	תֶחֱטָא	כִּי־	וְנֶפֶשׁ	1
a witness	and is	of an oath	the utterance	and in hearing	sins	if	And a person	
H5707	H1931	H0423		H8085	H2398		H5315	

וְנָשָׂא	יַגִּיד	לוֹא	אִם־	יָדָע	אוֹ	רָאָה	אוֹ
and he bears	he does tell [it]	not	if]	known [of the matter]	or	he has seen	whether
H5375	H5046	H3808		H3045		H7200	

עֲוֹנוֹ׃
guilt
H5771

"If anyone sins, in
known, if he doesn't repo

בִּנְבֵלַת	אוֹ	טָמֵא	דָּבָר	בְּכֹל־	תִּגַּע	אֲשֶׁר	נֶפֶשׁ	אוֹ	2
[it is] the carcass	whether	unclean	thing	any	touches	if	a person	Or	
H5038		H2931	H1697	H3605	H5060		H5315		

בִּנְבֵלַת	אֽוֹ	טְמֵאָה	בִּהֵמָה	בִּנְבֵלַת	אוֹ	טְמֵאָה	חַיָּה
the carcass	or	unclean	of livestock	the carcass	or	unclean	of an beast
H5038		H2931	H0929	H5038		H2931	

וְאָשֵׁם׃	טָמֵא	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנֶעְלַם	טָמֵא	שֶׁרֶץ
and guilty	unclean	and he [shall be]	of it	and he is unaware	unclean	of creeping things
H0816	H2931	H1931		H5956	H2931	H8318

"Or if anyone touches any unclean thing, whether it is the carcass of an unclean animal, or the carcass of unclean livestock, or the carcass of unclean creeping things, and it is hidden from him, and he is unclean, then he shall be guilty.

אֲשֶׁר	טֻמְאָתוֹ	לְכֹל	אָדָם	בְּטֻמְאַת	יִגַּע	כִּי	אוֹ	3
which	uncleanness	whatever	human	uncleanness	he touches	if	Or	
	H2932	H3605	H0120	H2932	H5060			

יָדַע	וְהוּא	מִמֶּנּוּ	וְנֶעְלַם	בּוֹ	יִטְמָא
realizes [it]	and when he	of it	and he is unaware	with	a man may be defiled
H3045	H1931		H5956		

וְאָשֵׁם׃
then he shall be guilty
H0816

"Or if he touches the uncleanness o
hidden from him; when he knows of it, the

4 אוֹ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבַטֵּא בִשְׂפָתַיִם וּלְהָרַע אוֹ
Or a person if swears speaking thoughtlessly with [his] lips to do evil or
H5315 H7650 H0981 H8193 H3190

לְהֵיטִיב לְכֹל אֲשֶׁר יְבַטֵּא הָאָדָם בִּשְׁבֻעָה וְנֶעְלַם
to do good in all whatever [it is] may pronounce that a man by an oath and he is unaware
H3605 H0120 H7621 H5956

מִמֶּנּוּ וְהוּא־ יָדַע וְאָשֵׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה׃
of it and when he realizes [it] then he shall be guilty in one of these [matters]
H1931 H3045 H0816 H0259 H0428

"'Or if anyone swears rashly with his lips to do evil or to do good—whatever it is that a man might utter r
with an oath, and it is hidden from him—when he knows of it, then he will be guilty of one of these.

5 אֲשֶׁר וְהִתְוַדֶּה מֵאֵלֶּה לְאַחַת יֶאְשַׁם כִּי־ וְהָיָה
that that he shall confess of these [matters] in one he is guilty when And it shall be
H3034 H0428 H0259 H0816 H1961

עָלֶיהָ׃ חָטָא
in that [thing] he has sinned
H2398

It shall be, when he is guilty of one of these,

6 אֲשֶׁר חַטָּאתוֹ עַל לַיהוָה אֲשָׁמוֹ אֶת־ וְהֵבִיא
which his sin for to Yahweh his trespass offering - And he shall bring
H3068 H0817 H0853 H0935

עִזִּים שְׂעִירַת אוֹ־ כִּשְׂבָּה הַצֹּאן מִן־ נְקֵבָה חָטָא
of the goats a kid or a lamb the flock from a female he has committed
H5795 H8166 H3776 H6629 H5347 H2398

מֵחַטָּאתוֹ׃ הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר לְחַטָּאת
concerning his sin the priest for him so shall make atonement as a sin offering
H3548

and he shall bring his trespass offering to the LORD for his sin which he has sinned: a female from the
lamb or a goat, for a sin offering; and the priest shall make atonement for him concerning his sin.

7 וְאִם־ לֹא תַגִּיעַ יָדוֹ דֵּי שֶׂה וְהֵבִיא אֶת־ אֲשָׁמוֹ
And if not he is able to bring his hand - a lamb then he shall bring - for his trespass
H3808 H5060 H3027 H1767 H7716 H0935 H0853 H0817

אֶחָד לַיהוָה יוֹנָה בְּנֵי־ שְׁנֵי אוֹ־ תֹרִים שְׁתֵּי חָטָא אֲשֶׁר
one to Yahweh pigeons young two or turtledoves two he has committed which
H0259 H3068 H3123 H8147 H8449 H8147 H2398

לְעֹלָה׃ וְאֶחָד לְחַטָּאת
as a burnt offering and one as a sin offering
H0259

"'If he can't afford a lamb, then he shall bring his trespass offer
turtledoves, or two young pigeons, to the LORD; one for a sin offerin

8

אֲשֶׁר	אֶת־	וְהִקְרִיב	הַכֹּהֵן	אֶל־	אֹתָם	וְהֵבִיא	
[that] which [is]	-	and who shall offer	the priest	to	them	And he shall bring	
	H0853	H7126	H3548	H0413	H0853	H0935	

וְלֹא	עָרְפּוֹ	מִמּוּל	רֹאשׁוֹ	אֶת־	וּמָלַק	רִאשֹׁנָה	לַחַטָּאת
but not	its neck	from	its head	-	and wring off	first	for the sin offering
H3808	H6203	H4136		H0853	H4454	H7223	

יַבְדִּיל׃	
shall divide [it] completely	
H0914	

He shall bring them to the priest, who s
head from its neck, but shall not sever it comp

9

הַמִּזְבֵּחַ	קִיר	עַל־	הַחַטָּאת	מִדַּם	וְהֻזָּה	
of the altar	the side	on	of the sin offering	[some] of the blood	and he shall sprinkle	
H4196	H7023			H1818		

הִוא׃	חַטָּאת	הַמִּזְבֵּחַ	יְסוֹד	אֶל־	יִמָּצֶה	בַּדָּם	וְהַנִּשְׁאָר	
it	[is] a sin offering	of the altar	the base	at	shall be drained out	of the blood	and the rest	
H1931		H4196	H3247	H0413	H4680	H1818	H7604	

He shall sprinkle some of the blood of the sin offering on the side of the altar; and the rest of the blood shall be drained out at the base of the altar. It is a sin offering.

10

כַּמִּשְׁפָּט	עֹלָה	יַעֲשֶׂה	הַשֵּׁנִי	וְאֶת־
according to the prescribed manner	[as] a burnt offering	he shall offer	the second	And
H4941			H8145	H0853

חָטָא	אֲשֶׁר־	מֵחַטָּאתוֹ	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר
he has committed	which	for his sin	the priest	on his behalf	So shall make atonement
H2398			H3548		

ס	לוֹ׃		וְנִסְלַח
-	him		and it shall be forgiven
			H5545

He shall offer the second for a burnt offering, acco
atonement for him concerning his sin which he has sinn

11

יוֹנָה	בְּנֵי־	לִשְׁנֵי	אוֹ	תֹרִים	לִשְׁתֵּי	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	לֹא	וְאִם־
pigeons	young	two	or	turtledoves	two	-	he is able to bring	not	But if
H3123		H8147		H8449	H8147	H3027	H5381	H3808	

סֹלֶת	הָאֵפָה	עֲשִׂירִת	חָטָא	אֲשֶׁר	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	וְהֵבִיא
of fine flour	of an ephah	a tenth	he who sinned	which	for his offering	-	then shall bring
H5560	H0374	H6224	H2398			H0853	H0935

לְבֹנָה	עָלֶיהָ	יִתֵּן	וְלֹא־	שֶׁמֶן	עָלֶיהָ	יָשִׂים	לֹא־	לְחַטָּאת
frankincense	on it	shall he put	nor	oil	on it	He shall put	No	as a sin offering
H3828		H5414	H3808	H8081			H3808	

הִיא׃	חַטָּאת	כִּי
it	[is] a sin offering	for
H1931		

“‘But if he can’t afford two turtledoves or two yo
which he has sinned, one tenth of an ephah of fine flo
put any frankincense on it, for it is a sin offering.

12 וְהֵבִיאָה֙ אֶל־ הַכֹּהֵ֔ן וְקָמַ֥ץ הַכֹּהֵ֖ן מִמֶּ֑נָּה וְהַכֹּהֵן֙ מְלֹ֣א קֳמְצ֔וֹ
And he shall bring it to the priest and shall take the priest of it the priest his full his handful
H0935 H0413 H3548 H7061 H3548 H4393 H7062

אַזְכָּרָתָ֔הּ וְהִקְטִ֖יר הַמִּזְבֵּ֑חָה עַל֙ אִשֵּׁ֣י יְהוָ֔ה חַטָּ֥את הִ֖וא׃
as a memorial [portion] and burn [it] on the altar according to the offerings made by fire to Yahweh [is] a sin offering it
H0234 H7001 H4196 H5921 H0801 H3068 H2403 H1931

He shall bring it to the priest, and the priest shall ta
the altar, on the offerings of the LORD made by fire. It is a

13 וְכִפֶּ֨ר עָלָ֜יו הַכֹּהֵ֗ן עַל־ חַטָּאתוֹ֙ אֲשֶׁר־ חָטָ֣א מֵאַחַ֔ת וְהָיְתָ֥ה לּ֖וֹ וְנִסְלַ֑ח מֵאַ֣חַת מֵאֵ֔לֶּה לַכֹּהֵ֖ן כַּמִּנְחָֽה׃
And shall make atonement for him the priest for his sin that he has committed in one and shall be him and it shall be forgiven of these [matters] the priest's as a grain offering
H0259 H2398 H3548 H5545 H0428 H4503

ס
-

The priest shall m
will be forgiven; and the

14 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

15 נֶ֚פֶשׁ כִּי־ תִמְעֹ֣ל מַ֔עַל וְחָטְאָ֖ה בִּשְׁגָגָ֑ה מִקָּדְשֵׁ֣י יְהוָ֗ה וְהֵבִיא֙ אֶת־ אֲשָׁמ֔וֹ לַיהוָ֖ה אַ֣יִל תָּמִ֑ים מִן־ הַצֹּ֗אן בְּעֶרְכְּךָ֙ שְׁקָלִ֔ים בְּשֶׁקֶל־ כֶּ֖סֶף בְּשֶׁקֶל֙ הַקֹּ֔דֶשׁ לְאָשָׁ֖ם׃
a person if commits a trespass and sins unintentionally in regard to the holy things then he shall bring as his trespass offering to Yahweh a ram without blemish from the flocks with your valuation in shekels silver according to the shekel of the sanctuary as a trespass offering
H5315 H3588 H4603 H4604 H2398 H7684 H6944 H0935 H0853 H0817 H3068 H0352 H8549 H4703 H6629 H6187 H8255 H3701 H8255 H6944 H0817

"If anyone commits a trespass, and
trespass offering to the LORD: a ram with
according to the shekel of the sanctuary,

16 וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ יְשַׁלֵּם
and that for the harm he has done in regard to the holy thing he shall make restitution
H0853 H2398 H6944

וְהַכֹּהֵן לַכֹּהֵן וְנָתַן עָלָיו יוֹסֵף חֲמִישִׁתוֹ וְאֵת־
So the priest to the priest it and give to it shall add a fifth and
H3548 H3548 H0853 H5414 H3254 H2549 H0853

לוֹ׃ וְנִסְלַח הָאָשָׁם בְּאֵיל עָלָיו יְכַפֶּר
him and it shall be forgiven of the trespass offering with the ram for him shall make atonement
H5545 H0817

פ
-

He shall make res
to it, and give it to the p
he will be forgiven.

17 וְאִם־ נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכֹּל־ מִצְוֹת
And if a person - sins and commits one of these things by the commandments
H5315 H2398 H0259 H3605 H4687

וְאָשֵׁם וְיָדַע וְלֹא־ תֵעָשֶׂינָה לָא אֲשֶׁר יְהוָה
and yet he is guilty though he does know [it] and not are to be done forbidden which of Yahweh
H0816 H3045 H3808 H3808

עֲוֹנוֹ׃ וְנָשָׂא
his iniquity and shall bear
H5771 H5375

“If anyone sins, doing any of the things wh
know it, he is still guilty, and shall bear his iniqu

18 וְהֵבִיא אַיִל תָּמִים מִן־ הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ
And he shall bring a ram without blemish from the flock with your valuation
H0935 H8549 H6629 H6187

לְאָשָׁם אֶל־ הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר־ הַכֹּהֵן עַל
as a trespass offering to the priest so shall make atonement for him the priest regarding
H0817 H0413 H3548 H3548

שְׁגָגָתוֹ אֲשֶׁר־ שָׁגָג וְהוּא לֹא־ יָדַע וְנִסְלַח לוֹ׃
his ignorance in which he erred and he did know [it] and it shall be forgiven him
H7684 H7683 H1931 H3808 H3045 H5545

He shall bring a ram without defect from of the flock, according to your estimation, for a trespass offering, to the priest; and the priest shall make atonement for him concerning the thing in which he sinned and didn’t know it, and he will be forgiven.

19 פ אָשֹׁם הוּא אָשֹׁם אָשַׁם לַיהוָה׃
- Is a trespass offering it he has trespassed surely against Yahweh
H0817 H1931 H0816 H0816 H3068

It is a trespass offering. He is certainly guilty before the LORD.”

Chapter 6

1

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

2

נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וּמָעֲלָה מַעַל בַּיהוָה וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ
a person if sins commits and a trespass against Yahweh and by lying to his neighbor
H5315 H3588 H2398 H4603 H4604 H3068 H3584 H5997

בִּפְקֻדּוֹן אוֹ־בִתְשׂוּמֶת יָד אוֹ בְגָזֵל
about what was delivered to him for safekeeping or about a pledge or about a robbery
H6487 H0176 H8667 H3027 H0176 H1498

אוֹ עָשַׁק אֶת־עֲמִיתוֹ׃
or if he has extorted - from his neighbor
H0176 H6231 H0853 H5997

"If anyone sins, and commits a trespass against the LORD, and deal
deposit, or of bargain, or of robbery, or has oppressed his neighbor,

3

אוֹ מָצָא אֲבֵדָה וְכִחֵשׁ וְנִשְׁבַּע בָּהּ עַל־שֶׁקֶר עַל־אַחַת מִכֹּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטֹא בָּהֵנָּה׃
or if he has found a lost thing and lies and swears concerning it in falsely in regard of any [thing] that may do a man he sins in them
H0176 H4672 H0009 H3584 H7650 H0413 H8267 H0259 H3605 H0834 H6213 H0120 H2398 H2007

or has found that which was lost, and lied about it, and swearing to a lie—in any of t
sins in his actions—

4

וְהָיָה כִּי־יֶחֱטָא וְאָשֵׁם וְהֵשִׁיב אֶת־הַגְּזֵלָה אֲשֶׁר גָּזָל אוֹ אֶת־הָעֹשֶׁק אֲשֶׁר עָשָׁק אוֹ אֶת־הַפִּקָּדוֹן אֲשֶׁר הָפְקַד־אִתּוֹ אוֹ אֶת־הָאֲבֵדָה אֲשֶׁר מָצָא׃
then it shall be because he has sinned and is guilty and that he shall restore took what - that which was delivered to him or - which the thing he has extorted or - what - he has found
H1961 H3588 H2398 H0816 H7725 H1500 H0853 H0176 H0853 H6231 H0834 H6213 H0853 H0176 H0853 H6485 H0854 H0834 H4672

then it shall be, if he has sinned, and is guilty, he shall restore that which he took by robbery, or the thing
which he has gotten by oppression, or the deposit which was committed to him, or the lost thing which he found

5

אוֹ כֹּל אֲשֶׁר־יִשָּׁבַע עָלָיו וְכִחֵשׁ לַשֶּׁקֶר וְשִׁלַּם אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִשְׁתָּיו יֹסֵף עָלָיו לַאֲשֶׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בְּיוֹם אַשְׁמָתוֹ׃
or all that about which he has sworn he has sworn falsely and He shall restore its full value and a fifth add [more] to it to whomever it belongs [and] give it on the day of his trespass offering
H0176 H3605 H0834 H7650 H7650 H8267 H0853 H7218 H2549 H3254 H5921 H0834 H1931 H5414 H3117 H0819

or any thing about which he has sworn falsely: he shall restore it in full, and shall add a fifth part more to it. He shall return it to him to whom it belongs in the day of his being found guilty.

הַצֹּאן	מִן־	תְּמִימִם	אַיִל	לַיהוָה	יָבִיא	אֲשָׁמוֹ	וְאֶת־	6
the flock	from	without blemish	a ram	to Yahweh	he shall bring	his trespass offering	And	
H6629		H8549		H3068	H0935	H0817	H0853	

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	לְאָשָׁם	בְּעֶרְכְּךָ	
the priest	to	as a trespass offering	with your valuation	
H3548	H0413	H0817	H6187	

He shall bring his trespass offering to the LORD: a ram without defect from th estimation, for a trespass offering, to the priest.

לוֹ	וְנִסְלַח	יְהוָה	לִפְנֵי	הַכֹּהֵן	עָלָיו	וְכִפֶּר	7
to him	and it shall be forgiven	Yahweh	before	the priest	for him	so shall make atonement	
	H5545	H3068	H6440	H3548			

פ	בָּהּ׃	לְאַשְׁמָה	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	אַחַת	עַל־	
-	-	in which he trespasses	he may have done	that	of any [thing]	one	for	
		H0819			H3605	H0259		

The priest shall make atonement for him before the LORD, and he will be forgiven concerning whatever he does to become guilty.”

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	8
saying	Moses	to	Yahweh	and spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

הִוא	הָעֹלָה	תּוֹרַת	זֹאת	לֵאמֹר	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	צַו	9
is	of the burnt offering	the law	this	saying	his sons	and	Aaron	-	Command	
H1931		H8451	H2063	H0559		H0853	H0175	H0853	H6680	

הַבֹּקֶר	עַד־	הַלָּיְלָה	כָּל־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מוֹקְדָה	עַל	הָעֹלָה
morning	until	night	all	the altar	upon	the hearth	on	the burnt offering [shall be]
H1242	H5704	H3915	H3605	H4196		H4169		

בּוֹ׃	תּוּקַד	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֵשׁ	
on it	shall be kept burning	of the altar	and the fire	
	H3344	H4196	H0784	

“Command Aaron and his sons, saying, ‘This is the law of the burnt offe hearth on the altar all night until the morning; and the fire of the altar shall b

עַל־	יִלְבַּשׁ	בַּד	וּמִכְנְסֵי־	בַּד	מִדּוֹ	הַכֹּהֵן	וְלָבַשׁ	10
on	he shall put	linen	and his trousers	linen	his garment	the priest	And shall put on	
	H3847	H0906	H4370	H0906	H4055	H3548	H3847	

הָעֹלָה	אֶת־	הָאֵשׁ	תֹּאכַל	אֲשֶׁר	הַדֶּשֶׁן	אֶת־	וְהֵרִים	בְּשָׂרוֹ
the burnt offering	of	the fire	has consumed	which	the ashes	-	and take up	his body
	H0853	H0784	H0398		H1880	H0853		H1320

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֵצֶל	וְשָׂמוֹ	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
the altar	beside	and he shall put them	the altar	on
H4196	H0681		H4196	

The priest shall put on his linen garment, and he shall put on his linen trouse remove the ashes from where the fire has consumed the burnt offering on the alta the altar.

11

אֶת־	וְהוֹצִיא	אֲחֵרִים	בְּגָדִים	וְלָבַשׁ	בְּגָדָיו	אֶת־	וּפָשַׁט
-	and carry	other	garments	and put on	his garments	-	And he shall take off
H0853	H3318	H0312		H3847		H0853	H6584

טָהוֹר׃	מָקוֹם	אֶל־	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	הַדֶּשֶׁן
clean	a place	to	the camp	outside	-	the ashes
H2889	H4725	H0413	H4264	H2351	H0413	H1880

He shall take off his garments, and put on other garments, and carry the ashes o
place.

12

תִּכְבֶּה	לֹא	בּוֹ	תּוּקַד־	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וְהָאֵשׁ
it shall be put out	not	on it	shall be kept burning	the altar	on	And the fire
H3518	H3808		H3344	H4196		H0784

עָלֶיהָ	וְעָרַךְ	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עֵצִים	הַכֹּהֵן	עָלֶיהָ	וּבִעֵר
on it	and lay in order	every morning	on it every	wood	the priest	on it	and shall burn
		H1242	H1242	H6086	H3548		

הַשְּׁלָמִים׃	חֶלְבֵי	עָלֶיהָ	וְהִקְטִיר	הָעֹלָה
of the peace offerings	the fat	on it	and he shall burn	the burnt offering
H8002	H2459			

The fire on the altar shall be kept burning on it, it shall not go out; and the priest shall burn woo
morning. He shall lay the burnt offering in order upon it, and shall burn on it the fat of the peace offe

13

ס	תִּכְבֶּה׃	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	תּוּקַד	תָּמִיד	אֵשׁ
-	it shall go out	never	the altar	on	be burning	shall always	A fire
	H3518	H3808	H4196		H3344	H8548	H0784

Fire shall be kept burning on the altar continually; it shall not go out.

14

לִפְנֵי	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	אֹתָהּ	הַקְרֵב	הַמִּנְחָה	תּוֹרַת	וְזֹאת
before	of Aaron	the sons	it	Shall offer	of the grain offering	[is] the law	And this
H6440	H0175		H0853	H7126	H4503	H8451	H2063

הַמִּזְבֵּחַ׃	פְּנֵי	אֶל־	יְהוָה
the altar	on	to	Yahweh
H4196	H6440	H0413	H3068

"'This is the law of the meal offering: the sons of

15

וְאֵת	וּמִשַּׁמְנָהּ	הַמִּנְחָה	מִסֹּלֶת	בְּקֹמְצוֹ	מִמֶּנּוּ	וְהֵרִים
and	and with its oil	of the grain offering	of the fine flour	his handful	from it	And He shall take
H0853	H8081	H4503	H5560	H7062		

הַמִּזְבֵּחַ	וְהִקְטִיר	הַמִּנְחָה	עַל־	אֲשֶׁר	הַלְּבֹנָה	כָּל־
on the altar	and shall burn [it]	the grain offering	on	which [is]	the frankincense	all
H4196		H4503			H3828	H3605

לַיהוָה׃	אַזְכָּרָתָהּ	נִיחֹחַ	רֵיחַ
to Yahweh	as a memorial	sweet	[for] a aroma
H3068	H0234	H5207	H7381

He shall take from there his handful of the fine flour of the meal o
frankincense which is on the meal offering, and shall burn it on the altar
portion, to the LORD.

16 וְהַנּוֹתֶרֶת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מַצּוֹת תֵּאָכֵל׃
And the remainder of it shall eat Aaron and his sons With unleavened bread it shall be eaten
H3498 H4480 H0398 H0175 H1121 H4682 H0398

בְּמָקוֹם קָדֹשׁ בַּחֲצַר אֹהֶל־מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ׃
in a place holy In the court of the tabernacle of meeting they shall eat it
H4725 H6918 H2691 H0168 H4150 H0398

That which is left of it Aaron and his sons shall eat. It shall be eaten without yeast in a holy place. T
it in the court of the Tent of Meeting.

17 לֹא תֵאָפֶה חֶלְקָם נָתַתִּי אֹתָהּ מֵאִשַּׁי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא כַּחַטָּאת וְכָאָשָׁם׃
Not it shall be baked [as] their portion I have given it of My offerings made by fire Most holy [is] it like the sin offering and the trespass offering
H3808 H0644 H2506 H5414 H0853 H0801 H6944 H6944 H1931 H2403 H0817

It shall not be baked with yeast. I have given it as their portion of my offerings made by fire. It is most holy, as
are the sin offering and the trespass offering.

18 כָּל־זָכָר בִּבְנֵי אַהֲרֹן יֹאכְלֶנָּה חָק־עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאִשֵּׁי יְהוָה כָּל־אֲשֶׁר יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ׃ פ
All the males among the sons of Aaron may eat it [it shall be] a statute forever in your generations concerning the offerings made by fire to Everyone who touches them must be holy -
H3605 H2145 H1121 H0175 H0398 H2706 H5769 H1755 H0784 H3068 H3605 H0834 H5060 H0853 H6942

Every male among the children of Aaron s
from the offerings of the LORD made by fire. Wh

19 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

20 זֶה קָרְבַּן אַהֲרֹן וּבָנָיו אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ לַיהוָה בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ עֲשִׂירִת הָאֵפָה סֹלֶת מִנְחָה תָּמִיד מַחֲצִיתָהּ בַּבֹּקֶר וּמַחֲצִיתָהּ בָּעָרֶב׃
this [is] the offering of Aaron and his sons which they shall offer to Yahweh a grain offering daily half of it in the morning and half of it at night
H2088 H7133 H0175 H1121 H0834 H7126 H3068 H4503 H8548 H4276 H1242 H4276 H6153

“This is the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer to the L
anointed: one tenth of an ephah of fine flour for a meal offering perpetually, half
in the evening.

21 עַל־ In / מַחֲבַת a pan H4227 / בַּשֶּׁמֶן with oil H8081 / תֵּעָשֶׂה it shall be made / מְרֻבֶּכֶת [When it is] mixed H7246 / תְּבִיאֶנָּה you shall bring it in H0935 / תְּפִינֵי the baked H8601

פְּתִתִים pieces / תַּקְרִיב you shall offer H7126 / רֵיחַ־ [for] a aroma H7381 / נִיחֹחַ sweet H5207 / לַיהוָה׃ to Yahweh H3068 / מִנְחַת of the grain offering H4503

It shall be made with oil in a griddle. When it is soaked, you shall bring it in. You shall offer the mea baked pieces for a pleasant aroma to the LORD.

22 וְהַכֹּהֵן And the priest H3548 / הַמָּשִׁיחַ who is anointed H4899 / תַּחְתָּיו in his place H8478 / מִבָּנָיו from among his sons / יַעֲשֶׂה shall offer / אֹתָהּ it H0853

חָק־ [it is] a statute H2706 / עוֹלָם forever H5769 / לַיהוָה to Yahweh H3068 / כָּלִיל wholly H3632 / תָּקְטָר׃ it shall be burned

The anointed priest that will be in his place from among his sons shall offer it. By wholly burned to the LORD.

23 וְכָל־ For every H3605 / מִנְחַת grain offering for / כֹּהֵן the priest H3548 / כָּלִיל wholly H3632 / תִּהְיֶה shall be burned H1961 / לֹא Not H3808 / תֵּאָכֵל׃ it shall be eaten H0398 / פ -

Every meal offering of a priest shall be wholly burned. It shall not be eaten.”

24 וַיְדַבֵּר And spoke H1696 / יְהוָה Yahweh H3068 / אֶל־ to H0413 / מֹשֶׁה Moses H4872 / לֵאמֹר׃ saying H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

25 דַּבֵּר speak H1696 / אֶל־ to H0413 / אַהֲרֹן Aaron H0175 / וְאֶל־ and to H0413 / בָּנָיו his sons / לֵאמֹר saying H0559 / זֹאת this H2063 / תּוֹרַת [is] the law H8451 / הַחַטָּאת of the sin offering

בִּמְקוֹם in the place H4725 / אֲשֶׁר where / תִּשָּׁחֵט is killed / הָעֹלָה the burnt offering / תִּשָּׁחֵט shall be killed / הַחַטָּאת the sin offering / לִפְנֵי before H6440 / יְהוָה Yahweh H3068

הִוא׃ it H1931 / קָדָשִׁים [is] most holy H6944 / קֹדֶשׁ - H6944

“Speak to Aaron and to his sons, saying, ‘Th offering is killed, the sin offering shall be killed b

26 הַכֹּהֵן The priest H3548 / הַמְחַטֵּא who offers it for sin H2398 / אֹתָהּ - H0853 / יֹאכְלֶנָּה shall eat it H0398 / בִּמְקוֹם In a place H4725 / קֹדֶשׁ holy H6918 / תֵּאָכֵל it shall be eaten H0398 / בַּחֲצַר in the court

מוֹעֵד׃ of meeting H4150 / אֹהֶל of the tabernacle H0168

The priest who offers it for sin shall eat it. It s

27

מִדָּמָהּ	יִזֶּה	וַאֲשֶׁר	יִקְדָּשׁ	בִּבְשָׂרָהּ	יִגַּע	אֲשֶׁר־	כָּל
its blood	is sprinkled	and when	must be holy	its flesh	who touches	Everyone	Anyone
H1818			H6942	H1320	H5060		H3605

קֹדֶשׁ׃	בְּמָקוֹם	תְּכַבֵּס	עָלֶיהָ	יִזֶּה	אֲשֶׁר׀	הַבֶּגֶד	עַל־
holy	in a place	you shall wash	-	it was sprinkled	that on which	any garment	on
H6918	H4725	H3526					

Whatever shall touch its flesh shall be holy. When there is any of its blood sprinkled on a garment, you shall wash that on which it was sprinkled in a holy place.

28

נְחֹשֶׁת	בִּכְלִי	וְאִם־	יִשָּׁבֵר	בּוֹ	תְּבֻשַּׁל־	אֲשֶׁר	חֶרֶשׂ	וּכְלִי־
bronze	in a pot	and if	shall be broken	in	it is boiled	in which	earthen	But the vessel
	H3627		H7665		H1310		H2789	H3627

בַּמָּיִם׃	וְשֻׁטַּף	וּמֹרַק	בְּשֻׁלָּה
in water	and rinsed	and it shall be scoured	it is boiled
H4325	H7857	H4838	H1310

But the earthen vessel in which it is boiled shall be broken; and if it is boile
scoured, and rinsed in water.

29

הִוא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	אֹתָהּ	יֹאכַל	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־
it	[is] most holy	most	-	may eat it	among the priests	the males	All
H1931	H6944	H6944	H0853	H0398	H3548	H2145	H3605

Every male among the priests shall eat of it. It is most holy.

30

אֹהֶל	אֶל־	מִדָּמָהּ	יוּבָא	אֲשֶׁר׀	חַטָּאת	וְכָל־	
the tabernacle	into	[any] of the blood	is brought	from which	sin offering	But any	
H0168	H0413	H1818	H0935			H3605	

בָּאֵשׁ	תֵּאָכֵל	לֹא	בַקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר	מוֹעֵד
in the fire	shall be eaten	not	in the holy [place]	to make atonement	of meeting
H0784	H0398	H3808	H6944		H4150

פ	תִּשָּׂרֵף׃
-	it shall be burned
	H8313

No sin offering, of which any of the blo
Place, shall be eaten. It shall be burned with

Chapter 7

1

הִוא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	הָאָשָׁם	תּוֹרַת	וְזֹאת	
it	[is] most holy	most	of the trespass offering	[is] the law	And Likewise this	
H1931	H6944	H6944	H0817	H8451	H2063	

“This is the law of the trespass offering: It is most holy.

2

הָאָשָׁם	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	הָעֹלָה	אֶת־	יִשְׁחֲטוּ	אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	
the trespass offering	-	they shall kill	the burnt offering	-	they kill	where	In the place	
H0817	H0853			H0853			H4725	

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	יִזְרֹק	דָּמוֹ	וְאֶת־	
all around	the altar	on	shall he sprinkle	its blood	and	
H5439	H4196		H2236	H1818	H0853	

In the place where they kill the burnt offering, he shall kill the trespass offering; and its blood he shall sprinkle around on the altar.

וְאֵת	כָּל־	חֶלְבּוֹ	יַקְרִיב	מִמֶּנּוּ	אֶת	הָאַלְיָה	וְאֶת־	הַחֵלֶב	הַמְכַסֶּה	3
And	all	its fat	he shall offer	from it	-	the fatty tail	and	the fat	that covers	
H0853	H3605	H2459	H7126		H0853	H0451	H0853	H2459	H3680	

אֶת־	הַקֶּרֶב׃
-	the entrails
H0853	H7130

He shall offer all of its fat: the fat

וְאֵת	שְׁתֵּי	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	אֲשֶׁר	עֲלֵיהֶן	אֲשֶׁר	עַל־	הַכְּסָלִים	4
and	two	the kidneys	and	the fat	that [is]	on them	that [is]	by	the flanks	
H0853	H8147	H3629	H0853	H2459					H3689	

יְסִירֶנָּה׃	הַכְּלָיֹת	עַל־	הַכָּבֵד	עַל־	הַיֹּתֶרֶת
he shall remove	the kidneys	above	the liver	[attached] to	the fatty lobe
H5493	H3629		H3516		H3508

and he shall take away the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and th liver, with the kidneys;

לַיהוָה	אִשֶּׁה	הַמִּזְבֵּחָה	הַכֹּהֵן	אֹתָם	וְהִקְטִיר	5
to Yahweh	[as] an offering made by fire	on the altar	the priest	them	and shall burn	
H3068	H0801	H4196	H3548	H0853		

אָשָׁם	הוּא׃
[is] a trespass offering	it
H0817	H1931

and the priest shall burn them on the altar f

קֹדֶשׁ	יֵאָכֵל	קָדוֹשׁ	בְּמָקוֹם	יֹאכְלֻנּוּ	בַּכֹּהֲנִים	זָכָר	כָּל־	6
most	it shall be eaten	holy	in a place	may eat it	among the priests	male	Every	
H6944	H0398	H6918	H4725	H0398	H3548	H2145	H3605	

קָדָשִׁים	הוּא׃
[is] most holy	it
H6944	H1931

Every male among the priests may

הַכֹּהֵן	לָהֶם	אַחַת	תּוֹרָה	כָּאָשָׁם	כְּחַטָּאת	7
the priest	for them [both]	one	[there is] law	like the trespass offering	The sin offering [is]	
H3548		H0259	H8451	H0817		

יִהְיֶה׃	לוֹ	בּוֹ	יְכַפֵּר־	אֲשֶׁר
shall be	to him	with it	makes atonement	who
H1961				

"'As is the sin offering, so is the trespass offering; there is one law for t with them shall have it.

אֲשֶׁר	הָעֹלָה	עוֹר	אִישׁ	עֹלַת	אֶת־	הַמַּקְרִיב	וְהַכֹּהֵן	8
which	of the burnt offering	the skin	of anyone	burnt offering	-	who offers	And the priest	
		H5785	H0376		H0853	H7126	H3548	

יִהְיֶה׃	לוֹ	לַכֹּהֵן	הִקְרִיב
shall have	for himself	that priest	he has offered
H1961		H3548	H7126

The priest who offers any man's burnt offering shall have for himself the skin of the burnt offering which he has offered.

נַעֲשָׂה	וְכָל־	בַּתַּנּוּר	תָּאָפֶה׀	אֲשֶׁר	מִנְחָה	וְכָל־	9
that is prepared	and all	in the oven	is baked	that	grain offering	And every	
	H3605	H8574	H0644		H4503	H3605	

תִּהְיֶה׃	לוֹ	אֹתָהּ	הַמַּקְרִיב	לַכֹּהֵן	מַחֲבַת	וְעַל־	בַּמַּרְחֶשֶׁת
shall be	to him	it	who offers	of the priest	a pan	or in	in the covered pan
H1961		H0853	H7126	H3548	H4227		H4802

Every meal offering that is baked in the oven, and all that is prepared in the pan and on the griddle, shall b
the priest's who offers it.

אַהֲרֹן	בְּנֵי	לְכָל־	וַחֲרֵבָה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה־	מִנְחָה	וְכָל־	10
of Aaron	the sons	to all	or dry	with oil	[whether] mixed	grain offering	And every	
H0175		H3605		H8081		H4503	H3605	

פ	כְּאָחִיו׃	אִישׁ	תִּהְיֶה
-	as [much as] the other	to one	shall belong
	H0251	H0376	H1961

Every meal offering, mixed with oil or dry, belongs to all the sons of

לַיהוָה׃	יַקְרִיב	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	תּוֹרַת	וְזֹאת	11
to Yahweh:	he shall offer	which	of peace offerings	of the sacrifice	[is] the law	And this	
H3068	H7126		H8002	H2077	H8451	H2063	

"'This is the law of the sacrifice of peace offerings, which one shall offer to the LORD:

זֶבַח	עַל־	וְהִקְרִיב	יַקְרִיבֶנּוּ׀	תּוֹדָה׀	עַל־	אִם	12
the sacrifice	with	then he shall offer	he offers it	a thanksgiving	for	If	
H2077		H7126	H7126	H8426			

בַּשָּׁמֶן	מְשֻׁחִים	מַצּוֹת	וּרְקִיקֵי	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלֹת	מַצּוֹת׀	חַלּוֹת	הַתּוֹדָה
with oil	anointed	unleavened	and wafers	with oil	mixed	unleavened	cakes	of thanksgiving
H8081	H4886	H4682	H7550	H8081		H4682	H2471	H8426

בַּשָּׁמֶן׃	בְּלוּלֹת	חַלֹּת	מֻרְבֶּכֶת	וְסֹלֶת
with oil	mixed	cakes	-	or of blended flour
H8081		H2471	H7246	H5560

If he offers it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of
with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mixed with oil.

זֶבַח	עַל־	קָרְבָּנוֹ	יַקְרִיב	חָמֵץ	לֶחֶם	חַלֹּת׀	עַל־	13
the sacrifice	with	[as] his offering	he shall offer	leavened	bread	the cakes	Besides	
H2077			H7126		H3899	H2471		

שְׁלָמָיו׃	תּוֹדַת
of his peace offering	of thanksgiving
H8002	H8426

He shall offer his offering with the sacrifice of his pea
bread.

לַיהוָה	תְּרוּמָה	קָרְבָּן	מִכָּל־	אֶחָד׀	מִמֶּנּוּ	וְהִקְרִיב	14
to Yahweh	[as] a heave offering	offering	from each	one [cake]	from it	And he shall offer	
H3068	H8641		H3605	H0259		H7126	

יִהְיֶה׃	לוֹ	הַשְּׁלָמִים	דַּם	אֶת־	הַזֹּרֵק	לַכֹּהֵן
it shall be	to him	of the peace offering	the blood	-	who sprinkles	to the priest
H1961		H8002	H1818	H0853	H2236	H3548

Of it he shall offer one out of each offering for a heave offering to the LORD. It shall be the priest's who sprinkles the blood of the peace offerings.

15 וּבְשַׂר זֶבַח תּוֹדָתוֹ שְׁלָמָיו בְּיוֹם קָרְבָּנוֹ
And the flesh of the sacrifice for thanksgiving his peace offering the same day it is offered
H1320 H2077 H8426 H8002 H3117

יֵאָכֵל לֹא־ יַנִּיחַ מִמֶּנּוּ עַד־ בֹּקֶר׃
shall be eaten not He shall leave any of it until morning
H0398 H3808 H3240 H4480 H5704 H1242

The flesh of the sacrifice of his peace offerings for thanksgiving shall be eaten on t
shall not leave any of it until the morning.

16 וְאִם־ נֶדֶר אוֹ נְדָבָה זֶבַח קָרְבָּנוֹ בְּיוֹם
But if [is] a vow or a voluntary offering the sacrifice of his offering the same day
H5088 H0176 H5071 H2077 H7133 H3117

מִמָּחֳרָת וּמִמָּחֳרָת וְהַנּוֹתָר מִמֶּנּוּ
but on the next day and the remainder of it
H4283 H4283 H3498 H4480

יֵאָכֵל זִבְחוֹ אֶת־ הַקְרִיבוֹ
it shall be eaten his sacrifice - that he offers
H0398 H2077 H0853 H7126

יֵאָכֵל׃
may be eaten
H0398

"'But if the sacrifice of his of
sacrifice. On the next day what re

17 וְהַנּוֹתָר מִבְּשַׂר הַזֶּבַח בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף׃
and the remainder of the flesh of the sacrifice on the day third with fire must be burned
H3498 H1320 H2077 H3117 H7992 H0784 H8313

but what remains of the meat of the sacrifice on the third day shall be burned with fire.

18 וְאִם הֵאָכֹל יֵאָכֵל מִבְּשַׂר זֶבַח שְׁלָמָיו בַּיּוֹם
And if at all is eaten [any] of the flesh of the sacrifice of his peace offering on the day
H0398 H0398 H1320 H2077 H8002 H3117

הַשְּׁלִישִׁי לֹא וְרָצָה הַמַּקְרִיב אֹתוֹ לֹא יֵחָשֵׁב לוֹ
third not it shall be accepted who offers it [to] him nor shall it be imputed to him
H7992 H3808 H7521 H7126 H0853 H3808 H2803 H0

תִּשָּׂא׃ עֲוֹנָהּ מִמֶּנּוּ הָאֹכֶלֶת וְהַנֶּפֶשׁ יִהְיֶה פִּגּוּל
shall bear guilt of it who eats and the person it shall be An abomination
H5375 H5771 H4480 H0398 H5315 H1961 H6292

If any of the meat of the sacrifice of his peace offerings is eaten on the third day, it will not be accepte
shall not be credited to him who offers it. It will be an abomination, and the soul who eats any of it will bear
iniquity.

19 וְהַבָּשָׂר אֲשֶׁר־ יִגַּע בְּכָל־ טָמֵא לֹא בָאֵשׁ יֵאָכֵל
And the flesh that touches any unclean thing not with fire shall be eaten
H1320 H0834 H5060 H3605 H2931 H3808 H0784 H0398

בָּשָׂר׃ יֹאכַל טָהוֹר כָּל־ וְהַבָּשָׂר יִשָּׂרֵף
of it may eat who are clean all And as for the [clean] flesh it shall be burned
H1320 H0398 H2889 H3605 H1320 H8313

"'The meat that touches any unclean thing shall not be eaten. It shall be burned with fire. As for the meat, everyone who is clean may eat it;

20 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ תֹּאכַל בָּשָׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר
But the person H5315 who eats H0398 the flesh H1320 of the sacrifice H2077 of the peace offering H8002 that [belongs]

לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃
to Yahweh H3068 and while he is unclean H2932 on him and shall be cut off H3772 person H5315 that H1931 from his people

but the soul who eats of the meat of the sacrifice of peace offerings that belongs to the LORD, having his uncleanness on him, that soul shall be cut off from his people.

21 וְנֶפֶשׁ כִּי־ תִגַּע בְּכָל־ טָמֵא בְּטֻמְאַת אָדָם
Moreover the person H5315 - who touches H5060 any H3605 unclean thing H2931 [such [as] uncleanness H2932 human H0120

וְאָכַל מִבְּשַׂר־ שֶׁקֶץ טָמֵא בְּכָל־ אוֹ בִבְהֵמָה טְמֵאָה אוֹ
and who eats H0398 the flesh H1320 abominable H8263 unclean thing H2931 any H3605 or [an] animal H0929 unclean H2931 or

וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ פ
and shall be cut off H3772 person H5315 that H1931 from his people -

לַיהוָה אֲשֶׁר הַשְּׁלָמִים מִזֶּבַח
to Yahweh H3068 that [belongs] H0413 of the peace offering H8002 of the sacrifice H2077

When anyone touches any unclean t
abomination, and eats some of the meat o
be cut off from his people.'"

22 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke H1696 Yahweh H3068 to H0413 Moses H4872 saying H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

23 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־ חֵלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וָעֵז לֹא
speak H1696 to H0413 the sons H1121 of Israel H3478 saying H0559 - H3605 fat H2459 of ox H7794 or sheep H3775 or goat H5795 not any H3808

תֹּאכֵלוּ׃
You shall eat H0398

"Speak to the children of Is

24 וְחֵלֶב נְבֵלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יֵעָשֶׂה
And the fat H2459 of an animal that dies [naturally] H5038 and the fat H2459 of what is torn by wild beasts H2966 may be used

לְכָל־ מְלָאכָה וְאָכֹל לֹא תֹאכְלֻהוּ׃
in any other H3605 way H4399 but H0398 by no means H3808 you shall eat it H0398

The fat of that which dies of itself, and the fat of that which is torn of animals,
service, but you shall in no way eat of it.

25 כִּי כָּל־ אֹכֵל חֵלֶב מִן־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יַקְרִיב מִמֶּנָּה
For whoever eats the fat of the animal of which men offer -
H3605 H0398 H2459 H3605 H0929 H7126

אִשֶּׁה לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמֶּיהָ׃
an offering made by fire to Yahweh and shall be cut off the person who eats [it] from his people
H0801 H3068 H3772 H5315 H0398

For whoever eats the fat of the animal which men offer as an offering made by fire to the LORD, even the soul who eats it shall be cut off from his people.

26 וְכָל־ דָּם לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לָעוֹף וְלַבְּהֵמָה׃
Moreover any blood not you shall eat in any of your dwellings [whether] of bird or beast
H3605 H1818 H3808 H0398 H3605 H4186 H5775 H0929

You shall not eat any blood, whether it is of bird or of animal, in any of your dwellings.

27 כָּל־ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־ תֹּאכַל כָּל־ דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
Whoever soul - eats any blood and shall be cut off person that
H3605 H5315 H0398 H3605 H1818 H3772 H5315 H1931

פ מֵעַמֶּיהָ׃
- from his people

Whoever it is who eats any blood, th

28 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

29 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַמַּקְרִיב אֶת־ זֶבַח שְׁלָמָיו
speak to the sons of Israel saying He who offers - the sacrifice of his peace offering
H1696 H0413 H3478 H0559 H7126 H0853 H2077 H8002

לַיהוָה יָבִיא אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִזֶּבַח שְׁלָמָיו׃
to Yahweh shall bring - his offering to Yahweh from the sacrifice of his peace offering
H3068 H0935 H0853 H7133 H3068 H2077 H8002

“Speak to the children of Israel, saying, ‘He who offers the sacrifice of his peace offerings to the LORD shall bring his offering to the LORD out of the sacrifice of his peace offerings.

30 יָדָיו תָּבִיאֶינָה אֶת־ אִשֵּׁי יְהוָה אֶת־ הַחֵלֶב עַל־
His own hands shall bring - the offerings made by fire to Yahweh - The fat with
H3027 H0935 H0853 H0801 H3068 H0853 H2459

תְּנוּפָה לִפְנֵי יְבִיאֶנּוּ אֹתוֹ לְהָנִיף אֶת־ הֶחָזֶה הֶחָזֶה
[as] a wave offering before he shall bring - that may be waved the breast - the breast
H8573 H6440 H0853 H0853 H2373 H0853 H0935 H2373

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

With his own hands h
breast, that the breast may

31 וְהִקְטִ֣יר הַכֹּהֵ֔ן אֶת־הַחֵ֖לֶב הַמִּזְבֵּ֑חָה וְהָיָ֤ה הֶחָזֶה֙ לְאַהֲרֹ֔ן
And shall burn the priest - the fat on the altar but shall be the breast of Aaron
H0175 H2373 H1961 H4196 H2459 H0853 H3548

וּלְבָנָ֖יו׃
and his sons'

The priest shall burn the fa

32 וְאֵ֣ת שׁ֧וֹק הַיָּמִ֛ין תִּתְּנ֥וּ תְרוּמָ֖ה לַכֹּהֵ֑ן מִזִּבְחֵ֖י
And thigh the right you shall give [as] a heave offering to the priest from the sacrifices
H0853 H7785 H3225 H5414 H8641 H3548 H2077

שַׁלְמֵיכֶֽם׃
of your peace offerings
H8002

The right thigh you shall give to the p

33 הַמַּקְרִ֣יב אֶת־דַּ֣ם הַשְּׁלָמִ֔ים וְאֶת־הַחֵ֖לֶב מִבְּנֵ֣י אַהֲרֹ֑ן
He who offers - the blood of the peace offering and the fat among the sons of Aaron
H7126 H0853 H1818 H8002 H0853 H2459 H0175

לְמָנָ֖ה׃ הַיָּמִ֛ין שׁ֥וֹק תִּהְיֶ֖ה לֽוֹ׃
for [his] part the right thigh shall be to him
H4490 H3225 H7785 H1961

He among the sons of Aaron who offers the blood of the peace of
for a portion.

34 כִּ֣י אֶת־חֲזֵ֤ה הַתְּנוּפָה֙ וְאֶת־שׁ֣וֹק הַתְּרוּמָ֔ה
For - the breast of the wave offering and the thigh of the heave offering
H0853 H2373 H8573 H0853 H7785 H8641

מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל לָקַ֣חְתִּי וָאֶתְּנָ֗ם שַׁלְמֵיהֶם֙
from I have taken of Israel the sons from and I have given of their peace offerings
H0854 H3947 H3478 H1121 H5414 H8002

מִזִּבְחֵ֣י לְחָ֤ק עוֹלָם֙ מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל׃ וּלְבָנָ֖יו לְאַהֲרֹ֥ן הַכֹּהֵ֛ן אֹתָ֖ם
from the sacrifices by a statute forever from the sons of Israel and to his sons to Aaron the priest them
H2077 H2706 H5769 H0854 H1121 H3478 H0853 H3548 H0175 H0853

For the waved breast and the heaved thigh I have taken from the children of Israel out of the sacrifices of their peace offerings, and have given them to Aaron the priest and to his sons as their portion forever from the children of Israel.'"

35 זֹ֣את מִשְׁחַ֤ת אַהֲרֹן֙ וּמִשְׁחַ֣ת בָּנָ֔יו מֵאִשֵּׁ֖י
This [is] the consecrated portion for Aaron and his sons from the offerings made by fire to
H2063 H0175 H1121 H0801

יְהוָ֑ה׃ לְכַהֵ֖ן אֹתָ֛ם הִקְרִ֥יב בְּי֣וֹם יְהוָ֖ה
Yahweh on the day when [Moses] presented them to minister as priests to Yahweh
H3068 H3117 H7126 H0853 H3547 H3068

This is the consecrated portion of Aaron, and the consecrated portion of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day when he presented them to minister to the LORD in the priest's office;

מֵאֵת	אֹתָם	מָשְׁחוֹ	בְּיוֹם	לָהֶם	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	36
by	them	that He anointed	on the day	to them	to be given	Yahweh	commanded	This	
H0854	H0853	H4886	H3117		H5414	H3068	H6680		

לְדֹרֹתָם׃	עוֹלָם	חֻקַּת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
throughout their generations	forever	[by] a statute	of Israel	the sons
H1755	H5769	H2708	H3478	

which the LORD commanded to be given them of the children of Israel, in the day that he ar
their portion forever throughout their generations.

וְלַחַטָּאת	לַמִּנְחָה	לָעֹלָה	הַתּוֹרָה	זֹאת	37
and the sin offering	the grain offering	of the burnt offering	the law	This [is]	
	H4503		H8451	H2063	

הַשְּׁלָמִים׃	וּלְזֶבַח	וְלַמִּלּוּאִים	וְלָאָשָׁם
of the peace offering	and the sacrifice	and the consecrations	and the trespass offering
H8002	H2077	H4394	H0817

This is the law of the burnt offering, the meal offering, the sin offering, the trespass offering, the consecrat
and the sacrifice of peace offerings

צִוּתוֹ	בְּיוֹם	סִינָי	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	38
when He commanded	on the day	Sinai	on Mount	Moses	-	Yahweh	commanded	which	
H6680	H3117	H5514	H2022	H4872	H0853	H3068	H6680		

סִינָי׃	בְּמִדְבַּר	לַיהוָה	קָרְבְּנֵיהֶם	אֶת־	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־
of Sinai	in the Wilderness	to Yahweh	their offerings	-	to offer	of Israel	the sons	-
H5514		H3068		H0853	H7126	H3478		H0853

פ
-

which the LORD c
offer their offerings to t

Chapter 8

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת	הַבְּגָדִים	וְאֵת	אִתּוֹ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	קַח	2
the anointing	oil	and	the garments	and	with him	his sons	and	Aaron	-	take	
	H8081	H0853		H0853	H0854		H0853	H0175	H0853	H3947	

הַמַּצּוֹת׃	סַל	וְאֵת	הָאֵילִם	שְׁנֵי	וְאֵת	הַחַטָּאת	פַּר	וְאֵת
of unleavened bread	a basket	and	rams	two	and	the as sin offering	a bull	and
H4682	H5536	H0853		H8147	H0853		H6499	H0853

"Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and the bull of the sin offering,
and the two rams, and the basket of unleavened bread;

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַקְהֵל	הָעֵדָה	כָּל־	וְאֵת	3
of meeting	of the tabernacle	the door	at	gather together	the congregation	all	and	
H4150	H0168	H6607	H0413	H6950	H5712	H3605	H0853	

and assemble all the congregation at the door of the Tent of Meeting.”

וַתִּקָּהֵל׃	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	4
and was gathered together	him	Yahweh	commanded	as	Moses	So did	
H6950	H0853	H3068	H6680		H4872		

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הָעֵדָה
of meeting	of the tabernacle	the door	at	the congregation
H4150	H0168	H6607	H0413	H5712

Moses did as the LORD commanded him; and the congregation was assembled at th
Meeting.

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	הָעֵדָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	5
Yahweh	commanded	what	the thing	this [is]	the congregation	to	Moses	And said	
H3068	H6680		H1697	H2088	H5712	H0413	H4872	H0559	

לַעֲשׂוֹת׃
to be done

Moses said to the congre

בַּמָּיִם׃	אֹתָם	וַיִּרְחַץ	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	6
with water	them	and washed	his sons	and	Aaron	-	Moses	And brought	
H4325	H0853	H7364		H0853	H0175	H0853	H4872	H7126	

Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

אֹתוֹ	וַיַּלְבֵּשׁ	בָּאַבְנֵט	אֹתוֹ	וַיַּחְגֹּר	הַכֻּתֹּנֶת	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן	7
him	and clothed	with the sash	him	and girded	the tunic	-	on him	And he put	
H0853	H3847	H0073	H0853	H2296	H3801	H0853		H5414	

אֹתוֹ	וַיַּחְגֹּר	הָאֵפֹד	אֶת־	עָלָיו	וַיִּתֵּן	הַמְּעִיל	אֶת־
him	and he girded	the ephod	-	on him	and put	the robe	with
H0853	H2296	H0646	H0853		H5414	H4598	H0854

בּוֹ׃	לוֹ	וַיֶּאְפֹּד	הָאֵפֹד	בְּחֵשֶׁב
with it	on him	and tied [the ephod]	of the ephod	with the intricately woven band
		H0640	H0646	H2805

He put the tunic on him, tied the sash on him, clothed him with the robe, put the ephod on him, and he
the skillfully woven band of the ephod on him and fastened it to him with it.

הָאוּרִים	אֶת־	הַחֹשֶׁן	אֶל־	וַיִּתֵּן	הַחֹשֶׁן	אֶת־	עָלָיו	וַיָּשֶׂם	8
the Urim	-	the breastplate	in	and he put	the breastplate	-	on him	And he put	
H0224	H0853	H2833	H0413	H5414	H2833	H0853			

הַתֻּמִּים׃	וְאֶת־	
the Thummim	and	
H8550	H0853	

He placed the breastplate on him. H

9

מֽוּל	אֶל־	הַמִּצְנֶפֶת	עַל־	וַיָּשֶׂם	רֹאשׁוֹ	עַל־	הַמִּצְנֶפֶת	אֶת־	וַיָּשֶׂם	
on	on	the turban	on	and he put	his head	on	the turban	-	And he put	
H4136	H0413	H4701					H4701	H0853		

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַקֹּדֶשׁ	נֵזֶר	הַזָּהָב	צִיץ	אֵת	פְּנָיו
-	Yahweh	had commanded	as	the holy	crown	the golden	plate	-	its front
H0853	H3068	H6680		H6944	H5145	H2091		H0853	H6440

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

He set the turban on
commanded Moses.

10

כָּל־	וְאֶת־	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	וַיִּמְשַׁח	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	
all	and	the tabernacle	-	and anointed	the anointing	oil	-	Moses	And took	
H3605	H0853	H4908	H0853	H4886		H8081	H0853	H4872	H3947	

אֹתָם׃	וַיְקַדֵּשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־
them	and consecrated	in it	that [was]
H0853	H6942		

Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle

11

הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיִּמְשַׁח	פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	מִמֶּנּוּ	וַיַּז	
the altar	-	and anointed	times	seven	the altar	on	some of it	And He sprinkled	
H4196	H0853	H4886	H6471	H7651	H4196				

לְקַדְּשָׁם׃	כַּנּוֹ	וְאֶת־	הַכִּיֹּר	וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־
to consecrate them	its base	and	the laver	and	its utensils	all	and
H6942	H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853

He sprinkled it on the altar seven times, and anointed the altar and all its vessels, and the basin and
sanctify them.

12

אֹתוֹ	וַיִּמְשַׁח	אַהֲרֹן	רֹאשׁ	עַל	הַמִּשְׁחָה	מִשֶּׁמֶן	וַיִּצֹק	
him	and anointed	of Aaron	head	on	the anointing	some of oil	And he poured	
H0853	H4886	H0175				H8081	H3332	

לְקַדְּשׁוֹ׃
to consecrate him
H6942

He poured some of the anointin

13

אֹתָם	וַיַּחְגֹּר	כֻּתָּנֹת	וַיַּלְבֵּשֵׁם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּקְרֵב	
them	and girded	tunics	and put on them	of Aaron	sons	-	Moses	And brought	
H0853	H2296	H3801	H3847	H0175		H0853	H4872	H7126	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִגְבָּעוֹת	לָהֶם	וַיַּחֲבֹשׁ	אַבְנֵט
Moses	-	Yahweh	had commanded	as	hats	on them	and put	with sashes
H4872	H0853	H3068	H6680		H4021		H2280	H0073

Moses brought Aaron's sons, and clothed them with tunics, and tied sashes on them, and put headbands on them, as the LORD commanded Moses.

14

אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיִּסְמְכוּ	הַחַטָּאת	פַּר	אֶת	וַיַּגֵּשׁ
-	and his sons	Aaron	and laid	the sin offering	the bull for	-	And he brought
H0853		H0175	H5564		H6499	H0853	H5066

הַחַטָּאת׃	פַּר	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם
the sin offering	of the bull for	the head	on	their hands
	H6499			H3027

He brought the bull of the sin offering, and Aaron and his sons laid their hands o
sin offering.

15

קַרְנוֹת	עַל־	וַיִּתֵּן	הַדָּם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	וַיִּשְׁחָט
the horns	on	and put [some]	the blood	-	Moses	And he took	And killed [it]
		H5414	H1818	H0853	H4872	H3947	

יָצַק	הַדָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיְחַטֵּא	בְּאֶצְבָּעוֹ	סָבִיב	הַמִּזְבֵּחַ
he poured	the blood	and	the altar	-	and purified	with his finger	all around	of the altar
H3332	H1818	H0853	H4196	H0853	H2398	H0676	H5439	H4196

עָלָיו׃	לְכַפֵּר	וַיְקַדְּשֵׁהוּ	הַמִּזְבֵּחַ	יְסוֹד	אֶל־
for it	to make atonement	and consecrated it	of the altar	the base	at
		H6942	H4196	H3247	H0413

He killed it; and Moses took the blood, and put it around on the horns of the altar with his finger,
the altar, and poured out the blood at the base of the altar, and sanctified it, to make atonement for it.

16

וְאֶת	הַקֶּרֶב	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֵלֶב	כָּל־	אֶת־	וַיִּקַּח
and	the entrails	on	that [was]	the fat	all	-	And he took
H0853	H7130			H2459	H3605	H0853	H3947

חֶלְבְּהֶן	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	הַכָּבֵד	יֹתֶרֶת
with their fat	and	the kidneys	two	and	the liver	the fatty lobe [attached to]
H2459	H0853	H3629	H8147	H0853	H3516	H3508

הַמִּזְבֵּחָה׃	מֹשֶׁה	וַיַּקְטֵר
on the altar	Moses	and burned [them]
H4196	H4872	

He took all the fat that was on the innards, and the cover
Moses burned it on the altar.

17

מִחוּץ	בָּאֵשׁ	שָׂרַף	פָּרְשׁוֹ	וְאֶת־	בְּשָׂרוֹ	וְאֶת־	עֹרוֹ	וְאֶת־	הַפָּר	וְאֶת־
outside	with fire	he burned	its offal	and	its flesh	and	its hide	and	the bull	But
H2351	H0784	H8313	H6569	H0853	H1320	H0853	H5785	H0853	H6499	H0853

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לַמַּחֲנֶה
Moses	-	Yahweh	had commanded	as	the camp
H4872	H0853	H3068	H6680		H4264

But the bull, and its skin, and its meat, and its dung, he burned with fire outside
commanded Moses.

18

אֶת־	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיִּסְמְכוּ	הָעֹלָה	אֵיל	אֶת	וַיַּקְרֵב
-	and his sons	Aaron	and laid	the as burnt offering	the ram	-	And he brought
H0853		H0175	H5564			H0853	H7126

הָאָיִל׃	רֹאשׁ	עַל־	יְדֵיהֶם
of the ram	the head	on	their hands
			H3027

He presented the ram of the burnt offering. Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram.

19 וַיִּשְׁחָ֑ט וַיִּזְרֹ֨ק מֹשֶׁ֜ה אֶת־הַדָּ֗ם עַל־הַמִּזְבֵּ֛חַ סָּבִ֖יב׃
And killed [it] And he sprinkled Moses - the blood on the altar all around
H2236 H4872 H0853 H1818 H4196 H5439

He killed it; and Moses sprinkled the blood around on the altar.

20 וְאֶת־הָאַ֖יִל נָתָ֣ח לְנִתָחָ֑יו וַיִּקְטֵ֤ר מֹשֶׁה֙ אֶת־הָרֹ֣אשׁ וְאֶת־הַנְּתָחִ֔ים
And the ram he cut into pieces and burned Moses - the head and the pieces
H0853 H5408 H5409 H4872 H0853 H7218 H5409

וְאֶת־הַפָּֽדֶר׃
and the fat
H0853 H6309

He cut the ram into its pieces

21 וְאֶת־הַקֶּ֣רֶב וְאֶת־הַכְּרָעַ֗יִם רָחַ֤ץ בַּמַּ֙יִם֙ וַיַּקְטֵ֣ר מֹשֶׁ֔ה אֶת־כָּל־הָאַ֖יִל
And the entrails and the legs he washed in water and burned Moses - whole the ram
H0853 H7130 H0853 H7364 H4325 H4872 H0853 H3605 H0853

הַמִּזְבֵּ֑חָה עֹלָ֤ה הִוא֙ לְרֵ֣יחַ נִיחֹ֔חַ אִשֶּׁ֥ה הִ֖וא לַיהוָ֑ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֥ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃
on the altar A burnt sacrifice it [was] for aroma a sweet an offering made by fire it [was] to Yahweh as had commanded Yahweh - Moses
H4196 H5930 H1931 H7381 H5207 H0801 H1931 H3068 H3068 H6680 H0853 H4872

He washed the innards and the legs with water; and Moses burned the whole ram on the a
offering for a pleasant aroma. It was an offering made by fire to the LORD, as the LORD comman

22 וַיִּקְרַ֗ב אֶת־הָאַ֛יִל הַשֵּׁנִ֖י אֵ֣יל הַמִּלֻּאִ֑ים וַיִּסְמְכ֣וּ אַהֲרֹ֔ן
And he brought - the ram second ram of the consecration and laid Aaron
H7126 H0853 H8145 H0352 H4394 H5564 H0175

וּבָנָ֖יו אֶת־יְדֵיהֶ֥ם עַל־רֹ֖אשׁ הָאָֽיִל׃
and his sons - their hands on the head of the ram
H0853 H3027

He presented the other ram, the ram of consecration. Aaron and his sons laid their
ram.

23 וַיִּשְׁחָ֑ט וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה מִדָּמ֛וֹ וַיִּתֵּ֥ן עַל־תְּנ֛וּךְ אֹ֥זֶן
And killed [it] And he took Moses [some] of its blood and put it on the tip of ear
H7218 H3947 H4872 H1818 H5414 H8571 H0241

אַהֲרֹ֖ן הַיְמָנִ֑ית וְעַל־בֹּ֤הֶן יָדוֹ֙ הַיְמָנִ֔ית וְעַל־בֹּ֥הֶן רַגְל֖וֹ
Aaron right and on the thumb of his hand right and on the big toe of his foot
H0175 H3233 H0931 H3027 H3233 H0931 H7272

הַיְמָנִֽית׃
right
H3233

He killed it; and Mose
his right hand, and on the g

24

תְּנוּפָה
the tips
H8571

עַל־
on

הַדָּם׀
of the blood
H1818

מִן־
[some]

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיִּתֵּן
and put
H5414

אַהֲרֹן
of Aaron
H0175

בְּנֵי
sons

אֶת־
-
H0853

וַיַּקְרֵב
And he brought
H7126

בֹּהֶן
the big toes
H0931

וְעַל־
and on

הַיְמָנִית
right
H3233

יָדָם׀
of their hands
H3027

בָּהֶן
the thumbs
H0931

וְעַל־
and on

הַיְמָנִית
right
H3233

אָזְנָם׀
of their ears
H0241

סָבִיב׃
all around
H5439

הַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

עַל־
on

הַדָּם
the blood
H1818

אֶת־
-
H0853

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיִּזְרֹק
And sprinkled
H2236

הַיְמָנִית
right
H3233

רַגְלָם
of their feet
H7272

He brought Aaron's sons; and Moses put some of the blood on the tip of their right ear, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot; and Moses sprinkled the blood around on the altar.

25

עַל־
on

אֲשֶׁר
that [was]

הַחֵלֶב׀
the fat
H2459

כָּל־
all
H3605

וְאֶת־
and
H0853

הָאַלְיָה
the fatty tail
H0451

וְאֶת־
and
H0853

הַחֵלֶב
the fat
H2459

אֶת־
-
H0853

וַיִּקַּח
And he took
H3947

חֶלְבֵּהֶן
their fat
H2459

וְאֶת־
and
H0853

הַכְּלָיֹת
the kidneys
H3629

שְׁתֵּי
two
H8147

וְאֶת־
and
H0853

הַכָּבֵד
the liver
H3516

יֹתֶרֶת
the fatty lobe [attached to]
H3508

וְאֶת׀
and
H0853

הַקֶּרֶב׀
the entrails
H7130

הַיָּמִין׃
the right
H3225

שׁוֹק
thigh
H7785

וְאֶת
and
H0853

He took the fat, the fat tail, all the fat t
fat, and the right thigh;

26

מַצָּה
unleavened
H4682

חַלַּת
cake
H2471

לֶחֶם׀
he took
H3947

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

וְאַשׁ
that was

הַמַּצּוֹת
of unleavened bread
H4682

וּמִסַּל
And from the basket
H5536

עַל־
on

וַיָּשֶׂם׀
and put [them]

אֶחָד
one
H0259

וְרָקִיק
and wafer
H7550

אַחַת
one
H0259

שֶׁמֶן
[anointed with] oil
H8081

לֶחֶם
of bread
H3899

וְחַלַּת
and a cake
H2471

אַחַת׀
one
H0259

הַיָּמִין׃
the right
H3225

שׁוֹק
thigh
H7785

וְעַל
and on

הַחֲלָבִים
the fat
H2459

and out of the basket of unleavened bread that was
of oiled bread, and one wafer, and placed them on the fat

27

וַיָּנֶף
and waved

בָּנָיו
his sons'

כַּפֵּי
hands
H3709

וְעַל
and in

אַהֲרֹן
of Aaron
H0175

כַּפֵּי
hands
H3709

עַל
in

הַכֹּל
all [these]
H3605

אֶת־
-
H0853

וַיִּתֵּן
And he put
H5414

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

תְּנוּפָה
[as] a wave offering
H8573

אֹתָם
them
H0853

He put all these in Aaron's hands and in his sons' hands, and w

28 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה אֹתָ֖ם מֵעַ֣ל כַּפֵּיהֶ֑ם וַיַּקְטֵ֥ר הַמִּזְבֵּ֖חָה עַל־
And took Moses them from their hands and burned [them] on the altar
H3947 H4872 H0853 H3709 H4196

הָעֹלָ֔ה מִלֻּאִ֖ים הֵ֣ם לְרֵ֣יחַ נִיחֹ֑חַ אִשֶּׁ֥ה הִ֖וא לַיהוָֽה׃
the burnt offering [were] consecration offerings they for aroma a sweet an offering made by fire it [was] to Yahweh
H1992 H4394 H7381 H5207 H0801 H1931 H3068

Moses took them from their hands consecration offering for a pleasant aro

29 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה אֶת־ הֶֽחָזֶה֙ וַיְנִיפֵ֣הוּ תְנוּפָ֔ה לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה
And took Moses - the breast and waved it [as] a wave offering before Yahweh
H3947 H4872 H0853 H2373 H8573 H6440 H3068

מֵאֵ֖יל הַמִּלֻּאִ֥ים לְמֹשֶׁ֛ה הָיָ֥ה לְמָנָ֖ה כַּאֲשֶׁ֣ר צִוָּ֑ה יְהוָ֖ה אֶת־
of the ram of consecration Moses' it was part as had commanded Yahweh -
H4394 H4872 H1961 H4490 H6680 H3068 H0853

מֹשֶֽׁה׃
Moses
H4872

Moses took the brea consecration, as the LORD

30 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֗ה מִשֶּׁ֙מֶן֙ הַמִּשְׁחָ֔ה וּמִן־ הַדָּ֖ם אֲשֶׁ֣ר עַל־
And took Moses some of oil the anointing and some of the blood that [was] on
H3947 H4872 H8081 H0853 H1818

וַיַּ֣ז עַל־ אַהֲרֹ֗ן עַל־ בְּגָדָ֛יו וְעַל־ בָּנָ֥יו וְעַל־ בִּגְדֵ֖י בָּנָ֣יו אִתּ֑וֹ
and sprinkled [it] on Aaron on his garments and on his sons and on his sons' garments with him
H0175 H0854

וַיְקַדֵּ֣שׁ אֶת־ אַהֲרֹ֔ן אֶת־ בְּגָדָ֖יו וְאֶת־ בָּנָ֣יו וְאֶת־ בִּגְדֵ֖י בָּנָ֥יו אִתּֽוֹ׃
and he consecrated - Aaron - his garments and - his sons and the garments of his sons with him
H6942 H0853 H0175 H0853 H0853 H0854

Moses took some of the anointing oil, and some of the blood which was on his garments, and on his sons, and on his sons' garments with him, and sa sons, and his sons' garments with him.

31 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו בַּשְּׁלוּ אֶת־הַבָּשָׂר פֶּתַח
And said Moses to Aaron and to his sons Boil - the flesh [at] the door
H0559 H4872 H0413 H0175 H0413 H1310 H0853 H1320 H6607

אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׁם תֹּאכְלוּ אֹתוֹ וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר
of the tabernacle of meeting and there eat it and with the bread that [is]
H0168 H4150 H8033 H0398 H0853 H0853 H3899

בְּסַל הַמִּלֻּאִים כַּאֲשֶׁר צִוֵּיתִי לֵאמֹר אַהֲרֹן וּבָנָיו
in the basket of consecration offerings as I commanded saying Aaron and his sons
H5536 H4394 H0834 H6680 H0559 H0175

יֹאכְלֵהוּ׃
shall eat it
H0398

Moses said to Aaron and
bread that is in the basket of

32 וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלֶּחֶם בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ׃
And the remainder of the flesh and of the bread with fire you shall burn
H3498 H1320 H3899 H0784 H8313

What remains of the meat and of the bread you shall burn with fire.

33 וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד
And outside the door of the tabernacle of meeting not you shall go [for] seven days until
H6607 H0168 H4150 H3808 H3318 H7651 H3117 H5704

מְלֹאת יְמֵי מִלֻּאֵיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יְמַלֵּא
are ended the days of your consecration for seven days he shall consecrate
H4390 H3117 H4394 H3588 H7651 H3117 H4390

יְדֶכֶם׃ אֶת־
you -
H3027 H0853

You shall not go out from th
are fulfilled: for he shall consecrat

34 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת לְכַפֵּר
As he has done day this has commanded [so] Yahweh to do to make atonement
H3588 H6213 H3117 H2088 H6680 H3068 H6213 H3722

עֲלֵיכֶם׃
for you

What has been done

35 וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וָלַיְלָה שִׁבְעַת
Therefore the door of the tabernacle of meeting you shall stay [at] day and night [for] seven
H6607 H0168 H4150 H3427 H3119 H3915 H7651

כִּי־כֵן תָּמוּתוּ וְלֹא יְהוָה מִשְׁמֶרֶת אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם יְמֵים
For so you may die so that not of Yahweh the charge - and keep days
H3588 H3651 H4191 H3808 H3068 H4931 H0853 H8104 H3117

צִוֵּיתִי׃
I have been commanded
H6680

You shall stay at the door of the Tent of Meeting day and night seven days, and keep the LORD's command, that you don't die: for so I am commanded."

יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	וּבָנָיו	אַהֲרֹן	וַיַּעַשׂ	36
Yahweh	had commanded	that	the things	all	-	and his sons	Aaron	So did	
H3068	H6680		H1697	H3605	H0853		H0175		

ס	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־
-	of Moses	by the hand
	H4872	H3027

Aaron and his sons did all the things which t

Chapter 9

וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	קָרָא	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי		1
and his sons	Aaron	Moses	[that] called	eighth	on the day	And it came to pass		
	H0175	H4872	H7121	H8066	H3117	H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	וּלְזִקְנֵי
of Israel	and the elders
H3478	H2205

On the eighth day, Moses called Aaron

לְחַטָּאת	בֶּקֶר	בֶּן־	עֵגֶל	לְךָ֨	קַח־	אַהֲרֹן	אֶל־	וַיֹּאמֶר	2
as a sin offering	young	a son	a bull	for yourself	take	Aaron	to	and he said	
	H1241		H5695		H3947	H0175	H0413	H0559	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וְהַקְרֵב	תְּמִימָם	לְעֹלָה	וְאַיִל
Yahweh	before	and offer [them]	without blemish	as a burnt offering	and a ram
H3068	H6440	H7126	H8549		

and he said to Aaron, "Take a calf from the herd for a sin offering, and a ram for a burnt offering, withou defect, and offer them before the LORD.

לְחַטָּאת	עִזִּים	שְׂעִיר־	קְחוּ	לֵאמֹר	תְּדַבֵּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְאֶל־		3
as a sin offering	of the goats	a kid	take	saying	you shall speak	of Israel	the sons	And to		
	H5795		H3947	H0559	H1696	H3478		H0413		

לְעֹלָה׃	תְּמִימִם	שָׁנָה	בְּנֵי־	וְכֶבֶשׂ	וְעֵגֶל
as a burnt offering	without blemish	year	[both] of the first	and a lamb	and a calf
	H8549	H8141		H3532	H5695

You shall speak to the children of Israel, saying, 'Take a male goat for a sin offering; and a calf and a lamb, a year old, without defect, for a burnt offering;

וּמִנְחָה	יְהוָה	לִפְנֵי	לִזְבֹחַ	לִשְׁלָמִים	וְאַיִל	וְשׁוֹר		4
and a grain offering	Yahweh	before	to sacrifice	as peace offerings	and a ram	and a bull		
H4503	H3068	H6440	H2076	H8002		H7794		

אֲלֵיכֶם׃	נִרְאָה	יְהוָה	הַיּוֹם	כִּי	בַשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	
to you	will appear	Yahweh	today	for	with oil	mixed	
H0413	H7200	H3068	H3117		H8081		

and a bull and a ram for peace offerings, to sacrifice before the LORD; and a meal o today the LORD appears to you.'"

5

מוֹעֵד	אָהֶל	פְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵת	וַיִּקְחוּ
of meeting	the tabernacle	before	to	Moses	commanded	what	-	So they brought
H4150	H0168	H6440	H0413	H4872	H6680		H0853	H3947

יְהוָה׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וַיִּקְרְבוּ	
Yahweh	before	and stood	the congregation	all	and drew near	
H3068	H6440	H5975	H5712	H3605	H7126	

They brought what Moses commanded before the Tent of Meeting. All the congregation c
before the LORD.

6

וְיֵרָא	תַּעֲשׂוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
and will appear	you to do	Yahweh	commanded	which	the thing	this [is]	Moses	And said
H7200		H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559

יְהוָה׃	כְּבוֹד	אֲלֵיכֶם
of Yahweh	the glory	to you
H3068	H3519	H0413

Moses said, “This is the thing which the LORD
appear to you.”

7

חַטָּאתֶךָ	אֶת־	וַעֲשֵׂה	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	קְרַב	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
your sin offering	-	and offer	the altar	to	go	Aaron	to	Moses	And said
	H0853		H4196	H0413	H7126	H0175	H0413	H4872	H0559

אֶת־	וַעֲשֵׂה	הָעָם	וּבְעַד	בְּעַדְךָ	וְכַפֵּר	עֹלָתֶךָ	וְאֶת־
-	and Offer	the people	for	for yourself	and make atonement	your burnt offering	and
H0853			H1157	H1157			H0853

יְהוָה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	בְּעַדָם	וְכַפֵּר	הָעָם	קָרְבַּן
Yahweh	commanded	as	for them	and make atonement	of the people	the offering
H3068	H6680		H1157			

Moses said to Aaron, “Draw near to the altar, and offer your sin offering, and your burnt offering, and make atonement for yourself, and for the people; and offer the offering of the people, and make atonement for them, as the LORD commanded.”

8

אֲשֶׁר־	הַחַטָּאת	עֵגֶל	אֶת־	וַיִּשְׁחָט	הַמִּזְבֵּחַ	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיִּקְרַב
that [was]	of the sin offering	the calf	-	and killed	the altar	to	Aaron	Therefore went
		H5695	H0853		H4196	H0413	H0175	H7126

לוֹ׃
for himself

So Aaron came near to th

9

אֶצְבָּעוֹ	וַיִּטְבֹּל	אֵלָיו	הַדָּם	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיַּקְרִבוּ	
his finger	and he dipped	to him	the blood	-	of Aaron	the sons	And brought	
H0676	H2881	H0413	H1818	H0853	H0175		H7126	

יְסוֹד	אֶל־	יָצַק	הַדָּם	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	קַרְנוֹת	עַל־	וַיִּתֵּן	בַּדָּם
the base	at	poured	the blood	and	of the altar	the horns	on	and put [it]	in the blood
H3247	H0413	H3332	H1818	H0853	H4196			H5414	H1818

הַמִּזְבֵּחַ׃
of the altar
H4196

The sons of Aaron presented the blood to him; and he dipped his finger in the blood, and put it on the horns of the altar, and poured out the blood at the base of the altar;

הַחַטָּאת	מִן־	הַכָּבֵד	מִן־	הַיֹּתֶרֶת	וְאֶת־	הַכְּלָיֹת	וְאֶת־	הַחֵלֶב	וְאֶת־	10
the sin offering	of	the liver	from	the fatty lobe	and	the kidneys	and	the fat	But	
		H3516		H3508	H0853	H3629	H0853	H2459	H0853	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחָה	הִקְטִיר
Moses	-	Yahweh	had commanded	as	on the altar	he burned
H4872	H0853	H3068	H6680		H4196	

but the fat, and the kidneys, and the cover from the liver of the sin offering, he burned upon the altar, as the LORD commanded Moses.

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	בָּאֵשׁ	שָׂרַף	הָעוֹר	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	וְאֶת־	11
the camp	outside	with fire	he burned	the hide	and	the flesh	And	
H4264	H2351	H0784	H8313	H5785	H0853	H1320	H0853	

The meat and the skin he burned with fire outside the camp.

אֶת־	אֵלָיו	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיַּמְצִאוּ	הָעֹלָה	אֶת־	וַיִּשְׁחַט		12
-	to him	of Aaron	sons	and presented	the burnt offering	-	And he killed		
H0853	H0413	H0175		H4672		H0853			

סָבִיב׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	וַיִּזְרְקוּ	הַדָּם	
all around	the altar	on	and which he sprinkled	the blood	
H5439	H4196		H2236	H1818	

He killed the burnt offering; and Aaron's sons delivered the blood to him, and he sprinkled it around on the altar.

הָרֹאשׁ	וְאֶת־	לִנְתָחֶיהָ	אֵלָיו	הִמְצִיאוּ	הָעֹלָה	וְאֶת־		13
head	and	with its pieces	to him	they presented	the burnt offering	And		
	H0853	H5409	H0413	H4672		H0853		

הַמִּזְבֵּחַ׃	עַל־	וַיַּקְטֵר
the altar	on	and he burned [them]
H4196		

They delivered the burnt offering to him, piece by piece, and he burned [them] on the altar.

הָעֹלָה	עַל־	וַיַּקְטֵר	הַכְּרָעַיִם	וְאֶת־	הַקֶּרֶב	אֶת־	וַיִּרְחַץ		14
the burnt offering	with	and burned [them]	the legs	and	the entrails	-	And he washed		
			H3767	H0853	H7130	H0853	H7364		

הַמִּזְבֵּחָה׃	
on the altar	
H4196	

He washed the innards and the legs with water, and burned all on the altar.

הַחַטָּאת	שְׂעִיר	אֶת־	וַיִּקַּח	הָעָם	קָרְבַּן	אֶת	וַיַּקְרֵב	15
the sin offering	the goat	-	And took	of the people	offering	-	And he brought	
		H0853	H3947			H0853	H7126	

כָּרִאשֹׁן׃	וַיְחַטְּאֵהוּ	וַיִּשְׁחָטֵהוּ	לָעָם	אֲשֶׁר
like the first one	and offered it for sin	and killed it	for the people	that [was]
H7223	H2398			

He presented the people's offering, and took the goat of the sin offering which was for the people, and killed it, and offered it for sin, like the first.

וַיַּקְרֵב	אֶת־	הָעֹלָה	וַיַּעֲשֶׂהָ	כַּמִּשְׁפָּט׃		16
And he brought	-	the burnt offering	and offered it	according to the prescribed manner		
H7126	H0853			H4941		

He presented the burnt offering, and offered it according to the ordinance.

וַיַּקְרֵב	אֶת־	הַמִּנְחָה	וַיְמַלֵּא	כְּפֹו	מִמֶּנָּה	וַיַּקְטֵר	17
And he brought	-	the grain offering	and	took a handful of it	-	and burned [it]	
H7126	H0853	H4503	H4390	H3709			

עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	מִלְּבַד	עֹלַת	הַבֹּקֶר׃
on	the altar	besides	the burnt sacrifice	of the morning
	H4196	H0905		H1242

He presented the meal offering, and filled his hand from there, and burned it up
burnt offering of the morning.

וַיִּשְׁחַט	אֶת־	הַשּׁוֹר	וְאֶת־	הָאַיִל	זֶבַח	הַשְּׁלָמִים	אֲשֶׁר	18
And He killed	-	the bull	and	the ram	[as] sacrifices	of peace offerings	that [were]	
H7794	H0853		H0853		H2077	H8002		

וַיִּזְרְקוּ	אֵלָיו	הַדָּם	אֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	וַיַּמְצִאוּ	לָעָם
and which he sprinkled	to him	the blood	-	of Aaron	sons	and presented	for the people
H2236	H0413	H1818	H0853	H0175		H4672	

עַל־	הַמִּזְבֵּחַ	סָבִיב׃	
on	the altar	all around	
	H4196	H5439	

He also killed the bull and the ram, the sacri
delivered to him the blood, which he sprinkled arc

וְאֶת־	הַחֵלָבִים	מִן־	הַשּׁוֹר	וּמִן־	הָאַיִל	הָאַלְיָה	וְהַמְכַסֶּה	19
and	the fat	from	the bull	and	the ram	the fatty tail	and what covers [the entrails]	
H0853	H2459		H7794			H0451	H4374	

וְהַכְּלָיֹת	וְיֹתֶרֶת	הַכָּבֵד׃	
and the kidneys	and the fatty lobe [attached to]	the liver	
H3629	H3508	H3516	

and the fat of the bull and of the ram, the fat tail, and that which covers the
cover of the liver;

וַיָּשִׂימוּ	אֶת־	הַחֲלָבִים	עַל־	הֶחָזוֹת	וַיַּקְטֵר	הַחֲלָבִים	הַמִּזְבֵּחָה׃	20
and they put	-	the fat	on	the breasts	and he burned	the fat	on the altar	
H0853		H2459		H2373		H2459	H4196	

and they put the fat upon the breasts, and he burned the fat on the altar.

וְאֶת	הֶחָזוֹת	וְאֶת	שׁוֹק	הַיָּמִין	הֵנִיף	אַהֲרֹן	תְּנוּפָה	לִפְנֵי	יְהוָה
But	the breasts	and	thigh	the right	waved	Aaron	[as] a wave offering	before	Yahweh
H0853	H2373		H7785	H3225		H0175	H8573	H6440	H3068

כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה׃	
as	had commanded	Moses	
	H6680	H4872	

Aaron waved the breasts and the right thigh for a wave offering before the LORD, as Moses commanded.

22 וַיִּשָּׂא אַהֲרֹן אֶת־ (יָדָיו) [ידו] אֶל־ הָעָם וַיְבָרְכֵם
And lifted Aaron - his hand his hand toward the people and blessed them
H5375 H0175 H0853 H3027 H3027 H0413 H0776 H1288

וַיֵּרֶד מֵעֲשֹׂת הַחַטָּאת וְהָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים׃
and came down from offering the sin offering and the burnt offering and peace offerings
H3381 H8002

Aaron lifted up his hands toward the people, and blessed them; and he came down from offering the sin offering, and the burnt offering, and the peace offerings.

23 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ וַיְבָרְכוּ
And went Moses and Aaron into the tabernacle of meeting and came out and blessed
H0935 H4872 H0175 H0413 H0168 H4150 H3318 H1288

אֶת־ כָּל־ הָעָם׃ וַיֵּרָא כְּבוֹד־ יְהוָה אֶל־ כָּל־ הָעָם
- the people all to of Yahweh the glory and appeared the people
H0853 H0776 H3605 H0413 H3068 H3519 H7200 H0776

Moses and Aaron went into the Tent of Meeting, and came out, and blessed the people; and the LORD's
appeared to all the people.

24 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל עַל־ הַמִּזְבֵּחַ אֶת־
And came out fire from before Yahweh and consumed on the altar -
H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H5921 H4196 H0853

הָעֹלָה וְאֶת־ הַחֲלָבִים וַיַּרְא כָּל־ הָעָם וַיָּרֹנּוּ וַיִּפְּלוּ
the burnt offering and the fat and when saw [it] all the people and they shouted and fell
H5930 H2459 H0853 H7200 H3605 H5971 H7442 H5307

עַל־ פְּנֵיהֶם׃
on their faces
H6440

Fire came out from before the LO
people saw it, they shouted, and fell on

Chapter 10

1 וַיִּקְחוּ בְּנֵי־ אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אִישׁ מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ
And took the sons of Aaron Nadab and Abihu each his censer and put
H3947 H1121 H0175 H5070 H0030 H0376 H4289 H5414

בָּהֵן אֵשׁ וְשָׂמוּ עָלֶיהָ קְטֹרֶת וַיַּקְרִבוּ לִפְנֵי יְהוָה אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא
in it fire and put on it incense and offered before Yahweh fire profane which not
H2004 H0784 H7760 H5921 H7004 H7126 H6440 H3068 H0784 H2114 H0834 H3808

צִוָּה אֹתָם׃
He had commanded them
H6680 H0853

Nadab and Abihu, the sons of Aaron, each
strange fire before the LORD, which he had not

2 וַתֵּצֵא אֵשׁ מִלִּפְנֵי יְהוָה וַתֹּאכַל אוֹתָם וַיָּמֻתוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
So went out fire from Yahweh and devoured them and they died before Yahweh
H3318 H0784 H6440 H3068 H0398 H0853 H4191 H6440 H3068

Fire came out from before the LORD, and devoured them, and they died before the LORD.

לֵאמֹר וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲשֶׁר־ הוּא אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 3
saying Yahweh spoke what that [is] Aaron to Moses And said
H0559 H3068 H1696 H0834 H1931 H0175 H0413 H4872 H0559

הָעָם כָּל־ פְּנֵי וְעַל־ אֶקָּדֵשׁ בִּקְרֹבַי
the people all before and I must be regarded as holy by those who come near Me
H3605 H6440 H6942 H7138

אַהֲרֹן׃ וַיִּדֹּם אֶכָּבֵד
Aaron So held his peace I must be glorified
H0175 H3513

Then Moses said to Aaron, “This is what the LORD spoke of, sa
near me, and before all the people I will be glorified.’” Aaron held hi

אַהֲרֹן דֹּד עֻזִּיאֵל בְּנֵי אֶלְצָפָן וְאֶל מִישָׁאֵל אֶל־ מֹשֶׁה וַיִּקְרָא 4
of Aaron the uncle of Uzziel the sons Elzaphan and Mishael called Moses And
H0175 H1730 H5816 H0469 H0413 H4332 H0413 H4872 H7121

אֶל־ הַקֹּדֶשׁ פְּנֵי־ מֵאֵת אֲחֵיכֶם אֶת־ שְׂאוּ קְרֹבוּ אֲלֵהֶם וַיֹּאמֶר
out the sanctuary before from your brothers - carry come near to them and said
H0413 H6944 H6440 H0854 H0251 H0853 H5375 H7126 H0413 H0559

לַמַּחֲנֶה׃ מִחוּץ
the camp of
H4264 H2351

Moses called Mishael and Elzap
your brothers from before the sanctu

דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר לַמַּחֲנֶה מִחוּץ אֶל־ בְּכֻתָּנֹתָם וַיִּשָּׂאֵם וַיִּקְרְבוּ 5
had said as the camp of out by their tunics and carried them So they went near
H1696 H4264 H2351 H0413 H3801 H5375 H7126

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

So they came near, a

אַהֲרֹן אֶל־ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר 6
not your heads his sons and Ithamar and to Eleazar Aaron to Moses And said
H0408 H0385 H0499 H0175 H0413 H4872 H0559

הָעֵדָה כָּל־ וְעַל תָּמֻתוּ וְלֹא תִפְרֹמוּ לֹא־ וּבִגְדֵיכֶם וּפִרְעוּ
the people all and upon you die and lest tear nor and your clothes do uncover
H5712 H3605 H4191 H3808 H6533 H3808

אֲשֶׁר הַשְּׂרֵפָה אֶת־ יִבְכּוּ יִשְׂרָאֵל בֵּית כָּל־ וַאֲחֵיכֶם יִקְצֹף
which the burning - bewail of Israel house the whole But let your brothers wrath come
H8316 H0853 H1058 H3478 H3605 H0251 H7107

יְהוָה׃ שָׂרַף
Yahweh has kindled
H3068 H8313

Moses said to Aaron, and to Eleazar
don’t tear your clothes, so that you don’t
brothers, the whole house of Israel, bewa

כִּי־	תָמֻתוּ	פֶּן־	תֵּצְאוּ	לֹא	מוֹעֵד	אֹהֶל	וּמִפֶּתַח	7
for	you die	lest	You shall go out	not	of meeting	of the tabernacle	And from the door	
	H4191	H6435	H3318	H3808	H4150	H0168	H6607	

פ	מֹשֶׁה׃	כִּדְבַר	וַיַּעֲשׂוּ	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	מִשְׁחַת	שֶׁמֶן
-	of Moses	according to the word	And they did	upon you	Yahweh	of anointing [is]	the oil
	H4872	H1697			H3068		H8081

You shall not go out from the door of the Tent of Meeting, lest you die; for the anointing oil of the LORD is on you.” They did according to the word of Moses.

	לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	8
	saying	Aaron	to	Yahweh	And spoke
	H0559	H0175	H0413	H3068	H1696

Then the LORD said to Aaron,

אֶל־	בְּבֹאֲכֶם	אִתָּךְ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	וְתֵשְׁתְּ	אַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן	9
into	when you go	with you	nor your sons	you	do drink	not	or intoxicating drink	wine	
H0413	H0935	H0854			H8354	H0408	H7941	H3196	

עוֹלָם	חֻקַּת	וְלֹא	תָמֻתוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	
forever	[it shall be] a statute	and lest	you die	of meeting	the tabernacle	
H5769	H2708	H3808	H4191	H4150	H0168	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
throughout your generations
H1755

“You and your sons are not to drink wine or
die. This shall be a statute forever throughout yo

הַטָּהוֹר׃	וּבֵין	הַטָּמֵא	וּבֵין	הַחֹל	וּבֵין	הַקֹּדֶשׁ	בֵּין	וּלְהַבְדִּיל	10
clean	and	unclean	and between	unholy	and	holy	between	that you may distinguish	
H2889	H0996	H2931	H0996	H2455	H0996	H6944	H0996	H0914	

You are to make a distinction between the holy and the common, and between the unclean and the clean.

דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַחֻקִּים	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וּלְהוֹרֹת	11
has spoken	which	the statutes	all	-	of Israel	the sons	-	that you may teach	
H1696		H2706	H3605	H0853	H3478		H0853		

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲלֵיהֶם	יְהוָה
-	of Moses	by the hand	to them	Yahweh
	H4872	H3027	H0413	H3068

You are to teach the children of Israel all the statutes which the LO

הַנּוֹתָרִים	בָּנָיו	וְאִיתָמָר	וְאֶל־	אֶלְעָזָר	וְאֶל	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	12
who were left	his sons	Ithamar	and	Eleazar	and to	Aaron	to	Moses	And spoke	
H3498		H0385	H0413	H0499	H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	

וְאִכְלוּהָ	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי	הַנּוֹתֶרֶת	הַמִּנְחָה	אֶת־	קְחוּ		
and eat it	Yahweh	of the offerings made by fire to	that remains	the grain offering	-	take		
H0398	H3068	H0801	H3498	H4503	H0853	H3947		

הִוא׃	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	כִּי	הַמִּזְבֵּחַ	אֵצֶל	מַצּוֹת
it	[is] most holy	-	for	the altar	beside	without leaven
H1931	H6944	H6944		H4196	H0681	H4682

Moses spoke to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons who were left, “Take the meal offering that remains of the offerings of the LORD made by fire, and eat it without yeast beside the altar; for it is most holy;

13

הִוא	בָּנֶיךָ	וְחָק־	חָקְךָ	כִּי	קֹדֶשׁ	בְּמָקוֹם	אֹתָהּ	וַאֲכַלְתֶּם
it [is]	your sons'	and due	your due	because	holy	in a place	it	And You shall eat
H1931		H2706	H2706		H6918	H4725	H0853	H0398

צֻוֵּיתִי׃	כֵּן	כִּי־	יְהוָה	מֵאִשֵּׁי
I have been commanded	so	for	Yahweh	of the offerings made by fire to
H6680			H3068	H0801

and you shall eat it in a holy place, because it is your portion, and your sons’ portion, of the offerings LORD made by fire; for so I am commanded.

14

תֹּאכְלוּ	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְאֵת	הַתְּנוּפָה	חֲזֵה	וְאֵת	
you shall eat	of the heave offering	the thigh	and	of the wave offering	the breast	And	
H0398	H8641	H7785	H0853	H8573	H2373	H0853	

חָקְךָ	כִּי־	אִתְּךָ	וּבְנֹתֶיךָ	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	טָהוֹר	בְּמָקוֹם	
[they are] your due	for	with you	and your daughters	and your sons	you	clean	in a place	
H2706		H0854	H1323			H2889	H4725	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	שַׁלְמֵי	מִזִּבְחֵי	נִתְּנוּ	בָּנֶיךָ	וְחָק־
of Israel	of the sons	of peace offerings	from the sacrifices	[which] are given	your sons'	and due
H3478		H8002	H2077	H5414		H2706

The waved breast and the heaved thigh you shall eat in a clean place, you, and your sons, and your daughters with you: for they are given as your portion, and your sons’ portion, out of the sacrifices of the peace offerings of the children of Israel.

15

עַל	הַתְּנוּפָה	וַחֲזֵה	הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	
with	of the wave offering	and the breast	of the heave offering	The thigh	
	H8573	H2373	H8641	H7785	

יְהוָה	לִפְנֵי	תְנוּפָה	לְהָנִיף	יָבִיאוּ	הַחֲלָבִים	אִשֵּׁי	
Yahweh	before	[as] a offering	to offer wave	they shall bring	of fat	the offerings made by fire	
H3068	H6440	H8573		H0935	H2459	H0801	

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	עוֹלָם	לְחָק־	אִתְּךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	וְהָיָה	
has commanded	as	forever	by a statute	with you	and your sons'	yours	and it shall be	
H6680		H5769	H2706	H0854			H1961	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

They shall bring the h
a wave offering before the
commanded.”

16

וְהִנֵּה	מֹשֶׁה	דָּרֹשׁ	דָּרֹשׁ	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	וְאֵת	
and there	then Moses	made inquiry	careful	of the sin offering	about the goat	And	
H2009	H4872	H1875	H1875			H0853	

אַהֲרֹן	בְּנֵי	אִיתָמָר	וְעַל־	אֶלְעָזָר	עַל־	וַיִּקְצֹף	שֹׂרָף
of Aaron	the sons	Ithamar	and	Eleazar	with	and he was angry	it was burned up
H0175		H0385		H0499		H7107	H8313

לֵאמֹר׃	הַנּוֹתָרִם
saying	[who were] left
H0559	H3498

Moses diligently inquired about the goat of the sin offering, and, behold, it was burned. He was angry with Eleazar and with Ithamar, the sons of Aaron who were left, saying,

17

קֹ֖דֶשׁ	כִּ֣י	הַקֹּ֑דֶשׁ	בִּמְקוֹם֙	הַחַטָּאת֙	אֶת־	אֲכַלְתֶּ֣ם	לֹא־	מַדּ֗וּעַ
-	since	holy	in a place	the sin offering	-	have you eaten	not	why
H6944		H6944	H4725		H0853	H0398	H3808	H4069

הָעֵדָ֔ה	עֲוֹן֙	אֶת־	לָשֵׂ֤את	לָכֶם֙	נָתַ֣ן	וְאֹתָ֔הּ	הִ֥וא	קָדָשִׁ֖ים
of the congregation	the guilt	-	to bear	to you	[God] has given	and it	it	[is] most holy
H5712	H5771	H0853	H5375		H5414	H0853	H1931	H6944

יְהוָֽה׃	לִפְנֵ֣י	עֲלֵיהֶ֔ם	לְכַפֵּ֥ר
Yahweh	before	for them	to make atonement
H3068	H6440		

"Why haven't you eaten the sin offering in the place of the sanctu
to you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for

18

אָכ֣וֹל	פְּנִימָה֮	הַקֹּ֒דֶשׁ֒	אֶל־	דָּמָ֣הּ	אֶת־	הוּבָ֗א	לֹא־	הֵ֚ן
indeed	-	the holy [place]	inside	Its blood	-	was brought	not	See
H0398	H6441	H6944	H0413	H1818	H0853	H0935	H3808	H2005

צִוִּ֥יתִי׃	כַּאֲשֶׁ֖ר	בַּקֹּ֑דֶשׁ	אֹתָ֔הּ	תֹּאכְל֥וּ
I commanded	as	in a holy [place]	it	you should have eaten
H6680		H6944	H0853	H0398

Behold, its blood was not brought into the inner part of the sanctuary. You certainly shou
sanctuary, as I commanded."

19

חַטָּאתָ֗ם	אֶת־	הִקְרִ֤יבוּ	הַיּוֹם֙	הֵ֣ן	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	אַהֲרֹ֖ן	וַיְדַבֵּ֥ר
their sin offering	-	they have offered	this day	Look	Moses	to	Aaron	And said
	H0853	H7126	H3117	H2005	H4872	H0413	H0175	H1696

כָּאֵ֑לֶּה	אֹתִ֣י	וַתִּקְרֶ֣אנָה	יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֥י	עֹלָתָ֛ם	וְאֶת־
as these [things]	me	and have befallen	Yahweh	before	their burnt offering	and
H0428	H0853	H7122	H3068	H6440		H0853

יְהוָֽה׃	בְּעֵינֵ֖י	הַיִיטַ֥ב	הַיּ֛וֹם	חַטָּאת֙	וְאָכַ֣לְתִּי
of Yahweh	in the sight	would it have been accepted	today	the sin offering	and [If] I had eaten
H3068		H3190	H3117		H0398

Aaron spoke to Moses, "Behold, today they have offered their sin offering and their burnt offering before the LORD; and such things as these have happened to me. If I had eaten the sin offering today, would it have been pleasing in the LORD's sight?"

20

פ	בְּעֵינָ֑יו׃	וַיִּיטַ֖ב	מֹשֶׁ֥ה	וַיִּשְׁמַ֛ע
-	in his sight	and he was content	Moses	so when heard [that]
		H3190	H4872	H8085

When Moses heard that, it was pleasing in his sight.

Chapter 11

1

אֲלֵהֶֽם׃	לֵאמֹ֖ר	אַהֲרֹ֑ן	וְאֶל־	מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֖ר
to them	saying	Aaron	and	Moses	to	Yahweh	And spoke
H0413	H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying to them,

2 דַּבְּרוּ֙ אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל לֵאמֹ֖ר זֹ֣את הַֽחַיָּ֑ה אֲשֶׁ֤ר תֹּֽאכְל֙וּ מִכֹּ֣ל
Speak to the sons of Israel saying this [is] the animal which you may eat among all
H1696 H0413 H1121 H3478 H0559 H2063 H2416 H0398 H3605

הַבְּהֵמָ֔ה אֲשֶׁ֥ר עַל־ הָאָ֖רֶץ׃
the animals that [are] on the earth.
H0929 H0834 H0776

“Speak to the children of Israel, saying, ‘These are the living
that are on the earth.

3 וְכֹ֣ל מַפְרֶ֣סֶת פַּרְסָ֗ה וְשֹׁסַ֤עַת שֶׁ֙סַע֙ פְּרֻסַ֣ת הַֽגֵּרָ֔ה מַֽעֲלַ֥ת
Whatever divides the hoof and cleft and having cloven hooves the cud [and] chewing
H3605 H6536 H6541 H8156 H8157 H6541 H1625 H5927

בַּבְּהֵמָ֖ה אֹתָ֥הּ תֹּאכֵֽלוּ׃
Among the animals - that you may eat
H0929 H0853 H0398

Whatever parts the hoof, and is cloven-footed, and chews the

4 אַךְ־ אֶת־ זֶ֙ה֙ לֹ֣א תֹֽאכְל֔וּ מִֽמַּעֲלֵ֥י הַגֵּרָ֖ה וּמִמַּפְרִסֵ֣י
Nevertheless - this not you shall eat among those that chew the cud
H0389 H0853 H2088 H3808 H0398 H5927 H1625

הַפַּרְסָ֑ה הַגָּמָ֗ל אֶת־ הַפַּרְסָה֙ וּמְמַפְרִיסֵ֣י
but hooves the camel - hooves or those that have cloven
H6541 H1581 H0853 H6541 H6536

הַגֵּרָ֔ה כִּ֣י מַעֲלֵ֥ה גֵרָ֖ה הִ֣וא פַרְסָ֑ה לֹ֥א מַפְרִ֖יסֵי טְמֵאִ֥ים הֵ֖ם
it the cud because chews the cud it but hooves not does have cloven unclean
H1931 H1625 H5927 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931

לָכֶֽם׃
to you
H1931

“‘Nevertheless these you shall not eat of those that chew the cud, c
because it chews the cud but doesn’t have a parted hoof, is unclean to yo

5 וְאֶת־ הַשָּׁפָ֣ן כִּֽי־ מַעֲלֵ֥ה גֵרָ֛ה הִ֥וא פַרְסָ֖ה וְלֹ֣א יַפְרִ֑יס טְמֵ֥א
And the rock hyrax because chews the cud it but hooves not does have cloven unclean
H0853 H8227 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931

הִ֖וא לָכֶֽם׃
it to you
H1931

The hyrax, because it chews the cud bu

6 וְאֶת־ הָאַרְנֶ֣בֶת כִּֽי־ מַעֲלַ֤ת גֵּרָה֙ הִ֣וא פַרְסָ֔ה וְלֹ֥א הִפְרִ֖יסָה טְמֵאָ֥ה
And the hare because chews the cud it but hooves not does have cloven unclean
H0853 H0768 H3588 H5927 H1625 H1931 H6541 H3808 H6536 H2931

הִ֖וא לָכֶֽם׃
it to you
H1931

The hare, because it chews t

וְאֶת־ הַֽחֲזִיר כִּי־ מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא פְּרֻסָּה וְשֹׁסַעַ שֶׁסַע וְהוּא 7
And the swine though divides the hoof it cloven and having and yet it
H0853 H2386 H6536 H6541 H1931 H8157 H8156 H1931 H6541 H6536

גֵּרָה לֹא־ יִגָּר טָמֵא הוּא לָכֶם׃
the cud not does chew unclean is to you
H1625 H3808 H1641 H2931 H1931

The pig, because it has a split hoof, and is cloven-footed, but doesn't ch

מִבְשָׂרָם֙ לֹא תֹאכֵ֔לוּ וּבִנְבְלָתָ֖ם לֹ֣א תִגָּ֑עוּ טְמֵאִ֥ים הֵ֖ם 8
Their flesh not you shall eat and their carcasses not you shall touch [are] unclean they
H1320 H3808 H0398 and H5038 H3808 H5060 H2931 H1992

לָכֶֽם׃
to you

You shall not eat the

אֶת־ זֶה֙ תֹּאכְל֔וּ מִכֹּ֖ל אֲשֶׁ֣ר בַּמַּ֑יִם אֲשֶׁ֤ר 9
- This you may eat of all that [are] in the water that
H0853 H2088 H0398 H3605 H4325

לוֹ֙ סְנַפִּ֣יר
to it has fins
H5579

וְקַשְׂקֶ֔שֶׁת תֹּאכֵֽלוּ׃ אֹתָ֖ם וּבַנְּחָלִ֑ים בַּיַּמִּ֣ים בַּמַּ֔יִם
and scales you may eat that or in the rivers whether in the seas in the water
H7193 H0398 H0853 H5158 H3220 H4325

"'You may eat of all these that are in the waters: whatever has fins and scales in the waters, in the seas
the rivers, that you may eat.

וְכֹל֙ אֲשֶׁ֣ר אֵֽין־ לוֹ֙ סְנַפִּ֣יר וְקַשְׂקֶ֔שֶׁת בַּיַּמִּ֣ים וּבַנְּחָלִ֑ים מִכֹּ֖ל 10
But all that not to you do have fins and scales in the seas or in the rivers all
H3605 H0369 H3220 H5158 H7193 H5579 H3605

שֶׁ֥רֶץ הַמַּ֖יִם וּמִכֹּ֣ל נֶ֣פֶשׁ הַחַיָּ֑ה אֲשֶׁ֤ר בַּמַּ֔יִם הֵ֖ם
that move in the water or any thing living which [is] in the water they
H8318 H4325 H3605 H5315 H2416 H4325 H1992

שֶׁ֥קֶץ לָכֶֽם׃
[are] an abomination
H8263

All that don't have f
that are in the waters, the

וּנְבִלָתָ֖ם תֹּאכֵ֑לוּ לֹ֣א מִבְשָׂרָ֔ם לָכֶ֖ם יִהְי֥וּ וְשֶׁ֖קֶץ 11
their carcasses but you shall eat not their flesh to you they shall be and an abomination
H5038 H0853 H0398 H3808 H1320 H1961 H8263

תְּשַׁקְּצֽוּ׃
you shall regard as an abomination
H8262

and you shall detest them. You shall not eat of th

בַּמָּ֔יִם וְקַשְׂקֶ֥שֶׁת סְנַפִּ֖יר לוֹ֙ אֵֽין־ אֲשֶׁ֣ר כֹּ֗ל 12
in the water or scales does have fins - not whatever Whatever
H4325 H7193 H5579 H0369 H3605

לָכֶֽם׃ הוּא שֶׁ֥קֶץ
to you that [shall be] an abomination
H1931 H8263

Whatever has no fins nor scales in the waters is an abomination to you.

13 וְאֶת־ אֵלֶּה תְּשַׁקְּצוּ מִן־ הָעוֹף לֹא יֵאָכְלוּ
And these you shall regard as an abomination among the birds not they shall be eaten
H0853 H0428 H8262 H5775 H3808 H0398

הָעָזְנִיָּה׃ וְאֶת הַפֶּרֶס וְאֶת־ הַנָּשֶׁר וְאֶת־ אֹתָם הֵם שֶׁקֶץ
the buzzard and the vulture and the eagle - they [are] an abomination
H5822 H0853 H6538 H0853 H5404 H0853 H1992 H8263

"'You shall detest these among the birds; they shall not be eaten because they are an abomination: the eag
the vulture, the black vulture,

14 וְאֶת־ הָרְאָה וְאֶת־ הָאַיָּה לְמִינָהּ׃
and the kite and the falcon after its kind
H0853 H1676 H0853 H0344 H4327

the red kite, any kind of black kite,

15 אֵת כָּל־ עֹרֵב לְמִינוֹ׃
- every raven after its kind
H0853 H3605 H6158 H4327

any kind of raven,

16 וְאֵת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־ הַתַּחְמָס וְאֶת־ הַשָּׁחַף וְאֶת־ הַנֵּץ
and the ostrich - and the short-eared owl and the sea gull and the hawk
H0853 H3284 H1323 H0853 H8464 H0853 H7828 H0853

לְמִינֵהוּ׃
after its kind
H4327

the horned owl, the screec

17 וְאֶת־ הַכּוס וְאֶת־ הַשָּׁלָךְ וְאֶת־ הַיַּנְשׁוּף׃
and the little owl and the fisher owl and the screech owl
H0853 H3244 H0853 H7994 H0853

the little owl, the cormorant, the great owl,

18 וְאֶת־ הַתִּנְשֶׁמֶת וְאֶת־ הַקָּאָת וְאֶת־ הָרָחָם׃
and the white owl and the jackdaw and the carrion vulture
H0853 H8580 H0853 H6893 H0853 H7360

the white owl, the desert owl, the osprey,

19 וְאֶת הַחֲסִידָה הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֶת־ הַדּוכִיפַת וְאֶת־ הָעֲטַלֵּף׃
and the stork the heron after its kind and the hoopoe and the bat
H0853 H2624 H0601 H4327 H0853 H1744 H0853 H5847

the stork, any kind of heron, the hoopoe, and the bat.

20 כָּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ עַל־ אַרְבַּע שֶׁקֶץ הוּא
All that creep flying insects going on [all] four [legs] an abomination [shall] be
H3605 H8318 H5775 H1980 H0702 H8263 H1931

לָכֶם׃ ס
to you
-

“‘All flying insects that walk on all fours are an abomination to you.

21 אַךְ Yet H0389 | אֶת־ - H0853 | זֶה this H2088 | תֹּאכְלוּ֙ you may eat H0398 | מִכֹּ֣ל of every H3605 | שֶׁרֶץ creature H8318 | הָעוֹף֮ flying insect H5775 | הַהֹלֵךְ֒ that creeps H1980 | עַל־ on

אַרְבַּע [all] four [legs] H0702 | אֲשֶׁר־ those which | [לֹא] not H3808 |)לוֹ(to it | כְּרָעַיִם֙ have jointed legs H3767 | מִמַּ֣עַל above H4605 | לְרַגְלָ֔יו their feet H7272 | לִנְתֹ֖ר to leap | בָּהֵ֑ן with which H2004

עַל־ on | הָאָ֖רֶץ׃ the earth H0776

Yet you may eat these: of all win
hopping on the earth.

22 אֶת־ - H0853 | אֵ֣לֶּה These H0428 | מֵהֶ֗ם - H1992 | תֹּאכְל֔וּ you may eat H0398 | אֶת־ - H0853 | הָאַרְבֶּ֖ה the locust H0697 | לְמִינ֑וֹ after its kind H4327 | וְאֶת־ and H0853 | הַסָּלְעָ֣ם the destroying locust H5556

לְמִינֵ֔הוּ after its kind H4327 | הֶחָגָ֖ב the grasshopper H2284 | וְאֶת־ and H0853 | לְמִינֵ֑הוּ after its kind H4327 | הַחַרְגֹּ֖ל the cricket H2728 | וְאֶת־ and H0853 | לְמִינֵ֥הוּ after its kind H4327 :

Even of these you may eat: any kind of locust, any kind of katydid, any kind of cricket, and any kind of grasshopper.

23 וְכֹל֙ But all H3605 | שֶׁ֣רֶץ - H8318 | הָע֔וֹף [other] flying insects H5775 | אֲשֶׁר־ which have | לוֹ֙ to them | אַרְבַּ֣ע four H0702 | רַגְלַ֔יִם feet H7272 | שֶׁ֖קֶץ an abomination H8263

לָכֶ֥ם׃ to you | הִוא [shall] be H1931

But all winged creeping things w

24 וּלְאֵ֖לֶּה And by these H0428 | תִּטַּמְּא֑וּ you shall become unclean | כָּל־ whoever H3605 | הַנֹּגֵ֖עַ touches H5060 | בְּנִבְלָתָ֥ם the carcass of any of them H5038

יִטְמָ֖א shall be unclean | עַד־ until H5704 | הָעָֽרֶב׃ evening H6153

“‘By these you will become unclean: whoever tou

25 וְכָל־ And whoever H3605 | הַנֹּשֵׂ֣א carries H5375 | מִנִּבְלָתָ֗ם part of the carcass of any of them H5038 | יְכַבֵּס֙ shall wash H3526 | בְּגָדָ֔יו his clothes | וְטָמֵ֖א and be unclean

עַד־ until H5704 | הָעָֽרֶב׃ evening H6153

Whoever carries any part of th

26

שֹׁסַעַת	אֵינֶנָּה	וְשֶׁסַע	פַּרְסָה	מַפְרֶסֶת	הִוא	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	לְכָל־
is cloven-hoofed	not	but	the foot	divides	it	which	animal	[The carcass] of any
H8157	H0369	H8156	H6541	H6536	H1931		H0929	H3605

בָּהֶם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	לָכֶם	הֵם	טְמֵאִים	מַעֲלֵה	אֵינֶנָּה	וְגֵרָה
it	who touches	Everyone	to you	is	unclean	does chew	not	or the cud
	H5060	H3605		H1992	H2931	H5927	H0369	H1625

יִטְמָא׃
shall be unclean

"'Every animal which has a spl
Everyone who touches them shall b

27

עַל־	הַהֹלֶכֶת	הַחַיָּה	בְּכָל־	כַּפָּיו	עַל־	הוֹלֵךְ	וְכָל	
on	that go	of animals	among all kinds	its paws	on	goes	And whatever	
	H1980		H3605	H3709		H1980	H3605	

יִטְמָא	בִּנְבֵלָתָם	הַנֹּגֵעַ	כָּל־	לָכֶם	הֵם	טְמֵאִים	אַרְבַּע
shall be unclean	any such carcass	touches	Whoever	to you	those	[are] unclean	[all] four [legs]
	H5038	H5060	H3605		H1992	H2931	H0702

הָעֶרֶב׃	עַד־
evening	until
H6153	H5704

Whatever goes on its paws, a
their carcass shall be unclean until

28

עַד־	וְטָמֵא	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	נִבְלָתָם	אֶת־	וְהַנֹּשֵׂא	
until	and be unclean	his clothes	shall wash	[any such] carcass	-	And Whoever carries	
H5704			H3526	H5038	H0853	H5375	

סּ	לָכֶם׃	הֵמָּה	טְמֵאִים	הָעֶרֶב
-	to you	they [are]	unclean	evening
		H1992	H2931	H6153

He who carries their carcass shall wash his clothes, and be u

29

הָאָרֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵץ	בַּשֶּׁרֶץ	הַטְּמֵא	לָכֶם	וְזֶה	
the earth	on	that creep	among the creeping things	[shall be] unclean	to you	And this	
H0776		H8317	H8318	H2931		H2088	

לְמִינֵהוּ׃	וְהַצָּב	וְהָעַכְבָּר	הַחֹלֶד
after its kind	and the large lizard	and the mouse	the mole
H4327		H5909	H2467

"'These are they which are unclean to you among the creeping things that cre
rat, any kind of great lizard,

30

וְהַתְּנִשְׁמֶת׃	וְהַחֹמֶט	וְהַלְּטָאָה	וְהַכֹּחַ	וְהָאֲנָקָה	
and the chameleon	and the sand lizard	and the sand reptile	and the monitor lizard	and the gecko	
H8580	H2546	H3911		H0604	

the gecko, and the monitor lizard, the wall lizard, the skink, and the chameleon.

31 אֵלֶּה הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכָל־ הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־ הָאָרֶץ כָּל־ הַנֹּגֵעַ בָּהֶם
These [are] unclean to you among all that creep on the earth Whoever touches them
H2931 H3605 H8318 H3605 H0776 H3605 H5060

בְּמֹתָם יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
when they are dead shall be unclean until evening
H4194 H5704 H6153

These are they which are unclean to you among all that creep. Whoever touches them when they are dead shall be unclean until the evening.

32 וְכָל אֲשֶׁר־ יִפֹּל עָלָיו מֵהֶם בְּמֹתָם יִטְמָא
And Anything on which falls [any] of them when they are dead shall be unclean
H3605 H5307 H5921 H1992 H4194

מִכָּל־ כְּלִי־ עֵץ וּבֶגֶד וְעוֹר אוֹ־ שָׂק כָּל־ אֲשֶׁר־ יֵעָשֶׂה מְלָאכָה בַּמַּיִם יוּבָא
whether [it is] any item of wood or clothing or skin or sack Whatever in which is done [any] work in water it must be put
H3605 H3627 H6086 H0176 H0899 H5785 H0176 H8242 H3605 H4399 H4325 H0935

וְטָמֵא וְאַחַר יִטְהָר׃
and it shall be unclean then it shall be clean
H2930 H2891

Anything they fall on when they are dead shall be unc
skin, or sack, whatever vessel it is, with which any work is d
until the evening. Then it will be clean.

33 וְכָל־ כְּלִי־ חֶרֶשׂ אֲשֶׁר־ יִפֹּל מֵהֶם אֶל־ תּוֹכוֹ כֹּל אֲשֶׁר בְּתוֹכוֹ יִטְמָא וְאֹתוֹ תִּשְׁבֹּרוּ׃
And Any earthen vessel into which falls [any] of them in to whatever [is] in it shall be unclean and you shall break
H3605 H3627 H2789 H0834 H5307 H4480 H0413 H8432 H3605 H0853 H7665

Every earthen vessel into which any of them falls and all that is in

34 מִכָּל־ הָאֹכֶל אֲשֶׁר יֵאָכֵל בַּמַּיִם עָלָיו יָבוֹא וְכָל־ מַשְׁקֶה אֲשֶׁר יִשָּׁתֶה בְּכָל־ כְּלִי יִטְמָא׃
From it any [edible] food upon which may be eaten water on falls and any drink that may be drunk in such a vessel becomes unclean
H3605 H0400 H0834 H0398 H4325 H5921 H0935 H3605 H4945 H0834 H8354 H3605 H3627 H2930

All food which may be eaten which is soaked in water shall be unclean. All drink that may be drunk in every such vessel shall be unclean.

35 וְכֹל אֲשֶׁר־ יִפֹּל עָלָיו מִנִּבְלָתָם יִטְמָא
And everything on which falls [a part] of [any such] carcass whereupon shall be unclean
H3605 H5307 H5921 H5038 H2930

תַּנּוּר וְכִירַיִם יִתָּץ טְמֵאִים הֵם לָכֶם׃ וְטָמֵאִים יִהְיוּ
[whether it is] an oven or cooking stove it shall be broken down [for] they are unclean to you and shall be unclean
H8574 H3600 H5422 H1992 H2931 H3605 H1961 H2931

Everything whereupon part of their carcass falls shall be unclean; whether oven, or range for pots, it shall be broken in pieces. They are unclean, and shall be unclean to you.

36 אַךְ מַעְיָן וּבּוֹר מִקְוֵה־ מַיִם יִהְיֶה טָהוֹר
Nevertheless a spring or a cistern [in which there is] plenty of water shall be clean
H0389 H4599 H1961 H2889

וְנֹגֵעַ בִּנִבְלָתָם יִטְמָא׃
but whatever touches any such carcass becomes unclean
H5060 H5038

Nevertheless a spring or a cistern in which water is gathered shall be clean, carcass shall be unclean.

37 וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל־ כָּל־ זֶרַע זָרוּעַ אֲשֶׁר יִזָּרֵעַ
And if falls a part of [any such] carcass on any seed planting which is to be sown
H5307 H2232

הוּא׃ טָהוֹר
it [remains] clean
H1931 H2889

If part of their carcass falls on any so

38 וְכִי יִתַּן־ מַיִם עַל־ זֶרַע וְנָפַל מִנִּבְלָתָם עָלָיו
But if is put water on the seed and if [a part] falls of [any such] carcass on it
H5414 H4325 H2233 H5307 H5038

ס לָכֶם׃ הוּא טָמֵא
- to you it [becomes] unclean
H1931 H2931

But if water is put on the seed, and part of their carcass f

39 וְכִי יָמוּת מִן־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר־ הִיא לָכֶם לְאָכְלָה הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָהּ
And if dies of any animal which it [is] for you for food he who touches its carcass
H4191 H0929 H1931 H0402 H5060 H5038

יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
shall be unclean until evening
H5704 H6153

"If any animal of which you may eat dies, he who

40 וְהָאֹכֵל מִנִּבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב
And He who eats of its carcass shall wash his clothes and be unclean until evening
H0398 H5038 H3526 H0899 H5704 H6153

וְהַנֹּשֵׂא אֵת־ נִבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
and He who carries - its carcass shall wash his clothes and be unclean until evening
H5375 H0853 H5038 H3526 H0899 H5704 H6153

He who eats of its carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening. He also who carries its carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening.

41 וְכָל־ הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־ הָאָרֶץ שֶׁקֶץ הוּא לֹא
And every creeping thing that creeps on the earth [shall be] an abomination it not
H3605 H8318 H8317 H0776 H8263 H1931 H3808

יֵאָכֵל׃
shall be eaten
H0398

“‘Every creeping thing that creeps on the earth is an abomination. It shall not be eaten.

42

עַד	אַרְבַּע	עַל־	הוֹלֵךְ	וְכֹל	גָּחוֹן	עַל־	הוֹלֵךְ	כֹּל׀
or	[all] four [legs]	on	goes	and whatever	its belly	on	crawls	Whatever
H5704	H0702		H1980	H3605	H1512		H1980	H3605

לֹא	הָאָרֶץ	עַל־	הַשֹּׁרֵץ	הַשֶּׁרֶץ	לְכָל־	רַגְלַיִם	מַרְבֵּה	כָּל־
not	the earth	on	that creep	creeping things	among all	feet	has many	whatever
H3808	H0776		H8317	H8318	H3605	H7272		H3605

הֵם׃	שֶׁקֶץ	כִּי־	תֹּאכְלוּם
they	[are] an abomination	for	these you shall eat
H1992	H8263		H0398

Whatever goes on its belly, and whatever goes on all fours, or whatever h
things that creep on the earth, them you shall not eat; for they are an abomina

43

וְלֹא	הַשֹּׁרֵץ	הַשֶּׁרֶץ	בְּכָל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּשַׁקְּצוּ	אַל־
nor	that creeps	creeping thing	with any	yourselves	-	You shall make abominable	Not
H3808	H8317	H8318	H3605	H5315	H0853	H8262	H0408

בָּם׃	וְנִטְמֵתֶם	בָּהֶם	תִּטַּמְּאוּ
by them	and lest you be defiled	with them	shall you make yourselves unclean

You shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creeps. You shall not make
unclean with them, that you should be defiled by them.

44

וִהְיִיתֶם	וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
and you shall be	Therefore You shall consecrate yourselves	your God	[am] Yahweh	I	For
H1961	H6942	H0430	H3068	H0589	

בְּכָל־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	אֶת־	תְּטַמְּאוּ	וְלֹא	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים
with any	yourselves	-	shall you defile	And neither	I	[am] holy	for	holy
H3605	H5315	H0853		H3808	H0589	H6918		H6918

הָאָרֶץ׃	עַל־	הָרֹמֶשׂ	הַשֶּׁרֶץ
the earth	on	that creeps	creeping thing
H0776		H7430	H8318

For I am the LORD your God. Sanctify yourselves therefore, and
yourselves with any kind of creeping thing that moves on the earth.

45

לָכֶם	לִהְיוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אֲנִי	וְכִי
your	to be	of Egypt	out of the land	you	the [one] bringing up	[am] Yahweh	I	For
H1961	H4714		H0776	H0853	H5927	H3068	H0589	

אֲנִי׃	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	לֵאלֹהִים
I	[am] holy	for	holy	therefore You shall be	God
H0589	H6918		H6918	H1961	H0430

For I am the LORD who brought you up out of the land of Egypt, to be your God. You s
for I am holy.

46

הָרֹמֶשֶׂת	הַחַיָּה	נֶפֶשׁ	וְכֹל׀	וְהָעוֹף	הַבְּהֵמָה׀	תּוֹרַת	זֹאת
that moves	living	creature	and every	and the birds	of the animals	[is] the law	This
H7430		H5315	H3605	H5775	H0929	H8451	H2063

הָאָרֶץ׃	עַל־	הַשֹּׁרֶצֶת	נֶפֶשׁ	וּלְכָל־	בַּמָּיִם
the earth	on	that creeps	creature	and of every	in the waters
H0776		H8317	H5315	H3605	H4325

“‘This is the law of the animal, and of the bird, and of every living creature that moves in the waters, and of every creature that creeps on the earth,

הַחַיָּה	וּבֵין	הַטָּהֹר	וּבֵין	הַטָּמֵא	בֵּין	לְהַבְדִּיל	47
the animal	and between	the clean	and	the unclean	between	to distinguish	
	H0996	H2889	H0996	H2931	H0996	H0914	

פ	תֵּאָכֵל׃	לֹא	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	וּבֵין	הַנֶּאֱכָלֶת
-	may be eaten	not	that	the animal	and	that may be eaten
	H0398	H3808			H0996	H0398

to make a distinction between the unclean and the clean, and between the living thing that m
the living thing that may not be eaten.’”

Chapter 12

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

וְיָלְדָה	תַזְרִיעַ	כִּי	אִשָּׁה	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
and borne	has conceived	if	a woman	saying	of Israel	the sons	to	speak	
H3205	H2232		H0802	H0559	H3478		H0413	H1696	

דְּוֹתָהּ	נִדַּת	כִּימֵי	יָמִים	שִׁבְעַת	וְטָמְאָה	זָכָר	
her impurity	of customary	as in the days	days	seven	then she shall be unclean	a male child	
H1738	H5079	H3117	H3117	H7651		H2145	

תִּטְמָא׃
she shall be unclean

“Speak to the children of Israel, sa
unclean seven days; as in the days of he

עָרְלָתוֹ׃	בְּשַׂר	יִמּוֹל	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	3
of his foreskin	the flesh	shall be circumcised	eighth	And on the day	
H6190	H1320		H8066	H3117	

In the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

בְּכָל־	טָהֳרָהּ	בִּדְמֵי	תֵּשֵׁב	יָמִים	וּשְׁלֹשֶׁת	יוֹם	וּשְׁלֹשִׁים	4
Any	of [her] purification	in the blood	she shall continue	days	and three	days	Then thirty	
H3605	H2893	H1818	H3427	H3117	H7969	H3117	H7970	

מְלֹאת	עַד־	תָּבֹא	לֹא	הַמִּקְדָּשׁ	וְאֶל־	תִּגָּע	לְא־	קֹדֶשׁ
are fulfilled	until	come	nor	the sanctuary	and into	she shall touch	not	sacred thing
H4390	H5704	H0935	H3808	H4720	H0413	H5060	H3808	H6944

טָהֳרָהּ׃	יְמֵי
of her purification	the days
H2893	H3117

She shall continue in the blood of purificati
into the sanctuary, until the days of her purifying

שְׁבֻעַיִם	וְטָמְאָה	תֵּלֵד	נְקֵבָה	וְאִם־	5	
two weeks	then she shall be unclean	she bears	a female child	But if		
H7620		H3205	H5347			

דָּמֶיהָ	עַל־	תֵּשֵׁב	יָמִים	וְשִׁשֶּׁת	יוֹם	וְשִׁשִּׁים	כִּנְדָּתָהּ	
the blood	in	she shall continue	days	and six	days	and sixty	as in her customary impurity	
H1818		H3427	H3117	H8337	H3117	H8346	H5079	

טָהֳרָהּ׃	
of [her] purification	
H2893	

But if she bears a female child, th
the blood of purification sixty-six days.

לְבַתּ	אוֹ	לְבֵן	טָהֳרָהּ	יְמֵי	וּבִמְלֹאת	6
a daughter	or	whether for a son	of her purification	the days	And when are fulfilled	
H1323			H2893	H3117	H4390	

אוֹ־	יוֹנָה	וּבֶן־	לְעֹלָה	שְׁנָתוֹ	בֶּן־	כֶּבֶשׂ	תָּבִיא
or	pigeon	and a young	as a burnt offering	year	of the first	a lamb	she shall bring
	H3123			H8141		H3532	H0935

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח	אֶל־	לְחַטָּאת	תֹּר
the priest	to	of meeting	of the tabernacle	the door	to	as a sin offering	a turtledove
H3548	H0413	H4150	H0168	H6607	H0413		H8449

“‘When the days of her purification are completed for a son or for a daughter, she shall bring to the priest at the door of the Tent of Meeting, a year old lamb for a burnt offering, and a young pigeon or a turtledove, for a sin offering.

וְטָהֵרָה	עָלֶיהָ	וְכִפֶּר	יְהוָה	לִפְנֵי	וְהִקְרִיבוֹ	7
and she shall be clean	for her	and make atonement	Yahweh	before	And he shall offer it	
H2891			H3068	H6440	H7126	

לַנְּקֵבָה׃	אוֹ	לַזָּכָר	הַיֹּלֶדֶת	תּוֹרַת	זֹאת	דָּמֶיהָ	מִמְּקֹר
a female	or	a male	for her who has borne	[is] the law	This	of her blood	from the flow
H5347		H2145	H3205	H8451	H2063	H1818	H4726

He shall offer it before the LORD, and make atonement for her; then she shall be cleansed from the fountain of her blood. “‘This is the law for her who bears, whether a male or a female.

תֹּרִים	שְׁתֵּי־	וְלָקְחָה	שֶׂה	יָדָהּ	תַּשִּׂג	לֹא	וְאִם־	8
turtledoves	two	then she may bring	a lamb	is able	her hand	to bring	not	And if	
H8449	H8147	H3947	H7716	H1767	H3027	H4672	H3808		

לְחַטָּאת	וְאֶחָד	לְעֹלָה	אֶחָד	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	
as a sin offering	and one	as a burnt offering	one	pigeons	young	two	or	
	H0259		H0259	H3123		H8147		

פ	וְטָהֵרָה׃	הַכֹּהֵן	עָלֶיהָ	וְכִפֶּר
-	and she will be clean	the priest	for her	so shall make atonement
	H2891	H3548		

If she cannot afford a lamb, then she shall take two turtledoves or two young pigeons: the o
offering, and the other for a sin offering. The priest shall make atonement for her, and she shall b

Chapter 13

1

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses and to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

2

אָדָם כִּי־יִהְיֶה בְעוֹר־בְּשָׂרוֹ שְׂאֵת אוֹ־סַפַּחַת אוֹ בַהֶרֶת
a man when has on the skin of his body a swelling or a scab or a bright spot
H0120 H0120 H1961 H5785 H1320 H7613 H0176 H5597 H0176 H0934

וְהָיָה בְעוֹר־בְּשָׂרוֹ לְנֶגַע צָרָעַת וְהוּבָא אֶל־
and it becomes on the skin of his body [like] a sore leprous then he shall be brought to
H1961 H5785 H1320 H5061 H6883 H0935 H0413

אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל־אַחַד מִבָּנָיו הַכֹּהֲנִים׃
Aaron the priest or to one of his sons the priests
H0175 H3548 H0176 H0259 H1121 H3548

“When a man shall have a swelling in his body’s skin, or a scab, or a bright spot, and
his body the plague of leprosy, then he shall be brought to Aaron the priest or to one of h

3

וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע בְּעוֹר־הַבָּשָׂר וְשֵׂעָר
And shall examine the priest - the sore on the skin of the body And if the hair
H7200 H3548 H0853 H5061 H5785 H1320 H8181

בַּנֶּגַע הָפַךְ לָבָן וּמַרְאֵה הַנֶּגַע עָמֹק מֵעוֹר
on the sore has turned white and the sore [appears to be] deeper than the skin
H5061 H2015 H3836 H4758 H5061 H6013 H5785

בְּשָׂרוֹ נֶגַע צָרַעַת הִוא וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְטִמֵּא אֹתוֹ׃
of his body [is] a sore leprous it and shall examine him the priest and pronounce unclean him
H1320 H5061 H6883 H1931 H7200 H3548 H2930 H0853

The priest shall examine the plague in the skin of the body. If the hair in the plague has turned white, and the
appearance of the plague is deeper than the body’s skin, it is the plague of leprosy; so the priest shall examine him
and pronounce him unclean.

4

וְאִם־בַּהֶרֶת לְבָנָה הִוא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעָמֹק אֵין־
But if the bright spot white is on the skin of his body and [is] deeper not
H0176 H0934 H3836 H1931 H5785 H1320 H6013 H0369

מַרְאֶה וְשֵׂעָרָה לֹא־הָפַךְ לָבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־
in sight and its hair not has turned white then shall isolate the priest -
H4758 H8181 H3808 H2015 H3836 H5462 H3548 H0853

הַנָּגַע וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃
the [one who has the] sore and shall isolate the priest - the sore seven days
H5061 H5462 H3548 H0853 H5061 H7651 H3117

If the bright spot is white in the skin of his body, and its ap
hasn’t turned white, then the priest shall isolate the infected per

5

וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה הַנֶּגַע עָמַד
And shall examine him the priest on the day seventh and indeed [if] the sore is unchanged
H7200 H3548 H3117 H7637 H2009 H5061 H5975

בְּעֵינָיו לֹא־פָשָׂה הַנֶּגַע בָּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת
in his eyes not has spread [and] the sore on the skin then shall isolate him the priest seven
H5869 H3808 H6581 H5061 H5785 H5462 H3548 H7651

יָמִים שֵׁנִית׃
days second
H3117 H8145

The priest shall examine him on the seventh day. Behold, if in his eyes the plague is arrested and the plague hasn't spread in the skin, then the priest shall isolate him for seven more days.

כֵּהָה	וְהִנֵּה	שֵׁנִית	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	6
has faded	and indeed [if]	second	seventh	on the day	him	the priest	and shall examine	
H3544	H2009	H8145	H7637	H3117	H0853	H3548	H7200	

הַכֹּהֵן	וְטִהֲרוֹ		בָּעוֹר	הַנָּגַע	פָּשָׂה	וְלֹא־	הַנָּגַע
the priest	then shall pronounce him clean		on the skin	the sore	has spread	and [and] not	the sore
H3548	H2891		H5785	H5061	H6581	H3808	H5061

וְטָהֵר׃	בְּגָדָיו	וְכִבַּס	הִיא	מִסְפַּחַת	
and be clean	his clothes	and he shall wash	it	[is only] a scab	
H2891		H3526	H1931	H4556	

The priest shall examine him again on the seventh day. Behold, if the plague has faded spread in the skin, then the priest shall pronounce him clean. It is a scab. He shall wash his c

הַכֹּהֵן	אֶל־	הֵרָאֹתוֹ	אַחֲרֵי	בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	וְאִם־	7
the priest	by	he has been seen	after	over the skin	the scab	should spread	at all	But if	
H3548	H0413	H7200		H5785	H4556	H6581	H6581		

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	שֵׁנִית	וְנִרְאָה	לְטָהֳרָתוֹ
the priest	by	a second [time]	and he shall be seen	for his cleansing
H3548	H0413	H8145	H7200	H2893

But if the scab spreads on the skin after he has shown himself to the priest for his cleansing, himself to the priest again.

בָּעוֹר	הַמִּסְפַּחַת	פָּשְׂתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	8
on the skin	the scab	has spread	that indeed	the priest	And [if] sees	
H5785	H4556	H6581	H2009	H3548	H7200	

פ	הִוא׃	צָרַעַת	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ
-	it	[is] leprosy	the priest	then shall pronounce him unclean
	H1931	H6883	H3548	

The priest shall examine him; and behold, if the scab has spread on the skin, then the pri him unclean. It is leprosy.

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	וְהוּבָא	בְּאָדָם	תִּהְיֶה	כִּי	צָרַעַת	נֶגַע	9
the priest	to	then he shall be brought	on a person	is	when	leprous	The sore	
H3548	H0413	H0935	H0120	H1961		H6883	H5061	

"When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought to the priest;

וְהִיא	בָּעוֹר	לְבָנָה	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	10
and it	on the skin	[is] white	the swelling	and [if] indeed	the priest	and shall examine [him]	
H1931	H5785	H3836	H7613	H2009	H3548	H7200	

בַּשְּׂאֵת׃	חַי	בָּשָׂר	וּמִחְיַת	לְבָן	שֵׂעָר	הָפְכָה
in the swelling	raw	of flesh	and [there is] a spot	white	the hair	has turned
H7613		H1320	H4241	H3836	H8181	H2015

and the priest shall examine him. Behold, if there is a white swelling in the skin, and it has turned the h white, and there is raw flesh in the swelling,

הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ		בְּשָׂרוֹ	בָּעוֹר	הִוא	נוֹשֶׁנֶת	צָרַעַת	11
the priest	and shall pronounce him unclean		of his body	on the skin	it	old	[is] an leprosy	
H3548			H1320	H5785	H1931	H3462	H6883	

הִוא׃	טָמֵא	כִּי	יַסְגִּרֶנּוּ	לֹא
he	[is] unclean	for	and shall isolate him	Not
H1931	H2931		H5462	H3808

it is a chronic leprosy in the skin of his body, and the priest shall pronounce him unclean. He shall not isolate him, for he is already unclean.

עוֹר	כָּל־	אֶת	הַצָּרַעַת	וְכִסְתָה	בָּעוֹר	הַצָּרַעַת׀	תִּפְרַח	פָּרוֹחַ	וְאִם־	12
the skin	all	-	the leprosy	and covers	the skin	leprosy	breaks out	all over	And if	
H5785	H3605	H0853	H6883	H3680	H5785	H6883				

הַכֹּהֵן׃	עֵינֵי	מַרְאֵה	לְכָל־	רַגְלָיו	וְעַד־	מֵרֹאשׁוֹ	הַנָּגַע
the priest	looks	-	wherever	his foot	and to	from his head	of [the one who has] the sore
H3548		H4758	H3605	H7272	H5704		H5061

“If the leprosy breaks out all over the skin, and the leprosy covers all the skin of the infected person from his head even to his feet, as far as it appears to the priest,

בְּשָׂרוֹ	כָּל־	אֶת־	הַצָּרַעַת׀	כִּסְתָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	13
his body	all	-	the leprosy	has covered	and [if] indeed	the priest	Then shall consider	
H1320	H3605	H0853	H6883	H3680	H2009	H3548	H7200	

טָהוֹר	לָבָן	הָפַךְ	כֻּלּוֹ	הַנָּגַע	אֶת־	וְטִהַר	
[is] clean	white	it has turned	all	the [who has] sore	-	and he shall pronounce [him] clean	
H2889	H3836	H2015	H3605	H5061	H0853	H2891	

הוּא׃	
He	
H1931	

then the priest sha
of the plague. It has all t

יִטְמָא׃	חַי	בָּשָׂר	בּוֹ	הֵרָאוֹת	וּבְיוֹם	14
he shall be unclean	raw	flesh	on him	appears	But when	
		H1320		H7200	H3117	

But whenever raw flesh appears in him, he shall be unclean.

וְטִמְאוֹ	הַחַי	הַבָּשָׂר	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	15
and pronounce him to be unclean	raw	the flesh	-	the priest	And shall examine	
		H1320	H0853	H3548	H7200	

הוּא׃	צָרַעַת	הוּא	טָמֵא	הַחַי	הַבָּשָׂר
it [is]	leprosy	is	unclean	raw	[for] the flesh
H1931	H6883	H1931	H2931		H1320

The priest shall examine the raw flesh, and pronounce him unclean: the r

אֶל־	וּבָא	לְלָבָן	וְנֶהְפַּךְ	הַחַי	הַבָּשָׂר	יָשׁוּב	כִּי	אוֹ	16
to	and he shall come	white	and changes	raw	the flesh	turns again	if	Or	
H0413	H0935	H3836	H2015		H1320	H7725			

הַכֹּהֵן׃
the priest
H3548

Or if the raw flesh turns

לְלָבָן	הַנָּגַע	נֶהְפַּךְ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	17
white	the sore	has turned	and [if] indeed	the priest	and shall examine him	
H3836	H5061	H2015	H2009	H3548	H7200	

פ	הוּא׃	טָהוֹר	הַנָּגַע	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְטִהַר
-	He	[is] clean	the [who has] sore	-	the priest	then shall pronounce [him] clean
	H1931	H2889	H5061	H0853	H3548	H2891

The priest shall examine him. Behold, if the plague has turned white, then the priest shall pronounce him clean of the plague. He is clean.

18 וּבָשָׂר כִּי־ יִהְיֶה בְּעֹרוֹ בּוֹ־ שְׁחִין וְנִרְפָּא׃
And if the body develops - a boil in the skin and it is healed
H1320 H1961 H5785 H7822 H7495

"When the body has a boil on its skin, and it has healed,

19 וְהָיָה בִּמְקוֹם הַשְּׁחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת לְבָנָה
and there comes in the place of the boil a swelling white or a bright spot white
H1961 H4725 H7822 H7613 H3836 H0934 H3836

אֶדַמְדֶּמֶת וְנִרְאָה אֶל־ הַכֹּהֵן׃
reddish then it shall be shown to the priest
H0125 H7200 H0413 H3548

and in the place of the boil there is a white swelling, or a bright spot the priest.

20 וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֶהָ שָׁפָל מִן־ הָעוֹר וּשְׂעָרָה
and [if] when sees it the priest and indeed it [appears] deeper than the skin and its hair
H7200 H3548 H2009 H4758 H8217 H5785 H8181

הָפַךְ לָבָן וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן צָרַעַת נֶגַע־ הִוא
has turned white and shall pronounce him unclean the priest [is] a sore leprous it
H2015 H3836 H7200 H3548 H5061 H6883 H1931

בַּשְּׁחִין פָּרָחָה׃
of the boil which has broken out
H7822

The priest shall examine it. Behold, if its appeara
then the priest shall pronounce him unclean. It is the p

21 וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־ בָּהּ שֵׂעָר לָבָן וְשִׁפְלָה
But if examines it the priest and indeed [there are] no in it hairs white and it [is] deeper
H7200 H3548 H2009 H0369 H8217 H8181 H3836 H8217

הִוא כֵּהָה וְהַיא מִן־ הָעוֹר אֵינֶנָּה וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים׃
it has faded but it than the skin not then shall isolate him the priest seven days
H1931 H3544 H1931 H5785 H0369 H5462 H3548 H7651 H3117

But if the priest examines it, and behold, there are no white hairs in it, and it isn't deeper than the skin, but is dim, then the priest shall isolate him seven days.

22 וְאִם־ פָּשֹׂה תִּפְשֶׂה בָּעוֹר וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ
and if at all it should spread over the skin then shall pronounce him unclean the priest -
H0369 H6581 H6581 H5785 H2891 H3548 H0853

נֶגַע הִוא׃
[is] a leprous sore it
H5061 H1931

If it spreads in the skin, then the priest

23 וְאִם־ תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד הַבַּהֶרֶת לֹא פָשְׂתָה הַשְּׂחִין צָרֶבֶת הִוא
But if in one place stays the bright spot [and] not has spread the scar the boil it [is]
H0369 H8478 H5975 H0934 H3808 H6581 H7822 H1931

ס וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן׃
- and shall pronounce him clean the priest
H2891 H3548

But if the bright spot stays in its place, and hasn't spread, it is the scar from the boil; and the priest shall pronounce him clean.

24

מֻחְיַת	וְהָיְתָה	אֵשׁ	מִכְוַת־	בְּעֹרוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	בָּשָׂר	אוֹ
the raw [flesh]	and becomes	by fire	a burn	on its skin	receives	if	the body	Or
H4241	H1961	H0784	H4348	H5785	H1961		H1320	

לְבָנָה׃	אוֹ	אַדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	בַּהֶרֶת	הַמִּכְוָה
white	or	reddish	white	a bright spot	of the burn
H3836		H0125	H3836	H0934	H4348

"Or when the body has a burn from fire on its skin, and the raw flesh of the burn reddish-white, or white,

25

לָבָן	שֵׂעָר	נֶהְפַּךְ	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתָהּ	וְרָאָה	
white	the hair	has turned	and [if] indeed	the priest	it	then shall examine	
H3836	H8181	H2015	H2009	H3548	H0853	H7200	

בַּמִּכְוָה	הִוא	צָרַעַת	הָעוֹר	מִן־	עָמֹק	וּמַרְאֶהָ	בַּבַּהֶרֶת
Of the burn	it	[is] leprosy	the skin	than	deeper	and it appears	in the bright spot
H4348	H1931	H6883	H5785		H6013	H4758	H0934

הִוא׃	צָרַעַת	נֶגַע	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִמְּאוֹ	פָּרָחָה
it	leprous	[is] a sore	the priest	-	therefore shall pronounce him unclean	broken out
H1931	H6883	H5061	H3548	H0853		

then the priest shall examine it; and behold, if the hair in the bright spot has turned white, and its appearance is deeper than the skin, it is leprosy. It has broken out in the burning, and the priest shall pronounce him unclean. It is the plague of leprosy.

26

לָבָן	שֵׂעָר	בַּבַּהֶרֶת	אֵין־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	יַרְאֶנָּה	וְאִם
white	hairs	in the bright spot	[there are] no	and indeed	the priest	examines it	But if
H3836	H8181	H0934	H0369	H2009	H3548	H7200	

שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוֹ	כֵּהָה	וְהִוא	הָעוֹר	מִן־	אֵינֶנָּה	וּשְׁפָלָה
seven	the priest	then shall isolate him	has faded	but it	the skin	than	not	and it is deeper
H7651	H3548	H5462	H3544	H1931	H5785		H0369	H8217

יָמִים׃
days
H3117

But if the priest exa
skin, but has faded, then

27

בָּעוֹר	תִּפְשֶׂה	פָּשֹׂה	אִם־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ
over the skin	it has spread	at all	if	seventh	on the day	the priest	and shall examine him
H5785	H6581	H6581		H7637	H3117	H3548	H7200

הִוא׃	צָרַעַת	נֶגַע	אֹתוֹ	הַכֹּהֵן	וְטִמְּאוֹ
it	leprous	is a sore	-	the priest	then shall pronounce him unclean
H1931	H6883	H5061	H0853	H3548	

The priest shall examine him on the seventh day. If it has spread in the skin, then the priest shall p
him unclean. It is the plague of leprosy.

28 וְאִם־ תַּחְתֶּיהָ֙ תַּעֲמֹ֣ד הַבַּהֶ֔רֶת לֹא־ פָשְׂתָ֥ה בָעוֹר֖ וְהִ֣וא כֵהָ֑ה
But if in one place stays the bright spot [and] not has spread on the skin but it has faded
H3808 H0934 H5975 H8478 H6581 H5785 H1931 H3544

שְׂאֵ֥ת הַמִּכְוָ֖ה הִ֑וא וְטִהֲרוֹ֙ הַכֹּהֵ֔ן כִּ֥י צָרֶ֖בֶת
a swelling from the burn is and shall pronounce him clean the priest for the scar from
H7613 H4348 H1931 H2891 H3548 H3588

הַמִּכְוָ֖ה הִ֑וא פ׃
the burn it [is] -
H4348 H1931

If the bright spot stays in its place, an
and the priest shall pronounce him clean, f

29 וְאִישׁ֩ אִשָּׁ֨ה כִּֽי־ יִהְיֶ֜ה בּ֣וֹ נֶ֗גַע בְּרֹאשׁ֙ אוֹ֙ בְּזָקָֽן׃
And a man woman or if has in him a sore on the head or the beard
H0376 H0802 H3588 H1961 H3588 H5061 H3588 H3588 H2206

“When a man or woman has a plague on the head or on the beard,

30 וְרָאָ֤ה הַכֹּהֵן֙ אֶת־ הַנֶּ֔גַע וְהִנֵּ֥ה מַרְאֵ֖הוּ עָמֹ֣ק מִן־ הָעֹ֑ור
then shall examine the priest - the sore and indeed if it appears deeper than the skin
H7200 H3548 H0853 H5061 H2009 H4758 H6013 H5785

וְטִמֵּ֥א אֹתֹ֖ו הַכֹּהֵ֔ן שֵׂעָ֥ר בֹּ֛ו וּבָ֖ו דָּ֑ק צָהֹ֣ב שֵׂעָ֥ר
then shall pronounce him unclean the priest - and [and [there is] in it thin yellow hair
H3548 H0853 H8181 H6669 H1851 H8181

הִ֥וא צָרַ֖עַת הָרֹ֑אשׁ אֹ֥ו הַזָּקָ֛ן הִ֖וא׃ נֶ֥תֶק
is leprosy of the head or beard is it a scaly
H1931 H6883 H3588 H2206 H1931 H5424

then the priest shall examine the plague; and behold, if its appearance is deep
it is yellow and thin, then the priest shall pronounce him unclean. It is an itch. It is le
beard.

31 וְכִֽי־ יִרְאֶ֤ה הַכֹּהֵן֙ אֶת־ נֶ֣גַע הַנֶּ֔תֶק וְהִנֵּ֥ה אֵין־ מַרְאֵ֖הוּ עָמֹ֑ק
But if examines the priest - the scaly and indeed not it does appear deeper
H3588 H7200 H3548 H0853 H5061 H5424 H2009 H0369 H4758 H6013

וְשֵׂעָ֥ר שָׁחֹ֖ר בֹּ֔ו אֵ֣ין הַכֹּהֵ֔ן אֶת־ נֶ֣גַע הַסְגִּ֑יר
and hair black in it [there is] no the priest - the sore then shall isolate
H8181 H7838 H3588 H0369 H3588 H0853 H5061 H5462

מִן־ הָעֹ֖ור וְשֵׂעָ֥ר שָׁחֹ֛ר בֹּ֖ו אֵ֣ין
than the skin and hair black in it [there is] no
H4480 H5785 H8181 H7838 H3588 H0369

הַנֶּ֔תֶק שִׁבְעַ֥ת יָמִֽים׃
the [one who has the] scale seven days
H5424 H7651 H3117

If the priest examines the plague of itching, and behold, its
no black hair in it, then the priest shall isolate the person infecte

32 וְרָאָ֤ה הַכֹּהֵן֙ אֶת־ הַנֶּ֔גַע בַּיֹּ֖ום הַשְּׁבִיעִ֑י וְהִנֵּ֥ה לֹא־
And shall examine the priest - the sore on the day seventh and [if] indeed not
H7200 H3548 H0853 H5061 H3117 H7637 H2009 H3808

פָשָׂ֣ה הַנֶּ֔תֶק וְאֵ֥ין מַרְאֵ֖ה עָמֹ֣ק מִן־ הָעֹ֑ור
has spread the scale and no and does appear deeper than the skin
H6581 H5424 H3808 H4758 H6013 H4480 H5785

וְשֵׂעָ֥ר צָהֹ֖ב בֹּ֔ו הָיָ֣ה וְלֹא־ הַנֶּ֔תֶק אֵ֥ין
and hair yellow in it there is and no the scale not
H8181 H6669 H3588 H1961 H3808 H5424 H0369

On the seventh day the priest shall examine the plague; and behold, if the itch hasn't spread, and there is no yellow hair in it, and the appearance of the itch isn't deeper than the skin,

הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּיר	יְגַלַּח	לֹא	הַנָּתֶק	וְאֶת־	וְהִתְגַּלָּח		33
the priest	and shall isolate	he shall shave	not	the scale	but	and he shall shave himself		
H3548	H5462	H1548	H3808	H5424	H0853	H1548		

שֵׁנִית׃	יָמִים	שִׁבְעַת	הַנָּתֶק		אֶת־
second	days	seven	the [one who has the] scale		-
H8145	H3117	H7651	H5424		H0853

then he shall be shaved, but he shall not shave the itch. Then the priest shal
seven more days.

לֹא־	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הַנָּתֶק	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	34
not	and [if] indeed	seventh	On the day	the scale	-	the priest	And shall examine	
H3808	H2009	H7637	H3117	H5424	H0853	H3548	H7200	

הָעֹר	מִן־	עָמֹק	אֵינֶנּוּ	וּמַרְאֵהוּ	בָּעֹר	הַנָּתֶק	פָּשָׂה
the skin	than	deeper	not	and does appear	over the skin	the scale	has spread
H5785		H6013	H0369	H4758	H5785	H5424	H6581

וְטָהֵר׃	בְּגָדָיו	וְכִבַּס	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטִהַר	
and be clean	his clothes	and He shall wash	the priest	-	then shall pronounce him clean	
H2891		H3526	H3548	H0853	H2891	

On the seventh day, the priest shall examine the itch; and behold, if the itch hasn't spread in the skin, and its appearance isn't deeper than the skin, then the priest shall pronounce him clean. He shall wash his clothes and be clean.

טָהֳרָתוֹ׃	אַחֲרֵי	בָּעֹר	הַנָּתֶק	יִפְשֶׂה	פָּשָׂה	וְאִם־	35
his cleansing	after	over the skin	the scale	should spread	at all	But if	
H2893		H5785	H5424	H6581	H6581		

But if the itch spreads in the skin after his cleansing,

לֹא־	בָּעֹר	הַנָּתֶק	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהוּ	36
not	over the skin	the scale	has spread	and indeed [if]	the priest	then shall examine him	
H3808	H5785	H5424	H6581	H2009	H3548	H7200	

הוּא׃	טָמֵא	הַצָּהֹב	לַשֵּׂעָר	הַכֹּהֵן	יְבַקֵּר	
He	[is] unclean	yellow	for hair	the priest	need seek	
H1931	H2931	H6669	H8181	H3548	H1239	

then the priest shall examine him; and behold, if the itch has spread in the ski
yellow hair; he is unclean.

בּוֹ	צָמַח־	שָׁחֹר	וְשֵׂעָר	הַנָּתֶק	עָמַד	בְּעֵינָיו	וְאִם־	37
in it	there is grown up	black	and hair	the scale	to be at a standstill	appears	But if	
	H6779	H7838	H8181	H5424	H5975			

ס	הַכֹּהֵן׃	וְטִהֲרוֹ	הוּא	טָהוֹר	הַנָּתֶק	נִרְפָּא	
-	the priest	and shall pronounce him clean	He	[is] clean	the scale	has healed	
	H3548	H2891	H1931	H2889	H5424	H7495	

But if in his eyes the itch is arrested and black hair has grown in it, then the itch is healed. He is clean. The priest shall pronounce him clean.

38

בֶּהָרֹת	בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ־	וְאִישׁ
bright spots	bright spots	of the body	on the skin	has	if	a woman	or	And a man
H0934	H0934	H1320	H5785	H1961		H0802		H0376

לְבָנֹת׃
[specifically] white
H3836

"When a man or a woman has b

39

כֵּהוֹת	בֶּהָרֹת	בְּשָׂרָם	בְּעוֹר־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	
[are] dull	the bright spots	of the body	on the skin	and [if] indeed	the priest	then shall look	
H3544	H0934	H1320	H5785	H2009	H3548	H7200	

ס	הִוא׃	טָהוֹר	בָּעוֹר	פָּרַח	הֶוא	בֹּהַק	לְבָנָה	
-	He	[is] clean	on the skin	[that] grows	it	[is a white spot	white	
	H1931	H2889	H5785		H1931	H0933	H3836	

then the priest shall examine them. Behold, if the bright spots on the skin of their body are a dull whi
harmless rash. It has broken out in the skin. He is clean.

40

הִוא׃	טָהוֹר	הִוא	קֵרֵחַ	רֹאשׁוֹ	יִמָּרֵט	כִּי	וְאִישׁ
[but] he	[is] clean	he	[is] bald	from his head	hair has fallen	whose	And as for the man
H1931	H2889	H1931	H7142		H4803		H0376

"If a man's hair has fallen from his head, he is bald. He is clean.

41

רֹאשׁוֹ	יִמָּרֵט	פָּנָיו	מִפְאַת	וְאִם
his forehead	he whose has hair fallen	toward his face	from the part	And
	H4803	H6440	H6285	

הִוא׃	טָהוֹר	הִוא	גִּבֵּחַ
he	[but is] clean	he	[is] bald on the forehead
H1931	H2889	H1931	H1371

If his hair has fallen off from the front part of his head, his forehead is

42

צָרַעַת	אַדַמְדָּם	לָבָן	נֶגַע	בַּגַּבַּחַת	אוֹ	בַּקָּרַחַת	יִהְיֶה	וְכִי־
[is] leprosy	reddish	white	a sore	bald forehead	or	on the bald head	there is	And if
H6883	H0125	H3836	H5061	H1372		H7146	H1961	

בְּגַבַּחְתּוֹ׃	אוֹ	בְּקָרַחְתּוֹ	הִוא	פֹּרַחַת
his bald forehead	or	on his bald head	it	breaking out
H1372		H7146	H1931	

But if a reddish-white plague is in the bald head or the bald forehead, it is leprosy b
head or his bald forehead.

43

אַדַמְדֶּמֶת	לְבָנָה	הַנֶּגַע	שְׂאֵת־	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְרָאָה	
reddish	[is] white	of the sore	the swelling	and [if] indeed	the priest	it	And shall examine	
H0125	H3836	H5061	H7613	H2009	H3548	H0853	H7200	

עוֹר	צָרַעַת	כְּמַרְאֵה	בְּגַבַּחְתּוֹ	אוֹ	בְּקָרַחְתּוֹ	
the skin	of leprosy on	as the appearance	on his bald forehead	or	on his bald head	
H5785	H6883	H4758	H1372		H7146	

בָּשָׂר׃
of the body
H1320

Then the priest shall examine him. Behold, if the swelling of the plague is reddish-white in his bald head, or in his bald forehead, like the appearance of leprosy in the skin of the body,

הַכֹּהֵן	יְטַמְּאֶנּוּ	טַמָּא	הֽוּא	טָמֵא	הוּא	צָרוּעַ	אִישׁ־		44
the priest	shall pronounce him unclean	surely	He [is]	unclean	he [is]	a leprous	man		
H3548			H1931	H2931	H1931	H6879	H0376		

נִגְעוֹ׃	בְּרֹאשׁוֹ	
his sore [is]	on his head	
H5061		

he is a leprous man. He is unclean. The

וְרֹאשׁוֹ	פְּרִמִים֙	יִהְיוּ	בְּגָדָ֔יו	הַנֶּגַע	בּ֖וֹ	אֲשֶׁר־	וְהַצָּרוּעַ		45
and his head	torn	shall be	his clothes	the sore [is]	in	whom	And the leper		
	H6533	H1961		H5061			H6879		

יִקְרָֽא׃	טָמֵא	וְטָמֵא	יַעְטֶ֔ה	שָׂפָ֖ם	וְעַל־	פָּרוּעַ	יִהְיֶ֑ה
cry	Unclean	And Unclean	he shall cover	his mustache	and	bare	has become
H7121	H2931	H2931		H8222			H1961

“The leper in whom the plague is shall wear torn clothes, and the hair of his head shall hang loose. He shall cover his upper lip, and shall cry, ‘Unclean! Unclean!’

הֽוּא	טָמֵא	יִטְמָא	בּ֥וֹ	הַנֶּגַע	אֲשֶׁר	יְמֵי	כָּל־		46
He	[is] unclean	He shall be unclean	he shall be unclean	the sore	he has	the days	All		
H1931	H2931			H5061		H3117	H3605		

ס	מוֹשָׁבוֹ׃	לַמַּחֲנֶה	מִח֥וּץ	יֵשֵׁ֖ב	בָּדָ֑ד	
-	his dwelling [shall be]	the camp	outside	and he shall dwell	Alone	
	H4186	H4264	H2351	H3427	H0909	

All the days in which the plague is in him he shall be unclean. He is unclean. He shall dwell alon shall be outside of the camp.

צֶּמֶר	בִּבְגֶד	צָרַעַת	נֶגַע	בּוֹ	יִהְיֶה	כִּי־	וְהַבֶּגֶד		47
woolen	[whether [it is] a garment	leprous	a plague	in it	has	that	And if a garment		
H6785		H6883	H5061		H1961				

פִּשְׁתִּים׃	בִּבְגֶד	אוֹ	
linen	a garment	or	
H6593			

“The garment also that the plague of leprosy

אוֹ	בְעוֹר	אוֹ	וְלַצֶּמֶר	לַפִּשְׁתִּים	בְּעֵרֶב	אוֹ	בְשְׁתִי	אוֹ		48
or	in leather	whether	or wool	of linen	woof	or	in the warp	Whether [it is]		
	H5785		H6785	H6593			H8359			

עוֹר׃	מְלֶאכֶת	בְּכָל־	
of leather	made	in anything	
H5785	H4399	H3605	

whether it is in warp or woof; of linen or of wool

49 וְהָיָה הַנֶּגַע וְיֵרַקְרַק אֲדַמְדָּם אוֹ בַּבֶּגֶד אוֹ בָעוֹר
and if is the plague greenish reddish-white or in the garment or in the leather
H1961 H5061 H3422 H0125 H0176 H0899 H5785

אוֹ בַשְּׁתִי אוֹ בָעֵרֶב אוֹ בְכָל־כְּלִי עוֹר נֶגַע
whether in the warp or in the woof or in anything made of leather [is] a plague
H0176 H8359 H0176 H5668 H3605 H3627 H5785 H5061

וְהָרְאָה הַכֹּהֵן: אֶת־ הוּא צָרַעַת
and shall be shown to the priest - it leprous
H7200 H3548 H0853 H1931 H6883

if the plague is greenish or reddish in the garment, or in the leather, or in t
anything made of leather; it is the plague of leprosy, and shall be shown to the p

50 וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּגַע וְהִסְגִּיר הַנֶּגַע אֶת־
And shall examine the priest - [that which has] the plague and isolate - the plague
H7200 H3548 H0853 H5061 H5462 H0853 H5061

שִׁבְעַת יָמִים:
seven days
H7651 H3117

The priest shall examine the

51 וְרָאָה אֶת־ הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כִּי־ פָשָׂה הַנֶּגַע
And he shall examine - the plague on the day seventh If has spread the plague
H7200 H0853 H5061 H3117 H7637 H6581 H5061

בָּעוֹר אוֹ בָעֵרֶב אוֹ בַשְּׁתִי אוֹ בַבֶּגֶד אוֹ לְכָל אֲשֶׁר־
in the leather or in the woof or in the warp either in the garment [or] in anything
H5785 H0176 H5668 H0176 H8359 H0176 H0899 H3605

הוּא: טָמֵא הַנֶּגַע מַמְאֶרֶת צָרַעַת לִמְלָאכָה הָעוֹר יֵעָשֶׂה
it [is] unclean the plague [is] an active leprosy - of leather made
H1931 H2931 H5061 H3992 H6883 H4399 H5785

He shall examine the plague on the seventh day. If the plague has spread in the garment, either in the wa
or in the woof, or in the skin, whatever use the skin is used for, the plague is a destructive mildew. It is unclean.

52 וְשָׂרַף אֶת־ הַבֶּגֶד אוֹ הַשְּׁתִי אֶת־ אוֹ הָעֵרֶב
Therefore He shall burn - that garment whether warp - or woof
H8313 H0853 H0899 H0176 H8359 H0853 H0176 H5668

כְּלִי כָּל־ אֶת־ אוֹ בַּפִּשְׁתִּים אוֹ בַצֶּמֶר הַנֶּגַע בּוֹ יִהְיֶה אֲשֶׁר־ הָעוֹר
thing any - or in linen or in wool the plague in is which of leather
H3627 H3605 H0853 H0176 H6593 H0176 H6785 H5061 H0935 H1961 H0834 H5785

תִּשָּׂרֵף: בָּאֵשׁ הוּא מַמְאֶרֶת צָרַעַת כִּי־
[the garment] shall be burned In the fire it [is] an active leprosy for
H8313 H0784 H1931 H3992 H6883

He shall burn the garment, whether the warp or the woof, in wool or in linen, or anything of leathe
the plague is, for it is a destructive mildew. It shall be burned in the fire.

53 וְאִם יִרְאֶה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה לֹא־ פָשָׂה הַנֶּגַע בַּבֶּגֶד
But if examines [it] the priest and indeed not has spread the plague in the garment
H7200 H3548 H2009 H3808 H6581 H5061

עוֹר: כְּלִי־ בְּכָל־ אוֹ בָעֵרֶב אוֹ בַשְּׁתִי אוֹ
of leather made in anything or in the woof or in the warp either
H5785 H3627 H3605 H0176 H5668 H0176 H8359 H0176

“If the priest examines it, and behold, the plague hasn’t spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin;

54

הַנָּגַע	בּוֹ	אֲשֶׁר־	אֵת	וְכִבְּסוּ	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה
[is] the plague	in	which	-	that they wash [the thing]	the priest	then shall command
H5061			H0853	H3526	H3548	H6680

שֵׁנִית׃	יָמִים	שִׁבְעַת־	וְהִסְגִּירוֹ
second	days	seven	and he shall isolate it
H8145	H3117	H7651	H5462

then the priest shall command that they wash the thing that th
days.

55

וְהִנֵּה	הַנֶּגַע	אֶת־	הֻכַּבַּס	וְאַחֲרֵי	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	
and [if] indeed	the plague	-	it has been washed	after	the priest	and shall examine	
H2009	H5061	H0853	H3526		H3548	H7200	
פָּשָׂה	לֹא־	וְהַנֶּגַע	עֵינוֹ	אֶת־	הַנֶּגַע	הָפַךְ	לֹא־
has spread	not	and though the plague	its color	-	the plague	has changed	not
H6581	H3808	H5061		H0853	H5061	H2015	H3808

הִוא	פְּחֶתֶת	תִּשְׂרְפֶנּוּ	בָּאֵשׁ	הִוא	טְמֵאָ
it	continues eating away	and you shall burn it	in the fire	it	[is] unclean
H1931	H6356	H8313	H0784	H1931	H2931

בְּקָרַחְתּוֹ׃	אוֹ	בְּגַבַּחְתּוֹ
[whether] the damage [is] inside	or	outside
H7146		H1372

Then the priest shall examine it, after the plague is washed; and be
and the plague hasn’t spread, it is unclean; you shall burn it in the fire. It
inside or outside.

56

אֹתוֹ	הַכֻּבָּס	אַחֲרֵי	הַנֶּגַע	כֵּהָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	רָאָה	וְאִם
it	washing	after	the plague	has faded	and indeed	the priest	examines [it]	And if
H0853	H3526		H5061	H3544	H2009	H3548	H7200	

מִן־	אוֹ	הָעוֹר	מִן־	אוֹ	הַבֶּגֶד	מִן־	אֹתוֹ	וְקָרַע
out	or	of the leather	whether out	or	of the garment	out	it	then he shall tear
		H5785					H0853	H7167

הָעֵרֵב׃	מִן־	אוֹ	הַשְׁתִי
of the woof	out	or	of the warp
			H8359

If the priest looks, and behold, the plague has faded after
or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof;

57

אוֹ	בָּעֵרֵב	אוֹ־	בַּשְׁתִי	אוֹ־	בַּבֶּגֶד	עוֹד	תֵּרָאֶה	וְאִם־
or	in the woof	or	in the warp	either	in the garment	again	it appears	But if
			H8359			H5750	H7200	

אֵת	תִּשְׂרְפֶנּוּ	בָּאֵשׁ	הִוא	פֹּרַחַת	עוֹר	כְּלִי־	בְּכָל־	
-	you shall burn	with fire	it	[is] a spreading [plague]	of leather	made	in anything	
H0853	H8313	H0784	H1931		H5785	H3627	H3605	

הַנָּגַע׃	בּוֹ	אֲשֶׁר־
the plague	in	which [is]
H5061		

and if it appears again in the garment, either in the warp, or in the woof, or in anything of skin, it is spreading. You shall burn what the plague is in with fire.

58 וְהַבֶּגֶד אִם־תֹּאֽוֹר הַשְׁתִּי אוֹ־בָעֵרֶב אוֹ־בְכָל־כְּלִי־עֽוֹר אֲשֶׁר
And if the garment either warp or woof or any thing of leather that [is]
H8359 H0413 H5493 H3526 H8145 H3526 H5061 H1992 H5493 H3526

תְּכַבֵּס וְכֻבָּס שֵׁנִית וְטָהֵֽר׃
you wash a second [time] then it shall be washed and shall be clean
H3526 H8145 H3526 H2891

The garment, either the warp, o
has departed from them, then it shall

59 זֹאת תּוֹרַת נֶגַע־צָרַעַת בֶּגֶד הַצֶּמֶר אוֹ־הַפִּשְׁתִּים אוֹ
This [is] the law of the plague of leprous in a garment of wool or linen either
H2063 H8451 H5061 H6883 H6785 H6593

אוֹ לְטַהֲרוֹ עֽוֹר כְּלִי־ כָּל־ אוֹ הָעֵרֶב אוֹ הַשְׁתִּי׃
or to pronounce it clean of leather made in anything or woof or in the warp
H2891 H5785 H3627 H3605 H0413 H0413 H8359

פ לְטַמְּאוֹ׃
- to pronounce it unclean

This is the law of the plague of mildew in a g
anything of skin, to pronounce it clean, or to pron

Chapter 14

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹֽר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

2 זֹאת תִּהְיֶה תּוֹרַת הַמְּצֹרָע בְּיוֹם טָהֳרָתוֹ וְהוּבָא אֶל־
this shall be the law of the leper for the day of his cleansing And He shall be brought to
H2063 H1961 H8451 H6879 H3117 H2893 H0935 H0413

הַכֹּהֵֽן׃ the priest H3548

"This shall be the law of

3 וְיָצָא הַכֹּהֵן אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְרָאָה הַכֹּהֵן
and shall go the priest out of the camp and shall examine [him] the priest
H3318 H3548 H0413 H2351 H4264 H7200 H3548

וְהִנֵּה נִרְפָּא נֶגַע־הַצָּרַעַת מִן־ הַצָּרוּעַ׃
and [if] indeed is healed the leprosy in the leper
H2009 H7495 H5061 H6883 H4480 H6879

and the priest shall go out of the camp. The priest shall examine him. Behold, if the plague of leprosy is healed in the leper,

4

חַיּוֹת	צִפֳּרִים	שְׁתֵּי־	לַמִּטַהֵר	וְלָקַח	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	
living	birds	two	for him who is to be cleansed	and to take	the priest	then shall command	
H6833		H8147	H2891	H3947	H3548	H6680	

וְאֵזֹב׃	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	אֶרֶז	וְעֵץ	טְהֹרוֹת	
and hyssop	scarlet	and	cedar	and wood	[and] clean	
H0231		H8144	H0730	H6086	H2889	

then the priest shall command them to take for him who is to be cleansed two scarlet, and hyssop.

5

חֶרֶשׂ	כְּלִי־	אֶל־	הָאֶחָת	הַצִּפּוֹר	אֶת־	וְשָׁחַט	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה
earthen	an vessel	of in	one	the birds	-	that be killed	the priest	and shall command
H2789	H3627	H0413	H0259	H6833	H0853		H3548	H6680

חַיִּים׃	מַיִם	עַל־	
running	water	over	
	H4325		

The priest shall command them to kill

6

הַתּוֹלַעַת	שְׁנִי	וְאֶת־	הָאֶרֶז	עֵץ	וְאֶת־	אֹתָהּ	יִקַּח	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	אֶת־
the scarlet	yarn	and	the cedar	wood	and	it	he shall take	the living	bird	As for
H8144		H0853	H0730	H6086	H0853	H0853	H3947		H6833	H0853

הַצִּפֹּר	בְּדַם	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	וְאֶת	אֹתָם	וְטָבַל	הָאֵזֹב	וְאֶת־
of the bird	in the blood	the living	bird	and	them	and dip	the hyssop	and
H6833	H1818		H6833	H0853	H0853	H2881	H0231	H0853

הַחַיִּים׃	הַמָּיִם	עַל	הַשְּׁחֻטָה
running	the water	over	[that was] killed
	H4325		

As for the living bird, he shall take it, the cedar wood, the scar living bird in the blood of the bird that was killed over the running w

7

פְּעָמִים	שֶׁבַע	הַצָּרַעַת	מִן־	הַמִּטַהֵר	עַל	וְהִזָּה	
times	seven	the leprosy	from	him who is to be cleansed	on	And he shall sprinkle it	
H6471	H7651	H6883		H2891			

הַשָּׂדֶה׃	פְּנֵי	עַל־	הַחַיָּה	הַצִּפֹּר	אֶת־	וְשִׁלַּח	וְטִהֲרוֹ
the field	open	in	living	the bird	-	and shall let loose	and shall pronounce him clean
	H6440			H6833	H0853	H7971	H2891

He shall sprinkle on him who is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird go into the open field.

8

שְׂעָרוֹ	כָּל־	אֶת־	וְגִלַּח	בְּגָדָיו	אֶת־	הַמִּטַהֵר	וְכִבֶּס	
his hair	all	-	and shave off	his clothes	-	He who is to be cleansed	And shall wash	
H8181	H3605	H0853	H1548		H0853	H2891	H3526	

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יָבוֹא	וְאַחַר	וְטָהֵר	בַּמַּיִם	וְרָחַץ	
the camp	into	he shall come	And after [that]	that he may be clean	in water	and wash himself	
H4264	H0413	H0935		H2891	H4325	H7364	

יָמִים׃	שִׁבְעַת	לְאָהֳלוֹ	מִחוּץ	וְיָשָׁב
days	seven	his tent	outside	and shall stay
H3117	H7651	H0168	H2351	H3427

“He who is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and bathe himself in water; and he shall be clean. After that he shall come into the camp, but shall dwell outside his tent seven days.

9 וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֔י יְגַלַּ֖ח אֶת־כָּל־שְׂעָרוֹ֑ אֶת־רֹאשׁ֥וֹ
But on the day seventh he shall shave - all the hair off his head and
H1961 H3117 H7637 H1548 H0853 H3605 H8181 H0853 H0853

וְאֶת־זְקָנ֖וֹ וְאֶת־גַּבֹּ֣ת עֵינָ֑יו וְאֶת־כָּל־שְׂעָרוֹ֙ יְגַלַּ֔ח וְכִבֶּ֥ס
his beard and - his eyebrows and all his hair he shall shave off and He shall wash
H2206 H0853 H1354 H5869 H0853 H3605 H8181 H1548 H3526

אֶת־בְּגָדָ֖יו וְרָחַ֣ץ אֶת־בְּשָׂר֑וֹ בַּמַּ֖יִם וְטָהֵֽר׃
his clothes - and wash his body in water and he shall be clean
H0853 H7364 H0853 H1320 H4325 H2891

It shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head and his beard and his eyel
shall shave off all his hair. He shall wash his clothes, and he shall bathe his body in water. Then he shall be

10 וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֗י יִקַּ֞ח שְׁנֵי־כְבָשִׂ֤ים תְּמִימִם֙ וְכַבְשָׂ֣ה אַחַ֔ת
And on the day eighth he shall take two male lambs without blemish and ewe lamb of one
H3117 H8066 H3947 H8147 H3532 H8549 H3535 H0259

וּשְׁלֹשָׁ֥ה עֶשְׂרֹנִ֛ים סֹ֖לֶת מִנְחָ֣ה בָלוּלָ֑ה וְלֹ֥ג שָֽׁמֶן׃
and three tenths[of an ephah] of fine flour as a grain offering mixed with and log oil
H7969 H6241 H5560 H4503 H1323 H3849 H8081

“On the eighth day he shall take two male lambs without d
tenths of an ephah of fine flour for a meal offering, mixed with o

11 וְהֶעֱמִ֣יד הַכֹּהֵ֣ן הַמְטַהֵר֮ אֶת־הָאִישׁ֣ הַמִּטַּהֵר֒ וְאֶת־אֵ֣לֶּה
And shall present the priest who makes [him] clean - the man who is to be made clean
H5975 H3548 H2891 H0853 H0376 H2891

לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה פֶּ֖תַח אֹ֣הֶל מוֹעֵֽד׃
before Yahweh [at] the door of the tabernacle of meeting
H6440 H3068 H6607 H0168 H4150

The priest who cleanses him shall set the man who is to be cleansed, and those things, before the LO
door of the Tent of Meeting.

12 וְלָקַ֤ח הַכֹּהֵן֙ אֶת־הַכֶּ֣בֶשׂ הָאֶחָ֔ד וְהִקְרִ֥יב אֹת֖וֹ לְאָשָׁ֑ם
And shall take the priest - male lamb one and offer it as a trespass offering
H3947 H3548 H0853 H3532 H0259 H7126 H0853 H0817

וְאֶת־הַלֹּ֣ג שֶׁ֔מֶן וְהֵנִ֥יף אֹתָ֛ם תְּנוּפָ֖ה לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃
and - the log of oil and wave them [as] a wave offering before Yahweh
H0853 H3849 H8081 H5130 H0853 H8573 H6440 H3068

“The priest shall take one of the male lambs, and offer him for a trespass offering, with the log of oil,
them for a wave offering before the LORD.

13 וְשָׁחַט־ אֶת־ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־ הַחַטָּאת וְאֶת־
And he shall kill - in the place where he kills - the sin offering and
H0853 H4725 H0853 H3532 H0853

הָעֹלָה בַּמָּקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי כַּחַטָּאת הָאָשָׁם הוּא
the burnt offering in a place holy for as the sin offering the trespass offering [so] is
H1931 H0817 H6944 H4725

לַכֹּהֵן קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃
[is] the priest most holy it [is]
H3548 H6944 H6944 H1931

He shall kill the male lamb in the place where they ki
the sanctuary; for as the sin offering is the priest's, so is th

14 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִן־ הַדָּם וְנָתַן הַכֹּהֵן אֶת־ הָאָשָׁם
And shall take the priest [some] of the blood and shall put [it] the priest of the trespass offering
H3947 H3548 H1818 H5414 H3548 H0817

עַל־ תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַּהֵר וְעַל־ בֹּהֶן יְדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־
on the tip of ear of him who is to be cleansed the right and on thumb of his hand
H8571 H0241 H2891 H3233 H0931 H3027

בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃
big toe of his foot the right
H0931 H7272 H3233

The priest shall take some of the blood of the trespass offering, an
right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right han

15 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֹּג הַשָּׁמֶן וְיָצַק עַל־ כַּף
And shall take the priest [some] of the log of oil and pour [it] into the palm
H3947 H3548 H3849 H8081 H3332 H3709

הַכֹּהֵן הַשְּׂמְאלִית׃
of his own hand left
H3548 H8042

The priest shall take some of the log of oil, a

16 וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־ אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־ הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ
And shall dip the priest - his finger right in the oil that [is] in his hand
H2881 H3548 H0853 H0676 H3233 H8081 H0834 H3709

וְהִזָּה מִן־ הַשֶּׁמֶן בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
and shall sprinkle some of the oil with his finger seven times before Yahweh
H2236 H4480 H8081 H0676 H7651 H6471 H6440 H3068

The priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle some of the oil with his finger seven times before the LORD.

17 וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־ כַּפּוֹ יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־ תְּנוּךְ
And of the rest of the oil that [is] in his hand shall put the priest [some] on the tip
H8571 H3548 H5414 H3709 H8081

אֹזֶן הַמִּטַּהֵר וְעַל־ בֹּהֶן יְדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית
of ear of him who is to be cleansed and on the thumb of his hand right and on the big toe of his foot right
H0241 H2891 H0931 H3027 H3233 H0931 H7272 H3233

עַל־ דַּם הָאָשָׁם׃
on the blood of the trespass offering
H1818 H0817

The priest shall put some of the rest of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, upon the blood of the trespass offering.

18 וְהַנּוֹתָר אֲשֶׁר בַּשֶּׁמֶן עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן הַכֹּהֵן עַל־רֹאשׁ
and the rest of the oil that [is] in hand of the priest he shall put on the head
H3498 H8081 H3709 H3548 H5414

הַמִּטַּהֵר וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה׃
of him who is to be cleansed so shall make atonement for him the priest before Yahweh
H2891 H3548 H6440 H3068

The rest of the oil that is in the priest's hand he shall put on the head of him who is to be cleansed, and the priest shall make atonement for him before the LORD.

19 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחַטָּאת וְכִפֶּר עַל־
And shall offer the priest - the sin offering and make atonement for
H3548 H0853 H2932

הַמִּטַּהֵר מִטֻּמְאָתוֹ וְאַחַר יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה׃
him who is to be cleansed from his uncleanness and afterward he shall kill - the burnt offering
H2891 H2932 H0853

"The priest shall offer the sin offering, and make atonement for him who is to be cleansed because of his uncleanness. Afterward he shall kill the burnt offering;

20 וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחָה
And shall offer the priest - the burnt offering and the grain offering on the altar
H5927 H3548 H0853 H4503 H4196

ס וְטָהֵר׃ הַכֹּהֵן עָלָיו וְכִפֶּר
- and he shall be clean the priest for him so shall make atonement
H2891 H3548

then the priest shall offer the burnt offering and the meal offering on the altar. The priest sha
atonement for him, and he shall be clean.

21 וְאִם־דַּל הוּא וְאֵין יָדוֹ מַשָּׂגֶת וְלָקַח אֶחָד כֶּבֶשׂ
But if [is] poor he and not can reach his means then he shall take one male lamb
H1800 H1931 H0369 H5381 H3027 H3947 H0259 H3532

אָשָׁם לְהָנִיף עָלָיו לְכַפֵּר וְעִשָּׂרוֹן
[as] a trespass offering to be waved for him to make atonement and tenth [of an ephah]
H0817 H8573 H6241

סֹלֶת אֶחָד בָּלוּל בַּשָּׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שָׁמֶן׃
of fine flour one mixed with oil as a grain offering and a log of oil
H5560 H0259 H8081 H4503 H8081 H3849 H8081

"If he is poor, and can't afford so much, then he shall take one male lamb for a trespass offerin
to make atonement for him, and one tenth of an ephah of fine flour mixed with oil for a meal offerin
oil;

22 וּשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ
and two turtledoves or two young pigeons such as are inside his means
H8147 H8449 H0176 H8147 H3123 H3588 H5381 H3027

וְהָיָה אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה׃
and shall be one a sin offering and the one a burnt offering
H1961 H0259 H2403 H0259

and two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to afford; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

23 וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְטָהֳרָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה׃
And He shall bring them on the day eighth for his cleansing to the priest to the door of the tabernacle of meeting before Yahweh
H0935 H0853 H3117 H8066 H2893 H0413 H3548 H0413 H6607 H4150 H6440 H3068

"On the eighth day he shall bring them for his cleansing to the priest, to the before the LORD.

24 וְלָקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְאֶת־הַלֹּג שֶׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
And shall take the priest the lamb of the trespass offering and the log of oil and shall wave them the priest [as] a wave offering before Yahweh
H3947 H3548 H3532 H0817 H0853 H3849 H8081 H3548 H8573 H6440 H3068

The priest shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the priest shall wave offering before the LORD.

25 וְשָׁחַט אֶת־כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְלָקַח הַכֹּהֵן
And he shall kill the lamb of the trespass offering and shall take the priest
H3947 H3548 H0817 H3532 H0853 H7819

וְנָתַן הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן־
and put [it] the priest [some] of the blood of the trespass offering on the tip of ear
H5414 H3548 H1818 H0817 H5921 H8571 H0241

הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֹן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בְּהֹן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃
of him who is to be cleansed the right and on the big toe of his hand right and on the big toe of his foot right
H2891 H3233 H5921 H0931 H3027 H3233 H5921 H0931 H7272 H3233

He shall kill the lamb of the trespas and put it on the tip of the right ear of hi toe of his right foot.

26 וּמִן־הַשֶּׁמֶן יִצֹּק הַכֹּהֵן עַל־כַּף הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית׃
And some of the oil shall pour the priest into the palm of his own hand left
H8042 H3548 H3709 H5921 H3548 H3332 H8081 H4043

The priest shall pour some of the oil into the palm of his own left hand;

27 וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ הַשְּׂמָאלִית שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
and shall sprinkle the priest with his finger right [some] of the oil that [is] in his hand left seven times before Yahweh
H5137 H3548 H0676 H3233 H4480 H8081 H834 H5921 H3709 H8042 H7651 H6471 H6440 H3068

and the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the LORD.

28 וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ תְּנוּךְ עַל־אֹזֶן
And shall put the priest [some] of the oil that [is] in his hand the tip on
H5414 H3548 H8081 H3709 H8571 H0241

הַמִּטַהֵר הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־ בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית עַל־ מְקוֹם דַּם הָאָשָׁם׃
of him who is to be cleansed the right and on the thumb of the hand right and on the big toe of his foot right on the place of the blood of the trespass offering
H2891 H3233 H0931 H3027 H3233 H0931 H7272 H3233 H4725 H1818 H0817

Then the priest shall put some of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, on the place of the blood of the trespass offering.

29 וְהַנּוֹתָר מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ
And the rest of the oil that [is] in hand of the priest he shall put on the head
H3498 H8081 H3709 H3548 H5414

הַמִּטַהֵר לְכַפֵּר עָלָיו לִפְנֵי יְהוָה׃
of him who is to be cleansed to make atonement for him before Yahweh
H2891 H6440 H3068

The rest of the oil that is in the priest's hand he shall put on the head of him who is to be cleans atonement for him before the LORD.

30 וְעָשָׂה אֶת־ הָאֶחָד מִן־ הַתֹּרִים אוֹ מִן־ בְּנֵי הַיּוֹנָה
And he shall offer - one of the turtledoves or of young pigeons
H3123 H0853 H0259 H8449 H0853 H1121 H3123

מֵאֲשֶׁר תַּשִּׂיג יָדוֹ׃
such as are within his means
H3027 H5381

He shall offer one of the turtledoves, or of the y

31 אֵת אֲשֶׁר־ תַּשִּׂיג יָדוֹ אֶת־ הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־ הָאֶחָד
- such as is able to get his hand - the one [as] a sin offering and the one
H0853 H0259 H3027 H5381 H0853 H0259 H2403 H0853 H0259

עַל הַכֹּהֵן וְכִפֶּר הַמִּנְחָה עַל־ עֹלָה
for the priest So shall make atonement the grain offering with [as] a burnt offering
H3548 H4503

הַמִּטַהֵר לִפְנֵי יְהוָה׃
him who is to be cleansed before Yahweh
H2891 H6440 H3068

of the kind he is able to afford, the one for a sin offering, an offering. The priest shall make atonement for him who is to be cle

32 זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־ בּוֹ נֶגַע צָרָעַת אֲשֶׁר לֹא־ תַשִּׂיג יָדוֹ
This [is] the law [for one] who had a sore leprous who [is] not able to get hand
H2063 H8451 H1121 H5061 H6883 H3808 H5381 H3027

בְּטָהֳרָתוֹ׃ פ
the usual cleansing -
H2893

This is the law for him in whom is the plague of leprosy, who is not able to afford the sacrifice for his cleansing.

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses and to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

34 כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לַאֲחֻזָּה
when you have come into the land of Canaan which I give you as a possession
H0935 H0413 H0776 H3667 H0589 H5414 H0272

וְנָתַתִּי נֶגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם׃
and I put the plague leprous in a house in the land of your possession
H5414 H5061 H6883 H1004 H0776 H0272

"When you have come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put a mildew in a house in the land of your possession,

35 וּבָא אֲשֶׁר־לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר כְּנֶגַע
and comes whom to [is] the house and tells the priest saying that [there is] some plague
H0935 H0834 H3548 H5046 H1004 H3548 H0559 H5061

נִרְאָה לִי בַּבָּיִת׃
it seems to me in the house
H7200

then he who owns the house shall come and t
plague in the house.'

36 וְצִוָּה הַכֹּהֵן וּפִנּוּ אֶת־הַבַּיִת בְּטֶרֶם יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַנָּגַע וְלֹא יִטְמָא כָּל־אֲשֶׁר
Then shall command the priest that they empty - the house before goes [into it] that [is]
H6680 H3548 H6437 H0853 H1004 H2962 H0935 H0834

בַּבַּיִת אַחַר יָבֹא הַכֹּהֵן לִרְאוֹת אֶת־הַבָּיִת׃
all may be made unclean that not the plague - to examine the priest
H3605 H3808 H5061 H0853 H7200 H3548

the house - to examine the priest shall go in so and afterward in the house
H0853 H7200 H3548 H0935

The priest shall command that they empty the house, before the priest goes in to examine the plague, that all that is in the house not be made unclean. Afterward the priest shall go in to inspect the house.

37 וְרָאָה אֶת־הַנָּגַע וְהִנֵּה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבַּיִת
And he shall examine - the plague and [if] indeed the plague on the walls of the house
H7200 H0853 H5061 H2009 H5061 H7023 H1004

שְׁקַעֲרוּרֹת יְרַקְרַקֹּת אוֹ אֲדַמְדַּמֹּת וּמַרְאֵיהֶן שָׁפָל מִן־
with ingrained streaks greenish or reddish-white and which appear to be deep in
H8258 H3422 H0176 H0125 H4758 H8217

הַקִּיר׃
the wall
H7023

He shall examine the
greenish or reddish, and it

38

וְיָצָא	הַכֹּהֵן	מִן־	הַבַּיִת	אֶל־	פֶּתַח	הַבָּיִת	וְהִסְגִּיר	אֶת־
then shall go out	the priest	of	the house	to	the door	of the house	and shut up	-
H3318	H3548		H0413		H6607		H5462	H0853

הַבָּיִת	שִׁבְעַת	יָמִים׃
the house	seven	days
	H7651	H3117

then the priest shall go out of the house t

39

וְשָׁב	הַכֹּהֵן	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְרָאָה	וְהִנֵּה	פָּשָׂה	
And shall come again	the priest	on the day	seventh	and look	and [if] indeed	has spread	
H7725	H3548	H3117	H7637	H7200	H2009	H6581	

הַנֶּגַע	בְּקִירֹת	הַבָּיִת׃
the plague	on the walls	of the house
H5061	H7023	

The priest shall come again on the seventh day, and loo

40

וְצִוָּה	הַכֹּהֵן	וְחִלְּצוּ	אֶת־	הָאֲבָנִים	אֲשֶׁר	בָּהֵן
then shall command	the priest	that they take away	-	the stones	which	in
H6680	H3548		H0853	H0068		

הַנֶּגַע	וְהִשְׁלִיכוּ	אֶתְהֶן	אֶל־	מִחוּץ	לָעִיר	אֶל־	מָקוֹם	טָמֵא׃
[is] the plague	and they shall cast	them	-	into outside	the city	-	a place	unclean
H5061	H7993	H0853	H0413	H2351		H0413	H4725	H2931

then the priest shall command that they take out the stones in which is the plague, and cast them into an unclean place outside of the city.

41

וְאֶת־	הַבַּיִת	יַקְצַע	מִבַּיִת	סָבִיב	וְשָׁפְכוּ	אֶת־	
And he shall cause	the house	to be scraped	inside	all around	and they shall pour out	-	
H0853				H5439	H8210	H0853	

הֶעָפָר	אֲשֶׁר	הִקְצוּ	אֶל־	מִחוּץ	לָעִיר	אֶל־	מָקוֹם	טָמֵא׃
the dust	that	they scrape off	-	outside	in the city	in	a place	unclean
H6083		H7096	H0413	H2351		H0413	H4725	H2931

He shall cause the inside of the house to be scraped all over. They shall pour out the mortar that they scra off outside of the city into an unclean place.

42

וְלָקְחוּ	אֲבָנִים	אֲחֵרוֹת	וְהֵבִיאוּ	אֶל־	תַּחַת	הָאֲבָנִים	
And they shall take	stones	other	and put [them]	in	the place	of [those] stones	
H3947	H0068	H0312	H0935	H0413	H8478	H0068	

וְעָפָר	אַחֵר	יִקַּח	וְטָח	אֶת־	הַבָּיִת׃
and mortar	other	he shall take	and plaster	-	the house
H6083	H0312	H3947		H0853	

They shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall shall plaster the house.

43

וְאִם־	יָשׁוּב	הַנֶּגַע	וּפָרַח	בַּבַּיִת	אַחַר	חִלַּץ	אֶת־
And if	comes back	the plague	and breaks out	in the house	after	he has taken away	-
	H7725	H5061					H0853

הָאֲבָנִים	וְאַחֲרֵי	הִקְצוֹת	אֶת־	הַבַּיִת	וְאַחֲרֵי	הִטּוֹחַ׃
the stones	and after	he has scraped	-	the house	and after	it is plastered
H0068		H7096	H0853			

“If the plague comes again, and breaks out in the house after he has taken out the stones, and after he has scraped the house, and after it was plastered,

44 וּבָא֙ הַכֹּהֵ֔ן וְרָאָ֕ה וְהִנֵּ֥ה פָשָׂ֖ה הַנֶּ֥גַע בַּבָּֽיִת׃
then shall come the priest and look and [if] indeed has spread the plague in the house
H0935 H3548 H7200 H2009 H6581 H5061

טָמֵ֣א הִ֑וא בַּבַּ֖יִת הֽוּא׃ מַמְאֶ֥רֶת צָרַ֛עַת
[is] unclean it in the house it [is] an active leprosy
H2931 H1931 H1931 H3992 H6883

then the priest shall come in and look; and behold, if the plague has spread in the mildew in the house. It is unclean.

45 וְנָתַ֣ץ אֶת־הַבַּ֗יִת אֶת־אַבְנָיו֙ וְאֶת־עֵצָ֣יו וְאֶת־כָּל־
And he shall break down - the house its stones and its timber and all
H5422 H0853 H0853 H0068 H0853 H6086 H0853 H3605

עֲפַ֣ר הַבָּ֔יִת וְהוֹצִיא֙ אֶל־מִח֣וּץ לָעִ֔יר אֶל־מָק֖וֹם טָמֵֽא׃
the plaster of the house and he shall carry [them] - outside to the city to a place unclean
H6083 H0413 H3318 H0413 H2351 H0413 H4725 H2931

He shall break down the house, its stones, and its timber, and all the house’s mortar. He shall carry them out of the city into an unclean place.

46 וְהַבָּא֙ אֶל־הַבַּ֔יִת כָּל־יְמֵ֥י הִסְגִּ֖יר אֹת֑וֹ יִטְמָֽא׃
Moreover he who goes into the house at all while it is shut up - shall be unclean
H0935 H0413 H3605 H3117 H5462 H0853 H2931

עַד־הָעָֽרֶב׃
until evening
H5704 H6153

“Moreover he who goes into t

47 וְהַשֹּׁכֵב֙ בַּבַּ֔יִת יְכַבֵּס֙ אֶת־בְּגָדָ֔יו וְהָאֹכֵ֖ל בַּבַּ֣יִת
And he who lies down in the house shall wash - his clothes and he who eats in the house
H7901 H3526 H0853 H0398

יְכַבֵּ֖ס אֶת־בְּגָדָֽיו׃
shall wash - his clothes
H3526 H0853

He who lies down in the house shall wash his

48 וְאִם־בֹּ֣א יָבֹ֗א וְרָאָה֙ הַכֹּהֵ֔ן וְהִנֵּ֥ה לֹא־פָשָׂ֖ה הַנָּ֑גַע
But if shall come enter the priest and examines [it] and indeed not has spread the plague
H0935 H0935 H3548 H7200 H2009 H3808 H6581 H5061

וְטִהַ֣ר הַכֹּהֵ֔ן כִּ֥י נִרְפָּ֖א הַנָּֽגַע׃
then shall pronounce clean the priest because is healed the plague
H2891 H3548 H3588 H7495 H5061

בַּבַּ֣יִת אַחֲרֵ֣י הִטְּחַ֔ת אֶת־הַבַּ֖יִת הַנָּֽגַע׃
in the house after was plastered - the house the plague
H1004 H0310 H2902 H0853 H1004 H5061

“If the priest shall come in, and examine it, and behold, the plague hasn’t spread was plastered, then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is

49 וְלָקַח֙ לְחַטֵּ֣א אֶת־הַבַּ֔יִת שְׁתֵּ֥י צִפֳּרִ֖ים וְעֵ֣ץ אֶ֑רֶז וּשְׁנִ֥י תוֹלַ֖עַת
And he shall take to cleanse - the house two birds and wood cedar and scarlet
H3947 H2398 H0853 H8147 H6833 H6086 H0730 H8144

וְאֵזֹֽב׃
and hyssop
H0231

To cleanse the house he s

50 וְשָׁחַ֣ט אֶת־הָאַחַ֗ת הַצִּפֹּר֙ אֶל־כְּלִי־חֶ֣רֶשׂ עַל־מַ֣יִם חַיִּֽים׃
and he shall kill - one the birds of in an vessel earthen over water running
H3947 H0853 H0259 H6833 H0413 H3627 H2789 H4325

He shall kill one of the birds in an earthen vessel over running water.

51 וְלָקַ֣ח אֶת־עֵ֣ץ הָאֶ֗רֶז וְאֶת־הָאֵזֹב֙ וְאֶת־שְׁנִ֣י הַתּוֹלַ֔עַת וְאֶת־
And he shall take - wood the cedar and the hyssop and the scarlet and
H3947 H0853 H6086 H0730 H0853 H0231 H0853 H8144 H0853

הַצִּפֹּ֖ר הַחַיָּ֑ה וְטָבַל֩ אֹתָ֨ם בְּדַם־הַצִּפֹּ֜ר הַשְּׁחוּטָ֗ה וּבַמַּ֤יִם הַחַיִּים֙
the bird the living and dip them in the blood of the bird slain and in the water running
H6833 H2881 H0853 H1818 H6833 H4325

וְהִזָּ֥ה אֶל־הַבַּ֖יִת שֶׁ֥בַע פְּעָמִֽים׃
and sprinkle the house seven times
H0413 H7651 H6471

He shall take the cedar wood, the hyssop, the scarlet, and the l
bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times.

52 וְחִטָּ֣א אֶת־הַבַּ֔יִת בְּדַם־הַצִּפּ֖וֹר וּבַמַּ֣יִם הַחַיִּ֑ים
And he shall cleanse - the house with the blood of the bird and the water running
H2398 H0853 H1818 H6833 H4325

וּבְצִפֳּר֙ הַחַיָּ֔ה וּבְעֵ֥ץ הָאֶ֖רֶז וּבְאֵזֹ֣ב וּבְשְׁנִ֣י הַתּוֹלָֽעַת׃
and the bird living and with wood the cedar and the hyssop and the scarlet
H6833 H2416 H6086 H0730 H0231 H8144

He shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, with the living bird, wit
cedar wood, with the hyssop, and with the scarlet;

53 וְשִׁלַּ֣ח אֶת־הַצִּפֹּ֗ר הַחַיָּה֙ אֶל־מִח֣וּץ אֶל־הָעִ֔יר פְּנֵ֖י הַשָּׂדֶ֑ה
and he shall let loose - the bird living outside - in the city open the field
H7971 H0853 H6833 H2416 H0413 H2351 H0413 H6440 H7704

וְכִפֶּ֥ר עַל־הַבַּ֖יִת וְטָהֵֽר׃
and make atonement for the house and it shall be clean
H2891 H5921 H1004 H2893

but he shall let the living bird go out of the city into the open field. So shall he m
and it shall be clean.”

54 זֹ֣את הַתּוֹרָ֗ה לְכֹל֙ נֶ֣גַע הַצָּרַ֔עַת וְלַנָּתֶֽק׃
This [is] the law for any sore leprous and scale
H2063 H8451 H3605 H5061 H6883 H5424

This is the law for any plague of leprosy, and for an itch,

55 וּלְצָרַ֣עַת הַבֶּ֔גֶד וּלְבָֽיִת׃
for the leprosy of a garment and of a house
H6883

and for the destructive mildew of a garment, and for a house,

56
וְלַשְּׂאֵת וְלַסַּפַּחַת וְלַבֶּהָרֶת׃
and a bright spot | and a scab | for a swelling
H0934 | H5597 | H7613

and for a swelling, and for a scab, and for a bright spot;

57
לְהוֹרֹת בְּיוֹם הַטָּמֵא וּבְיוֹם הַטָּהֹר זֹאת תּוֹרַת הַצָּרָעַת׃ ס
to teach | when | [it is] unclean | and when | [it is] clean | This | [is] the law | of leprosy | -
H3117 | H2931 | H3117 | H2889 | H2063 | H8451 | H6883

to teach when it is unclean, and when it is clean. This is the law of leprosy.

Chapter 15

1
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
And spoke | Yahweh | unto | Moses | and unto | Aaron | saying
H1696 | H3068 | H0413 | H4872 | H0413 | H0175 | H0559

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

2
דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתָּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה זָב מִבְּשָׂרוֹ זוֹבוֹ טָמֵא הוּא׃
speak | to | the sons | of Israel | and say | to them | man | man | when | has | a discharge | his discharge | unclean | [is]
H1696 | H0413 | H1121 | H3478 | H0559 | H0413 | H0376 | H0376 | H3588 | H1961 | H2100 | H2101 | H2931 | H1931

“Speak to the children of Israel, and tell them, ‘When any man discharge he is unclean.

3
וְזֹאת תִּהְיֶה טֻמְאָתוֹ בְּזוֹבוֹ רָר בְּשָׂרוֹ אֶת־זוֹבוֹ בְּשָׂרוֹ הֶחְתִּים מִזּוֹבוֹ טֻמְאָתוֹ הוּא׃
And this | shall be | his uncleanness | in regard to his discharge | runs | whether his body | with | his discharge | his body | is stopped up | by his discharge | [is] his uncleanness | it
H2063 | H1961 | H2932 | H2101 | H7325 | H1320 | H0853 | H2101 | H1320 | H2856 | H2101 | H2932 | H1931

This shall be his uncleanness in his discharge: whether his body runs with his discharge, or his body has stopped from his discharge, it is his uncleanness.

4
כָּל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב וְכָל־הַכֶּלִי אֲשֶׁר יֵשֵׁב עָלָיו יִטְמָא׃
Every | bed | on which | he lies | - | the who has discharge | and | everything | on which | he sits | shall be unclean
H3605 | H4904 | H0834 | H7901 | H5921 | H2100 | H3605 | H3627 | H0834 | H3427 | H5921 | H2930

“‘Every bed on which he who has the discharge lies shall be

5
וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
And | whoever | touches | his bed | shall wash | his clothes | and bathe | in water | and be unclean | until | evening
H0376 | H0834 | H5060 | H4904 | H3526 | H0899 | H7364 | H4325 | H2930 | H5704 | H6153

Whoever touches his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

יְכַבֵּס	הַזָּב	עָלָיו	יֵשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַכְּלִי	עַל־	וְהַיֹּשֵׁב	6
shall wash	the who has discharge	-	he sat	on which	anything	on	And He who sits	
H3526	H2100		H3427		H3627		H3427	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו
evening	until	and be unclean	in water	and bathe	his clothes
H6153	H5704		H4325	H7364	

He who sits on anything on which the man who has the discharge sat shall wash his c
in water, and be unclean until the evening.

וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	הַזָּב	בִּבְשָׂר	וְהַנֹּגֵעַ		7
and bathe	his clothes	shall wash	of the him who has discharge	the body	And he who touches		
H7364		H3526	H2100	H1320	H5060		

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם
evening	until	and be unclean	in water
H6153	H5704		H4325

"He who touches the body of him who has the discharge sh
and be unclean until the evening.

בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	בַּטָּהוֹר	הַזָּב	יָרֹק	וְכִי־		8
his clothes	then he shall wash	on him who is clean	the he who has discharge	spits	And if		
	H3526	H2889	H2100	H7556			

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	בַּמָּיִם	וְרָחַץ	
evening	until	and be unclean	in water	and bathe	
H6153	H5704		H4325	H7364	

"If he who has the discharge spits on him who is clean, then he shall wa
water, and be unclean until the evening.

יִטְמָא׃	הַזָּב	עָלָיו	יִרְכַּב	אֲשֶׁר	הַמֶּרְכָּב	וְכָל־		9
shall be unclean	the who has discharge	on	he rides	which	saddle	And Any		
	H2100		H7392		H4817	H3605		

"Whatever saddle he who has the discharge rides on shall be unclean.

הָעֶרֶב	עַד־	יִטְמָא	תַּחְתָּיו	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	בְּכֹל	הַנֹּגֵעַ	וְכָל־	10
evening	until	shall be unclean	under him	was	that	anything	touches	And Whoever	
H6153	H5704		H8478	H1961		H3605	H5060	H3605	

בַּמָּיִם	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אוֹתָם	וְהַנּוֹשֵׂא	
in water	and bathe	his clothes	shall wash	[any of] those things	and He who carries	
H4325	H7364		H3526	H0853	H5375	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	
evening	until	and be unclean	
H6153	H5704		

Whoever touches anything that was under him
shall wash his clothes, and bathe himself in water, and

11 וְכֹל אֲשֶׁר יִגַּע־בּוֹ הַזָּב וְיָדָיו לֹא־
And whomever he touches in the one who has the discharge and his hands not
H3605 H5060 H2100 H3027 H3808

שָׁטַף בַּמַּיִם יִכְבָּס וְרָחַץ בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־
has rinsed in water shall wash and bathe his clothes and be unclean until
H7857 H4325 H3526 H7364 H4325 H5704

הָעָרֶב׃
evening
H6153

"'Whomever he who h
clothes, and bathe himself i

12 וּכְלִי־חֶרֶשׂ אֲשֶׁר־יִגַּע־בּוֹ הַזָּב יִשָּׁבֵר
And the vessel of earth that he touches in who has the discharge shall be broken
H3627 H2789 H5060 H2100 H7665

וְכָל־כְּלִי־עֵץ יִשְׁטֵף בַּמָּיִם׃
and every vessel of wood shall be rinsed in water
H3605 H6086 H7857 H4325

"'The earthen vessel, which he who has the discharge touches, shall be b
be rinsed in water.

13 וְכִי־יִטְהַר הַזָּב מִזּוֹבוֹ וְסָפַר לוֹ
And when is cleansed he who has a discharge of his discharge then he shall count for himself
H2891 H2100 H2101

שִׁבְעַת יָמִים לְטָהֳרָתוֹ וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בְּמַיִם חַיִּים
seven days for his cleansing and wash his clothes and bathe his body in water running
H7651 H3117 H2893 H3526 H7364 H1320 H4325

וְטָהֵר׃
then he shall be clean
H2891

"'When he who has a discharge is cl
cleansing, and wash his clothes; and he sh

14 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח־לוֹ שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְנֵי
And On the day eighth he shall take for himself two turtledoves or two young
H3117 H8066 H3947 H8147 H8449 H8147

יוֹנָה וּבָא לִפְנֵי יְהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
pigeons and come before Yahweh to the door of the tabernacle of meeting
H3123 H0935 H6440 H3068 H0413 H6607 H0168 H4150

וְנָתַן אֶל־הַכֹּהֵן׃
and give them to the priest
H5414 H0413 H3548

"'On the eighth day he shall take two turtledoves
door of the Tent of Meeting, and give them to the pries

15 וְעָשָׂה אֹתָם הַכֹּהֵן אֶחָד חַטָּאת וְהָאֶחָד עֹלָה
And shall offer them the priest the one [as] a sin offering and the one [as] a burnt offering
H0853 H3548 H0259 H0259

וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה מִזּוֹבוֹ׃ ס
so shall make atonement for him the priest before Yahweh because of his discharge -
H2101 H3068 H6440 H3548

The priest shall offer them, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering. The priest shall make atonement for him before the LORD for his discharge.

16 וְאִ֔ישׁ כִּֽי־ תֵצֵ֥א מִמֶּ֖נּוּ שִׁכְבַת־ זָ֑רַע וְרָחַ֥ץ
And any man if has an emission from of copulation of semen then he shall wash
H0376 H3318 H7902 H2233 H7364

בַּמַּ֖יִם אֶת־ כָּל־ בְּשָׂר֣וֹ וְטָמֵ֔א עַד־ הָעָ֖רֶב׃
in water - all his body and be unclean until evening
H4325 H0853 H3605 H1320 H5704 H6153

"'If any man has an emission of semen, then he shall bathe all his flesh in water, and b
evening.

17 וְכָל־ בֶּ֣גֶד וְכָל־ עוֹר֮ אֲשֶׁר־ יִהְיֶ֣ה עָלָיו֒ שִׁכְבַת־ זָ֔רַע
And any garment and any leather on which there is - of copulation semen
H3605 H0899 H3605 H5785 H1961 H7902 H2233

וְכֻבָּ֖ס בַּמָּ֑יִם וְטָמֵ֔א עַד־ הָעָ֖רֶב׃ פ
and it shall be washed with water and be unclean until evening -
H3526 H4325 H5704 H6153

Every garment and every skin which the semen is on shall be washed with water, and be uncle
evening.

18 וְאִשָּׁ֕ה אֲשֶׁר֩ יִשְׁכַּ֨ב אִ֜ישׁ אֹתָ֗הּ שִׁכְבַת־ זָ֔רַע
And when a woman with lies a man - and [there is] an emission of semen
H0802 H7901 H0376 H0853 H7902 H2233

וְרָחֲצ֣וּ בַמַּ֔יִם וְטָמְא֖וּ עַד־ הָעָֽרֶב׃
and they shall bathe in water and be unclean until evening
H7364 H4325 H5704 H6153

If a man lies with a woman and there is an emission of semen, they shall both bath
be unclean until the evening.

19 וְאִשָּׁה֙ כִּֽי־ תִהְיֶ֣ה זָבָ֔ה דָּ֥ם יִהְיֶ֖ה זֹבָ֑הּ בִּבְשָׂרָ֖הּ
And a woman if has a discharge consisting of blood a discharge from her body
H0802 H1961 H2101 H1818 H1961 H2100 H1320

שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים תִּהְיֶ֣ה בְנִדָּתָ֑הּ וְכָל־ הַנֹּגֵ֥עַ בָּ֖הּ יִטְמָ֥א עַד־
seven days she shall be set apart and whoever touches her shall be unclean until
H7651 H3117 H1961 H5079 H3605 H5060 H0929 H5704

הָעָֽרֶב׃
evening
H6153

"'If a woman has a dis
Whoever touches her shall

20 וְכֹ֣ל אֲשֶׁר־ תִּשְׁכַּ֣ב עָלָיו֮ בְּנִדָּתָהּ֒ יִטְמָ֔א וְכֹ֖ל
And Everything that she lies on during her impurity shall be unclean and everything
H3605 H7901 H5921 H5079 H2930 H3605

אֲשֶׁר־ תֵּשֵׁ֥ב עָלָ֖יו יִטְמָֽא׃
that she sits on shall be unclean
H3427

"'Everything that she lies on in her impurity shall be unclean. Everything also that she sits on shall be unclean.

21 וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בְּמִשְׁכָּבָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמָּיִם וְטָמֵא
And Whoever touches her bed shall wash his clothes and bathe in water and be unclean
H3605 H5060 H4904 H3526 H0899 H7364 H4325 H2930

עַד־ הָעָרֶב׃
until evening
H5704 H6153

Whoever touches her bed sha

22 וְכָל־ הַנֹּגֵעַ בְּכָל־ כְּלִי אֲשֶׁר־ תֵּשֵׁב עָלָיו יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ
And whoever touches any thing that she sat on shall wash his clothes and bathe
H3605 H5060 H3605 H3627 H0834 H3427 H5921 H3526 H0899 H7364

בַּמָּיִם וְטָמֵא עַד־ הָעָרֶב׃
in water and be unclean until evening
H4325 H2930 H5704 H6153

Whoever touches anything that she sits on shall wash his c
until the evening.

23 וְאִם עַל־ הַמִּשְׁכָּב הִוא עַל־ הַכְּלִי אֲשֶׁר־ הִוא יֹשֶׁבֶת־
And if [anything] on [her] bed is or on anything she sits on
H3605 H5921 H4904 H1931 H0176 H5921 H3627 H0834 H1931 H3427

בְּנָגְעוֹ־ בּוֹ יִטְמָא עַד־ הָעָרֶב׃
when he touches it - he shall be unclean until evening
H5060 H0870 H2930 H5704 H6153

If it is on the bed, or on anything she sits on, when he touches it, he shall be unclean until

24 וְאִם שָׁכֹב יִשְׁכַּב אִישׁ אֹתָהּ וּתְהִי נִדָּתָהּ עָלָיו וְטָמֵא
And if lies any man with her so that is her impurity on him and he shall be unclean
H3605 H7901 H7901 H0376 H0853 H1961 H5079 H5921 H2930

שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־ הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־ יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא׃ פ
seven days and every bed on which he lies on shall be unclean -
H7651 H3117 H3605 H4904 H0834 H7901 H5921 H2930 H0870

"'If any man lies with her, and her monthly flow is on him, he shall be unclean seven days; and every bed he
on shall be unclean.

25 וְאִשָּׁה כִּי־ יָזוּב זוֹב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים בְּלֹא עֶת־
And a woman if has a discharge of blood days for many other than the time of at
H0802 H3588 H2100 H2101 H1818 H3117 H7227 H1115 H6256

נִדָּתָהּ כָּל־ יְמֵי זוֹב טֻמְאָתָהּ כִּימֵי נִדָּתָהּ תִּהְיֶה
her [customary] impurity all the days of her unclean discharge as the days of her [customary] impurity shall be
H5079 H3605 H2101 H2932 H3117 H5079 H1961

לָהּ טְמֵאָה הִוא׃
to her [shall be] unclean she
H1931 H2931

"'If a woman has a discharge of her blood many days not in the time of her period, or if she has a discharge beyond the time of her period, all the days of the discharge of her uncleanness shall be as in the days of her period. She is unclean.

כְּמִשְׁכַּב זוֹבָהּ יְמֵי כָּל־ עָלָיו֙ תִּשְׁכַּב אֲשֶׁר־ הַמִּשָּׁכָב כָּל־ 26
as the bed of her discharge the days all - she lies on which bed Every
H4904 H2101 H3117 H3605 H7901 H4904 H3605

יִהְיֶה־ נִדָּתָהּ וְכָל־ הַכְּלִי֩ תֵּשֵׁב עָלָ֨יו טָמֵא יִהְיֶה֙
shall be of her impurity and every thing she sits on unclean shall be
H1961 H5079 H3605 H3627 H3427 H2931 H1961

כְּטֻמְאַת נִדָּתָהּ׃
as the uncleanness of her impurity
H2932 H5079

Every bed she lies on all the days of her discharge s
on shall be unclean, as the uncleanness of her period.

וְרָחַץ בְּגָדָיו֙ וְכִבָּ֣ס יִטְמָ֔א בָּהֶ֑ם הַנּוֹגֵ֖עַ וְכָל־ 27
and bathe his clothes and he shall wash shall be unclean those things touches And Whoever
H7364 H3526 H5060 H3605

בַּמָּ֖יִם וְטָמֵ֥א עַד־ הָעָֽרֶב׃
in water and be unclean until evening
H4325 H5704 H6153

Whoever touches these things shall be unclean, and shall w
unclean until the evening.

יָמִ֔ים שִׁבְעַ֥ת לָ֖הּ וְסָפְרָ֣ה מִזּוֹבָ֑הּ וְאִם־ טָהֲרָ֥ה 28
days seven for herself then she shall count of her discharge she is cleansed But if
H3117 H7651 H2101 H2891

וְאַחַ֖ר תִּטְהָֽר׃
and after [that] she shall be clean
H2891

"'But if she is cleansed of her discharge, then she
clean.

בְּנֵ֣י שְׁנֵ֤י אוֹ֙ תֹּרִ֔ים שְׁתֵּ֖י לָ֑הּ תִּקַּ֣ח־ הַשְּׁמִינִ֗י וּבַיּוֹם֙ 29
young two or turtledoves two for herself she shall take eighth And on the day
H8147 H8449 H8147 H3947 H8066 H3117

מוֹעֵ֔ד אֹ֖הֶל פֶּ֣תַח אֶל־ הַכֹּהֵ֑ן אֶל־ אֹתָ֛ם וְהֵבִיאָ֥ה יוֹנָֽה׃
of meeting of the tabernacle the door to the priest to them and bring pigeons
H4150 H0168 H6607 H0413 H3548 H0413 H0853 H0935 H3123

On the eighth day she shall take two turtledoves, or two young pigeons, and bring them to the priest, to the door of the Tent of Meeting.

עֹלָ֔ה הָאֶחָ֖ד וְאֶת־ חַטָּ֣את הָאֶחָ֑ד אֶת־ הַכֹּהֵן֙ וְעָשָׂ֤ה 30
[as] a burnt offering the one and [as] a sin offering the one - the priest And shall offer
H0259 H0853 H0259 H0853 H3548

טֻמְאָתָ֔הּ מִזּוֹב֖ וְיִתְּרָ֣ה לִפְנֵ֤י הַכֹּהֵן֙ עָלֶ֔יהָ וְכִפֶּ֥ר
of her uncleanness for the discharge Yahweh before the priest for her and shall make atonement
H2932 H2101 H3068 H6440 H3548

The priest shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the priest shall make atonement for her before the LORD for the uncleanness of her discharge.

יָמֻתוּ׃	וְלֹא	מִטֻּמְאָתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	וְהִזַּרְתֶּם	31
they die	and lest	from their uncleanness	of Israel	the sons	-	Thus you shall separate	
H4191	H3808	H2932	H3478		H0853		

בְּתוֹכָם׃	אֲשֶׁר	מִשְׁכָּנִי	אֶת־	בְּטַמְּאָם	בְּטֻמְאָתָם
among them	that [is]	My tabernacle	-	when they defile	in their uncleanness
H8432		H4908	H0853		H2932

"'Thus you shall separate the children of Israel from their uncleanness, so they will not die in their unclea
when they defile my tabernacle that is among them.'"

זֶרַע	שִׁכְבַת־	מִמֶּנּוּ	תֵּצֵא	וַאֲשֶׁר	הַזָּב	תּוֹרַת	זֹאת	32
semen	lying	from	goes	and [for him] who	one who has a discharge	[is] the law for	This	
H2233	H7902		H3318		H2100	H8451	H2063	

בָּהּ׃	לְטָמְאָה־
thereby	and is unclean

This is the law of him who has a discha
it;

אֶת־	וְהַזָּב	בְּנִדָּתָהּ	וְהַדָּוָה	33
-	and	because of her [customary] impurity	For her who is menstruating	
H0853	H2100	H5079	H1739	

עִם־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וּלְאִישׁ	וְלַנְּקֵבָה	לַזָּכָר	זוֹבוֹ
with	lies	who	for him	or woman	either man	for one who has a discharge
	H7901		H0376	H5347	H2145	H2101

פ	טְמֵאָה׃
-	her who is unclean
	H2931

and of her who has her period, and of a
is unclean.

Chapter 16

אַהֲרֹן	בְּנֵי	שְׁנֵי	מוֹת	אַחֲרֵי	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
of Aaron	the sons	of two	the death	after	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0175		H8147	H4194		H4872	H0413	H3068	H1696	

וַיָּמֻתוּ׃	יְהוָה	לִפְנֵי־	בְּקָרְבָתָם
and died	Yahweh	before	when they offered [profane fire]
H4191	H3068	H6440	H7126

The LORD spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron, when they
and died;

2 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֗ה אֶל־מֹשֶׁה֙ דַּבֵּ֣ר אֶל־אַהֲרֹ֣ן אָחִ֔יךָ וְאַל־
and said Yahweh to Moses Tell unto Aaron your brother and not
H0559 H3068 H0413 H1696 H0413 H4872 H0175 H0251 H0408

יָבֹ֗א בְּכָל־עֵת֙ אֶל־הַקֹּ֣דֶשׁ מִבֵּ֣ית לַפָּרֹ֔כֶת אֶל־פְּנֵ֥י
to come at [just] any time into the Holy [Place] inside the veil the face of
H0935 H3605 H6256 H0413 H6944 H6532 H6440

הַכַּפֹּ֖רֶת אֲשֶׁ֣ר עַל־הָאָרֹ֑ן וְלֹ֤א יָמוּת֙ כִּ֣י בֶֽעָנָ֔ן אֵרָאֶ֖ה עַל־
the mercy seat which [is] on the ark and lest he die for in the cloud I will appear above
H3727 H6440 H0413 H6532 H0727 H3808 H4191 H3588 H6051 H7200 H5921

הַכַּפֹּֽרֶת׃
the mercy seat
H3727

and the LORD said to Moses,
within the veil, before the mercy se

3 בְּזֹ֣את יָבֹ֣א אַהֲרֹ֔ן אֶל־הַקֹּ֖דֶשׁ בְּפַ֣ר בֶּן־
In this [manner] shall come Aaron into the Holy [Place] with [the blood of] a bull -
H2063 H0935 H0175 H0413 H6944 H6499

בָּקָ֥ר לְחַטָּ֑את וְאַ֖יִל לְעֹלָֽה׃
young as a sin offering and [of] a ram as a burnt offering
H1241

“Aaron shall come into the sanctuary with a young bull for a sin offering, and a

4 כְּתֹ֣נֶת־בַּד֮ קֹ֣דֶשׁ יִלְבָּ֒שׁ֒ וּמִכְנְסֵי־בַד֙ יִהְי֣וּ עַל־
The tunic linen holy He shall put and the trousers linen shall have on
H3801 H0906 H6944 H3847 H4370 H0906 H1961 H5921

בְּשָׂר֔וֹ וּבְאַבְנֵ֥ט בַּד֙ יַחְגֹ֔ר וּבְמִצְנֶ֥פֶת בַּ֖ד יִצְנָ֑ף
his body and with a sash linen he shall be girded and with the turban linen he shall be attired
H1320 H0073 H0906 H2296 H4701 H0906 H6801

בִּגְדֵי־קֹ֣דֶשׁ הֵ֔ם וְרָחַ֥ץ בַּמַּ֖יִם אֶת־בְּשָׂר֑וֹ וְלָבְשָֽׁם׃
[are] garments holy Those Therefore he shall wash in water - his body and put them on
H1992 H6944 H7364 H4325 H0853 H1320 H3847

He shall put on the holy linen tunic. He shall have the linen trousers on his body, and shall put on the linen sash, and he shall be clothed with the linen turban. They are the holy garments. He shall bathe his body in water, and put them on.

5 וּמֵאֵ֣ת עֲדַת֮ בְּנֵי֒ יִשְׂרָאֵל֙ יִקַּ֣ח שְׁנֵי־שְׂעִירֵ֣י עִזִּ֔ים
And from the congregation of the sons of Israel he shall take two kids of the goats
H0853 H5712 H1121 H3478 H3947 H8147 H5795

לְחַטָּ֑את וְאַ֖יִל אֶחָ֥ד לְעֹלָֽה׃
as a sin offering and ram one as a burnt offering
H0259

He shall take from the congregation of the children of Israel two male
a burnt offering.

6 וְהִקְרִ֣יב אַהֲרֹ֗ן אֶת־פַּר֙ הַחַטָּ֣את אֲשֶׁר־לֹ֔ו וְכִפֶּ֥ר
And shall offer Aaron - the bull as a sin offering which [is] for himself
H7126 H0175 H0853 H6499 H2403 H0834 H0413

בַּעֲדֹ֖ו וּבְעַ֣ד בֵּיתֹֽו׃
for himself for his house
H1157 H1157

“Aaron shall offer the bull of the sin offering, which is for himself, and make atonement for himself and for his house.

7

פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	אֹתָם	וְהֶעֱמִיד	הַשְּׂעִירִם	שְׁנֵי	אֶת־	וְלָקַח
[at] the door	Yahweh	before	them	and present	the goats	two	-	And He shall take
H6607	H3068	H6440	H0853	H5975		H8147	H0853	H3947

מוֹעֵד׃	אֹהֶל
of meeting	of the tabernacle
H4150	H0168

He shall take the two goats, and set them be

8

וְגוֹרָל	לַיהוָה	אֶחָד	גּוֹרָל	גּוֹרָלוֹת	הַשְּׂעִירִם	שְׁנֵי	עַל־	אַהֲרֹן	וְנָתַן
and lot	for Yahweh	one	lot	lots	the goats	two	for	Aaron	And shall cast
H1486	H3068	H0259	H1486	H1486		H8147		H0175	H5414

לַעֲזָאזֵל׃	אֶחָד
for the scapegoat	one
H5799	H0259

Aaron shall cast lots for the two goats:

9

וְעָשָׂהוּ	לַיהוָה	הַגּוֹרָל	עָלָיו	עָלָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂעִיר	אֶת־	אַהֲרֹן	וְהִקְרִיב
and offer it	of Yahweh	lot	on	fell	which	the goat	-	Aaron	And shall bring
	H3068	H1486		H5927			H0853	H0175	H7126

חַטָּאת׃
[as] a sin offering

Aaron shall present the goat or

10

חַי	יָעֳמַד־	לַעֲזָאזֵל	הַגּוֹרָל	עָלָיו	עָלָה	אֲשֶׁר	וְהַשָּׂעִיר		
alive	shall be presented	to be the scapegoat	the lot	on	fell	which	But the goat		
	H5975	H5799	H1486		H5927				

לַעֲזָאזֵל	אֹתוֹ	לְשַׁלַּח	עָלָיו	לְכַפֵּר	יְהוָה	לִפְנֵי	
as the scapegoat	-	[and] to let it go	upon it	to make atonement	Yahweh	before	
H5799	H0853	H7971			H3068	H6440	

הַמִּדְבָּרָה׃
into the wilderness

But the goat on which the lot fell
atonement for him, to send him away

11

לוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַטָּאת	פָּר	אֶת־	אַהֲרֹן	וְהִקְרִיב		
for himself	which is	of the sin offering	the bull	-	Aaron	And shall bring		
			H6499	H0853	H0175	H7126		

הַחַטָּאת	פָּר	אֶת־	וְשָׁחַט	בֵּיתוֹ	וּבְעַד	בְּעַדוֹ	וְכִפֶּר	
the sin offering	the bull as	-	and shall kill	his house	for	for himself	and make atonement	
	H6499	H0853			H1157	H1157		

לוֹ׃	אֲשֶׁר־
for himself	which [is]

“Aaron shall present the bull of the sin offering, which is for himself, and shall make atonement for himself and for his house, and shall kill the bull of the sin offering which is for himself.

12 וְלָקַח מְלֹא־ הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה
And he shall take full of a censer of coals of fire from off the altar before Yahweh
H3947 H4393 H4289 H1513 H0784 H4196 H6440 H3068

וּמְלֹא חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת׃
and full of with his hands incense sweet [beaten] fine and bring [it] inside the veil
H4393 H2651 H7004 H5561 H1851 H0935 H6532

He shall take a censer full of coals of fire from off the altar before the LORD, and two handfuls of sweet incense beaten small, and bring it within the veil.

13 וְנָתַן אֶת־ הַקְּטֹרֶת עַל־ הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה עֲנַן
And he shall put - the incense on the fire before Yahweh that may cover the cloud
H5414 H0853 H7004 H0784 H6440 H3068 H3680 H6051

הַקְּטֹרֶת אֶת־ הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־ הָעֵדֻת וְלֹא יָמוּת׃
of incense - the mercy seat that [is] on the Testimony and lest he die
H7004 H0853 H3727 H0834 H5715 H3808 H4191

He shall put the incense on the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy se that is on the covenant, so that he will not die.

14 וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל־
And He shall take some of the blood of the bull and sprinkle [it] with his finger on
H3947 H1818 H6499 H5414 H0676

קֶדְמָה עַל־ פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה שֶׁבַע־
on the east [side] the face of the mercy seat and before the mercy seat he shall sprinkle seven
H6924 H6440 H3727 H6440 H3727 H5414 H7651

פְּעָמִים מִן־ הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ׃
times some of the blood with his finger
H6471 H1818 H0676

He shall take some of the blood of the bull, and sprinkle it wit before the mercy seat he shall sprinkle some of the blood with his f

15 וְשָׁחַט אֶת־ שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת־
And he shall kill - the goat of the sin offering which [is] for the people and bring -
H0853 H8163 H2403 H0834 H5971 H0853 H0853

דָּמוֹ אֶל־ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת וְעָשָׂה אֶת־ דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
its blood inside the inner the veil and do with that blood as he did
H1818 H0413 H6532 H8163 H0853 H1818 H0834 H6213

לְדַם הַפָּר וְהִזָּה עַל־ אֹתוֹ וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת׃
with the blood of the bull and sprinkle it on and before the mercy seat and before the mercy seat
H1818 H6499 H5414 H0853 H5921 H6440 H3727 H6440 H3727

“Then he shall kill the goat of the sin offering that is for the people, and bring his blood within the veil, ar with his blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it on the mercy seat and before the mercy seat.

16 וְכִפֶּר עַל־ הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי
so he shall make atonement for the Holy [Place] because of the uncleanness of the sons
H6944 H2932

וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־ חַטֹּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל
and because of their transgressions for all their sins so he shall do for the tabernacle
H6588 H3605 H2932 H0168

יִשְׂרָאֵל׃ מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טֻמְאֹתָם׃
of Israel of meeting which remains among them in the midst of their uncleanness
H3478 H4150 H7931 H0854 H8432 H2932

He shall make atonement for the Holy Place, because of the uncleanness of the children of Israe
of their transgressions, even all their sins; and so he shall do for the Tent of Meeting that dwells with t
middle of their uncleanness.

17 וְכָל־ אָדָם לֹא־ יִהְיֶה בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ
And no man there shall be in the tabernacle of meeting when he goes in
H3605 H0120 H3808 H1961 H0168 H4150 H0935

לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־ צֵאתוֹ וְכִפֶּר
to make atonement in the Holy [Place] until he comes out that he may make atonement
H6944 H5704 H3318

בְּעַדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל׃
for himself for his household for all the assembly of Israel
H1157 H1157 H3605 H6951 H3478

No one shall be in the Tent of Meeting when he enters to make atonement in the Holy Place,
out, and has made atonement for himself and for his household, and for all the assembly of Israel.

18 וְיָצָא אֶל־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־ יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו
And he shall go out to the altar that [is] before Yahweh and make atonement for it
H3318 H0413 H4196 H6440 H3068 H3722

וְנָתַן עַל־ הַשָּׁעִיר וּמִדַּם הַפָּר וּמִדַּם וְלָקַח
and put it on the goat and some of the blood of the bull some of the blood and shall take
H5414 H1818 H6499 H1818 H3947

קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
the horns of the altar all around
H4196 H5439

“He shall go out to the altar that is before the LORD
bull’s blood, and some of the goat’s blood, and put it aro

19 וְהִזָּה מִן־ הַדָּם עָלָיו בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ
And he shall sprinkle some of the blood on it with his finger seven times and cleanse it
H2891 H6471 H7651 H0676 H1818 H5921

וְקִדְּשׁוֹ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
and consecrate it from the uncleanness of the sons of Israel
H6942 H2932 H3478

He shall sprinkle some of the blood on it with his finger seven times, and cleanse
uncleanness of the children of Israel.

20 וְכִלָּה֙ מִכַּפֵּ֣ר אֶת־ הַקֹּ֔דֶשׁ וְאֶת־ אֹ֖הֶל
And when he has made an end of atoning for - the Holy [Place] and the tabernacle
H3615 H4196 H0853 H6944 H0853 H0168

מוֹעֵ֑ד וְאֶת־ הַמִּזְבֵּ֖חַ וְהִקְרִ֥יב הַשָּׂעִ֛יר הֶחָֽי׃
of meeting and the altar and he shall bring the goat the live
H4150 H0853 H4196 H7126 H0853 H2416

"When he has finished atoning for the Holy Place, the Tent of Meeting, and the altar, he shall
goat.

21 וְסָמַ֣ךְ אַהֲרֹ֗ן אֶת־ שְׁתֵּ֤י יָדָיו֙ (ידו) עַל֙ רֹ֣אשׁ הַשָּׂעִ֣יר הַחַ֔י
And shall lay Aaron - two of his hand his hands on the head of the goat live
H5564 H0175 H0853 H8147 H3027 H3027 H5921 H7218 H8163 H2416

וְהִתְוַדָּ֣ה עָלָ֔יו אֶת־ כָּל־ עֲוֹנֹ֥ת בְּנֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֖ל וְאֶת־ כָּל־
and confess over it - all the iniquities of the sons of Israel and all
H3034 H5921 H0853 H3605 H5771 H1121 H3478 H0853 H3605

פִּשְׁעֵיהֶ֑ם לְכָל־ חַטֹּאתָ֗ם וְנָתַן֙ אֹתָ֔ם עַל־ רֹ֖אשׁ הַשָּׂעִ֑יר
their transgressions concerning all their sins and putting them on the head of the goat
H6588 H3605 H2403 H5414 H0853 H5921 H7218 H8163

וְשִׁלַּ֛ח בְּיַד־ אִ֥ישׁ עִתִּ֖י הַמִּדְבָּרָֽה׃
and shall send [it] away by the hand of a man suitable into the wilderness
H7971 H3027 H0376 H6261 H4057

Aaron shall lay both his hands on the head of the live goat, and confess over him all the iniquitie
children of Israel, and all their transgressions, even all their sins; and he shall put them on the head of
shall send him away into the wilderness by the hand of a man who is ready.

22 וְנָשָׂ֨א הַשָּׂעִ֤יר עָלָיו֙ אֶת־ כָּל־ עֲוֹנֹתָ֔ם אֶל־ אֶ֥רֶץ גְּזֵרָ֖ה
and shall bear the goat on itself - all their iniquities to an land uninhabited
H5375 H8163 H5921 H0853 H3605 H5771 H0413 H0776 H1509

וְשִׁלַּ֥ח אֶת־ הַשָּׂעִ֖יר בַּמִּדְבָּֽר׃
and he shall release - the goat in the wilderness
H7971 H0853 H8163 H4057

The goat shall carry all their iniquities on himself to a solitary land, and h
wilderness.

23 וּבָ֤א אַהֲרֹן֙ אֶל־ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד וּפָשַׁט֙ אֶת־ בִּגְדֵ֣י
And shall come Aaron into the tabernacle of meeting and shall take off - garments
H0935 H0175 H0413 H0168 H4150 H6584 H0853 H0899

הַבָּ֔ד אֲשֶׁ֥ר לָבַ֖שׁ בְּבֹא֑וֹ אֶל־ הַקֹּ֣דֶשׁ וְהִנִּיחָ֥ם שָֽׁם׃
the linen which he put on when he went into the Holy [Place] and shall leave them there
H0906 H0834 H3847 H0935 H0413 H6944 H3240 H8033

"Aaron shall come into the Tent of Meeting, and shall take off the linen garments which he put on when he went into the Holy Place, and shall leave them there.

24

אֶת־	וְלָבַשׁ	קָדֹושׁ	בְּמָקֹום	בַּמַּיִם	בְּשָׂרֹו	אֶת־	וְרָחַץ	
-	and put on	holy	in a place	with water	his body	-	And he shall wash	
H0853	H3847	H6918	H4725	H4325	H1320	H0853	H7364	

עֹלָת	וְאֶת־	עֹלָתֹו	אֶת־	וְעָשָׂה	וְיָצָא	בְּגָדָיו	
the burnt offering	and	his burnt offering	-	and offer	and come out	his garments	
	H0853		H0853		H3318		

הָעָם׃	וּבְעַד	בַּעֲדֹו	וְכִפֶּר	הָעָם	
the people	for	for himself	and make atonement	of the people	
	H1157	H1157			

Then he shall bathe himself in water in a holy place, put on his garments, and come ou
offering and the burnt offering of the people, and make atonement for himself and for the p

25

הַמִּזְבֵּחָה׃	יַקְטִיר	הַחַטָּאת	חֵלֶב	וְאֵת	
on the altar	he shall burn	of the sin offering	the fat	And	
H4196			H2459	H0853	

The fat of the sin offering he shall burn on the altar.

26

אֶת־	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	לָעֲזָאזֵל	הַשָּׂעִיר	אֶת־	וְהַמְשַׁלֵּחַ	
-	and bathe	his clothes	shall wash	as the scapegoat	the goat	-	And he who released	
H0853	H7364		H3526	H5799		H0853	H7971	

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	יָבוֹא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	בַּמַּיִם	בְּשָׂרֹו	
the camp	into	he may come	afterward	and	in water	his body	
H4264	H0413	H0935			H4325	H1320	

“He who lets the goat go as the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in wate
he shall come into the camp.

27

הוּבָא	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	שְׂעִיר	וְאֵת	הַחַטָּאת	פַּר	וְאֵת	
was brought in	whose	the sin offering	the goat [for]	and	the sin offering	the bull [for]	And	
H0935				H0853		H6499	H0853	

לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	אֶל־	יוֹצִיא	בַּקֹּדֶשׁ	לְכַפֵּר	דָּמָם	אֶת־
the camp	outside	-	shall be carried	in the Holy [Place]	to make atonement	blood	-
H4264	H2351	H0413	H3318	H6944		H1818	H0853

פִּרְשָׁם׃	וְאֶת־	בְּשָׂרָם	וְאֶת־	עֹרֹתָם	אֶת־	בָּאֵשׁ	וְשָׂרְפוּ
their offal	and	their flesh	and	their skins	-	in the fire	and they shall burn
H6569	H0853	H1320	H0853	H5785	H0853	H0784	H8313

The bull for the sin offering, and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atoneme
in the Holy Place, shall be carried outside the camp; and they shall burn their skins, their flesh, and their dung wit
fire.

28

וְאַחֲרֵי־	בַּמַּיִם	בְּשָׂרֹו	אֶת־	וְרָחַץ	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָם	וְהַשֹּׂרֵף
and	in water	his body	-	and bathe	his clothes	shall wash	them	And he who burns
	H4325	H1320	H0853	H7364		H3526	H0853	H8313

הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	יָבוֹא	כֵּן
the camp	into	he may come	afterward
H4264	H0413	H0935	

He who burns them shall wash his clothes, and bathe his fle
camp.

29 וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר
And [This] shall be for you a statute forever in the month seventh on the tenth [day]
H1961 H2708 H5769 H2320 H7637 H6218

לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ
of the month you shall afflict - your souls and at all work no do
H2320 H6031 H0853 H5315 H3605 H4399 H3808 H6213

הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
[whether] a native of your own country or a stranger who dwells among you
H0249 H1616 H8432

"It shall be a statute to you forever: in the seventh month, on the tenth day of the month, you sha
souls, and shall do no kind of work, whether native-born or a stranger who lives as a foreigner among

30 כִּי־בְיוֹם הַזֶּה יְכַפֶּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל
For on day this [the priest] shall make atonement for you to cleanse you from all
H3117 H2088 H3722 H5921 H2891 H0853 H3605

חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה תִּטְהֲרוּ׃
your sins before Yahweh [that] you may be clean
H2403 H6440 H3068 H2891

for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you. You s
the LORD.

31 שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם
[is] a sabbath of solemn rest it for you and you shall afflict - your souls
H7676 H7677 H1931 H3117 H6031 H0853 H5315

חֻקַּת עוֹלָם׃
[it is] a statute forever
H2708 H5769

It is a Sabbath of solemn rest to you, a

32 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר יְמַלֵּא אֶת־
And shall make atonement the priest who is anointed - and consecrated -
H3722 H3548 H4886 H0853 H0834 H4390 H0853

יָדוֹ לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ בִּגְדֵי הַבָּד בִּגְדֵי
able to minister as priest in place of his father and put on clothes the garments linen
H3027 H3547 H8478 H0001 H3847 H0899 H0906 H0906

הַקֹּדֶשׁ׃
the holy
H6944

The priest, who is ano
and shall put on the linen g

33 וְכִפֶּר אֶת־מִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד
Then he shall make atonement for Sanctuary the Holy and for tabernacle of meeting
H3722 H0853 H4720 H6944 H0853 H0168 H4150

וְעַל־כָּל־עַם הַקָּהָל יְכַפֵּר׃ וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־
and for all the people For the priests for he shall make atonement the for altar and
H0853 H4196 H3722 H5921 H3548 H5921 H3605 H5971

הַקָּהָל׃
of the assembly
H6951

Then he shall make atonement for the Holy Sanctuary; and he shall make atonement for the Tent of Meeting and for the altar; and he shall make atonement for the priests and for all the people of the assembly.

34 וְהָיְתָה־ זֹּאת לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־ בְּנֵי
And shall be this for you an statute everlasting to make atonement for the sons
H1961 H2063 H2708 H5769

יִשְׂרָאֵל מִכָּל־ חַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
of Israel for all their sins once in the year And he did as commanded Yahweh -
H3478 H3605 H2403 H0259 H8141 H6213 H6680 H3068 H0853

מֹשֶׁה׃ פ
Moses -
H4872

"This shall be an everlasting because of all their sins." It was d

Chapter 17

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־ אַהֲרֹן וְאֶל־ בָּנָיו וְאֶל־ כָּל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
speak to Aaron and to his sons and to all the sons of Israel and say to them
H1696 H0413 H0175 H0413 H0413 H3605 H3478 H0559 H0413

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר׃
this [is] the thing which has commanded Yahweh saying
H2088 H1697 H6680 H3068 H0559

"Speak to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel, and say to them, LORD has commanded:

3 אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אוֹ־ כֶשֶׂב אוֹ־ עֵז
- whatever man of the house of Israel who kills an ox or lamb or goat
H0376 H0376 H1004 H3478 H7794 H3775 H5795

בַּמַּחֲנֶה אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחָטֶנּוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
in the camp or who kills [it] outside the camp
H4264 H0176 H7819 H2351 H4264

Whatever man there is of the house of Israel who kills a bull, or lamb, or goa outside the camp,

4 וְאֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא הֱבִיאוֹ לְהַקְרִיב קָרְבָּן
and to the door the tabernacle of meeting not does bring it to offer an offering
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H7126 H7133

לַיהוָה לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יֵחָשֵׁב לָאִישׁ
to Yahweh before the tabernacle of Yahweh the guilt of bloodshed shall be imputed to man
H3068 H6440 H4908 H3068 H1818 H2803 H0376

הַהוּא דָּם שָׁפָךְ וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוֹ׃
That blood He has shed and shall be cut off man that from among his people
H1931 H1818 H8210 H3772 H0376 H1931 H7130

and hasn't brought it to the door of the Tent of Meeting to offer it as an offering to the LORD before the LORD's tabernacle: blood shall be imputed to that man. He has shed blood. That man shall be cut off from among his people.

5 לְמַעַן יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זֹבְחִים
to the end may bring the sons of Israel - their sacrifices which they offer
H4616 H0935 H3478 H0853 H2077 H1992 H2076

עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְהֵבִיאָם לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל
in open the field that they may bring them to Yahweh at the door of the tabernacle
H6440 H7704 H0935 H3068 H0413 H6607 H0168

מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן וְזָבְחוּ זִבְחֵי שְׁלָמִים לַיהוָה אוֹתָם׃
of meeting to the priest and offer [as] offerings peace to Yahweh them
H4150 H0413 H3548 H2076 H2077 H8002 H3068 H0853

This is to the end that the children of Israel may bring their sacrifices, which they sacrifice in the open field that they may bring them to the LORD, to the door of the Tent of Meeting, to the priest, and sacrifice them for sacrifices of peace offerings to the LORD.

6 וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת־הַדָּם עַל־מִזְבַּח יְהוָה פֶּתַח
And shall sprinkle the priest - the blood on the altar of Yahweh [at] the door
H2236 H3548 H0853 H1818 H5921 H4196 H3068 H6607

אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְטִיר הַחֵלֶב לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
of the tabernacle of meeting and burn the fat for a aroma sweet to Yahweh
H0168 H4150 H6999 H2459 H7381 H5207 H3068

The priest shall sprinkle the blood on the LORD's altar at the door of the Tent of Meeting, and burn the pleasant aroma to the LORD.

7 וְלֹא־יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־זִבְחֵיהֶם לַשְּׂעִירִם אֲשֶׁר הֵם
And no they shall offer more - their sacrifices to demons after whom they
H3808 H2076 H5750 H0853 H2077 H8163 H1992

זֹנִים אַחֲרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם תִּהְיֶה־זֹּאת לָהֶם
have prostituted themselves A statute forever shall be this for them
H2181 H2708 H5769 H1961 H2063 H1992

לְדֹרֹתָם׃
throughout their generations
H1755

They shall no more sacrifice their sacrifices
a statute forever to them throughout their gener

8 וְאֶל־הֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר
And to them you shall say whatever man - of the house of Israel or of the strangers
H0413 H0559 H0376 H0376 H1004 H3478 H3937 H1616

הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־יַעֲלֶה עֹלָה אוֹ־זָבַח׃
who dwell among you who offers a burnt offering or sacrifice
H1481 H8432 H0834 H5927 H5930 H0176 H2077

"You shall say to them, 'Any man there is of the house of Israel, or of the strangers who live as forei
among them, who offers a burnt offering or sacrifice,

9 וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יְבִיאֶנּוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה
and to the door of the tabernacle of meeting not does bring it to offer it to Yahweh
H0413 H6607 H0168 H4150 H3808 H0935 H6213 H0853 H3068

וְנִכְרְתָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמָּיו׃
and shall be cut off man that from among his people
H3772 H0376 H1931

and doesn't bring it to the door of the Tent of Meeting to sacrifice it to the LORD, that man shall be cut off from his people.

בְּתוֹכָם	הַגָּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	וְאִישׁ	10
among you	who dwell	of the strangers	or	of Israel	of the house	whatever man	And	
H8432		H1616		H3478		H0376	H0376	

הַדָּם	אֶת־	הָאֹכֶלֶת	בַּנֶּפֶשׁ	פָּנַי	וְנָתַתִּי	דָּם	כָּל־	יֹאכַל	אֲשֶׁר
blood	-	who eats	against that person	My face	and I will set	blood	any	eats	who
H1818	H0853	H0398	H5315	H6440	H5414	H1818	H3605	H0398	

עַמָּהּ׃	מִקֶּרֶב	אֹתָהּ	וְהִכְרַתִּי
his people	from among	-	and will cut him off
	H7130	H0853	H3772

"'Any man of the house of Israel, or of the strangers who live as foreig
blood, I will set my face against that soul who eats blood, and will cut him o

הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	לָכֶם	נְתַתִּיו	וַאֲנִי	הִוא	בַּדָּם	הַבָּשָׂר	נֶפֶשׁ	כִּי	11
the altar	upon	to you	have given it	and I	is	in the blood	of the flesh	the life	For	
H4196			H5414	H0589	H1931	H1818	H1320	H5315		

בַּנֶּפֶשׁ	הִוא	הַדָּם	כִּי־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	עַל־	לְכַפֵּר
the for soul	it [is]	the blood	for	your souls	for	to make atonement
H5315	H1931	H1818		H5315		

יְכַפֵּר׃
[that] makes atonement

For the life of the flesh is in the blood.
it is the blood that makes atonement by rea

דָּם	תֹּאכַל	לֹא־	מִכֶּם	נֶפֶשׁ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	12
blood	shall eat	not	among you	soul	every	of Israel	to the sons	I said	thus	Upon	
H1818	H0398	H3808		H5315	H3605	H3478		H0559			

ס	דָּם׃	יֹאכַל	לֹא־	בְּתוֹכְכֶם	הַגָּר	וְהַגָּר
-	blood	eat	not	among you	who dwells	shall any stranger
	H1818	H0398	H3808	H8432		H1616

Therefore I have said to the children of Israel, "No person among you may eat blood, nor m
who lives as a foreigner among you eat blood."

בְּתוֹכָם	הַגָּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְאִישׁ	13
among you	who dwell	of the strangers	or	of Israel	of the sons	whatever man	And	
H8432		H1616		H3478		H0376	H0376	

וְשָׁפַךְ	יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	עוֹף	אוֹ־	חַיָּה	צַיִד	יָצוּד	אֲשֶׁר
and he shall pour out	may be eaten	that	bird	or	any animal	and catches	hunts	who
H8210	H0398		H5775					

בֶּעָפָר׃	וְכִסָּהוּ	דָּמוֹ	אֶת־
with dust	and cover it	its blood	-
H6083	H3680	H1818	H0853

"'Whatever man there is of the children of Israel, or of the
takes in hunting any animal or bird that may be eaten, he shall

14 לִבְנֵי to the sons H0559 וָאֹמַר Therefore I said H1931 הוּא it [is] H5315 בִנַפְשׁוֹ sustains its life H1818 דָּמוֹ Its blood H1320 בָּשָׂר flesh H3605 כָּל־ of all H5315 נֶפֶשׁ the life כִּי־ For

דָּמוֹ its blood H1320 בָּשָׂר flesh H3605 כָּל־ of all H5315 נֶפֶשׁ the life כִּי for H0398 תֹּאכְלוּ You shall eat H3808 לֹא not H1320 בָּשָׂר flesh H3605 כָּל־ of any H1818 דַּם the blood H3478 יִשְׂרָאֵל of Israel

יִכָּרֵת׃ shall be cut off H3772 אֹכְלָיו eats it H0398 כָּל־ whoever H3605 הֹוא he H1931

For as to the life of all flesh, its blood is with its life. There
the blood of any kind of flesh; for the life of all flesh is its blood

15 וּטְרֵפָה or what was torn [by beasts] H2966 נְבֵלָה what died [naturally] H5038 תֹּאכַל eats H0398 אֲשֶׁר who H5315 נֶפֶשׁ person H3605 וְכָל־ And every

בְּגָדָיו his clothes וְכִבֶּס and he shall both wash H3526 וּבַגֵּר or a stranger H1616 בָּאֶזְרָח of [whether he is] a native H0249 your own country

וְטָהֵר׃ and shall he be clean H2891 הָעֶרֶב evening H6153 עַד־ until H5704 וְטָמֵא and be unclean בַּמָּיִם in water H4325 וְרָחַץ and bathe H7364

"'Every person that eats what dies of itself, or that which is torn by animals, whether he is native
foreigner, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening. Then h

16 וְאִם But if H3808 לֹא not H3526 יְכַבֵּס he does wash [them] H1320 וּבְשָׂרוֹ or his body H7364 יִרְחָץ bathe H3808 לֹא - H5375 וְנָשָׂא then he shall bear H5771 עֲוֹנוֹ׃ his guilt פ -

But if he doesn't wash them, or bathe his flesh, then he shall bear his iniquity.'"

Chapter 18

1 וַיְדַבֵּר And spoke H1696 יְהוָה Yahweh H3068 אֶל־ to H0413 מֹשֶׁה Moses H4872 לֵאמֹר׃ saying H0559

The LORD said to Moses,

2 דַּבֵּר speak H1696 אֶל־ to H0413 בְּנֵי the sons יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 וְאָמַרְתָּ and say H0559 אֲלֵהֶם to them H0413 אֲנִי I [am] H0589 יְהוָה Yahweh H3068 אֱלֹהֵיכֶם׃ your God H0430

"Speak to the children of Israel, and say to them, 'I am the LORD your God.

3 כְּמַעֲשֵׂה According to the doings H4639 אֶרֶץ־ of the land H0776 מִצְרַיִם of Egypt H4714 אֲשֶׁר which H3427 יְשַׁבְתֶּם־ you dwelt בָּהּ in H3808 לֹא not תַּעֲשׂוּ you shall do

וּכְמַעֲשֵׂה and according to the doings H4639 אֶרֶץ־ of the land H0776 כְּנַעַן of Canaan אֲשֶׁר where H0589 אֲנִי I H0935 מֵבִיא am bringing H0853 אֶתְכֶם you H8033 שָׁמָּה -

תֵּלֵכוּ׃ shall you walk H3212 לֹא nor H3808 וּבְחֻקֹּתֵיהֶם And in their ordinances H2708 תַּעֲשׂוּ you shall do לֹא not H3808

You shall not do as they do in the land of Egypt, where you lived. You shall not do as they do in the land of Canaan, where I am bringing you. You shall not follow their statutes.

אֲנִי	בָּהֶם	לָלֶכֶת	תִּשְׁמְרוּ	חֻקֹּתַי	וְאֶת־	תַּעֲשׂוּ	מִשְׁפָּטַי	אֶת־	4
I	in them	to walk	keep	My ordinances	and	You shall observe	My judgments	-	
H0589		H3212	H8104	H2708	H0853		H4941	H0853	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
your God	[am] Yahweh
H0430	H3068

You shall do my ordinances. You shall k

הָאָדָם	אֹתָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקֹּתַי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	5
a man	-	does	which if	My judgments	and	My statutes	-	Therefore You shall keep	
H0120	H0853			H4941	H0853	H2708	H0853	H8104	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	בָּהֶם	וָחַי
-	[am] Yahweh	I	by them	and he shall live
	H3068	H0589		H2425

You shall therefore keep my statutes and my ordinances, which if a mar
LORD.

לְגַלּוֹת	תִּקְרְבוּ	לֹא	בְּשָׂרוֹ	שְׁאֵר	כָּל־	אֶל־	אִישׁ	אִישׁ	6
to uncover	shall approach	not	of kin to him	who is near	any	unto	one	Any	
H1540	H7126	H3808	H1320	H7607	H3605	H0413	H0376	H0376	

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	עֶרְוָה
-	[am] Yahweh	I	his nakedness
	H3068	H0589	H6172

"None of you shall approach any close relatives, to uncove

תְּגַלֵּה	לֹא	אִמְּךָ	וְעֶרְוַת	אָבִיךָ	עֶרְוַת	7
you shall uncover	not	of your mother	or the nakedness	of your father	The nakedness	
H1540	H3808	H0517	H6172	H0001	H6172	

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְּגַלֵּה	לֹא	הִוא	אִמֶּךָ
-	her nakedness	you shall uncover	not	she	[is] your mother
	H6172	H1540	H3808	H1931	H0517

"You shall not uncover the nakedness of your father, nor the nakedness of your mother: sh
You shall not uncover her nakedness.

הִוא׃	אָבִיךָ	עֶרְוַת	תְּגַלֵּה	לֹא	אָבִיךָ	אֵשֶׁת־	עֶרְוַת	8
it	[is] your father	nakedness	you shall uncover	not	of your father	of wife	The nakedness	
H1931	H0001	H6172	H1540	H3808	H0001	H0802	H6172	

ס
-

"You shall not unc

9

אִמְּךָ	בַת־	אָו	אָבִיךָ	בַת־	אַחֹתְךָ	עֶרְוַת
of your mother	the daughter	or	of your father	the daughter	of your sister	The nakedness
H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H6172

עֶרְוָתָן׃	תְגַלֶּה	לֹא	חוּץ	מוֹלֶדֶת	אוֹ	בַּיִת	מוֹלֶדֶת
their nakedness	you shall uncover	not	elsewhere	born	or	at home	[whether] born
H6172	H1540	H3808	H2351	H4138			H4138

ס
-

"'You shall not unc
mother, whether born a

10

לֹא	בִתְּךָ	בַת־	אָו	בִנְךָ	בַת־	עֶרְוַת
not	your daughter	of daughter	or	of your son	of daughter	The nakedness
H3808	H1323	H1323			H1323	H6172

ס	הֵנָּה׃	עֶרְוָתְךָ	כִּי	עֶרְוָתָן	תְגַלֶּה
-	they [are]	your own nakedness	for	their nakedness	you shall uncover
	H2007	H6172		H6172	H1540

"'You shall not uncover the nakedness of your son's daughter, or of your daughter's daughter, even the nakedness; for theirs is your own nakedness.

11

אֲחוֹתְךָ	אָבִיךָ	מוֹלֶדֶת	אָבִיךָ	אֵשֶׁת	בַת־	עֶרְוַת
[is] your sister	your father	begotten by	of your father	of wife	of daughter	The nakedness
H0269	H0001	H4138	H0001	H0802	H1323	H6172

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְגַלֶּה	לֹא	הִוא
-	her nakedness	you shall uncover	not	she
	H6172	H1540	H3808	H1931

"'You shall not uncover the nakedness of your father's wife's daughter, c
your sister.

12

אָבִיךָ	שְׁאֵר	תְגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת
your father	[is] near of kin to	You shall uncover	not	of your father	of sister	The nakedness
H0001	H7607	H1540	H3808	H0001	H0269	H6172

ס	הִוא׃	
-	she	
	H1931	

"'You shall not uncover the

13

שְׁאֵר	כִּי־	תְגַלֶּה	לֹא	אִמְּךָ	אֲחוֹת־	עֶרְוַת
[is] near of kin to	for	You shall uncover	not	of your mother	of sister	The nakedness
H7607		H1540	H3808	H0517	H0269	H6172

ס	הִוא׃	אִמְּךָ	
-	she	your mother	
	H1931	H0517	

"'You shall not uncover the nakedness of

14

לֹא	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	אֲחִי־	עֶרְוַת
not	his wife	unto	You shall uncover	not	of your father	of brother	The nakedness
H3808	H0802	H0413	H1540	H3808	H0001	H0251	H6172

ס	הִוא׃	דֹּדָתְךָ	תִּקְרָב
-	she	[is] your aunt	You shall approach
	H1931	H1733	H7126

"You shall not uncover the nakedness of your father's brother. Y

15

לֹא	הִוא	בִּנְךָ	אֵשֶׁת	תְּגַלֶּה	לֹא	כַלָּתְךָ	עֶרְוַת
Not	she	[is] your son	wife	You shall uncover	not	of your daughter-in-law	The nakedness
H3808	H1931		H0802	H1540	H3808	H3618	H6172

ס	עֶרְוָתָהּ׃	תְּגַלֶּה
-	her nakedness	you shall uncover
	H6172	H1540

"You shall not uncover the nakedness of your daughter-
nakedness.

16

אָחִיךָ	עֶרְוַת	תְּגַלֶּה	לֹא	אָחִיךָ	אֵשֶׁת־	עֶרְוַת
[is] your brother	nakedness	You shall uncover	not	of your brother	of wife	The nakedness
H0251	H6172	H1540	H3808	H0251	H0802	H6172

ס	הִוא׃
-	it
	H1931

"You shall not uncover the

17

בַּת־	אֶת־	תְּגַלֶּה	לֹא	וּבִתָּהּ	אִשָּׁה	עֶרְוַת
daughter	nor	You shall uncover	not	and her daughter	of a woman	The nakedness
H1323	H0853	H1540	H3808	H1323	H0802	H6172

עֶרְוָתָהּ	לְגַלּוֹת	תִּקַּח	לֹא	בִּתָּהּ	בַּת־	וְאֶת־	בְּנָהּ
her nakedness	to uncover	shall you take	neither	daughter	her daughter's	or	of her son
H6172	H1540	H3947	H3808	H1323	H1323	H0853	

הִוא	זִמָּה	הֵנָּה	שַׁאֲרָה
it	[is] wickedness	they	[are] near of kin to her
H1931	H2154	H2007	H7608

"You shall not uncover the nakedness of a woman and her daughter. Y
her daughter's daughter, to uncover her nakedness. They are near kinswom

18

עֶרְוָתָהּ	לְגַלּוֹת	לִצְרֹר	תִּקַּח	לֹא	אֲחֹתָהּ	אֶל־	וְאִשָּׁה
her nakedness	to uncover	as a rival	shall you take	nor	her sister	to	And a woman
H6172	H1540		H3947	H3808	H0269	H0413	H0802

בְּחַיֶּיהָ׃	עָלֶיהָ
while the other is alive	-

"You shall not take a wife in addition to her s
still alive.

19 וְאֶל־ אִשָּׁה בִּנְדַּת טֻמְאָתָהּ לֹא תִקְרַב לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ׃
And H0413 a woman H0802 as long as she is H5079 in her [customary] impurity H2932 not H3808 you shall approach H7126 to uncover H1540 her nakedness H6172 :

"'You shall not approach a woman to unco

20 וְאֶל־ אֵשֶׁת עֲמִיתְךָ לֹא־ תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְזֶרַע לְטָמְאָה־ בָּהּ׃
Moreover with H0413 wife H0802 of your neighbor H5997 not H3808 lie H5414 carnally H7903 sowing H2233 to defile yourself with her :

"'You shall not lie carn

21 וּמִזַּרְעֲךָ לֹא־ תִתֵּן לְהַעֲבִיר לַמֹּלֶךְ וְלֹא תְחַלֵּל אֶת־ שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃
And any of your descendants H2233 not H3808 you shall let H5414 pass through [the fire] H5674 to Molech H4432 nor H3808 shall you profane H2490 - H0853 the name H8034 of your God H0430 I H0589 [am] Yahweh H3068 :

"'You shall not give any of your children as a sacrifice to Molech. You shall not profane the
am the LORD.

22 וְאֶת־ זָכָר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה הִוא׃
And with H0854 a male H2145 not H3808 You shall lie H7901 as with H4904 a woman H0802 [is] an abomination H8441 it H1931 :

"'You shall not lie with a man as with a woman. That is detestable.

23 וּבְכָל־ בְּהֵמָה לֹא־ תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְטָמְאָה־ בָּהּ וְאִשָּׁה לִפְנֵי בְהֵמָה לֹא־ תַעֲמֹד תֶּבֶל הִוא׃
And with any H3605 animal H0929 nor H3808 shall you lie H5414 carnally H7903 to defile yourself H2930 with it H0929 and any woman H0802 before H6440 an animal H0929 shall stand H5975 [is] perversion H8397 it H1931 :

"'You shall not lie with any animal to defile yourself with it. No woman may give herself to an anim
down with it: it is a perversion.

24 אַל־ תִּטַּמְּאוּ בְּכָל־ אֵלֶּה כִּי בְכָל־ אֵלֶּה נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־ אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם׃
Not H0408 do defile yourselves H2930 with any H3605 of these things H0428 for H3588 by all H3605 these H0428 are defiled H2930 the nations H1471 which H0834 I H0589 am casting out H7971 before you H6440 :

"'Don't defile yourselves in any of these things; for in all these the nations
were defiled.

וַתִּקָּא
and vomits out
H6958
עָלֶיהָ
upon it
עֲוֹנָהּ
of its iniquity
וָאֶפְקֹד
therefore I visit the punishment
הָאָרֶץ
the land
H0776
וַתִּטְמָא
For is defiled
25

יֹשְׁבֶיהָ׃
its inhabitants
H3427
אֶת־
-
H0853
הָאָרֶץ
the land
H0776

The land was defiled. Therefore I punished its i

תַּעֲשׂוּ
shall commit
וְלֹא
and not
H3808
מִשְׁפָּטַי
My judgments
H4941
וְאֶת־
and
H0853
חֻקֹּתַי
My statutes
H2708
אֶת־
-
H0853
אַתֶּם
You
וּשְׁמַרְתֶּם
Therefore shall keep
H8104
26

הַגֵּר
who dwells
וְהַגֵּר
or any stranger
H1616
הָאֶזְרָח
[either] any of your own nation
H0249
הָאֵלֶּה
these
H0428
הַתּוֹעֵבֹת
of abominations
H8441
מִכֹּל
any
H3605

בְּתוֹכְכֶם׃
among you
H8432

You therefore shall keep
the native-born, nor the strang

אֲשֶׁר
who [were]
הָאָרֶץ
of the land
H0776
אַנְשֵׁי־
the men
H0376
עָשׂוּ
have done
הָאֵל
these
H0411
הַתּוֹעֵבֹת
abominations
H8441
כָּל־
all
H3605
אֶת־
-
H0853
כִּי
For
27

הָאָרֶץ׃
the land
H0776
וַתִּטְמָא
thus is defiled
לִפְנֵיכֶם
before you
H6440

(for the men of the land that were before you had do

קָאָה
it vomited out
H6958
כַּאֲשֶׁר
as
אֹתָהּ
-
H0853
בְּטַמַּאֲכֶם
when you defile it
אֶתְכֶם
-
H0853
הָאָרֶץ
the land
H0776
תָּקִיא
vomit you out also
וְלֹא־
and lest
H3808
28

לִפְנֵיכֶם׃
before you
H6440
אֲשֶׁר
that [were]
הַגּוֹי
the nations
אֶת־
-
H0853

that the land not vomit you out also, when you defile it, as it

הַנְּפָשׁוֹת
the persons
H5315
וְנִכְרְתוּ
and shall be cut off
H3772
הָאֵלֶּה
these
H0428
הַתּוֹעֵבוֹת
abominations
H8441
מִכֹּל
of any
H3605
יַעֲשֶׂה
commits
אֲשֶׁר
who
כָּל־
anyone
H3605
כִּי
For
29

עַמָּם׃
their people
מִקֶּרֶב
from among
H7130
הָעֹשֹׂת
who commit [them]

“‘For whoever shall do any of these abominations, even the soul
their people.

מֻחָקֹ֑ות	עֲשֹׂ֣ות	לְבִלְתִּ֗י	מִשְׁמַרְתִּי֙	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּ֣ם		30
[any]	so that [you] do commit	not	My ordinance	-	Therefore you shall keep		
H2708		H1115	H4931	H0853	H8104		

תִּטַּמְּא֖וּ	וְלֹ֣א	לִפְנֵיכֶ֑ם	נַעֲשׂ֥וּ	אֲשֶׁ֛ר	הַתּוֹעֵבֹ֥ת
you do defile yourselves	that not	before you	were committed	which	of these abominable customs
	H3808	H6440			H8441

פ	אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	בָּהֶֽם
-	your God	[am] Yahweh	I	by them
	H0430	H3068	H0589	

Therefore you shall keep my requirements, that you do not pract
were practiced before you, and that you do not defile yourselves with t

Chapter 19

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֔ר		1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke		
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696		

The LORD spoke to Moses, saying,

קְדֹשִׁ֑ים	אֲלֵהֶ֖ם	וְאָמַרְתָּ֣	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	עֲדַ֣ת	כָּל־	אֶל־	דַּבֵּ֞ר	2
holy	to them	and say	of Israel	of the sons	the congregation	all	to	speak	
H6918	H0413	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H1696	

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָ֖ה	אֲנִ֥י	קָד֛וֹשׁ	כִּ֥י	תִּהְי֖וּ
your God	Yahweh	I	[am] holy	for	You shall be
H0430	H3068	H0589	H6918		H1961

“Speak to all the congregation of the children of Israel, and tell them, ‘You sha
God, am holy.

אֲנִ֖י	תִּשְׁמֹ֑רוּ	שַׁבְּתֹתַ֣י	וְאֶת־	תִּירָ֔אוּ	וְאָבִ֥יו	אִמּ֛וֹ	אִ֥ישׁ		3
I	keep	My Sabbaths	and	shall revere	and his father	his mother	Every one of you		
H0589	H8104	H7676	H0853	H3372	H0001	H0517	H0376		

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָ֖ה
your God	[am] Yahweh
H0430	H3068

“‘Each one of you shall respect his moth

אֲנִ֖י	לָכֶ֑ם	תַּעֲשׂ֥וּ	לֹ֣א	מַסֵּכָ֔ה	וֵאלֹהֵ֥י	הָאֱלִילִ֛ים	אֶל־	תִּפְנ֥וּ	אַל־	4
I	for yourselves	make	nor	molded	and gods	idols	to	do turn	Not	
H0589			H3808		H0430	H0457	H0413	H6437	H0408	

אֱלֹהֵיכֶֽם׃	יְהוָ֖ה
your God	[am] Yahweh
H0430	H3068

“‘Don’t turn to idols, nor make molten g

תִּזְבְּחֻ֖הוּ׃	לִרְצֹנְכֶ֑ם	לַיהוָ֔ה	שְׁלָמִ֛ים	זֶ֥בַח	תִּזְבְּח֣וּ	וְכִ֤י	5
you shall offer it	of your own free will	to Yahweh	of a peace offering	a sacrifice	you offer	And if	
H2076	H7522	H3068	H8002	H2077	H2076		

“‘When you offer a sacrifice of peace offerings to the LORD, you shall offer it so that you may be accepted.

6

יוֹם	עַד־	וְהַנּוֹתָר	וּמִמָּחֳרָת	יֵאָכֵל	זִבְחֲכֶם	בְּיוֹם
day	until	And if any remains	and on the next day	it shall be eaten	you offer [it]	The same day
H3117	H5704	H3498	H4283	H0398	H2077	H3117

יִשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	הַשְּׁלִישִׁי
it shall be burned	in the fire	the third
H8313	H0784	H7992

It shall be eaten the same day you offer it, and on the n
be burned with fire.

7

לֹא	הוּא	פִּגּוּל	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יֵאָכֵל	הֵאָכֹל	וְאִם
not	it	[is] an abomination	third	on the day	it is eaten	at all	And if
H3808	H1931	H6292	H7992	H3117	H0398	H0398	

יֵרָצֶה׃	
it shall be accepted	
H7521	

If it is eaten at all on the third day

8

יְהוָה	קֹדֶשׁ	אֶת־	כִּי־	יִשָּׂא	עֲוֹנוֹ	וְאֹכְלָיו
of Yahweh	what is holy	-	because	shall bear	his iniquity	Therefore [everyone] who eats it
H3068	H6944	H0853		H5375	H5771	H0398

מֵעַמֶּיהָ׃	הַהֻוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	חִלֵּל
from his people	that	person	and shall be cut off	he has profaned
	H1931	H5315	H3772	

but everyone who eats it shall bear his iniquity, because he has profaned the holy thing o
soul shall be cut off from his people.

9

פְּאַת	תְּכַלֶּה	לֹא	אַרְצְכֶם	קְצִיר	אֶת־	וּבְקֻצְרְכֶם
the corners	you shall wholly reap	not	of your land	the harvest	-	And when you reap
H6285	H3615	H3808	H0776		H0853	

תְּלַקֵּט׃	לֹא	קְצִירְךָ	וְלֶקֶט	לְקֻצְּרְךָ	שָׂדֶךָ
shall you gather	nor	of your harvest	and the gleanings	-	of your field
H3950	H3808		H3951		

“‘When you reap the harvest of your land, you shall not wholly reap the corners of your field, neither
gather the gleanings of your harvest.

10

לֹא	כַרְמְךָ	וּפֶרֶט	תְּעוֹלֵל	לֹא	וְכַרְמְךָ
nor	of your vineyard	and [every] grape	you shall glean	not	And your vineyard
H3808	H3754	H6528		H3808	H3754

יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	תַּעֲזֹב	וְלַגֵּר	לֶעָנִי	תְּלַקֵּט
[am] Yahweh	I	them	you shall leave	and the stranger	For the poor	shall you gather
H3068	H0589	H0853		H1616	H6041	H3950

אֱלֹהֵיכֶם׃	
your God	
H0430	

You shall not glean you
them for the poor and for the

11

בַּעֲמִיתוֹ׃	אִישׁ	תְּשַׁקְּרוּ	וְלֹא־	תְּכַחֲשׁוּ	וְלֹא־	תִגְנֹבוּ	לֹא
to another	one	lie	nor	deal falsely	nor	You shall steal	Not
H5997	H0376	H8266	H3808	H3584	H3808	H1589	H3808

"'You shall not steal. "'You shall not lie. "'You shall not deceive one another.

שֵׁם	אֶת־	וְחִלַּלְתָּ	לַשָּׁקֶר	בִּשְׁמִי	תִּשָּׁבְעוּ	וְלֹא־	12
the name	-	nor shall you profane	falsely	by My name	you shall swear	And not	
H8034	H0853		H8267	H8034	H7650	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	אֱלֹהֶיךָ
[am] Yahweh	I	of your God
H3068	H0589	H0430

"'You shall not swear by my name falsely, and pro

תָּלִין	לֹא־	תִגְזֹל	וְלֹא	רֵעֲךָ	אֶת־	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	13
shall remain all night	Not	rob [him]	nor	your neighbor	-	You shall cheat	Not	
	H3808	H1497	H3808	H7453	H0853	H6231	H3808	

בֹּקֶר׃	עַד־	אִתְּךָ	שָׂכִיר	פְּעֻלַּת
morning	until	with you	of him who is hired	the wages
H1242	H5704	H0854	H7916	H6468

"'You shall not oppress your neighbor, nor rob him. "'The wages of a hired ser
night until the morning.

מִכְשֹׁל	תִּתֵּן	לִּא	עִוֵּר	וְלִפְנֵי	חֵרֵשׁ	תְּקַלֵּל	לֹא־	14
a stumbling block	put	nor	the blind	and before	the deaf	You shall curse	Not	
H4383	H5414	H3808	H5787	H6440	H2795	H7043	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ	וְיָרֵאתָ
[am] Yahweh	I	your God	but shall fear
H3068	H0589	H0430	H3372

"'You shall not curse the deaf, nor put a stumbling block before
LORD.

וְלֹא	דָל	פְּנֵי־	תִשָּׂא	לֹא־	בַּמִּשְׁפָּט	עָוֶל	תַּעֲשׂוּ	לֹא־	15
nor	poor	the person	You shall be partial to	not	in judgment	injustice	You shall do	No	
H3808	H1800	H6440	H5375	H3808	H4941			H3808	

עֲמִיתֶךָ׃	תִּשְׁפֹּט	בְּצֶדֶק	גָּדוֹל	פְּנֵי	תֶּהְדַּר
your neighbor	you shall judge	in righteousness	of the mighty	the person	honor
H5997	H8199	H6664		H6440	H1921

"'You shall do no injustice in judgment. You shall not be partial to the poor, nor show favoritism to the gre
but you shall judge your neighbor in righteousness.

תַּעֲמֹד	לֹא	בְּעַמֶּיךָ	רָכִיל	תֵּלֵךְ	לֹא־	16
shall you take a stand	nor	among your people	[as] a talebearer	You shall go about	Not	
H5975	H3808		H7400	H3212	H3808	

יְהוָה׃	אֲנִי	רֵעֶךָ	דָּם	עַל־
[am] Yahweh	I	of your neighbor	the life	against
H3068	H0589	H7453	H1818	

"'You shall not go around as a slanderer among your people. "'You shall no
I am the LORD.

אֶת־	תּוֹכִיחַ	הוֹכֵחַ	בִּלְבָבֶךָ	אָחִיךָ	אֶת־	תִּשְׂנָא	לֹא־	17
-	You shall rebuke	surely	in your heart	your brother	-	You shall hate	Not	
H0853	H3198	H3198	H3824	H0251	H0853	H8130	H3808	

חֵטְא׃	עָלָיו	תִּשָּׂא	וְלֹא־	עֲמִיתֶךָ
sin	because of him	bear	and not	your neighbor
H2399		H5375	H3808	H5997

"'You shall not hate your brother in your heart. You shall surely rebuke your neighbor, and not bear sin because of him.

18 לֹא־ תִקֹּם וְלֹא־ תִטֹּר אֶת־ בְּנֵי עַמֶּךָ
Not H3808 You shall take vengeance H5358 nor H3808 bear any grudge H5201 against H0853 the sons of your people

וְאָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כָּמוֹךָ אֲנִי יְהוָה׃
but you shall love H0157 your neighbor H7453 as yourself H3644 I H0589 [am] Yahweh H3068

"'You shall not take vengeance, nor bear any grudge against the children of your peop your neighbor as yourself. I am the LORD.

19 אֶת־ חֻקֹּתַי תִּשְׁמֹרוּ בְּהֶמְתְּךָ לֹא־ תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם
- H0853 My statutes H2708 You shall keep H8104 Your livestock H0929 not H3808 You shall let breed H7250 with another kind H3610

שָׂדְךָ לֹא־ תִזְרַע כִּלְאָיִם וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז לֹא
your field H3808 not H3808 You shall sow H2232 with mixed seed H3610 and a garment H3610 mixed H3610 of linen and wool H8162 nor H3808

פ עָלֶיךָ׃ יַעֲלֶה
- upon you shall come H5927

"'You shall keep my statutes. "'You shall not with two kinds of seed; "'Don't wear a garment ma

20 וְאִישׁ כִּי־ יִשְׁכַּב אֶת־ אִשָּׁה שִׁכְבַת־ זֶרַע וְהִוא שִׁפְחָה
A man H0376 if H3808 he lies H7901 with H0854 a woman H0802 lying H7902 sowing H2233 and she H1931 [is] a concubine H8198

נֶחֱרֶפֶת
betrothed

לְאִישׁ וְחָפְדֵּה לֹא וְהִיא נִפְדֶּתָה חֻפְשָׁה לָא נִתַּן־ לָהּ
to a man H0376 and at all H6299 not H3808 who has been redeemed H6299 freedom H2668 nor H3808 given H5414 her

בִּקֹּרֶת תִּהְיֶה לֹא עֹנְשׁוּ לֹא כִּי־ חֻפָּשָׁה׃
scourging H1244 for this there shall be H1961 not H3808 [but] they shall be put to death H4191 not H3808 because H3808 she was free H2666

"'If a man lies carnally with a woman who is a slave girl, pledged to be married to another man, and not ransomed or given her freedom; they shall be punished. They shall not be put to death, because she was not free.

21 וְהֵבִיא אֶת־ אַשָּׁמוֹ לַיהוָה אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל
And he shall bring H0935 - H0853 his trespass offering H0817 to Yahweh H3068 to H0413 the door H6607 of the tabernacle H0168

מוֹעֵד אַיִל אָשָׁם׃
of meeting H4150 a ram H0352 as a trespass offering H0817

He shall bring his trespass offering to the LORD, to the do offering.

22

לִפְנֵי
before
H6440

הָאָשָׁם
of the trespass offering
H0817

בְּאֵיל
with the ram

הַכֹּהֵן
the priest
H3548

עָלָיו
for him

וְכִפֶּר
And shall make atonement

אֲשֶׁר
which

מֵחַטָּאתוֹ
the sin

לוֹ
him

וְנִסְלַח
and shall be forgiven
H5545

חָטָא
he has committed
H2398

אֲשֶׁר
which

חַטָּאתוֹ
his sin

עַל־
for

יְהוָה
Yahweh
H3068

פ
-

חָטָא׃
he has committed
H2398

The priest shall make atonement for hi
which he has committed; and the sin which h

23

מַאֲכָל
for food
H3978

עֵץ
of trees
H6086

כָּל־
all kinds
H3605

וּנְטַעְתֶּם
and have planted
H5193

הָאָרֶץ
the land
H0776

אֶל־
into
H0413

תָּבֹאוּ
you come
H0935

וְכִי־
And when

לָכֶם
to you

יִהְיֶה
it shall be
H1961

שָׁנִים
years
H8141

שָׁלֹשׁ
Three
H7969

פִּרְיוֹ
their fruit
H6529

אֶת־
-
H0853

עָרְלָתוֹ
as uncircumcised
H6190

וַעֲרַלְתֶּם
then you shall count
H6188

יֵאָכֵל׃
[It] shall be eaten
H0398

לֹא
not
H3808

עֲרֵלִים
as uncircumcised
H6189

“‘When you come into the land, and have planted all kinds o
forbidden. For three years it shall be forbidden to you. It shall not

24

לַיהוָה׃
to Yahweh
H3068

הִלּוּלִים
a praise
H1974

קֹדֶשׁ
holy
H6944

פִּרְיוֹ
its fruit
H6529

כָּל־
all
H3605

יִהְיֶה
shall be
H1961

הָרְבִיעִת
fourth
H7243

וּבַשָּׁנָה
But in the year
H8141

But in the fourth year all its fruit shall be holy, for giving praise to the LORD.

25

תְּבוּאָתוֹ
its increase

לָכֶם
to you

לְהוֹסִיף
that it may yield
H3254

פִּרְיוֹ
its fruit
H6529

אֶת־
-
H0853

תֹּאכְלוּ
you may eat
H0398

הַחֲמִישִׁת
fifth
H2549

וּבַשָּׁנָה
And in the year
H8141

אֱלֹהֵיכֶם׃
your God
H0430

יְהוָה
[am] Yahweh
H3068

אֲנִי
I
H0589

In the fifth year you shall eat its fruit, that it ma

26

וְלֹא
Or
H3808

תְנַחֲשׁוּ
shall you practice divination
H5172

לֹא
nor
H3808

הַדָּם
the blood
H1818

עַל־
with

תֹּאכְלוּ
You shall eat [anything]
H0398

לֹא
Not
H3808

תְּעוֹנֵנוּ׃
soothsaying

“‘You shall not eat any me

27

פְּאַת
the edges
H6285

אֶת
-
H0853

תַּשְׁחִית
shall you disfigure
H7843

וְלֹא
nor
H3808

רֹאשְׁכֶם
of your head

פְּאַת
the sides
H6285

תַּקִּפוּ
You shall shave around

לֹא
Not
H3808

זְקָנֶךָ׃
of your beard
H2206

“‘You shall not cut the hair on the sides of your head or clip off the edge of your beard.

28

לֹא	קַעֲקַע	וּכְתֹּבֶת	בִּבְשַׂרְכֶם	תִּתְּנוּ	לָנֶפֶשׁ	וְשֶׂרֶט	
nor	any marks	and	in your flesh	You shall make	not	for the dead	And any cuttings
H3808	H7085	H3793	H1320	H5414	H3808	H5315	

יְהוָה׃	אֲנִי	בָּכֶם	תִּתְּנוּ
[am] Yahweh	I	on you	tattoo
H3068	H0589		H5414

“‘You shall not make any cuttings in your flesh for the

29

תִּזְנֶה	וְלֹא־	לְהַזְנוֹתָהּ	בִּתְּךָ	אֶת־	תְּחַלֵּל	אַל־	
fall into harlotry	and lest	to cause her to be a harlot	your daughter	-	do prostitute	Not	
H2181	H3808	H2181	H1323	H0853		H0408	

זִמָּה׃	הָאָרֶץ	וּמָלְאָה	הָאָרֶץ
wickedness	of the land	and become full	the land
H2154	H0776	H4390	H0776

“‘Don’t profane your daughter, to make her a prostitute; lest the land full of wickedness.

30

יְהוָה׃	אֲנִי	תִּירָאוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־
[am] Yahweh	I	reverence	and My sanctuary	You shall keep	My Sabbaths	-
H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853

“‘You shall keep my Sabbaths, and reverence my sanctuary; I am the LORD.

31

תְּבַקְשׁוּ	אַל־	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבֹת	אֶל־	תִּפְנוּ	אַל־	
do seek after them	not	familiar spirits	and	mediums	to	Give regard	No	
H1245	H0408	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437	H0408	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	בָּהֶם	לְטָמְאָה
your God	[am] Yahweh	I	by them	to be defiled
H0430	H3068	H0589		

“‘Don’t turn to those who are mediums, nor to the wizards. Don’t seek the the LORD your God.

32

וְיָרֵאתָ	זָקֵן	פְּנֵי	וְהָדַרְתָּ	תָּקוּם	שֵׂיבָה	מִפְּנֵי
and fear	of an old man	the presence	and honor	You shall rise	the gray headed	Before
H3372	H2205	H6440	H1921		H7872	H6440

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	מֵאֱלֹהֶיךָ
-	[am] Yahweh	I	your God
	H3068	H0589	H0430

“‘You shall rise up before the gray head and honor the LORD.

33

אֹתוֹ׃	תּוֹנוּ	לֹא	בְּאַרְצְכֶם	גֵּר	אִתְּךָ	יָגוּר	וְכִי־
him	you shall mistreat	not	in your land	a stranger	with you	dwells	And if
H0853	H3238	H3808	H0776	H1616	H0854		

“‘If a stranger lives as a foreigner with you in your land, you shall not do him wrong.

אִתְּכֶם הַגָּר וְהַגֵּר לָכֶם יִהְיֶה מִכֶּם כְּאֶזְרָח 34
among you who dwells the stranger to you shall be among you As one born
H0854 H1616 H1961 H0249

אֲנִי מִצְרָיִם בְּאֶרֶץ הֱיִיתֶם גֵּרִים כִּי כָמוֹךָ לוֹ וְאָהַבְתָּ
I of Egypt in the land you were strangers for as yourself him and you shall love
H0589 H4714 H0776 H1961 H1616 H3644 H0157

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
[am] Yahweh your God
H3068 H0430

The stranger who lives as a foreigner w
love him as yourself; for you lived as foreigne

לֹא־ תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמְּשׂוּרָה וּבַמִּשְׁקָל 35
No You shall do injustice in judgment in measurement of length weight
H3808 H4941 H4884 H4948

וּבְמִשׂוּרָה׃
or volume
H4884

"'You shall do no unrighteousness in judgment, in measures of length, of weight, or of quantity.

מֹאזְנֵי צֶדֶק צֶדֶק אַבְנֵי־ צֶדֶק אֵיפַת צֶדֶק וְהִין צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם 36
Scales honest weights honest an ephah honest and an hin honest have You shall
H3976 H6664 H0068 H6664 H0374 H6664 H1969 H6664 H1961

הוֹצֵאתִי אֲשֶׁר־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי מִצְרָיִם׃
brought you out who your God [am] Yahweh I of Egypt
H3318 H0853 H0430 H3068 H0589 H4714 H0776

You shall have just balances, just weights, a just ephah, and a just hin. I am the LORD your God, who brought
you out of the land of Egypt.

וְעֲשִׂיתֶם מִשְׁפָּטַי כָּל־ וְאֶת־ חֻקֹּתַי כָּל־ אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם 37
and perform My judgments all and My statutes all - Therefore you shall observe
H4941 H3605 H0853 H2708 H3605 H0853 H8104

פ יְהוָה׃ אֲנִי אֹתָם
- [am] Yahweh I them
H3068 H0589 H0853

"'You shall observe all my statutes and all my ordi

Chapter 20

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃ 1
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־ 2
and Again to the sons of Israel you shall say - Whoever of the sons of Israel or
H0413 H1121 H3478 H0559 H0376 H0376 H1121 H3478

הַגֵּר הַגָּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתֵּן מִזַּרְעוֹ לַמֹּלֶךְ מוֹת
of the strangers who dwell in Israel who gives [any] of his descendants to Molech surely
H1616 H1481 H3478 H0834 H5414 H2233 H4432 H4191

יִרְגְּמֻהוּ בָאָבֶן׃ עַם הָאָרֶץ יוּמָת
shall stone him with stones The people of the land he shall be put to death
H7275 H0068 H5971 H0776 H4191

“Moreover, you shall tell the children of Israel, ‘Anyone of the children of Israel, or of the strangers who live as foreigners in Israel, who gives any of his offspring to Molech shall surely be put to death. The people of the land shall stone that person with stones.

3

מִקֶּרֶב	אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	הַהֽוּא	בָּאִישׁ	פָּנַי	אֶת־	אֶתֵּן	וַאֲנִי
from	-	and will cut him off	that	against man	My face	-	will set	And I
H7130	H0853	H3772	H1931	H0376	H6440	H0853	H5414	H0589

אֶת־	טַמֵּא	לְמֹלֶךְ	לַמַּעַן	נָתַן	מִזַּרְעוֹ	כִּי	עַמּוֹ
-	defile	to	Molech	he has given	[some] of his descendants	because	his people
H0853		H4616	H4432	H5414	H2233		

קָדְשִׁי׃	שֵׁם	אֶת־	וּלְחַלֵּל	מִקְדָּשִׁי
My holy	name	-	and to profane	My sanctuary
H6944	H8034	H0853		H4720

I also will set my face against that person, and will cut him off from amo
his offspring to Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

4

הָאִישׁ	מִן־	עֵינֵיהֶם	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם	יַעְלִימוּ	הַעְלֵם	וְאִם
th man	from	their eyes	-	of the land	the people	should hide	in any way	And if
H0376			H0853	H0776		H5956	H5956	

אֹתוֹ׃	הָמֵת	לְבִלְתִּי	לַמֹּלֶךְ	מִזַּרְעוֹ	בְּתִתּוֹ	הַהֽוּא
him	and they do kill	not	to Molech	[some] of his descendants	when he gives	that
H0853	H4191	H1115	H4432	H2233	H5414	H1931

If the people of the land all hide their eyes from that person when he gives of his offspring to Molech, and don’t put him to death,

5

וְהִכְרַתִּי	וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ	הַהֽוּא	בָּאִישׁ	פָּנַי	אֶת־	אֲנִי	וְשַׂמְתִּי
and I will cut off	and against his family	that	against man	My face	-	I	then will set
H3772	H4940	H1931	H0376	H6440	H0853	H0589	

הַמֹּלֶךְ	אַחֲרֵי	לִזְנוֹת	אַחֲרָיו	הַזֹּנִים	כָּל־	וְאֶת	אֹתוֹ
Molech	with	to commit harlotry	with him	who prostitute themselves	all	and	him
H4432		H2181		H2181	H3605	H0853	H0853

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב
his people	from
	H7130

then I will set my face against tha
prostitute after him to play the prostitu

6

לִזְנוֹת	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶל־	הָאֹבֹת	אֶל־	תִּפְנֶה	אֲשֶׁר	וְהַנֶּפֶשׁ
to prostitute himself	familiar spirits	and	mediums	to	turns	who	And the person
H2181	H3049	H0413	H0178	H0413	H6437		H5315

מִקֶּרֶב	אֹתוֹ	וְהִכְרַתִּי	הַהֽוּא	בַּנֶּפֶשׁ	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי	אַחֲרֵיהֶם
from	him	and cut off	that	against person	My face	-	and I will set	with them
H7130	H0853	H3772	H1931	H5315	H6440	H0853	H5414	

עַמּוֹ׃
his people

“‘The person that turns t
my face against that person, a

7

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	קְדֹשִׁים	וִהְיִיתֶם	וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם
your God	[am] Yahweh	I	for	holy	and be	Therefore Consecrate yourselves
H0430	H3068	H0589		H6918	H1961	H6942

"'Sanctify yourselves therefore, and be holy; for I am the LORD your God.

יְהוָה	אֲנִי	אֶתְכֶם	וַעֲשִׂיתֶם	חֻקֹּתַי	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	8
[am] Yahweh	I	them	and perform	My statutes	-	And you shall keep	
H3068	H0589	H0853		H2708	H0853	H8104	

מְקַדִּשְׁכֶם׃
who sanctifies you
H6942

You shall keep my statutes, and

מוֹת	אִמּוֹ	וְאֶת־	אָבִיו	אֶת־	יְקַלֵּל	אֲשֶׁר	אִישׁ	אִישׁ	כִּי־	9
surely	his mother	or	his father	-	curses	who	one	every	For	
H4191	H0517	H0853	H0001	H0853	H7043		H0376	H0376		

בּוֹ׃	דָּמָיו	קִלֵּל	וְאִמּוֹ	אָבִיו	יוּמָת	
upon him	His blood [shall be]	He has cursed	or his mother	his father	shall be put to death	
	H1818	H7043	H0517	H0001	H4191	

"'For everyone who curses his father or his mother shall surely be put to death. He has cursed his father or his mother. His blood shall be upon himself.

אֲשֶׁר	אִישׁ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	10
who	[another] man	wife	with	commits adultery	who	And the man	
	H0376	H0802	H0854	H5003		H0376	

הַנֹּאֵף	יוּמַת	מוֹת־	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִנְאַף	
the adulterer	shall be put to death	surely	of his neighbor	wife	with	[he] commits adultery	
H5003	H4191	H4191	H7453	H0802	H0854	H5003	

וְהַנֹּאָפֶת׃
and the adulteress
H5003

"'The man who commits adultery
wife, the adulterer and the adulteress

גִּלָּה	אָבִיו	עֶרְוַת	אָבִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	11
has uncovered	of his father	nakedness	of his father	wife	with	lies	who	And the man	
H1540	H0001	H6172	H0001	H0802	H0854	H7901		H0376	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	שְׁנֵיהֶם	יוּמָתוּ	מוֹת־
upon them	their blood [shall be]	the two of them	shall be put to death	Surely
	H1818	H8147	H4191	H4191

"'The man who lies with his father's wife has uncovered his father's nakedness. Both of them shall su
to death. Their blood shall be upon themselves.

יוּמָתוּ	מוֹת	כַּלָּתוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	12
shall be put to death	surely	his daughter-in-law	with	lies	if	And a man	
H4191	H4191	H3618	H0854	H7901		H0376	

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	עָשׂוּ	תֶּבֶל	שְׁנֵיהֶם	
upon them	their blood [shall be]	they have committed	perversion	the two of them	
	H1818		H8397	H8147	

"'If a man lies with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death. They have committed a
perversion. Their blood shall be upon themselves.

13

תּוֹעֵבָה	אִשָּׁה	מִשְׁכְּבֵי	זָכָר	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
an abomination	with a woman	as he lies	a male	with	lies	if	And a man
H8441	H0802	H4904	H2145	H0854	H7901		H0376

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	יוּמָתוּ	מוֹת	שְׁנֵיהֶם	עָשׂוּ	
upon them	their blood [shall be]	they shall be put to death	surely	the two of them	have committed	
	H1818	H4191	H4191	H8147		

“‘If a man lies with a male, as with a woman, both of them have committed an abomination. They shall surely be put to death. Their blood shall be upon themselves.

14

הִוא	זִמָּה	אִמָּהּ	וְאֶת־	אִשָּׁה	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
it	[is] wickedness	her mother	and	a woman	-	marries	if	And a man
H1931	H2154	H0517	H0853	H0802	H0853	H3947		H0376

בְּתוֹכְכֶם׃	זִמָּה	תִּהְיֶה	וְלֹא־	וְאֹתָן	אֹתוֹ	יִשְׂרְפוּ	בָּאֵשׁ
among you	wickedness	there may be	that no	and they	he	they shall be burned	with fire
H8432	H2154	H1961	H3808	H0853	H0853	H8313	H0784

“‘If a man takes a wife and her mother, it is wickedness. They shall be burned with fire, both he and they, that there may be no wickedness among you.

15

וְאֶת־	יוּמָת	מוֹת	בִּבְהֵמָה	שְׁכָבְתּוֹ	יִתֵּן	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
and	he must be put to death	surely	with an animal	carnally	he lies	if	And a man
H0853	H4191	H4191	H0929	H7903	H5414		H0376

תַּהַרְגוּ׃	הַבְּהֵמָה
you shall kill	the animal
H2026	H0929

“‘If a man lies with an animal, he shall su

16

וְהָרַגְתָּ	אִתָּהּ	לִרְבָעָה	בְּהֵמָה	כָּל־	אֶל־	תִּקְרַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה
and you shall kill	with it	and mates	animal	any	unto	she approaches	if	And a woman
H2026	H0854	H7250	H0929	H3605	H0413	H7126		H0802

בָּם׃	דְּמֵיהֶם	יוּמָתוּ	מוֹת	הַבְּהֵמָה	וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	
upon them	their blood [is]	they shall be put to death	surely	the animal	and	the woman	-	
	H1818	H4191	H4191	H0929	H0853	H0802	H0853	

“‘If a woman approaches any animal and lies with it, you shall kill the woman and the animal. They shall surely be put to death. Their blood shall be upon them.

17

בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ
daughter	or	of his father	daughter	his sister	-	he takes	if	And a man
H1323		H0001	H1323	H0269	H0853	H3947		H0376

עֶרְוָתוֹ	אֶת־	תִּרְאֶה	וְהִיא־	עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְרָאָה	אִמּוֹ	
his nakedness	-	sees	and she	her nakedness	-	and sees	of his mother	
H6172	H0853	H7200	H1931	H6172	H0853	H7200	H0517	

עֶרְוַת	עַמָּם	בְּנֵי	לְעֵינֵי	וְנִכְרְתוּ	הוּא	חֶסֶד	
Nakedness	their people	of	in the sight	and they shall be cut off	it	[is] a wicked thing	
H6172				H3772	H1931		

יִשָּׂא׃	עֲוֹנוֹ	גִּלָּה	אֲחֹתוֹ
He shall bear	his guilt	He has uncovered	of his sister
H5375	H5771	H1540	H0269

"'If a man takes his sister—his father's daughter, or his mother's daughter—and sees her nakedness, and she sees his nakedness, it is a shameful thing. They shall be cut off in the sight of the children of their people. He has uncovered his sister's nakedness. He shall bear his iniquity.

18

עֶרְוָתָהּ	אֶת־	וְגִלָּה	דָּוָה	אִשָּׁה	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ
her nakedness	-	and uncovers	menstruating	a woman	with	lies	if	And a man
H6172	H0853	H1540	H1739	H0802	H0854	H7901		H0376

דָּמֶיהָ	מְקֹר	אֶת־	גִּלְתָּה	וְהִיא	הֶעֱרָה	מְקֹרָהּ	אֶת־
of her blood	the flow	-	has uncovered	and she	he has exposed	her flow	-
H1818	H4726	H0853	H1540	H1931	H6168	H4726	H0853

עַמָּם׃	מִקֶּרֶב	שְׁנֵיהֶם	וְנִכְרְתוּ
their people	from	the two of them	and shall be cut off
	H7130	H8147	H3772

"'If a man lies with a woman having her monthly period, and uncovers her n
fountain naked, and she has uncovered the fountain of her blood. Both of them sh
people.

19

תְּגַלֶּה	לֹא	אָבִיךָ	וַאֲחוֹת	אִמְּךָ	אֲחוֹת	וְעֶרְוַת
You shall uncover	not	of your father	nor sister	of your mother	of sister	And the nakedness
H1540	H3808	H0001	H0269	H0517	H0269	H6172

יִשָּׂאוּ׃	עֲוֹנָם	הֶעֱרָה	שְׁאֵרוֹ	אֶת־	כִּי
they shall bear	their guilt	would uncover	his near of kin	-	for that
H5375	H5771	H6168	H7607	H0853	

"'You shall not uncover the nakedness of your mother's sister, nor of your father's sister, for he
close relative naked. They shall bear their iniquity.

20

גִּלָּה	דֹּדוֹ	עֶרְוַת	דַּדַּתּוֹ	אֶת־	יִשְׁכַּב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
he has uncovered	of his uncle	nakedness	his uncle's wife	with	lies	if	And a man
H1540	H1730	H6172	H1733	H0854	H7901		H0376

יָמֻתוּ׃	עֲרִירִים	יִשָּׂאוּ	חֶטְאָם
they shall die	Childless	they shall bear	their sin
H4191	H6185	H5375	H2399

If a man lies with his uncle's wife, he has uncovered his uncle's nake
die childless.

21

הִוא	נִדָּה	אֲחִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ
it	[is] an unclean thing	of his brother	the wife	-	he takes	if	And a man
H1931	H5079	H0251	H0802	H0853	H3947		H0376

יִהְיוּ׃	עֲרִירִים	גִּלָּה	אֲחִיו	עֶרְוַת
they shall be	Childless	He has uncovered	of his brother	nakedness
H1961	H6185	H1540	H0251	H6172

"'If a man takes his brother's wife, it is an impurity. He has uncovered his brother's nakedn
childless.

וַעֲשִׂיתֶם מִשְׁפָּטַי כָּל־ וְאֶת־ חֻקֹּתַי כָּל־ אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם 22
and perform My judgments all and My statutes all - Therefore You shall keep
H4941 H3605 H0853 H2708 H3605 H0853 H8104

שָׁמָּה אֶתְכֶם מֵבִיא אֲנִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶתְכֶם תָּקִיא וְלֹא־ אֹתָם
- you am bringing I where the land you may vomit out that not them
H8033 H0853 H0935 H0589 H0776 H0853 H6958 H3808 H0853

בָּהּ׃ לָשָׁבֶת
in to dwell
H3427

"You shall therefore keep all
bringing you to dwell may not vom

מִפְּנֵיכֶם מְשַׁלֵּחַ אֲנִי אֲשֶׁר־ הַגּוֹי בְּחֻקֹּת תֵּלֵכוּ וְלֹא 23
before you am casting out I which of the nation in the statutes you shall walk And not
H6440 H7971 H0589 H3212 H3808

בָּם׃ וָאָקֻץ עָשׂוּ אֵלֶּה כָּל־ אֶת־ כִּי
them therefore I abhor they commit these things all - for
H6973 H0428 H3605 H0853

You shall not walk in the customs of the nation which I am casting out before you; for they did
and therefore I abhorred them.

לָכֶם אֶתְּנֶנָּה וַאֲנִי אַדְמָתָם אֶת־ תִּירְשׁוּ אַתֶּם לָכֶם וָאֹמַר 24
to you will give it and I their land - shall inherit You to you But I have said
H5414 H0589 H0127 H0853 H3423 H0559

אֲשֶׁר־ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי וּדְבַשׁ חָלָב זָבַת אֶרֶץ אֹתָהּ לָרֶשֶׁת
who your God [am] Yahweh I and honey with milk flowing a land - to possess
H0430 H3068 H0589 H1706 H2461 H2100 H0776 H0853 H3423

הָעַמִּים׃ מִן־ אֶתְכֶם הִבְדַּלְתִּי
the peoples from you has separated
H0853 H0914

But I have said to you, "You shall inherit their land, and I will
milk and honey." I am the LORD your God, who has separated you

וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין־ הַבְּהֵמָה הַטְּהֹרָה וּבֵין־ הַטְּמֵאָה וְלַטְּמֵאָה וּבֵין־ הָעוֹף 25
Therefore You shall distinguish between animals clean and unclean and between birds
H0914 H0996 H0929 H2889 H2931 H0996 H5775

וְלֹא־ תְשַׁקְּצוּ אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבָעוֹף
and not you shall make abominable - yourselves by beast or by bird
H3808 H8262 H0853 H5315 H0929 H5775

הַטָּמֵא לַטָּהֹר וְלֹא־ וּבְכֹל הָאֲדָמָה תִּרְמֹשׂ אֲשֶׁר הִבְדַּלְתִּי לָכֶם
unclean and clean and not or by any kind of living thing that creeps on the ground which I have separated from you
H2931 H2889 H3808 H3605 H7430 H0127 H0914

לְטַמְּא׃
as unclean

"You shall therefore mak
fowl and the clean. You shall n
ground teems, which I have se

אֶתְכֶם	וָאַבְדֵּל	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	קְדֹשִׁים	לִי	וִהְיִיתֶם		26
you	and have separated	Yahweh	I	[am] holy	for	holy	to Me	And you shall be		
H0853	H0914	H3068	H0589	H6918		H6918		H1961		

לִי׃	לִהְיוֹת	הָעַמִּים	מִן־
Mine	that you should be	the peoples	from
	H1961		

You shall be holy to me, for I, the LORD, am holy, and have set y
mine.

יִדְּעֹנִי	אוֹ	אוֹב	בָּהֶם	יִהְיֶה	כִּי־	אִשָּׁה	אוֹ־	וְאִישׁ		27
who has familiar spirits	or	a medium	-	is	who	a woman	or	And a man		
H3049		H0178		H1961		H0802		H0376		

בָּם׃	דָּמֵיהֶם	אֹתָם	יִרְגְּמוּ	בָּאֶבֶן	יוּמָתוּ	מוֹת
upon them	their blood [shall be]	them	they shall stone	with stones	shall be put to death	surely
	H1818	H0853	H7275	H0068	H4191	H4191

פ
-

"'A man or a woma
stones. Their blood shal

Chapter 21

וְאָמַרְתָּ	אַהֲרֹן	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	אֱמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
and say	of Aaron	the sons	the priests	to	speak	Moses	to	Yahweh	And said	
H0559	H0175		H3548	H0413	H0559	H4872	H0413	H3068	H0559	

בְּעַמָּיו׃	יִטַּמָּא	לֹא־	לָנֶפֶשׁ	אֲלֵהֶם
among his people	shall defile himself	none	for the dead	to them
		H3808	H5315	H0413

The LORD said to Moses, "Speak to the priests, the sons of Aaron, and say to them, 'A pr
himself for the dead among his people,

וְלִבְנוֹ	וּלְאָבִיו	וּלְאִמּוֹ	אֵלָיו	הַקָּרֹב	לִשְׁאֵרוֹ	אִם־	כִּי		2
and his son	and his father	his mother	to him	who are nearest	his relatives	for	except		
	H0001	H0517	H0413	H7138	H7607				

וּלְאָחִיו׃	וּלְבִתּוֹ	
and his brother	and his daughter	
H0251	H1323	

except for his relatives that are near to him: for h
brother,

לָהּ	לְאִישׁ	הָיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵלָיו	הַקְּרוֹבָה	הַבְּתוּלָה	וְלַאֲחֹתוֹ		3
for her	husband	has had	no	who	to him	who is near	virgin	and his sister		
	H0376	H1961	H3808		H0413	H7138	H1330	H0269		

יִטַּמָּא׃
he may defile himself

and for his virgin sister who is near to him, who has had no husband; for her he may defile himself.

לְהֵחַלּוֹ׃	בְּעַמָּיו	בָּעַל	יִטַּמָּא	לֹא	4
to profane himself	among his people	[being] a chief man	[Otherwise] he shall defile himself	Not	
		H1167		H3808	

He shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.

וּפְאַת	בְּרֹאשָׁם	קָרְחָה	)יִקְרְחוּ(	]יקרחה[	לֹא־	5
and the edges	on their heads	any bald [place]	they shall make bald	he will make bald	Not	
H6285		H7144	H7139	H7139	H3808	

שָׂרֶטֶת׃	יִשְׂרְטוּ	לֹא	וּבִבְשָׂרָם	יְגַלֵּחוּ	לֹא	זְקָנָם
any cuttings	make	nor	and in their flesh	shall they shave	nor	of their beards
	H8295	H3808	H1320	H1548	H3808	H2206

"'They shall not shave their heads or shave off the corners of their beards or make any cuttings in their flesh

אֶת־	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	שֵׁם	יְחַלְּלוּ	וְלֹא	לֵאלֹהֵיהֶם	יִהְיוּ	קְדֹשִׁים	6
-	For	of their God	the name	profane	and not	to their God	they shall be	Holy	
H0853		H0430	H8034		H3808	H0430	H1961	H6918	

מַקְרִיבָם	הֵם	אֱלֹהֵיהֶם	לֶחֶם	יְהוָה	אִשֵּׁי
offer	they	of their God	[and] the bread	of Yahweh	the offerings made by fire
H7126	H1992	H0430	H3899	H3068	H0801

קֹדֶשׁ׃	וְהָיוּ
holy	therefore they shall be
H6944	H1961

They shall be holy to their God, and not profa
made by fire, the bread of their God. Therefore the

גְּרוּשָׁה	וְאִשָּׁה	יִקָּחוּ	לֹא	וַחֲלָלָה	זֹנָה	אִשָּׁה	7
divorced	and a woman	they shall take	not	or a defiled woman	[who is] a harlot	A wife	
H1644	H0802	H3947	H3808		H2181	H0802	

לֵאלֹהֶיו׃	הוּא	קֹדֶשׁ	כִּי־	יִקָּחוּ	לֹא	מֵאִישָׁהּ
to his God	[the priest] is	holy	for	shall they take	nor	from her husband
H0430	H1931	H6918		H3947	H3808	H0376

"'They shall not marry a woman who is a prostitute, or profane. A priest shall not marry a woman divorc
from her husband; for he is holy to his God.

קָדֹשׁ	מַקְרִיב	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	לֶחֶם	אֶת־	כִּי־	וְקִדַּשְׁתּוֹ	8
Holy	offers	he	of your God	the bread	-	for	Therefore you shall consecrate him	
H6918	H7126	H1931	H0430	H3899	H0853		H6942	

מְקַדִּשְׁכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	קָדוֹשׁ	כִּי	לָךְ	יִהְיֶה־
who sanctify you	Yahweh	I	[am] holy	for	to you	He shall be
H6942	H3068	H0589	H6918			H1961

Therefore you shall sanctify him, for he offers the bread of your God. He shall be holy to you,
who sanctify you, am holy.

אֶת־	לִזְנוֹת	תֵּחֵל	כִּי	כֹהֵן	אִישׁ	וּבַת	9
-	by playing the harlot	she profanes herself	if	priest	of any	And the daughter	
H0853	H2181			H3548	H0376	H1323	

ס	תִּשָּׂרֵף׃	בָּאֵשׁ	מְחַלֶּלֶת	הֵיא	אָבִיהָ
-	she shall be burned	with fire	profanes	she	her father
	H8313	H0784		H1931	H0001

"'The daughter of any priest, if she profanes herself by playing the prostitute, she profanes her father. She shall be burned with fire.

שֶׁמֶן	וְרֹאשׁוֹ	עַל־	יוּצַק	אֲשֶׁר־	מֵאֶחָיו	הַגָּדוֹל	וְהַכֹּהֵן		10
oil	head	on	was poured	whose	among his brothers	the high	And [He who is] priest		
H8081			H3332		H0251		H3548		

רֹאשׁוֹ	אֶת־	הַבְּגָדִים	אֶת־	לִלְבֹּשׁ	יָדוֹ	אֶת־	וּמְלֵא	הַמִּשְׁחָה
his head	-	the garments	-	to wear	able	-	and who is consecrated	the anointing
	H0853		H0853	H3847	H3027	H0853	H4390	

יִפְרֹם׃	לֹא	וּבְגָדָיו	יִפְרָע	לֹא
tear	nor	and his clothes	shall uncover	not
H6533	H3808			H3808

"'He who is the high priest among his brothers, upon whose head the consecrated to put on the garments, shall not let the hair of his head hang l

לֹא	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	יָבֹא	לֹא	מֵת	נַפְשֹׁת	כָּל־	וְעַל	11
nor	or his mother	for his father	shall he go	nor	dead	body	any	And near	
H3808	H0517	H0001	H0935	H3808	H4191	H5315	H3605		

יְטַמָּא׃
defile himself

He must not go in to any de

אֱלֹהָיו	מִקְדַּשׁ	אֶת	יְחַלֵּל	וְלֹא	יֵצֵא	לֹא	הַמִּקְדָּשׁ	וּמִן־	12
of his God	the sanctuary	-	profane	nor	shall he go out	nor	of the sanctuary	And	
H0430	H4720	H0853		H3808	H3318	H3808	H4720		

יְהוָה׃	אֲנִי	עָלָיו	אֱלֹהָיו	מִשְׁחַת	שֶׁמֶן	נֵזֶר	כִּי
[am] Yahweh	I	upon him	his God	of anointing [is]	of the oil	the consecration	for
H3068	H0589		H0430		H8081	H5145	

He shall not go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him. I am the LORD.

יִקָּח׃	בִּבְתוּלֶיהָ	אִשָּׁה	וְהוּא	13
shall take	in her virginity	a wife	And he	
H3947	H1331	H0802	H1931	

"'He shall take a wife in her virginity.

לֹא	אֵלֶּה	אֶת־	זֹנָה	וַחֲלָלָה	וּגְרוּשָׁה	אַלְמָנָה		14
not	these	-	[or] a harlot	or a defiled woman	or a divorced woman	A widow		
H3808	H0428	H0853	H2181		H1644	H0490		

אִשָּׁה׃	יִקָּח	מֵעַמָּיו	בְּתוּלָה	אִם־	כִּי	יִקָּח	
as wife	he shall take	of his own people	a virgin	but	-	he shall marry	
H0802	H3947		H1330			H3947	

He shall not marry a widow, or one divorced, or a woman who has been defiled, or a prostitute. He sha virgin of his own people as a wife.

מְקַדְּשׁוֹ׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְּעַמָּיו	זַרְעוֹ	יְחַלֵּל	וְלֹא־	15
sanctify him	Yahweh	I	for	among his people	his posterity	shall he profane	Nor	
H6942	H3068	H0589			H2233		H3808	

פ
-

He shall not profane his offspring among his people, for I am the LORD who sanctifies him.'"

16 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

17 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ מִזַּרְעֲךָ֨ לְדֹרֹתָ֜ם אֲשֶׁר
speak to Aaron saying A man A man of your descendants in [succeeding] generations who
H1696 H0413 H0175 H0559 H0376 H0376 H2233 H1755 H0834

בּוֹ֙ מ֣וּם לֹ֣א יִקְרַ֔ב לְהַקְרִ֖יב לֶ֣חֶם אֱלֹהָ֑יו׃
in him [any] defect not may approach to offer the bread of his God
H0834 H4480 H3808 H7126 H7126 H3899 H0430

"Say to Aaron, 'None of your offspring throughout their generations who has a defect may approach to o
the bread of his God.

18 כִּ֣י כָל־אִ֗ישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ֙ מ֣וּם לֹ֣א יִקְרָ֔ב אִ֥ישׁ עִוֵּ֖ר אוֹ־
For any man who in him has a defect not shall approach a man blind or
H3605 H0376 H0834 H4480 H3808 H7126 H0376 H5787 H0176

פִּסֵּ֑חַ אוֹ־חָרֻ֥ם אוֹ־שָׂרוּ֖עַ׃
lame or disfigured or deformed
H6455 H0176 H2782 H0176 H8311

For whatever man he is that has a defect, he shall not draw ne
nose, or any deformity,

19 אוֹ֙ אִ֣ישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶ֣ה בּ֔וֹ שֶׁ֖בֶר רָ֑גֶל אוֹ־שֶׁ֖בֶר יָֽד׃
or a man who has in him a broken foot or a broken hand
H0176 H0376 H0834 H1961 H4480 H7272 H0176 H7667 H3027

or a man who has an injured foot, or an injured hand,

20 אוֹ֙ גִּבֵּ֣ן אוֹ־דַ֔ק אוֹ־תְּבַלֻּ֖ל בְּעֵינֹ֑ו אוֹ־יַלֶּ֥פֶת אוֹ־גָרָ֖ב אוֹ־
or is a hunchback or dwarfed or a man who has a defect in his eye or scab or eczema or
H0176 H1384 H0176 H1851 H0176 H8400 H5869 H3217 H0176 H1618

מְרוֹחַ֥ אוֹ־אָשֵֽׁךְ׃
- or is a eunuch
H4790 H0176 H0810

or hunchbacked, or a dwarf, or one who has a defect in his eye, or an i
damaged testicles.

21 כָּל־אִ֣ישׁ אֲשֶׁר־בּ֣וֹ מ֔וּם מִזֶּ֖רַע אַהֲרֹ֣ן הַכֹּהֵ֑ן לֹ֣א
Any man who in him has a defect of the descendants of Aaron the priest not
H3605 H0376 H0834 H4480 H2233 H0175 H3548 H3808

יִגַּ֗שׁ לְהַקְרִיב֙ אִשֵּׁ֣י יְהוָ֔ה מ֥וּם בּ֖וֹ אֶת־לֶ֥חֶם אֱלֹהָ֖יו לֹ֥א
shall come near to offer the offerings made by fire to Yahweh has a defect He - of his God the bread not
H5066 H7126 H0853 H0801 H3068 H4480 H1931 H0853 H0430 H3899 H3808

יִגַּ֖שׁ לְהַקְרִ֑יב מ֥וּם בּ֖וֹ כִּֽי׃
he shall come near to offer has a defect in him for
H5066 H7126 H4480 H1931 H3588

No man of the offspring of Aaron the priest who has a defect shall come near to offer the offerings of the LORD made by fire. Since he has a defect, he shall not come near to offer the bread of his God.

יֹאכֵֽל׃	הַקֳּדָשִׁים	וּמִן־	הַקֳּדָשִׁים	מִקָּדְשֵׁי	אֱלֹהָיו	לֶחֶם	22
He may eat	the holy	and	[both] the most holy	-	of his God	The bread	
H0398	H6944		H6944	H6944	H0430	H3899	

He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy.

כִּי־	יִגַּשׁ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	יָבֹא	לֹא	הַפָּרֹכֶת	אֶל־	אַךְ	23
because	approach	or	the altar	and	he shall go	not	the veil	near	Only	
	H5066	H3808	H4196	H0413	H0935	H3808	H6532	H0413	H0389	

יְהוָה	אֲנִי	כִּי	מְקַדְּשָׁי	אֶת־	יְחַלֵּל	וְלֹא	בּוֹ	מוּם
Yahweh	I	For	My sanctuaries	-	he profane	and lest	he	has a defect
H3068	H0589		H4720	H0853		H3808		

מְקַדְּשָֽׁם׃
sanctify them
H6942

He shall not come near to t
profane my sanctuaries, for I am

פ	יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵי	כָּל־	וְאֶל־	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	24
-	of Israel	the sons	all	and to	his sons	and	Aaron	to	Moses	And told [it]	
	H3478		H3605	H0413		H0413	H0175	H0413	H4872	H1696	

So Moses spoke to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel.

Chapter 22

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

מִקָּדְשֵׁי	וְיִנָּזְרוּ	בָּנָיו	וְאֶל־	אַהֲרֹן	אֶל־	דַּבֵּר	2
from the holy things	that they separate themselves	his sons	and	Aaron	to	speak	
H6944			H0413	H0175	H0413	H1696	

מַקְדִּישָׁם	הֵם	אֲשֶׁר	קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	יְחַלְּלוּ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
dedicate	they	that	My holy	name	-	they do profane	that not	of Israel	of the sons
H6942	H1992		H6944	H8034	H0853		H3808	H3478	

יְהוָֽה׃	אֲנִי	לִי
[am] Yahweh	I	to Me
H3068	H0589	

"Tell Aaron and his sons to separate themse
holy to me, and that they not profane my holy na

3 אֱמֹר֙ אֲלֵהֶ֔ם לְדֹרֹ֥תֵיכֶ֖ם כָּל־ אִ֣ישׁ וְאִ֑ישׁ אֲשֶׁר־ יִקְרַ֣ב מִכָּל־
Say to them throughout your generations Whoever - who goes of all
H0559 H0413 H1755 H3605 H0376 H7126 H3605

זַרְעֲכֶ֗ם אֶל־ הַקֳּדָשִׁים֙ אֲשֶׁ֣ר יַקְדִּישׁוּ֙ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל לַיהוָ֖ה
your descendants near the holy things which dedicate the sons of Israel to Yahweh
H2233 H0413 H6944 H6942 H3478 H3068

מִלְּפָנַ֑י הַה֣וּא הַנֶּ֔פֶשׁ וְנִכְרְתָ֥ה עָלָ֖יו וְטֻמְאָתוֹ׃
from My presence that person and shall be cut off upon him and while he has uncleanness
H6440 H1931 H5315 H3772 H2932

יְהוָֹה׃ אֲנִ֖י
[am] Yahweh I
H3068 H0589

"Tell them, 'If anyone of all your off
children of Israel make holy to the LORD
am the LORD.

4 אִ֣ישׁ אִ֣ישׁ מִזֶּ֣רַע אַהֲרֹ֗ן וְה֤וּא צָרוּעַ֙ אוֹ֙
A man whatever man of the descendants of Aaron and [who] is a leper or
H0376 H0376 H2233 H0175 H1931 H6879

וְהַנּוֹגֵ֖עַ בְּכָל־ דָּבָ֣ר יִטְהָ֑ר עַ֚ד אֲשֶׁ֣ר לֹ֣א יֹאכַ֔ל בַּקֳּדָשִׁ֖ים זָ֥ב
And whoever touches anything he is clean that until shall eat not the holy offerings has a discharge
H5060 H3605 H2891 H5704 H0398 H3808 H6944 H2100

שִׁכְבַ֥ת־ מִמֶּ֖נּוּ תֵּצֵ֣א אֲשֶׁר־ אִ֑ישׁ אוֹ֙ נֶ֣פֶשׁ טְמֵ֣א־ בְּכָל־
an emission from goes out whom a man or [by] a corpse made unclean anything
H7902 H3318 H0376 H5315 H2931 H3605

זָֽרַע׃
semen
H2233

"'Whoever of the offs
clean. Whoever touches ar

5 אוֹ־ אִישׁ֙ אֲשֶׁ֣ר יִגַּ֔ע בְּכָל־ שֶׁ֖רֶץ אֲשֶׁ֣ר יִטְמָא־ לוֹ֑
Or a man who touches any creeping thing by which he would be made unclean he
H0376 H5060 H3605 H8318 H0376 H2931

אוֹ֙ בָּאָדָ֔ם אֲשֶׁ֥ר יִטְמָא־ לוֹ֙ לְכָל֙ טֻמְאָתוֹ׃
or any person by whom he would become unclean whatever his uncleanness may be
H0120 H2931 H3605 H2932

or whoever touches any creeping thing by which he may be made unclean, or a man from whom he may become unclean, whatever uncleanness he has—

6 נֶ֣פֶשׁ אֲשֶׁ֣ר תִּגַּ֣ע בְּכֹ֔ל וְטָמְאָ֖ה עַד־ הָעֶ֑רֶב וְלֹ֣א
The person who has touched any such thing and shall be unclean until evening and not
H5315 H5060 H3605 H2931 H5704 H6153 H3808

יֹאכַ֖ל מִן־ הַקֳּדָשִׁ֔ים כִּ֣י אִם־ רָחַ֥ץ בְּשָׂר֖וֹ בַּמָּֽיִם׃
shall eat of the holy [offerings] unless if he washes his body with water
H0398 H6944 H3808 H7364 H1320 H4325

the person that touches any such shall be unclean until the evening, and shall not eat of the holy things unless he bathes his body in water.

7 וּבָ֣א הַשֶּׁ֔מֶשׁ וְטָהֵ֑ר וְאַחַ֕ר יֹאכַ֖ל מִן־
And when goes down the sun then he shall be clean and afterward he may eat of
H0935 H8121 H2891 H0398

הַקֳּדָשִׁ֔ים כִּ֥י לַחְמ֖וֹ הֽוּא׃
the holy [offerings] because [is] his food it
H6944 H3899 H1931

When the sun is down, he shall be clean; and afterward he shall ea

8 נְבֵלָ֣ה וּטְרֵפָ֔ה לֹ֥א יֹאכַ֖ל לְטָמְאָה־
Whatever dies [naturally] or is torn [by beasts] not he shall eat to defile himself
H5038 H2966 H3808 H0398

בָּ֑הּ אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
with it I [am] Yahweh
H0589 H3068

He shall not eat that which

9 וְשָׁמְר֣וּ אֶת־ מִשְׁמַרְתִּ֗י וְלֹא־ יִשְׂא֤וּ עָלָיו֙ חֵ֣טְא וּמֵ֥תוּ
Therefore they shall keep - My ordinance and lest they bear for it sin and die
H8104 H0853 H4931 H3808 H5375 H2399 H4191

בּ֔וֹ כִּ֥י יְחַלְּלֵ֖הוּ אֲנִ֣י יְהוָ֑ה מְקַדְּשָֽׁם׃
thereby if they profane it I Yahweh sanctify them
H0589 H3068 H6942

"'They shall therefore follow my commandment, lest they bear sin for it and die in it LORD who sanctifies them.

10 כֹּהֵ֔ן תּוֹשָׁ֖ב קֹ֣דֶשׁ יֹאכַ֑ל לֹא־ זָ֕ר וְכָל־
the priest one who dwells with the holy [offering] shall eat not outsider And any
H3548 H6944 H0398 H3605

קֹ֖דֶשׁ יֹאכַ֥ל לֹא־ וְשָׂכִֽיר׃
the holy thing shall eat not or a hired servant
H6944 H0398 H3808 H7916

"'No stranger shall eat of the holy thing: a foreigner living with the p the holy thing.

11 וְכֹהֵ֗ן כִּֽי־ יִקְנֵ֤ה נֶ֨פֶשׁ֙ קִנְיַ֣ן כַּסְפּ֔וֹ הוּא֙ יֹאכַ֣ל בּ֔וֹ
But the priest if buys a person with his money he may eat it
H3548 H3605 H7069 H5315 H7075 H3701 H1931 H0398

וְיִלִּ֥יד בְּבֵית֖וֹ הֵ֣ם יֹאכְל֑וּ בְּלַחְמֽוֹ׃
and one who is born in his house they may eat his food
H3211 H1992 H0398 H3899

But if a priest buys a slave, purchased by his money, he shall eat of it; and those shall eat of his bread.

12 וּבַת־ כֹּהֵ֗ן כִּֽי־ תִהְיֶ֤ה לְאִישׁ֙ זָ֔ר הִ֖וא בִּתְרוּמַ֣ת הַקֳּדָשִׁ֑ים
And daughter of the priest if is married to an outsider she of offerings the holy
H1323 H3548 H0376 H1961 H2114 H1931 H8641 H6944

לֹ֥א תֹאכֵֽל׃
not may eat
H3808 H0398

If a priest's daughter is married to an outsider, she shall not eat of the heave offering of the holy things.

13 וּבַת־ כֹּהֵן֮ כִּי֒ תִהְיֶ֣ה אַלְמָנָ֣ה וּגְרוּשָׁ֗ה וְזֶ֤רַע֙ אֵ֣ין לָ֔הּ
But daughter of the priest if is a widow or divorced and has child no to her
H1323 H3548 H0518 H1961 H0490 H1644 H2233 H0369

וְשָׁבָ֖ה אֶל־ בֵּ֣ית אָבִ֑יהָ כִּנְעוּרֶ֣יהָ מִלֶּ֤חֶם אָבִיהָ֙ תֹּאכֵ֔ל
and has returned to house of her father as in her youth food of her father she may eat
H7725 H0413 H1004 H0001 H3899 H0001 H0398

וְכָל־ זָ֖ר לֹא־ יֹאכַ֥ל בּֽוֹ׃ ס
but outsider no shall eat it -
H3605 H3808 H0398

But if a priest's daughter is a widow, or divorced, and has no ch
her youth, she may eat of her father's bread; but no stranger shall ea

14 וְאִ֕ישׁ כִּֽי־ יֹאכַ֥ל קֹ֖דֶשׁ בִּשְׁגָגָ֑ה וְיָסַ֤ף חֲמִשִׁיתוֹ֙ עָלָ֔יו
And a man if eats the holy [offering] unintentionally and add a fifth to it
H0376 H0398 H6944 H7684 H3254 H2549

וְנָתַ֥ן לַכֹּהֵ֖ן אֶת־ הַקֹּֽדֶשׁ׃
then he shall restore to the priest - a holy [offering]
H5414 H3548 H0853 H6944

"'If a man eats something holy unwittingly, then he shall add the fifth part of
holy thing to the priest.

15 וְלֹ֣א יְחַלְּל֗וּ אֶת־ קָדְשֵׁ֛י בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל אֲשֶׁ֣ר יָרִ֑ימוּ
And not they shall profane - the holy [offerings] of the sons of Israel which they offer
H3808 H2490 H0853 H6944 H1121 H3478 H0834 H7311

לַֽיהוָֽה׃
to Yahweh
H3068

The priests shall not profane the holy

16 וְהִשְׂי֤אוּ אוֹתָם֙ עֲוֹ֣ן אַשְׁמָ֔ה בְּאָכְלָ֖ם אֶת־ קָדְשֵׁיהֶ֑ם כִּ֣י
and or to bear allow them the guilt of trespass when they eat - their holy [offerings] for
H5375 H0853 H5771 H0819 H0398 H0853 H6944 H3588

פ מְקַדְּשָֽׁם׃ יְהוָ֖ה אֲנִֽי
- sanctify them Yahweh I
H6942 H3068 H0589

and so cause them to bear the iniquity that brings gu
sanctifies them.'"

17 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

18 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
to speak H1696 to H0413 Aaron H0175 and H0413 his sons H0413 and to H0413 all H3605 the sons H0413 of Israel H3478 and say H0559 to them H0413

אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ
Any H0376 man H0376 of the house H1004 of Israel H3478 or H4480 of the strangers H1616 in Israel H3478 who H0834 offers H7126 his sacrifice

לְכָל־נִדְרֵיהֶם וּלְכָל־נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ לַיהוָה
for any H3605 of his vows H5088 or for any H3605 of his freewill offerings H5071 which H0834 they offer H7126 to Yahweh H3068

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

"Speak to Aaron, and to his sons,
Israel, or of the foreigners in Israel, wh
offerings, which they offer to the LORD

19 תָּמִים זָכָר בַּבָּקָר בַּכְּשָׂבִים לִרְצֹנְכֶם
without blemish H8549 a male H2145 from the cattle H1241 from the sheep H3775 [you shall offer] of your own free will H7522

וּבָעִזִּים׃
or from the goats H5795

that you may be accepted, you

20 כֹּל אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא תַקְרִיבוּ כִּי־לֹא לְרָצוֹן יִהְיֶה
Whatever H3605 that H0834 in it H0בּ has a defect H4538 not H3808 you shall offer H7126 for H3588 not H3808 acceptable H7522 it shall be H1961

לָכֶם׃
on your behalf

But you shall not offer whate

21 וְאִישׁ כִּי־יַקְרִיב זֶבַח־שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא־נֶדֶר
And whoever H0376 - offers H7126 a sacrifice H2077 of a peace offering H8002 to Yahweh H3068 to fulfill H6381 [his] vow H5088

בַּבָּקָר אוֹ בַצֹּאן תָּמִים יִהְיֶה לְרָצוֹן כָּל־מוּם לֹא יִהְיֶה־בּוֹ׃
from the herd H1241 or H0176 the sheep H6629 perfect H8549 it must be H1961 to be accepted H7522 a freewill offering H5071 or H0176 in it H0בּ there shall be H1961 not H3808 defect H4538 any H3605

Whoever offers a sacrifice of peace offerings to the LORD to
herd or of the flock, it shall be perfect to be accepted. It shall hav

22 עִוֵּרֶת֙ אוֹ שָׁב֣וּר אוֹ־ חָר֔וּץ אוֹ־ יַבֶּ֖לֶת אָ֑וֹ גָּרָ֣ב אוֹ֙ יַלֶּ֔פֶת
Blind or broken or maimed or have an ulcer or eczema or scabs
H5787 H0176 H7665 H0176 H2782 H0176 H2990 H0176 H1618 H0176 H3217

מֵהֶ֖ם תִּתְּנ֣וּ לֹא־ וְאִשֶּׁ֥ה לַיהוָ֛ה אֵ֥לֶּה תַקְרִ֑יבוּ לֹא־
of them make - nor an offering by fire to Yahweh these [that are] you shall offer not
H1992 H5414 H3808 H0801 H3068 H0428 H7126 H3808

עַל־ הַמִּזְבֵּ֥חַ לַיהוָֽה׃
on the altar to Yahweh
H4196 H3068

You shall not offer what is blind, is injured, is
LORD, nor make an offering by fire of them on the

23 נְדָבָה֙ וְקָלֽוּט שָׂר֤וּעַ וָשֶׂה֙ וְשׁ֔וֹר
[as] a freewill offering or too short that has any limb too long or a lamb And Either a bull
H5071 H7038 H8311 H7716 H7794

תַּעֲשֶׂ֖ה אֹתּ֣וֹ לֹ֥א וּלְנֵדֶ֖ר לֹ֥א יֵרָצֶֽה׃
you may offer - not but for a vow not it shall be accepted
H0853 H3808 H5088 H3808 H7521

Either a bull or a lamb that has any deformity or lacking in his parts, that you may
but for a vow it shall not be accepted.

24 וּמָעֽוּךְ֙ וְכָת֣וּת וְנָת֣וּק וְכָר֔וּת לֹ֥א תַקְרִ֖יבוּ לַיהוָ֑ה
And what is bruised or crushed or torn or cut not You shall offer to Yahweh
H4600 H3807 H5423 H3772 H3808 H7126 H3068

תַּעֲשׂ֖וּ לֹ֥א וּבְאַרְצְכֶֽם׃
shall you make [any offering of them] nor And in your land
H0776 H3808

You must not offer to the LORD that which has its testicles bruised, crushed, br
this in your land.

25 לֶ֣חֶם אֱלֹהֵיכֶ֖ם מִכָּל־ אֵ֚לֶּה כִּ֣י מָשְׁחָתָ֣ם בָּהֶ֔ם מוּם֙ בָּ֣ם
the bread of your God any of these because their corruption [is] in them [and] defects [are] in them
H3899 H0430 H3605 H0428 H3027 H0776 H3808 H5236 H0376 H3899 H0853 H7126 H3808 H5236 H0376 H3899

וּמִיַּ֣ד תַּקְרִ֔יבוּ לֹ֥א נֵכָ֖ר בֶּן־ לֶ֣חֶם אֱלֹהֵיכֶ֑ם
And from the hand shall you offer neither of foreigner of a member the bread of your God
H3027 H7126 H3808 H5236 H1121 H3899 H0430

פ לָכֶ֖ם יֵרָצ֥וּ לֹֽא׃
- on your behalf they shall be accepted not
H7521 H3808

You must not offer any of these as the bread of your God from the h
corruption is in them. There is a defect in them. They shall not be accepted

26 לֵאמֹֽר׃ מֹשֶׁ֖ה אֶל־ יְהוָ֥ה וַיְדַבֵּ֖ר
saying Moses to Yahweh And spoke
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

The LORD spoke to Moses, saying,

27 שׁ֣וֹר אוֹ־ כֶ֗שֶׂב אוֹ־ עֵז֮ כִּ֣י יִוָּלֵד֒ וְהָיָה֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים תַּ֖חַת
a bull or a sheep or a goat when is born and it shall be seven days with
H7794 H3775 H5795 H3205 H1961 H7651 H3117 H8478

אִמּ֑וֹ וּמִיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֗י וָהָ֙לְאָה֙ יֵרָצֶ֔ה לְקָרְבַּ֖ן
its mother and from day the eighth and thereafter it shall be accepted as an offering
H0517 H3117 H8066 H1973 H7521

אִשֶּׁ֥ה לַיהוָֽה׃
made by fire to Yahweh
H0801 H3068

"When a bull, a sheep, or a goat is born,
shall be accepted for the offering of an offeri

28 וְשׁ֣וֹר אוֹ־ שֶׂ֔ה אֹת֖וֹ וְאֶת־ בְּנ֑וֹ לֹ֣א תִשְׁחֲט֔וּ בְּיֹ֖ום
And [Whether [it] a cow or ewe her and her young not do kill both in day
H7794 H7716 H0853 H0853 H3808 H3117

אֶחָֽד׃
one
H0259

Whether it is a cow

29 וְכִֽי־ תִזְבְּח֥וּ זֶֽבַח־ תּוֹדָ֖ה לַיהוָ֑ה לִרְצֹנְכֶ֥ם תִּזְבָּחֻֽהוּ׃
And when you offer a sacrifice of thanksgiving to Yahweh of your free will own offer [it]
H2076 H2077 H8426 H3068 H7522 H2076

"When you sacrifice a sacrifice of thanksgiving to the LORD, you shall sacrifice it so that you may be accepted.

30 בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא יֵאָכֵ֛ל לֹא־ תוֹתִ֥ירוּ מִמֶּ֖נּוּ עַד־ בֹּ֑קֶר אֲנִ֖י
On day that it shall be eaten none you shall leave of it until morning I
H3117 H1931 H0398 H3808 H3498 H4687 H5704 H1242 H0589

יְהוָֽה׃
[am] Yahweh
H3068

It shall be eaten on the sar

31 וְשָׁמַרְתֶּ֣ם מִצְוֹתַ֔י וַעֲשִׂיתֶ֖ם אֹתָ֑ם אֲנִ֖י יְהוָֽה׃
Therefore you shall keep My commandments and perform them I [am] Yahweh
H8104 H4687 H6213 H0853 H0589 H3068

"Therefore you shall keep my commandments, and do them. I am the LORD.

32 וְלֹ֣א תְחַלְּל֗וּ אֶת־ שֵׁם֙ קָדְשִׁ֔י וְנִקַּדַּ֖שְׁתִּי בְּתֹ֣וךְ
And not You shall profane - name My holy I will be acknowledged as holy among
H3808 H8034 H0853 H6944 H6942 H8432

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אֲנִ֖י יְהוָ֥ה מְקַדִּשְׁכֶֽם׃
the sons of Israel I [am] Yahweh who sanctifies you
H3478 H0589 H3068 H6942

You shall not profane my holy name, but I will be made holy among the childre
makes you holy,

אֲנִי	לֵאלֹהִים	לָכֶם	לִהְיוֹת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הַמּוֹצִיא	33
I	God	your	to be	of Egypt	out of the land	-	the [one] bringing you	
H0589	H0430		H1961	H4714	H0776	H0853	H3318	

פ	יְהוָה׃	
-	[am] Yahweh	
	H3068	

who brought you out of the land o

Chapter 23

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	1
And spoke	Yahweh	to	Moses	saying	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

The LORD spoke to Moses, saying,

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	מוֹעֲדֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר־	2
speak	to	the sons	of Israel	and say	to them	the feasts	of Yahweh	which	
H1696	H0413		H3478	H0559	H0413	H4150	H3068		

תִּקְרְאוּ	אֹתָם	מִקְרָאֵי	קֹדֶשׁ	אֵלֶּה	הֵם	מוֹעֲדָי׃	
you shall proclaim [to be]	-	convocations	holy	these	are	My feasts	
H7121	H0853	H4744	H6944	H0428	H1992	H4150	

“Speak to the children of Israel, and tell them, ‘The set feasts of the LORD, which you shall proclaim convocations, even these are my set feasts.

שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	מְלָאכָה	תֵּעָשֶׂה	יָמִים	שֵׁשֶׁת	3
of solemn rest	[is] a Sabbath	seventh	but the day	work	shall be done	days	Six	
H7677	H7676	H7637	H3117	H4399		H3117	H8337	

בְּכֹל	לַיהוָה	הוּא	שַׁבָּת	תַּעֲשׂוּ	לֹא	מְלָאכָה	כָּל־	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־
in all	of Yahweh	it [is]	The Sabbath	shall you do	not	work	Any	holy	a convocation
H3605	H3068	H1931	H7676		H3808	H4399	H3605	H6944	H4744

פ	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃	
-	your dwellings	
	H4186	

“‘Six days shall work be done, but o
do no kind of work. It is a Sabbath to the

אֹתָם	תִּקְרְאוּ	אֲשֶׁר־	קֹדֶשׁ	מִקְרָאֵי	יְהוָה	מוֹעֲדֵי	אֵלֶּה	4
-	you shall proclaim	which	holy	convocations	of Yahweh	[are] the feasts	These	
H0853	H7121		H6944	H4744	H3068	H4150	H0428	

בְּמוֹעֲדָם׃	
at their appointed times	
H4150	

“‘These are the set feasts of the LORD,
season.

לַיהוָה׃	פֶּסַח	הָעַרְבַּיִם	בֵּין	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	5
Yahweh's	[is] Passover	twilight	at	month	[and] tenth	of the four	first	On the month	
H3068	H6453	H6153	H0996	H2320	H6240	H0702	H7223	H2320	

In the first month, on the fourteenth day of the month in the evening, is the LORD's Passover.

הַמַּצּוֹת	חַג	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	6
of the Unleavened bread	[is] Feast	this	of month	day	[on the] [and] ten	And five	
H4682	H2282	H2088	H2320	H3117	H6240	H2568	

תֹּאכְלוּ׃	מַצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה
you must eat	unleavened Bread	days	seven	to Yahweh
H0398	H4682	H3117	H7651	H3068

On the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread to th
unleavened bread.

לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הָרִאשׁוֹן	בַּיּוֹם	7
not	customary	work	Any	you	shall have	holy	a convocation	first	On the day	
H3808	H5656	H4399	H3605		H1961	H6944	H4744	H7223	H3117	

תַּעֲשׂוּ׃
shall you do

In the first day you shall h

הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	אִשֶּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	8
seventh	The day	days	seven	to Yahweh	an offering made by fire for	But you shall offer	
H7637	H3117	H3117	H7651	H3068	H0801	H7126	

פ	תַּעֲשׂוּ׃	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־
-	shall you do	not	customary	work	any	holy	[shall be] a convocation
		H3808	H5656	H4399	H3605	H6944	H4744

But you shall offer an offering made by fire to the LORD seven days. In the seventh day is a holy convocatio
You shall do no regular work.'"

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	10
which	the land	into	you come	when	to them	and say	of Israel	the sons	to	speak	
H0776	H0413	H0935			H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

עֹמֶר	אֶת־	וַהֲבֵאתֶם	קְצִירָהּ	אֶת־	וּקְצַרְתֶּם	לָכֶם	נֹתֵן	אֲנִי
a sheaf	-	then you shall bring	its harvest	-	and reap	to you	give	I
	H0853	H0935		H0853			H5414	H0589

הַכֹּהֵן׃	אֶל־	קְצִירְכֶם	רֵאשִׁית
the priest	to	of your harvest	of the firstfruits
H3548	H0413		H7225

"Speak to the children of Israel, and tell them, 'When you have come
reap its harvest, then you shall bring the sheaf of the first fruits of your ha

מִמָּחֳרַת	לְרִצֹנְכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	הָעֹמֶר	אֶת־	וְהֵנִיף	11
On the day	to be accepted on your behalf	Yahweh	before	the sheaf	-	And He shall wave	
H4283	H7522	H3068	H6440		H0853		

הַכֹּהֵן׃	יְנִיפֶנּוּ	הַשַּׁבָּת
the priest	shall wave it	the after Sabbath
H3548		H7676

He shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you. On the next day after the Sabbath the priest shall wave it.

12 וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֲנִיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים
And you shall offer on that day when you wave - the sheaf a male lamb without blemish
H3117 H0853 H3532 H8549

בֶּן־ שְׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה׃
of the first year as a burnt offering to Yahweh
H8141 H3068

On the day when you wave the sheaf, you shall offer a male lamb w
to the LORD.

13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן
And Its grain offering [shall be] two tenths [of an ephah] of fine flour mixed with oil
H4503 H8147 H6241 H5560 H8081

אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ נְסִכָּהּ וְיַיִן
an offering made by fire for a aroma sweet and its drink offering [shall be] of wine
H0801 H3068 H7381 H5207 H5262 H3196

רְבִיעִת הַהִין׃
a fourth of a hin
H7243 H1969

The meal offering with it shall be
to the LORD for a pleasant aroma; and

14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד־ עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
And bread nor parched grain nor fresh grain neither You shall eat until same day this
H3899 H7039 H3759 H3808 H0398 H5704 H6106 H3117 H2088

עוֹלָם חֻקַּת אֱלֹהֵיכֶם קָרְבָּן אֶת־ הֲבֵיאֲכֶם עַד
forever [it shall be] a statute to your God an offering - you have brought that
H5769 H2708 H0430 H0853 H0935 H5704

סּ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ בְּכֹל לְדֹרֹתֵיכֶם
- your dwellings in all throughout your generations
H4186 H3605 H1755

You must not eat bread, or roasted grain, or fresh grain, until this same day
offering of your God. This is a statute forever throughout your generations in all y

15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הֲבִיאֲכֶם
And you shall count for yourselves from the day after the Sabbath from the day that you brought
H0935 H3117 H7676 H4283 H3605

אֶת־ עֹמֶר הַתְּנוּפָה שֶׁבַע שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה׃
- the sheaf of the wave offering seven Sabbaths completed shall be
H0853 H7651 H8573 H7676 H8549 H1961

“You shall count from the next day after the Sabbath, from the day that you brought the sheaf of th
offering: seven Sabbaths shall be completed.

16 עַד מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם
Until the day after the Sabbath the seventh shall you number fifty days
H5704 H4283 H7676 H7637 H2572 H3117

לַיהוָה׃ מִנְחָה חֲדָשָׁה תַּקְרִיבוּ
to Yahweh a grain offering new then you shall offer
H3068 H4503 H2319 H7126

The next day after the seventh Sabbath you shall count fifty days; and you shall offer a new meal offering to the LORD.

17 מִמּוֹשְׁבֹתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתַּיִם שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
From your dwellings You shall bring [loaves] of wave two two tenths [of an ephah]
H4186 H0935 H3899 H8573 H8147 H8147 H6241

סֹלֶת תִּהְיֶינָה חָמֵץ תֵּאָפֶינָה בִּכּוּרִים לַיהוָה׃
of fine flour they shall be with leaven they shall be baked [They are] the firstfruits to Yahweh
H5560 H1961 H2557 H0644 H1061 H3068

You shall bring out of your habitations two loaves of bread for a wave offering made of two tenths of an ephah of fine flour. They shall be baked with yeast, for first fruits to the LORD.

18 וְהִקְרַבְתֶּם עַל־ הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שְׁנָה
And you shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year
H7126 H5921 H3899 H7651 H3532 H8549 H1121 H8141

וּפַר בֶּן־ בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה לַיהוָה
and bull and son of a bull one and rams two they shall be [as] a burnt offering to Yahweh
H6499 H1121 H1241 H0259 H0352 H8147 H1961 H5930 H3068

וְנִסְכֵּיהֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ
and their drink offerings an offering made by fire for a aroma sweet
H5262 H0801 H7381 H5207

וּמִנְחָתָם׃
and with their grain offering
H4503

לַיהוָה׃
to Yahweh
H3068

You shall present with th
shall be a burnt offering to the
fire, of a sweet aroma to the L

19 וַעֲשִׂיתֶם שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כְבָשִׂים
And you shall sacrifice kid of the goats one as a sin offering and two male lambs
H6213 H8163 H5795 H0259 H2403 H8147 H3532

בְּנֵי שָׁנָה לְזֶבַח שְׁלָמִים׃
of the first year as a sacrifice of a peace offering
H1121 H8141 H2077 H8002

You shall offer one male goat for a sin offering, and two male lambs a

20 וְהֵנִיף הַכֹּהֵן וְהַלֶּחֶם הַבִּכּוּרִים עַל־ שְׁנֵי כְבָשִׂים תְּנוּפָה לִפְנֵי
And shall wave the priest and the bread of the firstfruits with two the lambs [as] a wave offering before
H5130 H3548 H3899 H1061 H5921 H8147 H3532 H8573 H6440

קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהוָה לַכֹּהֵן׃
holy they shall be to Yahweh for the priest
H6944 H1961 H3068 H3548

The priest shall wave them with the bread of the first fruits for a wave offering before the LORD, with th
lambs. They shall be holy to the LORD for the priest.

כָּל־	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַזֶּה	הַיּוֹם	וּבְעֶצֶם	וּקְרָאתֶם	21
Any	to you	[that] it is	holy	a convocation	this	day	on same	And you shall proclaim	
H3605		H1961	H6944	H4744	H2088	H3117	H6106	H7121	

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם	בְּכָל־	עוֹלָם	חֻקַּת	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת
your dwellings	in all	forever	[it shall be] a statute	shall you do	not	customary	work
H4186	H3605	H5769	H2708		H3808	H5656	H4399

לְדֹרֹתֵיכֶם׃
throughout your generations
H1755

You shall make proclamation on the same d
regular work. This is a statute forever in all your d

פְּאַת	תְּכַלֶּה	לֹא־	אַרְצְכֶם	קְצִיר	אֶת־	וּבְקֻצְרְכֶם		22
the corners	you shall wholly reap	not	of your land	the harvest	-	And when you reap		
H6285	H3615	H3808	H0776		H0853			

תְּלַקֵּט	לֹא	קְצִירְךָ	וְלֶקֶט	בְּקֻצְרֶךָ	שָׂדְךָ	
shall you gather	nor	your harvest	and any gleaning from	when you reap	of your field	
H3950	H3808		H3951			

ס	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	אֹתָם	תַּעֲזֹב	וְלַגֵּר	לֶעָנִי
-	your God	[am] Yahweh	I	them	You shall leave	for the stranger	for the poor
	H0430	H3068	H0589	H0853		H1616	H6041

"'When you reap the harvest of your land, you must not wholly reap into the corners of your field. You must not gather the gleanings of your harvest. You must leave them for the poor and for the foreigner. I am the LORD your God.'"

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	23
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר		24
of the month	on the first [day]	seventh	in the month	saying	of Israel	the sons	to	speak		
H2320	H0259	H7637	H2320	H0559	H3478		H0413	H1696		

קֹדֶשׁ׃	מִקְרָא־	תְּרוּעָה	זִכְרוֹן	שַׁבָּתוֹן	לָכֶם	יִהְיֶה
holy	a convocation	of blowing of trumpets	a memorial	a sabbath-[rest]	you	shall have
H6944	H4744	H8643	H2146	H7677		H1961

"Speak to the children of Israel, saying, 'In the seventh month, on the first day of the month, there shall be a solemn rest for you, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation.

אִשֶּׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־	25
an offering made by fire	and you shall offer	shall you do	not	customary	work	Any	
H0801	H7126		H3808	H5656	H4399	H3605	

ס	לַיהוָה׃	
-	to Yahweh	
	H3068	

You shall do no regular work. Y

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	26
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

27 אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם [shall be] the Day of Atonement הַכִּפֻּרִים הוּא it
H1931 H3725 H3117 H2088 H7637 H2320 H6218 H0389

וְהִקְרַבְתֶּם נַפְשֹׁתֵיכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־ and you shall afflict for you לָכֶם יִהְיֶה shall be קֹדֶשׁ holy מִקְרָא־ a convocation
H7126 H5315 H0853 H1961 H6944 H4744

לַיהוָה׃ אִשֶּׁה
to Yahweh an offering made by fire
H3068 H0801

"However on the tenth day of this seventh month is
you. You shall afflict yourselves and you shall offer an off

28 וְכָל־ And on מְלָאכָה work לֹא no תַעֲשׂוּ you shall do בְּעֶצֶם same הַיּוֹם day הַזֶּה this כִּי for יוֹם [is] the Day כִּפֻּרִים of Atonement
H3605 H4399 H3808 H6106 H3117 H2088 H3605 H3725

אֱלֹהֵיכֶם׃ your God יְהוָה Yahweh לִפְנֵי before עֲלֵיכֶם for you לְכַפֵּר to make atonement הוּא it
H0430 H3068 H6440 H1931

You shall do no kind of work in that same day, for it is a day of atonement, to make a
the LORD your God.

29 כִּי For כָּל־ any נֶפֶשׁ person אֲשֶׁר who לֹא־ not תְעֻנֶּה is afflicted [in soul] בְּעֶצֶם on same הַיּוֹם day הַזֶּה this
H3605 H5315 H3808 H6106 H3117 H2088

מֵעַמֶּיהָ׃ from his people וְנִכְרְתָה and shall be cut off
H3772

For whoever it is who shall not deny himself in that

30 וְכָל־ And any נֶפֶשׁ person אֲשֶׁר who תַּעֲשֶׂה does כָּל־ any מְלָאכָה work בְּעֶצֶם on same הַיּוֹם day הַזֶּה this וְהַאֲבַדְתִּי and I will destroy
H3605 H5315 H3605 H4399 H6106 H3117 H2088 H0006

עַמָּהּ׃ his people מִקֶּרֶב from among הַהִוא that נֶפֶשׁ person אֶת־ -
H7130 H1931 H5315 H0853

Whoever does any kind of work in that same day, I will destroy tha

31 כָּל־ Manner מְלָאכָה of work לֹא no תַעֲשׂוּ You shall do חֻקַּת [it shall be] a statute עוֹלָם forever לְדֹרֹתֵיכֶם throughout your generations
H3605 H4399 H3808 H2708 H5769 H1755

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ your dwellings בְּכֹל in all
H4186 H3605

You shall do no kind of work: it is a s

32

נַפְשֹׁתֵיכֶם אֶת־ וְעִנִּיתֶם לָכֶם הוּא שַׁבָּתוֹן שַׁבַּת
your souls - and you shall afflict to you it of [solemn] rest [shall be] a sabbath
H5315 H0853 H1931 H7677 H7676

תִּשְׁבְּתוּ עֶרֶב עַד־ מֵעֶרֶב בָּעֶרֶב לַחֹדֶשׁ בְּתִשְׁעָה
you shall celebrate evening to from evening at evening of the month On [day] nine
H6153 H5704 H6153 H6153 H2320 H8672

פ שַׁבַּתְכֶם׃
- your sabbath
H7676

It shall be a Sabbath of solemn res
evening, from evening to evening, you s

33

לֵאמֹר׃ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר
saying Moses to Yahweh And spoke
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

The LORD spoke to Moses, saying,

34

הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ יוֹם עָשָׂר בַּחֲמִשָּׁה לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ דַּבֵּר
seventh of the month the day [and] ten five saying of Israel the sons to speak
H7637 H2320 H3117 H6240 H2568 H0559 H3478 H0413 H1696

לַיהוָה׃ יָמִים שִׁבְעַת סֻכּוֹת חַג הַזֶּה
to Yahweh days [for] seven of Tabernacles [shall be] the Feast this
H3068 H3117 H7651 H5521 H2282 H2088

“Speak to the children of Israel, and say, ‘On the fifteenth day of this seventh month is the fea
seven days to the LORD.

35

לֹא עֲבֹדָה מְלֶאכֶת כָּל־ קֹדֶשׁ מִקְרָא־ הָרִאשׁוֹן בַּיּוֹם
no customary work any holy [there shall be] a convocation first On the day
H3808 H5656 H4399 H3605 H6944 H4744 H7223 H3117

תַּעֲשׂוּ׃
You shall do [on it]

On the first day shall be a holy c

36

הַשְּׁמִינִי בַּיּוֹם לַיהוָה אִשֶּׁה תַּקְרִיבוּ יָמִים שִׁבְעַת
eighth On the day to Yahweh an offering made by fire you shall offer days [For] seven
H8066 H3117 H3068 H0801 H7126 H3117 H7651

לַיהוָה אִשֶּׁה וְהִקְרַבְתֶּם לָכֶם יִהְיֶה קֹדֶשׁ מִקְרָא־
to Yahweh an offering made by fire and you shall offer you shall have holy a convocation
H3068 H0801 H7126 H1961 H6944 H4744

תַּעֲשׂוּ׃ לֹא עֲבֹדָה מְלֶאכֶת כָּל־ הִוא עֲצֶרֶת
[and] you shall do [on it] no customary work - it [is] a sacred assembly
H3808 H5656 H4399 H3605 H1931 H6116

Seven days you shall offer an offering made by fire to the LORD. On the eighth day shall be a holy convocation
to you. You shall offer an offering made by fire to the LORD. It is a solemn assembly; you shall do no regular work.

37 אֵ֚לֶּה מֹעֲדֵ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁר־ תִּקְרְאוּ֙ אֹתָ֔ם מִקְרָאֵ֖י קֹ֑דֶשׁ

These [are] the feasts of Yahweh which you shall proclaim -, convocations [to be] holy

H0428 H4150 H3068 H7121 H0853 H4744 H6944

לְהַקְרִ֤יב אִשֶּׁה֙ לַיהוָ֔ה עֹלָ֥ה וּמִנְחָ֖ה זֶ֣בַח

to offer an offering made by fire to Yahweh a burnt offering and a grain offering a sacrifice

H7126 H0801 H3068 H5930 H4503 H2077

דְּבַר־ י֥וֹם בְּיוֹמ֖וֹ׃ וְנִסָכִֽים

everything on its proper day and drink offerings

H1697 H3117 H3117 H5262

"'These are the appointed feasts of the LORD which you shall proclaim t
offering made by fire to the LORD, a burnt offering, a meal offering, a sacrific
day—

38 מִלְּבַ֣ד שַׁבְּתֹ֣ת יְהוָ֗ה וּמִלְּבַד֙ מַתְּנֹ֣תֵיכֶ֔ם וּמִלְּבַ֖ד כָּל־ נִדְרֵיכֶ֑ם

besides the Sabbaths of Yahweh and besides your gifts and besides all your vows

H0905 H7676 H3068 H0905 H4979 H0905 H3605 H5088

וּמִלְּבַ֖ד כָּל־ נִדְבֹתֵיכֶ֑ם אֲשֶׁ֥ר תִּתְּנ֖וּ לַיהוָֽה׃

and besides all your freewill offerings which you give to the LORD

H0905 H3605 H5071 H5414 H3068

in addition to the Sabbaths of the LORD, and in addition to your gifts, and in addition to all y
addition to all your free will offerings, which you give to the LORD.

39 אַ֚ךְ בַּחֲמִשָּׁה֙ עָשָׂ֣ר י֔וֹם בַּחֹ֥דֶשׁ הַשְּׁבִיעִ֖י בְּאָסְפְּכֶ֣ם אֶת־

Also the five of the month seventh when you have gathered in -

H0389 H2568 H2320 H7637 H0622 H0853

תְּבוּאַ֣ת הָאָ֔רֶץ תָּחֹ֥גּוּ אֶת־ חַ֛ג יְהוָ֖ה שִׁבְעַ֣ת יָמִ֑ים בַּיּ֤וֹם

the fruit of the land you shall keep - the feast of Yahweh [for] seven days On the day

H8393 H0776 H2287 H0853 H2282 H3068 H7651 H3117 H3117

הַשְּׁמִינִ֔י וּבַיּ֥וֹם הָרִאשׁ֖וֹן שַׁבָּת֑וֹן וּבַיּ֥וֹם שַׁבָּת֖וֹן׃

eighth and on the day first [there shall be] a sabbath-[rest] and on the day a sabbath-[rest]

H8066 H3117 H7223 H7677 H3117 H7677

"'So on the fifteenth day of the seventh month, when you have gathered in the fruits of the land, you sh
the feast of the LORD seven days. On the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a sol
rest.

40 וּלְקַחְתֶּ֣ם לָכֶ֗ם בַּיּוֹם֙ הָרִאשׁ֔וֹן פְּרִ֖י עֵ֣ץ הָדָ֑ר כַּפֹּ֤ת

And you shall take for yourselves on the day first the fruit of trees beautiful branches

H3947 H3117 H7223 H6529 H6086 H1926 H3709

תְּמָרִ֔ים וַעֲנַ֖ף עֵ֣ץ עָבֹ֑ת וְעַרְבֵי־ נָ֗חַל וּשְׂמַחְתֶּ֛ם

palm trees and the boughs of trees leafy and willows of the brook and you shall rejoice

H8558 H6057 H6086 H5687 H6155 H5158 H8055

לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים׃

before Yahweh your God [for] seven days

H6440 H3068 H0430 H7651 H3117

You shall take on the first day the fruit of majestic trees, branches
willows of the brook; and you shall rejoice before the LORD your God se

בַּשָּׁנָה	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	חַג	אֹתוֹ	וְחַגֹּתֶם		41
in the year	days	[for] seven	to Yahweh	as a feast	it	And You shall keep		
H8141	H3117	H7651	H3068	H2282	H0853	H2287		

אֹתוֹ׃	תָּחֹגּוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לְדֹרֹתֵיכֶם	עוֹלָם	חֻקַּת
it	You shall celebrate	seventh	in the month	in your generations	forever	[it shall be] a statute
H0853	H2287	H7637	H2320	H1755	H5769	H2708

You shall keep it as a feast to the LORD seven days in the year. It is a statute forever throughout your generations. You shall keep it in the seventh month.

יֵשְׁבוּ	בְיִשְׂרָאֵל	הָאֶזְרָח	כָּל־	יָמִים	שִׁבְעַת	תֵּשְׁבוּ	בַּסֻּכֹּת	42
shall dwell	of Israel	who are native	all	days	[for] seven	You shall dwell	In booths	
H3427	H3478	H0249	H3605	H3117	H7651	H3427	H5521	

בַּסֻּכֹּת׃
in booths
H5521

You shall dwell in temp
shelters,

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הוֹשַׁבְתִּי	בַּסֻּכּוֹת	כִּי	דֹּרֹתֵיכֶם	יֵדְעוּ	לְמַעַן	43
of Israel	the sons	-	I made dwell	in booths	that	your generations	may know	that	
H3478		H0853	H3427	H5521		H1755	H3045	H4616	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֲנִי	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	בְּהוֹצִיאִי
your God	[am] Yahweh	I	of Egypt	out of the land	-	when I brought them
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776	H0853	H3318

that your generations may know that I made the children of Israel to dwell in temporary shelters when I brought them out of the land of Egypt. I am the LORD your God.'"

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	אֶל־	יְהוָה	מֹעֲדֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	44
-	of Israel	the sons	to	of Yahweh	the feasts	-	Moses	So declared	
	H3478		H0413	H3068	H4150	H0853	H4872	H1696	

So Moses declared to the children of Israel the appointed feasts of the LORD.

Chapter 24

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

כָּתִית	זָךְ	זַיִת	שֶׁמֶן	אֵלֶיךָ	וְיִקְחוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
pressed	pure	of olives	oil	to you	that they bring	of Israel	the sons	-	Command	
H3795	H2134	H2132	H8081	H0413	H3947	H3478		H0853	H6680	

תָּמִיד׃	נֵר	לְהַעֲלֹת	לַמָּאוֹר
continually	the lamps	to make to burn	for the light
H8548		H5927	H3974

"Command the children of Israel, that they bring to you pure olive oil be
burn continually.

3

אֹתוֹ	יַעֲרֹךְ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	הָעֵדֻת	לִפְרֹכֶת	מִחוּץ
of it	shall be in charge	of meeting	in the tabernacle	of the Testimony	the veil	Outside
H0853		H4150	H0168	H5715	H6532	H2351

עוֹלָם	חֻקַּת	תָּמִיד	יְהוָה	לִפְנֵי	בֹּקֶר	עַד־	מֵעֶרֶב	אַהֲרֹן
forever	[it shall be] a statute	continually	Yahweh	before	morning	until	from evening	Aaron
H5769	H2708	H8548	H3068	H6440	H1242	H5704	H6153	H0175

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	
in your generations	
H1755	

Outside of the veil of the Testimo
morning before the LORD continually. I

4

יְהוָה	לִפְנֵי	הַנֵּרוֹת	אֶת־	יַעֲרֹךְ	הַטְּהֹרָה	הַמְנֹרָה	עַל
Yahweh	before	the lamps	of	He shall be in charge	pure [gold]	the lampstand	On
H3068	H6440		H0853		H2889	H4501	

תָּמִיד׃	פ
continually	-
H8548	

He shall keep in order the lamp

5

שְׁנֵי	חַלּוֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	אֹתָהּ	וְאָפִיתָ	סֹלֶת	וְלָקַחְתָּ	
two	cakes	[and] ten	two	thereof	and bake with it	fine flour	And you shall take	
H8147	H2471	H6240	H8147	H0853	H0644	H5560	H3947	

הָאֶחָת׃	הַחַלָּה	יִהְיֶה	עֶשְׂרֹנִים
one	cake	shall be	tenths [of an ephah]
H0259	H2471	H1961	H6241

“You shall take fine flour, and bake twelve cakes of it: two tenths

6

הַטָּהֹר	הַשֻּׁלְחָן	עַל	הַמַּעֲרֶכֶת	שֵׁשׁ	מַעֲרָכוֹת	שְׁתַּיִם	אוֹתָם	וְשַׂמְתָּ
pure [gold]	the table	on	in a row	six	in rows	two	them	And You shall set
H2889	H7979		H4635	H8337	H4634	H8147	H0853	

יְהוָה׃	לִפְנֵי
Yahweh	before
H3068	H6440

You shall set them in two rows,

7

לַלֶּחֶם	וְהָיְתָה	זַכָּה	לְבֹנָה	הַמַּעֲרֶכֶת	עַל־	וְנָתַתָּ	
on the bread	that it may be	pure	frankincense	[each] row	on	And you shall put	
H3899	H1961	H2134	H3828	H4635		H5414	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	לְאַזְכָּרָה
to Yahweh	an offering made by fire	for a memorial
H3068	H0801	H0234

You shall put pure frankincense on each row, that it may be to the bre
made by fire to the LORD.

8

תָּמִיד	יְהוָה	לִפְנֵי	יַעַרְכֶנּוּ	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	
continually	Yahweh	before	he shall set it in order	every Sabbath	day	Sabbath	-	
H8548	H3068	H6440		H7676	H3117	H7676	H3117	

עוֹלָם׃	בְּרִית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵאֵת
everlasting	by a covenant	of Israel	the sons	[being taken] from
H5769	H1285	H3478		H0854

Every Sabbath day he shall set it in order before the LORD continually. It is an everlasting covenant on the behalf of the children of Israel.

9 וְהָיְתָה֙ לְאַהֲרֹ֣ן וּלְבָנָ֔יו וַאֲכָלֻ֖הוּ בִּמְק֣וֹם קָדֹ֑שׁ כִּֽי־קֹ֥דֶשׁ קָדָ֖שִׁים הוּא֙ לוֹ֙ מֵאִשֵּׁ֣י יְהוָ֔ה חָק־עוֹלָ֖ם׃ ס

And it shall be for Aaron and his sons, and they shall eat it in a holy place; for it is most holy to him of the offerings made by fire of Yahweh, by a perpetual statute.

It shall be for Aaron and his sons. They shall eat it in a holy place; for it is most holy to him of the offerings of the LORD made by fire by a perpetual statute.”

10 וַיֵּצֵ֣א בֶן־אִ֣ישׁ יִשְׂרְאֵלִ֗ית וְה֤וּא בֶּן־אִשָּׁה֙ מִצְרִ֔י בְּת֖וֹךְ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיִּנָּצ֥וּ בַֽמַּחֲנֶ֖ה בֶּן־הַיִּשְׂרְאֵלִ֥ית וְאִ֖ישׁ הַיִּשְׂרְאֵלִֽי׃

And went out the son of an Israelitess woman, who was an Egyptian, among the sons of Israel; and the son of the Israelitess woman and a man of Israel fought each other in the camp.

The son of an Israelite woman, whose fath
son of the Israelite woman and a man of Israel st

11 וַיִּקֹּ֥ב בֶּן־הָאִשָּׁ֛ה הַיִּשְׂרְאֵלִ֖ית אֶת־הַשֵּׁ֑ם וַיְקַלֵּ֔ל וַיָּבִ֣יאוּ אֹת֔וֹ אֶל־מֹשֶׁ֖ה וְשֵׁ֣ם אִמּ֑וֹ שְׁלֹמִ֖ית בַּת־דִּבְרִ֥י לְמַטֵּה־דָֽן׃

And blasphemed the son of the Israelitess woman the name [of the Lord], and cursed; and they brought him to Moses. And name of his mother was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan.

The son of the Israelite woman blasphemed
mother’s name was Shelomith, the daughter of Dib

12 וַיַּנִּיחֻ֖הוּ בַּמִּשְׁמָ֑ר לְפָרֹ֥שׁ לָהֶ֖ם עַל־פִּ֥י יְהוָֽה׃ פ

And they put him in custody, that might be shown to them the mind of Yahweh.

They put him in custody until the LORD’s will should be declared to them.

13 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃

And spoke Yahweh to Moses, saying,

The LORD spoke to Moses, saying,

14 הוֹצֵ֤א אֶת־הַמְקַלֵּל֙ אֶל־מִח֣וּץ לַֽמַּחֲנֶ֔ה וְסָמְכ֗וּ כָּל־הַשֹּׁמְעִ֛ים אֶת־יְדֵיהֶ֖ם עַל־רֹאשׁ֑וֹ וְרָגְמ֥וּ אֹת֛וֹ כָּל־הָעֵדָ֖ה׃

Take him who has cursed outside to the camp, and then let all who heard [him] lay their hands on his head, and let all the congregation stone him.

“Bring him who cursed out of the camp; and let all who heard him lay their hands on his head, and let all the congregation stone him.

15 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ - אִישׁ כִּי־ יְקַלֵּל אֱלֹהָיו
And to the sons of Israel you shall speak saying - Whoever If curses his God
H0413 H1121 H3478 H1696 H0559 H0376 H0376 H7043 H0430

וְנָשָׂא חֶטְאוֹ׃
and shall bear his sin
H5375 H2399

You shall speak to the children of Isra

16 וְנֹקֵב שֵׁם־ יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוֹם יִרְגְּמוּ־
And whoever blasphemes the name of Yahweh surely shall be put to death surely shall stone
H8034 H3068 H4191 H4191 H7275 H7275

בּוֹ כָּל־ הָעֵדָה כַּגֵּר כָּאֶזְרָח
him all the congregation as well as the stranger him who is born in the land
H3605 H5712 H1616 H0249

בְּנָקְבוֹ־ שֵׁם יוּמָת׃
when he blasphemes the name [of the Lord] he shall be put to death
H4191 H8034

He who blasphemes the LORD’s name, he shall surely be put to death. All the congrega
stone him. The foreigner as well as the native-born shall be put to death when he blaspheme

17 וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־ נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוּמָת׃
And Whoever - kills any - man surely shall be put to death
H0376 H5221 H3605 H5315 H0120 H4191 H4191

“‘He who strikes any man mortally shall surely be put to death.

18 וּמַכֵּה נֶפֶשׁ בְּהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ׃
And he who kills the life of an animal shall make it good animal for animal
H5221 H5315 H0929 H5315 H8478 H5315

He who strikes an animal mortally shall make it good, life for life.

19 וְאִישׁ כִּי־ יִתֵּן מוּם בַּעֲמִיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן
And a man if causes disfigurement of his neighbor as he has done so
H0376 H5414 H5997

יֵעָשֶׂה לּוֹ׃
shall it be done to him

If anyone injures his neighbor, it shall b

20 שֶׁבֶר תַּחַת עַיִן עַיִן תַּחַת שֵׁן שֵׁן תַּחַת כַּאֲשֶׁר יִתֵּן
Fracture for fracture eye for eye tooth for tooth as he has caused
H7667 H8478 H7667 H5869 H8478 H5869 H8127 H8478 H8127 H5414

בּוֹ׃ יִנָּתֵן כֵּן בָּאָדָם מוּם
to him shall it be done so of a man disfigurement
H5414 H0120

fracture for fracture, eye for eye, tooth for tooth. It shall be done to him as h

21 יוּמָת׃ אָדָם וּמַכֵּה יְשַׁלְּמֶנָּה בְּהֵמָה וּמַכֵּה
shall be put to death whoever a man but kills shall restore it an animal And whoever kills
H4191 H0120 H5221 H0929 H5221

He who kills an animal shall make it good; and he who kills a man shall be put to death.

אֲנִי	כִּי	יִהְיֶה	כָּאֶזְרָח	כַּגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אֶחָד	מִשְׁפָּט	22
I	for	it shall be	as the native	for the stranger	You	shall have	one	Law	
H0589		H1961	H0249	H1616		H1961	H0259	H4941	

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
your God	[am] Yahweh
H0430	H3068

You shall have one kind of law for the f

אֶל־	הַמְקַלֵּל	אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	23
-	him who had cursed	-	and they took	of Israel	the sons	to	Moses	And spoke	
H0413	H7043	H0853	H3318	H3478		H0413	H4872	H1696	

כַּאֲשֶׁר	עָשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	אָבֶן	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ
as	did	of Israel	So the sons	with stones	him	and stoned	the camp	outside
		H3478		H0068	H0853	H7275	H4264	H2351

פ	מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
-	Moses	-	Yahweh	commanded
	H4872	H0853	H3068	H6680

Moses spoke to the children of Israel; and they brought him w
with stones. The children of Israel did as the LORD commanded Mo

Chapter 25

לֵאמֹר׃	סִינַי	בְּהַר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Sinai	on Mount	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H5514	H2022	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD said to Moses on Mount Sinai,

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	2
which	the land	into	you come	when	to them	and say	of Israel	the sons	to	speak	
	H0776	H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לַיהוָה׃	שַׁבָּת	הָאָרֶץ	וְשָׁבְתָה	לָכֶם	נֹתֵן	אֲנִי
to Yahweh	a sabbath	the land	then shall keep	you	give	I
H3068	H7676	H0776			H5414	H0589

“Speak to the children of Israel, and tell them, ‘When you come into the land which I give
shall keep a Sabbath to the LORD.

כַּרְמֶךָ	תִּזְמֹר	שָׁנִים	וְשֵׁשׁ	שָׂדֶךָ	תִּזְרַע	שָׁנִים	שֵׁשׁ	3
your vineyard	you shall prune	years	and six	your field	you shall sow	years	Six	
H3754	H2168	H8141	H8337		H2232	H8141	H8337	

תְּבוּאָתָהּ׃	אֶת־	וְאָסַפְתָּ
its fruit	-	and gather
H8393	H0853	H0622

You shall sow your field six years, and you sh

4

שַׁבָּת	לָאָרֶץ	יִהְיֶה	שַׁבָּתוֹן	שַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִת	וּבַשָּׁנָה
a sabbath	for the land	there shall be	of solemn rest	a sabbath	seventh	But in the year
H7676	H0776	H1961	H7677	H7676	H7637	H8141

תִּזְמֹר׃	לֹא	וְכַרְמְךָ	תִּזְרָע	לֹא	שָׂדְךָ	לַיהוָה
prune	nor	and your vineyard	You shall sow	neither	your field	to Yahweh
H2168	H3808	H3754	H2232	H3808		H3068

but in the seventh year there shall be a Sabbath of solemn rest for the land, a Sabbath to the LORD. Y
not sow your field or prune your vineyard.

5

עִנְּבֵי	וְאֵת־	תִּקְצֹר	לֹא	קְצִירְךָ	סְפִיחַ	אֶת
the grapes	and	you shall reap	not	of your harvest	What grows of its own accord	-
H6025	H0853		H3808			H0853

לָאָרֶץ׃	יִהְיֶה	שַׁבָּתוֹן	שָׁנַת	תִּבְצֹר	לֹא	נְזִירֶךָ
for the land	[for] it is	of rest	a year	gather	nor	of your untended vine
H0776	H1961	H7677	H8141	H1219	H3808	H5139

What grows of itself in your harvest you shall not reap, and you shall not gather the grapes of you
vine. It shall be a year of solemn rest for the land.

6

וּלְעַבְדְּךָ	לְךָ	לְאָכְלָה	לָכֶם	הָאָרֶץ	שַׁבַּת	וְהָיְתָה
and your male	for you	food	for you	of the land	the sabbath [produce]	And shall be
H5650		H0402		H0776	H7676	H1961

עִמָּךְ׃	הַגָּרִים	וּלְתוֹשָׁבְךָ	וְלִשְׂכִּירְךָ	וְלַאֲמָתֶךָ
with you	who dwells	and the stranger	and your hired man	and maidservants
			H7916	H0519

The Sabbath of the land shall be for food for you; for yourself, for your servant, for your maid, for yo
servant, and for your stranger, who lives as a foreigner with you.

7

לֶאֱכֹל׃	תְּבוּאָתָהּ	כָּל־	תִּהְיֶה	בְּאַרְצֶךָ	אֲשֶׁר	וְלַחַיָּה	וְלִבְהֶמְתְּךָ
for food	its produce	all	shall be	in your land	that [are]	and the beasts	For your livestock
H0398	H8393	H3605	H1961	H0776			H0929

ס
-

For your livestock

8

פְּעָמִים	שֶׁבַע	שָׁנִים	שֶׁבַע	שָׁנִים	שַׁבְּתֹת	שֶׁבַע	לְךָ	וְסָפַרְתָּ
times	seven	years	seven	of years	sabbaths	seven	for yourself	And you shall count
H6471	H7651	H8141	H7651	H8141	H7676	H7651		

שָׁנָה׃	וְאַרְבָּעִים	תֵּשַׁע	הַשָּׁנִים	שַׁבְּתֹת	שֶׁבַע	יְמֵי	לְךָ	וְהָיוּ
years	and forty	nine	of the years	sabbaths	of seven	the time	to you	and shall be
H8141	H0705	H8672	H8141	H7676	H7651	H3117		H1961

“‘You shall count off seven Sabbaths of years, seven times seven years; and there shall be to you the days of
seven Sabbaths of years, even forty-nine years.

9

בֶּעָשׂוֹר	הַשְּׁבִעִי	בַּחֹדֶשׁ	תְּרוּעָה׀	שׁוֹפָר	וְהַעֲבַרְתָּ
tenth [day]	seventh	on the month of	of the Jubilee	the trumpet	And you shall cause to sound
H6218	H7637	H2320	H8643	H7782	

בְּכָל־	שׁוֹפָר	תַּעֲבִירוּ	הַכִּפֻּרִים	בְּיוֹם׀	לַחֹדֶשׁ
throughout all	the trumpet	you shall make to sound	of the Atonement	On Day	of the month
H3605	H7782		H3725	H3117	H2320

אַרְצְכֶֽם׃
your land
H0776

Then you shall sound th
shall sound the trumpet thro

10

דְּרוֹר	וּקְרָאתֶם	שְׁנַת	הַחֲמִשִּׁים׀	שְׁנַת	אֶת	וְקִדַּשְׁתֶּם
liberty	and proclaim	year	the fiftieth	year	-	And you shall consecrate
H1865	H7121	H8141	H2572	H8141	H0853	H6942

וְשַׁבְתֶּם	לָכֶם	תִּהְיֶה	הִוא׀	יוֹבֵל	יֹשְׁבֶיהָ	לְכָל־	בָּאָרֶץ
and shall return	for you	shall be	it	A Jubilee	its inhabitants	to all	throughout [all] the land
H7725		H1961	H1931	H3104	H3427	H3605	H0776

תָּשֻׁבוּ׃	מִשְׁפַּחְתּוֹ	אֶל־	וְאִישׁ	אֲחֻזָּתוֹ	אֶל־	אִישׁ
shall return	his family	to	and each of you	his possession	to	each of you
H7725	H4940	H0413	H0376	H0272	H0413	H0376

You shall make the fiftieth year holy, and proclaim liberty throughout the land to all its inhabitants. It sha
jubilee to you; and each of you shall return to his own property, and each of you shall return to his family.

11

וְלֹא	תִזְרָעוּ	לֹא	לָכֶם	תִּהְיֶה	שָׁנָה	הַחֲמִשִּׁים	שְׁנַת	הִוא	יוֹבֵל
nor	you shall sow	Neither	to you	shall be	year	the fiftieth	year	that	A Jubilee
H3808	H2232	H3808		H1961	H8141	H2572	H8141	H1931	H3104

אֶת־	תִּבְצְרוּ	וְלֹא	סְפִיחֶיהָ	אֶת־	תִּקְצְרוּ
-	gather	nor	what grows of its own accord in it	for	reap
H0853	H1219	H3808		H0853	

נְזִרֶֽיהָ׃
[the grapes] of your untended vine
H5139

That fiftieth year shall be a jubilee to you. In it yo
gather from the undressed vines.

12

אֶת־	תֹּאכְלוּ	הַשָּׂדֶה	מִן־	לָכֶם	תִּהְיֶה	קֹדֶשׁ	הִוא	יוֹבֵל	כִּי
-	you shall eat	the field	From	to you	it shall be	holy	it	[is] the Jubilee	For
H0853	H0398				H1961	H6944	H1931	H3104	

תְּבוּאָתָֽהּ׃
its produce
H8393

For it is a jubilee; it shall

13

אֲחֻזָּתוֹ׃	אֶל־	אִישׁ	תָּשֻׁבוּ	הַזֹּאת	הַיּוֹבֵל	בִּשְׁנַת
his possession	to	each of you	Shall return	this	of Jubilee	In Year
H0272	H0413	H0376	H7725	H2063	H3104	H8141

"'In this Year of Jubilee each of you shall return to his property.

14 וְכִי־ תִמְכְּרוּ מִמְכָּר לַעֲמִיתֶךָ אוֹ קָנֹה מִיַּד עֲמִיתֶךָ אַל־
And if you sell anything to your neighbor or buy from your neighbor not
H3808 H4376 H4465 H5997 H7069 H3027 H5997 H0408

תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־ אָחִיו׃
you shall oppress one - another
H3238 H0376 H0853 H0251

"'If you sell anything to your neighbor, or buy from your ne

15 בְּמִסְפַּר שְׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עֲמִיתֶךָ
According to the number of years after the Jubilee you shall buy from your neighbor
H4557 H8141 H3104 H7069 H0854 H5997

לְךָ׃ יִמְכָּר־ תְּבוּאֹת שְׁנֵי־ בְּמִסְפָּר
to you he shall sell of crops of years and according to the number
H4376 H8393 H8141 H4557

According to the number of years after the Jubilee you shall buy from your neighbor. Acc
of years of the crops he shall sell to you.

16 וּלְפִי הַשָּׁנִים רַב תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ וּלְפִי מְעַט
According to the multitude of years you shall increase its price and according to fewer number
H6310 H7230 H8141 H4736 H6310 H4591

תְּבוּאֹת מִסְפַּר כִּי מִקְנָתוֹ תַמְעִיט הַשָּׁנִים
of the crops [according] to the number [of the years] for its price you shall diminish of the years
H8393 H4557 H4736 H4591 H8141

לָךְ׃ מֹכֵר הוּא
to you sells he
H4376 H1931

According to the length of the years
you shall diminish its price; for he is sellin

17 וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־ עֲמִיתוֹ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי
Therefore not you shall oppress one - another but you shall fear your God For
H3808 H3238 H376 H0853 H5997 H3372 H0430

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה אֲנִי
your God [am] Yahweh I
H0430 H3068 H0589

You shall not wrong one another, but you shall

18 וַעֲשִׂיתֶם אֶת־ חֻקֹּתַי וְאֶת־ מִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
So you shall observe - My statutes and My judgments keep and perform them
H0853 H2708 H0853 H4941 H8104 H6213 H0853

לָבֶטַח׃ הָאָרֶץ עַל־ וִישַׁבְתֶּם
in safety the land in and you will dwell
H0983 H0776 H3427

"'Therefore you shall do my statutes, and keep my ordinances a
safety.

19 וְנָתְנָה הָאָרֶץ פִּרְיָהּ וַאֲכַלְתֶּם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח עָלֶיהָ׃
And will yield the land its fruit and you will eat your fill and dwell in safety there
H5414 H0776 H6529 H0398 H7648 H3427 H0983

The land shall yield its fruit, and you shall eat your fill, and dwell therein in safety.

20 וְכִי תֹאמְרוּ מַה־נֹּאכַל בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת הֵן לֹא נִזְרָע וְלֹא נֶאֱסֹף אֶת־תְּבוּאָתֵנוּ׃
And if you say what shall we eat in the year seventh since not we shall sow nor gather in - our produce
H0559 H4100 H8141 H7637 H2005 H3808 H2232 H3808 H0622 H0853 H8393

If you said, “What shall we eat the seventh yea

21 וְצִוִּיתִי אֶת־בִּרְכָתִי לָכֶם בַּשָּׁנָה הַשִּׁשִּׁית וְעָשְׂתָה אֶת־הַתְּבוּאָה לִשְׁלֹשׁ הַשָּׁנִים׃
and I will command - My blessing on you in the year sixth and it will bring forth enough - produce for three years
H6680 H0853 H1293 H8141 H8345 H3808 H0853 H8393 H7969 H8141

then I will command my blessing on you in the sixth

22 וּזְרַעְתֶּם אֶת־הַשָּׁנָה הַשְּׁמִינִת וַאֲכַלְתֶּם מִן־הַתְּבוּאָה יָשָׁן עַד־הַשָּׁנָה הַתְּשִׁעִת עַד־בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תֹּאכְלוּ יָשָׁן׃
And you shall sow - in the year eighth and eat of produce old until the year [of] the old [harvest] you shall eat its produce comes in until ninth
H2232 H0853 H8141 H8066 H0398 H4480 H3465 H5704 H8141 H3465 H0398 H8393 H0935 H5704 H8671

You shall sow the eighth year, and eat of the fruits from the old store until the ninth year. Until i
in, you shall eat the old store.

23 וְהָאָרֶץ לֹא תִמָּכֵר לִצְמִתֻת כִּי־לִי הָאָרֶץ כִּי־גֵרִים וְתוֹשָׁבִים אַתֶּם עִמָּדִי׃
And the land not shall be sold permanently for [is] Mine the land for [are] strangers and sojourners you with Me
H0776 H3808 H4376 H6783 H3588 H0776 H3588 H1616 H0853 H5978

“The land shall not be sold in perpetuity, for the land is mine; for y
me.

24 וּבְכֹל אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם גְּאֻלָּה תִּתְּנוּ לָאָרֶץ׃ ס
And in all the land of your possession redemption you shall grant of the land -
H3605 H0776 H0272 H1353 H5414 H0776

In all the land of your possession you shall grant a redemption for the land.

25 כִּי־יָמוּךְ אָחִיךָ וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וּבָא גֹּאֲלוֹ הַקָּרֹב אֵלָיו וְגָאַל אֵת מִמְכַּר אָחִיו׃
If becomes poor one of your brothers and has sold [some] of his possession and if comes his redeemer to him then he may redeem - what sold his brother
H4134 H0251 H4376 H0272 H0935 H1350 H0413 H7138 H1350 H0853 H4465 H0251

“If your brother becomes poor, and sells some of his possessions, then his kinsman who is next to him sh
come, and redeem that which his brother has sold.

וּמָצָא יָדוֹ וְהִשִּׂיגָה גֹּאֵל לוֹ יִהְיֶה־ לֹא כִּי וְאִישׁ 26
and himself but one to redeem it has no if Or the man
H4672 H3027 H5381 H1961 H3808 H0376

גְּאֻלָּתוֹ׃ כְּדֵי
to redeem it he becomes able
H1353 H1767

If a man has no one to redeem it, and he becc

לָאִישׁ הָעֹדֵף אֶת־ וְהֵשִׁיב מִמְכָּרוֹ שְׁנֵי אֶת־ וְחִשַּׁב 27
to the man the remainder - and restore its sale the years since - then let him count
H0376 H5736 H0853 H7725 H4465 H8141 H0853 H2803

לַאֲחֻזָּתוֹ׃ וְשָׁב לוֹ מָכַר־ אֲשֶׁר
to his possession that he may return it he sold to whom
H0272 H7725 H4376

then let him reckon the years since its sale, and restore the surplus to the man to return to his property.

וְהָיָה לוֹ הָשַׁיב דֵּי יָדוֹ מָצְאָה לֹא־ וְאִם 28
then shall remain to himself to have [it] restored enough he has attained not But if
H1961 H7725 H1767 H3027 H4672 H3808

הַיּוֹבֵל שְׁנַת עַד אֹתוֹ הַקֹּנֶה בְּיַד מִמְכָּרוֹ
of Jubilee the Year until it of him who bought in the hand what was sold
H3104 H8141 H5704 H0853 H7069 H3027 H4465

לַאֲחֻזָּתוֹ׃ וְשָׁב בַּיּוֹבֵל וְיָצָא
to his possession and he shall return in the Jubilee and it shall be released
H0272 H7725 H3104 H3318

But if he isn't able to get it back for himself, then what he has sold shall remain in the hand of h bought it until the Year of Jubilee. In the Jubilee it shall be released, and he shall return to his proper

גְּאֻלָּתוֹ וְהָיְתָה חוֹמָה עִיר מוֹשַׁב בֵּית־ יִמְכֹּר כִּי־ וְאִישׁ 29
he may redeem it then in a walled city dwelling a house sells if And a man
H1353 H1961 H2346 H4186 H4376 H0376

גְּאֻלָּתוֹ׃ תִּהְיֶה יָמִים מִמְכָּרוֹ שְׁנַת תֹּם עַד־
redeemed it may be [within a full] year after it is sold a year whole within
H1353 H1961 H3117 H4465 H8141 H8537 H5704

"If a man sells a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it h sold. For a full year he shall have the right of redemption.

וְקָם תְּמִימָה שָׁנָה לוֹ מְלֹאת עַד־ יִגָּאֵל לֹא־ וְאִם 30
then shall belong full a year of the space within it is redeemed not But if
H8549 H8141 H4390 H5704 H3808

אֹתוֹ לַקֹּנֶה לְצִמִתֻת חֹמָה)לוֹ([לא] אֲשֶׁר־ בָּעִיר אֲשֶׁר־ הַבַּיִת
it to him who bought forever walled to it not that in the city that the house
H0853 H7069 H6783 H2346 H3808

בַּיּוֹבֵל׃ יֵצֵא לֹא לְדֹרֹתָיו
in the Jubilee it shall be released not throughout his generations
H3104 H3318 H3808 H1755

If it isn't redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be made sure in perpetuity to him who bought it, throughout his generations. It shall not be released in the Jubilee.

עַל־	סָבִיב	חֹמָה	לָהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר	הַחֲצֵרִים	וּבָתֵּי
as	around them	wall	-	have no	which	of villages	And However the houses
	H5439	H2346	H1992	H0369			

וּבַיֹּבֵל	לֹּו	תִּהְיֶה־	גְּאֻלָּה	יֵחָשֵׁב	הָאָרֶץ	שְׂדֵה	
and in the Jubilee	unto	they may be	redeemed	shall be counted	of the country	the fields	
H3104		H1961	H1353	H2803	H0776		

יֵצֵא׃
they shall be released
H3318

But the houses of the villages which country: they may be redeemed, and they

אֲחֻזָּתָם	עָרֵי	בָּתֵּי	הַלְוִיִּם	וְעָרֵי		
of their possession	the cities	[and] the houses in	of the Levites	And nevertheless the cities		
H0272			H3881			

לַלְוִיִּם׃	תִּהְיֶה	עוֹלָם	גְּאֻלַּת	
the Levites	-	at any time	may redeem	
H3881	H1961	H5769	H1353	

"'Nevertheless, in the cities of the Levites, the Levites may rede at any time.

מִמְּכַר־	וְיָצָא	הַלְוִיִּם	מִן־	יִגְאַל	וַאֲשֶׁר	
that was sold	then shall be released	the Levites	from	purchases a house	And if a man	
H4465	H3318	H3881				

עָרֵי	בָּתֵּי	כִּי	בַּיֹּבֵל	אֲחֻזָּתוֹ	וְעִיר	בָּיִת
the cities	the houses in	for	in the Jubilee	of his possession	and in the city	the house
			H3104	H0272		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	אֲחֻזָּתָם	הֵוא	הַלְוִיִּם	
of Israel	the sons	among	their possession	are	of the Levites	
H3478		H8432	H0272	H1931	H3881	

The Levites may redeem the house that was sold, and the city of his possession, and it Jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of

אֲחֻזַּת	כִּי־	יִמָּכֵר	לֹא	עָרֵיהֶם	מִגְרַשׁ	וּשְׂדֵה	
[is] possession	for	may be sold	not	of their cities	of the common-land	But the field	
H0272		H4376	H3808		H4054		

ס	לָהֶם׃	הִוא	עוֹלָם	
-	their	it	Perpetual	
		H1931	H5769	

But the field of the pasture lands of their cities

עִמָּךְ	יָדֹו	וּמָטָה	אָחִיךָ	יָמוּךְ	וְכִי־	
among you	-	and falls into poverty	one of your brothers	becomes poor	And if	
	H3027	H4131	H0251	H4134		

עִמָּךְ׃	וָחַי	וְתוֹשָׁב	גֵּר	בֹּו	וְהֶחֱזַקְתָּ
with you	that he may live	or a sojourner	like a stranger	him	then you shall help
	H2421		H1616		H2388

"'If your brother has become poor, and his hand can't support himself among you, then you shall uphold him. He shall live with you like an alien and a temporary resident.

36 אַל־ תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ וְחֵי אָחִיךָ עִמָּךְ׃
No H0408 take H3947 from him H0854 usury H5392 or interest H8636 but fear H3372 your God H0430 that may live H2421 your brother H0251
with you

Take no interest from

37 אֶת־ כַּסְפְּךָ לֹא־ תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית לֹא־ תִתֵּן אָכְלֶךָ׃
- H0853 Your money H3701 not H3808 You shall lend H5414 him H0413 for usury H5392 and at a profit H4768 nor H3808 lend him H5414
your food H0400

You shall not lend him y

38 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לָתֵת לָכֶם אֶת־ אֶרֶץ כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס
I H0589 [am] Yahweh H3068 your God H0430 who H0834 brought you H3318 out of the land H0776 of Egypt H4714 to give H5414 you H0853 the land H0776 of Canaan H3667 [and] to be H1961 your H0430 God H0430 -

I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to give you the land of your God.

39 וְכִי־ יָמוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר־ לָךְ לֹא־ תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדַת עָבֶד׃
And if H3588 becomes poor H4134 [one of] your brothers H0251 [who dwells] by you H5973 and sells himself H4376 to you H0413 not H3808 you shall compel him H5647 in him H0413 to serve H5656 a slave H5650

"'If your brother has grown poor among you, and sells himself to slave.

40 כְּשָׂכִיר כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל יַעֲבֹד עִמָּךְ׃
as a hired servant H7916 [and] a sojourner H8453 he shall be H1961 with you H5973 until H5704 the Year H8141 of Jubilee H3104
you H5973 [and] shall serve H5647

As a hired servant, and as a temporary Jubilee.

41 וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־ מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־ אֲחֻזַּת אֲבֹתָיו יָשׁוּב׃
And [then] he shall depart H3318 from you H5973 he H1931 and his children H1121 with him H5973 and shall return H7725 to H0413
He shall return H7725 of his fathers H0001 the possession H0272 and to H0413 his own family H4940

Then he shall go out from you, he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers.

42 כִּי־ עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי אֹתָם - מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא
For [are] My servants they whom I brought out of the land of Egypt not
H5650 H1992 H0834 H3318 H0853 H0776 H4714 H3808

יִמָּכְרוּ מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃
they shall be sold as slaves
H4376 H4466 H5650

For they are my servants, whom I brought out of th

43 לֹא־ תִרְדֶּה בּוֹ בְּפָרֶךְ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ׃
Not You shall rule over him with rigor but you shall fear your God
H3808 H7287 H0000 H6531 H3372 H0430

You shall not rule over him with harshness, but shall fear your God.

44 וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־ לָךְ מֵאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
And as for your male and female slaves whom you may have from the nations that
H5650 H0519 H0834 H1961 H0854 H1471 H5971 H0834

סְבִיבֹתֵיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד וְאָמָה׃
are around you from them you may buy male and female slaves
H5439 H1992 H7069 H5650 H0519

"As for your male and your female slaves, whom you may have from the nations that a
them you may buy male and female slaves.

45 וְגַם תּוֹשָׁבִים הַגָּרִים עִמָּכֶם מִבְּנֵיהֶם תִּקְנוּ
Moreover of the sons of the strangers who dwell among you these you may buy
H1571 H8453 H1121 H1481 H5973 H1992 H7069

וְהָיוּ לָכֶם וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר עִמָּכֶם אֲשֶׁר בְּאַרְצְכֶם הוֹלִידוּ
and they shall become your and their families who are with you which in your land they beget
H1961 H3205 H4940 H0834 H5973 H0834 H0776 H3205

לַאֲחֻזָּה׃
property
H0272

Moreover, of the childr
with you, which they have co

46 וְהִתְנַחַלְתֶּם אֹתָם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לָרֶשֶׁת
And you may take as an inheritance them for your children after you to inherit [them]
H5157 H0853 H1121 H0310 H3423

בְּנֵי־ וּבְאַחֵיכֶם תַּעֲבֹדוּ בָהֶם לְעֹלָם אֲחֻזָּה
the sons but regarding your brothers shall be your slaves in them forever [as] a possession
H0251 H5647 H5769 H0272

ס בְּפָרֶךְ׃ בּוֹ תִרְדֶּה לֹא־ בְּאָחִיו אִישׁ יִשְׂרָאֵל
- rigor with you shall rule not over another one of Israel
H6531 H3808 H0251 H0376 H3478

You may make them an inheritance for your children after you, to hold for a possession. Of th
your slaves forever, but over your brothers the children of Israel you shall not rule, one over another

47 וְכִי תַשִּׂיג יַד־ גֵּר וְתוֹשָׁב עִמָּךְ וּמָךְ עִמּוֹ
And if becomes rich - a sojourner or stranger close to you and becomes poor
H5381 H3027 H1616 H8453 H4134

אָחִיךָ עִמּוֹ וְנִמְכַּר לְגֵר תּוֹשָׁב
[one of] your brothers [who dwells] by him and sells himself to the stranger [or] sojourner
H0251 H4376 H1616

לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת גֵּר׃ אוֹ
to a member of the family of stranger or
H6133 H4940 H1616

עִמָּךְ
close to you

"'If an alien or temporary resident with you becomes rich, and your brother besi
sells himself to the stranger or foreigner living among you, or to a member of the stra

48 אַחֲרֵי נִמְכַּר גְּאֻלָּה תִּהְיֶה־ לּוֹ אֶחָד מֵאֶחָיו
After he is sold the right of redemption may be to him one of his brothers
H4376 H1353 H1961 H0259 H0251

יִגְאָלֶנּוּ׃
may redeem him

after he is sold he may be rede

49 אוֹ־ דֹדוֹ אוֹ בֶן־ דֹּדוֹ יִגְאָלֶנּוּ מִשְׁאֵר
Or his uncle or his uncle's son may redeem him of [anyone] who
H1730 H1730 H7607

בְּשָׂרוֹ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאַל אוֹ־ הִשִּׂיגָה יָדוֹ וְנִגְאָל׃
is near kin to him in his family may redeem him or if he be able himself to redeem
H1320 H4940 H1353 H5381 H3027

or his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any who is a close relative to him of his family may redeem
him; or if he has grown rich, he may redeem himself.

50 וְחִשַּׁב עִם־ קֹנֵהוּ מִשְּׁנַת הִמָּכְרוֹ לּוֹ עַד
Thus he shall reckon with him who bought him from the year that he was sold to him until
H2803 H7069 H8141 H4376 H5704

שְׁנַת הַיֹּבֵל וְהָיָה כֶּסֶף מִמְכָּרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים
the Year of Jubilee and shall be the price of his release according to number of the years
H8141 H3104 H1961 H3701 H4465 H4557 H8141

כִּימֵי יְהִיֶה עִמּוֹ׃ שָׂכִיר
according to the time for him [it [shall be] of a hired servant
H3117 H1961 H7916

He shall reckon with him who bought him from the year that he sold himself to h
price of his sale shall be according to the number of years; he shall be with him accord
servant.

51 אִם־ עוֹד רַבּוֹת בַּשָּׁנִים לְפִיהֶן יָשִׁיב
If [there are] still [remaining] many years according to them he shall repay
H5750 H8141 H6310 H7725

מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ׃ גְּאֻלָּתוֹ
from the money with which he was bought the price of his redemption
H3701 H4736 H1353

If there are yet many years, according to them he shall give back the price of his redemption out of the money that he was bought for.

52 וְאִם־ מְעַט נִשְׁאָר בַּשָּׁנִים עַד־ שְׁנַת הַיֹּבֵל וְחִשַּׁב־
And if but a few there remain years until the Year of Jubilee then he shall reckon
H2803 H3104 H8141 H5704 H8141 H7604 H4592

לוֹ כְּפִי שָׁנָיו יָשִׁיב אֶת־ גְּאֻלָּתוֹ׃
with him [and] according to his years he shall repay him - the price of his redemption
H6310 H8141 H7725 H0853 H1353

If there remain but a few years to the year of jubilee, then he shall reckon with him; according to his years of service he shall give back the price of his redemption.

53 כִּשְׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה עִמּוֹ לֹא־ יִרְדֶּנּוּ
As a hired servant year by year He shall be with him Not and he shall rule over him
H7916 H8141 H1961 H3808

לְעֵינֶיךָ׃ בְּפֶרֶךְ
in your sight with rigor
H6531

As a servant hired year by year shall he

54 וְאִם־ לֹא יִגָּאֵל בְּאֵלֶּה וְיָצָא בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל
And if not he is redeemed in these [years] then he shall be released in the Year of Jubilee
H3808 H0428 H3318 H8141 H3104

הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ׃
he and his children with him
H1931

If he isn't redeemed by these means, then he sha
him.

55 כִּי־ לִי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־ הוֹצֵאתִי
For to Me the sons of Israel [are] servants [are] My servants they whom I brought
H3478 H5650 H5650 H1992 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ אוֹתָם
out of the land of Egypt I [am] Yahweh your God -
H0776 H4714 H0589 H3068 H0430 H0853

For to me the children of Israel are servants; they are my servants whom I brought o
am the LORD your God.

Chapter 26

1 לֹא־ תַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִם וּפֶסֶל וּמַצֵּבָה
Not You shall make for yourselves idols and neither a carved image and a [sacred] pillar
H3808 H6213 H0457 H6459 H4676

לֹא תָקִימוּ לָכֶם וְאֶבֶן מַשְׂכִּית לֹא תִתְּנוּ בְּאַרְצְכֶם
nor shall you rear up for yourselves and an stone engraved nor shall you set up in your land
H3808 H6965 H0068 H4906 H3808 H5414 H0776

לְהִשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
to bow down to it for I [am] Yahweh your God
H7812 H3068 H0589 H0430

"'You shall make for yourselves no idols, and you shall not raise up a carved image or a pillar, and you shall not place any figured stone in your land, to bow down to it; for I am the LORD your God.

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	תִּירָאוּ	וּמִקְדָּשִׁי	תִּשְׁמֹרוּ	שַׁבְּתֹתַי	אֶת־	2
-	[am] Yahweh	I	reverence	and My sanctuary	You shall keep	My Sabbaths	-	
	H3068	H0589	H3372	H4720	H8104	H7676	H0853	

"'You shall keep my Sabbaths, and have reverence for my sanctuary. I am the LORD.

אֹתָם׃	וַעֲשִׂיתֶם	תִּשְׁמְרוּ	מִצְוֹתַי	וְאֶת־	תֵּלֵכוּ	בְּחֻקֹּתַי	אִם־	3
them	and perform	keep	My commandments	and	you walk	in My statutes	If	
H0853		H8104	H4687	H0853	H3212	H2708		

"'If you walk in my statutes and keep my commandments, and do them,

וְעֵץ	יִבּוֹלָהּ	הָאָרֶץ	וְנָתְנָה	בְּעִתָּם	גִּשְׁמֵיכֶם	וְנָתַתִּי		4
and the trees	its produce	the land	and shall yield	in its season	you rain	then I will give		
H6086	H2981	H0776	H5414	H6256	H1653	H5414		

פִּרְיוֹ׃	יִתֵּן	הַשָּׂדֶה	
their fruit	shall yield	of the field	
H6529	H5414		

then I will give you your rains in their season, and shall yield their fruit.

אֶת־	יַשִּׂיג	וּבָצִיר	בָּצִיר	אֶת־	דַּיִשׁ	לָכֶם	וְהִשִּׂיג	5
-	shall last	and the vintage	till the time of vintage	-	threshing	Your	And shall last	
H0853	H5381	H1210	H1210	H0853	H1786		H5381	

בְּאַרְצְכֶם׃	לָבֶטַח	וִישַׁבְתֶּם	לְשֹׂבַע	לַחְמְכֶם	וַאֲכַלְתֶּם	זָרַע	
in your land	safely	and dwell	to the full	your bread	And you shall eat	till the time of sowing	
H0776	H0983	H3427	H7648	H3899	H0398	H2233	

Your threshing shall continue until the vintage, and the vintage shall continue until the sowing time. You shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

מַחֲרִיד	וְאֵין	וְשָׁכַבְתֶּם	בָּאָרֶץ	שָׁלוֹם	וְנָתַתִּי			6
will make [you] afraid	and none	and you shall lie down	in the land	peace	And I will give			
H2729	H0369	H7901	H0776	H7965	H5414			

בְּאַרְצְכֶם׃	תַּעֲבֹר	לֹא־	וְחֶרֶב	הָאָרֶץ	מִן־	רָעָה	חַיָּה	וְהִשְׁבַּתִּי
through your land	will go	not	and the sword	the land	of	evil	beasts	And I will rid
H0776		H3808	H2719	H0776				

"'I will give peace in the land, and you shall lie down, and no one will make you afraid. I will remove evil animals out of the land, neither shall the sword go through your land.

לֶחֶרֶב	לִפְנֵיכֶם	וְנָפְלוּ	אֹיְבֵיכֶם	אֶת־	וּרְדַפְתֶּם	7
by the sword	before you	and they shall fall	your enemies	-	And You will chase	
H2719	H6440	H5307	H0341	H0853	H7291	

You shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

רִבְבָה	מִכֶּם	וּמֵאָה	מֵאָה	חֲמִשָּׁה	מִכֶּם	וְרָדְפוּ	8
ten thousand	of you	and a hundred	a hundred	Five	of you	And shall chase	
H7233		H3967	H3967	H2568		H7291	

לֶחֶרֶב׃	לִפְנֵיכֶם	אֹיְבֵיכֶם	וְנָפְלוּ	יִרְדֹּפוּ	
by the sword	before you	your enemies	and shall fall	shall put to flight	
H2719	H6440	H0341	H5307	H7291	

Five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall chase ten thousand; and your enemies shall fall before you by the sword.

וְקַיֵּמְתִּי	אֶתְכֶם	וְהִרְבֵּיתִי	אֶתְכֶם	וְהִפְרֵיתִי	אֲלֵיכֶם	וּפָנִיתִי	9
and confirm	you	and multiply	-	and make you fruitful	on you	For I will look favorably	
	H0853		H0853	H6509	H0413	H6437	

אִתְּכֶם׃	בְּרִיתִי	אֶת־
with you	My covenant	-
H0854	H1285	H0853

"I will have respect for you, make you fruitful,

תּוֹצִיאוּ׃	חָדָשׁ	מִפְּנֵי	וְיָשָׁן	נוֹשָׁן	יָשָׁן	וַאֲכַלְתֶּם	10
clear out	of the new	because	kept	long	the old stope	And You shall eat	
H3318	H2319	H6440	H3465	H3462	H3465	H0398	

You shall eat old supplies long kept, and you shall move out the old because of the new.

אֶתְכֶם׃	נַפְשִׁי	תִּגְעַל	וְלֹא־	בְּתוֹכְכֶם	מִשְׁכָּנִי	וְנָתַתִּי	11
you	My soul	shall abhor	and not	among you	My tabernacle	And I will set	
H0853	H5315	H1602	H3808	H8432	H4908	H5414	

I will set my tent among you, and my soul won't abhor you.

לְעָם׃	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי	בְּתוֹכְכֶם	וְהִתְהַלַּכְתִּי	12
people	My	shall be	and you	God	your	and be	among you	And I will walk	
		H1961		H0430		H1961	H8432	H1980	

I will walk among you, and will be your God, and you will be my people.

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	13
of Egypt	out of the land	you	brought	who	your God	[am] Yahweh	I	
H4714	H0776	H0853	H3318		H0430	H3068	H0589	

עֻלְּכֶם	מֹטֹת	וָאֶשְׁבֹּר	עֲבָדִים	לָהֶם	מִהְיֹת	
of your yoke	the bands	and I have broken	slaves	their	that [you] should not be	
H5923	H4133	H7665	H5650		H1961	

פ	קוֹמְמִיּוּת׃	אֶתְכֶם	וָאוֹלֵךְ
-	upright	-	and made you walk
	H6968	H0853	H3212

I am the LORD your God, who brought you out of the land of broken the bars of your yoke, and made you walk upright.

הָאֵלֶּה׃	הַמִּצְוֹת	כָּל־	אֶת	תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	לִי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	14
these	commandments	all	-	do observe	and not	Me	you do obey	not	But if	
H0428	H4687	H3605	H0853		H3808		H8085	H3808		

"But if you will not listen to me, and will not do all these commandments,

לְבִלְתִּי	נַפְשְׁכֶם	תִּגְעַל	מִשְׁפָּטַי	אֶת־	וְאִם	תִּמְאָסוּ	בְּחֻקַּתַי	וְאִם־	15
so that not	your soul	abhors	My judgments	-	or if	you despise	My statutes	and if	
H1115	H5315	H1602	H4941	H0853			H2708		

בְּרִיתִי׃	אֶת־	לְהַפְרְכֶם	מִצְוֹתַי	כָּל־	אֶת־	עֲשׂוֹת
My covenant	-	[but] break	My commandments	all	-	you do perform
H1285	H0853		H4687	H3605	H0853	

and if you shall reject my statutes, and if your soul abhors my ordinances, so that you will not do all my commandments, but break my covenant,

16

אֶת־	בָּהָלָה	עֲלֵיכֶם	וְהִפְקַדְתִּי	לָכֶם	זֹאת	אֶעֱשֶׂה־	אֲנִי	אַף־
-	terror	over you	And even I will appoint	to you	this	will do	I	also
H0853	H0928				H2063		H0589	H0637

נָפֶשׁ	וּמְדִיבַת	עֵינַיִם	מְכַלּוֹת	הַקַּדַּחַת	וְאֶת־	הַשַּׁחֶפֶת
of heart	and cause sorrow	the eyes	which shall consume	fever	and	wasting disease
H5315	H1727		H3615	H6920	H0853	H7829

אֹיְבֵיכֶם׃	וַאֲכָלֻהוּ	זַרְעֲכֶם	לָרִיק	וּזְרַעְתֶּם
your enemies	for shall eat it	your seed	in vain	and you shall sow
H0341	H0398	H2233	H7385	H2232

I also will do this to you: I will appoint terror over you, even consumption and fever, tha
eyes, and make the soul to pine away. You will sow your seed in vain, for your enemies will ea

17

אֹיְבֵיכֶם	לִפְנֵי	וְנִגַּפְתֶּם	בָּכֶם	פָּנַי	וְנָתַתִּי
your enemies	by	and you shall be defeated	against you	My face	And I will set
H0341	H6440	H5062		H6440	H5414

אֶתְכֶם׃	רֹדֵף	וְאֵין־	וְנַסְתֶּם	שֹׂנְאֵיכֶם	בָּכֶם	וְרָדוּ
you	pursues	and when no one	and you shall flee	Those who hate you	over you	And shall reign
H0853	H7291	H0369	H5127	H8130		

ס
-

I will set my face a
you; and you will flee wh

18

אֶתְכֶם	לְיַסְּרָה	וְיָסַפְתִּי	לִי	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	אֵלֶּה	עַד־	וְאִם־
you	punish	then I will more	Me	you do obey	not	these [things]	after	And if
H0853	H3256	H3254		H8085	H3808	H0428	H5704	

חַטֹּאתֵיכֶם׃	עַל־	שֶׁבַע
your sins	for	sevenfold
		H7651

"'If you in spite of these things will not listen to

19

כַּבַּרְזֶל	שְׁמֵיכֶם	אֶת־	וְנָתַתִּי	עֻזְּכֶם	גְּאוֹן	אֶת־	וְשָׁבַרְתִּי
like iron	your heavens	-	and I will make	of your power	the pride	-	And I will break
H1270	H8064	H0853	H5414	H5797	H1347	H0853	H7665

כַּנְּחֹשֶׁת׃	אַרְצְכֶם	וְאֶת־
like bronze	your earth	and
H5154	H0776	H0853

I will break the pride of your power, and I will

20

יְבוּלָהּ	אֶת־	אַרְצְכֶם	תִּתֵּן	וְלֹא־	כֹחֲכֶם	לָרִיק	וְתַם
its produce	-	for your land	shall yield	and not	your strength	in vain	And shall be spent
H2981	H0853	H0776	H5414	H3808		H7385	H8552

פִּרְיוֹ׃	יִתֵּן	לֹא	הָאָרֶץ	וְעֵץ
their fruit	shall yield	nor	of the land	and the trees
H6529	H5414	H3808	H0776	H6086

Your strength will be spent in vain; for your land won't yield its increase, neither will the trees of the land yield their fruit.

21 וְאִם־ And if H0518 תֵּלְכוּ you walk H3212 עִמִּי to Me H5973 קֶרִי contrary H7147 וְלֹא and not H3808 תֹאבוּ are willing H0014 לִשְׁמֹעַ to obey H8085 לִי Me וְיָסַפְתִּי and I will bring more H3254
עֲלֵיכֶם מַכָּה plagues H4347 שֶׁבַע sevenfold H7651 כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃ according to your sins

"'If you walk contrary to me, and won't listen to me, then I will bring s
according to your sins.

22 וְהִשְׁלַחְתִּי And I will send H7971 בָּכֶם among you H0853 אֶת־ - H0853 חַיַּת beasts הַשָּׂדֶה wild וְשִׁכְּלָה and which shall rob you אֶתְכֶם of your children H0853
וְהִכְרִיתָה and destroy H3772 אֶת־ - H0853 בְּהֶמְתְּכֶם your livestock H0929 וְהִמְעִיטָה and make few in number H4591 אֶתְכֶם you H0853 וְנָשַׁמּוּ and shall be desolate H8074
דַּרְכֵיכֶם׃ your highways H1870

I will send the wild animals a
you few in number. Your roads will

23 וְאִם־ And if H0518 בְּאֵלֶּה by these things H0428 לֹא not H3808 תִוָּסְרוּ you are reformed H3256 לִי by Me וַהֲלַכְתֶּם but walk H1980 עִמִּי to Me קֶרִי׃ contrary H7147

"'If by these things you won't be turned back to me, but will walk contrary to me,

24 וְהָלַכְתִּי then will walk H1980 אַף־ also H0637 אֲנִי I H0589 עִמָּכֶם to you בְּקֶרִי contrary H7147 וְהִכֵּיתִי and will punish H5221 אֶתְכֶם you H0853 גַּם־ yet H1571 אֲנִי I H0589 שֶׁבַע sevenfold H7651
חַטֹּאתֵיכֶם׃ your sins עַל־ for

then I will also walk contrary to yo

25 וְהֵבֵאתִי And I will bring H0935 עֲלֵיכֶם against you חֶרֶב a sword H2719 נֹקֶמֶת that will execute H5358 נְקַם־ the vengeance H5359 בְּרִית of the covenant H1285
וְנֶאֱסַפְתֶּם and when you are gathered together אֶל־ within H0413 עָרֵיכֶם your cities וְשִׁלַּחְתִּי and I will send H7971 דֶּבֶר pestilence H1698 בְּתוֹכְכֶם among you H8432
וְנִתַּתֶּם and you shall be delivered H5414 בְּיַד־ into the hand H3027 אוֹיֵב׃ of the enemy H0341

I will bring a sword upon you that will execute the vengeance of the cove
within your cities, and I will send the pestilence among you. You will be deliver

בְּשִׁבְרִי לָכֶם מַטֵּה־לֶחֶם וְאָפוּ עֲשֶׂר נָשִׁים לַחְמְכֶם בְּתַנּוּר 26
When I have cut off your supply of bread and shall bake ten women your bread in oven
H7665 H4294 H3899 H0644 H6235 H0802 H3899 H8574

וְהֵשִׁיבוּ לַחְמְכֶם בַּמִּשְׁקָל וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא תִשְׂבָּעוּ׃
and they shall bring back your bread by weight and you shall eat and not be satisfied
H7725 H3899 H4948 H0398 H3808 H7646

אֶחָד
one
H0259

ס
-

When I break you
bread again by weight.

וְאִם־ בְּזֹאת לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי בְּקֶרִי׃ 27
And if after all this not you do obey Me but walk to Me contrary
H2063 H3808 H8085 H7147

"'If you in spite of this won't listen to me, but walk contrary to me,

שֶׁבַע אֲנִי אַף־ אֶתְכֶם וְיִסַּרְתִּי קֶרִי בַּחֲמַת־ עִמָּכֶם וְהָלַכְתִּי 28
sevenfold I even you and I will chastise contrary in fury to you then also I will walk
H7651 H0589 H0637 H0853 H3256 H7147 H2534 H1980

עַל־ חַטֹּאתֵיכֶם׃
for your sins

then I will walk contrary to you in

תֹּאכֵלוּ בְּנוֹתֵיכֶם וּבְשַׂר בְּנֵיכֶם בְּשַׂר וַאֲכַלְתֶּם 29
you shall eat of your daughters and the flesh of your sons the flesh And You shall eat
H0398 H1323 H1320 H1320 H0398

You will eat the flesh of your sons, and you will eat the flesh of your daughters.

וְנָתַתִּי חַמָּנֵיכֶם אֶת־ וְהִכְרַתִּי בָּמֹתֵיכֶם אֶת־ וְהִשְׁמַדְתִּי 30
and cast your incense altars - and cut down your high places - And I will destroy
H5414 H2553 H0853 H3772 H1116 H0853 H8045

אֶתְכֶם׃ נַפְשִׁי וְגָעֲלָה גִּלּוּלֵיכֶם פִּגְרֵי עַל־ פִּגְרֵיכֶם אֶת־
you My soul and shall abhor of your idols the lifeless forms on your carcasses -
H0853 H5315 H1602 H1544 H6297 H6297 H0853

I will destroy your high places, and cut down your incense altars, and cast your dead bodies upon the bodies of your idols; and my soul will abhor you.

וְלֹא מִקְדְּשֵׁיכֶם אֶת־ וַהֲשִׁמּוֹתִי חָרְבָּה עָרֵיכֶם אֶת־ וְנָתַתִּי 31
and not your sanctuaries - and bring to desolation waste your cities - And I will lay
H3808 H4720 H0853 H8074 H2723 H5414 H0853

נִיחֹחֲכֶם׃ בְּרֵיחַ אָרִיחַ
of your sweet aromas the fragrance I will smell
H5207 H7381 H7306

I will lay your cities waste, and will bring your sanctuaries to deso
fragrance of your offerings.

32 וַהֲשִׁמֹּתִי אֲנִי אֶת־ הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם
And will bring to desolation I - the land and shall be astonished at it your enemies
H8074 H0589 H0853 H0776 H8074 H0341

הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃
who dwell in it
H3427

I will bring the land into desola

33 וְאֶתְכֶם אֲזָרֶה בַגּוֹיִם וַהֲרִיקֹתִי אַחֲרֵיכֶם חָרֶב וְהָיְתָה
And you I will scatter among the nations and draw out after you a sword And shall be
H0853 H2219 H7324 H2719 H1961

אַרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חָרְבָה׃
your land desolate and your cities become waste
H0776 H1961 H2723

I will scatter you among the nations, and I will draw out the sword after y
and your cities shall be a waste.

34 אָז תִּרְצֶה הָאָרֶץ אֶת־ כָּל שַׁבְּתֹתֶיהָ יְמֵי הֶשָּׁמָּה וְאַתֶּם
Then shall enjoy the land - all its sabbaths as long as it lies desolate and you [are]
H7521 H0776 H0853 H3605 H7676 H3117 H8074

בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיכֶם אָז תִּשְׁבַּת הָאָרֶץ וְהִרְצָת אֶת־ שַׁבְּתֹתֶיהָ׃
in land your enemies' then shall rest the land and enjoy - its sabbaths
H0776 H0341 H7521 H0776 H7676

Then the land will enjoy its Sabbaths as long as it lies desolate and you are in your enemies' land. Even th
the land will rest and enjoy its Sabbaths.

35 כָּל־ יְמֵי הֶשָּׁמָּה תִּשְׁבַּת אֲשֶׁר לֹא־ שָׁבְתָה
All as long as [it] lies desolate it shall rest for not the time it did rest
H3605 H3117 H8074 H7676 H3808

בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם בְּשִׁבְתְּכֶם עָלֶיהָ׃
on your sabbaths when you dwelt in it
H7676 H3427

As long as it lies desolate it shall have rest, even the rest wh
on it.

36 וְהַנִּשְׁאָרִים בָּכֶם וְהֵבֵאתִי מֹרֶךְ בִּלְבָבָם בְּאַרְצֹת
And as for those who are left of you and I will send faintness into their hearts in the lands
H7604 H0935 H4816 H3824 H0776

אֹיְבֵיהֶם וְרָדַף אֹתָם קוֹל עָלֶה נִדָּף וְנָסוּ
of their enemies and shall cause to flee them the sound of a leaf shaken and they shall flee
H0341 H7291 H0853 H5929 H5086 H5127

מִנֶּסֶת־ חֶרֶב וְנָפְלוּ וְאֵין רֹדֵף׃
as though fleeing from a sword and they shall fall and when no one pursues
H4499 H2719 H5307 H0369 H7291

"'As for those of you who are left, I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemie
sound of a driven leaf will put them to flight; and they shall flee, as one flees from the sword. They will fal
one pursues.

37

אָיִן	וְרֹדֵף	חֶרֶב	כְּמִפְנֵי־	בְּאָחִיו	אִישׁ־	וְכָשְׁלוּ	And they shall stumble
H0369	H7291	H2719	H6440	H0251	H0376	H3782	

אֹיְבֵיכֶם׃	לִפְנֵי	תְקוּמָה	לָכֶם	תִּהְיֶה	וְלֹא־	
your enemies	before	[power] to stand	you	shall have	and no	
H0341	H6440	H8617		H1961	H3808	

They will stumble over one another, as it were before the sword, when no one pursues to stand before your enemies.

38

אֹיְבֵיכֶם׃	אֶרֶץ	אֶתְכֶם	וְאָכְלָה	בַּגּוֹיִם	וַאֲבַדְתֶּם	
of your enemies	the land	you	and shall eat up	among the nations	And You shall perish	
H0341	H0776	H0853	H0398		H0006	

You will perish among the nations. The land of your enemies will eat you up.

39

וְאַף	אֹיְבֵיכֶם	בְּאַרְצֹת	בַּעֲוֹנָם	יִמַּקּוּ	בָּכֶם	וְהַנִּשְׁאָרִים	And those who are left
and also	your enemies'	in lands	in their iniquity	shall waste away	of you		
H0637	H0341	H0776	H5771	H4743		H7604	

יִמָּקּוּ׃	אִתָּם	אֲבֹתָם	בַּעֲוֹנֹת	
they shall waste away	which are with them	their fathers'	in iniquities	
H4743	H0854	H0001	H5771	

Those of you who are left will pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also their fathers they shall pine away with them.

40

אֲבֹתָם	עֲוֹן	וְאֶת־	עֲוֹנָם	אֶת־	וְהִתְוַדּוּ	And [But] if they confess
of their fathers	the iniquity	and	their iniquity	-		
H0001	H5771	H0853	H5771	H0853	H3034	

הָלְכוּ	אֲשֶׁר־	וְאַף	בִּי	מָעֲלוּ־	אֲשֶׁר	בְּמַעֲלָם
they have walked	that	and also	to Me	they were unfaithful	in which	with their unfaithfulness
H1980		H0637		H4603		H4604

בְּקֶרִי׃	עִמִּי
contrary	to Me
H7147	

"'If they confess their iniquity a
me; and also that because they walke

41

בְּאֶרֶץ	אֹתָם	וְהֵבֵאתִי	בְּקֶרִי	עִמָּם	אֵלֵךְ	אֲנִי	אַף־	
into the land	them	and have brought	contrary	to them	have walked	[that] I	and also	
H0776	H0853	H0935	H7147		H3212	H0589	H0637	

יִרְצוּ	וְאָז	הֶעָרֵל	לִבָּם	יִכָּנַע	אָז	אוֹ־	אֹיְבֵיהֶם
they accept	then	uncircumcised	their hearts	are humbled	then	if	of their enemies
H7521		H6189	H3824	H3665			H0341

עֲוֹנָם׃	אֶת־
their guilt	-
H5771	H0853

I also walked contrary to them,
heart is humbled, and they then acce

יִצְחָק בְּרִיתִי אֶת־ וְאַף יַעֲקֹוב בְּרִיתִי אֶת־ וְזָכַרְתִּי 42
with Isaac My covenant - and with Jacob My covenant - then I will remember
H3327 H1285 H0853 H0637 H3290 H1285 H0853 H2142

אֶזְכֹּר׃ וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר אַבְרָהָם בְּרִיתִי אֶת־ וְאַף
I will remember and the land I will remember with Abraham My covenant - and
H2142 H0776 H2142 H0085 H1285 H0853 H0637

then I will remember my covenant with Jacob, my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham; and I will remember the land.

בָּהְשַׁמָּה שַׁבְּתֹתֶיהָ אֶת־ וְתֵרֶץ מֵהֶם תֵּעָזֵב וְהָאָרֶץ 43
while it lies desolate its sabbaths - and will enjoy by them shall be left empty And the land
H8074 H7676 H0853 H7521 H1992 H0776

בְּמִשְׁפָּטַי וּבְיַעַן יַעַן עֲוֹנָם אֶת־ יִרְצוּ וְהֵם מֵהֶם
My judgments and because because their guilt - will accept And they without them
H4941 H3282 H3282 H5771 H0853 H7521 H1992 H1992

נַפְשָׁם׃ גָּעֲלָה חֻקֹּתַי וְאֶת־ מָאָסוּ
their soul abhorred My statutes and they despised
H5315 H1602 H2708 H0853

The land also will be left by them, and will enjoy its Sabbaths while it lies de
accept the punishment of their iniquity because they rejected my ordinances, an

מְאַסְתִּים לֹא־ אֹיְבֵיהֶם בְּאֶרֶץ בִּהְיוֹתָם זֹאת גַּם־ וְאַף־ 44
I will cast them away not of their enemies in the land when they are [all] this for And yet
H3808 H0341 H0776 H1961 H2063 H1571 H0637

אֲנִי כִּי אִתָּם בְּרִיתִי לְהָפֵר לְכַלֹּתָם גְּעַלְתִּים וְלֹא־
I For with them My covenant and break to utterly destroy them shall I abhor them nor
H0589 H0854 H1285 H3615 H1602 H3808

אֱלֹהֵיהֶם׃ יְהוָה
their God [am] Yahweh
H0430 H3068

Yet for all that, when they are in the lan
destroy them utterly and to break my covena

אֹתָם׃ הוֹצֵאתִי־ אֲשֶׁר רִאשֹׁנִים בְּרִית לָהֶם וְזָכַרְתִּי 45
- I brought whom of their ancestors the covenant for their sake But I will remember
H0853 H3318 H7223 H1285 H2142

אֲנִי לֵאלֹהִים לָהֶם לִהְיֹת הַגּוֹיִם לְעֵינֵי מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ
I God their that I might be of the nations in the sight of Egypt out of the land
H0589 H0430 H1961 H4714 H0776

יְהוָה׃
[am] Yahweh
H3068

But I will for their sake rem
the sight of the nations, that I mi

בֵּינוֹ יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר וְהַתּוֹרֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים הַחֻקִּים אֵלֶּה 46
between Himself Yahweh made which and laws and judgments the statutes These [are]
H0996 H3068 H5414 H8451 H4941 H2706 H0428

פ מֹשֶׁה׃ בְּיַד־ סִינַי בְּהַר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וּבֵין
- of Moses by the hand Sinai on Mount of Israel the sons and
H4872 H3027 H5514 H2022 H3478 H0996

These are the statutes, ordinances, and laws, which the LORD made between him and the children of Israel in Mount Sinai by Moses.

Chapter 27

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

2 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ כִּי יַפְלִא נֶדֶר בְּעֶרְכְּךָ נְפָשֹׁת לַיהוָה׃
to speak to the sons of Israel and say to them a man when consecrates by a vow according to your valuation certain persons to Yahweh
H1696 H0413 H3478 H0559 H0376 H6381 H5088 H6187 H5315 H3068

“Speak to the children of Israel, and say to them, ‘When a man consecrate
according to your valuation,

3 וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַד בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
and if is your valuation a male of from old twenty years and up to old sixty years then shall be your valuation fifty shekels of silver according to the shekel of the sanctuary
H1961 H6187 H2145 H4480 H1121 H6242 H8141 H5704 H1121 H8346 H8141 H6187 H2572 H8255 H3701 H8255 H6944

your valuation of a male from twenty years old to sixty years old shall be fifty shekels of silver, according to the shekel of the sanctuary.

4 וְאִם־נְקֵבָה הִוא וְהָיָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשִׁים שֶׁקֶל׃
And if [is] a female it then shall be your valuation thirty shekels
H1961 H1931 H5347 H8255 H7970 H6187

If she is a female, then your valuation shall be thirty shekels.

5 וְאִם מִבֶּן־חָמֵשׁ שָׁנִים וְעַד בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר עֶשְׂרִים שֶׁקֶל וְלַנְּקֵבָה עֲשֶׂרֶת שְׁקָלִים׃
And if from old five years and up to old twenty years then shall be your valuation a male twenty shekels for a female ten shekels
H1961 H4480 H1121 H2568 H8141 H5704 H1121 H6242 H8141 H6187 H2145 H6242 H8255 H5347 H6235 H8255

If the person is from five years old to twenty years old, then your valuation shall be for a male tw
and for a female ten shekels.

6 וְאִם מִבֶּן־חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן־חָמֵשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר חֲמִשָּׁה שְׁקָלִים כָּסֶף וְלַנְּקֵבָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשֶׁת שְׁקָלִים כָּסֶף׃
And if from old a month and up to old five years then shall be your valuation a male five shekels of silver and for a female your valuation shall be three shekels of silver
H1961 H4480 H1121 H2320 H5704 H1121 H2568 H8141 H6187 H2145 H2568 H8255 H3701 H5347 H6187 H7969 H8255 H3701

If the person is from a month old to five years old, then your valuation shall be for a male five shekels of silver, and for a female your valuation shall be three shekels of silver.

7 וְאִם־ מִבֶּן֙ שִׁשִּׁ֣ים שָׁנָ֔ה וָמַ֖עְלָה אִם־ זָכָ֑ר וְהָיָ֤ה עֶרְכְּךָ֙
And if from old sixty years and above if [it is] a male then shall be your valuation
H6187 H1961 H2145 H4605 H8141 H8346

חֲמִשָּׁ֣ה עָשָׂ֔ר וְלַנְּקֵבָ֖ה עֲשָׂרָ֣ה שְׁקָלִ֑ים׃
five [and] ten shekels for a female ten shekels
H2568 H6240 H8255 H5347 H6235 H8255

If the person is from sixty years old and upward; if he is a male, then your val
and for a female ten shekels.

8 וְאִם־ מָ֣ךְ הוּא֮ מֵֽעֶרְכֶּךָ֒ וְהֶֽעֱמִידוֹ֙ לִפְנֵ֣י הַכֹּהֵ֔ן
But if is too poor to pay he your valuation then he shall present himself before the priest
H4134 H1931 H6187 H5975 H6440 H3548

יַ֚ד תַּשִּׂ֣יג אֲשֶׁר֙ פִּ֣י עַל־ הַכֹּהֵ֔ן אֹת֖וֹ וְהֶֽעֱרִיךְ֑
of hand the reach after mouth according to the priest him and shall set a value for
H3027 H5381 H6310 H3548 H0853

ס הַכֹּהֵ֖ן׃ יַעֲרִיכֶ֔נּוּ הַנֹּדֵ֥ר
- the priest shall value him who vowed
H3548 H5087

But if he is poorer than your valuation, then he shall be set bef
to him. The priest shall assign a value according to his ability to pay.

9 וְאִם־ בְּהֵמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר יַקְרִיבוּ֙ מִמֶּ֣נָּה קָרְבָּ֔ן לַֽיהוָ֖ה כֹּ֣ל אֲשֶׁר־
And if [it is] an animal that men may bring - as an offering to Yahweh all that
H0929 H7126 H4503 H7126 H3068 H3605

יִתֵּ֥ן מִמֶּ֖נּוּ לַֽיהוָ֣ה יִֽהְיֶ֑ה קֹֽדֶשׁ׃
[anyone] gives of such to Yahweh shall be holy
H5414 H4503 H3068 H1961 H6944

“If it is an animal of which men offer an offering to the LORD, all that a
becomes holy.

10 לֹ֣א יַחֲלִיפֶ֤נּוּ וְלֹא־ יָמִ֙יר אֹת֔וֹ טֹ֖וב בְּרָ֣ע אוֹ־ רַ֑ע בְּטֹ֖וב
Not He shall substitute it or exchange it good for bad or bad for good
H3808 H2498 H3808 H4171 H0853 H2896 H7451 H3202 H7451 H2896

וְאִם־ יָמֵ֥ר יָמִ֛יר בִּבְהֵמָ֖ה וְהָיָ֣ה הִ֑וא וּתְמוּרָתֹֽו׃
and if at all he exchanges for animal then [both] it and the one exchanged for it
H4171 H4171 H0929 H1961 H1931 H8545

קֹֽדֶשׁ׃ יִֽהְיֶ֖ה לֹ֥א
holy shall be Not
H6944 H1961 H3808

He shall not alter it, nor excha
animal, then both it and that for wh

11 וְאִם֙ כָּל־ בְּהֵמָ֣ה טְמֵאָ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יַקְרִיבוּ֙ מִמֶּ֣נָּה קָרְבָּ֔ן
And if [it is] any animal unclean which not they do offer - as a sacrifice
H3605 H0929 H2931 H3808 H7126 H4503 H7126

לִפְנֵ֣י הַבְּהֵמָ֔ה אֶת־ וְהֶֽעֱמִ֖יד הַכֹּהֵֽן׃
before the animal - then he shall present the priest
H6440 H0929 H0853 H5975 H3548

לַֽיהוָֽה׃
to Yahweh
H3068

If it is any unclean animal, of which they do not offer as an offering to the LORD, then he shall set the animal before the priest;

12 וְהֶעֱרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב בֵּין רָע כְּעֶרְכְּךָ
And shall set a value the priest for it whether it is good or bad as you value it
H3548 H0853 H0996 H0996 H6187

הַכֹּהֵן כֵּן יִהְיֶה׃
the priest so it shall be
H3548 H1961

and the priest shall evaluate it, whether it is

13 וְאִם־גָּאֹל יִגְאָלֶנָּה וְיָסַף חֲמִשִׁתּוֹ עַל־עֶרְכֶּךָ׃
But if at all he [wants to] redeem it then he must add a fifth to your valuation
H6187 H2549 H3254 H1350

But if he will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of it to its valuation.

14 וְאִישׁ כִּי־יַקְדִּישׁ אֶת־בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ לַיהוָה
And a man when dedicates - his house [to be] holy to Yahweh
H3068 H6944 H0376 H6942 H0853

הַכֹּהֵן וְהֶעֱרִיכוֹ אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ רָע וְבֵין טוֹב בֵּין
the priest then shall set a value for it it values as bad or it is good whether
H3548 H0853 H0996 H0996

כֵּן הַכֹּהֵן יָקוּם׃
so the priest it shall stand
H3548

"When a man dedicates his house to be holy to
or bad. As the priest evaluates it, so it shall stand.

15 וְאִם־הַמַּקְדִּישׁ יִגְאַל אֶת־בֵּיתוֹ וְיָסַף חֲמִשִׁית
And if he who dedicated it [wants to] redeem - his house then he must add a fifth
H6942 H0853 H3254 H2549

כֶּסֶף־עֶרְכְּךָ עָלָיו וְהָיָה לוֹ׃
of the money of your valuation to it and it shall be his
H3701 H6187 H1961

If he who dedicates it will redeem his house, then he shall add the fifth part of t
it, and it shall be his.

16 וְאִם מִשְׁדֵּה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ אִישׁ לַיהוָה וְהָיָה
And if [part] of a field of his possession dedicates a man to Yahweh then shall be
H0272 H6942 H0376 H3068 H1961

עֶרְכְּךָ לְפִי זֶרַע זֶרַע חֹמֶר שְׂעֹרִים בַּחֲמִשִּׁים
your valuation according to seed the seed for it a homer of barley [shall be valued] at fifty
H6187 H6310 H2233 H2233 H8184 H2572

כָּסֶף׃ שֶׁקֶל
of silver shekels
H3701 H8255

"If a man dedicates to the LORD
the seed for it. The sowing of a homer

17 אִם־מִשְּׁנַת הַיֹּבֵל יַקְדִּישׁ שָׂדֵהוּ כְּעֶרְכְּךָ יָקוּם׃
If from the Year of Jubilee he dedicates his field according to your valuation it shall stand
H8141 H3104 H6942 H7709 H6187

If he dedicates his field from the Year of Jubilee, according to your valuation it shall stand.

18 וְאִם־ But if
אַחַר after
הַיֹּבֵל the Jubilee
יַקְדִּישׁ he dedicates
שָׂדֵהוּ his field
וְחִשַּׁב־ then shall reckon due
לוֹ to him
הַכֹּהֵן the priest
אֶת־ -

הַיֹּבֵל of Jubilee
שְׁנַת the Year
עַד till
הַנּוֹתָרֹת that remain
הַשָּׁנִים the years
פִּי -
עַל־ according to
הַכֶּסֶף the money

מֵעֶרְכֶּךָ׃ from your valuation
וְנִגְרַע and it shall be deducted

But if he dedicates his field after the Jubilee, then the priest s
years that remain to the Year of Jubilee; and an abatement shall be

19 וְאִם־ And if
גָּאֹל ever
יִגְאַל wishes to redeem
אֶת־ -
הַמַּקְדִּישׁ he who dedicates
אֹתוֹ it
וְיָסַף then he must add

לוֹ׃ to him
וְקָם and it shall belong
עָלָיו to it
עֶרְכְּךָ of your valuation
כֶּסֶף־ of the money
חֲמִשִּׁית a fifth

If he who dedicated the field will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of the money
valuation to it, and it shall remain his.

20 וְאִם־ But if
לֹא not
יִגְאַל he does want to redeem
אֶת־ -
הַשָּׂדֶה the field
וְאִם־ or if
מָכַר he has sold
אֶת־ -
הַשָּׂדֶה the field

עוֹד׃ anymore
יִגָּאֵל it shall be redeemed
לֹא not
אַחֵר another
לְאִישׁ to man

If he will not redeem the field, or if he has sold the field to another man, it

21 וְהָיָה But shall be
הַשָּׂדֶה the field
בְּצֵאתוֹ when it is released
בַּיֹּבֵל in the Jubilee
קֹדֶשׁ holy
לַיהוָה to Yahweh
כִּשְׂדֵה as a field
הַחֵרֶם devoted

אֲחֻזָּתוֹ׃ the possession of
תִּהְיֶה it shall be
לַכֹּהֵן the priest

but the field, when it goes out in the Jubilee, shall be hol
the priests.

22 וְאִם And if
שְׂדֵה a field
אֶת־ -
מִקְנָתוֹ which he has bought
אֲשֶׁר which is
לֹא not
מִשְׂדֵה the field
אֲחֻזָּתוֹ of his possession

לַיהוָה׃ to Yahweh
יַקְדִּישׁ a man dedicates

"'If he dedicates a field to the LORD which h

23

שְׁנַת	עַד	הָעֶרְכְּךָ	מִכְסַת	אֶת	הַכֹּהֵן	לוֹ	וְחִשַּׁב־
the Year	up to	of your valuation	the worth	-	the priest	to him	then shall reckon
H8141	H5704	H6187	H4373	H0853	H3548		H2803

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָעֶרְכְּךָ	אֶת־	וְנָתַן	הַיֹּבֵל
to Yahweh	[as] a holy [offering]	that	on day	your valuation	-	and he shall give	of Jubilee
H3068	H6944	H1931	H3117	H6187	H0853	H5414	H3104

then the priest shall reckon to him the worth of your valuation up to the Year of Jubilee; and he shall give your valuation on that day, as a holy thing to the LORD.

24

לַאֲשֶׁר־	מֵאִתּוֹ	קָנָהוּ	לַאֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	יָשׁוּב	הַיּוֹבֵל	בִּשְׁנַת	
to who [owned]	to him	it was bought	from whom	the field	shall return	of Jubilee	In the Year	
	H0854	H7069			H7725	H3104	H8141	

הָאָרֶץ׃	אֲחֻזָּת	לוֹ
the land	as a possession	the one
H0776	H0272	

In the Year of Jubilee the field shall return to him fr
possession of the land belongs.

25

גֵּרָה	עֶשְׂרִים	הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	יִהְיֶה	עֶרְכְּךָ	וְכָל־	
gerahs	twenty	of the sanctuary	according to the shekel	shall be	your valuations	And all	
H1626	H6242	H6944	H8255	H1961	H6187	H3605	

ס	הַשָּׁקֶל׃	יִהְיֶה	
-	to the shekel	shall be	
	H8255	H1961	

All your valuations shall be according to the

26

יַקְדִּישׁ	לֹא־	בִּבְהֵמָה	לַיהוָה	יִבְכָּר	אֲשֶׁר־	בְּכוֹר	אַךְ־	
shall dedicate	no	of the animals	Yahweh's	firstborn	which should be	the firstborn	But	
H6942	H3808	H0929	H3068	H1069		H1060	H0389	

הוּא׃	לַיהוָה	שֶׂה	אִם־	שׁוֹר	אִם־	אֹתוֹ	אִישׁ
it [is]	of Yahweh	sheep	or	an ox	whether [it is]	-	man
H1931	H3068	H7716		H7794		H0853	H0376

"However the firstborn among animals, which belongs to the LORD as a firstborn, no man
whether an ox or a sheep. It is the LORD's.

27

בְּעֶרְכֶּךָ	וּפָדָה	הַטְּמֵאָה	בַּבְּהֵמָה	וְאִם		
according to your valuation	then he shall redeem [it]	unclean	[it is] an animal	And if		
H6187	H6299	H2931	H0929			

וְנִמְכָּר	יִגָּאֵל	לֹא	וְאִם־	עָלָיו	חֲמִשְׁתּוֹ	וְיָסַף
then it shall be sold	it is redeemed	not	or if	to it	a fifth	and shall add
H4376		H3808			H2549	H3254

בְּעֶרְכֶּךָ׃
according to your valuation
H6187

If it is an unclean animal, then he shall bu
of it; or if it isn't redeemed, then it shall be sold

אַךְ־ כָּל־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לַיהוָה מִכָּל־ אִישׁ יַחֲרֹם אֲשֶׁר חֵרֶם 28
Nevertheless - of all that to Yahweh of a man may devote that devoted [offering]
H0389 H3605 H3605 H3068 H0376

לוֹ אָדָם מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ לֹא יִמָּכֵר וְלֹא
he has [both] man or the field of his possession not shall be sold and not
H0120 H0929 H0272 H3808 H4376 H3808

קֹדֶשׁ־ קָדָשִׁים הוּא לַיהוָה׃ יִגָּאֵל כָּל־ חֵרֶם
most holy is to Yahweh redeemed Every devoted thing
H6944 H6944 H1931 H3068 H3605

"'Notwithstanding, no devoted thing that a man devotes to the LORD of all that he has, w
animal, or of the field of his possession, shall be sold or redeemed. Everything that is permane
holy to the LORD.

מִן־ הָאָדָם יָחֳרַם אֲשֶׁר חֵרֶם כָּל־ לֹא 29
among men may become doomed to destruction who under the ban All No person
H0120 H3605 H3808

יוּמָת׃ מוֹת יִפָּדֶה
[but] shall be put to death surely shall be redeemed
H4191 H4191 H6299

"'No one devoted to destruction, who shall be devoted from among m
put to death.

הָעֵץ מִפְּרִי הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ מַעְשַׂר וְכָל־ 30
of the tree [or] of the fruit of the land [whether] of the seed of the land the tithe And all
H6086 H6529 H0776 H2233 H0776 H4643 H3605

לַיהוָה׃ קֹדֶשׁ הוּא לַיהוָה
to Yahweh holy it [is] [is] Yahweh
H3068 H6944 H1931 H3068

"'All the tithe of the land, whether of the seed of the la
the LORD.

עָלָיו׃ יֹסֵף חֲמִשִׁיתוֹ מִמַּעַשְׂרוֹ אִישׁ יִגְאַל גָּאֹל וְאִם־ 31
to it he shall add a fifth [any] of his tithes a man wants to redeem at all And if
H3254 H2549 H4643 H0376

If a man redeems anything of his tithe, he shall add a fifth part to it.

הַשֵּׁבֶט תַּחַת יַעֲבֹר אֲשֶׁר־ כֹּל וְצֹאן בָּקָר מַעְשַׂר וְכָל־ 32
the rod under passes whatever of or the flock of the herd the tithe And concerning
H7626 H8478 H3605 H6629 H1241 H4643 H3605

לַיהוָה׃ קֹדֶשׁ יִהְיֶה־ הָעֲשִׂירִי
to Yahweh holy shall be the tenth [one]
H3068 H6944 H1961 H6224

All the tithe of the herds or the flocks, whatever passes unde

33

לֹא יְבַקֵּר בֵּין־טֹוב לְרָע וְלֹא יְמִירֶנּוּ וְאִם־הָמֵר יְמִירֶנּוּ
Not He shall inquire whether it is good or bad nor shall he exchange it and if at all
H3808 H1239 H0996 H3808 H4171

וְהָיָה־הוּא וּתְמוּרָתוֹ יִהְיֶה־קֹדֶשׁ לֹא יִמָּכֵר׃
then [both] it and the one exchanged for it shall be holy not he exchanges it
H1961 H1931 H8545 H1961 H6944 H3808 H4171

יִגָּאֵל׃
it shall be redeemed

He shall not examine whether it is
it and that for which it is exchanged sha

34

אֵלֶּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
These [are] the commandments which Yahweh commanded Moses for the sons
H0428 H4687 H3068 H6680 H4872 H0413

יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינָי׃
of Israel on Mount Sinai
H3478 H2022 H5514

These are the commandments which the L

Numbers

Chapter 1

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד
And spoke Yahweh to Moses in the Wilderness of Sinai in the tabernacle of meeting
H1696 H3068 H0413 H4872 H5514 H0168 H4150

בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ
on first the day of the month second in the year second after they had come out of the land
H0259 H2320 H8145 H8141 H8145 H3318 H0776

מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
of Egypt saying
H4714 H0559

The LORD spoke to Moses in the month, in the second year after they h

2 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם
take - a census of all the congregation of the sons of Israel by their families
H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4940

לְבֵית לְאֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגֻלְגְּלֹתָם׃
by houses their fathers' according to the number of names every male individually
H1004 H0001 H4557 H8034 H3605 H2145 H1538

"Take a census of all the congregation of the children of Israel, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, every male, one by one,

3 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כָּל־יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ
from old twenty years and above all who [are able to] go to war in Israel shall number
H4480 H6242 H8141 H4605 H3605 H3318 H6635 H3478 H6485

אֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן׃ לְצִבְאֹתָם
them You and Aaron by their armies
H0853 H0859 H0175 H6635

from twenty years old and upward, all who are able to go o by their divisions.

4 וְאִתְּכֶם יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לַמַּטֵּה אִישׁ רֹאשׁ לְבֵית־
And with you there shall be a man of every tribe each one the head of house
H0854 H1961 H0376 H4294 H0376 H0376 H7218 H1004

אֲבֹתָיו הוּא׃
of his father is
H0001 H1931

With you there shall be a man of every tribe, each one head of his fathers' house.

5 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעַמְדוּ אִתְּכֶם לִרְאוּבֵן אֱלִיצוּר
And these [are] the names of the men who shall stand with you From Reuben Elizur
H0428 H8034 H0376 H5975 H0854 H7205 H0468

בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
son of Shedeur
H7707

These are the names of the men w

6 לְשִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־ צוּרִישַׁדָּי׃
From Simeon Shelumiel son of Zurishaddai
H8095 H8017 H6701

Of Simeon: Shelumiel the son of Zurishaddai.

7 לִיהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־ עַמִּינָדָב׃
From Judah Nahshon son of Amminadab
H3063 H5177 H5992

Of Judah: Nahshon the son of Amminadab.

8 לְיִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
From Issachar Nethanel son of Zuar
H3485 H5417 H6686

Of Issachar: Nethanel the son of Zuar.

9 לִזְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃
From Zebulun Eliab son of Helon
H2074 H0446 H2497

Of Zebulun: Eliab the son of Helon.

10 לִבְנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־ עַמִּיהֻד לִמְנַשֶּׁה
From the sons of Joseph from Ephraim Elishama son of Ammihud from Manasseh
H3130 H0669 H0476 H5989 H4519

גַּמְלִיאֵל בֶּן־ פְּדָהצוּר׃
Gamaliel son of Pedahzur
H1583 H6301

Of the children of Joseph: of Ephraim: Elishama
Pedahzur.

11 לִבְנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־ גִּדְעֹנִי׃
From Benjamin Abidan son of Gideoni
H1144 H0027 H1441

Of Benjamin: Abidan the son of Gideoni.

12 לְדָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישַׁדָּי׃
From Dan Ahiezer son of Ammishaddai
H1835 H0295 H5996

Of Dan: Ahiezer the son of Ammishaddai.

13 לְאָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
From Asher Pagiel son of Ocran
H0836 H6295 H5918

Of Asher: Pagiel the son of Ochran.

14 לְגָ֖ד אֶלְיָסָ֣ף בֶּן־ דְּעוּאֵ֑ל׃
From Gad Eliasaph son of Deuel
H1410 H0460 H1845

Of Gad: Eliasaph the son of Deuel.

15 לְנַפְתָּלִ֖י אֲחִירַ֣ע בֶּן־ עֵינָ֑ן׃
From Naphtali Ahira son of Enan
H5321 H0299 H5881

Of Naphtali: Ahira the son of Enan.”

16 אֵ֚לֶּה קְרוּאֵי֙ (קריאי) הָעֵדָ֔ה נְשִׂיאֵ֖י מַטּ֣וֹת אֲבוֹתָ֑ם רָאשֵׁ֣י
These chosen from (קרואי) the congregation leaders of tribes their fathers' heads
H0428 H7148 H7121 H5712 H5321 H0001 H7218

אַלְפֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל הֵֽם׃
of the divisions in Israel were
H0505 H3478 H1992

These are those who were called of the congreg
heads of the thousands of Israel.

17 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה וְאַהֲרֹ֕ן אֶת־ הָאֲנָשִׁ֥ים הָאֵ֖לֶּה אֲשֶׁ֣ר נִקְּב֑וּ
And took Moses and Aaron - men these who had been mentioned
H3947 H4872 H0175 H0853 H0376 H0428 H0834 H5344

בְּשֵׁמֹֽת׃
by name
H8034

Moses and Aaron took these men who are mentioned by name.

18 וְאֶת־ כָּל־ הָעֵדָ֣ה הִקְהִ֔ילוּ בְּאֶחָד֙ לַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֔י
and all the congregation they assembled together on the first [day] of the month second
H0853 H3605 H5712 H6950 H0259 H2320 H8145

וַיִּתְיַלְּד֣וּ עַל־ מִשְׁפְּחֹתָ֔ם לְבֵ֖ית אֲבֹתָ֑ם בְּמִסְפַּ֣ר
and they recited their ancestry by families by houses their fathers' according to the number
H3205 H4940 H1004 H0001 H4557

לְגֻלְגְּלֹתָֽם׃ וָמַ֣עְלָ֔ה שָׁנָ֖ה עֶשְׂרִ֣ים מִבֶּ֑ן שֵׁמ֖וֹת
each one individually and above years twenty from old of names
H1538 H4605 H8141 H6242 H1121 H8034

They assembled all the congregation together on the first day of the second month; and t
ancestry by their families, by their fathers’ houses, according to the number of the names, from
upward, one by one.

19 כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֑ה אֶת־ מֹשֶׁ֔ה וַיִּפְקְדֵ֖ם בְּמִדְבַּ֥ר סִינָֽי׃
as commanded Yahweh - Moses So he numbered them in the Wilderness of Sinai
H6680 H3068 H0853 H4872 H6485 H4057 H5514

פ
-

As the LORD comm

20 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
Now the sons of Reuben oldest son of Israel their genealogies by their families by house
H1961 H7205 H1060 H3478 H8435 H4940

אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל־ זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים
their fathers' according to the number of names individually every male from old twenty
H0001 H4557 H8034 H1538 H3605 H2145 H6242

וָמַעְלָה שָׁנָה יֹצֵא צָבָא׃ כָּל
and above years who [were able to] go to war all
H4605 H8141 H3318 H3605

The children of Reuben, Israel's firstborn, their generations, by their famili
according to the number of the names, one by one, every male from twenty yea
to go out to war:

21 וַחֲמֵשׁ אֶלֶף וְאַרְבָּעִים שִׁשָּׁה רְאוּבֵן לְמַטֵּה פְּקֻדֵיהֶם
and five thousand and forty six of Reuben of the tribe those who were numbered [were]
H2568 H0505 H0705 H8337 H7205 H4294

מֵאוֹת׃ פ
- hundred
H3967

those who were counted of th

22 אֲבֹתָם לְבֵית לְמִשְׁפְּחֹתָם תּוֹלְדֹתָם שִׁמְעוֹן לִבְנֵי
their fathers' by house by their families their genealogies of Simeon From the sons
H0001 H4940 H8435 H8095

זָכָר כָּל־ לְגֻלְגְּלֹתָם שֵׁמוֹת בְּמִסְפַּר פְּקֻדָיו
male every individually of names according to the number of those who were numbered
H2145 H3605 H1538 H8034 H4557

צָבָא׃ יֹצֵא כָּל וָמַעְלָה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן
to war who [were able to] go all and above years twenty from old
H3318 H3605 H4605 H8141 H6242

Of the children of Simeon, their generations, by their families, by their fathers' houses, those wh
counted of it, according to the number of the names, one by one, every male from twenty years old a
who were able to go out to war:

23 וּשְׁלֹשׁ אֶלֶף וַחֲמִשִּׁים תִּשְׁעָה שִׁמְעוֹן לְמַטֵּה פְּקֻדֵיהֶם
and three thousand and fifty nine of Simeon of the tribe those who were numbered [were]
H7969 H0505 H2572 H8672 H8095 H4294

מֵאוֹת׃ פ
- hundred
H3967

those who were counted of th

24 אֲבֹתָם לְבֵית לְמִשְׁפְּחֹתָם תּוֹלְדֹתָם גָּד לִבְנֵי
their fathers' by house by their families their genealogies of Gad From the sons
H0001 H4940 H8435 H1410

כָּל וָמַעְלָה שָׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן שֵׁמוֹת בְּמִסְפַּר
all and above years twenty from old of names according to the number
H3605 H4605 H8141 H6242 H8034 H4557

צָבָא׃ יֹצֵא
to war who [were able to] go
H3318

Of the children of Gad, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war:

25

וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	גָּד	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
and six	thousand	and forty	five	of Gad	of the tribe	those who were numbered [were]
H8337	H0505	H0705	H2568	H1410	H4294	

מֵאוֹת	וַחֲמִשִּׁים׃	פ	
hundred	and fifty	-	
H3967	H2572		

those who were counted of them, of the t

26

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יְהוּדָה	לִבְנֵי	
their fathers'	by house	by their families	their genealogies	of Judah	From the sons	
H0001		H4940	H8435	H3063		

כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
all	and above	years	twenty	from old	of names	according to the number
H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

צָבָא׃	יֹצֵא
to war	who [were able to] go
	H3318

Of the children of Judah, their generations, b
of the names, from twenty years old and upward, a

27

וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
and six	thousand	and seventy	four	of Judah	of the tribe	those who were numbered [were]
H8337	H0505	H7657	H0702	H3063	H4294	

מֵאוֹת׃	פ
hundred	-
H3967	

those who were counted of th

28

אֲבֹתָם	לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	יִשָּׂשכָר	לִבְנֵי	
their fathers'	by house	by their families	their genealogies	of Issachar	From the sons	
H0001		H4940	H8435	H3485		

כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר
all	and above	years	twenty	from old	of names	according to the number
H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557

צָבָא׃	יֹצֵא
to war	who [were able to] go
	H3318

Of the children of Issachar, their generations
number of the names, from twenty years old and u

29

וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	אַרְבָּעָה	יִשָּׂשכָר	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
and four	thousand	and fifty	four	of Issachar	of the tribe	those who were numbered [were]
H0702	H0505	H2572	H0702	H3485	H4294	

מֵאוֹת׃	פ
hundred	-
H3967	

those who were counted of them, of the tribe of Issachar, were fifty-four thousand four hundred.

30

לִבְנֵי	זְבוּלֻן	תּוֹלְדֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְבֵית	אֲבֹתָם
From the sons	of Zebulun	their genealogies	by their families	by house	their fathers'
		H8435	H4940		H0001

בְּמִסְפַּר	שֵׁמֹת	מִבֶּן	עֶשְׂרִים	שָׁנָה	וָמַעְלָה	כֹּל
according to the number	of names	from old	twenty	years	and above	all
H4557	H8034		H6242	H8141	H4605	H3605

יֹצֵא	צָבָא׃
who [were able to] go	to war
H3318	

Of the children of Zebulun, their generations
number of the names, from twenty years old and u

31

וְאַרְבָּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	זְבוּלֻן	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
and four	thousand	and fifty	seven	of Zebulun	of the tribe	those who were numbered [were]
H0702	H0505	H2572	H7651	H2074	H4294	

פ	מֵאוֹת׃
-	hundred
	H3967

those who were counted of th

32

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	תּוֹלְדֹתָם	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	יוֹסֵף	לִבְנֵי
by house	by their families	their genealogies	of Ephraim	the sons	of Joseph	From the sons
	H4940	H8435	H0669		H3130	

כֹּל	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	שֵׁמֹת	בְּמִסְפָּר	אֲבֹתָם
all	and above	years	twenty	from old	of names	according to the number	their fathers'
H3605	H4605	H8141	H6242		H8034	H4557	H0001

יֹצֵא	צָבָא׃
who [were able to] go	to war
H3318	

Of the children of Joseph: of the children of E
houses, according to the number of the names, fro
war:

33

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	אֶפְרָיִם	לְמַטֵּה	פְּקֻדֵיהֶם
hundred	and five	thousand	forty	of Ephraim	of the tribe	those who were numbered [were]
H3967	H2568	H0505	H0705	H0669	H4294	

פ
-

those who were c

34 לִבְנֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
From the sons of Manasseh their genealogies by their families by house their fathers'
H4519 H8435 H4940 H1004 H0001

בְּמִסְפָּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל
according to the number of names from old twenty years and above all
H4557 H8034 H4480 H6242 H8141 H4605 H3605

יֹצֵא צָבָא׃
who [were able to] go to war
H3318

Of the children of Manasseh, their generation
number of the names, from twenty years old and u

35 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁבַע אֲלָף
those who were numbered [were] of the tribe of Manasseh two and thirty thousand
H6485 H4294 H4519 H8147 H7970 H0505

וּמָאתָיִם׃ פ
and two hundred -
H3967

those who were counted of them, of t

36 לִבְנֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
From the sons of Benjamin their genealogies by their families by house their fathers'
H1144 H8435 H4940 H1004 H0001

בְּמִסְפָּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל
according to the number of names from old twenty years and above all
H4557 H8034 H4480 H6242 H8141 H4605 H3605

יֹצֵא צָבָא׃
who [were able to] go to war
H3318

Of the children of Benjamin, their generation
number of the names, from twenty years old and u

37 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה בִנְיָמִן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים וְאַרְבַּע אֲלָף
those who were numbered [were] of the tribe of Benjamin five and thirty and four thousand
H6485 H4294 H1144 H2568 H7970 H0702 H0505

מֵאוֹת׃ פ
hundred -
H3967

those who were counted of th

38 לִבְנֵי דָן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
From the sons of Dan their genealogies by their families by house their fathers'
H1835 H8435 H4940 H1004 H0001

בְּמִסְפָּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל
according to the number of names from old twenty years and above all
H4557 H8034 H4480 H6242 H8141 H4605 H3605

יֹצֵא צָבָא׃
who [were able to] go to war
H3318

Of the children of Dan, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war:

39 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה דָּן שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים וְאֶלֶף וּשְׁבַע
those who were numbered [were] of the tribe two and sixty thousand and seven
H7651 H0505 H8346 H8147 H1835 H4294

פ מֵאוֹת׃
- hundred
H3967

those who were counted of th

40 לִבְנֵי אָשֵׁר לְתוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
From the sons of Asher their genealogies by their families by house their fathers'
H0836 H8435 H4940 H0001

כָּל וָמַעְלָה שְׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן שֵׁמוֹת בְּמִסְפָּר
all and above years twenty from old of names according to the number
H3605 H4605 H8141 H6242 H8034 H4557

יֹצֵא צָבָא׃
who [were able to] go to war
H3318

Of the children of Asher, their generations, by
of the names, from twenty years old and upward, a

41 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אָשֵׁר אֶחָד וְאַרְבָּעִים וַחֲמֵשׁ אֶלֶף
those who were numbered [were] of the tribe of Asher one and forty and five thousand
H0259 H0836 H4294 H0705 H2568 H0505

פ מֵאוֹת׃
- hundred
H3967

those who were counted of th

42 בְּנֵי נַפְתָּלִי לְתוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם
From the sons of Naphtali their genealogies by their families by house their fathers'
H5321 H8435 H4940 H0001

כָּל וָמַעְלָה שְׁנָה עֶשְׂרִים מִבֶּן שֵׁמוֹת בְּמִסְפָּר
all and above years twenty from old of names according to the number
H3605 H4605 H8141 H6242 H8034 H4557

יֹצֵא צָבָא׃
who [were able to] go to war
H3318

Of the children of Naphtali, their generations
number of the names, from twenty years old and u

43 פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים וְאַרְבַּע אֶלֶף
those who were numbered [were] of the tribe of Naphtali three and fifty and four thousand
H7969 H5321 H4294 H2572 H0702 H0505

פ מֵאוֹת׃
- hundred
H3967

those who were counted of them, of the tribe of Naphtali, were fifty-three thousand four hundred.

וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר	הַפְּקֻדִים	אֵלֶּה	44
and Aaron	Moses	numbered	whom	the ones who were numbered	These [are]	
H0175	H4872				H0428	

לְבֵית־	אֶחָד	אִישׁ־	אֲנָשִׁים	עָשָׂר	שְׁנֵים	יִשְׂרָאֵל	וּנְשִׂיאֵי	
representing house	one	each	men	[and] ten	two	of Israel	and with the leaders	
	H0259	H0376	H0376	H6240	H8147	H3478		

הָיוּ׃	אֲבֹתָיו
was	of his father
H1961	H0001

These are those who were counte
Israel, each one for his fathers' house.

מִבֶּן	אֲבֹתָם	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	פְּקוּדֵי	כָּל־	וַיִּהְיוּ	45
from old	their fathers'	by houses	of Israel	of the sons	who were numbered	all	So	
	H0001		H3478			H3605	H1961	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	צָבָא	יֹצֵא	כָּל־	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים
in Israel	to war	who [were able to go]	all	and above	years	twenty
H3478		H3318	H3605	H4605	H8141	H6242

So all those who were counted of the children of Israel by their fathers' houses, from twenty year
upward, all who were able to go out to war in Israel—

וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשֶׁת	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	הַפְּקֻדִים	כָּל־	וַיִּהְיוּ	46
and five	thousand	and three	thousand	hundred	six	who were numbered	all	and were	
H2568	H0505	H7969	H0505	H3967	H8337		H3605	H1961	

וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת
and fifty	hundred
H2572	H3967

all those who were counted were s

פ	בְּתוֹכָם׃	הָתְפָּקְדוּ	לֹא	אֲבֹתָם	לְמַטֵּה	וְהַלְוִיִּם	47
-	among them	were numbered	not	their fathers'	by tribe	But the Levites	
	H8432		H3808	H0001	H4294	H3881	

But the Levites after the tribe of their fathers were not counted among them.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	48
saying	Moses	to	Yahweh	For had spoken	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

For the LORD spoke to Moses, saying,

תִּשָּׂא	לֹא	רֹאשָׁם	וְאֶת־	תִּפְקֹד	לֹא	לֵוִי	מַטֵּה	אֶת־	אַךְ	49
take	nor	a census of them	and	you shall number	not	Levi	the tribe of	-	only	
H5375	H3808		H0853		H3808	H3878	H4294	H0853	H0389	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ
of Israel	the sons	among
H3478		H8432

"Only the tribe of Levi you shall not count, n

וְעַל הָעֵדֻת מִשְׁכַּן עַל־ הַלְוִיִּם אֶת־ הַפְקֵד וְאַתָּה 50
and over of the Testimony the tabernacle over the Levites - shall appoint But you
H5715 H4908 H3881 H0853

אֶת־ יִשְׂאוּ הֵמָּה לוֹ אֲשֶׁר־ כָּל־ וְעַל כֵּלָיו כָּל־
- shall carry They to it that belong all things and over its furnishings all
H0853 H5375 H1992 H3605 H3627 H3605

לַמִּשְׁכָּן וְסָבִיב יְשָׁרְתֻהוּ וְהֵם כֵּלָיו כָּל־ וְאֶת־ הַמִּשְׁכָּן
the tabernacle and around shall attend to it and they its furnishings all and the tabernacle
H4908 H5439 H8334 H1992 H3627 H3605 H0853 H4908

יַחֲנוּ׃
camp
H2583

but appoint the Lev
belongs to it. They shall c
around it.

הַלְוִיִּם אֹתוֹ יוֹרִידוּ הַמִּשְׁכָּן וּבִנְסֹעַ 51
the Levites it shall take down the tabernacle And when is to go forward
H3881 H0853 H3381 H4908 H5265

וְהַזָּר הַלְוִיִּם אֹתוֹ יָקִימוּ הַמִּשְׁכָּן וּבַחֲנֹת
And the outsider the Levites it shall set up the tabernacle And when is to be set up
H3881 H0853 H4908 H2583

יוּמָת׃ הַקָּרֵב
shall be put to death who comes near
H4191 H7126

When the tabernacle is to move, the Levites shall take
Levites shall set it up. The stranger who comes near shall be

וְאִישׁ מַחֲנֵהוּ עַל־ אָישׁ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וְחָנוּ 52
and everyone his own camp by everyone of Israel the sons And shall pitch their tents
H0376 H4264 H0376 H3478 H2583

לְצִבְאֹתָם׃ דִּגְלוֹ עַל־
according to their armies his own standard by
H1714

The children of Israel shall pitch their tents, every man by his own ca
according to their divisions.

קֶצֶף יִהְיֶה וְלֹא־ הָעֵדֻת לְמִשְׁכַּן סָבִיב יַחֲנוּ וְהַלְוִיִּם 53
wrath there may be that no of the Testimony tabernacle around shall camp But the Levites
H7110 H1961 H3808 H5715 H4908 H5439 H2583 H3881

מִשְׁמֶרֶת אֶת־ הַלְוִיִּם וְשָׁמְרוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עֵדֻת עַל־
the charge - the Levites And shall keep of Israel of the sons the congregation on
H4931 H0853 H3881 H8104 H3478 H5712

הָעֵדֻת׃ מִשְׁכַּן
of the Testimony of the tabernacle
H5715 H4908

But the Levites shall encamp around the Tabernacle of the Testimony, that there may be no wrath on the congregation of the children of Israel. The Levites shall be responsible for the Tabernacle of the Testimony."

מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	54
Moses	-	Yahweh	commanded	that	according to all	of Israel	the sons	Thus did	
H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478			

פ	עָשׂוּ׃	כֵּן
-	did they	so

Thus the children of Israel did. Accord

Chapter 2

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Aaron	and	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

יַחֲנוּ	אֲבֹתָם	לְבֵית	בְּאֹתֹת	דִּגְלוֹ	עַל־	אִישׁ	2
shall camp	of his father	of house	beside the emblems	his own standard	of by	Everyone	
H2583	H0001		H0226	H1714		H0376	

יַחֲנוּ׃	מוֹעֵד	לְאֹהֶל־	סָבִיב	מִנֶּגֶד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
they shall camp	of meeting	the tabernacle	from	some distance	of Israel	the sons
H2583	H4150	H0168	H5439	H5048	H3478	

"The children of Israel shall encamp every man by his own standard, with the banners of their fathers' house
They shall encamp around the Tent of Meeting at a distance from it.

דֶּגֶל	מִזְרָחָה	קֵדְמָה	וְהַחֹנִים	3
of the standard	toward the rising of the sun	On the east side	And those shall camp	
H1714	H4217		H2583	

יְהוּדָה	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	לְצִבְאֹתָם	יְהוּדָה	מַחֲנֵה	
of Judah	of the sons	and the leader	according to their armies	Judah	of the forces with	
H3063				H3063	H4264	

עַמִּינָדָב׃	בֶּן־	נַחְשׁוֹן
of Amminadab	son	[shall be] Nahshon
H5992		H5177

"Those who encamp on the east side toward the sunrise sh
according to their divisions. The prince of the children of Judah sh

מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	4
hundred	and six	thousand	and seventy	four	and was numbered at	And his army	
H3967	H8337	H0505	H7657	H0702			

His division, and those who were counted of them, were seventy-four thousand six hundred.

לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחֹנִים	5
of the sons	and the leader	of Issachar	the tribe	next to him	And Those who camp [shall be]	
		H3485	H4294		H2583	

צוּעָר׃	בֶּן־	נְתַנְאֵל	יִשָּׂשכָר
of Zuar	son	[shall be] Nethanel	of Issachar
H6686		H5417	H3485

“Those who encamp next to him shall be the tribe of Issachar. The prince of the children of Issachar shall be Nethanel the son of Zuar.

ס	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	אַרְבָּעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	6
-	hundred	and four	thousand	and fifty	four	and was numbered at	And his army	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H0702			

His division, and those who were counted of it, were fifty-four thousand four hundred.

בֶּן־	אֱלִיאָב	זְבוּלֻן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	זְבוּלֻן	מַטֵּה	7
son	[shall be] Eliab	of Zebulun	of the sons	and the leader	of Zebulun	Then [comes] the tribe	
	H0446	H2074			H2074	H4294	

חֵלֹן׃	
of Helon	
H2497	

“The tribe of Zebulun:

מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	8
hundred	and four	thousand	and fifty	seven	and was numbered at	And his army	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7651			

His division, and those who were counted of it, were fifty-seven thousand four hundred.

וּשְׁמֹנִים	אֶלֶף	מְאַת	יְהוּדָה	לְמַחֲנֵה	הַפְּקֻדִים	כָּל־	9
and eighty	thousand	a hundred	Judah	of the forces with	who were numbered	all	
H8084	H0505	H3967	H3063	H4264		H3605	

רִאשֹׁנָה	לְצִבְאֹתָם	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע־	אֲלָפִים	וְשֵׁשֶׁת־	אֶלֶף
First	according to their armies	hundred	and four	thousand	and six	thousand
H7223		H3967	H0702	H0505	H8337	H0505

ס	יִסָּעוּ׃
-	these shall break camp
	H5265

“All who were counted of the camp of Judah their divisions. They shall set out first.

לְצִבְאֹתָם	תֵּימָנָה	רְאוּבֵן	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	10
according to their armies	On the south side [shall be]	Reuben	of the forces with	The standard	
	H8486	H7205	H4264	H1714	

שְׁדֵיאוּר׃	בֶּן־	אֱלִיצוּר	רְאוּבֵן	לִבְנֵי	וְנָשִׂיא
of Shedeur	son	[shall be] Elizur	of Reuben	of the sons	and the leader
H7707		H0468	H7205		

“On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their divisions. The children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	שִׁשָּׁה	וּפְקֻדָיו	וּצְבָאוֹ	11
hundred	and five	thousand	and forty	six	and was numbered at	And his army	
H3967	H2568	H0505	H0705	H8337			

His division, and those who were counted of it, were forty-six thousand five hundred.

לִבְנֵי	וְנָשִׂיא	שִׁמְעוֹן	מַטֵּה	עָלָיו	וְהַחֹנִם		12
of the sons	and the leader	of Simeon	[shall be] the tribe	next to him	And Those who camp		
		H8095	H4294		H2583		

צוּרִי־שַׁדָּי׃	בֶּן־	שְׁלֻמִיאֵל	שִׁמְעוֹן	
of Zurishaddai	son	[shall be] Shelumiel	of Simeon	
H6701		H8017	H8095	

“Those who encamp next to him shall be the tribe of Simeon. The prince of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

13 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃
And his army and was numbered at nine and fifty thousand and three hundred
H6635 H6485 H8672 H2572 H0505 H7969 H3967

His division, and those who were counted of them, were fifty-nine thousand three hundred.

14 וְנָשִׂיא לִבְנֵי גָד וּמַטֵּה גָד אֶלְיָסָף בֶּן־
and the leader of the sons of Gad and [comes] the tribe of Gad [shall be] Eliasaph son
H5387 H1121 H1410 H4294 H1410 H0460 H1121

רְעוּאֵל׃
of Reuel
H7467

“The tribe of Gad: the

15 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
And his army and was numbered at five and forty thousand and six hundred and fifty
H6635 H6485 H2568 H0705 H0505 H8337 H3967 H2572

His division, and those who were counted of them, were forty-five thousand six hundred fifty.

16 כָּל־ הַפְּקֻדִּים לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מֵאָת אֶלֶף וְאֶחָד וַחֲמִשִּׁים
all who were numbered of the forces with Reuben a hundred thousand and one and fifty
H3605 H6485 H4264 H7205 H3967 H0505 H0259 H2572

וּשְׁנִים לְצִבְאֹתָם וַחֲמִשִּׁים מֵאוֹת וְאַרְבַּע־ אֲלָפִים׃
And the second according to their armies and fifty hundred and four thousand
H8145 H2572 H3967 H0702 H0505

וְנָסָעוּ׃ ס
they shall be to break camp -
H5265

“All who were counted of the camp of Reuben we
according to their armies. They shall set out second.

17 וְנָסַע אֹהֶל־ מוֹעֵד מַחֲנֵה הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ
And shall move out the tabernacle of meeting with the camp of the Levites in the middle
H5265 H0168 H4150 H4264 H3881 H8432

כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵּן יִסְּעוּ אִישׁ עַל־ יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם׃ ס
as they camp so they shall move out everyone in his place by their standards -
H2583 H3651 H5265 H0376 H5921 H3027 H1714

“Then the Tent of Meeting shall set out
encamp, so shall they set out, every man in h

18 דֶּגֶל מַחֲנֵה אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם יָמָּה
[shall be] the standard of the forces with Ephraim according to their armies On the west side
H1714 H4264 H0669 H3220

וְנָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרַיִם וְאֶלִישָׁמָע בֶּן־ עַמִּיהוּד׃
and the leader of the sons of Ephraim [shall be] Elishama son of Ammihud
H5387 H1121 H0669 H0476 H1121 H5989

“On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their divisions. The prince of the children of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

19	וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	אַרְבָּעִים	אֶלֶף	וַחֲמֵשׁ	מֵאוֹת׃	
	And his army	and was numbered at	forty	thousand	and five	hundred	
	H3967	H2568	H0505	H0705			

His division, and those who were counted of them, were forty thousand five hundred.

20	וְעָלָיו	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה	וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	מְנַשֶּׁה
	and Next to him	[comes] the tribe	of Manasseh	and the leader	of the sons	of Manasseh
		H4294	H4519			H4519

גַּמְלִיאֵל	בֶּן־	פְּדָהצוּר׃
[shall be] Gamaliel	son	of Pedahzur
H1583		H6301

“Next to him shall be the tribe of Manasseh. The prince o
of Pedahzur.

21	וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	שְׁנַיִם	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וּמָאתָיִם׃
	And his army	and was numbered at	two	and thirty	thousand	and two hundred
			H8147	H7970	H0505	H3967

His division, and those who were counted of them, were thirty-two thousand two hundred.

22	וּמַטֵּה	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וְנָשִׂיא	בִּנְיָמִן	לִבְנֵי
	and [comes] the tribe	of Benjamin	of the sons	and the leader	of Benjamin	[shall be] Abidan
	H4294	H1144			H1144	H0027

גִּדְעֹנִי׃	בֶּן־
of Gideoni	son
H1441	

“The tribe of Benjamin: the princ

23	וּצְבָאוֹ	וּפְקֻדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת׃
	And his army	and was numbered at	five	and thirty	thousand	and four	hundred
			H2568	H7970	H0505	H0702	H3967

His army, and those who were counted of them, were thirty-five thousand four hundred.

24	כָּל־	הַפְּקֻדִּים	לְמַחֲנֵה	אֶפְרַיִם	מְאַת	אֶלֶף	וּשְׁמֹנַת־
	all	who were numbered	of the forces with	Ephraim	a hundred	thousand	and eight
	H3605		H4264	H0669	H3967	H0505	H8083

אֲלָפִים	וּמֵאָה	לְצִבְאֹתָם	וּשְׁלִשִׁים	יִסָּעוּ׃		ס
thousand	and a hundred	according to their armies	And the third	they shall be to break camp		-
H0505	H3967		H7992	H5265		

“All who were counted of the camp of Ephraim were one hundred eight thousand one hundred, according to their divisions. They shall set out third.

25	דֶּגֶל	מַחֲנֵה	דָּן	צָפְנָה	לִצִבְאֹתָם
	The standard	of the forces with	Dan	[shall be] on the north side	according to their armies
	H1714	H4264	H1835	H6828	

וְנָשִׂיא	לִבְנֵי	דָּן	אֲחִיעֶזֶר	בֶּן־	עַמִּישַׁדָּי׃
and the leader	of the sons	of Dan	[shall be] Ahiezer	son	of Ammishaddai
		H1835	H0295		H5996

“On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their divisions. The prince of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

26 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃
And his army and was numbered at two and sixty thousand and seven hundred
H3967 H7651 H0505 H8346 H8147

His division, and those who were counted of them, were sixty-two thousand seven hundred.

27 וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר וְנָשִׂיא לִבְנֵי
And Those who camp next to him [shall be] the tribe of Asher and the leader of the sons
H2583 H4294 H0836

אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
of Asher [shall be] Pagiel son of Ocran
H0836 H6295 H5918

“Those who encamp next to him shall be the tribe of Asher. Th
the son of Ochran.

28 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
And his army and was numbered at one and forty thousand and five hundred
H3967 H2568 H0505 H0705 H0259

His division, and those who were counted of them, were forty-one thousand five hundred.

29 וּמַטֵּה נַפְתָּלִי לִבְנֵי וְנָשִׂיא נַפְתָּלִי בֶּן־ אֲחִירַע
And [comes] the tribe of Naphtali of the sons and the leader of Naphtali son [shall be] Ahira
H4294 H5321 H5321 H0299

עֵינָן׃
of Enan
H5881

“The tribe of Naphtali

30 וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃
And his army and was numbered at three and fifty thousand and four hundred
H3967 H0702 H0505 H2572 H7969

His division, and those who were counted of them, were fifty-three thousand four hundred.

31 כָּל־ הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה דָן מֵאַת אֶלֶף וּשְׁבָעָה וַחֲמִשִּׁים
All who were numbered of the forces with Dan a hundred thousand and seven and fifty
H3605 H4264 H1835 H3967 H0505 H7651 H2572

פ לְדִגְלֵיהֶם׃ יִסְעוּ לְאַחֲרֹנָה מֵאוֹת וְשֵׁשׁ אֶלֶף
- with their standards they shall break camp Last hundred and six thousand
H1714 H5265 H0314 H3967 H8337 H0505

“All who were counted of the camp of Dan were one hundred fifty-seven thousand six hundred. They shall set out last by their standards.”

32 אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם
These [are] the ones who were numbered of the sons of Israel by houses their fathers'
H0428 H3478 H1004 H0001

כָּל־ הַמַּחֲנֹת לְפִקוּדֵיהֶם לְצִבְאֹתָם שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אָלֶף
all [were] of the forces who were numbered according to their armies six hundred thousand
H3605 H4264 H6485 H8337 H3967 H0505

וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃
and three thousand and five hundred and fifty
H7969 H0505 H2568 H3967 H2572

These are those who were counted of the children of Israel by their fathers' houses. All who were counted of the camps according to their armies were six hundred three thousand five hundred fifty.

33 וְהַלְוִיִּם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	הָתְפָּקְדוּ	לֹא	וְהַלְוִיִּם	
commanded	just as	of Israel	the sons	among	were numbered	not	But the Levites	
H6680		H3478		H8432		H3808	H3881	
מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה						
Moses	-	Yahweh						
H4872	H0853	H3068						

But the Levites were not counted amon

34 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן חָנוּ לְדִגְלֵיהֶם וְכֵן נָסָעוּ אִישׁ לְמִשְׁפְּחֹתָיו׃

מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ
Moses	-	Yahweh	commanded	that	according to all	of Israel	the sons	Thus did
H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478		
לְמִשְׁפְּחֹתָיו	אִישׁ	נָסָעוּ	וְכֵן	לְדִגְלֵיהֶם	חָנוּ	כֵּן־		
by his family	each one	they broke camp	so	by their standards	they camped	So		
H4940	H0376	H5265		H1714	H2583			
אֲבֹתָיו׃	בֵּית	עַל־						
their fathers'	houses	according to						
H0001								

Thus the children of Israel did. According to all that t
standards, and so they set out, everyone by their families,

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי׃

אֵת־	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּיוֹם	וּמֹשֶׁה	אַהֲרֹן	תּוֹלְדֹת	וְאֵלֶּה	
with	Yahweh	spoke	on the day when	and Moses	of Aaron	the records	And these [are]	
H0854	H3068	H1696	H3117	H4872	H0175	H8435	H0428	
סִינָי׃	בְּהַר	מֹשֶׁה						
Sinai	on Mount	Moses						
H5514	H2022	H4872						

Now this is the history of the generations
Mount Sinai.

2 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־אַהֲרֹן הַבְּכוֹר נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃

אֶלְעָזָר	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	הַבְּכוֹר	אַהֲרֹן	בְּנֵי־	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	
Eleazar	and Abihu	Nadab	the firstborn	of Aaron	of the sons	the names	and these [are]	
H0499	H0030	H5070	H1060	H0175		H8034	H0428	
וְאִיתָמָר׃								
and Ithamar								
H0385								

These are the names of th

3 אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים הַמְּשֻׁחִים אֲשֶׁר־מִלֵּא יָדָם לְכַהֵן׃

מִלֵּא	אֲשֶׁר־	הַמְּשֻׁחִים	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	בְּנֵי	שְׁמוֹת	אֵלֶּה	
he filled	whom	anointed	the priests	of Aaron	of the sons	the names	These [are]	
H4390		H4886	H3548	H0175		H8034	H0428	
לְכַהֵן׃	יָדָם							
to minister as priests	with strength							
H3547	H3027							

These are the names of the sons of Aaron, the priests who were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

4

לִפְנֵי	זָרָה	אֵשׁ	בְּהַקְרִבָם׃	יְהוָה	לִפְנֵי	וַאֲבִיהוּא	נָדָב	וַיָּמֻת
before	profane	fire	when they offered	Yahweh	before	and Abihu	Nadab	And had died
H6440		H0784	H7126	H3068	H6440	H0030	H5070	H4191

וַיְכַהֵן		לָהֶם	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	סִינָי	בְּמִדְבַּר	יְהוָה׃
so ministered as priests		-	they had	no	And children	of Sinai	in the Wilderness	Yahweh
H3547			H1961	H3808		H5514		H3068

פ	׃אֲבִיהֶם	אַהֲרֹן	פְּנֵי	עַל־	וְאִיתָמָר	אֶלְעָזָר׃	
-	their father	of Aaron	the presence	in	and Ithamar	Eleazar	
	H0001	H0175	H6440		H0385	H0499	

Nadab and Abihu died before the LORD when they offered strange fire before the LORD in the Sinai, and they had no children. Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the presence father.

5

׃לֵאמֹר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

6

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהַעֲמַדְתָּ	לֵוִי	מַטֵּה	אֶת־	הַקְרֵב׃	
the priest	Aaron	before	them	and present	Levi	the tribe of	-	bring near	
H3548	H0175	H6440	H0853	H5975	H3878	H4294	H0853	H7126	

׃אֹתוֹ	וְשֵׁרְתוּ	
him	that they may serve	
H0853	H8334	

"Bring the tribe of Levi near, and set them

7

לִפְנֵי	הָעֵדָה	כָּל־	מִשְׁמֶרֶת׃	וְאֶת־	מִשְׁמַרְתּוֹ	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	
before	the congregation	of whole	the needs	and	his needs	-	And they shall attend to	
H6440	H5712	H3605	H4931	H0853	H4931	H0853	H8104	

׃הַמִּשְׁכָּן	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	מוֹעֵד	אֹהֶל	
of the tabernacle	the work	-	to do	of meeting	the tabernacle	
H4908	H5656	H0853	H5647	H4150	H0168	

They shall keep his requirements, and the requirements of the whole congregation before to do the service of the tabernacle.

8

וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	כְּלֵי	כָּל־	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	
and	of meeting	of the tabernacle	the furnishings	all	-	And they shall attend to	
H0853	H4150	H0168	H3627	H3605	H0853	H8104	

׃הַמִּשְׁכָּן	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִשְׁמֶרֶת	
of the tabernacle	the work	-	to do	of Israel	of the sons	to the needs	
H4908	H5656	H0853	H5647	H3478		H4931	

They shall keep all the furnishings of the Tent of Meeting, and the obligations of the children of Israe the service of the tabernacle.

9

לוֹ	הֵמָּה	נְתוּנִם	נְתוּנָם	וּלְבָנָיו	לְאַהֲרֹן	הַלְוִיִּם	אֶת־	וְנָתַתָּה
to him	they	[are] given	wholly	and his sons	to Aaron	the Levites	-	And you shall give
	H1992	H5414	H5414		H0175	H3881	H0853	H5414

׃יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מֵאֵת	
of Israel	the sons	from among	
H3478		H0854	

You shall give the Levites to Aaron and to his sons. They are wholly given to him on the behalf of the children of Israel.

כְּהֻנָּתָם	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	תִּפְקֹד	בָּנָיו	וְאֶת־	אַהֲרֹן	וְאֶת־	10
to their priesthood	-	and they shall attend	you shall appoint	his sons	and	Aaron	So	
H3550	H0853	H8104			H0853	H0175	H0853	

פ	יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	
-	shall be put to death	who comes near	but the outsider	
	H4191	H7126		

You shall appoint Aaron and his sons, and they shall keep their priesthood, but t
shall be put to death."

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	11
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

תַּחַת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	12
instead	of Israel	the sons	from among	the Levites	-	have taken	behold	and I	
H8478	H3478		H8432	H3881	H0853	H3947	H2009	H0589	

לִי	וְהָיוּ	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	רֶחֶם	פֹּטֵר	בְּכוֹר	כָּל־	
Mine	Therefore shall be	of Israel	among the sons	the womb	who opens	firstborn	of every	
	H1961	H3478		H7358		H1060	H3605	

הַלְוִיִּם׃
the Levite
H3881

"Behold, I have taken th
womb among the children of

בְּכוֹר	כָּל־	הִכֵּיתִי	בְּיוֹם	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	כִּי		13
the firstborn	all	that I struck	On the day	the firstborn	all	[are] Mine	Because		
H1060	H3605	H5221	H3117	H1060	H3605				

עַד־	מֵאָדָם	בְּיִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	כָּל־	לִי	הִקְדַּשְׁתִּי	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ
to	from man	in Israel	the firstborn	all	to Myself	I sanctified	of Egypt	in the land
H5704	H0120	H3478	H1060	H3605		H6942	H4714	H0776

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	יִהְיוּ	לִי	בְּהֵמָה	
-	[am] Yahweh	I	they shall be	Mine	beast	
	H3068	H0589	H1961		H0929	

for all the firstborn are mine. On the day that I struck down all the firstbor
me all the firstborn in Israel, both man and animal. They shall be mine. I am the

לֵאמֹר׃	סִינַי	בְּמִדְבַּר	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	14
saying	of Sinai	in the Wilderness	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H5514		H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying,

זָכָר	כָּל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֲבֹתָם	לְבֵית	לֵוִי	בְּנֵי	אֶת־	פְּקֹד	15
male	every	by their families	their fathers'	by houses	Levi	the sons of	-	Number	
H2145	H3605	H4940	H0001		H3878		H0853		

תִּפְקְדֵם׃	וָמַעְלָה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	
you shall number	and above	a month	from old	
	H4605	H2320		

“Count the children of Levi by their fathers’ houses, by their families. You shall count every male from a month old and upward.”

16 וַיִּפְקֹ֣ד מֹשֶׁ֣ה אֹתָ֔ם עַל־ פִּ֖י יְהוָ֑ה כַּאֲשֶׁ֖ר צֻוָּֽה׃
So numbered them according to Moses the word of Yahweh as he was commanded
H6485 H0853 H4872 H6310 H3068 H6680

Moses counted them according to the LORD’s word, as he was commanded.

17 וַיִּהְיוּ־ אֵ֚לֶּה בְּנֵי־ לֵוִ֔י בִּשְׁמֹתָ֑ם גֵּרְשׁ֥וֹן וּקְהָ֖ת וּמְרָרִֽי׃
And were these the sons of Levi by their names Gershon and Kohath and Merari
H1961 H0428 H3878 H8034 H1648 H6955 H4847

These were the sons of Levi by their names: Gershon, Kohath, and Merari.

18 וְאֵ֚לֶּה שְׁמ֣וֹת בְּנֵי־ גֵרְשׁ֔וֹן לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם לִבְנִ֖י וְשִׁמְעִֽי׃
And these [are] the names of the sons of Gershon by their families Libni and Shimei
H0428 H8034 H1648 H4940 H3845 H8096

These are the names of the sons of Gershon by their families: Libni and Shimei.

19 וּבְנֵ֣י קְהָ֔ת לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם עַמְרָ֥ם וְיִצְהָ֖ר חֶבְרֹ֥ון וְעֻזִּיאֵֽל׃
And the sons of Kohath by their families Amram and Izhar Hebron and Uzziel
H6955 H4940 H6019 H3324 H2275 H5816

The sons of Kohath by their families: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

20 וּבְנֵ֣י מְרָרִ֔י לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם מַחְלִ֥י וּמוּשִׁ֖י אֵ֣לֶּה הֵ֔ם מִשְׁפְּחֹ֥ת הַלֵּוִ֖י לְבֵ֥ית אֲבֹתָֽם׃
And the sons of Merari by their families Mahli and Mushi These are the families of Levi by their fathers'
H4847 H4940 H4249 H4187 H0428 H1992 H4940 H3881 H1004 H0001

The sons of Merari by their families: Ma
fathers’ houses.

21 לְגֵרְשׁ֗וֹן מִשְׁפַּ֤חַת הַלִּבְנִי֙ וּמִשְׁפַּ֣חַת הַשִּׁמְעִ֔י אֵ֖לֶּה הֵ֣ם מִשְׁפְּחֹ֥ת הַגַּרְשֻׁנִֽי׃
From Gershon [came] the family of the Libnite and the family of the Shimite These were the families of the Gershonite
H1648 H4940 H3846 H4940 H8097 H0428 H1992 H1649

Of Gershon was the family of the Libnites, and
Gershonites.

22 פְּקֻדֵיהֶ֗ם בְּמִסְפַּ֛ר כָּל־ זָכָ֥ר מִבֶּן־ חֹ֖דֶשׁ וָמָ֑עְלָה פְּקֻדֵיהֶ֖ם שִׁבְעַ֥ת אֲלָפִ֛ים וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת׃
Those who were numbered according to the number of all the males from a month and above those who were numbered [there were] seven thousand and five hundred
H6485 H4557 H3605 H2145 H2320 H4605 H6485 H7651 H0505 H2568 H3967

Those who were counted of them, according to the number of all the males from a month old and upward, even those who were counted of them were seven thousand five hundred.

23 מִשְׁפְּחֹ֣ת הַגַּרְשֻׁנִּ֔י אַחֲרֵ֖י הַמִּשְׁכָּ֑ן יַחֲנ֖וּ יָֽמָּה׃
The families of the Gershonite behind the tabernacle were to camp westward
H4940 H1649 H0310 H4908 H2583 H3220

The families of the Gershonites shall encamp behind the tabernacle westward.

24 וּנְשִׂיא בֵּית־ אָב לַגַּרְשֻׁנִּי אֶלְיָסָף בֶּן־ לָאֵל׃
And the leader of house the fathers' of the Gershonite [was] Eliasaph son of Lael
H0001 H1649 H0460 H3815

Eliasaph the son of Lael shall be the prince of the fathers' house of the Gershonites.

25 וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־ גֵרְשׁוֹן בָּאֹהֶל מוֹעֵד הַמִּשְׁכָּן
And the duties of the sons of Gershon in the tabernacle of meeting [included] the tabernacle
H4931 H1648 H0168 H4150 H4908

וְהָאֹהֶל מִכְסֵהוּ וּמָסַךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
and the tent with its covering and the screen for the door of the tabernacle of meeting
H0168 H4372 H4539 H6607 H0168 H4150

The duty of the sons of Gershon in the Tent of Meeting shall be the tabernacle, the tent, its covering, the screen for the door of the Tent of Meeting,

26 וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת־ מָסַךְ פֶּתַח הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל־
and the hangings of the court and of the court the screen for the door [are] which around
H0853 H4539 H6607 H2691 H7138 H6440

הַמִּשְׁכָּן וְעַל־ הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֶת־ מֵיתָרָיו לְכָל
the tabernacle and around the altar and their cords according to all
H4908 H5439 H4196 H0853 H4340 H3605

עֲבֹדָתוֹ׃
the work relating to them
H5656

the hangings of the court, the screen fo
and its cords for all of its service.

27 וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת
And from Kohath [came] the family of the Amramite and the family of the Izharite and the family
H6955 H4940 H6020 H3325 H4940

הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הָעֻזִּיאֵלִי מִשְׁפַּחַת הַמְּחֵלִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת
of the Hebronite the families of the Uzzielite and the family of the Kohathite
H2276 H4940 H5817 H4940 H1992 H0428 H4940 H6956

Of Kohath was the family of the Amramites, the family of the Izharites, the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites. These are the families of the Kohathites.

28 בְּמִסְפַּר כָּל־ זָכָר מִבֶּן חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שְׁמֹנַת
According to the number of all the males from a month old and upward [there were] eight
H4557 H3605 H2145 H2320 H4605 H8083

אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ׃
thousand and six hundred keeping charge of the sanctuary
H0505 H8337 H3967 H8104 H4931 H6944

According to the number of all the males from a month old and upward, there were e
hundred keeping the requirements of the sanctuary.

29 מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־ קְהָת יַחֲנוּ עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן תֵּימָנָה׃
The families of the sons of Kohath were to camp on the side of the tabernacle south
H4940 H6955 H2583 H5921 H3409 H4908 H8486

The families of the sons of Kohath shall encamp on the south side of the tabernacle.

30 וּנְשִׂיא בֵּית־ אָב לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי אֱלִיצָפָן בֶּן־
And the leader of house the fathers' of the families of the Kohathites [was] Elizaphan son
H0469 H6956 H4940 H0001 H5816

עֻזִּיאֵל׃
of Uzziel

The prince of the fathe

31 וּמִשְׁמַרְתָּם הָאָרֹן וְהַשֻּׁלְחָן וְהַמְּנֹרָה וְהַמִּזְבְּחֹת וְכִלֵי
And their duty [included] the ark and the table and the lampstand and the altars and the utensils
H4931 H0727 H7979 H4501 H4196 H3627

עֲבֹדָתוֹ׃ וְכֹל וְהַמָּסָךְ בָּהֶם יְשָׁרְתוּ אֲשֶׁר הַקֹּדֶשׁ
the work relating to them and all and the screen in they ministered which of the sanctuary
H5656 H3605 H4539 H8334 H6944

Their duty shall be the ark, the table, the lamp stand, the altars, the vessels of the sanctuary with which they minister, the screen, and all its service.

32 וּנְשִׂיא הַלֵּוִי אֶלְעָזָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן
And [was to be] chief of the Levite Eleazar son of Aaron the priest
H3881 H0499 H0175 H3548

נְשִׂיאֵי עַל פְּקֻדַּת שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ׃
over the leaders [with] oversight of those who kept charge of the sanctuary
H8104 H6486 H4931 H6944

Eleazar the son of Aaron the priest shall be prince of the princes of the Levites, w
keep the requirements of the sanctuary.

33 לְמְרָרִי מִשְׁפַּחַת וּמִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי מִשְׁפַּחַת הֵם
From Merari [came] the family and the family of the Mahlite [was] the family were
H4847 H4940 H4940 H4250 H4940 H1992

אֵלֶּה הַמּוּשִׁי׃ מִשְׁפְּחֹת מְרָרִי׃
these of the Mushite the families of Merari
H0428 H4188 H4940 H4847

Of Merari was the family of the Mahlit

34 וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־ זָכָר מִבֶּן־ חֹדֶשׁ
And those who were numbered according to the number of all the males from old a month
H3605 H4557 H2145 H0001 H2320

וּמָאתָיִם׃ אֲלָפִים שֵׁשֶׁת וָמָעְלָה
and two hundred thousand [were] six and above
H3967 H0505 H8337 H4605

Those who were counted of them, according to the number of all the
were six thousand two hundred.

35 וּנְשִׂיא בֵּית־ אָב לְמִשְׁפְּחֹת מְרָרִי צוּרִיאֵל בֶּן־ אֲבִיחָיִל
And the leader of house the fathers' of the families of Merari [was] Zuriel son of Abihail
H0001 H4940 H4847 H6700 H0001 H0032

עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ אֵלֶּה צָפֹנָה׃
On the side of the tabernacle these [were] to camp north
H3409 H4908 H2583 H6828

The prince of the fathers' house of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail. They shall encamp on the north side of the tabernacle.

36 וּפְקֻדַּת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מְרָרִי קַרְשֵׁי
And the appointed duty of the sons of Merari [included] the boards
H6486 H4931 H4847 H7175

הַמִּשְׁכָּן וְכָל כֵּלָיו וְכָל־ וַאֲדָנָיו וְעַמֻּדָיו וּבְרִיחָיו
of the tabernacle and all its utensils and and its sockets and its pillars and its bars
H4908 H3605 H3627 H3605 H0134 H5982 H1280

וְכָל עֲבֹדָתוֹ׃
the work relating to them
H5656

The appointed duty of the sons of Merari shall be the tabernacle's boards, its bars, its pillars, its sockets, all its instruments, all its service,

37 וְעַמְּדֵי סָבִיב הֶחָצֵר וְאַדְנֵיהֶם וְיִתְדֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם׃
and the pillars all around of the court and with their sockets their pegs and their cords
H5982 H5439 H2691 H0134 H3489 H4340

the pillars of the court around it, their sockets, their pins, and their cords.

38 וְהַחֹנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קֵדְמָה לִפְנֵי אֹהֶל־
Moreover those who were to camp before the tabernacle on the east before the tabernacle
H2583 H6440 H4908 H6440 H0168

מוֹעֵד וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּבָנָיו שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת
of meeting [were] Moses and Aaron and his sons keeping charge
H4150 H4872 H0175 H1121 H8104 H4931

הַמִּקְדָּשׁ לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַזָּר הַקָּרֵב
of the sanctuary to meet the needs of the sons of Israel but the outsider who came near
H4720 H4931 H1121 H3478 H2114 H7126

יוּמָת׃
was to be put to death
H4191

Those who encamp before the taber
Moses, with Aaron and his sons, keeping t
outsider who comes near shall be put to d

39 כָּל־ פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־
All who were numbered of the Levites whom numbered Moses and Aaron at
H3605 H3881 H0834 H6485 H4872 H0175 H5921

פִּי יְהוָה לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל־ זָכָר מִבֶּן חֹדֶשׁ וָמַעְלָה
the commandment of Yahweh by their families all the males from old a month and above
H6310 H3068 H4940 H3605 H2145 H1121 H2320 H4605

שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף׃ ס
two and [were] twenty thousand -
H8147 H6242 H0505

All who were counted of the Levites, whom Moses and Aaro
their families, all the males from a month old and upward, were t

40 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה פְּקֹד כָּל־ בְּכֹר זְכַר
And said Yahweh to Moses Number all firstborn the males
H0559 H3068 H0413 H4872 H6485 H3605 H1060 H2145

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂא אֶת מִסְפַּר שְׁמֹתָם׃ מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וָמַעְלָה
of the sons of Israel and take - the number of their names from old a month and above
H1121 H3478 H5375 H0853 H4557 H8034 H1121 H2320 H4605

The LORD said to Moses, “Count all the firstborn males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

41 וְלָקַחְתָּ֨ אֶת־ הַלְוִיִּ֤ם לִי֙ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה תַּחַ֖ת כָּל־ בְּכ֣וֹר the firstborn H1060 of all H3605 Instead H8478 [am] Yahweh H3068 I H0589 for Me H1881 the Levites H3881 - H0853 And you shall take H3947

בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֶת־ בְּהֵמַ֤ת הַלְוִיִּם֙ תַּחַ֣ת כָּל־ בְּכ֣וֹר the firstborn H1060 of all H3605 instead H8478 of the Levites H3881 the livestock H0929 and H0853 of Israel H3478 among the sons

בִּבְהֵמָֽת׃ בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ among the livestock H0929 of the sons of Israel H3478

You shall take the Levites for me—I am the LORD—instead the livestock of the Levites instead of all the firstborn among the

42 וַיִּפְקֹ֣ד מֹשֶׁ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֛ה יְהוָ֖ה אֹת֑וֹ אֶת־ כָּל־ בְּכ֥וֹר the firstborn H1060 all H3605 - H0853 him H0853 Yahweh H3068 commanded H6680 as H4872 Moses So numbered

בִּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ of Israel H3478 among the sons

Moses counted, as the LORD commande

43 וַיִּהְי֣וּ כָל־ בְּכ֣וֹר זָכָ֗ר בְּמִסְפַּ֛ר שֵׁמ֥וֹת מִבֶּן־ חֹ֖דֶשׁ a month H2320 from old H8034 of names H8034 according to the number H4557 males H2145 the firstborn H1060 all H3605 And were H1961

וְשִׁבְעִ֑ים שְׁלֹשָׁ֣ה אֶ֔לֶף וְעֶשְׂרִ֥ים שְׁנַ֖יִם לִפְקֻדֵיהֶ֣ם וָמָ֔עְלָה and seventy H7657 three H7969 thousand H0505 and twenty H6242 two H8147 of those who were numbered of them and above H4605

פ וּמָאתָֽיִם׃ - and two hundred H3967

All the firstborn males according to th counted of them, were twenty-two thousan

44 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃ And spoke H1696 H0559 saying H4872 Moses H0413 to H3068 Yahweh

The LORD spoke to Moses, saying,

45 קַ֚ח אֶת־ הַלְוִיִּ֣ם תַּחַ֔ת כָּל־ בְּכ֖וֹר בִּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וְאֶת־ take H3947 - H0853 the Levites H3881 instead H8478 of all H3605 the firstborn H1060 among the sons H3478 of Israel H0853 and

בְּהֵמַ֣ת הַלְוִיִּם֮ תַּחַת֒ בְּהֵמְתָּם֙ וְהָי֤וּ לִי֙ הַלְוִיִּ֔ם אֲנִ֖י יְהוָֽה׃ the livestock H0929 of the Levites H3881 instead H8478 of their livestock H0929 and shall be H1961 Mine H3881 the Levites H0589 I [am] Yahweh H3068

“Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel, and the livestock of the Levites instead of their livestock; and the Levites shall be mine. I am the LORD.

46 וְאֵת֙ פִּדוּיֵ֣י הַשְּׁלֹשָׁ֔ה וְהַשְּׁבָעִ֖ים וְהַמָּאתָֽיִם
And H0853 for the redemption H6302 of the three H7969 and seventy H7657 and two hundred H3967

הָעֹדְפִ֖ים עַל־ מִבְּכ֣וֹר הַלְוִיִּ֑ם בְּנֵ֥י מִבְּכ֖וֹר יִשְׂרָאֵֽל׃
who are more than the number H5736 of H3881 the Levites H1060 of the firstborn H3478 of the sons of Israel

For the redemption of the two hundred seventy-three of the firstborn of the children of Israel who exceed the number of the Levites,

47 בְּשֶׁ֣קֶל לַגֻּלְגֹּ֔לֶת שְׁקָלִ֥ים חֲמֵשֶׁת֙ חֲמֵשֶׁת֙ וְלָקַחְתָּ֔
In the currency of the shekel H8255 for each one individually H1538 shekels H8255 five H2568 five H2568 and you shall take H3947

הַשֶּׁ֖קֶל גֵּרָ֣ה עֶשְׂרִ֑ים תִּקָּ֖ח הַקֹּֽדֶשׁ׃
the shekel of H8255 gerahs H1626 twenty H6242 you shall take [them] H3947 of the sanctuary H6944

you shall take five shekels apiece for each one; according to the shekel of the sanctuary y
(the shekel is twenty gerahs);

48 וְנָתַתָּ֣ה הַכֶּ֔סֶף לְאַהֲרֹ֖ן וּלְבָנָ֑יו פִּדוּיֵ֣י הָעֹדְפִ֖ים
And you shall give H5414 the money H3701 to Aaron H0175 and his sons H1060 with which is redeemed H6302 the excess number H5736

בָּהֶֽם׃
of them

and you shall give the

49 וַיִּקַּ֣ח מֹשֶׁ֔ה אֶת־ כֶּ֖סֶף הַפְּדוּיִ֑ם מֵאֵ֛ת הָעֹדְפִ֥ים עַל
So took H3947 Moses H4872 - H0853 money H3701 the redemption H0854 those who were over H5736 [and] above

פְּדוּיֵ֖י הַלְוִיִּֽם׃
those who were redeemed by H6302 the Levites H3881

Moses took the redemption money from those who exce
Levites;

50 מֵאֵ֣ת בְּכֹ֣ר בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל לָקַ֛ח אֶת־ הַכֶּ֥סֶף חֲמִשָּׁ֖ה וְשִׁשִּׁ֑ים
From H0854 the firstborn H1060 of the sons H3478 of Israel H3947 he took H0853 - the money H3701 five H2568 and sixty [shekels] H8346

בְּשֶׁ֥קֶל הַקֹּֽדֶשׁ׃ וְאֶ֥לֶף מֵא֛וֹת וּשְׁלֹ֖שׁ
according to the shekel H8255 and a thousand H0505 hundred H3967 and three H7969 of the sanctuary H6944

from the firstborn of the children of Israel he took the money, one thousand three hundred sixty-fi
according to the shekel of the sanctuary;

51 וַיִּתֵּ֣ן מֹשֶׁ֔ה אֶת־ כֶּ֥סֶף הַפְּדֻיִ֖ם לְאַהֲרֹ֣ן וּלְבָנָ֑יו עַל־
And gave H5414 Moses H4872 - H0853 the money H3701 their redemption H6302 to Aaron H0175 and his sons H1060 according to H0854

פִּ֚י יְהוָ֔ה כַּאֲשֶׁ֥ר צִוָּ֖ה יְהוָ֑ה אֶת־ מֹשֶׁ֖ה׃ פ
the word H6310 of Yahweh H3068 as H3068 commanded H6680 Yahweh H3068 - H0853 Moses H4872 -

and Moses gave the redemption money to Aaron and to his sons, according to the LORD's word, as the LORD commanded Moses.

Chapter 4

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses and to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

2 נָשֹׂא אֶת־ רֹאשׁ בְּנֵי קְהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם׃
take - a census of the sons of Kohath from among the sons of Levi by their families by house their fathers'
H5375 H0853 H7218 H6955 H8432 H3878 H4940 H1004 H0001

"Take a census of the sons of Kohath fr

3 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־ בָּא לַצָּבָא לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
from old thirty years and above and even to old fifty years all who enter the service to do the work in the tabernacle of meeting
H7970 H8141 H4605 H5704 H1121 H2572 H8141 H3605 H0935 H6635 H4399 H0168 H4150

from thirty years old and upward even until fifty years old, all who enter into the Tent of Meeting.

4 זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי־ קְהָת בְּאֹהֶל מוֹעֵד קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
This [is] the service of the sons of Kohath in the tabernacle of meeting [relating [to] the most holy things
H2063 H5656 H1121 H6955 H0168 H4150 H6944 H6944

"This is the service of the sons of K

5 וּבָא אַהֲרֹן וּבָנָיו בִּנְסַע הַמַּחֲנֶה וְהוֹרִדוּ אֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וְכִסּוּ־ בָהּ אֵת אֲרֹן הָעֵדֻת׃
and when shall come Aaron and his sons prepares to journey the camp and they shall take down veil - the covering and cover with it the ark the Testimony of
H0935 H0175 H1121 H5265 H4264 H3381 H6532 H0853 H4539 H3680 H0853 H0727 H5715

When the camp moves forward, Aaron shall go in with his sons; and they shall take down the veil of t cover the ark of the Testimony with it,

6 וְנָתְנוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תַּחַשׁ וּפָרְשׂוּ בֶגֶד־ כְּלִיל תְּכֵלֶת מִלְמַעְלָה וְשָׂמוּ בַדָּיו׃
And they shall put on it a covering of skins badger and spread a cloth entirely of blue over [that] and they shall insert its poles
H5414 H5921 H3681 H5785 H8476 H6566 H0899 H3632 H8504 H4605 H7760 H0905

put a covering of sealskin on it, spread a blue cloth over it, and put in its poles.

אֶת־	עָלָיו	וְנָתְנוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַפָּנִים	שֻׁלְחַן	וְעַל	7
-	on it	and put	blue	a cloth	they shall spread	of showbread	the table	And On	
H0853		H5414	H8504		H6566	H6440	H7979		

וְלֶחֶם	הַנָּסֶךְ	קְשׂוֹת	וְאֶת	הַמְנַקִּית	וְאֶת־	הַכַּפֹּת	וְאֶת־	הַקְעָרֹת
and the bread	for pouring	the pitchers	and	the bowls	and	the pans	and	the dishes
H3899	H5262	H7184	H0853	H4518	H0853	H3709	H0853	H7086

יִהְיֶה׃	עָלָיו	הַתָּמִיד
shall be	on it	continually
H1961		H8548

"On the table of show bread they shall sprea
the cups with which to pour out; and the continua

בְּמִכְסֵה	אֹתוֹ	וְכִסּוּ	שָׁנִי	תּוֹלַעַת	בֶּגֶד	עֲלֵיהֶם	וּפָרְשׂוּ	8
with a covering	the same	and cover	scarlet	of yarn	a cloth	over them	And they shall spread	
H4372	H0853	H3680	H8144				H6566	

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר
its poles	-	and they shall insert	badger	of skins
H0905	H0853		H8476	H5785

They shall spread on them a scarlet cloth, and cover it with a covering of s

וְאֶת־	הַמָּאוֹר	מְנֹרַת	אֶת־	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	וְלָקְחוּ	9
and	of the light	the lampstand	-	and cover	blue	a cloth	And they shall take	
H0853	H3974	H4501	H0853	H3680	H8504		H3947	

אֲשֶׁר	שַׁמְנָהּ	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת	מַחְתֹּתֶיהָ	וְאֶת־	מַלְקְחֶיהָ	וְאֶת־	נֵרֹתֶיהָ
with which	its oil	vessels	all	and	its trays	and	its wick-trimmers	and	with its lamps
	H8081	H3627	H3605	H0853	H4289	H0853	H4457	H0853	

בָּהֶם׃	לָהּ	יְשָׁרְתוּ־
it	to	they minister
		H8334

"They shall take a blue cloth and cover the
all its oil vessels, with which they minister to it.

תָּחַשׁ	עוֹר	מִכְסֵה	אֶל־	כֵּלֶיהָ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתָהּ	וְנָתְנוּ	10
badger	of skins	a covering	in	its utensils	all	and with	it	And they shall put	
H8476	H5785	H4372	H0413	H3627	H3605	H0853	H0853	H5414	

הַמּוֹט׃	עַל־	וְנָתְנוּ
a carrying beam	on	and put [it]
H4132		H5414

They shall put it and all its vessels within a covering c

בְּמִכְסֵה	אֹתוֹ	וְכִסּוּ	תְּכֵלֶת	בֶּגֶד	יִפְרְשׂוּ	הַזָּהָב	מִזְבַּח	וְעַל	11
with a covering	it	and cover	blue	a cloth	they shall spread	the golden	altar	And Over	
H4372	H0853	H3680	H8504		H6566	H2091	H4196		

בַּדָּיו׃	אֶת־	וְשָׂמוּ	תָּחַשׁ	עוֹר
its poles	-	and they shall insert	badger	of skins
H0905	H0853		H8476	H5785

“On the golden altar they shall spread a blue cloth, and cover it with a covering of sealskin, and shall put in its poles.

12 וְלָקְחוּ֙ אֶת־ כָּל־ כְּלֵ֣י הַשָּׁרֵ֔ת אֲשֶׁ֥ר יְשָׁרְתוּ־ בָ֖ם
And they shall take - all the utensils of service which they minister in
H3947 H0853 H3605 H3627 H8335 H8334

וְנָתְנוּ֙ אֶל־ בֶּ֣גֶד תְּכֵ֔לֶת וְכִסּ֥וּ אוֹתָ֖ם בְּמִכְסֵ֣ה עֹ֑ור וְנָתְנוּ֙ אֶל־ הַמּ֔וֹט׃
and put [them] in a cloth blue and cover them with a covering of skins and put [them] on a carrying beam
H5414 H0413 H0413 H8504 H3680 H0853 H4372 H5785 H5414 H4132

עַל־ וְנָתְנוּ֙ תָּחַ֔שׁ
on and put [them] badger
H0413 H5414 H8476

“They shall take all the vessels of ministry with which they minister cloth, cover them with a covering of sealskin, and shall put them on the f

13 וְדִשְּׁנ֖וּ אֶת־ הַמִּזְבֵּ֑חַ וּפָרְשׂ֥וּ עָלָ֛יו בֶּ֥גֶד אַרְגָּמָֽן׃
and they shall take away the ashes - from the altar and spread over it a cloth purple
H1878 H0853 H4196 H6566 H5921 H0899 H0713

“They shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth on it.

14 וְנָתְנ֣וּ עָלָ֗יו אֶת־ כָּל־ כֵּלָיו֙ אֲשֶׁ֣ר יְשָׁרְתוּ֩ עֲלֵיהֶ֨ם בָּהֶ֜ם
And they shall put on it - all its implements which they minister there with
H5414 H5921 H0853 H3605 H3627 H8334 H5921 H0853

כְּלֵ֣י כָ֔ל הַמִּזְרָקֹ֖ת וְאֶת־ הַיָּעִ֑ים וְאֶת־ הַמִּזְלָגֹ֣ת וְאֶת־ הַמַּחְתֹּ֔ת אֶת־ כְּלֵ֣י הַמִּזְבֵּ֔חַ וְשָׂמ֣וּ עָלָ֔יו כְּסֻ֥וי עֹ֖ור תָּחַ֑שׁ וּבָדָ֖יו׃
the utensils and all the basins and the shovels and the forks and the firepans - of the altar and they shall spread on it a covering of skins badger and insert its poles
H3627 H3605 H4219 H3257 H0853 H4289 H0853 H0853 H3681 H5785 H8476 H5921 H6566 H4196 H0905

They shall put on it all its vessels with which they minister about it, the fire pans, the meat hooks, the shovels, and the basins—all the vessels of the altar; and they shall spread on it a covering of sealskin, and put in its poles.

15 וְכִלָּ֣ה אַהֲרֹ֣ן וּבָנָ֗יו֙ לְכַסֹּ֣ת אֶת־ הַמִּקְדָּ֣שׁ וְאֶת־ כָּל־
And when have finished Aaron and his sons - covering and the sanctuary and all
H3615 H0175 H3680 H0853 H6944 H0853 H3605

כְּלֵ֣י הַמִּקְדָּ֔שׁ כְּנֹ֥סַע בְּנֵי־ וְאַחֲרֵי־ כֵ֖ן יָבֹ֣אוּ בְּנֵי־ קְהָ֑ת וְלֹ֥א יִגְּע֖וּ אֶל־ הַקֹּ֣דֶשׁ וָמֵ֔תוּ אֵ֚לֶּה מַשָּׂ֣א בְּנֵי־ קְהָ֖ת בְּאֹ֣הֶל מֹועֵ֑ד׃
the furnishings of the sanctuary when is set to go the camp and then shall come the sons and lest they die any holy thing unto they shall touch but not to carry [them] of Kohath These [are] the things which are to carry the sons of Kohath in the tabernacle of meeting
H3627 H6944 H5265 H4264 H0310 H0935 H0310 H0853 H4191 H6944 H0413 H5060 H3808 H5375 H6955 H0428 H4853 H1121 H6955 H0168 H4150

“When Aaron and his sons have finished covering the sanctuary and all the furniture of the sanctuary, as the camp moves forward; after that, the sons of Kohath shall come to carry it; but they shall not touch the sanctuary, lest they die. The sons of Kohath shall carry these things belonging to the Tent of Meeting.

16

הַמָּאוֹר׀	שֶׁמֶן	הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וּפְקֻדַּת
the light	[is] the oil for	the priest	of Aaron	son	of Eleazar	And the appointed duty
H3974	H8081	H3548	H0175		H0499	H6486

כָּל־	פְּקֻדַּת	הַמִּשְׁחָה	וְשֶׁמֶן	הַתָּמִיד	וּמִנְחַת	הַסַּמִּים	וּקְטֹרֶת
of all	the oversight	the anointing	and oil	the daily	and grain offering	the sweet	and incense
H3605	H6486		H8081	H8548	H4503	H5561	H7004

ס	וּבְכֵלָיו׃	בְּקֹדֶשׁ	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַמִּשְׁכָּן	
-	and its furnishings	with the sanctuary	in it	that [is]	and of all	the tabernacle	
	H3627	H6944			H3605	H4908	

“The duty of Eleazar the son of Aaron the priest shall be the oil for the light, the sweet incense, the continua
meal offering, and the anointing oil, the requirements of all the tabernacle, and of all that is in it, the sanctuary, a
its furnishings.”

17

לֵאמֹר׃	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר
saying	Aaron	and	Moses	to	Yahweh	And spoke
H0559	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H1696

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

18

הַלֵּוִיִּם׃	מִתּוֹךְ	הַקָּהָתִי	מִשְׁפְּחֹת	שֵׁבֶט	אֶת־	תַּכְרִיתוּ	אַל־
the Levites	from among	of the Kohathites	of the families	the tribe	-	do cut off	not
H3881	H8432	H6956	H4940	H7626	H0853	H3772	H0408

“Don’t cut off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites;

19

אֶת־	בְּגִשְׁתָּם	יָמֻתוּ	וְלֹא	וְחָיוּ׀	לָהֶם	עֲשׂוּ	וְזֹאת	
-	when they approach	die	and not	that they may live	in regard to them	do	But this	
H0853	H5066	H4191	H3808	H2421			H2063	

עַל־	אִישׁ	אִישׁ	אוֹתָם	וְשָׂמוּ	יָבֹאוּ׀	וּבָנָיו׀	אַהֲרֹן	הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ
to	man	every	-	and appoint	shall go in	and his sons	Aaron	holy things	to the most
	H0376	H0376	H0853		H0935		H0175	H6944	H6944

מַשָּׂאוֹ׃	וְאֶל־	עֲבֹדָתוֹ
his task	and	his service
	H0413	H5656

but do this to them, that they may live, and
sons shall go in and appoint everyone to his serv

20

וָמֵתוּ׃	הַקֹּדֶשׁ	אֶת־	כְּבַלַּע	לִרְאוֹת	יָבֹאוּ	וְלֹא־
and lest they die	the holy things	-	while are being covered	to watch	they shall go in	but not
H4191	H6944	H0853	H1104	H7200	H0935	H3808

פ
-

but they shall not

21

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

22 נְשָׂא־אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם
take - a census of the sons of Gershon even them by house their fathers'
H5375 H0853 H7218 H1121 H1571 H1992 H1004 H0001

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
by their families
H4940

"Take a census of the sons of

23 מִבֶּן־ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה עַד־ בֶּן־ חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם
From old thirty years and above even to old fifty years you shall number them
H4480 H7970 H8141 H5750 H5704 H1121 H2572 H8141 H6485 H0853

מוֹעֵד׃ בְּאֹהֶל עֲבֹדָה לַעֲבֹד צָבָא לִצְבָא הַבָּא כָּל־
of meeting in the tabernacle the work to do the service to perform who enter all
H4150 H0168 H5656 H5647 H6635 H6633 H0935 H3605

you shall count them from thirty years old and upward until fifty years old: all who enter in to wait on the service, to do the work in the Tent of Meeting.

24 זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא׃
This [is] the service of the families of the Gershonite in serving and carrying
H2063 H5656 H4940 H1649 H5647

"This is the service of the families of the Gershonites, in serving and in bearing burdens:

25 וְנָשְׂאוּ אֶת־ יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד
and they shall carry - the curtains of the tabernacle and of meeting
H5375 H0853 H3407 H4908 H0853 H168 H4150

וְאֶת־ מִלְמַעְלָה עָלָיו אֲשֶׁר־ הַתָּחַשׁ וּמִכְסֵה מִכְסֵהוּ
and - on it that [is] of badger skins and the covering [with] its covering
H0853 H4605 H5921 H0834 H8476 H4372 H4372

מוֹעֵד׃ אֹהֶל פֶּתַח מָסַךְ
of meeting of the tabernacle the door the screen for
H4150 H0168 H6607 H4539

they shall carry the curtains of the tabernacle and the Tent of Meeting, its that is on it, the screen for the door of the Tent of Meeting,

26 וְאֶת־ קַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת־ מָסַךְ פֶּתַח שַׁעַר הֶחָצֵר
and the hangings of the court and the screen for the door of the gate of the court
H0853 H7050 H6607 H4539 H0853 H2691 H8179 H2691

כָּל־ וְאֶת־ מֵיתְרֵיהֶם וְאֶת־ סָבִיב הַמִּזְבֵּחַ וְעַל־ הַמִּשְׁכָּן עַל־ אֲשֶׁר
all and their cords and around altar and the tabernacle around which [are]
H3605 H0853 H4340 H0853 H5439 H4196 H5921 H4908 H5921 H0834

וְעָבָדוּ׃ לָהֶם יֵעָשֶׂה אֲשֶׁר כָּל־ וְאֶת עֲבֹדָתָם כְּלֵי
so shall they serve for these things is made that all and their service the furnishings for
H5647 H3605 H0853 H5656 H3627

the hangings of the court, the screen for the door of the gate of the court which is by the tabernacle and around the altar, their cords, and all the instruments of their service, and whatever shall be done with them. They shall serve in there.

27 עַל־ Upon
פִּי the appointment H6310
אַהֲרֹן of Aaron H0175
וּבָנָיו and his sons
תִּהְיֶה shall assign H1961
כָּל־ all H3605
עֲבֹדַת the service H5656
בְּנֵי of the sons

הַגֵּרְשֻׁנִּי of the Gershonite H1649
לְכָל־ all H3605
מַשָּׂאָם their tasks
וּלְכֹל and all H3605
עֲבֹדָתָם their service H5656
וּפְקַדְתֶּם and you shall appoint
לָהֶם׃ to them

בְּמִשְׁמֶרֶת as their duty H4931
אֵת - H0853
כָּל־ all H3605
מַשָּׂאָם׃ their tasks

At the commandment of Aaron and his sons shall be all
burden and in all their service; and you shall appoint their du

28 זֹאת This H2063
עֲבֹדַת [is] the service H5656
מִשְׁפְּחֹת of the families H4940
בְּנֵי of the sons
הַגֵּרְשֻׁנִּי of the Gershonite H1649
בְּאֹהֶל in the tabernacle H0168
מוֹעֵד of meeting H4150

פ -
הַכֹּהֵן׃ the priest H3548
אַהֲרֹן of Aaron H0175
בֶּן־ son
אִיתָמָר of Ithamar H0385
בְּיַד under the authority H3027
וּמִשְׁמַרְתָּם and their duties [shall be] H4931

This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the Tent of Meeting. Their duty shall be
under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

29 בְּנֵי [As for] the sons
מְרָרִי of Merari H4847
לְמִשְׁפְּחֹתָם by their families H4940
לְבֵית־ and by house
אֲבֹתָם their fathers' H0001
תִּפְקֹד you shall number
אֹתָם׃ them H0853

“As for the sons of Merari, you shall count them by their families, by their fathers’ houses;

30 מִבֶּן from old H1121
שְׁלֹשִׁים thirty H7970
שָׁנָה years H8141
וָמַעְלָה and above H4605
שָׁנָה years H8141
וְעַד and even to H5704
בֶּן־ old
חֲמִשִּׁים fifty H2572
שָׁנָה years H8141
תִּפְקְדֵם you shall number them

כָּל־ everyone H3605
הַבָּא who enters H0935
לַצָּבָא the service
לַעֲבֹד to do H5647
אֶת־ - H0853
עֲבֹדַת the work H5656
אֹהֶל of the tabernacle H0168
מוֹעֵד׃ of meeting H4150

you shall count them from thirty years old and upward even to fifty years old—everyone who enters on the
service, to do the work of the Tent of Meeting.

31 וְזֹאת And this [is] H2063
מִשְׁמֶרֶת what they must H4931
מַשָּׂאָם carry
לְכָל־ as all H3605
עֲבֹדָתָם their service H5656
בְּאֹהֶל for the tabernacle H0168
מוֹעֵד of meeting H4150

וַאֲדָנָיו׃ and its sockets H0134
וְעַמּוּדָיו and its pillars H5982
וּבְרִיחָיו and its bars H1280
הַמִּשְׁכָּן of the tabernacle H4908
קַרְשֵׁי the boards H7175

This is the duty of their burden, according to all their service in the Tent of Meeting: the taber
bars, its pillars, its sockets,

לְכָל־	וּמֵיתְרֵיהֶם	וְיִתֵדֹתָם	וְאַדְנֵיהֶם	סָבִיב	הֶחָצֵר	וְעַמּוּדֵי	32
with all	and cords	pegs	and with their sockets	around	the court	And the pillars	
H3605	H4340	H3489	H0134	H5439		H5982	

כְּלֵי	אֶת־	תִּפְקְדוּ	וּבְשֵׁמֹת	עֲבֹדָתָם	וּלְכָל	כְּלִיהֶם	
the items	-	you shall assign [to each man]	and by name	their service	and all	their furnishings	
H3627	H0853		H8034	H5656	H3605	H3627	

מַשָּׂאָם׃	מִשְׁמֶרֶת
carry	he must
	H4931

the pillars of the court around it
their service. You shall appoint the ins

עֲבֹדָתָם	לְכָל־	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	עֲבֹדַת	זֹאת	33
their service	as all	of Merari	of the sons	of the families	[is] the service	This	
H5656	H3605	H4847		H4940	H5656	H2063	

הַכֹּהֵן׃	אַהֲרֹן	בֶּן־	אִיתָמָר	בְּיַד	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל
the priest	of Aaron	son	of Ithamar	under the authority	of meeting	for the tabernacle
H3548	H0175		H0385	H3027	H4150	H0168

This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service in the Tent of Meeting,
under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.”

בְּנֵי	אֶת־	הָעֵדָה	וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּפְקֹד	34
the sons	-	of the congregation	and the leaders	and Aaron	Moses	And numbered	
	H0853	H5712		H0175	H4872		

אֲבֹתָם׃	וּלְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַקָּהָתִי	
their fathers'	and by house	by their families	of the Kohathites	
H0001		H4940	H6956	

Moses and Aaron and the princes of the congregation counted the sons of the Kol
and by their fathers’ houses,

כָּל־	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	35
everyone	years	fifty	old	and even to	and above	years	thirty	from old	
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	לַעֲבֹדָה	לַצָּבָא	הַבָּא
of meeting	in the tabernacle	for work	the service	who entered
H4150	H0168	H5656		H0935

from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered into th
Tent of Meeting.

וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	אַלְפַּיִם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	36
and fifty	hundred	seven	two thousand	by their families	those who were numbered	And were	
H2572	H3967	H7651	H0505	H4940		H1961	

Those who were counted of them by their families were two thousand seven hundred fifty.

כָּל־ all H3605 הַקְּהָתִי of the Kohathites H6956 מִשְׁפְּחֹת of the families H4940 פְּקוּדֵי the ones who were numbered אֵלֶּה These [were] H0428 37

עַל־ according to וְאַהֲרֹן and Aaron H0175 מֹשֶׁה Moses H4872 פָּקַד numbered אֲשֶׁר whom מוֹעֵד of meeting H4150 בְּאֹהֶל in the tabernacle H0168 הָעֹבֵד who might serve H5647

ס - מֹשֶׁה׃ of Moses H4872 בְּיַד־ by the hand H3027 יְהוָה of Yahweh H3068 פִּי the commandment H6310

These are those who were counted of the families of the Kohathites, all who ser
whom Moses and Aaron counted according to the commandment of the LORD by Mos

וּלְבֵית and by house לְמִשְׁפְּחֹתָם by their families H4940 גֵּרְשֹׁן Gershon H1648 בְּנֵי of the sons of וּפְקוּדֵי And those who were numbered 38

אֲבֹתָם׃ their fathers' H0001

Those who were counted o

כָּל־ everyone H3605 שָׁנָה years H8141 חֲמִשִּׁים fifty H2572 בֶּן־ old וְעַד and even to H5704 וָמַעְלָה and above H4605 שָׁנָה׃ years H8141 שְׁלֹשִׁים thirty H7970 מִבֶּן from old 39

מוֹעֵד׃ of meeting H4150 בְּאֹהֶל in the tabernacle H0168 לַעֲבֹדָה for work H5656 לַצָּבָא the service הַבָּא׃ who entered H0935

from thirty years old and upward even to fifty years old—everyone who entered into
Tent of Meeting,

אַלְפַּיִם two thousand H0505 אֲבֹתָם their fathers' H0001 לְבֵית by house לְמִשְׁפְּחֹתָם by their families H4940 פְּקֻדֵיהֶם those who were numbered וַיִּהְיוּ and were H1961 40

וּשְׁלֹשִׁים׃ and thirty H7970 מֵאוֹת hundred H3967 וְשֵׁשׁ and six H8337

even those who were counted of them, by th
hundred thirty.

כָּל־ of all H3605 גֵּרְשׁוֹן of Gershon H1648 בְּנֵי of the sons מִשְׁפְּחֹת the families H4940 פְּקוּדֵי the ones who were numbered of אֵלֶּה These [are] H0428 41

עַל־ according to וְאַהֲרֹן and Aaron H0175 מֹשֶׁה Moses H4872 פָּקַד numbered אֲשֶׁר whom מוֹעֵד of meeting H4150 בְּאֹהֶל in the tabernacle H0168 הָעֹבֵד who might serve H5647

יְהוָה׃ of Yahweh H3068 פִּי the commandment H6310

These are those who were counted of the families of the sons of Gershon, all who served in the Tent of Meeting, whom Moses and Aaron counted according to the commandment of the LORD.

לְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	וּפְקוּדֵי	42
by house	by their families	of Merari	of the sons	of the families	And Those who were numbered	
	H4940	H4847		H4940		

אֲבֹתָם׃	
their fathers'	
H0001	

Those who were counted o

כָּל־	שְׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שְׁנָה׀	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	43
everyone	years	fifty	old	and even to	and above	years	thirty	from old	
H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	לַעֲבֹדָה	לַצָּבָא	הַבָּא
of meeting	in the tabernacle	for work	the service	who entered
H4150	H0168	H5656		H0935

from thirty years old and upward even to fifty years old—everyone who entered into t
Tent of Meeting,

וּמָאתַיִם׃	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	לְמִשְׁפְּחֹתָם	פְּקֻדֵיהֶם	וַיִּהְיוּ	44
and two hundred	thousand	three	by their families	those who were numbered	and were	
H3967	H0505	H7969	H4940		H1961	

even those who were counted of them by their families, were three thousand two hundred.

אֲשֶׁר	מְרָרִי	בְּנֵי	מִשְׁפְּחֹת	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	45
whom	of Merari	of the sons	of the families	the ones who were numbered	These [are]	
	H4847		H4940		H0428	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	יְהוָה	פִּי	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה׀	פָּקַד
of Moses	by the hand	of Yahweh	the word	according to	and Aaron	Moses	numbered
H4872	H3027	H3068	H6310		H0175	H4872	

These are those who were counted of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron counted according to the commandment of the LORD by Moses.

יִשְׂרָאֵל	וּנְשִׂיאֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	פָּקַד	אֲשֶׁר׀	הַפְּקֻדִים	כָּל־	46
of Israel	and the leaders	and Aaron	Moses	numbered	of whom	who were numbered	All	
H3478		H0175	H4872				H3605	

אֲבֹתָם׃	וּלְבֵית	לְמִשְׁפְּחֹתָם	הַלְוִיִּם	אֶת־
their fathers'	and by houses	by their families	the Levites	-
H0001		H4940	H3881	H0853

All those who were counted of the Levites whom Moses and Aaron and the princes o
families and by their fathers' houses,

הַבָּא	כָּל־	שְׁנָה	חֲמִשִּׁים	בֶּן־	וְעַד	וָמַעְלָה	שְׁנָה׀	שְׁלֹשִׁים	מִבֶּן	47
who came	everyone	years	fifty	old	and even to	and above	years	thirty	from old	
H0935	H3605	H8141	H2572		H5704	H4605	H8141	H7970		

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	מַשָּׂא	וַעֲבֹדַת	עֲבֹדָה	עֲבֹדַת	לַעֲבֹד
of meeting	in the tabernacle	of bearing burdens	and the work	of service	the work	to do
H4150	H0168		H5656	H5656	H5656	H5647

from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered in to do the work of service and the work of bearing burdens in the Tent of Meeting,

48 וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם שְׁמֹנַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים׃
and were those who were numbered eight thousand and five hundred and eighty
H1961 H8083 H0505 H2568 H3967 H8084

even those who were counted of them, were eight thousand five hundred eighty.

49 עַל־ פִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בְּיַד־ מֹשֶׁה
According to the commandment of Yahweh they were numbered by the hand of Moses
H6310 H3068 H0853 H3027 H4872

אִישׁ אִישׁ עַל־ עֲבֹדָתוֹ וְעַל־ מַשָּׂאוֹ וּפְקֻדָּיו
man man according to his service and according to his task thus were they numbered by him
H0376 H0376 H5656

פ מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר־
- Moses - Yahweh commanded as
H4872 H0853 H3068 H6680

According to the commandment of the LORD they were counted by M
and according to his burden. Thus they were counted by him, as the LORD c

Chapter 5

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

2 צַו אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשַׁלְּחוּ מִן־ הַמַּחֲנֶה כָּל־ צָרוּעַ
Command - the sons of Israel that they put out of the camp every leper
H6680 H0853 H3478 H7971 H4264 H3605 H6879

וְכֹל טָמֵא לָנָפֶשׁ׃
and everyone becomes defiled by a corpse
H3605 H2931 H5315

זָב וְכָל־
who has a discharge and whoever
H2100 H3605

“Command the children of Israel that they put out of the camp every leper, everyone who has a disch
whoever is unclean by a corpse.

3 מִזָּכָר עַד־ נְקֵבָה תְּשַׁלְּחוּ אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה תְּשַׁלְּחוּם
From male to female You shall put out toward outside the camp you shall put them
H2145 H5704 H5347 H7971 H0413 H2351 H4264 H7971

וְלֹא יְטַמְּאוּ אֶת־ מַחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָם׃
that not they may defile - their camps of which I dwell in the midst
H3808 H7931 H0589 H4264 H0853 H8432

You shall put both male and female outside of the camp so that they don’t defile their camp, in the midst
which I dwell.”

4 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁלְּחוּ אוֹתָם אֶל־ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר
And did so the sons of Israel and put them - toward outside the camp as
H1696 H3478 H0853 H0413 H2351 H4264

פ יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה דִּבֶּר כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
- spoke Yahweh to Moses so did the sons of Israel
H1696 H3068 H0413 H4872 H3478

The children of Israel did so, and put them outside of the camp; as the LORD spoke to Moses, so the children of Israel did.

5 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

6 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי יַעֲשֶׂה מִכָּל־ חַטֹּאת הָאָדָם לִמְעֹל מַעַל בַּיהוָה וְאָשְׁמָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא׃
speak to the sons of Israel and you shall say to them a man a man when commits any sin men that to commit in unfaithfulness against Yahweh and is guilty person that
H1696 H0413 H1121 H3478 H0376 H0376 H0834 H6213 H3605 H0120 H4603 H4604 H3068 H0816 H5315 H1931

"Speak to the children of Israel: 'When a man or woman commits any sin that men commit, so as to trespa
against the LORD, and that soul is guilty,

7 וְהִתְוַדּוּ אֶת־ חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהֵשִׁיב אֶת־ אַשְׁמָתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִישִׁתָיו יֹסֵף עָלָיו וְנָתַן לַאֲשֶׁר אָשַׁם לוֹ׃
then he shall confess - the sin which he has committed and He shall make restitution for his trespass in full and a fifth of [it] plus to it and give [it] to the one he has wronged to him
H3034 H0853 H2399 H0834 H6213 H7725 H0817 H0853 H2549 H2549 H3254 H5921 H5414 H0834 H0816 H0413

then he shall confess his sin which he h
fifth part of it, and give it to him in respect of

8 וְאִם־ אֵין לָאִישׁ גֹּאֵל לְהָשִׁיב אֵלָיו הָאָשָׁם לַיהוָה לַכֹּהֵן מִלְבַד אֵיל הַכִּפֻּרִים אֲשֶׁר בּוֹ יְכֻפַּר־ עָלָיו׃
But if no the man has relative to whom restitution may be made for the wrong for the restitution [must go] to Yahweh for the priest in addition to the ram of the atonement with which for him atonement is made
H0413 H0369 H0376 H1350 H7725 H0817 H0413 H3068 H3548 H0905 H0834 H3725 H0834 H3722

But if the man has no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the
made to the LORD shall be the priest's, in addition to the ram of the atonement, by which
for him.

9 וְכָל־ תְּרוּמָה לְכָל־ קָדְשֵׁי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ יַקְרִיבוּ לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃
And every offering of all the holy things of the sons of Israel which they bring his shall be to the priest
H3605 H8641 H3605 H6944 H1121 H3478 H0834 H7126 H0834 H1961 H3548

Every heave offering of all the holy things of the children of Israel, which they present to the priest, shall be his.

10 וְאִישׁ אֶת־ קָדָשָׁיו לוֹ יִהְיוּ אִישׁ אֲשֶׁר־ יִתֵּן לַכֹּהֵן לוֹ׃
And every man's - holy things his shall be any man whatever gives the priest his
H0376 H0853 H6944 H1961 H0376 H5414 H3548

פ יִהְיֶה׃
- shall be
H1961

Every man's holy things shall

11 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

12 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־ תִשְׂטֶה אִשְׁתּוֹ
speak to the sons of Israel and say to them any man if goes astray wife
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0376 H0376 H7847 H0802

וּמָעֲלָה בּוֹ מָעַל׃
and commits against him a trespass
H4603 H4604

"Speak to the children of Israel, and tell them: 'If any m

13 וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַת־ זֶרַע וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ
And lies a man with her lying sowing and it is hidden from the eyes of her husband
H7901 H0376 H0853 H7902 H2233 H5956 H0376

וְהִוא נִטְמָאָה וְעֵד אֵין בָּהּ וְהִיא לֹא נִתְפָּשָׂה׃ וְנִסְתְּרָה
and she has defiled herself and witness [there was] no against her that she nor was caught and it is concealed
H1931 H5707 H0369 H0413 H1931 H3808 H8610 H5641

and a man lies with her carnally,
she is defiled, there is no witness again

14 וְעָבַר עָלָיו רוּחַ־ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־ אִשְׁתּוֹ
and if comes upon him the spirit of jealousy and he becomes jealous - of his wife
H0853 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802

וְהִוא נִטְמָאָה אוֹ־ עָבַר עָלָיו רוּחַ־ קִנְאָה וְקִנְּאָה אֶת־ אִשְׁתּוֹ
and she has defiled herself or comes upon him if the spirit of jealousy and he becomes jealous - his wife
H1931 H0853 H7307 H7068 H7065 H0853 H0802

וְהִיא לֹא נִטְמָאָה׃
and although she not has defiled herself
H1931 H3808

and the spirit of jealousy comes on him, and he is jealous of his wife and she is defiled; or if the spirit of jealousy comes on him, and he is jealous of his wife and she isn't defiled;

15 וְהֵבִיא הָאִישׁ אֶת־ אִשְׁתּוֹ אֶל־ הַכֹּהֵן וְהֵבִיא אֶת־
then shall bring the man - his wife to the priest and He shall bring -
H0935 H0376 H0853 H0802 H0413 H3548 H0935 H0853

קָרְבָּנָהּ עָלֶיהָ עֲשִׂירִת הָאֵיפָה קֶמַח שְׂעֹרִים לֹא־ יִצֹּק עָלָיו
the offering required for her a tenth of an ephah of meal barley No he shall pour on it
H7133 H5921 H6224 H0374 H7058 H8184 H3808 H3332 H5921

הִוא קְנָאֹת מִנְחַת כִּי־ לְבֹנָה עָלָיו יִתֵּן וְלֹא־ שֶׁמֶן
it [is] of jealousy a grain offering because frankincense on it put and no oil
H1931 H7068 H4503 H3828 H5921 H5414 H3808 H8081

עָוֹן׃ מַזְכֶּרֶת זִכָּרוֹן מִנְחַת
iniquity for bringing to remembrance remembering an offering for
H5771 H2142 H2146 H4503

then the man shall bring his wife to the priest, and shall bring her offering for her: one t
barley meal. He shall pour no oil on it, nor put frankincense on it, for it is a meal offering of je
of memorial, bringing iniquity to memory.

16 יְהוָה׃ לִפְנֵי וְהֶעֱמִדָהּ הַכֹּהֵן אֹתָהּ וְהִקְרִיב
Yahweh before and set her the priest - And shall bring her near
H3068 H6440 H5975 H3548 H0853 H7126

The priest shall bring her near, and set her before the LORD.

17 אֲשֶׁר הֶעָפָר וּמִן־ חֶרֶשׂ בִּכְלִי־ קְדֹשִׁים מַיִם הַכֹּהֵן וְלָקַח
that of the dust and some earthen in an vessel holy water the priest And shall take
H6083 H2789 H3627 H6918 H4325 H3548 H3947

הַמָּיִם׃ אֶל־ וְנָתַן הַכֹּהֵן יִקַּח הַמִּשְׁכָּן בְּקַרְקַע יְהֶיהָ
the water into and put [it] the priest shall take of the tabernacle on the floor is
H4325 H0413 H5414 H3548 H3947 H4908 H7172 H1961

The priest shall take holy water in an earthen vessel; and the priest shall take some of the dust that is on the floor of the tabernacle and put it into the water.

18 רֹאשׁ אֶת־ וּפָרַע יְהוָה לִפְנֵי הָאִשָּׁה אֶת־ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִיד
head - and uncover Yahweh before the woman - the priest And shall stand
H7218 H0853 H6544 H3068 H6440 H0802 H0853 H3548 H5975

מִנְחַת הַזִּכָּרוֹן מִנְחַת אֶת כַּפֶּיהָ עַל־ וְנָתַן הָאִשָּׁה
the grain offering remembering the offering for - her hands in and put of the woman
H4503 H2146 H4503 H0853 H3709 H5414 H0802

הַמְאָרֲרִים׃ הַמָּרִים מֵי יִהְיוּ הַכֹּהֵן וּבְיַד הִוא קְנָאֹת
that brings a curse the bitter water shall have the priest And in his hand that [is] of jealousy
H0779 H4751 H4325 H1961 H3548 H3027 H1931 H7068

The priest shall set the woman before the LORD, and let the hair of the woman's head go loose, and put the meal offering of memorial in her hands, which is the meal offering of jealousy. The priest shall have in his hand the water of bitterness that brings a curse.

שָׁכַב לֹא אִם־ הָאִשָּׁה אֶל־ וְאָמַר הַכֹּהֵן אֹתָהּ וְהִשְׁבִּיעַ 19
has lain no if the woman to and say the priest her And shall put under oath
H7901 H3808 H0802 H0413 H0559 H3548 H0853 H7650

תָּחַת טֻמְאָה שָׂטִית לֹא וְאִם־ אִתָּךְ אִישׁ
[while] under to uncleanness you have gone astray not and if with you man
H8478 H2932 H7847 H3808 H0853 H0376

הָאֵלֶּה׃ הַמְאָרֲרִים הַמָּרִים מִמֵּי הִנָּקִי אִישֶׁךָ
these that brings curses bitter from water be free your husband's [authority]
H0428 H0779 H4751 H4325 H5352 H0376

The priest shall cause her to take an oath and shall tell the woman, “If no man has lain with you, and if yo
haven’t gone aside to uncleanness, being under your husband’s authority, be free from this water of bitterness
brings a curse.

וְכִי אִישֵׁךְ תָּחַת שָׂטִית כִּי וְאַתְּ 20
and if your husband's [authority] [while] under have gone astray if But you
H0376 H8478 H7847

מִבַּלְעָדֶי שְׁכָבְתּוֹ אֶת־ בָּךְ אִישׁ וַיִּתֵּן נִטְמֵאת
other than intercourse - in some man and has lain with you you have defiled yourself
H1107 H7903 H0853 H0376 H5414

אִישֵׁךְ׃
your husband
H0376

But if you have gone astray,
lain with you besides your husbar

וְאָמַר הָאָלָה בִּשְׁבֻעַת הָאִשָּׁה אֶת־ הַכֹּהֵן וְהִשְׁבִּיעַ 21
and shall say of the oath under the curse the woman - the priest then shall put
H0559 H0423 H7621 H0802 H0853 H3548 H7650

עַמֵּךְ בְּתוֹךְ וְלִשְׁבֻעָה לְאָלָה אוֹתָךְ יְהוָה יִתֵּן לָאִשָּׁה הַכֹּהֵן
your people among and a curse an oath you Yahweh make to the woman the priest
H8432 H7621 H0423 H0853 H3068 H5414 H0802 H3548

צָבֶה׃ בִּטְנֵךְ וְאֶת־ נֹפֶלֶת יְרֵכֵךְ אֶת־ יְהוָה בְּתֵת
to swell your belly and to rot your thigh - Yahweh when makes
H6639 H0990 H0853 H5307 H3409 H0853 H3068 H5414

then the priest shall cause the woman to swear with the oath of cursing, and the priest shall tell th
“May the LORD make you a curse and an oath among your people, when the LORD allows your thigh to
and your body to swell;

בֶּטֶן לַצְבוֹת בְּמֵעַיִךְ הָאֵלֶּה הַמְאָרֲרִים הַמַּיִם וּבָאוּ 22
[your] belly and make swell into your stomach these the that causes curses water And may go
H0990 H6638 H4578 H0428 H0779 H4325 H0935

אָמֵן׃ וְאָמֵן הָאִשָּׁה וְאָמְרָה יָרֵךְ וְלִנְפֹּל
Amen Amen the woman and shall say [your] thigh and rot
H0543 H0543 H0802 H0559 H3409 H5307

and this water that brings a curse will go into your bowels, and make your body sw
away.” The woman shall say, “Amen, Amen.”

אֶל־	וּמָחָה	בַּסֵּפֶר	הַכֹּהֵן	הָאֵלֶּה	הָאָלֹת	אֶת־	וְכָתַב	23
into	and he shall scrape [them] off	in a book	the priest	these	oaths	-	And shall write	
H0413			H3548	H0428	H0423	H0853	H3789	

הַמָּרִים׃	מֵי
the bitter	water
H4751	H4325

"The priest shall write these cur

הַמְאָרְרִים	הַמָּרִים	מֵי	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	וְהִשְׁקָה	24
that brings a curse	the bitter	water	-	the woman	he shall make	And drink	
H0779	H4751	H4325	H0853	H0802	H0853	H8248	

לְמָרִים׃	הַמְאָרְרִים	הַמַּיִם	בָּהּ	וּבָאוּ
[to become] bitter	that brings the curse	the water	her	and shall enter
H4751	H0779	H4325		H0935

He shall make the woman drink the water of bitterness that causes the curse; and the water curse shall enter into her and become bitter.

הַקְּנָאֹת	מִנְחַת	אֶת	הָאִשָּׁה	מִיַּד	הַכֹּהֵן	וְלָקַח	25
of jealousy	the grain offering	-	of the woman	from hand	the priest	And shall take	
H7068	H4503	H0853	H0802	H3027	H3548	H3947	

הַמִּזְבֵּחַ׃	אֶל־	אֹתָהּ	וְהִקְרִיב	יְהוָה	לִפְנֵי	הַמִּנְחָה	אֶת־	וְהֵנִיף
the altar	to	it	and bring	Yahweh	before	the offering	-	and shall wave
H4196	H0413	H0853	H7126	H3068	H6440	H4503	H0853	

The priest shall take the meal offering of jealousy out of the woman's hand, and shall wave the meal offering before the LORD, and bring it to the altar.

אַזְכָּרָתָהּ	אֶת־	הַמִּנְחָה	מִן־	הַכֹּהֵן	וְקָמַץ	26
as its memorial [portion]	-	the offering	of	the priest	And shall take a handful	
H0234	H0853	H4503		H3548	H7061	

הַמָּיִם׃	אֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	יַשְׁקֶה	וְאַחַר	הַמִּזְבֵּחָה	וְהִקְטִיר
the water	-	the woman	make	drink	and afterward	on the altar	and burn [it]
H4325	H0853	H0802	H0853	H8248		H4196	

The priest shall take a handful of the meal offering, as its memorial portion, and burn it on the altar, and afterward shall make the woman drink the water.

נִטְמְאָה	אִם־	וְהָיְתָה	הַמַּיִם	אֶת־	וְהִשְׁקָהּ	27
she has defiled herself	if	then it shall be	the water	-	And when he has made her drink	
		H1961	H4325	H0853	H8248	

הַמָּיִם	בָּהּ	וּבָאוּ	בְּאִישָׁהּ	מָעַל	וַתִּמְעֹל	
the water	her	that will enter	toward her husband	unfaithfully	and behaved	
H4325		H0935	H0376	H4604	H4603	

יְרֵכָהּ	וְנָפְלָה	בִּטְנָהּ	וְצָבְתָה	לְמָרִים	הַמְאָרְרִים
her thigh	and will rot	her belly	and will swell	[and become] bitter	the that brings a curse
H3409	H5307	H0990	H6638	H4751	H0779

עַמָּהּ׃	בְּקֶרֶב	לְאָלָה	הָאִשָּׁה	וְהָיְתָה	
her people	among	an oath	woman	and will become	
	H7130	H0423	H0802	H1961	

When he has made her drink the water, then it shall happen, if she is defiled and has committed a trespass against her husband, that the water that causes the curse will enter into her and become bitter, and her body will swell, and her thigh will fall away; and the woman will be a curse among her people.

וְנִקְתָה
then she shall be free
H5352

הִוא
is
H1931

וּטְהֹרָה
and clean
H2889

הָאִשָּׁה
the woman
H0802

נִטְמְאָה׀
has defiled herself
H2233

לֹא
not
H3808

וְאִם־
But if
28

זָרַע׃
children
H2233

וְנִזְרְעָה
and may conceive
H2232

If the woman isn't defiled, but is clean; then

אִישָׁהּ
her husband's [authority]
H0376

תָּחַת
[while] under
H8478

אִשָּׁה
a wife
H0802

תִּשְׂטֶה
goes astray
H7847

אֲשֶׁר
when
H0834

הַקְּנָאֹת
of jealousy
H7068

תּוֹרַת
[is] the law
H8451

זֹאת
This
H2063

29

וְנִטְמָאָה׃
and defiles herself

"'This is the law of jealousy, when

אֶת־
of
H0853

וְקִנְּאָ
and he becomes jealous
H7065

קִנְאָה
of jealousy
H7068

רוּחַ
the spirit
H7307

עָלָיו
upon a man

תַּעֲבֹר
comes
H5674

אֲשֶׁר
when
H0834

אִישׁ
-
H0376

אוֹ
or
30

לָהּ׀
upon her

וְעָשָׂה
and shall execute

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

הָאִשָּׁה׀
the woman
H0802

אֶת־
-
H0853

וְהֶעֱמִיד
then he shall stand
H5975

אִשְׁתּוֹ
his wife
H0802

הַזֹּאת׃
this
H2063

הַתּוֹרָה
law
H8451

כָּל־
all
H3605

אֶת
-
H0853

הַכֹּהֵן
the priest
H3548

or when the spirit of jealousy comes on a man, and he is je
before the LORD, and the priest shall execute on her all this law.

פ
-

עֲוֹנָהּ׃
her guilt
H5771

אֶת־
-
H0853

תִּשָּׂא
shall bear
H5375

הַהִוא
that
H1931

וְהָאִשָּׁה
but woman
H0802

מֵעָוֹן
from iniquity
H5771

הָאִישׁ
the man
H0376

וְנִקָּה
And shall be free
H5352

31

The man shall be free from iniquity, and that woman shall bear her iniquity.'"

Chapter 6

וַיְדַבֵּר
And spoke
H1696

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶל־
to
H0413

מֹשֶׁה
Moses
H4872

לֵאמֹר׃
saying
H0559

1

The LORD spoke to Moses, saying,

דַּבֵּר
speak
H1696

אֶל־
to
H0413

בְּנֵי
the sons

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

וְאָמַרְתָּ
and say
H0559

אֲלֵהֶם
to them
H0413

אִישׁ
a man
H0376

אוֹ־
or

אִשָּׁה
woman
H0802

כִּי
when either

2

לִנְדֹּר׀
to take the vow
H5087

נֶדֶר
of
H5088

נָזִיר
a Nazirite
H5139

לְהַזִּיר
to separate himself

לַיהוָה׃
to Yahweh
H3068

יַפְלִא
consecrates an offering
H6381

“Speak to the children of Israel, and tell them: ‘When either man or woman shall make a special vow, the vow of a Nazirite, to separate himself to the LORD,

3

יַיִן	חֹמֶץ	יַזִּיר	וְשֵׁכָר	מִיַּיִן
wine	Vinegar made from	he shall separate himself	and [similar] drink	From wine
H3196	H2558		H7941	H3196

לֹא	עֲנָבִים	מִשְׁרַת	וְכָל־	יִשְׁתֶּה	לֹא	שֵׁכָר	וְחֹמֶץ
neither	grape	juice	and any	he shall drink	neither	[similar] drink	nor vinegar made from
H3808	H6025	H4952	H3605	H8354	H3808	H7941	H2558

יֹאכֵל׃	לֹא	וְיבֵשִׁים	לַחִים	וַעֲנָבִים	יִשְׁתֶּה
eat	nor	or raisins	fresh	and grapes	shall he drink
H0398	H3808	H3002	H3892	H6025	H8354

he shall separate himself from wine and strong drink. He shall drink no vinegar fermented drink, neither shall he drink any juice of grapes, nor eat fresh grapes or d

4

מֵחַרְצַנִּים	הַגֶּפֶן	מִגֶּפֶן	יֵעָשֶׂה	אֲשֶׁר	מִכֹּל	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל
from seed	the grapevine	by	is produced	that	all	of his separation	the days	All
H2785	H3196	H1612			H3605	H5145	H3117	H3605

יֹאכֵל׃	לֹא	זָג	וְעַד־
he shall eat	nothing	skin	and to
H0398	H3808	H2085	H5704

All the days of his separation he shall eat nothing tha skins.

5

עַד־	רֹאשׁוֹ	עַל־	יַעֲבֹר	לֹא־	תַעַר	נִזְרוֹ	נֶדֶר	יְמֵי	כָּל־
Until	his head	upon	shall come	no	razor	of his separation	of the vow	the days	All
H5704				H3808	H8593	H5145	H5088	H3117	H3605

יִהְיֶה	קָדֹשׁ	לַיהוָה	יַזִּיר	אֲשֶׁר־	הַיָּמִם	מִלֹּאת
He shall be	holy	to Yahweh	he separated himself	for which	the days	are fulfilled
H1961	H6918	H3068			H3117	H4390

רֹאשׁוֹ׃	שְׂעַר	פֶּרַע	גִּדַּל
of his head	of the hair	the locks	[Then] he shall let grow
	H8181	H6545	H1431

“‘All the days of his vow of separation no razor shall come on his head, until t separates himself to the LORD. He shall be holy. He shall let the locks of the hair o

6

לֹא	מֵת	נֶפֶשׁ	עַל־	לַיהוָה	הַזִּירוֹ	יְמֵי	כָּל־
not	dead	a body	-	to Yahweh	that he separates himself	the days	All
H3808	H4191	H5315		H3068		H3117	H3605

יָבֹא׃
he shall go near
H0935

“‘All the days that he separate

7

יִטַּמָּא	לֹא־	וּלְאַחֹתוֹ	לְאָחִיו	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו
He shall make himself unclean	not	or his sister	for his brother	or his mother	Even for his father
	H3808	H0269	H0251	H0517	H0001

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	אֱלֹהָיו	נֵזֶר	כִּי	בְּמֹתָם	לָהֶם
his head	[is] on	God	his separation to	because	when they die	-
		H0430	H5145		H4194	

He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die, because his separation to God is on his head.

8

לַיהוָה׃	הוּא	קָדֹשׁ	נִזְרוֹ	יְמֵי	כֹּל	
to Yahweh	he	shall be holy	of his separation	the days	All	
H3068	H1931	H6918	H5145	H3117	H3605	

All the days of his separation he is holy to the LORD.

9

נִזְרוֹ	רֹאשׁ	וְטִמֵּא	פִּתְאֹם	בְּפֶתַע	עָלָיו	מֵת	יָמוּת	וְכִי־
his consecrated	head	and he defiles	suddenly	very	beside him	anyone	dies	And if
H5145			H6597	H6621		H4191	H4191	

יְגַלַּחֶנּוּ׃	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	טָהֳרָתוֹ	בְּיוֹם	רֹאשׁוֹ	וְגִלָּח	
he shall shave it	seventh	on the day	of his cleansing	on the day	his head	then he shall shave	
H1548	H7637	H3117	H2893	H3117		H1548	

"'If any man dies very suddenly beside him, and he defiles the head of his separation, then he shall shave his head in the day of his cleansing. On the seventh day he shall shave it.

10

אֶל־	יוֹנָה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אוֹ	תֹּרִים	שְׁתֵּי	יָבִא	הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם
to	pigeons	young	two	or	turtledoves	two	he shall bring	eighth	And on the day
H0413	H3123		H8147		H8449	H8147	H0935	H8066	H3117

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	הַכֹּהֵן
of meeting	of the tabernacle	the door	to	the priest
H4150	H0168	H6607	H0413	H3548

On the eighth day he shall bring two turtledoves or two young pigeons to th
Meeting.

11

לְעֹלָה	וְאֶחָד	לְחַטָּאת	אֶחָד	הַכֹּהֵן	וְעָשָׂה	
as a burnt offering	and one	as a sin offering	one	the priest	And shall offer	
	H0259		H0259	H3548		

וְקִדַּשׁ	הַנָּפֶשׁ	עַל־	חָטָא	מֵאֲשֶׁר	עָלָיו	וְכִפֶּר
and he shall sanctify	the corpse	in regard to	he sinned	because	for him	and make atonement
H6942	H5315		H2398			

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	רֹאשׁוֹ	אֶת־
that	day	his head	-
H1931	H3117		H0853

The priest shall offer one for a sin offering, and
because he sinned by reason of the dead, and shall m

12

כֶּבֶשׂ	וְהֵבִיא	נִזְרוֹ	יְמֵי	אֶת־	לַיהוָה	וְהִזִּיר	
a male lamb in	and bring	of his separation	the days	-	to Yahweh	And He shall consecrate	
H3532	H0935	H5145	H3117	H0853	H3068		

טָמֵא	כִּי	יִפְּלוּ	הָרִאשֹׁנִים	וְהַיָּמִים	לְאָשָׁם	שְׁנָתוֹ	בֶּן־
was defiled	because	shall be lost	former	but the days	as a trespass offering	its year	first
		H5307	H7223	H3117	H0817	H8141	

נִזְרוֹ׃
his separation
H5145

He shall separate to the LOR
offering; but the former days shal

13 וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מְלֹאת יְמֵי נִזְרוֹ

H2063 H8451 H3117 H4390 H3117 H5139 H5145

יָבִיא אֹתוֹ אֶל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

H0935 H0853 H0413 H6607 H0168 H4150

"'This is the law of the Nazirite: when the days of his separation are fulfilled, he shall be brough
the Tent of Meeting,

14 וְהִקְרִיב אֶת־ קָרְבָּנוֹ לַיהוָה כֶּבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ

H7126 H0853 H3068 H3532 H1323 H8141

תְּמִימָה אַחַת׀ וְכַבְשָׂה בַת־ שְׁנָתָהּ תְּמִימָה אֶחָד׀ לְעֹלָה

H8549 H0259 H3535 H1323 H8141 H8549 H0259 H5930

וְאַיִל־ אֶחָד תָּמִים לִשְׁלָמִים׃ וְאַיִל־ אֶחָד תָּמִים לְחַטָּאת

H0259 H8549 H8002 H0259 H8549 H0259 H0352 H2403

and he shall offer his offering to the LORD: one male lamb a year old without defect for a
ewe lamb a year old without defect for a sin offering, one ram without defect for peace offering

15 וְסַל מַצּוֹת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשָּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן

H5536 H4682 H2471 H1101 H8081 H7550 H4682 H5560 H8081 H4886

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם׃

H4503 H5262

a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mixed with oil, and unleavened wafers an
their meal offering and their drink offerings.

16 וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה אֶת־ חַטָּאתוֹ וְאֶת־

H7126 H3548 H6440 H3068 H6213 H0853 H2403 H0853

עֹלָתוֹ׃

H5930

The priest shall present them b

17 וְאֶת־ הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה עַל סַל

H0853 H0352 H6213 H2077 H8002 H3068 H5921 H5536

הַמַּצּוֹת וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־ מִנְחָתוֹ וְאֶת־ נִסְכּוֹ׃

H4682 H6213 H3548 H0853 H4503 H0853 H5262

He shall offer the ram for a sacrifice of peace offerings to the LORD, with the basket of unleavened bread. The priest shall offer also its meal offering and its drink offering.

18

רֹאשׁ	אֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	הַנָּזִיר	וְגִלַּח
head	-	of meeting	of the tabernacle	[at] the door	the Nazirite	And shall shave
	H0853	H4150	H0168	H6607	H5139	H1548

עַל־	וְנָתַן	נִזְרוֹ	רֹאשׁ	שְׂעַר	אֶת־	וְלָקַח	נִזְרוֹ
on	and put [it]	his consecrated	head	the hair from	-	and shall take	his consecrated
	H5414	H5145		H8181	H0853	H3947	H5145

הַשְּׁלָמִים׃	זֶבַח	תַּחַת	אֲשֶׁר־	הָאֵשׁ
of the peace offering	the sacrifice	under	which is	the fire
H8002	H2077	H8478		H0784

The Nazirite shall shave the head of his separation at the door of the Tent of Me
of his separation, and put it on the fire which is under the sacrifice of peace offerings.

19

מַצָּה	וַחַלַּת	הָאַיִל	מִן־	בְּשֵׁלָה	הַזְּרֹעַ	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
unleavened	and cake	the ram	of	boiled	the shoulder	-	the priest	And shall take
H4682	H2471			H1311	H2220	H0853	H3548	H3947

כַּפָּי	עַל־	וְנָתַן	אֶחָד	מַצָּה	וּרְקִיק	הַסַּל	מִן־	אַחַת
the hands	upon	And put [them]	one	unleavened	and wafer	the basket	from	one
H3709		H5414	H0259	H4682	H7550	H5536		H0259

נִזְרוֹ׃	אֶת־	הִתְנַלְּחוֹ	אַחַר	הַנָּזִיר
his consecrated [hair]	-	he has shaved	after	of the Nazirite
H5145	H0853	H1548		H5139

The priest shall take the boiled shoulder of the ram, one unleavened cake out of the ba
unleavened wafer, and shall put them on the hands of the Nazirite after he has shaved the h

20

הוּא	קֹדֶשׁ	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּנוּפָה	וְהַכֹּהֵן	אוֹתָם	וְהֵנִיף	
[they] are	Holy	Yahweh	before	as a wave offering	the priest	them	And shall wave	
H1931	H6944	H3068	H6440	H8573	H3548	H0853		

הַתְּרוּמָה	שׁוֹק	וְעַל	הַתְּנוּפָה	חֲזֵה	עַל	לַכֹּהֵן
of the heave offering	the thigh	and	of the wave offering	the breast	together with	for the priest
H8641	H7785		H8573	H2373		H3548

יָיִן׃	הַנָּזִיר	יִשְׁתֶּה	וְאַחַר
wine	the Nazirite	may drink	and after [that]
H3196	H5139	H8354	

and the priest shall wave them for a wave offering before the LO
the breast that is waved and the thigh that is offered. After that the Na

21

נִזְרוֹ	עַל־	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	יִדֹּר	אֲשֶׁר	הַנָּזִיר	תּוֹרַת	זֹאת
his separation	for	to Yahweh	the offering	vows	who	of the Nazirite	the law	This [is]
H5145		H3068		H5087		H5139	H8451	H2063

יִדֹּר	אֲשֶׁר	נִדְרוֹ	כְּפִי	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	אֲשֶׁר־	מִלְבַד
he takes	which	the vow	according to	his hand	is able to provide	whatever else	and besides that
H5087		H5088	H6310	H3027	H5381		H0905

פ	נִזְרוֹ׃	תּוֹרַת	עַל	יַעֲשֶׂה	כֵּן
-	of his separation	the law	according to	he must do	so
	H5145	H8451			

"'This is the law of the Nazirite who vows and of his offering to the LORD for his separa
which he is able to afford. According to his vow which he vows, so he must do after the law

22

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

23 דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תְבָרֲכוּ אֶת־בְּנֵי
speak to Aaron and to his sons the way you shall bless the sons
H1696 H0413 H0175 H0413 H3541 H1288 H0853

יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם׃ ס
of Israel Say to them -
H3478 H0559

“Speak to Aaron and to his sons, saying, ‘This is

24 יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ׃ ס
Bless you Yahweh and keep you -
H1288 H3068 H8104

‘The LORD bless you, and keep you.

25 יָאֵר יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיִחֻנֶּךָּ׃ ס
Shine Yahweh make His face upon you and be gracious to you -
H0215 H3068 H6440 H0413

The LORD make his face to shine on you, and be gracious to you.

26 יִשָּׂא יְהוָה פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃ ס
Lift up Yahweh His countenance upon you and give you peace -
H5375 H3068 H6440 H0413 H7965

The LORD lift up his face toward you, and give you peace.’

27 וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם׃ פ
So they shall put My name on the children of Israel and I will bless them -
H8034 H0853 H0413 H3478 H0589 H1288

“So they shall put my name on the children of Israel; and I will bless them.”

Chapter 7

1 וַיְהִי בְּיוֹם כַּלּוֹת מֹשֶׁה לְהָקִים אֶת־הַמִּשְׁכָּן
And it came to pass when had finished Moses setting up the tabernacle
H1961 H3117 H3615 H4872 H0853 H4908

וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ
that he anointed it and consecrated it and all its furnishings and the altar
H4886 H0853 H6942 H0853 H3605 H0853 H3627 H0853 H4196

וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם׃
and consecrated them
H6942 H0853

וַיִּמְשָׁחֵם כֵּלָיו כָּל־וְאֶת
so he anointed them its utensils all and
H4886 H3627 H3605 H0853

On the day that Moses had finished setting up the tabernacle, and had anointed it and sanc
furniture, and the altar with all its vessels, and had anointed and sanctified them;

2 וַיַּקְרִיבוּ נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם
And made an offering the leaders of Israel the heads of houses their fathers' they [were]
H7126 H3478 H0001 H1992

הַמַּטֹּת נְשִׂיאֵי הֵם הָעֹמְדִים עַל־הַפְּקֻדִים׃
of the tribes the leaders they who stood over those who were numbered
H4294 H1992 H5975

the princes of Israel, the heads of their fathers' houses, gave offerings. These were the princes of the tribes. These are they who were over those who were counted;

3 וַיָּבִיאוּ אֶת־ קָרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ־ עֶגְלֹת צָב וּשְׁנֵי
And they brought - their offering before Yahweh six carts covered and two
H0935 H0853 H6440 H3068 H8337 H5699 H8147

עָשָׂר וְשׁוֹר בָּקָר עֶגְלָה עַל־ שְׁנֵי הַנְּשִׂאִים וְשׁוֹר לְאֶחָד
[and] ten an ox oxen a cart for [every] two of the leaders and an ox for [each] one
H6240 H7794 H1241 H5699 H8147 H7794 H0259

וַיַּקְרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן׃
And they presented them before the tabernacle
H7126 H0853 H6440 H4908

and they brought their offering before the LORD, six covered wagons of the princes, and for each one an ox. They presented them before the tab

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H0559 H4872 H0413 H3068 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

5 קַח מֵאִתָּם וְהָיוּ לַעֲבֹד לַעֲבֹדַת אֹהֶל
Accept [these] from them that they may be used in doing the work of the tabernacle
H3947 H0854 H1961 H5647 H5656 H0168

מוֹעֵד וְנָתַתָּה אוֹתָם אֶל־ הַלְוִיִּם אִישׁ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ׃
of meeting and you shall give them to the Levites [to] every man according to his service
H4150 H5414 H0853 H0413 H3881 H0376 H6310 H5656

"Accept these from them, that they may be used in doing the service of the Tent of Meeting; and you shall give them to the Levites, to every man according to his service."

6 וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־ הָעֲגָלֹת וְאֶת־ הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־ הַלְוִיִּם׃
So took Moses - the carts and - the oxen and gave them to the Levites
H3947 H4872 H0853 H5699 H0853 H1241 H5414 H0853 H0413 H3881

Moses took the wagons and the oxen, and gave them to the Levites.

7 וְאֵת שְׁתֵּי הָעֲגָלֹת וְאֵת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי גֵרְשׁוֹן כְּפִי
- Two carts and - four oxen he gave to the sons of Gershon according to
H0853 H8147 H5699 H0853 H0702 H1241 H5414 H1648 H6310

עֲבֹדָתָם׃
their service
H5656

He gave two wagons and

8 וְאֵת אַרְבַּע הָעֲגָלֹת וְאֵת שְׁמֹנַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי מְרָרִי כְּפִי
and - four carts and - eight oxen he gave to the sons of Merari according to
H0853 H0702 H5699 H0853 H8083 H1241 H5414 H4847 H6310

עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
their service under the authority of Ithamar son of Aaron the priest
H5656 H3027 H0385 H1121 H0175 H3548

He gave four wagons and eight oxen to the sons of Merari, according to their service, under the direction of Ithamar the son of Aaron the priest.

9 וְלִבְנֵי קְהָת לֹא נָתָן כִּי־עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עֲלֵהֶם בַּכָּתֵף יִשָּׂאוּ׃
But to the sons of Kohath he gave none, because the service of the holy things was theirs; on their shoulders they carried [them].

But to the sons of Kohath he gave none, because the s
on their shoulders.

10 וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ וַיַּקְרִיבוּ הַנְּשִׂיאִם אֶת־קָרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃
And the leaders offered the dedication [offering] for the altar when it was anointed; so the leaders offered their offering before the altar.

The princes gave offerings for the dedication of the altar in the day that it was anointed. Th
offerings before the altar.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נָשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם יַקְרִיבוּ אֶת־קָרְבָּנָם לַחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ׃ ס
For Yahweh said to Moses, "They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedication of the altar."

The LORD said to Moses, "They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicat

12 וַיְהִי הַמַּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת־קָרְבָּנוֹ נַחְשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב לְמַטֵּה יְהוּדָה׃
And he who offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah;

He who offered his offering the first day was Nahshon th

13 וְקָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִזְרָק אֶחָד שִׁבְעִים כֶּסֶף שֶׁקֶל אֶחָד מִזְרָק וְשִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃
and his offering was: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

14 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
one pan of ten [shekels] of gold full of incense;

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

15

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כְּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
its year	first	one	and male lamb in	one	ram	young	son	one	bull
H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

16

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־
as a sin offering	one	of the goats	kid
	H0259	H5795	

one male goat for a sin offering;

17

חֲמִשָּׁה	עַתּוּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	
five	male goats	five	rams	two	oxen	of peace offerings	for the sacrifice	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

בֶּן־	נַחְשׁוֹן	קָרְבָּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	
son	of Nahshon	[was] the offering	This	five	their year	first	and male lambs in	
	H5177		H2088	H2568	H8141		H3532	

פ	עַמִּינָדָב׃
-	of Amminadab
	H5992

and for the sacrifice of peace offeri
year old. This was the offering of Nahsho

18

יִשָּׂשכָר׃	נְשִׂיא	צוּעַר	בֶּן־	נְתַנְאֵל	הִקְרִיב	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	
of Issachar	leader	of Zuar	son	Nethanel	presented [an offering]	second	On the day	
H3485		H6686		H5417	H7126	H8145	H3117	

On the second day Nethanel the son of Zuar, prince of Issachar, gave his offering.

19

וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ	אֶת־	הִקְרִב	
and a hundred	thirty [shekels]	one	silver	platter	[For] his offering	-	he offered	
H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		H0853	H7126	

בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	מִשְׁקָלָהּ	
according to the shekel	shekels	seventy	silver	of one	and bowl	the weight of that [was]	
H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219	H4948	

לְמִנְחָה׃	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם	הַקֹּדֶשׁ
as a grain offering	with oil	mixed	of fine flour	full	the two of them	of the sanctuary
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	H6944

He offered for his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

20

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
of incense	full	gold	ten [shekels]	of one	pan
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

21 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד וְכֶבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ
bull one son young ram one and male lamb in its year first
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H8141

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

22 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
kid of the goats one as a sin offering
H5795 H0259

one male goat for a sin offering;

23 וּלְזֶבַח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתּוּדִים חֲמִשָּׁה
and as the sacrifice of peace offerings oxen two rams five male goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נְתַנְאֵל בֶּן־ צוּעָר׃
and male lambs in first their year five This [was] the offering of Nethanel son of Zuar
H3532 H8141 H2568 H2088 H5417 H6686

פ
-

and for the sacrifi
old. This was the offerin

24 בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־
On the day third leader of the sons of Zebulun Eliab [presented an offering] the son
H3117 H7992 H5387 H1121 H2074 H0446

חֵלֹן׃
of Helon
H2497

On the third day Eliab

25 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
His offering [was] platter silver one thirty [shekels] and a hundred the weight of that [was]
H4503 H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
and bowl of one silver seventy shekels according to the shekel of the sanctuary
H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃
the two of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering
H8147 H4392 H5560 H1101 H8081 H4503

gave his offering: one silver platter, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one s
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

26 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
pan of one ten [shekels] gold full of incense
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

27 פַּר בֶּן־ אֶחָד אַיִל אֶחָד וְכֶבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ
bull son one ram one and male lamb in first its year
H6499 H1241 H0259 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

28 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
kid of the goats one as a sin offering
H5795 H0259

one male goat for a sin offering;

29 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
for the sacrifice of peace offerings oxen two rams five male goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִיאָב בֶּן־ חֵלֹן׃
and male lambs in first their year five This [was] the offering of Eliab son of Helon
H3532 H8141 H2568 H2088 H0446 H2497

פ
-

and for the sacrifi
year old. This was the o

30 בַּיּוֹם הָרְבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן־
On the day fourth leader of the sons of Reuben Elizur [presented an offering] the son
H3117 H7243 H7205 H0468

שְׁדֵיאוּר׃
of Shedeur
H7707

On the fourth day Elizur

31 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת כֶּסֶף שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
His offering [was] platter silver one thirty [shekels] and a hundred the weight of that [was]
H4948 H3967 H7970 H0259 H3701 H7086

מִזְרָק וּשְׂנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃
and bowl the two of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering
H4219 H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
of one silver seventy shekels according to the shekel of the sanctuary
H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one sil
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

32 כַּף אַחַת זָהָב עֲשָׂרָה מְלֵאָה קְטֹרֶת
pan of one gold ten [shekels] full of incense
H3709 H0259 H2091 H6235 H4392 H7004

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

33 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כְּבָשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ
one bull H6499 one H0259 son young ram one H0259 and male lamb in H3532 first its year H8141
לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

34 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
kid of the goats H5795 one H0259 as a sin offering

one male goat for a sin offering;

35 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and as the sacrifice H2077 of peace offerings H8002 oxen H1241 two rams five male goats H6260 five H2568
כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה זֶה קָרְבַּן אֱלִיצוּר בֶּן־ שְׁדֵיאוּר׃
and male lambs in H3532 first their year H8141 This H2088 [was] the offering of Elizur H0468 son of Shedeur H7707

פ
-

and for the sacrifi
year old. This was the o

36 בְּיוֹם הַחֲמִישִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־
On the day H3117 fifth H2549 leader of the sons of Simeon H8095 Shelumiel [presented an offering] H8017 the son
צוּרִישַׁדָּי׃
of Zurishaddai H6701

On the fifth day Shelumiel th

37 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
His offering [was] platter H7086 silver H3701 one H0259 thirty [shekels] H7970 and a hundred H3967 the weight of that [was] H4948
מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שְׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
and bowl H4219 of one H0259 silver H3701 seventy H7657 shekels H8255 according to the shekel H8255 of the sanctuary H6944
שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃
the two of them H8147 full H4392 of fine flour H5560 mixed with oil H8081 as a grain offering H4503

gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one sil
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

38 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
pan H3709 of one H0259 ten [shekels] H6235 gold H2091 full H4392 of incense H7004

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

39 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד וְכֶבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ
bull one son young ram one and male lamb in its year first
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H8141

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

40 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת
kid of the goats one as a sin offering
H5795 H0259

one male goat for a sin offering;

41 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and as the sacrifice of peace offerings oxen two rams five male goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן שְׁלֶמִיאֵל בֶּן־
and male lambs in first their year five This [was] the offering of Shelumiel son
H3532 H8141 H2568 H2088 H8017

פ צוּרִישַׁדָּי׃
- of Zurishaddai
H6701

and for the sacrifice of peace offeri
year old: this was the offering of Shelumi

42 בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי נָשִׂיא לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן־
On the day sixth leader of the sons of Gad Eliasaph [presented an offering] the son
H3117 H8345 H0460 H1410

דְּעוּאֵל׃
of Deuel
H1845

On the sixth day, Elias

43 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
His offering [was] platter silver one thirty [shekels] and a hundred the weight of that [was]
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
and bowl of one silver seventy shekels according to the shekel of the sanctuary
H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃
the two of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering
H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one sil
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

44 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
pan of one ten [shekels] gold full of incense
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כֶּבֶשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר
its year	first	one	and male lamb in	one	ram	young	son	one	bull
H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

45

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־
as a sin offering	one	of the goats	kid
	H0259	H5795	

46

one male goat for a sin offering;

חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	
five	male goats	five	rams	two	oxen	of peace offerings	and as the sacrifice	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

47

בֶּן־	אֶלְיָסָף	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שְׁנַת	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	
son	of Eliasaph	[was] the offering	This	five	their year	first	and male lambs in	
	H0460		H2088	H2568	H8141		H3532	

דְּעוּאֵל׃	פ
of Deuel	-
H1845	

and for the sacrifice of peace
year old. This was the offering of El

בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	אֶפְרָיִם	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	
the son	Elishama [presented an offering]	of Ephraim	of the sons	leader	seventh	On the day	
	H0476	H0669			H7637	H3117	

48

עַמִּיהוּד׃
of Ammihud
H5989

On the seventh day Elisha

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ
the weight of that [was]	and a hundred	thirty [shekels]	one	silver	platter	His offering [was]
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

49

הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק	
of the sanctuary	according to the shekel	shekels	seventy	silver	of one	and bowl	
H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219	

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	שְׁנֵיהֶם	
as a grain offering	with oil	mixed	of fine flour	full	the two of them	
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147	

gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one sil
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
of incense	full	gold	ten [shekels]	of one	pan
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

50

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

51 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד וְכֶבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ
bull one son young ram one and male lamb in one first its year
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

52 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
kid of the goats one as a sin offering
H5795 H0259

one male goat for a sin offering;

53 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and as the sacrifice of peace offerings oxen two rams five male goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אֱלִישָׁמָע בֶּן־
and male lambs in first their year five This [was] the offering of Elishama son
H3532 H8141 H2568 H2088 H0476

עַמִּיהוּד׃ פ
of Ammihud
H5989

and for the sacrifice of peace offe
year old. This was the offering of Elisha

54 בְּיוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־
On the day leader of the sons of Manasseh Gamaliel [presented an offering] the son
H3117 H5387 H1121 H4519 H1583

פְּדָה־צוּר׃
of Pedahzur
H6301

On the eighth day Gamali

55 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת כֶּסֶף שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
His offering [was] platter silver one thirty [shekels] and a hundred the weight of that [was]
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
and bowl of one silver seventy shekels according to the shekel of the sanctuary
H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה
the two of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering
H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one sil
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

56 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
pan of one ten [shekels] gold full of incense
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

57 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד וְכֶבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ
bull one son young ram one and male lamb in one its year
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

58 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
kid of the goats one as a sin offering
H5795 H0259

one male goat for a sin offering;

59 וּלְזֶבַח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and as the sacrifice of peace offerings oxen two rams five male goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן גַּמְלִיאֵל בֶּן־
and male lambs in first their year five This [was] the offering of Gamaliel son
H3532 H8141 H2568 H2088 H1583

פְּדָהצוּר׃ פ
of Pedahzur -
H6301

and for the sacrifice of peace offe
year old. This was the offering of Gama

60 בַּיּוֹם הַתְּשִׁיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־
On the day ninth leader of the sons of Benjamin Abidan [presented an offering] the son
H3117 H8671 H5387 H1121 H1144 H0027

גִּדְעֹנִי׃
of Gideoni
H1441

On the ninth day Abidan

61 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת כֶּסֶף שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
His offering [was] platter silver one thirty [shekels] and a hundred the weight of that [was]
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
and bowl of one silver seventy shekels according to the shekel of the sanctuary
H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃
the two of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering
H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one sil
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

62 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
pan of one ten [shekels] gold full of incense
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

63

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כְּבָשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פַּר
its year	first	one	and male lamb in	one	ram	young	son	one	bull
H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

64

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־
as a sin offering	one	of the goats	kid
	H0259	H5795	

one male goat for a sin offering;

65

חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	
five	male goats	five	rams	two	oxen	of peace offerings	and as the sacrifice	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

בֶּן־	אֲבִידָן	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שְׁנַת	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים
son	of Abidan	[was] the offering	This	five	their year	first	and male lambs in
	H0027		H2088	H2568	H8141		H3532

פ	גִּדְעֹנִי׃
-	of Gideoni
	H1441

and for the sacrifice of peace o
year old. This was the offering of Abi

66

בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	דָּן	לִבְנֵי	נָשִׂיא	הָעֲשִׂירִי	בְּיוֹם
the son	Ahiezer [presented an offering]	of Dan	of the sons	leader	tenth	On the day
	H0295	H1835			H6224	H3117

עַמִּישַׁדָּי׃
of Ammishaddai
H5996

On the tenth day Ahiezer the s

67

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ
the weight of that [was]	and a hundred	thirty [shekels]	one	silver	platter	His offering [was]
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086	

הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
of the sanctuary	according to the shekel	shekels	seventy	silver	of one	and bowl
H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	שְׁנֵיהֶם
as a grain offering	with oil	mixed	of fine flour	full	the two of them
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147

gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one sil
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

68

קְטֹרֶת	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף
of incense	full	gold	ten [shekels]	of one	pan
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

שְׁנָתוֹ	בֶּן־	אֶחָד	כְּבָשׂ־	אֶחָד	אַיִל	בָּקָר	בֶּן־	אֶחָד	פָּר	69
its year	first	one	and male lamb in	one	ram	young	son	one	bull	
H8141		H0259	H3532	H0259		H1241		H0259	H6499	

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

לְחַטָּאת׃	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	70
as a sin offering	one	of the goats	kid	
	H0259	H5795		

one male goat for a sin offering;

חֲמִשָּׁה	עַתֻּדִים	חֲמִשָּׁה	אֵילִם	שְׁנַיִם	בָּקָר	הַשְּׁלָמִים	וּלְזֶבַח	71
five	male goats	five	rams	two	oxen	of peace offerings	and as the sacrifice	
H2568	H6260	H2568		H8147	H1241	H8002	H2077	

בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	קָרְבַּן	זֶה	חֲמִשָּׁה	שְׁנַת	בְּנֵי־	כִּבְשִׂים
son	of Ahiezer	[was] the offering	This	five	their year	first	and male lambs in
	H0295		H2088	H2568	H8141		H3532

פ	עַמִּישַׁדָּי׃
-	of Ammishaddai
	H5996

and for the sacrifice of peace offering
year old. This was the offering of Ahiezer th

עָכְרָן׃	בֶּן־	פַּגְעִיאֵל	אָשֵׁר	לִבְנֵי	נָשִׂיא	יוֹם	עֶשֶׂר	עַשְׁתֵּי	בְיוֹם	72
of Ocran	the son	Pagiel	of Asher	of the sons	the leader	day	[and] ten	the one	On day	
H5918		H6295	H0836			H3117	H6240	H6249	H3117	

On the eleventh day Pagiel the son of Ochran, prince of the children of Asher,

מִשְׁקָלָהּ	וּמֵאָה	שְׁלֹשִׁים	אַחַת	כֶּסֶף	קַעֲרַת־	קָרְבָּנוֹ	73
the weight of that [was]	and a hundred	thirty [shekels]	one	silver	platter	His offering [was]	
H4948	H3967	H7970	H0259	H3701	H7086		

הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שֶׁקֶל	שִׁבְעִים	כֶּסֶף	אֶחָד	מִזְרָק
of the sanctuary	according to the shekel	shekels	seventy	silver	of one	and bowl
H6944	H8255	H8255	H7657	H3701	H0259	H4219

לְמִנְחָה׃	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	מְלֵאִים	וּשְׁנֵיהֶם
as a grain offering	with oil	mixed	of fine flour	full	the two of them
H4503	H8081		H5560	H4392	H8147

gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silv
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

קְטֹרֶת׃	מְלֵאָה	זָהָב	עֲשָׂרָה	אַחַת	כַּף	74
of incense	full	gold	ten [shekels]	of one	pan	
H7004	H4392	H2091	H6235	H0259	H3709	

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

75 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד וְכֶבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ
bull one son young ram one and male lamb in one its year
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

76 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
kid of the goats one as a sin offering
H5795 H0259

one male goat for a sin offering;

77 וּלְזֶבַח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and as the sacrifice of peace offerings oxen two rams five male goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן פַּגְעִיאֵל בֶּן־ עָכְרָן׃
and male lambs in first their year five This [was] the offering of Pagiel son of Ocran
H3532 H8141 H2568 H2088 H6295 H5918

פ
-

and for the sacrifi
year old. This was the o

78 בְּיוֹם נְשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע
On the day two leader of the sons of Naphtali Ahira [presented an offering]
H3117 H8147 H3117 H6240 H3117 H5321 H0299

בֶּן־ עֵינָן׃
the son of Enan
H5881

On the twelfth day Ahira the so

79 קָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־ כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ
His offering [was] platter silver one thirty [shekels] and a hundred the weight of that [was]
H7086 H3701 H0259 H7970 H3967 H4948

מִזְרָק אֶחָד כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
and bowl of one silver seventy shekels according to the shekel of the sanctuary
H4219 H0259 H3701 H7657 H8255 H8255 H6944

שְׁנֵיהֶם מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן לְמִנְחָה׃
the two of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering
H8147 H4392 H5560 H8081 H4503

gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one sil
seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mixed with oi
offering;

80 כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קְטֹרֶת׃
pan of one ten [shekels] gold full of incense
H3709 H0259 H6235 H2091 H4392 H7004

one golden ladle of ten shekels, full of incense;

81 פַּר אֶחָד בֶּן־ בָּקָר אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־ אֶחָד בֶּן־ שְׁנָתוֹ
bull one son young ram one and male lamb in one its year
H6499 H0259 H1241 H0259 H3532 H0259 H8141

לְעֹלָה׃
as a burnt offering

one young bull, one ram, one ma

82 שְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
kid of the goats one as a sin offering
H5795 H0259

one male goat for a sin offering;

83 וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם חֲמִשָּׁה עַתֻּדִים חֲמִשָּׁה
and as the sacrifice of peace offerings oxen two rams five male goats five
H2077 H8002 H1241 H8147 H0352 H2568 H6260 H2568

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שְׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן אַחִירַע בֶּן־ עֵינָן׃
and male lambs in first their year five This [was] the offering of Ahira son of Enan
H3532 H2568 H8141 H2088 H0299 H5881

פ
-

and for the sacrifi
year old. This was the o

84 זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הִמָּשַׁח אֹתוֹ מֵאֵת
This [was] the dedication [offering] for the altar in the day when it was anointed it from
H2063 H2598 H4196 H3117 H4886 H0853 H0854

נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל קַעֲרֹת כֶּסֶף שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מִזְרְקֵי־ כֶסֶף שְׁנֵים עָשָׂר
the leaders of Israel platters silver two [and] ten bowls silver two [and] ten
H3478 H7086 H3701 H8147 H6240 H4219 H3701 H8147 H6240

כַּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
and pans gold two [and] ten
H3709 H2091 H8147 H6240

This was the dedication offering of the altar, on the
silver platters, twelve silver bowls, twelve golden ladles;

85 שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקְּעָרָה הָאַחַת כֶּסֶף וְשִׁבְעִים הַמִּזְרָק
Thirty [shekels] and a hundred platter [weighed] the one silver and seventy [shekels] bowl
H7970 H3967 H7086 H0259 H3701 H7657 H4219

כָּל הָאֶחָד כֶּסֶף הַכֵּלִים אַלְפַּיִם וְאַרְבַּע־ מֵאוֹת
All the one the silver of the vessels [weighed] two thousand and four hundred [shekels]
H3605 H0259 H3701 H3627 H0505 H0702 H3967

בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
according to the shekel of the sanctuary
H8255 H6944

each silver platter weighing one hundred thirty shekels, and each bowl seventy; all the silver of the vessels two thousand four hundred shekels, according to the shekel of the sanctuary;

86

עֲשָׂרָה
[by] ten [shekels apiece]
H6235

עֲשָׂרָה
ten
H6235

קְטֹרֶת
of incense
H7004

מְלֵאֹת
full
H4392

עֶשְׂרֵה
[and] ten
H6240

שְׁתֵּים־
two
H8147

זָהָב
gold
H2091

כַּפּוֹת
the pans [weighed]
H3709

הַכַּפּוֹת
of the pans
H3709

זְהַב
the gold
H2091

כָּל־
all
H3605

הַקֹּדֶשׁ
of the sanctuary
H6944

בְּשֶׁקֶל
according to the shekel
H8255

הַכָּף
of the dishes
H3709

וּמֵאָה׃
and a hundred
H3967

עֶשְׂרִים
[weighed] twenty [shekels]
H6242

the twelve golden ladles, full of incense, weighing ten shek
all the gold of the ladles weighed one hundred twenty shekels;

87

שְׁנֵים־
two
H8147

אֵילִם
the rams
H6499

פָּרִים
young bulls
H6499

עָשָׂר
[and] ten
H6240

שְׁנֵים
two
H8147

לָעֹלָה
for the burnt offering
H5930

הַבָּקָר
the oxen [were]
H1241

כָּל־
All
H3605

וּמִנְחָתָם
and with their grain offering
H4503

עָשָׂר
[and] ten
H6240

שְׁנֵים
two
H8147

שָׁנָה
their year
H8141

בְּנֵי־
first
H1121

כְּבָשִׂים
the male lambs in
H3532

עָשָׂר
[and] ten
H6240

לְחַטָּאת׃
as a sin offering
H2403

עָשָׂר
[and] ten
H6240

שְׁנֵים
two
H8147

עִזִּים
of the goats
H5795

וּשְׂעִירֵי
and the kids
H8163

all the cattle for the burnt offering twelve bulls, the rams twelve, the male lambs
meal offering; and twelve male goats for a sin offering;

88

אֵילֶם
the rams
H6499

פָּרִים
bulls
H6499

וְאַרְבָּעָה
and four
H0702

עֶשְׂרִים
twenty
H6242

הַשְּׁלָמִים
of the peace offerings
H8002

זֶבַח
for the sacrifice
H2077

וּבְקַר
the oxen
H1241

וְכֹל
And all were
H3605

זֹאת
This [was]
H2063

שִׁשִּׁים
sixty
H8346

שָׁנָה
their year
H8141

בְּנֵי־
first
H1121

כְּבָשִׂים
and the lambs in
H3532

שִׁשִּׁים
sixty
H8346

עַתֻּדִים
the male goats
H6260

שִׁשִּׁים
sixty
H8346

אֹתוֹ׃
it
H0853

הִמְשַׁח
was anointed
H4886

אַחֲרֵי
after
H0310

הַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

חֲנֻכַּת
the dedication [offering] for
H2598

and all the cattle for the sacrifice of peace offerings: twenty-four bulls, sixty rams, sixty
male lambs a year old. This was the dedication offering of the altar, after it was anointed.

89

וַיִּשְׁמַע
and he heard
H8085

אִתּוֹ
with Him
H0854

לְדַבֵּר
to speak
H1696

מוֹעֵד
of meeting
H4150

אָהֳלָה
the tabernacle
H0168

אֶל־
into
H0413

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וּבְבֹא
And when went
H0935

אֲרֹן
the ark
H0727

עַל־
on
H5921

אֲשֶׁר
that [was]
H0834

הַכַּפֹּרֶת
the mercy seat
H3727

מֵעַל
from above
H4480

אֵלָיו
to him
H0413

מִדַּבֵּר
of one speaking
H1696

הַקּוֹל
the voice
H6963

אֶת־
-
H0853

פ
-

אֵלָיו׃
to him
H0413

וַיְדַבֵּר
Thus He spoke
H1696

הַכְּרֻבִים
the cherubim
H3742

שְׁנֵי
two
H8147

מִבֵּין
from between
H0996

הָעֵדֻת
of the Testimony
H5715

When Moses went into the Tent of Meeting to speak with the LORD, he heard his voice speaking to him from above the mercy seat that was on the ark of the Testimony, from between the two cherubim; and he spoke to him.

Chapter 8

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

מוּל	אֶל־	הַנֵּרֹ֑ת	אֶת־	בְּהַעֲלֹתְךָ֣	אֲלֵיו	וְאָמַרְתָּ	אַהֲרֹ֗ן	אֶל־	דַּבֵּר֙	2
against	over	the lamps	-	when you arrange	to him	and say	Aaron	to	speak	
H4136	H0413		H0853	H5927	H0413	H0559	H0175	H0413	H1696	

הַנֵּרֹֽת׃	שִׁבְעַת	יָאִ֖ירוּ	הַמְּנוֹרָ֔ה	פְּנֵי
the lamps	seven	shall give light	of the lampstand	the face
	H7651	H0215	H4501	H6440

“Speak to Aaron, and tell him, ‘When you light the lamps, the seven lamps shall g
stand.’”

הֶעֱלָ֑ה	הַמְּנוֹרָ֔ה	פְּנֵי֙	מוּל֙	אֶל־	אַהֲרֹ֔ן	כֵּ֖ן	וַיַּ֣עַשׂ	3
he arranged to face	of the lampstand	the front	Toward	-	Aaron	so	And did	
H5927	H4501	H6440	H4136	H0413	H0175			

מֹשֶֽׁה׃	אֶת־	יְהוָ֖ה	צִוָּ֥ה	כַּאֲשֶׁ֛ר	נֵרֹתֶ֥יהָ
Moses	-	Yahweh	commanded	as	the lamps
H4872	H0853	H3068	H6680		

Aaron did so. He lit its lamps to light the area in front of the lamp stand, as t

עַד־	יְרֵכָ֥הּ	עַד־	זָהָ֖ב	מִקְשָׁ֑ה	הַמְּנֹרָ֔ה	מַעֲשֵׂ֣ה	וְזֶ֗ה	4
to	its shaft	from	gold	[was] hammered	of the lampstand	workmanship	And this	
H5704	H3409	H5704	H2091	H4749	H4501	H4639	H2088	

אֶת־	יְהוָ֛ה	הֶרְאָ֥ה	אֲשֶׁ֖ר	כַּמַּרְאֶ֥ה	הֽוּא	מִקְשָׁ֑ה	פִּרְחָ֖הּ
-	Yahweh	had shown	which	According to the pattern	it [was]	hammered work	its flowers
H0853	H3068	H7200		H4758	H1931	H4749	H6525

פ	הַמְּנֹרָֽה׃	אֶת־	עָשָׂ֔ה	כֵּ֖ן	מֹשֶׁ֑ה
-	the lampstand	-	he made	so	Moses
	H4501	H0853			H4872

This was the workmanship of the lamp stand, beaten work of gold. From
work. He made the lamp stand according to the pattern which the LORD had sh

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	5
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

אֹתָֽם׃	וְטִהַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵ֣י	מִתּ֣וֹךְ	הַלְוִיִּ֔ם	אֶת־	קַ֖ח	6
them	and cleanse [ceremonially]	of Israel	the sons	from among	the Levites	-	take	
H0853	H2891	H3478		H8432	H3881	H0853	H3947	

“Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.

7

וְכֹה־ תַּעֲשֶׂה לָהֶם֮ לְטַהֲרָם֒ הַזֵּה עֲלֵיהֶם֙ מֵ֣י חַטָּ֔את
Thus you shall do to them to cleanse them Sprinkle on them water of purification
H3541 H2891 H4325

וְהֶעֱבִ֣ירוּ תַ֔עַר עַל־ כָּל־ בְּשָׂרָ֖ם וְכִבְּס֣וּ בִגְדֵיהֶ֑ם
and let them shave over all their body and let them wash their clothes
H8593 H3605 H1320 H3526

וְהִטֶּהָרוּ׃
and [so] make themselves clean
H2891

You shall do this to them to cleanse them: spr
bodies with a razor, let them wash their clothes, and

8

וְלָקְח֣וּ בֶּן־ בָּקָ֣ר אֶחָ֔ד וּמִנְחָתוֹ֙ סֹ֣לֶת בְּלוּלָ֔ה בַּשָּׁ֖מֶן
And let them take a bull a son young and with its grain offering of fine flour mixed with oil
H3947 H6499 H1121 H1241 H4503 H5560 H8081

וּפַר־ בֶּן־ שֵׁנִ֥י תִקָּ֖ח לְחַטָּֽאת׃
and bull a second son of a bull you shall take as a sin offering
H6499 H8145 H1121 H1241 H3947

Then let them take a young bull and its meal offering, fine flour mixed with oil; and anoth
shall take for a sin offering.

9

וְהִקְרַבְתָּ֖ אֶת־ הַלְוִיִּ֑ם לִפְנֵי֙ אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד
And you shall bring - the Levites before the tabernacle of meeting
H7126 H0853 H3881 H6440 H0168 H4150

וְהִקְהַלְתָּ֖ אֶת־ כָּל־ עֲדַ֥ת בְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
And you shall gather together - whole the congregation of the sons of Israel
H6950 H0853 H3605 H5712 H1121 H3478

You shall present the Levites before the Tent of Meeting. You shall assemble the whole congregation of th
children of Israel.

10

וְהִקְרַבְתָּ֥ אֶת־ הַלְוִיִּ֖ם לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וְסָמְכ֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֥ל אֶת־
So you shall bring - the Levites before Yahweh and shall lay the sons of Israel -
H7126 H0853 H3881 H6440 H3068 H5564 H1121 H3478 H0853

יְדֵיהֶ֖ם עַל־ הַלְוִיִּֽם׃
their hands on the Levites
H3027 H3881

You shall present the Levites before the LORD. T

11

וְהֵנִ֨יף אַהֲרֹ֜ן אֶת־ הַלְוִיִּ֗ם תְּנוּפָה֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה מֵאֵ֖ת בְּנֵ֣י
And shall offer Aaron - the Levites [like] a wave offering before Yahweh from the sons
H5066 H0175 H0853 H3881 H8573 H6440 H3068 H0854 H1121

יִשְׂרָאֵ֑ל וְהָי֣וּ לַעֲבֹ֔ד אֶת־ עֲבֹדַ֖ת יְהוָֽה׃
of Israel that they may perform - the work of Yahweh
H3478 H1961 H5647 H0853 H5656 H3068

and Aaron shall offer the Levites before the LORD for a wave offering on the behalf
that it may be theirs to do the service of the LORD.

12 וְהַלְוִיִּם יִסְמְכוּ אֶת־יְדֵיהֶם עַל רָאשׁ הַפָּרִים

And the Levites shall lay - their hands on the heads of the young bulls
H3881 H5564 H0853 H3027 H6499

וְעָשֵׂה אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה לַיהוָה

and you shall offer - one as a sin offering and one as a burnt offering to Yahweh
H0259 H0853 H0259 H0853 H3068

לְכַפֵּר עַל־הַלְוִיִּם׃

to make atonement for the Levites
H3881

"The Levites shall lay their hands on the heads of the bu
the other for a burnt offering to the LORD, to make atonemen

13 וְהַעֲמַדְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו וְהֵנַפְתָּ אֹתָם

And you shall stand - the Levites before Aaron and before his sons then offer them
H5975 H0853 H3881 H6440 H0175 H6440 H0853

תְּנוּפָה לַיהוָה׃

[like] a wave offering to Yahweh
H8573 H3068

You shall set the Levites before Aaron and befor

14 וְהִבְדַּלְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי

Thus you shall separate - the Levites from among the sons of Israel and shall be Mine
H0914 H0853 H3881 H8432 H3478 H1961

הַלְוִיִּם׃

the Levites
H3881

Thus you shall separate t

15 וְאַחֲרֵי־כֵן יָבְאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד

And after that shall go in the Levites to service - the tabernacle of meeting
H4150 H0168 H0853 H5647 H3881 H0935

וְטִהַרְתָּ אֹתָם וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה׃

so you shall cleanse them and offer them [like] a wave offering
H2891 H0853 H0853 H8573

"After that, the Levites shall go in to do the service of the Tent of Meeting. You shall cle
them as a wave offering.

16 כִּי נְתֻנִים נְתֻנִים הֵמָּה לִי מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת פִּטְרַת

For given given they to Me from among the sons of Israel Instead such as open
H5414 H5414 H1992 H8432 H3478 H8478

כָּל־רֶחֶם בְּכוֹר כֹּל מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַחְתִּי אֹתָם לִי׃

every the womb the firstborn of all the children of Israel I have taken them for Myself
H3605 H7358 H1060 H3605 H1121 H3478 H3947 H0853

For they are wholly given to me from among the children of Israel; instead of all who open the womb, even the
firstborn of all the children of Israel, I have taken them to me.

17

וּבַבְּהֵמָה
and beast
H0929

בָּאָדָם
[both] man
H0120

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בִּבְנֵי
among the sons

בְּכוֹר
the firstborn
H1060

כָּל־
all
H3605

לִי
[are] Mine

כִּי
For

לִי׃
to Myself

אֹתָם
them
H0853

הִקְדַּשְׁתִּי
I sanctified
H6942

מִצְרַיִם
of Egypt
H4714

בְּאֶרֶץ
in the land
H0776

בְּכוֹר
the firstborn
H1060

כָּל־
all
H3605

הַכֹּתִי
that I struck
H5221

בְּיוֹם
on the day
H3117

For all the firstborn among the children of Israel are mine, both man and animal. On the day that I struck all the firstborn in the land of Egypt, I sanctified them for myself.

18

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

בִּבְנֵי
of the sons

בְּכוֹר
the firstborn
H1060

כָּל־
of all
H3605

תָּחַת
instead
H8478

הַלְוִיִּם
the Levites
H3881

אֶת־
-
H0853

וָאֶקַּח
And I have taken
H3947

I have taken the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel.

19

בְּנֵי
the sons

מִתּוֹךְ
from among
H8432

וּלְבָנָיו
and his sons

לְאַהֲרֹן
to Aaron
H0175

נְתֻנִים
as a gift
H5414

הַלְוִיִּם
the Levites
H3881

אֶת־
-
H0853

וָאֶתְּנָה
And I have given
H5414

מוֹעֵד
of meeting
H4150

בְּאֹהֶל
in the tabernacle
H0168

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי־
the sons

עֲבֹדַת
the work for
H5656

אֶת־
-
H0853

לַעֲבֹד
to do
H5647

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בִּבְנֵי
among the sons

יִהְיֶה
there be
H1961

וְלֹא
that no
H3808

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons

עַל־
for

וּלְכַפֵּר
and to make atonement

הַקֹּדֶשׁ׃
the sanctuary
H6944

אֶל־
unto
H0413

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי־
the sons

בְּגֶשֶׁת
when come near
H5066

נֶגֶף
plague
H5063

I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Is
of the children of Israel in the Tent of Meeting, and to make atonement for the children of Isr
no plague among the children of Israel when the children of Israel come near to the sanctua

20

לַלְוִיִּם
to the Levites
H3881

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי־
of the sons

עֲדַת
the congregation
H5712

וְכָל־
and all
H3605

וְאַהֲרֹן
and Aaron
H0175

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיַּעַשׂ
Thus did

עָשׂוּ
did

כֵּן־
so

לַלְוִיִּם
concerning the Levites
H3881

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶת־
-
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

צִוָּה
commanded
H6680

אֲשֶׁר־
that

כְּכֹל
According to all
H3605

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons

לָהֶם
to them

Moses, and Aaron, and all the congregation
the LORD commanded Moses concerning the Levi

21

אֹתָם
them
H0853

אַהֲרֹן
Aaron
H0175

וַיָּנֶף
then presented

בִּגְדֵיהֶם
their clothes

וַיְכַבְּסוּ
and washed
H3526

הַלְוִיִּם
the Levites
H3881

וַיִּתְחַטְּאוּ
And purified themselves
H2398

לְטַהֲרָם׃
to cleanse them
H2891

אַהֲרֹן
Aaron
H0175

עֲלֵיהֶם
for them

וַיְכַפֵּר
And made atonement

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

תְּנוּפָה
[like] a wave offering
H8573

The Levites purified themselves from sin, and they washed their clothes; and Aaron offered them for a wave offering before the LORD and Aaron made atonement for them to cleanse them.

22 וְאַחֲרֵי־ כֵּן בָּאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־ עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד
And after that went in the Levites to do - their work in the tabernacle of meeting
H5656 H0168 H4150

לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה עַל־
before Aaron and before his sons As commanded Yahweh - Moses concerning
H6440 H0175 H6440 H6440 H3068 H0853 H4872

כֵּן עָשׂוּ הַלְוִיִּם לָהֶם׃ ס
so they did the Levites to them -
H3881

After that, the Levites went in to do their service in the Tent of
the LORD had commanded Moses concerning the Levites, so they d

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

24 זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה
this [is] what [pertains] to the Levites from old five and twenty years and above
H2063 H3881 H2568 H6242 H8141 H4605

יָבוֹא לִצְבָא צָבָא בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
one may enter to perform the service in the work of the tabernacle of meeting
H0935 H6633 H6633 H5656 H0168 H4150

“This is what is assigned to the Levites: from twenty-five years old and upward they shall go in to wait or
service in the work of the Tent of Meeting;

25 וּמִבֶּן חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצְּבָא הָעֲבֹדָה וְלֹא
And at old fifty years they must cease performing from which goes forth the work and no
H2572 H8141 H7725 H6633 H5656 H3808

יַעֲבֹד עוֹד׃
shall work more
H5647 H5750

and from the age of fifty years th

26 וְשֵׁרֵת אֶת־ אֶחָיו בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִשְׁמֹר מִשְׁמֶרֶת
And they may minister with their brothers in the tabernacle of meeting to attend to needs
H8334 H0853 H0251 H0168 H4150 H8104 H4931

לַלְוִיִּם תַּעֲשֶׂה כָּכָה יַעֲבֹד לָא וַעֲבֹדָה בְּמִשְׁמֶרְתָּם׃
to the Levites you shall do thus They [themselves] shall do no but work regarding their duties
H3881 H6213 H3602 H5647 H3808 H5656 H4931

פ
-

but shall assist the
how you shall have the

Chapter 9

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר־סִינַי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
And spoke Yahweh to Moses in the Wilderness of Sinai in the year the second
H1696 H3068 H0413 H4872 H5514 H8141 H8145

לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר׃
after they had come out of the land of Egypt in the month of first saying
H3318 H0776 H4714 H2320 H7223 H0559

The LORD spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they
out of the land of Egypt, saying,

2 וְיַעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ׃
and let keep the sons of Israel - the Passover at its appointed time
H6213 H1121 H3478 H0853 H6453 H4150

“Let the children of Israel keep the Passover in its appointed season.

3 בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר־יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעַרְבָּיִם תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ
On four [and] ten day of month this at twilight you shall keep it
H0702 H6240 H3117 H2320 H2088 H0996 H6153 H6213 H0853

כְּכָל־חֻקֹּתָיו וְכָכָל־מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
According to all its rites and ceremonies you shall keep it
H3605 H2708 H3605 H4941 H6213 H0853

בְּמוֹעֲדוֹ
at its appointed time
H4150

On the fourteenth day of this month, at evening, you shall keep it in its appointed season. You shall keep it
according to all its statutes and according to all its ordinances.”

4 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂת הַפָּסַח׃
So told Moses unto the sons of Israel that they should keep the Passover
H1696 H4872 H0413 H1121 H3478 H6213 H6453

Moses told the children of Israel that they should keep the Passover.

5 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין לַחֹדֶשׁ
And they kept - the Passover on the first four [and] ten day at of month
H6213 H0853 H6453 H7223 H0702 H6240 H3117 H0996 H2320

כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינָי הָעַרְבָּיִם
according to all that commanded Yahweh - Moses in the Wilderness of Sinai twilight
H3605 H6680 H3068 H0853 H4872 H5514 H6153

כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
so did the sons of Israel
H3478

They kept the Passover in the first month, on the fo
Sinai. According to all that the LORD commanded Moses,

6 וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם וְלֹא־
And there were [certain] men who were defiled by corpse a human so that not
H3808 H0120 H5315 H2931 H1961 H0376 H1961

יָכְלוּ לַעֲשֹׂת הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אַהֲרֹן
they could keep - the Passover on day that and they came before Moses and Aaron
H3201 H6213 H6453 H3117 H1931 H7126 H6440 H4872 H6440 H0175

בַּיּוֹם הַהוּא׃
day that
H3117 H1931

There were certain men who were unclean because of the dead body of a man, so that they could not keep the Passover on that day, and they came before Moses and Aaron on that day.

לָמָּה	אָדָם	לְנֶפֶשׁ	טְמֵאִים	אֲנַחְנוּ	אֵלָיו	הָהֵמָּה	הָאֲנָשִׁים	וַיֹּאמְרוּ	7
why	a human	by corpse	[became] defiled	we	to him	those	men	And said	
H4100	H0120	H5315	H2931	H0587	H0413	H1992	H0376	H0559	

בְּתוֹךְ	בְּמֹעֲדוֹ	יְהוָה	קָרְבַּן	אֶת־	הַקְרֵב	לְבִלְתִּי	נִגָּרַע	
among	at its appointed time	of Yahweh	the offering	-	presenting	from	are we kept	
H8432	H4150	H3068		H0853	H7126	H1115	H1639	

בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
the sons	of Israel
	H3478

Those men said to him, “We are u
may not offer the offering of the LORD

יְהוָה	יְצַוֶּה	מַה־	וְאֶשְׁמְעָה	עִמְדוּ	מֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר		8
Yahweh	will command	what	that I may hear	Stand still	Moses	to them	and said		
H3068	H6680	H4100	H8085	H5975	H4872	H0413	H0559		

פ	לָכֶם׃
-	concerning you

Moses answered them, “Wait, that I

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

וְטָמֵא	יִהְיֶה־	כִּי־	אִישׁ	אִישׁ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	10
unclean	he is	if	man	any	saying	of Israel	the sons	to	speak	
H2931	H1961		H0376	H0376	H0559	H3478		H0413	H1696	

לְדֹרֹתֵיכֶם	אוֹ	לָכֶם	רְחֹקָה	בְּדֶרֶךְ	אוֹ	לָנֶפֶשׁ
your posterity	or	of you	[is] far away	on a journey	or	because of a corpse
H1755			H7350	H1870		H5315

לַיהוָה׃	פֶּסַח	וְעָשָׂה
of Yahweh	the Passover	and he may still keep
H3068	H6453	

“Say to the children of Israel, ‘If any man of you or of your gener
is on a journey far away, he shall still keep the Passover to the LORD.

עַל־	אֹתוֹ	יַעֲשׂוּ	הָעַרְבָּיִם	בֵּין	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	11
with	it	they may keep	twilight	of at	the day	[and] ten	On four	second	The month	
	H0853		H6153	H0996	H3117	H6240	H0702	H8145	H2320	

יֹאכְלֻהוּ׃	וּמְרֹרִים	מַצּוֹת
they shall eat it	and bitter herbs	unleavened bread
H0398	H4844	H4682

In the second month, on the fourteenth day at evening they shall kee
bread and bitter herbs.

12

בֹּו	יִשְׁבְּרוּ־	לֹא	וְעֶצֶם	בֹּקֶר	עַד־	מִמֶּנּוּ	יַשְׁאִירוּ	לֹא־
one of its	break	nor	and bones	morning	until	of it	they shall leave	None
	H7665	H3808	H6106	H1242	H5704		H7604	H3808

אֹתֹו׃	יַעֲשׂוּ	הַפֶּסַח	חֻקַּת	כְּכָל־
it	they shall keep	of the Passover	the ordinances	According to all
H0853		H6453	H2708	H3605

They shall leave none of it until the morning, nor break a bone of it. According to all the sta
they shall keep it.

13

לַעֲשֹׂות	וְחָדַל	הָיָה	לֹא־	וּבְדֶרֶךְ	טָהֹור	הוּא	אֲשֶׁר־	וְהָאִישׁ
to keep	and ceases	is	not	and on a journey	clean	is	who	But the man
	H2308	H1961	H3808	H1870	H2889	H1931		H0376

קָרְבָּן	כִּי	מֵעַמָּיהָ	הַהֻוא	הַנֶּפֶשׁ	וְנִכְרְתָה	הַפָּסַח	
the offering	because	from among his people	that	person	and shall be cut off	the Passover	
			H1931	H5315	H3772	H6453	

הַהוּא׃	הָאִישׁ	יִשָּׂא	חַטָּאתֹו	בְּמֹעֲדֹו	הִקְרִיב	לֹא	יְהוָה
that	man	shall bear	His sin	at its appointed time	he did bring	not	of Yahweh
H1931	H0376	H5375	H2399	H4150	H7126	H3808	H3068

But the man who is clean, and is not on a journey, and fails to keep the Passover, that soul shall be cut off from
his people. Because he didn't offer the offering of the LORD in its appointed season, that man shall bear his sin.

14

לַיהוָה	פֶּסַח	וְעָשָׂה	גֵּר	אִתְּכֶם	יָגוּר	וְכִי־
of Yahweh	the Passover	and would keep	a stranger	among you	dwells	And if
H3068	H6453		H1616	H0854		

חֻקָּה	יַעֲשֶׂה	כֵּן	וּכְמִשְׁפָּטֹו	הַפֶּסַח	כְּחֻקַּת	
ordinance	he must do	so	and according to its ceremony	of the Passover	according to the rite	
H2708			H4941	H6453	H2708	

פ	הָאָרֶץ׃	וּלְאֶזְרַח	וְלַגֵּר	לָכֶם	יִהְיֶה	אַחַת
-	of the land	and native	and both for the stranger	to you	you shall have	one
	H0776	H0249	H1616		H1961	H0259

"'If a foreigner lives among you and desires to keep the Passover to the LORD, then he shall do so according
the statute of the Passover, and according to its ordinance. You shall have one statute, both for the foreigner and
him who is born in the land.'"

15

הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הֶעָנָן	כִּסָּה	הַמִּשְׁכָּן	אֶת־	הָקִים	וּבְיֹום	
the tabernacle	-	the cloud	covered	the tabernacle	that	was raised up	And on the day	
H4908	H0853	H6051	H3680	H4908	H0853		H3117	

כְּמַרְאֵה־	הַמִּשְׁכָּן	עַל־	יִהְיֶה	וּבָעֶרֶב	הָעֵדֻת	לְאֹהֶל	
like the appearance	the tabernacle	above	it was	and from evening	of the Testimony	the Tent	
H4758	H4908		H1961	H6153	H5715	H0168	

בֹּקֶר׃	עַד־	אֵשׁ	
morning	until	of fire	
H1242	H5704	H0784	

On the day that the tabernacle was rais
Testimony. At evening it was over the taberna

16

לָיְלָה׃	אֵשׁ	וּמַרְאֵה־	יְכַסֶּנּוּ	הֶעָנָן	תָּמִיד	יִהְיֶה	כֵּן
by night	of fire	and the appearance	covered it [by day]	the cloud	always	it was	So
H3915	H0784	H4758	H3680	H6051	H8548	H1961	

So it was continually. The cloud covered it, and the appearance of fire by night.

כֵּן וְאַחֲרֵי־ הָאֹהֶל מֵעַל הֶעָנָן הֵעָלֹת וּלְפִי 17
that and after the tabernacle from above the cloud was taken up And Whenever
H0168 H6051 H5927 H6310

שָׁם הֶעָנָן שָׁם יִשְׁכָּן־ אֲשֶׁר וּבִמְקוֹם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִסְעוּ
there the cloud there settled where and in the place of Israel the sons would journey
H8033 H6051 H8033 H7931 H4725 H3478 H5265

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי יַחֲנוּ
of Israel the sons would pitch their tents
H3478 H2583

Whenever the cloud was taken up from over the Tent, then
place where the cloud remained, there the children of Israel enca

פִּי וְעַל־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִסְעוּ יְהוָה פִּי עַל־ 18
the command and at of Israel the sons would journey of Yahweh the command At
H6310 H3478 H5265 H3068 H6310

הַמִּשְׁכָּן עַל־ הֶעָנָן יִשְׁכָּן אֲשֶׁר יְמֵי כָּל־ יַחֲנוּ יְהוָה
the tabernacle above the cloud remained as as time as long they would camp of Yahweh
H4908 H6051 H7931 H3117 H3605 H2583 H3068

יַחֲנוּ׃
they camped
H2583

At the commandment of th
encamped. As long as the cloud

וְשָׁמְרוּ רַבִּים יָמִים הַמִּשְׁכָּן עַל־ הֶעָנָן וּבְהַאֲרִיךְ 19
and kept many days the tabernacle above the cloud And Even when continued long
H8104 H3117 H4908 H6051 H0748

יִסָּעוּ׃ וְלֹא יְהוָה מִשְׁמֶרֶת אֶת־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־
did journey and not of Yahweh the charge - of Israel the sons
H5265 H3808 H3068 H4931 H0853 H3478

When the cloud stayed on the tabernacle many days, then the children of Israel kept the LOR
and didn't travel.

עַל־ הַמִּשְׁכָּן עַל־ מִסְפָּר יָמִים הֶעָנָן יִהְיֶה אֲשֶׁר וַיְהִי 20
according to the tabernacle above a few days the cloud was when So it was
H4908 H4557 H3117 H6051 H1961 H3426

יְהוָה פִּי וְעַל־ יַחֲנוּ יְהוָה פִּי
of Yahweh the command And according to they would remain encamped of Yahweh the command
H3068 H6310 H2583 H3068 H6310

יִסָּעוּ׃
they would journey
H5265

Sometimes the cloud was a few d
remained encamped, and according to

וְיֵ֕שׁ אֲשֶׁר־ יִהְיֶ֥ה הֶֽעָנָ֖ן מֵעֶ֣רֶב עַד־ בֹּ֑קֶר 21
So it was when remained only the cloud from evening until morning
H3426 H1961 H6051 H6153 H5704 H1242

וְנַעֲלָ֣ה הֶֽעָנָ֗ן בַּבֹּ֙קֶר֙ וְנָסָ֔עוּ אֽוֹ־ יוֹמָ֖ם
and when was taken up the cloud in the morning then they would journey whether by day
H5927 H6051 H1242 H5265 H3119

וְנָסָֽעוּ׃ וְנַעֲלָ֣ה הֶֽעָנָ֔ן וְלַ֖יְלָה
and they would journey the cloud and whenever was taken up or by night
H5265 H6051 H5927 H3915

Sometimes the cloud was from evening until morning; and when the cloud was taken up in the
traveled; or by day and by night, when the cloud was taken up, they traveled.

עַל־ הֶֽעָנָן֙ בְּהַאֲרִ֣יךְ יָמִ֔ים אוֹ־ חֹ֖דֶשׁ אוֹ־ יֹמַ֑יִם אוֹ־ 22
above the cloud that remained a year or a month or two days Whether [it was]
H6051 H0748 H3117 H2320 H3117

יִשְׂרָאֵל֙ בְּנֵ֣י יַחֲנ֤וּ עָלָיו֙ לִשְׁכֹּ֣ן הַמִּשְׁכָּ֔ן וְלֹ֥א יִסָּֽעוּ׃ וּבְהֵעָלֹתָ֖וֹ
of Israel the sons camped thereon remained the tabernacle and not did journey but when it was taken up
H3478 H1121 H2583 H5921 H7931 H4908 H3808 H5265 H5927

Whether it was two days, or a month, or a year that the cloud
children of Israel remained encamped, and didn't travel; but when

יְהוָ֔ה פִּ֣י וְעַל־ יַחֲנ֔וּ יְהוָ֖ה פִּ֣י עַל־ 23
of Yahweh the command and at they remained encamped of Yahweh the command At
H3068 H6310 H3068 H6310

יְהוָ֔ה פִּ֣י עַל־ שָׁמְר֔וּ יְהוָ֖ה מִשְׁמֶ֣רֶת אֶת־ יִסָּֽעוּ׃
of Yahweh the command at they kept of Yahweh the charge - they journeyed
H3068 H6310 H8104 H3068 H4931 H0853 H5265

פ מֹשֶׁ֑ה בְּיַד־
- of Moses by the hand
H4872 H3027

At the commandment of the LORD they enca
kept the LORD's command, at the commandment

Chapter 10

לֵאמֹֽר׃ מֹשֶׁ֖ה אֶל־ יְהוָ֥ה וַיְדַבֵּ֖ר 1
saying Moses to Yahweh And spoke
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

The LORD spoke to Moses, saying,

2 עֲשֵׂה לְךָ שְׁתֵּי חֲצֹצְרֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם
Make for yourself two trumpets silver Of hammered work you shall make them
H6213 H3701 H4749 H8147 H2689 H6213 H0853

וְהָיוּ לְךָ לְמִקְרָא וְלִמַּסָּע אֶת־
and you shall make use for calling for directing the movement of
H1961 H4744 H4550 H0853

הַמַּחֲנוֹת׃ הָעֵדָה
the camps the congregation
H4264 H5712

"Make two trumpets of s
congregation and for the jour

3 וְתָקְעוּ בָהֶן וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ כָּל־ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃ אֶל־ הָעֵדָה
And when they blow both of them and shall gather before you all the door of the tabernacle of meeting at the congregation
H8628 H3259 H0413 H3605 H6607 H0168 H4150 H0413 H5712

When they blow them, all the congregation shall gather

4 וְאִם־ בְּאַחַת יִתְקָעוּ וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ הַנְּשִׂיאִים רָאשֵׁי אַלְפֵי
But if [only] one they blow then shall gather to you the leaders the heads of the divisions
H0259 H8628 H3259 H0413 H5505

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

If they blow just one, t

5 וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים
And when you sound the advance then shall begin their journey the camps that lie
H8628 H8643 H5265 H4264 H2583

קֵדְמָה׃
on the east side

When you blow an alarm, the

6 וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה תְּרוּעָה שֵׁנִית וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת
And when you sound the advance the second [time] then shall begin their journey the camps
H8628 H8643 H8145 H5265 H4264

הַחֹנִים תֵּימָנָה תְּרוּעָה יִתְקְעוּ לְמַסְעֵיהֶם׃
that lie on the south side Alarm they shall blow for them to set out
H2583 H8486 H8643 H8628 H4550

When you blow an alarm the second time, the camps that lie on the south side shall go for
blow an alarm for their journeys.

7 וּבְהַקְהֵיל אֶת־ הַקָּהָל תִּתְקְעוּ וְלֹא תָרִיעוּ׃
And when is to be gathered together - the assembly you shall blow but not sound the advance
H6950 H0853 H6951 H8628 H3808 H7321

But when the assembly is to be gathered together, you shall blow, but you shall not sound an alarm.

8

לָכֶם	וְהָיוּ	בָּחֲצֹצְרוֹת	יִתְקְעוּ	הַכֹּהֲנִים	אַהֲרֹן	וּבְנֵי
to you	and these shall be	the trumpets	shall blow	the priests	of Aaron	And the sons
	H1961	H2689	H8628	H3548	H0175	

לְדֹרֹתֵיכֶם׃	עוֹלָם	לְחֻקַּת	
throughout your generations	forever	as an ordinance	
H1755	H5769	H2708	

“The sons of Aaron, the priests, shall blow the trumpets. This shall be to
your generations.

9

אֶתְכֶם	הַצֹּרֵר	הַצַּר	עַל־	בְּאַרְצְכֶם	מִלְחָמָה	תָּבֹאוּ	וְכִי־
you	who oppresses	the enemy	against	in your land	to war	you go	And when
H0853				H0776	H4421	H0935	

יְהוָה	לִפְנֵי	וְנִזְכַּרְתֶּם	בַּחֲצֹצְרוֹת	וַהֲרֵעֹתֶם
Yahweh	before	and you will be remembered	with the trumpets	then you shall sound an alarm
H3068	H6440	H2142	H2689	H7321

מֵאֹיְבֵיכֶם׃	וְנוֹשַׁעְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	
from your enemies	and you will be saved	your God	
H0341	H3467	H0430	

When you go to war in your land against the adversary who oppresse
with the trumpets. Then you will be remembered before the LORD your Go
enemies.

10

חָדְשֵׁיכֶם	וּבְרֹאשׁ	וּבְמוֹעֲדֵיכֶם	שִׂמְחַתְכֶם	וּבְיוֹם		
of your months	and at the beginning	and in your appointed feasts	of your gladness	And in the day		
H2320		H4150	H8057	H3117		

זִבְחֵי	וְעַל	עֹלֹתֵיכֶם	עַל	בַּחֲצֹצְרֹת	וּתְקַעְתֶּם
the sacrifices	and over	your burnt offerings	over	the trumpets	and you shall blow
H2077				H2689	H8628

אֲנִי	אֱלֹהֵיכֶם	לִפְנֵי	לְזִכָּרוֹן	לָכֶם	וְהָיוּ	שַׁלְמֵיכֶם	
I	your God	before	a memorial	for you	and they shall be	of your peace offerings	
H0589	H0430	H6440	H2146		H1961	H8002	

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	פ
[am] Yahweh	your God	-
H3068	H0430	

“Also in the day of your gladness, and in your s
the trumpets over your burnt offerings, and over th
memorial before your God. I am the LORD your God

11

בַּחֹדֶשׁ	בְּעֶשְׂרִים	הַשֵּׁנִי	בַּחֹדֶשׁ	הַשֵּׁנִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי
of the month	on the twentieth	second	of the month	second	in the year	And it came to pass
H2320	H6242	H8145	H2320	H8145	H8141	H1961

הָעֵדֻת׃	מִשְׁכַּן	מֵעַל	הֶעָנָן	נַעֲלָה
of the Testimony	the tabernacle	from above	the cloud	that was taken up
H5715	H4908		H6051	H5927

In the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, the cloud was take
the tabernacle of the covenant.

וַיִּשְׁכֹּן
then settled down
H7931
סִינָי
of Sinai
H5514
מִמִּדְבַּר
from the Wilderness
לְמַסְעֵיהֶם
on their journeys
H4550
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
בְּנֵי־
the sons
וַיִּסָּעוּ
And set out
H5265
12

הֶעָנָן
the cloud
H6051
בְּמִדְבַּר
in the Wilderness
פָּארָן׃
of Paran
H6290

The children of Israel went forward on their journeys o
wilderness of Paran.

בְּיַד־
by the hand
יְהוָה
of Yahweh
H3068
פִּי
the command
H6310
עַל־
according to
בָּרִאשֹׁנָה
the for first time
H7223
וַיִּסְעוּ
So they started out
H5265
13

מֹשֶׁה׃
of Moses
H4872

They first went forward

לְצִבְאֹתָם
according to their armies
בָּרִאשֹׁנָה
the first
H7223
יְהוּדָה
of Judah
H3063
בְּנֵי־
of the sons
מַחֲנֵה
of the camp
H4264
דֶּגֶל
the standard
H1714
וַיִּסַּע
And set out
H5265
14

עַמִּינָדָב׃
of Amminadab
H5992
בֶּן־
son
נַחְשׁוֹן
was Nahshon
H5177
צְבָאוֹ
their army
וְעַל־
and over

First, the standard of the camp of the children of Judah went forward according
son of Amminadab was over his army.

צוּעָר׃
of Zuar
בֶּן־
the son
נְתַנְאֵל
[was] Nethanel
H5417
יִשָּׂשכָר
of Issachar
H3485
בְּנֵי
of the sons
מַטֵּה
of the tribe
H4294
צְבָא
the army
וְעַל־
And Over
15

Nethanel the son of Zuar was over the army of the tribe of the children of Issachar.

חֵלוֹן׃
of Helon
H2497
בֶּן־
the son
אֱלִיאָב
[was] Eliab
H0446
זְבוּלֻן
of Zebulun
H2074
בְּנֵי
of the sons
מַטֵּה
of the tribe
H4294
צְבָא
the army
וְעַל־
And over
16

Eliab the son of Helon was over the army of the tribe of the children of Zebulun.

מְרָרִי
of Merari
H4847
וּבְנֵי
and the sons
גֵּרְשׁוֹן
Gershon
H1648
בְּנֵי־
the sons of
וְנָסְעוּ
and set out
H5265
הַמִּשְׁכָּן
the tabernacle
H4908
וְהוּרַד
And was taken down
H3381
17

נֹשְׂאֵי
carrying
H5375
הַמִּשְׁכָּן׃
the tabernacle
H4908
ס
-

The tabernacle was taken down; and the sons
went forward.

צְבָאוֹ
their army
וְעַל־
and over
לְצִבְאֹתָם
according to their armies
רְאוּבֵן
of Reuben
H7205
מַחֲנֵה
of the camp
H4264
דֶּגֶל
the standard
H1714
וְנָסַע
And set out
H5265
18

שְׁדֵיאוּר׃
of Shedeur
H7707
בֶּן־
son
אֱלִיצוּר
[was] Elizur
H0468

The standard of the camp of Reuben went forward according to their armies. Elizur the son of Shedeur was over his army.

שְׁדֵיאוּר׃	בֶּן־	שְׁלֶמִיאֵל	שִׁמְעֹנִי	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	19
of Zurishaddai	the son	[was] Shelumiel	of Simeon	of the sons	of the tribe	the army	And Over	
H6701		H8017	H8095		H4294			

Shelumiel the son of Zurishaddai was over the army of the tribe of the children of Simeon.

דְּעוּאֵל׃	בֶּן־	אֶלְיָסָף	גָּד	בְּנֵי־	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	20
of Deuel	the son	[was] Eliasaph	of Gad	of the sons	of the tribe	the army	And over	
H1845		H0460	H1410		H4294			

Eliasaph the son of Deuel was over the army of the tribe of the children of Gad.

אֶת־	וְהֵקִימוּ	הַמִּקְדָּשׁ	נֹשְׂאֵי	הַקְּהָתִים	וְנָסְעוּ			21
-	and would be prepared	the holy things	carrying	the Kohathites	And set out			
H0853		H4720	H5375	H6956	H5265			

ס	בֹּאָם׃	עַד־	הַמִּשְׁכָּן		
-	their arrival	for	the tabernacle		
	H0935	H5704	H4908		

The Kohathites set forward, bearing the sanctuary. The ot

לְצִבְאֹתָם	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע		22
according to their armies	of Ephraim	of the sons	of the camp	the standard	And set out		
	H0669		H4264	H1714	H5265		

עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	אֱלִישָׁמָע	צְבָאוֹ	וְעַל־
of Ammihud	son	[was] Elishama	their army	and over
H5989		H0476		

The standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to Ammihud was over his army.

פְּדָהצוּר׃	בֶּן־	גַּמְלִיאֵל	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	23
of Pedahzur	the son	[was] Gamaliel	of Manasseh	of the sons	of the tribe	the army	And Over	
H6301		H1583	H4519		H4294			

צוּר׃
-
H6301

Gamaliel the son o

גִּדְעוֹנִי׃	בֶּן־	אֲבִידָן	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	מַטֵּה	צְבָא	וְעַל־	24
of Gideoni	the son	[was] Abidan	of Benjamin	of the sons	of the tribe	the army	And over	
H1441		H0027	H1144		H4294			

ס
-

Abidan the son of

הַמַּחֲנֹת	לְכָל־	מְאַסֵּף	דָּן	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	דֶּגֶל	וְנָסַע		25
the camps	of all	the rear guard	of Dan	of the sons	of the camp	the standard	And set out		
H4264	H3605	H0622	H1835		H4264	H1714	H5265		

עַמִּישַׁדָּי׃	בֶּן־	אֲחִיעֶזֶר	צְבָאוֹ	וְעַל־	לְצִבְאֹתָם
of Ammishaddai	son	[was] Ahiezer	their army	and over	according to their armies
H5996		H0295			

The standard of the camp of the children of Dan, which was the rear guard of all the camps, set forward according to their armies. Ahiezer the son of Ammishaddai was over his army.

26 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל [was] Pagiel of Asher of the sons of the tribe the army And Over בֶּן־ the son עָכְרָן׃ of Ocran
H5918 H6295 H0836 H4294

Pagiel the son of Ochran was over the army of the tribe of the children of Asher.

27 וְעַל־ צְבָא מַטֵּה בְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע [was] Ahira of Naphtali of the sons of the tribe the army And over בֶּן־ the son עֵינָן׃ of Enan
H5881 H0299 H5321 H4294

Ahira the son of Enan was over the army of the tribe of the children of Naphtali.

28 אֵלֶּה These מַסְעֵי [were] the order of march בְּנֵי־ of the sons יִשְׂרָאֵל of Israel לְצִבְאֹתָם according to their armies
H0428 H4550 H3478

ס - וַיִּסָּעוּ׃ and when they began their journey
H5265

Thus were the travels of the children of Israel according

29 וַיֹּאמֶר And said מֹשֶׁה Moses לְ Come לְחֹבָב to Hobab בֶּן־ son רְעוּאֵל of Reuel הַמִּדְיָנִי the Midianite חֹתֵן father-in-law מֹשֶׁה׀ Moses'
H0559 H4872 H2246 H0413 H7467 H4084 H4872

נֹסְעִים are setting out אֲנַחְנוּ we לַ for הַמָּקוֹם the place אֲשֶׁר of which אָמַר said יְהוָה Yahweh אֹתוֹ it אֶתֵּן I will give לָכֶם to you לְכָה Come
H5265 H0587 H0413 H4725 H0559 H3068 H0853 H5414 H0853 H3212

אִתָּנוּ with us וְהֵטַבְנוּ and we will treat well לָךְ you כִּי־ for יְהוָה Yahweh דִּבֶּר־ has promised טוֹב good things עַל־ to יִשְׂרָאֵל׃ Israel
H0854 H3190 H0853 H3068 H1696 H3478

Moses said to Hobab, the son of Reuel the Midianite, Moses' father-in-law, "We are journeying to the place of which the LORD said, 'I will give it to you.' Come with us, and we will treat you well; for the LORD has spoken good concerning Israel."

30 וַיֹּאמֶר And he said אֵלָיו to him לֹא not אֵלֵךְ I will go כִּי but אִם־ I אֶל־ to אַרְצִי my [own] land וְאֶל־ and to מוֹלַדְתִּי my relatives
H0559 H0413 H3808 H3212 H0853 H0776 H0413 H4138

אֵלֵךְ׃ will depart
H3212

He said to him, "I will no

31 וַיֹּאמֶר So [Moses] said אַל־ not נָא please תַּעֲזֹב do leave אֹתָנוּ - כִּי forasmuch עַל־ upon כֵּן inasmuch יָדַעְתָּ as you know
H0559 H0408 H4994 H0853 H0834 H5921 H3045

חֲנֹתֵנוּ how we are to camp בַּמִּדְבָּר in the wilderness וְהָיִיתָ and you can be לָנוּ our לְעֵינָיִם׃ eyes
H2583 H1961

Moses said, “Don’t leave us, please; because you know how we are to encamp in the wilderness, and you can be our eyes.

32	וְהָיָה	כִּי־	תֵלֵךְ	עִמָּנוּ	וְהָיָה	הַטּוֹב	הַהוּא	אֲשֶׁר	יֵיטִיב
	And it shall be	if	you go	with us	and indeed it shall be	good	that	whatever	will do
	H1961		H3212		H1961		H1931		H3190

לָךְ׃	וְהֵטַבְנוּ	עִמָּנוּ	יְהוָה	
to you	and the same we will do	to us	Yahweh	
	H3190		H3068	

It shall be, if you go with us—yes, it shall be—that whatever good t you.”

33	וַיִּסְעוּ	מֵהַר	יְהוָה	דֶּרֶךְ	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	וַאֲרוֹן
	So they departed	from the mountain	of Yahweh	on a journey	of three	days	and the ark
	H5265	H2022	H3068	H1870	H7969	H3117	H0727

לָתוּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	לִפְנֵיהֶם	נֹסֵעַ	יְהוָה	בְּרִית־
to search out	days	three	for the journey	before them	went	of Yahweh	of the covenant
H8446	H3117	H7969	H1870	H6440	H5265	H3068	H1285

מְנוּחָה׃	לָהֶם
a resting place	for them
H4496	

They set forward from the Mount of the them three days’ journey, to seek out a resting

34	וְעֲנַן	יְהוָה	עֲלֵיהֶם	יוֹמָם	בִּנְסָעָם	מִן־	הַמַּחֲנֶה׃	סְ
	And the cloud	of Yahweh	[was] above them	by day	when they went	out from	the camp	-
	H6051	H3068		H3119	H5265		H4264	

The cloud of the LORD was over them by day, when they set forward from the camp.

35	וַיְהִי	בִּנְסֹעַ	הָאָרֹן	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וּקוּמָה	יְהוָה	וְיָפֻצוּ
	so whenever it was	set out	the ark	that said	Moses	Rise up	Yahweh!	and be scattered
	H1961	H5265	H0727	H0559	H4872		H3068	

מִפָּנֶיךָ׃	מְשַׂנְאֶיךָ	וְיָנֻסוּ	אֹיְבֶיךָ
before You	those who hate You	and let flee	let Your enemies
H6440	H8130	H5127	H0341

When the ark went forward, Moses said, “Rise up, LORD, and let your enemies be hate you flee before you!”

36	וּבְנֻחֹה	יֹאמַר	שׁוּבָה	יְהוָה	רִבְבוֹת	אַלְפֵי	יִשְׂרָאֵל׃	סְ
	And when it rested	he said	Return	Yahweh	[To] the ten thousands	thousands	of Israel	-
	H5117	H0559	H7725	H3068	H7233	H0505	H3478	

When it rested, he said, “Return, LORD, to the ten thousands of the thousands of Israel.”

Chapter 11

1

יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּאָזְנֵי	רָע	כְּמִתְאֹנְנִים	הָעָם	וַיְהִי	
Yahweh	for heard [it]	Yahweh	it displeased	of adversity	complained	the people	and [when]	
H3068	H8085	H3068	H0241		H0596		H1961	

וַתֹּאכַל	יְהוָה	אֵשׁ	בָּם	וַתִּבְעַר־	אַפּוֹ	וַיִּחַר	
and consumed [some]	of Yahweh	the fire	among them	so burned	His anger	and was aroused	
H0398	H3068	H0784			H0639	H2734	

הַמַּחֲנֶה׃	בִּקְצֵה
of the camp	in the outskirts
H4264	

The people were complaining in the ears of
LORD's fire burned among them, and consumed s

2

יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	וַיִּצְעַק
Yahweh	to	Moses	and when prayed	Moses	to	the people	And cried out
H3068	H0413	H4872	H6419	H4872	H0413		H6817

הָאֵשׁ׃	וַתִּשְׁקַע
the fire	and was quenched
H0784	H8257

The people cried to Moses; and Moses pray

3

אֵשׁ	בָּם	בָּעֲרָה	כִּי־	תַּבְעֵרָה	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא
the fire	among them	had burned	because	Taberah	that	of place	the name	So he called
H0784				H8404	H1931	H4725	H8034	H7121

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

The name of that place w

4

וַיִּבְכּוּ	וַיָּשֻׁבוּ	תַּאֲוָה	הִתְאַוּוּ	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהָאסַפְסֻף	
so wept	and again	to craving	had yielded	among them	who were	And the mixed multitude	
H1058	H7725	H8378	H0183	H7130		H0628	

בָּשָׂר׃	יַאֲכִלֵנוּ	מִי	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	גַּם
meat	will give us to eat	who	and said	of Israel	the sons	also
H1320	H0398	H4310	H0559	H3478		H1571

The mixed multitude that was among them lusted exceedingly; and the children of Israel said, "Who will give us meat to eat?

5

וְאֶת	הַקִּשֻּׁאִים	אֶת	חִנָּם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר־	הַדָּגָה	אֶת־	זָכַרְנוּ
and	the cucumbers	-	freely	in Egypt	we ate	which	the fish	-	we remember
H0853	H7180	H0853	H2600	H4714	H0398		H1710	H0853	H2142

הַשּׁוּמִים׃	וְאֶת־	הַבְּצָלִים	וְאֶת־	הֶחָצִיר	וְאֶת־	הָאֲבַטִּחִים	
the garlic	and	the onions	and	the leeks	and	the melons	
H7762	H0853	H1211	H0853		H0853	H0020	

We remember the fish, which we ate in Egypt for nothing; the cucumbers, and the mel
the onions, and the garlic;

הַמָּן	אֶל־	בִּלְתִּי	כֹּל	אַיִן	יִבֵּשָׁה	נַפְשֵׁנוּ	וְעַתָּה	6
this manna	unto	except	at all	[there is] nothing	[is] dried up	our whole being	But now	
	H0413	H1115	H3605	H0369	H3002	H5315	H6258	

עֵינֵינוּ׃
our eyes

but now we have lost

הַבְּדֹלַח׃	כְּעֵין	וְעֵינוֹ	הִוא	גַּד	כִּזְרַע־	וְהַמָּן		7
of bdellium	like the color	and its color	was	coriander	like seed	Now the manna		
H0916			H1931	H1407	H2233			

The manna was like coriander seed, and it looked like bdellium.

דָכוֹ	אוֹ	בָּרֵחַיִם	וְטָחֲנוּ	וְלָקְטוּ	הָעָם	שָׁטוּ		8
beat [it]	or	on millstones	and ground [it]	and gathered [it]	the people	Went about		
H1743		H7347	H2912	H3950				

כְּטַעַם	טַעְמוֹ	וְהָיָה	עֻגוֹת	אֹתוֹ	וְעָשׂוּ	בַּפָּרוּר	וּבִשְּׁלוּ	בַּמְּדֹכָה
like the taste	its taste	and was	cakes	of it	and made	in pans	and cooked [it]	in the mortar
H2940	H2940	H1961	H5692	H0853		H6517	H1310	H4085

הַשָּׁמֶן׃	לְשַׁד	
prepared with oil	of pastry	
H8081	H3955	

The people went around, gathered it, and
made cakes of it. Its taste was like the taste of fr

עָלָיו׃	הַמָּן	יֵרֵד	לָיְלָה	הַמַּחֲנֶה	עַל־	הַטַּל	וּבְרֶדֶת	9
on it	the manna	fell	in the night	the camp	on	the dew	And when fell	
		H3381	H3915	H4264		H2919	H3381	

When the dew fell on the camp in the night, the manna fell on it.

לְפֶתַח	אִישׁ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	בֹּכֶה	הָעָם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁמַע	10
at the door	everyone	throughout their families	weeping	the people	-	Moses	And heard	
H6607	H0376	H4940	H1058		H0853	H4872	H8085	

רָע׃	מֹשֶׁה	וּבְעֵינֵי	מְאֹד	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	אָהֳלוֹ
was displeased	Moses	and also	greatly	of Yahweh	the anger	and was aroused	of his tent
	H4872		H3966	H3068	H0639	H2734	H0168

Moses heard the people weeping throughout their families, every man at the door of his tent; and the LORD's anger burned greatly; and Moses was displeased.

לֹא־	וְלָמָּה	לְעַבְדֶּךָ	הֲרֵעֹתָ	לָמָּה	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	11
not	and why	Your servant	have You afflicted	why	Yahweh	to	Moses	So said	
H3808	H4100	H5650		H4100	H3068	H0413	H4872	H0559	

הַזֶּה	הָעָם	כָּל־	מַשָּׂא	אֶת־	לָשׂוּם	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי
this	people	of all	the burden	-	that You have laid	in Your sight	favor	have I found
H2088		H3605		H0853			H2580	H4672

עָלָי׃
on me

Moses said to the LORD, “Why have you treated your servant so badly? Why haven’t I found favor in your sight, that you lay the burden of all this people on me?

12 הֶאָנֹכִי הָרִיתִי אֶת־ כָּל־ הָעָם הַזֶּה אִם־ אָנֹכִי יְלִדְתִּיהוּ כִּי־
Did I conceive - all people this lo did I beget them that
H0595 H2029 H0853 H3605 H5971 H2088 H0518 H0595 H3205

תֹּאמַר אֵלַי שָׂאֵהוּ בְחֵיקֶךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא הָאֹמֵן אֶת־
You should say to me Carry them in your bosom as carries a guardian -
H0559 H0413 H5375 H2436 H3644 H5375 H0539 H0853

לַאֲבֹתָיו׃ נִשְׁבָּעְתָּ אֲשֶׁר הָאֲדָמָה עַל הַיֹּנֵק
to their fathers You swore which the land to a nursing child
H0001 H7650 H0834 H0127 H0413 H3243

Have I conceived all this people? Have I brought them out, that you should tell me, ‘Carry as a nurse carries a nursing infant, to the land which you swore to their fathers’?

13 מֵאַיִן לִי בָּשָׂר אֶתֵּן לָתֵת לְכָל־ הָעָם הַזֶּה כִּי־ יִבְכּוּ עָלַי
where to me should I have meat to give to all people this for all over me
H0370 H0413 H1320 H5414 H3605 H5971 H2088 H0518 H1058

לֵאמֹר תְּנָה־ לָּנוּ בָשָׂר וְנֹאכֵלָה׃
Give saying us meat that we may eat
H5414 H0559 H0413 H1320 H0398

Where could I get meat to give all these people? For they weep eat.’

14 לְבַדִּי אָנֹכִי אוּכַל לֹא־ כִּי הָעָם הַזֶּה כָּל־ אֶת־ לָשֵׂאת
alone I am able Not because this people all - to bear
H0905 H0595 H3201 H3808 H0518 H2088 H0518 H0853 H5375

מִמֶּנִּי׃ כָּבֵד
for me the [burden is] too heavy
H0413 H3515

I am not able to bear all this people alone, becau

15 וְאִם־ לִי עֲשֵׂה אֹתִי־ וְכָכָה הָרֹג נָא הָרְגֵנִי מָצָאתִי חֵן
And if me treat You like this here now please kill me I have found favor
H0518 H0413 H6213 H0853 H3602 H2026 H4994 H2026 H4672 H2580

בְּעֵינֶיךָ וְאַל־ אֶרְאֶה בְרָעָתִי׃ פ
in Your sight and not do let me see my wretchedness -
H5869 H0408 H7200 H7451 H6

If you treat me this way, please kill me right now, if I have found favor in your sig wretchedness.”

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה אֶסְפָה־ לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
So said Yahweh to Moses Gather to Me seventy men of the elders of Israel whom
H0559 H3068 H0413 H4872 H0622 H7657 H0376 H2205 H3478 H0834

יָדַעְתָּ כִּי־ הֵם זִקְנֵי הָעָם וְשֹׁטְרָיו וְלָקַחְתָּ אֹתָם
you know that they [are] the elders of the people and officers over them and bring them
H3045 H0518 H1992 H2205 H5971 H7860 H3947 H0853

אֶל־ אֹהֶל מוֹעֵד וְהִתְיַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ׃
to the tabernacle of meeting that they may stand there with you
H0413 H0168 H4150 H3320 H8033 H5973

The LORD said to Moses, “Gather to me seventy men of the elders of Israel, whom you know to be the elders of the people and officers over them; and bring them to the Tent of Meeting, that they may stand there with you.

17

אֲשֶׁר	הָרוּחַ	מִן־	וְאָצַלְתִּי	שָׁם	עִמָּךְ	וְדִבַּרְתִּי	וְיָרַדְתִּי	
that [is]	the Spirit	of	and I will take	there	with you	and talk	And I will come down	
	H7307		H0680	H8033		H1696	H3381	

בְּמַשָּׂא	אִתָּךְ	וְנָשְׂאוּ	עֲלֵיהֶם	וְשַׂמְתִּי		עָלֶיךָ
the burden	with you	and they shall bear	upon them	and will put [the same]		upon you
	H0854	H5375				

לְבַדֶּךָ׃	אַתָּה	תִּשָּׂא	וְלֹא־	הָעָם	
yourself alone	you	may bear [it]	that not	of the people	
H0905		H5375	H3808		

I will come down and talk with you there. I will take of the Spirit which is on you they shall bear the burden of the people with you, that you don’t bear it yourself alon

18

בָּשָׂר	וַאֲכַלְתֶּם	לְמָחָר	הִתְקַדְּשׁוּ	תֹּאמַר	הָעָם	וְאֶל־	
meat	and you shall eat	for tomorrow	Consecrate yourselves	you shall say	the people	And to	
H1320	H0398	H4279	H6942	H0559		H0413	

כִּי־	בָשָׂר	יַאֲכִלֵנוּ	מִי	לֵאמֹר	יְהוָה	בְּאָזְנֵי	בְּכִיתֶם	כִּי
for	meat	will give us to eat	who	saying	of Yahweh	in the hearing	you have wept	for
	H1320	H0398	H4310	H0559	H3068	H0241	H1058	

וַאֲכַלְתֶּם׃	בָּשָׂר	לָכֶם	יְהוָה	וְנָתַן	בְּמִצְרָיִם	לָנוּ	טוֹב
and you shall eat	meat	you	Yahweh	Therefore will give	in Egypt	with us	[it was] well
H0398	H1320		H3068	H5414	H4714		H2895

“Say to the people, ‘Sanctify yourselves in preparation for tomorrow, and you will eat meat; for you have wept in the ears of the LORD, saying, “Who will give us meat to eat? For it was well with us in Egypt.” Therefore the LORD will give you meat, and you will eat.

19

יָמִים	עֲשָׂרָה	וְלֹא	יָמִים	חֲמִשָּׁה	וְלֹא	יוֹמָיִם	וְלֹא	תֹּאכְלוּן	אֶחָד	יוֹם	לֹא
days	ten	nor	days	five	nor	two days	nor	You shall eat	one	day	Not
H3117	H6235	H3808	H3117	H2568	H3808	H3117	H3808	H0398	H0259	H3117	H3808

יוֹם׃	עֶשְׂרִים	וְלֹא	
days	twenty	nor	
H3117	H6242	H3808	

You will not eat just one day, or two

20

לָכֶם	וְהָיָה	מֵאַפְּכֶם	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	עַד	יָמִים	חֹדֶשׁ	וְעַד	
to you	and becomes	of your nostrils	it comes out	that	until	whole	a month	but [for]	
	H1961	H0639	H3318		H5704	H3117	H2320	H5704	

בְּקִרְבְּכֶם	אֲשֶׁר	יְהוָה	אֶת־	מְאַסְתֶּם	כִּי־	יַעַן	לְזָרָא	
among you	who is	Yahweh	-	you have despised	that	because	loathsome	
H7130		H3068	H0853			H3282	H2214	

מִמִּצְרָיִם׃	יָצָאנוּ	זֶה	לָמָּה	לֵאמֹר	לְפָנָיו	וַתִּבְכּוּ	
out of Egypt	did we ever come up	[is] this	why	saying	before Him	and have wept	
H4714	H3318	H2088	H4100	H0559	H6440	H1058	

but a whole month, until it comes out at your nostrils, and it is loathsome to you; because you have rejected the LORD who is among you, and have wept before him, saying, “Why did we come out of Egypt?””

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָעָם	רַגְלִי	אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	21
I [am]	whom	the people	men on foot	thousand	hundred	[are] six	Moses	and said	
H0595			H7273	H0505	H3967	H8337	H4872	H0559	

יָמִים׃	חֹדֶשׁ	וְאָכְלוּ	לָהֶם	אֶתֵּן	בָּשָׂר	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	בְּקִרְבּוֹ
whole	[for] a month	that they may eat	them	I will give	meat	have said	and yet You	among
H3117	H2320	H0398		H5414	H1320	H0559		H7130

Moses said, “The people, among whom I am, are six hundred thousand men on foot; and you have said, ‘I will give them meat, that they may eat a whole month.’

אֶת־	אִם	לָהֶם	וּמָצָא	לָהֶם	יִשָּׁחֵט	וּבָקָר	הַצֹּאן	22
-	Or	them	and to provide enough for	for them	shall be slaughtered	and herds	Flocks	
H0853			H4672			H1241	H6629	

לָהֶם׃	וּמָצָא	לָהֶם	יֵאָסֵף	הַיָּם	דְּגֵי	כָּל־	
them	and to provide enough for	for them	shall be gathered together	of the sea	the fish	all	
	H4672		H0622	H3220	H1709	H3605	

פ
-

Shall flocks and he
gathered together for th

תִּרְאֶה	עַתָּה	תִּקְצַר	יְהוָה	הֲיַד	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	23
you shall see	now	Has been shortened	of Yahweh	arm	Moses	to	Yahweh	and said	
H7200	H6258		H3068	H3027	H4872	H0413	H3068	H0559	

לֹא׃	אִם־	דְּבָרִי	הֲיִקָּרְךָ
not	or	what I say	whether will happen to you
H3808		H1697	

The LORD said to Moses, “Has the LORD’s hand grown short? Now you
you or not.”

וַיֶּאֱסֹף	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶת	הָעָם	אֶל־	וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיֵּצֵא	24
and he gathered	of Yahweh	the words	-	the people	unto	and told	Moses	So went out	
H0622	H3068	H1697	H0853		H0413	H1696	H4872	H3318	

הָאֹהֶל׃	סְבִיבֹת	אֹתָם	וַיַּעֲמֵד	הָעָם	מִזִּקְנֵי	אִישׁ	שִׁבְעִים
the tabernacle	around	them	and placed	of the people	of the elders	the men	seventy
H0168	H5439	H0853	H5975		H2205	H0376	H7657

Moses went out, and told the people the LORD’s words; and he gathered seventy men of the elders of the people, and set them around the Tent.

הָרוּחַ	מִן־	וַיִּקַּח	אֵלָיו	וַיְדַבֵּר	בֶּעָנָן	יְהוָה	וַיֵּרֶד	25
the Spirit	of	and took	to him	and spoke	in the cloud	Yahweh	And came down	
H7307		H0680	H0413	H1696	H6051	H3068	H3381	

וַיְהִי	הַזְּקֵנִים	אִישׁ	שִׁבְעִים	עַל־	וַיִּתֵּן	עָלָיו	אֲשֶׁר	
and it came to pass	the elders	-	seventy	upon	and placed [the same]	upon him	that [was]	
H1961	H2205	H0376	H7657		H5414			

יָסָפוּ׃	וְלֹא	וַיִּתְנַבְּאוּ	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם	כְּנוֹחַ
they did [so] again	and although never	that they prophesied	the Spirit	upon them	when rested
H3254	H3808	H5012	H7307		H5117

The LORD came down in the cloud, and spoke to him, and took of the Spirit that was on him, and put it on the seventy elders. When the Spirit rested on them, they prophesied, but they did so no more.

26

וְשֵׁם	אֶלְדָּד	וְהָאֶחָד	שֵׁם	בְּמַחֲנֶה	וְאֲנָשִׁים	שְׁנֵי־	וַיִּשְׁאֲרוּ	
and the name	[was] Eldad	of one	the name	in the camp	men	two	But had remained	
H8034	H0419	H0259	H8034	H4264	H0376	H8147	H7604	

בַּכְּתֻבִים	וְהֵמָּה	הָרוּחַ	עֲלֵיהֶם	וַתָּנַח	מֵידָד	הַשֵּׁנִי	
among those listed	and they [were]	the Spirit	upon them	And rested	Medad	of the second	
H3789	H1992	H7307		H5117	H4312	H8145	

בַּמַּחֲנֶה׃	וַיִּתְנַבְּאוּ	הָאֹהֱלָה	יָצְאוּ	וְלֹא
in the camp	and yet they prophesied	to the tabernacle	who had gone out	but not
H4264	H5012	H0168	H3318	H3808

But two men remained in the camp. The name of one was Eldad, and the name of the other Medad; and Spirit rested on them. They were of those who were written, but had not gone out to the Tent; and they proph in the camp.

27

מִתְנַבְּאִים	וּמֵידָד	אֶלְדָּד	וַיֹּאמֶר	לְמֹשֶׁה	וַיַּגֶּד	הַנַּעַר	וַיָּרָץ	
are prophesying	and Medad	Eldad	and said	Moses	and told	a young man	And ran	
H5012	H4312	H0419	H0559	H4872	H5046	H5288	H7323	

בַּמַּחֲנֶה׃	
in the camp	
H4264	

A young man ran, and tol

28

וַיֹּאמֶר	מִבְּחֻרָיו	מֹשֶׁה	מְשָׁרֵת	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַן	
and said	[one] of his choice men	Moses	assistant	of Nun	son	Joshua	So answered	
H0559	H0979	H4872	H8334	H5126		H3091		

כְּלָאֵם׃	מֹשֶׁה	אֲדֹנִי
forbid them	Moses'	my lord
H3607	H4872	H0113

Joshua the son of Nun, the servant of Moses, c

29

עַם	כָּל־	יִתֵּן	וּמִי	לִי	אַתָּה	הַמְקַנֵּא	מֹשֶׁה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
people	all	-	Oh that	for my sake	you	Are zealous	Moses	to him	And said
	H3605	H5414	H4310			H7065	H4872		H0559

עֲלֵיהֶם׃	רוּחוֹ	אֶת־	יְהוָה	יִתֵּן	כִּי־	נְבִיאִים	יְהוָה
upon them	His Spirit	-	Yahweh	would put	[and] that	were prophets	of Yahweh
	H7307	H0853	H3068	H5414		H5030	H3068

Moses said to him, “Are you jealous for my sake? I wish that all the LORD’s people were prophets, that the LORD would put his Spirit on them!”

30

יִשְׂרָאֵל׃	וְזִקְנֵי	הוּא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֵּאָסֶף	
of Israel	and the elders	[both] he	the camp	to	Moses	And returned	
H3478	H2205	H1931	H4264	H0413	H4872	H0622	

Moses went into the camp, he and the elders of Israel.

31 וְרוּחַ נָסַע מֵאֵת יְהוָה וַיַּגְז שַׂלְוִים מִן־הַיָּם
Now a wind went out from Yahweh and it brought quail from the sea
H7307 H5265 H0854 H3068 H1468 H7958 H3220

וַיִּטֹּשׁ עַל־הַמַּחֲנֶה כְּדֶרֶךְ יוֹם כֹּה וְכִדֶרֶךְ
and left [them] fluttering near the camp about journey of a day on this side and about journey
H5203 H5921 H4264 H1870 H3117 H3541 H1870

פְּנֵי עַל־וּכְאַמָּתַיִם הַמַּחֲנֶה סְבִיבוֹת כֹּה יוֹם
the surface above and about two cubits the camp all around on the other side of a day
H6440 H5921 H4264 H5439 H3541 H3117

הָאָרֶץ׃
of the ground
H0776

A wind from the LORD went
journey on this side, and a day's j
of the earth.

32 וַיָּקָם הָעָם כָּל־הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלַּיְלָה וְכָל־יוֹם הַמָּחֳרָת
And stayed up the people all day that and all night and all the next day
H4283 H3117 H3605 H3915 H3605 H1931 H3117 H3605 H3605

וַיַּאַסְפוּ אֶת־הַמְעַט הַמַּאְסִף עֲשָׂרָה חֳמָרִים
and gathered - he who gathered least gathered ten homers
H0622 H0853 H4591 H0622 H6235 H2563

וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שָׁטוֹחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה׃
And they spread [them] out for themselves all around the camp
H7849 H7849 H5439 H4264

The people rose up all that day, and all of that night, and all the next day, and gathered the
gathered least gathered ten homers; and they spread them all out for themselves around the ca

33 עוֹדֶנּוּ בֵּין שִׁנֵּיהֶם טֶרֶם יִכָּרֵת וְאַף
but while the wrath it was chewed before their teeth between still The meat [was]
H0639 H3772 H2962 H8127 H0996 H5750 H1320

יְהוָה בָּעָם וַיַּךְ יְהוָה מַכָּה רַבָּה מְאֹד׃
of Yahweh against the people was aroused of Yahweh with a plague great very
H3068 H3966 H2734 H5221 H3068 H4347 H7227

While the meat was
people, and the LORD str

34 וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה כִּי־שָׁם קָבְרוּ
So he called - the name of place that Kibroth Hattaavah because there they buried
H7121 H0853 H8034 H4725 H1931 H6914 H3588 H8033 H6912

אֶת־הָעָם הַמִּתְאַוִּים׃
- the people who had yielded to craving
H0853 H0183

The name of that place was called Kibroth Hattaavah, because there they buried the people who lusted.

פ	:בַּחֲצֵרוֹת	וַיִּהְיוּ	חֲצֵרוֹת	הָעָם	נָסְעוּ	מִקִּבְרֹת הַתַּאֲוָה	35
-	at Hazeroth	and camped	to Hazeroth	the people	moved	From Kibroth Hattaavah	
	H2698	H1961	H2698		H5265	H6914	

From Kibroth Hattaavah the people traveled to Hazeroth; and they stayed at Hazeroth.

Chapter 12

הַכֻּשִׁית	הָאִשָּׁה	אֹדוֹת	עַל־	בְּמֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	מִרְיָם	וַתְּדַבֵּר	1
Ethiopianess	of the woman	because	upon	against Moses	and Aaron	Miriam	And spoke	
H3571	H0802	H0182		H4872	H0175	H4813	H1696	

:לָקָח	כֻּשִׁית	אִשָּׁה	כִּי־	לָקָח	אֲשֶׁר
he had married	Ethiopianess	an woman	for	he had married	whom
H3947	H3571	H0802		H3947	

Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married; married a Cushite woman.

בָּנוּ	גַּם־	הֲלֹא	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּמֹשֶׁה	אַךְ־	הֲרַק	וַיֹּאמְרוּ	2
through us	also	not	Yahweh	Has spoken	through Moses	indeed	only	So they said	
	H1571	H3808	H3068	H1696	H4872	H0389	H7535	H0559	

:יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	דִּבֶּר
Yahweh	and heard [it]	Has He spoken
H3068	H8085	H1696

They said, “Has the LORD indeed spoken only with Mose
it.

עַל־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִכֹּל	מְאֹד	(עֲנָיו)	ענו[	מֹשֶׁה	וְהָאִישׁ	3
on	who [were]	men	more than all	very	humble	humble	Moses [was]	And the man	
		H0120	H3605	H3966	H6040	H6035	H4872	H0376	

ס	:הָאֲדָמָה	פְּנֵי
-	of the earth	the face
	H0127	H6440

Now the man Moses was very humble, mor

צְאוּ	מִרְיָם	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	פִּתְאֹם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
come out you	Miriam	and	Aaron	and	Moses	to	suddenly	Yahweh	And said	
H3318	H4813	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H6597	H3068	H0559	

:שְׁלָשְׁתָּם	וַיֵּצְאוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	אֶל־	שְׁלָשְׁתְּכֶם
the three	So came out	of meeting	the tabernacle	to	three
H7969	H3318	H4150	H0168	H0413	H7969

The LORD spoke suddenly to Moses, to Aaron, and to Miriam, “You three come out to the
three of them came out.

הָאֹהֶל	פֶּתַח	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	יְהוָה	וַיֵּרֶד	5
of the tabernacle	the door	and stood [in]	of cloud	in the pillar	Yahweh	And came down	
H0168	H6607	H5975	H6051	H5982	H3068	H3381	

:שְׁנֵיהֶם	וַיֵּצְאוּ	וּמִרְיָם	אַהֲרֹן	וַיִּקְרָא
the two of them	and went forward	and Miriam	Aaron	and called
H8147	H3318	H4813	H0175	H7121

The LORD came down in a pillar of cloud, and stood at the door of the Tent, and called Aaron and Miriam; and they both came forward.

יְהוָה	נְבִיאֲכֶם	יִהְיֶה	אִם־	דְּבָרַי	נָא	שִׁמְעוּ־	וַיֹּאמֶר	6
[I] Yahweh	a prophet among you	there is	if	My words	now	Hear	And He said	
H3068	H5030	H1961		H1697	H4994	H8085	H0559	

בּוֹ׃	אֶדַבֶּר־	בַּחֲלוֹם	אֶתְוַדָּע	אֵלָיו	בַּמַּרְאָה
to him	I speak	in a dream	make Myself known	to him	in a vision
	H1696	H2472	H3045	H0413	

He said, “Now hear my words. If there is a prophet among you, I, the LORD, will make my vision. I will speak with him in a dream.

הוּא׃	נֶאֱמָן	בֵּיתִי	בְּכֹל־	מֹשֶׁה	עַבְדִּי	כֵּן	לֹא־	7
He [is]	faithful	My house	In all	Moses	My servant	so with	Not	
H1931	H0539		H3605	H4872	H5650		H3808	

My servant Moses is not so. He is faithful in all my house.

וּתְמֻנַת	בְּחִידֹת	וְלֹא	וּמַרְאֶה	בּוֹ	אֲדַבֶּר־	פֶּה	אֶל־	פֶּה	8
and the form	in dark sayings	and not	and Even plainly	with him	I speak	face	to	Face	
H8544	H2420	H3808	H4758		H1696	H6310	H0413	H6310	

בְּמֹשֶׁה׃	בְּעַבְדִּי	לְדַבֵּר	יְרֵאתֶם	לֹא	וּמַדּוּעַ	יַבִּיט	יְהוָה
Moses	against My servant	to speak	were you afraid	not	then why	he sees	of Yahweh
H4872	H5650	H1696	H3372	H3808	H4069	H5027	H3068

With him, I will speak mouth to mouth, even plainly, and not in riddles; and he shall see the LORD’s form. Why then were you not afraid to speak against my servant, against Moses?”

וַיֵּלֶךְ׃	בָּם	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר	9
and He departed	against them	of Yahweh	the anger	so was aroused	
H3212		H3068	H0639	H2734	

The LORD’s anger burned against them; and he departed.

מִרְיָם	וְהִנֵּה	הָאֹהֶל	מֵעַל	סָר	וְהֶעָנָן	10
Miriam	and suddenly	the tabernacle	from above	departed	And when the cloud	
H4813	H2009	H0168		H5493	H6051	

וְהִנֵּה	מִרְיָם	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיִּפֶן	כַּשָּׁלֶג	מְצֹרַעַת	
and there she was	Miriam	toward	Aaron	And turned	as [white as] snow	[became] leprous	
H2009	H4813	H0413	H0175	H6437	H7950	H6879	

מְצֹרָעַת׃
a leper
H6879

The cloud departed fr
Miriam, and behold, she was

חַטָּאת	עָלֵינוּ	תָּשֶׁת	נָא	אַל־	אֲדֹנִי	בִּי	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיֹּאמֶר	11
[this] sin	on us	do lay	please	not	my lord	Oh	Moses	to	Aaron	So said	
		H7896	H4994	H0408	H0113	H0994	H4872	H0413	H0175	H0559	

חָטָאנוּ׃	וַאֲשֶׁר	נוֹאַלְנוּ	אֲשֶׁר
we have sinned	and in which	we have done foolishly	in which
H2398		H2973	

Aaron said to Moses, “Oh, my lord, please don’t count this sin against us, in which we have done foolishly, and in which we have sinned.

12 אַל־ נָא תְּהִי כַּמֵּת אֲשֶׁר בְּצֵאתוֹ מֵרֶחֶם אִמּוֹ
Not please do let her be as one dead whose when he comes out of womb of his mother
H0408 H4994 H1961 H4191 H3318 H7358 H0517

וַיֵּאָכֶל חֲצִי בְשָׂרוֹ׃
and is consumed half flesh
H0398 H2677 H1320

Let her not, I pray, be as one dead, of whom the
womb.”

13 וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה לֵאמֹר אֵל נָא רְפָא נָא לָהּ׃ פ
So cried out Moses to Yahweh saying God please heal I pray her -
H6817 H4872 H0413 H3068 H0559 H0410 H4994 H7495 H4994

Moses cried to the LORD, saying, “Heal her, God, I beg you!”

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאָבִיהָ יָרֹק יָרַק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא
And said Yahweh to Moses and if her father but had spit in her face would not
H0559 H3068 H0413 H4872 H0001 H3417 H3417 H6440 H3808

תִּכָּלֵם שִׁבְעַת יָמִים תִּסָּגֵר לְמִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר
she be shamed seven days let her be shut out of the camp seven days and afterward
H3637 H7651 H3117 H5462 H2351 H4264 H7651 H3117

תֵּאָסֵף׃
she may be received [again]
H0622

The LORD said to Moses, “If her father had
be shut up outside of the camp seven days, and

15 וַתִּסָּגֵר מִרְיָם מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים וְהָעָם לֹא נָסַע
So was shut out Miriam of the camp seven days and the people not did journey
H5462 H4813 H2351 H4264 H7651 H3117 H3808 H5265

עַד־ הֵאָסֵף מִרְיָם׃
till was brought in [again] Miriam
H5704 H0622 H4813

Miriam was shut up outside of the camp seven days, a
again.

16 וְאַחַר נָסְעוּ הָעָם מֵחֲצֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר פָּארָן׃
And afterward moved the people from Hazeroth and camped in the Wilderness of Paran
H6290 H6290 H2583 H2698 H5265

פ
-

Afterward the peo

Chapter 13

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

2 שְׁלַח־ לְךָ אֲנָשִׁים וְיָתֻרוּ אֶת־ אֶרֶץ כְּנַעַן אֲשֶׁר־ אֲנִי נֹתֵן
Send - men and to spy out the land of Canaan which I am giving
H7971 - H0376 H8446 H0776 H0853 H3605 H0589 H5414

תִּשְׁלָחוּ אֲבֹתָיו לְמַטֵּה אֶחָד אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי
you shall send of their fathers for the tribe one man one man of Israel to the sons
H7971 H0001 H4294 H0259 H0376 H0259 H0376 H3478

כֻּלּוֹ נָשִׂיא בָהֶם׃
every one a leader among them
H3605

"Send men, that they may spy out the land of Cana
their fathers, you shall send a man, every one a prince a

3 וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֹתָם מִמִּדְבַּר פָּארָן עַל־ פִּי יְהוָה
So sent Moses them from the Wilderness of Paran according to the command of Yahweh
H7971 H0853 H4872 H6290 H6310 H3068

כֻּלָּם אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
all of them men heads of the sons of Israel were
H3605 H0376 H7205 H1121 H3478 H1992

Moses sent them from the wilderness of Paran according to the commandm
men who were heads of the children of Israel.

4 וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שַׁמּוּעַ בֶּן־ זַכּוּר׃
And these [were] their names from the tribe of Reuben Shammua son of Zaccur
H0428 H8034 H4294 H7205 H8051 H1121 H2139

These were their names: Of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

5 לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן שָׁפָט בֶּן־ חוֹרִי׃
From the tribe of Simeon Shaphat son of Hori
H4294 H8095 H8202 H1121 H2753

Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

6 לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה׃
From the tribe of Judah Caleb son of Jephunneh
H4294 H3063 H3612 H1121 H3312

Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

7 לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר יִגְאָל בֶּן־ יוֹסֵף׃
From the tribe of Issachar Igal son of Joseph
H4294 H3485 H3008 H1121 H3130

Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.

8 לְמַטֵּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בִּן־ נוּן׃
From the tribe of Ephraim Hoshea son of Nun
H4294 H0669 H1954 H1121 H5126

Of the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun.

9	לְמַטֵּה	בִנְיָמִן	פַּלְטִי	בֶּן־	רָפֻוא׃
	From the tribe	of Benjamin	Palti	son	of Raphu
	H4294	H1144	H6406		H7505

Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.

10	לְמַטֵּה	זְבוּלֻן	גַּדִּיאֵל	בֶּן־	סוֹדִי׃
	From the tribe	of Zebulun	Gaddiel	son	of Sodi
	H4294	H2074	H1427		H5476

Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.

11	לְמַטֵּה	יוֹסֵף	לְמַטֵּה	מְנַשֶּׁה	גַּדִּי	בֶּן־	סוּסִי׃
	From the tribe	of Joseph	[that is] from the tribe	of Manasseh	Gaddi	son	of Susi
	H4294	H3130	H4294	H4519	H1426		H5485

Of the tribe of Joseph, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.

12	לְמַטֵּה	דָּן	עַמִּיאֵל	בֶּן־	גְּמַלִּי׃
	From the tribe	of Dan	Ammiel	son	of Gemalli
	H4294	H1835	H5988		H1582

Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.

13	לְמַטֵּה	אָשֵׁר	סְתוּר	בֶּן־	מִיכָאֵל׃
	From the tribe	of Asher	Sethur	son	of Michael
	H4294	H0836	H5639		H4317

Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.

14	לְמַטֵּה	נַפְתָּלִי	נַחְבִּי	בֶּן־	וָפְסִי׃
	From the tribe	of Naphtali	Nahbi	son	of Vophsi
	H4294	H5321	H5147		H2058

Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.

15	לְמַטֵּה	גָּד	גְּאוּאֵל	בֶּן־	מָכִי׃
	From the tribe	of Gad	Geuel	son	of Machi
	H4294	H1410	H1345		H4352

Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.

16	אֵלֶּה	שְׁמוֹת	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	מֹשֶׁה	לָתוּר	אֶת־	הָאָרֶץ
	These	[are] the names	of the men	whom	sent	Moses	to spy out	-	the land
	H0428	H8034	H0376		H7971	H4872	H8446	H0853	H0776

וַיִּקְרָא	מֹשֶׁה	לְהוֹשֵׁעַ	בִּן־	נוּן	יְהוֹשֻׁעַ׃
And called	Moses	Hoshea	son	of Nun	Joshua
H7121	H4872	H1954		H5126	H3091

These are the names of the men who Moses sent to spy out the land. Mo
Joshua.

17	וַיִּשְׁלַח	אֹתָם	מֹשֶׁה	לָתוּר	אֶת־	אֶרֶץ	כְּנָעַן	וַיֹּאמֶר	אֲלֵהֶם
	And sent	them	Moses	to spy out	-	the land	of Canaan	and said	to them
	H7971	H0853	H4872	H8446	H0853	H0776		H0559	H0413

עֲלוּ	זֶה	בַּנֶּגֶב	וַעֲלִיתֶם	אֶת־	הָהָר׃
go up	this [way]	into the Negev	and go up	to	the mountains
H5927	H2088	H5045	H5927	H0853	H2022

Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said to them, “Go up this way by the South, and go up into the hill country.

18 וּרְאִיתֶם֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ מַה־הִ֖וא וְאֶת־הָעָ֣ם הַיֹּשֵׁ֑ב עָלֶ֥יהָ הֶחָזָ֖ק הָרָ֥ב׃ אִם־הָרָפֶ֖ה הַמְעַ֣ט הִ֑וא אִם־טוֹבָ֣ה וּמָ֔ה בָּ֥הּ יֹשֵׁ֖ב הוּא֙ אֲשֶׁר־הָאָ֔רֶץ וּמָ֔ה

and see the land, what it is; and the people who dwell therein, whether they are few or many;

19 וּמָה֙ רָעָ֔ה אִם־הִ֖וא הַטּוֹבָ֑ה בָּ֥הּ יֹשֵׁ֖ב הוּא֙ אֲשֶׁר־הָאָ֔רֶץ וּמָ֔ה בְּמִבְצָרִ֖ים אִם֙ הַבְּמַחֲנִ֔ים בָּהֵ֥נָּה יוֹשֵׁ֖ב הוּא֙ אֲשֶׁר־הֶעָרִ֔ים

and what the land is that they dwell in, whether it is good or bad; and what cities they are that they dwell in, whether in camps, or in strongholds;

20 וּמָ֔ה הַשְּׁמֶנָ֖ה הִ֑וא אִם־רָזָ֖ה בָּ֥הּ הֲיֵֽשׁ־עֵ֖ץ אִם־אֵ֑ין וְהִתְחַזַּקְתֶּ֖ם וּלְקַחְתֶּ֣ם מִפְּרִ֣י הָאָ֔רֶץ וְהַיָּמִ֖ים

and what the land is, whether it is fertile or poor, whether there are trees therein, or not. And be of good courage, and bring some of the fruit of the land.” Now the time was the time of the first ripe grapes.

עֲנָבִֽים׃ בִּכּוּרֵ֥י

21 וַיַּעֲל֗וּ וַיָּתֻ֙רוּ֙ אֶת־הָאָ֔רֶץ מִמִּדְבַּר־צִ֖ן עַד־רְחֹ֑ב לְבֹ֖א חֲמָֽת׃

So they went up, and spied out the land from the Wilderness of Zin to Rehob, near the entrance of Hamath.

22 וַיַּעֲל֖וּ בַּנֶּ֑גְבָּה וַיָּבֹ֖א עַד־חֶבְרוֹ֙ וְשָׁ֣ם אֲחִימַ֔ן וְתַלְמַ֖י יְלִידֵ֥י הָעֲנָ֑ק וְחֶבְרוֹן֙ שֶׁ֣בַע שָׁנִ֔ים לִפְנֵ֖י נִבְנְתָ֥ה צֹ֖עַן מִצְרָֽיִם׃

So they went up, and spied out the land from the Negev, and came to Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmai, the descendants of Anak, were. Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.

They went up by the South, and came to Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were there. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

וְאֶשְׁכֹּול	זְמוֹרָה	מִשָּׁם	וַיִּכְרְתוּ	אֶשְׁכֹּל	נַחַל	עַד־	וַיָּבֹאוּ	23
and cluster	a branch with	there	and cut down	of Eshcol	the Valley	and to	And they came	
H0811	H2156	H8033	H3772	H0812		H5704	H0935	

וּמִן־	בִּשְׁנָיִם	בַּמּוֹט	וַיִּשְׂאוּהוּ	אֶחָד	עֲנָבִים	
and [They] also [brought] some	between two of them	on a pole	and they carried it	one	of grapes	
	H8147	H4132	H5375	H0259	H6025	

הַתְּאֵנִים׃	וּמִן־	הָרִמֹּנִים	
figs	and	of the pomegranates	
H8384		H7416	

They came to the valley of Eshcol, and cut down from th
it on a staff between two. They also brought some of the pom

אֲשֶׁר־	הָאֶשְׁכֹּול	אֹדוֹת	עַל	אֶשְׁכֹּל	נַחַל	קָרָא	הַהוּא	לַמָּקוֹם	24
which	of the cluster	because	upon	of Eshcol	the Valley	was called	that	Place	
	H0811	H0182		H0812		H7121	H1931	H4725	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִשָּׁם	כָּרְתוּ	
of Israel	the men	there	cut down	
H3478		H8033	H3772	

That place was called the valley of Eshcol, because of
there.

יֹום׃	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	הָאָרֶץ	מִתֻּור	וַיָּשֻׁבוּ	25
days	forty	after	the land	from spying out	And they returned	
H3117	H0705	H7093	H0776	H8446	H7725	

They returned from spying out the land at the end of forty days.

עֵדַת	כָּל־	וְאֶל־	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	26
the congregation	all	and	Aaron	and	Moses	to	and came back	And they departed	
H5712	H3605	H0413	H0175	H0413	H4872	H0413	H0935	H3212	

אֹותָם	וַיָּשִׁיבוּ	קָדֵשָׁה	פָּארָן	מִדְבַּר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
to them	and they brought back	at Kadesh	of Paran	the Wilderness	in	of Israel	of the sons
H0853	H7725	H6946	H6290		H0413	H3478	

הָאָרֶץ׃	פְּרִי	אֶת־	וַיַּרְאוּם	הָעֵדָה	כָּל־	וְאֶת־	דְּבַר	
of the land	the fruit	-	and showed them	the congregation	to all	and	word	
H0776	H6529	H0853	H7200	H5712	H3605	H0853	H1697	

They went and came to Moses, to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, to the wilderne
of Paran, to Kadesh; and brought back word to them and to all the congregation. They showed them the fruit of th
land.

זָבַת	וְגַם	שְׁלַחְתָּנוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּאנוּ	וַיֹּאמְרוּ	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־	27
flows	and truly	you sent us	where	the land	to	we went	and said	him	And they told	
H2100	H1571	H7971		H0776	H0413	H0935	H0559			

פִּרְיָהּ׃	וְזֶה־	הֻוא	וּדְבָשׁ	חָלָב	
its fruit	and this [is]	it	and honey	with milk	
H6529	H2088	H1931	H1706	H2461	

They told him, and said, “We came to the land where you sent us. Surely it flows with milk and honey, and this is its fruit.

וְהֶעָרִים	בָּאָרֶץ	הַיֹּשֵׁב	הָעָם	עַז	כִּי־	אֶפֶס	28
and the cities	in the land	who dwell	the people	[are] strong	indeed	Nevertheless	
H0776		H3427		H5794			

שָׁם׃	רָאִינוּ	הָעֲנָק	יְלִדֵי	וְגַם־	מְאֹד	גְּדֹלֹת	בְּצֻרוֹת
there	we saw	Anak	the descendants of	and moreover	[and] very	large	[are] fortified
H8033	H7200	H6061	H3211	H1571	H3966		H1219

However, the people who dwell in the land are strong, and the cities are fortified and very large. Moreover, we saw the children of Anak there.

וְהָאֱמֹרִי	וְהַיְבוּסִי	וְהַחִתִּי	הַנֶּגֶב	בְּאֶרֶץ	יוֹשֵׁב	עֲמָלֵק	29
and the Amorite	and the Jebusite	and the Hittite	of the Negev	in the land	dwell	The Amalekites	
H0567	H2983	H2850	H5045	H0776	H3427	H6002	

יַד	וְעַל	הַיָּם	עַל־	יֹשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	בָּהָר	יוֹשֵׁב
the banks	and along	the sea	by	dwell	and the Canaanite	in the mountains	dwell
H3027		H3220		H3427		H2022	H3427

הַיַּרְדֵּן׃	
of the Jordan	
H3383	

Amalek dwells in the land
Canaanite dwells by the sea, and

נַעֲלֶה	עָלֹה	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	אֶת־	כָּלֵב	וַיַּהַס	30
let us go up	at once	and said	Moses	before	the people	-	Caleb	And quieted	
H5927	H5927	H0559	H4872	H0413		H0853	H3612	H2013	

אֹתָהּ׃	כִּי־	יָכוֹל	נוּכַל	לָהּ׃	
-	for	well able to	we are overcome	it	
H0853		H3201	H3201		

וְיָרַשְׁנוּ
and take possession
H3423

Caleb stilled the people before Moses, and said, “Let’s go up at once, and possess it; for we a
overcome it!”

אֶל־	לַעֲלוֹת	נוּכַל	לֹא	אָמְרוּ	עִמּוֹ	עָלוּ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	31
against	to go up	we are able	not	said	with him	had gone up	who	But the men	
H0413	H5927	H3201	H3808	H0559		H5927		H0376	

מִמֶּנּוּ׃	הוּא	חָזָק	כִּי־	הָעָם
than we	it	[is] stronger	for	the people
	H1931	H2389		

But the men who went up with him said, “We aren’t able to go up a
than we.”

בְּנֵי	אֶל־	אֹתָהּ	תָּרוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	דִּבַּת	וַיּוֹצִיאוּ		32
the sons	unto	-	they had spied out	which	of the land	a bad report	And they gave		
	H0413	H0853	H8446		H0776	H1681	H3318		

אֶרֶץ	אֹתָהּ	לָתוּר	בָּהּ	עָבַרְנוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל
a land	-	as spies	in	we have gone	through which	the land	saying	of Israel
H0776	H0853	H8446				H0776	H0559	H3478

אַנְשֵׁי	בְתוֹכָהּ	רָאִינוּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	הִוא	יוֹשְׁבֶיהָ	אֹכֶלֶת
[are] men	in it	we saw	whom	the people	and all	is	its inhabitants	that devours
H0376	H8432	H7200			H3605	H1931	H3427	H0398

מִדּוֹת׃	
of [great] stature	

They brought up an evil report through which we have gone to spy i are men of great stature.

הַנְּפִלִים	מִן־	עֲנָק	בְּנֵי	הַנְּפִילִים	אֶת־	רָאִינוּ	וְשָׁם		33
the Nephilim	came from	Anak	the descendants of	the Nephilim	-	we saw	And there		
H5303		H6061		H5303	H0853	H7200	H8033		

בְּעֵינֵיהֶם׃	הָיִינוּ	וְכֵן	כֶּחָגָבִים	בְּעֵינֵינוּ	וַנְּהִי	
in their sight	we were	so	like grasshoppers	in our own sight	and we were	
	H1961		H2284		H1961	

There we saw the Nephilim, the sons of Anak, who come from the Nephilim. We were in our own sight grasshoppers, and so we were in their sight.”

Chapter 14

הָעָם	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	אֶת־	וַיִּתְּנוּ	הָעֵדָה	כָּל־	וַתִּשָּׂא	1
the people	and wept	their voices	-	and cried	the congregation	all	So lifted up	
	H1058		H0853	H5414	H5712	H3605	H5375	

הַהִוא׃	בַּלַּיְלָה
that	night
H1931	H3915

All the congregation lifted up

אֲלֵהֶם	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל	אַהֲרֹן	וְעַל־	מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּלֹּנוּ	2
to them	and said	of Israel	the sons	all	Aaron	and	Moses	against	And complained	
H0413	H0559	H3478		H3605	H0175		H4872			

הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	אוֹ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	מַתְנוּ	לוּ־	הָעֵדָה	כָּל־
this	in wilderness	Or	of Egypt	in the land	we had died	if only	the congregation	whole
H2088			H4714	H0776	H4191	H3863	H5712	H3605

מָתְנוּ׃	לוּ־
we had died	if only
H4191	H3863

All the children of Israel murmured “We wish that we had died in the land of

3

נָשֵׁינוּ	בַּחֶרֶב	לִנְפֹּל	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֹתָנוּ	מֵבִיא	יְהוָה	וְלָמָּה
our wives	by the sword	to fall	this	land	to	us	has brought	Yahweh	And why
H0802	H2719	H5307	H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068	H4100

מִצְרָיְמָה׃	שׁוּב	לָנוּ	טוֹב	הֲלוֹא	לָבֶז	יִהְיוּ	וְטַפֵּנוּ	
to Egypt	to return	for us	it be better	would not	victims	that should become	and children	
H4714	H7725			H3808	H0957	H1961	H2945	

Why does the LORD bring us to this land, to fall by the sword? Our wives and our little ones will be captured or killed! Wouldn't it be better for us to return into Egypt?"

4

מִצְרָיְמָה׃	וְנָשׁוּבָה	רֹאשׁ	נִתְּנָה	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	
to Egypt	and return	a leader	let us select	another	to	one	so they said	
H4714	H7725		H5414	H0251	H0413	H0376	H0559	

They said to one another, "Let's choose a leader, and let's return into Egypt."

5

עֲדַת	קְהַל	כָּל־	לִפְנֵי	פְּנֵיהֶם	עַל־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיִּפֹּל	
of the congregation	the assembly	all	before	their faces	on	and Aaron	Moses	And fell	
H5712	H6951	H3605	H6440	H6440		H0175	H4872	H5307	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי
of Israel	of the sons
H3478	

Then Moses and Aaron fell on their

6

מִן־	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	
among	of Jephunneh	son	and Caleb	of Nun	son	But Joshua	
	H3312		H3612	H5126		H3091	

בִּגְדֵיהֶם׃	קָרְעוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	הַתָּרִים
their clothes	tore	the land	-	[who were] those who had spied out
	H7167	H0776	H0853	H8446

Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh, who were of those who spied out the clothes.

7

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	
that	the land	saying	of Israel	of the sons	the congregation	all	to	and they spoke	
	H0776	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	

מְאֹד׃	מְאֹד	הָאָרֶץ	טוֹבָה	אֹתָהּ	לָתוּר	בָּהּ	עָבַרְנוּ	
great	exceedingly	[is] an land	good	-	to spy out	in	we passed through	
H3966	H3966	H0776		H0853	H8446			

They spoke to all the congregation of the children of Israel, saying, "The land, which we passed through to it out, is an exceedingly good land.

8

וּנְתָנָהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֹתָנוּ	וְהֵבִיא	יְהוָה	בָּנוּ	חָפֵץ	אִם־
and give it	this	land	into	us	then He will bring	Yahweh	in us	delights	If
H5414	H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068			

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	הִוא	אֲשֶׁר־	אֶרֶץ	לָנוּ
and honey	with milk	flows	it	which	a land	to us
H1706	H2461	H2100	H1931		H0776	

If the LORD delights in us, then he will bring us into this land, and give it to us and honey.

9

הָאָרֶץ	עַם	אֶת־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאַתֶּם	תִּמְרֹדוּ	אַל־	בַּיהוָה	אַךְ
of the land	the people	-	fear	nor	you	do rebel	not	against Yahweh	Only
H0776		H0853	H3372	H0408		H4775	H0408	H3068	H0389

אִתָּנוּ	וַיהוָה	מֵעֲלֵיהֶם	צִלָּם	סָר	הֵם	לַחְמֵנוּ	כִּי	
with us	and Yahweh [is]	from them	their protection	has departed	they [are]	our bread	for	
H0854	H3068		H6738	H5493	H1992	H3899		

תִּירָאֻם׃	אַל־	
do fear them	not	
H3372	H0408	

Only don't rebel against the LORD,
is removed from over them, and the LOR

10

יְהוָה	וּכְבוֹד	בָּאֲבָנִים	אֹתָם	לִרְגֹּום	הָעֵדָה	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	
of Yahweh	And the glory	with stones	them	to stone	the congregation	all	And said	
H3068	H3519	H0068	H0853	H7275	H5712	H3605	H0559	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	נִרְאָה	
-	of Israel	the sons	all	before	of meeting	in the tabernacle	appeared	
	H3478		H3605	H0413	H4150	H0168	H7200	

But all the congregation threatened to stone them with stones. The LORD's glory appeared in the Tent o
Meeting to all the children of Israel.

11

אָנָה	וְעַד־	הַזֶּה	הָעָם	יְנַאֲצֵנִי	אָנָה	עַד־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
long	and how	this	people	will reject Me	long	how	Moses	to	Yahweh	And said
H0575	H5704	H2088		H5006	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559

בְּקִרְבּוֹ׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	הָאֹתוֹת	בְּכֹל	בִּי	יַאֲמִינוּ	לֹא־
among them	I have performed	which	the signs	with all	Me	will they believe	not
H7130			H0226	H3605		H0539	H3808

The LORD said to Moses, "How long will this people despise me? How long will they not believe in me, for all
the signs which I have worked among them?

12

לְגוֹי־	אֹתְךָ	וְאֶעֱשֶׂה	וְאוֹרִשֶׁנּוּ	בַּדֶּבֶר	אַכֶּנּוּ	
a nation	of you	and I will make	and disinherit them	with the pestilence	I will strike them	
	H0853		H3423	H1698	H5221	

מִמֶּנּוּ׃	וְעָצוּם	גָּדוֹל
than they	and mightier	greater
	H6099	

I will strike them with the pestilence, and disinher
than they."

13

הֶעֱלִיתָ	כִּי־	מִצְרַיִם	וְשָׁמְעוּ	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
You brought up	for	Egypt	and will hear [it]	Yahweh:	to	Moses	And said	
H5927		H4713	H8085	H3068	H0413	H4872	H0559	

מִקִּרְבּוֹ׃	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	בְּכֹחֶךָ	
from among them	this	people	-	by Your might	
H7130	H2088		H0853		

Moses said to the LORD, "Then the Egyptians will hear it; for you brought u
among them.

14 וְאָמְרוּ֙ אֶל־ יוֹשֵׁ֣ב הָאָ֔רֶץ הַזֹּ֑את שָׁמְע֗וּ כִּי־ אַתָּ֤ה
And they will tell [it] to the inhabitants of land This they have heard that You [are]
H0559 H0413 H3427 H0776 H2063 H8085

יְהוָה֙ בְּקֶ֣רֶב הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֲשֶׁר־ עַ֥ יִן בְּעַ֖ יִן נִרְאָ֑ה אַתָּ֣ה
Yahweh among people this that face to face are seen You
H3068 H7130 H2088 H0776 H5869 H7200 H0859

וַעֲנָנְךָ֞ עֹמֵ֣ד עֲלֵהֶ֗ם וּבְעַמֻּ֤ד אַתָּה֙ עָנָ֔ן לִפְנֵיהֶ֖ם הֹלֵ֣ךְ יוֹמָ֑ם
and Your cloud stands above them and in a pillar You of a cloud before them go by day
H6051 H5975 H6051 H5982 H0859 H6051 H6440 H1980 H3119

וּבְעַמּ֥וּד אֵ֖שׁ לָֽיְלָה׃
and in pillar of fire by night
H5982 H0784 H3915

They will tell it to the inhabitants of this land. LORD are seen face to face, and your cloud stands and in a pillar of fire by night.

15 וְהֵמַתָּ֞ה אֶת־ הָעָ֤ם הַזֶּה֙ כְּאִ֣ישׁ אֶחָ֔ד וְאָמְר֣וּ הַגּוֹיִ֔ם אֲשֶׁר־
And [if] You kill - people this as man one then will speak the nations which
H4191 H0853 H2088 H0376 H0259 H0559

שָׁמְע֥וּ אֶת־ שִׁמְעֲךָ֖ לֵאמֹֽר׃
have heard - of Your fame saying
H8085 H0853 H0559

Now if you killed this people as one man, then the nations

16 מִבִּלְתִּ֞י יְכֹ֣לֶת יְהוָ֗ה לְהָבִיא֙ אֶת־ הָעָ֤ם הַזֶּה֙ אֶל־ הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁר־
because not was able Yahweh to bring - people this to the land which
H1115 H3201 H3068 H0935 H0853 H2088 H0413 H0776

נִשְׁבַּ֥ע לָהֶ֖ם וַיִּשְׁחָטֵ֑ם בַּמִּדְבָּֽר׃
He swore to give them therefore He killed them in the wilderness'
H7650

'Because the LORD was not able to bring this people into the land which he swore to th slain them in the wilderness.'

17 וְעַתָּ֕ה יִגְדַּל־ נָ֖א כֹּ֣חַ אֲדֹנָ֑י כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֔רְתָּ לֵאמֹֽר׃
Now let be great I pray the power of my Yahweh just as You have spoken saying
H6258 H1431 H4994 H3581 H0136 H0834 H1696 H0559

Now please let the power of the Lord be great, according as you have spoken, saying,

18 יְהוָ֤ה אֶ֙רֶךְ֙ אַפַּ֔יִם וְרַב־ חֶ֖סֶד נֹשֵׂ֣א עָוֹ֑ן וְנַקֵּ֣ה לֹ֔א
Yahweh is slow anger and abundant in mercy forgiving iniquity and transgression
H3068 H0750 H0639 H7227 H2617 H5375 H5771 H6588

פֹּקֵ֤ד עֲוֹן֙ אָב֣וֹת עַל־ בָּנִ֔ים וְעַל־ שִׁלֵּשִׁ֖ים וְעַל־ רִבֵּעִֽים׃
visiting the iniquity of the fathers on the sons and to the third and to fourth [generation]
H6485 H5771 H0001 H5921 H1121 H5921 H7992 H5921 H7256

‘The LORD is slow to anger, and abundant in loving kindness, forgiving iniquity and disobedience; and he will by no means clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children, on the third and on the fourth generation.’

חַסְדֶּךָ	כְּגֹדֶל	הַזֶּה	הָעָם	לַעֲוֹן	נָא	סְלַח־		19
of Your mercy	according to the greatness	this	of people	the iniquity	I pray	Pardon		
H1433		H2088		H5771	H4994	H5545		

הֵנָּה׃	וְעַד־	מִמִּצְרַיִם	הַזֶּה	לָעָם	נָשָׂאתָה	וְכַאֲשֶׁר
now	and even until	from Egypt	this	people	You have forgiven	and just as
H2008	H5704	H4714	H2088		H5375	

Please pardon the iniquity of this people according to the greatness of your loving kindness, and just a
have forgiven this people, from Egypt even until now.”

כִּדְבָרֶךָ׃	סָלַחְתִּי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	20
according to your word	I have pardoned	Yahweh	And said	
H1697	H5545	H3068	H0559	

The LORD said, “I have pardoned according to your word;

הָאָרֶץ׃	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	וְיִמָּלֵא	אֲנִי	חַי־	וְאוּלָם	21
the earth	All	-	Yahweh	with the glory of	and shall be filled	I	live	but truly as	
H0776	H3605	H0853	H3068	H3519	H4390	H0589		H0199	

but in very deed—as I live, and as all the earth shall be filled with the LORD’s glory—

עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֹתֹתַי	וְאֶת־	כְּבֹדִי	אֶת־	הָרֹאִים	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	כִּי	22
I did	which	the signs	and	My glory	-	who have seen	these men	all	Because	
		H0226	H0853	H3519	H0853	H7200	H0376	H3605		

וְלֹא	פְּעָמִים	עֶשֶׂר	זֶה	אֹתִי	וַיְנַסּוּ	וּבַמִּדְבָּר	בְּמִצְרַיִם	
and not	times	ten	this [is]	Me	and have put to the test	and in the wilderness	in Egypt	
H3808	H6471	H6235	H2088	H0853	H5254		H4714	

בְּקוֹלִי׃	שָׁמְעוּ
My voice	have heeded
	H8085

because all those men who have seen
yet have tempted me these ten times, and h

וְכָל־	לַאֲבֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	יִרְאוּ	אִם־		23
and any of those	to their fathers	I swore	of which	the land	surely	they shall see	not		
H3605	H0001	H7650		H0776	H0853	H7200			

יִרְאוּהָ׃	לֹא	מְנַאֲצַי
shall see it	nor	who rejected Me
H7200	H3808	H5006

surely they shall not see the land which I swore to th
see it.

אַחֲרָי	וַיְמַלֵּא	עִמּוֹ	אַחֶרֶת	רוּחַ	הָיְתָה	עֵקֶב	כָּלֵב	וְעַבְדִּי		24
Me	and has followed fully	in him	different	a spirit	he has	because	Caleb	But My servant		
	H4390		H0312	H7307	H1961	H6118	H3612	H5650		

יוֹרִשֶׁנָּה׃	וְזַרְעוֹ	שָׁמָּה	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	וַהֲבִיאֹתִיו	
shall inherit it	and his descendants	into	he went	which	the land	into	and I will bring	
H3423	H2233	H8033	H0935		H0776	H0413	H0935	

But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and has followed me fully, him I will bring into the land into which he went. His offspring shall possess it.

25 וְהָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בָּעֵמֶק מָחָר פְּנוּ וְסָעוּ
Now the Amalekite and the Canaanite dwell in the valley tomorrow turn and move out
H6003 H3427 H6010 H4279 H6437 H5265

פ סוּף׃ יַם־ דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר לָכֶם
- Red of the Sea by the Way into the wilderness to you
H5488 H3220 H1870

Since the Amalekite and the Canaanite dwell in the valley, tomorrow turn and go int
way to the Red Sea."

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses and to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

27 עַד־ מָתַי לָעֵדָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר מַלִּינִים עָלָי
how long congregation evil [shall I bear with] this who complain against Me
H5704 H4970 H5712 H2063 H1992

שָׁמָעְתִּי׃ עָלַי מַלִּינִים הֵמָּה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי תְּלֻנּוֹת אֶת־
I have heard against Me make they which of Israel the sons the complaints -
H8085 H1992 H3478 H8519 H0853

"How long shall I bear with this evil congregation that complain against me? I have heard the complaints of the children of Israel, which they complain against me.

28 אֱמֹר אֲלֵהֶם חַי־ אָנִי נְאֻם־ יְהוָה אִם־ לֹא כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם
Say to them as I live says Yahweh truly not just as you have spoken
H0559 H0413 H0589 H5002 H3068 H0518 H3808 H0834 H1696

בְּאָזְנָי כֵּן אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃
in My hearing so will I do to you
H0241

Tell them, 'As I live, says the LORD, surely as you have sp

29 בַּמִּדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פִּגְרֵיכֶם וְכָל־ פְּקֻדֵיכֶם
In wilderness this shall fall the carcasses of you and all of you who were numbered
H1696 H5307 H6297 H3605 H6485

לְכָל־ מִסְפַּרְכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה אֲשֶׁר
according to entire your number from old twenty years and above because
H3605 H4557 H1121 H6242 H8141 H4605 H0834

הֲלִינֹתֶם עָלָי׃
you have grumbled against Me
H3885 H5921

Your dead bodies shall fall in this wilderness; ar
number, from twenty years old and upward, who hav

יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	אַתֶּם	אִם־	30
My hand	-	I lifted up	which	the land	into	shall enter	you	By no means	
H3027	H0853	H5375		H0776	H0413	H0935			

בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	כָּלֵב	אִם־	כִּי	בָּהּ	אֶתְכֶם	לְשַׁכֵּן
son	and Joshua	of Jephunneh	son	Caleb	for	except	in	you	to make dwell
	H3091	H3312		H3612				H0853	H7931

נוּן׃	
of Nun	
H5126	

surely you shall not c
Caleb the son of Jephunne

אֹתָם	וְהֵבֵיאתִי	יִהְיֶה	לָבַז	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וְטַפְּכֶם		31
-	and will I bring in	would be	victims	you said	whom	But your little ones		
H0853	H0935	H1961	H0957	H0559		H2945		

בָּהּ׃	מְאַסְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָדְעוּ		
you	have despised	which	the land	-	and they shall know		
			H0776	H0853	H3045		

But I will bring in your little ones that you said should be captured or killed, and they s
you have rejected.

הַזֶּה׃	בַּמִּדְבָּר	יִפְּלוּ	אַתֶּם	וּפִגְרֵיכֶם	32
this	in wilderness	shall fall	you	But [as for] your carcasses	
H2088		H5307		H6297	

But as for you, your dead bodies shall fall in this wilderness.

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר	רֹעִים	יִהְיוּ	וּבְנֵיכֶם	33
years	forty	in the wilderness	shall be shepherds	wandering	And your sons	
H8141	H0705			H1961		

בַּמִּדְבָּר׃	פִּגְרֵיכֶם	תֹּם	עַד־	זְנוּתֵיכֶם	אֶת־	וְנָשְׂאוּ	
in the wilderness	your carcasses	are consumed	until	your infidelity	of	and bear the brunt	
	H6297	H8552	H5704	H2184	H0853	H5375	

Your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your prostitution, until your dead bodies are consumed in the wilderness.

יוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּרְתֶּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	בְּמִסְפַּר	34
days	forty	the land	spied out	you	in which	of the days	According to the number	
H3117	H0705	H0776	H0853	H8446		H3117	H4557	

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אֶת־	תִּשְׂאוּ	לַשָּׁנָה	יוֹם	לַשָּׁנָה	יוֹם	
years	forty	your guilt [namely]	-	you shall bear	one year	each day	years	for	
H8141	H0705	H5771	H0853	H5375	H8141	H3117	H8141	H3117	

תְּנוּאָתִי׃	אֶת־	וִידַעְתֶּם
My rejection	-	and you shall know
H8569	H0853	H3045

After the number of the days in which you spied out the
bear your iniquities, even forty years, and you will know my al

הָרָעָה׃	הָעֵדָה	לְכָל־	אֶעֱשֶׂה	זֹּאת	וְלֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי׀	יְהוָה	אֲנִי	35
evil	congregation	to all	I will do so	not	surely	surely	have spoken	Yahweh	I	
H5712		H3605		H2063	H3808		H1696	H3068	H0589	

יִתַּמּוּ	הַזֶּה	בַּמִּדְבָּר	עָלָי	הַנּוֹעָדִים	הַזֹּאת
they shall be consumed	this	in wilderness	against Me	who are gathered together	this
H8552	H2088			H3259	H2063

יָמֻתוּ׃	וְשָׁם
they shall die	and there
H4191	H8033

I, the LORD, have spoken. I will surely d
me. In this wilderness they shall be consume

וַיָּשֻׁבוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לָתוּר	מֹשֶׁה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים			36
and who returned	the land	-	to spy out	Moses	sent	whom	And the men			
H7725	H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376			

לְהוֹצִיא	הָעֵדָה	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	(וַיַּלִּינוּ)
by bringing	the congregation	all	-	against him	and made complain
H3318	H5712	H3605	H0853		

וילונון]			
and complained			

הָאָרֶץ׃	עַל־	דִּבָּה
the land	of	a bad report
H0776		H1681

The men whom Moses sent to spy out the lan
against him by bringing up an evil report against th

לִפְנֵי	בַּמַּגֵּפָה	רָעָה	הָאָרֶץ	דִּבַּת־	מוֹצִאֵי	הָאֲנָשִׁים	וַיָּמֻתוּ	37
before	by the plague	the evil	the about land	report	who brought	those very men	and died	
H6440	H4046		H0776	H1681	H3318	H0376	H4191	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

even those men who

הָאֲנָשִׁים	מִן־	חָיוּ	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וְכָלֵב	נוּן	בִּן־	וִיהוֹשֻׁעַ	38
men	of	remained alive	of Jephunneh	son	and Caleb	of Nun	son	But Joshua	
H0376		H2421	H3312		H3612	H5126		H3091	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	לָתוּר	הַהֹלְכִים	הָהֵם
the land	-	to spy out	who went	those
H0776	H0853	H8446	H1980	H1992

But Joshua the son of Nun and Caleb the son of Jephunneh rem
the land.

וַיִּתְאַבְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	39
and mourned	of Israel	the sons	all	to	these	words	-	Moses	and told	
H0056	H3478		H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H4872	H1696	

מְאֹד׃	הָעָם
greatly	the people
H3966	

Moses told these words to all the children of Israel, and the people mourned greatly.

40

לֵאמֹר	הָהָר	רֹאשׁ־	אֶל־	וַיַּעֲלוּ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ	
saying	of the mountain	the top	to	and went up	in the morning	And they rose early	
H0559	H2022		H0413	H5927	H1242	H7925	

כִּי	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְנַעֲלֶה	הִנֵּנוּ	
for	Yahweh	has promised	which	the place	to	and we will go up	Here we are	
	H3068	H0559		H4725	H0413	H5927	H2009	

חָטָאנוּ׃
we have sinned
H2398

They rose up early in the mor
will go up to the place which the LO

41

יְהוָה	פִּי	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	זֶה	לָמָּה	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	
of Yahweh	the command	-	do transgress	you	[is] this	why	Moses	And said	
H3068	H6310	H0853			H2088	H4100	H4872	H0559	

תִּצְלָח׃	לֹא	וְהוּא	
will succeed	not	for that	
	H3808	H1931	

Moses said, “Why now do you disobey the co

42

לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא	בְּקִרְבְּכֶם	יְהוָה	אֵין	כִּי	תַּעֲלוּ	אַל־
by	you be defeated	and lest	among you	Yahweh [is]	not	for	do go up	Not
H6440	H5062	H3808	H7130	H3068	H0369		H5927	H0408

אֹיְבֵיכֶם׃
your enemies
H0341

Don’t go up, for the LORD is

43

בֶּחָרֶב	וּנְפַלְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	שָׁם	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	כִּי	
by the sword	and you shall fall	before you	there	and the Canaanite [are]	the Amalekite	For	
H2719	H5307	H6440	H8033		H6003		

יְהוָה	יִהְיֶה	וְלֹא־	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	שַׁבְתֶּם	כֵּן	עַל־	כִּי־
Yahweh	will be	and not	Yahweh	from	you have turned away	thus	upon	because
H3068	H1961	H3808	H3068		H7725			

עִמָּכֶם׃
with you

For there the Amalekit
back from following the LOR

44

בְּרִית־	וַאֲרוֹן	הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	לַעֲלוֹת	וַיַּעְפְּלוּ	
of the covenant	and nevertheless the ark	of the hill	the top	unto	to go up	But they presumed	
H1285	H0727	H2022		H0413	H5927		

הַמַּחֲנֶה׃	מִקֶּרֶב	מָשׁוּ	לֹא־	וּמֹשֶׁה	יְהוָה
the camp	from	departed	neither	nor Moses	of Yahweh
H4264	H7130	H4185	H3808	H4872	H3068

But they presumed to go up to the top of the mountain. Nevertheless, the ark of the LORD's covenant and Moses didn't depart out of the camp.

						45
הַהֽוּא	בָּהָר	הַיֹּשֵׁב	וְהַכְּנַעֲנִי	הָעֲמָלֵקִי	וַיֵּרֶד	
that	in mountain	who dwelt	and the Canaanite	the Amalekite	And came down	
H1931	H2022	H3427		H6003	H3381	

פ	הַחָרְמָה׃	עַד־	וַיַּכֻּתוּם	וַיַּכּוּם
-	Hormah	as far as	and drove them back	and attacked them
	H2767	H5704	H3807	H5221

Then the Amalekites came down, and the Canaanites who lived in that mountain, and s
them down even to Hormah.

Chapter 15

					1
לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

							2
אֶרֶץ	אֶל־	תָּבֹאוּ	כִּי	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	
the land	into	you have come	when	to them	and say	of Israel	the sons	to	speak	
H0776	H0413	H0935		H0413	H0559	H3478		H0413	H1696	

לָכֶֽם׃	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	מוֹשְׁבֹתֵיכֶם
to you	am giving	I	which	you are to inhabit
	H5414	H0589		H4186

"Speak to the children of Israel, and tell them, 'When you have come in
give to you,

								3
נֶדֶר	לְפַלֵּא־	זֶבַח	אוֹ־	עֹלָה	לַיהוָה	אִשֶּׁה	וַעֲשִׂיתֶם	
a vow	to fulfill	a sacrifice	or	a burnt offering	to Yahweh	an offering by fire	And you make	
H5088	H6381	H2077			H3068	H0801		

לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	לַעֲשׂוֹת	בְּמֹעֲדֵיכֶם	אוֹ	בִנְדָבָה	אוֹ
to Yahweh	sweet	a aroma	to make	in your appointed feasts	or	as a freewill offering	or
H3068	H5207	H7381		H4150		H5071	

הַצֹּֽאן׃	מִן־	אוֹ	הַבָּקָר	מִן־
the flock	from	or	the herd	from
H6629			H1241	

and will make an offering by fire to the LORD—a burnt offeri
will offering, or in your set feasts, to make a pleasant aroma to the

						4
סֹלֶת	מִנְחָה	לַיהוָה	קָרְבָּנוֹ	הַמַּקְרִיב	וְהִקְרִיב	
of fine flour	a grain offering	to Yahweh	his offering	shall bring	Then he who presents	
H5560	H4503	H3068		H7126	H7126	

שָֽׁמֶן׃	הַהִין	בִּרְבִעִית	בָּלוּל	עִשָּׂרֹן
of oil	of a hin	with a fourth	of mixed	a tenth [of an ephah]
H8081	H1969	H7243		H6241

then he who offers his offering shall offer to the LORD a meal offering of one ten
mixed with one fourth of a hin of oil.

5

הָעֹלָה	עַל־	תַּעֲשֶׂה	הַהִין	רְבִיעִית	לַנָּסֶךְ	וְיַיִן	
the burnt offering	with	of you shall prepare	of a hin	a fourth	as a drink offering	And wine	
			H1969	H7243	H5262	H3196	

הָאֶחָד׃	לַכֶּבֶשׂ	לַזָּבַח	אוֹ	
one	for lamb	the sacrifice	or	
H0259	H3532	H2077		

You shall prepare wine for the drink offering, one fourth
for each lamb.

6

עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	סֹלֶת	מִנְחָה	תַּעֲשֶׂה	לָאַיִל	אוֹ
tenths [of an ephah]	two	fine flour	as a grain offering	you shall prepare	for a ram	Or
H6241	H8147	H5560	H4503			

הַהִין׃	שְׁלִשִׁית	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	
of a hin of	a third	with oil	of mixed	
H1969	H7992	H8081		

"'For a ram, you shall prepare for a meal offering two te
of a hin of oil;

7

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	תַּקְרִיב	הַהִין	שְׁלִשִׁית	לַנָּסֶךְ	וְיַיִן
to Yahweh	sweet	as a aroma	of you shall offer	of a hin	a third	as a drink offering	And wine
H3068	H5207	H7381	H7126	H1969	H7992	H5262	H3196

and for the drink offering you shall offer the third part of a hin of wine, of a pleasant aroma to the LORD.

8

לְפַלֵּא־	זֶבַח	אוֹ־	עֹלָה	בָּקָר	בֶּן־	תַּעֲשֶׂה	וְכִי־
to fulfill	as a sacrifice	or	as a burnt offering	of a bull	a son	you prepare	And when
H6381	H2077			H1241			

לַיהוָה׃	שְׁלָמִים	אוֹ־	נֶדֶר
to Yahweh	as a peace offering	or	a vow
H3068	H8002		H5088

When you prepare a bull for a burnt offering or for a sacrifice, t
the LORD,

9

שְׁלֹשָׁה	סֹלֶת	מִנְחָה	הַבָּקָר	בֶּן־	עַל־	וְהִקְרִיב	
three	of fine flour	a grain offering	of a bull	a son	with	then shall be offered	
H7969	H5560	H4503	H1241			H7126	

הַהִין׃	חֲצִי	בַּשָּׁמֶן	בָּלוּל	עֶשְׂרֹנִים	
a hin of	half	with oil	of mixed	tenths [of an ephah]	
H1969	H2677	H8081		H6241	

then he shall offer with the bull a meal offering of three tenths of an epha
of oil;

10

אִשֶּׁה	הַהִין	חֲצִי	לַנָּסֶךְ	תַּקְרִיב	וְיַיִן		
of as an offering made by fire	a hin	half	as the drink offering	you shall bring	And wine		
H0801	H1969	H2677	H5262	H7126	H3196		

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	רֵיחַ־	
to Yahweh	sweet	a aroma	
H3068	H5207	H7381	

and you shall offer for the drink offering hal
the LORD.

11 כָּכָה יֵעָשֶׂה לַשּׁוֹר הָאֶחָד אוֹ לָאַיִל הָאֶחָד אוֹ לַשֶּׂה בַּכְּבָשִׂים אוֹ־
Thus it shall be done for young bull one or for ram one or for each lamb or
H3602 H7794 H0259 H0259 H7716 H3532

בָּעִזִּים׃ אוֹ
young goat or
H5795

Thus it shall be done for each bull,

12 כַּמִּסְפָּר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּכָה תַּעֲשׂוּ לָאֶחָד
According to the number that you prepare so you shall do for [each] one
H4557 H3602 H0259

כְּמִסְפָּרָם׃
according to their number
H4557

According to the number that you shall

13 כָּל־ הָאֶזְרָח יַעֲשֶׂה־ כָּכָה אֵת־ אֵלֶּה לְהַקְרִיב
All who are native-born shall do in this manner - these things in presenting
H3605 H0249 H3602 H0853 H0428 H7126

אִשֶּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
an offering made by fire a aroma sweet to Yahweh
H0801 H7381 H5207 H3068

"'All who are native-born shall do these things in this way, in offering an aroma to the LORD.

14 וְכִי־ יָגוּר אִתְּכֶם גֵּר אוֹ אֲשֶׁר־ בְּתוֹכְכֶם
And if dwells with you a stranger or whoever [is] among you
H8432

לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה אִשֶּׁה רֵיחַ־ נִיחֹחַ
throughout your generations and would present an offering made by fire a aroma sweet
H1755 H0801 H7381 H5207

כֵּן יַעֲשֶׂה׃ כַּאֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ לַיהוָה
so shall he do just as you do to Yahweh
H3068

If a stranger lives as a foreigner with you, or whoever may be amo will offer an offering made by fire, of a pleasant aroma to the LORD, as

15 הַגֵּר וְלַגֵּר לָכֶם אַחַת חֻקָּה הַקָּהָל
who dwells [with you] for the stranger [shall be] for you of one ordinance The assembly
H1616 H0259 H2708 H6951

לִפְנֵי יִהְיֶה כַּגֵּר כָּכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם עוֹלָם חָקַּת
before so shall be the stranger as you are throughout your generations forever an ordinance
H6440 H1961 H1616 H1755 H5769 H2708

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

For the assembly, the forever throughout your ge

16 תּוֹרָה אַחַת וּמִשְׁפָּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם וְלַגֵּר הַגָּר אִתְּכֶם׃ פ
Law one and custom one shall be for you and for the stranger who dwells with you -
H8451 H0259 H4941 H0259 H1961 H1616 H0854

One law and one ordinance shall be for you and for the stranger who lives as a foreigner with you.'"

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And Again spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

18 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּבֹאֲכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
speak to the sons of Israel and say to them when you come into the land to which
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776

אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
I bring you there
H0589 H0935 H0853 H8033

"Speak to the children of Israel, and tell them

19 וְהָיָה בַּאֲכָלְכֶם מִלֶּחֶם הָאָרֶץ תָּרִימוּ תְרוּמָה
Then it will be that when you eat of the bread of the land you shall offer up a heave offering
H1961 H0398 H3899 H0776 H7311 H8641

לַיהוָה׃
to Yahweh
H3068

then it shall be that whe

20 רֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם חַלָּה תָּרִימוּ תְּרוּמָה
The first of your ground meal a cake you shall offer up [as] a heave offering
H7225 H6182 H2471 H7311 H8641

כִּתְרוּמַת גֹּרֶן כֵּן תָּרִימוּ אֹתָהּ׃
as a heave offering of the threshing floor so shall you offer up it
H8641 H1637 H3651 H7311 H0853

Of the first of your dough you shall offer up a cake for a wave offering. As the wave offering of floor, so you shall heave it.

21 מֵרֵאשִׁית עֲרִסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַיהוָה תְּרוּמָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃ ס
Of the first of your ground meal you shall give to Yahweh a heave offering throughout your generations -
H7225 H6182 H5414 H3068 H8641 H1755

Of the first of your dough, you shall give to the LO

22 וְכִי תִשְׁגּוּ וְלֹא תַעֲשׂוּ אֶת־כָּל־הַמִּצְוֹת הָאֵלֶּה
And if you sin unintentionally and not do observe - all commandments these
H7686 H3808 H6213 H0853 H3605 H4687 H0428

אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה׃
which has spoken Yahweh to Moses
H1696 H3068 H0413 H4872

"'When you err, and don't observe all these commandments which the LORD has spoken to Moses—

23 אֵת׀ כָּל־ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּיַד־ מֹשֶׁה מִן־ הַיּוֹם

- all that has commanded Yahweh you by the hand of Moses from the day
H0853 H3605 H0834 H6680 H3068 H0413 H3027 H4872 H3117

וָהָלְאָה לְדֹרֹתֵיכֶם׃

and onward throughout your generations
H1973 H1755

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה

that commanded Yahweh
H0834 H6680 H3068

even all that the LORD has commanded you by Moses, from the day that the LORD gave com
onward throughout your generations—

24 וְהָיָה אִם מֵעֵינֵי הָעֵדָה׀ נֶעֶשְׂתָה לִשְׁגָגָה׀

then it will be if without the knowledge of the congregation it is committed unintentionally
H1961 H0518 H5869 H5712 H6213 H7684

וְעָשׂוּ כָל־ הָעֵדָה בֶּן־ בָּקָר׀ אֶחָד לְעֹלָה

that shall offer whole the congregation bull son of a bull one as a burnt offering
H6213 H3605 H5712 H6499 H1121 H1241 H0259 H5930

וְנִסְכּוֹ וּמִנְחָתוֹ לַיהוָה נִיחֹחַ לְרֵיחַ

and its drink offering and with its grain offering to Yahweh sweet as a aroma
H5262 H4503 H3068 H5207 H7381

וּשְׂעִיר־ כַּמִּשְׁפָּט׃ לְחַטָּת׃ אֶחָד עִזִּים

and kid according to the ordinance as a sin offering one of the goats
H8163 H4941 H2403 H0259 H5795

then it shall be, if it was done unwittingly, without the knowledge of the congregation, that a
congregation shall offer one young bull for a burnt offering, for a pleasant aroma to the LORD, wit
and its drink offering, according to the ordinance, and one male goat for a sin offering.

25 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ כָּל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

So shall make atonement the priest for whole the congregation of the sons of Israel
H3722 H3548 H5921 H3605 H5712 H1121 H3478

וְנִסְלַח לָהֶם כִּי־ שְׁגָגָה הִוא׀ וְהֵם׀ הֵבִיאוּ אֶת־

and it shall be forgiven them for was unintentional it and they shall bring -
H5545 H3588 H7684 H1931 H1992 H0935 H0853

קָרְבָּנָם אִשֶּׁה לַיהוָה וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־

their offering an offering made by fire to Yahweh and their sin offering before Yahweh for
H7133 H0801 H3068 H2403 H6440 H3068 H5921

שִׁגְגָתָם׃

their unintended sin
H7684

The priest shall make atonement f
for it was an error, and they have brough
before the LORD, for their error.

26 וְנִסְלַח לְכָל־ עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר

And it shall be forgiven whole the congregation of the sons of Israel and stranger
H5545 H3605 H5712 H1121 H3478 H1616

הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל־ הָעָם בִּשְׁגָגָה׃ ס

who dwells among them because all the people [did it] unintentionally -
H1481 H8432 H3588 H3605 H5971 H7684

All the congregation of the children of Israel shall be forgiven, as well as the stranger who lives as a foreigner among them; for with regard to all the people, it was done unwittingly.

27 וְאִם־ נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִּשְׁגָגָה וְהִקְרִיבָה עֵז בַּת־
And if person a sins unintentionally then he shall bring a female goat in
H5315 H0259 H2398 H7684 H7126 H5795 H1323

שְׁנָתָהּ לְחַטָּאת׃
its year as a sin offering
H8141

"'If a person sins unwittingly, then he sh

28 וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־ הַנֶּפֶשׁ הַשֹּׁגֶגֶת בְּחֶטְאָהּ
So shall make atonement the priest for the person who sins unintentionally when he sins
H3548 H5315 H7684 H2398

וְנִסְלַח לוֹ׃ עָלָיו לְכַפֵּר יְהוָה לִפְנֵי בִּשְׁגָגָה
and it shall be forgiven him for him to make atonement Yahweh before unintentionally
H5545 H3068 H6440 H7683

The priest shall make atonement for the soul who errs when he sins unwittingly before the LORD. He shall make atonement for him; and he shall be forgiven.

29 הָאֶזְרָח בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם
[for] him who is native-born among the sons of Israel for the stranger who dwells among them
H0249 H3478 H1616 H1616 H8432

תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָכֶם לָעֹשֶׂה בִּשְׁגָגָה׃
law one - for him who sins unintentionally
H8451 H0259 H1961 H7684

You shall have one law for him who does anything unwittingly, for him who i of Israel, and for the stranger who lives as a foreigner among them.

30 וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ תַּעֲשֶׂה בְיָד רָמָה מִן־ הָאֶזְרָח וּמִן־
but the person who does presumptuously whether [he is] native-born or a
H5315 H0834 H6213 H3027 H1931 H0249

הַנֶּפֶשׁ הַהִוא וְנִכְרְתָה מְגַדֵּף הַוא יְהוָה אֶת־ הַגֵּר
person that and he shall be cut off brings reproach on that [one] Yahweh - stranger
H5315 H1931 H3772 H1442 H1931 H3068 H0853 H1616

עַמָּהּ׃ מִקֶּרֶב
his people from among
H7130

"'But the soul who does anything with a LORD. That soul shall be cut off from among

31 כִּי דְבַר־ יְהוָה בָּזָה וְאֶת־ מִצְוָתוֹ הֵפַר
Because the word of Yahweh he has despised and His commandment has broken
H3068 H1697 H0959 H0853 H4687

הַהִוא הַנֶּפֶשׁ תִּכָּרֵת הִכָּרֵת עֲוֹנָהּ בָהּ׃ פ
that person shall be cut off completely his guilt [shall be] upon him -
H1931 H5315 H3772 H3772 H5771

Because he has despised the LORD's word, and has broken his commandment, that soul shall be utte off. His iniquity shall be on him.'"

32 וַיִּהְיוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים
And while were the sons of Israel in the wilderness and they found a man gathering sticks
H1961 H3478 H4672 H0376 H6086

בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃
on day the Sabbath
H3117 H7676

While the children of Israel were in

33 וַיַּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמֹּצְאִים אֹתוֹ מְקֹשְׁשִׁים עֵצִים אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן
And brought him those who found him gathering sticks to Moses and Aaron
H7126 H0853 H4672 H0853 H6086 H0413 H4872 H0413 H0175

וְאֶל כָּל־הָעֵדָה׃
and to all the congregation
H0413 H3605 H5712

Those who found him gathering sticks brought h

34 וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמָר כִּי לֹא פֹרַשׁ מַה־יֵּעָשֶׂה
And they put him under guard because not it had been explained what should be done
H3240 H0853 H4929 H3808 H4100

לוֹ׃ ס
to him
-

They put him in custody, be

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה מוֹת יוּמַת הָאִישׁ רָגוֹם יִרְגְּמוּ אֹתוֹ
And said Yahweh to Moses must surely be put to death the man shall stone him
H0559 H3068 H0413 H4872 H4191 H4191 H0376 H7275 H0853

כָּל־בָּאֲבָנִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
all with stones outside the camp
H3605 H0068 H2351 H4264

The LORD said to Moses, “The man shall surely be put to death. All the cong
stones outside of the camp.”

36 וַיֹּצִיאוּ אֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ
So brought him all the congregation to outside the camp and stoned him
H3318 H0853 H3605 H5712 H0413 H2351 H4264 H7275 H0853

בָּאֲבָנִים וַיָּמָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ
with stones and he died as commanded Yahweh - Moses -
H0068 H4191 H6680 H3068 H0853 H4872

All the congregation brought him outside of the camp, and stoned him to death with stones, as the
commanded Moses.

37 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And Again spoke Yahweh to Moses saying
H0559 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

עַל־ צִיצִת לָהֶם וְעָשׂוּ אֲלֵהֶם וְאָמַרְתָּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ דַּבֵּר 38
on tassels for themselves and to make them and Tell of Israel the sons to speak
H6734 H0413 H0559 H3478 H0413 H1696

צִיצִת עַל־ וְנָתְנוּ לְדֹרֹתָם בִּגְדֵיהֶם כַּנְפֵי
the tassels in and to put throughout their generations of their garments the corners
H6734 H5414 H1755 H3671

תְּכֵלֶת׃ פְּתִיל הַכָּנָף
blue a thread of the corners
H8504 H6616 H3671

“Speak to the children of Israel, and tell them tha
garments throughout their generations, and that they

כָּל־ אֶת־ וּזְכַרְתֶּם אֹתוֹ וּרְאִיתֶם לְצִיצִת לָכֶם וְהָיָה 39
all - and remember it that you may look upon the tassel you And shall have
H3605 H0853 H2142 H0853 H7200 H6734 H1961

אַחֲרֵי תָּתֻרוּ וְלֹא־ אֹתָם וַעֲשִׂיתֶם יְהוָה מִצְוֹת
after that you [may] follow and not them and do of Yahweh the commandments
H8446 H3808 H0853 H3068 H4687

זֹנִים אַתֶּם אֲשֶׁר־ עֵינֵיכֶם וְאַחֲרֵי לְבַבְכֶם
to prostitute yourselves you to which are inclined your own eyes and your own heart
H2181 H3824

אַחֲרֵיהֶם׃
after

It shall be to you for a f
and that you don’t follow you

קְדֹשִׁים וִהְיִיתֶם מִצְוֹתָי כָּל־ אֶת־ וַעֲשִׂיתֶם תִּזְכְּרוּ לְמַעַן 40
holy and be My commandments all - and do you may remember That
H6918 H1961 H4687 H3605 H0853 H2142 H4616

לֵאלֹהֵיכֶם׃
for your God
H0430

so that you may remembe

לָכֶם לִהְיוֹת מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ אֶתְכֶם הוֹצֵאתִי אֲשֶׁר אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה אֲנִי 41
your to be of Egypt of the land you brought out who your God [am] Yahweh I
H1961 H4714 H0776 H0853 H3318 H0430 H3068 H0589

פ אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה אֲנִי לֵאלֹהִים
- your God [am] Yahweh I God
H0430 H3068 H0589 H0430

I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egyp

Chapter 16

וְדָתָן
and with Dathan
H1885
לֵוִי
Levi
H3878
בֶּן־
the son of
H6955
קְהָת
of Kohath
H6955
בֶּן־
the son
H3324
יִצְהָר
of Izhar
H3324
בֶּן־
son
H7141
קֹרַח
Korah
H3947
וַיִּקַּח
And took [men]
H3947
1

רְאוּבֵן׃
of Reuben
H7205
בְּנֵי
sons
H6431
פֶּלֶת
of Peleth
H6431
בֶּן־
son
H0203
וְאוֹן
and On
H0446
אֱלִיאָב
of Eliab
H0446
בְּנֵי
the sons
H0048
וַאֲבִירָם
and Abiram
H0048

Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, with Dathan and Abiram, the sons of On, the son of Peleth, sons of Reuben, took some men.

וּמָאתָיִם
and two hundred
H3967
חֲמִשִּׁים
fifty
H2572
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
מִבְּנֵי־
of the sons
H0376
וַאֲנָשִׁים
and with some
H4872
מֹשֶׁה
Moses
H6440
לִפְנֵי
before
H6440
וַיָּקֻמוּ
and they rose up
2

שֵׁם׃
of renown
H8034
אַנְשֵׁי־
men
H4150
מוֹעֵד
of the congregation
H7148
קְרֵאֵי
representatives
H5712
עֵדָה
of the congregation
H5712
נְשִׂיאֵי
leaders

They rose up before Moses, with some of the children of Israel, two hundred fifty princes of the congregation, called to the assembly, men of renown.

אֲלֵהֶם׃
to them
H0413
וַיֹּאמְרוּ
and said
H0559
אַהֲרֹן
Aaron
H0175
וְעַל־
and
H4872
מֹשֶׁה
Moses
H5921
עַל־
against
H6950
וַיִּקָּהֲלוּ
And they gathered together
3

קְדֹשִׁים
[is] holy
H6918
כֻּלָּם
every one of them
H3605
הָעֵדָה
the congregation
H5712
כָּל־
all
H3605
כִּי
for
לָכֶם
upon yourselves
רַב־
[You take] too much

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068
קָהָל
the assembly
H6951
עַל־
above
H5921
תִּתְנַשְּׂאוּ
do you exalt yourselves
H5375
וּמַדּוּעַ
then why
H4069
יְהוָה
Yahweh [is]
H3068
וּבְתוֹכָם
and among them
H8432

They assembled themselves together against Moses and against Aaron, and said to them, “You take too much on yourself, since all the congregation are holy, everyone of them, and the LORD is among them! Why do you lift yourselves up above the LORD’s assembly?”

פָּנָיו׃
his face
H6440
עַל־
on
H5921
וַיִּפֹּל
and he fell
H5307
מֹשֶׁה
Moses
H4872
וַיִּשְׁמַע
so when heard [it]
H8085
4

When Moses heard it, he fell on his face.

בֹּקֶר
Tomorrow morning
H1242
לֵאמֹר׃
saying
H0559
עֲדָתוֹ
his company
H5712
כָּל־
all
H3605
וְאֶל־
and
H0413
קֹרַח
Korah
H7141
אֶל־
to
H0413
וַיְדַבֵּר
and he spoke
H1696
5

וְהִקְרִיב
and will cause [him] to come near
H7126
הַקָּדוֹשׁ
[who is] holy
H6918
וְאֶת־
and
H0853
לוֹ
His
אֲשֶׁר־
who [is]
אֶת־
-
H0853
יְהוָה
Yahweh
H3068
וְיֹדַע
and will show
H3045

אֵלָיו׃
to Him
H0413
יַקְרִיב
He will cause to come near
H7126
בּוֹ
in him
יִבְחַר־
He chooses
H0977
אֲשֶׁר
that one whom
וְאֶת
and
H0853
אֵלָיו
to Him
H0413

He said to Korah and to all his company, “In the morning, the LORD will show who are his, and who is holy, and will cause him to come near to him. Even him whom he shall choose, he will cause to come near to him.

עֲדָתוֹ׃
your company
H5712
וְכָל־
and all
H3605
קֹרַח
Korah
H7141
מַחְתּוֹת
censers
H4289
לָכֶם
to you
קְחוּ־
take
H3947
עֲשׂוּ
do
זֹאת
This
H2063
6

Do this: have Korah and all his company take censers,

7

וְהָיָה	מָחָר	יְהוָה	לִפְנֵי	קְטֹרֶת	עֲלֵיהֶן	וְשִׂימוּ	אֵשׁ	וּבָהֶן	וּתְנוּ
and it shall be	tomorrow	Yahweh	before	incense	in them	and put	fire	in them	and put
H1961	H4279	H3068	H6440	H7004			H0784	H2004	H5414

לָכֶם	רַב־	הַקָּדוֹשׁ	הוּא	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	
upon yourselves	[You take] too much	the holy one	is	Yahweh	chooses	whom	[that] the man	
		H6918	H1931	H3068	H0977		H0376	

בְּנֵי׃	לֵוִי
you sons of	Levi
	H3878

put fire in them, and put incense
chooses, he shall be holy. You have gon

8

לֵוִי׃	בְּנֵי	נָא	שִׁמְעוּ־	קֹרַח	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
Levi	you sons of	now	Hear	Korah	to	Moses	And said
H3878		H4994	H8085	H7141	H0413	H4872	H0559

Moses said to Korah, “Hear now, you sons of Levi!

9

אֶתְכֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	הִבְדִּיל	כִּי־	מִכֶּם	הַמְעַט
you	of Israel	the God	has separated	that	to you	[is it] a small thing
H0853	H3478	H0430	H0914			H4592

עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	אֲלָיו	אֶתְכֶם	לְהַקְרִיב	יִשְׂרָאֵל	מֵעֲדַת
the work	-	to do	to Himself	you	to bring near	of Israel	from the congregation
H5656	H0853	H5647	H0413	H0853	H7126	H3478	H5712

לְשָׁרְתָם׃	הָעֵדָה	לִפְנֵי	וְלַעֲמֹד	יְהוָה	מִשְׁכַּן
to serve them	the congregation	before	and to stand	of Yahweh	of the tabernacle
H8334	H5712	H6440	H5975	H3068	H4908

Is it a small thing to you that the God of Israel has separated you from the congregation of Israel, to bring near to himself, to do the service of the LORD’s tabernacle, and to stand before the congregation to minister to

10

לֵוִי	בְּנֵי־	אַחֶיךָ	כָּל־	וְאֶת־	אֹתְךָ	וַיַּקְרֵב	
Levi	the sons of	your brothers	all	and	you	That He has brought you near [to Himself]	
H3878		H0251	H3605	H0853	H0853	H7126	

כְּהֻנָּה׃	גַּם־	וּבְקַשְׁתֶּם	אִתָּךְ
the priesthood	also	and are you seeking	with you
H3550	H1571	H1245	H0854

and that he has brought you near, and all your brothers the sons of Lev
also?

11

וְאַהֲרֹן	יְהוָה	עַל־	הַנֹּעָדִים	עֲדָתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	לָכֵן	
and Aaron	Yahweh	against	[are] gathered together	your company	and all	you	therefore	
H0175	H3068		H3259	H5712	H3605			

עָלָיו׃	תַלִּינוּ)תלונו[	]תלונו[	כִּי	הוּא	מַה־	
against him	you complain	you complain	that	is	what	
				H1931	H4100	

Therefore you and all your company have gathered together against the LORD! Wh
complain against him?”

12

לֹא	וַיֹּאמְרוּ	אֱלִיאָב	בְּנֵי	וְלַאֲבִירָם	לְדָתָן	לִקְרֹא	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח
not	but they said	of Eliab	the sons	and Abiram	Dathan	to call	Moses	And sent
H3808	H0559	H0446		H0048	H1885	H7121	H4872	H7971

נַעֲלֶה׃	
we will come up	
H5927	

Moses sent to call Dathan and

13

וּדְבָשׁ	חָלָב	זָבַת	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִיתָנוּ	כִּי	הַמְעַט		
and honey	milk	flowing with	out of a land	you have brought us up	that	[is it] a small thing		
H1706	H2461	H2100	H0776	H5927		H4592		

הִשְׂתָּרֵר׃	גַּם־	עָלֵינוּ	תִּשְׂתָּרֵר	כִּי־	בַּמִּדְבָּר	לַהֲמִיתֵנוּ
a prince	like	over us	you should keep acting	that	in the wilderness	to kill us
H8323	H1571		H8323			H4191

Is it a small thing that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, but you must also make yourself a prince over us?

14

וַתִּתֶּן־	הֱבִיאֹתָנוּ	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	אֶל־	לֹא	אַף	
nor given	you have brought us	and honey	milk	flowing with	a land	into	not	Moreover	
H5414	H0935	H1706	H2461	H2100	H0776	H0413	H3808	H0637	

לֹא	תִנַקֵּר	הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	הֲעֵינֵי	וְכָרֶם	שָׂדֶה	נַחֲלַת	לָנוּ
not	you put out	those	of the men	Will eyes	and vineyards	of fields	inheritance	us
H3808	H5365	H1992	H0376		H3754		H5159	

נַעֲלֶה׃	
we will come up	
H5927	

Moreover you haven't brough
and vineyards. Will you put out the

15

מִנְחָתָם	אֶל־	תֶּפֶן	אַל־	יְהוָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מְאֹד	לְמֹשֶׁה	וַיִּחַר
their offering	to	do respect	not	Yahweh	to	and said	very	Moses	And was angry
H4503	H0413	H6437	H0408	H3068	H0413	H0559	H3966	H4872	H2734

מֵהֶם׃	אַחַד	אֶת־	הֲרֵעֹתִי	וְלֹא	נָשָׂאתִי	מֵהֶם	אֶחָד	חֲמוֹר	לֹא
them	one of	-	have I hurt	nor	I have taken	from them	one	donkey	not
H1992	H0259	H0853		H3808	H5375	H1992	H0259	H2543	H3808

Moses was very angry, and said to the LORD, "Don't respect their offering. I have not taken one donkey from them, neither have I hurt one of them."

16

יְהוָה	לִפְנֵי	הֱיוּ	עֲדָתְךָ	וְכָל־	אַתָּה	קֹרַח	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
Yahweh	before	be present	your company	and all	you	Korah	to	Moses	And said
H3068	H6440	H1961	H5712	H3605		H7141	H0413	H4872	H0559

מָחָר׃	וְאַהֲרֹן	וְהֵם	אַתָּה
Tomorrow	and as well as Aaron	and they	you
H4279	H0175	H1992	

Moses said to Korah, "You and all your company go before the LORD

17 וּקְח֣וּ אִ֣ישׁ מַחְתָּת֗וֹ וְנִתַתֶּ֤ם עֲלֵיהֶם֙ קְטֹ֔רֶת וְהִקְרַבְתֶּ֥ם לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה
and let take each his censer and put in it incense and bring before Yahweh
H3947 H0376 H4289 H5414 H7004 H7126 H6440 H3068

אִ֣ישׁ וְאַהֲרֹ֔ן וְאַתָּ֖ה מַחְתֹּ֥ת מְאָתַ֛יִם וּמָאתַ֥יִם חֲמִשִּׁ֖ים מַחְתָּת֑וֹ אִ֣ישׁ
each and Aaron and both you censers and two hundred fifty his censer each of you
H0376 H0175 H0859 H4289 H3967 H2572 H4289 H0376

מַחְתָּתֽוֹ׃
[with] his censer
H4289

Each man take his censer and
fifty censers; you also, and Aaron, ea

18 וַיִּקְח֣וּ אִ֣ישׁ מַחְתָּת֗וֹ וַיִּתְּנ֤וּ עֲלֵיהֶם֙ אֵ֔שׁ וַיָּשִׂ֥ימוּ עֲלֵיהֶ֖ם קְטֹ֑רֶת וַיַּעַמְד֕וּ
So took every man his censer and put in it fire and laid on it incense and stood
H3947 H0376 H4289 H5414 H0784 H7004 H5975

פֶּ֥תַח אֹֽהֶל־מוֹעֵ֖ד וּמֹשֶׁ֥ה וְאַהֲרֹ֖ן׃
at the door of the tabernacle of meeting with Moses and Aaron
H6607 H0168 H4150 H4872 H0175

They each took his censer, and put fire in it, and laid incense on it, and stood at the door of
with Moses and Aaron.

19 וַיַּקְהֵ֨ל עֲלֵיהֶ֜ם קֹ֣רַח ׀ אֶת־כָּל־הָעֵדָ֗ה אֶל־פֶּ֛תַח אֹ֥הֶל מוֹעֵ֖ד וַיֵּרָ֣א כְבוֹד־יְהוָ֑ה
And gathered against them Korah - all the assembly at the door of the tabernacle of meeting And appeared the glory of Yahweh
H6950 H7141 H0853 H3605 H5712 H0413 H6607 H0168 H4150 H7200 H3519 H3068

אֶל־כָּל־הָעֵדָֽה׃
to all the congregation
H0413 H3605 H5712

פ
-

Korah assembled
appeared to all the cong

20 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶל־אַהֲרֹ֑ן לֵאמֹֽר׃
And spoke Yahweh to Moses and to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

21 הִבָּדְל֗וּ מִתּוֹךְ֙ הָעֵדָ֣ה הַזֹּ֔את וַאֲכַלֶּ֥ה אֹתָ֖ם כְּרָֽגַע׃
Separate yourselves from among this congregation that I may consume them in a moment
H0914 H8432 H5712 H2063 H3615 H0853 H7281

“Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment!”

22 וַיִּפְּל֗וּ עַל־פְּנֵיהֶם֙ וַיֹּ֣אמְר֔וּ אֵ֚ל אֱלֹהֵ֣י הָרוּחֹ֔ת לְכָל־בָּשָׂ֑ר
And they fell on their faces and said God the God of the spirits of all flesh
H5307 H0413 H0410 H0559 H6440 H0430 H7307 H3605 H1320

פ
-

הֲאִ֣ישׁ אֶחָ֔ד יֶחֱטָ֖א וְעַל־כָּל־הָעֵדָ֥ה תִקְצֹֽף׃
shall man one sin and with all the congregation You be angry
H0376 H0259 H2398 H0413 H3605 H5712 H7107

They fell on their faces, and said, “God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and will you be angry with all the congregation?”

23 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
So spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

24 דַּבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר הֵעָלוּ מִסָּבִיב לְמִשְׁכַּן־קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם׃
speak to the congregation saying Get away from the tents of Korah Dathan and Abiram
H1696 H0413 H5712 H0559 H5927 H5439 H4908 H7141 H1885 H0048

“Speak to the congregatio

25 וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּתָן וַאֲבִירָם וַיֵּלְכוּ אַחֲרָיו זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
And rose Moses and went to Dathan and Abiram and followed him the elders of Israel
H4872 H3212 H0413 H1885 H0048 H3212 H0310 H2205 H3478

Moses rose up and we

26 וַיְדַבֵּר אֶל־הָעֵדָה לֵאמֹר סוּרוּ נָא מֵעַל ׀ אָהֳלֵי הָאֲנָשִׁים הָרְשָׁעִים וְאַל־תִּגְּעוּ בְּכָל־אֲשֶׁר לָהֶם פֶּן־תִּסָּפּוּ בְּכָל־חַטֹּאתָם׃
And he spoke to the congregation Depart now from the tents of men these wicked and not touch anything which theirs lest you be consumed in all their sins
H1696 H0413 H5712 H0559 H5493 H4994 H4480 H0168 H0376 H7563 H0408 H5060 H3605 H0834 H6435 H5595 H3605 H2403

He spoke to the congre
of theirs, lest you be consum

27 וַיֵּעָלוּ מֵעַל מִשְׁכַּן־קֹרַח דָּתָן וַאֲבִירָם מִסָּבִיב וְדָתָן וַאֲבִירָם יָצְאוּ נִצָּבִים פֶּתַח אָהֳלֵיהֶם וְנָשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וְטַפָּם׃
So they got away from around the tents of Korah Dathan and Abiram around and Dathan and Abiram came out and stood at the door of their tents and with their wives and their sons and their little children
H5927 H4480 H4908 H7141 H1885 H0048 H5439 H1885 H0048 H3318 H5324 H6607 H0168 H0802 H1121 H2945

So they went away from the tent of K
and stood at the door of their tents with th

28 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי־יְהוָה שְׁלָחַנִי לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל
And said Moses by this you shall know that Yahweh has sent me to do all
H0559 H4872 H2063 H3045 H3068 H7971 H0853 H3605

הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה כִּי־לֹא מִלִּבִּי׃
works these for not [I have done them] of my own will
H4639 H0428 H3808

Moses said, “Hereby you shall know that the LORD has sent me to do all these works; own mind.

29 אִם־כְּמוֹת כָּל־הָאָדָם יְמֻתֻן אֵלֶּה וּפְקֻדַּת כָּל־הָאָדָם יִפָּקֵד עֲלֵיהֶם
If like all men these men die naturally or if the common fate of all men they are visited by
H0120 H3605 H6486 H0428 H4191 H0120 H3605 H4194

לֹא יְהוָה שְׁלָחָנִי׃
not [then] Yahweh has sent me
H3808 H3068 H7971

If these men die the common death of all men, or if they experience what all m hasn’t sent me.

30 וְאִם־בְּרִיאָה יִבְרָא יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ
But if a new thing creates Yahweh and opens the earth its mouth
H1278 H3068 H6475 H0127 H0853 H6310

וּבָלְעָה אֹתָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם וְיָרְדוּ חַיִּים
and swallows up with them and all that belongs to them and they go down alive
H1104 H0853 H0853 H3605 H3381

שְׁאֹלָה וְיִדַעְתֶּם כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת־יְהוָה׃
into the pit then you will understand that have rejected men these - Yahweh
H7585 H3045 H5006 H0376 H0428 H0853 H3068

But if the LORD makes a new thing, and the ground opens its mouth, and swallows them up with all that belong to them, and they go down alive into Sheol, then you shall understand that these men have despised the LORD.”

31 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַתִּבָּקַע
And it came to pass as he finished speaking all words these that split apart
H1961 H3615 H1696 H0853 H3605 H1697 H0428 H1234

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תַּחְתֵּיהֶם׃
the ground that [was] under them
H0127 H8478

As he finished speaking all these words, the ground th

32 וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־
And opened the earth its mouth and swallowed them up - and with
H0776 H6310 H1104 H0853 H0853 H0853

בָּתֵּיהֶם וְאֶת כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֶת כָּל־הָרְכוּשׁ׃
their households and all the men that [are] with Korah and with all [their] goods
H7399 H3605 H0853 H7141 H0853 H3605 H0120

The earth opened its mouth and swallowed them up with their households, all of Korah’s men, and all their goods.

עֲלֵיהֶם וַתְּכַס שְׁאֹלָה חַיִּים לָהֶם אֲשֶׁר וְכָל־ הֵם וַיֵּרְדוּ 33
over them and closed into the pit alive with them those and all they So went down
H3680 H7585 H1992 H3605 H1992 H3381

׃הַקָּהָל מִתּוֹךְ וַיֹּאבְדוּ הָאָרֶץ
the assembly from among and they perished the earth
H6951 H8432 H0006 H0776

So they, and all that belonged to them went down alive into Sheol. The earth
perished from among the assembly.

פֶּן־ אָמְרוּ כִּי לְקֹלָם נָסוּ סְבִיבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל וְכָל־ 34
lest [also] they said for at their cry fled around them who [were] Israel And all
H6435 H0559 H5127 H5439 H3478 H3605

׃הָאָרֶץ תִּבְלָעֵנוּ
the earth swallow us up
H0776 H1104

All Israel that were around them fled at

אִישׁ וּמָאתַיִם הַחֲמִשִּׁים אֵת וַתֹּאכַל יְהוָה מֵאֵת וָאֵשׁ 35
men and two hundred fifty the and consumed Yahweh from came out And a fire
H0376 H3967 H2572 H0853 H0398 H3068 H0854 H3318 H0784

פ ׃הַקְּטֹרֶת מַקְרִיבֵי
- incense who were offering
H7004 H7126

Fire came out from the LORD, and devoured the tw

׃לֵאמֹר מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיְדַבֵּר 36
saying Moses to Yahweh And spoke
H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

The LORD spoke to Moses, saying,

מִבָּזִין הַמַּחְתֹּת אֶת־ וְיָרֶם הַכֹּהֵן אַהֲרֹן בֶּן־ אֶלְעָזָר אֶל־ אֱמֹר 37
out the censers - and to pick up the priest of Aaron son Eleazar unto Tell
H0996 H4289 H0853 H3548 H0175 H0499 H0413 H0559

׃קָדֵשׁוּ כִּי הָלְאָה זְרֵה־ הָאֵשׁ וְאֶת־ הַשְּׂרֵפָה
they are holy for some distance away scatter the fire and of the blaze
H6942 H1973 H2219 H0784 H0853 H8316

“Speak to Eleazar the son of Aaron the priest, that he take up the censers out of the burning, and sca
fire away from the camp; for they are holy,

אֹתָם וְעָשׂוּ בְּנַפְשֹׁתָם הָאֵלֶּה הַחַטָּאִים מַחְתּוֹת אֵת 38
them and let be made against their own souls these of the sinful men The censers -
H0853 H5315 H0428 H2400 H4289 H0853

יְהוָה לִפְנֵי־ הִקְרִיבֶם כִּי־ לַמִּזְבֵּחַ צִפּוּי פַּחִים רִקְעֵי
Yahweh before they presented them because for the altar as a covering into plates hammered
H3068 H6440 H7126 H4196 H6826 H7555

׃יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי לְאוֹת וְיִהְיוּ וַיְקֻדָּשׁוּ
of Israel to the sons a sign and they shall be therefore they are holy
H3478 H0226 H1961 H6942

even the censers of those who sinned against their own lives. Let them be beaten into plates for a covering of the altar, for they offered them before the LORD. Therefore they are holy. They shall be a sign to the children of Israel.”

39 וַיִּקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת מַחְתֹּת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר הִקְרִיבוּ
So took Eleazar the priest - censers the bronze which had presented
H3947 H0499 H3548 H0853 H4289 H2146 H7126

הַשְּׂרֻפִים וַיִּרְקְעוּם צִפּוּי לַמִּזְבֵּחַ׃
those who were burned up and they were hammered out as a covering on the altar
H8313 H7554 H6826 H4196

Eleazar the priest took the bronze censers which those who were burned had offered; and they beat the for a covering of the altar,

40 אִישׁ יִקְרַב לֹא אֲשֶׁר לְמַעַן יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי זִכָּרוֹן
son should come near no - to the end that of Israel to the sons [to be] a memorial
H0376 H7126 H3808 H4616 H3478 H2146

יְהוָה לִפְנֵי קְטֹרֶת לְהַקְטִיר הוּא אַהֲרֹן מִזֶּרַע לֹא אֲשֶׁר זָר
Yahweh before incense to offer is of Aaron a descendant not who of a foreigner
H3068 H6440 H7004 H1931 H0175 H2233 H3808

בְּיַד־ יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר וְכַעֲדָתוֹ כְּקֹרַח יִהְיֶה וְלֹא־
through Yahweh had said just as and his companions like Korah he might become that not
H3027 H3068 H1696 H5712 H7141 H1961 H3808

לוֹ׃ מֹשֶׁה
to him Moses
H4872

to be a memorial to the childr
would come near to burn incense b
to him by Moses.

41 מֹשֶׁה עַל־ מָמָּחֳרָת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ עֲדַת כָּל־ וַיִּלֹּנוּ
Moses against On the next day of Israel of the sons the congregation all And murmured
H4872 H4283 H3478 H5712 H3605

יְהוָה׃ עַם אֶת־ הֲמִתֶּם אַתֶּם לֵאמֹר אַהֲרֹן וְעַל־
of Yahweh the people - have killed You saying Aaron and
H3068 H0853 H4191 H0559 H0175

But on the next day all the congregation of the children of Israel complained against Moses and saying, “You have killed the LORD’s people!”

42 אַהֲרֹן וְעַל־ מֹשֶׁה עַל־ הָעֵדָה בְּהִקָּהֵל וַיְהִי
Aaron and Moses against the congregation when had gathered And it came to pass
H0175 H4872 H5712 H6950 H1961

הֶעָנָן כִּסָּהוּ וְהִנֵּה מוֹעֵד אֹהֶל אֶל־ וַיִּפְנוּ
the cloud covered it and suddenly of meeting the tabernacle toward that they turned
H6051 H3680 H2009 H4150 H0168 H0413 H6437

יְהוָה׃ כְּבוֹד וַיֵּרָא
of Yahweh the glory and appeared
H3068 H3519 H7200

When the congregation was assembled against Mose
Meeting. Behold, the cloud covered it, and the LORD’s glory

43 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃ פ
And came Moses and Aaron to the face of the tabernacle of meeting -
H0935 H4872 H0175 H0413 H6440 H0168 H4150

Moses and Aaron came to the front of the Tent of Meeting.

44 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

45 הֵרֹמּוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶה אֹתָם כְּרֶגַע
Get away from among congregation this that I may consume them in a moment
H7426 H8432 H5712 H2063 H3615 H0853 H7281

וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם׃
And they fell on their faces
H5307 H6440

“Get away from among this congregation, that I

46 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־הַמַּחְתָּה וְתֵן־עָלֶיהָ אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ
So said Moses to Aaron take - a censer and put in it fire from the altar
H0559 H4872 H0413 H0175 H3947 H0853 H4289 H5414 H0784 H4196

וְכַפֵּר וְשִׂים קְטֹרֶת וְהוֹלֶךְ מְהֵרָה אֶל־הָעֵדָה
and make atonement and put [on it] incense and take quickly it to the congregation
H5712 H7004 H3212 H4120 H0413 H5712

וְכַפֵּר עֲלֵיהֶם כִּי־יָצָא הַקֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה הֵחֵל הַנָּגֶף׃
and made atonement for them for has gone out wrath from Yahweh has begun the plague
H3722 H5921 H3588 H3318 H7110 H6440 H3068 H2490 H5063

Moses said to Aaron, “Take your censer, put fire from the altar in it, lay incense on it, carry it quickly to t
congregation, and make atonement for them; for wrath has gone out from the LORD! The plague has begun.

47 וַיִּקַּח אַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיָּרָץ אֶל־תּוֹךְ הַקָּהָל וְהִנֵּה הֵחֵל הַנֶּגֶף בָּעָם
And took [it] Aaron as commanded Moses and ran into the midst of the assembly and already had begun the plague among the people
H3947 H0175 H3588 H1696 H4872 H7323 H0413 H8432 H6951 H2009 H2063 H5063 H5971

וַיִּתֵּן אֶת־הַקְּטֹרֶת וַיְכַפֵּר עַל־הָעָם׃
So he put in - the incense and made atonement for the people
H5414 H0853 H7004 H3722 H5921 H5971

Aaron did as Moses said, and ran into the middle of the as
people. He put on the incense, and made atonement for the pe

48 וַיַּעֲמֹד בֵּין־הַמֵּתִים וּבֵין הַחַיִּים וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה׃
And he stood between the dead and the living so was stopped the plague
H5975 H0996 H4191 H0996 H2416 H6113 H4046

He stood between the dead and the living; and the plague was stayed.

מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אֶלֶף	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בַּמַּגֵּפָה	הַמֵּתִים׃	וַיִּהְיוּ		49
hundred	and seven	thousand	[and] ten	four	in the plague	those who died	And were		
H3967	H7651	H0505	H6240	H0702	H4046	H4191	H1961		

קֹרַח׃	דְּבַר־	עַל־	הַמֵּתִים	מִלְּבַד
Korah	the incident	in	those who died	besides
H7141	H1697		H4191	H0905

Now those who died by the plague were fourteen thousand seven hund
about the matter of Korah.

וְהַמַּגֵּפָה	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	אֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	אַהֲרֹן	וַיָּשָׁב	50
for the plague	of meeting	of the tabernacle	the door	at	Moses	to	Aaron	So returned	
H4046	H4150	H0168	H6607	H0413	H4872	H0413	H0175	H7725	

פ	נֶעֱצָרָה׃
-	had stopped
	H6113

Aaron returned to Moses to the d

Chapter 17

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

אָב	לְבֵית	מַטֶּה׀	מַטֶּה	מֵאִתָּם	וְקַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וְדַבֵּר	2
fathers'	from each house	a rod	a staff	from them	and get	of Israel	the sons	to	speak	
H0001		H4294	H4294	H0854	H3947	H3478		H0413	H1696	

מַטּוֹת	עָשָׂר	שְׁנֵים	אֲבֹתָם	לְבֵית	נְשִׂיאֵהֶם	כֹּל־	מֵאֵת
rods	[and] ten	two	of their father	according to houses	their leaders	all	-
H4294	H6240	H8147	H0001			H3605	H0854

מַטֵּהוּ׃	עַל־	תִּכְתֹּב	שְׁמוֹ	אֶת־	אִישׁ	
his rod	on	Write	name	-	Of each man	
H4294		H3789	H8034	H0853	H0376	

“Speak to the children of Israel, and take rods from them, one for each
according to their fathers’ houses, twelve rods. Write each man’s name on hi

אֶחָד	מַטֶּה	כִּי	לֵוִי	מַטֵּה	עַל־	תִּכְתֹּב	אַהֲרֹן	שֵׁם	וְאֶת	3
one	rod	for there shall be	of Levi	the rod	on	you shall write	of Aaron	name	And	
H0259	H4294		H3878	H4294		H3789	H0175	H8034	H0853	

אֲבֹתָם׃	בֵּית	לְרֹאשׁ	
[each] father	of house	for the head	
H0001			

You shall write Aaron’s name on Levi’s rod. There shal

אִוָּעֵד	אֲשֶׁר	הָעֵדוּת	לִפְנֵי	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	וְהִנַּחְתָּם	4
I meet	where	the Testimony	before	of meeting	in the tabernacle	And you shall place them	
H3259		H5715	H6440	H4150	H0168	H3240	

שָׁמָּה׃	לָכֶם
there	with you
H8033	

You shall lay them up in the Tent of Meeting before the covenant, where I meet with you.

וַהֲשְׁכֹתִי	יִפְרָח	מַטֵּהוּ	בּוֹ	אֶבְחַר־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	וְהָיָה	5
Thus I will rid	of will blossom	[that] the rod	in	I choose	whom	the man	And it shall be	
H7918		H4294		H0977		H0376	H1961	

עֲלֵיכֶם׃	מַלִּינִם	הֵם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	תְּלֻנּוֹת	אֶת־	מֵעָלַי
against you	make	they	which	of Israel	of the sons	of the complaints	-	Myself
		H1992		H3478		H8519	H0853	

It shall happen that the rod of the man whom I shall choose shall bud. I will make the murmurings of the children of Israel, which they murmur against you, cease from me."

מַטֶּה׀	נְשִׂיאֵיהֶם	כְּל־	וְאֵלָיו	וַיִּתְּנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	6
a rod	of their leaders	each	him	and gave	of Israel	the sons	to	Moses	So spoke	
H4294		H3605	H0413	H5414	H3478		H0413	H4872	H1696	

עָשָׂר	שְׁנֵים	אֲבֹתָם	לְבֵית	אֶחָד׀	לְנָשִׂיא	מַטֶּה	אֶחָד	לְנָשִׂיא	
[and] ten	two	their fathers'	according to houses	one	for leader	apiece	one	for leader	
H6240	H8147	H0001		H0259		H4294	H0259		

מַטּוֹתָם׃	בְּתוֹךְ	אַהֲרֹן	וּמַטֵּה	מַטּוֹת
their rods	[was] among	Of Aaron	and the rod	rods
H4294	H8432	H0175	H4294	H4294

Moses spoke to the children of Israel; and all their princes gave him rods, t
their fathers' houses, a total of twelve rods. Aaron's rod was among their rods.

הָעֵדֻת׃	בְּאֹהֶל	יְהוָה	לִפְנֵי	הַמַּטֹּת	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיַּנַּח	7
of witness	in the tabernacle	Yahweh	before	the rods	-	Moses	And placed	
H5715	H0168	H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3240	

Moses laid up the rods before the LORD in the Tent of the Testimony.

הָעֵדוּת	אֹהֶל	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	מָמָּחֳרָת	וַיְהִי		8
of witness	the tabernacle	into	Moses	and went	on the next day	And it came to pass that		
H5715	H0168	H0413	H4872	H0935	H4283	H1961		

פָּרַח	וַיֹּצֵא	לֵוִי	לְבֵית	אַהֲרֹן	מַטֵּה־	פָּרַח	וְהִנֵּה	
buds	and put forth	Levi	of the house of	of Aaron	the rod	had sprouted	and behold	
H6525	H3318	H3878		H0175	H4294		H2009	

שְׁקֵדִים׃	וַיִּגְמֹל	צִיץ	וַיֵּצֵץ
ripe almonds	and yielded	blossoms	and had produced
H8247	H1580		

On the next day, Moses went into the Tent of the Testimony; and behold, Aa
sprouted, budded, produced blossoms, and bore ripe almonds.

בְּנֵי	כְּל־	אֶל־	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמַּטֹּת	כְּל־	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיֹּצֵא	9
the sons	all	to	Yahweh	from before	the rods	all	-	Moses	And brought out	
	H3605	H0413	H3068	H6440	H4294	H3605	H0853	H4872	H3318	

ס	מַטֵּהוּ׃	אִישׁ	וַיִּקְּחוּ	וַיִּרְאוּ	יִשְׂרָאֵל	
-	his rod	each man	and took	and they looked	of Israel	
	H4294	H0376	H3947	H7200	H3478	

Moses brought out all the rods from before the LORD to all the children of Israel. T
took his rod.

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הָשֵׁב אֶת־מַטֵּה אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדֻת
And said Yahweh to Moses bring back - rod of Aaron before the Testimony
H0559 H3068 H0413 H4872 H7725 H0853 H4294 H0175 H6440 H5715

לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לִבְנֵי־מֶרִי וּתְכַל תְּלוּנֹתָם מֵעָלַי
to be kept as a sign against the rebels that you may put away their complaints from Me
H4931 H0226 H4805 H3615 H8519

וְלֹא יָמֻתוּ׃
and lest they die
H3808 H4191

The LORD said to Moses, “Put ba
children of rebellion; that you may ma

11 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃ ס
Thus did Moses just as had commanded Yahweh him so he did -
H4872 H3808 H6680 H3068 H0853 H3651 H6213

Moses did so. As the LORD commanded him, so he did.

12 וַיְדַבְּרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר הֵן גָּוַעְנוּ אָבַדְנוּ כֻּלָּנוּ
So spoke the sons of Israel to Moses surely saying behold we die we perish all
H1696 H1121 H3478 H0413 H4872 H0559 H2005 H1478 H0006 H3605

אָבַדְנוּ׃
we perish
H0006

The children of Israel sp

13 כָּל הַקָּרֵב וְהַקָּרֵב אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה הַאִם תָּמֻתוּ
Whoever near near unto tabernacle of Yahweh Shall we all
H3605 H7131 H7131 H0413 H4908 H3068 H0518 H8552

לִגְוֹעַ׃ ס
utterly die -
H1478

Everyone who keeps approachi

Chapter 18

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן אַתָּה וּבָנֶיךָ וּבֵית־אָבִיךָ אִתָּךְ
And said Yahweh to Aaron You and your sons and house of your father with you
H0559 H3068 H0413 H0175 H0859 H1121 H1004 H0001 H0854

תִּשְׂאוּ אֶת־עֲוֹן הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ
shall bear - the iniquity [related to] the sanctuary and you and your sons with you
H5375 H0853 H5771 H4720 H0859 H1121 H0854

וְאֶת־עֲוֹן כְּהֻנַּתְכֶם׃
shall bear - the iniquity [associated with] your priesthood
H5375 H0853 H5771 H3550

The LORD said to Aaron, “You and your sons and your fathers’ house with you shal
sanctuary; and you and your sons with you shall bear the iniquity of your priesthood.

2

וְגַם־	אֶת־	אַחֶיךָ	מַטֵּה	לֵוִי	שֵׁבֶט	אָבִיךָ	הַקְרֵב	אִתָּךְ
And	-	your brothers	of the tribe of	Levi	the tribe	of your father	bring	with you
H1571	H0853	H0251	H4294	H3878	H7626	H0001	H7126	H0854

וְיִלָּווּ	עָלֶיךָ	וְיָשְׁרְתוּךָ	וְאַתָּה	וּבָנֶיךָ	אִתָּךְ
that they may be joined	with you	and serve you	and while you	and your sons [are]	with you
		H8334			H0854

לִפְנֵי	אֹהֶל	הָעֵדֻת׃
before	the tabernacle	of witness
H6440	H0168	H5715

Bring your brothers also, the tribe of Levi, the tribe
you, and minister to you; but you and your sons with you

3

אֶל־	אַךְ	הָאֹהֶל	כָּל־	וּמִשְׁמֶרֶת	מִשְׁמַרְתֶּךָ	וְשָׁמְרוּ	
to	only	the tabernacle	of all	and the needs	to your needs	And they shall attend	
H0413	H0389	H0168	H3605	H4931	H4931	H8104	

גַּם־	יָמֻתוּ	וְלֹא־	יִקְרָבוּ	לֹא	הַמִּזְבֵּחַ	וְאֶל־	הַקֹּדֶשׁ	כְּלֵי
Both	they die	and lest	they shall come near	not	the altar	and	of the sanctuary	the articles
H1571	H4191	H3808	H7126	H3808	H4196	H0413	H6944	H3627

אַתֶּם׃	גַּם־	הֵם
you	and also	they
	H1571	H1992

They shall keep your commands and th
the sanctuary and to the altar, that they not d

4

מוֹעֵד	אֹהֶל	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וְשָׁמְרוּ	עָלֶיךָ	וְנִלְווּ
of meeting	of the tabernacle	the needs	-	and attend to	with you	And they shall be joined
H4150	H0168	H4931	H0853	H8104		

אֲלֵיכֶם׃	יִקְרַב	לֹא־	וְזָר	הָאֹהֶל	עֲבֹדַת	לְכֹל
you	shall come near	not	but an outsider	of the tabernacle	the work	for all
H0413	H7126	H3808		H0168	H5656	H3605

They shall be joined to you and keep the responsibility of the Tent of Meeting, for all the service of the Tent
stranger shall not come near to you.

5

וְלֹא־	הַמִּזְבֵּחַ	מִשְׁמֶרֶת	וְאֶת	הַקֹּדֶשׁ	מִשְׁמֶרֶת	אֶת	וּשְׁמַרְתֶּם	
that no	of the altar	the duties	and	of the sanctuary	the duties	-	And you shall attend to	
H3808	H4196	H4931	H0853	H6944	H4931	H0853	H8104	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	קֶצֶף	עוֹד	יִהְיֶה
of Israel	the sons	on	wrath	more	there [may] be
H3478				H5750	H1961

“You shall perform the duty of the sanctuary and the duty of the altar, that th
children of Israel.

6

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִתּוֹךְ	הַלְוִיִּם	אַחֵיכֶם	אֶת־	לָקַחְתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי
of Israel	the sons	from among	the Levites	your brothers	-	have taken	behold	And I
H3478		H8432	H3881	H0251	H0853	H3947	H2009	H0589

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד	לַיהוָה	נְתֻנִים	מַתָּנָה	לָכֶם
of meeting	of the tabernacle	the work	-	to do	by Yahweh	given	[they are] a gift	to you
H4150	H0168	H5656	H0853	H5647	H3068	H5414	H4979	

Behold, I myself have taken your brothers the Levites from among the children of Israel. They are a gift to you, dedicated to the LORD, to do the service of the Tent of Meeting.

לְכָל־	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	תִּשְׁמְרוּ	אִתְּךָ	וּבָנֶיךָ	וְאַתָּה	7
for	your priesthood	-	shall attend to	with you	and your sons	Therefore you	
H3605	H3550	H0853	H8104	H0854			

מַתָּנָה	עֲבֹדַת	וַעֲבַדְתֶּם	לַפָּרֹכֶת	וּלְמִבֵּית	הַמִּזְבֵּחַ	דְּבַר	
gift	as a service for	and you shall serve	the veil	and behind	the altar	everything at	
H4979	H5656	H5647	H6532		H4196	H1697	

ס	יוּמָת׃	הַקָּרֵב	וְהַזָּר	כְּהֻנַּתְכֶם	אֶת־	אֶתֵּן	
-	shall be put to death	who comes near	but the outsider	your priesthood	-	I give [to you]	
	H4191	H7126		H3550	H0853	H5414	

You and your sons with you shall keep your priesthood for everything of the altar, and for that within the veil. You shall serve. I give you the service of the priesthood as a gift. The stranger who comes near shall be put to death.”

מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	לְךָ	נָתַתִּי	הִנֵּה	וַאֲנִי	אַהֲרֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	8
charge	-	you	have given	behold	and I	Aaron	to	Yahweh	And spoke	
H4931	H0853		H5414	H2009	H0589	H0175	H0413	H3068	H1696	

נְתַתִּים	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	קָדְשֵׁי	לְכָל־	תְּרוּמֹתַי
I have given them	to you	of Israel	of the sons	the holy gifts	all	of My heave offerings
H5414		H3478		H6918	H3605	H8641

עוֹלָם׃	לְחָק־	וּלְבָנֶיךָ	לְמַשְׁחָה
forever	as an ordinance	and your sons	as a portion
H5769	H2706		

The LORD spoke to Aaron, “Behold, I myself have given you the comma holy things of the children of Israel. I have given them to you by reason of the portion forever.

כָּל־	הָאֵשׁ	מִן־	הַקֳּדָשִׁים	מִקֳּדֶשׁ	לְךָ	יִהְיֶה	זֶה־	9
every	the fire	from	the most holy things [reserved]	of	yours	shall be	This	
H3605	H0784		H6944	H6944		H1961	H2088	

אֲשֶׁר	אֲשָׁמָם	וּלְכָל־	חַטָּאתָם	וּלְכָל־	מִנְחָתָם	לְכָל־	קָרְבָּנָם
which	trespass offering	and every	sin offering	and every	grain offering	of every	offering theirs
	H0817	H3605		H3605	H4503	H3605	

וּלְבָנֶיךָ׃	הִוא	לְךָ	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	לִי	יָשִׁיבוּ
and your sons	[shall] be	for you	most holy	-	to Me	they render
	H1931		H6944	H6944		H7725

This shall be yours of the most holy things from the fire: every offering of theirs, even every m theirs, and every sin offering of theirs, and every trespass offering of theirs, which they shall give to most holy for you and for your sons.

לָךְ׃	יִהְיֶה־	קֹדֶשׁ	אֹתוֹ	יֹאכַל	זָכָר	כָּל־	תֹּאכְלֻנּוּ	הַקָּדָשִׁים	בְּקֹדֶשׁ	10
to you	it shall be	holy	it	shall eat	male	every	you shall eat it	most holy [place]	In a	
	H1961	H6944	H0853	H0398	H2145	H3605	H0398	H6944	H6944	

You shall eat of it like the most holy things. Every male shall eat of it. It shall be holy to you.

11

בְּנֵי	תְנוּפַת	לְכָל־	מַתָּנָם	תְּרוּמַת	לְךָ֥	וְזֶה־
of the sons	the wave offerings	with all	of their gift	the heave offering	yours	And this [is]
	H8573	H3605	H4976	H8641		H2088

לְחָק־	אִתְּךָ	וּלְבָנֶ֥יךָ	וּלְבָנֹתֶ֖יךָ	נְתַתִּ֑ים	לְךָ֣	יִשְׂרָאֵ֗ל
as an ordinance	with you	and daughters	and your sons	I have given them	to you	of Israel
H2706	H0854	H1323		H5414		H3478

אֹתֹ֔ו׃	יֹאכַ֖ל	בְּבֵיתְךָ֣	טָה֑וֹר	כָּל־	עוֹלָ֕ם
it	may eat	in your house	who is clean	Everyone	forever
H0853	H0398		H2889	H3605	H5769

“This is yours, too: the wave offering of their gift, even all the wave offerings of the
given them to you, and to your sons and to your daughters with you, as a portion forever.
your house shall eat of it.

12

רֵאשִׁיתָ֔ם	וְדָגָ֣ן	תִּירֹ֔ושׁ	חֵ֖לֶב	וְכָל־	יִצְהָ֑ר	חֵ֖לֶב	כָּל
their firstfruits	and the grain	of the new wine	the best	and all	of the oil	the best	All
H7225	H1715	H8492	H2459	H3605	H3323	H2459	H3605

נְתַתִּֽים׃	לְךָ֥	לַיהוָ֖ה	יִתְּנ֑וּ	אֲשֶׁר־
I have given them	to you	to Yahweh	they offer	which
H5414		H3068	H5414	

“I have given to you all the best of the oil, all the best of the vintage, and of
which they give to the LORD.

13

יִהְיֶ֑ה	לְךָ֣	לַיהוָ֗ה	יָבִ֔יאוּ	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצָ֖ם	אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	בִּכּוּרֵ֥י	
shall be	yours	to Yahweh	they bring	which	is in their land	that	all	First ripe fruit	
H1961		H3068	H0935		H0776		H3605	H1061	

יֹאכְלֶ֖נּוּ׃	בְּבֵיתְךָ֣	טָה֑וֹר	כָּל־
may eat it	in your house	who is clean	Everyone
H0398		H2889	H3605

The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring to the
clean in your house shall eat of it.

14

יִהְיֶֽה׃	לְךָ֥	בְּיִשְׂרָאֵ֖ל	חֵ֥רֶם	כָּל־
shall be	yours	in Israel	devoted	Every thing
H1961		H3478		H3605

“Everything devoted in Israel shall be yours.

15

לַיהוָ֔ה	יַקְרִיבוּ֙	אֲשֶׁר־	בָּשָׂ֣ר	לְכָל־	רֶ֔חֶם	פֶּ֥טֶר	כָּל־	
to Yahweh	they bring	which	flesh	of all	the womb	that first opens	Everything	
H3068	H7126		H1320	H3605	H7358		H3605	

אֶת	תִּפְדֶּ֣ה	פָּדֹ֤ה	וְאַךְ֙	לָךְ֔	יִהְיֶ֑ה־	וּבַבְהֵמָ֖ה	בָּאָדָ֥ם	
-	you shall redeem	surely	nevertheless	yours	shall be	or beast	whether man	
H0853	H6299	H6299	H0389		H1961	H0929	H0120	

תִּפְדֶּֽה׃	הַטְּמֵאָ֖ה	הַבְּהֵמָ֑ה	בִּכֹּ֥ור־	וְאֶת	הָאָדָ֖ם	בְּכֹ֥ור
you shall redeem	unclean	of animals	the firstborn	and	of man	the firstborn
H6299	H2931	H0929	H1060	H0853	H0120	H1060

Everything that opens the womb, of all flesh which they offer to the LORD, both of man and animal, shal
yours. Nevertheless, you shall surely redeem the firstborn of man, and you shall redeem the firstborn of uncle
animals.

16

תִּפְדֶּה	חֹדֶשׁ	מִבֶּן־	וּפְדוּיָו	
you shall redeem	one month	when old	And those redeemed of the devoted things	
H6299	H2320		H6299	

הַקֹּדֶשׁ	בְּשֶׁקֶל	שְׁקָלִים	חֲמֵשֶׁת	כֶּסֶף	בְּעֶרְכְּךָ	
of the sanctuary	of according to the shekel	shekels	five	silver	according to your valuation for	
H6944	H8255	H8255	H2568	H3701	H6187	

הִוא׃	גֵּרָה	עֶשְׂרִים
it [is]	GERAHS	twenty
H1931	H1626	H6242

You shall redeem those who are to be re
five shekels of money, according to the sheke

17

עֵז	בְּכוֹר	אוֹ־	כֶּשֶׂב	בְּכוֹר	אוֹ־	שׁוֹר	בְּכוֹר־	אַךְ	
of a goat	the firstborn	or	of a sheep	the firstborn	or	of a cow	the firstborn	But	
H5795	H1060		H3775	H1060		H7794	H1060	H0389	

הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	תִּזְרֹק	דָּמָם	אֶת־	הֵם	קֹדֶשׁ	תִּפְדֶּה	לֹא
the altar	on	You shall sprinkle	their blood	-	They	[are] holy	you shall redeem	not
H4196		H2236	H1818	H0853	H1992	H6944	H6299	H3808

לַיהוָה׃	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	אִשֶּׁה	תַּקְטִיר	חֶלְבָּם	וְאֶת־	
to Yahweh	sweet	for a aroma	[as] an offering made by fire	burn	their fat	and	
H3068	H5207	H7381	H0801		H2459	H0853	

"But you shall not redeem the firstborn of a cow, or the firstborn of a sheep, or the firstborn of a goat. They holy. You shall sprinkle their blood on the altar, and shall burn their fat for an offering made by fire, for a pleasant aroma to the LORD.

18

יִהְיֶה׃	לְךָ	הַיָּמִין	וּשְׁוֹק	הַתְּנוּפָה	כַּחֲזֵה	לְךָ	יִהְיֶה־	וּבְשָׂרָם	
are	yours	the right	and thigh	the wave	just as breast	yours	shall be	And their flesh	
H1961		H3225	H7785	H8573	H2373		H1961	H1320	

Their meat shall be yours, as the wave offering breast and as the right thigh, it shall be yours.

19

לַיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָרִימוּ	אֲשֶׁר	הַקֳּדָשִׁים	תְּרוּמַת	כָּל	
to Yahweh	of Israel	the sons	offer	which	of the holy things	the heave offerings	All	
H3068	H3478				H6944	H8641	H3605	

בְּרִית	עוֹלָם	לְחָק־	אִתְּךָ	וְלִבְנֹתֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ	לְךָ	נְתַתִּי	
a covenant	forever	as an ordinance	with you	and daughters	and your sons	to you	I have given	
H1285	H5769	H2706	H0854	H1323			H5414	

אִתָּךְ׃	וּלְזַרְעֲךָ	לְךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	הִוא	עוֹלָם	מֶלַח	
with you	and your descendants	with you	Yahweh	before	it [is]	forever	of salt	
H0854	H2233		H3068	H6440	H1931	H5769	H4417	

All the wave offerings of the holy things which the children of Israel offer to the LORD, I have given you an your sons and your daughters with you, as a portion forever. It is a covenant of salt forever before the LORD to y and to your offspring with you."

וְחֵ֖לֶק
and any portion

תִּנְחָ֑ל
You shall have inheritance
H5157

לֹ֣א
no
H3808

בְאַרְצָ֗ם
in their land
H0776

אַהֲרֹן֙
Aaron
H0175

אֶל־
to
H0413

יְהוָ֔ה
Yahweh
H3068

וַיֹּ֥אמֶר
And said
H0559

20

בְּתוֹכָ֑ם
among
H8432

וְנַחֲלָתְךָ֙
and your inheritance
H5159

חֶלְקְךָ֙
[am] your portion

אֲנִ֣י
I
H0589

בְּתוֹכָ֔ם
among them
H8432

לְךָ֖
you

יִהְיֶ֥ה
shall have
H1961

לֹא־
nor
H3808

בְּנֵ֥י
the sons

יִשְׂרָאֵ֖ל׃
of Israel
H3478

ס
-

The LORD said to Aaron, “You shall have
them. I am your portion and your inheritance

לְנַחֲלָ֔ה
as an inheritance
H5159

בְּיִשְׂרָאֵ֖ל
in Israel
H3478

מַעֲשֵׂ֣ר
the tithes
H4643

כָּל־
all
H3605

נָתַ֤תִּי
I have given
H5414

הִנֵּה֙
behold
H2009

לִבְנֵ֣י
Levi

וְלִבְנֵ֣י
And the sons of

21

מוֹעֵ֑ד׃
of meeting
H4150

אֹ֖הֶל
of the tabernacle
H0168

עֲבֹדַ֥ת
the work
H5656

אֶת־
-
H0853

עֹבְדִ֖ים
perform
H5647

הֵ֣ם
they
H1992

אֲשֶׁר־
which

עֲבֹדָתָ֔ם
the work
H5656

חֵ֥לֶף
in return for
H2500

“To the children of Levi, behold, I have given all the tithe in Israel for an inheritance, in return for their service which they serve, even the service of the Tent of Meeting.

מוֹעֵ֔ד
of meeting
H4150

אֹ֖הֶל
the tabernacle
H0168

אֶל־
to
H0413

יִשְׂרָאֵ֑ל
of Israel
H3478

בְּנֵ֣י
the sons

עֹ֗וד
Hereafter
H5750

יִקְרְבוּ֙
shall come near
H7126

וְלֹא־
And not
H3808

22

לָמֽוּת׃
and die
H4191

חֵ֖טְא
sin
H2399

לָשֵׂ֥את
lest they bear
H5375

Henceforth the children of Israel shall not com

וְהֵ֔ם
and they
H1992

מוֹעֵ֑ד
of meeting
H4150

אֹ֖הֶל
of the tabernacle
H0168

עֲבֹדַ֥ת
the work
H5656

אֶת־
-
H0853

הֽוּא
he
H1931

הַלֵּוִ֖י
the Levite
H3881

וְעָבַ֔ד
But shall perform
H5647

23

וּבְתוֹךְ֙
that among
H8432

לְדֹרֹתֵיכֶ֔ם
throughout your generations
H1755

עוֹלָ֖ם
forever
H5769

חֻקַּ֣ת
[it shall be] a statute
H2708

עֲוֹנָ֑ם
their iniquity
H5771

יִשְׂאוּ֙
shall bear
H5375

נַחֲלָֽה׃
inheritance
H5159

יִנְחֲל֥וּ
they shall have
H5157

לֹ֣א
no
H3808

יִשְׂרָאֵ֖ל
of Israel
H3478

בְּנֵ֥י
the sons

But the Levites shall do the service of the Tent of Meeting, and they shall
forever throughout your generations. Among the children of Israel, they shall h

לַיהוָ֔ה
to Yahweh
H3068

יָרִ֣ימוּ
they offer up

אֲשֶׁ֤ר
which

יִשְׂרָאֵל֙
of Israel
H3478

בְּנֵי־
of the sons

מַעֲשֵׂ֣ר
the tithes
H4643

אֶת־
-
H0853

כִּ֤י
For

24

אָמַ֔רְתִּי
I have said
H0559

כֵּ֣ן
thus

עַל־
upon

לְנַחֲלָ֑ה
as an inheritance
H5159

לַלְוִיִּ֖ם
to the Levites
H3881

נָתַ֥תִּי
I have given
H5414

תְּרוּמָ֛ה
[as] a heave offering
H8641

פ
-

נַחֲלָֽה׃
inheritance
H5159

יִנְחֲל֥וּ
they shall have
H5157

לֹ֣א
no
H3808

יִשְׂרָאֵ֖ל
of Israel
H3478

בְּנֵ֥י
the sons

בְּתוֹךְ֙
Among
H8432

לָהֶ֔ם
to them
H1992

For the tithe of the children of Israel, which they offer as a wave offering to the LORD, I have given to the Levites for an inheritance. Therefore I have said to them, 'Among the children of Israel they shall have no inheritance.'"

25 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

26 וְאֶל־הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
thus to the Levites speak and say to them when you take from the sons of Israel
H0413 H3881 H1696 H0559 H0413 H3947 H0854 H3478

אֶת־הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם בְּנַחֲלַתְכֶם וַהֲרֵמֹתֶם
- the tithes which I have given you from them as your inheritance then you shall offer up
H0853 H4643 H0834 H5414 H0854 H5159 H7311

תְּרוּמַת יְהוָה מַעֲשֵׂר מִן־הַמַּעֲשֵׂר׃
a heave offering to Yahweh a tenth of the tithe
H8641 H3068 H4643 H4643

"Moreover you shall speak to the Levites, and tell them, 'When you take of the child
I have given you from them for your inheritance, then you shall offer up a wave offering
the tithe.

27 וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־הַיִּקֶב׃ וְכַמְלֵאָה הַגֹּרֶן
And shall be reckoned to you your heave offering as though [it were] the grain of the wine press and as the fullness the threshing floor
H2803 H8641 H1715 H3342 H4395 H1637

Your wave offering shall be credited to you, as though it were the grain of the th
fullness of the wine press.

28 כֵּן תָּרִימוּ גַּם־אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל מַעְשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
Thus shall offer also you a heave offering to Yahweh from all your tithes which
H1571 H8641 H3068 H3605 H4643 H0834

תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה
you receive from the sons of Israel and you shall give from it heave offering of Yahweh
H3947 H0854 H1121 H3478 H5414 H4643 H3068

לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃
to Aaron the priest
H0175 H3548

Thus you also shall offer a wave off
Israel; and of it you shall give the LORD's

29 מִכֹּל מַתְּנֹתֵיכֶם תָּרִימוּ אֵת כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל־
Of all your gifts you shall offer up - every heave offering due to Yahweh from all
H3605 H4979 H7311 H0853 H3605 H8641 H3068 H3605

מִמֶּנּוּ תָּרִימוּ אֶת־חֶלְבּוֹ אֶת־מִקְדְּשׁוֹ מִמֶּנּוּ׃
from it you shall offer up - the best of them the consecrated part of them
H7311 H0853 H2459 H4720 H4480

Out of all your gifts, you shall offer every wave offering to the LORD, of all its best parts, even the holy part of it.'

30 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהָרִימְכֶם אֶת־ חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ
Therefore you shall say to them when you have lifted up - the best of it
H0559 H0413 H0853 H2459

וְנֶחְשַׁב לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת גֹּרֶן
then [the rest] shall be accounted to the Levites as the produce of the threshing floor
H2803 H3881 H8393 H1637

וְכִתְבוּאַת יֶקֶב׃
and as the produce of the winepress
H8393 H3342

"Therefore you shall tell them, 'When you heave its b
increase of the threshing floor, and as the increase of the w

31 וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ בְּכָל־ מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי־ שָׂכָר הוּא
And You may eat it in any place you and your households for reward it [is]
H0398 H0853 H3605 H4725 H0853 H7939 H1931

לָכֶם חֵלֶף עֲבֹדַתְכֶם בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
your for your work in the tabernacle of meeting
H2500 H5656 H0168 H4150

You may eat it anywhere, you and your households, for it is your reward i
of Meeting.

32 וְלֹא־ תִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא בְּהָרִימְכֶם אֶת־ חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ
And no sin because of it you shall bear when you have lifted up - the best part of it
H3808 H5375 H2399 H0853 H2459

וְאֶת־ קָדְשֵׁי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לֹא תְחַלְּלוּ וְלֹא תָמֻתוּ׃ פ
but the holy gifts of the sons of Israel not you shall profane and lest you die -
H0853 H6918 H1121 H3478 H3808 H2490 H3808 H4191

You shall bear no sin by reason of it, when you have heaved from it its best. You shall not profane the holy things of the children of Israel, that you not die.'"

Chapter 19

1 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses and to Aaron saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0413 H0175 H0559

The LORD spoke to Moses and to Aaron, saying,

2 זֹאת חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר דַּבֵּר אֶל־
this [is] the ordinance of the law which has commanded Yahweh saying speak to
H2063 H2708 H8451 H0834 H6680 H3068 H0559 H1696 H0413

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ פָּרָה אֲדֻמָּה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין־
the sons of Israel that they bring you a heifer red without blemish there not
H1121 H3478 H3947 H0413 H6510 H0133 H8549 H0834 H0369

בָּהּ מוּם אֲשֶׁר לֹא־ עָלָה עָלֶיהָ עֹל׃
there [is] defect that never has come [and] on which a yoke
H1931 H3808 H5927 H5921 H5923

“This is the statute of the law which the LORD has commanded. Tell the children of Israel to bring you a red heifer without spot, in which is no defect, and which was never yoked.

3

מִחוּץ	אֶל־	אֹתָהּ	וְהוֹצִיא	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אֶל־	אֹתָהּ	וּנְתַתֶּם
outside	toward	it	that he may take	the priest	Eleazar	to	it	and You shall give
H2351	H0413	H0853	H3318	H3548	H0499	H0413	H0853	H5414

לְפָנָיו׃	אֹתָהּ	וְשָׁחַט		לַמַּחֲנֶה
before him	it	and shall be slaughtered		the camp
H6440	H0853			H4264

You shall give her to Eleazar the priest, and he shall bring her outside of his face.

4

אֶל־	וְהִזָּה	בְּאֶצְבָּעוֹ	מִדָּמָהּ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלָקַח	
toward	and sprinkle some	with his finger	of its blood	the priest	Eleazar	And shall take some	
H0413		H0676	H1818	H3548	H0499	H3947	

פְּעָמִים׃	שֶׁבַע	מִדָּמָהּ	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פְּנֵי	נֹכַח	
times	seven	of its blood	of meeting	of the tabernacle	in front	directly	
H6471	H7651	H1818	H4150	H0168	H6440	H5227	

Eleazar the priest shall take some of her blood with his finger, and sprinkle her blood toward the fr Tent of Meeting seven times.

5

וְאֶת־	בְּשָׂרָהּ	וְאֶת־	עֹרָהּ	אֶת־	לְעֵינָיו	הַפָּרָה	אֶת־	וְשָׂרַף	
and	its flesh	and	its hide	-	in his sight	the heifer	-	And shall be burned	
H0853	H1320	H0853	H5785	H0853		H6510	H0853	H8313	

יִשְׂרֹף׃	פִּרְשָׁהּ	עַל־	דָּמָהּ
shall be burned	its offal	and	its blood
H8313	H6569		H1818

One shall burn the heifer in his sight; her skin, and her meat

6

אֶל־	וְהִשְׁלִיךְ	תּוֹלַעַת	וּשְׁנִי	וְאֵזוֹב	אֶרֶז	עֵץ	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
into	and cast [them]	scarlet	and	and hyssop	cedar	wood	the priest	And shall take
H0413	H7993		H8144	H0231	H0730	H6086	H3548	H3947

הַפָּרָה׃	שְׂרֵפַת	תּוֹךְ
the heifer	of the fire burning	the midst
H6510	H8316	H8432

The priest shall take cedar wood, hyssop, and scarlet, and

7

וְאַחַר	בַּמַּיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	הַכֹּהֵן	בְּגָדָיו	וְכִבֶּס	
and afterward	in water	his flesh	and he shall bathe	the priest	his clothes	And shall wash	
	H4325	H1320	H7364	H3548		H3526	

הָעָרֶב׃	עַד־	הַכֹּהֵן	וְטָמֵא	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יָבוֹא
evening	until	the priest	and shall be unclean	the camp	into	he shall come
H6153	H5704	H3548		H4264	H0413	H0935

Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall com the camp, and the priest shall be unclean until the evening.

8

בַּמָּיִם	בְּשָׂרוֹ	וְרָחַץ	בַּמַּיִם	בְּגָדָיו	יְכַבֵּס	אֹתָהּ	וְהַשֹּׂרֵף	
in water	his flesh	and bathe	in water	his clothes	shall wash	it	And the one who burns	
H4325	H1320	H7364	H4325		H3526	H0853	H8313	

הָעָרֶב׃	עַד־	וְטָמֵא	
evening	until	and shall be unclean	
H6153	H5704		

He who burns her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the evening.

9

וְהִנִּיחַ	הַפָּרָה	אֵפֶר	אֶת	טָהוֹר	אִישׁ	וְאָסַף	
and store [them]	of the heifer	the ashes	-	[who is] clean	a man	And shall gather up	
H3240	H6510	H0665	H0853	H2889	H0376	H0622	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	לַעֲדַת	וְהָיְתָה	טָהוֹר	בְּמָקוֹם	לַמַּחֲנֶה	מִחוּץ	
of Israel	of the sons	for the congregation	and they shall be	clean	in a place	the camp	outside	
H3478		H5712	H1961	H2889	H4725	H4264	H2351	

הוּא׃	חַטָּאת	נָדָּה	לְמֵי	לְמִשְׁמֶרֶת
it [is]	for purifying from sin	of purification	for the water	kept
H1931		H5079	H4325	H4931

"A man who is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up outside of th
place; and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for use in water for clea
sin offering.

10

בְּגָדָיו	אֶת־	הַפָּרָה	אֵפֶר	אֶת־	הָאֹסֵף	וְכִבֶּס	
his clothes	-	of the heifer	the ashes	-	the one who gathers	And shall wash	
	H0853	H6510	H0665	H0853	H0622	H3526	

וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	וְהָיְתָה	הָעֶרֶב	עַד־	וְטָמֵא	
and to the stranger	of Israel	to the sons	and it shall be	evening	until	and be unclean	
H1616	H3478		H1961	H6153	H5704		

עוֹלָם׃	לְחֻקַּת	בְּתוֹכָם	הַגָּר
forever	a statute	among them	who dwells
H5769	H2708	H8432	

He who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes,
the children of Israel, and to the stranger who lives as a foreigner an

11

יָמִים׃	שִׁבְעַת	וְטָמֵא	אָדָם	נֶפֶשׁ	לְכָל־	בְּמֵת	הַנֹּגֵעַ	
days	seven	and shall be unclean	man	body	of anyone	the dead	He who touches	
H3117	H7651		H0120	H5315	H3605	H4191	H5060	

"He who touches the dead body of any man shall be unclean seven days.

12

הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	בּוֹ	יִתְחַטָּא־	הוּא
seventh	and on the day	third	on the day	with the water	shall purify himself	He
H7637	H3117	H7992	H3117		H2398	H1931

וּבַיּוֹם	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	יִתְחַטָּא	לֹא	וְאִם־	יִטְהָר
and on the day	third	on the day	he does purify himself	not	but if	[then] he will be clean
H3117	H7992	H3117	H2398	H3808		H2891

יִטְהָר׃	לֹא	הַשְּׁבִיעִי
he will be clean	not	seventh
H2891	H3808	H7637

He shall purify himself with water on the third d
purify himself the third day, then the seventh day he s

13 כָּל־ הַנֹּגֵעַ בְּמֵת בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם אֲשֶׁר־ יָמוּת וְלֹא
Whoever touches the dead body of anyone who has died and not
H3605 H5060 H4191 H5315 H0120 H4191 H3808
יִתְחַטָּא
does purify himself
H2398
אֶת־ מִשְׁכַּן יְהוָה טִמֵּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל
- the tabernacle of Yahweh defiles and shall be cut off that person from Israel
H0853 H4908 H3068 H3772 H5315 H1931 H3478
כִּי
because
מֵי נִדָּה לֹא־ זֹרַק עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד טֻמְאָתוֹ בּוֹ׃
the water of purification not was sprinkled on him unclean shall be yet his uncleanness on him
H4325 H5079 H3808 H2236 H5921 H2931 H1961 H5750 H2932 H5921

Whoever touches a d
LORD's tabernacle; and tha
him, he shall be unclean. H

14 זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־ יָמוּת בְּאֹהֶל כָּל־ הַבָּא אֶל־ הָאֹהֶל וְכָל־
This [is] the law a man when dies in a tent all who come into the and all
H2063 H8451 H0120 H3588 H4191 H0168 H3605 H0935 H0413 H0168 H3605
אֲשֶׁר בָּאֹהֶל יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃
who [are] in the tent shall be unclean seven days
H0168 H7651 H3117

"This is the law when a man dies in a tent: everyone who comes into the t
shall be unclean seven days.

15 וְכֹל כְּלִי פָּתוּחַ אֲשֶׁר־ אֵין־ צָמִיד פָּתִיל עָלָיו טָמֵא הוּא׃
And every vessel open which no has cover fastened on it unclean Is
H3605 H3627 H0369 H6616 H5921 H2931 H1931

Every open vessel, which has no covering bound on it, is unclean.

16 וְכֹל אֲשֶׁר־ יִגַּע בְּפְנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלַל־ חֶרֶב אוֹ
and Whoever touches in open the field one who is slain by a sword or
H3605 H5060 H6440 H5921 H7704 H2719
בְּעֶצֶם אָדָם אוֹ־ בְּקֶבֶר יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃
a bone of a man or a grave shall be unclean seven days
H6106 H0120 H0176 H6913 H2931 H7651 H3117
בְּמֵת
who has died
H4191

"Whoever in the open field touches one who is slain with a sword, or a dead body, or a bone of a man, or a
grave, shall be unclean seven days.

17 וְלָקְחוּ לַטָּמֵא מֵעֲפַר שְׂרֵפַת
And they shall take some for an unclean [person] of the ashes of the burnt heifer for
H3947 H2931 H6083 H8316
חַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מַיִם חַיִּים אֶל־ כֶּלִי׃
purification from sin and shall be put on them water running in a vessel
H2403 H5414 H5921 H4325 H2416 H0413 H3627

"For the unclean, they shall take of the ashes of the burning of the sin offering; and running water shal
poured on them in a vessel.

18 וְלָקַח אֵזוֹב וְטָבַל בַּמַּיִם אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל־
And shall take hyssop and dip [it] in the water a person clean and sprinkle [it] on
H3947 H0231 H2881 H4325 H0376 H2889 H2238

הָאֹהֶל וְעַל־ כָּל־ הַכֵּלִים וְעַל־ הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר־ הָיוּ־ שָׁם וְעַל־
the tent and on all the vessels and on the persons who were there or on
H0168 H3605 H3627 H5315 H1961 H8033

הַנֹּגֵעַ בַּעֶצֶם אוֹ בֶחָלָל אוֹ בַמֵּת אוֹ בַקָּבֶר׃
the one who touched a bone or the slain or the dead or a grave
H5060 H6106 H2491 H4191 H6913

A clean person shall take hyssop, dip it in the water, and sprinkle it on the tent, on all the vessels, on the persons who were there, and on him who touched the bone, or the slain, or the dead, or the grave.

19 וְהִזָּה הַטָּהֹר עַל־ הַטָּמֵא הַשְּׁלִשִׁי בַּיּוֹם וּבַיּוֹם
And shall sprinkle the clean [person] on the unclean the third on the day and on the day
H2238 H2889 H2931 H7992 H3117 H3117

וְחִטְּאוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבֶּס וְרָחַץ
and he shall purify himself on the day seventh and wash and bathe
H2398 H3117 H7637 H3526 H7364

בְּגָדָיו וְטָהֵר בַּמָּיִם וְטָהֵר בָּעָרֶב׃
his clothes and he shall be clean in water at evening
H1931 H2891 H4325 H6153

The clean person shall sprinkle on the unclean on the third
he shall purify him. He shall wash his clothes and bathe himself i

20 וְאִישׁ אֲשֶׁר־ יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
But the man who is unclean and not does purify himself and shall be cut off person that
H0376 H3772 H5315 H1931

מִתּוֹךְ הַקָּהָל כִּי־ אֶת־ מִקְדַּשׁ יְהוָה טִמֵּא מֵי
from among the assembly because - the sanctuary of Yahweh he has defiled the water
H8432 H6951 H3588 H0853 H4720 H3068 H2931 H4325

נִדָּה לֹא־ זֹרַק עָלָיו טָמֵא הוּא׃
of purification not has been sprinkled on him unclean he [is]
H5079 H3808 H2236 H5921 H2931 H1931

But the man who shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut of
assembly, because he has defiled the sanctuary of the LORD. The water for impurity has not b
He is unclean.

21 וְהָיְתָה לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמַזֵּה הַנִּדָּה
And it shall be for them a statute perpetual and He who sprinkles of purification
H1961 H2708 H5769 H5137 H4325

מֵי־ בְּמֵי הַנִּדָּה יִטְמָא עַד־ וְהַנֹּגֵעַ בִּגְדָיו יְכַבֵּס
the water the water of purification shall be unclean until and he who touches his clothes shall wash
H4325 H4325 H5079 H2931 H5704 H5060 H3526

הָעָרֶב׃
evening
H6153

It shall be a perpetual statute to them. He who sprinkles the water for impurity shall wash his clothes, and he who touches the water for impurity shall be unclean until evening.

וְהַנֶּפֶשׁ	יִטְמָא	הַטָּמֵא	בּוֹ	יִגַּע־	אֲשֶׁר־	וְכָל	22
and the person	shall be unclean	the unclean [person]	in	touches	whatever	And	
H5315		H2931		H5060		H3605	

פ	הָעֶרֶב׃	עַד־	תִּטְמָא	הַנֹּגֵעַת
-	evening	until	shall be unclean	who touches [it]
	H6153	H5704		H5060

“Whatever the unclean person touches shall be unclean; and the soul that
evening.”

Chapter 20

בַּחֹדֶשׁ	צִן	מִדְבַּר־	הָעֵדָה	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּבֹאוּ	1
in the month	of Zin	into the Wilderness	the congregation	whole	of Israel	the sons	And came	
H2320	H6790		H5712	H3605	H3478		H0935	

שָׁם׃	וַתִּקָּבֵר	מִרְיָם	שָׁם	וַתָּמָת	בְּקָדֵשׁ	הָעָם	וַיֵּשֶׁב	הָרִאשׁוֹן
there	and was buried	Miriam	there	and died	in Kadesh	the people	and stayed	first
H8033	H6912	H4813	H8033	H4191	H6946		H3427	H7223

The children of Israel, even the whole congregation, came into the wilderness of Zin in the first month. The people stayed in Kadesh. Miriam died there, and was buried there.

מֹשֶׁה	עַל־	וַיִּקָּהֲלוּ	לָעֵדָה	מַיִם	הָיָה	וְלֹא־	2
Moses	against	so they gathered together	for the congregation	water	there was	And no	
H4872		H6950		H4325	H1961	H3808	

וְעַל־	אַהֲרֹן׃
and	Aaron
	H0175

There was no water for the c
Aaron.

וְגָוַעְנוּ	וְלוּ	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	מֹשֶׁה	עִם־	הָעָם	וַיָּרֶב	3
if only we had died	and	saying	and spoke	Moses	with	the people	And contended	
H1478	H3863	H0559	H0559	H4872			H7378	

יְהוָה׃	לִפְנֵי	אַחֵינוּ	בִּגְוַע
Yahweh!	before	our brothers	when died
H3068	H6440	H0251	H1478

The people quarreled with Moses, and spoke, saying, “We wi
before the LORD!

הַזֶּה	הַמִּדְבָּר	אֶל־	יְהוָה	קְהַל	אֶת־	הֲבֵאתֶם	וְלָמָּה	4
this	wilderness	into	of Yahweh	the assembly	-	have you brought up	and why	
H2088		H0413	H3068	H6951	H0853	H0935	H4100	

וּבְעִירֵנוּ׃	אֲנַחְנוּ	שָׁם	לָמוּת	
and our animals	we	here	that should die	
H1165	H0587	H8033	H4191	

Why have you brought the LORD's assembly into this wilderness, that we should die there, we and our animals?

הַזֶּה	הָרָע	הַמָּקוֹם	אֶל־	אֹתָנוּ	לְהָבִיא	מִמִּצְרַיִם	הֶעֱלִיתֶנוּ	וְלָמָּה	5
this	evil	place	to	us	to bring	out of Egypt	have you made us come up	And why	
H2088		H4725	H0413	H0853	H0935	H4714	H5927	H4100	

לִשְׁתּוֹת׃	אַיִן	וּמַיִם	וְרִמּוֹן	וְגֶפֶן	וּתְאֵנָה	זֶרַע	מָקוֹם	וְלֹא
to drink	[there is] not	and water	or pomegranates	or vines	or figs	of grain	it [is] a place	not
H8354	H0369	H4325	H7416	H1612	H8384	H2233	H4725	H3808

Why have you made us to come up out of Egypt, to bring us in to this evil place? It is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink."

פֶּתַח	אֶל־	הַקָּהָל	מִפְּנֵי	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיָּבֹא	6
the door	to	of the assembly	from the presence	and Aaron	Moses	So went	
H6607	H0413	H6951	H6440	H0175	H4872	H0935	

יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיֵּרָא	פְּנֵיהֶם	עַל־	וַיִּפְּלוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	
of Yahweh	the glory	And appeared	their faces	on	and they fell	of meeting	of the tabernacle	
H3068	H3519	H7200	H6440		H5307	H4150	H0168	

אֲלֵיהֶם׃	פ	
to them	-	
H0413		

Moses and Aaron went from
faces. The LORD's glory appeared t

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	7
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

וְאַהֲרֹן	אַתָּה	הָעֵדָה	אֶת־	וְהַקְהֵל	הַמַּטֶּה	אֶת־	קַח	8
and Aaron	you	the congregation	-	and gather together	the rod	-	take	
H0175		H5712	H0853	H6950	H4294	H0853	H3947	

מֵימָיו	וְנָתַן	לְעֵינֵיהֶם	הַסֶּלַע	אֶל־	וְדִבַּרְתֶּם	אָחִיךָ	
its water	and it will yield	before their eyes	the rock	to	and speak	your brother	
H4325	H5414		H5553	H0413	H1696	H0251	

הָעֵדָה	אֶת־	וְהִשְׁקִיתָ	הַסֶּלַע	מִן־	מַיִם	לָהֶם	וְהוֹצֵאתָ	
To the congregation	-	and give drink	of the rock	out	water	for them	thus you shall bring	
H5712	H0853	H8248	H5553		H4325		H3318	

בְּעִירָם׃	וְאֶת־
their animals	and
H1165	H0853

"Take the rod, and assemble the co
eyes, that it pour out its water. You shall
their livestock drink."

צִוָּהוּ׃	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמַּטֶּה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	9
He commanded him	as	Yahweh	from before	the rod	-	Moses	So took	
H6680		H3068	H6440	H4294	H0853	H4872	H3947	

Moses took the rod from before the LORD, as he commanded him.

הַסָּלַע	פְּנֵי	אֶל־	הַקָּהָל	אֶת־	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	וַיַּקְהִלוּ		10
the rock	the face of	to	the assembly	-	and Aaron	Moses	And gathered together		
H5553	H6440	H0413	H6951	H0853	H0175	H4872	H6950		

לָכֶם	נוֹצִיא	הַזֶּה	הַסָּלַע	הֵמִן־	הַמֹּרִים	נָא	שִׁמְעוּ־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
for you	we bring	this	of rock	Must out	you rebels	now	Hear	to them	and he said
	H3318	H2088	H5553		H4784	H4994	H8085		H0559

מָֽיִם׃
water
H4325

Moses and Aaron g
Shall we bring water out

פַּעֲמָיִם	בְּמַטֵּהוּ	הַסָּלַע	אֶת־	וַיַּךְ	יָדוֹ	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיָּרֶם		11
twice	with his rod	the rock	-	and struck	his hand	-	Moses	And lifted		
H6471	H4294	H5553	H0853	H5221	H3027	H0853	H4872			

ס	וּבְעִירָם׃	הָעֵדָה	וַתֶּשְׁתְּ	רַבִּים	מַיִם	וַיֵּצְאוּ	
-	and their animals	the congregation	and drank	abundantly	water	and came out	
	H1165	H5712	H8354		H4325	H3318	

Moses lifted up his hand, and struck the rock with his rod twice, and water came out abundantly. The congregation and their livestock drank.

בִּי	הֶאֱמַנְתֶּם	לֹא־	יַעַן	אַהֲרֹן	וְאֶל־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
Me	you did believe	not	because	Aaron	and	Moses	to	Yahweh	And spoke	
	H0539	H3808	H3282	H0175	H0413	H4872	H0413	H3068	H0559	

אֶת־	תָּבִיאוּ	לָא	לָכֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְעֵינָי	לְהַקְדִּישֵׁנִי	
-	you shall bring	not	therefore	of Israel	of the sons	in the eyes	to show My holiness	
H0853	H0935	H3808		H3478			H6942	

לָהֶם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הַקָּהָל
them	I have given	which	the land	into	this	assembly
	H5414		H0776	H0413	H2088	H6951

The LORD said to Moses and Aaron, “Because you didn’t believe in me, to sanctify
children of Israel, therefore you shall not bring this assembly into the land which I have

יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָבוּ	אֲשֶׁר־	מְרִיבָה	מֵי	הֵמָּה	13
Yahweh	with	of Israel	the sons	contended	because	of Meribah	the water	Those [were]	
H3068	H0854	H3478		H7378		H4809	H4325	H1992	

ס	בָּם׃	וַיִּקָּדֵשׁ	
-	among them	and He was consecrated	
		H6942	

These are the waters of Meribah; because the children of Isra
them.

אָמַר	כֹּה	אֱדוֹם	מֶלֶךְ	אֶל־	מִקָּדֵשׁ	מַלְאָכִים	מֹשֶׁה	וַיִּשְׁלַח		14
says	thus	of Edom	the king	to	from Kadesh	messengers	Moses	And sent		
H0559	H3541	H0123	H4428	H0413	H6946	H4397	H4872	H7971		

מְצָאָתְנוּ׃	אֲשֶׁר	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אָחִיךָ
has befallen us	that	the hardship	all	-	know	You	Israel	your brother
H4672		H8513	H3605	H0853	H3045		H3478	H0251

Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, saying: “Your brother Israel says: You know all the travail that has happened to us;

15

וַיָּרֵעוּ	רַבִּים	יָמִים	בְּמִצְרַיִם	וַנֵּשֶׁב	מִצְרַיְמָה	אֲבֹתֵינוּ	וַיֵּרְדוּ	
and afflicted	long	a time	in Egypt	and we dwelt	to Egypt	our fathers	And how went down	
		H3117	H4714	H3427	H4714	H0001	H3381	

וְלַאֲבֹתֵינוּ׃	מִצְרַיִם	לָנוּ	
and our fathers	Egypt	us	
H0001	H4713		

how our fathers went down into Egypt, and we
fathers.

16

מַלְאָךְ	וַיִּשְׁלַח	קֹלֵנוּ	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֶל־	וַנִּצְעַק		
an angel	and sent	our voice	and He heard	Yahweh	to	and when we cried out		
H4397	H7971		H8085	H3068	H0413	H6817		

גְּבוּלֶךָ׃	קְצֵה	עִיר	בְּקָדֵשׁ	אֲנַחְנוּ	וְהִנֵּה	מִמִּצְרָיִם	וַיֹּצִאֵנוּ
of your border	on the edge	a city	in Kadesh	we [are]	now here	out of Egypt	and brought us up
H1366			H6946	H0587	H2009	H4714	H3318

When we cried to the LORD, he heard our voice, sent an angel, and brought us out of Egypt. Behold, we are in Kadesh, a city in the edge of your border.

17

וְלֹא	וּבְכָרֶם	בִּשְׂדֶה	נַעֲבֹר	לֹא	בְּאַרְצֶךָ	נָּא	נַעַבְרָה־	
nor	or vineyards	through fields	we will pass	Not	through your country	please	Let us pass	
H3808	H3754			H3808	H0776	H4994		

נִטֶּה	לֹא	נֵלֵךְ	הַמֶּלֶךְ	דֶּרֶךְ	בְּאֵר	מֵי	נִשְׁתֶּה	
we will turn aside	not	we will go along	of the King	Highway	wells	water from	will we drink	
H5186	H3808	H3212	H4428	H1870	H0875	H4325	H8354	

גְּבוּלֶךָ׃	נַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	עַד	וּשְׂמֹאול	יָמִין
your territory	we have passed through	that	until	or to the left	to the right hand
H1366			H5704	H8040	H3225

“Please let us pass through your land. We will not pass through field or through vineyard, neither will we dr
from the water of the wells. We will go along the king’s highway. We will not turn away to the right hand nor to th
left, until we have passed your border.”

18

בַּחֶרֶב	פֶּן־	בִּי	תַּעֲבֹר	לֹא	אֱדוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
with the sword	lest	through my [land]	You shall pass	not	Edom	to him	And said	
H2719	H6435			H3808	H0123	H0413	H0559	

לִקְרָאתֶךָ׃	אֵצֵא
against you	I come out
H7125	H3318

Edom said to him, “You shall not pass th

19

נִשְׁתֶּה	מֵימֶיךָ	וְאִם־	נַעֲלֶה	בְּמְסִלָּה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
drink any	of your water	and if	we will go	by the Highway	of Israel	the sons	to him	So said
H8354	H4325		H5927	H4546	H3478		H0413	H0559

בְּרַגְלַי	דָּבָר	אֵין־	רַק	מִכְרָם	וְנָתַתִּי	וּמִקְנֵי	אֲנִי
on foot	-	nothing [more]	only	for it	then I will pay	or my livestock	I
H7272	H1697	H0369	H7535	H4377	H5414	H4735	H0589

אֶעֱבְרָה׃
let me pass through

The children of Israel said to him, “We will go up by the highway; and if we drink your water, I and my livestock, then I will give its price. Only let me, without doing anything else, pass through on my feet.”

20 וַיֹּ֣אמֶר לֹ֣א תַעֲבֹ֔ר וַיֵּצֵ֥א אֱד֖וֹם לִקְרָאתֹ֑ו בְּעַ֥ם כָּבֵ֖ד וּבְיָ֥ד חֲזָקָֽה׃

וַיֹּ֣אמֶר	לֹ֣א	תַעֲבֹ֔ר	וַיֵּצֵ֥א	אֱד֖וֹם	לִקְרָאתֹ֑ו	בְּעַ֥ם	כָּבֵ֖ד
And he said	not	You shall pass through	So came out	Edom	against them	with men	many
H0559	H3808		H3318	H0123	H7125		H3515

וּבְיָ֥ד	חֲזָקָֽה׃
and with a hand	mighty
H3027	H2389

He said, “You shall not pass through.” Ed

21 וַיְמָאֵ֤ן אֱדֹום֙ נְתֹ֣ן יִשְׂרָאֵ֔ל עֲבֹ֖ר בִּגְבֻלֹ֑ו וַיֵּ֥ט מֵעָלָֽיו׃ פ

וַיְמָאֵ֤ן	אֱדֹום֙	נְתֹ֣ן	יִשְׂרָאֵ֔ל	עֲבֹ֖ר	בִּגְבֻלֹ֑ו	וַיֵּ֥ט	
Thus refused	Edom	to give	Israel	passage	through his territory	so turned away	
H3985	H0123	H5414	H3478		H1366	H5186	

מֵעָלָֽיו׃		יִשְׂרָאֵ֔ל	פ
from him		Israel	-
		H3478	

Thus Edom refused to give Israel passag

22 וַיִּסְעוּ֙ מִקָּדֵ֔שׁ וַיָּבֹ֥אוּ בְנֵֽי־כָל־יִשְׂרָאֵ֖ל הֹ֥ר הָעֲדָֽה׃

וַיִּסְעוּ֙	מִקָּדֵ֔שׁ	וַיָּבֹ֥אוּ	בְנֵֽי־	כָל־	יִשְׂרָאֵ֖ל	הֹ֥ר	הָעֲדָֽה׃
And journeyed	from Kadesh	and came	the sons	whole	of Israel	Hor	the congregation
H5265	H6946	H0935		H3605	H3478	H2023	H5712

הָהָֽר׃
to Mount
H2022

They traveled from Kad

23 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֶל־מֹשֶׁ֣ה וְאֶֽל־אַהֲרֹ֔ן בְּהֹ֖ר הָהָ֑ר עַל־גְּבוּל֙ אֱד֣וֹם לֵאמֹֽר׃

וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֣ה	אֶל־	מֹשֶׁ֣ה	וְאֶֽל־	אַהֲרֹ֔ן	בְּהֹ֖ר	הָהָ֑ר	עַל־	גְּבוּל֙
And spoke	Yahweh	to	Moses	and	Aaron	in Hor	Mount	by	the border
H0559	H3068	H0413	H4872	H0413	H0175	H2023	H2022		H1366

לֵאמֹֽר׃	אֱד֣וֹם	אֶֽרֶץ־
saying	of Edom	of the land
H0559	H0123	H0776

The LORD spoke to Moses and Aaron in Moun

24 יֵאָסֵ֥ף אַהֲרֹ֖ן אֶל־עַמָּ֑יו כִּ֣י לֹ֤א יָבֹא֙ אֶל־הָאָ֔רֶץ אֲשֶׁ֥ר נָתַ֖תִּי לִבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל עַל־אֲשֶׁ֣ר מְרִיתֶ֣ם אֶת־פִּ֔י לְמֵ֥י מְרִיבָֽה׃

יֵאָסֵ֥ף	אַהֲרֹ֖ן	אֶל־	עַמָּ֑יו	כִּ֣י	לֹ֤א	יָבֹא֙	אֶל־	הָאָ֔רֶץ	אֲשֶׁ֥ר	נָתַ֖תִּי	לִבְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	עַל־
shall be gathered	Aaron	to	his people	for	not	he shall enter	into	the land	which	I have given	to the sons	of Israel	upon
H0622	H0175	H0413			H3808	H0935	H0413	H0776		H5414		H3478	

אֲשֶׁ֣ר	מְרִיתֶ֣ם	אֶת־	פִּ֔י	לְמֵ֥י	מְרִיבָֽה׃
that	you rebelled against	-	My word	at the water	of Meribah
	H4784	H0853	H6310	H4325	H4809

“Aaron shall be gathered to his people; f
Israel, because you rebelled against my word

25 קַ֚ח אֶת־אַהֲרֹ֣ן וְאֶת־אֶלְעָזָ֣ר בְּנֹ֔ו וְהַעַל֙ אֹתָ֔ם הֹ֖ר הָהָֽר׃

קַ֚ח	אֶת־	אַהֲרֹ֣ן	וְאֶת־	אֶלְעָזָ֣ר	בְּנֹ֔ו	וְהַעַל֙	אֹתָ֔ם	הֹ֖ר	הָהָֽר׃
Take	-	Aaron	and	Eleazar	his son	and bring up	them	Hor	to Mount
H3947	H0853	H0175	H0853	H0499		H5927	H0853	H2023	H2022

Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to Mount Hor;

26 וְהַפְשֵׁט אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ
And strip H0853 Aaron H0175 - H0853 of his garments H3847 and put them on H0853 Eleazar H0499 his son

וְאַהֲרֹן יֵאָסֵף וָמֵת שָׁם׃
for Aaron H0175 shall be gathered [to his people] H0622 and die H4191 there H8033

and strip Aaron of his garments, and put them on Eleazar his son. Aaron shal

27 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל־הֹר הָהָר
So did Moses H4872 just as commanded H6680 Yahweh H3068 and they went up H5927 to H0413 Hor H2023 Mount H2022

לְעֵינֵי כָּל־הָעֵדָה׃
in the sight of all H3605 the congregation H5712

Moses did as the LORD commanded. They went up o

28 וַיַּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיַּלְבֶּשׁ אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ
And stripped H6584 Moses H4872 - H0853 Aaron H0175 - H0853 of his garments H3847 and put on H3847 them H0853 Eleazar H0499 his son

וַיָּמָת אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן־הָהָר׃
and died H4191 Aaron H0175 there H8033 on the top H7218 of the mountain H2022 and came down H3381 Moses H4872 and Eleazar H0499 from H4480 the mountain H2022

Moses stripped Aaron of his garmen
mountain, and Moses and Eleazar came d

29 וַיִּרְאוּ כָּל־הָעֵדָה כִּי גָוַע אַהֲרֹן וַיִּבְכּוּ אֶת־אַהֲרֹן
And when saw H7200 all H3605 the congregation H5712 that H3588 was dead H1478 Aaron H0175 and mourned H1058 for H0853 Aaron H0175

שְׁלֹשִׁים יוֹם כֹּל בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ס
thirty H7970 days H3117 all H3605 the house H1004 of Israel H3478 -

When all the congregation saw that Aaron was dead, they wept for A
Israel.

Chapter 21

1 וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עֲרָד יֹשֵׁב הַנֶּגֶב כִּי־בָא
And heard H8085 the Canaanite H3669 the king H4428 of Arad H6166 who dwelt in H3427 the Negev H5045 was coming H0935 that H3588

וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ מִמֶּנּוּ׃
then he fought H3898 against Israel H3478 and took [some] H7617 of them H4480

וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ מִמֶּנּוּ׃
then he fought H3898 against Israel H3478 and took [some] H7617 of them H4480

דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ מִמֶּנּוּ׃
on the road to H1870 Atharim H0871 then he fought H3898 against Israel H3478 and took [some] H7617 of them H4480

שֶׁבִי׃
prisoners

The Canaanite, the king of Arad, who lived in the South, heard that Israel came by the way of Atharim. He fought against Israel, and took some of them captive.

2

הָעָם	אֶת־	תִּתֵּן	נָתֹן	אִם־	וַיֹּאמֶר	לַיהוָה	נֶדֶר	יִשְׂרָאֵל	וַיִּדַּר
people	-	You will deliver	indeed	if	and said	to Yahweh	a vow	Israel	So made
	H0853	H5414	H5414		H0559	H3068	H5088	H3478	H5087

עָרֵיהֶם׃	אֶת־	וְהַחֲרַמְתִּי	בְּיָדִי	הַזֶּה׃
their cities	-	then I will utterly destroy	into my hand	this
	H0853		H3027	H2088

Israel vowed a vow to the LORD, and said, “If you will indeed deliver this people into destroy their cities.”

3

הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	וַיִּתֵּן	יִשְׂרָאֵל	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
the Canaanite	-	and delivered up	of Israel	to the voice	Yahweh	And listened
	H0853	H5414	H3478		H3068	H8085

חָרְמָה׃	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרָא	עָרֵיהֶם	וְאֶת־	אֹתָם	וַיַּחֲרֵם
Hormah	of the place	the name	So was called	their cities	and	them	and they utterly destroyed
H2767	H4725	H8034	H7121		H0853	H0853	

פ
-

The LORD listened
their cities. The name of

4

אֶת־	לְסֹבֵב	סוּף	יַם־	דֶּרֶךְ	הָהָר	מֵהֹר	וַיִּסְּעוּ
-	to go around	Red	of the Sea	by the Way	Mount	from Hor	And they journeyed
H0853	H5437	H5488	H3220	H1870	H2022	H2023	H5265

בַּדָּרֶךְ׃	הָעָם	נֶפֶשׁ־	וַתִּקְצַר	אֱדוֹם	אֶרֶץ
on the way	of the people	the soul	and became very discouraged	of Edom	the land
H1870		H5315		H0123	H0776

They traveled from Mount Hor by the way to the Red Sea, to go around the land of Edom. The soul of the people was very discouraged because of the journey.

5

הֶעֱלִיתָנוּ	לָמָּה	וּבְמֹשֶׁה	בֵּאלֹהִים	הָעָם	וַיְדַבֵּר
have you brought us up	why	and against Moses	against God	the people	And spoke
H5927	H4100	H4872	H0430		H1696

וְנַפְשֵׁנוּ	מַיִם	וְאֵין	לֶחֶם	אֵין	כִּי	בַּמִּדְבָּר	לָמוּת	מִמִּצְרַיִם
and our soul	water	and no	[there is] food	no	for	in the wilderness	to die	out of Egypt
H5315	H4325	H0369	H3899	H0369			H4191	H4714

הַקְּלֹקֵל׃	בַּלֶּחֶם	קָצָה
this worthless	bread	loathes
H7052	H3899	H6973

The people spoke against God and against Mos
wilderness? For there is no bread, there is no water, a

6

הָעָם	אֶת־	וַיִּנְשְׁכוּ	הַשְּׂרָפִים	הַנְּחָשִׁים	אֶת	בָּעָם	יְהוָה	וַיְשַׁלַּח
the people	-	and they bit	fiery	serpents	-	among the people	Yahweh	So sent
	H0853			H5175	H0853		H3068	H7971

מִיִּשְׂרָאֵל׃	רָב	עַם־	וַיָּמָת
of Israel	many	The people	and died
H3478			H4191

The LORD sent venomous snakes among the people, and they bit the people. Many people of Israel died.

7 וַיָּבֹא֙ הָעָ֔ם אֶל־מֹשֶׁ֖ה וַיֹּאמְר֣וּ חָטָ֔אנוּ כִּֽי־ דִבַּ֑רנוּ
Therefore came the people to Moses and said we have sinned for we have spoken
H0935 H4872 H0559 H2398 H1696

בַּיהוָ֔ה וָבָ֖ךְ הִתְפַּלֵּ֣ל אֶל־ יְהוָ֔ה וְיָסֵר֙ מֵעָלֵ֔ינוּ אֶת־
against Yahweh and against you pray to Yahweh that He take away from us -
H3068 H6419 H0413 H3068 H5493 H0853

הָעָ֑ם בְּעַד֙ מֹשֶׁ֔ה וַיִּתְפַּלֵּ֖ל הַנָּחָֽשׁ׃
the people for Moses so prayed the serpents
H1157 H4872 H6419 H5175

The people came to Moses, and said, “We have sinned, because we ha
you. Pray to the LORD, that he take away the serpents from us.” Moses pray

8 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָ֣ה אֶל־ מֹשֶׁ֗ה עֲשֵׂ֤ה לְךָ֙ שָׂרָ֔ף וְשִׂ֖ים עַל־
And said Yahweh to Moses Make to you a fiery [serpent] and set on
H0559 H3068 H0413 H4872 H6919 H7760 H0853

נָ֔ס וְהָיָ֕ה כָּל־ הַנָּשׁ֖וּךְ וְרָאָ֣ה אֹת֑וֹ וְחָֽי׃
a pole and it shall be that everyone who is bitten and when he looks at it and shall live
H5251 H1961 H3605 H7200 H0853 H2425

The LORD said to Moses, “Make a venomous snake, and set it on a pole. It shall happen that everyone who is bitten, when he sees it, shall live.”

9 וַיַּ֣עַשׂ מֹשֶׁ֗ה נְחַ֤שׁ נְחֹשֶׁת֙ וַיְשִׂמֵ֔הוּ עַל־ הַנֵּ֑ס וְהָיָ֗ה אִם־ נָשַׁ֤ךְ
So made Moses a serpent bronze and put it on a pole so it was if had bitten
H4872 H5175 H5178 H5251 H1961 H0518

הַנָּחָ֔שׁ אֶל־ נְחֹ֣שֶׁת וְהִבִּ֔יט וְחָֽי׃
the serpent unto bronze and when he looked at and he lived
H5175 H0413 H5027 H2425

אִ֖ישׁ אֶת־ הַנָּחָ֥שׁ
anyone - a serpent
H0376 H0853 H5175

Moses made a serpent of bronze, and set it on the pole. If a serpent had bitten any man, when he looked at the serpent of bronze, he lived.

10 וַיִּסְע֣וּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵ֔ל וַיַּחֲנ֖וּ בְּאֹבֹֽת׃
And moved on the sons of Israel and camped in Oboth
H5265 H3478 H2583 H0088

The children of Israel traveled, and encamped in Oboth.

11 וַיִּסְע֖וּ מֵאֹבֹ֑ת וַיַּחֲנ֣וּ בְּעִיֵּ֣י הָעֲבָרִ֔ים בַּמִּדְבָּ֖ר אֲשֶׁ֥ר עַל־
And they journeyed from Oboth and camped at Ije Abarim in the wilderness which [is] east
H5265 H0088 H2583 H5863 H4057 H0834 H5921

פְּנֵ֣י מוֹאָ֔ב מִמִּזְרַ֖ח הַשָּׁ֑מֶשׁ׃
of Moab toward the sunrise
H6440 H4124 H4217 H8121

They traveled from Oboth, and encamped at Iyeaba
sunrise.

12 מִשָּׁ֖ם נָסָ֑עוּ וַיַּחֲנ֖וּ בְּנַ֣חַל זָֽרֶד׃
From there they moved and camped in the Valley of Zered
H8033 H5265 H2583 H5158 H2218

From there they traveled, and encamped in the valley of Zered.

13 מִשָּׁם נָסָעוּ וַיַּחֲנוּ מֵעֵבֶר לְאַרְנֹן בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר
From there they moved and camped on the other side of the Arnon in the wilderness which [is]
H8033 H5265 H2583 H5676 H0769

הַיֹּצֵא מִגְּבוּל הָאֱמֹרִי כִּי אַרְנֹן גְּבוּל מוֹאָב
that extends from the border of the Amorites for the Arnon [is] the border of Moab
H3318 H1366 H0567 H0769 H1366 H4124

בֵּין מוֹאָב וּבֵין הָאֱמֹרִי׃
between Moab and the Amorites
H0996 H4124 H0996 H0567

From there they traveled, and encamped on the other
out of the border of the Amorites; for the Arnon is the borde

14 עַל־ כֵּן יֵאָמַר בְּסֵפֶר מִלְחֲמֹת יְהוָה אֶת־ וָהֵב בְּסוּפָה וְאֶת־
Upon thus it is said in the Book of the Wars of Yahweh: - Waheb in Suphah and
H0559 H0996 H4421 H3068 H0853 H2052 H0853 H0853

הַנְּחָלִים אַרְנֹן׃
the brooks of the Arnon
H0769

Therefore it is said in The Book of the W

15 וְאָשֵׁד הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטָה לְשֶׁבֶת עָר וְנִשְׁעַן לִגְבוּל
and the slope of the brooks that reaches to the dwelling of Ar and lies on the border
H0793 H5186 H3427 H6144 H8172 H1366

מוֹאָב׃
of Moab
H4124

the slope of the valley

16 וּמִשָּׁם הַבְּאֵרָה הִוא הַבְּאֵר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְמֹשֶׁה
And from there [they went] to Beer it [is] the well where said Yahweh to Moses
H8033 H0876 H1931 H0875 H0559 H3068 H4872

אֱסֹף אֶת־ הָעָם וְאֶתְּנָה לָהֶם מָיִם׃ ס
Gather together - the people and I will give them water -
H0622 H0853 H5414 H4325

From there they traveled to Beer; that is the well of which the LORD said to Moses, “Gather t
together, and I will give them water.”

17 אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל אֶת־ הַשִּׁירָה הַזֹּאת עֲלִי בְאֵר עֱנוּ־ לָהּ׃
Then sang Israel - this song Spring up well all of you sing to it
H7891 H3478 H0853 H2063 H5927 H0875 H6030 H0853

Then Israel sang this song: “Spring up, well! Sing to it,

18 בְּאֵר חֲפָרוּהָ שָׂרִים כָּרוּהָ נְדִיבֵי הָעָם בְּמְחֹקֵק
The well Dug the leaders sank by the nobles of the nation by the lawgiver
H0875 H2658 H8269 H5081 H2710

בְּמִשְׁעֲנֹתָם וּמִמִּדְבָּר מַתָּנָה׃
with their staves And from wilderness [they went] to Mattanah
H4980

the well, which the princes dug, which the nobles of the people dug, with the scepter, and with their poles."
From the wilderness they traveled to Mattanah;

19 וּמִמַּתָּנָה וּמִנַּחֲלִיאֵל נַחֲלִיאֵל וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת׃
and from Mattanah | to Nahaliel | and from Nahaliel | to Bamoth
H4980 | H5160 | H5160 | H1120

and from Mattanah to Nahaliel; and from Nahaliel to Bamoth;

20 וּמִבָּמוֹת הַגַּיְא אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה מוֹאָב רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְנִשְׁקְפָה
and from Bamoth | the [in] valley | that [is] | in the country | of Moab | to the top | of Pisgah | And which looks
H1120 | H1516 | H0834 | H7704 | H4124 | H7218 | H6449 | H8259

עַל־ פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃ פ
toward | the face of | the wasteland |
H6440 | H3452 |

and from Bamoth to the valley that is in the field of Moab, to the top of Pisgal

21 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי לֵאמֹר׃
And sent | Israel | messengers | to | Sihon | king | of the Amorites | saying
H7971 | H3478 | H4397 | H0413 | H5511 | H4428 | H0567 | H0559

Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,

22 אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ לֹא נִטֶּה בְשָׂדֶה וּבְכֶרֶם לֹא נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ עַד אֲשֶׁר־
let me pass | through your land | Not | we will turn aside | into fields | or vineyards | not | we will drink | water from | wells | By Highway | of the King | we will go | until | that
H5674 | H0776 | H3808 | H5186 | H7704 | H3754 | H3808 | H8354 | H4325 | H0875 | H1870 | H4428 | H3212 | H5704 |

נַעֲבֹר גְּבֻלֶךָ׃
we have passed through | your territory
H5674 | H1366

"Let me pass through your land. We will not turn away
the wells. We will go by the king's highway, until we have pas

23 וְלֹא־ נָתַן סִיחֹן אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף סִיחֹן אֶת־ כָּל־ עַמּוֹ וַיֵּצֵא לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֹא
But not | would allow | Sihon | - | to pass | through his territory | So gathered together | Sihon | - | all | his people | and went out | against | Israel | in the wilderness | and he came
H3808 | H5414 | H5511 | H0853 | H5674 | H1366 | H0622 | H5511 | H0853 | H3605 | H5971 | H3318 | H7125 | H3478 | H4057 | H0935

יָהְצָה וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל׃
to Jahaz | and fought | against Israel
H3096 | H3478

Sihon would not allow Israel to pass through his bor
out against Israel into the wilderness, and came to Jahaz.

24 וַיַּכֵּהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי־חָרֶב וַיִּירַשׁ אֶת־אַרְצוֹ
And defeated him Israel with the edge of the sword and took possession of his land
H5221 H3478 H6310 H2719 H3423 H0853 H0776

מֵאַרְנֹן עַד־יַבֹּק עַד־בְּנֵי עַמּוֹן כִּי עָז׃
from the Arnon to the Jabbok as far as the sons of Ammon for [was] fortified
H0769 H5704 H2999 H5704 H5983 H5794

גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃
The border of the sons of Ammon
H1366 H5983

Israel struck him with the edge of the sword, and po
children of Ammon; for the border of the children of Amm

25 וַיִּקַּח יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־הָעָרִים הָאֵלֶּה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עָרֵי
So took Israel - all cities these and dwelt Israel in all the cities
H3947 H3478 H0853 H3605 H0428 H3427 H3478 H3605 H5892

הָאֱמֹרִי בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְכָל־בְּנֹתֶיהָ׃
of the Amorites in Heshbon and in all its villages
H0567 H2809 H3605 H1323

Israel took all these cities. Israel lived in all the cities of the Amorites,

26 כִּי עִיר חֶשְׁבּוֹן סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי הוּא וְהוּא נִלְחַם
For the city Heshbon of Sihon king of the Amorites was and he had fought
H2809 H5511 H4428 H0567 H1931 H1931

בְּמֶלֶךְ מוֹאָב הָרִאשׁוֹן וַיִּקַּח אֶת־כָּל־אַרְצוֹ מִיָּדוֹ עַד־
against king of Moab the former and had taken - all his land from his hand as far as
H4428 H4124 H7223 H3947 H0853 H3605 H0776 H3027 H5704

אַרְנֹן׃
the Arnon
H0769

For Heshbon was the cit
and taken all his land out of h

27 עַל־כֵּן יֹאמְרוּ הַמֹּשְׁלִים בָּאוּ חֶשְׁבּוֹן תִּבָּנֶה
Upon thus say those who speak in proverbs come to Heshbon let it be built
H5921 H3651 H0559 H4911 H0935 H2809 H1129

וְתִכּוֹנֵן עִיר סִיחֹן׃
and let be repaired the city of Sihon
H3559 H5892 H5511

Therefore those who speak in proverbs say, “Come to

28 כִּי־אֵשׁ יָצְאָה מֵחֶשְׁבּוֹן לֶהָבָה מִקִּרְיַת סִיחֹן אָכְלָה עָר
For fire went out from Heshbon a flame from the city of Sihon it consumed Ar
H3588 H0784 H3318 H2809 H3852 H7151 H5511 H0398 H6144

בַּעֲלֵי בָּמוֹת אַרְנֹן׃
the lords of the heights of the Arnon
H1167 H1116 H0769

מוֹאָב
of Moab
H4124

for a fire has gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon.
high places of the Arnon.

29

אוֹי־ לְךָ מוֹאָב אָבַדְתָּ עַם־ כְּמוֹשׁ נָתַן בָּנָיו
Woe to you Moab You have perished people of Chemosh He has given his sons
H0188 H4124 H0006 H3645 H5414

פְּלֵיטִם וּבְנֹתָיו בַּשְּׁבִית לְמֶלֶךְ אֱמֹרִי סִיחֹון׃
as fugitives and his daughters into captivity to king of the Amorites Sihon
H1323 H4428 H0567 H5511

Woe to you, Moab! You are undone, people of Chemosh! He has given his sons as fugitives, and his into captivity, to Sihon king of the Amorites.

30

עַד־ וַנַּשִּׁים דִּיבֹן עַד־ חֶשְׁבּוֹן אָבַד וַנִּירֶם
as far as and we laid waste Dibon as far as Heshbon has perished But we have shot at them
H5704 H8074 H1769 H5704 H2809 H0006

מֵידְבָא׃ עַד־ אֲשֶׁר נֹפַח
Medeba to which [reaches] Nophah
H4311 H5704 H5302

We have shot at them. Heshbon has perished even to Dibon reaches to Medeba."

31

הָאֱמֹרִי׃ בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב
of the Amorites in the land Israel Thus dwelt
H0567 H0776 H3478 H3427

Thus Israel lived in the land of the Amorites.

32

וַיִּירַשׁ בְּנֹתֶיהָ וַיִּלְכְּדוּ יַעְזֵר אֶת־ לְרַגֵּל מֹשֶׁה וַיְשַׁלַּח
and took possession of its villages and they took Jazer - to spy out Moses And sent
H3423 H1323 H3920 H3270 H0853 H7270 H4872 H7971

שָׁם׃ אֲשֶׁר־ הָאֱמֹרִי אֶת־ וַיּוֹרֶשׁ)
there who [were] the Amorites - and drove out
H8033 H0567 H0853 H3423

Moses sent to spy out Jazer. They took its villages, and drove out the Amor

33

הַבָּשָׁן מֶלֶךְ־ עוֹג וַיֵּצֵא הַבָּשָׁן דֶּרֶךְ וַיַּעֲלוּ וַיִּפְנוּ
of Bashan king Og so went out Bashan by the way to and went up And they turned
H1316 H4428 H5747 H3318 H1316 H1870 H5927 H6437

לִקְרָאתָם הוּא וְכָל־ עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה אֶדְרֶעִי׃
against them he and all his people to battle at Edrei
H7125 H1931 H3605 H4421 H0154

They turned and went up by the way of Bashan. Og the king of Bashan went out people, to battle at Edrei.

34

נָתַתִּי בְיָדֶךָ כִּי אֹתוֹ תִירָא אַל־ מֹשֶׁה אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר
I have delivered into your hand for him do fear not Moses to Yahweh And said
H5414 H3027 H0853 H3372 H0408 H4872 H0413 H3068 H0559

עָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר לוֹ וְעָשִׂיתָ אַרְצוֹ וְאֶת־ עַמּוֹ כָּל־ וְאֶת־ אֹתוֹ
you did as to him and you shall do his land and with his people all and him
H0776 H0853 H3605 H0853 H0853

בְּחֶשְׁבּוֹן׃ יוֹשֵׁב אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ לְסִיחֹן
at Heshbon dwelt who of the Amorites king to Sihon
H2809 H3427 H0567 H4428 H5511

The LORD said to Moses, “Don’t fear him, for I have delivered him into your hand, with all his people, and his land. You shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at Heshbon.”

הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	בָּנָיו	וְאֶת־	אֹתוֹ	וַיַּכּוּ	35
there was left	no	until	his people	all	and	his sons	and	him	So they defeated	
H7604	H1115	H5704		H3605	H0853		H0853	H0853	H5221	

אַרְצוֹ׃	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ		שָׂרִיד	לוֹ
his land	of	and they took possession		survivor	him
H0776	H0853	H3423		H8300	

So they struck him, with his sons and all his people, until there were no surv

Chapter 22

לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּסְעוּ	1
of the Jordan	on the side	of Moab	in the plains	and camped	of Israel	the sons	And moved	
H3383	H5676	H4124	H6160	H2583	H3478		H5265	

	יְרֵחוֹ׃	ס	
	[across from] Jericho	-	
	H3405		

The children of Israel traveled, and encam

לָאֱמֹרִי׃	יִשְׂרָאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	וַיַּרְא	2
to the Amorites	Israel	had done	that	all	-	of Zippor	son	Balak	And saw	
H0567	H3478			H3605	H0853	H6834		H1111	H7200	

Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

הוּא	רַב־	כִּי	מְאֹד	הָעָם	מִפָּנָי	מוֹאָב	וַיָּגָר	3
[they] were	many	because	exceedingly	the people	of	Moab	And was afraid	
H1931			H3966		H6440	H4124		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	מוֹאָב	וַיָּקָץ
of Israel	of the sons	because	Moab	and was sick with dread
H3478		H6440	H4124	H6973

Moab was very afraid of the people, because they were many. Moab was distresse
Israel.

כָּל־	אֶת־	הַקָּהָל	יִלַּחֲכוּ	עַתָּה	מִדְיָן	זִקְנֵי	אֶל־	מוֹאָב	וַיֹּאמֶר	4
everything	-	this company	will lick up	now	of Midian	the elders	to	Moab	So said	
H3605	H0853	H6951	H3897	H6258	H4080	H2205	H0413	H4124	H0559	

צִפּוֹר	בֶּן־	וּבָלָק	הַשָּׂדֶה	יֶרֶק	אֶת	הַשּׁוֹר	כִּלְחֵךְ	סְבִיבֹתֵינוּ
of Zippor	son	And Balak	of the field	the grass	-	an ox	as licks up	around us
H6834		H1111		H3418	H0853	H7794	H3897	H5439

הַהוּא׃	בָּעֵת	לְמוֹאָב	מֶלֶךְ
that	at time	of the Moabites	[was] king
H1931	H6256	H4124	H4428

Moab said to the elders of Midian, “Now this multitude will lic
grass of the field.” Balak the son of Zippor was king of Moab at that

עַל־	אֲשֶׁר	פְּתוֹרָה	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח		5
near	which [is]	at Pethor	of Beor	son	Balaam	to	messengers	And he sent		
		H6604	H1160			H0413	H4397	H7971		
יָצָא	עַם	הִנֵּה	לֵאמֹר	לוֹ	לִקְרֹא־	עַמּוֹ	בְּנֵי־	אֶרֶץ	הַנָּהָר	
has come	a people	Look	saying	him	to call	of his people	of the sons	the land	the River in	
H3318		H2009	H0559		H7121			H0776	H5104	
מִמֶּלִי׃	יֹשֵׁב	וְהוּא	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	כִּסֶּה	הִנֵּה	מִמִּצְרַיִם		
next to me	settling	and are	of the earth	the face	-	they cover	See	from Egypt		
H4136	H3427	H1931	H0776		H0853	H3680	H2009	H4714		

He sent messengers to Balaam the son of Beor, to Pethor, which is by the River, to the land of the children of his people, to call him, saying, “Behold, there is a people who came out of Egypt. Behold, they cover the surface of the earth, and they are staying opposite me.

עָצוּם	כִּי־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	לִי	אָרָה־	נָא	לְכָה־	וְעַתָּה	6
too mighty	for	this	people	-	for me	curse	please	come	Therefore at once	
H6099		H2088		H0853		H0779	H4994	H3212	H6258	
הָאָרֶץ	מִן־	וַאֲגָרְשֶׁנּוּ	בּוֹ	נַכֶּה־	אוּכַל	אוּלַי	מִמֶּנִּי	הוּא		
the land	of	and drive them out	them	to defeat	I shall be able	Perhaps	for me	[they] are		
H0776		H1644		H5221	H3201	H0194		H1931		
יוֹאָר׃	תָּאֹר	וַאֲשֶׁר	מְבֹרָךְ	תְּבָרֵךְ	אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַעְתִּי	כִּי		
he is cursed	you curse	and whom	he [is] blessed	you bless	that whom	-	I know	For		
H0779	H0779		H1288	H1288		H0853	H3045			

Please come now therefore, and curse this people for me; for they are too mighty for me. Perhaps I shall prevail, that we may strike them, and that I may drive them out of the land; for I know that he whom you bless is blessed, and he whom you curse is cursed.”

וּקְסָמִים	מִדְיָן	וְזִקְנֵי	מוֹאָב	זִקְנֵי	וַיֵּלְכוּ					7
and with the diviner's fee	of Midian	and the elders	of Moab	the elders	So departed					
H7081	H4080	H2205	H4124	H2205	H3212					
בָּלָק׃	דִּבְרֵי	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ	בִּלְעָם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	בְיָדָם			
of Balak	the words	him	and to spoke	Balaam	to	and they came	in their hand			
H1111	H1697	H0413	H1696		H0413	H0935	H3027			

The elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand. They came to Balaam, and spoke to him the words of Balak.

יְדַבֵּר	כַּאֲשֶׁר	דָּבָר	אֶתְכֶם	וַהֲשִׁבֹתִי	הַלַּיְלָה	פֹּה	לִינוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	8
speaks	as	word	to you	and I will bring back	tonight	here	Lodge	to them	And he said	
H1696		H1697	H0853	H7725	H3915	H6311		H0413	H0559	
בִּלְעָם׃	עִם־	מוֹאָב	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	אִתִּי	יְהוָה				
Balaam	with	of Moab	the princes	so stayed	to me	Yahweh				
		H4124	H8269	H3427	H0413	H3068				

He said to them, “Lodge here this night, and I will bring you word again, as the LORD sh princes of Moab stayed with Balaam.

עִמָּךְ׃	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	מִי	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיָּבֹא		9
with you	these	men	who [are]	and said	Balaam	to	God	And came		
	H0428	H0376	H4310	H0559		H0413	H0430	H0935		

God came to Balaam, and said, “Who are these men with you?”

שָׁלַח	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפֹּר	בֶּן־	בָּלָק	הָאֱלֹהִים	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	10
has sent	of Moab	king	of Zippor	son	Balak	God	to	Balaam	So said	
H7971	H4124	H4428	H6834		H1111	H0430	H0413		H0559	

אֵלָיו׃	
to me [saying]	
H0413	

Balaam said to God, “Balak t

עַתָּה	הָאָרֶץ	עֵין	אֶת־	וַיְכַס	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצֵא	הָעָם	הִנֵּה	11
now	of the earth	the face	-	and they cover	of Egypt	has come out	a people	Look	
H6258	H0776		H0853	H3680	H4714	H3318		H2009	

וְגֵרַשְׁתִּיו׃	בּוֹ	לְהִלָּחֶם	אוּכַל	אוּלַי	אֹתוֹ	לִי	קֻבָה־	לְכָה
and drive them out	them	to overpower	I shall be able	perhaps	them	for me	curse	come
H1644			H3201	H0194	H0853		H6895	H3212

‘Behold, the people that has come out of Egypt covers the surface of the earth. Now, come curse them for me. Perhaps I shall be able to fight against them, and shall drive them out.’”

אֶת־	תָּאֹר	לֹא	עִמָּהֶם	תֵּלֵךְ	לֹא	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	12
-	you shall curse	not	with them	You shall go	not	Balaam	to	God	And said	
H0853	H0779	H3808		H3212	H3808		H0413	H0430	H0559	

הוּא׃	בָּרוּךְ	כִּי	הָעָם
it	[is] blessed	for	the people
H1931	H1288		

God said to Balaam, “You shall not go with them. You sh

אֶל־	לְכוּ	בָּלָק	שָׂרֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בַּבֹּקֶר	בִּלְעָם	וַיָּקָם	13
to	go back	of Balak	the princes	to	and said	in the morning	Balaam	So rose	
H0413	H3212	H1111	H8269	H0413	H0559	H1242			

עִמָּכֶם׃	לַהֲלֹךְ	לְתִתִי	יְהוָה	מֵאֵן	כִּי	אַרְצְכֶם
with you	to go	to give me permission	Yahweh	has refused	for	your land
	H1980	H5414	H3068	H3985		H0776

Balaam rose up in the morning, and said to the princes of Balak, “Go to your land; for the LORD refuses permit me to go with you.”

הָלֹךְ	בִּלְעָם	מֵאֵן	וַיֹּאמְרוּ	בָּלָק	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	מוֹאָב	שָׂרֵי	וַיָּקוּמוּ	14
to come	Balaam	refuses	and said	Balak	to	and went	of Moab	the princes	And rose	
H1980		H3985	H0559	H1111	H0413	H0935	H4124	H8269		

עִמָּנוּ׃	
with us	

The princes of Moab

מֵאֵלֶּה׃	וְנִכְבָּדִים	רַבִּים	שָׂרִים	שָׁלַח	בָּלָק	עוֹד	וַיֹּסֶף
than these	and more honorable	more numerous	princes	sent	Balak	yet	And again
H0428	H3513		H8269	H7971	H1111	H5750	H3254

Balak again sent princes, more, and more honorable than they.

16 וַיָּבֹאוּ אֶל־בִּלְעָם וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר
And they came to Balaam and said to him thus says Balak the son of Zippor
H0935 H0413 H0559 H3541 H1111 H6834

אַל־נָא תִמָּנַע מֵהֲלֹךְ אֵלָי׃
please let nothing hinder you from coming to me
H4994 H0408 H4513 H1980 H0413

They came to Balaam, and said to him, “Balak the son of Zippor says, ‘Ple
coming to me,

17 כִּי־כַבֵּד אֲכַבֶּדְךָ מְאֹד וְכֹל אֲשֶׁר־תֹּאמַר אֵלַי אֶעֱשֶׂה
For surely I will honor you greatly and whatever you say to me I will do
H3513 H3513 H3966 H3605 H0559 H0413 H6213

וְלֵכָה־נָּא קָבָה־לִּי אֶת־הָעָם הַזֶּה׃
please therefore come curse for me this people
H4994 H3212 H6895 H0853 H5971 H2088

for I will promote you to very great honor, and whatever you say to me I will do. Pl
curse this people for me.’”

18 וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדֵי בָלָק אִם־יִתֶּן לִי
And answered Balaam and said to the servants of Balak though were to give me
H5414 H5650 H1111 H0559 H0413 H3701

בָּלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי
Balak full of his house silver and gold not I could go beyond the word
H1111 H4393 H3701 H2091 H3808 H3201 H5674 H6310

יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת קְטַנָּה אוֹ גְדוֹלָה׃
of Yahweh my God to do less or more
H3068 H0430 H6996 H0176 H1419

Balaam answered the servants of Balak, “If Balak would give me his hous
beyond the word of the LORD my God, to do less or more.

19 וְעַתָּה שְׁבוּ נָא בָּזֶה גַּם־אַתֶּם הַלָּיְלָה וְאֵדְעָה מַה־יֹסֵף
Therefore now stay please in this [place] also you tonight that I may know what more
H6258 H3427 H4994 H2088 H1571 H3915 H3045 H4100 H3254

יְהוָה דַּבֵּר עִמִּי׃
Yahweh will say to me
H3068 H1696

Now therefore please stay here tonight as well, t

20 וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם לַיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־לִקְרֹא
And came God to Balaam at night and said to him if
H0935 H0430 H0413 H3915 H0559 H0413 H7121

לְךָ בָּאוּ הָאֲנָשִׁים קוּם לֵךְ וְאַךְ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר
you come the men rise [and] go but only the word which I speak
H7121 H0376 H6965 H3212 H0389 H0853 H1697 H0834 H1696

אֵלֶיךָ אֹתוֹ תַּעֲשֶׂה׃
to you that shall you do
H0413 H0853 H6213

God came to Balaam at night, and said to him, “If the men have come to call you, rise up, go with them; but only the word which I speak to you, that you shall do.”

שָׂרֵי	עִם־	וַיֵּלֶךְ	אֲתֹנוֹ	אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	בַּבֹּקֶר	בִּלְעָם֙	וַיָּקָם	21
the princes	with	and went	his donkey	-	and saddled	in the morning	Balaam	So rose	
H8269		H3212	H0860	H0853	H2280	H1242			

מוֹאָֽב׃	
of Moab	
H4124	

Balaam rose up in the

מַלְאַ֣ךְ	וַיִּתְיַצַּ֤ב	הוּא֙	הוֹלֵ֣ךְ	כִּֽי־	אֱלֹהִ֔ים	אַ֖ף	וַיִּֽחַר־		22
the Angel	and took His stand	he	went	because	of God	anger	And was aroused		
H4397	H3320	H1931	H1980		H0430	H0639	H2734		

אֲתֹנֹ֑ו	עַל־	רֹכֵ֣ב	וְה֣וּא	לֹ֔ו	לְשָׂטָ֖ן	בַּדָּ֥רֶךְ	יְהוָ֛ה	
his donkey	on	was riding	and he	against him	as an adversary	in the way	of Yahweh	
H0860		H7392	H1931		H7854	H1870	H3068	

עִמֹּ֖ו׃	נְעָרָ֥יו	וּשְׁנֵ֖י	
with him	his servants [were]	and two	
	H5288	H8147	

God’s anger burned because he went; and the LORD’s a
him. Now he was riding on his donkey, and his two servants w

וְחַרְבֹּ֖ו	בַּדֶּ֑רֶךְ	נִצָּ֣ב	יְהוָ֗ה	מַלְאַךְ֙	אֶת־	הָאָתֹ֔ון	וַתַּ֤רְא		23
and with His sword	in the way	standing	of Yahweh	the Angel	-	the donkey	And saw		
H2719	H1870	H5324	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200		

בַּשָּׂדֶ֔ה	וַתֵּ֣לֶךְ	הַדֶּ֔רֶךְ	מִן־	הָאָתֹ֖ון	וַתֵּ֥ט	בְּיָדֹ֛ו	שְׁלוּפָ֥ה	
into the field	and went	of the way	out	the donkey	and turned aside	in His hand	drawn	
	H3212	H1870		H0860	H5186	H3027	H8025	

הַדָּֽרֶךְ׃	לְהַטֹּתָ֖הּ	הָאָתֹ֑ון	אֶת־	בִּלְעָ֣ם	וַיַּךְ	
the onto road	to turn her back	the donkey	-	Balaam	so struck	
H1870	H5186	H0860	H0853		H5221	

The donkey saw the LORD’s angel standing in the way, with his sword drawn in his hand; ar
turned out of the path, and went into the field. Balaam struck the donkey, to turn her into the pa

גָּדֵ֖ר	הַכְּרָמִ֑ים	בִּמְשֻׁעֹ֣ול	יְהוָ֗ה	מַלְאַךְ֙	וַיַּעֲמֹ֔ד			24
[with] a wall	the vineyards	in a narrow path between	of Yahweh	the Angel	And stood			
H1447	H3754	H4934	H3068	H4397	H5975			

מִזֶּֽה׃	וְגָדֵ֖ר	מִזֶּֽה	
on this [side]	and a wall	on this [side]	
H2088	H1447	H2088	

Then the LORD’s angel stood in a narrow path between
that side.

אֶל־	וַתִּלָּחֵץ֙	יְהוָ֔ה	מַלְאַ֖ךְ	אֶת־	הָאָתֹ֑ון	וַתֵּ֣רֶא			25
against	and she pushed herself	of Yahweh	the Angel	-	the donkey	And when saw			
H0413	H3905	H3068	H4397	H0853	H0860	H7200			

לְהַכֹּתָֽהּ׃	וַיֹּ֣סֶף	הַקִּ֔יר	אֶל־	בִּלְעָ֖ם	רֶ֣גֶל	אֶת־	וַתִּלְחַ֥ץ	הַקִּ֛יר
he struck her	so again	the wall	against	of Balaam	foot	-	and crushed	the wall
H5221	H3254	H7023	H0413		H7272	H0853	H3905	H7023

The donkey saw the LORD's angel, and she thrust herself to the wall, and crushed Balaam's foot against the wall. He struck her again.

26 וַיֹּסֶף מַלְאַךְ־יְהוָה עָבַר וַיַּעֲמֹד בִּמָּקוֹם צָר אֲשֶׁר
And further the Angel of Yahweh went and stood in a place narrow where there [was]
H3254 H4397 H3068 H5975 H4725

אֵין־דֶּרֶךְ לִנְטוֹת יָמִין וּשְׂמֹאול׃
no way to turn either to the right hand or to the left
H0369 H1870 H5186 H3225 H8040

The LORD's angel went further, and stood in a narrow place, where there was n hand or to the left.

27 וַתִּרְבָּץ תַּחַת בִּלְעָם וַיִּחַר־אַף בִּלְעָם וַיַּךְ אֶת־הָאָתוֹן בְּמַקֵּל׃
And when saw the donkey of Yahweh the Angel under Balaam so was aroused of Balaam and he struck the donkey with his staff
H7200 H0860 H3068 H4397 H8478 H2734 H0639 H5221 H0853 H0860 H4731

The donkey saw the LORD's angel, and she lay down under Balaam. Balaam's anger burned, and he struc donkey with his staff.

28 וַיִּפְתַּח יְהוָה אֶת־פִּי הָאָתוֹן וַתֹּאמֶר לְבִלְעָם מֶה־
And opened Yahweh the mouth of the donkey and she said to Balaam what
H3254 H3068 H6310 H0860 H0559 H4100

עָשִׂיתִי לְךָ כִּי הִכִּיתַנִי זֶה שָׁלֹשׁ רְגָלִים׃
have I done to you that you have struck me this [is] three times
H6213 H0853 H3068 H6440 H0802 H7969 H7272

The LORD opened the mouth of the donkey, and she said to Balaam, "What have I done to you struck me these three times?"

29 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לָאָתוֹן כִּי הִתְעַלַּלְתְּ בִּי לוּ יֵשׁ־
and said Balaam to the donkey because you have abused me oh I wish there were
H0559 H1109 H0413 H3588 H6026 H0776 H0518 H3426

חֶרֶב בְּיָדִי כִּי עַתָּה הֲרַגְתִּיךָ׃
a sword in my hand for now I would kill you
H2719 H3027 H3588 H6258 H2026

Balaam said to the donkey, "Because you have mocked me, I wish ther would have killed you."

30 וַתֹּאמֶר הֲלוֹא אָנֹכִי אֲתֹנְךָ אֲשֶׁר־רָכַבְתָּ עָלַי מֵעוֹדְךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה הַהַסְכֵּן הִסְכַּנְתִּי לַעֲשׂוֹת לְךָ כֹּה
So said the donkey of you which your donkey I [am] not Balaam to the donkey ever since [I became] yours to this day Was ever I disposed to do to you this
H0559 H0413 H1109 H3808 H0589 H0860 H0834 H0859 H0853 H0860 H7392

וַיֹּאמֶר לֹא׃
and he said No
H0559 H3808

The donkey said to Balaam, “Am I not your donkey, on which you have ridden all your life long until today? Was I ever in the habit of doing so to you?” He said, “No.”

יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	וַיַּרְא	בִּלְעָם	עֵינֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגַל	31
of Yahweh	the Angel	-	and he saw	of Balaam	eyes	-	Yahweh	And opened	
H3068	H4397	H0853	H7200			H0853	H3068	H1540	

וַיִּשְׁתָּחוּ	וַיִּקֹּד	בְּיָדוֹ	שְׁלֻפָה	וְחַרְבּוֹ	בַּדֶּרֶךְ	נִצָּב	
and fell flat	and he bowed his head	in His hand	drawn	and with His sword	in the way	standing	
H7812	H6915	H3027	H8025	H2719	H1870	H5324	

לְאַפָּיו׃
on his face
H0639

Then the LORD opened t
drawn in his hand; and he bow

אֲתָנְךָ	אֶת־	הִכִּיתָ	מָּה	עַל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	32
your donkey	-	have you struck	why	upon	of Yahweh	the Angel	to him	And said	
H0860	H0853	H5221	H4100		H3068	H4397	H0413	H0559	

יָרַט	כִּי־	לִשְׂטָן	יָצָאתִי	אָנֹכִי	הִנֵּה	רְגָלִים	שָׁלֹשׁ	זֶה
is perverse	because	to stand against you	have come out	I	behold	times	three	this [is]
		H7854	H3318	H0595	H2009	H7272	H7969	H2088

לְנֶגְדִּי׃	הַדֶּרֶךְ
before Me	[your] way
H5048	H1870

The LORD’s angel said to him, “Why h
as an adversary, because your way is perve

אוּלַי	רְגָלִים	שָׁלֹשׁ	זֶה	לְפָנַי	וַתֵּט	הָאָתוֹן	וַתִּרְאַנִי	33
If not	times	three	this [is]	from Me	and turned aside	the donkey	And saw Me	
H0194	H7272	H7969	H2088	H6440	H5186	H0860	H7200	

וְאוֹתָהּ	הָרַגְתִּי	אוֹתְכָה	גַּם־	עַתָּה	כִּי	מִפָּנַי	נָטְתָה
and her	I would have killed	you	also	by now	surely	from Me	she had turned aside
H0853	H2026	H0853	H1571	H6258		H6440	H5186

הֶחֱיֵיתִי׃
let live
H2421

The donkey saw me, a
surely now I would have kill

כִּי	יָדַעְתִּי	לֹא	כִּי	חָטָאתִי	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	34
that	I did know	not	for	I have sinned	of Yahweh	the Angel	to	Balaam	And said	
	H3045	H3808		H2398	H3068	H4397	H0413		H0559	

אָשׁוּבָה	בְּעֵינֶיךָ	רַע	אִם־	וְעַתָּה	בַּדֶּרֶךְ	לִקְרָאתִי	נִצַּב	אַתָּה
I will turn back	You	it displeases	if	and therefore	in the way	against me	stood	You
H7725				H6258	H1870	H7125	H5324	

לִי׃
to it

Balaam said to the LORD's angel, "I have sinned; for I didn't know that you stood in the way against me. Now therefore, if it displeases you, I will go back again."

35 וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־בִּלְעָם לֵךְ עִם־הָאֲנָשִׁים וְאֶפֶס אֶת־
And said the Angel of Yahweh to Balaam go with the men but only -
H0559 H4397 H3068 H0413 H1980 H3212 H0376 H0389 H0853

הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תְּדַבֵּר וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־
the word that I speak to you - that shall you speak So went Balaam with
H1697 H1696 H0413 H0853 H1696 H3212 H1980 H0389 H0854

שָׂרֵי בָלָק׃
the princes of Balak
H8269 H1111

The LORD's angel said to Balaam, "G
you." So Balaam went with the princes of

36 וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ אֶל־
And when heard Balak that was coming Balaam and he went out to meet him at
H8085 H1111 H3588 H0935 H1980 H3318 H7125 H0413

עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־גְּבוּל אַרְנֹן אֲשֶׁר בִּקְצֵה
the city of Moab which [is] on the border at the Arnon that the boundary
H5892 H4124 H0834 H0413 H1366 H0769 H0834 H7097

הַגְּבוּל׃
of the territory
H1366

When Balak heard that Balaa
of the Arnon, which is in the utmos

37 וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם הֲלֹא שָׁלֹחַ שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרֹא־
And said Balak to Balaam did not earnestly I send to you for calling
H0559 H1111 H0413 H1980 H7971 H7971 H0413 H7121

לָמָּה לֹּא הָלַכְתָּ אֵלַי הַאָמְנָם לֹא אוּכַל כַּבְּדֶךָּ׃
why you did you come to me Am not I able to honor you
H4100 H3808 H1980 H0413 H0552 H3808 H3201 H3513

Balak said to Balaam, "Didn't I earnestly send for you to summon you? Why didn't you
able indeed to promote you to honor?"

38 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק הִנֵּה־בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הֲיָכוֹל
and said Balaam to Balak Look I have come to you now have at all
H0559 H1111 H0413 H2009 H0935 H0413 H6258 H3201

אוּכַל אֹתוֹ הַדָּבָר אֲשֶׁר יָשִׂים אֱלֹהִים בְּפִי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
I any power that the word anything to say I must speak that in my mouth God puts that
H3201 H0834 H1697 H3972 H1696 H0853 H6310 H0430 H7760 H0834 H1696 H0853 H6310

Balaam said to Balak, "Behold, I have come to you. Have I now any power at all to speak anything? I will speak
the word that God puts in my mouth."

39 וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־בָּלָק וַיָּבֹאוּ חֻצוֹת קִרְיַת׃
So went Balaam with Balak and they came to Kirjath Huzoth
H3212 H1111 H0935 H7155

Balaam went with Balak, and they came to Kiriath Huzoth.

וְלַשָּׂרִים	לְבִלְעָם	וַיִּשְׁלַח	וָצֹאן	בָּקָר	בָּלָק	וַיִּזְבָּח	40
and to the princes	to Balaam	and he sent [some]	and sheep	oxen	Balak	And offered	
H8269		H7971	H6629	H1241	H1111	H2076	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר
with him	who [were]
H0854	

Balak sacrificed cattle and sheep, an

בָּעַל־בָּמוֹת	וַיַּעֲלֵהוּ	בִּלְעָם	אֶת־	בָּלָק	וַיִּקַּח	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי	41
into Bamoth-baal	and brought him up	Balaam	-	Balak	that took	the next day	So it was	
H1120	H5927		H0853	H1111	H3947	H1242	H1961	

הָעָם׃	קְצֵה	מִשָּׁם	וַיַּרְא
of the people	the extent	from there	that he might observe
		H8033	H7200

In the morning, Balak took Balaam, and brought him up into the high places of part of the people.

Chapter 23

וְהָכֵן	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	בָּזֶה	לִי	בְּנֵה־	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	1
and prepare	altars	seven	in this [place]	for me	Build	Balak	to	Balaam	And said	
	H4196	H7651	H2088		H1129	H1111	H0413		H0559	

אֵילִים׃	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה	בָּזֶה	לִי
rams	and seven	bulls	seven	in this [place]	for me
	H7651	H6499	H7651	H2088	

Balaam said to Balak, “Build here seven altars for me, and prepare here seven

פָּר	וּבִלְעָם	בָּלָק	וַיַּעַל	בִּלְעָם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	בָּלָק	וַיַּעַשׂ	2
a bull	and Balaam	Balak	and offered	Balaam	had spoken	just as	Balak	And did	
H6499		H1111	H5927		H1696		H1111		

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאָיִל
on [each] altar	and a ram
H4196	

Balak did as Balaam had spoken; and Bal

אוּלַי	וְאֵלְכָה	עֹלָתֶךָ	עַל־	הִתְיַצֵּב	לְבָלָק	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	3
perhaps	and I will go	your burnt offering	by	Stand	to Balak	Balaam	And said	
H0194	H3212			H3320	H1111		H0559	

לָךְ	וְהַגֵּדְתִּי	יַרְאֵנִי	מַה־	וּדְבַר	לִקְרָאתִי	יְהוָה	יִקֶּרֶה
you	and I will tell	he shows me	of what	and the word	to meet me	Yahweh	will come
	H5046	H7200	H4100	H1697	H7125	H3068	

שֶׁפִי׃	וַיֵּלֶךְ
a desolate height	so He went to
H8205	H3212

Balaam said to Balak, “Stand by your burnt offer
Whatever he shows me I will tell you.” He went to a ba

4

הַמִּזְבֵּחֹת׃	שִׁבְעָה	אֶת־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	אֶל־	אֱלֹהִים	וַיִּקָּר
the altars	seven	-	to Him	and he said	Balaam	with	God	And met
H4196	H7651	H0853	H0413	H0559		H0413	H0430	

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאָיִל	פָּר	וָאַעַל	עָרַכְתִּי
on [each] altar	and a ram	a bull	and I have offered	I have prepared
H4196		H6499	H5927	

God met Balaam, and he said to him, “I have prepared the seven altars, and I have offered on every altar.”

5

וְכֹה	בָּלָק	אֶל־	שׁוּב	וַיֹּאמֶר	בִּלְעָם	בְּפִי	דָּבָר	יְהוָה	וַיָּשֶׂם
and thus	Balak	to	Return	and said	of Balaam	in mouth	a word	Yahweh	And put
H3541	H1111	H0413	H7725	H0559		H6310	H1697	H3068	

תְּדַבֵּר׃
you shall speak
H1696

The LORD put a word in Balaa

6

וְכָל־	הוּא	עֹלָתוֹ	עַל־	נִצָּב	וְהִנֵּה	אֵלָיו	וַיָּשָׁב	
and all	he	his burnt offering	by	standing	and there he was	to him	So he returned	
H3605	H1931			H5324	H2009	H0413	H7725	

מוֹאָב׃	שָׂרֵי
of Moab	the princes
H4124	H8269

He returned to him, and behold, he

7

מוֹאָב	מֶלֶךְ־	בָּלָק	יַנְחֵנִי	אֲרָם	מִן־	וַיֹּאמַר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	
of Moab	the king	Balak	has brought me	Syria	from	and said	his oracle	And he took up	
H4124	H4428	H1111	H5148	H0758		H0559	H4912	H5375	

יִשְׂרָאֵל׃	זֹעֲמָה	וּלְכָה	יַעֲקֹב	לִי	אָרָה־	לְכָה	קֶדֶם	מֵהַרְרֵי־
Israel	denounce	and come	Jacob	for me	curse	come	of the east	from the mountains
H3478	H2194	H3212	H3290		H0779	H3212		H2042

He took up his parable, and said, “From Aram has Balak brought me, the king of Moab from the mountains of the East. Come, curse Jacob for me. Come, defy Israel.

8

לֹא	אֶזְעֹם	וּמָה	אֵל	קָבַה	לֹא	אֶקֹּב	מָה	
not	shall I denounce	and how	God	[whom] has cursed	not	shall I curse	How	
H3808	H2194	H4100	H0410	H6895	H3808		H4100	

יְהוָה׃	זָעַם
Yahweh	[whom] has denounced
H3068	H2194

How shall I curse whom God has not cursed? Ho

9

עָם	הֵן־	אֲשׁוּרֶנּוּ	וּמִגְבָעוֹת	אֶרְאֶנּוּ	צֻרִים	מֵרֹאשׁ	כִּי־	
a people	there	I behold him	and from the hills	I see him	of the rocks	from the top	for	
	H2005	H7789	H1389	H7200	H6697			

יִתְחַשָּׁב׃	לֹא	וּבַגּוֹיִם	יִשְׁכֹּן	לְבָדָד
reckoning itself	Not	and among the nations	dwelling	alone
H2803	H3808		H7931	H0910

For from the top of the rocks I see him. From the hills I see him. Behold, it is a people that dwells alone, and shall not be listed among the nations.

נַפְשִׁי	תָּמֹת	יִשְׂרָאֵל	רֹבַע	אֶת־	וּמִסְפָּר	יַעֲקֹב	עֲפַר	מָנָה	מִי	10
me	let die	of Israel	one-fourth	-	Or number	of Jacob	the dust	can count	Who	
H5315	H4191	H3478	H7255	H0853	H4557	H3290	H6083	H4487	H4310	

כָּמֹהוּ׃	אַחֲרִיתִי	וּתְהִי	יְשָׁרִים	מוֹת
like his	my end	and let be	of the righteous	the death
H3644	H0319	H1961	H3477	H4194

Who can count the dust of Jacob, or count the fourth part of Israel? Let me d
my last end be like his!"

לְקַחְתִּיךָ	אֹיְבַי	לָקֹב	לִי	עָשִׂיתָ	מֶה	בִלְעָם	אֶל־	בָּלָק	וַיֹּאמֶר	11
I took you	my enemies	to curse	to me	have you done	what	Balaam	to	Balak	and said	
H3947	H0341	H6895			H4100		H0413	H1111	H0559	

בָּרֵךְ׃	בֵּרַכְתָּ	וְהִנֵּה	
bountifully	you have blessed [them]	and look	
H1288	H1288	H2009	

Balak said to Balaam, "What have you done to me? I took you to
blessed them altogether."

אֹתוֹ	בְּפִי	יְהוָה	יָשִׂים	אֲשֶׁר	אֵת־	הֲלֹא	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן		12
-	in my mouth	Yahweh	has put	what	-	not	and said	So he answered		
H0853	H6310	H3068			H0853	H3808	H0559			

לְדַבֵּר׃	אֶשְׁמֹר
to speak	Must I take heed
H1696	H8104

He answered and said, "Must I not take he

אֲשֶׁר	אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	אִתִּי	נָא	(לְכָה־	[לֵךְ־]	בָּלָק	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	13
where	another	place	to	with me	please	come	come	Balak	to him	And said	
	H0312	H4725	H0413	H0854	H4994	H3212	H3212	H1111	H0413	H0559	

לֹא	וְכֻלּוֹ	תִּרְאֶה	קְצֵהוּ	אֶפֶס	מִשָּׁם	תִּרְאֶנּוּ	
not	and them all	you shall see	part of them	Only the outer	from there	you may see them	
H3808	H3605	H7200			H8033	H7200	

מִשָּׁם׃	לִי	וְקָבְנוֹ־	תִּרְאֶה
from there	for me	and curse them	shall see
H8033		H6895	H7200

Balak said to him, "Please come with me to another place, where
them, and shall not see them all. Curse them from there for me."

מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	וַיִּבֶן	הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	אֶל־	צֹפִים	שְׂדֵה	וַיִּקְחֵהוּ	14
altars	seven	and built	of Pisgah	the top	to	of Zophim	to the field	So he brought him	
H4196	H7651	H1129	H6449		H0413	H6839		H3947	

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וָאַיִל	פָּר	וַיַּעַל
on [each] altar	and a ram	a bull	and offered
H4196		H6499	H5927

He took him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and b
ram on every altar.

15 וַיֹּ֤אמֶר אֶל־ בָּלָק֙ הִתְיַצַּ֣ב כֹּ֔ה עַל־ עֹלָתֶ֖ךָ וְאָנֹכִ֑י
And he said to Balak, Stand here by your burnt offering and while I
H0559 H0413 H1111 H3320 H3541 H5927 H0595

אִקָּרֶ֥ה כֹּֽה׃
meet [the Lord] over there
H7122 H3541

He said to Balak, “Stand here by your burn

16 וַיִּקָּ֤ר יְהוָה֙ אֶל־ בִּלְעָ֔ם וַיָּ֥שֶׂם דָּבָ֖ר בְּפִ֑יו וַיֹּ֣אמֶר שׁ֔וּב אֶל־
And met Yahweh with Balaam and put a word in his mouth and said go back to
H0413 H3068 H0413 H1111 H5927 H1697 H6310 H0559 H7725 H0413

בָּלָ֖ק וְכֹ֥ה תְדַבֵּֽר׃
Balak and thus you shall speak
H1111 H3541 H1696

The LORD met Balaam, and put a word in his mou

17 וַיָּבֹ֣א אֵלָ֗יו וְהִנֵּ֤ה נִצָּב֙ עַל־ עֹלָתֹ֔ו וְשָׂרֵ֥י מֹואָ֖ב אִתֹּ֑ו וַיֹּ֤אמֶר
So he came to him and there he was standing by his burnt offering and the princes of Moab with him and said
H0935 H0413 H2009 H5324 H5927 H8269 H0854 H0559

לֹ֔ו מַה־ דִּבֶּ֥ר יְהוָ֖ה׃
to him what has spoken Yahweh
H5927 H4100 H1696 H3068

He came to him, and behold, he was standing by his burnt offering, and the princes of Moab with him said to him, “What has the LORD spoken?”

18 וַיִּשָּׂ֣א מְשָׁלֹ֔ו וַיֹּ֣אמַר קוּם֙ בָּלָ֔ק וְשֹׁמָ֑ע הַאֲזִ֥ינָה עָדַ֖י בְּנֹ֥ו צִפֹּֽר׃
And he took up his oracle and said Rise up Balak and hear Listen to me son of Zippor
H5375 H4912 H0559 H5927 H8085 H0238 H5704 H1121 H6834

He took up his parable, and said, “Rise up, Balak, and hear! Listen to me, you son of Zippor.

19 לֹ֣א אִ֤ישׁ אֵל֙ וְיְכַזֵּ֔ב וּבֶן־ אָדָ֖ם וְיִתְנֶחָ֑ם הַהֽוּא
not [is] a man God that He should lie and nor a son of man that He should repent Has He
H3808 H0376 H0410 H3576 H5927 H3808 H0120 H5162 H1931

אָמַ֣ר וְלֹ֣א יַעֲשֶׂ֔ה וְדִבֶּ֖ר וְלֹ֣א יְקִימֶֽנָּה׃
said and not will He do Or has He spoken and not will He make it good
H0559 H3808 H6213 H1696 H3808 H6965

God is not a man, that he should lie, nor a son of man, that he should repent. Has he said, and he
Or has he spoken, and he won’t make it good?

20 הִנֵּ֣ה בָרֵ֔ךְ לָקָ֖חְתִּי וּבֵרַ֣ךְ וְלֹ֥א אֲשִׁיבֶֽנָּה׃
behold to bless I have received [a command] and He has blessed and cannot I reverse it
H2009 H1288 H3947 H1288 H3808 H7725

Behold, I have received a command to bless. He has blessed, and I can’t reverse it.

21 לֹֽא־ הִבִּ֣יט אָ֭וֶן בְּיַעֲקֹ֑ב וְלֹֽא־ רָאָ֥ה עָ֝מָ֗ל בְּיִשְׂרָאֵ֑ל יְהוָ֥ה
Not He has observed iniquity in Jacob nor has He seen wickedness in Israel Yahweh
H3808 H5027 H0205 H3290 H3808 H7200 H5999 H3478 H3068

אֱלֹהָ֣יו עִמֹּ֑ו וּתְרוּעַ֖ת מֶ֣לֶךְ בֹּֽו׃
his God [is] with him and the shout of a King [is] among them
H0430 H5973 H8643 H4428 H1931

He has not seen iniquity in Jacob. Neither has he seen perverseness in Israel. The LORD his God is with him. The shout of a king is among them.

22 אֵ֚ל מוֹצִיאָ֣ם מִמִּצְרַ֔יִם כְּתוֹעֲפֹ֥ת רְאֵ֖ם לֽוֹ׃
God brings them out of Egypt. He has as it were the strength of the wild ox.

23 כִּ֣י לֹא־נַ֤חַשׁ בְּיַעֲקֹב֙ וְלֹא־קֶ֣סֶם בְּיִשְׂרָאֵ֔ל כָּעֵ֥ת
Surely there is no enchantment with Jacob; neither is there any divination with Israel.
לְיַעֲקֹ֖ב וּלְיִשְׂרָאֵ֑ל פָּעַ֥ל אֵֽל׃ מַה־ יֵּאָמֵֽר׃
Jacob and of Israel, 'What has God done!'

24 הֵ֣ן עָ֔ם כְּלָבִ֖יא יָק֑וּם וְכַאֲרִ֣י יִתְנַשָּׂ֔א לֹ֥א יִשְׁכַּ֖ב עַד־ יֹ֣אכַל טֶ֔רֶף וְדַ֥ם חֲלָלִ֖ים יִשְׁתֶּֽה׃
Behold, a people rises up as a lioness. As a lion he lifts himself up. He shall not lie down until he prey, and drinks the blood of the slain."

25 וַיֹּ֤אמֶר בָּלָק֙ אֶל־ בִּלְעָ֔ם גַּם־ לֹ֥א נָק֖וֹב לֹ֣א תְקַבֶּ֑נּוּ גַּם־ לֹ֥א תָבָ֖רֶךְ בָּרֵ֥ךְ׃
And said Balak to Balaam, "Neither curse them at all nor bless them at all."

26 וַיַּ֥עַן בִּלְעָ֖ם וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ בָּלָ֑ק הֲלֹא֙ דִּבַּ֣רְתִּי אֵלֶ֔יךָ לֵאמֹ֕ר כֹּ֖ל אֲשֶׁר־ יְדַבֵּ֥ר יְהוָ֛ה אֹת֥וֹ אֵעֶ֖שֶׂה׃
Balak said to Balaam, "N
So answered Balaam and said to Balak, "Didn't I tell you, saying that all I must do that Yahweh speaks?"

27 וַיֹּ֤אמֶר בָּלָק֙ אֶל־ בִּלְעָ֔ם לְכָה־ נָּ֥א אֶקָּחֲךָ֖ אֶל־ מָק֣וֹם אַחֵ֑ר אוּלַ֗י יִישַׁ֤ר בְּעֵינֵי֙ הָאֱלֹהִ֔ים וְקַבְתּוֹ֥ לִ֖י מִשָּֽׁם׃
And said Balak to Balaam, "Please come, I will take you to another place. Perhaps it will please the eye of God that you may curse them for me from there."

Balak said to Balaam, “Come now, I will take you to another place; perhaps it will please God that you may curse them for me from there.”

פְּנֵי	עַל־	הַנִּשְׁקָף	הַפְּעוֹר	רֹאשׁ	בִּלְעָם	אֶת־	בָּלָק	וַיִּקַּח	28
the gace of	toward	that overlooks	of Peor	to the top	Balaam	-	Balak	So took	
H6440		H8259	H6465			H0853	H1111	H3947	

הַיְשִׁימֹן׃	
the wasteland	
H3452	

Balak took Balaam to the to

וְהָכֵן	מִזְבְּחֹת	שִׁבְעָה	בָּזֶה	לִי	בְּנֵה־	בָּלָק	אֶל־	בִּלְעָם	וַיֹּאמֶר	29
and prepare	altars	seven	in this [place]	for me	Build	Balak	to	Balaam	And said	
	H4196	H7651	H2088		H1129	H1111	H0413		H0559	

אֵילִים׃	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה	בָּזֶה	לִי
rams	and seven	bulls	seven	in this [place]	for me
	H7651	H6499	H7651	H2088	

Balaam said to Balak, “Build seven altars for me here, and prepare seven bull

בַּמִּזְבֵּחַ׃	וְאַיִל	פָּר	וַיַּעַל	בִּלְעָם	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	בָּלָק	וַיַּעַשׂ	30
on [every] altar	and a ram	a bull	and offered	Balaam	had said	as	Balak	And did	
H4196		H6499	H5927		H0559		H1111		

Balak did as Balaam had said, and offered up a bull and a ram on every altar.

Chapter 24

וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְבָרֵךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	טוֹב	כִּי	בִּלְעָם	וַיַּרְא	1
and not	Israel	-	to bless	Yahweh	the eye of	it pleased	that	Balaam	And when saw	
H3808	H3478	H0853	H1288	H3068		H2895			H7200	

פָּנָיו׃	הַמִּדְבָּר	אֶל־	וַיָּשֶׁת	נְחָשִׁים	לִקְרַאת	בְּפַעַם	כְּפַעַם־	הָלַךְ
his face	the wilderness	toward	but he set	to use sorcery	to seek	times	as at other	he did go
H6440		H0413	H7896	H5173	H7125	H6471	H6471	H1980

When Balaam saw that it pleased the LORD to bless Israel, he didn’t go, as at the other times, to use divination, but he set his face toward the wilderness.

שֹׁכֵן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	בִּלְעָם	וַיִּשָּׂא	2
encamped	Israel	-	and saw	his eyes	-	Balaam	And raised	
H7931	H3478	H0853	H7200		H0853		H5375	

אֱלֹהִים׃	רוּחַ	עָלָיו	וַתְּהִי	לִשְׁבָטָיו
of God	the Spirit	upon him	and came	according to their tribes
H0430	H7307		H1961	H7626

Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel dwelling according to their tribes; and the him.

וּנְאֻם	בְּעֹר	בְּנוֹ	בִּלְעָם	נְאֻם	וַיֹּאמַר	מְשָׁלוֹ	וַיִּשָּׂא	3
and the utterance	of Beor	son	of Balaam	the utterance	and said	his oracle	And he took up	
H5002	H1160			H5002	H0559	H4912	H5375	

הָעָיִן׃	שְׁתֻם	הַגֶּבֶר
whose eyes	are opened	of the man
	H8365	H1397

He took up his parable, and said, “Balaam the son of Beor says, the man whose eyes are open says;

4

יֶחֱזֶה	שַׁדַּי	מַחֲזֵה	אֲשֶׁר	אֵל	אִמְרֵי־	שֹׁמֵעַ	נְאֻם
sees	of the Almighty	the vision	who	of God	the words	of him who hears	The utterance
H2372	H7706	H4236		H0410	H0561	H8085	H5002

עֵינָיִם׃	וּגְלוּי	נֹפֵל
with eyes	and open wide	who falls down
	H1540	H5307

he says, who hears the words of God, who sees the vision o
open:

5

יִשְׂרָאֵל׃	מִשְׁכְּנֹתֶיךָ	יַעֲקֹב	אָהָלֶיךָ	טֹבוּ	מַה־
Israel	Your dwellings	Jacob	your tents	lovely are	How
H3478	H4908	H3290	H0168	H2895	H4100

How goodly are your tents, Jacob, and your dwellings, Israel!

6

יְהוָה	נָטַע	כַּאֲהָלִים	נָהָר	עֲלֵי	כִּנְטֹת	נִטָּיוּ	כִּנְחָלִים
Yahweh	planted by	Like aloes	the river	by	Like gardens	that stretch out	Like valleys
H3068	H5193	H0174	H5104		H1593	H5186	

מָיִם׃	עֲלֵי־	כַּאֲרָזִים
the waters	beside	Like cedars
H4325		H0730

As valleys they are spread out, as gardens by the
beside the waters.

7

רַבִּים	בְּמַיִם	וְזַרְעוֹ	מִדָּלְיָו	מַיִם	יִזַּל־	
many	in waters	and his seed [shall be]	from his buckets	water	He shall pour	
	H4325	H2233	H1805	H4325	H5140	

מַלְכֻתוֹ׃	וְתִנַּשֵּׂא	מַלְכּוֹ	מֵאֲגַג	וְיָרֹם
his kingdom	and shall be exalted	His king	than Agag	and shall be higher
H4438	H5375	H4428	H0090	

Water shall flow from his buckets. His seed shall be in many waters. His king shall be higher tha
kingdom shall be exalted.

8

גּוֹיִם	יֹאכַל	לוֹ	רְאֵם	כְּתוֹעֲפֹת	מִמִּצְרַיִם	מוֹצִיאוֹ	אֵל
the nations	He shall consume	He has	a wild ox	like strength	out of Egypt	brings him	God
	H0398		H7214	H8443	H4714	H3318	H0410

יִמְחָץ׃	וְחִצָּיו	יְגָרֵם	וְעַצְמֹתֵיהֶם	צָרָיו
pierce [them]	and with his arrows	He shall break	and their bones	his enemies
H4272	H2671		H6106	

God brings him out of Egypt. He has as it were the strength of the wild ox. He shall consume the nat
adversaries, shall break their bones in pieces, and pierce them with his arrows.

9

מְבָרֶכֶיךָ	יְקִימֶנּוּ	מִי	וּכְלָבִיא	כַּאֲרִי	שָׁכַב	כָּרַע	
[is] he who blesses you	shall rouse him	who	and as a lion	as a lion	he lies down	He bows down	
H1288		H4310			H7901	H3766	

אָרוּר׃	וְאֹרְרֶיךָ	בָּרוּךְ	
cursed	and [is] he who curses you	Blessed	
H0779	H0779	H1288	

He couched, he lay down as a lion, as a lioness; who shall rouse him up? Everyone who blesses you is blessed. Everyone who curses you is cursed.”

10 וַיִּחַר־אַף בָּלָק אֶל־בִּלְעָם וַיִּסְפֹּק אֶת־כַּפָּיו
And was aroused anger of Balak against Balaam and he struck together his hands
H2734 H0639 H1111 H0413 H0853 H3709

וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם לָקֹב אֹיְבַי קְרָאתִיךָ וְהִנֵּה
and said Balak to Balaam to curse my enemies I called you and look
H0559 H1111 H0413 H6895 H0341 H7121 H2009

בֵּרַכְתָּ בָּרֵךְ זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים׃
you have blessed [them] bountifully this [is] three times
H1288 H1288 H2088 H7969 H6471

Balak’s anger burned against Balaam, and he struck his hands together. Balak sa
curse my enemies, and, behold, you have altogether blessed them these three times.

11 וְעַתָּה בְּרַח־לְךָ אֶל־מְקוֹמֶךָ אָמַרְתִּי כַּבֵּד אֲכַבֶּדְךָ וְהִנָּה
Therefore now flee to your place unto I said greatly I would honor you but in fact
H6258 H1272 H0413 H4725 H0559 H3513 H3513 H2009

מְנָעֲךָ יְהוָה מִכָּבוֹד׃
has kept you back Yahweh from honor
H4513 H3068 H3519

Therefore, flee to your place, now! I thought to promote
you back from honor.”

12 וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק גַּם הֲלֹא אֶל־מַלְאָכֶיךָ אֲשֶׁר־שָׁלַחְתָּ
So said Balaam to Balak also did not to your messengers whom you sent
H0559 H1111 H0413 H1571 H3808 H4397 H0413 H7971

אֵלַי לֵאמֹר׃ דִּבַּרְתִּי
to me saying I speak
H0413 H0559 H1696

Balaam said to Balak, “Didn’t I also tell y

13 אִם־יִתֶּן לִי בָּלָק מְלֹא בֵיתוֹ כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל
if were to give me Balak full of his house silver and gold I could not
H0413 H5414 H1111 H4393 H0413 H3701 H2091 H3808 H3201

לַעֲבֹר אֶת־פִּי יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אוֹ רָעָה מִלִּבִּי אֲשֶׁר־
go beyond - the word of Yahweh to do good or bad of my own will what
H0853 H6310 H3068 H0413 H1696 H0413 H3808

אֹתוֹ יְהוָה יְדַבֵּר אֲדַבֵּר׃
that Yahweh says I must speak
H0853 H3068 H1696 H1696

‘If Balak would give me his house full of silver and gol
or bad from my own mind. I will say what the LORD says’?

14 וְעַתָּה הִנְנִי הוֹלֵךְ לְעַמִּי לְכָה אִיעָצְךָ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָעָם הַזֶּה
now indeed I am going to my people come I will advise you what will do people this
H6258 H2009 H1980 H0413 H3212 H3289 H0413 H6213 H5971 H2088

לְעַמְּךָ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים׃
to your people in latter the days
H0413 H0319 H3117

Now, behold, I go to my people. Come, I will inform you what this people shall do to your people in the latter days.”

15 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר נְאֻם בִּלְעָם בְּנוֹ בְּעֹר וְנְאֻם
So he took up his oracle and said the utterance of Beor son of Balaam and the utterance
H5375 H4912 H0559 H5002 H1160 H5002

הַגֶּבֶר שְׁתֻם הָעָיִן׃
of the man are opened whose eyes
H1397 H8365

He took up his parable, and said, “Balaam the son of B

16 נְאֻם שֹׁמֵעַ אִמְרֵי־אֵל וְיֹדֵעַ דַּעַת עֶלְיוֹן
The utterance of him who hears the words of God and has the knowledge of the Most High
H5002 H0561 H0410 H3045 H1847 H5750

מַחֲזֵה שַׁדַּי יֶחֱזֶה נֹפֵל וּגְלוּי עֵינָיִם׃
the vision of the Almighty [Who] sees [Who] falls down and wide open with eyes
H4236 H7706 H2372 H5307 H1540

he says, who hears the words of God, knows the knowledge of the Most High, and who sees the vision of Almighty, falling down, and having his eyes open:

17 אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֶנּוּ וְלֹא קָרוֹב דָּרַךְ כּוֹכָב מִיַּעֲקֹב
I see Him but not now I behold Him but not near shall come a Star out of Jacob
H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H7138 H1869 H3556 H3290

וְקָרְקַר כָּל־בְּנֵי מוֹאָב פַּאֲתֵי וּמָחַץ מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט וְקָם
and destroy all the sons of Moab the brow and batter out of Israel a Scepter and shall rise
H7625 H3605 H4124 H6285 H4272 H3478 H7626 H6965

שֵׁת׃
of tumult
H8352

I see him, but not now.
and shall strike through the c

18 וְהָיָה אֱדוֹם יְרֵשָׁה וְהָיָה יְרֵשָׁה שֵׂעִיר אֹיְבָיו
And shall be Edom a possession and shall be a possession Seir his enemies
H1961 H0123 H3424 H1961 H3424 H8165 H0341

וְיִשְׂרָאֵל עֹשֶׂה חָיִל׃
and while Israel does valiantly
H3478 H6213 H2428

Edom shall be a possession. Seir, his enemy, also s

19 וְיֵרֶד מִיַּעֲקֹב וְהֵאֲבִיד שָׂרִיד מֵעִיר׃
And one shall have dominion Out of Jacob and destroy the remains of the city
H7287 H3290 H0006 H8300

Out of Jacob shall one have dominion, and shall destroy the remnant from the city.”

20 וַיַּרְא לַעֲמָלֵק וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר רֵאשִׁית גּוֹיִם
And he looked on Amalek and he took up his oracle and said first among the nations
H7200 H6002 H5375 H4912 H0559 H7225 H1471

וְאַחֲרִיתוֹ עֲדֵי אֹבֵד׃
but [shall be] last until destruction
H0319 H5703 H0008

עֲמָלֵק
Amalek [was]
H6002

He looked at Amalek, and took up his parable, and said, “Amalek was the first of the nations, but his latter end shall come to destruction.”

21 וַיַּרְא אֶת־ הַקֵּינִי וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר אֵיתָן
And he looked on - the Kenite and he took up his oracle and said Enduring
H7200 H0853 H7017 H5375 H4912 H0559 H0386

מוֹשָׁבֶךָ וְשִׂים בַּסֶּלַע קִנֶּךָ׃
is your dwelling place and is set in the rock your nest
H4186 H7760 H5553 H7064

He looked at the Kenite, and took up his parable, and said, “Your dwelling the rock.

22 כִּי אִם־ יִהְיֶה לְבָעֵר קָיִן עַד־ מָה אַשּׁוּר
For nevertheless shall be burned Kain until what [time] Assyria
H0804 H4100 H5704 H1961

תִּשְׁבְּךָ׃
carries you away captive
H7617

Nevertheless Kain shall be wasted, unt

23 וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר אוֹי מִי יִחְיֶה מְשִׂמוֹ אֵל׃
And he took up his oracle and said Alas who shall live when does this God
H5375 H4912 H0559 H0188 H4310 H2421 H0410

He took up his parable, and said, “Alas, who shall live when God does this?

24 וְצִים מִיַּד כִּתִּים וְעִנּוּ אַשּׁוּר וְעִנּוּ־ עֵבֶר
But ships [shall come] from the coasts of Cyprus and they shall afflict Assyria and afflict Eber
H6716 H3027 H3794 H0804 H6031 H5677

וְגַם־ הוּא עֲדֵי אֹבֵד׃
and so shall [Amalek] he until destruction
H1571 H1931 H5703 H0008

But ships shall come from the coast of Kittim. They shall afflict As to destruction.”

25 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב בִּלְעָם וַיֵּלֶךְ בָּלָק וְגַם־ הָלַךְ לְדַרְכּוֹ׃
So rose and departed and returned Balaam and went Balak and also his way
H6965 H3212 H7725 H1109 H1980 H1571 H1870

פ
-

Balaam rose up, a

Chapter 25

1 וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בַּשִּׁטִּים וַיָּחֶל הָעָם לִזְנוֹת אֶל־ בְּנוֹת
And remained Israel in Shittim and began the people to commit harlotry with the women
H3427 H3478 H7851 H2490 H5971 H0413 H1323

מוֹאָב׃
of Moab
H4124

Israel stayed in Shittim; and the people began to play the prostitute with the daughters of Moab;

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ	הָעָם	וַיֹּאכַל	אֱלֹהֵיהֶן	לִזִבְחֵי	לָעָם	וַתִּקְרֶאן	2
and bowed down	the people	and ate	their gods	to the sacrifices of	the people	And they invited	
H7812		H0398	H0430	H2077		H7121	

לֵאלֹהֵיהֶן׃
to their gods
H0430

for they called the people t

בְּיִשְׂרָאֵל׃	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	לְפָעוֹר לְבַעַל	יִשְׂרָאֵל	וַיִּצָּמֶד	3
against Israel	of Yahweh	the anger	and was aroused	to Baal of Peor	Israel	So was joined	
H3478	H3068	H0639	H2734	H1187	H3478	H6775	

Israel joined himself to Baal Peor, and the LORD's anger burned against Israel.

וְהוֹקַע	הָעָם	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	קַח	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
and hang	of the people	the leaders	all	-	take	Moses	to	Yahweh	And said	
H3363			H3605	H0853	H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	

יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	וְיָשֹׁב	הַשָּׁמֶשׁ	נֶגֶד	לַיהוָה	אוֹתָם
of Yahweh	the anger	fierce	that may turn away	the sun	out in	before Yahweh	the offenders
H3068	H0639	H2740	H7725	H8121	H5048	H3068	H0853

מִיִּשְׂרָאֵל׃
from Israel
H3478

The LORD said to Moses,
the fierce anger of the LORD m

הַנִּצְמָדִים	אֲנָשָׁיו	אִישׁ	הִרְגוּ	יִשְׂרָאֵל	שֹׁפְטֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	5
who were joined	his men	every one of you	kill	of Israel	the judges	to	Moses	So said	
H6775	H0376	H0376	H2026	H3478	H8199	H0413	H4872	H0559	

פְּעוֹר׃לְבַעַל
to Baal of Peor
H1187

Moses said to the judges of I

אֶת־	אֶחָיו	אֶל־	וַיִּקְרֵב	בָּא	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְהִנֵּה	6
-	his brothers	to	and presented	came	of Israel	of the sons	one	And indeed	
H0853	H0251	H0413	H7126	H0935	H3478		H0376	H2009	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֲדַת	כָּל־	וּלְעֵינֵי	מֹשֶׁה	לְעֵינֵי	הַמִּדְיָנִית
of Israel	of the sons	the congregation	of all	and in the sight	of Moses	in the sight	a Midianitess
H3478		H5712	H3605		H4872		H4084

מוֹעֵד׃	אֹהֶל	פֶּתַח	בֹּכִים	וְהֵמָּה
of meeting	of the tabernacle	at the door	weeping	and they [were]
H4150	H0168	H6607	H1058	H1992

Behold, one of the children of Israel came and brought to his brothers a Midianite woma
Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, while they were weepin
Tent of Meeting.

וַיָּ֖קָם	הַכֹּהֵ֑ן	אַהֲרֹ֣ן	בֶּן־	אֶלְעָזָ֔ר	בֶּן־	פִּינְחָ֙ס֙	וַיַּ֣רְא		7
and he rose	the priest	of Aaron	the son	of Eleazar	son	Phinehas	And when saw [it]		
	H3548	H0175		H0499		H6372	H7200		

בְּיָדֽוֹ׃	רֹ֔מַח	וַיִּקַּ֖ח	הָעֵדָ֑ה	מִתּ֥וֹךְ
in his hand	a javelin	and took	the congregation	from among
H3027	H7420	H3947	H5712	H8432

When Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose up fr
congregation, and took a spear in his hand.

אֶת־	וַיִּדְקֹ֛ר	הַקֻּבָּ֖ה	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֑ל	אִ֣ישׁ־	אַחַ֔ר	וַיָּבֹ֕א		8
-	and thrust through	the tent	into	of Israel	the man	after	and he went		
H0853	H1856	H6898	H0413	H3478	H0376		H0935		

וַתֵּעָצַ֖ר	קֻבָּתָ֑הּ	אֶל־	הָאִשָּׁ֔ה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	אִ֣ישׁ	אֶת	שְׁנֵיהֶ֔ם
So was stopped	her body	through	the woman	and	of Israel	the man	-	the two of them
H6113	H6897	H0413	H0802	H0853	H3478	H0376	H0853	H8147

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	מֵעַ֖ל	הַמַּגֵּפָֽה
of Israel	the sons	among	the plague
H3478			H4046

He went after the man of Israel into the pavilion, and thru
woman through her body. So the plague was stopped among t

פ	אָֽלֶף׃	וְעֶשְׂרִ֔ים	אַרְבָּעָ֖ה	בַּמַּגֵּפָ֑ה	הַמֵּתִ֖ים	וַיִּהְי֥וּ		9
-	thousand	and twenty	four	in the plague	those who died	And were		
	H0505	H6242	H0702	H4046	H4191	H1961		

Those who died by the plague were twenty-four thousand.

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁ֖ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר		10
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke		
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696		

The LORD spoke to Moses, saying,

חֲמָתִ֗י	אֶת־	הֵשִׁ֜יב	הַכֹּהֵ֤ן	אַהֲרֹן֙	בֶּן־	אֶלְעָזָ֔ר	בֶּן־	פִּינְחָ֖ס	11
My wrath	-	has turned back	the priest	of Aaron	the son	of Eleazar	son	Phinehas	
H2534	H0853	H7725	H3548	H0175		H0499		H6372	

וְלֹא־	בְתוֹכָ֑ם	קִנְאָתִ֖י	אֶת־	בְּקַנְאוֹ֙	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	מֵעַ֗ל	
so that not	Among them	with My zeal	-	because he was zealous	of Israel	the sons	from	
H3808	H8432	H7068	H0853	H7065	H3478			

בְּקִנְאָתִֽי׃	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	אֶת־	כִּלִּ֖יתִי	
in My zeal	of Israel	the sons	-	I did consume	
H7068	H3478		H0853	H3615	

“Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, has turned m
Israel, in that he was jealous with my jealousy among them, so that I didn’t c
jealousy.

שָׁלֽוֹם׃	בְּרִיתִ֖י	אֶת־	לוֹ֙	נֹתֵ֣ן	הִנְנִ֔י	אֱמֹ֕ר	לָכֵ֑ן	12
of peace	My covenant	-	to him	I give	behold	say	Therefore	
H7965	H1285	H0853		H5414	H2009	H0559		

Therefore say, ‘Behold, I give to him my covenant of peace.

עוֹלָם	כְּהֻנַּת	בְּרִית	אַחֲרָיו	וּלְזַרְעוֹ	לוֹ	וְהָיְתָה		13
everlasting	of a priesthood	a covenant	after him	and his descendants	to him	and it shall be		
H5769	H3550	H1285		H2233		H1961		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	וַיְכַפֵּר	לֵאלֹהָיו	קִנֵּא	אֲשֶׁר	תַּחַת
of Israel	the sons	for	and made atonement	for his God	he was zealous	that	upon
H3478				H0430	H7065		H8478

It shall be to him, and to his offspring after him, the covenant of an everlasting priesthood, because he was jealous for his God, and made atonement for the children of Israel.'"

הַמִּדְיָנִית	אֶת־	הֻכָּה	אֲשֶׁר	הַמֻּכֶּה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְשֵׁם		14
the Midianitess	with	who was killed	even	who was killed	of Israel	of the man	And the name		
H4084	H0854	H5221		H5221	H3478	H0376	H8034		

לַשִּׁמְעֹנִי׃	אָב	בֵּית־	נְשִׂיא	סָלוּא	בֶּן־	זִמְרִי
of the Simeonite	of father	of a house	a leader	of Salu	son	[was] Zimri
H8099	H0001					

Now the name of the man of Israel that was slain, who was slain with the Midianite woman, was Zi
of Salu, a prince of a fathers' house among the Simeonites.

צוּר	בַּת־	כָּזְבִּי	הַמִּדְיָנִית	הַמֻּכָּה	הָאִשָּׁה	וְשֵׁם		15
of Zur	the daughter	[was] Cozbi	Midianitess	who was killed	of the woman	And the name		
H6698	H1323	H3579	H4084	H5221	H0802	H8034		

פ	הוּא׃	בְּמִדְיָן	אָב	בֵּית־	אֻמּוֹת	רֹאשׁ	
-	he	in Midian	of father	of a house	of the tribe	[was] head	
	H1931	H4080	H0001		H0523		

The name of the Midianite woman who was slain was Cozbi, the daughter of Zur. He was h
a fathers' house in Midian.

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	16
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

אוֹתָם׃	וְהַכִּיתֶם	הַמִּדְיָנִים	אֶת־	צָרֹר	17
them	and attack	the Midianites	-	Harass	
H0853	H5221	H4084	H0853		

"Harass the Midianites, and strike them;

עַל־	לָכֶם	נִכְלוּ	אֲשֶׁר־	בְּנִכְלֵיהֶם	לָכֶם	הֵם	צֹרְרִים	כִּי		18
in	you	they seduced	by which	with their schemes	you	they	harassed	For		
		H5230		H5231		H1992				

אֲחֹתָם	מִדְיָן	נְשִׂיא	בַּת־	כָּזְבִּי	דְּבַר־	וְעַל־	פְּעוֹר	דְּבַר־	
their sister	of Midian	of a leader	the daughter	of Cozbi	the matter	and in	of Peor	the matter	
H0269	H4080		H1323	H3579	H1697		H6465	H1697	

פְּעוֹר׃	דְּבַר־	עַל־	הַמַּגֵּפָה	בְּיוֹם־	הַמֻּכָּה
Peor	of	because	of the plague	in the day	who was killed
H6465	H1697		H4046	H3117	H5221

for they harassed you with their wiles, wherein they have deceived you in the matter o
incident regarding Cozbi, the daughter of the prince of Midian, their sister, who was slain on
the matter of Peor."

Chapter 26

1 וַיְהִי אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃

and it came to pass after the plague - that spoke Yahweh to Moses and to Eleazar son of Aaron the priest saying

H1961 H0310 H4046 H0310 H3068 H0559 H0310 H4872 H0413 H0499 H1121 H0175 H3548 H0559

After the plague, the LORD spoke to Moses and to Ele

2 שְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם כֹּל יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃

take - census all of the congregation of the sons of Israel from old twenty years and above by houses their fathers' all who are able to go to war in Israel

H5375 H0853 H7218 H3605 H5712 H1121 H3478 H4480 H6242 H8141 H4605 H1004 H1 H3605 H3318 H6635 H3478

"Take a census of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, by the fathers' houses, all who are able to go out to war in Israel."

3 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃

So spoke Moses and Eleazar the priest with them in the plains of Moab by the Jordan [across from] Jericho saying

H1696 H4872 H0310 H0499 H3548 H0854 H6160 H4124 H5921 H3383 H3405 H0559

Moses and Eleazar the priest spoke with the

4 מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

[Take a census of the people] from old twenty years and above just as commanded Yahweh - Moses and the sons of Israel who came out of the land of Egypt

H4480 H6242 H8141 H4605 H3605 H6680 H3068 H0853 H4872 H1121 H3478 H3318 H0776 H4714

"Take a census, from twenty years old and upward, as the LORD commanded Moses and the chil
These are those who came out of the land of Egypt.

5 רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ מִשְׁפַּחַת הַחֲנֹכִי לְפַלּוּא מִשְׁפַּחַת הַפַּלְאִי׃

Reuben the firstborn of Israel the sons of Reuben [were of] Hanoch the family of the Hanochites of Pallu the family of the Palluite

H7205 H1060 H3478 H1121 H7205 H2585 H4940 H2599 H6396 H4940 H6384

Reuben, the firstborn of Israel; the sons of Reuben: of Hanoch, the famil
family of the Palluites;

6 לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרֹנִי לְכַרְמִי מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי׃

[of] Hezron the family of the Hezronites [of] Carmi the family of the Carmites

H2696 H4940 H2697 H3756 H4940 H3757

of Hezron, the family of the Hezronites; of Carmi, the family of the Carmites.

7 These [are] the families of the Reubenites: and those who were numbered of them [were] forty and seven thousand and seven hundred and thirty.

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	הָרְאוּבֵנִי	וַיִּהְיוּ	פְקֻדֵיהֶם	שְׁלֹשָׁה	
These	[are] the families	of the Reubenite	and were	those who were numbered of them	three	
H0428	H4940	H7206	H1961		H7969	

וְאַרְבָּעִים	אֶלֶף	וְשִׁבְעָה	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃
and forty	thousand	and seven	hundred	and thirty
H0705	H0505	H7651	H3967	H7970

These are the families of the Reubenites; and those who were counted o
seven hundred thirty.

8 The son of Pallu: Eliab.

וּבְנֵי	פַלּוּא	אֱלִיאָב׃
And the son	of Pallu	[was] Eliab
	H6396	H0446

9 The sons of Eliab: Nemuel, Dathan, and Abiram. These are that Dathan and Abiram who were called by the congregation, who rebelled against Moses and against Aaron in the company of Korah when they rebelled against the LORD;

וּבְנֵי	אֱלִיאָב	נְמוּאֵל	וְדָתָן	וַאֲבִירָם	הוּא־	דָּתָן
And the sons	of Eliab	[were] Nemuel	and Dathan	and Abiram	[They] are	the Dathan
	H0446	H5241	H1885	H0048	H1931	H1885

וַאֲבִירָם	קְרוּאֵי	(קְרִיאֵי	הָעֵדָה	אֲשֶׁר	הִצּוּ	עַל־
and Abiram	representatives of	representatives of	the congregation	who	contended	against
H0048	H7121	H7148)	H5712			

מֹשֶׁה	וְעַל־	אַהֲרֹן	בַּעֲדַת־	קֹרַח	בְּהַצֹּתָם	עַל־
Moses	and	Aaron	in the company	of Korah	when they contended	against
H4872		H0175	H5712	H7141		

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

The sons of Eliab: Nemuel, Dathan, and Abiram. These are that Dathan and Abiram who were called by the congregation, who rebelled against Moses and against Aaron in the company of Korah when they rebelled against the LORD;

10 and the earth opened its mouth, and sw
time the fire devoured two hundred fifty men,

וַתִּפְתַּח	הָאָרֶץ	אֶת־	פִּיהָ	וַתִּבְלַע	אֹתָם	וְאֶת־	קֹרַח
and opened	the earth	-	its mouth	and swallowed up	them	and together with	Korah
	H0776	H0853	H6310	H1104	H0853	H0853	H7141

בְּמֻת	הָעֵדָה	בַּאֲכָל	הָאֵשׁ	אֶת	חֲמִשִּׁים	וּמָאתַיִם	אִישׁ
when died	that company	when devoured	the fire	-	fifty	and two hundred	men
H4194	H5712	H0398	H0784	H0853	H2572	H3967	H0376

וַיִּהְיוּ	לְנֵס׃
and they became	a sign
H1961	H5251

11 Notwithstanding, the sons of Korah didn't die.

וּבְנֵי־	קֹרַח	לֹא־	מֵתוּ׃	ס
And nevertheless the sons	of Korah	not	did die	-
	H7141	H3808	H4191	

12 The sons of Simeon [were of] Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;

בְּנֵי	שִׁמְעוֹן	לִמְשְׁפְּחֹתָם	לִנְמוּאֵל	מִשְׁפַּחַת	הַנְּמוּאֵלִי	
The sons	of Simeon	according to their families	[were of] Nemuel	the family	of the Nemuelites	
	H8095	H4940	H5241	H4940	H5242	

לְיָמִין	מִשְׁפַּחַת	הַיָּמִינִי	לְיָכִין	מִשְׁפַּחַת	הַיָּכִינִי׃
of] Jamin	the family	of the Jaminites	[of] Jachin	the family	of the Jachinites
H3226	H4940	H3228	H3199	H4940	H3200

The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;

הַשָּׁאוּלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשָׁאוּל	הַזַּרְחִי	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח		13
of the Shaulites	the family	of Shaul	of the Zerahites	the family	[of] Zerah		
H7587	H4940	H7586	H2227	H4940	H2226		

of Zerah, the family of the Zerahites; of Shaul, the family of the Shaulites.

ס	וּמָאתָיִם׃	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	שְׁנָיִם	הַשִּׁמְעֹנִי	מִשְׁפָּחֹת	אֵלֶּה	14
-	and two hundred	thousand	and twenty	two	of the Simeonite	[are] the families	These	
	H3967	H0505	H6242	H8147	H8099	H4940	H0428	

These are the families of the Simeonites, twenty-two thousand two hundred.

הַצְּפוֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְצְפוֹן	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	גָּד	בְּנֵי	15
of the Zephonites	the family	of were] Zephon	according to their families	of Gad	The sons	
H6831	H4940	H6827	H4940	H1410		

הַשּׁוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּנִי	הַחַגִּי	מִשְׁפַּחַת	לְחַגִּי
of the Shunite	the family	[of] Shuni	of the Haggites	the family	[of] Haggi
H7765	H4940	H7764	H2291	H4940	H2291

The sons of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family Haggites; of Shuni, the family of the Shunites;

הָעֵרִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵרִי	הָאֶזְנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאֶזְנִי	16
of the Erite	the family	[of] Eri	of the Oznites	the family	[of] Ozni	
H6180	H4940	H6179		H4940		

of Ozni, the family of the Oznites; of Eri, the family of the Erites;

הָאֲרֹאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְאֲרֹאֵלִי	הָאֲרוֹדִי	מִשְׁפַּחַת	לַאֲרוֹד	17
of the Arelites	the family	[of] Areli	of the Arodites	the family	[of] Arod	
H0692	H4940	H0692	H0722	H4940	H0720	

of Arod, the family of the Arodites; of Areli, the family of the Arelites.

לְפִקְדֵיהֶם	גָּד	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	18
according to those who were numbered of them	of Gad	of the sons	[are] the families	These	
	H1410		H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	אַרְבָּעִים
-	hundred	and five	thousand	forty
	H3967	H2568	H0505	H0705

These are the families of the sons of Gad according to those wh five hundred.

כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	וְאוֹנָן	עֵר	וַיָּמָת	וְאוֹנָן	עֵר	יְהוּדָה	בְּנֵי	19
of Canaan	in the land	and Onan	Er	and died	and Onan	[were] Er	of Judah	The sons	
	H0776	H0209	H6147	H4191	H0209	H6147	H3063		

The sons of Judah: Er and Onan. Er and Onan died in the land of Canaan.

הַשֵּׁלָנִי	מִשְׁפַּחַת	לְשֵׁלָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	20
of the Shelanite	the family	[of] Shelah	according to their families	of Judah	the sons	And were	
H8024	H4940	H7956	H4940	H3063		H1961	

הַזַּרְחִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְזֶרַח	הַפַּרְצִי	מִשְׁפַּחַת	לְפֶרֶץ
of the Zerahites	the family	[of] Zerah	of the Parzites	the family	[of] Perez
H2227	H4940	H2226	H6558	H4940	H6557

The sons of Judah after their families were: of Shelah, the family of the Shelanites; of Perez, the family of the Perezites; of Zerah, the family of the Zerahites.

מִשְׁפַּחַת	לְחָמּוּל	הַחֶצְרֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֶצְרֹן	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	21
the family	[of] Hamul	of the Hezronites	the family	[of] Hezron	of Perez	the sons	And were	
H4940	H2538	H2697	H4940	H2696	H6557		H1961	

הַחֲמוּלִי׃
of the Hamulites
H2539

The sons of Perez were: of Hez

שִׁשָּׁה	לִפְקֻדֵיהֶם		יְהוּדָה	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	22
six	according to those who were numbered of them		of Judah	[are] the families	These	
H8337			H3063	H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וְשִׁבְעִים
-	hundred	and five	thousand	and seventy
	H3967	H2568	H0505	H7657

These are the families of Judah according to those who were counte
hundred.

לְפֻוָּה	הַתּוֹלָעִי	מִשְׁפַּחַת	תּוֹלָע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יִשָּׂשכָר	בְּנֵי	23
of Puvah	of the Tolaite	the family	[were of] Tola	according to their families	of Issachar	The sons	
H6312	H8440	H4940	H8439	H4940	H3485		

הַפּוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת
of the Punite	the family
H6324	H4940

The sons of Issachar after their families

הַשִּׁמְרֹנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשִׁמְרֹן	הַיָּשׁוּבִי	מִשְׁפַּחַת	לְיָשׁוּב	24
of the Shimronites	the family	of Shimron	of the Jashubites	the family	of Jashub	
H8117	H4940		H3432	H4940	H3437	

of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.

אַרְבָּעָה	לִפְקֻדֵיהֶם		יִשָּׂשכָר	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	25
four	according to those who were numbered of them		of Issachar	[are] the families	These	
H0702			H3485	H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וּשְׁלֹשׁ	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים
-	hundred	and three	thousand	and sixty
	H3967	H7969	H0505	H8346

These are the families of Issachar according to those who were co
hundred.

הַסַּרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	לְסֶרֶד	לְמִשְׁפְּחֹתָם	זְבוּלֻן	בְּנֵי	26
of the Sardites	the family	of Sered	according to their families [were]	of Zebulun	The sons	
H5625	H4940	H5624	H4940	H2074		

הַיַּחְלְאֵלִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְלְאֵל	הָאֵלֹנִי	מִשְׁפַּחַת	לְאֵלוֹן
of the Jahleelites	the family	of Jahleel	of the Elonites	the family	of Elon
H3178	H4940	H3177	H0440	H4940	H0356

The sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Seredites; of Elon, the family of the Elonites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.

27 אֵ֚לֶּה מִשְׁפְּחֹ֣ת הַזְּבוּלֹנִ֔י לִפְקֻדֵיהֶ֖ם שִׁשִּׁ֑ים
These [are] the families of the Zebulunite according to those who were numbered of them sixty
H0428 H4940 H2075 H8346

וַחֲמֵ֥שׁ מֵא֖וֹת׃ ס אֶ֥לֶף
and five hundred ס thousand
H2568 H3967 - H0505

These are the families of the Zebulunites according t
hundred.

28 בְּנֵ֣י יוֹסֵ֔ף לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם מְנַשֶּׁ֖ה וְאֶפְרָ֥יִם׃
The sons of Joseph according to their families by Manasseh and Ephraim [were]
H3130 H4940 H4519 H0669

The sons of Joseph after their families: Manasseh and Ephraim.

29 בְּנֵ֣י מְנַשֶּׁ֗ה לְמָכִיר֙ מִשְׁפַּ֣חַת הַמָּכִירִ֔י וּמָכִ֖יר הוֹלִ֣יד אֶת־
The sons of Manasseh of Machir the family of the Machirites and Machir begat -
H4519 H4353 H4940 H4354 H4353 H3205 H0853

גִּלְעָ֑ד לְגִלְעָ֞ד מִשְׁפַּ֣חַת הַגִּלְעָדִֽי׃
Gilead of Gilead the family of the Gileadite
H1568 H1568 H4940 H1569

The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites; a
Gilead, the family of the Gileadites.

30 אֵ֖לֶּה בְּנֵ֣י אִיעֶ֔זֶר מִשְׁפַּ֣חַת הָאִיעֶזְרִ֑י לְחֶ֖לֶק מִשְׁפַּ֥חַת הַחֶלְקִֽי׃
These [are] the sons [of] Jeezer the family of the Jeezerites of Helek the family of the Helekites
H0428 H0372 H4940 H0373 H2507 H4940 H2516

These are the sons of Gilead:

31 וְאַשְׂרִיאֵ֖ל מִשְׁפַּ֣חַת הָאַשְׂרִיאֵלִ֑י וְשֶׁ֖כֶם מִשְׁפַּ֥חַת הַשֶּׁכְמִֽי׃
and [of] Asriel the family of the Asrielites and [of] Shechem the family of the Shechemite
H0844 H4940 H0845 H7928 H4940 H7930

and Asriel, the family of the Asrielites; and Shechem, the family of the Shechemites;

32 וּשְׁמִידָ֖ע מִשְׁפַּ֣חַת הַשְּׁמִידָעִ֑י וְחֵ֖פֶר מִשְׁפַּ֥חַת הַחֶפְרִֽי׃
and [of] Shemida the family of the Shemidaite and [of] Hepher the family of the Hepherites
H8061 H4940 H8062 H2661 H4940 H2662

and Shemida, the family of the Shemidaites; and Hepher, the family of the Hepherites.

33 וּצְלָפְחָ֖ד בֶּן־לֹ֣א הָיוּ־לוֹ֮ בָּנִים֒ כִּ֣י אִם־בָּנ֔וֹת
Now Zelophehad son no had to him sons for only daughters
H6765 H1121 H3808 H1961 H0369 H3588 H0518 H1323

וְשֵׁמ֗וֹת מַחְלָה֙ וְנֹעָ֣ה חָגְלָ֔ה מִלְכָּ֖ה בְּנ֣וֹת צְלָפְחָ֑ד
and the names [were] Mahlah and Noah Hoglah Milcah of the daughters of Zelophehad
H8034 H4244 H5270 H2295 H4435 H1323 H6765

וְתִרְצָֽה׃
and Tirzah
H8656

Zelophehad the son of Hepher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

34

אֵלֶּה	מִשְׁפְּחֹת	מְנַשֶּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם	שְׁנַיִם
These	[are] the families	of Manasseh	and those who were numbered of them [were]	two
H0428	H4940	H4519		H8147

וַחֲמִשִּׁים	אֶלֶף	וּשְׁבַע	מֵאוֹת׃	ס
and fifty	thousand	and seven	hundred	-
H2572	H0505	H7651	H3967	

These are the families of Manasseh. Those who were counted of th

35

אֵלֶּה	בְּנֵי־	אֶפְרַיִם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	לְשׁוּתַלַח	מִשְׁפַּחַת
These	[are] the sons	of Ephraim	according to their families	of Shuthelah	the family
H0428		H0669	H4940	H7803	H4940

הַתַּחֲנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְתַּחַן	הַבַּכְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְבֶכֶר	הַשֻּׁתַלְחִי
of the Tahanite	the family	of Tahan	of the Bachrites	the family	of Becher	of the Shuthalhite
H8470	H4940	H8465	H1076	H4940	H1071	H8364

These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthelahites; of Becher, the family of the Becherites; of Tahan, the family of the Tahanites.

36

הָעֵרָנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְעֵרָן	שׁוּתָלַח	בְּנֵי	וְאֵלֶּה
of the Eranite	the family	of Eran	of Shuthelah	[are] the sons	And these
H6198	H4940	H6197	H7803		H0428

These are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.

37

לִפְקֻדֵיהֶם		אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מִשְׁפָּחֹת	אֵלֶּה
according to those who were numbered of them		of Ephraim	of the sons	[are] the families	These
		H0669		H4940	H0428

יוֹסֵף	בְּנֵי־	אֵלֶּה	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים	שְׁנַיִם
of Joseph	[are] the sons	These	hundred	and five	thousand	and thirty	two
H3130		H0428	H3967	H2568	H0505	H7970	H8147

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	ס	
according to their families	-	
H4940		

These are the families of the sons of Ephraim a thousand five hundred. These are the sons of Joseph

38

הַבַּלְעִי	מִשְׁפַּחַת	לְבֶלַע	לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי
of the Belaites	the family	of Bela	according to their families were	of Benjamin	The sons
H1108	H4940		H4940	H1144	

הָאֲחִרָמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לַאֲחִירָם	הָאַשְׁבֵּלִי	מִשְׁפַּחַת	לְאַשְׁבֵּל
of the Ahiramites	the family	of Ahiram	of the Ashbelites	the family	of Ashbel
H0298	H4940	H0297	H0789	H4940	H0788

The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of th Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;

39

הַחוּפָמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְחוּפָם	הַשּׁוּפָמִי	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּפָם	
of the Huphamites	the family	of Hupham	of the Shuphamite	the family	of Shupham	
H2350	H4940	H2349	H7781	H4940		

of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.

לְנַעֲמָן	הָאַרְדִּי	מִשְׁפַּחַת	וְנַעֲמָן	אַרְדְּ	בֶּלַע	בְּנֵי־	וַיִּהְיוּ	40
of Naaman	of the Ardites	[of Ard] the family	and Naaman	Ard	of Bela	the sons	And were	
H5283	H0716	H4940	H5283	H0714			H1961	

הַנַּעֲמִי׃	מִשְׁפָּחַת
of the Naamites	the family
H5280	H4940

The sons of Bela were Ard and Naaman: th

לְמִשְׁפְּחֹתָם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	41
according to their families	of Benjamin	[are] the sons	These	
H4940	H1144		H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם
-	hundred	and six	thousand	and forty	five	and those who were numbered of them [were]
	H3967	H8337	H0505	H0705	H2568	

These are the sons of Benjamin after their families; and those who were counted of them were forty-five thousand six hundred.

הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפַּחַת	לְשׁוּחָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	אֵלֶּה	42
of the Shuhamite	the family	of Shuham	according to their families	of Dan	[are] the sons	These	
H7749	H4940	H7748	H4940	H1835		H0428	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	דָּן	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה
according to their families	of Dan	[are] the families	These
H4940	H1835	H4940	H0428

These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Sh
of Dan after their families.

אַרְבָּעָה	לִפְקֻדֵיהֶם	הַשּׁוּחָמִי	מִשְׁפְּחֹת	כָּל־	43
four	according to those who were numbered of them [were]	of the Shuhamite	the families	All	
H0702		H7749	H4940	H3605	

ס	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וְשִׁשִּׁים
-	hundred	and four	thousand	and sixty
	H3967	H0702	H0505	H8346

All the families of the Shuhamites, according to those who were c
four hundred.

לְיִשְׁוִי	הַיִּמְנָה	מִשְׁפַּחַת	לְיִמְנָה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אָשֵׁר	בְּנֵי		44
of Ishvi	of the Jimnites	the family	of Imnah	according to their families [were]	of Asher	The sons		
H3440	H3232	H4940	H3232	H4940	H0836			

הַבְּרִיעִי׃	מִשְׁפַּחַת	לִבְרִיעָה	הַיִּשְׁוִי	מִשְׁפַּחַת
of the Beriites	the family	of Beriah	of the Jesuites	the family
H1284	H4940	H1283	H3441	H4940

The sons of Asher after their families: of Imnah, the family of the Imnites; of Ishvi,
Beriah, the family of the Berites.

מִשְׁפַּחַת	לְמַלְכִּיאֵל	הַחֶבְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְחֶבֶר	בְּרִיעָה	לִבְנֵי	45
the family	of Malchiel	of the Heberites	the family	of Heber	of Beriah	Of the sons	
H4940	H4439	H2277	H4940	H2268	H1283		

הַמַּלְכִּיאֵלִי׃
of the Malchielites
H4440

Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.

	שֶׂרַח׃	אָשֵׁר	בַּת־	וְשֵׁם	46
	[was] Serah	of Asher	of the daughter	And the name	
	H8294	H0836	H1323	H8034	

The name of the daughter of Asher was Serah.

לִפְקֻדֵיהֶם	אָשֵׁר	בְּנֵי־	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	47
according to those who were numbered of them	of Asher	of the sons	[are] the families	These	
	H0836		H4940	H0428	

ס	מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וַחֲמִשִּׁים	שְׁלֹשָׁה	
-	hundred	and four	thousand	and fifty	three	
	H3967	H0702	H0505	H2572	H7969	

These are the families of the sons of Asher according to those who were c
four hundred.

הַיַּחְצְאֵלִי	מִשְׁפַּחַת	לְיַחְצְאֵל	לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי	48
of the Jahzeelites	the family	of Jahzeel	according to their families [were]	of Naphtali	The sons	
H3184	H4940	H3183	H4940	H5321		

הַגּוּנִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְגוּנִּי	
of the Gunites	the family	of Guni	
H1477	H4940	H1476	

The sons of Naphtali after their families: of Jahzeel,
Gunites;

הַשַּׁלֻּמִי׃	מִשְׁפַּחַת	לְשַׁלֵּם	הַיִּצְרִי	מִשְׁפַּחַת	לְיֵצֶר	49
of the Shillemite	the family	of Shillem	of the Jezerites	the family	of Jezer	
H8016	H4940	H8006	H3340	H4940	H3337	

of Jezer, the family of the Jezerites; of Shillem, the family of the Shillemites.

לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	מִשְׁפְּחֹת	אֵלֶּה	50
according to their families	of Naphtali	[are] the families	These	
H4940	H5321	H4940	H0428	

מֵאוֹת׃	וְאַרְבַּע	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים	חֲמִשָּׁה	וּפְקֻדֵיהֶם
hundred	and four	thousand	and forty	five	and those who were numbered of them [were]
H3967	H0702	H0505	H0705	H2568	

These are the families of Naphtali according to their families; and those who were counted of them were forty-
five thousand four hundred.

אֶלֶף	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה
thousand	hundred	six	of Israel	of the sons	those who were numbered	These [are]
H0505	H3967	H8337	H3478			H0428

פ	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאוֹת	שִׁבְעַ	וָאֶלֶף	51
-	and thirty	hundred	seven	and a thousand	
	H7970	H3967	H7651	H0505	

These are those who were counted of the children of Israel, six hundr

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	52
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

53 לְאֵ֔לֶּה תֵּחָלֵ֥ק הָאָ֖רֶץ בְּנַחֲלָ֑ה בְּמִסְפַּ֖ר שֵׁמֹֽות׃
to these shall be divided the land as an inheritance according to the number of names
H0428 H0776 H5159 H4557 H8034

"To these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

54 לָרַ֔ב תַּרְבֶּ֥ה נַחֲלָתֹ֖ו וְלַמְעַ֣ט תַּמְעִ֑יט
To a large [tribe] you shall give a larger inheritance and to a small [tribe] you shall give a smaller
H4591 H5159 H4592

לְפִ֥י לְאִ֖ישׁ נַחֲלָתֹ֑ו יִתָּ֣ן פְּקֻדָּ֔יו נַחֲלָתֹ֖ו׃
according to each inheritance shall be given those who were numbered of them its inheritance
H6310 H0376 H5159 H5414 H5159

To the more you shall give the more inheritance, and to the fewer you shall give the less inheritance. To everyone according to those who were counted of him shall his inheritance be given.

55 אַךְ־ בְּגֹורָ֣ל יֵחָלֵ֔ק אֶת־ הָאָ֖רֶץ לִשְׁמֹ֣ות מַטֹּ֑ות
But by lot Shall be divided - the land according to the names of the tribes
H0389 H1486 H0853 H0776 H8034 H4294

יִנְחָלֹֽו׃ אֲבֹתָ֖ם
they shall inherit of their fathers
H5157 H0001

Notwithstanding, the land shall be divided by lot
shall inherit.

56 עַל־ פִּ֣י הַגֹּורָ֔ל תֵּחָלֵ֖ק נַחֲלָתֹ֑ו בֵּ֥ין רַ֖ב
According to mouth the lot shall be divided their inheritance between the larger
H1486 H6310 H0996 H5159

ס לְמָעֵֽט׃
- and the smaller
H4592

According to the lot shall their inheri

57 וְאֵ֔לֶּה לְגֵרְשֹׁ֖ון לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם הַלֵּוִ֔י פְּקוּדֵ֖י
And these of Gershon according to their families of the Levite [are] those who were numbered
H0428 H1648 H4940 H3881

מִשְׁפַּ֣חַת לְמָרָ֔רִי הַקְּהָתִ֖י מִשְׁפַּ֣חַת לְקְהָ֔ת הַגֵּרְשֻׁנִּ֖י מִשְׁפַּ֣חַת
the family of of Merari of the Kohathites the family of Kohath the Gershonite the family of
H4940 H4847 H6956 H4940 H6955 H1649 H4940

הַמְּרָרִֽי׃
the Merarites
H4848

These are those who were
of Kohath, the family of the Koha

58 וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת לֵוִי מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי
These [are] the families of Levi the family of the Libnite the family of the Hebronite
H4940 H3881 H4940 H3846 H4940 H2276

מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי מִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי מִשְׁפַּחַת הַקָּרְחִי וּקְהָת
the family of the Mahlite the family of the Mushite and the family of the Korahite And Kohath
H4940 H4250 H4940 H4188 H4940 H7145 H6955

הוֹלִד אֶת־ עַמְרָם׃
begat - Amram
H3205 H0853 H6019

These are the families of Levi: the fam
Mahlites, the family of the Mushites, and th

59 וְשֵׁם אֵשֶׁת יוֹכֶבֶד עַמְרָם אֲשֶׁר יָלְדָה לְלֵוִי בַּת־
And the name of wife [was] Jochebed of Amram who was born to Levi the daughter of
H8034 H0802 H3115 H6019 H3205 H3878 H1323

לְלֵוִי אֶת־ בְּמִצְרָיִם וַתֵּלֶד לְעַמְרָם אֶת־ אַהֲרֹן וְאֶת־ מֹשֶׁה וְאֶת
to Levi - in Egypt and she bore to Amram - Aaron and - Moses and Miriam
H3878 H0853 H4714 H3205 H6019 H0853 H0175 H0853 H4872 H0853 H4813

אֲחֹתָם׃
their sister
H0269

The name of Amram's wi
Amram Aaron and Moses, and

60 וַיִּוָּלֵד לְאַהֲרֹן נָדָב אֶת־ וְאֶת־ אֲבִיהוּא אֶת־ אֶלְעָזָר וְאֶת־ אִיתָמָר׃
And were born to Aaron Nadab - and Abihu - Eleazar and Ithamar
H3205 H0175 H5070 H0853 H0030 H0853 H0499 H0853 H0385

To Aaron were born Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

61 וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא בְּהַקְרִיבָם אֵשׁ־ זָרָה לִפְנֵי יְהוָה׃
And died Nadab and Abihu when they offered fire profane before Yahweh
H4191 H5070 H0030 H7126 H0784 H2320 H6440 H3068

Nadab and Abihu died when they offered strange fire before the LORD.

62 וַיִּהְיוּ פְּקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף כָּל־ זָכָר
And were those who were numbered of them three and twenty thousand every male
H1961 H7969 H6242 H0505 H3605 H2145

מִבֶּן־ חֹדֶשׁ וָמָעְלָה כִּי לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי
from old a month and above for not they were numbered among the other sons
H2320 H4605 H3808 H8432

יִשְׂרָאֵל׃ כִּי־ לֹא נִתַּן לָהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ בְּנֵי
of Israel because no there was given inheritance among the sons
H3478 H3478 H3808 H5414 H5159 H8432

Those who were counted of them were twenty-three thousand, every male from a month old and upward; for they were not counted among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.

פָּקְד֑וּ	אֲשֶׁ֣ר	הַכֹּהֵ֗ן	וְאֶלְעָזָר֙	מֹשֶׁ֔ה	פְּקוּדֵ֖י	אֵ֣לֶּה	63
numbered	who	the priest	and Eleazar	by Moses	[are] those who were numbered	These	
		H3548	H0499	H4872		H0428	

יְרֵחֽוֹ׃	יַרְדֵּ֥ן	עַל	מוֹאָ֖ב	בְּעַרְבֹ֣ת	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	אֶת־
[across from] Jericho	the Jordan	by	of Moab	in the plains	of Israel	the sons	-
H3405	H3383		H4124	H6160	H3478		H0853

These are those who were counted by Moses and Eleazar the priest, who counted the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

וְאַהֲרֹ֔ן	מֹשֶׁ֣ה	מִפְקוּדֵי֙	אִ֣ישׁ	הָיָ֔ה	לֹא־	וּבְאֵ֖לֶּה	64
and Aaron	Moses	of those who were numbered by	a man	there was	not	But among these	
H0175	H4872		H0376	H1961	H3808	H0428	

סִינָֽי׃	בְּמִדְבַּ֖ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	אֶת־	פָּקְד֥וּ	אֲשֶׁ֛ר	הַכֹּהֵ֖ן
of Sinai	in the Wilderness	of Israel	the sons	-	they numbered	when	the priest
H5514		H3478		H0853			H3548

But among these there was not a man of them who were counted by Moses and Aaron the priest, who counted the children of Israel in the wilderness of Sinai.

וְלֹא־	בַּמִּדְבָּ֑ר	יָמֻ֖תוּ	מ֥וֹת	לָהֶ֛ם	יְהוָ֥ה	אָמַ֖ר	כִּי־	65
So not	in the wilderness	they shall die	surely	of them	Yahweh	had said	For	
H3808		H4191	H4191		H3068	H0559		

בִּן־	וִיהוֹשֻׁ֥עַ	יְפֻנֶּ֖ה	בֶּן־	כָּלֵ֛ב	אִם־	כִּ֥י	אִ֖ישׁ	מֵהֶ֑ם	נוֹתָ֣ר
son	and Joshua	of Jephunneh	son	Caleb	if	except	a man	of them	there was left
H3091		H3312		H3612			H0376	H1992	H3498

ס	נֽוּן׃
-	of Nun
	H5126

For the LORD had said of th
except Caleb the son of Jephunne

Chapter 27

בֶּן־	גִּלְעָ֞ד	בֶּן־	חֵ֣פֶר	בֶּן־	צְלָפְחָ֗ד	בְּנ֣וֹת	וַתִּקְרַ֞בְנָה	1
the son	of Gilead	the son	of Hepher	son	of Zelophehad	the daughters	And came	
	H1568				H6765	H1323	H7126	

וְאֵ֣לֶּה	יוֹסֵ֔ף	בֶּן־	מְנַשֶּׁ֖ה	לְמִשְׁפְּחֹ֣ת	מְנַשֶּׁ֑ה	בֶּן־	מָכִ֖יר
and these	of Joseph	son	of Manasseh	from the families	of Manasseh	the son	of Machir
H0428	H3130		H4519	H4940	H4519		H4353

וְתִרְצָֽה׃	וּמִלְכָּ֥ה	וְחָגְלָ֖ה	נֹעָ֛ה	מַחְלָ֥ה	בְּנֹתָ֖יו	שְׁמ֥וֹת
and Tirzah	and Milcah	and Hoglah	Noah	Mahlah	of his daughters	[were] the names
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244	H1323	H8034

Then the daughters of Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph came near. These are the names of his daughters: Mahlah, Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

2

וְכָל־ and all H3605 | הַנְּשִׂיאִם the leaders | וְלִפְנֵי and before H6440 | הַכֹּהֵן the priest | אֶלְעָזָר Eleazar H0499 | וְלִפְנֵי and before H6440 | מֹשֶׁה Moses H4872 | לִפְנֵי before H6440 | וַתַּעֲמֹדְנָה And they stood H5975

לֵאמֹר׃ saying H0559 | מוֹעֵד of meeting H4150 | אֹהֶל־ of the tabernacle H0168 | פֶּתַח the doorway H6607 | הָעֵדָה the congregation [by] H5712

They stood before Moses, before Eleazar the priest, and before the princes and all the congreg
door of the Tent of Meeting, saying,

3

הָעֵדָה the company H5712 | בְּתוֹךְ in H8432 | הָיָה was H1961 | לֹא־ not H3808 | וְהוּא but he H1931 | בַּמִּדְבָּר׀ in the wilderness | מֵת died H4191 | אָבִינוּ Our father H0001

בְּחֶטְאוֹ in his own sin H2399 | כִּי־ but | קֹרַח Korah H7141 | בַּעֲדַת־ in company with H5712 | יְהוָה Yahweh H3068 | עַל־ against | הַנּוֹעָדִים of those who gathered together H3259

לוֹ׃ to him | הָיוּ he had H1961 | לֹא־ Not H3808 | וּבָנִים and sons | מֵת he died H4191

“Our father died in the wilderness. He was not among the co
together against the LORD in the company of Korah, but he died i

4

אֵין no H0369 | כִּי because | מִשְׁפַּחְתּוֹ his family H4940 | מִתּוֹךְ from among H8432 | אָבִינוּ of our father H0001 | שֵׁם־ the name H8034 | יִגָּרַע should be removed H1639 | לָמָּה Why H4100

אָבִינוּ׃ of our father H0001 | אַחֵי brothers H0251 | בְּתוֹךְ among H8432 | אֲחֻזָּה a possession H0272 | לָנוּ us | תְּנָה־ Give H5414 | בֵּן son | לוֹ he had

Why should the name of our father be taken away from among his family, because he had no son
possession among the brothers of our father.”

5

וַיַּקְרֵב So brought H7126 | מֹשֶׁה Moses H4872 | אֶת־ - H0853 | מִשְׁפָּטָן their case H4941 | לִפְנֵי before H6440 | יְהוָה׃ Yahweh H3068 | ס -

Moses brought their cause before the LORD.

6

וַיֹּאמֶר And spoke H0559 | יְהוָה Yahweh H3068 | אֶל־ to H0413 | מֹשֶׁה Moses H4872 | לֵאמֹר׃ saying H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

7

כֵּן right | בְּנוֹת the daughters H1323 | צְלָפְחָד׀ of Zelophehad H6765 | דִּבְּרֹת speak [what is] H1696 | נָתֹן surely H5414 | תִּתֶּן you shall give H5414 | לָהֶם׀ them | אֲחֻזַּת a possession H0272

נַחֲלַת the inheritance of H5159 | אֶת־ - H0853 | וְהַעֲבַרְתָּ and cause to pass | אֲבִיהֶם of their father H0001 | אֲחֵי brothers H0251 | בְּתוֹךְ among H8432 | נַחֲלָה of inheritance H5159

לָהֶן׃ to them | אֲבִיהֶן their father H0001

“The daughters of Zelophehad speak right. You shall surely give them a possession of an inheritance among their father’s brothers. You shall cause the inheritance of their father to pass to them.

8 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי־ יָמוּת וּבֵן אֵין
And to the sons of Israel you shall speak saying a man if dies and son not
H0413 H1121 H1696 H0559 H0376 H4191 H0369

וְהַעֲבַרְתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לִבְתּוֹ׃ לוֹ
then you shall transfer - his inheritance to his daughter to him
H5159 H0853 H1323

You shall speak to the children of Israel, saying, ‘If a man dies, and has no son, then you s
inheritance to pass to his daughter.

9 וְאִם־ אֵין לוֹ בַּת וְנָתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לְאֶחָיו׃
Then if has no he daughter and you shall give - his inheritance to his brothers
H0369 H1323 H5414 H0853 H5159 H0251

If he has no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

10 וְאִם־ אֵין לוֹ אַחִים וְנָתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לַאֲחֵי
Then if has no he brothers and you shall give - his inheritance to brothers
H0369 H0251 H5414 H0853 H5159 H0251

אָבִיו׃
of his father
H0001

If he has no brothers, ther

11 וְאִם־ אֵין אַחִים לְאָבִיו וְנָתַתֶּם אֶת־ נַחֲלָתוֹ לִשְׁאֵרוֹ
And if has no brothers his father then you shall give - his inheritance to the relative
H0369 H0251 H0001 H5414 H0853 H5159 H7607

וְהָיְתָה אֹתָהּ וְיָרַשׁ מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ אֵלָיו הַקָּרֹב יִשְׂרָאֵל לִבְנֵי
and it shall be it and he shall possess in his family him closest of Israel to the sons
H1961 H0853 H3423 H4940 H0413 H7138 H3478

ס מֹשֶׁה׃ אֶת־ יְהוָה צִוָּה כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּט לְחֻקַּת
- Moses - Yahweh commanded just as of judgment a statute
H4872 H0853 H3068 H6680 H4941 H2708

If his father has no brothers, then you shall give his inheritance to his kinsman who is next to him
and he shall possess it. This shall be a statute and ordinance for the children of Israel, as the LORD com
Moses.’”

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה עֲלֵה אֶל־ הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה וּרְאֵה אֶת־
And said Yahweh to Moses go up into Mount Abarim this and see -
H0559 H3068 H4872 H5927 H0413 H2022 H5682 H2088 H7200 H0853

נָתַתִּי אֲשֶׁר הָאָרֶץ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
I have given which the land to the sons of Israel
H5414 H0776 H3478

The LORD said to Moses, “Go up into this mountain of Abarim, and see
children of Israel.

13 וְרָאִיתָה אֹתָהּ וְנֶאֱסַפְתָּ גַּם־ אַתָּה כַּאֲשֶׁר
And when you have seen it and shall be gathered also you as
H7200 H0853 H0622 H1571 H0413 H5971 H0859 H3605

נֶאֱסַף אַהֲרֹן אָחִיךָ׃
was gathered Aaron your brother
H0622 H0175 H0251

When you have seen it, you also shall be gathered to your people, as Aaron your brother was gathered;

14 כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַּר־צִן בִּמְרִיבַת
For you rebelled against My command in the Wilderness of Zin during the strife
H4784 H6310 H6790 H4808

הָעֵדָה לְהַקְדִּישֵׁנִי בַּמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מֵי־
of the congregation to show My holiness at the waters before their eyes Those [are] the waters
H5712 H6942 H4325 H1992 H4325

מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַּר־צִן׃ פ
of Meribah at Kadesh in the Wilderness of Zin -
H4809 H6946 H6790

because in the strife of the congregation, you rebelled against my word i
as holy at the waters before their eyes." (These are the waters of Meribah of Ka

15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃
And spoke Moses to Yahweh saying
H1696 H4872 H0413 H3068 H0559

Moses spoke to the LORD, saying,

16 יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר אִישׁ עַל־
let set Yahweh the God of the spirits of all flesh a man over
H3068 H0430 H7307 H3605 H1320 H0376 H5712

הָעֵדָה׃
the congregation
H5712

"Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, appoint a man over the congregation,

17 אֲשֶׁר־ יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם
who may go out before them and who go in before them and may lead them out
H3318 H6440 H0935 H6440 H3318

וְלֹא תִהְיֶה עֲדַת יְהוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר אֵין־
that not may be the congregation of Yahweh like sheep which have not
H3808 H1961 H5712 H3068 H6629 H3808 H0369

רֹעֶה׃ לָהֶם יְבִיאֵם וַאֲשֶׁר
a shepherd to them bring them in and
H0935

who may go out before them, and w
bring them in, that the congregation of th

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן אִישׁ אֲשֶׁר־
And said Yahweh to Moses take you with Joshua son of Nun a man whom
H0559 H3068 H0413 H4872 H3947 H0853 H3091 H5126 H0376 H0834

רוּחַ בּוֹ וְסָמַכְתָּ יָדְךָ עָלָיו׃
the Spirit [is] in and lay your hand on him
H7307 H5564 H3027

The LORD said to Moses, "Take Joshua the son of Nun, a man in whom is

19 וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־הָעֵדָה וְצִוִּיתָה
And set him before Eleazar the priest and before all the congregation and inaugurate
H5975 H0853 H6440 H0499 H3548 H6440 H3605 H5712 H6680

אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃
him in their sight
H0853

Set him before Eleazar the priest, and before all the congregation; and commission him in their sight.

20

כָּל־	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	עָלָיו	מֵהוֹדְךָ	וְנָתַתָּה
All	may be obedient	that	to him	of your authority	And you shall give [some]
H3605	H8085	H4616		H1935	H5414

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עֲדַת
of Israel	of the sons	the congregation
H3478		H5712

You shall give authority to him, that all the congregation

21

בְּמִשְׁפַּט	לוֹ	וְשָׁאַל	יַעֲמֹד	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלִפְנֵי
by the judgment	for him	and who shall inquire	He shall stand	the priest	Eleazar	And before
H4941		H7592	H5975	H3548	H0499	H6440

פִּיו	וְעַל־	יֵצְאוּ	פִּיו	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאוּרִים
his word	and at	they shall go out	his word	At	Yahweh	before	of the Urim
H6310		H3318	H6310		H3068	H6440	H0224

הָעֵדָה׃	וְכָל־	אִתּוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְכָל־	הוּא	יָבֹאוּ
the congregation	and all	with him	of Israel	the sons	and all	he	they shall come in
H5712	H3605	H0854	H3478		H3605	H1931	H0935

He shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him by the judgment of the Urim before the LORD. At his word they shall go out, and at his word they shall come in, both he and all the children of Israel with him, even all the congregation."

22

וַיַּעֲמִדֵהוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיִּקַּח	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ
and set him	Joshua	-	and He took	him	Yahweh	commanded	as	Moses	So did
H5975	H3091	H0853	H3947	H0853	H3068	H6680		H4872	

הָעֵדָה׃	כָּל־	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לִפְנֵי
the congregation	all	and before	the priest	Eleazar	before
H5712	H3605	H6440	H3548	H0499	H6440

Moses did as the LORD commanded him. He took Joshua, and set him before Eleazar the congregation.

23

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיְצַוֵּהוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	וַיִּסְמֹךְ
Yahweh	commanded	just as	and inaugurated him	on him	his hands	-	And he laid
H3068	H1696		H6680		H3027	H0853	H5564

פ	מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	
-	of Moses	by the hand	
	H4872	H3027	

He laid his hands on him and commissioned

Chapter 28

1

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
saying	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Moses, saying,

2 צַו֙ אֶת־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וְאָמַרְתָּ֖ אֲלֵהֶ֑ם אֶת־ קָרְבָּנִ֗י לַחְמִ֛י
Command - the sons of Israel and say to them My offering My food
H6680 H0853 H1121 H3478 H0559 H0413 H0853 H7133 H3899

לְאִשַּׁי֙ רֵ֣יחַ נִיחֹחִ֔י תִּשְׁמְר֥וּ לְהַקְרִ֖יב לִ֑י
for My offerings made by fire as a aroma sweet to Me you shall be careful to offer to me
H0801 H7381 H5207 H8104 H7126 H0853

בְּמוֹעֲדֽוֹ׃
at their appointed time
H4150

“Command the children of Israel, and
made by fire, as a pleasant aroma to me, in

3 וְאָמַרְתָּ֣ לָהֶ֗ם זֶ֚ה הָאִשֶּׁ֣ה אֲשֶׁ֣ר תַּקְרִ֔יבוּ לַיהוָ֑ה
And you shall say to them this [is] the offering made by fire which you shall offer to Yahweh:
H0559 H2088 H0801 H7126 H3068

כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־ שְׁנָ֖ה תְּמִימִ֣ם שְׁנַ֔יִם לַיּ֥וֹם עֹלָ֖ה תָּמִֽיד׃
male lambs in first their year without blemish two day by day as a burnt offering regular
H3532 H0853 H8141 H8549 H8147 H3117 H5930 H8548

You shall tell them, ‘This is the offering made by fire which you shall offer to the LORD: male lambs a year old
without defect, two day by day, for a continual burnt offering.

4 אֶת־ הַכֶּ֣בֶשׂ הָאֶחָ֗ד תַּעֲשֶׂה֙ בַּבֹּ֔קֶר וְאֶת֙ הַכֶּ֣בֶשׂ הַשֵּׁנִ֔י תַּעֲשֶׂ֖ה
- The lamb one you shall offer in the morning and the lamb second you shall offer
H0853 H3532 H0259 H1242 H0853 H3532 H8145 H6213

בֵּ֥ין הָעַרְבָּֽיִם׃
in the evening
H0996 H6153

You shall offer the one lamb in th

5 וַעֲשִׂירִ֣ית הָאֵיפָ֗ה סֹ֚לֶת לְמִנְחָ֣ה בְלוּלָ֔ה בְּשֶׁ֖מֶן כְּתִ֣ית רְבִיעִ֑ת
and a tenth of an ephah of fine flour as a grain offering mixed with oil Pressed a fourth
H6224 H0374 H5560 H4503 H1101 H8081 H3795 H7243

הַהִֽין׃
of a hin of
H1969

with one tenth of an eph

6 עֹלַ֥ת תָּמִ֖יד הָעֲשִׂיָ֣ה בְהַ֣ר סִינַ֔י לְרֵ֥יחַ נִיחֹ֖חַ אִשֶּׁ֥ה לַיהוָֽה׃
[it is] a burnt offering regular which was ordained at Mount Sinai for a aroma sweet an offering made by fire to Yahweh
H5930 H8548 H6213 H2022 H5514 H7381 H5207 H0801 H3068

It is a continual burnt offering which was ordained
fire to the LORD.

7

בַּקֹּדֶשׁ הָאֶחָד לַכֶּבֶשׁ הַהִין רְבִיעִת וְנִסְכּוֹ
in a holy [place] one for lamb of a hin a fourth And its drink offering [shall be]
H6944 H0259 H3532 H1969 H7243 H5262

לַיהוָה׃ שֵׁכָר נֶסֶךְ הַסֵּךְ
to Yahweh the drink as an offering you shall pour out
H3068 H7941 H5262

Its drink offering shall be the fourth part of a hin for each lamb. You shall drink to the LORD in the holy place.

8

הַבֹּקֶר כְּמִנְחַת הָעַרְבָּיִם בֵּין תַּעֲשֶׂה הַשֵּׁנִי הַכֶּבֶשׂ וְאֵת
morning as the grain offering the evening in you shall offer second the lamb And
H1242 H4503 H6153 H0996 H8145 H3532 H0853

לַיהוָה׃ נִיחֹחַ רֵיחַ אִשֶּׁה תַּעֲשֶׂה וּכְנִסְכּוֹ
to Yahweh sweet a aroma as an offering made by fire you shall offer [it] and its drink offering
H3068 H5207 H7381 H0801 H5262

פ
-

The other lamb yo
shall offer it, an offering

9

וּשְׁנֵי תְמִימֻם שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים שְׁנֵי־ הַשַּׁבָּת וּבְיוֹם
and two without blemish their year first lambs in two the Sabbath And on day
H8147 H8549 H8141 H3532 H8147 H7676 H3117

וְנִסְכּוֹ׃ בַּשֶּׁמֶן בְּלוּלָה מִנְחָה סֹלֶת עֶשְׂרֹנִים
and its drink offering with oil with mixed as a grain offering of fine flour tenths [of an ephah]
H5262 H8081 H4503 H5560 H6241

“‘On the Sabbath day, you shall offer two male lambs a year old without defect, and two tenths of an ephah of fine flour for a meal offering mixed with oil, and its drink offering:

10

הַתָּמִיד עֹלַת עַל־ בְּשַׁבַּתּוֹ שַׁבָּת עֹלַת
the regular burnt offering besides Sabbath for every [this is] the burnt offering
H8548 H7676 H7676

ס וְנִסְכָּהּ׃
- and with its drink offering
H5262

this is the burnt offering of every Sabbath, in a

11

פָּרִים לַיהוָה עֹלָה תַּקְרִיבוּ חָדְשֵׁיכֶם וּבְרָאשֵׁי
bulls to Yahweh: a burnt offering you shall present of your months And at the beginnings
H6499 H3068 H7126 H2320

תְמִימֻם׃ שִׁבְעָה שָׁנָה בְּנֵי־ כְּבָשִׂים אֶחָד וְאַיִל שְׁנַיִם בָּקָר בְּנֵי־
without blemish seven their year first and lambs in one and ram two of a bull sons
H8549 H7651 H8141 H3532 H0259 H8147 H1241

“‘In the beginnings of your months, you shall offer a burnt offering to the LORD: two young bulls, one ram, seven male lambs a year old without defect,

הָאֶחָד	לַפָּר	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁלֹשָׁה	12
one	for bull	with oil	mixed	as a grain offering	of fine flour	tenths [of an ephah]	and three	
H0259	H6499	H8081		H4503	H5560	H6241	H7969	

הָאֶחָד׃	לָאַיִל	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עֶשְׂרֹנִים	וּשְׁנֵי
the one	for ram	with oil	mixed	as a grain offering	of fine flour	tenths [of an ephah]	and two
H0259		H8081		H4503	H5560	H6241	H8147

and three tenths of an ephah of fine flour for a meal offering mixed with oil, for each bull; and two tenth parts of fine flour for a meal offering mixed with oil, for the one ram;

הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	מִנְחָה	סֹלֶת	עִשָּׂרוֹן	וְעִשָּׂרֹן	13
one	for lamb	with oil	mixed	as a grain offering	of fine flour	a tenth [of an ephah]	And	
H0259	H3532	H8081		H4503	H5560	H6241	H6241	

לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	עֹלָה
to Yahweh	an offering made by fire	sweet	of aroma	as a burnt offering
H3068	H0801	H5207	H7381	

and one tenth part of fine flour mixed with oil for a meal offering to every lamb, as a burnt off pleasant aroma, an offering made by fire to the LORD.

לָאַיִל	הַהִין	וּשְׁלִישִׁת	לַפָּר	יִהְיֶה	הַהִין	חֲצִי	וְנִסְכֵּיהֶם	14
for a ram	of a hin	and a third	for a bull	shall be	a hin	half	And their drink offering	
	H1969	H7992	H6499	H1961	H1969	H2677	H5262	

בְּחָדְשׁוֹ	חֹדֶשׁ	עֹלַת	זֹאת	יַיִן	לַכֶּבֶשׂ	הַהִין	וּרְבִיעִת	
month	every	[is] the burnt offering for	this	of wine	for a lamb	of a hin	and a fourth	
H2320	H2320		H2063	H3196	H3532	H1969	H7243	

הַשָּׁנָה׃	לְחָדְשֵׁי
of the year	throughout the months
H8141	H2320

Their drink offerings shall be half a hin of wine for a of a hin for a lamb. This is the burnt offering of every mo

הַתָּמִיד	עֹלַת	עַל־	לַיהוָה	לְחַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׂעִיר	15
the regular	burnt offering	besides	to Yahweh	as a sin offering	one	of the goats	And kid	
H8548			H3068		H0259	H5795		

ס	וְנִסְכּוֹ׃	יֵעָשֶׂה	
-	and its drink offering	shall be offered	
	H5262		

Also, one male goat for a sin offering to the LORD shall be of and its drink offering.

לַיהוָה׃	פֶּסַח	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הָרִאשׁוֹן	וּבַחֹדֶשׁ	16
of Yahweh	Passover	of the month	the day	[and] ten	four	first	And On the month [is]	
H3068	H6453	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	H2320	

"'In the first month, on the fourteenth day of the month, is the LORD's Passover.

יָמִים	שִׁבְעַת	חָג	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	17
for days	seven	[is] the feast	this	of month	day	[and] ten	And on the five	
H3117	H7651	H2282	H2088	H2320	H3117	H6240	H2568	

יֵאָכֵל׃	מַצּוֹת
shall be eaten	unleavened bread
H0398	H4682

On the fifteenth day of this month shall be a feast. Unleavened bread shall be eaten for seven days.

18
לֹא עֲבֹדָה מְלֶאכֶת כָּל־ קֹדֶשׁ מִקְרָא־ הָרִאשׁוֹן בַּיּוֹם
no customary work all holy [you shall have] a convocation first On the day
H3808 H5656 H4399 H3605 H6944 H4744 H7223 H3117

תַּעֲשׂוּ׃
You shall do

In the first day shall be a h

19
בְּנֵי־ פָּרִים לַיהוָה עֹלָה אִשֶּׁה וְהִקְרַבְתֶּם
sons bulls to Yahweh: as a burnt offering an offering made by fire And you shall present
H6499 H3068 H0801 H7126

תְּמִימִם שָׁנָה בְּנֵי כְבָשִׂים וְשִׁבְעָה אֶחָד וְאַיִל שְׁנֵים בָּקָר
without blemish their year first lambs in and seven one and ram two of a bull
H8549 H8141 H3532 H7651 H0259 H8147 H1241

לָכֶם׃ יִהְיוּ
to them Be sure they are
H1961

but you shall offer an offering made by fi
male lambs a year old. They shall be without d

20
עֶשְׂרֹנִים שְׁלֹשָׁה בַּשָּׁמֶן בְּלוּלָה סֹלֶת וּמִנְחָתָם
tenths [of an ephah] three with oil mixed of fine flour And their grain offering shall be
H6241 H7969 H8081 H5560 H4503

תַּעֲשׂוּ׃ לָאַיִל עֶשְׂרֹנֵים וּשְׁנֵי לַפָּר
you offer shall for a ram tenths and two for a bull
H6241 H8147 H6499

with their meal offering, fine flour mixed with oil. You shall offer three ten
ram.

21
הַכְּבָשִׂים׃ לְשִׁבְעַת הָאֶחָד לַכֶּבֶשׂ תַּעֲשֶׂה עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן
the lambs for [each of] seven one for lamb you shall offer part [of an ephah] A tenth
H3532 H7651 H0259 H3532 H6241 H6241

You shall offer one tenth for every lamb of the seven lambs;

22
עֲלֵיכֶם׃ לְכַפֵּר אֶחָד חַטָּאת וּשְׂעִיר
for you to make atonement one [as] a sin offering and goat
H0259

and one male goat for a sin offering, to make atonement for you.

23
הַתָּמִיד לְעֹלַת אֲשֶׁר הַבֹּקֶר עֹלַת מִלְבַד
Regular for a burnt offering which [is] of the morning the burnt offering Besides
H8548 H1242 H0905

אֵלֶּה׃ אֶת־ תַּעֲשׂוּ
these - You shall offer
H0428 H0853

You shall offer these in addition to the burnt

24 כָּאֵ֣לֶּה תַּעֲשׂ֗וּ לַיּוֹם֙ שִׁבְעַ֣ת יָמִ֔ים לֶ֥חֶם אִשֵּׁ֖ה
Like these you shall offer for daily seven days the food of the offering made by fire
H0428 H3117 H7651 H3117 H3899 H0801

רֵ֣יחַ־ נִיחֹ֔חַ לַיהוָ֖ה עַל־ עֹלַ֣ת הַתָּמִ֑יד יֵעָשֶׂ֖ה
as a aroma sweet to Yahweh besides burnt offering the regular it shall be offered
H7381 H5207 H3068 H8548

וְנִסְכּֽוֹ׃
and its drink offering
H5262

In this way you shall offer daily, for
the LORD. It shall be offered in addition t

25 וּבַיּ֣וֹם הַשְּׁבִיעִ֗י מִקְרָא־ קֹ֙דֶשׁ֙ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם כָּל־ מְלֶ֥אכֶת עֲבֹדָ֖ה
And on the day seventh a convocation holy shall have you all work Customary
H3117 H7637 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656

לֹ֣א תַעֲשׂ֑וּ׃ ס
no You shall do -
H3808

On the seventh day you shall have a holy

26 וּבְי֣וֹם הַבִּכּוּרִ֗ים בְּהַקְרִיבְכֶם֙ מִנְחָ֣ה חֲדָשָׁ֔ה לַיהוָ֖ה
And on the day of the firstfruits when you bring a grain offering new to Yahweh
H3117 H1061 H7126 H4503 H2319 H3068

בְּשָׁבֻעֹ֣תֵיכֶ֔ם מִקְרָא־ קֹ֙דֶשׁ֙ יִהְיֶ֣ה לָכֶ֔ם כָּל־ מְלֶ֥אכֶת עֲבֹדָ֖ה לֹ֣א
at your [Feast of] Weeks a convocation holy shall have you all work Customary no
H7620 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656 H3808

תַעֲשֽׂוּ׃
You shall do

"Also in the day of the firs
shall have a holy convocation. Y

27 וְהִקְרַבְתֶּ֤ם עֹלָה֙ לְרֵ֣יחַ נִיחֹ֔חַ לַיהוָ֖ה פָּרִ֣ים בְּנֵי־ בָקָ֑ר
And You shall present a burnt offering as a aroma sweet to Yahweh: bulls sons of a bull
H7126 H5207 H7381 H6499 H3068 H1241

שְׁנַ֣יִם אַ֔יִל שִׁבְעָ֥ה כְבָשִׂ֖ים בְּנֵ֣י שָׁנָ֑ה׃
two ram seven and lambs in first their year
H8147 H0259 H7651 H3532 H8141

but you shall offer a burnt offering for a pleasant aroma to the LORD: two young l
lambs a year old;

28 וּמִנְחָתָ֖ם סֹ֣לֶת בְּלוּלָ֑ה בַּשָּׁ֣מֶן שְׁלֹשָׁ֔ה לָפָ֖ר עֶשְׂרֹנִֽים׃
and with their grain offering of fine flour mixed with oil three for bull tenths [of an ephah]
H4503 H5560 H1101 H8081 H7969 H6499 H6241

הָאֶחָֽד׃ לָאַ֣יִל עֶשְׂרֹנָ֔יִם שְׁנֵ֖י הָאֶחָֽד׃
the one for ram tenths two one
H0259 H0259 H6241 H8147 H0259

and their meal offering, fine flour mixed with oil, three tenths for each bull, two tenths for the one ram,

29	עִשָּׂרֹון	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַכְּבָשִׂים׃	
	A tenth	for lamb	one	for [each of] seven	the lambs	
	H6241	H3532	H0259	H7651	H3532	

one tenth for every lamb of the seven lambs;

30	שְׂעִיר	עִזִּים	אֶחָד	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם׃
	[also] kid	of the goats	one	to make atonement	for you
		H5795	H0259		

and one male goat, to make atonement for you.

31	מִלְּבַד	עֹלַת	הַתָּמִיד	וּמִנְחָתוֹ	תַּעֲשׂוּ
	Besides	burnt offering	the regular	and with its grain offering	You shall present [them]
	H0905		H8548	H4503	

פ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	לָכֶם	יִהְיוּ־	תְּמִימִם
-	and with their drink offerings	to them	Be sure they are	without blemish
	H5262		H1961	H8549

Besides the continual burnt offering and its meal offering, you shall offer them and their drink offe
that they are without defect.

Chapter 29

1	לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	הַשְּׁבִיעִי	וּבַחֹדֶשׁ
	you	shall have	holy	a convocation	of the month	on the first [day]	seventh	And in the month
		H1961	H6944	H4744	H2320	H0259	H7637	H2320

לָכֶם׃	יִהְיֶה	תְּרוּעָה	יוֹם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־
for you	it is	of blowing the trumpets	a day	You shall do	no	Customary	work	all
	H1961	H8643	H3117		H3808	H5656	H4399	H3605

"'In the seventh month, on the first day of the month, you shall have a holy convocation; you shall do no
regular work. It is a day of blowing of trumpets to you.

2	בֶּקֶר	בֶּן־	פָּר	לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרֵיחַ	עֹלָה	וַעֲשִׂיתֶם
	of a bull	the son	bull	to Yahweh:	sweet	as a aroma	a burnt offering	And You shall offer
	H1241		H6499	H3068	H5207	H7381		

תְּמִימִם׃	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	אַיִל	אֶחָד	
without blemish	seven	their year	first	[and] lambs in	one	ram	one	
H8549	H7651	H8141		H3532	H0259		H0259	

You shall offer a burnt offering for a pleasant aroma to the LORD: one young bull, one ram, seven mal
a year old without defect;

3	עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשָּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם
	tenths [of an ephah]	three	with oil	mixed	fine flour	and their grain offering [shall be]
	H6241	H7969	H8081		H5560	H4503

לָאָיִל׃	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	לַפָּר	
for the ram	tenths	two	for the bull	
	H6241	H8147	H6499	

and their meal offering, fine flour mixed with oil: three tenths for the bull, two tenths for the ram,

4	וְעִשָּׂרוֹן	אֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	הָאֶחָד	לְשִׁבְעַת	הַכְּבָשִׂים׃
	and a tenth	of one	for lamb	one	for [each of] seven	the lambs
	H6241	H0259	H3532	H0259	H7651	H3532

and one tenth for every lamb of the seven lambs;

5	וּשְׂעִיר־	עִזִּים	אֶחָד	חַטָּאת	לְכַפֵּר	עֲלֵיכֶם׃
	and kid	of the goats	one	[as] a sin offering	to make atonement	for you
		H5795	H0259			

and one male goat for a sin offering, to make atonement for you;

6	מִלְּבַד	עֹלַת	הַחֹדֶשׁ	וּמִנְחָתָהּ	וְעֹלַת
	Besides	the burnt offering with	the New Moon	and its grain offering for	and burnt offering with
	H0905		H2320	H4503	

הַתָּמִיד	וּמִנְחָתָהּ	וְנִסְכֵּיהֶם	כְּמִשְׁפָּטָם	לְרֵיחַ
the regular	and its grain offering	and their drink offerings	according to their ordinance	as a aroma
H8548	H4503	H5262	H4941	H7381

ס	לַיהוָה׃	אִשֶּׁה	נִיחֹחַ
-	to Yahweh	an offering made by fire	sweet
	H3068	H0801	H5207

in addition to the burnt offering of the new moon with its meal offe
its meal offering, and their drink offerings, according to their ordinance,
fire to the LORD.

7	וּבֶעָשׂוֹר	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי	הַזֶּה	מִקְרָא־	קֹדֶשׁ	יִהְיֶה
	And On the tenth	[day] of month	seventh	this	a convocation	holy	shall have
	H6218	H2320	H7637	H2088	H4744	H6944	H1961

לָכֶם	וְעִנִּיתֶם	אֶת־	נַפְשֹׁתֵיכֶם	כָּל־	מְלָאכָה	לֹא	תַעֲשׂוּ׃
you	and You shall afflict	-	your souls	any	work	not	you shall do
		H0853	H5315	H3605	H4399	H3808	

"'On the tenth day of this seventh month you shall have a holy convocation. You shall afflict you
shall do no kind of work;

8	וְהִקְרַבְתֶּם	עֹלָה	לַיהוָה	רֵיחַ	נִיחֹחַ	פָּר	בֶּן־	בָּקָר
	And You shall present	a burnt offering	to Yahweh	[as] a aroma	sweet	bull	the son	of a bull
	H7126		H3068	H7381	H5207	H6499		H1241

יִהְיוּ	תְמִימִם	שִׁבְעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	אֶחָד	אַיִל	אֶחָד
Be sure they are	without blemish	seven	their year	first	[and] lambs in	one	ram	one
H1961	H8549	H7651	H8141		H3532	H0259		H0259

לָכֶם׃
to them

but you shall offer a b
lambs a year old, all withou

9	וּמִנְחָתָם	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בַשֶּׁמֶן	שְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרֹנִים
	And their grain offering [shall be of]	fine flour	mixed	with oil	three	tenths [of an ephah]
		H5560		H8081	H7969	H6241

לַפָּר	שְׁנֵי	עֶשְׂרֹנִים	לָאַיִל	הָאֶחָד׃	
for the bull	two	tenths	for ram	the one	
H6499	H8147	H6241		H0259	

and their meal offering, fine flour mixed with oil: three tenths for the bull, two tenths for the one ram,

הַכְּבָשִׂים׃	לִשְׁבְעַת	הָאֶחָד	לַכֶּבֶשׂ	עִשָּׂרוֹן	עִשָּׂרוֹן	10
the lambs	for [each of] seven	one	for lamb	a tenth	[and] a tenth	
H3532	H7651	H0259	H3532	H6241	H6241	

one tenth for every lamb of the seven lambs;

הַכִּפֻּרִים׃	חַטָּאת	מִלְּבַד	חַטָּאת	אֶחָד	עִזִּים	שְׂעִיר־	11
atonement	the sin offering for	besides	[as] a sin offering	[also] one	of the goats	kid	
H3725		H0905		H0259	H5795		

פ	וְנִסְכֵּיהֶם׃	וּמִנְחָתָהּ	הַתָּמִיד	וְעֹלַת
-	and their drink offerings	and with its grain offering	the regular	and burnt offering
	H5262	H4503	H8548	

one male goat for a sin offering, in addition to the sin offering of atonement, and the continual burnt offering and its meal offering, and their drink offerings.

לָכֶם	יִהְיֶה	קֹדֶשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	וּבַחֲמִשָּׁה	12
you	shall have	holy	a convocation	seventh	of the month	On day	[and] ten	And the five	
H1961		H6944	H4744	H7637	H2320	H3117	H6240	H2568	

שִׁבְעַת	לַיהוָה	חָג	וְחַגֹּתֶם	תַּעֲשׂוּ	לֹא	עֲבֹדָה	מְלֶאכֶת	כָּל־
seven	to Yahweh	a feast	and you shall keep	You shall do	no	customary	work	all
H7651	H3068	H2282	H2287		H3808	H5656	H4399	H3605

יָמִים׃
days
H3117

"'On the fifteenth da
You shall keep a feast to t

לַיהוָה	נִיחֹחַ	רֵיחַ	אִשֶּׁה	עֹלָה	וְהִקְרַבְתֶּם	13
to Yahweh:	sweet	a aroma	an offering made by fire as	a burnt offering	And You shall present	
H3068	H5207	H7381	H0801		H7126	

אַרְבָּעָה	שָׁנָה	בְּנֵי־	כְּבָשִׂים	שְׁנַיִם	אֵילִם	עָשָׂר	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר	בְּנֵי־	פָּרִים
four	year	of the first	[and] lambs	two	rams	[and] ten	three	of a bull	son	bulls
H0702	H8141		H3532	H8147		H6240	H7969	H1241		H6499

יִהְיוּ׃	תְּמִימִם	עָשָׂר
they shall be	without blemish	[and] ten
H1961	H8549	H6240

You shall offer a burnt offering, an offering made by fire,
bulls, two rams, fourteen male lambs a year old, all without def

עֶשְׂרֹנִים	שְׁלֹשָׁה	בַּשֶּׁמֶן	בְּלוּלָה	סֹלֶת	וּמִנְחָתָם	14
tenths [of an ephah]	three	with oil	mixed	fine flour	And their grain offering [shall be of]	
H6241	H7969	H8081		H5560	H4503	

לִשְׁנֵי	הָאֶחָד	לָאַיִל	עֶשְׂרֹנִים	שְׁנֵי	פָּרִים	עָשָׂר	לִשְׁלֹשָׁה	הָאֶחָד	לַפָּר
for [each of] two	one	for ram	tenths	two	bulls	[and] ten	of three	one	for bull
H8147	H0259		H6241	H8147	H6499	H6240	H7969	H0259	H6499

הָאֵילִם׃
the rams

and their meal offering, fine flour mixed with oil: three tenths for every bull of the thirteen bulls, two tenths for each ram of the two rams,

15 וְעִשָּׂרֹון עִשָּׂרֹון לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים׃
and a tenth a tenth for lab one for [each of] four [and] ten the lambs
H6241 H6241 H3532 H0259 H0702 H6240 H3532

and one tenth for every lamb of the fourteen lambs;

16 וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
and kid of the goats one [as] a sin offering besides burnt offering the regular
H5795 H0259 H0905 H8548

ס וְנִסְכָּהּ׃ מִנְחָתָהּ
- and its drink offering its grain offering
H5262 H4503

and one male goat for a sin offering, in addition to the contin offering.

17 וּבַיּוֹם שְׁנֵים עָשָׂר אֵילִם שְׁנֵי בְנֵי־ פָרִים הַשֵּׁנִי
And On the day two [present] [and] ten two rams of a bull son bulls second
H3117 H8147 H6240 H8147 H1241 H6499 H8145

כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃
lambs in first their year four [and] ten without blemish
H3532 H8141 H0702 H6240 H8549

"'On the second day you shall offer twelve young bulls, two rams, and fourteen male defect;

18 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
and their meal offering and their drink offerings for the bulls for the rams for the lambs
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

כַּמִּשְׁפָּט׃ בְּמִסְפָּרָם
according to the ordinance by their number
H4941 H4557

and their meal offering and their drink offerings for the bull their number, after the ordinance;

19 וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
and kid of the goats one [as] a sin offering besides burnt offering the regular
H5795 H0259 H0905 H8548

ס וְנִסְכֵּיהֶם׃ וּמִנְחָתָהּ
- and their drink offerings and with its grain offering
H5262 H4503

and one male goat for a sin offering, in addition to the continual burnt off their drink offerings.

20 וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־ עָשָׂר אֵילִם שְׁנֵים כְּבָשִׂים בְּנֵי־
And On the day third [present] bulls one [and] ten rams two lambs in first
H3117 H7992 H6499 H6249 H6240 H0352 H3532

תְּמִימִם׃ עָשָׂר אַרְבָּעָה שָׁנָה
without blemish [and] ten four their year
H8549 H6240 H0702 H8141

"'On the third day: eleven bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without defect;

21 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
and their grain offering and their drink offerings for the bulls for the rams for the lambs
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
by their number according to the ordinance
H4557 H4941

and their meal offering and their drink offerings for the bull
their number, after the ordinance;

22 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
and goat [as] a sin offering one besides burnt offering the regular and its grain offering
H8163 H2403 H0259 H0905 H5930 H8548 H4503

וְנִסְכָּהּ׃ ס
and its drink offering -
H5262

and one male goat for a sin offering, in ac
drink offering.

23 וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
And On the day fourth [present] bulls ten rams two [and] lambs in first year
H3117 H7243 H6499 H6235 H0352 H8147 H3532 H1121 H8141

תְּמִימִם׃ עָשָׂר אַרְבָּעָה
without blemish their [and] ten four
H8549 H6240 H0702

"'On the fourth day ten bulls, two rams, fourteen male lam

24 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
and their grain offering and their drink offerings for the bulls for the rams for the lambs
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
by their number according to the ordinance
H4557 H4941

their meal offering and their drink offerings for the bulls, fo
number, after the ordinance;

25 וּשְׂעִיר־ עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
and kid of the goats one [as] a sin offering besides burnt offering the regular
H8163 H5795 H0259 H2403 H0905 H5930 H8548

וְנִסְכָּהּ׃ ס מִנְחָתָהּ
and its drink offering - its grain offering
H5262 H4503

and one male goat for a sin offering; in addition to the contin
offering.

26 וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
And On the day fifth [present] bulls nine rams two [and] lambs in first their year
H3117 H2549 H6499 H8672 H0352 H8147 H3532 H1121 H8141

תְּמִימִם׃ עָשָׂר אַרְבָּעָה
without blemish [and] ten four
H8549 H6240 H0702

“‘On the fifth day: nine bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without defect;

27 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
and their grain offering and their drink offerings for the bulls for the rams for the lambs
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
by their number according to the ordinance
H4557 H4941

and their meal offering and their drink offerings for the bull
their number, after the ordinance,

28 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
and goat [as] a sin offering one besides burnt offering the regular and its grain offering
H0259 H0905 H8548 H4503

וְנִסְכָּהּ׃ ס
and its drink offering -
H5262

and one male goat for a sin offering, in ad
drink offering.

29 וּבַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי פָּרִים שְׁמֹנָה אֵילִם שְׁנַיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
And On the day sixth [present] bulls eight rams two [and] lambs in first their year
H3117 H8345 H6499 H8083 H0352 H8147 H3532 H8141

תְּמִימִם׃ עָשָׂר אַרְבָּעָה
without blemish [and] ten four
H8549 H6240 H0702

“‘On the sixth day: eight bulls, two rams, fourteen ma

30 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
and their grain offering and their drink offerings for the bulls for the rams for the lambs
H4503 H5262 H6499 H0352 H3532

בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
by their number according to the ordinance
H4557 H4941

and their meal offering and their drink offerings for the bull
their number, after the ordinance,

31 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ
and goat [as] a sin offering one besides burnt offering the regular its grain offering
H0259 H0905 H8548 H4503

וְנִסְכֶּיהָ׃ פ
and its drink offering -
H5262

and one male goat for a sin offering; in ac
drink offerings of it.

32 וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנַיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־ שָׁנָה
And On the day seventh [present] bulls seven rams two [and] lambs in first their year
H3117 H7637 H6499 H7651 H0352 H8147 H3532 H8141

תְּמִימִם׃ עָשָׂר אַרְבָּעָה
without blemish [and] ten four
H8549 H6240 H0702

"'On the seventh day: seven bulls, two rams, fourteen male lambs a year old without defect;

33 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
and their grain offering | and their drink offerings | for the bulls | for the rams | for the lambs
H4503 | H5262 | H6499 | | H3532

בְּמִסְפָּרָם כְּמִשְׁפָּטָם׃
by their number | according to the ordinance
H4557 | H4941

and their meal offering and their drink offerings for the bull
their number, after the ordinance,

34 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ
and goat | [as] a sin offering | one | besides | burnt offering | the regular | its grain offering
H0259 | H0905 | | H8548 | H4503

וְנִסְכָּהּ׃ פ
and its drink offering
H5262

and one male goat for a sin offering; in ac
offering.

35 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֶרֶת תִּהְיֶה לָכֶם כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
On the day | eighth | a sacred assembly | shall have | you | all | work | customary | no
H3117 | H8066 | H6116 | H1961 | | H3605 | H4399 | H5656 | H3808

תַּעֲשׂוּ׃
You shall do

"'On the eighth day you sh

36 וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֶּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה
And You shall present | a burnt offering | an offering made by fire as | a aroma | sweet | to Yahweh:
H7126 | | H0801 | H7381 | H5207 | H3068

תְּמִימִם׃ שִׁבְעָה שָׁנָה בְּנֵי־ כְבָשִׂים אֶחָד אַיִל אֶחָד פָּר
without blemish | seven | their year | first | lambs in | one | ram | one | bull
H8549 | H7651 | H8141 | | H3532 | H0259 | | H0259 | H6499

but you shall offer a burnt offering, an offering made by fire, a pleasant aroma to the LORD: one bull, on
seven male lambs a year old without defect;

37 מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּר לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים
and their grain offering | and their drink offerings | for the bull | for the ram | for the lambs
H4503 | H5262 | H6499 | | H3532

כַּמִּשְׁפָּט׃ בְּמִסְפָּרָם
according to the ordinance | by their number
H4941 | H4557

their meal offering and their drink offerings for the bull, for
their number, after the ordinance,

38 וּשְׂעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
and goat | [as] a sin offering | one | besides | burnt offering | the regular | and its grain offering
H0259 | H0905 | | H8548 | H4503

וְנִסְכָּהּ׃
and its drink offering
H5262

and one male goat for a sin offering, in addition to the continual burnt offering, with its meal offering, and its drink offering.

מִנִּדְרֵיכֶם	לְבַד	בְּמוֹעֲדֵיכֶם	לַיהוָה	תַּעֲשׂוּ	אֵלֶּה	39
your vows	in addition to	at your appointed feasts	to Yahweh	you shall present	These	
H5088	H0905	H4150	H3068		H0428	

וְנִדְבֹתֵיכֶם	לְעֹלֹתֵיכֶם	וּלְמִנְחֹתֵיכֶם	וּלְנִסְכֵּיכֶם
and your freewill offerings	as your burnt offerings	and your grain offerings	and as your drink offerings
H5071		H4503	H5262

וּלְשַׁלְמֵיכֶם׃
and your peace offerings
H8002

"'You shall offer these to the LORD in yo
your burnt offerings, your meal offerings, yo

אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	40
-	Yahweh	commanded	just as	everything	of Israel	the sons	told	Moses	So	
H0853	H3068	H6680		H3605	H3478		H0413	H4872	H0559	

פ	מֹשֶׁה׃
-	Moses
	H4872

Moses told the children of I

Chapter 30

לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיְדַבֶּר	1
saying	of Israel	concerning the sons	of the tribes	the heads	to	Moses	And spoke	
H0559	H3478		H4294		H0413	H4872	H1696	

יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה
Yahweh	has commanded	which	the thing	this [is]
H3068	H6680		H1697	H2088

Moses spoke to the heads of the tribes of the children of Israel, saying, "
commanded.

אִסָּר	לֶאְסֹר	שְׁבֻעָה	הִשָּׁבַע	אוֹ־	לַיהוָה	נֶדֶר	יִדֹּר	כִּי־	אִישׁ	2
by some agreement	to bind	an oath	swears	or	to Yahweh	a vow	makes	if	A man	
H0632	H0631	H7621	H7650		H3068	H5088	H5087		H0376	

מִפִּיו	הַיֹּצֵא	כְּכָל־	דְּבָרוֹ	יַחֵל	לֹא	נַפְשׁוֹ	עַל־
of his mouth	that proceeds out	according to all	his word	he shall break	not	his soul	on
H6310	H3318	H3605	H1697		H3808	H5315	

יַעֲשֶׂה׃
he shall do

When a man vows a vow
word. He shall do according to

3

וְאִשָּׁה	כִּי־	תִדֹּר	נֶדֶר	לַיהוָה	וְאָסְרָה	אִסָּר
Or a woman	if	makes	a vow	to Yahweh	and binds [herself]	by some agreement
H0802		H5087	H5088	H3068	H0631	H0632

בִּבֵּית	אָבִיהָ	בִּנְעֻרֶיהָ׃
while in house	of her father	in her youth
	H0001	

“Also, when a woman vows a vow to the LORD and binds he
youth,

4

עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר	וֶאֱסָרָהּ	נִדְרָהּ	אֶת־	אָבִיהָ	וְשָׁמַע	
on her	she has bound	by which	and the agreement	her vow	-	her father	and hears	
	H0631		H0632	H5088	H0853	H0001	H8085	

וְכָל־	נְדָרֶיהָ	כָּל־	וְקָמוּ	אָבִיהָ	לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	נַפְשָׁהּ
and every	her vows	all	then shall stand	father	to her	and holds his peace	soul
H3605	H5088	H3605		H0001			H5315

יָקוּם׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	אִסָּר
shall stand	herself	she has bound	she has bound	with which	agreement
	H5315		H0631		H0632

and her father hears her vow and her pledge with which she has bound her soul, and her father s
to her, then all her vows shall stand, and every pledge with which she has bound her soul shall stand.

5

נְדָרֶיהָ	כָּל־	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אֹתָהּ	אָבִיהָ	הֵנִיא	וְאִם־	
of her vows	then any	that he hears	on the day	her	her father	overrules	But if	
H5088	H3605	H8085	H3117	H0853	H0001	H5106		

וַיהוָה	יָקוּם	לֹא	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	וֶאֱסָרֶיהָ	
and Yahweh	shall stand	not	soul	on her	she has bound	by which	or her agreements	
H3068		H3808	H5315		H0631		H0632	

אֹתָהּ׃	אָבִיהָ	הֵנִיא	כִּי־	לָהּ	יְסִלַּח־
her	her father	overruled	because	her	will release
H0853	H0001	H5106			H5545

But if her father forbids her in the day that he hears, none of her vows or of h
bound her soul, shall stand. The LORD will forgive her, because her father has forbi

6

אוֹ	עָלֶיהָ	וּנְדָרֶיהָ	לְאִישׁ	תִּהְיֶה	הָיוֹ	וְאִם־	
or	while under	and her vows	a husband	she takes	indeed	And if	
		H5088	H0376	H1961	H1961		

נַפְשָׁהּ׃	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר	שִׂפְתֹתֶיהָ	מִבְטָא	
soul	on her	she bound	by which	her lips	by a rash utterance from	
H5315		H0631		H8193	H4008	

“If she has a husband, while her vows are on her, or the rash utterance of her lips with which
her soul,

7

לָהּ	וְהֶחֱרִישׁ	שָׁמְעוֹ	בְּיוֹם	אִישָׁהּ	וְשָׁמַע	
to her	and makes no response	that he hears	on the day	her husband	and hears [it]	
		H8085	H3117	H0376	H8085	

יָקֻמוּ׃	נַפְשָׁהּ	עַל־	אָסְרָה	אֲשֶׁר־	וֶאֱסָרָהּ	נְדָרֶיהָ	וְקָמוּ
shall stand	soul	on her	she bound	by which	and her agreements	her vows	then shall stand
	H5315		H0631		H0632	H5088	

and her husband hears it, and says nothing to her in the day that he hears it; then her vows shall stand, and her pledges with which she has bound her soul shall stand.

8 וְאִם בְּיוֹם שָׁמְעַ אִישָׁהּ יָנִיא אוֹתָהּ וְהֵפַר אֶת־
But if on the day that he hears [it] her husband overrules her and he shall make void -
H3117 H8085 H0376 H5106 H0853 H0853

נִדְרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־
her vow which she took and what she uttered with her lips by which she bound on her
H5088 H0631 H8193 H4008 H0853 H0631

נַפְשָׁהּ וַיהוָה יִסְלַח־ לָהּ׃
soul and Yahweh will release her
H5315 H3068 H5545

But if her husband forbids her in the day that he hears
rash utterance of her lips, with which she has bound her soul

9 וְנֵדֶר אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה כָּל אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ
And vow of a widow or a divorced woman any by which she has bound upon herself
H0631 H1644 H3605 H0631 H0490 H5088 H5315

יָקוּם עָלֶיהָ׃
shall stand against her

“But the vow of a widow, or of her who
against her.

10 וְאִם־ בֵּית אִישָׁהּ נָדָרָה אִוֹ־ אָסָר אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ
And if in house of her husband she vowed or an agreement bound by upon her soul
H0631 H0632 H0631 H5087 H0376 H1004 H5315

בִּשְׁבֻעָה׃
with an oath
H7621

“If she vowed in her husba

11 וְשָׁמַע אִישָׁהּ וְהֶחֱרִשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֹתָהּ
and heard [it] her husband and made no response to her not [and] did overrule her
H0853 H5106 H3808 H0376 H8085

וְקָמוּ כָּל־ נְדָרֶיהָ וְכָל־ אִסָּר אֲשֶׁר־ אָסְרָה עַל־ נַפְשָׁהּ
then shall stand all her vows and every agreement by which she bound on her soul
H5315 H0631 H0632 H3605 H5088 H3605

יָקוּם׃
shall stand

and her husband heard i
every pledge with which she b

כָּל־ שָׁמְעוֹ בְיוֹם אִישָׁהּ אֹתָם יָפֵר הָפֵר וְאִם־ 12
then whatever he heard [them] on the day her husband them made void truly But if
H3605 H8085 H3117 H0376 H0853

לֹא נַפְשָׁהּ וּלְאֵסָר לִנְדָרֶיהָ שְׂפָתֶיהָ מוֹצָא
not her or concerning the agreement [binding] concerning her vows her lips proceeded from
H3808 H5315 H0632 H5088 H8193 H4161

לָהּ׃ יְסִלַּח־ וַיהוָה הֵפֵרָם אִישָׁהּ יָקוּם
her will release and Yahweh has made them void her husband it shall stand
H5545 H3068 H0376

But if her husband made them null and void in the day that he heard them, then whatever proceeded
her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand. Her husband has made th
The LORD will forgive her.

יְקִימֶנּוּ אִישָׁהּ נַפֶּשׁ לְעַנֹּת אֵסָר שְׁבֻעַת וְכָל־ נֵדֶר כָּל־ 13
may confirm it her husband her soul to afflict agreement sworn and every vow Every
H0376 H5315 H0632 H7621 H3605 H5088 H3605

יְפֵרֶנּוּ׃ וְאִישָׁהּ
may make it void or her husband
H0376

Every vow, and every binding oath to afflict the so
it void.

יוֹם אֶל־ מִיּוֹם אִישָׁהּ לָהּ יַחֲרִישׁ הַחֲרֵשׁ וְאִם־ 14
day to from day her husband to her makes no response whatever And if
H3117 H0413 H3117 H0376

עָלֶיהָ אֲשֶׁר אֵסָרֶיהָ כָּל־ אֶת־ אוֹ נִדְרֶיהָ כָּל־ אֶת־ וְהֵקִים
bind her that the agreements all - or her vows all - then he confirms
H0632 H3605 H0853 H5088 H3605 H0853

שָׁמְעוֹ׃ בְיוֹם לָהּ הֶחֱרִשׁ כִּי־ אֹתָם הֵקִים
that he heard [them] on the day to her he made no response because them he confirms
H8085 H3117 H0853

But if her husband says nothing to her from day to day, then he establishes all her vows or all her pledges
which are on her. He has established them, because he said nothing to her in the day that he heard them.

אֶת־ וְנָשָׂא שָׁמְעוֹ אַחֲרֵי אֹתָם יָפֵר הָפֵר וְאִם־ 15
- then he shall bear he has heard [them] after them he make void does But if
H0853 H5375 H8085 H0853

עֲוֹנָהּ׃
her guilt
H5771

But if he makes them

אִישׁ בֵּין מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר הַחֻקִּים אֵלֶּה 16
a man between Moses - Yahweh commanded which the statutes These [are]
H0376 H0996 H4872 H0853 H3068 H6680 H2706 H0428

פ אָבִיהָ׃ בֵּית בִּנְעֻרֶיהָ לִבְתּוֹ אָב בֵּין לְאִשְׁתּוֹ
- of in her father house in her youth and his daughter a father and between and his wife
H0001 H1323 H0001 H0996 H0802

These are the statutes which the LORD commanded Moses, between a man and his wife, between a father and his daughter, being in her youth, in her father's house.

Chapter 31

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃	1
And spoke	Yahweh	to	Moses	saying	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

The LORD spoke to Moses, saying,

נְקֹם	נִקְמַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מֵאֵת	הַמִּדְיָנִים	אַחַר	2
take vengeance	full	for the sons	of Israel	on	the Midianites	afterward	
H5358	H5360		H3478	H0854	H4084		

תֵּאָסֵף	אֶל־	עַמֶּיךָ׃
you shall be gathered	to	your people
H0622	H0413	

"Avenge the children of Israel on the Midianites. Afterward

וַיְדַבֵּר	מֹשֶׁה	אֶל־	הָעָם	לֵאמֹר	הֶחָלְצוּ	מֵאִתְּכֶם	אֲנָשִׁים	לַצָּבָא	3
So spoke	Moses	to	the people	saying	Arm	of yourselves	some	for war	
H1696	H4872	H0413		H0559		H0854	H0376		

וְיִהְיוּ	עַל־	מִדְיָן	לָתֵת	נִקְמַת־	יְהוָה	בְּמִדְיָן׃
and let them go	against	the Midianites	to	take vengeance for	Yahweh	on Midian
H1961		H4080	H5414	H5360	H3068	H4080

Moses spoke to the people, saying, "Arm men from among you for war, that they may go against Midian, to execute the LORD's vengeance on Midian.

תִּשְׁלְחוּ	יִשְׂרָאֵל	מַטּוֹת	לְכֹל	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	4
shall you send	of Israel	the tribes	all	of a tribe	a thousand	from a tribe	A thousand	
H7971	H3478	H4294	H3605	H4294	H0505	H4294	H0505	

לַצָּבָא׃
to the war

You shall send one thou

שְׁנֵים־	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	יִשְׂרָאֵל	מֵאַלְפֵי	וַיִּמָּסְרוּ	5
two	from [each] tribe	a thousand	of Israel	from the divisions	So there were recruited	
H8147	H4294	H0505	H3478	H0505	H4560	

צָבָא׃	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	עָשָׂר
for war	armed	thousand	[and] ten
		H0505	H6240

So there were delivered, out of the thousands of Israel, for war.

6

וְאֶת־	אֹתָם	לַצָּבָא	לַמַּטֶּה	אֶלֶף	מֹשֶׁה	אֹתָם	וַיִּשְׁלַח
and with	he sent them	to the war	from [each] tribe	a thousand	Moses	them	And sent
H0853	H0853		H4294	H0505	H4872	H0853	H7971

וַחֲצֹצְרוֹת	הַקֹּדֶשׁ	וּכְלֵי	לַצָּבָא	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס
and the trumpets	the holy	and with articles	to the war	the priest	of Eleazar	son	Phinehas
H2689	H6944	H3627		H3548	H0499		H6372

בְּיָדוֹ׃	הַתְּרוּעָה
in his hand	signal
H3027	H8643

Moses sent them, one thousand of e
war, with the vessels of the sanctuary and

7

מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִדְיָן	עַל־	וַיִּצְבְּאוּ
Moses	-	Yahweh	commanded	just as	the Midianites	against	And they warred
H4872	H0853	H3068	H6680		H4080		H6633

זָכָר׃	כָּל־	וַיַּהַרְגוּ
the males	all	and they killed
H2145	H3605	H2026

They fought against Midian, as the LORD comma

8

אֱוִי	אֶת־	חַלְלֵיהֶם	עַל־	הָרְגוּ	מִדְיָן	מַלְכֵי	וְאֶת־	
Evi	-	[the rest of] those who were killed	with	they killed	of Midian	the kings	And	
H0189	H0853			H2026	H4080	H4428	H0853	

וְאֶת	מִדְיָן	מַלְכֵי	חֲמֵשֶׁת	רֶבַע	וְאֶת־	חוּר	וְאֶת־	צ֫וּר	וְאֶת־	רֶקֶם	וְאֶת־
and	of Midian	the kings	five	Reba	and	Hur	and	Zur	and	Rekem	and
H0853	H4080	H4428	H2568	H7254	H0853	H2354	H0853	H6698	H0853	H7552	H0853

בְּחֶרֶב׃	הָרְגוּ	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם
with the sword	they also killed	of Beor	son	Balaam
H2719	H2026	H1160		

They killed the kings of Midian with the rest of their slain: Evi, Rekem, Zur, H
Midian. They also killed Balaam the son of Beor with the sword.

9

טַפָּם	וְאֶת־	מִדְיָן	נְשֵׁי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ
their little ones	and with	of Midian	the women	-	of Israel	the sons	And took captive
H2945	H0853	H4080	H0802	H0853	H3478		H7617

בָּזָזוּ׃	חֵילָם	כָּל־	וְאֶת־	מִקְנֵהֶם	כָּל־	וְאֶת־	בְּהֶמְתָּם	כָּל־	וְאֶת
took as spoil	their goods	all	and	their flocks	all	and	their cattle	all	and
H0962	H2428	H3605	H0853	H4735	H3605	H0853	H0929	H3605	H0853

The children of Israel took the women of Midian captive with their little ones; and all their livestock, all their flocks, and all their goods, they took as plunder.

10

בָּאֵשׁ׃	שָׂרְפוּ	טִירֹתָם	כָּל־	וְאֶת	בְּמוֹשְׁבֹתָם	עָרֵיהֶם	כָּל־	וְאֶת
with fire	they burned	their forts	all	and	where they dwelt	the cities	all	And also
H0784	H8313	H2918	H3605	H0853	H4186		H3605	H0853

All their cities in the places in which they lived, and all their encampments, they burned with fire.

11

וּבַבְּהֵמָה׃	בָּאָדָם	הַמַּלְקוֹחַ	כָּל־	וְאֶת	הַשָּׁלָל	כָּל־	אֶת־	וַיִּקְחוּ
and beast	of man	the booty	all	and	the spoil	all	-	And they took
H0929	H0120		H3605	H0853	H7998	H3605	H0853	H3947

They took all the captives, and all the plunder, both of man and of animal.

עֲדַת	וְאֶל־	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְאֶל־	מֹשֶׁה׃	אֶל־	וַיָּבִאוּ		12
the congregation	and to	the priest	Eleazar	and to	Moses	to	And they brought		
H5712	H0413	H3548	H0499	H0413	H4872	H0413	H0935		

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	הַשָּׁלָל	וְאֶת־	הַמַּלְקוֹחַ	וְאֶת־	הַשְּׁבִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־
the camp	to	the spoil	and	the booty	and	the captives	-	of Israel	of the sons
H4264	H0413	H7998	H0853		H0853		H0853	H3478	

ס	יְרֵחוֹ׃	יַרְדֵּן	עַל־	אֲשֶׁר	מוֹאָב	עַרְבֹת	אֶל־
-	[across from] Jericho	the Jordan	by	that	of Moab	the plains	in
	H3405	H3383			H4124	H6160	H0413

They brought the captives with the prey and the plunder, to Moses, and to Eleazar the priest, and to the congregation of the children of Israel, to the camp at the plains of Moab, which are by the Jordan at Jericho.

לִקְרָאתָם	הָעֵדָה	נְשִׂיאֵי	וְכָל־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיֵּצְאוּ	13
to meet them	of the congregation	the leaders	and all	the priest	and Eleazar	Moses	And went	
H7125	H5712		H3605	H3548	H0499	H4872	H3318	

לַמַּחֲנֶה׃	מִחוּץ	אֶל־	
the camp	outside	toward	
H4264	H2351	H0413	

Moses and Eleazar the priest, with all the pr
camp.

הָאֲלָפִים׃	שָׂרֵי	הֶחָיִל	פְּקוּדֵי	עַל	מֹשֶׁה	וַיִּקְצֹף	14
thousands	[with] the captains over	of the army	the officers	with	Moses	But was angry	
H0505	H8269	H2428			H4872	H7107	

הַמִּלְחָמָה׃	מִצְּבָא	הַבָּאִים	הַמֵּאוֹת	וְשָׂרֵי
the battle	from	who had come	hundreds	and captains over
H4421		H0935	H3967	H8269

Moses was angry with the officers of the army, the captains of thousands and the ca
came from the service of the war.

נְקֵבָה׃	כָּל־	הַחֲיִיתֶם	מֹשֶׁה	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	15
the women	all	have you kept alive	Moses	to them	And said	
H5347	H3605	H2421	H4872	H0413	H0559	

Moses said to them, “Have you saved all the women alive?

לִמְסָר־	בִּלְעָם	בִּדְבַר	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָיוּ	הֵנָּה	הֵן		16
to	of Balaam	through the counsel	of Israel	the sons	caused	those [women]	Look		
H4560		H1697	H3478		H1961	H2007	H2005		

הַמַּגֵּפָה	וַתְּהִי	פְּעוֹר	דְּבַר־	עַל־	בַּיהוָה	מַעַל
a plague	and there was	of Peor	the incident	in	against Yahweh	trespass
H4046	H1961	H6465	H1697		H3068	H4604

יְהוָה׃	בַּעֲדַת	
of Yahweh	among the congregation	
H3068	H5712	

Behold, these caused the children of Israel, through
LORD in the matter of Peor, and so the plague was among

17 וְעַתָּה הִרְגוּ כָל־זָכָר בַּטָּף וְכָל־אִשָּׁה יֹדַעַת

And therefore kill every male among the little ones and every woman who has known

H6258 H1026 H3605 H2145 H2945 H3605 H0802 H3045

אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר הַרֹּגוּ׃

a man by lying with him kill

H0376 H4904 H2145 H1026

Now therefore kill every male among the little ones and every woman who has known him.

18 וְכָל הַטַּף בַּנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב זָכָר הַחֲיוּ

But all the young women who have not known a man intimately keep alive

H3605 H2945 H0802 H3808 H3045 H4904 H2145 H2421

לָכֶם׃

for yourselves

But all the girls, who have n

19 וְאַתֶּם חֳנוּ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כֹּל הֹרֵג נָפֶשׁ

And as for you remain outside the camp seven days whoever has killed any person

H2583 H2351 H4264 H7651 H3117 H3605 H2026 H5315

וְכֹל נֹגֵעַ בֶּחָלָל תִּתְחַטְּאוּ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

and whoever has touched any slain purify on the day third and on the day Seventh

H3605 H5060 H2398 H3117 H7992 H3117 H7637

אַתֶּם וּשְׁבִיכֶם׃

you and your captives

“Encamp outside of the camp for seven d
slain, purify yourselves on the third day and on

20 וְכָל־בֶּגֶד וְכָל־כְּלִי עֵץ וְכָל־מַעֲשֵׂה עִזִּים וְכָל־כְּלִי עוֹר

And every garment and everything made of wood and everything woven of goats' [hair] and everything made of leather

H3605 H0899 H3605 H3627 H6086 H3605 H4639 H5795 H3605 H5785

תִּתְחַטָּאוּ׃ ס

Purify -

H2398 -

You shall purify every garment, and all that is made of skin, and all work o
wood.”

21 וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־אַנְשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים לַמִּלְחָמָה זֹאת

And said Eleazar the priest to the men of war who had gone to the battle this

H0559 H0499 H3548 H0413 H0376 H6635 H0935 H4421 H2063

חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

[is] the ordinance of the law which commanded Yahweh - Moses

H2708 H8451 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872

Eleazar the priest said to the men of war who went to the battle, “This is the statute of the law w
has commanded Moses.

22

הַבְּדִיל	אֶת־	הַבַּרְזֶל	אֶת־	הַנְּחֹשֶׁת	אֶת־	הַכֶּסֶף	וְאֶת־	הַזָּהָב	אֶת־	אַךְ
the tin	-	the iron	-	the bronze	-	the silver	and	the gold	-	only
H0913	H0853	H1270	H0853		H0853	H3701	H0853	H2091	H0853	H0389

הָעֹפֶרֶת׃	וְאֶת־
the lead	and
H5777	H0853

However the gold, and the silv

23

וְטָהֵר	בָּאֵשׁ	תַּעֲבִירוּ	בָּאֵשׁ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	דָּבָר	כָּל־		
and it shall be clean	through the fire	you shall put	fire	can endure	that	thing	every		
H2891	H0784		H0784	H0935		H1697	H3605		

בָּאֵשׁ	יָבֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	וְכֹל	יִתְחַטָּא	נִדָּה	בְּמֵי	אַךְ	
fire	endure	cannot	that	but all	it shall be purified	of purification	with the water	indeed	
H0784	H0935	H3808		H3605	H2398	H5079	H4325	H0389	

בַּמָּיִם׃	תַּעֲבִירוּ
through water	you shall put
H4325	

everything that may withstand the fire, you nevertheless it shall be purified with the water for through the water.

24

וְאַחַר	וּטְהַרְתֶּם	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	בִּגְדֵיכֶם	וְכִבַּסְתֶּם	
and afterward	and be clean	seventh	on the day	your clothes	And you shall wash	
	H2891	H7637	H3117		H3526	

פ	הַמַּחֲנֶה׃	אֶל־	תָּבֹאוּ
-	the camp	into	you may come
	H4264	H0413	H0935

You shall wash your clothes on the seventh day, and you camp.”

25

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר׃
And spoke	Yahweh	to	Moses	saying
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

26

שָׂא	אֵת	רֹאשׁ	מַלְקוֹחַ	הַשְּׁבִי	בָּאָדָם	וּבַבְּהֵמָה	אַתָּה
Count up	-	the sum	of the plunder	that was taken	of man	and beast	you
H5375	H0853				H0120	H0929	

הָעֵדָה׃	אָבוֹת	וְרָאשֵׁי	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר
of the congregation	fathers	and the chief	the priest	and Eleazar
H5712	H0001		H3548	H0499

“Count the plunder that was taken, both of man and of animal, you, and Eleazar the pr the fathers’ households of the congregation;

27

הַמִּלְחָמָה	תֹּפְשֵׂי	בֵּין	הַמַּלְקוֹחַ	אֶת־	וְחָצִיתָ
the war	those who took part in	into two parts between	the plunder	-	and divide
H4421	H8610	H0996		H0853	H2673

הָעֵדָה׃	כָּל־	וּבֵין	לַצָּבָא	הַיֹּצְאִים	
the congregation	all	and	to battle	who went out	
H5712	H3605	H0996		H3318	

and divide the plunder into two parts: between the men skilled in war, who went out to battle, and all the congregation.

28 וְהֶחֱרַמְתָּ מֶכֶס לַיהוָה מֵאֵת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים לַצָּבָא אֶחָד
And levy a tribute for Yahweh on the men of war who went out to battle, one
H4371 H3068 H0854 H0376 H4421 H3318 H6635 H0259

מִן־ הַמֵּאָה מִן־ הַנְּפֶשׁ מִן־ הַבָּקָר וּמִן־ הַחֲמֹרִים וּמִן־ הַצֹּאן׃
of every hundred of the persons of the cattle and of the donkeys and of the sheep:
H3967 H5315 H0120 H1241 H2543 H6629

Levy a tribute to the LO
of the cattle, of the donkeys, a

29 תִּקְחוּ מִמַּחֲצִיתָם וְנָתַתָּה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן תְּרוּמַת יְהוָה׃
Take it from their half and give it to Eleazar the priest as a heave offering to Yahweh.
H3947 H4276 H5414 H0499 H3548 H8641 H3068

Take it from their half, and give it to Eleazar the priest, for the LORD's wave offering.

30 וּמִמַּחֲצַת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל תִּקַּח אֶחָד אֶחָד מִן־ הַחֲמִשִּׁים
And from half of the sons of Israel you shall take one portion of every fifty
H4276 H1121 H3478 H3947 H0259 H0270 H4480 H2572

מִכֹּל־ הַצֹּאן מִן־ הַחֲמֹרִים מִן־ הַבָּקָר מִן־ הָאָדָם וְנָתַתָּה לַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן יְהוָה׃
from all the sheep and of the donkeys of the cattle of the persons drawn from them and give the livestock to the Levites who keep charge of the tabernacle of Yahweh.
H3605 H6629 H4480 H2543 H1241 H0120 H4480 H0853 H5414 H0929 H3881 H8104 H4931 H4908 H3068

Of the children of Israel's half, you shall take one drawn out of every fifty, of the persons, of the cattle, of the donkeys, and of the flocks, of all the livestock, and give them to the Levites, who perform the duty of the LORD's tabernacle."

31 וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
So did Moses and Eleazar the priest as the LORD commanded Moses.
H6213 H4872 H0499 H3548 H3588 H6680 H3068 H0853 H4872

Moses and Eleazar the priest did as the LORD commanded Moses.

32 וַיְהִי הַמַּלְקוֹחַ יֶתֶר הַבַּז אֲשֶׁר בָּזְזוּ עַם הַצָּבָא צֹאן
Now the plunder, over and above the booty which the men of war took, was
H1961 H4455 H7998 H3498 H1121 H6635 H6629

שֵׁשׁ־ מֵאוֹת חֲמִשָּׁת־ אַלְפִים׃
six hundred and five thousand
H8337 H3967 H2568 H0505

sheep,

33 וּבָקָר שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים אָלֶף׃
And cattle two and seventy thousand
H1241 H8147 H7657 H0505

seventy-two thousand head of cattle,

34 וַחֲמֹרִים And donkeys H2543 אֶחָד one H0259 וְשִׁשִּׁים and sixty H8346 אָלֶף׃ thousand H0505

sixty-one thousand donkeys,

35 וְנֶפֶשׁ And H5315 אָדָם persons H0120 מִן־ of H4480 הַנָּשִׁים women H0802 אֲשֶׁר who H0834 לֹא־ not H3808 יָדְעוּ known H3045 מִשְׁכַּב by lying with H4904 זָכָר a man H2145 כָּל־ In all H3605 נֶפֶשׁ the persons H5315 שְׁנַיִם two H8147 וּשְׁלֹשִׁים and thirty H7970 אָלֶף׃ thousand H0505

and thirty-two thousand persons in all, of th

36 וַתְּהִי And was H1961 הַמֶּחֱצָה the half H4275 חֵלֶק the portion for H2506 הַיֹּצְאִים those who had gone out H3318 בַּצָּבָא to war H6635 מִסְפָּר in number H4557 הַצֹּאן sheep H6629 שְׁלֹשׁ־ three H7969 מֵאוֹת׃ hundred H3967 וַחֲמֵשׁ and five H2568 אֲלָפִים thousand H0505 וְשִׁבְעַת and seven H7651 אֶלֶף thousand H0505 וּשְׁלֹשִׁים and thirty H7970 אֶלֶף thousand H0505 מֵאוֹת hundred H3967

The half, which was the portion of those who went out to war, was in number three hundred thirty-seven thousand five hundred sheep;

37 וַיְהִי And was H1961 הַמֶּכֶס tribute H4371 לַיהוָה of Yahweh H3068 מִן־ of H4480 הַצֹּאן the sheep H6629 שֵׁשׁ six H8337 מֵאוֹת hundred H3967 חָמֵשׁ five H2568 וְשִׁבְעִים׃ and seventy H7657

and the LORD's tribute of the sheep was six hundred seventy-five.

38 וְהַבָּקָר And the cattle [were] H1241 שִׁשָּׁה six H8337 וּשְׁלֹשִׁים and thirty H7970 אֶלֶף thousand H0505 וּמִכְסָם and tribute [was] H4371 לַיהוָה of which Yahweh H3068 שְׁנַיִם two H8147 וְשִׁבְעִים׃ and seventy H7657

The cattle were thirty-six t

39 וַחֲמֹרִים And the donkeys [were] H2543 שְׁלֹשִׁים thirty H7970 אֶלֶף thousand H0505 וַחֲמֵשׁ and five H2568 מֵאוֹת hundred H3967 וּמִכְסָם and tribute [was] H4371 לַיהוָה of which Yahweh H3068 וְשִׁשִּׁים׃ and sixty H8346 אֶחָד one H0259

The donkeys were thirty thous

40 וְנֶפֶשׁ And H5315 אָדָם The persons [were] H0120 שִׁשָּׁה six H8337 עָשָׂר [and] ten H6240 אֶלֶף thousand H0505 וּמִכְסָם and tribute [was] H4371 לַיהוָה of which Yahweh H3068 שְׁנַיִם two H8147 וּשְׁלֹשִׁים and thirty H7970 נָפֶשׁ׃ persons H5315

The persons were sixteen thousand, of whom the LORD's tribute was thirty-two persons.

הַכֹּהֵן	לְאֶלְעָזָר	יְהוָה	תְּרוּמַת	מֶכֶס	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	41
the priest	to Eleazar	[which was] Yahweh	heave offering	the tribute	-	Moses	So gave	
H3548	H0499	H3068	H8641	H4371	H0853	H4872	H5414	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר
Moses	-	Yahweh	commanded	as
H4872	H0853	H3068	H6680	

Moses gave the tribute, which was the LORD's wave offering, to Moses.

הַצֹּבְאִים׃	הָאֲנָשִׁים	מִן־	מֹשֶׁה	חָצָה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּמֶמַּחֲצִית	42
who fought	the men	from	Moses	separated	which	of Israel	the sons	And from half	
H6633	H0376		H4872	H2673		H3478		H4276	

Of the children of Israel's half, which Moses divided off from the men who fought

אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	הַצֹּאן	מִן־	הָעֵדָה	מֶחֱצַת	וַתְּהִי		43
thousand	hundred	three	sheep	of	the congregation	the half belonging to	and was		
H0505	H3967	H7969	H6629		H5712	H4275	H1961		

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	שִׁבְעַת	אֶלֶף	וּשְׁלֹשִׁים
hundred	and five	thousand	seven	thousand	and thirty
H3967	H2568	H0505	H7651	H0505	H7970

(now the congregation's half was three hundred thirty-seven thousand five hund

אָלֶף׃	וּשְׁלֹשִׁים	שִׁשָּׁה	וּבָקָר	44
thousand	and thirty	six	And cattle	
H0505	H7970	H8337	H1241	

thirty-six thousand head of cattle,

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	וַחֲמֹרִים	45
hundred	and five	thousand	thirty	And donkeys	
H3967	H2568	H0505	H7970	H2543	

thirty thousand five hundred donkeys,

אָלֶף׃	עֶשֶׂר	שִׁשָּׁה	אָדָם	וְנֶפֶשׁ	46
thousand	[and] ten	six	persons	and	
H0505	H6240	H8337	H0120	H5315	

and sixteen thousand persons),

הַחֲמִשִּׁים	מִן־	אֶחָד	הָאֶחָז	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֶמַּחֲצַת	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח	47
fifty	of every	one	portion	-	of Israel	the sons	from half	Moses	And took	
H2572		H0259	H0270	H0853	H3478		H4276	H4872	H3947	

מִשְׁמֶרֶת	שֹׁמְרֵי	לַלְוִיִּם	אֹתָם	וַיִּתֵּן	הַבְּהֵמָה	וּמִן־	הָאָדָם	מִן־
charge	who kept	to the Levites	them	and gave	beast	and	man	drawn from
H4931	H8104	H3881	H0853	H5414	H0929		H0120	

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	מִשְׁכַּן
Moses	-	Yahweh	commanded	as	of Yahweh	of the tabernacle
H4872	H0853	H3068	H6680		H3068	H4908

even of the children of Israel's half, Moses took one drawn out of every fifty, both of man and of a
gave them to the Levites, who performed the duty of the LORD's tabernacle, as the LORD commanded

48

שָׂרֵי	הַצָּבָא	לְאַלְפֵי	אֲשֶׁר	הַפְּקֻדִּים	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיִּקְרְבוּ
the captains	of the army	over thousands	who [were]	the officers	Moses	to	And came near
H8269		H0505			H4872	H0413	H7126

הַמֵּאוֹת׃	וְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים
of hundreds	and captains	of thousands
H3967	H8269	H0505

The officers who were over the thousands of the army, th
hundreds, came near to Moses.

49

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	רֹאשׁ	אֶת־	נָשְׂאוּ	עֲבָדֶיךָ	מֹשֶׁה	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
of war	of the men	a count	-	have taken	Your servants	Moses	to	and they said
H4421	H0376		H0853	H5375	H5650	H4872	H0413	H0559

אִישׁ׃	מִמֶּנּוּ	נִפְקָד	וְלֹא־	בְיָדֵנוּ	אֲשֶׁר
a man	of us	is missing	and not	under our command	who [are]
H0376			H3808	H3027	

They said to Moses, “Your servants have taken the sum of the men of war who are under
there lacks not one man of us.

50

מָצָא	אֲשֶׁר	אִישׁ	יְהוָה	קָרְבָּן	אֶת־	וַנַּקְרֵב	
found	what	every man	Yahweh	an offering for	-	Therefore we have brought	
H4672		H0376	H3068		H0853	H7126	

וְכוּמָז	עָגִיל	טַבַּעַת	וְצָמִיד	אֶצְעָדָה	זָהָב	כְּלֵי־
and necklaces	and earrings	and signet rings	and bracelets	armlets	of gold	of ornaments
H3558	H5694	H2885		H0685	H2091	H3627

יְהוָה׃	לִפְנֵי	נַפְשֹׁתֵינוּ	עַל־	לְכַפֵּר
Yahweh	before	ourselves	for	to make atonement
H3068	H6440	H5315		

We have brought the LORD’s offering, what every man found: gold orname
earrings, and necklaces, to make atonement for our souls before the LORD.”

51

כְּלִי	כֹּל	מֵאִתָּם	הַזָּהָב	אֶת־	הַכֹּהֵן	וְאֶלְעָזָר	מֹשֶׁה	וַיִּקַּח
the ornaments	all	from them	the gold	-	the priest	and Eleazar	Moses	So received
H3627	H3605	H0854	H2091	H0853	H3548	H0499	H4872	H3947

מַעֲשֶׂה׃
fashioned
H4639

Moses and Eleazar the p

52

עָשָׂר	שִׁשָּׁה	לַיהוָה	הֵרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	זְהַב	כָּל־	וַיְהִי	
[and] ten	six	to Yahweh	they offered	that	of the offering	the gold	all	And was	
H6240	H8337	H3068			H8641	H2091	H3605	H1961	

שָׂרֵי	וּמֵאֵת	הָאֲלָפִים	שָׂרֵי	מֵאֵת	שֶׁקֶל	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	שִׁבַּע־	אֶלֶף
captains	and	of thousands	the captains	From	shekels	and fifty	hundred	seven	thousand
H8269	H0853	H0505	H8269	H0854	H8255	H2572	H3967	H7651	H0505

הַמֵּאוֹת׃
of hundreds
H3967

All the gold of the wave offering that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred fifty shekels.

53 אַנְשֵׁי הַצָּבָא בָּזְזוּ אִישׁ לוֹ׃
The men of war had taken booty, every man for himself.

54 וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת
וַיָּבִאוּ אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד זִכָּרוֹן לִבְנֵי־
פ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה׃
Moses and Eleazar the priest took the gold of the
the Tent of Meeting for a memorial for the children of I

Chapter 32

1 וּמִקְנֶה רַב הָיָה לִבְנֵי רְאוּבֵן וְלִבְנֵי־גָד עָצוּם מְאֹד
וַיִּרְאוּ אֶת־אֶרֶץ יַעְזֵר וְאֶת־אֶרֶץ גִּלְעָד וְהִנֵּה הַמָּקוֹם מִקְנֶה׃
Now the children of Reuben and the children of Gad ha
of Jazer, and the land of Gilead. Behold, the place was a place

2 וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־
אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־נְשִׂיאֵי הָעֵדָה לֵאמֹר׃
Then the children of Gad and the children of Reuben came and spoke to Moses, and to El
to the princes of the congregation, saying,

3 עֲטָרוֹת וְדִיבֹן וְיַעְזֵר וְנִמְרָה וְחֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה וּשְׂבָם וּנְבוֹ
וּבְעֹן׃

“Ataroth, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, and Beon,

4

מִקְנֶה	אֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	לִפְנֵי	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
livestock	a land for	of Israel	the congregation	before	Yahweh	defeated	which	the country
H4735	H0776	H3478	H5712	H6440	H3068	H5221		H0776

ס	מִקְנֶה׃	וְלַעֲבָדֶיךָ	הֵוּא
-	livestock	and your servants have	is
	H4735	H5650	H1931

the land which the LORD struck before the congregation of Isra
have livestock.”

5

הָאָרֶץ	אֶת־	יִתֶּן	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאנוּ	אִם־	וַיֹּאמְרוּ
land	-	let be given	in your sight	favor	we have found	if	Therefore they said
H0776	H0853	H5414		H2580	H4672		H0559

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	תַּעֲבִרֵנוּ	אַל־	לַאֲחֻזָּה	לַעֲבָדֶיךָ	הַזֹּאת
the Jordan	-	do take us over	not	as a possession	to your servants	this
H3383	H0853		H0408	H0272	H5650	H2063

They said, “If we have found favor in your sight, let this land be given to your servants for a possession.
bring us over the Jordan.”

6

יָבֹאוּ	הַאֲחֵיכֶם	רְאוּבֵן	וְלִבְנֵי	גָּד	לִבְנֵי־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר
go	shall your brothers	of Reuben	and to the sons	of Gad	to the sons	Moses	And said
H0935	H0251	H7205		H1410		H4872	H0559

פֹּה׃	תֵּשְׁבוּ	וְאַתֶּם	לַמִּלְחָמָה
here	sit	and while you	to war
H6311	H3427		H4421

Moses said to the children of Gad, and to the children of
here?

7

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לֵב	אֶת־	)תְּנִיאוּן(	]תנואון[	וְלָמָּה
of Israel	of the sons	the heart	-	will you discourage	will you hinder	and why
H3478			H0853	H5106	H5106	H4100

יְהוָה׃	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	מֵעֲבֹר
Yahweh	them	has given	which	the land	into	from going over
H3068		H5414		H0776	H0413	

Why do you discourage the heart of the children of Israel from going over into the land w
given them?

8

אֶת־	לְרְאוֹת	בַּרְנֵעַמִקְּדֵשׁ	אֹתָם	בְּשָׁלְחִי	אֲבֹתֵיכֶם	עָשׂוּ	כֹּה
-	to see	from Kadesh Barnea	them	when I sent away	your fathers	did	Thus
H0853	H7200	H6947	H0853	H7971	H0001		H3541

הָאָרֶץ׃
the land
H0776

Your fathers did so wh

9 וַיַּעֲלוּ֙ עַד־ נַ֣חַל אֶשְׁכּ֔וֹל וַיִּרְא֖וּ אֶת־ הָאָ֑רֶץ
For when they went up to the valley of Eshcol, and saw the land

וַיְנִיאוּ֙ אֶת־ לֵ֣ב בְּנֵ֔י יִשְׂרָאֵ֖ל לְבִלְתִּי־ בֹ֥א אֶל־
and they discouraged the heart of the sons of Israel not so that they did go into

הָאָ֕רֶץ אֲשֶׁר־ נָתַ֥ן לָהֶ֖ם יְהוָֽה׃
the land which had given them Yahweh

Israel, that they should not go into the land which the LORD had give

10 וַיִּֽחַר־ אַ֤ף יְהוָה֙ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא וַיִּשָּׁבַ֖ע לֵאמֹֽר׃
So was aroused anger of Yahweh on day that and He swore an oath saying

The LORD's anger burned in that day, and he swore, saying,

11 אִם־ יִרְא֣וּ הָאֲנָשִׁ֗ים הָעֹלִים֙ מִמִּצְרַ֔יִם מִבֶּ֖ן עֶשְׂרִ֣ים שָׁנָ֑ה
surely none shall see of the men who came up from Egypt from old years

וָמַ֣עְלָה אֶת־ הָאֲדָמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙ לְאַבְרָהָ֣ם לְיִצְחָ֔ק וּלְיַעֲקֹ֖ב כִּ֣י לֹא־
and above the land of which I swore to Abraham to Isaac and Jacob because not

מִלְאוּ֙ אַחֲרָֽי׃
they have wholly followed Me

'Surely none of the men who came up out of E
which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob; be

12 כִּ֣י בֶן־ כָּלֵ֣ב בֶּן־ יְפֻנֶּ֗ה הַקְּנִזִּי֙ וִיהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־ נ֔וּן
for Except Caleb son of Jephunneh the Kenizzite and Joshua son of Nun

כִּ֥י מִלְאוּ֙ אַחֲרֵ֖י יְהוָֽה׃
they have wholly followed Yahweh

except Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite, and
LORD completely.'

13 וַיִּֽחַר־ אַ֤ף יְהוָה֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַיְנִעֵ֖ם בַּמִּדְבָּ֑ר
So was aroused anger of Yahweh against Israel and He made them wander in the wilderness

עַד־ תֹּ֣ם כָּל־ הַדּ֗וֹר הָעֹשֶׂ֤ה הָרַע֙ בְּעֵינֵ֔י שָׁנָ֥ה אַרְבָּעִ֖ים
until was gone All the generation that had done evil in the sight years forty

יְהוָֽה׃
of Yahweh

The LORD's anger burned against Israel, and he made them wander back and forth in the wilderness forty years, until all the generation who had done evil in the LORD's sight was consumed.

14 וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבּוּת אֲנָשִׁים חַטָּאִים לְסֹף
and look You have risen place in your father's a brood of men sinful to increase
H2009 H8478 H0001 H8635 H0376 H2400 H5595

עוֹד עַל חֲרוֹן אַף־ יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל׃
still more on the fierce anger of Yahweh against Israel
H5750 H2740 H0639 H3068 H0413 H3478

"Behold, you have risen up in your fathers' place, an increase of sinful men, to increase
LORD toward Israel.

15 כִּי תְשׁוּבֶן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף עוֹד לְהַנִיחוֹ בַּמִּדְבָּר
For if you turn away from following Him and He will again once leave them in the wilderness
H7725 H3254 H5750 H3240

וְשִׁחַתֶּם לְכָל־ הָעָם הַזֶּה׃ ס
and you will destroy all people this -
H7843 H3605 H2088

For if you turn away from after him, he will yet again leave them in
these people."

16 וַיִּגְּשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גְּדֵרֹת צֹאן נִבְנֶה פֹּה לְמִקְנֵנוּ
And they came near to him and said walls for sheep we will build here for our livestock
H5066 H0413 H0559 H1448 H6629 H1129 H6311 H4735

וְעָרִים לְטַפֵּנוּ׃
and cities for our little ones
H2945

They came near to him, and said, "We will b

17 וַאֲנַחְנוּ נֵחָלֵץ לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד אֲשֶׁר אִם־ חֻשִׁים
but we [ourselves] will be armed ready [to go] before the sons of Israel until that lo
H0587 H6440 H3478 H5704

הֲבִיאֹתִם אֶל־ מְקוֹמָם וְיָשַׁב טַפֵּנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר
we have brought them to their place and will dwell our little ones in cities the fortified
H0935 H0413 H4725 H3427 H2945 H4013

מִפְּנֵי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
because of the inhabitants of the land
H6440 H3427 H0776

but we ourselves will be ready armed to go before the ch
place. Our little ones shall dwell in the fortified cities because

18 לֹא נָשׁוּב אֶל־ בָּתֵּינוּ עַד הִתְנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ
Not we will return to our homes until has received the sons of Israel every one
H3808 H7725 H0413 H5157 H5704 H3478 H0376

נַחֲלָתוֹ׃
of his inheritance
H5159

We will not return to our house

כִּי וָהָלְאָה לַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר אִתָּם נִנְחַל לֹא כִּי 19
because and beyond of the Jordan on the other side with them we will inherit not For
H1973 H3383 H5676 H0854 H5157 H3808

פ מִזְרָחָה׃ הַיַּרְדֵּן מֵעֵבֶר אֵלֵינוּ נַחֲלָתֵנוּ בָּאָה
- eastern of the Jordan on this side to us our inheritance has fallen
H4217 H3383 H5676 H0413 H5159 H0935

For we will not inherit with them on the other side of the Jordan and beyond, because our inherita
come to us on this side of the Jordan eastward."

תֵּחָלְצוּ אִם־ הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ תַּעֲשׂוּן אִם־ מֹשֶׁה אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר 20
you arm yourselves if this thing - you do if Moses to them And said
H2088 H1697 H0853 H4872 H0413 H0559

לַמִּלְחָמָה׃ יְהוָה לִפְנֵי
for the war Yahweh before
H4421 H3068 H6440

Moses said to them: "If you will do this thing,

עַד יְהוָה לִפְנֵי הַיַּרְדֵּן אֶת־ חָלוּץ כָּל־ לָכֶם וְעָבַר 21
until Yahweh before the Jordan - armed all your men and cross over
H5704 H3068 H6440 H3383 H0853 H3605

מִפָּנָיו׃ אֹיְבָיו אֶת־ הוֹרִישׁוֹ
from before Him His enemies - He has driven out
H6440 H0341 H0853 H3423

and every one of your armed men will pass over the Jordan before the LOR
enemies from before him,

נְקִיִּם וְהְיִיתֶם תָּשֻׁבוּ וְאַחַר יְהוָה לִפְנֵי הָאָרֶץ וְנִכְבְּשָׁה 22
blameless and be you may return then afterward Yahweh before the land And is subdued
H1961 H7725 H3068 H6440 H0776 H3533

יְהוָה׃ לִפְנֵי לַאֲחֻזָּה לָכֶם הַזֹּאת הָאָרֶץ וְהָיְתָה ׀ וּמִיִּשְׂרָאֵל מֵיְהוָה
Yahweh before possession your this land and shall be And before Israel before Yahweh
H3068 H6440 H0272 H2063 H0776 H1961 H3478 H3068

and the land is subdued before the LORD; then afterward you shall return, and be clear of obligation to the
LORD and to Israel. Then this land shall be your possession before the LORD.

וּדְעוּ לַיהוָה חֲטָאתֶם הִנֵּה כֵּן תַּעֲשׂוּן לֹא וְאִם־ 23
and be sure against Yahweh you have sinned then take note so you do do not But if
H3045 H3068 H2398 H2009 H3808

אֶתְכֶם׃ תִּמְצָא אֲשֶׁר חַטַּאתְכֶם
you will find out which your sin
H0853 H4672

"But if you will not do so, behold, you have sinned again

וְהַיֹּצֵא לְצֹנַאכֶם וּגְדֵרֹת לְטַפְּכֶם עָרִים לָכֶם בְּנוּ־ 24
and what has proceeded for your sheep and folds for your little ones cities to you Build
H3318 H6792 H1448 H2945 H1129

תַּעֲשׂוּ׃ מִפִּיכֶם
do out of your mouth
H6310

Build cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which has proceeded out of your mouth.”

25 וַיֹּאמֶר בְּנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר
And spoke the sons of Gad and the sons of Reuben to Moses saying
H0559 H1410 H7205 H0413 H4872

עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי מְצַוֶּה׃
Your servants will do as my lord commands
H5650 H0113 H6680

The children of Gad and the children of Reuben spoke commands.

26 טַפֵּנוּ נָשֵׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל־בְּהֶמְתֵּנוּ יִהְיוּ־שָׁם בְּעָרֵי הַגִּלְעָד׃
Our little ones our wives our flocks and all our livestock will be there in the cities of Gilead
H2945 H0802 H4735 H3605 H0929 H1961 H8033 H1568

Our little ones, our wives, our flocks, and all our livestock shall be there in the cities of Gilead;

27 וַעֲבָדֶיךָ יַעַבְרוּ כָּל־חֲלוּץ צָבָא לִפְנֵי יְהוָה לַמִּלְחָמָה
but your servants will cross over every man armed for war before Yahweh to battle
H5650 H3605 H5737 H6440 H3068 H4421

כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי דֹבֵר׃
just as my lord says
H0113 H1696

but your servants will pass over, every m

28 וַיְצַו עֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אֶת־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶת־יְהוֹשֻׁעַ
So gave command concerning them Moses - to Eleazar the priest and to Joshua
H6680 H4872 H0853 H0499 H3548 H0853 H3091

וְאֶת־רָאשֵׁי אֲבוֹת לְמַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
and to the chief fathers of the tribes of the sons of Israel
H0853 H0001 H4294 H1121 H3478

So Moses commanded concerning them to Eleazar the priest, and to Joshua the son of Nun, and to th of the fathers' households of the tribes of the children of Israel.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִם־יַעַבְרוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי־רְאוּבֵן
And said Moses to them if cross over the sons of Gad and the sons of Reuben
H0559 H4872 H0413 H0518 H5674 H1121 H1410 H1121 H7205

אִתְּכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן כָּל־חָלָוץ לַמִּלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה
with you - the Jordan every man armed for battle before Yahweh and is subdued
H0854 H0853 H3383 H3605 H2502 H4421 H6440 H3068 H3533

הָאָרֶץ לִפְנֵיכֶם וּנְתַתֶּם לָהֶם אֶת־אֶרֶץ הַגִּלְעָד לַאֲחֻזָּה׃
the land before you then you shall give them - the land of Gilead as a possession
H0776 H6440 H5414 H0853 H0776 H1568 H0272

Moses said to them, “If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over the Jordan, every man who is armed to battle before the LORD, and the land is subdued before you, then you shall give them the land of Gilead for a possession;

30 וְאִם־לֹא יַעַבְרוּ חֲלוּצִים אִתְּכֶם וְנֶאֱחֲזוּ בְּתֹכְכֶם
but if not they do cross over armed with you and they shall have possessions among you
H0518 H3808 H5674 H2502 H0854 H0270 H8432

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
in the land of Canaan
H0776

but if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan."

31 וַיַּעֲנוּ בְּנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר
And answered the sons of Gad and the sons of Reuben saying - as has said
H1410 H7205 H0559 H0853 H1696

יְהוָה אֶל־עֲבָדֶיךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃
Yahweh to your servants so we will do
H3068 H0413 H5650

The children of Gad and the children of Reuben answered, saying, "A
will we do.

32 נַחְנוּ נַעֲבָר לִפְנֵי יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן
We will cross over armed before Yahweh into the land of Canaan
H5168 H6440 H3068 H0776

וְאִתָּנוּ אֲחֻזַּת נַחֲלָתֵנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
but [shall remain] with us the possession of our inheritance on this side of the Jordan
H0854 H0272 H5159 H5676 H3383

We will pass over armed before the LORD into the land of Canaan, and the possession of our inheritance sha
remain with us beyond the Jordan."

33 וַיִּתֵּן לָהֶם מֹשֶׁה לִבְנֵי־גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן וְלַחֲצִי שֵׁבֶט
So gave to Moses the sons of Gad and to the sons of Reuben and to the half tribe
H5414 H4872 H1410 H7205 H2677 H7626

מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף מַמְלֶכֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְאֶת־
of Manasseh son of Joseph the kingdom of Sihon king of the Amorites and
H4519 H1121 H3130 H4467 H5511 H4428 H0567 H0853

מַמְלֶכֶת עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן הָאָרֶץ לְעָרֶיהָ עָרֵי בִּגְבֻלֹת׃
the kingdom of Og king of Bashan the land with its cities the cities within the borders
H4467 H5747 H4428 H1316 H0776 H5892 H5892 H1367

סָבִיב׃ הָאָרֶץ
surrounding of the country
H5439 H0776

Moses gave to them, even to the children o
Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Siho
land, according to its cities and borders, even the

34 וַיִּבְנוּ בְּנֵי־גָד אֶת־דִּיבֹן וְאֶת־עֲטָרֹת וְאֶת־עֲרֹעֵר׃
And built the sons of Gad - Dibon and Ataroth and Aroer
H1129 H1410 H0853 H1769 H0853 H5852 H0853 H6177

The children of Gad built Dibon, Ataroth, Aroer,

35 וְאֶת־שׁוֹפָן וְעַטְרֹת יַעְזֵר וְאֶת־וְיָגְבְּהָה׃
and Atroth and Shophan Jazer and Jogbehah
H0853 H5855 H3270 H0853 H3011

Atroth-shophan, Jazer, Jogbehah,

36 וְאֶת־בֵּית נִמְרָה וְאֶת־בֵּית הָרָן עָרֵי מִבְצָר וְגִדְרֹת צֹאן׃
and in Beth Nimrah and in Beth Haran cities fortified and folds for sheep
H0853 H1039 H0853 H1028 H4013 H1448 H6629

Beth Nimrah, and Beth Haran: fortified cities and folds for sheep.

קִרְיָתָֽיִם׃	וְאֶת	אֶלְעָלֵא	וְאֶת־	חֶשְׁבּוֹן	אֶת־	בָּנוּ	רְאוּבֵן	וּבְנֵי	37
Kiriathaim	and	Elealeh	and	Heshbon	-	built	of Reuben	And the sons	
H7156	H0853	H0500	H0853	H2809	H0853	H1129	H7205		

The children of Reuben built Heshbon, Elealeh, Kiriathaim,

וַיִּקְרְאוּ	שִׂבְמָה	וְאֶת־	שֵׁם	מוּסַבֹּת	מְעוֹן־בָּעַל	וְאֶת־	נְבֹו	וְאֶת־	38
and they gave	Sibmah	and	[their] names	being changed	in Baal Meon	and	Nebo	and	
H7121	H7643	H0853	H8034	H5437	H1186	H0853		H0853	

בָּנוּ׃	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	שְׁמוֹת	אֶת־	בְּשֵׁמֹת
they built	which	to the cities	[other] names	-	-
H1129			H8034	H0853	H8034

Nebo, and Baal Meon, (their names being changed), and Sibmah. They gave othe
they built.

וַיּוֹרֵשׁ	וַיִּלְכְּדָהּ	גִּלְעָדָה	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בְּנֵי	וַיֵּלְכוּ		39
and dispossessed	and took it	to Gilead	of Manasseh	son	of Machir	the sons	And went		
H3423	H3920	H1568	H4519		H4353		H3212		

בָּהּ׃	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	אֶת־
in it	who [were]	the Amorites	-
		H0567	H0853

The children of Machir the son of Manasseh went to Gil
therein.

בָּהּ׃	וַיֵּשֶׁב	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	לְמָכִיר	הַגִּלְעָד	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן	40
in it	and he dwelt	of Manasseh	son	to Machir	Gilead	-	Moses	So gave	
	H3427	H4519		H4353	H1568	H0853	H4872	H5414	

Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh; and he lived therein.

אֹתָהֶן	וַיִּקְרָא	חַוֹּתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	וְיָאִיר	41
them	and called	its small towns	-	and took	went	of Manasseh	the son	And Jair	
H0853	H7121	H2333	H0853	H3920	H1980	H4519		H2971	

יָאִֽיר׃חַוֹּת
Havoth Jair
H2334

Jair the son of Manasseh

נֹבַח	לָהּ	וַיִּקְרָא	בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	קְנָת	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הָלַךְ	וְנֹבַח	42
Nobah	it	and he called	its villages	and	Kenath	-	and took	went	And Nobah	
H5025		H7121	H1323	H0853	H7079	H0853	H3920	H1980	H5025	

בְּשִׁמֹֽו׃	פ	
after his own name	-	
H8034		

Nobah went and took Kenath and its vill

Chapter 33

1

מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מַסְעֵי	אֵלֶּה
of Egypt	out of the land	went	who	of Israel	of the sons	[are] the journeys	These
H4714	H0776	H3318		H3478		H4550	H0428

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	לְצִבְאֹתָם
and Aaron	of Moses	under the hand	by their armies
H0175	H4872	H3027	

These are the journeys of the children of Israel, when they went out of th
the hand of Moses and Aaron.

2

פִּי	עַל־	לְמַסְעֵיהֶם	מוֹצָאֵיהֶם	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	
the command	at	of their journeys	the starting points	-	Moses	And wrote down	
H6310		H4550	H4161	H0853	H4872	H3789	

לְמוֹצָאֵיהֶם׃	מַסְעֵיהֶם	וְאֵלֶּה	יְהוָה	
according to their starting points	their journeys	and these [are]	of Yahweh	
H4161	H4550	H0428	H3068	

Moses wrote the starting points of their journeys by the commandment of the LORD. These are
according to their starting points.

3

יוֹם	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	מֵרַעְמְסֵס	וַיִּסְעוּ	
on day	[and] ten	five	first	in the month	from Rameses	And they departed	
H3117	H6240	H2568	H7223	H2320	H7486	H5265	

בְּיַד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָצְאוּ	הַפֶּסַח	מִמָּחֳרַת	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ
with	of Israel	the sons	went out	the Passover	on the day after	first	of the month
H3027	H3478		H3318	H6453	H4283	H7223	H2320

מִצְרָיִם׃	כָּל־	לְעֵינֵי	רָמָה
Egypt	of all	in the sight	boldness
H4713	H3605		

They traveled from Rameses in the first month, on the f
the Passover, the children of Israel went out with a high hand

4

בְּכֹר	כָּל־	בָּהֶם	יְהוָה	הִכָּה	אֲשֶׁר	אֵת	מְקַבְּרִים	וּמִצְרַיִם
[their] firstborn	all	among them	Yahweh	had killed	whom	-	were burying	For Egypt
H1060	H3605		H3068	H5221		H0853	H6912	H4713

שְׁפָטִים׃	יְהוָה	עָשָׂה	וּבֵאלֹהֵיהֶם
judgments	Yahweh	had executed	and on their gods
H8201	H3068		H0430

while the Egyptians were burying all their firstborn, whom the LORD had
executed judgments on their gods.

5

בְּסֻכֹּת׃	וַיַּחֲנוּ	מֵרַעְמְסֵס	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּסְעוּ	
at Succoth	and camped	from Rameses	of Israel	the sons	And moved	
H5523	H2583	H7486	H3478		H5265	

The children of Israel traveled from Rameses, and encamped in Succoth.

6

בִּקְצֵה	אֲשֶׁר	בְּאֵתָם	וַיַּחֲנוּ	מִסֻּכֹּת	וַיִּסְעוּ
on the edge	which [is]	at Etham	and camped	from Succoth	And they departed
		H0864	H2583	H5523	H5265

הַמִּדְבָּר׃
of the wilderness

They traveled from Succoth, and encamped in Etham, which is in the edge of the wilderness.

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחִירֹת־פִּי	עַל־	וַיָּשָׁב	מֵאֵתָם	וַיִּסְעוּ	7
east	upon	which [is]	Pi Hahiroth	to	and turned back	from Etham	And they moved	
H6440			H6367		H7725	H0864	H5265	

מִגְדֹּל׃	לִפְנֵי	וַיַּחֲנוּ	צְפוֹן בַּעַל
Migdol	near	and they camped	of Baal Zephon
	H6440	H2583	H1189

They traveled from Etham, and turned back to Pihahiroth, which is before Migdol.

הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	הַחִירֹת	מִפְּנֵי	וַיִּסְעוּ	8
of the sea	the midst	and passed through	Hahiroth	from before	And they departed	
H3220	H8432		H6367	H6440	H5265	

וַיַּחֲנוּ	אֵתָם	בְּמִדְבָּר	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	דֶּרֶךְ	וַיֵּלְכוּ	הַמִּדְבָּרָה
and camped	of Etham	in the Wilderness	days'	three	journey	and went	into the wilderness
H2583	H0864		H3117	H7969	H1870	H3212	

בְּמָרָה׃
at Marah
H4785

They traveled from bef
three days' journey in the wil

עֵינֹת	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	וּבְאֵילִם	אֵילֶמָה	וַיָּבֹאוּ	מִמָּרָה	וַיִּסְעוּ	9
springs	[and] ten	two	and at Elim [were]	to Elim	and came	from Marah	And they moved	
	H6240	H8147	H0362	H0362	H0935	H4785	H5265	

שָׁם׃	וַיַּחֲנוּ־	תְּמָרִים	וְשִׁבְעִים	מָיִם
there	so they camped	palm trees	and seventy	of water
H8033	H2583	H8558	H7657	H4325

They traveled from Marah, and came to Elim. In Elim, there were twelve sprin
trees, and they encamped there.

סוּף׃	יַם־	עַל־	וַיַּחֲנוּ	מֵאֵילִם	וַיִּסְעוּ	10
Red	the Sea	by	and camped	from Elim	And they moved	
H5488	H3220		H2583	H0362	H5265	

They traveled from Elim, and encamped by the Red Sea.

סִין׃	בְּמִדְבַּר־	וַיַּחֲנוּ	סוּף	מִיַּם־	וַיִּסְעוּ	11
of Sin	in the Wilderness	and camped	Red	from the Sea	And they moved	
		H2583	H5488	H3220	H5265	

They traveled from the Red Sea, and encamped in the wilderness of Sin.

בְּדָפְקָה׃	וַיַּחֲנוּ	סִין	מִמִּדְבַּר־	וַיִּסְעוּ	12
at Dophkah	and camped	of Sin	from the Wilderness	And they journeyed	
H1850	H2583			H5265	

They traveled from the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.

בְּאָלוּשׁ׃	וַיַּחֲנוּ	מִדָּפְקָה	וַיִּסְעוּ	13
at Alush	and camped	from Dophkah	And they departed	
H0442	H2583	H1850	H5265	

They traveled from Dophkah, and encamped in Alush.

14 וַיִּסְעוּ מֵאָלוּשׁ וַיַּחֲנוּ בִּרְפִידִם וְלֹא־ הָיָה שָׁם מַיִם לָעָם לִשְׁתּוֹת׃
And they moved (H5265) from Alush (H0442) and camped (H2583) at Rephidim (H7508) and no (H3808) there was (H1961) where (H8033) water (H4325) for the people to drink (H8354)

They traveled from Alush, and encamp

15 וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִם וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר סִינָי׃
And they departed (H5265) from Rephidim (H7508) and camped (H2583) in the Wilderness of Sinai (H5514)

They traveled from Rephidim, and encamped in the wilderness of Sinai.

16 וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר סִינָי וַיַּחֲנוּ בְּקִבְרֹת הַתַּאֲוָה׃
And they moved (H5265) from the Wilderness of Sinai (H5514) and camped (H2583) at Kibroth Hattaavah (H6914)

They traveled from the wilderness of Sinai, and encamped in Kibroth Hattaavah.

17 וַיִּסְעוּ מִקִּבְרֹת הַתַּאֲוָה וַיַּחֲנוּ בַּחֲצֵרֹת׃
And they departed (H5265) from Kibroth Hattaavah (H6914) and camped (H2583) at Hazeroth (H2698)

They traveled from Kibroth Hattaavah, and encamped in Hazeroth.

18 וַיִּסְעוּ מֵחֲצֵרֹת וַיַּחֲנוּ בְּרִתְמָה׃
And they departed (H5265) from Hazeroth (H2698) and camped (H2583) at Rithmah (H7575)

They traveled from Hazeroth, and encamped in Rithmah.

19 וַיִּסְעוּ מֵרִתְמָה וַיַּחֲנוּ בְּרִמֹּן פָּרֶץ׃
And they departed (H5265) from Rithmah (H7575) and camped (H2583) at Rimmon Perez (H7428)

They traveled from Rithmah, and encamped in Rimmon Perez.

20 וַיִּסְעוּ מִפָּרֶץ רִמֹּן וַיַּחֲנוּ בְּלִבְנָה׃
And they departed (H5265) from Rimmon Perez (H7428) and camped (H2583) at Libnah (H3841)

They traveled from Rimmon Perez, and encamped in Libnah.

21 וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיַּחֲנוּ בְּרִסָּה׃
And they moved (H5265) from Libnah (H3841) and camped (H2583) at Rissah (H7446)

They traveled from Libnah, and encamped in Rissah.

22 וַיִּסְעוּ מֵרִסָּה וַיַּחֲנוּ בִּקְהֵלָתָה׃
And they journeyed (H5265) from Rissah (H7446) and camped (H2583) at Kehelathah (H6954)

They traveled from Rissah, and encamped in Kehelathah.

23 וַיִּסְעוּ מִקְּהֵלָתָה וַיַּחֲנוּ בְּהַר־ שָׁפֶר׃
And they went (H5265) from Kehelathah (H6954) and camped (H2583) at Mount (H2022) Shepher (H8234)

They traveled from Kehelathah, and encamped in Mount Shepher.

בַּחֲרָדָה׃	וַיִּחֲנוּ	שֶׁפֶר	מֵהַר־	וַיִּסְעוּ
at Haradah	and camped	Shepher	from Mount	And they moved
H2732	H2583	H8234	H2022	H5265

24

They traveled from Mount Shepher, and encamped in Haradah.

בְּמַקְהֵלֹת׃	וַיִּחֲנוּ	מֵחֲרָדָה	וַיִּסְעוּ
at Makheloth	and camped	from Haradah	And they moved
H4722	H2583	H2732	H5265

25

They traveled from Haradah, and encamped in Makheloth.

בְּתָחַת׃	וַיִּחֲנוּ	מִמַּקְהֵלֹת	וַיִּסְעוּ
at Tahath	and camped	from Makheloth	And they moved
H8480	H2583	H4722	H5265

26

They traveled from Makheloth, and encamped in Tahath.

בְּתָרַח׃	וַיִּחֲנוּ	מִתָּחַת	וַיִּסְעוּ
at Terah	and camped	from Tahath	And they departed
H8646	H2583	H8480	H5265

27

They traveled from Tahath, and encamped in Terah.

בְּמִתְקָה׃	וַיִּחֲנוּ	מִתָּרַח	וַיִּסְעוּ
at Mithkah	and camped	from Terah	And they moved
H4989	H2583	H8646	H5265

28

They traveled from Terah, and encamped in Mithkah.

בְּחַשְׁמֹנָה׃	וַיִּחֲנוּ	מִמִּתְקָה	וַיִּסְעוּ
at Hashmonah	and camped	from Mithkah	And they went
H2832	H2583	H4989	H5265

29

They traveled from Mithkah, and encamped in Hashmonah.

בְּמֹסֵרוֹת׃	וַיַּחֲנוּ	מֵחַשְׁמֹנָה	וַיִּסְעוּ
at Moserah	and camped	from Hashmonah	And they departed
	H2583	H2832	H5265

30

They traveled from Hashmonah, and encamped in Moseroth.

בִּבְנֵי־יַעֲקָן׃	וַיִּחֲנוּ	מִמֹּסֵרוֹת	וַיִּסְעוּ
at Bene-jaakan	and camped	from Moserah	And they departed
H1142	H2583		H5265

31

They traveled from Moseroth, and encamped in Bene Jaakan.

הַגִּדְגָּד׃ בְּחֹר	וַיִּחֲנוּ	יַעֲקָן מִבְּנֵי	וַיִּסְעוּ
at Hor Hagidgad	and camped	from Bene-jaakan	And they moved
H2735	H2583	H1142	H5265

32

They traveled from Bene Jaakan, and encamped in Hor Haggidgad.

בְּיָטְבָתָה׃	וַיִּחֲנוּ	הַגִּדְגָּד מֵחֹר	וַיִּסְעוּ
at Jotbathah	and camped	from Hor Hagidgad	And they went
H3193	H2583	H2735	H5265

33

They traveled from Hor Haggidgad, and encamped in Jotbathah.

34 וַיִּסְעוּ מִיָּטְבָתָה וַיַּחֲנוּ בְּעַבְרֹנָה׃
And they moved from Jotbathah and camped at Abronah
H5265 H3193 H2583 H5684

They traveled from Jotbathah, and encamped in Abronah.

35 וַיִּסְעוּ מֵעַבְרֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּעֶצְיֹן גָּבֶר׃
And they departed from Abronah and camped at Ezion Geber
H5265 H5684 H2583 H6100

They traveled from Abronah, and encamped in Ezion Geber.

36 וַיִּסְעוּ מֵעֶצְיֹן גָּבֶר וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר־ צִן הִוא קָדֵשׁ׃
And they moved from Ezion Geber and camped in the Wilderness of Zin it [is] Kadesh
H5265 H6100 H2583 H6790 H1931 H6946

They traveled from Ezion Geber, and encamped at Kadesh in the wilderness of Zin.

37 וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיַּחֲנוּ בְּהֹר הָהָר בִּקְצֵה אֶרֶץ
And they moved from Kadesh and camped at Hor Mount on the boundary of the land
H5265 H6946 H2583 H2023 H2022 H6310 H0776

אֱדוֹם׃
of Edom
H0123

They traveled from Ka

38 וַיַּעַל אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֶל־ הֹר הָהָר עַל־ פִּי יְהוָה
And went up Aaron the priest to Hor Mount at the command of Yahweh
H5927 H0175 H3548 H0413 H2023 H2022 H6310 H3068

וַיָּמָת שָׁם בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים לְצֵאת בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם׃
and died there in year the forty after had come out the sons of Israel of the land of Egypt
H4191 H8033 H8141 H0705 H3318 H3478 H0776 H4714

בַּחֹדֶשׁ בַּחֲמִישִׁי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ׃
on the month of fifth [day] of first the month
H2320 H2549 H0259 H2320

Aaron the priest went up into Mount Hor at the commandment o
after the children of Israel had come out of the land of Egypt, in the fift

39 וְאַהֲרֹן בֶּן־ שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים וּמְאַת שָׁנָה בְּמֹתוֹ בְּהֹר
And Aaron [was] old three and twenty and a hundred years when he died on Hor
H0175 H7969 H6242 H3967 H8141 H4194 H2023

הָהָר׃ ס
Mount
H2022

Aaron was one hundred tw

40 וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ עָרָד יֹשֵׁב וְהוּא־ בַּנֶּגֶב בְּאֶרֶץ כְּנָעַן
And heard the Canaanite the king of Arad dwelt and he in the Negev in the land of Canaan
H8085 H3669 H4428 H6166 H3427 H1931 H5045 H0776 H3667

בְּבֹא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
of the coming of the sons of Israel
H0935 H3478

The Canaanite king of Arad, who lived in the South in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.

41 וַיִּסְעוּ מֵהֹר הָהָר וַיַּחֲנוּ בְּצַלְמֹנָה׃
So they departed from Hor Mount and camped at Zalmonah
H5265 H2023 H2022 H2583 H6758

They traveled from Mount Hor, and encamped in Zalmonah.

42 וַיִּסְעוּ מִצַּלְמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּפוּנֹן׃
And they departed from Zalmonah and camped at Punon
H5265 H6758 H2583 H6325

They traveled from Zalmonah, and encamped in Punon.

43 וַיִּסְעוּ מִפּוּנֹן וַיַּחֲנוּ בְּאֹבֹת׃
And they departed from Punon and camped at Oboth
H5265 H6325 H2583 H0088

They traveled from Punon, and encamped in Oboth.

44 וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיַּחֲנוּ בְּעִיֵּי הָעֲבָרִים בִּגְבוּל מוֹאָב׃
And they departed from Oboth and camped at Ije Abarim at the border of Moab
H5265 H0088 H2583 H5863 H1366 H4124

They traveled from Oboth, and encamped in Iye Abarim, in the border of Moab.

45 וַיִּסְעוּ מֵעִיִּם וַיַּחֲנוּ בְּדִיבֹן גָּד׃
And they departed from Ijim and camped at Dibon Gad
H5265 H5864 H2583 H1769 H1410

They traveled from Iyim, and encamped in Dibon Gad.

46 וַיִּסְעוּ מִדִּיבֹן גָּד וַיַּחֲנוּ בְּעַלְמֹן דִּבְלָתָיְמָה׃
And they moved from Dibon Gad and camped at Almon Diblathaim
H5265 H1769 H1410 H2583 H5963

They traveled from Dibon Gad, and encamped in Almon Diblathaim.

47 וַיִּסְעוּ מֵהָרֵי דִבְלָתָיְמָה וַיַּחֲנוּ בְּהָרֵי הָעֲבָרִים לִפְנֵי נְבוֹ׃
And they moved from Almon Diblathaim and camped in the mountains of Abarim before Nebo
H5265 H5963 H2583 H2022 H5682 H6440

They traveled from

48 וַיִּסְעוּ מֵהָרֵי הָעֲבָרִים וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃
And they departed from the mountains of Abarim and camped in the plains of Moab by the Jordan [across from] Jericho
H5265 H2022 H5682 H2583 H6160 H4124 H3383 H3405

They traveled from the mountains of Abarim, ar

49 וַיַּחֲנוּ עַל־ הַיַּרְדֵּן מִבֵּית הַיְשִׁמֹת עַד אָבֵל הַשִּׁטִּים בְּעַרְבֹת
And they camped by the Jordan from Beth Jeshimoth as far as the Abel Shittim in the plains
H2583 H3383 H1020 H5704 H0063 H6160

מוֹאָב׃ ס
of Moab -
H4124

They encamped by the Jordan

50 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־ יַרְדֵּן
And spoke Yahweh to Moses in the plains of Moab by the Jordan
H1696 H3068 H0413 H4872 H6160 H4124 H3383

יְרֵחוֹ׃ לֵאמֹר
[across from] Jericho saying
H3405 H0559

The LORD spoke to Moses in the plains of M

51 דַּבֵּר אֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־
speak to the sons of Israel and say to them when you have crossed -
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H3427 H0853

כְּנָעַן׃ אֶרֶץ אֶל־ הַיַּרְדֵּן
of Canaan the land into the Jordan
H0776 H0413 H3383

Speak to the children of Israel, and tell them, “When you

52 וְהוֹרַשְׁתֶּם מִפְּנֵיכֶם יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ כָּל־ אֶת־ וְאִבַּדְתֶּם
then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you and destroy
H3423 H3605 H0853 H3427 H0776 H6440 H0006

כָּל־ וְאֵת תְּאַבֵּדוּ מַסֵּכֹתָם צַלְמֵי כָּל־ וְאֵת מַשְׂכִּיֹּתָם כָּל־ אֵת
all and destroy their molded images all and their engraved stones all -
H3605 H0853 H0006 H6754 H3605 H0853 H4906 H3605 H0853

תַּשְׁמִידוּ׃ בָּמֹתָם
demolish their high places
H8045 H1116

then you shall drive out all the inhabitants
their molten images, and demolish all their high

53 וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־ הָאָרֶץ וְיִשַׁבְתֶּם־ בָּהּ כִּי לָכֶם
And you shall dispossess - the [the inhabitants of] land and dwell in it for you
H3423 H0853 H0776 H3427

אֹתָהּ׃ לָרֶשֶׁת הָאָרֶץ אֶת־ נָתַתִּי
- to possess the land - I have given
H0853 H3423 H0776 H0853 H5414

You shall take possession of the land, and dwell therein; for I have

לָרַב
to the larger

לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם
among your families
H4940

בְּגוֹרָל
by lot
H1486

הָאָרֶץ
the land
H0776

אֶת־
-
H0853

וְהִתְנַחַלְתֶּם׃
and you shall divide as an inheritance
H5157

54

אֶת־
-
H0853

תַּמְעִיט
you shall give a smaller
H4591

וְלַמְעַט
and to the smaller
H4592

נַחֲלָתוֹ
inheritance
H5159

אֶת־
-
H0853

תַּרְבֶּה
you shall give a larger

לוֹ
to him

הַגּוֹרָל
by lot
H1486

שָׁמָּה
in it
H8033

לוֹ
everyone's [inheritance]

יֵצֵא
falls
H3318

אֲשֶׁר־
whatever

אֶל׳
In the place where
H0413

נַחֲלָתוֹ
inheritance
H5159

תִּתְנָחָלוּ׃
You shall inherit
H5157

אֲבֹתֵיכֶם
of your fathers
H0001

לְמַטּוֹת
according to the tribes
H4294

יִהְיֶה
there shall be
H1961

You shall inherit the land by lot according to your families; to the larger groups you shall g
inheritance, and to the smaller you shall give a smaller inheritance. Wherever the lot falls to any
his. You shall inherit according to the tribes of your fathers.

מִפְּנֵיכֶם׳
from before you
H6440

הָאָרֶץ׳
of the land
H0776

יֹשְׁבֵי
the inhabitants
H3427

אֶת־
-
H0853

תּוֹרִישׁוּ
you do drive out
H3423

לֹא
not
H3808

וְאִם־
But if

55

וְלִצְנִנִם
and thorns
H6796

בְּעֵינֵיכֶם
in your eyes

לְשֹׂכִים׳
irritants
H7899

מֵהֶם
whom
H1992

תּוֹתִירוּ
those you let remain [shall be]
H3498

אֲשֶׁר
that

וְהָיָה׳
then it shall be
H1961

בָּהּ׃
in

יֹשְׁבִים
dwell
H3427

אַתֶּם
you

אֲשֶׁר
which

הָאָרֶץ
the land
H0776

עַל־
in

אֶתְכֶם
you
H0853

וְצָרְרוּ
and they shall harass

בְּצִדֵּיכֶם
in your sides
H6654

“But if you do not drive out the inhabitants of the land from before you, then those you let remain of them will
be like pricks in your eyes and thorns in your sides. They will harass you in the land in which you dwell.

פ
-

לָכֶם׃
to you

אֶעֱשֶׂה
I will do

לָהֶם
to them

לַעֲשׂוֹת
to do

דִּמִּיתִי
I thought
H1819

כַּאֲשֶׁר
[that] as

וְהָיָה
Moreover it shall be
H1961

56

It shall happen that as I thought to do to them, so I will do to you.”

Chapter 34

לֵאמֹר׃
saying
H0559

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיְדַבֵּר
And spoke
H1696

1

The LORD spoke to Moses, saying,

הָאָרֶץ
the land
H0776

אֶל־
into
H0413

בָּאִים
come
H0935

אַתֶּם
you

כִּי־
when

אֱלֹהֵם
to them
H0413

וְאָמַרְתָּ
and say
H0559

יִשְׂרָאֵל׳
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons

אֶת־
-
H0853

צַו
Command
H6680

2

כְּנָעַן
of Canaan

אֶרֶץ
the land
H0776

בְּנַחֲלָה
as an inheritance
H5159

לָכֶם׳
to you

תִּפֹּל
shall fall
H5307

אֲשֶׁר
that

הָאָרֶץ
the land
H0776

זֹאת
this [is]
H2063

כְּנָעַן
of Canaan

לִגְבֻלֹתֶיהָ׃
to its boundaries
H1367

“Command the children of Israel, and tell them, ‘When you come into the land of Canaan (this is the land that shall fall to you for an inheritance, even the land of Canaan according to its borders),

3

יְדֵי	עַל־	צִן	מִמִּדְבַּר־	נֶגֶב	פְּאַת־	לָכֶם	וְהָיָה
the border	along	of Zin	from the Wilderness	the Negev	border on	Your	And shall be
H3027		H6790		H5045	H6285		H1961

קֵדְמָה׃	הַמֶּלַח	יָם־	מִקְצֵה	נֶגֶב	גְּבוּל	לָכֶם	וְהָיָה	אֱדוֹם
eastward	the Salt	of Sea	to the end	the Negev	border on	your	then shall extend	of Edom
	H4417	H3220		H5045	H1366		H1961	H0123

then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the side of Edom, and your south border shall be from the end of the Salt Sea eastward.

4

צִנָה	וְעָבַר	עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	הַגְּבוּל	לָכֶם׃	וְנָסַב
to Zin	and continue	of Akrabbim	to the Ascent	from the Negev	border	your	And shall turn
H6790		H4610	H4610	H5045	H1366		H5437

וְיָצָא	בַּרְנֵעַלְקָדֵשׁ	מִנֶּגֶב	תּוֹצְאֹתָיו	(וְהָיוּ)	[והיה]
then it shall go on	to Kadesh Barnea	from the Negev	the going forth	and [they] be	and [it] be
H3318	H6947	H5045	H8444	H1961	H1961

עַצְמֹנָה׃	וְעָבַר	חֲצַר־אַדָּר
to Azmon	and continue	to Hazar Addar
H6111		H2692

Your border shall turn about southward of the ascent of A
southward of Kadesh Barnea; and it shall go from there to Haza

5

הַיָּמָּה׃	תּוֹצְאֹתָיו	וְהָיוּ	מִצְרַיִם	נַחְלָה	מַעַצְמוֹן	הַגְּבוּל	וְנָסַב
at the Sea	end	and it shall	of Egypt	to the Brook	from Azmon	the border	And shall turn
H3220	H8444	H1961	H4714		H6111	H1366	H5437

The border shall turn about from Azmon to the brook of Egypt, and it shall end at the sea.

6

זֶה־	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּם	לָכֶם	וְהָיָה	יָם	וּגְבוּל	
this	for a border	Great	the Sea	you	and shall have	western	And as for the border	
H2088	H1366		H3220		H1961	H3220	H1366	

יָם׃	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה
western	border	your	shall be
H3220	H1366		H1961

“‘For the western border, you shall have the great

7

תְּתָאוּ	הַגָּדֹל	הַיָּם	מִן־	צָפוֹן	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	וְזֶה־
you shall mark out	Great	the Sea	from	northern	border	your	shall be	And this
H8376		H3220		H6828	H1366		H1961	H2088

הָהָר׃	הֹר	לָכֶם
Mount	to Hor	your [border] line
H2022	H2023	

“‘This shall be your north border: from the great se

8

וְהָיוּ	חֲמָת	לְבֹא	תְּתָאוּ	הָהָר	מֵהָר	
then shall be	of Hamath	to the entrance	you shall mark out [your border]	Mount	From Hor	
H1961	H2574	H0935	H8376	H2022	H2023	

צְדָדָה׃	הַגְּבֶל	תּוֹצְאֹת
toward Zedad	of the border	the direction
H6657	H1366	H8444

From Mount Hor you shall mark out to the entrance of Hamath; and the border shall pass by Zedad.

9 וְיָצָא הַגְּבֻל זִפְרֹנָה וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו עֵינָן חֲצַר זֶה־ יִהְיֶה
and shall proceed the border to Ziphron and it shall end at Hazar Enan This shall be
H3318 H1366 H2202 H1961 H8444 H2704 H2088 H1961

לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן׃
your border northern
H1366 H6828

Then the border shall go to Ziphron, and

10 וְהִתְאַוִיתֶם לָכֶם לִגְבוּל קֶדְמָה עֵינָן מֵחֲצַר שְׁפָמָה׃
And You shall mark out your border eastern from Hazar Enan to Shepham
H0184 H1366 H6924 H2704 H8221

"'You shall mark out your east border from Hazar Enan to Shepham.

11 וְיָרַד הַגְּבֻל מִשְּׁפָם הָרִבְלָה מִקֶּדֶם לָעָיִן
and shall go down the border from Shepham to Riblah on the east side of Ain
H3381 H1366 H8221 H7247 H6924 H5871

וְיָרַד הַגְּבוּל וּמָחָה עַל־ כֶּתֶף יָם־ כִּנֶּרֶת קֶדְמָה׃
and shall go down the border and reach to the side of the sea of Chinnereth eastward
H3381 H1366 H4184 H5921 H3802 H3220 H3672 H6924

The border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain. The border shall go down, and shall reach to the side of the sea of Chinnereth eastward.

12 וְיָרַד הַגְּבוּל הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו יָם הַמֶּלַח זֹאת
and shall go down the border the along Jordan and it shall end at Sea The Salt this
H3381 H1366 H3383 H1961 H8444 H3220 H4417 H2063

לָכֶם הָאָרֶץ לִגְבֻלֹתֶיהָ סָבִיב׃
your land with its boundaries surrounding
H0776 H1367 H5439

The border shall go down to the Jordan, and end at the Salt Sea. This shall b
borders around it.'"

13 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר
And commanded Moses - the sons of Israel saying this [is] the land which
H6680 H4872 H0853 H1121 H3478 H0559 H2063 H0776

נָתַן יְהוָה צִוָּה לָתֵת לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת וַחֲצִי
has given Yahweh has commanded to give to nine the tribes and
H5414 H3068 H6680 H8672 H4294 H2677

הַמַּטֶּה׃ נַחֲלָתָם בְּגוֹרָל אֲשֶׁר אֹתָהּ תִּתְנַחֲלוּ
to the half-tribe by lot which you shall inherit
H4294 H1486 H0834 H0853 H5157

Moses commanded the childr
LORD has commanded to give to th

14 כִּי לָקְחוּ֙ מַטֵּה֙ בְּנֵ֣י הָרְאוּבֵנִ֔י
for have received [their inheritance] the tribe of the sons of the Reubenite
H3947 H4294 H7206

לְבֵ֖ית אֲבֹתָ֑ם וּמַטֵּה֙ בְּנֵי־ הַגָּדִ֔י
according to the house of their fathers and the tribe of the sons of the Gadite
H0001 H4294 H1425

לְבֵ֖ית אֲבֹתָ֑ם וַחֲצִ֣י מַטֵּה֙ מְנַשֶּׁ֔ה לָקְח֖וּ
according to the house of their fathers and the half-tribe of Manasseh has received
H0001 H2677 H4294 H4519 H3947

נַחֲלָתָֽם׃
its inheritance
H5159

for the tribe of the children
according to their fathers' houses,

15 שְׁנֵ֣י הַמַּטּ֗וֹת וַחֲצִי֙ הַמַּטֵּ֔ה לָקְח֥וּ נַחֲלָתָ֖ם מֵעֵ֣בֶר לְיַרְדֵּ֑ן
Two the tribes and the half-tribe have received their inheritance on this side of the Jordan
H8147 H4294 H2677 H4294 H3947 H5159 H5676 H3383

פ מִזְרָ֥חָה׃ קֵֽדְמָה֙ יְרֵח֔וֹ
- toward the sunrise eastward [across from] Jericho
H4217 H3405

The two tribes and the half-tribe have received their inheritance beyond the
the sunrise."

16 וַיְדַבֵּ֥ר יְהוָ֖ה אֶל־ מֹשֶׁ֥ה לֵאמֹֽר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

17 אֵ֚לֶּה שְׁמ֣וֹת הָאֲנָשִׁ֔ים אֲשֶׁר־ יְנַחֲל֥וּ לָכֶ֖ם אֶת־
these [are] the names of the men who shall divide as an inheritance among you -
H0428 H8034 H0376 H0834 H5157 H0853

הָאָ֣רֶץ אֶלְעָזָ֤ר הַכֹּהֵן֙ וְיהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־ נ֔וּן׃
the land Eleazar the priest and Joshua son of Nun
H0776 H0499 H3548 H3091 H0126

"These are the names of the men who shall divide the land to you for inherita
Joshua the son of Nun.

18 וְנָשִׂ֥יא אֶחָ֛ד נָשִׂ֥יא אֶחָ֖ד מִמַּטֵּ֑ה תִּקְח֕וּ לְנַחֵ֖ל
And leader one leader one from [each] tribe you shall take to divide for the inheritance
H0259 H0259 H4294 H3947 H5157

אֶת־ הָאָֽרֶץ׃
- the land
H0853 H0776

You shall take one prince of ev

19 וְאֵ֖לֶּה שְׁמ֣וֹת הָאֲנָשִׁ֑ים לְמַטֵּ֣ה יְהוּדָ֔ה כָּלֵ֖ב בֶּן־ יְפֻנֶּֽה׃
And these [are] the names of the men from the tribe of Judah Caleb son of Jephunneh
H0428 H8034 H0376 H4294 H3063 H3612 H3312

These are the names of the men: Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

20 וּלְמַטֵּה שִׁמְעוֹן בְּנֵי בְּנֵי־ שְׁמוּאֵל בֶּן־ עַמִּיהוּד׃
And from the tribe of Simeon of the sons of the son Shemuel of Ammihud
H4294 H8095 H8050 H1121 H5989

Of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

21 לְמַטֵּה בִּנְיָמִן בְּנֵי־ אֱלִידָד בֶּן־ כִּסְלֹון׃
From the tribe of Benjamin of the sons Elidad son of Chislon
H4294 H1144 H1121 H0449 H1121 H3692

Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.

22 וּלְמַטֵּה בְּנֵי־ דָן בֻּקִּי נָשִׂיא בֶּן־ יָגְלִי׃
And from the tribe of the sons of Dan Bukki a leader the son of Jogli
H4294 H1121 H1835 H1231 H5387 H1121 H3020

Of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Jogli.

23 לִבְנֵי יוֹסֵף לְמַטֵּה בְּנֵי־ מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנִיאֵל בֶּן־
From the sons of Joseph from the tribe of the sons of Manasseh a leader Hanniel the son
H3130 H4294 H1121 H4519 H5387 H2592 H1121

אֶפְדָּ׃
of Ephod
H0641

Of the children of Josep

24 וּלְמַטֵּה בְּנֵי־ אֶפְרַיִם נָשִׂיא קְמוּאֵל שִׁפְטָן׃
And from the tribe of the sons of Ephraim a leader Kemuel of Shiphtan
H4294 H1121 H0669 H5387 H7055 H8204

Of the tribe of the children of Ephraim a prince, Kemuel the son of Shiphtan.

25 וּלְמַטֵּה בְּנֵי־ זְבוּלֻן נָשִׂיא אֱלִיצָפָן בֶּן־ פַּרְנָךְ׃
And from the tribe of the sons of Zebulun a leader Elizaphan the son of Parnach
H4294 H1121 H2074 H5387 H0469 H1121 H6535

Of the tribe of the children of Zebulun a prince, Elizaphan the son of Parnach.

26 וּלְמַטֵּה בְּנֵי־ יִשָּׂשכָר נָשִׂיא פַּלְטִיאֵל בֶּן־ עַזָּן׃
And from the tribe of the sons of Issachar a leader Paltiel the son of Azzan
H4294 H1121 H3485 H5387 H6409 H1121 H5821

Of the tribe of the children of Issachar a prince, Paltiel the son of Azzan.

27 וּלְמַטֵּה בְּנֵי־ אָשֵׁר נָשִׂיא אֲחִיהוּד בֶּן־ שְׁלֻמִי׃
And from the tribe of the sons of Asher a leader Ahihud the son of Shelomi
H4294 H1121 H0836 H5387 H0282 H1121 H8015

Of the tribe of the children of Asher a prince, Ahihud the son of Shelomi.

28 וּלְמַטֵּה בְּנֵי־ נַפְתָּלִי נָשִׂיא פְּדַהְאֵל בֶּן־ עַמִּיהוּד׃
And from the tribe of the sons of Naphtali a leader Pedahel the son of Ammihud
H4294 H1121 H5321 H5387 H6300 H1121 H5989

Of the tribe of the children of Naphtali a prince, Pedahel the son of Ammihud.”

29

בְּנֵי־	אֶת־	לְנַחֵל	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	
among the sons	-	to divide the inheritance	Yahweh	commanded	the ones	These [are]	
	H0853	H5157	H3068	H6680		H0428	

פ	כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל
-	of Canaan	in the land	of Israel
		H0776	H3478

These are they whom the LORD commanded to divide t
Canaan.

Chapter 35

1

יַרְדֵּן	עַל־	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
the Jordan	by	of Moab	in the plains	Moses	to	Yahweh	And spoke	
H3383		H4124	H6160	H4872	H0413	H3068	H1696	

לֵאמֹר׃	יְרֵחוֹ
saying	[across from] Jericho
H0559	H3405

The LORD spoke to Moses in the plains of M

2

מְנַחֲלַת	לַלְוִיִּם	וְנָתְנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	
from the inheritance	the Levites	that they give	of Israel	the sons	-	Command	
H5159	H3881	H5414	H3478		H0853	H6680	

תִּתְּנוּ	סְבִיבֹתֵיהֶם	לָעָרִים	וּמִגְרָשׁ	לָשֶׁבֶת	עָרִים	אֲחֻזָּתָם	
you shall give	around	the cities	and [also] common-land	to dwell in	cities	of their possession	
H5414	H5439		H4054	H3427		H0272	

לַלְוִיִּם׃
the Levites
H3881

“Command the children
pasture lands for the cities aro

3

לִבְהֶמְתָּם	יִהְיוּ	וּמִגְרְשֵׁיהֶם	לָשֶׁבֶת	לָהֶם	הֶעָרִים	וְהָיוּ		
for their cattle	shall be	and their common-land	to dwell in	they	the cities	And shall have		
H0929	H1961	H4054	H3427			H1961		

חַיָּתָם׃	וּלְכֹל	וְלִרְכֻשָׁם
their animals	for all	for their herds
	H3605	H7399

They shall have the cities to dwell in. Their pasture la
and for all their animals.

4

מִקִּיר	לַלְוִיִּם	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הֶעָרִים		וּמִגְרַשׁ
from the wall	the Levites	you shall give	which	of the cities [shall extend]		And the common-land
H7023	H3881	H5414				H4054

סָבִיב׃	אַמָּה	אֶלֶף	וָחוּצָה	הָעִיר
all around	cubits	a thousand	and outward	of the city
H5439		H0505	H2351	

“The pasture lands of the cities, which you shall give to the Levites, shall be from the wall of the city and outward one thousand cubits around it.

וְאֶת־	בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם	קֵדְמָה	פְּאַת־	אֶת־	לָעִיר	מִחוּץ	וּמַדֹּתֶם	5
and	cubits	two thousand	east	on the side	-	the city	outside	And you shall measure	
H0853		H0505		H6285	H0853		H2351	H4058	

בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם	וְיָם	פְּאַת־	וְאֶת־	בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם	נֶגְבּ	פְּאַת־
cubits	two thousand	west	on the side	and	cubits	two thousand	of the Negev	on the side
	H0505	H3220	H6285	H0853		H0505	H5045	H6285

זֶה	בַּתָּוֶךְ	וְהָעִיר	בָּאַמָּה	אַלְפַּיִם	צָפוֹן	פְּאַת	וְאֵת	
This	in the middle	and the city [shall be]	cubits	two thousand	north	on the side	and	
H2088	H8432			H0505	H6828	H6285	H0853	

הֶעָרִים׃	מִגְרָשׁ	לָהֶם	יִהְיֶה
the cities	as common-land for	to them	shall belong
	H4054		H1961

You shall measure outside of the city for the east side two thousand cub
thousand cubits, and for the west side two thousand cubits, and for the north
being in the middle. This shall be the pasture lands of their cities.

הַמִּקְלָט	עָרֵי	שֵׁשׁ־	אֶת	לַלְוִיִּם	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וְאֵת	6
of refuge	cities	six	-	to the Levites	you will give	which	the cities	And among	
H4733		H8337	H0853	H3881	H5414			H0853	

אַרְבָּעִים	תִּתְּנוּ	וַעֲלֵיהֶם	הָרֹצֵחַ	שָׁמָּה	לָנֻס	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר
forty	you shall add	and to these	a manslayer	there	may flee	[you [shall appoint]	to which
H0705	H5414		H7523	H8033	H5127	H5414	

עִיר׃	וּשְׁתָּיִם
cities	and two
	H8147

“The cities which you shall give
man slayer to flee to. Besides them y

עִיר	וּשְׁמֹנֶה	אַרְבָּעִים	לַלְוִיִּם	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	כָּל־	7
cities	and eight	forty	to the Levites	you will give	that	the cities [shall be]	So all	
	H8083	H0705	H3881	H5414			H3605	

מִגְרְשֵׁיהֶן׃	וְאֶת־	אֶתֶּן	
with their common-land	and	[you shall give] these	
H4054	H0853	H0853	

All the cities which you shall give to the Levites shall be forty-eight citi

מֵאֵת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מֵאֲחֻזַּת	תִּתְּנוּ	אֲשֶׁר	וְהֶעָרִים		8
from	of Israel	of the sons	from the possession	you will give	which	And the cities [shall be]		
H0854	H3478		H0272	H5414				

אִישׁ	תַּמְעִיטוּ	הַמַּעֲט	וּמֵאֵת	תַּרְבּוּ	הָרַבּ
each	you shall give few	the smaller	and from	you shall give many	the larger [tribe]
H0376	H4591	H4592	H0853		

לַלְוִיִּם׃	מֵעָרָיו	יִתֵּן	יִנְחָלוּ	אֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	כְּפִי
to the Levites	of its cities	Shall give some	each receives	that	the inheritance	in proportion to
H3881		H5414	H5157		H5159	H6310

פ
-

Concerning the cities which you shall give of the possession of the children of Israel, from the many you shall take many, and from the few you shall take few. Everyone according to his inheritance which he inherits shall give some of his cities to the Levites."

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Moses saying
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

The LORD spoke to Moses, saying,

10 דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן כְּנָעַן׃ אַרְצָה
to speak to the sons of Israel and say to them when you cross - the Jordan of Canaan into the land
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H5674 H0853 H3383 H0776

"Speak to the children of Israel, and tell

11 וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם וְנָס שָׁמָּה רֹצֵחַ מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
then shall appoint you cities cities of refuge to be for you that may flee there the manslayer who kills any person accidentally
H7136 H0853 H5892 H1961 H4733 H5127 H8033 H7523 H5221 H5315 H7684

then you shall appoint for yourselves cities to be cities of refuge for y
person unwittingly may flee there.

12 וְהָיוּ לָכֶם הֶעָרִים לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרֹצֵחַ עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט׃
And they shall be for you cities of refuge from the avenger that not may die the manslayer until he stands before the congregation in judgment
H1961 H4733 H3808 H4191 H7523 H5704 H5975 H6440 H5712 H4941

The cities shall be for your refuge from the avenger, that the man slayer not
congregation for judgment.

13 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתֵּנוּ שֵׁשׁ־עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה לָכֶם׃
And of the cities which you give six cities of refuge shall have you
H5414 H8337 H4733 H1961

The cities which you shall give shall be for you six cities of refuge.

14 וְאֵת הֶעָרִים שָׁלֹשׁ תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שָׁלֹשׁ הֶעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרֵי מִקְלָט תִּהְיֶינָה׃
Three cities you shall appoint on this side of the Jordan and three cities shall appoint in the land of Canaan cities of refuge will be
H7969 H5414 H5676 H3383 H0853 H7969 H0853 H1961 H0776 H4733

You shall give three cities beyond the Jordan, and you shall give three cities in the land of Canaa
cities of refuge.

15 לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה שֵׁשׁ־הֶעָרִים
For the sons of Israel and for the stranger and for the sojourner among them shall be six cities
H3478 H1616 H8432 H1961 H8337

הָאֵלֶּה לְמִקְלָט לָנוּס שָׁמָּה כָּל־מַכֵּה נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃
these for refuge may flee there That anyone who kills a person accidentally
H0428 H4733 H5127 H8033 H3605 H5221 H5315 H7684

These six cities shall be refuge for the children of Israel, for the stranger, and for the foreigner living amon
them, that everyone who kills any person unwittingly may flee there.

16 וְאִם־בִּכְלִי בַרְזֶל הִכָּהוּ וַיָּמֹת מוֹת הוּא רֹצֵחַ
But if with an implement iron he strikes him so that he dies surely he [is] a murderer
H3627 H1270 H5221 H4191 H4191 H1931 H7523

הָרֹצֵחַ׃ יוּמַת
the murderer shall be put to death
H7523 H4191

"'But if he struck him with an instrument of iron, so
put to death.

17 וְאִם בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ וַיָּמֹת
And if with a stone in the hand which one could die by he strikes him and he does die
H0068 H3027 H4191 H4191 H5221 H4191

הָרֹצֵחַ׃ יוּמַת מוֹת הוּא רֹצֵחַ
the murderer shall be put to death surely he [is] a murderer
H7523 H4191 H4191 H1931 H7523

If he struck him with a stone in the hand, by which a man may die, and he died, he is
shall surely be put to death.

18 אוֹ בְיָד עֵץ־אֲשֶׁר יָמוּת בּוֹ הִכָּהוּ
Or [if] with a weapon wooden hand which one could die by he strikes him
H3627 H6086 H3027 H4191 H5221

הָרֹצֵחַ׃ יוּמַת מוֹת הוּא רֹצֵחַ וַיָּמֹת
the murderer shall be put to death surely he [is] a murderer and he does die
H7523 H4191 H4191 H1931 H7523 H4191

Or if he struck him with a weapon of wood in the hand, by which a man may die, and he died, he is a mu
The murderer shall surely be put to death.

19 גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ בְּפִגְעוֹ־בוֹ
The avenger of blood he shall put to death - the murderer when he meets him
H1818 H1931 H4191 H0853 H7523 H6293

יְמִיתֶנּוּ׃ הוּא
shall put him to death he
H4191 H1931

The avenger of blood shall himself put the m

20 וְאִם־בְּשִׂנְאָה יֶהְדָּפֶנּוּ אוֹ־הִשְׁלִיךְ עָלָיו בְּצָדִיָּה
And if out of hatred he pushes him or hurls something at him while lying in wait
H8135 H1920 H7993 H6660

וַיָּמֹת׃
so that he dies
H4191

If he shoved him out of hatred, or hurled something at him while lying in wait, so that he died,

21 אוֹ בְאֵיבָה הִכָּהוּ בְיָדוֹ וַיָּמֹת מוֹת־ יוּמַת
or in enmity he strikes him with his hand so that he dies surely shall be put to death
H0342 H5221 H3027 H4191 H4191 H4191

הַמַּכֶּה הָרֹצֵחַ הוּא גֹּאֵל הַדָּם מוֹת יָמִית אֹתוֹ־
the one who struck [him] [is] a murderer He avenger of the blood shall put to death -
H5221 H7523 H1931 H1818 H4191 H0853

בְּפִגְעוֹ־ הָרֹצֵחַ בּוֹ׃
when he meets the murderer him
H6293 H7523

or in hostility struck him with his hand, so that he die
murderer. The avenger of blood shall put the murderer to

22 וְאִם־ בִּפְתַע בְּלֹא־ אֵיבָה הֲדָפוֹ אוֹ־ הִשְׁלִיךְ עָלָיו כָּל־
And However if suddenly without enmity he pushes him or throws at him any
H6621 H3808 H0342 H1920 H7993 H3605

צְדִיָּה׃ בְּלֹא כְלִי
lying in wait without thing
H6660 H3808 H3627

"But if he shoved him suddenly without host

23 אוֹ בְכָל־ אֶבֶן אֲשֶׁר־ יָמוּת בָּהּ בְּלֹא רְאוֹת
or with any uses a stone which a man could die by without seeing [him]
H3605 H0068 H4191 H3808 H7200

וַיִּפֹּל עָלָיו וַיָּמֹת וְהוּא לֹא־ אוֹיֵב לוֹ וְלֹא מְבַקֵּשׁ
and throwing [it] at him so that he dies and while he [was] not enemy his or seeking
H5307 H4191 H1931 H3808 H0341 H3808 H1245

רָעָתוֹ׃
his harm

or with any stone, by w
his enemy and not seeking h

24 וְשָׁפְטוּ הָעֵדָה בֵּין הַמַּכֶּה וּבֵין גֹּאֵל הַדָּם
then shall judge the congregation between the manslayer and avenger of the blood
H8199 H5712 H0996 H5221 H0996 H1818

עַל הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה׃
according to judgments these
H4941 H0428

then the congregation shall judge between the str

25 וְהִצִּילוּ הָעֵדָה אֶת־הָרֹצֵחַ מִיַּד גֹּאֵל הַדָּם
So shall deliver the congregation - the manslayer from the hand of avenger of the blood
H5337 H5712 H0853 H7523 H3027 H1818

וְהֵשִׁיבוּ אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־נָס שָׁמָּה
and shall return him the congregation to the city of refuge where he had fled there
H7725 H0853 H5712 H0413 H4733 H5127 H8033

וְיָשַׁב בָּהּ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל אֲשֶׁר־מָשַׁח אֹתוֹ
and he shall remain there until the death the priest high who was anointed -
H3427 H5704 H4194 H3548 H1419 H4886 H0853

בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ׃
with oil the holy
H8081 H6944

The congregation shall deliver t
shall restore him to his city of refuge,
who was anointed with the holy oil.

26 וְאִם־יָצֹא יֵצֵא הָרֹצֵחַ אֶת־גְּבוּל עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר
But if at any time goes outside the manslayer - the limits of the city of refuge where
H3318 H3318 H7523 H0853 H1366 H4733

יָנוּס שָׁמָּה׃
he fled there
H5127 H8033

"'But if the man slayer shall at

27 וּמָצָא גֹּאֵל אֹתוֹ הַדָּם מִחוּץ לִגְבוּל עִיר מִקְלָטוֹ וְרָצַח
And finds avenger him of the blood outside the limits of city of his refuge and kills
H4672 H1818 H2351 H1366 H5892 H4733 H7523

גֹּאֵל הַדָּם אֶת־הָרֹצֵחַ אֵין לוֹ דָּם׃
avenger of the blood - the manslayer not he shall be guilty of blood
H1818 H0853 H7523 H0369 H1818

and the avenger of blood finds him outside of the border of his city of refuge, and the avenger of blood
the man slayer, he shall not be guilty of blood,

28 כִּי בְעִיר מִקְלָטוֹ יֵשֵׁב עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל וְאַחֲרֵי
because in his city of refuge he should have remained until the death of the priest high but after
H3427 H4733 H5704 H4194 H3548

מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל יָשׁוּב הָרֹצֵחַ אֶל־אֶרֶץ
the death of the priest high may return the manslayer to the land
H4194 H3548 H7725 H7523 H0413 H0776

אֲחֻזָּתוֹ׃
of his possession
H0272

because he should have remai
the high priest, the man slayer shall

29 וְהָיוּ אֵלֶּה לָכֶם לְחֻקַּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל
And shall be these [things] to you a statute of judgment throughout your generations in all
H1961 H0428 H0428 H2708 H4941 H1755 H3605

מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
your dwellings
H4186

"'These things shall be for a statute and ordinance to you throughout your generations in all your dwellings.

30

אֶת־	יִרְצַח	עֵדִים	לְפִי	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־
-	shall be put to death	of witnesses	on the testimony	a person	kills	Whoever
H0853	H7523	H5707	H6310	H5315	H5221	H3605

בְּנֶפֶשׁ	יַעֲנֶה	לֹא־	אֶחָד	וְעֵד	הָרֹצֵחַ	
against a person	is [sufficient] testimony	not	one	but witness	the murderer	
H5315		H3808	H0259	H5707	H7523	

לָמֽוּת׃
for the death [penalty]
H4191

"'Whoever kills any person, the murd
shall not testify alone against any person s

31

לָמוּת	רָשָׁע	הוּא	אֲשֶׁר־	רֹצֵחַ	לָנֶפֶשׁ	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־
of death	guilty	is	who	of a murderer	for the life	ransom	you shall take	Moreover no
H4191	H7563	H1931		H7523	H5315		H3947	H3808

יוּמָֽת׃	מוֹת	כִּי־
he shall be put to death	surely	but
H4191	H4191	

"'Moreover you shall take no ransom for the life of a mu
death.

32

מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל־	לָנוּס	כֹּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא־	
of his refuge	city	to	for him who has fled	ransom	you shall take	And no	
H4733		H0413	H5127		H3947	H3808	

הַכֹּהֵן׃	מוֹת	עַד־	בָּאָרֶץ	לָשֶׁבֶת	לָשׁוּב
of the priest	the death	before	in the land	to dwell	that he may return
H3548	H4194	H5704	H0776	H3427	H7725

"'You shall take no ransom for him who has fled to his city of refuge, that he may come again t
land before the death of the priest.

33

יַחֲנִיף	הוּא	הַדָּם	כִּי	בָּהּ	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תַּחֲנִיפוּ	וְלֹא־
defiles	it	blood	for	in	you [are]	where	the land	-	you shall pollute	So not
H2610	H1931	H1818					H0776	H0853	H2610	H3808

בָּהּ	שְׁפַךְ־	אֲשֶׁר	לַדָּם׃	יְכֻפַּר	לֹא־	וְלָאָרֶץ	הָאָרֶץ	אֶת־
on it	is shed	that	for the blood	atonement can be made	no	and the land	the land	-
	H8210		H1818		H3808	H0776	H0776	H0853

שֹׁפְכוֹ׃	בְּדַם	אִם	כִּי־
of him who shed it	by the blood	except	but
H8210	H1818		

"'So you shall not pollute the land where you live; for blood pollute
the land for the blood that is shed in it, but by the blood of him who she

34

שֹׁכֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר	בָּהּ	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	תְּטַמֵּא	וְלֹא
dwell	I	which	in	inhabit	you	which	the land	-	do defile	Therefore not
H7931	H0589			H3427			H0776	H0853		H3808

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	שֹׁכֵן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְּתוֹכָהּ
-	of Israel	the sons	among	dwell	Yahweh	I	for	in the midst
	H3478		H8432	H7931	H3068	H0589		H8432

You shall not defile the land which you inhabit, where I dwell; for I, the LORD, dwell among the children of Israel.'"

Chapter 36

1

מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בְּנֵי־	לְמִשְׁפְּחֹת	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וַיִּקְרְבוּ	
of Machir	son	of Gilead	of the sons	of the families	fathers	the chief	And came near	
H4353		H1568		H4940	H0001		H7126	

וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַיְדַבְּרוּ	יוֹסֵף	בְּנֵי	מִמִּשְׁפְּחֹת	מְנַשֶּׁה	בֶּן־
and before	Moses	before	and spoke	of Joseph	of the sons	of the families	of Manasseh	son
H6440	H4872	H6440	H1696	H3130		H4940	H4519	

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	אָבוֹת	רָאשֵׁי	הַנְּשִׂאִים
of Israel	of the sons	fathers	the chief	the leaders
H3478		H0001		

The heads of the fathers' households of the family of the children of Gil
Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near and spoke before
heads of the fathers' households of the children of Israel.

2

הָאָרֶץ	אֶת־	לָתֵת	יְהוָה	צִוָּה	אֲדֹנִי	אֶת־	וַיֹּאמְרוּ	
the land	-	to give	Yahweh	commanded	my lord [Moses]	-	and they said	
H0776	H0853	H5414	H3068	H6680	H0113	H0853	H0559	

לָתֵת	בַּיהוָה	צֻוָּה	וַאדֹנִי	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	בְּגוֹרָל	בְּנַחֲלָה	
to give	by Yahweh	was commanded	and my lord	of Israel	to the sons	by lot	as an inheritance	
H5414	H3068	H6680	H0113	H3478		H1486	H5159	

לִבְנֹתָיו׃	אָחִינוּ	צְלָפְחָד	נַחֲלַת	אֶת־
to his daughters	our brother	of Zelophehad	the inheritance	-
H1323	H0251	H6765	H5159	H0853

They said, "The LORD commanded my lord to give the land for inheritance by lot to the c
lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Zelophehad our brother to his da

3

לְנָשִׁים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	מִבְּנֵי	לְאֶחָד	וְהָיוּ	
woman	of Israel	of the sons	of the [other] tribes	of the sons	to one	And if they are married	
H0802	H3478		H7626		H0259	H1961	

עַל	וְנוֹסַף	אֲבֹתֵינוּ	מִנַּחֲלַת	נַחֲלָתָן	וְנִגְרְעָה	
to	and it will be added	of our fathers	from the inheritance	their inheritance	then will be taken	
	H3254	H0001	H5159	H5159	H1639	

נַחֲלָתֵנוּ	וּמִגּוֹרַל	לָהֶם	תִּהְיֶינָה	אֲשֶׁר	הַמַּטֶּה	נַחֲלַת	
of our inheritance	so from the lot	to	they marry	into which	of the tribe	the inheritance	
H5159	H1486		H1961		H4294	H5159	

יִגָּרֵעַ׃
it will be taken
H1639

If they are married to any of
taken away from the inheritance o
belong. So it will be taken away fr

4

עַל	נַחֲלָתָן	וְנוֹסְפָה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַיֹּבֵל	יִהְיֶה	וְאִם־	
to	their inheritance	then will be added	of Israel	of the sons	the Jubilee	comes	And when	
	H5159	H3254	H3478		H3104	H1961		

מַטֵּה	וּמִנַּחֲלַת	לָהֶם	תִּהְיֶינָה	אֲשֶׁר	הַמַּטֶּה	נַחֲלַת	
of the tribe	so from the inheritance	to	they marry	into which	of the tribe	the inheritance	
H4294	H5159		H1961		H4294	H5159	

נַחֲלָתָן׃	יִגָּרַע	אֲבֹתֵינוּ
their inheritance	will be taken away	of our fathers
H5159	H1639	H0001

When the jubilee of the children of Israel comes, then their inheritan
tribe to which they shall belong. So their inheritance will be taken away fro
fathers.”

5

לֵאמֹר	יְהוָה	פִּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיְצַו
saying	of Yahweh	the word	according to	of Israel	the sons	-	Moses	And commanded
H0559	H3068	H6310		H3478		H0853	H4872	H6680

דֹּבְרִים׃	יוֹסֵף	בְּנֵי־	מַטֵּה	כֵּן
speaks	of Joseph	of the sons	The tribe	what is right
H1696	H3130		H4294	

Moses commanded the children of Israel according to the LORD’s word, say
Joseph speak what is right.

6

לֵאמֹר	צְלָפְחָד	לִבְנוֹת	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה
saying	of Zelophehad	concerning the daughters	Yahweh	commands	that	the thing	This [is]
H0559	H6765	H1323	H3068	H6680		H1697	H2088

מַטֵּה	לְמִשְׁפַּחַת	אַךְ	לָנָשִׂים	תִּהְיֶינָה	בְּעֵינֵיהֶם	לַטּוֹב
of tribe	within the family	but only	-	let them marry	whom they think best	best
H4294	H4940	H0389	H0802	H1961		

לְנָשִׂים׃	תִּהְיֶינָה	אֲבִיהֶם
married	they may become	of their father
H0802	H1961	H0001

This is the thing which the LORD commands concerning the
married to whom they think best, only they shall marry into the fa

7

מַטֵּה	אֶל־	מִמַּטֶּה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	נַחֲלָה	תִסַּב	וְלֹא־	
tribe	to	from tribe	of Israel	of the sons	the inheritance	shall change hands	So not	
H4294	H0413	H4294	H3478		H5159	H5437	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	יִדְבְּקוּ	אֲבֹתָיו	מַטֵּה	בְּנַחֲלַת	אִישׁ	כִּי	
of Israel	the sons	Shall keep	of his fathers	of the tribe	of the inheritance	every one	for	
H3478		H1692	H0001	H4294	H5159	H0376		

So shall no inheritance of the children of Israel move from tribe to tribe; for the children of Israel shall all keep the inheritance of the tribe of his fathers.

לְאֶחָד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִמַּטּוֹת	נַחֲלָה	יֹרֶשֶׁת	בַּת	וְכָל־	8
of one	of Israel	of the sons	in any tribe	an inheritance	who possesses	daughter	And every	
H0259	H3478		H4294	H5159	H3423	H1323	H3605	

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יִירְשׁוּ	לְמַעַן	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	אָבִיהָ	מַטֵּה	מִמִּשְׁפַּחַת
of Israel	the sons	may possess	so that	the wife	shall be	of her father	of tribe	of the family
H3478		H3423	H4616	H0802	H1961	H0001	H4294	H4940

אֲבֹתָיו׃	נַחֲלַת	אִישׁ
of his fathers	the inheritance	each
H0001	H5159	H0376

Every daughter who possesses an inheritance in any
family of the tribe of her father, that the children of Israel n

אִישׁ	כִּי־	אַחֵר	לְמַטֶּה	מִמַּטֶּה	נַחֲלָה	תִּסֹּב	וְלֹא־	9
every	but	another	to	from [one] tribe	inheritance	shall change hands	Thus no	
H0376		H0312	H4294	H4294	H5159	H5437	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מַטּוֹת	יִדְבְּקוּ	בְּנַחֲלָתוֹ
of Israel	of the sons	tribe	Shall keep	its own inheritance
H3478		H4294	H1692	H5159

So shall no inheritance move from one tribe to another tribe; for the tribes of th
keep his own inheritance.'"

צְלָפְחָד׃	בְּנוֹת	עָשׂוּ	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	10
of Zelophehad	the daughters	did	so	Moses	-	Yahweh	commanded	As just	
H6765	H1323			H4872	H0853	H3068	H6680		

The daughters of Zelophehad did as the LORD commanded Moses:

בְּנוֹת	וְנֹעָה	וּמִלְכָּה	וְחָגְלָה	תִּרְצָה	מַחְלָה	וַתִּהְיֶינָה		11
the daughters	and Noah	and Milcah	and Hoglah	Tirzah	Mahlah	for were married		
H1323	H5270	H4435	H2295	H8656	H4244	H1961		

לְנָשִׁים׃	דֹּדֵיהֶן	לִבְנֵי	צְלָפְחָד
were married	of their father's brothers	to the sons	of Zelophehad
H0802	H1730		H6765

for Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were mar
brothers' sons.

לְנָשִׁים	הָיוּ	יוֹסֵף	בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	מִמִּשְׁפְּחֹת	12
married	they became	of Joseph	son	of Manasseh	of the sons	Into the families	
H0802	H1961	H3130		H4519		H4940	

אֲבִיהֶן׃	מִשְׁפַּחַת	מַטֵּה	עַל־	נַחֲלָתָן	וַתְּהִי	
of their father	family	the tribe of	in	their inheritance	and remained	
H0001	H4940	H4294		H5159	H1961	

They were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph. Their inheritance
the tribe of the family of their father.

13

בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַמִּצְוֹת	אֵלֶּה	
by the hand	Yahweh	commanded	which	and the judgments	[are] the commandments	These	
H3027	H3068	H6680		H4941	H4687	H0428	

יַרְדֵּן	עַל	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה
the Jordan	by	of Moab	in the plains	of Israel	the sons	unto	of Moses
H3383		H4124	H6160	H3478		H0413	H4872

יְרֵחוֹ׃
[across from] Jericho
H3405

These are the commandments and
Israel in the plains of Moab by the Jordan

Deuteronomy

Chapter 1

1

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה
of the Jordan	on this side	Israel	all	to	Moses	spoke	which	the words	These [are]
H3383	H5676	H3478	H3605	H0413	H4872	H1696		H1697	H0428

וְלָבָן	תֹּפֶל	וּבֵין־	פָּארָן	בֵּין־	סוּף	מוֹל	בָּעֲרָבָה	בַּמִּדְבָּר
and Laban	Tophel	and	Paran	between	Suph	opposite	in plain	in the wilderness
	H8603	H0996	H6290	H0996	H5489	H4136	H6160	

וְדִי זָהָב׃	וַחֲצֵרֹת
and Dizahab	and Hazeroth
H1774	H2698

These are the words which Moses spoke to
opposite Suf, between Paran, Tophel, Laban, Haz

2

עַד	שֵׂעִיר	הַר־	דֶּרֶךְ	מֵחֹרֵב	יוֹם	עָשָׂר	אַחַד
to	Seir	of Mount	by way	from Horeb	days' [journey]	[it is] [and] ten	One
H5704		H2022	H1870	H2722	H3117	H6240	H0259

בַּרְנֵעַ׃קָדֵשׁ
Kadesh Barnea
H6947

It is eleven days' journey from

3

בְּאֶחָד	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּעַשְׁתֵּי־	שָׁנָה	בְּאַרְבָּעִים	וַיְהִי	
on the first [day]	the month	[and] ten	in one	the year	in forty	And it came to pass	
H0259	H2320	H6240	H6249	H8141	H0705	H1961	

אֲשֶׁר	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	לַחֹדֶשׁ
that	according to all	of Israel	the sons	to	Moses	[that] spoke	of the month
	H3605	H3478		H0413	H4872	H1696	H2320

אֲלֵהֶם׃	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּה
to them	him	Yahweh	had given as commandments
H0413	H0853	H3068	H6680

In the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month,
according to all that the LORD had given him in commandment to them,

4

וְאֵת	בְּחֶשְׁבּוֹן	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֵת	הִכָּה־	אַחֲרֵי
and	in Heshbon	dwelt	who	of the Amorites	king	Sihon	-	he had killed	After
H0853	H2809	H3427		H0567	H4428	H5511	H0853	H5221	

בְּאֶדְרֶעִי׃	בְּעַשְׁתָּרֹת	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר־	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	עוֹג
in Edrei	at Ashtaroth	dwelt	who	of Bashan	king	Og
H0154	H6252	H3427		H1316	H4428	H5747

after he had struck Sihon the king of the Amorites who lived in Heshbon, and Og the king of Bashan who lived in Ashtaroth, at Edrei.

5 בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בֵּאֵר אֶת־ הַתּוֹרָה
On this side of the Jordan in the land of Moab began Moses to explain - law
H5676 H3383 H0776 H4124 H2974 H4872 H0874 H0853 H8451

לֵאמֹר׃ הַזֹּאת
saying this
H0559 H2063

Beyond the Jordan, in the lan

6 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֹרֵב לֵאמֹר רַב־ לָכֶם שֶׁבֶת
Yahweh our God spoke to us in Horeb saying long enough You have dwelt
H3068 H0430 H1696 H0413 H2722 H0559 H7227 H3427

בָּהָר הַזֶּה׃
at mountain this
H2022 H2088

“The LORD our God spoke to us in

7 וּפְנוּ וְסָעוּ לָכֶם וּבֹאוּ הַר הָאֱמֹרִי וְאֶל־ כָּל־
Turn and take your journey to you and go to the mountains of the Amorites and to all
H6437 H5265 H0935 H2022 H0567 H0413 H3605

שְׁכֵנָיו בָּעֲרָבָה בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבַנֶּגֶב וּבְחוֹף
the neighboring [places] in the plain in the mountains and in the lowland and in the Negev and on
H7934 H6160 H2022 H8219 H5045 H2348

הַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְּבָנוֹן עַד־ הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־
the seacoast to the land of the Canaanite and to Lebanon as far as the river great the River
H3220 H0776 H3669 H3844 H5704 H5104 H1419 H5104

פְּרָת׃
Euphrates
H6578

Turn, and take your jour
Arabah, in the hill country, in t
Lebanon as far as the great ri

8 רְאֵה נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם אֶת־ הָאָרֶץ בֹּאוּ וּרְשׁוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
See I have set before you - the land go in and possess - the land which
H7200 H5414 H6440 H0853 H0776 H0935 H3423 H0853 H0776 H0834

נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב לָתֵת לָהֶם
swore Yahweh to your fathers Abraham Isaac and Jacob to give to them
H7650 H3068 H1 H0001 H0085 H3327 H3290 H5414 H0

וּלְזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם׃
and to their descendants after them
H2233

Behold, I have set the land before you. Go in and po
Abraham, to Isaac, and to Jacob—to give to them and to th

9 וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא־ אוּכַל לְבַדִּי שְׂאֵת אֶתְכֶם׃
And I spoke to you at time that saying not I am able alone to bear you
H0559 H0413 H6256 H1931 H0559 H3808 H3201 H0905 H5375 H0853

I spoke to you at that time, saying, “I am not able to bear you myself alone.

10 יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם הִרְבָּ֤ה אֶתְכֶם֙ וְהִנְּכֶ֣ם הַיּ֔וֹם כְּכוֹכְבֵ֖י הַשָּׁמָ֑יִם לָרֹֽב׃

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	הִרְבָּה	אֶתְכֶם	וְהִנְּכֶם	הַיּוֹם	כְּכוֹכְבֵי	הַשָּׁמָיִם
Yahweh	your God	has multiplied	you	and here you [are]	today	as the stars	of heaven
H3068	H0430		H0853	H2009	H3117	H3556	H8064

לָרֹב׃
in multitude
H7230

The LORD your God has m

11 יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבוֹתֵיכֶ֗ם יֹסֵ֤ף עֲלֵיכֶם֙ כָּכֶ֔ם אֶ֖לֶף פְּעָמִ֑ים וִיבָרֵ֣ךְ אֶתְכֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר לָכֶֽם׃

יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיכֶם	יֹסֵף	עֲלֵיכֶם	כָּכֶם	אֶלֶף	פְּעָמִים	וִיבָרֵךְ	אֶתְכֶם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	לָכֶם׃
Yahweh	God	of your fathers	May make more numerous	you	than you are	thousand	a times	and bless	you	as	He has promised	you
H3068	H0430	H0001	H3254			H0505	H6471	H1288	H0853		H1696	

May the LORD, the God of your fathers, make you a thousand times as many as has promised you!

12 אֵיכָ֥ה אֶשָּׂ֛א לְבַדִּ֖י טָרְחֲכֶ֑ם וּמַשַּׂאֲכֶ֖ם וְרִיבְכֶֽם׃

אֵיכָה	אֶשָּׂא	לְבַדִּי	טָרְחֲכֶם	וּמַשַּׂאֲכֶם	וְרִיבְכֶם׃
How	can I bear	alone	your problems	and your burdens	and your complaints
	H5375	H0905	H2960		H7379

How can I myself alone bear your problems, your burdens, and your strife?

13 הָב֣וּ לָכֶ֗ם אֲנָשִׁים֙ חֲכָמִ֣ים וּנְבֹנִ֔ים וִידֻעִ֖ים לְשִׁבְטֵיכֶ֑ם וַאֲשִׂימֵ֖ם בְּרָאשֵׁיכֶֽם׃

הָבוּ	לָכֶם	אֲנָשִׁים	חֲכָמִים	וּנְבֹנִים	וִידֻעִים	לְשִׁבְטֵיכֶם	
Choose	to you	men	wise	and understanding	and knowledgeable	from among your tribes	
H3051		H0376	H2450	H0995	H3045	H7626	
						בְּרָאשֵׁיכֶם׃	וַאֲשִׂימֵם
						heads over you	and I will make them

Take wise men of understanding who are respected a

14 וַתַּעֲנוּ֙ אֹתִ֔י וַתֹּאמְר֖וּ ט֣וֹב ׀ הַדָּבָ֗ר אֲשֶׁ֤ר דִּבַּ֙רְתָּ֙ לַעֲשׂ֔וֹת׃

וַתַּעֲנוּ	אֹתִי	וַתֹּאמְרוּ	טוֹב־	הַדָּבָר	אֲשֶׁר־	דִּבַּרְתָּ	לַעֲשׂוֹת׃
And you answered	me	and said	[is] good	the thing	which	you have told [us]	to do
	H0853	H0559		H1697		H1696	

You answered me, and said, “The thing which you have spoken is good to do.”

15 וָאֶקַּ֗ח אֶת־ רָאשֵׁ֤י שִׁבְטֵיכֶם֙ אֲנָשִׁ֣ים חֲכָמִ֔ים וִידֻעִ֖ים וָאֶתֵּ֑ן אֹתָ֗ם רָאשִׁים֙ עֲלֵיכֶ֔ם שָׂרֵ֥י אֲלָפִ֖ים וְשָׂרֵ֣י מֵא֑וֹת וְשָׂרֵ֣י חֲמִשִּׁ֔ים וְשָׂרֵ֖י עֲשָׂרֹ֥ת וְשֹׁטְרִ֖ים לְשִׁבְטֵיכֶֽם׃

וָאֶקַּח	אֶת־	רָאשֵׁי	שִׁבְטֵיכֶם	אֲנָשִׁים	חֲכָמִים	וִידֻעִים	וָאֶתֵּן	אֹתָם	רָאשִׁים	עֲלֵיכֶם	שָׂרֵי	אֲלָפִים	וְשָׂרֵי	מֵאוֹת
So I took	-	the heads	of your tribes	men	wise	and knowledgeable	and made	them		over you	leaders	of thousands	and leaders	of hundreds
H3947	H0853		H7626	H0376	H2450	H3045	H5414	H0853			H8269	H0505	H8269	H3967

וְשָׂרֵי	חֲמִשִּׁים	וְשָׂרֵי	עֲשָׂרֹת	וְשֹׁטְרִים	לְשִׁבְטֵיכֶם׃	
and leaders	of fifty	and leaders	of ten	and officers	for your tribes	
H8269	H2572	H8269	H6235	H7860	H7626	

So I took the heads of your tribes, wise and respected men, and m
thousands, captains of hundreds, captains of fifties, captains of tens, and

16

בֵּין־	שָׁמֹעַ	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	שֹׁפְטֵיכֶם	אֶת־	וָאֲצַוֶּה	
between	Hear [the cases]	saying	that	at time	your judges	-	And I commanded	
H0996	H8085	H0559	H1931	H6256	H8199	H0853	H6680	

וּבֵין	אָחִיו	וּבֵין־	אִישׁ	בֵּין־	צֶדֶק	וּשְׁפַטְתֶּם	אֲחֵיכֶם׃
or	his brother	and	a man	between	righteously	and judge	your brothers
H0996	H0251	H0996	H0376	H0996	H6664	H8199	H0251

גֵּרוֹ׃
the stranger who is with him
H1616

I commanded your judges at that time, say
between a man and his brother, and the foreigne

17

תִּשְׁמָעוּן	כַּגָּדֹל׃	כַּקָּטֹן	בַּמִּשְׁפָּט	פָּנִים	תַּכִּירוּ	לֹא־
you shall hear	as well as the great	the small	in judgment	persons	You shall respect	Not
H8085			H4941	H6440		H3808

הוּא	לֵאלֹהִים	הַמִּשְׁפָּט	כִּי	אִישׁ	מִפְּנֵי־	תָּגוּרוּ׃	לֹא
Is	God's	the judgment	for	of any man	in presence	you shall be afraid	not
H1931	H0430	H4941		H0376	H6440		H3808

וּשְׁמַעְתִּיו׃	אֵלַי	תַּקְרִבוּן	מִכֶּם	יִקָּשֶׁה	אֲשֶׁר	וְהַדָּבָר׃
and I will hear it	to me	bring	for you	is too hard	that	and the case
H8085	H0413	H7126		H7185		H1697

You shall not show partiality in judgment; you shall hear the small and the great alike. You shall n
of the face of man, for the judgment is God's. The case that is too hard for you, you shall bring to me, a
it."

18

תַּעֲשׂוּן׃	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	הַהוּא	בָּעֵת	אֶתְכֶם	וָאֲצַוֶּה
you should do	which	the things	all	-	that	at time	you	And I commanded
		H1697	H3605	H0853	H1931	H6256	H0853	H6680

I commanded you at that time all the things which you should do.

19

וְהַנּוֹרָא	הַגָּדוֹל׃	הַמִּדְבָּר	כָּל־	אֵת	וַנֵּלֶךְ	מֵחֹרֵב	וַנִּסָּע	
and terrible	great	wilderness	all	-	and went through	from Horeb	So we departed	
H3372			H3605	H0853	H3212	H2722	H5265	

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	הַר	דֶּרֶךְ	רְאִיתֶם	אֲשֶׁר	הַהוּא
had commanded	as	of the Amorites	the mountains	on the way to	you saw	which	that
H6680		H0567	H2022	H1870	H7200		H1931

בַּרְנֵעַ׃קָדֵשׁ	עַד	וַנָּבֹא	אֹתָנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
Kadesh Barnea	to	and we came	us	our God	Yahweh
H6947	H5704	H0935	H0853	H0430	H3068

We traveled from Horeb and went through all that great and terrible wilderness wh
the hill country of the Amorites, as the LORD our God commanded us; and we came to K

20

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֱמֹרִי	הַר	עַד־	בָּאתָ	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר
Yahweh	which	of the Amorites	the mountains	to	You have come	to you	And I said
H3068		H0567	H2022	H5704	H0935	H0413	H0559

לָנוּ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֵינוּ
us	is giving	our God
	H5414	H0430

I said to you, “You have come to the hill country of the Amorites, which the LORD our God gives to us.

כַּאֲשֶׁר׃	רֵ֣שׁ	הָעֲלֵ֔ה	הָאָ֖רֶץ	אֶת־	לְפָנֶ֑יךָ	אֱלֹהֶ֣יךָ	יְהוָ֔ה	נָתַ֥ן	רְאֵ֛ה	21
as	[and] possess [it]	go up	the land	-	before you	your God	Yahweh	has set	Look	
	H3423	H5927	H0776	H0853	H6440	H0430	H3068	H5414	H7200	

תֵּחָֽת׃	וְאַל־	תִּירָ֥א	אַל־	לְךָ֖	אֲבֹתֶ֑יךָ	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	דִּבֶּ֥ר	
be discouraged	or	do fear	not	to you	of your fathers	God	Yahweh	has spoken	
H2865	H0408	H3372	H0408		H0001	H0430	H3068	H1696	

Behold, the LORD your God has set the land before you. Go up, take possession, as the LORD the God of your fathers has spoken to you. Don’t be afraid, neither be dismayed.”

									22
לְפָנֵ֑ינוּ	אֲנָשִׁ֣ים	נְשַׁלְחָ֣ה	וַתֹּאמְרוּ֮	כֻּלְּכֶם֒	אֵלַ֔י	וַתִּקְרְב֣וּן			
before us	men	let us send	and said	everyone of you	to me	And came near			
H6440	H0376	H7971	H0559	H3605	H0413	H7126			

הַדֶּ֖רֶךְ	אֶת־	דָּבָ֑ר	אֹתָ֔נוּ	וְיָשִׁ֣בוּ	הָאָ֗רֶץ	אֶת־	לָ֙נוּ֙	וַיַּחְפְּרוּ־
the way	of	word	to us	and bring back	the land	-	for us	and let them search out
H1870	H0853	H1697	H0853	H7725	H0776	H0853		H2658

אֲלֵיהֶֽן׃	נָבֹ֖א	אֲשֶׁ֣ר	הֶֽעָרִ֑ים	וְאֶת	בָּ֔הּ	נַעֲלֶ֣ה־	אֲשֶׁ֥ר	
into	we shall come	which	of the cities	and	in	we should go up	by which	
H0413	H0935			H0853		H5927		

You came near to me, everyone of you, and said, “Let’s send men before us, that they may search the land f
us, and bring back to us word of the way by which we must go up, and the cities to which we shall come.”

										23
אֶחָד	אִ֥ישׁ	אֲנָשִׁ֖ים	עָשָׂ֑ר	שְׁנֵ֣ים	מִכֶּ֔ם	וָאֶקַּ֖ח	הַדָּבָ֥ר	בְּעֵינַ֛י	וַיִּיטַ֥ב	
one	of man	men	[and] ten	two	your	so I took	the plan	me	And pleased well	
H0259	H0376	H0376	H6240	H8147		H3947	H1697		H3190	

לַשָּֽׁבֶט׃	
from [each] tribe	
H7626	

The thing pleased me well. I to

								24
אֶשְׁכֹּ֑ל	נַחַ֖ל	עַד־	וַיָּבֹ֣אוּ	הָהָ֔רָה	וַיַּעֲל֖וּ	וַיִּפְנ֥וּ		
of Eshcol	the Valley	to	and came	into the mountains	and went up	And they departed		
H0812		H5704	H0935	H2022	H5927	H6437		

אֹתָֽהּ׃	וַיְרַגְּל֥וּ
it	and spied out
H0853	H7270

They turned and went up into the hi

								25
אֵלֵ֔ינוּ	וַיּוֹרֻ֣דוּ	הָאָ֑רֶץ	מִפְּרִ֣י	בְיָדָ֗ם	וַיִּקְח֣וּ			
to us	and brought [it] down	of the land	of the fruit	in their hands	And they took [some]			
H0413	H3381	H0776	H6529	H3027	H3947			

אֱלֹהֵ֥ינוּ	יְהוָ֖ה	אֲשֶׁר־	הָאָ֣רֶץ	טוֹבָ֔ה	וַיֹּאמְרוּ֙	דָּבָ֔ר	אֹתָ֑נוּ	וַיָּשִׁ֖בוּ
our God	Yahweh	which	[it is] a land	good	and saying	word	to us	and they brought back
H0430	H3068		H0776		H0559	H1697	H0853	H7725

לָ֖נוּ׃	נֹתֵ֥ן
us	is giving
	H5414

They took some of the fruit of the land in their hands and brought it down to us, and brought us word again, and said, “It is a good land which the LORD our God gives to us.”

יְהוָה	פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ	לַעֲלֹת	אֲבִיתֶם	וְלֹא	26
of Yahweh	the command	-	but rebelled against	go up	you would	And nevertheless not	
H3068	H6310	H0853	H4784	H5927	H0014	H3808	

אֱלֹהֵיכֶם׃	
your God	
H0430	

Yet you wouldn’t go up,

הוֹצִיאָנוּ	אֹתָנוּ	יְהוָה	בְּשִׂנְאַת	וַתֹּאמְרוּ	בְּאָהֳלֵיכֶם	וַתֵּרָגְנוּ	27
He has brought us	us	Yahweh	because hates	and said	in your tents	and you complained	
H3318	H0853	H3068	H8135	H0559	H0168	H7279	

לְהַשְׁמִידֵנוּ׃	הָאֱמֹרִי	בְּיַד	אֹתָנוּ	לָתֵת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ
to destroy us	of the Amorites	into the hand	us	to deliver	of Egypt	out of the land
H8045	H0567	H3027	H0853	H5414	H4714	H0776

You murmured in your tents, and said, “Because the LORD hated us, he has brought us out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites to destroy us.

לֵאמֹר	לְבָבֵנוּ	אֶת־	הֵמַסּוּ	אַחֵינוּ	עֹלִים	אֲנַחְנוּ	וְאָנָה	28
saying	our hearts	-	have discouraged	Our brothers	go up	[can] we	Where	
H0559	H3824	H0853	H4549	H0251	H5927	H0587	H0575	

בַּשָּׁמָיִם	וּבְצוּרֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	מִמֶּנּוּ	וָרָם	גָּדוֹל	עָם
up to heaven	and fortified	great	the cities [are]	than we	and taller	greater	the people [are]
H8064	H1219						

שָׁם׃	רָאִינוּ	עֲנָקִים	בְּנֵי	וְגַם־
there	we have seen	of Anak	the sons	and moreover
H8033	H7200	H6062		H1571

Where are we going up? Our brothers have made our heart melt, saying, “
than we. The cities are great and fortified up to the sky. Moreover we have seen

מֵהֶם׃	תֵּירְאוּן	וְלֹא־	תַּעַרְצוּן	לֹא־	אֲלֵכֶם	וָאֹמַר	29
of them	afraid	or	do be terrified	not	to you	And I said	
H1992	H3372	H3808	H6206	H3808	H0413	H0559	

Then I said to you, “Don’t be terrified. Don’t be afraid of them.

אֲשֶׁר	כְּכֹל	לָכֶם	יִלָּחֵם	הוּא	לִפְנֵיכֶם	הַהֹלֵךְ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	30
that	according to all	for you	will fight	He	before you	who goes	your God	Yahweh	
	H3605			H1931	H6440	H1980	H0430	H3068	

לְעֵינֵיכֶם׃	בְּמִצְרַיִם	אִתְּכֶם	עָשָׂה
before your eyes	in Egypt	for you	He did
	H4714	H0854	

The LORD your God, who goes before you, he will fight for yo
before your eyes,

יִשָּׂא־	כַּאֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	נְשָׂאֲךָ	אֲשֶׁר	רָאִיתָ	אֲשֶׁר	וּבַמִּדְבָּר	31
carries	as	your God	Yahweh	carried you	how	you saw	where	and in the wilderness	
H5375		H0430	H3068	H5375		H7200			

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	עַד־	בֹּאֲכֶם	עַד־	הַלַּכְתֶּם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ
this	place	to	you came	until	you went	that	the way	in all	his son	-	a man
H2088	H4725	H5704	H0935	H5704	H1980		H1870	H3605		H0853	H0376

and in the wilderness where you have seen how that the LORD your God carried you, as a man carries his son, in all the way that you went, until you came to this place.”

32	וּבַדָּבָר	הַזֶּה	אֵינְכֶם	מַאֲמִינִם	בַּיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	
	And yet in [all] detail	this	not	you did believe	Yahweh	your God	
	H1697	H2088	H0369	H0539	H3068	H0430	

Yet in this thing you didn’t believe the LORD your God,

33	הַהֹלֵךְ	לִפְנֵיכֶם	בַּדֶּרֶךְ	לָתוּר	לָכֶם	מָקוֹם	לַחֲנֹתְכֶם	וּבָאֵשׁ
	who went	before you	in the way	to search out	for you	a place	to pitch your tents	in the fire
	H1980	H6440	H1870	H8446		H4725	H2583	H0784

לַיְלָה	לְרָאֹתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	אֲשֶׁר	תֵּלְכוּ־	בָּהּ	וּבֶעָנָן	יוֹמָם׃
by night	to show you	by the way	which	you should go	in	and the cloud	day
H3915	H7200	H1870		H3212		H6051	H3119

who went before you on the way, to seek out a place for you to pitch your tents in: in fire by night, to show yo by what way you should go, and in the cloud by day.

34	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	אֶת־	קוֹל	דִּבְרֵיכֶם	וַיִּקְצֹף	וַיִּשָּׁבַע	לֵאמֹר׃
	And heard	Yahweh	-	the sound	of your words	and was angry	and took an oath	saying
	H8085	H3068	H0853		H1697	H7107	H7650	H0559

The LORD heard the voice of your words and was angry, and swore, saying,

35	אִם־	יִרְאֶה	אִישׁ	בָּאֲנָשִׁים	הָאֵלֶּה	הַדּוֹר	הָרָע	הַזֶּה	אֶת־	הָאָרֶץ
	surely not	shall see	one	of men	of these	generation	evil	this	-	that land
		H7200	H0376	H0376	H0428	H1755		H2088	H0853	H0776

הַטּוֹבָה	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּעְתִּי	לָתֵת	לַאֲבֹתֵיכֶם׃
good	of which	I swore	to give	to your fathers
		H7650	H5414	H0001

“Surely not one of these men of this evil generation shall see the good fathers,

36	זוּלָתִּי	כָּלֵב	בֶּן־	יְפֻנֶּה	הוּא	יִרְאֶנָּה	וְלוֹ־	אֶתֵּן	אֶת־
	except	Caleb	the son	of Jephunneh	he	shall see it	and to him	I am giving	-
	H2108	H3612		H3312	H1931	H7200		H5414	H0853

הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	דָּרַךְ־	בָּהּ	וּלְבָנָיו	עַל־	אֲשֶׁר	מִלֵּא	אַחֲרֵי	יְהוָה׃
the land	on which	he walked	in	and his children	upon	that	he wholly	followed	Yahweh
H0776		H1869			H3282		H4390		H3068

except Caleb the son of Jephunneh. He shall see it. I will give the land that he has trodden on to him and to his children, because he has wholly followed the LORD.”

37	גַּם־	בִּי	הִתְאַנַּף	יְהוָה	בִּגְלַלְכֶם	לֵאמֹר	גַּם־	אַתָּה	לֹא־	תָּבֹא
	Also	with me	was angry	Yahweh	for your sakes	saying	Even	you	not	shall go in
	H1571		H0599	H3068	H1558	H0559	H1571		H3808	H0935

שָׁם׃
there
H8033

Also the LORD was

38

חַזֵּק	אֹתוֹ	שָׁמָּה	יָבֹא	הוּא	לְפָנֶיךָ	הָעֹמֵד	נוּן	בִּן	יְהוֹשֻׁעַ
Encourage	him	there	shall go in	he	before you	who stands	of Nun	son	Joshua
H2388	H0853	H8033	H0935	H1931	H6440	H5975	H5126		H3091

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	יַנְחִלֶנָּה	הוּא	כִּי־	
Israel	-	shall cause to inherit it	he	for	
H3478	H0853	H5157	H1931		

Joshua the son of Nun, who stands before you, shall go in there. Encour
inherit it.

39

לֹא־	אֲשֶׁר	וּבְנֵיכֶם	יִהְיֶה	לָבַז	אֲמַרְתֶּם	אֲשֶׁר	וְטַפְּכֶם	
no	who	and your children	will be	victims	you say	who	Moreover your little ones	
H3808			H1961	H0957	H0559		H2945	

אֶתְּנֶנָּה	וְלָהֶם	שָׁמָּה	יָבֹאוּ	הֵמָּה	וָרָע	טוֹב	הַיּוֹם	יָדְעוּ	
will I give it	and to them	there	shall go in	they	and evil	good	of today	have knowledge	
H5414		H8033	H0935	H1992			H3117	H3045	

יִירָשׁוּהָ׃	וְהֵם	
shall possess it	and they	
H3423	H1992	

Moreover your little ones, whom you sai
knowledge of good or evil, shall go in there. I

40

יַם־	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּרָה	וּסְעוּ	לָכֶם	פְּנוּ	וְאַתֶּם	
of the Sea	by the Way	into the wilderness	and take your journey	to you	turn	But [as for] you	
H3220	H1870		H5265		H6437		

סוּף׃
Red
H5488

But as for you, turn

41

וְנִלָּחֲמָנוּ	נַעֲלֶה׀	אֲנַחְנוּ	לַיהוָה׀	חָטָאנוּ׀	אֵלַי	וַתֹּאמְרוּ	וַתַּעֲנוּ	
and fight	will go up	we	against Yahweh	we have sinned	to me	and said	And you answered	
	H5927	H0587	H3068	H2398	H0413	H0559		

אֶת־	אִישׁ	וַתַּחְגְּרוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל		
of	everyone	and when you had girded on	our God	Yahweh	commanded us	that	just as		
H0853	H0376	H2296	H0430	H3068	H6680		H3605		

הָהָרָה׃	לַעֲלֹת	וַתָּהִינוּ	מִלְחַמְתּוֹ	כְּלֵי
into the mountain	to go up	and you were ready	of war	his weapons
H2022	H5927	H1951	H4421	H3627

Then you answered and said to me, “We have sinned against the LORD. We will go up and fig
all that the LORD our God commanded us.” Every man of you put on his weapons of war, and presu
into the hill country.

42

אֵינֶנִּי	כִּי	תִלָּחֲמוּ	וְלֹא־	תַעֲלוּ׀	לֹא	לָהֶם׀	אֱמֹר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
I [am] not	for	fight	nor	do go up	not	them	Tell	to me	Yahweh	And said
H0369			H3808	H5927	H3808		H0559	H0413	H3068	H0559

אֹיְבֵיכֶם׃	לִפְנֵי	תִּנָּגְפוּ	וְלֹא׀	בְּקִרְבְּכֶם
your enemies	before	you be defeated	and lest	among you
H0341	H6440	H5062	H3808	H7130

The LORD said to me, “Tell them, ‘Don’t go up and don’t fight; for I am not among you, lest you be struck before your enemies.’”

פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	אֲלֵיכֶם	וָאֲדַבֵּר	43
the command	-	but rebelled against	you would listen	and yet not	to you	So I spoke	
H6310	H0853	H4784	H8085	H3808	H0413	H1696	

הָהָרָה׃	וַתַּעֲלוּ	וַתָּזֵדוּ		יְהוָה
into the mountain	and went up	and presumptuously		of Yahweh
H2022	H5927	H2102		H3068

So I spoke to you, and you didn’t listen; but you rebelled against the commandment presumptuous, and went up into the hill country.

אֶתְכֶם	וַיִּרְדְּפוּ	לִקְרַאתְכֶם	הַהוּא	בָהָר	הַיֹּשֵׁב	הָאֱמֹרִי	וַיֵּצֵא	44
you	and chased	against you	that	in mountain	who dwelt	the Amorites	And came out	
H0853	H7291	H7125	H1931	H2022	H3427	H0567	H3318	

חָרְמָה׃	עַד־	בְּשֵׂעִיר	אֶתְכֶם	וַיַּכְּתוּ	הַדְּבֹרִים	תַּעֲשֶׂינָה	כַּאֲשֶׁר
Hormah	to	from Seir	you	and drove back	bees	do	as
H2767	H5704		H0853	H3807	H1682		

The Amorites, who lived in that hill country, came out against you and chased you as bees do, and be down in Seir, even to Hormah.

בְּקֹלְכֶם	יְהוָה	שָׁמַע	וְלֹא־	יְהוָה	לִפְנֵי	וַתִּבְכּוּ	וַתָּשֻׁבוּ	45
to your voice	Yahweh	would listen	but not	Yahweh	before	and wept	And you returned	
	H3068	H8085	H3808	H3068	H6440	H1058	H7725	

אֲלֵיכֶם׃	הָאֲזִין	וְלֹא
to you	give ear	nor
H0413	H0238	H3808

You returned and wept before the LORD

יְשַׁבְתֶּם׃	אֲשֶׁר	כַּיָּמִים	רַבִּים	יָמִים	בְּקָדֵשׁ	וַתֵּשְׁבוּ	46
you spent [there]	that	according to the days	many	days	in Kadesh	So you remained	
H3427		H3117		H3117	H6946	H3427	

So you stayed in Kadesh many days, according to the days that you remained.

Chapter 2

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	סוּף	יַם־	דֶּרֶךְ	הַמִּדְבָּרָה	וַנִּסָּע	וַנֵּפֶן	1
spoke	as	Red	of the Sea	of the Way	into the wilderness	and journeyed	And we turned	
H1696		H5488	H3220	H1870		H5265	H6437	

ס	רַבִּים׃	יָמִים	שֵׂעִיר	הַר־	אֶת־	וַנָּסָב	אֵלַי	יְהוָה
-	many	for days	Seir	Mount	-	and we skirted	to me	Yahweh
		H3117		H2022	H0853	H5437	H0413	H3068

Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way to the Red Sea, as the LORD spo and we encircled Mount Seir many days.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
saying	to me	Yahweh	And spoke	
H0559	H0413	H3068	H0559	

The LORD spoke to me, saying,

3 רַב־ לָכֶם סֹב אֶת־ הָהָר הַזֶּה פְּנוּ צָפְנָה׃
long enough You have skirted mountain this turn to you northward
H5437 H0853 H2022 H2088 H6437 H6828

"You have encircled this mountain long enough. Turn northward.

4 וְאֶת־ הָעָם צַו לֵאמֹר אַתֶּם עֹבְרִים בִּגְבוּל
And the people command saying You [are about to] pass through the territory
H0853 H6680 H0559 H0853 H1366

אֲחֵיכֶם בְּנֵי־ עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר וְיִירְאוּ מִכֶּם
of your brothers the descendants of Esau who live in Seir and they will be afraid of you
H0251 H6215 H3427 H3372

וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד׃
therefore watch yourselves carefully
H8104 H3966

Command the people, saying, 'You are to pass throu
dwell in Seir; and they will be afraid of you. Therefore be ca

5 אַל־ תִּתְגָּרוּ בָם כִּי לֹא־ אֶתֵּן לָכֶם מֵאַרְצָם
Do not do meddle with them for not I will give [any] you of their land
H0408 H1624 H0853 H3808 H5414 H0776

לְעֵשָׂו יְרֻשָּׁה כִּי־ רֶגֶל כַּף־ מִדְרַךְ עַד
To Esau [as] a possession because one footstep branch a footprint no not so much as
H6215 H3425 H7272 H3709 H4096 H5704

שֵׂעִיר׃ הַר אֶת־ נָתַתִּי
Seir Mount - I have given
H2022 H0853 H5414

Don't contend with them; for I will not give you any o
tread on, because I have given Mount Seir to Esau for a po

6 תִּכְרוּ מַיִם וְגַם־ וַאֲכַלְתֶּם בַּכֶּסֶף מֵאִתָּם תִּשְׁבְּרוּ אֹכֶל
you shall buy water and also that you may eat with money from them You shall buy Food
H4325 H1571 H0398 H3701 H0854 H7666 H0400

וּשְׁתִיתֶם׃ בַּכֶּסֶף מֵאִתָּם
that you may drink with money from them
H8354 H3701 H0854

You shall purchase food from them for money, that you may
money, that you may drink.'"

7 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ יָדַע
For Yahweh your God has blessed you in all the work of your hand He knows
H3068 H0430 H1288 H3605 H4639 H3027 H3045

לֶכְתְּךָ אֶת־ הַמִּדְבָּר הַגָּדֹל הַזֶּה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה יְהוָה
your trudging through - wilderness Great this this [is] forty years Yahweh
H3212 H0853 H4057 H1419 H2088 H2088 H0705 H8141 H3068

לֹא עִמָּךְ אֱלֹהֶיךָ חָסַרְתָּ דָּבָר׃
not with you your God [has been] you have lacked a thing
H3808 H0430 H2637 H1697

For the LORD your God has blessed you in all the work of your hands. He has known your walking through this great wilderness. These forty years, the LORD your God has been with you. You have lacked nothing.

8 וַנַּעֲבֹר מֵאֵת אַחֵינוּ בְּנֵי־עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר
And when we passed beyond our brothers the descendants of Esau who dwell in Seir
H5674 H0251 H1121 H6215 H3427

מִדֶּרֶךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילַת וְעֶצְיֹן גָּבֶר וַנִּפֶן וַנַּעֲבֹר ס
away from the road of the plain away from Elath and Ezion Geber and we turned and passed -
H1870 H6160 H0334 H6100 H6437

דֶּרֶךְ מִדְבַּר מוֹאָב׃
by way of the Wilderness of Moab
H1870 H4124

So we passed by from our brothers, the children of E
Elath and from Ezion Geber. We turned and passed by the

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֶל־תָּצַר אֶת־מוֹאָב וְאַל־תִּתְגָּר בָּם מִלְחָמָה
And said Yahweh to me not do harass - Moab nor contend with them in battle
H0559 H3068 H0413 H0408 H6887 H0853 H4124 H0408 H1624 H0000 H4421

כִּי לִבְנֵי־לוֹט נָתַתִּי אֶת־עָר יְרֻשָּׁה׃
for to the descendants of Lot I have given - Ar [as] a possession
H3588 H1121 H3876 H5414 H0853 H6144 H3423

The LORD said to me, “Don’t bother Moab, neither contend with them
land for a possession, because I have given Ar to the children of Lot for a po

10 הָאֵמִים יָשְׁבוּ בָהּ עַם גָּדוֹל וְרַב וְרָם
The Emites had dwelt there a people as great and numerous and tall
H0368 H3427 H1931 H5971 H1419 H7227 H7311

כָּעֲנָקִים׃ לְפָנִים
as the Anakim in times past
H6062 H6440

(The Emim lived there befor

11 רְפָאִים גַּם־הֵם יֶחְשְׁבוּ כָּעֲנָקִים וְהַמֹּאָבִים יִקְרְאוּ לָהֶם
the Rephaim also they were regarded as like the Anakim but the Moabites call them
H7497 H0637 H1992 H2803 H6062 H4125 H7121 H0000

אֵמִים׃
Emites
H0368

These also are consi

12 וּבְשֵׂעִיר יָשְׁבוּ הַחֹרִים לְפָנִים וּבְנֵי עֵשָׂו יִירָשׁוּם
And in Seir dwelt the Horites formerly but the descendants of Esau dispossessed them
H8164 H3427 H2752 H6440 H1121 H6215 H3423

וַיַּשְׁמִידוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל
and destroyed them from before them and dwelt in their place just as did Israel
H8045 H6440 H3427 H8478 H3667 H6213 H3478

לָאָרֶץ יְרֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן יְהוָה לָהֶם׃
to the land of their possession which gave Yahweh them
H0776 H3425 H0834 H5414 H3068 H0000

The Horites also lived in Seir in the past, but the children of Esau succeeded them. They destroyed them from before them, and lived in their place, as Israel did to the land of his possession, which the LORD gave to them.)

13 עַתָּה קֻמוּ וְעִבְרוּ לָכֶם אֶת־ נַחַל זָרֶד וַנַּעֲבֹר אֶת־ נַחַל זָרֶד׃
Now rise and cross over to - the Valley of the Zered So we crossed over - the Valley of the Zered
H6258 H0853 H2218 H0853 H2218

"Now rise up and cross over the brook

14 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר־ הָלַכְנוּ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ עַד אֲשֶׁר־ עָבַרְנוּ נַחַל זָרֶד שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה עַד־ תֹּם כָּל־ הַדּוֹר אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם׃
And the time [was] in that we took to come from Kadesh-barnea until we came over that - the Valley of the Zered thirty and eight years until - all the generation of the men of war from the midst of the camp just as that had sworn Yahweh to them
H3117 H0853 H2218 H1980 H6947 H5704 H0853 H2218 H8083 H8141 H5704 H3605 H1755 H0376 H4421 H7130 H4264 H7650 H3068

The days in which we came from years, until all the generation of the m them.

15 וְגַם יַד־ יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהָמֵם מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה עַד תֻּמָּם׃
For indeed the hand of Yahweh was against them to destroy them from the midst they were consumed until of the camp
H1571 H3027 H3068 H1961 H2000 H7130 H8552 H5704 H4264

Moreover the LORD's hand was against them, to destroy t consumed.

16 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־ תַּמּוּ כָּל־ אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה מִקֶּרֶב לָמוּת מֵהָעָם׃ ס
So it was when had finally perished all the men of war from among dead the people -
H1961 H8552 H3605 H0376 H4421 H7130 H4191

So, when all the men of war we

17 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
that spoke Yahweh to me saying
H1696 H3068 H0413 H0559

the LORD spoke to me, saying,

18 אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־ גְּבוּל מוֹאָב אֶת־ עָר׃
you are to cross over this day - the boundary of Moab - at Ar
H5704 H3117 H0853 H1366 H4124 H0853 H6144

“You are to pass over Ar, the border of Moab, today.

19 וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן אַל־תְּצֻרֵם וְאַל־תִּתְגָּר
And [when] you come near the sons of Ammon not do harass them or meddle
H7126 H4136 H5983 H0408 H0408 H1624

בָּם כִּי לֹא־אֶתֵּן מֵאֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן לְךָ
with them for not I will give [any] of the land of the sons of Ammon you
H5983 H3808 H5414 H0776 H5983

יְרֻשָּׁה׃ נְתַתִּיהָ לִבְנֵי־לוֹט כִּי יְרֻשָּׁה
[as] a possession I have given it of Lot to the descendants because [as] a possession
H3425 H5414 H3876 H3425

When you come near the border of the children of Ammon, don’t bother them, nor contend with them; for I will not give you any of the land of the children of Ammon for a possession, because I have given it to the children o Lot for a possession.”

20 אֶרֶץ־ רְפָאִים תֵּחָשֵׁב אַף־ הִוא רְפָאִים יֹשְׁבוּ־ בָהּ לְפָנִים
A land of the Rephaim was regarded as also that the Rephaites dwelt there formerly
H0776 H2803 H0637 H1931 H3427 H6440

זַמְזֻמִּים׃ לָהֶם יִקְרְאוּ וְהָעַמֹּנִים
Zamzummites them call but the Ammonites
H2157 H7121 H5984

(That also is considered a land of Rephaim. Rephaim lived there in t Zamzummim,

21 עַם גָּדוֹל וְרַב וָרָם כָּעֲנָקִים וַיַּשְׁמִידֵם יְהוָה
A people as great and numerous and tall as the Anakim but destroyed them Yahweh
H6062 H8045 H3068

מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם׃
before them and they dispossessed them and dwelt in their place
H6440 H3423 H3427 H8478

a great people, many, and tall, as the Anakim; but the LORD destroyed them from befo succeeded them, and lived in their place,

22 כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִבְנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר אֲשֶׁר הִשְׁמִיד
just as He had done for the descendants of Esau who dwelt in Seir when He destroyed
H6215 H3427 H8045

וַיִּירָשֵׁם וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם עַד
and they dispossessed them and dwelt in their place even to
H3423 H3427 H8478 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃ הַחֹרִי מִפְּנֵיהֶם
day this the Horite from before them -
H3117 H2088 H2752 H6440 H0853

as he did for the children o succeeded them, and lived in the

23 וְהָעַוִּים הַיֹּשְׁבִים בַּחֲצֵרִים עַד־ עַזָּה כַּפְתֹרִים הַיֹּצְאִים מִכַּפְתּוֹר
And the Avites who dwelt in villages as far as Gaza the Caphtorites who came from Caphtor
H5761 H3427 H2699 H5704 H5804 H3732 H3318 H3731

תַּחְתָּם׃ וַיֵּשְׁבוּ הִשְׁמִידֵם
in their place and dwelt destroyed them
H8478 H3427 H8045

Then the Avvim, who lived in villages as far as Gaza: the Caphtorim, who came out of Caphtor, destroyed them and lived in their place.)

24

נָתַתִּי	רְאֵה	אַרְנֹן	נַחַל	אֶת־	וְעִבְרוּ	סְעוּ	קוּמוּ
I have given	Look	Arnon	the River	-	and cross over	take your journey	Rise
H5414	H7200	H0769		H0853		H5265	

הָחֵל	אַרְצוֹ	וְאֶת־	הָאֱמֹרִי	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	אֶת־	בְּיָדְךָ
Begin	his land	and	the Amorite	of Heshbon	king	Sihon	-	into your hand
	H0776	H0853	H0567	H2809	H4428	H5511	H0853	H3027

מִלְחָמָה׃	בּוֹ	וְהִתְגָּר	רֵשׁ
in battle	him	and engage	to possess [it]
H4421		H1624	H3423

"Rise up, take your journey, and pass over the valley of the Ar
the Amorite, king of Heshbon, and his land; begin to possess it, and

25

כָּל־	תָּחַת	הָעַמִּים	פְּנֵי	עַל־	וְיִרְאָתְךָ	פַּחְדְּךָ	תֵּת	אָחֵל	הַזֶּה	הַיּוֹם
whole	under	the nations	upon	of you	and fear	the dread	to put	I will begin	this	Day
H3605	H8478		H6440		H3374	H6343	H5414		H2088	H3117

וְחָלוּ	וְרָגְזוּ	שִׁמְעֲךָ	יִשְׁמְעוּן	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם
and be in anguish	and shall tremble	the report of you	shall hear	who	the heaven
	H7264		H8085		H8064

מִפָּנֶיךָ׃
because of you
H6440

Today I will begin to put the
shall hear the report of you, and sh

26

חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֶל־	קְדֵמוֹת	מִמִּדְבַּר	מַלְאָכִים	וָאֶשְׁלַח
of Heshbon	king	Sihon	to	of Kedemoth	from the Wilderness	messengers	And I sent
H2809	H4428	H5511	H0413	H6932		H4397	H7971

לֵאמֹר׃	שָׁלוֹם	דִּבְרֵי
saying	of peace	with words
H0559	H7965	H1697

I sent messengers out of the wilderness of Ke

27

אָסוּר	לֹא	אֵלֵךְ	בַּדֶּרֶךְ	בַּדֶּרֶךְ	בְּאַרְצֶךָ	אֶעְבְּרָה
I will turn	and neither	I will keep strictly	to the road	the way	your land	let me pass through
H5493	H3808	H3212	H1870	H1870	H0776	

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין
nor to the left	to the right
H8040	H3225

"Let me pass through your land. I will go a
left.

28

לִי	תִּתֶּן־	בַּכֶּסֶף	וּמַיִם	וְאֹכַלְתִּי	תַּשְׁבִּרֵנִי	בַּכֶּסֶף	אֹכֶל
me	give	for money	and water	that I may eat	You shall sell me	for money	Food
	H5414	H3701	H4325	H0398	H7666	H3701	H0400

בְּרַגְלָי׃	אֶעְבְּרָה	רַק	וְשָׁתִיתִי	
on foot	let me pass through	only	that I may drink	
H7272		H7535	H8354	

You shall sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink. Just let me pass through on my feet,

וְהַמֹּואָבִ֖ים	בְּשֵׂעִ֑יר	הַיֹּשְׁבִ֣ים	עֵשָׂ֔ו	בְּנֵ֥י	לִ֛י	עָשׂ֥וּ־	כַּאֲשֶׁ֖ר	29
and the Moabites	in Seir	who dwell	of Esau	the descendants	for me	did	just as	
H4125		H3427	H6215					

יְהוָ֔ה	אֲשֶׁר־	הָאָ֣רֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּ֗ן	אֶת־	אֲשֶׁר־	אֶֽעֱבֹ֤ר	עַד	בְּעָר֙	הַיֹּשְׁבִ֣ים
Yahweh	which	the land	to	the Jordan	-	that	I cross	until	in Ar	who dwell
H3068		H0776	H0413	H3383	H0853			H5704	H6144	H3427

לָ֑נוּ׃	נֹתֵ֥ן	אֱלֹהֵ֖ינוּ
us	is giving	our God
	H5414	H0430

as the children of Esau who dwell in Seir
Jordan into the land which the LORD our God

יְהוָ֔ה	הִקְשָׁ֥ה	כִּי־	בּ֖וֹ	הַעֲבִרֵ֑נוּ	חֶשְׁבּ֣וֹן	מֶ֔לֶךְ	סִיחֹ֗ן	אָבָ֛ה	וְלֹ֥א	30
Yahweh	hardened	for	through	let us pass	of Heshbon	king	Sihon	would	But not	
H3068	H7185				H2809	H4428	H5511	H0014	H3808	

תִּתּ֖וֹ	לְמַ֣עַן	לְבָבֹ֑ו	אֶת־	וְאַמֵּ֣ץ	רוּחֹ֔ו	אֶת־	אֱלֹהֶ֣יךָ
He might deliver him	that	his heart	-	and made obstinate	his spirit	-	your God
H5414	H4616	H3824	H0853	H0553	H7307	H0853	H0430

ס	הַזֶּ֖ה׃	כַּיֹּ֑ום	בְּיָדֶ֔ךָ
-	this	as [it is] day	into your hand
	H2088	H3117	H3027

But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him, f
his heart obstinate, that he might deliver him into your hand, as

וְאֶת־	סִיחֹן֙	אֶת־	לְפָנֶ֔יךָ	תֵּ֥ת	הַחִלֹּ֖תִי	רְאֵ֣ה	אֵלַ֗י	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	31
and	Sihon	-	to you	to give over	I have begun	See	to me	Yahweh	And said	
H0853	H5511	H0853	H6440	H5414		H7200	H0413	H3068	H0559	

אַרְצֹ֑ו׃	אֶת־	לָרֶ֥שֶׁת	רָ֖שׁ	הָחֵ֥ל	אַרְצֹ֔ו
his land	-	that you may inherit	to possess [it]	Begin	his land
H0776	H0853	H3423	H3423		H0776

The LORD said to me, “Behold, I have begun to deliver up Sihon and his land before you.
you may inherit his land.”

יָהְצָֽה׃	לַמִּלְחָמָ֖ה	עַמֹּ֑ו	וְכָל־	הֽוּא	לְקָרָאתֵ֔נוּ	סִיחֹן֙	וַיֵּצֵ֣א	32
at Jahaz	to fight	his people	and all	he	against us	Sihon	And came out	
H3096	H4421		H3605	H1931	H7125	H5511	H3318	

Then Sihon came out against us, he and all his people, to battle at Jahaz.

(בָּנָ֖יו	]בנו[	וְאֶת־	אֹתֹ֑ו	וַנַּךְ	לְפָנֵ֔ינוּ	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֗ה	וַיִּתְּנֵ֥הוּ	33
his sons	his son	and	him	so we defeated	over to us	our God	Yahweh	And delivered him	
		H0853	H0853	H5221	H6440	H0430	H3068	H5414	

עַמֹּֽו׃	כָּל־	וְאֶת־	
his people	all	and	
	H3605	H0853	

The LORD our God delivered him up bef

כָּל־ אֶת־ וַנַּחֲרֵם֙ הַהֽוּא בָּעֵ֣ת עָרָ֔יו כָּל־ אֶת־ וַנִּלְכֹּ֕ד 34
every - and we utterly destroyed that at time his cities all - And we took
H3605 H0853 H1931 H6256 H3605 H0853 H3920

שָׁרִֽיד׃ הִשְׁאַ֥רְנוּ לֹֽא וְהַטָּ֖ף וְהַנָּשִׁ֑ים מְתֹ֣ם עִֽיר
remaining we left of none and little ones and women the men city
H8300 H7604 H3808 H2945 H0802 H4962

We took all his cities at that time, and utterly destroyed every inhabited city, with the women and ones. We left no one remaining.

אֲשֶׁ֥ר הֶעָרִ֛ים וּשְׁלַ֥ל לָ֖נוּ בָּזַ֣זְנוּ הַבְּהֵמָ֔ה רַ֥ק 35
which of the cities and with the spoil for ourselves we took as plunder the livestock Only
H7998 H0962 H0929 H7535

לָכָֽדְנוּ׃
we took
H3920

Only the livestock we

אֲשֶׁ֥ר וְהָעִ֖יר אַרְנֹ֑ן נַ֣חַל שְׂפַת־ עַל־ אֲשֶׁ֣ר מֵעֲרֹ֔עֵר 36
that [is] and [from] the city Arnon of the River the bank on which [is] From Aroer
H0769 H8193 H6177

אֶת־ מִמֶּ֔נּוּ שְׂגֻבָ֖ה אֲשֶׁ֣ר קִרְיָ֑ה הָיְתָ֣ה לֹֽא הַגִּלְעָ֖ד וְעַד־ בַּנַּ֔חַל
- for us too strong which one city there was not Gilead and as far as in the ravine
H0853 H7682 H7151 H1961 H3808 H1568 H5704

לְפָנֵ֑ינוּ׃ אֱלֹהֵ֣ינוּ יְהוָ֔ה נָתַ֖ן הַכֹּֽל
to us our God Yahweh delivered all
H6440 H0430 H3068 H5414 H3605

From Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, and there was not a city too high for us. The LORD our God delivered up

נַּ֣חַל ׀ דַּ֣ל כָּל־ קָרַ֗בְתָּ֙ לֹ֣א עַמּ֔וֹן בְּנֵי־ אֶ֥רֶץ אֶל־ רַ֛ק 37
the River along anywhere you did go not of Ammon of the sons the land near Only
H3027 H3605 H7126 H3808 H5983 H0776 H0413 H7535

אֱלֹהֵ֣ינוּ יְהוָ֔ה צִוָּ֖ה אֲשֶׁ֣ר וְכֹ֙ל הָהָ֑ר וְעָרֵ֣י יַבֹּֽק׃
our God Yahweh had forbidden us wherever or of the mountains or to the cities Jabbok
H0430 H3068 H6680 H3605 H2022 H2999

Only to the land of the children of Ammon you didn't come near: all the banks of the river Jabbok, and the cities of the hill country, and wherever the LORD our God forbade us.

Chapter 3

הַבָּשָׁן֙ מֶ֣לֶךְ־ עוֹג֔ וַיֵּצֵ֥א הַבָּשָׁ֖ן דֶּ֣רֶךְ וַנַּ֗עַל וַנֵּפֶן֙ 1
of Bashan king Og and came out Bashan the road to and went up And we turned
H1316 H4428 H5747 H3318 H1316 H1870 H5927 H6437

אֶדְרֶֽעִי׃ לַמִּלְחָמָ֑ה עַמּ֖וֹ וְכָל־ ה֥וּא לִקְרָאתֵ֔נוּ
at Edrei to battle his people and all he against us
H0154 H4421 H1931 H7125

Then we turned, and went up the way to Bashan. Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃

And said Yahweh to me, Don't fear him, for into your hand I have delivered him, and all his people, and his land, and you shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

H0559 H3068 H0413 H0408 H3372 H0853 H3027 H5414 H0853 H3605 H0853 H0776 H0853 H5511 H4428 H0567 H3427 H2809

The LORD said to me, “Don't fear him; for I have delivered him, with a
You shall do to him as you did to Sihon king of the Amorites, who lived at H

3 וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ גַּם־אֶת־עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וַנַּכֵּהוּ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃

So delivered Yahweh our God also into our hands Og king of Bashan, and all his people. We struck him until no one was left to him remaining.

H5414 H3068 H0430 H3027 H1571 H0853 H5747 H4428 H1316 H0853 H3605 H5221 H5704 H1115 H7604 H8300

So the LORD our God also delivered into our hand Og, the king of Bashan, and all his people. We struck him until no one was left to him remaining.

4 וַנִּלְכֹּד אֶת־כָּל־עָרָיו בָּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה אֲשֶׁר לֹא־לָקַחְנוּ מֵאִתָּם שִׁשִּׁים עִיר כָּל־חֶבֶל אַרְגֹּב מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃

And we took all his cities at that time, there was not a city which we did take from them sixty cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

H3920 H0853 H3605 H6256 H1931 H3808 H1961 H7151 H3808 H3947 H8346 H0854 H0709 H4467 H5747 H1316

We took all his cities at t
region of Argob, the kingdom

5 כָּל־אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרוֹת חוֹמָה גְּבֹהָה דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ לְבַד מִפְּרָזִי הַרְבֵּה מְאֹד׃

All these cities [were] fortified with high walls, gates and bars, besides towns of a great many rural.

H3605 H0428 H6521 H3966

All these were cities fortified with high w

6 וַנַּחֲרֵם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַחֲרֵם כָּל־עִיר מְתִם הַנָּשִׁים וְהַטָּף׃

And we utterly destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, utterly destroying every city, the men, women, and children.

H0853 H5511 H4428 H2809 H2763 H4962 H0802 H2945

We utterly destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, utterly destroying every inhabited city, with the women and the little ones.

7 וְכָל־ הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הֶעָרִים בַּזּוֹנוּ לָנוּ׃
but all the livestock and the spoil of the cities we took as booty for ourselves
H3605 H0929 H7998 H0962

But all the livestock, and the plunder of the cities, we took for plunder for ourselves.

8 וַנִּקַּח בָּעֵת הַהִוא אֶת־ הָאָרֶץ מִיַּד שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי
And we took at time that - the land from the hand of two the kings of the Amorites
H3947 H6256 H1931 H0853 H0776 H3027 H8147 H4428 H0567

אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִנַּחַל אַרְנֹן עַד־ הַר חֶרְמוֹן׃
who [were] on this side of the Jordan from the River Arnon to Mount Hermon
H5676 H3383 H0769 H5704 H2022 H2768

We took the land at that time out of the hand of the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, from the valley of the Arnon to Mount Hermon.

9 וְהָאֱמֹרִי יִקְרְאוּ־ לוֹ שִׂרְיֹן לְחֶרְמוֹן יִקְרְאוּ צִידֹנִים שִׂנִיר׃
and the Amorites call it Sirion Hermon call the Sidonians Senir
H0567 H7121 H8303 H2768 H7121 H6722 H8149

(The Sidonians call Hermon Sirion, and the Amorites call it Senir.)

10 וְאֶדְרֶעִי סַלְכָה עַד־ הַבָּשָׁן וְכָל־ הַגִּלְעָד וְכָל־ הַמִּישָׁר עָרֵי וְכָל
and Edrei Salcah as far as Bashan and all Gilead and all of the plain the cities All
H0154 H5548 H5704 H1316 H3605 H1568 H3605 H4334 H3605

בַּבָּשָׁן׃ עוֹג מַמְלֶכֶת עָרֵי
in Bashan of Og of the kingdom cities
H1316 H5747 H4467

We took all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bas
Og in Bashan.

11 כִּי רַק־ עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים הִנֵּה
For only Og king of Bashan remained of the remnant of the Rephaim indeed
H2009 H7604 H1316 H4428 H5747 H7535

עַרְשׂוֹ עֶרֶשׂ בַּרְזֶל הֲלֹה הִוא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן תֵּשַׁע
his bedstead [was] bedstead iron [Is] not it in Rabbah of the sons of Ammon Nine
H6210 H6210 H1270 H3808 H1931 H7237 H1121 H5983 H8672

אִישׁ׃ בְּאַמַּת־ רָחְבָּהּ אַמּוֹת וְאַרְבַּע אָרְכָּהּ אַמּוֹת
standard according to the cubit its width cubits and four its length cubits [is]
H0376 H7341 H0702 H0753

(For only Og king of Bashan remained of the remnant of the Rephaim. Behold, his bedstead was a bedst
iron. Isn't it in Rabbah of the children of Ammon? Nine cubits was its length, and four cubits its width, after the
of a man.)

12 וְאֶת־ הָאָרֶץ הַזֹּאת בָּעֵת הַהִוא מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר־ עַל־
And land this at time that from Aroer which [is] by
H0853 H0776 H2063 H6256 H1931 H6177 H0834 H5921

נָתַתִּי וְעָרָיו לָרֵאוּבֵנִי וְלַגָּדִי׃ הַגִּלְעָד וַחֲצִי הָהָר אַרְנֹן נַחַל
I gave and its cities to the Reubenite and the Gadite of Gilead the mountains and half Arnon the River
H5414 H5892 H7206 H1425 H1568 H2022 H2677 H0769 H5158

This land we took in possession at that time: from Aroer, which is by the valley of the Arnon, and half the hill country of Gilead with its cities, I gave to the Reubenites and to the Gadites;

13

שֵׁבֶט	לַחֲצִי	נָתַתִּי	עוֹג	מַמְלֶכֶת	הַבָּשָׁן	וְכָל־	הַגִּלְעָד	וְיֶתֶר
tribe	to the half	I gave	of Og	the kingdom	Bashan	and all	of Gilead	And the rest
H7626	H2677	H5414	H5747	H4467	H1316	H3605	H1568	

אֶרֶץ	יִקָּרֵא	הַהוּא	הַבָּשָׁן	לְכָל־	הָאַרְגֹּב	חֶבֶל	כֹּל	הַמְנַשֶּׁה
the land	was called	that	Bashan	with all	of Argob	the region	all	of Manasseh
H0776	H7121	H1931	H1316	H3605	H0709		H3605	H4519

רְפָאִים׃
of the Rephaim

and the rest of Gilead, and al
of Argob, even all Bashan. (The sam

14

גְּבוּל	עַד־	אַרְגֹּב	חֶבֶל	כָּל־	אֶת־	לָקַח	מְנַשֶּׁה	בֶּן־	יָאִיר
the border	as far as	of Argob	the region	all	-	took	of Manasseh	the son	Jair
H1366	H5704	H0709		H3605	H0853	H3947	H4519		H2971

הַבָּשָׁן	אֶת־	שְׁמוֹ	עַל־	אֹתָם	וַיִּקְרָא	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי
Bashan	-	his own name	after	-	and called	and the Maachathite	of the Geshurite
H1316	H0853	H8034		H0853	H7121	H4602	H1651

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יָאִיר חַוֹּת
this	day	to	Havoth Jair
H2088	H3117	H5704	H2334

Jair the son of Manasseh took all the region of Ar
called them, even Bashan, after his own name, Havvot

15

הַגִּלְעָד׃	אֶת־	נָתַתִּי	וּלְמָכִיר	
Gilead	-	I gave	And to Machir	
H1568	H0853	H5414	H4353	

I gave Gilead to Machir.

16

אַרְנֹן	נַחַל	וְעַד־	הַגִּלְעָד	מִן־	נָתַתִּי	וְלַגָּדִי	וְלָרְאוּבֵנִי	
Arnon	the River	and as far as	Gilead	from	I gave	and the Gadite	And to the Reubenite	
H0769		H5704	H1568		H5414	H1425	H7206	

בְּנֵי	גְּבוּל	הַנַּחַל	יַבֹּק	וְעַד	וּגְבֻל	הַנָּחַל	תְּוֹךְ	
of the sons	the border	the River	Jabbok	and as far as	and as the border	of the river	the middle	
	H1366		H2999	H5704	H1366		H8432	

עַמּוֹן׃
of Ammon
H5983

To the Reubenites and to
valley, and its border, even to t

17

יָם	וְעַד	מִכִּנֶּרֶת	וּגְבֶל	וְהַיַּרְדֵּן	וְהָעֲרָבָה	
the Sea	and as far as	from Chinnereth	and as the border	and with the Jordan	and the plain	
H3220	H5704	H3672	H1366	H3383	H6160	

מִזְרָחָה׃	הַפִּסְגָּה	אַשְׁדֹּת	תָּחַת	הַמֶּלַח	יָם	הָעֲרָבָה	
the east side of	of Pisgah	the slopes	below	the Salt	Sea	of the Arabah	
H4217	H6449	H0794	H8478	H4417	H3220	H6160	

the Arabah also, and the Jordan and its border, from Chinnereth even to the sea of the Arabah, the Salt Sea, under the slopes of Pisgah eastward.

18

אֶת־	לָכֶם	נָתַן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	אֶתְכֶם	וָאֲצַו
-	you	has given	your God	Yahweh	saying	that	at time	you	And I commanded
H0853		H5414	H0430	H3068	H0559	H1931	H6256	H0853	H6680

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֲחֵיכֶם	לִפְנֵי	תַּעַבְרוּ	חֲלוּצִים	לְרִשְׁתָּהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ
of Israel	the sons	your brothers	before	you shall cross over	armed	to possess	this	land
H3478		H0251	H6440			H3423	H2063	H0776

חָיִל׃	בְּנֵי־	כָּל־
of valor	men	all
H2428		H3605

I commanded you at that time, saying
men of valor shall pass over armed before y

19

רַב	מִקְנֶה	כִּי־	יָדַעְתִּי	וּמִקְנֵכֶם	וְטַפְּכֶם	נְשֵׁיכֶם	רַק	
much	livestock	that	I know	and your livestock	and your little ones	your wives	But	
	H4735		H3045	H4735	H2945	H0802	H7535	

לָכֶם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	בְּעָרֵיכֶם	יֵשְׁבוּ	לָכֶם
you	I have given	which	in your cities	shall stay	you have
	H5414			H3427	

But your wives, and your little ones, and your livestock, (I know that you have much cities which I have given you,

20

הֵם	גַּם־	וְיָרְשׁוּ	כָּכֶם	לַאֲחֵיכֶם	וְיהוָה	נָיַח	אֲשֶׁר־	עַד	
they	also	and possess	as to you	to your brothers	Yahweh	has given rest	that	Until	
H1992	H1571	H3423		H0251	H3068	H5117		H5704	

וְשַׁבְתֶּם	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	לָהֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־
And may return	the Jordan	beyond	them	is giving	your God	Yahweh	which	the land	-
H7725	H3383	H5676	H1992	H5414	H0430	H3068		H0776	H0853

לָכֶם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	לִירֻשָּׁתוֹ	אִישׁ
you	I have given	which	to his possession	each of you
	H5414		H3425	H0376

until the LORD gives rest to your brothers, as to you, and they also possess th
gives them beyond the Jordan. Then you shall each return to his own possession, w

21

כֹּל־	אֵת	הָרֹאֹת	עֵינֶיךָ	לֵאמֹר	הַהוּא	בָּעֵת	צִוֵּיתִי	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶת־
all	-	have seen	Your eyes	saying	that	at time	I commanded	Joshua	And
H3605	H0853	H7200		H0559	H1931	H6256	H6680	H3091	H0853

לְכָל־	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	לִשְׁנֵי	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר
to all	Yahweh	will do	so	these	kings	to two	your God	Yahweh	has done	that
H3605	H3068			H0428	H4428	H8147	H0430	H3068		

שָׁמָּה׃	עֹבֵר	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמַּמְלָכוֹת
there	pass	you	through which	the kingdoms
H8033				H4467

I commanded Joshua at that time, saying, “Your eyes have seen all that
two kings. So shall the LORD do to all the kingdoms where you go over.

22

ס	לָכֶם׃	הַנִּלְחָם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	תִּירָאוּם	לֹא
-	for you	fights	He	your God	Yahweh	for	You must fear them	Not
			H1931	H0430	H3068		H3372	H3808

You shall not fear them; for the LORD your God himself fights for you.”

23 וָאֶתְחַנַּן אֶל־יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר׃
And I pleaded with Yahweh at time that saying
H0559 H1931 H6256 H3068 H0413

I begged GOD at that time, saying,

24 אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה הַחִלּוֹתָ לְהַרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גָּדְלְךָ וְאֶת־
Lord GOD You have begun to show your servant - Your greatness and
H0136 H3069 H0853 H7200 H0853 H5650 H0853 H1433 H0853

יָדְךָ הַחֲזָקָה מִי־אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה
your hand mighty for who [is a] god in heaven or on earth who can do [anything]
H3027 H2389 H4310 H0410 H8064 H0776 H0834 H6213

כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶךָ׃
like Your works and Your mighty [deeds]
H4639 H1369

“Lord GOD, you have begun to show your servant your g
in heaven or in earth that can do works like yours, and mighty

25 אֶעְבְּרָה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
let me cross over I pray and see - the land good that beyond the Jordan
H5674 H4994 H7200 H0853 H0776 H2896 H0834 H5676 H3383

הָהָר הַטּוֹב וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה׃
mountain pleasant and Lebanon this
H2022 H2896 H3844 H2088

Please let me go over and see the good land that is beyond

26 וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלָי וַיֹּאמֶר
But was angry Yahweh with me on your account and not would listen to me so said
H5674 H3068 H0854 H4616 H3808 H8085 H0413 H0559

יְהוָה אֵלַי רַב־לָךְ אַל־תּוֹסֶף דַּבֵּר עוֹד אֵלַי בַּדָּבָר הַזֶּה׃
Yahweh to me Enough of that to no more speak to Me more of matter this
H3068 H0413 H7227 H0408 H3254 H1696 H5750 H0413 H1697 H2088

But the LORD was angry with me because of you, and didn’t listen to me. The LORD said to me, “That is enough! Speak no more to me of this matter.

27 וְעֲלֵה רֹאשׁ הַפִּסְגָּה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָּה וְצָפֹנָה וְתֵימָנָה
Go up to the top of Pisgah and lift your eyes toward the west and the north and the south
H5927 H7218 H5375 H5869 H3220 H6828 H8486

וּמִזְרָחָה וּרְאֵה בְעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה׃
and the east and behold [it] with your eyes for not you shall cross over - Jordan this
H4217 H7200 H5869 H3588 H3808 H5674 H0853 H3383 H2088

Go up to the top of
see with your eyes; for y

וְצַו֙ אֶת־יְהוֹשֻׁ֔עַ וְחַזְּקֵ֖הוּ וְאַמְּצֵ֑הוּ כִּי־ה֣וּא 28
But command Joshua and encourage him and strengthen him for he
H6680 H3091 H0853 H2388 H0553 H1931

יַעֲבֹ֗ר לִפְנֵי֙ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה וְה֣וּא יַנְחִ֔יל אוֹתָ֖ם אֶת־הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁ֥ר
shall go over before this people and he shall cause them to inherit them - the land which
H5674 H6440 H2088 H5971 H1931 H5157 H0853 H0853 H0776 H0834

תִּרְאֶֽה׃
you will see
H7200

But commission Joshua, a
he shall cause them to inherit t

וַנֵּ֖שֶׁב בַּגַּ֑יְא מ֥וּל בֵּֽית־פְּעֹ֖ור פ 29
So we stayed in the valley opposite unto Beth Peor -
H3427 H1516 H4136 H1047

So we stayed in the valley near Beth Peor.

Chapter 4

וְעַתָּ֣ה יִשְׂרָאֵ֗ל שְׁמַ֤ע אֶל־הַחֻקִּים֙ וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִ֔ים אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְלַמֵּ֣ד אֶתְכֶ֑ם 1
Now Israel listen to the statutes and to the judgments which I teach you
H6258 H3478 H8085 H0413 H2706 H0413 H4941 H0834 H0595 H3925 H0853

לַעֲשׂ֔וֹת לְמַ֣עַן תִּחְי֔וּ וּבָאתֶ֖ם וִֽירִשְׁתֶּ֣ם אֶת־הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֨ר יְהוָ֧ה אֱלֹהֵ֛י
to observe that you may live and go in and possess - the land which Yahweh God
H6213 H4616 H2421 H0935 H3423 H0853 H0776 H0834 H3068 H0430

נֹתֵ֥ן לָכֶֽם׃ אֲבֹתֵיכֶ֖ם
is giving you of your fathers
H5414 H0001

Now, Israel, listen to the statutes and to the ordi
go in and possess the land which the LORD, the God o

לֹ֣א תֹסִ֗פוּ עַל־הַדָּבָר֙ אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֔י מְצַוֶּ֖ה אֶתְכֶ֑ם וְלֹ֣א תִגְרְעוּ֮ מִמֶּ֒נּוּ֒ 2
Not You shall add to the word which I command you nor take from it
H3808 H3254 H1697 H0834 H0595 H6680 H0853 H3808 H1639

לִשְׁמֹ֗ר אֶת־מִצְוֹת֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְצַוֶּ֥ה אֶתְכֶֽם׃
that you may keep - the commandments of Yahweh your God which I command you
H8104 H0853 H4687 H3068 H0430 H0834 H0595 H6680 H0853

You shall not add to t
the commandments of the

עֵינֵיכֶ֣ם הָרֹא֔וֹת אֵ֥ת אֲשֶׁר־עָשָׂ֛ה יְהוָ֖ה בְּפְעֹ֣ור בַּ֑עַל כִּ֣י כָל־הָאִ֗ישׁ 3
Your eyes have seen - what did Yahweh at Baal Peor for all the men
H7200 H0853 H0834 H6213 H3068 H1187 H3588 H3605 H0376

אֲשֶׁ֤ר הָלַךְ֙ אַחֲרֵי֙ בַּ֣עַל פְּעֹ֔ור הִשְׁמִידֹ֥ו יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ מִקִּרְבֶּֽךָ׃
that followed after Baal of Peor has destroyed Yahweh your God from among you
H0834 H1980 H0310 H1187 H8045 H3068 H0430 H7130

Your eyes have seen what the LORD did because of Baal Peor; for the LORD your God has destroyed all the men who followed Baal Peor from among you.

4 וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם׃
But you the ones clinging to Yahweh your God [are] alive every one of you today
H1695 H3068 H0430 H2416 H3605 H3117

But you who were faithful to the LORD your God are all alive today.

5 וְרְאֵה לִמַּדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוַּנִי יְהוָה
Surely I have taught you statutes and judgments just as commanded me Yahweh
H7200 H3925 H0853 H2706 H4941 H6680 H3068

אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
my God that you should act according [to them] in the land which you go there to possess
H0430 H3423 H0776 H7130 H0935 H8033

Behold, I have taught yo
should do so in the middle of t

6 וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הוּא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם
Therefore be careful and to observe [them] for that [is] your wisdom and your understanding
H8104 H2451 H1931 H0998

לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק
in the sight of the peoples who will hear - all statutes these and say surely
H8085 H0853 H3605 H2706 H0428 H0559 H7535

עַם חָכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה׃
a people Wise and understanding nation [is] great this
H2450 H0995 H1471 H1419 H2088

Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in th
shall hear all these statutes and say, “Surely this great nation is a wise and understandin

7 כִּי מִי גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה
For who [is] the nation great that has God [so] near to it as Yahweh
H4310 H1471 H1419 H3605 H0430 H7138 H0413 H3068

אֱלֹהֵינוּ בְּכָל קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃
our God [is] to us for whatever [reason] we may call upon Him
H0430 H7121 H0413

For what great nation is there that has a god so near to them as the LORD our God

8 וּמִי גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צַדִּיקִם
And who [is] the nation great that has [such] statutes and judgments righteous
H4310 H1471 H1419 H3605 H2706 H4941 H6662

כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃
as are in all law this which I set before you this day
H3605 H8451 H2063 H1419 H0595 H5414 H6440 H3117

What great nation is there that has statutes and ordinances so righteous as all this law which
today?

9

הַדְּבָרִים	אֶת־	תִּשְׁכַּח	פֶּן־	מְאֹד	נַפְשְׁךָ	וּשְׁמֹר	לְךָ	הִשָּׁמֶר	רַק
the things	-	you forget	lest	diligently	yourself	and keep	to yourself	take heed	only
H1697	H0853	H7911	H6435	H3966	H5315	H8104		H8104	H7535

חַיֶּיךָ	יְמֵי	כֹּל	מִלְּבָבְךָ	יָסוּרוּ	וּפֶן־	עֵינֶיךָ	רָאוּ	אֲשֶׁר־
of your life	the days	all	from your heart	they depart	and lest	your eyes	have seen	that
	H3117	H3605	H3824	H5493	H6435		H7200	

בָּנֶיךָ׃	וְלִבְנֵי	לְבָנֶיךָ	וְהוֹדַעְתָּם
your grandchildren	and	to your children	and teach them
			H3045

Only be careful, and keep your soul diligently, lest you forget the things which y
depart from your heart all the days of your life; but make them known to your childre

10

בְּחֹרֵב	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לִפְנֵי	עָמַדְתָּ	אֲשֶׁר	יוֹם	
in Horeb	your God	Yahweh	before	you stood	that	[especially concerning] the day	
H2722	H0430	H3068	H6440	H5975		H3117	

אֶת־	וְאַשְׁמִעֵם	הָעָם	אֶת־	לִי	הַקְהֶל־	אֵלַי	יְהוָה	בֶּאֱמֹר
-	and I will let them hear	the people	-	to Me	Gather	to me	Yahweh	when said
H0853	H8085		H0853		H6950	H0413	H3068	H0559

עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	אֹתִי	לְיִרְאָה	יִלְמְדוּן	אֲשֶׁר	דְּבָרָי
on	live	they	that	the days	all	Me	to fear	they may learn	that	My words
		H1992		H3117	H3605	H0853	H3372	H3925		H1697

יְלַמֵּדוּן׃	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	הָאֲדָמָה
they may teach	their children	and [that]	the earth
H3925		H0853	H0127

the day that you stood before the LORD your God in Horeb, when the
to me, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me
and that they may teach their children.”

11

בָּאֵשׁ	בֹּעֵר	וְהָהָר	הָהָר	תַּחַת	וַתַּעַמְדוּן	וַתִּקְרְבוּן	
with fire	burned	and the mountain	of the mountain	at the foot	and stood	And you came near	
H0784		H2022	H2022	H8478	H5975	H7126	

וַעֲרָפֶל׃	עָנָן	חֹשֶׁךְ	הַשָּׁמַיִם	לֵב	עַד־	
and thick darkness	cloud	with darkness	of heaven	the midst	to	
H6205	H6051	H2822	H8064		H5704	

You came near and stood under the mountain. The mountain burned with fire to the heart
darkness, cloud, and thick darkness.

12

אַתֶּם	דִּבְרֵי	קוֹל	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	
You	of the words	the sound	of the fire	out of the midst	to you	Yahweh	and spoke	
	H1697		H0784	H8432	H0413	H3068	H1696	

קוֹל׃	זוּלָתִי	רְאִים	אֵינְכֶם	וּתְמוּנָה	שֹׁמְעִים
[you heard] a voice	only	saw	no	but form	heard
	H2108	H7200	H0369	H8544	H8085

The LORD spoke to you out of the middle of the fire: you heard the voice of word
only heard a voice.

13 וַיַּגֶּד לָכֶם אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂרֶת
So He declared to you His covenant which He commanded you to perform Ten
H5046 H0853 H1285 H0853 H6680 H0853 H6235

הַדְּבָרִים וַיִּכְתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לֻחוֹת אֲבָנִים׃
the Commandments and He wrote them on two tablets stone
H1697 H3789 H8147 H3871 H0068

He declared to you his covenant, which he commanded you to perform, even the ten comman
wrote them on two stone tablets.

14 וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
And me commanded Yahweh at time that to teach you statutes and judgments
H0853 H6680 H3068 H6256 H1931 H3925 H0853 H2706 H4941

לַעֲשֹׂתְכֶם אֹתָם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
that you might observe them in the land which you cross over there to possess
H0853 H0776 H0834 H0859 H5674 H8033 H3423

The LORD commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that you might do them in the
land where you go over to possess it.

15 וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה בְּיוֹם דִּבֶּר
And take heed careful to yourselves for not you saw any form when spoke
H8104 H3966 H5315 H3588 H3808 H7200 H3605 H8544 H3117 H1696

יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
Yahweh to you at Horeb out of the midst of the fire
H3068 H0413 H2722 H8432 H0784

Be very careful, for you saw no kind of form on the day that the LORD spok
of the fire,

16 פֶּן־תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־סָמֶל
lest you act corruptly and make for yourselves a carved image in the form of any figure
H6435 H7843 H6213 H4639 H6459 H8544 H3605 H5566

זָכָר אוֹ נְקֵבָה׃ תַּבְנִית
of male or female the likeness
H2145 H0176 H5347 H8403

lest you corrupt yourselves, and make yourself a carve
or female,

17 תַּבְנִית כָּל־צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר תָּעוּף בַּשָּׁמָיִם׃
the likeness of any bird winged that flies in the air
H8403 H3605 H6833 H3671 H0834 H5774 H8064

the likeness of any animal that is on the

18 תַּבְנִית כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר־תִּרְמֹשׂ בָּאֲדָמָה תַּבְנִית כָּל־דָּגָה אֲשֶׁר־
the likeness of anything that creeps on the ground the likeness of any fish that
H8403 H3605 H7430 H0127 H8403 H3605 H1710 H0834

בַּמָּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃
in the water beneath the earth
H4325 H8478 H0776

the likeness of anything that creeps on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth;

וְאֶת־ and H0853 | הַשֶּׁמֶשׁ the sun H8121 | אֶת־ - H0853 | וְרָאִיתָ and [when] you see H7200 | הַשָּׁמַיְמָה to heaven H8064 | עֵינֶיךָ your eyes | תִּשָּׂא you lift H5375 | וּפֶן־ And [take heed] lest H6435 | 19

לָהֶם them | וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ and to worship H7812 | וְנִדַּחְתָּ and you feel driven H5080 | הַשָּׁמַיִם of heaven H8064 | צְבָא the host | כָּל all H3605 | הַכּוֹכָבִים the stars | וְאֶת־ and H0853 | הַיָּרֵחַ the moon H3394

הָעַמִּים the peoples | לְכֹל to all H3605 | אֹתָם - H0853 | אֱלֹהֶיךָ your God H0430 | יְהוָה Yahweh H3068 | חָלַק has given as a heritage | אֲשֶׁר which | וַעֲבַדְתָּם and serve them H5647

הַשָּׁמָיִם׃ the heaven H8064 | כָּל־ whole H3605 | תָּחַת under H8478

and lest you lift up your eyes to the sky, an
army of the sky, you are drawn away and worshi
the peoples under the whole sky.

לִהְיוֹת to be H1961 | מִמִּצְרָיִם out of Egypt H4714 | הַבַּרְזֶל the iron H1270 | מִכּוּר out of furnace H3564 | אֶתְכֶם you H0853 | וַיּוֹצֵא and brought H3318 | יְהוָה Yahweh H3068 | לָקַח has taken H3947 | וְאֶתְכֶם But you H0853 | 20

הַזֶּה׃ this H2088 | כַּיּוֹם as you are day H3117 | נַחֲלָה an inheritance H5159 | לְעַם His people | לוֹ to

But the LORD has taken you, and brought you out of the iron furnace, out
inheritance, as it is today.

לְבִלְתִּי that not H1115 | וַיִּשָּׁבַע and swore H7650 | דִּבְרֵיכֶם your sakes H1697 | עַל־ for | בִּי with me | הִתְאַנַּף־ was angry H0599 | וַיהוָה Furthermore Yahweh H3068 | 21

אֲשֶׁר which | הַטּוֹבָה good | הָאָרֶץ the land H0776 | אֶל־ into H0413 | בֹּא I would enter H0935 | וְלִבְלְתִּי־ that not H1115 | הַיַּרְדֵּן the Jordan H3383 | אֶת־ - H0853 | עָבְרִי I would cross over

נַחֲלָה׃ as an inheritance H5159 | לְךָ you | נֹתֵן is giving H5414 | אֱלֹהֶיךָ your God H0430 | יְהוָה Yahweh H3068

Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and swore tha
that I should not go in to that good land which the LORD your God gives you f

וְאַתֶּם but you | הַיַּרְדֵּן the Jordan H3383 | אֶת־ - H0853 | עֹבֵר must cross over | אֵינֶנִּי I not H0369 | הַזֹּאת this H2063 | בָּאָרֶץ in land H0776 | מֵת must die H4191 | אָנֹכִי I H0595 | כִּי But | 22

הַזֹּאת׃ this H2063 | הַטּוֹבָה good | הָאָרֶץ land H0776 | אֶת־ - H0853 | וִירִשְׁתֶּם and possess H3423 | עֹבְרִים shall cross over

but I must die in this land. I must not go over the Jordan, but you shall go over a

23 הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־תִּשְׁכְּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
Take heed to yourselves lest you forget - the covenant of Yahweh your God which
H8104 H6435 H7911 H0853 H1285 H3068 H0430

כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר
He made with you and make for yourselves a carved image in the form of anything which
H3772 H6459 H8544 H3605

צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
has forbidden you Yahweh your God
H6680 H3068 H0430

Be careful, lest you forget the covenant of the LORD yo
a carved image in the form of anything which the LORD your

24 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל קַנָּא׃ פ
For Yahweh your God a fire is consuming a God jealous -
H3068 H0430 H0784 H1931 H0398 H0410 H7067

For the LORD your God is a devouring fire, a jealous God.

25 כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם בָּאָרֶץ
When you beget children and children's children and have grown old in the land
H3205 H1121 H1121 H3462 H0776

וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע
and act corruptly and make a carved image in the form of anything and do evil
H7843 H6459 H8544 H3605 H6213

בְּעֵינֵי יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ׃
in the sight of Yahweh your God to provoke Him to anger
H5869 H3068 H0430 H3707

When you father children and children's children, and you have yourselves, and make a carved image in the form of anything, and do to provoke him to anger,

26 הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי־אָבֹד
I call to witness against you this day - heaven and earth that utterly
H5749 H0853 H3117 H0853 H8064 H0853 H0776 H3588 H0006

תֹּאבְדוּן מַהֵר מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה
you will perish soon from the land which you cross over - the Jordan there
H0006 H4118 H5921 H0776 H0834 H0859 H5674 H0853 H3383 H8033

לְרִשְׁתָּהּ לֹא־תַאֲרִיכֻן יָמִים עָלֶיהָ כִּי הִשָּׁמֵד תִּשָּׁמֵדוּן׃
to possess not you will prolong [your] days in it but utterly will be destroyed
H3423 H3808 H0748 H3117 H5921 H3588 H8045 H8045

I call heaven and earth to witness against you today, that you will soon utterly perish from off the land which you go over the Jordan to possess it. You will not prolong your days on it, but will utterly be destroyed.

27 וְהֵפִיץ יְהוָה אֶתְכֶם בָּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מִתֵּי מִסְפָּר
And will scatter Yahweh you among the peoples and you will be left few in number
H6327 H3068 H0853 H5971 H7604 H4962 H4557

בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְנַהֵג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
among the nations where will drive Yahweh you there
H1471 H0834 H5090 H3068 H0853 H8033

The LORD will scatter you among the peoples, and you will be left few in number among the nations where the LORD will lead you away.

אֲשֶׁר	וָאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	אֱלֹהִים	שָׁם	וַעֲבַדְתֶּם־	28
which	and stone	wood	of men	of hands	the work	gods	there	And you will serve	
H0068		H6086	H0120	H3027	H4639	H0430	H8033	H5647	

יְרִיחֵן׃	וְלֹא	יֹאכְלוּן	וְלֹא	יִשְׁמְעוּן	וְלֹא	יִרְאוּן	לֹא־
smell	nor	eat	nor	hear	nor	see	neither
H7306	H3808	H0398	H3808	H8085	H3808	H7200	H3808

There you will serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neithe
smell.

כִּי	וּמְצָאתָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	מִשָּׁם	וּבִקַּשְׁתֶּם	29
if	and you will find [Him]	your God	Yahweh	-	from there	But you will seek	
	H4672	H0430	H3068	H0853	H8033	H1245	

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	תִּדְרְשֶׁנּוּ
your soul	and with all	your heart	with all	you seek Him
H5315	H3605	H3824	H3605	H1875

But from there you shall seek the LORD your God, and you will find him when
your heart and with all your soul.

הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל	וּמְצָאוּךָ	לְךָ	בַּצַּר	30
the days	in latter	these	things	all	and come upon you	you are	When in distress	
H3117	H0319	H0428	H1697	H3605	H4672			

בְּקֹלוֹ׃	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד־	וְשַׁבְתָּ
His voice	and obey	your God	Yahweh	to	and when you turn
	H8085	H0430	H3068	H5704	H7725

When you are in oppression, and all these things have come on you, in the latter days y
LORD your God and listen to his voice.

יַשְׁחִיתֶךָ	וְלֹא	יִרְפֶּךָ	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	רַחוּם	אֵל	כִּי	31
destroy you	nor	He will forsake you	not	your God	Yahweh	merciful	a God [is]	for	
H7843	H3808	H7503	H3808	H0430	H3068	H7349	H0410		

לָהֶם׃	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	אֲבֹתֶיךָ	בְּרִית	אֶת־	יִשְׁכַּח	וְלֹא
to them	He swore	which	of your fathers	the covenant	-	forget	nor
	H7650		H0001	H1285	H0853	H7911	H3808

For the LORD your God is a merciful God. He will not fail you nor destroy you, nor forget the covenant
fathers which he swore to them.

לְמִן־	לְפָנֶיךָ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	רִאשֹׁנִים	לְיָמִים	נָא	שְׁאַל־	כִּי	32
since	before you	were	which	that are past	concerning the days	now	ask	For	
	H6440	H1961		H7223	H3117	H4994	H7592		

וְעַד־	הַשָּׁמַיִם	וּלְמִקְצֵה	הָאָרֶץ	עַל־	אָדָם	וֵאלֹהִים	בָּרָא	אֲשֶׁר	הַיּוֹם
and to	of heaven	and from one end	the earth	on	man	God	created	that	the day
H5704	H8064		H0776		H0120	H0430			H3117

אוֹ	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	כַּדָּבָר	הֲנִהְיָתָה	הַשָּׁמָיִם	קְצֵה	
or	this	great	like [any thing]	[ask] whether has happened	of the heavens	the other	
	H2088		H1697	H1961	H8064		

כָּמֹהוּ׃	הֲנִשְׁמַע	
[anything] like it	has been heard	
H3644	H8085	

For ask now of the days that are past, which were before you, since the day that God created man on the earth, and from the one end of the sky to the other, whether there has been anything as great as this thing is, or has been heard like it?

כַּאֲשֶׁר־ as
הָאֵשׁ of the fire H0784
מִתּוֹךְ־ out of the midst H8432
מְדַבֶּר speaking H1696
אֱלֹהִים of God H0430
קוֹל the voice
עָם [any] people
הֲשָׁמַע did [ever] hear H8085 33

וַיָּחִי׃ and live H2421
אַתָּה you
שָׁמַעְתָּ have heard H8085

Did a people ever hear the voice of God spea

מִקֶּרֶב from the midst H7130
גּוֹי a nation
לוֹ for Himself
לָקַחַת [and] take H3947
לָבוֹא to go H0935
אֱלֹהִים God H0430
הֲנִסָּה did [ever] try H5254
אוֹ Or 34

חֲזָקָה mighty H2389
וּבְיָד and by a hand H3027
וּבְמִלְחָמָה and by war H4421
וּבְמוֹפְתִים and by wonders H4159
בְּאֹתֹת by signs H0226
בְּמַסֹּת by trials
גּוֹי of [another] nation

יְהוָה Yahweh H3068
לָכֶם for you
עָשָׂה did
אֲשֶׁר־ that
כְּכֹל according to all H3605
גְּדֹלִים great
וּבְמוֹרָאִים and by terrors
נְטוּיָה outstretched H5186
וּבִזְרוֹעַ and an arm H2220

לְעֵינֶיךָ׃ before your eyes
בְּמִצְרַיִם in Egypt H4714
אֱלֹהֵיכֶם your God H0430

Or has God tried to go and take a nation for himself fr wonders, by war, by a mighty hand, by an outstretched arm, God did for you in Egypt before your eyes?

אֵין [there is] none H0369
הָאֱלֹהִים [is] God H0430
הוּא He H1931
יְהוָה Yahweh H3068
כִּי that
לָדַעַת that you might know H3045
הָרְאֵתָ it was shown H7200
אַתָּה to you 35

מִלְבַדּוֹ׃ besides Him H0905
עוֹד other H5750

It was shown to you so that you m

הָאָרֶץ earth H0776
וְעַל־ and on
לְיַסְּרֶךָּ that He might instruct you H3256
קֹלוֹ His voice
אֶת־ -
הִשְׁמִיעֲךָ He let you hear H8085
הַשָּׁמַיִם of heaven H8064
מִן־ Out 36

הָאֵשׁ׃ of the fire H0784
מִתּוֹךְ out of the midst H8432
שָׁמַעְתָּ you heard H8085
וּדְבָרָיו and His words H1697
הַגְּדוֹלָה great
אִשּׁוֹ His fire H0784
אֶת־ - H0853
הֶרְאֲךָ He showed you H7200

Out of heaven he made you to hear his voice, that he might instruct you. On earth he made you to see his great fire; and you heard his words out of the middle of the fire.

אַחֲרֵיהֶם after them
בְּזַרְעוֹ their descendants H2233
וַיִּבְחַר therefore He chose H0977
אֲבֹתֶיךָ your fathers H0001
אֶת־ - H0853
אָהַב He loved H0157
כִּי because
וְתַחַת And H8478 37

מִמִּצְרַיִם׃ of Egypt H4714
הַגָּדֹל mighty
בְּכֹחוֹ with His power
בְּפָנָיו with His Presence H6440
וַיּוֹצִאֲךָ and He brought you out H3318

Because he loved your fathers, therefore he chose their offspring after them, and brought you out with his presence, with his great power, out of Egypt;

38

לָתֶת־ לַהֲבִיאֲךָ֣ מִפָּנֶ֔יךָ מִמֶּ֑ךָּ וַעֲצֻמִ֣ים גְּדֹלִ֔ים גּוֹיִם֙ לְהוֹרִ֣ישׁ
to give to bring you in from before you than you and mightier greater nations Driving out
H5414 H0935 H6440 H6099 H3423

הַזֶּֽה׃ כַּיּ֖וֹם נַחֲלָ֑ה אַרְצָ֔ם לְךָ֣ אֶת־
this as [it is] day [as] an inheritance their land - you
H2088 H3117 H5159 H0776 H0853

to drive out nations from before you greater and mightier than you, to bring you i
an inheritance, as it is today.

39

הָאֱלֹהִ֔ים הוּא֙ יְהוָ֣ה כִּ֤י לְבָבֶךָ֙ אֶל־ וַהֲשֵׁבֹתָ֣ הַיּ֔וֹם וְיָדַעְתָּ֙
[is] God He Yahweh that your heart in and consider [it] this day Therefore know
H0430 H1931 H3068 H3824 H0413 H7725 H3117 H3045

עֽוֹד׃ אֵ֥ין מִתָּ֖חַת הָאָ֑רֶץ וְעַל־ מִמַּ֣עַל בַּשָּׁמָ֔יִם
other [there is] no beneath the earth and on above in heaven
H5750 H0369 H8478 H0776 H4605 H8064

Know therefore today, and take it to heart, that the LORD himself is God in heaven above
beneath. There is no one else.

40

אָנֹכִ֨י אֲשֶׁ֤ר מִצְוֹתָיו֙ וְאֶת־ חֻקָּ֔יו אֶת־ וְשָׁמַרְתָּ֞
I which His commandments and His statutes - Therefore You shall keep
H0595 H4687 H0853 H2706 H0853 H8104

וּלְמַ֣עַן אַחֲרֶ֑יךָ וּלְבָנֶ֔יךָ לְךָ֣ יִיטַ֣ב אֲשֶׁר֩ הַיּ֨וֹם מְצַוְּךָ֜
that after you and with your children with you it may go well that today command you
H4616 H3190 H6680

כָּל־ לְךָ֣ נֹתֵ֗ן אֱלֹהֶ֙יךָ֙ יְהוָ֤ה אֲשֶׁ֨ר הָאֲדָמָ֜ה עַל־ יָמִ֗ים תַּאֲרִ֣יךְ
all you is giving your God Yahweh which the land in [your] days you may prolong
H3605 H5414 H0430 H3068 H0127 H3117 H0748

פ הַיָּמִֽים׃
- time
H3117

You shall keep his statutes a
and with your children after you,
you for all time.

41

שָֽׁמֶשׁ׃ מִזְרָחָ֑ה הַיַּרְדֵּ֔ן בְּעֵ֣בֶר עָרִ֗ים שָׁלֹשׁ֙ מֹשֶׁ֤ה יַבְדִּיל֙ אָ֣ז
of the sun toward the rising of the Jordan on this side cities three Moses set apart Then
H8121 H4217 H3383 H5676 H7969 H4872 H0914

Then Moses set apart three cities beyond the Jordan toward the sunrise,

42

דַּ֣עַת בִּבְלִי־ רֵעֵ֥הוּ אֶת־ יִרְצַ֖ח אֲשֶׁ֣ר רוֹצֵ֑חַ שָׁ֣מָּה לָנֻ֔ס
knowing not his neighbor - kills who the manslayer there that might flee
H1847 H1097 H7453 H0853 H7523 H7523 H8033 H5127

מִן־ אַחַ֥ת אֶל־ וְנָ֖ס שִׁלְשֹׁ֑ום מִתְמֹ֣ול לֹ֔ו שֹׂנֵ֣א לֹא־ וְהוּא֙
of one to that by fleeing time past in him having hated without and he
H0259 H0413 H5127 H8032 H8543 H8130 H3808 H1931

וָחָֽי׃ הָאֵ֖לֶּה הֶֽעָרִ֑ים
and might live these cities
H2425 H0411

that the man slayer might flee there, who kills his neighbor unintentionally and didn't hate him in time past, and that fleeing to one of these cities he might live:

בַּגִּלְעָד	רָאמֹת	וְאֶת־	לָרֵאוּבֵנִי	הַמִּישֹׁר	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	בָּצֶר	אֶת־	43
in Gilead	Ramoth	and	the Reubenite	the plateau for	on	in the wilderness	Bezer	-	
H1568	H7216	H0853	H7206	H4334	H0776		H1221	H0853	

לַמְנַשִּׁי׃	בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן	וְאֶת־	לַגָּדִי	
for the Manassites	in Bashan	Golan	and	for the Gadites	
H4520	H1316	H1474	H0853	H1425	

Bezer in the wilderness, in the plain country, for the Reubenites; and Ramoth in Golan in Bashan for the Manassites.

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	לִפְנֵי	מֹשֶׁה	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	וְזֹאת	44
of Israel	the sons	before	Moses	set	which	the law	And this [is]	
H3478		H6440	H4872			H8451	H2063	

This is the law which Moses set before the children of Israel.

אֶל־	מֹשֶׁה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים	הָעֵדֹת	אֵלֶּה	45
to	Moses	spoke	which	and the judgments	and the statutes	the testimonies	these [are]	
H0413	H4872	H1696		H4941	H2706		H0428	

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
out of Egypt	after they came	of Israel	the sons
H4714	H3318	H3478	

These are the testimonies, and the statutes, and the ordinances wh
when they came out of Egypt,

מֶלֶךְ	סִיחֹן	בְּאֶרֶץ	פְּעוֹרָה בֵּית	מוּל	בַּגַּיְא	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	46
king	of Sihon	in the land	unto Beth Peor	opposite	in the valley	of the Jordan	On this side	
H4428	H5511	H0776	H1047	H4136	H1516	H3383	H5676	

יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	מֹשֶׁה	הִכָּה	אֲשֶׁר	בְּחֶשְׁבּוֹן	יוֹשֵׁב	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי
of Israel	and the sons	Moses	defeated	whom	at Heshbon	dwelt	who	of the Amorites
H3478		H4872	H5221		H2809	H3427		H0567

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם
out of Egypt	after they came
H4714	H3318

beyond the Jordan, in the valley opposite Bet
Heshbon, whom Moses and the children of Israel s

שְׁנֵי	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ־	עוֹג	וְאֶרֶץ	וְאֶת־	אַרְצוֹ	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	47
two	of Bashan	king	of Og	the land	and	his land	of	And they took possession	
H8147	H1316	H4428	H5747	H0776	H0853	H0776	H0853	H3423	

שָׁמֶשׁ׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי
of the sun	toward the rising	of the Jordan	on this side	who [were]	of the Amorites	kings
H8121	H4217	H3383	H5676		H0567	H4428

They took possession of his land and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan toward the sunrise;

שִׂיאֹן	הַר	וְעַד־	אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרֹעֵר	48
Sion	Mount	and even to	Arnon	of the River	the bank	on	which [is]	from Aroer	
H7865	H2022	H5704	H0769		H8193			H6177	

חֶרְמוֹן׃	הוּא
Hermon	that [is]
H2768	H1931

from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, even to Mount Siyon (also called Hermon),

הָעֲרָבָה	יָם	וְעַד	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	עֵבֶר	הָעֲרָבָה	וְכָל־	49
of the Arabah	the Sea	and as far as	east	of the Jordan	on the side	the plain	and all	
H6160	H3220	H5704	H4217	H3383	H5676	H6160	H3605	

פ	הַפִּסְגָּה׃	אַשְׁדֹּת	תָּחַת
-	of Pisgah	the slopes	below
	H6449	H0794	H8478

and all the Arabah beyond the Jordan eastward, eve

Chapter 5

הַחֻקִּים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	1
the statutes	-	Israel	Hear	to them	and said	Israel	all	unto	Moses	And called	
H2706	H0853	H3478	H8085	H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	

אֹתָם	וּלְמַדְתֶּם	הַיּוֹם	בְּאָזְנֵיכֶם	דַּבֵּר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־
them	that you may learn	today	in your hearing	speak	I	which	judgments	and
H0853	H3925	H3117	H0241	H1696	H0595		H4941	H0853

לַעֲשֹׂתָם׃	וּשְׁמַרְתֶּם
to observe them	and be careful
	H8104

Moses called to all Israel, and said to them, “He
ears today, that you may learn them, and observe to

בְּחֹרֵב׃	בְּרִית	עִמָּנוּ	כָּרַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	2
in Horeb	a covenant	with us	made	our God	Yahweh	
H2722	H1285		H3772	H0430	H3068	

The LORD our God made a covenant with us in Horeb.

אֲנַחְנוּ	אִתָּנוּ	כִּי	הַזֹּאת	הַבְּרִית	אֶת־	יְהוָה	כָּרַת	אֲבֹתֵינוּ	אֶת־	לֹא	3
we	with us	but	this	covenant	-	Yahweh	did make	our fathers	with	Not	
H0587	H0854		H2063	H1285	H0853	H3068	H3772	H0001	H0854	H3808	

חַיִּים׃	כֻּלָּנוּ	הַיּוֹם	פֹּה	אֵלֶּה
who [are] alive	all of us	today	here	these [who are]
	H3605	H3117	H6311	H0428

The LORD didn’t make this covenant with our fathers, but with us, even us

הָאֵשׁ׃	מִתּוֹךְ	בָּהָר	עִמָּכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	בְּפָנִים	וּפָנִים	4
of the fire	from the midst	on the mountain	with you	Yahweh	talked	to face	Face	
H0784	H8432	H2022		H3068	H1696	H6440	H6440	

The LORD spoke with you face to face on the mountain out of the middle of the fire,

דְּבַר	אֶת־	לָכֶם	לְהַגִּיד	הַהוּא	בָּעֵת	וּבֵינֵיכֶם	יְהוָה	בֵּין־	עֹמֵד	אָנֹכִי	5
the word	-	to you	to declare	that	at time	and you	Yahweh	between	stood	I	
H1697	H0853		H5046	H1931	H6256	H0996	H3068	H0996	H5975	H0595	

בָּהָר	עֲלִיתֶם	וְלֹא־	הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	יְרֵאתֶם	כִּי	יְהוָה
up the mountain	you did go	and not	of the fire	because	you were afraid	for	of Yahweh
H2022	H5927	H3808	H0784	H6440	H3372		H3068

ס	לֵאמֹר׃	
-	[He] said	
	H0559	

(I stood between the LORD and you at that time, to show you the LORD's word; for you were afraid because of the fire, and didn't go up onto the mountain) saying,

מִבֵּ֖ית	מִצְרַ֑יִם	מֵאֶ֣רֶץ	הוֹצֵאתִ֔יךָ	אֲשֶׁ֥ר	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֣ה	אָנֹכִ֥י	6
out of the house	of Egypt	out of the land	brought you	who	your God	[am] Yahweh	I	
H4714	H0776	H3318	H0430	H3068	H0595			

עֲבָדִֽים׃
of bondage
H5650

"I am the LORD your God

פָּנָֽי׃	עַל־	אֲחֵרִ֔ים	אֱלֹהִ֖ים	לְךָ֑	יִהְיֶה־	לֹ֣א	7
Me	before	other	gods	You	shall have	No	
H6440		H0312	H0430		H1961	H3808	

"You shall have no other gods before me.

אֲשֶׁ֣ר	תְּמוּנָ֗ה	כֹּל־	וּפֶ֣סֶל	לְךָ֔	תַּעֲשֶׂה־	לֹֽא־	8
that [is]	likeness [of anything]	any	a carved image	for yourself	You shall make	Not	
	H8544	H3605	H6459			H3808	

לָאָֽרֶץ׃	מִתָּ֑חַת	וּבַמָּ֖יִם	וַאֲשֶׁ֥ר	מִתָּ֖חַת	בָּאָ֣רֶץ	וַאֲשֶׁ֥ר	מִמַּ֔עַל	וּבַשָּׁמָֽיִם׃
the earth	beneath	in the water	or that [is]	beneath	in the earth	or that [is]	above	in heaven
H0776	H8478	H4325		H8478	H0776		H4605	H8064

"You shall not make a carved image for yourself—any likeness of what is in heaven above, or what is in the earth beneath, or that is in the water under the earth.

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֣ה	אָנֹכִ֤י	כִּ֣י	תָעָבְדֵ֔ם	וְלֹֽא־	לָהֶ֖ם	תִּשְׁתַּחֲוֶ֑ה	לֹֽא־	9
your God	Yahweh	I	for	serve them	nor	to them	you shall bow down	Not	
H0430	H3068	H0595		H5647	H3808		H7812	H3808	

שִׁלֵּשִׁים	וְעַל־	בָּנִ֔ים	עַל־	אָבֹ֖ת	עֲוֹ֣ן	פֹּקֵ֗ד	קַנָּ֞א	אֵ֤ל
the third	and to	the sons	upon	of the fathers	the iniquity	visiting	jealous	[am] a God
H8029				H0001	H5771		H7067	H0410

לְשֹׂנְאָֽי׃	רִבֵּעִ֖ים	וְעַל־
of those who hate Me	fourth [generations]	and
H8130	H7256	

You shall not bow yourself down to them, nor serve them, for I, the
the iniquity of the fathers on the children and on the third and on the fou

מצותו]	וּלְשֹׁמְרֵ֖י	לְאֹהֲבָ֑י	לַאֲלָפִ֔ים	חֶ֣סֶד	וְעֹשֶׂ֥ה		10
His commandments -	and keep	to those who love Me	to thousands	mercy	But showing		
H4687	H8104	H0157	H0505				

ס	מִצְוֹתָֽי׃)	(
-	My commandments	
	H4687	

and showing loving kindness to thousan

לֹ֣א	כִּ֣י	לַשָּׁ֔וְא	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֑ה	שֵׁם־	אֶת־	תִּשָּׂ֞א	לֹ֤א	11
not	for	in vain	your God	of Yahweh	the name	-	You shall take	not	
H3808		H7723	H0430	H3068	H8034	H0853	H5375	H3808	

ס	לַשָּׁ֖וְא׃	שְׁמ֥וֹ	אֶת־	יִשָּׂ֛א	אֲשֶׁר־	אֵ֥ת	יְהוָ֖ה	יְנַקֶּ֥ה
-	in vain	His name	-	takes	who	-	Yahweh	will hold [him] guiltless
	H7723	H8034	H0853	H5375		H0853	H3068	H5352

“You shall not misuse the name of the LORD your God; for the LORD will not hold him guiltless who misuses his name.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וצִוְּךָ	כַּאֲשֶׁר	לְקַדְּשׁוֹ	הַשַּׁבָּת	יוֹם	אֶת־	שָׁמוֹר	12
your God	Yahweh	commanded you	as	to keep it holy	the Sabbath	day	-	Observe	
H0430	H3068	H6680		H6942	H7676	H3117	H0853	H8104	

“Observe the Sabbath day, to keep it holy, as the LORD your God commanded you.

מְלַאכְתֶּךָ׃	כָּל־	וְעָשִׂיתָ	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	13
your work	all	and do	you shall labor	days	Six	
H4399	H3605		H5647	H3117	H8337	

You shall labor six days, and do all your work;

כָּל־	תַּעֲשֶׂה	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	וְשַׁבָּת	הַשְּׁבִיעִי	וְיוֹם	14
any	[In it] you shall do	no	your God	of Yahweh	[is] the Sabbath	the seventh	but day	
H3605		H3808	H0430	H3068	H7676	H7637	H3117	

וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדְּךָ־	ובִתֶּךָ	וּבִנְךָ־	אַתָּה	מְלָאכָה
nor your maidservant	nor your manservant	nor your daughter	nor your son	you	work
H0519	H5650	H1323			H4399

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְגֵרְךָ	בְּהֶמְתֶּךָ	וְכָל־	וַחֲמֹרְךָ	וְשׁוֹרְךָ
within your gates	who [is]	nor your stranger	of your cattle	nor any	nor your donkey	nor your ox
H8179		H1616	H0929	H3605	H2543	H7794

כָּמוֹךָ׃	וַאֲמָתְךָ	עַבְדְּךָ	יָנוּחַ	לְמַעַן	
as well as you	and your maidservant	your manservant	may rest	that	
H3644	H0519	H5650	H5117	H4616	

but the seventh day is a Sabbath to the LORD your God, in which you shall not do any work—your son, nor your daughter, nor your male servant, nor your female servant, nor your ox, nor you of your livestock, nor your stranger who is within your gates; that your male servant and your fem rest as well as you.

יְהוָה	וַיֹּצִאֲךָ	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	וְהָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ	15
Yahweh	and brought you out	of Egypt	in the land	you were	a slave	that	And remember	
H3068	H3318	H4714	H0776	H1961	H5650		H2142	

כֵּן	עַל־	נְטוּיָה	וּבִזְרֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	מִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ
thus	upon	outstretched	and by an arm	mighty	by a hand	from there	your God
		H5186	H2220	H2389	H3027	H8033	H0430

ס	הַשַּׁבָּת׃	יוֹם	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוָּךְ	
-	the Sabbath	day	-	to keep	your God	Yahweh	commanded you	
	H7676	H3117	H0853		H0430	H3068	H6680	

You shall remember that you were a servant in the land of Egypt, and the LORD your God brought you there by a mighty hand and by an outstretched arm. Therefore the LORD your God commanded you to keep Sabbath day.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	צִוָּךְ	כַּאֲשֶׁר	אִמֶּךָ	וְאֶת־	אָבִיךָ	אֶת־	כַּבֵּד	16
your God	Yahweh	has commanded you	as	your mother	and	your father	-	Honor	
H0430	H3068	H6680		H0517	H0853	H0001	H0853	H3513	

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	לָךְ	יִיטַב	וּלְמַעַן	יָמֶיךָ	יַאֲרִיכֻן	וּלְמַעַן
Yahweh	which	the land	in	with you	it may be well	that	your days	may be long	that
H3068		H0127			H3190	H4616	H3117	H0748	H4616

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	
-	you	is giving	your God	
		H5414	H0430	

“Honor your father and your mother, as the LORD your God commanded you, that your days may be long and that it may go well with you in the land which the LORD your God gives you.

17

לֹֽא׃	תִּרְצָ֖ח	ס	
Not	You shall murder	-	
H3808	H7523		

“You shall not murder.

18

וְלֹ֥א	תִּנְאָֽף׃	ס	
And not	You shall commit adultery	-	
H3808	H5003		

“You shall not commit adultery.

19

וְלֹ֥א	תִּגְנֹֽב׃	ס	
And not	You shall steal	-	
H3808	H1589		

“You shall not steal.

20

וְלֹא־	תַעֲנֶ֥ה	בְרֵעֲךָ֖	עֵ֣ד	שָׁ֑וְא׃	ס	
And not	You shall bear	against your neighbor	Witness	FALSE	-	
H3808		H7453	H5707	H7723		

“You shall not give false testimony against your neighbor.

21

וְלֹ֣א	תַחְמֹ֗ד	אֵ֚שֶׁת	רֵעֶ֔ךָ	ס	וְלֹ֣א	תִתְאַוֶּ֔ה	בֵּ֖ית	
And not	You shall covet	wife	of your neighbor	-	and not	you shall desire	house	
H3808		H0802	H7453		H3808	H0183		

וַחֲמֹרֹ֑ו	שׁוֹרֹ֣ו	וַאֲמָתֹ֗ו	וְעַבְדֹּ֚ו	שָׂדֵ֔הוּ	רֵעֶ֖ךָ	
and his donkey	his ox	and his maidservant	and his manservant	his field	of your neighbor	
H2543	H7794	H0519	H5650		H7453	

וְכֹ֖ל	אֲשֶׁ֥ר	לְרֵעֶֽךָ׃	ס	
or anything	that [is]	your neighbor's	-	
H3605		H7453		

“You shall not covet your neighbor’s wife. Neither shall you de
servant, or his female servant, his ox, or his donkey, or anything tha

22

בָּהָ֗ר	קְהַלְכֶ֜ם	כָּל־	אֶל־	יְהוָ֣ה	דִּבֶּ֣ר׀	הָאֵ֣לֶּה	הַדְּבָרִ֡ים	אֶת־	
in the mountain	your assembly	all	to	Yahweh	spoke	these	Words	-	
H2022	H6951	H3605	H0413	H3068	H1696	H0428	H1697	H0853	

וְלֹ֣א	גָדֹ֑ול	קֹ֚ול	וְהָעֲרָפֶ֔ל	הֶעָנָ֖ן	הָאֵ֣שׁ	מִתֹּ֣וךְ	
and no	loud	a voice	and the thick darkness with	the cloud	of the fire	from the midst	
H3808			H6205	H6051	H0784	H8432	

אֵלָ֔י׃	וַיִּתְּנֵ֖ם	אֲבָנִ֥ים	לֻחֹ֖ת	שְׁנֵ֣י	עַל־	וַיִּכְתְּבֵ֗ם	יָסָ֖ף
to me	and gave them	of stone	tablets	two	on	And He wrote them	He added more
H0413	H5414	H0068	H3871	H8147		H3789	H3254

The LORD spoke these words to all your assembly on the mountain out of the middle of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice. He added no more. He wrote them on two stone tablets, and gave them to me.

הַֽחֹ֫שֶׁךְ	מִתּ֥וֹךְ	הַקּ֖וֹל	אֶת־	כִּשְׁמַעֲכֶ֑ם	וַיְהִי		23
of the darkness	from the midst	the voice	-	when you heard	So it was		
H2822	H8432		H0853	H8085	H1961		

רָאשֵׁ֣י	כָּל־	אֵלַ֔י	וַתִּקְרְב֖וּן	בָּאֵ֑שׁ	בֹּעֵ֣ר	וְהָהָ֔ר
the heads	all	to me	that you came near	with fire	was burning	and while the mountain
	H3605	H0413	H7126	H0784		H2022

וְזִקְנֵיכֶֽם׃	שִׁבְטֵיכֶ֔ם
and your elders	of your tribes
H2205	H7626

When you heard the voice out of the middle o
came near to me, even all the heads of your tribes,

גָּדְל֑וֹ	וְאֶת־	כְּבֹד֖וֹ	אֶת־	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֔ה	הֶרְאָ֣נוּ	הֵ֔ן	וַתֹּאמְר֗וּ	24
His greatness	and	His glory	-	our God	Yahweh	has shown us	surely	and you said	
H1433	H0853	H3519	H0853	H0430	H3068	H7200	H2005	H0559	

כִּֽי־	רָאִ֨ינוּ	הַזֶּ֜ה	הַיּ֣וֹם	הָאֵ֗שׁ	מִתּוֹךְ֙	שָׁמַ֣עְנוּ	קֹל֔וֹ	וְאֶת־
that	we have seen	this	day	of the fire	from the midst	we have heard	His voice	and
	H7200	H2088	H3117	H0784	H8432	H8085		H0853

וָחָֽי׃	הָאָדָ֖ם	אֶת־	אֱלֹהִ֑ים	יְדַבֵּ֣ר	
and yet he [still] lives	man	with	God	speaks	
H2425	H0120	H0854	H0430	H1696	

and you said, “Behold, the LORD our God has shown us his glory and hi
voice out of the middle of the fire. We have seen today that God does speak w

אִם־	הַזֹּאת֙	הַגְּדֹלָ֔ה	הָאֵ֖שׁ	תֹּאכְלֵ֑נוּ	כִּ֣י	נָמ֔וּת	לָ֚מָּה	וְעַתָּ֣ה	25
if	this	great	fire	will consume us	for	should we die	why	And therefore	
	H2063		H0784	H0398		H4191	H4100	H6258	

וָמָֽתְנוּ׃	עֹ֔וד	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֔ה	קֹ֖ול	אֶת־	לִשְׁמֹ֣עַ	אֲנַ֗חְנוּ	וְסָפִ֛ים
then we shall die	any more	our God	of Yahweh	the voice	-	hear	we	anymore
H4191	H5750	H0430	H3068		H0853	H8085	H0587	H3254

Now therefore, why should we die? For this great fire will consume us. If we hear the LORD our God’s voice any more, then we shall die.

מְדַבֶּ֥ר	חַיִּ֛ים	אֱלֹהִ֖ים	קֹ֣ול	שָׁמַ֑ע	אֲשֶׁ֤ר	בָּשָׂר֙	כָּל־	מִ֣י	כִּ֔י	26
speaking	living	of the God	the voice	has heard	who	flesh	of all	who [is there]	For	
H1696		H0430		H8085		H1320	H3605	H4310		

וַיָּֽחִי׃	כָּמֹ֖נוּ	הָאֵ֥שׁ	מִתּ֣וֹךְ־	
and [have] lived	as we	of the fire	from the midst	
H2421	H3644	H0784	H8432	

For who is there of all flesh who has heard the voice of the living God
we have, and lived?

תְּדַבֵּ֥ר	וְאַתָּ֛ה	אֱלֹהֵ֖ינוּ	יְהוָ֑ה	יֹאמַ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	כָּל־	אֶת	וְשָׁמַ֣עְנוּ	אַתָּה֙	קְרַ֣ב	27
tell	and you	our God	Yahweh	may say	that	all	-	and hear	You	go near	
H1696		H0430	H3068	H0559		H3605	H0853	H8085		H7126	

וְעָשִׂ֖ינוּ׃	וְשָׁמַ֣עְנוּ	אֵלֶ֔יךָ	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֔ה	יְדַבֵּ֣ר	אֲשֶׁ֤ר	כָּל־	אֵת֙	אֵלֵ֑ינוּ
and do [it]	and we will hear	to you	our God	Yahweh	says	that	all	-	us
	H8085	H0413	H0430	H3068	H1696		H3605	H0853	H0413

Go near, and hear all that the LORD our God shall say, and tell us all that the LORD our God tells you; and we will hear it, and do it."

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֵלַי	בְּדַבֶּרְכֶם	דִּבְרֵיכֶם	קוֹל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	28
Yahweh	and said	to me	when you spoke	of your words	the voice	-	Yahweh	And heard	
H3068	H0559	H0413	H1696	H1697		H0853	H3068	H8085	

דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	דִּבְרֵי	קוֹל	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֵלַי
they have spoken	which	this	of people	of the words	the voice	-	I have heard	to me
H1696		H2088		H1697		H0853	H8085	H0413

דִּבֶּרוּ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	הֵיטִיבוּ	אֵלֶיךָ
they have spoken	that	[in] all	they are right	to you
H1696		H3605	H3190	H0413

The LORD heard the voice of your words when you spoke to me; and the LO
voice of the words of this people which they have spoken to you. They have well

וְלִשְׁמֹר	אֹתִי	לְיִרְאָה	לָהֶם	זֶה	לְבָבָם	וְהָיָה	יִתֵּן	מִי־		29
and keep	Me	that they would fear	in them	this	and heart	they had	-	Oh that		
H8104	H0853	H3372		H2088	H3824	H1961	H5414	H4310		

לָהֶם	יִיטַב	לְמַעַן	הַיָּמִים	כָּל־	מִצְוֹתַי	כָּל־	אֶת־	
with them	it might be well	that	the time	all	My commandments	all	-	
	H3190	H4616	H3117	H3605	H4687	H3605	H0853	

לְעֹלָם׃	וְלִבְנֵיהֶם
forever	and with their children
H5769	

Oh that there were such a heart in them that t
it might be well with them and with their children for

לְאָהֳלֵיכֶם׃	לָכֶם	שׁוּבוּ	לָהֶם	אֱמֹר	לֵךְ	30
tents	to your	Return	to them	and say	go	
H0168		H7725		H0559	H3212	

"Go tell them, 'Return to your tents.'

הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת	אֵלֶיךָ	וַאֲדַבְּרָה	עִמָּדִי	עֲמֹד	פֹּה	וְאַתָּה		31
the commandments	all	-	to you	and I will speak	by Me	stand	here	But as for you		
H4687	H3605	H0853	H0413	H1696	H5978	H5975	H6311			

וְעָשׂוּ	תְּלַמְּדֵם	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים
that they may observe [them]	you shall teach them	which	and the judgments	and the statutes
	H3925		H4941	H2706

לְרִשְׁתָּהּ׃	לָהֶם	נֹתֵן	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ
to possess	them	am giving	I	which	in the land
H3423		H5414	H0595		H0776

But as for you, stand here by me, and I will tell you all the commandments,
ordinances, which you shall teach them, that they may do them in the land which

לֹא	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לַעֲשׂוֹת	וּשְׁמַרְתֶּם	32
not	you	your God	Yahweh	has commanded	as	to do	Therefore you shall be careful	
H3808	H0853	H0430	H3068	H6680			H8104	

וּשְׂמֹאל׃	יָמִין	תָּסֻרוּ
or to the left	to the right hand	you shall turn aside
H8040	H3225	H5493

You shall observe to do therefore as the LORD your God has commanded you. You shall not turn away to the right hand or to the left.

לְמַעַן	תֵּלֵכוּ	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכֹל־	33
that	You shall walk	you	your God	Yahweh	has commanded	which	the ways	In all	
H4616	H3212	H0853	H0430	H3068	H6680		H1870	H3605	

בָּאָרֶץ	יָמִים	וְהַאֲרַכְתֶּם	לָכֶם	וְטוֹב	תִּחְיוּן	
in the land	[your] days	and [that] you may prolong	with you	and [that it may be] well	you may live	
H0776	H3117	H0748		H2895	H2421	

תִּירָשׁוּן׃	אֲשֶׁר	
you shall possess	which	
H3423		

You shall walk in all the way which the L
be well with you, and that you may prolong yo

Chapter 6

אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	הַמִּצְוָה	וְזֹאת		1
which	and judgments	[and these are] the statutes	the commandment	And this [is]		
	H4941	H2706	H4687	H2063		

בָּאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	לְלַמֵּד	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	
in the land	that you may observe [them]	you	to teach	your God	Yahweh	has commanded	
H0776		H0853	H3925	H0430	H3068	H6680	

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר
to possess	there	are crossing over	you	which
H3423	H8033			

Now these are the commandments, the statutes, and the ordinances,
to teach you, that you might do them in the land that you go over to possess

חֻקָּתָיו	כָּל־	אֶת־	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּירָא	לְמַעַן	2
His statutes	all	-	to keep	your God	Yahweh	-	you may fear	That	
H2708	H3605	H0853	H8104	H0430	H3068	H0853	H3372	H4616	

בִּנְךָ	וּבֶן־	וּבִנְךָ	אַתָּה	מְצַוֶּךָּ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	וּמִצְוֹתָיו
your grandson	and	and your son	you	command you	I	which	and His commandments
				H6680	H0595		H4687

יָמֶיךָ׃	יַאֲרִכֻן	וּלְמַעַן	חַיֶּיךָ	יְמֵי	כֹּל	
your days	may be prolonged	that	of your life	the days	all	
H3117	H0748	H4616		H3117	H3605	

that you might fear the LORD your God, to keep all his statutes and his commandment
—you, your son, and your son's son, all the days of your life; and that your days may be prolo

וְאֲשֶׁר	לְךָ	יִיטַב	אֲשֶׁר	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	וְשָׁמַעְתָּ		3
that	with you	it may be well	that	to careful observe [it]	and be	Israel	Therefore hear		
		H3190			H8104	H3478	H8085		

אֶרֶץ	לָךְ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מְאֹד	תִּרְבּוּן
a land	you	of your fathers	God	Yahweh	has promised	as	greatly	you may multiply
H0776		H0001	H0430	H3068	H1696		H3966	

פ	וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	
-	and honey	milk	flowing with	
	H1706	H2461	H2100	

Hear therefore, Israel, and observe to do it, that it may be well with you, and that you may increase mightily, as the LORD, the God of your fathers, has promised to you, in a land flowing with milk and honey.

4

שְׁמַע	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶחָד׃
Hear	Israel	Yahweh	our God	Yahweh	[is] one
H8085	H3478	H3068	H0430	H3068	H0259

Hear, Israel: The LORD is our God. The LORD is one.

5

וְאָהַבְתָּ	אֵת	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכָל־	לְבָבְךָ	וּבְכָל־	נַפְשְׁךָ
And You shall love	-	Yahweh	your God	with all	your heart	and with all	your soul
H0157	H0853	H3068	H0430	H3605	H3824	H3605	H5315

וּבְכָל־	מְאֹדֶךָ׃
and with all	your strength
H3605	H3966

You shall love the LORD your God with all

6

וְהָיוּ	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	הַיּוֹם	עַל־	לְבָבֶךָ׃
And shall be	words	these	which	I	command you	today	in	your heart
H1961	H1697	H0428	H0834	H0595	H6680	H3117		H3824

These words, which I command you today, shall be on your heart;

7

וְשִׁנַּנְתָּם	לְבָנֶיךָ	וְדִבַּרְתָּ	בָּם	בְּשִׁבְתְּךָ	
And You shall teach them diligently	to your children	and shall talk	of them	when you sit	
H8150		H1696		H3427	

בְּבֵיתֶךָ	וּבְלֶכְתְּךָ	בַדֶּרֶךְ	וּבְשָׁכְבְּךָ	וּבְקוּמֶךָ׃
in your house	and when you walk	by the way	and when you lie down	and when you rise up
	H3212	H1870	H7901	

and you shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise up.

8

וּקְשַׁרְתָּם	לְאוֹת	עַל־	יָדֶךָ	וְהָיוּ	לְטֹטָפֹת	בֵּין	
And You shall bind them	as a sign	on	your hand	and they shall be	as frontlets	between	
H7194	H0226		H3027	H1961	H2903	H0996	

עֵינֶיךָ׃
your eyes

You shall bind them for

9

וּכְתַבְתָּם	עַל־	מְזוּזֹת	בֵּיתֶךָ	וּבִשְׁעָרֶיךָ׃		ס
And You shall write them	on	the doorposts	of your house	and on your gates		-
H3789		H4201		H8179		

You shall write them on the door posts of your house and on your gates.

10

וְהָיָה	כִּי	יְבִיאֲךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	נִשְׁבַּע	
So it shall be	when	brings you	Yahweh	your God	into	the land	of which	He swore	
H1961		H0935	H3068	H0430	H0413	H0776		H7650	

לַאֲבֹתֶיךָ	לְאַבְרָהָם	לְיִצְחָק	וְלִיעֲקֹב	לָתֵת	לָךְ	עָרִים	גְּדֹלֹת	וְטֹבֹת
to your fathers	to Abraham	Isaac	and Jacob	to give	you	cities	large	and beautiful
H0001	H0085	H3327	H3290	H5414				

אֲשֶׁר	לֹא־	בָנִיתָ׃
which	not	you did build
	H3808	H1129

It shall be, when the LORD your God brings you into the land which he swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give you, great and goodly cities which you didn't build,

11 וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־ טוּב אֲשֶׁר לֹא־ מִלֵּאתָ וּבֹרֹת חֲצוּבִים אֲשֶׁר לֹא־ נָטָעְתָּ וְאָכַלְתָּ
And houses full of all good things which you did not fill, and wells hewn-out which you did not plant, and when you have eaten

וְזֵיתִים כְּרָמִים חָצַבְתָּ לֹא־ וְשָׂבָעְתָּ׃
and olive trees vineyards you did not dig and are full

and houses full of all goo
olive trees which you didn't pla

12 הִשָּׁמֶר לְךָ֣ פֶּן־ תִּשְׁכַּח אֶת־ יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ
[then] beware lest you forget - Yahweh who brought you out of the land

מִבֵּית עֲבָדִים׃ מִצְרָיִם
from the house of bondage of Egypt

then beware lest you forget the LORD, who brought yo

13 אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבִשְׁמֹו תִּשָּׁבֵעַ׃
- Yahweh your God You shall fear and Him serve and in His name shall take oaths

You shall fear the LORD your God; and you shall serve him, and shall swear by his name.

14 לֹא תֵלְכוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם׃
Not You shall go after gods other from the gods of the peoples who [are] all around you

You shall not go after other gods, of the gods of the peoples who are around you,

15 כִּי אֵל קַנָּא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ פֶּן־ יֶחֱרֶה אַף־
For [is] a God jealous Yahweh your God among you lest be aroused the anger

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ ס
of Yahweh your God against you and destroy you from the face of the earth -

for the LORD your God among you is a jealous God, lest the anger of the LORD your God be kindled against you, and he destroy you from off the face of the earth.

16 לֹא תְנַסּוּ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בְּמַסָּה׃
Not You shall tempt - Yahweh your God as you tempted [Him] in Massah

You shall not tempt the LORD your God, as you tempted him in Massah.

17 שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֵדֹתָיו
Diligently You shall keep - the commandments of Yahweh your God and His testimonies

וְחֻקָּיו אֲשֶׁר צִוָּךְ׃
and His statutes which He has commanded you

You shall diligently keep the commandments of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he has commanded you.

18

יִיטַב	לְמַעַן	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְהַטּוֹב	הַיָּשָׁר	וְעָשִׂיתָ
it may be well	that	of Yahweh	in the sight	and good	right	And you shall do [what is]
H3190	H4616	H3068			H3477	

יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הַטֹּבָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ	וּבָאתָ	לָךְ
Yahweh	swore	which	of good	the land	-	and possess	that you may go in	with you
H3068	H7650			H0776	H0853	H3423	H0935	

לַאֲבֹתֶיךָ׃
to your fathers
H0001

You shall do that which is rig
in and possess the good land whic

19

ס	יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	מִפָּנֶיךָ	אֹיְבֶיךָ	כָּל־	אֶת־	לַהֲדֹף
-	Yahweh	has spoken	as	from before you	your enemies	all	-	to cast out
	H3068	H1696		H6440	H0341	H3605	H0853	H1920

to thrust out all your enemies from before you, as the LORD has spoken.

20

הָעֵדֹת	מָה	לֵאמֹר	מָחָר	בִּנְךָ	יִשְׁאָלְךָ	כִּי־	
the testimonies	what [is the meaning of]	saying	in time to come	your son	asks you	When	
	H4100	H0559	H4279		H7592		

אֶתְכֶם׃	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים
you	our God	Yahweh	has commanded	which	and the judgments	and the statutes
H0853	H0430	H3068	H6680		H4941	H2706

When your son asks you in time to come, saying, “What do the testimonies, the statutes, and the ordinances, which the LORD our God has commanded you mean?”

21

וַיּוֹצִיאֵנוּ	בְּמִצְרַיִם	לְפַרְעֹה	הָיִינוּ	עֲבָדִים	לִבְנֶךָ	וְאָמַרְתָּ
and brought us out	in Egypt	of Pharaoh	we were	slaves	to your son	Then you shall say
H3318	H4714	H6547	H1961	H5650		H0559

חֲזָקָה׃	בְּיָד	מִמִּצְרַיִם	יְהוָה	
mighty	with a hand	of Egypt	Yahweh	
H2389	H3027	H4714	H3068	

then you shall tell your son, “We were Pharaoh’s slaves in
mighty hand;

22

וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	בְּמִצְרַיִם	וְרָעִים	גְּדֹלִים	וּמֹפְתִים	אוֹתֹת	יְהוָה	וַיִּתֵּן
and all	Pharaoh	against Egypt	and severe	great	and wonders	signs	Yahweh	And showed
H3605	H6547	H4714			H4159	H0226	H3068	H5414

לְעֵינֵינוּ׃	בֵּיתוֹ
before our eyes	his household

and the LORD showed great and awesome sig
before our eyes;

אֶת־ - H0853 לָנוּ us לָתֶת to give H5414 אֹתָנוּ us H0853 הָבִיא He might bring in H0935 לְמַעַן that H4616 מִשָּׁם from there H8033 הוֹצִיא He brought out H3318 וְאוֹתָנוּ and us H0853 23

לַאֲבֹתֵינוּ׃ to our fathers H0001 נִשְׁבָּע He swore H7650 אֲשֶׁר of which אֲשֶׁר the land H0776

and he brought us out from there, that he might bring us in, t

יְהוָה Yahweh H3068 אֶת־ the H0853 לְיִרְאָה to fear H3372 הָאֵלֶּה these H0428 הַחֻקִּים statutes H2706 כָּל־ all H3605 אֶת־ - H0853 לַעֲשׂוֹת to observe יְהוָה Yahweh H3068 וַיְצַוָּנוּ And commanded us H6680 24

הַזֶּה׃ this כְּהַיּוֹם as [it is] day H3117 לְחַיֹּתֵנוּ that He might preserve us alive H2421 הַיָּמִים the time כָּל־ all לָנוּ our לְטוֹב for good אֱלֹהֵינוּ our God H0430

The LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as we are today.

כָּל־ all H3605 אֶת־ - H0853 לַעֲשׂוֹת to observe נִשְׁמֹר we are careful H8104 כִּי־ if לָנוּ for us תִּהְיֶה־ it will be H1961 וּצְדָקָה And righteousness H6666 25

ס - צִוָּנוּ׃ He has commanded us H6680 כַּאֲשֶׁר as אֱלֹהֵינוּ our God H0430 יְהוָה Yahweh H3068 לִפְנֵי before H6440 הַזֹּאת this H2063 הַמִּצְוָה commandment H4687

It shall be righteousness to us, if we observe to do all these commandments before the LORD our God, as he has commanded us.”

Chapter 7

לְרִשְׁתָּהּ to possess H3423 שָׁמָּה there H8033 בָּא־ go H0935 אַתָּה you אֲשֶׁר־ which הָאָרֶץ the land H0776 אֶל־ into H0413 אֱלֹהֶיךָ your God H0430 יְהוָה Yahweh H3068 יְבִיאֲךָ brings you H0935 כִּי When 1

וְהָאֱמֹרִי and the Amorite H0567 וְהַגִּרְגָּשִׁי and the Girgashite H1622 הַחִתִּי the Hittite H2850 מִפָּנֶיךָ before you רַבִּים many גּוֹיִם־ nations וְנָשַׁל and has cast out H5394

רַבִּים greater גּוֹיִם nations שִׁבְעָה seven H7651 וְהַיְבוּסִי and the Jebusite H2983 וְהַחִוִּי and the Hivite H2340 וְהַפְרִזִּי and the Perizzite H6522 וְהַכְּנַעֲנִי and the Canaanite

מִמֶּךָּ׃ than you וְעֲצוּמִים and mightier H6099

When the LORD your God brings you i before you—the Hittite, the Girgashite, the A nations greater and mightier than you;

הַחֲרֵם utterly וְהִכִּיתָם and you shall conquer them H5221 לְפָנֶיךָ over to you אֱלֹהֶיךָ your God יְהוָה Yahweh וּנְתָנָם And when delivers them H5414 2

תְּחָנֵּם׃ show mercy to them וְלֹא nor H3808 בְּרִית covenant H1285 לָהֶם with them תִּכְרֹת You shall make לֹא־ no H3808 אֹתָם them H0853 תַּחֲרִים [and] destroy

and when the LORD your God delivers them up before you, and you strike them, then you shall utterly destroy them. You shall make no covenant with them, nor show mercy to them.

לִבְנוֹ	תִּתֵּן	לֹא־	בִּתְּךָ֣	בָּם	תִּתְחַתֵּן	וְלֹא	3
to their son	You shall give	not	your daughter	with them	shall you make marriages	Nor	
	H5414	H3808	H1323			H3808	

לִבְנֶךָ׃	תִּקַּח	לֹא־	וּבִתּוֹ	
for your son	take	nor	and their daughter	
	H3947	H3808	H1323	

You shall not make marriages with them. You shall not give you daughter for your son.

אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְעָבְדוּ	מֵאַחֲרַי	בִּנְךָ֣	אֶת־	יָסִיר	כִּי־	4
other	gods	and to serve	from following Me	your sons	-	they will turn away	For	
H0312	H0430	H5647			H0853	H5493		

מַהֵר׃	וְהִשְׁמִידְךָ	בָּכֶם	יְהוָה֙	אַף־	וְחָרָה	
suddenly	and destroy you	against you	of Yahweh	the anger	so will be aroused	
	H8045		H3068	H0639	H2734	

For that would turn away your sons from following me, that they may serve other gods. So the LORD's a would be kindled against you, and he would destroy you quickly.

תֹּאבֵדוּ	מִזְבְּחֹתֵיהֶם	לָהֶם	תַּעֲשׂוּ֙	כֹּה	אִם־	כִּי־	5
you shall destroy	their altars	with them	you shall deal	thus	but	For	
H5422	H4196	H1992		H3541			

וּפְסִילֵיהֶם	תְּגַדֵּעוּן	וַאֲשֵׁירֵהֶם֙	תְּשַׁבֵּרוּ	וּמַצֵּבֹתָם
and their carved images	cut down	and their wooden images	break down	and their [sacred] pillars
H6456	H1438	H0842	H7665	H4676

בָּאֵ֥שׁ׃	תִּשְׂרְפ֖וּן
with fire	burn
H0784	H8313

But you shall deal with them like their Asherah poles, and burn their en

אֱלֹהֶ֑יךָ	יְהוָה	וּבָחַר	בְּךָ֞	אֱלֹהֶ֣יךָ	לַיהוָ֗ה	אַתָּ֤ה	קָד֙וֹשׁ֙	עָ֣ם	כִּ֤י	6
your God	Yahweh	has chosen	you	your God	to Yahweh	you [are]	a holy	people	For	
H0430	H3068	H0977		H0430	H3068		H6918			

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִכֹּל֙	סְגֻלָּ֔ה	לְעַ֖ם	ל֑וֹ	לִֽהְיוֹת
the face	on	that	the peoples	above all	a special treasure	a people	for Himself	to be
H6440				H3605	H5459			H1961

ס	הָאֲדָמָֽה׃
-	of the earth
	H0127

For you are a holy people to the own possession, above all peoples wh

בָּכֶם	יְהוָה	חָשַׁק	הָעַמִּים	מִכָּל־	מֵרֻבְּכֶם֙	לֹא	7
on you	Yahweh	did set His love	people	than any other	because you were more in number	Not	
	H3068			H3605	H7230	H3808	

הָעַמִּֽים׃	מִכָּל־	הַמְעַט	אַתֶּ֖ם	כִּ֣י	בָּכֶ֔ם	וַיִּבְחַ֥ר
peoples	of all	the least	you [were]	for	you	nor choose
	H3605	H4592				H0977

The LORD didn't set his love on you nor choose you, because you were more in number than any people; for you were the fewest of all peoples;

אֲשֶׁר	הַשְּׁבֻעָה	אֶת־	וּמִשָּׁמְרוֹ	אֶתְכֶם	יְהוָה	מֵאַהֲבַת	כִּי	8
which	the oath	-	and because He would keep	for you	of Yahweh	because the love	but	
H7621		H0853	H8104	H0853	H3068	H0160		

חֲזָקָה	בְּיָד	אֶתְכֶם	יְהוָה	הוֹצִיא	לַאֲבֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּע
mighty	with a hand	you	Yahweh	has brought out	to your fathers	He swore
H2389	H3027	H0853	H3068	H3318	H0001	H7650

מִצְרָיִם׃	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	מִיַּד	עֲבָדִים	מִבֵּית	וַיִּפְדְּךָ
of Egypt	king	of Pharaoh	from the hand	of bondage	from the house	and redeemed you
H4714	H4428	H6547	H3027	H5650		H6299

but because the LORD loves you, and because he desires to keep the oath which he swore to your fathers, the LORD has brought you out with a mighty hand and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

שֹׁמֵר	הַנֶּאֱמָן	הָאֵל	הָאֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	9
who keeps	the faithful	God	[is] God	He	your God	Yahweh	that	Therefore know	
H8104	H0539	H0410	H0430	H1931	H0430	H3068		H3045	

(מִצְוֹתָיו)	[מצותו]	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו	וְהַחֶסֶד	הַבְּרִית
His commandments	His commandments	and keep	with those who love Him	and mercy	covenant
H4687	H4687	H8104	H0157		H1285

דּוֹר׃	לְאֶלֶף
a generations	for thousand
H1755	H0505

Know therefore that the LORD your God hir
kindness to a thousand generations with those w

יְאַחֵר	לֹא	לְהַאֲבִידוֹ	פָּנָיו	אֶל־	לְשֹׂנְאָיו	וּמְשַׁלֵּם	10
He will be slack	not	to destroy them	their face	to	those who hate Him	and He repays	
H0309	H3808	H0006	H6440	H0413	H8130		

לוֹ׃	יְשַׁלֵּם־	פָּנָיו	אֶל־	לְשֹׂנְאוֹ	
him	He will repay	his face	to	with him who hates Him	
		H6440	H0413	H8130	

and repays those who hate him to their face, to destroy them. He will not be sla
will repay him to his face.

הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּצְוָה	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ	11
the judgments	and	the statutes	and	the commandment	-	Therefore you shall keep	
H4941	H0853	H2706	H0853	H4687	H0853	H8104	

פ	לַעֲשׂוֹתָם׃	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
-	to observe them	today	command you	I	which
		H3117	H6680	H0595	

You shall therefore keep the commandments, the statutes, and the ordinances
do them.

12

וְעַשִׂיתֶם	וּשְׁמַרְתֶּם	הָאֵלֶּה	הַמִּשְׁפָּטִים	אֵת	תִּשְׁמְעוּן	עֵקֶב	וְהָיָה
and do	and keep	these	to judgments	-	you listen	because	And it shall come to pass
	H8104	H0428	H4941	H0853	H8085	H6118	H1961

אֲשֶׁר	הַחֶסֶד	וְאֶת־	הַבְּרִית	אֶת־	לְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְשָׁמַר	אֹתָם
which	the mercy	and	the covenant	-	with you	your God	Yahweh	that will keep	them
		H0853	H1285	H0853		H0430	H3068	H8104	H0853

לַאֲבֹתֶיךָ׃	נִשְׁבַּע
to your fathers	He swore
H0001	H7650

It shall happen, because you listen to the
keep with you the covenant and the loving kinc

13

בִּטְנְךָ	פְּרִי־	וּבֵרַךְ	וְהִרְבֶּךָ	וּבֵרַכְךָ	וַאֲהֵבְךָ
of your womb	the fruit	and He will bless	and multiply you	and bless you	And He will love you
H0990	H6529	H1288		H1288	H0157

אֲלָפֶיךָ	שְׁגַר־	וְיִצְהָרֶךָ	וְתִירֹשְׁךָ	דְּגָנְךָ	אַדְמָתֶךָ	וּפְרִי־
of your cattle	the increase	and your oil	and your new wine	your grain	of your land	and the fruit
H0504	H7698	H3323	H8492	H1715	H0127	H6529

לָךְ׃	לָתֶת	לַאֲבֹתֶיךָ	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	צֹאנֶךָ	וְעַשְׁתְּרֹת
you	to give	to your fathers	He swore	of which	the land	in	of your flock	and the offspring
	H5414	H0001	H7650		H0127		H6629	H6251

He will love you, bless you, and multiply you. He will also bless the fruit of your body and the fruit of your ground, your grain and your new wine and your oil, the increase of your livestock and the young of your flock, in the land which he swore to your fathers to give you.

14

עָקָר	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	הָעַמִּים	מִכָּל־	תִּהְיֶה	בָּרוּךְ
a [male]	among you	there shall be	not	peoples	above all	You shall be	Blessed
			H3808		H3605	H1961	H1288

וּבִבְהֶמְתֶּךָ׃	וַעֲקָרָה
or among your livestock	or [female] barren
H0929	H6135

You will be blessed above all peoples. There won't be male
livestock.

15

הָרָעִים	מִצְרַיִם	מַדְוֵי	וְכָל־	חֹלִי	כָּל־	מִמְּךָ	יְהוָה	וְהֵסִיר	
the terrible	of Egypt	diseases	and with	sickness	all	from you	Yahweh	And will take away	
	H4714	H4064	H3605	H2483	H3605		H3068	H5493	

שֹׂנְאֶיךָ׃	בְּכָל־	וְנָתָם	בָּךְ	יְשִׂימָם	לֹא	יָדַעְתָּ	אֲשֶׁר
those who hate you	on all	but will lay [them]	you	of will afflict	none	you have known	which
H8130	H3605	H5414			H3808	H3045	

The LORD will take away from you all sickness; and he will put none of the evil diseases of Egypt, which you know, on you, but will lay them on all those who hate you.

16 וְאָכַלְתָּ֙ אֶת־ כָּל־ הָעַמִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ נֹתֵ֣ן
And you shall destroy - all the peoples whom Yahweh your God delivers over to
H0398 H0853 H3605 H3068 H0430 H5414

לָ֙ךְ֙ לֹא־ תָח֣וֹס עֵינְךָ֔ עֲלֵיהֶ֑ם וְלֹא־ תַעֲבֹד֙ אֶת־ אֱלֹהֵיהֶ֔ם כִּי־
you no shall have pity your eye on them nor shall you serve - their gods for
H3808 H2347 H5647 H0853 H0430

מוֹקֵ֖שׁ הִ֥וא לְךָ֛ ס׃
a snare it [will be] to you -
H4170 H1931

You shall consume all the peoples whom the LORD
You shall not serve their gods; for that would be a snare

17 כִּ֣י תֹאמַ֔ר בִּלְבָבְךָ֖ רַבִּ֣ים הַגּוֹיִ֣ם הָאֵ֑לֶּה מִמֶּ֙נִּי֙ אֵיכָ֣ה אוּכַ֔ל
If you should say in your heart, these nations are greater than I how can I
H3824 H0559 H0428 H1471 H3201

לְהוֹרִישָׁ֖ם׃
dispossess them
H3423

If you shall say in your heart, "

18 לֹ֣א תִירָ֣א מֵהֶ֔ם זָכֹ֥ר תִּזְכֹּ֖ר אֵ֣ת אֲשֶׁר־ עָשָׂ֑ה
Not you shall be afraid of them well [but] you shall remember - what did
H3808 H3372 H1992 H2142 H2142 H0853 H0834 H6213

לְפַרְעֹ֖ה וּלְכָל־ מִצְרָֽיִם׃ אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָ֣ה
to Pharaoh and to all Egypt your God Yahweh
H6547 H3605 H4714 H0430 H3068

you shall not be afraid of them. You shall remember well what the LOR
Egypt:

19 הַמַּסֹּת֙ הַגְּדֹלֹ֔ת אֲשֶׁ֥ר רָא֖וּ עֵינֶ֑יךָ וְהָאֹתֹ֣ת וְהַמֹּפְתִ֗ים וְהַיָּ֙ד֙
the trials the great which saw your eyes the signs and the wonders and the hand
H4531 H1419 H834 H7200 H5869 H0226 H4159 H3027

וְהַזְּרֹ֣עַ הַנְּטוּיָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הוֹצִיאֲךָ֖ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֑יךָ כֵּ֣ן יַעֲשֶׂ֗ה
and the arm outstretched by which brought you out Yahweh your God so shall do
H2220 H5186 H834 H3318 H3068 H0430 H3651 H6213

מִפְּנֵיהֶ֖ם׃ תִּירָ֣א אַתָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר הָעַמִּ֖ים לְכָל־ אֱלֹהֶ֑יךָ יְהוָ֣ה
before the face are afraid you of whom the peoples to all your God Yahweh
H6440 H3372 H0859 H0834 H5971 H3605 H0430 H3068

the great trials which your eyes saw, the signs, the wonders, the mighty hand, and the outstretched arm, by
which the LORD your God brought you out. So shall the LORD your God do to all the peoples of whom you are afra

20 וְגַ֣ם אֶת־ הַצִּרְעָ֗ה יְשַׁלַּ֤ח יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ עַד־ אֲבַ֖ד הַנִּשְׁאָרִ֣ים
Moreover - the hornet will send Yahweh your God until are destroyed Those who are left
H1571 H0853 H6880 H7971 H3068 H0430 H5704 H0006 H7604

וְהַנִּסְתָּרִ֖ים מִפָּנֶֽיךָ׃
and who hide themselves from you
H5641 H6440

Moreover the LORD your God will send the hornet among them, until those who are left, and hide themselves, perish from before you.

21 לֹא תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם כִּי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ אֵל גָּדוֹל
Not You shall be terrified of them for Yahweh your God [is] among you the God great
H3808 H6206 H6440 H3068 H0430 H7130 H0410

וְנוֹרָא׃
and awesome
H3372

You shall not be scared of th

22 וְנָשַׁל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ הַגּוֹיִם הָאֵל מִפָּנֶיךָ מְעַט מְעַט לֹא
And will drive out Yahweh your God - nations these before you little little by not
H5394 H3068 H0430 H0853 H0411 H6440 H4592 H4592 H3808

תּוּכַל כַּלֹּתָם מַהֵר פֶּן־ תִּרְבֶּה עָלֶיךָ חַיַּת
you will be able to destroy them at once lest become [too] numerous for you the beasts
H3201 H3615 H6435

הַשָּׂדֶה׃
of the field

The LORD your God will
lest the animals of the field inc

23 וּנְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָמָם מְהוּמָה
But will deliver them Yahweh your God over to you and will inflict upon them destruction
H5414 H3068 H0430 H6440 H2000 H4103

גְּדֹלָה עַד הִשָּׁמְדָם׃
mighty until they are destroyed
H5704 H8045

But the LORD your God will deliver them up before
they are destroyed.

24 וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדֶךָ וְהַאֲבַדְתָּ אֶת־ שְׁמָם מִתַּחַת
And He will deliver their kings into your hand and you will destroy - their name from under
H5414 H4428 H3027 H0006 H0853 H8034 H8478

לֹא־ יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הִשְׁמְדְךָ אֹתָם׃
not shall be able to stand man against you until you have destroyed them
H3808 H3320 H0376 H6440 H5704 H8045 H0853

הַשָּׁמָיִם
heaven
H8064

He will deliver their kings into your hand, and you shall make their name perish from under the sky. No one will be able to stand before you until you have destroyed them.

25 פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ לֹא־ תַחְמֹד כֶּסֶף
The carved images of their gods You shall burn with fire not you shall covet the silver
H6456 H0430 H8313 H0784 H3808 H2091

וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלָקַחְתָּ לָּךְ פֶּן־ תִּוָּקֵשׁ בּוֹ כִּי
or gold [that is] on them nor take [it] for yourselves lest you be snared by it for
H3947 H6435 H3369

תּוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃
an abomination to Yahweh your God it [is]
H8441 H3068 H0430 H1931

You shall burn the engraved images of their gods with fire. You shall not covet the silver or the gold that is on them, nor take it for yourself, lest you be snared in it; for it is an abomination to the LORD your God.

חֵרֶם	וְהָיִיתָ	בֵּיתֶךָ	אֶל־	תּוֹעֵבָה	תָּבִיא	וְלֹא־	26
doomed to destruction	and lest you be	your house	into	an abomination	shall you bring	Nor	
	H1961		H0413	H8441	H0935	H3808	

פ	הוּא׃	חֵרֶם	כִּי־	תְתַעֲבֶנּוּ	וְתַעֵב	תְּשַׁקְּצֶנּוּ	וְשַׁקֵּץ	כָּמֹהוּ
-	it [is]	an accursed thing	for	abhor it	and utterly	You shall detest it	utterly	like it
	H1931			H8581	H8581	H8262	H8262	H3644

You shall not bring an abomination into your house and become a devoted thing like it. You shall utterly detest it. You shall utterly abhor it; for it is a devoted thing.

Chapter 8

לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־	1
to observe	you must be careful	today	command you	I	which	commandment	Every	
	H8104	H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	

נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	וּבָאתֶם	וּרְבִיתֶם	תִּחְיוּן	לְמַעַן
swore	of which	the land	-	and possess	and go in	and multiply	you may live	that
H7650		H0776	H0853	H3423	H0935		H2421	H4616

לַאֲבֹתֵיכֶם׃	יְהוָה
to your fathers	Yahweh
H0001	H3068

You shall observe to do all the comman
and go in and possess the land which the LO

זֶה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הֹלִיכֲךָ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	כָּל־	אֶת־	וְזָכַרְתָּ	2
this [is]	your God	Yahweh	led you	that	the way	all	-	That you shall remember	
H2088	H0430	H3068	H3212		H1870	H3605	H0853	H2142	

אֲשֶׁר	אֶת־	לָדַעַת	לְנַסֹּתְךָ	עַנֹּתְךָ	לְמַעַן	בַּמִּדְבָּר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים
what [was]	-	to know	and test you	humble you	to	in the wilderness	years	forty
	H0853	H3045	H5254		H4616		H8141	H0705

לֹא׃	אִם־	)מִצְוֹתָיו(	]מצותו[	הֲתִשְׁמֹר	בִּלְבָבְךָ	
not	or	His commandments	His commandments	whether you would keep	in your heart	
H3808		H4687	H4687	H8104	H3824	

You shall remember all the way which the LORD your God has led you these forty years in the wilderness, that he might humble you, to test you, to know what was in your heart, whether you would keep his commandments or not.

3

לֹא־	אֲשֶׁר	הַמָּן	אֶת	וַיַּאֲכִלְךָ	וַיַּרְעִבֶךָ	וַיְעַנְּךָ
not	which	with manna	-	and fed you	and allowed you to hunger	So He humbled you
H3808			H0853	H0398	H7456	

עַל־	לֹא	כִּי	הוֹדִעֲךָ	לְמַעַן	אֲבֹתֶיךָ	יָדָעוּן	וְלֹא	יָדַעְתָּ
by	not	that	He might make you know	that	your fathers	did know	nor	you did know
	H3808		H3045	H4616	H0001	H3045	H3808	H3045

פִּי־	מוֹצָא	כָּל־	עַל־	כִּי	הָאָדָם	יִחְיֶה	לְבַדּוֹ	הַלֶּחֶם
the mouth	that proceeds from	every [word]	by	but	man	shall live	alone	bread
H6310	H4161	H3605			H0120	H2421	H0905	H3899

הָאָדָם׃	יִחְיֶה	יְהוָה
man	lives	of Yahweh
H0120	H2421	H3068

He humbled you, allowed you to be hungr
fathers know, that he might teach you that man
proceeds out of the LORD's mouth.

4

אַרְבָּעִים	זֶה	בָּצְקָה	לֹא	וְרַגְלְךָ	מֵעָלֶיךָ	בָּלְתָה	לֹא	שִׂמְלָתְךָ
forty	this [is]	did swell	nor	and your foot	on you	did wear out	not	Your garments
H0705	H2088	H1216	H3808	H7272		H1086	H3808	H8071

שָׁנָה׃
years
H8141

Your clothing didn't

5

בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִיַסֵּר	כַּאֲשֶׁר	כִּי	לְבָבֶךָ	עִם־	וְיָדַעְתָּ
his son	-	a man	chastens	as	that	your heart	in	And You should know
	H0853	H0376	H3256			H3824		H3045

מְיַסְּרֶךָּ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
chastens you	your God	[so] Yahweh
H3256	H0430	H3068

You shall consider in your heart that as a man disciplin

6

בִּדְרָכָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	וְשָׁמַרְתָּ
in His ways	to walk	your God	Yahweh	the commandments of	-	Therefore you shall keep
H1870	H3212	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104

אֹתוֹ׃	וּלְיִרְאָה
Him	and to fear
H0853	H3372

You shall keep the commandmer

7

מָיִם	נַחֲלֵי	אֶרֶץ	טוֹבָה	אֶרֶץ	אֶל־	מְבִיאֲךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי
of water	of brooks	a land	good	a land	into	is bringing you	your God	Yahweh	For
H4325		H0776		H0776	H0413	H0935	H0430	H3068	

וּבָקָר׃	בַּבְקָעָה	יֹצְאִים	וּתְהֹמֹת	עֲיָנֹת
and hills	of valleys	that flow out	and springs	of fountains
H2022	H1237	H3318	H8415	

For the LORD your God brings you into a good land, a land of brooks of water, o
water flowing into valleys and hills;

8

זַ֣יִת	אֶ֖רֶץ־	וְרִמּ֑וֹן	וּתְאֵנָ֕ה	וְגֶ֥פֶן	וּשְׂעֹרָ֛ה	חִטָּ֥ה	אֶ֛רֶץ
of olive	a land	and pomegranates	and fig trees	and of vines	and barley	of wheat	a land
H2132	H0776	H7416	H8384	H1612	H8184	H2406	H0776

וּדְבָ֥שׁ׃	שֶׁ֖מֶן
and honey	oil
H1706	H8081

a land of wheat, barley, vines, fig

9

כֹּ֚ל	תֶּחְסַ֣ר	לֹֽא־	לֶ֔חֶם	בָּ֖הּ	תֹּאכַ֣ל־	בְּמִסְכֵּנֻ֑ת	לֹ֣א	אֲשֶׁ֤ר	אֶ֙רֶץ֙
any	you will lack	nothing	bread	in	you will eat	scarcity	without	in which	a land
H3605	H2637	H3808	H3899		H0398	H4544	H3808		H0776

נְחֹשֶׁ֥ת׃	תַּחְצֹ֖ב	וּמֵהָרָרֶ֥יהָ	בַרְזֶ֛ל	אַבְנֶ֥יהָ	אֲשֶׁ֣ר	אֶ֔רֶץ	בָּ֖הּ
copper	you can dig	and out of whose hills	[are] iron	stones	whose	a land	in which
	H2672	H2042	H1270	H0068		H0776	

a land in which you shall eat bread without scarcity, you shall not lack anything in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills you may dig copper.

10

עַל־	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה	אֶת־	וּבֵרַכְתָּ֣	וְשָׂבַעְתָּ֔	וְאָכַלְתָּ֖	
for	your God	Yahweh	-	then you shall bless	and are full	And when you have eaten	
	H0430	H3068	H0853	H1288	H7646	H0398	

לָ֑ךְ׃	נָתַ֖ן־	אֲשֶׁ֥ר	הַטֹּבָ֛ה	הָאָ֥רֶץ
you	He has given	which	good	the land
	H5414			H0776

You shall eat and be full, and you shall bless the LORD your Go

11

שָׁמֹ֣ר	לְבִלְתִּ֞י	אֱלֹהֶ֗יךָ	יְהוָה֙	אֶת־	תִּשְׁכַּ֤ח	פֶּן־	לְךָ֙	הִשָּׁמֶ֔ר	
keeping	by not	your God	Yahweh	-	that you do forget	not	to	Beware	
H8104	H1115	H0430	H3068	H0853	H7911	H6435		H8104	

הַיּ֑וֹם׃	מְצַוְּךָ֖	אָנֹכִ֥י	אֲשֶׁ֛ר	וְחֻקֹּתָ֥יו	וּמִשְׁפָּטָ֖יו	מִצְוֹתָ֔יו	
today	command you	I	which	and His statutes	and His judgments	His commandments	
H3117	H6680	H0595		H2708	H4941	H4687	

Beware lest you forget the LORD your God, in not keeping his commandments, his ordinances, and his statutes, which I command you today;

12

וְיָשָׁבְתָּ׃	תִּבְנֶ֔ה	טֹובִ֖ים	וּבָתִּ֣ים	וְשָׂבַעְתָּ֔	תֹּאכַ֔ל	פֶּן־
and dwell [in them]	have built	beautiful	and houses	and are full	you have eaten	lest [when]
H3427	H1129			H7646	H0398	H6435

lest, when you have eaten and are full, and have built fine houses and lived in them;

13

יִרְבֶּ֖ה־	וְזָהָ֥ב	וְכֶ֛סֶף	יִרְבְּיֻ֑ן	וְצֹאנְךָ֖	וּבְקָרְךָ֥	
are multiplied	and your gold	and your silver	multiply	and your flocks	And [when] your herds	
	H2091	H3701		H6629	H1241	

יִרְבֶּֽה׃	לְךָ֖	אֲשֶׁר־	וְכֹל֙	לָ֔ךְ	
is multiplied	you have	that	all	to you	
			H3605		

and when your herds and your flocks multiply, and your silver a have is multiplied;

14

וְרָם
and when is lifted up
H7311

לְבָבֶךָ
your heart
H3824

וְשָׁכַחְתָּ
and you forget
H7911

אֶת־
-
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

הַמּוֹצִיאֲךָ
who brought you
H3318

מֵאֶרֶץ
out of the land
H0776

מִצְרַיִם
of Egypt
H4714

מִבֵּית
from the house
H1004

עֲבָדִים׃
of bondage
H5650

then your heart might be lifted up, and you forget the LORD your God, w
Egypt, out of the house of bondage;

15

הַמּוֹלִיכֲךָ
who led you
H3212

בַּמִּדְבָּר
through wilderness
H4057

הַגָּדֹל
that great
H1419

וְהַנּוֹרָא
and terrible
H3372

נָחָשׁ
[in which were] serpents
H5175

שָׂרָף
fiery
H8314

וְעַקְרָב
and scorpions
H6137

וְצִמָּאוֹן
and thirsty land
H6774

אֵין־
no
H0369

אֲשֶׁר
where
H0834

מָיִם
there was water
H4325

הַמּוֹצִיא
who brought
H3318

לְךָ
for you
H0000

מַיִם
water
H4325

מִצּוּר
out of the rock
H6697

הַחַלָּמִישׁ׃
flinty
H2496

who led you through the great and terrib
ground where there was no water; who poured

16

הַמַּאֲכִלְךָ
who fed you
H0398

מָן
with manna
H4478

בַּמִּדְבָּר
in the wilderness
H4057

אֲשֶׁר
which
H0834

לֹא־
not
H0408

יָדְעוּן
did know
H3045

אֲבֹתֶיךָ
your fathers
H0001

לְמַעַן
that
H4616

לְהֵיטִבְךָ
to do you good
H3190

בְּאַחֲרִיתֶךָ׃
in the end
H0319

וּלְמַעַן
that
H4616

נַסֹּתֶךָ
He might test you
H5254

עַנֹּתְךָ
He might humble you

who fed you in the wilderness with manna, which your fathers didn’t know, that he might humble
that he might prove you, to do you good at your latter end;

17

וְאָמַרְתָּ
then you say
H0559

בִּלְבָבֶךָ
in your heart
H3824

כֹּחִי
My power
H3581

וְעֹצֶם
and the might
H6109

יָדִי
of my hand
H3027

עָשָׂה
have gained
H6213

לִי
me
H0000

אֶת־
-
H0853

הַחַיִל
wealth
H2428

הַזֶּה׃
this
H2088

and lest you say in your hear

18

וְזָכַרְתָּ
And you shall remember
H2142

אֶת־
-
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

כִּי
for [it is]
H3588

הוּא
He
H1931

הַנֹּתֵן
who gives
H5414

לְךָ
you
H0000

כֹּחַ
power
H3581

לַעֲשׂוֹת
to get
H6213

חָיִל
wealth
H2428

לְמַעַן
that
H4616

הָקִים
He may establish
H6965

אֶת־
-
H0853

בְּרִיתוֹ
His covenant
H1285

אֲשֶׁר־
which
H0834

נִשְׁבַּע
He swore
H7650

לַאֲבֹתֶיךָ
to your fathers
H0001

כַּיּוֹם
as [it is] day
H3117

הַזֶּה׃
this
H2088

פ
-

But you shall remember the LORD your God, for it is he who gives you power to get wealth, that he may establish his covenant which he swore to your fathers, as it is today.

אַחֲרֵי	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	תִּשְׁכַּח	שָׁכֹחַ	אִם־	וְהָיָה	19
after	and follow	your God	Yahweh	-	you forget	by any means	if	And it shall be	
H1980		H0430	H3068	H0853	H7911	H7911		H1961	

כִּי	הַיּוֹם	בָּכֶם	הַעִדֹתִי	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	וַעֲבַדְתֶּם	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים
that	this day	against you	I testify	them	and worship	and serve them	gods	other
	H3117				H7812	H5647	H0430	H0312

תֹּאבֵדוּן׃	אָבֹד
you shall perish	surely
H0006	H0006

It shall be, if you shall forget the LORD
them, I testify against you today that you sh

לֹא	עֵקֶב	תֹּאבֵדוּן	כֵּן	מִפְּנֵיכֶם	מַאֲבִיד	יְהוָה	אֲשֶׁר	כַּגּוֹיִם	20
not	because	you shall perish	so	before you	destroys	Yahweh	which	As the nations	
H3808	H6118	H0006		H6440	H0006	H3068			

פ	אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמְעוּן
-	your God	of Yahweh	to the voice	you would be obedient
	H0430	H3068		H8085

As the nations that the LORD makes to perish before you, so you shall perish, becau
the LORD your God's voice.

Chapter 9

לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הַיּוֹם	עֹבֵר	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	שְׁמַע	1
to dispossess	and go in	the Jordan	-	today	[are] to cross over	You	Israel	Hear	
H3423	H0935	H3383	H0853	H3117			H3478	H8085	

בַּשָּׁמָיִם׃	וּבְצֻרֹת	גְּדֹלֹת	עָרִים	מִמֶּךָּ	וַעֲצוּמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם
to heaven	and fortified up	great	cities	than yourself	and mightier	greater	nations
H8064	H1219				H6099		

Hear, Israel! You are to pass over the Jordan today, to go in to dispossess nations greater and mightier than yourself, cities great and fortified up to the sky,

יָדַעְתָּ	אַתָּה	אֲשֶׁר	עֲנָקִים	בְּנֵי	וָרָם	גָּדוֹל	עַם־	2
know	you	whom	of the Anakim	the descendants	and tall	great	a people	
H3045			H6062					

עֲנָק׃	בְּנֵי	לִפְנֵי	יִתְיַצֵּב	מִי	שָׁמַעְתָּ	וְאַתָּה
Anak	the descendants of	before	can stand	who	heard [it said]	and [of whom] you
H6061		H6440	H3320	H4310	H8085	

a people great and tall, the sons of the Anakim, whom you know, and of whom you have heard say, "Who can
stand before the sons of Anak?"

לְפָנֶיךָ הָעֹבֵר הוּא־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה כִּי הַיּוֹם וְיָדַעְתָּ 3
before you who goes over [is] He your God Yahweh that today therefore understand
H6440 H1931 H0430 H3068 H3117 H3045

לְפָנֶיךָ יַכְנִיעֵם וְהוּא יַשְׁמִידֵם וְהוּא אָכְלָה אֵשׁ
before you bring them down and He will destroy them He consuming [as] a fire
H6440 H3665 H1931 H8045 H1931 H0398 H0784

: לָךְ יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר מַהֵר וְהַאֲבַדְתָּם וְהוֹרַשְׁתָּם
to you Yahweh has said as quickly and destroy them so you shall drive them out
H3068 H1696 H0006 H3423

Know therefore today that the LORD your God is he who goes over before you as a devouring fire. He will destroy them and he will bring them down before you. So you shall drive them out and make them perish quickly, as the LORD has spoken to you.

לֵאמֹר מִלְּפָנֶיךָ וְאֹתָם אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בַּהֲדָף בִּלְבָבְךָ תֹּאמַר אַל־ 4
saying before you them your God Yahweh after has cast out in your heart do think Not
H0559 H6440 H0853 H0430 H3068 H1920 H3824 H0559 H0408

הַזֹּאת הָאָרֶץ אֶת־ לָרֶשֶׁת יְהוָה הֱבִיאַנִי בְּצִדְקָתִי
This land - to possess Yahweh has brought me in because of my righteousness
H2063 H0776 H0853 H3423 H3068 H0935 H6666

: מִפָּנֶיךָ מוֹרִישָׁם יְהוָה הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם וּבִרְשַׁעַת
from before you is driving them out Yahweh these of nations but because of [it is] the wickedness
H6440 H3423 H3068 H0428 H7564

Don’t say in your heart, after the LORD your God has thrust them out from before you, “For my righteousness the LORD has brought me in to possess this land;” because the LORD drives them out before you because of the wickedness of these nations.

בָּא אַתָּה לְבָבְךָ וּבִישֶׁר בְּצִדְקָתְךָ לֹא 5
go in [that] you of your heart or the uprightness because of your righteousness [it is] not
H0935 H3824 H3476 H6666 H3808

יְהוָה הָאֵלֶּה הַגּוֹיִם וּבִרְשַׁעַת כִּי אַרְצָם אֶת־ לָרֶשֶׁת
[that] Yahweh these of nations because of the wickedness but their land - to possess
H3068 H0428 H7564 H0776 H0853 H3423

נִשְׁבַּע אֲשֶׁר הַדָּבָר אֶת־ הָקִים וּלְמַעַן מִפָּנֶיךָ מוֹרִישָׁם אֱלֹהֶיךָ
swore which the word - He may fulfill that from before you drives them out your God
H7650 H1697 H0853 H4616 H6440 H3423 H0430

: וְלְיַעֲקֹב לְיִצְחָק לְאַבְרָהָם לַאֲבֹתֶיךָ יְהוָה
and Jacob Isaac to Abraham to your fathers Yahweh
H3290 H3327 H0085 H0001 H3068

Not for your righteousness or for the uprightness of your heart do you go in
wickedness of these nations the LORD your God does drive them out from before
word which the LORD swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

נֹתֵן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּצִדְקָתְךָ לֹא כִּי וְיָדַעְתָּ 6
is giving your God Yahweh because of your righteousness not that Therefore understand
H5414 H0430 H3068 H6666 H3808 H3045

: אָתָּה עֲרֶף קְשֵׁה־ עַם־ כִּי לְרִשְׁתָּהּ הַזֹּאת הַטּוֹבָה הָאָרֶץ אֶת־ לְךָ
you [are] necked Stiff a people for to possess this good land - you
H6203 H7186 H3423 H2063 H0776 H0853

Know therefore that the LORD your God doesn't give you this good land to possess for your righteousness, for you are a stiff-necked people.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	הִקְצַפְתָּ	אֲשֶׁר־	אֶת	תִּשְׁכַּח	אַל־	זְכֹר	7
your God	Yahweh	-	you provoked to wrath	how	-	do forget	not	Remember	
H0430	H3068	H0853	H7107		H0853	H7911	H0408	H2142	

בְּאַכֶּם	עַד־	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	וְיָצָאתָ	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	לְמִן־	בַּמִּדְבָּר
you came	until	of Egypt	from the land	you departed	that	the day	from	in the wilderness
H0935	H5704	H4714	H0776	H3318		H3117		

יְהוָה׃	עִם־	הֱיִיתֶם	מַמְרִים	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַד־	
Yahweh	against	you have been	rebellious	this	place	to	
H3068		H1961	H4784	H2088	H4725	H5704	

Remember, and don't forget, how you provoked the LORD your God to wrath in the wild
that you left the land of Egypt until you came to this place, you have been rebellious against t

יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	יְהוָה	אֶת־	הִקְצַפְתֶּם	וּבְחֹרֵב		8
Yahweh	so that was angry [enough]	Yahweh	-	you provoked to wrath	And in Horeb		
H3068	H0599	H3068	H0853	H7107	H2722		

אֶתְכֶם׃	לְהַשְׁמִיד	בָּכֶם
you	to have destroyed	with you
H0853	H8045	

Also in Horeb you provoked the LORD to wrath, and t

הַבְּרִית	לוּחֹת	הָאֲבָנִים	לוּחֹת	לָקַחַת	הָהָרָה	בַּעֲלֹתִי		9
of the covenant	the tablets	of stone	the tablets	to receive	into the mountain	When I went up		
H1285	H3871	H0068	H3871	H3947	H2022	H5927		

וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	בָּהָר	וָאֵשֵׁב	עִמָּכֶם	יְהוָה	כָּרַת	אֲשֶׁר־
and forty	days	forty	on the mountain	then I stayed	with you	Yahweh	made	which
H0705	H3117	H0705	H2022	H3427		H3068	H3772	

שָׁתִיתִי׃	לֹא	וּמַיִם	אָכַלְתִּי	לֹא	לֶחֶם	לֵילָה
drank	nor	and water	I ate	neither	bread	nights
H8354	H3808	H4325	H0398	H3808	H3899	H3915

When I had gone up onto the mountain to receive the stone tablets, even the ta
the LORD made with you, then I stayed on the mountain forty days and forty nights. I
water.

אֱלֹהִים	בְּאֶצְבַּע	כְּתֻבִים	הָאֲבָנִים	לוּחֹת	שְׁנֵי	אֶת־	אֵלַי	יְהוָה	וַיִּתֵּן	10
of God	with the finger	written	of stone	tablets	two	-	to me	Yahweh	And delivered	
H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H8147	H0853	H0413	H3068	H5414	

בָּהָר	עִמָּכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כְּכָל־	וַעֲלֵיהֶם
on the mountain	to you	Yahweh	had spoken	which	the words	[were] all	and on them
H2022		H3068	H1696		H1697	H3605	

הַקָּהָל׃	בְּיוֹם	הָאֵשׁ	מִתּוֹךְ
of the assembly	in the day	of the fire	from the midst
H6951	H3117	H0784	H8432

The LORD delivered to me the two stone tablets written with God's finger
the LORD spoke with you on the mountain out of the middle of the fire in the d

11

אֶת־	אֵלַי	יְהוָה	נָתַן	לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי
-	to me	Yahweh	gave	nights	and forty	days	of forty	at the end	And it came to pass
H0853	H0413	H3068	H5414	H3915	H0705	H3117	H0705	H7093	H1961

הַבְּרִית׃	לֻחֹת	הָאֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי
of the covenant	the tablets	of the stone	tablets	two
H1285	H3871	H0068	H3871	H8147

It came to pass at the end of forty days and forty nights that the LORD gave tablets of the covenant.

12

כִּי	מִזֶּה	מַהֵר	רֵד	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
for	from this [place]	quickly	go down	Arise	to me	Yahweh	And said
	H2088		H3381		H0413	H3068	H0559

מַהֵר	סָרוּ	מִמִּצְרָיִם	הוֹצֵאתָ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	שִׁחֵת
quickly	they have turned aside	out of Egypt	you brought	whom	your people	have acted corruptly
	H5493	H4714	H3318			H7843

מַסֵּכָה׃	לָהֶם	עָשׂוּ	צִוִּיתִם	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־
a molded image	themselves	they have made	I commanded them	which	the way	from
			H6680		H1870	

The LORD said to me, “Arise, get down quickly from here; for your people whom you have brought out of Egypt have corrupted themselves. They have quickly turned away from the way which I commanded them. They have made a molten image for themselves!”

13

וְהִנֵּה	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	רָאִיתִי	לֵאמֹר	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
and indeed	this	people	-	I have seen	saying	to me	Yahweh	And Furthermore spoke
H2009	H2088		H0853	H7200	H0559	H0413	H3068	H0559

הוּא׃	עֹרֶף	קְשֵׁה־	עַם־
[they] are	necked	Stiff	a people
H1931	H6203	H7186	

Furthermore the LORD spoke to me, saying, “I have se people.

14

הַשָּׁמָיִם	מִתַּחַת	שְׁמָם	אֶת־	וְאֶמְחֶה	וְאַשְׁמִידֵם	מִמֶּנִּי	הֶרֶף
heaven	from under	their name	-	and blot out	that I may destroy them	Me	Let alone
H8064	H8478	H8034	H0853		H8045		H7503

מִמֶּנּוּ׃	וָרָב	עָצוּם	לְגוֹי־	אֹתְךָ	וְאֶעֱשֶׂה
than they	and greater	mightier	a nation	of you	and I will make
		H6099		H0853	

Leave me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under the sky; a nation mightier and greater than they.”

15

וּשְׁנֵי	בָאֵשׁ	בֹּעֵר	וְהָהָר	הָהָר	מִן־	וָאֵרֵד	וָאֶפֶן	
and two	with fire	burned	and the mountain	the mountain	from	and came down	So I turned	
H8147	H0784		H2022	H2022		H3381	H6437	

יָדָי׃	שְׁתֵּי	עַל	הַבְּרִית	לֻחֹת
my hands	two	in	of the covenant [were]	the tablets
H3027	H8147		H1285	H3871

So I turned and came down from the mountain, and the mountain was burning the covenant were in my two hands.

16 וָאֵרֶא וְהִנֵּה חֲטָאתֶם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם
And I looked and behold you had sinned against Yahweh your God had made for yourselves
H7200 H2009 H2398 H3068 H0430

עֶגֶל מַסֵּכָה סַרְתֶּם מַהֵר מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה
a calf molded You had turned aside quickly from the way which had commanded Yahweh
H5695 H4541 H5493 H4118 H4480 H1870 H6680 H3068

אֶתְכֶם׃
you
H0853

I looked, and behold
had quickly turned away fr

17 וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי יָדָי וָאֲשַׁבְּרֵם
And I took two the tablets and threw them out of two my hands and broke them
H8610 H8147 H3871 H7993 H4480 H8147 H3027 H7665

לְעֵינֵיכֶם׃
before your eyes

I took hold of the two tablets, a

18 וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה כָּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם
And I fell down before Yahweh as at the first forty days and forty nights bread
H5307 H6440 H3068 H7223 H0705 H3117 H0705 H3915 H3899

לֹא וּמַיִם לֹא אָכָלְתִּי שָׁתִיתִי עַל כָּל־ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר חָטָאתֶם
neither and water nor I ate drank because of all your sin which you committed
H3808 H4325 H3808 H0398 H8354 H3605 H6440 H2398

לְהַכְעִיסוֹ׃ יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע לַעֲשׂוֹת
to provoke Him to anger of Yahweh in the sight wickedly in doing
H3707 H3068

I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights. I neither ate brea
because of all your sin which you sinned, in doing that which was evil in the LORD's sight, to pr

19 כִּי יָגֹרְתִי מִפְּנֵי הָאַף וְהַחֵמָה אֲשֶׁר קָצַף יְהוָה
For I was afraid of the anger and hot displeasure with which was angry Yahweh
H3025 H6440 H0639 H2534 H7107 H3068

עֲלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפָּעַם הַהִוא׃
with you to destroy you but listened Yahweh to me also at time that
H8045 H853 H8085 H3068 H0413 H1571 H6471 H1931

For I was afraid of the anger and hot displeasure with which the LORD was angry against you to destroy y
But the LORD listened to me that time also.

20 וּבְאַהֲרֹן הִתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד וַיִּתְפַּלֶּל גַּם־ בָּעֵת הַהִוא׃
And with Aaron was angry Yahweh very [and] would have destroyed him so I prayed also at time that
H0175 H0599 H3068 H3966 H8045 H6419 H1571 H6256 H1931

בְּעַד אַהֲרֹן
for Aaron
H1157 H0175

The LORD was angry enough with Aaron to destroy him. I prayed for Aaron also at the same time.

בָּאֵשׁ	וְאֹתוֹ	וָאֶשְׂרָף	לָקַחְתִּי	הָעֵגֶל	אֶת־	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר־	חַטַּאתְכֶם	וְאֶת־	21
with fire	it	and burned	I took	the calf	-	you had made	which	your sin	And	
H0784	H0853	H8313	H3947	H5695	H0853				H0853	

וָאֲשַׁלְּכָה	לְעָפָר	דַּק	אֲשֶׁר־	עַד	הֵיטֵב	טָחוֹן	אֹתוֹ	וָאֶכֵּת
and I threw	as dust	it was as fine	that	until	very small	[and] ground [it]	it	and crushed
H7993	H6083	H1854		H5704	H3190	H2912	H0853	H3807

הָהָר׃	מִן־	הַיֹּרֵד	הַנַּחַל	אֶל־	עֲפָרוֹ	אֶת־
the mountain	from	that descended	the brook	into	its dust	-
H2022		H3381		H0413	H6083	H0853

I took your sin, the calf which you had made, and burned it with fire, and crushed it, grinding until it was as fine as dust. I threw its dust into the brook that descended out of the mountain.

יְהוָה׃	אֶת־	הֱיִיתֶם	מַקְצִפִּים	הַתַּאֲוָהוּבְקִבְרֹת	וּבְמַסָּה	וּבְתַבְעֵרָה	22
Yahweh	-	you	provoked to wrath	and Kibroth Hattaavah	and Massah	And at Taberah	
H3068	H0853	H1961	H7107	H6914	H4532	H8404	

At Taberah, at Massah, and at Kibroth Hattaavah you provoked the LORD to wrath.

אֶת־	וּרְשׁוּ	עֲלוּ	לֵאמֹר	בַּרְנֵעַמִקָּדֵשׁ	אֶתְכֶם	יְהוָה	וּבְשָׁלְחַ	23
-	and possess	go up	saying	from Kadesh Barnea	you	Yahweh	And Likewise when sent	
H0853	H3423	H5927	H0559	H6947	H0853	H3068	H7971	

פִּי	אֶת־	וַתַּמְרוּ	לָכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
the commandment	-	then you rebelled against	you	I have given	which	the land
H6310	H0853	H4784		H5414		H0776

בְּקֹלוֹ׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	לוֹ	הֶאֱמַנְתֶּם	וְלֹא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
His voice	obey	nor	Him	you did believe	and not	your God	of Yahweh
	H8085	H3808		H0539	H3808	H0430	H3068

When the LORD sent you from Kadesh Barnea, saying, “Go up and possess the land which I have given you rebelled against the commandment of the LORD your God, and you didn’t believe him or listen to his vo

אֶתְכֶם׃	יָדַעְתִּי	מִיּוֹם	יְהוָה	עִם־	הֱיִיתֶם	מַמְרִים	24
you	that I knew	from the day	Yahweh	against	You have been	Rebellious	
H0853	H3045	H3117	H3068		H1961	H4784	

You have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

הַלֵּילָה	אַרְבָּעִים	וְאֶת־	הַיָּום	אַרְבָּעִים	אֵת	יְהוָה	לִפְנֵי	וָאֶתְנַפַּל	25
nights	forty	and	days	forty	-	Yahweh	before	Thus I prostrated myself	
H3915	H0705	H0853	H3117	H0705	H0853	H3068	H6440	H5307	

אֶתְכֶם׃	לְהַשְׁמִיד	יְהוָה	אָמַר	כִּי־	הִתְנַפָּלְתִּי	אֲשֶׁר
you	He would destroy	Yahweh	had said	because	I kept prostrating myself	which
H0853	H8045	H3068	H0559		H5307	

So I fell down before the LORD the forty days and forty nights that I fell down, because the LORD had said he would destroy you.

26 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה אָמַר וַאדֹנָי יְהוִה אַל־תַּשְׁחֵת עַמְּךָ
Therefore I prayed to Yahweh and said Lord GOD not do destroy Your people
H6419 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H0408 H7843

וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ בִגְדֻלֶּךָ אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ
and Your inheritance whom You have redeemed through Your greatness whom You have brought
H5159 H6299 H1433 H3318

מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃
out of Egypt with a hand mighty
H4714 H3027 H2389

I prayed to the LORD, and said, “Lord GOD, don’t d
redeemed through your greatness, that you have broug

27 זְכֹר לְעַבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלְיַעֲקֹב אַל־תֵּפֶן אֶל־
Remember Your servants Abraham Isaac and Jacob do look on
H2142 H5650 H0085 H3327 H3290 H0408 H6437 H0413

חַטָּאתוֹ׃ וְאֶל־ רִשְׁעוֹ וְאֶל־ הַזֹּה הָעָם קְשִׁי
their sin or their wickedness or on this of people the stubbornness
H0413 H7562 H0413 H2088

Remember your servants, Abraham, Isaac, and Jacob. Don’t look at the stubbornness of this peopl
their wickedness, nor at their sin,

28 פֶּן־ יֹאמְרוּ הָאָרֶץ מִשָּׁם הוֹצִאתָנוּ אֲשֶׁר מִבְּלִי יְכֹלֶת יְהוָה
Lest should say the land from which You brought us in it because not was able Yahweh
H6435 H0559 H0776 H3318 H8033 H1097 H3201 H3068

לַהֲבִיאָם אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ דִּבֶּר לָהֶם וּמִשִּׂנְאָתוֹ אוֹתָם
to bring them to the land which He promised them and because He hated them
H0935 H0413 H0776 H1696 H8135 H0853

הוֹצִיאָם לַהֲמִתָם בַּמִּדְבָּר׃
He has brought them out to kill them in the wilderness
H3318 H4191

lest the land you brought us out from say, ‘Because the LORD was not abl
he promised to them, and because he hated them, he has brought them out to

29 וְהֵם עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְכֹחֲךָ
And yet they [are] Your people and Your inheritance whom You brought out by Your power
H1992 H5159 H3318

הַגָּדֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה׃ פ
mighty and by Your arm outstretched -
H5186 H2220

Yet they are your people and your inheritance, which you brou
outstretched arm.”

Chapter 10

1 בָּעֵת הַהִוא אָמַר יְהוָה אֵלַי פְּסָל־ לְךָ שְׁנֵי־ לֻחֹת אֲבָנִים
At time that said Yahweh to me Hew for yourself two tablets of stone
H6256 H1931 H0559 H3068 H0413 H6458 H0413 H8147 H3871 H0068

וַעֲלֵה אֵלַי הָהָרָה וְעָשִׂיתָ לְךָ אֲרוֹן עֵץ׃
and come up to Me on the mountain and make yourself an ark of wood
H5927 H0413 H2022 H6213 H0727 H6086

At that time the LORD said to me, “Cut two stone tablets like the first, and come up to me onto the mountain, and make an ark of wood.

הַלֻּחֹֽת	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֶת־	הַלֻּחֹת	עַל־	וְאֶכְתֹּב	2
the tablets	on	were	that	the words	-	the tablets	on	And I will write	
H3871		H1961		H1697	H0853	H3871		H3789	

בָּאָרֹֽן׃	וְשַׂמְתָּם	שִׁבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנִים
in the ark	and you shall put them	you broke	which	first
H0727		H7665		H7223

I will write on the tablets the words that were on the first tablets which you broke, a the ark.”

כָּרִאשֹׁנִים	אֲבָנִים	לֻחֹת	שְׁנֵי־	וָאֶפְס�ָל	שִׁטִּים	עֲצֵי	אָרוֹן	וָאַעַשׂ	3
like the first	of stone	tablets	two	and hewed	acacia	of wood	an ark	So I made	
H7223	H0068	H3871	H8147	H6458	H7848	H6086	H0727		

בְּיָדִֽי׃	הַלֻּחֹת	וּשְׁנֵי	הָהָרָה	וָאַעַל
in my hand	tablets	and [having the] two	the mountain	and went up
H3027	H3871	H8147	H2022	H5927

So I made an ark of acacia wood, and cut two stone tablets like the first, and went up onto having the two tablets in my hand.

עֲשֶׂרֶת	אֶת	הָרִאשׁוֹן	כַּמִּכְתָּב	הַלֻּחֹת	עַל־	וַיִּכְתֹּב	4
Ten	-	first	according to the writing	the tablets	on	And He wrote	
H6235	H0853	H7223	H4385	H3871		H3789	

מִתּוֹךְ	בָּהָר	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	
from the midst	in the mountain	to you	Yahweh	had spoken	which	the Commandments	
H8432	H2022	H0413	H3068	H1696		H1697	

אֵלָֽי׃	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	הַקָּהָל	בְּיוֹם	הָאֵשׁ
to me	Yahweh	and gave them	of the assembly	in the day	of the fire
H0413	H3068	H5414	H6951	H3117	H0784

He wrote on the tablets, according to the first writing, the ten commandments, which the LO on the mountain out of the middle of the fire in the day of the assembly; and the LORD gave them

בָּאָרֹן	הַלֻּחֹת	אֶת־	וָאָשֻׂם	הָהָר	מִן־	וָאֵרֵד	וָאֶפֶן	5
in the ark	the tablets	-	and put	the mountain	from	and came down	And I turned	
H0727	H3871	H0853		H2022		H3381	H6437	

יְהוָה׃	צִוַּנִי	כַּאֲשֶׁר	שָׁם	וַיִּהְיוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר
Yahweh	commanded me	just as	there	and they are	I had made	which
H3068	H6680		H8033	H1961		

I turned and came down from the mountain, and put the tablets in the ark which I had made; an are as the LORD commanded me.

אַהֲרֹן	מֵת	שָׁם	מוֹסֵרָה	מִבְּאֵרֹת־בְּנֵי־יַעֲקָן	נָסְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	6
Aaron	died	Where	to Moserah	from Beeroth Bene-jaakan	journeyed	of Israel	And the sons	
H0175	H4191	H8033		H0885	H5265	H3478		

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וַיְכַהֵן	שָׁם	וַיִּקָּבֵר	
in his stead	his son	Eleazar	and ministered as priest	where	and he was buried	
H8478		H0499	H3547	H8033	H6912	

(The children of Israel traveled from Beeroth Bene Jaakan to Moserah. There Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his place.

נַחֲלֵי	אֶרֶץ	יָטְבָתָה	הַגִּדְגֹּדָה	וּמִן־	הַגִּדְגֹּדָה	נָסְעוּ	מֹשֶׁם	7
of rivers	a land	to Jotbathah	Gudgodah	and from	to Gudgodah	they journeyed	From there	
	H0776	H3193	H1412		H1412	H5265	H8033	

מָֽיִם׃	
of water	
H4325	

From there they travel

אֲרוֹן	אֶת־	לָשֵׂאת	הַלֵּוִי	שֵׁבֶט	אֶת־	יְהוָה	הִבְדִּיל	הַהוּא	בָּעֵת	8
the ark	-	to bear	Levi	the tribe of	-	Yahweh	separated	that	At time	
H0727	H0853	H5375	H3878	H7626	H0853	H3068	H0914	H1931	H6256	

בִּשְׁמוֹ	וּלְבָרֵךְ	לְשָׁרְתוֹ	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יְהוָה	בְּרִית־
in His name	and to bless	to minister to Him	Yahweh	before	to stand	of Yahweh	of the covenant
H8034	H1288	H8334	H3068	H6440	H5975	H3068	H1285

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
this	day	to
H2088	H3117	H5704

At that time the LORD set apart the
LORD to minister to him, and to bless in

יְהוָה	אֶחָיו	עִם־	וְנַחֲלָה	חֵלֶק	לְלֵוִי	הָיָה	לֹא־	כֵּן	עַל־	9
Yahweh	his brothers	with	nor inheritance	portion	Levi	has	no	thus	Upon	
H3068	H0251		H5159		H3878	H1961	H3808			

לוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הוּא
him	your God	Yahweh	promised	just as	his inheritance	is
	H0430	H3068	H1696		H5159	H1931

Therefore Levi has no portion nor inheritance with his brothers; the LORD is his inherita
LORD your God spoke to him.)

לָיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יוֹם	אַרְבָּעִים	הָרִאשֹׁנִים	כַּיָּמִים	בָּהָר	עָמַדְתִּי	וְאָנֹכִי	10
nights	and forty	days	forty	first	as at the time	in the mountain	stayed	And I	
H3915	H0705	H3117	H0705	H7223	H3117	H2022	H5975	H0595	

הַשְׁחִיתֶֽךָ׃	יְהוָה	אָבָה	לֹא־	הַהוּא	בַּפַּעַם	גַּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע
to destroy you	[and] Yahweh	chose	not	that	at time	also	me	Yahweh	and heard
H7843	H3068	H0014	H3808	H1931	H6471	H1571	H0413	H3068	H8085

I stayed on the mountain, as at the first time, forty days and forty nights; and the LORD listened to me that time also. The LORD would not destroy you.

וְיָבֹאוּ	הָעָם	לִפְנֵי	לְמַסָּע	לֵךְ	קוּם	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
that they may go in	the people	before	[your] journey	begin	Arise	to me	Yahweh	And said	
H0935		H6440	H4550	H3212		H0413	H3068	H0559	

פ	לָהֶם׃	לָתֵת	לַאֲבֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיִרְשׁוּ
-	them	to give	to their fathers	I swore	which	the land	-	and possess
		H5414	H0001	H7650		H0776	H0853	H3423

The LORD said to me, "Arise, take your journey before the people; and they shall go in and possess the land which I swore to their fathers to give to them."

12 וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׁאֵל מֵעִמָּךְ כִּי לְיִרְאָה אֶת־
Now Israel what Yahweh your God does require of you for to fear -
H6258 H3478 H4100 H3068 H0430 H7592 H3372 H0853

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת־
Yahweh your God to walk in all His ways and to love Him and to serve -
H3068 H0430 H3212 H3605 H1870 H0157 H0853 H5647 H0853

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃
Yahweh your God with all your heart and with all your soul
H3068 H0430 H3824 H3605 H5315

Now, Israel, what does the LORD your God require of you, but to fear the
ways, to love him, and to serve the LORD your God with all your heart and with

13 לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
[and] to keep - the commandments of Yahweh and His statutes which I
H8104 H0853 H4687 H3068 H0853 H2708 H0595

מְצַוְּךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ׃
command you today for good your
H6680 H3117

to keep the LORD's commandments and statutes, which

14 הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם הָאָרֶץ
indeed belong to Yahweh your God heaven and heavens the earth
H2005 H3068 H0430 H8064 H8064 H0776

וְכָל־אֲשֶׁר בָּהּ׃
and [also] with all that [is] in it
H3605

Behold, to the LORD your God belongs heaven, t

15 רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם
Only your fathers delighted Yahweh to love them and He chose their descendants
H7535 H0001 H2233 H3068 H0157 H0853 H0977

אַחֲרֵיהֶם בָּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃
after them you above all peoples as [it is] day this
H3605 H3117 H2088

Only the LORD had a delight in your fathers to love them, and he chose their
above all peoples, as it is today.

16 וּמַלְתֶּם אֶת־עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תַקְשׁוּ עוֹד׃
Therefore circumcise - the foreskin of your heart and be no more stiff-necked
H3808 H6203 H3824 H6190 H0853 H7185 H5750

Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiff-necked.

17 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים
For Yahweh your God is God of gods and Lord of lords
H3068 H0430 H1931 H0430 H0430 H0136 H0113

הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד׃
the God great mighty and awesome who not regards persons nor takes a bribe
H0410 H1368 H3372 H0834 H3808 H5375 H6440 H3808 H3947 H7810

For the LORD your God, he is God of gods and Lord of lords, the great God, the mighty, and the awesome, who doesn't respect persons or take bribes.

18

לוֹ	לֶתֶת	גֵּר	וְאֹהֵב	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה
him	giving	the stranger	and loves	and the widow	the fatherless	justice for	He administers
	H5414	H1616	H0157	H0490	H3490	H4941	

וְשִׂמְלָה׃	לֶחֶם
and clothing	food
H8071	H3899

He executes justice for the fatherle

19

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	הֱיִיתֶם	גֵּרִים	כִּי־	הַגֵּר	אֶת־	וַאֲהַבְתֶּם
of Egypt	in the land	you were	strangers	for	the stranger	-	Therefore love
H4714	H0776	H1961	H1616		H1616	H0853	H0157

Therefore love the foreigner, for you were foreigners in the land of Egypt.

20

תִּדְבָּק	וּבוֹ	תַּעֲבֹד	אֹתוֹ	תִּירָא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־
you shall hold fast	and to Him	you shall serve	Him	You shall fear	your God	Yahweh	-
H1692		H5647	H0853	H3372	H0430	H3068	H0853

תִּשָּׁבֵעַ׃	וּבִשְׁמוֹ
take oaths	and in His name
H7650	H8034

You shall fear the LORD your God. You shall

21

וְאֶת־	הַגְּדֹלֹת	אֶת־	אִתְּךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֱלֹהֶיךָ	וְהוּא	תְּהִלָּתְךָ	הוּא
and	great	-	for you	has done	who	your God	and He [is]	your praise	He [is]
H0853		H0853	H0854			H0430	H1931	H8416	H1931

עֵינֶיךָ׃	רָאוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַנּוֹרָאֹת
your eyes	have seen	which	these	awesome things
	H7200		H0428	H3372

He is your praise, and he is your God, who has done for you these great a have seen.

22

יְהוָה	שָׁמֶךָ	וְעַתָּה	מִצְרַיְמָה	אֲבֹתֶיךָ	יָרְדוּ	נֶפֶשׁ	בְּשִׁבְעִים
Yahweh	has made you	now	to Egypt	Your fathers	went down	persons	With seventy
H3068		H6258	H4714	H0001	H3381	H5315	H7657

לָרֹב׃	הַשָּׁמַיִם	כְּכוֹכְבֵי	אֱלֹהֶיךָ
in multitude	of heaven	as the stars	your God
H7230	H8064	H3556	H0430

Your fathers went down into Egypt with seventy persons; and nov stars of the sky for multitude.

Chapter 11

1

וְחֻקָּתָיו	מִשְׁמַרְתּוֹ	וְשָׁמַרְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת	וְאָהַבְתָּ
and His statutes	His charge	and keep	your God	Yahweh	-	Therefore you shall love
H2708	H4931	H8104	H0430	H3068	H0853	H0157

הַיָּמִים׃	כָּל־	וּמִצְוֹתָיו	וּמִשְׁפָּטָיו
the time	all	and His commandments	and His judgments
H3117	H3605	H4687	H4941

Therefore you shall love the LORD your God, and keep his instructions, his statutes, his ordinances, and his commandments, always.

2 וְיָדַעְתֶּם֙ הַיּ֔וֹם כִּ֣י לֹ֔א אֶת־בְּנֵיכֶ֖ם אֲשֶׁר־לֹ֣א יָדְע֑וּ

Know today that [I do] not [speak] with your children who have not known

וְאֶת־אֲשֶׁ֤ר לֹא־רָאוּ֙ אֶת־מוּסַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם אֶת־גָּדְלֹ֑ו

and who have not seen the chastening of Yahweh your God, his greatness,

אֶת־יָדֹ֖ו הַחֲזָקָ֥ה וּזְרֹעֹ֖ו הַנְּטוּיָֽה׃

his mighty hand and his outstretched arm;

Know this day—for I don't speak with your children who have not known, ar
chastisement of the LORD your God, his greatness, his mighty hand, his outstretc

3 וְאֶת־אֹתֹתָ֥יו וְאֶת־מַעֲשָׂ֖יו אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֑ה בְּתֹ֣וךְ מִצְרַ֗יִם לְפַרְעֹ֥ה מֶֽלֶךְ־מִצְרַ֛יִם וּלְכָל־אַרְצֹֽו׃

And his signs and his acts which he did in the midst of Egypt to Pharaoh king of Egypt and to all his land;

his signs, and his works, which he did in the

4 וַאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֗ה לְחֵ֤יל מִצְרַ֙יִם֙ לְסוּסָ֣יו וּלְרִכְבֹּ֔ו אֲשֶׁר֩

And what he did to the army of Egypt, to their horses, and to their chariots; how

הִצִּ֨יף אֶת־מֵ֤י יַם־סוּף֙ עַל־פְּנֵיהֶ֔ם בְּרָדְפָ֖ם אַחֲרֵיכֶ֑ם וַיְאַבְּדֵ֣ם יְהוָ֔ה עַד־הַיֹּ֖ום הַזֶּֽה׃

he made the waters of the Red Sea to overflow them as they pursued you, and how the LORD has destroyed them to this day;

5 וַאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה לָכֶ֔ם בַּמִּדְבָּ֖ר עַד־בֹּאֲכֶ֣ם עַד־הַמָּקֹ֥ום הַזֶּֽה׃

And what he did for you in the wilderness until you came to this place;

6 וַאֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֔ה לְדָתָ֖ן וְלַאֲבִירָ֑ם בְּנֵי֙ אֱלִיאָ֣ב בֶּן־רְאוּבֵ֔ן אֲשֶׁר֩

And what he did to Dathan and Abiram, the sons of Eliab the son of Reuben, how

פָּצְתָ֨ה הָאָ֜רֶץ אֶת־פִּ֗יהָ וַתִּבְלַ֤ע אֹתָם֙ וְאֶת־בָּתֵּיהֶ֔ם וְאֶת־אָהֳלֵיהֶ֖ם וְאֶת־כָּל־הַיְקוּם֙ אֲשֶׁ֣ר בְּקִרְבָּ֔ם בְּרַגְלֵיהֶ֖ם כָּל־יִשְׂרָאֵֽל׃

and the earth opened its mouth and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the substance that [was] in their possession, in the midst of all Israel;

and what he did to Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben—how the earth opened its mouth and swallowed them up, with their households, their tents, and every living thing that followed them, in the middle of all Israel;

7

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	הַגָּדֹל	יְהוָה	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	הָרֹאֹת	עֵינֵיכֶם׀	כִּי
He did	which	great	of Yahweh	act	every	-	have seen	your eyes	but
			H3068	H4639	H3605	H0853	H7200		

but your eyes have seen all of the LORD's great work which he did.

8

הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם׀	
today	command you	I	which	commandment	every	-	Therefore you shall keep	
H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853	H8104	

עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	וּבָאתֶם׀	תֶּחֱזְקוּ	לְמַעַן
cross over	you	which	the land	-	and possess	and go in	you may be strong	that
			H0776	H0853	H3423	H0935	H2388	H4616

לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	
to possess	there	
H3423	H8033	

Therefore you shall keep the ent
go in and possess the land that you go

9

לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר׀	הָאֲדָמָה	עַל־	יָמִים׀	תַּאֲרִיכוּ	וּלְמַעַן	
your fathers	Yahweh	swore	which	the land	in	[your] days	you may prolong	That	
H0001	H3068	H7650		H0127		H3117	H0748	H4616	

ס	וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	וּלְזַרְעָם׀	לָהֶם	לָתֵת
-	and honey	milk	flowing with	a land	and their descendants	to them	to give
	H1706	H2461	H2100	H0776	H2233		H5414

and that you may prolong your days in the land which the LORD swore to your fathers to give to them and to their offspring, a land flowing with milk and honey.

10

הִוא	מִצְרַיִם׀	כְּאֶרֶץ	לֹא	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה׀	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כִּי
is	of Egypt	like the land	not	to possess	there	go	you	which	the land	For
H1931	H4714	H0776	H3808	H3423	H8033	H0935			H0776	

בְּרַגְלְךָ	וְהִשְׁקִיתָ	זַרְעֲךָ׀	אֶת־	תִּזְרַע׀	אֲשֶׁר	מִשָּׁם	יְצָאתֶם	אֲשֶׁר
by foot	and watered [it]	your seed	-	you sowed	where	from	you have come	which
H7272	H8248	H2233	H0853	H2232		H8033	H3318	

הַיָּרָק׃	כְּגַן
vegetable	as a garden
H3419	H1588

For the land, where you go in to posse
your seed and watered it with your foot, as a

11

וּבְקָעֹת	הָרִים	אֶרֶץ	לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה׀	עֹבְרִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	וְהָאָרֶץ
and valleys	of hills	a land	to possess	there	cross over	you	which	but the land [is]
H1237	H2022	H0776	H3423	H8033				H0776

מָיִם׃	תִּשְׁתֶּה־	הַשָּׁמָיִם	לִמְטַר
water	which drinks	of the heaven	from rain
H4325	H8354	H8064	H4306

but the land that you go over to possess is a land of hills and valleys which drinks water from the rain of the sky,

12 אֶ֣רֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֣יךָ דֹּרֵ֣שׁ אֹתָ֗הּ תָּמִ֛יד עֵינֵ֥י יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ בָּ֣הּ מֵרֵאשִׁ֣ית הַשָּׁנָ֔ה וְעַד־ אַחֲרִ֖ית שָׁנָ֥ה׃ ס

A land — for which — Yahweh — your God — cares — [are] always — the eyes of — Yahweh — on it — from the beginning — of the year — and to — the very end — of the year — -

H0776 — H3068 — H0430 — H0853 — H1875 — H8548 — H3068 — H0430 — H7225 — H8141 — H5704 — H0319 — H8141

a land which the LORD your God cares for. The LORD your God's eyes are always on it, from the beginning of the year even to the end of the year.

13 וְהָיָ֗ה אִם־ שָׁמֹ֤עַ תִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־ מִצְוֹתַ֔י אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י מְצַוֶּ֣ה אֶתְכֶ֑ם הַיּ֗וֹם לְאַהֲבָ֤ה אֶת־ יְהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם וּלְעָבְדוֹ֖ בְּכָל־ לְבַבְכֶ֥ם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶֽם׃

And it shall be — that if — earnestly — you obey — unto — My commandments — which — I — command — to love — Yahweh — your God — and serve Him — with all — your heart — and with all — your soul — today — you

H1961 — H0518 — H8085 — H8085 — H0413 — H4687 — H0834 — H0595 — H6680 — H0157 — H3068 — H0853 — H0430 — H5647 — H3605 — H3824 — H3605 — H5315 — H3117 — H0853

It shall happen, if you s
LORD your God, and to serve

14 וְנָתַתִּ֤י מְטַר־ אַרְצְכֶם֙ בְּעִתּ֔וֹ יוֹרֶ֖ה וּמַלְקֹ֑וש וְאָסַפְתָּ֣ דְגָנֶ֔ךָ וְתִירֹשְׁךָ֖ וְיִצְהָרֶֽךָ׃

then I will give [you] — the rain for — your land — in its season — the early rain — and the latter rain — that you may gather in — your grain — and your new wine — and your oil

H5414 — H4306 — H0776 — H6256 — H3138 — H4456 — H0622 — H1715 — H8492 — H3323

that I will give the rain for your land in its season, the early rain and the latter rain, tha
grain, your new wine, and your oil.

15 וְנָתַתִּ֤י עֵשֶׂב֙ בְּשָׂדְךָ֔ לִבְהֶמְתֶּ֖ךָ וְאָכַלְתָּ֥ וְשָׂבָֽעְתָּ׃

And I will send — grass — in your fields — for your livestock — that you may eat — and be filled

H5414 — H6212 — H7704 — H0929 — H0398 — H7646

I will give grass in your fields for your livestock, and you shall eat and be full.

16 הִשָּׁמְרוּ֙ לָכֶ֔ם פֶּן־ יִפְתֶּ֥ה לְבַבְכֶ֖ם וְסַרְתֶּ֑ם וַעֲבַדְתֶּם֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶ֖ם לָהֶֽם׃

Take heed — to yourselves — lest — be deceived — your heart — and you turn aside — and serve — gods — other — and worship — them

H8104 — H3824 — H6435 — H6601 — H3824 — H5493 — H5647 — H0430 — H0312 — H7812

Be careful, lest your heart be deceived, and y

הַשָּׁמַיִם	אֶת־	וְעָצַר	בָּכֶם	יְהוָה	אַף־	וְחָרָה		17
the heavens	-	and He shut up	against you	of Yahweh	anger	And lest be aroused		
H8064	H0853	H6113		H3068	H0639	H2734		

מְהֵרָה	וַאֲבַדְתֶּם	יְבוּלָהּ	אֶת־	תִּתֵּן	לֹא	וְהָאֲדָמָה	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־
quickly	and you perish	produce	-	yield	no	and the land	rain	there be	so that no
H4120	H0006	H2981	H0853	H5414	H3808	H0127	H4306	H1961	H3808

לָכֶם׃	נֹתֵן	יְהוָה	אֲשֶׁר	הַטֹּבָה	הָאָרֶץ	מֵעַל
you	is giving	Yahweh	which	good	the land	from
	H5414	H3068			H0776	

and the LORD’s anger be kindled against you, and he shut up the sky so that th
doesn’t yield its fruit; and you perish quickly from off the good land which the LORD g

נַפְשְׁכֶם	וְעַל־	לְבַבְכֶם	עַל־	אֵלֶּה	דְּבָרַי	אֶת־	וְשַׂמְתֶּם	18
your soul	and in	your heart	in	these	words of mine	-	Therefore you shall lay up	
H5315		H3824		H0428	H1697	H0853		

עֵינֵיכֶם׃	בֵּין	לְטוֹטָפֹת	וְהָיוּ	יֶדְכֶם	עַל־	לְאוֹת	אֹתָם	וּקְשַׁרְתֶּם
your eyes	between	as frontlets	and they shall be	your hand	on	as a sign	them	and bind
	H0996	H2903	H1961	H3027		H0226	H0853	H7194

Therefore you shall lay up these words of mine in your heart and in your soul. You shall bind them for a sign on your hand, and they shall be for frontlets between your eyes.

בְּשִׁבְתְּךָ	בָּם	לְדַבֶּר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	אֹתָם	וְלִמַּדְתֶּם	19
when you sit	of them	speaking	to your children	-	them	And You shall teach	
H3427		H1696		H0853	H0853	H3925	

וּבְקוּמֶךָ׃	וּבְשָׁכְבְּךָ	בַּדֶּרֶךְ	וּבְלֶכְתְּךָ	בְּבֵיתֶךָ
and when you rise up	and when you lie down	by the way	and when you walk	in your house
	H7901	H1870	H3212	

You shall teach them to your children, talking of them when you sit in your house, when you walk by the way, when you lie down, and when you rise up.

וּבִשְׁעָרֶיךָ׃	בֵּיתֶךָ	מְזוּזוֹת	עַל־	וּכְתַבְתָּם	20
and on your gates	of your house	the doorposts	on	And you shall write them	
H8179		H4201		H3789	

You shall write them on the door posts of your house and on your gates;

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	בְּנֵיכֶם	וִימֵי	יְמֵיכֶם	יִרְבּוּ	לְמַעַן	21
of which	the land	in	of your children	and the days	your days	may be multiplied	that	
	H0127			H3117	H3117		H4616	

הָאָרֶץ׃	עַל־	הַשָּׁמַיִם	כִּימֵי	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתֵיכֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע
the earth	above	of the heavens	like the days	them	to give	to your fathers	Yahweh	swore
H0776		H8064	H3117		H5414	H0001	H3068	H7650

ס
-

that your days and
give them, as the days o

22 כִּי֩ אִם־ שָׁמֹ֨ר תִּשְׁמְר֜וּן אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָ֣ה הַזֹּ֗את אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֤י
For if carefully you keep - all the commandment this which I
H0595 H2063 H4687 H3605 H0853 H8104 H8104 if For

מְצַוֶּ֣ה אֶתְכֶ֔ם לַעֲשֹׂתָ֔הּ לְאַהֲבָ֥ה אֶת־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם לָלֶ֣כֶת בְּכָל־ דְּרָכָ֗יו
command you to do to love - Yahweh your God to walk in all His ways
H6680 H0853 H6213 H0157 H3068 H0430 H3212 H3605 H1870

וּלְדָבְקָה־ בּֽוֹ׃
and to hold fast to Him
H1692

For if you shall diligently keep all these
your God, to walk in all his ways, and to cling

23 וְהוֹרִ֨ישׁ יְהוָ֜ה אֶת־ כָּל־ הַגּוֹיִ֣ם הָאֵ֗לֶּה מִלִּפְנֵיכֶם֮
Then will drive out Yahweh - all nations these from before you
H3423 H3068 H0853 H3605 H1471 H6440

וְיִרַשְׁתֶּם֙ גּוֹיִ֣ם גְּדֹלִ֔ים וַעֲצֻמִ֖ים מִכֶּֽם׃
and you will dispossess nations greater and mightier than yourselves
H3423 H6099

then the LORD will drive out all these nations from before you, and you shall dispossess nati
mightier than yourselves.

24 כֹּ֚ל מָק֔וֹם אֲשֶׁ֥ר תִּדְרֹךְ־ כַּף־ רַגְלְכֶ֖ם בּ֣וֹ לָכֶ֣ם יִהְיֶ֑ה מִן־
Every place on which treads the sole of your foot in yours shall be from
H3605 H4725 H0834 H1869 H3709 H7272 H0996 H3961

הַמִּדְבָּ֣ר וְהַלְּבָנ֗וֹן וְהַנָּהָר֙ נְהַר־ פְּרָ֣ת וְעַד֔ הַיָּ֥ם הָאַחֲר֖וֹן יִהְיֶ֥ה גְּבֻלְכֶֽם׃
the wilderness and Lebanon the river the River Euphrates and even to the Sea Western shall be your territory
H5104 H3844 H5104 H6578 H5704 H3220 H0314 H1961 H1366

Every place on which the sole of your foot treads
river, the river Euphrates, even to the western sea shall

25 לֹא־ יִתְיַצֵּ֥ב אִ֛ישׁ בִּפְנֵיכֶ֖ם פַּחְדְּכֶ֣ם וּמוֹרַאֲכֶ֑ם יִתֵּ֞ן
No shall be able to stand man against you the fear of you and the dread of you will put
H3808 H3320 H0376 H6440 H6343 H5414

כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר לָכֶֽם׃ ס
just as He has said to you -
H1696 H3068

No man will be able to stan
the land that you tread on, as he

26 רְאֵ֗ה אָנֹכִי֙ נֹתֵ֣ן לִפְנֵיכֶ֔ם הַיּ֖וֹם בְּרָכָ֑ה וּקְלָלָֽה׃
Behold I set before you today a blessing and a curse
H7200 H0595 H5414 H6440 H3117 H1293 H7045

Behold, I set before you today a blessing and a curse:

27 הַבְּרָכָה אֵת־ תִּשְׁמְעוּ אֲשֶׁר אִם־ אֶל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
the blessing the you obey if unto commandments of Yahweh your God which
H1293 H0853 H8085 H0595 H0413 H4687 H3068 H0430 H0834

אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃
I command you today
H0595 H6680 H0853 H3117

the blessing, if you listen to the commandments

28 וְהַקְּלָלָה אִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
and the curse if not you do listen unto commandments of Yahweh your God
H7045 H0518 H3808 H8085 H0413 H4687 H3068 H0430

וְסַרְתֶּם מִן־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים
but turn aside from the way which I command you today to go after gods
H5493 H4480 H1870 H0834 H0595 H6680 H0853 H3117 H1980 H0310 H0430

אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־ יְדַעְתֶּם׃ ס
other which not you have known -
H0312 H0834 H3808 H3045 H5

and the curse, if you do not listen to the commandments of the
which I command you today, to go after other gods which you have n

29 וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ אַתָּה
And it shall be when has brought you Yahweh your God into the land which you
H1961 H3588 H0935 H3068 H0430 H0413 H0776 H0834 H0859

בָּא־ שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֶת־ הַבְּרָכָה עַל־ הַר גְּרִזִים וְאֶת־
go there to possess that you shall put - the blessing on Mount Gerizim and
H0935 H8033 H3423 H5414 H0853 H1293 H5921 H2022 H1630 H0853

עֵיבָל׃ הַר עַל־ הַקְּלָלָה
Ebal Mount on the curse
H5858 H2022 H5921 H7045

It shall happen, when the LORD your God brings y
the blessing on Mount Gerizim, and the curse on Mount

30 הֲלֹא־ הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ
[Are] not they on the other side of the Jordan toward the way setting the sun in the land
H3808 H1992 H5676 H3383 H0310 H1870 H4127 H8121 H0776

הַכְּנַעֲנִי הַיּוֹשֵׁב בָּעֲרָבָה מוּל גִּלְגָּל אֵצֶל אֵלוֹנֵי מֹרֶה׃
of the Canaanite dwelling in the plain opposite Gilgal beside the oaks of Moreh
H3669 H3427 H6160 H4136 H1537 H0681 H0436 H4176

Aren't they beyond the Jordan, behind the way of the going down of the sun, in the land of the Canaanites wh
dwell in the Arabah near Gilgal, beside the oaks of Moreh?

31 כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־ הַיַּרְדֵּן לָבֹא וְלָרֶשֶׁת אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
for you will cross over - the Jordan and go in to possess - the land which
H3588 H0859 H5674 H0853 H3383 H0935 H3423 H0853 H0776 H0834

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ וִישַׁבְתֶּם־ בָּהּ׃
Yahweh your God is giving you and you will possess it and dwell in it
H3068 H0430 H5414 H0853 H3423 H0853 H3427 H0853

For you are to pass over the Jordan to go in to possess the land which the LORD your God gives you, and you shall possess it and dwell in it.

אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	כָּל־	אֵת	לַעֲשׂוֹת	וּשְׁמַרְתֶּם		32
I	which	judgments	and	the statutes	all	-	to observe	And you shall be careful		
H0595		H4941	H0853	H2706	H3605	H0853		H8104		
							הַיּוֹם׃	לִפְנֵיכֶם	נֹתֵן	
							today	before you	set	
							H3117	H6440	H5414	

You shall observe to do all the statutes ar

Chapter 12

בָּאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמְרוּן	אֲשֶׁר	וְהַמִּשְׁפָּטִים	הַחֻקִּים	אֵלֶּה				1
in the land	to observe	you shall be careful	which	and judgments	the statutes	These [are]				
H0776		H8104		H4941	H2706	H0428				
אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	לְרִשְׁתָּהּ	לְךָ	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר	
that	the days	all	to possess	you	of your fathers	God	Yahweh	is giving	which	
	H3117	H3605	H3423		H0001	H0430	H3068	H5414		
						הָאֲדָמָה׃	עַל־	חַיִּים	אַתֶּם	
						the earth	on	live	you	
						H0127				

These are the statutes and the ordinances which y
of your fathers, has given you to possess all the days th

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	שָׁם	עָבְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמְקֹמוֹת	כָּל־	אֶת־	תְּאַבְּדוּן	אַבֵּד	2
which	the nations	there	served	where	the places	all	-	You shall destroy	Utterly	
		H8033	H5647		H4725	H3605	H0853	H0006	H0006	
הַגְּבָעוֹת	וְעַל־	הָרָמִים	הֶהָרִים	עַל־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	אֹתָם	יֹרְשִׁים	אַתֶּם	
the hills	and on	high	the mountains	on	their gods	-	-	shall dispossess	you	
H1389			H2022		H0430	H0853	H0853	H3423		
						רַעֲנָן׃	עֵץ	כָּל־	וְתַחַת	
						green	tree	every	and under	
							H6086	H3605	H8478	

You shall surely destroy all the places in which the
high mountains, and on the hills, and under every gree

מַצֵּבֹתָם	אֶת־	וְשִׁבַּרְתֶּם	מִזְבְּחֹתָם	אֶת־	וְנִתַּצְתֶּם					3
their [sacred] pillars	-	and break	their altars	-	And you shall destroy					
H4676	H0853	H7665	H4196	H0853	H5422					
תְּגַדֵּעוּן	אֱלֹהֵיהֶם	וּפְסִילֵי	בָּאֵשׁ	תִּשְׂרְפוּן	וַאֲשֵׁרֵיהֶם					
you shall cut down	of their gods	and the carved images	with fire	burn	and their wooden images					
H1438	H0430	H6456	H0784	H8313	H0842					
						הַהוּא׃	הַמָּקוֹם	מִן־	שְׁמָם	אֶת־	וְאִבַּדְתֶּם	
						that	place	from	their names	-	and destroy	
						H1931	H4725		H8034	H0853	H0006	

You shall break down their altars, dash their pillars in pieces, and burn their Asherah poles with fire. You shall cut down the engraved images of their gods. You shall destroy their name out of that place.

4

לֹא־	תַעֲשׂוּן	כֵּן	לַיהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
Not	You shall	worship [with] such [things]	Yahweh	your God
H3808			H3068	H0430

You shall not do so to the LORD your God.

5

כִּי	אִם־	אֶל־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר־	יִבְחַר	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	מִכֹּל־
For	but	unto	the place	where	chooses	Yahweh	your God	out of all
		H0413	H4725		H0977	H3068	H0430	H3605

שִׁבְטֵיכֶם	לָשׂוּם	אֶת־	שְׁמוֹ	שָׁם	לְשָׁכְנוֹ	תִּדְרְשׁוּ	וּבָאתָ	שָׁמָּה׃
your tribes	to establish	-	His Name	there	as His dwelling place	you shall seek	and you shall go	there
H7626		H0853	H8034	H8033	H7933	H1875	H0935	H8033

But to the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes, to put his name there, you shall seek his habitation, and you shall come there.

6

וְאֵת	מַעְשְׂרֹתֵיכֶם	וְאֵת	וְזִבְחֵיכֶם	עֹלֹתֵיכֶם	שָׁמָּה	וַהֲבֵאתֶם
and	your tithes	and	and your sacrifices	your burnt offerings	there	And you shall take
H0853	H4643	H0853	H2077		H8033	H0935

וְנִדְבֹתֵיכֶם	וְנִדְרֵיכֶם	יֶדְכֶם	תְּרוּמַת	
and your freewill offerings	and your vowed offerings	of your hand	the heave offerings	
H5071	H5088	H3027	H8641	

וְצֹאנְכֶם׃	בְּקַרְכֶם	וּבְכֹרֹת	
and flocks	of your herds	and the firstborn	
H6629	H1241	H1062	

You shall bring your burnt offerings, your sacrifices, your tit
your free will offerings, and the firstborn of your herd and of your

7

בְּכֹל	וּשְׂמַחְתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	שָׁם	וַאֲכַלְתֶּם־	
in all to which	and you shall rejoice	your God	Yahweh	before	there	And you shall eat	
H3605	H8055	H0430	H3068	H6440	H8033	H0398	

יְהוָה	בֵּרַכְךָ	אֲשֶׁר	וּבָתֵּיכֶם	אַתָּם	יֶדְכֶם	מִשְׁלַח
Yahweh	has blessed you	in which	and your households	you	your hand	you have put
H3068	H1288				H3027	

אֱלֹהֶיךָ׃
your God
H0430

There you shall eat bef
your households, in which th

8

כָּל־	אִישׁ	הַיּוֹם	פֹּה	עֹשִׂים	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	כֻּלּוֹ	תַעֲשׂוּן	לֹא
every	man	today	here	are doing	we	as	at all	You shall do	Not
H3605	H0376	H3117	H6311		H0587		H3605		H3808

בְּעֵינָיו׃	הַיָּשָׁר
in his own eyes	doing whatever [is] right
	H3477

You shall not do all the things that we do here today, eve

9

אֲשֶׁר־	הַנַּחֲלָה	וְאֶל־	הַמְּנוּחָה	אֶל־	עָתָּה	עַד־	בָּאתֶם	לֹא־	כִּי
which	the inheritance	and	the rest	to	yet	as	you have come	not	For
	H5159	H0413	H4496	H0413	H6258	H5704	H0935	H3808	

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
you	is giving	your God	Yahweh
	H5414	H0430	H3068

for you haven't yet come to the rest and to the inher

10

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וִישַׁבְתֶּם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַעֲבַרְתֶּם	
your God	Yahweh	which	in the land	and dwell	the Jordan	-	But [when] you cross over	
H0430	H3068		H0776	H3427	H3383	H0853		

מִסָּבִיב	אֹיְבֵיכֶם	מִכָּל־	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	אֶתְכֶם	מַנְחִיל	
round about	your enemies	from all	you	and He gives rest	you	is giving to inherit	
H5439	H0341	H3605		H5117	H0853	H5157	

בָּטַח׃	וִישַׁבְתֶּם־
in safety	so that you dwell
H0983	H3427

But when you go over the Jordan and dwe
gives you rest from all your enemies around you

11

שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	בּוֹ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יִבְחַר	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	וְהָיָה	
His Name	to dwell	in	your God	Yahweh	chooses	where	the place	then there will be	
H8034	H7931		H0430	H3068	H0977		H4725	H1961	

עוֹלֹתֵיכֶם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	תָּבִיאוּ	שָׁמָּה	שָׁם
your burnt offerings	you	command	I	that	all	-	you shall bring	there	there
	H0853	H6680	H0595		H3605	H0853	H0935	H8033	H8033

מִבְחַר	וְכֹל	יֶדְכֶם	וּתְרֻמַת	מַעְשְׂרֹתֵיכֶם	וְזִבְחֵיכֶם	
your choice	and all	of your hand	and the heave offerings	your tithes	and your sacrifices	
H4005	H3605	H3027	H8641	H4643	H2077	

לַיהוָה׃	תִּדֹּרוּ	אֲשֶׁר	נִדְרֵיכֶם
to Yahweh	you vow	which	offerings
H3068	H5087		H5088

then it shall happen that to the place which the LORD yo
there you shall bring all that I command you: your burnt offer
your hand, and all your choice vows which you vow to the LOR

12

וּבְנֹתֵיכֶם	וּבְנֵיכֶם	אַתֶּם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לִפְנֵי	וּשְׂמַחְתֶּם		
and your daughters	and your sons	you	your God	Yahweh	before	And you shall rejoice		
H1323			H0430	H3068	H6440	H8055		

לוֹ	אֵין	כִּי	בִּשְׁעָרֵיכֶם	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָהֹתֵיכֶם	וְעַבְדֵיכֶם	
he has	no	since	within your gates	who [is]	and the Levite	and maidservants	and your male	
	H0369		H8179		H3881	H0519	H5650	

אִתְּכֶם׃	וְנַחֲלָה	חֵלֶק
with you	nor inheritance	portion
H0854	H5159	

You shall rejoice before the LORD your God—you, a
female servants, and the Levite who is within your gates,

13 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ בְּכָל־מָקוֹם אֲשֶׁר
Take heed to yourself that you do not offer your burnt offerings in every place that
H8104 H6435 H5927 H3605 H4725

תִּרְאֶה׃
you see
H7200

Be careful that you do

14 כִּי אִם־בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה בְּאַחַד שְׁבָטֶיךָ שָׁם
but for in the place which chooses Yahweh in one of your tribes there
H3588 H3605 H4725 H0834 H0977 H3068 H0259 H7626 H8033

תַּעֲלֶה עֹלֹתֶיךָ וְשָׁם תַּעֲשֶׂה כָּל אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָּ׃
you shall offer your burnt offerings and there you shall do all that I command you
H5927 H5930 H8033 H6213 H3605 H0834 H0595 H6680

but in the place which the LORD chooses in one of your tribes, there you shall offer your burnt offerings, and there you shall do all that I command you.

15 רַק בְּכָל־אַוַּת נַפְשְׁךָ תִּזְבַּח וְאָכַלְתָּ בָשָׂר כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
However whatever desires your heart you may slaughter and eat meat according to the blessing of Yahweh your God
H7535 H3605 H0185 H5315 H2076 H0398 H1320 H1293 H3068 H0430

אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יֹאכְלֶנּוּ כַּצְבִי וְכָאַיָּל׃
which He has given you within all your gates the unclean and the clean may eat of it and alike the deer of the gazelle
H0834 H5414 H0430 H3068 H1293 H8179 H3605 H2931 H2889 H0398 H0354

Yet you may kill and eat meat within all your gates, after all the desire of your soul, according t
God's blessing which he has given you. The unclean and the clean may eat of it, as of the gazelle and

16 רַק הַדָּם לֹא תֹאכֵלוּ עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃
Only the blood not you shall eat on the earth you shall pour it like water
H7535 H1818 H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

Only you shall not eat the blood. You shall pour it out on the earth like water.

17 לֹא־תוּכַל לֶאֱכֹל בִּשְׁעָרֶיךָ מַעְשַׂר דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ
Not you must eat within your gates the tithe of your grain or your new wine or your oil
H3808 H3201 H0398 H8179 H4643 H1715 H8492 H3323

וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ וְכָל־נְדָרֶיךָ אֲשֶׁר תִּדֹּר וְנִדְבֹתֶיךָ
and of the firstborn of your herd or your flock and of any of your offerings which you vow and your freewill offerings
H1062 H1241 H6629 H3605 H5088 H834 H5087 H5071

וּתְרוּמַת יָדֶךָ׃
or of the heave offering of your hand
H8641 H3027

You may not eat within your gates the tithe of your grain, or of your new wine, or of y
your herd or of your flock, nor any of your vows which you vow, nor your free will offerings,
your hand;

18 כִּי אִם־ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר
For but before Yahweh your God you must eat them in the place which chooses
H0977 H4725 H0398 H0430 H3068 H6440

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ
Yahweh your God you and your son and your daughter and your manservant
H3068 H0430 H1323 H5650

וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי
and your maidservant and the Levite who [is] within your gates and you shall rejoice before
H0519 H3881 H8179 H8055 H6440

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃
Yahweh your God in all to which you put your hands
H3068 H0430 H3605 H3027

but you shall eat them before the LORD your God in the place which the LO
your son, your daughter, your male servant, your female servant, and the Levite w
rejoice before the LORD your God in all that you put your hand to.

19 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־ תַּעֲזֹב אֶת־ הַלֵּוִי כָּל־ יָמֶיךָ עַל־
Take heed to yourself that you do not forsake - the Levite as long as you live in
H8104 H6435 H0853 H3881 H3605 H3117

אַדְמָתֶךָ׃ ס
your land
H0127 -

Be careful that you don't forsa

20 כִּי־ יַרְחִיב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־ גְּבוּלְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־
When enlarges Yahweh your God - your border as He has promised
H3068 H7337 H0430 H0853 H1366 H1696

לָךְ וְאָמַרְתָּ אֹכְלָה בָּשָׂר כִּי־ תְאַוֶּה נַפְשְׁךָ לֶאֱכֹל בָּשָׂר בְּכֹל־ אַוַּת
you and you say let me eat meat because you long - to eat meat all the desires
H0559 H0398 H1320 H0183 H5315 H0398 H1320 H3605 H0185

נַפְשֶׁךָ תֹּאכַל בָּשָׂר׃
Of your heart you may eat meat
H5315 H0398 H1320

When the LORD your God enlarges your border, as
because your soul desires to eat meat, you may eat meat

21 כִּי־ יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ
if is too far from you the place where chooses Yahweh your God to put His Name
H7368 H4725 H0977 H3068 H0430 H8034

שָׁם וְזָבַחְתָּ מִבְּקָרְךָ וּמִצֹּאנְךָ אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה
there then you may slaughter from your herd and from your flock which has given Yahweh
H8033 H2076 H1241 H6629 H5414 H3068

לְךָ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתֶךָ וְאָכַלְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ בְּכֹל אַוַּת
you just as I have commanded you and you may eat within your gates all the desires
H0185 H3605 H8179 H0398 H6680

נַפְשֶׁךָ׃
of your heart
H5315

If the place which the LORD your God shall choose to put his name is too far from you, then you shall kill of your herd and of your flock, which the LORD has given you, as I have commanded you; and you may eat within your gates, after all the desire of your soul.

22 אַךְ כַּאֲשֶׁר יֵאָכֵל אֶת־ הַצְּבִי וְאֶת־ הָאַיָּל תֹּאכְלֶנּוּ כֵּן
Indeed just as are eaten - the gazelle and the deer you may eat them so
H0389 H0398 H0853 H0853 H0354

הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו יֹאכְלֶנּוּ׃
the unclean and the clean alike may eat them
H2931 H2889 H0398

Even as the gazelle and as the deer is eaten, so you shall eat of it. Th

23 רַק חֲזַק לְבִלְתִּי אֲכֹל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ וְלֹא־
Only be sure not that you do eat the blood for the blood is the life and not
H7535 H2388 H1115 H0398 H1818 H1818 H1931 H5315 H3808

תֹּאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם־ הַבָּשָׂר׃
you may eat the life with the meat
H0398 H5315 H1320

Only be sure that you don't eat the blood; for the blood i

24 לֹא תֹאכְלֶנּוּ עַל־ הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃
Not You shall eat it on the earth you shall pour it like water
H3808 H0398 H0776 H8210 H4325

You shall not eat it. You shall pour it out on the earth like water.

25 לֹא תֹאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וְלִבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ כִּי־
Not You shall eat it that it may go well with you and your children after you when
H3808 H0398 H4616 H3190 H0776 H0776 H0776 H0776

תַּעֲשֶׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
you do [what is] right in the sight of Yahweh
H3068 H3477 H5869 H3068

You shall not eat it, that it may go well with you and with your ch
right in the LORD's eyes.

26 רַק קָדָשֶׁיךָ אֲשֶׁר־ יִהְיוּ לְךָ וּנְדָרֶיךָ תִּשָּׂא וּבָאתָ
Only the holy things which have you and your vows you shall take and go
H7535 H6944 H0834 H1961 H0776 H5088 H5375 H0935

אֶל־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה׃
to the place which chooses Yahweh
H0413 H4725 H0834 H0977 H3068

Only your holy things which you have, and your vows, you sha
choose.

27 וְעָשִׂיתָ עֹלֹתֶיךָ הַבָּשָׂר וְהַדָּם עַל־ מִזְבַּח יְהוָה
And you shall offer your burnt offerings the meat and the blood on the altar of Yahweh
H6213 H5930 H1320 H1818 H5921 H4196 H3068

אֱלֹהֶיךָ וְדַם־ זְבָחֶיךָ יִשָּׁפֵךְ עַל־ מִזְבַּח יְהוָה
your God and the blood of your sacrifices shall be poured out on the altar of Yahweh
H0430 H1818 H2077 H8210 H5921 H4196 H3068

אֱלֹהֶיךָ וְהַבָּשָׂר תֹּאכֵל׃
your God and the meat you shall eat
H0430 H1320 H0398

You shall offer your burnt offerings, the meat and the blood, on the LORD your God's altar. The blood of your sacrifices shall be poured out on the LORD your God's altar, and you shall eat the meat.

28

לְמַעַן	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	וְשָׁמַעְתָּ	שְׁמֹר
that	command you	I	which	these	words	all	-	and obey	Observe
H4616	H6680	H0595		H0428	H1697	H3605	H0853	H8085	H8104

הַטּוֹב	תַּעֲשֶׂה	כִּי	עוֹלָם	עַד־	אַחֲרֶיךָ	וּלְבָנֶיךָ		לְךָ	יִיטַב
good	you do [what is]	when	ever	for	after you	and your children		with you	it may go well
			H5769	H5704					H3190

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְהַיָּשָׁר
-	your God	of Yahweh	in the sight	and right
	H0430	H3068		H3477

Observe and hear all these words which I command you, that it may g
after you forever, when you do that which is good and right in the LORD you

29

שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַכְרִית	כִּי־
there	go	you	which	the nations	-	your God	Yahweh	cuts off	When
H8033	H0935				H0853	H0430	H3068	H3772	

בְּאַרְצָם׃	וְיָשַׁבְתָּ	אֹתָם	וְיָרַשְׁתָּ	מִפָּנֶיךָ	אוֹתָם	לָרֶשֶׁת
in their land	and dwell	them	and you displace	from before you	-	to dispossess
H0776	H3427	H0853	H3423	H6440	H0853	H3423

When the LORD your God cuts off the nations from before you where you go in to dispossess them, and you dispossess them and dwell in their land,

30

הִשָּׁמְדָם	אַחֲרֵי	אַחֲרֵיהֶם	תִּנָּקֵשׁ	פֶּן־	לְךָ	הִשָּׁמֶר		
they are destroyed	after	to follow them	you are not ensnared	that	to yourself	take heed		
H8045			H5367	H6435		H8104		

הַגּוֹיִם	יַעַבְדוּ	אֵיכָה	לֵאמֹר	לֵאלֹהֵיהֶם	תִּדְרֹשׁ	וּפֶן־	מִפָּנֶיךָ	
nations	did serve	how	saying	after their gods	you do not inquire	that	from before you	
	H5647		H0559	H0430	H1875	H6435	H6440	

אָנִי׃	גַּם־	כֵּן	וְאֶעֱשֶׂה־	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	הָאֵלֶּה
I	also	likewise	and will do	their gods	-	these
H0589	H1571			H0430	H0853	H0428

be careful that you are not ensnared to follow them after they are destroyed from
inquire after their gods, saying, "How do these nations serve their gods? I will do likewi

31

יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כָּל־	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	כֵּן	תַּעֲשׂוּ	לֹא־
to Yahweh	abomination	every	for	your God	Yahweh	in that way	You shall do so	Not
H3068	H8441	H3605		H0430	H3068			H3808

בְּנֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	גַּם	כִּי	לֵאלֹהֵיהֶם	עָשׂוּ	שָׂנֵא	אֲשֶׁר
daughters	and	their sons	-	even	for	to their gods	they have done	He hates	which
H1323	H0853		H0853	H1571		H0430		H8130	

לֵאלֹהֵיהֶם׃	בָּאֵשׁ	יִשְׂרְפוּ
to their gods	in the fire	they burn
H0430	H0784	H8313

You shall not do so to the LORD your God; for every
to their gods; for they even burn their sons and their daug

תִּשְׁמְרוּ	אֹתוֹ	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	כָּל־	אֵת	32
be careful	-	you	command	I	whatever	what thing	Whatever	-	
H8104	H0853	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H0853	

פ	מִמֶּנּוּ׃	תִגְרַע	וְלֹא	עָלָיו	תֹסֵף	לֹא־	לַעֲשׂוֹת
-	from it	take away	nor	to it	you shall add	not	to observe it
		H1639	H3808		H3254	H3808	

Whatever thing I command you, that you shall observe to do. You shall not add to it, nor take aw

Chapter 13

אֵלֶיךָ	וְנָתַן	חֹלֵם	חֹלֵם	אוֹ	נָבִיא	בְּקִרְבְּךָ	יָקוּם	כִּי־	1
you	and he gives	of dreams	a dreamer	or	a prophet	among you	there arises	If	
H0413	H5414	H2472			H5030	H7130			

מוֹפֵת׃	אוֹ	אוֹת
a wonder	or	a sign
H4159		H0226

If a prophet or a dreamer of dreams aris

אַחֲרֵי	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַמּוֹפֵת	הָאוֹת	וּבָא	2
after	let us go	saying	to you	he spoke	of which	or the wonder	the sign	and comes to pass	
H3212		H0559	H0413	H1696		H4159	H0226	H0935	

וְנָעָבְדֵם׃	יְדַעְתָּם	לֹא־	אֲשֶׁר	אֱחֵרִים	אֱלֹהִים
and let us serve them	you have known	not	which	other	gods
H5647	H3045	H3808		H0312	H0430

and the sign or the wonder comes to pass, of which he spoke to you, saying, “Let’s go after
you have not known) “and let’s serve them,”

הַחֲלוֹם	חוֹלֵם	אֶל־	אוֹ	הַהוּא	הַנָּבִיא	דִּבְרֵי	אֶל־	תִּשְׁמַע	לֹא	3
of dreams	dreamer	to	or	that	of prophet	the words	to	you shall listen	Not	
H2472		H0413		H1931	H5030	H1697	H0413	H8085	H3808	

אֵת־	אֹהֲבִים	הֲיִשְׁכֶם	לָדַעַת	אֶתְכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	מְנַסֶּה	כִּי	הַהוּא
-	love	whether you	to know	you	your God	Yahweh	is testing	for	that
H0853	H0157	H3426	H3045	H0853	H0430	H3068	H5254		H1931

נַפְשְׁכֶם׃	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם	בְּכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
your soul	and with all	your heart	with all	your God	Yahweh
H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068

you shall not listen to the words of that prophet, or to that dreamer of dreams; for t
testing you, to know whether you love the LORD your God with all your heart and with all

תִּשְׁמֹרוּ	מִצְוֹתָיו	וְאֶת־	תִירָאוּ	וְאֹתוֹ	תֵלֵכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אַחֲרֵי	4
keep	His commandments	and	fear	and Him	You shall walk	your God	Yahweh	After	
H8104	H4687	H0853	H3372	H0853	H3212	H0430	H3068		

תִּדְבָּקוּן׃	וּבוֹ	תַעֲבֹדוּ	וְאֹתוֹ	תִשְׁמְעוּ	וּבְקֹלוֹ
hold fast	and to Him	you shall serve	and Him	obey	and His voice
H1692		H5647	H0853	H8085	

You shall walk after the LORD your God, fear him, keep his commandments, and obey his vo
him, and cling to him.

5 וְהַנָּבִיא הַהוּא אוֹ חוֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא יוּמָת כִּי
But prophet that dreamer or of dreams that shall be put to death because
H5030 H1931 H0176 H2472 H1931 H4191

דִּבֶּר־ סָרָה לְהַסִּיתְךָ עַל־ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא וְאֶתְכֶם
he has spoken in order to turn [you] away from Yahweh your God who brought out you
H1696 H5627 H3068 H0430 H3318 H0853

מִן־ לְהַדִּיחֲךָ עֲבָדִים מִבֵּית וְהַפְדְךָ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ
from to entice you of bondage from the house and redeemed you of Egypt of the land
H5080 H5650 H6299 H4714 H0776

וּבְעַרְתָּ בָּהּ לָלֶכֶת אֱלֹהֶיךָ יְהוָה צִוְךָ אֲשֶׁר הַדֶּרֶךְ
so you shall put away in to walk your God Yahweh commanded you in which the way
H3212 H0430 H3068 H6680 H1870

מִקִּרְבֶּךָ׃ הָרָע
from your midst the evil
H7130

That prophet, or that dreamer of dream
LORD your God, who brought you out of the la
you aside out of the way which the LORD your
among you.

6 כִּי יְסִיתְךָ אָחִיךָ בֶן־ אִמֶּךָ אוֹ־ בִנְךָ אוֹ־ בִתְּךָ וְאֵשֶׁת
If entices you your brother the son of your mother or your son or your daughter and the wife
H5496 H0251 H1121 H0517 H0176 H1323 H0802

חֵיקֶךָ אוֹ רֵעֲךָ אֲשֶׁר כְּנַפְשְׁךָ בַּסֵּתֶר לֵאמֹר נֵלְכָה וְנַעַבְדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא אֲשֶׁר יָדַעְתָּ
of your bosom or your friend who is as your own soul secretly saying let us go and serve gods other not which you have known
H2436 H7453 H5315 H5643 H3212 H0559 H0430 H0312 H3808 H3045

אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ׃
[neither] you nor your fathers
H0001

If your brother, the son of your mother, or you
friend who is as your own soul, entices you secretly,
known, you, nor your fathers;

7 מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם הַקְּרֹבִים אֵלֶיךָ אוֹ הָרְחֹקִים
of the gods of the people which [are] all around you near to you or far off
H0430 H5971 H0834 H5439 H7138 H0413 H0176 H7350

מִקְצֵה וְעַד־ הָאָרֶץ קְצֵה מִמֶּךָ׃
from [one] end and to of the earth the [other] end from you
H5704 H0776 H7097 H4480

of the gods of the peoples who are around you, near to you, or far off from you, from the one end
even to the other end of the earth—

8 לֹא־ תֹאבֶה לוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו וְלֹא־ תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו וְלֹא־
not you shall consent to him or listen to him nor shall pity your eye him nor
H3808 H0014 H3808 H8085 H0413 H3808 H2347 H5869 H5921 H3808

תְכַסֶּה עָלָיו׃ וְלֹא־ תַחְמֹל
conceal him or shall you spare him
H3680 H5921 H3808 H2550

you shall not consent to him nor listen to him; neither shall your eye pity him, neither shall you spare, neither shall you conceal him;

9

לַהֲמִיתֽוֹ׃	בָּרִאשֹׁנָה	בּוֹ	תִּהְיֶה־	יָדְךָ	תָּהַרְגֶנּוּ	הָרֹג	כִּי
to put him to death	first	against him	shall be	your hand	you shall kill him	surely	But
H4191	H7223		H1961	H3027	H2026	H2026	

בָּאַחֲרֹנָֽה׃	הָעָם	כָּל־	וְיַד
afterward	the people	of all	and the hand
H0314		H3605	H3027

but you shall surely kill him. Your hand shall be first on him to all the people.

10

לְהַדִּיחֲךָ֙	בִּקֵּשׁ	כִּי	וָמֵת	בָּאֲבָנִים	וְסְקַלְתּוֹ	
to entice you away	he sought	because	and until he dies	with stones	And you shall stone him	
H5080	H1245		H4191	H0068	H5619	

עַבָדִֽים׃	מִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הַמּוֹצִיאֲךָ֙	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעַל
of bondage	from the house	of Egypt	of the land	who brought you out	your God	Yahweh	from
H5650		H4714	H0776	H3318	H0430	H3068	

You shall stone him to death with stones, because he has sought to draw you away from the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

11

הַזֶּה	הָרָע	כַּדָּבָר	לַעֲשׂוֹת	יוֹסִפוּ	וְלֹא־	וְיִרְאוּן	יִשְׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־
as this	wickedness	such	do	again	and not	and fear	shall hear	Israel	So all
H2088		H1697		H3254	H3808	H3372	H8085	H3478	H3605

	בְּקִרְבֶּֽךָ׃	ס
	among you	-
	H7130	

All Israel shall hear, and fear, and

12

לְךָ֙	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר֙	עָרֶיךָ	בְּאַחַת	תִּשְׁמַע	כִּי־
you	gives	your God	Yahweh	which	of your cities	in one	you hear someone	If
	H5414	H0430	H3068			H0259	H8085	

לֵאמֹֽר׃	שָׁם	לָשָׁבֶת
saying	in	to dwell
H0559	H8033	H3427

If you hear about one of your cities, wh

13

אֶת־	וַיַּדִּיחוּ	מִקִּרְבֶּךָ	בְּלִיַּעַל֙	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	יָצְאוּ
-	and enticed	from among you	of worthlessness	the sons	men	have gone out
H0853	H5080	H7130	H1100		H0376	H3318

לֹא־	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וְנַעַבְדָה	נֵלְכָה	לֵאמֹר	עִירָם	יֹשְׁבֵי
not	which	other	gods	and serve	let us go	saying	of their city	the inhabitants
H3808		H0312	H0430	H5647	H3212	H0559		H3427

יְדַעְתֶּֽם׃	
you have known	
H3045	

certain wicked fellows have go
saying, “Let’s go and serve other go

14

נָכוֹן	אֱמֶת֙	וְהִנֵּה	הֵיטֵ֔ב	וְשָׁאַלְתָּ	וְדָרַשְׁתָּ֖	וְדָרַשְׁתָּ
[and] certain	TRUE	and [if it is] indeed	diligently	and ask	and search out	then you shall inquire
H0571		H2009	H3190	H7592	H2713	H1875

בְּקִרְבֶּ֑ךָ׃	הַזֹּאת֙	הַתּוֹעֵבָ֣ה	נֶעֶשְׂתָ֔ה	הַדָּבָ֖ר
among you	this	abomination	[that] was committed	the thing
H7130	H2063	H8441		H1697

then you shall inquire, investigate, and ask diligently. Behold, if it is true, and the thin
abomination was done among you,

15

לְפִי־	)הַהֵ֣יא(	]ההוא[	הָעִ֗יר	יֹשְׁבֵי֙	אֶת־	תַּכֶּ֤ה	הַכֵּה֙	
with the edge	that	that	of city	the inhabitants	-	you shall strike	Surely	
H6310	H1992	H1931		H3427	H0853	H5221	H5221	

בְּהֶמְתָּ֖הּ	וְאֶת־	בָּ֑הּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אֹתָ֣הּ	הַחֲרֵ֔ם	חָ֣רֶב
its livestock	and	in it	that is	all	and	it	utterly destroying	of the sword
H0929	H0853			H3605	H0853	H0853		H2719

חָ֥רֶב׃	לְפִי־
of the sword	with the edge
H2719	H6310

you shall surely strike the inhabitants of tha
is therein and its livestock, with the edge of the s

16

בָּאֵ֣שׁ	וְשָׂרַפְתָּ֣	רְחֹבָ֔הּ	תּ֖וֹךְ	אֶל־	תִּקְבֹּ֣ץ	שְׁלָלָ֑הּ	כָּל־	וְאֶת־	
with fire	and burn	of the street	the middle	into	you shall gather	its plunder	all	And	
H0784	H8313	H7339	H8432	H0413	H6908	H7998	H3605	H0853	

וְהָיְתָ֣ה	אֱלֹהֶ֔יךָ	לַיהוָ֖ה	כָּלִ֥יל	שְׁלָלָ֛הּ	כָּל־	וְאֶת־	הָעִ֥יר	אֶת־
and it shall be	your God	for Yahweh	completely	its plunder	all	and	the city	-
H1961	H0430	H3068	H3632	H7998	H3605	H0853		H0853

עֽוֹד׃	תִּבָּנֶ֖ה	לֹ֣א	עוֹלָ֑ם	תֵּ֥ל
again	it shall be built	not	forever	a heap
H5750	H1129	H3808	H5769	H8510

You shall gather all its plunder into the middle of its street, and s
plunder, to the LORD your God. It shall be a heap forever. It shall not b

17

יָשׁ֣וּב	לְמַעַן֮	הַחֵרֶם֒	מִן־	מְאוּמָ֣ה	בְּיָדְךָ֗	יִדְבַּ֤ק	וְלֹא־	
will turn	so that	the accursed things	of	any	in your hand	shall remain	So not	
H7725	H4616			H3972	H3027	H1692	H3808	

וְרִחֲמֶ֔ךָ	רַחֲמִ֖ים	לְךָ֑	וְנָתַ֣ן־	אַפּ֔וֹ	מֵחֲרוֹן֙	יְהוָ֔ה
and have compassion on you	mercy	you	and show	of His anger	from the fierceness	Yahweh
H7355			H5414	H0639	H2740	H3068

לַאֲבֹתֶ֖יךָ׃	נִשְׁבַּ֥ע	כַּאֲשֶׁ֛ר	וְהִרְבֶּ֥ךָ
to your fathers	He swore	just as	and multiply you
H0001	H7650		

Nothing of the devoted thing shall cling to your hand, that the LORD r
and show you mercy, and have compassion on you and multiply you, as he

כָּל־ אֶת־ לִשְׁמֹר֙ אֱלֹהֶ֔יךָ יְהוָ֖ה בְּקוֹל֣ תִּשְׁמַ֑ע כִּ֤י 18
all - to keep your God of Yahweh to the voice you have listened because
H3605 H0853 H8104 H0430 H3068 H8085

בְּעֵינֶ֔יךָ הַיָּשָׁ֖ר לַעֲשׂ֥וֹת הַיּ֛וֹם מְצַוְּךָ֥ אָנֹכִ֖י אֲשֶׁ֣ר מִצְוֹתָ֑יו
in the eyes [what is] right to do today command you I which His commandments
H3477 H3117 H6680 H0595 H4687

ס אֱלֹהֶֽיךָ׃ יְהוָ֥ה
- your God of Yahweh
H0430 H3068

when you listen to the LORD your God's voi
do that which is right in the LORD your God's eye

Chapter 14

בָּנִ֣ים אַתֶּ֔ם לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם לֹ֣א תִתְגֹּדְד֗וּ וְלֹא־ תָשִׂ֥ימוּ 1
The sons You [are] of Yahweh your God not you shall cut yourselves nor shave
H3808 H1413 H3808 H0430 H3068

קָרְחָ֖ה בֵּ֥ין עֵינֵיכֶ֛ם לָמֵֽת׃
baldness between your eyes on behalf of the dead
H7144 H0996 H4191

You are the children of the LORD your God. You shall not cut yourselves
eyes for the dead.

כִּ֣י עַ֤ם קָדוֹשׁ֙ אַתָּ֣ה לַיהוָ֔ה אֱלֹהֶ֖יךָ וּבְךָ֣ בָחַ֤ר יְהוָה֙ לִֽהְיוֹת֙ 2
For a people holy you [are] to Yahweh your God and you has chosen Yahweh to be
H6918 H3068 H0977 H3068 H0430 H1961

לְעַ֣ם סְגֻלָּ֔ה מִכֹּל֙ הָעַמִּ֔ים אֲשֶׁ֖ר עַל־ פְּנֵ֥י לוֹ֙
a people a special treasure above all the peoples who [are] on the face for Himself
H6440 H3605 H5459

ס הָאֲדָמָֽה׃
- of the earth
H0127

For you are a holy people to the
possession, above all peoples who are

לֹ֥א תֹאכַ֖ל כָּל־ תּוֹעֵבָֽה׃ 3
Not You shall eat any detestable thing
H3808 H0398 H3605 H8441

You shall not eat any abominable thing.

זֹ֣את הַבְּהֵמָ֗ה אֲשֶׁ֤ר תֹּאכֵלוּ֙ שׁ֣וֹר שֶׂ֔ה וְשֶׂ֖ה כִּשְׂבִ֣ים וְעִזִּֽים׃ 4
This [is] the animal which you may eat the ox a sheep and of the flock and the goat
H2063 H0929 H0398 H7794 H7716 H3775 H7716 H5795

These are the animals which you may eat: the ox, the sheep, the goat,

אַיָּ֥ל וְצְבִ֖י וְיַחְמ֑וּר וְאַקּ֣וֹ וְדִישֹׁ֔ן 5
the deer and the gazelle and the roe deer and the wild goat and the mountain goat
H0354 H3180 H0689 H1788

וְתֹ֖אוֹ וְזֶֽמֶר׃
and the antelope and the mountain sheep
H8377 H2169

the deer, the gazelle, the roebuck, the wild goat, the ibex, the antelope, and the chamois.

פְּרָסוֹת	שְׁתֵּי	שֹׁסַע	וְשֹׁסַעַת	פַּרְסָה	מַפְרֶסֶת	בְּהֵמָה	וְכָל־	6
parts	two	the hoof into	and having split	hooves	with cloven	animal	And every	
H6541	H8147	H8157	H8156	H6541	H6536	H0929	H3605	

תֹּאכֵלוּ׃	אֹתָהּ	בַּבְּהֵמָה	גֵּרָה	מַעֲלַת	
you may eat	-	among the animals	the cud	[and that] chews	
H0398	H0853	H0929	H1625	H5927	

Every animal that parts the hoof, and has the hoof split in two and chews the cud, amo
may eat.

וּמַפְרִיסֵי	הַגֵּרָה	מְמַעֲלֵי	תֹּאכְלוּ	לֹא	זֶה	אֶת־	אַךְ	7
or have cloven	the cud	of those that chew	you shall eat	not	this	-	Nevertheless	
H6536	H1625	H5927	H0398	H3808	H2088	H0853	H0389	

גֵּרָה	מַעֲלֵה	כִּי־	הַשָּׁפָן	וְאֶת־	הָאַרְנֶבֶת	וְאֶת־	הַגָּמָל	אֶת־
the cud	chew	for	the rock hyrax	and	the hare	and	camel	-
H1625	H5927			H0853	H0768	H0853	H1581	H0853

הַשְּׁסוּעָה	הַמַּפְרֶסֶת	פַּרְסָה	וְהוּא	לֹא	מַפְרִיסוּ	טְמֵאִים	הֵם	לָכֶם׃
the cloven	hooves							
H8156	H6541							

הֵמָּה	וּפַרְסָה	לֹא	הִפְרִיסוּ	טְמֵאִים	הֵם	לָכֶם׃	
they	but hooves	not	do have cloven	unclean	they [are]	for you	
H1992	H6541	H3808	H6536	H2931	H1992		

Nevertheless these you shall not eat of them that chew the cud, or of those who have the ho
the hare, and the rabbit. Because they chew the cud but don't part the hoof, they are unclean to y

גֵּרָה	וְלֹא	הוּא	פַּרְסָה	מַפְרִיס	כִּי־	הַחֲזִיר	וְאֶת־	8
[does chew] the cud	and yet not	it	hooves	has cloven	because	the swine is	And	
H1625	H3808	H1931	H6541	H6536		H2386	H0853	

תִּגָּעוּ׃	לֹא	וּבִנְבְלָתָם	תֹּאכֵלוּ	לֹא	מִבְשָׂרָם	לָכֶם	הוּא	טָמֵא
touch	Or	and their dead carcasses	you shall eat	not	their flesh	is for you	it	unclean
H5060	H3808	H5038	H0398	H3808	H1320		H1931	H2931

ס
-

The pig, because i
You shall not touch thei

סְנַפִּיר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כֹּל	בַּמָּיִם	אֲשֶׁר	מִכֹּל	תֹּאכְלוּ	זֶה	אֶת־	9
fins	have	that	all	in the waters	that [are]	of all	you may eat	This	-	
H5579			H3605	H4325		H3605	H0398	H2088	H0853	

תֹּאכֵלוּ׃	וְקַשְׂקֶשֶׂת
you may eat	and scales
H0398	H7193

These you may eat of all that are in the

הוּא	טָמֵא	תֹּאכְלוּ	לֹא	וְקַשְׂקֶשֶׂת	סְנַפִּיר	לוֹ	אֵין־	אֲשֶׁר	וְכֹל	10
it [is]	unclean	you shall eat	not	and scales	fins	does have	not	whatever	and	
H1931	H2931	H0398	H3808	H7193	H5579		H0369		H3605	

ס	לָכֶם׃
-	for you

You shall not eat whatever doesn't have fins and scales. It is unclean to you.

11	כֹּל־	צִפּוֹר	טְהֹרָה	תֹּאכֵלוּ׃
	All	birds	clean	you may eat
	H3605	H6833	H2889	H0398

Of all clean birds you may eat.

12	וְזֶה	אֲשֶׁר	לֹא־	תֹאכְלוּ	מֵהֶם	הַנֶּשֶׁר	וְהַפֶּרֶס	וְהָעָזְנִיָּה׃
	But this	of whom	not	you shall eat	the same	the eagle	and the vulture	and the buzzard
	H2088		H3808	H0398	H1992	H5404	H6538	H5822

But these are they of which you shall not eat: the eagle, the vulture, the osprey,

13	וְהָרָאָה	וְאֶת־	הָאַיָּה	וְהַדַּיָּה	לְמִינָהּ׃
	and the red kite	and	the falcon	and the kite	after their kinds
	H7201	H0853	H0344	H1772	H4327

the red kite, the falcon, the kite of any kind,

14	וְאֵת	כָּל־	עֹרֵב	לְמִינוֹ׃
	and	every	raven	after its kind
	H0853	H3605	H6158	H4327

every raven of any kind,

15	וְאֶת־	הַשָּׁחַף	וְאֶת־	הַתַּחְמָס	וְאֶת־	הַיַּעֲנָה	בַּת	וְאֶת	
	and	the seagull	and	the short-eared owl	and	of the ostrich	the daughter	and	
	H0853	H7828	H0853	H8464	H0853	H3284	H1323	H0853	

לְמִינֵהוּ׃	הַנֵּץ	
after their kinds	the hawk	
H4327		

the ostrich, the owl, the seagull, the hawk

16	אֶת־	הַכּוֹס	וְאֶת־	הַיַּנְשׁוּף	וְהַתִּנְשֶׁמֶת׃
	-	the little owl	and	the screech owl	and the white owl
	H0853		H0853	H3244	H8580

the little owl, the great owl, the horned owl,

17	וְהַקָּאָת	וְאֶת־	הָרָחָמָה	וְאֶת־	הַשָּׁלָךְ׃
	and the jackdaw	and	the carrion vulture	and	the fisher owl
	H6893	H0853	H7360	H0853	H7994

the pelican, the vulture, the cormorant,

18	וְהַחֲסִידָה	וְהָאֲנָפָה	לְמִינָהּ	וְהַדּוּכִיפַת	וְהָעֲטַלֵּף׃
	and the stork	and the heron	after its kind	and the hoopoe	and the bat
	H2624	H0601	H4327	H1744	H5847

the stork, the heron after its kind, the hoopoe, and the bat.

19	וְכֹל	שֶׁרֶץ	הָעוֹף	טָמֵא	הוּא	לָכֶם	לֹא	יֵאָכֵלוּ׃
	And every	creeping thing	that flies	unclean	is	for you	not	they shall be eaten
	H3605	H8318	H5775	H2931	H1931		H3808	H0398

All winged creeping things are unclean to you. They shall not be eaten.

20	כֹּל־	עוֹף	טָהוֹר	תֹּאכֵלוּ׃
	All	birds	clean	You may eat
	H3605	H5775	H2889	H0398

Of all clean birds you may eat.

21 לֹ֣א תֹאכְל֗וּ נְבֵלָה֙ לַגֵּ֣ר אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶ֔יךָ תִּתְּנֶ֖נָּה וַאֲכָלָ֑הּ אוֹ־מָכֹ֥ר לְנָכְרִ֖י כִּ֣י עַם־קָד֣וֹשׁ אָ֔תָּה לַיהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ לֹא־תְבַשֵּׁ֥ל גְּדִ֖י בַּחֲלֵ֥ב אִמּֽוֹ׃ פ

You shall not eat of anything that dies of itself. You may give it to the foreigner living among you who is within your gates, that he may eat it; or you may sell it to a foreigner; for you are a holy people to the LORD your God. You shall not boil a young goat in its mother's milk.

22 עַשֵּׂר֙ תְּעַשֵּׂ֣ר אֶת־כָּל־תְּבוּאַ֣ת זַרְעֶ֔ךָ הַיֹּצֵ֥א הַשָּׂדֶ֖ה שָׁנָ֥ה שָׁנָֽה׃

You shall surely tithe

23 וְאָכַלְתָּ֞ לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ בַּמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־יִבְחַ֣ר לְשַׁכֵּ֥ן שְׁמ֖וֹ שָׁ֑ם מַעְשַׂ֤ר דְּגָנְךָ֙ תִּירֹשְׁךָ֣ וְיִצְהָרֶ֔ךָ וּבְכֹרֹ֥ת בְּקָרְךָ֖ וְצֹאנֶ֑ךָ לְמַ֣עַן תִּלְמַ֗ד לְיִרְאָ֞ה אֶת־יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ כָּל־הַיָּמִֽים׃

You shall eat before th
your grain, of your new wine
fear the LORD your God alw

24 וְכִֽי־יִרְבֶּ֤ה מִמְּךָ֙ הַדֶּ֔רֶךְ כִּ֣י לֹ֥א תוּכַ֖ל שְׂאֵתֹ֑ו כִּֽי־יִרְחַ֤ק מִמְּךָ֙ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־יִבְחַ֣ר יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לָשׂ֥וּם שְׁמ֖וֹ שָׁ֑ם כִּֽי־יְבָרֶכְךָ֖ יְהוָ֥ה אֱלֹהֶֽיךָ׃

If the way is too long for you, so that you are not able to carry it because the place which the LORD your God shall choose to set his name there is too far from you, when the LORD your God blesses you,

25 וְנָתַתָּה בַכָּסֶף וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדֶךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־
Then you shall exchange [it] for money and take the money in your hand and go to
H5414 H3701 H3701 H3027 H1980 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃
the place which chooses Yahweh your God in
H4725 H0977 H3068 H0430

then you shall turn it into money, bind up the money in your hand, and s
your God shall choose.

26 וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־ תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ בַבָּקָר וּבַצֹּאן
And you shall spend that money for whatever desires your heart for ox and or sheep
H5414 H3701 H3605 H0183 H5315 H1241 H6629

וְאָכַלְתָּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃
and you shall eat there before you shall rejoice and your household
H0398 H8033 H6440 H8055 H0430 H3068

You shall trade the money for whatever your soul desires: for cattle, or for sheep, or for w
drink, or for whatever your soul asks of you. You shall eat there before the LORD your God, and
and your household.

27 וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר־ בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֵלֶק
and the Levite who [is] within your gates not You shall forsake for has no part
H3881 H8179 H3808 H0369

וְנַחֲלָה עִמָּךְ׃ ס
nor inheritance with you -
H5159

You shall not forsake the Levite who is within yo

28 מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־ כָּל־ מַעְשַׂר בִּשְׁנָה
At the end of three years you shall bring out all the tithe of year
H8141 H7969 H8141 H3318 H0853 H3605 H4643 H8141

הַהוּא וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ׃ תְּבוּאָתְךָ
that and store [it] up within your gates of your produce
H1931 H3240 H8179 H8393

At the end of every three years you shall bring all the tithe
within your gates.

29 וּבָא הַלֵּוִי כִּי־אֵין לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ
And may come the Levite because he has no portion nor inheritance with you
H0935 H3881 H0369 H2506 H5159

וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ
and the stranger and the fatherless and the widow who [are] within your gates and eat
H1616 H3490 H0490 H0834 H8179 H0398

וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ אֲשֶׁר
and be satisfied that may bless you Yahweh your God in all the work of your hand which
H7646 H4616 H1288 H3068 H0430 H3605 H4639 H3027 H0834

תַּעֲשֶׂה׃ ס
you do
-

The Levite, because he has n
fatherless, and the widow who are
God may bless you in all the work

Chapter 15

1 מִקֵּץ שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה׃
At the end of [every] seven years you shall grant a release [of debts]
H7093 H7651 H8141 H8059

At the end of every seven years, you shall cancel debts.

2 וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל מַשֵּׁה יָדוֹ אֲשֶׁר
And this [is] the form of the release shall release [it] every owner of a loan able who
H2088 H1697 H8059 H8058 H3605 H1167 H4874 H3027 H0834

יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגֹּשׂ אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה לַיהוָה׃
has lent to his neighbor not he shall require [it] - of his neighbor or his brother because it is called release of Yahweh
H5383 H7453 H3808 H5065 H0853 H7453 H0853 H0251 H3588 H7121 H8059 H3068

This is the way it shall be done: every creditor shall release
require payment from his neighbor and his brother, because the

3 אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה לְךָ אֶת־אָחִיךָ תַּשְׁמֵט יָדֶךָ׃
Of a foreigner you may require it but to what is owed by your brother you shall give up your claim
H5237 H0853 H5065 H0834 H1961 H0854 H0251 H8058 H3027

Of a foreigner you may require it; but whate

4 אֶפֶס כִּי לֹא יִהְיֶה־בְּךָ אֶבְיוֹן כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ יְהוָה
End for not there may be among you poor for greatly will bless you Yahweh
H3068 H1288 H1288 H3588 H0034 H0834 H1961 H3808 H3588 H0657

בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן־לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃
in the land which Yahweh your God is giving you [as] an inheritance to possess
H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H0834 H5159 H3423

However there will be no poor with you (for the LORD will surely bless you in the land which the LORD your God gives you for an inheritance to possess)

אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	רַק	5
-	to observe	with care	your God	of Yahweh	the voice	you obey	carefully	if	Only	
H0853		H8104	H0430	H3068		H8085	H8085		H7535	

הַיּוֹם׃	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	כָּל־
today	command you	I	which	this	commandment	all
H3117	H6680	H0595		H2063	H4687	H3605

if only you diligently listen to the LORD your God's voice, to observe to do all this comma
command you today.

וְהַעֲבַטְתָּ	לָךְ	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	בֵּרַכְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי־	6
and you shall lend to	you	He promised	just as	will bless you	your God	Yahweh	For	
H5670		H1696		H1288	H0430	H3068		

רַבִּים	בְּגוֹיִם	וּמָשַׁלְתָּ	תַּעֲבֹט	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים	גּוֹיִם
many	over nations	and you shall reign	shall borrow	not	but you	many	nations
		H4910	H5670	H3808			

ס	יִמְשְׁלוּ׃	לֹא	וּבְךָ	
-	they shall reign	not	but over you	
	H4910	H3808		

For the LORD your God will bless you, as he promised you. Y
borrow. You will rule over many nations, but they will not rule ove

שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	אַחֶיךָ	מֵאַחַד	אֶבְיוֹן	בְּךָ	יִהְיֶה	כִּי־	7
of the gates	within one	of your brothers	of one	a poor man	among you	there is	If	
H8179	H0259	H0251	H0259	H0034		H1961		

לְבָבְךָ	אֶת־	תְּאַמֵּץ	לֹא	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בְּאַרְצְךָ
your heart	-	you shall harden	not	you	is giving	your God	Yahweh	which	in your land
H3824	H0853	H0553	H3808		H5414	H0430	H3068		H0776

הָאֶבְיוֹן׃	מֵאָחִיךָ	יָדְךָ	אֶת־	תִּקְפֹּץ	וְלֹא
poor	from your brother	your hand	-	shut	nor
H0034	H0251	H3027	H0853	H7092	H3808

If a poor man, one of your brothers, is with you within any of your gates in your
gives you, you shall not harden your heart, nor shut your hand from your poor brothe

דֵּי	תַּעֲבִיטֶנּוּ	וְהַעֲבֵט	לוֹ	יָדְךָ	אֶת־	תִּפְתָּח	פָּתֹחַ	כִּי־	8
sufficient for	lend him	and willingly	to him	your hand	-	you shall open	wide	But	
H1767	H5670	H5670		H3027	H0853				

לוֹ׃	יֶחְסַר	אֲשֶׁר	מַחְסֹרוֹ
he	needs	whatever	his need
	H2637		H4270

but you shall surely open your hand to him, and sh

9

הִשָּׁמֶר	לְךָ	פֶּן־	יִהְיֶה	דָבָר	עִם־	לְבָבְךָ	בְּלִיָּעַל	לֵאמֹר	קָרְבָה	
Beware	unto	lest	there be	a thought	in	your heart	wicked	saying	is at hand	
H8104		H6435	H1961	H1697		H3824	H1100	H0559	H7126	

שְׁנַת־	הַשֶּׁבַע	שְׁנַת	הַשְּׁמִטָּה	וְרָעָה	עֵינְךָ	בְּאָחִיךָ		הָאֶבְיֹן	
year	the seven	year	of the release	and be evil	your eye	against your brother		poor	
H8141	H7651	H8141	H8059			H0251		H0034	

וְלֹא	תִתֵּן	לוֹ	וְקָרָא	עָלֶיךָ	אֶל־	יְהוָה	וְהָיָה	
and nothing	you give	him	and he cry out	against you	to	Yahweh	and it become	
H3808	H5414		H7121		H0413	H3068	H1961	

בְּךָ	חֵטְא׃
among you	sin
	H2399

Beware that there not be a wicked
hand," and your eye be evil against you
and it be sin to you.

10

נָתוֹן	תִּתֵּן	לוֹ	וְלֹא־	תֵרַע	לְבָבְךָ	בְּתִתְּךָ	לוֹ	
Surely	You shall give	to him	and not	should be grieved	your heart	when you give	to him	
H5414	H5414		H3808		H3824	H5414		

כִּי	בִּגְלַל	הַדָּבָר	הַזֶּה	יְבָרֶכְךָ	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּכָל־	מַעֲשֶׂךָ	וּבְכֹל
because	for	thing	this	will bless you	Yahweh	your God	in all	your works	and in all
	H1558	H1697	H2088	H1288	H3068	H0430	H3605	H4639	H3605

מִשְׁלַח	יָדֶךָ׃
to which you put	your hand
	H3027

You shall surely give, and your heart shall n
LORD your God will bless you in all your work and

11

כִּי	לֹא־	יֶחְדַּל	אֶבְיוֹן	מִקֶּרֶב	הָאָרֶץ	עַל־	כֵּן	אָנֹכִי	מְצַוְּךָ	
For	never	will cease	the poor	from	the land	upon	thus	I	command you	
	H3808	H2308	H0034	H7130	H0776			H0595	H6680	

לֵאמֹר	פָּתֹחַ	תִּפְתַּח	אֶת־	יָדְךָ	לְאָחִיךָ	לַעֲנִיֶּךָ	וְלְאֶבְיֹנְךָ	
saying	wide	You shall open	-	your hand	to your brother	to your poor	and your needy	
H0559			H0853	H3027	H0251	H6041	H0034	

ס	בְּאַרְצֶךָ׃	
-	in your land	
	H0776	

For the poor will never cease out
brother, to your needy, and to your poo

12

וַעֲבָדֶךָ	הָעִבְרִיָּה	אוֹ	הָעִבְרִי	אָחִיךָ	לְךָ	יִמָּכֵר	כִּי־	
and serves you	a Hebrewess	or	a Hebrew [man]	your brother	to you	is sold	If	
H5647	H5680		H5680	H0251		H4376		

מֵעִמָּךְ׃	חָפְשִׁי	תְּשַׁלְּחֶנּוּ	הַשְּׁבִיעִת	וּבַשָּׁנָה	שָׁנִים	שֵׁשׁ	
from you	free	you shall let him go	seventh	then in the year	years	six	
	H2670	H7971	H7637	H8141	H8141	H8337	

If your brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, is sold to you and serves you six years, then in the seventh year you shall let him go free from you.

13 וְכִי־ תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ רֵיקָם׃
And when you send him away free from you not you shall let him go away empty-handed
H7971 H2670 H3808 H7971 H7387

When you let him go free from you, you shall not let him go empty.

14 הַעֲנִיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ
Liberally you shall supply him from your flock and from your threshing floor
H6059 H6059 H6629 H1637

אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־ לוֹ׃ וּמִיִּקְבֶךָ
[From [what] has blessed you with Yahweh - you shall give to him and from your winepress
H3068 H0430 H5414 H3342

You shall furnish him liberally out of your flock, out of your threshing floor, and out of your wine press. As the LORD your God has blessed you, you shall give to him.

15 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ
And You shall remember that you were a slave in the land of Egypt and redeemed you
H2142 H5650 H1961 H0776 H4714 H6299

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־ כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם׃
Yahweh your God upon thus I command you - thing this today
H3068 H0430 H5921 H3651 H0595 H6680 H0853 H1697 H2088 H3117

You shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and the LORD your God redeemed you. Therefore I command you this thing today.

16 וְהָיָה כִּי־ יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי
And it happens that if he says to you not I will go away from you because
H1961 H3588 H0559 H0413 H3808 H3318 H5973 H3588

אָהֲבְךָ וְאֶת־ בֵּיתֶךָ כִּי־ טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃
he loves you and your house since prospers he with you
H0157 H0853 H1004 H3588 H2895 H3867 H5973

It shall be, if he tells you, “I will not go out from you,” because he loves you and your ho
with you,

17 וְלָקַחְתָּ אֶת־ הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת
Then you shall take - an awl and thrust [it] through his ear and to the door
H3947 H0853 H4836 H5414 H0241 H1817

וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־ כֵּן׃
your servant forever And to your maidservant you shall do likewise
H5650 H5769 H0637 H0519 H6213 H3651

then you shall take an awl, and thrust it through his ear to the door, and he shall be your servant forever. Also to your female servant you shall do likewise.

18 לֹא־ יִקְשֶׁה בְעֵינְךָ בְּשַׁלְּחֲךָ אֹתוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה
Not it shall seem hard to you when you send away him free from you for a double
H3808 H7185 H7971 H0853 H2670 H4932

שְׂכַר שְׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה
he has been worth hired servant in serving you six years and will bless you Yahweh
H7939 H7916 H5647 H8337 H8141 H1288 H3068

בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃ פ אֱלֹהֶיךָ
in all that you - your God
H3605 H0430

It shall not seem hard to you when you let him go free fr
hand as he served you six years. The LORD your God will bless

19 כָּל־ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יִוָּלֵד בִּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ תַּקְדִּישׁ הַזָּכָר
All the firstborn that come from your herd and your flock you shall sanctify males
H3605 H1060 H3205 H1241 H6629 H6942 H2145

לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בִּבְכֹר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תָגֹז
to Yahweh your God no you shall do work with the firstborn of your herd nor shear
H3068 H0430 H3808 H5647 H1060 H7794 H3808 H1494

בְּכוֹר צֹאנֶךָ׃
the firstborn of your flock
H1060 H6629

You shall dedicate all the firstborn males t
You shall do no work with the firstborn of your

20 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ שָׁנָה שָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִבְחַר יְהוָה
Before Yahweh your God shall eat [it] year year in the place which chooses Yahweh
H6440 H3068 H0430 H0398 H8141 H8141 H4725 H0977 H3068

אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃
You and your household

You shall eat it before the LORD your God y
household.

21 וְכִי־ יִהְיֶה בּוֹ מוּם פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר אוֹ כֹּל מוּם רָע לֹא
But if there is a defect in it [if it is] lame or blind or [or has] any defect serious not
H1961 H3808 H6455 H3605 H5787 H0176 H4758 H7451 H3808

תִזְבָּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
you shall sacrifice it to Yahweh your God
H2076 H3068 H0430

If it has any defect—is lame or blind, or has any defect wha

22 בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָהוֹר יַחְדָּו
Within your gates You may eat it the unclean and the clean [person may eat it] alike
H8179 H0398 H2931 H2889 H3162

כַּצְבִי וְכָאַיָל׃
as [if it were] a gazelle or a deer
H0354

You shall eat it within your gates. The unclean and the clean shall eat it alike, as the gazelle and as the deer.

כַּמָּֽיִם׃	תִּשְׁפְּכֶ֥נּוּ	הָאָ֖רֶץ	עַל־	תֹּאכֵֽל	לֹ֣א	דָמ֑וֹ	אֶת־	רַ֚ק	23
like water	you shall pour it	the ground	on	you shall eat	not	its blood	-	Only	
H4325	H8210	H0776		H0398	H3808	H1818	H0853	H7535	

פ
-

Only you shall not

Chapter 16

כִּ֤י	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	לַיהוָ֔ה	פֶּ֖סַח	וְעָשִׂ֣יתָ	הָאָבִ֑יב	חֹ֚דֶשׁ	אֶת־	שָׁמ֣וֹר	1
for	your God	to Yahweh	the Passover	and keep	of Abib	the month	-	Observe	
	H0430	H3068	H6453		H0024	H2320	H0853	H8104	

לָ֖יְלָה׃	מִמִּצְרַ֔יִם	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	יְהוָ֣ה	הוֹצִ֤יאֲךָ֙	הָאָבִ֔יב	בְּחֹ֖דֶשׁ	
by night	out of Egypt	your God	Yahweh	brought you	of Abib	in the month	
H3915	H4714	H0430	H3068	H3318	H0024	H2320	

Observe the month of Abib, and keep the Passover to the LORD your God; for in the month of Abib th your God brought you out of Egypt by night.

וּבָקָֽר	צֹ֔אן	אֱלֹהֶ֙יךָ֙	לַיהוָ֔ה	פֶּ֖סַח	וְזָבַ֥חְתָּ	2
and the herd	from the flock	your God	to Yahweh	the Passover	Therefore you shall sacrifice	
H1241	H6629	H0430	H3068	H6453	H2076	

שָׁ֑ם׃	שְׁמ֖וֹ	לְשַׁכֵּ֥ן	יְהוָ֛ה	יִבְחַ֥ר	אֲשֶׁר־	בַּמָּק֣וֹם	
there	His Name	to put	Yahweh	chooses	where	in the place	
H8033	H8034	H7931	H3068	H0977		H4725	

You shall sacrifice the Passover to the LORD your God, of the flock and the herd, in the shall choose to cause his name to dwell there.

עָלָ֖יו	תֹּאכַ֣ל־	יָמִ֔ים	שִׁבְעַ֥ת	חָמֵ֛ץ		עָלָ֖יו	תֹּאכַ֑ל	לֹא־	3
with it	you shall eat	days	seven	leavened bread		with it	You shall eat	No	
	H0398	H3117	H7651				H0398	H3808	

מֵאֶ֣רֶץ	יָצָ֔אתָ	בְּחִפָּז֑וֹן	כִּ֤י	עֹ֣נִי	לֶ֔חֶם	מַצּ֖וֹת	
out of the land	you came	in haste	for	of affliction	[that is] the bread	unleavened bread	
H0776	H3318	H2649		H6040	H3899	H4682	

מִצְרַ֔יִם	מֵאֶ֣רֶץ	צֵאתְךָ֖	יֹ֣ום	אֶת־	תִּזְכֹּ֗ר	לְמַ֤עַן	מִצְרַ֔יִם	
of Egypt	out of the land	in which you came	the day	-	you may remember	that	of Egypt	
H4714	H0776	H3318	H3117	H0853	H2142	H4616	H4714	

חַיֶּֽיךָ׃	יְמֵי	כֹּ֖ל
of your life	the days	all
	H3117	H3605

You shall eat no leavened bread with it. You affliction (for you came out of the land of Egypt in land of Egypt all the days of your life.

וְלֹא־ nor H3808 יָמִים for days H3117 שִׁבְעַת seven H7651 גְּבֻלְךָ your territory H1366 בְּכֹל־ in all H3605 שְׂאֹר leaven H7603 לְךָ among you יֵרָאֶה shall be seen H7200 וְלֹא־ And no H3808 4

הָרִאשׁוֹן first H7223 בַּיּוֹם the day H3117 בָּעֶרֶב at twilight H6153 תִּזְבָּח you sacrifice H2076 אֲשֶׁר which הַבָּשָׂר of the meat H1320 מִן־ [any] יָלִין shall remain overnight

לַבֹּקֶר׃ until morning H1242

No yeast shall be seen with
sacrifice the first day at evening,

יְהוָה Yahweh H3068 אֲשֶׁר־ which שְׁעָרֶיךָ of your gates H8179 בְּאַחַד within one H0259 הַפֶּסַח the Passover H6453 אֶת־ - H0853 לִזְבֹּחַ sacrifice H2076 תּוּכַל You may H3201 לֹא Not H3808 5

לָךְ׃ you נֹתֵן gives H5414 אֱלֹהֶיךָ your God H0430

You may not sacrifice the Passover wit

שְׁמוֹ His Name H8034 לְשַׁכֵּן to make abide H7931 אֱלֹהֶיךָ your God H0430 יְהוָה Yahweh H3068 יִבְחַר chooses H0977 אֲשֶׁר־ where הַמָּקוֹם the place H4725 אֶל־ at H0413 אִם־ but כִּי For 6

מוֹעֵד at the time H4150 הַשֶּׁמֶשׁ of the sun H8121 כְּבוֹא at the going down H0935 בָּעֶרֶב at twilight H6153 הַפֶּסַח the Passover H6453 אֶת־ - H0853 תִּזְבַּח you shall sacrifice H2076 שָׁם there H8033

מִמִּצְרָיִם׃ out of Egypt צָאתְךָ you came H3318

but at the place which the LORD your
the Passover at evening, at the going down

בּוֹ in it אֱלֹהֶיךָ your God H0430 יְהוָה Yahweh H3068 יִבְחָר chooses H0977 אֲשֶׁר which בַּמָּקוֹם in the place H4725 וְאָכַלְתָּ and eat [it] H0398 וּבִשַּׁלְתָּ And you shall roast H1310 7

לְאׇהָלֶיךָ׃ to your tents וְהָלַכְתָּ and go H1980 בַּבֹּקֶר in the morning H1242 וּפָנִיתָ and you shall turn H6437

You shall roast and eat it in the place which the LORD your God chooses. In
your tents.

הַשְּׁבִיעִי seventh וּבַיּוֹם and on the day H3117 מַצּוֹת unleavened bread H4682 תֹּאכַל you shall eat H0398 יָמִים days H3117 שֵׁשֶׁת Six H8337 8

ס - מְלָאכָה׃ work H4399 תַּעֲשֶׂה You shall do [on it] לֹא no H3808 אֱלֹהֶיךָ your God H0430 לַיהוָה to Yahweh H3068 עֲצֶרֶת there [shall be] a sacred assembly H6116

Six days you shall eat unleavened bread. On the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD your God. You shall do no work.

9

חֶרְמֵשׁ	מֵהָחֵל	לָךְ	תִּסְפָּר־	שָׁבֻעֹת	שִׁבְעָה
the sickle	from [the time] you begin [to put]	for yourself	You shall count	weeks	Seven
H2770				H7620	H7651

שָׁבֻעוֹת׃	שִׁבְעָה	לִסְפֹּר	תָּחֵל	בַּקָּמָה
the weeks	seven	to count	Begin	to the grain
H7620	H7651			H7054

You shall count for yourselves seven weeks. From the time you begi
you shall begin to count seven weeks.

10

מִסַּת	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	שָׁבֻעוֹת	חַג	וְעָשִׂיתָ	
with the tribute	your God	to Yahweh	of Weeks	the Feast	And you shall keep	
H4530	H0430	H3068	H7620	H2282		

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	כַּאֲשֶׁר	תִּתֵּן	אֲשֶׁר	יָדְךָ	נִדְבַת
your God	Yahweh	blesses you	as	you shall give	which	your hand	of a freewill offering from
H0430	H3068	H1288		H5414		H3027	H5071

You shall keep the feast of weeks to the LORD your God with a tribute of a free will offering of your hand, which you shall give according to how the LORD your God blesses you.

11

וּבִתֶּךָ	וּבִנְךָ	אַתָּה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְשָׂמַחְתָּ	
and your daughter	and your son	you	your God	Yahweh	before	And You shall rejoice	
H1323			H0430	H3068	H6440	H8055	

בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהַלֵּוִי	וַאֲמָתֶךָ	וְעַבְדֶּךָ	
within your gates	who [is]	and the Levite	and your maidservant	and your manservant	
H8179		H3881	H0519	H5650	

אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	בְּקִרְבֶּךָ	אֲשֶׁר	וְהָאַלְמָנָה	וְהַיָּתוֹם	וְהַגֵּר
where	at the place	among you	who [are]	and the widow	and the fatherless	and the stranger
	H4725	H7130		H0490	H3490	H1616

שָׁם׃	שְׁמוֹ	לְשַׁכֵּן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַר
there	His Name	to make abide	your God	Yahweh	chooses
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977

You shall rejoice before the LORD your God: you, your son, your daughter, your ma
servant, the Levite who is within your gates, the foreigner, the fatherless, and the widow
place which the LORD your God shall choose to cause his name to dwell there.

12

וְשָׁמַרְתָּ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי־	וְזָכַרְתָּ	
and you shall be careful	in Egypt	you were	a slave	that	And you shall remember	
H8104	H4714	H1961	H5650		H2142	

פ	הָאֵלֶּה׃	הַחֻקִּים	אֶת־	וְעָשִׂיתָ
-	these	statutes	-	and to observe
	H0428	H2706	H0853	

You shall remember that you were a slave in Egypt. You shall obs

13

בְּאָסְפְּךָ	יָמִים	שִׁבְעַת	לְךָ	תַּעֲשֶׂה	חַג־הַסֻּכֹּת	חַג
when you have gathered	days	seven	You	shall observe	of Tabernacles	The Feast
H0622	H3117	H7651			H5521	H2282

וּמִיִּקְבֶךָ׃	מִגָּרְנֶךָ	
and from your winepress	from your threshing floor	
H3342	H1637	

You shall keep the feast of booths seven days, after you have gathered in from your threshing floor and from your wine press.

14

וְעַבְדֶּ֑ךָ	וּבִתֶּ֖ךָ	וּבִנְךָ֣	אַתָּ֔ה	בְּחַגֶּ֖ךָ	וְשָׂמַחְתָּ
and your manservant	and your daughter	and your son	you	in your feast	and you shall rejoice
H5650	H1323			H2282	H8055

אֲשֶׁ֥ר	וְהָאַלְמָנָ֖ה	וְהַיָּת֣וֹם	וְהַגֵּ֔ר	וְהַלֵּוִ֑י	וַאֲמָתֶ֗ךָ	
who [are]	and the widow	and the fatherless	and the stranger	and the Levite	and your maidservant	
	H0490	H3490	H1616	H3881	H0519	

בִּשְׁעָרֶֽיךָ׃	
within your gates	
H8179	

You shall rejoice in your feast, y
Levite, the foreigner, the fatherless, a

15

יִבְחַ֔ר	אֲשֶׁר־	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶ֖יךָ	לַיהוָ֣ה	תָּחֹ֑ג	יָמִ֗ים	שִׁבְעַת	
chooses	which	in the place	your God	to Yahweh	you shall keep a sacred feast	days	Seven	
H0977		H4725	H0430	H3068	H2287	H3117	H7651	

מַעֲשֵׂ֔ה	וּבְכֹל֙	תְּבוּאָתְךָ֔	בְּכֹל	אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֣ה	יְבָרֶכְךָ֣	כִּ֤י	יְהוָה֙
the work	and in all	your produce	in all	your God	Yahweh	will bless you	because	Yahweh
H4639	H3605	H8393	H3605	H0430	H3068	H1288		H3068

שָׂמֵֽחַ׃	אַ֖ךְ	וְהָיִ֥יתָ	יָדֶֽיךָ׃
rejoice	surely	so that you	of your hands
H8056	H0389	H1961	H3027

You shall keep a feast to the LORD your God seven days in th
LORD your God will bless you in all your increase and in all the wo

16

אֱלֹהֶ֖יךָ	יְהוָ֑ה	וּפְנֵי֙	אֶת־	זְכוּרְךָ֔	כָּל־	יֵרָאֶ֗ה	בַּשָּׁנָה֙	וּפְעָמִ֣ים	שָׁלֹ֔שׁ
your God	Yahweh	before	-	your males	all	shall appear	a year	times	Three
H0430	H3068	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969

הַשָּׁבֻעוֹת֙	וּבְחַ֣ג	הַמַּצּ֔וֹת	בְּחַ֣ג	יִבְחָ֗ר	אֲשֶׁ֤ר	בַּמָּקוֹם֙	
of Weeks	and at the Feast	of Unleavened Bread	at the Feast	He chooses	which	in the place	
H7620	H2282	H4682	H2282	H0977		H4725	

רֵיקָֽם׃	יְהוָ֖ה	פְּנֵי֙	אֶת־	יֵרָאֶ֔ה	וְלֹ֣א	הַסֻּכּ֑וֹת	וּבְחַ֣ג	
empty-handed	Yahweh	before	-	they shall appear	and not	of Tabernacles	and at the Feast	
H7387	H3068	H6440	H0853	H7200	H3808	H5521	H2282	

Three times in a year all of your males shall appear before the LORD your God in the place which he chooses: in the feast of unleavened bread, in the feast of weeks, and in the feast of booths. They shall not appear before the LORD empty.

17

אֲשֶׁ֣ר	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָ֖ה	כְּבִרְכַּ֣ת	יָדֹ֑ו	כְּמַתְּנַ֥ת	אִ֛ישׁ	
which	your God	of Yahweh	according to the blessing	he is able	as	Every man [shall give]	
	H0430	H3068	H1293	H3027	H4979	H0376	

ס	לָ֑ךְ׃	נָתַ֖ן־	
-	you	He has given	
		H5414	

Every man shall give as he is able, accord

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	שְׁעָרֶיךָ	בְּכָל־	לְךָ	תִּתֶּן־	וְשֹׁטְרִים	שֹׁפְטִים	18
your God	Yahweh	which	your gates	in all	to you	you shall appoint	and officers	Judges	
H0430	H3068		H8179	H3605		H5414	H7860	H8199	

צֶדֶק׃	מִשְׁפַּט־	הָעָם	אֶת־	וְשָׁפְטוּ	לִשְׁבָטֶיךָ	לְךָ	נֹתֵן
just	with judgment	the people	-	and they shall judge	according to your tribes	you	gives
H6664	H4941		H0853	H8199	H7626		H5414

You shall make judges and officers in all your gates, which the LORD your God gives you, according to your tribes; and they shall judge the people with righteous judgment.

כִּי	שֹׁחַד	תִּקָּח	וְלֹא־	פָּנִים	תַּכִּיר	לֹא	מִשְׁפָּט	תַּטֶּה	לֹא־	19
for	a bribe	take	nor	partiality	you shall show	not	justice	You shall pervert	Not	
	H7810	H3947	H3808	H6440		H3808	H4941	H5186	H3808	

צַדִּיקִם׃	דִּבְרֵי	וְיסַלֵּף	חֲכָמִים	עֵינֵי	יְעַוֵּר	שֹׁחַד
of the righteous	the words	and twists	of the wise	the eyes	blinds	a bribe
H6662	H1697	H5557	H2450		H5786	H7810

You shall not pervert justice. You shall not show partiality. You shall not take a bribe, for a bribe blin
of the wise and perverts the words of the righteous.

יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	וְיָרַשְׁתָּ	תִּחְיֶה	לְמַעַן	תִּרְדֹּף	צֶדֶק	צֶדֶק	20
Yahweh	which	the land	-	and inherit	you may live	that	you shall follow	just	Justice	
H3068		H0776	H0853	H3423	H2421	H4616	H7291	H6664	H6664	

ס	לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ
-	you	is giving	your God
		H5414	H0430

You shall follow that which is altogether just, tha
gives you.

יְהוָה	מִזְבַּח	אֵצֶל	עֵץ	כָּל־	אֲשֵׁרָה	לְךָ	תִּטַּע	לֹא־	21
Yahweh	the altar to	near	tree	any	as a wooden image	for yourself	You shall plant	Not	
H3068	H4196	H0681	H6086	H3605	H0842		H5193	H3808	

ס	לָךְ׃	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ
-	for yourself	you build	which	your God
				H0430

You shall not plant for yourselves an Asherah of any kind of tree b
shall make for yourselves.

ס	אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	שָׂנֵא	אֲשֶׁר	מַצֵּבָה	לְךָ	תָּקִים	וְלֹא־	22
-	your God	Yahweh	hates	which	a sacred pillar	You	shall set up	And not	
	H0430	H3068	H8130		H4676			H3808	

Neither shall you set yourself up a sacred stone which the LORD your God hates.

Chapter 17

מוּם	בּוֹ	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	וָשֶׂה	שׁוֹר	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	תִּזְבַּח	לֹא־	1
blemish	in it	has	which	or sheep	a bull	your God	to Yahweh	You shall sacrifice	Not	
		H1961		H7716	H7794	H0430	H3068	H2076	H3808	

ס	הוּא׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	רָע	דָּבָר	כֹּל
-	it [is]	your God	Yahweh	an abomination to	for	serious	flaw	any
	H1931	H0430	H3068	H8441			H1697	H3605

You shall not sacrifice to the LORD your God an ox or a sheep in which is a defect or anything evil; for that is an abomination to the LORD your God.

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	שְׁעָרֶיךָ	בְּאַחַד	בְּקִרְבְּךָ	יִמָּצֵא	כִּי־	2
gives	your God	Yahweh	which	of your gates	within one	among you	there is found	If	
H5414	H0430	H3068		H8179	H0259	H7130	H4672		

יְהוָה־	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	לָךְ
of Yahweh	in the sight	wicked	-	has been	who	a woman	or	a man	you
H3068			H0853			H0802		H0376	

בְּרִיתוֹ׃	לַעֲבֹר	אֱלֹהֶיךָ
His covenant	in transgressing	your God
H1285		H0430

If there is found among you, within any of your gates whic
who does that which is evil in the LORD your God's sight in trans

אוֹ	וְלַשֶּׁמֶשׁ	לָהֶם	וַיִּשְׁתָּחוּ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַיַּעֲבֹד	וַיֵּלֶךְ	3
or	and either the sun	them	and worshiped	other	gods	and served	and who has gone	
	H8121		H7812	H0312	H0430	H5647	H3212	

צִוִּיתִי׃	לֹא־	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	אוֹ	לַיָּרֵחַ
I have commanded	not	which	of the heaven	of host	any	or	moon
H6680	H3808		H8064		H3605		H3394

and has gone and served other gods and worshiped them, or the sun, or the moon, or any of the stars
sky, which I have not commanded,

אֱמֶת	וְהִנֵּה	הֵיטֵב	וְדָרַשְׁתָּ	וְשָׁמַעְתָּ	לְךָ	וְהֻגַּד־	4
TRUE	and if [it is] indeed	diligently	then you shall inquire	and you hear [of it]	you	and it is told	
H0571	H2009	H3190	H1875	H8085		H5046	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	הַזֹּאת	הַתּוֹעֵבָה	נֶעֱשְׂתָה	הַדָּבָר	נָכוֹן
in Israel	this	an abomination	that has been committed	the thing	[and] certain
H3478	H2063	H8441		H1697	

and you are told, and you have heard of it, then you shall inquire diligently. Behold, if it is true, and the thi
certain, that such abomination is done in Israel,

אֲשֶׁר	הַהוּא	הָאִשָּׁה	אֶת־	אוֹ	הַהוּא	הָאִישׁ	אֶת־	וְהוֹצֵאתָ	5
who	that	woman	-	or	that	man	-	then you shall bring out	
	H1931	H0802	H0853		H1931	H0376	H0853	H3318	

אֶת־	אוֹ	הָאִישׁ	אֶת־	שְׁעָרֶיךָ	אֶל־	הַזֶּה	הָרָע	הַדָּבָר	אֶת־	עָשׂוּ
-	or	that man	-	your gates	to	this	wicked	thing	-	has committed
H0853		H0376	H0853	H8179	H0413	H2088		H1697	H0853	

וָמֵתוּ׃	בָּאֲבָנִים	וּסְקַלְתָּם	הָאִשָּׁה
and to death	with stones	and shall stone	woman
H4191	H0068	H5619	H0802

then you shall bring out that man or that woman who has done this e
man or woman; and you shall stone them to death with stones.

6

יוּמַת	עֵדִים	שְׁלֹשָׁה	אוֹ	עֵדִים	שְׁנַיִם	וּפִי	עַל־
shall be put to death	witnesses	three	or	witnesses	of two	the testimony	On
H4191	H5707	H7969		H5707	H8147	H6310	

עֵד	פִּי	עַל־	יוּמַת	לֹא	הַמֵּת	
of witness	the testimony	On	he shall be put to death	not	Whoever is deserving of death	
H5707	H6310		H4191	H3808	H4191	

אֶחָד׃
one
H0259

At the mouth of two
witness he shall not be pu

7

וְיַד	לַהֲמִיתוֹ	בָּרִאשֹׁנָה	בּוֹ	תִּהְיֶה־	הָעֵדִים	יַד־	
and the hands	to put him to death	against the first	him	shall be	of the witnesses	The hands	
H3027	H4191	H7223		H1961	H5707	H3027	

פ	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבִעַרְתָּ	בְּאַחֲרֹנָה	הָעָם	כָּל־	
-	from among you	the evil	so you shall put away	Afterward	the people	of all	
	H7130			H0314		H3605	

The hands of the witnesses shall be first on him to put him to death, and afterward the hands of all the pe
So you shall remove the evil from among you.

8

וְדָם	בֵּין־	לַמִּשְׁפָּט	דָּבָר	מִמְּךָ	יִפָּלֵא	כִּי	
[degrees of] guilt	between	to judge	a matter which is too hard	for you	arises	If	
H1818	H0996	H4941	H1697		H6381		

לָנֶגַע	נֶגַע	וּבֵין	לְדִין	דִּין	בֵּין־	לְדָם
another	one punishment or	or between	or another	one judgment	between	for bloodshed
H5061	H5061	H0996	H1779	H1779	H0996	H1818

אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְעָלִיתָ	וְקַמְתָּ	בִּשְׁעָרֶיךָ	רִיבֹת	דִּבְרֵי	
which	the place	to	and go up	then you shall arise	within your gates	of controversy	matters	
	H4725	H0413	H5927		H8179	H7379	H1697	

בּוֹ׃	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחָר	
in it	your God	Yahweh	chooses	
	H0430	H3068	H0977	

If there arises a matter too hard for you in judgmen
between stroke and stroke, being matters of controversy
place which the LORD your God chooses.

9

בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַשֹּׁפֵט	וְאֶל־	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וּבָאתָ
in days	shall be	[there]	the judge	and to	the Levites	the priests	to	And you shall come
H3117	H1961		H8199	H0413	H3881	H3548	H0413	H0935

הַמִּשְׁפָּט׃	דְּבַר	אֵת	לְךָ	וְהִגִּידוּ	וְדָרַשְׁתָּ	הָהֵם
of the judgment	sentence	-	upon you	and they shall pronounce	and inquire [of them]	those
H4941	H1697	H0853		H5046	H1875	H1992

You shall come to the priests who are Levites and to the judge who shall be in those days. You shall inquire, and they shall give you the verdict.

10 וְעָשִׂיתָ עַל־ פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר יַגִּידוּ לְךָ מִן־
And You shall do to the terms the sentence which they pronounce upon you in
H6310 H1697 H5046

הַמָּקוֹם הַהוּא אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר
place that chooses Yahweh and you shall be careful to do according to all that
H4725 H1931 H0977 H3068 H8104 H3605

יוֹרוּךָ׃
they order you

You shall do according to the
chooses. You shall observe to do a

11 עַל־ פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר יוֹרוּךָ וְעַל־ הַמִּשְׁפָּט
According to the sentence of the law in which they instruct you and according to the judgment
H6310 H8451 H4941

אֲשֶׁר־ יֹאמְרוּ לְךָ תַּעֲשֶׂה לֹא תָסוּר מִן־ הַדָּבָר אֲשֶׁר־
which they tell you you shall do not you shall turn aside from the sentence which
H0559 H3808 H5493 H1697

יַגִּידוּ לְךָ יָמִין וּשְׂמֹאל׃
they pronounce upon you [to] the right hand or [to] the left
H5046 H3225 H8040

According to the decisions of the law which they shall teach you, and according t
shall tell you, you shall do. You shall not turn away from the sentence which they anno
nor to the left.

12 וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה בְזָדוֹן לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֶל־ הַכֹּהֵן
And the man who acts presumptuously and not will listen unto the priest
H0376 H3548 H0413 H8085 H1115 H2087

הָעֹמֵד לְשָׁרֵת שָׁם אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־ הַשֹּׁפֵט וּמֵת
who stands to minister before there - Yahweh your God or unto the judge and shall die
H5975 H8334 H8033 H0853 H3068 H0430 H0413 H8199 H4191

הָאִישׁ הַהוּא וּבִעַרְתָּ הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל׃
man that so you shall put away the evil from Israel
H0376 H1931 H7451 H3478

The man who does presumptuously in not listening to the priest wh
your God, or to the judge, even that man shall die. You shall put away the

13 וְכָל־ הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא יְזִידוּן עוֹד׃ ס
And all the people shall hear and fear and no act presumptuously longer -
H3605 H8085 H3372 H3808 H2102 H5750

All the people shall hear and fear, and do no more presumptuously.

14 כִּי־ תָבֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וִירִשְׁתָּהּ
When you come to the land which Yahweh your God is giving you and possess it
H0935 H0413 H0776 H3068 H0430 H5414 H3423

וְיָשַׁבְתָּה בָּהּ וְאָמַרְתָּ אָשִׂימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
and dwell in it and say I will set over me a king like all the nations that [are]
H3427 H0559 H7760 H4428 H3605 H1471 H5439

When you have come to the land which the LORD your God gives you, and possess it and dwell in it, and say, “I will set a king over me, like all the nations that are around me,”

15 שׂוֹם תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מִקֶּרֶב
Surely you shall set a king over you whom Yahweh your God chooses from among
H7760 H4428 H5414 H0977 H3068 H0430 H1931 H7130

אַחֶיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ לֹא תוּכַל לָתֶת עָלֶיךָ אִישׁ
your brothers you shall set as king not you may set set over you man
H0251 H5414 H3808 H3201 H4428 H5414 H5921 H0376

נָכְרִי אֲשֶׁר לֹא־ אָחִיךָ הוּא׃
a foreigner who not your brother is
H5237 H3808 H0251 H1931

you shall surely set him whom the LORD your God chooses as kin
you one from among your brothers. You may not put a foreigner over y

16 רַק לֹא־ יַרְבֶּה־ לּוֹ לְעַמּוֹ וְלֹא־ סוּסִים יָשִׁיב אֶת־ הָעָם
But not he shall multiply for himself horses nor cause to return - the people
H7535 H3808 H7235 H3808 H5971 H0853 H5971

לְמַעַן לָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ אָמַר יְהוָה לָכֶם לֹא תֹסִפוּן לָשׁוּב
to to Egypt multiply horses for Yahweh has said to you not You shall return way
H4616 H4714 H7235 H5971 H3068 H0559 H3808 H3254 H7725 H1870

עוֹד׃ הַזֶּה
again this
H5750 H2088

Only he shall not multiply h
multiply horses; because the LOR

17 וְלֹא יַרְבֶּה־ לּוֹ נָשִׁים וְלֹא יָסוּר לְבָבוֹ וְכֶסֶף
And neither shall he multiply for himself wives and lest turn away his heart and silver
H3808 H7235 H3808 H5493 H3824 H3701

מְאֹד׃ יַרְבֶּה־ לּוֹ לֹא וְזָהָב
greatly shall he multiply for himself Nor and gold
H3966 H7235 H3808 H2091

He shall not multiply wives to himself, that his heart not turn away. He sh
silver and gold.

18 וְהָיָה כְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ
And it shall be when he sits on the throne of his kingdom that he shall write for himself
H1961 H3427 H5921 H3678 H4467 H3789 H3789

הַלְוִיִּם׃ הַכֹּהֲנִים מִלִּפְנֵי סֵפֶר עַל־ הַזֹּאת הַתּוֹרָה מִשְׁנֵה אֶת־
the Levites the priests from [the one] before a book in this of law a copy -
H3881 H3548 H6440 H5612 H5921 H2063 H8451 H4932 H0853

It shall be, when he sits on the throne of his kingdom, that he shall write himself a copy of this law in a book, out of that which is before the Levitical priests.

יִלְמַד
he may learn
H3925
לְמַעַן
that
H4616
חַיָּיו
of his life
H3117
יְמֵי
the days
H3117
כָּל־
all
H3605
בּוֹ
it
וְקָרָא
and he shall read
H7121
עִמּוֹ
with him
וְהָיְתָה
and it shall be
H1961
19

וְאֶת־
and
H0853
הַתּוֹרָה
this
H2063
הַזֹּאת
of law
H8451
דִּבְרֵי
the words
H1697
כָּל־
all
H3605
אֶת־
-
H0853
לִשְׁמֹר
and be careful
H8104
אֱלֹהָיו
his God
H0430
יְהוָה
Yahweh
H3068
אֶת־
-
H0853
לְיִרְאָה
to fear
H3372

לַעֲשֹׂתָם׃
to observe
הָאֵלֶּה
these
H0428
הַחֻקִּים
statutes
H2706

It shall be with him, and he shall read from it
to keep all the words of this law and these statutes

מִן־
from
סוּר
that he may turn aside
וּלְבִלְתִּי
and not
H1115
מֵאֶחָיו
above his brothers
H0251
לְבָבוֹ
his heart
רוּם־
may be lifted
לְבִלְתִּי
That not
H1115
20

עַל־
in
יָמִים
[his] days
H3117
יַאֲרִיךְ
he may prolong
H0748
לְמַעַן
that
H4616
וּשְׂמֹאול
or [to] the left
H8040
יָמִין
[to] the right hand
H3225
הַמִּצְוָה
the commandment
H4687

ס
-
יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478
בְּקֶרֶב
in the midst
H7130
וּבָנָיו
and his children
הוּא
he
H1931
מַמְלַכְתּוֹ
his kingdom
H4467

that his heart not be lifted up above his brothers, and that he not turn away from the
right hand, or to the left, to the end that he may prolong his days in his kingdom, he and his
of Israel.

Chapter 18

וְנַחֲלָה
nor inheritance
H5159
חֵלֶק
part
לֵוִי
Levi
H3878
שֵׁבֶט
the tribe of
H7626
כָּל־
all
H3605
הַלְוִיִּם
the Levites
H3881
לַכֹּהֲנִים
the priests
H3548
יִהְיֶה
shall have
H1961
לֹא־
No
H3808
1

יֹאכֵלוּן׃
they shall eat
H0398
וְנַחֲלָתוֹ
and His portion
H5159
יְהוָה
of Yahweh
H3068
אִשֵּׁי
the offerings made by fire
H0801
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
עִם־
with

The priests and the Levites—all the tribe of Levi—shall have no portion nor inheritance with Israel. They sh
eat the offerings of the LORD made by fire and his portion.

הוּא
is
H1931
יְהוָה
Yahweh
H3068
אֶחָיו
their brothers
H0251
בְּקֶרֶב
among
H7130
לוֹ
they
יִהְיֶה־
shall have
H1961
לֹא־
no
H3808
וְנַחֲלָה
Therefore inheritance
H5159
2

ס
-
לוֹ׃
to them
דִּבֶּר־
He said
H1696
כַּאֲשֶׁר
as
נַחֲלָתוֹ
their inheritance
H5159

They shall have no inheritance among their brothers. The LORD is t

וְזֶה 3
And this
H2088

יִהְיֶה׀
shall be
H1961

מִשְׁפַּט
due
H4941

הַכֹּהֲנִים
of the priest
H3548

מֵאֵת
from
H0854

הָעָם
the people

מֵאֵת
from
H0854

זֹבְחֵי
those who offer
H2076

זֶבַח
a sacrifice
H2077

אִם־
whether [it is]

שׁוֹר
bull
H7794

אִם־
or

שֶׂה
sheep
H7716

וְנָתַן
and they shall give
H5414

לַכֹּהֵן
to the priest
H3548

הַזְּרֹעַ
the shoulder
H2220

וְהַלְּחָיַיִם
and the cheeks
H3895

וְהַקֵּבָה׃
and the stomach
H6896

This shall be the priests' due fr
they shall give to the priest: the shou

רֵאשִׁית 4
The firstfruits
H7225

דְּגָנְךָ
of your grain
H1715

תִּירֹשְׁךָ
and your new wine
H8492

וְיִצְהָרֶךָ
and your oil
H3323

וְרֵאשִׁית
and the first
H7225

גֵּז
of the fleece
H1488

צֹאנְךָ
of your sheep
H6629

תִּתֶּן־
you shall give
H5414

לוֹ׃
him

You shall give him the first fruits of your grain, of y
your sheep.

כִּי 5
For

בּוֹ
him

בָחַר
has chosen
H0977

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

מִכֹּל־
out of all

שִׁבְטֶיךָ
your tribes
H7626

לַעֲמֹד
to stand
H5975

לְשָׁרֶת
to minister
H8334

בְּשֵׁם־
in the name

יְהוָה
of Yahweh
H3068

הוּא
him
H1931

וּבָנָיו
and his sons

כָּל־
for all
H3605

הַיָּמִים׃
time
H3117

ס
-

For the LORD your God has chosen him out of all your tribes to stand to minister in the L
his sons forever.

וְכִי־ 6
So if

יָבֹא
comes
H0935

הַלֵּוִי
a Levite
H3881

מֵאַחַד
from one
H0259

שְׁעָרֶיךָ
of your gates
H8179

מִכָּל־
among all
H3605

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

אֲשֶׁר־
from where

הוּא
he
H1931

גָּר
dwells

וּבָא
and comes
H0935

בְּכָל־
with all

אַוַּת
the desire
H0185

נַפְשׁוֹ
of his mind
H5315

אֶל־
to
H0413

הַמָּקוֹם
the place
H4725

אֲשֶׁר־
which

יִבְחַר
chooses
H0977

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

שָׁם
there
H8033

If a Levite comes from any of your gates out of all Israel where he lives, and comes with all the desire of his
soul to the place which the LORD shall choose,

וְשֵׁרֵת 7
Then he may serve
H8334

בְּשֵׁם
in the name
H8034

יְהוָה
of Yahweh
H3068

אֱלֹהָיו
his God
H0430

כְּכָל־
as all
H3605

אֶחָיו
his brothers
H0251

הַלְוִיִּם
the Levites [do]
H3881

הָעֹמְדִים
who stand
H5975

שָׁם
there
H8033

לִפְנֵי
before
H6440

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

then he shall minister in the name of the LORD his G
before the LORD.

8 חֵלֶק כְּחֵלֶק יֹאכֵלוּ לְבַד מִמְכָּרָיו עַל־ הָאָבוֹת׃
Equal portions they shall have to eat besides what comes from the sale of his inheritance
H2506 H3978 H0905 H4465 H5921 H1

ס
-

They shall have lik

9 כִּי אַתָּה בָּא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא־
When you come into the land which Yahweh your God is giving you not
H3588 H859 H935 H413 H776 H834 H3068 H430 H5414 H3808

תִלְמַד לַעֲשׂוֹת כְּתוֹעֲבֹת הַגּוֹיִם הָהֵם׃
you shall learn to follow the abominations of nations those
H3925 H6213 H8441 H1471 H1992

When you have come into the land which the LORD your God gives you, you shall abominations of those nations.

10 לֹא־ יִמָּצֵא בְךָ מַעֲבִיר בְּנוֹ־ וּבִתּוֹ
Not there shall be found among you [anyone] who makes pass through his son or his daughter
H3808 H4672 H1323

בָּאֵשׁ קֹסֵם קְסָמִים מְעוֹנֵן וּמְנַחֵשׁ
the fire [or one] who practices witchcraft [or] a soothsayer or one who interprets omens
H784 H7080 H7081 H5172

וּמְכַשֵּׁף׃
or a sorcerer
H3784

There shall not be found w
who uses divination, one who te

11 וְחֹבֵר חָבֶר וְשֹׁאֵל אוֹב וְיִדְּעֹנִי וְדֹרֵשׁ אֶל־
or one who conjures spells or consults a medium or a spiritist or one who calls up
H2266 H2267 H7592 H178 H3049 H1875 H413

הַמֵּתִים׃
the dead
H4191

or a charmer, or somec

12 כִּי־ תוֹעֲבַת יְהוָה כָּל־ עֹשֵׂה אֵלֶּה וּבִגְלַל
For [are] an abomination to Yahweh all who do these things and because
H3588 H8441 H3068 H3605 H6213 H428 H1558

הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מוֹרִישׁ אוֹתָם מִפָּנֶיךָ׃
of abominations these Yahweh your God drives out them from before you
H8441 H428 H3068 H430 H3423 H853 H6440

For whoever does these things is an abomination to the LORD. Because of these abominations, the LO
God drives them out from before you.

13 תָּמִים תִּהְיֶה עִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ ס
Blameless You shall be before Yahweh your God
H8549 H1961 H5973 H3068 H430
-

You shall be blameless with the LORD your God.

וְאֶל־	מְעֹנְנִים	אֶל־	אוֹתָם	יוֹרֵשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כִּי	14
and	soothsayers	to	-	will dispossess	you	which	these	nations	For	
H0413		H0413	H0853	H3423			H0428			

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	לְךָ	נָתַן	כֵּן	לֹא	וְאַתָּה	יִשְׁמָעוּ	קֹסְמִים
your God	Yahweh	for you	has appointed such	so	not	but as for you	listened	diviners
H0430	H3068		H5414		H3808		H8085	H7080

For these nations that you shall dispossess listen to those who practice sorcery and to diviners; but as for you, the LORD your God has not allowed you so to do.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְךָ	יָקִים	כָּמֹנִי	מֵאַחֶיךָ	מִקִּרְבְּךָ	נָבִיא	15
your God	Yahweh	for you	will raise up	like me	from your brothers	from your midst	A Prophet	
H0430	H3068			H3644	H0251	H7130	H5030	

תִּשְׁמָעוּן׃	אֵלָיו
you shall hear	Him
H8085	H0413

The LORD your God will raise up to y
to him.

בְּיוֹם	בְּחֹרֵב	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מֵעַם	שָׁאַלְתָּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	16
in the day	in Horeb	your God	Yahweh	of	you desired	that	according to all	
H3117	H2722	H0430	H3068		H7592		H3605	

וְאֶת־	אֱלֹהָי	יְהוָה	קוֹל	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	אֹסֵף	לֹא	לֵאמֹר	הַקָּהָל
and	my God	of Yahweh	the voice	-	again	let me hear	not	saying	of the assembly
H0853	H0430	H3068		H0853	H8085	H3254	H3808	H0559	H6951

אָמוּת׃	וְלֹא	עוֹד	אֶרְאֶה	לֹא־	הַזֹּאת	הַגְּדֹלָה	הָאֵשׁ
I die	and lest	anymore	let me see	nor	this	great	fire
H4191	H3808	H5750	H7200	H3808	H2063		H0784

This is according to all that you desired of the LORD your God in Horeb in the day of the as
me not hear again the LORD my God's voice, neither let me see this great fire any more, that I n

דִּבְּרוּ׃	אֲשֶׁר	הֵיטִיבוּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	17
they have spoken	what	is good	to me	Yahweh	And said	
H1696		H3190	H0413	H3068	H0559	

The LORD said to me, "They have well said that which they have spoken.

דְּבָרַי	וְנָתַתִּי	כָּמוֹךָ	אַחֵיהֶם	מִקֶּרֶב	לָהֶם	אָקִים	נָבִיא	18
My words	and will put	like you	their brothers	from among	for them	I will raise up	A Prophet	
H1697	H5414	H3644	H0251	H7130	H1992		H5030	

אֲצַוֶּנּוּ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	אֲלֵיהֶם	וְדִבֶּר	בְּפִיו
I command Him	that	all	-	to them	and He shall speak	in His mouth
H6680		H3605	H0853	H0413	H1696	H6310

I will raise them up a prophet from among their brothers, like you. I will put my words in his mouth, an
shall speak to them all that I shall command him.

יְדַבֵּר	אֲשֶׁר	דְּבָרַי	אֶל־	יִשְׁמַע	לֹא־	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	וְהָיָה	19
He speaks	which	My words	unto	will listen	not	[that] whoever	-	And it shall be	
H1696		H1697	H0413	H8085	H3808		H0376	H1961	

מֵעִמּוֹ׃	אֶדְרֹשׁ	אָנֹכִי	בִּשְׁמִי
of him	will require [it]	I	in My name
	H1875	H0595	H8034

It shall happen, that whoever will not listen to my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

לֹא־	אֲשֶׁר	אֵת	בִּשְׁמִי	דָּבָר	לְדַבֵּר	יָזִיד֙	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	אַךְ	20
not	which	-	in My name	a word	to speak	presumes	who	the prophet	But	
H3808		H0853	H8034	H1697	H1696	H2102		H5030	H0389	

וּמֵת	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	בְּשֵׁם	יְדַבֵּר	וַאֲשֶׁר	לְדַבֵּר	צִוִּיתִיו֙
and shall die	other	of gods	in the name	speaks	or who	to speak	I have commanded him
H4191	H0312	H0430	H8034	H1696		H1696	H6680

הַהֽוּא׃	הַנָּבִיא
that	prophet
H1931	H5030

But the prophet who speaks a
or who speaks in the name of other

דִּבְּרוֹ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	נֵדַע	אֵיכָה֙	בִּלְבָבֶ֔ךָ	תֹּאמַ֖ר	וְכִי	21
has spoken	not	which	the word	-	shall we know	how	in your heart	you say	And if	
H1696	H3808		H1697	H0853	H3045		H3824	H0559		

יְהוָֽה׃
Yahweh
H3068

You may say in your h

וְלֹ֣א	הַדָּבָר֮	יִהְיֶה֒	וְלֹא־	יְהוָ֔ה	בְּשֵׁם	הַנָּבִיא֙	יְדַבֵּר֙	אֲשֶׁ֤ר		22
or	the thing	does happen	and if not	of Yahweh	in the name	a prophet	speaks	when		
H3808	H1697	H1961	H3808	H3068	H8034	H5030	H1696			

דִּבְּרוֹ	בְּזָדוֹן֙	יְהוָ֔ה	דִּבְּרוֹ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַדָּבָ֖ר	הַה֣וּא	בָּ֑א	
has spoken it	presumptuously	Yahweh	has spoken	not	which	the thing	it [is]	come to pass	
H1696	H2087	H3068	H1696	H3808		H1697	H1931	H0935	

ס	מִמֶּנּ֖וּ׃	תָּג֥וּר	לֹ֛א	הַנָּבִ֥יא
-	of him	you shall be afraid	not	the prophet
			H3808	H5030

When a prophet speaks in the LORD's name, if the thing doesn't follow,
LORD has not spoken. The prophet has spoken it presumptuously. You shall n

Chapter 19

אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָה֙	אֲשֶׁ֣ר	הַגּוֹיִ֗ם	אֶת־	אֱלֹהֶ֔יךָ	יְהוָה֙	יַכְרִ֣ית	כִּֽי־	1
your God	Yahweh	of whom	the nations	-	your God	Yahweh	has cut off	When	
H0430	H3068			H0853	H0430	H3068	H3772		

וּבְבָתֵּיהֶֽם׃	בְּעָרֵיהֶ֖ם	וְיָשַׁבְתָּ֥	וְיֵרַשְׁתָּ֖ם	אַרְצָ֑ם	אֶת־	לְךָ֣	נֹתֵ֥ן
and in their houses	in their cities	and dwell	and you dispossess them	land	-	you	is giving
		H3427	H3423	H0776	H0853		H5414

When the LORD your God cuts off the nations whose land the LORD your God gives you, and you succeed them and dwell in their cities and in their houses,

2

יְהוָה	אֲשֶׁר	אַרְצְךָ	בְּתוֹךְ	לָךְ	תַּבְדִּיל	עָרִים	שָׁלוֹשׁ
Yahweh	which	of your land	in the midst	for yourself	you shall separate	cities	three
H3068		H0776	H8432		H0914		H7969

לְרִשְׁתָּהּ׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ
to possess	you	is giving	your God
H3423		H5414	H0430

you shall set apart three cities for yourselves in the mi
possess.

3

אַרְצֶךָ	גְּבוּל	אֶת־	וְשִׁלַּשְׁתָּ	הַדֶּרֶךְ	לְךָ	תָּכִין	
of your land	the territory	-	and divide into three parts	roads	for yourself	You shall prepare	
H0776	H1366	H0853	H8027	H1870			

רֹצֵחַ׃	כָּל־	שָׁמָּה	לָנוּס	וְהָיָה	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יַנְחִילְךָ	אֲשֶׁר
manslayer	any	there	flee	that may	your God	Yahweh	is giving you to inherit	which
H7523	H3605	H8033	H5127	H1961	H0430	H3068	H5157	

You shall prepare the way, and divide the borders of your land which the LORD your God causes you to inherit into three parts, that every man slayer may flee there.

4

יַכֶּה	אֲשֶׁר	וָחָי	שָׁמָּה	יָנוּס	אֲשֶׁר־	הָרֹצֵחַ	דְּבַר	וְזֶה
kills	Whoever	that he may live	there	flees	who	of the manslayer	the case	And this [is]
H5221		H2425	H8033	H5127		H7523	H1697	H2088

מִתְמֹל	לוֹ	שִׂנֵּא	לֹא־	וְהוּא	דַּעַת	בִּבְלִי־	רֵעֵהוּ	אֶת־
in past	to him	intended harm	not	and him	intentionally	not	his neighbor	-
H8543		H8130	H3808	H1931	H1847	H1097	H7453	H0853

שִׁלְשֹׁם׃
time
H8032

This is the case of the
didn't hate him in time past

5

עֵצִים׃	לַחְטֹב	בַּיַּעַר	רֵעֵהוּ	אֶת־	יָבֹא	וַאֲשֶׁר
timber	to cut	to the woods	his neighbor	with	goes	And as when [a [man]
H6086	H2404		H7453	H0854	H0935	

מִן־	הַבַּרְזֶל	וְנָשַׁל	הָעֵץ	לִכְרֹת	בַּגַּרְזֶן	יָדוֹ	וְנִדְּחָה
from	the head	and slips	the tree	to cut down	with the ax	his hand	and swings a stroke
	H1270	H5394	H6086	H3772	H1631	H3027	H5080

אַחַת	אֶל־	יָנוּס	הוּא	וָמֵת	רֵעֵהוּ	אֶת־	וּמָצָא	הָעֵץ	
one	to	shall flee	he	so that he dies	his neighbor	-	and strikes	the handle	
H0259	H0413	H5127	H1931	H4191	H7453	H0853	H4672	H6086	

וָחָי׃	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים־	
and live	these	of cities	
H2425	H0428		

as when a man goes into the forest with h
the tree, and the head slips from the handle an
and live.

6

לִבָּבוֹ
his anger
H3824

יֵחַם
is hot
H3179

כִּי־
while
H3588

הָרֹצֵחַ
the manslayer
H7523

אַחֲרֵי
after
H0310

הַדָּם
of blood
H1818

גֹּאֵל
the avenger
H1350

יִרְדֹּף
pursue
H7291

פֶּן־
lest
H6435

מִשְׁפַּט־
deserve
H4941

אֵין
not
H0369

וְלוֹ
and though he
H0000

נֶפֶשׁ
him
H5315

וְהִכָּהוּ
and kill
H5221

הַדֶּרֶךְ
the way
H1870

יִרְבָּה
is long
H7235

כִּי־
because
H3588

וְהִשִּׂיגוֹ
and overtake him
H5381

שִׁלְשֹׁם׃
time
H8032

מִתְמֹל
in past
H8543

לוֹ
the victim
H0000

הוּא
he
H1931

שֹׂנֵא
had hated
H8130

לֹא
not
H3808

כִּי
since
H3588

מָוֶת
of death
H4194

Otherwise, the avenger of blood might pursue the man slayer while hot anger is in his heart a because the way is long, and strike him mortally, even though he was not worthy of death, because him in time past.

7

ס
-

לָךְ׃
for yourself
H0000

תַּבְדִּיל
You shall separate
H0914

עָרִים
cities
H5892

שָׁלֹשׁ
three
H7969

לֵאמֹר
saying
H0559

מְצַוְּךָ
command you
H6680

אָנֹכִי
I
H0595

כֵּן
thus
H3651

עַל־
Upon
H5921

Therefore I command you to set apart three cities for yourselves.

8

לַאֲבֹתֶיךָ
to your fathers
H0001

נִשְׁבַּע
He swore
H7650

כַּאֲשֶׁר
as
H3588

גְּבֻלְךָ
your territory
H1366

אֶת־
-
H0853

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

יַרְחִיב
enlarges
H7337

וְאִם־
And if
H0518

לַאֲבֹתֶיךָ׃
to your fathers
H0001

לָתֶת
to give
H5414

דִּבֶּר
He promised
H1696

אֲשֶׁר
which
H3588

הָאָרֶץ
the land
H0776

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

לְךָ
you
H0000

וְנָתַן
and gives
H5414

If the LORD your God enlarges your border, as he has sworn to your fathers, and gives you all the land which he promised to give to your fathers;

9

אָנֹכִי
I
H0595

אֲשֶׁר
which
H3588

לַעֲשֹׂתָהּ
and do them
H6213

הַזֹּאת
this
H2063

הַמִּצְוָה
commandment
H4687

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

תִּשְׁמֹר
you keep
H8104

כִּי־
and if
H0518

הַיָּמִים
always
H3117

כָּל־
ever
H3605

בִּדְרָכָיו
in His ways
H1870

וְלָלֶכֶת
and to walk
H3212

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶת־
-
H0853

לְאַהֲבָה
to love
H0157

הַיּוֹם
today
H3117

מְצַוְּךָ
command you
H6680

הָאֵלֶּה׃
these
H0428

הַשָּׁלֹשׁ
three
H7969

עַל
besides
H5921

עָרִים
cities
H5892

שָׁלֹשׁ
three
H7969

עוֹד
more
H5750

לָךְ
for yourself
H0000

וְיָסַפְתָּ
then you shall add
H3254

and if you keep all this commandment to do it, which I command you today, to love the LORD your Go walk ever in his ways, then you shall add three cities more for yourselves, in addition to these three.

10

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲשֶׁר
which
H3588

אַרְצְךָ
of your land
H0776

בְּקֶרֶב
in the midst
H7130

נָקִי
innocent
H5355

דָּם
blood
H1818

יִשָּׁפֵךְ
be shed
H8210

וְלֹא
And lest
H3808

ס
-

דָּמִים׃
guilt of bloodshed
H1818

עָלֶיךָ
upon you
H0000

וְהָיָה
and [thus] be
H1961

נַחֲלָה
[as] an inheritance
H5159

לְךָ
you
H0000

נֹתֵן
is giving
H5414

This is so that innocent blood will not be shed in the middle of your land which the LORD your God gives yo for an inheritance, leaving blood guilt on you.

11 וְכִי־ יִהְיֶה אִישׁ שֹׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ וְקָם עָלָיו
But if comes anyone to hate his neighbor and lies in wait for him and rises against him
H3605 H5771 H3605 H3605 H0376 H0259 H5707 H6310 H6310 H2398 H2399
וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ מֵת וָנָס אֶל־ אַחַת הֶעָרִים הָאֵל׃
and strikes him mortally so that he dies and he flees into one of these cities
H0411 H0259 H0413 H5127 H4191 H5315 H5221

But if any man hates his neighbor, lies in wait for him, rises up against him, strikes him mortally so that he dies, and he flees into one of these cities;

12 וְשָׁלְחוּ זִקְנֵי עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ בְּיַד־ גֹּאֵל דָּם וָמֵת׃
Then shall send the elders of his city and bring him from there and deliver over him that he may die
H7971 H2205 H5892 H0853 H8033 H5414 H0853 H1818 H4191

then the elders of his city shall send and bring him there, and deliver him blood, that he may die.

13 לֹא־ תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו וּבִעַרְתָּ דַם־ הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל וְטוֹב לָךְ׃ ס
Not shall pity Your eye him but you shall put away [the guilt of] innocent blood with you that it may go well from Israel
H3808 H2347 H5869 H1818 H3478

Your eye shall not pity him, but you shall purge the innocent blo

14 לֹא תַסִּיג גְּבוּל רֵעֲךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ רִאשֹׁנִים בְּנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר תִּנְחַל בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃ ס
Not You shall remove landmark of your neighbor which have set the men of old in your inheritance which you will inherit in the land that Yahweh your God is giving you to possess
H3808 H5253 H1366 H7453 H1379 H7223 H5159 H3423 H0776 H5157 H3068 H0430 H5414

You shall not remove your neig
shall inherit, in the land that the LOR

15 לֹא־ יָקוּם עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכָל־ עָוֹן וּלְכָל־ חַטָּאת בְּכָל־ חֵטְא אֲשֶׁר יֶחֱטָא עַל־ פִּי שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־ פִּי שְׁנֵי עֵדִים יָקוּם דָּבָר׃
Not shall rise witness one against a man concerning any iniquity or any sin that he commits by the mouth of two witnesses or upon the mouth of three witnesses shall be established the matter
H3808 H5707 H0259 H0376 H3605 H5771 H3605 H2399 H2398 H6310 H8147 H5707 H6310 H5707 H7969 H1697

One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin that he sins. At the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established.

16 כִּי־ יָקוּם עֵד־ חָמָס בְּאִישׁ לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃
If FALSE a witness rises against any man to testify against him of wrongdoing,
H5627 H0376 H2555 H5707

17 וְעָמְדוּ שְׁנֵי־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַּיָּמִים הָהֵם׃
then shall stand the two of the men whom between them [is] the controversy before Yahweh before the priests and the judges who serve in days those
H5975 H8147 H0376 H1992 H7379 H6440 H3068 H3548 H8199 H1961 H3117 H1992

then both the men, between whom the controversy is, shall stand before the LORD, before the pri
judges who shall be in those days;

18 וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה עֵד־ שֶׁקֶר עָנָה עֵד שֶׁקֶר בְּאָחִיו׃
And shall make inquiry the judges careful and [if] indeed the witness [is] FALSE a witness against his brother
H1875 H8199 H3190 H2009 H5707 H8267 H5707 H0251

and the judges shall make diligent inquisition; and behold, if t
falsely against his brother,

19 וַעֲשִׂיתֶם לּוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃
then you shall do to him as he had thought to have done to his brother So you shall put away the evil from among you
H2161 H0251 H7451 H7130

then you shall do to him as he had thoug

20 וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא־ יוֹסִפוּ עוֹד לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הָרָע הַזֶּה בְּקִרְבֶּךָ׃
And those who remain shall hear and fear and not they shall commit again hereafter such thing evil this among you
H7604 H8085 H3372 H3808 H3254 H5750 H1697 H7451 H2088 H7130

Those who remain shall hear, and fear, and will never ag

21 וְלֹא תָחוֹס עֵינֶךָ נֶפֶשׁ בְּנֶפֶשׁ עַיִן בְּעַיִן שֵׁן בְּשֵׁן יָד בְּיָד רֶגֶל בְּרָגֶל׃ ס
And not shall pity Your eye life [shall be] life for life eye for eye tooth for tooth hand for hand foot for foot -
H3808 H2347 H5315 H5315 H5315 H5315 H5315 H5315 H8127 H8127 H3027 H3027 H7272 H7272

Your eyes shall not pity: life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

Chapter 20

1 כִּי־ תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֶיךָ וְרָאִיתָ סוּס וָרֶכֶב
When you go out to battle against your enemies, and see horses, chariots,
H3318 H4421 H0341 H7200 H0413 H7393

עַם רַב מִמְּךָ לֹא תִירָא מֵהֶם כִּי־ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עִמָּךְ
and a people more numerous than you, you shall not be afraid of them; for the LORD your God,
H5927 H0430 H5973 H3808 H3372 H1992 H3068

הַמַּעֲלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
who brought you up out of the land of Egypt
H4714 H0776 H5927

2 וְהָיָה כְּקָרַבְכֶם אֶל־ הַמִּלְחָמָה וְנִגַּשׁ הַכֹּהֵן וְדִבֶּר
So it shall be when you are on the verge of battle, that the priest shall approach and speak
H1696 H0413 H3548 H4421 H7126 H1961

אֶל־ הָעָם׃
to the people
H0413

3 וְאָמַר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קְרֵבִים הַיּוֹם לַמִּלְחָמָה עַל־
and he shall say to them, Hear, Israel, you draw near to the battle with
H0559 H0413 H8085 H3478 H0859 H7131 H3117 H4421 H5921

אֹיְבֵיכֶם אַל־ יֵרַךְ לְבַבְכֶם אַל־ תִּירְאוּ וְאַל־ תַּחְפְּזוּ וְאַל־
your enemies, don't let your heart faint, don't be afraid, don't tremble, neither be scared of
H0408 H3824 H3372 H0408 H7401 H0408 H0341

תַּעַרְצוּ מִפְּנֵיהֶם׃
because of them
H6440 H6206

and shall tell them, "Hear, Israel, you draw ne
Don't be afraid, nor tremble, neither be scared of t

4 כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ עִמָּכֶם לְהִלָּחֵם לָכֶם עִם־ אֹיְבֵיכֶם
For Yahweh your God [is] He who goes with you to fight for you against your enemies,
H3068 H0430 H1980 H5973 H3898 H0413 H0341

לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃
to save you
H3467 H0853

for the LORD your God is he wh

בָּנָה אֲשֶׁר הָאִישׁ מִי־ לֵאמֹר֙ הָעָם אֶל־ הַשֹּׁטְרִ֔ים וְדִבְּרוּ 5
has built who the man who [is] saying the people to the officers And shall speak
H1129 H0376 H4310 H0559 H0413 H7860 H1696

יָמוּת֙ פֶּן־ לְבֵית֔וֹ וְיָשַׁב יֵלֵ֖ךְ חֲנָכָ֑וֹ וְלֹא חָדָשׁ֙ בַּ֣יִת־
he die lest to his house and return let him go has dedicated it and not new a house
H4191 H6435 H7725 H3212 H2596 H3808 H2319

יַחְנְכֶנּוּ׃ אַחֵר וְאִישׁ בַּמִּלְחָמָה
dedicate it another and man in the battle
H2596 H0312 H0376 H4421

The officers shall speak to the people, saying, “What man is th
dedicated it? Let him go and return to his house, lest he die in the b

יֵלֵךְ֙ חִלְּלוֹ֔ וְלֹא כֶּ֣רֶם נָטַ֑ע אֲשֶׁר־ הָאִישׁ וּמִי־ 6
let him go has eaten of it and not a vineyard has planted who the man And who [is]
H3212 H3808 H3754 H5193 H0376 H4310

יְחַלְּלֶנּוּ׃ אַחֵר וְאִישׁ בַּמִּלְחָמָה יָמוּת֙ פֶּן־ לְבֵית֔וֹ וְיָשָׁב
eat of it another and man in the battle he die lest to his house and return
H0312 H0376 H4421 H4191 H6435 H7725

What man is there who has planted a vineyard, and has not used its fruit? Let him go and return to his ho
lest he die in the battle, and another man use its fruit.

לְקָחָהּ וְלֹא אִשָּׁה֙ אֵרַ֣שׂ אֲשֶׁר־ הָאִישׁ וּמִי־ 7
has married her and not a woman who is betrothed to who the man And who [is]
H3947 H3808 H0802 H0781 H0376 H4310

יִקָּחֶנָּה׃ אַחֵר וְאִישׁ בַּמִּלְחָמָה יָמוּת֙ פֶּן־ לְבֵית֔וֹ וְיָשָׁב֙ יֵלֵ֖ךְ
marry her another and man in the battle he die lest to his house and return let him go
H3947 H0312 H0376 H4421 H4191 H6435 H7725 H3212

What man is there who has pledged to be married to a wife, and has not taken her? Let him go and return to
his house, lest he die in the battle, and another man take her.”

הָאִישׁ מִי־ וְאָמְרוּ֙ הָעָ֔ם אֶל־ לְדַבֵּ֖ר הַשֹּׁטְרִ֑ים וְיָסְפ֣וּ 8
the man who [is] and say the people to shall speak the officers And further
H0376 H4310 H0559 H0413 H1696 H7860 H3254

אֶת־ יִמַּ֣ס וְלֹא֩ לְבֵית֨וֹ וְיָשַׁב֙ יֵלֵ֔ךְ הַלֵּבָ֖ב וְרַךְ֙ הַיָּרֵ֣א
- faint and lest to his house and return let him go fainthearted and [who is] fearful
H0853 H4549 H3808 H7725 H3212 H3824 H7390 H3373

כְּלִבָּבוֹ׃ אֶחָיו֙ לֵבַ֣ב
like his heart of his brothers the heart
H3824 H0251 H3824

The officers shall speak further to the people, and they s
hearted? Let him go and return to his house, lest his brother’s

הָעָם֙ אֶל־ לְדַבֵּ֣ר הַשֹּׁטְרִ֔ים כִּכְל֥וֹת וְהָיָה֙ 9
the people to speaking the officers have finished And when so it shall be
H0413 H1696 H7860 H3615 H1961

ס הָעָ֑ם בְּרֹ֣אשׁ צְבָאוֹת֙ שָׂרֵ֣י וּפָקְד֖וּ
- the people to lead of the armies captains that they shall make
H8269

It shall be, when the officers have finished speaking to the people, that they shall appoint captains of armies at the head of the people.

10 כִּי־ תִקְרַב אֶל־ עִיר לְהִלָּחֶם עָלֶיהָ וְקָרָאתָ אֵלֶיהָ לְשָׁלוֹם׃
When you go near unto a city to fight against it, then proclaim [an offer of] peace to it.
H7126 H0413 H7965 H7121 H0413 H7965

11 וְהָיָה אִם־ שָׁלוֹם תַּעֲנְךָ וּפָתְחָה לָךְ וְהָיָה כָּל־
And it shall be that if of peace they accept your offer and open to you then all
H1961 H7965 H1961 H3605

הָעָם הַנִּמְצָא־ בָּהּ יִהְיוּ לְךָ לָמַס וַעֲבָדוּךָ׃
the people [who are] found in it shall be placed to you under tribute and serve you
H4672 H1961 H4522 H5647

It shall be, if it gives you answer of peace and opens to you, then it shall be that all the people who are found therein shall become forced laborers to you, and shall serve you.

12 וְאִם־ לֹא תַשְׁלִים עִמְּךָ וְעָשְׂתָה עִמְּךָ מִלְחָמָה
And if not [the city] will make peace with you but makes war
H3808 H4421

וְצַרְתָּ עָלֶיהָ׃
then you shall besiege it

If it will make no peace with you, but will mak

13 וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ וְהִכִּיתָ אֶת־ כָּל־
And when delivers it Yahweh your God into your hands and you shall strike - every
H5414 H3068 H0430 H3027 H0853 H5221 H3605

זְכוּרָהּ לְפִי־ חָרֶב׃
male in it with the edge of the sword
H2138 H6310 H2719

When the LORD your God delivers it into your hand, yo

14 רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל׀ אֲשֶׁר יִהְיֶה בָּעִיר כָּל־
But the women and the little ones and the livestock and all that is in the city all
H7535 H0802 H2945 H0929 H3605 H1961 H3605

שְׁלָלָהּ תָּבֹז לְךָ וְאָכַלְתָּ אֶת־ שְׁלַל אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר
its spoil you shall plunder for yourself and you shall eat - the plunder enemies' which
H7998 H0962 H0398 H0853 H7998 H0341

נָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃
gives Yahweh your God you
H5414 H3068 H0430

but the women, the little ones, the livestock, and
plunder for yourself. You may use the plunder of your

15 כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־ הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־
Thus you shall do to all the cities [which are] far from you very which not
H3605 H7350 H3966 H0428

מֵעָרֵי הַגּוֹיִם־ הָאֵלֶּה הֵנָּה׃
of the cities of nations these are
H2007 H0428

Thus you shall do to all the cities which are very far off from you, which are not of the cities of these nations.

16

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָעַמִּים	מֵעָרֵי	רַק
you	gives	your God	Yahweh	which	these	of peoples	of the cities	But
	H5414	H0430	H3068		H0428			H7535

נְשָׁמָה׃	כָּל־	תְּחַיֶּה	לֹא	נַחֲלָה
that breathes	all	you shall let remain alive	nothing	[as] an inheritance
H5397	H3605	H2421	H3808	H5159

But of the cities of these peoples that the LORD your God gives you for an inheritance, you shal
nothing that breathes;

17

הַכְּנַעֲנִי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	תַּחֲרִימֵם	הַחָרֶם	כִּי־
and the Canaanite	and the Amorite	the Hittite	you shall destroy them	utterly	But
	H0567	H2850			

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	צִוְּךָ	כַּאֲשֶׁר	וְהַיְבוּסִי	הַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי
your God	Yahweh	has commanded you	just as	and the Jebusite	and the Hivite	and the Perizzite
H0430	H3068	H6680		H2983	H2340	H6522

but you shall utterly destroy them: the Hittite, the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the
Jebusite, as the LORD your God has commanded you;

18

תּוֹעֲבֹתָם	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	אֶתְכֶם	יְלַמְּדוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לְמַעַן
their abominations	according to all	to do	you	they teach	lest	-	To the end that
H8441	H3605		H0853	H3925	H3808		H4616

ס	אֱלֹהֵיכֶם׃	לַיהוָה	וַחֲטָאתֶם	לֵאלֹהֵיהֶם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר
-	your God	against Yahweh	and you sin	for their gods	they have done	which
	H0430	H3068	H2398	H0430		

that they not teach you to follow all their abominations, which they have done for their gods; so would you
against the LORD your God.

19

לְתָפְשָׂהּ	עָלֶיהָ	לְהִלָּחֶם	רַבִּים	יָמִים	עִיר	אֶל־	תָּצוּר	כִּי־
to take it	against it	while making war	long	for a time	a city	unto	you besiege	When
H8610				H3117		H0413		

מֶנּוּ	כִּי	גַרְזֶן	עָלָיו	לְנָדַּח	עֵצָהּ	אֶת־	תַּשְׁחִית	לֹא־
of them	if	an ax	against them	by wielding	its trees	-	you shall destroy	not
		H1631		H5080	H6086	H0853	H7843	H3808

לָבֹא	הַשָּׂדֶה	עֵץ	הָאָדָם	כִּי	תִכְרֹת	לֹא	וְאֹתוֹ	תֹּאכַל
to use	of the field	tree	the [is] man's [food]	for	do cut down	not	and them	you can eat
H0935		H6086	H0120		H3772	H3808	H0853	H0398

בַּמָּצוֹר׃	מִפָּנֶיךָ
the siege	in the face of
H4692	H6440

When you shall besiege a city a long tir
wielding an ax against them; for you may eat
that it should be besieged by you?

	אֹתוֹ	הִוא	מַאֲכָל	עֵץ	לֹא־	כִּי־	תֵדַע	אֲשֶׁר־	עֵץ	רַק	20
	-	are	for food	trees	not	that	you know	which	the trees	only	
	H0853	H1931	H3978	H6086	H3808		H3045		H6086	H7535	

עֹשָׂה	הִוא	אֲשֶׁר־	הָעִיר	עַל־	מָצוֹר	וּבָנִיתָ	וְכָרַתָּ	תַּשְׁחִית
makes	it	that	the city	against	siegeworks	and to build	and cut down	you may destroy
	H1931				H4692	H1129	H3772	H7843

פ	רִדְתָּהּ׃	עַד	מִלְחָמָה	עִמָּךְ
-	it is subdued	until	war	with you
	H3381	H5704	H4421	

Only the trees that you know are not trees for food, you shall de
bulwarks against the city that makes war with you, until it falls.

Chapter 21

לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר	בָּאֲדָמָה	חָלָל	יִמָּצֵא	כִּי־	1
you	is giving	your God	Yahweh	which	in the land	[anyone] slain	is found	If	
	H5414	H0430	H3068		H0127		H4672		

הִכָּהוּ׃	מִי	נוֹדַע	לֹא	בַּשָּׂדֶה	נֹפֵל	לְרִשְׁתָּהּ
killed him	who	[and] it is known	not	in the field	lying	to possess
H5221	H4310	H3045	H3808		H5307	H3423

If someone is found slain in the land which the LORD your God gives you to possess, lying in t
isn't known who has struck him,

הֶעָרִים	אֶל־	וּמָדְדוּ	וְשֹׁפְטֶיךָ	זְקֵנֶיךָ	וְיָצְאוּ	2
the cities	to	and measure [the distance]	and your judges	your elders	Then shall go out	
	H0413	H4058	H8199	H2205	H3318	

הֶחָלָל׃	סְבִיבֹת	אֲשֶׁר
from the slain man	surrounding	that [are]
	H5439	

then your elders and your judges shall come out, and they s
who is slain.

הָעִיר	זִקְנֵי	וְלָקְחוּ	הֶחָלָל	אֶל־	הַקְּרֹבָה	הָעִיר	וְהָיָה	3
of city	the elders	and will take	the slain man	to	nearest	the city	and it shall be [that]	
	H2205	H3947		H0413	H7138		H1961	

מָשְׁכָה	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּהּ	עָבַד	לֹא־	אֲשֶׁר	בָּקָר	עֶגְלַת	הַהִוא
has pulled	not	[and] which	in	has been worked	not	which	of the herd	a heifer	that
H4900	H3808				H3808		H1241		H1931

בְּעֹל׃
with a yoke
H5923

It shall be that the elders
hasn't been worked with and w

4 וְהוֹרִדוּ זְקֵנֵי הָעִיר הַהִוא אֶת־ הָעֶגְלָה אֶל־ נַחַל אֵיתָן
and shall bring down the elders of that city - the heifer to an valley enduring
H3381 H2205 H1931 H0853 H0413 H0386

אֲשֶׁר לֹא־ יֵעָבֵד בָּהּ וְלֹא יִזָּרֵעַ וְעָרְפוּ־ שָׁם אֶת־ הָעֶגְלָה
which neither is plowed in nor sown and they shall break neck there - of the heifer
H3808 H5647 H0853 H8033 H6202

בַּנָּחַל׃
in the valley

The elders of that city sha
sown, and shall break the heifer

5 וְנִגְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי כִּי בָם בָּחַר יְהוָה
And shall come near the priests the sons of Levi for them has chosen Yahweh
H5066 H3548 H3878 H0977 H3068

וְעַל־ פִּיהֶם יְהוָה בְּשֵׁם וּלְבָרֵךְ לְשָׁרְתוֹ אֱלֹהֶיךָ
and by their word of Yahweh in the name and to bless to minister to Him your God
H6310 H3068 H8034 H1288 H8334 H0430

נָגַע׃ וְכָל־ רִיב כָּל־ יִהְיֶה
assault and every controversy every shall be [settled]
H5061 H3605 H7379 H3605 H1961

The priests the sons of Levi shall come near, for them the LORD your God ha
bless in the LORD's name; and according to their word shall every controversy and

6 וְכֹל זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא הַקְּרֹבִים אֶל־ הֶחָלָל יִרְחֲצוּ אֶת־
And all the elders of city that nearest to the slain [man] shall wash -
H3605 H2205 H1931 H7138 H0413 H2491 H7364 H0853

בַּנָּחַל׃ הָעֲרוּפָה הָעֶגְלָה עַל־ יְדֵיהֶם
in the valley whose neck was broken the heifer over their hands
H6202 H3027

All the elders of that city which is nearest to the slain man shall wash their hands over th
was broken in the valley.

7 וְעָנוּ וְאָמְרוּ יָדֵינוּ לֹא שפכה] [שפכוּ(אֶת־ הַדָּם הַזֶּה
and they shall answer and say Our hands not it shed they shed - blood this
H6030 H0559 H3027 H3808 H8210 H8210 H0853 H1818 H2088

רָאוּ׃ לֹא וְעֵינֵינוּ
have seen [it] nor and our eyes
H7200 H3808

They shall answer and say, "Our hands have not sh

8 כַּפֵּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ יְהוָה וְאַל־
Provide atonement for Your people Israel whom You have redeemed Yahweh and not
H3722 H5971 H3478 H0834 H6299 H3068 H0408

וְנִכַּפֶּר עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּקֶרֶב נָקִי תִּתֵּן דָּם
and atonement shall be provided Of Your people Israel to the charge innocent do lay blood
H3722 H5971 H3478 H7130 H5355 H5414 H1818

הַדָּם׃ לָהֶם
the blood on their behalf for
H1818 H1992

Forgive, LORD, your people Israel, whom you have redeemed, and don't allow innocent blood among your people Israel." The blood shall be forgiven them.

9 וְאַתָּה תְּבַעֵר הַדָּם הַנָּקִי מִקִּרְבֶּךָ כִּי־ תַעֲשֶׂה
So you shall put away the [guilt of] blood the innocent from among you when you do [what is]
H1818 H7130

סׄ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
- right in the sight of Yahweh
H3477 H3068

So you shall put away the innocent blood from among
eyes.

10 כִּי־ תֵצֵא לַמִּלְחָמָה עַל־ אֹיְבֶיךָ וּנְתָנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
When you go out to war against your enemies and delivers them Yahweh your God
H3318 H4421 H0341 H5414 H3068 H0430

בְּיָדֶךָ וְשָׁבִיתָ שִׁבְיוֹ׃
into your hand and you take them captive
H3027 H7617

When you go out to battle against your enemies, and the LO
you carry them away captive,

11 וְרָאִיתָ בַּשִּׁבְיָה אֵשֶׁת יְפַת־ תֹּאַר וְחָשַׁקְתָּ בָּהּ
And you see among the captives a woman beautiful in appearance and desire her
H7200 H7633 H0802 H3303 H8389 H2836 H0853

וְלָקַחְתָּ לְךָ לְאִשָּׁה׃
and would take her for your wife
H3947 H0802

and see among the captives a beautiful woman, and
wife,

12 וַהֲבֵאתָהּ אֶל־ תּוֹךְ בֵּיתֶךָ וְגִלְּחָה אֶת־ רֹאשָׁהּ וְעָשְׂתָה
then you shall bring her to home your house and she shall shave - her head and trim
H0935 H0413 H8432 H1548 H0853 H7218 H6213

צִפָּרְנֶיהָ׃ אֶת־
her nails -
H6856 H0853

then you shall bring her home

13 וְהֵסִירָה אֶת־ שִׂמְלַת שִׁבְיָהּ מֵעָלֶיהָ וְיָשְׁבָה בְּבֵיתֶךָ
and she shall put off the clothes of - her captivity upon in your house
H5493 H8071 H0853 H7633 H5921 H3427 H1004

וּבָכְתָה אֶת־ אָבִיהָ וְאֶת־ אִמָּהּ יֶרַח יָמִים וְאַחַר תָּבוֹא כֵּן
and mourn - her father and her mother a month full and after you may go in that
H1058 H0853 H0001 H0853 H0517 H3391 H3117 H0310 H0935 H3651

וּבְעַלְתָּהּ וְהָיְתָה לְךָ לְאִשָּׁה׃ אֵלֶיהָ
and be her husband and she shall be your wife to her
H1166 H1961 H0802 H0413

She shall take off the clothing of her captivity, and shall remain in your house, a
mother a full month. After that you shall go in to her and be her husband, and she sh

14 וְהָיָה אִם־לֹא חָפַצְתָּ בָּהּ וְשִׁלַּחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ
And it shall be if no you have delight in her then you shall set her free there she will
H1961 H3808 H2654 H7971 H5315

כִּי־עִנִּיתָהּ׃ ס
you have humbled her -

14 And it shall be, if you have no delight in her, then you shall set her free; there she will go for herself, you shall not sell her for money, you shall not treat her as a slave, since you have humbled her.

15 כִּי־תִהְיֶיןָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאַחַת אֲהוּבָה וְהָאַחַת שְׂנוּאָה וְיָלְדוּ־
If has a man two wives one loved and one unloved and they have borne
H1961 H0376 H8147 H0802 H0259 H0157 H0259 H8130 H3205

לוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה [both] the loved and the unloved וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה [if] is and the firstborn son הַבֵּן לַשְּׂנוּאָה׃ of her who is unloved
him children H0157 H8130 H1961 H1060 H8146

15 If a man has two wives, the one beloved and the other hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated, and if the firstborn son is hers who was hated,

16 וְהָיָה בְּיוֹם הַנְחִילוֹ אֶת־בָּנָיו לְאֲשֶׁר־יִהְיֶה
then it shall be on the day he bequeaths his possessions to his sons [that] has
H1961 H3117 H5157 H0853 H0853 H1961

לוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר בֶּן־הָאֲהוּבָה עַל־פְּנֵי בֶּן־הַשְּׂנוּאָה הַבְּכֹר׃
he not must bestow firstborn status on The son upon the face of the son of the unloved the [true] firstborn
H3808 H3201 H1069 H0853 H0157 H6440 H8130 H1060

16 then it shall be, in the day that he causes his sons to inherit t
the beloved the rights of the firstborn before the son of the hated,

17 כִּי אֶת־הַבְּכֹר בֶּן־הַשְּׂנוּאָה יַכִּיר לָתֵת
But - the firstborn the son of the unloved wife he shall acknowledge [as] by giving
H0853 H1060 H0853 H8130 H5414

לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר־יִמָּצֵא לוֹ כִּי־הוּא רֵאשִׁית אֹנוֹ
him a portion double that has he for he [is] the beginning of his strength
H6310 H8147 H3605 H4672 H1931 H7225 H0202

לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה׃ ס
[is] his the right of the firstborn -
H4941 H1062

17 but he shall acknowledge the firstborn, the son of the ha
for he is the beginning of his strength. The right of the firstbor

18 כִּי־ יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל

If H3808 H0369 a man H0376 has H1961 a stubborn H5637 and rebellious H4784 son H1121 who will obey H8085 not H0369 the voice H6963

אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וְיִסְּרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃

of his father H1 or the voice H6963 of his mother H517 and when [who] they have chastened H3256 him H853 and not H3808 will heed H8085 them H413

If a man has a stubborn and rebe
and though they chasten him, will not li

19 וְתָפְשׂוּ בּוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אֹתוֹ אֶל־ זִקְנֵי

Then shall take hold H8610 of him H1 his father H1 and his mother H517 and bring out H3318 him H853 to H413 the elders H2205

עִירוֹ וְאֶל־ שַׁעַר מְקֹמוֹ׃

of his city H5892 and to H413 the gate H8179 of his city H4725

then his father and his mother shall take hold of him an
of his place.

20 וְאָמְרוּ אֶל־ זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקֹלֵנוּ זוֹלֵל וְסֹבֵא׃

and they shall say H559 to H413 the elders H2205 of his city H5892 son of ours is H1121 this H2088 and rebellious H4784 stubborn H5637 he will not H3808 obey H8085 our voice H6963 he is a glutton H2151 and a drunkard H5435

They shall tell the elders of his city, “This our son is stubborn and rebellious. He
glutton and a drunkard.”

21 וְרָגְמֻהוּ כָּל־ אַנְשֵׁי עִירוֹ בָאֲבָנִים וָמֵת וּבִעַרְתָּ

And shall stone him to death H7275 all H3605 the men H376 of his city H5892 with stones H68 and H4191 so you shall put away

הָרָע מִקִּרְבֶּךָ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ׃ ס

the evil H7451 from among you H7130 and all H3605 Israel H3478 shall hear H8085 and fear H3372 -

All the men of his city shall stone him to death with stones. So you shall remove the evil fro
Israel shall hear, and fear.

22 וְכִי־ יִהְיֶה בְאִישׁ חֵטְא מִשְׁפַּט־ מָוֶת וְהוּמָת וְתָלִיתָ

And if H3588 has committed H1961 a man H376 a sin H2399 deserving H4941 of death H4194 he is put to death H4191 and you hang H8518

אֹתוֹ עַל־ עֵץ׃

him H853 on H5921 a tree H6086

If a man has committed a sin worthy

בַּיּוֹם	תִּקְבְּרֶנּוּ	קָבוֹר	כִּי־	הָעֵץ	עַל־	נִבְלָתוֹ	תָּלִין		לֹא־	23
day	you shall bury him	surely	but	the tree	on	his body	shall remain overnight		not	
H3117	H6912	H6912		H6086		H5038			H3808	

אַדְמָתְךָ	אֶת־	תְּטַמֵּא	וְלֹא	תָּלוּי	אֱלֹהִים	קְלֻלַת	כִּי־	הַהוּא	
the land	-	you do defile	so that not	he who is hanged	of God	[is] accursed	for	that	
H0127	H0853		H3808	H8518	H0430	H7045		H1931	

ס	נַחֲלָה׃	לְךָ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר
-	[as] an inheritance	you	is giving	your God	Yahweh	which
	H5159		H5414	H0430	H3068	

his body shall not remain all night on the tree, but you shall surely bury him the same day
hanged is accursed of God. Don't defile your land which the LORD your God gives you for an in

Chapter 22

נִדָּחִים	שִׁיוֹ	אֶת־	אוֹ	אָחִיךָ	שׁוֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־	1
going astray	his sheep	-	or	of your brother	ox	-	You shall see	Not	
H5080	H7716	H0853		H0251	H7794	H0853	H7200	H3808	

לְאָחִיךָ׃	תְּשִׁיבֵם	הָשֵׁב	מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ	
to your brother	you shall bring them back	surely	from them	and hide yourself	
H0251	H7725	H7725	H1992	H5956	

You shall not see your brother's ox or his sheep go astray and hide yourself from them. You shall sure
them again to your brother.

וַאֲסַפְתּוֹ	יְדַעְתּוֹ	וְלֹא	אֵלֶיךָ	אָחִיךָ	קָרוֹב	לֹא	וְאִם־		2
then you shall bring it	you do know him	or if not	you	your brother	[is] near	not	And if		
H0622	H3045	H3808	H0413	H0251	H7138	H3808			

אֹתוֹ	אָחִיךָ	דְּרֹשׁ	עַד	עִמְּךָ	וְהָיָה	בֵּיתֶךָ	תּוֹךְ	אֶל־
it	your brother	seeks	until	with you	and it shall remain	your own house	-	to
H0853	H0251	H1875	H5704		H1961		H8432	H0413

לוֹ׃	וַהֲשֵׁבֹתָ
to him	then you shall restore it
	H7725

If your brother isn't near to you, or if you don't
shall be with you until your brother comes looking fo

וְכֵן	לְשִׂמְלָתוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן	לַחֲמֹרוֹ	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן		3
and likewise	with his garment	shall you do	so	with his donkey	You shall do	And the same		
	H8071			H2543				

לֹא	וּמְצָאתָהּ	מִמֶּנּוּ	תֹּאבַד	אֲשֶׁר־	אָחִיךָ	אֲבֵדַת	לְכָל־	תַּעֲשֶׂה
not	have found	from	he has lost	which	of your brother	lost thing	with any	you shall do
H3808	H4672		H0006		H0251	H0009	H3605	

ס	לְהִתְעַלָּם׃	תּוּכַל	
-	hide yourself	you must	
	H5956	H3201	

So you shall do with his donkey. So you shall d
brother's, which he has lost and you have found. Yo

בַּדֶּרֶךְ	נֹפְלִים	שׁוֹרוֹ	אוֹ	אָחִיךָ	חֲמֹר	אֶת־	תִּרְאֶה	לֹא־		4
along the road	fall down	his ox	or	of your brother	donkey	-	You shall see	Not		
H1870	H5307	H7794		H0251	H2543	H0853	H7200	H3808		

ס	:עִמּוֹ	תָּקִים		הָקֵם	מֵהֶם	וְהִתְעַלַּמְתָּ	
-	him	You shall help lift [them] up again		surely	from them	and hide yourself	
					H1992	H5956	

You shall not see your brother's donkey or his ox fallen down by the way, and hide yourself from them. You shall surely help him to lift them up again.

גֶּבֶר	יִלְבַּשׁ	וְלֹא־	אִשָּׁה	עַל־	גֶּבֶר	כְּלִי־		יִהְיֶה	לֹא־	5
a man	shall put on	not	a woman	upon	a man	anything that pertains to		shall wear	Not	
H1397	H3847	H3808	H0802		H1397	H3627		H1961	H3808	

:אֱלֹהֶיךָ	עֹשֵׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי	אִשָּׁה	שִׂמְלַת
these	who do	All	your God	Yahweh	[are] an abomination to	for	of a woman	garment
H0428		H3605	H0430	H3068	H8441		H0802	H8071

פ
-

A woman shall no
things is an abominatio

עַל־	אוֹ	וְעֵץ	בְּכָל־	בַּדֶּרֶךְ	לְפָנֶיךָ	וְצִפּוֹר	קֵן־	יִקָּרֵא	כִּי	6
on	or	tree	in any	along the way	before you	of a bird	nest	happens to be	If	
		H6086	H3605	H1870	H6440	H6833	H7064	H7122		

אוֹ	הָאֲפֹרֹחִים	עַל־	רֹבֶצֶת	וְהָאֵם	בֵּיצִים	אוֹ	אֲפְרֹחִים	הָאָרֶץ
or	the chicks	on	sitting	and with the mother	eggs	or	with chicks	the ground
	H0667		H7257	H0517	H1000		H0667	H0776

הַבָּנִים׃	עַל־	הָאֵם	תִּקַּח	לֹא־	הַבֵּיצִים	עַל־	
the young	with	the mother	you shall take	not	the eggs	on	
		H0517	H3947	H3808	H1000		

If you come across a bird's nest on the way, in any tree or on the ground, with young ones o
hen sitting on the young, or on the eggs, you shall not take the hen with the young.

לְמַעַן	לָךְ	תִּקַּח־	הַבָּנִים	וְאֶת־	הָאֵם	אֶת־	תְּשַׁלַּח	שַׁלֵּחַ		7
that	for yourself	take	the young	and	the mother	-	you shall let go	surely		
H4616		H3947		H0853	H0517	H0853	H7971	H7971		

ס	:יָמִים	וְהַאֲרַכְתָּ		לָךְ	יִיטַב
-	[your] days	and [that] you may prolong		with you	it may be well
	H3117	H0748			H3190

You shall surely let the hen go, but the young you may take for yourself, that it may be wel
you may prolong your days.

וְלֹא־	לְגַגֶּךָ	מַעֲקֶה	וְעָשִׂיתָ	חָדָשׁ	בַּיִת	תִּבְנֶה	כִּי		8
that not	for your roof	a parapet	then you shall make	new	a house	you build	When		
H3808	H1406	H4624		H2319		H1129			

ס	:מִמֶּנּוּ	הַנֹּפֵל	יִפֹּל	כִּי־	בְּבֵיתֶךָ	דָּמִים	תָּשִׂים
-	from it	anyone	falls	if	on your household	guilt of bloodshed	you may bring
		H5307	H5307			H1818	

When you build a new house, then you shall make a railing around your roof, so that you don't bring blood on your house if anyone falls from there.

הַמְּלֵאָה	תִּקְדַּשׁ	פֶּן־	כִּלְאָיִם	כַּרְמְךָ	תִּזְרַע	לֹא־	9
The yield	be defiled	lest	different kinds of seed	your vineyard with	You shall sow	Not	
H4395	H6942	H6435	H3610	H3754	H2232	H3808	

ס	הַכָּרֶם׃	וּתְבוּאַת	תִּזְרָע	אֲשֶׁר	הַזֶּרַע	
-	of your vineyard	and the fruit	you have sown	which	of the seed	
	H3754	H8393	H2232		H2233	

You shall not sow your vineyard with two kinds of seed, lest all the fruit be defiled, the seed w
sown, and the increase of the vineyard.

ס	יַחְדָּו׃	וּבַחֲמֹר	בְּשׁוֹר־	תַּחֲרֹשׁ	לֹא־	10
-	together	and a donkey	with an ox	You shall plow	not	
		H2543	H7794		H3808	

You shall not plow with an ox and a donkey together.

ס	יַחְדָּו׃	וּפִשְׁתִּים	צֶמֶר	שַׁעַטְנֵז	תִּלְבַּשׁ	לֹא	11
-	mixed together	and linen	[such as] wool	a garment of different sorts	You shall wear	Not	
		H6593	H6785	H8162	H3847	H3808	

You shall not wear clothes of wool and linen woven together.

אֲשֶׁר	כְּסוּתְךָ	כַּנְפֹת	אַרְבַּע	עַל־	לָךְ	תַּעֲשֶׂה־	גְּדִלִים	12
with which	of the clothing	the corners	four	on	to you	You shall make	Tassels	
	H3682	H3671	H0702				H1434	

ס	בָּהּ׃	תְּכַסֶּה־	
-	in	you cover [yourself]	
		H3680	

You shall make yourselves fringes on the four c

וְשָׂנֵאָהּ׃	אֵלֶיהָ	וּבָא	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	13
and detests her	to her	and goes in	a wife	any man	takes	If	
H8130	H0413	H0935	H0802	H0376	H3947		

If any man takes a wife, and goes in to her, hates her,

וְאָמַר	רָע	שֵׁם	עָלֶיהָ	וְהוֹצִיא	דְּבָרִים	עֲלִילֹת	לָהּ׀	וְשָׂם	14
and says	bad	a name	on her	and brings	shameful	with conduct	her	And charges	
H0559		H8034		H3318	H1697	H5949			

בְּתוּלִים׃	לָהּ	מָצָאתִי	וְלֹא־	אֵלֶיהָ	וָאֶקְרַב	לָקַחְתִּי	הַזֹּאת׀	הָאִשָּׁה	אֶת־
a virgin	she [was]	I found	and not	to her	and when I came	I took	this	woman	-
H1331		H4672	H3808	H0413	H7126	H3947	H2063	H0802	H0853

accuses her of shameful things, gives her a bad name, and says, "I took this woman, and when I came near to her, I didn't find in her the tokens of virginity;"

וְאִמָּהּ	הַנַּעֲרָה)	הנער]	אָבִי	וְלָקַח	15
and mother	of the young woman	of the young woman	the father	then shall take	
H0517	H5291	H5291	H0001	H3947	

אֶל־	הַנַּעֲרָה)	הנער]	בְּתוּלֶיָ	אֶת־	וְהוֹצִיאוּ	
to	of the young woman	of the young woman	virginity	-	and bring out [the evidence of]	
H0413	H5291	H5291	H1331	H0853	H3318	

הַשָּׁעְרָה׃	הָעִיר	זִקְנֵי
at the gate	of the city	the elders
H8179		H2205

then the young lady's father and mother shall take and bring the tokens of the young lady's virginity to the elders of the city in the gate.

16 וְאָמַר אֲבִי |הנער| (הַנַּעֲרָה) אֶל־ הַזְּקֵנִים אֶת־
And shall say father of the young woman of the young woman to the elders -
H0559 H0001 H5291 H5291 H0413 H2205 H0853

בִּתִּי נָתַתִּי לָאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׂנָאֶהָ׃
my daughter I gave to man this as wife and he detests her
H1323 H5414 H0376 H2088 H0802 H8130

The young lady's father shall tell the elders, "I gave my daughter to this man as his w

17 וְהִנֵּה־ הוּא שָׂם עֲלִילֹת דְּבָרִים לֵאמֹר לֹא־ מָצָאתִי
Now he has charged her with conduct shameful saying not I found
H2009 H1931 H7760 H5949 H1697 H0559 H3808 H4672

בְתוּלֵי וְאֵלֶּה בִּתְּךָ בְּתוּלִים
virginity and yet these [are the evidences of] your daughter [was] a virgin
H1331 H0428 H1323 H1331

בִתִּי׃
Of my daughter
H1323

וּפָרְשׂוּ הַשִּׂמְלָה לִפְנֵי זִקְנֵי הָעִיר׃
and they shall spread the cloth before the elders of the city
H6566 H8071 H6440 H2205

Behold, he has accused her of shameful things, saying, 'I didn't find in your daugh
and yet these are the tokens of my daughter's virginity." They shall spread the cloth befo

18 וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר־ הַהִוא אֶת־ הָאִישׁ הַהוּא וְיִסְרוּ אֹתוֹ׃
And shall take the elders of city that - that man and punish him
H3947 H2205 H0853 H1931 H0853 H0376 H3256 H0853

The elders of that city shall take the man and chastise him.

19 וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶסֶף וְנָתְנוּ לַאֲבִי
And they shall fine him a hundred [shekels] of silver and give [them] to the father
H6064 H0853 H3967 H3701 H5414 H0001

הַנַּעֲרָה כִּי הוֹצִיא שֵׁם רָע עַל בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלוֹ־
of the young woman because he has brought a name bad on a virgin of Israel And his
H5291 H3318 H8034 H7451 H5921 H1330 H3478

לְאִשָּׁה תִּהְיֶה לֹא־ יוּכַל לְשַׁלְּחָהּ כָּל־ יָמָיו׃ ס
wife she shall be not he may divorce her all his days -
H0802 H1961 H3808 H3201 H7971 H3605 H3117

They shall fine him one hundred shekels of silver, and give them to the father of the young la
has given a bad name to a virgin of Israel. She shall be his wife. He may not put her away all his da

20 וְאִם־ אֱמֶת הָיָה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־ נִמְצְאוּ בְתוּלִים
But if TRUE is thing this not are found [and evidences of] virginity
H1961 H0571 H1697 H2088 H3808 H4672 H1331

לַנַּעֲרָה׃) |לנער|
for the young woman for the young woman
H5291 H5291

But if this thing is true, that the tokens of virginity were not

בֵּית־	פֶּתַח	אֶל־	)הַנַּעֲרָה(	]הנער		אֶת־	וְהוֹצִיאוּ		21
of house	the door	to	the young woman	the young woman		-	then they shall bring out		
	H6607	H0413	H5291	H5291		H0853	H3318		

כִּי־	וָמֵתָה	בָאֲבָנִים	עִירָהּ	אַנְשֵׁי	וּסְקָלוּהָ		אָבִיהָ	
because	and to death	with stones	of her city	the men	and shall stone her		of her father	
	H4191	H0068		H0376	H5619		H0001	

אָבִיהָ	בֵּית	לִזְנוֹת	בְּיִשְׂרָאֵל	נְבָלָה	עָשְׂתָה	
of her father	in house	to play the harlot	in Israel	a disgraceful thing	she has done	
H0001		H2181	H3478	H5039		

ס	מִקִּרְבֶּךָ׃	הָרָע	וּבְעַרְתָּ	
-	from among you	the evil	so you shall put away	
	H7130	H7451		

then they shall bring out the young lady to the door of her father's hous
her to death with stones, because she has done folly in Israel, to play the pros
shall remove the evil from among you.

גַּם־	וּמֵתוּ	לְבַעַל	בְּעֻלַת־	אִשָּׁה	עִם־	שֹׁכֶבֶת	אִישׁ	יִמָּצֵא	כִּי־	22
both	then shall die	to a husband	married	a woman	with	lying	a man	is found	If	
H1571	H4191	H1167	H1166	H0802		H7901	H0376	H4672		

הָרָע	וּבְעַרְתָּ	וְהָאִשָּׁה	הָאִשָּׁה	עִם־	הַשֹּׁכֶבֶת	הָאִישׁ	שְׁנֵיהֶם	
the evil	so you shall put away	and the woman	the woman	with	that lay	the man	of them	
H7451		H0802	H0802		H7901	H0376	H8147	

ס	מִיִּשְׂרָאֵל׃	
-	from Israel	
	H3478	

If a man is found lying with a wo
woman and the woman. So you shall

לְאִישׁ	מְאֹרָשָׂה	בְּתוּלָה	)נַעֲרָה(	]נער	יִהְיֶה֙	כִּי	23
to a husband	is betrothed	a virgin	a young woman	a young woman	[who [is]	If	
H0376	H0781	H1330	H5291	H5291	H1961		

עִמָּהּ׃	וְשָׁכַב	בָּעִיר	אִישׁ	וּמְצָאָהּ
with her	and lies	in the city	a man	and finds her
	H7901		H0376	H4672

If there is a young lady who is a virgin pledged to be married to a husb
lies with her,

24

הַהֽוּא הָעִיר וְשַׁעַר אֶל־ שְׁנֵיהֶם אֶת־ וְהוֹצֵאתֶם
that of city the gate to the two of them - Then you shall bring out
H1931 H8179 H0413 H8147 H0853 H3318

)הַנַּעֲרָה( ]הנער[אֶת־ וָמֵתוּ֙ בָּאֲבָנִ֔ים אֹתָ֖ם וּסְקַלְתֶּ֣ם
the young woman the young woman - and to death with stones them and you shall stone
H5291 H5291 H0853 H4191 H0068 H0853 H5619

דְּבַר עַל־ הָאִישׁ וְאֶת־ בָּעִיר צָעֲקָה לֹא־ אֲשֶׁר דְּבַר־ עַל־
this thing upon the man and in the city she did cry out not because this thing upon
H1697 H0376 H0853 H6817 H3808 H1697

הָרָ֑ע וּבִעַרְתָּ֙ רֵעֵ֔הוּ אֵ֖שֶׁת אֶת־ עִנָּ֥ה אֲשֶׁר־
the evil so you shall put away Of his neighbor wife - he humbled because
H7451 H7453 H0802 H0853

ס מִקִּרְבֶּֽךָ׃
- from among you
H7130

then you shall bring them both out to
lady, because she didn't cry, being in the cit
remove the evil from among you.

25

הַמְאֹרָשָׂה)הַנַּעֲרָה( ]הנער[אֶת־ הָאִישׁ יִמְצָא בַּשָּׂדֶה וְאִם־
betrothed a young woman a young woman - a man finds in the countryside But if
H0781 H5291 H5291 H0853 H0376 H4672

עִמָּהּ שָׁכַב אֲשֶׁר־ הָאִישׁ וּמֵת עִמָּהּ וְשָׁכַב הָאִישׁ בָּהּ וְהֶחֱזִיק־
with her lay who The man then shall die with her and lies the man her and forces
H7901 H0376 H4191 H7901 H0376 H2388

לְבַדּֽוֹ׃
only
H0905

But if the man finds
her, then only the man wh

26

אֵין דָּבָר תַּעֲשֶׂה לֹא־)וְלַנַּעֲרָה( ]ולנער[
[there is] no anything you shall do not But to the young woman But to the young woman
H0369 H1697 H3808 H5291 H5291

יָקוּם כַּאֲשֶׁר֙ כִּי מָ֔וֶת חֵטְא)לַנַּעֲרָה( ]לנער[
rises just as when for [deserving] of death sin in the young woman in the young woman
H4194 H2399 H5291 H5291

הַזֶּֽה׃ הַדָּבָ֖ר כֵּ֣ן נַפְשׁ֑וֹ וּרְצָח֖וֹ רֵעֵ֔הוּ עַל־ אִ֖ישׁ
[is] this matter even so him and kills his neighbor against a man
H2088 H1697 H5315 H7523 H7453 H0376

but to the lady you shall do nothing. There is in the lady no sin worthy of death; for as when a m
against his neighbor and kills him, even so is this matter;

27

)הַנַּעֲרָה( ]הנער[צָעֲקָה מְצָאָהּ בַּשָּׂדֶה כִּי
[and] the young woman [and] the young woman cried out he found her in the countryside For
H5291 H5291 H6817 H4672

ס לָהּ׃ מוֹשִׁיעַ וְאֵין הַמְאֹרָשָׂה
- her to save but [there was] no one betrothed
H3467 H0369 H0781

for he found her in the field, the pledged to be married lady cried, and there was no one to save her.

לֹא־	אֲשֶׁר	בְּתוּלָה׀	)נַעֲרָה(	]נער[	אִישׁ	יִמְצָא	כִּי־	28
not	who	[who is] a virgin	a young woman	a young woman	a man	finds	If	
H3808		H1330	H5291	H5291	H0376	H4672		

וְנִמְצָאוּ׃	עִמָּהּ	וְשָׁכַב	וּתְפָשָׂהּ	אֹרָשָׂה
and they are found out	with her	and lies	and he seizes her	is betrothed
H4672		H7901	H8610	H0781

If a man finds a lady who is a virgin, who is not pledged to be married, grabs her and lies with found,

)הַנַּעֲרָה(	]הנער[	לַאֲבִי	עִמָּהּ	הַשֹּׁכֵב	הָאִישׁ	וְנָתַן		29
of the young woman	of the young woman	to father	with her	who lay	the man	then shall give		
H5291	H5291	H0001		H7901	H0376	H5414		

לֹא־	עִנָּהּ	אֲשֶׁר	תַּחַת	לְאִשָּׁה	תִּהְיֶה	וְלוֹ־	כֶּסֶף	חֲמִשִּׁים
not	he has humbled her	that	upon	wife	she shall be	and his	of silver	fifty [shekels]
H3808			H8478	H0802	H1961		H3701	H2572

ס	יָמָיו׃	כָּל־	שַׁלְּחָהּ	יוּכַל
-	his days	all	to divorce her	he shall be permitted
	H3117	H3605	H7971	H3201

then the man who lay with her shall give to the lady's father fifty shekels of sil
he has humbled her. He may not put her away all his days.

ס	אָבִיו׃	כְּנַף	יְגַלֶּה	וְלֹא	אָבִיו	אֵשֶׁת	אֶת־	אִישׁ	יִקַּח	לֹא־	30
-	of his father	bed	uncover	nor	of his father	wife	-	a man	shall take	Not	
	H0001	H3671	H1540	H3808	H0001	H0802	H0853	H0376	H3947	H3808	

A man shall not take his father's wife, and shall not uncover his father's skirt.

Chapter 23

בְּקָהַל	שָׁפְכָה	וּכְרוּת	דַּכָּא	פְּצוּעַ־	יָבֹא	לֹא־	1
the assembly	genitals	or severing	crushing	He who is emasculated by	shall enter	Not	
H6951	H8212	H3772	H1795	H6481	H0935	H3808	

ס	יְהוָה׃	
-	of Yahweh	
	H3068	

He who is emasculated by crus

דּוֹר	גַּם	יְהוָה	בְּקָהַל	מַמְזֵר	יָבֹא	לֹא־	2
the generation	even	of Yahweh	the assembly	one of illegitimate birth	shall enter	Not	
H1755	H1571	H3068	H6951	H4464	H0935	H3808	

ס	יְהוָה׃	בְּקָהַל	לוֹ	יָבֹא	לֹא־	עֲשִׂירִי
-	of Yahweh	the assembly	of his [descendants]	shall enter	none	to tenth
	H3068	H6951		H0935	H3808	H6224

A person born of a forbidden union shall not enter into the LORD's assembly; even to the tenth genera
shall no one of his enter into the LORD's assembly.

לֹא־ 3
Not
H3808

יָבֹא
shall enter
H0935

עַמּוֹנִי
An Ammonite

וּמוֹאָבִי
or Moabite
H4125

בִּקְהַל
the assembly
H6951

יְהוָה
of Yahweh
H3068

גַּם
even
H1571

דּוֹר
the generation
H1755

עֲשִׂירִי
to tenth
H6224

לֹא־
none
H3808

יָבֹא
shall enter
H0935

לָהֶם
of his [descendants]

בִּקְהַל
the assembly
H6951

יְהוָה
of Yahweh
H3068

עַד־
for
H5704

עוֹלָם׃
ever
H5769

An Ammonite or a Moabite shall not enter into the LORD's assembly; even to the tenth generation shall no one belonging to them enter into the LORD's assembly forever,

עַל־ 4
upon

דִּבַּר
because
H1697

אֲשֶׁר
that
H3808

לֹא־
not

קִדְּמוּ
they did meet
H6923

אֶתְכֶם
you
H0853

בַּלֶּחֶם
with bread
H3899

וּבַמַּיִם
and water
H4325

בַּדָּרֶךְ
on the road
H1870

מִמִּצְרָיִם
out of Egypt
H4714

וַאֲשֶׁר
and because

שָׂכַר
they hired

עָלֶיךָ
against you

אֶת־
-
H0853

בִּלְעָם
Balaam

בֶּן־
son

בְּעוֹר
of Beor
H1160

בְּצֵאתְכֶם
when you came
H3318

מִפְּתוֹר
from Pethor
H6604

נַהֲרַיִם אֲרָם
of Mesopotamia
H0763

לְקַלְלֶךָּ׃
to curse you
H7043

because they didn't meet you with bread and with water on t
they hired against you Balaam the son of Beor from Pethor of Mes

וְלֹא־ 5
And nevertheless not
H3808

אָבָה
would
H0014

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

לִשְׁמֹעַ
listen
H8085

אֶל־
to
H0413

בִּלְעָם
Balaam

וַיַּהֲפֹךְ
but turned
H2015

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

אֶת־
-
H0853

לְךָ
for you

הַקְּלָלָה
the curse
H7045

לִבְרָכָה
into a blessing
H1293

כִּי
because

אֲהֵבְךָ
loves you
H0157

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ׃
your God
H0430

Nevertheless the LORD your God wouldn't listen to Balaam, but the LORD your God turned the curse into a blessing to you, because the LORD your God loved you.

לֹא־ 6
Not
H3808

תִּדְרֹשׁ
You shall seek
H1875

שְׁלֹמָם
their peace
H7965

וְטֹבָתָם
nor their prosperity

כָּל־
all
H3605

יָמֶיךָ
your days
H3117

לְעוֹלָם׃
forever
H5769

ס
-

You shall not seek their peace nor their prosperity all your days forever.

לֹא־ 7
Not
H3808

תְּתַעֵב
You shall abhor
H8581

כִּי
for

אָחִיךָ
your brother
H0251

הוּא
he [is]
H1931

ס
-

לֹא־
not
H3808

תְּתַעֵב
You shall abhor
H8581

אֲדֹמִי
an Edomite
H0130

גֵּר
a sojourner
H1616

הָיִיתָ
you were
H1961

בְּאַרְצוֹ׃
in his land
H0776

כִּי־
because

מִצְרִי
an Egyptian
H4713

You shall not abhor an Edomite, for he is your brother. You shall not abhor a
foreigner in his land.

בָּנִים 8
The sons

אֲשֶׁר־
of

יִוָּלְדוּ
born
H3205

לָהֶם
to them

דּוֹר
the generation
H1755

שְׁלִשִׁי
Third
H7992

יָבֹא
may enter
H0935

לָהֶם
into

בִּקְהַל
the assembly
H6951

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

ס
-

The children of the third generation who are born to them may enter into the LORD's assembly.

9 כִּי־ When
תֵצֵא goes out
H3318
מַחֲנֶה the army
H4264
עַל־ against
אֹיְבֶיךָ your enemies
H0341
וְנִשְׁמַרְתָּ then keep yourself
H8104
מִכֹּל from every
H3605
דָּבָר thing
H1697
רָע׃ wicked

When you go out and

10 כִּי־ If
יִהְיֶה there is
H1961
בְךָ among you
אִישׁ any man
H0376
אֲשֶׁר who
לֹא־ not
H3808
יִהְיֶה becomes
H1961
טָהוֹר clean
H2889
מִקְרֶה־ by some occurrence
H7137
לָיְלָה in the night
H3915
וְיָצָא then he shall go
H3318
אֶל־ to
H0413
מִחוּץ outside
H2351
לַמַּחֲנֶה the camp
H4264
לֹא not
H3808
יָבֹא he shall come
H0935
אֶל־ to
H0413
תּוֹךְ inside
H8432
הַמַּחֲנֶה׃ the camp
H4264

If there is among you a
go outside of the camp. He sh

11 וְהָיָה But when it shall be
H1961
לִפְנוֹת־ comes
H6437
עֶרֶב evening
H6153
יִרְחַץ that he shall wash
H7364
בַּמָּיִם with water
H4325
וּכְבֹא and when sets
H0935
הַשֶּׁמֶשׁ the sun
H8121
יָבֹא he may come
H0935
אֶל־ to
H0413
תּוֹךְ inside
H8432
הַמַּחֲנֶה׃ the camp
H4264

but it shall be, when evening comes, he shall bathe hims
within the camp.

12 וְיָד And a place
H3027
תִּהְיֶה shall have
H1961
לְךָ you
מִחוּץ outside
H2351
לַמַּחֲנֶה the camp
H4264
וְיָצָאתָ and you may go
H3318
שָׁמָּה where
H8033
חוּץ׃ out
H2351

You shall have a place also outside of the camp where you go relieve yourself.

13 וְיָתֵד and an implement
H3489
תִּהְיֶה shall have
H1961
לְךָ you
עַל־ among
אָזְנֶךָ your equipment
H0240
וְהָיָה and
H1961
בְּשִׁבְתְּךָ when you sit down
H3427
חוּץ outside
H2351
וְחָפַרְתָּה and you shall dig
H2658
בָּהּ with it
וְשַׁבְתָּ and turn
H7725
וְכִסִּיתָ and cover
H3680
אֶת־ -
H0853
צֵאָתֶךָ׃ your refuse
H6627

You shall have a trowel among your weapons. It shall be, when you relieve yourself, yo
shall turn back and cover your excrement;

14 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְהַצִּילְךָ וְלָתֵת
For Yahweh your God walks in the midst of your camp to deliver you and give over
H3068 H0430 H1980 H7130 H4264 H5337 H5414

אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא־יִרְאֶה בְךָ
your enemies to you therefore shall be your camp holy that no He may see among you
H0341 H6440 H1961 H4264 H6918 H3808 H7200

עֶרְוַת דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ׃ ס
unclean thing and turn away from you -
H6172 H1697 H7725

for the LORD your God walks in the middle of your camp, to delive
you. Therefore your camp shall be holy, that he may not see an unclean

15 לֹא־תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־יִנָּצֵל מֵעִם
Not You shall give back the slave to his master who has escaped from
H3808 H5462 H5650 H0413 H0113 H0413 H5337 H5973

אֵלֶיךָ׃
to you
H0413

אֲדֹנָיו׃
his master
H0113

You shall not deliver to h

16 עִמְּךָ יֵשֵׁב בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּקִרְבְּךָ
With you He may dwell in the place which he chooses within one of your gates in your midst
H5973 H3427 H4725 H0834 H0977 H0259 H8179 H7130

בַּטּוֹב לוֹ לֹא תוֹנֶנּוּ׃ ס
where it seems best to him not you shall oppress him -
H3808 H3238

He shall dwell with you, among you, in the place which he shall choose within one
pleases him best. You shall not oppress him.

17 לֹא־תִהְיֶה קְדֵשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה קָדֵשׁ
No harlot there shall be of the daughters of Israel nor shall be a a perverted one
H3808 H6948 H1961 H1323 H3478 H3808 H1961 H6945

מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
of the sons of Israel
H1121 H3478

There shall be no prostitute of the d

18 לֹא־תָבִיא אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב בֵּית יְהוָה
Not You shall bring the wages of a harlot or the price of a dog to the house of Yahweh
H3808 H0935 H0868 H2181 H4242 H3611 H1004 H3068

אֱלֹהֶיךָ לְכָל־נֶדֶר כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם־שְׁנֵיהֶם׃
your God for any vowed offering for an abomination to Yahweh your God even the two of [these are]
H0430 H3605 H5088 H3588 H8441 H3068 H0430 H1571 H8147

You shall not bring the hire of a pro
God for any vow; for both of these are an

נֶּשֶׁךְ	אֹכֶל	נֶּשֶׁךְ	כֶּסֶף	נֶּשֶׁךְ	לְאָחִיךָ	תַּשִּׁיךְ	לֹא־	19
interest	[or] food	interest	money	interest on	to your brother	You shall charge interest	Not	
H5392	H0400	H5392	H3701	H5392	H0251		H3808	

יֹשֶׁךְ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־
is lent out at interest	that	thing	any
	H1697		H3605

You shall not lend on interest to your brother: interest of m
lent on interest.

לְמַעַן	תַּשִּׁיךְ	לֹא	וּלְאָחִיךָ	תַּשִּׁיךְ	לַנָּכְרִי			20
that	you shall charge interest	not	but to your brother	you may charge interest	to a foreigner			
H4616		H3808	H0251		H5237			

אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	עַל־	יָדֶךָ	מִשְׁלַח	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ
which	the land	in	your hand	to which you set	in all	your God	Yahweh	may bless you
	H0776		H3027		H3605	H0430	H3068	H1288

ס	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	בָּא־	אַתָּה
-	to possess	there	are entering	you
	H3423	H8033	H0935	

You may charge a foreigner interest; but you shall not charge yo
may bless you in all that you put your hand to, in the land where you

דָּרֹשׁ	כִּי־	לְשַׁלְּמוֹ	תְּאַחֵר	לֹא	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	נֶּדֶר	תִּדֹּר	כִּי־	21
surely	for	to pay it	you shall delay	not	your God	to Yahweh	a vow	you make	When	
H1875			H0309	H3808	H0430	H3068	H5088	H5087		

חֵטְא׃	בְּךָ	וְהָיָה	מֵעִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִדְרְשֶׁנּוּ
sin	to you	and it would be	of you	your God	Yahweh	will require it
H2399		H1961		H0430	H3068	H1875

When you vow a vow to the LORD your God, you shall not be slack to pay it, for the LORD your
require it of you; and it would be sin in you.

חֵטְא׃	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לִנְדֹּר	תֶּחְדַּל	וְכִי	22
sin	to you	it shall be	not	from vowing	you abstain	But if	
H2399		H1961	H3808	H5087	H2308		

But if you refrain from making a vow, it shall be no sin in you.

לַיהוָה	נָדַרְתָּ	כַּאֲשֶׁר	וְעָשִׂיתָ	תִּשְׁמֹר	שְׂפָתֶיךָ	מוֹצָא	23
to Yahweh	you vowed	for	and perform	you shall keep	your lips	That which has gone from	
H3068	H5087			H8104	H8193	H4161	

ס	בְּפִיךָ׃	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	נְדָבָה	אֱלֹהֶיךָ
-	with your mouth	you have promised	what	voluntarily	your God
	H6310	H1696		H5071	H0430

You shall observe and do that which has gone out of your lips. Whatever you have vowed to th
God as a free will offering, which you have promised with your mouth, you must do.

כְּנַפְשְׁךָ	עֲנָבִים	וְאָכַלְתָּ	רֵעֶךָ	בְּכֶרֶם	תָּבֹא	כִּי	24
at your pleasure	grapes	and you may eat	of your neighbor	into vineyard	you come	When	
H5315	H6025	H0398	H7453	H3754	H0935		

ס	תִּתֵּן׃	לֹא	כֶלְיְךָ	וְאֶל־	שָׂבְעֶךָ
-	you shall put [any]	Not	your container	of but in	your fill
	H5414	H3808	H3627	H0413	H7648

When you come into your neighbor's vineyard, then you may eat your fill of grapes at your own pleasure; but you shall not put any in your container.

מְלִילֹת	וְקָטַפְתָּ	רֵעֶךָ	בְּקָמַת	תָּבֹא	כִּי	25
the heads	and you may pluck	of your neighbor	into standing grain	you come	When	
H4425	H6998	H7453	H7054	H0935		

ס	רֵעֶךָ׃	קָמַת	עַל	תָּנִיף	לֹא	וְחֶרְמֵשׁ	בִּיָדֶךָ
-	of your neighbor	standing grain	on	you shall use	not	but a sickle	with your hand
	H7453	H7054			H3808	H2770	H3027

When you come into your neighbor's standing grain, then you may pluck the ears with your hand; but you shall not use a sickle on your neighbor's standing grain.

Chapter 24

חֵן	תִּמְצָא־	לֹא	אִם־	וְהָיָה	וּבְעָלָהּ	אִשָּׁה	אִישׁ	יִקַּח	כִּי־	1
favor	she finds	no	that	and it happens	and marries her	a wife	a man	takes	When	
H2580	H4672	H3808		H1961	H1166	H0802	H0376	H3947		

סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	דְּבַר	עֶרְוַת	בָּהּ	מָצָא	כִּי־	בְּעֵינָיו
a certificate	her	and he writes	some	uncleanness	in her	he has found	because	in his eyes
		H3789	H1697	H6172		H4672		

מִבֵּיתוֹ׃	וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ	וְנָתַן	כְּרִיתֻת
out of his house	and sends her	in her hand	and puts [it]	of divorce
	H7971	H3027	H5414	H3748

When a man takes a wife and marries her, then it shall be, if she finds no favor in his eyes found some unseemly thing in her, that he shall write her a certificate of divorce, put it in her h of his house.

אַחֵר׃	לְאִישׁ־	וְהָיְתָה	וְהָלְכָה	מִבֵּיתוֹ	וְיָצְאָה	2
another	man's [wife]	and becomes	and goes	from his house	And when she has departed	
H0312	H0376	H1961	H1980		H3318	

When she has departed out of his house, she may go and be another man's wife.

וְנָתַן	כְּרִיתֻת	סֵפֶר	לָהּ	וְכָתַב	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	וּשְׂנֵאָהּ	3
and puts [it]	of divorce	a certificate	her	and writes	latter	the husband	And [if] detests her	
H5414	H3748			H3789	H0314	H0376	H8130	

אֲשֶׁר־	הָאַחֲרוֹן	הָאִישׁ	יָמוּת	כִּי	אוֹ	מִבֵּיתוֹ	וְשִׁלְּחָהּ	בְּיָדָהּ
who	latter	the husband	dies	if	or	of his house	and sends her out	in her hand
	H0314	H0376	H4191				H7971	H3027

לְאִשָּׁה׃	לוֹ	לְקָחָהּ
as wife	his	took her
H0802		H3947

If the latter husband hates her, and wri his house; or if the latter husband dies, who t

לוֹ לִהְיוֹת לְקַחְתָּהּ לָשׁוּב שִׁלְּחָהּ אֲשֶׁר־ הָרִאשׁוֹן בַּעְלָהּ יוּכַל לֹא־ 4
his to be take her back divorced her who former her husband [then] must not
H1961 H3947 H7725 H7971 H7223 H1167 H3201 H3808

יְהוָה לִפְנֵי הוּא תּוֹעֵבָה כִּי־ הֻטַּמָּאָה אַשֶׁר אַחֲרֵי לְאִשָּׁה
Yahweh before that [is] an abomination for she has been defiled after after that wife
H3068 H6440 H1931 H8441 H0802

לְךָ נֹתֵן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה אֲשֶׁר־ הָאָרֶץ אֶת־ תַּחֲטִיא וְלֹא
you is giving your God Yahweh which on the land - you shall bring sin and not
H5414 H0430 H3068 H0776 H0853 H2398 H3808

נַחֲלָה׃ ס
- [as] an inheritance
H5159

her former husband, who sent her awa
would be an abomination to the LORD. You sh
inheritance.

יַעֲבֹר וְלֹא־ בַּצָּבָא יֵצֵא לֹא חָדָשָׁה אִשָּׁה אִישׁ יִקַּח כִּי־ 5
be charged or to war he shall go out not new a wife a man has taken When
H3808 H3318 H3808 H2319 H0802 H0376 H3947

אֶת־ וְשִׂמַּח אַחַת שָׁנָה לְבֵיתוֹ יִהְיֶה נָקִי דָּבָר לְכָל־ עָלָיו
- and bring happiness one year at home he shall be free business any with
H0853 H8055 H0259 H8141 H1961 H1697 H3605

לָקָח׃ אֲשֶׁר־ אִשְׁתּוֹ ס
- he has taken whom to his wife
H3947 H0802

When a man takes a new wife, he shall not go out in the
shall be free at home one year, and shall cheer his wife whom

הוּא נֶפֶשׁ כִּי־ וָרָכֶב רֵחַיִם יַחֲבֹל לֹא־ 6
he [one's] living for or the upper millstone the lower man shall take in pledge No
H1931 H5315 H7393 H7347 H3808

חֹבֵל׃ ס
- takes in pledge

No man shall take the mill or the up

וְהִתְעַמֶּר־ יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי מֵאֶחָיו נֶפֶשׁ גֹּנֵב אִישׁ יִמָּצֵא כִּי־ 7
and mistreats of Israel of the sons of his brothers any kidnapping a man is found if
H3478 H0251 H5315 H1589 H0376 H4672

הָרָע וּבִעַרְתָּ הַהוּא הַגַּנָּב וּמֵת וּמְכָרוֹ בּוֹ
the evil and you shall put away that kidnapper then shall die or sells him him
H1931 H1590 H4191 H4376

מִקִּרְבֶּךָ׃
from among you
H7130

If a man is found stealing any
him, then that thief shall die. So you

8

הִשָּׁמֶר	בְּנֶגַע־	הַצָּרַעַת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וְלַעֲשׂוֹת	כְּכֹל	אֲשֶׁר־
Take heed	in an outbreak	of leprosy	that you observe	carefully	and do according	to all	that
H8104	H5061	H6883	H8104	H3966		H3605	

יוֹרוּ	אֶתְכֶם	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	כַּאֲשֶׁר	צִוִּיתִם	תִּשְׁמְרוּ
shall teach	you	the priests	the Levites	just as	I commanded them	[so] you shall be careful
	H0853	H3548	H3881		H6680	H8104

לַעֲשׂוֹת׃	ס	
to do	-	

Be careful in the plague of le
teach you. As I commanded them,

9

זָכוֹר	אֵת	אֲשֶׁר־	עָשָׂה	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	לְמִרְיָם	בַּדָּרֶךְ	בְּצֵאתְכֶם
Remember	-	what	did	Yahweh	your God	to Miriam	on the way	when you came
H2142	H0853			H3068	H0430	H4813	H1870	H3318

מִמִּצְרָיִם׃	ס	
out of Egypt	-	
H4714		

Remember what the LORD your G

10

כִּי־	תַשֶּׁה	בְרֵעֲךָ	מַשַּׁאת	מְאוּמָה	לֹא־	תָבֹא	אֶל־	בֵּיתוֹ	לַעֲבֹט
When	you lend	your brother	anything	of any	not	you shall go	into	his house	to get
	H5383	H7453	H4859	H3972	H3808	H0935	H0413		H5670

עֲבֹטוֹ׃
his pledge
H5667

When you lend your nei

11

בַּחוּץ	תַּעֲמֹד	וְהָאִישׁ	אֲשֶׁר	אַתָּה	נֹשֶׁה	בּוֹ	יוֹצִיא	אֵלֶיךָ
Outside	You shall stand	and the man	to whom	you	lend	in	shall bring out	to you
H2351	H5975	H0376			H5383		H3318	H0413

אֶת־	הָעֲבוֹט	הַחוּצָה׃
-	the pledge	abroad
H0853	H5667	H2351

You shall stand outside, and the man to wh

12

וְאִם־	אִישׁ	עָנִי	הוּא	לֹא	תִשְׁכַּב	בַּעֲבֹטוֹ׃	
And if	the man	poor	is	not	you shall keep overnight	his pledge	
	H0376	H6041	H1931	H3808	H7901	H5667	

If he is a poor man, you shall not sleep with his pledge.

13

הָשֵׁב	תָּשִׁיב	לוֹ	אֶת־	הָעֲבוֹט	כְּבֹא	הַשֶּׁמֶשׁ	
In any case	You shall return again	to him	-	the pledge	when goes down	the sun	
H7725	H7725		H0853	H5667	H0935	H8121	

וְשָׁכַב	בְּשַׂלְמָתוֹ	וּבֵרַכֶךָּ	וּלְךָ	תִּהְיֶה	צְדָקָה	לִפְנֵי	
that he may sleep	in his own garment	and bless you	and to you	it shall be	righteousness	before	
H7901	H8008	H1288		H1961	H6666	H6440	

יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ׃	ס
Yahweh	your God	-
H3068	H0430	

You shall surely restore to him the pledge when the sun goes down, that he may sleep in his garment and bless you. It shall be righteousness to you before the LORD your God.

מֵאַחֶיךָ	וְאֶבְיֹנוֹ	עָנִי	שָׂכִיר	תַּעֲשֹׁק	לֹא־	14
[whether] one of your brothers	and needy	[who is] poor	a hired servant	You shall oppress	Not	
H0251	H0034	H6041	H7916	H6231	H3808	

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	בְּאַרְצְךָ	אֲשֶׁר	מִגֵּרֶךָ	אוֹ
within your gates	in your land	who [is]	one of the aliens	or
H8179	H0776		H1616	

You shall not oppress a hired servant who is poor and needy, whether he is one of yo
foreigners who are in your land within your gates.

עָנִי	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	עָלָיו	תָּבוֹא	וְלֹא־	שְׂכָרוֹ	תִתֵּן	בְּיוֹמוֹ		15
[is] poor	for	the sun	on it	let go down	and not	his wages	you shall give [him]	Each day		
H6041		H8121		H0935	H3808	H7939	H5414	H3117		

יְהוָה	אֶל־	עָלֶיךָ	יִקְרָא	וְלֹא־	נַפְשׁוֹ	אֶת־	נָשָׂא	הוּא	וְאֵלָיו	הוּא
Yahweh	to	against you	he cry out	and lest	his heart	-	has set	he	and on it	he
H3068	H0413		H7121	H3808	H5315	H0853	H5375	H1931	H0413	H1931

ס	חֵטְא׃	בְּךָ	וְהָיָה	
-	sin	to you	and it be	
	H2399		H1961	

In his day you shall give him his wages, neither
it, lest he cry against you to the LORD, and it be sin to

לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	יוּמְתוּ	לֹא־	16
neither	nor the sons	[their] children	for	Fathers	shall be put to death	Not	
H3808				H0001	H4191	H3808	

ס	יוּמָתוּ׃	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	אָבוֹת	עַל־	יוּמְתוּ	
-	shall be put to death	for his own sin	a person	[their] fathers	for	shall be put to death	
	H4191	H2399	H0376	H0001		H4191	

The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers. Every man shall be put to death for his own sin.

תַּחֲבֹל	וְלֹא	יָתוֹם	גֵּר	מִשְׁפַּט	תַּטֶּה	לֹא	17
take as a pledge	nor	or the fatherless	the stranger	justice due	You shall pervert	Not	
	H3808	H3490	H1616	H4941	H5186	H3808	

אַלְמָנָה׃	בֶּגֶד
of a widow	garment
H0490	

You shall not deprive the foreigner o

יְהוָה	וַיִּפְדְּךָ	בְּמִצְרַיִם	הָיִיתָ	עֶבֶד	כִּי	וְזָכַרְתָּ	18
Yahweh	and redeemed you	in Egypt	you were	a slave	that	But you shall remember	
H3068	H6299	H4714	H1961	H5650		H2142	

ס	הַזֶּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	כֵּן	עַל־	מִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ
-	this	thing	-	to do	command you	I	thus	upon	from there	your God
	H2088	H1697	H0853		H6680	H0595			H8033	H0430

but you shall remember that you were a slave in Egypt, and the LORD your God redeemed you there. Therefore I command you to do this thing.

19 כִּי תִקְצֹר קְצִירְךָ בְּשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בַּשָּׂדֶה לֹא
When you reap your harvest in your field and have forgotten a sheaf in the field not
H7911 H3808

תָשׁוּב לָקַחְתּוֹ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה לְמַעַן
you shall go back to get it for the stranger for the fatherless and the widow it shall be that
H7725 H3947 H1616 H3490 H0490 H1961 H4616

יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
may bless you Yahweh your God in all the work of your hands
H1288 H3068 H0430 H3605 H4639 H3027

When you reap your harvest in your field, and have forgotten a sheaf in the field, you sh
it. It shall be for the foreigner, for the fatherless, and for the widow, that the LORD your God m
work of your hands.

20 כִּי תַחְבֹּט זֵיתְךָ לֹא תְפָאֵר אַחֲרֶיךָ לַגֵּר יָתוֹם וְלָאַלְמָנָה
When you beat your olive trees not you shall go over the boughs again for the stranger the fatherless and the widow
H2251 H2132 H3808 H6286 H0310 H1616 H3490 H0490

יִהְיֶה׃ ס
it shall be -
H1961

When you beat your olive tree, you shall not go over the boughs
fatherless, and for the widow.

21 כִּי תִבְצֹר כַּרְמְךָ לֹא תְעוֹלֵל אַחֲרֶיךָ לַגֵּר יָתוֹם וְלָאַלְמָנָה
When you gather the grapes of your vineyard not you shall glean [it] afterward for the stranger the fatherless and the widow
H1219 H3754 H3808 H6286 H0310 H1616 H3490 H0490

יִהְיֶה׃
it shall be
H1961

When you harvest your vineyard, you shall not glean it after yourselves. It sh
fatherless, and for the widow.

22 וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם עַל־כֵּן אָנֹכִי
And you shall remember that a slave you were in the land of Egypt upon thus I
H2142 H5650 H1961 H0776 H4714 H0310 H0595

מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃ ס
command you to do - thing this -
H6680 H6213 H0853 H1697 H2088

You shall remember that you were a slave in the land of Egypt. Therefo

Chapter 25

1 כִּי־יִהְיֶה רִיב בֵּין אֲנָשִׁים וְנִגְּשׁוּ אֶל־הַמִּשְׁפָּט
If there is a dispute between men and they come to court
H1961 H7379 H0996 H0376 H5066 H0413 H4941

וּשְׁפָטוּם וְהִצְדִּיקוּ אֶת־הַצַּדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־הָרָשָׁע׃
that [the judges] may judge them and they justify - the righteous and condemn - the wicked
H8199 H6663 H0853 H6662 H7561 H0853 H7563

If there is a controversy between men, and they come to judgment and the judges judge them, then they shall justify the righteous and condemn the wicked.

	הָרָשָׁע	הַכּוֹת	בֶּן	אִם־	וְהָיָה		2
	the wicked man	deserves to be beaten	worthy	if	Then it shall be		
	H7563	H5221			H1961		

רִשְׁעָתוֹ	כְּדֵי	לְפָנָיו	וְהִכָּהוּ	הַשֹּׁפֵט	וְהִפִּילוֹ	
his guilt	according to	in his presence	and be beaten	the judge	that will cause him to lie down	
H7564	H1767	H6440	H5221	H8199	H5307	

בְּמִסְפָּר׃
with a certain number of blows
H4557

It shall be, if the wicked man is worthy to be beaten before his face, according to his wickedness

לְהַכֹּתוֹ	יֹסִיף	פֶּן־	יֹסֵיף	לֹא	יַכֻּנּוּ	אַרְבָּעִים		3
and beat him	he should exceed this	lest	more	[and] no	blows he may give him	Forty		
H5221	H3254	H6435	H3254	H3808	H5221	H0705		

ס	לְעֵינֶיךָ׃	אָחִיךָ	וְנִקְלָה	רַבָּה	מַכָּה	אֵלֶּה	עַל־	
-	in your sight	your brother	and be humiliated	with many	blows	these	above	
		H0251	H7034		H4347	H0428		

He may sentence him to no more than forty stripes. He shall not give more, lest if he should give more and beat him more than that many stripes, then your brother will be degraded in your sight.

ס	בְּדִישׁוֹ׃	שׁוֹר	תַּחְסֹם	לֹא־	4
-	while it treads out [the grain]	an ox	You shall muzzle	Not	
	H1758	H7794	H2629	H3808	

You shall not muzzle the ox when he treads out the grain.

לֹא־	לוֹ	אֵין־	וּבֵן	מֵהֶם	אַחַד	וּמֵת	יַחְדָּו	אַחִים	יֵשְׁבוּ	כִּי־	5
not	to	has no	and son	them	one of	and dies	together	brothers	dwell	If	
H3808		H0369		H1992	H0259	H4191		H0251	H3427		

זָר	לְאִישׁ	הַחוּצָה	הַמֵּת	אֵשֶׁת־	תִּהְיֶה
a stranger	to	outside [the family]	of the dead man	the widow	shall be [married]
	H0376	H2351	H4191	H0802	H1961

לְאִשָּׁה	לוֹ	וּלְקָחָהּ	עָלֶיהָ	יָבָא	יְבָמָהּ
as wife	his	and take her	to her	shall go in	Her husband's brother
H0802		H3947		H0935	H2993

וְיִבְמָהּ׃
and perform the duty of a brother-in-law to her
H2992

If brothers dwell together, and one of them dies and has no s outside to a stranger. Her husband's brother shall go in to her, and husband's brother to her.

שֵׁם	עַל־	יָקוּם	תֵּלֵד	אֲשֶׁר	הַבְּכוֹר	וְהָיָה		6
the name	to	will succeed	she bears	which	the firstborn son	And it shall be [that]		
H8034			H3205		H1060	H1961		

מִיִּשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	יִמָּחֶה	וְלֹא־	הַמֵּת	אֲחִיו
from Israel	his name	may be blotted out	that not	dead	of his brother
H3478	H8034		H3808	H4191	H0251

It shall be that the firstborn whom she bears shall succeed in the name of his brother who is dead, that his name not be blotted out of Israel.

וְעָלְתָה׃	יְבִמְתּוֹ	אֶת־	לָקַחַת	הָאִישׁ	יַחְפֹּץ	לֹא	וְאִם־	7
then let go up	his brother's widow	-	to take	the man	does want	not	But if	
H5927	H2994	H0853	H3947	H0376		H3808		

יְבָמִי	מֵאֵין	וְאָמְרָה	הַזְּקֵנִים	אֶל־	הַשַּׁעְרָה	יְבִמְתּוֹ	
My husband's brother	refuses	and say	the elders	to	to the gate	his brother's widow	
H2993	H3985	H0559	H2205	H0413	H8179	H2994	

יַבְמִי׃		אָבָה	לֹא	בְיִשְׂרָאֵל	שֵׁם	לְאָחִיו	לְהָקִים
perform the duty of my brother-in-law		he will	not	in Israel	a name	to his brother	to raise up
H2992		H0014	H3808	H3478	H8034	H0251	

If the man doesn't want to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate to the elders, and say, "My husband's brother refuses to raise up to his brother a name in Israel. He will not perform the duty of a husband's brother to me."

וְאָמַר	וְעָמַד	אֵלָיו	וְדִבְּרוּ	עִירוֹ	זִקְנֵי־	לוֹ	וְקָרְאוּ־	8
and says	but [if] he stands firm	to him	and speak	of his city	the elders	him	And shall call	
H0559	H5975	H0413	H1696		H2205		H7121	

לְקַחְתָּהּ׃	חָפַצְתִּי	לֹא
to take her	I do want	not
H3947		H3808

Then the elders of his city shall call him, and

וְחָלְצָה	הַזְּקֵנִים	לְעֵינֵי	אֵלָיו	יְבִמְתּוֹ	וְנִגְּשָׁה		9
and remove	of the elders	in the presence	to him	his brother's widow	Then shall come		
	H2205		H0413	H2994	H5066		

יֵעָשֶׂה	כָּכָה	וְאָמְרָה	וְעָנְתָה	בְּפָנָיו	וְיָרְקָה	רַגְלוֹ	מֵעַל	נַעֲלוֹ
shall it be done	so	and say	and answer	in his face	and spit	his foot	from	his sandal
	H3602	H0559		H6440	H3417	H7272		H5275

אָחִיו	בַּיִת	אֶת־	יִבְנֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	לָאִישׁ
of his brother	house	-	will build up	not	who	to the man
H0251		H0853	H1129	H3808		H0376

then his brother's wife shall come to him in the presence of the elders, and loose his sand
and spit in his face. She shall answer and say, "So shall it be done to the man who does not build
house."

ס	הַנָּעַל׃	חֲלוּץ	בֵּית	בְּיִשְׂרָאֵל	שְׁמוֹ	וְנִקְרָא		10
-	his sandal	of him who had removed	the house	in Israel	his name	And shall be called		
	H5275			H3478	H8034	H7121		

His name shall be called in Israel, "The house of him who had his sandal removed."

לְהַצִּיל	הָאֶחָד	אֵשֶׁת	וְקָרְבָה	וְאָחִיו	אִישׁ	יַחְדָּו	אֲנָשִׁים	יִנָּצוּ	כִּי־	11
to rescue	of one	the wife	draws near	and	one	together	[two] men	fight	If	
H5337	H0259	H0802	H7126	H0251	H0376		H0376			

וְהֶחֱזִיקָה	יָדָהּ	וְשָׁלְחָה	מַכֵּהוּ	מִיַּד	אִישָׁהּ	אֶת־
and seizes him	her hand	and puts out	of the one attacking him	from the hand	her husband	-
H2388	H3027	H7971	H5221	H3027	H0376	H0853

בִּמְבֻשָׁיו׃
by the genitals
H4016

When men strive against each other, and the wife of one draws near to deliver her husband out of the hand of him who strikes him, and puts out her hand, and grabs him by his private parts,

12

ס	עֵינֶךָ׃	תָּחוֹס	לֹא	כַּפָּהּ	אֶת־	וְקִצִּתָה	
-	your eye	shall pity [her]	not	her hand	-	then you shall cut off	
		H2347	H3808	H3709	H0853	H7112	

then you shall cut off her hand. Your eye shall have no pity.

13

ס	וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וָאָבֶן	אֶבֶן	בְּכִיסְךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־
-	and a light	a heavy	and differing weights	differing	in your bag	You	shall have	Not
			H0068	H0068	H3599		H1961	H3808

You shall not have in your bag diverse weights, one heavy and one light.

14

וּקְטַנָּה׃	גְּדוֹלָה	וְאֵיפָה	אֵיפָה	בְּבֵיתֶךָ	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־
and a small	a large	and differing measures	ephah	in your house	You	shall have	Not
		H0374	H0374			H1961	H3808

You shall not have in your house diverse measures, one large and one small.

15

יִהְיֶה־	וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֵיפָה	לָךְ	יִהְיֶה־	וָצֶדֶק	שְׁלֵמָה	אֶבֶן
shall you have	and just	full	an ephah	You	shall have	and just	full	A stone weight
H1961	H6664	H8003	H0374		H1961	H6664	H8003	H0068

נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	עַל	יָמֶיךָ	יַאֲרִיכוּ	לְמַעַן	לָךְ
is giving	your God	Yahweh	which	the land	in	your days	may be prolonged	that	to
H5414	H0430	H3068		H0127		H3117	H0748	H4616	

לָךְ׃
you

You shall have a p
in the land which the LO

16

כָּל	אֵלֶּה	עֹשֵׂה	כָּל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	כִּי
all	these [things]	who do	All	your God	Yahweh	[are] an abomination to	For
H3605	H0428		H3605	H0430	H3068	H8441	

פ	עָוֶל׃	עֹשֵׂה
-	unrighteously	who behave

For all who do such things, all who do unrighteou

17

בְּצֵאתְכֶם	בַּדֶּרֶךְ	עֲמָלֵק	לְךָ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	זָכוֹר	
as you were coming out	on the way	Amalek	to you	did	what	-	Remember	
H3318	H1870	H6002				H0853	H2142	

מִמִּצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

Remember what Amale

18

אַחֲרֶיךָ	הַנֶּחֱשָׁלִים	כָּל־	בְּךָ	וַיְזַנַּב	בַּדֶּרֶךְ	קָרְךָ	אֲשֶׁר	
at your rear	the stragglers	all	your rear ranks	and attacked	on the way	he met you	How	
	H2826	H3605		H2179	H1870			

אֱלֹהִים׃	יָרֵא	וְלֹא	וְיָגֵעַ	עָיֵף	וְאַתָּה	
God	he did fear	and not	and weary	tired	and when you [were]	
H0430	H3373	H3808	H3023	H5889		

how he met you by the way, and struck the rearmost of you, all who were feeble behind you, when you were faint and weary; and he didn't fear God.

19 וְהָיָה בְּהָנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מִכָּל־ אֹיְבֶיךָ
Therefore it shall be when has given rest Yahweh your God you from your enemies
H1961 H5117 H3068 H0430 H3605 H0341

מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה־ אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ
all around in the land which Yahweh your God is giving you [as] an inheritance to possess
H5439 H0776 H3068 H0430 H5414 H5159 H3423

תִּמְחֶה אֶת־ זֵכֶר עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא
[that] you will blot out - the remembrance of Amalek from under heaven not
H4229 H0853 H2143 H6002 H8478 H8064 H3808

תִּשְׁכָּח׃ פ
You shall forget -
H7911

Therefore it shall be, when the LORD
which the LORD your God gives you for an
from under the sky. You shall not forget.

Chapter 26

1 וְהָיָה כִּי־ תָבוֹא אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
And it shall be when you come into the land that Yahweh your God is giving you
H1961 H0935 H0413 H0776 H3068 H0430 H5414

נַחֲלָה וְיָרַשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּ בָּהּ׃
[as] an inheritance and you possess it and dwell in it
H5159 H3423 H3427

It shall be, when you have come in to the land which the LORD your God
it, and dwell in it,

2 וְלָקַחְתָּ מֵרֵאשִׁית כָּל־ פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר תָּבִיא
That you shall take some of the first of all the produce of the ground which you shall bring
H3947 H7225 H3605 H6529 H0127 H0834 H0935

מֵאַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וְשַׂמְתָּ בַטֶּנֶא וְהָלַכְתָּ אֶל־
from your land that Yahweh your God is giving you and put [it] in a basket and go to
H0776 H0834 H3068 H0430 H5414 H0776 H7760 H1980 H0413

הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃
the place where chooses Yahweh your God to make abide His name there
H4725 H0834 H0977 H3068 H0430 H7931 H8034 H8033

that you shall take some of the first of all the fruit of the ground, which you shall bring in from your land
the LORD your God gives you. You shall put it in a basket, and shall go to the place which the LORD your God
choose to cause his name to dwell there.

3

הִגַּדְתִּי	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	אֶל־	וּבָאתָ	
I declare	to him	and say	those	in days	is	one who	the priest	to	And you shall go	
H5046	H0413	H0559	H1992	H3117	H1961		H3548	H0413	H0935	

יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּאתִי	כִּי־	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	הַיּוֹם
Yahweh	swore	which	the country	to	I have come	that	your God	to Yahweh	today
H3068	H7650		H0776	H0413	H0935		H0430	H3068	H3117

לָנוּ׃	לָתֶת	לַאֲבֹתֵינוּ
us	to give	to our fathers
	H5414	H0001

You shall come to the priest who shall be in
that I have come to the land which the LORD swor

4

מִזְבָּח	לִפְנֵי	וְהִנִּיחוֹ	מִיָּדֶךָ	הַטֶּנֶא	הַכֹּהֵן	וְלָקַח
the altar	before	and set it down	from your hand	the basket	the priest	And shall take
H4196	H6440	H3240	H3027	H2935	H3548	H3947

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה
your God	of Yahweh
H0430	H3068

The priest shall take the basket out o

5

אֹבֵד	אֲרַמִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	וְאָמַרְתָּ	וְעָנִיתָ	
about to perish	a Syrian	your God	Yahweh	before	and say	And you shall answer	
H0006	H0761	H0430	H3068	H6440	H0559		

מְעַט	בִּמְתֵי	שָׁם	וַיָּגָר	מִצְרַיְמָה	וַיֵּרֶד	אָבִי		
few in number	Memucan	there	and dwelt	to Egypt	and he went down	My father [was]		
H4592	H4962	H8033		H4714	H3381	H0001		

וָרָב׃	עָצוּם	גָּדוֹל	לְגוֹי	שָׁם	וַיְהִי־	
and populous	mighty	great	a nation	there	and he became	
	H6099			H8033	H1961	

You shall answer and say before the LORD your God, “My father was a Syrian ready t
into Egypt, and lived there, few in number. There he became a great, mighty, and populou

6

קָשָׁה׃	עֲבֹדָה	עָלֵינוּ	וַיִּתְּנוּ	וַיְעַנּוּנוּ	הַמִּצְרִים	אֹתָנוּ	וַיָּרֵעוּ	
hard	labor	on us	and laid	and afflicted us	the Egyptians	us	but mistreated	
H7186	H5656		H5414		H4713	H0853		

The Egyptians mistreated us, afflicted us, and imposed hard labor on us.

7

קֹלֵנוּ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	וַנִּצְעַק
our voice	-	Yahweh	and heard	of our fathers	God	Yahweh	to	And we cried out
	H0853	H3068	H8085	H0001	H0430	H3068	H0413	H6817

לַחֲצֵנוּ׃	וְאֶת־	עֲמָלֵנוּ	וְאֶת־	עָנְיֵנוּ	אֶת־	וַיַּרְא	
our oppression	and	our toil	and	our affliction	-	and looked on	
H3906	H0853	H5999	H0853	H6040	H0853	H7200	

Then we cried to the LORD, the God of our fathers. The LORD heard our voice, and saw our affli
and our oppression.

וַיּוֹצִאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה
so brought us Yahweh out of Egypt with a hand mighty and with an arm outstretched
H3318 H3068 H4714 H3027 H2389 H2220 H5186

וּבְמוֹרָא גָּדֹל וּבְאֹתוֹת וּבְמֹפְתִים׃
and with terror great and with signs and wonders
H4159 H0226 H1419

The LORD brought us out of Egypt with a mighty hand, with an outstret
and with wonders;

וַיְבִאֵנוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֶּן־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרֶץ
and He has brought us to place this and has given us - land this a land
H0935 H0413 H4725 H2088 H5414 H0853 H0776 H2063 H0776

זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
flowing with milk and honey
H2100 H2461 H1706

and he has brought us into this place, and has

וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת־רֵאשִׁית פְּרִי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה
Now behold I have brought - the first the firstfruits of the land which you have given
H6258 H2009 H0935 H0853 H7225 H6529 H0127 H0834 H5414

לִי יְהוָה וְהִנַּחְתּוֹ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
me Yahweh and you shall set it before Yahweh your God and worship before Yahweh your God
H3068 H3240 H6440 H3068 H0430 H7812 H6440 H3068 H0430

Now, behold, I have bro
set it down before the LORD

וְשָׂמַחְתָּ בְכָל־הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּלְבֵיתֶךָ
so you shall rejoice in every the good [thing] which has given to you Yahweh your God and your house
H8055 H3605 H2896 H0834 H5414 H0853 H3068 H0430 H1004

אַתָּה וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ׃ ס
you and the Levite and the stranger who [is] among you -
H3881 H1616 H0834 H7130

You shall rejoice in all the good which the LORD your God has given to you, and to your house, you, and the
Levite, and the foreigner who is among you.

כִּי תְכַלֶּה לַעְשֵׂר אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁת
When you have finished laying aside of tithing - all the tithe of your increase in the year third
H3615 H6237 H0853 H3605 H4643 H8393 H8141 H7992

שְׁנַת הַמַּעֲשֵׂר וְנָתַתָּה לַלֵּוִי לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה וְאָכְלוּ בִשְׁעָרֶיךָ וְשָׂבֵעוּ׃
the year of tithing and have given [it] to the Levite the stranger the fatherless and the widow so that they may eat within your gates and be filled
H8141 H4643 H5414 H3881 H1616 H3490 H0490 H0398 H8179 H7646

When you have finished tithing all the tithe of your increase in the third year, which is the year of tithing, then you shall give it to the Levite, to the foreigner, to the fatherless, and to the widow, that they may eat within your gates and be filled.

13 וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּעַרְתִּי הַקֹּדֶשׁ מִן־
then you shall say before Yahweh your God I have removed the sacred [portion] from
H0559 H6440 H3068 H0430 H6944

הַבַּיִת גַּם וְנָתַתִּיו לַלֵּוִי וְלַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה
[my] house and also have given them to the Levite and the stranger the fatherless and the widow
H1571 H5414 H3881 H1616 H3490 H0490

כְּכֹל־ מִצְוָתְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי לֹא־ עָבַרְתִּי
according to all Your commandments which You have commanded me not I have transgressed
H3605 H4687 H6680 H3808

וְלֹא מִמִּצְוֹתֶיךָ שָׁכָחְתִּי׃
nor Your commandments have I forgotten [them]
H3808 H4687 H7911

You shall say before the LORD your God, “I have put away the holy thi
them to the Levite, to the foreigner, to the fatherless, and to the widow, acc
you have commanded me. I have not transgressed any of your commandm

14 לֹא־ אָכַלְתִּי בְאֹנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא־ בִעַרְתִּי מִמֶּנּוּ
Not I have eaten when in mourning any of it nor have I removed [any] of it
H3808 H0398 H0205 H4480 H3808 H1197 H4480

יְהוָה בְּקוֹל שָׁמַעְתִּי לְמֵת מִמֶּנּוּ נָתַתִּי וְלֹא־ בְטָמֵא
of Yahweh the voice I have obeyed for the dead [any] of it given nor for an unclean [use]
H3068 H6963 H8085 H4191 H4480 H5414 H3808 H2931

צִוִּיתָנִי׃ אֲשֶׁר כְּכֹל עָשִׂיתִי אֱלֹהָי
You have commanded me that according to all and have done my God
H6680 H3605 H6213 H0430

I have not eaten of it in my mourning, neither have I removed any of it while I was unclean, nor
the dead. I have listened to the LORD my God’s voice. I have done according to all that you have comm

15 אֶת־ עַמְּךָ וּבָרֵךְ הַשָּׁמַיִם מִן־ קָדְשְׁךָ מִמְּעוֹן הַשְׁקִיפָה
- Your people and bless heaven from Your holy from habitation Look down
H0853 H5971 H1288 H8064 H4480 H6944 H4583 H8259

אֶרֶץ לַאֲבֹתֵינוּ נִשְׁבַּעְתָּ כַּאֲשֶׁר לָנוּ נָתַתָּה אֲשֶׁר הָאֲדָמָה וְאֵת יִשְׂרָאֵל
a land to our fathers You swore just as us You have given which the land and Israel
H0776 H0001 H7650 H3478 H5414 H0834 H0127 H0853 H3478

ס וּדְבָשׁ׃ חָלָב זָבַת
- and honey with milk flowing
H1706 H2461 H2100

Look down from your holy habitation, from heaven, a
have given us, as you swore to our fathers, a land flowing w

16 הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־ הַחֻקִּים הָאֵלֶּה וְאֶת־
Day this Yahweh your God commands you to observe - statutes these and
H3117 H2088 H3068 H0430 H6680 H0853 H2706 H0428 H0853

הַמִּשְׁפָּטִים וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אוֹתָם בְּכָל־ לְבָבְךָ וּבְכָל־
judgments Therefore you shall be careful and to observe them with all your heart and with all
H4941 H8104 H6213 H0853 H3605 H3824 H3605

נַפְשֶׁךָ׃
your soul
H5315

Today the LORD your G
do them with all your heart a

17 אֶת־ יְהוָה הֶאֱמַרְתָּ הַיּוֹם לִהְיוֹת לְךָ לֵאלֹהִים וְלָלֶכֶת
- Yahweh you have proclaimed Today to be your God that you will walk
H0853 H3068 H0559 H3117 H1961 H0430 H3212

וְלִשְׁמֹעַ מִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וְלִשְׁמֹר בִּדְרָכָיו
that you will obey and His judgments and His commandments His statutes and keep in His ways
H8085 H4941 H4687 H2706 H8104 H1870

בְּקֹלוֹ׃
His voice

You have declared toda
commandments, and his ord

18 וַיהוָה הֶאֱמִירְךָ הַיּוֹם לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה כַּאֲשֶׁר
Also Yahweh has proclaimed you today to be His people a treasured possession just as
H3068 H0559 H3117 H1961 H0559 H5459

דִּבֶּר־ לָךְ וְלִשְׁמֹר כָּל־ מִצְוֹתָיו׃
He promised you that [you] should keep all His commandments
H1696 H8104 H3605 H4687

The LORD has declared today that you are a people for his own possession, as he has pron
you should keep all his commandments.

19 וְלִתִּתְךָ עֶלְיוֹן עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂה לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם
that He will set you high above all nations which He has made in praise and in name
H5414 H5945 H5921 H3605 H1471 H8416 H8034

וּלְתִפְאֶרֶת וְלִהְיֹתְךָ עַם־ קָדֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר׃ ס
and in honor that you may be a people holy to Yahweh your God just as He has spoken -
H8597 H1961 H5971 H6918 H3068 H0430 H3588 H1696

He will make you high above all nations that he has made, in praise, in name, and in honor, and that you may be a holy people to the LORD your God, as he has spoken.

Chapter 27

1 וַיְצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ הָעָם לֵאמֹר שָׁמֹר
Then commanded Moses and with the elders of Israel - the people saying Keep
H6680 H4872 H2205 H3478 H0853 H5971 H0559 H8104

אֶת־ כָּל־ הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃
all the commandments which I command you today
H3605 H4687 H0595 H6680 H0853 H3117

Moses and the elders of Israel commanded the people, saying, “Keep all the commandment which I command you today.

2

אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	תַּעַבְרוּ	אֲשֶׁר	בַּיּוֹם	וְהָיָה
which	the land	to	the Jordan	-	you cross over	when	on the day	And it shall be
	H0776	H0413	H3383	H0853			H3117	H1961

גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	לְךָ	וַהֲקֵמֹתָ	לָךְ	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
large	stones	for yourselves	that you shall set up	you	is giving	your God	Yahweh	
	H0068				H5414	H0430	H3068	

בַּשִּׂיד׃	אֹתָם	וְשַׂדְתָּ
with lime	them	and whitewash
H7875	H0853	H7874

It shall be on the day when you shall pass over th
you shall set yourself up great stones, and coat them w

3

בְּעָבְרֶךָ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	עֲלֵיהֶן	וְכָתַבְתָּ	
when you have crossed over	this	of law	the words	all	-	on them	And You shall write	
	H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H3789	

לְךָ	נֹתֵן	וֵאלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	תָּבֹא	אֲשֶׁר	לְמַעַן
you	is giving	your God	Yahweh	which	the land	into	you may enter	-	to the end that
	H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935		H4616

לָךְ׃	אֲבֹתֶיךָ	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וּדְבַשׁ	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ
you	of your fathers	God	Yahweh	promised	just as	and honey	with milk	flowing	a land
	H0001	H0430	H3068	H1696		H1706	H2461	H2100	H0776

You shall write on them all the words of this law, when you have passed over, that you may go in to the land which the LORD your God gives you, a land flowing with milk and honey, as the LORD, the God of your fathers, has promised you.

4

אֶת־	תָּקִימוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם	וְהָיָה	
-	[that] you shall set up	the Jordan	-	when you have crossed over	Therefore it shall be	
H0853		H3383	H0853		H1961	

עֵיבָל	בְּהַר	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים
Ebal	on Mount	today	you	command	I	which	these	stones
	H2022	H3117	H0853	H6680	H0595		H0428	H0068

בַּשִּׂיד׃	אוֹתָם	וְשַׂדְתָּ
with lime	them	and you shall whitewash
H7875	H0853	H7874

It shall be, when you have crossed over the Jordan, that yo
today, on Mount Ebal, and you shall coat them with plaster.

5

לֹא־	אֲבָנִים	מִזְבַּח	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וּבָנִיתָ	
not	of stones	an altar	your God	to Yahweh	an altar	there	Moreover, you shall build	
H3808	H0068	H4196	H0430	H3068	H4196	H8033	H1129	

בַּרְזֶל׃	עֲלֵיהֶם	תָּנֵיף
an iron [tool]	on them	you shall use
H1270		

There you shall build an altar to the LORD your God, a

עָלָיו
on it
H5927

וְהַעֲלִיתָ
and offer
H0430

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

יְהוָה
of Yahweh
H3068

מִזְבַּח
the altar
H4196

אֶת־
-
H0853

תִּבְנֶה
You shall build
H1129

שְׁלֵמוֹת
whole
H8003

אֲבָנִים
With stones
H0068

6

עוֹלֹת
burnt offerings

לַיהוָה
to Yahweh
H3068

אֱלֹהֶיךָ׃
your God
H0430

You shall build the LORD your God's altar of uncut ston
God.

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

וְשָׂמַחְתָּ
and rejoice
H8055

שָׁם
there
H8033

וְאָכַלְתָּ
and shall eat
H0398

שְׁלָמִים
peace offerings
H8002

וְזָבַחְתָּ
and you shall sacrifice
H2076

7

אֱלֹהֶיךָ׃
your God
H0430

You shall sacrifice peac

הֵיטֵב׃
very
H3190

בַּאֵר
plainly
H0874

הַזֹּאת
this
H2063

הַתּוֹרָה
of law
H8451

דִּבְרֵי
the words
H1697

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

הָאֲבָנִים
the stones
H0068

עַל־
on
H5921

וְכָתַבְתָּ
And you shall write
H3789

8

ס
-

You shall write on

וְהַסְכֵּת
Be silent
H5535

לֵאמֹר
saying
H0559

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

כָּל־
all
H3605

אֶל
to
H0413

הַלְוִיִּם
the Levites
H3881

וְהַכֹּהֲנִים
and the priests
H3548

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיְדַבֵּר
And spoke
H1696

9

אֱלֹהֶיךָ׃
your God
H0430

לַיהוָה
of Yahweh
H3068

לְעָם
the people

נִהְיֵיתָ
you have become
H1961

הַזֶּה
this
H2088

הַיּוֹם
day
H3117

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וּשְׁמַע
and listen
H8085

Moses and the Levitical priests spoke to all Israel, saying, "Be silent and listen, Israel! Today you have become
the people of the LORD your God.

מִצְוֹתָו
His commandments
H4687

אֶת־
-
H0853

וְעָשִׂיתָ
and observe

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

יְהוָה
of Yahweh
H3068

בְּקוֹל
the voice

וְשָׁמַעְתָּ
Therefore you shall obey
H8085

10

ס
-

הַיּוֹם׃
today
H3117

מְצַוְּךָ
command you
H6680

אָנֹכִי
I
H0595

אֲשֶׁר
which

חֻקָּיו
His statutes
H2706

וְאֶת־
and
H0853

You shall therefore obey the LORD your God's voice, and do his commandments an
command you today."

לֵאמֹר׃
saying
H0559

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
on day
H3117

הָעָם
the people

אֶת־
-
H0853

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיְצַו
And commanded
H6680

11

Moses commanded the people the same day, saying,

12

גְּרִזִּים	הַר	עַל־	הָעָם	אֶת־	לְבָרֵךְ	יַעַמְדוּ	אֵלֶּה	
Gerizim	Mount	on	the people	-	to bless	shall stand	these	
H1630	H2022			H0853	H1288	H5975	H0428	

וְיוֹסֵף	וְיִשָּׂשכָר	וִיהוּדָה	וְלֵוִי	שִׁמְעוֹן	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם
and Joseph	and Issachar	Judah	and Levi	Simeon	the Jordan	-	when you have crossed over
H3130	H3485	H3063	H3878	H8095	H3383	H0853	

וּבִנְיָמִן׃
and Benjamin
H1144

"These shall stand on Moun
Levi, Judah, Issachar, Joseph, and

13

וְאָשֵׁר	גָּד	רְאוּבֵן	עֵיבָל	בְּהַר	הַקְּלָלָה	עַל־	יַעַמְדוּ	וְאֵלֶּה
and Asher	Gad	Reuben	Ebal	on Mount	curse	to	shall stand	And these
H0836	H1410	H7205		H2022	H7045		H5975	H0428

וְנַפְתָּלִי׃	דָּן	וּזְבוּלֻן
and Naphtali	Dan	and Zebulun
H5321	H1835	H2074

These shall stand on Mount Ebal for the curse: Reu

14

ס	רָם׃	קוֹל	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	אֶל־	וְאָמְרוּ	הַלְוִיִּם	וְעָנוּ
-	loud	with a voice	of Israel	the men	all	to	and say	the Levites	And shall speak
			H3478	H0376	H3605	H0413	H0559	H3881	

With a loud voice, the Levites shall say to all the men of Israel,

15

יְהוָה	תּוֹעֲבַת	וּמַסֵּכָה	פֶּסֶל	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אָרוּר
Yahweh	an abomination to	or molded image	a carved	makes	who	the man	Cursed [is]
H3068	H8441		H6459			H0376	H0779

כָּל־	וְעָנוּ	בַּסָּתֶר	וְשָׂם	חָרָשׁ	יְדֵי	מַעֲשֵׂה
all	and shall answer	in secret	and sets [it] up	of the craftsman	of the hands	the work
H3605				H2796	H3027	H4639

ס	אָמֵן׃	וְאָמְרוּ	הָעָם
-	Amen	and say	the people
	H0543	H0559	

'Cursed is the man who makes an engraved or mol
hands of the craftsman, and sets it up in secret.' All the p

16

אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	מַקֵּלֶה	אָרוּר	
Amen	the people	all	And shall say	or his mother	his father	he who dishonors	Cursed [is]	
H0543		H3605	H0559	H0517	H0001	H7034	H0779	

ס
-

'Cursed is he who

17

אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	רֵעֵהוּ	גְּבוּל	מַסִּיג	אָרוּר	
Amen	the people	all	and shall say	Of his neighbor	landmark	he who moves	Cursed [is]	
H0543		H3605	H0559	H7453	H1366	H5253	H0779	

ס
-

‘Cursed is he who removes his neighbor’s landmark.’ All the people shall say, ‘Amen.’

אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּדָּרֶךְ	עִוֵּר	מַשְׁגֶּה	אָרוּר	18
Amen	the people	all	And shall say	in the road	he who lets a blind man	wander	Cursed [is]	
H0543		H3605	H0559	H1870	H5787	H7686	H0779	

ס
-

‘Cursed is he who

וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	גֵּר־	מִשְׁפַּט	מַטֶּה	אָרוּר	19
or the widow	the fatherless	from the foreigner	justice	he who withholds	Cursed is	
H0490	H3490	H1616	H4941	H5186	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר
-	Amen	the people	all	And shall say
	H0543		H3605	H0559

‘Cursed is he who withholds justice from the foreigner, fatherless

כְּנַף	גִּלָּה	כִּי	אָבִיו	אֵשֶׁת	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	20
bed	he has uncovered	because	of his father	wife	with	he who lies	Cursed [is]	
H3671	H1540		H0001	H0802		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אָבִיו
-	Amen	the people	all	and shall say	Of his father
	H0543		H3605	H0559	H0001

‘Cursed is he who lies with his father’s wife, because he dishonors his father’s b

‘Amen.’

אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בְּהֵמָה	כָּל־	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	21
Amen	the people	all	And shall say	of animal	any kind	with	he who lies	Cursed [is]	
H0543		H3605	H0559	H0929	H3605		H7901	H0779	

ס
-

‘Cursed is he who

בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	22
the daughter	or	of his father	the daughter	his sister	with	he who lies	Cursed [is]	
H1323		H0001	H1323	H0269		H7901	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אִמּוֹ
-	Amen	the people	all	And shall say	of his mother
	H0543		H3605	H0559	H0517

‘Cursed is he who lies with his sister, his father’s daughter or his mother’s daugh

‘Amen.’

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	חֹתַנְתּוֹ	עִם־	שֹׁכֵב	אָרוּר	23
-	Amen	the people	all	And shall say	his mother-in-law	with	he who lies	Cursed [is]	
	H0543		H3605	H0559			H7901	H0779	

‘Cursed is he who lies with his mother-in-law.’ All the people shall say, ‘Amen.’

אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	בַּסָּתֶר	רֵעֵהוּ	מַכֵּה	אָרוּר	24
Amen	the people	all	And shall say	in secret	his neighbor	he who strikes down	Cursed [is]	
H0543		H3605	H0559		H7453	H5221	H0779	

ס
-

‘Cursed is he who

וְאָמַר	נָקִי	דָּם	נֶפֶשׁ	לְהַכּוֹת	שֹׁחַד	לָקֵחַ	אָרוּר	25
and shall say	innocent	A bloodshed	a person	to slay	a bribe	he who takes	Cursed [is]	
H0559		H1818	H5315	H5221	H7810	H3947	H0779	

ס	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	
-	Amen	the people	all	
	H0543		H3605	

‘Cursed is he who takes a bribe to kill an innocer

לַעֲשׂוֹת	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה־	דִּבְרֵי	אֶת־	יָקִים	לֹא־	אֲשֶׁר	אָרוּר	26
by doing	this	of law	[all] the words	-	does confirm	not	he who	Cursed [is]	
	H2063	H8451	H1697	H0853		H3808		H0779	

פ	אָמֵן׃	הָעָם	כָּל־	וְאָמַר	אוֹתָם	
-	Amen	the people	all	and shall say	-	
	H0543		H3605	H0559	H0853	

‘Cursed is he who doesn’t uphold the words of this law by doing them.’ A

Chapter 28

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שָׁמוֹעַ	אִם־	וְהָיָה	1
your God	of Yahweh	the voice	you obey	diligently	if	Now it shall come to pass	
H0430	H3068		H8085	H8085		H1961	

הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר
today	command you	I	which	His commandments	all	-	to do	to observe carefully
H3117	H6680	H0595		H4687	H3605	H0853		H8104

הָאָרֶץ׃	גּוֹיֵי	כָּל־	עַל	עֶלְיוֹן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ
of the earth	nations	all	above	high	your God	Yahweh	that will set you
H0776		H3605			H0430	H3068	H5414

It shall happen, if you shall listen diligently to the LORD your God’s voice, to observe to do all his commandments which I command you today, that the LORD your God will set you high above all the nations earth.

תִּשְׁמַע	כִּי	וְהִשִּׂיגֻךָ	הָאֵלֶּה	הַבְּרָכוֹת	כָּל־	עָלֶיךָ	וּבָאוּ	2
you obey	because	and overtake you	these	blessings	all	upon you	And shall come	
H8085		H5381	H0428	H1293	H3605		H0935	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	בְּקוֹל
your God	of Yahweh	the voice
H0430	H3068	

All these blessings will come upon you, and over

בַּשָּׂדֶה׃	אַתָּה	וּבָרוּךְ	בָּעִיר	אַתָּה	בָּרוּךְ	3
in the country	you	and blessed [shall be]	in the city	you	Blessed [shall be]	
		H1288			H1288	

You shall be blessed in the city, and you shall be blessed in the field.

וּפְרִי	אַדְמָתְךָ	וּפְרִי	בִטְנְךָ	פְּרִי־	בָרוּךְ	4
and the increase	of your ground	and the produce	of your womb	the fruit	Blessed [shall be]	
H6529	H0127	H6529	H0990	H6529	H1288	

צֹאנֶךָ׃	וְעַשְׁתְּרוֹת	אֲלָפֶיךָ	שְׁגַר	בְּהֶמְתֶּךָ	
of your flocks	and the offspring	of your cattle	the increase	of your herds	
H6629	H6251	H0504	H7698	H0929	

You shall be blessed in the fruit of your body, the fruit of your ground, the fruit of your animals, your livestock, and the young of your flock.

וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃	טַנְאֶךָ	בָרוּךְ	5
and your kneading bowl	your basket	Blessed [shall be]	
H4863	H2935	H1288	

Your basket and your kneading trough shall be blessed.

בְּצֵאתֶךָ׃	אַתָּה	וּבָרוּךְ	בְּבֹאֶךָ	אַתָּה	בָרוּךְ	6
when you go out	you	and blessed [shall be]	when you come in	you	Blessed [shall be]	
H3318		H1288	H0935		H1288	

You shall be blessed when you come in, and you shall be blessed when you go out.

לִפָּנֶיךָ	נִגָּפִים	עָלֶיךָ	הַקָּמִים	אֹיְבֶיךָ	אֶת־	יְהוָה	יִתֵּן	7
before your face	to be defeated	against you	who rise	your enemies	-	Yahweh	Will cause	
H6440	H5062			H0341	H0853	H3068	H5414	

לְפָנֶיךָ׃	יָנוּסוּ	דְּרָכִים	וּבִשְׁבְעָה	אֵלֶיךָ	יֵצְאוּ	אֶחָד	בְּדֶרֶךְ	
before you	flee	ways	and seven	against you	they shall come out	one	way	
H6440	H5127	H1870	H7651	H0413	H3318	H0259	H1870	

The LORD will cause your enemies who rise up against you to be struck before you. They will come out against you one way, and will flee before you seven ways.

מִשְׁלַח	וּבְכֹל	בַּאֲסָמֶיךָ	הַבְּרָכָה	אֶת־	אִתְּךָ	יְהוָה	יְצַו	8
which you set	and in all	in your barns	the blessing	-	on you	Yahweh	Will command	
	H3605	H0618	H1293	H0853	H0854	H3068	H6680	

לָךְ׃	נֹתֵן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	וּבֵרַכְךָ	יָדֶךָ
to you	is giving	your God	Yahweh	which	in the land	and He will bless you	your hand
	H5414	H0430	H3068		H0776	H1288	H3027

The LORD will command the blessing on you in your barns, and in all that you put your hand to. He will bless you in the land which the LORD your God gives you.

כִּי	לָךְ	נִשְׁבַּע־	כַּאֲשֶׁר	קָדוֹשׁ	לְעַם	לוֹ	יְהוָה	יְקִימְךָ	9
if	to you	He has sworn	just as	holy	as a people	to Himself	Yahweh	Will establish you	
		H7650		H6918			H3068		

בִּדְרָכָיו׃	וְהָלַכְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	תִּשְׁמֹר	
in His ways	and walk	your God	of Yahweh	the commandments	-	you keep	
H1870	H1980	H0430	H3068	H4687	H0853	H8104	

The LORD will establish you for a holy people to himself, as he has sworn to you, if you shall keep the commandments of the LORD your God, and walk in his ways.

נִקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	וְרָאוּ		10
that are called	of Yahweh	by the name	that	of the earth	peoples	all	And shall see		
H7121	H3068	H8034		H0776		H3605	H7200		

מִמֶּךָּ׃	וְיָרְאוּ		עָלֶיךָ
of you	and they shall be afraid		you
	H3372		

All the peoples of the earth shall see that you are called

וּבְפִרְיֵ	בִּטְנְךָ	בְּפִרְיֵ	לְטוּבָה	יְהוָה	וְהוֹתִרְךָ				11
and in the increase	of your womb	in the fruit	of goods	Yahweh	And will grant you plenty				
H6529	H0990	H6529		H3068	H3498				

יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל	אַדְמָתֶךָ	וּבִפְרִיֵ	בְּהֵמְתֶךָ	
Yahweh	swore	of which	the land	in	of your ground	and in the produce	of your livestock	
H3068	H7650		H0127		H0127	H6529	H0929	

לָךְ׃	לָתֶת	לַאֲבֹתֶיךָ	
you	to give	to your fathers	
	H5414	H0001	

The LORD will grant you abundant prosperity
fruit of your ground, in the land which the LORD sw

מְטַר־	לָתֵת	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַטּוֹב	אוֹצָרוֹ	אֶת־	לְךָ	וְיהוָה	יִפְתַּח	12
the rain	to give	the heavens	-	good	His treasure	-	to you	Yahweh	Will open	
H4306	H5414	H8064	H0853		H0214	H0853		H3068		

וְהִלְוִיתָ	יָדֶךָ	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת	וּלְבָרֵךְ	בְּעִתּוֹ	אַרְצֶךָ	
and You shall lend to	of your hand	the work	all	-	and to bless	in its season	to your land	
	H3027	H4639	H3605	H0853	H1288	H6256	H0776	

תִּלְוֶה׃	לֹא	וְאַתָּה	רַבִּים	גּוֹיִם	
shall borrow	not	but you	many	nations	
	H3808				

The LORD will open to you his good treasure in the sky, to give t
all the work of your hand. You will lend to many nations, and you will

לְמַעְלָה	רַק	וְהָיִיתָ	לְזָנָב	וְלֹא	לְרֹאשׁ	יְהוָה	וּנְתָנְךָ			13
above	only	and you shall be	the tail	and not	the head	Yahweh	And will make you			
H4605	H7535	H1961	H2180	H3808		H3068	H5414			

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמִצְוֹת	אֶל־	תִּשְׁמַע	כִּי־	לְמָטָּה	תִּהְיֶה	וְלֹא
your God	of Yahweh	the commandments	unto	you listen	if	beneath	be	and not
H0430	H3068	H4687	H0413	H8085		H4295	H1961	H3808

וְלַעֲשׂוֹת׃	לִשְׁמֹר	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ	אָנֹכִי	אֲשֶׁר
and to observe [them]	are careful	today	command you	I	which
	H8104	H3117	H6680	H0595	

The LORD will make you the head, and not the tail. You will be above only, and you will not b
listen to the commandments of the LORD your God which I command you today, to observe and t

הַיּוֹם	אֶתְכֶם	מְצַוֶּה	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	מִכָּל־	תָּסוּר	וְלֹא		14
this day	you	command	I	which	of the words	from any	you shall turn aside	So not		
H3117	H0853	H6680	H0595		H1697	H3605	H5493	H3808		

ס	לְעָבְדָם׃	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	וּשְׂמֹאול	יָמִין	
-	to serve them	other	gods	after	to go	or the left	[to] the right	
	H5647	H0312	H0430		H3212	H8040	H3225	

and shall not turn away from any of the words which I command you today, to the right hand or to the left, to go after other gods to serve them.

15 וְהָיָה אִם־לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
But it shall come to pass if not you do obey the voice of Yahweh your God
H1961 H3808 H8085 H3068 H0430

לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
to observe carefully to observe to - all His commandments and His statutes which I
H8104 H0853 H3605 H4687 H2708 H0595

מְצַוְּךָ הַיּוֹם וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הָאֵלֶּה הַקְּלָלוֹת וְהִשִּׂיגוּךָ׃
command you today that will come upon you all these curses and overtake you
H6680 H3117 H0935 H5381 H0428 H7045 H3605

But it shall come to pass, if you will not listen to the LORD your God's voice, to observe to do all his commandments and his statutes which I command you today, that all these curses will come on you and overtake you.

16 אָרוּר אַתָּה בָּעִיר וְאָרוּר אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃
Cursed [shall be] you in the city and cursed [shall be] you in the country
H0779 H0779

You will be cursed in the city, and you will be cursed in the field.

17 אָרוּר טַנְאֲךָ וּמִשְׁאֲרְתֶּךָ׃
Cursed [shall be] your basket and your kneading bowl
H0779 H2935 H4863

Your basket and your kneading trough will be cursed.

18 אָרוּר פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ שְׁגַר
Cursed [shall be] the fruit of your body and the produce of your land the increase
H0779 H6529 H0990 H6529 H0127 H7698

אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃
of your cattle and the offspring of your flocks
H0504 H6251 H6629

The fruit of your body, the fruit of your ground, the increase of y be cursed.

19 אָרוּר אַתָּה בְּבֹאֶךָ וְאָרוּר אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃
Cursed [shall be] you when you come in and cursed [shall be] you when you go out
H0779 H0935 H0779 H3318

You will be cursed when you come in, and you will be cursed when you go out.

20 יְשַׁלַּח יְהוָה בְּךָ אֶת־הַמְּאֵרָה אֶת־הַמְּהוּמָה וְאֶת־הַמִּגְעֶרֶת בְּכָל־
Will send Yahweh on you - cursing - confusion and - rebuke in all
H7971 H3068 H0853 H3994 H0853 H4103 H0853 H4045 H3605

מִשְׁלַח יָדְךָ אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה עַד אֲשֶׁר תִּשָּׁמְדְךָ וְעַד־אֲבָדְךָ מַהֵר
that you set your hand to for to do until you are destroyed and until you perish quickly
H3027 H0853 H6213 H5704 H8045 H5704 H0006 H4118

עֲזָבְתָנִי׃ אֲשֶׁר מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֶיךָ
you have forsaken Me in which because of the wickedness of your doings
H6440 H7455 H4611

The LORD will send on you cursing, confusion, and rebuke in all that you put your hand to do, until you are destroyed and until you perish quickly, because of the evil of your doings, by which you have forsaken me.

21 יַדְבֵּק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַדָּבֶר עַד כַּלֹּתוֹ אֹתְךָ מֵעַל
Cleave Yahweh to you will make cling the plague until He has consumed you from
H1692 H3068 H0853 H1698 H5704 H3615 H0853

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
the land which you are going there to possess
H0127 H0935 H8033 H3423

The LORD will make the pestilence cling to you, until he has consumed yo
to possess it.

22 יַכְּכָה יְהוָה בַּשַּׁחֶפֶת וּבַקַּדַּחַת וּבַדַּלֶּקֶת
Will strike you Yahweh with consumption and with fever and with inflammation
H5221 H3068 H7829 H6920 H1816

וּבַחַרְחֻר וּבַשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן
and with severe burning fever and with scorching and with mildew
H2746 H2719 H3420

וְרָדְפוּךָ עַד אָבְדֶךָ׃
and they shall pursue you until you perish
H7291 H5704 H0006

The LORD will strike you with consumption, with fever, with in
blight, and with mildew. They will pursue you until you perish.

23 וְהָיוּ שָׁמֶיךָ אֲשֶׁר עַל־רֹאשְׁךָ נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ
And shall be your heavens which [are] over your head bronze and the earth [shall be]
H1961 H8064 H0776

אֲשֶׁר־תַּחְתֶּיךָ בַּרְזֶל׃
which is under you iron
H1270 H8478

Your sky that is over your head will be bronz

24 יִתֵּן יְהוָה אֶת־מְטַר אַרְצְךָ אָבָק וְעָפָר מִן־הַשָּׁמַיִם
Will change Yahweh the rain of your land into dust and powder from the heaven
H5414 H3068 H4306 H0776 H0080 H6083 H0853 H8064

יֵרֵד עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדֶךָ׃
it shall come down on you until you are destroyed
H3381 H5704 H8045

The LORD will make the rain of your land powder and dust. It will come
are destroyed.

25 יִתֶּנְךָ יְהוָה נִגָּף לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד תֵּצֵא
Will cause you Yahweh to be defeated before your enemies way one you shall go out
H5414 H3068 H5062 H6440 H0341 H1870 H0259 H3318

וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים תָּנוּס לִפְנֵיהֶם וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה לְכֹל
and seven ways flee before them and you shall become troublesome to all
H7651 H1870 H5127 H6440 H1961 H2189 H3605

אֵלָיו בְּכָל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃
against them the kingdoms of the earth
H0413 H4467 H0776

The LORD will cause you to be struck before your enemies. You will go out one way against them, and will flee seven ways before them. You will be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth.

הָאָרֶץ	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	לְכָל־	לְמַאֲכָל	נִבְלָתְךָ	וְהָיְתָה	26
of the earth	and the beasts	of the air	the birds	for all	food	Your carcasses	And shall be	
H0776	H0929	H8064	H5775	H3605	H3978	H5038	H1961	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	
shall frighten [them] away	and no one	
H2729	H0369	

Your dead bodies will be food to all birds of the sky, an
frighten them away.

וּבַגָּרָב	(וּבַטְּחֹרִים)	[ובעפלים]	מִצְרַיִם	בִּשְׁחִין	יְהוָה	יַכְּכָה	27
and with the scab	with tumors	with tumors	of Egypt	with the boils	Yahweh	Will strike you	
H1618	H2914	H2914	H4714	H7822	H3068	H5221	

לְהֵרָפֵא׃	תּוּכַל	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבֶחָרֶס	
be healed	you	cannot	from which	and with the itch	
H7495	H3201	H3808			

The LORD will strike you with the boils of Egypt, with the tumors, with the sc
you can not be healed.

לֵבָב׃	וּבְתִמְהוֹן	וּבְעִוָּרוֹן	בְּשִׁגָּעוֹן	יְהוָה	יַכְּכָה	28
of mind	and confusion	and blindness	with madness	Yahweh	Will strike you	
H3824	H8541		H7697	H3068	H5221	

The LORD will strike you with madness, with blindness, and with astonishment of heart.

וְלֹא	בָאֲפֵלָה	הָעִוֵּר	יְמַשֵּׁשׁ	כַּאֲשֶׁר	בַּצָּהֳרַיִם	מְמַשֵּׁשׁ	וְהָיִיתָ	29
and not	in darkness	a blind man	gropes	as	at noonday	grope	and you shall	
H3808	H0653	H5787	H4959			H4959	H1961	

כָּל־	וְנָזוּל	עָשׁוּק	אַךְ	וְהָיִיתָ	דְּרָכֶיךָ	אֶת־	תַּצְלִיחַ	
ever	and plundered	oppressed	only	and you shall be	in your ways	-	you shall prosper	
H3605	H1497	H6231	H0389	H1961	H1870	H0853		

מוֹשִׁיעַ׃	וְאֵין	הַיָּמִים	
shall save [you]	and no one	continually	
H3467	H0369	H3117	

You will grope at noonday, as the blind gropes in darknes
only be oppressed and robbed always, and there will be no one

בַּיִת	(יִשְׁכָּבֶנָּה)	[ישנלנה]	אַחֵר	וְאִישׁ	תְּאָרֵשׂ	אִשָּׁה		30
a house	shall lie with her	shall lie with her	another	but man	You shall betroth	A wife		
	H7901	H7693	H0312	H0376	H0781	H0802		

וְלֹא	תִטָּע	כֶּרֶם	בּוֹ	תֵּשֵׁב	וְלֹא־	תִּבְנֶה
but not	you shall plant	a vineyard	in it	you shall dwell	but not	you shall build
H3808	H5193	H3754		H3427	H3808	H1129

תְחַלְלֶנּוּ׃
shall gather its grapes

You will betroth a wife, and another
will plant a vineyard, and not use its fruit.

חֲמֹרְךָ	מִמֶּנּוּ	תֹּאכַל	וְלֹא	לְעֵינֶיךָ	טָבוּחַ	שׁוֹרְךָ	31
your donkey	of it	you shall eat	but not	before your eyes	[shall be] slaughtered	Your ox	
H2543		H0398	H3808		H2873	H7794	

צֹאנְךָ	לָךְ	יָשׁוּב	וְלֹא	מִלְּפָנֶיךָ	גָּזוּל
your sheep	to you	shall be restored	and not	from before you	[shall be] violently taken away
H6629		H7725	H3808	H6440	H1497

מוֹשִׁיעַ׃	לְךָ	וְאֵין	לְאֹיְבֶיךָ	נְתֻנוֹת	
to rescue [them]	you	and shall have no one	to your enemies	[shall be] given	
H3467		H0369	H0341	H5414	

Your ox will be slain before your eyes, and you will not eat any of it. Your donkey will be violently tak from before your face, and will not be restored to you. Your sheep will be given to your enemies, and you no one to save you.

רֹאוֹת	וְעֵינֶיךָ	אַחֵר	לְעַם	נְתֻנִים	וּבְנֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ	32
shall look	and your eyes	another	to people	[shall be] given	and your daughters	Your sons	
H7200		H0312		H5414	H1323		

יָדֶךָ׃	לְאֵל	וְאֵין	הַיּוֹם	כָּל־	אֲלֵיהֶם	וְכָלוֹת	
your hand	power in	and [there shall be] no	day long	all	for them	and fail [with longing]	
H3027	H0410	H0369	H3117	H3605	H0413	H3616	

Your sons and your daughters will be given to another people. Your eyes will look and fail with longing for them all day long. There will be no power in your hand.

לֹא־	אֲשֶׁר	עַם	יֹאכַל	יְגִיעֲךָ	וְכָל־	אַדְמָתְךָ	פְּרִי	33
not	whom	a nation	shall eat	the produce of your labor	and	of your land	The fruit	
H3808			H0398	H3018	H3605	H0127	H6529	

הַיָּמִים׃	כָּל־	וְרָצוּץ	עָשׁוּק	רַק	וְהָיִיתָ	יָדָעְתָּ
continually	always	and crushed	oppressed	only	and you shall be	you have known
H3117	H3605	H7533	H6231	H7535	H1961	H3045

A nation which you don't know will eat the fruit of your ground and all of your work. You will only be oppresse and crushed always,

תִּרְאֶה׃	אֲשֶׁר	עֵינֶיךָ	מִמַּרְאֵה	מְשֻׁגָּע	וְהָיִיתָ	34
see	which	your eyes	because of the sight	driven mad	so you shall be	
H7200			H4758	H7696	H1961	

so that the sights that you see with your eyes will drive you mad.

לֹא־	אֲשֶׁר	הַשֹּׁקַיִם	וְעַל־	הַבִּרְכַּיִם	עַל־	רָע	בִּשְׁחִין	יְהוָה	יַכְּכָה	35
cannot	which	the legs	and on	the knees	in	severe	with boils	Yahweh	Will strike you	
H3808		H7785		H1290			H7822	H3068	H5221	

קָדְקֳדֶךָ׃	וְעַד	רַגְלְךָ	מִכַּף	לְהֵרָפֵא	תּוּכָל
the top of your head	and to	of your foot	from the sole	be healed	-
H6936	H5704	H7272	H3709	H7495	H3201

The LORD will strike you in the knees and in the legs with a sore boil, of which you cannot be he sole of your foot to the crown of your head.

36

אֲשֶׁר	גּוֹי	אֶל־	עָלֶיךָ	תָּקִים	אֲשֶׁר	מַלְכְּךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ	יְהוָה	יוֹלֵךְ
which	a nation	to	over you	you set	whom	the king	and	you	Yahweh	Shall bring
		H0413				H4428	H0853	H0853	H3068	H3212

עֵץ	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	שָׁם	וְעָבַדְתָּ	וַאֲבֹתֶיךָ	אַתָּה	יָדַעְתָּ	לֹא־
wood	other	gods	there	and you will serve	nor your fathers	you	have known	neither
H6086	H0312	H0430	H8033	H5647	H0001		H3045	H3808

וָאָבֶן׃
and stone
H0068

The LORD will bring you
known, you nor your fathers.

37

אֲשֶׁר־	הָעַמִּים	בְּכֹל	וְלִשְׁנִינָה	לְמָשָׁל	לְשַׁמָּה	וְהָיִיתָ	
where	nations	among all	and a byword	a proverb	an astonishment	And you shall become	
		H3605	H8148	H4912	H8047	H1961	

שָׁמָּה׃	יְהוָה	יְנַהֲגֶךָ
there	Yahweh	will drive you
H8033	H3068	

You will become an astonishment, a proverb, a
you away.

38

יַחְסְלֶנּוּ	כִּי	תֶאֱסֹף	וּמְעַט	הַשָּׂדֶה	תּוֹצִיא	רַב	זֶרַע	
shall consume it	for	gather in	but little	the field	You shall carry out to	much	Seed	
H2628		H0622	H4592		H3318		H2233	

הָאַרְבֶּה׃
the locust
H0697

You will carry much see

39

וְלֹא	תִשְׁתֶּה	לֹא־	וְיַיִן	וְעָבַדְתָּ	תִּטַּע	כְּרָמִים	
nor	you shall drink	neither	but [of] the wine	and tend [them]	You shall plant	Vineyards	
H3808	H8354	H3808	H3196	H5647	H5193	H3754	

הַתֹּלָעַת׃	תֹּאכְלֵנּוּ	כִּי	תֶאֱגֹר
the worms	shall eat them	for	gather the [grapes]
	H0398		H0103

You will plant vineyards and dress them, but you will neither drink of the
eat them.

40

לֹא	וְשֶׁמֶן	גְּבוּלֶךָ	בְּכֹל־	לְךָ	יִהְיוּ	זֵיתִים	
not	but with the oil	your territory	throughout all	You	shall have	Olive trees	
H3808	H8081	H1366	H3605		H1961	H2132	

זֵיתֶךָ׃	יִשָּׁל	כִּי	תָּסוּךְ
your olives	shall drop off	for	you shall anoint [yourself]
H2132	H5394		H5480

You will have olive trees throughout all your borders, but you won't anoint you
will drop off.

41 בָּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד וְלֹא־ יִהְיוּ לָךְ כִּי יֵלְכוּ
Sons and daughters You shall beget but not they shall be yours for they shall go
H1121 H1323 H3205 H3808 H1961 H3588 H3212

בַּשֶּׁבִי׃
into captivity

You will father sons and da

42 כָּל־ עֵצְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ יְיָרֵשׁ הַצְּלָצַל׃
All your trees and the produce of your land shall consume Swarms of locusts
H3605 H6086 H6529 H0127 H3423 H6767

Locusts will consume all of your trees and the fruit of your ground.

43 הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ יַעֲלֶה מַּעְלָה עָלֶיךָ מַּעְלָה וְאַתָּה
The alien who [is] among you shall rise higher above above you and higher and you
H1616 H834 H7130 H5927 H4605 H4605 H6440 H4605 H859

תֵּרֵד מַּטָּה מַּטָּה׃
shall come down lower and lower
H3381 H4295 H4295

The foreigner who is among you will mount up abov
and lower.

44 הוּא יַלְוְךָ וְאַתָּה לֹא תַלְוֶנּוּ הוּא יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְאַתָּה
He shall lend to you but you not shall lend to him he shall be the head and you
H1931 H3867 H859 H3808 H1931 H1961 H7218 H859

תִּהְיֶה לְזָנָב׃
shall be the tail
H1961 H2180

He will lend to you, and you wo

45 וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־ הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה וְרָדְפוּךָ וְהִשִּׂיגוּךָ עַד
Moreover shall come upon you all curses these and pursue and overtake you until
H0935 H5921 H3605 H7045 H0428 H7291 H5381 H5704

תִּשָּׁמְדֶךָּ כִּי־ לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
you are destroyed because not you did obey the voice of Yahweh your God to keep
H8045 H3588 H3808 H8085 H6963 H3068 H0430 H8104

מִצְוֹתָיו וְחֻקָּתָיו אֲשֶׁר צִוָּךְ׃
His commandments and His statutes which He commanded you
H4687 H2708 H834 H6680

All these curses will come on you, and will pursue you and overtake you, until you are
didn't listen to the LORD your God's voice, to keep his commandments and his statutes whi

46 וְהָיוּ בְךָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזַרְעֲךָ עַד־ עוֹלָם׃
And they shall be upon you for a sign and a wonder and on your descendants for ever
H1961 H0226 H4159 H2233 H5704 H5769

They will be for a sign and for a wonder to you and to your offspring forever.

47

תַּחַת	אֲשֶׁר	לֹא־	עָבַדְתָּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ	בְּשִׂמְחָה	וּבְטוּב
Because	that	not	you did serve	-	Yahweh	your God	with joy	and gladness
H8478		H3808	H5647	H0853	H3068	H0430	H8057	H2898

לֵבָב	מֵרֹב	כֹּל׃
of heart	for the abundance	of everything
H3824	H7230	H3605

Because you didn’t serve the LORD your God with joyfulnes
abundance of all things;

48

וְעָבַדְתָּ	אֶת־	אֹיְבֶיךָ	אֲשֶׁר	יְשַׁלְּחֶנּוּ	יְהוָה	בְּךָ	בָּרָעָב	
Therefore you shall serve	-	your enemies	whom	will send	Yahweh	against you	in hunger	
H5647	H0853	H0341		H7971	H3068		H7458	

וּבְצָמָא	וּבְעֵירֹם	וּבְחֹסֶר	כֹּל	וְנָתַן	עֹל	בַּרְזֶל	עַל־	
and in thirst	and in nakedness	and in need	of everything	and He will put	a yoke	of iron	on	
H6772	H5903	H2640	H3605	H5414	H5923	H1270		

צַוָּארֶךָ	עַד	הִשְׁמִידְךָ	אֹתָךְ׃
your neck	until	He has destroyed	you
	H5704	H8045	H0853

therefore you will serve your enemies whom the LORD send
and in lack of all things. He will put an iron yoke on your neck unti

49

יִשָּׂא	יְהוָה	עָלֶיךָ	גּוֹי	מֵרָחוֹק	מִקְצֵה	הָאָרֶץ	כַּאֲשֶׁר	
Will bring	Yahweh	against you	a nation	from afar	from the end	of the earth	[as swift] as	
H5375	H3068			H7350		H0776		

יִדְאֶה	הַנָּשֶׁר	גּוֹי	אֲשֶׁר	לֹא־	תִשְׁמַע	לְשֹׁנוֹ׃
flies	the eagle	a nation	whose	not	you will understand	language
H1675	H5404			H3808	H8085	H3956

The LORD will bring a nation against you from far away, from the end of the earth, as the eagle
whose language you will not understand,

50

גּוֹי	עַז	פָּנִים	אֲשֶׁר	לֹא־	יִשָּׂא	פָּנִים	לְזָקֵן	
A nation	of fierce	countenance	which	not	does respect	the person	the elderly	
	H5794	H6440		H3808	H5375	H6440	H2205	

וְנַעַר	לֹא	יָחֹן׃	
and the young	nor	show favor to	
H5288	H3808		

a nation of fierce facial expressions, that doesn’t resp

51

וְאָכַל	פְּרִי	בְהֶמְתְּךָ	וּפְרִי־	אַדְמָתְךָ	עַד	
And they shall eat	the increase	of your livestock	and the produce	of your land	until	
H0398	H6529	H0929	H6529	H0127	H5704	

הִשָּׁמְדֶךָ	אֲשֶׁר	לֹא־	יַשְׁאִיר	לְךָ	דָגָן	תִירֹושׁ	וְיִצְהָר
you are destroyed	that	not	they shall leave	you	grain	or new wine	or oil
H8045		H3808	H7604		H1715	H8492	H3323

שְׁגַר	אַלְפֶּיךָ	וְעַשְׁתְּרֹת	צֹאנֶךָ	עַד	הַאֲבִידוֹ	אֹתָךְ׃
[or] the increase	of your cattle	or the offspring	of your flocks	until	they have destroyed	you
H7698	H0504	H6251	H6629	H5704	H0006	H0853

They will eat the fruit of your livestock and the fruit of your ground, until you are destroyed. They also won't leave you grain, new wine, oil, the increase of your livestock, or the young of your flock, until they have caused you to perish.

52 וְהֵצַר לְךָ בְּכֹל־שְׁעָרֶיךָ עַד־רֶדֶת חֹמֹתֶיךָ הַגְּבֹהוֹת
And they shall besiege you at all your gates until come down your walls high
H1364 H2346 H3381 H5704 H8179 H3605 H0776

וְהֵצַר לְךָ בְּכֹל־אַרְצֶךָ אֲשֶׁר אַתָּה בֹטֵחַ בָּהֶן בְּכֹל־גְּבוּלֶךָ וְהַבְצֻרוֹת
and they shall besiege you throughout all your land in trust you in which and fortified
H0776 H3605 H0982 H1219

אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ׃
which Yahweh your God has given you
H0430 H3068 H5414

They will besiege you in all your gates until your high and fortified walls in which you trusted come down throughout all your land. They will besiege you in all your gates throughout all your land which the LORD your God has given you.

53 וְאָכַלְתָּ פְּרִי־בִטְנְךָ בְּשַׂר בָּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
And You shall eat the fruit of your own body the flesh of your sons and your daughters whom
H0398 H6529 H0990 H1320 H1323

נָתַן־לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ
has given you Yahweh your God in the siege in which and dire straits shall distress you
H5414 H3068 H0430 H4692 H4689 H6693

אֹיְבֶךָ׃
your enemy
H0341

You will eat the fruit of yo
God has given you, in the siege

54 הָאִישׁ הָרַךְ בְּךָ וְהָעָנֹג מְאֹד תֵּרַע עֵינוֹ בְּאָחִיו
The man sensitive among you and refined very will begrudge his eye his brother
H0376 H7390 H6028 H3966 H6028 H2436

וּבְאֵשֶׁת חֵיקוֹ וּבְיֶתֶר בָּנָיו אֲשֶׁר יוֹתִיר׃
and toward the wife of his bosom and toward the rest of his children whom he leaves behind
H0802 H2436 H3498

The man who is tender among you, and very delicate, his eye will be evil toward his brother, toward the wife whom he loves, and toward the remnant of his children whom he has remaining,

55 מִבְלִי אֹכֵל לוֹ מִכָּל־בְּשַׂר בָּנָיו אֲשֶׁר יֹאכֵל מֵהֶם לְאַחַד וּמִתֵּת
because not he will eat for himself of all the flesh of his children whom he will eat them one of so that he will not give
H1097 H0398 H3605 H1320 H0398 H1992 H0259 H5414

לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ׃ אֹיִבְךָ בְּכָל־גְּבוּלֶךָ וּבְמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ
you at all your gates your enemy at all your land in the siege and in dire straits in which shall distress you
H8179 H3605 H0341 H0776 H4692 H4689 H6693

הִשְׁאִיר־לוֹ כֹּל
he has left anything
H7604 H3605

so that he will not give to any of them of the fles
to him, in the siege and in the distress with which you

56

רַגְלָהּ	כַּף־	נִסְתָּה	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָעֲנֻגָּה	בְּךָ	הָרַכָּה	
of her foot	the sole	would venture	not	who	and delicate woman	among you	The tender	
H7272	H3709	H5254	H3808		H6028		H7390	

עֵינָהּ	תֵּרַע	וּמֵרֹךְ	מֵהִתְעַנֵּג		הָאָרֶץ	עַל־	הַצֵּג	
eye	will refuse	and sensitivity	because of her delicateness		the ground	on	to set	
		H7391	H6026		H0776		H3322	

וּבִבְתָּהּ׃	וּבִבְנָהּ	חֵיקָהּ	בְּאִישׁ	
and her daughter	and to her son	of her bosom	to the husband	
H1323		H2436	H0376	

The tender and delicate woman among you, who would not venture to set the sole
for delicateness and tenderness, her eye will be evil toward the husband that she loves, t
daughter,

57

תֵּלֵד	אֲשֶׁר	וּבְבָנֶיהָ	רַגְלֶיהָ	מִבֵּין	וְהַיּוֹצֵת	וְבִשְׁלִיָּתָהּ	
she bears	whom	and her children	her feet	from between	which comes out	and her placenta	
H3205			H7272	H0996	H3318	H7988	

אֲשֶׁר	וּבְמָצוֹק	בְּמָצוֹר	בַּסָּתֶר	כֹּל	בְּחֹסֶר־	תֹּאכְלֵם	כִּי־	
in which	and dire straits	in the siege	secretly	of everything	for lack	she will eat them	for	
	H4689	H4692		H3605	H2640	H0398		

בִּשְׁעָרֶיךָ׃	אֹיִבְךָ	לְךָ	יָצִיק
at all your gates	your enemy	you	shall distress
H8179	H0341		H6693

toward her young one who comes out from between her feet, and t
she will eat them secretly for lack of all things in the siege and in the distr
in your gates.

58

הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לֹא	אִם־
this	of law	the words	all	-	to observe	you do carefully observe	not	If
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	H3808	

הַזֶּה	וְהַנּוֹרָא	הַנִּכְבָּד	הַשֵּׁם	אֶת־	לְיִרְאָה	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר	הַכְּתוּבִים	
this	and awesome	glorious	name	-	that you may fear	this	in book	that are written	
H2088	H3372	H3513	H8034	H0853	H3372	H2088		H3789	

אֱלֹהֶיךָ׃	יְהוָה	אֶת	
YOUR GOD	YAHWEH	-	
H0430	H3068	H0853	

If you will not observe to do all the words of
glorious and fearful name, THE LORD your God,

59

מַכּוֹת	וְאֶת	מַכָּתְךָ	אֶת־	יְהוָה	וְהִפְלָא	
the plagues	and	plagues upon you	-	Yahweh	then will bring extraordinary	
H4347	H0853	H4347	H0853	H3068	H6381	

וְנֶאֱמָנִים׃	רָעִים	וְחָלָיִם	וְנֶאֱמָנוֹת	גְּדֹלוֹת	מַכּוֹת	זַרְעֶךָ	
and prolonged sicknesses	serious	prolonged	and	great	plagues	your descendants	
H0539		H2483	H0539		H4347	H2233	

then the LORD will make your plagues and the plagues of your offspring fearful, even great plagues, and of long duration, and severe sicknesses, and of long duration.

אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַדְוֵה כָּל־ אֵת בְּךָ וְהֵשִׁיב 60
of which of Egypt the diseases all - on you Moreover He will bring back
H4714 H4064 H3605 H0853 H7725

בָּךְ׃ וְדָבְקוּ מִפְּנֵיהֶם יָגֹרְתָּ
to you and they shall cling of you were afraid
H1692 H6440 H3025

He will bring on you again all the diseases of Egypt, which you were afra

הַתּוֹרָה בְּסֵפֶר כָּתוּב לֹא אֲשֶׁר מַכָּה וְכָל־ חֳלִי כָּל־ גַּם 61
of the Law in Book [is] written not which plague and every sickness every Also
H8451 H3789 H3808 H4347 H3605 H2483 H3605 H1571

הַשָּׁמָדֶךָ׃ עַד עָלֶיךָ יְהוָה יַעֲלֵם הַזֹּאת
you are destroyed until upon you Yahweh will bring this
H8045 H5704 H3068 H5927 H2063

Also every sickness and every plague which is not written in the book of this law, th
you until you are destroyed.

הַשָּׁמַיִם כְּכוֹכְבֵי הֱיִיתֶם אֲשֶׁר תַּחַת מְעָט בִּמְתֵי וְנִשְׁאַרְתֶּם 62
of the heaven as stars you were whereas whereas few in number And You shall be left
H8064 H3556 H1961 H8478 H4592 H4962 H7604

אֱלֹהֶיךָ׃ יְהוָה בְּקוֹל שָׁמַעְתָּ לֹא כִּי־ לָרֹב
your God of Yahweh the voice you would obey not because in multitude
H0430 H3068 H8085 H3808 H7230

You will be left few in number, even though you were as the stars of the sky for multitude, because yo
listen to the LORD your God's voice.

וּלְהַרְבּוֹת אֶתְכֶם לְהֵיטִיב עֲלֵיכֶם יְהוָה שָׂשׂ כַּאֲשֶׁר־ וְהָיָה 63
and multiply you to do good over you Yahweh rejoiced [that] just as And it shall be
H0853 H3190 H3068 H7797 H1961

אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם לְהַאֲבִיד עֲלֵיכֶם יְהוָה יָשִׂישׂ כֵּן אֶתְכֶם
you and bring to nothing you to destroy over you Yahweh will rejoice so you
H0853 H8045 H0853 H0006 H3068 H7797 H0853

לְרִשְׁתָּהּ׃ שָׁמָּה בָּא־ אַתָּה אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָה מֵעַל וְנִסַּחְתֶּם
to possess there go you which the land from off and you shall be plucked
H3423 H8033 H0935 H0127 H5255

It will happen that as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you, so the LORD will rejoi
over you to cause you to perish and to destroy you. You will be plucked from the land that you are going in to
possess.

קְצֵה וְעַד־ הָאָרֶץ מִקְצֵה הָעַמִּים בְּכָל־ יְהוָה וֵהֱפִיצְךָ 64
the other and to of the earth from one end peoples among all Yahweh And will scatter you
H5704 H0776 H3605 H3068

אַתָּה יָדַעְתָּ לֹא־ אֲשֶׁר אֲחֵרִים אֱלֹהִים שָׁם וְעָבַדְתָּ הָאָרֶץ
you have known neither which other gods there and you shall serve of the earth
H3045 H3808 H0312 H0430 H8033 H5647 H0776

וָאֶבֶן׃ עֵץ וַאֲבֹתֶיךָ
and stone wood nor your fathers
H0068 H6086 H0001

The LORD will scatter you among all peoples, from one end of the earth to the other end of the earth. There you will serve other gods which you have not known, you nor your fathers, even wood and stone.

65

לְכַף־	מָנוֹחַ	יִהְיֶה	וְלֹא־	תַרְגִּיעַ	לֹא	הָהֵם	וּבַגּוֹיִם	
the sole	a resting place	shall have	nor	you shall find rest	no	those	And among nations	
H3709	H4494	H1961	H3808		H3808	H1992		

עֵינַיִם	וְכִלְיוֹן	רַגָּז	לֵב	שָׁם	לָךְ	יְהוָה	וְנָתַן	רַגְלֶךָ
eyes	and failing	trembling	a heart	there	you	Yahweh	but will give	of your foot
	H3631	H7268		H8033		H3068	H5414	H7272

נָפֶשׁ׃	וְדַאֲבוֹן
of soul	and anguish
H5315	H1671

Among these nations you will find n
give you there a trembling heart, failing o

66

וְיוֹמָם	לַיְלָה	וּפָחַדְתָּ	מִנֶּגֶד	לְךָ	תְּלָאִים	חַיֶּיךָ	וְהָיוּ	
and day	night	and you shall fear	before you	before you	in doubt	Your life	And shall hang	
H3119	H3915	H6342	H5048		H8511		H1961	

בְּחַיֶּיךָ׃	תַּאֲמִין	וְלֹא
of life	have assurance	and no
	H0539	H3808

Your life will hang in doubt before you. You will be

67

תֹּאמַר	וּבָעֶרֶב	עֶרֶב	יִתֵּן	מִי־	תֹּאמַר	בַּבֹּקֶר		
you shall say	and at evening	[it were] evening	would	Oh that	you shall say	in the morning		
H0559	H6153	H6153	H5414	H4310	H0559	H1242		

תִּפְחָד	אֲשֶׁר	לְבָבְךָ	מִפַּחַד	בֹּקֶר	יִתֵּן	מִי־		
terrifies	which	your heart	because of the fear	[it were] morning	would	Oh that		
H6342		H3824	H6343	H1242	H5414	H4310		

תִּרְאֶה׃	אֲשֶׁר	עֵינֶיךָ	וּמִמַּרְאֵה
see	which	your eyes	and because of the sight
H7200			H4758

In the morning you will say, “I wish it were evening!” and at evening yo
the fear of your heart which you will fear, and for the sights which your eyes

68

לֹא־	לְךָ	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	בָּאֳנִיּוֹת	מִצְרַיִם	וְיהוָה	וֶהֱשִׁיבְךָ
never	to you	I said	of which	by the way	in ships	to Egypt	Yahweh	And will take you back
H3808		H0559		H1870	H0591	H4714	H3068	H7725

לַעֲבָדִים	לְאֹיְבֶיךָ	שָׁם	וְהִתְמַכַּרְתֶּם	לִרְאֹתָהּ	עוֹד	תֹסִיף	
as male	to your enemies	there	and you shall be offered for sale	You shall see it	again	more	
H5650	H0341	H8033	H4376	H7200	H5750	H3254	

ס	קֹנֶה׃	וְאֵין	וְלִשְׁפָחוֹת	
-	will buy [you]	but no one	and female slaves	
	H7069	H0369	H8198	

The LORD will bring you into Egypt again with ships, by the way of wh
again. There you will offer yourselves to your enemies for male and female

Chapter 29

1

לִכְרֹ֖ת	מֹשֶׁ֣ה	אֶת־	יְהוָ֗ה	צִוָּ֤ה	אֲשֶׁר־	הַבְּרִית֙	דִּבְרֵ֣י	אֵ֔לֶּה
to make	Moses	-	Yahweh	commanded	which	of the covenant	the words	These [are]
H3772	H4872	H0853	H3068	H6680		H1285	H1697	H0428

כָּרַ֥ת	אֲשֶׁר־	הַבְּרִ֖ית	מִלְּבַ֑ד	מוֹאָ֔ב	בְּאֶ֣רֶץ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֥י	אֶת־
He made	which	the covenant	besides	of Moab	in the land	of Israel	the sons	with
H3772		H1285	H0905	H4124	H0776	H3478		H0854

פ	בְּחֹרֵֽב׃	אִתָּ֖ם
-	in Horeb	with them
	H2722	H0854

These are the words of the covenant which
the land of Moab, in addition to the covenant wh

2

כָּל־	אֵ֣ת	רְאִיתֶ֗ם	אַתֶּם֙	אֲלֵהֶ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	יִשְׂרָאֵ֔ל	כָּל־	אֶל־	מֹשֶׁ֖ה	וַיִּקְרָ֣א
all	-	have seen	You	to them	and said	Israel	all	unto	Moses	And called
H3605	H0853	H7200		H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121

עֲבָדָ֑יו	וּלְכָל־	לְפַרְעֹ֣ה	מִצְרַ֔יִם	בְּאֶ֣רֶץ	לְעֵינֵיכֶ֗ם	יְהוָה֙	עָשָׂ֣ה	אֲשֶׁ֤ר
his servants	and to all	to Pharaoh	of Egypt	in the land	before your eyes	Yahweh	did	that
H5650	H3605	H6547	H4714	H0776		H3068		

אַרְצֽוֹ׃	וּלְכָל־
his land	and to all
H0776	H3605

Moses called to all Israel, and said
Pharaoh, and to all his servants, and to

3

הָהֵ֑ם	הַגְּדֹלִ֔ים	וְהַמֹּפְתִ֖ים	הָאֹתֹ֥ת	עֵינֶ֛יךָ	רָא֥וּ	אֲשֶׁ֖ר	הַגְּדֹלֹ֣ת	הַמַּסֹּ֔ת
those	great	and wonders	the signs	your eyes	have seen	which	great	the trials
H1992		H4159	H0226		H7200			

the great trials which your eyes saw, the signs, and those great wonders.

4

וְאָזְנַ֔יִם	לִרְאֹ֖ת	וְעֵינַ֣יִם	לָדַ֥עַת	לֵ֛ב	לָכֶ֥ם	יְהוָ֖ה	נָתַ֑ן	וְלֹא־
and ears	to see	and eyes	to perceive	a heart	you	Yahweh	has given	And yet not
H0241	H7200		H3045			H3068	H5414	H3808

הַזֶּֽה׃	הַיּ֔וֹם	עַד֙	לִשְׁמֹ֣עַ
this	[very] day	to	to hear
H2088	H3117	H5704	H8085

But the LORD has not given you a heart to know,

5

שַׂלְמֹתֵיכֶ֔ם	בָּלָ֥וּ	לֹא־	בַּמִּדְבָּ֑ר	שָׁנָ֣ה	אַרְבָּעִ֔ים	אֶתְכֶ֖ם	וָאוֹלֵ֥ךְ
Your clothes	have worn out	not	in the wilderness	years	forty	you	And I have led
H8008	H1086	H3808		H8141	H0705	H0853	H3212

רַגְלֶֽךָ׃	מֵעַ֖ל	בָּלְתָ֥ה	לֹא־	וְנַעֲלְךָ֖	מֵעֲלֵיכֶֽם׃	
your feet	on	have worn out	not	and your sandals	on you	
H7272		H1086	H3808	H5275		

I have led you forty years in the wilderness. Your clothes have not grown old on you, and
not grown old on your feet.

לְמַעַן שְׁתִיתֶם לֹא וְשֵׁכָר וְיַיִן אֲכַלְתֶּם לֹא לֶחֶם 6
that have you drunk neither or strong drink nor wine You have eaten not Bread
H4616 H8354 H3808 H7941 H3196 H0398 H3808 H3899

אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה אֲנִי כִּי תֵּדְעוּ
your God Yahweh I [am] that you may know
H0430 H3068 H0589 H3045

You have not eaten bread, neither have you drunk wine or strong dri
your God.

וְעוֹג חֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ־ סִיחֹן וַיֵּצֵא הַזֶּה הַמָּקוֹם אֶל־ וַתָּבֹאוּ 7
and Og of Heshbon king Sihon and came out this place to And when you came
H5747 H2809 H4428 H5511 H3318 H2088 H4725 H0413 H0935

וַנַּכֵּם׃ לַמִּלְחָמָה לִקְרָאתֵנוּ הַבָּשָׁן מֶלֶךְ־
and we conquered them to battle against us of Bashan king
H5221 H4421 H7125 H1316 H4428

When you came to this place, Sihon the king of Heshbon and Og the king of Bashan c
battle, and we struck them.

וְלַגָּדִי לָרְאוּבֵנִי לְנַחֲלָה וַנִּתְּנָהּ אַרְצָם אֶת־ וַנִּקְחוּ 8
and to the Gadite to the Reubenite as an inheritance and gave it their land - And we took
H1425 H7206 H5159 H5414 H0776 H0853 H3947

הַמְנַשִּׁי׃ שֵׁבֶט וְלַחֲצִי
of Manassite the tribe and to half
H4520 H7626 H2677

We took their land, and gave it for an inheritance to
the Manassites.

תַּשְׂכִּילוּ לְמַעַן אֹתָם וַעֲשִׂיתֶם הַזֹּאת הַבְּרִית דִּבְרֵי אֶת־ וּשְׁמַרְתֶּם 9
you may prosper that them and do this of covenant the words - Therefore keep
H4616 H0853 H2063 H1285 H1697 H0853 H8104

פ תַּעֲשׂוּן׃ אֲשֶׁר כָּל־ אֵת
- you do that in all -
H3605 H0853

Therefore keep the words of this covenant and do th

שִׁבְטֵיכֶם רָאשֵׁיכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה לִפְנֵי כֻּלְּכֶם הַיּוֹם נִצָּבִים אַתֶּם 10
and your tribes your leaders your God Yahweh of before all today stand You
H7626 H0430 H3068 H6440 H3605 H3117 H5324

יִשְׂרָאֵל׃ אִישׁ כֹּל וְשֹׁטְרֵיכֶם זִקְנֵיכֶם
of Israel the men all and your officers and your elders
H3478 H0376 H3605 H7860 H2205

All of you stand today in the presence of the LORD your God: your heads, your t
officers, even all the men of Israel,

מַחֲנֶיךָ בְּקֶרֶב אֲשֶׁר וְגֵרְךָ נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם 11
your camp in who [is] and the stranger and your wives your little ones
H4264 H7130 H1616 H0802 H2945

מֵימֶיךָ׃ שֹׁאֵב עַד עֲצֵיךָ מֵחֹטֵב
your water the one who draws to your wood from the one who cuts
H4325 H7579 H5704 H6086 H2404

your little ones, your wives, and the foreigners who are in the middle of your camps, from the one who cuts your wood to the one who draws your water,

12 לְעָבְרְךָ֗ בִּבְרִית֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ וּבְאָלָתוֹ֖ אֲשֶׁ֣ר יְהוָ֑ה אֱלֹהֶ֔יךָ כֹּרֵ֥ת עִמְּךָ֖ הַיּֽוֹם׃

that you may enter into the covenant of the LORD your God, and into His oath which Yahweh your God makes with you today,

13 לְמַ֣עַן הָקִֽים־אֹתְךָ֣ הַיּוֹם֮ ל֣וֹ לְעָם֒ וְה֣וּא יִֽהְיֶה־לְּךָ֔ לֵֽאלֹהִ֔ים כַּאֲשֶׁ֥ר דִּבֶּר־לָ֖ךְ וְכַאֲשֶׁ֣ר נִשְׁבַּ֑ע לְאַבְרָהָ֥ם לְיִצְחָ֖ק וְלְיַעֲקֹֽב׃

that he may establish you today as his people, and that he may be your God, as he has spoken to you, and just as he swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

14 וְלֹ֣א אָנֹכִ֗י לְבַדְּכֶם֙ אֹתְכֶ֣ם כֹּרֵ֔ת אֶת־הַבְּרִ֥ית הַזֹּ֖את וְאֶת־הָאָלָ֣ה הַזֹּ֑את׃

Neither do I make this covenant and this oath with you only,

15 כִּֽי־אֶת־אֲשֶׁ֣ר יֶשְׁנֶ֗נּוּ עִמָּ֛נוּ עֹמֵ֥ד הַיּ֖וֹם לִפְנֵ֣י יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֑ינוּ וְאֵת֙ אֲשֶׁ֣ר אֵינֶ֣נּוּ פֹ֔ה עִמָּ֖נוּ הַיּֽוֹם׃

but with those who stand here with us today before the LORD our God, and also with those who are not here with us today

16 כִּֽי־אַתֶּ֣ם יְדַעְתֶּ֗ם אֵ֚ת אֲשֶׁר־יָשַׁ֣בְנוּ בְּאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם וְאֵת֙ אֲשֶׁר־עָבַ֣רְנוּ בְּקֶ֔רֶב הַגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁ֥ר עֲבַרְתֶּֽם׃

(for you know how we lived in the land of Egypt, and how we came through the nations which you passed;

17 וַתִּרְא֗וּ אֶת־שִׁקּוּצֵיהֶם֙ וְאֶת־גִּלֻּלֵיהֶ֔ם עֵ֥ץ וְאֶ֖בֶן כֶּ֣סֶף וְזָהָ֑ב אֲשֶׁ֥ר עִמָּֽהֶם׃

and you saw their abominations and their idols, wood and stone, silver and gold, that [were] among them;

and you have seen their abominations and their idols of wood, stone, silver, and gold, which were among them);

שֵׁבֶט	אוֹ־	מִשְׁפָּחָה	אוֹ	אִשָּׁה	אוֹ־	אִישׁ	בָּכֶם	יֵשׁ	פֶּן־	18
tribe	or	family	or	woman	or	man	among you	there may not be	So that	
H7626		H4940		H0802		H0376		H3426	H6435	

אֱלֹהֵי	אֶת־	לַעֲבֹד	לָלֶכֶת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מֵעִם	הַיּוֹם	פֹּנֶה	לְבָבוֹ	אֲשֶׁר
the gods	-	[and] serve	to go	our God	Yahweh	from	today	turns away	heart	whose
H0430	H0853	H5647	H3212	H0430	H3068		H3117	H6437	H3824	

וְלַעֲנָה׃	רֹאשׁ	פֹּרֶה	שֹׁרֶשׁ	בָּכֶם	יֵשׁ	פֶּן־	הָהֵם	הַגּוֹיִם
or wormwood	bitterness	bearing	a root	among you	there may not be	that	those	of nations
H3939	H7219	H6509	H8328		H3426	H6435	H1992	

lest there should be among you man, woman, family, or tribe whose heart turns away today from the LORD our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that produces bitter poison;

וְהִתְבָּרֵךְ	הָאָלָה	הַזֹּאת	דִּבְרֵי	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	וְהָיָה			19
that he blesses himself	of oath	this	the words	-	when he hears	so it may not happen			
H1288	H0423	H2063	H1697	H0853	H8085	H1961			

אֵלֵךְ	לִבִּי	בִּשְׁרִרוּת	כִּי	לִי	יִהְיֶה־	שָׁלוֹם	לֵאמֹר	בִּלְבָבוֹ	
I follow	of my heart	the dictates	even though	I	shall have	peace	saying	in his heart	
H3212		H8307			H1961	H7965	H0559	H3824	

הַצְּמֵאָה׃	אֶת־	הָרָוָה	סְפוֹת	לְמַעַן	
the sober	with	the drunkard	could be included	as though	
H6771	H0854	H7302	H5595	H4616	

and it happen, when he hears the words of this curse, that he bless himself in his peace, though I walk in the stubbornness of my heart," to destroy the moist with the dr

יְהוָה	אַף־	יֶעְשַׁן	אָז	כִּי	לוֹ	סְלֹחַ	יְהוָה	יֹאבֶה	לֹא־	20
of Yahweh	the anger	would burn	then	for	him	spare	Yahweh	would	not	
H3068	H0639	H6225				H5545	H3068	H0014	H3808	

הַכְּתוּבָה	הָאָלָה	כָּל־	בּוֹ	וְרָבְצָה	הַהוּא	בָּאִישׁ	וְקִנְאָתוֹ	
that is written	oath	every	on him	and would settle	that	against man	and His jealousy	
H3789	H0423	H3605		H7257	H1931	H0376	H7068	

הַשָּׁמָיִם׃	מִתַּחַת	שְׁמוֹ	אֶת־	יְהוָה	וּמָחָה	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר
heaven	from under	his name	-	Yahweh	and would blot out	this	in book
H8064	H8478	H8034	H0853	H3068		H2088	

The LORD will not pardon him, but then the LORD's anger and his jealousy will smoke against that man, an the curse that is written in this book will fall on him, and the LORD will blot out his name from under the sky.

כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	לְרָעָה	יְהוָה	וְהִבְדִּילוֹ		21
according to all	of Israel	the tribes	from all	for adversity	Yahweh	And would separate him		
H3605	H3478	H7626	H3605		H3068	H0914		

הַזֶּה׃	הַתּוֹרָה	בְּסֵפֶר	הַכְּתוּבָה	הַבְּרִית	אָלוֹת	
this	of Law	in the Book	that are written	of the covenant	the oaths	
H2088	H8451		H3789	H1285	H0423	

The LORD will set him apart for evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses o written in this book of the law.

22

מֵאַחֲרֵיכֶם	יָקוּמוּ	אֲשֶׁר	בְּנֵיכֶם	הָאַחֲרוֹן	הַדּוֹר	וְאָמַר	
after you	rise up	who	of your children	coming	the generation	So that would say	
				H0314	H1755	H0559	

מַכּוֹת	אֶת־	וְרָאוּ	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	יָבֹא	אֲשֶׁר	וְהַנָּכְרִי	
the plagues	-	and when they see	far	from a land	comes	who	and the foreigner	
H4347	H0853	H7200	H7350	H0776	H0935		H5237	

בָּהּ׃	יְהוָה	חָלָה	אֲשֶׁר־	תַּחֲלֻאֶיהָ	וְאֶת־	הַהוּא	הָאָרֶץ	
on it	Yahweh	has laid	which	the sicknesses	and	that	of land	
	H3068			H8463	H0853	H1931	H0776	

The generation to come—your children who will rise up after you, and the foreigner who wi
land—will say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses with which the LORD ha

23

וְלֹא־	תַצְמַח	וְלֹא	תִזָּרַע	לֹא	אַרְצָהּ	כָּל־	שְׂרֵפָה	וָמֶלַח	גָּפְרִית	
nor	does it bear	nor	it is sown	not	the land [is]	all	burning	and salt	Brimstone	
H3808	H6779	H3808	H2232	H3808	H0776	H3605	H8316	H4417	H1614	

אַדְמָה	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	כְּמַהְפֵּכַת	עֵשֶׂב	כָּל־	בָּהּ	יַעֲלֶה	
Admah	and Gomorrah	of Sodom	like the overthrow	grass	any	there	does grow	
H0126	H6017	H5467	H4114	H6212	H3605		H5927	

וּבַחֲמָתוֹ׃	בְּאַפּוֹ	יְהוָה	הָפַךְ	אֲשֶׁר	וּצְבוֹיִם)	וצביים[
and His wrath	in His anger	Yahweh	overthrew	which	and Zeboiim	and Zeboiim
H2534	H0639	H3068	H2015		H6636	H6636

that all of its land is sulfur, salt, and burning, that it is not sown, doesn't produce, nor does any grass grow
like the overthrow of Sodom, Gomorrah, Admah, and Zeboiim, which the LORD overthrew in his anger, and in his
wrath.

24

הַזֹּאת	לָאָרֶץ	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מֶה	עַל־	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְאָמְרוּ
this	to land	so	Yahweh	has done	what	why	nations	all	and would say
H2063	H0776	H3602	H3068		H4100			H3605	H0559

הַזֹּאת׃	הַגָּדוֹל	הָאַף	חֲרִי	מֶה	
this	great	of anger	the heat	what [does mean]	
H2088		H0639	H2750	H4100	

Even all the nations will say, "Why has the LORD done this to this land? W
mean?"

25

יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ	
of Yahweh	the covenant	-	they have forsaken	that	because	And [people] would say	
H3068	H1285	H0853				H0559	

מֵאֶרֶץ	אֹתָם	בְּהוֹצִיאוֹ	עִמָּם	כָּרַת	אֲשֶׁר	אֲבֹתָם	אֱלֹהֵי
out of the land	them	when He brought	with them	He made	which	of their fathers	God
H0776	H0853	H3318		H3772		H0001	H0430

מִצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

Then men will say, "Be
made with them when he br

26 וַיֵּלְכוּ וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר־
For they went and served other gods and worshiped them, gods that
לֹא יְדָעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם׃
they did know that not He had given to them
them.

27 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בָּאָרֶץ הַהִוא לְהָבִיא עָלֶיהָ אֵת־ כָּל־
And was aroused the anger of Yahweh against land that to bring on it - every
הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר הַזֶּה׃
curse that is written in book this
Therefore the LORD's anger burned against this land, to

28 וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אַדְמָתָם בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל
And uprooted them Yahweh from their land in anger and in wrath and in indignation great
וַיַּשְׁלִכֵם אֶל־ אֶרֶץ אַחֶרֶת כַּיּוֹם הַזֶּה׃
and cast them into land another as [it is] day this
The LORD rooted them out of their land in anger, in wrath, and in great indign
another land, as it is today."

29 הַנִּסְתָּרֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת לָנוּ
The secret [things belong] to Yahweh our God but those [things which are] revealed [belong] to us
וּלְבָנֵינוּ עַד־ עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃ ס
and to our children for ever that [we] may do - all the words of law this -
The secret things belong to the LORD our God; but the things that are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all the words of this law.

Chapter 30

1 וְהָיָה כִּי־ יָבֹאוּ עָלֶיךָ כָּל־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה
And it shall come to pass when come upon you all things these the blessing
וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־ לְבָבְךָ בְּכָל־
and the curse which I have set before you and you call [them] to mind in all
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדִּיחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃
the nations where drives you Yahweh your God there

It shall happen, when all these things have come on you, the blessing and the curse, which I have set before you, and you shall call them to mind among all the nations where the LORD your God has driven you,

2

אָנֹכִי	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	בְּקֹלוֹ	וְשָׁמַעְתָּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד־	וְשַׁבְתָּ
I	that	according to all	His voice	and obey	your God	Yahweh	to	And you return
H0595		H3605		H8085	H0430	H3068	H5704	H7725

נַפְשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	הַיּוֹם	מְצַוְּךָ
your soul	and with all	your heart	with all	and your children	you	today	command you
H5315	H3605	H3824	H3605			H3117	H6680

and return to the LORD your God and obey his voice according to all that I command you today, you and your children, with all your heart and with all your soul,

3

וְרִחֲמֶךָ	שְׁבוּתְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְשָׁב	
and have compassion on you	you from captivity	-	your God	Yahweh	that will bring back	
H7355	H7622	H0853	H0430	H3068	H7725	

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	הֱפִיצְךָ	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	מִכֹּל־	וְקִבֶּצְךָ	וְשָׁב	
your God	Yahweh	has scattered you	where	the nations	from all	and gather you	and again	
H0430	H3068				H3605	H6908	H7725	

שָׁמָּה׃
there
H8033

that then the LORD
gather you from all the p

4

יְקַבֶּצְךָ	מִשָּׁם	הַשָּׁמָיִם	בִּקְצֵה	נִדַּחֲךָ	יִהְיֶה	אִם־	
will gather you	from there	the heaven	to farthest [parts] under	of you driven out	are	If [any]	
H6908	H8033	H8064		H5080	H1961		

יִקָּחֶךָ׃	וּמִשָּׁם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
He will bring you	and from there	your God	Yahweh
H3947	H8033	H0430	H3068

If your outcasts are in the uttermost parts of the heavens, from there th
from there he will bring you back.

5

אֲבֹתֶיךָ	יָרְשׁוּ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וֶהֱבִיאֲךָ	
your fathers	possessed	which	the land	to	your God	Yahweh	And will bring you	
H0001	H3423		H0776	H0413	H0430	H3068	H0935	

מֵאֲבֹתֶיךָ׃	וְהִרְבְּךָ	וְהֵיטִבְךָ	וִירִשְׁתָּהּ
more than your fathers	and multiply you	and He will prosper you	and you shall possess it
H0001		H3190	H3423

The LORD your God will bring you into the land which your fathers possessed, and you will possess it. He will do you good, and increase your numbers more than your fathers.

6

זַרְעֶךָ	לְבַב	וְאֶת־	לְבָבְךָ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּמָל	
of your descendants	the heart	and	your heart	-	your God	Yahweh	And will circumcise	
H2233	H3824	H0853	H3824	H0853	H0430	H3068		

לְמַעַן	נַפְשְׁךָ	וּבְכָל־	לְבָבְךָ	בְּכָל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה
that	your soul	and with all	your heart	with all	your God	Yahweh	-	to love
H4616	H5315	H3605	H3824	H3605	H0430	H3068	H0853	H0157

חַיֶּיךָ׃
you may live

The LORD your God will circumcise your heart, and the heart of your offspring, to love the LORD your God with all your heart and with all your soul, that you may live.

7 וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־כָּל־הָאָלוֹת הָאֵלֶּה עַל־אֹיְבֶיךָ וְעַל־
And will put Yahweh your God - all oaths these on your enemies and on
H5414 H3068 H0430 H0853 H3605 H0423 H0428 H0341

שֹׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר רְדָפוּךָ׃
those who hate you who persecuted you
H8130 H7291

The LORD your God will put all these curses on your enemies

8 וְאַתָּה תָּשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו
And you will again obey the voice of Yahweh and do all His commandments
H7725 H8085 H3068 H0853 H3605 H4687

אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃
which I command you today
H0595 H6680 H3117

You shall return and obey the LORD's voice, and do all

9 וְהוֹתִירְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ בְּפְרִי
And will make you abound Yahweh your God in all the work of your hand in the fruit
H3498 H3068 H0430 H3605 H4639 H3027 H6529

בִטְנְךָ וּבִפְרִי בְהֶמְתְּךָ וּבִפְרִי אַדְמָתְךָ לְטוֹבָה כִּי
of your body and in the increase of your livestock and in the produce of your land for good for
H0990 H6529 H0929 H6529 H0127 H2896 H3588

יָשׁוּב יְהוָה לָשׂוּשׂ עָלֶיךָ לְטוֹב כַּאֲשֶׁר־שָׂשׂ עַל־אֲבֹתֶיךָ׃
will again Yahweh rejoice over you for good as He rejoiced over your fathers
H7725 H3068 H7797 H5921 H2896 H3588 H7797 H5921 H0001

The LORD your God will make you prosperous in all the work of your hand, in the fruit of your body, in the fruit of your livestock, and in the fruit of your ground, for good; for the LORD will again rejoice over you for good, as he rejoiced over your fathers,

10 כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו
if you obey of Yahweh the voice your God to keep His commandments and His statutes
H8085 H3068 H0430 H8104 H4687 H2708

הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת כִּי תָשׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־
which are written in Book of the Law this [and] if you turn to Yahweh your God with all
H3789 H5612 H8451 H2063 H3588 H7725 H0413 H3068 H0430 H3605

לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃ פ
your heart and with all your soul -
H3824 H3605 H5315

if you will obey the LORD your God's voice, to keep his com
this book of the law, if you turn to the LORD your God with all yo

11 כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לֹא־נִפְלֵאת
For commandment this which I command you today not [too] mysterious
H3588 H4687 H2063 H0834 H0595 H6680 H3117 H3808 H6381

הִוא מִמְּךָ וְלֹא רְחֹקָה הִוא׃
is it for you nor far off [is] it
H1931 H4480 H3808 H7350 H1931

For this commandment which I command you today is not too hard for you or too distant.

12 לֹ֣א בַשָּׁמַ֗יִם הִוא֙ לֵאמֹ֔ר מִ֥י יַעֲלֶה־ לָּ֖נוּ הַשָּׁמַ֑יְמָה וְיִקָּחֶ֣הָ
Not in heaven it [is] that you should say who will ascend for us into heaven and bring it
H3808 H8064 H1931 H0559 H4310 H5927 לָּ֖נוּ H8064 H3947

וְנַעֲשֶֽׂנָּה׃ אֹתָ֔הּ וְיַשְׁמִעֵ֥נוּ לָּ֖נוּ
and do it it that we may hear to us
H0853 H8085

It is not in heaven, that you should say, “Who will go up for
that we may do it?”

13 וְלֹא־ לֵאמֹ֔ר מִ֥י יַעֲבָר־ לָּ֖נוּ אֶל־ עֵ֣בֶר הַיָּ֑ם
Nor that you should say who will go for us over over the sea
H3808 H0559 H4310 H5927 לָּ֖נוּ H0413 H5676 H3220

וְנַעֲשֶֽׂנָּה׃ אֹתָ֔הּ וְיַשְׁמִעֵ֥נוּ לָּ֖נוּ וְיִקָּחֶ֣הָ
and do it it that we may hear to us and bring it
H0853 H8085 H3947

Neither is it beyond the sea, that you should say, “Who will go over the se
to us, that we may do it?”

14 כִּי־ קָר֥וֹב אֵלֶ֛יךָ הַדָּבָ֖ר מְאֹ֑ד בְּפִ֥יךָ וּבִלְבָבְךָ֖
But near you the word [is] very in your mouth and in your heart
H3966 H1697 H0413 H7138 H6310 H3824

לַעֲשֹׂתֽוֹ׃
that you may do it

ס
-

But the word is ve

15 רְאֵ֗ה נָתַ֤תִּי לְפָנֶ֙יךָ֙ הַיּ֔וֹם אֶת־ הַחַיִּ֖ים וְאֶת־ הַטּ֑וֹב וְאֶת־ הַמָּ֖וֶת וְאֶת־
See I have set today before you this day - life and good and death and
H7200 H5414 H6440 H3117 H0853 H2416 H0853 H4194 H0853

הָרָֽע׃
evil

Behold, I have set b

16 אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֗י מְצַוְּךָ֤ הַיּוֹם֙ לְאַהֲבָ֣ה אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לָלֶ֖כֶת בִּדְרָכָ֑יו
in that I command you today to love - Yahweh your God to walk in His ways
H0595 H6680 H3117 H0157 H0853 H3068 H0430 H3212 H1870

וְרָבִ֔יתָ וְחָיִ֣יתָ וּמִשְׁפָּטָ֑יו וְחֻקָּתָ֖יו מִצְוֹתָ֥יו וְלִשְׁמֹ֕ר
and multiply that you may live and His judgments and His statutes His commandments and to keep
H2421 H4941 H2708 H4687 H8104

לְרִשְׁתָּֽהּ׃ שָׁמָּ֔ה בָּ֣א־ אַתָּ֔ה אֲשֶׁר־ בָּאָ֖רֶץ אֱלֹהֶ֥יךָ יְהוָ֛ה וּבֵרַכְךָ֖
to possess there go you which in the land your God Yahweh and will bless you
H3423 H8033 H0935 H0776 H0430 H3068 H1288

For I command you today to love the LORD your God, to walk in his ways and to keep his commandments, his statutes, and his ordinances, that you may live and multiply, and that the LORD your God may bless you in the land where you go in to possess it.

וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ
and worship
H7812

וְנִדַּחְתָּ
and are drawn away
H5080

תִּשְׁמַע
that you do hear
H8085

וְלֹא
so not
H3808

לְבָבְךָ
your heart
H3824

יִפְנֶה
turns away
H6437

וְאִם־ 17
But if

וַעֲבַדְתָּם׃
and serve them
H5647

אֲחֵרִים
other
H0312

לֵאלֹהִים
gods
H0430

But if your heart turns away, and you will not hear, them,

יָמִים
[your] days
H3117

תַּאֲרִיכֻן
you shall prolong
H0748

לֹא־
not
H3808

תֹּאבְדוּן
you shall perish
H0006

אָבֹד
surely
H0006

כִּי
that
H3588

הַיּוֹם
today
H3117

לָכֶם
to you
H3588

הִגַּדְתִּי 18
I announce
H5046

לְרִשְׁתָּהּ׃
and possess
H3423

שָׁמָּה
there
H8033

לָבֹא
to go in
H0935

הַיַּרְדֵּן
the Jordan
H3383

אֶת־
-
H0853

עֹבֵר
cross over

אַתָּה
you

אֲשֶׁר
which

הָאֲדָמָה
the land
H0127

עַל־
in

I declare to you today that you will surely perish. You will not prolong your days in the land where you pass over the Jordan to go in to possess it.

וְהַמָּוֶת
and death
H4194

הַחַיִּים
life

הָאָרֶץ
earth
H0776

וְאֶת־
and
H0853

הַשָּׁמַיִם
heaven
H8064

אֶת־
-
H0853

הַיּוֹם
today
H3117

בָּכֶם
against you

הַעִידֹתִי 19
I call as witnesses

תִּחְיֶה
both may live
H2421

לְמַעַן
that
H4616

בְּחַיִּים
life

וּבָחַרְתָּ
Therefore choose
H0977

וְהַקְּלָלָה
and cursing
H7045

הַבְּרָכָה
blessing
H1293

לְפָנֶיךָ
before you
H6440

נָתַתִּי
[that] I have set
H5414

וְזַרְעֶךָ׃
and your descendants
H2233

אַתָּה
you

I call heaven and earth to witness against you
the curse. Therefore choose life, that you may live,

וּלְדָבְקָה־
that you may cling
H1692

בְקֹלוֹ
His voice

לִשְׁמֹעַ
that you may obey
H8085

אֱלֹהֶיךָ
your God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶת־
-
H0853

לְאַהֲבָה 20
That you may love
H0157

הָאֲדָמָה
the land
H0127

עַל־
in

לָשֶׁבֶת
that you may dwell
H3427

יָמֶיךָ
of your days
H3117

וְאֹרֶךְ
and the length
H0753

חַיֶּיךָ
your life

הוּא
He [is]
H1931

כִּי
for

בּוֹ
to Him

פ
-

לָהֶם׃
them
H1992

לָתֵת
to give
H5414

וְלִיעֲקֹב
and Jacob
H3290

לְיִצְחָק
Isaac
H3327

לְאַבְרָהָם
to Abraham
H0085

לַאֲבֹתֶיךָ
to your fathers
H0001

יְהוָה
Yahweh
H3068

נִשְׁבַּע
swore
H7650

אֲשֶׁר׀
which

to love the LORD your God, to obey his voice, and to cling to him; for he is your life, and the length of your days, that you may dwell in the land which the LORD swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them.

Chapter 31

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

כָּל־
all
H3605

אֶל־
to
H0413

הָאֵלֶּה
these
H0428

הַדְּבָרִים
words
H1697

אֶת־
-
H0853

וַיְדַבֵּר
and spoke
H1696

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיֵּלֶךְ 1
And went
H3212

Moses went and spoke these words to all Israel.

2

אוּכַל	לֹא־	הַיּוֹם	אָנֹכִי	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
I can	no	today	I [am]	years	and twenty	a hundred	old	to them	And he said
H3201	H3808	H3117	H0595	H8141	H6242	H3967		H0413	H0559

אֶת־	תַּעֲבֹר	לֹא	אֵלַי	אָמַר	וַיהוָה	וְלָבוֹא	לָצֵאת	עוֹד
-	You shall cross over	not	to me	has said	Also Yahweh	and come in	go out	longer
H0853		H3808	H0413	H0559	H3068	H0935	H3318	H5750

הַזֶּה׃	הַיַּרְדֵּן
this	Jordan
H2088	H3383

He said to them, “I am one h
said to me, ‘You shall not go over t

3

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	אֶת־	יַשְׁמִיד	הוּא־	לְפָנֶיךָ	עֹבֵר	וְהוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
these	nations	-	will destroy	He	before you	crosses over	He	your God	Yahweh
H0428		H0853	H8045	H1931	H6440		H1931	H0430	H3068

כַּאֲשֶׁר	לְפָנֶיךָ	עֹבֵר	הוּא	יְהוֹשֻׁעַ	וְיָרַשְׁתָּם	מִלְּפָנֶיךָ
just as	before you	crosses over	he	Joshua	and you shall dispossess them	from before you
	H6440		H1931	H3091	H3423	H6440

יְהוָה׃	דִּבֶּר
Yahweh	has said
H3068	H1696

The LORD your God himself will g
shall dispossess them. Joshua will go o

4

הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	וּלְעוֹג	לְסִיחוֹן	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	לָהֶם	יְהוָה	וְעָשָׂה
of the Amorites	the kings	and Og	to Sihon	He did	as	to them	Yahweh	And will do
H0567	H4428	H5747	H5511				H3068	

אֹתָם׃	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	וּלְאַרְצָם	
them	He destroyed	when	and their land	
H0853	H8045		H0776	

The LORD will do to them as he did to Sihon and to Og, the ki
destroyed them.

5

כְּכָל־	לָהֶם	וַעֲשִׂיתֶם	לִפְנֵיכֶם	יְהוָה	וּנְתָנָם	
according to every	to them	that you may do	to you	Yahweh	And will give them over	
H3605			H6440	H3068	H5414	

אֶתְכֶם׃	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּצְוָה
you	I have commanded	which	commandment
H0853	H6680		H4687

The LORD will deliver them up before you, and you shall do to them ac
I have commanded you.

6

יְהוָה	וְכִי	מִפְּנֵיהֶם	תַּעַרְצוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאִמְצוּ		חִזְקוּ
Yahweh	for	of them	be afraid	nor	do fear	not	and of good courage		Be strong
H3068		H6440	H6206	H0408	H3372	H0408	H0553		H2388

פ	יַעַזְבֶךָּ׃	וְלֹא	יְרָפֶךָּ	לֹא	עִמָּךְ	הַהֹלֵךְ	הוּא	אֱלֹהֶיךָ
-	forsake you	nor	He will leave you	not	with you	the one who goes	He [is]	your God
		H3808	H7503	H3808		H1980	H1931	H0430

Be strong and courageous. Don't be afraid or scared of them, for the LORD your God himself is who goes with you. He will not fail you nor forsake you."

חֲזַק	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לְעֵינֵי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לִיהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא
Be strong	Israel	of all	in the sight	to him	and said	Joshua	Moses	And called
H2388	H3478	H3605		H0413	H0559	H3091	H4872	H7121

7

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תָּבוֹא	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ
which	the land	to	this	people	with	must go	you	for	and of good courage
	H0776	H0413	H2088		H0854	H0935			H0553

אוֹתָם׃	תַּנְחִילֶנָּה	וְאַתָּה	לָהֶם	לָתֵת	לַאֲבֹתָם	יְהוָה	נִשְׁבַּע
them	shall cause to inherit it	and you	them	to give	to their fathers	Yahweh	has sworn
H0853	H5157			H5414	H0001	H3068	H7650

Moses called to Joshua, and said to him in the sight of all Israel, "Be strong and courageous, for you shall go with this people into the land which the LORD has sworn to their fathers to give them; and you shall cause them to inherit it.

לֹא	עִמָּךְ	יִהְיֶה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֹלֵךְ	וְהוּא	וַיהוָה	
not	with you	will be	He	before you	the one who goes	He [is]	And Yahweh	
H3808		H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068	

8

תֵּחָת׃	וְלֹא	תִירָא	לֹא	יַעַזְבֶךָּ	וְלֹא	יַרְפֶּךָּ	
be dismayed	nor	do fear	not	forsake you	nor	He will leave you	
H2865	H3808	H3372	H3808		H3808	H7503	

The LORD himself is who goes before you. He will be with you. He will not fail you nor forsake y afraid. Don't be discouraged."

לֵוִי	בְּנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וַיִּתְּנָהּ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב
Levi	the sons of	the priests	to	and delivered it	this	law	-	Moses	So wrote
H3878		H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789

9

יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	כָּל־	וְאֶל־	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	הַנֹּשְׂאִים
of Israel	the elders	all	and to	of Yahweh	of the covenant	the ark	-	who bore
H3478	H2205	H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H5375

Moses wrote this law and delivered it to the priests the sons of Levi, who bore the ark of the LORD's covenant, and to all the elders of Israel.

שָׁנִים	שֶׁבַע	מִקֵּץ	לֵאמֹר	אוֹתָם	מֹשֶׁה	וַיְצַו	
years	of [every] seven	at the end	saying	them	Moses	And commanded	
H8141	H7651	H7093	H0559	H0853	H4872	H6680	

10

הַסֻּכּוֹת׃	בְּחַג	הַשְּׁמִטָּה	שְׁנַת	בְּמֹעֵד	
of the Tabernacles	at Feast	of the release	year	at the appointed time in	
H5521	H2282	H8059	H8141	H4150	

Moses commanded them, saying, "At the end of every seven years, in the set time of the year o feast of booths,

אֲשֶׁר	בַּמָּקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לֵרָאוֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּבוֹא	
which	in the place	your God	Yahweh	before	-	to appear	Israel	all	when comes	
	H4725	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H3478	H3605	H0935	

11

בְּאָזְנֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	תִּקְרָא	יִבְחָר
in their hearing	Israel	all	before	this	law	-	you shall read	He chooses
H0241	H3478	H3605	H5048	H2063	H8451	H0853	H7121	H0977

when all Israel has come to appear before the LORD your God in the place which he will choose, you shall read this law before all Israel in their hearing.

וְגֵרְךָ	וְהַטַּף	וְהַנָּשִׁים	הָאֲנָשִׁים	הָעָם	אֶת־	הַקְהֵל	12
and the stranger	and little ones	and women	men	the people	-	Gather together	
H1616	H2945	H0802	H0376		H0853	H6950	

אֶת־	וְיִרְאוּ	יִלְמְדוּ	וּלְמַעַן	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	בִּשְׁעָרֶיךָ	אֲשֶׁר
-	and to fear	they may learn	that	they may hear	that	within your gates	who [is]
H0853	H3372	H3925	H4616	H8085	H4616	H8179	

הַזֹּאת׃	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	וְשָׁמְרוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
this	of law	the words	all	-	to observe	and carefully observe	your God	Yahweh
H2063	H8451	H1697	H3605	H0853		H8104	H0430	H3068

Assemble the people, the men and the women and the little ones, and the foreigners who are within your gates, that they may hear, learn, fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law,

אֶת־	לְיִרְאָה	וְלָמְדוּ	יִשְׁמְעוּ	יָדְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּבְנֵיהֶם	13
-	to fear	and learn	may hear	have known it	not	who	And [that] their children	
H0853	H3372	H3925	H8085	H3045	H3808			

אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	עַל־	חַיִּים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
you	which	the land	in	live	you	as long as	day	as long	your God	Yahweh
		H0127					H3117	H3605	H0430	H3068

פ	לְרִשְׁתָּהּ׃	שָׁמָּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים
-	to possess	there	the Jordan	-	cross
	H3423	H8033	H3383	H0853	

and that their children, who have not known, may hear and learn to fe
live in the land where you go over the Jordan to possess it."

אֶת־	קְרָא	לָמוּת	יָמֶיךָ	קָרְבוּ	הֵן	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	14
-	call	when you must die	the days	approach	behold	Moses	to	Yahweh	And said	
H0853	H7121	H4191	H3117	H7126	H2005	H4872	H0413	H3068	H0559	

וַיֵּלֶךְ	וַאֲצַוֶּנּוּ	מוֹעֵד	בְּאֹהֶל	וְהִתְיַצְּבוּ	יְהוֹשֻׁעַ
So went	that I may inaugurate him	of meeting	in the tabernacle	and present yourselves	Joshua
H3212	H6680	H4150	H0168	H3320	H3091

מוֹעֵד׃	בְּאֹהֶל	וַיִּתְיַצְּבוּ	וְיְהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה
of meeting	in the tabernacle	and presented themselves	and Joshua	Moses
H4150	H0168	H3320	H3091	H4872

The LORD said to Moses, "Behold, your days approach that you must die. Call Joshua, and present in the Tent of Meeting, that I may commission him." Moses and Joshua went, and presented themselves of Meeting.

הֶעָנָן	עַמּוּד	וַיַּעֲמֹד	עָנָן	בְּעַמּוּד	בָּאֹהֶל	יְהוָה	וַיֵּרָא	15
of cloud	the pillar	and stood	of cloud	in a pillar	at the tabernacle	Yahweh	And appeared	
H6051	H5982	H5975	H6051	H5982	H0168	H3068	H7200	

ס	הָאֹהֶל׃	פֶּתַח	עַל־
-	of the tabernacle	the door	above
	H0168	H6607	

The LORD appeared in the Tent in a pillar of cloud, and the

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנְךָ שֹׁכֵב עִם־אֲבֹתֶיךָ וְקָם
And said Yahweh to Moses behold you will rest with your fathers and will rise
H0559 H3068 H0413 H4872 H2009 H7901 H0001

הָעָם הַזֶּה וְזָנָה אַחֲרֵי אֱלֹהֵי נֵכַר־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא
people this and play the harlot with the gods of the foreigners where it
H5971 H2088 H2181 H0310 H0430 H5236 H0776 H0834 H1931

בָּא־שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ וַעֲזָבֻנִי וְהֵפֵר אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר
goes [to be] there among them and they will forsake Me and break - My covenant which
H0935 H8033 H7130 H5800 H6565 H0853 H1285 H0834

כָּרַתִּי אִתּוֹ׃
I have made with them
H3772 H0854

The LORD said to Moses, “Behold, you s
prostitute after the strange gods of the land
covenant which I have made with them.

17 וְחָרָה אַפִּי בוֹ בַּיּוֹם־הַהוּא וַעֲזַבְתִּים
And shall be aroused My anger against them in day that and I will forsake them
H2734 H0639 H0413 H3117 H1931

וְהִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהֶם וְהָיָה לֶאֱכֹל וּמְצָאֻהוּ רָעוֹת
and I will hide My face from them and they shall be devoured and shall befall them evils
H5641 H6440 H1992 H1961 H0398 H4672

וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי־אֵין
so that they will say in day that have not because that not
H0559 H3117 H1931 H3808 H5921 H3588 H0369

בְּקִרְבִּי אֱלֹהַי מְצָאוּנִי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה׃
our God [is] among us come upon evils these
H0430 H7130 H4672 H7451 H0428

Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsa
them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come on
‘Haven’t these evils come on us because our God is not among us?’

18 וְאָנֹכִי הַסְתֵּר אַסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר
And I surely will hide My face in day that because of all the evil which
H0595 H5641 H5641 H6440 H3117 H1931 H5921 H3605 H7451 H0834

עָשָׂה כִּי פָנָה אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
they have done in that they have turned to gods other
H6213 H3588 H6437 H0413 H0430 H0312

I will surely hide my face in that day for all the evil which they have done, in that they ha
gods.

19 וְעַתָּה כִּתְבוּ לָכֶם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמְּדָהּ אֶת־בְּנֵי
Therefore now write down for yourselves - this song and teach it - to the sons
H6258 H3789 H0853 H7891 H0853 H2063 H3925 H0853 H1121

יִשְׂרָאֵל שִׂימָה בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה־לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד
of Israel put it in their mouths that may be for Me song this a witness
H3478 H7760 H6310 H4616 H1961 H7891 H2063 H5707

בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
against the sons of Israel
H3478

“Now therefore write this song for yourselves, and teach it to the children of Israel. Put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

זָבַת	לַאֲבֹתָיו	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	אֶל־	אֲבִיאֵנוּ	כִּי־	20	
flowing with	to their fathers	I swore	of which	the land	to	I have brought them	When		
H2100	H0001	H7650		H0127	H0413	H0935			
וּפָנָה	וְדָשֵׁן	וְשָׂבַע	וְאָכַל	וּדְבַשׁ	חָלָב				
then they will turn	and grown fat	and filled themselves	and they have eaten	and honey	milk				
H6437	H1878	H7646	H0398	H1706	H2461				
בְּרִיתִי׃	אֶת־	וְהֵפֵר	וְנָאֲצוּנִי	וְעָבְדוּם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶל־		
My covenant	-	and break	and they will spurn Me	and serve them	other	gods	to		
H1285	H0853		H5006	H5647	H0312	H0430	H0413		

For when I have brought them into the land which I swore to their fathers, flowing with milk and honey, and they have eaten and filled themselves, and grown fat, then they will turn to other gods, and serve them, and despise me, and break my covenant.

וְעָנְתָה	וְצָרוֹת	רַבּוֹת	רָעוֹת	אֹתוֹ	תִמְצֶאן	כִּי־	וְהָיָה	21	
that will testify	and troubles	many	evils	him	have come upon	when	And it shall be		
				H0853	H4672		H1961		
מִפִּי	תִּשָּׁכַח	לֹא	כִּי	לְעֵד	לְפָנָיו	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה		
in the mouths	it will be forgotten	not	for	as a witness	against them	this	song		
H6310	H7911	H3808		H5707	H6440	H2063			
הַיּוֹם	עֹשֶׂה	הוּא	אֲשֶׁר	יִצְרוֹ	אֶת־	יָדַעְתִּי	כִּי	זַרְעוֹ	
today	does	he	of which	the inclination	-	I know	for	of his descendants	
H3117		H1931		H3336	H0853	H3045		H2233	
נִשְׁבַּעְתִּי׃	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֲבִיאֶנּוּ	בְּטֶרֶם				
I swore [to give him]	of which	the land	to	I have brought them	even before				
H7650		H0776	H0413	H0935	H2962				

It will happen, when many evils and troubles have come on them, that this song will testify before them witness; for it will not be forgotten out of the mouths of their descendants; for I know their ways and what th doing today, before I have brought them into the land which I promised them.”

בְּנֵי	אֶת־	וַיְלַמְּדָהּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	אֶת־	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	22
to the sons	-	and taught it	that	day	this	song	-	Moses	Therefore wrote	
	H0853	H3925	H1931	H3117	H2063		H0853	H4872	H3789	
יִשְׂרָאֵל׃										
of Israel										
H3478										

So Moses wrote this s

כִּי	וֶאֱמָץ	חֲזַק	וַיֹּאמֶר	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיְצַו	23	
for	and of good courage	Be strong	and said	of Nun	son	Joshua	inaugurated	And He		
	H0553	H2388	H0559	H5126		H3091	H0853	H6680		
וְאָנֹכִי	לָהֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	תָּבִיא	אַתָּה
and I	to them	I swore	of which	the land	into	of Israel	the sons	-	shall bring	you
H0595		H7650		H0776	H0413	H3478		H0853	H0935	
אֶהְיֶה	עִמָּךְ׃									
will be	with you									
H1961										

He commissioned Joshua the son of Nun, and said, “Be strong and courageous; for you shall bring the children of Israel into the land which I swore to them. I will be with you.”

24 וַיְהִי כְּכַלּוֹת מֹשֶׁה לִכְתֹּב אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה־הַזֹּאת עַל־
So when it was had completed Moses writing - the words of law this in
H1961 H3615 H4872 H3789 H0853 H1697 H8451 H2063

סֵפֶר עַד תֻּמָּם׃
a book when they were finished
H5704 H8552

When Moses had finished writing the words of this

25 וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
that commanded Moses - the Levites who bore the ark of the covenant of Yahweh
H6680 H4872 H0853 H3881 H5375 H0727 H1285 H3068

לֵאמֹר׃
saying
H0559

Moses commanded t

26 לָקֹחַ אֵת סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה וְשַׂמְתֶּם אֹתוֹ מִצַּד אֲרוֹן בְּרִית־
take - Book of the Law this and put it beside the ark of the covenant
H3947 H0853 H8451 H2088 H0853 H6654 H0727 H1285

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה שָׁם בְּךָ לְעֵד׃
of Yahweh your God that it may be there against you as a witness
H3068 H0430 H1961 H8033 H0413 H5707

“Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the LORD your God’s covenan there for a witness against you.

27 כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־מְרִיְךָ וְאֶת־עָרְפְּךָ הַקָּשֶׁה הֶן בְּעוֹדֶנִּי
For I know - your rebellion and your neck stiff [If] today while I am yet
H3045 H0853 H4805 H0853 H6203 H7186 H2005 H5750

חַי עִמָּכֶם הַיּוֹם מַמְרִים הֱיִתֶם עִם־יְהוָה וְאַף כִּי־
alive with you this day rebellious you have been against Yahweh then much more how
H3117 H4784 H1961 H3068 H0637

אַחֲרֵי מוֹתִי׃
after my death
H4194

For I know your rebellion and yo rebellious against the LORD. How muc

28 הַקְהֵילוּ אֵלַי כֹּל־זִקְנֵי שִׁבְטֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם וַאֲדַבְּרָה
Gather to me all the elders of your tribes and your officers that I may speak
H6950 H0413 H3605 H2205 H7626 H7860 H1696

בְּאָזְנֵיהֶם אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָעִידָה בָּם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־
in their hearing - words these and call to witness against them - heaven and
H0241 H0853 H1697 H0428 H5749 H0853 H8064 H0853

הָאָרֶץ׃
earth
H0776

Assemble to me all the elders of your tribes and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.

וְסַרְתֶּם	תַּשְׁחִתוּן	הַשְּׁחֵת	כִּי־	מוֹתִי	אַחֲרֵי	יָדַעְתִּי	כִּי	29
and turn aside	you will become corrupt	utterly	because	my death	that after	I know	For	
H5493	H7843	H7843		H4194		H3045		

בְּאַחֲרִית	הָרָעָה	אֶתְכֶם	וְקָרָאת	אֶתְכֶם	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן־
in latter	evil	you	and will befall	you	I have commanded	which	the way	from
H0319		H0853	H7122	H0853	H6680		H1870	

לְהַכְעִיסוֹ	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	אֶת־	תַּעֲשׂוּ	כִּי־	הַיָּמִים	
to provoke Him to anger	of Yahweh	in the sight	evil	-	you will do	because	the days	
H3707	H3068			H0853			H3117	

יְדֵיכֶם׃	בְּמַעֲשֵׂה	
of your hands	through the work	
H3027	H4639	

For I know that after my death you will utterly co
commanded you; and evil will happen to you in the lat
sight, to provoke him to anger through the work of yo

הַשִּׁירָה	דִּבְרֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כֹּל־	בְּאָזְנֵי	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	30
of song	the words	-	of Israel	the assembly	of all	in the hearing	Moses	And spoke	
	H1697	H0853	H3478	H6951	H3605	H0241	H4872	H1696	

פ	תַּמּוּ׃	עַד	הַזֹּאת	
-	they were ended	until	this	
	H8552	H5704	H2063	

Moses spoke in the ears of all the assembly of Israel t

Chapter 32

פִּי׃	אִמְרֵי־	הָאָרֶץ	וְתִשְׁמַע	וַאֲדַבֵּרָה	הַשָּׁמַיִם	הַאֲזִינוּ	1
of my mouth	the words	earth	and hear	and I will speak	heavens	Give ear	
H6310	H0561	H0776	H8085	H1696	H8064	H0238	

Give ear, you heavens, and I will speak. Let the earth hear the words of my mouth.

עֲלֵי־	כִּשְׂעִירִם	אִמְרָתִי	כַּטַּל	תִּזַּל	לִקְחִי	כַּמָּטָר	יַעֲרֹף	2
on	as raindrops	My speech	as the dew	distill	my teaching	as the rain	Let drop	
	H8164		H2919	H5140	H3948	H4306	H6201	

עֵשֶׂב׃	עֲלֵי־	וְכִרְבִיבִים	דֶּשֶׁא	
the grass	on	and as showers	the tender herb	
H6212		H7241	H1877	

My doctrine will drop as the rain. My speech will condense as the dew
the showers on the herb.

לֵאלֹהֵינוּ׃	גֹּדֶל	הָבוּ	אֶקְרָא	יְהוָה	שֵׁם	כִּי	3
to our God	greatness	Ascribe	I proclaim	of Yahweh:	the name	For	
H0430	H1433	H3051	H7121	H3068	H8034		

For I will proclaim the LORD's name. Ascribe greatness to our God!

אֱמוּנָה֙	אֵ֣ל	מִשְׁפָּ֔ט	דְּרָכָ֖יו	כׇּל־	כִּ֑י	פָּעֳל֣וֹ	תָמִ֔ים	הַצּ֖וּר	4
of truth	a God	justice	His ways [are]	all	for	His work [is]	perfect	The [He is] Rock	
H0530	H0410	H4941	H1870	H3605		H6467	H8549	H6697	

הֽוּא׃	וְיָשָׁ֖ר	צַדִּ֥יק	עָ֛וֶל	וְאֵ֥ין
[is] He	and upright	Righteous	injustice	and without
H1931	H3477	H6662		H0369

The Rock: his work is perfect, for all his ways are just. A God of faithfulness is he.

מוּמָ֑ם	בָּנָ֖יו	לֹ֥א	ל֛וֹ	שִׁחֵ֥ת	5
because of their blemish	[They are] His children	not	themselves	They have corrupted	
		H3808		H7843	

וּפִתַּלְתֹּֽל׃	עִקֵּ֖שׁ	דּ֥וֹר
and crooked	perverse	a generation
H6618	H6141	H1755

They have dealt corruptly with him. They are not his c crooked generation.

אָבִ֔יךָ	הוּא֙	הֲלוֹא־	חָכָ֖ם	וְלֹ֣א	נָבָ֑ל	עַ֚ם	זֹ֣את	תִּגְמְל֔וּ־	לַיהוָ֖ה	הֲ־	6
your Father	He	[Is] not	unwise	and	foolish	O people	this	you do	to Yahweh	Do	
H0001	H1931	H3808	H2450	H3808	H5036		H2063	H1580	H3068	H3068	

וַיְכֹנְנֶֽךָּ׃	עָשְׂךָ֖	הֽוּא	קָנָֽךָ
and established you	Has not made you	He	[who] bought you
		H1931	H7069

Is this the way you repay the LORD, foolish and unwise people? Isn't he your father has made you and established you.

שְׁאַל֙	וָד֔וֹר	דּוֹר־	שְׁנ֖וֹת	בִּ֣ינוּ	עוֹלָ֑ם	יְמ֥וֹת	זְכֹ֛ר	7
Ask	and many generations	of	the years	Consider	of old	the days	Remember	
H7592	H1755	H1755	H8141	H0995	H5769	H3117	H2142	

לָ֖ךְ׃	וְיֹאמְרוּ	זְקֵנֶ֥יךָ	וְיַגֶּ֖דְךָ	אָבִ֥יךָ
you	and they will tell	Your elders	and he will show you	your father
	H0559	H2205	H5046	H0001

Remember the days of old. Consider the years of many generations. Ask your father, and your elders, and they will tell you.

בְּנֵ֣י	בְּהַפְרִ֣ידוֹ	גּוֹיִ֔ם	עֶלְי֖וֹן	בְּהַנְחֵ֣ל	8
the sons	when He separated	the nations	the Most High	When divided their inheritance to	
	H6504			H5157	

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	לְמִסְפָּ֖ר	עַמִּ֑ים	גְּבֻלֹ֣ת	יַצֵּ֔ב	אָדָֽם
of God	of the sons	According to the number	of the peoples	the boundaries	He set	of Adam
H3478		H4557		H1367	H5324	H0120

When the Most High gave to the nations their inheritance, when he separated the children of men, he set the bounds of the peoples according to the number of the children of Israel.

נַחֲלָתֽוֹ׃	חֵ֖בֶל	יַעֲקֹ֥ב	עַמּ֛וֹ	יְהוָ֥ה	חֵ֣לֶק	כִּ֑י	9
of His inheritance	the place	Jacob [is]	[is] His people	of Yahweh	portion	For	
H5159		H3290		H3068			

For the LORD's portion is his people. Jacob is the lot of his inheritance.

יְסֹבְבֶנְהוּ	יְשִׁמֹן	יְלֵל	וּבְתֹהוּ	מִדְבָּר	בְּאֶרֶץ	יִמְצָאֵהוּ		10
He encircled him	a wilderness	howling	and in the wasteland	desert	in a land	He found him		
H5437	H3452	H3214	H8414		H0776	H4672		
			עֵינוֹ׃	כְּאִישׁוֹן	יִצְּרֶנְהוּ	יְבוֹנְנֵהוּ		
			of His eye	as the apple	He kept him	He instructed him		
				H0380	H5341	H0995		

He found him in a desert land, in the waste howling wilderness. He surrou
him as the apple of his eye.

יְקַחֵהוּ	כְּנָפָיו	יִפְרֹשׂ	יְרַחֵף	גּוֹזָלָיו	עַל־	קִנּוֹ	יָעִיר	כְּנֶשֶׁר	11
Carrying them	its wings	Spreading out	Hovers	its young	over	its nest	stirs up	As an eagle	
H3947	H3671	H6566		H1469		H7064	H5782	H5404	
					אֶבְרָתוֹ׃	עַל־	יִשָּׂאֵהוּ		
					its wings	on	taking them up		
					H0084		H5375		

As an eagle that stirs up her nest, that flutters ove
bore them on his feathers.

נֵכָר׃	אֵל	עִמּוֹ	וְאֵין	יַנְחֶנּוּ	בָּדָד	יְהוָה		12
foreign	god	with him	and [there was] no	led him	alone	[So] Yahweh		
H5236	H0410		H0369	H5148	H0910	H3068		

The LORD alone led him. There was no foreign god with him.

תְּנוּבַת	וַיֹּאכַל	אֶרֶץ	)בָּמֳתֵי(	]במותי[	עַל־	יַרְכִּבֵהוּ		13
the produce	that he might eat	the earth	the heights of	the heights of	in	He made him ride		
H8570	H0398	H0776	H1116	H1116		H7392		
צוּר׃	מֵחַלְמִישׁ	וְשֶׁמֶן	מִסֶּלַע	דְּבַשׁ	וַיֵּנֶקְהוּ	שָׂדָי		
the rock	from flinty	and oil	from the rock	honey	and He made him draw	of the fields		
H6697	H2496	H8081	H5553	H1706	H3243			

He made him ride on the high places of the earth. He ate the increase of the field. He caused him to suck
honey out of the rock, oil out of the flinty rock;

בְּנֵי־	וְאֵילִים	כָּרִים	חֵלֶב	עִם־	צֹאן	וַחֲלֶב	בָּקָר	חֶמְאַת		14
of the breed	and rams	of lambs	fat	with	of the flock	and milk	the cattle	Curds from		
			H2459		H6629	H2461	H1241			
תִּשְׁתֶּה־	עֵנָב	וְדַם־	חִטָּה	כִּלְיוֹת	חֵלֶב	עִם־	וְעַתּוּדִים	בָּשָׁן		
you drank	of the grapes	and the blood	wheat	choicest	the	with	and goats	of Bashan		
H8354	H6025	H1818	H2406	H3629	H2459		H6260	H1316		
								חֶמֶר׃		
								wine		
								H2561		

butter from the her
the finest of the wheat. Fr

וַיִּטֹּשׁ	כָּשִׁיתָ	עָבִיתָ	שָׁמַנְתָּ	וַיִּבְעָט	יְשֻׁרוּן	וַיִּשְׁמַן		15
and he forsook	You are obese	you grew thick	You grew fat	and kicked	Jeshurun	But grew fat		
H5203	H3780	H5666	H8080	H1163	H3484	H8080		
	יְשׁוּעָתוֹ׃	צוּר	וַיְנַבֵּל		עָשָׂהוּ	אֱלוֹהַּ		
	of his salvation	the Rock	and esteemed scornfully		[who] made him	God		
	H3444	H6697				H0433		

But Jeshurun grew fat, and kicked. You have grown fat. You have grown thick. You have become sleek. Then he abandoned God who made him, and rejected the Rock of his salvation.

16 יַקְנִאֻהוּ בְּזָרִים בְּתוֹעֵבֹת יַכְעִיסֻהוּ׃
They provoked Him to jealousy with foreign [gods] with abominations they provoked Him to anger
H7065 H2114 H8441 H3707

They moved him to jealousy with strange gods. They provoked him to anger with abominations.

17 יִזְבְּחוּ לַשֵּׁדִים לֹא אֱלֹהַּ אֱלֹהִים לֹא יָדָעוּם חֲדָשִׁים
They sacrificed to demons not God [To [gods] not they did know to new [gods]
H2076 H7700 H3808 H0433 H0430 H3808 H3045 H2319

מִקָּרֹב בָּאוּ לֹא שְׂעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם׃
new arrivals not that did fear your fathers
H7138 H0935 H3808 H0001

They sacrificed to demons, not God, to gods that they didn't know, to your fathers didn't dread.

18 צוּר תֶּשִׁי יְלָדֶךָ וַתִּשְׁכַּח אֵל
Of the Rock you are unmindful [who] brought you you forth and have forgotten the God
H6697 H7876 H3205 H7911 H0410

מְחֹלְלֶךָ׃
who gave you birth

Of the Rock who became your fat

19 וַיַּרְא יְהוָה וַיִּנְאָץ מִכַּעַס בָּנָיו
And when saw [it] Yahweh and He spurned [them] because of the provocation of His sons
H7200 H3068 H5006

וּבְנֹתָיו׃
and His daughters
H1323

The LORD saw and abhorred, be

20 וַיֹּאמֶר אַסְתִּירָה פָנַי מֵהֶם אֶרְאֶה מָה אַחֲרִיתָם כִּי
And He said I will hide My face from them I will see what [will be] their end for
H0559 H5641 H6440 H1992 H7200 H4100 H0319

דּוֹר תַּהְפֻּכֹת הֵמָּה בָנִים לֹא־אֱמֻן בָּם׃
a generation perverse they [are] Children no faithfulness in whom [is]
H1755 H8419 H1992 H1121 H3808 H0529

He said, "I will hide my face from them. I will see what their end will be; for they are a very perverse generation, children in whom is no faithfulness.

21 הֵם קִנְאוּנִי בְלֹא־אֵל כְּעָסוּנִי
They have provoked Me to jealousy by not [what] is God they have moved Me to anger
H1992 H7065 H3808 H0410 H3707

בְּהַבְלֵיהֶם וַאֲנִי בְלֹא־עָם אַקְנִיאֵם בְּלֹא גּוֹי
by their foolish idols So I by not [those who are] a nation will provoke them to jealousy by a nation
H1892 H0589 H3808 H7065

נָבָל אַכְעִיסֵם׃
foolish I will move them to anger
H5036 H3707

They have moved me to jealousy with that which is not God. They have provoked me to anger with their vanities. I will move them to jealousy with those who are not a people. I will provoke them to anger with a foolish nation.

	תַּחְתִּית	שְׁאוֹל	עַד־	וַתִּיקַד	בְּאַפִּי	קָדְחָה	אֵשׁ	כִּי־
	lowest	the hell	to	and shall burn	by my anger	is kindled	a fire	For
	H8482	H7585	H5704	H3344	H0639	H6919	H0784	

22

הָרִים׃	מוֹסְדֵי	וַתְּלַהֵט	וְיִבֻּלָּהּ	אֶרֶץ	וַתֹּאכַל
of the mountains	the foundations	and set on fire	with her increase	the earth	and it shall consume
H2022	H4146	H3857	H2981	H0776	H0398

For a fire is kindled in my anger, that burns to the lowest Sheol, devours the earth with its increase, and sets the foundations of the mountains on fire.

	בָם׃	אַכְלֶה־	חִצַּי	רָעוֹת	עָלֵימוֹ	אַסְפֶּה
	on them	I will spend	My arrows	disasters	upon them	I will heap
		H3615	H2671			H5595

23

“I will heap evils on them. I will spend my arrows on them.

	מְרִירֵי	וְקֶטֶב	רֶשֶׁף	וּלְחֻמֵי	רָעָב	מְזֵי
	bitter	and destruction	by pestilence	and Devoured	with hunger	[They shall be] wasted
	H4815	H6986	H7565		H7458	H4198

24

עָפָר׃	זֹחֲלֵי	חֲמַת	עִם־	בָּם	אֲשַׁלַּח־	בְּהֵמוֹת	וְשֶׁן־
of the dust	of serpents	the poison	with	against them	I will send	of beasts	and the teeth
H6083		H2534			H7971	H0929	H8127

They shall be wasted with hunger, and devoured with burning heat and bitter destruction. I will send the teeth of animals on them, with the venom of vipers that glide in the dust.

גַּם־	בָּחוּר	גַּם־	אֵימָה	וּמֵחֲדָרִים	חֶרֶב	תְּשַׁכֵּל־	מְחוּץ	
and	the young man	for	[There shall be] terror	and within	the sword	shall destroy	Outside	
H1571	H0970	H1571	H0367	H2315	H2719		H2351	

25

שֵׂיבָה׃	אִישׁ	עִם־	יוֹנֵק	בְּתוּלָה
of gray hairs	the man	with	the nursing child	virgin
H7872	H0376		H3243	H1330

Outside the sword will bereave, and in the rooms, terror on both young man with the gray-haired man.

מֵאֱנוֹשׁ	אַשְׁבִּיתָה	אַפְאֵיהֶם	אָמַרְתִּי	
from among men	to cease	I will dash them in pieces	I would have said	
H0582		H6284	H0559	

26

זִכְרָם׃
I will make the memory of them
H2143

I said that I would scatter them afar. I would n

צָרֵימוֹ	יְנַכְּרוּ	פֶּן־	אָגוֹר	אוֹיֵב	כָּעַס	לוּלֵי	
their adversaries	should misunderstand	lest	Had I feared	of the enemy	the wrath	Not	
		H6435		H0341		H3884	

27

זֹאת׃	כֹּל־	פָּעַל	יְהוָה	וְלֹא	רָמָה	יָדֵינוּ	יֹאמְרוּ	פֶּן־
this	all	who has done	Yahweh	and it is not	[is] high	Our hand	they should say	lest
H2063	H3605	H6466	H3068	H3808		H3027	H0559	H6435

were it not that I feared the provocation of the enemy, lest their adversaries should judge wrongly, lest they should say, 'Our hand is exalted; the LORD has not done all this.'"

28	כִּי־	גּוֹי	אֹבֵד	עֵצוֹת	הֵמָּה	וְאֵין	בָּהֶם	תְּבוּנָה׃
	For	a nation	void	of counsel	they [are]	and [there is] not	in them	understanding
	H3588	H1471	H6	H6098	H1992	H0369	H0	H8394

For they are a nation void of counsel. There is no understanding in them.

29	לוּ	חָכְמוּ	יַשְׂכִּילוּ	זֹאת	יָבִינוּ		לְאַחֲרִיתָם׃	
	Oh that	they were wise	[that] they understood	this	[That] they would consider		their latter end	
	H3863	H2449	H7919	H2063	H0995		H0319	

Oh that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end!

30	אֵיכָה	יִרְדֹּף	אֶחָד	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	יָנִיסוּ	רְבָבָה	אִם־	לֹא
	how	could chase	one	a thousand	and two	put to flight	ten thousand	except	not
	H349	H7291	H0259	H0505	H8147	H5127	H7233	H0518	H3808

כִּי־	צוּרָם	מְכָרָם	וַיהוָה	הִסְגִּירָם׃
Unless	their Rock	had sold them	and Yahweh	had surrendered them
H3588	H6697	H4376	H3068	H5462

How could one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, unless their Rock had LORD had delivered them up?

31	כִּי	לֹא	כְצוּרֵנוּ	צוּרָם	וְאֹיְבֵינוּ	פְּלִילִים׃
	for	not	like our Rock	their rock [is]	and Even our enemies themselves	[being] judges
	H3588	H3808	H6697	H6697	H0341	H6414

For their rock is not as our Rock, even our enemies themselves concede.

32	כִּי־	מִגֶּפֶן	סְדֹם	גַּפְנָם	וּמִשַּׁדְמֹת	עֲמֹרָה	עִנְּבֵמוֹ
	For	the vine	of Sodom	their vine [is]	and of the fields	of Gomorrah	their grapes [are]
	H3588	H1612	H5467	H1612	H7709	H6017	H6025

עִנְּבֵי־	רֹאשׁ	אַשְׁכְּלֹת	מְרֹרֹת	לָמוֹ׃
grapes	of gall	clusters [are]	bitter	their
H6025	H7219	H0811	H4846	H0

For their vine is of the vine of Sodom, of the fields of Gomorral are bitter.

33	חֲמַת	תַּנִּינִם	יֵינָם	וְרֹאשׁ	פְּתָנִים	אַכְזָר׃
	The poison	of serpents	their wine [is]	and the venom	of cobras	cruel
	H2534	H8577	H3196	H7219	H6620	H0393

Their wine is the poison of serpents, the cruel venom of asps.

34	הֲלֹא־	הוּא	כָּמַס	עִמָּדִי	חָתוּם	בְּאוֹצְרֹתָי׃
	Is not	that	laid up in store	with Me	Sealed up	among My treasures
	H3808	H1931	H3647	H5978	H2856	H0214

"Isn't this laid up in store with me, sealed up among my treasures?

35	לִי	נָקָם	וְשִׁלֵּם	לְעֵת	תָּמוּט	רַגְלָם	כִּי	קָרוֹב	יוֹם
	is Mine	Vengeance	and recompense	in time	shall slip	their foot	for	[is] at hand	the day
	H0	H5359	H8005	H6256	H4131	H7272	H3588	H7138	H3117

וְחָשׁ	עֲתִדֹת	לָמוֹ׃	אֵידָם
and hasten	the things to come	upon them	of their calamity
H0213	H6264	H0	H0343

Vengeance is mine, and recompense, at the time when their foot slides, for the day of their calamity is at hand. Their doom rushes at them."

יִרְאֶה	כִּי	יִתְנֶחָם	עֲבָדָיו	וְעַל־	עַמּוֹ	יְהוָה	יָדִין	כִּי־	36
He sees	when	have compassion	His servants	and on	His people	Yahweh	will judge	For	
H7200		H5162	H5650			H3068	H1777		

וְעָזוּב׃	עָצוּר	וְאֶפֶס	יָד	אָזְלַת	כִּי־
or free	bond	and [there is] no one [remaining]	[their] power	is gone	that
	H6113		H3027	H0235	

For the LORD will judge his people, and have compassion on his servants, when he sees that their p gone, that there is no one remaining, shut up or left at large.

בּוֹ׃	חָסָיוּ	צוּר	אֱלֹהֵימוֹ	אַי	וְאָמַר	37
in which	they sought refuge	the rock	their gods	where [are]	And He will say	
	H2620	H6697	H0430	H0335	H0559	

He will say, "Where are their gods, the rock in which they took refuge,

נְסִיכָם	יַיִן	יִשְׁתּוּ	יֹאכְלוּ	זִבְחֵימוֹ	חֵלֶב	אֲשֶׁר	38
of their drink offering	the wine	[And] drank	ate	of their sacrifices	the fat	Who	
	H3196	H8354	H0398	H2077	H2459		

סִתְרָה׃	עֲלֵיכֶם	יְהִי	וְיַעְזְרֻכֶם	יָקוּמוּ
your refuge	[And] be	-	and help you	let them rise
		H1961	H5826	

which ate the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink offerin Let them be your protection.

אֲנִי	עִמָּדִי	אֱלֹהִים	וְאֵין	הוּא	אֲנִי	אֲנִי	כִּי	עַתָּה	וּרְאוּ	39
I	besides Me	God	and [there is] no	He	[even] I [am]	I	that	now	See	
H0589	H5978	H0430	H0369	H1931	H0589	H0589		H6258	H7200	

מַצִּיל׃	מִיָּדִי	וְאֵין	אֶרְפָּא	וַאֲנִי	מָחַצְתִּי	וַאֲחַיֶּה	אָמִית
who can deliver	from My hand	and [there is] none	heal	and I	I wound	and I make alive	kill
H5337	H3027	H0369	H7495	H0589	H4272	H2421	H4191

"See now that I myself am he. There is no god with me. I kill and I make alive. I wound and I heal. There is no one who can deliver out of my hand.

לְעֹלָם׃	אָנֹכִי	חַי	וְאָמַרְתִּי	יָדִי	שָׁמַיִם	אֶל־	אֶשָּׂא	כִּי־	40
forever	[As] I	live	and say	My hand	heaven	to	I lift up	For	
H5769	H0595		H0559	H3027	H8064	H0413	H5375		

For I lift up my hand to heaven and declare, as I live forever,

אָשִׁיב	יָדִי	בְּמִשְׁפָּט	וְתֹאחֵז	חַרְבִּי	בָּרָק	שַׁנּוֹתִי	אִם־	41
I will render	My hand	on judgment	and takes hold	sword	My glittering	I whet	If	
H7725	H3027	H4941	H0270	H2719		H8150		

אֲשַׁלֵּם׃	וְלִמְשַׂנְאַי	לְצָרָי	נָקָם
repay	and those who hate Me	to My enemies	vengeance
	H8130		H5359

if I sharpen my glittering sword, my hand grasps it in judgment; I will take veng will repay those who hate me.

42 אַשְׁכִּיר מְדָם וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר מִדַּם חֲלָלִים וְרֹאשׁ פַּרְעוֹת אוֹיֵב׃

I will make my arrows drunk with blood. My sword shall devour flesh with the blood of the slain captives, from the head of the leaders of the enemy.”

43 הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם־עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ׃ פ

Rejoice, you nations, with his people,
his adversaries, and will make atonement f

44 וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֶּר אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּאָזְנֵי הָעָם הוּא וְהוֹשֵׁעַ בִּן־נוּן׃

Moses came and spoke all the words of this song in the ears of the p

45 וַיְכַל מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

Moses finished reciting all these words to all Israel.

46 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שִׂימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵעִיד בָּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תְּצַוֵּם אֶת־בְּנֵיכֶם לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃

He said to them, “Set your heart to all the w
children to observe to do, all the words of this law

הַזֹּ֔את	וּבִדְבָ֖ר	חַיֵּיכֶ֑ם	הִוא֙	כִּי־	מִכֶּ֔ם	הוּא֙	רֵ֣ק	דָּבָ֔ר	לֹא־	כִּ֥י	47
this	and by word	your life	it [is]	because	for you	it [is]	futile	a thing	not	For	
H2088	H1697		H1931			H1931	H7386	H1697	H3808		

הַיַּרְדֵּ֗ן	אֶת־	עֹבְרִים֙	אַתֶּ֔ם	אֲשֶׁ֨ר	הָאֲדָמָ֜ה	עַל־	יָמִ֣ים׀	תַּאֲרִיכוּ֙	
the Jordan	-	cross over	you	which	the land	in	[your] days	you shall prolong	
H3383	H0853				H0127		H3117	H0748	

פ	לְרִשְׁתָּ֖הּ׃	שָׁמָּֽה׃	
-	to possess	there	
	H3423	H8033	

For it is no vain thing for you, because i
land, where you go over the Jordan to posses

לֵאמֹֽר׃	הַזֶּ֔ה	הַיּ֖וֹם	בְּעֶ֣צֶם	מֹשֶׁ֑ה	אֶל־	יְהוָ֥ה	וַיְדַבֵּ֛ר		48
saying	this	day	very same	Moses	to	Yahweh	And spoke		
H0559	H2088	H3117	H6106	H4872	H0413	H3068	H1696		

The LORD spoke to Moses that same day, saying,

מוֹאָ֔ב	בְּאֶ֣רֶץ	אֲשֶׁר֙	נְב֔וֹ	הַר־	הַזֶּ֖ה	הָעֲבָרִ֑ים	הָר֙	אֶל־	עֲלֵ֤ה	49
of Moab	in the land	which [is]	Nebo	Mount	this	of the Abarim	mountain	into	go up	
H4124	H0776			H2022	H2088	H5682	H2022	H0413	H5927	

נֹתֵ֥ן	אֲנִ֛י	אֲשֶׁ֥ר	כְּנַ֖עַן	אֶ֣רֶץ	אֶת־	וּרְאֵ֞ה	יְרֵח֗וֹ	פְּנֵי֙	עַל־	אֲשֶׁ֤ר
give	I	which	of Canaan	the land	-	and view	Jericho	from	across	that
H5414	H0589			H0776	H0853	H7200	H3405	H6440		

לַאֲחֻזָּֽה׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	לִבְנֵ֥י
as a possession	of Israel	to the sons
H0272	H3478	

“Go up into this mountain of Abarim, to Mount Nebo, w
and see the land of Canaan, which I give to the children of Is

עַמֶּ֔יךָ	אֶל־	וְהֵאָסֵ֖ף	שָׁמָּ֑ה	עֹלֶ֣ה	אַתָּ֗ה	אֲשֶׁ֤ר	בָּהָר֙	וּמֻ֔ת		50
your people	to	and be gathered	there	ascend	you	which	on the mountain	And die		
	H0413	H0622	H8033	H5927			H2022	H4191		

עַמָּֽיו׃	אֶל־	וַיֵּאָסֶף֙	הָהָ֔ר	בְּהֹ֣ר	אָחִ֖יךָ	אַהֲרֹ֑ן	מֵ֥ת	כַּאֲשֶׁר־
his people	to	and was gathered	Mount	on Hor	your brother	Aaron	died	just as
	H0413	H0622	H2022	H2023	H0251	H0175	H4191	

Die on the mountain where you go up, and be gathered to your people, as Aaron your brother died on Mount
Hor, and was gathered to his people;

בְּמֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי֙	בְּתוֹךְ֙	בִּ֔י	מְעַלְתֶּ֥ם	אֲשֶׁ֛ר	עַל֙			51
at the waters of	of Israel	the sons	among	against Me	you trespassed	that	upon			
H4325	H3478		H8432		H4603					

אוֹתִ֔י	קִדַּשְׁתֶּ֥ם	לֹא־	אֲשֶׁ֛ר	עַל֙	צִ֣ן	מִדְבַּר־	קָדֵ֑שׁ	מְרִיבַ֖ת	
Me	you treated as holy	not	that	because	of Zin	in the Wilderness	Kadesh	Meribah	
H0853	H6942	H3808			H6790		H6946	H4808	

יִשְׂרָאֵֽל׃	בְּנֵ֥י	בְּתוֹךְ֙
of Israel	of the sons	in the midst
H3478		H8432

because you trespassed against me among the children of Israel at the waters of Meribah of Kadesh, in the wilderness of Zin; because you didn't uphold my holiness among the children of Israel.

אֶל־	תָּבֹוא	לֹא	וְשָׁמָּה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְאֶה	מִנֶּגֶד	כִּי	52
into	you shall go	not	and though there	the land	-	you shall see	before [you]	Yet	
H0413	H0935	H3808	H8033	H0776	H0853	H7200	H5048		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ
-	of Israel	to the sons	am giving	I	which	the land
	H3478		H5414	H0589		H0776

For you shall see the land from a distance; but you shall not go there into the land w
Israel."

Chapter 33

בְּנֵי	אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	מֹשֶׁה	בֵּרַךְ	אֲשֶׁר	הַבְּרָכָה	וְזֹאת	1
the sons	-	of God	the man	Moses	blessed	with which	the blessing	And this [is]	
	H0853	H0430	H0376	H4872	H1288		H1293	H2063	

מוֹתֹו׃	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל
his death	before	of Israel
H4194	H6440	H3478

This is the blessing with which Moses the m

הוֹפִיעַ	לָמֹו	מִשֵּׂעִיר	וְזָרַח	בָּא	מִסִּינַי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	2
He shone forth	on them	from Seir	and dawned	came	from Sinai	Yahweh	And he said	
H3313			H2224	H0935	H5514	H3068	H0559	

אשדת]	מִימִינֹו	קֹדֶשׁ	מֵרִבְבֹת	וְאָתָה	פָּארָן	מֵהַר
a fiery law	from His right hand	of holy ones	with ten thousands	and He came	Paran	from Mount
H0799	H3225	H6944	H7233	H0857	H6290	H2022

לָמֹו׃	דָּת)	אֵשׁ)
for them	law	a fiery
	H1881	H0784

He said, "The LORD came from Sinai, and
the ten thousands of holy ones. At his right ha

תְּכֻּו	וְהֵם	בְּיָדֶךָ	קְדֹשָׁיו	כָּל־	עַמִּים	חֹבֵב	אַף	3
sit down	and they	in Your hand	the holy ones [are]	all	the people	He loves	Yes	
H8497	H1992	H3027	H6918	H3605		H2245	H0637	

מִדַּבְּרֹתֶיךָ׃	יִשָּׂא	לְרַגְלֶךָ
Your words	[Everyone] receives	at Your feet
H1703	H5375	H7272

Yes, he loves the people. All his saints are in your hand. They s

יַעֲקֹב׃	קְהִלַּת	מוֹרָשָׁה	מֹשֶׁה	לָנוּ	צִוָּה־	תֹּורָה	4
of Jacob	of the congregation	a heritage	Moses	for us	commanded	A law	
H3290	H6952	H4181	H4872		H6680	H8451	

Moses commanded us a law, an inheritance for the assembly of Jacob.

יַחַד	עָם	רָאשֵׁי	בְּהִתְאַסֵּף	מֶלֶךְ	בִּישֻׁרוּן	וַיְהִי		5
together	of the people	the leaders	when were gathered	King	in Jeshurun	And He was		
			H0622	H4428	H3484	H1961		
					יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי		
					of Israel	all the tribes		
					H3478	H7626		

He was king in Jeshurun, when the he

		ס	מִסְפָּר׃	מְתָיו	וִיהִי	יָמֻת	וְאַל־	רְאוּבֵן	יְחִי	6
		-	few	his men	[Nor] let be	die	and not	Reuben	Let live	
			H4557	H4962	H1961	H4191	H0408	H7205	H2421	

“Let Reuben live, and not die; Nor let his men be few.”

עַמּוֹ	וְאֶל־	יְהוּדָה	קוֹל	יְהוָה	שְׁמַע	וַיֹּאמֶר	לִיהוּדָה	וְזֹאת	7
his people	and to	of Judah	the voice	Yahweh	Hear	and he said	of Judah	And this	
	H0413	H3063		H3068	H8085	H0559	H3063	H2063	
ס	תִּהְיֶה׃	מִצָּרָיו		וְעֵזֶר	לוֹ	רָב	יָדָיו	תְּבִיאֶנּוּ	
-	may You be	against his enemies		and a help	for him	let be sufficient	his hands	Bring him	
	H1961			H5828			H3027	H0935	

This is for Judah. He said, “Hear, LORD, the voice of Judah. Bring him in to his people. With his hands he contended for himself. You shall be a help against his adversaries.”

אֲשֶׁר	חַסִידֶךָ	לְאִישׁ	וְאוּרֶיךָ	תֻּמֶּיךָ	אָמַר	וּלְלֵוִי		8
Whom	Your godly	with one	and Your Urim [be]	[let] Your Thummim	he said	And of Levi		
	H2623	H0376	H0224	H8550	H0559	H3878		
	מְרִיבָה׃	מֵי	עַל־	תְּרִיבֵהוּ		בְּמַסָּה	נִסִּיתוֹ	
	of Meribah	the waters	at	and with whom You contended		at Massah	You tested	
	H4809	H4325		H7378		H4532	H5254	

About Levi he said, “Your Thummim and your Urim are with your godly one, whom you proved at Massah, w
whom you contended at the waters of Meribah.

לֹא	אֶחָיו	וְאֶת־	רְאִיתִיו	לֹא	וּלְאִמּוֹ	לְאָבִיו	הָאֹמֵר		9
nor	his brothers	and	I have seen them	not	and mother	of his father	who says		
H3808	H0251	H0853	H7200	H3808	H0517	H0001	H0559		
שָׁמְרוּ	כִּי	יָדָע	לֹא	)בָּנָיו(	]בנו[	וְאֶת־	הִכִּיר		
they have observed	for	know	nor	his own sons	his own son	Or	did he acknowledge		
H8104		H3045	H3808			H0853			
					יִנְצֹרוּ׃	וּבְרִיתְךָ	אִמְרָתֶךָ		
					kept	and Your covenant	Your word		
					H5341	H1285			

He said of his father, and of his mother, ‘I have not seen
know his own children; for they have observed your word, an

קְטוֹרָה	יָשִׂימוּ	לְיִשְׂרָאֵל	וְתוֹרָתְךָ	לְיַעֲקֹב	מִשְׁפָּטֶיךָ	יוֹרוּ		10
incense	they shall put	Israel	and Your law	Jacob	Your judgments	They shall teach		
H6988		H3478	H8451	H3290	H4941			
	מִזְבְּחֶךָ׃	עַל־	וְכָלִיל			בְּאַפֶּךָ		
	Your altar	on	and a whole burnt sacrifice			before You		
	H4196		H3632			H0639		

They shall teach Jacob your ordinances, and Israel your law. They shall put incense before you, and whole burnt offering on your altar.

מָתְנַיִם	מְחַץ	תִּרְצֵה	יָדָיו	וּפֹעַל	חֵילוֹ	יְהוָה	בָּרֵךְ	11
the loins	Strike	accept	of his hands	and the work	his substance	Yahweh	Bless	
H4975	H4272	H7521	H3027	H6467	H2428	H3068	H1288	

ס	יְקוּמוּן׃	מִן־	וּמְשַׂנְאָיו	קָמָיו	
-	they rise not again	that	and of those who hate him	of those who rise against him	
			H8130		

LORD, bless his skills. Accept the work of his hands. Strike through the hips of those who rise up against him, of those who hate him, that they not rise again."

חֹפֵף	עָלָיו	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	יְהוָה	יְדִיד	אָמַר	לְבִנְיָמִן	12
[Who] shelters	by Him	in safety	shall dwell	of Yahweh	the beloved	he said	Of Benjamin	
H2653		H0983	H7931	H3068		H0559	H1144	

ס	שָׁכֵן׃	כְּתֵיפָיו	וּבֵין	הַיּוֹם	כָּל־	עָלָיו׀
-	he shall dwell	His shoulders	and between	the day long	all	him
	H7931	H3802	H0996	H3117	H3605	

About Benjamin he said, "The beloved of the LORD will dwell in safety by him. He covers him all day dwells between his shoulders."

שָׁמַיִם׀	מִמֶּגֶד	אַרְצוֹ	יְהוָה	מְבֹרֶכֶת	אָמַר	וּלְיוֹסֵף	13
of heaven	with the precious things	[is] his land	of Yahweh	Blessed	he said	And of Joseph	
H8064	H4022	H0776	H3068	H1288	H0559	H3130	

תָּחַת׃	רֹבֶצֶת	וּמִתְהוֹם	מִטָּל	
beneath	lying	and the deep	with the dew	
H8478	H7257	H8415	H2919	

About Joseph he said, "His land is blessed by the LORD, for the p
the deep that couches beneath,

יְרָחִים׃	גֶּרֶשׁ	וּמִמֶּגֶד	שֶׁמֶשׁ	תְּבוּאֹת	וּמִמֶּגֶד	14
of the months	produce	and with the precious	of the sun	fruits	and with the precious	
H3391	H1645	H4022	H8121	H8393	H4022	

for the precious things of the fruits of the sun, for the precious things that the moon can yield,

גִּבְעוֹת	וּמִמֶּגֶד	קֶדֶם	הָרְרֵי־	וּמֵרֹאשׁ	15
of the hills	and with the precious things	ancient	of the mountains	and with the best things	
H1389	H4022		H2042		

עוֹלָם׃
everlasting
H5769

for the best things of the

שֹׁכְנִי	וּרְצוֹן	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	וּמִמֶּגֶד	16
of Him who dwelt	and the favor	and its fullness	of the earth	And with the precious things	
H7931	H7522	H4393	H0776	H4022	

וּלְקָדְקֹד	יוֹסֵף	לְרֹאשׁ	תָּבוֹאתָהּ	סְנֶה	
and on the crown of the head	of Joseph	on the head	Let [the blessing] come	in the bush	
H6936	H3130		H0935	H5572	

אֶחָיו׃	נְזִיר
his brothers	of him [who was] separate from
H0251	H5139

for the precious things of the earth and its fullness, the good will of him who lived in the bush. Let this come on the head of Joseph, on the crown of the head of him who was separated from his brothers.

17

בְּכֹ֣ור	שׁוֹרֹ֗ו	הָדָ֤ר	לֹו֙	וְקַרְנֵ֣י	רְאֵ֔ם	קַרְנָ֥יו	בָּהֶ֖ם	
Firstborn	a bull	glory [is like]	His	and the horns	of the wild ox	his horns [like]	with them	
H1060	H7794	H1926			H7214			

עַמִּ֑ים	יְנַגַּ֣ח	יַחְדָּ֤ו	אַפְסֵי־	אָ֣רֶץ	וְהֵ֣ם	רִבְבֹ֣ות	
the peoples	He shall push	Together	to the ends	of the earth	And they [are]	the ten thousands	
	H5055			H0776	H1992	H7233	

אֶפְרַ֔יִם	וְהֵ֖ם	אַלְפֵ֣י	מְנַשֶּׁ֑ה	ס	
of Ephraim	and they [are]	the thousands	of Manasseh	-	
H0669	H1992	H0505	H4519		

Majesty belongs to the firstborn of his herd. His horns are the horns of the wild ox
the peoples to the ends of the earth. They are the ten thousands of Ephraim. They are t

18

וְלִזְבוּלֵ֣ן	אָמַ֔ר	שְׂמַ֥ח	זְבוּלֵ֖ן	בְּצֵאתֶ֑ךָ	וְיִשָּׂשכָ֖ר	בְּאָהָלֶֽיךָ׃	
And of Zebulun	he said	Rejoice	Zebulun	in your going out	and Issachar	in your tents	
H2074	H0559	H8055	H2074	H3318	H3485	H0168	

About Zebulun he said, “Rejoice, Zebulun, in your going out; and Issachar, in your tents.

19

עַמִּ֣ים	הַר־	יִקְרָ֣אוּ	שָׁ֭ם	יִזְבְּחוּ֙	זִבְחֵי־	צֶ֑דֶק	
The peoples	[to] the mountain	they shall call	there	they shall offer	sacrifices	of righteousness	
	H2022	H7121	H8033	H2076	H2077	H6664	

כִּ֤י	שֶׁ֣פַע	יַמִּ֣ים	יִ֭ינָקוּ	וּשְׂפוּנֵ֣י	טְמוּנֵ֑י	חֹֽול׃
for	the abundance	of the seas	they shall partake [of]	and [of] treasures	hidden in	the sand
	H8228	H3220	H3243	H8226	H2934	H2344

ס
-

They will call the p
out the abundance of th

20

וְטָרַ֥ף	שָׁכֵ֖ן	כְּלָבִ֣יא	גָּ֑ד	מַרְחִ֥יב	בָּר֣וּךְ	אָמַ֔ר	וּלְגָ֖ד	
and tears	He dwells	as a lion	Gad	he who enlarges	Blessed [is]	he said	And of Gad	
H2963	H7931		H1410	H7337	H1288	H0559	H1410	

קָדְקֹֽד׃	אַף־	זְר֣וֹעַ	
the crown of his head	and	the arm	
H6936	H0637	H2220	

About Gad he said, “He who enlarges Gad is blessed. H
of the head.

21

סָפ֑וּן	מְחֹקֵ֥ק	חֶלְקַ֖ת	שָׁ֣ם	כִּי־	לֹ֤ו	רֵאשִׁית֙	וַיַּ֣רְא	
was reserved	of lawgiver	a portion	there	because	for himself	the first [part]	And He provided	
H5603	H2710		H8033			H7225	H7200	

וַיֵּתֵ֣א	רָאשֵׁ֔י	עָ֖ם	צִדְקַ֣ת	יְהוָ֑ה	עָשָׂ֔ה	
and He came	[with] the heads	of the people	the justice	of Yahweh	He administered	
H0857			H6666	H3068		

וּמִשְׁפָּטָ֖יו	עִם־	יִשְׂרָאֵֽל׃	ס	
and His judgments	with	Israel	-	
H4941		H3478		

He provided the first part for himself, for the lawgiver's portion was reserved for him. He came with the heads of the people. He executed the righteousness of the LORD, His ordinances with Israel."

22

וּלְדָ֣ן	אָמַ֔ר	דָּ֖ן	גּ֣וּר	אַרְיֵ֑ה	יְזנק	מִן־	הַבָּשָֽׁן׃
And of Dan	he said	Dan [is]	whelp	a lion's	He shall leap	from	Bashan
H1835	H0559	H1835	H1482		H2187		H1316

About Dan he said, "Dan is a lion's cub that leaps out of Bashan."

23

וּלְנַפְתָּלִ֣י	אָמַ֔ר	נַפְתָּלִ֕י	שְׂבַ֥ע	רָצ֖וֹן	וּמָלֵ֣א	בִּרְכַ֑ת	יְהוָ֔ה	
And of Naphtali	he said	Naphtali	satisfied	with favor	and full	of the blessing	of Yahweh	
H5321	H0559	H5321	H7649	H7522	H4392	H1293	H3068	

ס	יְרָשָׁה׃	וְדָרוֹם	יָ֖ם	
-	Possess	and the south	the west	
	H3423	H1864	H3220	

About Naphtali he said, "Naphtali, satisfied with favor, ful
south."

24

אֶחָ֑יו	רְצ֥וּי	יְהִ֖י	אָשֵׁ֔ר	מִבָּנִ֣ים	בָּר֔וּךְ	אָמַ֔ר	וּלְאָשֵׁ֖ר	
by his brothers	favored	let him be	Asher [is]	of sons	most blessed	he said	And of Asher	
H0251	H7521	H1961	H0836		H1288	H0559	H0836	

רַגְלֽוֹ׃	בַּשָּׁ֖מֶן	וְטֹבֵ֥ל	
his foot	in oil	and let him dip	
H7272	H8081	H2881	

About Asher he said, "Asher is blessed with child
in oil.

25

דָּבְאֶֽךָ׃	וּכְיָמֶ֖יךָ	מִנְעָלֶ֑יךָ	וּנְחֹ֖שֶׁת	בַּרְזֶ֔ל	
[so shall] your strength [be]	and as your days	Your sandals [shall be]	and bronze	Iron	
H1679	H3117	H4515		H1270	

Your bars will be iron and bronze. As your days, so your strength will be.

26

בְּעֶזְרֶ֑ךָ	שָׁמַ֣יִם	רֹכֵ֔ב	יְשֻׁרוּן֙	כָּאֵ֣ל	אֵ֔ין	
to help you	the heavens	[Who] rides	of Jeshurun	like the God	[There is] no one	
H5828	H8064	H7392	H3484	H0410	H0369	

שְׁחָקִֽים׃	וּבְגַאֲוָתֽוֹ׃	
on the clouds	and in His excellency	
H7834	H1346	

"There is no one like God, Jeshurun, who rides on t

27

עוֹלָ֑ם	זְרֹעֹ֣ת	וּמִתָּחַ֖ת	קֶ֔דֶם	אֱלֹהֵ֣י	מְעֹנָ֔ה	
everlasting	[are] the arms	and underneath	eternal	the God [is]	[your] refuge	
H5769	H2220	H8478		H0430	H4585	

הַשְׁמֵֽד׃	וַיֹּ֣אמֶר	אוֹיֵ֔ב	מִפָּנֶ֖יךָ	וַיְגָ֥רֶשׁ	
Destroy	and will say	the enemy	from before you	and He will thrust out	
H8045	H0559	H0341	H6440	H1644	

The eternal God is your dwelling place. Underneath are the everlasting arms. He thrust out th
before you, and said, 'Destroy!'

דָּגָן	אֶרֶץ	אֶל־	יַעֲקֹב	עֵין	בָּדָד	בֶּטַח	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכֹּן		28
of grain	a land	in	of Jacob	the fountain	alone	in safety	Israel	And shall dwell		
H1715	H0776	H0413	H3290		H0910	H0983	H3478	H7931		

טָל׃	יַעַרְפוּ	שָׁמָיו	אַף־	וְתִירֹושׁ	
dew	shall drop	His heavens	also	and new wine	
H2919	H6201	H8064	H0637	H8492	

Israel dwells in safety, the fountain of Jacob alone, In a land of grain an
dew.

מָגֵן	בַּיהוָה	נוֹשַׁע	עַם	כָּמוֹךָ	מִי	יִשְׂרָאֵל	אַשְׁרֶיךָ		29
the shield	by Yahweh	saved	a people	like you	who [is]	Israel	Blessed [are] you		
H4043	H3068	H3467		H3644	H4310	H3478	H0835		

וְאַתָּה	לָךְ	אֹיְבֶיךָ	וְיכַחֲשׁוּ	גַּאֲוָתֶךָ	חֶרֶב	וַאֲשֶׁר־	עֶזְרֶךָ	
and you	to you	Your enemies	and shall submit	of your majesty	the sword	and	of your help	
		H0341	H3584	H1346	H2719		H5828	

ס	תִּדְרֹךְ׃	בָּמוֹתֵימוֹ	עַל־
-	shall tread down	their high places	on
	H1869	H1116	

You are happy, Israel! Who is like you, a people saved by the LORD
excellency? Your enemies will submit themselves to you. You will tread

Chapter 34

הַפִּסְגָּה	רֹאשׁ	נְבוֹ	הַר	אֶל־	מוֹאָב	מֵעַרְבֹת	מֹשֶׁה	וַיַּעַל		1
of Pisgah	to the top	Nebo	Mount	to	of Moab	from the plains	Moses	And went up		
H6449			H2022	H0413	H4124	H6160	H4872	H5927		

אֶת־	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיַּרְאֵהוּ	יְרֵחוֹ	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
-	the land	all	-	Yahweh	And showed him	Jericho	from	across	which is
H0853	H0776	H3605	H0853	H3068	H7200	H3405	H6440		

דָּן׃	עַד־	הַגִּלְעָד	
Dan	as far as	of Gilead	
H1835	H5704	H1568	

Moses went up from the plains of Moab t
LORD showed him all the land of Gilead to Dan,

אֶרֶץ	כָּל־	וְאֵת	וּמְנַשֶּׁה	אֶפְרַיִם	אֶרֶץ	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	כָּל־	וְאֵת	2
the land	all	and	and Manasseh	of Ephraim	the land	and	Naphtali	all	and	
H0776	H3605	H0853	H4519	H0669	H0776	H0853	H5321	H3605	H0853	

הָאַחֲרוֹן׃	הַיָּם	עַד	יְהוּדָה	
Western	the Sea	as far as	of Judah	
H0314	H3220	H5704	H3063	

and all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasse

צֹעַר׃	עַד־	הַתְּמָרִים	עִיר	יְרֵחוֹ	בִּקְעַת	הַכִּכָּר	וְאֶת־	הַנֶּגֶב	וְאֶת־
Zoar	as far as	Palm City	the city	of Jericho	of the Valley	the plain	and	the Negev	And
H6820	H5704	H8558		H3405	H1237	H3603	H0853	H5045	H0853

and the south, and the Plain of the valley of Jericho the city of palm trees, to Zoar.

4

לְיִצְחָק	לְאַבְרָהָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
Isaac	Abraham	I swore to give	of which	the land	this [is]	to him	Yahweh	And said
H3327	H0085	H7650		H0776	H2063	H0413	H3068	H0559

בְּעֵינֶיךָ	הֶרְאִיתִיךָ	אֶתְּנֶנָּה	לְזַרְעֲךָ	לֵאמֹר	וְלִיעֲקֹב	
with your eyes	I have caused you to see [it]	I will give it	to your descendants	saying	and Jacob	
	H7200	H5414	H2233	H0559	H3290	

תַּעֲבֹר׃	לֹא	וְשָׁמָּה	
you shall cross over	not	but there	
	H3808	H8033	

The LORD said to him, “This is the land which I swore
your offspring.’ I have caused you to see it with your eyes, b

5

פִּי	עַל־	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	שָׁם	וַיָּמָת
the word	according to	of Moab	in the land	of Yahweh	the servant	Moses	there	So died
H6310		H4124	H0776	H3068	H5650	H4872	H8033	H4191

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

So Moses the servant of

6

יָדַע	וְלֹא־	פְּעֹרָה֒ית	מוּל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	בַּגַּי	אֹתוֹ	וַיִּקְבֹּר
knows	but no	in Beth Peor	opposite	of Moab	in the land	in a valley	him	And He buried
H3045	H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	קְבֻרָתוֹ	אֶת־	אִישׁ	
this	day	to	his grave	-	one	
H2088	H3117	H5704	H6900	H0853	H0376	

He buried him in the valley in the land of Moab opposite Beth
this day.

7

עֵינוֹ	כָּהֲתָה	לֹא־	בְּמֹתוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בֶּן־	וּמֹשֶׁה
his eyes	were dim	not	when he died	years	and twenty	a hundred	old	And Moses [was]
		H3808	H4194	H8141	H6242	H3967		H4872

לֵחָה׃	נָס	וְלֹא־
His natural vigor	diminished	nor
H3893	H5127	H3808

Moses was one hundred twenty years old when he d

8

וַיִּתְּמוּ	יְמֵי	שְׁלֹשִׁים	מוֹאָב	בְּעַרְבֹת	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
so ended	days	thirty	of Moab	in the plains	Moses	for	of Israel	the sons
H8552	H3117	H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478	

וַיִּבְכּוּ			
And wept			
H1058			

מֹשֶׁה׃	אֵבֶל	בְּכִי	יְמֵי
Moses	[and] mourning for	of weeping	The days
H4872	H0060	H1065	H3117

The children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty da
mourning for Moses were ended.

9

אֶת־	מֹשֶׁה	סָמַךְ	כִּי־	חָכְמָה	רוּחַ	מָלֵא	נוּן	בִן־	וִיהוֹשֻׁעַ
-	Moses	had laid	for	of wisdom	of the spirit	was full	of Nun	son	Now Joshua
H0853	H4872	H5564		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091

צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו	יָדָיו
had commanded	as	and did	of Israel	the sons	him	so heeded	on him	his hands
H6680			H3478		H0413	H8085		H3027

מֹשֶׁה׃	אֶת־	יְהוָה
Moses	-	Yahweh
H4872	H0853	H3068

Joshua the son of Nun was full of the sp
Israel listened to him, and did as the LORD co

10

יְהוָה	יְדָעוֹ	אֲשֶׁר	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נָבִיא	קָם	וְלֹא־
Yahweh	knew	whom	like Moses	in Israel	since	a prophet	there has arisen	But then not
H3068	H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808

פָּנִים׃	אֶל־	פָּנִים
face	to	face
H6440	H0413	H6440

Since then, there has not arisen a p

11

מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	וְהַמּוֹפְתִים	הָאֹתוֹת	לְכָל־
of Egypt	in the land	to do	Yahweh	sent him	which	and wonders	the signs	in all
H4714	H0776		H3068	H7971		H4159	H0226	H3605

אַרְצוֹ׃	וּלְכָל־	עֲבָדָיו	וּלְכָל־	לְפַרְעֹה
his land	and in all	his servants	and before all	before Pharaoh
H0776	H3605	H5650	H3605	H6547

in all the signs and the wonders which the LORD sent him to do in the land of Egypt
servants, and to all his land,

12

מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וּלְכֹל	הַחֲזָקָה	הַיָּד	וּלְכֹל
Moses	performed	which	great	the terror	and all	mighty	the power	and by all
H4872					H3605	H2389	H3027	H3605

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	לְעֵינֵי
Israel	of all	in the sight
H3478	H3605	

and in all the mighty hand, and in all the aw

Joshua

Chapter 1

1

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	מוֹת	אַחֲרֵי	וַיְהִי
Yahweh	that spoke	of Yahweh	the servant	of Moses	the death	after	And it came to pass
H3068	H0559	H3068	H5650	H4872	H4194		H1961

לֵאמֹר׃	מֹשֶׁה	מְשָׁרֵת	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־
saying	of Moses	minister	of Nun	son	Joshua	to
H0559	H4872	H8334	H5126		H3091	H0413

Now after the death of Moses the servant of the LORD, the LORD spoke to Joshu
servant, saying,

2

אַתָּה	הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֲבֹר	קוּם	וְעַתָּה	מֵת	עַבְדִּי	מֹשֶׁה
you	this	Jordan	-	go over	arise	therefore now	is dead	My servant	Moses
	H2088	H3383	H0853			H6258	H4191	H5650	H4872

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	לָהֶם	נֹתֵן	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	הַזֶּה	הָעָם	וְכָל־
of Israel	the sons	to them	am giving	I	which	the land	to	this	people	and all
H3478			H5414	H0595		H0776	H0413	H2088		H3605

“Moses my servant is dead. Now therefore arise, go across this Jordan, you and all these people, to the land
which I am giving to them, even to the children of Israel.

3

כַּאֲשֶׁר	נָתַתִּיו	לָכֶם	בּוֹ	רַגְלְכֶם	כַּף־	תִּדְרֹךְ	אֲשֶׁר	מָקוֹם	כָּל־
as	have I given	you	upon	of your foot	the sole	will tread	that	place	Every
	H5414			H7272	H3709	H1869		H4725	H3605

מֹשֶׁה׃	אֶל־	דִּבַּרְתִּי
Moses	to	I said
H4872	H0413	H1696

I have given you every place that the s

4

פְּרָת	נְהַר־	הַגָּדוֹל	הַנָּהָר	וְעַד־	הַזֶּה	וְהַלְּבָנוֹן	מֵהַמִּדְבָּר	
Euphrates	the River	great	the river	and as far as	this	and Lebanon	From the wilderness	
H6578	H5104		H5104	H5704	H2088	H3844		

הַשָּׁמֶשׁ	מְבוֹא	הַגָּדוֹל	הַיָּם	וְעַד־	הַחִתִּים	אֶרֶץ	כֹּל	
of the sun	toward the going down	Great	the Sea	and to	of the Hittites	the land	all	
H8121	H3996		H3220	H5704	H2850	H0776	H3605	

גְּבוּלְכֶם׃	יִהְיֶה
your territory	shall be
H1366	H1961

From the wilderness and this Lebanon even to the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and to the great sea toward the going down of the sun, shall be your border.

הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	חַיֶּיךָ	יְמֵי	כֹּל	לְפָנֶיךָ	אִישׁ	יִתְיַצֵּב	לֹא־	5
I was	as	of your life	the days	all	before you	man	shall [be able to] stand	No	
H1961			H3117	H3605	H6440	H0376	H3320	H3808	

אֶעֶזְבֶךָּ׃	וְלֹא	אַרְפְּךָ	לֹא	עִמָּךְ	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה	עִם־
forsake you	nor	I will leave you	not	with you	[so] I will be	Moses	with
	H3808	H7503	H3808		H1961	H4872	

No man will be able to stand before you all the days of your life. As I was with Moses, so I will be with yo not fail you nor forsake you.

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	תַּנְחִיל	אַתָּה	כִּי	וֶאֱמָץ	חֲזַק		6
this	people	to	shall divide as an inheritance	you	for	and of good courage	Be strong		
H2088		H0853	H5157			H0553	H2388		

לָהֶם׃	לָתֵת	לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־
them	to give	to their fathers	I swore	which	the land	-
	H5414	H0001	H7650		H0776	H0853

“Be strong and courageous; for you shall cause this people to inherit the land which I give them.

הַתּוֹרָה	כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וֶאֱמָץ	חֲזַק	רַק		7
the law	according to all	to do	that you may observe	very	and courageous	be strong	Only		
H8451	H3605		H8104	H3966	H0553	H2388	H7535		

יָמִין	מִמֶּנּוּ	תָּסוּר	אַל־	עַבְדִּי	מֹשֶׁה	צִוְּךָ	אֲשֶׁר	
to the right hand	from it	do turn	not	My servant	Moses	commanded you	which	
H3225		H5493	H0408	H5650	H4872	H6680		

תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	תַּשְׂכִּיל	לְמַעַן	וּשְׂמֹאול	
you go	wherever	wherever	you may prosper	that	or to the left	
H3212		H3605		H4616	H8040	

Only be strong and very courageous. Be careful to observe to do according to all the law servant commanded you. Don’t turn from it to the right hand or to the left, that you may have wherever you go.

בּוֹ	וְהָגִיתָ	מִפִּיךָ	הַזֶּה	הַתּוֹרָה	סֵפֶר	יָמוּשׁ	לֹא־		8
in it	but you shall meditate	from your mouth	this	of the Law	Book	shall depart	Not		
	H1897	H6310	H2088	H8451		H4185	H3808		

כִּי־	בּוֹ	הַכָּתוּב	כְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	תִּשְׁמֹר	לְמַעַן	וְלַיְלָה	יוֹמָם
for	in it	that is written	according to all	to do	you may observe	that	and night	day
		H3789	H3605		H8104	H4616	H3915	H3119

תַּשְׂכִּיל׃	וְאָז	דַּרְכֶּךָ	אֶת־	תַּצְלִיחַ	אָז	
you will have good success	then	your way	-	you will make prosperous	then	
		H1870	H0853			

This book of the law shall not depart from your mouth, but you shall meditate on it day and night, that you may observe to do according to all that is written in it; for then you shall make your way prosperous, and then yo shall have good success.

וְאַל־	תַּעֲרֹץ	אַל־	וֶאֱמָץ	חֲזַק	צִוִּיתִיךָ	הֲלֹוא	9
nor	do be afraid	not	and of good courage	Be strong	I commanded you	Have not	
H0408	H6206	H0408	H0553	H2388	H6680	H3808	

פ	תֵּלֵךְ׃	אֲשֶׁר	בְּכֹל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עִמָּךְ	כִּי	תֵּחַת
-	you go	wherever	wherever	your God [is]	Yahweh	with you	for	be dismayed
	H3212		H3605	H0430	H3068			H2865

Haven't I commanded you? Be strong and courageous. Don't be afraid. Don't be dismayed, for the LORD your God is with you wherever you go."

לֵאמֹר׃	הָעָם	שִׁטְרֵי	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְצַו	10
saying	of the people	the officers	-	Joshua	And commanded	
H0559		H7860	H0853	H3091	H6680	

Then Joshua commanded the officers of the people, saying,

לָכֶם	הָכִינוּ	לֵאמֹר	הָעָם	אֶת־	וְצַוּוּ	הַמַּחֲנֶה	בְּקֶרֶב	וְעִבְרוּ	11
for yourselves	Prepare	saying	the people	-	and command	the camp	through	Pass	
		H0559		H0853	H6680	H4264	H7130		

לָבוֹא	הַזֶּה	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וּבְעוֹד	כִּי	צֵידָה
to go in	this	Jordan	-	will cross over	you	days	three	within	for	provisions
H0935	H2088	H3383	H0853			H3117	H7969	H5750		H6720

ס	לְרִשְׁתָּהּ׃	לָכֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת
-	to possess	you	is giving	your God	Yahweh	which	the land	-	to possess
	H3423		H5414	H0430	H3068		H0776	H0853	H3423

"Pass through the middle of the camp, and command the people, saying, 'Prepare food; for within three days you are to pass over this Jordan, to go in to possess the land which the LORD your God gives you to possess.'"

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וְלַחֲצִי	וְלַגָּדִי	וְלָרְאוּבֵנִי	12
saying	Joshua	spoke	of Manasseh	tribe	and the half	and the Gadite	And to the Reubenite	
H0559	H3091	H0559	H4519	H7626	H2677	H1425	H7206	

Joshua spoke to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, saying,

יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	אֶתְכֶם	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	זָכוֹר	13
of Yahweh	the servant	Moses	you	commanded	which	the word	-	Remember	
H3068	H5650	H4872	H0853	H6680		H1697	H0853	H2142	

הַזֹּאת׃	הָאָרֶץ	אֶת־	לָכֶם	וְנָתַן	לָכֶם	מֵנִיחַ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	לֵאמֹר
this	land	-	you	and is giving	you	is giving rest	your God	Yahweh	saying
H2063	H0776	H0853		H5414		H5117	H0430	H3068	H0559

"Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying, 'The LORD your God gives you rest, and will give you this land.

לָכֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	יֵשְׁבוּ	וּמִקְנֵיכֶם	טַפְּכֶם	נְשֵׁיכֶם	14
you	gave	which	in the land	shall remain	and your livestock	your little ones	Your wives	
	H5414		H0776	H3427	H4735	H2945	H0802	

כָּל	אֲחֵיכֶם	לִפְנֵי	חֲמֻשִׁים	תַּעַבְרוּ	וְאַתֶּם	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	מֹשֶׁה
all	your brothers	before	armed	shall pass	but you	of the Jordan	on this side	Moses
H3605	H0251	H6440	H2571			H3383	H5676	H4872

אוֹתָם׃	וַעֲזַרְתֶּם	הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי
them	and help	of valor	your mighty men
H0853	H5826	H2428	H1368

Your wives, your little ones, and your livestock shall live in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but you shall pass over before your brothers armed, all the mighty men of valor, and shall help them

15

וְיָרְשׁוּ	כָּכֶם׃	לַאֲחֵיכֶם	יְהוָה	יָנִיחַ	אֲשֶׁר־	עַד		
and have taken possession	as He [gave] you	your brothers	Yahweh	has given rest	that	Until		
H3423		H0251	H3068	H5117		H5704		
וְשַׁבְתֶּם	לָהֶם	נֹתֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	הֵמָּה	גַּם־
and you shall return	them	is giving	your God	Yahweh	which	the land	-	they	of also
H7725		H5414	H0430	H3068		H0776	H0853	H1992	H1571
יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה׀	לָכֶם	נָתַן	וַאֲשֶׁר	אוֹתָהּ	וִירִשְׁתֶּם	יְרֻשַׁתְכֶם׀	לְאֶרֶץ
of Yahweh	servant	Moses	you	gave	which	it	and enjoy	of your possession	to the land
H3068	H5650	H4872		H5414		H0853	H3423	H3425	H0776
			הַשָּׁמֶשׁ׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר			
			the toward sunrise	toward the sunrise	of the Jordan	on this side			
			H8121	H4217	H3383	H5676			

until the LORD has given your brothers rest, as he has given you, and they have also
the LORD your God gives them. Then you shall return to the land of your possession and p
servant of the LORD gave you beyond the Jordan toward the sunrise.'"

16

וְאֶל־	נַעֲשֶׂה	צִוִּיתָנוּ	אֲשֶׁר־	כֹּל	לֵאמֹר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ	
and	we will do	you command us	that	all	saying	Joshua	-	So they answered	
H0413		H6680		H3605	H0559	H3091	H0853		
			נֵלֵךְ׃	תִּשְׁלָחֵנוּ	אֲשֶׁר	כֹּל־			
			we will go	you send us	wherever	All			
			H3212	H7971		H3605			

They answered Joshua, saying, "All that you have command
go.

17

יִהְיֶה	רַק	אֵלֶיךָ	נִשְׁמַע	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶל־	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל
be	only	you	we will heed	so	Moses	unto	we heeded	things	Just as in all
H1961	H7535	H0413	H8085		H4872	H0413	H8085		H3605
			מֹשֶׁה׃	עִם־	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
			Moses	with	He was	as	with you	your God	Yahweh
			H4872		H1961			H0430	H3068

Just as we listened to Moses in all things, so will we listen to you. Only may the LOR
he was with Moses.

18

אֶת־	יִשְׁמַע	וְלֹא־	פִּיךָ	אֶת־	יַמְרֶה	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	
-	does heed	and not	against your command	-	rebels	Whoever	whoever	All	
H0853	H8085	H3808	H6310	H0853	H4784		H0376	H3605	
	חֲזַק	רַק	יוּמָת	תְּצַוֶּנּוּ	אֲשֶׁר־	לְכָל	דְּבָרֶיךָ		
	be strong	only	shall be put to death	you command him	that	in all	your words		
	H2388	H7535	H4191	H6680		H3605	H1697		
					פ	וֶאֱמָץ׃			
					-	and of good courage			
						H0553			

Whoever rebels against your commandm
shall himself be put to death. Only be strong an

Chapter 2

1 וַיִּשְׁלַ֨ח יְהוֹשֻׁ֜עַ בִּן־נ֣וּן ׀ מִן־הַשִּׁטִּ֗ים שְׁנַ֤יִם־אֲנָשִׁים֙ מְרַגְּלִ֣ים חֶ֔רֶשׁ
And sent out Joshua son of Nun from Shittim two men to spy secretly
H7971 H3091 H5126 H1121 H4480 H7851 H8147 H0376 H7270

לֵאמֹ֖ר לְכ֣וּ רְא֔וּ אֶת־הָאָ֖רֶץ וְאֶת־יְרִיחֹ֑ו וַיֵּלְכ֗וּ וַיָּבֹ֙אוּ֙
saying go view the land and especially Jericho So they went and came to
H0559 H3212 H7200 H0853 H0776 H0853 H3405 H3212 H0935

בֵּית־אִשָּׁ֥ה זוֹנָ֛ה וּשְׁמָ֥הּ רָחָ֖ב וַיִּשְׁכְּב֣וּ־שָׁ֑מָּה׃
of the house a harlot and named Rahab and lodged there
H1004 H0802 H2181 H8034 H7343 H7901 H8033

Joshua the son of Nun secretly sent two men out of Shittim as spies, saying, “Go, view the
Jericho.” They went and came into the house of a prostitute whose name was Rahab, and slept

2 וַיֵּאָמַ֖ר לְמֶ֣לֶךְ יְרִיחֹ֑ו לֵאמֹר֙ הִנֵּ֣ה בָאוּ֩ הֲלָ֨יְלָה֙ הֵ֔נָּה אֲנָשִׁ֥ים מִבְּנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֥ל
And it was told the king of Jericho saying behold men have come here tonight
H0559 H4428 H3405 H0559 H2009 H0376 H0935 H2008 H3915

לַחְפֹּ֥ר אֶת־הָאָֽרֶץ׃
to search out the country
H2658 H0853 H0776

The king of Jericho was told, “Behold, men of the children of Israel came in he

3 וַיִּשְׁלַ֣ח מֶֽלֶךְ־יְרִיחֹו֮ אֶל־רָחָב֒ לֵאמֹ֗ר הֹוצִ֤יאִי֙ הָאֲנָשִׁ֣ים הַבָּאִ֣ים אֵלַ֔יִךְ
So sent the king of Jericho to Rahab saying bring out the men who have come to you
H7971 H4428 H3405 H0413 H7343 H0559 H3318 H0376 H0935 H0413

כִּ֥י לְבֵיתֵ֖ךְ בָּ֑אוּ אֲשֶׁר־לַחְפֹּ֥ר אֶת־כָּל־הָאָֽרֶץ׃ בָּֽאוּ׃
for your house have entered who to search out all the country they have come
H3588 H1004 H0935 H0834 H2658 H0853 H3605 H0776 H0935

Jericho’s king sent to Rahab, saying, “Bring out the men who have come to you, who have entered into your
house; for they have come to spy out all the land.”

4 וַתִּקַּ֣ח הָאִשָּׁ֗ה אֶת־שְׁנֵ֤י הָֽאֲנָשִׁים֙ וַתִּצְפְּנָ֣ו וַתֹּ֣אמֶר כֵּ֔ן בָּ֥אוּ אֵלַ֖י
And took the woman two men and hid them so she said Yes came to me
H3947 H0802 H0853 H8147 H0376 H6845 H0559 H3588 H0935 H0413

וְלֹ֣א יָדַ֔עְתִּי מֵאַ֖יִן הֵֽמָּה׃
but not I did know from where they [were]
H3808 H3045 H0370 H1992

The woman took the two men and hid them. Then she said, “Yes, the men
they came from.

5 וַיְהִי֙ הַשַּׁ֣עַר לִסְגֹּ֔ור בַּחֹ֖שֶׁךְ וְהָֽאֲנָשִׁ֑ים לֹ֥א יָצָ֖אוּ
And it came to pass the gate as was being shut when it was dark that the men not
H1961 H8179 H5462 H2822 H0376 H3808 H3318

רְדֹ֥פוּ מַהֵ֖ר אַחֲרֵיהֶ֑ם כִּ֥י תַשִּׂיגֽוּם׃
pursue quickly them for you may overtake them
H7291 H4118 H0310 H3588 H5381

הָלְכ֣וּ הָֽאֲנָשִׁ֔ים אָ֥נָה לֹ֣א יָדַ֔עְתִּי
went the men where I do know
H1980 H0376 H0575 H3808 H3045

About the time of the shutting of the gate, when it was dark, the men went out. Where the men went, I don't know. Pursue them quickly. You may catch up with them."

הָעֵ֑ץ	בְּפִשְׁתֵּי	וַתִּטְמְנֵ֖ם	הַגָּ֥גָה	הֶֽעֱלָתַ֛ם	וְהִ֧יא	6
the stalks	with flax	and hidden them	to the roof	had brought them up	But she	
H6086	H6593	H2934	H1406	H5927	H1931	

הַגָּֽג׃	עַל־	לָ֔הּ	הָעֲרֻכ֖וֹת	
the roof	on	she	of which had laid in order	
H1406				

But she had brought them up to the roof, and hidden them under
on the roof.

וְהַשַּׁ֣עַר	הַֽמַּעְבָּר֗וֹת	עַל֙	הַיַּרְדֵּ֔ן	דֶּ֖רֶךְ	אַחֲרֵיהֶ֣ם	רָדְפ֑וּ	וְהָאֲנָשִׁ֞ים	7
and the gate	the fords	to	the Jordan	by the road to	them	pursued	And the men	
H8179			H3383	H1870		H7291	H0376	

אַחֲרֵיהֶֽם׃	הָרֹדְפִ֔ים	יָצְא֖וּ	כַּאֲשֶׁ֣ר	אַחֲרֵ֑י	סָגְר֥וּ
them	those who pursued	had gone out	as soon as	as soon over	They shut
	H7291	H3318			H5462

The men pursued them along the way to the fords of the Jordan River. As soon as those who pursued th
had gone out, they shut the gate.

הַגָּֽג׃	עַל־	עֲלֵיהֶ֔ם	עָלְתָ֖ה	וְהִ֣יא	יִשְׁכְּבֽוּן׃	טֶ֥רֶם	וְהֵ֖מָּה	8
the roof	on	to them	came up	and she	lay down	before	And they	
H1406			H5927	H1931	H7901	H2962	H1992	

Before they had lain down, she came up to them on the roof.

וְכִי־	הָאָ֣רֶץ	אֶת־	לָכֶ֗ם	יְהוָה֙	נָתַ֣ן	כִּי־	יָדַ֔עְתִּי	הָֽאֲנָשִׁ֖ים	אֶל־	וַתֹּ֣אמֶר֮	9
that	the land	-	you	Yahweh	has given	that	I know	the men	to	and said	
	H0776	H0853		H3068	H5414		H3045	H0376	H0413	H0559	

הָאָ֑רֶץ	יֹשְׁבֵ֣י	כָּל־	נָמֹ֔גוּ	וְכִ֣י	עָלֵ֔ינוּ	אֵֽימַתְכֶ֖ם	נָפְלָ֥ה
of the land	the inhabitants	all	are fainthearted	that	on us	the terror of you	has fallen
H0776	H3427	H3605	H4127			H0367	H5307

מִפְּנֵיכֶֽם׃
because of you
H6440

She said to the men, "I know
and that all the inhabitants of the l

סוּף֙	יַם־	מֵ֣י	אֶת־	יְהוָ֔ה	הוֹבִ֖ישׁ	אֲשֶׁר־	אֵ֤ת	שָׁמַ֙עְנוּ֙	כִּ֣י	10
Red	of the Sea	the water	-	Yahweh	dried up	how	-	we have heard	For	
H5488	H3220	H4325	H0853	H3068	H3001		H0853	H8085		

הָאֱמֹרִ֑י	מַלְכֵ֣י	לִשְׁנֵ֣י	עֲשִׂיתֶ֗ם	וַאֲשֶׁ֤ר	מִמִּצְרָ֙יִם֙	בְּצֵאתְכֶ֔ם	מִפְּנֵיכֶ֖ם
of the Amorites	the kings	to two	you did	and what	of Egypt	when you came out	for you
H0567	H4428	H8147			H4714	H3318	H6440

אֹתָֽם׃	הֶחֱרַמְתֶּ֔ם	אֲשֶׁ֣ר	וּלְעוֹג֙	לְסִיחֹ֔ן	הַיַּרְדֵּ֑ן	בְּעֵ֣בֶר	אֲשֶׁ֥ר
-	you utterly destroyed	whom	and Og	Sihon	of the Jordan	on the other side	who [were]
H0853			H5747	H5511	H3383	H5676	

For we have heard how the LORD dried up the water of the Red Sea before you, when you came out of Egypt;
and what you did to the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan, to Sihon and to Og, whom you
utterly destroyed.

11

קָמָה	וְלֹא־	לְבָבֵנוּ	וַיִּמַּס	וַנִּשְׁמַע
did there remain	and neither	our hearts	and melted	and as soon as we heard [these things]
	H3808	H3824	H4549	H8085

אֱלֹהִים	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	מִפְּנֵיכֶם	בְּאִישׁ	רוּחַ	עוֹד
God	He [is]	your God	Yahweh	for	because of you	in anyone	courage	any more
H0430	H1931	H0430	H3068		H6440	H0376	H7307	H5750

מִתָּחַת׃	הָאָרֶץ	וְעַל־	מִמַּעַל	בַּשָּׁמַיִם
beneath	earth	and on	above	in heaven
H8478	H0776		H4605	H8064

As soon as we had heard it, our hearts melted, and there wasn
for the LORD your God, he is God in heaven above, and on earth ben

12

חֶסֶד	עִמָּכֶם	עָשִׂיתִי	כִּי־	בַּיהוָה	לִי	נָא	הִשָּׁבְעוּ־	וְעַתָּה
kindness	you	I have shown	since	by Yahweh	to me	I beg you	swear	Therefore now
				H3068		H4994	H7650	H6258

אוֹת	לִי	וּנְתַתֶּם	חֶסֶד	אָבִי	בֵּית	עִם־	אַתֶּם	גַּם־	וַעֲשִׂיתֶם
a token	me	and give	kindness	of my father	house	to	you	also	that will show
H0226		H5414		H0001				H1571	

אֱמֶת׃
TRUE
H0571

Now therefore, plea
kindly with my father's ho

13

(אַחְיוֹתַי	[אחותין	וְאֶת־	אַחַי	וְאֶת־	אִמִּי	וְאֶת־	אָבִי	אֶת־	וְהַחֲיִתֶם		
my sisters	my sister	and	my brothers	and	my mother	and	my father	-	And spare		
H0269	H0269	H0853	H0251	H0853	H0517	H0853	H0001	H0853	H2421		

מָוֶת׃	נַפְשֹׁתֵינוּ	אֶת־	וְהִצַּלְתֶּם	לָהֶם	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	
from death	our lives	-	and deliver	they have	that	all	and	
H4194	H5315	H0853	H5337			H3605	H0853	

and that you will save alive my father, my mother, my brothers, and my sisters, and all that they
deliver our lives from death."

14

אֶת־	תַּגִּידוּ	לֹא	אִם	לָמוּת	תַּחְתֵּינוּ	נַפְשֵׁנוּ	הָאֲנָשִׁים	לָהּ	וַיֹּאמְרוּ
-	of you tell	none	if	-	for yours	Our lives	the men	her	So answered
H0853	H5046	H3808		H4191	H8478	H5315	H0376		H0559

הָאָרֶץ	אֶת־	לָנוּ	יְהוָה	בְּתֵת־	וְהָיָה	זֶה	דְּבָרֵנוּ
the land	-	us	Yahweh	when has given	and it shall be	This	business of ours
H0776	H0853		H3068	H5414	H1961	H2088	H1697

וֶאֱמֶת׃	חֶסֶד	עִמָּךְ	וְעָשִׂינוּ
and truly	kindly	with you	that we will deal
H0571			

The men said to her, "Our life for yours, if you don't talk about
LORD gives us the land, that we will deal kindly and truly with you."

15

הַחוֹמָה	בְּקִיר	בֵּיתָהּ	כִּי	הַחַלּוֹן	בְּעַד	בַּחֶבֶל	וַתּוֹרִדֵם
the city	on wall	her house [was]	for	the window	through	by a rope	And she let them down
H2346	H7023			H2474	H1157		H3381

יוֹשֶׁבֶת׃	הִיא	וּבַחוֹמָה	
dwelt	she	and on the wall	
H3427	H1931	H2346	

Then she let them down by a cord through the window; for her house was on the side of the wall, and she lived on the wall.

16 וַתֹּאמֶר לָהֶם הָרִי֣דָפִים בָּכֶם יִפְגְּעוּ־פֶן לֵ֣כוּ הָהָרָה לְהֶם֮ וְנַחְבֵּיתֶם
And she said to them Get to the mountain lest meet you the pursuers and Hide
H0559 H7291 H6293 H6435 H3212 H2022 H7291 H2247

שָׁ֣מָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים֮ עַד־שׁוֹב֣ הָרֹדְפִים֒ וְאַחַר֙ תֵּלְכ֣וּ לְדַרְכְּכֶֽם׃
there three days until have returned The pursuers and afterward you may go your way
H8033 H7969 H3117 H5704 H7725 H7291 H0310 H3212 H1870

She said to them, “Go to the mountain, lest the pursuers find you. Hide yourselves there three days, until the pursuers have returned. Afterward, you may go your way.”

17 וַיֹּאמְרוּ֩ אֵלֶ֨יהָ הָֽאֲנָשִׁ֜ים נְקִיִּ֣ם אֲנַ֗חְנוּ מִשְּׁבֻעָתֵךְ֙ הַזֶּ֔ה אֲשֶׁ֥ר
So said to her the men blameless we [will be] of oath of yours this which
H0559 H0413 H0376 H0587 H7621 H2088

הִשְׁבַּעְתָּ֖נוּ׃
you have made us swear
H7650

The men said to her, “We will be guiltle

18 הִנֵּ֗ה אֲנַ֤חְנוּ בָּאִים֙ בָּאָ֔רֶץ אֶת־ חוּט֙ תִּקְוַ֣ת הַשָּׁנִ֔י הַזֶּ֖ה תִּקְשְׁרִ֑י
Unless [when] we come into the land - line of cord scarlet this you bind
H2009 H0587 H0935 H0776 H0853 H2339 H8144 H2088 H7194

וְאֶת־ אָבִ֣יךְ וְאֶת־ אִמֵּ֗ךְ בַּ֤יִת אַחַ֙יִךְ֙ וְאֶת־ כָּל־ בֵּ֣ית אָבִ֔יךְ תַּאַסְפִ֖י אֵלַ֥יִךְ הַבָּֽיְתָה׃
and your father and unless your mother home your brothers and all household of your father you bring to your own home
H0001 H0853 H0517 H0413 H0251 H0853 H3605 H0001 H0622 H0413 H0935

Behold, when we come into the land, tie this line of scarlet thread in the window which you used to let us down. Gather to yourself into the house your father, your mother, your brothers, and all your father’s household.

19 וְהָיָה֮ כֹּל֒ אֲשֶׁ֨ר־ יֵצֵא֙ מִדַּלְתֵ֣י בֵיתְךָ֔ הַח֖וּצָה
So it shall be all [that] whoever goes outside the doors of your house into the street
H1961 H3605 H3318 H2351

וְדָמ֖וֹ בְּרֹאשׁ֑וֹ וַאֲנַ֥חְנוּ נְקִיִּ֛ם וְכֹ֥ל אֲשֶׁר־ יִהְיֶ֥ה אִתְּךָ֖ בַּבָּ֥יִת עָלָ֥יו יָֽד׃
his blood [shall be] on his own head and we [will be] guiltless and all whoever is with you in the house on him
H1818 H0587 H1961 H0854 H1818 H3027 H1961

אִם־ בְּרֹאשֵׁ֔נוּ דָּמ֖וֹ תִּהְיֶ֥ה
if on our head his blood [shall be] is laid
H3027 H1818 H1961

It shall be that whoever goes out of the doors of your house into the street, his blood will be on his h
we will be guiltless. Whoever is with you in the house, his blood shall be on our head, if any hand is on him.

20 וְאִם־ תַּגִּ֣ידִי אֶת־ דְּבָרֵ֣נוּ זֶ֔ה וְהָיִ֣ינוּ נְקִיִּ֔ם מִשְּׁבֻעָתֵ֖ךְ אֲשֶׁ֥ר
And if you tell - business of ours this then we will be free from your oath which
H5046 H0853 H1697 H2088 H1961 H5355 H7621

הִשְׁבַּעְתָּ֖נוּ׃
you made us swear
H7650

But if you talk about this business of ours, then we shall be guiltless of your oath which you've made us to swear."

וַיֵּלֵכוּ	וַתְּשַׁלְּחֵם	הִוא	כֵּן־	כִּדְבְרֵיכֶם	וַתֹּאמֶר		21
and they departed	And she sent them away	[be] it	so	According to your words	And she said		
H3212	H7971	H1931		H1697	H0559		

בַּחַלּוֹן׃	הַשָּׁנִי	תִּקְוַת	אֶת־	וַתִּקְשֹׁר	
in the window	the scarlet	cord	-	and she bound	
H2474	H8144		H0853	H7194	

She said, "Let it be as you have said." She sent them away, and they departe
the window.

עַד־	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	הָהָרָה	וַיָּבֹאוּ	וַיֵּלְכוּ	22
until	days	three	there	and stayed	to the mountain	and went	And they departed	
H5704	H3117	H7969	H8033	H3427	H2022	H0935	H3212	

וְלֹא	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	הָרֹדְפִים	וַיְבַקְשׁוּ	הָרֹדְפִים	שָׁבוּ	
but not	the way	all along	the pursuers	and sought [them]	The pursuers	returned	
H3808	H1870	H3605	H7291	H1245	H7291	H7725	

מָצָאוּ׃
did find [them]
H4672

They went and came to the m
pursuers sought them all along th

וַיָּבֹאוּ	וַיַּעַבְרוּ	מֵהָהָר	וַיֵּרְדוּ	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	וַיָּשֻׁבוּ		23
and they came	and crossed over	from the mountain	and descended	the men	two	So returned		
H0935		H2022	H3381	H0376	H8147	H7725		

אוֹתָם׃	הַמִּצְאוֹת	כָּל־	אֵת	לוֹ	וַיְסַפְּרוּ־	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־
them	that had befallen	all	-	him	and told	of Nun	son	Joshua	to
H0853	H4672	H3605	H0853			H5126		H3091	H0413

Then the two men returned, descended from the mountain, crossed the river, and came to Joshua the son of Nun. They told him all that had happened to them.

כָּל־	אֶת־	בְּיָדֵנוּ	יְהוָה	נָתַן	כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	24
all	-	into our hands	Yahweh	has delivered	Truly	Joshua	to	And they said	
H3605	H0853	H3027	H3068	H5414		H3091	H0413	H0559	

ס	מִפָּנֵינוּ׃	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	נָמֹגוּ	וְגַם־	הָאָרֶץ	
-	because of us	of the country	the inhabitants	all	are fainthearted	for indeed	the land	
	H6440	H0776	H3427	H3605	H4127	H1571	H0776	

They said to Joshua, "Truly the LORD has delivered all the land into our hands. Moreover, all the inhabitants of the land melt away before us."

Chapter 3

עַד־	וַיָּבֹאוּ	מֵהַשִּׁטִּים	וַיִּסְעוּ	בַּבֹּקֶר	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁכֵּם	1
to	and came	from Shittim	and they set out	in the morning	Joshua	And rose early	
H5704	H0935	H7851	H5265	H1242	H3091	H7925	

יַעַבְרוּ׃	טֶרֶם	שָׁם	וַיָּלִנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל־	הוּא	הַיַּרְדֵּן
they crossed over	before	there	and lodged	of Israel	the sons	and all	he	the Jordan
	H2962	H8033		H3478		H3605	H1931	H3383

Joshua got up early in the morning; and they moved from Shittim and came to the Jordan, he and all the children of Israel. They camped there before they crossed over.

2

וַיְהִי	מִקְצֵה	שְׁלֹשֶׁת	יָמִים	וַיַּעַבְרוּ	הַשֹּׁטְרִים	בְּקֶרֶב	הַמַּחֲנֶה׃	
So it was	after	three	days	that went	the officers	through	the camp	
H1961		H7969	H3117		H7860	H7130	H4264	

After three days, the officers went through the middle of the camp;

3

וַיְצַוּוּ	אֶת־	הָעָם	לֵאמֹר	כִּרְאוֹתְכֶם	אֵת	אֲרוֹן	בְּרִית־	
and they commanded	-	the people	saying	when you see	-	the ark	of the covenant	
H6680	H0853		H0559	H7200	H0853	H0727	H1285	

תִּסְעוּ	וְאַתֶּם	אֹתוֹ	נֹשְׂאִים	הַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
shall set out	then you	it	bearing	the Levites	and the priests	your God	of Yahweh
H5265		H0853	H5375	H3881	H3548	H0430	H3068

אַחֲרָיו׃	וַהֲלַכְתֶּם	מִמְּקֹמְכֶם
after it	and go	from your place
	H1980	H4725

and they commanded the people, saying, “When yo
Levitical priests bearing it, then leave your place and follo

4

כְּאַלְפַּיִם	וּבֵינָיו)	וּבינו[	בֵּינֵיכֶם	יִהְיֶה	רָחָק	אַךְ	
about two thousand	and between it	and between it	between you	there shall be	a space	Yet	
H0505	H0996	H0996	H0996	H1961	H7350	H0389	

הַדֶּרֶךְ	אֶת־	תֵּדְעוּ	אֲשֶׁר־	לְמַעַן	אֵלָיו	תִּקְרְבוּ	אַל־	בַּמִּדָּה	אַמָּה
the way	-	you may know	by which	that	it	do come near	Not	by measure	cubits
H1870	H0853	H3045		H4616	H0413	H7126	H0408		

ס	שִׁלְשֹׁום׃	מִתְמוֹל	בַּדֶּרֶךְ	עֲבַרְתֶּם	לֹא	כִּי	בָּהּ	תֵּלְכוּ־	אֲשֶׁר
-	before	before	[this] way	you have passed	not	for	in	you must go	which
	H8032	H8543	H1870		H3808			H3212	

Yet there shall be a space between you and it of about two thousand cubits by measure—don’t come closer to it—that you may know the way by which you must go; for you have not passed this way before.”

5

יְהוָה	יַעֲשֶׂה	מָחָר	כִּי	הִתְקַדָּשׁוּ	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
Yahweh	will do	tomorrow	for	Sanctify yourselves	the people	to	Joshua	And said
H3068		H4279		H6942		H0413	H3091	H0559

בְּקִרְבְּכֶם	נִפְלָאוֹת׃
among you	wonders
H7130	H6381

Joshua said to the people, “Sanctify y

6

הַבְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	שְׂאוּ	לֵאמֹר	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	
of the covenant	the ark	-	take up	saying	the priests	to	Joshua	And spoke	
H1285	H0727	H0853	H5375	H0559	H3548	H0413	H3091	H0559	

וַיֵּלְכוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	הָעָם	לִפְנֵי	וְעִבְרוּ
and went	of the covenant	the ark	-	So they took up	the people	before	and cross over
H3212	H1285	H0727	H0853	H5375		H6440	

ס	הָעָם׃	לִפְנֵי	
-	the people	before	
		H6440	

Joshua spoke to the priests, saying, “Take up the ark of the covenant, and cross over before the people.” They took up the ark of the covenant, and went before the people.

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל גַּדֶּלְךָ בְּעֵינֵי כָּל־
And said Yahweh to Joshua this day I will begin to exalt you in the sight of all
H0559 H3068 H0413 H3091 H3117 H2088 H0413 H1431 H3605

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן כִּי כַאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ׃
Israel that they may know that as I was with Moses [so I will be] with you
H3478 H0834 H3045 H0834 H1961 H4872 H1961

The LORD said to Joshua, “Today I will begin to magnify you in the sight of all Israel, that they may know that as I was with Moses, so I will be with you.

8 וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־הַבְּרִית לֵאמֹר
And You shall command the priests who bear the ark of the covenant saying
H0559 H1285 H0727 H5375 H3548 H0853 H6680

כְּבֹאֲכֶם עַד־קְצֵה מֵי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן תַּעֲמֹדוּ׃
when you have come to the edge of the water of the Jordan in the Jordan you shall stand
H0935 H5704 H7097 H4325 H3383 H3383 H5975

פ
-

You shall commar
waters of the Jordan, yo

9 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֻנָּה גֹּשׁוּ וְשִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי
So said Joshua to the sons of Israel here come and hear the words of
H0559 H3091 H0413 H1121 H3478 H2008 H5066 H8085 H0853 H1697

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
Yahweh your God
H3068 H0430

Joshua said to the children of Israel,

10 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי בְּקִרְבְּכֶם
And said Joshua by this you shall know that the God [is] living among you
H0559 H3091 H2063 H3045 H0410 H2416 H7130

וְהוֹרֵשׁ יוֹרִישׁ מִפְּנֵיכֶם אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי
and without fail [that] He will drive out from before you - the Canaanite and the Hittite
H3423 H3423 H6440 H0853 H3669 H0853 H2850

וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי וְהַיְבוּסִי׃
and the Hivite and the Perizzite and the Girgashite and the Amorite and the Jebusite
H2340 H0853 H6522 H0853 H1622 H0567 H2983

Joshua said, “By this you shall know that the living God is among you, and that he will without fail drive the Canaanite, the Hittite, the Hivite, the Perizzite, the Girgashite, the Amorite, and the Jebusite out from before you.

11 הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם
Behold the ark of the covenant of the Lord of all the earth is crossing over before you
H2009 H0727 H1285 H0136 H3605 H0776 H5674 H6440

בַּיַּרְדֵּן׃
into the Jordan
H3383

Behold, the ark of the covenant of the Lord of all the earth passes over before you into the Jordan.

12

אִישׁ־	יִשְׂרָאֵל	מִשִּׁבְטֵי	אִישׁ	עָשָׂר	שְׁנֵי	לָכֶם׀	קְחוּ	וְעַתָּה
man	of Israel	from the tribes	men	[and] ten	two	for yourselves	take	Therefore now
H0376	H3478	H7626	H0376	H6240	H8147		H3947	H6258

לַשָּׁבֶט׃	אֶחָד	אִישׁ־	אֶחָד
for [each] tribe	one	man	One
H7626	H0259	H0376	H0259

Now therefore take twelve men out of the tribes of I

13

נֹשְׂאֵי׀	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	כַּפּוֹת	כְּנוֹחַ	וְהָיָה	
who bear	of the priests	of the feet	the soles	as soon as shall rest	And it shall come to pass	
H5375	H3548	H7272	H3709	H5117	H1961	

מֵי	הַיַּרְדֵּן	בְּמֵי	הָאָרֶץ׀	כָּל־	אֲדוֹן	יְהוָה	אֲרוֹן
the waters	of the Jordan	in the waters	the earth	of all	the Lord	of Yahweh	the ark
H4325	H3383	H4325	H0776	H3605	H0136	H3068	H0727

וְיַעַמְדוּ	מִלְמָעְלָה	הַיֹּרְדִים	הַמַּיִם	יִכָּרֵתוּן	הַיַּרְדֵּן׀
and they shall stand	from upstream	that come down	the waters	[that] shall be cut off	of the Jordan
H5975	H4605	H3381	H4325	H3772	H3383

אֶחָד׃	נֵד	
a	as heap	
H0259	H5067	

It shall be that when the soles
in the waters of the Jordan, that the
stand in one heap."

14

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	לַעֲבֹר	מֵאָהֳלֵיהֶם׀	הָעָם׀	בִּנְסֹעַ	וַיְהִי	
the Jordan	-	to cross over	from their camp	the people	when set out	So it was	
H3383	H0853		H0168		H5265	H1961	

הָעָם׃	לִפְנֵי	הַבְּרִית	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים	
the people	before	of the covenant	the ark	bearing	and the with priests	
	H6440	H1285	H0727	H5375	H3548	

When the people moved from their tents to pass over the Jordan, the priests who bore the ark o
being before the people,

15

נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים׀	וְרַגְלֵי	הַיַּרְדֵּן	עַד־	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	וּכְבֹא	
who bore	of the priests	and the feet	the Jordan	to	the ark	those who bore	and as came	
H5375	H3548	H7272	H3383	H5704	H0727	H5375	H0935	

גְּדוֹתָיו	כָּל־	עַל־	מָלֵא	וְהַיַּרְדֵּן	הַמַּיִם	בִּקְצֵה	נִטְבְּלוּ	הָאָרוֹן
its banks	all	on	overflows	for the Jordan	of the water	in the edge	dipped	the ark
H1415	H3605		H4390	H3383	H4325		H2881	H0727

קָצִיר׃	יְמֵי	כֹּל
of harvest	during the time	whole
	H3117	H3605

and when those who bore the ark had come to the
dipped in the edge of the water (for the Jordan overflows

אֶחָד	נֵד־	קָמוּ	מִלְמַעְלָה	הַיֹּרְדִים	הַמַּיִם	וַיַּעַמְדוּ	16
a	in heap	[and] rose	from upstream	which came down	the waters	That stood [still]	
H0259	H5067		H4605	H3381	H4325	H5975	

צָרְתָּן	מִצַּד	אֲשֶׁר	הָעִיר	מֵאָדָם(	באדם]	מְאֹד	הַרְחֵק
Zaretan	beside	that [is]	the city	from Adam	at Adam	very	far away
H6891	H6654			H0121	H0121	H3966	H7368

תַּמּוּ	הַמֶּלַח	יָם־	הָעֲרָבָה	יָם	עַל	וְהַיֹּרְדִים
failed	the Salt	Sea	of the Arabah	the Sea	into	so the waters that went down
H8552	H4417	H3220	H6160	H3220		H3381

יְרִיחוֹ׃	נֶגֶד	עָבְרוּ	וְהָעָם	נִכְרָתוּ
Jericho	opposite	crossed over	and the people	[and] were cut off
H3405	H5048			H3772

the waters which came down from above stood, and rose up in one heap a great way o
is beside Zarethan; and those that went down toward the sea of the Arabah, even the Salt Se
Then the people passed over near Jericho.

בֶּחָרָבָה	יְהוָה	בְּרִית־	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	וַיַּעַמְדוּ	17
on dry ground	of Yahweh	of the covenant	the ark	who bore	the priests	And stood	
H2724	H3068	H1285	H0727	H5375	H3548	H5975	

אֲשֶׁר־	עַד	בֶּחָרָבָּה	עֹבְרִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הָכֵן	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ
that	until	on dry ground	crossed over	Israel	and all	firm	of the Jordan	in the midst
	H5704	H2724		H3478	H3605		H3383	H8432

הַיַּרְדֵּן׃	אֶת־	לַעֲבֹר	הַגּוֹי	כָּל־	תַּמּוּ
the Jordan	-	had crossed over	the people	all	completely
H3383	H0853			H3605	H8552

The priests who bore the ark of the LORD's covenant stood firm on dry ground in the m
all Israel crossed over on dry ground, until all the nation had passed completely over the Jord

Chapter 4

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	לַעֲבֹר	הַגּוֹי	כָּל־	תַּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	1
the Jordan	-	had crossed over	the people	all	completely	when	And it came to pass	
H3383	H0853			H3605	H8552		H1961	

לֵאמֹר׃	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ
saying	Joshua	to	Yahweh	that spoke	-
H0559	H3091	H0413	H3068	H0559	

When all the nation had completely crossed over the Jordan, the LORD

אֶחָד	אִישׁ־	אֶחָד	אִישׁ־	אֲנָשִׁים	עָשָׂר	שְׁנֵים	הָעָם	מִן־	לָכֶם	קְחוּ	2
one	man	one	man	men	[and] ten	two	the people	from	for yourselves	take	
H0259	H0376	H0259	H0376	H0376	H6240	H8147				H3947	

מִשָּׁבֶט׃
from [each] tribe
H7626

"Take twelve men out of the pe

3

מִתָּוֹךְ
out of the midst
H8432

מִזֶּה
from this [place]
H2088

לָכֶם
for yourselves
שְׂאוּ־
take
H5375

לֵאמֹר
saying
H0559

אוֹתָם
them
H0853

וְצַוּוּ
And command
H6680

אֲבָנִים
stones
H0068

עֶשְׂרֵה
[and] ten
H6240

שְׁתֵּים־
two
H8147

הָכִין
where stood firm

הַכֹּהֲנִים
the priests'
H3548

רַגְלֵי
feet
H7272

מִמַּצַּב
from the place
H4673

הַיַּרְדֵּן
of the Jordan
H3383

תָּלִינוּ
you lodge

אֲשֶׁר־
where

בַּמָּלוֹן
in the lodging place
H4411

אוֹתָם
them
H0853

וְהִנַּחְתֶּם
and leave
H3240

עִמָּכֶם
with you

אוֹתָם
them
H0853

וְהַעֲבַרְתֶּם
and You shall carry over

בּוֹ הַלָּיְלָה׃ ס
in tonight -
H3915

and command them, saying, ‘Take f
stood firm, twelve stones, carry them ove

4

מִבְּנֵי
from the sons

הֵכִין
he had appointed

אֲשֶׁר
whom

אִישׁ
men
H0376

וֶעָשָׂר
and ten
H6240

שְׁנֵים
two
H8147

אֶל־
to
H0413

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

וַיִּקְרָא
And called
H7121

מִשָּׁבֶט׃
from [each] tribe
H7626

אֶחָד
one
H0259

אִישׁ־
man
H0376

אֶחָד
one
H0259

אִישׁ־
man
H0376

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

Then Joshua called the twelve men whom he had prepared of the children

5

תּוֹךְ
the midst
H8432

אֶל־
into
H0413

אֱלֹהֵיכֶם
your God
H0430

יְהוָה
of Yahweh
H3068

אֲרוֹן
the ark
H0727

לִפְנֵי
before
H6440

עִבְרוּ
Cross over

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

לָהֶם
to them

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

שִׁכְמוֹ
his shoulder
H7926

עַל־
on

אַחַת
one
H0259

אֶבֶן
stone
H0068

אִישׁ
[each] man
H0376

לָכֶם
for yourselves

וְהָרִימוּ
and take up

הַיַּרְדֵּן
of the Jordan
H3383

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

בְּנֵי־
of the sons

שִׁבְטֵי
of the tribes
H7626

לְמִסְפָּר
according to the number
H4557

Joshua said to them, “Cross before the ark of the LORD your God into the midd
pick up a stone and put it on your shoulder, according to the number of the tribes of

6

מָחָר
in time to come
H4279

בְּנֵיכֶם
your children

יִשְׁאָלוּן
ask
H7592

כִּי־
when

בְּקִרְבְּכֶם
among you
H7130

אוֹת
a sign
H0226

זֹאת
this
H2063

תִּהְיֶה
may be
H1961

לְמַעַן
That
H4616

לָכֶם׃
to you

הָאֵלֶּה
these
H0428

הָאֲבָנִים
stones
H0068

מָה
what do [mean]
H4100

לֵאמֹר
saying
H0559

that this may be a sign among you, that when your children ask in t
these stones?’

אֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵימֵי	נִכְרְתוּ	אֲשֶׁר	לָהֶם	וַאֲמַרְתֶּם	7
the ark	before	of the Jordan	the waters	were cut off	that	them	And you shall answer	
H0727	H6440	H3383	H4325	H3772			H0559	

הַיַּרְדֵּן	מֵי	נִכְרְתוּ	בַּיַּרְדֵּן	בְּעָבְרוֹ	יְהוָה	בְּרִית־	
of the Jordan	the waters	were cut off	the Jordan	when it crossed over	of Yahweh	of the covenant	
H3383	H4325	H3772	H3383		H3068	H1285	

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	לְזִכָּרוֹן	הָאֵלֶּה	הָאֲבָנִים	וְהָיוּ	
ever	for	of Israel	to the sons	for a memorial	these	stones	and shall be	
H5769	H5704	H3478		H2146	H0428	H0068	H1961	

then you shall tell them, ‘Because the waters of the Jordan were cut off before the ark of the LORD’s cover
When it crossed over the Jordan, the waters of the Jordan were cut off. These stones shall be for a memorial to
children of Israel forever.’”

עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּי־	וַיִּשְׂאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ־	8
[and] ten	two	and took up	Joshua	commanded	just as	of Israel	the sons	so	And did	
H6240	H8147	H5375	H3091	H6680		H3478				

יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	הַיַּרְדֵּן	מִתּוֹךְ	אֲבָנִים	
Joshua	to	Yahweh	had spoken	as	of the Jordan	from the midst	stones	
H3091	H0413	H3068	H1696		H3383	H8432	H0068	

אֶל־	עִמָּם	וַיַּעֲבִרוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	שִׁבְטֵי	לְמִסְפָּר	
to	with them	and carried them over	of Israel	of the sons	of the tribes	according to the number	
H0413			H3478		H7626	H4557	

שָׁם׃	וַיַּנִּחוּם	הַמָּלוֹן
there	and laid them down	the place where they lodged
H8033	H3240	H4411

The children of Israel did as Joshua commanded, and took up twelve ston
the LORD spoke to Joshua, according to the number of the tribes of the children
with them to the place where they camped, and laid them down there.

תַּחַת	הַיַּרְדֵּן	בְּתוֹךְ	יְהוֹשֻׁעַ	הֵקִים	אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתָּיִם		9
in the place	of the Jordan	in the midst	Joshua	set up	stones	[and] ten	And two		
H8478	H3383	H8432	H3091		H0068	H6240	H8147		

שָׁם	וַיִּהְיוּ	הַבְּרִית	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַכֹּהֲנִים	רַגְלֵי	מַצַּב	
there	and they are	of the covenant	the ark	who bore	of the priests	the feet	where stood	
H8033	H1961	H1285	H0727	H5375	H3548	H7272	H4673	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
this	day	to
H2088	H3117	H5704

Joshua set up twelve stones in the
ark of the covenant stood; and they are

10

תַּם	עַד	הַיַּרְדֵּן׃	בְּתוֹךְ	עֹמְדִים	הָאָרוֹן	נֹשְׂאֵי	וְהַכֹּהֲנִים	
was finished	until	of the Jordan	in the midst	stood	the ark	who bore	So the priests	
H8552	H5704	H3383	H8432	H5975	H0727	H5375	H3548	

הָעָם	אֶל־	לְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	כָּל־
the people	to	to speak	Joshua	-	Yahweh	had commanded	that	-	everything
	H0413	H1696	H3091	H0853	H3068	H6680		H1697	H3605

הָעָם	וַיְמַהֲרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כְּכָל
the people	And hurried	Joshua	-	Moses	had commanded	that	according to all
		H3091	H0853	H4872	H6680		H3605

וַיַּעֲבֹרוּ׃
and crossed over

For the priests who bore the ar
commanded Joshua to speak to the p
and passed over.

11

וַיַּעֲבָר	לַעֲבוֹר	הָעָם	כָּל־	תָּם	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	
that crossed over	had crossed over	the people	all	completely	when	And it came to pass	
			H3605	H8552		H1961	

הָעָם׃	לִפְנֵי	וְהַכֹּהֲנִים	יְהוָה	אֲרוֹן־
of the people	in the presence	and the priests	of Yahweh	the ark
	H6440	H3548	H3068	H0727

When all the people had completely crossed over, the LORD's ark crossed over with the
of the people.

12

הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיַּעַבְרוּ	
of Manasseh	the tribe	and half	of Gad	and the men	of Reuben	the men	And crossed over	
H4519	H7626	H2677	H1410		H7205			

מֹשֶׁה׃	אֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי	חֲמֻשִּׁים
Moses	to them	had spoken	as	of Israel	the sons	before	armed
H4872	H0413	H1696		H3478		H6440	H2571

The children of Reuben, and the children of Gad, and the half-tribe of Manasseh crossed over ar
the children of Israel, as Moses spoke to them.

13

אֶל	לַמִּלְחָמָה	יְהוָה	לִפְנֵי	עָבְרוּ	הַצָּבָא	חֲלוּצֵי	אֶלֶף	כְּאַרְבָּעִים	
to	for battle	Yahweh	before	crossed over	war	prepared for	thousand	About forty	
H0413	H4421	H3068	H6440				H0505	H0705	

ס	יְרִיחוֹ׃	עַרְבוֹת	
-	of Jericho	the plains	
	H3405	H6160	

About forty thousand men, ready and arme
Jericho.

14

וַיִּרְאוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּעֵינֵי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	גִּדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם
and they feared	Israel	of all	in the sight	Joshua	-	Yahweh	exalted	that	On day
H3372	H3478	H3605		H3091	H0853	H3068	H1431	H1931	H3117

פ	חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	מֹשֶׁה	אֶת־	יָרְאוּ	כַּאֲשֶׁר	אֹתוֹ
-	of his life	the days	all	Moses	-	they had feared	as	him
		H3117	H3605	H4872	H0853	H3372		H0853

On that day, the LORD magnified Joshua in the sight of all Israel; and they feared him, as they feared Moses, all the days of his life.

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃
And spoke Yahweh to Joshua saying
H0559 H3068 H0413 H3091 H0559

The LORD spoke to Joshua, saying,

16 צַוֵּה אֶת־הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וְיַעֲלוּ מִן־
Command - the priests who bear the ark the Testimony and to come up from
H6680 H0853 H3548 H5375 H0727 H5715 H5927

הַיַּרְדֵּן׃
the Jordan
H3383

"Command the priests w

17 וַיְצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עֲלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן׃
Therefore commanded Joshua - the priests saying come up from the Jordan
H6680 H3091 H0853 H3548 H0559 H5927 H3383

Joshua therefore commanded the priests, saying, "Come up out of the Jordan!"

18 וַיְהִי ׀ כַּעֲלוֹת ׀ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־
And it came to pass as had come when had come the priests who bore the ark of the covenant
H1961 H5927 H5927 H3548 H5375 H0727 H1285

יְהוָה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן וְכַפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל
of Yahweh from the midst of the Jordan touched [and] the soles of feet the priests' unto
H3068 H8432 H3383 H5423 H3709 H7272 H3548 H0413

הֶחָרָבָה שָׁבוּ הַמַּיִם מֵי הַיַּרְדֵּן וַיֵּלְכוּ כְתִמּוֹל־
the dry land that returned the waters of the Jordan to their place and overflowed as
H2724 H7725 H4325 H3383 H4725 H3212 H8543

שִׁלְשׁוֹם עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו׃
before Over all its banks
H8032 H3605 H1415

When the priests who bore the ark of the LORD's
the soles of the priests' feet had been lifted up to the dr
and went over all its banks, as before.

19 וְהָעָם עָלוּ מִן־הַיַּרְדֵּן בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
and the people came up from the Jordan on the tenth [day] of the month first
H3383 H6218 H2320 H7223

וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְגָּל בִּקְצֵה מִזְרַח יְרִיחוֹ׃
and they camped in Gilgal on the border of east Jericho
H2583 H1537 H4217 H3405

The people came up out of the Jordan on the tenth day of the first month, and
border of Jericho.

20 וְאֵת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקְחוּ מִן־
And two [and] ten stones these which they took out
H0853 H8147 H6240 H0068 H0428 H3947

הַיַּרְדֵּן הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל׃
of the Jordan set up Joshua in Gilgal
H3383 H3091 H1537

Joshua set up those twelve stones, which they took out of the Jordan, in Gilgal.

מָחָר	בְּנֵיכֶם	יִשְׁאֲלוּן	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר		21
in time to come	your children	ask	when	saying	of Israel	the sons	to	And he spoke		
H4279		H7592		H0559	H3478		H0413	H0559		

הָאֵלֶּה׃	הָאֲבָנִים	מָה	לֵאמֹר	אֲבוֹתָם	אֶת־
these	stones	what [are]	saying	their fathers	-
H0428	H0068	H4100	H0559	H0001	H0853

He spoke to the children of Israel, saying, “When your children ask their fathe
do these stones mean?’

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עָבַר	בַּיַּבָּשָׁה	לֵאמֹר	בְּנֵיכֶם	אֶת־	וְהוֹדַעְתֶּם	22
-	Israel	Crossed over	on dry land	saying	your children	-	then you shall let know	
H0853	H3478		H3004	H0559		H0853	H3045	

הַזֶּה׃	הַיַּרְדֵּן
this	Jordan
H2088	H3383

Then you shall let your child

עַד־	מִפְּנֵיכֶם	הַיַּרְדֵּן	מֵי	אֶת־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	23
until	before you	of the Jordan	the waters	-	your God	Yahweh	dried up	For	
H5704	H6440	H3383	H4325	H0853	H0430	H3068	H3001		

הוֹבִישׁ	אֲשֶׁר־	סוּף	לְיַם־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	עָבְרְכֶם
He dried up	which	Red	to the Sea	your God	Yahweh	did	as	you had crossed over
H3001		H5488	H3220	H0430	H3068			

עָבְרֵנוּ׃	עַד־	מִפָּנֵינוּ
we had crossed over	until	before us
	H5704	H6440

For the LORD your God dried up the waters of the Jord
LORD your God did to the Red Sea, which he dried up from b

חֲזָקָה	כִּי	יְהוָה	יַד	אֶת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	דַּעַת	לְמַעַן	24
mighty	that	of Yahweh	the hand	-	of the earth	the peoples	all	may know	that	
H2389		H3068	H3027	H0853	H0776		H3605	H3045	H4616	

סּ	הַיָּמִים׃	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	יִרְאֶתֶם	לְמַעַן	הֵיא
-	forever	all	your God	Yahweh	-	you may fear	that	it [is]
	H3117	H3605	H0430	H3068	H0853	H3372	H4616	H1931

that all the peoples of the earth may know that the LORD’s hand is mighty, and that you may fear t
your God forever.’”

Chapter 5

1

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר׀	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
of the Jordan	on the side	who [were]	of the Amorites	the kings	all	when heard	So it was	
H3383	H5676		H0567	H4428	H3605	H8085	H1961	

אֲשֶׁר־	אֶת	הַיָּם	עַל־	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	מַלְכֵי	וְכָל־	יָמָּה
that	-	the sea	by	who [were]	of the Canaanite	the kings	and all	west
	H0853	H3220				H4428	H3605	H3220

עַד־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	הַיַּרְדֵּן	מֵי	אֶת־	יְהוָה	הוֹבִישׁ
until	of Israel	the sons	from before	of the Jordan	the waters	-	Yahweh	had dried up
H5704	H3478		H6440	H3383	H4325	H0853	H3068	H3001

בָּם	הָיָה	וְלֹא־	לְבָבָם	וַיִּמַּס	)עָבְרָם(
in them	there was	and no	their heart	that melted	they had crossed over
	H1961	H3808	H3824	H4549	

[עברנו	
we had crossed over	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	מִפְּנֵי	רוּחַ	עוֹד׀	
-	of Israel	of the sons	because	spirit	any longer	
	H3478		H6440	H7307	H5750	

When all the kings of the Amorites, who were beyond the Jordan westward,
who were by the sea, heard how the LORD had dried up the waters of the Jordan
until we had crossed over, their heart melted, and there was no more spirit in the

2

וְשׁוּב	צֻרִים	חַרְבוֹת	לְךָ	עֲשֵׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה׀	אָמַר	הַהִיא	בָּעֵת
and again	flint	knives	for yourself	Make	Joshua	to	Yahweh	said	that	At time
H7725	H6697	H2719			H3091	H0413	H3068	H0559	H1931	H6256

שֵׁנִית׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֶת־	מֹל
the second [time]	of Israel	the sons	-	circumcise
H8145	H3478		H0853	

At that time, the LORD said to Joshua, “Make flint knives, and circumcise ag
time.”

3

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וַיָּמָל	צֻרִים	חַרְבוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	לוֹ	וַיַּעַשׂ־
at	of Israel	the sons	-	and circumcised	flint	knives	Joshua	for himself	So made
H0413	H3478		H0853		H6697	H2719	H3091		

הָעֲרָלוֹת׃	גִּבְעַת
of the foreskins	the hill
H6190	H1389

Joshua made himself flint knives, and c

4

הַיֹּצֵא׀	הָעָם	כָּל־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	וְזֶה	
who came out	the people	all	Joshua	circumcised them	why	the reason	And this [is]	
H3318		H3605	H3091			H1697	H2088	

בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר׀	מֵתוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	כָּל	הַזְּכָרִים	מִמִּצְרַיִם
on the way	in the wilderness	had died	of war	the men	all	[who were] males	of Egypt
H1870		H4191	H4421	H0376	H3605	H2145	H4714

מִמִּצְרָיִם׃	בְּצֵאתָם
of Egypt	after they had come out
H4714	H3318

This is the reason Joshua circumcised them: all the
the men of war, died in the wilderness along the way, aft

הָעָם	וְכָל־	הַיֹּצְאִים	הָעָם	כָּל־	הָיוּ	מְלֻלִים	כִּי־	5
the people	but all	who came out	the people	all	were	had been circumcised	For	
	H3605	H3318		H3605	H1961			

מָלוּ׃	לֹא־	מִמִּצְרַיִם	בְּצֵאתָם	בַּדֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	הַיִלֹּדִים	
had been circumcised	not	out of Egypt	as they came	on the way	in the wilderness	born	
	H3808	H4714	H3318	H1870		H3209	

For all the people who came out were circumcised; but all the people who were born in the wilderness along the way as they came out of Egypt had not been circumcised.

תֻּם	עַד־	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָלְכוּ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	וְכִי	6
were consumed	till	in the wilderness	of Israel	the sons	walked	years	forty	For	
H8552	H5704		H3478		H1980	H8141	H0705		

לֹא־	אֲשֶׁר	מִמִּצְרַיִם	הַיֹּצְאִים	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	הַגּוֹי	כָּל־
not	because	of Egypt	who came out	of war	[who were] men	the people	all
H3808		H4714	H3318	H4421	H0376		H3605

לְבִלְתִּי	לָהֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ
that not	to whom	Yahweh	swore	to whom	of Yahweh	the voice	they did obey
H1115		H3068	H7650		H3068		H8085

לַאֲבוֹתָם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַרְאוֹתָם	
to their fathers	Yahweh	had sworn	which	the land	-	He would show them	
H0001	H3068	H7650		H0776	H0853	H7200	

וּדְבָשׁ׃	חָלָב	זָבַת	אֶרֶץ	לָנוּ	לָתֶת	
and honey	with milk	flowing	a land	us	that He would give	
H1706	H2461	H2100	H0776		H5414	

For the children of Israel walked forty years in the wilderness until all the nation, eve
came out of Egypt, were consumed, because they didn't listen to the LORD's voice. The LO
wouldn't let them see the land which the LORD swore to their fathers that he would give u
and honey.

כִּי־	יְהוֹשֻׁעַ	מָל	אֹתָם	תַּחְתָּם	הֵקִים	בְּנֵיהֶם	וְאֶת־	7
for	Joshua	circumcised	-	in their place	[whom] He raised up	their sons	And	
	H3091		H0853	H8478			H0853	

בַּדָּרֶךְ׃	אוֹתָם	מָלוּ	לֹא־	כִּי	הָיוּ	עֲרֵלִים	
on the way	-	they had been circumcised	not	because	they were	uncircumcised	
H1870	H0853		H3808		H1961	H6189	

Their children, whom he raised up in their place, were circumcised by Joshua, for they were uncircumcised, because they had not circumcised them on the way.

וַיֵּשְׁבוּ	לְהִמּוֹל	הַגּוֹי	כָּל־	תָּמּוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי		8
that they stayed	circumcising	the people	all	they had finished	when	So it was		
H3427			H3605	H8552		H1961		

פ	חָיוּתָם׃	עַד	בְּמַחֲנֵה	תַּחְתָּם
-	they were healed	till	in the camp	in their places
	H2421	H5704	H4264	H8478

When they were done circumcising the whole nation, they stayed in their plac
healed.

9

מִצְרָיִם	חֶרְפַּת	אֶת־	גַּלֹּתִי	הַיּוֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
of Egypt	the reproach	-	I have rolled away	this day	Joshua	to	Yahweh	And said
H4714	H2781	H0853	H1556	H3117	H3091	H0413	H3068	H0559

מֵעֲלֵיכֶם	וַיִּקְרָא	שֵׁם	הַמָּקוֹם	הַהוּא	גִּלְגָּל	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
from you	therefore is called	the name	of place	that	Gilgal	to	day	this
H4725	H7121	H8034	H4725	H1931	H1537	H5704	H3117	H2088

The LORD said to Joshua, “Today I have rolled away the reproach of Egypt from you.” Therefore the name of that place was called Gilgal to this day.

10

עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	אֶת־	וַיַּעֲשׂוּ	בַּגִּלְגָּל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּחֲנוּ
and ten	on four	the Passover	-	and kept	in Gilgal	of Israel	the sons	And camped
H6240	H0702	H6453	H0853		H1537	H3478		H2583

יְרִיחוֹ׃	בְּעַרְבוֹת	בָּעֶרֶב	לַחֹדֶשׁ	יוֹם
of Jericho	on the plains	at twilight	of the month	day
H3405	H6160	H6153	H2320	H3117

The children of Israel encamped in Gilgal. They kept the Passover on the fou evening in the plains of Jericho.

11

מַצּוֹת	הַפֶּסַח	מִמָּחֳרַת	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	וַיֹּאכְלוּ
unleavened bread	the Passover	on the day after	of the land	of the produce	And they ate
H4682	H6453	H4283	H0776	H5669	H0398

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	וְקָלוּי
this	day	on very same	and parched grain
H2088	H3117	H6106	H7033

They ate unleavened cakes and parched grain of the produce of the same day.

12

הָיָה	וְלֹא־	הָאָרֶץ	מֵעֲבוּר	בְּאָכְלָם	מִמָּחֳרָת	הַמָּן	וַיִּשְׁבֹּת
had	and no	of the land	the produce	after they had eaten	on the day	the manna	And ceased
H1961	H3808	H0776	H5669	H0398	H4283		

הַהִיא׃	בַּשָּׁנָה	כְּנַעַן	אֶרֶץ	מִתְבוּאַת	וַיֹּאכְלוּ	מָן	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	עוֹד
that	year	of Canaan	of the land	the food	but they ate	manna	of Israel	the sons	longer
H1931	H8141		H0776	H8393	H0398		H3478		H5750

ס
-

The manna ceased didn’t have manna any

13

וַיְהִי	בִּהְיוֹת	יְהוֹשֻׁעַ	בִּירִיחוֹ	וַיִּשָּׂא	עֵינָיו	וַיַּרְא
And it came to pass	when was	Joshua	by Jericho	that he lifted	his eyes	and looked
H1961	H1961	H3091	H3405	H5375		H7200

וַיֵּלֶךְ	בְּיָדוֹ	שְׁלוּפָה	וְחַרְבּוֹ	לְנֶגְדּוֹ	עֹמֵד	אִישׁ	וְהִנֵּה־
and went	in His hand	drawn	and with His sword	to opposite him	stood	a Man	and behold
H3212	H3027	H8025	H2719	H5048	H5975	H0376	H2009

לְצָרֵינוּ׃	אִם־	אַתָּה	הֲלָנוּ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוֹשֻׁעַ
for our adversaries	or	You	[Are] for us	to Him	and said	Him	Joshua
					H0559	H0413	H3091

When Joshua was by Jericho, he lifted up his eyes and looked, and behold, a man stood in front of him with his sword drawn in his hand. Joshua went to him and said to him, “Are you for us, or for our enemies?”

בָּאתִי	עַתָּה	יְהוָה	צְבָא־	שַׂר־	אֲנִי	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	14
have come	now	of Yahweh	of the army	Commander	I	but [as]	No	so He said	
H0935	H6258	H3068		H8269	H0589		H3808	H0559	

אֲדֹנָי	מָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה	פָּנָיו	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּפֹּל
my Lord	what	to Him	and said	and worshiped	to the earth	his face	on	Joshua	And fell
H0136	H4100		H0559	H7812	H0776	H6440	H0413	H3091	H5307

עַבְדּוֹ׃	אֶל־	מְדַבֵּר
His servant	to	does say
H5650	H0413	H1696

He said, “No; but I have come now as comma
worshiped, and asked him, “What does my lord say

מֵעָל	נַעֲלְךָ	שַׁל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	צְבָא	שַׂר־	וַיֹּאמֶר	15
off	your sandal	take	Joshua	to	of Yahweh	of army	the Commander	and said	
H5275		H5394	H3091	H0413	H3068		H8269	H0559	

כֵּן׃	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַשׂ	הוּא	קֹדֶשׁ	עָלָיו	עֲמֹד	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	כִּי	רַגְלֶךָ
so	Joshua	and did	Is	holy	on that	stand	you	where	the place	for	your foot
	H3091		H1931	H6944		H5975			H4725		H7272

The prince of the LORD’s army said to Joshua, “Take off your sandals, for the place on which you stand is holy.” Joshua did so.

Chapter 6

אֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	וּמְסֻגֶּרֶת	סֹגֶרֶת	וִירִיחוֹ	1
none	of Israel	of the sons	because	and was securely shut up	was straightly	Now Jericho	
H0369	H3478		H6440	H5462	H5462	H3405	

ס	בָּא׃	וְאֵין	יוֹצֵא
-	came in	and none	went out
	H0935	H0369	H3318

Now Jericho was tightly shut up because of the childr

וְאֶת־	יְרִיחוֹ	אֶת־	בְּיָדְךָ	נָתַתִּי	רְאֵה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	2
and	Jericho	-	into your hand	I have given	See	Joshua	to	Yahweh	And said	
H0853	H3405	H0853	H3027	H5414	H7200	H3091	H0413	H3068	H0559	

הֶחָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	מַלְכָּהּ
[and] the men of valor	mighty	its king
H2428	H1368	H4428

The LORD said to Joshua, “Behold, I have given Jericho in
valor.

הַקִּיף	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	כָּל	הָעִיר	אֶת־	וְסַבֹּתֶם	3
you shall go all around	of war	[you] men	all	the city	-	And You shall march around	
	H4421	H0376	H3605		H0853	H5437	

יָמִים׃	שֵׁשֶׁת	תַּעֲשֶׂה	כֹּה	אַחַת	פַּעַם	הָעִיר	אֶת־
days	six	you shall do	This	one	time	the city	-
H3117	H8337		H3541	H0259	H6471		H0853

All of your men of war shall march around the city, going around the city once. You shall do this six days.

4 וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם
And seven priests shall bear seven trumpets of rams' horns before the ark but the day
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727 H3117

הַשְּׁבִיעִי תָּסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים וְהַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ
seventh you shall march around - the city seven times and the priests shall blow
H7637 H5437 H0853 H7651 H6471 H3548 H8628

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃
the trumpets
H7782

Seven priests shall bear sev
around the city seven times, and

5 וְהָיָה כִּמְשֹׁךְ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל כְּשָׁמְעֲכֶם (בשמעכם)
And it shall come to pass when they make a long [blast] with horn of the ram [and] when you hear
H1961 H4900 H7161 H3104 H8085

קוֹל אֶת־ כְּשָׁמְעֲכֶם הַשּׁוֹפָר כָּל־ יָרִיעוּ תְּרוּעָה הָעָם
the sound - [and] as you hear of the trumpet all that shall shout shout the people
H0853 H8085 H7782 H3605 H7321 H8643

וְעָלוּ הָעִיר חוֹמַת וְנָפְלָה גְּדוֹלָה הָעָם
and will go up of the city the wall then shall fall down with a great the people
H5927 H2346 H5307

אִישׁ נֶגְדּוֹ׃
every man straight before him
H0376 H5048

It shall be that when they make a long blast wi
all the people shall shout with a great shout; then th
man straight in front of him."

6 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בִּן־ נוּן אֶל־ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׂאוּ אֶת־
And called Joshua son of Nun to the priests and said to them take up -
H7121 H3091 H1121 H5126 H0413 H3548 H0559 H0413 H5375 H0853

אֲרוֹן הַבְּרִית וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת יוֹבְלִים לִפְנֵי
the ark of the covenant and seven priests let bear seven trumpets of rams' horns before
H0727 H1285 H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440

יְהוָה׃ אֲרוֹן
of Yahweh the ark
H3068 H0727

Joshua the son of Nun called the p
priests bear seven trumpets of rams' ho

7 (ויאמרון) וַיֹּאמֶר אֶל־ הָעָם עִבְרוּ וְסֹבּוּ אֶת־ הָעִיר
And they said And he said to the people Proceed and march around - the city
H0559 H0559 H0413 H5437 H0853

וְהֶחָלּוּץ יַעֲבֹר לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה׃
and let him who is armed advance before the ark of Yahweh
H6440 H0727 H3068

They said to the people, “Advance! March around the city, and let the armed men pass on before the LORD’s ark.”

שִׁבְעָה	נֹשְׂאִים׃	הַכֹּהֲנִים	וְשִׁבְעָה	הָעָם׃	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ֙	כֶּאֱמֹ֣ר	וַיְהִי	8
seven	bearing	the priests	that seven	the people	to	Joshua	when had spoken	So it was	
H7651	H5375	H3548	H7651		H0413	H3091	H0559	H1961	

וַאֲרוֹן	בַּשּׁוֹפָרוֹת	וְתָקְעוּ	עָבְרוּ֙	יְהוָ֔ה	לִפְנֵ֥י	הַיּוֹבְלִ֖ים	שׁוֹפָרֹ֑ות
and the ark	the trumpets	and blew	advanced	Yahweh	before	of the rams' horns	trumpets
H0727	H7782	H8628		H3068	H6440	H3104	H7782

אַחֲרֵיהֶֽם׃	הֹלֵ֥ךְ	יְהוָ֖ה	בְּרִ֣ית
them	followed	of Yahweh	of the covenant
	H1980	H3068	H1285

It was so, that when Joshua had spoken to the people, the seven p
horns before the LORD advanced and blew the trumpets, and the ark of

הַשּׁוֹפָרֹות	תּוקְעִ֑ים)	תקעון]	הַכֹּהֲנִ֗ים	לִפְנֵ֤י	הֹלֵךְ֙	וְהֶחָלָ֔וּץ	9
the trumpets	blew	blowing	the priests	before	went	And the armed men	
H7782	H8628	H8628	H3548	H6440	H1980		

בַּשּׁוֹפָרֹ֖ות׃	וְתָקֹ֥עַ	הָלוֹךְ֙	הָאָרֹ֔ון	אַחֲרֵ֣י	הֹלֵ֔ךְ	וְהַמְאַסֵּ֖ף
the trumpets	and blowing	while [the priests] continued	the ark	after	came	and the rear guard
H7782	H8628	H1980	H0727		H1980	H0622

The armed men went before the priests who blew the trumpets, and the ark went after them. The trumpets sounded as they went.

וְלֹא־	תָרִ֥יעוּ	לֹ֣א	לֵאמֹ֗ר	יְהוֹשֻׁעַ֙	צִוָּ֣ה	הָעָ֔ם	וְאֶת־	10
or	You shall shout	not	saying	Joshua	had commanded	the people	Now	
H3808	H7321	H3808	H0559	H3091	H6680		H0853	

יֹ֔ום	עַ֖ד	דָּבָ֣ר	מִפִּיכֶ֑ם	יֵצֵ֣א	וְלֹא־	קֹולְכֶ֔ם	אֶת־	תַּשְׁמִיעוּ
the day	until	a word	of your mouth	shall proceed out	nor	your voice	with	make any noise
H3117	H5704	H1697	H6310	H3318	H3808		H0853	H8085	

וַהֲרִיעֹתֶֽם׃	הָרִ֖יעוּ	אֵלֵיכֶ֑ם	אָמְרִ֣י
and you shall shout	Shout	to you	I say
H7321	H7321	H0413	H0559

Joshua commanded the people, saying, “You shall not shout
proceed out of your mouth until the day I tell you to shout. Then y

אַחַ֖ת	פַּ֣עַם	הַקֵּ֑ף	הָעִ֔יר	אֶת־	יְהוָ֛ה	אֲרֹ֥ון־	וַיָּסָב	11
one	time	going around [it]	the city	-	of Yahweh	the ark	So he had circle	
H0259	H6471			H0853	H3068	H0727	H5437	

פ	בַּמַּחֲנֶֽה׃	וַיָּלִ֖ינוּ	הַמַּחֲנֶ֑ה	וַיָּבֹ֣אוּ
-	in the camp	and lodged	the camp	and they came into
	H4264		H4264	H0935

So he caused the LORD’s ark to go around the city, circling it once. Then they cam
in the camp.

יְהוָֽה׃	אֲרֹ֣ון	אֶת־	הַכֹּהֲנִ֔ים	וַיִּשְׂאוּ֙	בַּבֹּ֣קֶר	יְהוֹשֻׁעַ֙	וַיַּשְׁכֵּ֣ם	12
of Yahweh	the ark	-	the priests	and took up	in the morning	Joshua	And rose early	
H3068	H0727	H0853	H3548	H5375	H1242	H3091	H7925	

Joshua rose early in the morning, and the priests took up the LORD's ark.

13 וְשִׁבְעָה הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת הַיֹּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה
And seven priests bearing seven trumpets of rams' horns before the ark of Yahweh
H7651 H3548 H5375 H7651 H7782 H3104 H6440 H0727 H3068

הָלֹךְ הָלְכוּ וְהֶחָלוּץ לִפְנֵיהֶם
went on continually and the armed men went before them
H1980 H1980 H8628 H7782 H1980 H6440

[הולך] יְהוָה אֲרוֹן אַחֲרֵי הָלַךְ וְהַמְאַסֵּף
while [the priests] continued of Yahweh the ark after came but the rear guard
H1980 H3068 H0727 H1980 H0622

בַּשּׁוֹפָרוֹת׃ וְתָקוֹעַ (הָלוֹךְ)
the trumpets and blowing while [the priests] continued
H7782 H8628 H1980

The seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns in front of th
and blew the trumpets. The armed men went in front of them. The rear guard c
trumpets sounded as they went.

14 וַיָּשֻׁבוּ אַחַת פָּעַם שֵׁנִי בַיּוֹם הָעִיר אֶת־ וַיָּסֹבּוּ
And they marched around and returned one time second the day the city -
H5437 H7725 H0259 H6471 H8145 H3117 H0853

יָמִים׃ שֵׁשֶׁת עָשׂוּ כֹּה הַמַּחֲנֶה
days six they did so to the camp
H3117 H8337 H3541 H4264

The second day they marched around the city once, and retu

15 הַשַּׁחַר כַּעֲלוֹת וַיַּשְׁכִּמוּ הַשְּׁבִיעִי בַיּוֹם וַיְהִי
But it came to pass on the day seventh that they rose early about the dawning of the day
H1961 H3117 H7637 H7925 H5927 H7837

הַהוּא בַיּוֹם רַק פְּעָמִים שֶׁבַע הַזֶּה כַּמִּשְׁפָּט הָעִיר אֶת־ וַיָּסֹבּוּ
that On day only times seven this in the manner the city - and marched around
H1931 H3117 H7535 H6471 H7651 H2088 H4941 H0853 H5437

פְּעָמִים׃ שֶׁבַע הָעִיר אֶת־ סַבְּבוּ
times seven the city - they marched around
H6471 H7651 H0853 H5437

On the seventh day, they rose early at the dawning of the day, and march
seven times. On this day only they marched around the city seven times.

16 וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ
And when it came to pass the time seventh blew the priests the trumpets that said Joshua
H1961 H6471 H7637 H8628 H3548 H7782 H0559 H3091

הָעִיר׃ אֶת־ לָכֶם יְהוָה נָתַן כִּי־ הָרִיעוּ הָעָם אֶל־
the city - you Yahweh has given for Shout the people to
H0853 H3068 H5414 H7321 H0413

At the seventh time, when the priests blew the trumpets, Joshua said to the people, "Shout, for the
given you the city!

רַ֚ק
only
H7535

לַיהוָ֔ה
by Yahweh
H3068

בָּ֖הּ
[are] in it

אֲשֶׁר־
who

וְכָל־
and all
H3605

הֵ֣יא
it
H1931

חֵ֑רֶם
doomed to destruction

הָעִ֣יר
the city

וְהָיְתָ֗ה
And shall be
H1961

17

הֶחְבִּ֣אָתָה
she hid
H2244

כִּ֣י
because

בַבַּ֔יִת
in the house

אִתָּ֕הּ
with her
H0854

אֲשֶׁ֖ר
who [are]

וְכָל־
and all
H3605

הֵ֥יא
she
H1931

תִחְיֶ֛ה
shall live
H2421

הַזּוֹנָ֥ה
the harlot
H2181

רָחָ֖ב
Rahab
H7343

אֶת־
-
H0853

הַמַּלְאָכִ֥ים
the messengers
H4397

אֲשֶׁ֖ר
that

שָׁלָֽחְנוּ׃
we sent
H7971

The city shall be devoted, even it and all that is in it, to the
all who are with her in the house, because she hid the messeng

תַּחֲרִימוּ
you become accursed

פֶּן־
lest
H6435

הַחֵ֔רֶם
the accursed things

מִן־
from

שִׁמְרוּ֙
abstain
H8104

אַתֶּ֔ם
you

וְרַק־
And by all means
H7535

18

לְחֵ֖רֶם
a curse

יִשְׂרָאֵ֑ל
of Israel
H3478

מַחֲנֵ֣ה
the camp
H4264

אֶת־
-
H0853

וְשַׂמְתֶּ֔ם
and make

הַחֵ֖רֶם
the accursed things

מִן־
of

וּלְקַחְתֶּ֥ם
and when you take
H3947

וַעֲכַרְתֶּ֖ם
and trouble
H5916

אוֹתֹֽו׃
it
H0853

But as for you, only keep yourselv
take of the devoted thing; so you would

לַיהוָ֔ה
to Yahweh
H3068

הִוא֙
are
H1931

קֹ֣דֶשׁ
consecrated
H6944

וּבַרְזֶ֖ל
and iron
H1270

נְחֹ֣שֶׁת
of bronze

וּכְלֵ֥י
and vessels
H3627

וְזָהָ֛ב
and gold
H2091

כֶּ֥סֶף
the silver
H3701

וְכָל
But all
H3605

19

יָבֹֽוא׃
they shall come
H0935

יְהוָ֖ה
of Yahweh
H3068

אוֹצַ֥ר
into the treasury
H0214

But all the silver, gold, and vessels of bronze and iron are holy
treasury.”

כִּשְׁמֹ֣עַ
when heard
H8085

וַיְהִ֗י
and it came to pass
H1961

בַּשֹּׁפָר֣וֹת
the trumpets
H7782

וַיִּתְקְעוּ֙
and when [the priests] blew
H8628

הָעָ֔ם
the people

וַיָּרַ֥ע
So shouted
H7321

20

גְּדוֹלָ֑ה
great

תְּרוּעָ֣ה
a shout
H8643

הָעָ֔ם
the people

וַיָּרִ֣יעוּ
and shouted with
H7321

הַשּׁוֹפָ֖ר
of the trumpet
H7782

קֹ֥ול
the sound

אֶת־
-
H0853

הָעָ֔ם
the people

אִ֖ישׁ
every man
H0376

הָעִ֣ירָה
into the city

הָעָ֔ם
the people

וַיַּ֥עַל
and went up
H5927

תַּחְתֶּ֖יהָ
flat
H8478

הַחוֹמָ֑ה
the wall
H2346

וַתִּפֹּ֣ל
that fell down
H5307

הָעִֽיר׃
the city

אֶת־
-
H0853

וַיִּלְכְּד֖וּ
and they took
H3920

נֶגְדֹּֽו
straight before him
H5048

So the people shouted and the priests blew the trumpets. When the
the people shouted with a great shout, and the wall fell down flat, so that
man straight in front of him, and they took the city.

אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	בָּעִיר	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	וַיַּחֲרִימוּ		21
woman	and to	from man	in the city	that [was]	all	-	And they utterly destroyed		
H0802	H5704	H0376			H3605	H0853			

חָרֶב׃	לְפִי־	וַחֲמוֹר	וָשֶׂה	שׁוֹר	וְעַד	זָקֵן	וְעַד־	מִנַּעַר
of the sword	with the edge	and donkey	and sheep	ox	and	old	and	young
H2719	H6310	H2543	H7716	H7794	H5704	H2205	H5704	H5288

They utterly destroyed all that was in the city, both man and woman, both young and old, and ox, sheep, and donkey, with the edge of the sword.

בֵּית־	בֹּאוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אָמַר	הָאָרֶץ	אֶת־	הַמְרַגְּלִים	הָאֲנָשִׁים	וְלִשְׁנַיִם	22
house	go into	Joshua	had said	the country	-	who had spied out	the men	But to two	
	H0935	H3091	H0559	H0776	H0853	H7270	H0376	H8147	

אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִשָּׁם	וְהוֹצִיאוּ	הַזּוֹנָה	הָאִשָּׁה
that	all	and	the woman	-	from there	and bring out	of the harlot	the women
	H3605	H0853	H0802	H0853	H8033	H3318	H2181	H0802

לָהּ׃	נִשְׁבַּעְתֶּם	כַּאֲשֶׁר	לָהּ
to her	you swore	as	she has
	H7650		

Joshua said to the two men who had spied out the la
and all that she has out from there, as you swore to her."

וְאֶת־	רָחָב	אֶת־	וַיֹּצִיאוּ	הַמְרַגְּלִים	הַנְּעָרִים	וַיָּבֹאוּ			23
and	Rahab	-	and brought out	who had been spies	the young men	And went in			
H0853	H7343	H0853	H3318	H7270	H5288	H0935			

כָּל־	וְאֶת	לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אַחֶיהָ	וְאֶת־	אִמָּהּ	וְאֶת־	אָבִיהָ
all	so	she had	that	all	and	her brothers	and	her mother	and	her father
H3605	H0853			H3605	H0853	H0251	H0853	H0517	H0853	H0001

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַחֲנֶה	מִחוּץ	וַיַּנִּיחוּם	הוֹצִיאוּ	מִשְׁפַּחוֹתֶיהָ
of Israel	the camp	outside	and left them	they brought out	her relatives
H3478	H4264	H2351	H3240	H3318	H4940

The young men who were spies went in, and brought out Rahab with her father, her mother, her
all that she had. They also brought out all of her relatives, and they set them outside of the camp of Is

וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	רַק	בָּהּ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	וְהָעִיר	24
and gold	the silver	only	in it	that [was]	and all	with fire	they burned	But the city	
H2091	H3701	H7535			H3605	H0784	H8313		

יְהוָה׃	בֵּית־	אוֹצַר	נָתְנוּ	וְהַבַּרְזֶל	הַנְּחֹשֶׁת	וּכְלֵי
Yahweh	of the house of	into the treasury	they put	and iron	of bronze	and the vessels
H3068		H0214	H5414	H1270		H3627

They burned the city with fire, and all that was in it. Only they put the silver, the gold, and the vessels of bronze and of iron into the treasury of the LORD's house.

לָהּ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	אָבִיהָ	בֵּית	וְאֶת־	הַזּוֹנָה	רָחָב	וְאֶת־	25
she had	that	all	and	of her father	household	and	the harlot	Rahab	And	
		H3605	H0853	H0001		H0853	H2181	H7343	H0853	

אֶת־	הֶחְבִּיאָה	כִּי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וַתֵּשֶׁב	יְהוֹשֻׁעַ	הֶחֱיָה
-	she hid	because	this	day	to	Israel	in	so she dwells	Joshua	spared
H0853	H2244		H2088	H3117	H5704	H3478	H7130	H3427	H3091	H2421

פ	יְרִיחוֹ׃	אֶת־	לְרַגֵּל	יְהוֹשֻׁעַ	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמַּלְאָכִים	
-	Jericho	-	to spy out	Joshua	sent	whom	the messengers	
	H3405	H0853	H7270	H3091	H7971		H4397	

But Rahab the prostitute, her father's household, and all that she had, Joshua saved alive. She lives in the middle of Israel to this day, because she hid the messengers whom Joshua sent to spy out Jericho.

יְהוָה	לִפְנֵי	הָאִישׁ	אָרוּר	לֵאמֹר	הַהִיא	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּשְׁבַּע	26
Yahweh	before	the man	Cursed [be]	saying	that	at time	Joshua	And charged [them]	
H3068	H6440	H0376	H0779	H0559	H1931	H6256	H3091	H7650	

בִּבְכֹרוֹ	יְרִיחוֹ	אֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וּבָנָה	יָקוּם	אֲשֶׁר
with his firstborn	Jericho	-	this	city	-	and builds	rises up	who
H1060	H3405	H0853	H2063		H0853	H1129		

דְּלָתֶיהָ׃	יַצִּיב	וּבִצְעִירוֹ	יְיסָדֶנָּה
its gates	shall he set up	and with his youngest	he shall lay its foundation
	H5324	H6810	H3245

Joshua commanded them with an oath at that time, saying, "Cursed is the man before the LO and builds this city Jericho. With the loss of his firstborn he will lay its foundation, and with the loss son he will set up its gates."

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שָׁמְעוֹ	וַיְהִי	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	יְהוָה	וַיְהִי	27
the country	throughout all	his fame	and spread	Joshua	with	Yahweh	So was	
H0776	H3605	H8089	H1961	H3091	H0854	H3068	H1961	

So the LORD was with Joshua; and his fame was in all the land.

Chapter 7

עָכָן	וַיִּקַּח	בַּחֵרֶם		מַעַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּמְעֲלוּ	1
Achan	for took	regarding the accursed things		a trespass	of Israel	the sons	But committed	
H5912	H3947			H4604	H3478		H4603	

מִן־	יְהוּדָה	לְמַטֵּה	זֶרַח	בֶּן־	זַבְדִּי	בֶּן־	כַּרְמִי	בֶּן־
of	of Judah	of the tribe	of Zerah	the son	of Zabdi	the son	of Carmi	son
	H3063	H4294	H2226		H2067		H3756	

יִשְׂרָאֵל׃	בִּבְנֵי	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	הַחֵרֶם
of Israel	against the sons	of Yahweh	the anger	so burned	the accursed things
H3478		H3068	H0639	H2734	

But the children of Israel committed a trespass in the devoted things; for Achan, the son of Carmi, the s Zabdi, the son of Zerah, of the tribe of Judah, took some of the devoted things. Therefore the LORD's anger b against the children of Israel.

מִקֶּדֶם	אָוֶן‌בֵּית	עִם־	אֲשֶׁר	הָעַי	מִיְּרִיחוֹ	אֲנָשִׁים	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּשְׁלַח֨	2
on the east side	in Beth Aven	beside	which [is]	to Ai	from Jericho	men	Joshua	And sent	
	H1007			H5857	H3405	H0376	H3091	H7971	

וַיַּעֲלוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	וְרַגְּלוּ	עֲלוּ	לֵאמֹר	אֲלֵיהֶם֮	וַיֹּאמֶר	לְבֵית־אֵל	
So went up	the country	-	and spy out	go up	saying	to them	and spoke	of Bethel	
H5927	H0776	H0853	H7270	H5927	H0559	H0413	H0559	H1008	

הָעָי׃	אֶת־	וַיְרַגְּלוּ	הָאֲנָשִׁים
Ai	-	and spied out	the men
H5857	H0853	H7270	H0376

Joshua sent men from Jericho to Ai, which is beside Bet saying, "Go up and spy out the land." The men went up and s

3

הָעָם
the people

כָּל־
all
H3605

יַעַל
do let go up
H5927

אַל־
not
H0408

אֵלָיו׀
to him
H0413

וַיֹּאמְרוּ
and said
H0559

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

אֶל־
to
H0413

וַיָּשֻׁבוּ
And they returned
H7725

אֶת־
-
H0853

וְיַכּוּ
and attack
H5221

יַעֲלוּ
let go up
H5927

אִישׁ
men
H0376

אַלָּפִים
thousand
H0505

כִּשְׁלֹשֶׁת
three
H7969

אוֹ
or
H0376

אִישׁ
men
H0376

כְּאַלְפַּיִם
but about two thousand
H0505

הֵמָּה׃
they [are]
H1992

מְעַט
few
H4592

כִּי
for

הָעָם
the people

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

שָׁמָּה׀
there
H8033

תְּיַגַּע־
do weary
H3021

אַל־
not
H0408

הָעַי
Ai
H5857

They returned to Joshua, and said to him, “Don’t let all the people go up, but let about two or three thousa men go up and strike Ai. Don’t make all the people to toil there, for there are only a few of them.”

4

לִפְנֵי
before
H6440

וַיָּנֻסוּ
but they fled
H5127

אִישׁ
men
H0376

אַלָּפִים
thousand
H0505

כִּשְׁלֹשֶׁת
about three
H7969

שָׁמָּה
there
H8033

הָעָם׀
the people

מִן־
from

וַיַּעֲלוּ
So went up
H5927

הָעָי׃
of Ai
H5857

אַנְשֵׁי
the men
H0376

So about three thousand men

5

וַיִּרְדְּפוּם
for they chased them
H7291

אִישׁ
men
H0376

וְשִׁשָּׁה׀
and six
H8337

כִּשְׁלֹשִׁים
about thirty
H7970

הָעַי
of Ai
H5857

אַנְשֵׁי
the men
H0376

מִפְּנֵיהֶם
like
H1992

וַיַּכּוּ
And struck down
H5221

בַּמּוֹרָד
on the descent
H4174

וַיַּכּוּם
and struck them down
H5221

הַשְּׁבָרִים
Shebarim
H7671

עַד־
as far as
H5704

הַשַּׁעַר׀
the gate
H8179

לִפְנֵי
[from] before
H6440

לְמָיִם׃
like water
H4325

וַיְהִי
and became
H1961

הָעָם
of the people

לְבַב־
the hearts
H3824

וַיִּמַּס
therefore melted
H4549

The men of Ai struck about thirty-six men of them. They chased them from before the g and struck them at the descent. The hearts of the people melted, and became like water.

6

יְהוָה
of Yahweh
H3068

אֲרוֹן
the ark
H0727

לִפְנֵי
before
H6440

אַרְצָה
to the earth
H0776

פָּנָיו
his face
H6440

עַל־
on

וַיִּפֹּל׃
and fell
H5307

שִׂמְלֹתָיו
his clothes
H8071

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

וַיִּקְרַע
And tore
H7167

רֹאשָׁם׃
their heads

עַל־
on

עָפָר
dust
H6083

וַיַּעֲלוּ
and they put
H5927

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

וְזִקְנֵי
and the elders
H2205

הוּא
he
H1931

הָעֶרֶב
evening
H6153

עַד־
until
H5704

Joshua tore his clothes, and fell to the earth on his face before the LORD’s ark until the evening, he and the elders of Israel; and they put dust on their heads.

7

הַזֶּה
this
H2088

הָעָם
people

אֶת־
-
H0853

הַעֲבִיר
at all

הֵעֲבַרְתָּ
have You brought

לָמָּה
why
H4100

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
Lord
H0136

וְאָהָהּ
Alas
H0162

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

וְלוּ
and Oh
H3863

לְהַאֲבִידֵנוּ
to destroy us
H0006

הָאֱמֹרִי
of the Amorites
H0567

בְּיַד
into the hand
H3027

אֹתָנוּ
us
H0853

לָתֵת
to deliver
H5414

הַיַּרְדֵּן
the over Jordan
H3383

אֶת־
-
H0853

הַיַּרְדֵּן׃
of the Jordan
H3383

בְּעֵבֶר
on the other side
H5676

וַנֵּשֶׁב
and dwelt
H3427

הוֹאַלְנוּ
that we had been content
H2974

Joshua said, “Alas, Lord GOD, why have you brought this people over the Jordan at all, to deliver us into the hand of the Amorites, to cause us to perish? I wish that we had been content and lived beyond the Jordan!

אֹיְבָיו׃	לִפְנֵי	עֹרֶף	יִשְׂרָאֵל	הָפַךְ	אֲשֶׁר	אַחֲרֵי	אֹמַר	מָה	אֲדֹנָי	בִּי	8
its enemies	before	its back	Israel	turns	when	when	shall I say	what	Lord	O	
H0341	H6440	H6203	H3478	H2015			H0559	H4100	H0136	H0994	

Oh, Lord, what shall I say, after Israel has turned their backs before their enemies?

עָלֵינוּ	וְנָסַבּוּ	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	וְכָל	הַכְּנַעֲנִי	וְיִשְׁמְעוּ	9
us	and surround	of the land	the inhabitants	and all	the Canaanite	for will hear [it]	
	H5437	H0776	H3427	H3605		H8085	

הַגָּדוֹל׃	לְשִׁמְךָ	תַּעֲשֶׂה	וּמָה־	הָאָרֶץ	מִן־	שְׁמֵנוּ	אֶת־	וְהִכְרִיתוּ
great	for Your name	will You do	And what	the earth	from	our name	-	and cut off
	H8034		H4100	H0776		H8034	H0853	H3772

ס
-

For the Canaanite
from the earth. What wi

פָּנֶיךָ׃	עַל־	נֹפֵל	אַתָּה	זֶה	לָמָּה	לָךְ	קֻם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
your face	on	do lie	you	[is] this	why	to	Get up	Joshua	to	Yahweh	So said	
H6440		H5307		H2088	H4100			H3091	H0413	H3068	H0559	

The LORD said to Joshua, “Get up! Why have you fallen on your face like that?

צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶת־	עָבְרוּ	וְגַם	יִשְׂרָאֵל	חָטָא			11
I commanded	which	My covenant	-	they have transgressed	and also	Israel	has sinned			
H6680		H1285	H0853		H1571	H3478	H2398			

וְגַם	גָּנְבוּ	וְגַם	הַחֵרֶם	מִן־	לָקְחוּ	וְגַם	אוֹתָם	
and	have stolen	and both	of the accursed things	some	they have taken	for even	them	
H1571	H1589	H1571			H3947	H1571	H0853	

בִּכְלֵיהֶם׃	שָׂמוּ	וְגַם	כִּחֲשׁוּ
among their own stuff	they have put [it]	and also	deceived
H3627		H1571	H3584

Israel has sinned. Yes, they have even transgressed my covenant which I comm
even taken some of the devoted things, and have also stolen, and also deceived. The
own stuff.

עֹרֶף	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	לָקוּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְכֹלוּ	וְלֹא	12
[their] backs	their enemies	before	stand	of Israel	the sons	could	Therefore not	
H6203	H0341	H6440		H3478		H3201	H3808	

לֹא	לְחֵרֶם	הָיוּ	כִּי	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	יִפְנוּ	
Neither	doomed to destruction	they have become	because	their enemies	before	[but] turned	
H3808		H1961		H0341	H6440	H6437	

מִקִּרְבְּכֶם׃	הַחֵרֶם	תַּשְׁמִידוּ	לֹא	אִם־	עִמָּכֶם	לִהְיוֹת	אוֹסִיף
from among you	the accursed	you destroy	not you	unless	with you	will I be	anymore
H7130		H8045	H3808			H1961	H3254

Therefore the children of Israel can’t stand before their enemies. They turn their backs before their enemies, because they have become devoted for destruction. I will not be with you any more, unless you destroy the devoted things from among you.

13 קֻם֙ קַדֵּ֣שׁ אֶת־ הָעָ֔ם וְאָמַרְתָּ֙ הִתְקַדְּשׁ֔וּ לְמָחָ֖ר כִּ֣י כֹ֤ה
Get up sanctify - the people and say Sanctify yourselves for tomorrow because thus
H6942 H0853 H0559 H6942 H4279 H3541

אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל חֵ֚רֶם בְּקִרְבְּךָ֣ יִשְׂרָאֵ֔ל לֹ֥א
says Yahweh God of Israel [There is] an accursed thing in your midst Israel Not
H0559 H3068 H0430 H3478 H2764 H7130 H3478 H3808

תוּכַ֖ל לָקוּם֙ לִפְנֵ֣י אֹיְבֶ֔יךָ עַד־ הָסִירְכֶ֖ם הַחֵ֥רֶם מִקִּרְבְּכֶֽם׃
you cannot stand before your enemies until you take away the accursed thing from among you
H3201 H6440 H0341 H5704 H5493 H2764 H7130

Get up! Sanctify the people, an
“There is a devoted thing among you
thing from among you.”

14 וְנִקְרַבְתֶּ֣ם לִשִּׁבְטֵיכֶ֔ם בַּבֹּ֖קֶר וְהָיָ֣ה
Therefore you shall be brought according to your tribes in the morning And it shall be [that]
H7126 H7626 H1242 H1961

הַשֵּׁ֣בֶט ׀ אֲשֶׁר־ יִלְכְּדֶ֣נּוּ יְהוָ֗ה יִקְרַב֙ לַמִּשְׁפָּח֔וֹת וְהַמִּשְׁפָּחָ֖ה אֲשֶׁר־
the tribe which takes Yahweh shall come according to families and the family which
H7626 H3920 H3068 H7126 H4940 H4940 H4940

יִלְכְּדֶ֣נָּה יְהוָ֗ה יִקְרַב֙ לַבָּתִּ֔ים וְהַבַּ֖יִת אֲשֶׁר֙ יִלְכְּדֶ֣נּוּ יְהוָ֔ה
takes Yahweh shall come by households and the household which takes Yahweh
H3920 H3068 H7126 H1004 H1004 H3920 H3068

לַגְּבָרִ֖ים יִקְרָֽב׃
by man shall come
H1397 H7126

In the morning therefore you shall b
selects shall come near by families. The fa
household which the LORD selects shall co

15 וְהָיָ֣ה הַנִּלְכָּ֗ד בַּחֵ֙רֶם֙ יִשָּׂרֵ֣ף בָּאֵ֔שׁ אֹת֥וֹ
And it shall be [that] he who is taken with the accursed thing shall be burned with fire he
H1961 H3920 H2764 H8313 H0784 H0853

וְאֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר־ לוֹ֙ כִּ֣י עָבַ֔ר בְּרִ֖ית יְהוָ֑ה וְכִי־ עָשָׂ֥ה נְבָלָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃
and all that he has because he has transgressed the covenant of Yahweh and because he has done a disgraceful thing in Israel
H0853 H3605 H0834 H0000 H3588 H5674 H1285 H3068 H3588 H6213 H5039 H3478

It shall be, that he who is taken with the devoted thing shall be burned with
because he has transgressed the LORD’s covenant, and because he has done a dis

16 וַיַּשְׁכֵּ֣ם יְהוֹשֻׁעַ֮ בַּבֹּ֣קֶר וַיַּקְרֵב֙ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֣ל לִשְׁבָטָ֔יו וַיִּלָּכֵ֖ד
So rose early Joshua in the morning and brought - Israel by their tribes and was taken
H7925 H3091 H1242 H7126 H0853 H3478 H7626 H3920

שֵׁ֥בֶט יְהוּדָֽה׃
the tribe of Judah
H7626 H3063

So Joshua rose up early in the morning and brought Israel near by their tribes. The tribe of Judah was selected.

17 וַיַּקְרֵב | אֶת־ | מִשְׁפַּחַת | יְהוּדָה | וַיִּלְכֹּד | אֵת | מִשְׁפַּחַת | הַזַּרְחִי
And He brought | - | the clan | of Judah | and he took | - | the family | of the Zerahites
H7126 | H0853 | H4940 | H3063 | H3920 | H0853 | H4940 | H2227

וַיַּקְרֵב | אֶת־ | מִשְׁפַּחַת | הַזַּרְחִי | לַגְּבָרִים | וַיִּלָּכֵד | זַבְדִי׃
and he brought | - | the family | of the Zerahites | by man | and was taken | Zabdi
H7126 | H0853 | H4940 | H2227 | H1397 | H3920 | H2067

He brought near the family of Judah, and he selected the family of the Zerahites. He brought near the fam
the Zerahites man by man, and Zabdi was selected.

18 וַיַּקְרֵב | אֶת־ | בֵּיתוֹ | לַגְּבָרִים | וַיִּלָּכֵד | עָכָן | בֶּן־ | כַּרְמִי | בֶּן־
And he brought | - | his household | by man | and was taken | Achan | son | of Carmi | the son
H7126 | H0853 | H1397 | H3920 | H5912 | H3756

זַבְדִּי | בֶּן־ | זֶרַח | לְמַטֵּה | יְהוּדָה׃
of Zabdi | the son | of Zerah | of the tribe | of Judah
H2067 | H2226 | H4294 | H3063

He brought near his household man by man, and Achan, the son of C
of the tribe of Judah, was selected.

19 וַיֹּאמֶר | יְהוֹשֻׁעַ | אֶל־ | עָכָן | בְּנִי | שִׂים־ | נָא | כָבוֹד | לַיהוָה | אֱלֹהֵי | יִשְׂרָאֵל
and said | Joshua | to | Achan | My son | give | I beg you | glory | to Yahweh | God | of Israel
H0559 | H3091 | H0413 | H5912 | H3478 | H4994 | H3519 | H3068 | H0430 | H3478

וְתֶן־ | לוֹ | תוֹדָה | וְהַגֶּד־ | נָא | לִי | מֶה | עָשִׂיתָ | אַל־ | תְּכַחֵד
and make | to Him | confession | and tell | now | me | what | you have done | not | do hide [it]
H5414 | H3582 | H8426 | H5046 | H4994 | H4100 | H0408

מִמֶּנִּי׃
from me

Joshua said to Achan, "
Tell me now what you have d

20 וַיַּעַן | עָכָן | אֶת־ | יְהוֹשֻׁעַ | וַיֹּאמַר | אָמְנָה | אָנֹכִי | חָטָאתִי | לַיהוָה
And answered | Achan | - | Joshua | and said | indeed | I | have sinned | against Yahweh
H3091 | H5912 | H0853 | H3091 | H0559 | H0546 | H0595 | H2398 | H3068

אֱלֹהֵי | יִשְׂרָאֵל | וְכָזֹאת | וְכָזֹאת | עָשִׂיתִי׃
God | of Israel | and like this | and like this | have I done
H0430 | H3478 | H2063 | H2063

Achan answered Joshua, and said, "I have truly sinned against the LORD, th
have done.

וּמָאתַיִם
and two hundred
H3967

טוֹבָה
beautiful
H0259

אַחַת
one
H0259

שִׁנְעָר
of Shinar
H8152

אַדֶּרֶת
cloak
H0155

בַּשָּׁלָל
among the spoils
H7998

(וָאֵרֶא
when I saw
H7200

]ואראה
when I saw
H7200

21

וָאֶחְמְדֵם
and I coveted them

מִשְׁקָלוֹ
weighing
H4948

שְׁקָלִים
shekels
H8255

חֲמִשִּׁים
fifty
H2572

אֶחָד
one
H0259

זָהָב
of gold
H2091

וּלְשׁוֹן
and wedge
H3956

כֶּסֶף
of silver
H3701

שְׁקָלִים
shekels
H8255

וְהַכֶּסֶף
and with the silver
H3701

הָאָהֳלִי
of my tent
H0168

בְּתוֹךְ
in the midst
H8432

בָּאָרֶץ
in the earth
H0776

טְמוּנִים
hidden
H2934

וְהִנָּם
and there they are
H2009

וָאֶקָּחֵם
and took them
H3947

תַּחְתֶּיהָ׃
under it
H8478

When I saw among th
gold weighing fifty shekels,
of my tent, with the silver u

בְּאָהֳלוֹ
in his tent
H0168

טְמוּנָה
hidden
H2934

וְהִנֵּה
and there it was
H2009

הָאָהֳלָה
to the tent
H0168

וַיָּרֻצוּ
and they ran
H7323

מַלְאָכִים
messengers
H4397

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

וַיִּשְׁלַח
So sent
H7971

22

תַּחְתֶּיהָ׃
under it
H8478

וְהַכֶּסֶף
and with the silver
H3701

So Joshua sent messengers, and they ran to

כָּל־
all
H3605

וְאֶל
and to
H0413

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

אֶל־
to
H0413

וַיְבִאוּם
and brought them
H0935

הָאֹהֶל
of the tent
H0168

מִתּוֹךְ
from the midst
H8432

וַיִּקָּחוּם
And they took them
H3947

23

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
out before
H6440

וַיַּצִּקֵם
and laid them
H3332

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons

They took them from the middle of the tent, and brought them to Joshua a
laid them down before the LORD.

וְאֶת־
and
H0853

הָאַדֶּרֶת
the cloak
H0155

וְאֶת־
and
H0853

הַכֶּסֶף
the silver
H3701

וְאֶת־
and
H0853

זֶרַח
of Zerah
H2226

בֶּן־
son

עָכָן
Achan
H5912

אֶת־
-
H0853

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

וַיִּקַּח
And took
H3947

24

חֲמֹרָו
his donkeys
H2543

וְאֶת־
and
H0853

שׁוֹרוֹ
his oxen
H7794

וְאֶת־
and
H0853

בְּנֹתָיו
his daughters
H1323

וְאֶת־
and
H0853

בָּנָיו
his sons

וְאֶת־
and
H0853

הַזָּהָב
of gold
H2091

לְשׁוֹן
the wedge
H3956

עִמּוֹ
with him

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וְכָל־
and all
H3605

לוֹ
he had

אֲשֶׁר־
that

כָּל־
all
H3605

וְאֶת־
and
H0853

אָהֳלוֹ
his tent
H0168

וְאֶת־
and
H0853

צֹאנוֹ
his sheep
H6629

וְאֶת־
and
H0853

עָכוֹר׃
of Achor
H5911

עֵמֶק
to the Valley
H6010

אֹתָם
them
H0853

וַיַּעֲלוּ
and they brought
H5927

Joshua, and all Israel with him, took Achan the son of Zerah, the si
his daughters, his cattle, his donkeys, his sheep, his tent, and all that he
of Achor.

וַיִּרְגְּמוּ הַזֶּה בַּיּוֹם יְהוָה יַעְכָּרֶךָּ עֲכַרְתָּנוּ מָה יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר 25
so stoned This day Yahweh will you trouble have you troubled us why Joshua And said
H7275 H2088 H3117 H3068 H5916 H5916 H4100 H3091 H0559

וַיִּסְקְלוּ בָּאֵשׁ אֹתָם וַיִּשְׂרְפוּ אֶבֶן יִשְׂרָאֵל כָּל־ אֹתוֹ
and after they had stoned with fire them and they burned with stones Israel all him
H5619 H0784 H0853 H8313 H0068 H3478 H3605 H0853

בָּאֲבָנִים׃ אֹתָם
with stones them
H0068 H0853

Joshua said, “Why have you troub
and they burned them with fire and sto

וַיָּשָׁב הַזֶּה הַיּוֹם עַד גָּדוֹל אֲבָנִים גַּל־ עָלָיו וַיָּקִימוּ 26
so turned This day still there to great of stones a heap over him And they raised
H7725 H2088 H3117 H5704 H1530

הַמָּקוֹם שֵׁם קָרָא כֵּן עַל־ אַפּוֹ מֵחֲרוֹן יְהוָה
of place the name has been called thus Upon of His anger from the fierceness Yahweh
H4725 H8034 H7121 H0639 H2740 H3068

פ הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד עָכוֹר עֵמֶק הַהוּא
- this day to of Achor the Valley that
H2088 H3117 H5704 H5911 H6010 H1931

They raised over him a great heap of stones that remains to this day. The
his anger. Therefore the name of that place was called “The valley of Achor” to t

Chapter 8

עִמְּךָ קַח תֵּחַת וְאַל־ תִּירָא אַל־ יְהוֹשֻׁעַ אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
with you Take be dismayed nor do be afraid not Joshua to Yahweh And said
H3947 H2865 H0408 H3372 H0408 H3091 H0413 H3068 H0559

בְּיָדְךָ נָתַתִּי וּרְאֵה הָעַי עֲלֵה וְקוּם הַמִּלְחָמָה עַם כָּל־ אֶת
into your hand I have given See to Ai go up and arise of war the people all -
H3027 H5414 H7200 H5857 H5927 H4421 H3605 H0853

אַרְצוֹ׃ וְאֶת־ עִירוֹ וְאֶת־ עַמּוֹ וְאֶת־ הָעַי וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ אֶת־
his land and his city and his people and of Ai and the king -
H0776 H0853 H0853 H0853 H5857 H4428 H0853

The LORD said to Joshua, “Don’t be afraid, and don’t be dismayed. Take all the warriors with you
up to Ai. Behold, I have given into your hand the king of Ai, with his people, his city, and his land.

שְׁלָלָהּ רַק־ וּלְמַלְכָּהּ לִירִיחוֹ עָשִׂיתָ כַּאֲשֶׁר וּלְמַלְכָּהּ לָעַי וְעָשִׂיתָ 2
its spoil only and its king to Jericho you did as and its king to Ai And you shall do
H7998 H7535 H4428 H3405 H4428 H5857

לָעִיר אֹרֶב לְךָ שִׂים־ לָכֶם תָּבֹזּוּ וּבְהֶמְתָּהּ
for the city an ambush to you Lay for yourselves you shall take as booty and its cattle
H0693 H0962 H0929

מֵאַחֲרֶיהָ׃
behind it

You shall do to Ai and her king as you did to Jericho and her king, except you shall take its goods and its livestock for yourselves. Set an ambush for the city behind it."

3

יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּבְחַר	הָעָי	לַעֲלוֹת	הַמִּלְחָמָה	עִם	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּקָם
Joshua	and chose	Ai	to go up against	of war	the people	and all	Joshua	So arose
H3091	H0977	H5857	H5927	H4421		H3605	H3091	

לָיְלָה׃	וַיִּשְׁלָחֵם	הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי	אִישׁ	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים
by night	and sent them away	of valor	mighty	men	thousand	thirty
H3915	H7971	H2428	H1368	H0376	H0505	H7970

So Joshua arose, with all the warriors, to go up to Ai. Joshua chose thirty thousand men, the mig valor, and sent them out by night.

4

מֵאַחֲרֵי	לָעִיר׀	אֹרְבִים	אַתֶּם	רְאוּ	לֵאמֹר	אֹתָם	וַיְצַו	
behind	against the city	shall lie in ambush	you	behold	saying	them	And he commanded	
		H0693		H7200	H0559	H0853	H6680	

נְכֹנִים׃	כֻּלְּכֶם	וִהְיִיתֶם	מְאֹד	הָעִיר	מִן־	תַּרְחִיקוּ	אַל־	הָעִיר
ready	all of you	but be	very	the city	from	do go far	not	the city
	H3605	H1961	H3966			H7368	H0408	

He commanded them, saying, "Behold, you shall lie in ambush against the city, behind the city. Dor far from the city, but all of you be ready.

5

הָעִיר	אֶל־	נִקְרַב	אִתִּי	אֲשֶׁר	הָעָם׀	וְכָל־	וַאֲנִי	
the city	unto	will approach	with me	who [are]	the people	and all	And I	
	H0413	H7126	H0854			H3605	H0589	

וְנָסְנוּ	בָּרִאשֹׁנָה	כַּאֲשֶׁר	לִקְרָאתֵנוּ	יֵצְאוּ	כִּי־	וְהָיָה	
that we shall flee	at the first	as	against us	they come out	when	And it will come about	
H5127	H7223		H7125	H3318		H1961	

לִפְנֵיהֶם׃
before them
H6440

I and all the people who a
at the first, that we will flee befo

6

כִּי	הָעִיר	מִן־	אוֹתָם׀	הִתִּיקֻנוּ	עַד	אַחֲרֵינוּ	וְיָצְאוּ	
for	the city	from	them	we have drawn	till	after us	For they will come out	
			H0853	H5423	H5704		H3318	

לִפְנֵיהֶם׃	וְנָסְנוּ	בָּרִאשֹׁנָה	כַּאֲשֶׁר	לְפָנֵינוּ	נָסִים	יֹאמְרוּ
before them	therefore we will flee	at the first	as	before us	[They are] fleeing	they will say
H6440	H5127	H7223		H6440	H5127	H0559

They will come out after us until we have drawn them away from the city; for they will say, 'They flee before us, like the first time.' So we will flee before them,

7

יְהוָה	וּנְתָנָהּ	הָעִיר	אֶת־	וְהוֹרַשְׁתֶּם	מֵהָאוֹרֵב	תָּקֻמוּ	וְאַתֶּם	
Yahweh	for will deliver it	the city	-	and seize	from the ambush	shall rise	And you	
H3068	H5414		H0853	H3423	H0693			

בְּיֶדְכֶם׃	אֱלֹהֵיכֶם
into your hand	your God
H3027	H0430

and you shall rise up from the ambush, and take possession of the city; for the LORD your God will deliver it into your hand.

8

בָּאֵ֣שׁ	הָעִיר֮	אֶת־	תַּצִּיתוּ֒	הָעִיר֙	אֶת־	כְּתָפְשְׂכֶ֔ם	וְהָיָ֕ה	
on fire	the city	-	[that] you shall set	the city	-	when you have taken	And it will be	
H0784		H0853	H3341		H0853	H8610	H1961	

אֶתְכֶֽם׃	צִוִּיתִי	רְא֥וּ	תַּעֲשׂ֖וּ	יְהוָ֑ה	כִּדְבַ֥ר
you	I have commanded	See	you shall do	of Yahweh	According to the commandment
H0853	H6680	H7200		H3068	H1697

It shall be, when you have seized the city, that you shall set the city on fire. You shall do this according to the LORD's word. Behold, I have commanded you."

9

בֵּ֥ין	וַיֵּשְׁבוּ֙	הַמַּאְרָ֔ב	אֶל־	וַיֵּלְכ֖וּ	יְהוֹשֻׁ֑עַ	וַיִּשְׁלָחֵ֖ם		
between	and stayed	lie in ambush	to	and they went	Joshua	Therefore sent them out		
H0996	H3427	H3993	H0413	H3212	H3091	H7971		

בְּתוֹךְ֙	הַהוּא֙	בַּלַּ֣יְלָה	יְהוֹשֻׁ֔עַ	וַיָּ֖לֶן	לָעָ֑י	מִיָּֽם׃	הָעַ֥י	וּבֵ֖ין	בֵּֽית־אֵ֥ל	
among	that	night	Joshua	but lodged	of Ai	on the west side	Ai	and	in Bethel	
H8432	H1931	H3915	H3091		H5857	H3220	H5857	H0996	H1008	

הָעָֽם׃
the people

Joshua sent them out; ar
of Ai; but Joshua stayed among

10

הֽוּא	וַיַּעַל֙	הָעָ֔ם	אֶת־	וַיִּפְקֹ֕ד	בַּבֹּ֖קֶר	יְהוֹשֻׁ֑עַ	וַיַּשְׁכֵּ֕ם	
he	and went up	the people	-	and mustered	in the morning	Joshua	And rose up early	
H1931	H5927		H0853		H1242	H3091	H7925	

הָעָֽי׃	הָעָ֖ם	לִפְנֵ֣י	יִשְׂרָאֵ֑ל	וְזִקְנֵ֖י
to Ai	the people	before	of Israel	and the elders
H5857		H6440	H3478	H2205

Joshua rose up early in the morning, mustered the people, and went u
people to Ai.

11

וַיָּבֹ֔אוּ	וַיִּגְּשׁ֖וּ	עָל֑וּ	אִתּ֛וֹ	אֲשֶׁ֥ר	הַמִּלְחָמָ֖ה	הָעָ֥ם	וְכָל־	
and they came	and drew near	went up	with him	who [were]	of war	the people	And all	
H0935	H5066	H5927	H0854		H4421		H3605	

בינו]	וְהַנַּ֣י	לְעֵ֔י	מִצָּפ֑וֹן	וַיַּחֲנ֣וּ	הָעִ֔יר	נֶ֖גֶד	
between them	And a valley [lay]	of Ai	on the north side	and camped	the city	before	
H0996	H1516	H5857	H6828	H2583		H5048	

הָעָֽי׃	וּבֵ֥ין־	בֵּינָ֖יו(
Ai	and	between them
H5857	H0996	H0996

All the people, even the men of war who wer
encamped on the north side of Ai. Now there was

12

וּבֵ֥ין	בֵּית־אֵ֖ל	בֵּ֣ין	אֹרֵ֑ב	אוֹתָ֕ם	וַיָּ֥שֶׂם	אִ֛ישׁ	אַלְפַּ֖יִם	כַּחֲמֵ֣שֶׁת	וַיִּקַּ֔ח	
and	in Bethel	between	in ambush	them	and set	men	thousand	about five	So he took	
H0996	H1008	H0996	H0693	H0853		H0376	H0505	H2568	H3947	

לָעִֽיר׃	מִיָּֽם		הָעַֽי
of the city	on the west side		Ai
	H3220		H5857

He took about five thousand men, and set them in ambush between Bethel and Ai, on the west side of the city.

13 וַיָּשֶׂם הָעָם אֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה אֲשֶׁר מִצְּפוֹן לָעִיר

And when they had set the army that [was] on the north of the city

H6828 H4264 H3605 H0853 H6119 H3220 H3212 H3091 H3915 H1931 H8432

וְאֶת־עֲקֵבוֹ מִיָּם וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ בַּלַּיְלָה הַהוּא בְּתוֹךְ׃ הָעֵמֶק׃

and its rear guard on the west and went Joshua night that into the midst of the valley

H6010

So they set the people, ev
city; and Joshua went that night

14 וַיְהִי כִּרְאוֹת מֶלֶךְ־הָעַי וַיְמַהֲרוּ וַיַּשְׁכִּימוּ וַיֵּצְאוּ

And it came to pass when saw [it] the king of Ai that hurried and rose early and went out

H1961 H7200 H4428 H5857 H7925 H3318

אַנְשֵׁי־הָעִיר לִקְרַאת־יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה הוּא וְכָל־עַמּוֹ לַמּוֹעֵד

the men of the city against Israel to battle he and all his people at an appointed place

H0376 H7125 H3478 H4421 H1931 H3605 H4150

לִפְנֵי הָעֲרָבָה וְהוּא לֹא יָדַע כִּי אֹרֵב לוֹ עָלָיו מֵאַחֲרֵי הָעִיר׃

before the plain but he not did know that [there was] an ambush against him behind the city

H6440 H6160 H1931 H3808 H3045 H0693

When the king of Ai s
battle, he and all his people
against him behind the city

15 וַיִּנָּגְעוּ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיהֶם וַיָּנֻסוּ דֶּרֶךְ

And made as if they were beaten Joshua and all Israel before them and fled by the way

H5060 H3091 H3605 H3478 H6440 H5127 H1870

הַמִּדְבָּר׃

of the wilderness

Joshua and all Israel made as if

16 וַיִּזָּעֲקוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בעיר] בְּעַי(לִרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם

So were called together all the people who [were] in the city in Ai To pursue them

H2199 H3605 H5857 H7291

וַיִּנָּתְקוּ מִן־הָעִיר׃ וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ

and were drawn away from the city and they pursued after Joshua

H5423 H3091 H7291

All the people who were in the city were called together to pursue after them. They pursued Jo
drawn away from the city.

17 וְלֹא־ נִשְׁאַר אִישׁ בָּעַי וְאֵל בֵּית אָוֶן אֲשֶׁר לֹא יָצְאוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל

And not there was left a man in Ai or Bethel who not did go out after Israel

H3808 H7604 H0376 H5857 H1008 H3808 H3318 H0310 H3478

וַיַּעַזְבוּ אֶת־ הָעִיר פְּתוּחָה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

so they left - the city open and pursued after Israel -

H0853 H7291 H3478

There was not a man left in Ai or Bethel who didn't go out after Israel. They left the city open, a
Israel.

18 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ נְטֵה בַכִּידוֹן אֲשֶׁר־ בְּיָדְךָ אֶל־

And said Yahweh to Joshua Stretch out the battle lance that [is] in your hand toward

H0559 H3068 H3091 H5186 H3591 H0834 H3027 H0413

עָיַי כִּי בְיָדְךָ אֶתְּנֶנָּה וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר־

Ai for into your hand I will give it and stretched out Joshua the battle lance that [was]

H5857 H3027 H5414 H5186 H3091 H3591 H0834

בְּיָדוֹ אֶל־ הָעִיר׃

in his hand toward the city

H3027 H0413

The LORD said to Joshua, "Stretch out the jav
Joshua stretched out the javelin that was in his han

19 וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיָּרוּצוּ

So [those in] ambush arose quickly out of their place and they ran

H0693 H0310 H4120 H4725 H7323

וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ וַיְמַהֲרוּ כִּנְטוֹת יָדוֹ

and they entered the city and took it and hurried as soon as he had stretched out his hand

H0935 H3920 H3027 H5186

בָּאֵשׁ׃ הָעִיר אֶת־ וַיִּצְּתוּ

on fire the city - and to set

H0784 H0853 H3341

The ambush arose quickly out of their place, and th
entered into the city and took it. They hurried and set the

20 וַיְהִי כְּפְנוֹת אַנְשֵׁי הָעַי וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה עָלָה עֲשַׁן

And when looked the men of Ai and they saw behold and ascended the smoke

H6437 H0376 H7200 H2009 H5927 H6227

הָעִיר לַשָּׁמָיִם וְלֹא־ הָיָה בָהֶם יָדַיִם לָנוּס וְגַם הֵנָּה

of the city to heaven so no had they power to flee this way

H8064 H3808 H1961 H3027 H5127 H2008

וְהֵנָּה וְהָעָם הַנָּס הַמִּדְבָּר נֶהְפָּךְ אֶל־ הָרֹדְפִים׃

or that way and the people who had fled to the wilderness turned back on the pursuers

H2008 H5127 H3027 H2015 H0413 H7291

When the men of Ai looked behind them, they saw, and behold, the smoke of the city
and they had no power to flee this way or that way. The people who fled to the wilderness t
pursuers.

וְכִי הָעִיר אֶת־ הָאֹרֵב לָכַד כִּי־ רָאוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל־ וַיהוֹשֻׁעַ 21
that the city - the ambush had taken that saw Israel and all And when Joshua
H0853 H0693 H3920 H7200 H3478 H3605 H3091

הָעָי׃ אַנְשֵׁי אֶת־ וַיַּכּוּ וַיָּשֻׁבוּ הָעִיר עָשָׁן עָלָה
of Ai the men - and struck down and they turned back of the city the smoke ascended
H5857 H0376 H0853 H5221 H7725 H6227 H5927

When Joshua and all Israel saw that the ambush had taken the city, and that the smoke of the city ascended, then they turned back and killed the men of Ai.

בְּתוֹכָךְ לְיִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ לִקְרָאתָם הָעִיר מִן־ יָצְאוּ וְאֵלֶּה 22
in the midst of Israel so they were [caught] against them of the city out came And these
H8432 H3478 H1961 H7125 H3318 H0428

בִּלְתִּי עַד־ אוֹתָם וַיַּכּוּ מִזֶּה וְאֵלֶּה מִזֶּה אֵלֶּה
none so that them and they struck down on this [side] and these on this [side] these
H1115 H5704 H0853 H5221 H2088 H0428 H2088 H0428

וּפָלִיט׃ שָׂרִיד לוֹ הִשְׁאִיר־
or escape remain of them they let
H8300 H7604

The others came out of the city against them, so they w
on that side. They struck them, so that they let none of them

יְהוֹשֻׁעַ׃ אֶל־ אֹתוֹ וַיַּקְרִבוּ חָי תָּפְשׂוּ הָעַי מֶלֶךְ וְאֶת־ 23
Joshua to him and brought alive they took of Ai the king But
H3091 H0413 H0853 H7126 H8610 H5857 H4428 H0853

They captured the king of Ai alive, and brought him to Joshua.

יוֹשְׁבֵי כָּל־ אֶת־ לַהֲרֹג יִשְׂרָאֵל כִּכְלוֹת וַיְהִי 24
the inhabitants all - of slaying Israel when had made an end And it came to pass
H3427 H3605 H0853 H2026 H3478 H3615 H1961

כֻּלָּם וַיִּפְּלוּ בּוֹ רָדָפוּם אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר בַּשָּׂדֶה הָעַי
all and when they had fallen them they pursued where in the wilderness in the field of Ai
H3605 H5307 H7291 H5857

וַיַּכּוּ הָעַי יִשְׂרָאֵל כָּל־ וַיָּשֻׁבוּ תַּמָּם עַד־ חָרֶב לְפִי־
and to Ai Israel all that returned they were consumed until of the sword by the edge
H5221 H5857 H3478 H3605 H7725 H8552 H5704 H2719 H6310

חָרֶב׃ לְפִי־ אֹתָהּ
of the sword with the edge struck it
H2719 H6310 H0853

When Israel had finished killing all the inhabitants of A
them, and they had all fallen by the edge of the sword until
it with the edge of the sword.

שְׁנֵים אִשָּׁה וְעַד־ מֵאִישׁ הַהוּא בַּיּוֹם הַנֹּפְלִים כָּל־ וַיְהִי 25
two women [were] and to from men that day who fell all So it was [that]
H8147 H0802 H5704 H0376 H1931 H3117 H5307 H3605 H1961

הָעָי׃ אַנְשֵׁי כֹּל אֶלֶף עָשָׂר
of Ai the people all thousand [and] ten
H5857 H0376 H3605 H0505 H6240

All that fell that day, both of men and women, were twelve thousand, even all the people of Ai.

26 וִיהוֹשֻׁעַ לֹא־ הֵשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה בַּכִּידוֹן עַד
For Joshua did draw back not his hand with which he stretched out the battle lance until
H3091 H7725 H3808 H3027 H5186 H3591 H5704

אֲשֶׁר הֶחֱרִים אֵת־ כָּל־ יֹשְׁבֵי הָעָי׃
that he had utterly destroyed all the inhabitants of Ai
H3605 H0853 H3427 H5857

For Joshua didn't draw back his hand, with which he stretched out the javelin, until he had
the inhabitants of Ai.

27 רַק בְּהֵמָה הַבָּזָז וּשְׁלַל הָעִיר הַהִוא בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל
Only the livestock and the spoil of city that took as booty for themselves Israel
H7535 H0929 H7998 H5892 H1931 H0962 H1992 H3478

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ׃
according to the word of Yahweh which He had commanded - Joshua
H1697 H3068 H6680 H0853 H3091

Israel took for themselves only the livestock and the goods of that city, according to the LORD's wor
commanded Joshua.

28 וַיִּשְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הָעַי וַיְשִׂימֶהָ תֵּל־ עוֹלָם שְׁמָמָה עַד הַיּוֹם
So burned Joshua - Ai and made it a heap forever a desolation to day
H8313 H3091 H0853 H5857 H8510 H5769 H7583 H5704 H3117

הַזֶּה׃
this
H2088

So Joshua burned A

29 וְאֶת־ מֶלֶךְ הָעַי תָּלָה עַל־ עֵץ עַד־ עֵת הָעֶרֶב
And the king of Ai he hanged on a tree until eventide evening
H0853 H4428 H5857 H8518 H6086 H5704 H6256 H6153

וַיְהוֹשֻׁעַ צִוָּה וַיְרִידוּ אֶת־
Joshua commanded that they should take down -
H3091 H6680 H3381 H0853

וּכְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ וַיְשַׁלִּיכוּ אוֹתָהּ אֶל־ פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר
and as soon as was down the sun and cast it at the entrance of the gate of the city
H0935 H8121 H7993 H0853 H0413 H6607 H8179 H5892

וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־ אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
and raise over it a heap of stones great [that remains] to day this -
H1530 H5921 H0068 H1419 H5704 H3117 H2088

He hanged the king of Ai on a tree until the evening. At sundown, Joshua commanded, and they took his
down from the tree and threw it at the entrance of the gate of the city, and raised a great heap of stones on it t
remains to this day.

30 אָז יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר עֵיבָל׃
Then built Joshua an altar to Yahweh God of Israel in Mount Ebal
H1129 H3091 H4196 H3068 H0430 H3478 H2022 H5858

Then Joshua built an altar to the LORD, the God of Israel, on Mount Ebal,

כַּכָּתוּב
as it is written
H3789
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
בְּנֵי
the sons
H0853
אֶת־
-
H3068
יְהוָה
of Yahweh
H5650
עֶבֶד־
the servant
H4872
מֹשֶׁה
Moses
H6680
צִוָּה׃
commanded
כַּאֲשֶׁר
as had
31

הֵנִיף
man has wielded
לֹא־
no
H3808
אֲשֶׁר
over which
שְׁלֵמוֹת
whole
H8003
אֲבָנִים
of stones
H0068
מִזְבַּח
an altar
H4196
מֹשֶׁה
of Moses
H4872
תּוֹרַת
of the Law
H8451
בְּסֵפֶר
in the Book

וַיַּזְבְּחוּ
and sacrificed
H2076
לַיהוָה
to Yahweh
H3068
עֹלוֹת
burnt offerings
עָלָיו
on it
וַיַּעֲלוּ
and they offered
H5927
בַּרְזֶל
an iron [tool]
עֲלֵיהֶן
over

שְׁלָמִים׃
peace offerings
H8002

as Moses the servant of the L
Moses: an altar of uncut stones, on
LORD and sacrificed peace offering

אֲשֶׁר
which
מֹשֶׁה
of Moses
H4872
תּוֹרַת
of the law
H8451
מִשְׁנֵה
a copy
H4932
אֵת
-
H0853
הָאֲבָנִים
the stones
H0068
עַל־
on
שָׁם
there
H8033
וַיִּכְתָּב־
And he wrote
H3789
32

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478
בְּנֵי
of the sons
לִפְנֵי
in the presence
H6440
כָּתַב
he had written
H3789

He wrote there on the stones a copy of Moses' law, which he wrote in th

וּמִזֶּה
on this [side]
H2088
עֹמְדִים
stood
H5975
וְשֹׁפְטָיו
and judges
H8199
וְשֹׁטְרִים
and officers
H7860
וּזְקֵנָיו
and with their elders
H2205
יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478
וְכָל־
And all
H3605
33

בְּרִית־
of the covenant
H1285
אֲרוֹן
the ark
H0727
וְנֹשְׂאֵי
who bore
H5375
הַלְוִיִּם
the Levites
H3881
הַכֹּהֲנִים
the priests
H3548
נֶגֶד
before
H5048
לָאָרוֹן
of the ark
H0727
וּמִזֶּה
and on this [side]
H2088

אֶל־
of them over
H0413
חֶצְיוֹ
Half of them [were]
H2677
כָּאֶזְרָח
as he who was born among them
H0249
כַּגֵּר
as well the stranger
H1616
יְהוָה
of Yahweh
H3068

כַּאֲשֶׁר
as
עֵיבָל
Ebal
הַר־
of Mount
H2022
מוּל
in front
H4136
אֶל־
of them over
H0413
וְחֶצְיוֹ
and half of them
H2677
גְּרִזִים
Gerizim
H1630
הַר־
of Mount
H2022
מוּל
in front
H4136

הָעָם
the people
אֶת־
-
H0853
לְבָרֵךְ
that they should bless
H1288
יְהוָה
of Yahweh
H3068
עֶבֶד־
the servant
H5650
מֹשֶׁה
Moses
H4872
צִוָּה
had commanded
H6680

בָּרִאשֹׁנָה׃
Before
H7223
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

All Israel, with their elders, officers
carried the ark of the LORD's covenant, t
and half of them in front of Mount Ebal,
should bless the people of Israel.

וְהַקְּלָלָה	הַבְּרָכָה	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	קָרָא	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	34
and the cursings	the blessings	of the law	the words	all	-	he read	afterward	and	
H7045	H1293	H8451	H1697	H3605	H0853	H7121			

הַתּוֹרָה׃	בְּסֵפֶר	הַכָּתוּב	כְּכָל־
of the Law	in the Book	that is written	according to all
H8451		H3789	H3605

Afterward he read all the words of the law, the blessing and the curse, acc
book of the law.

קָרָא	לֹא־	אֲשֶׁר	מֹשֶׁה	צִוָּה		אֲשֶׁר־	מִכֹּל	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	35
did read	not	which	Moses	had commanded		that	of all	a word	there was	Not	
H7121	H3808		H4872	H6680			H3605	H1697	H1961	H3808	

וְהַטַּף	וְהַנָּשִׁים	יִשְׂרָאֵל׃	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוֹשֻׁעַ
and the little ones	and the with women	of Israel	the assembly	all	before	Joshua
H2945	H0802	H3478	H6951	H3605	H5048	H3091

פ	בְּקִרְבָּם׃	הַהֹלֵךְ	וְהַגֵּר
-	among them	who were living	and the strangers
	H7130	H1980	H1616

There was not a word of all that Moses commanded which Joshua didn't r
with the women, the little ones, and the foreigners who were among them.

Chapter 9

הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר׀	הַמְּלָכִים	כָּל־	כִּשְׁמֹעַ		וַיְהִי		1
of the Jordan	on this side	who [were]	the kings	all	when heard [about it]		And it came to pass		
H3383	H5676		H4428	H3605	H8085		H1961		

הַלְּבָנוֹן	מוּל	אֶל־	הַגָּדוֹל	הַיָּם	חוֹף	וּבְכֹל	וּבַשְּׁפֵלָה	בָּהָר
Lebanon	toward	over	Great	of the Sea	the coasts	and in all	and in the lowland	in the hills
H3844	H4136	H0413		H3220	H2348	H3605	H8219	H2022

וְהַיְבוּסִי׃	הַחִוִּי	הַפְּרִזִּי	הַכְּנַעֲנִי	וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי
and the Jebusite	the Hivite	the Perizzite	the Canaanite	and the Amorite	the Hittite
H2983	H2340	H6522		H0567	H2850

When all the kings who were beyond the Jordan, in the hill country, and in the lowland, and on all the shore
the great sea in front of Lebanon, the Hittite, the Amorite, the Canaanite, the Perizzite, the Hivite, and the Jebusit
heard of it

פ	אֶחָד׃	פֶּה	יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	יְהוֹשֻׁעַ	עִם־	לְהִלָּחֶם	יַחְדָּו	וַיִּתְקַבְּצוּ	2
-	one	with accord	Israel	and	Joshua	with	to fight	together	that they gathered	
	H0259	H6310	H3478		H3091				H6908	

they gathered themselves together to fight with Joshua and with Israel, with one accord.

וְלָעָי׃	לִירִיחוֹ	יְהוֹשֻׁעַ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אֵת׀	שָׁמְעוּ	גִּבְעוֹן	וְיוֹשְׁבֵי		3
and Ai	to Jericho	Joshua	had done	what	-	heard	of Gibeon	But when the inhabitants		
H5857	H3405	H3091			H0853	H8085	H1391	H3427		

But when the inhabitants of Gibeon heard what Joshua had done to Jericho and to Ai,

וַיִּקָּחוּ
and they took
H3947

וַיִּצְטַיָּרוּ
and pretended to be ambassadors
H6737

וַיֵּלְכוּ
and went
H3212

בְעָרְמָה
craftily
H6195

הֵמָּה׀
they
H1992

גַּם־
also
H1571

וַיַּעֲשׂוּ
and worked
H6213

וּמְצֹרָרִים׃
and mended
H6887

וּמְבֻקָּעִים
and torn
H1234

בָּלִים
old
H1087

יַיִן
wineskins
H3196

וְנֹאדוֹת
and
H4997

לַחֲמֹרֵיהֶם
on their donkeys
H2543

בָּלִים׀
old
H1087

שַׂקִּים
sacks
H8242

4 they also resorted to a ruse, and went and made as if they had been ambassadors, and took old sacks on donkeys, and old, torn-up and bound up wineskins,

וְכֹל׀
and all
H3605

עֲלֵיהֶם
on themselves
H5921

בָּלוֹת
old
H1087

וּשְׂלָמוֹת
and garments
H8008

בְּרַגְלֵיהֶם
on their feet
H7272

וּמְטֻלָּאוֹת׀
and patched
H2921

בָּלוֹת
old
H1087

וּנְעָלוֹת
and sandals
H5275

נִקְּדִים׃
[and] moldy
H5350

הָיָה
had become
H1961

יָבֵשׁ
was dry
H3001

צֵידָם
of their provision
H6720

לֶחֶם
the bread
H3899

5 and old and patched sandals on their feet, and wore old garments. All the bread of t and moldy.

אִישׁ
the men
H0376

וְאֶל־
and to
H0413

אֵלָיו
to him
H0413

וַיֹּאמְרוּ
and said
H0559

הַגִּלְגָּל
at Gilgal
H1537

הַמַּחֲנֶה
the camp
H4264

אֶל־
to
H0413

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

אֶל־
to
H0413

וַיֵּלְכוּ
And they went
H3212

בְּרִית׃
a covenant
H1285

לָנוּ
with us
H0413

כִּרְתוּ־
make
H3772

וְעַתָּה
and therefore
H6258

בָּאנוּ
we have come
H0935

רְחוֹקָה
far
H7350

מֵאֶרֶץ
from a country
H0776

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

6 They went to Joshua at the camp at Gilgal, and said to him and to the men of Israel, “We have come from a far country. Now therefore make a covenant with us.”

אַתָּה
you
H0859

בְּקִרְבֵּי
among us
H7130

אוּלַי
Perhaps
H0194

הַחִוִּי
the Hivite
H2340

אֶל־
to
H0413

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אִישׁ־
the men
H0376

(וַיֹּאמֶר)
Then he said
H0559

[ויאמרו]
Then they said
H0559

בְּרִית׃
a covenant
H1285

לְךָ
with you
H3772

(אֶכְרָת־)
can we make
H3772

[אכרות־]
can we make
H3772

וְאֵיךְ
so how
H0349

יוֹשֵׁב
dwell
H3427

7 The men of Israel said to the Hivites, “What if you live among us? How could we make

מִי
who [are]
H4310

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

אֲלֵהֶם
to them
H0413

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

אֲנַחְנוּ
We [are]
H0587

עֲבָדֶיךָ
your servants
H5650

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

אֶל־
to
H0413

וַיֹּאמְרוּ
But they said
H0559

תָּבֹאוּ׃
do you come
H0935

וּמֵאַיִן
and from where
H0370

אַתֶּם
you
H0859

8 They said to Joshua, “We are your servants.” Joshua sai

עַבְדֶּיךָ בָּאוּ מְאֹד רְחוֹקָה מֵאֶרֶץ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ 9
your servants have come very far from a country to him So they said
H5650 H0935 H3966 H7350 H0776 H0413 H0559

אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת שָׁמְעוֹ שָׁמַעְנוּ כִּי־ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְשֵׁם
that all and of His fame we have heard for your God of Yahweh because of the fame
H3605 H0853 H8089 H8085 H0430 H3068 H8034

בְּמִצְרָיִם׃ עָשָׂה
in Egypt He did
H4714

They said to him, “Your servants
God; for we have heard of his fame, all

הַיַּרְדֵּן בְּעֵבֶר אֲשֶׁר הָאֱמֹרִי מַלְכֵי לִשְׁנֵי עָשָׂה אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת 10
the Jordan beyond who [were] of the Amorites the kings to two He did that all and
H3383 H5676 H0567 H4428 H8147 H3605 H0853

בְּעַשְׁתָּרוֹת׃ אֲשֶׁר הַבָּשָׁן מֶלֶךְ־ וּלְעוֹג חֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ לְסִיחוֹן
at Ashtaroth who was of Bashan king and Og of Heshbon king to Sihon
H6252 H1316 H4428 H5747 H2809 H4428 H5511

and all that he did to the two kings of the Amorites who were beyond the Jordan, to Sihon king of Hesh
to Og king of Bashan, who was at Ashtaroth.

קְחוּ לֵאמֹר אַרְצֵנוּ יֹשְׁבֵי וְכָל־ זִקְנֵינוּ אֵלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ 11
take saying of our country the inhabitants and all our elders to us Therefore spoke
H3947 H0559 H0776 H3427 H3605 H2205 H0413 H0559

עַבְדֵיכֶם אֲלֵיהֶם וַאֲמַרְתֶּם לִקְרַאתָם וּלְכוּ לַדֶּרֶךְ צֵידָה בְּיֶדְכֶם
your servants to them and say to meet them and go for the journey provisions with you
H5650 H0413 H0559 H7125 H3212 H1870 H6720 H3027

בְּרִית׃ לָנוּ כִּרְתוּ־ וְעַתָּה אֲנַחְנוּ
a covenant with us make therefore now we [are]
H1285 H3772 H6258 H0587

Our elders and all the inhabitants of our country spoke to us, saying, ‘Ta
journey, and go to meet them. Tell them, “We are your servants. Now make a c

בְּיוֹם מִבָּתֵּינוּ אֹתוֹ הִצְטַיָּדְנוּ חֹם לַחְמֵנוּ זֶה 12
on the day from our houses out we took [for] our provision hot bread of ours This
H3117 H0853 H2525 H3899 H2088

נִקְּדִים׃ וְהָיָה יָבֵשׁ הִנֵּה וְעַתָּה אֲלֵיכֶם לָלֶכֶת צָאתֵנוּ
moldy and it is dry look but now to you to come we departed
H5350 H1961 H3001 H2009 H6258 H0413 H3212 H3318

This our bread we took hot for our supplies out of our houses on the day we went out to go to
behold, it is dry, and has become moldy.

וְאֵלֶּה הִתְבַּקָּעוּ וְהִנֵּה חֲדָשִׁים מִלְּאנוּ אֲשֶׁר הַיַּיִן נֹאדוֹת וְאֵלֶּה 13
and these they are torn and see new we filled that [were] of wine wineskins And these
H0428 H1234 H2009 H2319 H4390 H3196 H4997 H0428

מְאֹד׃ הַדֶּרֶךְ מֵרֹב בָּלוּ וּנְעָלֵינוּ שַׂלְמוֹתֵינוּ
very the journey because of much have become old and our sandals our garments
H3966 H1870 H7230 H1086 H5275 H8008

These wineskins, which we filled, were new; and behold, they are torn. These our garments and our sandals have become old because of the very long journey.”

14 וַיִּקְח֣וּ הָאֲנָשִׁ֗ים מִצֵּידָם֙ וְאֶת־פִּ֣י יְהוָ֔ה לֹ֥א שָׁאָֽלוּ׃
And took some the men of Israel of their provisions but counsel of Yahweh not they did ask
H3947 H0376 H4480 H3605 H6310 H3068 H3808 H7592

The men sampled their pr

15 וַיַּ֣עַשׂ לָהֶ֗ם יְהוֹשֻׁעַ֙ שָׁל֔וֹם וַיִּכְרֹ֥ת לָהֶ֖ם בְּרִ֑ית לְחַיּוֹתָ֔ם וַיִּשְׁבְּע֥וּ לָהֶ֖ם נְשִׂיאֵ֥י הָעֵדָֽה׃
So made with them Joshua peace and made with them a covenant to let them live and swore to them the rulers of the congregation
H6213 H3027 H7965 H3772 H3772 H1285 H2421 H7650 H3027 H5712

Joshua made peace with them, and made a covenant with them, to let congregation swore to them.

16 וַיְהִי֙ מִקְצֵ֣ה שְׁלֹ֣שֶׁת יָמִ֔ים אַחֲרֵ֖י אֲשֶׁר־כָּרְת֣וּ לָהֶ֑ם וְהֵ֣ם בְּקִרְבָּ֔ם וְאֵ֖לֶּה קְרֹבִ֥ים כִּֽי־יִשְׁמְע֣וּ וְהֵ֥ם יֹשְׁבִֽים׃
And it came to pass at the end of three days after they had made with them and they [were] near them their neighbors that they heard that they dwelt
H1961 H7097 H7969 H3117 H3772 H3772 H1992 H7138 H0413 H1992 H7138 H3588 H8085 H1992 H3427

At the end of three days after they had made a covenant with them, they heard that they were their neighbors, and that they lived among them.

17 וַיִּסְע֣וּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵ֗ל וַיָּבֹ֤אוּ אֶל־עָרֵיהֶם֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁלִישִׁ֔י וְעָרֵיהֶ֖ם גִּבְעֹ֣ון וְהַכְּפִירָ֣ה וּבְאֵר֔וֹת וְקִרְיַ֖ת יְעָרִֽים׃
And journeyed the sons of Israel and came to their cities on the day Third and their cities [were] Gibeon and Chephirah and Beeroth and Kiriath Jearim
H5265 H1121 H3478 H0935 H0413 H5892 H3117 H7992 H5892 H1391 H3716 H0881 H7157

The children of Israel traveled and came to their cities on the third day. Now their cities were Gibeon Chephirah, Beeroth, and Kiriath Jearim.

18 וְלֹ֣א הִכּ֔וּם בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל כִּֽי־נִשְׁבְּע֣וּ לָהֶ֑ם נְשִׂיאֵ֣י הָעֵדָ֔ה עַל־כָּל־הָעֵדָ֖ה וַיִּלֹּ֥נוּ עַל־נְשִׂיאִֽים׃
But not did attack them the sons of Israel because had sworn to them the rulers against the congregation all And complained
H3808 H5221 H1121 H3478 H3588 H7650 H3027 H5387 H5921 H3605 H3885 H5921

H3068 H0430 H3478

The children of Israel di
LORD, the God of Israel. All th

19 וַיֹּאמְרוּ כָּל־ הַנְּשִׂיאִים אֶל־ כָּל הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם
And said all the rulers to all the congregation we have sworn to them
H0559 H3605 H0413 H3605 H5712 H0587 H7650

וְעַתָּה לֹא נוּכַל לִנְגֹּעַ בָּהֶם׃
and therefore not we may touch them
H6258 H3808 H3201 H5060

יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
by Yahweh God of Israel
H3068 H0430 H3478

But all the princes said to all the congregation, “We have sworn to them by the LORD, the God of
therefore we may not touch them.

20 זֹאת נַעֲשֶׂה וְנִחְיֶה וְלֹא־ יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף עַל־
This we will do and let live and lest be upon us wrath because
H2063 H2421 H0853 H3808 H1961

שְׁבוּעָה אֲשֶׁר־ נִשְׁבָּעְנוּ לָהֶם׃
of the oath which we swore to them
H7621 H7650

We will do this to them, and let them live; lest wrath be o

21 וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאִים יִחְיוּ וְיִהְיוּ חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־
And said to them the rulers let them live but let them be hewers woodcutters and
H0559 H0413 H8269 H2421 H1961 H2404 H6086 H7579

לְכָל הָעֵדָה כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂיאִים׃
for all the congregation as had promised them the rulers
H3605 H5712 H1696

מָיִם
water carriers
H4325

The princes said to them, “Let them live.” So they became wood cutters and drawers of water for all the
congregation, as the princes had spoken to them.

22 וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לָהֶם וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר לָמָּה רִמִּיתֶם
And called Joshua for them and he spoke to them saying why have you deceived
H7121 H3091 H1696 H0413 H0559 H4100

אֹתָנוּ
us
H0853

לֵאמֹר רְחוֹקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם בְּקִרְבֵנוּ יֹשְׁבִים׃
saying far we [are] from you very and when you near us dwell
H0559 H7350 H0587 H4480 H3966 H0859 H7130 H3427

from you,’ when you live among us?

23 וְעַתָּה אֲרוּרִים אַתֶּם וְלֹא־ יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי
Now therefore [are] cursed you and none shall be freed of you from being slaves and
H6258 H0779 H0859 H3808 H3772 H4480 H5650 H2404

וְשֹׁאֲבֵי־ עֵצִים לְבֵית אֱלֹהָי׃
and woodcutters and water carriers for the house of my God
H7579 H6086 H4325 H1004 H0430

Now therefore you are cursed, and some of you will never fail to be slaves, both wo
water for the house of my God.”

24 וַיַּעֲנוּ֙ אֶת־ יְהוֹשֻׁ֔עַ וַיֹּאמְר֖וּ כִּ֣י הֻגֵּ֣ד הֻגַּ֗ד לַעֲבָדֶ֙יךָ֙ אֵ֔ת
So they answered - Joshua and said because clearly were told your servants - H0853 H5650 H5046 H5046 H0559 H3091 H0853

אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֗ה יְהוָה֙ אֱלֹהֶ֔יךָ אֶת־ מֹשֶׁ֣ה עַבְדּ֔וֹ לָתֵ֥ת לָכֶ֖ם אֶת־ כָּל־
that commanded Yahweh your God - Moses His servant to give you - all H6680 H3068 H0430 H0853 H4872 H5650 H5414 H0853 H3605

יֹשְׁבֵ֣י הָאָ֑רֶץ מִפְּנֵיכֶ֔ם וְלַהַשְׁמֵ֥יד אֶת־ כָּל־ הָאָ֖רֶץ
the inhabitants of the land from before you and to destroy - all the land H3427 H0776 H6440 H8045 H0853 H3605 H0776

מְאֹ֑ד וַנִּירָ֣א מִפְּנֵיכֶ֗ם לְנַפְשֹׁתֵ֙ינוּ֙ וְנַעֲשָׂ֣ה אֶת־ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֔ה׃
very much therefore we were afraid because of you for our lives and have done - thing this H3966 H3372 H6440 H5315 H0853 H1697 H2088

They answered Jos
commanded his servant
you. Therefore we were

25 וְעַתָּ֕ה הִנֵּ֥נוּ בְיָדֶ֖ךָ כַּטּ֣וֹב וְכַיָּשָׁ֑ר בְּעֵינֶ֙יךָ֙ לַעֲשׂ֣וֹת לָ֔נוּ עֲשֵֽׂה׃
Now here we are in your hands as it seems good and right with us to do to us do H6258 H2009 H3027 H3477 H0853 H6213

Now, behold, we are in your hand. Do to us as it seems good and right to you to do.”

26 וַיַּעַשׂ כֵּ֖ן לָהֶ֑ם וַיַּצֵּ֙ל אוֹתָ֔ם מִיַּ֖ד בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֛ל וְלֹ֥א הָרָ֖גוּם׃
So he did so to them and delivered them out of the hand of the sons of Israel and they did kill them H3478 H3027 H0853 H5337 H3808 H2026

He did so to them, and delivered them out of

27 וַיִּתְּנֵ֣ם יְהוֹשֻׁ֗עַ בַּיּ֣וֹם הַה֠וּא חֹטְבֵ֨י עֵצִ֜ים וְשֹׁאֲבֵ֣י מַ֗יִם
And made them Joshua that day hewers woodcutters and water carriers H5414 H3091 H3117 H1931 H2404 H6086 H7579 H4325

לָעֵדָ֔ה וּלְמִזְבָּ֖חַ יְהוָ֑ה עַד־ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה אֶל־ הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר
for the congregation for the altar of Yahweh even to day this in the place which H5712 H4196 H3068 H5704 H3117 H2088 H0413 H4725 H0834

יִבְחָ֑ר׃ פ
He would choose - H0977

That day Joshua made them wood cut
to this day, in the place which he should cho

Chapter 10

1

יְהוֹשֻׁעַ לָכַד כִּי־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ אֲדֹנִי־צֶדֶק כִּשְׁמַע וַיְהִי׀
Joshua had taken how of Jerusalem king Adoni-Zedek when heard And it came to pass
H3091 H3920 H3389 H4428 H0139 H8085 H1961

כֵּן־ וּלְמַלְכָּהּ לִירִיחוֹ עָשָׂה כַּאֲשֶׁר וַיַּחֲרִימָהּ הָעַי׀ אֶת־
so and its king to Jericho he had done as and had utterly destroyed it Ai -
H4428 H3405 H5857 H0853

אֶת־ גִּבְעוֹן יֹשְׁבֵי הִשְׁלִימוּ וְכִי וּלְמַלְכָּהּ לָעַי עָשָׂה
with of Gibeon the inhabitants had made peace and how and its king to Ai he had done
H0854 H1391 H3427 H4428 H5857

בְּקִרְבָּם׃ וַיִּהְיוּ יִשְׂרָאֵל
among them and were Israel
H7130 H1961 H3478

Now when Adoni-Zedek king of Jerusalem heard
had done to Jericho and her king, so he had done to Ai
peace with Israel, and were among them,

2

הַמַּמְלָכָה עָרֵי כְּאַחַת גִּבְעוֹן גְּדוֹלָה עִיר כִּי מְאֹד וַיִּירְאוּ
the royal of cities like one Gibeon [was] great a city because greatly That they feared
H4467 H0259 H1391 H3966 H3372

גִּבֹּרִים׃ אֲנָשֶׁיהָ וְכָל־ הָעַי מִן־ גְּדוֹלָה הֵיא וְכִי
mighty its men [were] and all Ai than greater it [was] and because
H1368 H0376 H3605 H5857 H1931

they were very afraid, because Gibeon was a great city, as one of the royal cities, and because it was
than Ai, and all its men were mighty.

3

וְאֶל־ חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־ הוֹהָם אֶל־ יְרוּשָׁלַם מֶלֶךְ אֲדֹנִי־צֶדֶק וַיִּשְׁלַח
and of Hebron king Hoham to of Jerusalem king Adoni-Zedek Therefore sent
H0413 H1944 H0413 H3389 H4428 H0139 H7971

עֶגְלוֹן מֶלֶךְ־ דְּבִיר וְאֶל־ לָכִישׁ מֶלֶךְ־ יָפִיעַ וְאֶל־ יַרְמוּת מֶלֶךְ־ פִּרְאָם
of Eglon king Debir and of Lachish king Japhia and of Jarmuth king Piram
H5700 H4428 H0413 H3923 H4428 H3309 H0413 H3412 H4428 H6502

לֵאמֹר׃
saying
H0559

Therefore Adoni-Zed
Lachish, and Debir king of

4

הִשְׁלִימָה כִּי־ גִּבְעוֹן אֶת־ וְנַכֶּה וְעִזְרֻנִי אֵלַי עֲלוּ־
it has made peace for Gibeon - that we may attack and help me to me come up
H1391 H0853 H5221 H5826 H0413 H5927

יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי וְאֶת־ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־
of Israel the sons and with Joshua with
H3478 H0854 H3091 H0854

“Come up to me and help me. Let’s strike Gibeon; for they hav
of Israel.”

מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	וְחֲמֵשֶׁת	וַיַּעֲלוּ	וַיֵּאָסְפוּ			5
the king	of the Amorites	the kings	five	and went up	Therefore gathered together			
H4428	H0567	H4428	H2568	H5927	H0622			
מֶלֶךְ־	לָכִישׁ	מֶלֶךְ־	יַרְמוּת	מֶלֶךְ־	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ־	יְרוּשָׁלַ֔ם	
[and] the king	of Lachish	the king	of Jarmuth	the king	of Hebron	the king	of Jerusalem	
H4428	H3923	H4428	H3412	H4428		H4428	H3389	
עָלֶיהָ׃	וַיִּלָּחֲמוּ	גִּבְעוֹן	עַל־	וַיַּחֲנוּ	מַחֲנֵיהֶם	וְכָל־	הֵם	עֶגְלוֹן
against it	and made war	Gibeon	before	and camped	their armies	and all	they	of Eglon
		H1391		H2583	H4264	H3605	H1992	H5700

Therefore the five kings of the Amorites, the king of Jerusalem, the king of Hebron, the king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon, gathered themselves together and went up, they and all their armies, and encamped against Gibeon, and made war against it.

אַל־	לֵאמֹר	הַגִּלְגָּלָה	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	גִּבְעוֹן	אַנְשֵׁי֙	וַיִּשְׁלְחוּ	6
not	saying	at Gilgal	the camp	at	Joshua	to	of Gibeon	the men	And sent	
H0408	H0559	H1537	H4264	H0413	H3091	H0413	H1391	H0376	H7971	
כִּי	וְעָזְרֵ֣נוּ	לָּ֔נוּ	וְהוֹשִׁיעָה	מְהֵרָה	אֵלֵינוּ	עֲלֵה	מֵעֲבָדֶיךָ	יָדֶיךָ	תָּרֶף	
for	and help us	us	and save	quickly	to us	come up	your servants	-	do forsake	
	H5826		H3467	H4120	H0413	H5927	H5650	H3027	H7503	
הָהָר׃	יֹשְׁבֵי	הָאֱמֹרִי	מַלְכֵי	כָּל־	אֵלֵינוּ	נִקְבְּצוּ			
in the mountains	who dwell	of the Amorites	the kings	all	against us	have gathered together			
H2022	H3427	H0567	H4428	H3605	H0413	H6908			

The men of Gibeon sent to Joshua at the camp at Gilgal, saying, “Don’t abandon your servants! Come up to us quickly and save us! Help us; for all the kings of the Amorites that dwell in the hill country have gathered together against us.”

וְכָל	עִמּוֹ	הַמִּלְחָמָה	עַם	וְכָל־	הוּא֙	הַגִּלְגָּל	מִן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַל	7
and all	with him	of war	the people	and all	he	Gilgal	from	Joshua	So ascended	
H3605		H4421		H3605	H1931	H1537		H3091	H5927	
							פ	הֶחָיִל׃	גִּבּוֹרֵי	
							-	of valor	the mighty men	
								H2428	H1368	

So Joshua went up from Gilgal, he and the who

בְיָדֶךָ	כִּי	מֵהֶם	תִּירָא	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ֙	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
into your hand	for	them	do fear	not	Joshua	to	Yahweh	And said	
H3027		H1992	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	
בְּפָנֶיךָ׃	מֵהֶם	אִישׁ	יַעֲמֹד	לֹא־	נְתַתִּים				
before you	of them	a man	shall stand	not	I have delivered them				
H6440	H1992	H0376	H5975	H3808	H5414				

The LORD said to Joshua, “Don’t fear them, for I have delivered them into your hands. Not a stand before you.”

הַגִּלְגָּל׃	מִן־	עָלָה	הַלַּ֖יְלָה	כָּל־	פִּתְאֹם	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵיהֶם	וַיָּבֹא	9
Gilgal	from	Having marched	night	all	suddenly	Joshua	upon them	Therefore came	
H1537		H5927	H3915	H3605	H6597	H3091	H0413	H0935	

Joshua therefore came to them suddenly. He marched from Gilgal all night.

10

בְּגִבְעוֹן	גְּדוֹלָה	מַכָּה־	וַיַּכֵּם	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	יְהוָה	וַיְהֻמֵּם
at Gibeon	great	with a slaughter	and killed them	Israel	before	Yahweh	So routed them
H1391		H4347	H5221	H3478	H6440	H3068	H2000

עֲזֵקָה	עַד־	וַיַּכֵּם	בֵּית־חוֹרֹן	מַעֲלֵה	דֶּרֶךְ	וַיִּרְדְּפֵם
Azekah	as far as	and struck them down	to Beth Horon	that goes	along the road	and chased them
H5825	H5704	H5221	H1032		H1870	H7291

מַקֵּדָה׃	וְעַד־
Makkedah	and
H4719	H5704

The LORD confused them before
the way of the ascent of Beth Horon, a

11

בֵּית־חוֹרֹן	בְּמוֹרַד	הֵם	יִשְׂרָאֵל	מִפְּנֵי	וּבְנָסָם	וַיְהִי	
of Beth Horon	on the descent	they [were]	Israel	before	as they fled	And it came to pass	
H1032	H4174	H1992	H3478	H6440	H5127	H1961	

עֲזֵקָה	עַד־	הַשָּׁמַיִם	מִן־	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	עֲלֵיהֶם	הִשְׁלִיךְ	יְהוָה
Azekah	as far as	heaven	from	large	hailstones	on them	cast down	that Yahweh
H5825	H5704	H8064			H0068		H7993	H3068

בְּנֵי	הָרְגוּ	מֵאֲשֶׁר	הַבָּרָד	בְּאַבְנֵי	מֵתוּ	אֲשֶׁר־	רַבִּים	וַיָּמֻתוּ
the sons	killed	than	the hailstones	from	died	who	[There were] more	and they died
	H2026		H1259	H0068	H4191			H4191

ס	בֶּחָרֶב׃	יִשְׂרָאֵל
-	with the sword	of Israel
	H2719	H3478

As they fled from before Israel, while they were
stones from the sky on them to Azekah, and they die
whom the children of Israel killed with the sword.

12

הָאֱמֹרִי	אֶת־	יְהוָה	תֵּת	בְּיוֹם	לַיהוָה	יְהוֹשֻׁעַ	יְדַבֵּר	אָז
the Amorites	-	Yahweh	when delivered up	in the day	to Yahweh	Joshua	spoke	Then
H0567	H0853	H3068	H5414	H3117	H3068	H3091	H1696	

דֹּם	בְּגִבְעוֹן	שֶׁמֶשׁ	יִשְׂרָאֵל	לְעֵינֵי	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִפְנֵי
stand still	over Gibeon	Sun	of Israel	in the sight	and he said	of Israel	the sons	before
	H1391		H3478		H0559	H3478		H6440

אַיָּלוֹן׃	בְּעֵמֶק	וְיָרֵחַ
of Aijalon	in the Valley	and Moon
H0357	H6010	H3394

Then Joshua spoke to the LORD in the day when the
Israel. He said in the sight of Israel, “Sun, stand still on Gi

13

גּוֹי	יִקֹּם	עַד־	עָמַד	וְיָרֵחַ	הַשֶּׁמֶשׁ	וַיִּדֹּם	
the people	had revenge	Till	stopped	and the moon	the sun	So stood still	
	H5358	H5704	H5975	H3394	H8121		

וַיַּעֲמֹד	הַיָּשָׁר	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבָה	הִיא	הֲלֹא־	אֹיְבָיו
so stood still	of the Upright one	the Scroll	in	written	it	[Is] not	Upon their enemies
H5975	H3477			H3789	H1931	H3808	H0341

תָּמִים׃	כְּיוֹם	לָבוֹא	אָץ	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	בַּחֲצִי	הַשֶּׁמֶשׁ
whole	for about a day	to go [down]	did hasten	and not	of heaven	in the midst	the sun
H8549	H3117	H0935	H0213	H3808	H8064	H2677	H8121

The sun stood still, and the moon stayed, until the nation had avenged themselves of their enemies. Isn't this written in the book of Jashar? The sun stayed in the middle of the sky, and didn't hurry to go down about a whole day.

14 וְלֹא כַיּוֹם הַהוּא לְפָנָיו וְאַחֲרָיו שָׁמַע יְהוָה בְּקוֹל
And no like day that before it or after it that Yahweh the voice
H3808 H3117 H1961 H1931 H6440 H0310 H8085 H3068

אִישׁ כִּי יְהוָה נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃ פ
of a man for Yahweh fought for Israel -
H0376 H3068 H3478

There was no day like that before it or after it, that the LORD listened to
fought for Israel.

15 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּלָה׃
And returned Joshua and all Israel with him to the camp at Gilgal
H7725 H3091 H3605 H3478 H0413 H4264 H1537

Joshua returned, and all Israel with him, to the camp to Gilgal.

16 וַיָּנֻסוּ הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה חֲמֵשֶׁת וַיִּחָבְאוּ בַמְּעָרָה בְּמַקֵּדָה׃
But had fled five kings these and hidden themselves in a cave at Makkedah
H5127 H2568 H4428 H0428 H2244 H4631 H4719

These five kings fled, and hid themselves in the cave at Makkedah.

17 וַיֻּגַּד לִיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר נִמְצְאוּ חֲמֵשֶׁת הַמְּלָכִים נֶחְבָּאִים בַּמְּעָרָה
And it was told Joshua saying have been found five the kings hidden in the cave
H5046 H3091 H0559 H4672 H2568 H4428 H2244 H4631

בְּמַקֵּדָה׃
at Makkedah
H4719

Joshua was told, saying, "T

18 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ גְּלוּ אַבָנִים גְּדֹלוֹת אֶל־פִּי הַמְּעָרָה וְהַפְקֵידוּ עָלֶיהָ
So said Joshua Roll stones large against the mouth of the cave and set by it
H0559 H3091 H1556 H0068 H6310 H4631

אֲנָשִׁים לִשְׁמֹרָם׃
men to guard them
H0376 H8104

Joshua said, "Roll large stones to cove

19 וְאַתֶּם אַל־תַּעַמְדוּ רִדְפוּ אַחֲרֵי אֹיְבֵיכֶם וְזַנַּבְתֶּם אוֹתָם
And you not do stay [there] [but] pursue after your enemies and attack rear [guard] their
H0408 H5975 H7291 H0310 H2179 H0853

אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה נְתָנָם כִּי עָרֵיהֶם אֶל־תָּבוֹא לֹא תִתְּנוּם אַל־
your God Yahweh has delivered them for their cities into to enter do allow them not
H0430 H3068 H5414 H3588 H5892 H0413 H0935 H5414 H0408

בְּיֶדְכֶם׃
into your hand
H3027

but don't stay there. Pursue
cities; for the LORD your God has

לְהַכּוֹתָם	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יְהוֹשֻׁעַ	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי׃			20
of slaying them	of Israel	and the sons	Joshua	while made an end	And it came to pass			
H5221	H3478		H3091	H3615	H1961			

מֵהֶם	שָׂרִדוּ	וְהַשְּׂרִידִים	תֻּמָּם	עַד־	מְאֹד	גְּדוֹלָה־	מַכָּה	
of them them	who escaped	that those	they had finished	till	very	great	with a slaughter	
H1992	H8277	H8300	H8552	H5704	H3966		H4347	

הַמִּבְצָר׃	עָרֵי	אֶל־	וַיָּבֹאוּ
fortified	cities	into	and entered
H4013		H0413	H0935

When Joshua and the children of Israel had finished kil
consumed, and the remnant which remained of them had e

בְּשָׁלוֹם	מַקֵּדָה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וַיָּשֻׁבוּ	21
in peace	at Makkedah	Joshua	to	the camp	to	the people	all	And returned	
H7965	H4719	H3091	H0413	H4264	H0413		H3605	H7725	

לְשֹׁנוֹ׃	אֶת־	לְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	חָרַץ	לֹא־
his tongue	-	Against any	of Israel	of the sons	moved	No one
H3956	H0853	H0376	H3478		H2782	H3808

all the people returned to the camp to Joshua at Makkedah in peace. None moved his tongu
the children of Israel.

חֲמֻשֶׁת	אֶת־	אֵלַי	וְהוֹצִיאוּ	הַמְּעָרָה	פִּי	אֶת־	פִּתְחוּ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	22
five	-	to me	and bring out	of the cave	the mouth	-	Open	Joshua	And said	
H2568	H0853	H0413	H3318	H4631	H6310	H0853		H3091	H0559	

הַמְּעָרָה׃	מִן־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים
the cave	from	these	kings
H4631		H0428	H4428

Then Joshua said, “Open the cave entrance, and bri

הַמְּעָרָה	מִן־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	חֲמֻשֶׁת	אֶת־	אֵלָיו	וַיֹּצִיאוּ	כֵּן	וַיַּעֲשׂוּ	23
the cave	from	these	kings	five	-	to him	and brought out	so	And they did	
H4631		H0428	H4428	H2568	H0853	H0413	H3318			

אֶת־	יַרְמּוּת	מֶלֶךְ	אֶת־	חֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	אֶת־	יְרוּשָׁלַם	מֶלֶךְ	וְאֵת
-	of Jarmuth	the king	-	of Hebron	the king	-	of Jerusalem	the king	-
H0853	H3412	H4428	H0853		H4428	H0853	H3389	H4428	H0853

עֶגְלוֹן׃	מֶלֶךְ	אֶת־	לָכִישׁ	מֶלֶךְ
of Eglon	[and] the king	-	of Lachish	the king
H5700	H4428	H0853	H3923	H4428

They did so, and brought those five kings out of the cave to him: the ki
king of Jarmuth, the king of Lachish, and the king of Eglon.

24

יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	אֶת־	כְּהוֹצִיאָם		וַיְהִי
Joshua	that called	Joshua	to	these	kings	-	when they brought out		So it was
H3091	H7121	H3091	H0413	H0428	H4428	H0853	H3318		H1961

הַהֹלְכִים	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	קְצִינֵי	אֶל־	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	כָּל־	אֶל־
who went	of war	of the men	the captains	to	and said	of Israel	the men	all	for
H1980	H4421	H0376	H7101	H0413	H0559	H3478	H0376	H3605	H0413

הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	צַוְּארֵי	עַל־	רַגְלֵיכֶם	אֶת־	שִׂימוּ	קִרְבוּ	אִתּוֹ
These	of kings	the necks	on	your feet	-	put	come near	with him
H0428	H4428			H7272	H0853		H7126	H0854

צַוְּארֵיהֶם׃	עַל־	רַגְלֵיהֶם	אֶת־	וַיָּשִׂימוּ	וַיִּקְרְבוּ
their necks	on	their feet	-	and put	and they drew near
		H7272	H0853		H7126

When they brought those kings out to Joshua, Joshua called for all the men of Israel, ar
the men of war who went with him, “Come near. Put your feet on the necks of these kings.” T
their feet on their necks.

25

חִזְקוּ	תֵּחָתּוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר		
be strong	be dismayed	nor	do be afraid	not	Joshua	to them	And said		
H2388	H2865	H0408	H3372	H0408	H3091	H0413	H0559		

אַתֶּם	אֲשֶׁר	אֹיְבֵיכֶם	לְכָל־	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כָּכָה	כִּי	וְאִמְּצוּ
you	against whom	your enemies	to all	Yahweh	will do	thus	for	and of good courage
		H0341	H3605	H3068		H3602		H0553

נִלְחָמִים׃	אוֹתָם
fight	-
	H0853

Joshua said to them, “Don’t be
all your enemies against whom you f

26

חֲמִשָּׁה	עַל	וַיִּתְלֵם	וַיְמִיתֵם	כֵּן	אַחֲרֵי־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּם		
five	on	and hanged them	and killed them	afterward	afterward	Joshua	and struck them		
H2568		H8518	H4191			H3091	H5221		

הָעֶרֶב׃	עַד־	הָעֵצִים	עַל־	תְּלוּיִם	וַיִּהְיוּ	עֵצִים	
evening	until	the trees	on	hanging	and they were	trees	
H6153	H5704	H6086		H8519	H1961	H6086	

Afterward Joshua struck them, put them to death, and hanged them on five trees. They
trees until the evening.

27

יְהוֹשֻׁעַ	צִוָּה	הַשֶּׁמֶשׁ	בּוֹא	וּלְעֵת	וַיְהִי			
Joshua	[that] commanded	of the sun	of the going down	at the time	So it was			
H3091	H6680	H8121	H0935	H6256	H1961			

אֲשֶׁר	הַמְּעָרָה	אֶל־	וַיַּשְׁלִכוּ	הָעֵצִים	מֵעַל	וַיּוֹרִדוּם		
where	the cave	into	and cast them	the trees	from	and they took them down		
	H4631	H0413	H7993	H6086		H3381		

הַמְּעָרָה	פִּי	עַל־	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וַיָּשִׂמוּ	שָׁם	נֶחְבְּאוּ־	
of the cave	mouth	against	large	stones	and laid	there	they had been hidden	
H4631	H6310			H0068		H8033	H2244	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עֶצֶם	עַד־
-	this	day	very	[which remain] until
	H2088	H3117	H6106	H5704

At the time of the going down of the sun, Joshua commanded, and they took them down off the trees, and threw them into the cave in which they had hidden themselves, and laid great stones on the mouth of the cave, which remain to this very day.

28 וְאֶת־ מַקֵּדָה׀ לָכַד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכֵּהָ לְפִי־ חָרֶב׃
And Makkedah took Joshua On day that and struck it with the edge of the sword
H4719 H3920 H3091 H3117 H1931 H5221 H6310 H2719

וְאֶת־ מַלְכָּהּ הֶחֱרִם אוֹתָם וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּהּ לֹא
its king He utterly destroyed them and all the people who [were] in it none
H4428 H2763 H0853 H0853 H3605 H5315 H0834 H0853 H3808

שָׂרִיד הִשְׁאִיר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃ לְמַלְכָּהּ׃ וַיַּעַשׂ לְמֶלֶךְ מַקֵּדָה כַּאֲשֶׁר
remain He let as He had done to the king of Jericho to its king And He did to the king of Makkedah as
H8300 H7604 H3405 H4428 H6213 H4428 H4719 H3605

Joshua took Makkedah it and all the souls who were king of Jericho.

29 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִמַּקֵּדָה לִבְנָה וַיִּלָּחֶם
And passed Joshua and all Israel with him from Makkedah to Libnah and they fought
H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H4719 H3841 H3898

עִם־ לִבְנָה׃
against Libnah
H3841

Joshua passed from Makkedah

30 וַיִּתֵּן יְהוָה גַּם־ אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ מַלְכָּהּ וַיַּכֵּהָ
And delivered Yahweh also it into the hand of Israel and its king and he struck it
H5414 H3068 H1571 H0853 H3027 H3478 H0853 H4428 H5221

לְפִי־ חָרֶב וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּהּ לֹא־ הִשְׁאִיר בָּהּ שָׂרִיד׃
with the edge of the sword and all the people who [were] in it none He let in it remain
H6310 H2719 H0853 H3605 H5315 H0834 H3808 H7604 H8300

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃ ס לְמַלְכָּהּ׃ וַיַּעַשׂ
as he had done to the king of Jericho - to its king but did
H6213 H4428 H3405 H4428

The LORD delivered it also, with its king, into the hand of Israel. He struck it with the edge of the swo the souls who were in it. He left no one remaining in it. He did to its king as he had done to the king of Jeric

31 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלִּבְנָה לָכִישָׁה וַיַּחַן
And passed Joshua and all Israel with him from Libnah to Lachish and they encamped
H5674 H3091 H3605 H3478 H5973 H3841 H3923 H2583

עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם בָּהּ׃
against it and fought against it

Joshua passed from Libnah, and all Israel with hi

32 וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־לָכִישׁ בְּיַד יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם
And delivered Yahweh - Lachish into the hand of Israel and who took it on the day
H5414 H3068 H0853 H3923 H3027 H3478 H3920 H3117

הַשֵּׁנִי וַיַּכֶּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ
second and struck it with the edge of the sword and - all the people who [were] in it
H8145 H5221 H6310 H2719 H0853 H3605 H5315

כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִבְנָה׃ פ
according to all that he had done to Libnah -
H3605 H3841

The LORD delivered Lachish into the hand of Israel. He took it on the sec
the sword, with all the souls who were in it, according to all that he had done t

33 אָז עָלָה הוֹרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעְזֹר אֶת־לָכִישׁ וַיַּכֵּהוּ יְהוֹשֻׁעַ
Then came up Horam king of Gezer to help - Lachish and struck him Joshua
H3091 H5221 H3923 H0853 H5826 H1507 H4428 H2036 H5927

וְאֶת־עַמּוֹ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
and his people until none he left him remaining
H8300 H7604 H1115 H5704 H3091

Then Horam king of Gezer came up to help Lachish; and Joshua struck him and
him no one remaining.

34 וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עֶגְלֹנָה וַיַּחֲנוּ
And passed Joshua and all Israel with him from Lachish to Eglon and they encamped
H3091 H3605 H3478 H5700 H2583

עָלֶיהָ׃ וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ
against it and fought against it

Joshua passed from Lachish, and all Israel with hi
it.

35 וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּכּוּהָ לְפִי־חָרֶב וְאֶת־כָּל־
And they took it on day that and struck it with the edge of the sword and - all
H3920 H3117 H1931 H5221 H6310 H2719 H0853 H3605

הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הֶחֱרִים כְּכֹל אֲשֶׁר־
the people who [were] in it day that he utterly destroyed according to all that
H5315 H3117 H1931

עָשָׂה לְלָכִישׁ׃ פ
he had done to Lachish -
H3923

They took it on that day, and struck it with the
in it that day, according to all that he had done to La

36 וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מֵעֶגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ
So went up Joshua and all Israel with him from Eglon to Hebron and they fought
H5927 H3091 H3605 H3478 H5700

עָלֶיהָ׃
against it

Joshua went up from Eglon, and all Israel with him, to Hebron; and they fought against it.

37 וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ־ לְפִי־ חָרֶב וְאֶת־ מַלְכָּהּ וְאֶת־ כָּל־ עָרֶיהָ
And they took it and struck it with the edge of the sword and its king and all its cities
H3920 H5221 H6310 H2719 H0853 H4428 H0853 H3605

וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּהּ לֹא־ הִשְׁאִיר שָׂרִיד לְכֹל אֲשֶׁר־
and all the people who [were] in it he left none remaining according to all that
H0853 H3605 H5315 H0834 H0834 H7604 H3808 H8300 H3605 H0834

עָשָׂה לְעֶגְלוֹן וַיַּחֲרֵם אוֹתָהּ וְאֶת־ כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּהּ׃
he had done to Eglon but destroyed utterly it and all the people who [were] in it
H5700 H2763 H0853 H0853 H3605 H5315 H0834 H0834

ס
-

They took it, and s
in it. He left no one rem
souls who were in it.

38 וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבִרָה וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ׃
And returned Joshua and all Israel with him to Debir and they fought against it
H7725 H3091 H3605 H3478 H0854 H1688 H3898 H5921

Joshua returned, and all Israel with him, to Debir, and fought against it.

39 וַיִּלְכְּדָהּ וְאֶת־ מַלְכָּהּ וְאֶת־ כָּל־ עָרֶיהָ וַיַּכּוּם לְפִי־ חָרֶב
And he took it and its king and all its cities and they struck them with the edge of sword
H3920 H0853 H4428 H0853 H3605 H5892 H5221 H6310 H2719

וַיַּחֲרִימוּ אֶת־ כָּל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־ בָּהּ לֹא הִשְׁאִיר כַּאֲשֶׁר
and utterly destroyed - all the people who [were] in it none He left As
H2763 H0853 H3605 H5315 H0834 H0834 H3808 H7604 H3651

עָשָׂה לְחֶבְרוֹן כֵּן־ עָשָׂה לִדְבִרָה וּלְמַלְכָּהּ וְכַאֲשֶׁר
he had done to Hebron so he did to Debir and its king and as
H6213 H3651 H1688 H3898 H4428 H3651

שָׂרִיד לְכָל־ עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמַלְכָּהּ׃
remaining As he had done to Libnah and its king
H8300 H3841 H6213 H4428

He took it, with its king and all its cities. They struck th
the souls who were in it. He left no one remaining. As he ha
he had done also to Libnah, and to its king.

40 וַיַּךְ יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ כָּל־ הָאָרֶץ הָהָר וְהַנֶּגֶב
So conquered Joshua - all the land the mountain country and the Negev
H5221 H3091 H0853 H3605 H0776 H2022 H5045

וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשֵׁדוֹת וְאֶת כָּל־ מַלְכֵיהֶם לֹא הִשְׁאִיר כֹּל שָׂרִיד
and the lowland and the wilderness slopes and all their kings None he left remaining
H8219 H0794 H0853 H3605 H4428 H3808 H7604 H3605 H8300

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
as had commanded Yahweh God of Israel
H0834 H6680 H3068 H0430 H3478

כַּאֲשֶׁר הֶחֱרִים הַנְּשָׁמָה כָּל־ וְאֶת
as utterly destroyed that breathed all but
H0834 H2763 H5397 H3605 H0853

So Joshua struck all the land, the hill country, the South, the lowland, the slopes, and all their kings. He left no one remaining, but he utterly destroyed all that breathed, as the LORD, the God of Israel, commanded.

אֶרֶץ	כָּל־	וְאֶת	עַזָּה	וְעַד־	בַּרְנֵעַמִקָּדֵשׁ	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּכֵּם			41
the country	all	and	Gaza	and as far as	from Kadesh Barnea	Joshua	And conquered them			
H0776	H3605	H0853	H5804	H5704	H6947	H3091	H5221			

גִּבְעוֹן׃	וְעַד־	גֹּשֶׁן
Gibeon	and even as far as	of Goshen
H1391	H5704	H1657

Joshua struck them from Kadesh Barnea even to Gaza,

כִּי	אַחַת	פַּעַם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	אַרְצָם	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	כָּל־	וְאֶת	42
because	one	at time	Joshua	took	their land	and	these	kings	all	And	
	H0259	H6471	H3091	H3920	H0776	H0853	H0428	H4428	H3605	H0853	

לְיִשְׂרָאֵל׃	נִלְחָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
for Israel	fought	of Israel	God	Yahweh
H3478		H3478	H0430	H3068

Joshua took all these kings and their land at one time because

פ	הַגִּלְגָּלָה׃	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	43
-	at Gilgal	the camp	to	with him	Israel	and all	Joshua	And returned	
	H1537	H4264	H0413		H3478	H3605	H3091	H7725	

Joshua returned, and all Israel with him, to the camp to Gilgal.

Chapter 11

יוֹבָב	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	חָצוֹר	מֶלֶךְ־	יָבִין	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	1
Jobab	to	that he sent	of Hazor	king	Jabin	when heard [these things]	And it came to pass	
H3103	H0413	H7971	H2674	H4428	H2985	H8085	H1961	

אַכְשָׁף׃	מֶלֶךְ	וְאֶל־	שִׁמְרוֹן	מֶלֶךְ	וְאֶל־	מָדוֹן	מֶלֶךְ
of Achshaph	the king	and to	of Shimron	the king	and to	of Madon	king
H0407	H4428	H0413		H4428	H0413	H4068	H4428

When Jabin king of Hazor heard of it, he sent to Jobab king of Madon, to the king of Shimron, to the k
Achshaph,

נֶגֶב	וּבָעֲרָבָה	בָּהָר	מִצָּפוֹן	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֶל־	2
south	and in the plain	in the mountains	from the north	who [were]	the kings	and to	
H5045	H6160	H2022	H6828		H4428	H0413	

מִיָּם׃	דּוֹר	וּבַנָּפוֹת	וּבַשְּׁפֵלָה	כִּנֶּרוֹת
on the west	of Dor	and in the heights	and in the lowland	of Chinnereth
H3220	H1756		H8219	H3672

and to the kings who were on the north, in the hill country, in the Arabah south of Chinneroth
and in the heights of Dor on the west,

וְהַפְּרִזִּי	וְהַחִתִּי	וְהָאֱמֹרִי	וּמִיָּם	מִמִּזְרָח	הַכְּנַעֲנִי	3
and the Perizzite	and the Hittite	and the Amorite	and in the west	in the east	to the Canaanite	
H6522	H2850	H0567	H3220	H4217		

הַמִּצְפָּה׃	בְּאֶרֶץ	חֶרְמוֹן	תַּחַת	וְהַחִוִּי	בָּהָר	וְהַיְבוּסִי
of Mizpah	in the land	Hermon	below	and the Hivite	in the mountains	and the Jebusite
H4709	H0776	H2768	H8478	H2340	H2022	H2983

to the Canaanite on the east and on the west, the Amorite, the Hittite, the Perizzite, the Jebusite in the hill country, and the Hivite under Hermon in the land of Mizpah.

כַּחוֹל	רָב	עַם־	עִמָּם	מַחֲנֵיהֶם׀	וְכָל־	הֵם	וַיֵּצְאוּ	4
[as] the sand	[as] many	people	with them	their armies	and all	they	So they went out	
H2344				H4264	H3605	H1992	H3318	

מְאֹד׃	רַב־	וָרֶכֶב	וְסוּס	לָרֹב	הַיָּם	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר
very	many	and chariots	and with horses	in multitude	the seashore	shore	on	that [is]
H3966		H7393		H7230	H3220	H8193		

They went out, they and all their armies with them, many people, even as the sand that is on the seashore in multitude, with very many horses and chariots.

יַחְדָּו׀	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	כֹּל	וַיִּוָּעֲדוּ		5
together	and camped	and they came	these	kings	all	And when had met together		
	H2583	H0935	H0428	H4428	H3605	H3259		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	לְהִלָּחֶם	מֵרוֹם	מֵי	אֶל־
-	Israel	against	to fight	of Merom	the waters	at
	H3478			H4792	H4325	H0413

All these kings met together; and they came and encamped together at the waters o Israel.

מָחָר	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם׀	תִּירָא	אַל־	יְהוֹשֻׁעַ׀	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
tomorrow	for	because of them	do be afraid	not	Joshua	to	Yahweh	But said	
H4279		H6440	H3372	H0408	H3091	H0413	H3068	H0559	

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	חֲלָלִים	כֻּלָּם	אֶת־	נֹתֵן	אָנֹכִי	הַזֹּאת	כָּעֵת
-	Israel	before	slain	all of them	-	will deliver	I	this	about time
H0853	H3478	H6440		H3605	H0853	H5414	H0595	H2063	H6256

בָּאֵשׁ׃	תִּשְׂרֹף	מַרְכְּבֹתֵיהֶם	וְאֶת־	תְּעַקֵּר	סוּסֵיהֶם
with fire	burn	their chariots	and	You shall hamstring	their horses
H0784	H8313	H4818	H0853		

The LORD said to Joshua, “Don’t be afraid because of them; for tomorrow at this time, I will de slain before Israel. You shall hamstring their horses and burn their chariots with fire.”

מֵי	עַל־	עֲלֵיהֶם	עִמּוֹ	הַמִּלְחָמָה	עַם־	וְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּבֹא	7
the waters	by	against them	with him	of war	the people	and all	Joshua	So came	
H4325				H4421		H3605	H3091	H0935	

בָּהֶם׃	וַיִּפְלְשׁוּ	פִּתְאֹם	מֵרוֹם
them	and they attacked	suddenly	of Merom
	H5307	H6597	H4792

So Joshua came suddenly, with all the warriors, against them by t

וַיִּרְדְּפוּם	וַיַּכּוּם׀	יִשְׂרָאֵל׀	בְּיַד־	יְהוָה	וַיִּתְּנֵם		8
and chased them	and who defeated them	of Israel	into the hand	Yahweh	And delivered them		
H7291	H5221	H3478	H3027	H3068	H5414		

מִזְרָחָה	מִצְפָּה	בִּקְעַת	וְעַד־	מַיִם־מִשְׂרְפוֹת	וְעַד׀	רַבָּה	צִידוֹן	עַד־
eastward	of Mizpah	the Valley	and to	from the Brook Misrephoth	and to	Greater	Sidon	to
H4217	H4708	H1237	H5704	H4956	H5704		H6721	H5704

שָׂרִיד׃	לָהֶם	הִשְׁאִיר־	בִּלְתִּי	עַד־	וַיַּכֻּם	
remaining	them	of they left	none	until	and they attacked them	
H8300		H7604	H1115	H5704	H5221	

The LORD delivered them into the hand of Israel, and they struck them, and chased them to great Sidon, and to Misrephoth Maim, and to the valley of Mizpah eastward. They struck them until they left them no one remaining.

עִקֵּר	סוּסֵיהֶם	אֶת־	יְהוָה	לוֹ	אָמַר־	כַּאֲשֶׁר	יְהוֹשֻׁעַ	לָהֶם׃	וַיַּעַשׂ	9
he hamstrung	their horses	-	Yahweh	him	had told	as	Joshua	to them	So did	
		H0853	H3068		H0559		H3091			

ס	בָּאֵשׁ׃	שָׂרַף	מַרְכְּבֹתֵיהֶם	וְאֶת־	
-	with fire	burned	their chariots	and	
	H0784	H8313	H4818	H0853	

Joshua did to them as the LORD told him. He hamstrung their h

הִכָּה	מַלְכָּהּ	וְאֶת־	חָצוֹר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	הַהִיא׀	בָּעֵת	יְהוֹשֻׁעַ	וַיָּשָׁב	10
struck	its king	and	Hazor	-	and took	that	at time	Joshua	And turned back	
H5221	H4428	H0853	H2674	H0853	H3920	H1931	H6256	H3091	H7725	

הָאֵלֶּה׃	הַמַּמְלָכוֹת	כָּל־	רֹאשׁ	הָיָה	לְפָנִים	חָצוֹר	כִּי־	בֶּחָרֶב
these	kingdoms	of all	the head	was	formerly	Hazor	for	with the sword
H0428	H4467	H3605		H1931	H6440	H2674		H2719

Joshua turned back at that time, and took Hazor, and struck its king with the sword; for Hazor used to be the head of all those kingdoms.

חֶרֶב	לְפִי־	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הַנֶּפֶשׁ	כָּל־	אֶת־	וַיַּכּוּ		11
of the sword	with the edge	in it	who [were]	the people	all	-	And they struck		
H2719	H6310			H5315	H3605	H0853	H5221		

שָׂרַף	חָצוֹר	וְאֶת־	נְשָׁמָה	כָּל־	נוֹתַר	לֹא	הַחֲרֵם
he burned	Hazor	and	breathing	any	there was left	none	utterly destroying [them]
H8313	H2674	H0853	H5397	H3605	H3498	H3808	

בָּאֵשׁ׃
with fire
H0784

They struck all the sou
left who breathed. He burne

וַיַּכֵּם	יְהוֹשֻׁעַ	לָכַד	מַלְכֵיהֶם	כָּל־	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים־	עָרֵי	כָּל־	וְאֶת־	12
and struck	Joshua	took	their kings	all	and	these	of kings	the cities	all	So	
H5221	H3091	H3920	H4428	H3605	H0853	H0428	H4428		H3605	H0853	

מֹשֶׁה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	אוֹתָם	הֶחֱרִים	חֶרֶב	לְפִי־
Moses	had commanded	as	them	He utterly destroyed	of the sword	with the edge
H4872	H6680		H0853		H2719	H6310

יְהוָה׃	עֶבֶד
of Yahweh	the servant
H3068	H5650

Joshua captured all the cities of those
and utterly destroyed them, as Moses the se

יִשְׂרָאֵל	שָׂרָפָם	לֹא	תִּלָּם	עַל־	הָעֹמְדוֹת	הֶעָרִים	כָּל־	רַק		13
Israel	burned of them	none	their mounds	on	that stood	the cities	any	But [as for]		
H3478	H8313	H3808	H8510		H5975		H3605	H7535		

יְהוֹשֻׁעַ׃	שָׂרַף	לְבַדָּהּ	חָצוֹר	אֶת־	זוּלָתִי	
Joshua	[which] burned	only	Hazor	-	except	
H3091	H8313	H0905	H2674	H0853	H2108	

But as for the cities that stood on their mounds, Israel burned none of them, except Hazor only. Joshua burned that.

14 וְכָל שְׁלַל הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה בָּזְזוּ לָהֶם בְּנֵי
And all the spoil of cities these and the livestock took as booty for themselves the sons
H3605 H7998 H0428 H0929 H0962 H1992

יִשְׂרָאֵל רַק בְּכָל־הָאָדָם אֶת־כָּל־פִּי הַכּוּ עַד־הַחֲרֵב
of Israel but - every man they struck with the edge until of the sword
H3478 H7535 H0853 H3605 H0120 H5221 H6310 H5704 H2719

הִשְׁאִירוּ לֹא כָּל־נְשָׁמָה׃ הִשְׁמִדָם אוֹתָם לֹא כָּל־
they left [and] not any of the breathing they had destroyed them
H7604 H3808 H3605 H5397 H8045 H0853

The children of Israel took all the plunder of these cities, with the livestock, as plunder for every man they struck with the edge of the sword, until they had destroyed them. They didn't lea breathed.

15 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ כֵּן צִוָּה מֹשֶׁה
As had commanded Yahweh - Moses his servant so commanded Moses
H3680 H3068 H0853 H4872 H5650 H6680 H4872

וְכֵן עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ לֹא־הֵסִיר דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר
so did Joshua nothing He left undone of all that
H3091 H3808 H5493 H1697 H3605 H0834

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
had commanded Yahweh - Moses
H6680 H3068 H0853 H4872

As the LORD commanded Moses his servant, so Moses con undone of all that the LORD commanded Moses.

16 וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת־כָּל־הַנֶּגֶב
Thus took Joshua - all land this the mountain country and all the Negev
H3947 H3091 H0853 H3605 H0776 H2063 H2022 H0853 H3605 H5045

וְאֶת־כָּל־אַרְצָה גֹּשֶׁן וְאֶת־הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־הָעֲרָבָה וְאֶת־
and all the land of Goshen and the lowland and the [Jordan] plain and
H0853 H3605 H0776 H1657 H0853 H8219 H0853 H6160 H0853

הָהָר יִשְׂרָאֵל וּשְׁפֵלָתָהּ׃
the mountains of Israel and its lowlands
H2022 H3478 H8219

So Joshua captured all that land, the hill country, all the So the hill country of Israel, and the lowland of the same,

17 מִן־הָהָר הֶהָלָק הָעוֹלֶה שֵׂעִיר וְעַד־גָּדְבַעַל בְּבִקְעַת
From Mount Halak and the ascent to Seir and even as far as in Baal Gad in the Valley
H2022 H2510 H5927 H8165 H5704 H1171 H1237

לְבָנוֹן הַר־חֶרְמוֹן וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם תַּחַת הַר־הַלָּכַד וַיַּכֵּם
of Lebanon below Mount Hermon And all their kings He captured and struck them down
H3844 H8478 H2022 H2768 H0853 H3605 H4428 H3920 H5221

וַיְמִיתֵם׃
and killed them
H4191

from Mount Halak, that goes up to Seir, even to Baal Gad in the valley of Lebanon under Mount Hermon. He took all their kings, struck them, and put them to death.

18

יָמִים	רַבִּים	עָשָׂה	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	כָּל־	הַמְּלָכִים	הָאֵלֶּה	מִלְחָמָה׃
A time	long	made	Joshua	with	all	kings	these	war
H3117			H3091	H0854	H3605	H4428	H0428	H4421

Joshua made war a long time with all those kings.

19

לֹא־	הָיְתָה	עִיר	אֲשֶׁר	הִשְׁלִימָה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	בִּלְתִּי	הַחִוִּי
Not	there was	a city	that	made peace	with	the sons	of Israel	except	the Hivite
H3808	H1961				H0413		H3478	H1115	H2340

יֹשְׁבֵי	גִבְעוֹן	אֶת־	הַכֹּל	לָקָחוּ	בַּמִּלְחָמָה׃
the inhabitants	of Gibeon	-	all [the others]	they took	in battle
H3427	H1391	H0853	H3605	H3947	H4421

There was not a city that made peace with the children of Israel, except the Hivites, the inhab
They took all in battle.

20

כִּי	מֵאֵת	יְהוָה	הָיְתָה	לְחַזֵּק	אֶת־	לִבָּם	לִקְרַאת	
For	of	Yahweh	it was	to harden	-	their hearts	that they should come against	
	H0854	H3068	H1961	H2388	H0853		H7125	

הַמִּלְחָמָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	לְמַעַן	הַחֲרִימָם	לִבְלְתִּי	הֱיוֹת־	לָהֶם	
in battle	-	Israel	that	He might utterly destroy them	[and] that no	might receive	they	
H4421	H0854	H3478	H4616		H1115	H1961	H1992	

תְּחִנָּה	כִּי	לְמַעַן	הַשְׁמִידָם	כַּאֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֶת־	מֹשֶׁה׃
mercy	but	that	He might destroy them	as	had commanded	Yahweh	-	Moses
H8467		H4616	H8045		H6680	H3068	H0853	H4872

ס
-

For it was of the L
them, that they might h

21

וַיָּבֹא	יְהוֹשֻׁעַ	בָּעֵת	הַהִיא	וַיַּכְרֵת	אֶת־	הָעֲנָקִים	מִן־	הָהָר	מִן־
And came	Joshua	at time	that	and cut off	-	the Anakim	from	the mountains	from
H0935	H3091	H6256	H1931	H3772	H0853	H6062		H2022	

חֶבְרוֹן	מִן־	דְּבִר	מִן־	עֲנָב	וּמִכֹּל	הַר	יְהוּדָה	וּמִכֹּל	
Hebron	from	Debir	from	Anab	and from all	the mountains	of Judah	and from all	
				H6024	H3605	H2022	H3063	H3605	

הַר	יִשְׂרָאֵל	עִם־	עָרֵיהֶם	הֶחֱרִימָם	יְהוֹשֻׁעַ׃
the mountains	of Israel	with	their cities	Utterly destroyed them	Joshua
H2022	H3478				H3091

Joshua came at that time, and cut off the Anakim from the hill country, from Hebron, from Debir, f
and from all the hill country of Judah, and from all the hill country of Israel. Joshua utterly destroyed the
cities.

22

לֹא־	נוֹתַר	עֲנָקִים	בְּאֶרֶץ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רַק	בְּעַזָּה	בְּגַת
None	were left	of the Anakim	in the land	of the sons	of Israel	only	in Gaza	in Gath
H3808	H3498	H6062	H0776		H3478	H7535	H5804	H1661

וּבְאַשְׁדּוֹד	נִשְׁאָרוּ׃	
and in Ashdod	they remained	
H0795	H7604	

There were none of the Anakim left in the land of the children of Israel. Only in Gaza, in Gath, and in Ashdod, did some remain.

אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקַּח	23
to	Yahweh	had said	that	according to all	the land	all	-	Joshua	So took	
H0413	H3068	H1696		H3605	H0776	H3605	H0853	H3091	H3947	

לִשְׁבְטֵיהֶם	כְּמַחְלְקֹתָם	לְיִשְׂרָאֵל	לְנַחֲלָה	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּנָהּ	מֹשֶׁה
by their tribes	according to their divisions	to Israel	as an inheritance	Joshua	and gave it	Moses
H7626	H4256	H3478	H5159	H3091	H5414	H4872

פ	מִמִּלְחָמָה׃	שָׁקְטָה	וְהָאָרֶץ
-	from war	rested	And the land
	H4421	H8252	H0776

So Joshua took the whole land, according to all that the
inheritance to Israel according to their divisions by their tribes

Chapter 12

וַיִּרְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הִכּוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְאֵלֶּה	1
and they possessed	of Israel	the sons	defeated	whom	of the land	the kings	And these [are]	
H3423	H3478		H5221		H0776	H4428	H0428	

מִנַּחַל	הַשָּׁמֶשׁ	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אַרְצָם	אֶת־
from the River	of the sun	toward the rising	of the Jordan	on the other side	whose land	-
	H8121	H4217	H3383	H5676	H0776	H0853

מִזְרָחָה׃	הָעֲרָבָה	וְכָל־	חֶרְמוֹן	הַר	עַד־	אַרְנוֹן
eastern [Jordan]	the plain	and all	Hermon	Mount	to	Arnon
H4217	H6160	H3605	H2768	H2022	H5704	H0769

Now these are the kings of the land, whom the children of Israel struck, and possessed th
Jordan toward the sunrise, from the valley of the Arnon to Mount Hermon, and all the Arabah e

מֵעֲרוֹעֵר	מָשַׁל	בְּחֶשְׁבּוֹן	הַיּוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן		2
from Aroer	[and] ruled	in Heshbon	who dwelt	of the Amorites	king	[One king was] Sihon		
H6177	H4910	H2809	H3427	H0567	H4428	H5511		

וַחֲצִי	הַנַּחַל	וְתוֹךְ	אַרְנֹן	נַחַל	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר
and half	of the River	and from the middle	Arnon	of the river	the bank	on	which is
H2677		H8432	H0769		H8193		

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל	הַנַּחַל	יַבֹּק	וְעַד	הַגִּלְעָד
Ammonites	of the	[which is] the border	the River	Jabbok	and even as far as	of Gilead
H5983		H1366		H2999	H5704	H1568

Sihon king of the Amorites, who lived in Heshbon, and ruled from Aroer, which is on the edge of the valley of the Arnon, and the middle of the valley, and half Gilead, even to the river Jabbok, the border of the children of Ammon;

3

וְהָעֲרָבָה מִכִּנְרוֹת מִזְרָחָה וְעַד־יָם הַיָּם
and the [Jordan] plain from the Sea eastern and as far as the Sea
H6160 H3220 H4217 H3672 H4217 H5704 H3220

הַמֶּלַח תַּחַת וּמִתֵּימָן הַיְשִׁמוֹתָה דֶּרֶךְ מִזְרָחָה
the Salt below and southward to Beth Jeshimoth the road on the east
H4417 H8478 H8486 H1020 H1870 H4217

יָם־ הָעֲרָבָה
Sea of the Arabah
H3220 H6160

הַפִּסְגָּה׃ אַשְׁדּוֹת
of Pisgah the slopes
H6449 H0794

and the Arabah to the sea of Chinne
the way to Beth Jeshimoth; and on the sou

4

מִיֶּתֶר הַבָּשָׁן מֶלֶךְ עוֹג וּגְבוּל
of [who was] the remnant of Bashan king [The other king was] Og And his territory
H1316 H4428 H5747 H1366

וּבְאֶדְרֶעִי׃ בְּעַשְׁתָּרוֹת הַיּוֹשֵׁב הָרְפָאִים
and at Edrei at Ashtaroth who dwelt of the Rephaim
H0154 H6252 H3427

and the border of Og king of Bashan, of the remnant of the Rephaim, wh

5

גְּבוּל עַד־ הַבָּשָׁן וּבְכָל־ וּבְסַלְכָה חֶרְמוֹן בְּהַר וּמָשַׁל
the border as far as Bashan and over all and over Salcah Hermon over Mount and reigned
H1366 H5704 H1316 H3605 H5548 H2768 H2022 H4910

מֶלֶךְ־ סִיחוֹן גְּבוּל הַגִּלְעָד וַחֲצִי וְהַמַּעֲכָתִי הַגְּשׁוּרִי
king of Sihon [to] the border of Gilead and over half and the Maachathite of the Geshurite
H4428 H5511 H1366 H1568 H2677 H4602 H1651

חֶשְׁבּוֹן׃
of Heshbon
H2809

and ruled in Mount Herm
Maacathites, and half Gilead, th

6

וַיִּתְּנָהּ הִכּוּם יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה
and had given it these had conquered of Israel and the sons of Yahweh the servant Moses
H5414 H5221 H3478 H3068 H5650 H4872

שֵׁבֶט וְלַחֲצִי וְלַגָּדִי לָרְאוּבֵנִי יְרֻשָּׁה יְהוָה עֶבֶד־ מֹשֶׁה
tribe and half and the Gadite to the Reubenite [as] a possession of Yahweh the servant Moses
H7626 H2677 H1425 H7206 H3425 H3068 H5650 H4872

ס הַמְנַשִּׁה׃
- of the Manasseh
H4519

Moses the servant of the LORD and th
for a possession to the Reubenites, and the

7

וְאֵלֶּה מַלְכֵי הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִכָּה יְהוֹשֻׁעַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
And these [are] the kings of the country which Joshua and the sons of Israel
H0428 H4428 H0776 H0834 H5221 H3091 H1121 H3478

בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה מִבִּקְעַת גַּד־בַּעַל וְעַד־הַלְּבָנוֹן
on this side of the Jordan on the west from Baal Gad in the Valley of Lebanon and as far as
H5676 H3383 H3220 H1171 H1237 H3844 H5704

וַיִּתְּנָהּ יְהוֹשֻׁעַ לְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִמְרֻשָּׁה כְּמַחְלְקֹתָם׃
and which gave Joshua to the tribes of Israel [as] a possession according to their divisions
H5414 H3091 H7626 H3478 H3425 H4256

שֵׂעִירָה וְהָעֲלֶה הָהָר הֶחָלָק
to Seir and the ascent Mount Halak

These are the kings of the land whom Joshua and the childre
from Baal Gad in the valley of Lebanon even to Mount Halak, that g
Israel for a possession according to their divisions;

8

וּבָעֲרָבָה וּבָהָר וּבַשְּׁפֵלָה וּבָאֲשֵׁדוֹת
and in the [Jordan] plain and in the mountain country and in the lowlands and in the slopes
H6160 H2022 H8219 H0794

הַכְּנַעֲנִי וְהָאֱמֹרִי הַחִתִּי וּבַנֶּגֶב וּבַמִּדְבָּר
the Canaanite the Amorite the Hittite and in the Negev and in the wilderness
H0567 H2850 H5045

הַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי׃ פ
the Perizzite and the Jebusite
H6522 H2983

הַחִוִּי
the Hivite
H2340

in the hill country, and in the lowland, and in the A
South; the Hittite, the Amorite, and the Canaanite, the P

9

מֶלֶךְ יְרִיחוֹ אֶחָד מֶלֶךְ הָעַי אֲשֶׁר־מִצַּד בֵּית־אֵל אֶחָד׃
the king of Jericho one the king of Ai which [is] beside in Bethel one
H4428 H3405 H0259 H4428 H5857 H0834 H6654 H1008 H0259

the king of Jericho, one; the king of Ai, which is beside Bethel, one;

10

מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶחָד מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד׃
the king of Jerusalem one the king of Hebron one
H4428 H3389 H0259 H4428 H2275 H0259

the king of Jerusalem, one; the king of Hebron, one;

11

מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד׃
the king of Jarmuth one the king of Lachish one
H4428 H3412 H0259 H4428 H3923 H0259

the king of Jarmuth, one; the king of Lachish, one;

12

מֶלֶךְ עֶגְלוֹן אֶחָד מֶלֶךְ גֶּזֶר אֶחָד׃
the king of Eglon one the king of Gezer one
H4428 H5700 H0259 H4428 H1507 H0259

the king of Eglon, one; the king of Gezer, one;

13

מֶלֶךְ דְּבִר אֶחָד מֶלֶךְ גֶּדֶר אֶחָד׃
the king of Debir one the king of Geder one
H4428 H1688 H0259 H4428 H1445 H0259

the king of Debir, one; the king of Geder, one;

	אֶחָֽד׃	עֲרָ֖ד	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	חָרְמָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	14
	one	of Arad	the king	one	of Hormah	the king	
	H0259		H4428	H0259	H2767	H4428	

the king of Hormah, one; the king of Arad, one;

	אֶחָֽד׃	עֲדֻלָּ֖ם	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	לִבְנָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	15
	one	of Adullam	the king	one	of Libnah	the king	
	H0259	H5725	H4428	H0259	H3841	H4428	

the king of Libnah, one; the king of Adullam, one;

	אֶחָֽד׃	בֵּֽית־אֵ֖ל	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	מַקֵּדָ֑ה	מֶ֣לֶךְ	16
	one	of Bethel	the king	one	of Makkedah	the king	
	H0259	H1008	H4428	H0259	H4719	H4428	

the king of Makkedah, one; the king of Bethel, one;

	אֶחָֽד׃	חֵ֖פֶר	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	תַּפּ֑וּחַ	מֶ֣לֶךְ	17
	one	of Hepher	the king	one	of Tappuah	the king	
	H0259		H4428	H0259		H4428	

the king of Tappuah, one; the king of Hepher, one;

	אֶחָֽד׃	לַשָּׁרֹ֖ון	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	אֲפֵ֑ק	מֶ֣לֶךְ	18
	one	of Sharon	the king	one	of Aphek	the king	
	H0259	H8289	H4428	H0259	H0663	H4428	

the king of Aphek, one; the king of Lassharon, one;

	אֶחָֽד׃	חָצֹ֖ור	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	מָד֑וֹן	מֶ֣לֶךְ	19
	one	of Hazor	the king	one	of Madon	the king	
	H0259	H2674	H4428	H0259	H4068	H4428	

the king of Madon, one; the king of Hazor, one;

	אֶחָֽד׃	אַכְשָׁ֖ף	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	מְרֹאֹ֥ון שִׁמְרֹ֑ון	מֶ֣לֶךְ	20
	one	of Achshaph	the king	one	of Shimron Meron	the king	
	H0259	H0407	H4428	H0259	H8112	H4428	

the king of Shimron Meron, one; the king of Achshaph, one;

	אֶחָֽד׃	מְגִדּ֖וֹ	מֶ֣לֶךְ	אֶחָ֔ד	תַּעְנַ֑ךְ	מֶ֣לֶךְ	21
	one	of Megiddo	the king	one	of Taanach	the king	
	H0259	H4023	H4428	H0259	H8590	H4428	

the king of Taanach, one; the king of Megiddo, one;

	אֶחָֽד׃	לַכַּרְמֶ֖ל	יָקְנְעָ֑ם	מֶ֣לֶךְ־	אֶחָ֔ד	קֶ֖דֶשׁ	מֶ֣לֶךְ	22
	one	in Carmel	of Jokneam	the king	one	of Kedesh	the king	
	H0259	H3760	H3362	H4428	H0259	H6943	H4428	

the king of Kedesh, one; the king of Jokneam in Carmel, one;

	אֶחָֽד׃	לְגִלְגָּ֖ל	גּוֹיִ֑ם	מֶ֣לֶךְ־	אֶחָ֔ד	דֹּ֖ור	לְנָפַ֣ת	דֹּ֑ור	מֶ֣לֶךְ	23
	one	of Gilgal	of the people	the king	one	of Dor	in the heights	of Dor	the king	
	H0259	H1537		H4428	H0259	H1756		H1756	H4428	

the king of Dor in the height of Dor, one; the king of Goiim in Gilgal, one;

פ	וְאֶחָד׃	שְׁלֹשִׁים	מְלָכִים	כָּל־	אֶחָד	תִּרְצָה	מֶלֶךְ	24
-	and one	thirty	the kings	all	one	of Tirzah	the king	
	H0259	H7970	H4428	H3605	H0259	H8656	H4428	

the king of Tirzah, one: all the kings thirty-one.

Chapter 13

בָּאתָ	זָקַנְתָּה	אַתָּה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בַּיָּמִים	בָּא	זָקֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	1
advanced	are old	You	to him	Yahweh	and said	in years	advanced	was old	Now Joshua	
H0935	H2204		H0413	H3068	H0559	H3117	H0935	H2204	H3091	

לְרִשְׁתָּהּ׃	מְאֹד	הַרְבֵּה־	נִשְׁאָרָה	וְהָאָרֶץ	בַּיָּמִים	
to be possessed	very	much	there remains yet	and land	in years	
H3423	H3966		H7604	H0776	H3117	

Now Joshua was old and well advanced in years. The LORD said to him, “You are old and ad
and there remains yet very much land to be possessed.

וְכָל־	הַפְּלִשְׁתִּים	גְּלִילוֹת	כָּל־	הַנִּשְׁאָרֶת	הָאָרֶץ	זֹאת	2
and all [that of]	of the Philistines	the territory	all	that yet remains	the land	This [is]	
H3605	H6430	H1552	H3605	H7604	H0776	H2063	

הַגְּשׁוּרִי׃
the Geshurite
H1651

“This is the land that still re

עֶקְרוֹן	גְּבוּל	וְעַד	מִצְרַיִם	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	הַשִּׁיחוֹר	מִן־	3
of Ekron	the border	and as far as	of Egypt	east	upon	which [is]	Shihor	from	
H6138	H1366	H5704	H4714	H6440			H7883		

הָעַזָּתִי	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחֲמֵשֶׁת	תֵּחָשֵׁב	לַכְּנַעֲנִי	צָפוֹנָה
the Gazite	of the Philistines	the lords	five	[which] is counted	as Canaanite	northward
H5841	H6430		H2568	H2803		H6828

וְהָעַוִּים׃	וְהָעֶקְרוֹנִי	הַגִּתִּי	הָאַשְׁקְלוֹנִי	וְהָאַשְׁדּוֹדִי
and the Avite	and the Ekronite	the Gittite	the Ashkelonite	and the Ashdodite
H5757	H6139	H1663	H0832	H0796

from the Shihor, which is before Egypt, even to the border of Ekron northward, which is counted as
the five lords of the Philistines; the Gazites, and the Ashdodites, the Ashkelonites, the Gittites, and the Ek
the Avvim,

לַצִּידֹנִים	אֲשֶׁר	וּמְעָרָה	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	כָּל־	מִתֵּיטָן		4
to the Sidonians	that belongs	and Mearah	of the Canaanite	the land	all	from the south		
H6722		H4632		H0776	H3605	H8486		

הָאֱמֹרִי׃	גְּבוּל	עַד	אַפֵקָה	עַד־
of the Amorites	the border	to	Aphek	as far as
H0567	H1366	H5704	H0663	H5704

on the south; all the land of the Canaanites, and Mearah that belongs t
of the Amorites;

הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	הַלְּבָנוֹן	וְכָל־	הַגִּבְלִי	וְהָאָרֶץ		5
the toward sunrise	toward the east	Lebanon	and all	of the Gebalites	and the land		
H8121	H4217	H3844	H3605	H1382	H0776		

חֲמָת׃	לְבֹוא	עַד	חֶרְמֹון	הַר־	תָּחַת	בָּעַל־גָּד
Hamath	as far as the entrance to	to	Hermon	Mount	below	from Baal Gad
H2574	H0935	H5704	H2768	H2022	H8478	H1171

and the land of the Gebalites, and all Lebanon, toward the sunrise, from Baal Gad under Mount Hermon
entrance of Hamath;

מַיִם־מִשְׂרְפֹת	עַד־	הַלְּבָנֹון	מִן־	הָהָר	יֹשְׁבֵי	כָּל־		6
from the Brook Misrephoth	as far as	Lebanon	from	of the mountains	the inhabitants	All		
H4956	H5704	H3844		H2022	H3427	H3605		

רַק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	אוֹרִישֵׁם	אָנֹכִי	צִידֹנִים	כָּל־
only	of Israel	the sons	from before	will drive out them	I	the Sidonians	[and] all
H7535	H3478		H6440	H3423	H0595	H6722	H3605

צִוִּיתִיךָ׃	כַּאֲשֶׁר	בְּנַחֲלָה	לְיִשְׂרָאֵל	הַפִּלֶּהָ	
I have commanded you	as	as an inheritance	to Israel	divide it by lot	
H6680		H5159	H3478	H5307	

all the inhabitants of the hill country from Lebanon to Misrephoth Maim, even all the Sidonians
them out from before the children of Israel. Just allocate it to Israel for an inheritance, as I have comm

וַחֲצִי	הַשִּׁבְטִים	לְתִשְׁעַת	בְּנַחֲלָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	חַלֵּק	וְעַתָּה	7
and half	the tribes	to nine	as an inheritance	this	land	-	divide	Now therefore	
H2677	H7626	H8672	H5159	H2063	H0776	H0853		H6258	

הַמְנַשֶּׁה׃	הַשֵּׁבֶט
of Manasseh	the tribe
H4519	H7626

Now therefore divide this land for an i

אֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	לָקְחוּ	וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	עִמּוֹ		8
which	their inheritance	received	and the Gadite	the Reubenite	with the other half tribe		
	H5159	H3947	H1425	H7206			

מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	כַּאֲשֶׁר	מִזְרָחָה	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן
Moses	them	had given	as	eastward	the Jordan	beyond	Moses	them	had given
H4872		H5414		H4217	H3383	H5676	H4872		H5414

יְהוָה׃	עֶבֶד
of Yahweh	the servant
H3068	H5650

With him the Reubenites and the Gadi
Jordan eastward, even as Moses the servant

אֲשֶׁר	וְהָעִיר	אַרְנֹון	נַחַל	שִׁפַּת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרוֹעֵר		9
that [is]	and the town	Arnon	of the River	the bank	on	which [is]	From Aroer		
		H0769		H8193			H6177		

דִיבֹן׃	עַד־	מֵידְבָא	הַמִּישֹׁר	וְכָל־	הַנַּחַל	בְּתוֹךְ־
Dibon	as far as	of Medeba	the plain	and all	of the ravine	in the midst
H1769	H5704	H4311	H4334	H3605		H8432

from Aroer, that is on the edge of the valley of the Arnon, and the city that is in the middle of the valley, and all the plain of Medeba to Dibon;

עַד־	בְּחֶשְׁבּוֹן	מָלַךְ	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	עָרֵי	וְכֹל	10
as far as	in Heshbon	reigned	who	of the Amorites	king	of Sihon	the cities	and all	
H5704	H2809			H0567	H4428	H5511		H3605	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	גְּבוּל
of Ammon	of the sons	the border
H5983		H1366

and all the cities of Sihon king of the Amorites, who
Ammon;

וְכָל־	חֶרְמוֹן	הָר	וְכֹל	וְהַמַּעֲכָתִי	הַגְּשׁוּרִי	וּגְבוּל	וְהַגִּלְעָד		11
and all	Hermon	Mount	and all	and Maachathite	of the Geshurite	and the border	and Gilead		
H3605	H2768	H2022	H3605	H4602	H1651	H1366	H1568		

סַלְכָה׃	עַד־	הַבָּשָׁן
Salcah	as far as	Bashan
H5548	H5704	H1316

and Gilead, and the border of the Geshurit
Salecah;

הוּא	וּבְאֶדְרֶעִי	בְּעַשְׁתָּרוֹת	מָלַךְ	אֲשֶׁר־	בַּבָּשָׁן	עוֹג	מַמְלְכוּת	כָּל־	12
he	and Edrei	in Ashtaroth	reigned	who	in Bashan	of Og	the kingdom	all	
H1931	H0154	H6252			H1316	H5747	H4468	H3605	

וַיֹּרִשֵׁם׃	מֹשֶׁה	וַיַּכֵּם	הָרְפָאִים	מִיֶּתֶר	נִשְׁאַר
and cast out these	Moses	for had defeated	of the Rephaim	of the remnant	remained
H3423	H4872	H5221			H7604

all the kingdom of Og in Bashan, who reigned in Ashtaroth and in Edrei (who was left of the remnant of the Rephaim); for Moses attacked these, and drove them out.

וְאֶת־	הַגְּשׁוּרִי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא		13
or	the Geshurite	-	of Israel	the sons	did drive out	And nevertheless not		
H0853	H1651	H0853	H3478		H3423	H3808		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	וּמַעֲכָת	גְּשׁוּר	וַיֵּשֶׁב	הַמַּעֲכָתִי
this	day	until	Israel	among	and Maachah	the Geshurites	but dwell	the Maachathite
H2088	H3117	H5704	H3478	H7130	H4601	H1650	H3427	H4602

Nevertheless the children of Israel didn't drive out the Geshurites, nor the Maacathites: but Geshur and Maacath live within Israel to this day.

אִשֵּׁי		נַחֲלָה	נָתַן	לֹא	הַלֵּוִי	לְשֵׁבֶט	רַק	14
the offerings made by fire		inheritance	he had given	no	Levi	to the tribe of	Only	
H0801		H5159	H5414	H3808	H3878	H7626	H7535	

ס	לוֹ׃	דִּבֶּר־	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתוֹ	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה
-	to them	He said	as	their inheritance	are	of Israel	God	of Yahweh
		H1696		H5159	H1931	H3478	H0430	H3068

Only he gave no inheritance to the tribe of Levi. The offerings of the LORD, the God of Israel, made by fire ar
his inheritance, as he spoke to him.

15

רְאוּבֵן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	מֹשֶׁה	וַיִּתֵּן
of Reuben	of the sons	to the tribe	Moses	And had given [an inheritance]
H7205		H4294	H4872	H5414

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
according to their families
H4940

Moses gave to the tribe of the children o

16

אַרְנֹן	נַחַל	שְׁפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	מֵעֲרוֹעֵר	הַגְּבוּל	לָהֶם	וַיְהִי
Arnon	of the River	the bank	on	which [is]	from Aroer	territory	their	And was
H0769		H8193			H6177	H1366	H1992	H1961

מֵידְבָא׃	עַל־	הַמִּישֹׁר	וְכָל־	הַנַּחַל	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	וְהָעִיר
Medeba	by	the plain	and all	of the ravine	in the midst	that [is]	and the city
H4311		H4334	H3605		H8432		

Their border was from Aroer, that is on the edge of the valley of the Arnon, and the city that is in the middle the valley, and all the plain by Medeba;

17

בַּעֲלוּבָמוֹת	דִיבוֹן	בַּמִּישֹׁר	אֲשֶׁר	עָרֶיהָ	וְכָל־	חֶשְׁבּוֹן
and Bamoth-baal	Dibon	in the plain	that [are]	its cities	and all	Heshbon
H1120	H1769	H4334			H3605	H2809

מְעוֹן׃ בָּעַל וּבֵית
and in Beth Baal Meon
H1010

Heshbon, and all its cities that are in

18

וּמֵפָעַת׃	וּקְדֵמוֹת	וְיַהְצָה
and Mephaath	and Kedemoth	and Jahaz
H4158	H6932	H3096

Jahaz, Kedemoth, Mephaath,

19

הָעֵמֶק׃	בְּהַר	הַשַּׁחַר וְצֶרֶת	וְשִׂבְמָה	וְקִרְיָתַיִם	
of the valley	on the mountain	and Zereth Shahar	and Sibmah	and Kiriathaim	
H6010	H2022	H6890	H7643	H7156	

Kiriathaim, Sibmah, Zereth Shahar in the mount of the valley,

20

הַיְשִׁמוֹת׃ וּבֵית	הַפִּסְגָּה	וְאַשְׁדּוֹת	פְּעוֹר וּבֵית	
and Beth Jeshimoth	of Pisgah	and the slopes	and Beth Peor	
H1020	H6449	H0794	H1047	

Beth Peor, the slopes of Pisgah, Beth Jeshimoth,

21

אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	סִיחוֹן	מַמְלְכוּת	וְכָל־	הַמִּישֹׁר	עָרֵי	וְכֹל
who	of the Amorites	king	of Sihon	the kingdom	and all	of the plain	the cities	and all
	H0567	H4428	H5511	H4468	H3605	H4334		H3605

אֶת־	מִדְיָן	נְשִׂיאֵי	וְאֶת־	וְאֹתוֹ	מֹשֶׁה	הִכָּה	אֲשֶׁר	בְּחֶשְׁבּוֹן	מָלַךְ
-	of Midian	the princes	and	with	Moses	had struck	whom	in Heshbon	reigned
H0853	H4080		H0853	H0853	H4872	H5221		H2809	

סִיחֹן	נְסִיכֵי	רֶבַע	וְאֶת־	חוּר	וְאֶת־	צוּר	וְאֶת־	רֶקֶם	וְאֶת־	אֱוִי
of Sihon	who [were] princes	Reba	and	Hur	and	Zur	and	Rekem	and	Evi
H5511		H7254	H0853	H2354	H0853	H6698	H0853	H7552	H0853	H0189

הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי
the country	dwelling in
H0776	H3427

all the cities of the plain, and all the kingdom of Sihon king of the Amorites, who reigned in Heshbon, whom Moses struck with the chiefs of Midian, Evi, Rekem, Zur, Hur, and Reba, the princes of Sihon, who lived in the land.

22 וְאֶת־ בִּלְעָם בֶּן־ בְּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְגוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב
And killed Balaam the son of Beor the soothsayer slay the sons of Israel with the sword
H0853 H1160 H7080 H2026 H3478 H2719

אֶל־ חַלְלֵיהֶם׃
among those who killed were by them
H0413

The children of Israel also killed Balaam the son of Beo
their slain.

23 וַיְהִי גְּבוּל רְאוּבֵן בְּנֵי הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל נַחֲלַת זֹאת
And was the border of Reuben of the sons the Jordan and bank of this [was] the inheritance
H1961 H1366 H7205 H3383 H1366 H2063 H5159

פ וְחַצֵרֵיהֶן׃ הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם רְאוּבֵן בְּנֵי־
- and their villages the cities according to their families of Reuben of the sons
H4940 H7205

The border of the children of Reuben was the bank of the Jordan. This was the inheritance of the children
Reuben according to their families, the cities and its villages.

24 וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה־ גָּד לִבְנֵי־ גָּד
And had given [an inheritance] Moses to the tribe of Gad to the sons of Gad
H5414 H4872 H4294 H1410 H1410

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
according to their families
H4940

Moses gave to the tribe of Gad, to the ch

25 וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יַעְזֵר וְכָל־ עָרֵי הַגִּלְעָד וַחֲצִי אֶרֶץ בְּנֵי
And was their territory Jazer and all the cities of Gilead and half the land of the
H1961 H3605 H3270 H1366 H1568 H2677 H0776

רַבָּה׃ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר עֲרוֹעֵר עַד־ עַמּוֹן
Rabbah the face of upon which [is] Aroer as far as Ammonites
H7237 H6440 H6177 H5704 H5983

Their border was Jazer, and all the cities of Gilead, and half the land of the children of Ammo
near Rabbah;

26 וּמֵחֶשְׁבּוֹן עַד־ רָמַת הַמִּצְפֶּה וּבְטֹנִים וּמַחֲנַיִם עַד־
and from Heshbon to Ramah Mizpah and Betonim and from Mahanaim to
H2809 H5704 H7434 H7434 H0993 H4266 H5704

לִדְבִר׃ גְּבוּל
Debir the border of
H1366

and from Heshbon to Ramath Mizpeh

27

יֶתֶר וְצָפוֹן וְסֻכּוֹת נִמְרָהבֵּית הָרָמַתבֵּית וּבָעֵמֶק
the rest and Zaphon and Succoth and Beth Nimrah in Beth Haram and in the valley
H6829 H5523 H1039 H1027 H6010

קְצֵה עַד־ וּגְבֻל הַיַּרְדֵּן חֶשְׁבּוֹן מֶלֶךְ סִיחוֹן מַמְלְכוּת
the edge as far as and as [its] border with the Jordan of Heshbon king of Sihon of the kingdom
H5704 H1366 H3383 H2809 H4428 H5511 H4468

מִזְרָחָה׃ הַיַּרְדֵּן עֵבֶר כִּנֶּרֶת יָם־
eastward of the Jordan on the other side of Chinnereth of the Sea
H4217 H3383 H5676 H3672 H3220

and in the valley, Beth Haram, Beth Nimrah, Succoth, and Zaphon, the rest of the kingdo
Heshbon, the Jordan's bank, to the uttermost part of the sea of Chinnereth beyond the Jordan

28

הֶעָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם גָּד בְּנֵי־ נַחֲלַת זֹאת
the cities according to their families of Gad of the sons the inheritance This [is]
H4940 H1410 H5159 H2063

וְחַצְרֵיהֶם׃
and their villages

This is the inheritance of the ch

29

לַחֲצִי וַיְהִי מְנַשֶּׁה שֵׁבֶט לַחֲצִי מֹשֶׁה וַיִּתֵּן
for the half and it was of Manasseh tribe to the half Moses And had given [an inheritance]
H2677 H1961 H4519 H7626 H2677 H4872 H5414

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃ מְנַשֶּׁה בְּנֵי־ מַטֵּה
according to their families of Manasseh of the sons tribe
H4940 H4519 H4294

Moses gave an inheritance to the half-tribe of Manasseh. It was for the half-tr
according to their families.

30

מֶלֶךְ־ עוֹג וּמַמְלְכוּת כָּל־ הַבָּשָׁן כָּל־ מִמַּחֲנַיִם גְּבוּלָם וַיְהִי
king of Og the kingdom all Bashan all from Mahanaim their territory And was
H4428 H5747 H4468 H3605 H1316 H3605 H4266 H1366 H1961

עִיר׃ שִׁשִּׁים בַּבָּשָׁן אֲשֶׁר יָאִיר חַוֹת וְכָל־ הַבָּשָׁן
cities sixty in Bashan which are of Jair the towns and all of Bashan
H8346 H1316 H2971 H2333 H3605 H1316

Their border was from Mahanaim, all Bashan, all the kingdom of Og king of Bashan, and all the vi
which are in Bashan, sixty cities.

31

בַּבָּשָׁן עוֹג מַמְלְכוּת עָרֵי וְאֶדְרֶעִי וְעַשְׁתָּרוֹת הַגִּלְעָד וַחֲצִי
in Bashan of Og of the kingdom cities and Edrei and Ashtaroth of Gilead and half
H1316 H5747 H4468 H0154 H6252 H1568 H2677

מָכִיר בְּנֵי־ לַחֲצִי מְנַשֶּׁה בֶּן־ מָכִיר לִבְנֵי
of Machir of the sons for half of Manasseh son of Machir [were] for the sons
H4353 H2677 H4519 H4353

לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
according to their families
H4940

Half Gilead, Ashtaroth, and Edrei, the cities of the kingdom of Og in Bashan, were for the children of Machir the son of Manasseh, even for the half of the children of Machir according to their families.

מוֹאָב	בְּעַרְבוֹת	מֹשֶׁה	נָחַל		אֲשֶׁר־	אֵלֶּה	32
of Moab	in the plains	Moses	had distributed as an inheritance		which	These [are the areas]	
H4124	H6160	H4872	H5157			H0428	

ס	מִזְרָחָה׃	יְרִיחוֹ	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר
-	eastward	by Jericho	of the Jordan	on the other side
	H4217	H3405	H3383	H5676

These are the inheritances which Moses distributed in the plains of Moab, beyo eastward.

הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נַחֲלָה	מֹשֶׁה	נָתַן	לֹא־	הַלֵּוִי	וּלְשֵׁבֶט	33
was	of Israel	God	Yahweh	inheritance	Moses	had given	no	Levi	But to the tribe of	
H1931	H3478	H0430	H3068	H5159	H4872	H5414	H3808	H3878	H7626	

לָהֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם
to them	He had said	as	their inheritance
	H1696		H5159

But Moses gave no inheritance to the tribe of Levi. The LORD, the spoke to them.

Chapter 14

אֲשֶׁר	בְּנָעַן	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר־	וְאֵלֶּה	1
which	of Canaan	in the land	of Israel	the sons	inherited	which	And these [are the areas]	
		H0776	H3478		H5157		H0428	

וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	אוֹתָם	נָחֲלוּ
and the heads	of Nun	son	Joshua	the priest	Eleazar	to them	distributed as an inheritance
	H5126		H3091	H3548	H0499	H0853	H5157

יִשְׂרָאֵל׃	לִבְנֵי	הַמַּטּוֹת	אֲבוֹת
of Israel	of the sons	of the tribes	of the fathers
H3478		H4294	H0001

These are the inheritances which the children of Israel took in the la Joshua the son of Nun, and the heads of the fathers' houses of the tribes them,

לְתִשְׁעַת	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	נַחֲלָתָם	בְּגוֹרָל	2
for nine	of Moses	by the hand	Yahweh	commanded	as had	their inheritance [was]	by lot	
H8672	H4872	H3027	H3068	H6680		H5159	H1486	

הַמַּטֶּה׃	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	
the half-tribe	and	the tribes	
H4294	H2677	H4294	

by the lot of their inheritance, as the LORD com

הַמַּטֶּה	וַחֲצִי	הַמַּטּוֹת	שְׁנֵי	נַחֲלַת	מֹשֶׁה	נָתַן	כִּי־	3
the half-tribe	and	the tribes	of two	the inheritance	Moses	had given	For	
H4294	H2677	H4294	H8147	H5159	H4872	H5414		

בְּתוֹכָם׃	נַחֲלָה	נָתַן	לֹא־	וְלַלְוִיִּם	לְיַרְדֵּן	מֵעֵבֶר	
among them	inheritance	he had given	no	but to the Levites	of the Jordan	on the other side	
H8432	H5159	H5414	H3808	H3881	H3383	H5676	

For Moses had given the inheritance of the two tribes and the half-tribe beyond the Jordan; but to the Levites he gave no inheritance among them.

נָתְנוּ֙	וְלֹא־	וְאֶפְרַ֔יִם	מְנַשֶּׁ֖ה	מַטּ֣וֹת	שְׁנֵ֑י	יוֹסֵ֣ף	בְּנֵי־	הָי֥וּ	כִּי־	4
they gave	and no	and Ephraim	Manasseh	tribes	two	of Joseph	the sons	were	For	
H5414	H3808	H0669	H4519	H4294	H8147	H3130		H1961		

וּמִגְרְשֵׁיהֶ֔ם	לָשֶׁ֥בֶת	עָרִ֖ים	אִם־	כִּ֣י	בָאָ֑רֶץ	לַלְוִיִּ֖ם	חֵ֥לֶק	
and with their common-lands	to dwell [in]	cities	except	except	in the land	to the Levites	part	
H4054	H3427				H0776	H3881		

וּלְקִנְיָנָֽם׃	לְמִקְנֵיהֶ֖ם
and their property	for their livestock
H7075	H4735

For the children of Joseph were two tribes, Manasseh land, except cities to dwell in, with their pasture lands for t

יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי	עָשׂ֥וּ	כֵ֛ן	מֹשֶׁ֖ה	אֶת־	יְהוָ֥ה	צִוָּ֔ה	כַּאֲשֶׁ֣ר	5
of Israel	the sons	did	so	Moses	-	Yahweh	had commanded	As	
H3478				H4872	H0853	H3068	H6680		

פ	הָאָ֖רֶץ׃	אֶת־	וַיַּחְלְקוּ֙
-	the land	-	and they divided
	H0776	H0853	

The children of Israel did as the LORD commanded Mose

בֶּן־	כָּלֵ֣ב	אֵלָ֗יו	וַיֹּ֤אמֶר	בַּגִּלְגָּל֙	יְהוֹשֻׁ֣עַ	אֶל־	יְהוּדָ֔ה	בְּנֵי־	וַיִּגְּשׁ֞וּ	6
son	Caleb	to him	and said	in Gilgal	Joshua	to	of Judah	the sons	And came	
H3612		H0413	H0559	H1537	H3091	H0413	H3063		H5066	

מֹשֶׁ֔ה	אֶל־	יְהוָ֖ה	דִּבֶּ֣ר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָ֑ר	אֶת־	יָדַ֣עְתָּ	אַתָּ֗ה	הַקְּנִזִּי	יְפֻנֶּה
Moses	to	Yahweh	said	which	the word	-	know	You	the Kenizzite	of Jephunneh
H4872	H0413	H3068	H1696		H1697	H0853	H3045		H7074	H3312

בְּקָדֵ֣שׁ׃	בַּרְנֵ֔עַ	אֹתָ֖ךְ	וְעַל	אֹתִ֑י	עָלָ֗י	הָאֱלֹהִ֔ים	אִ֣ישׁ־
in Kadesh Barnea		because of you	and	because of me	upon	of God	the man
H6947		H0182		H0182		H0430	H0376

Then the children of Judah came near to Joshua in Gilgal. Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite said to h "You know the thing that the LORD spoke to Moses the man of God concerning me and concerning you in Kadesh Barnea.

אֹתִ֣י	יְהוָ֔ה	עֶבֶד־	מֹשֶׁ֖ה	בְּשׁ֣לֹחַ	אָנֹכִ֑י	שָׁנָ֗ה	אַרְבָּעִ֤ים	בֶּן־	7
me	of Yahweh	the servant	Moses	when sent	I [was]	years	forty	Old	
H0853	H3068	H5650	H4872	H7971	H0595	H8141	H0705		

כַּאֲשֶׁ֥ר	דָּבָ֖ר	אֹתוֹ֙	וָאָשֵׁ֣ב	הָאָ֔רֶץ	אֶת־	לְרַגֵּ֣ל	בַּרְנֵעַמִּקָּדֵ֑שׁ	
as [it was]	word	to him	and I brought back	the land	-	to spy out	from Kadesh Barnea	
	H1697	H0853	H7725	H0776	H0853	H7270	H6947	

עִם־	לְבָבִֽי׃
in	my heart
	H3824

I was forty years old when Mose brought him word again as it was in m

לֵב
the heart

אֶת־
-
H0853

הִמְסּוּ
made melt
H4529

עִמִּי
with me

עָלוּ
went up
H5927

אֲשֶׁר

וְאַחֵי
And nevertheless my brothers
H0251

8

הָעָם
of the people

וְאָנֹכִי
but I
H0595

מִלֵּאתִי
wholly followed
H4390

אַחֲרֵי
after

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֱלֹהָי׃
my God
H0430

Nevertheless, my brothers who went up with me made the heart of the people melt
LORD my God.

דָּרְכָה
has trodden
H1869

אֲשֶׁר

הָאָרֶץ
the land
H0776

לֹא
surely
H3808

אִם־
surely

לֵאמֹר
saying
H0559

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
on day
H3117

מֹשֶׁה
Moses
H4872

וַיִּשָּׁבַע
So swore
H7650

9

כִּי
because

עוֹלָם
ever
H5769

עַד־
for
H5704

וּלְבָנֶיךָ
and your children's

לְנַחֲלָה
inheritance
H5159

תִּהְיֶה
shall be
H1961

לְךָ
your

בָּהּ
in

רַגְלֶךָ
your foot
H7272

אֱלֹהָי׃
my God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אַחֲרֵי
followed

מִלֵּאתָ
you have wholly
H4390

Moses swore on that day, saying, ‘Surely the land where you w
children forever, because you have wholly followed the LORD my Go

שָׁנָה
years
H8141

וְחָמֵשׁ
and five
H2568

אַרְבָּעִים
forty
H0705

זֶה
this
H2088

דִּבֶּר
He said
H1696

כַּאֲשֶׁר

אוֹתִי
me
H0853

וַיהוָה
Yahweh
H3068

הֶחֱיָה
has kept alive
H2421

הִנֵּה
behold
H2009

וְעַתָּה
Now
H6258

10

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

הָלַךְ
wandered
H1980

אֲשֶׁר־
while

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אֶל־
to
H0413

הַזֶּה
this
H2088

הַדָּבָר
word
H1697

אֶת־
-
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

דִּבֶּר
spoke
H1696

מֵאָז
from when

שָׁנָה׃
years
H8141

וּשְׁמוֹנִים
and eighty
H8084

חָמֵשׁ
Five
H2568

בֶּן־
old

הַיּוֹם
this day
H3117

אָנֹכִי
I [am]
H0595

הִנֵּה
here
H2009

וְעַתָּה
now
H6258

בַּמִּדְבָּר
in the wilderness

“Now, behold, the LORD has kept me alive, as he spoke, these forty-five years, from the time that the LOR
spoke this word to Moses, while Israel walked in the wilderness. Now, behold, I am eighty-five years old, today.

מֹשֶׁה
Moses
H4872

אוֹתִי
me
H0853

שְׁלָחַנִי
that sent
H7971

בְּיוֹם
on the day
H3117

כַּאֲשֶׁר

חָזָק
[as] strong
H2389

הַיּוֹם
this day
H3117

עוֹדֶנִּי
As yet I [am]
H5750

11

וְלָצֵאת
for both going out
H3318

לַמִּלְחָמָה
for war
H4421

עַתָּה
now
H6258

וּכְכֹחִי
so [is] my strength

אָז
then

כְּכֹחִי
just as my strength [was]

וְלָבוֹא׃
for coming in
H0935

As yet I am as strong today
strength now for war, to go out a

הַהֽוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	הָהָר	אֶת־	לִי׀	תְּנָה־	וְעַתָּה	12
that	in day	Yahweh	spoke	of which	this	mountain	-	me	give	Now therefore	
H1931	H3117	H3068	H1696		H2088	H2022	H0853		H5414	H6258	

וְעָרִים׀	שָׁם	עֲנָקִים	כִּי־	הַהֽוּא	בַּיּוֹם	שָׁמַעְתָּ֣	אַתָּה־	כִּי	
and [that] the cities [were]	there	the Anakim [were]	how	that	in day	heard	you	for	
	H8033	H6062		H1931	H3117	H8085			

וְהוֹרַשְׁתִּים	אוֹתִי׀	יְהוָה	אוּלַי	בְּצֻרוֹת	גְּדֹלוֹת	
and I shall be able to drive them out	with me	Yahweh [will be]	it may be that	[and] fortified	great	
H3423	H0854	H3068	H0194	H1219		

יְהוָה׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
Yahweh	said	as
H3068	H1696	

Now therefore give me this hill country
Anakim were there, and great and fortified c
as the LORD said."

יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	אֶת־	וַיִּתֵּן	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְבָרְכֵהוּ	13
of Jephunneh	son	to Caleb	Hebron	-	and gave	Joshua	And blessed him	
H3312		H3612		H0853	H5414	H3091	H1288	

לְנַחֲלָה׃	
as an inheritance	
H5159	

Joshua blessed him; and he gav

לְנַחֲלָה	הַקְּנִזִּי׀	יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	חֶבְרוֹן	הָיְתָה־	כֵּן	עַל־		14
the inheritance	the Kenizzite	of Jephunneh	son	of Caleb	Hebron	became	thus	Upon		
H5159	H7074	H3312		H3612		H1961				

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּא	אֲשֶׁר	יַעַן	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד
of Israel	God	Yahweh	followed	he wholly	that	because	this	day	to
H3478	H0430	H3068		H4390		H3282	H2088	H3117	H5704

Therefore Hebron became the inheritance of Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite to this day, because h
followed the LORD, the God of Israel wholeheartedly.

הַגָּדוֹל	הָאָדָם	אַרְבַּעקַרְיַת	לְפָנִים׀	חֶבְרוֹן	וְשֵׁם	15
greatest	the [Arba] man	Kirjath Arba	formerly	of Hebron was	And the name	
	H0120	H7153	H6440		H8034	

פ	מִמִּלְחָמָה׃	שָׁקְטָה	וְהָאָרֶץ	הֽוּא	בָּעֲנָקִים	
-	from war	had rest	and the land	Was	among the Anakim	
	H4421	H8252	H0776	H1931	H6062	

Now the name of Hebron before was Kiriath Arba, after the greatest man among the An
had rest from war.

Chapter 15

אֶל־	לְמִשְׁפְּחֹתָם	יְהוּדָה	בְּנֵי	לְמַטֵּה	הַגּוֹרָל	וַיְהִי		1
unto	according to their families	of Judah	of the sons	of the tribe	the lot	So [this] was		
H0413	H4940	H3063		H4294	H1486	H1961		

תֵּימָן׃	מִקְצֵה	נֶגְבָּה	צִן	מִדְבַּר־	אֱדוֹם	גְּבוּל
southern boundary	at the extreme	southward	of Zin	the Wilderness	of Edom [was]	the border
H8486		H5045	H6790		H0123	H1366

The lot for the tribe of the children of Judah according to their families was to the border of Edom, even to the wilderness of Zin southward, at the uttermost part of the south.

2

הַפֹּנֶה	הַלָּשׁוֹן	מִן־	הַמֶּלַח	יָם	מִקְצֵה	נֶגֶב	גְּבוּל	לָהֶם׃	וַיְהִי	
that faces	the bay	from	the Salt	of Sea	at the shore	southern	border	their	And began	
H6437	H3956		H4417	H3220		H5045	H1366	H1992	H1961	

נֶגְבָּה׃	
southward	
H5045	

Their south border was f

3

צִּנָה	וְעָבַר	עַקְרַבִּים׃	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	אֶל־	וְיָצָא			
Zin	and passed along to	of Akrabbim	of the Ascent	to the southern side	unto	And it went out			
H6790		H4610	H4610	H5045	H0413	H3318			

וְעָלָה	חֶצְרוֹן׃	וְעָבַר	בַּרְנֵעַלְקָדֵשׁ	מִנֶּגֶב	וְעָלָה	
and went up to	Hezron	and passed along to	of Kadesh Barnea	from the Negev	and ascended	
H5927	H2696		H6947	H5045	H5927	

הַקַּרְקָעָה׃	וְנָסַב	אַדָּרָה
Karkaa	and went around to	Adar
H7173	H5437	H0146

and it went out southward of the ascent of Akrabbim, a
Kadesh Barnea, and passed along by Hezron, went up to Adda

4

וְהָיוּ)	והיה]	מִצְרַיִם	נַחַל	וְיָצָא	עַצְמֹנָה	וְעָבַר	
and	and	of Egypt	the Brook	and went out to	Azmon	And [From there] it passed toward	
H1961	H1961	H4714		H3318	H6111		

נֶגֶב׃	גְּבוּל	לָכֶם	יִהְיֶה	זֶה־	יָמָּה	הַגְּבוּל	תֹּצְאוֹת
southern	border	your	shall be	This	at the sea	of that coast	the border ended
H5045	H1366		H1961	H2088	H3220	H1366	H8444

and it passed along to Azmon, went out at the brook of Egypt; and the border ended at the sea. This shall b
your south border.

5

הַיַּרְדֵּן	קְצֵה	עַד־	הַמֶּלַח	יָם	קֵדְמָה׃	וּגְבוּל	
of the Jordan	the mouth	as far as	the Salt	Sea	east	And the border [was]	
H3383		H5704	H4417	H3220		H1366	

הַיַּרְדֵּן׃	מִקְצֵה	הַיָּם	מִלְּשׁוֹן	צָפוֹנָה׃	לִפְאַת	וּגְבֻל
of the Jordan	at the mouth	of the sea	at the bay	northern	on the quarter	And the border [began]
H3383		H3220	H3956	H6828	H6285	H1366

The east border was the Salt Sea, even to the end of the Jordan. The border of the north quarter was from the bay of the sea at the end of the Jordan.

6

וְעָלָה	הָעֲרָבָהלְבֵית	מִצְּפוֹן	וְעָבַר	הָגְלָהבֵית	הַגְּבוּל׃	וְעָלָה	
and went up	of Beth Arabah	north	and passed	to Beth Hoglah	the border	And went up	
H5927	H1026	H6828		H1031	H1366	H5927	

רְאוּבֵן׃	בֶּן־	בֹּהַן	אֶבֶן	הַגְּבוּל	
of Reuben	son	of Bohan	to the stone	the border	
H7205		H0932	H0068	H1366	

The border went up to Beth Hoglah, and passed along by the north of Be
the stone of Bohan the son of Reuben.

7 וְעָלָה הַגְּבוּל דְּבִרָה מֵעֵמֶק עָכוֹר וְצָפוֹנָה פָּנֶה
And went up toward the border Debir from the Valley of Achor and northward it turned
H5927 H1366 H6010 H5911 H6828 H6437

אֶל־ הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר־ נֹכַח לְמַעֲלֵה אַדֻּמִּים אֲשֶׁר מִנֶּגֶב
toward Gilgal which [is] before the Ascent of Adummim which [is] on the south side
H0413 H1537 H0413 H5227 H4608 H0131 H0413 H5045

אֶל־ תֹּצְאֹתָיו וְהָיוּ שֶׁמֶשׁ עֵין מֵי־ אֶל־ הַגְּבוּל וְעָבַר לַנָּחַל
at ended and of En Shemesh the waters toward the border and continued of the valley
H0413 H8444 H1961 H5885 H4325 H0413 H1366

רֹגֵל׃ עֵין
En Rogel
H5883

The border went up to
ascent of Adummim, which i
and ended at En Rogel.

8 וְעָלָה הַגְּבוּל בֶּן־ הִנֹּם גֵּי עַל־ כָּתֵף הַיְבוּסִי
And went up the border of the Son of Hinnom by the Valley to slope of the Jebusite [city]
H5927 H1366 H2011 H1516 H0413 H3802 H2983

הָהָר רֹאשׁ אֶל־ הַגְּבוּל וְעָלָה יְרוּשָׁלָם הִיא מִנֶּגֶב
of the mountain the top to the border and went up Jerusalem that [is] the southern
H2022 H0413 H1366 H5927 H3389 H1931 H5045

בִּקְצֵה אֲשֶׁר יָמָּה הִנֹּם גֵּי־ פְּנֵי עַל־ אֲשֶׁר
at the end which [is] westward of the Son of Hinnom the Valley the face of upon that [lies]
H3220 H2011 H1516 H6440

צָפוֹנָה׃ רְפָאִים עֵמֶק־
northward of the Rephaim of the Valley
H6828 H6010

The border went up by the valley of the son of Hinnom to
southward; and the border went up to the top of the mountain
which is at the farthest part of the valley of Rephaim northward

9 וְתָאַר הַגְּבוּל מֵרֹאשׁ הָהָר אֶל־ מַעְיַן מֵי
And went around the border from the top of the hill to the fountain of the water
H5927 H1366 H4599 H0413 H2022 H4599 H4325

וְתָאַר הַגְּבוּל עֶפְרוֹן הַר־ עָרֵי אֶל־ וְיָצָא נֶפְתּוֹחַ
and went around the border Ephron of Mount the cities to and extended of Nephtoah
H5927 H1366 H6085 H2022 H5892 H0413 H3318 H5318

קִרְיַת יְעָרִים׃ הִיא בַּעֲלָה
Kirjath Jearim that [is] to Baalah
H7157 H1931 H1173

The border extended from the top of the mountai
the cities of Mount Ephron; and the border extended to

10

אֶל־	וְעָבַר	שֵׂעִיר	הַר	אֶל־	יָמָּה	מִבַּעֲלָה	הַגְּבוּל	וְנָסַב	
to	and passed along	Seir	Mount	to	westward	from Baalah	the border	And turned	
H0413			H2022	H0413	H3220	H1173	H1366	H5437	

בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְיָרַד	כְּסָלֹון	הִיא	מִצְּפוֹנָה	יְעָרִים	הַר־	כֶּתֶף	
to Beth Shemesh	and went down	Chesalon	that [is]	on the north	Jearim	of Mount	the side	
H1053	H3381	H3693	H1931	H6828	H3297	H2022	H3802	

תִּמְנָה׃	וְעָבַר
Timnah	and passed on to
H8553	

and the border turned about from Baalah
Jearim (also called Chesalon) on the north, and

11

הַגְּבוּל	וְתָאַר	צָפוֹנָה	עֶקְרוֹן	כֶּתֶף	אֶל־	הַגְּבוּל	וְיָצָא
the border	And went around	northward	of Ekron	the side	to	the border	And went out
H1366		H6828	H6138	H3802	H0413	H1366	H3318

תְּצָאוֹת	וְהָיוּ	יַבְנְאֵל	וְיָצָא	הַבַּעֲלָה	הַר־	וְעָבַר	שִׁכְרוֹנָה
ended	and	Jabneel	and extended to	Baalah	Mount	and passed along to	to Shicron
H8444	H1961	H2995	H3318	H1173	H2022		H7942

יָמָּה׃	הַגְּבוּל
at the sea	the border
H3220	H1366

and the border went out to the side o
along to Mount Baalah, and went out at Jab

12

גְּבֻל	זֶה	וּגְבוּל	הַגָּדוֹל	הַיָּמָּה	יָם	וּגְבוּל	
the boundary	of this [is]	and the coastline	the Great	Sea	west	And the border [was]	
H1366	H2088	H1366		H3220	H3220	H1366	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	סָבִיב	יְהוּדָה	בְּנֵי־
according to their families	all around	of Judah	of the sons
H4940	H5439	H3063	

The west border was to the shore of the great sea. This is the border of the chi
families.

13

אֶל־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	בְּתוֹךְ	חֵלֶק	נָתַן	יְפֻנֶּה	בֶּן־	וּלְכָלֵב
according to	of Judah	the sons	among	a share	he gave	of Jephunneh	son	And to Caleb
H0413	H3063		H8432		H5414	H3312		H3612

אֲבִי	אַרְבַּעקַרְיַת	אֶת־	לִיהוֹשֻׁעַ	יְהוָה	פִּי
[Arba was] the father of	[namely] Kirjath Arba	-	to Joshua	of Yahweh	the commandment
H0001	H7153	H0853	H3091	H3068	H6310

חֶבְרוֹן׃	הִיא	הָעֲנָק
Hebron	that [is]	Anak
	H1931	H6061

He gave to Caleb the son of Jephunneh
commandment of the LORD to Joshua, even K

14

וְאֶת־	שֵׁשַׁי	אֶת־	הָעֲנָק	בְּנֵי	שְׁלוֹשָׁה	אֶת־	כָּלֵב	מִשָּׁם	וַיֹּרֶשׁ
and	Sheshai	-	Anak	the sons of	three	-	Caleb	from there	And drove out
H0853	H8344	H0853	H6061		H7969	H0853	H3612	H8033	H3423

הָעֲנָק׃	יְלִידֵי	תַּלְמַי	וְאֶת־	אֲחִימַן
Anak	the sons of	Talmai	and	Ahiman
H6061	H3211	H8526	H0853	H0289

Caleb drove out the three sons of Anak: Sheshai, and Ahiman, and Talmai, the children of Anak.

15 וַיַּעַל מִשָּׁם אֶל־ יֹשְׁבֵי דְּבִר וְשֵׁם־ דְּבִר לְפָנִים קִרְיַת־סֵפֶר׃
And he went up from there to the inhabitants of Debir and the name of Debir [was] formerly Kirjath Sepher:
H5927 H8033 H0413 H3427 H8034 H6440 H7158

He went up against the inhabitants of D

16 וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־ יַכֶּה אֶת־ קִרְיַת־סֵפֶר וּלְכָדָהּ וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־ עַכְסָה בִתִּי לְאִשָּׁה׃
And said Caleb who attacks - Kirjath Sepher and takes it and I will give to him Acsah - my daughter as wife:
H0559 H3612 H0834 H5221 H0853 H7158 H3920 H5414 H0853 H5915 H1323 H0802

Caleb said, “He who strikes Kiriath Sepher, and takes i

17 וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־ קְנַז אֲחִי כָלֵב וַיִּתֶּן־ לוֹ אֶת־ עַכְסָה לְאִשָּׁה׃
So took it Othniel son of Kenaz the brother of Caleb and he gave him - Acsah wife:
H3920 H6274 H1121 H7073 H0251 H3612 H5414 H0853 H5915 H0802

Othniel the son of Kenaz, the brothe

18 וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאָל מֵאֵת־ אָבִיהָ שָׂדֶה וַתִּצְנַח מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־ לָהּ כָּלֵב מַה־ לָּךְ׃
And it was so when she came [to her] that she persuaded him to ask for her father a field So she dismounted [her] donkey and said to her Caleb what do you wish:
H1961 H0935 H5496 H7592 H0854 H0001 H6795 H2543 H0559 H3612 H4100 H0853

When she came, she had him ask her father for a field. She got off her donkey, and Caleb said, “What do you want?”

19 וַתֹּאמֶר תְּנָה־ לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נָתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִי גֻּלֹּת מָיִם וַיִּתֶּן־ לָהּ אֶת־ גֻּלֹּת עִלִּיּוֹת וְאֶת־ גֻּלֹּת תַּחְתִּיּוֹת׃ פ
And she answered Give me a blessing since you have given me of the Negev the land and give me springs of water So he gave her - springs upper and - the springs lower:
H0559 H5414 H1293 H3588 H5414 H1732 H5045 H0776 H5414 H1543 H4325 H5414 H1543 H5942 H0853 H1543 H8482

She said, “Give me a blessing.
So he gave her the upper springs a

20 זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־ יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
This [was] the inheritance of the tribe of the sons of Judah according to their families:
H2063 H5159 H4294 H1121 H3063 H4940

This is the inheritance of the tribe of the children of Judah according to their families.

21 וַיִּהְיוּ הֶעָרִים מִקְצֵה לְמַטֵּה בְּנֵי־ יְהוּדָה לִגְבוּל אֶל־
And were the cities at the limits of the tribe of the sons of Judah toward the border
H1961 H4294 H3063 H0413 H1366

בַּנֶּגְבָּה קַבְצְאֵל וְעֵדֶר וְיָגוּר׃
in the Negev Kabzeel and Eder and Jagur
H5045 H6909 H0123 H3017

The farthest cities of the tribe of the children of Judah toward the border
Eder, Jagur,

22 וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעַדְעָדָה׃
And Kinah and Dimonah and Adadah
H7016 H1776 H5735

Kinah, Dimonah, Adadah,

23 וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִתְנָן׃
And Kedesh and Hazor and Ithnan
H6943 H2674 H3497

Kedesh, Hazor, Ithnan,

24 זִיף וְטֶלֶם וּבְעָלוֹת׃
Ziph and Telem and Bealoth
H2128 H2928 H1175

Ziph, Telem, Bealoth,

25 חֲדַתָּה וְחָצוֹר וּקְרִיּוֹת וְחֶצְרוֹן הִיא חָצוֹר׃
and Hazor Hadattah and Kerioth and Hezron that [is] Hazor
H2675 H7152 H2696 H1931 H2674

Hazor Hadattah, Kerioth Hezron (also called Hazor),

26 אָמָם וּשְׁמַע וּמוֹלָדָה׃
Amam and Shema and Moladah
H0538 H8090 H4137

Amam, Shema, Moladah,

27 גַּדְּהַחַצַר וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית פָּלֶט׃
and Hazar Gaddah and Heshmon and Beth Pelet
H2693 H2829 H1046

Hazar Gaddah, Heshmon, Beth Pelet,

28 שׁוּעָלְחַצַר וּבְאֵרשֶׁבַע וּבִזְיוֹתְיָה׃
and Hazar Shual and Beersheba and Bizjothjah
H2705 H0884 H0964

Hazar Shual, Beersheba, Biziothiah,

29 בַּעֲלָה וְעִיִּים וְעֶצֶם׃
Baalah and Iim and Ezem
H1173 H5864 H6107

Baalah, Iim, Ezem,

30 וְאֶלְתּוֹלַד וּכְסִיל וְחָרְמָה׃
and Eltolad and Chesil and Hormah
H0513 H3686 H2767

Eltolad, Chesil, Hormah,

31	וְצִקְלַג	וּמַדְמַנָּה	וְסַנְסַנָּה׃
	and Ziklag	and Madmannah	and Sansannah
	H6860	H4089	H5578

Ziklag, Madmannah, Sansannah,

32	וּלְבָאוֹת	וְשִׁלְחִים	וְעַיִן	וְרִמּוֹן	כָּל־	הֶעָרִים [are]	עָרִים	וָתֵשַׁע
	and Lebaoth	and Shilhim	and Ain	and Rimmon	all	the cities [are]	twenty	and nine
	H3822	H7978	H5871		H3605		H6242	H8672

ס וְחַצְרֵיהֶן׃
-
and with their villages

Lebaoth, Shilhim, Ain, and Rimmon. All the

33	בַּשְּׁפֵלָה	אֶשְׁתָּאוֹל	וְצָרְעָה	וְאַשְׁנָה׃
	In the lowland	Eshtaol	and Zorah	and Ashnah
	H8219	H0847	H6881	H0823

In the lowland, Eshtaol, Zorah, Ashnah,

34	וְזָנוֹחַ	עֵין גַּנִּים	תַּפּוּחַ	וְהָעֵינָם׃
	and Zanoah	and En Gannim	Tappuah	and Enam
	H2182	H5873		H5879

Zanoah, En Gannim, Tappuah, Enam,

35	יַרְמוּת	וַעֲדֻלָּם	שׂוֹכֹה	וַעֲזֵקָה׃
	Jarmuth	and Adullam	Sochoh	and Azekah
	H3412	H5725	H7755	H5825

Jarmuth, Adullam, Socoh, Azekah,

36	וְשַׁעֲרַיִם	וַעֲדִיתַיִם	וְהַגְּדֵרָה	וּגְדֵרֹתָיִם	עָרִים	אַרְבַּע־	עֶשְׂרֵה
	and Shaaraim	and Adithaim	and Gederah	and Gederothaim	cities	four	[and] ten
	H8189	H5723	H1449	H1453		H0702	H6240

וְחַצְרֵיהֶן׃
and with their villages

Shaaraim, Adithaim and Gederah (o

37	צְנָן	וַחֲדָשָׁה	וּמִגְדַל־גָּד׃
	Zenan	and Hadashah	and Migdal Gad
	H6799	H2322	H4028

Zenan, Hadashah, Migdal Gad,

38	וְדִלְעָן	וְהַמִּצְפֶּה	וְיָקְתְאֵל׃
	and Dilean	and Mizpah	and Joktheel
	H1810	H4708	H3371

Dilean, Mizpah, Joktheel,

39	לָכִישׁ	וּבָצְקַת	וְעֶגְלוֹן׃
	Lachish	and Bozkath	and Eglon
	H3923	H1218	H5700

Lachish, Bozkath, Eglon,

וְכַבֹּון וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ׃ 40
and Cabbon and Lahmas and Kithlish
H3522 H3903 H3798

Cabbon, Lahmam, Chitlish,

וּגְדֵרֹות בֵּית־דָּגֹון וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָה עָרִים שֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה 41
and Gederoth in Beth Dagon and Naamah and Makkedah cities six [and] ten
H1450 H1016 H6240 H8337 H4719

וְחַצְרֵיהֶן׃ ס
and with their villages -

Gederoth, Beth Dagon, Naamah, and Makk

לִבְנָה וְעֶתֶר וְעָשָׁן׃ 42
Libnah and Ether and Ashan
H3841 H6281 H6228

Libnah, Ether, Ashan,

וְיִפְתָּח וְאַשְׁנָה וְנִצִיב׃ 43
and Jiphtah and Ashnah and Nezib
H3316 H0823 H5334

Iphtah, Ashnah, Nezib,

וּקְעִילָה וְאַכְזִיב וּמָרֵאשָׁה עָרִים תֵּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃ 44
and Keilah and Achzib and Mareshah cities nine and with their villages
H7084 H0392 H4762 H8672

Keilah, Achzib, and Mareshah; nine cities with their villages.

עֶקְרֹון וּבְנֹתֶיהָ וְחַצֵרֶיהָ׃ 45
Ekron and with its towns and villages
H6138 H1323

Ekron, with its towns and its villages;

מֵעֶקְרֹון וְיָמָּה אֵשֶׁר־ עַל־ יַד אַשְׁדּוד וְחַצְרֵיהֶן׃ 46
from Ekron and to the sea that [lay] near near Ashdod and with their villages
H6138 H3220 H3605 H0795 H3027

from Ekron even to the sea, all that were by the side of Ashdod, with their villages.

נַחַל עַד־ וַחַצֵרֶיהָ בְּנֹתֶיהָ עַזָּה וַחַצֵרֶיהָ בְּנֹתֶיהָ אַשְׁדּוד 47
the Brook as far as and villages with its towns Gaza and villages with its towns Ashdod
H5704 H1323 H5804 H1323 H0795

מִצְרַיִם וְהַיָּם]הגבול[ )הַגָּדֹול(וּגְבוּל׃ ס
of Egypt and the Sea the border Great and with [its] coastline -
H4714 H3220 H1366 H1366

Ashdod, its towns and its villages; Gaza, its towns and its villages; to the brook of Egypt, and th its coastline.

וְשׂוֹכֹה׃ וְיַתִּיר שָׁמִיר וּבָהָר 48
and Sochoh and Jattir Shamir And in the mountain country
H7755 H3492 H8069 H2022

In the hill country, Shamir, Jattir, Socoh,

49 וְדַנָּה וְקִרְיַת־סַנָּה הִיא דְּבִר׃
and Dannah and Kirjath Sannah that [is] Debir
H1837 H7158 H1931

Dannah, Kiriath Sannah (which is Debir),

50 וַעֲנָב וְאֶשְׁתְּמֹה וְעָנִים׃
and Anab and Eshtemoh and Anim
H6024 H0851 H6044

Anab, Eshtemoh, Anim,

51 וְגֹשֶׁן וְחֹלֹן וְגִלֹה עָרִים אַחַת־ עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
and Goshen and Holon and Giloh cities one [and] ten and with their villages
H1657 H2473 H1542 H0259 H6240

Goshen, Holon, and Giloh; eleven cities with their villages.

52 אַרַב וְרוּמָה וְאֶשְׁעָן׃
Arab and Dumah and Eshean
H0694 H1746 H0824

Arab, Dumah, Eshan,

53]וינים[ )וְיָנוּם(וּבֵית־תַּפּוּחַ וַאֲפֵקָה׃
and Janim and Janum and Beth Tappuah and Aphekah
H3241 H3241 H1054 H0664

Janim, Beth Tappuah, Aphekah,

54 וְחֻמְטָה וְקִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן וְצִיעֹר תֵּשַׁע עָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃
and Humtah and Kirjath Arba that [is] Hebron and Zior nine cities and with their villages
H2547 H7153 H1931 H6730 H8672

ס
-

Humtah, Kiriath A

55 וּמָעוֹן כַּרְמֶל זִיף וְיוּטָה׃
Maon Carmel and Ziph and Juttah
H4584 H3760 H2128 H3194

Maon, Carmel, Ziph, Jutah,

56 וְיִזְרְעֶאל וְיָקְדְעָם וְזָנוֹחַ׃
and Jezreel and Jokdeam and Zanoah
H3157 H3347 H2182

Jezreel, Jokdeam, Zanoah,

57 קַיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה עֶשֶׂר עָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃
Kain Gibeah and Timnah ten cities and with their villages
H1390 H8553 H6235

Kain, Gibeah, and Timnah; ten cities with their villages.

58 חַלְחוּל בֵּית־צוּר וְגְדוֹר׃
Halhul in Beth Zur and Gedor
H2478 H1049 H1446

Halhul, Beth Zur, Gedor,

וְחַצְרֵיהֶן׃	שֵׁשׁ	עָרִים	וְאֶלְתְּקֹן	וּבֵית־עֲנוֹת	וּמַעֲרָת	59
and with their villages	six	cities	and Eltekon	and Beth Anoth	and Maarath	
	H8337		H0515	H1042	H4638	

Maarath, Beth Anoth, and Eltekon; six cities with their villages.

ס	וְחַצְרֵיהֶן׃	שְׁתַּיִם	עָרִים	וְהָרַבָּה	יְעָרִים־קִרְיַת	הֵיא	קִרְיַת־בַּעַל	60
-	and with their villages	two	cities	and Rabbah	Kirjath Jearim	that [is]	Kirjath Baal	
		H8147		H7237	H7157	H1931	H7154	

Kiriath Baal (also called Kiriath Jearim), and Rabbah; two cities with their villages.

וְסֹכָכָה׃	מִדִּין	הָעַרָבָתְהַ֖בִּית	בַּמִּדְבָּר	61
and Secacah	Middin	in Beth Arabah	In the wilderness	
H5527	H4081	H1026		

In the wilderness, Beth Arabah, Middin, Secacah,

וְחַצְרֵיהֶן׃	שֵׁשׁ	עָרִים	וְעֵין־גֶּדִי	וְעִיר־הַמֶּלַח	וְהַנִּבְשָׁן	62
and with their villages	six	cities	and En Gedi	and the City of Salt	and Nibshan	
	H8337		H5872	H5898	H5044	

Nibshan, the City of Salt, and En Gedi; six cities with their villages.

יְהוּדָה	בְּנֵי־	(יָכְלוּ)	[יוכלו]	לֹא־	יְרוּשָׁלַ֖ם	יוֹשְׁבֵי	הַיְבוּסִי	וְאֶת־	63
of Judah	the sons	could	could	not	of Jerusalem	the inhabitants	the Jebusite	And as for	
H3063		H3201	H3201	H3808	H3389	H3427	H2983	H0853	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בִּירוּשָׁלַ֖ם	יְהוּדָה	בְּנֵי	אֶת־	הַיְבוּסִי	וַיֵּשֶׁב	לְהוֹרִישָׁם
this	day	to	at Jerusalem	of Judah	the sons	with	the Jebusite	but dwell	drive them out
H2088	H3117	H5704	H3389	H3063		H0854	H2983	H3427	H3423

פ
-

As for the Jebusite
Jebusites live with the cl

Chapter 16

יְרִיחוֹ	לְמֵי	יְרִיחוֹ	מִיַּרְדֵּן	יוֹסֵף	לִבְנֵי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	1
Jericho	to the waters	by Jericho	from the Jordan	of Joseph	the sons	the lot	And fell to	
H3405	H4325	H3405	H3383	H3130		H1486	H3318	

בֵּית־אֵל׃	בָּהָר	מִיְּרִיחוֹ	עֹלֶה	הַמִּדְבָּר	מִזְרָחָה	
to Bethel	through the mountains	from Jericho	that goes up	to the wilderness	of on the east	
H1008	H2022	H3405	H5927		H4217	

The lot came out for the children of Joseph from the Jordan at Jericho, at the waters of Jericho on the east, even the wilderness, going up from Jericho through the hill country to Bethel.

2 וְיָצָא מִבֵּית־אֵל לוּזָה וְעָבַר אֶל־גְּבוּל הָאַרְכִּי עָטָרוֹת׃
then went out from Bethel to Luz and passed along to the border of the Archite at Ataroth
H3318 H1008 H3870 H5852 H0413 H1366 H0757

It went out from Bethel

3 וְיָרַד־יָמָּה אֶל־גְּבוּל הַיַּפְלֵטִי עַד גְּבוּל בֵּית־חוֹרֹן הַתַּחְתּוֹן וְעַד־גָּזֶר וְהָיוּ תֹּצְאֹתָיו׃
and went down westward to the boundary of the Japhletites as far as the boundary of Beth Horon the lower and to Gezer and it ended at the sea
H3381 H3220 H0413 H1366 H5704 H3311 H1366 H1032 H8481 H1507 H1961 H8444

and it went down westward to the border of the Japhletites, to the border of Beth Horon the lower, a Gezer; and ended at the sea.

4 וַיִּנְחֲלוּ בְנֵי־יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃
So took their inheritance The sons of Joseph Manasseh and Ephraim
H5157 H1121 H3130 H4519 H0669

The children of Joseph, Manasseh and Ephraim, took their inheritance.

5 וַיְהִי גְּבוּל בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם מִזְרָחָה אַטָּרוֹת אַדָּר עַד־בֵּית חוֹרֹן הָעֶלְיוֹן׃
and was [thus] the border of the sons of Ephraim according to their families and was on the east side of their inheritance the border of Ataroth Addar to Beth Horon the upper
H1961 H1366 H0669 H4940 H1961 H4217 H5159 H1366 H5853 H5704 H1032

This was the border of the children of Ephraim according to their families. The border of their inheritance eastward was Ataroth Addar, to Beth Horon the upper.

6 וְיָצָא הַגְּבוּל יָמָּה מִכְמְתָת מִצָּפוֹן וְנָסַב הַגְּבוּל מִזְרָחָה שִׁלֹה וְעָבַר אֹתוֹ מִמִּזְרַח יָנוֹחָה׃
and went out toward the border the sea of Michmethath on the north side then went around eastward to Taanath Shiloh and passed along it on the east of Janoah
H3318 H1366 H3220 H4366 H6828 H5437 H8387 H4217 H0853 H5674 H4217

The border went out westward at Michmethath on the north. The border turned about eastward to Taanath Shiloh, and passed along it on the east of Janoah.

7 וְיָרַד מִיָּנוֹחָה וְנַעֲרָתָה וְעָטָרוֹת וּפָגַע בִּירִיחוֹ וְיָצָא הַיַּרְדֵּן׃
and it went down from Janoah and Naarah to Ataroth and reached to Jericho and came out at the Jordan
H3381 H3412 H5852 H6293 H3405 H3318 H3383

It went down from Janoah

הַיָּמָּה	תֹּצְאֹתָיו	וְהָיוּ	קָנָּה	נַחַל	יָמָּה	הַגְּבוּל	יֵלֵךְ	מִתַּפּוּחַ	8
at the sea	it ended	and	Kanah	to the Brook	westward	the border	went out	From Tappuah	
H3220	H8444	H1961	H7071		H3220	H1366	H3212		

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	
according to their families	of Ephraim	of the sons	of the tribe	the inheritance	This [was]	
H4940	H0669		H4294	H5159	H2063	

From Tappuah the border went along westward to the brook of Kanah; and ended at the sea. This is the inheritance of the tribe of the children of Ephraim according to their families;

בְּנֵי־	נַחֲלַת	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	הַמִּבְדָּלוֹת	וְהֶעָרִים	9
of the sons	the inheritance	among	of Ephraim	for the sons	separate	And the cities [were]	
	H5159	H8432	H0669		H3995		

וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	כָּל־	מְנַשֶּׁה
and with their villages	the cities	all	of Manasseh
		H3605	H4519

together with the cities which were set apart for the children of Ephrain children of Manasseh, all the cities with their villages.

הַכְּנַעֲנִי	וַיֵּשֶׁב	בְּגֶזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא	10
the Canaanite	but dwell	in Gezer	who dwelt	the Canaanite	-	they did drive out	And not	
	H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808	

פ	עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֶפְרַיִם	בְּקֶרֶב
-	forced laborers	under tribute	and have become	this	day	to	Ephraim	among
	H5647	H4522	H1961	H2088	H3117	H5704	H0669	H7130

They didn't drive out the Canaanites who lived in Gezer; but the Canaanites dwell in the territory of Ephraim to this day, and have become servants to do forced labor.

Chapter 17

יוֹסֵף	בְּכוֹר	הוּא	כִּי־	מְנַשֶּׁה	לְמַטֵּה	הַגּוֹרָל	וַיְהִי	1
of Joseph	the firstborn	he [was]	for	of Manasseh	for the tribe	a lot	And there was	
H3130	H1060	H1931		H4519	H4294	H1486	H1961	

הָיָה	הוּא	כִּי	הַגִּלְעָד	אֲבִי	מְנַשֶּׁה	בְּכוֹר	לְמָכִיר
was	he	because	of Gilead	the father	of Manasseh	the firstborn	[namely] for Machir
H1961	H1931		H1568	H0001	H4519	H1060	H4353

וְהַבָּשָׁן׃	הַגִּלְעָד	לוֹ	וַיְהִי־	מִלְחָמָה	אִישׁ	
and Bashan	Gilead	to	therefore he was given	of war	a man	
H1316	H1568		H1961	H4421	H0376	

This was the lot for the tribe of Manasseh, for he was the firstborn of Joseph. As for Mac Manasseh, the father of Gilead, because he was a man of war, therefore he had Gilead and Ba

2

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	הַנּוֹתָרִים׀	מְנַשֶּׁה	לִבְנֵי	וַיְהִי	
of according to their families	the rest	of Manasseh	for the sons	And there was [a lot]	
H4940	H3498	H4519		H1961	

שֶׁכֶם	וְלִבְנֵי־	אַשְׁרִיאֵל֙	וְלִבְנֵי	חֵלֶק	וְלִבְנֵי־	אֲבִיעֶזֶר	לִבְנֵי	
of Shechem	and the sons	of Asriel	and the sons	of Helek	and the sons	of Abiezer	for the sons	
H7928		H0844		H2507		H0044		

בֶּן־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי	אֵ֚לֶּה	שְׁמִידָ֔ע	וְלִבְנֵי	חֵ֖פֶר	וְלִבְנֵי־	
son	of Manasseh	children	these [were]	of Shemida	and the sons	of Hepher	and the sons	
	H4519		H0428	H8061				

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	הַזְּכָרִים	יוֹסֵף	
according to their families	the male	of Joseph	
H4940	H2145	H3130	

So this was for the rest of the children of Manasseh according to
the children of Helek, for the children of Asriel, for the children of She
children of Shemida. These were the male children of Manasseh the s

3

מְנַשֶּׁה	בֶּן־	מָכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֵפֶר	בֶּן־	וּלְצְלָפְחָד֙
of Manasseh	the son	of Machir	the son	of Gilead	the son	of Hepher	son	But Zelophehad
H4519		H4353		H1568				H6765

בְּנֹתָיו	שְׁמוֹת	וְאֵ֖לֶּה	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לוֹ	הָיוּ	לֹא־
of his daughters	[are] the names	and these	daughters	only	but	sons	to	had	no
H1323	H8034	H0428	H1323					H1961	H3808

וְתִרְצָֽה׃	מִלְכָּה	חָגְלָה	וְנֹעָה	מַחְלָה
and Tirzah	Milcah	Hoglah	and Noah	Mahlah
H8656	H4435	H2295	H5270	H4244

But Zelophehad, the son of Hepher, the son of Gilead, the son of M
but daughters. These are the names of his daughters: Mahlah, Noah, Ho

4

וְלִפְנֵי	נוּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר֙	לִפְנֵי֙	וַתִּקְרַ֣בְנָה
and before	of Nun	son	Joshua	and before	the priest	Eleazar	before	And they came near
H6440	H5126		H3091	H6440	H3548	H0499	H6440	H7126

בְּתוֹךְ	נַחֲלָה	לָ֔נוּ	לָתֵת־	מֹשֶׁה	אֶת־	צִוָּה	יְהוָ֗ה	לֵאמֹר֙	הַנְּשִׂיאִ֔ים
among	an inheritance	us	to give	Moses	-	commanded	Yahweh	saying	the rulers
H8432	H5159		H5414	H4872	H0853	H6680	H3068	H0559	

נַחֲלָה	יְהוָה֙	פִּ֣י	אֶל־	לָהֶ֔ם	וַיִּתֵּ֥ן	אַחֵ֖ינוּ	
an inheritance	Yahweh	the commandment of	according to	them	Therefore he gave	our brothers	
H5159	H3068	H6310	H0413		H5414	H0251	

אֲבִיהֶֽן׃	אֲחֵי	בְּתוֹךְ
of their father	brothers	among
H0001	H0251	H8432

They came to Eleazar the priest, and to Joshua th
commanded Moses to give us an inheritance among ou
LORD he gave them an inheritance among the brother

5

אֲשֶׁר	וְהַבָּשָׁן	הַגִּלְעָד֙	מֵאֶ֣רֶץ	לְבַד֙	עֲשָׂרֶ֔ה	מְנַשֶּׁה	חַבְלֵי־	וַיִּפְּל֥וּ	
that [were]	and Bashan	of Gilead	the land	besides	Ten	to Manasseh	shares	And fell	
	H1316	H1568	H0776	H0905	H6235	H4519		H5307	

לַיַּרְדֵּֽן׃	מֵעֵ֖בֶר	
of the Jordan	on the other side	
H3383	H5676	

Ten parts fell to Manasseh, in addition to the land of Gilead and Bashan, which is beyond the Jordan;

וְאֶ֣רֶץ	בָּנָ֗יו	בְּתוֹךְ֙	נַחֲלָ֔ה	נָחֲל֖וּ	מְנַשֶּׁ֑ה	בְּנ֣וֹת	כִּ֤י	6
and land	his sons	among	an inheritance	received	of Manasseh	the daughters	because	
H0776		H8432	H5159	H5157	H4519	H1323		

הַנּוֹתָרִ֖ים׃	מְנַשֶּׁ֥ה	לִבְנֵי־	הָיְתָ֛ה	הַגִּלְעָ֥ד
the rest of	of Manasseh	sons	Had	of the Gilead
H3498	H4519		H1961	H1568

because the daughters of Manasseh had an inheritance among his sons. rest of the sons of Manasseh.

פְּנֵ֑י	עַל־	אֲשֶׁ֣ר	הַמִּכְמְתָ֔ת	מֵאָשֵׁ֖ר	מְנַשֶּׁ֥ה	גְּבוּל־	וַיְהִ֛י	7
east	upon	that [lies]	to Michmethath	from Asher	of Manasseh	the territory	And was	
H6440			H4366	H0836	H4519	H1366	H1961	

תַּפּ֥וּחַ׃עֵ֖ין	יֹשְׁבֵ֣י	אֶל־	הַיָּמִ֑ין	אֶל־	הַגְּבוּל֙	וְהָלַ֣ךְ	שְׁכֶֽם
of En Tappuah	the inhabitants	to	south	on	the border	and went along	of Shechem
H5887	H3427	H0413	H3225	H0413	H1366	H1980	H7927

The border of Manasseh was from Asher to Michmethath, which is before Shechem. The border went along to the right hand, to the inhabitants of En Tappuah.

מְנַשֶּׁ֑ה	גְּבוּל֙	אֶל־	וְתַפּ֣וּחַ	תַּפּ֔וּחַ	אֶ֖רֶץ	הָיְתָ֛ה	לִמְנַשֶּׁ֥ה	8
of Manasseh	the border	on	but Tappuah [belonged]	of Tappuah	the land	had	Manasseh	
H4519	H1366	H0413			H0776	H1961	H4519	

אֶפְרָ֖יִם׃	לִבְנֵ֥י
of Ephraim	to the sons
H0669	

The land of Tappuah belonged to Mana of Ephraim.

הָאֵ֣לֶּה	עָרִ֗ים	לַנַּ֙חַל֙	נֶ֣גְבָּה	קָנָ֔ה	נַ֖חַל	הַגְּבוּל֙	וְיָרַ֣ד	9
these	cities [are]	to the brook	southward	Kanah	to the Brook	the border	and descended	
H0428			H5045	H7071		H1366	H3381	

מִצָּפ֑וֹן	מְנַשֶּׁה֙	וּגְבוּל֙	מְנַשֶּׁ֔ה	עָרֵ֥י	בְּתוֹךְ֙	לְאֶפְרַ֔יִם
[was] on the north side	Manasseh	and the border of	of Manasseh	the cities	among	of Ephraim
H6828	H4519	H1366	H4519		H8432	H0669

הַיָּמָּ֖ה׃	תֹּצְאֹתָ֥יו	וַיְהִ֛י	לַנָּ֥חַל
the sea	it ended	and	of the brook
H3220	H8444	H1961	

The border went down to the brook of Kanah, southwa among the cities of Manasseh. The border of Manasseh was

גְּבוּלֹ֑ו	הַיָּ֗מָּה	וַיְהִ֙י֙	לִמְנַשֶּׁ֔ה	וְצָפוֹנָ֖ה	לְאֶפְרַ֥יִם	נֶ֣גְבָּה	10
its border	the sea	and was	[it was] Manasseh	and northward	[it was] Ephraim	Southward	
H1366	H3220	H1961	H4519	H6828	H0669	H5045	

מִמִּזְרָֽח׃	וּבְיִשָּׂשכָ֖ר	מִצָּפ֑וֹן	יִפְגְּעוּ֙	וּבְאָשֵׁ֣ר
on the east	and Issachar	on the north	Manasseh's territory was adjoining	and Asher
H4217	H3485	H6828	H6293	H0836

Southward it was Ephraim's, and northward it was Manasseh's, and the sea was his border. They reached to Asher on the north, and to Issachar on the east.

11

וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ בֵּית־שְׁאָן וּבְאָשֵׁר בְּיִשָּׂשכָר לִמְנַשֶּׁה וַיְהִי
and Ibleam and its towns in Beth Shean and in Asher in Issachar Manasseh And had
H2991 H1323 H1052 H0836 H3485 H4519 H1961

עֵין־דֹּר וְיוֹשְׁבֶי וּבְנוֹתֶיהָ דֹּאר יוֹשְׁבֵי וְאֶת־ וּבְנוֹתֶיהָ
of En Dor and the inhabitants and its towns of Dor the inhabitants and and its towns
H5874 H3427 H1323 H1756 H3427 H0853 H1323

מְגִדּוֹ וְיוֹשְׁבֶי וּבְנוֹתֶיהָ תַּעְנַךְ וְיוֹשְׁבֵי וּבְנוֹתֶיהָ
of Megiddo and the inhabitants and its towns of Taanach and the inhabitants and its towns
H4023 H3427 H1323 H8590 H3427 H1323

הַנָּפֶת׃ שְׁלֹשֶׁת וּבְנוֹתֶיהָ
hilly regions three and its towns
H5316 H7969 H1323

Manasseh had three heights in Issachar, in Asher Be
inhabitants of Dor and its towns, and the inhabitants of E
towns, and the inhabitants of Megiddo and its towns.

12

הָאֵלֶּה הֶעָרִים אֶת־ לְהוֹרִישׁ מְנַשֶּׁה בְּנֵי יָכְלוּ וְלֹא
these cities - drive out [the inhabitants of] of Manasseh the sons could And yet not
H0428 H0853 H3423 H4519 H3201 H3808

הַזֹּאת׃ בָּאָרֶץ לָשֶׁבֶת הַכְּנַעֲנִי לָגוּר וַיּוֹאֶל
this in land to dwell the Canaanite but were determined
H2063 H0776 H3427 H2974

Yet the children of Manasseh couldn't drive out the inhabitants of those cities; but
in that land.

13

הַכְּנַעֲנִי אֶת־ וַיִּתְּנוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי חָזְקוּ כִּי וַיְהִי
the Canaanite - that they put of Israel the sons grew strong when And it came to pass
H0853 H5414 H3478 H2388 H1961

ס הוֹרִישׁוֹ׃ לֹא וְהוֹרֵשׁ לָמַס
- did drive them out Not but utterly to forced labor
H3423 H3808 H3423 H4522

When the children of Israel had grown strong, they put the Canaanites to force
them out.

14

נַחֲלָה לִי נָתַתָּה מַדּוּעַ לֵאמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יוֹסֵף בְּנֵי וַיְדַבְּרוּ
to inherit us have you given why saying Joshua to of Joseph the sons And spoke
H5159 H5414 H4069 H0559 H3091 H0854 H3130 H1696

עַד־ אֲשֶׁר־ עַד רָב עַם־ וַאֲנִי אֶחָד וְחֶבֶל אֶחָד גּוֹרָל
until inasmuch as even to great a people since I [am] one and share [only] one lot
H5704 H5704 H0589 H0259 H0259 H1486

יְהוָה׃ בֵּרְכַנִי כֹּה
Yahweh has blessed us now
H3068 H1288 H3541

The children of Joseph spoke to Joshua, saying,
inheritance, since we are a numerous people, becaus

15

לְךָ	עֲלֵה	אַתָּה	רַב	עַם־	אִם־	יְהוֹשֻׁעַ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
to	[then] go up	you [are]	great	a people	if	Joshua	them	So answered
	H5927					H3091	H0413	H0559

הַפְּרִזִּי	בְּאֶרֶץ	שָׁם	לְךָ	וּבְרֵאתָ	הַיַּעְרָה	
of the Perizzites	in the land	there	for yourself	and clear a place	the forest [country]	
H6522	H0776	H8033				

אֶפְרָיִם׃	הַר־	לְךָ	אָץ	כִּי־	וְהָרְפָאִים	
of Ephraim	the mountains	for you	are too confined	since	and the Rephaim	
H0669	H2022		H0213			

Joshua said to them, “If you are a numerous people, go up to the forest, and clear land for yourself th
land of the Perizzites and of the Rephaim, since the hill country of Ephraim is too narrow for you.”

16

וְרֶכֶב	הָהָר	לָנוּ	יִמָּצֵא	לֹא־	יוֹסֵף	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	
and have chariots	the mountain country	for us	is enough	not	of Joseph	the sons	But said	
H7393	H2022		H4672	H3808	H3130		H0559	

לָאֲשֶׁר	הָעֵמֶק	בְּאֶרֶץ־	הַיֹּשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	בְּכָל־	בַּרְזֶל
[both those] who [are]	of the valley	in the land	who dwell	the Canaanite	all	of iron
	H6010	H0776	H3427		H3605	H1270

יִזְרְעֶאל׃	בְּעֵמֶק	וְלָאֲשֶׁר	וּבְנוֹתֶיהָ	בֵּית־שְׁאָן	
of Jezreel	of the Valley	and [those] who [are]	and its towns	of Beth Shean	
H3157	H6010		H1323	H1052	

The children of Joseph said, “The hill country is not enough for us. All the Canaanites who dwell
the valley have chariots of iron, both those who are in Beth Shean and its towns, and those who are in
Jezreel.”

17

עַם־	לֵאמֹר	וְלִמְנַשֶּׁה	לְאֶפְרַיִם	יוֹסֵף	בֵּית	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר
a people	saying	and Manasseh	to Ephraim	of Joseph	the house	to	Joshua	And spoke
	H0559	H4519	H0669	H3130		H0413	H3091	H0559

אֶחָד׃	גּוֹרָל	לְךָ	יִהְיֶה	לֹא־	לָךְ	גָּדוֹל	וְכֹחַ	אַתָּה	רַב
[only] one	lot	you	shall have	not	have	great	and power	You [are]	great
H0259	H1486		H1961	H3808					

Joshua spoke to the house of Joseph, that is, to Ephraim and to Manasseh, saying, “You are a numerous
people, and have great power. You shall not have one lot only;

18

וּבֵרֵאתוֹ	הוּא	יַעַר	כִּי־	לָךְ	יִהְיֶה־	הָר	כִּי	
and you shall cut it down	it [is]	wooded	Although	yours	shall be	the mountain country	But	
	H1931				H1961	H2022		

כִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	תּוֹרִישׁ	כִּי־	תְּצֹאתָיו	לְךָ	וְהָיָה	
though	the Canaanite	-	you shall drive out	for	its farthest extent	yours	and shall be	
		H0853	H3423		H8444		H1961	

פ	הוּא׃	חָזָק	כִּי	לוֹ	בַּרְזֶל	רֶכֶב	
-	are	[and] strong	though	they have	iron	chariots	
	H1931	H2389			H1270	H7393	

but the hill country shall be yours. Although it is a forest, you shall cut it down, and
yours; for you shall drive out the Canaanites, though they have chariots of iron, and thou

Chapter 18

וַיַּשְׁכִּינוּ שִׁלֹה בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל עֲדַת כָּל־ וַיִּקָּהֲלוּ 1
and set up at Shiloh of Israel of the sons the congregation whole And assembled together
H7931 H7887 H3478 H5712 H3605 H6950

לִפְנֵיהֶם׃ נִכְבְּשָׁה וְהָאָרֶץ מוֹעֵד אֹהֶל שָׁם־ אֶת־
before them was subdued and the land of meeting The tabernacle there -
H6440 H3533 H0776 H4150 H0168 H8033 H0853

The whole congregation of the children of Israel assembled themselves together at Shiloh, and set up the of Meeting there. The land was subdued before them.

אֶת־ חָלְקוּ לֹא־ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בִּבְנֵי וַיִּוָּתְרוּ 2
- had yet received not which of Israel among the sons But there remained
H0853 H3808 H3478 H3498

שִׁבְטִים׃ שִׁבְעָה נַחֲלָתָם
tribes Seven their inheritance
H7626 H7651 H5159

Seven tribes remained among the children of Israe

לָבוֹא מִתְרַפִּים אַתֶּם אָנָה עַד־ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר 3
to go will neglect you long how of Israel the sons to Joshua and said
H0935 H7503 H0575 H5704 H3478 H0413 H3091 H0559

אֲבוֹתֵיכֶם׃ אֱלֹהֵי יְהוָה לָכֶם נָתַן אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־ לָרֶשֶׁת
of your fathers God Yahweh you has given which the land - and possess
H0001 H0430 H3068 H5414 H0776 H0853 H3423

Joshua said to the children of Israel, “How long will you neglect to go in to possess the land, which the LORD, the God of your fathers, has given you?

וְיָקֻמוּ וְאֶשְׁלָחֵם לַשֵּׁבֶט אֲנָשִׁים שְׁלֹשָׁה לָכֶם הָבוּ 4
and they shall rise and I will send them for [each] tribe men three from among you Pick out
H7971 H7626 H0376 H7969 H3051

וְיָבֹאוּ נַחֲלָתָם לְפִי אוֹתָהּ וְיִכְתְּבוּ בָאָרֶץ וְיִתְהַלְּכוּ
and come [back] their inheritance according to it and survey through the land and go
H0935 H5159 H6310 H0853 H3789 H0776 H1980

אֵלָי׃
to me
H0413

Appoint for yoursel
and describe it according

גְּבוּלוֹ עַל־ יַעֲמֹד יְהוּדָה חֲלָקִים לִשְׁבְעָה אֹתָהּ וְהִתְחַלְּקוּ 5
their territory in shall remain Judah parts into seven it And they shall divide
H1366 H5975 H3063 H7651 H0853

מִצָּפוֹן׃ גְּבוּלָם עַל־ יַעַמְדוּ יוֹסֵף וּבֵית מִנֶּגֶב
on the north their territory in shall remain of Joseph and the house on the south
H6828 H1366 H5975 H3130 H5045

They shall divide it into seven portions. Judah shall live in his borders on the south, and the house of Joseph shall live in their borders on the north.

6

אֵלַי	וַהֲבֵאתֶם	חֲלָקִים	שִׁבְעָה	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּכְתְּבוּ	וְאַתֶּם	
to me	and bring [the survey]	in parts	seven	the land	-	shall survey	Therefore You	
H0413	H0935		H7651	H0776	H0853	H3789		

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	לִפְנֵי	פֹּה	גּוֹרָל	לָכֶם	וְיָרִיתִי	הֵנָּה	
our God	Yahweh	before	here	lots	for you	that I may cast	here	
H0430	H3068	H6440	H6311	H1486			H2008	

You shall survey the land into seven parts, and bring the description here to me; and I will cas
here before the LORD our God.

7

יְהוָה	כְּהֻנַּת	כִּי־	בְּקִרְבְּכֶם	לַלְוִיִּם	חֵלֶק	אֵין־	כִּי	
of Yahweh	the priesthood	for	among you	the Levites	part	have no	But	
H3068	H3550		H7130	H3881		H0369		

לָקְחוּ	הַמְנַשֶּׁה	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	וּרְאוּבֵן	וְגָד	נַחֲלָתוֹ	
have received	of Manasseh	the tribe	and half	and Reuben	And Gad	[is] their inheritance	
H3947	H4519	H7626	H2677	H7205	H1410	H5159	

עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	מִזְרָחָה	לַיַּרְדֵּן	מֵעֵבֶר	נַחֲלָתָם
the servant	Moses	them	gave	which	on the east	the Jordan	beyond	their inheritance
H5650	H4872		H5414		H4217	H3383	H5676	H5159

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

However, the Levites hav
Reuben, and the half-tribe of M
of the LORD gave them."

8

לִכְתֹּב	הַהֹלְכִים	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְצַו	וַיֵּלְכוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיָּקֻמוּ	
to describe	those who went	-	Joshua	and charged	and to go away	the men	And arose	
H3789	H1980	H0853	H3091	H6680	H3212	H0376		

וְשׁוּבוּ	אוֹתָהּ	וְכִתְבוּ	בָאָרֶץ	וְהִתְהַלְכוּ	לְכוּ	לֵאמֹר	הָאָרֶץ	אֶת־	
and come back	it	describe	through the land	and walk	go	saying	the land	-	
H7725	H0853	H3789	H0776	H1980	H3212	H0559	H0776	H0853	

בְּשִׁלֹה׃	יְהוָה	לִפְנֵי	גּוֹרָל	לָכֶם	אַשְׁלִיךְ	פֹּה	אֵלַי	
in Shiloh	Yahweh	before	lots	for you	I may cast	that here	to me	
H7887	H3068	H6440	H1486		H7993	H6311	H0413	

The men arose and went. Joshua commanded those who went to survey the land, saying, "Go
land, survey it, and come again to me. I will cast lots for you here before the LORD in Shiloh."

9

לִשְׁבָעָה	לֶעָרִים	וַיִּכְתְּבוּהָ	בָאָרֶץ	וַיַּעַבְרוּ	הָאֲנָשִׁים	וַיֵּלְכוּ		
in seven	by cities	and wrote the survey	through the land	and passed	the men	So went		
H7651		H3789	H0776		H0376	H3212		

שִׁלֹה׃	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	סֵפֶר	עַל־	חֲלָקִים
in Shiloh	the camp	at	Joshua	to	and they came	a book	in	parts
H7887	H4264	H0413	H3091	H0413	H0935			

The men went and passed through the land, and surveyed it by cities into seven portions in a book. They c
to Joshua to the camp at Shiloh.

10 וַיַּשְׁלֵךְ֩ לָהֶ֨ם יְהוֹשֻׁ֜עַ גּוֹרָ֗ל בְּשִׁלֹ֛ה לִפְנֵ֥י יְהוָ֖ה וַיְחַלֵּ֣ק שָׁ֑ם יְהוֹשֻׁ֜עַ
And cast for them Joshua lots in Shiloh before Yahweh and divided there Joshua
H7993 H3091 H1486 H7887 H6440 H3068 H2622 H8033 H3091

אֶת־ הָאָ֔רֶץ לִבְנֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל כְּמַחְלְקֹתָ֖ם׃ פ
the land of Israel according to their divisions -
H0776 H3478 H4256

Joshua cast lots for them in Shiloh before the LORD. There Joshua divided the land to the chi
according to their divisions.

11 וַיַּ֣עַל גּוֹרָ֗ל לְמִשְׁפְּחֹתָם֙ בִּנְיָמִ֔ן בְּנֵי־ מַטֵּ֖ה
And came up the lot according to their families of Benjamin of the sons of the tribe
H5927 H1486 H4940 H1144 H2622 H4294

יוֹסֵֽף׃ בְּנֵ֣י וּבֵין֙ יְהוּדָ֔ה בְּנֵ֣י בֵּ֔ין גּוֹרָלָ֖ם גְּבוּ֑ל וַיֵּצֵ֣א
of Joseph the sons and of Judah the sons between of their lot the territory and came out
H3130 H1121 H0996 H3063 H1121 H0996 H1486 H1366 H3318

The lot of the tribe of the children of Benjamin came up according to their families. The border of their lot went
out between the children of Judah and the children of Joseph.

12 וַיְהִי֙ לָהֶ֣ם הַגְּבוּל֔ לִפְאַ֥ת צָפ֖וֹנָה מִן־ הַיַּרְדֵּ֑ן וְעָלָ֤ה הַגְּבוּל֙ הַכְּתֵ֣ף
And began their border on the side north at the Jordan and went up the border the side
H1961 H1366 H6285 H6828 H2622 H3383 H5927 H1366 H3802

אֶל־ יְרִיחוֹ֙ מִצָּפ֔וֹן וְעָלָ֖ה בָּהָ֣ר וְהָיָ֑ה]
to of Jericho on the north and went up through the mountains and
H0413 H3405 H6828 H5927 H2022 H1961

וְהָיוּ֙(תְּצֹאֹתָ֔יו מִדְבָּ֖רָה בֵּ֥ית אָ֖וֶן׃
and it ended at the Wilderness of Beth Aven
H1961 H8444 H4057 H1007

Their border on the north quarter was from the Jordan. The border
and went up through the hill country westward. It ended at the wilderne

13 וְעָבַ֣ר מִשָּׁ֗ם הַגְּבוּל֙ לוּזָ֔ה לִפְאַ֖ת לוּזָ֑ה כָּתֵ֣ף אֶל־ הַיֵּ֥א
And went over from there the border toward Luz the side to that [is]
H5674 H4480 H8033 H1366 H3870 H3802 H0413 H1931

נֶ֔גְבָּה לוּזָ֖ה הִ֣יא בֵּֽית־ אֵ֑ל וְיָרַ֣ד הַגְּבוּל֮ אַֽטָרֹ֣ת אַדָּר֒ עַל־ הָהָ֣ר אֲשֶׁ֔ר מִנֶּ֖גֶב
southward of Luz that [is] Bethel and descended the border to Ataroth Addar near the hill that [lies] on the south side
H5045 H3870 H1931 H1008 H3381 H1366 H5853 H5921 H2022 H0834 H5045

לְבֵית־ חֹרוֹן֙ תַּחְתּ֔וֹן׃
of Beth Horon Lower
H1032 H8481

The border passed along from there t
down to Ataroth Addar, by the mountain tha

14 וְתָאַ֣ר מִשָּׁ֗ם הַגְּבוּל֙ וְנָסַ֣ב לִפְאַת־ יָ֔מָּה מִן־ הָהָ֖ר אֲשֶׁ֣ר
And extended from there the border and around the west side to south the hill that [lies]
H8388 H4480 H8033 H1366 H5437 H6285 H3220 H5045 H2022 H0834

עַל־ פְּנֵ֣י בֵית־ חֹרוֹן֮ וְהָיוּ֒(וְהָיָ֣ה]֣ נֶ֔גְבָּה קִרְיַת־ בַּ֖עַל הִ֑יא
before Beth Horon and it ended at Kirjath Baal that [is]
H6440 H1032 H1961 H1961 H5045 H7154 H8444 H0413 H7154 H1931

יָ֔מָּה פְּאַת־ זֹ֣את עִ֔יר בְּנֵ֖י יְהוּדָ֑ה זֹ֣את יְעָרִ֣ים קִרְיַ֔ת׃
west the side This [was] of Judah of the sons a city Kirjath Jearim
H3220 H6285 H2063 H3063 H1121 H5892 H7157

The border extended, and turned around on the west quarter southward, from the mountain that lies before Beth Horon southward; and ended at Kiriath Baal (also called Kiriath Jearim), a city of the children of Judah. This was the west quarter.

15

יָמָּה	הַגְּבוּל	וְיָצָא	יְעָרִים קִרְיַת	מִקְצֵה	נֶּגְבָּה	וּפְאַת־
on the west	the border	and extended	of Kirjath Jearim	at the end	south	And the side [began]
H3220	H1366	H3318	H7157		H5045	H6285

נֶפְתּוֹחַ׃	מֵי	מַעְיַן	אֶל־	וְיָצָא
of Nephtoah	of the waters	the spring	to	and went out
H5318	H4325	H4599	H0413	H3318

The south quarter was from the farthest part of Kiriath Jearim. The border went
the spring of the waters of Nephtoah.

16

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הָהָר	קְצֵה	אֶל־	הַגְּבוּל	וְיָרַד
the face of	upon	that [lies]	of the mountain	the end	to	the border	And came down
H6440			H2022		H0413	H1366	H3381

צָפוֹנָה	רְפָאִים	בְּעֵמֶק	אֲשֶׁר	הִנֹּם	בֶּן־	גַּי
on the north	of Rephaim	in the Valley	which [is]	of Hinnom	of the Son	the Valley
H6828		H6010		H2011		H1516

הַיְבוּסִי	כָּתֵף	אֶל־	הִנֹּם	גַּי	וְיָרַד
of the Jebusite [city]	the side	to	of the Son of Hinnom	to the Valley	and descended
H2983	H3802	H0413	H2011	H1516	H3381

רֹגֵל׃ עֵין	וְיָרַד	נֶּגְבָּה
to En Rogel	and descended	on the south
H5883	H3381	H5045

The border went down to the farthest part of the mountain
which is in the valley of Rephaim northward. It went down to the
southward, and went down to En Rogel.

17

גְּלִילוֹת	אֶל־	וְיָצָא	שֶׁמֶשׁ עֵין	וְיָצָא	מִצָּפוֹן	וְתָאַר
Geliloth	toward	and extended	to En Shemesh	and went out	from the north	and it went around
H1553	H0413	H3318	H5885	H3318	H6828	

בֶּן־	בֹּהַן	אֶבֶן	וְיָרַד	אֲדֻמִּים	מַעֲלֵה	נֹכַח	אֲשֶׁר־
son	of Bohan	to the stone	and descended	of Adummim	the Ascent	before	which is
	H0932	H0068	H3381	H0131	H4608	H5227	

רְאוּבֵן׃
of Reuben
H7205

It extended northward,
Adummim. It went down to th

18

הָעֲרָבָתָה׃	וְיָרַד	צָפוֹנָה	הָעֲרָבָה	מוּל־	כָּתֵף	אֶל־	וְעָבַר
to Arabah	and went down	north	Arabah	of	the side	toward	and it passed along
H6160	H3381	H6828	H6160	H4136	H3802	H0413	

It passed along to the side opposite the Arabah northward, and went down to the Arabah.

19 וְעָבַר הַגְּבוּל כֶּתֶף אֶל־ בֵּית־חָגְלָה צָפוֹנָה [והיה] (והיו) וְהָיוּ
And passed along the border to the side to of Beth Hoglah north then then
H1366 H3802 H0413 H1031 H6828 H1961 H1961

תצאותין] (תֹּצְאוֹת) הַגְּבוּל אֶל־ לְשֹׁון הַיָּם־ צָפוֹנָה הַמֶּלַח קְצֵה
ended ended the border at the bay at Sea north the Salt the end
H8444 H8444 H1366 H0413 H3956 H3220 H6828 H4417

הַיַּרְדֵּן נֶגֶב גְּבוּל זֶה נֶגְבָּה׃
of the Jordan South this [was] the boundary southern
H3383 H5045 H2088 H1366 H5045

The border passed along to the side of Beth Hoglah northward; and the bord
Salt Sea, at the south end of the Jordan. This was the south border.

20 וְהַיַּרְדֵּן יִגְבֹּל־ אֹתוֹ לִפְאַת־ קֵדְמָה זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי
And the Jordan was border its on the side East this [was] the inheritance of the sons
H3383 H1379 H0853 H6285 H7709 H2063 H5159

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ סָבִיב לִגְבוּלֹתֶיהָ בִּנְיָמִן
according to their families all around according to its boundaries of Benjamin
H4940 H5439 H1367 H1144

The Jordan was its border on the east quarter. This was the inheritance of the children of Benjamin
borders around it, according to their families.

21 וְהָיוּ הֶעָרִים לְמַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ
And were the cities of the tribe of the sons of Benjamin according to their families Jericho
H1961 H4294 H1121 H1144 H4940 H3405

וּבֵית־חָגְלָה וְעֵמֶק קְצִיץ׃
and Beth Hoglah and Emek and Keziz
H1031 H6010 H7104

Now the cities of the tribe of the children of Benjami
Emek Keziz,

22 הָעֲרָבָהוּבֵית וּצְמָרַיִם וּבֵית־אֵל׃
and Beth Arabah and Zemaraim and Bethel
H1026 H6787 H1008

Beth Arabah, Zemaraim, Bethel,

23 וְהָעַוִּים וְהַפָּרָה וְעָפְרָה׃
and Avim and Parah and Ophrah
H5761 H6511 H6084

Avvim, Parah, Ophrah,

24 כְּפַר־ הָעֳמֹנִי [העמני] (וּכְפַר) הָעַמֹּנָה (וּכְפַר) וְהָעֲפְנִי וְגָבַע עָרִים שְׁתֵּים־
and Chephar [Haammoni] and Chephar (haammonai) and Ophni and Geba cities two
H3726 H3726 H6078 H1387 H5892 H8147

עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
[and] ten and with their villages
H6240

Chephar Ammoni, Ophni, and Geba; twelve citie

25 גִּבְעוֹן וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת׃
Gibeon and Ramah and Beeroth
H1391 H7414 H0881

Gibeon, Ramah, Beeroth,

וְהַמִּצְפָּה	וְהַכְּפִירָה	וְהַמֹּצָה׃	26
and Mizpah	and Chephirah	and Mozah	
H4708	H3716	H4681	

Mizpeh, Chephirah, Mozah,

וְרֶקֶם	וְיִרְפְּאֵל	וְתַרְאֲלָה׃	27
and Rekem	and Irpeel	and Taralah	
H7552	H3416	H8634	

Rekem, Irpeel, Taralah,

וְצֶלַע	הָאֶלֶף	וְהַיְבוּסִי	הִיא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	גִּבְעַת	קִרְיַת	עָרִים
and Zelah	Haeleph	and the Jebusite [city]	that [is]	Jerusalem	Gibeah	[and] Kirjath	cities
H6762	H0507	H2983	H1931	H3389	H1394	H7157	

28	אַרְבַּע־	עֶשְׂרֵה	וְחַצְרֵיהֶן	זֹאת	נַחֲלַת	בְּנֵי־	בִנְיָמִן	
	four	[and] ten	and with their villages	This [was]	the inheritance	of the sons	of Benjamin	
	H0702	H6240		H2063	H5159		H1144	

פ	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	
-	according to their families	
	H4940	

Zelah, Eleph, the Jebusite (also called Jerusalem
the inheritance of the children of Benjamin according

Chapter 19

1	וַיֵּצֵּא	הַגּוֹרָל	הַשֵּׁנִי	לִשְׁמְעוֹן	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	שִׁמְעוֹן
	And came out	the lot	second	for Simeon	for the tribe	of the sons	of Simeon
	H3318	H1486	H8145	H8095	H4294		H8095

לְמִשְׁפְּחוֹתָם	וַיְהִי	נַחֲלָתָם	בְּתוֹךְ	נַחֲלַת	בְּנֵי־	יְהוּדָה׃	
according to their families	and was	their inheritance	within	the inheritance	of the sons	of Judah	
H4940	H1961	H5159	H8432	H5159		H3063	

The second lot came out for Simeon, even for the tribe of the children of Simeon according to their families. Their inheritance was in the middle of the inheritance of the children of Judah.

2	וַיְהִי	לָהֶם	בִּנְחֲלָתָם	בְּאֵר־שָׁבַע	וְשֶׁבַע	וּמוֹלָדָה׃
	And had	they	in their inheritance	Beersheba	and Sheba	and Moladah
	H1961	H1992	H5159	H0884		H4137

They had for their inheritance Beersheba (or Sheba), Moladah,

3	שׁוּעָלַ וְחַצַר	וּבָלָה	וָעֶצֶם׃
	and Hazar Shual	and Balah	and Ezem
	H2705	H1088	H6107

Hazar Shual, Balah, Ezem,

4	וְאֶלְתּוֹלַד	וּבְתוּל	וְחָרְמָה׃
	and Eltolad	and Bethul	and Hormah
	H0513	H1329	H2767

Eltolad, Bethul, Hormah,

וְצִקְלַג וּבֵית־הַמַּרְכָּבוֹת וַחֲצַר סוּסָה׃ 5
and Ziklag and Beth Marcaboth and Hazar Susah
H6860 H1024 H2701

Ziklag, Beth Marcaboth, Hazar Susah,

לְבָאוֹת־בֵּית וְשַׁרוּחֶן עָרִים שְׁלֹשׁ־ עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃ 6
and Beth Lebaoth and Sharuhen three cities [and] ten and their villages
H1034 H8287 H7969 H6240

Beth Lebaoth, and Sharuhen; thirteen cities with their villages;

עַיִן רִמּוֹן וְעֶתֶר וְעָשָׁן עָרִים אַרְבַּע וְחַצְרֵיהֶן׃ 7
Ain Rimmon and Ether and Ashan cities four and their villages
H5871 H6281 H6228 H0702

Ain, Rimmon, Ether, and Ashan; four cities with their villages;

וְכָל־ הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־ בְּאֵרַת בַּעֲלַת 8
and all the villages that were around these cities in Baalath Beer
H3605 H2704 H5439 H0428 H5704 H1192

נֶגֶב רָאמַת זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־ שִׁמְעוֹן
of the south Ramah of the Negev This [was] the inheritance of the tribe of the sons of Simeon
H5045 H7414 H2063 H5159 H4294 H1121 H8095

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
according to their families
H4940

and all the villages that were around the
the tribe of the children of Simeon according t

כִּי־ חֵלֶק בְּנֵי יְהוּדָה מִבְּנֵי נַחֲלַת בְּנֵי שִׁמְעוֹן 9
for the share of the sons of Judah the inheritance [was included] of the sons of Simeon
H3588 H2506 H1121 H3063 H5159 H1121 H8095

הָיָה חֵלֶק בְּנֵי־ יְהוּדָה מֵהֶם רַב וַיִּנְחֲלוּ
was the share of the sons of Judah for them too much therefore had [their] inheritance
H1961 H2506 H1121 H3063 H1992 H7227 H5157

פ נַחֲלָתָם׃ בְּתוֹךְ שִׁמְעוֹן בְּנֵי־
- the inheritance of that people within Simeon the sons of
H5159 H8432 H8095 H1121

Out of the part of the children of Judah was the inheritance of the children of Simeo
children of Judah was too much for them. Therefore the children of Simeon had inheritanc
inheritance.

וַיַּעַל הַגּוֹרָל הַשְּׁלִישִׁי לִבְנֵי זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי 10
And came out the lot third for the sons of Zebulun according to their families And was
H5927 H1486 H7992 H1121 H2074 H4940 H1961

גְּבוּל נַחֲלָתָם עַד־ שָׂרִיד׃
the border of their inheritance as far as Sarid
H1366 H5159 H5704 H8301

The third lot came up for the children of Zebulun according to their families. The border of their inheritance was to Sarid.

11 וְעָלָה֙ וְ֠מַרְעָלָה וּפָגַ֞ע בְּדַבָּ֤שֶׁת וּפָגַע֙ לַיָּ֣מָּה וּגְבוּלָ֔ם
And went and to Maralah and went to Dabbasheth and extended toward the west their border
H5927 H4831 H6293 H1708 H6293 H3220 H1366

אֶל־ הַנַּ֖חַל אֲשֶׁ֣ר עַל־ פְּנֵ֑י יָקְנְעָֽם׃
along the brook that is upon east of Jokneam
H0413 H3362 H6440

Their border went up westward, even to Maralah, and reached to Dabbe
before Jokneam.

12 וְשָׁ֣ב מִשָּׁרִ֗יד קֶ֚דְמָה מִזְרַ֣ח הַשָּׁ֔מֶשׁ גְּב֖וּל עַל־
and it went from Sarid eastward toward the sunrise the toward sunrise the border along
H7725 H8301 H6924 H4217 H8121 H1366

וְעָלָה֙ הַדָּבְרַ֔ת אֶל־ וְיָצָ֖א תָּבֹ֣ר כִּסְלֹ֑ת יָפִֽיעַ׃
and bypassing Daberath toward and went out of Chisloth Tabor Japhia
H5927 H1705 H0413 H3318 H3696 H3309

It turned from Sarid eastward toward the sunrise to the border of Chisloth Tabor. It went out to
went up to Japhia.

13 וּמִשָּׁ֣ם קֶ֚דְמָה מִזְרָ֣חָה חֶפְרָ֔ה גַּ֖ת עָבַ֣ר קָצִ֑ין עִתָּֽה
and from there on the east on the east of Gath Hepher toward Eth Kazin
H8033 H4217 H1662 H6278

וְיָצָ֖א רִמּ֥וֹן הַמְתֹאָ֛ר הַנֵּעָ֥ה׃
and extended to Rimmon which borders on Neah
H3318 H7417 H2298 H5269

From there it passed along eastward to Gath Hepher, to Ethkazin; and
to Neah.

14 וְנָסַ֣ב אֹת֗וֹ הַגְּב֙וּל מִצָּפ֔וֹן חַנָּת֖וֹן וְהָי֥וּ תֹּצְאֹתָֽיו׃
and went around it the border on the north side of Hannathon and it ended
H5437 H0853 H1366 H6828 H2615 H1961 H8444

גֵּ֖י יִפְתַּח־אֵֽל׃
in the Valley of Jiphthah El
H1516 H3317

The border turned around it on the north

15 וְקַטָּ֣ת וְנַהֲלָ֔ל וְשִׁמְר֖וֹן וְיִדְאָלָ֣ה וּבֵֽית לֶ֑חֶם עָרִ֖ים שְׁתֵּֽים־
And Included were Kattath and Nahalal and Shimron and Idalah and Bethlehem cities two
H7005 H5096 H8147 H1035 H3030

עֶשְׂרֵ֖ה וְחַצְרֵיהֶֽן׃
[and] ten and with their villages
H6240

Kattath, Nahalal, Shimron, Idalah, and Bethlehe

16 זֹ֣את נַחֲלַ֣ת בְּנֵי־ זְבוּלֻן֮ לְמִשְׁפְּחֹתָם֒ הֶֽעָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה
This [was] the inheritance of the sons of Zebulun according to their families these cities
H2063 H5159 H1121 H2074 H4940 H0428

וְחַצְרֵיהֶֽן׃ פ
and with their villages
-

This is the inheritance of the children of Zebulun according to their families, these cities with their villages.

17	לְיִשָּׂשכָר	יָצָא	הַגּוֹרָל	הָרְבִיעִי	לִבְנֵי	יִשָּׂשכָר	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
	To Issachar	came out	the lot	fourth	for the sons	of Issachar	according to their families
	H3485	H3318	H1486	H7243		H3485	H4940

The fourth lot came out for Issachar, even for the children of Issachar according to their families.

18	וַיְהִי	גְּבוּלָם	יִזְרְעֶאלָה	וְהַכְּסוּלֹת	וְשׁוּנֵם׃
	And went	their territory	to Jezreel	and [included] Chesulloth	and Shunem
	H1961	H1366	H3157	H3694	H7766

Their border was to Jezreel, Chesulloth, Shunem,

19	וַחֲפָרַיִם	וְשִׁיאֹן	וַאֲנָחָרֶת׃	
	and Haphraim	and Shion	and Anaharath	
	H2663	H7866	H0588	

Hapharaim, Shion, Anaharath,

20	וְהָרַבִּית	וְקִשְׁיוֹן	וָאָבֶץ׃	
	and Rabbith	and Kishion	and Abez	
	H7245	H7191	H0077	

Rabbith, Kishion, Ebez,

21	וְרֶמֶת	וְעֵין־גַּנִּים	חַדָּה־וְעֵין	פַּצֵּץ׃וּבֵית
	and Remeth	and En Gannim	and En Haddah	and Beth Pazzez
	H7432	H5873	H5876	H1048

Remeth, Engannim, En Haddah, and Beth Pazzez.

22	וּפָגַע	הַגְּבוּל	בְּתָבֹור	וּשׁחצוּמה]	וְשַׁחֲצִימָה(	וּבֵית שֶׁמֶשׁ	וְהָיוּ	תֹּצְאֹותָיו
	and reached	the border	to Tabor	Shahazumah	Shahazimah	and Beth Shemesh	and	ended
	H6293	H1366	H8396	H7831	H7831	H1053	H1961	H8444

וְחַצְרֵיהֶן׃	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ־	עָרִים	הַיַּרְדֵּן	גְּבוּלָם
and with their villages	[and] ten	six	cities	at the Jordan	their border
	H6240	H8337		H3383	H1366

The border reached to Tabor, Shahazumah, and Beth Shemesh. Their border ended at the Jorda
with their villages.

23	זֹאת	נַחֲלַת	מַטֵּה	בְּנֵי־	יִשָּׂשכָר	לְמִשְׁפְּחֹתָם
	This [was]	the inheritance	of the tribe	of the sons	of Issachar	according to their families
	H2063	H5159	H4294		H3485	H4940

הֶעָרִים	וְחַצְרֵיהֶן׃	פ	
the cities	and their villages	-	

This is the inheritance of the tribe of the children
villages.

24	וַיֵּצֵא	הַגּוֹרָל	הַחֲמִישִׁי	לְמַטֵּה	בְּנֵי־	אָשֵׁר	לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
	And came out	the lot	fifth	for the tribe	of the sons	of Asher	according to their families
	H3318	H1486	H2549	H4294		H0836	H4940

The fifth lot came out for the tribe of the children of Asher according to their families.

25	וַיְהִי	גְּבוּלָם	חֶלְקַת	וַחֲלִי	וָבֶטֶן	וְאַכְשָׁף׃
	And included	their territory	Helkath	and Hali	and Beten	and Achshaph
	H1961	H1366	H2520	H2482	H0991	H0407

Their border was Helkath, Hali, Beten, Achshaph,

הַיָּמָּה	בְּכַרְמֶל	וּפָנַע	וּמִשְׁאָל	וְעַמְעָד	וְאַלַמֶּלֶךְ	26
westward	to [Mount] Carmel	and it reached	and Mishal	and Amad	and Alammelech	
H3220	H3760	H6293	H4861	H6008	H0487	

לִבְנָת׃וּבְשִׁיחֹור	
and along [the Brook] Shihor Libnath	
H7884	

Allammelech, Amad, Mishal. It reached to Carmel w

בִּזְבֻלוֹן	וּפָנַע	דָּגוֹן־בֵּית	הַשֶּׁמֶשׁ	מִזְרַח	וְשָׁב	27
to Zebulun	and it reached	to Beth Dagon	the toward sunrise	toward the east	and it turned	
H2074	H6293	H1016	H8121	H4217	H7725	

וּנְעִיאֵל	הָעֵמְקָבְית	צָפֹונָה	יִפְתַח־אֵל	וּבְגֵי	
and Neiel	hā·ʿê·meqBeth Emek	then northward beyond	of Iphtah-el	and to the Valley	
H5272	H1025	H6828	H3317	H1516	

מִשְּׂמְאל׃	כָּבוּל	אֶל־	וְיָצָא
on the left	Cabul [which was]	unto	and bypassing
H8040	H3521	H0413	H3318

It turned toward the sunrise to Beth Dagon, and reached to Zebulun, a to Beth Emek and Neiel. It went out to Cabul on the left hand,

רַבָּה׃	צִידֹון	עַד	וְקָנָה	וְחַמֹּון	וּרְחֹב	וְעֶבְרֹן	28
Greater	Sidon	as far as	and Kanah	and Hammon	and Rehob	and including Ebron	
	H6721	H5704	H7071	H2540	H7340	H5683	

and Ebron, Rehob, Hammon, and Kanah, even to great Sidon.

הַגְּבוּל	וְשָׁב	צֹר	מִבְצַר־	עִיר	וְעַד־	הָרָמָה	הַגְּבוּל	וְשָׁב	29
the border	then turned	Tyre	of fortified	the city	and to	to Ramah	the border	And turned	
H1366	H7725	H6865	H4013		H5704	H7414	H1366	H7725	

אַכְזִיבָה׃	מֵחֶבֶל	הַיָּמָּה	תְּצֹאתָיו	)וְהָיָו(	]ויהיו[	חֹסָה
of Achzib	by the region	at the sea	ended	and	and	to Hosah
H0392		H3220	H8444	H1961	H1961	H2621

The border turned to Ramah, to the fortified city of Tyre; and the border turned to Hosah. It e by the region of Achzib;

וּשְׁתָּיִם	עֶשְׂרִים	עָרִים	וּרְחֹב	וַאֲפֶק	וְעַמָּה	30
and two	twenty	cities	and Rehob	and Aphek	And [were included] Ummah	
H8147	H6242		H7340	H0663	H5981	

וְחַצְרֵיהֶן׃	
and with their villages	

Ummah also, and Aphek, and Rehob

הֶעָרִים	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אָשֵׁר	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	31
cities	according to their families	of Asher	of the sons	of the tribe	the inheritance	This [was]	
	H4940	H0836		H4294	H5159	H2063	

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה	
-	and with their villages	these	
		H0428	

This is the inheritance of the tribe of the children of Asher according to their families, these cities with their villages.

נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	הַשִּׁשִּׁי	הַגּוֹרָל	יָצָא	נַפְתָּלִי	לִבְנֵי	32
of Naphtali	for the sons	sixth	the lot	came out	of Naphtali	To the sons	
H5321		H8345	H1486	H3318	H5321		

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	
according to their families	
H4940	

The sixth lot came out for the children o

בְּצַעֲנַנִּים	מֵאֵלוֹן	מֵחֶלֶף	גְּבוּלָם			וַיְהִי	33
in Zaanannim	from the great tree	at Heleph	their border [enclosing the territory]			And began	
H6815	H0438	H2501	H1366			H1961	

הַיַּרְדֵּן׃	תֹּצְאֹתָיו	וַיְהִי	לַקֻּם	עַד־	וַיַּבְנְאֵל	הַנֶּקֶב	וַאֲדָמִי
at the Jordan	it ended	and	Lakkum	as far as	and Jabneel	Nekeb	and Adami
H3383	H8444	H1961	H3946	H5704	H2995	H5346	H0129

Their border was from Heleph, from the oak in Zaanannim, Adami-nekeb, and Jabneel, to Lakkum. It ende the Jordan.

מִשָּׁם	וְיָצָא	תָּבֹורַאֲזְנוֹת	יָמָּה	הַגְּבוּל	וְשָׁב	34
from there	and went out	to Aznoth Tabor	westward	the border	And [From Heleph] extended	
H8033	H3318	H0243	H3220	H1366	H7725	

מִזְּם	פָּגַע	וּבְאָשֵׁר	מִנֶּגֶב	בִּזְבֻלוֹן	וּפָגַע	חוּקֹקָה
on the west side	reaches	and Asher	on the south side	Zebulun	and it adjoined	toward Helkath
H3220	H6293	H0836	H5045	H2074	H6293	

הַשָּׁמֶשׁ׃	מִזְרַח	הַיַּרְדֵּן	וּבִיהוּדָה
the toward sunrise	toward the east	the by Jordan	and ended at Judah
H8121	H4217	H3383	H3063

The border turned westward to Aznoth Tabor, and went out from there to Hukkok. It reach the south, and reached to Asher on the west, and to Judah at the Jordan toward the sunrise.

וְכִנָּרֶת׃	רַקַּת	וְחַמָּת	צֶר	הַצִּדִּים	מִבְצַר	וְעָרֵי	35
and Chinnereth	Rakkath	and Hammath	Zer	Ziddim	fortified	And the cities [are]	
H3672	H7557		H6863	H6661	H4013		

The fortified cities were Ziddim, Zer, Hammath, Rakkath, Chinnereth,

וְחָצוֹר׃	וְהָרָמָה	וַאֲדָמָה	36
and Hazor	and Ramah	and Adamah	
H2674	H7414	H0128	

Adamah, Ramah, Hazor,

חָצוֹר׃וְעֵין	וְאֶדְרֶעִי	וְקֶדֶשׁ	37
and En Hazor	and Edrei	and Kedesh	
H5877	H0154	H6943	

Kedesh, Edrei, En Hazor,

עֶשְׂרֵה	תִּשַּׁע־	עָרִים	שֶׁמֶשׁוּבֵית	וּבֵית־עֲנָת	חֶרֶם	וּמִגְדַּל־אֵל	וְיִרְאוֹן	38
[and] ten	nine	cities	and Beth Shemesh	and Beth Anath	Horem	and Migdal El	and Iron	
H6240	H8672		H1053	H1043	H2765	H4027	H3375	

וְחַצְרֵיהֶן׃	
and with their villages	

Iron, Migdal El, Horem, Beth Anath, and Beth Shemesh; nineteen cities with their villages.

לְמִשְׁפְּחֹתָם	נַפְתָּלִי	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	39
according to their families	of Naphtali	of the sons	of the tribe	the inheritance	This [was]	
H4940	H5321		H4294	H5159	H2063	

פ	וְחַצְרֵיהֶן׃	הֶעָרִים	
-	and their villages	the cities	

This is the inheritance of the tribe of the children villages.

הַשְּׁבִיעִי׃	הַגּוֹרָל	יָצָא	לְמִשְׁפְּחֹתָם	דָּן	בְּנֵי־	לְמַטֵּה	40
seventh	the lot	Came out	according to their families	of Dan	of the sons	For the tribe	
H7637	H1486	H3318	H4940	H1835		H4294	

The seventh lot came out for the tribe of the children of Dan according to their families.

שֶׁמֶשׁ׃וְעִיר	וְאֶשְׁתָּאוֹל	צָרְעָה	נַחֲלָתָם	גְּבוּל	וַיְהִי	41
and Ir Shemesh	and Eshtaol	Zorah	of their inheritance	the territory	And was	
H5905	H0847	H6881	H5159	H1366	H1961	

The border of their inheritance was Zorah, Eshtaol, Irshemesh,

וְיִתְלָה׃	וְאַיָּלוֹן	וְשַׁעַלַבִּין	42
and Jethlah	and Aijalon	and Shaalabbin	
H3494	H0357	H8169	

Shaalabbin, Aijalon, Ithlah,

וְעֶקְרוֹן׃	וְתִמְנָתָה	וְאֵילוֹן	43
and Ekron	and Timnah	and Elon	
H6138	H8553	H0356	

Elon, Timnah, Ekron,

וּבַעֲלָת׃	וְגִבְתּוֹן	וְאֶלְתֶּקֵה	44
and Baalath	and Gibbethon	and Eltekeh	
H1191	H1405	H0514	

Eltekeh, Gibbethon, Baalath,

וְגַת־רִמּוֹן׃	וּבְנֵי־בְרַק	וִיהֻד	45
and Gath Rimmon	and Bene-berak	Jehud	
H1667	H1139	H3055	

Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon,

יָפוֹ׃	מוּל	הַגְּבוּל	עִם־	וְהָרַקּוֹן	הַיַּרְקוֹן־מֵי	46
Joppa	near	the region	with	and Rakkon	and Me Jarkon	
H3305	H4136	H1366		H7542	H4313	

Me Jarkon, and Rakkon, with the border opposite Joppa.

דָּן of Dan H1835	בְּנֵי־ the sons	וַיַּעֲלוּ and because went up	מֵהֶם beyond these H1992	דָּן of Dan H1835	בְּנֵי־ of the sons	גְּבוּל־ the border H1366	וַיֵּצֵא And went H3318		47

לְפִי־ with the edge H6310	אוֹתָהּ it H0853	וַיַּכּוּ and they struck H5221	וְאוֹתָהּ it H0853	וַיִּלְכְּדוּ and took H3920	לֶשֶׁם Leshem H3959	עִם־ against	וַיִּלָּחֲמוּ and to fight	

דָּן Dan H1835	לְלֶשֶׁם Leshem H3959	וַיִּקְרְאוּ and they called H7121	בָּהּ in it	וַיֵּשְׁבוּ and dwelt H3427	אוֹתָהּ of it H0853	וַיִּרְשׁוּ and took possession H3423	חֶרֶב of the sword H2719	

אֲבִיהֶם׃ their father H0001	דָּן of Dan H1835	כְּשֵׁם after the name H8034	

The border of the children of Dan went out beyond t
Leshem, and took it, and struck it with the edge of the swo
Leshem, Dan, after the name of Dan their forefather.

הֶעָרִים cities	לְמִשְׁפְּחֹתָם according to their families H4940	דָּן of Dan H1835	בְּנֵי־ of the sons	מַטֵּה of the tribe H4294	נַחֲלַת the inheritance H5159	זֹאת This [is] H2063	48

פ -	וְחַצְרֵיהֶן׃	הָאֵלֶּה these H0428

This is the inheritance of the tribe of the children of
villages.

הָאָרֶץ the land H0776	אֶת־ - H0853	לְנַחֵל־ of dividing as an inheritance H5157	וַיְכַלּוּ And when they had made an end H3615		49

נוּן of Nun H5126	בִּן־ son	לִיהוֹשֻׁעַ to Joshua H3091	נַחֲלָה an inheritance H5159	יִשְׂרָאֵל of Israel H3478	בְּנֵי־ the sons	וַיִּתְּנוּ and gave H5414	לִגְבוּלֹתֶיהָ according to their borders H1367

בְּתוֹכָם׃ among them H8432

So they finished distributin
to Joshua the son of Nun among

אֶת־ - H0853	שָׁאַל he asked for H7592	אֲשֶׁר which	הָעִיר the city	אֶת־ - H0853	לוֹ him	נָתְנוּ they gave H5414	יְהוָה of Yahweh H3068	פִּי the word H6310	עַל־ According to	50

בָּהּ׃ in it	וַיֵּשֶׁב and dwelt H3427	הָעִיר the city	אֶת־ - H0853	וַיִּבְנֶה And he built H1129	אֶפְרָיִם of Ephraim H0669	בְּהַר in the mountains H2022	תִּמְנַת־סֶרַח Timnath Serah

According to the LORD's commandment, they gave him the city which he asked, even Timnathserah in the hill country of Ephraim; and he built the city, and lived there.

51

וִיהוֹשֻׁעַ	וְהַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	נָחֲלוּ	אֲשֶׁר	הַנְּחָלֹת	אֵלֶּה	
Joshua	the priest	Eleazar	divided as an inheritance	which	the inheritances	These [were]	
H3091	H3548	H0499	H5157		H5159	H0428	

וּבְגוֹרָל	וִישָׂרָאֵל	בְּנֵי־	לְמַטּוֹת	הָאָבוֹת	וְרָאשֵׁי	נוּן	בִּן־
by lot	of Israel	of the sons	of the tribes	of the fathers	and the heads	of Nun	son
H1486	H3478		H4294	H0001		H5126	

וַיְכַלּוּ	מוֹעֵד	אֹהֶל	פֶּתַח	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּשִׁלֹה
So they made an end	of meeting	of the tabernacle	at the door	Yahweh	before	in Shiloh
H3615	H4150	H0168	H6607	H3068	H6440	H7887

פ	הָאָרֶץ׃	אֶת־	מֵחַלֶּק
-	the country	-	of dividing
	H0776	H0853	

These are the inheritances, which Eleazar the priest, J
houses of the tribes of the children of Israel, distributed for
of the Tent of Meeting. So they finished dividing the land.

Chapter 20

1

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	לֵאמֹר׃	
And spoke	Yahweh	to	Joshua	saying	
H1696	H3068	H0413	H3091	H0559	

The LORD spoke to Joshua, saying,

2

דַּבֵּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	תְּנוּ	לָכֶם	אֶת־	עָרֵי	הַמִּקְלָט
speak	to	the sons	of Israel	saying	Appoint	for yourselves	-	cities	of refuge
H1696	H0413		H3478	H0559	H5414		H0853		H4733

אֲשֶׁר־	דִּבַּרְתִּי	אֲלֵיכֶם	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃
of which	I spoke	to you	through	Moses
	H1696	H0413	H3027	H4872

“Speak to the children of Israel, saying, ‘Assign the cities of refu

3

דָּעַת	בִּבְלִי־	בִּשְׁגָגָה	נֶפֶשׁ	מַכֵּה־	רוֹצֵחַ	שָׁמָּה	לָנוּס	
[or] unintentionally	outside	accidentally	a person	who kills	that the slayer	there	may flee	
H1847	H1097	H7684	H5315	H5221	H7523	H8033	H5127	

דָּם׃	מִגֹּאֵל	לְמִקְלָט	לָכֶם	וְהָיוּ	
of blood	from the avenger	refuge	your	and they shall be	
H1818		H4733		H1961	

that the man slayer who kills any person accidentally or unintentionally may flee
a refuge from the avenger of blood.

4

שַׁעַר	פֶּתַח	וְעָמַד	הָאֵלֶּה	מֵהֶעָרִים	אַחַת	אֶל־	וְנָס	
of the gate	at the entrance	and stands	these	of cities	one	to	And when he flees	
H8179	H6607	H5975	H0428		H0259	H0413	H5127	

דִּבְרָיו	אֶת־	הַהִיא	הָעִיר	זִקְנֵי־	בְּאָזְנֵי	וְדִבֶּר	הָעִיר
his case	-	that	of city	of the elders	in the hearing	and declares	of the city
H1697	H0853	H1931		H2205	H0241	H1696	

וְיָשֶׁב	מָקוֹם	לוֹ	וְנָתְנוּ־	אֲלֵיהֶם	הָעִירָה	אֹתוֹ	וְאָסְפוּ
that he may dwell	a place	him	and give	as one of them	into the city	him	and they shall take
H3427	H4725		H5414	H0413		H0853	H0622

עִמָּם׃
among them

He shall flee to one of thos
in the ears of the elders of that c
live among them.

5

הָרֹצֵחַ	אֶת־	יַסְגִּרוּ	וְלֹא־	אֲחָרָיו	הַדָּם	גֹּאֵל	יִרְדֹּף	וְכִי	
the slayer	-	they shall deliver	and not	him	of blood	the avenger	pursues	And if	
H7523	H0853	H5462	H3808		H1818		H7291		

שִׂנֵא	וְלֹא־	רֵעֵהוּ	אֶת־	הִכָּה	דַּעַת	בִּבְלִי־	כִּי	בְיָדוֹ
did hate	but not	his neighbor	-	he struck	intention	without	because	into his hand
H8130	H3808	H7453	H0853	H5221	H1847	H1097		H3027

שִׁלְשֹׁם׃	מִתְמֹל	לוֹ	הוּא
beforehand	formerly	him	he
H8032	H8543		H1931

If the avenger of blood pursues him, then they shall
struck his neighbor unintentionally, and didn't hate him b

6

לַמִּשְׁפָּט	הָעֵדָה	לִפְנֵי	עָמְדוֹ	עַד־	הַהִיא	בָּעִיר	וְיָשַׁב	
for judgment	the congregation	before	he stands	until	that	in city	And he shall dwell	
H4941	H5712	H6440	H5975	H5704	H1931		H3427	

יָשׁוּב	וְאָז	הָהֵם	בַּיָּמִים	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַגָּדֹל	הַכֹּהֵן	מוֹת	עַד־
may return	then	Those	in days	is	one who	high	of the priest	the death	[and] until
H7725		H1992	H3117	H1961			H3548	H4194	H5704

נָס	אֲשֶׁר־	הָעִיר	אֶל־	בֵּיתוֹ	וְאֶל־	עִירוֹ	אֶל־	וּבָא	הָרוֹצֵחַ
he fled	which	the city	to	his own house	and	his own city	to	and come	the slayer
H5127			H0413		H0413		H0413	H0935	H7523

מִשָּׁם׃
from which
H8033

He shall dwell in that city
priest that shall be in those day
to the city he fled from.'"

7

שְׁכֶם	וְאֶת־	נַפְתָּלִי	בְּהַר	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	וַיַּקְדִּישׁוּ
Shechem	and	of Naphtali	in the mountains	in Galilee	Kedesh	-	So they appointed
H7927	H0853	H5321	H2022	H1551	H6943	H0853	H6942

יְהוּדָה׃	בְּהַר	חֶבְרוֹן	הִיא	קִרְיַת־אַרְבַּע	וְאֶת־	אֶפְרָיִם	בְּהַר
of Judah	in the mountains	Hebron	it [is]	Kirjath Arba	and	of Ephraim	in the mountains
H3063	H2022		H1931	H7153	H0853	H0669	H2022

They set apart Kedesh in Galilee in the hill country of Naphtali, Shechem in the hill country of Ephraim, and Kiriath Arba (also called Hebron) in the hill country of Judah.

בָּצֶר	אֶת־	נָתְנ֗וּ	מִזְרָ֜חָה	יְרִיחֹו֙	לְיַרְדֵּ֔ן	וּמֵעֵ֖בֶר		8
Bezer	-	they assigned	eastward	by Jericho	of the Jordan	And on the other side		
H1221	H0853	H5414	H4217	H3405	H3383	H5676		
מִמַּטֵּה־	בַּגִּלְעָ֣ד	רָאמֹ֗ת	וְאֶת־	רְאוּבֵן֮	מִמַּטֵּה֒	בַּמִּישֹׁר֙	בַּמִּדְבָּ֔ר	
from the tribe	in Gilead	Ramoth	and	of Reuben	from the tribe	on the plain	in the wilderness	
H4294	H1568	H7216	H0853	H7205	H4294	H4334		
מְנַשֶּׁ֖ה׃	מִמַּטֵּה֙	בַּבָּשָׁ֔ן	(גּוֹלָ֖ן)	[גלון]	וְאֶת־	גָּֽד		
of Manasseh	from the tribe	in Bashan	Golan	Galon	and	of Gad		
H4519	H4294	H1316	H1474	H1474	H0853	H1410		

Beyond the Jordan at Jericho eastward, they assigned Bezer in the wilderness in the plain ou
Reuben, Ramoth in Gilead out of the tribe of Gad, and Golan in Bashan out of the tribe of Manass

הַגָּ֔ר	וְלַגֵּ֣ר	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֣י	וְלִכֹ֗ל	הַמְּוּעָדָ֜ה	עָרֵ֤י	הָיְו֙	אֵ֣לֶּה	9
who dwelt	for the stranger	of Israel	the sons	for all	appointed	the cities	were	These	
H1616		H3478		H3605	H4152		H1961	H0428	
יָמ֔וּת	וְלֹ֣א	בִשְׁגָגָ֑ה	נֶ֣פֶשׁ	מַכֵּה־	כָּל־	שָׁמָּ֖ה	לָנ֥וּס	בְּתוֹכָֽם׃	
die	and not	accidentally	a person	killed	whoever	there	that might flee	among them	
H4191	H3808	H7684	H5315	H5221	H3605	H8033	H5127	H8432	
פ	הָעֵדָ֔ה׃	לִפְנֵ֣י	עָמְדֹ֗ו	עַד־	הַדָּ֜ם	גֹּאֵ֤ל	בְּיַד֙		
-	the congregation	before	he stood	until	of blood	of the avenger	by the hand		
	H5712	H6440	H5975	H5704	H1818		H3027		

These were the appointed cities for all the children of Israel, and for the alien who lives among them, that whoever kills any person unintentionally might flee there, and not die by the hand of the avenger of blood, until he stands trial before the congregation.

Chapter 21

הַכֹּהֵ֣ן	אֶלְעָזָר֮	אֶל־	הַלְוִיִּם֒	אֲבֹ֣ות	רָאשֵׁי֙	וַיִּגְּשׁ֔וּ		1
the priest	Eleazar	to	of the Levites	of the fathers' [houses]	the heads	And came near		
H3548	H0499	H0413	H3881	H0001		H5066		
הַמַּטֹּ֖ות	אֲבֹ֣ות	רָאשֵׁ֑י	וְאֶל־	נ֣וּן	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ֮	וְאֶל־	
of the tribes	of the fathers' [houses]	the heads	and to	of Nun	son	Joshua	and to	
H4294	H0001		H0413	H5126		H3091	H0413	
לִבְנֵ֥י	יִשְׂרָאֵֽל׃							
of the sons	of Israel							
	H3478							

Then the heads of fathers' houses o
and to the heads of fathers' houses of the

צִוָּ֣ה	יְהוָ֗ה	לֵאמֹר֙	כְּנַ֔עַן	בְּאֶ֣רֶץ	בְּשִׁלֹ֔ה	אֲלֵיהֶ֖ם	וַיְדַבְּר֣וּ	2
commanded	Yahweh	saying	of Canaan	in the land	at Shiloh	to them	and they spoke	
H6680	H3068	H0559		H0776	H7887	H0413	H1696	
לִבְהֶמְתָּֽנוּ׃	וּמִגְרְשֵׁיהֶ֖ן	לָשֶׁ֣בֶת	עָרִ֔ים	לָ֑נוּ	לָתֵ֣ת־	מֹשֶׁ֗ה	בְּיַד־	
for our livestock	and with their common-lands	to dwell in	cities	us	to give	Moses	through	
H0929	H4054	H3427			H5414	H4872	H3027	

They spoke to them at Shiloh in the land of Canaan, saying, “The LORD commanded through Moses to give us cities to dwell in, with their pasture lands for our livestock.”

3

פִּי	אֶל־	מִנַּחֲלָתָם	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ
the commandment	at	from their inheritance	to the Levites	of Israel	the sons	So gave
H6310	H0413	H5159	H3881	H3478		H5414

מִגְרְשֵׁיהֶן׃	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	יְהוָה
their common-lands	and	these	cities	-	of Yahweh
H4054	H0853	H0428		H0853	H3068

The children of Israel gave to the Levites out of their inheritance, according to the these cities with their pasture lands.

4

אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי	הַקְּהָתִי	לְמִשְׁפְּחֹת	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא
of Aaron	the sons [who were]	And had	of the Kohathites	for the families	the lot	And came out
H0175		H1961	H6956	H4940	H1486	H3318

הַשִּׁמְעֹנִי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	מִמַּטֵּה	הַלְוִיִּם	מִן־	הַכֹּהֵן
of the Simeonite	and from the tribe	of Judah	from the tribe	the Levites	of	the priest
H8099	H4294	H3063	H4294	H3881		H3548

ס	עֶשְׂרֵה׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	בַּגּוֹרָל	בִּנְיָמִן	וּמִמַּטֵּה
-	[and] ten	Three	cities	by lot	of Benjamin	and from the tribe
	H6240	H7969		H1486	H1144	H4294

The lot came out for the families of the Kohathites. The children of Aaron the priest, who wer had thirteen cities by lot out of the tribe of Judah, out of the tribe of the Simeonites, and out of the

5

אֶפְרַיִם	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפְּחֹת	הַנּוֹתָרִים	קְהָת	וְלִבְנֵי	
of Ephraim	of the tribe	of from the families	the rest	of Kohath	And had the sons	
H0669	H4294	H4940	H3498	H6955		

ס	עָשָׂר׃	עָרִים	בַּגּוֹרָל	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִי	דָּן	וּמִמַּטֵּה־
-	ten	cities	by lot	of Manasseh	half-tribe	and from the	of Dan	and from the tribe
	H6235		H1486	H4519	H4294	H2677	H1835	H4294

The rest of the children of Kohath had ten cities by lot out of the families of the tribe of Ephraim, out of the tribe of Dan, and out of the half-tribe of Manasseh.

6

וּמִמַּטֵּה־	יִשָּׂשכָר	מַטֵּה־	מִמִּשְׁפָּחוֹת	גֵּרְשׁוֹן	וְלִבְנֵי	
and from the tribe	of Issachar	of the tribe	from the families	of Gershon	And had the sons	
H4294	H3485	H4294	H4940	H1648		

בַּגּוֹרָל	בַּבָּשָׁן	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	וּמֵחֲצִי	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	אָשֵׁר
by lot	in Bashan	of Manasseh	half-tribe	and from the	of Naphtali	and from the tribe	of Asher
H1486	H1316	H4519	H4294	H2677	H5321	H4294	H0836

ס	עָשָׂר׃	שְׁלֹשׁ	עָרִים	
-	[and] ten	Three	cities	
	H6240	H7969		

The children of Gershon had thirteen cities by lo Asher, out of the tribe of Naphtali, and out of the half

7

וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵן	מִמַּטֵּה	לְמִשְׁפְּחֹתָם	מְרָרִי	לִבְנֵי	
and from the tribe	of Reuben	from the tribe	according to their families	of Merari	The sons	
H4294	H7205	H4294	H4940	H4847		

עָשָׂר׃	שְׁתָּיִם	עָרִים	זְבוּלֻן	וּמִמַּטֵּה	גָּד	
[and] ten	two	cities	of Zebulun	and from the tribe	of Gad	
H6240	H8147		H2074	H4294	H1410	

The children of Merari according to their families had twelve cities out of the tribe of Reuben, out of the tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun.

	וְאֶת־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֶת־	לַלְוִיִּם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנוּ	8
	and with	these	cities	-	to the Levites	of Israel	the sons	And gave	
	H0853	H0428		H0853	H3881	H3478		H5414	

פ	בַּגּוֹרָל׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	מִגְרְשֵׁיהֶן	
-	by lot	of Moses	by the hand	Yahweh	had commanded	as	their common-lands	
	H1486	H4872	H3027	H3068	H6680		H4054	

The children of Israel gave these cities with their pasture lands by lot to the Levites, as the LORD commanded by Moses.

שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	וּמִמַּטֵּה	יְהוּדָה	בְּנֵי	מִמַּטֵּה	וַיִּתְּנוּ		9
of Simeon	of the sons	and from the tribe	of Judah	of the sons	from the tribe	So they gave		
H8095		H4294	H3063		H4294	H5414		

בְּשֵׁם׃	אֶתֶן	יִקָּרֵא	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	אֵת	
by name	-	are designated	which	these	cities	-	
H8034	H0853	H7121		H0428		H0853	

They gave out of the tribe of the children of Judah, and out of the tribe of the childre which are mentioned by name:

הַקְּהָתִי	מִמִּשְׁפְּחוֹת	אַהֲרֹן	לִבְנֵי	וַיְהִי				10
the Kohathites [who were]	one of the families of	of Aaron	for the sons	and which were				
H6956	H4940	H0175		H1961				

רִיאשֹׁנָה׃	הַגּוֹרָל	הָיָה	לָהֶם	כִּי	לֵוִי	מִבְּנֵי	
first	the lot	was	theirs	for	of Levi	of the sons	
H7223	H1486	H1961	H1992		H3878		

and they were for the children of Aaron, of the families of the Kohathites, who w theirs was the first lot.

חֶבְרוֹן	הִיא	הָעֲנָק	אֲבִי	אַרְבַּעקִרְיַת	אֶת־	לָהֶם	וַיִּתְּנוּ		11
Hebron	that [is]	of Anak	the father	Kirjath Arba [was Arba]	-	them	And they gave		
	H1931	H6061	H0001	H7153	H0853	H1992	H5414		

סְבִיבֹתֶיהָ׃	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	יְהוּדָה	בְּהַר		
surrounding it	the common-land	and with	of Judah	in the mountains		
H5439	H4054	H0853	H3063	H2022		

They gave them Kiriath Arba, named after the father of Anak (also called Hebron), in the hill with its pasture lands around it.

יְפֻנֶּה	בֶּן־	לְכָלֵב	נָתְנוּ	חַצֵרֶיהָ	וְאֶת־	הָעִיר	שָׂדֶהָ	וְאֶת־	12
of Jephunneh	son	to Caleb	they gave	its villages	and	of the city	the fields	But	
H3312		H3612	H5414		H0853			H0853	

ס	בַּאֲחֻזָּתוֹ׃	
-	as his possession	
	H0272	

But they gave the fields of the city and

13 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת־ עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־
Thus to the sons of Aaron the priest they gave - a city of refuge for the slayer -
H0853 H7523 H4733 H5414 H3548 H0175

וְאֶת־ חֶבְרוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ לִבְנָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־ לִבְנָה
and with Hebron and its common-land and Libnah and its common-land and with Libnah
H0853 H4054 H0853 H3841 H4054 H0853

To the children of Aaron the priest they gave Hebron with its pasture lands, the city of refuge for the m
slayer, Libnah with its pasture lands,

14 וְאֶת־ יַתִּר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־
and Jattir and its common-land and Eshtemoa and its common-land and with
H0853 H3492 H0853 H4054 H0851 H0853 H4054 H0853

Jattir with its pasture lands, Eshtemoa with its pasture lands,

15 וְאֶת־ חֹלֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ דְּבִר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־
and Holon and its common-land and Debir and its common-land and with
H0853 H2473 H0853 H4054 H0853 H4054 H0853

Holon with its pasture lands, Debir with its pasture lands,

16 וְאֶת־ עַיִן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ יִטָּה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־
and Ain and its common-land and Juttah and its common-land and with -
H0853 H5871 H0853 H4054 H0853 H3194 H0853 H4054 H0853

וְאֶת־ שֶׁמֶשׁ בֵּית וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים תֵּשַׁע מֵאֵת שְׁנֵי הַשִּׁבְטִים הָאֵלֶּה׃
and Beth Shemesh and its common-land cities nine from two tribes these
H1053 H0853 H4054 H8672 H0854 H8147 H7626 H0428

פ
-

Ain with its pastur
out of those two tribes.

17 וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־ גִּבְעוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ אֶת־ גֶּבַע
And from the tribe of Benjamin - Gibeon and with its common-land Geba
H4294 H1144 H0853 H1391 H0853 H4054 H1387

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ׃
and with its common-land
H0853 H4054

Out of the tribe of Benjamin, Gibeon with i

18 אֶת־ עֲנָתוֹת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־ עַלְמוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ עָרִים
- Anathoth and with its common-land and Almon and its common-land cities
H0853 H6068 H0853 H4054 H5960 H0853 H4054

אַרְבַּע׃
four
H0702

Anathoth with its pas

19 כָּל־ All H3605 עָרֵי the cities of בְּנֵי־ the sons אַהֲרֹן of Aaron H0175 הַכֹּהֲנִים the priests H3548 שְׁלֹשׁ־ three H7969 עֶשְׂרֵה [were] [and] ten H6240 עָרִים cities

וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ and with their common-lands H4054 ס -

All the cities of the children of Aaron, the priests, w

20 וְלִמְשְׁפְחוֹת And the families H4940 בְּנֵי־ of the sons קְהָת׃ of Kohath H6955 הַלְוִיִּם the Levites H3881 הַנּוֹתָרִים the rest H3498 בְּנֵי־ of the sons קְהָת׃ of Kohath H6955 מִבְּנֵי of the sons

וַיְהִי׃ and even they had H1961 עָרֵי the cities גּוֹרָלָם׃ of their lot H1486 מִמַּטֵּה from the tribe H4294 אֶפְרָיִם׃ of Ephraim H0669

The families of the children of Kohath, the Levites, even the rest of the children of Kohat their lot out of the tribe of Ephraim.

21 וַיִּתְּנוּ For they gave H5414 לָהֶם them H0853 - אֶת־ עִיר a city מִקְלָט of refuge for הָרֹצֵחַ the slayer H7523 אֶת־ - H0853 שְׁכֶם Shechem H7927 וְאֶת־ and with H0853

וְאֶת־ and with H0853 בְּהַר in the mountains H2022 אֶפְרַיִם of Ephraim H0669 וְאֶת־ and H0853 גֶּזֶר Gezer H1507 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ׃ its common-land H4054

They gave them Shechem with its pasture lands in the hill country of Ephraim, the city of refuge for the man slayer, and Gezer with its pasture lands,

22 וְאֶת־ and H0853 קִבְצַיִם Kibzaim H6911 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054 וְאֶת־ and H0853 חוֹרֹן בֵּית Beth Horon H1032 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054

עָרִים cities אַרְבַּע׃ four H0702 ס -

Kibzaim with its pasture lands, and B

23 וּמִמַּטֵּה־ And from the tribe H4294 דָּן of Dan H1835 אֶת־ - H0853 אֶלְתְּקֵא Eltekeh H0514 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054 גִּבְּתוֹן Gibbethon H1405 אֶת־ - H0853

וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ׃ its common-land H4054

Out of the tribe of Dan, Elteke with its past

24 אֶת־ - H0853 אַיָּלוֹן Aijalon H0357 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054 אֶת־ - H0853 גַּת־רִמּוֹן [and] Gath Rimmon H1667 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054

עָרִים cities אַרְבַּע׃ four H0702 ס -

Aijalon with its pasture lands, Gath Rimmon with its pasture lands: four cities.

25 וּמֵחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־ תַּעְנַךְ וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־
And from the half-tribe of Manasseh - Taanach and with its common-land and
H4276 H4294 H4519 H0853 H8590 H0853 H4054 H0853

גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ עָרִים שְׁתָּיִם׃
Gath Rimmon and with its common-land cities two
H1667 H0853 H4054 H8147

Out of the half-tribe of Manasseh, Taanach with its pasture lands, and Gath R
cities.

26 כָּל־ עָרִים עֶשֶׂר וּמִגְרְשֵׁיהֶן לְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־ קְהָת
All the cities ten and with their common-lands were for the families of the sons of Kohath
H3605 H6235 H4054 H4940 H1121 H6955

הַנּוֹתָרִים׃ ס
the rest Of
H3498

All the cities of the families of t

27 וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחֹת הַלְוִיִּם מֵחֲצִי מַטֵּה
and to the sons of Gershon of the families of the Levites from the [other] half-tribe
H1648 H4940 H3881 H2677 H4294

מְנַשֶּׁה אֶת־ מִקְלַט הָרֹצֵחַ עִיר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁהָ גלון[ ]גולן(
of Manasseh - of refuge for the slayer a city and with its common-land [they gave] Galon [they gave] Golan
H4519 H0853 H4733 H7523 H5892 H0853 H4054 H1474 H1474

בַּבָּשָׁן וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־ בְּעֶשְׁתְּרָה עָרִים
in Bashan and with its common-land and with Be Eshterah cities
H1316 H0853 H4054 H0853 H1203

שְׁתָּיִם׃ ס
two -
H8147

They gave to the children o
Bashan with its pasture lands, the

28 וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר קִשְׁיוֹן וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ וְאֶת־ דָּבְרַת אֶת־
And from the tribe of Issachar Kishion - its common-land and with Daberath -
H4294 H3485 H7191 H0853 H4054 H0853 H1705 H0853

מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־
its common-land and with
H4054 H0853

Out of the tribe of Issachar, Kishion with it

29 אֶת־ יַרְמוּת וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ עֵין גַּנִּים וְאֶת־ מִגְרָשָׁהּ
- Jarmuth and with its common-land [and] En Gannim and with its common-land
H0853 H3412 H0853 H4054 H5873 H0853 H4054

עָרִים אַרְבַּע׃ ס
cities four -
H0702

Jarmuth with its pasture lands, En Gannim with its pasture lands: four cities.

וְאֶת־	עַבְדֹּון	אֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	מִשְׁאָל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	30
and with	Abdon	-	its common-land	and with	Mishal	-	of Asher	And from the tribe	
H0853	H5658	H0853	H4054	H0853	H4861	H0853	H0836	H4294	

מִגְרָשֶׁהָ׃
its common-land
H4054

Out of the tribe of Asher, Misha

עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	חֶלְקָת	אֶת־	31
cities	its common-land	and with	Rehob	and	its common-land	and with	Helkath	-	
	H4054	H0853	H7340	H0853	H4054	H0853	H2520	H0853	

ס	אַרְבָּע׃
-	four
	H0702

Helkath with its pasture lan

בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	הָרֹצֵחַ	מִקְלָט	וְעִיר	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	32
in Galilee	Kedesh	-	the slayer	of refuge for	a city	-	of Naphtali	And from the tribe	
H1551	H6943	H0853	H7523	H4733		H0853	H5321	H4294	

קִרְיָתָן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	דְּאַרְחַמֹּת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	
Kartan	and	its common-land	and with	Hammoth Dor	and	its common-land	and with	
H7178	H0853	H4054	H0853	H2576	H0853	H4054	H0853	

שְׁלֹשׁ׃	עָרִים	מִגְרָשֶׁהָ	וְאֶת־	
three	cities	its common-land	and with	
H7969		H4054	H0853	

Out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its pastur
Hammothdor with its pasture lands, and Kartan with its pasture la

עִיר	עֶשְׂרֵה	שְׁלֹשׁ־	לְמִשְׁפְחֹתָם	הַגֵּרְשֻׁנִי	עָרֵי	כָּל־	33
cities	[were] [and] ten	three	according to their families	the Gershonite	the cities of	All	
	H6240	H7969	H4940	H1649		H3605	

ס	וּמִגְרָשֵׁיהֶן׃
-	and with their common-lands
	H4054

All the cities of the Gershonites according to their

זְבוּלֻן	מַטֵּה	מֵאֵת	הַנּוֹתָרִים	הַלְוִיִּם	מְרָרִי	בְּנֵי־	וּלְמִשְׁפְחוֹת	34
of Zebulun	the tribe	of from	the rest	the Levites	of Merari	of the sons	And to the families	
H2074	H4294	H0854	H3498	H3881	H4847		H4940	

מִגְרָשֶׁהָ׃	וְאֶת־	קַרְתָּה	אֶת־	מִגְרָשָׁהּ	וְאֶת־	יָקְנְעָם	אֶת־
its common-land	and with	Kartah	-	its common-land	and with	Jokneam	-
H4054	H0853	H7177	H0853	H4054	H0853	H3362	H0853

To the families of the children of Merari, the rest of the Levites, out of the tribe of Zebulun, Jokneam with its pasture lands, Kartah with its pasture lands,

35 אֶת־ - H0853 דִּמְנָה Dimnah H1829 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054 אֶת־ - H0853 נַהֲלָל [and] Nahalal H5096 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054
עָרִים cities אַרְבַּע׃ four H0702

Dimnah with its pasture lands

36 וּמִמַּטֵּה And from the tribe H4294 רְאוּבֵן of Reuben H7205 אֶת־ - H0853 בֶּצֶר Bezer H1221 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054 וְאֶת־ and H0853 יַהְצָה Jahaz H3096 וְאֶת־ and with H0853
מִגְרָשֶׁהָ׃ its common-land H4054

Out of the tribe of Reuben, Bez

37 אֶת־ - H0853 קְדֵמוֹת Kedemoth H6932 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054 וְאֶת־ and H0853 מֵיפָעַת Mephaath H4158 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054
עָרִים cities אַרְבַּע׃ four H0702 ס -

Kedemoth with its pasture lands, and

38 וּמִמַּטֵּה־ And from the tribe H4294 גָּד of Gad H1410 אֶת־ - H0853 עִיר a city מִקְלַט for refuge of H4733 הָרֹצֵחַ the slayer H7523 אֶת־ - H0853 רָמֹת Ramoth H7433 בַּגִּלְעָד in Gilead H1568
וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ׃ its common-land H4054 וְאֶת־ and with H0853 מַחֲנַיִם Mahanaim H4266 וְאֶת־ and H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054 וְאֶת־ and with H0853

Out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its pasture lands, the city of refuge for the man s
Mahanaim with its pasture lands,

39 אֶת־ - H0853 חֶשְׁבּוֹן Heshbon H2809 וְאֶת־ and with H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054 וְאֶת־ and with H0853 יַעְזֵר [and] Jazer H3270 אֶת־ - H0853 מִגְרָשֶׁהָ its common-land H4054
כָּל־ in all H3605 עָרִים cities אַרְבַּע׃ four H0702

Heshbon with its pasture lands, Jazer

40 כָּל־ So all H3605 הֶעָרִים the cities לִבְנֵי for the sons מְרָרִי of Merari H4847 לְמִשְׁפְּחֹתָם according to their families H4940 הַנּוֹתָרִים the rest H3498 מִמִּשְׁפְּחוֹת of the families H4940
עֶשְׂרֵה׃ [and] ten H6240 שְׁתֵּים two H8147 עָרִים cities גּוֹרָלָם [by] their lot H1486 וַיִּהְיוּ and were H1961 הַלְוִיִּם of the Levites H3881

All these were the cities of the children of Merari according to their families, even the rest of the families of the Levites. Their lot was twelve cities.

אַרְבָּעִים	עָרִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֲחֻזַּת	בְּתוֹךְ	הַלְוִיִּם	עָרֵי	כָּל	41
forty	cities	of Israel	of the sons	the possession	within	of the Levites	the cities	All	
H0705		H3478		H0272	H8432	H3881		H3605	

וּמִגְרָשֵׁיהֶן׃	וּשְׁמֹנֶה
and with their common-lands	and [were] eight
H4054	H8083

All the cities of the Levites among the possessions of the childr
pasture lands.

כֵּן	סְבִיבֹתֶיהָ	וּמִגְרָשֶׁיהָ	עִיר	עִיר	הָאֵלֶּה	הֶעָרִים	תִּהְיֶינָה	42
thus [were]	surrounding it	and its common-land	every one	each	these	cities	Had	
	H5439	H4054			H0428		H1961	

ס	הָאֵלֶּה׃	הֶעָרִים	לְכָל־
-	these	cities	all
	H0428		H3605

Each of these cities included their pasture land

לָתֵת	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	כָּל־	אֶת־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֶּן	43
to give	He had sworn	of which	the land	all	-	to Israel	Yahweh	So gave	
H5414	H7650		H0776	H3605	H0853	H3478	H3068	H5414	

בָּהּ׃	וַיֵּשְׁבוּ	וַיִּרְשׁוּהָ	לַאֲבוֹתָם
in it	and dwelt	and they took possession of it	to their fathers
	H3427	H3423	H0001

So the LORD gave to Israel all the land which he swore to give to their fathers. Th

לַאֲבוֹתָם	נִשְׁבַּע	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	מִסָּבִיב	לָהֶם׀	יְהוָה	וַיָּנַח		44
to their fathers	He had sworn	that	according to all	all around	them	Yahweh	And gave rest		
H0001	H7650		H3605	H5439		H3068	H5117		

אֹיְבֵיהֶם	כָּל־	אֵת	אֹיְבֵיהֶם	מִכָּל־	בְּפָנֵיהֶם׀	אִישׁ	עָמַד	וְלֹא־
their enemies	all	-	their enemies	of all	against them	a man	stood	and not
H0341	H3605	H0853	H0341	H3605	H6440	H0376	H5975	H3808

בְּיָדָם׃	יְהוָה	נָתַן
into their hand	Yahweh	delivered
H3027	H3068	H5414

The LORD gave them rest all around, according to a
enemies stood before them. The LORD delivered all their

בֵּית	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַטּוֹב	הַדָּבָר	מִכֹּל׀	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	45
the house	to	Yahweh	had spoken	which	good	thing	of any	a word	failed	Not	
	H0413	H3068	H1696			H1697	H3605	H1697	H5307	H3808	

פ	בָּא׃	הַכֹּל	יִשְׂרָאֵל
-	came to pass	all	of Israel
	H0935	H3605	H3478

Nothing failed of any good thing which the LORD ha

Chapter 22

1	אָז	יְקָרָא	יְהוֹשֻׁעַ	לָרְאוּבֵנִי	וְלַגָּדִי	וְלַחֲצִי	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה׃	
	Then	called	Joshua	the Reubenite	and Gadites	and half	the tribe	of Manasseh	
	H7121	H3091	H7206	H1425	H2677	H4294	H4519		

Then Joshua called the Reubenites, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh,

2	וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	אַתֶּם	שְׁמַרְתֶּם	אֵת	כָּל־	אֲשֶׁר	צִוָּה	מֹשֶׁה
	and said	to them	You	have kept	-	all	that	commanded	Moses
	H0559	H0413	H8104	H0853	H3605			H6680	H4872

עֶבֶד	יְהוָה	וַתִּשְׁמְעוּ	בְּקוֹלִי	לְכֹל	אֲשֶׁר־	צִוִּיתִי	אֶתְכֶם׃
the servant	of Yahweh	and have obeyed	my voice	in all	that	I commanded	you
H5650	H3068	H8085		H3605		H6680	H0853

and said to them, “You have kept all that Moses the servant of the LORD commanded you, and have listened to my voice in all that I commanded you.

3	לֹא־	עֲזַבְתֶּם	אֶת־	אֲחֵיכֶם	זֶה	יָמִים	רַבִּים	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה
	Not	You have left	-	your brothers	this [is]	days	many	up to	day	this
	H3808		H0853	H0251	H2088	H3117		H5704	H3117	H2088

וּשְׁמַרְתֶּם	אֶת־	מִשְׁמֶרֶת	מִצְוַת	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃
but have kept	-	the charge	of the commandment	of Yahweh	your God
H8104	H0853	H4931	H4687	H3068	H0430

You have not left your brothers these many days to this day, but have performed the duty of the commandment of the LORD your God.

4	וְעַתָּה	הֵנִיחַ	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	לַאֲחֵיכֶם	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	לָהֶם
	Now	has given rest	Yahweh	your God	to your brothers	as	He promised	them
	H6258	H5117	H3068	H0430	H0251		H1696	

וַאֲשֶׁר	אֲחֻזַּתְכֶם	אֶרֶץ	אֶל־	לְאָהֳלֵיכֶם	לָכֶם	וּלְכוּ	פְּנוּ	וְעַתָּה	
which	of your possession	the land	[and] to	to your tents	to you	and go	return	therefore now	
	H0272	H0776	H0413	H0168		H3212	H6437	H6258	

הַיַּרְדֵּן׃	בְּעֵבֶר	יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	לָכֶם	נָתַן
of the Jordan	on the other side	of Yahweh	the servant	Moses	you	gave
H3383	H5676	H3068	H5650	H4872		H5414

Now the LORD your God has given rest to your brothers, as he spoke to them. Therefore now retur your tents, to the land of your possession, which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jor

5	רַק	שִׁמְרוּ	מְאֹד	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	הַמִּצְוָה	וְאֶת־	הַתּוֹרָה	אֲשֶׁר
	But	take heed	careful	to do	-	the commandment	and	the law	which
	H7535	H8104	H3966		H0853	H4687	H0853	H8451	

צִוָּה	אֶתְכֶם	מֹשֶׁה	עֶבֶד־	יְהוָה	לְאַהֲבָה	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם
commanded	you	Moses	the servant	of Yahweh	to love	-	Yahweh	your God
H6680	H0853	H4872	H5650	H3068	H0157	H0853	H3068	H0430

וְלָלֶכֶת	בְּכָל־	דְּרָכָיו	וְלִשְׁמֹר	מִצְוֹתָיו	וּלְדָבְקָה־	בּוֹ	
and to walk	in all	His ways	and to keep	His commandments	and to hold fast	to Him	
H3212	H3605	H1870	H8104	H4687	H1692		

וּלְעָבְדוֹ	בְּכָל־	לְבַבְכֶם	וּבְכָל־	נַפְשְׁכֶם׃	
and to serve Him	with all	your heart	and with all	your soul	
H5647	H3605	H3824	H3605	H5315	

Only take diligent heed to do the commandment and the law which Moses the servant of the LORD commanded you, to love the LORD your God, to walk in all his ways, to keep his commandments, to hold fast to him, and to serve him with all your heart and with all your soul.”

6

וַיְבָרְכֵם	יְהוֹשֻׁעַ	וַיְשַׁלְּחֵם	וַיֵּלְכוּ	אֶל־	אָהֳלֵיהֶם׃	ס
So blessed them	Joshua	and sent them away	and they went	to	their tents	-
H1288	H3091	H7971	H3212	H0413	H0168	

So Joshua blessed them, and sent them away; and they went to their tents.

7

וְלַחֲצִי	שֵׁבֶט	הַמְנַשֶּׁה	נָתַן	מֹשֶׁה	בַּבָּשָׁן	
And to the half	tribe	of Manasseh	had given a possession	Moses	in Bashan	
H2677	H7626	H4519	H5414	H4872	H1316	

וּלְחֲצִיוֹ	נָתַן	יְהוֹשֻׁעַ	עִם־	אֶחֵיהֶם	מִעֵבֶר]
but to the [other] half of it	gave [a possession]	Joshua	among	their brothers	from this side of
H2677	H5414	H3091		H0251	H5676

בְּעֵבֶר)	הַיַּרְדֵּן	יָמָּה	וְגַם	כִּי	שִׁלְחָם	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־
on this side of	the Jordan	westward	And indeed	when	sent them away	Joshua	to
H5676	H3383	H3220	H1571		H7971	H3091	H0413

אָהֳלֵיהֶם	וַיְבָרְכֵם׃
their tents	and he blessed them
H0168	H1288

Now to the one half-tribe of Manasseh Moses ha
half among their brothers beyond the Jordan westwar
blessed them,

8

וַיֹּאמֶר	אֲלֵיהֶם	לֵאמֹר	בִּנְכָסִים	רַבִּים	שׁוּבוּ	אֶל־	אָהֳלֵיכֶם	וּבְמִקְנֶה
And spoke	to them	saying	with riches	much	Return	to	your tents	and with livestock
H0559	H0413	H0559	H5233		H7725	H0413	H0168	H4735

רַב־	מְאֹד	בְּכֶסֶף	וּבְזָהָב	וּבְנְחֹשֶׁת	וּבְבַרְזֶל	וּבְשִׂלְמוֹת	הַרְבֵּה
much	very	with silver	and with gold	and with bronze	and with iron	and with clothing	much
	H3966	H3701	H2091		H1270	H8008	

פ	אֲחֵיכֶם׃	עִם־	אֹיְבֵיכֶם	שְׁלַל־	חִלְקוּ	מְאֹד
-	your brothers	with	of your enemies	the spoil	Divide	very
	H0251		H0341	H7998		H3966

and spoke to them, saying, “Return with much wealth to your tents, with very much livesto
gold, with bronze, with iron, and with very much clothing. Divide the plunder of your enemies wi

9

וַיָּשָׁבוּ	וַיֵּלְכוּ	בְּנֵי־	רְאוּבֵן	וּבְנֵי־	גָד	וַחֲצִי	שֵׁבֶט
So returned	and departed	the sons	of Reuben	and the sons	of Gad	and the half	tribe
H7725	H3212		H7205		H1410	H2677	H7626

הַמְנַשֶּׁה	מֵאֵת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	מִשִּׁלֹה	אֲשֶׁר	בְּאֶרֶץ־	כְּנָעַן	לָלֶכֶת	אֶל־
of Manasseh	from	the sons	of Israel	at Shiloh	which [is]	in the land	of Canaan	to go	to
	H0854		H3478	H7887		H0776		H3212	H0413

אֶרֶץ	הַגִּלְעָד	אֶל־	אֶרֶץ	אֲחֻזָתָם	אֲשֶׁר	נֶאֱחַזוּ־	בָּהּ
the country	of Gilead	to	the land	of their possession	which	had obtained	they
H0776	H1568	H0413	H0776	H0272		H0270	

עַל־	פִּי	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃
according to	the word	of Yahweh	by the hand	of Moses
	H6310	H3068	H3027	H4872

The children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe of Manasseh returned, and departed from the children of Israel out of Shiloh, which is in the land of Canaan, to go to the land of Gilead, to the land of their possession, which they owned, according to the commandment of the LORD by Moses.

10

וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּבְנוּ
And when they came to the region of the Jordan which [is] in the land of Canaan and built
H0935 H0413 H1552 H3383 H0776 H1129

בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה שָׁם מִזְבֵּחַ
the sons of Reuben and the sons of Gad and half the tribe of Manasseh there an altar
H7205 H1410 H2677 H7626 H4519 H8033 H4196

גָּדוֹל לִמְרְאֶה׃ עַל־ הַיַּרְדֵּן מִזְבָּחַ
great impressive by the Jordan an altar
H1419 H4758 H5921 H3383 H4196

When they came to the region near the Jordan, that is in the land of Canaan, the children of Gad and the half-tribe of Manasseh built an altar there by the

11

וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה בָנוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן
And heard [someone] the sons of Israel say behold have built the sons of Reuben
H8085 H3478 H0559 H2009 H1129 H1121 H7205

וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ אֶל־
and the sons of Gad and the half tribe of Manasseh - an altar over against
H1121 H1410 H2677 H7626 H4519 H0853 H4196 H0413

מוּל עֵבֶר אֶל־ הַיַּרְדֵּן גְּלִילוֹת אֶל־ כְּנַעַן אֶרֶץ
on the frontier the sons side on of the Jordan the region in of Canaan of the land
H4136 H1121 H5676 H0413 H3383 H1552 H0413 H3667 H0776

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

The children of Israel
Manasseh have built an alta
that belongs to the children

12

וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקָּהֲלוּ עֵדַת כָּל־
And when heard [of it] the sons of Israel and gathered together congregation the whole
H8085 H1121 H3478 H6950 H5712 H3605

בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל שִׁלֹה לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם לַצָּבָא׃ פ
of the sons of Israel at Shiloh to go against them to war -
H1121 H3478 H7887 H5927 H5921 H6635 H6635

When the children of Israel heard of it, the whole congregation of the children of Israel gat
together at Shiloh, to go up against them to war.

13

וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וְאֶל־ בְּנֵי־ גָד וְאֶל־
And sent the sons of Israel to the sons of Reuben and to the sons of Gad and to
H7971 H1121 H3478 H0413 H1121 H7205 H0413 H1121 H1410 H0413

חֲצִי שֵׁבֶט־ מְנַשֶּׁה אֶל־ אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־ פִּינְחָס בֶּן־
the half tribe of Manasseh into the land of Gilead - Phinehas son
H2677 H7626 H4519 H0413 H0776 H1568 H0853 H6372 H1121

אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן׃
of Eleazar the priest
H0499 H3548

The children of Israel sent to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh, into the land of Gilead, Phinehas the son of Eleazar the priest.

מַטּוֹת	לְכֹל	אָב	לְבֵית	אֶחָד	נָשִׂיא	אֶחָד	נָשִׂיא	עִמּוֹ	נְשִׂאִים	וַעֲשָׂרָה	14
tribe	of every	chief	from the house	one	ruler	one	ruler	with him	rulers	and ten	
H4294	H3605	H0001		H0259		H0259				H6235	

יִשְׂרָאֵל׃	לְאַלְפֵי	הֵמָּה	אֲבוֹתָם	בֵּית־	רֹאשׁ	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	
of Israel	among the divisions	was	of his father	of the house	the head	and each one	of Israel	
H3478	H0505	H1992	H0001			H0376	H3478	

With him were ten princes, one prince of a fathers' house for each of the tribes of Israel; and they were each head of their fathers' houses among the thousands of Israel.

שֵׁבֶט־	חֲצִי	וְאֶל־	גָּד	בְּנֵי־	וְאֶל־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	15
the tribe	half	and to	of Gad	the sons	and to	of Reuben	the sons	to	And they came	
H7626	H2677	H0413	H1410		H0413	H7205		H0413	H0935	

לֵאמֹר׃	אִתָּם	וַיְדַבְּרוּ	הַגִּלְעָד	אֶרֶץ	אֶל־	מְנַשֶּׁה
saying	with them	and they spoke	of Gilead	the land	to	of Manasseh
H0559	H0854	H1696	H1568	H0776	H0413	H4519

They came to the children of Reuben, and to the children of Gad, and to the half-tribe of Manasseh of Gilead, and they spoke with them, saying,

אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַמָּעַל	מָה־	יְהוָה	עֲדַת	וְכֹל	אָמְרוּ	כֹּה	16
that	this	treachery	what [is]	of Yahweh:	the congregation	whole	says	thus	
	H2088	H4604	H4100	H3068	H5712	H3605	H0559	H3541	

יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַיּוֹם	לָשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	בֵּאלֹהֵי	מְעַלְתֶּם
Yahweh	from following	this day	to turn away	of Israel	against the God	you have committed
H3068		H3117	H7725	H3478	H0430	H4603

בַּיהוָה׃	הַיּוֹם	לִמְרָדְכֶם	מִזְבֵּחַ	לָכֶם	בִּבְנוֹתְכֶם
against Yahweh	this day	that you might rebel	an altar	for yourselves	in that you have built
H3068	H3117	H4775	H4196		H1129

"The whole congregation of the LORD says, 'What trespass is this that you have committed against the God of Israel, to turn away today from following the LORD, in that you have built yourselves an altar, to rebel today against the LORD?

עַד	מִמֶּנּוּ	הִטַּהֲרְנוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	פְּעוֹר	עֲוֹן	אֶת־	לָנוּ	הַמְעַט־		17
until	from	we are cleansed	not	which	of Peor	the iniquity	-	for us	is [not] enough		
H5704		H2891	H3808		H6465	H5771	H0853		H4592		

יְהוָה׃	בַּעֲדַת	הַנֶּגֶף	וַיְהִי	הַזֶּה	הַיּוֹם	
of Yahweh	in the congregation	a plague	and although there was	this	day	
H3068	H5712	H5063	H1961	H2088	H3117	

Is the iniquity of Peor too little for us, from which we have not cleansed ourselves to this day, although came a plague on the congregation of the LORD,

תִּמְרְדוּ	אַתֶּם	וְהָיָה	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַיּוֹם	תָּשֻׁבוּ	וְאַתֶּם		18
rebel	you	and if it shall be	Yahweh	from following	this day	must turn away	but [that] you		
H4775		H1961	H3068		H3117	H7725			

יִקְצֹף׃	יִשְׂרָאֵל	עֲדַת	כָּל־	אֶל־	וּמָחָר	בַּיהוָה	הַיּוֹם	
He will be angry	of Israel	the congregation	whole	with	that tomorrow	against Yahweh	today	
H7107	H3478	H5712	H3605	H0413	H4279	H3068	H3117	

that you must turn away today from following the LORD? It will be, since you rebel today against the LORD, that tomorrow he will be angry with the whole congregation of Israel.

19 וְאַךְ אִם־ טְמֵאָה אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם עִבְרוּ לָכֶם אֶל־
And nevertheless if [is] unclean the land of your possession [then] cross over to -
H0389 H2931 H0776 H0272 H0413

אֶרֶץ אֲחֻזַּת יְהוָה אֲשֶׁר יְהוָה שָׁכַן־ שָׁם מִשְׁכַּן יְהוָה
the land the possession of Yahweh where stands - tabernacle of Yahweh
H0776 H0272 H3068 H7931 H8033 H4908 H3068

וְהֵאָחֲזוּ בְתוֹכֵנוּ אֲחֻזָּה וּבַיהוָה תִּמְרֹדוּ אַל־ וְאוֹתָנוּ תִּמְרֹדוּ
and take possession among us the possession but against Yahweh do rebel nor and against us rebel
H0270 H8432 H0272 H3068 H4775 H0408 H0853 H4775

בִּבְנֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ מִלְבַדִּי מִזְבַּח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃
by building yourselves an altar besides the altar of Yahweh our God
H1129 H3605 H4196 H1107 H4196 H3068 H0430

However, if the land of your possession is unclean, then pass over to the land of the possession
which the LORD's tabernacle dwells, and take possession among us; but don't rebel against the LORD,
against us, in building an altar other than the LORD our God's altar.

20 הֲלֹוא עָכָן בֶּן־ זֶרַח מָעַל מַעַל וְעַל־ כָּל־
Did not Achan son of Zerah commit a trespass and on all
H3808 H5912 H1121 H2226 H4603 H4604 H3605

בַּחֵרֶם וְהוּא אִישׁ אֶחָד לֹא נָוַע
in the accursed thing and he [alone as] man one not did perish
H1931 H0376 H0259 H3808 H1478

וַיְהִי קֶצֶף עַל כָּל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל וְהוּא גֶּבֶר יָחִיד לֹא־ אָבַד
wrath fell on all of the congregation of Israel and he [alone as] man one not perished
H7110 H1961 H3605 H5712 H3478 H1931 H1397 H0259 H3808

בַּעֲוֹנוֹ׃ פ
in his iniquity -
H5771

Didn't Achan the son of Zerah com
Israel? That man didn't perish alone in h

21 וַיַּעֲנוּ בְּנֵי־ רְאוּבֵן וּבְנֵי־ גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה
And answered the sons of Reuben and the sons of Gad and half the tribe of Manasseh
H6030 H1121 H7205 H1121 H1410 H2677 H7626 H4519

וַיְדַבְּרוּ אֶת־ רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
and said to the heads of the divisions of Israel
H1696 H0854 H7218 H0505 H3478

Then the children of Reuben and the children of Gad and the half-tribe o
the heads of the thousands of Israel,

22 אֵל׀ אֱלֹהִים יְהוָה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה וְיִשְׂרָאֵל יֵדֵעַ
the Mighty one of gods Yahweh the Mighty one of gods Yahweh and Israel knows
H0410 H0430 H3068 H0410 H0430 H3068 H3478 H3045

הוּא יְהוָה אִם־ בְּמֶרֶד וְאִם־ בְּמַעַל בַּיהוָה אַל־ תּוֹשִׁיעֵנוּ
He Yahweh if [it is] in rebellion or if in treachery against Yahweh not do save us
H1931 H3068 H0518 H4777 H0518 H4604 H3068 H0408 H3467

הַיּוֹם הַזֶּה׃
this day
H2088 H3117

“The Mighty One, God, the LORD, the Mighty One, God, the LORD, he knows; and Israel shall know: if it was in rebellion, or if in trespass against the LORD (don’t save us today),

23 לְבִנוֹת If we have built H1129 לָנוּ ourselves H4196 מִזְבֵּחַ an altar H7725 לָשׁוּב to turn H4196 מֵאַחֲרֵי from following H3068 יְהוָה Yahweh H0518 וְאִם־ or if H5927 לְהַעֲלוֹת to offer עָלָיו on it

עוֹלָה burnt offerings H4503 וּמִנְחָה or grain offerings H0518 וְאִם־ or if H5927 לַעֲשׂוֹת to offer עָלָיו on it H2077 זִבְחֵי offerings H8002 שְׁלָמִים peace H3068 יְהוָה Yahweh H1931 הוּא He

יְבַקֵּשׁ׃ will require [an account] H1245

that we have built us an altar to turn a
offering, or if to offer sacrifices of peace offe

24 וְאִם־ But in fact H3808 לֹא not H1674 מִדְאָגָה for fear for H1697 מִדָּבָר a reason H0853 אֵת־ - H2063 זֹאת this H0559 לֵאמֹר saying H4279 מָחָר in time to come

יֹאמְרוּ may speak H0559 בְּנֵיכֶם your descendants לְבָנֵינוּ to our H0559 לֵאמֹר descendants saying H4100 מַה־ what H3068 לָכֶם have you to do וְלַיהוָה with Yahweh

אֱלֹהֵי God H0430 יִשְׂרָאֵל׃ of Israel H3478

“If we have not out of concern
to our children, saying, “What have y

25 וּבְנֵי־ and children H7205 רְאוּבֵן of Reuben H1121 בְּנֵי־ [you] children H0996 וּבֵינֵיכֶם and you H0996 בֵּינֵנוּ between us H3068 יְהוָה Yahweh H5414 נָתַן־ made H1366 גְּבוּל for a border

וְהִשְׁבִּיתוּ So would make cease H3068 בַּיהוָה in Yahweh H2506 חֵלֶק have part H3808 לָכֶם You H0369 אֵין־ no H3383 הַיַּרְדֵּן the Jordan H0853 אֶת־ has H1410 גָּד of Gad

יְהוָה׃ Yahweh H3068 אֶת־ - H0853 יְרֵא fearing H3372 לְבִלְתִּי from H1115 בָּנֵינוּ our descendants H0853 אֶת־ - H1121 בְּנֵיכֶם your descendants

For the LORD has made the Jordan a border between us and you, you children of Reuben and chil
You have no portion in the LORD.’” So your children might make our children cease from fearing the LO

26 וַנֹּאמֶר Therefore we said H0559 נַעֲשֶׂה־ prepare H4994 נָא let us now H1129 לִבְנוֹת to build H0853 אֶת־ - H4196 הַמִּזְבֵּחַ an altar H3808 לֹא not

לְעוֹלָה for burnt offering וְלֹא nor H3808 לְזָבַח׃ for sacrifice H2077

“Therefore we said, ‘Let’s now prepare to build oursel

27

אַחֲרֵינוּ	דֹּרוֹתֵינוּ	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינֵינוּ	הִוא	עֵד	כִּי
after us	our generations	and	and you	between us	it [may be]	a witness	but [that]
H1755		H0996	H0996	H0996	H1931	H5707	

בְּעֹלוֹתֵינוּ	לְפָנָיו	יְהוָה	עֲבֹדַת	אֶת־	לַעֲבֹד
with our burnt offerings	before Him	of Yahweh	the service	-	that we may perform
	H6440	H3068	H5656	H0853	H5647

בְּנֵיכֶם	יֹאמְרוּ	וְלֹא־	וּבִשְׁלָמֵינוּ	וּבְזִבְחֵינוּ
your descendants	may say	that not	and with our peace offerings	and with our sacrifices
	H0559	H3808	H8002	H2077

בַּיהוָה׃	חֵלֶק	לָכֶם	אֵין־	לִבְנֵינוּ	מָחָר
in Yahweh	part	You have	no	to our descendants	in time to come
H3068			H0369		H4279

but it will be a witness between us and you, and between our generations after us, that we m
service of the LORD before him with our burnt offerings, with our sacrifices, and with our peace offe
children may not tell our children in time to come, 'You have no portion in the LORD.'

28

דֹּרֹתֵינוּ	וְאֶל־	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה	וַנֹּאמֶר	
our generations	or to	to us	they say [this]	when	that it will be	Therefore we said	
H1755	H0413	H0413	H0559		H1961	H0559	

עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִזְבַּח	תַּבְנִית	אֶת־	רְאוּ	וְאָמַרְנוּ	מָחָר
made	which	of Yahweh	of the altar	the replica	-	Here is	that we may say	in time to come
		H3068	H4196	H8403	H0853	H7200	H0559	H4279

הִוא	עֵד	כִּי־	לְזֶבַח	וְלֹא	לְעוֹלָה	לֹא	אֲבוֹתֵינוּ
it [is]	a witness	but	for sacrifices	nor	for burnt offerings	though not	our fathers
H1931	H5707		H2077	H3808		H3808	H0001

וּבֵינֵיכֶם׃	בֵּינֵינוּ
and you	between us
H0996	H0996

"Therefore we said, 'It shall be, when
"Behold the pattern of the LORD's altar, wh
witness between us and you.'"

29

מֵאַחֲרֵי	הַיּוֹם	וְלָשׁוּב	בַּיהוָה	לִמְרֹד	מִמֶּנּוּ	לָנוּ	חָלִילָה
from following	this day	and turn	against Yahweh	rebel	that we should	to	Far be it from us
	H3117	H7725	H3068	H4775			H2486

מִלְבַד	וְלִזְבָח	לִמְנָחָה	לְעֹלָה	מִזְבֵּחַ	לִבְנוֹת	יְהוָה
besides	or for sacrifices	for grain offerings	for burnt offerings	an altar	to build	Yahweh
H0905	H2077	H4503		H4196	H1129	H3068

פ	מִשְׁכָּנוֹ׃	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִזְבַּח
-	His tabernacle	before	which [is]	our God	of Yahweh	the altar
	H4908	H6440		H0430	H3068	H4196

"Far be it from us that we should rebel against the LORD, and turn away today from following
build an altar for burnt offering, for meal offering, or for sacrifice, besides the LORD our God's alta
tabernacle!"

וְרָאשֵׁי הָעֵדָה וּנְשִׂיאֵי הַכֹּהֵן פִּינְחָס וַיִּשְׁמַע 30
and the heads of the congregation and the rulers the priest Phinehas And when heard
H5712 H3548 H6372 H8085

בְּנֵי דִּבְּרוּ אֲשֶׁר הַדְּבָרִים אֶת־ אִתּוֹ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אַלְפֵי
the sons spoke that the words - with him who [were] of Israel of the divisions
H1696 H1697 H0853 H0854 H3478 H0505

בְּעֵינֵיהֶם׃ וַיִּיטַב מְנַשֶּׁה וּבְנֵי גָּד וּבְנֵי רְאוּבֵן
them and it pleased of Manasseh and the sons of Gad and the sons of Reuben
H3190 H4519 H1410 H7205

When Phinehas the priest, and the princes of the congregation, even the heads of the thousands of Israel that were with him, heard the words that the children of Reuben and the children of Gad and the children of Manasseh spoke, it pleased them well.

בְּנֵי וְאֶל־ רְאוּבֵן בְּנֵי אֶל־ הַכֹּהֵן אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס וַיֹּאמֶר 31
the sons and of Reuben the sons to the priest of Eleazar son Phinehas And said
H0413 H7205 H0413 H3548 H0499 H6372 H0559

יְהוָה בְּתוֹכֵנוּ כִּי־ יָדַעְנוּ הַיּוֹם מְנַשֶּׁה בְּנֵי וְאֶל־ גָּד
Yahweh [is] among us that we perceive this day of Manasseh the sons and of Gad
H3068 H8432 H3045 H3117 H4519 H0413 H1410

אָז הַזֹּאת הַמַּעַל בַּיהוָה מְעַלְתֶּם לֹא־ אֲשֶׁר
Consequently this treachery against Yahweh you have committed not because
H2088 H4604 H3068 H4603 H3808

יְהוָה׃ מִיַּד יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת־ הִצַּלְתֶּם
of Yahweh out of the hand of Israel the sons - you have delivered
H3068 H3027 H3478 H0853 H5337

Phinehas the son of Eleazar the priest said to the children of Reuben, to the children of Gad, an children of Manasseh, “Today we know that the LORD is among us, because you have not committed against the LORD. Now you have delivered the children of Israel out of the LORD’s hand.”

בְּנֵי מֵאֵת וְהַנְּשִׂיאִים וְהַכֹּהֵן אֶלְעָזָר בֶּן־ פִּינְחָס וַיָּשָׁב 32
the sons from and the rulers the priest of Eleazar son Phinehas And returned
H0854 H3548 H0499 H6372 H7725

אֶל־ כְּנַעַן אֶרֶץ אֶל־ הַגִּלְעָד מֵאֶרֶץ גָּד בְּנֵי וּמֵאֵת רְאוּבֵן
to of Canaan the land to of Gilead from the land of Gad the sons and of Reuben
H0413 H0776 H0413 H1568 H0776 H1410 H0853 H7205

דָּבָר׃ אוֹתָם וַיָּשִׁבוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
word to them and brought back of Israel the sons
H1697 H0853 H7725 H3478

Phinehas the son of Eleazar the priest, and the princes, returned from the children of Gad, out of the land of Gilead, to the land of Canaan, to the children again.

יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֱלֹהִים וַיְבָרֵכוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיִּיטַב 33
of Israel the sons God and blessed of Israel the sons pleased the thing So pleased
H3478 H0430 H1288 H3478 H1697 H3190

אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶת־ לְשַׁחֵת לַצָּבָא עֲלֵיהֶם לַעֲלוֹת אָמְרוּ וְלֹא
where the land - to destroy in battle against them of going they spoke and no more
H0776 H0853 H7843 H5927 H0559 H3808

בָּהּ׃ יֹשְׁבִים גָּד וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּנֵי
in dwelt Gad and of Reuben the sons
H3427 H1410 H7205

The thing pleased the children of Israel; and the children of Israel blessed God, and spoke no more of going up against them to war, to destroy the land in which the children of Reuben and the children of Gad lived.

הוּא	עֵד	כִּי	לַמִּזְבֵּחַ	גָּד	וּבְנֵי־	רְאוּבֵן	בְּנֵי־	וַיִּקְרְאוּ	34
it [is]	a witness	for	the altar	of Gad	and the sons	of Reuben	the sons	And called	
H1931	H5707		H4196	H1410		H7205		H7121	

פ	הָאֱלֹהִים׃	יְהוָה	כִּי	בֵּינֹתֵינוּ
-	God	Yahweh [is]	that	between us
	H0430	H3068		H0996

The children of Reuben and the children of Gad named the altar “A W

Chapter 23

מִכָּל־	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	הֵנִיחַ	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	רַבִּים	מִיָּמִים	וַיְהִי	1
from all	to Israel	Yahweh	had given rest	after	after	long	a time	And it came to pass	
H3605	H3478	H3068	H5117				H3117	H1961	

בַּיָּמִים׃	בָּא	זָקֵן	וִיהוֹשֻׁעַ	מִסָּבִיב	אֹיְבֵיהֶם
in age	advanced	was old	that Joshua	round about	their enemies
H3117	H0935	H2204	H3091	H5439	H0341

After many days, when the LORD had given rest to Israel from their enemies all around, ar and well advanced in years,

וּלְשֹׁפְטָיו	וּלְרָאשָׁיו	לְזִקְנָיו	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיִּקְרָא	2
for their judges	for their heads	for their elders	Israel	for all	Joshua	And called	
H8199		H2205	H3478	H3605	H3091	H7121	

בַּיָּמִים׃	בָּאתִי	זָקַנְתִּי	אֲנִי	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	וּלְשֹׁטְרָיו
in age	advanced	am old	I	to them	and said	for their officers
H3117	H0935	H2204	H0589	H0413	H0559	H7860

Joshua called for all Israel, for their elders and for their heads, and for their judges and for th said to them, “I am old and well advanced in years.

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	לְכָל־	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	רְאִיתֶם	וְאַתֶּם	3
these	nations	to all	your God	Yahweh	has done	that	all	-	have seen	And You	
H0428		H3605	H0430	H3068			H3605	H0853	H7200		

לָכֶם׃	הַנִּלְחָם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	מִפְּנֵיכֶם
for you	who has fought	He	your God [is]	Yahweh	for	because of you
		H1931	H0430	H3068		H6440

You have seen all that the LORD your God has done to all these nations because of you; for it is the L God who has fought for you.

בְּנַחֲלָה	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הַגּוֹיִם	אֵת־	לָכֶם	הִפַּלְתִּי	רְאוּ	4
to be an inheritance	these	that remain	nations	-	to you	I have divided by lot	See	
H5159	H0428	H7604		H0853		H5307	H7200	

הִכְרַתִּי	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְכָל־	הַיַּרְדֵּן	מִן־	לְשִׁבְטֵיכֶם
I have cut off	that	the nations	and with all	the Jordan	from	for your tribes
H3772			H3605	H3383		H7626

הַשָּׁמֶשׁ׃	מְבוֹא	הַגָּדוֹל	וְהַיָּם	
westward	toward the setting	Great	and as far as the Sea	
H8121	H3996		H3220	

Behold, I have allotted to you these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from the Jordan, with all the nations that I have cut off, even to the great sea toward the going down of the sun.

אֹתָם	וְהוֹרִישׁ	מִפְּנֵיכֶם	יֶהְדֳּפֵם	הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	וַיהוָה	5
them	and drive	from before you	will expel them	He	your God	And Yahweh	
H0853	H3423	H6440	H1920	H1931	H0430	H3068	

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אַרְצָם	אֶת־	וִירִשְׁתֶּם	מִלִּפְנֵיכֶם	
your God	Yahweh	promised	as	their land	-	so you shall possess	out of your sight	
H0430	H3068	H1696		H0776	H0853	H3423	H6440	

לָכֶם׃	
you	

The LORD your God possess their land, as the

בְּסֵפֶר	הַכָּתוּב	כָּל־	אֵת	וְלַעֲשׂוֹת	לִשְׁמֹר	מְאֹד	וַחֲזַקְתֶּם	6
in the Book	that is written	all	-	and to do	to keep	very	Therefore be courageous	
	H3789	H3605	H0853		H8104	H3966	H2388	

וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	מִמֶּנּוּ	סוּר־	לְבִלְתִּי	מֹשֶׁה	תּוֹרַת	
or to the left	to the right hand	from it	you turn aside	lest	of Moses	of the Law	
H8040	H3225		H5493	H1115	H4872	H8451	

"Therefore be very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that you not turn away from it to the right hand or to the left;

וּבְשֵׁם	אִתְּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים	הָאֵלֶּה	בַּגּוֹיִם	בּוֹא	לְבִלְתִּי־	7
and of the name	among you	these	who remain	these	among nations	you go	[and] lest	
H8034	H0854	H0428	H7604	H0428		H0935	H1115	

וְלֹא	תַשְׁבִּיעוּ	וְלֹא	תַזְכִּירוּ	לֹא־	אֱלֹהֵיהֶם		
and [and] not	cause [anyone] to swear [by them]	nor	You shall make mention	not	of their gods		
H3808	H7650	H3808	H2142	H3808	H0430		

לָהֶם׃	תִּשְׁתַּחֲווּ	וְלֹא	תַעַבְדוּם	
to them	bow down	nor	you shall serve them	
	H7812	H3808	H5647	

that you not come among these nations, these that remain among their gods, nor cause to swear by them, neither serve them, nor bow do

הַיּוֹם	עַד	עֲשִׂיתֶם	כַּאֲשֶׁר	תִּדְבָּקוּ	אֱלֹהֵיכֶם	בַּיהוָה	אִם־	כִּי	8
day	to	you have done	as	you shall hold fast	your God	to Yahweh	but	For	
H3117	H5704			H1692	H0430	H3068			

הַזֹּה׃	
this	
H2088	

but hold fast to the

לֹא־	וְאַתֶּם	וַעֲצוּמִים	גְּדֹלִים	גּוֹיִם	מִפְּנֵיכֶם	יְהוָה	וַיְוֹרֶשׁ	9
no	but [as for] you	and strong	great	nations	from before you	Yahweh	For has driven out	
H3808		H6099			H6440	H3068	H3423	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	בְּפְנֵיכֶם	אִישׁ	עָמַד
this	day	to	against you	one	has been able to stand
H2088	H3117	H5704	H6440	H0376	H5975

“For the LORD has driven great and strong nations out from before you. But as for you, no man has stood before you to this day.

10

הוּא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	כִּי	אֶלֶף	יִרְדֹּף־	מִכֶּם	אֶחָד	אִישׁ־
He	your God [is]	Yahweh	for	a thousand	shall chase	of you	one	Man
H1931	H0430	H3068		H0505	H7291		H0259	H0376

לָכֶם׃	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	לָכֶם	הַנִּלְחָם
you	He promised	as	for you	the [one] fighting
	H1696			

One man of you shall chase a thousand; for it is the LORD your God who fi

11

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	אֶת־	לְאַהֲבָה	לְנַפְשֹׁתֵיכֶם	מְאֹד	וְנִשְׁמַרְתֶּם
your God	Yahweh	-	that you love	to yourselves	careful	Therefore take heed
H0430	H3068	H0853	H0157	H5315	H3966	H8104

Take good heed therefore to yourselves, that you love the LORD your God.

12

הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	יְתֶרֶת	וּדְבַקְתֶּם	תָּשׁוּבוּ	שׁוֹב	אִם־	כִּי	
these	of nations	to the remnant	and cling	you do go back	indeed	if	Or else	
H0428			H1692	H7725	H7725			

וְהֵם	בָּהֶם	וּבָאתֶם	בָּהֶם	וְהִתְחַתַּנְתָּם	אִתָּכֶם	הָאֵלֶּה	הַנִּשְׁאָרִים
and they	to them	and go in	with them	and make marriages	among you	these	that remain
H1992		H0935			H0854	H0428	H7604

בָּכֶם׃
to you

“But if you do at all g
and make marriages with

13

הַגּוֹיִם	אֶת־	לְהוֹרִישׁ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	יוֹסִיף	לֹא	כִּי	תָּדְעוּ	יָדוֹעַ
nations	-	will drive out	your God	Yahweh	longer	no	that	know	For certain
	H0853	H3423	H0430	H3068	H3254	H3808		H3045	H3045

בְּצִדֵּיכֶם	וּלְשֹׁטֵט	וּלְמוֹקֵשׁ	לָפַח	לָכֶם	וְהָיוּ	מִלִּפְנֵיכֶם	הָאֵלֶּה
on your sides	and scourges	and traps	snares	to you	but they shall be	from before you	these
H6654	H7850	H4170			H1961	H6440	H0428

נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל	אֲבָדְכֶם	עַד־	בְּעֵינֵיכֶם	וְלִצְנִנִים
has given	which	this	good	land	from	you perish	until	in your eyes	and thorns
H5414		H2063		H0127		H0006	H5704		H6796

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	לָכֶם
your God	Yahweh	you
H0430	H3068	

know for a certainty that the LORD your G
shall be a snare and a trap to you, a scourge in
good land which the LORD your God has given

14

בְּכָל־	וִידַעְתֶּם	הָאָרֶץ	כָּל־	בְּדֶרֶךְ	הַיּוֹם	הוֹלֵךְ	אָנֹכִי	וְהִנֵּה
in all	and you know	the earth	of all	the way	this day	[am] going	I	And behold
H3605	H3045	H0776	H3605	H1870	H3117	H1980	H0595	H2009

הַדְּבָרִים	וּמִכֹּל	אֶחָד	דָּבָר	נָפַל	לֹא־	כִּי	נַפְשֹׁתֵיכֶם	וּבְכָל־	לְבַבְכֶם
the things	of all	one	thing	has failed	not	that	your souls	and in all	your hearts
H1697	H3605	H0259	H1697	H5307	H3808		H5315	H3605	H3824

לָכֶם	בָּאוּ	הַכֹּל	עֲלֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַטּוֹבִים
for you	have come to pass	all	concerning you	your God	Yahweh	spoke	which	good
	H0935	H3605		H0430	H3068	H1696		

אֶחָד׃	דָּבָר	מִמֶּנּוּ	נָפַל	לֹא־
one	word	of them	has failed	not
H0259	H1697		H5307	H3808

"Behold, today I am going the way of all the earth. You kno
one thing has failed of all the good things which the LORD your
you. Not one thing has failed of it.

15

אֲשֶׁר	הַטּוֹב	הַדָּבָר	כָּל־	עֲלֵיכֶם	בָּא	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה
which	good	the things	all	upon you	have come	that as	Therefore it shall come to pass
		H1697	H3605		H0935		H1961

כָּל־	אֶת	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יָבִיא	כֵּן	אֱלֹהֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר
all	-	upon you	Yahweh	will bring	so	promised	your God	Yahweh	promised you
H3605	H0853		H3068	H0935		H0413	H0430	H3068	H1696

אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל	אוֹתְכֶם	הִשְׁמִידוֹ	עַד־	הָרָע	הַדָּבָר
which	this	good	land	from	you	He has destroyed	until	harmful	things
	H2063		H0127		H0853	H8045	H5704		H1697

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה	לָכֶם	נָתַן
your God	Yahweh	you	has given
H0430	H3068		H5414

It shall happen that as all the good things have come
LORD will bring on you all the evil things, until he has destro
God has given you,

16

צִוָּה	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	בְּעָבְרְכֶם
He commanded	which	your God	of Yahweh	the covenant	-	When you have transgressed
H6680		H0430	H3068	H1285	H0853	

וְחָרָה	לָהֶם	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	אַתֶּם
then will burn	to them	and bowed down	other	gods	and served	and have gone	you
H2734	H1992	H7812	H0312	H0430	H5647	H1980	H0853

אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	הָאָרֶץ	מֵעַל	מְהֵרָה	וַאֲבַדְתֶּם	בָּכֶם	יְהוָה	אַף־
which	good	the land	from	quickly	and you shall perish	against you	of Yahweh	the anger
		H0776		H4120	H0006		H3068	H0639

פ	לָכֶם׃	נָתַן
-	you	He has given
		H5414

when you disobey the covenant of the LOR
gods, and bow down yourselves to them. Then t
quickly from off the good land which he has give

Chapter 24

1 וַיֶּאֱסֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁכֶמָה וַיִּקְרָא לְזִקְנֵי
And gathered Joshua - all the tribes of Israel to Shechem and called for the elders
H0622 H3091 H0853 H3605 H7626 H3478 H7927 H7121 H2205

לִפְנֵי וַיִּתְיַצְּבוּ וּלְשֹׁטְרֵיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְרָאשָׁיו יִשְׂרָאֵל
before and they presented themselves for their officers for their judges for their heads of Israel
H6440 H3320 H7860 H8199 H3478

הָאֱלֹהִים׃
God
H0430

Joshua gathered all the judges, and for their officers;

2 וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־הָעָם כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
And said Joshua to all the people thus says Yahweh God of Israel
H0559 H3091 H0413 H3605 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

בְּעֵבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם אָבִי
on the other side the River dwelt Your fathers in old times the father
H5676 H5104 H3427 H0001 H5769 H0001

וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
and they served gods other
H5647 H0430 H0312

אַבְרָהָם וְאֲבִי נָחוֹר
of Abraham and the father of Nahor
H0085 H0001 H5152

Joshua said to all the people, “The LORD, the God of Israel, says, ‘Your fathers lived of old time River, even Terah, the father of Abraham, and the father of Nahor. They served other gods.

3 וָאֶקַּח אֶת־אֲבִיכֶם אֶת־אַבְרָהָם מֵעֵבֶר הַנָּהָר וָאוֹלֶךְ אֹתוֹ
And I took - your father - Abraham from the other side of the River and led him
H3947 H0853 H0001 H0853 H0085 H5676 H5104 H3212 H0853

וָאַרְבֶּה) וְאַרְבֵּהוּ(אֶת־זַרְעוֹ וָאֶתֵּן לוֹ אֶת־יִצְחָק׃
and multiplied and multiplied his descendants - and gave him Isaac
H3527 H0853 H2233 H5414 H0853 H3327

בְּכָל־ אֶרֶץ כְּנָעַן
throughout all the land of Canaan
H3605 H0776

I took your father Abraham from beyond the Ri multiplied his offspring, and gave him Isaac.

4 וָאֶתֵּן לְיִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו אֶת־הַר
And I gave to Isaac - Jacob and - Esau and I gave to Esau the mountains
H5414 H3327 H0853 H3290 H0853 H6215 H5414 H6215 H0853 H2022

שֵׂעִיר לָרֶשֶׁת אוֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ מִצְרָיִם׃
of Seir to possess - but Jacob and his children went down to Egypt
H3423 H0853 H3290 H3381 H4714

I gave to Isaac Jacob and Esau: and I gave to Esau Mount Seir, to possess it. Jacob and his children into Egypt.

5

עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	מִצְרַיִם	אֶת־	וָאֶנֶף	אַהֲרֹן	וְאֶת־	מֹשֶׁה	אֶת־	וָאֶשְׁלַח
I did	according to what	Egypt	-	and I plagued	Aaron	and	Moses	-	And I sent
		H4714	H0853	H5062	H0175	H0853	H4872	H0853	H7971

אֶתְכֶם׃	הוֹצֵאתִי	וְאַחַר	בְּקִרְבּוֹ	
you	I brought out	and afterward	among them	
H0853	H3318		H7130	

"'I sent Moses and Aaron, and I plagued Egypt, according to that which brought you out.

6

מִצְרַיִם	וַיִּרְדְּפוּ	הַיָּמָּה	וַתָּבֹאוּ	מִמִּצְרַיִם	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	וָאוֹצִיא	
Egypt	and pursued	to the sea	and you came	out of Egypt	your fathers	-	And I brought	
H4713	H7291	H3220	H0935	H4714	H0001	H0853	H3318	

סוּף׃	יַם־	וּבְפָרָשִׁים	בְּרֶכֶב	אֲבוֹתֵיכֶם	אַחֲרֵי	
Red	to the Sea	and horsemen	with chariots	your fathers	after	
H5488	H3220		H7393	H0001		

I brought your fathers out of Egypt: and you came to the sea. The Egyptians pursued you chariots and with horsemen to the Red Sea.

7

הַמִּצְרִים	וּבֵין	וּבֵינֵיכֶם	מַאֲפֵל	וַיָּשֶׂם	יְהוָה	אֶל־	וַיִּצְעֲקוּ	
the Egyptians	and	between you	darkness	and He put	Yahweh	to	So they cried out	
H4713	H0996	H0996	H3990		H3068	H0413	H6817	

אֲשֶׁר־	אֶת	עֵינֵיכֶם	וַתִּרְאֶינָה	וַיְכַסֵּהוּ	הַיָּם	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וַיָּבֵא
what	-	your eyes	and saw	and covered them	the sea	-	upon them	and brought
	H0853		H7200	H3680	H3220	H0853		H0935

רַבִּים׃	יָמִים	בַּמִּדְבָּר	וַתֵּשְׁבוּ	בְּמִצְרָיִם	עָשִׂיתִי
long	a time	in the wilderness	And you dwelt	in Egypt	I did
	H3117		H3427	H4714	

When they cried out to the LORD, he put darkness between you and the Egyptians, and them, and covered them; and your eyes saw what I did in Egypt. You lived in the wilderness m

8

הַיּוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	(וָאָבִיא	ואבאה]	
who dwelt	of the Amorites	the land	into	you	And I brought	And I brought	
H3427	H0567	H0776	H0413	H0853	H0935	H0935	

בְּיֶדְכֶם	אוֹתָם	וָאֶתֵּן	אִתְּכֶם	וַיִּלָּחֲמוּ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר		
into your hand	them	but I gave	with you	and they fought	of the Jordan	on the other side		
H3027	H0853	H5414	H0854		H3383	H5676		

מִפְּנֵיכֶם׃	וָאַשְׁמִידֵם	אַרְצָם	אֶת־	וַתִּירְשׁוּ	
from before you	and I destroyed them	their land	-	that you might possess	
H6440	H8045	H0776	H0853	H3423	

"'I brought you into the land of the Amorites, that lived beyond the Jordan. They fought with you, and them into your hand. You possessed their land, and I destroyed them from before you.

9

וַיִּשְׁלַח	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיִּלָּחֶם	מוֹאָב	מֶלֶךְ	צִפּוֹר	בֶּן־	בָּלָק	וַיָּקָם	
and sent	against Israel	and to make war	of Moab	king	of Zippor	son	Balak	And arose	
H7971	H3478		H4124	H4428	H6834		H1111		

אֶתְכֶם׃	לְקַלֵּל	בְּעוֹר	בֶּן־	לְבִלְעָם	וַיִּקְרָא	
you	to curse	of Beor	son	Balaam	and called	
H0853	H7043	H1160			H7121	

Then Balak the son of Zippor, king of Moab, arose and fought against Israel. He sent and called Balaam the son of Beor to curse you,

10 וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמֹעַ לְבִלְעָם וַיְבָרֶךְ בָּרוֹךְ אֶתְכֶם וָאַצֵּל
But not I would listen to Balaam therefore he to bless continued you so I delivered
H3808 H0014 H8085 H1288 H1288 H0853 H5337

מִיָּדוֹ׃ אֶתְכֶם
out of his hand you
H3027 H0853

but I would not listen to Balaam; there

11 וַתַּעַבְרוּ אֶת־ הַיַּרְדֵּן וַתָּבֹאוּ אֶל־ יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בָּכֶם
And you went over - the Jordan and came to Jericho and fought against you
H0853 H3383 H0935 H0413 H3405

בַּעֲלֵי־ יְרִיחוֹ הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
the men of Jericho [also] the Amorite and the Perizzite and the Canaanite and the Hittite
H1167 H3405 H0567 H6522 H2850

בְּיֶדְכֶם׃ אוֹתָם וָאֶתֵּן וְהַיְבוּסִי הַחִוִּי וְהַגִּרְגָּשִׁי
into your hand them but I delivered and the Jebusite the Hivite and the Girgashite
H3027 H0853 H5414 H2983 H2340 H1622

"'You went over the Jordan, and came to Jericho. The men of Jericho fought against you, the Amorite, the Perizzite, the Canaanite, the Hittite, the Girgashite, the Hivite, and the Jebusite; and I delivered them into your ha

12 מִפְּנֵיכֶם אוֹתָם וַתְּגָרֶשׁ הַצִּרְעָה אֶת־ לִפְנֵיכֶם וָאֶשְׁלַח
from before you - and which drove them out the hornet - before you And I sent
H6440 H0853 H1644 H6880 H0853 H6440 H7971

בְּקַשְׁתְּךָ׃ וְלֹא בְּחַרְבְּךָ לֹא הָאֱמֹרִי מַלְכֵי שְׁנֵי
with your bow or with your sword [but] not the Amorites [also] the kings of two
H7198 H3808 H2719 H3808 H0567 H4428 H8147

I sent the hornet before you, which drove them out from before you, even the two kings of the Amorites; not with your sword, nor with your bow.

13 לֹא־ אֲשֶׁר וְעָרִים בָּהּ יָגַעְתָּ לֹא־ אֲשֶׁר וָאֶרֶץ לָכֶם וָאֶתֵּן
not which and cities in you did labor not for which a land you And I have given
H3808 H3808 H0776 H5414

לֹא־ אֲשֶׁר וְזֵיתִים כְּרָמִים בָּהֶם וַתֵּשְׁבוּ בְּנִיתֶם
not which and olive groves of the vineyards in them and you dwell you did build
H3808 H2132 H3754 H3427 H1129

אֹכְלִים׃ אַתֶּם נְטַעְתֶּם
eat you you did plant
H0398 H5193

I gave you a land on which you had not labore of vineyards and olive groves which you didn't plant.

14

וְהָסִירוּ	וּבֶאֱמֶת	בְּתָמִים	אֹתוֹ	וְעִבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ	וְעַתָּה	
and put away	and in truth	in sincerity	Him	and serve	Yahweh	-	fear	Now therefore	
H5493	H0571	H8549	H0853	H5647	H3068	H0853	H3372	H6258	

וּבְמִצְרַיִם	הַנָּהָר	בְּעֵבֶר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר	אֱלֹהִים	אֶת־	
and in Egypt	of the River	on the other side	your fathers	served	which	the gods	-	
H4714	H5104	H5676	H0001	H5647		H0430	H0853	

יְהוָה׃	אֶת־	וְעִבְדוּ	
Yahweh!	-	and Serve	
H3068	H0853	H5647	

“Now therefore fear the LORD, and serve h
served beyond the River, in Egypt; and serve the

15

הַיּוֹם	לָכֶם	בַּחֲרוּ	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	בְּעֵינֵיכֶם	רַע	וְאִם	
this day	for yourselves	choose	Yahweh	-	to serve	in your sight	it seems evil	And if	
H3117		H0977	H3068	H0853	H5647				

אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵיכֶם	עָבְדוּ	אֲשֶׁר־	אֱלֹהִים	אֶת־	אִם	תַּעַבְדוּן	מִי	אֶת־
that [were]	your fathers	served	which	the gods	-	whether	you will serve	whom	-
	H0001	H5647		H0430	H0853		H5647	H4310	H0853

הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	וְאִם	הַנָּהָר	מֵעֵבֶר)	בעבר|
of the Amorites	the gods	-	or	the River	on the other side of	on the other side of
H0567	H0430	H0853		H5104	H5676	H5676

פ	יְהוָה׃	אֶת־	נַעֲבֹד	וּבֵיתִי	וְאָנֹכִי	בְּאַרְצָם	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר
-	Yahweh	-	will serve	and my house	but I	in whose land	dwell	you	in whose
	H3068	H0853	H5647		H0595	H0776	H3427		

If it seems evil to you to serve the LORD, choose today whom you will serve; whether the gods which your fathers served that were beyond the River, or the gods of the Amorites, in whose land you dwell; but as for me and my house, we will serve the LORD.”

16

יְהוָה	אֶת־	מֵעֲזֹב	לָנוּ	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	הָעָם	וַיַּעַן	
Yahweh	-	that we should forsake	to	Far be it from us	and said	the people	So answered	
H3068	H0853			H2486	H0559			

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	לַעֲבֹד	
other	gods	to serve	
H0312	H0430	H5647	

The people answered, “Far be it from us th

17

מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵינוּ	וְאֶת־	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	הוּא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	כִּי	
out of the land	our fathers	and	us	who brought up	He	our God [is]	Yahweh	For	
H0776	H0001	H0853	H0853	H5927	H1931	H0430	H3068		

הַגְּדֹלוֹת	הָאֹתוֹת	אֶת־	לְעֵינֵינוּ	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	עֲבָדִים	מִבֵּית	מִצְרַיִם
great	signs	-	in our sight	did	and who	of bondage	from the house	of Egypt
	H0226	H0853				H5650		H4714

הָעַמִּים	וּבְכֹל	בָּהּ	הָלַכְנוּ	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיִּשְׁמְרֵנוּ	הָאֵלֶּה
the people	and among all	in	we went	that	the way	in all	and preserved us	these
	H3605		H1980		H1870	H3605	H8104	H0428

בְּקִרְבָּם׃	עָבַרְנוּ	אֲשֶׁר	
through whom	we passed	through whose	
H7130			

for it is the LORD our God who brought us and our fathers up out of the land of Egypt, from the house of bondage, and who did those great signs in our sight, and preserved us in all the way in which we went, and among all the peoples through the middle of whom we passed.

יֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי	וְאֵת־	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	וַיְגָרֶשׁ	18
who dwelt	the Amorites	and including	the people	all	-	Yahweh	And drove out	
H3427	H0567	H0853		H3605	H0853	H3068	H1644	

אֱלֹהֵינוּ׃	הוּא	כִּי־	יְהוָה	אֶת־	נַעֲבֹד	אֲנַחְנוּ	גַּם־	מִפָּנֵינוּ	הָאָרֶץ
our God	He [is]	for	Yahweh	-	will serve	we	also	From before us	in the land
H0430	H1931		H3068	H0853	H5647	H0587	H1571	H6440	H0776

ס
-

The LORD drove o
will serve the LORD; for

אֱלֹהִים	כִּי־	יְהוָה	אֶת־	לַעֲבֹד	תּוּכְלוּ	לֹא	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	19
a God	for	Yahweh	-	serve	You	cannot	the people	to	Joshua	But said	
H0430		H3068	H0853	H5647	H3201	H3808		H0413	H3091	H0559	

וּלְחַטֹּאותֵיכֶם׃	לְפִשְׁעֲכֶם	יִשָּׂא	לֹא־	הוּא	קַנּוֹא	אֵל־	הוּא	קְדֹשִׁים
nor your sins	your transgressions	He will forgive	not	He [is]	jealous	a God	He [is]	holy
	H6588	H5375	H3808	H1931	H7072	H0410	H1931	H6918

Joshua said to the people, “You can’t serve the LORD, for he is a holy God. He is a jealous God. He will not forgive your disobedience nor your sins.

וְהֵרַע	וְשָׁב	נֵכָר	אֱלֹהֵי	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	אֶת־	תַּעַזְבוּ	כִּי	20
and do harm	then He will turn	foreign	gods	and serve	Yahweh	-	you forsake	If	
	H7725	H5236	H0430	H5647	H3068	H0853			

לָכֶם׃	הֵיטִיב	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	אֶתְכֶם	וְכִלָּה	לָכֶם׃
you	He has done good	after	after	you	and consume	you
	H3190			H0853	H3615	

If you forsake the LORD, and serve foreign gods, then he will turn and do you evil, and cons
has done you good.”

נַעֲבֹד׃	יְהוָה	אֶת־	כִּי	לֹא	יְהוֹשֻׁעַ	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר	21
we will serve	Yahweh!	-	but	No	Joshua	to	the people	And said	
H5647	H3068	H0853		H3808	H3091	H0413		H0559	

The people said to Joshua, “No, but we will serve the LORD.”

אַתֶּם	כִּי־	בָּכֶם	אַתֶּם	עֵדִים	הָעָם	אֶל־	יְהוֹשֻׁעַ	וַיֹּאמֶר	22
you	that	against yourselves	You [are]	witnesses	the people	to	Joshua	So said	
				H5707		H0413	H3091	H0559	

עֵדִים׃	וַיֹּאמְרוּ	אוֹתוֹ	לַעֲבֹד	יְהוָה	אֶת־	לָכֶם	בְּחַרְתֶּם
[We are] witnesses	and they said	Him	to serve	Yahweh	-	for yourselves	have chosen
H5707	H0559	H0853	H5647	H3068	H0853		H0977

Joshua said to the people, “You are witnesses against yourselves that you have chosen the LORD yourselves, to serve him.” They said, “We are witnesses.”

23

וְהַטּוּ
and incline
H5186

בְּקִרְבְּכֶם
among you
H7130

אֲשֶׁר
which [are]

הַנֵּכָר
foreign
H5236

אֱלֹהֵי
gods
H0430

אֶת־
the
H0853

הָסִירוּ
[he said] put away
H5493

וְעַתָּה
Now therefore
H6258

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶל־
to
H0413

לְבַבְכֶם
your heart
H3824

אֶת־
-
H0853

"Now therefore put away the foreign gods which are among you, and
of Israel."

24

וּבְקוֹלוֹ
and His voice

נַעֲבֹד
we will serve
H5647

אֱלֹהֵינוּ
our God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶת־
-
H0853

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

אֶל־
to
H0413

הָעָם
the people

וַיֹּאמְרוּ
And said
H0559

נִשְׁמָע׃
we will obey
H8085

The people said to Joshua,

25

חֹק
a statute
H2706

לוֹ
for them

וַיָּשֶׂם
and made

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
day
H3117

לָעָם
with the people

בְּרִית
a covenant
H1285

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

וַיִּכְרֹת
So made
H3772

בִּשְׁכֶם׃
in Shechem
H7927

וּמִשְׁפָּט
and an ordinance
H4941

So Joshua made a covenant with the people th
Shechem.

26

וַיִּקַּח
and he took
H3947

אֱלֹהִים
of God
H0430

תּוֹרַת
of the Law
H8451

בְּסֵפֶר
in the Book

הָאֵלֶּה
these
H0428

הַדְּבָרִים
words
H1697

אֶת־
-
H0853

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

וַיִּכְתֹּב
And wrote
H3789

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

בְּמִקְדָּשׁ
by the sanctuary
H4720

אֲשֶׁר
that [was]

הָאַלָּה
the oak
H0427

תַּחַת
under
H8478

שָׁם
there
H8033

וַיְקִימֵהָ
and set it up

גְּדוֹלָה
large

אֶבֶן
a stone
H0068

ס
-

Joshua wrote thes
the oak that was by the

27

לְעֵדָה
a witness

בָּנוּ
to us

תִּהְיֶה־
shall be
H1961

הַזֹּאת
this
H2063

הָאֶבֶן
stone
H0068

הִנֵּה
behold
H2009

הָעָם
the people

כָּל־
all
H3605

אֶל־
to
H0413

יְהוֹשֻׁעַ
Joshua
H3091

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

עִמָּנוּ
to us

דִּבֶּר
He spoke
H1696

אֲשֶׁר
which

יְהוָה
of Yahweh
H3068

אִמְרֵי
the words
H0561

כָּל־
all
H3605

אֵת
-
H0853

שָׁמְעָה
heard has
H8085

הִיא
it
H1931

כִּי־
for

בֵּאלֹהֵיכֶם׃
your God
H0430

תְּכַחֲשׁוּן
you deny
H3584

פֶּן־
lest
H6435

לְעֵדָה
a witness

בָּכֶם
to you

וְהָיְתָה
therefore it shall be
H1961

Joshua said to all the people, “Behold, this stone shall be a witness against us, for it has heard all the LORD’s words which he spoke to us. It shall be therefore a witness against you, lest you deny your God.”

28	וַיְשַׁלַּח	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	הָעָם	אִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ׃	פ
	So let depart	Joshua	-	the people	each	to his own inheritance	-
	H7971	H3091	H0853		H0376	H5159	

So Joshua sent the people away, each to his own inheritance.

29	וַיְהִי	אַחֲרֵי	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וַיָּמָת	יְהוֹשֻׁעַ	בִּן־	נוּן	עֶבֶד
	And it came to pass	after	things	these	that died	Joshua	son	of Nun	the servant
	H1961		H1697	H0428	H4191	H3091		H5126	H5650

שָׁנִים׃	וְעֶשֶׂר	מֵאָה	בֶּן־	יְהוָה	
years old	and ten	[being] a hundred	old	of Yahweh	
H8141	H6235	H3967		H3068	

After these things, Joshua the son of Nun, the servant of the LORD, died, bei

30	וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	בִּגְבוּל	נַחֲלָתוֹ	בִּתְמְנַת־סֶרַח	אֲשֶׁר
	And they buried	him	within the border	of his inheritance	at Timnath Serah	which [is]
	H6912	H0853	H1366	H5159		

בְּהַר־	אֶפְרָיִם	מִצְּפוֹן	לְהַר־	גָּעַשׁ׃	
in the mountains	of Ephraim	on the north side	of Mount	Gaash	
H2022	H0669	H6828	H2022	H1608	

They buried him in the border of his inheritance in Timnathserah, which is in the hill co the north of the mountain of Gaash.

31	וַיַּעֲבֹד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	כֹּל	יְמֵי	יְהוֹשֻׁעַ	וְכֹל	יְמֵי
	And served	Israel	-	Yahweh	all	the days	of Joshua	and all	the days
	H5647	H3478	H0853	H3068	H3605	H3117	H3091	H3605	H3117

הַזְּקֵנִים	אֲשֶׁר	הֶאֱרִיכוּ	יָמִים	אַחֲרֵי	יְהוֹשֻׁעַ	וַאֲשֶׁר	יָדְעוּ	אֵת	כָּל־	מַעֲשֵׂה
of the elders	who	outlived	the days	after that	Joshua	and who	had known	-	all	the works
H2205		H0748	H3117		H3091		H3045	H0853	H3605	H4639

לְיִשְׂרָאֵל׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה	
for Israel	He had done	which	of Yahweh	
H3478			H3068	

Israel served the LORD all the days of Joshua, and all the days known all the work of the LORD, that he had worked for Israel.

32	וְאֶת־	עַצְמוֹת	יוֹסֵף	אֲשֶׁר־	הֶעֱלוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	מִמִּצְרַיִם
	And	the bones	of Joseph	which	had brought up	the sons	of Israel	out of Egypt
	H0853	H6106	H3130		H5927		H3478	H4714

בְּנֵי־	מֵאֵת	יַעֲקֹב	קָנָה	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	בְּחֶלְקַת	בִּשְׁכֶם	קָבְרוּ	
the sons	from	Jacob	had bought	which	of ground	in the plot	at Shechem	they buried	
	H0854	H3290	H7069				H7927	H6912	

וַיִּהְיוּ	קְשִׂיטָה	בְּמֵאָה	שְׁכֶם	אֲבִי־	חֲמוֹר	
and which had become	pieces of silver	for a hundred	of Shechem	the father	of Hamor	
H1961	H7192	H3967	H7927	H0001	H2544	

לְנַחֲלָה׃	יוֹסֵף	לִבְנֵי־	
an inheritance	of Joseph	of the sons	
H5159	H3130		

They buried the bones of Joseph, which the children of Israel brought up out of Egypt, in Shechem, in the parcel of ground which Jacob bought from the sons of Hamor the father of Shechem for a hundred pieces of silver. They became the inheritance of the children of Joseph.

פִּינְחָס	בִּגִבְעַת	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	מֵת	אַהֲרֹן	בֶּן־	וְאֶלְעָזָר	33
[belonging to] Phinehas	in a hill	him	and they buried	died	of Aaron	son	And Eleazar	
H6372	H1389	H0853	H6912	H4191	H0175		H0499	

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	לוֹ	נִתַּן־	אֲשֶׁר	בְּנוֹ
of Ephraim	in the mountains	to him	was given	which	his son
H0669	H2022		H5414		

Eleazar the son of Aaron died. They buried him in the hill of Phinehas his son, which w
country of Ephraim.

Judges

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׁאֲלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה

And it came to pass after the death of Joshua that the sons of Israel asked Yahweh

לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ אֶל־הַכְּנַעֲנִי בַּתְּחִלָּה לְהִלָּחֶם בּוֹ׃

saying, "Who should go up for us first against the Canaanite, to fight against them?"

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוּדָה יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיָדוֹ׃

And Yahweh said, "Judah shall go up. Behold, I have delivered the land into his hand."

3 וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־שִׁמְעוֹן אָחִיו עֲלֵה אִתִּי בְגוֹרָלִי וְנִלָּחֲמָה בַּכְּנַעֲנִי וְהָלַכְתִּי גַם־אֲנִי אִתְּךָ בְּגוֹרָלֶךָ וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃

So said Judah to Simeon his brother, "Come up with me into my lot, that we may fight against the Canaanite; and I likewise will go with you into your lot." So Simeon went with him.

4 וַיַּעַל יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי בְּיָדָם וַיַּכּוּם בְּבֶזֶק עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ׃

Judah went up, and the LORD delivered the Canaanites and the Perizzites into their hand thousand men in Bezek.

אֶת־	וַיַּכּוּ	בּוֹ	וַיִּלָּחֲמוּ	בְּבֶזֶק	בֶּזֶקאֲדֹנִי	אֶת־	וַיִּמְצְאוּ	5
-	and they defeated	against him	and fought	in Bezek	Adoni-bezek	-	And they found	
H0853	H5221			H0966	H0137	H0853	H4672	

הַפְּרִזִּי׃	וְאֶת־	הַכְּנַעֲנִי	
the Perizzites	and	the Canaanite	
H6522	H0853		

They found Adoni-Bezek in Bezek, and they fought a

אֶת־	וַיְקַצְּצוּ	אֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ	אַחֲרָיו	וַיִּרְדְּפוּ	בֶּזֶקאֲדֹנִי	וַיָּנָס	6
-	and cut off	him	and caught	after him	and they pursued	Adoni-bezek	And fled	
H0853	H7112	H0853	H0270		H7291	H0137	H5127	

וְרַגְלָיו׃	יָדָיו	בְּהֹנוֹת	
and his big toes	of his hands	his thumbs	
H7272	H3027	H0931	

But Adoni-Bezek fled. They pursued him, caught him, and c

וְרַגְלֵיהֶם	יְדֵיהֶם	בְּהֹנוֹת	מְלָכִים	וְשִׁבְעִים	אֲדֹנִי־בֶזֶק	וַיֹּאמֶר		7
and big toes	with their thumbs	with their thumbs	kings	Seventy	Adoni-bezek	And said		
H7272	H3027	H0931	H4428	H7657	H0137	H0559		

כֵּן	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	שִׁלְחָנִי	תַּחַת	מְלַקְּטִים	הָיוּ	מְקֻצָּצִים
so	I have done	as	my table	under	used to gather [scraps]	become	cut off
			H7979	H8478	H3950	H1961	H7112

פ	שָׁם׃	וַיָּמָת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַיְבִיאֻהוּ	אֱלֹהִים	לִי	שִׁלַּם־	
-	there	and he died	to Jerusalem	and they brought him	God	me	has repaid	
	H8033	H4191	H3389	H0935	H0430			

Adoni-Bezek said, “Seventy kings, having their thumbs and their big toes cut off, scavenged under my table. As I have done, so God has done to me.” They brought him to Jerusalem, and he died there.

וַיַּכּוּהָ	אוֹתָהּ	וַיִּלְכְּדוּ	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ		8
and they struck it	it	and took	against Jerusalem	of Judah	the sons	And fought		
H5221	H0853	H3920	H3389	H3063				

בָּאֵשׁ׃	שִׁלְּחוּ	הָעִיר	וְאֶת־	חָרֶב	לְפִי־
on fire	set	the city	and	of the sword	with the edge
H0784	H7971		H0853	H2719	H6310

The children of Judah fought against Jerusalem, took it, struck it with the edge fire.

יוֹשֵׁב	בַּכְּנַעֲנִי	לְהִלָּחֵם	יְהוּדָה	בְּנֵי	יָרְדוּ	וְאַחַר	9
who dwelt	against the Canaanite	to fight	of Judah	the sons	went down	And afterward	
H3427			H3063		H3381		

וְהַשְּׁפֵלָה׃	וְהַנֶּגֶב	הָהָר	
and in the lowland	and in the Negev	in the mountains	
H8219	H5045	H2022	

After that, the children of Judah went down to fight against the Canaanit the South, and in the lowland.

חֶבְרוֹן
of Hebron

וְשֵׁם־
and the name
H8034

בְּחֶבְרוֹן
in Hebron

הַיּוֹשֵׁב
who dwelt
H3427

הַכְּנַעֲנִי
the Canaanite

אֶל־
against
H0413

יְהוּדָה
Judah
H3063

וַיֵּלֶךְ
And went
H3212

10

תַּלְמָי׃
Talmai
H8526

וְאֶת־
and
H0853

אֲחִימַן
Ahiman
H0289

וְאֶת־
and
H0853

שֵׁשַׁי
Sheshai
H8344

אֶת־
-
H0853

וַיַּכּוּ
and they killed
H5221

אַרְבַּעקִרְיַת
Kirjath Arba
H7153

לְפָנִים
[was] formerly
H6440

Judah went against the Canaanites who lived in Hebron. (The name of Hebron before that was Kiriath Arba.) They struck Sheshai, Ahiman, and Talmai.

דְּבִיר
of Debir

וְשֵׁם־
and the name
H8034

דְּבִיר
of Debir

יוֹשְׁבֵי
the inhabitants
H3427

אֶל־
against
H0413

מִשָּׁם
from there
H8033

וַיֵּלֶךְ
And they went
H3212

11

קִרְיַת־סֵפֶר׃
Kirjath Sepher
H7158

לְפָנִים
[was] formerly
H6440

From there he went against the inhabitants o

לוֹ
to him

וְנָתַתִּי
and I will give
H5414

וּלְכָדָהּ
and takes it
H3920

קִרְיַת־סֵפֶר
Kirjath Sepher
H7158

אֶת־
-
H0853

יַכֶּה
attacks
H5221

אֲשֶׁר־
Whoever

כָּלֵב
Caleb
H3612

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

12

לְאִשָּׁה׃
as wife
H0802

בִּתִּי
my daughter

עַכְסָה
Acsah
H5915

אֶת־
-
H0853

Caleb said, “I will give Achsah my daughter as wife to

לוֹ
him

וַיִּתֶּן־
so he gave
H5414

מִמֶּנּוּ
from

הַקָּטֹן
younger

כָּלֵב
of Caleb
H3612

אֲחִי
brother
H0251

קְנַז
of Kenaz
H7073

בֶּן־
son

עָתְנִיאֵל
Othniel
H6274

וַיִּלְכְּדָהּ
And took it
H3920

13

לְאִשָּׁה׃
as wife
H0802

בִּתּוֹ
his daughter

עַכְסָה
Acsah
H5915

אֶת־
-
H0853

Othniel the son of Kenaz, Caleb’s younger brother, too

אָבִיהָ
her father

מֵאֵת־
-
H0854

לִשְׁאָל
to ask
H7592

וַתְּסִיתֵהוּ
that she urged him
H5496

בְּבוֹאָהּ
when she came [to him]
H0935

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

14

לָךְ׃
do you wish

מַה־
what
H4100

כָּלֵב
Caleb
H3612

לָהּ
to her

וַיֹּאמֶר־
and said
H0559

הַחֲמוֹר
[her] donkey
H2543

מֵעַל
from

וַתִּצְנַח
And she dismounted
H6795

הַשָּׂדֶה
for a field

When she came, she got him to ask her father for a field. She got off her donkey; and Caleb said to her, “What would you like?”

נְתַתָּנִי
you have given me
H5414

הַנֶּגֶב
of the Negev
H5045

אֶרֶץ
land
H0776

כִּי
since

בְּרָכָה
a blessing

לִי
me

הָבָה־
Give
H3051

לוֹ
to him

וַתֹּאמֶר
So she said
H0559

15

וְאֶת
and
H0853

עִלִּית
upper
H5942

גֻּלֹּת
the springs
H1543

אֶת
-
H0853

כָּלֵב
Caleb
H3612

לָהּ
her

וַיִּתֶּן־
And gave
H5414

מָיִם
of water
H4325

גֻּלֹּת
springs
H1543

לִי
me

וְנָתַתָּה
and give
H5414

פ
-

תַּחְתִּית׃
lower
H8482

גֻּלֹּת
the springs
H1543

She said to him, “Give me a blessing; because you have set me in the land of the South, give me also springs of water.” Then Caleb gave her the upper springs and the lower springs.

16 וּבְנֵי קֵינִי חֹתֵן מֹשֶׁה עָלוּ מֵעִיר הַתְּמָרִים אֶת־
Now the sons of the Kenite Moses' father-in-law went up city from Palm City with
H7017 H4872 H5927 H8558 H0854

בְּנֵי יְהוּדָה מִדְבַּר אֲשֶׁר בְּנֶגֶב עֲרָד
the sons of Judah into the Wilderness which [lies] in the Negev [near] Arad
H3063 H3063 H5045

וַיֵּלֶךְ וַיֵּשֶׁב אֶת־ הָעָם׃
and they went and dwelt among the people
H3212 H3427 H0854

The children of the Kenite, Moses' brother-in-law, went up out of
Judah into the wilderness of Judah, which is in the south of Arad; and t

17 וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶת־ שִׁמְעוֹן אָחִיו וַיַּכּוּ אֶת־ הַכְּנַעֲנִי
And went Judah with Simeon his brother and they attacked - the Canaanite
H3212 H3063 H0854 H8095 H0251 H5221 H0853

יוֹשֵׁב צְפַת וַיַּחֲרִימוּ אוֹתָהּ וַיִּקְרָא אֶת־ שֵׁם־ הָעִיר
who inhabited Zephath and utterly destroyed it so was called - the name of the city
H3427 H6857 H2763 H0853 H7121 H0853 H8034

חָרְמָה׃
Hormah
H2767

Judah went with Simeo
destroyed it. The name of th

18 וַיִּלְכֹּד יְהוּדָה אֶת־ עַזָּה וְאֶת־ גְּבוּלָהּ וְאֶת־ אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־ גְּבוּלָהּ וְאֶת־ עֶקְרוֹן וְאֶת־
And took Judah - Gaza and with its territory and Ashkelon and with its territory and Ekron and
H3920 H3063 H0853 H5804 H0853 H1366 H0831 H0853 H1366 H0853 H6138 H0853

גְּבוּלָהּ׃
its territory
H1366

Also Judah took Gaza with its border, and Ashkelon wi

19 וַיְהִי יְהוָה אֶת־ יְהוּדָה וַיִּרַשׁ אֶת־ הָהָר כִּי לֹא
So was Yahweh with Judah and they took possession - of the hill country but not
H1961 H3068 H0854 H3063 H3423 H0853 H2022 H3588 H3808

לְהוֹרִישׁ אֶת־ יֹשְׁבֵי הָעֵמֶק כִּי־ רֶכֶב בַּרְזֶל לָהֶם׃
they could drive out - the inhabitants of the lowland because chariots of iron they had
H3423 H0853 H3427 H6010 H3588 H7393 H1270

The LORD was with Judah, and drove out the inhabitants of the hill country; for he could not drive out the inhabitants of the valley, because they had chariots of iron.

20 וַיִּתְּנוּ לְכָלֵב אֶת־ חֶבְרוֹן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה וַיּוֹרֶשׁ מִשָּׁם
And they gave to Caleb - Hebron as had said Moses and he expelled from there
H5414 H3612 H0853 H2275 H1696 H4872 H3423 H8033

אֶת־ שְׁלֹשָׁה בְּנֵי הָעֲנָק׃
- three sons of the Anak
H0853 H7969 H1121 H6061

They gave Hebron to Caleb, as Moses had said, and he drove the three sons of Anak out of there.

21 וְאֶת־ הַיְבוּסִי֙ יֹשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֔͏ִם לֹ֥א הוֹרִ֖ישׁוּ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֑ן
But H0853 the Jebusite H2983 who inhabited H3427 Jerusalem H3389 not H3808 did drive out H3423 the sons H1144 of Benjamin

וַיֵּ֥שֶׁב הַיְבוּסִ֛י אֶת־ בְּנֵ֥י בִנְיָמִ֖ן בִּירֽוּשָׁלַ֑͏ִם עַד֙ הַיּ֣וֹם הַזֶּ֔ה׃ ס
so dwell H3427 the Jebusite H2983 with H0854 the sons H1144 of Benjamin H1144 in Jerusalem H3389 to H5704 day H3117 this H2088 -

The children of Benjamin didn't drive out the Jebusites who inhabited Jerusalem, but the Jebusites dwell with the children of Benjamin in Jerusalem to this day.

22 וַיַּעֲל֥וּ בֵית־ יוֹסֵ֖ף גַּם־ הֵ֑ם בְּבֵית־ אֵ֔ל וַיְהוָ֖ה עִמָּֽם׃
And went up H5927 the house H1004 of Joseph H3130 also H1571 they [were] H1992 against Bethel H1008 and Yahweh [was] H3068 with them

The house of Joseph als

23 וַיָּתֻ֣רוּ בֵית־ יוֹסֵ֔ף בְּבֵית־ אֵ֖ל וְשֵׁם־ הָעִ֥יר לְפָנִ֖ים לֽוּז׃
So sent men to spy out H8446 the house H1004 of Joseph H3130 in Bethel H1008 And the name H8034 of the city H5892 [was] formerly H6440 Luz H3870

The house of Josep

24 וַיִּרְא֣וּ הַשֹּׁמְרִ֗ים אִ֚ישׁ יוֹצֵ֣א מִן־ הָעִ֔יר וַיֹּ֣אמְרוּ ל֔וֹ הַרְאֵ֖נוּ נָ֣א אֶת־ מְב֣וֹא הָעִ֑יר וְעָשִׂ֥ינוּ עִמְּךָ֖ חָֽסֶד׃
And when saw H7200 the spies H8104 a man H0376 coming H3318 out H4480 of the city H5892 and they said H0559 to him H0413 show us H7200 please H4994 - H0853 the entrance to H3996 the city H5892 and we will show H6213 you H5973 mercy H2617

The watchers saw a man come out of the city, and they said to him, "Please show us the entran and we will deal kindly with you."

25 וַיַּרְא֣ם אֶת־ מְב֣וֹא הָעִ֔יר וַיַּכּ֥וּ לְפִי־ חָ֖רֶב וְאֶת־ הָאִ֣ישׁ וְאֶת־ כָּל־ מִשְׁפַּחְתּ֑וֹ שִׁלְּח֖וּ׃
So he showed them H7200 - H0853 the entrance to H3996 the city H5892 and they struck H5221 - H0853 the city H5892 but H0853 the man H0376 and H0853 all H3605 his family H4940 they let go H7971

He showed them the entrance into the city, and they struck the city with the edge of the sword; but they man and all his family go.

26 וַיֵּ֣לֶךְ הָאִ֗ישׁ אֶ֚רֶץ הַחִתִּ֔ים וַיִּבֶן֙ עִ֔יר וַיִּקְרָ֥א שְׁמָ֖הּ לֽוּז׃ פ
And went H3212 the man H0376 to the land H0776 of the Hittites H2850 and built H1129 a city H5892 and called H7121 its name H8034 Luz H3870

הַזֶּ֔ה עַד־ הַיּ֖וֹם שְׁמָ֑הּ הִ֖וא
- H2088 this H2088 day H3117 to H5704 its name H8034 that [is] H1931

The man went into the land of the Hittites, built a city, and called its name Luz, which is its name to this day.

27 וְלֹא־ הוֹרִישׁ מְנַשֶּׁה אֶת־ בֵּית־שְׁאָן וְאֶת־
And However not did drive out [the inhabitants of] Manasseh - Beth Shean and
H3808 H3423 H4519 H0853 H1052 H0853

דֹּור)יֹשְׁבֵי([ישבן] וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־ תַּעְנַךְ וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־
Dor the inhabitants of the inhabitants of or its villages and Taanach or its villages
H1756 H3427 H3427 H0853 H1323 H0853 H8590 H0853 H1323

יוֹשְׁבֵי וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־ יִבְלְעָם וְאֶת־ יוֹשְׁבֵי וְאֶת־ בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־
the inhabitants or its villages and of Ibleam the inhabitants or its villages and
H3427 H0853 H1323 H0853 H2991 H3427 H0853 H1323 H0853

הַזֹּאת׃ בָּאָרֶץ לָשֶׁבֶת הַכְּנַעֲנִי וַיּוֹאֶל בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־ מְגִדּוֹ
this in land to dwell the Canaanite for were determined its villages and of Megiddo
H2063 H0776 H3427 H2974 H1323 H0853 H4023

Manasseh didn't drive out the inhabitants of Beth Shean and its towns, nor Taanach and its towns, nor the inhabitants of Dor and its towns, nor the inhabitants of Ibleam and its towns, nor the inhabitants of Megiddo and its towns; but the Canaanites would dwell in that land.

28 הַכְּנַעֲנִי אֶת־ וַיָּשֶׂם יִשְׂרָאֵל חָזַק כִּי־ וַיְהִי
the Canaanite - that they put Israel was strong when And it came to pass
H0853 H3478 H2388 H1961

ס הוֹרִישׁוֹ׃ לֹא וְהוֹרֵישׁ לָמַס
- did drive them out Not but completely under tribute
H3423 H3808 H3423 H4522

When Israel had grown strong, they put the Canaanites to forced labor, and didn't

29 וַיֵּשֶׁב בְּגָזֶר הַיּוֹשֵׁב הַכְּנַעֲנִי אֶת־ הוֹרִישׁ לֹא וְאֶפְרַיִם
so dwelt in Gezer who dwelt the Canaanite - did drive out nor And Ephraim
H3427 H1507 H3427 H0853 H3423 H3808 H0669

פ בְּגָזֶר׃ בְּקִרְבּוֹ הַכְּנַעֲנִי
- in Gezer among them the Canaanite
H1507 H7130

Ephraim didn't drive out the Canaanites who lived in Gezer, bu

30 נַהֲלֹל יוֹשְׁבֵי וְאֶת־ קִטְרוֹן יוֹשְׁבֵי אֶת־ הוֹרִישׁ לֹא זְבוּלֻן
of Nahalol the inhabitants or of Kitron the inhabitants - did drive out nor Zebulun
H5096 H3427 H0853 H7003 H3427 H0853 H3423 H3808 H2074

ס לָמַס׃ וַיִּהְיוּ בְּקִרְבּוֹ הַכְּנַעֲנִי וַיֵּשֶׁב
- put under tribute and were among them the Canaanite so dwelt
H4522 H1961 H7130 H3427

Zebulun didn't drive out the inhabitants of Kitron, nor the inhabitants of Nahalol; but the Cana among them, and became subject to forced labor.

31 צִידוֹן יוֹשְׁבֵי וְאֶת־ עַכּוֹ יוֹשְׁבֵי אֶת־ הוֹרִישׁ לֹא אָשֵׁר
of Sidon the inhabitants or of Acco the inhabitants - did drive out nor Asher
H6721 H3427 H0853 H5910 H3427 H0853 H3423 H3808 H0836

רְחֹב׃ וְאֶת־ אֲפִיק וְאֶת־ חֶלְבָּה וְאֶת־ אַכְזִיב וְאֶת־ אַחְלָב וְאֶת־
Rehob or Aphek and Helbah and Achzib and of Ahlab or
H7340 H0853 H0663 H0853 H2462 H0853 H0392 H0853 H0303 H0853

Asher didn't drive out the inhabitants of Acco, nor the inhabitants of Sidon, nor of Ahlab, nor of Achzib, nor of Helbah, nor of Aphik, nor of Rehob;

לֹא	כִי	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	הָאֲשֵׁרִי	וַיֵּשֶׁב	32
not	for	of the land	the inhabitants	the Canaanite	among	the Asherites	So dwelt	
H3808		H0776	H3427		H7130	H0843	H3427	

הוֹרִישׁוּ׃	ס	
they did drive them out	-	
H3423		

but the Asherites lived among the Canaanite

יֹשְׁבֵי	וְאֶת־	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרִישׁ	לֹא־	נַפְתָּלִי	33
the inhabitants	or	of Beth Shemesh	the inhabitants	-	did drive out	nor	Naphtali	
H3427	H0853	H1053	H3427	H0853	H3423	H3808	H5321	

הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	וַיֵּשֶׁב	בֵּית־עֲנָת	
of the land	the inhabitants	the Canaanite	among	but they dwelt	of Beth Anath	
H0776	H3427		H7130	H3427	H1043	

לָמַס׃	לָהֶם	הָיוּ	עַנָּתוּבֵית	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	וְיֹשְׁבֵי
put under tribute	to them	were	and Beth Anath	of Beth Shemesh	and nevertheless the inhabitants
H4522		H1961	H1043	H1053	H3427

ס	
-	

Naphtali didn't dri
among the Canaanites,
became subject to force

לֹא	כִי־	הָהָרָה	דָּן	בְּנֵי־	אֶת־	הָאֱמֹרִי	וַיִּלְחֲצוּ	34
not	for	into the mountains	of Dan	the sons	-	the Amorites	And forced	
H3808		H2022	H1835		H0853	H0567	H3905	

לָעֵמֶק׃	לָרֶדֶת	נְתָנוֹ
to the valley	to come down	they would allow them
H6010	H3381	H5414

The Amorites forced the children of Dan into the hill country, for they
the valley;

וּבְשַׁעַלְבִּים	בְּאַיָּלוֹן	חֶרֶס	בְּהַר־	לָשֶׁבֶת	הָאֱמֹרִי	וַיּוֹאֶל		35
and in Shaalbim	in Aijalon	Heres	in Mount	to dwell	the Amorites	and were determined		
H8169	H0357	H2776	H2022	H3427	H0567	H2974		

לָמַס׃	וַיִּהְיוּ	יוֹסֵף	בֵּית־	יַד	וַתִּכְבַּד
put under tribute	and they were	of Joseph	of the house	the strength	and yet when became greater
H4522	H1961	H3130		H3027	H3513

but the Amorites would dwell in Mount Heres, in Aijalon, and in Shaalbim. Yet the hand of the house of Joseph prevailed, so that they became subject to forced labor.

וָמָעְלָה׃	מִסֶּלַע	עַקְרַבִּים	מִמַּעֲלֵה	הָאֱמֹרִי	וּגְבוּל	36
and upward	from Sela	of Akrabbim	[was] from the Ascent	of the Amorites	And the boundary	
H4605	H5553	H4610	H4610	H0567	H1366	

פ	
-	

The border of the Amorites was from the ascent of Akrabbim, from the rock, and upward.

Chapter 2

אַעֲלֶה	וַיֹּאמֶר	פ	הַבֹּכִים	אֶל־	הַגִּלְגָּל	מִן־	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיַּעַל		1
I led you up	and said	-	Bochim	to	Gilgal	from	of Yahweh	the Angel	And came up		
H5927	H0559		H1066	H0413	H1537		H3068	H4397	H5927		

לַאֲבֹתֵיכֶם	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא	מִמִּצְרַיִם	אֶתְכֶם	
to your fathers	I swore	of which	the land	to	you	and brought	from Egypt	-	
H0001	H7650		H0776	H0413	H0853	H0935	H4714	H0853	

לְעוֹלָם׃	אִתְּכֶם	בְּרִיתִי	אָפֵר	לֹא־	וָאֹמַר	
I will	with you	My covenant	I will break	never	and I said	
H5769	H0854	H1285		H3808	H0559	

The LORD's angel came up from Gilgal to Bochim. He said, "I brought you out of Egy
to the land which I swore to give your fathers. I said, 'I will never break my covenant with

מִזִּבְחוֹתֵיהֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	לְיוֹשְׁבֵי	בְּרִית	תִּכְרְתוּ	לֹא־	וְאַתֶּם			2
their altars'	this	of land	with the inhabitants	covenant	shall make	no	And you			
H4196	H2063	H0776	H3427	H1285	H3772	H3808				

עֲשִׂיתֶם׃	זֹּאת	מַה־	בְּקֹלִי	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא־	תִּתְּצוֹן	
you have done	this	what [is]	My voice	you have obeyed	but not	you shall tear down	
	H2063	H4100		H8085	H3808	H5422	

You shall make no covenant with the inhabitants of this land. You shall break down their altars.' But you have
not listened to my voice. Why have you done this?

וְהָיוּ	מִפְּנֵיכֶם	אוֹתָם	אֲגָרֵשׁ	לֹא־	אָמַרְתִּי	גַּם			3
but they shall be [thorns]	before you	-	I will drive them out	not	I said	therefore also			
H1961	H6440	H0853	H1644	H3808	H0559	H1571			

לְמוֹקֵשׁ׃	לָכֶם	יִהְיוּ	וֵאלֹהֵיהֶם	לְצִדֵּיכֶם	לָכֶם	
a snare	to you	shall be	and their gods	in side	your	
H4170		H1961	H0430	H6654		

Therefore I also said, 'I will not drive them out from before you; but they sha
will be a snare to you.'"

בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	יְהוָה	מַלְאַךְ	כְּדַבֵּר	וַיְהִי	4
the sons	all	to	these	words	-	of Yahweh	the Angel	when spoke	So it was	
	H3605	H0413	H0428	H1697	H0853	H3068	H4397	H1696	H1961	

וַיִּבְכּוּ׃	קוֹלָם	אֶת־	הָעָם	וַיִּשְׂאוּ	יִשְׂרָאֵל
and wept	their voices	-	the people	that lifted up	of Israel
H1058		H0853		H5375	H3478

When the LORD's angel spoke these words to all the children of Israel, the people lifte

פ	לַיהוָה׃	שָׁם	וַיִּזְבְּחוּ־	בֹּכִים	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	וַיִּקְרְאוּ		5
-	to Yahweh	there	and they sacrificed	Bochim	that	of place	the name	And they called		
	H3068	H8033	H2076	H1066	H1931	H4725	H8034	H7121		

They called the name of that place Bochim, and they sacrificed there to the LORD.

6

וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָם וַיֵּלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ
And when had dismissed Joshua - the people and went the sons of Israel each
H7971 H3091 H0853 H3216 H1121 H3478 H0376

לְנַחֲלָתוֹ לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ׃
to his own inheritance to possess - the land
H5159 H3423 H0853 H0776

Now when Joshua had sent the people away, the children of Israel ea
land.

7

וַיַּעַבְדוּ הָעָם אֶת־יְהוָה כָּל־יְמֵי יְהוֹשֻׁעַ וְכֹל יְמֵי
So served the people - Yahweh all the days of Joshua and all the days
H5647 H5971 H0853 H3068 H3605 H3117 H3091 H3605 H3117

הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר הֶאֱרִיכוּ יָמִים אַחֲרֵי יְהוֹשֻׁעַ אֲשֶׁר רָאוּ
of the elders who outlived the days after that Joshua who had seen
H2205 H0834 H0748 H3117 H0310 H3091 H0834 H7200 H3605

אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃
- all the works of Yahweh great which He had done for Israel
H0853 H3605 H4639 H3068 H1419 H0834 H6213 H3478

The people served the LORD all the days of Joshua, and all the days of the elders wh
seen all the great work of the LORD that he had worked for Israel.

8

וַיָּמָת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן עֶבֶד יְהוָה מֵאָה שָׁנָה׃
And died [when he was] Joshua son of Nun the servant of Yahweh old A hundred
H4191 H3091 H1121 H5126 H5650 H3068 H1121 H3967 H8141

וַעֲשֶׂר׃
and ten
H6235

Joshua the son of Nun, the ser

9

וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בִּגְבוּל נַחֲלָתוֹ בְּתִמְנַת־חֶרֶס בָּהָר
And they buried him within the border of his inheritance at Timnath Heres in the mountains
H6912 H0853 H1366 H5159 H8556 H2022

מִצְּפוֹן לְהַר־גָּעַשׁ׃ אֶפְרָיִם
on the north side of Mount Gaash of Ephraim
H6828 H2022 H1608 H0669

They buried him in the border of his inheritance in Timnath Heres,
of the mountain of Gaash.

10

וְגַם כָּל־הַדּוֹר הַהוּא נֶאֶסְפוּ אֶל־אֲבוֹתָיו וַיָּקָם׀
And when all generation that had been gathered to their fathers and arose
H1571 H3605 H1755 H1931 H0622 H0413 H0001 H6965

דּוֹר אַחֵר אַחֲרֵיהֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֶת־יְהוָה וְגַם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה
generation another after them who not did know - Yahweh nor - the work
H1755 H0312 H0310 H0834 H3808 H3045 H0853 H3068 H1571 H0853 H4639

אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל׃ ס
which He had done for Israel -
H0834 H6213 H3478

After all that generation were gathered to their fathers, another generation arose after them who didn't know the LORD, nor the work which he had done for Israel.

הַבְּעָלִֽים׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	11
the Baals	-	and served	of Yahweh	in the sight	evil	-	of Israel	the sons	And did	
	H0853	H5647	H3068			H0853	H3478			

The children of Israel did that which was evil in the LORD's sight, and served the Baals.

אוֹתָֽם׃	הַמּוֹצִיא	אֲבוֹתָם	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ				12
-	who had brought them	of their fathers	God	Yahweh	-	and they forsook				
H0853	H3318	H0001	H0430	H3068	H0853					
מֵאֱלֹהֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהֵי	וַאֲחֵרֵי	וַיֵּלְכוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ				
from [among] the gods	other	gods	-	and they followed	of Egypt	out of the land				
H0430	H0312	H0430		H3212	H4714	H0776				
לָהֶם	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	סְבִיבוֹתֵיהֶם	אֲשֶׁר	הָעַמִּים						
to them	and they bowed down	all around them	who [were]	of the people						
	H7812	H5439								
יְהוָֽה׃	אֶת־	וַיַּכְעִסוּ								
Yahweh	-	and they provoked to anger								
H3068	H0853	H3707								

They abandoned the LORD, the God of their fathers, who bro
other gods, of the gods of the peoples who were around them, an
provoked the LORD to anger.

וְלָעַשְׁתָּרוֹת׃	לַבַּעַל	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	13
and the Ashtoreths	Baal	and served	Yahweh	-	And they forsook	
H6252		H5647	H3068	H0853		

They abandoned the LORD, and served Baal and the Ashtaroth.

בְּיַד־	וַיִּתְּנֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּֽחַר־	14
into the hands	so He delivered them	against Israel	of Yahweh	the anger	And was hot	
H3027	H5414	H3478	H3068	H0639	H2734	
אוֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	וַיִּמְכְּרֵם	אוֹתָם	וַיָּשִׁסּוּ	שֹׁסִים	
of their enemies	into the hands	and He sold them	them	and who despoiled	of plunderers	
H0341	H3027	H4376	H0853	H8155	H8154	
אוֹיְבֵיהֶם׃	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	עוֹד	יָכְלוּ	וְלֹא־	מִסָּבִיב
their enemies	before	stand	longer	they could	so that no	all around
H0341	H6440	H5975	H5750	H3201	H3808	H5439

The LORD's anger burned against Israel, and he delivered them into the hands of raiders who p
He sold them into the hands of their enemies all around, so that they could no longer stand before t

לְרָעָה	בָּם	הָיְתָה־	יְהוָה	יַד־	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל			15
for calamity	against them	was	of Yahweh	the hand	they went out	wherever	Wherever			
		H1961	H3068	H3027	H3318		H3605			
לָהֶם	וַיֵּצַר	לָהֶם	יְהוָה	נִשְׁבַּע	וְכַאֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר		
they	and were distressed	to them	Yahweh	had sworn	and as	Yahweh	had said	as		
	H3334		H3068	H7650		H3068	H1696			
מְאֹֽד׃										
greatly										
H3966										

Wherever they went out, the LORD's hand was against them for evil, as the LORD had spoken, and as the LORD had sworn to them; and they were very distressed.

16 וַיָּקֶם יְהוָה שֹׁפְטִים וַיּוֹשִׁיעוּם מִיַּד
And nevertheless raised up Yahweh judges and who delivered them out of the hand
H3068 H8199 H3467 H3027

שֹׁסֵיהֶם׃
of those who plundered them
H8154

The LORD raised up judges, who saved ther

17 וְגַם אֶל־ שֹׁפְטֵיהֶם֙ לֹ֣א שָׁמְע֔וּ כִּ֥י זָנ֖וּ אַחֲרֵ֑י
And yet to their judges not they would listen but they played the harlot with
H1571 H0413 H8199 H3808 H8085 H2181

מִן־ מַהֵר֙ סָ֣רוּ הַדֶּ֔רֶךְ אֲשֶׁ֥ר
from quickly they turned the way in which
H0413 H5493 H1870

וַיִּשְׁתַּחֲוּ֙ לָהֶ֔ם אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים
and bowed down to them gods other
H7812 H0430 H0312

עָשׂ֖וּ כֵּ֑ן׃ לֹא־ יְהוָה֙ מִצְוֹת־ לִשְׁמֹ֣עַ אֲבוֹתָ֔ם הָלְכ֥וּ
they did do so not of Yahweh the commandments in obeying their fathers walked
H3808 H3068 H4687 H8085 H0001 H1980

Yet they didn't listen to their judges; for they prostituted themselves to other gods, and bowed themselves down to them. They quickly turned away from the way in which their fathers walked, obeying the LORD's commandments. They didn't do so.

18 וְכִי־ הֵקִים֩ יְהוָ֨ה לָהֶ֜ם שֹׁפְטִ֗ים וְהָיָ֤ה יְהוָה֙ עִם־ הַשֹּׁפֵ֔ט
And when raised up Yahweh for them judges and was Yahweh with the judge
H3068 H8199 H1961 H3068 H8199

וְהוֹשִׁיעָ֣ם מִיַּ֔ד אֹיְבֵיהֶ֖ם כָּל־ יְמֵ֣י הַשֹּׁפֵ֑ט כִּי־
and delivered them out of the hand of their enemies all the days of the judge for
H3467 H3027 H0341 H3605 H3117 H8199

מִפְּנֵי֙ נַאֲקָתָ֔ם מִלֹּחֲצֵיהֶ֖ם וְנִחַ֥ם יְהוָ֛ה
because of those by their groaning who oppressed them was moved to pity Yahweh
H6440 H5009 H3905 H5162 H3068

וְדֹחֲקֵיהֶֽם׃
and harassed them
H1766

When the LORD raised up judges of their enemies all the days of the judg oppressed them and troubled them.

19 וְהָיָה֙ בְּמ֣וֹת הַשֹּׁפֵ֔ט יָשֻׁ֖בוּ וְהִשְׁחִיתוּ֙
And it came to pass when was dead the judge that they reverted and behaved corruptly
H1961 H4191 H8199 H7725 H7843

מֵאֲבוֹתָ֔ם לָלֶ֣כֶת אַחֲרֵ֔י אֱלֹהִ֥ים אֲחֵרִ֖ים לְעָבְדָ֑ם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת֙
more than their fathers by following - gods other to serve them and bow down
H0001 H3212 H0430 H0312 H5647 H7812

מִמַּעַלְלֵיהֶ֔ם וּמִדַּרְכָּ֖ם הִפִּ֣ילוּ לֹ֑א לָהֶ֖ם הַקָּשָֽׁה׃
from their own doings nor from their way they did cease not to them stubborn
H4611 H1870 H5307 H3808 H7186

But when the judge was dead, they turned back, and dealt more corruptly than their fathers in following other gods to serve them and to bow down to them. They didn't cease what they were doing, or give up their stubborn ways.

20 וַיִּֽחַר־ אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר יַעַן
And was hot the anger of Yahweh against Israel and He said because
H2734 H0639 H3068 H3478 H0559 H3282

אֲשֶׁר עָבְרוּ הַגּוֹי הַזֶּה אֶת־ בְּרִיתִי אֲשֶׁר צִוֵּיתִי אֶת־ אֲבוֹתָם
that has transgressed the nation this - My covenant which I commanded - their fathers
H3282 H5674 H1471 H2088 H0853 H1285 H0834 H6680 H0853 H1

וְלֹא שָׁמְעוּ לְקוֹלִי׃
and not has heeded My voice
H3808 H8085 H6963

The LORD's anger burned against Israel; and he commanded their fathers, and has not listened to my

21 גַּם־ אֲנִי לֹא אוֹסִיף לְהוֹרִישׁ אִישׁ מִפְּנֵיהֶם מִן־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
also I no longer will drive out any before them of the nations which
H1571 H589 H3808 H3254 H3423 H376 H6440 H1471 H5973 H834

עָזַב יְהוֹשֻׁעַ וַיָּמֹת׃
left Joshua and when he died
H5800 H3091 H4191

I also will no longer drive out any of the nations th

22 לְמַעַן לְנַסּוֹת בָּם אֶת־ יִשְׂרָאֵל הֲשֹׁמְרִים הֵם אֶת־ דֶּרֶךְ
so that I may test through them Israel whether will keep they - the ways
H4616 H5254 H1471 H3478 H8104 H1992 H0853 H1870

יְהוָה לָלֶכֶת בָּם כַּאֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־ לֹא׃
of Yahweh to walk in them as kept [them] their fathers or not
H3068 H3212 H1471 H3588 H8104 H1 H0518 H3808

that by them I may test Israel, to see if they will keep the LORD's way to walk therein, as their fathers not."

23 וַיַּנַּח יְהוָה אֶת־ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה בִּלְתִּי הוֹרִישָׁם מַהֵר וְלֹא
Therefore left Yahweh - nations these without driving them out immediately nor
H3240 H3068 H0853 H1471 H3588 H0428 H1115 H3423 H4120 H3808

נְתָנָם בְּיַד־ יְהוֹשֻׁעַ׃ פ
did He deliver them into the hand of Joshua -
H5414 H3027 H3091 H1

So the LORD left those nations, without driving them out hastily. He d

Chapter 3

1 וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִנִּיחַ יְהוָה לְנַסּוֹת בָּם אֶת־ יִשְׂרָאֵל
And these [are] the nations which left Yahweh that He might test by them - Israel
H0428 H1471 H3588 H5973 H834 H3240 H3068 H5254 H1471 H0853 H3478

אֵת כָּל־ אֲשֶׁר לֹא־ יָדְעוּ אֵת כָּל־ מִלְחֲמוֹת כְּנָעַן׃
[that is] all - who not had known - any of the wars in Canaan
H3605 H0853 H834 H3808 H3045 H0853 H3605 H4421 H3667

Now these are the nations which the LORD left, to test Israel by them, even as many as had not known all the wars of Canaan;

2

מִלְחָמָה	לְלַמְּדָם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	דֹּרוֹת	דַּעַת	לְמַעַן	רַק
war	might be taught	of Israel	of the sons	the generations	to know	so that	[this was] only
H4421	H3925	H3478		H1755	H1847	H4616	H7535

יְדָעוּם׃	לֹא	לְפָנִים	אֲשֶׁר־	רַק
had known it	not	formerly	those who	at least
H3045	H3808	H6440		H7535

only that the generations of the children of Israel might know, to teac
nothing of it before:

3

וְהַחִוִּי	וְהַצִּידֹנִי	הַכְּנַעֲנִי	וְכָל־	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	וְחֲמֵשֶׁת	
and the Hivite	and the Sidonian	the Canaanite	and all	of the Philistines	lords	[namely] five	
H2340	H6722		H3605	H6430		H2568	

חֲמָת׃	לְבוֹא	עַד	חֶרְמוֹן־בַּעַל	מֵהַר	הַלְּבָנוֹן	הַר	יֹשֵׁב
of Hamath	the entrance	to	in Baal Hermon	from Mount	Lebanon	in Mount	that dwelt
H2574	H0935	H5704	H1179	H2022	H3844	H2022	H3427

the five lords of the Philistines, all the Canaanites, the Sidonians, and the Hivites who lived on Mount Lebanon,
from Mount Baal Hermon to the entrance of Hamath.

4

לָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בָּם	לְנַסּוֹת	וַיִּהְיוּ	
to know	Israel	-	by them	[that He might] test	And they were [left]	
H3045	H3478	H0853		H5254	H1961	

אֶת־	צִוָּה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	מִצְוֹת	אֶת־	הֲיִשְׁמְעוּ	
-	He had commanded	which	of Yahweh	the commandments	-	whether they would obey	
H0853	H6680		H3068	H4687	H0853	H8085	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־	אֲבוֹתָם
of Moses	by the hand	their fathers
H4872	H3027	H0001

They were left to test Israel by them, to know whethe
he commanded their fathers by Moses.

5

וְהָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	בְּקֶרֶב	יָשְׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	
and the Amorite	the Hittite	the Canaanite	among	dwelt	of Israel	Thus the sons	
H0567	H2850		H7130	H3427	H3478		

וְהַיְבוּסִי׃	וְהַחִוִּי	וְהַפְּרִזִּי
and the Jebusite	and the Hivite	and the Perizzite
H2983	H2340	H6522

The children of Israel lived among the Canaanites, the Hittites, the
Jebusites.

6

נָתְנוּ	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	לְנָשִׁים	לָהֶם	בְּנוֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
gave	their daughters	and	wives	to be their	their daughters	-	and they took	
H5414	H1323	H0853	H0802	H1992	H1323	H0853	H3947	

פ	אֱלֹהֵיהֶם׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	לִבְנֵיהֶם
-	their gods	-	and they served	to their sons
	H0430	H0853	H5647	

They took their daughters to be their wives, and gave their own daughters to their sons and served their gods.

יְהוָה	אֶת־	וַיִּשְׁכְּחוּ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	7
Yahweh	-	and they forgot	of Yahweh	in the sight	evil	-	of Israel	the sons	So did	
H3068	H0853	H7911	H3068		H7451	H0853	H3478			

הָאֲשֵׁרוֹת׃	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	אֱלֹהֵיהֶם
the Asherahs	and	Baals	-	and served	their God
H0842	H0853		H0853	H5647	H0430

The children of Israel did that which was evil in the LORD's sight, and forgot the L
the Baals and the Asheroth.

בְּיַד	וַיִּמְכְּרֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־	8
into the hand	and He sold them	against Israel	of Yahweh	the anger	Therefore was hot	
H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734	

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעַבְדוּ	נַהֲרַיִם‍אֲרַם	מֶלֶךְ	רִשְׁעָתַיִם‍כּוּשָׁן	
-	of Israel	the sons	and served	of Mesopotamia	king	of Cushan-rishathaim	
H0853	H3478		H5647	H0763	H4428	H3573	

שָׁנִים׃	שְׁמֹנֶה	רִשְׁעָתַיִם‍כּוּשָׁן
years	eight	Cushan-rishathaim
H8141	H8083	H3573

Therefore the LORD's anger burned against Israel,
of Mesopotamia; and the children of Israel served Cusha

מוֹשִׁיעַ	יְהוָה	וַיָּקֶם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	9
a deliverer	Yahweh	and raised up	Yahweh	to	of Israel	the sons	And when cried out	
H3467	H3068		H3068	H0413	H3478		H2199	

אֲחִי	קְנַז	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	אֶת	וַיּוֹשִׁיעֵם	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
brother	of Kenaz	the son	Othniel	-	and who delivered them	of Israel	for the sons
H0251	H7073		H6274	H0853	H3467	H3478	

מִמֶּנּוּ׃	הַקָּטֹן	כָּלֵב
from	younger	Of Caleb
		H3612

When the children of Israel cried to the LO
them, even Othniel the son of Kenaz, Caleb's you

וַיֵּצֵא	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	יְהוָה	רוּחַ־	עָלָיו	וַתְּהִי	10
and He went out	Israel	-	and he judged	of Yahweh	the Spirit	upon him	And came	
H3318	H3478	H0853	H8199	H3068	H7307		H1961	

אֲרָם	מֶלֶךְ	רִשְׁעָתַיִם‍כּוּשָׁן	אֶת־	בְּיָדוֹ	יְהוָה	וַיִּתֵּן	לַמִּלְחָמָה
of Syria	king	Cushan-rishathaim	-	into his hand	Yahweh	and delivered	to war
H0758	H4428	H3573	H0853	H3027	H3068	H5414	H4421

רִשְׁעָתָיִם׃כּוּשָׁן	עַל	יָדוֹ	וַתַּעְז
Cushan-rishathaim	over	his hand	and prevailed
H3573		H3027	H5810

The LORD's Spirit came on him, and he judged Israel; and he went out
Rishathaim king of Mesopotamia into his hand. His hand prevailed against

פ	קְנַז׃	בֶּן־	עָתְנִיאֵל	וַיָּמָת	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֹט	11
-	of Kenaz	son	Othniel	And died	for years	forty	the land	So had rest	
	H7073		H6274	H4191	H8141	H0705	H0776	H8252	

The land had rest forty years, then Othniel the son of Kenaz died.

12

יְהוָה	וַיְחַזֵּק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ
Yahweh	So strengthened	of Yahweh	in the sight	evil	did	of Israel	the sons	And again
H3068	H2388	H3068		H7451		H3478		H3254

הָרַע	אֶת־	עָשׂוּ	כִּי־	עַל	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	עֶגְלוֹן	אֶת־
evil	-	they had done	that	because	Israel	against	of Moab	the king	Eglon	-
H7451	H0853				H3478		H4124	H4428	H5700	H0853

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי
of Yahweh	in the sight
H3068	

The children of Israel again did that wh
king of Moab against Israel, because they ha

13

וַיַּךְ	וַיֵּלֶךְ	וַיַּעֲמָלֵק	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶת־	אֵלָיו	וַיֶּאֱסֹף
and defeated	and went	and Amalek	of Ammon	the sons	-	to himself	And he gathered
H5221	H3212	H6002	H5983		H0853	H0413	H0622

הַתְּמָרִים׃	עִיר	אֶת־	וַיִּירְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
Palm City	the city	of	and took possession	Israel	-
H8558		H0853	H3423	H3478	H0853

He gathered the children of Ammon and Amalek to himself; and he went and struc
the city of palm trees.

14

ס	שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	מוֹאָב	מֶלֶךְ־	עֶגְלוֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעַבְדוּ
-	years	[and] ten	eight	of Moab	king	Eglon	-	of Israel	the sons	So served
	H8141	H6240	H8083	H4124	H4428	H5700	H0853	H3478		H5647

The children of Israel served Eglon the king of Moab eighteen years.

15

לָהֶם	יְהוָה	וַיָּקֶם	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ
for them	Yahweh	and raised up	Yahweh	to	of Israel	the sons	But when cried out
	H3068		H3068	H0413	H3478		H2199

יְמִינוֹ	יַד־	אִטֵּר	אִישׁ	בֶּן־הַיְמִינִי	גֵּרָא	בֶּן־	אֵהוּד	אֶת־	מוֹשִׁיעַ
right	hand	restricted	a man	the Benjamite	of Gera	son	Ehud	-	a deliverer
H3225	H3027	H0334	H0376	H1145	H1617		H0164	H0853	H3467

מוֹאָב׃	מֶלֶךְ	לְעֶגְלוֹן	מִנְחָה	בְּיָדוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ
of Moab	king	to Eglon	tribute	by him	of Israel	the sons	and sent
H4124	H4428	H5700	H4503	H3027	H3478		H7971

But when the children of Israel cried to the LORD, the LORD raised up a savior for them: Ehud t
the Benjamite, a left-handed man. The children of Israel sent tribute by him to Eglon the king of Moa

16

אַרְכָּהּ	גֹּמֶד	פִּיוֹת	שְׁנֵי	וְלָהּ	חֶרֶב	אֵהוּד	לוֹ	וַיַּעַשׂ
in length	and a cubit	edges	two	and it had	a dagger	Ehud	himself	And made
H0753	H1574	H6366	H8147		H2719	H0164		

יְמִינוֹ׃	יֶרֶךְ	עַל	לְמַדָּיו	מִתַּחַת	אוֹתָהּ	וַיַּחְגֹּר
his right	thigh	on	under his clothes	under	it	and fastened
H3225	H3409		H4055	H8478	H0853	H2296

Ehud made himself a sword which had two edges, a cubit in length; and he wore it under his
right thigh.

17 וַיַּקְרֵב אֶת־הַמִּנְחָה לְעֶגְלוֹן מֶלֶךְ מוֹאָב וְעֶגְלוֹן אִישׁ בָּרִיא מְאֹד׃
So he brought - the tribute to Eglon king of Moab and Eglon [was] a man Fat very
H7126 H0853 H4503 H5700 H4428 H4124 H5700 H0376 H1277 H3966

He offered the tribu

18 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה לְהַקְרִיב אֶת־הַמִּנְחָה וַיְשַׁלַּח אֶת־הָעָם נֹשְׂאֵי הַמִּנְחָה׃
And he had when finished presenting - the tribute and he sent away - the people who had carried the tribute
H1961 H3615 H7126 H0853 H4503 H7971 H0853 H5375 H4503

When Ehud had finished offering the tribute

19 וְהוּא שָׁב מִן־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר אֶת־הַגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר דְּבַר־סֵתֶר לִי אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הָס וַיֵּצְאוּ מֵעָלָיו׃
But he himself turned back from the stone images that [were] at Gilgal and said a message - secret I have for you king And He said Keep silence And went out from him
H1931 H7725 H6456 H0854 H1537 H0559 H1697 H0413 H4428 H0559 H2013 H3318 H5975 H3605 H5975

But he himself turned back from the stone id
O king." The king said, "Keep silence!" All who stoo

20 וְאֵהוּד בָּא אֵלָיו וְהוּא־יֹשֵׁב בַּעֲלִיַּת הַמְקֵרָה אֲשֶׁר־לוֹ וַיֹּאמֶר אֵהוּד דְּבַר־אֱלֹהִים לִי אֵלֶיךָ וַיָּקָם מֵעַל הַכִּסֵּא׃
And Ehud came to him was sitting in upstairs chamber cool that his And said Ehud a message - from God I have for you so he arose from [his] seat
H0164 H0935 H0413 H1931 H3427 H5944 H4747 H0834 H0559 H0164 H1697 H0430 H0413 H3947 H4480 H3678

Ehud came to him; and he was sitting by himself alone in the cool upper room. Ehud said, "I have a message from God to you." He arose out of his seat.

21 וַיִּשְׁלַח אֵהוּד אֶת־יָדוֹ הַשְּׂמֹאלִית וַיִּקַּח אֶת־הַחֶרֶב מֵעַל יֶרֶךְ יְמִינוֹ וַיִּתְקָעֶהָ בִּבְטְנוֹ׃
And reached Ehud with - his hand his left and took - the dagger from thigh his right into his belly and thrust it
H7971 H0164 H0853 H3027 H8040 H3947 H0853 H2719 H4480 H3409 H3225 H0990 H8628

Ehud put out his left hand, and took the s

22 וַיָּבֹא גַּם־הַנִּצָּב אַחַר הַלַּהַב וַיִּסְגֹּר הַחֵלֶב בְּעַד הַלַּהַב כִּי לֹא שָׁלַף מִבִּטְנוֹ הַחֶרֶב וַיֵּצֵא הַפַּרְשְׁדֹנָה׃
And went in Even the hilt after the blade and closed the fat over the blade for not he did draw out of his belly the dagger and came out his entrails
H0935 H1571 H5325 H0310 H3851 H5462 H2459 H1157 H3851 H3808 H8025 H4480 H0990 H2719 H3318 H6574

The handle also went in after the blade; and the fat closed on the blade, for he didn't draw the sword out of his body; and it came out behind.

23 וַיֵּצֵא אֵהוּד And went out Ehud H3318 H0164
הַמִּסְדְּרוֹנָה through the porch H4528
וַיִּסֹּגֵר and shut H5462
דַּלְתוֹת the doors
הָעֲלִיָּה of the upper room H5944
בַּעֲדוֹ behind him H1157
וְנָעַל׃ and locked them

Then Ehud went out onto the p

24 וְהוּא And when he H1931
יָצָא had gone out H3318
וַעַבְדֵי and Eglon's servants H5650
בָּאוּ came H0935
וַיִּרְאוּ and to look H7200
וְהִנֵּה and [to their] surprise H2009
דַּלְתוֹת the doors
הָעֲלִיָּה of the upper room H5944
נְעֻלוֹת were locked
וַיֹּאמְרוּ so they said H0559
אַךְ probably H0389
מֵסִיךְ is attending to
הוּא He H1931
אֶת־ - H0853
רַגְלָיו his needs H7272
בַּחֲדַר in chamber H2315
הַמְּקֵרָה׃ the cool H4747

After he had gone, his servants came and saw tha
he is covering his feet in the upper room."

25 וַיָּחִילוּ So they waited
עַד־ till H5704
בּוֹשׁ they were embarrassed H0954
וְהִנֵּה and still H2009
אֵינֶנּוּ not H0369
פֹּתֵחַ he had opened
דַּלְתוֹת the doors
וַיִּקְחוּ therefore they took H3947
הַמַּפְתֵּחַ the key H4668
אֶת־ - H0853
הָעֲלִיָּה of the upper room H5944
וַיִּפְתָּחוּ and opened [them]
וְהִנֵּה and there was H2009
אֲדֹנֵיהֶם their master H0113
נֹפֵל fallen H5307
אַרְצָה on the floor H0776
מֵת׃ dead H4191

They waited until they were ashamed; and behold, he did
took the key and opened them, and behold, their lord had falle

26 וְאֵהוּד But Ehud H0164
נִמְלַט had escaped H4422
עַד while H5704
הֵתְמַהְמְהָם they delayed H4102
וְהוּא and he H1931
עָבַר passed beyond
אֶת־ - H0853
הַפְּסִילִים the stone images H6456
וַיִּמָּלֵט and escaped H4422
הַשְּׂעִירָתָה׃ to Seirah H8167

Ehud escaped while they waited, passed

27 וַיְהִי And it came to pass H1961
בְּבוֹאוֹ when he arrived H0935
בַּשּׁוֹפָר the trumpet H7782
וַיִּתְקַע that he blew H8628
בְּהַר in the mountains H2022
אֶפְרָיִם of Ephraim H0669
וְהוּא and he [was] H1931
הָהָר the mountains H2022
מִן־ from
יִשְׂרָאֵל of Israel H3478
בְּנֵי־ the sons
עִמּוֹ with him
וַיֵּרְדוּ and went down H3381
לִפְנֵיהֶם׃ before them H6440

When he had come, he blew a trumpet in the hill country of Ephraim; and the children of Israel went down with him from the hill country, and he led them.

28 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רִדְפוּ אַחֲרַי כִּי־נָתַן יְהוָה אֶת־אֹיְבֵיכֶם אֶת־מוֹאָב וְלֹא־נָתְנוּ אִישׁ לַעֲבֹר׃
And he said to them, Follow me; for Yahweh has delivered your enemies the Moabites into your hand. So they went down after him, and seized the fords of the Jordan leading to Moab, and didn't allow any man to cross over.

H0559 H0413 H7291 H0853 H3068 H5414 H0853 H4124 H3027 H3381 H0853 H3920 H3383 H1931 H6256 H4124 H0853 H5221 H0376 H5414 H3808 H4124

He said to them, "Follow me; for the LORD has delivered your enemies the Moabites into your
followed him, and took the fords of the Jordan against the Moabites, and didn't allow any man to pas

29 וַיַּכּוּ אֶת־מוֹאָב בָּעֵת הַהִיא כַּעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ כָּל־וְשָׁמֵן וְכָל־
And they killed of Moab at that time about ten thousand men, all stout and all

H3605 H8082 H3605 H0376 H0505 H6235 H1931 H6256 H4124 H0853 H5221

אִישׁ חָיִל וְלֹא נִמְלַט אִישׁ׃
men of valor; and not a man escaped.

H0376 H2428 H3808 H4422 H0376

They struck at that time about ten thousand men of Moab, e
escaped.

30 וַתִּכָּנַע מוֹאָב בַּיּוֹם הַהוּא תַּחַת יַד יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ
So was subdued Moab that day under the hand of Israel, and had rest the land

H3665 H4124 H3117 H1931 H8478 H3027 H3478 H8252 H0776

שְׁמוֹנִים שָׁנָה׃ ס
eighty for years.

H8084 H8141 -

So Moab was subdued that day under t

31 וְאַחֲרָיו הָיָה שַׁמְגַּר בֶּן־עֲנָת וַיַּךְ אֶת־שֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ בַּמַּלְמָד הַבָּקָר וְגַם־הוּא הוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ ס
After him was Shamgar the son of Anath, who struck six hundred men of the Philistines with an ox goad. He also saved Israel.

H1961 H8044 H6067 H5221 H0853 H6430 H8337 H4451 H1241 H3967 H0376 H1931 H3467 H1571 H0853 H3478 -

Chapter 4

1 וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וְאֵהוּד מֵת׃
The children of Israel again did that which was evil in the LORD's sight, when Ehud was dead.

H3254 H1121 H3478 H6213 H7451 H5869 H3068 H0164 H4191

בְּחָצֹור	מָלַךְ	אֲשֶׁר	כְּנַעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	בְּיַד	יְהוָה	וַיִּמְכְּרֵם		2
in Hazor	reigned	who	of Canaan	king	of Jabin	into the hand	Yahweh	So sold them		
H2674				H4428	H2985	H3027	H3068	H4376		

הַגֹּויִם׃	בַּחֲרֹשֶׁת	יֹושֵׁב	וְהוּא	סִיסְרָא	צְבָאֹו	וְשַׂר־		
of the Gentiles	in Harosheth Hagoyim	dwelt	and he	[was] Sisera	of his army	and the commander		
	H2800	H3427	H1931	H5516		H8269		

The LORD sold them into the hand of Jabin king of Canaan, who reigned in Hazor; the captain of whose army was Sisera, who lived in Harosheth of the Gentiles.

בַּרְזֶל	רֶכֶב־	מֵאֹות	תְּשַׁע	כִּי	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּצְעֲקוּ	3
of iron	chariots	hundred	nine	for	Yahweh	to	of Israel	the sons	And cried out	
H1270	H7393	H3967	H8672		H3068	H0413	H3478		H6817	

ס	שָׁנָה׃	עֶשְׂרִים	בְּחָזְקָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	לָחַץ	וְהוּא	לֹו
-	for years	twenty	Harshly	of Israel	the sons	-	oppressed	and he	Jabin had
	H8141	H6242	H2394	H3478		H0853	H3905	H1931	

The children of Israel cried to the LORD, for he had nine hundred chariots of iron; and he mightily oppressed the children of Israel for twenty years.

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שֹׁפְטָה	הִיא	לַפִּידֹות	אֵשֶׁת	נְבִיאָה	אִשָּׁה	וּדְבוֹרָה		4
Israel	-	was judging	she	of Lapidoth	the wife	a prophetess	the wife	Now Deborah		
H3478	H0853	H8199	H1931	H3941	H0802	H5031	H0802	H1683		

הַהִיא׃	בָּעֵת
that	at time
H1931	H6256

Now Deborah, a prophetess, t

בֵּית־אֵל	וּבֵין	הָרָמָה	בֵּין	דְּבוֹרָה	תֹּמֶר	תַּחַת־	יוֹשֶׁבֶת	וְהִיא		5
in Bethel	and	Ramah	between	of Deborah	the palm tree	under	would sit	And she		
H1008	H0996	H7414	H0996	H1683	H8560	H8478	H3427	H1931		

לַמִּשְׁפָּט׃	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵלֶיהָ	וַיַּעֲלוּ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	
for judgment	of Israel	the sons	to her	and came up	of Ephraim	in the mountains	
H4941	H3478		H0413	H5927	H0669	H2022	

She lived under Deborah's palm tree between Ramah and Bethel in the hill country of Ephraim; and the children of Israel came up to her for judgment.

וַתֹּאמֶר	נַפְתָּלִי	מִקֶּדֶשׁ	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	לְבָרָק	וַתִּקְרָא	וַתִּשְׁלַח			6
and said	Naphtali	from Kedesh in	of Abinoam	son	for Barak	and called	And she sent			
H0559	H5321	H6943	H0042		H1301	H7121	H7971			

בְּהַר	וּמָשַׁכְתָּ	לֵךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	וּצִוָּה	הֲלֹא	אֵלָיו	
at Mount	and deploy [troops]	go	of Israel	God	Yahweh	commanded	Has not	to him	
H2022	H4900	H3212	H3478	H0430	H3068	H6680	H3808	H0413	

וּמִבְּנֵי	נַפְתָּלִי	מִבְּנֵי	אִישׁ	אֶלֶף	עֲשֶׂרֶת	עִמְּךָ	וְלָקַחְתָּ	תָּבֹור
and of the sons	of Naphtali	of the sons	men	thousand	ten	with you	and take	Tabor
	H5321		H0376	H0505	H6235		H3947	H8396

זְבֻלוּן׃
of Zebulun
H2074

She sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh Naphtali, and said to him, “Hasn’t the LORD, the God of Israel, commanded, ‘Go and lead the way to Mount Tabor, and take with you ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

7

צְבָא	שַׂר־	סִיסְרָא	אֶת־	קִישׁוֹן	נַחַל	אֶל־	אֵלֶיךָ	וּמָשַׁכְתִּי
of army	the commander	Sisera	-	Kishon	the River	at	against you	and I will deploy
H8269		H5516	H0853	H7028		H0413	H0413	H4900

בְּיָדֶךָ׃	וּנְתַתִּיהוּ	הֲמוֹנוֹ	וְאֶת־	רִכְבּוֹ	וְאֶת־	יָבִין
into your hand	and I will deliver him	his multitude	and	his chariots	and with	of Jabin
H3027	H5414		H0853	H7393	H0853	H2985

I will draw to you, to the river Kishon, Sisera, the captain of Jabin’s army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into your hand.’”

8

תֵּלְכִי	לֹא	וְאִם־	וְהָלָכְתִּי	עִמִּי	תֵּלְכִי	אִם־	בָּרָק	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר
you will go	not	but if	then I will go	with me	you will go	if	Barak	to her	And said
H3212	H3808		H1980		H3212		H1301	H0413	H0559

אֵלֵךְ׃	לֹא	עִמִּי
I will go	not	with me
H3212	H3808	

Barak said to her, “If you will go with me,

9

תִּהְיֶה	לֹּא	כִּי	אֶפֶס	עִמָּךְ	אֵלֵךְ	הָלֹךְ	וַתֹּאמֶר
there will be	no	nevertheless	nevertheless	with you	I will go	surely	So she said
H1961	H3808				H3212	H1980	H0559

אִשָּׁה	בְיַד־	כִּי	הוֹלֵךְ	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	עַל־	תִּפְאַרְתְּךָ
of a woman	into the hand	for	are taking	you	that	the journey	in	glory for you
H0802	H3027		H1980			H1870		H8597

קֶדְשָׁה׃	בָּרָק	עִם־	וַתֵּלֶךְ	דְּבוֹרָה	וַתָּקָם	סִיסְרָא	אֶת־	יְהוָה	יִמְכֹּר
to Kedesh	Barak	with	and went	Deborah	and arose	Sisera	-	Yahweh	Will sell
H6943	H1301		H3212	H1683		H5516	H0853	H3068	H4376

She said, “I will surely go with you. Nevertheless, the journey that you take won’t be for your honor; for the LORD will sell Sisera into a woman’s hand.” Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

10

וַיַּעַל	קֶדְשָׁה	נַפְתָּלִי	וְאֶת־	זְבוּלֻן	אֶת־	בָּרָק	וַיִּזְעַק
and he went up	to Kedesh	Naphtali	and	Zebulun	-	Barak	And called
H5927	H6943	H5321	H0853	H2074	H0853	H1301	H2199

דְּבוֹרָה׃	עִמּוֹ	וַתַּעַל	אִישׁ	אַלְפֵי	עֲשֶׂרֶת	בְּרַגְלָיו
Deborah	with him	and went up	men	thousand	[with] ten	under his command
H1683		H5927	H0376	H0505	H6235	H7272

Barak called Zebulun and Naphtali together to Kedesh. Ten thousand men followed him; and Deborah we with him.

11

חֹבָב	מִבְּנֵי	מִקֵּין	נִפְרָד	הַקֵּינִי	וְחֶבֶר
of Hobab	of the sons	from the Kenites	had separated himself	the Kenite	Now Heber
H2246		H7017	H6504	H7017	H2268

בצענים]	אֵלוֹן	עַד־	אָהֳלוֹ	וַיֵּט	מֹשֶׁה	חֹתֵן
at Zaanim	the terebinth tree	near	his tent	and pitched	of Moses	the father-in-law
H6815	H0436	H5704	H0168	H5186	H4872	

קֶדֶשׁ׃	אֵת־	אֲשֶׁר	בְּצַעֲנַנִּים)
Kedesh	beside	which [is]	at Zaanannim
H6943	H0854		H6815

Now Heber the Kenite had separated himself from the Kenites, even from the children of Hobab, Moses' brother-in-law, and had pitched his tent as far as the oak in Zaanannim, which is by Kedesh.

12 וַיַּגִּדוּ לְסִיסְרָא כִּי עָלָה בָרָק בֶּן־אֲבִינֹעַם הַר־תָּבוֹר׃
And they reported (H5046) to Sisera (H5516) that (H3588) had gone up (H5927) Barak (H1301) son (H1121) of Abinoam (H0042) to Mount (H2022) Tabor (H8396)

ס
-

They told Sisera th

13 וַיִּזְעֵק סִיסְרָא אֶת־כָּל־רִכְבּוֹ תְּשַׁע מֵאוֹת רֶכֶב בַּרְזֶל
So gathered together (H2199) Sisera (H5516) - (H0853) all (H3605) his chariots (H7393) nine (H8672) hundred (H3967) chariots (H7393) of iron (H1270)

וְאֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מֵחֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם אֶל־נַחַל קִישׁוֹן׃
and (H0853) all (H3605) the people (H5971) who [were] with him (H0854) from Harosheth Hagoyim (H2800) to (H0413) the River Kishon (H7028)

Sisera gathered together all his
him, from Harosheth of the Gentiles, t

14 וַתֹּאמֶר דְּבֹרָה אֶל־בָּרָק קוּם כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן
And said (H0559) Deborah (H1683) to (H0413) Barak (H1301) Up (H6965) for (H3588) this [is] (H2088) the day (H3117) in which (H0834) has delivered (H5414)

יְהוָה אֶת־סִיסְרָא בְּיָדֶךָ הֲלֹא יְהוָה יָצָא לְפָנֶיךָ וַיֵּרֶד
Yahweh (H3068) - (H0853) Sisera (H5516) into your hand (H3027) Has not (H3808) Yahweh (H3068) gone out (H3318) before you (H6440) so went down (H3381)

בָּרָק מֵהַר תָּבוֹר וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ אַחֲרָיו׃
Barak (H1301) from Mount (H2022) Tabor (H8396) and with ten (H6235) thousand (H0505) men (H0376) following him

Deborah said to Barak, "Go; for this is the day in which the LORD has delivered Sisera into your
the LORD gone out before you?" So Barak went down from Mount Tabor, and ten thousand men after

15 וַיָּהָם יְהוָה אֶת־סִיסְרָא וְאֶת־כָּל־הָרֶכֶב וְאֶת־כָּל־הַמַּחֲנֶה
And routed (H2000) Yahweh (H3068) - (H0853) Sisera (H5516) and (H0853) all (H3605) [his] chariots (H7393) and (H0853) all (H3605) [his] army (H4264)

לְפִי־חָרֶב לִפְנֵי בָרָק וַיֵּרֶד סִיסְרָא מֵעַל הַמֶּרְכָּבָה
with the edge (H6310) of the sword (H2719) before (H6440) Barak (H1301) and alighted (H3381) Sisera (H5516) from (H5921) [his] chariot (H4818)

וַיָּנָס בְּרַגְלָיו׃
and fled away (H5127) on foot (H7272)

The LORD confused Sisera, all his chari
abandoned his chariot and fled away on his

16 וּבָרָק רָדַף אַחֲרֵי הָרֶכֶב וְאַחֲרֵי הַמַּחֲנֶה עַד חֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם

But Barak pursued the char

וְכָל־מַחֲנֵה סִיסְרָא נָפַל לְפִי־חָרֶב לֹא נִשְׁאַר עַד־אֶחָד׃

edge of the sword. There was not

17 וְסִיסְרָא נָס בְּרַגְלָיו אֶל־אֹהֶל יָעֵל אֵשֶׁת חֶבֶר

However Sisera fled away on his fee

הַקֵּינִי כִּי שָׁלוֹם בֵּין יָבִין מֶלֶךְ־חָצוֹר וּבֵין בֵּית חֶבֶר הַקֵּינִי׃

between Jabin the king of Hazor and the h

18 וַתֵּצֵא יָעֵל לִקְרַאת סִיסְרָא וַתֹּאמֶר אֵלָיו סוּרָה סוּרָה אֲדֹנִי סוּרָה אֵלַי

Jael went out to meet Sisera

וְאַל־תִּירָא וַיָּסַר אֵלֶיהָ הָאֹהֳלָה וַתְּכַסֵּהוּ בַּשְּׂמִיכָה׃

her into the tent, and she covered

19 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי־נָא מְעַט־מַיִם כִּי צָמֵאתִי וַתִּפְתַּח אֶת־נֹאוד הֶחָלָב

He said to her, “Please give me a little water to drink; for I am thirsty.” She opene

וַתַּשְׁקֵהוּ וַתְּכַסֵּהוּ׃

gave him a drink, and covered him.

20 וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ עֲמֹד פֶּתַח הָאֹהֶל וְהָיָה אִם־אִישׁ יָבוֹא וְשָׁאֲלֵךְ

וְאָמַרְתְּ הֲיֵשׁ־פֹּה אִישׁ וְאָמַר אַיִן׃

He said to her, “Stand in the door of the tent, and if any man comes and inquires of you, and says, ‘Is there any man here?’ you shall say, ‘No.’”

הַמַּקֶּבֶת	אֶת־	וַתָּשֶׂם	הָאֹהֶל	יְתַד	אֶת־	חֶבֶר	אֵשֶׁת־	יָעֵל	וַתִּקַּח		21
a hammer	-	and took	tent	a peg	-	of Heber	wife	Jael	And took		
	H0853		H0168	H3489	H0853	H2268	H0802	H3278	H3947		

בְּרַקָּתוֹ	הַיָּתֵד	אֶת־	וַתִּתְקַע	בַּלֹּאט	אֵלָיו	וַתָּבוֹא	בְּיָדָהּ	
into his temple	the peg	-	and drove	softly	to him	and went	in her hand	
H7541	H3489	H0853	H8628	H3814	H0413	H0935	H3027	

וַיָּמֹת׃	וַיָּעַף	נִרְדָּם	וְהוּא־	בָּאָרֶץ	וַתִּצְנַח	
So he died	and weary	was fast asleep	for he	into the ground	and it went down	
H4191		H7290	H1931	H0776	H6795	

Then Jael, Heber’s wife, took a tent peg, and took a hammer in her hand, and went softly to him, and st
pin into his temples, and it pierced through into the ground, for he was in a deep sleep; so he fainted and die

וַתֹּאמֶר	לִקְרָאתוֹ	יָעֵל	וַתֵּצֵא	סִיסְרָא	אֶת־	רֹדֵף	בָּרָק	וְהִנֵּה		22
and said	to meet him	Jael	and came out	Sisera	-	pursued	Barak	And then as		
H0559	H7125	H3278	H3318	H5516	H0853	H7291	H1301	H2009		

וַיָּבֹא	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	וְאַרְאֶךָּ	לֵךְ	לוֹ
And when he went	seek	you	whom	the man	-	and I will show you	come	to him
H0935	H1245			H0376	H0853	H7200	H3212	

בְּרַקָּתוֹ׃	וְהַיָּתֵד	מֵת	נֹפֵל	סִיסְרָא	וְהִנֵּה	אֵלֶיהָ	
in his temple	and the with peg	dead	lay	Sisera	and there	into her [tent]	
H7541	H3489	H4191	H5307	H5516	H2009	H0413	

Behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said to him, “Come, and I will show y
man whom you seek.” He came to her; and behold, Sisera lay dead, and the tent peg was in his temples.

לִפְנֵי	כְּנָעַן	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיַּכְנַע		23
in the presence	of Canaan	king	Jabin	-	that	on day	God	So subdued		
H6440		H4428	H2985	H0853	H1931	H3117	H0430	H3665		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	
of Israel	of the sons	
H3478		

So God subdued Jabin the king of Ca

מֶלֶךְ־	יָבִין	עַל	וְקָשָׁה	הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יַד	וַתֵּלֶךְ		24
king	Jabin	against	and stronger	heavier	of Israel	of the sons	the hand	And grew stronger		
H4428	H2985		H7186	H1980	H3478		H3027	H3212		

פ	כְּנָעַן׃	מֶלֶךְ־	יָבִין	אֶת	הִכְרִיתוּ	אֲשֶׁר	עַד	כְּנָעַן
-	of Canaan	king	Jabin	-	they had destroyed	that	until	of Canaan
		H4428	H2985	H0853	H3772		H5704	

The hand of the children of Israel prevailed more and more against Jabin the king of Canaan, until they had
destroyed Jabin king of Canaan.

Chapter 5

לֵאמֹר׃	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֲבִינֹעַם	בֶּן־	וּבָרָק	דְּבוֹרָה	וַתָּשַׁר	1
saying	that	on day	of Abinoam	son	and Barak	Deborah	And sang	
H0559	H1931	H3117	H0042		H1301	H1683	H7891	

Then Deborah and Barak the son of Abinoam sang on that day, saying,

2

יְהוָֽה׃	בָּרְכוּ	עָם	בְּהִתְנַדֵּב	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָעוֹת	בְּפָרַע
Yahweh!	Bless	The people	when willingly offer themselves	in Israel	leaders	when lead
H3068	H1288		H5068	H3478	H6546	

“Because the leaders took the lead in Israel, because the people offered themselves willingly, be blessed, LORD!

3

לַיהוָה	אֲזַמֵּר	אָשִׁירָה	אָנֹכִי	לַיהוָה	אָנֹכִי	רוֹזְנִים	הַאֲזִינוּ	מְלָכִים	שִׁמְעוּ
to Yahweh	I will sing	will sing	[even] I	to Yahweh	I	princes	Give ear	kings	Hear
H3068	H2167	H7891	H0595	H3068	H0595	H7336	H0238	H4428	H8085

יִשְׂרָאֵֽל׃	אֱלֹהֵי
of Israel	God
H3478	H0430

“Hear, you kings! Give ear, you
Israel.

4

אֶרֶץ	אֱדוֹם	מִשְּׂדֵה	בְּצַעְדְּךָ	מִשֵּׂעִיר	בְּצֵאתְךָ	יְהוָה
the earth	of Edom	from the field	when You marched	from Seir	when You went out	Yahweh
H0776	H0123		H6805		H3318	H3068

מָֽיִם׃	נָטְפוּ	עָבִים	גַּם־	נָטְפוּ	שָׁמַיִם	נַם־	רָעָשָׁה
water	poured	the clouds	also	poured	the heavens	and	trembled
H4325	H5197	H5645	H1571	H5197	H8064	H1571	H7493

“LORD, when you went out of Seir, when you marched out of the field of Edom, the earth tremble
dropped. Yes, the clouds dropped water.

5

יִשְׂרָאֵֽל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	סִינַי	זֶה	יְהוָה	מִפְּנֵי	נָזְלוּ	הָרִים
of Israel	God	Yahweh	before	Sinai	this	Yahweh	before	gushed	The mountains
H3478	H0430	H3068	H6440	H5514	H2088	H3068	H6440	H5140	H2022

The mountains quaked at the LORD’s presence, even Sinai at the presence of the LORD, the God of Israel.

6

אֳרְחוֹת	חָדְלוּ	יָעֵל	בִּימֵי	עֲנָת	בֶּן־	שַׁמְגַּר	בִּימֵי	
the highways	were deserted	of Jael	in the days	of Anath	son	of Shamgar	In the days	
H0734	H2308	H3278	H3117	H6067		H8044	H3117	

עֲקַלְקַלּוֹת׃	אֳרְחוֹת	יֵלְכּוּ	נְתִיבוֹת	וְהֹלְכֵי
[along] the byways	ways	walked	the travelers	and
H6128	H0734	H3212		H1980

“In the days of Shamgar the son of Anath, in the days of Jael, the highways w
walked through byways.

7

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	אֵם	שַׁקַּמְתִּי	דְּבוֹרָה	שַׁקַּמְתִּי	עַד	חָדְלוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	פְּרָזוֹן	חָדְלוּ
in Israel	a mother	Arose	Deborah	I arose	Until	it ceased	in Israel	Village life	Ceased
H3478	H0517		H1683		H5704	H2308	H3478	H6520	H2308

The rulers ceased in Israel. They ceased until I, Deborah, arose; Until I arose a mother in Israel.

8

יֵרָאֶה	אִם־	מָגֵן	שְׁעָרִים	לָחֶם	אָז	חֲדָשִׁים	אֱלֹהִים	יִבְחַר
was seen	Not	A shield	in the gates	[there was] war	then	new	gods	They chose
H7200		H4043	H8179	H3901		H2319	H0430	H0977

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	אֶלֶף	בְּאַרְבָּעִים	וָרֹמַח
in Israel	thousand	among forty	or spear
H3478	H0505	H0705	H7420

They chose new gods. Then war was in the gates. Was there a shield or spear seen among forty thousand in Israel?

9 לִבִּי לְחוֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל הַמִּתְנַדְּבִים בָּעָם בָּרֲכוּ
My heart [is] with the rulers of Israel who offered themselves willingly with the people Bless
H2710 H3478 H5068 H1288

יְהוָה׃
Yahweh!
H3068

My heart is toward the
LORD!

10 רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת צְחֹרוֹת יֹשְׁבֵי עַל־מִדִּין וְהֹלְכֵי עַל־
You who ride on donkeys white who sit in judges' attire and who walk along
H7392 H0860 H6715 H3427 H4055 H1980

דֶּרֶךְ שִׂיחוּ׃
the road Speak
H1870 H7878

"Speak, you who ride on white

11 מִקּוֹל מְחַצְּצִים בֵּין מַשְׁאֲבִים שָׁם יְתַנּוּ
Far from the noise of the archers among the watering places there they shall recount
H8567 H8033 H4857 H0996 H4857 H8567

צִדְקֹת יְהוָה צִדְקֹת פְּרָזוֹנָו בְּיִשְׂרָאֵל אָז יָרְדוּ
the righteous acts [for] of Yahweh the righteous acts His villagers in Israel Then shall go down
H6666 H3068 H6666 H6520 H3478 H0227 H3381

לַשְּׁעָרִים עַם־ יְהוָה׃
to the gates the people of Yahweh
H8179 H3068

Far from the noise of archers, in the places of drawin
acts, the righteous acts of his rule in Israel. "Then the LORD

12 עוּרִי עוּרִי דְבוֹרָה עוּרִי עוּרִי דַּבְּרִי־ שִׁיר קוּם בָּרָק וְשָׁבֵה
Awake Awake Deborah awake Awake sing a song Arise Barak and lead away
H5782 H5782 H1683 H5782 H5782 H1696 H7156 H1301 H7617

שִׁבְיֶךָ בֶּן־ אֲבִינֹעַם׃
your captives son of Abinoam
H0042

'Awake, awake, Deborah! Awake, awake, utter a so
Abinoam.'

13 אָז יָרַד־ לִי יְהוָה עָם לְאַדִּירִים שָׁרִיד יָרַד אָז
Then came down for me Yahweh the people against the nobles the survivors came down Then
H3068 H0117 H8300 H3381 H0227

בַּגִּבּוֹרִים׃
against the mighty
H1368

"Then a remnant of the nobles a

14 מִנִּי אֶפְרַיִם שָׁרְשָׁם בַּעֲמָלֵק אַחֲרֶיךָ בִנְיָמִין בְּעַמֶּיךָ
From Ephraim [were] those whose roots were in Amalek after you Benjamin with your peoples
H0669 H8328 H6002 H0310 H1144

מִנִּי מָכִיר יָרְדוּ מְחֹקְקִים וּמִזְּבוּלֻן מֹשְׁכִים בְּשֵׁבֶט סֹפֵר׃
from Machir came down rulers and from Zebulun those who bear the recruiter's staff
H4353 H3381 H2710 H2074 H4900 H7626

Those whose root is in Amalek came out of Ephraim, after you, Benjamin, among your peoples. Governors come down out of Machir. Those who handle the marshal's staff came out of Zebulun.

15 וְשָׂרַי בְּיִשָּׂשכָר וְיִשָּׂשכָר כֵּן דְּבֹרָה עִם־ בָּרָק
And the princes of Issachar and as Issachar so [was] Deborah [were] with Barak
H8269 H3485 H3485 H1683 H1301

בָּעֵמֶק שָׁלַח בְּרַגְלָיו בְּפִלְגוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְקֵי־ לֵב׃
into the valley Sent under his command Among the divisions of Reuben [There were] great of heart resolves
H6010 H7971 H7272 H6391 H7205 H2711

The princes of Issachar were with
feet. By the watercourses of Reuben, th

16 לָמָּה יָשַׁבְתָּ בֵּין הַמִּשְׁפְּתַיִם לִשְׁמֹעַ שְׁרֵקוֹת עֲדָרִים לִפְלגוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְרֵי־ לֵב׃
Why did you sit among the sheepfolds to hear the pipings for the flocks the divisions of Reuben great have searchings of heart
H4100 H3427 H0996 H4942 H8085 H8292 H5739 H6391 H7205 H1419 H2714

Why did you sit among the sheepfolds? To hear the whistling fo
there were great searchings of heart.

17 גִּלְעָד בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכַן וְדָן לָמָּה יָגוּר אֳנִיּוֹת אָשֵׁר יָשַׁב
Gilead beyond the Jordan stayed and Dan why did remain on ships Asher remained
H1568 H5676 H3383 H7931 H1835 H4100 H0591 H0836 H3427

לְחוֹף יַמִּים וְעַל מִפְרָצָיו יִשְׁכֹּן׃
at the seashore and by his inlets stayed
H2348 H3220 H4664 H7931

Gilead lived beyond the Jordan. Why did Dan remain in ships? A
by his creeks.

18 זְבֻלוּן עַם חֵרֵף נַפְשׁוֹ לָמוּת וְנַפְתָּלִי עַל
Zebulun [is] a people [who] jeopardized their lives to the point of death and Naphtali on
H2074 H5315 H4191 H5321

מְרוֹמֵי שָׂדֶה׃
the heights of the battlefield
H4791

Zebulun was a people that jeopardized their

19 בָּאוּ מְלָכִים נִלְחֲמוּ אָז נִלְחֲמוּ מַלְכֵי כְנַעַן בְּתַעֲנַךְ עַל־
Came the kings [and] fought then fought the kings of Canaan in Taanach by
H0935 H4428 H3808 H4428 H3947 H1215 H4023 H4325

לָקָחוּ׃ לֹא כֶסֶף בָּצַע מְגִדּוֹ מֵי
they took no of silver spoils of Megiddo the waters
H3947 H3808 H3701 H1215 H4023 H4325

"The kings came and fought, then the kings of Canaan fought at Taanach by th
no plunder of silver.

20 מִן־ שָׁמַיִם נִלְחֲמוּ הַכּוֹכָבִים מִמְסִלּוֹתָם נִלְחֲמוּ עִם־ סִיסְרָא׃
From the heavens they fought the stars from their courses fought against Sisera
H8064 H3556 H4546 H5516

From the sky the stars fought. From their courses, they fought against Sisera.

21 נַחַל קִישׁוֹן נַחַל קְדוּמִים נַחַל גָּרָפָם קִישׁוֹן נַחַל תִּדְרְכִי
The torrent of Kishon torrent that ancient the torrent swept them away of Kishon March on
H7028 H6917 H5158 H1640 H7028 H1869

עֹז׃ נַפְשִׁי
in strength my soul
H5797 H5315

The river Kishon swept them away,

22 אָז הָלְמוּ עִקְּבֵי־ סוּס מִדַּהֲרוֹת דַּהֲרוֹת אַבִּירָיו׃
Then pounded hooves of the horses the galloping galloping of his mighty [steeds]
H1986 H6119 H1726 H1726 H0047

Then the horse hoofs stamped because of the prancing, the prancing of their strong ones.

23 אָרוּ מֵרוֹז אָמַר מַלְאַךְ יְהוָה אָרוֹר אָרוּ יוֹשְׁבֶיהָ כִּי לֹא־
Curse Meroz said the angel of Yahweh bitterly Curse its inhabitants because not
H0779 H4789 H0559 H4397 H3068 H0779 H0779 H3427 H3808

בַּגִּבּוֹרִים׃ יְהוָה לְעֶזְרַת יְהוָה לְעֶזְרַת בָּאוּ
against the mighty of Yahweh to the help of Yahweh to the help they did come
H1368 H3068 H5833 H3068 H5833 H0935

'Curse Meroz,' said the LORD's angel. 'Curse bitterly its inhabitants, because they didn't come to help the
to help the LORD against the mighty.'

24 תְּבֹרַךְ יָעֵל מִנָּשִׁים אֵשֶׁת חֶבֶר הַקֵּינִי מִנָּשִׁים בָּאֹהֶל
Most blessed is Jael among women the wife of Heber the Kenite among women in tents
H1288 H3278 H0802 H0802 H2268 H7017 H0802 H0168

תְּבֹרָךְ׃
Blessed is she
H1288

"Jael shall be blessed above
tent.

25 מַיִם שָׁאַל חָלָב נָתָנָה בְּסֵפֶל אַדִּירִים הִקְרִיבָה חֶמְאָה׃
Water He asked for milk she gave in a bowl Magnificent she brought out cream
H4325 H7592 H2461 H5414 H5602 H0117 H7126

He asked for water. She gave him milk. She brought him butter in a lordly dish.

עֲמֵלִים	לְהַלְמוּת	וִימִינָהּ	תִּשְׁלַחְנָה	לַיָּתֵד	יָדָהּ	26
of workmen	to the hammer	Her right hand	she stretched	to the tent peg	Her hand	
	H1989	H3225	H7971	H3489	H3027	

רַקָּתוֹ׃	וְחָלְפָה	וּמָחֲצָה	רֹאשׁוֹ	מָחֲקָה	סִיסְרָא	וְהָלְמָה
his temple	and struck through	and she split	his head	she pierced	Sisera	and she pounded
H7541	H2498	H4272		H4277	H5516	H1986

She put her hand to the tent peg, and her right hand to the workmen's hammer. With the hammer she struck Sisera. She struck through his head. Yes, she pierced and struck through his temples.

כָּרַע	בַּאֲשֶׁר	נָפַל	כָּרַע	רַגְלֶיהָ	בֵּין	שָׁכַב	נָפַל	כָּרַע	רַגְלֶיהָ	בֵּין	27
he sank	where	he fell	he sank	her feet	at	he lay still	he fell	he sank	her feet	At	
H3766		H5307	H3766	H7272	H0996	H7901	H5307	H3766	H7272	H0996	

שָׁדוּד׃	נָפַל	שָׁם	
dead	he fell	there	
H7703	H5307	H8033	

At her feet he bowed, he fell, he lay. A

מַדּוּעַ	הֶאֱשְׁנָב	בְּעַד	סִיסְרָא	אֵם	וַתְּיַבֵּב	נִשְׁקְפָה	הַחַלּוֹן	בְּעַד	28
why	the lattice	through	of Sisera	the mother	and cried out	looked	the window	Through	
H4069	H0822	H1157	H5516	H0517	H2980	H8259	H2474	H1157	

מַרְכְּבוֹתָיו׃	פַּעֲמֵי	אֶחֱרוּ	מַדּוּעַ	לָבוֹא	רִכְבּוֹ	בֹּשְׁשׁ
of his chariots	the clatter	tarries	why	in coming	his chariot	is [so] long
H4818	H6471	H0309	H4069	H0935	H7393	H0954

"Through the window she looked out, and cried: Sisera's mother looked through the lattice. 'Why is so long in coming? Why do the wheels of his chariots wait?'

לָהּ׃	אֲמָרֶיהָ	תָּשִׁיב	הִיא	אַף־	תַּעֲנֵנָּה	שָׂרוֹתֶיהָ	חַכְמוֹת	29
herself	answered	returned	she	Yes	answered her	Her ladies	wisest	
	H0561	H7725	H1931	H0637		H8282	H2450	

Her wise ladies answered her, Yes, she returned answer to herself,

גֶּבֶר	לְרֹאשׁ	רַחֲמָתַיִם	רֶחֶם	שָׁלָל	יְחַלְּקוּ	יִמְצְאוּ	הֲלֹא	30
man	to every	-	a young woman	the spoil	and dividing	they finding	Are not	
H1397		H7361		H7998		H4672	H3808	

צֶבַע	רִקְמָה	צְבָעִים	שָׁלָל	לְסִיסְרָא	צְבָעִים	שָׁלָל
dyed	embroidered	and dyed garments	Plunder	for Sisera	of dyed garments	plunder
H6648	H7553	H6648	H7998	H5516	H6648	H7998

שָׁלָל׃	לְצַוְּארֵי	רִקְמָתַיִם
of the looter	for the neck	two [pieces] of embroidery
H7998		H7553

'Have they not found, have they not divided the plunder? A lady, two la dyed garments, a plunder of dyed garments embroidered, of dyed garments necks of the plunder?'

וְאֹהֲבָיו	יְהוָה	אוֹיְבֶיךָ	כֵּן־	יֹאבְדוּ	כֵּן		31
but [let] those who love Him [be] like	Yahweh!	Your enemies	all	let perish	thus		
H0157	H3068	H0341	H3605	H0006			

פ	שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	וַתִּשְׁקֹט	בִּגְבֻרָתוֹ	הַשֶּׁמֶשׁ	כְּצֵאת
-	for years	forty	the land	So had rest	in full strength	the sun	when it comes out
	H8141	H0705	H0776	H8252	H1369	H8121	H3318

"So let all your enemies perish, LORD, but let those who love him be as the sun when it rises in its strength."
Then the land had rest forty years.

Chapter 6

יְהוָה	וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	1
Yahweh	so delivered them	of Yahweh	in the sight	evil	of Israel	the sons	And did	
H3068	H5414	H3068		H7451	H3478			

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	מִדְיָן	בְּיַד־
for years	seven	of Midian	into the hand
H8141	H7651	H4080	H3027

The children of Israel did that which was evil in the LORD's si
Midian seven years.

עָשׂוּ	מִדְיָן	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִדְיָן	יַד־	וַתַּעַז		2
made	of the Midianites	Because	Israel	against	of Midian	the hand	And prevailed		
	H4080	H6440	H3478		H4080	H3027	H5810		
וְאֶת־	בָּהָרִים	אֲשֶׁר	הַמְּנָהָרוֹת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לָהֶם		
and	in the mountains	which [are]	the dens	-	of Israel	the sons	for themselves		
H0853	H2022		H4492	H0853	H3478				

הַמְּעָרוֹת	וְאֶת־	הַמְּצָדוֹת׃
the caves	and	the strongholds
H4631	H0853	H4679

The hand of Midian prevailed against Israel; and b
dens which are in the mountains, the caves, and the str

וְעָמָלֵק	מִדְיָן	וְעָלָה	יִשְׂרָאֵל	זָרַע	אִם־	וְהָיָה		3
and Amalekites	Midianites	and would come up	Israel	had sown	whenever	So it was		
H6002	H4080	H5927	H3478	H2232		H1961		

עָלָיו׃	וְעָלוּ	קֶדֶם	וּבְנֵי־
against them	and would come up	of the East	and the sons
	H5927		

So it was, when Israel had sown, that the Midianites, the Amalekites, and the ch
against them.

עַד־	הָאָרֶץ	יְבוּל	אֶת־	וַיַּשְׁחִיתוּ	עֲלֵיהֶם	וַיַּחֲנוּ		4
as far as	of the earth	the produce	-	and destroy	against them	And they would encamp		
H5704	H0776	H2981	H0853	H7843		H2583		

וַחֲמוֹר׃	וְשׁוֹר	וְשֶׂה	בְּיִשְׂרָאֵל	מָחְיָה	יַשְׁאִירוּ	וְלֹא־	עַזָּה	בּוֹאֲךָ
nor donkey	nor ox	and neither sheep	for Israel	sustenance	leave	and no	Gaza	-
H2543	H7794	H7716	H3478	H4241	H7604	H3808	H5804	H0935

They encamped against them, and destroyed the increase of the earth, until you come to Gaza. They left no sustenance in Israel, and no sheep, ox, or donkey.

)וּבָאוּ(	]יבאו[	וְאָהֳלֵיהֶם	יַעֲלוּ	וּמִקְנֵיהֶם	הֵם֙	כִּי	5
coming in	coming in	and their tents	would come up	and with their livestock	they	For	
H0935	H0935	H0168	H5927	H4735	H1992		

מִסְפָּר	אֵין	וְלִגְמַלֵּיהֶם	וְלָהֶם	לָרֹ֔ב	אַרְבֶּה֙	כְּדֵי־
number	were without	and their camels	and both they	for number	locusts	as numerous as
H4557	H0369	H1581		H7230	H0697	H1767

לְשַׁחֲתָ֖הּ׃	בָּאָ֣רֶץ	וַיָּבֹ֑אוּ
to destroy it	the land	and they would enter
H7843	H0776	H0935

For they came up with their livestock and their tents. They ca
camels were without number; and they came into the land to destr

בְּנֵי־	וַיִּזְעֲקוּ	מִדְיָ֔ן	מִפְּנֵי	מְאֹ֖ד	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּדַּ֣ל	6
the sons	and cried out	of the Midianites	because	greatly	Israel	So was impoverished	
	H2199	H4080	H6440	H3966	H3478	H1809	

פ	יְהוָ֖ה׃	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֥ל
-	Yahweh	to	of Israel
	H3068	H0413	H3478

Israel was brought very low because of Midian;

אֹדוֹת	עַל	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	זָעֲקוּ	כִּי־	וַיְהִי	7
because	upon	Yahweh	to	of Israel	the sons	cried out	when	And it came to pass	
H0182		H3068	H0413	H3478		H2199		H1961	

מִדְיָֽן׃
of the Midianites
H4080

When the children of Israel cri

כֹּה־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי	אֶל־	נָבִיא	אִישׁ	יְהוָה	וַיִּשְׁלַ֖ח	8
thus	to them	and who said	of Israel	the sons	to	a prophet	-	Yahweh	that sent	
H3541		H0559	H3478		H0413	H5030	H0376	H3068	H7971	

אֶתְכֶ֖ם	וָאַעֲלֶ֣ה	מִמִּצְרַ֑יִם	אֶתְכֶ֔ם	הֶעֱלֵ֥יתִי	אָנֹכִ֛י	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָה	אָמַ֗ר
you	and brought	from Egypt	you	brought up	I	of Israel	God	Yahweh	says
H0853	H3318	H4714	H0853	H5927	H0595	H3478	H0430	H3068	H0559

עֲבָדִ֔ים׃	מִבֵּ֖ית
of bondage	out of the house
H5650	

The LORD sent a prophet to the children of Is
brought you up from Egypt, and brought you out o

לֹחֲצֵיכֶ֑ם	כָּל־	וּמִיַּד	מִצְרַ֖יִם	מִיַּד	אֶתְכֶ֔ם	וָאַצִּ֣ל	9
who oppressed you	of all	and out of the hand	Egypt	out of the hand of	you	and I delivered	
H3905	H3605	H3027	H4713	H3027	H0853	H5337	

אַרְצָֽם׃	אֶת־	לָכֶ֔ם	וָאֶתְּנָ֣ה	מִפְּנֵיכֶ֖ם	אוֹתָ֥ם	וָאֲגָרֵֽשׁ
their land	-	you	and gave	before you	them	and drove out
H0776	H0853		H5414	H6440	H0853	H1644

I delivered you out of the hand of the Egyptians and out of the hand of all who oppressed
out from before you, and gave you their land.

הָאֱמֹרִי	אֱלֹהֵי	אֶת־	תִּירְאוּ	לֹא	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אָנֹכִי	לָכֶם	וָאֹמְרָה	10
of the Amorites	the gods	-	do fear	not	your God	Yahweh	I [am]	to you	and I said	
H0567	H0430	H0853	H3372	H3808	H0430	H3068	H0589		H0559	

פ	בְּקוֹלִי׃	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	בְּאַרְצָם	יוֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	
-	My voice	you have obeyed	but not	Land	dwell	you	in whose	
		H8085	H3808	H0776	H3427			

I said to you, “I am the LORD your God. You shall not fear the gods of the Amorites, in whose land yo
But you have not listened to my voice.’”

בְּעָפְרָה	אֲשֶׁר	הָאֵלָה	תָּחַת	וַיֵּשֶׁב	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיָּבֹא		11
in Ophrah	that [was]	the terebinth [tree]	under	and sat	of Yahweh	the Angel	And came		
H6084		H0424	H8478	H3427	H3068	H4397	H0935		

חִטִּים	חֹבֵט	בְּנוֹ	וְגִדְעוֹן	הָעֶזְרִיאֵבִי	לְיוֹאָשׁ	אֲשֶׁר		
wheat	threshed	his son	and while Gideon	the Abiezrite	to Joash	which [belonged]		
H2406	H2251		H1439	H0033	H3101			

מִדְיָן׃	מִפְּנֵי	לְהָנִיס	בַּגַּת
the Midianites	from	in order to hide [it]	in the winepress
H4080	H6440	H5127	H1660

The LORD’s angel came and sat under the oak which was in Ophrah, that belo
son Gideon was beating out wheat in the wine press, to hide it from the Midianites

עִמָּךְ	יְהוָה	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֵּרָא		12
with you	Yahweh [is]	to him	and said	of Yahweh	the Angel	to him	And appeared		
	H3068	H0413	H0559	H3068	H4397	H0413	H7200		

הֶחָיִל׃	גִּבּוֹר
of valor	you mighty man
H2428	H1368

The LORD’s angel appeared to him, and s

וְלָמָּה	עִמָּנוּ	יְהוָה	וְיֵשׁ	אֲדֹנִי	בִּי	גִּדְעוֹן	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	13
then why	with us	Yahweh	and if is	my lord	O	Gideon	to Him	And said	
H4100		H3068	H3426	H0113	H0994	H1439	H0413	H0559	

לָנוּ	סִפְּרוּ־	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	כָּל־	וְאַיֵּה	זֹאת	כָּל־	מְצָאָתְנוּ	
us	told	about which	His miracles	all	and where [are]	this	all	has happened to us	
			H6381	H3605	H0346	H2063	H3605	H4672	

יְהוָה	נְטָשָׁנוּ	וְעַתָּה	יְהוָה	הֶעֱלָנוּ	מִמִּצְרַיִם	הֲלֹא	לֵאמֹר	אֲבוֹתֵינוּ	
Yahweh	has forsaken us	but now	Yahweh	bring us up	from Egypt	did not	saying	our fathers	
H3068	H5203	H6258	H3068	H5927	H4714	H3808	H0559	H0001	

מִדְיָן׃	בְּכַף־	וַיִּתְּנֵנוּ
of the Midianites	into the hands	and delivered us
H4080	H3709	H5414

Gideon said to him, “Oh, my lord, if the LORD is with us, why then h
wondrous works which our fathers told us of, saying, ‘Didn’t the LORD bri
has cast us off, and delivered us into the hand of Midian.”

אֶת־	וְהוֹשַׁעְתָּ	זֶה	בְּכֹחֲךָ	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּפֶן	14
-	and you shall save	this	in might of yours	go	and said	Yahweh	to him	And turned	
H0853	H3467	H2088		H3212	H0559	H3068	H0413	H6437	

שְׁלַחְתִּיךְ׃	הֲלֹא	מִדְיָן	מִכַּף	יִשְׂרָאֵל	
I sent you	have not	of the Midianites	from the hand	Israel	
H7971	H3808	H4080	H3709	H3478	

The LORD looked at him, and said, “Go in this your might, and save Israel from the hand of Midian. Haven’t I sent you?”

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו בִּי אֲדֹנָי בַּמָּה אוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל הִנֵּה אַלְפִי
So he said to Him O my Lord by what can I save - Israel indeed my clan [is]
H0559 H0413 H0994 H0136 H4100 H3467 H0853 H3478 H2009 H0504

הַדַּל בִּמְנַשֶּׁה וְאָנֹכִי הַצָּעִיר בְּבֵית אָבִי׃
the poorest in Manasseh and I [am] the least in house of my father
H1800 H4519 H0595 H6810 H1004 H0001

He said to him, “O Lord, how shall I save Israel? Behold, my family is the poorest in Manasse least in my father’s house.”

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה כִּי אֶהְיֶה עִמָּךְ וְהִכִּיתָ אֶת־מִדְיָן
And said to him Yahweh surely I will be with you and you shall defeat - the Midianites
H0559 H0413 H3068 H0518 H1961 H0854 H5221 H0853 H4080

כְּאִישׁ אֶחָד׃
as man one
H0376 H0259

The LORD said to him, “Surely

17 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וְעָשִׂיתָ לִּי אוֹת
And he said to Him if now I have found favor in Your sight then show me a sign
H0559 H0413 H0518 H4994 H4672 H2580 H6213 H6440 H0589 H0226

שְׁאַתָּה מְדַבֵּר עִמִּי׃
that [it is] You who talk with me
H0859 H1696 H0854

He said to him, “If now I have found favor in your

18 אַל־נָא תָּמָשׁ מִזֶּה עַד־בֹּאִי אֵלֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אֶת־
Not I pray do depart from this [place] until I come to You and bring out -
H0408 H4994 H4185 H2088 H5704 H0935 H0413 H3318 H0854

מִנְחָתִי וְאַנֹכִי לְפָנֶיךָ וַיֹּאמַר אֶשֶׁב עַד שׁוּבֶךָ׃
my offering and set [it] before You and He said I will wait until you come back
H4503 H3240 H6440 H0559 H0595 H3427 H5704 H7725

Please don’t go away until I come to you, and bring out my present, and lay it before you.” He said, “I will wait until you come back.”

19 וְגִדְעוֹן בָּא וְעָשָׂה גְדִי־עִזִּים וְאֵיפַת־קֶמַח מַצּוֹת
So Gideon went in and prepared a young goat a young goat and an ephah of flour unleavened bread from
H1439 H0935 H6213 H1423 H5795 H0374 H7058 H4682

הַבָּשָׂר שָׂם בַּסַּל וְהָמָרָק שָׂם בַּפָּרוּר וַיּוֹצֵא אֵלָיו תַּחַת הָאֵלָה וַיַּגֶּשׁ׃ ס
the meat he put in a basket and the broth he put in a pot and he brought [them] out to Him under the terebinth [tree] and presented [them] -
H1320 H7760 H5536 H4839 H7070 H6517 H3318 H0413 H8478 H0424 H5066

Gideon went in and prepared a young goat and unleavened cakes of an ephah of meal. He put the meat in a basket and he put the broth in a pot, and brought it out to him under the oak, and presented it.

הַמַּצּוֹת׃	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	אֶת־	קַח	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		20
the unleavened bread	and	the meat	-	take	of God	the Angel	to him	And said		
H4682	H0853	H1320	H0853	H3947	H0430	H4397	H0413	H0559		
כֵּן׃	וַיַּעַשׂ	שְׁפֹךְ	הַמָּרָק	וְאֶת־	הַלָּז	הַסֶּלַע	אֶל־	וְהַנַּח		
so	and he did	Pour out	the broth	and	this	rock	on	and lay [them]		
		H8210	H4839	H0853	H1975	H5553	H0413	H3240		

The angel of God said to him, “Take the meat and the unleavened cakes, and lay them on this rock, and pou
out the broth.” He did so.

בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁעֶנֶת	קְצֵה	אֶת־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיִּשְׁלַח		21
in His hand	that [was]	of the staff	the end	-	of Yahweh	the Angel	And put out		
H3027				H0853	H3068	H4397	H7971		
הַצּוּר	מִן־	הָאֵשׁ	וַתַּעַל	וּבַמַּצּוֹת		בַּבָּשָׂר	וַיִּגַּע		
of the rock	out	fire	and rose	and the unleavened bread		the meat	and touched		
H6697		H0784	H5927	H4682		H1320	H5060		
הָלַךְ	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	הַמַּצּוֹת	וְאֶת־	הַבָּשָׂר	אֶת־	וַתֹּאכַל		
departed	of Yahweh	And the Angel	the unleavened bread	and	the meat	-	and consumed		
H1980	H3068	H4397	H4682	H0853	H1320	H0853	H0398		
							מֵעֵינָיו׃		
							out of his sight		

Then the LORD’s angel stretc
unleavened cakes; and fire went u
LORD’s angel departed out of his s

אֲהָהּ	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	ס	הוּא	יְהוָה	מַלְאַךְ	כִּי־	גִּדְעוֹן	וַיַּרְא	22
Alas	Gideon	so said	-	He [was]	of Yahweh	the Angel	that	Gideon	And perceived	
H0162	H1439	H0559		H1931	H3068	H4397		H1439	H7200	
פָּנִים׃	אֶל־	פָּנִים	יְהוָה	מַלְאַךְ	רָאִיתִי	כֵּן	עַל־	כִּי־	יְהוִה	אֲדֹנָי
face	to	face	of Yahweh	the Angel	I have seen	that	upon	for	GOD	Lord
H6440	H0413	H6440	H3068	H4397	H7200				H3069	H0136

Gideon saw that he was the LORD’s angel; and Gideon said, “Alas, Lord GOD! Because I have seen the LORD’s
angel face to face!”

תָּמוּת׃	לֹא	תִירָא	אַל־	לְךָ	שָׁלוֹם	יְהוָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	23
you shall die	not	do fear	not	with you	Peace [be]	Yahweh	to him	And said	
H4191	H3808	H3372	H0408		H7965	H3068		H0559	

The LORD said to him, “Peace be to you! Don’t be afraid. You shall not die.”

הַיּוֹם	עַד	שָׁלוֹם	יְהוָה	לוֹ	וַיִּקְרָא־	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	גִּדְעוֹן	שָׁם	וַיִּבֶן	24
day	to	Is Peace	Yahweh	it	and called	to Yahweh	an altar	Gideon	there	So built	
H3117	H5704	H7965	H3068		H7121	H3068	H4196	H1439	H8033	H1129	
								פ	הַזֶּה	עוֹדֶנּוּ	בְּעָפְרָת	הָעֶזְרִי׃	אֲבִי	
								-	this	it [is] still	in Ophrah	of the Abiezrites		
									H2088	H5750	H6084	H0033		

Then Gideon built an altar there to the LORD, and called it “The LORD
of the Abiezrites.

25 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ קַח־אֶת־פַּר־
And it came to pass night that said Yahweh to him take - -
H1961 H3915 H1931 H0559 H3068 H3947 H0853 H6499
הַשּׁוֹר שֹׁבַע שָׁנִים וְהָרַסְתָּ אֶת־מִזְבַּח
young bull seven years old and tear down - the altar
H7794 H7651 H8141 H2040 H0853 H4196
הַבַּעַל אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וּפַר הַשֵּׁנִי שֹׁבַע
of Baal that your father has and bull of the second seven
H0001 H6499 H8145 H7651
וְאֶת־הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־עָלָיו תִּכְרֹת׃
and the wooden image that [is] beside it cut down
H0842 H0853 H0001 H3772

That same night, the LORD said to him, “Take your father’s bull, even the second bull seven years old, and throw down the altar of Baal that your father has, and cut down the Asherah that is by it.

26 וּבָנִיתָ מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמָּעוֹז הַזֶּה
And build an altar to Yahweh your God on top of this
H1129 H4196 H3068 H0430 H5921 H4581 H2088
בַּמַּעֲרָכָה וְלָקַחְתָּ אֶת־הַפַּר הַשֵּׁנִי וְהַעֲלִיתָ עוֹלָה
in the proper arrangement and take - the bull second and offer a burnt sacrifice
H4634 H3947 H0853 H6499 H8145 H5927
בָּעֲצֵי אֲשֶׁר הָאֲשֵׁרָה מֵעָלֶיהָ תִּכְרֹת׃
with the wood which of the image you shall cut down
H6086 H0834 H0842 H5921 H3772

Then build an altar to the LORD your God on the top of this stronghold, in
bull, and offer a burnt offering with the wood of the Asherah which you shall cu

27 וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים מֵעֲבָדָיו וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר
So took Gideon ten men from among his servants and did as
H3947 H1439 H6235 H0376 H5650 H6213 H0834
דִּבֶּר אֵלָיו וַיְהִי כִּי יָרֵא אֶת־בֵּית אָבִיו וְאֶת־
had said to him but because he feared too much - household of his father and
H1696 H0413 H1961 H3372 H0853 H1004 H1 H0001 H0853
אַנְשֵׁי הָעִיר מֵעֲשׂוֹת יוֹמָם וַיַּעַשׂ לָיְלָה׃
the men of the city to do [it] by day and he did [it] by night
H0376 H5892 H4399 H3117 H6213 H3915

Then Gideon took ten men of his servants, and did as the LORD had spo
father’s household and the men of the city, he could not do it by day, but he di

28 וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר וְהִנֵּה נִתַּץ מִזְבַּח
And when arose early the men of the city in the morning and there was torn down the altar
H7925 H0376 H5892 H1242 H2009 H5422 H4196
הַבַּעַל וְהָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־עָלָיו כָּרֻתָה וְהַפַּר הַשֵּׁנִי
of Baal and the wooden image that [was] beside it was cut down and the bull second
H0842 H0834 H5921 H3772 H0853 H6499 H8145
הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ הַבָּנוּי׃
was being offered on the altar [which had been] built
H5927 H5921 H4196 H1129

When the men of the city arose early in the morning, behold, the altar of Baa
Asherah was cut down that was by it, and the second bull was offered on the altar t

29 וַיִּדְרְשׁוּ הַדָּבָר הַזֶּה עָשָׂה מִי רֵעֵהוּ אֶל־ אִישׁ וַיֹּאמְרוּ
and when they had inquired this thing has done who another to one So they said
H1875 H2088 H1697 H6213 H4310 H7453 H0413 H0376 H0559

וַיְבַקְּשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גִּדְעוֹן בֶּן־ יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה׃
and asked then they said Gideon son of Joash has done thing this
H1245 H0559 H1439 H1121 H3101 H6213 H1697 H2088

They said to one another, “Who has done this thing?” When they inquired and asked, they said, “Gide
of Joash has done this thing.”

30 וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־ יוֹאָשׁ הוֹצֵא אֶת־ בִּנְךָ וְיָמֹת
And said the men of the city to Joash bring out - your son that he may die
H0559 H0376 H5892 H0413 H3101 H3318 H0853 H1121 H4191

כִּי נָתַץ אֶת־ מִזְבַּח הַבַּעַל וְכִי כָרַת
because he has torn down - the altar of Baal and because he has cut down
H3588 H5422 H0853 H4196 H1168 H3772

אֲשֶׁר־ הָאֲשֵׁרָה עָלָיו׃
that [was] the wooden image beside it
H0834 H0842 H5921

Then the men of the city said to Joash, “Bring out your so
altar of Baal, and because he has cut down the Asherah that w

31 וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכָל־ הָעֹמְדִים עָלָיו הַאַתֶּם תָּרִיבוּן לַבַּעַל אִם־ אַתֶּם
But said Joash to all who stood against him would you plead for Baal you if
H0559 H3101 H3605 H5975 H5921 H7378 H1168 H0859

תוֹשִׁיעוּן אֹתוֹ אֲשֶׁר יָרִיב לוֹ עַד־ בַּבֹּקֶר יוּמַת אִם־
would save him the one who let would plead for him by morning be put to death If
H3467 H0853 H0834 H7378 H3807 H5704 H1242 H4191 H0518

אֱלֹהִים הוּא כִּי נָתַץ אֶת־ מִזְבְּחוֹ׃
a god he [is] because has been torn down - his altar
H0430 H1931 H3588 H5422 H0853 H4196

Joash said to all who stood against him, “Will you contend for Baal? Or will you save him? He who will contend for him, let him be put to death by morning! If he is a god, let him contend for himself, because someone has broken down his altar!”

32 וַיִּקְרָא־ לוֹ בַּיּוֹם־ הַהוּא יְרֻבַּעַל לֵאמֹר יָרֶב בּוֹ הַבַּעַל
Therefore he called him on day that Jerubbaal saying let plead against him Baal
H7121 H3117 H1931 H3378 H0559 H7378 H1168 H1168

כִּי נָתַץ אֶת־ מִזְבְּחוֹ׃ פ
because he has torn down - his altar -
H3588 H5422 H0853 H4196

Therefore on that day he named him Jerub-Baal, saying, “Let Baal co
down his altar.”

33 וְכָל־ מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי־ קֶדֶם נֶאֶסְפוּ יַחְדָּו
And all the Midianites and Amalekites and the sons of the East gathered together
H3605 H4080 H6002 H1121 H6924 H0622 H3162

וַיַּעַבְרוּ וַיַּחֲנוּ בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃
and they crossed over and encamped in the Valley of Jezreel
H5674 H2583 H6010 H3157

Then all the Midianites and the Amalekites and the children of the east assembled themselves together; and they passed over, and encamped in the valley of Jezreel.

34 וְרוּחַ יְהוָה לָבְשָׁה אֶת־גִּדְעוֹן וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר וַיִּזָּעֵק אֲבִיעֶזֶר אַחֲרָיו׃

But the Spirit	of Yahweh	came upon	-	Gideon	then he blew	the trumpet	and gathered
H7307	H3068	H3847	H0853	H1439	H8628	H7782	H2199

the Abiezrites	behind him
H0044	

But the LORD's Spirit came on Gideon, and him.

35 וּמַלְאָכִים שָׁלַח בְּכָל־מְנַשֶּׁה גַּם־הוּא אַחֲרָיו וַיִּזָּעֵק גַּם־לְאָשֵׁר וּלְזְבוּלֻן וּלְנַפְתָּלִי וַיַּעֲלוּ לִקְרָאתָם׃

And messengers	he sent	throughout all	Manasseh	and gathered	also	he	behind him		
H4397	H7971	H3605	H4519	H2199	H1571	H1931			
and messengers	He sent	to Asher	and Zebulun	and Naphtali	and they came up		to meet them		
H4397	H7971	H0836	H2074	H5321	H5927		H7125		

He sent messengers throughout all Manasseh, and they also were gathered together to follow him. He sent messengers to Asher, to Zebulun, and to Naphtali; and they came up to meet them.

36 וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל־הָאֱלֹהִים אִם־יְשֶׁךָ מוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

So said	Gideon	to	God	if	You	will save	by my hand	-	Israel	as
H0559	H1439	H0413	H0430		H3426	H3467	H3027	H0853	H3478	

You have said
H1696

Gideon said to God, "If you

37 הִנֵּה אָנֹכִי מַצִּיג גִּזַּת הַצֶּמֶר בַּגֹּרֶן אִם־טַל יְהִי עַל־הַגִּזָּה לְבָדָהּ וְעַל־כָּל־הָאָרֶץ חָרֵב וְיָדַעְתִּי כִּי־תוֹשִׁיעַ בְּיָדִי אֶת־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃

look	I	shall put	-	a fleece	of wool	on the threshing floor		there is	dew	if		
H2009	H0595	H3322	H0853	H1492	H6785	H1637		H1961	H2919			
on	the fleece	only	and on	all	the ground	[it is] dry		then I shall know		that		
H1492	H0905		H3605	H0776				H3045				
You will save	by my hand	-	Israel	as	You have said							
H3467	H3027	H0853	H3478		H1696							

behold, I will put a fleece of wool on the threshing floor. If there is dew on the fleece the ground, then I'll know that you will save Israel by my hand, as you have spoken."

38 וַיְהִי־כֵן וַיַּשְׁכֵּם מִמָּחֳרָת וַיָּזַר אֶת־הַגִּזָּה וַיִּמְצֶה הַטַּל מִן־הַגִּזָּה מְלוֹא הַסָּפֶל מָיִם׃

And it was	So	and when he rose early		the next morning	and squeezed	-	the fleece		
H1961		H7925		H4283	H2115	H0853	H1492		
and he wrung	the dew	out	of the fleece	together	a bowlful	of water			
H4680	H2919		H1492	H4393	H5602	H4325			

It was so; for he rose up early on the next day, and pressed the fleece together, and wrung the de fleece, a bowl full of water.

אַךְ	וַאֲדַבְּרָה	בִּי	אַפְּךָ	יֶחַר	אֵל־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	39
-	but let me speak	with me	-	do be angry	not	God	to	Gideon	And said	
H0389	H1696		H0639	H2734	H0408	H0430	H0413	H1439	H0559	

חָרֵב	נָא	יְהִי־	בַּגִּזָּה	הַפַּעַם	רַק־	נָא־	אֲנַסֶּה	הַפָּעַם	
dry	now	let it be	with the fleece	just once more	but	I pray	let me test	just once more	
H4994	H1961	H1492	H6471	H7535	H4994	H5254	H6471		

טָל׃	יְהִיֶה־	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	
dew	let there be	the ground	all	but on	only	the fleece	on	
H2919	H1961	H0776	H3605		H0905	H1492	H0413	

Gideon said to God, “Don’t let your anger be kindled against me, and I will speak but this once make a trial just this once with the fleece. Let it now be dry only on the fleece, and on all the ground dew.”

וְעַל־	לְבַדָּהּ	הַגִּזָּה	אֶל־	חָרֵב	וַיְהִי־	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	כֵּן	אֱלֹהִים	וַיַּעַשׂ	40
but on	only	the fleece	on	dry	and it was	that	night	so	God	And did	
	H0905	H1492	H0413		H1961	H1931	H3915		H0430		

פ	טָל׃	הָיָה	הָאָרֶץ	כָּל־
-	dew	There was	the ground	all
	H2919	H1961	H0776	H3605

God did so that night; for it was dry on the fleece only, and th

Chapter 7

אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	גִּדְעוֹן	הוּא	יְרֻבַּעַל	וַיַּשְׁכֵּם			1
with him	who [were]	the people	and all	Gideon	he [is]	Jerubbaal	And rose early			
H0854			H3605	H1439	H1931	H3378	H7925			

לָו	הָיָה־	מִדְיָן	וּמַחֲנֵה	חֲרֹדעֵין	עַל־	וַיַּחֲנוּ		
of them	was	of the Midianites	so that the camp	the well of Harod	beside	and encamped		
	H1961	H4080	H4264	H5878		H2583		

בָּעֵמֶק׃	הַמּוֹרֶה	מִגִּבְעַת	מִצָּפוֹן
in the valley	of Moreh	by the hill	on the north side
H6010	H4176	H1389	H6828

Then Jerubbaal, who is Gideon, and all the people who were with him, spring of Harod. Midian’s camp was on the north side of them, by the hill of

אִתָּךְ	אֲשֶׁר	הָעָם	רַב	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		2
with you	who [are]	the people	[are] too many	Gideon	to	Yahweh	And said		
H0854				H1439	H0413	H3068	H0559		

עָלַי	יִתְפָּאֵר	פֶּן־	בְּיָדָם	מִדְיָן	אֶת־	מְתִתִּי		
against Me	claim glory for itself	lest	into their hands	the Midianites	-	for Me to give		
		H6435	H3027	H4080	H0853	H5414		

לִי׃	הוֹשִׁיעָה	יָדִי	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	
me	has saved	My own hand	saying	Israel	
	H3467	H3027	H0559	H3478	

The LORD said to Gideon, “The people who are with you are too m hand, lest Israel brag against me, saying, ‘My own hand has saved me.’

	יָרֵא	מִי־	לֵאמֹר	הָעָם	בְּאָזְנֵי	נָא	קְרָא	וְעַתָּה	3
	fearful	who [is]	saying	of the people	in the hearing	now	proclaim	Therefore now	
	H3373	H4310	H0559		H0241	H4994	H7121	H6258	

הָעָם	מִן־	וַיָּשָׁב	הַגִּלְעָד	מֵהַר	וְיִצְפֹּר	יָשָׁב	וְחָרֵד	
the people	of	And returned	Gilead	from Mount	and depart at once	let him turn	and afraid	
		H7725	H1568	H2022	H6852	H7725	H2730	

ס	נִשְׁאָרוּ׃	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים
-	remained	thousand	and ten	thousand	and two	twenty
	H7604	H0505	H6235	H0505	H8147	H6242

Now therefore proclaim in the ears of the people, saying, 'Whoever is fearful and tremb
depart from Mount Gilead.'" So twenty-two thousand of the people returned, and ten thousa

אוֹתָם	הוֹרֵד	רַב	הָעָם	עוֹד	גִּדְעוֹן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	4
-	bring them down	[too] many	the people [are]	still	Gideon	to	Yahweh	But said	
H0853	H3381			H5750	H1439	H0413	H3068	H0559	

אֵלֶיךָ	אֹמַר	אֲשֶׁר	וְהָיָה	שָׁם	לְךָ	וְאֶצְרְפֵנוּ	הַמָּיִם	אֶל־
to you	I say	[that] of whom	And it will be	there	for you	and I will test them	the water	to
H0413	H0559		H1961	H8033		H6884	H4325	H0413

אֵלֶיךָ	אֹמַר	אֲשֶׁר־	וְכֹל	אִתְּךָ	יֵלֵךְ	הוּא	אִתְּךָ	יֵלֵךְ	זֶה
to you	I say	of whomever	and	with you	shall go	he	with you	shall go	this [one]
H0413	H0559		H3605	H0854	H3212	H1931	H0854	H3212	H2088

יֵלֵךְ׃	לֹא	הוּא	עִמָּךְ	יֵלֵךְ	לֹא־	זֶה
shall go	not	he	with you	shall go	not	this [one]
H3212	H3808	H1931		H3212	H3808	H2088

The LORD said to Gideon, "There are still too many people. Bring them down to
for you there. It shall be, that those whom I tell you, 'This shall go with you,' shall go w
'This shall not go with you,' shall not go."

אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	הַמָּיִם	אֶל־	הָעָם	אֶת־	וַיּוֹרֶד	5
to	Yahweh	And said	-	the water	to	the people	-	So he brought down	
H0413	H3068	H0559		H4325	H0413		H0853	H3381	

הַכֶּלֶב	יָלֹק	כַּאֲשֶׁר	הַמַּיִם	מִן־	בִּלְשׁוֹנוֹ	יָלֹק	אֲשֶׁר־	כֹּל	גִּדְעוֹן
a dog	laps	as	the water	from	with his tongue	laps	who	Everyone	Gideon
H3611	H3952		H4325		H3956	H3952		H3605	H1439

בִּרְכָּיו	עַל־	יִכְרַע	אֲשֶׁר־	וְכֹל	לְבָדָד	אוֹתוֹ	תַּצִּיג	
his knees	on	gets down	who	and likewise everyone	by himself	-	you shall set apart	
H1290		H3766		H3605	H0905	H0853	H3322	

לִשְׁתּוֹת׃
to drink
H8354

So he brought down t
with his tongue, like a dog l
drink."

6 וַיְהִי מִסְפַּר הַמְלַקְקִים בְּיָדָם אֶל־פִּיהֶם שְׁלֹשׁ
And was the number of those who lapped [putting] their hand to their mouth three
H1961 H4557 H3952 H3027 H0413 H6310 H7969

מֵאוֹת אִישׁ וְכָל־יֶתֶר הָעָם כָּרְעוּ עַל־בִּרְכֵיהֶם לִשְׁתּוֹת מָיִם׃
hundred men but all the rest of the people got down on their knees to drink water
H3967 H0376 H3605 H7605 H3766 H1290 H8354 H4325

ס
-

The number of th
of the people bowed do

7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן בִּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ הַמְלַקְקִים אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם
And said Yahweh to Gideon by the three hundred men who lapped I will save you
H0559 H3068 H0413 H1439 H7969 H0376 H3967 H3952 H3467 H0853

וְנָתַתִּי אֶת־מִדְיָן בְּיָדֶךָ וְכָל־הָעָם יֵלְכוּ אִישׁ לִמְקֹמוֹ׃
and deliver the Midianites into your hand and all the [other] people let go every man to his place
H5414 H0853 H4080 H3027 H3605 H3212 H0376 H4725

The LORD said to Gideon
into your hand. Let all the othe

8 וַיִּקְחוּ הָעָם בְּיָדָם וְאֶת־שׁוֹפְרֹתֵיהֶם וְאֶת־כָּל־אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל שִׁלַּח אִישׁ לְאָהָלָיו וּבִשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ
So took the people in their hands and their trumpets and all those men of Israel he sent away every man to his tent and three hundred men
H3947 H3605 H0853 H7782 H0853 H3027 H6720 H0853 H3478 H7971 H0376 H0168 H7969 H0376

וְהַמַּחֲנֶה הָיָה־לוֹ מִתָּחַת בָּעֵמֶק׃ פ
and the camp was retained him below in the valley
H4264 H1961 H4080 H2388 H8478 H6010

So the people took food in their hand, and their trumpets; and he sent all the rest of the men of I
own tents, but retained the three hundred men; and the camp of Midian was beneath him in the valley

9 וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קוּם רֵד בַּמַּחֲנֶה
And it happened on night that said Yahweh to him Arise go down against the camp
H1961 H3915 H1931 H0559 H3068 H0413 H6965 H3381 H4264

כִּי נְתַתִּיו בְּיָדֶךָ׃
for I have delivered it into your hand
H3027 H5414

That same night, the LORD said to him, “Arise, go down int

10 וְאִם־יָרֵא אַתָּה לָרֶדֶת אַתָּה וּפֻרָה נַעַרְךָ אֶל־הַמַּחֲנֶה׃
But if are afraid you to go down you and Purah your servant to the camp
H3373 H0859 H3381 H0859 H6513 H5288 H0413 H4264

But if you are afraid to go down, go with Purah your servant down to the camp.

11 וְשָׁמַעְתָּ מַה־ יְדֵיכֶם תֶּחֱזַקְנָה וְאַחַר יְדַבֵּרוּ H8085 H4100 H1696 H2388 H3027

וְיָרַדְתָּ אַתָּה וּפוּרָה נַעֲרוֹ אֶל־ וַיֵּרֶד הוּא וּפוּרָה נַעֲרוֹ אֶל־ בְּמַחֲנֵה וְיָרַדְתָּ H3381 H4264 H1931 H6513 H5288 H0413 H3381 H4264

הַחֲמֻשִׁים בַּמַּחֲנֶה׃ אֲשֶׁר קְצֵה H2571 H4264 H0834 H7097

You will hear what they say; and afterward your hands will be strengthened went he down with Purah his servant to the outermost part of the armed men wh

12 וּמִדְיָן בְּעֵמֶק נֹפְלִים קֶדֶם בְּנֵי־ וְכָל־ וַעֲמָלֵק H4080 H6010 H5307 H6924 H1121 H3605 H6002

כַּחוֹל שֶׂעַל־ מִסְפָּר אֵין וְלִגְמַלֵּיהֶם כָּאַרְבֶּה לָרֹב H7230 H0697 H0369 H4557 H2344

לָרֹב׃ הַיָּם שְׂפַת H8193 H3220 H7230

The Midianites and the Amalekites and all the chil multitude; and their camels were without number, as th

13 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וְהִנֵּה־ אִישׁ מְסַפֵּר לְרֵעֵהוּ חֲלוֹם H2472 H7453 H0376 H2009 H1439 H0935

וַיֹּאמֶר הִנֵּה חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְהִנֵּה [צלול] (צְלִיל) לֶחֶם שְׂעֹרִים H8184 H3899 H6742 H6742 H2009 H2472 H2009 H0559

וַיִּפֹּל וַיַּכֵּהוּ הָאֹהֶל עַד־ וַיָּבֹא מִדְיָן בְּמַחֲנֵה מִתְהַפֵּךְ H5307 H5221 H0168 H5704 H0935 H4080 H4264 H2015

הָאֹהֶל׃ וְנָפַל לְמַעְלָה וַיַּהֲפְכֵהוּ H0168 H5307 H4605 H2015

When Gideon had come, behold, there was a man telling a dream t dream; and behold, a cake of barley bread tumbled into the camp of Midi fell, and turned it upside down, so that the tent lay flat."

14 וַיַּעַן רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵין זֹאת בִּלְתִּי אִם־ חֶרֶב גִּדְעוֹן H1439 H2719 H0369 H2063 H1115 H0559 H7453

בֶּן־ יוֹאָשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל נָתַן הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת־ וְאֶת־ מִדְיָן H4080 H0853 H3027 H0853 H0430 H5414 H3478 H0376 H3101

כָּל־ הַמַּחֲנֶה׃ פ H3605 H4264

His fellow answered, “This is nothing other than the sword of Gideon the son of Joash, a man of Israel. God has delivered Midian into his hand, with all the army.”

15

שִׁבְרוֹ	וְאֶת־	הַחֲלוֹם	מִסְפָּר	אֶת־	גִּדְעוֹן	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
its interpretation	and	of the dream	the telling	-	Gideon	when heard	And so it was	
H7667	H0853	H2472	H4557	H0853	H1439	H8085	H1961	

כִּי־	קוּמוּ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶל־	וַיָּשָׁב	וַיִּשְׁתָּחוּ
for	Arise	and said	of Israel	the camp	to	and He returned	that he worshiped
		H0559	H3478	H4264	H0413	H7725	H7812

מִדְיָן׃	מַחֲנֵה	אֶת־	בְּיָדְכֶם	יְהוָה	נָתַן
of Midian	the camp	-	into your hand	Yahweh	has delivered
H4080	H4264	H0853	H3027	H3068	H5414

It was so, when Gideon heard the telling of the dream and its interpretation, that he wo
returned into the camp of Israel and said, “Arise, for the LORD has delivered the army of Midia

16

וַיִּתֵּן	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הָאִישׁ	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	אֶת־	וַיַּחַץ
and he put	companies	three	the men	hundred	three	-	And he divided [into]
H5414		H7969	H0376	H3967	H7969	H0853	H2673

הַכַּדִּים׃	בְּתוֹךְ	וְלַפִּדִים	רֵקִים	וְכַדִּים	כֻּלָּם	בְּיַד־	שׁוֹפָרוֹת
the pitchers	inside	and torches	empty	and with pitchers	of every man	into hand	a trumpet
H3537	H8432	H3940	H7386	H3537	H3605	H3027	H7782

He divided the three hundred men into three companies, and he put into the hands of all of them trumpets and empty pitchers, with torches within the pitchers.

17

בָּא	אָנֹכִי	וְהִנֵּה	תַּעֲשׂוּ	וְכֵן	תִּרְאוּ	מִמֶּנִּי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
come	I	and when watch	Do	and likewise	Look	at me	to them	And he said
H0935	H0595	H2009			H7200		H0413	H0559

תַּעֲשׂוּן׃	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	כַּאֲשֶׁר־	וְהָיָה	הַמַּחֲנֶה	בִּקְצֵה	
you shall do	so	I do	as	and	of the camp	to the edge	
				H1961	H4264		

He said to them, “Watch me, and do likewise. Behold, when I come to the outermost part o
be that, as I do, so you shall do.

18

בַּשּׁוֹפָרוֹת	וּתְקַעְתֶּם	אִתִּי	אֲשֶׁר	וְכָל־	אָנֹכִי	בַּשּׁוֹפָר	וְתָקַעְתִּי	
the trumpets	then blow	with me	who [are]	and all	I	the trumpet	And when I blow	
H7782	H8628	H0854		H3605	H0595	H7782	H8628	

וּלְגִדְעוֹן׃	לַיהוָה	וַאֲמַרְתֶּם	הַמַּחֲנֶה	כָּל־	סְבִיבוֹת	אַתֶּם	גַּם־	
and of Gideon	[The sword of] Yahweh	and say	the camp	of whole	on every side	you	also	
H1439	H3068	H0559	H4264	H3605	H5439		H1571	

פ
-

When I blow the t
and shout, ‘For the LOR

19 וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמְאָה־אִישׁ אֲשֶׁר־אִתּוֹ בְּקְצֵה הַמַּחֲנֶה בְּרֹאשׁ
So came Gideon and hundred the men who [were] with him to the outpost of the camp
H0935 H1439 H3967 H0376 H0854 H7218 H4264

אַשְׁמֹרֶת הַתִּיכוֹנָה כַּאֲשֶׁר הֵקִימוּ אֶת־הַשֹּׁמְרִים וַיִּתְקְעוּ
at the beginning of the watch middle just as they had posted - the watch and they blew
H0821 H8484 H0389 H6965 H0853 H8104 H8628

הַכַּדִּים אֲשֶׁר בִּידָם׃
the pitchers that [were] in their hands
H3537 H0834 H3027

So Gideon and the hundred men who were with him came to the outermost part of the camp in the be
of the middle watch, when they had but newly set the watch. Then they blew the trumpets and broke in piec
pitchers that were in their hands.

20 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הָרָאשִׁים הַשּׁוֹפָרוֹת וַיְשַׁבְּרוּ הַכַּדִּים וַיַּחֲזִיקוּ בִּיד־
And blew three the companies the trumpets and broke the pitchers and they held in hands
H8628 H7969 H7218 H7782 H7665 H3537 H2388 H3027

שְׂמֹאולָם וְהַלַּפִּידִים בִּימִינָם לִתְקֹעַ הַשּׁוֹפָרוֹת וַיִּקְרְאוּ
their left the torches their right for blowing the trumpets and they cried
H8040 H3940 H3225 H8628 H7782 H7121

חֶרֶב לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן׃
the sword of Yahweh and of Gideon
H2719 H3068 H1439

The three companies blew the trumpets, broke the pit
trumpets in their right hands with which to blow; and they s

21 וַיַּעַמְדוּ אִישׁ תַּחְתָּיו סָבִיב לַמַּחֲנֶה וַיָּרָץ כָּל־הַמַּחֲנֶה
And stood every man in his place all around the camp and ran whole the army
H5975 H0376 H8478 H5439 H4264 H7323 H3605 H4264

וַיָּרִיעוּ וַיָּנֻסוּ׃ (וַיָּנוּסוּ) [וַיניסוּן]
and cried out and put to flight and fled
H7321 H5127 H5127

They each stood in his place around the camp, and all the

22 וַיִּתְקְעוּ שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת הַשּׁוֹפָרוֹת וַיָּשֶׂם יְהוָה אֶת־חֶרֶב
And when blew three the hundred the trumpets and set Yahweh - sword
H8628 H7969 H3967 H7782 H3068 H0853 H2719

אִישׁ בְּרֵעֵהוּ בְּכָל־הַמַּחֲנֶה וַיָּנָס הַמַּחֲנֶה עַד־
of every man against his companion throughout whole the camp and fled the army to
H0376 H7453 H3605 H4264 H5127 H4264 H5704

בֵּית הַשִּׁטָּה צְרֵרָתָה עַד־שְׂפַת מְחוֹלָה אָבֵל עַל־טַבָּת׃
Beth Acacia toward Zererah as far as the border of Abel Meholah by Tabbath
H1029 H6888 H5704 H8193 H0065 H5921 H2888

They blew the three hundred trumpets, and the LORD set every man’s sword against his fellow and against
the army; and the army fled as far as Beth Shittah toward Zererah, as far as the border of Abel Meholah, by Tabba

23 וַיִּצָּעֵק כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מִנַּפְתָּלִי וּמִן־אָשֵׁר וּמִן־כָּל־
And gathered together all of Israel the men from Naphtali and Asher and all
H6817 H0376 H3478 H5321 H0836 H4480 H3605

מְנַשֶּׁה וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרֵי מִדְיָן׃
Manasseh and pursued after the Midianites
H4519 H7291 H0310 H4080

The men of Israel were gathered together out of Naphtali, out of Asher, and out of all Manasseh, and pursued Midian.

24 וּמַלְאָכִים שָׁלַח גִּדְעוֹן בְּכָל־הַר אֶפְרַיִם רְדוּ לִקְרַאת מִדְיָן וְלִכְדוּ לָהֶם אֶת־הַמַּיִם עַד בָּרָה בֵּית הַיַּרְדֵּן וַיִּצָּעֵק כָּל־אִישׁ אֶפְרַיִם וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הַמַּיִם עַד בָּרָה בֵּית הַיַּרְדֵּן׃

And messengers sent Gideon throughout all the mountains of Ephraim, saying, come down against the Midianites and seize from them the watering places as far as Beth Barah, even the Jordan. And gathered together all the men of Ephraim and seized the watering places as far as Beth Barah, even the Jordan.

Gideon sent messengers throughout all the hill country of Ephraim, saying, "Co take the waters before them as far as Beth Barah, even the Jordan!" So all the men of together and took the waters as far as Beth Barah, even the Jordan.

25 וַיִּלְכְּדוּ שְׁנֵי־שָׂרֵי מִדְיָן אֶת־עֹרֵב וְאֶת־זְאֵב וַיַּהַרְגוּ זְאֵב עֹרֵב בְּצוּר־עוֹרֵב וְזְאֵב הָרְגוּ בְּיֶקֶב־זְאֵב וְאֶת־עוֹרֵב הֵבִיאוּ אֶל־גִּדְעוֹן וְרָאשׁ־מִדְיָן אֶל־וַיְרִדְפוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃

And they captured two princes of Midian, Oreb and they killed Zeeb and Oreb at the rock of Oreb, and they killed Zeeb at the winepress of Zeeb, and they pursued Midian and brought the heads of Oreb and Zeeb to Gideon on the other side of the Jordan.

They took the two princes of Midian, Oreb and Zeeb's wine press, as they pursued Midian. Then they Jordan.

Chapter 8

1 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַנְשֵׁי אֶפְרַיִם מָה־הַדָּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָּנוּ לְבִלְתִּי קָרְאוֹת לָנוּ כִּי הָלַכְתָּ לְהִלָּחֶם בְּמִדְיָן וַיְרִיבוּן אִתּוֹ בְּחָזְקָה׃

And said to him the men of Ephraim, what [is] this thing you have done by not calling us when you went to fight with the Midianites, and they reprimanded him sharply.

The men of Ephraim said to him, “Why have you treated us this way, that you didn’t call us when you went to fight with Midian?” They rebuked him sharply.

2 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֵיהֶ֗ם מָה־ עָשִׂ֤יתִי עַתָּה֙ כָּכֶ֔ם הֲלֹ֥וא טֹ֛וב
So he said to them what have I done now in comparison with you [Is] not better
H0559 H0413 H4100 H6258 H3808

עֹלְלֹ֥ות אֶפְרַ֖יִם מִבְצִ֣יר אֲבִיעֶֽזֶר׃
the gleaning [of the grapes] of Ephraim than the vintage of Abiezer
H5955 H0669 H1210 H0044

He said to them, “What have I now done in comparison with you? Isn’t the gleaning of th
better than the vintage of Abiezer?

3 בְּיֶדְכֶ֣ם נָתַ֣ן אֱלֹהִ֗ים אֶת־ שָׂרֵ֛י מִדְיָ֥ן אֶת־ זְאֵ֖ב וְאֶת־ עֹרֵ֑ב
has delivered into your hands God - the princes of Midian - Zeeb and Oreb
H5414 H3027 H0430 H0853 H8269 H4080 H0853 H2062 H0853 H6159

וּמַה־ יָּכֹ֥לְתִּי עֲשֹׂ֖ות כָּכֶ֥ם אָ֛ז רָפְתָ֥ה רוּחָ֖ם מֵעָלָֽיו׃
and what was I able to do in comparison with you then subsided their anger toward him
H4100 H3201 H6213 H7503 H7307

בְּדַבְּרֹ֥ו הַדָּבָ֖ר הַזֶּֽה׃
when he said word this
H1696 H1697 H2088

God has delivered into your hand the prince
with you?” Then their anger was abated toward hi

4 וַיָּבֹ֣א גִדְעֹ֗ון הַיַּרְדֵּנָה֙ עָבַ֣ר הֽוּא֩ וּשְׁלֹ֨שׁ־ מֵאֹ֜ות הָאִ֗ישׁ
And when came Gideon to the Jordan crossed over he and three hundred the men
H0935 H1439 H3383 H5674 H1931 H7969 H3967 H0376

וְרֹדְפִֽים׃ עֲיֵפִ֖ים אִתֹּ֑ו אֲשֶׁ֥ר
but still in pursuit exhausted with him who [were]
H7291 H5889 H0854

Gideon came to the Jordan and passed over, he and the three hundred
pursuing.

5 וַיֹּ֣אמֶר לְאַנְשֵׁי֮ סֻכֹּות֒ תְּנוּ־ נָ֣א כִכְּרֹ֔ות לֶ֖חֶם לָעָ֑ם אֲשֶׁ֥ר
And he said to the men of Succoth give please loaves of bread to the people who
H0559 H0376 H5523 H5414 H4994 H3603 H3899 H5971 H0834

בְּרַגְלָ֔י כִּֽי־ עֲיֵפִ֖ים הֵ֑ם וְאָנֹכִ֣י רֹדֵ֔ף אַחֲרֵי֙ זֶ֣בַח וְצַלְמֻנָּ֔ע מַלְכֵ֖י
follow me for exhausted they and I am pursuing after Zebah and Zalmunna kings
H7272 H3588 H5889 H1992 H0595 H7291 H0310 H2078 H6759 H4428

מִדְיָֽן׃
of Midian
H4080

He said to the men of S
I am pursuing after Zebah an

6 וַיֹּ֣אמְרוּ֮ שָׂרֵי֒ סֻכֹּות֒ עַתָּ֣ה בִיַּ֣ד כַּף־ זֶ֣בַח וְצַלְמֻנָּ֔ע כִּ֥י
And said the leaders of Succoth now in your hand [Are] the hands of Zebah and Zalmunna that
H0559 H8269 H5523 H6258 H3027 H3709 H2078 H6759 H3588

לְצִבְאֲךָ֖ לָ֑חֶם נִתֵּֽן׃
to your army bread we should give
H3899 H5414

The princes of Succoth said, “Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread to your army?”

צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	יְהוָה	בְּתֵת	לָכֵן	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	7
Zalmunna	and	Zebah	-	Yahweh	when has delivered	for this cause	Gideon	so said	
H6759	H0853	H2078	H0853	H3068	H5414		H1439	H0559	

וְאֶת־	הַמִּדְבָּר	קוֹצֵי	אֶת־	בְּשַׂרְכֶם	אֶת־	וְדַשְׁתִּי	בְּיָדִי	
and with	of the wilderness	the thorns	with	your flesh	-	then I will tear	into my hand	
H0854		H6975	H0854	H1320	H0853	H1758	H3027	

הַבַּרְקָנִים׃
briers
H1303

Gideon said, “Therefore
flesh with the thorns of the wi

אוֹתוֹ	וַיַּעֲנוּ	כָּזֹאת	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	פְּנוּאֵל	מִשָּׁם	וַיַּעַל	8
him	and answered	[in] this [way]	to them	and spoke	to Penuel	from there	And he went up	
H0853		H2063	H0413	H1696	H6439	H8033	H5927	

סֻכּוֹת׃	אַנְשֵׁי	עָנוּ	כַּאֲשֶׁר	פְּנוּאֵל	אַנְשֵׁי	
of Succoth	the men	had answered	as	of Penuel	the men	
H5523	H0376			H6439	H0376	

He went up there to Penuel, and spoke to them in the same way; and the men of Pen
men of Succoth had answered.

אֶתֵּץ	בְּשָׁלוֹם	בְּשׁוּבִי	לֵאמֹר	פְּנוּאֵל	לְאַנְשֵׁי	גַּם־	וַיֹּאמֶר	9
I will tear down	in peace	when I come back	saying	of Penuel	to the men	also	So he spoke	
H5422	H7965	H7725	H0559	H6439	H0376	H1571	H0559	

פ	הַזֶּה׃	הַמִּגְדָּל	אֶת־	
-	this	tower	-	
	H2088	H4026	H0853	

He spoke also to the men of Penuel, saying,

עָשָׂר	כַּחֲמֵשֶׁת	עִמָּם	וּמַחֲנֵיהֶם	בְּקַרְקֹר	וְצַלְמֻנָּע	וְזֶבַח		10
[and] ten	about five	with them	and their armies	at Karkor	and Zalmunna [were]	Now Zebah		
H6240	H2568		H4264	H7174	H6759	H2078		

מֵאָה	וְהַנֹּפְלִים	קֶדֶם	בְּנֵי־	מַחֲנֵה	מִכֹּל	הַנּוֹתָרִים	כָּל	אֶלֶף
a hundred	for had fallen	of the East	of the sons	the army	of all	who were left	all	thousand
H3967	H5307			H4264	H3605	H3498	H3605	H0505

חָרֶב׃	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	
the sword	who drew	men	thousand	and twenty	
H2719	H8025	H0376	H0505	H6242	

Now Zebah and Zalmunna were in Karkor, and their armies with them,
were left of all the army of the children of the east; for there fell one hundrec

לְנֹבַח	מִקֶּדֶם	בָּאֳהָלִים	הַשְּׁכוּנֵי	דֶּרֶךְ	גִּדְעוֹן	וַיַּעַל		11
of Nobah	on the east	in tents	those who dwell	by the road of	Gideon	And went up		
H5025		H0168	H7931	H1870	H1439	H5927		

בֶּטַח׃	הָיָה	וְהַמַּחֲנֶה	הַמַּחֲנֶה	אֶת־	וַיַּךְ	וַיִּגְבְּהָה
secure	felt	and while the camp	the army	-	and he attacked	and Jogbehah
H0983	H1961	H4264	H4264	H0853	H5221	H3011

Gideon went up by the way of those who lived in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and struck the army; for the army felt secure.

12 וַיַּ֣עַל גִּדְעוֹן֮ דֶּ֣רֶךְ יוֹשְׁבֵי֒ הָאֳהָלִ֗ים מִקֶּ֙דֶם֙ לְנֹ֔בַח וְיָגְבְּהָ֖ה וַיַּ֣ךְ אֶת־הַמַּחֲנֶ֑ה וְהַמַּחֲנֶ֖ה בֶּטַ֥ח הָיָֽה׃

And when fled Gideon went up by the way of those who lived in tents on the east of Nobah and Jogbehah, and struck the army; for the army felt secure.

H5127 H1439 H6758 H0413 H3947 H0853 H4264 H0853 H7961 H0413 H3383 H0853 H3605 H0853 H4264 H0853 H2729

Zebah and Zalmunna fled and he pursued them. He took the two kings of Midian, Zebah and Zalmunna, and confused all the army.

13 וַיָּ֣שָׁב גִּדְעוֹן֮ בֶּן־יוֹאָשׁ֒ מִן־הַמִּלְחָמָ֗ה מִֽלְמַעֲלֵ֙ה֙ הֶחָ֔רֶס׃

Gideon the son of Joash returned from the battle from the ascent of Heres.

H7725 H1439 H3101 H0376 H4421 H4608 H2776

Gideon the son of Joash returned from the battle from the ascent of Heres.

14 וַיִּלְכֹּ֣ד נַ֔עַר מֵאַנְשֵׁ֖י סֻכּ֑וֹת וַיִּשְׁאַ֣ל אֹת֔וֹ וַיִּכְתֹּ֖ב לוֹ֙ אֶת־שָׂרֵ֣י סֻכּ֔וֹת וְאֶת־זִקְנֶ֖יהָ שִׁבְעִ֣ים וְשִׁבְעָ֑ה אִֽישׁ׃

And he caught a young man of the men of Succoth, and inquired of him; and he described for him the princes o Succoth, and its elders, seventy-seven men.

H0376 H7651 H7657 H2205 H0853 H5523 H8269 H0853 H0413 H3789 H7592 H5523 H0376 H5288 H3920

15 וַיָּבֹ֣א אֶל־אַנְשֵׁ֣י סֻכּ֔וֹת וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֣ה זֶבַח֮ וְצַלְמֻנָּע֒ אֲשֶׁ֨ר חֵרַפְתֶּ֤ם אוֹתִי֙ לֵאמֹ֔ר הֲכַף־עַתָּ֥ה וְצַלְמֻנָּ֖ע בְּיָדֶ֑ךָ כִּֽי־נִתֵּ֤ן לַאֲנָשֶׁ֙יךָ֙ הַיְעֵפִ֔ים לָֽחֶם׃

He came to the men of Succoth, and said, “See Zebah and Zalmunna, concerning whom saying, ‘Are the hands of Zebah and Zalmunna now in your hand, that we should give bread t weary?’”

H3899 H3286 H0376 H5414 H3027 H6258 H6759 H2078 H3709 H0559 H0853 H2778 H0834 H2078 H6759 H0413 H0935

16 וַיִּקַּ֣ח אֶת־זִקְנֵ֣י הָעִ֔יר וְאֶת־קוֹצֵ֥י הַמִּדְבָּ֖ר וְאֶת־הַבְּרְקָנִ֑ים וַיֹּ֣דַע בָּהֶ֔ם אֶת־אַנְשֵׁ֖י סֻכּֽוֹת׃

And he took the elders of the city, and thorns of the wilderness and briers, an Succoth.

H3045 H0376 H0853 H5523 H1303 H0853 H4057 H0853 H6975 H0853 H5892 H2205 H0853 H3947

17 וְאֶת־מִגְדַּ֣ל פְּנוּאֵ֔ל נָתָ֖ץ וַיַּהֲרֹ֣ג אֶת־אַנְשֵׁ֑י הָעִֽיר׃

And H0853 the tower H4026 of Penuel H6439 he tore down H5422 and killed H2026 the men H0376 of the city H5892

17

He broke down the tower of Penuel, and killed the men of the city.

18

הֲרַגְתֶּם	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אֵיפֹה	צַלְמֻנָּע	וְאֶל־	זֶבַח	אֶל־	וַיֹּאמֶר
you killed	whom	of men [were they]	what kind	Zalmunna	and	Zebah	to	And he said
H2026		H0376	H0375	H6759	H0413	H2078	H0413	H0559

הַמָּלֶךְ׃	בְּנֵי	כְּתֹאַר	אֶחָד	כְּמוֹתֶם	כָּמוֹךָ	וַיֹּאמְרוּ	בְּתָבֹור
of a king	the son	resembled	[each] one	so [were] they	as you [are]	so they answered	at Tabor
H4428		H8389	H0259	H3644	H3644	H0559	H8396

Then he said to Zebah and Zalmunna, “What kind of men were they whom you killed at Tabor?” They answered, “They were like you. They all resembled the children of a king.”

19

לִוּ	יְהוָה	חַי־	הֵם	אִמִּי	בְּנֵי־	אַחַי	וַיֹּאמֶר
if	Yahweh	[As] lives	They [were]	of my mother	the sons	my brothers	And he said
H3863	H3068		H1992	H0517		H0251	H0559

אֶתְכֶם׃	הָרַגְתִּי	לֹא	אֹתָם	הַחֲיִתֶם
you	I would kill	not	them	you had let live
H0853	H2026	H3808	H0853	H2421

He said, “They were my brothers, the sons of my mother. As the LORD
would not kill you.”

20

הַנַּעַר	שָׁלַף	וְלֹא־	אֹתָם	הֲרֹג	קוּם	בְּכֹורֹו	לְיֶתֶר	וַיֹּאמֶר
the youth	would draw	but not	them	kill	Rise	his firstborn	to Jether	And he said
H5288	H8025	H3808	H0853	H2026		H1060	H3500	H0559

נָּעַר׃	עוֹדֶנּוּ	כִּי	יָרֵא	כִּי	חַרְבֹּו
a youth	he [was] still	because	he was afraid	for	his sword
H5288	H5750		H3372		H2719

He said to Jether his firstborn, “Get up and kill them!” But the youth didn’t draw his sw
because he was yet a youth.

21

כְּאִישׁ	כִּי	בָּנוּ	וּפְגַע־	אַתָּה	קוּם	וְצַלְמֻנָּע	זֶבַח	וַיֹּאמֶר
as a man [is]	for	us	and kill	you	Rise	and Zalmunna	Zebah	So said
H0376			H6293			H6759	H2078	H0559

אֶת־	וַיִּקַּח	צַלְמֻנָּע	וְאֶת־	זֶבַח	אֶת־	וַיַּהַרֹג	גִּדְעֹון	וַיָּקָם	גְּבוּרָתֹו
-	and took	Zalmunna	and	Zebah	-	and killed	Gideon	So arose	[so is] his strength
H0853	H3947	H6759	H0853	H2078	H0853	H2026	H1439		H1369

גְּמַלֵּיהֶם׃	בְּצַוְּארֵי	אֲשֶׁר	הַשַּׂהֲרֹנִים
their camels'	on necks	that [were]	the crescent ornaments
H1581			H7720

Then Zebah and Zalmunna said, “You rise and fall on us; for as the man is, so is
and killed Zebah and Zalmunna, and took the crescents that were on their camels’ ne

22

בִּנְךָ	גַּם־	אַתָּה	גַּם־	בָּנוּ	מְשָׁל־	גִּדְעֹון	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיֹּאמְרוּ
your son	and	you	both	over us	Rule	Gideon	to	of Israel	the men	And said
	H1571		H1571		H4910	H1439	H0413	H3478	H0376	H0559

מִדְיָן׃	מִיַּד	הוֹשַׁעְתָּנוּ	כִּי	בִּנְךָ	בֶּן־	גַּם
of Midian	from the hand	you have delivered us	for	your grandson	of your son	and also
H4080	H3027	H3467				H1571

Then the men of Israel said to Gideon, “Rule over us, both you, your son, and your son’s son also; for you have saved us out of the hand of Midian.”

23 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן לֹא־אֶמְשֹׁל אֲנִי בָּכֶם וְלֹא־יִמְשֹׁל בְּנִי בָּכֶם׃ יְהוָה יִמְשֹׁל בָּכֶם׃

But said to them Gideon not will rule I over you nor shall rule my son over you
H0559 H0413 H1439 H3808 H4910 H0589 H4910 H3808 H4910

Yahweh shall rule over you
H3068 H4910

Gideon said to them, “I will not rule over you,

24 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן אֶשְׁאֲלָה מִכֶּם שְׁאֵלָה וּתְנוּ־לִי נֶזֶם אִישׁ כִּי נִזְמֵי זָהָב לָהֶם כִּי־יִשְׁמְעֵאלִים הֵם׃

And said to them Gideon I would like to make a request of you that would give me each of you the earrings from his plunder For earrings gold because they had Ishmaelites they [were]
H0559 H0413 H1439 H7592 H7596 H4480 H5414 H0376 H5141 H7998 H5141 H2091 H5141 H3459 H1992

Gideon said to them, “I do have a reque
had golden earrings, because they were Ishm

25 וַיֹּאמְרוּ נָתוֹן נִתֵּן וַיִּפְרְשׂוּ הַשִּׂמְלָה וַיַּשְׁלִיכוּ שָׁם אִישׁ נֶזֶם שְׁלָלוֹ׃

So they answered gladly we will give [them] and they spread out a garment and threw each man the earrings from his plunder into it
H0559 H5414 H5414 H6566 H8071 H7993 H0376 H5141 H7998 H8033

They answered, “We will willingly give them.” They spread a garmen
plunder into it.

26 וַיְהִי מִשְׁקַל נִזְמֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר שָׁאָל אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת זָהָב לְבַד מִן־הַשַּׂהֲרֹנִים וְהַנְּטִפוֹת וּבִגְדֵי הָאַרְגָּמָן אֲשֶׁר עַל מַלְכֵי מִדְיָן וּלְבַד מִן־הָעֲנָקוֹת אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃

And was the weight of earrings the gold that he requested a thousand and seven hundred [shekels] of gold besides the crescent ornaments and pendants and robes beside that [were] on the kings of Midian and besides the chains that [were] around necks their camels'
H1961 H4948 H5141 H2091 H7592 H0505 H7651 H3967 H2091 H0905 H7720 H5188 H1581 H0713 H4428 H4080 H0905 H4480 H6060

The weight of the golden earrings that he r
addition to the crescents, and the pendants, and
to the chains that were about their camels’ necks

27 וַיַּעַשׂ אוֹתוֹ גִדְעוֹן לְאֵפוֹד וַיַּצֵּג אוֹתָו בְּעִירוֹ בְּעָפְרָה
And made it Gideon into an ephod and set up it in his city Ophrah
H6084 H1439 H0646 H3322 H0853 H5921 H6084

וַיִּזְנוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן וּלְבֵיתוֹ׃
and played the harlot all Israel with it there and it became to Gideon and to his house
H2181 H3605 H3478 H0310 H8033 H1961 H1439 H1004

לְמוֹקֵשׁ׃
a snare
H4170

Gideon made an epho
there; and it became a snar

28 וַיִּכָּנַע מִדְיָן לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ עוֹד לָשֵׂאת
Thus was subdued Midian before the sons of Israel so that no more For they lifted
H3665 H4080 H6440 H1121 H3478 H3808 H3254 H5375

רֹאשָׁם וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי גִדְעוֹן׃ פ
their heads and was quiet the country forty years in the days of Gideon -
H7218 H8252 H0776 H0705 H8141 H3117 H1439

So Midian was subdued before the children of Israel, and they lifted up their heads no more. The land had res
forty years in the days of Gideon.

29 וַיֵּלֶךְ יְרֻבַּעַל בֶּן־יוֹאָשׁ וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ׃
And went Jerubbaal son of Joash and dwelt in his own house
H3212 H3378 H1121 H3101 H3427

Jerubbaal the son of Joash went and lived in his own house.

30 וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יְרֵכוֹ כִּי־נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לוֹ׃
And Gideon had seventy sons who were his own offspring for Many wives had he
H1439 H7657 H1121 H3318 H3409 H3588 H0802 H7227 H1961 H0

Gideon had seven

31 וּפִילַגְשׁוֹ אֲשֶׁר בִּשְׁכֶם גַּם־הִיא יָלְדָה־לּוֹ וַיָּשֶׂם אֶת־שְׁמוֹ אֲבִימֶלֶךְ׃
And his concubine who [was] in Shechem also she bore him and he called whose name -
H6370 H0834 H7927 H1571 H1931 H3205 H0853 H8034 H0853 H0040

His concubine who was in Shechem also bore hi

32 וַיָּמָת גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ בְּשֵׂיבָה טוֹבָה וַיִּקָּבֵר בְּקֶבֶר יוֹאָשׁ אָבִיו בְּעָפְרָה הָעֶזְרִי׃ פ
And died Gideon son of Joash at a old age good and was buried in the tomb of Joash his father in Ophrah of the Abiezrites -
H4191 H1439 H1121 H3101 H7872 H2896 H6912 H6913 H3101 H1 H6084 H0033

Gideon the son of Joash died in a good old age, and was buried in the tomb of Joash his father, in Ophrah of the Abiezrites.

וַיִּזְנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּשׁוּבוּ	גִּדְעוֹן	מֵת	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	33
and played the harlot	of Israel	the sons	that again	Gideon	was dead	as soon as	So it was	
H2181	H3478		H7725	H1439	H4191		H1961	

לֵאלֹהִים׃	בְּרִיתבָּעַל	לָהֶם	וַיָּשִׂימוּ	הַבְּעָלִים	אַחֲרֵי
god	Baal-berith	their	and made	the Baals	with
H0430	H1170				

As soon as Gideon was dead, the children of Israel turned again and played the
and made Baal Berith their god.

הַמַּצִּיל	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	זָכְרוּ	וְלֹא	34
who had delivered	their God	Yahweh	-	of Israel	the sons	did remember	Thus not	
H5337	H0430	H3068	H0853	H3478		H2142	H3808	

מִסָּבִיב׃	אֹיְבֵיהֶם	כָּל־	מִיַּד	אוֹתָם
on every side	their enemies	of all	from the hands	them
H5439	H0341	H3605	H3027	H0853

The children of Israel didn't remember the LORD their God, who had delivered
enemies on every side;

כְּכָל־	גִּדְעוֹן	יְרֻבָּעַל	בֵּית	עִם־	חֶסֶד	עָשׂוּ	וְלֹא־	35
in accordance with	Gideon	of Jerubbaal	the house	to	kindness	did they show	nor	
H3605	H1439	H3378					H3808	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה
-	Israel	for	he had done	that	the good
	H3478				

neither did they show kindness to the house of Jerubbaal, that is, Gideon,
he had shown to Israel.

Chapter 9

אִמּוֹ	אֶחֵי	אֶל־	שְׁכֶמָה	יְרֻבַּעַל	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	1
of his mother	brothers	to	to Shechem	of Jerubbaal	son	Abimelech	And went	
H0517	H0251	H0413	H7927	H3378		H0040	H3212	

לֵאמֹר׃	אִמּוֹ	אֲבִי	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת	כָּל־	וְאֶל־	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר
saying	of his mother	of father	of the house	the family	all	and with	with them	and spoke
H0559	H0517	H0001		H4940	H3605	H0413	H0413	H1696

Abimelech the son of Jerubbaal went to Shechem to his mother's brothers, and spoke with them and with all the family of the house of his mother's father, saying,

לָכֶם	טוֹב	מַה־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבְּרוּ־	2
for you	better	what [is]	of Shechem	the men	of all	in the hearing	please	speak	
		H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696

מָשֹׁל	אִם־	יְרֻבַּעַל	בְּנֵי	כָּל	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּכֶם	הַמֹּשֵׁל
[that] reign	or	of Jerubbaal	the sons	all	of men	seventy	over you	[that] reign
H4910		H3378		H3605	H0376	H7657		H4910

אָנִי׃	וּבְשַׂרְכֶם	עַצְמְכֶם	כִּי־	וּזְכַרְתֶּם	אֶחָד	אִישׁ	בָּכֶם
I [am]	and flesh	your own bone	that	and Remember	one	man	over you
H0589	H1320	H6106		H2142	H0259	H0376	

"Please speak in the ears of all the men of Shechem, 'Is it better for you that all the sons of Jerubbaal, who are seventy persons, rule over you, or that one rule over you?' Remember also that I am your bone and your flesh."

שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	בְּאָזְנֵי	עָלָיו	אִמּוֹ	אֲחֵי־	וַיְדַבְּרוּ		3
of Shechem	the men	of all	in the hearing	concerning him	of his mother	brothers	And spoke		
H7927	H1167	H3605	H0241		H0517	H0251	H1696		

כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	לִבָּם	וַיֵּט	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת
for	Abimelech	to follow	their heart	and was inclined	these	words	all	-
	H0040			H5186	H0428	H1697	H3605	H0853

הוּא׃	אָחֵינוּ	אָמְרוּ
He [is]	our brother	they said
H1931	H0251	H0559

His mother's brothers spoke of him in the ears
to follow Abimelech; for they said, "He is our brother

וַיִּשְׂכֹּר	בְּרִיתבַעַל	מִבֵּית	כֶּסֶף	שִׁבְעִים	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־		4
and hired	of Baal-berith	from the temple	[shekels] of silver	seventy	him	So they gave		
	H1170		H3701	H7657		H5414		

אַחֲרָיו׃	וַיֵּלְכוּ	וּפַחָזִים	רֵיקִים	אֲנָשִׁים	אֲבִימֶלֶךְ	בָּהֶם
him	and they followed	and reckless	worthless	men	Abimelech	with which
	H3212	H6348	H7386	H0376	H0040	

They gave him seventy pieces of silver out of the house of Baal Berith, with which Abimelech hired vain an
reckless fellows who followed him.

בְּנֵי־	אֶחָיו	אֵת־	וַיַּהַרֹּג	עָפְרָתָה	אָבִיו׀	בֵּית־	וַיָּבֹא	5
the sons	his brothers	-	and killed	at Ophrah	of to his father	house	And he went	
	H0251	H0853	H2026	H6084	H0001		H0935	

יְרֻבַּעַל	בֶּן־	יוֹתָם	וַיִּוָּתֵר	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ	שִׁבְעִים	יְרֻבַּעַל
of Jerubbaal	son	Jotham	but was left	One	stone	on	persons	seventy	of Jerubbaal
H3378		H3147	H3498	H0259	H0068		H0376	H7657	H3378

ס	נֶחְבָּא׃	כִּי	הַקָּטֹן
-	he hid himself	because	the youngest
	H2244		

He went to his father's house at Ophrah, and killed his brother
on one stone; but Jotham the youngest son of Jerubbaal was left, for

וַיֵּלְכוּ	מִלּוֹא	בֵּית	וְכָל־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־	וַיֵּאָסְפוּ	6
and they went	Beth Millo	of	and all	of Shechem	the men	all	And gathered together	
H3212	H4407		H3605	H7927	H1167	H3605	H0622	

אֲשֶׁר	מֻצָּב	אֵלוֹן	עִם־	לְמֶלֶךְ	אֲבִימֶלֶךְ	אֵת־	וַיַּמְלִיכוּ	
that [was]	the pillar	the terebinth tree at	beside	king	Abimelech	-	and made	
	H5324	H0436		H4428	H0040	H0853		

בִּשְׁכֶם׃
in Shechem
H7927

All the men of Shechem a
Abimelech king by the oak of th

7

וַיַּגִּדוּ לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֹד בְּרֹאשׁ הַר־ גְּרִזִּים וַיִּשָּׂא
And when they told Jotham and he went and stood on top of Mount Gerizim and lifted
H5046 H3147 H3212 H5975 H0853 H1630 H5375

קוֹלוֹ וַיִּקְרָא וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּ אֵלַי בַּעֲלֵי שְׁכֶם
his voice and cried out and he said to them Listen to me you men of Shechem
H7121 H0559 H8085 H0413 H1167 H7927

וְיִשְׁמַע אֲלֵיכֶם אֱלֹהִים׃
that may listen to you God
H8085 H0413 H0430

When they told it to Jotham, he went and stood o
and said to them, “Listen to me, you men of Shechem, t

8

הָלְכוֹ הָלוֹךְ לִמְשֹׁחַ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לַזַּיִת
went forth Once to anoint over them a king and they said to the olive tree
H1980 H1980 H4886 H0559 H2132

מלוכה] (מָלְכָה עָלֵינוּ׃
Reign Reign over us
H4428

The trees set out to anoint a king over them

9

וַיֹּאמֶר לָהֶם הַזַּיִת הֶחָדַלְתִּי אֶת־ דִּשְׁנִי אֲשֶׁר־ בִּי
But said to them the olive tree Should I cease giving - my oil with which in
H0559 H2132 H2308 H0853 H1880

וְאֵלֵךְ וְנָוֹעַ עַל־ הָעֵצִים׃ יְכַבְּדוּ אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים
and go to sway over trees they honor God and men
H1980 H5128 H6086 H3513 H0430 H0376

“But the olive tree said to them, ‘Should I stop producing my oil, with which they honor
and go to wave back and forth over the trees?’

10

וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַתְּאֵנָה לְכִי־ אַתְּ מָלְכִי עָלֵינוּ׃
and said the trees to the fig tree come You [and] reign over us
H0559 H6086 H8384 H3212

“The trees said to the fig tree, ‘Come and reign over us.’

11

וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הֶחָדַלְתִּי אֶת־ מָתְקִי וְאֶת־ תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה
But said to them the fig tree Should I cease - my sweetness and - my fruit good
H0559 H8384 H2308 H0853 H4987 H0853 H8570

וְהָלַכְתִּי וְנָוֹעַ עַל־ הָעֵצִים׃
and go to sway over trees
H1980 H5128 H6086

“But the fig tree said to them, ‘Should I leave my sw
over the trees?’

12

וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים לַגָּפֶן לְכִי־ אַתְּ מלוכי] (מָלְכִי עָלֵינוּ׃
and said the trees to the vine come You reign [and] over us
H0559 H6086 H1612 H3212

“The trees said to the vine, ‘Come and reign over us.’

אֱלֹהִים	הַמְשַׂמֵּחַ	תִּירוֹשִׁי	אֶת־	הֶחָדַלְתִּי	הַגֶּפֶן	לָהֶם	וַתֹּאמֶר		13
[both] God	which cheers	my new wine	-	Should I cease	the vine	to them	But said		
H0430	H8055	H8492	H0853	H2308	H1612		H0559		
				הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי	וַאֲנָשִׁים	
				trees	over	to sway	and go	and men	
				H6086		H1980		H0376	

"The vine said to them, 'Should I leave my new wine, which chee
forth over the trees?'

עָלֵינוּ׃	מְלָךְ־	אַתָּה	לֵךְ	הָאָטָד	אֶל־	הָעֵצִים	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	14
over us	[and] reign	You	come	the bramble	to	the trees	all	and said	
			H3212	H0329	H0413	H6086	H3605	H0559	

"Then all the trees said to the bramble, 'Come and reign over us.'

לְמֶלֶךְ	אֹתִי	מֹשְׁחִים	אַתֶּם	בֶּאֱמֶת	אִם	הָעֵצִים	אֶל־	הָאָטָד	וַיֹּאמֶר	15
as king	me	anoint	you	in truth	if	the trees	to	the bramble	And said	
H4428	H0853	H4886		H0571		H6086	H0413	H0329	H0559	
מִן־	אֵשׁ	תֵּצֵא	אַיִן	וְאִם־	בְּצִלִּי	חֶסּוּ	בֹּאוּ	עֲלֵיכֶם		
of	fire	let come out	not	but if	in my shade	[and] take shelter	[Then] come	over you		
	H0784	H3318	H0369		H6738	H2620	H0935			
					הַלְּבָנוֹן׃	אַרְזֵי	אֶת־	וְתֹאכַל	הָאָטָד	
					of the Lebanon	cedars	-	and devour	the bramble	
					H3844	H0730	H0853	H0398	H0329	

"The bramble said to the trees, 'If in truth you anoint me king over you, then
shade; and if not, let fire come out of the bramble, and devour the cedars of Leba

אֶת־	וַתַּמְלִיכוּ	עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִים	בֶּאֱמֶת	אִם־	וְעַתָּה			16
-	and in making king	you have acted	and sincerity	in truth	if	Therefore now			
H0853			H8549	H0571		H6258			
וְאִם־	בֵּיתוֹ	וְעִם־	יְרֻבַּעַל	עִם־	עֲשִׂיתֶם	טוֹבָה	וְאִם־	אֲבִימֶלֶךְ	
and	his house	and	Jerubbaal	with	you have dealt	well	and if	Abimelech	
			H3378					H0040	
					לוֹ׃	עֲשִׂיתֶם	יָדָיו	כִּגְמוּל	
					to him	have done	he	as deserves	
							H3027	H1576	

"Now therefore, if you have dealt truly and righteously, i
dealt well with Jerubbaal and his house, and have done to him

אֶתְכֶם	וַיַּצֵּל	מִנֶּגֶד	נַפְשׁוֹ	אֶת־	וַיִּשְׂלֶךְ	עֲלֵיכֶם	אָבִי	נִלְחַם	אֲשֶׁר־	17
you	and delivered	far	his life	-	and risked	for you	my father	fought	For	
H0853	H5337	H5048	H5315	H0853	H7993		H0001			
							מִדְיָן׃	מִיָּד		
							of Midian	out of the hand		
							H4080	H3027		

(for my father fought for you, risked his li

בָּנָיו	אֶת־	וַתַּהַרְגוּ	הַיּוֹם	אָבִי	בֵּית	עַל־	קַמְתֶּם	וְאַתֶּם	18
his sons	-	and killed	this day	of my father	house	against	have risen up	but you	
	H0853	H2026	H3117	H0001					

בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	וַתַּמְלִיכוּ	אֶחָת	אֶבֶן	עַל־	אִישׁ	שִׁבְעִים
the son	Abimelech	-	and made king	one	stone	on	persons	seventy
	H0040	H0853		H0259	H0068		H0376	H7657

הוּא׃	אֲחִיכֶם	כִּי	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	עַל־	אֲמָתוֹ
he [is]	your brother	because	of Shechem	the men	over	of his maidservant
H1931	H0251		H7927	H1167		H0519

and you have risen up against my father's house today and have slain his sons, seventy persons, on on and have made Abimelech, the son of his female servant, king over the men of Shechem, because he is your brother);

הַיּוֹם	בֵּיתוֹ	וְעִם־	יְרֻבָּעַל	עִם־	עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִים	בֶּאֱמֶת	וְאִם־	19
day	his house	and with	Jerubbaal	with	you have acted	and sincerity	in truth	And if then	
H3117			H3378			H8549	H0571		

בָּכֶם׃	הוּא	גַּם־	וְיִשְׂמַח	בַּאֲבִימֶלֶךְ	שִׂמְחוּ	הַזֶּה
in you	him	also	and let rejoice	in Abimelech	[then] rejoice	this
	H1931	H1571	H8055	H0040	H8055	H2088

if you then have dealt truly and righteously with Jerubbaal and with his house today, then rej and let him also rejoice in you;

וְאֶת־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	אֶת־	וְתֹאכַל	מֵאֲבִימֶלֶךְ	אֵשׁ	תֵּצֵא	אַיִן	וְאִם־	20
and	of Shechem	the men	-	And devour	from Abimelech	fire	let come	not	But if	
H0853	H7927		H0853	H0398	H0040	H0784	H3318	H0369		

מִלּוֹא	וּמִבֵּית	שְׁכֶם	מִבַּעֲלֵי	אֵשׁ	וְתֵצֵא	מִלּוֹא	בֵּית
Beth Millo	and from	of Shechem	from the men	fire	and let come	Beth Millo	the house
H4407		H7927	H1167	H0784	H3318	H4407	

אֲבִימֶלֶךְ׃	אֶת־	וְתֹאכַל
Abimelech	-	and devour
H0040	H0853	H0398

but if not, let fire come out from Abimelech an fire come out from the men of Shechem and from th

אֲבִימֶלֶךְ	מִפְּנֵי	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	בְּאֵרָה	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	יוֹתָם	וַיָּנָס	21
of Abimelech	for fear	there	and dwelt	to Beer	and he went	and fled	Jotham	And ran away	
H0040	H6440	H8033	H3427	H0876	H3212	H1272	H3147	H5127	

אָחִיו׃	פ	
his brother	-	
H0251		

Jotham ran away and fled, and w

שָׁנִים׃	שָׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּשַׂר	22
years	three	Israel	over	Abimelech	And after had reigned	
H8141	H7969	H3478		H0040	H7786	

Abimelech was prince over Israel three years.

23

שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וּבֵין	אֲבִימֶלֶךְ	בֵּין	רָעָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח
of Shechem	the men	and	Abimelech	between	of ill will	a spirit	God	And sent
H7927	H1167	H0996	H0040	H0996		H7307	H0430	H7971

בַּאֲבִימֶלֶךְ׃	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי־	וַיִּבְגְּדוּ
with Abimelech	of Shechem	the men	and dealt treacherously
H0040	H7927	H1167	H0898

Then God sent an evil spirit between Abimelech and the men of Shechem; and the treacherously with Abimelech,

24

לָשׂוּם	וְדָמָם	יְרֻבָּעַל	בְּנֵי־	שִׁבְעִים	חֲמַס	לָבוֹא	
be laid	and their blood	of Jerubbaal	the sons	seventy	the crime [done] to	that might be settled	
H1818		H3378		H7657	H2555	H0935	

אֲשֶׁר־	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וְעַל	אוֹתָם	הָרַג	אֲשֶׁר	אֲחִיהֶם	אֲבִימֶלֶךְ	עַל־
who	of Shechem	the men	and on	them	killed	who	their brother	Abimelech	on
	H7927	H1167		H0853	H2026		H0251	H0040	

אֶחָיו׃	אֶת־	לַהֲרֹג	יָדָיו	אֶת־	חִזְּקוּ
his brothers	of	in the killing	him	-	aided
H0251	H0853	H2026	H3027	H0853	H2388

that the violence done to the seventy sons of Jerubbaal might come, and Abimelech their brother who killed them, and on the men of Shechem who stre brothers.

25

הֶהָרִים	רָאשֵׁי	עַל	מְאָרְבִים	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	לוֹ	וַיָּשִׂימוּ	
of the mountains	the tops	on	men in ambush	of Shechem	the men	against him	And set	
H2022			H0693	H7927	H1167			

וַיֻּגַּד	בַּדֶּרֶךְ	עֲלֵיהֶם	יַעֲבֹר	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	וַיִּגְזְלוּ	
and it was told	along that way	by them	passed	who	all	-	and they robbed	
H5046	H1870				H3605	H0853	H1497	

לַאֲבִימֶלֶךְ׃	פ	
Abimelech	-	
H0040		

The men of Shechem set an am
along that way by them; and Abimele

26

בִּשְׁכֶם	וַיַּעַבְרוּ	וְאֶחָיו	עֶבֶד	בֶּן־	גָּעַל	וַיָּבֹא	
to Shechem	and went over	and with his brothers	of Ebed	son	Gaal	And came	
H7927		H0251	H5651		H1603	H0935	

שְׁכֶם׃	בַּעֲלֵי	בּוֹ	וַיִּבְטְחוּ־
of Shechem	the men	in him	and put their confidence
H7927	H1167		H0982

Gaal the son of Ebed came with his brothers and went over to Shechem; a trust in him.

27 וַיֵּצְאוּ֙ הַשָּׂדֶ֔ה וַיִּבְצְר֖וּ וַיְדָרְכ֑וּ אֶת־כַּרְמֵיהֶ֣ם וַיַּֽעֲשׂ֤וּ הִלּוּלִים֙ וַיָּבֹ֣אוּ בֵית֙ אֱלֹהֵיהֶ֔ם וַיֹּאכְל֥וּ וַיִּשְׁתּ֖וּ וַיְקַלְל֕וּ אֶת־אֲבִימֶֽלֶךְ׃

So they went out into the fields and gathered [grapes] and trod [them] from their vineyards and made merry and went into the house of their god and ate and drank and cursed Abimelech.

They went out into the field, har
their god and ate and drank, and curs

28 וַיֹּ֣אמֶר גַּ֣עַל בֶּן־עֶבֶ֗ד וּמִי־שְׁכֶם֙ כִּֽי־נַעַבְדֶ֔נּוּ הֲלֹא֙ בֶּן־יְרֻבַּ֔עַל וּזְבֻ֖ל פְּקִידֹ֑ו אֶת־אֲנְשֵׁ֣י חֲמ֤וֹר אֲבִי֙ שְׁכֶ֔ם וְנַעַבְדֶ֖נּוּ אֲנָֽחְנוּ׃

And said Gaal who [is] that we should serve him? Isn't he the son of Jerubbaal? And [is not] Zebul his officer? Serve the men of Hamor the father of Shechem, but why should we serve him we?

Gaal the son of Ebed said, "Who is Abimelech, and who is Shechem, that we should serve him? Isn't he
of Jerubbaal? Isn't Zebul his officer? Serve the men of Hamor the father of Shechem, but why should we serv

29 וּמִֽי־יִתֵּ֤ן הָעָם֙ הַזֶּ֔ה בְּיָדִ֖י וְאָסִ֣ירָה אֶת־אֲבִימֶ֑לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר לַאֲבִימֶ֔לֶךְ רַבֶּ֥ה צְבָאֲךָ֖ וְצֵֽאָה׃

And Oh that were under my authority this people - were under And I would remove Abimelech So he said to Abimelech Increase your army and come out.

I wish that this people were under my hand! Then I would remove Abimelech." He said to Abimelech, "I
your army and come out!"

30 וַיִּשְׁמַ֣ע זְבֻ֗ל שַׂר־הָעִיר֙ אֶת־דִּבְרֵ֣י בֶן־עֶבֶ֔ד גַּ֖עַל וַיִּֽחַר־אַפּֽוֹ׃

And when heard Zebul the ruler of the city - the words of Gaal son of Ebed and was aroused his anger.

When Zebul the ruler of the city heard the w

31 וַיִּשְׁלַ֤ח מַלְאָכִים֙ אֶל־אֲבִימֶ֔לֶךְ בְּתָרְמָ֖ה לֵאמֹ֑ר הִנֵּה֙ גַּ֣עַל בֶּן־עֶבֶ֔ד וְאֶחָ֖יו בָּ֣אִים שְׁכֶ֑מָה וְהִנָּ֥ם צָרִ֛ים אֶת־הָעִ֖יר עָלֶֽיךָ׃

And he sent messengers to Abimelech secretly saying take note Gaal son of Ebed and his brothers have come to Shechem and here they are fortifying - the city against you.

He sent messengers to Abimelech craftily, saying, “Behold, Gaal the son of Ebed and his brothers have come to Shechem; and behold, they incite the city against you.

32

וְאָרַב	אִתָּךְ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	אַתָּה	לַּיְלָה	קוּם	וְעַתָּה
and lie in wait	with you	who [are]	and the people	you	by night	get up	Therefore now
H0693	H0854				H3915		H6258

בַּשָּׂדֶה׃	
in the field	

Now therefore, go up by

33

וּפָשַׁטְתָּ	תַּשְׁכִּים	הַשֶּׁמֶשׁ	כִּזְרֹחַ	בַּבֹּקֶר	וְהָיָה		
and rush	[that] you shall rise early	the sun	as soon as is up	in the morning	And it shall be		
H6584	H7925	H8121	H2224	H1242	H1961		

אֵלֶיךָ	יֹצְאִים	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	הוּא	וְהִנֵּה־	הָעִיר	עַל־
against you	come out	with him	who are	and the people	he	and [when]	the city	upon
H0413	H3318	H0854			H1931	H2009		

ס	יָדֶךָ׃	תִּמְצָא	כַּאֲשֶׁר	לוֹ	וְעָשִׂיתָ
-	opportunity	you find	as	to them	then you may do
	H3027	H4672			

It shall be that in the morning, as soon as the sun is up, you shall rise early and rus
he and the people who are with him come out against you, then may you do to them as y

34

עַל־	וַיֶּאֶרְבוּ	לָיְלָה	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּקָם
against	and lay in wait	by night	with him	who [were]	the people	and all	Abimelech	So rose
	H0693	H3915				H3605	H0040	

רָאשִׁים׃	אַרְבָּעָה	שְׁכֶם
in companies	four	Shechem
	H0702	H7927

Abimelech rose up, and all the people who were w
companies.

35

הָעִיר	שַׁעַר	פֶּתַח	וַיִּתְעַמֵּד	עֶבֶד	בֶּן־	גָּעַל	וַיֵּצֵא	
the city	gate	in the entrance to	and stood	of Ebed	son	Gaal	And when went out	
	H8179	H6607	H5975	H5651		H1603	H3318	

הַמַּאְרֵב׃	מִן־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּקָם	
lying in wait	from	with him	who [were]	and the people	Abimelech	and rose	
H3993		H0854			H0040		

Gaal the son of Ebed went out, and stood in the entrance of the gate of the city. Abimelech rose up, and
people who were with him, from the ambush.

36

עָם	הִנֵּה־	זְבֻל	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הָעָם	אֶת־	גָּעַל	וַיַּרְא־	
people	Look	Zebul	to	and he said	the people	-	Gaal	And when saw	
	H2009	H2083	H0413	H0559		H0853	H1603	H7200	

צֵל	אֶת	זְבֻל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הָהָרִים	מֵרָאשֵׁי	יוֹרֵד	
the shadows	-	Zebul	to him	But said	of the mountains	from the tops	are coming down	
H6738	H0853	H2083	H0413	H0559	H2022		H3381	

ס	כָּאֲנָשִׁים׃	רֹאֶה	אַתָּה	הָהָרִים
-	as [if they were] men	see	You	of the mountains
	H0376	H7200		H2022

When Gaal saw the people, he said to Zebul, “Behold, people are coming down from the tops of the mountains.” Zebul said to him, “You see the shadows of the mountains as if they were men.”

טַבּוּר	מֵעָם	יוֹרְדִים	עָם	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	לְדַבֵּר	גַּעַל	עוֹד	וַיֹּסֶף	37
the center	from	are coming down	people	See	and said	spoke	Gaal	again	So again	
H2872		H3381		H2009	H0559	H1696	H1603	H5750	H3254	

מְעוֹנְנִים׃	אֵלוֹן	מִמְּרֵךְ	בָּא	אֶחָד	וְרֹאשׁ־	הָאָרֶץ
Diviners'	the Terebinth Tree	from	is coming	one	and company	of the land
	H0436	H1870	H0935	H0259		H0776

Gaal spoke again and said, “Behold, people are coming down by the middle of the land, and one compa
comes by the way of the oak of Meonenim.”

מִי	תֹּאמַר	אֲשֶׁר	פִּיךָ	אַפּוֹא	אַיֵּה	זְבֻל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר		38
who [is]	you said	with which	your mouth	indeed [is]	where now	Zebul	to him	And said		
H4310	H0559		H6310	H0645	H0346	H2083	H0413	H0559		

בּוֹ	מָאַסְתָּה	אֲשֶׁר	הָעָם	זֶה	הֲלֹא	נַעַבְדֶנּוּ	כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	
in	you despised	whom	the people	this	[Is] not	we should serve him	that	Abimelech	
				H2088	H3808	H5647		H0040	

ס	בּוֹ׃	וְהִלָּחֶם	עַתָּה	נָא	צֵא־
-	with them	and fight	now	if you will	go out
			H6258	H4994	H3318

Then Zebul said to him, “Now where is your mouth, that you said, ‘Who i
him?’ Isn’t this the people that you have despised? Please go out now and figh

בַּאֲבִימֶלֶךְ׃	וַיִּלָּחֶם	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	לִפְנֵי	גַּעַל	וַיֵּצֵא	39
with Abimelech	and fought	of Shechem	the men	leading	Gaal	So went out	
H0040		H7927	H1167	H6440	H1603	H3318	

Gaal went out before the men of Shechem, and fought with Abimelech.

עַד־	רַבִּים	חֲלָלִים	וַיִּפְּלוּ	מִפָּנָיו	וַיָּנָס	אֲבִימֶלֶךְ	וַיִּרְדְּפֵהוּ	40
to	many	wounded	and fell	from him	and he fled	Abimelech	And chased him	
H5704			H5307	H6440	H5127	H0040	H7291	

הַשָּׁעַר׃	פֶּתַח
of the gate	the [very] entrance
H8179	H6607

Abimelech chased him, and he fled before him

אֶחָיו	וְאֶת־	גָּעַל	אֶת־	זְבֻל	וַיְגָרֶשׁ	בָּארוּמָה	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֵּשֶׁב	41
his brothers	and	Gaal	-	Zebul	and drove out	at Arumah	Abimelech	And dwelt	
H0251	H0853	H1603	H0853	H2083	H1644	H0725	H0040	H3427	

בִּשְׁכֶם׃	מִשְּׁבֶת
in Shechem	so that they would not dwell
H7927	H3427

Abimelech lived at Arumah; and Zebul drove out Gaal an

וַיַּגִּדוּ	הַשָּׂדֶה	הָעָם	וַיֵּצֵא	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	42
and they told	into the field	the people	that went out	on the next day	And it came about	
H5046			H3318	H4283	H1961	

לַאֲבִימֶלֶךְ׃
Abimelech
H0040

On the next day, the people went out into the field; and they told Abimelech.

43 וַיִּקַּח אֶת־ הָעָם וַיֶּחֱצֵם לִשְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיֶּאֱרֹב
So he took - his people and divided them into three companies and lay in wait
H3947 H0853 H2673 H7969 H0693

בַּשָּׂדֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה הָעָם יֹצְאִים מִן־ הָעִיר וַיָּקָם
in the field and he looked and there the people were coming out of the city and he rose
H7200 H2009 H3318

עֲלֵיהֶם וַיַּכֵּם׃
against them and attacked them
H5221

He took the people and divided them into three
behold, the people came out of the city. So, he rose up

44 וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָרָאשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ פָּשְׁטוּ וַיַּעַמְדוּ
And Abimelech and the company that [was] with him rushed forward and stood
H0040 H5975 H6584

פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וּשְׁנֵי הָרָאשִׁים פָּשְׁטוּ עַל־ כָּל־
at the entrance of the gate of the city and the [other] two companies rushed upon all
H6607 H8179 H8147 H6584 H3605

אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה וַיַּכּוּם׃
who [were] in the fields and killed them
H5221

Abimelech and the companies that were with him rushed
city; and the two companies rushed on all who were in the field

45 וַאֲבִימֶלֶךְ נִלְחָם בָּעִיר כָּל־ הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת־ הָעִיר וְאֶת־
So Abimelech fought against the city all day that and he took - the city and
H0040 H5921 H3605 H3117 H1931 H3920 H0853 H0853 H0853

הָעָם אֲשֶׁר־ בָּהּ הָרָג וַיִּתֹּץ אֶת־ הָעִיר וַיִּזְרָעֶהָ מֶלַח׃
the people who [were] in it killed and he demolished - the city and sowed it with salt
H5971 H0834 H0996 H2026 H5422 H0853 H5892 H2232 H4417

פ
-

Abimelech fought
city and sowed it with sa

46 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־ בַּעֲלֵי מִגְדַּל־ שְׁכֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־
And when had heard [that] all the men of the tower of Shechem and they entered into
H8085 H3605 H1167 H4026 H7927 H0935 H0413

בֵּית אֵל בְּרִית׃ צְרִיַח
the temple of the god Berith the stronghold
H1004 H0410 H1286 H6877

When all the men of the tower of Shechem heard of it, they entered
Elberith.

47 וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ כִּי הֵתְקַבְּצוּ כָּל־בַּעֲלֵי מִגְדַּל־

And it was told Abimelech that were gathered together All the men of the tower

H5046 H0040 H6908 H3605 H1167 H4026

שְׁכֶם׃

of Shechem

H7927

Abimelech was told that a

48 וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר־צַלְמוֹן הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ

And went up Abimelech to Mount Zalmon he and all the people who [were] with him

H5927 H0040 H2022 H1931 H3605 H0854

וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ אֶת־הַקַּרְדֻּמּוֹת בְּיָדוֹ וַיִּכְרֹת שׂוֹכַת

And took Abimelech - an ax in his hand and cut down a bough from

H3947 H0040 H0853 H7134 H3027 H3772 H6086

עֵצִים

the trees

H6086

וַיָּשֶׂם עַל־שִׁכְמוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ

and laid [it] on his shoulder then he said to the people who were with him

H5375 H7926 H5559 H0413 H0853 H0854

וַיִּשְׂאָהּ

and took it

H5375

כָּמוֹנִי׃ עֲשׂוּ מַהֲרוּ עָשִׂיתִי רְאִיתֶם מָה

as I [have done] [and] do make haste me do you have seen what

H3644 H7200 H4100

Abimelech went up to Mount Zalmon, he and all the people who were with him; and Abim his hand, and cut down a bough from the trees, and took it up, and laid it on his shoulder. Then who were with him, “What you have seen me do, make haste, and do as I have done!”

49 גַּם־כָּל־הָעָם אִישׁ שׂוֹכָה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי

So cut down likewise all the people each of his own bough and followed -

H3772 H1571 H3605 H0376 H3212

וַיִּכְרְתוּ וַיָּשִׂימוּ עַל־הַמְּצוּדָה וַיַּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם בָּאֵשׁ

and put [them] against the stronghold and set above them on fire

H3772 H5921 H4679 H3341 H5921 H0784

אֶת־הַמְּצוּדָה וַיָּמֻתוּ גַּם כָּל־אַנְשֵׁי מִגְדַּל־שְׁכֶם כְּאֶלֶף אִישׁ

- the stronghold so that died also all the people of the tower of Shechem about a thousand men

H0853 H4679 H4191 H1571 H3605 H0376 H4026 H7927 H0505 H0376

וְאִשָּׁה׃ פ

and women -

H0802

All the people likewise each cut d stronghold, and set the stronghold on a thousand men and women.

50 וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל־תֵּבֶץ וַיִּחַן בִּתֵּבֶץ וַיִּלְכְּדָהּ׃

And went Abimelech to Thebez and he encamped against Thebez and took it

H3212 H0040 H0413 H8405 H2583 H8405 H3920

Then Abimelech went to Thebez and encamped against Thebez, and took it.

וְהַנָּשִׁים
and women
H0802

הָאֲנָשִׁים
the men
H0376

כָּל־
all
H3605

שָׁמָּה
there
H8033

וַיָּנֻסוּ
and fled
H5127

הָעִיר֙
the city

בְּתוֹךְ־
in
H8432

הָיָה
there was
H1961

עֹ֔ז
strong
H5797

וּמִגְדַּל־
But a tower
H4026

51

גַּג
the top
H1406

עַל־
to
H5927

וַיַּעֲל֥וּ
then they went up

בַּעֲדָ֖ם
themselves in
H1157

וַיִּסְגְּרוּ
and shut
H5462

הָעִ֑יר
of the city

בַּעֲלֵי
the people
H1167

וְכֹל֙
and all
H3605

הַמִּגְדָּ֔ל׃
of the tower
H4026

But there was a strong tow
themselves in, and went up to t

פֶּ֣תַח
the door
H6607

עַד־
near
H5704

וַיִּגַּ֥שׁ
and he drew
H5066

בּ֖וֹ
against it

וַיִּלָּחֶ֑ם
and fought

הַמִּגְדָּ֔ל
the tower
H4026

עַד־
as far as
H5704

אֲבִימֶ֣לֶךְ
Abimelech
H0040

וַיָּבֹ֖א
So came
H0935

52

בָּאֵ֥שׁ׃
with fire
H0784

לִשְׂרְפ֖וֹ
to burn it
H8313

הַמִּגְדָּ֔ל
of the tower
H4026

Abimelech came to the tower and fought against

וַתָּ֣רֶץ
and crushed
H7533

אֲבִימֶ֔לֶךְ
of Abimelech
H0040

רֹ֖אשׁ
head

עַל־
on

רֶ֣כֶב
millstone
H7393

פֶּ֤לַח
an upper
H6400

אַחַת֙
a
H0259

אִשָּׁ֔ה
woman
H0802

וַתַּשְׁלֵ֥ךְ
But dropped
H7993

53

גֻּלְגָּלְתּ֖וֹ׃
his skull
H1538

אֶת־
-
H0853

A certain woman cast an uppe

שְׁלֹ֤ף
Draw
H8025

לוֹ֙
to him

וַיֹּ֣אמֶר
and said
H0559

כֶּלָ֔יו
his armorbearer
H3627

נֹשֵׂ֖א
bearer
H5375

הַנַּ֑עַר׀
the young man
H5288

אֶל־
to
H0413

מְהֵרָ֣ה
quickly
H4120

וַיִּקְרָ֤א
And he called
H7121

54

וַיְדַקְּרֵ֔הוּ
so thrust him through
H1856

הֲרָגָ֖תְהוּ
killed him
H2026

אִשָּׁ֣ה
a woman
H0802

לִ֑י
of me

יֹאמְר֥וּ
they say
H0559

פֶּן־
lest
H6435

וּמֹתֵ֖תְנִי
and kill me
H4191

חַרְבֶּ֥ךָ
your sword
H2719

וַיָּמָֽת׃
and he died
H4191

נַעֲר֖וֹ
his young man
H5288

Then he called hastily to the young man, his
men not say of me, ‘A woman killed him.’ His your

אִ֖ישׁ
every man
H0376

וַיֵּלְכ֥וּ
and they departed
H3212

אֲבִימֶ֛לֶךְ
Abimelech
H0040

מֵ֥ת
was dead
H4191

כִּֽי
that

יִשְׂרָאֵ֑ל
of Israel
H3478

אִ֣ישׁ־
the men
H0376

וַיִּרְא֥וּ
And when saw
H7200

55

לִמְקֹמֽוֹ׃
to his place
H4725

When the men of Israel s

לְאָבִיו׃	עָשָׂה׀	אֲשֶׁר	אֲבִימֶלֶךְ	רָעַת	אֶת	אֱלֹהִים	וַיָּשֶׁב		56
to his father	he had done	which	of Abimelech	the wickedness	-	God	Thus repaid		
H0001			H0040		H0853	H0430	H7725		

אֶחָיו׃	שִׁבְעִים	אֶת־	לַהֲרֹג	
his brothers	seventy	-	by killing	
H0251	H7657	H0853	H2026	

Thus God repaid the wickedness of Abimelech, which he

וַתָּבֹא	בְּרֹאשָׁם	אֱלֹהִים	הֵשִׁיב	שְׁכֶם	אַנְשֵׁי	רָעַת	כָּל־	וְאֵת	57
and came	on their own heads	God	returned	of Shechem	of the men	the evil	all	And	
H0935		H0430	H7725	H7927	H0376		H3605	H0853	

פ	יְרֻבָּעַל׃	בֶּן־	יוֹתָם	קִלֶּלַת	אֲלֵיהֶם
-	of Jerubbaal	son	of Jotham	the curse	on them
	H3378		H3147	H7045	H0413

and God repaid all the wickedness of the men of Shechem on their heads; and Jerubbaal came on them.

Chapter 10

בֶּן־	פּוּאָה	בֶּן־	תּוֹלָע	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לְהוֹשִׁיעַ	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	וַיָּקָם׃	1
the son	of Puah	son	Tola	Israel	-	to save	Abimelech	after	And there arose	
H6312		H8439	H3478		H0853	H3467	H0040			

אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	בְּשָׁמִיר	יֹשֶׁב	וְהוּא־	יִשָּׂשכָר	אִישׁ	דּוֹדוֹ
of Ephraim	in the mountains	in Shamir	dwelt	and he	of Issachar	a man	of Dodo
H0669	H2022	H8069	H3427	H1931	H3485	H0376	H1734

After Abimelech, Tola the son of Puah, the son of Dodo, a man of Issachar, arose to save Israel. He lived in Shamir in the hill country of Ephraim.

וַיִּקָּבֶר	וַיָּמָת	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט׀	2
and was buried	and he died	years	and three	twenty	Israel	-	And He judged	
H6912	H4191	H8141	H7969	H6242	H3478	H0853	H8199	

פ	בְּשָׁמִיר׃	
-	in Shamir	
	H8069	

He judged Israel twenty-three

שָׁנָה׃	וּשְׁתָּיִם	עֶשְׂרִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט׀	הַגִּלְעָדִי	יָאִיר	אַחֲרָיו	וַיָּקָם	3
years	and two	twenty	Israel	he	and judged	a Gileadite	Jair	after him	And arose	
H8141	H8147	H6242	H3478	H0853	H8199	H1569	H2971			

After him Jair, the Gileadite, arose. He judged Israel twenty-two years.

עָרִים	וּשְׁלֹשִׁים	עֲיָרִים	שְׁלֹשִׁים	עַל־	רֹכְבִים׀	בָּנִים	שְׁלֹשִׁים	לוֹ	וַיְהִי־	4
towns	and thirty	donkeys	thirty	on	who rode	sons	thirty	he	And had	
H5895	H7970	H5895	H7970		H7392		H7970		H1961	

הַגִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	יָאִיר חַוֹּת	וַיִּקְרְאוּ	לָהֶם
of Gilead	in the land	which [are]	this	day	to	Havoth Jair	are called	which	they had
H1568	H0776		H2088	H3117	H5704	H2334	H7121	H1992	H1992

He had thirty sons who rode on thirty donkey colts. They had thirty cities, which are called Havvoth Jair to this day, which are in the land of Gilead.

פ	בְּקָמוֹן׃	וַיִּקָּבֵר	יָאִיר	וַיָּמָת	5
-	in Camon	and was buried	Jair	And died	
	H7056	H6912	H2971	H4191	

Jair died, and was buried in Kamon.

אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	יְהוָה׀	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּסִפוּ	6
-	and served	of Yahweh	in the sight	evil	did	of Israel	the sons	And again	
H0853	H5647	H3068		H7451		H3478		H3254	

וְאֶת	צִידוֹן	אֱלֹהֵי	וְאֶת־	אֲרָם֙	אֱלֹהֵי	וְאֶת־	הָעַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	הַבְּעָלִים	
and	of Sidon	the gods	and	of Syria	the gods	and	the Ashtoreths	and	the Baals	
H0853	H6721	H0430	H0853	H0758	H0430	H0853	H6252	H0853		

פְּלִשְׁתִּים	אֱלֹהֵי	וְאֶת	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֱלֹהֵי	וְאֶת֙	מוֹאָ֔ב	אֱלֹהֵי	
of the Philistines	the gods	and	of Ammon	of the sons	the gods	and	of Moab	the gods	
H6430	H0430	H0853	H5983		H0430	H0853	H4124	H0430	

עֲבָדוּהוּ׃	וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ
did serve Him	and not	Yahweh	-	and they forsook
H5647	H3808	H3068	H0853	

The children of Israel again did that which was evil in the LORD's sight, and s
gods of Syria, the gods of Sidon, the gods of Moab, the gods of the children of Am
Philistines. They abandoned the LORD, and didn't serve him.

בְּיַד־	וַיִּמְכְּרֵם֙	בְּיִשְׂרָאֵ֔ל	יְהוָ֖ה	אַף	וַיִּחַר־	7
into the hands	and He sold them	against Israel	of Yahweh	the anger	So was hot	
H3027	H4376	H3478	H3068	H0639	H2734	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	וּבְיַד	פְּלִשְׁתִּים
of Ammon	of the sons	and into the hands	of the Philistines
H5983		H3027	H6430

The LORD's anger burned against Israel, and he sold them into the hand of the
the children of Ammon.

עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	הַהִיא	בַּשָּׁנָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	וַיִּרְצְצוּ	וַיְרֹעֲצוּ		8
[and] ten	eight	that	from year	of Israel	the sons	-	and oppressed	And they harassed		
H6240	H8083	H1931	H8141	H3478		H0853	H7533	H7492		

בְּאֶרֶץ	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	אֲשֶׁר֙	יִשְׂרָאֵל֙	בְּנֵי	כָּל־	אֶת־	שָׁנָה
in the land	of the Jordan	on the other side	who [were]	of Israel	the sons	all	-	for years
H0776	H3383	H5676		H3478		H3605	H0853	H8141

בַּגִּלְעָד׃	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי
in Gilead	that	of the Amorites
H1568		H0567

They troubled and oppressed the children of Israe
of Israel that were beyond the Jordan in the land of the

בִּיהוּדָה	גַּם־	לְהִלָּחֶם	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עַמּוֹן֙	בְּנֵי־	וַיַּעַבְרוּ		9
against Judah	also	to fight	the Jordan	-	of Ammon	the sons	Moreover crossed over		
H3063	H1571		H3383	H0853	H5983				

מְאֹד׃	לְיִשְׂרָאֵל	וַתֵּצֶר	אֶפְרַיִם֙	וּבְבֵית	וּבְבִנְיָמִֽין
severely	Israel	so that was distressed	of Ephraim	and against the house	and against Benjamin
H3966	H3478	H3334	H0669		H1144

The children of Ammon passed over the Jordan to fight also against Judah, and against Benjamin, and against the house of Ephraim, so that Israel was very distressed.

10	וַיִּזְעֲקוּ	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר	חָטָאנוּ	לָךְ	
	And cried out	the sons	of Israel	to	Yahweh	saying	we have sinned	against You	
	H2199		H3478	H0413	H3068	H0559	H2398		

וְכִי	עָזַבְנוּ	אֶת־	אֱלֹהֵינוּ	וַנַּעֲבֹד	אֶת־	הַבְּעָלִים׃		פ
and because	we have both forsaken	-	our God	and served	-	the Baals		-
		H0853	H0430	H5647	H0853			

The children of Israel cried to the LORD, saying, “We have sinned against you, even because we have forsaken our God, and have served the Baals.”

11	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	הֲלֹא	מִמִּצְרַיִם	וּמִן־
	So said	Yahweh	to	the sons	of Israel	[Did [I] not [deliver you]	from Egypt	and from
	H0559	H3068	H0413		H3478	H3808	H4714	

הָאֱמֹרִי	וּמִן־	בְּנֵי	עַמּוֹן	וּמִן־	פְּלִשְׁתִּים׃	
the Amorites	and from	the sons	of Ammon	and from	the Philistines	
H0567			H5983		H6430	

The LORD said to the children of Israel, “Didn’t I save you from the Egyptians, and from the A children of Ammon, and from the Philistines?

12	וְצִידוֹנִים	וַעֲמָלֵק	וּמָעוֹן	לָחֲצוּ	אֶתְכֶם	וַתִּצְעֲקוּ	אֵלַי	
	and the Sidonians	and Amalekites	and Maonites	oppressed	you	and you cried out	to Me	
	H6722	H6002	H4584	H3905	H0853	H6817	H0413	

וָאוֹשִׁיעָה	אֶתְכֶם	מִיָּדָם׃	
and I delivered	you	from their hand	
H3467	H0853	H3027	

The Sidonians also, and the Amalekites, and the Maonite you out of their hand.

13	וְאַתֶּם	עֲזַבְתֶּם	אוֹתִי	וַתַּעַבְדוּ	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לָכֵן	לֹא־	אוֹסִיף
	And yet you	have forsaken	Me	and served	gods	other	therefore	no	more
			H0853	H5647	H0430	H0312		H3808	H3254

לְהוֹשִׁיעַ	אֶתְכֶם׃
I will deliver	you
H3467	H0853

Yet you have forsaken me and serve

14	לְכוּ	וְזַעֲקוּ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אֲשֶׁר	בְּחַרְתֶּם	בָּם	הֵמָּה	יוֹשִׁיעוּ	לָכֶם
	Go	and cry out	to	the gods	which	you have chosen	them	them	let deliver	you
	H3212	H2199	H0413	H0430		H0977	H1992		H3467	

בְּעֵת	צָרַתְכֶם׃
in time	of your distress
H6256	

Go and cry to the gods which you have

15	וַיֹּאמְרוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	חָטָאנוּ	עֲשֵׂה־	אַתָּה	לָנוּ
	And said	the sons	of Israel	to	Yahweh	we have sinned	do	You	to us
	H0559		H3478	H0413		H2398			

כְּכָל־	הַטּוֹב	בְּעֵינֶיךָ	אַךְ	הַצִּילֵנוּ	נָא	הַיּוֹם	הַזֶּה׃
whatever seems	best	to You	only	deliver us	we pray	day	this
H3605			H0389	H5337	H4994	H3117	H2088

The children of Israel said to the LORD, “We have sinned! Do to us whatever seems good to you; only deliver us, please, today.”

16

יְהוָה	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	מִקִּרְבָּם	הַנֵּכָר	אֱלֹהֵי	אֶת־	וַיָּסִירוּ
Yahweh	-	and served	from among them	the foreign	gods	-	So they put away
H3068	H0853	H5647	H7130	H5236	H0430	H0853	H5493

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בַּעֲמַל	נַפְשׁוֹ	וַתִּקְצַר
-	of Israel	the misery	His soul	and could no longer endure
	H3478	H5999	H5315	

They put away the foreign gods from among them and served the LORD; and his so
misery of Israel.

17

וַיֵּאָסְפוּ	בַּגִּלְעָד	וַיַּחֲנוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּצָּעֲקוּ	
And assembled together	in Gilead	and encamped	of Ammon	the sons	And gathered together	
H0622	H1568	H2583	H5983		H6817	

בַּמִּצְפָּה׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	
in Mizpah	and encamped	of Israel	the sons	
H4709	H2583	H3478		

Then the children of Ammon were gathered together and encar
assembled themselves together and encamped in Mizpah.

18

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִי	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	גִּלְעָד	שָׂרֵי	הָעָם	וַיֹּאמְרוּ	
who	the man	who [is]	another	to	one	of Gilead	the leaders	the people	And said	
	H0376	H4310	H7453	H0413	H0376	H1568	H8269		H0559	

יֹשְׁבֵי	לְכֹל	לְרֹאשׁ	יִהְיֶה	עַמּוֹן	בִּבְנֵי	לְהִלָּחֶם	יָחֵל
the inhabitants	over all	head	He shall be	of Ammon	against the sons	the fight	will begin
H3427	H3605		H1961	H5983			

פ	גִּלְעָד׃	
-	of Gilead	
	H1568	

The people, the princes of Gil
children of Ammon? He shall be hea

Chapter 11

1

אִשָּׁה	בֶּן־	וְהוּא	חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה	הַגִּלְעָדִי	וְיִפְתָּח	
of a harlot	the son of	but he [was]	of valor	a mighty man	was	the Gileadite	Now Jephthah	
H0802		H1931	H2428	H1368	H1961	H1569	H3316	

יִפְתָּח׃	אֶת־	גִּלְעָד	וַיּוֹלֶד	זוֹנָה	
Jephthah	-	Gilead	and he begat	a harlot	
H3316	H0853	H1568	H3205	H2181	

Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of valor. He was the
father of Jephthah.

2

הָאִשָּׁה	בְּנֵי־	וַיִּגְדְּלוּ	בָנִים	לוֹ	גִּלְעָד	אֵשֶׁת־	וַתֵּלֶד	
of his wife	sons	and when grew up	sons	to him	of Gilead	wife	And bore	
H0802		H1431			H1568	H0802	H3205	

בְּבֵית־	תִּנְחַל		לֹא־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	יִפְתָּח	אֶת־	וַיְגָרְשׁוּ
in house	You shall have inheritance		no	to him	and said	Jephthah	-	and they drove out
	H5157		H3808		H0559	H3316	H0853	H1644

אָתָּה׃	אַחֶרֶת	אִשָּׁה	בֶּן־	כִּי	אָבִינוּ	
you [are]	another	of woman	the son	for	of our father	
	H0312	H0802			H0001	

Gilead's wife bore him sons. When his wife's sons grew up, they drove Jephthah o
not inherit in our father's house, for you are the son of another woman."

3

וַיִּתְלַקְּטוּ	טֹוב	בְּאֶרֶץ	וַיֵּשֶׁב	אֶחָיו	מִפְּנֵי	יִפְתָּח	וַיִּבְרַח	
and banded together	of Tob	in the land	and dwelt	his brothers	from	Jephthah	And fled	
H3950	H2897	H0776	H3427	H0251	H6440	H3316	H1272	

פ	עִמֹּו׃	וַיֵּצְאוּ	רֵיקִים	אֲנָשִׁים	יִפְתָּח	אֶל־	
-	with him	and went out [raiding]	worthless	men	Jephthah	with	
		H3318	H7386	H0376	H3316	H0413	

Then Jephthah fled from his brothers and lived in the land of Tob. Outlaws joined up with Jephth
went out with him.

4

יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	עַמֹּון	בְּנֵי־	וַיִּלָּחֲמוּ	מִיָּמִים	וַיְהִי	
Israel	against	of Ammon	the sons	that made war	after a time	And it came to pass	
H3478		H5983			H3117	H1961	

After a while, the children of Ammon made war against Israel.

5

זִקְנֵי	וַיֵּלְכוּ	יִשְׂרָאֵל	עִם־	עַמֹּון	בְּנֵי־	נִלְחֲמוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	
the elders	that went	Israel	against	of Ammon	the sons	made war	when	And so it was	
H2205	H3212	H3478		H5983				H1961	

טֹוב׃	מֵאֶרֶץ	יִפְתָּח	אֶת־	לָקַחַת	גִּלְעָד	
of Tob	from the land	Jephthah	-	to get	of Gilead	
H2897	H0776	H3316	H0853	H3947	H1568	

When the children of Ammon made war against Israel, the elders of Gilead w
land of Tob.

6

בִּבְנֵי	וְנִלָּחֲמָה	לְקָצִין	לָנוּ	וְהָיִיתָה	לְכָה	לְיִפְתָּח	וַיֹּאמְרוּ	
against the sons	that we may fight	commander	our	and be	come	to Jephthah	and they said	
		H7101		H1961	H3212	H3316	H0559	

עַמֹּון׃	
of Ammon	
H5983	

They said to Jephthah, "C

7

וַתְּגָרְשׁוּנִי	אֹותִי	שְׂנֵאתֶם	אַתֶּם	הֲלֹא	גִּלְעָד	לִזְקֵנֵי	יִפְתָּח	וַיֹּאמֶר	
and expel me	me	hate	you	did not	of Gilead	to the elders	Jephthah	So said	
H1644	H0853	H8130		H3808	H1568	H2205	H3316	H0559	

לָכֶם׃	צַר	כַּאֲשֶׁר	עַתָּה	אֵלַי	בָּאתֶם	וּמַדּוּעַ	אָבִי	מִבֵּית
you	are in distress	when	now	to me	have you come	and why	of my father	from house
			H6258	H0413	H0935	H4069	H0001	

Jephthah said to the elders of Gilead, “Didn’t you hate me, and drive me out of my father’s house? Why have you come to me now when you are in distress?”

8 וַיֹּאמְרוּ֙ זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד אֶל־ יִפְתָּ֖ח לָכֵ֣ן עַתָּ֑ה שַׁ֣בְנוּ אֵלֶ֗יךָ
and said the elders of Gilead to Jephthah that is why now we have turned again to you
H0559 H2205 H1568 H0413 H3316 H6258 H7725 H0413

וְהָלַכְתָּ֙ עִמָּ֔נוּ וְנִלְחַמְתָּ֖ בִּבְנֵ֣י עַמּ֑וֹן וְהָיִ֥יתָ לָ֛נוּ לְרֹ֖אשׁ לְכֹ֥ל
that you may go with us and fight against the sons of Ammon and be our head over all
H1980 H0413 H3605

יֹשְׁבֵ֥י גִלְעָֽד׃
the inhabitants of Gilead
H3427 H1568

The elders of Gilead said to Jephthah, “Th
and fight with the children of Ammon. You will

9 וַיֹּ֤אמֶר יִפְתָּח֙ אֶל־ זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד אִם־ אַתֶּ֣ם מְשִׁיבִ֗ים אֹתִי֙ לְהִלָּחֵ֣ם
So said Jephthah to the elders of Gilead if you take back home me to fight
H0559 H3316 H0413 H2205 H1568 H0853 H7725

בִּבְנֵ֣י עַמּ֔וֹן וְנָתָ֥ן יְהוָ֖ה אוֹתָ֣ם לְפָנָ֑י אֲנֹכִ֖י אֶֽהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם לְרֹֽאשׁ׃
against the sons of Ammon and delivers Yahweh them to me I shall be your head
H0853 H6440 H0595 H1961

Jephthah said to the elders of Gilead, “If you bring me home again to fight with the children of Ammon, and the LORD delivers them before me, will I be your head?”

10 וַיֹּ֤אמֶר יִפְתָּח֙ אֶל־ זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד אִם־ יְהוָ֥ה יִהְיֶ֖ה שֹׁמֵ֣עַ בֵּינוֹתֵ֑ינוּ
and said Jephthah to the elders of Gilead if Yahweh will be a witness between us
H0559 H3316 H0413 H1568 H2205 H3068 H1961 H8085 H0996

כִּדְבָרְךָ֖ נַעֲשֶֽׂה׃ כֵּ֥ן לֹֽא
according to your words we do do so not
H1697 H3808

The elders of Gilead said to Jephthah, “The LORD will be witness be

11 וַיֵּ֤לֶךְ יִפְתָּח֙ עִם־ זִקְנֵ֣י גִלְעָ֔ד וַיָּשִׂ֥ימוּ הָעָ֛ם אוֹת֥וֹ עֲלֵיהֶ֖ם
And went Jephthah with the elders of Gilead and made the people him over them
H3212 H3316 H0853

לְרֹ֣אשׁ וּלְקָצִ֗ין וַיְדַבֵּ֤ר יִפְתָּח֙ אֶת־ כָּל־ דְּבָרָ֔יו לִפְנֵ֖י יְהוָ֑ה
head and commander and spoke Jephthah - all his words before Yahweh
H3068

בַּמִּצְפָּֽה׃ פ
in Mizpah -
H4709

Then Jephthah went with the e
spoke all his words before the LORD

12 וַיִּשְׁלַ֤ח יִפְתָּח֙ מַלְאָכִ֣ים אֶל־ מֶ֣לֶךְ בְּנֵי־ עַמּ֔וֹן לֵאמֹ֖ר מַה־
And sent Jephthah messengers to the king of the sons of Ammon saying what
H7971 H3316 H4397 H0413 H4428 H5983 H0559 H4100

לִּ֥י וְלָ֖ךְ כִּי־ בָ֣אתָ אֵלַ֑י לְהִלָּחֵ֖ם בְּאַרְצִֽי׃
do have against me and you that you have come against me to fight in my land
H0935 H0413 H0776

Jephthah sent messengers to the king of the children of Ammon, saying, “What do you have to do with me, that you have come to me to fight against my land?”

13 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן אֶל־מַלְאֲכֵי יִפְתָּח כִּי־
and answered the king of the sons of Ammon unto the messengers of Jephthah because
H0559 H4428 H5983 H0413 H4397 H3316

לָקַח יִשְׂרָאֵל בַּעֲלוֹתוֹ מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנֹן וְעַד־
took away Israel when they came up out of Egypt from the Arnon and as far as
H3947 H3478 H5927 H4714 H0769 H5704

יַבֹּק הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה הָשִׁיבָה אֶתְהֶן בְּשָׁלוֹם׃
the Jabbok the Jordan therefore now restore those [lands] peaceably
H2999 H3383 H6258 H7725 H0853 H7965

The king of the children of Ammon answered the messengers of Jephthah, “Because Israel took away m when he came up out of Egypt, from the Arnon even to the Jabbok, and to the Jordan. Now therefore restore territory again peaceably.”

14 וַיֹּסֶף עוֹד יִפְתָּח וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן׃
So again Jephthah and sent messengers to the king of the sons of Ammon
H3254 H5750 H3316 H7971 H4397 H0413 H4428 H1121 H5983

Jephthah sent messengers again to the king of the children of Ammon;

15 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא־לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת־
and said to him thus says Jephthah not did take away Israel -
H0559 H3541 H0559 H3316 H3808 H3947 H3478 H0853

אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת־אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃
the land of Moab nor the land of the sons of Ammon
H0776 H4124 H0853 H0776 H1121 H5983

and he said to him, “Jephthah says: Israel didn’t take away the land o Ammon;

16 כִּי בַּעֲלוֹתָם מִמִּצְרָיִם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־
For when came up from Egypt and they walked Israel through the wilderness as far as
H3588 H5927 H4714 H3212 H3478 H4057 H5704

יַם סוּף וַיָּבֹא קָדֵשָׁה׃
the Sea Red and came to Kadesh
H3220 H5488 H0935 H6946

but when they came up from Egypt, and Israel went th Kadesh,

17 וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם לֵאמֹר אֶעְבְּרָה־נָּא
and sent Israel messengers to the king of Edom saying let me pass please
H7971 H3478 H4397 H0413 H4428 H0123 H0559 H5674 H4994

בְאַרְצֶךָ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ אֱדוֹם וְגַם אֶל־מֶלֶךְ מוֹאָב שָׁלָח
through your land but not would heed the king of Edom and in like manner to the king
H0776 H3808 H8085 H4428 H0123 H1571 H0413 H4428

וְלֹא אָבָה וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בְּקָדֵשׁ׃
but not he would [consent] so remained Israel in Kadesh
H3808 H0014 H3427 H3478 H6946

then Israel sent messengers to the king of Edom, saying, ‘Please let me pass through your land;’ but the king of Edom didn’t listen. In the same way, he sent to the king of Moab, but he refused; so Israel stayed in Kadesh.

18

וְאֶת־	אֱדוֹם	אֶרֶץ	אֶת־	וַיָּסָב	בַּמִּדְבָּר	וַיֵּלֶךְ		
and	of Edom	the land	-	and bypassed	through the wilderness	And they went along		
H0853	H0123	H0776	H0853	H5437		H3212		

וַיַּחֲנוּ	מוֹאָב	לְאֶרֶץ	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	וַיָּבֹא	מוֹאָב	אֶרֶץ
and encamped	of Moab	of the land	the east side	to	and came	of Moab	the land
H2583	H4124	H0776	H8121	H4217	H0935	H4124	H0776

כִּי	מוֹאָב	בִּגְבוּל	בָּאוּ	וְלֹא־	אַרְנֹן	בְּעֵבֶר
for	of Moab	the border	they did enter	but not	of the Arnon	on the other side
	H4124	H1366	H0935	H3808	H0769	H5676

מוֹאָב׃	גְּבוּל	אַרְנֹן
of Moab	the border	the Arnon [was]
H4124	H1366	H0769

Then they went through the wilderness, and went arou
by the east side of the land of Moab, and they encamped on
the border of Moab, for the Arnon was the border of Moab.

19

חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ־	סִיחֹן	אֶל־	מַלְאָכִים	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁלַח	
of Heshbon	king	of the Amorites	king	Sihon	to	messengers	Israel	And sent	
H2809	H4428	H0567	H4428	H5511	H0413	H4397	H3478	H7971	

מְקוֹמִי׃	עַד־	בְּאַרְצְךָ	נָּא	נַעְבְּרָה־	יִשְׂרָאֵל	לוֹ	וַיֹּאמֶר
our place	into	through your land	please	let us pass	Israel	to him	and said
H4725	H5704	H0776	H4994		H3478		H0559

Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, the king of Heshbon; and Israel said to him, ‘Please
us pass through your land to my place.’

20

וַיֶּאֱסֹף	בִּגְבֻלוֹ	עֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	סִיחֹן	הֶאֱמִין	וְלֹא־	
so gathered together	through his territory	to pass	Israel	-	Sihon	did trust	But not	
H0622	H1366		H3478	H0853	H5511	H0539	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	עִם־	וַיִּלָּחֶם	בְּיָהְצָה	וַיַּחַנוּ	עַמּוֹ	כָּל־	אֶת־	סִיחֹן
Israel	against	and fought	in Jahaz	and encamped	his people	all	-	Sihon
H3478			H3096	H2583		H3605	H0853	H5511

But Sihon didn’t trust Israel to pass through his border; but Sihon gathered all his people together, and
encamped in Jahaz, and fought against Israel.

21

בְּיָד	עַמּוֹ	כָּל־	וְאֶת־	סִיחֹן	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	וַיִּתֵּן
into the hand	his people	all	and	Sihon	-	of Israel	God	Yahweh	And delivered
H3027		H3605	H0853	H5511	H0853	H3478	H0430	H3068	H5414

אֶרֶץ	כָּל־	אֶת	יִשְׂרָאֵל	וַיִּירַשׁ	וַיַּכּוּם	יִשְׂרָאֵל
the land	all	-	of Israel	thus gained possession	and they defeated them	of Israel
H0776	H3605	H0853	H3478	H3423	H5221	H3478

הַהִיא׃	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	הָאֱמֹרִי
that	country	who inhabited	of the Amorites
H1931	H0776	H3427	H0567

The LORD, the God of Israel, delivered Sihon and all his people into
So Israel possessed all the land of the Amorites, the inhabitants of that

וְעַד־ מֵאַרְנֹן הָאֱמֹרִי גְּבוּל כָּל־ אֵת וַיִּירְשׁוּ 22
and to from the Arnon of the Amorites the territory of all - And they took possession
H5704 H0769 H0567 H1366 H3605 H0853 H3423

הַיַּרְדֵּן׃ וְעַד־ הַמִּדְבָּר וּמִן־ הַיַּבֹּק
the Jordan and to the wilderness and from the Jabbok
H3383 H5704 H2999

They possessed all the border of the Amorites, from the Arnon even to the Ja
even to the Jordan.

עַמּוֹ מִפְּנֵי הָאֱמֹרִי אֶת־ הוֹרִישׁ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה 23
His people from before the Amorites - has dispossessed of Israel God Yahweh Now
H6440 H0567 H0853 H3423 H3478 H0430 H3068 H6258

תִּירָשֶׁנּוּ׃ וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל
possess it then should you Israel
H3423 H3478

So now the LORD, the God of Israel, has dispossesse
you possess them?

וְאֶת תִּירָשׁ אוֹתוֹ אֱלֹהֶיךָ כְּמוֹשׁ יוֹרִישְׁךָ אֲשֶׁר אֵת הֲלֹא 24
so gives to possess you your god Chemosh you possess whatever - Will not
H0853 H3423 H0853 H0430 H3645 H3423 H0853 H3808

נִירָשׁ׃ אוֹתוֹ מִפָּנֵינוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוֹרִישׁ אֲשֶׁר כָּל־
we will possess - before us our God of Yahweh takes possession whatever all
H3423 H0853 H6440 H0430 H3068 H3423 H3605

Won't you possess that which Chemosh your god gives you to possess? So whoever the LORD our God has
dispossessed from before us, them will we possess.

הֲרֹוב מוֹאָב מֶלֶךְ צִפּוֹר בֶּן־ מִבָּלָק אַתָּה טוֹב הֲטוֹב וְעַתָּה 25
did ever of Moab king of Zippor son than Balak you better [are] any Now
H7378 H4124 H4428 H6834 H1111 H6258

בָּם׃ נִלְחַם נִלְחֹם אִם־ יִשְׂרָאֵל עִם־ רָב
against them did he fight ever or Israel against he strive
H3478 H7378

Now are you anything better than Balak the son of Zippor, king of Moab? Did he ever strive
did he ever fight against them?

וּבְכָל־ וּבְבְנוֹתֶיהָ וּבְעַרְעוֹר וּבִבְנוֹתֶיהָ בְּחֶשְׁבּוֹן יִשְׂרָאֵל בְּשֶׁבֶת 26
and in all and its villages and in Aroer and its villages in Heshbon Israel While dwelt
H3605 H1323 H6177 H1323 H2809 H3478 H3427

לֹא־ וּמַדּוּעַ שָׁנָה מֵאוֹת שְׁלֹשׁ אַרְנֹן יְדֵי עַל־ אֲשֶׁר הֶעָרִים
not and why for years hundred three of the Arnon the banks along that the cities
H3808 H4069 H8141 H3967 H7969 H0769 H3027

הַהִיא׃ בָּעֵת הִצַּלְתֶּם
that within time did you recover [them]
H1931 H6256 H5337

Israel lived in Heshbon and its towns, and in Aroer and its to
the Arnon for three hundred years! Why didn't you recover them

27

לְהִלָּחֶם
by fighting

רָעָה
wronged

אֹתִי
me
H0854

עֹשֶׂה
do

וְאַתָּה
but you

לָךְ
against you

חָטָאתִי
have sinned
H2398

לֹא־
not
H3808

וְאָנֹכִי
therefore I
H0595

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons

בֵּין
between
H0996

הַיּוֹם
this day
H3117

הַשֹּׁפֵט
the Judge
H8199

יְהוָה
Yahweh
H3068

יִשְׁפֹּט
May render judgment
H8199

בְּי
against me

עַמּוֹן׃
of Ammon
H5983

בְּנֵי
the sons

וּבֵין
and
H0996

Therefore I have not sinned against you, bu
judge today between the children of Israel and th

28

יִפְתָּח
Jephthah
H3316

דִּבְרֵי
the words
H1697

אֶל־
unto
H0413

עַמּוֹן
of Ammon
H5983

בְּנֵי
of the sons

מֶלֶךְ
the king
H4428

שָׁמַע
did heed
H8085

וְלֹא
And However not
H3808

פ
-

אֵלָיו׃
him
H0413

שָׁלַח
sent
H7971

אֲשֶׁר
which

However, the king of the children of Ammo

29

וְאֶת־
and
H0853

הַגִּלְעָד
Gilead
H1568

אֶת־
-
H0853

וַיַּעֲבֹר
and he passed through

יְהוָה
of Yahweh
H3068

רוּחַ
the Spirit
H7307

יִפְתָּח
Jephthah
H3316

עַל־
upon

וַתְּהִי
And came
H1961

גִּלְעָד
of Gilead
H1568

וּמִמִּצְפֵּה
and from Mizpah

גִּלְעָד
of Gilead
H1568

מִצְפֵּה
Mizpah
H4708

אֶת־
-
H0853

וַיַּעֲבֹר
and passed through

מְנַשֶּׁה
Manasseh
H4519

עַמּוֹן׃
of Ammon
H5983

בְּנֵי
the sons

עָבַר
he advanced [toward]

Then the LORD's Spirit came on Jephthah, and he passed ove
of Gilead, and from Mizpah of Gilead he passed over to the childre

30

אֶת־
-
H0853

תִּתֶּן
You will deliver
H5414

נָתוֹן
indeed
H5414

אִם־
if

וַיֹּאמַר
and said
H0559

לַיהוָה
to Yahweh
H3068

נֶדֶר
a vow
H5088

יִפְתָּח
Jephthah
H3316

וַיִּדַּר
And made
H5087

בְּיָדִי׃
into my hands
H3027

עַמּוֹן
of Ammon
H5983

בְּנֵי
the sons

Jephthah vowed a vow to the LORD, and said, "If you

31

לִקְרָאתִי
to meet me
H7125

בֵּיתִי
of my house

מִדַּלְתֵי
of the doors

יֵצֵא
comes out
H3318

אֲשֶׁר
that whatever

הַיּוֹצֵא
comes forth
H3318

וְהָיָה
then it will be
H1961

לַיהוָה
of Yahweh
H3068

וְהָיָה׀
and shall surely be
H1961

עַמּוֹן
of Ammon
H5983

מִבְּנֵי
from the sons

בְּשָׁלוֹם
in peace
H7965

בְּשׁוּבִי
when I return
H7725

פ
-

עוֹלָה׃
as a burnt offering

וְהַעֲלִיתִהוּ
and I will offer it up
H5927

then it shall be, that whatever comes out of the doors of my house to meet me when I return in peace from the children of Ammon, it shall be the LORD's, and I will offer it up for a burnt offering."

וַיִּתְּנֵם	בָּם	לְהִלָּחֶם	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶל־	יִפְתָּח	וַיַּעֲבֹר		32
and delivered them	against them	to fight	of Ammon	the sons	toward	Jephthah	So advanced		
H5414			H5983		H0413	H3316			

בְּיָדוֹ׃	יְהוָה	
into his hands	Yahweh	
H3027	H3068	

So Jephthah passed over to the childre
his hand.

עִיר	עֶשְׂרִים	מִנִּית	בּוֹאֲךָ	וְעַד־	מֵעֲרוֹעֵר	וַיַּכֵּם			33
cities	twenty	Minnith	to the entrance	and as far as	from Aroer	And he defeated them			
	H6242	H4511	H0935	H5704	H6177	H5221			

עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּכָּנְעוּ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	מַכָּה	כְּרָמִים־אָבֵל	וְעַד	
of Ammon	the sons	thus were subdued	very	Great	with a slaughter	Abel Keramim	and to	
H5983		H3665	H3966		H4347	H0064	H5704	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי
-	of Israel	the sons	before
	H3478		H6440

He struck them from Aroer until you come to Min
great slaughter. So the children of Ammon were subdue

יֹצֵאת	בִּתּוֹ	וְהִנֵּה	בֵיתוֹ	אֶל־	הַמִּצְפָּה	יִפְתָּח	וַיָּבֹא		34
coming out	his daughter	and there was	his house	to	at Mizpah	Jephthah	And when came		
H3318	H1323	H2009		H0413	H4709	H3316	H0935		

לוֹ	אֵין־	יְחִידָה	הִיא	וְרַק	וּבְמְחֹלוֹת	בְּתֻפִּים	לִקְרָאתוֹ	
he had	not	[his] child	she [was]	And only	and dancing	with timbrels	to meet him	
	H0369	H3173	H1931	H7535	H4246	H8596	H7125	

בַּת׃	אוֹ־	בֵּן	מִמֶּנּוּ
daughter	or	son	Besides her
H1323			

Jephthah came to Mizpah to his house; and behold, his
with dances. She was his only child. Besides her he had neith

אֲהָהּ	וַיֹּאמֶר	בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	אוֹתָהּ	כִּרְאוֹתוֹ	וַיְהִי		35
Alas	and said	his clothes	-	that he tore	her	when he saw	And it came to pass		
H0162	H0559		H0853	H7167	H0853	H7200	H1961		

וְאָנֹכִי	בְּעֹכְרָי	הָיִית	וְאַתְּ	הִכְרַעְתִּנִי	הַכְרֵעַ	בִּתִּי		
for I	among those who trouble me	are	and You	You have brought me low	very	my daughter		
H0595	H5916	H1961		H3766	H3766	H1323		

לָשׁוּב׃	אוּכַל	וְלֹא	יְהוָה	אֶל־	פִּי	פָּצִיתִי־	
go back on it	I	and cannot	Yahweh	to	my word	have given	
H7725	H3201	H3808	H3068	H0413	H6310	H6475	

When he saw her, he tore his clothes, and said, "Alas, my daughter! You have brought me ver
one of those who trouble me; for I have opened my mouth to the LORD, and I can't go back."

36 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אָבִי פָּצִיתָה פִּיךָ אֶל־יְהוָה עֲשֵׂה לָךְ כַּאֲשֶׁר יָצָא מִפִּיךָ אַחֲרֵי אֲשֶׁר עָשָׂה־לְּךָ יְהוָה נְקָמוֹת מֵאֹיְבֶיךָ מִבְנֵי עַמּוֹן׃

So she said to him My father to Yahweh your word - [if] you have given to him My father has gone according to what to you Yahweh has because after out of your mouth to me Yahweh avenged of your enemies the sons of Ammon

H0559 H0413 H3068 H6310 H0853 H6475 H0001 H0413 H3318 H3068 H5360 H0341 H5983

She said to him, “My father, you have opened your mouth to the LO proceeded out of your mouth, because the LORD has taken vengeance f children of Ammon.”

37 וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ יֵעָשֶׂה לִי הַדָּבָר הַזֶּה הַרְפֶּה מִמֶּנִּי שְׁנַיִם וְאֵלְכָה וְיָרַדְתִּי עַל־הֶהָרִים וְאֶבְכֶּה עַל־בְּתוּלַי אָנֹכִי וְרֵעוֹתָי׃(וְרֵעוֹתָי׃)

And she said to her father let be done for me this thing let alone me two that I may go and wander on the mountains and bewail on my virginity I and my friends and my friends

H0559 H0413 H0001 H1697 H2088 H7503 H8147 H3212 H3381 H2022 H1058 H1331 H0595 H7453 H7453

Then she said to her father, “Let this thing be done for go down on the mountains, and bewail my virginity, I and my

38 וַיֹּאמֶר לְכִי וַיְשַׁלַּח אוֹתָהּ שְׁנֵי חֳדָשִׁים וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא הִיא וְרֵעוֹתֶיהָ וַתִּבְכְּתָה עַל־בְּתוּלֶיהָ עַל־הֶהָרִים׃

So he said go And he sent away her two [for] months and went she and her friends and with her virginity upon and bewailed the mountains

H0559 H3212 H7971 H0853 H8147 H2320 H3212 H1931 H7464 H1331 H5921 H1058 H2022

He said, “Go.” He sent her away for two months; and she departed, she and her companions, and mo virginity on the mountains.

39 וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנֵים חֳדָשִׁים וַתָּשָׁב אֶל־אָבִיהָ וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת־נִדְרוֹ אֲשֶׁר נָדָר וְהִיא לֹא־יָדְעָה אִישׁ וַתְּהִי־חֹק הִוא בְּיִשְׂרָאֵל׃

And it was so at the end of two months that she returned to her father and he carried out with her his vow - which he had vowed and she no knew man And it became a custom in Israel

H1961 H7093 H8147 H2320 H7725 H0413 H0001 H6213 H0853 H5088 H3808 H3045 H0376 H1961 H2706 H3478

At the end of two months, she retur vowed. She was a virgin. It became a cust

יִפְתָּח
of Jephthah
H3316

לְבַת־
the daughter
H1323

לְתַנּוֹת
to lament
H8567

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנוֹת
[that] the daughters
H1323

תֵּלַכְנָה
went
H3212

יָמִימָה
each year
H3117

וּמִימֵים 40
days
H3117

ס
-

בַּשָּׁנָה׃
in the year
H8141

יָמִים
days
H3117

אַרְבָּעַת
four
H0702

הַגִּלְעָדִי
the Gileadite
H1569

that the daughters of Israel went yearly to celebrate the daughte

Chapter 12

וַיֹּאמְרוּ
and said
H0559

צָפוֹנָה
toward Zaphon
H6828

וַיַּעֲבֹר
and crossed over
H5674

אֶפְרַיִם
of Ephraim
H0669

אִישׁ
the men
H0376

וַיִּצָּעֵק 1
And gathered together
H6817

לֹא
not
H3808

וְלָנוּ
and us
H0853

עַמּוֹן
of Ammon
H5983

בִּבְנֵי־
against the sons
H1121

לְהִלָּחֶם
to fight
H3898

וְעָבַרְתָּ
did you cross over
H5674

וּמַדּוּעַ
why
H4069

לְיִפְתָּח
to Jephthah
H3316

בָּאֵשׁ׃
with fire
H0784

עָלֶיךָ
on you
H5921

נִשְׂרֹף
we will burn down
H8313

בֵּיתְךָ
your house
H1004

עִמָּךְ
with you
H5973

לָלֶכֶת
to go
H3212

קָרָאתָ
did call
H7121

The men of Ephraim were gathered together, and passed northward; and they said to Jephthah, "W
pass over to fight against the children of Ammon, and didn't call us to go with you? We will burn your ho
you with fire!"

וְעַמִּי
and My people

אֲנִי
I
H0589

הָיִיתִי
were
H1961

רִיב
in a great struggle
H7379

אִישׁ
a man
H0376

אֱלֵיהֶם
to them
H0413

יִפְתָּח
Jephthah
H3316

וַיֹּאמֶר 2
And said
H0559

הוֹשַׁעְתֶּם
you did deliver
H3467

וְלֹא־
and not
H3808

אֶתְכֶם
you
H0853

וָאֶזְעַק
and when I called
H2199

מְאֹד
exceedingly
H3966

עַמּוֹן
of Ammon
H5983

וּבִבְנֵי־
and with the sons

מִיָּדָם׃
out of their hands
H3027

אוֹתִי
me
H0853

Jephthah said to them, "I and my people
you, you didn't save me out of their hand.

בְּכַפִּי
in my hands
H3709

נַפְשִׁי
my life
H5315

וָאָשִׂימָה
and I took
H7760

מוֹשִׁיעַ
you would deliver [me]
H3467

אֵינְךָ
not
H0369

כִּי־
that
H3588

וָאֵרְאֶה 3
So when I saw
H7200

בְּיָדִי
into my hand
H3027

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיִּתְּנֵם
and delivered them
H5414

עַמּוֹן
of Ammon
H5983

בְּנֵי
the sons
H1121

אֶל־
against
H0413

וָאֶעְבְּרָה
and crossed over
H5674

בִּי׃
against me

לְהִלָּחֶם
to fight
H3898

הַזֶּה
this
H2088

הַיּוֹם
day
H3117

אֵלַי
to me
H0413

עֲלִיתֶם
have you come up
H5927

וְלָמָּה
Then why
H4100

When I saw that you didn't save me, I put my life in my hand, and passed over against the chil
and the LORD delivered them into my hand. Why then have you come up to me today, to fight again

אֶת־	וַיִּלָּחֶם	גִּלְעָד	אַנְשֵׁי	כָּל־	אֶת־	יִפְתָּח	וַיִּקָּבֵץ		4
against	and fought	of Gilead	the men	all	-	Jephthah	And gathered together		
H0854		H1568	H0376	H3605	H0853	H3316	H6908		

פְּלִיטֵי	אָמְרוּ	כִּי	אֶפְרַיִם	אֶת־	גִּלְעָד	אַנְשֵׁי	וַיַּכּוּ	אֶפְרָיִם
fugitives	they said	because	Ephraim	-	of Gilead	the men	and defeated	Ephraim
	H0559		H0669	H0853	H1568	H0376	H5221	H0669

מְנַשֶּׁה׃	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ	גִּלְעָד	אַתֶּם	אֶפְרַיִם
the Manassites	[and] among	Ephraim	among	Gilead [are]	You	of Ephraim
H4519	H8432	H0669	H8432	H1568		H0669

Then Jephthah gathered together all the men of Gilead, and fought with Ephraim. The men of Gilead st
Ephraim, because they said, “You are fugitives of Ephraim, you Gileadites, in the middle of Ephraim, and in th
middle of Manasseh.”

כִּי	וְהָיָה	לְאֶפְרַיִם	הַיַּרְדֵּן	מַעִבְרוֹת	אֶת־	גִּלְעָד	וַיִּלְכֹּד		5
when	And when	before Ephraim [arrived]	of the Jordan	the fords	-	Gilead	And seized		
	H1961	H0669	H3383		H0853	H1568	H3920		

אַנְשֵׁי־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	אֶעְבְּרָה	אֶפְרַיִם	פְּלִיטֵי	יֹאמְרוּ
the men	to him	and would say	let me cross over	[any of] Ephraim	who escaped	said
H0376		H0559		H0669		H0559

לֹא׃	וַיֹּאמֶר	אַתָּה	הַאֶפְרָתִי	גִּלְעָד
No	and if he said	you	[Are] an Ephraimite	of Gilead
H3808	H0559		H0673	H1568

The Gileadites took the fords of the Jordan against the Ephraimites. Whenever
me go over,” the men of Gilead said to him, “Are you an Ephraimite?” If he said, “No;”

וְלֹא	סִבֹּלֶת	וַיֹּאמֶר	שִׁבֹּלֶת	נָא	אֱמָר־	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ		6
for not	Sibboleth	and he would say	Shibboleth	then	say	to him	then they would say		
H3808	H5451	H0559		H4994	H0559		H0559		

מַעִבְרוֹת	אֶל־	וַיִּשְׁחָטוּהוּ	אוֹתוֹ	וַיֹּאחֲזוּ	כֵּן	לְדַבֵּר	יָכִין
the fords	at	and kill him	him	And they would take	right	pronounce [it]	he could
	H0413		H0853	H0270		H1696	

אָלֶף׃	וּשְׁנָיִם	אַרְבָּעִים	מֵאֶפְרַיִם	הַהִיא	בָּעֵת	וַיִּפֹּל	הַיַּרְדֵּן
thousand	and two	forty	of Ephraim	that	at time	And there fell	of the Jordan
H0505	H8147	H0705	H0669	H1931	H6256	H5307	H3383

then they said to him, “Now say ‘Shibboleth;’” and he said “Sibboleth”; for he couldn’t manage to pronounce it
correctly, then they seized him and killed him at the fords of the Jordan. At that time, forty-two thousand of Ephraim
fell.

הַגִּלְעָדִי	יִפְתָּח	וַיָּמָת	שָׁנִים	שֵׁשׁ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יִפְתָּח	וַיִּשְׁפֹּט	7
the Gileadite	Jephthah	And died	years	six	Israel	-	Jephthah	And judged	
H1569	H3316	H4191	H8141	H8337	H3478	H0853	H3316	H8199	

פ	גִּלְעָד׃	בְּעָרֵי		וַיִּקָּבֵר
-	of Gilead	in among the cities		and was buried
	H1568			H6912

Jephthah judged Israel six years. Then Jephthah the Gileadite died, an

לָחֶם׃מִבֵּית	אִבְצָן	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁפֹּט
of Bethlehem	Ibzan	Israel	-	after him	And judged
H1035	H0078	H3478	H0853		H8199

After him Ibzan of Bethlehem judged Israel.

9 וַיְהִי־ לּוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת שִׁלַּח הַחוּצָה וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת הֵבִיא לְבָנָיו מִן־ הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל שֶׁבַע שָׁנִים׃

וַיְהִי־	לּוֹ	שְׁלֹשִׁים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בָּנוֹת	שִׁלַּח	הַחוּצָה	וּשְׁלֹשִׁים	
And had	He	thirty	sons	and thirty	daughters	he gave in marriage	away	and thirty	
H1961		H7970		H7970	H1323	H7971	H2351	H7970	
בָּנוֹת	הֵבִיא	לְבָנָיו	מִן־	הַחוּץ	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שֶׁבַע	
daughters	brought in	for his sons	From	elsewhere	and He judged	-	Israel	seven	
H1323	H0935			H2351	H8199	H0853	H3478	H7651	
שָׁנִים׃									
years									
H8141									

He had thirty sons.
outside his clan for his so

10 וַיָּמָת אִבְצָן וַיִּקָּבֶר בְּבֵית לָחֶם׃ פ

וַיָּמָת	אִבְצָן	וַיִּקָּבֶר	בְּבֵית לָחֶם׃	פ
And died	Ibzan	and was buried	at Bethlehem	-
H4191	H0078	H6912	H1035	

Ibzan died, and was buried at Bethlehem.

11 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֵילוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר שָׁנִים׃

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֵילוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל
And judged	after him	-	Israel	Elon	the Zebulunite	and He judged	-	Israel
H8199		H0853	H3478	H0356	H2075	H8199	H0853	H3478
עֶשֶׂר	שָׁנִים׃							
ten	years							
H6235	H8141							

After him, Elon the Zebulun

12 וַיָּמָת אֵילוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּקָּבֶר בְּאַיָּלוֹן בְּאֶרֶץ זְבוּלֻן׃ פ

וַיָּמָת	אֵילוֹן	הַזְּבוּלֹנִי	וַיִּקָּבֶר	בְּאַיָּלוֹן	בְּאֶרֶץ	זְבוּלֻן׃	פ
And died	Elon	the Zebulunite	and was buried	in Aijalon	at the country	of Zebulun	-
H4191	H0356	H2075	H6912	H0357	H0776	H2074	

Elon the Zebulunite died, and was buried in Aijalon in the land of Zebulun.

13 וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־ יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹן בֶּן־ הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי׃

וַיִּשְׁפֹּט	אַחֲרָיו	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	עַבְדּוֹן	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתוֹנִי׃	
And judged	after him	-	Israel	Abdon	son	of Hillel	the Pirathonite	
H8199		H0853	H3478	H5658		H1985	H6553	

After him, Abdon the son of Hillel the Pirathonite judged Israel.

14 וַיְהִי־ לּוֹ אַרְבָּעִים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בְּנֵי בָנִים רֹכְבִים עַל־ שִׁבְעִים עֲיָרִם וַיִּשְׁפֹּט אֶת־ יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה שָׁנִים׃

וַיְהִי־	לּוֹ	אַרְבָּעִים	בָּנִים	וּשְׁלֹשִׁים	בְּנֵי	בָנִים	רֹכְבִים	עַל־	שִׁבְעִים	
and had	He	forty	sons	and thirty	nephews	grandsons	who rode	on	seventy	
H1961		H0705		H7970			H7392		H7657	
עֲיָרִם	וַיִּשְׁפֹּט	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	שְׁמֹנֶה	שָׁנִים׃					
young donkeys	and he judged	-	Israel	eight	years					
H5895	H8199	H0853	H3478	H8083	H8141					

He had forty sons and thirty sons' sons who rode on seventy donkey colts. He jud

15 וַיָּמָת עַבְדּוֹן בֶּן־ הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי וַיִּקָּבֶר בְּפִרְעָתוֹן בְּאֶרֶץ אֶפְרַיִם בָּהָר הָעֲמָלֵקִי׃ פ

וַיָּמָת	עַבְדּוֹן	בֶּן־	הִלֵּל	הַפִּרְעָתוֹנִי	וַיִּקָּבֶר	בְּפִרְעָתוֹן	בְּאֶרֶץ	
And died	Abdon	son	of Hillel	the Pirathonite	and was buried	in Pirathon	in the land	
H4191	H5658		H1985	H6553	H6912	H6552	H0776	
אֶפְרַיִם	בָּהָר	הָעֲמָלֵקִי׃	פ					
of Ephraim	in the mountains	of the Amalekite	-					
H0669	H2022	H6003						

Abdon the son of Hillel the Pirathonite died, and was buried in Pirathon in the land of Ephraim, in the hill country of the Amalekites.

Chapter 13

וַיִּתְּנֵם and delivered them H5414	יְהוָה of Yahweh H3068	בְּעֵינֵי in the sight H7451	הָרַע evil H7451	לַעֲשׂוֹת did H6213	יִשְׂרָאֵל of Israel H3478	בְּנֵי the sons H1121	וַיֹּסִפוּ And Again H3254	1

פ -	שָׁנָה׃ for years H8141	אַרְבָּעִים forty H0705	פְּלִשְׁתִּים of the Philistines H6430	בְּיַד־ into the hand H3027	יְהוָה Yahweh H3068

The children of Israel again did that which was evil in the LORD's sight; and the LORD de
hand of the Philistines forty years.

וּשְׁמוֹ and whose name [was] H8034	הַדָּנִי of the Danites H1839	מִמִּשְׁפַּחַת of the family H4940	מִצָּרְעָה from Zorah H6881	אֶחָד a H0259	אִישׁ man H0376	וַיְהִי Now there was H1961		2

יָלֶדָה׃ had children H3205	וְלֹא and no H3808	עֲקָרָה barren H6135	וְאִשְׁתּוֹ and his wife [was] H0802	מָנוֹחַ Manoah H4495	

There was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name w
barren, and childless.

אַתְּ־ you	נָא now H4994	הִנֵּה־ indeed H2009	אֵלֶיהָ to her H0413	וַיֹּאמֶר and said H0559	הָאִשָּׁה the woman H0802	אֶל־ to H0413	יְהוָה of Yahweh H3068	מַלְאַךְ־ the Angel H4397	וַיֵּרָא And appeared H7200	3

בֵּן׃ a son	וְיָלַדְתְּ and bear H3205	וְהָרִית but you shall conceive H2029	יָלַדְתְּ have borne children H3205	וְלֹא and no H3808	עֲקָרָה are barren H6135	

The LORD's angel appeared to the woman, and said to her, "See now, you are barren and childless; but
shall conceive and bear a son.

תֹּאכְלִי to eat H0398	וְאַל־ and not H0408	וְשֵׁכָר or strong drink H7941	יַיִן wine H3196	תִּשְׁתִּי to drink H8354	וְאַל־ and not H0408	נָא please H4994	הִשָּׁמְרִי be careful H8104	וְעַתָּה Now therefore H6258	4

טָמֵא׃ unclean H2931	כָּל־ anything H3605	

Now therefore please beware and

יַעֲלֶה shall come H5927	לֹא־ no H3808	וּמוֹרָה and razor H4177	בֵּן a son H1121	וְיָלַדְתְּ and bear H3205	הָרָה you shall become pregnant H2030		הִנָּךְ behold H2009	כִּי For H3588		5

וְהוּא and he H1931	הַבָּטֶן the womb H0990	מִן־ from H4480	הַנַּעַר the child H5288	יִהְיֶה shall be H1961	אֱלֹהִים to God H0430	נְזִיר a Nazirite H5139	כִּי־ for H3588	רֹאשׁוֹ his head H7218	עַל־ upon H5921

פְּלִשְׁתִּים׃ of the Philistines H6430	מִיַּד out of the hand H3027	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת־ - H0853	לְהוֹשִׁיעַ to deliver H3467	יָחֵל shall begin H2490	

for, behold, you shall conceive and give birth to a son. No razor shall come on his head, for the child shall be a Nazirite to God from the womb. He shall begin to save Israel out of the hand of the Philistines.”

אֵלַי	בָּא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	לֵאמֹר	לְאִישָׁהּ	וַתֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	וַתָּבֹא
to me	came	of God	a Man	saying	her husband	and told	the woman	So came
H0413	H0935	H0430	H0376	H0559	H0376	H0559	H0802	H0935

6

וְלֹא	מְאֹד	נוֹרָא	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	כְּמַרְאֵה	וּמַרְאֵהוּ	
but not	Very	awesome	of God	of the Angel	like the countenance	and His countenance [was]	
H3808	H3966	H3372	H0430	H4397	H4758	H4758	

לִי׃	הִגִּיד	לֹא־	שְׁמוֹ	וְאֶת־	הוּא	מִזֶּה	אֵי־	שְׁאַלְתִּיהוּ
me	He did tell	Not	His name	and	He [was]	from this [place]	where	I did ask Him
	H5046	H3808	H8034	H0853	H1931	H2088	H0335	H7592

Then the woman came and told her husband, saying, “A man of God came to me, and his face was like the face of the angel of God, very awesome. I didn’t ask him where he was from, neither did he tell me his name;

וְתִשְׁתֵּי	אַל־	וְעַתָּה	בֵּן	וְיָלַדְתְּ	הָרָה	הִנֵּךְ	לִי	וַיֹּאמֶר	
drink	no	now	a son	and bear	you shall become pregnant	behold	to me	And He said	
H8354	H0408	H6258		H3205	H2030	H2009		H0559	

7

יִהְיֶה	אֱלֹהִים	נְזִיר	כִּי־	טְמֵאָה	כָּל־	תֹּאכְלִי	וְאַל־	וְשֵׁכָר	יַיִן
shall be	to God	a Nazirite	for	unclean	anything	eat	nor	or strong drink	wine
H1961	H0430	H5139		H2932	H3605	H0398	H0408	H7941	H3196

פ	מוֹתוֹ׃	יוֹם	עַד־	הַבֶּטֶן	מִן־	הַנַּעַר
-	of his death	the day	to	the womb	from	the child
	H4194	H3117	H5704	H0990		H5288

but he said to me, ‘Behold, you shall conceive and bear a son; and now drink no win
eat any unclean thing, for the child shall be a Nazirite to God from the womb to the day of

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֲדֹנָי	בִּי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מָנוֹחַ	וַיֶּעְתָּר
whom	of God	the Man	my Lord	O	and said	Yahweh	prayed to	Manoah	And
	H0430	H0376	H0136	H0994	H0559	H3068	H0413	H4495	H6279

8

לַנָּעַר	נַעֲשֶׂה	מַה־	וְיוֹרֵנוּ	אֵלֵינוּ	עוֹד	נָא	יָבוֹא־	שָׁלַחְתָּ	
for the child	we shall do	what	and teach us	to us	again	please let	come	You sent	
H5288		H4100		H0413	H5750	H4994	H0935	H7971	

הַיִּוָּלֵד׃	
who will be born	
H3205	

Then Manoah entreated the LO
to us, and teach us what we should d

אֶל־	עוֹד	הָאֱלֹהִים	מַלְאַךְ	וַיָּבֹא	מָנוֹחַ	בְּקוֹל	הָאֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע
to	again	of God	the Angel	and came	of Manoah	to the voice	God	And listened
H0413	H5750	H0430	H4397	H0935	H4495		H0430	H8085

9

עִמָּהּ׃	אֵין	אִישָׁהּ	וּמָנוֹחַ	בַּשָּׂדֶה	יוֹשֶׁבֶת	וְהִיא	הָאִשָּׁה
with her	not	her husband	but Manoah [was]	in the field	was sitting	and as she	the woman
	H0369	H0376	H4495		H3427	H1931	H0802

God listened to the voice of Manoah, and the angel of God came again to the woman as she sat in the field; but Manoah, her husband, wasn’t with her.

הִנֵּה	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	לְאִישָׁהּ	וַתַּגֶּד	וַתָּרָץ	הָאִשָּׁה	וַתְּמַהֵר	10
Look	to him	and said	her husband	and told	and ran	the woman	And in haste	
H2009	H0413	H0559	H0376	H5046	H7323	H0802		

אֵלָי׃	בַּיּוֹם	בָּא	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֵלַי	נִרְאָה	
to me	the [other] day	came	who	the Man	to me	has just now appeared	
H0413	H3117	H0935		H0376	H0413	H7200	

The woman hurried and ran, and told her husband, saying to him, “Behold, the man who came to m
has appeared to me.”

הָאִישׁ	אֶל־	וַיָּבֹא	אִשְׁתּוֹ	אַחֲרֵי	מָנוֹחַ	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	11
the Man	to	and when he came	his wife	after	Manoah	and followed	So arose	
H0376	H0413	H0935	H0802		H4495	H3212		

אָנִי׃	וַיֹּאמֶר	הָאִשָּׁה	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	הַאַתָּה	לוֹ	וַיֹּאמֶר
I [am]	and He said	the woman	to	spoke	who	the Man	Are You	to Him	and he said
H0589	H0559	H0802	H0413	H1696		H0376			H0559

Manoah arose and followed his wife, and came to the man, and said to him, “Are you the man who spoke to
my wife?” He said, “I am.”

הַנָּעַר	מִשְׁפַּט־	יִהְיֶה	מַה־	דְּבָרֶיךָ	יָבֹא	עַתָּה	מָנוֹחַ	וַיֹּאמֶר	12
of the boy	rule of life	will be	what	Your words	let come [to pass]	now	Manoah	And said	
H5288	H4941	H1961	H4100	H1697	H0935	H6258	H4495	H0559	

וּמַעֲשֵׂהוּ׃	
and his work	
H4639	

Manoah said, “Now let you

הָאִשָּׁה	אֶל־	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	מָנוֹחַ	אֶל־	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֹּאמֶר	13
the woman	to	I said	that	of all	Manoah	to	Yahweh	the Angel of	So said	
H0802	H0413	H0559		H3605	H4495	H0413	H3068	H4397	H0559	

תִּשָּׁמֵר׃	
let her be careful	
H8104	

The LORD’s angel said to Mano

וְשֵׁכָר	וְיַיִן	תֹּאכַל	לֹא	הַגֶּפֶן	מִן־	יֵצֵא	אֲשֶׁר־	מִכֹּל		14
nor may she drink	and wine	she may eat	not	wine	from the vine	comes	that	Anything		
H7941	H3196	H0398	H3808	H3196	H1612	H3318		H3605		

צִוִּיתִיהָ	אֲשֶׁר־	כֹּל	תֹּאכַל	אַל־	טֻמְאָה	וְכָל־	תֵּשֶׁת	אַל־	
I commanded her	that	all	eat	nor	unclean	and anything	[similar] drink	or	
H6680		H3605	H0398	H0408	H2932	H3605	H8354	H0408	

תִּשְׁמֹר׃	
let her observe	
H8104	

She may not eat of anything
unclean thing. Let her observe all t

15 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־מַלְאַךְ יְהוָה נַעְצְרָה־נָּא אוֹתָךְ וְנַעֲשֶׂה
And said Manoah to the Angel of Yahweh let us detain please You and we will prepare
H0559 H4495 H0413 H3068 H6113 H4994 H0853

לְפָנֶיךָ גְּדִי עִזִּים׃
for You a young goat a young goat
H6440 H1423 H5795

Manoah said to the LORD's angel, "Please stay with us

16 וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־מָנוֹחַ אִם־תַּעְצְרֵנִי לֹא־אֹכַל
And said the Angel of Yahweh to Manoah Though you detain Me not I will eat
H0559 H4397 H3068 H0413 H4495 H6113 H3808 H0398

בְּלַחְמֶךָ וְאִם־תַּעֲשֶׂה עֹלָה לַיהוָה תַּעֲלֶנָּה כִּי לֹא
of your food but if you offer a burnt offering to Yahweh You must offer it for not
H3899 H0518 H6113 H3808 H5927

יָדַע מָנוֹחַ כִּי־מַלְאַךְ יְהוָה הוּא׃
did know Manoah that [was] the Angel Yahweh) He [was]
H3045 H4495 H3588 H4397 H3068 H1931

The LORD's angel said to Manoah, "Though you detain me, I won't eat your bread. I offering, you must offer it to the LORD." For Manoah didn't know that he was the LORD's

17 וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־מַלְאַךְ יְהוָה מִי שְׁמֶךָ כִּי־יָבֹא
And said Manoah to the Angel of Yahweh who [is] Your name that when come [to pass]
H0559 H4495 H0413 H4397 H3068 H4310 H8034 H3588 H0935

דְבָרֶיךָ [דברירך] כְּדִבְרְךָ וְכִבַּדְנוּךָ׃
your words [דברירך] Your word) and we may honor You
H1697 H1697 H3513

Manoah said to the LORD's angel, "What is your name, that when

18 וַיֹּאמֶר לוֹ מַלְאַךְ יְהוָה לָמָּה זֶּה תִּשְׁאַל לִשְׁמִי וְהוּא־
And said to him the Angel of Yahweh why [is] this do you ask My name and [seeing] it [is]
H0559 H0518 H4397 H3068 H4100 H2088 H7592 H8034 H3588 H1931

פֶּלִאי׃ ס
wonderful -
H6383

The LORD's angel said to him, "

19 וַיִּקַּח מָנוֹחַ אֶת־גְּדִי הָעִזִּים וְאֶת־הַמִּנְחָה
so took Manoah - a young goat the young goat and with the grain offering
H3947 H4495 H0853 H1423 H5795 H0853 H4503

וַיַּעַל עַל־הַצּוּר לַיהוָה וּמַפְלָא לַעֲשׂוֹת וּמָנוֹחַ
and offered it upon the rock to Yahweh and a wondrous thing He did and while Manoah
H5927 H6697 H3068 H6381 H6213 H4495

וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים׃
and his wife looked on
H0802 H7200

So Manoah took the young goat with t
did an amazing thing as Manoah and his wif

20

וַיַּעַל
and ascended
H5927

הַשָּׁמַיְמָה
toward heaven
H8064

הַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

מֵעַל
from
H5927

הַלַּהַב
the flame
H3851

בַּעֲלוֹת
as went up
H5927

וַיְהִי׀
And it came to pass
H1961

רֹאִים
saw [this]
H7200

וְאִשְׁתּוֹ
and his wife
H0802

וּמָנוֹחַ
And when Manoah
H4495

הַמִּזְבֵּחַ
of the altar
H4196

בְּלַהַב
in the flame
H3851

יְהוָה
of Yahweh
H3068

מַלְאַךְ־
the Angel
H4397

אָרְצָה׃
to the ground
H0776

פְּנֵיהֶם
their faces
H6440

עַל־
on
H5921

וַיִּפְּלוּ
and they fell
H5307

For when the flame went up toward the sky from off the altar, the
altar. Manoah and his wife watched; and they fell on their faces to the g

21

אִשְׁתּוֹ
his wife
H0802

וְאֶל־
and
H0413

מָנוֹחַ
Manoah
H4495

אֶל־
to
H0413

לְהֵרָאָה
appeared
H7200

יְהוָה
of Yahweh
H3068

מַלְאַךְ
the Angel
H4397

עוֹד
again
H5750

יָסַף
more
H3254

וְלֹא־
And when no
H3808

הוּא׃
He [was]
H1931

יְהוָה
of Yahweh
H3068

מַלְאַךְ
the Angel
H4397

כִּי־
that
H3588

מָנוֹחַ
Manoah
H4495

יָדַע
knew
H3045

אָז
Then

But the LORD's angel didn't appear to Manoah or to his wife any more. Then Manoah
LORD's angel.

22

רָאִינוּ׃
we have seen
H7200

אֱלֹהִים
God
H0430

כִּי
because
H3588

נָמוּת
we shall die
H4191

מוֹת
surely
H4191

אִשְׁתּוֹ
his wife
H0802

אֶל־
to
H0413

מָנוֹחַ
Manoah
H4495

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

Manoah said to his wife, "We shall surely die, because we have seen God."

23

לָקַח
He would have accepted
H3947

לֹא־
not
H3808

לַהֲמִיתֵנוּ
to kill us
H4191

יְהוָה
Yahweh
H3068

חָפֵץ
had desired
H2654

לוּ׀
if
H3863

אִשְׁתּוֹ
his wife
H0802

לוֹ
to him
H0802

וַתֹּאמֶר
But said
H0559

כָּל־
all
H3605

אֵת־
-
H0853

הֶרְאָנוּ
would He have shown us
H7200

וְלֹא
nor
H3808

וּמִנְחָה
and a grain offering
H4503

עֹלָה
a burnt offering
H5930

מִיָּדֵנוּ
from our hands
H3027

כָזֹאת׃
as this
H2063

הִשְׁמִיעָנוּ
would He have told us [such things]
H8085

לְא
nor
H3808

וְכָעֵת
and at this time
H6256

אֵלֶּה
these [things]
H0428

But his wife said to him, "If the LORD were pleased to kill us, he wouldn't have received a burnt offerin
meal offering at our hand, and he wouldn't have shown us all these things, nor would he have told us such t
these at this time."

24

הַנַּעַר
the child
H5288

וַיִּגְדַּל
and grew
H1431

שִׁמְשׁוֹן
Samson
H8123

שְׁמוֹ
his name
H8034

אֵת־
-
H0853

וַתִּקְרָא
and called
H7121

בֵּן
a son
H1121

הָאִשָּׁה
the woman
H0802

וַתֵּלֶד
So bore
H3205

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

וַיְבָרְכֵהוּ
and blessed him
H1288

The woman bore a son and named him S

וּבֵין צָרְעָה בֵּין דָּן בְּמַחֲנֵה־ לְפַעֲמוֹ יְהוָה רוּחַ וַתָּחֶל׃ 25
and Zorah between Dan at Mahaneh to move upon him of Yahweh the Spirit And began
H0996 H6881 H0996 H1835 H4264 H6470 H3068 H7307

פ אֶשְׁתָּאֹל׃
- Eshtaol
H0847

The LORD's Spirit began to m

Chapter 14

מִבְּנוֹת בְּתִמְנָתָה אִשָּׁה וַיַּרְא תִּמְנָתָה שִׁמְשׁוֹן וַיֵּרֶד 1
of the daughters in Timnah a woman and saw to Timnah Samson And went down
H1323 H8553 H0802 H7200 H8553 H8123 H3381

פְּלִשְׁתִּים׃
of the Philistines
H6430

Samson went down to Timnah

בְּתִמְנָתָה רָאֵיתִי אִשָּׁה וַיֹּאמֶר וְלְאִמּוֹ לְאָבִיו וַיַּגֶּד וַיַּעַל 2
in Timnah I have seen a woman and saying and mother his father and told So he went up
H8553 H7200 H0802 H0559 H0517 H0001 H5046 H5927

לְאִשָּׁה׃ לִי אוֹתָהּ־ קְחוּ־ וְעַתָּה פְּלִשְׁתִּים מִבְּנוֹת
as a wife for me her get therefore now of the Philistines of the daughters
H0802 H3947 H6258 H6430 H1323

He came up, and told his father and his mother, saying, "I have seen a woman in Timnah of the daughte
the Philistines. Now therefore get her for me as my wife."

אַחֶיךָ בִּבְנוֹת הָאֵין וְאִמּוֹ אָבִיו לוֹ וַיֹּאמֶר 3
of your brothers among the daughters [is there] no and mother his father to him And said
H0251 H1323 H0369 H0517 H0001 H0559

מִפְּלִשְׁתִּים אִשָּׁה וְלָקַחַת הוֹלֵךְ אַתָּה כִּי־ אִשָּׁה עַמִּי וּבְכָל־
from Philistines a wife and get must go you that woman my people or among all
H6430 H0802 H3947 H1980 H0802 H3605

הֵיא כִּי־ לִי קַח־ אוֹתָהּ אָבִיו אֶל־ שִׁמְשׁוֹן וַיֹּאמֶר הָעֲרֵלִים
she for for me Get her his father to Samson and said the uncircumcised
H1931 H3947 H0853 H0001 H0413 H8123 H0559 H6189

בְּעֵינָי׃ יָשְׁרָה
me pleases well
H3474

Then his father and his mother said
all my people, that you go to take a wife
for she pleases me well."

כִּי־	הִ֣יא	מֵיְהוָ֔ה	כִּ֥י	יָדְע֖וּ	לֹ֣א	וְאִמּ֑וֹ	וְאָבִ֖יו		4
that	it [was]	of Yahweh	that	did know	not	and mother	But his father		
	H1931	H3068		H3045	H3808	H0517	H0001		

פְּלִשְׁתִּ֔ים	הַה֣וּא	וּבָעֵ֔ת	מִפְּלִשְׁתִּ֖ים	מְבַקֵּ֥שׁ	הֽוּא־	תֹּאֲנָ֖ה	
the Philistines	that	for time	against the Philistines	was seeking	He	an occasion to move	
H6430	H1931	H6256	H6430	H1245	H1931		

פ	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל׃	מֹשְׁלִ֖ים	
-	over Israel	had dominion	
	H3478	H4910	

But his father and his mother didn't know that it
Philistines. Now at that time the Philistines ruled over

עַד־	וַיָּבֹ֣אוּ	תִּמְנָתָ֗ה	וְאִמּ֛וֹ	וְאָבִ֖יו	שִׁמְשׁ֥וֹן	וַיֵּ֣רֶד	5
to	and came	to Timnah	and mother	and with his father	Samson	So went down	
H5704	H0935	H8553	H0517	H0001	H8123	H3381	

לִקְרָאתֽוֹ׃	שֹׁאֵ֔ג	אֲרָיֹ֖ות	כְּפִ֑יר	וְהִנֵּ֣ה	תִּמְנָתָ֗ה	כַּרְמֵי	
against him	[came] roaring	lion	a young	and [to his] surprise	of Timnah	the vineyards	
H7125	H7580			H2009	H8553	H3754	

Then Samson went down to Timnah with his father and his mother, and came to the vineyards of Timnah; and behold, a young lion roared at him.

וַיְשַׁסְּעֵ֣הוּ	יְהוָ֗ה	רֽוּחַ	עָלָ֛יו	וַתִּצְלַ֥ח	6
and he tore the lion apart	of Yahweh	the Spirit	upon him	And came mightily	
H8156	H3068	H7307			

וְלֹ֣א	בְיָד֑וֹ	אֵ֖ין	וּמְאוּמָ֣ה	הַגְּדִ֔י	כְּשַׁסַּ֥ע	
but not	in his hand	[he had] nothing	and though	a young goat	as one would have torn apart	
H3808	H3027	H0369	H3972	H1423	H8156	

עָשָׂ֔ה׃	אֲשֶׁ֥ר	אֵ֛ת	וּלְאִמּ֖וֹ	לְאָבִ֑יו	הִגִּ֣יד
he had done	what	-	or his mother	his father	he did tell
		H0853	H0517	H0001	H5046

The LORD's Spirit came mightily on him, and he tore him as he would have torn a you
hands, but he didn't tell his father or his mother what he had done.

שִׁמְשֽׁוֹן׃	בְּעֵינֵ֔י	וַתִּישַׁ֖ר	לָאִשָּׁ֑ה	וַיְדַבֵּ֣ר	וַיֵּ֥רֶד	7
Samson	eye	and she pleased well	with the woman	and talked	And he went down	
H8123		H3474	H0802	H1696	H3381	

He went down and talked with the woman, and she pleased Samson well.

אֶת	לִרְאֹ֖ות	וַיָּ֣סַר	לִקְחָתָ֑הּ	מִיָּמִ֣ים	וַיָּ֗שָׁב	8
-	to see	and he turned aside	to get her	after some time	And when he returned	
H0853	H7200	H5493	H3947	H3117	H7725	

וּדְבָֽשׁ׃	הָאַרְיֵ֔ה	בְּגִוִּ֖ית	דְּבוֹרִ֑ים	עֲדַ֣ת	וְהִנֵּ֣ה	הָאַרְיֵ֔ה	מַפֶּ֥לֶת
and honey	of the lion	in the carcass	of bees [were]	a swarm	and behold	of the lion	the carcass
H1706		H1472	H1682	H5712	H2009		H4658

After a while he returned to take her, and he went over to see the carcass of the lion; and behold, there was a swarm of bees in the body of the lion, and honey.

9

וַיִּרְדֵּ֥הוּ אֶל־ כַּפָּ֖יו וַיֵּ֣לֶךְ הָלוֹךְ֮ וְאָכֹל֒ וַיֵּ֣לֶךְ אֶל־ אָבִ֗יו וְאֶל־ אִמּ֔וֹ וַיִּתֵּ֥ן לָהֶ֖ם וַיֹּאכֵ֑לוּ וְלֹא־ הִגִּ֣יד לָהֶ֔ם כִּ֣י מִגְוִיַּ֤ת הָאַרְיֵה֙ הָדָ֣ה דְבָ֔שׁ׃

And He took some of it in his hands, and went along eating, and when he came to his father and mother, and he gave [some] to them, and they ate, but not he did tell them that out of the carcass of the lion he had taken the honey.

He took it into his hands, and went on, eating as he went. He came to his father an and they ate, but he didn't tell them that he had taken the honey out of the lion's body.

10

וַיֵּ֣רֶד אָבִ֣יהוּ אֶל־ הָאִשָּׁ֑ה וַיַּ֤עַשׂ שָׁם֙ שִׁמְשׁ֔וֹן כִּ֥י כֵ֖ן יַעֲשׂ֥וּ הַבַּחוּרִֽים׃

So went down his father to the woman, and there Samson used to do so, for young men used to do.

His father went down to the woman; a

11

וַיְהִ֗י כִּרְאוֹתָם֙ וַיִּקְח֣וּ אוֹת֔וֹ שְׁלֹשִׁ֖ים מֵרֵעִ֑ים וַיִּהְי֖וּ אִתּֽוֹ׃

And it came to pass when they saw him, that they brought thirty companions and to be with him.

When they saw him, th

12

וַיֹּ֤אמֶר לָהֶם֙ שִׁמְשׁ֔וֹן אָחוּדָ֥ה־ נָּ֛א לָכֶ֖ם חִידָ֑ה אִם־ הַגֵּ֣ד תַּגִּידוּ֮ לִי֒ בְּשִׁבְעַ֤ת יְמֵי֙ הַמִּשְׁתֶּ֔ה וּמְצָאתֶ֖ם בִּנְדִ֥ים סְדִינִ֛ים וּשְׁלֹשִׁ֥ים חֲלִפֹ֖ת בְּנָדִֽים׃

And said Samson to them, let me pose now a riddle to you, if correctly you can solve and explain it to me within the seven days of the feast, and find it out, then I will give you thirty linen garments and thirty changes of clothing;

Samson said to them, "Let me tell you a riddle now. If you can tell me the answer within the seven day feast, and find it out, then I will give you thirty linen garments and thirty changes of clothing;

13

וְאִם־ לֹ֣א תוּכְל֗וּ לְהַגִּיד֙ לִ֔י וְנָתַתֶּ֥ם אַתֶּ֛ם לִ֖י שְׁלֹשִׁ֣ים סְדִינִ֑ים וּשְׁלֹשִׁ֥ים חֲלִיפֹ֖ת בְּנָדִ֑ים וַיֹּאמְר֣וּ לוֹ֮ חוּדָ֣ה חִידָתֶךָ֒ וְנִשְׁמָעֶ֖נָּה׃

But if cannot you explain [it] to me, then shall give you me thirty linen garments and thirty changes of clothing. And they said to him, Pose your riddle, that we may hear it.

but if you can't tell me the answer, then you shall give me thirty linen garments and thirty changes of clothing." They said to him, "Tell us your riddle, that we may hear it."

14

יָצָא	וּמֵעַז	מַאֲכָל	יָצָא	מֵהָאֹכֵל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
came	and out of the strong	something to eat	came	Out of the eater	to them	So he said
H3318	H5794	H3978	H3318	H0398		H0559

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	הַחִידָה	לְהַגִּיד	יָכְלוּ	וְלֹא	מָתוֹק
for days	three	the riddle	explain	they could	And not	something sweet
H3117	H7969	H2420	H5046	H3201	H3808	H4966

He said to them, "Out of the eater came out food. Out of the strong came out sweetness." They co
three days declare the riddle.

15

אֶת־	פַּתַּי	שִׁמְשׁוֹן	לְאִשֶּׁת־	וַיֹּאמְרוּ	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	
-	Entice	of Samson	to wife	that they said	seventh	on the day	But it came to pass	
H0853		H8123	H0802	H0559	H7637	H3117	H1961	

וְאֶת־	אוֹתָךְ	נִשְׂרֹף	פֶּן־	הַחִידָה	אֶת־	לָנוּ	וַיַּגֶּד־	אִישֵׁךְ
and	you	we will burn	or else	the riddle	-	to us	that he may explain	your husband
H0853	H0853	H8313	H6435	H2420	H0853		H5046	H0376

הֲלֹא׃	לָנוּ	קְרָאתֶם	הֲלְיָרְשֵׁנוּ	בָּאֵשׁ	אָבִיךְ	בֵּית
[is that] not [so]	us	you invited	Have in order to take what is ours	with fire	your father's	house
H3808		H7121	H3423	H0784	H0001	

On the seventh day, they said to Samson's wife, "Entice your husband, that he may declare to us the riddle, lest we burn you and your father's house with fire. Have you called us to impoverish us? Isn't that so?"

16

אֲהַבְתָּנִי	וְלֹא	שְׂנֵאתַנִי	רַק־	וַתֹּאמֶר	עָלָיו	שִׁמְשׁוֹן	אִשְׁתֹּ	וַתֵּבְךְּ
You do love me	and not	You hate me	only	and said	on him	of Samson	wife	And wept
H0157	H3808	H8130	H7535	H0559		H8123	H0802	H1058

הִגַּדְתָּה	לֹא	וְלִי	עַמִּי	לִבְנֵי	חַדְתָּ	הַחִידָה
you have explained [it]	not	but to me	of my people	to the sons	You have posed	a riddle
H5046	H3808				H2330	H2420

וְלָךְ	הִגַּדְתִּי	לֹא	וּלְאִמִּי	לְאָבִי	הִנֵּה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	
so to you	I have explained [it]	not	or my mother	to my father	Look	to her	and he said	
	H5046	H3808	H0517	H0001	H2009		H0559	

אַגִּיד׃	
should I explain [it]	
H5046	

Samson's wife wept before him, a
children of my people, and haven't told
why should I tell you?"

17

וַיְהִי	הַמִּשְׁתֶּה	לָהֶם	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	עָלָיו	וַתֵּבְךְּ	
and it came to pass	feast	Their	lasted	while	the days	seven	on him	And she had wept	
H1961	H4960		H1961		H3117	H7651		H1058	

וַתַּגֶּד	הֵצִיקָתְהוּ	כִּי	לָהּ	וַיַּגֶּד־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם
and she explained	she pressed him so much	because	her	that he told	seventh	on the day
H5046	H6693			H5046	H7637	H3117

עַמָּהּ׃	לִבְנֵי	הַחִידָה
of her people	to the sons	the riddle
		H2420

She wept before him the seven days, while their feast lasted; and on the seventh day, he told her, because she pressed him severely; and she told the riddle to the children of her people.

הַחַרְסָה	יָבֹא	בְּטֶרֶם	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הָעִיר	אַנְשֵׁי	לוֹ׀	וַיֹּאמְרוּ	18
the sun	went down	before	seventh	on the day	of the city	the men	to him	So said	
	H0935	H2962	H7637	H3117		H0376		H0559	

לוּלֵא	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	מֵאֲרִי	עַז	וּמֶה	מִדְּבַשׁ	מָתוֹק	מַה־
if not	to them	and he said	than a lion	stronger	and what [is]	than honey	sweeter	what [is]
H3884		H0559		H5794	H4100	H1706	H4966	H4100

חִידָתִי׃	מְצָאתֶם	לֹא	בְּעֶגְלָתִי	חֲרַשְׁתֶּם
my riddle	You would have solved	not	with my heifer	you had plowed
H2420	H4672	H3808		

The men of the city said to him on the seventh day before the sun went down, “What is sweet
What is stronger than a lion?” He said to them, “If you hadn’t plowed with my heifer, you wouldn’t h
riddle.”

וַיַּךְ	אַשְׁקְלוֹן	וַיֵּרֶד	יְהוָה	רוּחַ	עָלָיו	וַתִּצְלַח	19
and killed	to Ashkelon	and he went down	of Yahweh	the Spirit	upon him	And came mightily	
H5221	H0831	H3381	H3068	H7307			

הַחֲלִיפוֹת	וַיִּתֵּן	חֲלִיצוֹתָם	אֶת־	וַיִּקַּח	אִישׁ	שְׁלֹשִׁים	מֵהֶם	
the changes [of clothing]	and gave	their apparel	-	and took	men	thirty	of their	
H2487	H5414	H2488	H0853	H3947	H0376	H7970	H1992	

בָּיִת	וַיַּעַל	אַפּוֹ	וַיִּחַר	הַחִידָה	לְמַגִּידֵי
house	and he went back up	his anger	So was aroused	the riddle	to those who had explained
	H5927	H0639	H2734	H2420	H5046

פ	אָבִיהוּ׃
-	of to his father
	H0001

The LORD’s Spirit came mightily on
their plunder, then gave the changes of cl
to his father’s house.

לוֹ׃	רֵעֵהוּ	אֲשֶׁר	לְמֵרֵעֵהוּ	שִׁמְשׁוֹן	אֵשֶׁת	וַתְּהִי	20
his	had been best man	who	to his companion	of Samson	wife	And was [given]	
			H4828	H8123	H0802	H1961	

But Samson’s wife was given to his companion, who had been his friend.

Chapter 15

אֶת־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּפְקֹד	חִטִּים	קְצִיר־	בִּימֵי	מִיָּמִים	וַיְהִי	1
-	Samson	that visited	wheat	of harvest	in the time	after a while	And it came to pass	
H0853	H8123		H2406		H3117	H3117	H1961	

וְלֹא־	הֶחֱדֶרָה	אִשְׁתִּי	אֶל־	אָבְאָה	וַיֹּאמֶר	עִזִּים	בְּגְדֵי	אִשְׁתּוֹ
But not	into [her] room	my wife	to	let me go in	and he said	a young goat	with	his wife
H3808	H2315	H0802	H0413	H0935	H0559	H5795	H1423	H0802

לָבוֹא׃	אָבִיהָ	נְתָנוֹ
to go in	her father	would permit him
H0935	H0001	H5414

But after a while, in the time of wheat harvest, Samson visited his wife with a young goat. He said, “I will go in to my wife’s room.” But her father wouldn’t allow him to go in.

וַיֹּ֣אמֶר (And said H0559) אָבִ֤יהָ (Her father H0001) אָמֹ֙ר (really H0559) אָמַ֣רְתִּי (I thought H0559) כִּֽי־ (that) שָׂנֹ֣א (thoroughly H8130) שְׂנֵאתָ֔הּ (you hated her H8130) וְאֶתְּנֶ֖נָּה (therefore I gave her H5414) 2

לְךָ֑ (to) נָ֣א (please H4994) תְּהִי־ (take H1961) מִמֶּ֗נָּה (than she) טוֹבָ֛ה (better) הַקְּטַנָּ֥ה (younger) אֲחֹתָ֖הּ (her sister H0269) הֲלֹ֥א ([Is] not H3808) לְמֵרֵעֶ֖יךָ (to your companion H4828)

תַּחְתֶּֽיהָ׃ (instead her H8478)

Her father said, “I most c
Isn’t her younger sister more b

כִּי־ (if) מִפְּלִשְׁתִּ֔ים (regarding the Philistines H6430) הַפָּעַ֕ם (this time H6471) נְקֵיתִי֙ (I shall be blameless H5352) שִׁמְשׁ֔וֹן (Samson H8123) לָהֶ֖ם (to them) וַיֹּ֣אמֶר (And said H0559) 3

רָעָ֑ה׃ (harm) עִמָּ֖ם (them) אֲנִ֥י (I H0589) עֹשֶׂ֛ה (do)

Samson said to them, “This time I will be blam

לַפִּדִּ֑ים (torches H3940) וַיִּקַּ֣ח (and he took H3947) שׁוּעָלִ֔ים (foxes H7776) מֵא֖וֹת (hundred H3967) שְׁלֹ֣שׁ־ (three H7969) וַיִּלְכֹּ֔ד (and caught H3920) שִׁמְשׁ֔וֹן (Samson H8123) וַיֵּ֣לֶךְ (And went H3212) 4

הַזְּנָבוֹת֙ (tails H2180) שְׁנֵ֣י ([every] two H8147) בֵּין־ (between H0996) אֶחָ֔ד (a H0259) לַפִּ֖יד (torch H3940) וַיָּ֥שֶׂם (and put) זָנָ֛ב (tail H2180) אֶל־ (to H0413) זָנָ֖ב (tail H2180) וַיָּ֑פֶן (and turned [the foxes] H6437)

בַּתָּוֶֽךְ׃ (in the middle H8432)

Samson went and caught t
middle between every two tails.

בְּקָמוֹת֙ (into the standing grain H7054) וַיְשַׁלַּ֔ח (and he let [the foxes] go H7971) בַּלַּפִּידִ֖ים (on the torches H3940) אֵ֣שׁ (fire H0784) וַיַּבְעֵ֤ר־ (And when he had set) 5

וְעַד־ (and as well as to H5704) קָמָה֙ (the standing grain H7054) וְעַד־ (and H5704) מִגָּדִ֣ישׁ (from the shocks) וַיִּבְעֵ֔ר (and burned up) פְּלִשְׁתִּ֑ים (of the Philistines H6430)

זָֽיִת׃ ([and] olive groves H2132) כָּֽרֶם (the vineyards H3754)

When he had set the torches on fire, he let them
both the shocks and the standing grain, and also the

חֲתַ֣ן	שִׁמְשׁ֔וֹן	וַיֹּאמְר֕וּ	זֹ֚את	עָשָׂ֣ה	מִי֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	וַיֹּאמְר֕וּ		6
the son-in-law	Samson	and they answered	this	has done	who	the Philistines	And said		
H2860	H8123	H0559	H2063		H4310	H6430	H0559		

וַיַּעֲל֖וּ	לְמֵרֵעֵ֑הוּ	וַיִּתְּנָ֣הּ	אִשְׁתּ֗וֹ	אֶת־	לָקַ֤ח	כִּי֙	הַתִּמְנִ֔י	
So came up	to his companion	and given her	his wife	-	he has taken	because	of the Timnite	
H5927	H4828	H5414	H0802	H0853	H3947		H8554	

בָּאֵֽשׁ׃	אָבִ֣יהָ	וְאֶת־	אוֹתָ֔הּ	וַיִּשְׂרְפ֥וּ	פְּלִשְׁתִּ֖ים		
with fire	her father	and	her	and burned	the Philistines		
H0784	H0001	H0853	H0853	H8313	H6430		

Then the Philistines said, “Who has done this?” They said, “Samson, the son-in-law
has taken his wife and given her to his companion.” The Philistines came up, and burned

אִם־	כִּ֣י	כָזֹ֔את	תַּעֲשׂ֖וּן	אִם־	שִׁמְשׁ֑וֹן	לָהֶם֙	וַיֹּ֣אמֶר	7
surely	yet	like this	you would do a thing	Since	Samson	to them	And said	
		H2063			H8123		H0559	

אֶחְדָּֽל׃	וְאַחַ֖ר	בָּכֶ֥ם	נָקַ֥מְתִּי	
I will cease	and after [that]	on you	I will take revenge	
H2308			H5358	

Samson said to them, “If you behave like this, surely I will take revenge or

וַיֵּ֣רֶד	גְּדוֹלָ֔ה	מַכָּ֖ה	יָרֵ֣ךְ	עַל־	שֹׁ֑וק	אוֹתָ֗ם	וַיַּ֤ךְ		8
then he went down	great	with a slaughter	thigh	and	hip	attacked them	So he		
H3381		H4347	H3409		H7785	H0853	H5221		

ס	עֵיטָֽם׃	סֶ֖לַע	בִּסְעִ֥ף	וַיֵּ֛שֶׁב
-	of Etam	of the rock	in the cleft	and dwelt
	H5862	H5553	H5585	H3427

He struck them hip and thigh with a great slaughter; and he went do

בַּלֶּֽחִי׃	וַיִּנָּטְשׁ֖וּ	בִּיהוּדָ֑ה	וַיַּחֲנ֣וּ	פְּלִשְׁתִּ֔ים	וַיַּעֲל֖וּ	9
against Lehi	and deployed themselves	in Judah	and encamped	the Philistines	And went up	
H3896	H5203	H3063	H2583	H6430	H5927	

Then the Philistines went up, encamped in Judah, and spread themselves in Lehi.

לֶאֱסֹ֔ור	וַיֹּאמְר֕וּ	עָלֵ֖ינוּ	עֲלִיתֶ֑ם	לָמָ֣ה	יְהוּדָ֗ה	אֲנָשִׁ֤ים	וַיֹּאמְר֕וּ		10
to arrest	so they answered	against us	have you come up	why	of Judah	the men	And said		
H0631	H0559		H5927	H4100	H3063	H0376	H0559		

לָֽנוּ׃	עָשָׂ֖ה	כַּאֲשֶׁ֥ר	לֹ֛ו	לַעֲשׂ֥וֹת	עָלִ֖ינוּ	שִׁמְשׁ֑וֹן	אֶת־
to us	he has done	as	to him	to do	we have come up	Samson	-
					H5927	H8123	H0853

The men of Judah said, “Why have you come up against us?” They said, “We have come up to bind Sar
do to him as he has done to us.”

11 וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ מִיהוּדָה אֶל־ סְעִיף סֶלַע עִיטָם
And went down three thousand men of Judah to the cleft of the rock of Etam
H3381 H7969 H0505 H0376 H3063 H0413 H5585 H5553 H5862

וַיֹּאמְרוּ לְשִׁמְשׁוֹן הֲלֹא יָדַעְתָּ כִּי־ מֹשְׁלִים פְּלִשְׁתִּים בָּנוּ וּמַה־
and said to Samson do not you know that rule the Philistines over us and what [is]
H0559 H8123 H3808 H3045 H4910 H6430 H4100

זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ וַיֹּאמֶר לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ לִי כֵּן עָשִׂיתִי
this you have done to us and he said to them as they did to me so I have done
H2063 H0559

לָהֶם׃
to them

Then three thousand
that the Philistines are rule
me, so I have done to them

12 וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֶאֱסָרְךָ יָרַדְנוּ לִתְּתְךָ בְיַד־
But they said to him to arrest you we have come down that we may deliver you into the hand
H0559 H0631 H3381 H5414 H3027

פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן הִשָּׁבְעוּ לִי פֶּן־ תִּפְגְּעוּ אַתֶּם׃ בִּי
of the Philistines And said to them Samson Swear to me that you will not kill you me
H6430 H0559 H0631 H7650 H6435 H6293 H0859 H0589

They said to him, “We have come down to bind you, that we may deliver you into the hand of the Philistines.”
Samson said to them, “Swear to me that you will not attack me yourselves.”

13 וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֵאמֹר לֹא כִּי־ אָסֹר נֶאֱסָרְךָ וְנִתַּנּוּךָ
So they spoke to him saying No but securely we will tie you and deliver you
H0559 H0559 H3808 H0631 H0631 H5414

בִּידָם וְהָמֵת לֹא נְמִיתֶךָּ כִּי אִם־ בְּשְׁנַיִם חֲדָשִׁים עֲבֹתִים וַיַּאַסְרֻהוּ
into their hand but surely not we will kill you and they bound him with two new ropes
H3027 H4191 H3808 H4191 H8147 H2319 H5688 H0631

מִן־ הַסָּלַע׃ וַיַּעֲלוּהוּ
from the rock and brought him up
H5927 H5553

They spoke to him, saying, “No, but we will bind you s
will not kill you.” They bound him with two new ropes, and b

14 הוּא־ בָּא עַד־ לֶחְיִ הֵרִיעוּ לִקְרָאתוֹ וּפְלִשְׁתִּים
[when] he came to Lehi came shouting against him and the Philistines
H1931 H0935 H5704 H3896 H7321 H7125 H6430

וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָה וַתִּהְיֶינָה הָעֲבֹתִים אֲשֶׁר עַל־
and came mightily upon him the Spirit of Yahweh and became the ropes that [were] on
H1961 H5688 H7307 H3068 H1961 H6996 H5921

יָדָיו׃ מֵעַל אֲסוּרָיו וַיִּמַּסוּ בָּאֵשׁ בָּעֲרוּ אֲשֶׁר כַּפְשָׁתִים זְרוֹעוֹתָיו
his hands from his bonds and broke loose with fire is burned that like flax his arms
H3027 H4549 H0784 H6593 H2220

When he came to Lehi, the Philistines shouted as they met him. Then the LORD's Spirit came mightily on him, and the ropes that were on his arms became as flax that was burned with fire; and his bands dropped from off his hands.

15 וַיִּמְצָא לְחֵי־ חֲמוֹר טְרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיַּךְ־
And He found a jawbone of a donkey fresh and reached out his hand and took it and killed
H4672 H3895 H2543 H2961 H7971 H3027 H3947 H5221

בָּהּ אֶלֶף אִישׁ׃
with it a thousand men
H0505 H0376

He found a fresh jawbone of a donkey, pu

16 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן בִּלְחִי הַחֲמוֹר חֲמֹרָתַיִם חֲמוֹר בִּלְחִי הַחֲמוֹר
And said Samson with the jawbone of a donkey Heaps Heaps upon heaps with the jawbone
H0559 H8123 H3895 H2543 H2565 H2565 H3895

הִכֵּיתִי אֶלֶף אִישׁ׃
I have slain a thousand men
H5221 H0505 H0376

Samson said, "With the jawbone of a donkey, heaps on heaps;
thousand men."

17 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וַיַּשְׁלֵךְ הַלְּחִי מִיָּדוֹ
And so it was when he had finished speaking that he threw the jawbone from his hand
H1961 H3615 H1696 H7993 H3895 H3027

וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא לֶחִי׃ רָמַת
and called place that Ramath Lehi
H7121 H4725 H1931 H7437

When he had finished speaking, he threw the jawbone ou

18 וַיִּצְמָא מְאֹד וַיִּקְרָא אֶל־ יְהוָה וַיֹּאמַר אַתָּה
And he became thirsty very so he cried out to Yahweh and said You
H6770 H3966 H7121 H0413 H3068 H0559 H0413

נָתַתָּ בְיַד־ עַבְדֶּךָ הַתְּשׁוּעָה הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְעַתָּה אָמוּת בַּצָּמָא
have given by the hand of Your servant deliverance great this now shall I die of thirst
H5414 H3027 H5650 H0853 H8668 H1419 H2063 H6258 H4191 H6772

וְנָפַלְתִּי בְיַד הָעֲרֵלִים׃
and fall into the hand of the uncircumcised
H5307 H3027 H6189

He was very thirsty, and called on the LORD and said, "You ha
your servant; and now shall I die of thirst, and fall into the hands of

19 וַיִּבְקַע אֱלֹהִים אֶת־ הַמַּכְתֵּשׁ אֲשֶׁר־ בַּלֶּחִי וַיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ מַיִם
so split God - the hollow place that [is] in Lehi and came out water
H1234 H0430 H0853 H4388 H3895 H3318 H4325

וַיֵּשְׁתְּ וַיָּשָׁב רוּחוֹ וַיֶּחְיֶ עַל־ כֵּן קָרָא שְׁמָהּ
and he drank and returned his spirit and revived Why therefore he called its name
H8354 H7725 H7307 H2421 H5921 H3651 H7121 H8034

עֵין הַקּוֹרֵא אֲשֶׁר בְּלֶחִי עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
En Hakkore which is in Lehi to day this
H5875 H3896 H5704 H3117 H2088

But God split the hollow place that is in Lehi, and water came out of it. When he had drunk, his spirit came again, and he revived. Therefore its name was called En Hakkore, which is in Lehi, to this day.

פ	:שָׁנָה	עֶשְׂרִים	פְּלִשְׁתִּים	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיִּשְׁפֹּט	20
-	years	twenty	of the Philistines	in the days	Israel	-	And he judged	
	H8141	H6242	H6430	H3117	H3478	H0853	H8199	

He judged Israel twenty years in the days of the Philistines.

Chapter 16

:אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	זוֹנָה	אִשָּׁה	שָׁם	וַיַּרְא־	עַזָּתָה	שִׁמְשׁוֹן	וַיֵּלֶךְ	1
to her	and went in	a harlot	a woman	there	and saw	to Gaza	Samson	And went	
H0413	H0935	H2181	H0802	H8033	H7200	H5804	H8123	H3212	

Samson went to Gaza, and saw there a prostitute, and went in to her.

וַיָּסֹבּוּ		הֵנָּה	שִׁמְשׁוֹן	בָּא	לֵאמֹר	וְלַעַזָּתִים			2
And they surrounded [the place]		here	Samson	has come	[When were told]	[the Gazites			
H5437		H2008	H8123	H0935	H0559	H5841			

הַלַּיְלָה׃	כָּל־	וַיִּתְחָרְשׁוּ	הָעִיר	בְּשַׁעַר	הַלַּיְלָה	כָּל־	לוֹ	וַיֶּאֶרְבוּ־	
night	all	and they were quiet	of the city	at the gate	night	all	for him	and lay in wait	
H3915	H3605			H8179	H3915	H3605		H0693	

:וַהֲרַגְנֻהוּ	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־	לֵאמֹר	
and we will kill him	in the morning	it is daylight	when	saying	
H2026	H1242	H0216	H5704	H0559	

The Gazites were told, “Samson is here!” They surrounded him and laid wait for him city, and were quiet all the night, saying, “Wait until morning light; then we will kill him.”

וַיֶּאֱחֹז	הַלַּיְלָה	בַּחֲצִי	וַיָּקָם	הַלַּיְלָה׀	חֲצִי	עַד־	שִׁמְשׁוֹן	וַיִּשְׁכַּב	3
and took hold	midnight	at	then he arose	midnight	that	until	Samson	And lay [low]	
H0270	H3915	H2677		H3915	H2677	H5704	H8123	H7901	

עִם־	וַיִּסָּעֵם	הַמְּזוּזוֹת	וּבִשְׁתֵּי	הָעִיר׀	שַׁעַר־	בְּרִיחֶיהָ	
up along	and pulled them up	gateposts	and the two	of the city	of the gate	of the doors	
	H5265	H4201	H8147		H8179		

הָהָר	רֹאשׁ	אֶל־	וַיַּעֲלֵם	כְּתֵפָיו	עַל־	וַיָּשֶׂם	הַבְּרִיחַ	
of the hill	the top	to	and carried them	his shoulders	on	and put [them]	bar and all	
H2022		H0413	H5927	H3802			H1280	

פ	:חֶבְרוֹן	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
-	Hebron	faces	upon	that
		H6440		

Samson lay until midnight, then arose at midnight and two posts, and plucked them up, bar and all, and put them mountain that is before Hebron.

שֹׂרֵק	בְּנַחַל	אִשָּׁה	וַיֶּאֱהַב	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי׀	4
of Sorek	in the Valley	a woman	that he loved	afterward	After	And it came to pass	
H7796		H0802	H0157			H1961	

:דְּלִילָה	וּשְׁמָהּ
Delilah	and whose name [was]
H1807	H8034

It came to pass afterward that he loved a woman in the valley of Sorek, whose name was Delilah.

5

וְרְאִי
and find out
H7200

אוֹתוֹ
him
H0853

פַּתִּי
Entice
H6601

לָהּ
to her

וַיֹּאמְרוּ
and said
H0559

פְּלִשְׁתִּים
of the Philistines
H6430

סַרְנֵי
the lords

אֵלֶיהָ
to her
H0413

וַיַּעֲלוּ
And came up
H5927

וַאֲסַרְנֵהוּ
that we may bind him
H0631

לוֹ
him

וְנוּכַל
we may overpower
H3201

וּבַמֶּה
and by what [means]
H4100

גָּדוֹל
great

כֹּחוֹ
his strength

בַּמֶּה
what [is]
H4100

כֶּסֶף׃
[pieces] of silver
H3701

וּמֵאָה
and a hundred
H3967

אֶלֶף
a thousand
H0505

אִישׁ
every one of us
H0376

לָךְ
you

נִתַּן־
will give
H5414

וַאֲנַחְנוּ
and we
H0587

לְעַנֹּתָהּ
to afflict him

The lords of the Philistines came up to her and said to her, “Entice him, and see in which his great strength lies, and by what means we may prevail against him, that we may bind him to afflict him; and we will each give you eleven hundred pieces of silver.”

6

גָּדוֹל
great

כֹּחֲךָ
your strength

בַּמֶּה
what [is]
H4100

לִי
me

נָא
please
H4994

הַגִּידָה־
tell
H5046

שִׁמְשׁוֹן
Samson
H8123

אֶל־
to
H0413

דְּלִילָה
Delilah
H1807

וַתֹּאמֶר
So said
H0559

לְעַנּוֹתֶךָ׃
to afflict you

תֵּאָסֵר
you may be bound
H0631

וּבַמֶּה
and with what
H4100

Delilah said to Samson, “Please tell me where your great strength you.”

7

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר
that

לַחִים
fresh
H3892

יְתָרִים
bowstrings

בְּשִׁבְעָה
with seven
H7651

יַאַסְרֻנִי
they bind me
H0631

אִם־
if

שִׁמְשׁוֹן
Samson
H8123

אֵלֶיהָ
to her
H0413

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

הָאָדָם׃
of [ordinary] men
H0120

כְּאַחַד
like one
H0259

וְהָיִיתִי
and be
H1961

וְחָלִיתִי
then I shall become weak

חֹרָבוּ
yet dried

Samson said to her, “If they bind me with seven green cords that were never dried, then sha and be as another man.”

8

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר
that

לַחִים
fresh
H3892

יְתָרִים
bowstrings

שִׁבְעָה
seven
H7651

פְּלִשְׁתִּים
of the Philistines
H6430

סַרְנֵי
the lords

לָהּ
to her

וַיַּעֲלוּ־
So brought up
H5927

בָהֶם׃
with them

וַתַּאַסְרֵהוּ
and she bound him
H0631

חֹרָבוּ
yet dried

Then the lords of the Philistines brought up to her seven g bound him with them.

9

אֵלֶיהָ
to him
H0413

וַתֹּאמֶר
And she said
H0559

בַּחֶדֶר
in the room
H2315

לָהּ
with her

יֹשֶׁבֶת
staying
H3427

וְהָאֹרֵב
And [men were] lying in wait
H0693

יִנָּתֵק
breaks

כַּאֲשֶׁר
as

הַיִּתְרִים
the bowstrings

אֶת־
-
H0853

וַיְנַתֵּק
But he broke
H5423

שִׁמְשׁוֹן
Samson
H8123

עָלֶיךָ
upon you

פְּלִשְׁתִּים
the Philistines [are]
H6430

כֹּחוֹ׃
the secret of his strength

נוֹדַע
was known
H3045

וְלֹא
So not
H3808

אֵשׁ
fire
H0784

בַּהֲרִיחוֹ
when it touches
H7306

הַנֶּעֱרֶת
of yarn
H5296

פְּתִיל־
a strand
H6616

Now she had an ambush waiting in the inner room. She said to him, “The Philistines are on you, Samson!” He broke the cords as a flax thread is broken when it touches the fire. So his strength was not known.

10 וַתֹּ֣אמֶר דְּלִילָ֗ה אֶל־שִׁמְשׁ֤וֹן הִנֵּה֙ הֵתַ֣לְתָּ בִּ֔י וַתְּדַבֶּר־אֵ֖לַי כְּזָבִ֑ים עַתָּ֕ה
And said Delilah to Samson Look you have mocked me and told me lies now
H0559 H1807 H0413 H8123 H2009 H1807 H0413 H3576 H6258

הַגִּ֣ידָה־נָּ֔א לִ֖י בַּמֶּ֥ה תֵאָסֵ֖ר׃
tell please me with what you may be bound
H5046 H4994 H4100 H0631

Delilah said to Samson, “Behold, you have mocked me, and told me lies. bound.”

11 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ אִם־אָסוֹר֙ יַאַסְרֻ֣נִי֙ בַּעֲבֹתִ֣ים חֲדָשִׁ֔ים אֲשֶׁ֥ר לֹא־
So he said to her if securely they bind me with ropes new that never
H0559 H0413 H0631 H0631 H5688 H2319 H0834 H3808

נַעֲשָׂ֖ה בָּהֶ֣ם מְלָאכָ֑ה וְחָלִ֙יתִי֙ וְהָיִ֣יתִי כְּאַחַ֔ד
were occupied in have been used then I shall become weak and be like one
H6213 H0000 H4399 H2470 H1961 H0259

הָאָדָֽם׃
of the [ordinary] men
H0120

He said to her, “If they only bind me weak, and be as another man.”

12 וַתִּקַּ֤ח דְּלִילָה֙ עֲבֹתִ֣ים חֲדָשִׁ֔ים וַתַּאַסְרֵ֖הוּ בָּהֶ֑ם וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו
Therefore took Delilah new ropes and bound him with them and said to him
H3947 H1807 H2319 H5688 H0631 H0000 H0559 H0413

פְּלִשְׁתִּ֣ים עָלֶ֔יךָ שִׁמְשׁ֑וֹן וְהָאֹרֵ֥ב יֹשֵׁ֖ב בֶּחָדֶ֣ר
the Philistines [are] upon you Samson And [men were] lying in wait staying in the room
H6430 H5921 H8123 H0693 H3427 H2315

וַיְנַתְּקֵ֖ם מֵעַ֣ל זְרֹעֹתָ֑יו כַּחוּט׃
But he broke them off his arms like a thread
H5423 H5921 H2220 H2339

So Delilah took new ropes and bound him with them, then said to hi The ambush was waiting in the inner room. He broke them off his arms lik

13 וַתֹּ֣אמֶר דְּלִילָ֗ה אֶל־שִׁמְשׁ֤וֹן עַד־הֵנָּה֙ הֵתַ֣לְתָּ בִּ֔י וַתְּדַבֶּר־אֵ֖לַי
And said Delilah to Samson up Until now you have mocked me and told me
H0559 H1807 H0413 H8123 H5704 H2008 H1807 H0413

כְּזָבִ֑ים הַגִּ֣ידָה־נָּ֔א לִ֖י בַּמֶּ֥ה תֵאָסֵ֖ר אִם־תַּאַרְגִ֣י
lies Tell what with you may be bound And he said to her if you weave
H3576 H5046 H4100 H0631 H0559 H0413 H0518 H0707

אֶת־שֶׁ֣בַע מַחְלְפ֣וֹת רֹאשִׁ֔י עִם־הַמַּסָּֽכֶת׃
- seven the locks of my head into the web of the loom
H0853 H7651 H4253 H7218 H5973 H4545

Delilah said to Samson, “Until now, you have mocked me and told me lies. Tel bound.” He said to her, “If you weave the seven locks of my head with the fabric on

14 וַתִּתְקַע בַּיָּתֵד וַתֹּאמֶר אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלַיִךְ
So she wove [it] tightly with the batten of the loom and said to him the Philistines [are] upon you
H8628 H3489 H0559 H0413 H6430

שִׁמְשׁוֹן וַיִּיקַץ מִשְּׁנָתוֹ וַיִּסַּע אֶת־ הַיָּתֵד וְאֶת־ הָאֶרֶג
Samson But he awoke from his sleep and pulled out the batten and from the loom
H8123 H3364 H8142 H5265 H0853 H3489 H0853 H0708

הַמַּסָּכֶת׃
the web
H4545

She fastened it with th
sleep, and plucked away the

15 וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵיךְ תֹּאמַר אָהַבְתִּיךְ וְלִבֵּךְ אֵין אִתִּי
And she said to him how can you say I love you and when your heart [is] not with me
H0559 H0413 H0559 H0157 H0369 H0854

זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים הֵתַלְתָּ בִּי וְלֹא־ הִגַּדְתָּ לִּי בַּמֶּה כֹחֲךָ
this [is] three times You have mocked me and not have told me what [is] your strength
H2088 H7969 H6471 H8591 H0589 H3808 H5046 H0589 H4100 H3581

גָּדוֹל׃
great

She said to him, “Ho
three times, and have not

16 וַיְהִי כִּי־ הֵצִיקָה לוֹ בִּדְבָרֶיהָ כָּל־ הַיָּמִים וַתְּאַלֲצֵהוּ
And it came to pass when she pestered him with her words every daily and pressed him
H1961 H3588 H6693 H0 H1697 H3605 H3117 H0509

וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ לָמוּת׃
and [so] that was vexed his soul to death
H0 H5315 H4191

When she pressed him daily with her words and urged him

17 וַיַּגֶּד־ לָהּ אֶת־ כָּל־ לִבּוֹ וַיֹּאמֶר לָהּ מוֹרָה לֹא־ עָלָה עַל־
that he told her - all his heart and said to her razor No has ever come upon
H5046 H0 H3605 H0853 H0 H4177 H3808 H5927 H5921

רֹאשִׁי כִּי־ נְזִיר אֱלֹהִים אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אִם־
my head for a Nazirite God I [have been] from womb Of my mother if
H7218 H3588 H5139 H0430 H0589 H0990 H0517 H0518

וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּכָל־ כֹּחִי מִמֶּנִּי וְסָר וְגֻלַּחְתִּי
and I shall become weak and be like any [other] my strength me then will leave I am shaven
H2470 H1961 H3605 H3581 H4480 H5493 H1548

הָאָדָם׃
man
H0120

He told her all his he
from my mother’s womb. I
other man.”

וַתִּשְׁלַח
and she sent
H7971
לִבּוֹ
his heart
כָּל־
all
H3605
אֶת־
-
H0853
לָהּ
her
הִגִּיד
he had told
H5046
כִּי־
that
דְּלִילָה
Delilah
H1807
וַתֵּרֶא
And when saw
H7200
18

]לה
her
הִגִּיד
he has told
H5046
כִּי־
for
הַפַּעַם
once more
H6471
עֲלוּ
come up
H5927
לֵאמֹר
saying
H0559
פְּלִשְׁתִּים
of the Philistines
H6430
לְסַרְנֵי
for the lords
וַתִּקְרָא
and called
H7121

וַיַּעֲלוּ
and brought
H5927
פְּלִשְׁתִּים
of the Philistines
H6430
סַרְנֵי
the lords
אֵלֶיהָ
to her
H0413
וְעָלוּ
So came up
H5927
לִבּוֹ
his heart
כָּל־
all
H3605
אֶת־
-
H0853
לִי)
me

בְּיָדָם׃
in their hand
H3027
הַכֶּסֶף
the money
H3701

When Delilah saw that he had told her a
“Come up this once, for he has told me all his
the money in their hand.

אֶת־
-
H0853
וַתְּגַלַּח
and had him shave off
H1548
לָאִישׁ
for a man
H0376
וַתִּקְרָא
and called
H7121
בִּרְכֶּיהָ
her knees
H1290
עַל־
on
וַתְּנִיאֵהוּ
And she lulled him to sleep
H3462
19

מֵעָלָיו׃
him
כֹּחוֹ
his strength
וַיָּסַר
and left
H5493
לְעַנּוֹתוֹ
to torment him
וַתָּחֶל
and she began
רֹאשׁוֹ
of his head
מַחְלְפוֹת
the locks
שֶׁבַע
seven
H7651

She made him sleep on her knees; and she called for a man and shaved off the seven locks of his head; and she began to afflict him, and his strength went from him.

וַיֹּאמֶר
and said
H0559
מִשְּׁנָתוֹ
from his sleep
H8142
וַיִּקַץ
So he awoke
H3364
שִׁמְשׁוֹן
Samson
H8123
עָלַיִךְ
upon you
פְּלִשְׁתִּים
the Philistines [are]
H6430
וַתֹּאמֶר
And she said
H0559
20

כִּי
that
יָדַע
did know
H3045
לֹא
not
H3808
וְהוּא
But he
H1931
וְאִנָּעֵר
and shake myself free
H5287
בְּפַעַם
at other times
H6471
כְּפַעַם
as before
H6471
אֵצֵא
I will go out
H3318

מֵעָלָיו׃
from him
סָר
had departed
H5493
יְהוָה
Yahweh
H3068

She said, “The Philistines are upon you, Samson!” H
times, and shake myself free.” But he didn’t know that th

עַזָּתָה
to Gaza
H5804
אוֹתוֹ
him
H0853
וַיּוֹרִידוּ
and brought down
H3381
עֵינָיו
his eyes
אֶת־
-
H0853
וַיְנַקְּרוּ
and put out
H5365
פְּלִשְׁתִּים
the Philistines
H6430
וַיַּאַחֲזוּהוּ
And took him
H0270
21

)הָאֲסוּרִים׃(
prison
H0631
]האסירים[
prison
H0615
בְּבֵית
in the
טוֹחֵן
a grinder
H2912
וַיְהִי
and he became
H1961
בְּנְחֻשְׁתַּיִם
with bronze fetters
וַיַּאַסְרוּהוּ
and they bound him
H0631

The Philistines laid hold on him and put out his eyes; and they brought him down to Gaza and bound him with fetters of bronze; and he ground at the mill in the prison.

פ
-
גֻּלָּח׃
it had been shaven
H1548
כַּאֲשֶׁר
after
לְצַמַּח
to grow again
H6779
רֹאשׁוֹ
of his head
שְׂעַר־
the hair
וַיָּחֶל
And However began
22

However, the hair of his head began to grow again after he was shaved.

23 וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לִזְבֹּחַ־זֶבַח גָּדוֹל לְדָגוֹן
Now the lords of the Philistines gathered together to offer a sacrifice great to Dagon
H6430 H0622 H2076 H2077 H1712

וְלִשְׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵינוּ נָתַן בְּיָדֵנוּ אֶת־שִׁמְשׁוֹן
and to rejoice and they said Our god has delivered into our hands - Samson
H8057 H0559 H0430 H5414 H3027 H0853 H8123

אוֹיְבֵינוּ׃ אֱלֹהֵיהֶם
our enemy their god
H0341 H0430

The lords of the Philistine
they said, “Our god has deliver

24 וַיִּרְאָוּ אֹתוֹ וַיְהַלְלוּ אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ
And when saw him and they praised - their god for they said
H7200 H0853 H0853 H0430 H0559

הָעָם אֶת־חֲלָלֵינוּ׃ וַאֲשֶׁר הִרְבָּה אֶת־אוֹיְבֵנוּ וְאֵת מַחֲרִיב אַרְצֵנוּ
the people - our dead multiplied - and the one who our enemy and the destroyer of our land
H5414 H0853 H2491 H0853 H0853 H0341 H0853 H2717 H0776

When the people saw him, they praised their god; for they said,
destroyer of our country, who has slain many of us, into our hand.”

25 וַיְהִי כְּ(טוֹב) לִבָּם וַיֹּאמְרוּ קִרְאוּ
So it came to pass when [were] merry [were] merry their hearts that they said Call
H1961 H3588 H2896 H3820 H0559 H7121

לְשִׁמְשׁוֹן וַיִּקְרְאוּ מִבֵּית ה]אסירים[וְיִשַּׂחֶק־לָנוּ
for Samson so they called from the prison that he may perform For us
H8123 H7121 H0615 H7832 H3815

וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ בֵּין הָעַמּוּדִים׃ וַיְצַחֵק לִפְנֵיהֶם (הָאֲסוּרִים)
and they stationed him between the pillars and he performed for them the prison
H5975 H0853 H0996 H5982 H6711 H6440 H0631

When their hearts were merry, they said, “Call for Samson, that he may entertain us.” They called for Samson out of the prison; and he performed before them. They set him between the pillars;

26 וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל־הַנַּעַר הָאֹחֵז בְּיָדוֹ הַנִּיחָה אוֹתִי וְ]ה]מישנ
And said Samson to the boy who held him by the hand let me feel
H0559 H8123 H0413 H5288 H2388 H3027 H3240 H0853 H4959

וְאֶשָּׁעֵן עֲלֵיהֶם׃ (וַהֲמְשֵׁנִי) אֶת־הָעַמֻּדִים אֲשֶׁר הַבַּיִת נָכוֹן עֲלֵיהֶם
so that I can lean on them feel - the pillars which the temple support whereupon
H8172 H4959 H0853 H5982 H0834 H1004 H5921

and Samson said to the boy who held him by the hand, “Allow me to feel the pillars on which the house rests, that I may lean on them.”

27 וְהַבַּ֗יִת מָלֵא֙ הָאֲנָשִׁ֣ים וְהַנָּשִׁ֔ים וְשָׁ֕מָּה כָּל־ סַרְנֵ֖י
Now the temple was full of men and women, and [were] there all the lords
H1004 H4390 H0376 H0802 H8033 H3605
הַפְּלִשְׁתִּ֑ים וְעַל־ הַגָּ֣ג כִּשְׁלֹ֤שֶׁת אֲלָפִים֙ אִ֣ישׁ וְאִשָּׁ֔ה הָרֹאִ֖ים
of the Philistines, and on the roof about three thousand men and women watching
H6430 H5921 H1406 H7969 H0505 H0376 H0802 H7200
בִּשְׂחֹ֥ק שִׁמְשׁ֖וֹן׃
while Samson performed
H7832 H8123

28 וַיִּקְרָ֣א שִׁמְשׁוֹן֮ אֶל־ יְהוָה֒ וַיֹּ֗אמֶר אֲדֹנָ֤י יֱהוִה֙ זָכְרֵ֣נִי נָ֔א
And Samson called to the LORD, and said, "Lord GOD, remember me, please,
H7121 H8123 H0413 H3068 H0559 H0136 H3069 H2142 H4994
וְחַזְּקֵ֥נִי נָ֖א אַ֣ךְ הַפַּ֣עַם הַזֶּ֑ה הָאֱלֹהִ֔ים וְאִנָּקְמָ֥ה
and strengthen me, I pray, just once, this God, that I may be at once avenged
H2388 H4994 H0389 H6471 H2088 H0430 H5358
נְקַם־ אַחַ֥ת מִשְׁתֵּ֖י עֵינַ֥י מִפְּלִשְׁתִּֽים׃
[with] vengeful blow of the Philistines for my two eyes."
H5359 H0259 H8147 H5869 H6430

29 וַיִּלְפֹּ֣ת שִׁמְשׁ֗וֹן אֶת־ שְׁנֵ֤י עַמּוּדֵי֙ הַתָּ֣וֶךְ אֲשֶׁ֣ר הַבַּ֔יִת נָכ֖וֹן
And Samson took hold of the two middle pillars on which the house rested
H3943 H8123 H0853 H8147 H5982 H8432 H0834 H1004 H3559
וַיִּסָּמֶךְ֙ עֲלֵיהֶ֔ם אֶחָ֖ד בִּימִינ֑וֹ וְאֶחָ֖ד בִּשְׂמֹאלֽוֹ׃
and leaned on them, the one with his right hand and the other with his left.
H5564 H5921 H0259 H3225 H0259 H8040

30 וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְשׁ֗וֹן תָּמֻ֤ת נַפְשִׁי֙ עִם־ פְּלִשְׁתִּ֔ים וַיֵּ֖ט בְּכֹֽחַ
And Samson said, "Let me die with the Philistines!" He bowed himself with all his might;
H0559 H8123 H4191 H5315 H0854 H6430 H5186 H3581
וַיִּפֹּ֣ל הַבַּ֗יִת עַל־ הַסְּרָנִים֙ וְעַל־ כָּל־ הָעָ֔ם אֲשֶׁר־ בּ֖וֹ וַיִּהְי֣וּ
and the house fell on the lords, and on all the people who were in it. So
H5307 H1004 H5921 H5632 H5921 H3605 H5971 H0834 H0870 H1961
הַמֵּתִ֥ים אֲשֶׁר־ הֵמִ֖ית בְּמוֹתֽוֹ רַבִּ֔ים מֵאֲשֶׁ֥ר הֵמִ֖ית בְּחַיָּֽיו׃
the dead that he killed at his death were more than those who he killed in his life.
H4191 H0834 H4191 H4194 H7227 H4191 H2416

אֹתוֹ׃ וַיִּשְׂאוּ אֲבִיהוּ֙ בֵּ֣ית וְכָל־ אֶחָ֔יו וַיֵּרְד֥וּ 31
him and took of his father household and all his brothers And came down
H0853 H5375 H0001 H3605 H0251 H3381

מָנ֣וֹחַ בְּקֶ֖בֶר אֶשְׁתָּאֹ֑ל וּבֵ֣ין צָרְעָ֔ה בֵּ֥ין אוֹת֛וֹ וַיִּקְבְּר֥וּ וַיַּעֲל֖וּ
of Manoah in the tomb Eshtaol and Zorah between him and buried and brought [him] up
H4495 H6913 H0847 H0996 H6881 H0996 H0853 H6912 H5927

פ ׀ שָׁנָ֔ה׃ עֶשְׂרִ֣ים יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־ שָׁפַ֥ט וְה֛וּא אָבִֽיו׃
- years twenty Israel - had judged And He his father
H8141 H6242 H3478 H0853 H8199 H1931 H0001

Then his brothers and all the house of his father came down and took him, and brought hi
him between Zorah and Eshtaol in the burial site of Manoah his father. He judged Israel twenty y

Chapter 17

מִיכָיְהוּ׃ וּשְׁמ֖וֹ אֶפְרָ֑יִם מֵהַר־ אִ֥ישׁ וַיְהִי־ 1
Micaiah and whose name [was] of Ephraim from the mountains a man Now there was
H4319 H8034 H0669 H2022 H0376 H1961

There was a man of the hill country of Ephraim, whose name was Micah.

לֻקַּ֣ח־ אֲשֶׁ֣ר הַכֶּ֗סֶף וּמֵאָ֤ה אֶ֙לֶף֙ לְאִמּ֔וֹ וַיֹּ֣אמֶר 2
were taken that the [shekels] of silver and a hundred a thousand to his mother And he said
H3947 H3701 H3967 H0505 H0517 H0559

בְּאָזְנָ֔י אָמַ֖רְתְּ וְגַם֙ אָלִ֣ית)וְאַתְּ( ]ואתין[לָּ֑ךְ
in my ears saying it and even put a curse and on which you and on which you from you
H0241 H0559 H1571 H0422

בְּנִ֔י בָּר֥וּךְ אִמּ֖וֹ וַתֹּ֣אמֶר לְקַחְתִּ֔יו אֲנִ֣י אִתִּ֑י הַכֶּ֗סֶף הִנֵּ֤ה
my son [May you be] blessed his mother and said took it I with me the silver here [is]
H1288 H0517 H0559 H3947 H0589 H0854 H3701 H2009

יְהוָֽה׃
By Yahweh
H3068

He said to his mother, “T
a curse, and also spoke it in m
my son!”

לְאִמּ֔וֹ הַכֶּ֗סֶף וּמֵאָ֤ה אֶ֙לֶף֙ אֶת־ וַיָּ֖שֶׁב 3
to his mother the [shekels] of silver and a hundred a thousand returned so when he had
H0517 H3701 H3967 H0505 H0853 H7725

מִיָּדִ֔י לַיהוָ֖ה הַכֶּ֣סֶף אֶת־ הִקְדַּ֤שְׁתִּי הַקְּדֵ֙שׁ֙ אִמּ֔וֹ וַתֹּ֣אמֶר
from my hand to Yahweh the silver - I had dedicated wholly his mother and said
H3027 H3068 H3701 H0853 H6942 H6942 H0517 H0559

לָּ֑ךְ׃ אֲשִׁיבֶ֖נּוּ וְעַתָּ֥ה וּמַסֵּכָ֔ה פֶּ֣סֶל לַעֲשׂ֥וֹת לִבְנִֽי׃
to you I will return it therefore now and a molded image a carved image to make for my son
H7725 H6258 H6459

He restored the eleven hundred pieces of silver to his mother, then his mother said, “I most certainly dedicate the silver to the LORD from my hand for my son, to make a carved image and a molten image. Now therefore I will restore it to you.”

4

מָאתַ֥יִם	אִמּ֖וֹ	וַתִּקַּ֣ח	לְאִמּ֑וֹ	הַכֶּ֣סֶף	אֶת־	וַיָּ֥שֶׁב
two hundred	his mother	and took	to his mother	the silver	-	Thus he returned
H3967	H0517	H3947	H0517	H3701	H0853	H7725

פֶּ֔סֶל	וַיַּעֲשֵׂ֖הוּ	לַצּוֹרֵ֑ף	וַתִּתְּנֵ֥הוּ	כֶּ֖סֶף
a carved image	and he made it into	to the silversmith	and gave them	[shekels] of silver
H6459		H6884	H5414	H3701

מִיכָיְהֽוּ׃	בְּבֵ֥ית	וַיְהִ֛י	וּמַסֵּכָ֖ה
of Micaiah	in the house	and they were	and a molded image
H4319		H1961	

When he restored the money to his mother, his mother took two hundred pieces
silversmith, who made a carved image and a molten image out of it. It was in the hous

5

וּתְרָפִ֔ים	אֵפ֣וֹד	וַיַּ֤עַשׂ	אֱלֹהִים֙	בֵּ֣ית	לְ֠	מִיכָ֞ה	וְהָאִ֤ישׁ	
and household idols	an ephod	and made	of gods	a shrine	had	Micah	And the man	
H8655	H0646		H0430			H4318	H0376	

לְכֹהֵֽן׃	לוֹ	וַיְהִי־	מִבָּנָ֔יו	אַחַ֣ד	יָ֔ד	אֶת־	וַיְמַלֵּ֖א
priest	his	and who became	of his sons	one	able	-	and he consecrated
H3548		H1961		H0259	H3027	H0853	H4390

The man Micah had a house of gods, and he made an ephod, and teraphim, and consecrated one of his so
who became his priest.

6

יַעֲשֶׂ֑ה׃	בְּעֵינָ֔יו	הַיָּשָׁ֖ר	אִ֥ישׁ	בְּיִשְׂרָאֵ֛ל	מֶ֥לֶךְ	אֵ֣ין	הָהֵ֗ם	בַּיָּמִ֣ים
did [what was]	in his own eyes	right	everyone	in Israel	king	[there was] no	those	In days
		H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117

פ
-

In those days ther

7

וְה֣וּא	יְהוּדָ֑ה	מִמִּשְׁפַּ֤חַת	יְהוּדָה֙	מִבֵּ֣ית לֶ֔חֶם	נַ֖עַר	וַיְהִי־	
and he [was]	of Judah	of the family	Judah	from Bethlehem in	a young man	And there was	
H1931	H3063	H4940	H3063	H1035	H5288	H1961	

שָֽׁם׃	גָּ֖ר־	וְה֥וּא	לֵוִֽי	
there	was staying	and he	a Levite	
H8033		H1931	H3881	

There was a young man out of Bethlehem Judah, of th

8

בַּאֲשֶׁ֥ר	לָג֖וּר	יְהוּדָ֑ה	לֶ֣חֶם יְהוּדָ֔ה	מֵהָעִ֣יר	הָאִ֗ישׁ	וַיֵּ֣לֶךְ	
wherever	to stay	Judah	of Bethlehem in	from the city	the man	And departed	
		H3063	H1035		H0376	H3212	

מִיכָ֔ה	בֵּ֖ית	עַד־	אֶפְרַ֥יִם	הַר־	וַיָּבֹ֣א	יִמְצָ֑א	
of Micah	the house	to	of Ephraim	to the mountains	and he came	he could find [a place]	
H4318		H5704	H0669	H2022	H0935	H4672	

דַּרְכּֽוֹ׃	לַעֲשׂ֥וֹת
his journey	as he made
H1870	

The man departed out of the city, out o
the hill country of Ephraim, to the house of M

אָנֹכִי	לֵוִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תָּבוֹא	מֵאַיִן	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	9
I [am]	a Levite	to him	so he said	do you come	from where	Micah	to him	And said	
H0595	H3881	H0413	H0559	H0935	H0370	H4318		H0559	

אֶמְצָא׃	בַּאֲשֶׁר	לָגוּר	הֹלֵךְ	וְאָנֹכִי	יְהוּדָה	מִבֵּית לֶחֶם		
to find [a place]	there	to stay	am on my way	and I	Judah	from Bethlehem in		
H4672			H1980	H0595	H3063	H1035		

Micah said to him, “Where did you come from?” He said to him, “I am a Levite of Bethlehem Judah, and I
looking for a place to live.”

וְאָנֹכִי	וּלְכֹהֵן	לְאָב	לִי	וֶהְיֵה־	עִמָּדִי	שְׁבָה	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	10
and I	and a priest	a father	to me	and be	with me	Dwell	Micah	to him	And said	
H0595	H3548	H0001		H1961	H5978	H3427	H4318		H0559	

וּמִחְיָתֶךָ	בְּגָדִים	וְעֵרֶךְ	לַיָּמִים	כֶּסֶף	עֲשָׂרֶת	לְךָ	אֶתֵּן־	
and your sustenance	of clothes	and a suit	per year	[shekels] of silver	ten	you	will give	
H4241		H6187	H3117	H3701	H6235		H5414	

הַלֵּוִי׃	וַיֵּלֶךְ	
the Levite	so went in	
H3881	H3212	

Micah said to him, “Dwell with me, a
per year, a suit of clothing, and your food.”

לוֹ	הַנַּעַר	וַיְהִי	הָאִישׁ	אֶת־	לָשֶׁבֶת	הַלֵּוִי	וַיּוֹאֶל		11
to him	the young man	and became	the man	with	to dwell	the Levite	And was content		
	H5288	H1961	H0376	H0854	H3427	H3881	H2974		

מִבָּנָיו׃	כְּאַחַד
of his sons	like one
	H0259

The Levite was content to dwell wit

לְכֹהֵן	הַנַּעַר	לוֹ	וַיְהִי־	הַלֵּוִי	יַד	אֶת־	מִיכָה	וַיְמַלֵּא	12
priest	the young man	his	and became	the Levite	the able	-	Micah	So consecrated	
H3548	H5288		H1961	H3881	H3027	H0853	H4318	H4390	

מִיכָה׃	בְּבֵית	וַיְהִי
of Micah	in the house	and lived
H4318		H1961

Micah consecrated the Levite, and the young man

לִי	הָיָה־	כִּי	לִי	יְהוָה	יֵיטִיב	כִּי־	יָדַעְתִּי	עַתָּה	מִיכָה	וַיֹּאמֶר	13
I	have	since	to me	Yahweh	will be good	that	I know	now	Micah	And said	
	H1961			H3068	H3190		H3045	H6258	H4318	H0559	

לְכֹהֵן׃	הַלֵּוִי
as priest	a Levite
H3548	H3881

Then Micah said, “Now I know th

Chapter 18

1

בַּיָּמִים הָהֵם וּבְיָמִים בְּיִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ אֵין הָהֵם בַּיָּמִים
In days those and in days in Israel king [there was] no those In days
H1992 H3117 H3478 H4428 H0369 H1992 H3117

מְבַקֵּשׁ־ לוֹ לְעַצְמוֹ נַחֲלָה לָשֶׁבֶת כִּי לֹא־ נָפְלָה לוֹ עַד־ הַיּוֹם
was seeking for itself an inheritance to dwell in for not had fallen to them until day
H1245 H5159 H3427 H3808 H5307 H5704 H3117

הַהוּא בְּתוֹךְ־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בְּנַחֲלָתוֹ׃ ס
that among the tribes of Israel [their] inheritance -
H1931 H8432 H7626 H3478 H5159

In those days there was no king in Israel. In those days the tribe of the Danites s
in; for to that day, their inheritance had not fallen to them among the tribes of Israel.

2

וַיִּשְׁלְחוּ בְּנֵי־ דָן מִמִּשְׁפַּחְתָּם חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים אֲנָשִׁים מִקְצוֹתָם׀ בְּנֵי־
So sent the sons of Dan of their family five men men from their territory of
H7971 H1835 H4940 H2568 H0376 H0376 H7098

צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאֹל מִמִּשְׁפַּחְתָּם חַיִל אֲנָשֵׁי רָאשֵׁיהֶם
valor from Zorah and Eshtaol of their family five men leaders to them
H2428 H6881 H0847 H4940 H2568 H0376 H7218 H0413

וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לְכוּ חִקְרוּ אֶת־ הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ הַר־ אֶפְרַיִם עַד־ בָּיִת
and they said to them go search the land - So they went to the mountains of Ephraim to the house
H0559 H0413 H3212 H2713 H0853 H0776 H0935 H2022 H0669 H5704 H1004

מִיכָה וַיָּלִינוּ שָׁם׃
of Micah and lodged there
H4318 H3885 H8033

The children of Dan sent five men of their fa
Eshtaol, to spy out the land and to search it. They s
of Ephraim, to the house of Micah, and lodged the

3

הֵמָּה בְּעוֹד בֵּית מִיכָה עִם־ הַמָּה וְהֵמָּה הִכִּירוּ אֶת־ קוֹל
[While] they [were] at the house of Micah and they recognized - the voice
H1992 H1004 H4318 H1992 H5234 H0853 H6963

הַנַּעַר הַלֵּוִי וַיָּסֻרוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִי־ הֱבִיאֲךָ הֲלֹם
of the young Levite and they turned aside there and said to him who brought you here
H5288 H3881 H5493 H8033 H0559 H0413 H4310 H0935 H1988

וּמָה־ אַתָּה עֹשֶׂה בָּזֶה וּמַה־ לְּךָ פֹּה׃
and what you are doing in this [place] and what do you have here
H4100 H0859 H6213 H2088 H4100 H3541 H6311

When they were by the house of Micah, they knew the voice of the young man the Levite; so the
there and said to him, “Who brought you here? What do you do in this place? What do you have here?

4

וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם כָּזֹה וְכָזֶה עָשָׂה לִי מִיכָה וַיִּשְׂכָּרֵנִי
and He said to them Like this and like this did for me Micah and He has hired me
H0559 H0413 H3644 H2088 H6213 H0369 H4318 H7936

וָאֱהִי־ לוֹ לְכֹהֵן׃
and I have become his priest
H1961 H0518 H3548

He said to them, “Thus and thus has Micah dealt with me, and he has hired me, and I have become his priest.”

הַתַּצְלִיחַ	וְנֵדְעָה	בֵּאלֹהִים	נָא	שְׁאַל־	לָנוּ	וַיֹּאמְרוּ		5
whether will be prosperous	that we may know H3045	of God H0430	please H4994	inquire H7592	to him	So they said H0559		
		עָלֶיהָ׃	הֹלְכִים	אֲנַחְנוּ	אֲשֶׁר	דַּרְכֵּנוּ		
		upon	go H1980	we H0587	on which	The journey H1870		

They said to him, “Please ask counsel of God, that we may know w
prosperous.”

אֲשֶׁר	דַּרְכְּכֶם	יְהוָה	נֹכַח	לְשָׁלוֹם	לְכוּ	הַכֹּהֵן	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	6
there	on your way H1870	of Yahweh H3068	the presence H5227	in peace H7965	go H3212	the priest H3548	to them	And said H0559	
						פ	עִמָּהּ׃	תֵּלְכוּ־	
						-	with you	[be] H3212	

The priest said to them, “Go in peace. Y

אֲשֶׁר־	הָעָם	אֶת־	וַיִּרְאוּ	לָיְשָׁה	וַיָּבֹאוּ	הָאֲנָשִׁים	חֲמֵשֶׁת	וַיֵּלְכוּ	7
who [were]	the people	- H0853	and they saw H7200	to Laish	and went H0935	the men H0376	five H2568	So departed H3212	
		וּבֹטֵחַ	שֹׁקֵט	צִדֹנִים	כְּמִשְׁפַּט	לָבֶטַח	יוֹשֶׁבֶת־	בְּקִרְבָּהּ
		and secure H0982	quiet H8252	of the Sidonians H6722	in the manner H4941	safely H0983	how they dwelt H3427	there H7130
	עֹצֵר	יוֹרֵשׁ	בָּאָרֶץ	דָּבָר	מַכְלִים		וְאֵין־	
	rulers H6114	magistrate H3423	in the land H0776	for anything H1697	who might put [them] to shame H3637		and [There were] no H0369	
אָדָם׃	עִם־	לָהֶם	אֵין־	וְדָבָר	מִצִּדֹנִים	הֵמָּה	וּרְחֹקִים	
anyone H0120	-	with	[there were] no H0369	and ties H1697	from the Sidonians H6722	they [were] H1992	and far H7350	

Then the five men departed and came to Laish and saw the people who were there, how they lived in safety, in the way of the Sidonians, quiet and secure; for there was no one in the land possessing authority, that might put them to shame in anything, and they were far from the Sidonians, and had no dealings with anyone else.

לָהֶם	וַיֹּאמְרוּ	וְאֶשְׁתָּאֹל	צָרְעָה	אֲחֵיהֶם	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	8
to them	and said H0559	and Eshtaol H0847	at Zorah H6881	their brothers H0251	to H0413	And [the spies] came back H0935	
				אַתֶּם׃	מָה	אֲחֵיהֶם	
				you [report]	what [do] H4100	their brothers H0251	

They came to their brothers at Zorah and Eshtaol; and

9 וַיֹּאמְרוּ֙ קוּמָ֔ה וְנַעֲלֶ֖ה עֲלֵיהֶ֑ם כִּ֤י רָאִ֙ינוּ֙ אֶת־ הָאָ֔רֶץ
so they said Arise and let us go up against them for we have seen - the land
H0559 H7200 H5927 H0853 H0776

וְהִנֵּ֥ה טוֹבָ֖ה מְאֹ֑ד וְאַתֶּ֥ם מַחְשִׁ֛ים אַל־ תֵּעָצְל֥וּ לָלֶ֖כֶת לָבֹ֥א
and indeed it [is] Very good and [Would] you [do] nothing not do hesitate to go [and] enter
H2009 H3966 H0408 H2814 H3212

לָרֶ֥שֶׁת אֶת־ הָאָֽרֶץ׃
to possess - the land
H3423 H0853 H0776

They said, “Arise, and let’s go up against them; for we hav
stand still? Don’t be slothful to go and to enter in to possess the

10 כְּבֹאֲכֶ֖ם תָּבֹ֣אוּ אֶל־ עַ֤ם בֹּטֵחַ֙ וְהָאָ֣רֶץ רַחַבַ֔ת כִּֽי־ נְתָנָ֥הּ אֱלֹהִ֖ים בְּיֶדְכֶ֑ם מָק֗וֹם אֲשֶׁ֤ר אֵין־ שָׁם֙ מַחְסוֹ֔ר כָּל־
When you go you will come to a people secure and a land large it into your hands for has given it God into your hands a place where [there is] no lack in it of
H0935 H0413 H0982 H0776 H7342 H3027 H5414 H0430 H3027 H4725 H0369 H8033 H4270 H3605

דָּבָ֖ר אֲשֶׁ֥ר בָּאָֽרֶץ׃
anything that [is] on the earth
H1697 H0776

When you go, you will come to an unsuspecting
hand, a place where there is no lack of anything that is

11 וַיִּסְעוּ֙ מִשָּׁ֔ם מִמִּשְׁפַּ֖חַת הַדָּנִ֑י מִצָּרְעָ֥ה וּמֵאֶשְׁתָּאֹ֖ל שֵׁשׁ־ מֵא֥וֹת
And went from there of the family of the Danites from Zorah and Eshtaol six hundred
H5265 H8033 H4940 H1839 H6881 H0847 H8337 H3967

אִ֥ישׁ חָג֖וּר מִלְחָמָֽה׃ כְּלֵי֙
men armed with weapons of war
H0376 H2296 H3627 H4421

The family of the Danites set out from Zorah and Eshtaol

12 וַיַּעֲל֣וּ וַיַּחֲנ֔וּ בִּֽיעָרִ֥ים בִּקְרִ֖ית בִּֽיהוּדָ֑ה עַל־ כֵּ֗ן קָרְא֛וּ לַמָּק֥וֹם
And they went up and encamped in Kirjath Jearim in Judah Why therefore they call place
H5927 H2583 H7157 H3063 H4725 H7121

הַה֔וּא מַחֲנֵה־ דָּ֖ן מֵעַ֣תָּה עַד־ הַיּ֑וֹם הַזֶּ֣ה הַבָּ֔ה אַחֲרֵ֖י קִרְיַ֥ת יְעָרִֽים׃
that from Mahaneh Dan to this day this there [it is] west of Kirjath Jearim
H1931 H4265 H5704 H3117 H2088 H2009 H0310 H7157

They went up and encamped in Kiriath Jearim in Judah. Therefore they call that place Mahaneh Dan to this
Behold, it is behind Kiriath Jearim.

13 וַיַּעַבְר֖וּ מִשָּׁ֑ם וַיָּבֹ֙אוּ֙ עַד־ בֵּ֣ית אֶפְרַ֔יִם עַד־ הַ֣ר מִיכָֽה׃
And they passed from there and came to the house of Ephraim to the mountains of Micah
H5704 H0935 H0669 H2022 H8033

They passed from there to the hill country of Ephraim, and came to the house of Micah.

14 וַיַּעֲנוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ לַיִשׁ
And answered five the men who had gone to spy out - the country of Laish
H0776 H0853 H7270 H1980 H0376 H2568

וַיֹּאמְרוּ אֶל־אֲחֵיהֶם הַיְדַעְתֶּם כִּי יֶשׁ בַּבָּתִּים הָאֵלֶּה אֵפוֹד
and said to their brothers do you know that there are in houses these an ephod
H0559 H0413 H0251 H3045 H3426 H0428 H0646

וּתְרָפִים וּפֶסֶל וּמַסֵּכָה וְעַתָּה דְּעוּ מַה־תַּעֲשׂוּ׃
and household idols and a carved image and a molded image now therefore consider what you should do
H8655 H6459 H6258 H3045 H4100

Then the five men who went that there is in these houses an ep consider what you have to do."

15 וַיָּסוּרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית הַנַּעַר הַלֵּוִי בֵּית מִיכָה וַיִּשְׁאֲלוּ־לוֹ לְשָׁלוֹם׃
So they turned aside there and came to the house of the young man the Levite to the house to saluted him and greeted of Micah
H5493 H8033 H0935 H0413 H1835 H5288 H3881 H7965 H7592 H4318

They went over there and came to the house of the you him how he was doing.

16 וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ חֲגוּרֵי כְלֵי מִלְחַמְתָּם נִצָּבִים פֶּתַח
And six hundred the men armed with their weapons of war stood by the entrance
H8337 H3967 H0376 H2296 H3627 H4421 H5324 H6607

הַשָּׁעַר אֲשֶׁר מִבְּנֵי־דָן׃
of the gate Who [were] of the sons of Dan
H8179 H1835

The six hundred men armed with their weapons of war, who w of the gate.

17 וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־הָאָרֶץ בָּאוּ שָׁמָּה
and went up five the men who had gone to spy out - the land Entering there
H5927 H2568 H0376 H1980 H7270 H0853 H0776 H0935 H8033

וַיִּקְחוּ אֶת־הַפֶּסֶל וְאֶת־הָאֵפוֹד וְאֶת־הַתְּרָפִים וְאֶת־
they took - the carved image and the ephod and the household idols and
H3947 H0853 H6456 H0853 H0646 H0853 H8655 H0853

הַמַּסֵּכָה וְהַכֹּהֵן נִצָּב פֶּתַח הַשַּׁעַר וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת
the molded image and the priest stood at the entrance of the gate and six hundred
H3548 H5324 H6607 H8179 H8337 H3967

אִישׁ הֶחָגוּר כְּלֵי הַמִּלְחָמָה׃
the with men [who were] armed with weapons of war
H0376 H2296 H3627 H4421

The five men who went to spy out the land went up, and came in there, and took the engraved image, the ephod, the teraphim, and the molten image; and the priest stood by the entrance of the gate with the six hundred men armed with weapons of war.

18

הָאֵפֹ֖וד	פֶּ֑סֶל	אֶת־	וַיִּקְח֣וּ	מִיכָ֔ה	בֵּ֥ית	בָּ֛אוּ	וְאֵ֖לֶּה	
the ephod	the carved image	-	and took	of Micah	into house	went	And when these	
H0646	H6459	H0853	H3947	H4318		H0935	H0428	

אַתֶּ֖ם	מֶ֥ה	הַכֹּהֵ֛ן	אֲלֵיהֶ֥ם	וַיֹּ֣אמֶר	הַמַּסֵּכָ֑ה	וְאֶת־	הַתְּרָפִ֖ים	וְאֶת־
you	what	the priest	to them	And said	the molded image	and	the household idols	and
	H4100	H3548	H0413	H0559		H0853	H8655	H0853

עֲשִׂיתֶֽם׃	
are doing	

When these went into M
image, the priest said to them

19

עִמָּ֑נוּ	וְלֵ֣ךְ	פִּ֗יךָ	עַל־	יָדְךָ֙	שִׂ֣ים־	הַחֲרֵ֔שׁ	לֹ֥ו	וַיֹּאמְרוּ֙
with us	and come	your mouth	over	your hand	put	Be quiet	to him	and they said
	H3212	H6310		H3027				H0559

אִ֔ישׁ	לְבֵ֥ית	כֹּהֵ֖ן	הֱיֹותְךָ֙	וְהֲטֹ֣וב	וּלְכֹהֵ֔ן	לְאָ֑ב	לָ֣נוּ	וֶֽהְיֵה־
of man	to the household	a priest	for you to be	[is it] better	and a priest	a father	to us	and be
H0376		H3548	H1961		H3548	H0001		H1961

בְּיִשְׂרָאֵ֖ל׃	וּלְמִשְׁפָּחָ֥ה	לְשֵׁ֛בֶט	כֹּהֵ֥ן	הֱיֹותְךָ֖	א�ֹו	אֶחָֽד
in Israel	and to a family	to a tribe	a priest	that you be	or	one
H3478	H4940	H7626	H3548	H1961		H0259

They said to him, “Hold your peace, put your hand on your mouth, and go with us. Be a father
us. Is it better for you to be priest to the house of one man, or to be priest to a tribe and a family in I

20

הַתְּרָפִ֖ים	וְאֶת־	הָאֵפֹ֑וד	אֶת־	וַיִּקַּ֣ח	הַכֹּהֵ֔ן	לֵ֖ב	וַיִּיטַ֣ב	
the household idols	and	the ephod	-	and he took	of the priest	heart	so was glad	
H8655	H0853	H0646	H0853	H3947	H3548		H3190	

הָעָֽם׃	בְּקֶ֥רֶב	וַיָּבֹ֖א	הַפָּ֑סֶל	וְאֶת־	
the people	among	and took his place	the carved image	and	
	H7130	H0935	H6459	H0853	

The priest’s heart was glad, and he took the ephod, the teraphim, and the engraved
people.

21

וְאֶת־	הַמִּקְנֶ֖ה	וְאֶת־	הַטָּ֑ף	אֶת־	וַיָּשִׂ֣ימוּ	וַיֵּלֵ֔כוּ	וַיִּפְנ֖וּ	
and	the livestock	and	the little ones	-	and put	and departed	And they turned	
H0853	H4735	H0853	H2945	H0853		H3212	H6437	

לִפְנֵיהֶֽם׃	הַכְּבוּדָ֖ה
in front of them	the goods
H6440	

So they turned and departed, and put the

22

בַּבָּתִ֖ים	אֲשֶׁ֣ר	וְהָאֲנָשִׁ֗ים	מִיכָ֔ה	מִבֵּ֣ית	הִרְחִ֑יקוּ	הֵֽמָּה	
in the houses	who [were]	and the men	Micah	from the house of	were a good way	[when] they	
		H0376	H4318		H7368	H1992	

דָּֽן׃	בְּנֵי־	אֶת־	וַיַּדְבִּ֖יקוּ	נֶזְעָֽקוּ֙	מִיכָ֔ה	בֵּ֥ית	עִם־	אֲשֶׁ֖ר
of Dan	the sons	-	and overtook	gathered together	of Micah	house	near	who
H1835		H0853	H1692	H2199	H4318			

When they were a good way from the house of Micah, the men who were in the houses near Micah's house gathered together and overtook the children of Dan.

מַה־	לְמִיכָה	וַיֹּאמְרוּ	פְּנֵיהֶם	וַיִּסֹּבּוּ	דָּן	בְּנֵי־	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	23
what	to Micah	and said	around	So they turned	of Dan	the sons	to	And they called out	
H4100	H4318	H0559	H6440	H5437	H1835		H0413	H7121	

נִזְעָקְתָּ׃	כִּי	לְךָ
you have gathered such a company	that	ails you
H2199		

As they called to the children of Dan, they turned their faces, and sai
with such a company?"

הַכֹּהֵן	וְאֶת־	לְקַחְתֶּם	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֱלֹהַי	אֶת־	וַיֹּאמֶר	24
the priest	and	You have taken away	I made	which	my gods	-	so he said	
H3548	H0853	H3947			H0430	H0853	H0559	

אֵלַי	תֹּאמְרוּ	זֶה	וּמַה־	עוֹד	לִי	וּמַה־	וַתֵּלְכוּ	
to me	can you say	[is] this	and what	more	I	and what do have	and you have gone away	
H0413	H0559	H2088	H4100	H5750		H4100	H3212	

לָךְ׃	מַה־	
ails you	what	
	H4100	

He said, "You have taken awa
have? How can you ask me, 'What a

יִפְגְּעוּ	פֶּן־	עִמָּנוּ	קוֹלְךָ	תַּשְׁמַע	אַל־	דָּן	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	25
fall	lest	among us	your voice	do let be heard	not	of Dan	the sons	to him	And said	
H6293	H6435			H8085	H0408	H1835		H0413	H0559	

בֵּיתֶךָ׃	וְנֶפֶשׁ	נַפְשְׁךָ	וְאָסַפְתָּה	נֶפֶשׁ	מָרֵי	אֲנָשִׁים	בָּכֶם
of your household	and with the lives	your life	and you lose	angry	angry	men	upon you
	H5315	H5315	H0622	H5315	H4751	H0376	

The children of Dan said to him, "Don't let your voice be heard among us, lest angry fellows fall on you, and you lose your life, with the lives of your household."

הֵמָּה	חֲזָקִים	כִּי־	מִיכָה	וַיַּרְא	לְדַרְכָּם	דָּן	בְּנֵי־	וַיֵּלְכוּ	26
they [were]	stronger	that	Micah	and when saw	their way	of Dan	the sons	And went	
H1992	H2389		H4318	H7200	H1870	H1835		H3212	

בֵּיתוֹ׃	אֶל־	וַיָּשָׁב	וַיִּפֶן	מִמֶּנּוּ
his house	to	and went back	and he turned	than he
	H0413	H7725	H6437	

The children of Dan went their way; and when Micah saw that they were too
went back to his house.

אֲשֶׁר	הַכֹּהֵן	וְאֶת־	מִיכָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	לָקָחוּ	וְהֵמָּה	27
who	the priest	and	Micah	had made	that	-	took [the things]	So they	
	H3548	H0853	H4318			H0853	H3947	H1992	

וּבֹטֵחַ	שֹׁקֵט	עַם	עַל־	לַיִשׁ	עַל־	וַיָּבֹאוּ	לוֹ	הָיָה־
and secure	quiet	a people	to	Laish	to	and went	to him	had belonged
H0982	H8252					H0935		H1961

בָּאֵשׁ׃	שָׂרְפוּ	הָעִיר	וְאֶת־	חֶרֶב	לְפִי־	אוֹתָם	וַיַּכּוּ
with fire	burned	the city	and	of the sword	with the edge	them	and they struck
H0784	H8313		H0853	H2719	H6310	H0853	H5221

They took that which Micah had made, and the priest whom he had, and came to Laish, to a people quiet and unsuspecting, and struck them with the edge of the sword; then they burned the city with fire.

28 וְאֵין מַצִּיל כִּי רְחוֹקָה־הִיא מִצִּידוֹן וְדָבָר אֵין־לָהֶם
And [There was] no deliverer because far it [was] from Sidon and ties had no they
H0369 H1697 H6721 H1931 H7350 H5337 H0369

עִם־אָדָם וְהִיא בָּעֵמֶק אֲשֶׁר לְבֵית־רְחוֹב וַיִּבְנוּ אֶת־
with anyone and it [was] in the valley that belongs to Beth Rehob So they rebuilt -
H0120 H1931 H6010 H0853 H1050 H1129 H0853

הָעִיר וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃
the city and dwelt there
H3427

There was no deliverer, because it was far
the valley that lies by Beth Rehob. They built the

29 וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הָעִיר דָּן בְּשֵׁם דָּן אֲבִיהֶם אֲשֶׁר
And they called the name Dan of the city Dan after the name their father who
H7121 H8034 H1835 H8034 H1835 H0001

יוּלַד לְיִשְׂרָאֵל וְאוּלָם לַיִשׁ שֵׁם־הָעִיר לָרִאשֹׁנָה׃
was born to Israel and However Laish the name of the city [was] formerly
H3205 H3478 H0199 H3919 H8034 H7223

They called the name of the city Dan, after the name of Dan their father, who was born to Israel; howev
name of the city used to be Laish.

30 וַיָּקִימוּ לָהֶם בְּנֵי־דָן אֶת־הַפֶּסֶל וִיהוֹנָתָן בֶּן־
And set up for themselves the sons of Dan - the carved image and Jonathan the son of
H6965 H1121 H1835 H6459 H3129

גֵּרְשֹׁם בֶּן־מְנַשֶּׁה הוּא וּבָנָיו הָיוּ כֹהֲנִים לְשֵׁבֶט הַדָּנִי׃
Gershom the son of Manasseh he and his sons were priests to the tribe of the Danites
H1647 H1121 H4519 H1931 H1961 H3548 H7626 H1839

עַד־יוֹם גְּלוֹת הָאָרֶץ׃
until the day of the captivity of the land
H5704 H3117 H1540 H0776

The children of Dan set up for themselves the engraved imag
Moses, and his sons were priests to the tribe of the Danites until th

31 וַיָּשִׂימוּ לָהֶם אֶת־פֶּסֶל מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כָּל־
So they set up for themselves - carved image of Micah which he made all
H7760 H1121 H0853 H6459 H4318 H0834 H6213 H3605

יְמֵי הֱיוֹת בֵּית־הָאֱלֹהִים בְּשִׁלֹה׃ פ
the time that the house of God was in Shiloh -
H3117 H1961 H1004 H0430 H7887

So they set up for themselves Micah's engraved image which he
house was in Shiloh.

Chapter 19

1

וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וּמֶלֶךְ אֵין בְּיִשְׂרָאֵל וַיְהִי
And it came to pass in days those and when king [there was] no in Israel that there was
H1961 H3117 H1992 H4428 H0369 H3478 H1961

אִישׁ לֵוִי גָּר בִּירֵכְתֵי הַר־ וַיִּקַּח־ אֶפְרָיִם לוֹ
a certain Levite staying in the remote mountains and He took of Ephraim for himself
H0376 H3881 H1616 H3411 H2022 H3947 H0669 H0

אִשָּׁה פִּילֶגֶשׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה׃
a concubine a concubine from Bethlehem in Judah
H0802 H6370 H1035 H3063

In those days, when there was no king in Israel, there was a certain Levit
country of Ephraim, who took for himself a concubine out of Bethlehem Judah.

2

וַתִּזְנֶה עָלָיו פִּילַגְשׁוֹ וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ אֶל־ בֵּית
But played the harlot against him his concubine and went away from him to house
H2181 H6370 H3212 H0854 H0413 H1004

אָבִיהָ אֶל־ בְּבֵית לֶחֶם יְהוּדָה וַתְּהִי־ שָׁם יָמִים אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים׃
of her father at in Bethlehem Judah and was there whole four months
H0001 H0413 H1035 H3063 H1961 H8033 H3117 H0702 H2320

His concubine played the prostitute against him, and went away from him to her father's house to Bethlehem
Judah, and was there for four months.

3

וַיָּקָם אִישָׁהּ וַיֵּלֶךְ אַחֲרֶיהָ לְדַבֶּר עַל־ לִבָּהּ לְהָשִׁיבוֹ]
And arose her husband and went after her to speak to kindly her [and] bring it back
H7725 H0376 H3212 H0310 H1696 H0413 H3820 H7725

וְנַעֲרוֹ עִמּוֹ וְצֶמֶד חֲמֹרִים וַתְּבִיאֵהוּ)לַהֲשִׁיבָהּ(
and having his servant with him and a couple of donkeys So she brought him [and] bring her back
H5288 H5973 H6776 H2543 H0935 H7725

וַיִּשְׂמַח הַנַּעֲרָה אָבִי וַיִּרְאֵהוּ אָבִיהָ בֵּית
and he was glad of the young woman the father and when saw him of into her father house
H8055 H5291 H0001 H7200 H0001 H1004

לִקְרָאתוֹ׃
to meet him
H7125

Her husband arose and w
and a couple of donkeys. She br
he rejoiced to meet him.

4

וַיֶּחֱזַק־ בּוֹ חָתְנוֹ אֲבִי הַנַּעֲרָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ
And detained him his father-in-law father of the young woman and he stayed with him
H2388 H0996 H2859 H1 H5291 H3427 H854

שָׁם׃ וַיָּלִינוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיֹּאכְלוּ יָמִים שְׁלֹשֶׁת
there and lodged and drank So they ate days three
H8033 H3885 H8354 H0398 H3117 H7969

His father-in-law, the young lady's father, kept him there; and he stayed with h
drank, and stayed there.

וַיָּקָם
and he stood

בַּבֹּקֶר
in the morning
H1242

וַיַּשְׁכִּימוּ
that they arose early
H7925

הָרְבִיעִי
fourth
H7243

בַּיּוֹם
on the day
H3117

וַיְהִי׀
And it came to pass
H1961

5

לִבְּךָ
your heart

סְעָד
Refresh
H5582

חֲתָנוֹ
his son-in-law
H2860

אֶל־
to
H0413

הַנַּעֲרָה
of the young woman
H5291

אֲבִי
father
H0001

וַיֹּאמֶר׃
but said
H0559

לָלֶכֶת
to depart
H3212

תֵּלֵכוּ׃
go your way
H3212

וְאַחַר
and afterward

לֶחֶם
of bread
H3899

פַּת־
with a morsel

On the fourth day, they got up early in the morning, and he rose up to
his son-in-law, “Strengthen your heart with a morsel of bread, and afterward

אֲבִי
father
H0001

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

וַיִּשְׁתְּיוּ
and drank
H8354

יַחְדָּו
together

שְׁנֵיהֶם
the two of them
H8147

וַיֹּאכְלוּ
and ate
H0398

וַיֵּשְׁבוּ
So they sat down
H3427

6

וְיִטַב
and let be merry
H3190

וְלִין
and to stay all night

נָא
please
H4994

הְוֹאֶל־
be content
H2974

הָאִישׁ
the man
H0376

אֶל־
to
H0413

הַנַּעֲרָה
of the young woman
H5291

לִבֶּךָ׃
your heart

So they sat down, ate, ar
be pleased to stay all night, ar

וַיָּלֶן
and he lodged

וַיָּשָׁב
so again
H7725

חֹתְנוֹ
his father-in-law

בּוֹ
him

וַיִּפְצַר־
and urged
H6484

לָלֶכֶת
to depart
H3212

הָאִישׁ
the man
H0376

וַיָּקָם
And when stood

7

שָׁם׃
there
H8033

The man rose up to

אֲבִי
father
H0001

וַיֹּאמֶר׀
but said
H0559

לָלֶכֶת
to depart
H3212

הַחֲמִישִׁי
fifth
H2549

בַּיּוֹם
on the day
H3117

בַּבֹּקֶר
in the morning
H1242

וַיַּשְׁכֵּם
And he arose early
H7925

8

הַיּוֹם
afternoon

נְטוֹת
afternoon
H5186

עַד־
until
H5704

וְהִתְמַהְמְהוּ
so they delayed
H4102

לְבָבֶךָ
Your heart
H3824

נָא
please
H4994

סְעָד־
refresh
H5582

הַנַּעֲרָה
of the young woman
H5291

שְׁנֵיהֶם׃
the two of them
H8147

וַיֹּאכְלוּ
and ate
H0398

He arose early in the morning on the fift
your heart and stay until the day declines;” an

9

לוֹ
to him
H0559

וַיֹּאמֶר
and said
H5288

וְנַעֲרוֹ
and his servant
H6370

וּפִילַגְשׁוֹ
and his concubine
H1931

הוּא
he
H3212

לָלֶכֶת
to depart
H0376

הָאִישׁ
the man
H6965

וַיָּקָם
And when stood

לַעֲרֹב
toward evening
H3117

הַיּוֹם
the day
H7503

רָפָה
is drawing
H4994

נָא
now
H2009

הִנֵּה
Look
H5291

הַנַּעֲלָה
of the young woman
H0001

אֲבִי
father
H2859

חֹתְנוֹ
his father-in-law

וְיִטַּב
that may be merry
H6311

פֹּה
here
H3885

לִין
lodge
H3117

הַיּוֹם
the day
H2583

חֲנָוֹת
is coming to an end
H2009

הִנֵּה
See
H4994

נָא
please

לִינוּ־
spend the night

לְאָהֳלֶךָ׃
home
H1980

וְהָלַכְתָּ
so that you may get
H1870

לְדַרְכְּכֶם
your way
H4279

מָחָר
Tomorrow
H7925

וְהִשְׁכַּמְתָּם
and go early
H3824

לְבָבֶךָ
your heart

When the man rose up to depart, he, and his concubine, and his servant, his father-in-law, the your
father, said to him, “Behold, now the day draws toward evening, please stay all night. Behold, the day is e
here, that your heart may be merry; and tomorrow go on your way early, that you may go home.”

10

וַיָּבֹא
and came
H0935

וַיֵּלֶךְ
and departed
H3212

וַיָּקָם
so he rose

לָלוּן
that to spend night

הָאִישׁ
the man
H0376

אָבָה
was willing
H0014

וְלֹא־
And However not
H3808

חֲבוּשִׁים
saddled
H2280

חֲמוֹרִים
the donkeys
H2543

צֶמֶד
two
H6776

וְעִמּוֹ
and with him were

יְרוּשָׁלָם
Jerusalem
H3389

הִיא
that [is]
H1931

יְבוּס
Jebus
H2982

נֹכַח
opposite
H5227

עַד־
to
H5704

עִמּוֹ׃
with him

וּפִילַגְשׁוֹ
and his concubine [was]
H6370

But the man wouldn’t stay that night, but he rose
were a couple of saddled donkeys. His concubine also w

11

אֶל־
to
H0413

הַנַּעַר
the servant
H5288

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

מְאֹד
far
H3966

רָד
was spent
H7286

וְהַיּוֹם
and the day
H3117

יְבוּס
Jebus
H2982

עִם־
near

הֵם
They [were]
H1992

וְנָלִין
and lodge

הַזֹּאת
this
H2063

הַיְבוּסִי
of the Jebusite
H2983

עִיר־
city

אֶל־
into
H0413

וְנָסוּרָה
and let us turn aside
H5493

נָא
please
H4994

לְכָה־
come
H3212

אֲדֹנָיו
his master
H0113

בָּהּ׃
in it

When they were b
enter into this city of th

12

אֲשֶׁר
who

נָכְרִי
of foreigners
H5237

עִיר
a city

אֶל־
here into
H0413

נָסוּר
we will turn aside
H5493

לֹא
not
H3808

אֲדֹנָיו
his master
H0113

אֵלָיו
to him
H0413

וַיֹּאמֶר
But said
H0559

גִּבְעָה׃
Gibeah
H1390

עַד־
to
H5704

וְנַעַבְרָה
and we will go on

הֵנָּה
are
H2008

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

מִבְּנֵי
of the sons

לֹא־
not
H3808

His master said to him, “We won’t enter into the city of a foreigner that is not of the children of Israel; but we will pass over to Gibeah.”

13 וַיֹּאמֶר לְנַעֲרוֹ לְכָה וְנִקְרְבָה בְּאַחַד הַמְּקֹמוֹת וְלַנּוּ
So he said to his servant come and let us draw near to one of these places and spend the night
H0559 H5288 H3212 H7126 H0259 H4725

בַּגִּבְעָה אוֹ בָרָמָה׃
in Gibeah or in Ramah
H1390 H7414

He said to his servant, “Come and let’s draw near to one of these places, that we may spend the night in Gibeah or Ramah.”

14 וַיַּעַבְרוּ וַיֵּלְכוּ וַתָּבֹא לָהֶם הַשֶּׁמֶשׁ אֵצֶל הַגִּבְעָה
And they passed by and went their way and went down on them the sun near Gibeah
H1390 H0681 H8121 H0935 H3212

אֲשֶׁר לְבִנְיָמִן׃
which belongs to Benjamin
H1144

So they passed on and went their way; and the sun went down on them near Gibeah, which belongs to Benjamin.

15 וַיָּסֻרוּ שָׁם לָבוֹא לָלִין בַּגִּבְעָה וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב
And they turned aside there to go in to lodge in Gibeah And when he went in and he sat down
H5493 H8033 H0935 H3885 H1390 H0935 H3427

בִּרְחוֹב הָעִיר וְאֵין אִישׁ מְאַסֵּף־ אוֹתָם הַבָּיְתָה לָלוּן׃
in the open square of the city for no one would take them into [his] house to spend the night
H7339 H6142 H0369 H0376 H0622 H0853 H1004 H3885

They went over there, to go in to stay in Gibeah. He went in, and sat down in the street of the city; for there was no one who took them into his house to stay.

16 וְהִנֵּה אִישׁ זָקֵן בָּא מִן־ מַעֲשֵׂהוּ מִן־ הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב
Then just an man old came in from his work in the field at evening
H2009 H0376 H2205 H0935 H4639 H4480 H7704 H6153

וְהָאִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם וְהוּא־ גָר בַּגִּבְעָה
and who [was] from the mountains of Ephraim and he was staying in Gibeah
H0376 H2022 H0669 H1931 H1481 H1390

וַאֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם בְּנֵי יְמִינִי׃
and whereas the men of the place [were] Benjamite
H0376 H4725 H1145

Behold, an old man came from his work out of the field at evening. No Ephraim, and he lived in Gibeah; but the men of the place were Benjamites.

17 וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־ הָאִישׁ הָאֹרֵחַ בִּרְחוֹב הָעִיר
And when he raised his eyes and he saw - the traveler in the open square of the city
H5375 H7200 H0853 H0376 H0732 H7339

וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן אָנָה תֵלֵךְ וּמֵאַיִן תָּבוֹא׃
and said the man old where are you going and from where do you come
H0559 H0376 H2205 H0575 H3212 H0370 H0935

He lifted up his eyes, and saw the wayfaring man in the street of the city; and the old man said, “Where are you going? Where did you come from?”

18 וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֹבְרִים אֲנַחְנוּ מִבֵּית־לֶחֶם יְהוּדָה עַד־יַרְכְּתֵי

So he said to him are passing we from Bethlehem in Judah toward the remote

H0559 H0413 H0587 H1035 H3063 H5704 H3411

הַר־אֶפְרַיִם מִשָּׁם אָנֹכִי וָאֵלֵךְ עַד־בֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וְאֶת־

mountains of Ephraim from there I [am] and I went to Bethlehem in Judah and [now] to

H2022 H0669 H8033 H0595 H3212 H5704 H1035 H3063 H0853

בֵּיתָה׃ יְהוָה אֲנִי הֹלֵךְ וְאֵין אִישׁ מְאַסֵּף אוֹתִי

the house of Yahweh I am going but there [is] no one who will take me into his house

H1004 H3068 H0589 H1980 H0369 H0376 H0622 H0853

He said to him, “We are passing from Bethlehem Judah to the farther side of the hill country of Ephraim. I am from there, and I went to Bethlehem Judah. I am going to the LORD’s house; and there is no one who has taken me into his house.

19 וְגַם־תֶּבֶן וְגַם־מִסְפּוֹא יֵשׁ לַחֲמוֹרֵינוּ וְגַם לֶחֶם וְיַיִן

And although both straw and fodder we have for our donkeys and bread and wine

H1571 H8401 H1571 H4554 H3426 H2543 H1571 H3899 H3196

אֲנִי לִי וְלָאֲמָתְךָ וְלַנַּעַר עִם־עֲבָדֶיךָ

I for myself for your maidservant for the young man [who is] with your servant

H0589 H0519 H5288 H5650

אֵין דָּבָר׃ כָּל־מַחְסוֹר

[there is] no anything of lack

H0369 H1697 H3605 H4270

Yet there is both straw and feed for our donkeys; and th
servant, and for the young man who is with your servants. Th

20 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ הַזָּקֵן שָׁלוֹם לְךָ רַק כָּל־מַחְסוֹרֶךָ

And said the man old Peace [be] with you However all your needs

H0559 H0376 H2205 H7965 H0389 H7535 H3605 H4270

עָלַי רַק בָּרְחוֹב אַל־תָּלֶן׃

[let be] my responsibility only in the open square not do spend the night

H5921 H7535 H7339 H0408 H3885

The old man said, “Peace be to you! Just let me supply all your needs, but don’t sleep in the street.

21 וַיְבִיאֵהוּ לְבֵיתוֹ וַיָּבָל (וַיָּבָל) רַגְלֵיהֶם וַיִּרְחֲצוּ לַחֲמוֹרִים

So he brought him into his house - - their feet and they washed to the donkeys

H0935 H7272 H7364 H2543

וַיִּשְׁתּוּ׃ וַיֹּאכְלוּ

and drank and ate

H8354 H0398

So he brought him into his house,
drank.

22

בְּנֵי־	אַנְשֵׁי	הָעִיר	אַנְשֵׁי	וְהִנֵּה׀	לִבָּם׃	אֶת־	מֵיטִיבִים	הֵמָּה׀	
men	certain	of the city	men	and suddenly	themselves	-	were enjoying	[As] they	
	H0376		H0376	H2009		H0853	H3190	H1992	

אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	הַדֶּלֶת	עַל־	מְתְדַפְּקִים	הַבַּיִת	אֶת־	נָסַבּוּ	בְּלִיַּעַל
to	and they spoke	the door	on	[and] beat	the house	-	surrounded	perverted
H0413	H0559			H1849		H0853	H5437	H1100

בָּא	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	אֶת־	הוֹצֵא	לֵאמֹר	הַזָּקֵן	הַבַּיִת	בַּעַל	הָאִישׁ
came	who	the man	-	bring out	saying	the old man	of the house	master	the
H0935		H0376	H0853	H3318	H0559	H2205		H1167	H0376

וְנֵדָעֵנּוּ׃	בֵּיתֶךָ	אֶל־
that we may know him	your house	to
H3045		H0413

As they were making their hearts merry, behold, the men o
house, beating at the door; and they spoke to the master of the
came into your house, that we can have sex with him!”

23

אַל־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הַבַּיִת	בַּעַל	הָאִישׁ	אֲלֵיהֶם	וַיֵּצֵא	
No	to them	and said	of the house	the master	the man	to them	But went out	
H0408	H0413	H0559		H1167	H0376	H0413	H3318	

הַזֶּה׀	הָאִישׁ	בָּא	אֲשֶׁר־	אַחֲרֵי	נָא	תָּרֵעוּ	אַל־	אַחַי
this	man	has come	Seeing	seeing that	I beg you	do act [so] wickedly	not	my brothers
H2088	H0376	H0935			H4994		H0408	H0251

הַזֹּאת׃	הַנְּבָלָה	אֶת־	תַּעֲשׂוּ	אַל־	בֵּיתִי	אַל־
this	outrage	-	do commit	not	my house	into
H2063	H5039	H0853		H0408		H0413

The man, the master of the house, went out to them, and said to them, “No, my b
wickedly; since this man has come into my house, don’t do this folly.

24

אוֹתָם׀	נָא	אוֹצִיאָה־	וּפִילַגְשֶׁהוּ	הַבְתוּלָה	בִתִּי	הִנֵּה׀	
them	now	let me bring out	and [the man's] concubine	virgin	[here is] my daughter	Look	
H0853	H4994	H3318	H6370	H1330	H1323	H2009	

תַּעֲשׂוּ	לֹא	הַזֶּה׀	וְלָאִישׁ	בְּעֵינֵיכֶם	הַטּוֹב	לָהֶם	וַעֲשׂוּ	אוֹתָם	וְעַנּוּ
do do	not	this	but to man	as you please	good	with them	and do	them	and Humble
	H3808	H2088	H0376					H0853	

הַזֹּאת׃	הַנְּבָלָה	דְּבַר
this	vile	thing
H2063	H5039	H1697

Behold, here is my virgin daughter and
them what seems good to you; but to this m

25

וַיֹּצֵא	בְּפִילַגְשׁוֹ	הָאִישׁ	וַיַּחֲזֵק	לוֹ׀	לִשְׁמֹעַ	הָאֲנָשִׁים׀	אָבְוּ	וְלֹא־
and brought [her] out	his concubine	the man	so took	him	heed	the men	would	But not
H3318	H6370	H0376	H2388		H8085	H0376	H0014	H3808

הַבֹּקֶר	עַד־	הַלַּיְלָה׀	כָּל־	בָּהּ	וַיִּתְעַלְלוּ־	אוֹתָהּ׀	וַיֵּדְעוּ	הַחוּץ	אֲלֵיהֶם
morning	until	night	all	her	and abused	her	and they knew	outside	to them
H1242	H5704	H3915	H3605			H0853	H3045	H2351	H0413

הַשָּׁחַר׃	כַּעֲלוֹת)	בעלות[	וַיְשַׁלְּחוּהָ
the day	As began to break	When began to break	and when they let her go
H7837	H5927	H5927	H7971

But the men wouldn't listen to him; so the man grabbed his concubine, and brought her out to them; and they had sex with her, and abused her all night until the morning. When the day began to dawn, they let her go.

26

בֵּית־	פֶּתַח	וַתִּפֹּל	הַבֹּקֶר	לִפְנוֹת	הָאִשָּׁה	וַתָּבֹא	
of house	at the door	and fell down	the day	as was dawning	the woman	And came	
	H6607	H5307	H1242	H6437	H0802	H0935	

הָאוֹר׃	עַד־	שָׁם	אֲדֹנֶיהָ	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	
it was light	till	there	her master [was]	where	of the man	
H0216	H5704	H8033	H0113		H0376	

Then the woman came in the dawning of the day, and fell down at the door of the m
was, until it was light.

27

וַיֵּצֵא	הַבַּיִת	דַּלְתוֹת	וַיִּפְתַּח	בַּבֹּקֶר	אֲדֹנֶיהָ	וַיָּקָם	
and went out	of the house	the doors	and opened	in the morning	her master	And when arose	
H3318				H1242	H0113		

הַבַּיִת	פֶּתַח	נֹפֶלֶת	פִּילַגְשׁוֹ	הָאִשָּׁה	וְהִנֵּה	לָלֶכֶת	
of the house	[at] the door	fallen	his concubine	the women	and there was	his way	to go
	H6607	H5307	H6370	H0802	H2009	H1870	H3212

הַסַּף׃	עַל־	וְיָדֶיהָ
the threshold	on	and with her hands
		H3027

Her lord rose up in the morning and opened the doors of t
the woman his concubine had fallen down at the door of the hou

28

וַיִּקָּחֶהָ	עֹנֶה	וְאֵין	וְנֵלְכָה	קוּמִי	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	
So the man lifted her	answer	but there was no	and let us be going	Get up	to her	And he said	
H3947		H0369	H3212		H0413	H0559	

לִמְקֹמוֹ׃	וַיֵּלֶךְ	הָאִישׁ	וַיָּקָם	הַחֲמוֹר	עַל־	
to his place	and went	the man	and got up	the donkey	onto	
H4725	H3212	H0376		H2543		

He said to her, "Get up, and let's get going!" but no one answered. Then he took her u
man rose up, and went to his place.

29

וַיַּחֲזֵק	הַמַּאֲכֶלֶת	אֶת־	וַיִּקַּח	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	
and laid hold	a knife	-	and he took	his house	into	And when he entered	
H2388	H3979	H0853	H3947		H0413	H0935	

וַיְשַׁלְּחֶהָ	נְתָחִים	עָשָׂר	לִשְׁנֵים	לַעֲצָמֶיהָ	וַיְנַתְּחֶהָ	בְּפִילַגְשׁוֹ	
and sent her	pieces	[and] ten	into two	limb by limb	and divided her	of his concubine	
H7971	H5409	H6240	H8147	H6106	H5408	H6370	

יִשְׂרָאֵל׃	גְּבוּל	בְּכֹל	
of Israel	the territory	throughout all	
H3478	H1366	H3605	

When he had come into his house, he took a knife and
twelve pieces, and sent her throughout all the borders of Isr

כָּזֹאת נִרְאָתָה וְלֹא־ נִהְיְתָה לֹא־ וְאָמַר הָרֹאֶה כָּל־ וְהָיָה 30
as this seen or deed has been done No and said who saw it all And so it was that
H2063 H7200 H3808 H1961 H3808 H0559 H7200 H3605 H1961

הַזֶּה הַיּוֹם עַד מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ עֲלוֹת לְמִיּוֹם
This day until of Egypt from the land of Israel the sons that came up from the day
H2088 H3117 H5704 H4714 H0776 H3478 H5927 H3117

פ וְדַבְּרוּ׃ עֲצוּ עָלֶיהָ לָכֶם שִׂימוּ־
- and speak up confer of it it Consider
H1696 H5779

It was so, that all who saw it said, “Such a deed has not been done or se
Israel came up out of the land of Egypt to this day! Consider it, take counsel, a

Chapter 20

אֶחָד כְּאִישׁ הָעֵדָה וַתִּקָּהֵל יִשְׂרָאֵל בְּנֵי כָּל־ וַיֵּצְאוּ 1
one as man the congregation and gathered together of Israel the sons all So came out
H0259 H0376 H5712 H6950 H3478 H3605 H3318

הַמִּצְפָּה׃ יְהוָה אֶל־ הַגִּלְעָד וְאֶרֶץ שֶׁבַעבְּאֵר וְעַד־ לְמִדָן
at Mizpah Yahweh before of Gilead and as well as from the land Beersheba and to from Dan
H4709 H3068 H0413 H1568 H0776 H0884 H5704 H1835

Then all the children of Israel went out, and the congregation was assembled as one man, from Dan even to Beersheba, with the land of Gilead, to the LORD at Mizpah.

יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי כֹּל הָעָם כָּל־ פִּנּוֹת וַיִּתְיַצְּבוּ 2
of Israel the tribes all the people of all the leaders And presented themselves
H3478 H7626 H3605 H3605 H6438 H3320

רַגְלִי אִישׁ אֶלֶף מֵאוֹת אַרְבַּע הָאֱלֹהִים עַם בִּקְהַל
foot soldiers soldiers thousand hundred four of God of the people in the assembly
H7273 H0376 H0505 H3967 H0702 H0430 H6951

פ חָרֶב׃ שֹׁלֵף
- the sword who drew
H2719 H8025

The chiefs of all the people, even of all the t
of God, four hundred thousand footmen who dre

וַיֹּאמְרוּ הַמִּצְפָּה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ עָלוּ כִּי־ בִנְיָמִן בְּנֵי וַיִּשְׁמְעוּ 3
and said to Mizpah of Israel the sons had gone up that of Benjamin the sons And heard
H0559 H4709 H3478 H5927 H1144 H8085

הַזֹּאת׃ הָרָעָה נִהְיְתָה אֵיכָה דַּבְּרוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי
this wicked deed did happen how Tell [us] of Israel the sons
H2063 H1961 H1696 H3478

(Now the children of Benjamin heard that the children of Israel had gone up to Mizpah.) The
said, “Tell us, how did this wickedness happen?”

וַיֹּאמַר הַנִּרְצָחָה הָאִשָּׁה אִישׁ הַלֵּוִי הָאִישׁ וַיַּעַן 4
and said who was murdered of the woman the husband Levite the so answered
H0559 H7523 H0802 H0376 H3881 H0376

לָלוּן׃ וּפִילַגְשִׁי אֲנִי בָּאתִי לְבִנְיָמִן אֲשֶׁר הַגִּבְעָתָה
to spend the night and my concubine I went to Benjamin which belongs into Gibeah
H6370 H0589 H0935 H1144 H1390

The Levite, the husband of the woman who was murdered, answered, “I came into Gibeah that belongs to Benjamin, I and my concubine, to spend the night.

הַבַּ֖יִת	אֶת־	עָלַ֑י	וַיָּסֹ֣בּוּ	הַגִּבְעָ֔ה	בַּעֲלֵ֥י	עָלַ֛י	וַיָּקֻ֥מוּ	5
the house	-	because of me	and surrounded	of Gibeah	the men	against me	And rose	
	H0853		H5437	H1390	H1167			

וַתָּמֹֽת׃	עִנּ֥וּ	פִילַגְשִׁ֖י	וְאֶת־	לַהֲרֹ֣ג	דָּמ֤וּ	אוֹתִי֙	לָ֣יְלָה
so that she died	they ravished	my concubine	but instead	to kill	they intended	me	at night
H4191		H6370	H0853	H2026	H1819	H0853	H3915

The men of Gibeah rose against me, and surrounded the house by night. They intended to kill me and they raped my concubine, and she is dead.

שְׂדֵ֣ה	בְּכָל־	וָאֲשַׁלְּחֶ֔הָ	וָאֲנַתְּחֶ֖הָ	בִּפִילַגְשִׁ֑י	וָאֹחֵ֣ז		6
the territory	throughout all	and sent her	and cut her in pieces	of my concubine	So I took hold		
	H3605	H7971	H5408	H6370	H0270		

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	וּנְבָלָ֖ה	זִמָּ֥ה	עָשָׂ֛ה	כִּ֥י	יִשְׂרָאֵ֑ל	נַחֲלַ֖ת
in Israel	and outrage	lewdness	they committed	because	of Israel	of the inheritance
H3478	H5039	H2154			H3478	H5159

I took my concubine and cut her in pieces, and sent her throughout all the country of the inheritance of Israel; for they have committed lewdness and folly in Israel.

הֲלֹֽם׃	וְעֵצָ֥ה	דָּבָ֖ר	לָכֶ֑ם	הָב֣וּ	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֥י	כֻלְּכֶ֖ם	הִנֵּ֥ה	7
here now	and counsel	advice	your	give	of Israel	sons	all of you [are]	Look	
H1988	H6098	H1697		H3051	H3478		H3605	H2009	

Behold, you children of Israel, all of you, give here your advice and counsel.”

לְאָהֳלֹ֑ו	אִ֣ישׁ	נֵלֵ֔ךְ	לֹ֣א	לֵאמֹ֗ר	אֶחָד֙	כְּאִ֣ישׁ	הָעָ֔ם	כָּל־	וַיָּ֤קָם	8
to his tent	man	[of us] will go	none	saying	one	as man	the people	all	So arose	
H0168	H0376	H3212	H3808	H0559	H0259	H0376		H3605		

לְבֵיתֹֽו׃	אִ֖ישׁ	נָסֹ֥ור	וְלֹ֣א
to his house	any	will turn back	nor
	H0376	H5493	H3808

All the people arose as one man, saying, “None of us will g

בְּגוֹרָֽל׃	עָלֶ֖יהָ	לַגִּבְעָ֑ה	נַעֲשֶׂ֣ה	אֲשֶׁ֔ר	הַדָּבָ֥ר	זֶ֛ה	וְעַתָּ֥ה	9
by lot	[We will go up] against it	to Gibeah	we will do	which	the thing	this [is]	But now	
H1486		H1390			H1697	H2088	H6258	

But now this is the thing which we will do to Gibeah: we will go up against it by lot;

								10
יִשְׂרָאֵ֑ל	שִׁבְטֵ֣י	וְלִכֹּ֔ל	לְמֵאָ֖ה	אֲנָשִׁ֛ים	עֲשָׂרָ֥ה	וְלָקַ֣חְנוּ		
of Israel	the tribes	throughout all	out of [every] hundred	men	ten	And we will take		
H3478	H7626	H3605	H3967	H0376	H6235	H3947		

לָקַ֣חַת	לָרִבְבָ֔ה	וְאֶ֖לֶף	לָאֶ֑לֶף	וּמֵאָ֥ה	
to make	out of [every] ten thousand	and a thousand	out of [every] thousand	and a hundred	
H3947	H7233	H0505	H0505	H3967	

כְּכֹ֣ל	בִּנְיָמִ֗ן	לְגֶ֙בַע֙	לְבוֹאָ֔ם	לַעֲשׂ֖וֹת	לָעָ֑ם	צֵדָ֥ה	
all	Benjamin	to Geba in	when they come	that they may repay	for the people	provisions	
H3605	H1144	H1387	H0935			H6720	

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	הַנְּבָלָ֛ה
in Israel	they have done	that	the vileness
H3478			H5039

and we will take ten men of one hundred throughout all the tribes of Israel, and one hundred of one thousand, and a thousand out of ten thousand to get food for the people, that they may do, when they come to Gibeah of Benjamin, according to all the folly that the men of Gibeah have done in Israel."

11

חֲבֵרִים׃	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיֵּאָסֵף
united together	One	as man	the city	against	of Israel	the men	all	So were gathered
H2270	H0259	H0376		H0413	H3478	H0376	H3605	H0622

פ
-

So all the men of I

12

מָה	לֵאמֹר	בִנְיָמִן	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	אַנְשֵׁים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וַיִּשְׁלְחוּ
what [is]	saying	of Benjamin	the tribe	through all	men	of Israel	the tribes	And sent
H4100	H0559	H1144	H7626	H3605	H0376	H3478	H7626	H7971

בָּכֶם׃	נִהְיְתָה	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָרָעָה
among you	has occurred	that	this	wickedness
	H1961		H2063	

The tribes of Israel sent men through all the tribe of Benjamin, saying, "W
happened among you?

13

בַּגִּבְעָה	אֲשֶׁר	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	תְּנוּ	וְעַתָּה	
in Gibeah	who [are]	perverted	the men	the men	-	deliver up	Therefore now	
H1390		H1100		H0376	H0853	H5414	H6258	

(בְּנֵי	אָבוּ	וְלֹא	מִיִּשְׂרָאֵל	רָעָה	וּנְבַעֲרָה	וְנָמִיתֵם
the sons of	would make	But not	from Israel	the evil	and remove	that we may put them to death
H1121	H0014	H3808	H3478			H4191

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־	אֲחֵיהֶם	בְּקוֹל	לִשְׁמֹעַ	בִּנְיָמִן
of Israel	the sons	of their brothers	to the voice	listen	Benjamin
H3478		H0251		H8085	H1144

Now therefore deliver up the men, the wicked fellows who are in Gibeah, that we may pu
put away evil from Israel." But Benjamin would not listen to the voice of their brothers, the chil

14

לָצֵאת	הַגִּבְעָתָה	הֶעָרִים	מִן־	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיֵּאָסְפוּ	
to go	to Gibeah	their cities	from	of Benjamin	the sons	And Instead gathered together	
H3318	H1390			H1144		H0622	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עִם־	לַמִּלְחָמָה
of Israel	the sons	against	to battle
H3478			H4421

The children of Benjamin gathered themselves together
the children of Israel.

15

וְשִׁשָּׁה	עֶשְׂרִים	מֵהֶעָרִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וַיִּתְפָּקְדוּ
and six	twenty	from their cities	that	at time	of Benjamin	the sons	And numbered
H8337	H6242		H1931	H3117	H1144		

שִׁבַּע	הִתְפָּקְדוּ	הַגִּבְעָה	מִיֹּשְׁבֵי	לְבַד	חָרֶב	שֹׁלֵף	אִישׁ	אֶלֶף
seven	who numbered	of Gibeah	the inhabitants	besides	the sword	who drew	men	thousand
H7651		H1390	H3427	H0905	H2719	H8025	H0376	H0505

בָּחוּר׃	אִישׁ	מֵאוֹת
select	men	hundred
H0977	H0376	H3967

The children of Benjamin were counted on that day out of the cities twenty-six thousand men who drew the sword, in addition to the inhabitants of Gibeah, who were counted seven hundred chosen men.

יְמִינוֹ	יַד־	אִטֵּר	בָּחוּר	אִישׁ	מֵאוֹת	שְׁבַע	הַזֶּה	הָעָם	וּמִכֹּל	16
right	of hand	restricted	select	men	hundred	seven	this	people	Among [were] all	
H3225	H3027	H0334	H0977	H0376	H3967	H7651	H2088	H3605		

פ	יַחֲטִא׃	וְלֹא	הַשַּׂעֲרָה	אֶל־	בָּאֶבֶן	קַלָּע	זֶה	כֹּל־
-	miss	and not	a hair's [breadth]	at	a stone	could sling	this [army]	every [one of]
	H2398	H3808	H8185	H0413	H0068		H2088	H3605

Among all these soldiers there were seven hundred chosen men who were left-handed. Every one of them could sling a stone at a hair and not miss.

אִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	אַרְבַּע	מִבִּנְיָמִן	לְבַד֙	הִתְפָּקְדוּ	יִשְׂרָאֵל	וְאִישׁ	17
men	thousand	hundred	four	Benjamin	besides	numbered	of Israel	And the men	
H0376	H0505	H3967	H0702	H1144	H0905		H3478	H0376	

מִלְחָמָה׃	אִישׁ	זֶה	כֹּל־	חָרֶב	שֹׁלֵף	
of war	men	of this [army were]	all	the sword	who drew	
H4421	H0376	H2088	H3605	H2719	H8025	

The men of Israel, besides Benjamin, were counted four hundred thousand men who were men of war.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	בֵּאלֹהִים֙	וַיִּשְׁאֲלוּ	בֵּית־אֵל֙	וַיַּעֲלוּ	וַיָּקֻמוּ	18
of Israel	the sons	and they said	of God	and to inquire	to Bethel	and went up	And arose	
H3478		H0559	H0430	H7592	H1008	H5927		

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	עִם־	לַמִּלְחָמָה	בַּתְּחִלָּה	לָנוּ	עֲלֵה־	מִי
Yahweh	and said	of Benjamin	the sons	against	into battle	first	of us	shall go up	who
H3068	H0559	H1144			H4421	H8462		H5927	H4310

בַּתְּחִלָּה׃	יְהוּדָה
first	Judah
H8462	H3063

The children of Israel arose, wer
first to battle against the children of B

פ	הַגִּבְעָה׃	עַל־	וַיַּחֲנוּ	בַּבֹּקֶר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיָּקוּמוּ	19
-	Gibeah	against	and encamped	in the morning	of Israel	the sons	So rose	
	H1390		H2583	H1242	H3478			

The children of Israel rose up in the morning and encamped against Gibeah.

וַיַּעַרְכוּ	בִּנְיָמִן	עִם־	לַמִּלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וַיֵּצֵא֙	20
and put themselves in battle array	Benjamin	against	to battle	of Israel	the men	And went out	
	H1144		H4421	H3478	H0376	H3318	

הַגִּבְעָה׃	אֶל־	מִלְחָמָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	אִתָּם	
Gibeah	at	to fight	of Israel	the men	against them	
H1390	H0413	H4421	H3478	H0376	H0854	

The men of Israel went out to battle against Benjamin; and the men of Israel se
them at Gibeah.

21

הַהֽוּא	בַּיּ֣וֹם	בְּיִשְׂרָאֵ֑ל	וַיַּשְׁחִ֣יתוּ	הַגִּבְעָ֔ה	מִן־	בִּנְיָמִ֖ן	בְּנֵי־	וַיֵּצְא֥וּ	
that	on day	of Israel	and cut down	of Gibeah	out	of Benjamin	the sons	And came	
H1931	H3117	H3478	H7843	H1390		H1144		H3318	

אָ֖רְצָה׃	אִ֥ישׁ	אֶ֛לֶף	וְעֶשְׂרִ֥ים	שְׁנַ֖יִם
to the ground	men	thousand	and twenty	two
H0776	H0376	H0505	H6242	H8147

The children of Benjamin came out of Gibeah, and on that day destroy
men down to the ground.

22

לַעֲרֹ֖ךְ	וַיֹּסִ֣פוּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	אִ֣ישׁ	הָעָ֗ם	וַיִּתְחַזֵּ֕ק	
formed	and again	of Israel	that is the men	the people	And encouraged themselves	
	H3254	H3478	H0376		H2388	

הָרִאשֹֽׁון׃	בַּיּ֣וֹם	שָׁ֔ם	עָ֣רְכ֔וּ	אֲשֶׁר־	בַּמָּק֖וֹם	מִלְחָמָֽה
first	on the day	there	they had put themselves in array	where	at the place	the battle line
H7223	H3117	H8033			H4725	H4421

The people, the men of Israel, encouraged themselves, and set the battle again in array in the place where they set themselves in array the first day.

23

וַיִּשְׁאֲל֣וּ	הָעֶ֔רֶב	עַד־	יְהוָ֖ה	לִפְנֵי־	וַיִּבְכּ֣וּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵי־	וַיַּעֲל֥וּ	
and asked counsel	evening	until	Yahweh	before	and wept	of Israel	the sons	And went up	
H7592	H6153	H5704	H3068	H6440	H1058	H3478		H5927	

אָחִ֔י	בִּנְיָמִן֙	בְּנֵ֣י	עִם־	לַמִּלְחָמָ֖ה	לָגָ֥שְׁתִּי	הַאוֹסִ֛יף	לֵאמֹ֗ר	בְּיהוָה֙
my brother	of Benjamin	the sons	against	for battle	I draw near	shall again	saying	of Yahweh
H0251	H1144			H4421	H5066	H3254	H0559	H3068

פ	אֵלָ֑יו׃	עֲלֽוּ	יְהוָ֖ה	וַיֹּ֥אמֶר
-	against him	go up	Yahweh	and said
	H0413	H5927	H3068	H0559

The children of Israel went up and wept before the LORD until e
“Shall I again draw near to battle against the children of Benjamin my

24

הַשֵּׁנִֽי׃	בַּיּ֣וֹם	בִּנְיָמִן֙	בְּנֵ֣י	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵי־	וַיִּקְרְב֖וּ	
second	on the day	of Benjamin	the sons	to	of Israel	the sons	So approached	
H8145	H3117	H1144		H0413	H3478		H7126	

The children of Israel came near against the children of Benjamin the second day.

25

וַיַּשְׁחִ֥יתוּ	הַשֵּׁנִ֛י	בַּיּ֣וֹם	הַגִּבְעָ֔ה	מִן־	וּלְקִרָאתָ֖ם	וּבִנְיָמִ֑ן	וַיֵּצֵ֣א	
and cut down	second	on the day	Gibeah	from	against them	Benjamin	And went out	
H7843	H8145	H3117	H1390		H7125	H1144	H3318	

אֵ֔לֶּה	כָּל־	אָ֖רְצָה	אִ֣ישׁ	אֶ֑לֶף	עָשָׂ֥ר	שְׁמֹנֶ֛ת	עֽוֹד	יִשְׂרָאֵ֖ל	בִּבְנֵ֥י
these	all	to the ground	men	thousand	[and] ten	eight	more	of Israel	of the sons
H0428	H3605	H0776	H0376	H0505	H6240	H8083	H5750	H3478	

חָֽרֶב׃	שֹׁלְפֵ֖י	
the sword	drew	
H2719	H8025	

Benjamin went out against them
children of Israel again eighteen thou

26

וַיִּבְכּוּ
and wept
H1058

בֵּית־אֵל
in Bethel
H1008

וַיָּבֹאוּ
and came
H0935

הָעָם
the people
H3605

וְכָל־
that is all
H3478

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H1121

בְּנֵי
the sons
H3605

כָּל־
all
H5927

וַיַּעֲלוּ
And went up

H5927

וַיַּעֲלוּ
and they offered
H6153

הָעֶרֶב
evening
H5704

עַד־
until
H1931

הַהוּא
that
H3117

בַּיּוֹם־
day
H6684

וַיָּצוּמוּ
and fasted
H3068

יְהוָה
Yahweh
H6440

לִפְנֵי
before
H8033

שָׁם
there
H3427

וַיֵּשְׁבוּ
and they sat

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

וּשְׁלָמִים
and peace offerings
H8002

עֹלוֹת
burnt offerings

Then all the children of Israel and all the people went up, and came to B
the LORD, and fasted that day until evening; then they offered burnt offerings

27

הָאֱלֹהִים
of God
H0430

בְּרִית
of the covenant
H1285

אֲרוֹן
the ark
H0727

וְשָׁם
and [was] there
H8033

בִּיהוָה
of Yahweh
H3068

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי־
the sons
H1121

וַיִּשְׁאֲלוּ
So inquired
H7592

הָהֵם׃
those
H1992

בַּיָּמִים
in days
H3117

The children of Israel asked th

28

לֵאמֹר׃
saying
H0559

הָהֵם
those
H1992

בַּיָּמִים
in days
H3117

לְפָנָיו
before it
H6440

וְעֹמֵד
stood
H5975

אַהֲרֹן
of Aaron
H0175

בֶּן־
the son
H1121

אֶלְעָזָר
of Eleazar
H0499

בֶּן־
son
H1121

וּפִינְחָס
And Phinehas
H6372

אִם־
or
H0518

אָחִי
my brother
H0251

בִּנְיָמִן
of Benjamin
H1144

בְּנֵי־
the sons
H1121

עִם־
against
H5973

לַמִּלְחָמָה
into battle
H4421

לָצֵאת
go out
H3318

עוֹד
I yet
H5750

הַאוֹסִף
shall again
H3254

בְּיָדֶךָ׃
into your hand
H3027

אֶתֵּנָּם
I will deliver them
H5414

מָחָר
tomorrow
H4279

כִּי
for
H3588

עֲלוּ
go up
H5927

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

אֶחְדַּל
shall I cease
H2308

and Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron, stood before it in those days), saying, “Shall I yet again go out to battle against the children of Benjamin my brother, or shall I cease?” The LORD said, “Go up; for tomorrow I will deliver him into your hand.”

29

פ
-

סָבִיב׃
all around
H5439

הַגִּבְעָה
Gibeah
H1390

אֶל־
to
H0413

אֹרְבִים
men in ambush
H0693

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

וַיָּשֶׂם
And set

Israel set ambushes all around Gibeah.

30

הַשְּׁלִישִׁי
third
H7992

בַּיּוֹם
on the day
H3117

בִּנְיָמִן
of Benjamin
H1144

בְּנֵי
the sons
H1121

אֶל־
against
H0413

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי־
the sons
H1121

וַיַּעֲלוּ
And went up
H5927

בְּפַעַם׃
at the other times
H6471

כְּפַעַם
as
H6471

הַגִּבְעָה
Gibeah
H1390

אֶל־
against
H0413

וַיַּעַרְכוּ
and put themselves in battle array

The children of Israel went up against the children of Benjamin on the third day, and set themselv
against Gibeah, as at other times.

31

הָעִיר	מִן־	הָנְתְּקוּ	הָעָם	לִקְרַאת	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיֵּצְאוּ
the city	from	[and] were drawn away	the people	against	of Benjamin	the sons	So went out
		H5423		H7125	H1144		H3318

בְּפַעַם	וּכְפַעַם	חֲלָלִים	מֵהָעָם	לְהַכּוֹת	וַיָּחֵלּוּ	
at the other times	as	[and] kill some	of the people	to strike down	and they began	
H6471	H6471			H5221		

בַּשָּׂדֶה	גִּבְעָתָה	וְאַחַת	בֵּית־אֵל	עֹלָה	אַחַת	אֲשֶׁר	בַּמְסִלּוֹת	
and in the field	to Gibeah	and one	to Bethel	goes up	one	of which	in the highways	
	H1390	H0259	H1008	H5927	H0259		H4546	

כִּשְׁלֹשִׁים	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל׃
about thirty	men	of Israel
H7970	H0376	H3478

The children of Benjamin went out against the
strike and kill of the people as at other times, in the
Gibeah, in the field, about thirty men of Israel.

32

וּבְנֵי	כְּבָרִאשֹׁנָה	לְפָנֵינוּ	הֵם	נִגָּפִים	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וַיֹּאמְרוּ	
But the sons	as at first	before us	they	[are] defeated	of Benjamin	the sons	And said	
	H7223	H6440	H1992	H5062	H1144		H0559	

הַמְסִלּוֹת׃	אֶל־	הָעִיר	מִן־	וְנִתַּקְנֻהוּ	נָנוּסָה	אָמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	
the highways	to	the city	from	and draw them away	let us flee	said	of Israel	
H4546	H0413			H5423	H5127	H0559	H3478	

The children of Benjamin said, “They are struck down before us, as at the first.” But the children of Israel said,
“Let’s flee, and draw them away from the city to the highways.”

33

וַיַּעַרְכוּ	מִמְּקוֹמוֹ	קָמוּ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל	
and put themselves in battle array	from their place	rose	of Israel	the men	So all	
	H4725		H3478	H0376	H3605	

גָּבַע׃	מִמַּעֲרֵה־	מִמְּקוֹמוֹ	מִגִּיחַ	יִשְׂרָאֵל	וְאֹרֵב	תָּמָר בְּבַעַל
Geba	in the plain of	from their position	burst forth	of Israel	and men in ambush	at Baal Tamar
H1390	H4629	H4725	H1518	H3478	H0693	H1193

All the men of Israel rose up out of their place and set themselves in array at Baal Tamar. Then the ambushers
of Israel broke out of their place, even out of Maareh Geba.

34

יִשְׂרָאֵל	מִכָּל־	בָּחוּר	אִישׁ	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	לַגִּבְעָה	מִנֶּגֶד	וַיָּבֹאוּ
Israel	from all	select	men	thousand	ten	against Gibeah	against	And came
H3478	H3605	H0977	H0376	H0505	H6235	H1390	H5048	H0935

עֲלֵיהֶם	נֹגַעַת	כִּי־	יָדְעוּ	לֹא	וְהֵמָּה	כָּבְדָה	וְהַמִּלְחָמָה
them	upon	that	did know	not	but they [the Benjamites]	was fierce	and the battle
	H5060		H3045	H3808	H1992	H3513	H4421

פ	הָרָעָה׃
-	disaster [was]

Ten thousand chosen men out of a
know that disaster was close to them.

35 וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה מֵאָה וְאֶלֶף אִישׁ כָּל־אֵלֶּה שֹׁלֵף חָרֶב׃

And defeated Yahweh - Benjamin before Israel and destroyed the sons of Israel
H5062 H3068 H0853 H1144 H6440 H3478 H7843 H3478

in Benjamin day that twenty and five and a hundred thousand men all these drew the sword
H1144 H3117 H1931 H6242 H2568 H3967 H0505 H0376 H3605 H0428 H8025 H2719

The LORD struck Benjam
thousand one hundred men.

36 וַיִּרְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל לְבִנְיָמִן כִּי בָטְחוּ אֶל־הָאֹרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ אֶל־גִּבְעָה׃

So saw the sons of Benjamin they were defeated that And had given the men of Israel
H7200 H1144 H5062 H5414 H0376 H3478

to Benjamin because they relied on the men in ambush whom they had set ground against Gibeah
H1144 H3588 H0982 H0413 H0693 H0834 H7760 H0413 H1390

So the children of Benjamin saw
trusted the ambushers whom they ha

37 וְהָאֹרֵב הֵחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־גִּבְעָה וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב וַיַּךְ אֶת־כָּל־הָעִיר לְפִי־חָרֶב׃

And the men in ambush quickly and rushed upon Gibeah and spread out the men in ambush and struck - whole the city with the edge of the sword
H0693 H2363 H6584 H0413 H4900 H0693 H5221 H0853 H3605 H5892 H6310 H2719

The ambushers hurried, and rushed on Gibeah; then the ambushers spread out, an
edge of the sword.

38 וְהַמּוֹעֵד הָיָה לָאֲנָשִׁים אִישׁ יִשְׂרָאֵל עִם־הָאֹרֵב לְהַעֲלוֹתָם מַשְׂאַת הֶעָשָׁן מִן־הָעִיר׃

And the appointed signal was between the men of Israel and the men in ambush to rise up cloud of smoke from the city
H4150 H1961 H0376 H3478 H0854 H0693 H5927 H4864 H6227 H4480 H5892

Now the appointed sign between the men of Israel and the ambushers was that they should ma
cloud of smoke rise up out of the city.

39 וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת חָלָלִים בְּאִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ נִגּוֹף הוּא לְפָנֵינוּ כַּמִּלְחָמָה הָרִאשֹׁנָה׃

And whereupon would turn the men of Israel in battle and Benjamin had begun to strike [and] kill of the men about thirty persons for they said surely surely is defeated he before us as [in] the battle first
H2015 H0376 H3478 H4421 H1144 H2490 H5221 H2491 H0376 H7970 H0376 H3588 H0559 H0389 H0389 H5062 H1931 H6440 H4421 H7223

The men of Israel turned in the battle, and Benjamin began to strike and kill of the men of Israel about thirty persons; for they said, “Surely they are struck down before us, as in the first battle.”

40 וְהַמַּשְׂאֵת֙ הֵחֵלָ֣ה לַעֲל֔וֹת מִן־הָעִ֖יר עַמּ֣וּד עָשָׁ֑ן וַיִּפֶן
But when the cloud began to rise up out of the city in a pillar of smoke, the Benjamites looked behind them;

בִּנְיָמִן֙ אַחֲרָ֔יו וְהִנֵּה֙ עָלָ֣ה כְלִיל־לַשָּׁמַ֔יִם הָעִ֖יר׃
Benjamin behind them and there was going up [in smoke] whole the city to heaven

and behold, the whole city went up in smoke to the sky.

41 וְאִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֗ל הָפַ֤ךְ בְּנְיָמִן֙ כִּ֣י רָאָ֔ה
And when the men of Israel turned back panicked and the men of Benjamin for they saw

כִּֽי־נָגְעָ֥ה עָלָ֖יו הָרָעָֽה׃
that had come upon them disaster

The men of Israel turned, and the men of Benjamin were afraid, for they saw that disaster had come upon them.

42 וַיִּפְנ֤וּ לִפְנֵי֙ אִ֣ישׁ יִשְׂרָאֵ֔ל אֶל־דֶּ֖רֶךְ הַמִּדְבָּ֑ר
Therefore they turned [their backs] before the men of Israel in the direction of the wilderness

וְהַמִּלְחָמָ֣ה הִדְבִּיקָ֗תְהוּ וַאֲשֶׁ֤ר מֵֽהֶעָרִים֙ מַשְׁחִיתִ֣ים
but the battle overtook them and whoever [came] out of the cities they destroyed

אוֹתוֹ֖ בְּתוֹכֽוֹ׃
- in their midst

Therefore they turned their backs b
hard after them; and those who came ou

43 כִּתְּר֤וּ אֶת־בִּנְיָמִן֙ הִרְדִּיפֻ֔הוּ מְנוּחָ֖ה הִרְמִיכֻ֑הוּ עַד־נֹ֖כַח גִּבְעָ֥ה מִמִּזְרַח־שָֽׁמֶשׁ׃
They surrounded Benjamin chased them [and] easily trampled them down as far as the front of Gibeah the east toward the east

They surrounded the Benjamites, chased them, and trod them d
Gibeah toward the sunrise.

44 וַיִּפְּל֣וּ מִבִּנְיָמִן֮ שְׁמֹנָ֣ה עָשָׂר֒ אֶ֣לֶף אִ֔ישׁ אֵ֖ת כָּל־אֵ֣לֶּה אַנְשֵׁי־חָֽיִל׃
And fell eight [and] ten thousand men - all these [were] men of valor

Eighteen thousand men of Benjamin fell; all these were men of valor.

45 וַיִּפְנוּ וַיָּנֻסוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל־סֶלַע הָרִמּוֹן
And they turned and fled the toward wilderness to the rock of Rimmon
H6437 H5127 H0413 H5553

וַיְעֹלְלוּ־בוֹ חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיַּדְבִּיקוּ
and they cut down of them five thousand men and they pursued relentlessly
H4546 H2568 H0505 H0376 H1692

אִישׁ׃ אַלְפַּיִם מִמֶּנּוּ וַיַּכּוּ גִּדְעֹם עַד־ אַחֲרָיו
men two thousand of them and killed Gidom up to them
H0376 H0505 H5221 H1440 H5704

They turned and fled toward the wilderness to the rock of Rimmon. They gleaned five in the highways, and followed hard after them to Gidom, and struck two thousand men of t

46 חֶרֶב שֹׁלֵף אִישׁ אֶלֶף וַחֲמִשָּׁה עֶשְׂרִים מִבִּנְיָמִן הַנֹּפְלִים כָּל־ וַיִּהְיוּ
the sword who drew men thousand and five twenty of Benjamin who fell all So were
H2719 H8025 H0376 H0505 H2568 H6242 H1144 H5307 H3605 H1961

חָיִל׃ אַנְשֵׁי־ אֵלֶּה כָּל־ אֶת־ הַהוּא בַּיּוֹם
of valor men these [were] all - that day
H2428 H0376 H0428 H3605 H0853 H1931 H3117

So that all who fell that day of Benjamin were twenty-five thousand men who men of valor.

47 אִישׁ מֵאוֹת שֵׁשׁ הָרִמּוֹן סֶלַע אֶל־ הַמִּדְבָּרָה וַיָּנֻסוּ וַיִּפְנוּ
men hundred six of the Rimmon rock to the toward wilderness and fled But turned
H0376 H3967 H8337 H5553 H0413 H5127 H6437

חֳדָשִׁים׃ אַרְבָּעָה רִמּוֹן בְּסֶלַע וַיָּשְׁבוּ
for months four of Rimmon at the rock and they stayed
H2320 H0702 H5553 H3427

But six hundred men turned and fled toward the wilderness to the rock of Rimmo Rimmon four months.

48 וַיַּכּוּם בִּנְיָמִן בְּנֵי אֶל־ שָׁבוּ יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ
and struck them down of Benjamin the sons against turned back of Israel And the men
H5221 H1144 H0413 H7725 H3478 H0376

כָּל־ עַד בְּהֵמָה עַד־ מְתֹם מֵעִיר חֶרֶב לְפִי־
all even to and beasts even to men from [every] city of the sword with the edge
H3605 H5704 H0929 H5704 H4974 H2719 H6310

פ׃ בָּאֵשׁ שִׁלְּחוּ הַנִּמְצָאוֹת הֶעָרִים כָּל־ גַּם הִנִּמְצָא
- fire They set they came to the cities to all also who were found
H0784 H7971 H4672 H3605 H1571 H4672

The men of Israel turned again on the children of Benjamin, and struck them with the edge of the sw including the entire city, the livestock, and all that they found. Moreover they set all the cities which they fo fire.

Chapter 21

1

וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל נִשְׁבָּע בַּמִּצְפָּה לֵאמֹר אִישׁ מִמֶּנּוּ לֹא־יִתֵּן
Now the men of Israel had sworn an oath at Mizpah saying none of us shall give

בִּתּוֹ לְבִנְיָמִן לְאִשָּׁה׃
his daughter to Benjamin as a wife

Now the men of Israel had sworn in Mizpah, saying, “

2

וַיָּבֹא הָעָם בֵּית־אֵל וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד־הָעֶרֶב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים
And came the people to Bethel and remained there till evening before God

וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ בְּכִי גָּדוֹל׃
and they lifted up their voices and wept very bitterly

The people came to Bethel and sat there until evening before God, and lifte

3

וַיֹּאמְרוּ לָמָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָיְתָה זֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל
and said why Yahweh God of Israel has come to pass this in Israel

לְהִפָּקֵד הַיּוֹם מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט אֶחָד׃
that there should be [missing] today in Israel tribe one

They said, “The LORD, the God of Israel, why has this happened in Israel, that the
in Israel today?”

4

וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיַּשְׁכִּימוּ הָעָם וַיִּבְנוּ־שָׁם מִזְבֵּחַ וַיַּעֲלוּ
So it was on the next morning that rose early the people and built there an altar and offered

עֹלוֹת וּשְׁלָמִים׃ פ
burnt offerings and peace offerings -

On the next day, the people rose early and built an altar th

5

וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי אֲשֶׁר לֹא־עָלָה בַקָּהָל
And said the sons of Israel who [is there] who did not come up with the assembly

אֶל־יְהוָה לַמִּצְפָּה כִּי הַשְּׁבוּעָה הַגְּדוֹלָה הָיְתָה
among all the tribes of Israel to Yahweh for a oath great they had made

לֵאמֹר מוֹת יוּמָת׃
saying surely he shall be put to death

The children of Israel said, “Who is the
the LORD?” For they had made a great oath
shall surely be put to death.”

6 וַיִּנָּחֲמוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְבִנְיָמִן אֲחִיהֶם וַיֹּאמְרוּ נִגְדַּע הַיּוֹם מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט אֶחָד׃
And grieved the sons of Israel for Benjamin their brother and said is cut off today from Israel one Tribe
H5162 H1121 H3478 H0413 H1144 H0251 H0559 H1438 H3117 H3478 H0259 H7626

The children of Israel grieved for Benjam

7 מַה־נַּעֲשֶׂה לָהֶם לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים וַאֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ בַיהוָה לְבִלְתִּי תֵּת־לָהֶם מִבְּנוֹתֵינוּ לְנָשִׁים׃
What shall we do for those who remain since we have sworn by Yahweh that we will not give them our daughters as wives
H4100 H6213 H3498 H0802 H0587 H7650 H3068 H1115 H5414 H0413 H1323 H0802

How shall we provide wives for those who remain, since we have sworn by
of our daughters to wives?”

8 וַיֹּאמְרוּ מִי אֶחָד מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־עָלָה אֶל־הַמִּצְפָּה אֶל־יְהוָה הִנֵּה וְלֹא־בָא אִישׁ אֶל־הַמַּחֲנֶה מִיָּבֵישׁ גִּלְעָד אֶל־הַקָּהָל׃
and they said who [is] one from the tribes of Israel who not did come up to Mizpah to Yahweh and in fact no one had come none to the camp from Jabesh-gilead to the assembly
H0559 H4310 H0259 H7626 H3478 H3808 H5927 H0413 H4709 H3068 H2009 H3808 H0935 H0376 H0413 H4264 H3003 H1568 H0413 H6951

They said, “What one is there of the tribes of Israel who c
one came from Jabesh Gilead to the camp to the assembly.

9 וַיִּתְפָּקֵד הָעָם וְהִנֵּה אֵין־שָׁם אִישׁ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד׃
For when were counted the people and indeed not one [was] there - Of the inhabitants of Jabesh Gilead
H6485 H5971 H2009 H0369 H8033 H0376 H3427 H3003 H1568

For when the people were counted,

10 וַיִּשְׁלְחוּ־שָׁם הָעֵדָה שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ מִבְּנֵי חֵיל וַיְצַוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר לְכוּ וְהִכִּיתֶם אֶת־יוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד לְפִי־חָרֶב וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף׃
So sent out there the congregation two [and] ten thousand men - of their most valiant and commanded them saying go and strike - the inhabitants of Jabesh Gilead with the edge of the sword and including the women and children
H7971 H8033 H5712 H8147 H6240 H0505 H0376 H0853 H2428 H6680 H0559 H3212 H5221 H0853 H3427 H3003 H1568 H6310 H2719 H0802 H2945

The congregation sent twelve thousand of the most valiant men there, and commanded them, saying, “
strike the inhabitants of Jabesh Gilead with the edge of the sword, with the women and the little ones.

11 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּל־זָכָר וְכָל־אִשָּׁה יֹדַעַת
And this [is] the thing that you shall do every male and every woman by man
H2088 H1697 H0834 H6213 H3605 H2145 H3605 H0802 H3045

מִשְׁכַּב־זָכָר תַּחֲרִימוּ׃
who has known intimately a man You shall utterly destroy
H4904 H2145

This is the thing that you shall do: you shall utterly destroy every male, and e
man.”

12 וַיִּמְצְאוּ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד אַרְבַּע מֵאוֹת נַעֲרָה בְתוּלָה
So they found among the inhabitants of Jabesh Gilead four hundred young virgins
H4672 H3427 H3003 H1568 H0702 H3967 H5291 H1330

אֲשֶׁר לֹא־יָדְעָה אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר וַיָּבִיאוּ אוֹתָם אֶל־
who not had known a man intimately with any male and they brought them to
H3808 H3045 H0376 H4904 H2145 H0935 H0853 H0413

הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ ס
the camp at Shiloh which is in the land of Canaan -
H4264 H7887 H0834 H0776

They found among the inhabitants of Jabesh Gilead four hundred young virgins
lying with him; and they brought them to the camp to Shiloh, which is in the land of C

13 וַיִּשְׁלְחוּ כָּל־הָעֵדָה וַיְדַבְּרוּ אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן אֲשֶׁר
And sent the whole congregation and [word] to the sons of Benjamin who [were]
H7971 H3605 H5712 H1696 H0413 H1144 H0834

בְּסֶלַע רִמּוֹן וַיִּקְרְאוּ לָהֶם וְשָׁלוֹם׃
at the rock of Rimmon and announced to them peace
H5553 H7121 H7965

The whole congregation sent and spoke to the children of Benjamin who wer
proclaimed peace to them.

14 וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר
So came back Benjamin at time that and they gave them the women whom
H7725 H1144 H6256 H1931 H5414 H0802 H0834

חָיּוּ מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ גִּלְעָד וְלֹא־מָצְאוּ לָהֶם
they had saved alive of the women of Jabesh Gilead and yet not They had found for them
H2421 H0802 H3003 H1568 H3808 H4672

כֵּן׃
enough

Benjamin returned at
Jabesh Gilead. There still we

15 וְהָעָם נִחָם כִּי־עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי
And the people grieved because had made Yahweh a void in the tribes
H7626 H6556 H3068 H5162 H3588 H6213 H1144

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

The people grieved for Benjamin, because the LORD had made a breach in the tribes of Israel.

16 וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי הָעֵדָה מַה־נַּעֲשֶׂה לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים
And said the elders of the congregation what shall we do for those who remain for wives
H0559 H2205 H5712 H4100 H6213 H3498 H0802

כִּי־נִשְׁמְדָה מִבִּנְיָמִן אִשָּׁה׃
since have been destroyed of Benjamin the women
H3588 H8045 H1144 H0802

Then the elders of the congregation said, “How shall we provide wives fo
are destroyed out of Benjamin?”

17 וַיֹּאמְרוּ יְרֻשַּׁת לִפְלֵיטָה לְבִנְיָמִן וְלֹא־
And they said [There must be an inheritance] for the survivors of Benjamin that not
H0559 H3425 H6413 H1144 H3808

יִמָּחֶה שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל׃
may be destroyed a tribe from Israel
H4229 H7626 H3478

They said, “There must be an inheritance for those who
out from Israel.

18 וַאֲנַחְנוּ לֹא נוּכַל לָתֵת־לָהֶם נָשִׁים מִבְּנוֹתֵינוּ כִּי־
And However we cannot may give them wives from our daughters For
H0587 H3808 H3201 H5414 H1992 H0802 H1323 H3588

נִשְׁבְּעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אָרוּר נֹתֵן אִשָּׁה לְבִנְיָמִן׃
have sworn an oath the sons of Israel saying Cursed [be] the one who gives a wife to Benjamin
H7650 H1121 H3478 H0559 H0779 H5414 H0802 H1144

ס
-

However, we may
he who gives a wife to B

19 וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חַג־יְהוָה בְּשִׁלֹה מִיָּמִים יָמִימָה אֲשֶׁר
And they said in fact [there is] a feast of Yahweh in Shiloh from year yearly which [is]
H0559 H2009 H2282 H3068 H7887 H3117 H3117 H3117 H0834

מִבֵּית־אֵל הָעֹלָה לִמְסִלָּה הַשֶּׁמֶשׁ מִזְרָחָה לְבֵית־אֵל מִצְפּוֹנָה
from Bethel that goes up of the highway on the east side on the east of Bethel north
H1008 H5927 H4546 H8121 H4217 H1008 H6828

לִלְבוֹנָה׃ וּמִנֶּגֶב שְׁכֶמָה
of Lebonah and south to Shechem
H3829 H5045 H7927

They said, “Behold, there is a feast of the LORD from
the east side of the highway that goes up from Bethel to Sh

20 וַיְצַוּוּ(ויצו) אֶת־בְּנֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר לְכוּ
Therefore they instructed Therefore he instructed - the sons of Benjamin saying go
H6680 H6680 H853 H1121 H1144 H0559 H3212

וַאֲרַבְתֶּם בַּכְּרָמִים׃
and lie in wait in the vineyards
H0693 H3754

They commanded the children of Benjamin, saying, “Go and lie in wait in the vineyards,

21 וְרְאִיתֶם וְהִנֵּה אִם־ יֵצְאוּ בְּנוֹת־ שִׁילֹ לָחוּל בַּמְּחֹלוֹת

their dances	to perform	of Shiloh	the daughters	come out	if	and just when	and watch	
H4246		H7887	H1323	H3318		H2009	H7200	

וְיֵצָאתֶם מִן־ הַכְּרָמִים וַחֲטַפְתֶּם לָכֶם אִישׁ אִשְׁתּוֹ מִבְּנוֹת

then come out	from	the vineyards	and catch	for himself	every man	a wife	from the daughters	
H3318		H3754	H2414		H0376	H0802	H1323	

וְהָלַכְתֶּם שִׁילֹ אֶרֶץ בִּנְיָמִן׃

then go	of Shiloh	to the land	of Benjamin
H1980	H7887	H0776	H1144

and see, and behold, if the daughters of Shiloh come out to da
vineyards, and each man catch his wife of the daughters of Shiloh, a

22 וְהָיָה כִּי־ יָבֹאוּ אֲבוֹתָם אֹו אֲחֵיהֶם]לרוב[לָרִיב()ו

And it shall be	when	come	their fathers	or	their brothers	to complain	to complain	
H1961		H0935	H0001		H0251	H7378	H7378	

אֵלֵינוּ אֲנַחְנוּ וְאָמְרוּ אֲלֵיהֶם חָנְנוּ אוֹתָם כִּי לֹא לָקַחְנוּ

to us	that we will say	to them	Be kind	to them	for our sakes because	not	we did take	
H0413	H0559	H0413		H0853		H3808	H3947	

אַתֶּם נְתַתֶּם לֹא כִּי בַּמִּלְחָמָה אִשְׁתּוֹ אִישׁ

have given the [women]	you	[it is] not [as though]	for	in the war	a wife	for any of them	
H5414		H3808		H4421	H0802	H0376	

ס׃ תֶּאְשָׁמוּ כָּעֵת לָהֶם

-	making yourselves guilty of your oath	at this time	to them
	H0816	H6256	

It shall be, when their fathers or their brothers come to complain to us, that we will
graciously to us, because we didn’t take for each man his wife in battle, neither did you gi
you would now be guilty.’”

23 וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן בְּנֵי בִּנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ נָשִׁים לְמִסְפָּרָם מִן־

And did	so	the sons	of Benjamin	and they took enough	wives	for their number	from	
			H1144	H5375	H0802	H4557		

הַמְּחֹלְלוֹת אֲשֶׁר גָּזָלוּ וַיֵּלְכוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־ נַחֲלָתָם

those who danced	whom	they caught	and they went	and returned	to	their inheritance		
		H1497	H3212	H7725	H0413	H5159		

וַיִּבְנוּ אֶת־ הֶעָרִים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃

and they rebuilt	-	the cities	and dwelt	in them
H1129	H0853		H3427	

The children of Benjamin did so, and took wives for themselves accordin
danced, whom they carried off. They went and returned to their inheritance, bu

24 וַיִּתְהַלְּכוּ מִשָּׁם בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא כְּאִישׁ לִשְׁבְטוֹ וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ

So departed	from there	the sons	of Israel	at time	that	every man	to his tribe	and family	
H1980	H8033		H3478	H6256	H1931	H0376	H7626	H4940	

וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃

and they went out	from there	every man	to his inheritance
H3318	H8033	H0376	H5159

The children of Israel departed from there at that time, every man to his tribe and to his family, and they each went out from there to his own inheritance.

יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו	הַיָּשָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵין	הָהֵם	בַּיָּמִים	25
did [what was]	in his own eyes	right	everyone	in Israel	king	[there was] no	those	In days	
		H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	

In those days there was no king in Israel. Everyone did that which was right in his own eyes.

Ruth

Chapter 1

1 וַיְהִי בִּימֵי שְׁפֹט הַשֹּׁפְטִים וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ
And it came to pass in the days when ruled the judges that there was a famine in the land
H1961 H3117 H8199 H8199 H1961 H7458 H0776

וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בִּשְׂדֵי מוֹאָב הוּא
And went a certain man of Bethlehem Judah to dwell in the country of Moab he
H3212 H0376 H1035 H3063 H1961 H7704 H4124 H1931

וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו׃
and his wife and two his sons
H0802 H8147

In the days when the judges judged, there was a
live in the country of Moab with his wife and his two s

2 וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֳמִי
And the name of the man [was] Elimelech and the name of his wife [was] Naomi
H8034 H0376 H0458 H8034 H0802 H5281

וְשֵׁם שְׁנֵי בָנָיו מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן אֶפְרָתִים מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה
And the names of two his sons [were] Mahlon and Chilion Ephrathites of Bethlehem Judah
H8034 H8147 H1121 H4248 H3630 H0673 H1035 H3063

וַיָּבֹאוּ שְׂדֵה מוֹאָב וַיִּהְיוּ שָׁם׃
And they went to the country of Moab and remained there
H0935 H7704 H4124 H1961 H8033

The name of the man was Elimelech, and the name of his wife Naomi. The names
and Chilion, Ephrathites of Bethlehem Judah. They came into the country of Moab and

3 וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֳמִי וַתִּשָּׁאֵר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ׃
And died Elimelech husband of Naomi and was left she and two her sons
H4191 H0376 H5281 H7604 H1931 H8147

Elimelech, Naomi's husband, died; and she was left with her two sons.

4 וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מוֹאֲבִיּוֹת שֵׁם הָאַחַת עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים׃
And they took to them wives of the Moabitesses the name of the one [was] Orpah and the name of the second Ruth And they dwelt there about ten years
H5375 H0802 H4125 H0259 H6204 H8034 H8145 H7327 H3427 H8033 H6235 H8141

They took for themselves wives of the women of Moab. The name of the one was Orpah, and the name of the other was Ruth. They lived there about ten years.

וַיִּשְׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מִנְּשֵׁי מוֹאָב שֵׁם הָאַחַת עָרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רוּת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים׃

וַיִּשְׂאוּ	לָהֶם	נָשִׁים	מִנְּשֵׁי	מוֹאָב	שֵׁם	הָאַחַת	עָרְפָּה	וְשֵׁם
They took	for themselves	wives	of the women	of Moab	The name	of the one	was Orpah	and the name
H5375		H0802		H4124				

הַשֵּׁנִית	רוּת	וַיֵּשְׁבוּ	שָׁם	כְּעֶשֶׂר	שָׁנִים׃			
of the other	was Ruth	They lived	there	about ten	years			
		H3427						

וַיָּמֻתוּ גַּם־שְׁנֵיהֶם מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן וַתִּשָּׁאֵר הָאִשָּׁה מִשְּׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמֵאִישָׁהּ׃ 5

וַיָּמֻתוּ	גַּם־	שְׁנֵיהֶם	מַחְלוֹן	וְכִלְיוֹן	וַתִּשָּׁאֵר	הָאִשָּׁה	מִשְּׁנֵי	יְלָדֶיהָ
And died	also	the two of them	Mahlon	and Chilion	so survived	the woman	two	her sons
H4191	H1571	H8147	H4248	H3630	H7604	H0802	H8147	H3206

וּמֵאִישָׁהּ׃	
and her husband	
H0376	

Mahlon and Chilion both died,

וַתָּקָם הִיא וְכַלֹּתֶיהָ וַתָּשָׁב מִשְּׂדֵי מוֹאָב כִּי שָׁמְעָה בִּשְׂדֵה מוֹאָב כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־עַמּוֹ לָתֶת לָהֶם לָחֶם׃ 6

וַתָּקָם	הִיא	וְכַלֹּתֶיהָ	וַתָּשָׁב	מִשְּׂדֵי	מוֹאָב	כִּי	שָׁמְעָה	בִּשְׂדֵה
And arose	she	and with her daughters-in-law	that she might return	from the country	of Moab	for	she had heard	in the country
H4191	H1931	H3618	H7725		H4124		H8085	

מוֹאָב	כִּי	פָקַד	יְהוָה	אֶת־	עַמּוֹ	לָתֶת	לָהֶם	לָחֶם׃
of Moab	that	had attended to	Yahweh	-	His people	by giving	them	bread
H4124			H3068	H0853		H5414		H3899

Then she arose with her daughters-in-la
in the country of Moab how the LORD had vis

וַתֵּצֵא מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה־שָּׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ עִמָּהּ וַתֵּלַכְנָה בַּדֶּרֶךְ לָשׁוּב אֶל־אֶרֶץ יְהוּדָה׃ 7

וַתֵּצֵא	מִן־	הַמָּקוֹם	אֲשֶׁר	הָיְתָה־	שָּׁמָּה	וּשְׁתֵּי	כַלֹּתֶיהָ	
Therefore she went out	from	the place	where	she was	there	and two	her daughters-in-law	
H3318		H4725		H1961	H8033	H8147	H3618	

עִמָּהּ	וַתֵּלַכְנָה	בַּדֶּרֶךְ	לָשׁוּב	אֶל־	אֶרֶץ	יְהוּדָה׃		
with her	and they went	on the way	to return	to	the land	of Judah		
	H3212	H1870	H7725	H0413	H0776	H3063		

She went out of the place where she was, and her two daughters-in-law with her. They went on
return to the land of Judah.

וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לִשְׁתֵּי כַלֹּתֶיהָ לֵכְנָה שֹּׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּהּ יַעַשׂ יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עִם־הַמֵּתִים וְעִמָּדִי׃ 8

וַתֹּאמֶר	נָעֳמִי	לִשְׁתֵּי	כַלֹּתֶיהָ	לֵכְנָה	שֹּׁבְנָה	אִשָּׁה	לְבֵית	אִמָּהּ
And said	Naomi	to two	her daughters-in-law	go	return	each	to house	Of her mother
H0559	H5281	H8147	H3618	H3212	H7725	H0802		H0517

יַעַשׂ	יְהוָה	עִמָּכֶם	חֶסֶד	כַּאֲשֶׁר	עֲשִׂיתֶם	עִם־	הַמֵּתִים	וְעִמָּדִי׃
may he deal	Yahweh	with you	[with] loving faithfulness	as	you have dealt	with	the dead	and with me
(יַעַשׂ	H3068						H4191	
יעשה] he will deal								

Naomi said to her two daughters-in-law, “Go, r
kindly with you, as you have dealt with the dead and

יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמְצֶאןָ מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁהּ וַתִּשַּׁק לָהֶן וַתִּשֶּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה׃ 9

יִתֵּן	יְהוָה	לָכֶם	וּמְצֶאןָ	מְנוּחָה	אִשָּׁה	בֵּית	אִישָׁהּ	וַתִּשַּׁק
Grant	Yahweh	you	that may find	rest	each	in the house	of her husband	And she kissed
H5414	H3068		H4672	H4496	H0802		H0376	

לָהֶן	וַתִּשֶּׂאנָה	קוֹלָן	וַתִּבְכֶּינָה׃					
them	and they lifted up	their voices	and wept					
	H5375		H1058					

May the LORD grant you that you may find rest, each of you in the house of her husband." Then she kissed them, and they lifted up their voices, and wept.

10 וַתֹּאמַרְנָה־ לָּהּ כִּי־ אִתָּךְ נָשׁוּב לְעַמֵּךְ׃
And they said to her surely with you we will return to your people
H0559 H0854 H7725

They said to her, "No, but we will return with you to your people."

11 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי שֹׁבְנָה בְנֹתַי לָמָּה תֵלַכְנָה עִמִּי הַעוֹד־ לִי בָנִים בְּמֵעָי וְהָיוּ לָכֶם לַאֲנָשִׁים׃
But said Naomi Turn back my daughters Why will you go with me [Are] there still to me sons in my womb that they may be your husbands
H0559 H5281 H7725 H1323 H4100 H3212 H5750 H0376 H4578 H1961 H0376

Naomi said, "Go back, my daughters. Why do you want to go with me? Do I they may be your husbands?

12 שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְנָה כִּי זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ־ לִי תִקְוָה גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים׃
Turn back my daughters go I am too old to have a husband If I should say I have hope [if] I should have tonight a husband and also should bear sons
H7725 H1323 H3212 H2204 H1961 H0376 H0559 H3426 H1961 H3915 H0376 H1571 H3205

Go back, my daughters, go your way; for I am too old to have a husband. If I should say, 'I have hope,' if I should even have a husband tonight, and should also bear sons,

13 הֲלָהֵן תְּשַׂבֵּרְנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן תֵּעָג�used לְבִלְתִּי לִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי־ בְנֹתַי כִּי־ מַר־ לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי־ יָצְאָה בִי יַד־ יְהוָה׃
would for them you wait till they were grown would you restrain yourselves from having husbands No my daughters for it grieves me very much for your sakes that has gone out against me the hand of Yahweh
H3860 H5704 H1431 H3860 H6070 H1115 H0408 H1323 H4843 H3966 H3068 H3027 H3318

would you then wait until they were grown? Would you then refrain from having hus
for it grieves me seriously for your sakes, for the LORD's hand has gone out against me."

14 וַתִּשָּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃
And they lifted up their voices and wept again and kissed Orpah her mother-in-law but Ruth clung to her
H5375 H1058 H5750 H6204 H2545 H7327 H1692

They lifted up their voices an

15 וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל־ עַמָּהּ וְאֶל־ אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי יְבִמְתֵּךְ׃
And she said Look has gone back your sister-in-law to her people and to her gods return after your sister-in-law
H0559 H2009 H7725 H2994 H0413 H5971 H0430 H7725 H310 H2994

She said, “Behold, your sister-in-law has gone back to her people and to her god. Follow your sister-in-law.”

16 וַתֹּ֣אמֶר רוּת֮ אַל־תִּפְגְּעִי־בִי֒ לְעָזְבֵךְ֙ לָשׁ֣וּב מֵאַחֲרָ֔יִךְ
But said Ruth not Entreat me to leave you [Or [to] turn back from following after you
H0559 H7327 H0408 H6293 H7725

כִּ֣י אֶל־אֲשֶׁ֣ר תֵּלְכִ֔י אֵלֵ֖ךְ וּבַאֲשֶׁ֣ר תָּלִ֑ינִי אָלִ֣ין עַמֵּ֔ךְ
for there wherever you go I will go and wherever you lodge I will lodge Your people
H0413 H3212 H3212

וֵאלֹהַ֖יִךְ אֱלֹהָֽי׃ עַמִּ֔י
and your God my God [shall be] my people
H0430 H0430

Ruth said, “Don’t urge me to leave you, and to return from fol
where you stay, I will stay. Your people will be my people, and your

17 בַּאֲשֶׁ֤ר תָּמ֙וּתִי֙ אָמ֔וּת וְשָׁ֖ם אֶקָּבֵ֑ר כֹּֽה־יַעֲשֶׂ֤ה יְהוָה֙ לִ֔י וְכֹ֖ה
Where you die I will die and there will I be buried So do Yahweh to me and also
H4191 H4191 H8033 H6912 H3541 H3068 H3541

יוֹסִ֖יף כִּ֣י הַמָּ֑וֶת תַּפְרִ֥יד בֵּינִ֖י וּבֵינֵֽךְ׃
more if [anything but] death parts me and you
H3254 H4194 H6504 H0996 H0996

Where you die, I will die, and there I will be buried. May the LORD do so to me,
death parts you and me.”

18 וַתֵּ֗רֶא כִּֽי־מִתְאַמֶּ֤צֶת הִיא֙ לָלֶ֣כֶת אִתָּ֔הּ וַתֶּחְדַּ֖ל לְדַבֵּ֥ר אֵלֶֽיהָ׃
And when she saw that was determined she to go with her and she stopped speaking to her
H7200 H0553 H1931 H3212 H0854 H2308 H1696 H0413

When Naomi saw th

19 וַתֵּלַ֣כְנָה שְׁתֵּיהֶ֗ם עַד־בֹּאָ֙נָה֙ בֵּֽית־לֶ֔חֶם וַיְהִ֣י כְּבֹאָ֔נָה
And went the two of them until they came to Bethlehem And it came to pass when they had come
H3212 H8147 H5704 H0935 H1035 H1961 H0935

כָּל־הָעִ֥יר עֲלֵיהֶ֖ן וַתֵּהֹ֑ם לְבֵ֣ית לֶ֔חֶם
the city because of them all that was excited to Bethlehem
H5281 H3605 H1949 H1035

הֲזֹ֣את נָעֳמִ֔י וַתֹּאמַ֥רְנָה אֵלֶ֖יהָ׃
[Is] this Naomi and the women said to her
H2063 H5281 H0559 H0413

So they both went until they came to Bethlehem. Whe
about them, and they asked, “Is this Naomi?”

20 וַתֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ן אַל־תִּקְרֶ֙אנָה֙ לִ֣י נָעֳמִ֔י קְרֶ֥אנָה לִ֖י מָרָ֑א כִּֽי־הֵמַ֥ר שַׁדַּ֛י לִ֖י מְאֹֽד׃
but she said to them not do call me Naomi call me Mara for the Almighty has dealt bitterly with me very
H0559 H0413 H0408 H7121 H7121 H5281 H7121 H4755 H7706 H4843 H3966

She said to them, “Don’t call me Naomi. Call me Mara, for the Almighty has dealt very bitterly with me.

תִּקְרֶאנָה	לָמָּה	יְהוָה	הֵשִׁיבַנִי	וְרֵיקָם	הֱלִכְתִּי	מְלֵאָה	אֲנִי	21
do you call	why	Yahweh	Has brought me home again	and empty	went out	full	I	
H7121	H4100	H3068	H7725	H7387	H1980	H4392	H0589	

לִי׃	הֵרַע	וְשַׁדַּי	בִּי	עָנָה	וַיהוָה	נָעֳמִי	לִי
me	has afflicted	and the Almighty	against me	has testified	since Yahweh	Naomi	me
		H7706			H3068	H5281	

I went out full, and the LORD has brought me home again empty. Why do you call me Naomi, since the LORD has testified against me, and the Almighty has afflicted me?”

הַשָּׁבָה	עִמָּהּ	כַּלָּתָהּ	הַמּוֹאֲבִיָּה	וְרוּת	נָעֳמִי	וַתָּשָׁב		22
who returned	with her	her daughter-in-law	the Moabitess	and Ruth	Naomi	So returned		
H7725		H3618	H4125	H7327	H5281	H7725		

שְׂעֹרִים׃	קְצִיר	בִּתְחִלַּת	לֶחֱמָה	בָּאוּ	וְהֵמָּה	מוֹאָב	מִשְׂדֵי
barley	of harvest	at the beginning	to Bethlehem	came	And they	of Moab	from the country
H8184		H8462	H1035	H0935	H1992	H4124	

So Naomi returned, and Ruth the Moabitess, her daughter-in-law, with her, who returned out of the country of Moab. They came to Bethlehem in the beginning of barley harvest.

Chapter 2

חַיִל	גִּבּוֹר	אִישׁ	לְאִישָׁהּ	מוֹדַע)	מידע]	וְלִנָעֳמִי	1
wealth	of great	a man	of husband	there was a relative	there was a friend	And Naomi's	
H2428	H1368	H0376	H0376	H4129	H3045	H5281	

בֹּעַז׃	וּשְׁמוֹ	אֱלִימֶלֶךְ	מִמִּשְׁפַּחַת
[was] Boaz	and His name	of Elimelech	of the family
H1162	H8034	H0458	H4940

Naomi had a relative of her husband’s, a mighty man of wealth, of the fa
Boaz.

וַאֲלַקֳטָה	הַשָּׂדֶה	נָא	אֵלְכָה־	נָעֳמִי	אֶל־	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר	2
and glean	to the field	please let	me go	Naomi	to	the Moabitess	Ruth	So said	
H3950		H4994	H3212	H5281	H0413	H4125	H7327	H0559	

לְכִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּעֵינָיו	חֵן	אֶמְצָא־	אֲשֶׁר	אַחַר	בַּשִּׁבֳלִים
go	to her	and she said	Sight	favor	I may find	in whose	after [one]	heads of grain
H3212		H0559		H2580	H4672			

בִּתִּי׃
my daughter
H1323

Ruth the Moabitess said to
whose sight I find favor.” She said

מִקְרֶהָ	וַיִּקֶר	הַקֹּצְרִים	אַחֲרֵי	בַּשָּׂדֶה	וַתְּלַקֵּט	וַתָּבוֹא	וַתֵּלֶךְ		3
to come	and she happened	the reapers	after	in the field	and gleaned	and went	And she left		
H4745					H3950	H0935	H3212		

אֱלִימֶלֶךְ׃	מִמִּשְׁפַּחַת	אֲשֶׁר	לְבֹעַז	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת
Elimelech	of the family of	who [was]	[belonging] to Boaz	of the field	to the part
H0458	H4940		H1162		

She went, and came and gleaned in the field after the reapers; and she happened to come to the portion of the field belonging to Boaz, who was of the family of Elimelech.

4 וְהִנֵּה־ בֹּעַז בָּא מִבֵּית לֶחֶם וַיֹּאמֶר לַקּוֹצְרִים יְהוָה עִמָּכֶם
And behold Boaz came from Bethlehem and said to the reapers Yahweh [be] with you
H2009 H1162 H0935 H1035 H0559 H0559 H3068

וַיֹּאמְרוּ לוֹ יְבָרֶכְךָ יְהוָה׃
and they answered him bless you Yahweh
H0559 H1288 H3068

Behold, Boaz came from Bethlehem, and said to the reapers, "
"May the LORD bless you."

5 וַיֹּאמֶר בֹּעַז לְנַעֲרוֹ הַנִּצָּב עַל־ הַקּוֹצְרִים לְמִי
And said Boaz to his servant who was in charge of the reapers to whom [is]
H0559 H1162 H5288 H5324 H5324 H0559 H4310

הַנַּעֲרָה הַזֹּאת׃
young woman this
H5291 H2063

Then Boaz said to his servant who wa

6 וַיַּעַן הַנַּעַר הַנִּצָּב עַל־ הַקּוֹצְרִים וַיֹּאמֶר נַעֲרָה
so answered the servant who was in charge of the reapers and said young woman
H5291 H0559 H5324 H5288

הַמּוֹאֲבִיָּה הִיא הַשָּׁבָה עִם־ נָעֳמִי מִשְּׂדֵה מוֹאָב׃
the Moabitess it [is] who came back with Naomi from the country of Moab
H4125 H1931 H7725 H5281 H4124

The servant who was set over the reapers answered, "It is the Moabite lady who came back with Naomi
the country of Moab.

7 וַתֹּאמֶר אֲלַקֳּטָה־ נָּא וְאָסַפְתִּי בָעֳמָרִים אַחֲרֵי הַקּוֹצְרִים
And she said let me glean please and gather among the sheaves after the reapers
H0559 H3950 H4994 H0622

וַתָּבוֹא וַתַּעֲמֹד מֵאָז הַבֹּקֶר וְעַד־ עַתָּה זֶה שִׁבְתָּהּ
so she came and has continued from morning and until now though she rested
H0935 H5975 H4480 H1242 H5704 H6258 H2088 H3427

הַבַּיִת מְעָט׃
in the house a little
H4592

She said, 'Please let me glean and g
continued even from the morning until n

8 וַיֹּאמֶר בֹּעַז אֶל־ רוּת הֲלוֹא תִשְׁמַעַתְּ בִּתִּי אַל־ תֵּלְכִי לְלַקֵּט
And said Boaz to Ruth will you not You will listen my daughter not do go to glean
H0559 H1162 H0413 H7327 H3808 H8085 H1323 H0408 H3212 H3950

וְכֹה תִדְבָּקִין עִם־ נַעֲרֹתָי׃ מִזֶּה תַעֲבוּרִי לֹא וְגַם אַחֵר בִּשְׂדֶה
but close stay by my servant girls from this [place] go nor and another in field
H3541 H1692 H5291 H2088 H5674 H3808 H1571 H0312 H7704

H3212 H0408 H1323 H8085 H3808 H7327 H0413 H1162 H0559 H3950 H3427 H2088 H6258 H5704 H1242 H4480 H5975 H0935 H4592 H3541 H1692 H5291 H2088 H5674 H3808 H1571 H0312 H7704

Then Boaz said to Ruth, “Listen, my daughter. Don’t go to glean in another field, and don’t go from here, but stay here close to my maidens.

9

צִוִּיתִי	הֲלוֹא	אַחֲרֵיהֶן	וְהָלַכְתְּ	יִקְצֹרוּן	אֲשֶׁר־	בַּשָּׂדֶה	עֵינַיִךְ
I commanded	have not	after them	and go	they reap	which	on the field	[let] your eyes [be]
H6680	H3808		H1980				

הַכֵּלִים	אֶל־	וְהָלַכְתְּ	וְצָמִת	נָגְעֵךְ	לְבִלְתִּי	הַנְּעָרִים	אֶת־
the vessels	to	and go	and when you are thirsty	touch you	to not	the young men	-
H3627	H0413	H1980	H6770	H5060	H1115	H5288	H0853

הַנְּעָרִים׃	יִשְׁאֲבוּן	מֵאֲשֶׁר	וְשָׁתִית
the young men	have drawn	from what	and drink
H5288	H7579		H8354

Let your eyes be on the field that they reap, and go after them. Haven touch you? When you are thirsty, go to the vessels, and drink from that whi

10

מַדּוּעַ	אֵלָיו	וַתֹּאמֶר	אָרְצָה	וַתִּשְׁתַּחוּ	פָּנֶיהָ	עַל־	וַתִּפֹּל
why	to him	and said	to the ground	and bowed down	her face	on	So she fell
H4069	H0413	H0559	H0776	H7812	H6440		H5307

נָכְרִיָּה׃	וְאָנֹכִי	לְהַכִּירֵנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי
a foreigner	since I [am]	that you should take notice of me	in your eyes	favor	have I found
H5237	H0595			H2580	H4672

Then she fell on her face and bowed herself to the ground, and said to him, “Why have I found favor in your sight, that you should take knowledge of me, since I am a foreigner?”

11

אֲשֶׁר־	כֹּל	לִי	הֻגֵּד	הֻגֵּד	לָהּ	וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	וַיַּעַן
that	all	to me	been reported	it has fully	to her	and said	Boaz	and answered
	H3605		H5046	H5046		H0559	H1162	

אִישֵׁךְ	מוֹת	אַחֲרֵי	חֲמוֹתֵךְ	אֶת־	עָשִׂית
of your husband	the death	since	your mother-in-law	for	you have done
H0376	H4194		H2545	H0854	

וַתֵּלְכִי	מוֹלַדְתֵּךְ	וְאֶרֶץ	וְאִמֵּךְ	אָבִיךְ	וַתַּעַזְבִי
and have come	of your birth	and the land	and your mother	your father	and [how] you have left
H3212	H4138	H0776	H0517	H0001	

שִׁלְשׁוֹם׃	תְּמוֹל	יָדַעַתְּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַם	אֶל־
before	heretofore	you did know	not	whom	a people	to
H8032	H8543	H3045	H3808			H0413

Boaz answered her, “I have been told all about what you have done for your mother-in-la your husband, and how you have left your father, your mother, and the land of your birth, and people that you didn’t know before.

12

אֱלֹהֵי	יְהוָה	מֵעִם	שְׁלֵמָה	מַשְׂכֻּרְתֵּךְ	וּתְהִי	פָּעֳלֵךְ	יְהוָה	יְשַׁלֵּם
God	Yahweh	by	full	a reward you	and be given	your work	Yahweh	Repay
H0430	H3068		H8003	H4909	H1961	H6467	H3068	

כְּנָפָיו׃	תַּחַת־	לַחֲסוֹת	בָּאת	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל
whose wings	under	for refuge	you have come	whose	of Israel
H3671	H8478	H2620	H0935		H3478

May the LORD repay your work, and a full reward be given to you from the LORD, the G whose wings you have come to take refuge.”

וְכִי
and
H5162
נִחַמְתָּנִי
you have comforted me
כִּי
for
H0113
אֲדֹנִי
my lord
H1696
בְּעֵינֶיךָ
in your sight
H2580
חֵן
favor
H4672
אֶמְצָא־
let me find
H0559
וַתֹּאמֶר
And she said
13

כְּאַחַת
like one
H0259
אֶהְיֶה
am
H3808
לֹא
not
H0595
וְאָנֹכִי
and though I
H8198
שִׁפְחָתֶךָ
your maidservant
H3820
לֵב
kindly
H5921
עַל־
to
H1696
דִּבַּרְתָּ

שִׁפְחֹתֶיךָ׃
of your servant girls
H8198

Then she said, “Let me find favor i
have spoken kindly to your servant, tho

וְטָבַלְתְּ
and dip
H2881
הַפַּת
the bread
H3899
מִן־
of
H0398
וְאָכַלְתְּ
and eat
H1988
הֲלֹם
here
H5066
גְּשִׁי
come
H0400
הָאֹכֶל
of food
H6256
לְעֵת
at the time
H1162
בֹּעַז
Boaz
H0559
לָהּ
to her
וַיֹּאמֶר
And said
14

לָהּ
to her
H6642
וַיִּצְבָט־
and he passed
H7122
הַקֹּצְרִים
the reapers
H6654
מִצַּד
beside
H3427
וַתֵּשֶׁב
So she sat
H2558
בַּחֹמֶץ
in the vinegar
H6595
פִּתֵּךְ
your piece of bread

וַתִּתֶּר׃
and kept some back
H7646
וַתִּשְׂבַּע
and was satisfied
H0398
וַתֹּאכַל
and she ate
H7039
קָלְיוֹ
parched [grain]

At meal time Boaz said to her, “Come here, and eat some bread, and dip your morsel in
beside the reapers, and they passed her parched grain. She ate, was satisfied, and left some

גַּם
even
H1571
לֵאמֹר
saying
H0559
נְעָרָיו
his young men
H5288
אֶת־
-
H0853
בֹּעַז
Boaz
H1162
וַיְצַו
and commanded
H6680
לְלַקֵּט
to glean
H3950
וַתָּקָם
And when she rose up
15

תַּכְלִימוּהָ׃
do reproach her
H3637
וְלֹא
and not
H3808
תְלַקֵּט
let her glean
H3950
הָעֳמָרִים
the sheaves
H6016
בֵּין
among
H0996

When she had risen up to glean, Boaz commanded his young men, saying, “Let h
sheaves, and don’t reproach her.

וְלִקְּטָה
that she may glean
H3950
וַעֲזַבְתֶּם
and leave [it]
H5800
הַצְּבָתִים
the bundles
H6653
מִן־
from
H0853
לָהּ
for her
H3212
תָּשְׁלוּ
let [grain] fall
שֹׁל־
purposely
וְגַם
And
H1571
16

בָּהּ׃
her
תִּגְעֲרוּ־
do rebuke
H1605
וְלֹא
and not
H3808

Also pull out some for her from the bundl

לִקְּטָה
she had gleaned
H3950
אֲשֶׁר־
what
אֵת
-
H0853
וַתַּחְבֹּט
and beat out
H2251
הָעֶרֶב
evening
H6153
עַד־
until
H5704
בַּשָּׂדֶה
in the field
וַתְּלַקֵּט
So she gleaned
H3950
17

שְׂעֹרִים׃
of barley
H8184
כְּאֵיפָה
about an ephah
H0374
וַיְהִי
and it was
H1961

So she gleaned in the field until evening; and she beat out that which she had gleaned, and it was about an ephah of barley.

18 וַתִּשָּׂא֙ וַתָּבֹ֔וא וַתָּבֹ֖א הָעִ֑יר וַתֵּ֣רֶא חֲמוֹתָ֔הּ אֵ֥ת אֲשֶׁר־
And she took [it] up and went into the city and saw her mother-in-law - what
H5375 H0935 H0935 H7200 H2545 H0853

לִקָּטָ֖ה וַתּוֹצֵ֣א וַתִּתֶּן־ לָ֑הּ אֵ֥ת אֲשֶׁר־ הוֹתִֽרָה
she had gleaned So she brought out and gave to her - what she had kept back
H3950 H3318 H5414 H0853 H3498

מִשָּׂבְעָֽהּ׃
after she had been satisfied
H7648

She took it up, and went into the city. The
and gave to her that which she had left after sh

19 וַתֹּ֣אמֶר ל֗וֹ הַיּוֹם֙ לָקַ֣טְתְּ אֵיפֹ֔ה חָמוֹתָ֖הּ לָ֑הּ
And said to her today have you gleaned where her mother-in-law to her
H0559 H3117 H3950 H0375 H2545

וְאָנָ֣ה עָשִׂ֔ית אֲשֶׁר־ אֵ֥ת לַחֲמוֹתָ֖הּ וַתַּגֶּד֙ בָּר֣וּךְ מַכִּירֵ֔ךְ יְהִ֥י
and where did you work whom - her mother-in-law so she told Blessed who took notice of you be the one
H0575 H0853 H2545 H5046 H1288 H1961

בֹּֽעַז׃ הַיּ֖וֹם עִמּ֑וֹ עָשִׂ֥יתִי אֲשֶׁ֛ר הָאִ֥ישׁ שֵׁ֖ם וַתֹּ֣אמֶר עִמּ֔וֹ עָשְׂתָ֖ה
[is] Boaz today with I worked whom of the man name and said with she had worked
H1162 H3117 H0376 H8034 H0559

Her mother-in-law said to her, “Where have you gleaned today? Where have you worked? Blessed be he who noticed you.” She told her mother-in-law with whom she had worked, “The man’s name with whom I worked today is Boaz.”

20 וַתֹּ֣אמֶר נָעֳמִ֗י לְכַלָּתָ֔הּ בָּר֥וּךְ הוּא֙ לַיהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר לֹא־
And said Naomi to her daughter-in-law Blessed [be] he of Yahweh who not
H0559 H5281 H3618 H1288 H1931 H3068 H3808

עָזַ֣ב חַסְדּ֔וֹ אֶת־ וְאֶת־ הַמֵּתִ֑ים הַחַיִּ֖ים אֶת־ נָעֳמִ֛י לָ֥הּ וַתֹּ֣אמֶר הַמֵּתִ֖ים קָר֥וֹב
has forsaken His kindness to - and the dead the living to - Naomi to her And said the dead a relation
H5800 H2617 H0854 H0854 H2416 H0854 H5281 H0559 H4191 H7138

הֽוּא׃ גֹּאֲלֵ֖נוּ מִמְּתֹ֣חֲרֵ֔ינוּ הָאִ֥ישׁ הַזֶּ֛ה לָ֖נוּ
is one of our kinsman-redeemers this man of ours
H1931 H0376

Naomi said to her daughter-in-law, “May he be blessed by the LORD, who h
the living and to the dead.” Naomi said to her, “The man is a close relative to us,

21 וַתֹּ֣אמֶר רוּת֮ הַמּוֹאֲבִיָּה֒ גַּ֣ם כִּֽי־ אָמַ֣ר אֵלַ֗י עִם־ הַנְּעָרִ֔ים אֲשֶׁר־ לִ֑י
And said Ruth the Moabitess also also He said to me by young men my my
H0559 H7327 H4125 H1571 H3588 H0559 H0413 H5288

תִּדְבָּקִ֖ין אִם־ עַד֙ כִּלּ֔וּ אֶת־ כָּל־ הַקָּצִ֣יר אֲשֶׁר־ לִֽי׃
You shall stay close that until they have finished - all harvest my my
H1692 H0518 H5704 H3615 H0853 H3605 H7105 H0834 H3927

Ruth the Moabitess said, “Yes, he said to me, ‘You shall stay close to my young men until they have finished all my harvest.’”

תֵּצְאִי כִּי בִתִּי טֹוב כַּלָּתָהּ רוּת אֶל־ נָעֳמִי וַתֹּאמֶר 22
you go out that my daughter [it is] good her daughter-in-law Ruth to Naomi And said
H3318 H1323 H3618 H7327 H0413 H5281 H0559

אַחֵר׃ בִּשְׂדֶה בָּךְ יִפְגְּעוּ־ וְלֹא נַעֲרוֹתָיו עִם־
any other in field you people do meet that not his young women with
H0312 H6293 H3808 H5291

Naomi said to Ruth her daughter-in-law, “It is good, my daughter, that you go out with his maidens,
they not harm you in any other field.”

הַשְּׂעֹרִים קְצִיר־ כְּלוֹת עַד־ לְלַקֵּט בֹּעַז בְּנַעֲרוֹת וַתִּדְבַּק 23
barley of harvest the end until to glean of Boaz by the young women So she stayed close
H8184 H3615 H5704 H3950 H1162 H5291 H1692

חֲמוֹתָהּ׃ אֶת־ וַתֵּשֶׁב הַחִטִּים וּקְצִיר
her mother-in-law with and she dwelt wheat and harvest
H2545 H0854 H3427 H2406

So she stayed close to the maidens of Boaz, to glean to the end of barley harvest
she lived with her mother-in-law.

Chapter 3

מָנוֹחַ לָךְ אֲבַקֶּשׁ־ הֲלֹא בִתִּי חֲמוֹתָהּ נָעֳמִי לָהּ וַתֹּאמֶר 1
security for you I seek shall not My daughter her mother-in-law Naomi to her And said
H4494 H1245 H3808 H1323 H2545 H5281 H0559

לָךְ׃ יִיטַב־ אֲשֶׁר
with you it may be well that
H3190

Naomi her mother-in-law said to her, “My daugh

הִוא הִנֵּה־ נַעֲרוֹתֶיהָ אֶת־ הָיִית אֲשֶׁר מְדַעְתָּנוּ בֹּעַז הֲלֹא וְעַתָּה 2
he in fact young women with you were with whose our relative Boaz [is he] not Now
H1931 H2009 H5291 H0854 H1961 H4130 H1162 H3808 H6258

הַלָּיְלָה׃ הַשְּׂעֹרִים גֹּרֶן אֶת־ זֹרֶה
tonight barley the threshing floor at is winnowing
H3915 H8184 H1637 H0853 H2219

Now isn’t Boaz our kinsman, with whose maidens you were? Behold, he will be
the threshing floor.

)שִׂמְלֹתַיִךְ( ]שמלתך[וְשַׂמְתְּ וָסַכְתְּ וְרָחַצְתְּ 3
your [best] garments your [best] garment and put on and anoint yourself Therefore wash yourself
H8071 H8071 H5480 H7364

אַל־ הַגֹּרֶן)וְיָרַדְתְּ( ]וירדתי[עָלַיִךְ
not to the threshing floor and [you] go down and [I] go down on
H0408 H1637 H3381 H3381

וְלִשְׁתּוֹת׃ לֶאֱכֹל כִּלֹּתוֹ עַד לָאִישׁ תִּוָּדְעִי
and drinking eating he has finished until to the man [but] do make yourself known
H8354 H0398 H3615 H5704 H0376 H3045

Therefore wash yourself, anoint yourself, get dressed, and go down to the threshing floor; but don't make yourself known to the man until he has finished eating and drinking.

4

שָׁם	יִשְׁכַּב־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶת־	וְיָדַעְתְּ	בְּשָׁכְבוֹ	וְהָיָה	
there	he lies	where	the place	-	that you shall notice	when he lies down	Then it shall be	
H8033	H7901		H4725	H0853	H3045	H7901	H1961	

לָךְ	יַגִּיד	וְהוּא	(וְשָׁכַבְתְּ)	[ושכבתי]	מַרְגְּלֹתָיו	וְגָלִית	וּבָאת	
you	will tell	and he	and lie down	and lie down	his feet	and uncover	and you shall go in	
	H5046	H1931	H7901	H7901	H4772	H1540	H0935	

תַּעֲשִׂין׃	אֲשֶׁר	אֵת	
you should do	what	-	
		H0853	

It shall be, when he lies down, that you shall
feet, and lie down. Then he will tell you what to do.

5

אֶעֱשֶׂה׃	(אֵלַי)	תֹּאמְרִי	אֲשֶׁר־	כֹּל	אֵלֶיהָ	וַתֹּאמֶר	
I will do	-	you say to me	that	all	to her	And she said	
	H0413	H0559		H3605	H0413	H0559	

She said to her, "All that you say, I will do."

6

צִוָּתָהּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וַתַּעַשׂ	הַגֹּרֶן	וַתֵּרֶד	
instructed her	that	according to all	and did	to the threshing floor	So she went down	
H6680		H3605		H1637	H3381	

חֲמוֹתָהּ׃
her mother-in-law
H2545

She went down to the threshing

7

לִשְׁכַּב	וַיָּבֹא	לִבּוֹ	וַיִּיטַב	וַיִּשְׁתְּ	בֹּעַז	וַיֹּאכַל	
to lie down	and he went	his heart	and was cheerful	and drunk	Boaz	And after had eaten	
H7901	H0935		H3190	H8354	H1162	H0398	

וַתִּשְׁכָּב׃	מַרְגְּלֹתָיו	וַתְּגַל	בַּלָּט	וַתָּבֹא	הָעֲרֵמָה	בִּקְצֵה	
and lay down	his feet	and uncovered	softly	and she came	of the heap of grain	at the end	
H7901	H4772	H1540	H3909	H0935	H6194		

When Boaz had eaten and drunk, and his heart was merry, he went to lie down at the end of the heap of grain.
She came softly, uncovered his feet, and lay down.

8

וְהִנֵּה	וַיִּלָּפֶת	הָאִישׁ	וַיֶּחֱרַד	הַלַּיְלָה	בַּחֲצִי	וַיְהִי		
and there	and turned himself	the man	that was startled	midnight	at	And it came to pass		
H2009	H3943	H0376	H2729	H3915	H2677	H1961		

מַרְגְּלֹתָיו׃	שֹׁכֶבֶת	אִשָּׁה	
at his feet	was lying	a woman	
H4772	H7901	H0802	

At midnight, the man was startled and turned h

9

וּפָרַשְׂתָּ	אֲמָתֶךָ	רוּת	אָנֹכִי	וַתֹּאמֶר	אָתְּ	מִי־	וַיֹּאמֶר	
And take under	your maidservant	Ruth	I [am]	so she answered	you	who [are]	And he said	
H6566	H0519	H7327	H0595	H0559		H4310	H0559	

אָתָּה׃	גֹּאֵל	כִּי	אֲמָתֶךָ	עַל־	כְּנָפֶךָ	
you	are a kinsman-redeemer	for	your maidservant	over	your wing	
			H0519		H3671	

He said, “Who are you?” She answered, “I am Ruth your servant. Therefore spread the corner of your garment over your servant; for you are a near kinsman.”

10 וַיֹּאמֶר בְּרוּכָה אַתְּ לַיהוָה בִּתִּי הֵיטַבְתְּ חַסְדֵּךְ
And he said Blessed [are] you of Yahweh my daughter For you have shown more kindness
H0559 H1288 H3068 H1323 H3190

הָאַחֲרוֹן מִן־ הָרִאשׁוֹן לְבִלְתִּי־ אַחֲרֵי לֶכֶת בַּחוּרִים אִם־ דָּל
at the end than at the beginning in that not after you did go young men whether poor
H0314 H7223 H1115 H3212 H0970 H1800

וְאִם־ עָשִׁיר׃
or rich
H6223

He said, “You are blessed by t
the beginning, because you didn’t f

11 וְעַתָּה בִּתִּי אַל־ תִּירְאִי כֹּל אֲשֶׁר־ תֹּאמְרִי אֶעֱשֶׂה־ לָּךְ כִּי יוֹדֵעַ
Now my daughter do fear not all that you request I will do you for know
H6258 H1323 H0408 H3372 H3605 H0559 H3045

אָתְּ׃ חַיִל אֵשֶׁת כִּי עַמִּי שַׁעַר כֹּל־
you [are] a virtuous woman that the people of my town all
H2428 H0802 H8179 H3605

Now, my daughter, don’t be afraid. I will do to you all that you say; for all the city of my peo
are a worthy woman.

12 וְעַתָּה כִּי אָמְנָם כִּי גֹאֵל [אם] אָנֹכִי וְגַם יֵשׁ
And now it is true that - a kinsman-redeemer I [am] and however there is
H6258 H0551 H3426 H1571 H0595

מִמֶּנִּי׃ קָרוֹב גֹּאֵל
than I nearer a kinsman-redeemer
H7138

Now it is true that I am a near kinsman. However, the

13 וְלִינִי הַלַּיְלָה וְהָיָה בַּבֹּקֶר אִם־
Stay this night and it shall be in the morning [that] if
H3915 H1961 H1242

יִגְאָלֵךְ טוֹב יִגְאָל וְאִם־ לֹא יַחְפֹּץ
he will perform the duty of a close relative for you good let him do it but if not he does want
H3808

לְגָאֲלֵךְ וּגְאַלְתִּיךְ אָנֹכִי חַי־ יְהוָה שִׁכְבִי
to perform the duty for you then will perform the duty for you I [as] lives Yahweh Lie down
H7901 H3068 H0595

עַד־ הַבֹּקֶר׃
until morning
H5704 H1242

Stay this night, and in the mor
kinsman’s duty. But if he will not do
LORD lives. Lie down until the morni

14 וַתִּשְׁכַּב (מרגלתו) (מַרְגְּלֹתָיו) עַד־ הַבֹּקֶר וַתָּקָם (בטרום) (בְּטֶרֶם)
So she lay at his feet at his feet until morning and she arose before before
H7901 H4772 H4772 H5704 H1242 H2958 H2962

יַכִּיר אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל־ יִוָּדַע כִּי־ בָאָה
could recognize one - another And he said not do let it be known that came
H0376 H0853 H7453 H0559 H0408 H3045 H0935

הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן׃
the woman to the threshing floor
H0802 H1637

She lay at his feet until the morning, then she ros
be known that the woman came to the threshing floor."

15 וַיֹּאמֶר הָבִי הַמִּטְפָּחַת אֲשֶׁר־ עָלַיִךְ וְאֶחֲזִי־ בָהּ וַתַּאחֶז בָּהּ
And he said bring the shawl that [is] on you and hold and when she held it
H0559 H3051 H4304 H0834 H5921 H0270 H0270

וַיָּמָד שֵׁשׁ־ שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת עָלֶיהָ וַתָּבֹא הָעִיר׃
and he measured six [ephahs] of barley and laid [it] on her and she went into the city
H4058 H8337 H8184 H7896 H5921 H0935 H5892

He said, "Bring the mantle that is on you, and hold it." She held it; and he measured six measures of barley,
and laid it on her; then he went into the city.

16 וַתָּבוֹא אֶל־ חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי־ אַתְּ בִתִּי וַתַּגֶּד־ לָהּ אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ עָשָׂה לָהּ הָאִישׁ׃
So when she came to her mother-in-law and she said who [are] you my daughter and she told her all that had done for her the man
H0935 H0413 H2545 H0559 H4310 H0859 H1323 H5046 H0853 H3605 H0834 H6213 H0776 H0376

When she came to her mother-in-law, she said, "How did it go, my daughter?" She told her a
done for her.

17 וַתֹּאמֶר אֵלֶיהָ (אלי) כִּי אָמַר לִי נָתַן הָאֵלֶּה הַשְּׁעֹרִים שֵׁשׁ־ וַתֹּאמֶר אַל־
And she said to her to me he said for me he gave these [ephahs] of barley six And she said do not
H0559 H0413 H0559 H0834 H0559 H5414 H0428 H8184 H8337 H0559 H0408

תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל־ חֲמוֹתֵךְ׃
go empty-handed to your mother-in-law
H0935 H7387 H0413 H2545

She said, "He gave me these six measures of barley; for he said, 'Do

18 וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי עַד אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר
And she said Sit still my daughter until that you know how will turn out the matter
H0559 H3427 H1323 H5704 H0834 H3045 H0349 H5307 H1697

כִּי לֹא יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי־ אִם־ כִּלָּה הַדָּבָר הַיּוֹם׃
for not will rest the man until that he has concluded the matter this day
H3588 H3808 H8252 H0376 H3588 H0518 H3615 H1697 H3117

Then she said, "Wait, my daughter, until you know what will happen; for the man will not rest until he has
settled this today."

Chapter 4

1

הַגֹּאֵל	וְהִנֵּה	שָׁם	וַיֵּשֶׁב	הַשַּׁעַר	עָלָה	וּבֹעַז	
the kinsman-redeemer	and behold	there	and sat down	to the gate	went up	And Boaz	
	H2009	H8033	H3427	H8179	H5927	H1162	

פְּלֹנִי	פֹּה	שְׁבָה־	סוּרָה	וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	עֹבֵר
Such [and]	here	sit down	come aside	so Boaz said	Boaz	had spoken	of whom	came by
H6423	H6311	H3427	H5493	H0559	H1162	H1696		

וַיֵּשֶׁב׃	וַיָּסַר	אַלְמֹנִי
and sat down	so he came aside	such
H3427	H5493	H0492

Now Boaz went up to the gate and sat down there. Beho
Boaz said to him, “Come over here, friend, and sit down!” He ca

2

פֹּה	שְׁבוּ־	וַיֹּאמֶר	הָעִיר	מִזִּקְנֵי	אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	וַיִּקַּח
here	Sit down	and said	of the city	of the elders	men	ten	And he took
H6311	H3427	H0559		H2205	H0376	H6235	H3947

וַיֵּשֵׁבוּ׃
So they sat down
H3427

Boaz took ten men of the elder

3

לְאָחִינוּ	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	לַגֹּאֵל	וַיֹּאמֶר	
to our brother	which [belonged]	of land	the piece	to the kinsman-redeemer	And he said	
H0251					H0559	

מוֹאָב׃	מִשְּׂדֵה	הַשָּׁבָה	נָעֳמִי	מָכְרָה	לֶאֱלִימֶלֶךְ
of Moab	from the country	who has come back	Naomi	Sold	Elimelech
H4124		H7725	H5281	H4376	H0458

He said to the near kinsman, “Naomi, who has come back out of the country of Moab, is selling t
land, which was our brother Elimelech’s.

4

וְנֶגֶד	הַיֹּשְׁבִים	נֶגֶד	קְנֵה	לֵאמֹר	אָזְנְךָ	אֶגְלָה	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	
and	of the inhabitants	in presence the	Buy [it] back	saying	you	to inform	thought	and I	
H5048	H3427	H5048	H7069	H0559	H0241	H1540	H0559	H0589	

יִגְאַל	לֹא	וְאִם־	גְּאָל	תִּגְאַל	אִם־	עַמִּי	זְקֵנַי	
you will redeem [it]	not	but if	redeem [it]	you will redeem [it]	If	of my people	the elders	
	H3808						H2205	

לִגְאֹל	זוּלָתֶךָ	אֵין	כִּי	וְאֵדְעָה)׀	ואדע]	לִי	הַגִּידָה
to redeem [it]	but you	[there is] no one	for	that I may know	that I will know	me	[then] tell
	H2108	H0369		H3045	H3045		H5046

אֶגְאָל׃	אָנֹכִי	וַיֹּאמֶר	אַחֲרֶיךָ	וְאָנֹכִי
will redeem [it]	I	and he said	next after you	and I [am]
	H0595	H0559		H0595

I thought I should tell you, saying, ‘Buy it before those who sit here, and before th
will redeem it, redeem it; but if you will not redeem it, then tell me, that I may know. Fo
besides you; and I am after you.” He said, “I will redeem it.”

רוּת וּמֵאֵת נָעֳמִי מִיַּד הַשָּׂדֶה קָנוֹתְךָ בְּיוֹם־ בֹּעַז וַיֹּאמֶר 5
Ruth and from of Naomi from the hand the field you buy On the day Boaz And said
H7327 H0853 H5281 H3027 H7069 H3117 H1162 H0559

שֵׁם־ לְהָקִים)קָנִיתָה( ]קניתי[הַמֵּת אֵשֶׁת־ הַמּוֹאֲבִיָּה
the name to perpetuate you must buy [it] I must buy [it] of the dead the wife the Moabitess
H8034 H7069 H7069 H4191 H0802 H4125

נַחֲלָתוֹ׃ עַל־ הַמֵּת
his inheritance through of the dead
H5159 H4191

Then Boaz said, “On the day you buy the field from the
Moabitess, the wife of the dead, to raise up the name of the

לִי לְגָאֳלִי־( ]לגאול־[אוּכַל לֹא הַגֹּאֵל וַיֹּאמֶר 6
for myself to redeem [it] to redeem [it] I am not able not the kinsman-redeemer And said
H3201 H3808 H0559

אֶת־ אַתָּה לְךָ גְּאַל־ נַחֲלָתִי אֶת־ אַשְׁחִית פֶּן־
- You for yourself Redeem my own inheritance - I ruin lest
H0853 H5159 H0853 H7843 H6435

לְגָאֳלָה׃ אוּכַל לֹא־ כִּי גְּאֻלָּתִי
redeem [it] I cannot for my right of redemption
H3201 H3808 H1353

The near kinsman said, “I can’t redeem it for myself, lest I endanger my own in
redemption for yourself; for I can’t redeem it.”

הַתְּמוּרָה וְעַל־ הַגְּאוּלָה עַל־ בְּיִשְׂרָאֵל לְפָנִים וְזֹאת 7
exchanging and redeeming concerning in Israel in former times Now this [was the custom]
H8545 H1353 H3478 H6440 H2063

לְרֵעֵהוּ וְנָתַן נַעֲלוֹ אִישׁ שָׁלַף דָּבָר כָּל־ לְקַיֵּם
to the other and gave [it] his sandal one man took off anything all to confirm
H7453 H5414 H5275 H0376 H8025 H1697 H3605

בְּיִשְׂרָאֵל׃ הַתְּעוּדָה וְזֹאת
in Israel a confirmation and this [was]
H3478 H8584 H2063

Now this was the custom in former time in Israel concerni
confirm all things: a man took off his sandal, and gave it to his n
transactions in Israel.

נַעֲלוֹ׃ וַיִּשְׁלֹף לָךְ קְנֵה־ לְבֹעַז הַגֹּאֵל וַיֹּאמֶר 8
his sandal so he took off for yourself Buy [it] to Boaz the kinsman-redeemer Therefore said
H5275 H8025 H7069 H1162 H0559

So the near kinsman said to Boaz, “Buy it for yourself,” then he took off his sandal.

כִּי הַיּוֹם אַתֶּם עֵדִים הָעָם וְכָל־ לַזְּקֵנִים בֹּעַז וַיֹּאמֶר 9
that this day You [are] witnesses the people and all to the elders Boaz And said
H3117 H5707 H3605 H2205 H1162 H0559

לְכִלְיוֹן אֲשֶׁר כָּל־ וְאֵת לֶאֱלִימֶלֶךְ אֲשֶׁר כָּל־ אֶת־ קָנִיתִי
of Chilion that [was] all and of Elimelech that was all - I have bought
H3630 H3605 H0853 H0458 H3605 H0853 H7069

נָעֳמִי׃ מִיַּד וּמַחְלוֹן
of Naomi from the hand and Mahlon's
H5281 H3027 H4248

Boaz said to the elders and to all the people, “You are witnesses today, that I have bought all that was Elimelech’s, and all that was Chilion’s and Mahlon’s, from the hand of Naomi.

לְאִשָּׁה	לִי	קָנִיתִי	מַחְלוֹן	אֵשֶׁת	הַמֹּאֲבִיָּה	רוּת	אֶת־	וְגַם		10
as wife	my	I have acquired	of Mahlon	the widow	the Moabitess	Ruth	-	Moreover		
H0802		H7069	H4248	H0802	H4125	H7327	H0853	H1571		

שֵׁם־	יִכָּרֵת	וְלֹא־	נַחֲלָתוֹ	עַל־	הַמֵּת	שֵׁם־	לְהָקִים	
the name	may be cut off	that not	his inheritance	through	of the dead	the name	to raise up	
H8034	H3772	H3808	H5159		H4191	H8034		

אַתֶּם	עֵדִים	מְקוֹמוֹ	וּמִשַּׁעַר	אֶחָיו	מֵעִם	הַמֵּת
You [are]	witnesses	his position	and from at the gate	his brothers	from among	of the dead
	H5707	H4725	H8179	H0251		H4191

הַיּוֹם׃
this day
H3117

Moreover, Ruth the M
dead on his inheritance, tha
his place. You are witnesses

יִתֵּן	עֵדִים	וְהַזְּקֵנִים	בַּשָּׁעַר	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ			11
Make	[We are] witnesses	and the elders	at the gate	who [were]	the people	all	And said			
H5414	H5707	H2205	H8179		H0802	H3605	H0559			

אֲשֶׁר	וּכְלֵאָה	וּכְרָחֵל	בֵּיתֶךָ	אֶל־	הַבָּאָה	הָאִשָּׁה	אֶת־	יְהוָה
who	and Leah	like Rachel	your house	to	who is coming	the woman	-	Yahweh
	H3812	H7354		H0413	H0935	H0802	H0853	H3068

וּקְרָא־	בְּאֶפְרָתָה	חַיִל	וַעֲשֵׂה־	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	אֶת־	שְׁתֵּיהֶם	בָּנוּ	
and	in Ephrathah	prosper	and may you	of Israel	the house	-	the two	built	
H7121	H0672	H2428		H3478		H0853	H8147	H1129	

לָחֶם׃בְּבֵית	שֵׁם
in Bethlehem	be famous
H1035	H8034

All the people who were in the gate, and
who has come into your house like Rachel and
in Ephrathah, and be famous in Bethlehem.

מִן־	לִיהוּדָה	תָּמָר	יָלְדָה	אֲשֶׁר־	פֶּרֶץ	כְּבֵית	בֵּיתֶךָ	וִיהִי		12
because	to Judah	Tamar	bore	whom	of Perez	like the house	your house	May be		
	H3063	H8559	H3205		H6557			H1961		

הַזֹּאת׃	הַנַּעֲרָה	מִן־	לְךָ	יְהוָה	יִתֵּן	אֲשֶׁר	הַזָּרַע
this	young woman	from	you	Yahweh	will give	which	of the offspring
H2063	H5291			H3068	H5414		H2233

Let your house be like the house of Perez, whom Tamar bore to Judah, of the offspring which the LORD
give you by this young woman.”

אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	לְאִשָּׁה	לוֹ	וַתְּהִי־	רוּת	אֶת־	בֹּעַז	וַיִּקַּח		13
to her	and when he went in	wife	his	and she became	Ruth	-	Boaz	So took		
H0413	H0935	H0802		H1961	H7327	H0853	H1162	H3947		

בֵּן׃	וַתֵּלֶד	הֵרָיוֹן	לָהּ	יְהוָה	וַיִּתֵּן
a son	and she bore	conception	her	Yahweh	and gave
	H3205	H2032		H3068	H5414

So Boaz took Ruth and she became his wife; and he went in to her, and the LORD enabled her to conceive, and she bore a son.

לָךְ	הִשְׁבִּית	לֹא	אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	נָעֳמִי	אֶל־	הַנָּשִׁים	וַתֹּאמַרְנָה	14
you	has left	not	who	Yahweh	Blessed [be]	Naomi	to	the women	And said	
		H3808		H3068	H1288	H5281	H0413	H0802	H0559	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	וְיִקָּרֵא	הַיּוֹם	גֹּאֵל
in Israel	his name	and may be famous	this day	without a kinsman-redeemer
H3478	H8034	H7121	H3117	

The women said to Naomi, “Blessed be the LORD, who has not left you today without a near kinsman
name be famous in Israel.

כִּי	שֵׂיבָתֵךְ	אֶת־	וּלְכַלְכֵּל	נַפְשֵׁךְ	לְמֵשִׁיב	לָךְ	וְהָיָה			15
for	your old age	of	and a nourisher	of life	a restorer	to you	And may he be			
	H7872	H0853	H3557	H5315	H7725		H1961			

מִשִּׁבְעָה	לָּךְ	טוֹבָה	הִיא׀	אֲשֶׁר־	יְלָדַתּוּ	אֲהֵבַתֵךְ	אֲשֶׁר־	כַּלָּתֵךְ
than seven	to you	better	is	who	has borne him	loves you	who	your daughter-in-law
H7651			H1931		H3205	H0157		H3618

בָּנִים׃
sons

He shall be to you a
who is better to you than

לְאֹמֶנֶת׃	לוֹ	וַתְּהִי־	בְחֵיקָהּ	וַתְּשִׁתֶהוּ	הַיֶּלֶד	אֶת־	נָעֳמִי	וַתִּקַּח		16
a nurse	to him	and became	on her bosom	and laid him	the child	-	Naomi	and took		
H0539		H1961	H2436	H7896	H3206	H0853	H5281	H3947		

Naomi took the child, laid him in her bosom, and became nurse to him.

לְנָעֳמִי	בֵּן	יֻלַּד־	לֵאמֹר	שֵׁם	הַשְּׁכֵנוֹת	לוֹ	וַתִּקְרֶאנָהּ			17
to Naomi	a son	there is born	saying	a name	the neighbor women	him	And gave			
H5281		H3205	H0559	H8034	H7934		H7121			

פ	דָּוִד׃	אֲבִי	יִשַׁי	אֲבִי־	הוּא	עוֹבֵד	שְׁמוֹ	וַתִּקְרֶאנָה	
-	of David	the father	of Jesse	the father	He [is]	Obed	his name	and they called	
	H1732	H0001	H3448	H0001	H1931	H5744	H8034	H7121	

The women, her neighbors, gave him a name, saying, “A son is born to Naomi”. They named him Obed. He is the father of Jesse, the father of David.

חֶצְרוֹן׃	אֶת־	הוֹלִיד	פָּרֶץ	פֶּרֶץ	תּוֹלְדוֹת	וְאֵלֶּה	18
Hezron	-	begat	Perez	of Perez	the generations	Now these [are]	
H2696	H0853	H3205	H6557	H6557	H8435	H0428	

Now this is the history of the generations of Perez: Perez became the father of Hezron,

עַמִּינָדָב׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְרָם	רָם	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶצְרוֹן	19
Amminadab	-	begat	and Ram	Ram	-	begat	and Hezron	
H5992	H0853	H3205	H7410	H7410	H0853	H3205	H2696	

and Hezron became the father of Ram, and Ram became the father of Amminadab,

שַׂלְמָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְנַחְשׁוֹן	נַחְשׁוֹן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַמִּינָדָב	20
Salmon	-	begat	and Nahshon	Nahshon	-	begat	and Amminadab	
H8009	H0853	H3205	H5177	H5177	H0853	H3205	H5992	

and Amminadab became the father of Nahshon, and Nahshon became the father of Salmon,

עֹובֵֽד׃	אֶת־	הֹולִ֣יד	וּבֹ֨עַז	בֹּ֜עַז	אֶת־	הֹולִ֣יד	וְשַׂלְמֹ֗ון	21
Obed	-	begat	and Boaz	Boaz	-	begat	and Salmon	
H5744	H0853	H3205	H1162	H1162	H0853	H3205	H8012	

and Salmon became the father of Boaz, and Boaz became the father of Obed,

דָּוִֽד׃	אֶת־	הֹולִ֣יד	וְיִשָׁ֗י	יִשָׁ֜י	אֶת־	הֹולִ֣יד	וְעֹבֵ֔ד	22
David	-	begat	and Jesse	Jesse	-	begat	and Obed	
H1732	H0853	H3205	H3448	H3448	H0853	H3205	H5744	

and Obed became the father of Jesse, and Jesse became the father of David.

1 Samuel

Chapter 1

1 וַיְהִי׀ אִישׁ אֶחָד מִן־הָרָמָתַיִם צוֹפִים מֵהַר אֶפְרָיִם
Now there was a man Elkanah and his name [was] the son of Jeroham, the son of Elihu, the son of Tohu, the son of Zuph an Ephraimite

וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־אֱלִיהוּא בֶּן־תֹּחוּ בֶּן־צוּף אֶפְרָתִי׃

Now there was a certain man of Rama
the son of Jeroham, the son of Elihu, the son

2 וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִנָּה וַיְהִי לִפְנִנָּה יְלָדִים וְלַחַנָּה אֵין יְלָדִים׃

He had two wives. The name of one was Hannah, and the name of the other Peninnah. Penin
but Hannah had no children.

3 וְעָלָה הָאִישׁ הַהוּא מֵעִירוֹ מִימֵימִים יָמִימָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת וְלִזְבֹּחַ לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלֹה וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי חָפְנִי וּפִנְחָס כֹּהֲנִים לַיהוָה׃

This man went up out of
The two sons of Eli, Hophni an

4 וַיְהִי הַיּוֹם וְזָבַח אֶלְקָנָה וְנָתַן לִפְנִנָּה וּלְכָל־בָּנֶיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מָנוֹת׃

When the day came that Elkanah sacrificed, he gave portions to Peninnah his wife and to all her sons and her daughters;

אָהֵב	חַנָּה	אֶת־	כִּי	אַפַּיִם	אַחַת	מָנָה	יִתֵּן	וּלְחַנָּה	5
he loved	Hannah	-	for	double	a	portion	he would give	but to Hannah	
H0157	H2584	H0853		H0639	H0259	H4490	H5414	H2584	

רַחְמָהּ׃	סָגַר	וַיהוָה
her womb	had closed	although Yahweh
H7358	H5462	H3068

but he gave a double portion to Hannah, for he loved Han

סָגַר	כִּי־	הַרְּעִמָהּ	בַּעֲבוּר	כַּעַס	גַּם־	צָרָתָהּ	וְכִעֲסָתָהּ	6
had closed	because	make her miserable	to	severely	also	her rival	And provoked her	
H5462		H7481	H5668		H1571		H3707	

רַחְמָהּ׃	בְּעַד	יְהוָה
her womb	had shut up her	Yahweh
H7358	H1157	H3068

Her rival provoked her severely, to irritate her, becaus

כֵּן	יְהוָה	בְּבֵית	עָלְתָה	מִדֵּי	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	7
that	of Yahweh	to the house	she went up	when	by year	year	it was	So	
	H3068		H5927	H1767	H8141	H8141			

תֹּאכַל׃	וְלֹא	תַבְכֶּה	תַכְעִסֶנָּה
did eat	and not	therefore she wept	she provoked her
H0398	H3808	H1058	H3707

So year by year, when she went up to the LORD's house, her rival provoke

eat.

לֹא	וְלָמָּה	תִבְכִּי	לָמָּה	חַנָּה	אִישָׁהּ	אֶלְקָנָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	8
not	and why	do you weep	why	Hannah	her husband	Elkanah	to her	And said	
H3808	H4100	H1058	H4100	H2584	H0376	H0511		H0559	

בָּנִים׃	מֵעֲשָׂרָה	לָךְ	טוֹב	אָנֹכִי	הֲלוֹא	לִבֵּךְ	יֵרַע	וְלָמָּה	תְּאכְלִי
sons	than ten	to you	better	I	[am] not	your heart	is grieved	and why	do you eat
	H6235			H0595	H3808	H3824	H3415	H4100	H0398

Elkanah her husband said to her, "Hannah, why do you weep? Why don't you eat? Why is your heart grieved? Am I not better to you than ten sons?"

וְעֵלִי	שָׁתָה	וְאַחֲרֵי	בְּשִׁלֹה	אָכְלָה	אַחֲרֵי	חַנָּה	וַתָּקָם	9
Now Eli	drinking	and	in Shiloh	they had finished eating	after	Hannah	so arose	
H5941	H8354		H7887	H0398		H2584		

יְהוָה׃	הֵיכַל	מְזוּזַת	עַל־	הַכִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	הַכֹּהֵן
of Yahweh	of the temple	the doorpost	by	the seat	on	was sitting	the priest
H3068	H1964	H4201		H3678		H3427	H3548

So Hannah rose up after they had finished eating and drinking in Shiloh. Now Eli the priest was sitting on his seat by the doorpost of the LORD's temple.

תִּבְכֶּה׃	וּבְכֹה	יְהוָה	עַל־	וַתִּתְפַּלֵּל	נָפֶשׁ	מָרַת	וְהִיא	10
wept	and in anguish	Yahweh	to	and prayed	of soul	in bitterness	And she [was]	
H1058	H1058	H3068		H6419	H5315	H4751	H1931	

She was in bitterness of soul, and prayed to the LORD, weeping bitterly.

בָּעֳנִי	וּתְרֵאֶה	רָאֹה	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַתֹּאמַר	נֶדֶר	וַתִּדַּר	11
on the affliction	You will look	indeed	if	of hosts	Yahweh	and said	a vow	And she made	
H6040	H7200	H7200			H3068	H0559	H5088	H5087	

וְנָתַתָּה	אֲמָתֶךָ	אֶת־	תִּשְׁכַּח	וְלֹא־	וּזְכַרְתַּנִי	אֲמָתֶךָ		
but will give	Your maidservant	-	forget	and not	and remember me	of Your maidservant		
H5414	H0519	H0853	H7911	H3808	H2142	H0519		

חַיָּיו	יְמֵי	כָּל־	לַיהוָה	וּנְתַתָּיו	אֲנָשִׁים	זֶרַע	לַאֲמָתֶךָ	
of his life	the days	all	to Yahweh	then I will give him	male	a child	Your maidservant	
	H3117	H3605	H3068	H5414	H0376	H2233	H0519	

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	יַעֲלֶה	לֹא־	וּמוֹרָה
his head	upon	shall come	no	and razor
		H5927	H3808	H4177

She vowed a vow, and said, “LORD of Armies, if you will indeed lo
remember me, and not forget your servant, but will give to your servan
the days of his life, and no razor shall come on his head.”

אֶת־	שִׁמֵּר	וְעֵלִי	יְהוָה	לִפְנֵי	לְהִתְפַּלֵּל	הִרְבְּתָה	כִּי	וְהָיָה	12
-	watched	that Eli	Yahweh	before	praying	she continued	as	And it came to pass	
H0853	H8104	H5941	H3068	H6440	H6419			H1961	

פִּיהָ׃
her mouth
H6310

As she continued prayin

לֹא	וְקוֹלָהּ	נָעוֹת	שְׂפָתֶיהָ	רַק	לִבָּהּ	עַל־	מְדַבֶּרֶת	הִיא	וְחַנָּה	13
not	but her voice	moved	her lips	only	her heart	in	spoke	she	And Hannah	
H3808		H5128	H8193	H7535			H1696	H1931	H2584	

לְשִׁכֹּרָה׃	עֵלִי	וַיַּחְשְׁבֶהָ	יִשְׁמַע
was drunk	Eli	Therefore thought	was heard
H7910	H5941	H2803	H8085

Now Hannah spoke in her heart. Only her lips moved, but her voice was drunk.

מֵעָלַיִךְ׃	יֵינֵךְ	אֶת־	הָסִירִי	תִּשְׁתַּכְּרִין	מָתַי	עַד־	עֵלִי	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	14
from you	your wine	-	Put away	will you be drunk	long	how	Eli	to her	So said	
	H3196	H0853	H5493	H7937	H4970	H5704	H5941	H0413	H0559	

Eli said to her, “How long will you be drunk? Get rid of your wine!”

אָנֹכִי	רוּחַ	קְשַׁת־	אִשָּׁה	אֲדֹנִי	לֹא	וַתֹּאמֶר	חַנָּה	וַתַּעַן	15
I	spirit	of sorrowful	I [am] a woman	my lord	No	and said	Hannah	And answered	
H0595	H7307	H7186	H0802	H0113	H3808	H0559	H2584		

לִפְנֵי	נַפְשִׁי	אֶת־	וָאֶשְׁפֹּךְ	שָׁתִיתִי	לֹא	וְשֵׁכָר	וְיַיִן	
before	my soul	-	but have poured out	have drunk	intoxicating	nor drink	and neither wine	
H6440	H5315	H0853	H8210	H8354	H3808	H7941	H3196	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Hannah answered, “No, my lord, I am a woman of a sorrowful spirit. I have not been drinking wine or strong drink, but I poured out my soul before the LORD.

16

כִּי־	בְלִיָּעַל	בַּת־	לִפְנֵי	אֲמָתְךָ	אֶת־	תִּתֵּן	אַל־
for	wicked	a woman	before the face of	your maidservant	-	do consider	Not
H1100	H1323	H6440	H0519	H0853	H5414	H0408	

הֵנָּה׃	עַד־	דִּבַּרְתִּי	וְכַעְסִי	שִׂיחִי	מֵרֹב	
until now	until now	have I spoken	and grief	of my anguish	out of the abundance	
H2008	H5704	H1696		H7879	H7230	

Don’t consider your servant a wicked woman; for I have been speaking out of the abundance of my comp and my provocation.”

17

אֶת־	יִתֵּן	יִשְׂרָאֵל	וֵאלֹהֵי	לְשָׁלוֹם	לְכִי	וַיֹּאמֶר	עֵלִי	וַיַּעַן
-	grant	of Israel	and the God	in peace	go	and said	Eli	And answered
H0853	H5414	H3478	H0430	H7965	H3212	H0559	H5941	

מֵעִמּוֹ׃	שָׁאַלְתְּ	אֲשֶׁר	שֵׁלָתֵךְ
of Him	you have asked	which	your petition
	H7592		H7596

Then Eli answered, “Go in peace; and may the God of Israel gra

18

לְדַרְכָּהּ	הָאִשָּׁה	וַתֵּלֶךְ	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	שִׁפְחָתֶךָ	תִּמְצָא	וַתֹּאמֶר	
her way	the woman	So went	in your sight	favor	your maidservant	let find	And she said	
H1870	H0802	H3212		H2580	H8198	H4672	H0559	

עוֹד׃	לָהּ	הָיוּ־	לֹא־	וּפָנֶיהָ	וַתֹּאכַל	
longer	to	was [sad]	no	and her face	and ate	
H5750		H1961	H3808	H6440	H0398	

She said, “Let your servant find favor in your sight.” So the woman went h expression wasn’t sad any more.

19

וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	בַבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּמוּ		
and came	and returned	Yahweh	before	and worshiped	in the morning	And they rose early		
H0935	H7725	H3068	H6440	H7812	H1242	H7925		

וַיִּזְכְּרֶהָ	אִשְׁתּוֹ	חַנָּה	אֶת־	אֶלְקָנָה	וַיֵּדַע	הָרָמָתָה	בֵּיתָם	אֶל־
and remembered her	his wife	Hannah	-	Elkanah	And knew	at Ramah	their house	to
H2142	H0802	H2584	H0853	H0511	H3045	H7414		H0413

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

They rose up in the m
Then Elkanah knew Hannah

20

וַתִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	חַנָּה	וַתָּהַר	הַיָּמִים	לִתְקֻפוֹת	וַיְהִי	
and called	a son	and bore	Hannah	that conceived	of the time	in process	So it came to pass	
H7121		H3205	H2584	H2029	H3117	H8622	H1961	

שְׁאִלְתִּיו׃	מֵיְהוָה	כִּי	שְׁמוּאֵל	שְׁמוֹ	אֶת־	
I have asked for him	from Yahweh	[saying] because	Samuel	his name	-	
H7592	H3068		H8050	H8034	H0853	

When the time had come, Hannah conceived, and bore a son; and she named him Samuel, saying, “I have asked him of the LORD.”

21

זֶבַח
sacrifice
H2077

אֶת־
-
H0853

לַיהוָה
to Yahweh
H3068

לִזְבֹּחַ
to offer
H2076

בֵּיתוֹ
his house

וְכָל־
and all
H3605

אֶלְקָנָה
Elkanah
H0511

הָאִישׁ
the man
H0376

וַיַּעַל
And went up
H5927

נִדְרוֹ׃
his vow
H5088

וְאֶת־
and
H0853

הַיָּמִים
the yearly
H3117

The man Elkanah, and all his house, went

22

הַנַּעַר
the child
H5288

יִגָּמֵל
is weaned
H1580

עַד
[Not] until
H5704

לְאִישָׁהּ
to her husband
H0376

אָמְרָה
she said
H0559

כִּי־
for

עָלָתָה
did go up
H5927

לֹא
not
H3808

וְחַנָּה
But Hannah
H2584

עַד־
even to
H5704

שָׁם
there
H8033

וְיָשַׁב
and remain
H3427

יְהוָה
Yahweh
H3068

פְּנֵי
before
H6440

אֶת־
-
H0854

וְנִרְאָה
that he may appear
H7200

וַהֲבֵאתִיו
then I will take him
H0935

עוֹלָם׃
forever
H5769

But Hannah didn't go
he may appear before the

23

עַד־
until
H5704

שְׁבִי
wait
H3427

בְּעֵינַיִךְ
to you

הַטּוֹב
what seems best

עֲשִׂי
do

אִישָׁהּ
her husband
H0376

אֶלְקָנָה
Elkanah
H0511

לָהּ
to her

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

הָאִשָּׁה
the woman
H0802

וַתָּשֶׁב
So stayed
H3427

דְּבָרוֹ
His word
H1697

אֶת־
-
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

יָקֵם
let establish

אַךְ
only
H0389

אֹתוֹ
him
H0853

גָּמַלְתְּ
you have weaned
H1580

אֹתוֹ׃
him
H0853

גָּמָלָהּ
she had weaned
H1580

עַד־
until
H5704

בְּנָהּ
her son

אֶת־
-
H0853

וַתֵּינֶק
and nursed
H3243

Elkanah her husband said to her, "Do what seems good to you. Wait until you h
LORD establish his word." So the woman waited and nursed her son until she weane

24

וְאֵיפָה
and ephah
H0374

שְׁלֹשָׁה
three
H7969

בְּפָרִים
with bulls
H6499

גְּמָלַתּוּ
she had weaned him

כַּאֲשֶׁר
when

עִמָּהּ
with her

וַתַּעֲלֵהוּ
And she took him up
H5927

שִׁלֹה
in Shiloh
H7887

יְהוָה
of Yahweh
H3068

בֵּית־
to the house

וַתְּבִאֵהוּ
and brought him
H0935

יַיִן
of wine
H3196

וְנֵבֶל
and a skin

קֶמַח
flour
H7058

אַחַת
of one
H0259

נָעַר׃
[was] young
H5288

וְהַנַּעַר
and the child
H5288

When she had weaned him, she took him
of wine, and brought him to the LORD's house i

25

עֵלִי׃
Eli
H5941

אֶל־
to
H0413

הַנַּעַר
the child
H5288

אֶת־
-
H0853

וַיָּבִיאוּ
and brought
H0935

הַפָּר
a bull
H6499

אֶת־
slaughtered
H0853

וַיִּשְׁחֲטוּ
And they

They killed the bull, and brought the child to Eli.

הַנִּצָּבֶת	הָאִשָּׁה	אֲנִי	אֲדֹנִי	נַפְשְׁךָ	חֵי	אֲדֹנִי	בִּי	וַתֹּאמֶר	26
who stood	the woman	I [am]	my lord	your soul	as lives	my lord	Oh	And she said	
H5324	H0802	H0589	H0113	H5315		H0113	H0994	H0559	

יְהוָה׃	אֶל־	לְהִתְפַּלֵּל	בָּזֶה	עִמָּכָה׃	
Yahweh	to	praying	in this [place]	by you	
H3068	H0413	H6419	H2088		

She said, “Oh, my lord, as your soul lives, my lord, I am the woman
LORD.

אֲשֶׁר	שְׁאֵלְתִּי	אֶת־	לִי	יְהוָה	וַיִּתֵּן	הִתְפַּלָּלְתִּי	הַזֶּה	הַנַּעַר	אֶל־	27
which	my petition	-	me	Yahweh	and has granted	I prayed	this	child	For	
	H7596	H0853		H3068	H5414	H6419	H2088	H5288	H0413	

מֵעִמּוֹ׃	שְׁאָלְתִּי
of Him	I asked
	H7592

I prayed for this child, and the

הוּא	הָיָה	אֲשֶׁר	הַיָּמִים׀	כָּל־	לַיהוָה	הִשְׁאִלְתִּהוּ׀	אָנֹכִי	וְגַם	28
he	he lives	which	he lives	as long as	to Yahweh	have lent him	I	Therefore also	
H1931	H1961		H3117	H3605	H3068	H7592	H0595	H1571	

פ	לַיהוָה׃	שָׁם	וַיִּשְׁתָּחוּ	לַיהוָה	שָׁאוּל
-	Yahweh	there	so they worshiped	to Yahweh	shall be lent
	H3068	H8033	H7812	H3068	H7592

Therefore I have also given him to the LORD. As long as he lives he is given to the LOR
LORD there.

Chapter 2

בַּיהוָה	קַרְנִי	רָמָה	בַּיהוָה	לִבִּי	עָלַץ	וַתֹּאמַר	חַנָּה	וַתִּתְפַּלֶּל	1
in Yahweh	My horn	is exalted	in Yahweh	My heart	rejoices	and said	Hannah	And prayed	
H3068			H3068		H5970	H0559	H2584	H6419	

בִּישׁוּעָתֶךָ׃	שָׂמַחְתִּי	כִּי	אֹיְבַי	עַל־	פִּי	רָחַב
in Your salvation	I rejoice	because	my enemies	at	my mouth	I smile
H3444	H8055		H0341		H6310	H7337

Hannah prayed, and said, “My heart exults in the LORD! My horn is exalted in the LORD. My mouth
over my enemies, because I rejoice in your salvation.

צוּר	וְאֵין	בִּלְתֶּךָ	אֵין	כִּי	כַּיהוָה	קָדוֹשׁ	אֵין־	2
rock	and [there is] no	besides You	[there is] none	for	like Yahweh	is holy	No one	
H6697	H0369	H1115	H0369		H3068	H6918	H0369	

כֵּאלֹהֵינוּ׃
like our God
H0430

There is no one as holy as

אַל־ תַּרְבּוּ תְדַבְּרוּ גְּבֹהָה גְּבֹהָה יֵצֵא עָתָק מִפִּיכֶם כִּי אֵל 3
No more Talk high high let come no arrogance from your mouth for the God
H0408 H1696 H1364 H1364 H3318 H6277 H6310 H0410

דֵּעוֹת יְהוָה [ולא] (וְלוֹ) נִתְכְּנוּ עֲלִלוֹת׃
of knowledge Yahweh [is] and not and by Him are weighed actions
H1844 H3068 H3808 H8505 H5949

"Don't keep talking so exceedingly proudly. Don't let arrogance come out of your mouth, for
of knowledge. By him actions are weighed.

קֶשֶׁת גִּבֹּרִים חַתִּים וְנִכְשָׁלִים אֻזְּרוּ חָיִל׃ 4
The bows of the mighty men [are] broken and those who stumbled are girded with strength
H7198 H1368 H2490 H3782 H0247 H2428

"The bows of the mighty men are broken. Those who stumbled are armed with strength.

בַּלֶּחֶם שְׂבֵעִים נִשְׂכְּרוּ וּרְעֵבִים חָדֵלוּ 5
for bread [Those who were] full have hired themselves out and the hungry have ceased [to hunger]
H3899 H7649 H7936 H7457 H2308

עַד־ עֲקָרָה יָלְדָה שִׁבְעָה וְרַבַּת בָּנִים אֻמְלָלָה׃
Even the barren has borne seven and she who has many children has become feeble
H5704 H6135 H3205 H7651 H7227 H0535

Those who were full have hired themselves out for bread. Those who were hungry are satisfied. Yes, the
barren has borne seven. She who has many children languishes.

יְהוָה מֵמִית וּמְחַיֶּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וַיָּעַל׃ 6
Yahweh kills and makes alive He brings down to Sheol and brings up
H3068 H4191 H2421 H3381 H7585 H5927

"The LORD kills and makes alive. He brings down to Sheol and brings up.

יְהוָה מוֹרִישׁ וּמַעֲשִׁיר מַשְׁפִּיל אַף־ מְרוֹמֵם׃ 7
Yahweh makes poor and makes rich He brings low and lifts up
H3068 H3423 H6238 H8213 H0637

The LORD makes poor and makes rich. He brings low, he also lifts up.

מֵאַשְׁפֹּת יָרִים אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיב מֵעָפָר דָּל מִקִּים 8
from the ash heap [And] lifts the needy to set [them] from the dust the poor He raises
H0830 H7311 H0034 H3427 H6083 H1800 H6965

עִם־ נְדִיבִים יַנְחִלֵם כָּבוֹד וְכִסֵּא לַיהוָה מְצֻקֵי כִּי
among princes make them inherit of glory and the throne of Yahweh the pillars for
H5973 H5081 H5157 H3519 H3678 H3068 H4690 H3588

תֵּבֵל׃ עֲלֵיהֶם וַיָּשֶׁת אֶרֶץ
the world upon them and He has set of the earth [are]
H8398 H7896 H0776

He raises up the poor out of the dust. He lifts up the needy from the dungh
and inherit the throne of glory. For the pillars of the earth are the LORD's. He has

יִדֹּמּוּ בַחֹשֶׁךְ וּרְשָׁעִים יִשְׁמֹר (חֲסִידָיו) [חסידן] רַגְלֵי 9
shall be silent in darkness but the wicked He will guard of His saints of His saint The feet
H1826 H2822 H7563 H8104 H2623 H2623 H7272

אִישׁ׃ יִגְבַּר־ בְּכֹחַ לֹא כִּי־
man shall prevail by strength no for
H0376 H1396 H3581 H3808 H3588

He will keep the feet of his holy ones, but the wicked will be put to silence in darkness; for no man will prevail by strength.

עָלָיו׃)	]עלו	מְרִיבָיו)	]מריבו	יֻחַתּוּ	יְהוָה	10
against them	against him	the adversaries of	the adversary of	shall be broken in pieces	Yahweh	
		H7378	H7378	H5181	H3068	

עֹז	וְיִתֵּן־	אָרֶץ	אַפְסֵי־	יָדִין	יְהוָה	יַרְעֵם	בַּשָּׁמַיִם
strength	and He will give	of the earth	the ends	will judge	Yahweh	He will thunder	from heaven
H5797	H5414	H0776		H1777	H3068	H7481	H8064

פ	מְשִׁיחוֹ׃	קֶרֶן	וְיָרֵם	לְמַלְכּוֹ
-	of His anointed	the horn	and exalt	to His king
	H4899			H4428

Those who strive with the LORD shall be broken to pieces. He will thunde
will judge the ends of the earth. He will give strength to his king, and exalt the

אֶת־	מְשָׁרֵת	הָיָה	וְהַנַּעַר	בֵּיתוֹ	עַל־	הָרָמָתָה	אֶלְקָנָה	וַיֵּלֶךְ	11
to	ministered	did	But the child	his house	to	at Ramah	Elkanah	And went	
H0853	H8334	H1961	H5288			H7414	H0511	H3212	

הַכֹּהֵן׃	עֵלִי	פְּנֵי	אֶת־	יְהוָה
the priest	Eli	before	-	Yahweh
H3548	H5941	H6440	H0854	H3068

Elkanah went to Ramah to his house. The child served the L

יְהוָה׃	אֶת־	יָדְעוּ	לֹא	בְלִיַּעַל	בְּנֵי	עֵלִי	וּבְנֵי	12
Yahweh	-	they did know	not	[were] corrupt	sons	of Eli	Now the sons	
H3068	H0853	H3045	H3808	H1100		H5941		

Now the sons of Eli were wicked men. They didn't know the LORD.

זֶבַח	זֹבֵחַ	אִישׁ	כָּל־	הָעָם	אֶת־	הַכֹּהֲנִים	וּמִשְׁפָּט		13
a sacrifice	offered	man	[was that] when any	the people	with	the priests'	And custom		
H2077	H2076	H0376	H3605		H0854	H3548	H4941		

וְהַמַּזְלֵג	הַבָּשָׂר	כְּבַשֵּׁל	הַכֹּהֵן	נַעַר	וּבָא	
and with a fleshhook	the meat	while was boiling	of the priest	servant	and would come	
	H1320	H1310	H3548	H5288	H0935	

בְּיָדוֹ׃	הַשִּׁנִּים	שְׁלֹשׁ־	
in his hand	prongs	[with] three	
H3027	H8127	H7969	

The custom of the priests with the people was tha
while the meat was boiling, with a fork of three teeth in

כֹּל	בַּפָּרוּר	אוֹ	בַּקַּלַּחַת	אוֹ	בַּדּוּד	אוֹ	בַּכִּיּוֹר	וְהִכָּה	14
all	pot	or	caldron	or	kettle	or	into the pan	and he would thrust [it]	
H3605	H6517		H7037		H1731		H3595	H5221	

לְכָל־	יַעֲשׂוּ	כָּכָה	בּוֹ	הַכֹּהֵן	יִקַּח	הַמַּזְלֵג	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	
to all	they did	so	for himself	and the priest	would take	the fleshhook	brought up	that	
H3605		H3602		H3548	H3947		H5927		

בְּשִׁלֹה׃	שָׁם	הַבָּאִים	יִשְׂרָאֵל	
in Shiloh	there	who came	Israel	
H7887	H8033	H0935	H3478	

and he stabbed it into the pan, or kettle, or cauldron, or pot. The priest took all that the fork brought up for himself. They did this to all the Israelites who came there to Shiloh.

15 גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן הַחֵלֶב וּבָא נַעַר הַכֹּהֵן וְאָמַר
Also before they burned the fat servant of the priest and say
H1571 H2962 H3947 H0853 H2459 H0935 H5288 H3548 H0559

לָאִישׁ הַזֹּבֵחַ תְּנָה בָשָׂר לִצְלוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא־ יִקַּח מִמְּךָ
to the man who sacrificed Give meat for roasting to the priest for not he will take from you
H0376 H2076 H5414 H1320 H6740 H3548 H3808 H3947

כִּי אִם־ מְבֻשָּׁל בָּשָׂר כִּי חָי׃
but boiled meat for raw
H1320 H1310

Yes, before they burned the fat, the priest's servant car
roast for the priest; for he will not accept boiled meat from y

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָאִישׁ קָטֹר יַקְטִירוּן כַּיּוֹם הַחֵלֶב וְקַח־
And [if] said to him the man really they should burn first the fat and [then] you may take
H0559 H0413 H0376 H6999 H3117 H2459 H3947

לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְאָמַר [לוֹ] לֹא( ) כִּי עַתָּה
to as much as desires your heart then he would answer to him No but now
H3947 H8378 H5315 H0559 H3808 H3588 H6258

תִּתֵּן וְאִם־ לֹא לָקַחְתִּי בֶחָזְקָה׃
you must give [it] and if not I will take [it] by force
H5414 H3808 H3947 H2394

If the man said to him, "Let the fat be burned first, and then take as much as y
say, "No, but you shall give it to me now; and if not, I will take it by force."

17 וַתְּהִי חַטַּאת הַנְּעָרִים גְּדוֹלָה מְאֹד אֶת־ פְּנֵי יְהוָה כִּי
Therefore was the sin of the young men great very before - Yahweh for
H1961 H2399 H5288 H3966 H0854 H6440 H3068 H3588

נָאֲצוּ אֶת־ מִנְחַת יְהוָה׃ הָאֲנָשִׁים
abhorred men - the offering of Yahweh
H5006 H0376 H0853 H4503 H3068

The sin of the young men was very great before the LORD; for the me

18 וּשְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת אֶת־ פְּנֵי יְהוָה נַעַר חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃
But Samuel ministered - before Yahweh [even as] a child wearing ephod a linen
H8050 H8334 H0854 H6440 H3068 H5288 H2296 H0646 H0906

But Samuel ministered before the LORD, being a child, clothed with a linen ephod.

19 וּמְעִיל קָטֹן תַּעֲשֶׂה־ לּוֹ אִמּוֹ וְהַעֲלְתָה לוֹ מִיָּמִים יָמִימָה
Moreover a robe little used to make - him his mother and bring [it] to him year by year
H4598 H6996 H6213 H5927 H0517 H3117 H3117

בְּעָלוֹתָהּ אֶת־ אִישָׁהּ לִזְבֹּחַ אֶת־ זֶבַח הַיָּמִים׃
when she came up with her husband to offer - sacrifice the yearly
H5927 H0854 H0376 H2076 H0853 H2077 H3117

Moreover his mother made him a little robe, and brought it to him from year to year when she car
her husband to offer the yearly sacrifice.

20 וּבֵרַךְ֙ עֵלִ֔י אֶת־אֶלְקָנָ֖ה וְאֶת־אִשְׁתּ֑וֹ וְאָמַר֙ יְהוָ֣ה יָשֵׂ֔ם לְךָ֖
And would bless Eli - Elkanah and his wife and say Yahweh give you
H1288 H5941 H0853 H0511 H0853 H0802 H0559 H3068

מִן־ הָאִשָּׁ֥ה הַזֹּ֖את תַּ֣חַת הַשְּׁאֵלָ֑ה אֲשֶׁ֣ר שָׁאַ֔ל לַיהוָ֗ה וְהָלְכ֖וּ
from woman this for the loan that was given to Yahweh and they would go
H4480 H0802 H2063 H8478 H7596 H0834 H7592 H3068 H1980

לִמְקֹמֽוֹ׃
to their own home
H4725

Eli blessed Elkanah and his wife, and said, “May the LO
which was asked of the LORD.” Then they went to their own

21 וַיהוָה֙ פָּקַ֣ד אֶת־חַנָּ֔ה וַתַּ֖הַר וַתֵּ֣לֶד שְׁלֹשָׁ֑ה־ בָּנִ֣ים וּשְׁתֵּ֣י
And visited Yahweh - Hannah so that she conceived and bore three sons and two
H3068 H0853 H2584 H2029 H3205 H7969 H8147

בָנ֔וֹת וַיִּגְדַּ֥ל הַנַּ֖עַר שְׁמוּאֵ֑ל עִם־ יְהוָֽה׃ ס
daughters And Meanwhile grew the child Samuel before Yahweh -
H1323 H1431 H5288 H8050 H6440 H3068

The LORD visited Hannah, and she conceived and bore three sons and two daughters. The child Samuel grew
before the LORD.

22 וְעֵלִ֣י זָקֵ֔ן מְאֹ֖ד וְשָׁמַ֣ע אֵת֮ כָּל־ אֲשֶׁ֣ר יַעֲשׂ֣וּן בָּנָיו֒ לְכָל־
Now Eli was old very and he heard - all everything did his sons to all
H5941 H2204 H3966 H8085 H0853 H3605 H0834 H6213 H1121 H3605

יִשְׂרָאֵל֙ וְאֵ֣ת אֲשֶׁר־ יִשְׁכְּב֔וּן עִ֖ם הַנָּשִׁ֑ים הַצֹּבְאֹ֖ות פֶּ֥תַח אֹֽהֶל
Israel and how they lay with the women who assembled at the door of the tabernacle
H3478 H0853 H0834 H7901 H0854 H0802 H6633 H6607 H0168

מוֹעֵֽד׃
of meeting
H4150

Now Eli was very old; and
who served at the door of the

23 וַיֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם לָמָּה֙ תַּעֲשׂ֣וּן כַּדְּבָרִ֔ים הָאֵ֖לֶּה אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֑י שֹׁמֵ֥עַ
So he said to them why do you do things these for I hear
H0559 H4100 H6213 H1697 H0428 H0834 H0595 H8085

אֶת־ דִּבְרֵיכֶ֥ם רָעִ֖ים מֵאֵ֥ת כָּל־ הָעָ֥ם אֵֽלֶּה׃
of your dealings evil from all people these
H1697 H7451 H0854 H3605 H5971 H0428

He said to them, “Why do you do such things? For I hear of your evil de

24 אַל֙ בָּנַ֔י כִּ֥י לֹוא־ טֹבָ֖ה הַשְּׁמֻעָ֑ה אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֔י שֹׁמֵ֖עַ מַעֲבִרִ֥ים
No my sons for [it is] not good a report that I hear You make transgress
H0408 H1121 H3808 H2896 H8052 H0834 H0595 H8085 H5674

עַם־ יְהוָֽה׃
people of Yahweh
H5971 H3068

No, my sons; for it is not a good report that I hear! You make the LORD's people disobey.

25 אִם־ יֶחֱטָא אִישׁ לְאִישׁ וּפִלְלוֹ אֱלֹהִים וְאִם לַיהוָה
If sins one man against another and will judge him God but if against Yahweh
H2398 H0376 H0376 H0853 H6419 H0430 H3068

יֶחֱטָא־ אִישׁ מִי יִתְפַּלֶל־ לוֹ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל
sins a man who will intercede for him and nevertheless not they did heed the voice
H2398 H0376 H4310 H6419 H3808 H8085

אֲבִיהֶם: לַהֲמִיתָם יְהוָה חָפֵץ כִּי־
of their father to kill them Yahweh desired because
H0001 H4191 H3068

If one man sins against another, God will judge him; but if a man sins agai
him?" Notwithstanding, they didn't listen to the voice of their father, because the

26 וְהַנַּעַר שְׁמוּאֵל הֹלֵךְ וְגָדֵל וְטוֹב גַּם עִם־ יְהוָה וְגַם
And the child Samuel grew and grew in stature and in favor both with Yahweh and
H5288 H8050 H1980 H1432 H2896 H1571 H0854 H3068 H1571

עִם־ אֲנָשִׁים: ס
with men
H0376 -

The child Samuel grew on, and increa

27 וַיָּבֹא אִישׁ־ אֱלֹהִים אֶל־ עֵלִי וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הֲנִגְלֹה
And came a man of God to Eli and said to him thus says Yahweh: did clearly
H0935 H0376 H0430 H0413 H5941 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H1540

נִגְלֵיתִי בְּהִוָּתָם בְּמִצְרַיִם בְּבֵית לְבֵית
I not reveal Myself when they were in Egypt in house of your father the house to in
H1540 H1961 H4714 H0001 H1004 H0413 H1004

פַּרְעֹה:
of Pharaoh
H6547

A man of God came to El
when they were in Egypt in bor

28 וּבָחַר אֹתוֹ מִכָּל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לִי [to be] לְכֹהֵן לַעֲלוֹת עַל־
and did I not choose him out of all the tribes of Israel My priest to offer upon
H0977 H0853 H3605 H7626 H3478 H0834 H3548 H5927

לְבֵית לְהַקְטִיר קְטֹרֶת לָשֵׂאת אֵפוֹד לְפָנַי וָאֶתְּנָה מִזְבְּחִי
to the house to burn incense and to wear an ephod before Me and did I not give My altar
H1004 H6999 H7004 H5375 H0646 H6440 H5414 H4196

אֲבִיךָ כָּל־ אֵת־ אִשֵּׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
of your father all - the offerings made by fire of the sons of Israel
H0001 H3605 H0853 H0801 H1121 H3478

Didn't I choose him out of all the tribes of Israel to be my priest, to go up to my altar, to burn ince
an ephod before me? Didn't I give to the house of your father all the offerings of the children of Israel m

29 לָמָּה תִבְעֲטוּ בְּזִבְחִי וּבְמִנְחָתִי אֲשֶׁר צִוִּיתִי
why do you kick at My sacrifice and My offering which I have commanded
H4100 H1163 H2077 H4503 H6680

וַתְּכַבֵּד מָעוֹן בָּנֶיךָ מִמֶּנִּי לְהַבְרִיאֲכֶם
and honor [in My] dwelling place your sons more than Me to make yourselves fat
H3513 H4583 H0853 H1121 H4396

מֵרֵאשִׁית לְכָל־מִנְחַת יִשְׂרָאֵל לְעַמִּי׃
with the best of all the offerings of Israel My people
H7225 H3605 H4503 H3478 H5971

Why do you kick at my sacrifice and at my offering, which I have command
sons above me, to make yourselves fat with the best of all the offerings of Israel

30 לָכֵן נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר אָמַרְתִּי בֵּיתְךָ וּבֵית
therefore says Yahweh God of Israel indeed I said [that] your house and the house
H3651 H5002 H3068 H0430 H3478 H0559 H0559 H1004 H1

אָבִיךָ לְפָנַי יִתְהַלְּכוּ עַד־עוֹלָם וְעַתָּה נְאֻם־יְהוָה חָלִילָה לִּי
of your father before Me would walk for ever but now says Yahweh Far be it from me
H1 H6440 H5704 H5769 H6258 H5002 H3068 H2486 H3651

כִּי־מְכַבְּדַי אֲכַבֵּד וּבֹזַי יֵקָלּוּ׃
for those who honor Me I will honor and those who despise Me shall be lightly esteemed
H3513 H3513 H0959 H7043

“Therefore the LORD, the God of Israel, says, ‘I said indeed that your house and the house of your father
should walk before me forever.’ But now the LORD says, ‘Far be it from me; for those who honor me I will honor, and
those who despise me will be cursed.

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְגָדַעְתִּי אֶת־זְרֹעֲךָ וְאֶת־זְרֹעַ בֵּית
Behold the days are coming that I will cut off your arm and the arm of house
H2009 H3117 H0935 H1438 H0853 H2220 H0853 H2220 H1004

אָבִיךָ מִהְיוֹת זָקֵן בְּבֵיתֶךָ׃
of your father so that there will not be an old man in your house
H1 H1961 H2205 H1004

Behold, the days come that I will cut off your arm and the arm of your father’s house
old man in your house.

32 וְהִבַּטְתָּ צַר מָעוֹן בְּכֹל אֲשֶׁר־יֵיטִיב
And you will see an enemy [in My] dwelling place [despite] all the good which God does for
H5027 H6862 H4583 H3605 H834 H3190

יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה זָקֵן בְּבֵיתְךָ כָּל־הַיָּמִים׃
Israel and not there shall be an old man in your house all forever
H3478 H3808 H1961 H2205 H1004 H3605 H3117

You will see the affliction of my habitation, in all the wealth which I will give Israel. There shall not be an
man in your house forever.

33 וְאִישׁ לֹא־ אַכְרִית לְךָ֛ מֵעִ֥ם מִזְבְּחִ֖י לְכַלּ֣וֹת אֶת־
But any men not [whom] I do cut off of your from My altar shall consume -
H0376 H0408 H3772 H0408 H4196 H3615 H0853

עֵינֶ֣יךָ וְלַאֲדִ֣יב נַפְשֶׁ֑ךָ וְכָל־ מַרְבִּ֥ית בֵּיתְךָ֖ יָמ֥וּתוּ
your eyes and grieve your heart and all the descendants of your house shall die
H5869 H0109 H5315 H0853 H3605 H4768 H1004 H4191

אֲנָשִׁ֔ים׃
in the flower of their age
H0376

The man of yours whom I don't cut off
increase of your house will die in the flower

34 וְזֶה־ לְךָ֣ הָאֹ֗ות אֲשֶׁ֤ר יָבֹא֙ אֶל־ שְׁנֵ֣י בָנֶ֔יךָ אֶל־ חָפְנִ֖י
And this to you [shall be] a sign that will come upon two your sons on Hophni
H2088 H0408 H0226 H0834 H0935 H0413 H8147 H1121 H0413 H2652

וּפִינְחָ֑ס בְּי֥וֹם אֶחָ֛ד יָמ֥וּתוּ שְׁנֵיהֶ֖ם׃
and Phinehas in day one shall die the two of them
H6372 H3117 H0259 H4191 H8147

This will be the sign to you that will come on your two sons, on Hophni and
die.

35 וְהַקִימֹתִ֤י לִי֙ כֹּהֵ֣ן נֶאֱמָ֔ן כַּאֲשֶׁ֖ר בִּלְבָבִ֣י וּבְנַפְשִׁ֑י
And I will raise up for Myself a priest faithful according to what [is] in My heart and in My mind
H6965 H3283 H3548 H0539 H0834 H3824 H5315

וְעָשָׂה֙ אֲשֶׁ֣ר בְּבֵיתִ֔י וְהִתְהַלֵּךְ֙ לִפְנֵ֣י מְשִׁיחִ֔י כָּל־
[who] shall do and I will build him a sure house and he shall walk before My anointed all
H6213 H0834 H1004 H1129 H0539 H1980 H6440 H4899 H3605

הַיָּמִֽים׃
forever
H3117

I will raise up a faithf
will build him a sure house

36 וְהָיָה֙ כָּל־ הַנּוֹתָ֔ר בְּכָל־ בֵּיתֶ֖ךָ יָב֣וֹא לְהִשְׁתַּחֲוֹ֣ת
And it shall come to pass that everyone who is left in your house will come [and] bow down
H1961 H3605 H3498 H1004 H0935 H7812

ל֑וֹ לַאֲגֹ֣רַת כֶּ֔סֶף וְכִכַּר־ לֶ֖חֶם וְאָמַ֣ר סְפָחֵ֔נִי נָ֣א אֶל־ אַחַ֔ת
to him for a piece of silver and a morsel of bread and say put me please in one
H0408 H0259 H4994 H0413 H0259

הַכְּהֻנּ֖וֹת לֶאֱכֹ֥ל פַּת־ לֶ֛חֶם׃ ס
of the priestly positions that I may eat a piece of bread -
H3550 H0398 H6595 H3899

It will happen that everyone who is left in your house will come and bow down to h
loaf of bread, and will say, "Please put me into one of the priests' offices, that I may eat a

Chapter 3

1

יְהוָה
of Yahweh
H3068

וּדְבַר־
And the word
H1697

עֵלִי
Eli
H5941

לִפְנֵי
before
H6440

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶת־
to
H0853

מְשָׁרֵת
ministered
H8334

שְׁמוּאֵל
Samuel
H8050

וְהַנַּעַר
And the boy
H5288

ס
-

נִפְרָץ׃
widespread
H6555

חָזוֹן
revelation
H2377

אֵין
[there was] no
H0369

הָהֵם
those
H1992

בַּיָּמִים
in days
H3117

יָקָר
rare
H3368

הָיָה
was
H1961

The child Samuel ministered to the LORD before Eli. The LORD's word was rare in those days. The
many visions, then.

2

וְעֵינָו]
and when his eyes

בִּמְקֹמוֹ
in his place
H4725

שֹׁכֵב
[was] lying down
H7901

וְעֵלִי
and while Eli
H5941

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
at time
H3117

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

לִרְאוֹת׃
see
H7200

יוּכַל
that he could
H3201

לֹא
not
H3808

כֵּהוֹת
to grow so dim
H3544

הֵחֵלּוּ
had begun

וְעֵינָיו)(
and when his eyes

At that time, when Eli was laid down in his place (now his eyes had begun to grow dim, so that he c
see),

3

בְּהֵיכַל
in the temple
H1964

שֹׁכֵב
was lying down
H7901

וּשְׁמוּאֵל
and while Samuel
H8050

יִכְבֶּה
went out
H3518

טֶרֶם
before
H2962

אֱלֹהִים
of God
H0430

וְנֵר
and the lamp

פ
-

אֱלֹהִים׃
of God [was]
H0430

אֲרוֹן
the ark
H0727

שָׁם
-
H8033

אֲשֶׁר־
where

יְהוָה
of Yahweh
H3068

and God's lamp hadn't yet gone out, and Samuel had laid down in the LOR

4

הִנֵּנִי׃
Here I am
H2009

וַיֹּאמֶר
and he answered
H0559

שְׁמוּאֵל
Samuel
H8050

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיִּקְרָא
That called
H7121

The LORD called Samuel. He said, "Here I am."

5

לֹא־
not
H3808

וַיֹּאמֶר
and he said
H0559

לִי
me

קָרָאתָ
you called
H7121

כִּי־
for

הִנֵּנִי
Here I am
H2009

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

עֵלִי
Eli
H5941

אֶל־
to
H0413

וַיָּרָץ
So he ran
H7323

ס
-

וַיִּשְׁכָּב׃
and lay down
H7901

וַיֵּלֶךְ
and he went
H3212

שְׁכָב
Lie down
H7901

שׁוּב
again
H7725

קָרָאתִי
I did call
H7121

He ran to Eli and said, "Here I am; for you called me." He said, "I didn't call. Lie do
down.

6

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

עֵלִי
Eli
H5941

אֶל־
to
H0413

וַיֵּלֶךְ
and went
H3212

שְׁמוּאֵל
Samuel
H8050

וַיָּקָם
So arose

שְׁמוּאֵל
Samuel
H8050

עוֹד
yet
H5750

קָרָא
called
H7121

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיֹּסֶף
And again
H3254

שְׁכָב׃
lie down
H7901

שׁוּב
again
H7725

בְּנִי
my son

קָרָאתִי
I did call
H7121

לֹא־
not
H3808

וַיֹּאמֶר
and He answered
H0559

לִי
me

קָרָאתָ
you called
H7121

כִּי
for

הִנֵּנִי
Here I am
H2009

The LORD called yet again, "Samuel!" Samuel arose and went to Eli and said, "Here I am; for you called me." He
answered, "I didn't call, my son. Lie down again."

7 וּשְׁמוּאֵ֗ל טֶ֚רֶם יָדַ֣ע וְטֶ֣רֶם יְהוָ֔ה אֵ֖ת וְלֹֽא־יִגָּלֶ֥ה אֵלָ֖יו דְּבַר־

Now Samuel [was] not yet knowing and yet the word of Yahweh was not revealed to him nor [had] Yahweh [yet] spoken to him

יְהוָֽה׃

of Yahweh

Now Samuel didn't yet k

8 וַיֹּ֣סֶף יְהוָ֗ה קְרֹא֙ שְׁמוּאֵ֔ל וַיָּ֣קָם בַּשְּׁלִשִׁ֑ית וַיֵּ֣לֶךְ וַיָּבֹ֖א אֶל־עֵלִ֥י

And again Yahweh called Samuel and he arose the third [time] and went and came to Eli

וַיֹּ֗אמֶר הִנֵּ֣נִי כִּ֤י קָרָ֙אתָ֙ לִ֔י וַיָּבֶן֙ עֵלִ֔י כִּ֥י יְהוָ֖ה קָרָ֣א לַנָּֽעַר׃

and said Here I am for you did call me and perceived Eli that Yahweh had called the boy

The LORD called Sam
Eli perceived that the LORD

9 וַיֹּ֣אמֶר עֵלִ֗י לִשְׁמוּאֵל֙ לֵ֣ךְ שְׁכָ֔ב וְהָיָ֕ה אִם־יִקְרָ֖א אֵלֶ֑יךָ

Therefore said Eli to Samuel go lie down and it shall be if He calls you

וַיֵּ֣לֶךְ שְׁמוּאֵ֔ל וַיִּשְׁכַּ֖ב בִּמְקוֹמֽוֹ׃ וְאָמַרְתָּ֗ דַּבֵּ֤ר יְהוָה֙ כִּ֣י שֹׁמֵ֔עַ עַבְדֶּ֖ךָ

so went Samuel and lay down in his place that you must say speak Yahweh for hears Your servant

Therefore Eli said to Sam
servant hears.'" So Samuel wer

10 וַיָּבֹ֤א יְהוָה֙ וַיִּתְיַצַּ֔ב וַיִּקְרָ֗א כְּפַ֤עַם בְּפַ֙עַם֙ שְׁמוּאֵ֔ל שְׁמוּאֵ֔ל

And came Yahweh and stood and called as at other times as at other times Samuel Samuel

וַיֹּ֥אמֶר שְׁמוּאֵ֖ל דַּבֵּ֑ר כִּ֥י שֹׁמֵ֖עַ עַבְדֶּ֥ךָ׃ פ

And answered Samuel speak for hears Your servant -

The LORD came, and stood, and called as at other times, "Samuel! Samuel!" Then Samu
servant hears."

11 וַיֹּ֣אמֶר יְהוָה֮ אֶל־שְׁמוּאֵל֒ הִנֵּ֣ה אָנֹכִ֗י עֹשֶׂ֤ה דָבָר֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל אֲשֶׁ֕ר

And said Yahweh to Samuel behold I will do something in Israel at which

כֹּ֖ל שֹׁמְעֽוֹ׃ תְּצִלֶּ֔ינָה שְׁתֵּ֥י אָזְנָֽיו׃ כָּל־

everyone who hears it will tingle the two of their ears

The LORD said to Samuel, “Behold, I will do a thing in Israel at which both the ears of everyone who hears it will tingle.

12

אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	עֵלִי	אֶל־	אָקִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	
concerning	I have spoken	that	all	-	Eli	against	I will perform	that	In day	
H0413	H1696		H3605	H0853	H5941	H0413		H1931	H3117	

וְכַלֵּה׃	הָחֵל	בֵּיתוֹ	
and to end	from beginning	his house	
H3615			

In that day I will perform against Eli all that I have spoke the end.

13

בַּעֲוֹן	עוֹלָם	עַד־	בֵּיתוֹ	אֶת־	אֲנִי	שֹׁפֵט	כִּי־	לוֹ	וְהִגַּדְתִּי	
for the iniquity	ever	for	his house	-	I	will judge	that	him	For I have told	
H5771	H5769	H5704		H0853	H0589	H8199			H5046	

בָּם׃	כֵּהָה	וְלֹא	בָּנָיו	לָהֶם	מְקַלְלִים	כִּי־	יָדַע	אֲשֶׁר־
them	he did restrain	and not	his sons	themselves	made vile	because	he knows	which
		H3808		H1992	H7043		H3045	

For I have told him that I will judge his house forever for the iniquity which he knew, because his sons brought a curse on themselves, and he didn’t restrain them.

14

עֲוֹן	יִתְכַּפֵּר	אִם־	עֵלִי	לְבֵית	נִשְׁבָּעְתִּי	וְלָכֵן	
that the iniquity	shall not be atoned for	shall	of Eli	to the house	I have sworn	And therefore	
H5771			H5941		H7650		

עוֹלָם׃	עַד־	וּבְמִנְחָה	בְּזֶבַח	עֵלִי	בֵּית־	
ever	for	or offering	by sacrifice	of Eli	of house	
H5769	H5704	H4503	H2077	H5941		

Therefore I have sworn to the house of Eli that the iniquity of Eli’s house sh offering forever.”

15

יְהוָה	בֵּית־	דַּלְתוֹת	אֶת־	וַיִּפְתַּח	הַבֹּקֶר	עַד־	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁכַּב		
of Yahweh	of the house	the doors	-	and opened	morning	until	Samuel	So lay down		
H3068			H0853		H1242	H5704	H8050	H7901		

עֵלִי׃	אֶל־	הַמַּרְאָה	אֶת־	מֵהַגִּיד	יָרֵא	וּשְׁמוּאֵל
Eli	unto	the vision	-	to tell	was afraid	And Samuel
H5941	H0413		H0853	H5046	H3372	H8050

Samuel lay until the morning, and opened the doors of the LORD’s house. Samuel wa vision.

16

הִנֵּנִי׃	וַיֹּאמֶר	בְּנִי	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶת־	עֵלִי	וַיִּקְרָא	
Here I am	And he answered	my son	Samuel	and said	Samuel	-	Eli	And called	
H2009	H0559		H8050	H0559	H8050	H0853	H5941	H7121	

Then Eli called Samuel and said, “Samuel, my son!” He said, “Here I am.”

17

תְּכַחֵד	נָא	אַל־	אֵלֶיךָ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	מָה	וַיֹּאמֶר	
do hide [it]	please	not	to you	[the Lord] spoke	that	the word	what [is]	And he said	
H3582	H4994	H0408	H0413	H1696		H1697	H4100	H0559	

דָּבָר	מִמֶּנִּי	תְּכַחֵד	אִם־	יוֹסִיף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לְךָ	יַעֲשֶׂה־	כֹּה	מִמֶּנִּי
anything	from me	you hide	if	more	and also	God	to you	do	so	from me
H1697		H3582		H3254	H3541	H0430			H3541	

אֵלֶיךָ׃	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	מִכָּל־
to you	He said	that	the things	of all
H0413	H1696		H1697	H3605

He said, “What is the thing that he has spoken to you? Please don’t hide it from me. God do so to you, and more also, if you hide anything from me of all the things that he spoke to you.”

18 וַיַּגֶּד־ לוֹ שְׁמוּאֵל אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים וְלֹא כִחֵד מִמֶּנּוּ וַיֹּאמֶר
And told him Samuel everything every whit and nothing hid from him and he said
H5046 H8050 H0853 H3605 H1697 H3808 H3582 H0559

יְהוָה הוּא הַטּוֹב בְּעֵינָו יַעֲשֶׂה׃ פ
Yahweh it [is] what seems good To Him let Him do -
H3068 H1931

Samuel told him every bit, and hid nothing from him. He said, “It is the LORD. Le
him.”

19 וַיִּגְדַּל שְׁמוּאֵל וַיהוָה הָיָה עִמּוֹ וְלֹא־ הִפִּיל מִכָּל־ דְּבָרָיו
So grew Samuel and Yahweh was with him and none let fall of his words
H1431 H8050 H3068 H1961 H3808 H5307 H3605 H1697

אָרְצָה׃
to the ground
H0776

Samuel grew, and the LORD

20 וַיֵּדַע כָּל־ יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־ שָׁבַע בְּאֵר כִּי נֶאֱמָן שְׁמוּאֵל
And knew all Israel from Dan and to Beersheba that [had been] established Samuel
H3045 H3605 H3478 H1835 H5704 H0884 H3588 H0539 H8050

לְנָבִיא לַיהוָה׃
as a prophet of Yahweh
H5030 H3068

All Israel from Dan even to Beersheba k

21 וַיֹּסֶף יְהוָה לְהֵרָאֶה בְּשִׁלֹה כִּי־ נִגְלָה יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל
And again Yahweh appeared in Shiloh for revealed Himself Yahweh to Samuel
H3254 H3068 H7200 H7887 H3588 H1540 H3068 H0413 H8050

בִּשְׁלוֹ בִּדְבַר יְהוָה׃ פ
in Shiloh by the word of Yahweh -
H7887 H1697 H3068

The LORD appeared again in Shiloh; for the LORD reveale

Chapter 4

1 וַיְהִי דְבַר־ שְׁמוּאֵל לְכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל לִקְרַאת
And came the word of Samuel to all Israel And went out Israel to battle against
H1961 H1697 H8050 H3605 H3478 H3318 H3478 H7122

פְּלִשְׁתִּים וְהַפְּלִשְׁתִּים חָנוּ בְּאֶבֶן הָעֵזֶר וְהָאֲפֵק חָנוּ עַל־
the Philistines in battle and encamped beside Ebenezer and the Philistines encamped
H6430 H4421 H2583 H5921 H0072 H6430 H2583

בַּאֲפֵק׃
in Aphek
H0663

The word of Samuel came to all Israel. Now Israel went out against the Philistines to battle, and encamped beside Ebenezer; and the Philistines encamped in Aphek.

הַמִּלְחָמָה	וַתִּטֹּשׁ	יִשְׂרָאֵל	לִקְרַאת	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּעַרְכוּ		2
battle	And when they joined	Israel	against	the Philistines	And put themselves in battle array		
H4421	H5203	H3478	H7122	H6430			

בַּשָּׂדֶה	בַּמַּעֲרָכָה׀	וַיַּכּוּ	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	וַיִּנָּגֶף
in the field	of the army	and who killed	the Philistines	by	Israel	and was defeated
	H4634	H5221	H6430	H6440	H3478	H5062

אִישׁ׃	אֲלָפִים	כְּאַרְבַּעַת
men	thousand	about four
H0376	H0505	H0702

The Philistines put themselves in array again
Philistines, who killed about four thousand men of

לָמָּה	יְשָׂרָאֵל	זִקְנֵי	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּחֲנֶה׀	אֶל־	הָעָם׀	וַיָּבֹא	3
why	of Israel	the elders	and said	the camp	into	the people	And when had come	
H4100	H3478	H2205	H0559	H4264	H0413		H0935	

אֶת־	מִשִּׁלֹה	אֵלֵינוּ	נִקְחָה	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	הַיּוֹם	יְהוָה	נְגָפָנוּ
-	from Shiloh	to us	let us bring	the Philistines	before	today	Yahweh	has defeated us
H0853	H7887	H0413	H3947	H6430	H6440	H3117	H3068	H5062

וְיֹשִׁעֵנוּ	בְּקִרְבֵּנוּ	וְיָבֹא	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן
and it may save us	among us	that when it comes	Yahweh	of the covenant of	the ark
H3467	H7130	H0935	H3068	H1285	H0727

אֹיְבֵינוּ׃	מִכַּף
of our enemies	from the hand
H0341	H3709

When the people had come into the camp, the
before the Philistines? Let's get the ark of the LORD's
among us and save us out of the hand of our enemi

אֲרוֹן	אֶת	מִשָּׁם	וַיִּשְׂאוּ	שִׁלֹה	הָעָם׀	וַיִּשְׁלַח	4
the ark	-	from there	that they might bring	to Shiloh	the people	So sent	
H0727	H0853	H8033	H5375	H7887		H7971	

שְׁנֵי	וְשָׁם	הַכְּרֻבִים	יֹשֵׁב	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּרִית־
two	and [were] there	[between] the cherubim	who dwells	of hosts	Yahweh	of the covenant of
H8147	H8033	H3742	H3427		H3068	H1285

וּפִינְחָס׃	חָפְנִי	הָאֱלֹהִים	בְּרִית	אֲרוֹן	עִם־	עֵלִי	בְּנֵי־
and Phinehas	Hophni	of God	of the covenant	the ark	with	of Eli	the sons
H6372	H2652	H0430	H1285	H0727		H5941	

So the people sent to Shiloh, and they brought from there the ark of the covenant of the LORD of Armies,
sits above the cherubim; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were there with the ark of the covenant
God.

כָּל־	וַיָּרִעוּ	הַמַּחֲנֶה	אֶל־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי	5
all	and shouted	the camp	into	of Yahweh	of the covenant	the ark	when came	and	
H3605	H7321	H4264	H0413	H3068	H1285	H0727	H0935	H1961	

הָאָרֶץ׃	וַתֵּהֹם	גְּדוֹלָה	תְּרוּעָה	יִשְׂרָאֵל
the earth	so that shook	with a great	loudly	Israel
H0776	H1949		H8643	H3478

When the ark of the LORD's covenant came into the camp, all Israel shouted with a great shout, so that the earth resounded.

מָ֔ה	וַיֹּאמְרוּ֙	הַתְרוּעָ֣ה	קוֹל֙	אֶת־	פְּלִשְׁתִּ֔ים	וַיִּשְׁמְע֖וּ		6
what [does mean]	and they said	of the shout	the noise	-	the Philistines	And when heard		
H4100	H0559	H8643		H0853	H6430	H8085		
כִּ֚י	וַיֵּדְע֔וּ	הָעִבְרִ֖ים	בְּמַחֲנֶ֑ה	הַזֹּ֣את	הַגְּדוֹלָ֗ה	הַתְרוּעָה֙	קוֹל֙	
that	and they understood	of the Hebrews	in the camp	this	great	of shout	the sound	
	H3045	H5680	H4264	H2063		H8643		
			הַמַּחֲנֶ֔ה׃	אֶל־	בָּ֖א	יְהוָ֥ה	אֲרוֹן֙	
			the camp	into	had come	of Yahweh	the ark	
			H4264	H0413	H0935	H3068	H0727	

When the Philistines heard the noise of the shout, they said, "What camp of the Hebrews mean?" They understood that the LORD's ark had c

הַמַּחֲנֶ֔ה	אֶל־	אֱלֹהִ֖ים	בָּ֣א	אָמְר֑וּ	כִּ֚י	הַפְּלִשְׁתִּ֔ים	וַיִּרְא֖וּ	7
the camp	into	God	has come	they said	for	the Philistines	So were afraid	
H4264	H0413	H0430	H0935	H0559		H6430	H3372	
שִׁלְשֹׁ֔ם׃	אֶתְמ֖וֹל	כָּזֹ֣את	הָיְתָ֑ה	לֹ֣א	כִּ֚י	לָ֔נוּ	אַ֖וֹי	וַיֹּאמְרוּ֙
now	before	such as this	been	has never happened	for	to us	Woe	And they said
H8032	H0865	H2063	H1961	H3808			H0188	H0559

The Philistines were afraid, for they said, "God has come into the camp." They said, "Woe to us! For there has not been such a thing before.

הֵ֣ם	אֵ֔לֶּה	הָאֵ֖לֶּה	הָאַדִּירִ֑ים	הָאֱלֹהִ֣ים	מִיַּד֙	יַצִּילֵ֔נוּ	מִי֙	לָ֔נוּ	אַ֖וֹי	8
are	these	these	mighty	gods	from the hand	will deliver us of	who	to us	Woe	
H1992	H0428	H0428	H0117	H0430	H3027	H5337	H4310		H0188	
			בַּמִּדְבָּ֔ר׃	מַכָּה֙	בְּכָל־	מִצְרַ֔יִם	אֶת־	הַמַּכִּ֖ים	הָאֱלֹהִ֥ים	
			in the wilderness	the plagues	with all	Egypt	-	who struck	the gods	
				H4347	H3605	H4714	H0853	H5221	H0430	

Woe to us! Who shall deliver us out of the hand of these mighty gods? These are the gods that stru Egyptians with all kinds of plagues in the wilderness.

תַּעַבְד֔וּ	פֶּן֙	פְּלִשְׁתִּ֔ים	לָאֲנָשִׁ֖ים	וְהְי֑וּ	הֶֽחֱזִ֣קוּ			9
you do not become servants	that	you Philistines	like men	and conduct yourselves	Be strong			
H5647	H6435	H6430	H0376	H1961	H2388			
וְנִלְחַמְתֶּ֖ם׃	לָאֲנָשִׁ֑ים	וְהְיִיתֶ֣ם	לָכֶ֔ם	עָבְד֖וּ	כַּאֲשֶׁ֥ר	לָעִבְרִ֛ים		
and fight	like men	Conduct yourselves	to you	they have been	as	of the Hebrews		
	H0376	H1961		H5647		H5680		

Be strong and behave like men, O you Philistines, that you not be servants to the Hebrews, as they have been to you. Strengthen yourselves like men, and fight!"

לְאָהָלָ֑יו	אִ֣ישׁ	וַיָּנֻ֖סוּ	יִשְׂרָאֵ֔ל	וַיִּנָּ֥גֶף	פְּלִשְׁתִּ֛ים	וַיִּלָּחֲמ֥וּ		10
to his tent	every man	and fled	Israel	and was defeated	the Philistines	So fought		
H0168	H0376	H5127	H3478	H5062	H6430			
אֶ֔לֶף	שְׁלֹשִׁ֖ים	מִיִּשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּפֹּ֣ל	מְאֹ֔ד	גְּדוֹלָ֖ה	הַמַּכָּ֥ה	וַתְּהִ֛י	
thousand	thirty	of Israel	and there fell	very	great	a slaughter	and there was	
H0505	H7970	H3478	H5307	H3966		H4347	H1961	
						רַגְלִֽי׃		
						foot soldiers		
						H7273		

The Philistines fought, and Israel was defeated, and each man fled to his tent. There was a very great slaughter; for thirty thousand footmen of Israel fell.

11 וַאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח וּשְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס׃
And the ark of God was captured and the two sons of Eli died Hophni and Phinehas:
H0727 H0430 H3947 H8147 H5941 H4191 H2652 H6372

God's ark was taken; and the two sons of Eli, Hophni and Phinehas, were slain.

12 וַיָּרָץ אִישׁ־בִּנְיָמִן מִן־הַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא שִׁלֹה בַּיּוֹם הַהוּא
And ran a man of Benjamin from the battle line and came to Shiloh that day
H7323 H0376 H1144 H4634 H0935 H7887 H3117 H1931

וּמַדָּיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ׃
and with his clothes torn and dirt on his head
H4055 H7167 H0127 H5921

A man of Benjamin ran out of the army and came to Shiloh the same day, w
his head.

13 וַיָּבוֹא וְהִנֵּה עֵלִי יוֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא יַד(יָד) דֶּרֶךְ
And when he came there was Eli sitting on a seat beside the way
H0935 H2009 H5941 H3427 H5921 H3027 H1870

וְהָאִישׁ כִּי־חָרֵד לִבּוֹ עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
And when the man for trembled his heart of God
H0376 H3588 H2730 H3824 H0727 H0430

וַיִּזְעַק כָּל־הָעִיר׃ בָּעִיר וַיַּגֵּד לָבֹא מְצַפֶּה הָיָה כִּי־
and cried out all the city into the city and told [it] came watching become for
H2199 H3605 H5892 H3318 H5046 H0935 H6822 H1961 H3588

When he came, behold, Eli was sitting on his seat by the road watching, for his hea
When the man came into the city and told about it, all the city cried out.

14 וַיִּשְׁמַע עֵלִי אֶת־קוֹל הַצְּעָקָה וַיֹּאמֶר מֶה קוֹל
And when heard Eli - the noise of the outcry and he said what the sound
H8085 H5941 H0853 H6818 H0559 H4100 H6963

הֲמוֹן הַזֶּה וְהָאִישׁ מְהַר וַיָּבֹא וַיַּגֶּד לְעֵלִי׃
of tumult this and the man quickly and came and told Eli
H1995 H2088 H0376 H4116 H0935 H5046 H5941

When Eli heard the noise of the crying, he said, "What does the noise of this tumult mean
and came and told Eli.

15 וְעֵלִי בֶּן־תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יָכוֹל לִרְאוֹת׃
And Eli was old ninety and eight years and his gaze was fixed that not he could see
H5941 H1121 H8673 H8083 H8141 H5975 H6965 H3808 H3201 H7200

Now Eli was ninety-eight years old. His eyes were set, so that he could not see.

16 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עֵלִי אָנֹכִי מִן־הַמַּעֲרָכָה וַאֲנִי מִן־הַבָּא
And said the man to Eli I [am] from the battle and I from he who came
H0559 H0376 H0413 H5941 H0595 H4634 H0589 H4480 H0935

בְּנִי׃ הַדָּבָר הָיָה מֶה־וַיֹּאמֶר הַיּוֹם נַסְתִּי הַמַּעֲרָכָה
my son there done happened what and he said today Fled the battle line
H1121 H1697 H1961 H4100 H0559 H3117 H5127 H4634

The man said to Eli, “I am he who came out of the army, and I fled today out of the army.” He said, “How did the matter go, my son?”

17

וְגַם	פְּלִשְׁתִּים	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	נָס	וַיֹּאמֶר	הַמְבַשֵּׂר	וַיַּעַן
and	the Philistines	before	Israel	has fled	and said	the messenger	so answered
H1571	H6430	H6440	H3478	H5127	H0559	H1319	

חָפְנִי	מֵתוּ	בָּנֶיךָ	שְׁנֵי	וְגַם־	בָּעָם	הָיְתָה	גְדוֹלָה	מַגֵּפָה
Hophni	are dead	your sons	two	and	among the people	there has been	great	a slaughter
H2652	H4191		H8147	H1571		H1961		H4046

פ	נִלְקָחָה׃	הָאֱלֹהִים	וַאֲרוֹן	וּפִינְחָס
-	has been captured	of God	and the ark	and Phinehas
	H3947	H0430	H0727	H6372

He who brought the news answered, “Israel has fled before the Philistines, and th
slaughter among the people. Your two sons also, Hophni and Phinehas, are dead, and G

18

מֵעַל־	וַיִּפֹּל	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וּכְהַזְכִּירוֹ	וַיְהִי	
off	that Eli fell	of God	the ark	of	when he made mention	And it came to pass	
H5307		H0430	H0727	H0853	H2142	H1961	

כִּי־	וַיָּמֹת	מַפְרַקְתּוֹ	וַתִּשָּׁבֶר	הַשַּׁעַר	יַד	וּבְעַד	אֲחֹרַנִּית	הַכִּסֵּא
for	and he died	his neck	and was broken	of the gate	the side	by	backward	the seat
	H4191	H4665	H7665	H8179	H3027	H1157	H0322	H3678

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שָׁפַט	וְהוּא	וְכָבֵד	הָאִישׁ	זָקֵן
years	forty	Israel	-	had judged	And he	and heavy	the man	was old
H8141	H0705	H3478	H0853	H8199	H1931	H3515	H0376	H2204

When he made mention of God’s ark, Eli fell from off his seat backward by the side of the gate; and his neck
broke, and he died, for he was an old man and heavy. He had judged Israel forty years.

19

לָלֶדֶת׃	הָרָה	פִּינְחָס׃	אֵשֶׁת־	וְכַלָּתוֹ
[due] to be delivered	was pregnant	Phinehas'	wife	Now his daughter-in-law
H3205		H6372	H0802	H3618

וּמֵת	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	הִלָּקֵחַ	אֶל־	הַשְּׁמֻעָה	אֶת־	וַתִּשְׁמַע
that were dead	of God	the ark	was captured	that	the news	-	and when she heard
H4191	H0430	H0727	H3947	H0413	H8052	H0853	H8085

עָלֶיהָ	נֶהֶפְכוּ	כִּי־	וַתֵּלֶד	וַתִּכְרַע	וְאִישָׁהּ	חָמִיהָ	
upon her	came	for	and gave birth	and she bowed herself	and her husband	her father-in-law	
	H2015		H3205	H3766	H0376	H2524	

צִרֶיהָ׃
her labor pains

His daughter-in-law, Phineha
ark was taken and that her father-i
pains came on her.

20

תִּירְאִי	אַל־	עָלֶיהָ	הַנִּצָּבוֹת	וַתְּדַבֵּרְנָה	מוֹתָהּ	וּכְעֵת	
do fear	not	to her	the women who stood by her	and said	of her death	And about the time	
H3372	H0408		H5324	H1696	H4191	H6256	

לִבָּהּ׃	שָׁתָה	וְלֹא־	עָנְתָה	וְלֹא	יָלָדְתְּ	בֵּן	כִּי
attention	did she regard [it]	nor	she did answer	but not	You have borne	a son	for
	H7896	H3808		H3808	H3205		

About the time of her death the women who stood by her said to her, “Don’t be afraid, for you have given birth to a son.” But she didn’t answer, neither did she regard it.

21 וַתִּקְרָא לַנַּעַר אִי־כָבוֹד לֵאמֹר גָּלָה כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל אֵל־
And she named the child Ichabod saying has departed the glory from Israel because
H7121 H5288 H0350 H0559 H1540 H3519 H3478 H0413

וְאִישָׁהּ׃ וְאֶל־ חָמִיהָ הָאֱלֹהִים אֲרוֹן הִלָּקַח
and her husband and because of her father-in-law of God the ark had been captured
H0376 H0413 H2524 H0430 H0727 H3947

She named the child Ichabod, saying, “The glory has departed from Israel!” because God’s ark was taken, and because of her father-in-law and her husband.

22 וַתֹּאמֶר גָּלָה כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃
And she said has departed the glory from Israel for has been captured The ark of God
H0559 H1540 H3519 H3478 H0430 H3947 H0727 H0430

פ
-

She said, “The glo

Chapter 5

1 וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מֵהָעֶזֶר אַשְׁדּוֹדָה׃
And the Philistines took - the ark of God from Ebenezer to Ashdod
H6430 H3947 H0853 H0727 H0430 H0072 H0795

Now the Philistines had taken God’s ark, and they brought it from Ebenezer to Ashdod.

2 וַיִּקְחוּ פְּלִשְׁתִּים אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיְבִיאוּ אֹתוֹ בֵּית
And when took the Philistines - the ark of God and they brought it into the temple
H3947 H6430 H0853 H0727 H0430 H0935 H0853

דָּגוֹן׃ אֵצֶל אֹתוֹ וַיַּצִּיגוּ דָּגוֹן
of Dagon and set it by Dagon
H1712 H3322 H0853 H0681 H1712

The Philistines took God’s ark, and brought it into the hous

3 וַיַּשְׁכִּמוּ אַשְׁדּוֹדִים מָמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל לְפָנָיו
And when arose early the Ashdodites in the morning and there was Dagon fallen on its face
H7925 H0796 H4283 H2009 H1712 H5307 H6440

אַרְצָה לִפְנֵי יְהוָה אֲרוֹן יְהוָה וְרֹאשׁ דָּגוֹן וַיִּקְחוּ וַיָּשִׁבוּ אֹתוֹ
to the earth before of Yahweh the ark of Yahweh - Dagon and set again it
H0776 H6440 H3068 H0727 H3068 H0853 H1712 H7725 H0853

לִמְקוֹמוֹ׃
in its place
H4725

When the people of Ash
before the LORD’s ark. They to

4

לְפָנָיו
on its face
H6440

נֹפֵל
fallen
H5307

דָּגוֹן
Dagon
H1712

וְהִנֵּה
and there was
H2009

מִמָּחֳרָת׃
next morning
H4283

בַּבֹּקֶר׀
the early
H1242

וַיַּשְׁכִּמוּ
And when they arose
H7925

כַּפּוֹת
palms
H3709

וּשְׁתֵּי
and the two
H8147

דָּגוֹן
of Dagon
H1712

וְרֹאשׁ
and the head
H7218

יְהוָה
of Yahweh
H3068

אֲרוֹן
the ark
H0727

לִפְנֵי
before
H6440

אַרְצָה
to the ground
H0776

עָלָיו׃
of it
H5921

נִשְׁאַר
was left
H7604

דָּגוֹן
Dagon's [torso]
H1712

רַק
only
H7535

הַמִּפְתָּן
the threshold
H4670

אֶל־
on
H0413

כְּרֻתוֹת׀
[were] broken off
H3772

יָדָיו
of its hands
H3027

When they arose early on the following morning, behold, Dagon had fallen on his face to the ground before the LORD's ark; and the head of Dagon and both the palms of his hands were cut off on the threshold. Only Dagon's torso was intact.

5

בֵּית־
house
H1004

הַבָּאִים
who come into
H0935

וְכָל־
nor any
H3605

דָּגוֹן
of Dagon
H1712

כֹּהֲנֵי
the priests
H3548

יִדְרְכוּ׀
tread
H1869

לֹא־
neither
H3808

כֵּן
thus
H3651

עַל־
Upon
H5921

ס
-

הַזֶּה׃
this
H2088

הַיּוֹם
day
H3117

עַד
to
H5704

בְּאַשְׁדּוֹד
in Ashdod
H0795

דָּגוֹן
of Dagon
H1712

מִפְתָּן
the threshold
H4670

עַל־
on
H5921

דָּגוֹן
of Dagon
H1712

Therefore neither the priests of Dagon nor any who come into Dagon's house step on the threshold of D in Ashdod to this day.

6

וַיַּךְ
and struck
H5221

וַיְשַׁמֵּם
and He ravaged them
H8074

הָאַשְׁדּוֹדִים
the Ashdodites
H0796

אֶל־
on
H0413

יְהוָה
of Yahweh
H3068

יַד־
the hand
H3027

וַתִּכְבָּד
But was heavy
H3513

גְּבוּלֶיהָ׃
its territory
H1366

וְאֶת־
and
H0853

אַשְׁדּוֹד
[both] Ashdod
H0795

אֶת־
-
H0853

בַּטְּחֹרִים)
with tumors
H2914

]בעפלים[
with tumors

אֹתָם׀
them
H0853

But the LORD's hand was heavy on the people of Ashdod, and he destroyed them and struck the tumors, even Ashdod and its borders.

7

יֵשֵׁב
must remain
H3427

לֹא־
not
H3808

וְאָמְרוּ
and they said
H0559

כֵּן
so
H3651

כִּי־
how [it was]
H3588

אַשְׁדּוֹד
of Ashdod
H0795

אַנְשֵׁי־
the men
H0376

וַיִּרְאוּ
And when saw
H7200

דָּגוֹן
Dagon
H1712

וְעַל
and
H5921

עָלֵינוּ
toward us
H5921

יָדוֹ׀
His hand
H3027

קָשְׁתָה
is harsh
H7185

כִּי־
for
H3588

עִמָּנוּ
with us
H5973

יִשְׂרָאֵל׀
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
of the God
H0430

אֲרוֹן
the ark
H0727

אֱלֹהֵינוּ׃
our god
H0430

When the men of Ash
his hand is severe on us and

8

אֲלֵיהֶם	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ	וַיִּשְׁלְחוּ	
to themselves	of the Philistines	the lords	all	-	and gathered	Therefore they sent	
H0413	H6430		H3605	H0853	H0622	H7971	

גַּת	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַאֲרוֹן	נַעֲשֶׂה	מַה־	וַיֹּאמְרוּ	
to Gath	and they answered	Israel	of the God of	with the ark	shall we do	what	and said	
H1661	H0559	H3478	H0430	H0727		H4100	H0559	

אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּסֵּבּוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	יִסַּב	
of the God	the ark	-	so they carried away	of Israel	of the God	the ark	Let be carried away	
H0430	H0727	H0853	H5437	H3478	H0430	H0727	H5437	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	
-	of Israel	
	H3478	

They sent therefore and gath
ark of the God of Israel?" They answ
ark of the God of Israel there.

9

בָּעִיר	וְיהוָה	יַד־	וַתְּהִי	אֹתוֹ	הֵסַבּוּ	וְאַחֲרֵי	וַיְהִי	
against the city	of Yahweh	the hand	that was	it	they had carried away	after	So it was	
	H3068	H3027	H1961	H0853	H5437		H1961	

וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעִיר	אַנְשֵׁי	אֶת־	וַיַּךְ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	מְהוּמָה
and to	from small	of the city	the men	-	and He struck	very	great	with a destruction
H5704			H0376	H0853	H5221	H3966		H4103

):טְחֹרִים(	]עפלים[	לָהֶם	וַיִּשָּׁתְרוּ	גָּדוֹל
and tumors	and tumors	On them	broke out	great
H2914			H8368	

It was so, that after they had carried it there, the LORD's hand was agains
and he struck the men of the city, both small and great, so that tumors broke o

10

הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	כְּבוֹא	וַיְהִי	עֶקְרוֹן	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיְשַׁלְּחוּ
of God	the ark	as came	So it was	to Ekron	of God	the ark	-	Therefore they sent
H0430	H0727	H0935	H1961	H6138	H0430	H0727	H0853	H7971

אֱלֹהֵי	אֲרוֹן	אֶת־	אֵלַי	הֵסַבּוּ	לֵאמֹר	הָעֶקְרֹנִים	וַיִּזְעֲקוּ	עֶקְרוֹן
of the God	the ark	-	to us	they have brought	saying	the Ekronites	that cried out	to Ekron
H0430	H0727	H0853	H0413	H5437	H0559	H6139	H2199	H6138

עַמִּי׃	וְאֶת־	לַהֲמִיתֵנִי	יִשְׂרָאֵל	
our people	and	to kill us	of Israel	
	H0853	H4191	H3478	

So they sent God's ark to Ekron. As God's ark came to E
brought the ark of the God of Israel here to us, to kill us and

וַיֹּאמְרוּ פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי כָּל־ אֶת־ וַיַּאַסְפוּ וַיִּשְׁלְחוּ 11
and said of the Philistines the lords all - and gathered together So they sent
H0559 H6430 H3605 H0853 H0622 H7971

וְלֹא־ לִמְקֹמוֹ וְיָשָׁב יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֲרוֹן אֶת־ שַׁלְּחוּ
so that not to its own place and let it go back of Israel of the God the ark - Send away
H3808 H4725 H7725 H3478 H0430 H0727 H0853 H7971

בְּכָל־ מָוֶת מְהוּמַת־ הָיְתָה כִּי־ עַמִּי וְאֶת־ אֹתִי יָמֵת
throughout all deadly a destruction there was For our people and us it does kill
H3605 H4194 H4103 H1961 H0853 H0853 H4191

שָׁם׃ הָאֱלֹהִים יַד מְאֹד כָּבְדָה הָעִיר
there of God the hand very was heavy the city
H8033 H0430 H3027 H3966 H3513

They sent therefore and gathered together all the lords of the Philistines, God of Israel away, and let it go again to its own place, that it not kill us and our panic throughout all the city. The hand of God was very heavy there.

וַתַּעַל)בַּטְּחֹרִים( ]בעפלים[הֻכּוּ מֵתוּ לֹא־ אֲשֶׁר וְהָאֲנָשִׁים 12
and went up with the tumors with the tumors were stricken did die not who And the men
H5927 H2914 H5221 H4191 H3808 H0376

הַשָּׁמָיִם׃ הָעִיר שַׁוְעַת
to heaven of the city the cry
H8064 H7775

The men who didn't die were struck with the t

Chapter 6

חֳדָשִׁים׃ שִׁבְעָה פְּלִשְׁתִּים בִּשְׂדֵה יְהוָה אֲרוֹן־ וַיְהִי 1
months seven of the Philistines in the country of Yahweh the ark And was
H2320 H7651 H6430 H3068 H0727 H1961

The LORD's ark was in the country of the Philistines seven months.

נַעֲשֶׂה מַה־ לֵאמֹר וְלַקֹּסְמִים לַכֹּהֲנִים פְּלִשְׁתִּים וַיִּקְרְאוּ 2
shall we do what saying and the diviners for the priests the Philistines And called
H4100 H0559 H7080 H3548 H6430 H7121

לִמְקוֹמוֹ׃ נְשַׁלְּחֶנּוּ בַּמֶּה הוֹדִיעֻנוּ יְהוָה לַאֲרוֹן
to its place should we send it by what Tell us of Yahweh with the ark
H4725 H7971 H4100 H3045 H3068 H0727

The Philistines called for the priests and the diviners, saying, "What shall we do with the LORD how we should send it to its place."

אֹתוֹ תְּשַׁלְּחוּ אַל־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֲרוֹן אֶת־ מְשַׁלְּחִים אִם־ וַיֹּאמְרוּ 3
it do send not of Israel of the God the ark - you send away if So they said
H0853 H7971 H0408 H3478 H0430 H0727 H0853 H7971 H0559

תֵּרָפְאוּ אָז אָשָׁם לוֹ תָּשִׁיבוּ הָשֵׁב כִּי־ רֵיקָם
you will be healed then [with] a trespass offering to Him return [it] by all means but empty
H7495 H0817 H7725 H7725 H7387

מִכֶּם׃ יָדוֹ תָסוּר לֹא־ לָמָּה לָכֶם וְנוֹדַע
from you His hand is removed not why to you and it will be known
H3027 H5493 H3808 H4100 H3045

They said, “If you send away the ark of the God of Israel, don’t send it empty; but by all means return a trespass offering to him. Then you will be healed, and it will be known to you why his hand is not removed from you.”

4 וַיֹּאמְרוּ לוֹ נָשִׁיב אֲשֶׁר הָאָשָׁם מָה וַיֹּאמְרוּ
and they answered to Him we shall return which the trespass offering what [is] And they said
H0559 H7725 H0817 H4100 H0559

זָהָב)טְחֹרֵי( ]עפלין[חֲמִשָּׁה פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי מִסְפַּר
golden tumors tumors Five of the Philistines of the lords [according to] the number
H2091 H2914 H2568 H6430 H4557

וּלְסַרְנֵיכֶם׃ לְכֻלָּם אַחַת מַגֵּפָה כִּי־ זָהָב עַכְבְּרֵי וַחֲמִשָּׁה
and on your lords on all of you one plague [was] for golden rats and five
H3605 H0259 H4046 H2091 H5909 H2568

Then they said, “What should the trespass offering be which we shall return to him?” They said, “Five golden tumors and five golden mice, for the number of the lords of the Philistines; for one plague was on you all, and on your lords.

5 עַכְבְּרֵיכֶם וְצַלְמֵי)טְחֹרֵיכֶם( ]עפליכם[צַלְמֵי וַעֲשִׂיתֶם
of your rats and images your tumors your tumors images of Therefore you shall make
H5909 H6754 H2914 H6754

אוּלַי כָּבוֹד יִשְׂרָאֵל לֵאלֹהֵי וּנְתַתֶּם הָאָרֶץ אֶת־ הַמַּשְׁחִיתִם
perhaps glory of Israel to the God and you shall give the land - that ravage
H0194 H3519 H3478 H0430 H5414 H0776 H0853 H7843

אַרְצְכֶם׃ וּמֵעַל אֱלֹהֵיכֶם וּמֵעַל מֵעֲלֵיכֶם יָדוֹ אֶת־ יָקֵל
your land and from your gods and from from you His hand - He will lighten
H0776 H0430 H3027 H0853 H7043

Therefore you shall make images of your tumors and images of your mice that mar the land; and you shall give glory to the God of Israel. Perhaps he will release his hand from you, from your gods, and from your land.

6 אֶת־ וּפַרְעֹה מִצְרַיִם כִּבְּדוּ כַּאֲשֶׁר לְבַבְכֶם אֶת־ תְּכַבְּדוּ וְלָמָּה
- and Pharaoh Egypt hardened as your hearts - do you harden Then why
H0853 H6547 H4713 H3513 H3824 H0853 H3513 H4100

וַיְשַׁלְּחוּם בָּהֶם הִתְעַלֵּל כַּאֲשֶׁר הֲלוֹא לִבָּם
and they did let the people go among them He did mighty things when not their hearts
H7971 H3808

וַיֵּלֵכוּ׃
that they might depart
H3212

Why then do you harden your hearts
worked wonderfully among them, didn’t th

7 לֹא־ אֲשֶׁר עֹלוֹת פָּרוֹת וּשְׁתֵי אַחַת חֲדָשָׁה עֲגָלָה וַעֲשׂוּ קְחוּ וְעַתָּה
never which milk cows and two a new cart and make take now therefore
H3808 H5763 H6510 H8147 H0259 H2319 H5699 H3947 H6258

בְּנֵיהֶם וַהֲשֵׁיבֹתֶם בָּעֲגָלָה הַפָּרוֹת אֶת־ וַאֲסַרְתֶּם עֹל עֲלֵיהֶם עָלָה
their calves and take away to the cart the cows - and hitch yoked on have been
H7725 H5699 H6510 H0853 H0631 H5923 H5927

מֵאַחֲרֵיהֶם הַבָּיְתָה׃
from them home

“Now therefore take and prepare yourselves a new cart and two milk cows on which there has come no yoke;
and tie the cows to the cart, and bring their calves home from them;

8 וּלְקַחְתֶּם אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וּנְתַתֶּם אֹתוֹ אֶל־ הָעֲגָלָה וְאֶת כְּלֵי הַזָּהָב
And take - the ark of Yahweh and set it on the cart and the articles of gold
H3947 H0853 H0727 H3068 H5414 H0853 H5699 H0853 H3627 H2091

אֲשֶׁר תְּשִׁיבוּ לוֹ אָשָׁם בָּאַרְגָּז מִצִּדּוֹ
which you are returning to Him [as] a trespass offering put in a chest by its side
H0834 H7725 H0413 H0817 H8492 H0712 H6654

וְשִׁלַּחְתֶּם אֹתוֹ וְהָלָךְ׃
and send away it and let it go
H7971 H0853 H1980

and take the LORD’s ark and lay it on the cart. Put th
offering, in a box by its side; and send it away, that it may

9 וּרְאִיתֶם אִם־ דֶּרֶךְ גְּבוּלוֹ יַעֲלֶה שֶׁמֶשׁבֵּית הוּא
And watch if the road to its own territory it goes up to Beth Shemesh [then] He
H7200 H0518 H1870 H1366 H5927 H1053 H1931

עָשָׂה לָנוּ אֶת־ הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת וְאִם־ לֹא וְיָדַעְנוּ כִּי
has done us - disaster great this but if not then we shall know that [it is]
H6213 H3808 H0853 H7451 H2063 H0518 H3808 H3045 H3588

מִקְרֶה הוּא הָיָה לָנוּ׃ בָּנוּ נָגְעָה יָדוֹ לֹא
by chance it happened to us us [that] struck His hand not
H4745 H1931 H1961 H3808 H5060 H3027 H3808

Behold, if it goes up by the way of its own border to Beth Shemesh, then he has done us this g
not, then we shall know that it is not his hand that struck us. It was a chance that happened to us.”

10 וַיַּעֲשׂוּ הָאֲנָשִׁים כֵּן וַיִּקְחוּ שְׁתֵּי פָרוֹת עָלוֹת וַיַּאַסְרוּם בָּעֲגָלָה
And did the men so and they took two cows milk and hitched them to the cart
H6213 H0376 H3651 H8147 H6510 H5763 H0631 H5699

וְאֶת־ בְּנֵיהֶם כָּלְאוּ בַבָּיִת׃
and their calves shut up at home
H0853 H3607 H1004

The men did so, and took two milk cows and tied them

11 וַיָּשִׂמוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה עַל־ הָעֲגָלָה וְאֶת הָאַרְגָּז וְאֶת עַכְבְּרֵי
And they set - the ark of Yahweh on the cart and the chest and with the rats
H5414 H0853 H0727 H3068 H0413 H5699 H0853 H0712 H0853 H5909

וְאֶת צַלְמֵי טְחֹרֵיהֶם׃ וְאֶת הַזָּהָב
and gold and the images of their tumors
H2091 H0853 H6754 H2914

They put the LORD’s ark on the cart, and the box with the g

וַיִּשַּׁרְנָה הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ עַל־ דֶּרֶךְ שֶׁמֶשׁבֵּית בִּמְסִלָּה אַחַת 12
And the cows headed straight the road to Beth Shemesh along highway one
H3474 H6510 H1870 H1870 H1053 H4546 H0259

וְלֹא־ סָרוּ יָמִין וּשְׂמֹאול
and not did turn aside to the right hand or the left
H3808 H5493 H3225 H8040

וְגָעוֹ הָלוֹךְ הָלְכוּ
and lowing as they went [and] went
H1600 H1980 H1980

וְסַרְנֵי פְּלִשְׁתִּים הֹלְכִים אַחֲרֵיהֶם עַד־ גְּבוּל שָׁמֶשׁ׃ בֵּית
and the lords of the Philistines went after them to the border of Beth Shemesh
H5704 H1366 H1053

The cows took the straight way by the way to Beth Shemesh. They went along the highway, lowing as they went, and didn't turn away to the right hand or to the left; and the lords of the Philistines went after them to the border of Beth Shemesh.

וְשֹׁמְשׁוֹבֵית קְצִרִים חִטִּים בָּעֵמֶק 13
Now [the people of] Beth Shemesh [were] reaping their harvest wheat in the valley
H1053 H6010 H2406

וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ אֶת־ וַיִּשְׂמְחוּ לִרְאוֹת׃
and they lifted - and saw their eyes - and rejoiced to see it
H5375 H0853 H7200 H0853 H8055 H7200

The people of Beth Shemesh were reaping their wheat harvest in the valley; and they lifted up their eyes a saw the ark, and rejoiced to see it.

וְהָעֲגָלָה בָּאָה אֶל־ שְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי וַתַּעֲמֹד שָׁם וְשָׁם 14
And the cart came into the field of Joshua of Beth Shemesh and stood there and there
H5699 H0935 H0413 H7704 H3091 H1030 H5975 H8033 H8033

וְאֶת־ הַפָּרוֹת הֶעֱלוּ עֲצֵי הָעֲגָלָה וְאֶת־ אֶת־ וַיְבַקְּעוּ גְּדוֹלָה אֶבֶן
and the cows offered the wood of the cart and - so they split large a stone [was]
H6510 H5927 H6086 H5699 H0853 H0853 H1234 H1419 H0068

ס לַיהוָה׃ עֹלָה
- to Yahweh as a burnt offering
H3068

The cart came into the field of Joshua of Beth Sheme they split the wood of the cart and offered up the cows for

וְהַלְוִיִּם הוֹרִידוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת־ הָאַרְגָּז אֲשֶׁר־ אִתּוֹ 15
And the Levites took down - the ark of Yahweh and the chest that [was] with it
H3881 H3381 H0853 H0727 H3068 H0853 H0712 H0834 H0854

וְאַנְשֵׁי הַגְּדוֹלָה הָאֶבֶן עַל־ וַיָּשִׂמוּ זָהָב כְּלֵי־ בּוֹ אֲשֶׁר־
and the men large the stone on and put [them] of gold the articles in in that [were]
H0376 H1419 H0068 H0413 H7760 H2091 H3627 H0834

לַיהוָה׃ הַהוּא בַּיּוֹם זְבָחִים וַיִּזְבְּחוּ עֹלוֹת הֶעֱלוּ בֵּית־שֶׁמֶשׁ
to Yahweh that day sacrifices and made burnt offerings offered of Beth Shemesh
H3068 H1931 H3117 H2077 H2076 H5930 H5927 H1053

The Levites took down the LORD's ark and the box that was with it, in which the jewels of gold were, and put them on the great stone; and the men of Beth Shemesh offered burnt offerings and sacrificed sacrifices the same day to the LORD.

16

בַּיּוֹם	עֶקְרוֹן	וַיָּשֻׁבוּ	רָאוּ	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי־	וַחֲמִשָּׁה
day	to Ekron	and they returned	had seen [it]	of the Philistines	lords	So when the five
H3117	H6138	H7725	H7200	H6430		H2568

הַהֽוּא׃	ס	
that	-	
H1931		

When the five lords of the P

17

אָשָׁם	פְּלִשְׁתִּים	הֵשִׁיבוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	טְחֹרֵי	וְאֵלֶּה
[as] a trespass offering	the Philistines	returned	which	the golden	tumors	And these [are]
H0817	H6430	H7725		H2091	H2914	H0428

לְעֶקְרוֹן	אֶחָד	לְגַת	אֶחָד	לְאַשְׁקְלוֹן	אֶחָד	לְעַזָּה	אֶחָד	לְאַשְׁדּוֹד	לַיהוָה
for Ekron	one	for Gath	one	for Ashkelon	one	for Gaza	one	for Ashdod	to Yahweh:
H6138	H0259	H1661	H0259	H0831	H0259	H5804	H0259	H0795	H3068

אֶחָד׃	ס	
one	-	
H0259		

These are the golden tumo
one, for Gaza one, for Ashkelon

18

פְּלִשְׁתִּים	עָרֵי	כָּל־	מִסְפַּר	הַזָּהָב	וְעַכְבְּרֵי	
of the Philistines	the cities	of all	[according to] the number	the golden	and rats	
H6430		H3605	H4557	H2091	H5909	

וְעַד	הַפְּרָזִי	כְּפַר	וְעַד	מִבְצָר	מֵעִיר	הַסְּרָנִים	לַחֲמִשֶּׁת
and even as far as	country	villages	and	[both] fortified	cities	lords	[belonging] to the five
H5704	H6521		H5704	H4013			H2568

יְהוָה	אֲרוֹן	אֵת	עָלֶיהָ	הִנִּיחוּ	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה	אָבֵל
of Yahweh	the ark	-	on that	they set	on which	the large	[stone of] Abel
H3068	H0727	H0853		H3240			H0059

בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי׃	יְהוֹשֻׁעַ	בִּשְׂדֵה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד
of Beth Shemesh	of Joshua	in the field	this	day	[which stone remains] to
H1030	H3091		H2088	H3117	H5704

and the golden mice, according to the number of all the cities of the Philistines belonging to the five
both of fortified cities and of country villages, even to the great stone on which they set down the LORD's
stone remains to this day in the field of Joshua of Beth Shemesh.

19

יְהוָה	בַּאֲרוֹן	רָאוּ	כִּי	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	בְּאַנְשֵׁי	וַיַּךְ	
of Yahweh	into the ark	they had looked	because	of Beth Shemesh	the men	And He struck	
H3068	H0727	H7200		H1053	H0376	H5221	

וַיִּתְאַבְּלוּ	אִישׁ	אֶלֶף	חֲמִשִּׁים	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּעָם	וַיַּךְ		
and lamented	men	thousand	fifty	men	[and] seventy	of the people	and He struck		
H0056	H0376	H0505	H2572	H0376	H7657		H5221		

גְּדוֹלָה	מַכָּה	בָּעָם	יְהוָה	הִכָּה	כִּי־	הָעָם
great	with a slaughter	the people	Yahweh	had struck	because	the people
	H4347		H3068	H5221		

He struck of the men of Beth Shemesh, because they had looked into the LORD's ark, he struck fifty th
seventy of the men. Then the people mourned, because the LORD had struck the people with a great slaugh

הָאֱלֹהִים	יְהוָה	לִפְנֵי	לַעֲמֹד	יוּכַל	מִי	בֵּית־שֶׁמֶשׁ		אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ	20
God	Yahweh	before	to stand	is able	who	of Beth Shemesh		the men	And said	
H0430	H3068	H6440	H5975	H3201	H4310	H1053		H0376	H0559	

ס	מֵעָלֵינוּ׃	יַעֲלֶה	מִי	וְאֶל־	הַזֶּה	הַקָּדוֹשׁ		
-	from us	shall it go up	whom	and to	this	holy		
	H5927	H4310	H0413	H2088	H6918			

The men of Beth Shemesh said, “Who is able to stand before the LORD, this holy from us?”

הֵשָׁבוּ	לֵאמֹר	קִרְיַת־יְעָרִים	יוֹשְׁבֵי	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלְחוּ		21
have brought back	saying	of Kirjath Jearim	the inhabitants	to	messengers	So they sent		
H7725	H0559	H7157	H3427	H0413	H4397	H7971		

אֲלֵיכֶם׃	אֹתוֹ	הַעֲלוּ	רְדוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	
with you	it	[and] take up	come down	of Yahweh	the ark	-	the Philistines	
H0413	H0853	H5927	H3381	H3068	H0727	H0853	H6430	

They sent messengers to the inhabitants of Kiriath Jearim, saying, “The Philistines have brought back the LORD’s ark. Come down and bring it up to yourselves.”

Chapter 7

אֹתוֹ	וַיָּבֹאוּ	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּעֲלוּ	יְעָרִיםקִרְיַת		וְאַנְשֵׁי	וַיָּבֹאוּ	1
it	and brought	of Yahweh	the ark	-	and took	of Kirjath Jearim		the men	And came	
H0853	H0935	H3068	H0727	H0853	H5927	H7157		H0376	H0935	

אֶת־	לִשְׁמֹר	קִדְּשׁוּ	בְּנוֹ	אֶלְעָזָר	וְאֶת־	בַּגִּבְעָה	אֲבִינָדָב	בֵּית	אֶל־
-	to keep	consecrated	his son	Eleazar	and	on the hill	of Abinadab	the house	into
H0853	H8104	H6942		H0499	H0853	H1389	H0041		H0413

פ	יְהוָה׃	אֲרוֹן	
-	of Yahweh	the ark	
	H3068	H0727	

The men of Kiriath Jearim came and took consecrated Eleazar his son to keep the LORD’s

וַיְהִי	הַיָּמִים	וַיִּרְבּוּ	יְעָרִיםבְּקִרְיַת	הָאָרוֹן	שָׁבַת	מִיּוֹם	וַיְהִי		2
and it was [there]	a time	and long	in Kirjath Jearim	the ark	remained	that	So it was		
H1961	H3117		H7157	H0727	H3427	H3117	H1961		

ס	יְהוָה׃	אַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	וַיִּנָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרִים
-	Yahweh	after	of Israel	the house	all	and lamented	years	twenty
	H3068		H3478		H3605	H5091	H8141	H6242

From the day that the ark stayed in Kiriath Jearim, the time was long—for it was twenty years; and all the house of Israel lamented after the LORD.

3

לְבַבְכֶם
your heart
H3824

בְּכָל־
with all
H3605

אִם־
if
H0559

לֵאמֹר׀
saying
H3478

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H1004

בֵּית
the house
H3605

כָּל־
all
H0413

אֶל־
to
H8050

שְׁמוּאֵל
Samuel
H0559

וַיֹּאמֶר
And spoke

מִתּוֹכְכֶם
from among you
H8432

הַנֵּכָר
the foreign
H5236

אֱלֹהֵי
gods
H0430

אֶת־
-
H0853

הָסִירוּ
[then] put away
H5493

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶל־
to
H0413

שָׁבִים
return
H7725

אַתֶּם
you

לְבַדּוֹ
only
H0905

וְעִבְדֵהוּ
and serve Him
H5647

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶל־
for
H0413

לְבַבְכֶם
your hearts
H3824

וְהָכִינוּ
and prepare

וְהָעַשְׁתָּרוֹת
and the Ashtoreths
H6252

פְּלִשְׁתִּים׃
of the Philistines
H6430

מִיַּד
from the hand
H3027

אֶתְכֶם
you
H0853

וְיַצֵּל
and He will deliver
H5337

Samuel spoke to all the house of Israel, saying, “If you are returning to the LO
away the foreign gods and the Ashtaroth from among you, and direct your hearts t
and he will deliver you out of the hand of the Philistines.”

4

אֶת־
-
H0853

וַיַּעַבְדוּ
and served
H5647

הָעַשְׁתָּרֹת
the Ashtoreths
H6252

וְאֶת־
and
H0853

הַבְּעָלִים
the Baals

אֶת־
-
H0853

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons

וַיָּסִירוּ
So put away
H5493

פ
-

לְבַדּוֹ׃
only
H0905

יְהוָה
Yahweh
H3068

Then the children of Israel removed th

5

אֶל־
to
H0413

בַּעַדְכֶם
for you
H1157

וְאֶתְפַּלֵּל
and I will pray
H6419

הַמִּצְפָּתָה
to Mizpah
H4709

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

קַבְּצוּ
Gather
H6908

שְׁמוּאֵל
Samuel
H8050

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Samuel said, “Gather

6

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

וַיִּשְׁפְּכוּ
and poured [it] out
H8210

מַיִם
water
H4325

וַיִּשְׁאֲבוּ־
and drew
H7579

הַמִּצְפָּתָה
at Mizpah
H4709

וַיִּקָּבְצוּ
So they gathered together
H6908

וַיִּשְׁפֹּט
And judged
H8199

לַיהוָה
against Yahweh
H3068

חָטָאנוּ
we have sinned
H2398

שָׁם
there
H8033

וַיֹּאמְרוּ
and said
H0559

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
day
H3117

וַיָּצוֹמוּ
and they fasted
H6684

בַּמִּצְפָּה׃
at Mizpah
H4709

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons

אֶת־
-
H0853

שְׁמוּאֵל
Samuel
H8050

They gathered together to Mizpah, and drew water, and poured
and said there, “We have sinned against the LORD.” Samuel judged th

7 וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים כִּי־הִתְקַבְּצוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּתָה
And when heard the Philistines that had gathered together the sons of Israel at Mizpah
H8085 H6430 H6908 H3478 H4709

וַיַּעֲלוּ סַרְנֵי־פְלִשְׁתִּים אֶל־יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי
and went up the lords of the Philistines against Israel And when heard [of it] the sons
H5927 H6430 H0413 H3478 H8085

יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ מִפְּנֵי פְּלִשְׁתִּים׃
of Israel and they were afraid of the Philistines
H3478 H3372 H6440 H6430

When the Philistines heard that the children of Israel were gathered to
Philistines went up against Israel. When the children of Israel heard it, they

8 וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־שְׁמוּאֵל אַל־תַּחֲרַשׁ מִמֶּנּוּ לְבִלְתִּי זְעֹק אֶל־יְהוָה
So said the sons of Israel to Samuel not do cease for us to cry out to Yahweh
H0559 H1121 H3478 H0413 H8050 H0408 H2790 H4480 H1961 H0413 H3068

אֱלֹהֵינוּ וְיוֹשִׁיעֵנוּ מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃
our God that He may save us from the hand of the Philistines
H0430 H3467 H3027 H6430

The children of Israel said to Samuel, “Don’t stop crying to the LORD our God for u
the hand of the Philistines.”

9 וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל טְלֵה חָלָב אֶחָד [ויעלה] (וַיַּעֲלֵהוּ) עוֹלָה
And took Samuel lamb suckling a and offered and offered [it] [as] a burnt offering
H3947 H8050 H2924 H2461 H0259 H5927 H5927 H5927

כָּלִיל לַיהוָה וַיִּזְעַק שְׁמוּאֵל אֶל־יְהוָה בְּעַד יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲנֵהוּ
whole to Yahweh and cried out Samuel to Yahweh for Israel and answered him
H3632 H3068 H2199 H8050 H0413 H3068 H1157 H3478 H6030

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Samuel took a sucklin
for Israel, and the LORD an

10 וַיְהִי שְׁמוּאֵל מַעֲלֶה הָעוֹלָה וּפְלִשְׁתִּים נִגְּשׁוּ לַמִּלְחָמָה
And as was Samuel offering up the burnt offering and the Philistines drew near to battle
H1961 H8050 H5927 H5930 H6430 H5066 H4421

בְּיִשְׂרָאֵל וַיהוָה וַיַּרְעֵם בְּקוֹל־גָּדוֹל בַּיּוֹם הַהוּא עַל־פְּלִשְׁתִּים
against Israel But thundered Yahweh with a thunder loud day that upon the Philistines
H3478 H7481 H3068 H6963 H3117 H1931 H5921 H6430

וַיְהֻמֵּם לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּנָּגְפוּ
so confused them before Israel that they were overcome
H2000 H6440 H3478 H5062

As Samuel was offering up the burnt offering, the Philistines came near to battl
thundered with a great thunder on that day on the Philistines and confused them; an
Israel.

11

פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיִּרְדְּפוּ	הַמִּצְפָּה	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיֵּצְאוּ
the Philistines	-	and pursued	Mizpah	from	of Israel	the men	And went out
H6430	H0853	H7291	H4709		H3478	H0376	H3318

כָּר׃ לְבֵית	מִתָּחַת	עַד־	וַיַּכֻּם
below Beth Car	as far as	until	and drove them back
H1033	H8478	H5704	H5221

The men of Israel went out of Mizpah and pursued the Philistines, and s
Kar.

12

וַיִּקְרָא	הַשֵּׁן	וּבֵין	הַמִּצְפָּה	בֵּין־	וַיָּשֶׂם	אַחַת	אֶבֶן	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח
and called	Shen	and	Mizpah	between	and set [it] up	a	stone	Samuel	And took
H7121	H8129	H0996	H4709	H0996		H0259	H0068	H8050	H3947

יְהוָה׃	עֲזָרָנוּ	הֵנָּה	עַד־	וַיֹּאמֶר	הָעֶזֶר אֶבֶן	שְׁמָהּ	אֶת־
Yahweh	has helped us	thus	thus far	and saying	Ebenezer	its name	-
H3068	H5826	H2008	H5704	H0559	H0072	H8034	H0853

Then Samuel took a stone and set it between Mizpah and Shen, and called its name Ebenezer, saying, "
LORD helped us until now."

13

בִּגְבוּל	לָבוֹא	עוֹד	יָסְפוּ	וְלֹא־	הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּכָּנְעוּ	
into the territory	they did come	anymore	again	and not	the Philistines	So were subdued	
H1366	H0935	H5750	H3254	H3808	H6430	H3665	

שְׁמוּאֵל׃	יְמֵי	כֹּל	בַּפְּלִשְׁתִּים	יְהוָה	יַד־	וַתְּהִי	יִשְׂרָאֵל
of Samuel	the days	all	against the Philistines	of Yahweh	the hand	And was	of Israel
H8050	H3117	H3605	H6430	H3068	H3027	H1961	H3478

So the Philistines were subdued, and they stopped coming within the border of Israel. The LORD's hand was against the Philistines all the days of Samuel.

14

לְיִשְׂרָאֵל	וְיִשְׂרָאֵל	מֵאֵת	פְּלִשְׁתִּים	לָקְחוּ־	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וַתָּשַׁבְנָה
to Israel	Israel	from	the Philistines	had taken	which	the cities	And were restored
H3478	H3478	H0854	H6430	H3947			H7725

פְּלִשְׁתִּים	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	הִצִּיל	גְּבוּלָן	וְאֶת־	גַּת	וְעַד־	מֵעֶקְרוֹן
of the Philistines	from the hand	Israel	recovered	its territory	and	Gath	and to	from Ekron
H6430	H3027	H3478	H5337	H1366	H0853	H1661	H5704	H6138

הָאֱמֹרִי׃	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל	בֵּין	שָׁלוֹם	וַיְהִי
the Amorites	and	Israel	between	peace	And there was
H0567	H0996	H3478	H0996	H7965	H1961

The cities which the Philistines had taken from Israel were restored to Israel, from
Israel recovered its border out of the hand of the Philistines. There was peace between I

15

חַיָּיו׃	יְמֵי	כֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּשְׁפֹּט
of his life	the days	all	Israel	-	Samuel	And judged
	H3117	H3605	H3478	H0853	H8050	H8199

Samuel judged Israel all the days of his life.

16

וְהַמִּצְפָּה	וְהַגִּלְגָּל	בֵּית־אֵל	וְסָבַב	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	מִדֵּי	וְהָלַךְ
and Mizpah	and Gilgal	to Bethel	and on a circuit	to year	year	from	And He went
H4709	H1537	H1008	H5437	H8141	H8141	H1767	H1980

הָאֵלֶּה׃	הַמְּקוֹמוֹת	כָּל־	אֵת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְשָׁפַט	
these	places	all	in	Israel	-	and judged	
H0428	H4725	H3605	H0853	H3478	H0853	H8199	

He went from year to year in a circuit to Bethel, Gilgal, and Mizpah; and he judged Israel in all those places.

אֶת־	שָׁפַט	וְשָׁם	בֵּיתוֹ	שָׁם	כִּי־	הָרָמָתָה	וּתְשֻׁבָתוֹ	17
-	he judged	and there	his home	[was] there	for	to Ramah	But he always returned	
H0853	H8199	H8033		H8033		H7414	H8666	

פ	לַיהוָה׃	מִזְבֵּחַ	שָׁם	וַיִּבֶן־	יִשְׂרָאֵל
-	to Yahweh	an altar	there	and he built	Israel
	H3068	H4196	H8033	H1129	H3478

His return was to Ramah, for his house was there, and he judged Israel the
there.

Chapter 8

לְיִשְׂרָאֵל׃	שֹׁפְטִים	בָּנָיו	אֶת־	וַיָּשֶׂם	שְׁמוּאֵל	זָקֵן	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
over Israel	judges	his sons	-	that he made	Samuel	was old	when	And it came to pass	
H3478	H8199		H0853		H8050	H2204		H1961	

When Samuel was old, he made his sons judges over Israel.

אֲבִיָה	מִשְׁנֵהוּ	וְשֵׁם	יוֹאֵל	הַבְּכוֹר	בְּנוֹ	שֵׁם־	וַיְהִי	2
Abijah	of his second	and the name	Joel	his firstborn	of son	the name	And was	
H0029	H4932	H8034	H3100	H1060		H8034	H1961	

בִּבְאֵר	שָׁבַע׃	שֹׁפְטִים
in Beersheba		[they were] judges
H0884		H8199

Now the name of his firstborn was Joel, and the

הַבָּצַע	אַחֲרֵי	וַיִּטּוּ	(בִּדְרָכָיו)	[בדרכון]	בָּנָיו	הָלְכוּ	וְלֹא־	3
dishonest gain	after	and they turned aside	in his ways	in his ways	his sons	did walk	But not	
H1215		H5186	H1870	H1870		H1980	H3808	

פ	מִשְׁפָּט׃	וַיַּטּוּ	שֹׁחַד	וַיִּקָּחוּ־
-	justice	and perverted	bribes	and took
	H4941	H5186	H7810	H3947

His sons didn't walk in his ways, but turned away after dishonest g

הָרָמָתָה׃	שְׁמוּאֵל	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כֹּל	וַיִּתְקַבְּצוּ	4
at Ramah	Samuel	to	and came	of Israel	the elders	all	And gathered together	
H7414	H8050	H0413	H0935	H3478	H2205	H3605	H6908	

Then all the elders of Israel gathered themselves together and came to Samuel to Ramah.

עַתָּה	בִּדְרָכֶיךָ	הָלְכוּ	לֹא	וּבָנֶיךָ	זָקַנְתָּ	אַתָּה	הִנֵּה	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	5
Now	in your ways	do walk	not	and your sons	are old	you	Look	to him	and said	
H6258	H1870	H1980	H3808		H2204		H2009	H0413	H0559	

הַגּוֹיִם׃	כְּכָל־	לְשָׁפְטֵנוּ	מֶלֶךְ	לָנוּ	שִׂימָה־
the nations	like all	to judge us	a king	us	make
	H3605	H8199	H4428		

They said to him, "Behold, you are old, and your sons don't walk in your w
like all the nations."

6

מֶלֶךְ	לָנוּ	תְּנָה־	אָמְרוּ	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיֵּרַע	
a king	us	Give	they said	when	of Samuel	the eyes	the thing	But displeased	
H4428		H5414	H0559		H8050		H1697		

פ	יְהוָה׃	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּתְפַּלֵּל	לְשָׁפְטֵנוּ	
-	Yahweh	to	Samuel	so prayed	to judge us	
	H3068	H0413	H8050	H6419	H8199	

But the thing displeased Samuel when they said, “Give us a king to judge

7

יֹאמְרוּ	אֲשֶׁר־	לְכֹל	הָעָם	בְּקוֹל	שְׁמַע	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
they say	that	in all	of the people	the voice	Heed	Samuel	to	Yahweh	And said
H0559		H3605			H8085	H8050	H0413	H3068	H0559

מָאָסוּ	אֹתִי	כִּי־	מָאָסוּ	אֹתְךָ	לֹא	כִּי	אֵלֶיךָ	
they have rejected	Me	but	they have rejected	you	not	for	to you	
	H0853			H0853	H3808		H0413	

עֲלֵיהֶם׃	מִמְלֹךְ
over them	that I should not reign

The LORD said to Samuel, “Listen to the voice of t
you, but they have rejected me as the king over them.

8

אֹתָם	הַעֲלֹתִי	מִיּוֹם	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	הַמַּעֲשִׂים	כְּכֹל־		
them	that I brought up	since the day	they have done	which	the works	According to all		
H0853	H5927	H3117			H4639	H3605		

אֱלֹהִים	וַיַּעַבְדוּ	וַיַּעַזְבֻנִי		הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד־	מִמִּצְרַיִם		
gods	and served	and with which they have forsaken Me		this	day	and even to	out of Egypt		
H0430	H5647			H2088	H3117	H5704	H4714		

לָךְ׃	גַּם־	עֹשִׂים	הֵמָּה	כֵּן	אֲחֵרִים	
to you	also	are doing	they	so	other	
	H1571		H1992		H0312	

According to all the works which they have done since the day that
day, in that they have forsaken me and served other gods, so they also d

9

בָּהֶם	תָּעִיד	הָעֵד	כִּי־	אַךְ	בְּקוֹלָם	שְׁמַע	וְעַתָּה	
them	you shall forewarn	solemnly	yet	However	their voice	heed	Now therefore	
				H0389		H8085	H6258	

ס	עֲלֵיהֶם׃	יִמְלֹךְ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִשְׁפַּט	לָהֶם	וְהִגַּדְתָּ	
-	over them	will reign	who	of the king	the behavior	them	and show	
				H4428	H4941		H5046	

Now therefore, listen to their voice. However, you shall protest solemnly to them, and shall show them
of the king who will reign over them.”

10

מֵאִתּוֹ	הַשֹּׁאֲלִים	הָעָם	אֶל־	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר
for him	who asked	the people	to	of Yahweh	the words	all	-	Samuel	So told
H0854	H7592		H0413	H3068	H1697	H3605	H0853	H8050	H0559

ס	מֶלֶךְ׃
-	a king
	H4428

Samuel told all the LORD's words to the people who asked him for a king.

11 וַיֹּ֣אמֶר זֶ֣ה יִֽהְיֶ֗ה מִשְׁפַּט֙ הַמֶּ֣לֶךְ אֲשֶׁ֤ר יִמְלֹךְ֙ עֲלֵיכֶ֔ם אֶ֖ת־

And he said this will be the behavior of the king who will reign over you -
H0559 H2088 H1961 H4941 H4428 H0853

וּבְפָרָשָׁ֑יו וְשָׂ֣ם לוֹ֮ בְּמֶרְכְּבֹתָ֒ו֒ יִקַּ֣ח בְּנֵיכֶם֮

and [to be] his horsemen his own chariots to and appoint [them] He will take your sons
H4818 H3947

וְרָצ֖וּ לִפְנֵ֥י מֶרְכְּבֹתָֽו׃

his chariots before and [some] will run
H4818 H6440 H7323

He said, "This will be the way of the king who shall reign
his servants, for his chariots and to be his horsemen; and they

12 וְלָשׂ֣וּם לוֹ֮ שָׂרֵי֒ אֲלָפִים֮ וְשָׂרֵי֒ חֲמִשִּׁים֮

And He will appoint to him captains over [his] thousands captains over and [his] fifty
H2572 H8269 H0505 H8269

וְלַעֲשׂ֣וֹת כְּלֵי־ וְלַחֲרֹ֣שׁ חֲרִישׁ֗וֹ וְלִקְצֹ֣ר קְצִירֹו֮

and [some] to make his weapons and [will set some] to plow his ground and reap his harvest
H3627 H2758

וּלְמַחְמֶ֥ת רִכְבֹּֽו׃ וּכְלֵי֖

of war and equipment for his chariots
H4421 H3627 H7393

He will appoint them to him for captains of thousands and
his ground and to reap his harvest; and to make his instruments

13 וְאֶת־ בְּנֽוֹתֵיכֶם֮ יִקַּ֣ח לְרַקָּחֹ֣ות וּלְטַבָּחֹ֔ות וּלְאֹפֹ֖ות׃

And your daughters He will take [to [be] perfumers and cooks and bakers
H0853 H1323 H3947 H7548 H2879 H0644

He will take your daughters to be perfumers, to be cooks, and to be bakers.

14 וְאֶת־ שְׂדֹתֵיכֶם֮ וְאֶת־ כַּרְמֵיכֶם֮ וְזֵיתֵיכֶם֮ הַטֹּבִים֮ יִקַּח֒ וְנָתַן֮

And your fields and your vineyards your olive groves the best of he will take and give
H0853 H7704 H3754 H2132 H3947 H5414

לַעֲבָדָֽיו׃

[them] to his servants
H5650

He will take your fields, your vineya

15 וְזַרְעֵיכֶם֮ וּכְרָמֵיכֶם֒ יַעְשֵׂר֮ וְנָתַן֮ לְסָרִיסָ֣יו וְלַעֲבָדָֽיו׃

And your grain and your vintage He will take a tenth and give it to his officers and servants
H2233 H3754 H6237 H5414 H5631 H5650

He will take one tenth of your seed and of your vineyards, and give it to his officers and to his servants.

16 וְאֶת־ עַבְדֵיכֶם֙ וְאֶת־ שִׁפְחֹתֵיכֶם֮ וְאֶת־ בַּחוּרֵיכֶם֮ הַטֹּבִים֮ וְאֶת־

And your menservants and your maidservants and your young men finest and
H0853 H5650 H0853 H8198 H0853 H0970 H0853

חֲמֹורֵיכֶם֮ יִקַּח֒ וְעָשָׂה֮ לִמְלַאכְתֹּֽו׃

your donkeys he will take and put [them] to his work
H2543 H3947 H4399

He will take your male servants, your female servants, your best young men, and your donkeys, and assign them to his own work.

17 צֹאנְכֶם יַעְשֹׂר וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לוֹ לַעֲבָדִים׃
Your sheep He will take a tenth and you will be his slaves
H6629 H6237 H1961 H5650

He will take one tenth of your flocks; and you will be his servants.

18 וְזַעַקְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא מִלִּפְנֵי מַלְכְּכֶם אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם לָכֶם
And you will cry out in day that because of your king whom you have chosen for yourselves
H2199 H3117 H1931 H6440 H4428 H0977

וְלֹא־יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא׃
and not will hear Yahweh you in day that
H3808 H3068 H0853 H3117 H1931

You will cry out in that day because of your king whom you will have ch
not answer you in that day.”

19 וַיְמָאֲנוּ הָעָם לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמְרוּ לֹא כִּי
And nevertheless refused the people to obey the voice of Samuel and they said No for
H3985 H8085 H6963 H8050 H0559 H3808

אִם־מֶלֶךְ יִהְיֶה עָלֵינוּ׃
but a king we will have over us
H4428 H1961

But the people refused to listen to the voice of Samue

20 וְהָיִינוּ גַּם־אֲנַחְנוּ כְּכָל־הַגּוֹיִם וְשָׁפְטָנוּ מַלְכֵּנוּ וְיָצָא
That may be also we like all the nations that may judge us our king and go out
H1961 H1571 H0587 H3605 H8199 H4428 H3318

לְפָנֵינוּ וְנִלְחַם אֶת־מִלְחֲמֹתֵנוּ׃
before us and fight - our battles
H6440 H0853 H4421

that we also may be like all the nations; and that our king
battles.”

21 וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל אֵת כָּל־דִּבְרֵי הָעָם וַיְדַבְּרֵם
And heard Samuel - all the words of the people and he repeated them
H8085 H8050 H0853 H3605 H1697 H1696

בְּאָזְנֵי יְהוָה׃ פ
in the hearing of Yahweh -
H0241 H3068

Samuel heard all the words of t

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהִמְלַכְתָּ לָהֶם מֶלֶךְ
So said Yahweh to Samuel Heed their voice and make them a king
H0559 H3068 H0413 H8085 H6963 H4428

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכוּ אִישׁ לְעִירוֹ׃ פ
And said Samuel to the men of Israel go every man to his city -
H0559 H8050 H0413 H0376 H3212 H3478 H0376

The LORD said to Samuel, “Listen to their voice, and make them a king.” Samuel said to the men of Israel, “Everyone go to your own city.”

Chapter 9

1

אֲבִיאֵ֑ל	בֶּן־	קִ֣ישׁ	וּשְׁמ֗וֹ	מִבִּנְיָמִ֔ין)	[מבן־ימין	אִ֣ישׁ	וַיְהִי־
of Abiel	son	[was] Kish	and whose name	of Benjamin	of Benjamin	a man	And there was
H0022		H7027	H8034	H1144	H1144	H0376	H1961

יְמִינִ֖י	אִ֣ישׁ	בֶּן־	אֲפִיַּ֥ח	בֶּן־	בְּכֹרַ֖ת	בֶּן־	צְרֹ֥ר	בֶּן־
a Benjamite	man	the son	of Aphiah	the son	of Bechorath	the son	of Zeror	the son
	H0376		H0647		H1064			

חָֽיִל׃	גִּבּ֥וֹר
of power	a mighty man
H2428	H1368

Now there was a man of Benjamin, who
Becorath, the son of Aphiah, the son of a Ben

2

וְאֵ֣ין	וָט֥וֹב	בָּח֖וּר	שָׁא֑וּל	וּשְׁמ֣וֹ	בֵּ֔ן	הָיָ֤ה	וְלוֹ־
and [There was] not	and handsome	choice	[was] Saul	and whose name	a son	had	And he
H0369		H0970	H7586	H8034		H1961	

וָמַ֣עְלָה	מִשִּׁכְמ֔וֹ	מִמָּנִ֖וּ	טֽוֹב	יִשְׂרָאֵ֑ל	מִבְּנֵ֣י	אִ֔ישׁ
and upward	from his shoulders	than he	more handsome	of Israel	among the sons	a person
H4605	H7926			H3478		H0376

הָעָֽם׃	מִכֹּל־	גָּבֹ֖הַּ
of the people	than any	[he was] higher
	H3605	H1364

He had a son whose name was Saul, an impressive young
a more handsome person than he. From his shoulders and upw

3

בְּנ֔וֹ	שָׁא֖וּל	אֶל־	קִ֣ישׁ	וַיֹּ֤אמֶר	שָׁאוּל֙	אֲבִ֣י	לְקִ֔ישׁ	הָאֲתֹנ֖וֹת	וַתֹּאבַ֥דְנָה֙
his son	Saul	to	Kish	and said	of Saul	father	of Kish	The donkeys	And were lost
	H7586	H0413	H7027	H0559	H7586	H0001	H7027	H0860	H0006

אֶת־	בַּקֵּ֑שׁ	לֵ֣ךְ	וְק֗וּם	מֵהַנְּעָרִ֔ים	אַחַ֣ד	אֶת־	אִתְּךָ֙	נָ֣א	קַח־
-	and look for	go	and arise	of the servants	one	-	with you	please	take
H0853	H1245	H3212		H5288	H0259	H0853	H0854	H4994	H3947

הָאֲתֹנֽוֹת׃
the donkeys
H0860

The donkeys of Kish, Saul’s
and arise, go look for the donke

4

וְלֹ֣א	שָׁלִשָׁ֔ה	בְּאֶ֣רֶץ־	וַיַּעֲבֹ֙ר֙	אֶפְרַ֔יִם	בְּהַר־	וַיַּעֲבֹ֖ר
but not	of Shalisha	through the land	and	of Ephraim	through the mountains	So he passed
H3808	H8031	H0776		H0669	H2022	

וָאָ֑יִן	שַׁעֲלִ֣ים	בְּאֶ֣רֶץ־	וַיַּעַבְר֖וּ	מָצָ֔אוּ
and [they were] not [there]	of Shaalim	through the land	and they passed	they did find [them]
H0369	H8171	H0776		H4672

מָצָֽאוּ׃	וְלֹ֣א	יְמִינִ֔י	בְּאֶ֣רֶץ־	וַיַּעֲבֹ֖ר
they did find [them]	but not	of the Benjamite	through the land	and he passed
H4672	H3808		H0776	

He passed through the hill country of Ephraim, and passed through the land of Shalishah, but they didn't find them. Then they passed through the land of Shaalim, and they weren't there. Then he passed through the land of the Benjamites, but they didn't find them.

עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	לְנַעֲרוֹ	אָמַר	וְשָׁאוּל	צוּף	בְּאֶרֶץ	בָּאוּ	הֵמָּה	5
with him	who [was]	to his servant	said	and Saul	of Zuph	to the land	when had come	They	
		H5288	H0559	H7586	H6689	H0776	H0935	H1992	
וְדָאַג		הָאֲתֹנוֹת	מִן־	אָבִי	יֶחְדַּל	פֶּן־	וְנָשׁוּבָה	לְכָה	
and become worried		the donkeys	about	my father	cease [caring]	lest	and let us return	come	
H1672		H0860		H0001	H2308	H6435	H7725	H3212	

לָנוּ׃
about us

When they had come t
my father stop caring about

וְהָאִישׁ	הַזֹּאת	בָּעִיר	אֱלֹהִים	אִישׁ־	נָא	הִנֵּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	6
and [he is] an man	this	in city	of God	[there is] a man	now	Look	to him	And he said	
H0376	H2063		H0430	H0376	H4994	H2009		H0559	
אוּלַי	שָׁם	נֵלְכָה	עַתָּה	יָבוֹא	בֹּוא	יְדַבֵּר	אֲשֶׁר־	כֹּל	נִכְבָּד
perhaps	there	let us go	so	comes to pass	surely	he says	that	all	honorable
H0194	H8033	H3212	H6258	H0935	H0935	H1696		H3605	H3513
עָלֶיהָ׃	הָלַכְנוּ	אֲשֶׁר־	דַּרְכֵּנוּ	אֶת־	לָנוּ	יַגִּיד			
that	we should go	that	the way	-	us	he can show			
	H1980		H1870	H0853		H5046			

The servant said to him, "Behold now, there is a man of God in this city, and he is a ma
All that he says surely happens. Now let's go there. Perhaps he can tell us which way to go."

כִּי	לָאִישׁ	נָבִיא	וּמַה־	נֵלֵךְ	וְהִנֵּה	לְנַעֲרוֹ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	7
for	the man	shall we bring	and what	[if] we go	but look	to his servant	Saul	And said	
	H0376	H0935	H4100	H3212	H2009	H5288	H7586	H0559	
הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	לְהָבִיא	אֵין־	וּתְשׁוּרָה	מִכֵּלֵינוּ	אָזַל	הַלֶּחֶם		
of God	to the man	to bring	no	and [there is] present	in our vessels	is all gone	the bread		
H0430	H0376	H0935	H0369	H8670	H3627	H0235	H3899		
אִתָּנוּ׃	מָה								
do we have	what								
H0854	H4100								

Then Saul said to his servant, "Bu
our sacks, and there is not a present to

בְּיָדִי	נִמְצָא	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶת־	לַעֲנוֹת	הַנַּעַר	וַיֹּסֶף	8
at hand	I have here	Look	and said	Saul	-	answered	the servant	And again	
H3027	H4672	H2009	H0559	H7586	H0853		H5288	H3254	
אֶת־	לָנוּ	וְהַגִּיד	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וְנָתַתִּי	כֶּסֶף	שֶׁקֶל	רֶבַע	
-	us	and to tell	of God	to the man	and I will give [that]	of silver	of a shekel	one fourth	
H0853		H5046	H0430	H0376	H5414	H3701	H8255	H7253	

דַּרְכֵּנוּ׃
our way
H1870

The servant answered Saul again and said, “Behold, I have in my hand the fourth part of a shekel of silver. I will give that to the man of God, to tell us our way.”

לְכוּ	אֱלֹהִים	לִדְרוֹשׁ	בְּלֶכְתּוֹ	הָאִישׁ	אָמַר	כֹּה־	בְּיִשְׂרָאֵל	וְלִפָנִים	9
come	of God	to inquire	when went	a man	he spoke	thus	in Israel	Formerly	
H3212	H0430	H1875	H3212	H0376	H0559	H3541	H3478	H6440	

לִפָנִים	יִקָּרֵא	הַיּוֹם	לַנָּבִיא	כִּי	הָרֹאֶה	עַד־	וְנֵלְכָה
formerly	was [called]	now	[he who is called] a prophet	for	the seer	to	and let us go
H6440	H7121	H3117	H5030			H5704	H3212

הָרֹאֶה׃
a seer

(In earlier times in Isr
is now called a prophet wa

הָעִיר	אֶל־	וַיֵּלְכוּ	נֵלֵכָה	וְלָכָה	דְּבָרְךָ	טוֹב	לְנַעֲרוֹ	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	10
the city	to	So they went	let us go	come	said	Well	to his servant	Saul	And said	
	H0413	H3212	H3212	H3212	H1697		H5288	H7586	H0559	

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ	שָׁם	אֲשֶׁר־
of God	the man	where [was]	there
H0430	H0376	H8033	

Then Saul said to his servant, “Well said. Come! Let’s go.” S

לִשְׁאֹב	יֹצְאוֹת	נְעָרוֹת	מָצְאוּ	וְהֵמָּה	הָעִיר	בְּמַעֲלֵה	עֹלִים	הֵמָּה	11
to draw	going out	some young women	met	and they	the city	the hill to	as went up	They	
H7579	H3318	H5291	H4672	H1992		H4608	H5927	H1992	

הָרֹאֶה׃	בָּזֶה	הֵיֵשׁ	לָהֶן	וַיֹּאמְרוּ	מָיִם
the seer	in this [place]	is	to them	and said	water
	H2088	H3426		H0559	H4325

As they went up the ascent to the city, they found young maidens going out t
“Is the seer here?”

כִּי	עַתָּה	וּמַהֵר	לְפָנֶיךָ	הִנֵּה	יֵשׁ	וַתֹּאמַרְנָה	אוֹתָם	וַתַּעֲנֶינָה	12
for	now	Hurry	of just ahead you	Yes	there he is	and said	them	and they answered	
	H6258		H6440	H2009	H3426	H0559	H0853		

בַּבָּמָה׃	לָעָם	הַיּוֹם	זֶבַח	כִּי	לָעִיר	בָּא	הַיּוֹם
on the high place	the people	of today	there is a sacrifice	because	to the city	he came	today
H1116		H3117	H2077			H0935	H3117

They answered them and said, “He is. Behold, he is before you. Hurry now, for he has come today into the city; for the people have a sacrifice today in the high place.

13

יַעֲלֶ֔ה	בְּטֶרֶם֙	אֹת֔וֹ	תִּמְצְאוּן֙	כֵּ֣ן	הָעִ֔יר	כְּבֹאֲכֶ֖ם	
he goes up	before	him	find	you will surely	the city	as soon as you come into	
H5927	H2962	H0853	H4672			H0935	

הוּא֙	כִּֽי־	בֹּ֣א	עַד־	הָעָ֗ם	יֹאכַל֙	לֹא־	כִּ֤י	לֶאֱכֹל֙	הַבָּמָ֔תָה
he	because	he comes	until	the people	will eat	not	for	to eat	to the high place
H1931		H0935	H5704		H0398	H3808		H0398	H1116

וְעַתָּ֕ה	הַקְּרֻאִ֖ים	יֹאכְל֑וּ	כֵּן֙	אַחֲרֵי־	הַזֶּ֔בַח	יְבָרֵ֖ךְ
And therefore	who are invited	those will eat	afterward	afterwards	the sacrifice	must bless
H6258	H7121	H0398			H2077	H1288

אֹתֽוֹ׃	תִּמְצְאוּן֙	כְּהַיּ֔וֹם	אֹת֔וֹ	כִּֽי־	עֲל֖וּ	
him	you will find	about the time	this [is]	for	go up	
H0853	H4672	H3117	H0853		H5927	

As soon as you have come into the city, you will immediately find him before he eat; for the people will not eat until he comes, because he blesses the sacrifice. After Now therefore go up; for at this time you will find him.”

14

שְׁמוּאֵ֔ל	וְהִנֵּ֣ה	הָעִ֑יר	בְּתוֹךְ֙	בָּאִ֣ים	הֵ֔מָּה	הָעִ֖יר	וַיַּעֲל֥וּ	
Samuel	and there was	the city	into	as were coming	They	to the city	So they went up	
H8050	H2009		H8432	H0935	H1992		H5927	

ס	הַבָּמָֽה׃	לַעֲלוֹת֖	לִקְרָאתָ֑ם	יֹצֵ֣א
-	to the high place	on his way up	toward them	coming out
	H1116	H5927	H7122	H3318

They went up to the city. As they came within the city, behold, Samuel came out towa high place.

15

לֵאמֹֽר׃	שָׁא֔וּל	בֹּ֣וא־	לִפְנֵ֣י	אֶחָ֗ד	י֚וֹם	שְׁמוּאֵל֙	אֹ֣זֶן	אֶת־	גָּלָ֔ה	וַיהוָ֖ה	
saying	Saul	came	before	one	day	Samuel	his ear	in	had told	And Yahweh	
H0559	H7586	H0935	H6440	H0259	H3117	H8050	H0241	H0853	H1540	H3068	

Now the LORD had revealed to Samuel a day before Saul came, saying,

16

בִּנְיָמִ֑ן	מֵאֶ֣רֶץ	אִ֔ישׁ	אֵלֶ֖יךָ	אֶשְׁלַ֣ח	מָחָ֗ר	וְכָעֵת֙					
of Benjamin	from the land	A man	you	I will send	Tomorrow	about the time					
H1144	H0776	H0376	H0413	H7971	H4279	H6256					

אֶת־	וְהוֹשִׁ֣יעַ	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַמִּ֖י	עַל־	לְנָגִ֑יד	וּמָשַׁחְתָּ֣		
-	that he may save	Israel	My people	over	commander	and you shall anoint him		
H0853	H3467	H3478			H5057	H4886		

כִּ֣י	עַמִּ֗י	אֶת־	רָאִ֙יתִי֙	כִּ֣י	פְלִשְׁתִּ֔ים	מִיַּ֖ד	עַמִּ֑י	
because	My people	-	I have looked upon	For	of the Philistines	from the hand	My people	
		H0853	H7200		H6430	H3027		

אֵלָֽי׃	צַעֲקָתָ֔ם	בָּ֖אָה
to me	their cry	has come
H0413	H6818	H0935

“Tomorrow about this time I will send you a prince over my people Israel. He will save my peo people, because their cry has come to me.”

17 וּשְׁמוּאֵל֙ רָאָ֣ה אֶת־שָׁא֔וּל וַיהוָ֖ה עָנָ֣הוּ הִנֵּ֑ה הָאִישׁ֙ אֲשֶׁ֣ר
And when Samuel saw - Saul Yahweh said to him there he is the man of whom
H8050 H7200 H0853 H7586 H3068 H2009 H0376

אָמַ֤רְתִּי אֵלֶ֙יךָ֙ זֶ֣ה יַעְצֹ֔ר בְּעַמִּ֖י׃
I spoke to you this [one] shall reign over My people
H0559 H0413 H2088 H6113

When Samuel saw Saul, the LORD said to him, “Behold, the man of whom
over my people.”

18 וַיִּגַּ֤שׁ שָׁאוּל֙ אֶת־שְׁמוּאֵ֔ל בְּת֖וֹךְ הַשָּׁעַ֑ר וַיֹּ֣אמֶר הַגִּֽידָה־נָּ֥א לִ֛י
And drew near Saul to Samuel in the gate and said tell please me
H5066 H7586 H0853 H8050 H8432 H8179 H0559 H5046 H4994

אֵ֥י הֽ֖וּא בֵּ֥ית הָרֹאֶ֖ה׃
where [is] - house of the seer
H0335 H2088

Then Saul approached Samuel in the gateway, and sai

19 וַיַּ֤עַן שְׁמוּאֵל֙ אֶת־שָׁא֔וּל וַיֹּ֣אמֶר אָנֹכִ֔י הָרֹאֶ֖ה עֲלֵ֣ה לְפָנַ֑י
And answered Samuel - Saul and said I [am] the seer go up before me
H5927 H6440

וְאֶכַלְתֶּ֤ם עִמִּי֙ הַיּ֔וֹם וְשִׁלַּחְתִּ֖יךָ וְכָל־אֲשֶׁ֥ר בַּבֹּ֖קֶר הַבָּמָ֑ה
for you shall eat with me today and I will let you go and all that [is] tomorrow to the high place
H0398 H3117 H7971 H3605 H1242 H1116

וְאַגִּ֥יד לָ֖ךְ׃ בִּלְבָבֵֽךְ׃
you will tell in your heart
H5046 H3824

Samuel answered Saul and said, “I am the s
today. In the morning I will let you go and will tell

20 וְלָאֲתֹנֹ֤ת אֹֽבְדוֹת֙ הַיּ֣וֹם שְׁלֹשֶׁ֔ת הַיָּמִ֖ים אַל־תָּ֣שֶׂם אֶת־
But as for donkeys that were lost today three days ago not do be anxious -
H0860 H0006 H3117 H7969 H3117 H0408 H7760 H0853

לִבֵּ֑ךְ לָהֶ֣ם כִּ֔י נִמְצְא֖וּ וְלִמִ֥י כָל־חֶמְדַּ֖ת יִשְׂרָאֵ֑ל
your about them for they have been found And on whom [is] all the desire of Israel
H3824 H0004 H4672 H4310 H3605 H2532 H3478

הֲלֹ֥וֹא לְךָ֖ וּלְכֹ֣ל בֵּ֔ית אָבִ֑יךָ׃ ס
[is it] not on you and on all house of your father -
H3808 H3605 H1004 H0001

As for your donkeys who were lost three days ago, don’t set your mind on the
whom does all Israel desire? Is it not you and all your father’s house?”

21 וַיַּ֤עַן שָׁאוּל֙ וַיֹּ֣אמֶר הֲלֹ֣וֹא אָנֹכִ֗י בֶּן־יְמִינִי֙ מִקַּטַּנֵּ֣י
And answered Saul and said [am] not I a Benjamite of the smallest
H7586 H0559 H3808 H0595 H1145 H6996

שִׁבְטֵ֔י יִשְׂרָאֵ֑ל וְלָמָ֣ה מִשְׁפַּחְתִּ֗י מִכֹּל֙ מִשְׁפְּחֹ֣ת שִׁבְטֵ֔י בִּנְיָמִ֖ן
of the tribes of Israel then why and my family of all the families of the tribe of Benjamin
H7626 H3478 H4100 H4940 H3605 H4940 H7626 H1144

אֵלַ֖י כַּדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה׃ ס
to me like this -
H0413 H1697 H2088

דִּבַּ֥רְתָּ
do you speak
H1696

Saul answered, “Am I not a Benjamite, of the smallest of the tribes of Israel? And my family the least of all the families of the tribe of Benjamin? Why then do you speak to me like this?”

22 וַיִּתֵּן לִשְׁכָתָה וַיְבִיאֵם נַעֲרוֹ וְאֶת־ שָׁאוּל אֶת־ שְׁמוּאֵל וַיִּקַּח
and had sit into the hall and brought them his servant and Saul - Samuel And took
H5414 H3957 H0935 H5288 H0853 H7586 H0853 H8050 H3947

אִישׁ׃ כִּשְׁלֹשִׁים וְהֵמָּה הַקְּרוּאִים בְּרֹאשׁ מָקוֹם לָהֶם
persons about thirty and they [were] among those who were invited of in honor the place them
H0376 H7970 H1992 H7121 H4725

Samuel took Saul and his servant and brought them into the guest room, and made them sit in the best place among those who were invited, who were about thirty persons.

23 אֲשֶׁר לְךָ נָתַתִּי אֲשֶׁר הַמָּנָה אֶת־ תְּנָה לַטַּבָּח שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר
of which you I gave which the portion - bring to the cook Samuel And said
H5414 H4490 H0853 H5414 H2876 H8050 H0559

עִמָּךְ׃ אִתָּהּ שִׂים אֵלַיִךְ אָמַרְתִּי
apart it Set to you I said
H0853 H0413 H0559

Samuel said to the cook, “Bring the portion which I gave

24 שָׁאוּל לִפְנֵי וַיָּשֶׂם וְהָעֲלֶיהָ הַשּׁוֹק אֶת־ הַטַּבָּח וַיָּרֶם
Saul before and set [it] and what was attached to it the leg - the cook So took up
H7586 H6440 H7785 H0853 H2876

כִּי אֱכֹל לְפָנֶיךָ שִׂים־ הַנִּשְׁאָר הִנֵּה וַיֹּאמֶר
for Eat for you [It] was set apart what was kept back Here it is And [Samuel] said
H0398 H6440 H7604 H2009 H0559

עִם־ שָׁאוּל וַיֹּאכַל קָרָאתִי וְהָעָם לֵאמֹר לְךָ שָׁמוּר־ לַמּוֹעֵד
with Saul so ate I invited the people since I said for you it has been kept until this time
H7586 H0398 H7121 H0559 H8104 H4150

הַהוּא׃ בַּיּוֹם שְׁמוּאֵל
that day Samuel
H1931 H3117 H8050

The cook took up the thigh, and that w
has been reserved! Set it before yourself and
‘I have invited the people.’” So Saul ate with

25 שָׁאוּל עִם־ וַיְדַבֵּר הָעִיר מִן־הַבָּמָה וַיֵּרְדוּ
Saul with and [Samuel] spoke into the city from the high place And when they had come down
H7586 H1696 H1116 H3381

הַגָּג׃ עַל־
the top of the house on
H1406

When they had come down from the high p

26

וַיַּשְׁכִּמוּ וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיִּקְרָא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל
And they arose early and it was about the dawning of the day that called Samuel to Saul
H7925 H1961 H5927 H7837 H7121 H8050 H0413 H7586

הַגָּג) עַל־הַגָּגָה(לֵאמֹר קוּמָה וַאֲשַׁלְּחֶךָּ
the top of the house on the top of the house saying Get up that I may send you on your way
H1406 H1406 H0559 H7971

וְשְׁמוּאֵל הוּא וּשְׁנֵיהֶם הַחוּצָה׃ וַיֵּצְאוּ שָׁאוּל וַיָּקָם
and Samuel he the two of them outside and went Saul And arose
H8050 H1931 H8147 H2351 H3318 H7586

They arose early; and about daybreak, Samuel called to Saul on the housetop, saying, “Get up, th
you away.” Saul arose, and they both went outside, he and Samuel, together.

27

אֶמֹר שָׁאוּל אֶל־ אָמַר וּשְׁמוּאֵל הָעִיר בִּקְצֵה יוֹרְדִים הֵמָּה
Tell Saul to said and Samuel of the city to the outskirts as were going down They
H0559 H7586 H0413 H0559 H8050 H3381 H1992

כַּיּוֹם עֲמֹד וְאַתָּה וַיַּעֲבֹר לְפָנֵינוּ וְיַעֲבֹר לַנָּעַר
awhile stand [here] but you and he went on ahead of us and to go on the servant
H3117 H5975 H6440 H5288

פ אֱלֹהִים׃ דְּבַר־ אֶת־ וְאַשְׁמִיעֲךָ
- of God the word - that I may announce to you
H0430 H1697 H0853 H8085

As they were going down at the end of the city, Samuel said to Saul, “Tell the se
went ahead, then Samuel said, “But stand still first, that I may cause you to hear God

Chapter 10

1

וַיִּשְׁקְדֵהוּ רֹאשׁוֹ עַל־ וַיִּצֹק הַשָּׁמֶן פַּךְ אֶת־ שְׁמוּאֵל וַיִּקַּח
and kissed him his head on and poured [it] of oil a flask - Samuel And took
H3332 H8081 H6378 H0853 H8050 H3947

נְגִיד׃ לְ נַחֲלָתוֹ עַל־ יְהוָה מְשָׁחֲךָ כִּי־ הֲלוֹא וַיֹּאמֶר
commander His inheritance over Yahweh has anointed you because [is it] not and said
H5057 H5159 H3068 H4886 H3808 H0559

Then Samuel took the vial of oil and poured it on his head, then kissed him and said, “Hasn’t the LORD
anointed you to be prince over his inheritance?

2

קִבְרַת עִם־ אֲנָשִׁים שְׁנֵי וּמָצָאתָ מֵעִמָּדִי הַיּוֹם בְּלֶכְתְּךָ
tomb by men two and you will find from me today when you have departed
H6900 H0376 H8147 H4672 H5978 H3117 H3212

נִמְצְאוּ אֵלֶיךָ וְאָמְרוּ בְּצֶלְצַח בִּנְיָמִן בִּגְבוּל רָחֵל
have been found to you and they will say in Zelzah of Benjamin in the territory of Rachel
H4672 H0413 H0559 H6766 H1144 H1366 H7354

דִּבְרֵי אֶת־ אָבִיךָ נָטַשׁ וְהִנֵּה לְבַקֵּשׁ הָלַכְתָּ אֲשֶׁר הָאֲתֹנוֹת
caring about - your father has ceased now to look for you went which The donkeys
H1697 H0853 H0001 H5203 H2009 H1245 H1980 H0860

לְבְנִי׃ אֶעֱשֶׂה מָה לֵאמֹר לָכֶם וְדָאֵג הָאֲתֹנוֹת
about my son shall I do what saying about you and is worrying the donkeys
H4100 H0559 H1672 H0860

When you have departed from me today, then you will find two men by Rachel's tomb, on the border of Benjamin at Zelzah. They will tell you, 'The donkeys which you went to look for have been found; and behold, your father has stopped caring about the donkeys and is anxious for you, saying, "What shall I do for my son?"'

3

תָּבֹור	אֵלֹון	עַד־	וּבָאתָ	וָהָלְאָה	מִשָּׁם	וְחָלַפְתָּ	
of Tabor	the terebinth tree	to	and come	and forward	from there	and you shall go on	
H8396	H0436	H5704	H0935	H1973	H8033	H2498	

וְנֹשֵׂא	אֶחָד	בֵּית־אֵל	הָאֱלֹהִים	אֶל־	עֹלִים	אֲנָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	שָׁם	וּמְצָאוּךָ
carrying	one	at Bethel	God	to	going up	men	three	there	and will meet you
H5375	H0259	H1008	H0430	H0413	H5927	H0376	H7969	H8033	H4672

נֵבֶל־	נֹשֵׂא	וְאֶחָד	לֶחֶם	כִּכָּרֹות	שְׁלֹשֶׁת	נֹשֵׂא	וְאֶחָד	גְּדָיִים	שְׁלֹשָׁה
a skin	carrying	and one	of bread	loaves	three	carrying	and one	young goats	three
	H5375	H0259	H3899	H3603	H7969	H5375	H0259	H1423	H7969

יָיִן׃
of wine
H3196

"Then you will go on
going up to God to Bethel:
carrying a container of win

4

לֶחֶם	שְׁתֵּי־	לְךָ	וְנָתְנוּ	לְשָׁלֹם	לְךָ	וְשָׁאֲלוּ
[loaves] of bread	two	you	and give	salute	you	and they will greet
H3899	H8147		H5414	H7965		H7592

מִיָּדָם׃	וְלָקַחְתָּ
from their hands	and which you shall receive
H3027	H3947

They will greet you and give you two loaves of bread, which y

5

פְּלִשְׁתִּים	נְצִבֵי	שָׁם	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	גִּבְעַת	תָּבוֹא	כֵּן	אַחַר	
Philistines	the garrison [is]	-	where	of God	to the hill	you shall come	that	After	
H6430	H5333	H8033		H0430	H1389	H0935			

חֶבֶל	וּפָגַעְתָּ	הָעִיר	שָׁם	כְּבֹאֲךָ	וְיִהְיוּ	
a group	that you will meet	to the city	there	when you have come	and it will come to pass	
	H6293		H8033	H0935	H1961	

נֵבֶל	וְלִפְנֵיהֶם	מֵהַבָּמָה	יֹרְדִים	נְבִיאִים
with a stringed instrument	and before them	from the high place	coming down	of prophets
	H6440	H1116	H3381	H5030

מִתְנַבְּאִים׃	וְהֵמָּה	וְכִנּוֹר	וְחָלִיל	וְתֹף
will be prophesying	and they	and a harp	and a flute	and a tambourine
H5012	H1992	H3658	H2485	H8596

"After that you will come to the hill of God, where the garrison of the Philistines is; and it will h
you have come there to the city, that you will meet a band of prophets coming down from the high
a tambourine, a pipe, and a harp before them; and they will be prophesying.

6

וְנֶהְפַּכְתָּ	עִמָּם	וְהִתְנַבֵּיתָ	יְהוָה	רוּחַ	עָלֶיךָ	וְצָלְחָה
and be turned	with them	and you will prophesy	of Yahweh	the Spirit	upon you	And will come
H2015		H5012	H3068	H7307		

אַחֵר׃	לְאִישׁ
another	into man
H0312	H0376

Then the LORD's Spirit will come mightily on you, then you will prophesy with them and will be turned into another man.

לְךָ	עֲשֵׂה	לָךְ	הָאֵלֶּה	הָאֹתוֹת	תָּבֹאנָה(	]תבאינה[	כִּי	וְהָיָה	7
[that] you	do	to you	these	signs	come	come	when	And let it be	
			H0428	H0226	H0935	H0935		H1961	

עִמָּךְ׃	הָאֱלֹהִים	כִּי	יָדֶךָ	תִּמְצָא	אֲשֶׁר
with you	God [is]	for	serve you	demands	as the occasion
	H0430		H3027	H4672	

Let it be, when these signs have come to you, that you do what is appropriate for the
you.

לְהַעֲלֹת	אֵלֶיךָ	יֵרֵד	אָנֹכִי	וְהִנֵּה	הַגִּלְגָּל֙	לְפָנַי	וְיָרַדְתָּ		8
to offer	to you	will come down	I	and surely	to Gilgal	before me	And You shall go down		
H5927	H0413	H3381	H0595	H2009	H1537	H6440	H3381		

עַד־	תּוֹחֵל֙	יָמִים	שִׁבְעַת	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	לִזְבֹּחַ	עֹלֹת
till	you shall wait	days	Seven	peace offerings	of	[and] make sacrifices	burnt offerings
H5704	H3176	H3117	H7651	H8002	H2077	H2076	

תַּעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	אֵת	לְךָ֙	וְהוֹדַעְתִּי	אֵלֶיךָ	בּוֹאִי
you should do	what	-	you	and show	to you	I come
		H0853		H3045	H0413	H0935

"Go down ahead of me to Gilgal; and behold, I will come down to you to offer burnt
sacrifices of peace offerings. Wait seven days, until I come to you and show you what you

אֱלֹהִים	לוֹ	וַיַּהֲפָךְ־	שְׁמוּאֵל	מֵעִם	לָלֶכֶת֙	שְׁכְמוֹ֙	כְּהַפְנֹתוֹ	וְהָיָה	9
God	him	that gave	Samuel	from	to go	his back	when he had turned	So it was	
H0430		H2015	H8050		H3212	H7926	H6437	H1961	

ס	הַהוּא׃	בַּיּוֹם	הָאֵלֶּה	הָאֹתוֹת	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	אַחֵר	לֵב
-	that	day	these	signs	all	and came to pass	another	heart
	H1931	H3117	H0428	H0226	H3605	H0935	H0312	

It was so, that when he had turned his back to go from Samuel, God gave him another heart; and all t
signs happened that day.

לִקְרָאתוֹ	נְבִאִים	חֶבֶל־	וְהִנֵּה	הַגִּבְעָתָה	שָׁם֙	וַיָּבֹאוּ			10
to meet him	of prophets	a group	and there was	to the hill	there	And when they came			
H7122	H5030		H2009	H1389	H8033	H0935			

בְּתוֹכָם׃	וַיִּתְנַבֵּא	אֱלֹהִים	רוּחַ	עָלָיו֙	וַתִּצְלַח	
among them	and he prophesied	of God	the Spirit	upon him	then came	
H8432	H5012	H0430	H7307			

When they came there to the hill, behold, a band of prophets met him; and the Spirit of God cam
him, and he prophesied among them.

עִם־	וְהִנֵּה	וַיִּרְאוּ֩	שִׁלְשׁוֹם	מֵאֶתְמוֹל	יוֹדְעוֹ֙	כָּל־	וַיְהִי		11
among	that indeed	and saw	now	before	who knew him	all	And when it came to pass		
	H2009	H7200	H8032	H0865	H3045	H3605	H1961		

זֶה	מַה־	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	הָעָם	וַיֹּאמֶר	נָבָא	נְבִאִים
this	what [is]	another	to	one	the people	that said	he prophesied	the prophets
H2088	H4100	H7453	H0413	H0376		H0559	H5012	H5030

בַּנְּבִיאִים׃	שָׁאוּל	הַגַּם	קִישׁ	לְבֶן־	הָיָה
among the prophets	Saul	[Is] also	of Kish	upon the son	[that] has come
H5030	H7586	H1571	H7027		H1961

When all who knew him before saw that, behold, he prophesied with the prophets, then the people said to one another, “What is this that has come to the son of Kish? Is Saul also among the prophets?”

הָיְתָה	כֵּן	עַל־	אֲבִיהֶם	וּמִי	וַיֹּאמֶר	מִשָּׁם	אִישׁ	וַיַּעַן	12
it became	thus	upon	[is] their father	but who	and said	from there	a man	and answered	
H1961			H0001	H4310	H0559	H8033	H0376		

בַּנְּבִיאִים׃	שָׁאוּל	הֲגַם	לְמָשָׁל	
among the prophets	Saul	[Is] also	a proverb	
H5030	H7586	H1571	H4912	

One from the same place answered, “Who is their father?” Therefo
the prophets?”

הַבָּמָה׃	וַיָּבֹא	מֵהִתְנַבּוֹת	וַיְכַל	13
to the high place	and he went	prophesying	and when he had finished	
H1116	H0935	H5012	H3615	

When he had finished prophesying, he came to the high place.

לְבַקֵּשׁ	וַיֹּאמֶר	הֲלַכְתֶּם	אָן	נַעֲרוֹ	וְאֶל־	אֵלָיו	שָׁאוּל	דּוֹד	וַיֹּאמֶר	14
to look for	so he said	did you go	where	his servant	and	to him	of Saul	uncle	And said	
H1245	H0559	H1980	H0575	H5288	H0413	H0413	H7586	H1730	H0559	

שְׁמוּאֵל׃	אֶל־	וַנָּבוֹא	אַיִן	כִּי־	וַנִּרְאָה	הָאֲתֹנוֹת	אֶת־
Samuel	to	and we went	[they were] not [found]	that	And when we saw	the donkeys	-
H8050	H0413	H0935	H0369		H7200	H0860	H0853

Saul’s uncle said to him and to his servant, “Where did you go?” He said, “To seek the donkeys. When we saw that they were not found, we came to Samuel.”

שְׁמוּאֵל׃	לָכֶם	אָמַר	מָה־	לִּי	נָא	הַגִּידָה־	שָׁאוּל	דֹּד	וַיֹּאמֶר	15
Samuel	to you	said	what	me	please	Tell	of Saul	uncle	And said	
H8050		H0559	H4100		H4994	H5046	H7586	H1730	H0559	

Saul’s uncle said, “Please tell me what Samuel said to you.”

הָאֲתֹנוֹת	נִמְצְאוּ	כִּי	לָנוּ	הִגִּיד	הַגֶּד	דֹּדוֹ	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	16
The donkeys	had been found	that	us	He told	plainly	his uncle	to	Saul	So said	
H0860	H4672			H5046	H5046	H1730	H0413	H7586	H0559	

פ	שְׁמוּאֵל׃	אָמַר	אֲשֶׁר	לוֹ	הִגִּיד	לֹא־	הַמְּלוּכָה	דְּבַר	וְאֶת־
-	Samuel	had said	what	him	He did tell	not	of the kingdom	the matter	but about
	H8050	H0559			H5046	H3808	H4410	H1697	H0853

Saul said to his uncle, “He told us plainly that the donkeys were found.” But concerning the matter of the kingdom, of which Samuel spoke, he didn’t tell him.

הַמִּצְפָּה׃	יְהוָה	אֶל־	הָעָם	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיַּצְעֵק	17
at Mizpah	Yahweh	to	the people	-	Samuel	And called together	
H4709	H3068	H0413		H0853	H8050	H6817	

Samuel called the people together to the LORD to Mizpah;

18 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל פ כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אָנֹכִ֕י
and said to the sons of Israel - thus says Yahweh God of Israel I
H0559 H0413 H3478 H3541 H3068 H0559 H0430 H3478 H0595

הֶעֱלֵ֥יתִי אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל מִמִּצְרָ֑יִם וָאַצִּ֤יל אֶתְכֶם֙ מִיַּ֣ד מִצְרַ֔יִם
brought up - Israel out of Egypt and delivered you from the hand of Egypt
H5927 H0853 H3478 H4714 H5337 H0853 H3027 H4714

וּמִיַּד֙ כָּל־ הַמַּמְלָכ֔וֹת הַלֹּחֲצִ֖ים אֶתְכֶֽם׃
and from the hand kingdoms of all [and] from those who oppressed you
H3027 H3605 H4467 H3905 H0853

and he said to the children of Israel, “The LORD, the God of Israel, says ‘I brought Israel up out of E
delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of all the kingdoms that oppressed y

19 וְאַתֶּ֣ם הַיּ֗וֹם מְאַסְתֶּם֙ אֶת־ אֱלֹהֵיכֶ֔ם אֲשֶׁר־ הוּא֙ מוֹשִׁ֣יעַ לָכֶ֔ם מִכָּל־
But you today have rejected - your God who He saved you from all
H3117 H0853 H0430 H0834 H1931 H3467 H0853 H3605

וְצָרֹתֵיכֶ֖ם וְצָרָתֵיכֶ֑ם וַתֹּ֣אמְרוּ ל֗וֹ כִּי־ מֶ֛לֶךְ תָּשִׂ֥ים עָלֵ֖ינוּ
your adversities and your tribulations and you have said to Him No a king set over us
H6869 H6862 H0559 H3808 H4428 H7760 H5921

עַתָּה֙ הִתְיַצְּב֣וּ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה לִשִׁבְטֵיכֶ֖ם וּלְאַלְפֵיכֶֽם׃
now therefore present yourselves before Yahweh by your tribes and by your clans
H6258 H3320 H6440 H3068 H7626 H0505

But you have today rejected your God, who himself saves you out of all your calamities and your distresses
and you have said to him, ‘No! Set a king over us!’ Now therefore present yourselves before the LORD by your trib
and by your thousands.”

20 וַיַּקְרֵ֣ב שְׁמוּאֵ֗ל אֶת־ כָּל־ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵל֮ וַיִּלָּכֵ֣ד שֵׁ֣בֶט בִּנְיָמִן׃
And when to come near Samuel had caused all the tribes of Israel and was chosen the tribe of Benjamin
H7126 H8050 H0853 H3605 H7626 H3478 H3920 H7626 H1144

So Samuel brought all the tribes of Is

21 וַיַּקְרֵ֣ב אֶת־ שֵׁ֣בֶט בִּנְיָמִן֮]למשפחתו[וַתִּלָּכֵד֒ מִשְׁפַּ֣חַת הַמַּטְרִי֮ בֶּן־ קִ֣ישׁ
And when he had caused to come near - the tribe of Benjamin by their families and was chosen the family of Matri son of Kish
H7126 H0853 H7626 H1144 H4940 H3920 H4940 H4309 H1121 H7027

וַיְבַקְשֻׁ֖הוּ וְלֹ֣א נִמְצָֽא׃
but when they sought him and not he could be found
H1245 H3808 H4672

He brought the tribe of Benjamin near by their families and the family o
the son of Kish was chosen; but when they looked for him, he could not be fou

22 ס וַיִּשְׁאֲל֣וּ עוֹד֮ בַּֽיהוָה֒ הֲבָ֣א עוֹד֮ הֲלֹ֣ם אִ֔ישׁ וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה הִנֵּ֣ה הוּא֑ נֶחְבָּ֖א אֶל־ הַכֵּלִֽים׃
- The man here yet Has come of Yahweh further Therefore they inquired and answered Yahweh there he is hidden among the equipment
H0376 H1988 H5750 H0935 H3068 H5750 H7592 H0559 H3068 H2009 H1931 H2244 H0413 H3627

Therefore they asked of the LORD further, “Is there yet a man to come here?” The LORD answered, “Behold, he has hidden himself among the baggage.”

הָעָם	בְּתוֹךְ	וַיִּתְיַצֵּב	מִשָּׁם	וַיִּקָּחֻהוּ	וַיָּרֻצוּ	23
the people	among	and when he stood	from there	and brought him	So they ran	
	H8432	H3320	H8033	H3947	H7323	

וָמָעְלָה׃	מִשִּׁכְמוֹ	הָעָם	מִכָּל־	וַיִּגְבַּהּ	
and upward	from his shoulders	of the people	than any	and he was taller	
H4605	H7926		H3605	H1361	

They ran and got him there. When he stood among the people, he was higher than any of the p shoulders and upward.

יְהוָה	בּוֹ	בָּחַר־	אֲשֶׁר	הַרְאִיתֶם	הָעָם	כָּל־	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	24
Yahweh	him	has chosen	whom	do you see	the people	all	to	Samuel	And said	
H3068		H0977		H7200		H3605	H0413	H8050	H0559	

וַיֹּאמְרוּ	הָעָם	כָּל־	וַיָּרֵעוּ	הָעָם	בְּכָל־	כָּמֹהוּ	אֵין	כִּי
and said	the people	all	so shouted	the people	among all	like him	[there is] no one	that
H0559		H3605	H7321		H3605	H3644	H0369	

	הַמֶּלֶךְ׃	יְחִי	פ
	the king	Long live	-
	H4428	H2421	

Samuel said to all the people, “Do you se among all the people?” All the people shouted

וַיִּכְתֹּב	הַמְּלוּכָה	מִשְׁפַּט	אֵת	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיְדַבֵּר		25
and wrote [it]	of royalty	the behavior	-	the people	to	Samuel	And explained		
H3789	H4410	H4941	H0853		H0413	H8050	H1696		

הָעָם	כָּל־	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיְשַׁלַּח	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיַּנַּח	בַּסֵּפֶר
the people	all	-	Samuel	And sent away	Yahweh	before	and laid [it] up	in a book
	H3605	H0853	H8050	H7971	H3068	H6440	H3240	

	לְבֵיתוֹ׃	אִישׁ
	to his house	every man
		H0376

Then Samuel told the people the regula LORD. Samuel sent all the people away, every

אֲשֶׁר־	הַחַיִל	עִמּוֹ	וַיֵּלְכוּ	גִּבְעָתָה	לְבֵיתוֹ	הָלַךְ	שָׁאוּל	וְגַם־		26
whose	valiant [men]	with him	and went	to Gibeah	home	went	Saul	And also		
	H2428		H3212	H1390		H1980	H7586	H1571		

	בְּלִבָּם׃	אֱלֹהִים	נָגַע
	hearts	God	had touched
		H0430	H5060

Saul also went to his house in Gibeah; and the

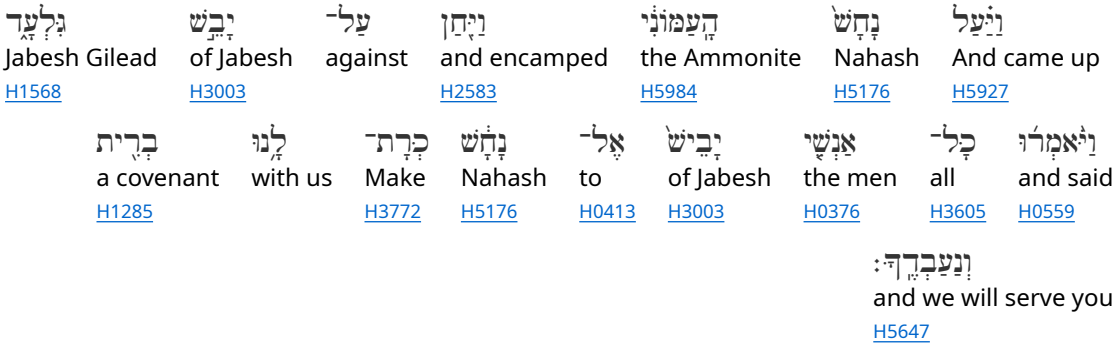
וְלֹא־	וַיִּבְזֻהוּ	זֶה	יֹשִׁיעֵנוּ	מַה־	אָמְרוּ	בְלִיַּעַל	וּבְנֵי			27
and no	so they despised him	this [man]	can save us	how	said	of Belial	But [some] sons			
H3808	H0959	H2088	H3467	H4100	H0559	H1100				

	כְּמַחֲרִישׁ׃	וַיְהִי	מִנְחָה	לוֹ	הֵבִיאוּ	פ
	his peace	But he held	presents	him	brought	-
		H1961	H4503		H0935	

But certain worthless fellows said, “How could this man save us?” They despised him, and brought him no tribute. But he held his peace.

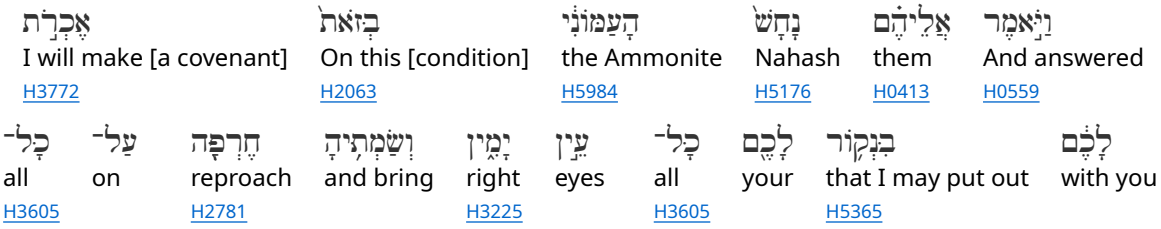
Chapter 11

1



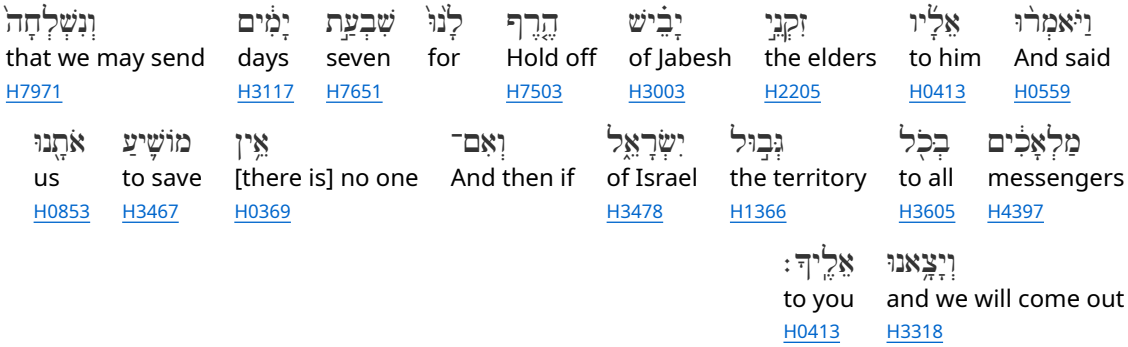
Then Nahash the Ammonite came u
Nahash, “Make a covenant with us, and w

2



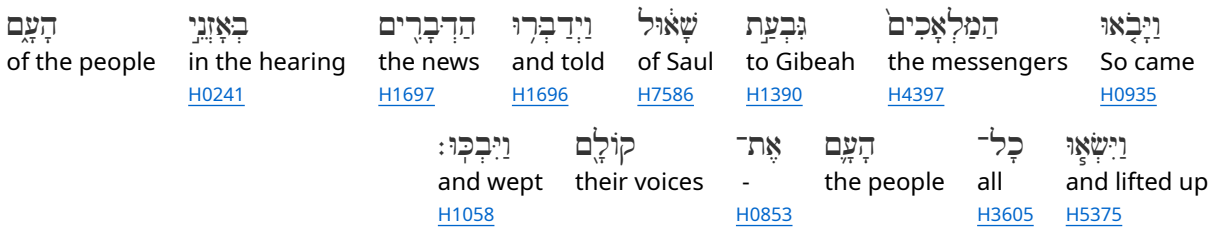
Nahash the Ammonit
gouged out. I will make this

3



The elders of Jabesh said to him, “Give us se
Israel; and then, if there is no one to save us, we w

4



Then the messengers came to Gibeah of Saul, and spoke these words in the ears of the people, then all the people lifted up their voice and wept.

וְהִנֵּה שָׁאוּל וַיָּאמֶר הַשָּׂדֶה מִן־ הַבָּקָר אַחֲרֵי בָּא שָׁאוּל וְהִנֵּה 5
And there was Saul and said the field from the herd behind coming Saul And there was
H2009 H7586 H0935 H0559 H1241 H7586 H0559

מַה־ לָּעָם כִּי יִבְכּוּ וַיְסַפְּרוּ־ לוֹ אֶת־ דִּבְרֵי אַנְשֵׁי
what [troubles] the people that they weep and they told him - the words of the men
H4100 H0853 H1697 H0376

יָבֵישׁ׃
of Jabesh
H3003

Behold, Saul came follo
They told him the words of th

וַתִּצְלַח רוּחַ־ אֱלֹהִים עַל־ שָׁאוּל בשמעו[ ]כְּשָׁמְעוֹ(אֶת־ הַדְּבָרִים 6
And came the Spirit of God upon Saul when he heard as he heard - words
H7307 H0430 H7586 H8085 H8085 H0853 H1697

הָאֵלֶּה וַיִּחַר אַפּוֹ מְאֹד׃
these and was aroused his anger greatly
H0428 H2734 H0639 H3966

God's Spirit came mightily on Saul when he heard those words

וַיִּקַּח צֶמֶד בָּקָר וַיְנַתְּחֵהוּ וַיְשַׁלַּח בְּכָל־ גְּבוּל 7
So he took a yoke of oxen and cut them in pieces and sent [them] throughout all the territory
H3947 H6776 H1241 H5408 H7971 H3605 H1366

יִשְׂרָאֵל בְּיַד וְהַמַּלְאָכִים לֵאמֹר אֲשֶׁר לֹא יֵצֵא אַחֲרֵי
of Israel by the hands of messengers saying Whoever not does go out to battle with
H3478 H3027 H4397 H0559 H0834 H0369 H3318

שְׁמוּאֵל וְאַחַר שָׁאוּל עַל־ יְהוָה פַּחַד־ וַיִּפֹּל לִבְקָרוֹ יֵעָשֶׂה כֹּה
Samuel and Saul on of Yahweh the fear And fell to his oxen it shall be done so
H8050 H0310 H7586 H3068 H6343 H5307 H1241 H6213 H3541

הָעָם וַיֵּצְאוּ כְּאִישׁ אֶחָד׃
the people and they came out with consent one
H3318 H0376 H0259

He took a yoke of oxen and cut them in pieces, then sent them throug
of messengers, saying, "Whoever doesn't come out after Saul and after Sam
dread of the LORD fell on the people, and they came out as one man.

וַיִּפְקְדֵם בְּבָזֶק וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף 8
And when he numbered them in Bezek and were the sons of Israel three hundred thousand
H1961 H0966 H7969 H3967 H0505

וְאִישׁ יְהוּדָה שְׁלֹשִׁים אָלֶף׃
and the men of Judah thirty thousand
H0376 H3063 H7970 H0505

He counted them in Bezek; and the children of Israel were th
thirty thousand.

9 וַיֹּאמְר֣וּ לַמַּלְאָכִ֗ים הַבָּאִ֤ים כֹּה֙ תֹּאמְר֣וּן לְאִישׁ֔ יָבֵ֖ישׁ
And they said to the messengers who came thus you shall say to the men of
H0559 H4397 H0935 H3541 H0376 H3003

גִּלְעָ֑ד מָחָ֣ר תִּהְיֶה־ לָכֶ֣ם תְּשׁוּעָ֔ה בְּחֹ֥ם]בחם[(כְּחֹ֖ם הַשָּֽׁמֶשׁ׃
Jabesh Gilead Tomorrow shall have you help By [the time] is hot By [the time] is hot the sun
H1568 H4279 H1961 H8668 H2527 H2527 H8121

וַיָּבֹ֖אוּ הַמַּלְאָכִ֑ים וַיַּגִּ֣ידוּ לְאַנְשֵׁ֣י יָבֵ֔ישׁ וַיִּשְׂמָֽחוּ׃
and came the messengers and reported [it] to the men of Jabesh and they were glad
H0935 H4397 H5046 H0376 H3003 H8055

They said to the messengers who came, “Tell the men of Jabesh Gilead, ‘Tomorrow, by the time the sun is hot, you will be rescued.’” The messengers came and told the men of Jabesh; and they were glad.

10 וַיֹּאמְר֣וּ אַנְשֵׁ֣י יָבֵ֔ישׁ מָחָ֖ר נֵצֵ֣א אֲלֵיכֶ֑ם וַעֲשִׂיתֶ֥ם
Therefore said the men of Jabesh Tomorrow we will come out to you and you may do
H0559 H0376 H3003 H4279 H3318 H0413 H6213

ס בְּעֵינֵיכֶֽם׃ הַטּ֥וֹב כְּכֹל־ לָ֖נוּ
- to you seems good whatever with us
H3605

Therefore the men of Jabesh said, “Tomorrow we will come out to y good to you.”

11 וַיְהִ֗י מִמָּחֳרָ֤ת וַיָּ֨שֶׂם שָׁא֜וּל אֶת־ הָעָ֣ם שְׁלֹשָׁ֣ה רָאשִׁ֔ים
So it was on the next day that put Saul - the people three in companies
H1961 H4283 H7586 H0853 H3605 H7969

וַיַּכּ֤וּ עַמּוֹן֙ אֶת־ בְּאַשְׁמֹ֣רֶת הַבֹּ֔קֶר הַמַּחֲנֶ֖ה בְּת֣וֹךְ־ וַיָּבֹ֑אוּ
and killed Ammonites - in watch the morning of the camp into the midst and they came
H5221 H5983 H0853 H0821 H1242 H4264 H8432 H0935

וְלֹֽא׃ נִשְׁאֲר֥וּ־ בָהֶ֖ם שְׁנַ֣יִם יָחַ֔ד וַיִּפֹּ֙צוּ֙ הַנִּשְׁאָרִ֔ים
so that no were left of them two together and were scattered that those who survived
H3808 H7604 H8147 H3162 H7604

וַיְהִ֣י עַד־ חֹ֖ם הַיּ֑וֹם
And it came to pass until the heat of the day
H1961 H5704 H2527 H3117

On the next day, Saul put the people in three companies; and they morning watch, and struck the Ammonites until the heat of the day. Th two of them were left together.

12 וַיֹּ֣אמֶר הָעָ֗ם אֶל־ שְׁמוּאֵל֙ מִ֣י הָאֹמֵ֔ר שָׁא֖וּל יִמְלֹ֣ךְ עָלֵ֑ינוּ תְּנ֣וּ
And said the people to Samuel who [is] he who said Saul shall reign over us bring
H0559 H0413 H8050 H4310 H0559 H7586 H4427 H5921 H5414

הָאֲנָשִׁ֖ים וְנָמִיתֵֽם׃
the men that we may put them to death
H0376 H4191

The people said to Samuel, “Who is he who said, ‘Shall Sa them to death!”

13 וַיֹּ֤אמֶר שָׁאוּל֙ לֹא־ יוּמַ֣ת אִ֔ישׁ בַּיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה כִּ֣י הַיּ֑וֹם עָשָׂ֣ה
But said Saul Not shall be put to death a man this day for today has worked
H0559 H7586 H3808 H4191 H0376 H2088 H3117 H3117 H3117

יְהוָ֥ה תְּשׁוּעָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵ֑ל ס׃
Yahweh salvation in Israel -
H3068 H8668 H3478

Saul said, “No man shall be put to death today; for to

14 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־ הָעָ֔ם לְכ֥וּ וְנֵלְכָ֖ה הַגִּלְגָּ֑ל וְנִחַדֵּ֥שׁ שָׁ֖ם
And said Samuel to the people come and let us go to Gilgal and renew there
H0559 H8050 H0413 H3212 H3212 H1537 H2318 H8033

הַמְלוּכָֽה׃
the kingdom
H4410

Then Samuel said to the pe

15 וַיֵּלֶךְ֩ כָּל־ הָעָ֨ם הַגִּלְגָּ֜לָה וַיַּמְלִכוּ֩ שָׁ֨ם אֶת־ שָׁא֜וּל לִפְנֵ֣י יְהוָ֗ה
So went all the people to Gilgal and they made king there - Saul before Yahweh
H3212 H3605 H1537 H8033 H0853 H7586 H6440 H3068

וַיִּשְׂמְח֣וּ שָׁ֔ם זִבְחֵ֥י שְׁלָמִ֖ים לִפְנֵ֣י יְהוָ֑ה וַיִּזְבְּח֣וּ שָׁא֗וּל וְכָל־ אַנְשֵׁ֥י יִשְׂרָאֵ֛ל עַד־ מְאֹ֖ד׃ פ
and rejoiced there of peace offerings before Yahweh and they made sacrifices Saul and all the men of Israel even to greatly -
H8055 H8033 H2077 H8002 H6440 H3068 H2076 H7586 H3605 H0376 H3478 H5704 H3966

in Gilgal
H1537

All the people went to Gilgal; and there they made Saul king before the LORD in Gilgal. sacrifices of peace offerings before the LORD; and there Saul and all the men of Israel rejoic

Chapter 12

1 וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֔ל הִנֵּ֣ה שָׁמַ֔עְתִּי בְּקֹלְכֶ֖ם לְכֹ֣ל אֲשֶׁר־
And said Samuel to all Israel indeed I have heeded your voice in all that
H0559 H8050 H0413 H3605 H3478 H2009 H8085 H6963 H3605

אָמַרְתֶּ֣ם לִ֔י וָאַמְלִ֥יךְ עֲלֵיכֶ֖ם מֶ֑לֶךְ׃
you said to me and have made over you a king
H0559 H4428

Samuel said to all Israel, “Behold, I have listened to your voice in all th over you.

2 וְעַתָּ֕ה הִנֵּ֥ה הַמֶּ֖לֶךְ מִתְהַלֵּ֣ךְ לִפְנֵיכֶ֑ם וַאֲנִי֙ זָקַ֣נְתִּי וָשַׂ֔בְתִּי וּבָנַ֖י
Now here is the king walking before you and I am old and grayheaded and my sons [are]
H6258 H2009 H1980 H6440 H0589 H2204 H7867

אִתְּכֶ֑ם וַאֲנִי֙ הִתְהַלַּ֣כְתִּי לִפְנֵיכֶ֔ם מִנְּעֻרַ֖י עַד־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה׃
with you and I have walked before you from my childhood to this day
H0854 H0589 H1980 H6440 H5704 H3117 H2088

Now, behold, the king walks before you. I am old and gray-headed. Behold, my sons are with you. I have walked before you from my youth to this day.

3

וְשׁוֹר֙	אֶת־	מְשִׁיחוֹ֙	וְנֶגֶד֙	יְהוָ֔ה	נֶגֶד֙	בִּ֣י	עֲנ֔וּ	הִנֵּ֖נִי	
The ox	-	His anointed	and before	Yahweh	before	against me	Witness	Here I am	
H7794	H0853	H4899	H5048	H3068	H5048			H2009	

אֶת־	עָשַׁ֣קְתִּי	מִֽי	וְאֶת־	לָקַ֣חְתִּי	מִי	וַחֲמ֣וֹר	לָקַ֣חְתִּי	מִ֣י	
-	have I cheated	whom	or	have I taken	of whom	or the donkey	have I taken	of whom	
H0853	H6231	H4310	H0853	H3947	H4310	H2543	H3947	H4310	

וְאַעְלִ֖ים	כֹּ֑פֶר	לָקַ֣חְתִּי	מִ֔	וּמִיַּד־	רַצּוֹתִי֙	מִי		
and to blind	[any] bribe	have I received	of whom	or from the hand	have I oppressed	Whom		
H5956		H3947	H4310	H3027	H7533	H4310		

לָכֶ֖ם׃	וְאָשִׁ֥יב	בּ֛וֹ	עֵינַ֥י
to you	and I will restore [it]	with which	my eyes
	H7725		

Here I am. Witness against me before the LORD and before his anoi
donkey have I taken? Whom have I defrauded? Whom have I oppressed?
make me blind my eyes? I will restore it to you."

4

לָקַחְתָּ	וְלֹא־	רַצּוֹתָ֣נוּ	וְלֹ֣א	עָשַׁ֣קְתָּנוּ	לֹ֣א	וַיֹּאמְר֔וּ	
have you taken	nor	oppressed us	or	You have cheated us	not	And they said	
H3947	H3808	H7533	H3808	H6231	H3808	H0559	

מְאוּמָ֖ה׃	אִ֥ישׁ	מִיַּד־
anything	of man	from any hand
H3972	H0376	H3027

They said, "You have not defrauded us, nor oppres
hand."

5

הַיּ֔וֹם	מְשִׁיחוֹ֙	וְעֵ֣ד	בָּכֶ֔ם	יְהוָ֖ה	עֵ֣ד	אֲלֵיהֶ֑ם	וַיֹּ֥אמֶר	
day	His anointed	and [is] witness	against you	Yahweh	[is] witness	to them	And he said	
H3117	H4899	H5707		H3068	H5707	H0413	H0559	

עֵ֖ד׃	וַיֹּאמֶר֙	מְאוּמָ֔ה	בְּיָדִ֔י	מְצָאתֶ֥ם	לֹ֣א	כִּ֤י	הַזֶּ֑ה
[He is] witness	and they answered	Anything	in my hand	you have found	not	that	this
H5707	H0559	H3972	H3027	H4672	H3808		H2088

פ
-

He said to them, "
anything in my hand." T

6

וְאֶת־	מֹשֶׁ֥ה	אֶת־	עָשָׂ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	יְהוָ֛ה	הָעָ֑ם	אֶל־	שְׁמוּאֵ֖ל	וַיֹּאמֶר֙
and	Moses	-	raised up	who	[it is] Yahweh	the people	to	Samuel	And said
H0853	H4872	H0853			H3068		H0413	H8050	H0559

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֣רֶץ	אֲבֹתֵיכֶ֔ם	אֶת־	הֶעֱלָ֥ה	וַאֲשֶׁ֖ר	אַהֲרֹֽן
of Egypt	from the land	your fathers	-	brought up	and who	Aaron
H4714	H0776	H0001	H0853	H5927		H0175

Samuel said to the people, "It is the LORD who appointed Moses and Aaron, and that brought yo
out of the land of Egypt.

כָּל־ אֵת יְהוָה לִפְנֵי אִתְּכֶם וְאִשָּׁפְטָה הֶתְיַצְּבוּ וְעַתָּה 7
concerning all - Yahweh before with you that I may reason stand still Now therefore
H3605 H0853 H3068 H6440 H0854 H8199 H3320 H6258

אֲבוֹתֵיכֶם׃ וְאֶת־ אִתְּכֶם עָשָׂה אֲשֶׁר־ יְהוָה צְדָקוֹת
your fathers and to you He did which Yahweh the righteous acts of
H0001 H0854 H0854 H3068 H6666

Now therefore stand still, that I may plead with you before the LORD concerning all the righteou
LORD, which he did to you and to your fathers.

וַיְשַׁלַּח יְהוָה אֶל־ אֲבוֹתֵיכֶם וַיִּזְעֲקוּ מִצְרַיִם יַעֲקֹב בָּא כַּאֲשֶׁר־ 8
then sent Yahweh to your fathers and cried out into Egypt Jacob had gone When
H7971 H3068 H0413 H0001 H2199 H4714 H3290 H0935

מִמִּצְרַיִם אֲבֹתֵיכֶם אֶת־ וַיּוֹצִיאוּ אַהֲרֹן וְאֶת־ מֹשֶׁה אֶת־ יְהוָה
out of Egypt your fathers - and who brought Aaron and Moses - Yahweh
H4714 H0001 H0853 H3318 H0175 H0853 H4872 H0853 H3068

הַזֶּה׃ בַּמָּקוֹם וַיֹּשְׁבֻם
this in place and made them dwell
H2088 H4725 H3427

“When Jacob had come into Egypt, and your fathers cr
who brought your fathers out of Egypt, and made them to d

סִיסְרָא בְּיַד אֹתָם וַיִּמְכֹּר אֱלֹהֵיהֶם יְהוָה אֶת־ וַיִּשְׁכְּחוּ 9
of Sisera into the hand them and He sold their God Yahweh - And when they forgot
H5516 H3027 H0853 H4376 H0430 H3068 H0853 H7911

וּבְיַד פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד־ חָצוֹר צְבָא שַׂר־
and into the hand of the Philistines and into the hand of Hazor of the army commander
H3027 H6430 H3027 H2674 H8269

בָּם׃ וַיִּלָּחֲמוּ מוֹאָב מֶלֶךְ
against them and they fought of Moab of the king
H4124 H4428

But they forgot the LORD their God; and he sold them into the hand of
and into the hand of the Philistines, and into the hand of the king of Moab; a

כִּי חָטָאנוּ)וַיֹּאמְרוּ([ויאמרן] יְהוָה אֶל־ וַיִּזְעֲקוּ 10
because we have sinned and said and said Yahweh to And they cried out
H2398 H0559 H0559 H3068 H0413 H2199

וְעַתָּה הָעַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־ הַבְּעָלִים אֶת־ וַנַּעֲבֹד יְהוָה אֶת־ עָזַבְנוּ
but now Ashtoreths and the Baals - and served Yahweh - we have forsaken
H6258 H6252 H0853 H0853 H5647 H3068 H0853

וְנַעַבְדֶךָּ׃ אֹיְבֵינוּ מִיַּד הַצִּילֵנוּ
and we will serve You of our enemies from the hand deliver us
H5647 H0341 H3027 H5337

They cried to the LORD, and said, ‘We have sinned, because we have forsaken the L
Baals and the Ashtaroth; but now deliver us out of the hand of our enemies, and we will s

שְׁמוּאֵל וְאֶת־ יִפְתָּח וְאֶת־ בְּדָן וְאֶת־ יְרֻבַּעַל אֶת־ יְהוָה וַיִּשְׁלַח 11
Samuel and Jephthah and Bedan and Jerubbaal - Yahweh And sent
H8050 H0853 H3316 H0853 H0917 H0853 H3378 H0853 H3068 H7971

בָּטַח׃ וַתֵּשְׁבוּ מִסָּבִיב אֹיְבֵיכֶם מִיַּד אֶתְכֶם וַיַּצֵּל
in safety and you dwelt on every side of your enemies out of the hand you and delivered
H0983 H3427 H5439 H0341 H3027 H0853 H5337

The LORD sent Jerubbaal, Bedan, Jephthah, and Samuel, and delivered you out of the hand of your enemies on every side; and you lived in safety.

12 וַתִּרְאוּ כִּי־נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ
And when you saw that Nahash king of the children of Ammon came against you, and you said
H7200 H5176 H4428 H1121 H5983 H0935 H5921 H0559

לִי לֹא כִּי־מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַלְכְּכֶם׃
to me, 'No, but a king shall reign over us,' when the LORD your God [was] your king.
H3808 H3588 H4428 H4427 H5921 H3068 H0430 H4428

“When you saw that Nahash the king of the children of Ammon came against you, you said to me, ‘No, but a king shall reign over us,’ when the LORD your God was your king.

13 וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שְׁאִלְתֶּם
Now therefore here is the king whom you have chosen, whom you have desired!
H6258 H2009 H4428 H0834 H0977 H0834 H7592

וְהִנֵּה נָתַן יְהוָה עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
and take note, for the LORD has set a king over you.
H2009 H5414 H3068 H5921 H4428

Now therefore see the king whom you have chosen and whom you h
king over you.

14 אִם־תִּירְאוּ אֶת־יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ וּשְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ וְלֹא תַמְרוּ
If you fear the LORD, and serve him, and obey his voice, and not do rebel
H3372 H0853 H3068 H5647 H0853 H8085 H0853 H6310 H3808 H4784

אֶת־פִּי יְהוָה וְהְיִתֶם גַּם־אַתֶּם גַּם־וְגַם אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ
against the commandment of the LORD, then will continue both you and also the king who
H0853 H6310 H3068 H1961 H1571 H0853 H1571 H4428

אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ מָלַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה
reigns over you are following the LORD your God.
H0430 H3068 H0310 H5921 H3068

If you will fear the LORD, and serve him, and listen to his voice, and
LORD, then both you and also the king who reigns over you are followers

15 וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת־
And However if you do not obey the voice of the LORD but rebel against
H0518 H3808 H8085 H0853 H3068 H4784 H0853

פִּי יְהוָה וְהָיְתָה יַד־יְהוָה בָּכֶם
the commandment of the LORD, then will be the hand of the LORD against you
H6310 H3068 H1961 H3027 H3068 H0853

וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃
and as [it was against] your fathers.
H0001

But if you will not listen to the LORD’s voice, but r
hand will be against you, as it was against your fathers

16 גַּם־עַתָּה הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת־הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר יְהוָה עֹשֶׂה
Therefore now stand and see this great thing which the LORD will do
H1571 H6258 H3320 H7200 H0853 H1697 H1419 H2088 H0834 H3068 H6213

לְעֵינֵיכֶם׃
before your eyes.

“Now therefore stand still and see this great thing, which the LORD will do before your eyes.

קֹלוֹת	וְיִתֵּן	יְהוָה	אֶל־	אֶקְרָא	הַיּוֹם	חִטִּים	קְצִיר־	הֲלוֹא	17
thunder	and He will send	Yahweh	to	I will call	today	wheat	the harvest	[Is] not	
	H5414	H3068	H0413	H7121	H3117	H2406		H3808	

עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	רַבָּה	רָעַתְכֶם	כִּי־	וּרְאוּ	וּדְעוּ	וּמָטָר	
you have done	which	great	your wickedness [is]	that	and see	that you may perceive	and rain	
					H7200	H3045	H4306	

ס	מֶלֶךְ׃	לָכֶם	לִשְׁאוֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי
-	a king	for yourselves	in asking	of Yahweh	in the sight
	H4428		H7592	H3068	

Isn’t it wheat harvest today? I will call to the LORD, that he may send thunder and r
see that your wickedness is great, which you have done in the LORD’s sight, in asking for

הַהוּא	בַּיּוֹם	וּמָטָר	קֹלֹת	יְהוָה	וַיִּתֵּן	יְהוָה	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקְרָא	18
that	day	and rain	thunder	Yahweh	and sent	Yahweh	to	Samuel	So called	
H1931	H3117	H4306		H3068	H5414	H3068	H0413	H8050	H7121	

שְׁמוּאֵל׃	וְאֶת־	יְהוָה	אֶת־	מְאֹד	הָעָם	כָּל־	וַיִּירְאוּ
Samuel	and	Yahweh	-	greatly	the people	all	and feared
H8050	H0853	H3068	H0853	H3966		H3605	H3372

So Samuel called to the LORD, and the LORD sent thunder and rain that day. Then all the peo
the LORD and Samuel.

יְהוָה	אֶל־	עֲבָדֶיךָ	בְּעַד־	הִתְפַּלֵּל	שְׁמוּאֵל	אֶל־	הָעָם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	19
Yahweh	to	your servants	for	Pray	Samuel	to	the people	all	And said	
H3068	H0413	H5650	H1157	H6419	H8050	H0413		H3605	H0559	

רָעָה	חַטֹּאתֵינוּ	כָּל־	עַל־	יָסָפְנוּ	כִּי־	נָמוּת	וְאַל־	אֱלֹהֶיךָ	
the evil	our sins	all	to	we have added	for	we may die	that not	your God	
		H3605		H3254		H4191	H0408	H0430	

ס	מֶלֶךְ׃	לָנוּ		לִשְׁאָל
-	a king	for ourselves		of asking
	H4428			H7592

All the people said to Samuel, “Pray for your servants t
added to all our sins this evil, to ask for a king.”

כָּל־	אֶת	עֲשִׂיתֶם	אַתֶּם	תִּירְאוּ	אַל־	הָעָם	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	20
all	-	have done	You	do fear	not	the people	to	Samuel	And said	
H3605	H0853			H3372	H0408		H0413	H8050	H0559	

יְהוָה	אֶת־	וַעֲבַדְתֶּם	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	תָּסוּרוּ	אַל־	אַךְ	הַזֹּאת	הָרָעָה
Yahweh	-	but serve	Yahweh	from following	do turn aside	not	yet	this	wickedness
H3068	H0853	H5647	H3068		H5493	H0408	H0389	H2063	

לְבַבְכֶם׃	בְּכָל־	
your heart	with all	
H3824	H3605	

Samuel said to the people, “Don’t b
following the LORD, but serve the LORD

וְלֹא 21
and not
H3808

תָסֻורּו
do turn aside
H5493

כִּי
for [then you would go]

אַחֲרֵי
after

הַתֹּהוּ
empty things
H8414

אֲשֶׁר
which

לֹא־
cannot
H3808

יוֹעִילוּ
profit
H3276

וְלֹא
or
H3808

יַצִּילוּ
deliver
H5337

כִּי־
for

תֹהוּ
nothing
H8414

הֵמָּה׃
they [are]
H1992

Don't turn away to go after vain things which can't profit or d

כִּי 22
For

לֹא־
not
H3808

יִטֹּשׁ
will forsake
H5203

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶת־
-
H0853

עַמּוֹ
His people

בַּעֲבוּר
for sake
H5668

שְׁמוֹ
of His name
H8034

הַגָּדוֹל
great

כִּי
because

לְעָם׃
people

לוֹ
His

אֶתְכֶם
you
H0853

לַעֲשׂוֹת
to make

יְהוָה
Yahweh
H3068

הוֹאִיל
it has pleased
H2974

For the LORD will not forsake his people for his great name's sake, because you a people for himself.

מֵחֲדֵל 23
in ceasing

לְהִתְפַּלֵּל
to pray
H6419

לַיהוָה
against Yahweh
H3068

מֵחֲטֹא
should sin
H2398

לִי
that I

חָלִילָה
far be it from me
H2486

אָנֹכִי
as for me
H0595

גַּם
Moreover
H1571

וְהַיְשָׁרָה׃
and the right
H3477

הַטּוֹבָה
the good

בְּדֶרֶךְ
way
H1870

אֶתְכֶם
you
H0853

וְהוֹרֵיתִי
but I will teach

בַּעַדְכֶם
for you
H1157

Moreover, as for me, far be it from me that I should sin against the LORD in ceasing t instruct you in the good and the right way.

רְאוּ 24
consider
H7200

כִּי
for

לְבַבְכֶם
your heart
H3824

בְּכָל־
with all
H3605

בֶּאֱמֶת
in truth
H0571

אֹתוֹ
Him
H0853

וַעֲבַדְתֶּם
and serve
H5647

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶת־
-
H0853

יִרְאוּ
fear
H3372

אַךְ
Only
H0389

עִמָּכֶם׃
for you

הִגְדִּיל
great things He has done
H1431

אֲשֶׁר־
what

אֵת
-
H0853

Only fear the LORD, and serve him in truth with all your heart; for you.

פ 25
-

תִּסָּפּוּ׃
You shall be swept away
H5595

מַלְכְּכֶם
your king
H4428

גַּם־
and
H1571

אַתֶּם
you

גַּם־
both
H1571

תָּרֵעוּ
you do wickedly

הָרֵעַ
still

וְאִם־
But if

But if you keep doing evil, you will be consumed, both you and your king."

Chapter 13

בֶּן־ 1
one

שְׁנָה
[one] year
H8141

שָׁאוּל
Saul
H7586

בְּמָלְכוֹ
reigned

וּשְׁתֵּי
and when two
H8147

שָׁנִים
years
H8141

מָלַךְ
he had reigned

עַל־
over

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Saul was thirty years old when he became king, and he reigned over Israel forty-two years.

2

שָׁאוּל	עִם־	וַיִּהְיוּ	מִיִּשְׂרָאֵל׃	אֲלָפִים׀	שְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	לוֹ	וַיִּבְחַר־
Saul	with	and were	of Israel	thousand [men]	three	Saul	for himself	and chose
H7586		H1961	H3478	H0505	H7969	H7586		H0977

עִם־	הָיוּ	וְאֶלֶף	בֵּית־אֵל	וּבְהַר	בְּמִכְמָשׂ	אַלְפַּיִם
with	were	and a thousand	of Bethel	and in the mountains	in Michmash	two thousand
	H1961	H0505	H1008	H2022	H4363	H0505

לְאָהָלָיו׃	אִישׁ	שִׁלַּח	הָעָם	וְיֶתֶר	בִּנְיָמִין	בְּגִבְעַת	יְוֹנָתָן
to his tent	every man	he sent away	of the people	And the rest	of Benjamin	in Gibeah	Jonathan
H0168	H0376	H7971			H1144	H1390	H3129

Saul chose for himself three thousand men of Israel, of which two thousand were with Saul in Michmash and in the Mount of Bethel, and one thousand were with Jonathan in Gibeah of Benjamin. He sent the rest of the people to their own tents.

3

בְּגֶבַע	אֲשֶׁר	פְּלִשְׁתִּים׀	נְצִיב	אֵת	יוֹנָתָן	וַיַּךְ
in Geba	that [was]	of the Philistines	the garrison	-	Jonathan	And attacked
H1387		H6430	H5333	H0853	H3129	H5221

לֵאמֹר	הָאָרֶץ׀	בְּכָל־	בַּשּׁוֹפָר	תָּקַע	וְשָׁאוּל׀	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ
saying	the land	throughout all	the trumpet	blew	and Saul	the Philistines	and heard [of it]
H0559	H0776	H3605	H7782	H8628	H7586	H6430	H8085

הָעִבְרִים׃	יִשְׁמְעוּ
the Hebrews	let hear
H5680	H8085

Jonathan struck the garrison of the P
trumpet throughout all the land, saying, "L

4

פְּלִשְׁתִּים	נְצִיב	אֶת־	שָׁאוּל׀	הִכָּה	לֵאמֹר	שָׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־
of the Philistines	a garrison	-	Saul	had attacked	it said [that]	heard	Israel	And all
H6430	H5333	H0853	H7586	H5221	H0559	H8085	H3478	H3605

וַיִּצָּעֲקוּ	בַּפְּלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	נִבְאַשׁ	וְגַם־
And were called together	to the Philistines	Israel	had become an abomination	and [that] also
H6817	H6430	H3478	H0887	H1571

הַגִּלְגָּל׃	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	הָעָם
at Gilgal	Saul	to	the people
H1537	H7586		

All Israel heard that Saul had struck the garrison of t
abomination to the Philistines. The people were gathered t

5

רֶכֶב	אֶלֶף	שְׁלֹשִׁים	יִשְׂרָאֵל	עִם־	לְהִלָּחֶם	וְנֶאֱסְפוּ	וּפְלִשְׁתִּים
chariots	thousand	thirty	Israel	with	to fight	gathered together	And the Philistines
H7393	H0505	H7970	H3478			H0622	H6430

הַיָּם	שְׂפַת־	עַל־	אֲשֶׁר	כַּחוֹל	וְעָם	פָּרָשִׁים	אֲלָפִים׀	וְשֵׁשֶׁת
the seashore	shore	on	which [is]	as the sand	and people	horsemen	thousand	and six
H3220	H8193			H2344			H0505	H8337

בֵּית׃ אָוֶן	קִדְמַת	בְּמִכְמָשׂ	וַיַּחֲנוּ	וַיַּעֲלוּ׀	לָרֹב
of Beth Aven	to the east	in Michmash	and encamped	and they came up	in multitude
H1007	H6926	H4363	H2583	H5927	H7230

The Philistines assembled themselves together to fight with Israel: thirty thousand chariots, six thousand horsemen, and people as the sand which is on the seashore in multitude. They came up and encamped in Michmash, eastward of Beth Aven.

6 וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי צַר־לוֹ כִּי נִגַּשׂ
And when the men of Israel saw that they were in danger for were distressed
H0376 H3478 H7200 H5065

הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ הָעָם בַּמְּעָרוֹת וּבַחֲוָחִים וּבַסְּלָעִים וּבַצְּרִחִים וּבַבֹּרוֹת׃
then hid the people in caves the people and in thickets and in rocks and in holes and in pits
H2244 H4631 H2337 H5553 H6877

When the men of Israel saw that they were in trouble (for the people were distressed), then the people hid themselves in caves, in thickets, in rocks, in tombs, and in pits.

7 וְעִבְרִים עָבְרוּ אֵת־הַיַּרְדֵּן אֶרֶץ גָּד וְגִלְעָד
And [some of] the Hebrews crossed over - the Jordan to the land of Gad and Gilead
H5680 H0853 H3383 H0776 H1410 H1568

וְשָׁאוּל עוֹדֶנּוּ בַגִּלְגָּל וְכָל־הָעָם חָרְדוּ אַחֲרָיו׃
And as for Saul he [was] still in Gilgal and all the people trembling followed him
H7586 H5750 H1537 H3605 H2729

Now some of the Hebrews had gone over the Jordan to the land of Gad and Gilead; but as for Saul, he was in Gilgal, and all the people followed him trembling.

8 וַיִּיחַל[] וַיָּחֶל שִׁבְעַת יָמִים לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר שְׁמוּאֵל וְלֹא־
Then he waited Then he waited seven days according to the time set by Samuel but not
H3176 H3176 H7651 H3117 H4150 H8050 H3808

בָּא שְׁמוּאֵל הַגִּלְגָּל וַיָּפֶץ הָעָם מֵעָלָיו׃
did come Samuel to Gilgal and were scattered the people from him
H0935 H8050 H1537

He stayed seven days, according to the time set by Samuel; but Samuel didn't come to Gilgal were scattering from him.

9 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַגָּשׁוּ אֵלַי הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיַּעַל
So said Saul bring here to me a burnt offering and peace offerings and he offered
H0559 H7586 H5066 H0413 H5927 H8002

הָעֹלָה׃
the burnt offering

Saul said, "Bring the burnt offer

10 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל
And it came to pass as soon as he had finished presenting the burnt offering that Samuel
H1961 H3615 H5927 H2009 H8050

בָּא וַיֵּצֵא שָׁאוּל לִקְרָאתוֹ לְבָרְכוֹ׃
came and went out Saul to meet him that he might greet him
H0935 H3318 H7586 H7122 H1288

It came to pass that as soon as he had finished offering the burnt offering, behold, Sa went out to meet him, that he might greet him.

נָפַץ	כִּי־	רָאִיתִי׀	כִּי־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	עָשִׂיתָ	מֶה	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	11
were scattered	that	I saw	when	Saul	and said	have you done	what	Samuel	And said	
		H7200		H7586	H0559		H4100	H8050	H0559	

הַיָּמִים	לְמוֹעֵד	בָּאתָ	לֹא־	וְאַתָּה	מֵעָלַי	הָעָם
the days	within appointed	did come	not	and [that] you	from me	the people
H3117	H4150	H0935	H3808			

מִכְמָשׂ׃	נֶאֱסָפִים	וּפְלִשְׁתִּים
at Michmash	gathered together	and [that] the Philistines
H4363	H0622	H6430

Samuel said, “What have you done?” Saul said, “Because I saw that the peop
that you didn’t come within the days appointed, and that the Philistines assemble
Michmash,

לֹא	יְהוָה	וּפְנֵי	הַגִּלְגָּל	אֵלַי	פְּלִשְׁתִּים	יֵרְדוּ	עַתָּה	וָאֹמַר	12
not	Yahweh	and to	at Gilgal	on me	the Philistines	will come down	now	then I said	
H3808	H3068	H6440	H1537	H0413	H6430	H3381	H6258	H0559	

ס	הָעֹלָה׃	וָאַעֲלֶה	וָאֶתְאַפַּק	חִלִּיתִי
-	a burnt offering	and offered	therefore I felt compelled	I have made supplication
		H5927	H0662	

therefore I said, ‘Now the Philistines will come down on me to Gilgal, and I haven’t entreated the favor of the
LORD.’ I forced myself therefore, and offered the burnt offering.”

									13
אֶת־	שָׁמַרְתָּ	לֹא	נִסְכָּלְתָּ	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		
-	You have kept	not	You have done foolishly	Saul	to	Samuel	And said		
H0853	H8104	H3808	H5528	H7586	H0413	H8050	H0559		

עַתָּה	כִּי	צִוָּךְ	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	מִצְוַת
now	for	He commanded you	which	your God	of Yahweh	the commandment
H6258		H6680		H0430	H3068	H4687

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	מַמְלַכְתְּךָ	אֶת־	יְהוָה	הֵכִין
ever	for	Israel	over	your kingdom	-	Yahweh	would have established
H5769	H5704	H3478	H0413	H4467	H0853	H3068	

Samuel said to Saul, “You have done foolishly. You have not kept the commandment of the LORD your God,
which he commanded you; for now the LORD would have established your kingdom on Israel forever.

									14
אִישׁ	לּוֹ	יְהוָה	בִּקֵּשׁ	תָּקוּם	לֹא־	מַמְלַכְתְּךָ	וְעַתָּה		
a man	for Himself	Yahweh	Has sought	shall continue	not	your kingdom	But now		
H0376		H3068	H1245		H3808	H4467	H6258		

עַמּוֹ	עַל־	לְנָגִיד	יְהוָה	וַיְצַוֵּהוּ	כִּלְבָבוֹ
His people	over	[to be] commander	Yahweh	and has commanded him	after His own heart
		H5057	H3068	H6680	H3824

פ	יְהוָה׃	צִוָּךְ	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַרְתָּ	לֹא	כִּי
-	Yahweh	commanded you	what	-	you have kept	not	because
	H3068	H6680		H0853	H8104	H3808	

But now your kingdom will not continue. The LORD has sought for himself a man after his own heart,
LORD has appointed him to be prince over his people, because you have not kept that which the LORD com
you.”

15

שָׁאוּל	וַיִּפְקֹד	בִּנְיָמִן	גִּבְעַת	הַגִּלְגָּל	מִן־	וַיַּעַל	שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	
Saul	And numbered	of Benjamin	to Gibeah	Gilgal	from	and went up	Samuel	And arose	
H7586		H1144	H1390	H1537		H5927	H8050		

אִישׁ׃	מֵאוֹת	כְּשֵׁשׁ	עִמּוֹ	הַנִּמְצְאִים	הָעָם	אֶת־	
men	hundred	about six	with him	present	the people	-	
H0376	H3967	H8337		H4672		H0853	

Samuel arose, and went from Gilgal to Gibeah of Benjamin. Saul counted the people wh
him, about six hundred men.

16

בְּגֶבַע	יֹשְׁבִים	עִמָּם	הַנִּמְצָא	וְהָעָם	בְּנוֹ	וְיוֹנָתָן	וְשָׁאוּל	
in Geba	remained	with them	present	and the people	his son	and Jonathan	And Saul	
H1387	H3427		H4672			H3129	H7586	

בְּמִכְמָשׂ׃	חָנוּ	וּפְלִשְׁתִּים	בִּנְיָמִן
in Michmash	encamped	but the Philistines	of Benjamin
H4363	H2583	H6430	H1144

Saul, and Jonathan his son, and the people who were present with them, sta
Philistines encamped in Michmash.

17

אֶחָד	הָרֹאשׁ	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	פְּלִשְׁתִּים	מִמַּחֲנֵה	הַמַּשְׁחִית	וַיֵּצֵא	
one	company	in companies	three	of the Philistines	of the camp	raiders	And came out	
H0259			H7969	H6430	H4264	H7843	H3318	

שׁוּעָל׃	אֶרֶץ	אֶל־	עָפְרָה	דֶּרֶךְ	אֶל־	יִפְנֶה
of Shual	the land	to	Ophrah	the road to	to	turned
	H0776	H0413	H6084	H1870	H0413	H6437

The raiders came out of the camp of the Philistines in three companies: one compa
leads to Ophrah, to the land of Shual;

18

יִפְנֶה	אֶחָד	וְהָרֹאשׁ	חֹרוֹנָה	דֶּרֶךְ	יִפְנֶה	אֶחָד	וְהָרֹאשׁ	
turned [to]	one	and company	Beth Horon	the road [to]	turned to	one	and company	
H6437	H0259		H1032	H1870	H6437	H0259		

הַצְּבֹעִים	גֵּי	עַל־	הַנִּשְׁקָף	הַגְּבוּל	דֶּרֶךְ
of Zeboim	the Valley of Zeboim	to	that overlooks	of the border	the road
H6650	H1516		H8259	H1366	H1870

ס	הַמִּדְבָּרָה׃
-	the toward wilderness

another company turned the way to Beth H
looks down on the valley of Zeboim toward the w

19

אמר]	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	בְּכֹל	יִמָּצֵא	לֹא	וְחָרָשׁ		
said	for	of Israel	the land	throughout all	there was to be found	no	And blacksmith		
H0559		H3478	H0776	H3605	H4672	H3808	H2796		

חֲנִית׃	אוֹ	חֶרֶב	הָעִבְרִים	יַעֲשׂוּ	פֶּן	פְּלִשְׁתִּים	(אָמְרוּ
spears	or	swords	the Hebrews	make	lest	the Philistines	said
H2595		H2719	H5680		H6435	H6430	H0559

Now there was no blacksmith found throughout all the land of Israel, for the Philistines said, “Lest t
make themselves swords or spears”;

מַחֲרַשְׁתּוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְלָטֹשׁ	הַפְּלִשְׁתִּים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וַיֵּרְדוּ		20
plowshare	-	each man's	to sharpen	to the Philistines	Israel	all	But would go down		
H4282	H0853	H0376	H3913	H6430	H3478	H3605	H3381		
				מַחֲרֵשָׁתוֹ׃	וְאֶת	קַרְדֻּמּוֹ	וְאֶת־	אִתּוֹ	וְאֶת־
				his sickle	and	his ax	and	his mattock	and
				H4281	H0853	H7134	H0853	H0855	H0853

but all the Israelites went down to the Philistines, each man to sharpen
sickle.

וְלָאִתִּים	לַמָּחֲרֹשֶׁת	פִּים	הַפְּצִירָה	וְהָיְתָה	21
and the mattocks	for the plowshares	a pim	the charge for a sharpening	And was	
H0855	H4281	H6310	H6477	H1961	
הַדָּרְבָּן׃	וּלְהַצִּיב	וּלְהַקַּרְדֻּמִּים	קֻלְשׁוֹן	וְלִשְׁלֹשׁ	
of the goads	and to set the points	and the axes	forks	and the three [pronged]	
	H5324	H7134	H7053	H7969	

The price was one payim each to sharpen mattocks, plowshares, pitchforks, axes, and goads.

וַחֲנִית	חֶרֶב	נִמְצָא	וְלֹא	מִלְחָמֶת	בְּיוֹם	וְהָיָה		22
nor spear	sword	there was found	that neither	of battle	on the day	So it came about		
H2595	H2719	H4672	H3808	H4421	H3117	H1961		
וַתִּמָּצֵא	יוֹנָתָן	וְאֶת־	שָׁאוּל	אֶת־	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	בְּיַד
but they were found	Jonathan	and	Saul	with	who [were]	of the people	of any	in the hand
H4672	H3129	H0854	H7586	H0854			H3605	H3027
						בְּנוֹ׃	וּלְיוֹנָתָן	לְשָׁאוּל
						his son	and Jonathan	With Saul
							H3129	H7586

So it came to pass in the day of battle that neithe
who were with Saul and Jonathan; but Saul and Jonatha

ס	מִכְמָשׂ׃	מַעֲבַר	אֶל־	פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	וַיֵּצֵא	23
-	of Michmash	the pass	to	of the Philistines	the garrison	And went out	
	H4363		H0413	H6430	H4673	H3318	

The garrison of the Philistines went out to the pass of Michmash.

Chapter 14

הַנַּעַר	אֶל־	שָׁאוּל	בֶּן־	יוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	וַיְהִי	1
the young man	to	of Saul	son	Jonathan	that said	one day	And it came to pass	
H5288	H0413	H7586		H3129	H0559	H3117	H1961	
אֲשֶׁר	פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	אֶל־	וְנַעְבְּרָה	לְכָה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	
that [is]	Philistines'	the garrison	to	and let us go over	come	his armor	who bore	
	H6430	H4673	H0413		H3212	H3627	H5375	
				הִגִּיד׃	לֹא	וּלְאָבִיו	הַלָּזֶ	מֵעֵבֶר
				he did tell	not	but his father	this	on other side
				H5046	H3808	H0001	H1975	H5676

Now it happened on a day that Jonathan the son of Saul said to the your
Let's go over to the Philistines' garrison that is on the other side." But he didn't

2

אֲשֶׁר	הָרִמֹּון	תָּחַת	הַגִּבְעָה	בְּקְצֵה	יֹושֵׁב	וְשָׁאוּל
which [is]	a pomegranate tree	under	of Gibeah	in the outskirts	was sitting	And Saul
	H7416	H8478	H1390		H3427	H7586

אִישׁ׃	מֵאֹות	כְּשֵׁשׁ	עִמֹּו	אֲשֶׁר	וְהָעָם	בְּמִגְרֹון
men	hundred	about six	with him	who [were]	And the people [were]	in Migron
H0376	H3967	H8337				H4051

Saul stayed in the uttermost part of Gibeah under the pomegranate tree which is in Migron; and the peop
who were with him were about six hundred men,

3

וְכֹהֵן	עֵלִי	בֶּן־	פִּינְחָס	בֶּן־	וְאִיכָבֹוד	אֲחִי	אֲחִיטוּב	בֶּן־	וַאֲחִיָּה
priest	of Eli	the son	of Phinehas	son	of Ichabod	brother	of Ahitub	the son	and Ahijah
H3548	H5941		H6372		H0350	H0251	H0285		H0281

הָלַךְ	כִּי	יָדַע	לֹא	וְהָעָם	אֵפֹוד	נֹשֵׂא	בְּשִׁלֹו	יְהוָה
had gone	that	did know	not	But the people	an ephod	was wearing	in Shiloh	of Yahweh
H1980		H3045	H3808		H0646	H5375	H7887	H3068

יֹונָתָן׃
Jonathan
H3129

including Ahijah the so
in Shiloh, wearing an ephod.

4

מַצַּב	עַל־	לַעֲבֹר	יְהֹונָתָן	בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר	הַמַּעְבְּרֹות	וּבֵין
the garrison	to	to go over	Jonathan	sought	by which	the passes	And Between
H4673			H3129	H1245			H0996

מֵהָעֵבֶר	הַסֶּלַע	וְשֵׁן־	מִזֶּה	מֵהָעֵבֶר	הַסֶּלַע	שֵׁן־	פְּלִשְׁתִּים
on the side	a rock	and sharp	from this [one]	on the side	[there was] a rock	sharp	Philistines'
H5676	H5553	H8127	H2088	H5676	H5553	H8127	H6430

סֶנֵּה׃	הָאֶחָד	וְשֵׁם	בּוֹצֵץ	הָאֶחָד	וְשֵׁם	מִזֶּה
Seneh	of one	and the name	[was] Bozez	of one	and the name	from this [one]
H5573	H0259	H8034	H0949	H0259	H8034	H2088

Between the passes, by which Jonathan sought to go over to the Philistines' garrison, there was a rocky c
on the one side and a rocky crag on the other side; and the name of the one was Bozez, and the name of the o
Seneh.

5

מִזּוּל	מִנֶּגֶב	וְהָאֶחָד	מִכְמָשׂ	מִזּוּל	מִצָּפֹון	מָצוּק	הָאֶחָד	הַשֶּׁן
opposite	southward	and one	Michmash	opposite	northward	faced	of one	The front
H4136	H5045	H0259	H4363	H4136	H6828	H4690	H0259	H8127

ס	גָּבַע׃
-	Geba
	H1387

The one crag rose up on t

6

אֶל־	וְנַעְבְּרָה	לְכָה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	וְהַנַּעַר	אֶל־	יְהֹונָתָן	וַיֹּאמֶר
to	and let us go over	come	his armor	who bore	the young man	to	Jonathan	And said
H0413		H3212	H3627	H5375	H5288	H0413	H3083	H0559

אֵין	כִּי	לָנוּ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אוּלַי	הָאֵלֶּה	הָעֲרֵלִים	מַצַּב
nothing	for	for us	Yahweh	will work	it may be that	these	of uncircumcised	the garrison
H0369			H3068		H0194	H0428	H6189	H4673

בְּמְעָט׃	אֹו	בְּרַב	לְהֹושִׁיעַ	מַעְצֹור	לַיהוָה
by few	or	by many	from saving	restrains	Yahweh
H4592			H3467	H4622	H3068

Jonathan said to the young man who bore his armor, “Come! Let’s go over to the garrison of these uncircumcised. It may be that the LORD will work for us, for there is no restraint on the LORD to save by many or by few.”

לֵךְ	נְטֵה	בִּלְבָבֶךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	עֲשֵׂה	כֵּלָיו	נֹשֵׂא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	7
to	go then	in your heart	that is	all	do	his armorbearer	bearer	to him	So said	
H5186	H3824			H3605		H3627	H5375		H0559	

ס	כִּלְבָבֶךָ׃	עִמְּךָ	הִנֵּנִי
-	according to your heart	with you	here I am
	H3824		H2009

His armor bearer said to him, “Do all that is in your heart. Go, and be heart.”

הָאֲנָשִׁים	אֶל־	עֹבְרִים	אֲנַחְנוּ	הִנֶּה	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	8
[these] men	to	will cross over	we	Very well	Jonathan	And said	
H0376	H0413		H0587	H2009	H3083	H0559	

אֲלֵיהֶם׃	וְנִגְלֵינוּ
to them	and we will show ourselves
H0413	H1540

Then Jonathan said, “Behold, we will pass over to th

וְעָמַדְנוּ	אֲלֵיכֶם	הַגִּיעֵנוּ	עַד־	דֹּמּוּ	אֵלֵינוּ	יֹאמְרוּ	כֹּה	אִם־	9
then we will stand still	to you	we come	until	Wait	to us	they say	thus	If	
H5975	H0413	H5060	H5704		H0413	H0559	H3541		

אֲלֵיהֶם׃	נַעֲלֶה	וְלֹא	תַחְתֵּינוּ
to them	go up	and not	in our place
H0413	H5927	H3808	H8478

If they say this to us, ‘Wait until we come to you!’ then w

יְהוָה	נְתָנָם	כִּי־	וְעָלִינוּ	עָלֵינוּ	עֲלֵה	יֹאמְרוּ	כֹּה	וְאִם־	10
Yahweh	has delivered them	for	then we will go up	to us	come up	they say	thus	But if	
H3068	H5414		H5927		H5927	H0559	H3541		

הָאוֹת׃	לָנוּ	וְזֶה־	בְּיָדֵנוּ
a sign	to us	and this [will be]	into our hand
H0226		H2088	H3027

But if they say this, ‘Come up to us!’ then we will go up, for the L shall be the sign to us.”

וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	מַצַּב	אֶל־	שְׁנֵיהֶם	וַיִּגָּלוּ	11
and said	of the Philistines	the garrison	to	the two of them	So showed themselves	
H0559	H6430	H4673	H0413	H8147	H1540	

הִתְחַבְּאוּ־	אֲשֶׁר	הַחֹרִים	מִן־	יֹצְאִים	עִבְרִים	הִנֵּה	פְּלִשְׁתִּים
they have hidden	where	of the holes	out	are coming	the Hebrews	Look	the Philistines
H2244		H2356		H3318	H5680	H2009	H6430

שָׁם׃
there
H8033

Both of them revea
Hebrews are coming out

12 וַיַּעֲנוּ֙ אַנְשֵׁ֣י הַמַּצָּבָ֔ה אֶת־יְה֥וֹנָתָ֖ן וְאֶת־נֹשְׂא֣ כֵלָ֑יו

And called the men of the garrison to Jonathan and to bearer his armorbearer

H0376 H4675 H0853 H3129 H0853 H5375 H3627

וַיֹּ֣אמְר֔וּ עֲל֥וּ אֵלֵ֖ינוּ וְנוֹדִ֣יעָה אֶתְכֶ֑ם דָּבָ֣ר פ וַיֹּ֤אמֶר יְהוֹנָתָן֙ אֶל־

and said come up to us and we will show you something And said Jonathan to

H0559 H5927 H0413 H3045 H0853 H1697 H0559 H3129 H0413

נֹשְׂא֣ כֵלָ֔יו עֲלֵ֖ה אַחֲרַ֑י כִּ֣י נְתָנָ֥ם יְהוָ֖ה בְּיַ֥ד יִשְׂרָאֵֽל׃

bearer his armorbearer come up after me for has delivered them Yahweh into the hand of Israel

H5375 H3627 H5927 H0310 H3068 H5414 H3027 H3478

The men of the garris
you something!" Jonathan s
hand of Israel."

13 וַיַּ֣עַל יְהוֹנָתָ֗ן עַל־יָדָיו֙ וְעַל־רַגְלָ֔יו וְנֹשְׂא֥ כֵלָ֖יו אַחֲרָ֑יו

And climbed up Jonathan on his hands and on and with his armorbearer

H5927 H3129 H0310 H3027 H0310 H7272 H5375 H3627

וַיִּפְּל֣וּ לִפְנֵ֣י יְהוֹנָתָ֔ן וְנֹשְׂא֥ כֵלָ֖יו מְמוֹתֵ֥ת אַחֲרָֽיו׃

and they fell before Jonathan and as he came his armorbearer killed them after him

H5307 H6440 H3129 H0310 H5375 H3627 H4191 H0310

Jonathan climbed up on his hands and on his feet, and his armor bearer after him, and they fell before Jonathan; and his armor bearer killed them after him.

14 וַתְּהִ֞י הַמַּכָּ֣ה הָרִאשֹׁנָ֗ה אֲשֶׁ֤ר הִכָּה֙ יְהוֹנָתָ֣ן וְנֹשְׂא֣ כֵלָ֔יו

And was that slaughter first which made Jonathan and his armorbearer

H1961 H4347 H7223 H0834 H5221 H3129 H0310 H3627

כְּעֶשְׂרִ֥ים אִ֖ישׁ כְּבַחֲצִ֣י מַעֲנָ֑ה צֶ֥מֶד שָׂדֶֽה׃

about twenty men about within half an acre - of land

H6242 H0376 H2677 H4618 H6776 H7704

That first slaughter, which Jonathan and his armor bearer made, was about twenty furrow's length in an acre of land.

15 וַתְּהִי֙ חֲרָדָ֔ה בַּמַּחֲנֶ֖ה בַּשָּׂדֶ֑ה בְּכָל־הָעָ֣ם הַמַּצָּ֗ב וְהַמַּשְׁחִית֙

and there was trembling in the camp in the field and among all the people The garrison and the raiders

H1961 H2731 H4264 H7704 H3605 H5971 H4673 H7843

גַּם־הֵ֣מָּה חָרְד֔וּ וַתִּרְגַּ֖ז הָאָ֑רֶץ וַתְּהִ֥י לְחֶרְדַּ֖ת אֱלֹהִֽים׃

also they trembled and quaked the earth was and terror from God

H1571 H1992 H2729 H7264 H0776 H1961 H2731 H0430

There was a trembling in the camp, in the field, and among all the people; the garrison and the raiders also trembled; and the earth quaked, so there was an exceedingly great trembling.

16 וַיִּרְא֤וּ צֹפֵי֙ שָׁא֣וּל בְּגִבְעַ֣ת בִּנְיָמִ֔ן וְהִנֵּ֥ה הָהָמ֖וֹן נָמ֣וֹג וְהָלֹ֑ךְ

And looked the watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin and [there] was the multitude melting away and they went here

H7200 H6822 H7586 H1390 H1144 H2009 H1993 H3212

וְהַלְם֖וֹ׃ פ

and there -

H1986

The watchmen of Saul in Gibeah of Benjamin looked; and behold, the multitude melted away and scattered.

17 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ פִּקְדוּ־נָא וּרְאוּ מִי
And said Saul to the people who [were] with him call the roll now and see who
H0559 H7586 H0854 H4994 H7200 H4310

הָלַךְ מֵעָלֵינוּ וַיִּפְקְדוּ וְהִנֵּה אֵין יוֹנָתָן
has gone from us and when they had called the roll and surprisingly [were] not [there] Jonathan
H1980 H3129 H0369 H2009

וְנֹשֵׂא כֵּלָיו׃
and his armorbearer
H5375 H3627

Then Saul said to the people who were
counted, behold, Jonathan and his armor be

18 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַאֲחִיָּה הַגִּישָׁה אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כִּי־הָיָה אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
And said Saul to Ahijah bring here the ark of God For was the ark of God
H0559 H7586 H0281 H5066 H0727 H0430 H1961 H0727 H0430

בַּיּוֹם הַהוּא וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
at time that and with the sons of Israel
H3117 H1931 H3478

Saul said to Ahijah, “Bring God’s ark here.” For God’s ark was

19 וַיְהִי עַד דִּבֶּר שָׁאוּל אֶל־הַכֹּהֵן וְהֶהָמוֹן אֲשֶׁר
And it came to pass while talked Saul to the priest that the noise that [was]
H1961 H5704 H1696 H7586 H0413 H3548 H1931 H0834

בְּמַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וָרָב וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־
in the camp of the Philistines and continued to and increase so said Saul to
H4264 H6430 H3212 H1980 H7589 H0559 H7586 H0413

הַכֹּהֵן אֱסֹף יָדֶךָ׃
the priest Withdraw your hand
H3548 H0622 H3027

While Saul talked to the priest, the tumult that wa
Saul said to the priest, “Withdraw your hand!”

20 וַיִּזָּעֵק שָׁאוּל וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּבֹאוּ עַד־
And assembled Saul and all the people who [were] with him and they went to
H2199 H7586 H3605 H5704 H0854 H0935 H5704

הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה הָיְתָה חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מְהוּמָה
the battle and indeed was sword of every man against his neighbor [and there was] confusion
H4421 H2009 H1961 H2719 H0376 H7453 H4103

גְּדוֹלָה מְאֹד׃
great very
H3966

Saul and all the people who
were all striking each other with th

21 וְהָעִבְרִים הָיוּ לַפְּלִשְׁתִּים כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם אֲשֶׁר עָלוּ
Moreover the Hebrews [who] were with the Philistines before that time who went up
H5680 H1961 H6430 H0865 H8032 H5927

בַּמַּחֲנֶה עִמָּם סָבִיב וְגַם־הֵמָּה לִהְיוֹת עִם־יִשְׂרָאֵל
into the camp with them [from the] surrounding [country] and also they joined with Israel
H4264 H5439 H1571 H1992 H1961 H3478

אֲשֶׁר עִם־שָׁאוּל וְיוֹנָתָן׃
who [were] with Saul and Jonathan
H7586 H3129

Now the Hebrews who were with the Philistines before and around, even they also turned to be with the Israelites who were

22 וְכָל אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבְּאִים בְּהַר־אֶפְרַיִם
And Likewise all the men of Israel who had hidden in the mountains of Ephraim
H3605 H0376 H3478 H2244 H2022 H0669

וַיִּדְבְּקוּ גַם־הֵמָּה אַחֲרֵיהֶם כִּי־נָסוּ פְּלִשְׁתִּים וַיִּלָּחֶם בַּמִּלְחָמָה׃
[when] they heard that the Philistines fled and followed hard also they after them in the battle
H8085 H5127 H6430 H1692 H1571 H1992 H0853 H4421

Likewise all the men of Isr the Philistines fled, even they al

23 וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה עָבְרָה אֶת־בֵּית אָוֶן׃
So saved Yahweh that day - Israel and the battle shifted to Beth Aven
H3467 H3068 H3117 H1931 H0853 H3478 H4421 H0853 H1007

So the LORD saved Israel that day; and the battle passed over by Beth Aven.

24 וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נִגַּשׂ בַּיּוֹם הַהוּא וַיַּאֶל שָׁאוּל אֶת־
And the men of Israel were distressed that day for had placed under oath Saul -
H0376 H3478 H5065 H3117 H1931 H0422 H7586 H0853

הָעָם לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם עַד־הָעֶרֶב וְלֹא נִקַּם אֹיְבַי בָּהֶם כָּל־הָעָם׃
the people saying Cursed [is] the man who eats [any] food until evening and before I have taken vengeance on my enemies So none of tasted all manner the people
H0559 H0779 H0376 H0398 H3899 H5704 H6153 H5358 H0341 H3808 H2938 H3605 H0776

ס׃
-
H3899

The men of Israel were dis eats any food until it is evening,

25 וְכָל־הָאָרֶץ בָּאוּ בַיָּעַר וַיְהִי דְבַשׁ עַל־פְּנֵי
And all [the people] came to a forest and there was honey on on
H3605 H0776 H0935 H3293 H1961 H1706 H5921 H6440

הַשָּׂדֶה׃
the ground

All the people came into the forest; and there was honey on the ground.

דְּבָ֑שׁ	הֹלֵ֖ךְ	וְהִנֵּ֥ה	הַיַּ֛עַר	אֶל־	הָעָ֥ם	וַיָּבֹ֣א	26
the honey	dripping	and there was	the woods	into	the people	And when had come	
H1706	H1982	H2009		H0413		H0935	

הַשְּׁבֻעָֽה׃	אֶת־	הָעָ֔ם	יָרֵ֣א	כִּֽי־	פִּיו֙	אֶל־	יָד֔וֹ	מַשָּׂ֖ג	וְאֵין־
the oath	-	the people	feared	for	his mouth	to	his hand	put	but no one
H7621	H0853		H3372		H6310	H0413	H3027	H5381	H0369

When the people had come to the forest, behold, honey was dripping, but no one put his hand to his mouth, for the people feared the oath.

הָעָ֔ם	אֶת־	אָבִ֖יו	בְּהַשְׁבִּ֣יעַ	שָׁמַ֑ע	לֹא־	וְיוֹנָתָ֗ן	27
the people	-	his father	charge with the oath	had heard	not	But Jonathan	
	H0853	H0001	H7650	H8085	H3808	H3129	

אוֹתָ֔הּ	וַיִּטְבֹּ֖ל	בְּיָד֑וֹ	אֲשֶׁ֣ר	הַמַּטֶּ֤ה	קְצֵה֙	אֶת־	וַיִּשְׁלַ֣ח	
it	and dipped	in his hand	that [was]	of the rod	the end	-	therefore he stretched out	
H0853	H2881	H3027		H4294		H0853	H7971	

)וַתָּאֹ֥רְנָה(	]ותראנה[	פִּ֖יו	אֶל־	יָד֑וֹ	וַיָּ֥שֶׁב	הַדְּבַ֛שׁ	בִּיעָרַ֥ת
and brightened	and saw	his mouth	to	his hand	and put	a honeycomb	in
H0215	H7200	H6310	H0413	H3027	H7725	H1706	H3295

עֵינָֽיו׃
his countenance

But Jonathan didn't hear when
of the rod that was in his hand and
brightened.

אֶת־	אָבִ֗יךָ	הִשְׁבִּ֤יעַ	הַשְׁבֵּעַ֙	וַיֹּ֣אמֶר	מֵהָעָ֔ם	אִ֖ישׁ	וַיַּ֥עַן	28
-	Your father	charged with an oath	strictly	and said	of the people	one	And	
H0853	H0001	H7650	H7650	H0559		H0376		

וַיָּעַ֖ף	הַיּ֑וֹם	לֶ֣חֶם	יֹאכַ֥ל	אֲשֶׁר־	הָאִ֛ישׁ	אָר֥וּר	לֵאמֹ֖ר	הָעָ֔ם
and were faint	this day	food	eats	who	the man	Cursed [is]	saying	the people
	H3117	H3899	H0398		H0376	H0779	H0559	

הָעָֽם׃
the people

Then one of the people a
'Cursed is the man who eats fo

כִּי־	נָ֗א	רְאוּ־	הָאָרֶץ֙	אֶת־	אָבִ֔י	עָכַ֖ר	יְוֹנָתָ֑ן	וַיֹּ֣אמֶר	29
how	now	Look	the land	-	My father	has troubled	Jonathan	But said	
	H4994	H7200	H0776	H0853	H0001	H5916	H3129	H0559	

הַזֹּֽה׃	דְּבַ֣שׁ	מְעַ֔ט	טָעַ֥מְתִּי	כִּ֛י	עֵינַ֖י	אָ֥רוּ
this	of honey	a little	I tasted	because	my countenance	has brightened
H2088	H1706	H4592	H2938			H0215

Then Jonathan said, "My father has troubled the land. Please look how my eyes have brightened be
tasted a little of this honey.

מִשְׁלַ֖ל הָעָ֑ם הַיּוֹם֙ אָכֹ֣ל אָכַ֔ל לוּא֙ כִּ֣י אַ֗ף 30
of the spoil the people today had eaten freely if how much better How much more
H7998 H3117 H0398 H0398 H3863 H0637

רָבְתָ֔ה לֹא־ עַתָּ֕ה כִּ֚י מָצְא֣וּ אֲשֶׁ֔ר אֹיְבָ֖יו
would there have been a much greater not now for they found which of their enemies
H3808 H6258 H4672 H0341

בַּפְּלִשְׁתִּ֑ים׃ מַכָּ֖ה
among the Philistines slaughter
H6430 H4347

How much more, if perhaps the people had eate
found? For now there has been no great slaughter am

וַיַּכּ֖וּ בַּיּ֣וֹם הַה֔וּא בַּפְּלִשְׁתִּ֑ים מִמִּכְמָ֖שׂ אַיָּלֹ֔נָה וַיִּ֥עַף 31
and they had driven back day that the Philistines from Michmash to Aijalon So were faint
H5221 H3117 H1931 H6430 H4363 H0357

הָעָ֖ם מְאֹֽד׃
the people very
H3966

They struck the Philistines that da

וַיָּ֣עָט)וַיַּעַט( ]שלל[ )הַשָּׁלָל(וַיִּקְח֣וּ צֹ֗אן וּבָקָ֤ר וּבְנֵי֙]ויעש[32
And rushed And did the spoil the spoil and took sheep and oxen and
H5860 H7998 H7998 H3947 H6629 H1241

הָעָ֔ם אֶל־ עַל־ וַיִּשְׁחֲט֖וּ אָ֑רְצָה וַיֹּאכַ֣ל הָעָ֗ם עַל־ הַדָּ֥ם׃
the people on with and slaughtered [them] on the ground and ate [them] the people with the blood
H0413 H0398 H0776 H0398 H1818

בָּקָֽר׃
calves
H1241

and the people pounced on the plunder, and took sheep, cattle, and calves, and killed them on the ground;
and the people ate them with the blood.

עַל־ לֵאכֹ֖ל לַיהוָ֑ה חֹטְאִ֣ים הָעָ֗ם הִנֵּ֤ה לֵאמֹר֙ לְשָׁא֔וּל וַיַּגִּ֖ידוּ 33
with by eating against Yahweh are sinning the people Look saying Saul And they told
H0398 H3068 H2398 H2009 H0559 H7586 H5046

גְּדוֹלָ֔ה׃ אֶ֖בֶן הַיּ֣וֹם אֵלַ֑י גִּלּ֣וּ בָגַ֔דְתֶּם וַיֹּ֥אמֶר הַדָּֽם׃
large a stone this day to me roll You have dealt treacherously So he said the blood
H0068 H3117 H0413 H1556 H0898 H0559 H1818

Then they told Saul, saying, “Behold, the people are sinning against the LORD, in that they eat meat with the
blood.” He said, “You have dealt treacherously. Roll a large stone to me today!”

אֵלַ֑י הַגִּ֥ישׁוּ לָהֶ֖ם וַאֲמַרְתֶּ֣ם בָּעָ֔ם פֻּצ֖וּ שָׁא֥וּל וַיֹּ֣אמֶר 34
me here bring to them and say among the people Disperse yourselves Saul And said
H0413 H5066 H0559 H7586 H0559

וְלֹא־ וַאֲכַלְתֶּ֥ם בָּזֶ֖ה וּשְׁחַטְתֶּ֣ם שֵׁיֵ֑הוּ וְאִ֣ישׁ שׁוֹרֹ֔ו אִ֖ישׁ
and not and eat in this [place] and slaughter [them] sheep and every man's ox every man's
H3808 H0398 H2088 H7716 H0376 H7794 H0376

אִ֖ישׁ הָעָ֑ם כָּל־ וַיַּגִּ֣שׁוּ הַדָּ֔ם אֶל־ לֵאכֹ֖ל לַיהוָ֑ה תֶּחֱטְא֣וּ
every one the people all So brought the blood with by eating against Yahweh do sin
H0376 H3605 H5066 H1818 H0413 H0398 H3068 H2398

שָׁ֔ם׃ וַיִּשְׁחַ֥ט הַלַּ֖יְלָה בְּיָד֑וֹ שׁוֹרֹ֖ו
there and slaughtered [it] that night with him of his ox
H8033 H3915 H3027 H7794

Saul said, “Disperse yourselves among the people, and tell them, ‘Every man bring me here his ox, and every man his sheep, and kill them here, and eat; and don’t sin against the LORD in eating meat with the blood.’” All the people brought every man his ox with him that night, and killed them there.

35 וַיִּבֶן שָׁאוּל מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֹתוֹ הַחֵל לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃

And built	Saul	an altar	to Yahweh	-	this was the first	that he built	altar	to Yahweh
H1129	H7586	H4196	H3068	H0853		H1129	H4196	H3068

פ
-

Saul built an altar

36 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נֵרְדָה אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים לַיְלָה וְנָבְזָה בָהֶם עַד־

And said	Saul	let us go down	after	the Philistines	by night	and plunder	them	until
H0559	H7586	H3381		H6430	H3915	H0962		H5704

אוֹר הַבֹּקֶר וְלֹא־נַשְׁאֵר בָּהֶם אִישׁ וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ עֲשֵׂה ס וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן נִקְרְבָה הֲלֹם אֶל־הָאֱלֹהִים׃

light	the morning	and not	let us leave	a man	of them	and they said	whatever	seems good	to you	do	-	and said	the priest	let us draw near	here	to	God
H0216	H1242	H3808	H7604	H0376		H0559	H3605					H0559	H3548	H7126	H1988	H0413	H0430

Saul said, “Let’s go down after the Philistines by night, and take plunder among them until the morning ligh
Let’s not leave a man of them.” They said, “Do whatever seems good to you.” Then the priest said, “Let’s draw nea
here to God.”

37 וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בֵּאלֹהִים הַאֵרֵד אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם

So asked counsel	Saul	of God	shall I go down	after	the Philistines	will You deliver them	
H7592	H7586	H0430	H3381		H6430	H5414	

בְּיַד יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָנָהוּ בַיּוֹם הַהוּא׃

into the hand	of Israel	but not	He did answer him	day	that
H3027	H3478	H3808		H3117	H1931

Saul asked counsel of God: “Shall I go down after the Philistines? Will you deliver them i
But he didn’t answer him that day.

38 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נִגְּשׁוּ הֲלֹם כָּל־פִּנּוֹת הָעָם וּדְעוּ וּרְאוּ בַּמָּה

And said	Saul	come over you	here	all	the chiefs	of people	and know	and see	what
H0559	H7586	H5066	H1988	H3605	H6438		H3045	H7200	H4100

הָיְתָה הַחַטָּאת הַזֹּאת הַיּוֹם׃

was	sin	this	today
H1961		H2063	H3117

Saul said, “Draw near here, all you chiefs of the

39 כִּי חַי־יְהוָה הַמּוֹשִׁיעַ אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־בְּיוֹנָתָן בְּנִי יִשְׁנוֹ

For [as]	lives	Yahweh	who saves	-	Israel	though	though	in Jonathan	my son
		H3068	H3467	H0853	H3478			H3129	

כִּי מוֹת יָמוּת וְאֵין עָנָהוּ מִכָּל־הָעָם׃

for	surely	he shall die	But not a man	answered him	among all
	H4191	H4191	H0369		H3605

For as the LORD lives, who saves Israel, though it is in Jonathan my son, he shall surely die." But there was not a man among all the people who answered him.

40 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵ֗ל אַתֶּם֙ תִּהְי֣וּ לְעֵ֔בֶר אֶחָ֖ד וַאֲנִ֣י וְיוֹנָתָ֣ן בְּנִ֑י
And he said to all Israel, You be on side one and I and Jonathan my son
H0559 H0413 H3605 H3478 H1961 H5676 H0259 H0589 H3129

הַטּ֥וֹב בְּעֵינֶ֖יךָ תַּעֲשֶׂ֥ה׃ וַיֹּ֤אמֶר הָעָם֙ אֶל־ שָׁא֔וּל נִהְיֶ֖ה לְעֵ֣בֶר אֶחָ֑ד
what seems good to you do. And said the people to Saul, One on side will be
H7586 H0413 H0559 H0259 H5676 H1961 H3605 H0413 H6213 H8104

ס
-

Then he said to al
said to Saul, "Do what s

41 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֔וּל אֶל־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל תָּמִ֖ים הָבָ֣ה וַיִּלָּכֵ֔ד
Therefore said Saul to Yahweh God of Israel, a perfect [lot] Give so were taken
H0559 H7586 H0413 H3068 H0430 H3478 H8549 H3051 H3920

וְיוֹנָתָ֖ן יִמָּלֵֽטוּ׃ וְהָעָ֔ם וְשָׁא֥וּל יוֹנָתָ֖ן
but Jonathan and Saul but the people escaped.
H3129 H7586 H0996 H5971 H3318

Therefore Saul said to the LORD, the God of Israel, "Show the ri
people escaped.

42 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֔וּל הַפִּ֖ילוּ בֵּינִ֣י וּבֵ֔ין יוֹנָתָ֖ן בְּנִ֑י וַיִּלָּכֵ֖ד יוֹנָתָֽן׃
And said Saul, Cast [lots] between me and between Jonathan my son, so was taken Jonathan.
H0559 H7586 H5307 H0996 H0996 H3129 H3129 H3920 H3129

Saul said, "Cast lots between me and Jonathan my son." Jonathan was selected.

43 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֔וּל אֶל־ יוֹנָתָ֖ן הַגִּ֣ידָה לִּ֑י מֶ֚ה עָשִׂ֣יתָה וַיַּגֶּד־ לוֹ֙ יוֹנָתָ֔ן
And said Saul to Jonathan, Tell me what you have done And told him Jonathan
H0559 H7586 H0413 H3129 H5046 H4100 H6213 H5046 H3129

וְהִנְנִי֙ דְּבַ֣שׁ מְעַ֔ט בִּיְדִ֖י אֲשֶׁר־ בְּקְצֵ֣ה הַמַּטֶּ֑ה טָעֹ֤מְתִי טָעֹם֙ וַיֹּ֣אמֶר
so now honey a little in my hand that [was] of the rod with the end I tasted only and said
H2009 H1706 H4592 H3027 H4294 H2938 H2938 H0559

אָמֽוּת׃
I must die
H4191

Then Saul said to Jonath
little honey with the end of th

44 וַיֹּ֣אמֶר שָׁא֔וּל כֹּֽה־ יַעֲשֶׂ֥ה אֱלֹהִ֖ים וְכֹ֣ה יוֹסִ֑ף כִּי־ מ֥וֹת תָּמ֖וּת יְהוֹנָתָֽן׃
And answered Saul, God do so and also more for surely you shall die Jonathan.
H0559 H7586 H0430 H3541 H3254 H3541 H4191 H4191 H3129

Saul said, "God do so a

הַיְשׁוּעָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יָמוּת	וְהֲיוֹנָתָן	שָׁאוּל	אֶל־	הָעָם	וַיֹּאמֶר		45
deliverance	has accomplished	who	die	shall Jonathan	Saul	to	the people	But said		
H3444			H4191	H3129	H7586	H0413		H0559		

מִשַּׂעֲרַת	יִפֹּל	אִם־	יְהוָה	חַי־	חָלִילָה	בְּיִשְׂרָאֵל	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	
one hair	shall fall	not	[As] Yahweh	lives	Certainly not	in Israel	this	great	
H8185	H5307		H3068		H2486	H3478	H2063		

וַיִּפְדְּוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	עָשָׂה	אֱלֹהִים	עִם־	כִּי־	אַרְצָה	רֹאשׁוֹ
so rescued	This	day	he has worked	God	with	for	to the ground	of his head
H6299	H2088	H3117		H0430			H0776	

ס	מֵת׃	וְלֹא־	יוֹנָתָן	אֶת־	הָעָם
-	he did die	and not	Jonathan	-	the people
	H4191	H3808	H3129	H0853	

The people said to Saul, “Shall Jonathan die, who has worked this great salv
LORD lives, there shall not one hair of his head fall to the ground, for he has wor
rescued Jonathan, so he didn’t die.

לִמְקוֹמָם׃	הָלְכוּ	וּפְלִשְׁתִּים	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרֵי	שָׁאוּל	וַיַּעַל	46
to their own place	went	and the Philistines	the Philistines	from pursuing	Saul	And returned	
H4725	H1980	H6430	H6430		H7586	H5927	

Then Saul went up from following the Philistines; and the Philistines went to their own place.

בְּכָל־	וְסָבִיב	וַיִּלָּחֶם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	הַמְלוּכָה	לָכֵד	וְשָׁאוּל	47
against all	on every side	and fought	Israel	over	his sovereignty	established	So Saul	
H3605	H5439		H3478		H4410	H3920	H7586	

וּבְמַלְכֵי	וּבֶאֱדוֹם	עַמּוֹן	וּבִבְנֵי־	וּבְמוֹאָב	אֹיְבָיו	
and against the kings	and against Edom	of Ammon	and against the sons	against Moab	his enemies	
H4428	H0123	H5983		H4124	H0341	

יַרְשִׁיעַ׃	יִפְנֶה	אֲשֶׁר־	וּבְכֹל	וּבַפְּלִשְׁתִּים	צוֹבָה	
he harassed [them]	he turned	wherever	and	and against the Philistines	of Zobah	
H7561	H6437		H3605	H6430	H6678	

Now when Saul had taken the kingdom over Israel, he fought against all his enemies on every side: against Moab, and against the children of Ammon, and against Edom, and against the kings of Zobah, and against the Philistines. Wherever he turned himself, he defeated them.

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיַּצֵּל	עֲמָלֵק	אֶת־	וַיַּךְ	חַיִל	וַיַּעַשׂ	48
Israel	-	and delivered	the Amalekites	-	and attacked	an army	And he gathered	
H3478	H0853	H5337	H6002	H0853	H5221	H2428		

ס	שֹׁסֵהוּ׃	מִיַּד	
-	of those who plundered them	from the hands	
	H8154	H3027	

He did valiantly and struck the Amalekites, and delivered Israel out o

וְשֵׁם	וּמַלְכִּי־שׁוּעַ	וְיִשְׁוִי	יוֹנָתָן	שָׁאוּל	בְּנֵי	וַיִּהְיוּ	49
and the names [were these]	and Malchishua	and Ishvi	Jonathan	of Saul	the sons	And were	
H8034	H4444	H3440	H3129	H7586		H1961	

מִיכַל׃	הַקְּטַנָּה	וְשֵׁם	מֵרַב	הַבְּכִירָה	שֵׁם	בְּנֹתָיו	שְׁתֵּי
Michal	of the younger	and the name	Merab	of the firstborn	the name	his daughters	of two
H4324		H8034	H4764	H1067	H8034	H1323	H8147

Now the sons of Saul were Jonathan, Ishvi, and Malchishua; and the names of his two daughters were these: the name of the firstborn Merab, and the name of the younger Michal.

וְשֵׁם	אֲחִינֹעַם	בַּת־	אֲחִינֹעַם	שָׁאוּל	אֵשֶׁת	וְשֵׁם	50
And the name	of Ahimaaz	the daughter	[was] Ahinoam	of Saul	of wife	And the name	
H8034	H0290	H1323	H0293	H7586	H0802	H8034	

שָׁאוּל׃	דּוֹד	נֵר	בֶּן־	אַבְינֵר	צְבָאוֹ	שַׂר־
of Saul	uncle	of Ner	son	[was] Abner	of his army	of the commander
H7586	H1730	H5369		H0074		H8269

The name of Saul's wife was Ahinoam the daughter of Ahimaaz. The name of the captain of his ar
Abner the son of Ner, Saul's uncle.

ס	אֲבִיאֵל׃	בֶּן־	אַבְנֵר	אֲבִי־	וְנֵר	שָׁאוּל	אֲבִי־	וְקִישׁ	51
-	of Abiel	the son	of Abner [was]	the father	and Ner	of Saul	the father	And Kish [was]	
	H0022		H0074	H0001	H5369	H7586	H0001	H7027	

Kish was the father of Saul, and Ner the father of Abner was the son of Abiel.

וְרָאָה	שָׁאוּל	יְמֵי	כֹּל	פְּלִשְׁתִּים	עַל־	חֶזְקָה	הַמִּלְחָמָה	וַתְּהִי	52
and when saw	of Saul	the days	all	the Philistines	with	mighty	war	And there was	
H7200	H7586	H3117	H3605	H6430		H2389	H4421	H1961	

ס	אֵלָיו׃	וַיַּאַסְפֵהוּ	חַיִל	בֶּן־	וְכָל־	גִּבּוֹר	אִישׁ	כָּל־	שָׁאוּל
-	for himself	and he took him	valiant	son	or any	strong	man	any	Saul
	H0413	H0622	H2428		H3605	H1368	H0376	H3605	H7586

There was severe war against the Philistines all the days of Saul; and when Saul saw any mighty man or any valiant man, he took him into his service.

Chapter 15

עַל־	לְמֶלֶךְ	לִמְשָׁחֲךָ	יְהוָה	שָׁלַח	אֹתִי	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	1
over	king	to anoint you	Yahweh	sent	me	Saul	to	Samuel	And said	
	H4428	H4886	H3068	H7971	H0853	H7586	H0413	H8050	H0559	

ס	יְהוָה׃	דִּבְרֵי	לְקוֹל	שְׁמַע	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	עַל־	עַמּוֹ
-	of Yahweh	of the words	the voice	heed	now therefore	Israel	over	His people
	H3068	H1697		H8085	H6258	H3478		

Samuel said to Saul, "The LORD sent me to anoint you to be king over his people, over Israel. Now therefore listen to the voice of the LORD's words.

לְיִשְׂרָאֵל	עֲמָלֵק	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	פָּקַדְתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
to Israel	Amalek	he did	[for] what	-	I will punish	of hosts	Yahweh	says	Thus	
H3478	H6002			H0853			H3068	H0559	H3541	

מִמִּצְרָיִם׃	בַּעֲלֹתוֹ	בַּדֶּרֶךְ	לוֹ	שָׂם	אֲשֶׁר־
from Egypt	when he came up	on the way	him	he ambushed	how
H4714	H5927	H1870			

The LORD of Armies says, 'I remember what Amalek did to Israel, how he set himself against
when he came up out of Egypt.

לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	וְהַחֲרַמְתֶּם֙	עֲמָלֵ֔ק	אֶת־	וְהִכִּיתָ֖ה	לֵ֣ךְ	עַתָּ֑ה		3
they have	that	all	-	and utterly destroy	Amalek	-	and attack	go	Now		
		H3605	H0853		H6002	H0853	H5221	H3212	H6258		

יוֹנֵ֥ק	וְעַד־	מֵעֹלֵ֖ל	אִשָּׁ֥ה	עַד־	מֵאִ֛ישׁ	וְהֵמַתָּ֥ה	עָלָ֖יו	תַּחְמֹ֑ל	וְלֹ֣א	
nursing child	and to	from infant	woman	to	from man	but kill	them	do spare	and not	
H3243	H5704	H5768	H0802	H5704	H0376	H4191		H2550	H3808	

ס	חֲמֽוֹר׃	וְעַד־	מִגָּמָ֖ל	שֶׂ֥ה	וְעַד־	מִשּׁ֖וֹר	
-	donkey	and	camel	sheep	and	ox	
	H2543	H5704	H1581	H7716	H5704	H7794	

Now go and strike Amalek, and utterly destroy all that they have, and d
woman, infant and nursing baby, ox and sheep, camel and donkey.'"

מָאתַ֖יִם	בַּטְּלָאִ֑ים	וַיִּפְקְדֵ֣ם	הָעָ֔ם	אֶת־	שָׁא֥וּל	וַיִּשְׁמַ֣ע		4
two hundred	in Telaim	and numbered them	the people	-	Saul	So gathered together		
H3967	H2923			H0853	H7586	H8085		

יְהוּדָֽה׃	אִ֖ישׁ	אֶת־	אֶלֶ֥פִים	וַעֲשֶׂ֛רֶת	רַגְלִ֑י	אֶ֖לֶף	
of Judah	men	-	thousand	and ten	foot soldiers	thousand	
H3063	H0376	H0854	H0505	H6235	H7273	H0505	

Saul summoned the people, and counted them in Telaim, two hundred thousand footme
men of Judah.

בַּנָּחַֽל׃	וַיָּ֥רֶב	עֲמָלֵ֖ק	עִ֛יר	עַד־	שָׁא֥וּל	וַיָּבֹ֖א	5
in the valley	and lay in wait	of Amalek	a city	to	Saul	And came	
	H7378	H6002		H5704	H7586	H0935	

Saul came to the city of Amalek, and set an ambush in the valley.

פֶּן־	עֲמָלֵקִ֖י	מִתּ֣וֹךְ	רְד֑וּ	סֹ֣רוּ	לְכ֔וּ	הַקֵּינִ֛י	אֶל־	שָׁא֥וּל	וַיֹּ֣אמֶר	6
Lest	the Amalekite	from among	get down	depart	go	the Kenite	to	Saul	And said	
H6435	H6003	H8432	H3381	H5493	H3212	H7017	H0413	H7586	H0559	

יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּנֵ֣י	כָּל־	עִם־	חֶ֖סֶד	עָשִׂ֥יתָה	וְאַתָּ֛ה	עִמּ֑וֹ	אַכֶּ֖פְךָ
of Israel	the sons	all	to	kindness	showed	for you	with them	I destroy you
H3478		H3605						H0622

עֲמָלֵֽק׃	מִתּ֖וֹךְ	קֵינִ֑י	וַיֵּ֣סַר	מִמִּצְרָ֔יִם	בַּעֲלוֹתָ֖ם	
the Amalekites	from among	the Kenite	so departed	out of Egypt	when they came up	
H6002	H8432	H7017	H5493	H4714	H5927	

Saul said to the Kenites, "Go, depart, go down from among the Amalekites, lest I destroy you with them; for you showed kindness to all the children of Israel when they came up out of Egypt." So the Kenites departed from among the Amalekites.

עַל־	אֲשֶׁ֥ר	שׁ֖וּר	בּוֹאֲךָ֑	מֵחֲוִילָ֖ה	עֲמָלֵ֔ק	אֶת־	שָׁא֥וּל	וַיַּךְ	7
-	which is	Shur	all the way to	from Havilah	the Amalekites	-	Saul	and attacked	
	H7793	H0935		H2341	H6002	H0853	H7586	H5221	

מִצְרָֽיִם׃	פְּנֵ֥י	
of Egypt	east	
H4714	H6440	

Saul struck the Amalekites, fro

8 וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־ אֲגַג מֶלֶךְ־ עֲמָלֵק חַי וְאֶת־ כָּל־ הָעָם
And He took - Agag the king of the Amalekites alive and all the people
H8610 H0853 H0090 H4428 H6002 H2416 H0853 H3605

הֶחֱרִים לְפִי־ חָרֶב׃
utterly destroyed with the edge of sword
H2763 H6310 H2719

He took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly d

9 וַיַּחְמֹל שָׁאוּל וְהָעָם עַל־ אֲגַג וְעַל־ מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר
But spared Saul and the people on Agag and the best of the sheep and the oxen
H2550 H7586 H5971 H5921 H0090 H5921 H4315 H6629 H1241

וְהַמִּשְׁנִים וְעַל־ הַכָּרִים וְעַל־ כָּל־ הַטּוֹב וְלֹא אָבוּ
and the fatlings and the lambs and all [that was] good and not were willing
H4932 H5921 H3733 H5921 H3605 H3808 H0014

הַחֲרִימָם וְכָל־ הַמְלָאכָה הַנִּמְבָזָה וְהַנִּמָּס אֹתָהּ הֶחֱרִימוּ׃
to utterly destroy them but everything despised and worthless - that they utterly destroyed
H2763 H3605 H4399 H5240 H4549 H0853 H2763

פ
-

But Saul and the p
and all that was good, a
destroyed utterly.

10 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ שְׁמוּאֵל לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to Samuel saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H8050 H0559

Then the LORD’s word came to Samuel, saying,

11 נִחַמְתִּי כִּי־ הִמְלַכְתִּי אֶת־ שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־ שָׁב
I greatly regret that I have set up - Saul [as] king for he has turned back
H5162 H3588 H4427 H0853 H7586 H4427 H3588 H7725

מֵאַחֲרַי וְאֶת־ דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לְשְׁמוּאֵל
from following Me and My commandments not has performed and it grieved Samuel
H310 H853 H1697 H3808 H6965 H2734 H8050

וַיִּזְעַק אֶל־ יְהוָה כָּל־ הַלָּיְלָה׃
and he cried out to Yahweh all night
H2199 H413 H3068 H3605 H3915

“It grieves me that I have set up Saul to be king, for he has turned b
performed my commandments.” Samuel was angry; and he cried to the L

12 וַיַּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרַאת שָׁאוּל בַּבֹּקֶר וַיֻּגַּד לְשְׁמוּאֵל לֵאמֹר
So when rose early Samuel to meet Saul in the morning and it was told Samuel saying
H7925 H8050 H7122 H7586 H1242 H5046 H8050 H0559

בָּא־ שָׁאוּל הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ יָד
went Saul to Carmel and indeed he set up for himself a monument
H0935 H7586 H3760 H2009 H5324 H3027

וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל׃
and he has gone on around and passed by and gone down to Gilgal
H5437 H5674 H3381 H1537

Samuel rose early to meet Saul in the morning; and Samuel was told, saying, “Saul came to Carmel, and behold, he set up a monument for himself, turned, passed on, and went down to Gilgal.”

13 וַיָּבֹא שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לוֹ בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה
And went Samuel to Saul and said Saul to him Blessed [are] you of Yahweh!
H0935 H8050 H0413 H7586 H0559 H7586 H1288 H0853 H3068

הֲקִימֹתִי אֶת־דְּבַר יְהוָה׃
I have performed - the commandment of Yahweh
H0853 H1697 H3068

Samuel came to Saul; and Saul said to him, “You are blessed by the LORD! I commandment of the LORD.”

14 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּמֶה קוֹל־הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי וְקוֹל
But said Samuel then what bleating of the sheep [is] this in my ears and the lowing
H0559 H8050 H4100 H6629 H2088 H0241

הַבָּקָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃
of the oxen which I hear
H1241 H0595 H8085

Samuel said, “Then what does this bleating of the mean?”

15 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל מֵעַמְלֵקִי הֱבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם עַל־
And said Saul from the Amalekite they have brought them for spared the people the
H0559 H7586 H6003 H0935 H2550

הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן זְבֹחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת־הַיֶּתֶר
of the sheep and the oxen to sacrifice to Yahweh your God and the rest
H6629 H1241 H4616 H2076 H3068 H0430 H0853 H3498

מִיטַב הֶחֱרַמְנוּ׃ ס
best we have utterly destroyed - ס
H4315 H0853

Saul said, “They have brought them from the A the cattle, to sacrifice to the LORD your God. We hav

16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל הֶרֶף וְאַגִּידָה לְךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
And said Samuel to Saul Be quiet and I will tell you - what said Yahweh
H0559 H8050 H0413 H7586 H7503 H5046 H0853 H1696 H3068

אֵלָי הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר (ויאמרן) לוֹ דַּבֵּר׃ ס
to me last night And he said (And they said) to him speak on - ס
H0413 H3915 H0559 H0559 H1696

Then Samuel said to Saul, “Stay, and I will tell you what the LORD said to me last night.” He on.”

17 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם־קָטֹן אַתָּה בְּעֵינֶיךָ רֹאשׁ שִׁבְטֵי
So said Samuel [were] not when little you [were] in your own eyes head of the tribes
H0559 H8050 H3808 H0518 H0859 H5921 H7218 H7626

יִשְׂרָאֵל׃ עַל־לְמֶלֶךְ יְהוָה וַיִּמְשָׁחֲךָ אָתָּה יִשְׂרָאֵל
of Israel you [not] and did anoint you Yahweh king over Israel
H3478 H5921 H4428 H3068 H4886 H0859 H3478

Samuel said, “Though you were little in your own sight, weren’t you made the head of the tribes of Israel? The LORD anointed you king over Israel;

18

אֶת־	הַחַטָּאִים	אֶת־	וְהַחֲרַמְתָּה	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	בְּדֶרֶךְ	יְהוָה	וַיִּשְׁלָחֲךָ
-	the sinful	-	and utterly destroy	go	and said	on a mission	Yahweh	and sent you
H0853	H2400	H0853		H3212	H0559	H1870	H3068	H7971

אֹתָם׃	כָּלוֹתָם	עַד	בּוֹ	וְנִלְחַמְתָּ	עֲמָלֵק
they	are consumed	until	against them	and fight	the Amalekites
H0853	H3615	H5704			H6002

and the LORD sent you on a journey, and said, ‘Go, and utterly destroy the sinners the Ama
against them until they are consumed.’

19

אֶל־	וַתַּעַט	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	וְלָמָּה
on	and why did you swoop down	of Yahweh	the voice	did you obey	not	Then why
H0413		H3068		H8085	H3808	H4100

ס	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרָע	וַתַּעַשׂ	הַשָּׁלָל
-	Yahweh	in the sight of	evil	and do	the spoil
	H3068				H7998

Why then didn’t you obey the LORD’s voice, but took the plunder, and did th
sight?”

20

וָאֵלֵּךְ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	
and gone	of Yahweh	the voice	but I have obeyed	Yes	Samuel	to	Saul	and said	
H3212	H3068		H8085		H8050	H0413	H7586	H0559	

עֲמָלֵק	מֶלֶךְ	אֲגַג	אֶת־	וָאָבִיא	יְהוָה	שְׁלָחַנִי	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ
of Amalek	king	Agag	-	and brought back	Yahweh	sent me	on which	on the mission
H6002	H4428	H0090	H0853	H0935	H3068	H7971		H1870

הֶחֱרַמְתִּי׃	עֲמָלֵק	וְאֶת־	
I have utterly destroyed	the Amalekites	and	
	H6002	H0853	

Saul said to Samuel, “But I have obeyed the LORD’s voice, and h
have brought Agag the king of Amalek, and have utterly destroyed th

21

רֵאשִׁית	וּבָקָר	צֹאן	מֵהַשָּׁלָל	הָעָם	וַיִּקַּח	
the best	and oxen	sheep	of the plunder	the people	But took	
H7225	H1241	H6629	H7998		H3947	

בַּגִּלְגָּל׃	אֱלֹהֶיךָ	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	הַחֵרֶם
in Gilgal	your God	to Yahweh	to sacrifice	of the things which should have been utterly destroyed
H1537	H0430	H3068	H2076	

But the people took of the plunder, sheep and cattle, the best of the devoted things, to sacrifice to the LORD
your God in Gilgal.”

22

כִּשְׁמֹעַ	וּזְבָחִים	בְּעֹלוֹת	לַיהוָה	הַחֵפֶץ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	
as in obeying	and sacrifices	in burnt offerings	Yahweh	Has [as great] delight	Samuel	And said	
H8085	H2077		H3068	H2656	H8050	H0559	

מֵחֶלֶב	לְהַקְשִׁיב	טוֹב	מִזֶּבַח	שְׁמֹעַ	הִנֵּה	יְהוָה	בְּקוֹל
than the fat	[And] to heed	is better	than sacrifice	to obey	behold	of Yahweh	the voice
H2459	H7181		H2077	H8085	H2009	H3068	

אֵילִים׃
of rams

Samuel said, “Has the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the LORD’s voice? Behold, to obey is better than sacrifice, and to listen than the fat of rams.

23

כִּי	חַטַּאת־	קֶסֶם	מֶרִי	וְאָוֶן	וּתְרָפִים	הַפְצֵר
For	[as] the sin	of witchcraft	rebellion [is]	and [as] iniquity	and idolatry	Stubbornness [is]
		H7081	H4805	H0205	H8655	H6484

יַעַן	מָאַסְתָּ	אֶת־	דְּבַר	יְהוָה	וַיִּמְאָסְךָ	מִמָּלֵךְ׃
because	you have rejected	-	the word	of Yahweh	and He has rejected you	from [being] king
H3282		H0853	H1697	H3068		H4428

ס
-

For rebellion is as
rejected the LORD’s wor

24

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	חָטָאתִי	כִּי־	עָבַרְתִּי	אֶת־
And said	Saul	to	Samuel	I have sinned	for	I have transgressed	-
H0559	H7586	H0413	H8050	H2398			H0853

פִּי־	יְהוָה	וְאֶת־	דְּבָרֶיךָ	כִּי	יָרֵאתִי	אֶת־	הָעָם	
the commandment	of Yahweh	and	your words	because	I feared	-	the people	
H6310	H3068	H0853	H1697		H3372	H0853		

וָאֶשְׁמַע	בְּקוֹלָם׃
and obeyed	their voice
H8085	

Saul said to Samuel, “I have sinned; for
because I feared the people and obeyed thei

25

וְעַתָּה	שָׂא	נָא	אֶת־	חַטָּאתִי	וְשׁוּב	עִמִּי	וְאֶשְׁתַּחֲוֶה	לַיהוָה׃
Therefore now	pardon	please	-	my sin	and return	with me	that I may worship	Yahweh
H6258	H5375	H4994	H0853		H7725		H7812	H3068

Now therefore, please pardon my sin, and turn again with me, that I may worship the LORD.”

26

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֶל־	שָׁאוּל	לֹא	אָשׁוּב	עִמָּךְ	כִּי	מָאַסְתָּה	אֶת־
But said	Samuel	to	Saul	not	I will return	with you	for	you have rejected	-
H0559	H8050	H0413	H7586	H3808	H7725				H0853

דְּבַר	יְהוָה	מִהְיוֹת	מֶלֶךְ	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃	ס
the word	of Yahweh	from being	king	over	Israel	-
H1697	H3068	H1961	H4428		H3478	

Samuel said to Saul, “I will not return with you; for you have rejected the LORD’s word, and the LORD has rejected you from being king over Israel.”

27

וַיִּסֹּב	שְׁמוּאֵל	לָלֶכֶת	וַיַּחֲזֵק	בִּכְנַף־	מְעִילוֹ	וַיִּקָּרַע׃
And as turned around	Samuel	to go away	and [Saul] seized	the edge	of his robe	and it tore
H5437	H8050	H3212	H2388	H3671	H4598	H7167

As Samuel turned around to go away, Saul grabbed the skirt of his robe, and it tore.

28

וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	אֵלָיו	קָרַע	יְהוָה	אֶת־	מַמְלְכוּת	יִשְׂרָאֵל	מֵעָלֶיךָ	הַיּוֹם
So said	Samuel	to him	has torn	Yahweh	-	the kingdom	of Israel	from you	today
H0559	H8050	H0413	H7167	H3068	H0853	H4468	H3478		H3117

וְנָתָנָהּ	לְרֵעֲךָ	הַטּוֹב	מִמֶּךָּ׃
and has given it	to a neighbor of yours	[who is] better	than you
H5414	H7453		

Samuel said to him, “The LORD has torn the kingdom of Israel from you today, and has given it to a neighbor of yours who is better than you.

הוּא	אָדָם	לֹא	כִּי	יִנָּחֵם	וְלֹא	יְשַׁקֵּר	לֹא	יִשְׂרָאֵל	נֵצַח	וְגַם	29
He [is]	a man	not	for	relent	nor	will lie	not	of Israel	the Glory	And also	
H1931	H0120	H3808		H5162	H3808	H8266	H3808	H3478	H5331	H1571	

לְהִנָּחֵם׃	
that He should relent	
H5162	

Also the Strength of Israel will not l

עַמִּי	זִקְנֵי־	נֶגֶד	נָא	כַּבְּדֵנִי	עַתָּה	חָטָאתִי	וַיֹּאמֶר	30
of my people	the elders	before	please	honor me	[yet] now	I have sinned	And he said	
	H2205	H5048	H4994	H3513	H6258	H2398	H0559	

אֱלֹהֶיךָ׃	לַיהוָה	וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי	עִמִּי	וְשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	וְנֶגֶד	
your God	Yahweh	that I may worship	with me	and return	Israel	and before	
H0430	H3068	H7812		H7725	H3478	H5048	

Then he said, “I have sinned; yet please honor me now before the elders of my people and before Israel come back with me, that I may worship the LORD your God.”

ס	לַיהוָה׃	שָׁאוּל	וַיִּשְׁתָּחוּ	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	שְׁמוּאֵל	וַיָּשָׁב	31
-	Yahweh	Saul	and worshiped	Saul	after	Samuel	So turned back	
	H3068	H7586	H7812	H7586		H8050	H7725	

So Samuel went back with Saul; and Saul worshiped the LORD.

אֵלָיו	וַיֵּלֶךְ	עֲמָלֵק	מֶלֶךְ	אֲגַג	אֶת־	אֵלַי	הַגִּישׁוּ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	32
to him	So came	of the Amalekites	king	Agag	-	to me	bring here	Samuel	And said	
H0413	H3212	H6002	H4428	H0090	H0853	H0413	H5066	H8050	H0559	

ס	הַמָּוֶת׃	מַר־	סָר	אָכֵן	אֲגַג	וַיֹּאמֶר	מַעֲדַנֹּת	אֲגַג
-	of death	The bitterness	is past	surely	Agag	And said	cautiously	Agag
	H4194	H4751	H5493	H0403	H0090	H0559	H4574	H0090

Then Samuel said, “Bring Agag the king of the Amalekites here to me!” Agag came to him cheerfully. Agag “Surely the bitterness of death is past.”

תִּשְׁכַּל	כֵּן־	חַרְבֶּךָ	נָשִׁים	שִׁכְלָה	כַּאֲשֶׁר	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	33
shall be childless	so	your sword	women	has made childless	as	Samuel	But said	
		H2719	H0802			H8050	H0559	

יְהוָה	לִפְנֵי	אֲגַג	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיְשַׁסַּף	אִמֶּךָ	מִנָּשִׁים
Yahweh	before	Agag	-	Samuel	and hacked in pieces	Your mother	among women
H3068	H6440	H0090	H0853	H8050	H8158	H0517	H0802

ס	בַּגִּלְגָּל׃
-	in Gilgal
	H1537

Samuel said, “As your sword
Samuel cut Agag in pieces before t

שָׁאוּל׃	גִּבְעַת	בֵּיתוֹ	אֶל־	עָלָה	וְשָׁאוּל	הָרָמָתָה	שְׁמוּאֵל	וַיֵּלֶךְ	34
of Saul	at Gibeah	his house	to	went up	and Saul	to Ramah	Samuel	And went	
H7586	H1390		H0413	H5927	H7586	H7414	H8050	H3212	

Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah of Saul.

כִּי־	מוֹתוֹ	יוֹם	עַד־	שָׁאוּל	אֶת־	לִרְאוֹת	שְׁמוּאֵל	יָסַף	וְלֹא־	35
nevertheless	of his death	the day	until	Saul	-	to see	Samuel	went more	And no	
	H4194	H3117	H5704	H7586	H0853	H7200	H8050	H3254	H3808	

שָׁאוּל	אֶת־	הִמְלִיךְ	כִּי־	נִחָם	וַיהוָה	שָׁאוּל	אֶל־	שְׁמוּאֵל	הִתְאַבֵּל
Saul	-	He had made king	that	regretted	And Yahweh	Saul	for	Samuel	mourned
H7586	H0853			H5162	H3068	H7586	H0413	H8050	H0056

	פ	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־
	-	Israel	over
		H3478	

Samuel came no more to see Saul unt
that he had made Saul king over Israel.

Chapter 16

וַאֲנִי	שָׁאוּל	אֶל־	מִתְאַבֵּל	אַתָּה	מָתַי	עַד־	שְׁמוּאֵל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
and seeing I	Saul	for	mourn	will you	when	until	Samuel	to	Yahweh	And said	
H0589	H7586	H0413	H0056		H4970	H5704	H8050	H0413	H3068	H0559	

וְלֵךְ	שֶׁמֶן	קַרְנְךָ	מַלֵּא	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מִמְלֹךְ	מְאַסְתִּיו	
and go	with oil	your horn	Fill	Israel	over	from reigning	have rejected him	
H3212	H8081		H4390	H3478				

לִי	בִּבָנָיו	רָאִיתִי	כִּי־	בֵּית־הַלַּחְמִי	יִשַׁי	אֶל־	אֶשְׁלָחֲךָ
Myself	among his sons	I have provided	for	the Bethlehemite	Jesse	to	I am sending you
		H7200		H1022	H3448	H0413	H7971

מֶלֶךְ׃
a king
H4428

The LORD said to Sa
Israel? Fill your horn with
among his sons."

וַיֹּאמֶר	ס	וַהֲרָגַנִי	שָׁאוּל	וְשָׁמַע	אֵלֵךְ	אֵיךְ	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	2
and said	-	and he will kill me	Saul	and if hears [it]	can I go	how	Samuel	And said	
H0559		H2026	H7586	H8085	H3212		H8050	H0559	

בָּאתִי׃	לַיהוָה	לִזְבֹּחַ	וְאָמַרְתָּ	בְיָדְךָ	תִּקַּח	בָּקָר	עֶגְלַת	יְהוָה
I have come	to Yahweh	to sacrifice	and say	with you	take	a heifer	a heifer	Yahweh
H0935	H3068	H2076	H0559	H3027	H3947	H1241		H3068

Samuel said, "How can I go? If Saul hears it, he will kill me." The LORD said, "Take a heifer with you, and say, 'I have come to sacrifice to the LORD.'

תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	אוֹדִיעֲךָ	וְאָנֹכִי	בַּזֶּבַח	לְישַׁי	וְקָרָאתָ		3
you shall do	what	-	will show you	and I	to the sacrifice	Jesse	And invite		
		H0853	H3045	H0595	H2077	H3448	H7121		

אֵלֶיךָ׃	אֹמַר	אֲשֶׁר־	אֵת	לִי	וּמָשַׁחְתָּ
to you	I name	the one	-	for Me	and you shall anoint
H0413	H0559		H0853		H4886

Call Jesse to the sacrifice, and I will show you what you shall do. You shall anoint to me him whom I name to you.”

וַיֶּחֶרְדּוּ	לָֽחֶמְבֵּ֔ית	וַיָּבֹא	יְהוָ֖ה	דִּבֶּ֣ר	אֲשֶׁ֑ר	אֵ֥ת	שְׁמוּאֵ֛ל	וַיַּ֧עַשׂ	4
And trembled	to Bethlehem	and went	Yahweh	said	what	-	Samuel	So did	
H2729	H1035	H0935	H3068	H1696		H0853	H8050		

בּוֹאֶֽךָ׃	שָׁלֹ֔ם	וַיֹּ֣אמֶר	לִקְרָאתֹ֑ו	הָעִיר֙	זִקְנֵ֣י
do you come	peaceably	and said	at his coming	of the town	the elders
H0935	H7965	H0559	H7122		H2205

Samuel did that which the LORD spoke, and came to Bethlehem. The elders of the city came to trembling, and said, “Do you come peaceably?”

וּבָאתֶ֖ם	הִתְקַדְּשׁ֣וּ	בָּ֔אתִי	לַיהוָ֑ה	לִזְבֹּ֣חַ	שָׁלֹ֔ום	וַיֹּ֣אמֶר		5
and come	Sanctify yourselves	I have come	to Yahweh	to sacrifice	Peaceably	and he said		
H0935	H6942	H0935	H3068	H2076	H7965	H0559		

לָהֶ֔ם	וַיִּקְרָ֣א	בָּנָ֔יו	וְאֶת־	יִשַׁ֑י	אֶת־	וַיְקַדֵּ֣שׁ	בַּזֶּ֖בַח	אִתִּֽי׃
them	and invited	his sons	and	Jesse	-	And he consecrated	to the sacrifice	with me
	H7121		H0853	H3448	H0853	H6942	H2077	H0854

לַזָּֽבַח׃
to the sacrifice
H2077

He said, “Peaceably; I have c
sacrifice.” He sanctified Jesse and h

יְהוָ֖ה	נֶגֶד֙	אַ֣ךְ	וַיֹּ֗אמֶר	אֱלִיאָ֔ב	אֶת־	וַיַּ֣רְא	בְּבֹאָ֑ם	וַיְהִי֙	6
of Yahweh	before	surely	and said	Eliab	-	that he looked at	when they came	So it was	
H3068	H5048	H0389	H0559	H0446	H0853	H7200	H0935	H1961	

מְשִׁיחֹֽו׃
anointed [is] Him
H4899

When they had come, he looke

גְּבֹהַ֖	וְאֶל־	מַרְאֵ֑הוּ	אֶל־	תַּבֵּ֣ט	אַל־	שְׁמוּאֵ֗ל	אֶל־	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר	7
the height	or at	his appearance	at	do look	not	Samuel	to	Yahweh	But said	
H1364	H0413	H4758	H0413	H5027	H0408	H8050	H0413	H3068	H0559	

הָאָדָ֔ם	יִרְאֶ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	לֹ֑א	וְכִ֣י	מְאַסְתִּיהוּ֙	כִּ֣י	קֹומָתֹ֔ו
man	sees	as	[Yahweh does] not [see]	for	I have refused him	because	of his stature
H0120	H7200		H3808				H6967

לַלֵּֽבָב׃	יִרְאֶ֖ה	וַיהוָ֑ה	לָעֵינַ֔יִם	יִרְאֶ֣ה	הָאָדָ֗ם	כִּ֣י	
at the heart	looks	but Yahweh	at the outward appearance	looks	man	for	
H3824	H7200	H3068		H7200	H0120		

But the LORD said to Samuel, “Don’t look on his face, or on the height of his stature, because I have rejec
him; for I don’t see as man sees. For man looks at the outward appearance, but the LORD looks at the heart.”

גַּם־	וַיֹּ֣אמֶר	שְׁמוּאֵ֔ל	לִפְנֵ֖י	וַיַּעֲבִרֵ֑הוּ	אֲבִינָדָ֣ב	אֶל־	יִשַׁ֗י	וַיִּקְרָ֣א	8
either	And he said	Samuel	before	and made him pass	Abinadab	to	Jesse	So called	
H1571	H0559	H8050	H6440		H0041	H0413	H3448	H7121	

יְהוָֽה׃	בָּחַ֖ר	לֹֽא־	בָּזֶ֥ה	
Yahweh	has chosen	Neither	this [one]	
H3068	H0977	H3808	H2088	

Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. He said, “The LORD has not chosen this one, either.”

יְהוָה׃	בָּחַר	לֹא־	בָּזֶה	גַּם־	וַיֹּאמֶר	שַׁמָּה	יִשַׁי	וַיַּעֲבֵר	9
Yahweh	chosen	Neither	this [one]	has	and he said	Shammah	Jesse	And made pass by	
H3068	H0977	H3808	H2088	H1571	H0559	H8048	H3448		

Then Jesse made Shammah to pass by. He said, “The LORD has not chosen this one, either.”

יִשָׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	שְׁמוּאֵל	לִפְנֵי	בָּנָיו	שִׁבְעַת	יִשַׁי	וַיַּעֲבֵר	10
to Jesse	unto	Samuel	And said	Samuel	before	of his sons	seven	Jesse	Thus made pass	
H3448	H0413	H8050	H0559	H8050	H6440		H7651	H3448		

בָּאֵלֶּה׃	יְהוָה	בָּחַר	לֹא־
these	Yahweh	has chosen	not
H0428	H3068	H0977	H3808

Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. S

שָׁאַר	עוֹד	וַיֹּאמֶר	הַנְּעָרִים	הֲתַמּוּ	יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר		11
there remains	yet	and he said	the young men	Are here all	Jesse	to	Samuel	And said		
H7604	H5750	H0559	H5288	H8552	H3448	H0413	H8050	H0559		

שִׁלְחָה	יִשַׁי	אֶל־	שְׁמוּאֵל	וַיֹּאמֶר	בַּצֹּאן	רֹעֶה	וְהִנֵּה	הַקָּטָן
Send	Jesse	to	Samuel	And said	the sheep	keeping	and there he is	the youngest
H7971	H3448	H0413	H8050	H0559	H6629		H2009	

פֹּה׃	בֹּאוֹ	עַד־	נָסֹב	לֹא־	כִּי	וְקָחֶנּוּ
here	he comes	till	we will sit down	not	for	and bring him
H6311	H0935	H5704	H5437	H3808		H3947

Samuel said to Jesse, “Are all your children here?” He said, “There remains yet the youngest. keeping the sheep.” Samuel said to Jesse, “Send and get him, for we will not sit down until he com

וְטוֹב	עֵינַיִם	יְפֵה	עִם־	אַדְמוֹנִי	וְהוּא	וַיְבִיאֵהוּ	וַיִּשְׁלַח		12
and	eyes	bright	with	[was] ruddy	and he	and brought him in	So he sent		
		H3303		H0132	H1931	H0935	H7971		

הוּא׃	זֶה	כִּי־	מְשָׁחֵהוּ	קוּם	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פ	רְאִי
[is] he	this	for	anoint him	Arise	Yahweh	And said	-	good-looking
H1931	H2088		H4886		H3068	H0559		H7210

He sent, and brought him in. Now he was ruddy, with a handsome face and good appearance. The LORD “Arise! Anoint him, for this is he.”

אֶחָיו׃	בְּקֶרֶב	אֹתוֹ	וַיִּמְשַׁח	הַשָּׁמֶן	קֶרֶן	אֶת־	שְׁמוּאֵל	וַיִּקַּח	13
of his brothers	in the midst	him	and anointed	of oil	the horn	-	Samuel	And took	
H0251	H7130	H0853	H4886	H8081		H0853	H8050	H3947	

שְׁמוּאֵל	וַיָּקָם	וָמָעְלָה	הַהוּא	מֵהַיּוֹם	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	רוּחַ־	וַתִּצְלַח
Samuel	So arose	and forward	that	from day	David	upon	of Yahweh	the Spirit	and came
H8050		H4605	H1931	H3117	H1732	H0413	H3068	H7307	

ס	הָרָמָתָה׃	וַיֵּלֶךְ	
-	to Ramah	and went	
	H7414	H3212	

Then Samuel took the horn of oil and anoi mightily on David from that day forward. So Sam

14

מֵאֵת	רָעָה	רוּחַ־	וּבִעַתֻּתוּ	שָׁאוּל	מֵעִם	סָרָה	יְהוָה	וְרוּחַ
from	distressing	a spirit	and troubled him	Saul	from	departed	of Yahweh	But the Spirit
H0854		H7307	H1204	H7586		H5493	H3068	H7307

יְהוָה׃	
Yahweh	
H3068	

Now the LORD's Spirit

15

רָעָה	אֱלֹהִים	רוּחַ־	נָא	הִנֵּה־	אֵלָיו	שָׁאוּל	עַבְדֵי־	וַיֹּאמְרוּ
distressing	from God	a spirit	now	surely	to him	of Saul	servants	And said
	H0430	H7307	H4994	H2009	H0413	H7586	H5650	H0559

מְבַעֶתֶךָּ׃	
is troubling you	
H1204	

Saul's servants said to him, "S

16

יֹדֵעַ	אִישׁ	יְבַקְשׁוּ	לְפָנֶיךָ	עֲבָדֶיךָ	אֲדֹנֵנוּ	נָא	יֹאמַר־	
skillful	a man	to seek out	before you	your servants [who are]	our master	let now	Command	
H3045	H0376	H1245	H6440	H5650	H0113	H4994	H0559	

רָעָה	אֱלֹהִים	רוּחַ־	עָלֶיךָ	בִּהְיוֹת	וְהָיָה	בַּכִּנּוֹר	מְנַגֵּן
distressing	from God	the spirit	is upon you	when	and it shall be	on the harp	[who is] a player
	H0430	H7307		H1961	H1961	H3658	H5059

פ	לָךְ׃	וְטוֹב	בְּיָדוֹ	וְנִגֵּן
-	you	and [will be] well	with his hand	that he shall play it
		H2895	H3027	H5059

Let our lord now command your servants who are in front of you to seek out a mar
the harp. Then when the evil spirit from God is on you, he will play with his hand, and yo

17

לְנַגֵּן	מֵיטִיב	אִישׁ	לִי	נָא	רְאוּ־	עֲבָדָיו	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	
who can play	well	a man	me	now	Provide	his servants	to	Saul	So said	
H5059	H3190	H0376		H4994	H7200	H5650	H0413	H7586	H0559	

וַהֲבִיאוֹתֶם	אֵלָי׃
and bring [him]	to me
H0935	H0413

Saul said to his servants, "Provide me

18

לִישַׁי	בֵּן	רָאִיתִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	מֵהַנְּעָרִים	אֶחָד	וַיַּעַן
of Jesse	a son	I have seen	Look	and said	of the servants	one	And answered
H3448		H7200	H2009	H0559	H5288	H0259	

מִלְחָמָה	וְאִישׁ	חַיִל	וְגִבּוֹר	נֹגֵן	יֹדֵעַ	הַלַּחְמִי־בֵּית	
of war	and a man	a man of valor	and mighty	in playing	[who is] skillful	the Bethlehemite	
H4421	H0376	H2428	H1368	H5059	H3045	H1022	

עִמּוֹ׃	וַיהוָה	תֹּאַר	וְאִישׁ	דָּבָר	וּנְבוֹן
with him	and Yahweh [is]	handsome	and a person	in speech	and prudent
	H3068	H8389	H0376	H1697	H0995

Then one of the young men answered and said, "Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehem
skillful in playing, a mighty man of valor, a man of war, prudent in speech, and a handsome person; and
with him."

19 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים אֶל־יִשַׁי וַיֹּאמֶר שִׁלְחָה אֵלַי אֶת־דָּוִד
Therefore sent Saul messengers to Jesse and said, Send me - David
H7971 H7586 H4397 H0413 H3448 H0559 H7971 H0413 H0853 H1732

בְּנֶךָ אֲשֶׁר בַּצֹּאן׃
your son who [is] with the sheep
H6629

Therefore Saul sent messengers to Jesse, and said,

20 וַיִּקַּח יִשַׁי וַחֲמֹור לֶחֶם וְנֹאד וְגֵדִי יַיִן וְעִזִּים אֶחָד
And took Jesse a donkey [loaded with] bread and a skin and of wine and young goat one
H3947 H3448 H2543 H3899 H4997 H1423 H3196 H5795 H0259

וַיִּשְׁלַח בְּיַד־דָּוִד בְּנֹו אֶל־שָׁאוּל׃
and sent [them] by David his son to Saul
H7971 H3027 H1732 H0413 H7586

Jesse took a donkey loaded with bread, a container of wine, and a young
to Saul.

21 וַיָּבֹא דָוִד אֶל־שָׁאוּל וַיַּעֲמֹד לְפָנָיו וַיֶּאֱהָבֵהוּ מְאֹד וַיְהִי־
So came David to Saul and stood before him and he loved him greatly and he became
H0935 H1732 H0413 H7586 H5975 H6440 H0157 H3966 H1961

לֹו נֹשֵׂא כֵלִים׃
his bearer armorbearer
H5375 H3627

David came to Saul and stood before him.

22 וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל אֶל־יִשַׁי לֵאמֹר יַעֲמָד־נָא דָוִד לְפָנַי כִּי־
And sent Saul to Jesse saying let stand please David before me for
H7971 H7586 H0413 H3448 H0559 H5975 H4994 H1732 H6440

מָצָא חֵן בְּעֵינָי׃
he has found favor in my sight
H4672 H2580

Saul sent to Jesse, saying, “Please let David stand

23 וְהָיָה בִּהְיֹות רוּחַ־אֱלֹהִים אֶל־שָׁאוּל וְלָקַח דָּוִד
And so it was whenever was the spirit from God upon Saul that would take David
H1961 H1961 H7307 H0430 H0413 H7586 H3947 H1732

וְנִגַּן בְּיָדֹו וְרָוַח לְשָׁאוּל וְטֹוב לֹו
and play [it] with his hand and would become refreshed Saul and well to
H5059 H3027 H7304 H7586 H2895

וְסָרָה מֵעָלָיו רוּחַ הָרָעָה׃ פ
and would depart from him spirit the distressing -
H5493 H7307

When the spirit from God was on Saul, David took the harp and played with
and was well, and the evil spirit departed from him.

Chapter 17

1 וַיַּאַסְפוּ֙ פְּלִשְׁתִּ֔ים אֶת־מַחֲנֵיהֶ֖ם לַמִּלְחָמָ֑ה וַיֵּאָסְפ֣וּ
And gathered together the Philistines their armies - to battle and were gathered together
H0622 H6430 H4264 H0853 H4421 H0622

שֹׂכֹ֔ה וּבֵין־ עֲזֵקָ֖ה בְּבֶ֥ן־ וַיַּחֲנ֣וּ לִיהוּדָ֑ה אֲשֶׁ֖ר שֹׂכֹ֥ה
at Sochoh which [belongs] to Judah and they encamped between and Azekah
H7755 H0996 H5825 H0996 H2583 H3063

דַּמִּֽים׃ בְּאֶפֶ֥ס
in Ephes Dammim
H0658

Now the Philistines gathered tog
belongs to Judah, and encamped betw

2 וְשָׁא֔וּל וְאִישׁ־ יִשְׂרָאֵ֣ל נֶאֱסְפ֔וּ וַיַּחֲנ֖וּ בְּעֵ֣מֶק
And Saul and the men of Israel were gathered together and they encamped in the Valley
H7586 H0376 H3478 H0622 H2583 H6010

פְּלִשְׁתִּֽים׃ לִקְרַ֣את מִלְחָמָ֔ה וַיַּעַרְכ֖וּ הָאֵלָ֑ה
the Philistines against battle and drew up in array of Elah
H6430 H7122 H4421 H0425

Saul and the men of Israel were gathered together, and encamped in the valley of
array against the Philistines.

3 וְפְלִשְׁתִּ֞ים עֹמְדִ֣ים אֶל־ הָהָ֤ר מִזֶּה֙ וְיִשְׂרָאֵ֔ל עֹמְדִ֖ים אֶל־
And the Philistines stood on a mountain on this [side] and Israel stood on
H6430 H5975 H0413 H2022 H2088 H3478 H5975 H0413

בֵּינֵיהֶֽם׃ וְהַגַּ֖יְא מִזֶּ֑ה הָהָ֣ר
between them and with a valley on this [side] a mountain
H0996 H1516 H2088 H2022

The Philistines stood on the mountain on the one side, and Israel stood on the
and there was a valley between them.

4 וַיֵּצֵ֞א אִישׁ־ הַבֵּנַ֤יִם מִמַּחֲנ֣וֹת פְּלִשְׁתִּים֮ גָּלְיָ֣ת שְׁמ֒וֹ מִגַּ֔ת
And went out a man a champion from the camp of the Philistines named Goliath from Gath
H3318 H0376 H1143 H4264 H6430 H1555 H8034 H1661

וְזָ֥רֶת׃ אַמּ֖וֹת שֵׁ֣שׁ נְבְהֹּ֑ו
and a span cubits six whose height [was]
H2239 H8337 H1363

A champion out of the camp of the Philistines named Goliath of
went out.

5 וְכ֤וֹבַע נְחֹ֙שֶׁת֙ עַל־ רֹאשׁ֔וֹ וְשִׁרְיֹ֥ן קַשְׂקַשִּׂ֖ים הֽוּא־ לָבֻ֑ושׁ
And [He had] a helmet bronze on his head and with a coat of mail he [was] armed
H3553 H5178 H0413 H7218 H1931 H3847

נְחֹֽשֶׁת׃ שְׁקָלִ֔ים אֲלָפִ֖ים חֲמֵ֣שֶׁת־ הַשִּׁרְיֹ֑ון וּמִשְׁקַ֖ל
of bronze shekels thousand [was] five of the coat and the weight
H5178 H8255 H0505 H2568 H7193 H4948

He had a helmet of bronze on his head, and he wore a coat of mail; and the weight of the
thousand shekels of bronze.

6 כְּתֵפָֽיו׃ בֵּ֣ין נְחֹ֔שֶׁת וְכִידֹ֖ון רַגְלָ֑יו עַל־ נְחֹ֖שֶׁת וּמִצְחַ֥ת
his shoulders between bronze and a javelin his legs on bronze And [he had] armor
H3802 H0996 H5178 H3591 H7272 H5178 H4697

He had bronze shin armor on his legs and a bronze javelin between his shoulders.

וְלַהֲבַת	אֹרְגִים	כִּמְנוֹר	חֲנִיתוֹ	)וְעֵץ(	]וחץ[	7
and spearhead [weighed]	of weaver	like a beam	his spear [was]	And the staff of	And the arrow of	
H3852	H0707	H4500	H2595	H6086	H2671	

לְפָנָיו׃	הֹלֵךְ	הַצִּנָּה	וְנֹשֵׂא	בַּרְזֶל	שְׁקָלִים	מֵאוֹת	שֵׁשׁ־	חֲנִיתוֹ
before him	went	a shield-bearer	and	iron	shekels	hundred	six	his
H6440	H1980		H5375	H1270	H8255	H3967	H8337	H2595

The staff of his spear was like a weaver's beam; and his spear's head weighed six hundred shekels of iron
shield bearer went before him.

לָמָּה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מַעַרְכֹת	אֶל־	וַיִּקְרָא	וַיַּעֲמֹד	8
why	to them	and said	of Israel	the armies	to	and cried out	And he stood	
H4100		H0559	H3478	H4634	H0413	H7121	H5975	

עֲבָדִים	וְאַתֶּם	הַפְּלִשְׁתִּי	אָנֹכִי	הֲלוֹא	מִלְחָמָה	לַעֲרֹךְ	תֵּצְאוּ	
the servants	and you	a Philistine	I	[am] not	battle	to line up for	have you come out	
H5650		H6430	H0595	H3808	H4421		H3318	

אֵלָי׃	וְיֵרֵד	אִישׁ	לָכֶם	בְּרוּ־	לְשָׁאוּל	
to me	and let him come down	a man	for yourselves	Choose	of Saul	
H0413	H3381	H0376		H1262	H7586	

He stood and cried to the armies of Israel, and said to them, "Why have you come out to set
array? Am I not a Philistine, and you servants to Saul? Choose a man for yourselves, and let him co

אֲנִי	וְאִם־	לַעֲבָדִים	לָכֶם	וְהָיִינוּ	וְהִכָּנִי	אִתִּי	לְהִלָּחֵם	יוּכַל	אִם־	9
I	but if	servants	your	then we will be	and kill me	with me	to fight	he is able	If	
H0589		H5650		H1961	H5221	H0854		H3201		

אֹתָנוּ׃	וַעֲבַדְתֶּם	לַעֲבָדִים	לָנוּ	וְהְיִיתֶם	וְהִכִּיתִיו	לוֹ	אוּכַל־
us	and serve	servants	our	then you shall be	and kill him	against him	prevail
H0853	H5647	H5650		H1961	H5221		H3201

If he is able to fight with me and kill me, then will we be your servants; but if I prevail against him and kill him
then you will be our servants and serve us."

לִי	תְּנוּ־	הַזֶּה	הַיּוֹם	יִשְׂרָאֵל	מַעַרְכוֹת	אֶת־	חֵרַפְתִּי	אֲנִי	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	10
me	give	this	day	of Israel	the armies	-	defy	I	the Philistine	And said	
	H5414	H2088	H3117	H3478	H4634	H0853		H0589	H6430	H0559	

יָחַד׃	וְנִלָּחֲמָה	אִישׁ	
together	that we may fight	a man	
		H0376	

The Philistine said, "I defy the armies of Israel today!

הָאֵלֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי	דִּבְרֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	11
these	of the Philistine	words	-	Israel	and all	Saul	And when heard	
H0428	H6430	H1697	H0853	H3478	H3605	H7586	H8085	

פ	מְאֹד׃	וַיִּרְאוּ	וַיֵּחַתּוּ	
-	greatly	and afraid	and they were dismayed	
	H3966	H3372	H2865	

When Saul and all Israel heard those words of the Philistine, they we

וּשְׁמוֹ
and whose name [was]
H8034
יְהוּדָה
Judah
H3063
לֶחֶם מִבֵּית
of Bethlehem
H1035
הַזֶּה
this
H2088
אֶפְרָתִי
Ephrathite
H0673
אִישׁ
of
H0376
בֶּן־
the son
H1732
וְדָוִד׀
Now David [was]
12

זָקֵן
Was old advanced [in years]
H2204
שָׁאוּל
of Saul
H7586
בִּימֵי
in the days
H3117
וְהָאִישׁ
And the man
H0376
בָּנִים
sons
H8083
שְׁמֹנָה
eight
H7969
וְלוֹ
and who had
H3448
יִשַׁי
Jesse

בָּא
went
H0935
בָּאֲנָשִׁים׃
men
H0376

Now David was the son of that
The man was an elderly old man in t

לַמִּלְחָמָה
to the battle
H4421
שָׁאוּל
Saul
H7586
אַחֲרֵי־
after
H0310
הָלְכוּ
to follow
H1980
הַגְּדֹלִים
the oldest
H1419
יִשַׁי
of Jesse
H3448
בְּנֵי־
sons
H1121
שְׁלֹשֶׁת
three
H7969
וַיֵּלְכוּ
And had gone
H3212
13

הַבְּכוֹר
the firstborn
H1060
אֱלִיאָב
[were] Eliab
H0446
בַּמִּלְחָמָה
to the battle
H4421
הָלְכוּ
went
H1980
אֲשֶׁר
who
H0834
בָּנָיו
his sons
H1121
שְׁלֹשֶׁת
of three
H7969
וְשֵׁם
And the names
H8034

שַׁמָּה׃
Shammah
H8048
וְהַשְּׁלִשִׁי
and the third
H7992
אֲבִינָדָב
Abinadab
H0041
וּמִשְׁנֵהוּ
and next to him
H4932

The three oldest sons of Jesse had gone after Saul to the battle; and the
the battle were Eliab the firstborn, and next to him Abinadab, and the third S

ס
-
שָׁאוּל׃
Saul
H7586
אַחֲרֵי
-
הָלְכוּ
followed
H1980
הַגְּדֹלִים
the oldest
וּשְׁלֹשָׁה
And three
H7969
הַקָּטָן
the youngest
הוּא
was
H1931
וְדָוִד
And David
H1732
14

David was the youngest; and the three oldest followed Saul.

אָבִיו
of his father
H0001
צֹאן
sheep
H6629
אֶת־
-
H0853
לִרְעוֹת
to feed
שָׁאוּל
Saul
H7586
מֵעַל
occasionally from
וָשָׁב
and returned
H7725
הָלַךְ
went
H1980
וְדָוִד
But David
H1732
15

בֵּית־לָחֶם׃
at Bethlehem
H1035

Now David went back and f

פ
-
יֹום׃
days
H3117
אַרְבָּעִים
forty
H0705
וַיִּתְיַצַּב
and presented himself
H3320
וְהַעֲרֶב
and evening
H6153
הַשְׁכֵּם
morning
H7925
הַפְּלִשְׁתִּי
the Philistine
H6430
וַיִּגַּשׁ
And drew near
H5066
16

The Philistine came near morning and evening, and presented himself forty days.

הַקָּלִיא
of dried [grain]
H7039
אֵיפָת
an ephah
H0374
לְאַחֶיךָ
for your brothers
H0251
נָא
now
H4994
קַח־
take
H3947
בְּנֹו
his son
H1121
לְדָוִד
to David
H1732
יִשַׁי
Jesse
H3448
וַיֹּאמֶר
And said
H0559
17

לְאַחֶיךָ׃
to your brothers
H0251
הַמַּחֲנֶה
at the camp
H4264
וְהָרֵץ
and run
H7323
הַזֶּה
this
H2088
לֶחֶם
of bread
H3899
וַעֲשָׂרָה
and ten [loaves]
H6235
הַזֶּה
this
H2088

Jesse said to David his son, “Now take for your brothers an ephah of this parched grain and these ten loaves, and carry them quickly to the camp to your brothers;

18 וְאֶת־ and H0853 הָאֵלֶּה of [their] thousand H0505 לְשַׂר־ to the captain H8269 תָּבִיא carry H0935 הָאֵלֶּה these H0428 הֶחָלָב cheeses H2461 חֲרִצֵי cuts H2757 עֲשֶׂרֶת ten H6235 וְאֶת and H0853

אַחֶיךָ your brothers H0251 תִּפְקֹד see how H6485 לְשָׁלוֹם fare H7965 וְאֶת־ and H0853 עֲרֻבָתָם news of them H6161 תִּקָּח׃ bring back H3947

and bring these ten cheeses to the captain of their thousand; and see how your brothe back news.”

19 וְשָׁאוּל And Saul H7586 וְהֵמָּה and they H1992 וְכָל־ and all H3605 אִישׁ the men H0376 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 בְּעֵמֶק [were] in the Valley H6010 הָאֵלָה of Elah H0425 נִלְחָמִים fighting עִם־ with

פְּלִשְׁתִּים׃ the Philistines H6430

Now Saul, and they, and all

20 וַיַּשְׁכֵּם So rose early H7925 דָּוִד David H1732 בַּבֹּקֶר in the morning H1242 וַיִּטֹּשׁ and left H5203 אֶת־ - H0853 הַצֹּאן the sheep H6629 עַל־ with שֹׁמֵר a keeper H8104

וַיֵּלֶךְ and went H3212 כַּאֲשֶׁר as צִוָּהוּ had commanded him H6680 יִשָׁי Jesse H3448 וַיָּבֹא and he came H0935 הַמַּעְגָּלָה to the camp H4570

וַיִּשָּׂא and took [the things] H5375 וַתֵּצֵא was going out H3318 אֶל־ to H0413 הַמַּעֲרָכָה the fight H4634 וְהָרִעוּ and shouting H7321 בַּמִּלְחָמָה׃ for the battle H4421

David rose up early in the morning and left the sheep with a keeper, and took the provisions and we had commanded him. He came to the place of the wagons as the army which was going out to the fight s the battle.

21 וַתַּעֲרֹךְ For had drawn up in battle array יִשְׂרָאֵל Israel H3478 וּפְלִשְׁתִּים and the Philistines H6430 מַעֲרָכָה army H4634 לִקְרַאת against H7122 מַעֲרָכָה׃ army H4634

Israel and the Philistines put the battle in array, army against army.

22 וַיָּרָץ and ran H7323 הַכֵּלִים supply H3627 שׁוֹמֵר of the keeper H8104 יַד the hand H3027 עַל־ in מֵעָלָיו his הַכֵּלִים supplies H3627 אֶת־ - H0853 דָּוִד David H1732 וַיִּטֹּשׁ And left H5203

לְשָׁלוֹם׃ saluted H7965 לְאֶחָיו his brothers H0251 וַיִּשְׁאַל and greeted H7592 וַיָּבֹא and came H0935 הַמַּעֲרָכָה to the army H4634

David left his baggage in the hand of the keeper of the baggage and ran to the his brothers.

וְהִנֵּה אִישׁ הַבֵּנַיִם עוֹלֶה גָלְיָת 23
And as he talked H1931 with H1696 them, H6440 behold, H2009 there was H0376 the champion, H1143 the champion H0376 coming up H5927 Goliath H1555

מִמַּעַרְכוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיְדַבֵּר׃
from the armies of H4634 the Philistines H6431 and he spoke H1696

מִמְּעָרוֹת מִגַּת שְׁמוֹ הַפְּלִשְׁתִּי
from the caves H4631 of Gath H1661 by name H8034 the Philistine H6430

כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמַע דָּוִד׃
according to words H1697 these H0428 so heard [them] H8085 David H1732

As he talked with them, behold, the champion, the Philistine of Gath,
ranks of the Philistines, and said the same words; and David heard them.

וְכָל אִישׁ הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו וַיִּירְאוּ 24
And all H3605 the men H0376 of Israel H3478 when they saw H7200 - H0853 the man H0376 and fled H5127 from him H6440 and were afraid H3372

מְאֹד׃
dreadfully H3966

All the men of Israel, wh

וַיֹּאמֶר אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַרְאִיתֶם הָאִישׁ הַזֶּה כִּי לְחָרֵף 25
So said H0559 the men H0376 of Israel H3478 have you seen H7200 man H0376 who has come up H5927 this H2088 surely H3588 to defy

אֶת יִשְׂרָאֵל עָלָה וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ יַעְשְׁרֶנּוּ
- H0853 Israel H3478 he has come up H5927 and it shall be [that] H1961 the man H0376 who H0834 kills him H5221 will enrich H6238

וְאֶת בִּתּוֹ יִתֶּן לוֹ וְאֶת בֵּית אָבִיו
and H0853 his daughter H1323 will give H5414 him H0000 and H0853 house H1004 of his father H0001

בְּיִשְׂרָאֵל׃ חָפְשִׁי יַעֲשֶׂה
in Israel H3478 exemption [from taxes] H2670 give

The men of Israel said, “Have you seen this man who has c
king will give great riches to the man who kills him, and will give
tax-free in Israel.”

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹר מַה יֵּעָשֶׂה 26
And spoke H0559 David H1732 to H0413 the men H0376 who stood H5975 by him H5973 saying H0559 what H4100 shall be done

לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה וְהֵסִיר חֶרְפָּה מֵעַל יִשְׂרָאֵל
for the man H0376 who H0834 kills H5221 - H0853 Philistine H6430 this H1975 and takes away H5493 the reproach H2781 from H5921 Israel H3478

כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הָעָרֵל הַזֶּה כִּי חֵרֵף מַעַרְכוֹת אֱלֹהִים
for H3588 who [is] H4310 Philistine H6430 uncircumcised H6189 this H2088 that H3588 he should defy H2778 the armies H4634 of the God H0430

חַיִּים׃
living

David spoke to the men who stood by him, saying, “What shall be done to the man who kills this Philistine and takes away the reproach from Israel? For who is this uncircumcised Philistine, that he should defy the armies of the living God?”

27 וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ
and answered him the people in manner this saying so shall it be done for the man
H0559 H0559 H1697 H2088 H0559 H3541 H6213 H0376

אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ׃
who kills him
H5221

The people answered him in th

28 וַיִּשְׁמַע אֱלִיאָב הַגָּדוֹל אָחִיו אֶלִיאָב אֶל־הָאֲנָשִׁים בְּדַבְּרוֹ עִמָּהֶם וַיִּחַר־
And heard Eliab his oldest brother Eliab the men to when he spoke with them and was aroused
H8085 H0446 H0251 H0446 H0376 H0413 H1696 H5973 H2734

אַף אֱלִיאָב בְּדָוִד וַיֹּאמֶר לָמָּה־ זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל־
anger of Eliab against David and he said why [is] this [that] you came down and with
H0639 H0446 H1732 H0559 H4100 H2088 H3381 H5973

מְעַט הַצֹּאן הָאֵלֶּה בַּמִּדְבָּר אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־ זְדֹנְךָ
few sheep those in the wilderness I know - your pride
H4592 H6629 H0428 H3045 H0853 H2087

וְאֶת רַעַ לְבָבֶךָ כִּי לְמַעַן רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרַדְתָּ׃
and the insolence of your heart for - to see the battle you have come down
H0853 H7455 H3824 H3588 H4616 H7200 H4421 H3381

Eliab his oldest brother heard when he spoke to the men; and Eliab’s anger burned against David, and he said, “Why have you come down? With whom have you left those few sheep in the wilderness? I know your pride and the evil of your heart; for you have come down that you might see the battle.”

29 וַיֹּאמֶר דָּוִד מֶה עָשִׂיתִי עַתָּה הֲלוֹא דָבָר הוּא׃
And said David what have I done now not a cause is [there]
H0559 H1732 H4100 H6213 H6258 H3808 H1697 H1931

David said, “What have I now done? Is there not a cause?”

30 וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל־ מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר כַּדָּבָר הַזֶּה
and he turned from him toward toward another toward another and said thing this
H5437 H0681 H0413 H4136 H0312 H0559 H1697 H2088

וַיְשִׁבֻהוּ הָעָם כַּדָּבָר דָּבָר הָרִאשׁוֹן׃
and answered him these people as the ones [did] answered first
H7725 H5971 H1697 H1697 H7223

He turned away from him toward another, and spoke like that again; and the people answer same way.

31 וַיִּשָּׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר דָּוִד וַיַּגִּדוּ לִפְנֵי־ שָׁאוּל
And when were heard the words which spoke David and they reported [them] to Saul
H8085 H1697 H0834 H1696 H1732 H5046 H6440 H7586

וַיִּקָּחֵהוּ׃
and he sent for him
H3947

When the words were heard which David spoke, they rehearsed them before Saul; and he sent for him.

עַבְדֶּךָ	עָלָיו	אָדָם	לֵב־	יִפֹּל	אַל־	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	32
your servant	because of him	of man	heart	let fail	no	Saul	to	David	And said	
H5650		H0120		H5307	H0408	H7586	H0413	H1732	H0559	

הַזֶּה׃	הַפְּלִשְׁתִּי	עִם־	וְנִלְחַם	יֵלֵךְ
this	Philistine	with	and fight	will go
H2088	H6430			H3212

David said to Saul, “Let no man’s heart fail because of him. Yo

לְהִלָּחֶם	הַזֶּה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	לָלֶכֶת	תוּכַל	לֹא	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	33
to fight	this	Philistine	against	to go	You are able	not	David	to	Saul	And said	
	H2088	H6430	H0413	H3212	H3201	H3808	H1732	H0413	H7586	H0559	

ס	מִנְּעֻרָיו׃	מִלְחָמָה	אִישׁ	וְהוּא	אַתָּה	נַעַר	כִּי־	עִמּוֹ
-	from his youth	of war	a man	and he	you [are]	a youth	for	with him
		H4421	H0376	H1931		H5288		

Saul said to David, “You are not able to go against this Philistine to fight with him; for you are but a youth, a
he a man of war from his youth.”

בַּצֹּאן	לְאָבִיו	עַבְדְּךָ	הָיָה	רֹעֶה	שָׁאוּל	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	34
sheep	of his father	Your servant	used to keep	kept	Saul	to	David	But said	
H6629	H0001	H5650	H1961		H7586	H0413	H1732	H0559	

מֵהָעֵדֶר׃	שֶׂה	וְנָשָׂא	הַדֹּב	וְאֶת־	הָאֲרִי	וּבָא
out of the flock	a lamb	and took	a bear	or	a lion	and when came
H5739	H7716	H5375	H1677	H0853		H0935

David said to Saul, “Your servant was keeping his father’s sheep; and when a lion or a bear cam
lamb out of the flock,

וַיָּקָם	מִפִּיו	וְהִצַּלְתִּי	וְהִכִּתִיו	אַחֲרָיו	וְיָצָאתִי	35
and when it arose	from its mouth	and delivered [the lamb]	and struck it	after it	and I went out	
	H6310	H5337	H5221		H3318	

וַהֲמִיתִיו׃	וְהִכִּתִיו	בִּזְקָנוֹ	וְאֶחֱזֹק֣תִי	עָלָי
and killed it	and struck	by its beard	and I caught [it]	against me
H4191	H5221	H2206	H2388	

I went out after him, struck him, and rescued it out of his mouth. When he arose again
his beard, struck him, and killed him.

									36
הַפְּלִשְׁתִּי	וְהָיָה	עַבְדֶּךָ	הִכָּה	הַדֹּב	גַּם־	הָאֲרִי	אֶת־	גַּם	
Philistine	and will be	Your servant	has killed	bear	and	lion	-	Both	
H6430	H1961	H5650	H5221	H1677	H1571		H0853	H1571	

חַיִּים׃	אֱלֹהִים	מַעַרְכֹת	חֵרֵף	כִּי	מֵהֶם	כְּאַחַד	הַזֶּה	הֶעָרֵל
living	of the God	the armies	he has defied	seeing	of them	like one	this	uncircumcised
	H0430	H4634			H1992	H0259	H2088	H6189

ס
-

Your servant struc
has defied the armies o

וּמִיַּד
and from the paw
H3027

הָאַרְיֵ֔
of the lion

מִיַּד
from the paw
H3027

הִצָּלַ֖נִי
delivered me
H5337

אֲשֶׁר
who

יְהוָ֣ה
Yahweh
H3068

דָּוִ֑ד
David
H1732

וַיֹּ֣אמֶר
Moreover said
H0559

37

אֶל־
to
H0413

שָׁא֗וּל
Saul
H7586

וַיֹּ֣אמֶר
and said
H0559

ס
-

הַזֶּה֙
This
H2088

הַפְּלִשְׁתִּ֔י
of Philistine
H6430

מִיַּד
from the hand
H3027

יַצִּילֵ֖נִי
will deliver me
H5337

הַהֽוּא
He
H1931

הַדֹּ֥ב
of the bear
H1677

עִמָּ֖ךְ׃
with you

יִהְיֶ֥ה
be
H1961

וַיהוָ֥ה
and Yahweh
H3068

לֵ֛ךְ
go
H3212

דָּוִ֑ד
David
H1732

David said, “The LORD, who delivered me out of the paw of th
me out of the hand of this Philistine.” Saul said to David, “Go! The LO

רֹאשׁ֔וֹ
his head

עַל־
on

נְחֹ֖שֶׁת
bronze

קוֹבַ֣ע
a helmet
H6959

וְנָתָ֤ן
and he put
H5414

מַדָּיו֙
with his armor
H4055

דָּוִ֔ד
David
H1732

אֶת־
-
H0853

שָׁא֖וּל
Saul
H7586

וַיַּלְבֵּ֣שׁ
So clothed
H3847

38

שִׁרְיֽוֹן׃
with a coat of mail

אֹת֑וֹ
him
H0853

וַיַּלְבֵּֽשׁ
and he clothed
H3847

Saul dressed David with his clothing. He put a helmet of b
mail.

לֹא־
not
H3808

כִּ֣י
for

לָלֶ֔כֶת
to walk
H3212

וַיְנַסֶּ֖ה
and tried
H2974

לְמַדָּ֑יו
to his armor

מֵעַ֣ל
on

חַרְבּ֗וֹ
his sword
H2719

אֶת־
-
H0853

דָּוִד֙
David
H1732

וַיַּחְגֹּ֣ר
And fastened
H2296

39

כִּ֥י
for

בָאֵ֖לֶּה
with these
H0428

לָלֶ֑כֶת
walk
H3212

אוּכַ֣ל
I
H3201

לֹ֔א
cannot
H3808

שָׁא֖וּל
Saul
H7586

אֶל־
to
H0413

דָּוִ֑ד
David
H1732

וַיֹּ֣אמֶר
and said
H0559

נִסֵּֽיתִי׃
he had tested [them]
H5254

מֵעָלָ֔יו
off

דָּוִ֖ד
David
H1732

וַיְסִרֵ֥ם
so took them
H5493

נִסִּ֣יתִי
I have tested [them]
H5254

לֹ֑א
not
H3808

David strapped his sword on his clothing and he tried to move, for he had no
can’t go with these, for I have not tested them.” Then David took them off.

מִן־
from

וְאַבְנֵ֣י
stones
H0068

חַלְקֵי־
smooth
H2512

חֲמִשָּׁ֣ה
five
H2568

לוֹ֮
for himself

וַיִּבְחַר־
and he chose
H0977

בְּיָד֒וֹ
in his hand
H3027

מַקְלּ֗וֹ
his staff
H4731

וַיִּקַּ֤ח
And he took
H3947

40

וְקַלְעוֹ֙
and his sling was

וּבַיַּלְקוּט֙
and in a pouch
H3219

לוֹ֙
he had

אֲשֶׁר־
which

הָרֹעִ֔ים
of shepherd

בִּכְלִי֙
in a bag
H3627

אֹתָ֔ם
them
H0853

וַיָּ֣שֶׂם
and put

הַנַּ֔חַל
the brook

הַפְּלִשְׁתִּֽי׃
the Philistine
H6430

אֶל־
to
H0413

וַיִּגַּ֖שׁ
and he drew near
H5066

בְּיָדֽוֹ
in his hand
H3027

He took his staff in his hand, and chose for himself five smooth stone
pouch of his shepherd’s bag which he had. His sling was in his hand; and h

וְהָאִ֔ישׁ
and the man [went]
H0376

דָּוִ֖ד
David
H1732

אֶל־
to
H0413

וְקָרֵ֣ב
and [began] drawing near
H7131

הֹלֵ֣ךְ
on
H1980

הַפְּלִשְׁתִּ֔י
the Philistine
H6430

וַיֵּ֖לֶךְ
So came
H3212

לְפָנָֽיו׃
before him

הַצִּנָּ֥ה
the shield

נֹשֵׂ֖א
who bore
H5375

41

The Philistine walked and came near to David; and the man who bore the shield went before him.

42

כִּי־	וַיִּבְזֵהוּ	דָוִד	אֶת־	וַיַּרְא	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיַּבָּט	
for	and he disdained him	David	-	and saw	the Philistine	And when looked about	
	H0959	H1732	H0853	H7200	H6430	H5027	

מַרְאֶה׃	יְפֵה	עִם־	וְאַדְמֹנִי	נַעַר	הָיָה	
good-looking	a fair	and	and ruddy	a youth	he was [only]	
H4758	H3303		H0132	H5288	H1961	

When the Philistine looked around and saw David, he disdained him; for he was but had a good looking face.

43

אֵלַי	בָּא־	אַתָּה	כִּי־	אָנֹכִי	הַכֶּלֶב	דָּוִד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר
to me	come	you	that	I	[am] a dog	David	to	the Philistine	So said
H0413	H0935			H0595	H3611	H1732	H0413	H6430	H0559

בֵּאלֹהָיו׃	דָּוִד	אֶת־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיְקַלֶּל	בַּמַּקֵּלוֹת
by his gods	David	-	the Philistine	and cursed	with sticks
H0430	H1732	H0853	H6430	H7043	H4731

The Philistine said to David, “Am I a dog, that you come to me with sticks?” The Philist gods.

44

בְּשַׂרְךָ	אֶת־	וְאֶתְּנָה	אֵלַי	לְכָה	דָּוִד	אֶל־	הַפְּלִשְׁתִּי	וַיֹּאמֶר	
your flesh	-	and I will give	to me	come	David	to	the Philistine	And said	
H1320	H0853	H5414	H0413	H3212	H1732	H0413	H6430	H0559	

ס	הַשָּׂדֶה׃	וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	
-	the field	and the beasts of	of the air	to the birds	
		H0929	H8064	H5775	

The Philistine said to David, “Come to me, and I will give your flesh to the bi the field.”

45

וּבַחֲנִית	בְּחֶרֶב	אֵלַי	בָּא	אַתָּה	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
and with a spear	with a sword	to me	come	You	the Philistine	to	David	And said	
H2595	H2719	H0413	H0935		H6430	H0413	H1732	H0559	

מַעַרְכוֹת	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּשֵׁם	אֵלֶיךָ	בָּא־	וְאָנֹכִי	וּבְכִידוֹן
of the armies	the God	of hosts	of Yahweh	in the name	to you	come	but I	and with a javelin
H4634	H0430		H3068	H8034	H0413	H0935	H0595	H3591

חֵרַפְתָּ׃	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	
you have defied	whom	of Israel	
		H3478	

Then David said to the Philistine, “You come to me you in the name of the LORD of Armies, the God of the a

46 הַיּוֹם הַזֶּה יְסַגֶּרְךָ יְהוָה בְּיָדִי וְהִכִּיתִךָ וַהֲסִרֹתִי אֶת־
Day this will deliver you Yahweh into my hand and I will strike you and take -
H3117 H2088 H5462 H3068 H3027 H5221 H5493 H0853

רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְנָתַתִּי פֶּגֶר מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה
your head from you and I will give the carcasses of the camp of the Philistines day this
H7218 H4480 H5414 H6297 H4264 H6430 H3117 H2088

כִּי הָאָרֶץ כָּל־ וְיֵדְעוּ הָאָרֶץ וּלְחַיַּת הַשָּׁמַיִם לְעוֹף
that the earth all that may know of the earth and the wild beasts of the air to the birds
H0776 H3605 H3045 H0776 H8064 H5775

יֵשׁ אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל׃
there is a God in Israel
H3426 H0430 H3478

Today, the LORD will deliver you into my han
dead bodies of the army of the Philistines today t
the earth may know that there is a God in Israel,

47 יְהוֹשִׁיעַ וּבַחֲנִית בְּחֶרֶב לֹא כִּי־ הַזֶּה הַקָּהָל כָּל־ וְיֵדְעוּ
does save and spear with sword not that this assembly all And shall know
H3467 H2595 H2719 H3808 H2088 H6951 H3605 H3045

בְּיָדֵנוּ׃ אֶתְכֶם וְנָתַן הַמִּלְחָמָה לַיהוָה כִּי יְהוָה
into our hands you and He will give the battle [is] Yahweh's for Yahweh
H3027 H0853 H5414 H4421 H3068 H3068

and that all this assembly may know that the LORD doesn't save with sword and spear; for the battle is t
LORD's, and he will give you into our hand."

48 וַיְמַהֵר דָּוִד לִקְרַאת וַיִּקְרַב וַיֵּלֶךְ הַפְּלִשְׁתִּי קָם כִּי־ וְהָיָה
that hastened David to meet and drew near and came the Philistine arose when So it was
H1732 H7122 H7126 H3212 H6430 H1961

הַפְּלִשְׁתִּי׃ לִקְרַאת הַמַּעֲרָכָה וַיָּרָץ דָּוִד
the Philistine to meet the toward army and ran David
H6430 H7122 H4634 H7323 H1732

When the Philistine arose, and walked and came near to meet David, David h
to meet the Philistine.

49 וַיִּקַּח אֶבֶן מִשָּׁם וַיִּקַּח הַכֶּלִי אֶל־ יָדוֹ אֶת־ דָּוִד וַיִּשְׁלַח
and he slung [it] a stone out and took his bag in his hand - David And put
H7971 H1732 H0853 H3027 H0413 H3627 H3947 H8033 H0068

בְּמִצְחוֹ הָאֶבֶן וַתִּטְבַּע מִצְחוֹ אֶל־ הַפְּלִשְׁתִּי אֶת־ וַיַּךְ
into his forehead the stone so that sank his forehead in the Philistine - and struck
H4696 H0068 H2883 H4696 H0413 H6430 H0853 H5221

אָרְצָה׃ פָּנָיו עַל־ וַיִּפֹּל
to the earth his face on and he fell
H0776 H6440 H5307

David put his hand in his bag, took a stone and slung it, an
sank into his forehead, and he fell on his face to the earth.

אֶת־	וַיַּךְ	וּבְאֶבֶן	בַּקָּלַע	הַפְּלִשְׁתִּי	מִן־	דָּוִד	וַיֶּחֱזַק	50
-	and struck	and a stone	with a sling	the Philistine	over	David	So prevailed	
H0853	H5221	H0068		H6430		H1732	H2388	

דָּוִד׃	בְּיַד־	אֵין	וְחֶרֶב	וַיְמִיתֵהוּ	הַפְּלִשְׁתִּי	
of David	in the hand	[there was] no	but sword	and killed him	the Philistine	
H1732	H3027	H0369	H2719	H4191	H6430	

So David prevailed over the Philistine with a sling and with a stone, and struck the Philistine and kill
there was no sword in David's hand.

וַיִּשְׁלְפָהּ	חַרְבּוֹ	אֶת־	וַיִּקַּח	הַפְּלִשְׁתִּי	אֶל־	וַיַּעֲמֹד	דָּוִד	וַיָּרָץ	51
and drew it	his sword	-	and took	the Philistine	over	and stood	David	Therefore ran	
H8025	H2719	H0853	H3947	H6430	H0413	H5975	H1732	H7323	

הַפְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְאוּ	רֹאשׁוֹ	אֶת־	בָּהּ	וַיִּכְרָת־	וַיְמִתֶתְהוּ	מִתַּעֲרָהּ	
the Philistines	and when saw	his head	-	with it	and cut off	and killed him	out of its sheath	
H6430	H7200		H0853		H3772	H4191	H8593	

וַיָּנֻסוּ׃	גִּבּוֹרָם	מֵת	כִּי־
and they fled	their champion	was dead	that
H5127	H1368	H4191	

Then David ran, stood over the Philistine, took his sword, drew it o
head with it. When the Philistines saw that their champion was dead, the

הַפְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיִּרְדְּפוּ	וַיָּרִעוּ	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַנְשֵׁי	וַיָּקֻמוּ		52
the Philistines	-	and pursued	and shouted	and Judah	of Israel	the men	And arose		
H6430	H0853	H7291	H7321	H3063	H3478	H0376			

חַלְלֵי	וַיִּפֹּלוּ	עֶקְרוֹן	שַׁעֲרֵי	וְעַד	גַּיְא	בּוֹאֲךָ	עַד־	
the wounded	And fell	of Ekron	the gates	and to	of the valley	the entrance	as far as	
	H5307	H6138	H8179	H5704	H1516	H0935	H5704	

עֶקְרוֹן׃	וְעַד־	גַּת	וְעַד־	שַׁעֲרַיִם	בְּדֶרֶךְ	פְּלִשְׁתִּים	
Ekron	and	Gath	and even as far as	to Shaaraim	along the road	of the Philistines	
H6138	H5704	H1661	H5704	H8189	H1870	H6430	

The men of Israel and of Judah arose and shouted, and pursued the Philistines as far as Gai and to the gates o
Ekron. The wounded of the Philistines fell down by the way to Shaaraim, even to Gath and to Ekron.

אֶת־	וַיָּשֹׁסּוּ	פְּלִשְׁתִּים	אַחֲרֵי	מִדְּלֹק	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיָּשֻׁבוּ		53
-	and they plundered	the Philistines	after	from chasing	of Israel	the sons	And returned		
H0853	H8155	H6430		H1814	H3478		H7725		

מַחֲנֵיהֶם׃	
their tents	
H4264	

The children of Israel ret

וְאֶת־	יְרוּשָׁלִַם	וַיְבִאֵהוּ	הַפְּלִשְׁתִּי	רֹאשׁ	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח	54
but	to Jerusalem	and brought it	of the Philistine	the head	-	David	And took	
H0853	H3389	H0935	H6430		H0853	H1732	H3947	

ס	בְּאָהֳלוֹ׃	שָׂם	כֵּלָיו	
-	in his tent	he put	his armor	
	H0168		H3627	

David took the head of the Philistine and brought it to Jerusalem, but he put his armor in his tent.

55 וּכְרְאוֹת שָׁאוּל אֶת־דָּוִד יֹצֵא לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֶל־אַבְנֵר
And when saw Saul - David going out against the Philistine he said to Abner
H7200 H7586 H0853 H1732 H3318 H7122 H6430 H0559 H0413 H0074

שַׂר הַצָּבָא בֶּן־מִי הַנַּעַר זֶה אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר חֵי־
the commander of the army son of whom [is] youth this Abner and said Abner as lives
H8269 H1121 H4310 H5288 H2088 H0074 H0559 H0074

נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם־לֹא יָדָעְתִּי׃
your soul king I cannot I do not know
H5315 H4428 H3045

When Saul saw David go out against the Philistine, he said t
is this youth?" Abner said, "As your soul lives, O king, I can't tell."

56 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁאַל אַתָּה בֶּן־מִי זֶה הָעֶלֶם׃ ס
So said the king inquire You son of whom [is] this young man -
H0559 H4428 H7592 H0859 H1121 H4310 H2088 H5958

The king said, "Inquire whose son the young man is!"

57 וּכְשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר
And as returned David from the slaughter of the Philistine and took him Abner
H7725 H1732 H5221 H0853 H6430 H3947 H0853 H0074

וַיְבִאֵהוּ לִפְנֵי שָׁאוּל וְרֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי בְּיָדוֹ׃
and brought him before Saul and with the head of the Philistine in his hand
H0935 H6440 H7586 H7218 H6430 H3027

As David returned from the slaughter of the Philistine, Abner took him and brought him before Saul w
head of the Philistine in his hand.

58 וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׁאוּל בֶּן־מִי אַתָּה הַנַּעַר בֶּן־אִישַׁי וַיֹּאמֶר דָּוִד
And said to him Saul son of whom [are] you young man son of Jesse so answered David
H0559 H0413 H7586 H1121 H4310 H0859 H5288 H1121 H3448 H0559 H1732

בֵּית הַלַּחְמִי׃ עַבְדְּךָ בֶּן־
the Bethlehemite of your servant [I am] the son
H1022 H5650

Saul said to him, "Whose son are you, you young man?" David answered, "
the Bethlehemite."

Chapter 18

1 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶל־שָׁאוּל וְנֶפֶשׁ יְהוֹנָתָן נִקְשְׁרָה
Now when he had finished speaking to Saul and the soul of Jonathan was knit
H1961 H3615 H7194 H1696 H0413 H7586 H5315 H3083 H7194

בְּנֶפֶשׁ לְדָוִד וַיֶּאֱהָבֵהוּ [ויאהבו] יְהוֹנָתָן כְּנַפְשׁוֹ׃
to the soul of David and loved him and loved him Jonathan as his own soul
H5315 H1732 H0157 H0157 H3083 H5315

When he had finished speaking to Saul, the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jon
loved him as his own soul.

2

בָּ֖יִת	לָשׁ֑וּב	נְתָנ֣וֹ	וְלֹ֥א	הַה֛וּא	בַּיּ֥וֹם	שָׁא֖וּל	וַיִּקָּחֵ֥הוּ
to house	go home	would let him	and not anymore	that	day	Saul	And took him
	H7725	H5414	H3808	H1931	H3117	H7586	H3947

אָבִֽיו׃	
of his father	
H0001	

Saul took him that day, an

3

כְּנַפְשֽׁוֹ׃	אֹת֔וֹ	בְּאַהֲבָת֖וֹ	בְּרִ֣ית	וְדָוִ֑ד	יְהוֹנָתָ֖ן	וַיִּכְרֹ֥ת
as his own soul	for him	because of his love	a covenant	and David	Jonathan	And made
H5315	H0853	H0160	H1285	H1732	H3083	H3772

Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

4

לְדָוִ֑ד	וַיִּתְּנֵ֖הוּ	עָלָ֥יו	אֲשֶׁר	הַמְּעִיל֙	אֶת־	יְהוֹנָתָ֔ן	וַיִּתְפַּשֵּׁ֕ט
to David	and gave it	on him	that	the robe [was]	-	Jonathan	And took off
H1732	H5414			H4598	H0853	H3083	H6584

חֲגֹרֽוֹ׃	וְעַד־	קַשְׁתּ֖וֹ	וְעַד־	חַרְבּ֥וֹ	וְעַד־	וּמַדָּ֖יו
his belt	and	his bow	and	his sword	and even to	and with his armor
	H5704	H7198	H5704	H2719	H5704	H4055

Jonathan stripped himself of the robe that was on him and gave it to David with his clothing, eve
sword, his bow, and his sash.

5

וַיְשִׂמֵ֖הוּ	יַשְׂכִּ֑יל	שָׁא֔וּל	יִשְׁלָחֶ֣נּוּ	אֲשֶׁ֥ר	בְּכֹ֛ל	דָּוִ֖ד	וַיֵּצֵ֥א
and set him	[and] behaved wisely	Saul	sent him	wherever	wherever	David	So went out
		H7586	H7971		H3605	H1732	H3318

וְגַ֖ם	הָעָ֑ם	כָּל־	בְּעֵינֵ֣י	וַיִּיטַ֔ב	הַמִּלְחָמָ֗ה	אַנְשֵׁ֣י	עַל	שָׁא֖וּל
and also	the people	of all	in the sight	and he was accepted	of war	the men	over	Saul
H1571		H3605		H3190	H4421	H0376		H7586

פ	שָׁא֥וּל׃	עַבְדֵ֖י	בְּעֵינֵ֥י
-	of Saul	of servants	in the sight
	H7586	H5650	

David went out wherever Saul sent him, and behaved hi
was good in the sight of all the people, and also in the sight o

6

מֵהַכּ֣וֹת	דָּוִ֗ד	בְּשׁ֣וּב	בְּב֠וֹאָם	וַיְהִ֞י
from the slaughter	David	when was returning	as they were coming [home]	And it had happened
H5221	H1732	H7725	H0935	H1961

(לָשִׁ֔יר	[לשׁוּר]	יִשְׂרָאֵל֙	עָרֵ֣י	מִכָּל־	הַנָּשִׁ֗ים	וַתֵּצֶ֣אנָה	הַפְּלִשְׁתִּי֙	אֶת־
singing	singing	of Israel	the cities	of all	the women	that had come out	the Philistine	of
H7891	H7891	H3478		H3605	H0802	H3318	H6430	H0853

וּבְשָׁלִשִׁ֖ים׃	בְּשִׂמְחָ֑ה	בְּתֻפִּ֖ים	הַמֶּ֥לֶךְ	שָׁא֛וּל	לִקְרַ֥את	וְהַמְּחֹלֽוֹת
and with musical instruments	with joy	with tambourines	King	Saul	to meet	and dancing
	H8057	H8596	H4428	H7586	H7122	H4246

As they came, when David returned from the slaughter of the Philistine, the women came out of all the cities of Israel, singing and dancing, to meet King Saul with tambourines, with joy, and with instruments of music.

7 וַתַּעֲנֶינָה הַנָּשִׁים הַמְשַׂחֲקוֹת וַתֹּאמַרְן שָׁאוּל הִכָּה באלפו (באלפיו) בַּאֲלָפָיו
So sang the women as they danced and said Saul has slain [his] thousands [his] thousands
H6030 H5505 H7586 H5221 H0559 H7832 H0802

וְדָוִד בִּרְבָבֹתָיו׃
and David [his] ten thousands
H1732 H7233

The women sang to one another as they playe
thousands."

8 וַיִּאמֶר הַזֹּאת הַדָּבָר בְּעֵינָיו וַיֵּרַע מְאֹד לְשָׁאוּל וַיִּחַר
and he said this saying him and displeased very Saul And was angry
H0559 H2088 H1697 H3966 H7586 H2734

הָאַלָפִים נָתְנוּ וְלִי רְבָבוֹת לְדָוִד נָתְנוּ
thousands they have ascribed [only] and to me ten thousands to David they have ascribed
H0505 H5414 H7233 H1732 H5414

הַמְּלוּכָה׃ אַךְ לוֹ וְעוֹד
the kingdom but he And [what] more can have
H4410 H0389 H5750

Saul was very angry, and this saying displeased him. He said, "They hav
and they have only credited me with thousands. What can he have more but

9 וַיְהִי שָׁאוּל עָיִן (עוין) עון וָהָלְאָה׃ הַהוּא מֵהַיּוֹם דָּוִד אֶת־ ס
so Saul iniquity eyed - David from day that and forward -
H1961 H7586 H5771 H5770 H0853 H1732 H3117 H1931 H1973

Saul watched David from that day and forward.

10 וַיְהִי מִמָּחֳרָת עַל־ שָׁאוּל
And it came to pass on the next day upon Saul
H1961 H4283 H0413 H7586

וַתִּצְלַח רוּחַ וְרָעָה מֵאֱלֹהִים
that came the spirit distressing from God
H7307 H0430

וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹךְ־ הַבַּיִת וְדָוִד כְּיוֹם בְּיָדוֹ מְנַגֵּן
and he prophesied inside the house so David day with his hand played [music]
H5012 H8432 H1732 H3117 H3027 H5059

בְּיוֹם וְהַחֲנִית בְּיַד־ שָׁאוּל׃
as at other times but [there was] a spear in hand of Saul
H3117 H2595 H3027 H7586

On the next day, an evil spirit from God came mightily on Saul, and he proph
David played with his hand, as he did day by day. Saul had his spear in his hand;

11 וַיָּטֶל שָׁאוּל אֶת־ הַחֲנִית וַיֹּאמֶר אַכֶּה בְדָוִד וּבַקִּיר וַיִּסַּב
And cast Saul - the spear for he said I will pin David and to the wall but escaped
H2904 H7586 H0853 H2595 H0559 H5221 H1732 H7023 H5437

דָּוִד מִפָּנָיו פַּעֲמָיִם׃
David his presence twice
H1732 H6440 H6471

and Saul threw the spear, for he said, "I will pi

שָׁאוּל	וּמֵעִם	עִמּוֹ	יְהוָה	הָיָה	כִּי־	דָּוִד	מִלִּפְנֵי	שָׁאוּל	וַיִּרָא	12
Saul	but from	with him	Yahweh	was	because	David	of	Saul	And was afraid	
H7586			H3068	H1961		H1732	H6440	H7586	H3372	

סָֽר׃	
had departed	
H5493	

Saul was afraid of David, be

אָֽלֶף	שַׂר־	לוֹ	וַיְשִׂמֵהוּ	מֵעִמּוֹ	שָׁאוּל	וַיְסִרֵהוּ				13
a thousand	captain over	his	and made him	from his presence	Saul	Therefore removed him				
H0505	H8269				H7586	H5493				

פ	הָעָֽם׃	לִפְנֵי	וַיָּבֹא	וַיֵּצֵא	
-	the people	before	and came in	and he went out	
		H6440	H0935	H3318	

Therefore Saul removed him from his presence, and made him his captain o
and came in before the people.

עִמּֽוֹ׃	וַיהוָה	מַשְׂכִּיל	דְּרָכָו	לְכֹל־	דָּוִד	וַיְהִי		14
with him	and Yahweh [was]	behaved wisely	his ways	in all	David	And		
	H3068		H1870	H3605	H1732	H1961		

David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD was with him.

מִפָּנָֽיו׃	וַיָּגָר	מְאֹד	מַשְׂכִּיל	הוּא	אֲשֶׁר־	שָׁאוּל	וַיַּרְא		15
of him	and he was afraid	very	behaved wisely	he	that	Saul	Therefore when saw		
H6440		H3966		H1931		H7586	H7200		

When Saul saw that he behaved himself very wisely, he stood in awe of him.

וָבָא	יוֹצֵא	הוּא	כִּי־	דָּוִד	אֶת־	אֹהֵב	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	16
and came in	went out	he	because	David	-	loved	and Judah	Israel	But all	
H0935	H3318	H1931		H1732	H0853	H0157	H3063	H3478	H3605	

פ	לִפְנֵיהֶֽם׃	
-	before them	
	H6440	

But all Israel and Judah loved Dav

לָךְ	אֶתֶּן־	אֹתָהּ	מֵרַב	הַגְּדוֹלָה	בִּתִּי	הִנֵּה	דָּוִד	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	17
to you	I will give	her	Merab	older	my daughter	Here is	David	to	Saul	And said	
H5414		H0853	H4764		H1323	H2009	H1732	H0413	H7586	H0559	

אָמַר	וְשָׁאוּל	יְהוָה	מִלְחֲמוֹת	וְהִלָּחֶם	חַיִל	לְבֶן־	לִי	הֱיֵה־	אַךְ	לְאִשָּׁה
thought	for Saul	Of Yahweh	battles	and fight	valiant	man	for me	be	only	as a wife
H0559	H7586	H3068	H4421		H2428			H1961	H0389	H0802

ס	פְּלִשְׁתִּֽים׃	יַד־	בּוֹ	וּתְהִי־	בּוֹ	יָדִי	תִּהְיֶה	אַל־
-	of the Philistines	the hand	against him	but let be	against him	my hand	let be	not
	H6430	H3027		H1961		H3027	H1961	H0408

Saul said to David, “Behold, my elder daughter Merab. I will give her to you as wife. Only be valiant for me, and fight the LORD’s battles.” For Saul said, “Don’t let my hand be on him, but let the hand of the Philistines be on him.”

וַיֹּ֣אמֶר
So said
H0559
דָּוִד֮
David
H1732
אֶל־
to
H0413
שָׁאוּל֒
Saul
H7586
מִ֣י
who
H4310
אָנֹכִי֮
[am] I
H0595
וּמִ֣י
and who [is]
H4310
חַיַּי֒
my life
מִשְׁפַּחַת
family
H4940
אָבִי֮
[or] my father
H0001
בְּיִשְׂרָאֵל֒
in Israel
H3478
כִּי־
that
אֶהְיֶה֮
I should be
H1961
חָתָן֒
son-in-law
H2860
לַמֶּלֶךְ׃
to the king
H4428

18 David said to Saul, “Who am I, and what is my life, or my father’s family i
the king?”

וַיְהִי֮
but it came to pass
H1961
בְּעֵת֒
at the time
H6256
תֵּת֮
when should have been given
H5414
אֶת־
-
H0853
מֵרַ֣ב
Merab
H4764
בַּת־
daughter
H1323
שָׁאוּל֒
of Saul
H7586
לְאִשָּׁה׃
as a wife
H0802
הַמְּחֹלָתִי֮
the Meholathite
H4259
לְעַדְרִיאֵל֒
to Adriel
H5741
נִתְּנָה֮
was given
H5414
וְהָיָא֒
that she
H1931
לְדָוִד֮
to David
H1732

19 But at the time when Merab, Saul’s daughter, should have been given to David, she was g
Meholathite as wife.

וַיִּשַׁר
and pleased
H3474
לְשָׁאוּל֒
Saul
H7586
וַיַּגִּדוּ֮
And they told
H5046
דָּוִד֮
David
H1732
אֶת־
-
H0853
שָׁאוּל֒
of Saul
H7586
בַּת־
daughter
H1323
מִיכַל֮
Michal
H4324
וַתֶּאֱהַב֒
And loved
H0157
הַדָּבָר׃
the thing
H1697
בְּעֵינָיו׃
him

20 Michal, Saul’s daughter, loved Da

וְתִהְיֶ֣ה־
that may be
H1961
לְמוֹקֵ֣שׁ
a snare
H4170
לָ֔וֹ
to him
וְתִהְיֶ֣ה־
that she may be
H1961
לּ֔וֹ
to him
אֶתְּנֶ֥נָּה
I will give her
H5414
שָׁאוּל֙
Saul
H7586
וַיֹּ֣אמֶר
So said
H0559
בִּשְׁתַּ֖יִם
a second [time]
H8147
דָּוִ֑ד
David
H1732
אֶל־
to
H0413
שָׁא֣וּל
Saul
H7586
וַיֹּ֣אמֶר
therefore said
H0559
פְּלִשְׁתִּ֔ים
of the Philistines
H6430
יַד־
the hand
H3027
בּ֖וֹ
against him
הַיּ֥וֹם׃
today
H3117
בִּ֛י
in
תִּתְחַתֵּ֖ן
You shall be my son-in-law

21 Saul said, I will give her to him, that she may be a snare
against him. Therefore Saul said to David a second time, “You

לֵאמֹ֔ר
and say
H0559
בַּלָּ֣ט
secretly
H3909
דָּוִ֔ד
David
H1732
אֶל־
with
H0413
דַּבְּר֥וּ
Communicate
H1696
עֲבָדָ֖יו
his servants
H5650
אֶת־
-
H0853
שָׁא֣וּל
Saul
H7586
וַיְצַ֤ו
And commanded
H6680
וְעַתָּ֕ה
now therefore
H6258
אֲהֵ֖בוּךָ
love you
H0157
עֲבָדָ֑יו
his servants
H5650
וְכָל־
and all
H3605
הַמֶּ֣לֶךְ
the king
H4428
בְּךָ֔
in you
חָפֵ֥ץ
has delight
הִנֵּ֖ה
Look
H2009
הִתְחַתֵּ֖ן
become son-in-law
בַּמֶּ֥לֶךְ׃
of the king
H4428

22

Saul commanded his servants, “Talk with David secretly, and say, ‘Behold, the king has delight in you, and all his servants love you. Now therefore be the king’s son-in-law.’”

וַיְדַבְּרוּ עַבְדֵי שָׁאוּל בְּאָזְנֵי דָוִד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד הַנָּקֵל בְּעֵינֵיכֶם הִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְאָנֹכִי אִישׁ־רָשׁ וְנִקְלֶה׃ 23

So spoke servants of Saul in the hearing of David these Words - and said David Does seem it [a] light [thing] to be a son-in-law of king and seeing I [am] a man poor and lightly esteemed

H1696 H5650 H7586 H0241 H1732 H0428 H1697 H0853 H0559 H1732 H7043 H1732 H4428 H0595 H0376 H7326 H7034

Saul’s servants spoke those words
king’s son-in-law, since I am a poor man

וַיַּגִּדוּ עַבְדֵי שָׁאוּל לוֹ לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר דָּוִד׃ פ 24

and told the servants of Saul him saying in words these spoke David -

H5046 H5650 H7586 H0559 H1697 H0428 H1696 H1732

The servants of Saul told him, saying, “David spoke like this.”

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־תֹאמְרוּ לְדָוִד אֵין־חֵפֶץ לַמֶּלֶךְ בְּמֹהַר כִּי 25

And said Saul thus you shall say to David not does desire the king any dowry but

H0559 H7586 H3541 H0559 H1732 H0369 H2656 H4428 H4119 H3588

וְשָׁאוּל בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים לְהִנָּקֵם בְּאֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ׃

but Saul a hundred foreskins of the Philistines to take vengeance on enemies' Of the king

H7586 H3967 H6190 H6430 H5358 H0341 H4428

וַיְמַלְאוּ עֲבָדָיו וַיַּגִּדוּ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְדָוִד וַיִּשַּׁר בְּעֵינֵי דָוִד לְהִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְלֹא מָלְאוּ הַיָּמִים׃ 26

So when told his servants David and these words and it pleased well David to become son-in-law of the king and not had expired the days

H5046 H5650 H1732 H3474 H0428 H1697 H1732 H3117 H4390 H3808 H4428

When his servants told David these words, it pleased David well to be the king’s son-in

וַיָּקָם דָּוִד וַיֵּלֶךְ הוּא וַאֲנָשָׁיו וַיַּךְ בַּפְּלִשְׁתִּים מָאתַיִם וַיְמַלְאוּ דָוִד אֶת־עָרְלֹתֵיהֶם וַיְמַלְאוּם לַמֶּלֶךְ לְהִתְחַתֵּן בְּתּוֹ מִיכַל אֶת־שָׁאוּל לוֹ׃ 27

Therefore arose David and went he and his men and killed of the Philistines two hundred and they gave them in full count to the king that he might become son-in-law his daughter Michal - Saul him

H5414 H4428 H1323 H4324 H0853 H7586 H3967 H6430 H5221 H0376 H1931 H3212 H1732 H0935 H0376

וַיִּתֵּן לוֹ שָׁאוּל אֶת־מִיכַל בִּתּוֹ לְאִשָּׁה׃ ס

and gave him Saul - Michal his daughter as a wife -

H5414 H7586 H0853 H4324 H1323 H0802

David arose and went, he and his men, and killed two hundred men of the Philistines. Then David brought their foreskins, and they gave them in full number to the king, that he might be the king's son-in-law. Then Saul gave him Michal his daughter as wife.

בַּת־	וּמִיכַל	דָּוִד	עִם־	יְהוָה	כִּי	וַיֵּדַע	שָׁאוּל	וַיַּרְא	28
daughter	and [that] Michal	David	with	Yahweh [was]	that	and knew	Saul	Thus saw	
H1323	H4324	H1732		H3068		H3045	H7586	H7200	

אֹהֲבָתְתּוֹ׃	שָׁאוּל
loved him	of Saul
H0157	H7586

Saul saw and knew that the LORD

דָּוִד	אֶת־	אֹיֵב	שָׁאוּל	וַיְהִי	עוֹד	דָּוִד	מִפְּנֵי	לֵרֵא	שָׁאוּל	וַיֹּסֶף	29
of David	-	enemy	Saul	so became	still	David	of	was afraid	Saul	And more	
H1732	H0853	H0341	H7586	H1961	H5750	H1732	H6440	H3372	H7586	H3254	

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־
-	continually	continually
	H3117	H3605

Saul was even more afraid of David; and Saul

							30
צֵאתָם	מִדֵּי	וַיְהִי	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	וַיֵּצְאוּ		
they went out	whenever	and so it was	of the Philistines	the princes	And went out [to war]		
H3318	H1767	H1961	H6430	H8269	H3318		

וַיִּיקַר	שָׁאוּל	עַבְדֵי	מִכֹּל	דָּוִד	שָׂכֵל
so that became esteemed	of Saul	the servants	than all	David	[that] behaved more wisely
H3365	H7586	H5650	H3605	H1732	

ס	מְאֹד׃	שְׁמוֹ
-	highly	His name
	H3966	H8034

Then the princes of the Philistines went
than all the servants of Saul, so that his name

Chapter 19

לְהָמִית	עֲבָדָיו	כָּל־	וְאֶל־	בְּנוֹ	יוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיְדַבֵּר	1
that they should kill	his servants	all	and to	his son	Jonathan	to	Saul	And spoke	
H4191	H5650	H3605	H0413		H3129	H0413	H7586	H1696	

מְאֹד׃	בְּדָוִד	חָפֵץ	שָׁאוּל	בֶּן־	וִיהוֹנָתָן	דָּוִד	אֶת־
greatly	in David	delighted	of Saul	son	But Jonathan	David	-
H3966	H1732		H7586		H3129	H1732	H0853

Saul spoke to Jonathan his son and to all his servants, that they should kill David. But Jonathan, greatly delighted in David.

וְעַתָּה	לַהֲמִיתֶךָ	אָבִי	שָׁאוּל	מְבַקֵּשׁ	לֵאמֹר	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיַּגֶּד	2
therefore	to kill you	My father	Saul	seeks	saying	David	Jonathan	So told	
H6258	H4191	H0001	H7586	H1245	H0559	H1732	H3083	H5046	

וְנַחְבָּאתָ׃	בַסֵּתֶר	וְיָשַׁבְתָּ	בַּבֹּקֶר	נָא	הִשָּׁמֶר־	
and hide	in a secret [place]	and stay	until morning	please	be on your guard	
H2244		H3427	H1242	H4994	H8104	

Jonathan told David, saying, “Saul my father seeks to kill you. Now therefore, please take care of yourself in the morning, live in a secret place, and hide yourself.

וַאֲנִי שָׁם אַתָּה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה אָבִי לְיַד־ וְעָמַדְתִּי אֵצֵא וַאֲנִי 3
and I where you [are] there in the field my father beside and stand will go out and I
H0589 H8033 H0001 H3027 H5975 H3318 H0589

ס לָךְ׃ וְהִגַּדְתִּי מָה וְרָאִיתִי אָבִי אֶל־ בְּךָ אֲדַבֵּר
- you and I will tell what and I observe my father with about you will speak
H5046 H4100 H7200 H0001 H0413 H1696

I will go out and stand beside my father in the field where you are, and I will talk with my father about you; and if I see anything, I will tell you.”

אַל־ אֵלָיו וַיֹּאמֶר אָבִיו שָׁאוּל אֶל־ טוֹב בְּדָוִד יְהוֹנָתָן וַיְדַבֵּר 4
not to him and said his father Saul to well of David Jonathan Thus spoke
H0408 H0413 H0559 H0001 H7586 H0413 H1732 H3083 H1696

לָךְ חָטָא לֹוא כִּי בְּדָוִד בְּעַבְדּוֹ הַמֶּלֶךְ יֶחֱטָא
against you he has sinned not because against David against his servant the king let sin
H2398 H3808 H1732 H5650 H4428 H2398

מְאֹד׃ לְךָ טוֹב־ מַעֲשָׂיו וְכִי
very toward you good his works [have been] and because
H3966 H4639

Jonathan spoke good of David to Saul his father, and said to him, “Don’t let the king against David; because he has not sinned against you, and because his works have been

וַיַּעַשׂ הַפְלִשְׁתִּי אֶת־ וַיַּךְ בְכַפּוֹ נַפְשׁוֹ אֶת־ וַיָּשֶׂם 5
and brought about the Philistine - and killed in his hands his life - For he took
H6430 H0853 H5221 H3709 H5315 H0853

תֶּחֱטָא וְלָמָּה וַתִּשְׂמַח רָאִיתָ יִשְׂרָאֵל לְכָל־ גְּדוֹלָה תְּשׁוּעָה יְהוָה
will you sin Then why and rejoiced You saw [it] Israel for all great a deliverance Yahweh
H2398 H4100 H8055 H7200 H3478 H3605 H8668 H3068

חִנָּם׃ דָּוִד אֶת־ לְהָמִית נָקִי בְּדָם
without a cause David - to kill innocent against blood
H2600 H1818 H0853 H4191

for he put his life in his hand and struck the Philistine, and the LORD worked a great saw it and rejoiced. Why then will you sin against innocent blood, to kill David without a ca

אִם־ יְהוָה חַי־ שָׁאוּל וַיִּשָּׁבַע יְהוֹנָתָן בְּקוֹל שָׁאוּל וַיִּשְׁמַע 6
not [As] Yahweh lives Saul and swore of Jonathan the voice Saul so heeded
H3068 H7586 H7650 H3083 H7586 H8085

יוּמָת׃
he shall be killed
H4191

Saul listened to the voice of Jo

7

הָאֵ֑לֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	יְהוֹנָתָן	לוֹ	וַיַּגֶּד־	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	
These	things	all	-	Jonathan	him	and told	David	Jonathan	And called	
H0428	H1697	H3605	H0853	H3083		H5046	H1732	H3083	H7121	

שִׁלְשֹׁ֔ום׃	כְּאֶתְמ֖וֹל	לְפָנָ֑יו	וַיְהִי	שָׁא֣וּל	אֶל־	דָּוִ֗ד	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיָּבֵ֥א
now	as before	in his presence	and he was	Saul	to	David	-	Jonathan	so brought
H8032	H0865	H6440	H1961	H7586	H0413	H1732	H0853	H3083	H0935

ס
-

Jonathan called Da
was in his presence as b

8

בַּפְּלִשְׁתִּ֔ים	וַיִּלָּ֥חֶם	דָּוִ֖ד	וַיֵּצֵ֣א	לֵהֹ֑וֹת	הַמִּלְחָמָ֣ה	וַתְּוֹסֶף		
with the Philistines	and fought	David	and went out	there was	war	And there was again		
H6430		H1732	H3318	H1961	H4421	H3254		

מִפָּנָֽיו׃	וַיָּנֻ֖סוּ	גְּדוֹלָ֑ה	מַכָּ֣ה	בָּהֶ֔ם	וַיַּ֥ךְ	
from him	and they fled	mighty	with a blow	them	and struck	
H6440	H5127		H4347		H5221	

There was war again. David went out and fought with the Philistines, and killed them and they fled before him.

9

יוֹשֵׁב֙	בְּבֵיתֹ֔ו	וְה֥וּא	שָׁא֖וּל	אֶל־	רָעָ֑ה	וְיהוָ֣ה	רוּחַ֙	וַתְּהִי֙	
sat	in his house	and as he	Saul	upon	distressing	Yahweh	the spirit from	And came	
H3427		H1931	H7586	H0413		H3068	H7307	H1961	

בְּיָֽד׃	מְנַגֵּ֔ן	וְדָוִ֖ד	בְּיָד֑וֹ	וַחֲנִיתֹ֖ו	
with [his] hand	was playing [music]	and David	in his hand	and with his spear	
H3027	H5059	H1732	H3027	H2595	

An evil spirit from the LORD was on Saul as he sat in his house with his spear in his hand; and David playing music with his hand.

10

וַיִּפְטַ֔ר	וּבַקִּ֖יר	בְּדָוִ֑ד	בָּחֲנִית֙	לְהַכֹּ֣ות	שָׁא֔וּל	וַיְבַקֵּ֖שׁ		
but he slipped away	and to the wall	David	with the spear	to pin	Saul	And sought		
H6362	H7023	H1732	H2595	H5221	H7586	H1245		

וַיִּמָּלֵ֖ט	נָ֣ס	וְדָוִ֑ד	בַּקִּ֔יר	הַחֲנִ֖ית	אֶת־	וַיַּ֥ךְ	שָׁא֛וּל	מִפָּנֵ֥י	
and escaped	fled	So David	into the wall	the spear	-	and he drove	of Saul	from presence	
H4422	H5127	H1732	H7023	H2595	H0853	H5221	H7586	H6440	

פ	הֽוּא׃	בַּלָּ֥יְלָה	
-	that	night	
	H1931	H3915	

Saul sought to pin David to the wall
the spear into the wall. David fled and esc

11

וְלַהֲמִיתֹ֑ו	לְשָׁמְרֹ֣ו	דָּוִ֗ד	בֵּ֚ית	אֶל־	מַלְאָכִ֜ים	שָׁא֣וּל	וַיִּשְׁלַ֤ח		
and to kill him	to watch him	of David	house	to	messengers	Saul	And sent		
H4191	H8104	H1732		H0413	H4397	H7586	H7971		

אֶת־	מְמַלָּ֣ט	אֵינְךָ֣	אִם־	לֵאמֹ֔ר	אִשְׁתֹּ֖ו	מִיכַ֣ל	לְדָוִ֑ד	וַתַּגֶּד	בַּבֹּ֖קֶר
-	you do save	not	if	him saying	wife	Michal	of David	And told	in the morning
H0853	H4422	H0369		H0559	H0802	H4324	H1732	H5046	H1242

מוּמָֽת׃	אַתָּ֔ה	מָחָ֖ר	הַלַּ֣יְלָה	נַפְשְׁךָ֙
will be killed	you	tomorrow	tonight	your life
H4191		H4279	H3915	H5315

Saul sent messengers to David's house to watch him and to kill him in the morning. Michal, David's wife, told him, saying, "If you don't save your life tonight, tomorrow you will be killed."

וַיִּמָּלֵט׃	וַיִּבְרַח	וַיֵּלֶךְ	הַחַלּוֹן	בְּעַד	דָּוִד	אֶת־	מִיכַל	וַתֹּרֶד		12
and escaped	and fled	and he went	a window	through	David	-	Michal	So let down		
H4422	H1272	H3212	H2474	H1157	H1732	H0853	H4324	H3381		

So Michal let David down through the window. He went away, fled, and escaped.

הָעִזִּים	כְּבִיר	וְאֶת	הַמִּטָּה	אֶל־	וַתָּשֶׂם	הַתְּרָפִים	אֶת־	מִיכַל	וַתִּקַּח	13
of goats' [hair]	a cover	and	the bed	in	and laid [it]	an image	-	Michal	And took	
H5795	H3523	H0853	H4296	H0413		H8655	H0853	H4324	H3947	

ס	בַּבָּגֶד׃	וַתְּכַס	מְרַאֲשֹׁתָיו	שָׂמָה
-	with clothes	and covered [it]	for his head	put
		H3680	H4763	

Michal took the teraphim and laid it in the bed, and put a pillow of goats' ha
clothes.

פ	הוּא׃	חֹלֶה	וַתֹּאמֶר	דָּוִד	אֶת־	לָקַחַת	מַלְאָכִים	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	14
-	He	[is] sick	and she said	David	-	to take	messengers	Saul	So when sent	
	H1931		H0559	H1732	H0853	H3947	H4397	H7586	H7971	

When Saul sent messengers to take David, she said, "He is sick."

אֹתוֹ	הַעֲלוּ	לֵאמֹר	דָּוִד	אֶת־	לִרְאוֹת	הַמַּלְאָכִים	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁלַח	15
him	bring up	saying	David	-	to see	the messengers	-	Saul	And sent [back]	
H0853	H5927	H0559	H1732	H0853	H7200	H4397	H0853	H7586	H7971	

לַהֲמִתוֹ׃	אֵלַי	בַּמִּטָּה	
that I may kill him	to me	in the bed	
H4191	H0413	H4296	

Saul sent the messengers to see David, saying, "Bring

הַמִּטָּה	אֶל־	הַתְּרָפִים	וְהִנֵּה	הַמַּלְאָכִים	וַיָּבֹאוּ	16
the bed	in	the image	and there was	the messengers	And when had come in	
H4296	H0413	H8655	H2009	H4397	H0935	

מְרַאֲשֹׁתָיו׃	הָעִזִּים	וּכְבִיר
for his head	of goats' [hair]	and with a cover
H4763	H5795	H3523

When the messengers came in, behold, the teraphim was in th

אֶת־	וַתְּשַׁלְּחִי	רִמִּיתַנִי	כָּכָה	לָמָּה	מִיכַל	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר		17
-	and sent away	have you deceived me	like this	why	Michal	to	Saul	And said		
H0853	H7971		H3602	H4100	H4324	H0413	H7586	H0559		

אֵלַי	אָמַר	הוּא־	שָׁאוּל	אֶל־	מִיכַל	וַתֹּאמֶר	וַיִּמָּלֵט	אֹיְבִי	
to me	said	He	Saul	to	Michal	and answered	so that he has escaped	my enemy	
H0413	H0559	H1931	H7586	H0413	H4324	H0559	H4422	H0341	

אֲמִיתֵךְ׃	לָמָּה	שַׁלְּחֵנִי	
should I kill you	why	let me go	
H4191	H4100	H7971	

Saul said to Michal, "Why have you deceived me li
answered Saul, "He said to me, 'Let me go! Why should

18 וְדָוִד֙ בָּרַ֔ח וַיִּמָּלֵ֖ט וַיָּבֹ֣א אֶל־שְׁמוּאֵ֑ל הָרָמָ֗תָה וַיַּגֶּד־לוֹ֙ אֵ֣ת
So David fled and escaped and went to Samuel at Ramah and told him -
H1732 H1272 H4422 H0935 H0413 H8050 H7414 H5046 H0853

כָּל־אֲשֶׁ֤ר עָשָׂה־לוֹ֙ שָׁא֔וּל וַיֵּ֣לֶךְ הוּא֙ וּשְׁמוּאֵ֔ל וַיֵּשְׁבוּ֙ בְּנָיוֹת׃)בנית[
that had done to him Saul and went he and Samuel and stayed in Naioth
H3605 H3427 H8050 H1931 H3212 H7586 H0559 H6213 H5121

)בְּנָיוֹת׃(
in Naioth
H5121

Now David fled and esc
and Samuel went and lived in

19 וַיֻּגַּ֖ד לְשָׁא֣וּל לֵאמֹ֑ר הִנֵּה֙ דָּוִ֔ד [בנית]בנויות(בְּרָמָֽה׃
And it was told saying Saul David [is] at Naioth at Naioth in Ramah
H5046 H7586 H0559 H2009 H1732 H5121 H5121 H7414

Saul was told, saying, “Behold, David is at Naioth in Ramah.”

20 וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ מַלְאָכִ֔ים לָקַ֖חַת אֶת־דָּוִ֑ד וַיַּרְא֗וּ אֶת־לַהֲקַ֤ת
And sent Saul messengers to take - David and when they saw the group
H7971 H7586 H4397 H3947 H0853 H1732 H7200 H0853 H3862

הַנְּבִיאִים֙ נִבְּאִ֔ים וּשְׁמוּאֵ֥ל עֹמֵ֖ד נָצָ֣ב עֲלֵיהֶ֑ם וַתְּהִ֣י עַל־
of prophets prophesying and Samuel standing [as] leader over them and came upon
H5030 H5012 H8050 H5975 H5324 H5921 H1961

מַלְאֲכֵ֣י שָׁא֔וּל רוּחַ֙ אֱלֹהִ֔ים וַיִּתְנַבְּא֖וּ גַּם־הֵֽמָּה׃
the messengers of Saul the Spirit of God and prophesied also they
H4397 H7586 H7307 H0430 H5012 H1571 H1992

Saul sent messengers to seize David; and when they saw the company of the prophets prophesy
Samuel standing as head over them, God’s Spirit came on Saul’s messengers, and they also prophesied

21 וַיַּגֵּ֖דוּ לְשָׁא֑וּל וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ מַלְאָכִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וַיִּתְנַבְּא֖וּ גַּם־הֵֽמָּה׃
And when was told Saul and he sent messengers other and prophesied likewise They
H5046 H7586 H7971 H4397 H0312 H5012 H1571 H1992

וַיִּשְׁלַ֤ח שָׁאוּל֙ מַלְאָכִ֣ים שְׁלִשִׁ֔ים וַיִּתְנַבְּא֖וּ גַּם־הֵֽמָּה׃
and sent Saul messengers the third [time] and prophesied also they
H7971 H7586 H4397 H7992 H5012 H1571 H1992

When Saul was told, he sent other messengers, and they also prophesied. Saul sent messengers again the third time, and they also prophesied.

22 וַיֵּ֣לֶךְ גַּם־הוּא֮ הָרָמָ֣תָה וַיָּבֹא֒ עַד־בּ֣וֹר הַגָּד֗וֹל אֲשֶׁ֤ר בַּשֶּׁכּוּ֙
And went also he to Ramah and came to the well the great that [is] at Sechu
H3212 H1571 H1931 H7414 H0935 H5704 H0875 H1419 H0834 H7906

וַיֹּ֣אמֶר֮ וַיִּשְׁאַל֒ שְׁמוּאֵל֙ וְדָוִ֔ד וַיֹּ֣אמֶר֮ אֵיפֹה֒ הֵ֑נָּה
so he asked and said where [are] Samuel and David and [someone] said indeed [they are]
H7592 H0559 H0375 H8050 H1732 H0559 H2009

בְּרָמָֽה׃)בְּנָיוֹת([בנית]
in Ramah at Naioth at Naioth
H7414 H5121 H5121

Then he also went to Ramah, and came to the great well that is in Secu: and he asked, “Where are Samuel and David?” One said, “Behold, they are at Naioth in Ramah.”

23 וַיֵּ֖לֶךְ שָׁ֑ם אֶל־ נָוֹ֥ת (נָיוֹת) וַתְּהִ֤י עָלָיו֙ גַּם־ הֽוּא׃ him even upon him and was in Ramah (Naioth) [נוית] to there So he went
H1931 H1571 H1961 H7414 H5121 H5121 H0413 H8033 H3212

וַיִּתְנַבֵּ֔א עַד־ בֹּאֹ֖ו [בנוית] (בְּנָיוֹת) רֽוּחַ֙ אֱלֹהִ֔ים וַיֵּ֖לֶךְ הָלוֹךְ֙ and prophesied until he came to Naioth to Naioth) the Spirit of God and he went on
H5012 H5704 H0935 H5121 H5121 H7307 H0430 H3212 H1980

בָּרָמָֽה׃ in Ramah
H7414

He went there to Naioth
he came to Naioth in Ramah.

24 וַיִּפְשַׁ֤ט גַּם־ הוּא֙ בִּגְדָ֔יו וַיִּתְנַבֵּ֖א לִפְנֵ֣י הֽוּא׃ And stripped off he also in like manner and prophesied his clothes before he
H6584 H1571 H1931 H5012 H6440 H1931

וַיִּפֹּ֤ל עָרֹם֙ כָּל־ הַיֹּ֣ום הַה֔וּא וְכָל־ הַלָּ֖יְלָה עַל־ כֵּ֑ן יֹאמְרוּ֙ and lay down naked all day that and all that night Upon thus they say
H5307 H6174 H3605 H3117 H1931 H3605 H3915 H5307 H0559

שְׁמוּאֵ֔ל גַּם־ הֵ֖נָּה בַּנְּבִיאִֽם׃ פ Samuel [Is] also Saul among the prophets -
H8050 H1571 H7586 H5030

He also stripped off his clothes. He also prophesied before S
night. Therefore they say, “Is Saul also among the prophets?”

Chapter 20

1 וַיִּבְרַ֣ח דָּוִ֗ד וַיָּנָס֙ מִנָּוֹ֣ת (מִנָיוֹת) בָּרָמָ֔ה וַיָּבֹ֕א וַיֹּ֖אמֶר לִפְנֵ֣י יְהוֹנָתָ֑ן and fled David from Naioth) [מנוות] from Naioth in Ramah and went and said to Jonathan
H1272 H1732 H5121 H5121 H7414 H0935 H0559 H6440 H3083

מֶ֣ה עָשִׂ֔יתִי מֶ֣ה־ וּמֶ֤ה חַטָּאתִי֙ עֲוֹנִ֔י מֶ֣ה־ עָשִׂ֔יתִי לִפְנֵ֖י אָבִ֑יךָ כִּֽי what have I done what [is] and what [is] my sin my iniquity what [is] have I done before your father that
H4100 H6213 H4100 H2403 H5771 H4100 H6213 H6440 H1

מְבַקֵּ֥שׁ אֶת־ נַפְשִׁ֖י׃ he seeks - my life
H1245 H0853 H5315

David fled from Naioth in Ramah, and ca
What is my sin before your father, that he seek

2 וַיֹּ֣אמֶר לֹ֗ו חָלִילָה֙ לֹ֣א תָמ֔וּת הִנֵּ֥ה עֹשֶׂ֛ה [לו־] [עשה] (לֹא־) דָּבָ֥ר גָּד֖וֹל אֹ֣ו קָטֹ֑ן וְלֹ֣א יְגַלֶּ֔ה אֶת־ so Jonathan said to him by no means You shall die Indeed to him has done) nothing either great or small and without first telling -
H0559 H0559 H2486 H4191 H2009 H3808 H3808 H6213 H1419 H0176 H7043 H3808 H1540 H0853

זֹּ֑את וְאֵ֣ין הַזֶּ֔ה הַדָּבָ֖ר אֶת־ מִמֶּ֥נִּי אָבִ֛י יַסְתִּ֥יר וּמַדּוּעַ֙ אָזְנִ֔י this [is so] not this thing - from me my father should hide and why me
H2063 H0369 H2088 H1697 H0853 H4480 H1 H5641 H4069 H0241

He said to him, “Far from it; you will not die. Behold, my father does nothing either great or small, but that he discloses it to me. Why would my father hide this thing from me? It is not so.”

מָצָאתִי	כִּי־	אָבִיךָ	יָדַע	יָדֹעַ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	עוֹד	וַיִּשָּׁבַע	3
I have found	that	Your father	knows	surely	and said	David	again	And took an oath	
H4672		H0001	H3045	H3045	H0559	H1732	H5750	H7650	

יֵעָצֵב	פֶּן־	יְהוֹנָתָן	זֹאת	יֵדַע־	אַל־	וַיֹּאמֶר	בְּעֵינֶיךָ	חֵן
he be grieved	lest	Jonathan	this	do let know	not	and he has said	in your eyes	favor
	H6435	H3083	H2063	H3045	H0408	H0559		H2580

וּבֵין	בֵּינִי	כְּפֶשַׁע	כִּי	נַפְשְׁךָ	וְחֵי	יְהוָה	חַי־	וְאוּלָם
and	between me	[there is] a step	but	your soul	and [as] lives	Yahweh	[as] lives	but truly
H0996	H0996	H6587		H5315		H3068		H0199

הַמָּוֶת׃
death
H4194

David swore moreov
‘Don’t let Jonathan know th
step between me and dea

פ	לָךְ׃	וְאֶעֱשֶׂה־	נַפְשְׁךָ	תֹּאמַר	מַה־	דָּוִד	אֶל־	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	4
-	for you	and I will do [it]	you yourself	desire	what	David	to	Jonathan	So said	
			H5315	H0559	H4100	H1732	H0413	H3083	H0559	

Then Jonathan said to David, “Whatever your soul desires, I will even do it for you.”

יָשֹׁב־	וְאָנֹכִי	מָחָר	חֹדֶשׁ	הֵנָּה־	יְהוֹנָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	5
not fail to	and I	tomorrow [is]	the New Moon	indeed	Jonathan	to	David	And said	
H3427	H0595	H4279	H2320	H2009	H3083	H0413	H1732	H0559	

הָעֶרֶב	עַד	בַּשָּׂדֶה	וְנִסְתַּרְתִּי	וְשִׁלַּחְתַּנִי	לֶאֱכֹל	הַמֶּלֶךְ	עִם־	אֵשֵׁב
at evening	until	in the field	that I may hide	but let me go	to eat	the king	with	should sit
H6153	H5704		H5641	H7971	H0398	H4428		H3427

הַשְּׁלִשִׁית׃
the third [day]
H7992

David said to Jonathan, “Beh
me go, that I may hide myself in t

דָּוִד	מִמֶּנִּי	נִשְׁאֹל	נִשְׁאֹל׀	וְאָמַרְתָּ	אָבִיךָ	יִפְקְדֵנִי	פָּקֹד	אִם־	6
David	of me	asked [permission]	earnestly	then say	your father	misses me	at all	If	
H1732		H7592	H7592	H0559	H0001				

לְכָל־	שָׁם	הַיָּמִים	זֶבַח	כִּי	עִירוֹ	בֵּית־לֶחֶם	לָרוּץ	
for all	there	yearly	[there is] a sacrifice	for	his city	to Bethlehem	that he might run over	
H3605	H8033	H3117	H2077			H1035	H7323	

הַמִּשְׁפָּחָה׃
the family
H4940

If your father misses me
his city; for it is the yearly sacr

אִם־ כֹּה יֹאמַר טוֹב שָׁלוֹם לְעַבְדֶּךָ וְאִם־ חָרֹה יֶחֱרָה לוֹ 7
If thus he says [it is] well will be safe your servant but if is angry very he
H3541 H0559 H2734 H7965 H5650 H2734 H2734

מֵעִמּוֹ׃ הָרָעָה כָּלְתָה כִּי־ דַּע
by him evil is determined that [then] be sure
H3615 H3045

If he says, ‘It is well,’ your servant shall have peace; but if he is angry, the

יְהוָה בִּבְרִית כִּי עַבְדְּךָ עַל־ חֶסֶד וְעָשִׂיתָ 8
of Yahweh into a covenant for your servant with kindly Therefore you shall deal
H3068 H1285 H5650 H2617

עָוֹן בִּי יֶשׁ־ וְאִם־ עִמָּךְ עַבְדֶּךָ אֶת־ הֲבִאתָ
iniquity in me there is and nevertheless if with you your servant - you have brought
H5771 H3426 H0853 H0935

פ תְּבִיאֵנִי׃ זֶה לָמָּה־ אָבִיךָ וְעַד־ אַתָּה הֲמִיתֵנִי
- [that] you should bring me [is] this why your father for to you kill me
H0935 H2088 H4100 H0001 H5704 H4191

Therefore deal kindly with your servant, for you have brought your servant into a covenant of the LORD with you; but if there is iniquity in me, kill me yourself, for why should you bring me to your father?”

כָּלְתָה כִּי־ אֵדַע יָדֹעַ אִם־ כִּי לְךָ חָלִילָה יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר 9
was determined that I knew surely if for from you Far be it Jonathan But said
H3615 H3045 H3045 H2486 H3083 H0559

ס לָךְ׃ אַגִּיד אֹתָהּ וְלֹא עָלֶיךָ לָבוֹא אָבִי מֵעִם הָרָעָה
- you would I tell - then not upon you to come my father by evil
H5046 H0853 H3808 H0935 H0001

Jonathan said, “Far be it from you; for if I should at all know that evil were determined by my father to come on you, then wouldn’t I tell you that?”

יַעַנְךָ מַה־ אוֹ לִי יַגִּיד מִי יְהוֹנָתָן אֶל־ דָּוִד וַיֹּאמֶר 10
answers you what [if] or me will tell who Jonathan to David And said
H4100 H5046 H4310 H3083 H0413 H1732 H0559

ס קָשֶׁה׃ אָבִיךָ
- roughly your father
H7186 H0001

Then David said to Jonathan, “Who will tell

וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וְנֵצֵא לְכָה דָּוִד אֶל־ יְהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר 11
So went out into the field and let us go out come David to Jonathan and said
H3318 H3318 H3212 H1732 H0413 H3083 H0559

ס הַשָּׂדֶה׃ שְׁנֵיהֶם
- into the field the two of them
H8147

Jonathan said to David, “Come! Let’s go out into the f

כִּי־ יִשְׂרָאֵל֙ אֱלֹהֵ֣י יְהוָ֔ה דָּוִ֖ד אֶל־ יְהוֹנָתָ֑ן וַיֹּ֣אמֶר 12
when of Israel God Yahweh [is witness] David to Jonathan And said
H3478 H0430 H3068 H1732 H0413 H3083 H0559

וְהִנֵּה־ הַשִּׁלְשִׁ֔ית מָחָר֙ וְכָעֵ֔ת אָבִ֖י אֶת־ אֶחְקֹ֑ר
and indeed [or] the third [day] tomorrow sometime my father - I have sounded out
H2009 H7992 H4279 H6256 H0001 H0853 H2713

אָזְנֶ֖ךָ׃ אֶת־ וְגָלִ֥יתִי אֵלֶ֛יךָ אֶשְׁלַ֥ח אָ֣ז וְלֹא־ דָוִ֖ד אֶל־ טֽוֹב
you - and tell to you I do send I then and not David toward [there is] good
H0241 H0853 H1540 H0413 H7971 H3808 H1732 H0413

Jonathan said to David, “By the LORD, the God of Israel, when I have sounded out my father about this time tomorrow, or the third day, behold, if there is good toward David, won’t I then send to you and disclose it to you?

אָבִ֔י אֶל־ יִיטַ֥ב כִּי־ יֹסִ֖יף וְכֹ֑ה לִיהוֹנָתָ֗ן יְהוָ֣ה יַעֲשֶׂ֤ה כֹּה־ 13
my father unto it pleases but if more and much to Jonathan Yahweh may do So
H0001 H0413 H3190 H3254 H3541 H3083 H3068 H3541

וְהָלַכְתָּ֔ וְשִׁלַּחְתִּ֖יךָ אָזְנֶ֑ךָ אֶת־ וְגָלִ֥יתִי עָלֶ֛יךָ הָרָעָ֥ה אֶת־
that you may go and send you away to you - then I will report it you [to do] evil -
H1980 H7971 H0241 H0853 H1540 H3068 H1961 H0853

אָבִֽי׃ עִם־ הָיָ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר עִמָּ֛ךְ יְהוָ֥ה וְיִהְיֶ֖ה לְשָׁלֽוֹם
my father with He has been as with you Yahweh And be in safety
H0001 H1961 H3068 H1961 H7965

The LORD do so to Jonathan and more also, should it please my father to do you evil, if I don’t disclo
and send you away, that you may go in peace. May the LORD be with you as he has been with my father.

יְהוָ֔ה חֶ֣סֶד תַּעֲשֶׂ֥ה עִמָּדִ֖י וְלֹא־ חָ֑י עוֹדֶ֣נִּי אִם־ וְלֹא 14
of Yahweh the kindness me you shall only show and not live I still while And
H3068 H2617 H5978 H6213 H3808 H2416 H5750 H3808

אָמֽוּת׃ וְלֹ֥א
I may die that not
H4191 H3808

You shall not only show me the lo

וְלֹא and when no not H3808
עוֹלָ֔ם ever H5769
עַד־ for H5704
בֵּיתִ֖י my house
מֵעִ֑ם from
חַסְדְּךָ֙ your kindness
אֶת־ - H0853
תַּכְרִ֣ת you shall cut off H3772
וְלֹא־ But not H3808
הָאֲדָמָֽה׃ of the earth H0127
פְּנֵ֣י the face H6440
מֵעַ֔ל from
אִ֖ישׁ every one of H0376
דָּוִ֑ד of David H1732
אֹיְבֵ֣י the enemies H0341
אֶת־ - H0853
יְהוָ֔ה Yahweh H3068
בְּהַכְרֵ֥ת has cut off H3772

15

but you shall also not cut off your kindness from my house forever, no, not when the LORD has cut off every one of the enemies of David from the surface of the earth.”

יְהוָ֔ה וּבְקֵ֣שׁ דָּוִ֑ד בֵּ֖ית עִם־ יְהוֹנָתָ֗ן וַיִּכְרֹ֣ת 16
Yahweh and [saying] let require [it] of David the house with Jonathan So made [a covenant]
H3068 H1245 H1732 H3083 H3772

דָּוִֽד׃ אֹיְבֵ֥י מִיַּ֖ד
of David of enemies at the hand
H1732 H0341 H3027

So Jonathan made a covenant with David's house, saying, "The LORD will require it at the hand of David's enemies."

17 וַיֹּוסֶף יְהֹונָתָן לְהַשְׁבִּיעַ אֶת־דָּוִד בְּאַהֲבָתֹו אֹתֹו כִּי־
And caused again Jonathan to vow - David because of his love for him as
H3254 H3083 H7650 H0853 H1732 H0160 H0853 H0160

אַהֲבַת נַפְשֹׁו אָהֲבֹו׃ ס
the love of his own soul he loved him -
H0160 H5315 H0157

Jonathan caused David to swear again, for the love that he had for his own soul.

18 וַיֹּאמֶר־לֹו יְהֹונָתָן מָחָר חֹדֶשׁ וְנִפְקַדְתָּ כִּי
And said to David Jonathan Tomorrow [is] the New Moon and you will be missed because
H0559 H3083 H4279 H2320

יִפָּקֵד מוֹשָׁבֶךָ׃
your seat will be empty
H4186

Then Jonathan said to him, "Tomorrow is the New Moon, and you will be missed, because your seat will be empty.

19 וְשִׁלַּשְׁתָּ תֵּרֵד מְאֹד וּבָאתָ אֶל־הַמָּקֹום אֲשֶׁר־
And [when] you have stayed three days go down quickly and come to the place where
H8027 H3381 H3966 H0935 H0413 H4725

נִסְתַּרְתָּ שָׁם בְּיֹום הַמַּעֲשֶׂה וְיָשַׁבְתָּ אֵצֶל הָאֶבֶן הָאֵזֶל׃
you hid when on the day of the deed and remain by the stone Ezel
H5641 H8033 H3117 H4639 H3427 H0681 H0068 H0237

When you have stayed three days, go down quickly and come to the place where you hid yourself when the matter was started, and remain by the stone Ezel.

20 וַאֲנִי שְׁלֹשֶׁת הַחִצִּים אֹורֶה צִדָּה לְשַׁלַּח־לִי כְּמַשְׂרֵה׃
And I three arrows will shoot to the side shot as though I at a target
H0589 H7969 H2678 H6654 H7971 H0589 H4307

I will shoot three arrows on its side, as though I shot at a mark.

21 וְהִנֵּה אֶשְׁלַח אֶת־הַנַּעַר מְצָא לֵךְ הַחִצִּים אִם־אָמֹר
And there I will send - a boy find [saying] go the arrows if expressly
H2009 H7971 H0853 H5288 H4672 H3212 H2678 H0559

אֹמַר לַנַּעַר הִנֵּה הַחִצִּים מִמְּךָ וְהֵנָּה וְקָחֵנּוּ וָבֹאָה כִּי־
I say to him Look the arrows [are] on this side of you and get them and come then
H0559 H5288 H2009 H2678 H0853 H2008 H3947 H0935

חַי יְהוָה׃ וְאֵין דָּבָר לְךָ שָׁלֹום
as lives Yahweh harm and no for you [there is] safety
H3068 H1697 H0369 H7965

Behold, I will send the boy, saying, 'Go, find the arrows!' If I tell the boy, 'Behold, the arrows are beyond you. Take them;' then come, for there is peace to you and no danger, as the LORD lives.

22 וְאִם־כֹּה אֹמַר לָעֶלֶם הִנֵּה הַחִצִּים מִמְּךָ וָהָלְאָה לֵךְ
But if thus I say to the young man Look the arrows [are] beyond you and go your way
H3541 H0559 H5958 H2009 H2678 H1973 H3212

כִּי שִׁלַּחֲךָ יְהוָה׃
for has sent you away Yahweh
H7971 H3068

But if I say this to the boy, ‘Behold, the arrows are beyond you,’ then go your way, for the LORD has sent you away.

בֵּינִי	יְהוָה	הִנֵּה	וָאָתָּה	אֲנִי	דִּבַּרְנוּ	אֲשֶׁר	וְהַדָּבָר	23
between me	Yahweh [be]	indeed	and you	of I	have spoken	which	And as for the matter	
H0996	H3068	H2009		H0589	H1696		H1697	

ס	עוֹלָם׃	עַד־	וּבֵינֶךָ
-	forever	-	and you
	H5769	H5704	H0996

Concerning the matter which you and I have sp

]עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּשֶׁב	הַחֹדֶשׁ	וַיְהִי	בַּשָּׂדֶה	דָּוִד	וַיִּסָּתֵר	24
upon	the king	and sat down	the New Moon	and when had come	in the field	David	And hid	
	H4428	H3427	H2320	H1961		H1732	H5641	

לֶאֱכֹל׃	הַלֶּחֶם	אֶל־(
to eat	the feast	upon
H0398	H3899	H0413

So David hid himself in the field. When the

וַיָּקָם	הַקִּיר	מוֹשַׁב	אֶל־	בְּפַעַם	וְכִפְעַם	מוֹשָׁבוֹ	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּשֶׁב	25
and arose	the by wall	a seat	on	other times	as at	his seat	on	the king	And sat	
	H7023	H4186	H0413	H6471	H6471	H4186		H4428	H3427	

דָּוִד׃	מְקוֹם	וַיִּפָּקֶד	שָׁאוּל	מִצַּד	אַבְנֵר	וַיֵּשֶׁב	יְהוֹנָתָן
of David	place	but was empty	of Saul	by side	Abner	and sat	Jonathan
H1732	H4725		H7586	H6654	H0074	H3427	H3083

The king sat on his seat, as at other times, even on the seat by the wall; and Jonathan stood up, an by Saul’s side, but David’s place was empty.

אָמַר	כִּי	הַהוּא	בַּיּוֹם	מְאוּמָה	שָׁאוּל	דִּבֶּר	וְלֹא־	26
he thought	for	that	day	anything	Saul	did say	And nevertheless not	
H0559		H1931	H3117	H3972	H7586	H1696	H3808	

ס	טָהוֹר׃	לֹא	כִּי־	הוּא	טָהוֹר	בִּלְתִּי	הוּא	מִקְרֶה
-	he [is] unclean	not	surely	he [is]	unclean	not	him	Something has happened to
	H2889	H3808		H1931	H2889	H1115	H1931	H4745

Nevertheless Saul didn’t say anything that day, for he thought, “Something has happened to him. He is not clean. Surely he is not clean.”

דָּוִד	מְקוֹם	וַיִּפָּקֶד	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי		27
of David	place	of that was empty	the second [day]	the month	the next day	And it came to pass		
H1732	H4725		H8145	H2320	H4283	H1961		

יִשַׁי	בֶּן־	בָּא	לֹא־	מַדּוּעַ	בְּנוֹ	יְהוֹנָתָן	אֶל־	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	ס
of Jesse	the son	has come	not	why	his son	Jonathan	to	Saul	and said	-
H3448		H0935	H3808	H4069		H3083	H0413	H7586	H0559	

הַלָּחֶם׃	אֶל־	הַיּוֹם	גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־
eat	to	today	or	yesterday	either
H3899	H0413	H3117	H1571	H8543	H1571

On the next day after the new moon, the second day, David’s place “Why didn’t the son of Jesse come to eat, either yesterday, or today?”

28

עַד־	מֵעִמָּדִי	דָּוִד	נִשְׁאַל	נִשְׁאֹל	שָׁאוּל	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיַּעַן
to	of me	David	asked [permission to go]	earnestly	Saul	-	Jonathan	so answered
H5704	H5978	H1732	H7592	H7592	H7586	H0853	H3083	

בֵּֽית׃לָֽחֶם
Bethlehem
H1035

Jonathan answered Saul,

29

וְהוּא	בָּעִיר	לָנוּ	מִשְׁפָּחָה	זֶבַח	כִּי	נָא	שַׁלְּחֵנִי	וַיֹּאמֶר
and he	in the city	our	family	has a sacrifice	for	please	let me go	and he said
H1931			H4940	H2077		H4994	H7971	H0559

בְּעֵינֶיךָ	חֵן	מָצָאתִי	אִם־	וְעַתָּה	אָחִי	לִי	צִוָּה־
in your eyes	favor	I have found	if	now	my brother	me	has commanded [to be there]
	H2580	H4672		H6258	H0251		H6680

בָּא	לֹא־	כֵּן	עַל־	אֶחָי	אֶת־	וְאֶרְאֶה	נָא	אִמָּלְטָה
he has come	not	therefore	On	my brothers	-	and see	please	let me get away
H0935	H3808			H0251	H0853	H7200	H4994	H4422

ס	הַמֶּלֶךְ׃	שֻׁלְחַן	אֶל־
-	of the king	table	to
	H4428	H7979	H0413

He said, ‘Please let me go, for our family has a s
Now, if I have found favor in your eyes, please let me
the king’s table.”

30

נַעֲוַת	בֶּן־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בִּיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	אַף	וַיִּחַר־	
of a perverse	You son	to him	and he said	against Jonathan	of Saul	anger	And was aroused	
			H0559	H3083	H7586	H0639	H2734	

יִשַׁי	לְבֶן־	אַתָּה	בֹּחֵר	כִּי־	יָדַעְתִּי	הֲלוֹא	הַמַּרְדּוּת	
of Jesse	the son	you	have chosen	that	I know	do not	rebellious [woman]	
H3448			H0977		H3045	H3808	H4780	

אִמֶּךָ׃	עֶרְוַת	וּלְבֹשֶׁת	לְבָשְׁתְּךָ
of your mother	of nakedness	and to the shame	to your own shame
H0517	H6172	H1322	H1322

Then Saul’s anger burned against Jonathan, and he said to him, “You son of a perverse
I know that you have chosen the son of Jesse to your own shame, and to the shame of your m

31

לֹא	הָאֲדָמָה	עַל־	חַי	יִשַׁי	בֶּן־	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	כָּל־	כִּי
not	the earth	on	lives	of Jesse	the son	which	as long as	all	for
H3808	H0127		H2425	H3448			H3117	H3605	

אֵלַי	אֹתוֹ	וְקַח	שְׁלַח	וְעַתָּה	וּמַלְכוּתֶךָ	אַתָּה	תִּכּוֹן
to me	him	and bring	send	Therefore now	nor your kingdom	you	shall be established
H0413	H0853	H3947	H7971	H6258	H4438		

ס	הוּא׃	מָוֶת	בֶּן־	כִּי
-	he	shall surely die	a son	for
	H1931	H4194		

For as long as the son of Jesse lives on the earth, you will not
now send and bring him to me, for he shall surely die!”

32

וַיַּ֣עַן יְהוֹנָתָ֔ן אֶת־שָׁא֖וּל אָבִ֑יו וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו לָ֚מָּה יוּמַ֔ת
And answered Jonathan - Saul his father and said to him why should he be killed
H4100 H0413 H0559 H0001 H7586 H0853 H3083 H4191

מֶ֥ה עָשָֽׂה׃
what has he done
H4100

Jonathan answered Saul his father

33

וַיַּ֤ט שָׁאוּל֙ אֶת־הַחֲנִ֣ית עָלָ֔יו לְהַכֹּתֽוֹ וַיֵּ֣דַע יְהוֹנָתָ֔ן כִּי־
and cast Saul - a spear at him to kill him and knew by which Jonathan that
H2904 H7586 H0853 H2595 H0001 H5221 H3045 H3083

כְלְתָ֥ה הִ֖יא מֵעִ֣ם אָבִ֑יו לְהָמִ֥ית אֶת־דָּוִ֖ד׃ ס
was determined it by his father to kill - David -
H3617 H1931 H0001 H4191 H0853 H1732

Saul cast his spear at him to strike him. By this Jonathan knew that his father was determined death.

34

וַיָּ֤קָם יְהוֹנָתָן֙ מֵעִ֣ם הַשֻּׁלְחָ֔ן בָּחֳרִי־אָ֖ף וְלֹא־אָכַ֣ל בְּיוֹם־
So arose Jonathan from the table in fierce anger and no ate day
H3083 H7979 H2750 H0639 H3808 H0398 H3117

הַחֹ֣דֶשׁ הַשֵּׁנִ֑י כִּ֤י נֶעְצַב֙־אֶל־דָּוִ֔ד כִּ֥י הִכְלְמֽוֹ׃
of the month the second for he was grieved for David because had treated him shamefully
H2320 H8145 H3899 H0413 H1732 H3637

אָבִֽיו׃ ס
his father -
H0001

So Jonathan arose from the ta
grieved for David, because his fathe

35

וַיְהִ֣י בַבֹּ֗קֶר וַיֵּצֵ֙א יְהוֹנָתָ֤ן הַשָּׂדֶה֙ לְמוֹעֵ֣ד
And so it was in the morning that went out Jonathan into the field at the time appointed with
H1961 H1242 H3318 H3083 H4150

דָּוִ֔ד וְנַ֖עַר קָטֹ֣ן עִמּֽוֹ׃
David and a boy [was] little with him
H5288

In the morning, Jonathan went out into the field at the tim

36

וַיֹּ֣אמֶר לְנַעֲר֗וֹ רֽוּץ֙ מְצָ֣א נָ֔א אֶת־הַחִצִּ֖ים אֲשֶׁ֣ר אָנֹכִ֑י מוֹרֶ֣ה הַנַּ֔עַר
And he said to his boy run find now - the arrows which I shoot The as boy
H0559 H5288 H7323 H4672 H4994 H0853 H2678 H0595 H3384 H5288

הַחִצִּ֖י הָרָ֥ה לְהַעֲבְרֽוֹ׃ וְה֣וּא־רָ֔ץ
an arrow shot beyond him and he ran
H2678 H3384 H5676 H1931 H7323

He said to his boy, “Run, find now the arrows which I shoot.” As t

37

וַיָּבֹ֣א הַנַּ֗עַר עַד־מְקוֹם֙ הַחֵ֣צִי אֲשֶׁ֣ר הָרָ֔ה יְהוֹנָתָ֖ן
And when had come the boy to the place where the arrow was which had shot Jonathan
H0935 H5288 H5704 H4725 H2678 H0834 H3384 H3083

וַיִּקְרָ֣א יְהוֹנָתָ֗ן אַחֲרֵ֙י֙ הַנַּ֔עַר וַיֹּ֣אמֶר הֲלֹ֥וא הַחֵ֖צִי מִמְּךָ֥ וָהָלְאָֽה׃
and cried out Jonathan after the boy and said [Is] not the arrow beyond you and
H7121 H3083 H0310 H5288 H0559 H3808 H2678 H4480 H1973

When the boy had come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the boy, and said, “Isn’t the arrow beyond you?”

וַיְלַקֵּט	תַּעֲמֹד	אַל־	חוּשָׁה	מְהֵרָה	הַנַּעַר	אַחֲרֵי	יְהוֹנָתָן	וַיִּקְרָא	38
so gathered up	Do delay	not	Make haste	hurry	the boy	after	Jonathan	And cried out	
H3950	H5975	H0408		H4120	H5288		H3083	H7121	

אֲדֹנָיו׃	אֶל־	וַיָּבֹא	הַחִצִּים)	[החצין	אֶת־	יְהוֹנָתָן	נַעַר
his master	to	and came back	the arrows	the arrow	-	of Jonathan	boy
H0113	H0413	H0935	H2671	H2678	H0853	H3083	H5288

Jonathan cried after the boy, “Go fast! Hurry! Don’t delay!” Jonathan’s boy gathered up the arrows, and cam
his master.

הַדָּבָר׃	אֶת־	יָדְעוּ	וְדָוִד	יְהוֹנָתָן	אַךְ	מְאוּמָה	יָדַע	לֹא־	וְהַנַּעַר	39
of the matter	-	knew	and David	Jonathan	only	anything	did know	not	But the boy	
H1697	H0853	H3045	H1732	H3083	H0389	H3972	H3045	H3808	H5288	

But the boy didn’t know anything. Only Jonathan and David knew the matter.

לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַנַּעַר	אֶל־	כֵּלָיו	אֶת־	יְהוֹנָתָן	וַיִּתֵּן	40
go	to him	and said	to him	his	boy	to	his weapons	-	Jonathan	And gave	
H3212		H0559			H5288	H0413	H3627	H0853	H3083	H5414	

הָעִיר׃	הָבִיא
to the city	carry [them]
	H0935

Jonathan gave his weapons to his boy,

לְאַפָּיו	וַיִּפֹּל	הַנֶּגֶב	מֵאֵצֶל	קָם	וְדָוִד	בָּא	הַנַּעַר	41
on his face	and fell	the Negev	from [a place] toward	arose	and David	had gone	The boy	
H0639	H5307	H5045	H0681		H1732	H0935	H5288	

רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיִּשְׁקוּ	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	וַיִּשְׁתַּחוּ	אָרְצָה
another	-	one	And they kissed	times	three	and bowed down	to the ground
H7453	H0853	H0376		H6471	H7969	H7812	H0776

הִגְדִּיל׃	דָּוִד	עַד־	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	וַיִּבְכּוּ
more so	David	but	together	-	one	and they wept
H1431	H1732	H5704	H7453	H0853	H0376	H1058

As soon as the boy was gone, David arose out of the south, and fell on his face to th
himself three times. They kissed one another and wept with one another, and David wept

אֲנַחְנוּ	שְׁנֵינוּ	נִשְׁבַּעְנוּ	אֲשֶׁר־	לְשָׁלוֹם	לֵךְ	לְדָוִד	יְהוֹנָתָן	וַיֹּאמֶר	42
we	the two of us	have sworn	since	in peace	go	to David	Jonathan	And said	
H0587	H8147	H7650		H7965	H1980	H1732	H3083	H0559	

וּבֵין	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	וּבֵינֶךָ	וְהָיָה	יְהוָה	לֵאמֹר	יְהוָה	בְּשֵׁם
and between	and you	between me		May be	Yahweh	saying	of Yahweh	in the name
H0996	H0996	H0996		H1961	H3068	H0559	H3068	H8034

פ	עוֹלָם׃	עַד־	זַרְעֶךָ	וּבֵין	זַרְעִי
-	ever	for	your descendants	and	my descendants
	H5769	H5704	H2233	H0996	H2233

Jonathan said to David, “Go in peace, because we have both sworn in the LORD’s na
between me and you, and between my offspring and your offspring, forever.’” He arose a
went into the city.

Chapter 21

1 וַיָּקָם וַיֵּלַךְ וִיהוֹנָתָן בָּא הָעִיר׃
So he arose and departed and Jonathan went into the city
H3212 H3083 H0935

Then David came to Nob to Ahimelech the priest. Ahimelech came to meet David t
“Why are you alone, and no man with you?”

2 וַיָּבֹא דָּוִד נֹבָה אֶל־אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן וַיֶּחֱרַד אֲחִימֶלֶךְ לִקְרַאת דָּוִד וַיֹּאמֶר לוֹ מַדּוּעַ אַתָּה לְבַדֶּךָ וְאִישׁ אֵין אִתָּךְ׃
Then came David to Nob to Ahimelech the priest and was afraid Ahimelech when he met David and said to him why [are] you alone and one no is with you
H0935 H1732 H5011 H0413 H0288 H3548 H2729 H0288 H7122 H1732 H0559 H4069 H0905 H0376 H0369 H0854

David said to Ahimelech the priest, “The king has commanded me to do something, and has said to me, ‘Let no one know anything about the business about which I send you, and what I have commanded you. I have sent the young men to a certain place.’

3 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲחִימֶלֶךְ הַכֹּהֵן לָמֶּה הַמֶּלֶךְ צִוַּנִי דָּבָר וַיֹּאמֶר אִישׁ אַל־יֵדַע מְאוּמָה אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אָנֹכִי שְׁלֵחֲךָ וַאֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְאֶת־הַנְּעָרִים יְדַעְתִּי אֶל־מָקוֹם פְּלֹנִי אַלְמוֹנִי׃
So said David to Ahimelech the priest the king has ordered me on some business and said
H0559 H1732 H0559 H0288 H3548 H4428 H6680 H1697 H0559
to me anyone not do let know anything about which I send you
H0413 H0376 H0408 H3045 H3972 H0853 H0834 H0595 H7971
such a place to I have directed [my] young men and I have commanded you or what and such
H6423 H4725 H0413 H3045 H5288 H0853 H6680 H0834 H0492

Now therefore what is
available.”

4 וְעַתָּה מַה־יֶּשׁ תַּחַת־יָדְךָ חֲמִשָּׁה־לֶחֶם תְּנָה בְיָדִי אוֹ הַנִּמְצָא׃
Therefore now what have you on hand five [loaves of] bread Give [me] in my hand or whatever can be found
H6258 H4100 H3426 H8478 H3027 H2568 H3899 H5414 H3027 H0176 H4672

The priest answered David, and said, “I have
have kept themselves from women.”

תַּחַת	אֶל־	חֹל	לֶחֶם	אֵין־	וַיַּאמֶר	דָּוִד	אֶת־	הַכֹּהֵן	וַיַּעַן	5
on	under	common	bread	[There is] no	and said	David	-	the priest	And answered	
H8478	H0413	H2455	H3899	H0369	H0559	H1732	H0853	H3548		

הַנְּעָרִים	נִשְׁמְרוּ	אִם־	יֵשׁ	קֹדֶשׁ	לֶחֶם	אִם־	כִּי־	יָדֵי
the young men	have kept themselves	if	there is	consecrated	bread	but	surely	hand
H5288	H8104		H3426	H6944	H3899			H3027

פ	מֵאִשָּׁה׃	אַךְ
-	from women	at least
	H0802	H0389

David answered the priest, and said to him,
When I came out, the vessels of the young men w
then today shall their vessels be holy?”

אִשָּׁה	אִם־	כִּי	לוֹ	וַיַּאמֶר	הַכֹּהֵן	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן		6
women	Truly	though	to him	and said	the priest	-	David	And answered		
H0802				H0559	H3548	H0853	H1732			

כְּלֵי־	וַיִּהְיוּ	בְּצֵאתִי	שְׁלֹשֶׁם	כִּתְמוֹל	לָנוּ	עֶצֶרָה־		
the vessels	and are	since I came out	three days	about	from us	[have been] kept		
H3627	H1961	H3318	H8032	H8543		H6113		

הַיּוֹם	כִּי	וְאַף	חֹל	דֶּרֶךְ	וְהוּא	קֹדֶשׁ	הַנְּעָרִים	
this day	though	and even	common	in effect	and it [is]	holy	of the young men	
H3117		H0637	H2455	H1870	H1931	H6944	H5288	

בַּכֶּלִי׃	יִקְדַּשׁ
in the vessel	it was sanctified
H3627	H6942

So the priest gave him holy bread; for there w
before the LORD, to be replaced with hot bread in t

אִם־	כִּי־	לֶחֶם	שָׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	קֹדֶשׁ	הַכֹּהֵן	לוֹ	וַיִּתֶּן־	7
but	for	bread	there	there was	no	for	holy [bread]	the priest	him	So gave	
		H3899	H8033	H1961	H3808		H6944	H3548		H5414	

יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַמּוּסָרִים	הַפָּנִים	לֶחֶם
Yahweh	from before	which had been taken	the bread of the Presence	the show bread
H3068	H6440	H5493	H6440	H3899

הִלָּקְחוֹ׃	בְּיוֹם	חֹם	לֶחֶם	לָשׂוּם
when it was taken away	on the day	hot	bread	in order to put [in its place]
H3947	H3117	H2527	H3899	

Now a certain man of the servants of Saul was there that day, detained before the LORD; and his n
Doeg the Edomite, the best of the herdsmen who belonged to Saul.

יְהוָה	לִפְנֵי	נֶעְצָר	הַהוּא	בַּיּוֹם	שָׁאוּל	מֵעַבְדֵי	אִישׁ	וְשָׁם		8
Yahweh	before	detained	that	day	of Saul	of the servants	a certain man [was]	Now there		
H3068	H6440	H6113	H1931	H3117	H7586	H5650	H0376	H8033		

לְשָׁאוּל׃	אֲשֶׁר	הָרֹעִים	אַבִּיר	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וּשְׁמוֹ
to Saul	who [belonged]	of the herdsmen	the chief	an Edomite	Doeg	and his name [was]
H7586		H7473	H0047	H0130	H1673	H8034

David said to Ahimelech, “Isn’t there here under your hand spear or sword? For I haven’t brought my sword or my weapons with me, because the king’s business required haste.”

חֶרֶב	אוֹ־	חֲנִית	יָדְךָ	תַּחַת־	פֹּה	יֶשׁ־	וְאֵין	לַאֲחִימֶלֶךְ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	9
a sword	or	a spear	hand	on	here	is there	and not	to Ahimelech	David	And said	
H2719		H2595	H3027	H8478	H6311	H3426	H0371	H0288	H1732	H0559	

כִּי־	בְיָדִי	לָקַחְתִּי	לֹא־	כֵלַי	וְגַם־	חַרְבִּי	גַּם־	כִּי	
because	with me	I have brought	neither	my weapons	nor	my sword	-	for	
	H3027	H3947	H3808	H3627	H1571	H2719	H1571		

ס	נָחוּץ׃	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	הָיָה
-	haste	of the king	business	required
	H5169	H4428	H1697	H1961

The priest said, “Behold, the sword of Goliath the Philistine, wh
wrapped in a cloth behind the ephod. If you would like to take that, t
David said, “There is none like that. Give it to me.”

הָאֵלָה	בְּעֵמֶק	וְהִכִּיתָ	אֲשֶׁר־	הַפְּלִשְׁתִּי	גָּלְיָת	חֶרֶבְ	הַכֹּהֵן	וַיֹּאמֶר	10
of Elah	in the Valley	you killed	whom	the Philistine	of Goliath	the sword	the priest	So said	
H0425	H6010	H5221		H6430	H1555	H2719	H3548	H0559	

קָח	לְךָ	תִּקַּח־	אִתָּהּ	אִם־	הָאֵפוֹד	אַחֲרַי	בַּשִּׂמְלָה	לוּטָה	הִיא	הִנֵּה־
take [it]	you	will take	that	if	the ephod	behind	in a cloth	wrapped	it [is]	there
H3947		H3947	H0853		H0646		H8071	H3874	H1931	H2009

כָּמוֹהָ	אֵין	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	בָּזֶה	זוּלָתָהּ	אַחֶרֶת	אֵין	כִּי
like it	[There is] none	David	And said	in this [place]	except that one	other	[there is] no	for
H3644	H0369	H1732	H0559	H2088	H2108	H0312	H0369	

לִי׃	תְּנֶנָּה
to me	give it
	H5414

David arose and fled that da

אָכִישׁ	אֶל־	וַיָּבֹא	שָׁאוּל	מִפְּנֵי	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וַיִּבְרַח	דָּוִד	וַיָּקָם	11
Achish	to	and went	Saul	from before	that	day	and fled	David	And arose	
H0397	H0413	H0935	H7586	H6440	H1931	H3117	H1272	H1732		

גַּת׃	מֶלֶךְ
Gath	the king of
H1661	H4428

The servants of Achish said to hi
him in dances, saying, ‘Saul has slain h

הֲלוֹא	הָאָרֶץ	מֶלֶךְ	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־	אֵלָיו	אָכִישׁ	עַבְדֵי	וַיֹּאמְרוּ	12
did not	of the land	the king	David	this	[Is] not	to him	of Achish	the servants	And said	
H3808	H0776	H4428	H1732	H2088	H3808	H0413	H0397	H5650	H0559	

באלפו]	שָׁאוּל	הִכָּה	לֵאמֹר	בַּמְחֹלוֹת	יַעֲנוּ	לָזֶה
[his] thousands	Saul	has slain	saying	in dances	they sing to one another	of this [one]
H0505	H7586	H5221	H0559	H4246		H2088

בְּרִבְבֹתָיו׃)	ברבבתו]	וְדָוִד	בַּאֲלָפָיו)
[his] ten thousands	[his] ten thousands	and David	[his] thousands
H7233	H7233	H1732	H0505

David laid up these words in his heart, and was very afraid of Achish the king of Gath.

13 וַיָּשֶׂם דָּוִד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בִּלְבָבוֹ וַיִּרָא מְאֹד מִפְּנֵי אָכִישׁ
now took David - words these to heart and was afraid very much of Achish
H3966 H6440 H0397 H3372 H3824 H0428 H1697 H0853 H1732

מֶלֶךְ־גַּת׃
the king of Gath
H4428 H1661

He changed his behavior before
of the gate, and let his spittle fall down

14 וַיְשַׁנּוֹ אֶת־טַעְמוֹ בְּעֵינֵיהֶם וַיִּתְהֹלֵל בְּיָדָם [וַיִּתָּיו]
So he changed his behavior before them and feigned madness in their hands scratched
H0853 H2940 H5869 H1984 H3027 H8427

(ויתו) עַל־דַּלְתוֹת הַשָּׁעַר וַיּוֹרֶד רִירוֹ אֶל־זְקָנוֹ׃
scratched on the doors of the gate and let fall down his saliva on his beard
H8427 H5921 H1817 H8179 H3381 H7388 H0413 H2206

Then Achish said to his servants, “Look, you see the man is insane. Why then have you brought him to me?

15 וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־עֲבָדָיו הִנֵּה תִרְאוּ אִישׁ מִשְׁתַּגַּע לָמָּה
And said Achish to his servants Look you see the man is insane why
H0559 H0397 H0413 H5650 H2009 H7200 H0376 H7696 H4100

זֶּה הֲבֵאתֶם אֹתוֹ אֵלָי׃ חָסֵר אָנִי מְשֻׁגָּעִים כִּי־ הֲבֵאתֶם אֶת־
this [fellow] have you brought him to me lacking Am I madmen that you have brought -
H2088 H0935 H0853 H0413 H2638 H0589 H7696 H3588 H0935 H0853

ס בֵּיתִי׃ אֶל־ יָבוֹא הַזֶּה עָלַי לְהִשְׁתַּגַּע זֶה
- my house into come shall this [fellow] in my presence to play the madman this [fellow]
H0413 H0935 H2088 H5921 H7696 H2088

Do I lack madmen, that you have brought this fellow to play the madman in my presence? Should this fellow come into my house?”

Chapter 22

1 וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּמָּלֵט אֶל־ מְעָרַת עֲדֻלָּם
therefore departed David from there and escaped to the cave of Adullam
H3212 H1732 H8033 H4422 H0413 H4631 H5725

וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו וְכָל־ בֵּית אָבִיו וַיֵּרְדוּ אֵלָיו שָׁמָּה׃
and when heard [it] his brothers and all house of his father and they went down to him there
H8085 H0251 H3605 H1004 H0001 H3381 H0413 H8033

David therefore departed from there and escaped to Adullam’s cave. When his brothers and all his father’s house heard it, they went down there to him.

2 וַיִּתְקַבְּצוּ אֵלָיו כָּל־ אִישׁ צָר וְכָל־ אִישׁ מַר־ נֶפֶשׁ וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר
And gathered to him every everyone [who was] in distress and everyone [who was] discontented so he became over them captain
H6908 H0413 H3605 H0376 H4689 H3605 H0376 H4751 H1961 H5921 H8269

וְכָל־ נוֹשֶׁא אִישׁ וַיִּהְיוּ עִמּוֹ כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ׃
and in debt everyone and there were with him about four hundred men
H5378 H0376 H3605 H0376 H1961 H5973 H0702 H3967 H0376

Everyone who was in distress, everyone who was in debt, and everyone who was discontented gathered themselves to him; and he became captain over them. There were with him about four hundred men.

3

מוֹאָב	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	מוֹאָב	מִצְפֶּה	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	
of Moab	the king	to	and he said	of Moab	to Mizpah	from there	David	And went	
H4124	H4428	H0413	H0559	H4124	H4708	H8033	H1732	H3212	

יַעֲשֶׂה־	מַה־	אֵדַע	אֲשֶׁר	עַד	אִתְּכֶם	וְאִמִּי	אָבִי	נָא	יֵצֵא־
will do	what	I know	till	until	with you	and mother	my father	please	let come here
	H4100	H3045		H5704	H0854	H0517	H0001	H4994	H3318

אֱלֹהִים׃	לִי
God	for me
H0430	

David went from there to Mizpe
mother come out to you, until I know

4

יְמֵי	כָּל־	עִמּוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	מוֹאָב	מֶלֶךְ	פְּנֵי	אֶת־	וַיַּנְּחֵם
the time	all	with him	and they dwelt	of Moab	the king	before	with	So he brought them
H3117	H3605		H3427	H4124	H4428	H6440	H0854	H5148

ס	בַּמְּצוּדָה׃	דָּוִד	הָיוֹת־	
-	in the stronghold	David	that was	
		H1732	H1961	

He brought them before the king of Moab; and they lived
stronghold.

5

וּבָאתָ־	לֵךְ	בַּמְּצוּדָה	תֵּשֵׁב	לֹא	דָּוִד	אֶל־	הַנָּבִיא	גָּד	וַיֹּאמֶר	
and go	depart	in the stronghold	do stay	not	David	to	the prophet	Gad	And said	
H0935	H3212		H3427	H3808	H1732	H0413	H5030	H1410	H0559	

ס	חָרֶת׃	יַעַר	וַיָּבֹא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	יְהוּדָה	אֶרֶץ	לְךָ	
-	of Hereth	into the forest	and went	David	And departed	of Judah	to the land	to you	
	H2802		H0935	H1732	H3212	H3063	H0776		

The prophet Gad said to David, “Don’t stay in the stronghold. Depart, and go into the land of Judah.” Then David departed, and came into the forest of Hereth.

6

אִתּוֹ	אֲשֶׁר	וַאֲנָשִׁים	דָּוִד	נוֹדַע	כִּי	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	
with him	who [were]	and the men	David	had been discovered	that	Saul	And when heard	
H0854		H0376	H1732	H3045		H7586	H8085	

וַחֲנִיתוֹ	בָּרָמָה	הָאֶשֶׁל	תַּחַת־	בַּגִּבְעָה	יוֹשֵׁב	וְשָׁאוּל		
and with his spear	on the height	a tamarisk tree	under	in Gibeah	was staying	and Saul		
H2595	H7413	H0815	H8478	H1390	H3427	H7586		

עָלָיו׃	נִצָּבִים	עֲבָדָיו	וְכָל־	בְּיָדוֹ	
about him	standing	his servants	and all	in his hand	
	H5324	H5650	H3605	H3027	

Saul heard that David was discovered, with the men who were with him. N
the tamarisk tree in Ramah, with his spear in his hand, and all his servants were

בְּנֵי	נָא	שִׁמְעוּ־	עָלָיו	הַנִּצָּבִים	לַעֲבָדָיו	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר		7
will the son	now	Hear	about him	who stood	to his servants	Saul	Then said		
	H4994	H8085		H5324	H5650	H7586	H0559		
וּכְרָמִים	שָׂדוֹת	יִשַׁי	בֶּן־	יִתֵּן	לְכֻלְּכֶם	גַּם־	יְמִינִי		
and vineyards	fields	of Jesse	the son	will give	every one of you	also	[you] Benjamite		
H3754		H3448		H5414	H3605	H1571			
מֵאוֹת׃	וְשָׂרֵי	אֲלָפִים	שָׂרֵי	יָשִׂים	לְכֻלְּכֶם				
of hundreds	and captains	of thousands	captains	[and] make	you all				
H3967	H8269	H0505	H8269		H3605				

Saul said to his servants who stood around him, “Hear now, you Benjamites! Will the son of Je
of you fields and vineyards? Will he make you all captains of thousands and captains of hundreds?

אָזְנִי	אֶת־	גֹּלֶה	וְאֵין־	עָלַי	כֻּלְּכֶם	קְשַׁרְתֶּם	כִּי		8
to me	-	who reveals	and [there is] no one	against me	all of you	have conspired	that		
H0241	H0853	H1540	H0369		H3605	H7194			
חֹלֶה	וְאֵין־	יִשַׁי	בֶּן־	עִם־	בְּנִי	בִּכְרָת־			
who is sorry	and [there is] not one	of Jesse	son	with	my son	that has made a covenant			
	H0369	H3448				H3772			
עַבְדִּי	אֶת־	בְּנִי	הֵקִים	כִּי	אָזְנִי	אֶת־	וְגֹלֶה	עָלַי	מִכֶּם
my servant	-	my son	has stirred up	that	to me	-	or reveals	for me	of you
H5650	H0853				H0241	H0853	H1540		
ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	לֶאֱרֹב	עָלָי					
-	this	as [it is] day	to lie in wait	against me					
	H2088	H3117	H0693						

Is that why all of you have conspired against me, and there is no one
a treaty with the son of Jesse, and there is none of you who is sorry for me,
stirred up my servant against me, to lie in wait, as it is today?”

וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	עַבְדֵי־	עַל־	נִצָּב	וְהוּא	הָאֲדֹמִי	דֹּאֵג	וַיַּעַן	9
and said	of Saul	the servants	over	was set	and he	the Edomite	Doeg	And answered	
H0559	H7586	H5650		H5324	H1931	H0130	H1673		
אֲחִיטוּב׃	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	נֹבָה	בָּא	יִשַׁי	בֶּן־	אֶת־	רָאִיתִי
of Ahitub	son	Ahimelech	to	to Nob	going	of Jesse	the son	-	I saw
H0285		H0288	H0413	H5011	H0935	H3448		H0853	H7200

Then Doeg the Edomite, who stood by the servants of Saul, answered and said, “I saw the son of Jesse coming
to Nob, to Ahimelech the son of Ahitub.

גָּלְיָת	חֶרֶב	וְאֶת	לוֹ	נָתַן	וְצֵדָה	בַּיהוָה	לוֹ	וַיִּשְׁאַל־	10
of Goliath	the sword	and	him	gave	and provisions	of Yahweh	for him	And he inquired	
H1555	H2719	H0853		H5414	H6720	H3068		H7592	
לוֹ׃	נָתַן	הַפְּלִשְׁתִּי							
him	gave	the Philistine							
	H5414	H6430							

He inquired of the LORD for him, gave hi

בֵּית	כָּל־	וְאֶת	הַכֹּהֵן	אֲחִיטוּב	בֶּן־	אֲחִימֶלֶךְ	אֶת־	לִקְרֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	11
house	all	and	the priest	of Ahitub	the son	Ahimelech	-	to call	the king	So sent	
	H3605	H0853	H3548	H0285		H0288	H0853	H7121	H4428	H7971	
ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	כֻּלָּם	וַיָּבֹאוּ	בְּנֹב	אֲשֶׁר	הַכֹּהֲנִים	אָבִיו			
-	the king	to	all	and they came	in Nob	who [were]	the priests	of his father			
	H4428	H0413	H3605	H0935	H5011		H3548	H0001			

Then the king sent to call Ahimelech the priest, the son of Ahitub, and all his father's house, the priests who were in Nob; and they all came to the king.

וַיֹּ֣אמֶר	שָׁא֗וּל	שְׁמַ֤ע־	נָא֙	בֶּן־	אֲחִיטֻ֔ב	וַיֹּ֖אמֶר	הִנֵּ֥נִי	אֲדֹנִֽי׃		12
And said	Saul	Hear	now	son	of Ahitub	And he answered	Here I am	my lord		
H0559	H7586	H8085	H4994		H0285	H0559	H2009	H0113		

Saul said, "Hear now, you son of Ahitub." He answered, "Here I am, my lord."

וַיֹּ֨אמֶר	ל֜וֹ	שָׁא֗וּל	לָ֤מָּה	קְשַׁרְתֶּם֙	עָלַ֔י	אַתָּ֖ה	וּבֶן־			13
And said	to him	Saul	why	have you conspired	against me	you	and the son			
H0559	H0413	H7586	H4100	H7194						

יִשַׁי֮	בְּתִתְּךָ֣	לֶ֣חֶם	ל֒וֹ	וְחֶ֣רֶב	וְשָׁאַ֤ל	ל֙וֹ֙	בֵּאלֹהִ֔ים		
of Jesse	in that you have given	bread	him	and a sword	and have inquired	for him	of God		
H3448	H5414	H3899		H2719	H7592		H0430		

ס	הַזֶּ֑ה׃	כַּיּ֣וֹם	לֶאֱרֹ֔ב	אֵלַ֖י	לָקֽוּם	
-	this	as it is day	to lie in wait	against me	that he should rise	
	H2088	H3117	H0693	H0413		

Saul said to him, "Why have you conspired against me, you and the son of Jesse, in that yo
bread, and a sword, and have inquired of God for him, that he should rise against me, to lie in w

כְּדָוִ֔ד	עֲבָדֶ֖יךָ	בְּכָל־	וּמִי	וַיֹּ֣אמֶר	הַמֶּ֑לֶךְ	אֶת־	אֲחִימֶ֖לֶךְ	וַיַּ֥עַן		14
as David	your servants	among all	and who	and said	the king	-	Ahimelech	So answered		
H1732	H5650	H3605	H4310	H0559	H4428	H0853	H0288			

מִשְׁמַעְתֶּ֔ךָ	אֶל־	וְסָ֣ר	הַמֶּ֔לֶךְ	וְחָתָ֖ן	נֶאֱמָ֑ן		
your bidding	at	and who goes	of the king	and who is son-in-law	[is as] faithful		
H4928	H0413	H5493	H4428	H2860	H0539		

בְּבֵיתֶֽךָ׃	וְנִכְבָּ֖ד	
in your house	and is honorable	
	H3513	

Then Ahimelech answered the king, and said, "W
king's son-in-law, captain of your body guard, and ho

אַל־	לִ֣י	חָלִילָה֮	בֵּאלֹהִים֒	ל֗וֹ	לִשְׁאָל־	לשאול־	הַחִלֹּ֣תִי	הַיּ֔וֹם		15
not	from me	Far be it	of God	for him	to inquire	to inquire	did I begin	then		
H0408		H2486	H0430	H7592	H7592	H7592		H3117		

כִּ֠י	אָבִ֨י	בֵּ֜ית	בְּכָל־	דָּבָ֤ר	בְּעַבְדּוֹ֙	הַמֶּ֔לֶךְ	יָשֵׂ֖ם	
for	of my father	the house	[or] to any in	anything	to his servant	the king	let impute	
	H0001		H3605	H1697	H5650	H4428		

נָדוֹל׃	אוֹ	קָטֹ֣ן	דָּבָ֗ר	זֹּאת֙	בְּכָל־	עַבְדְּךָ֔	יָדַ֖ע	לֹא־
much	or	little	affair	this	of all	your servant	knew	nothing
			H1697	H2063	H3605	H5650	H3045	H3808

Have I today begun to inquire of God for him? Be it far from me! Don't let the king impute anythi
servant, nor to all the house of my father; for your servant knew nothing of all this, less or more."

אָבִֽיךָ׃	בֵּ֥ית	וְכָל־	אַתָּ֖ה	אֲחִימֶ֑לֶךְ	תָּמ֣וּת	מ֔וֹת	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיֹּ֥אמֶר		16
of your father	house	and all	you	Ahimelech	You shall die	surely	the king	And said		
H0001		H3605		H0288	H4191	H4191	H4428	H0559		

The king said, "You shall surely die, Ahimelech, you and all your father's house."

17 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לָרָצִים הַנִּצָּבִים עָלָיו סֹבּוּ וְהָמִיתוּ כֹּהֲנֵי יְהוָה
And said the king to the guards who stood about him, Turn and kill the priests of Yahweh
H0559 H4428 H7323 H5324 H5437 H4191 H3548 H3068

כִּי גַם עִם דָּוִד יָדָם וְכִי יָדְעוּ כִּי בֹרֵחַ הוּא
because also with David their hand [is] and because they knew when he fled
H1571 H3027 H1732 H5437 H3045 H1272 H1931

וְלֹא גָלוּ אֹזֶן לֹא אֵת לִשְׁלַח יַד עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ
and not did tell it - to him to me But not would lift the servants of the king
H3808 H1540 H0853 H0241 H0241 H3808 H5650 H4428 H7971

סּ יְהוָה׃ בְּכֹהֲנֵי לִפְגֹּעַ יָדָם אֶת־
- of Yahweh the priests to strike their hands -
H3068 H3548 H6293 H3027 H0853

The king said to the guard who stood about him, “Turn and kill the priests of t
also is with David, and because they knew that he fled and didn’t disclose it to me.” I
wouldn’t put out their hand to fall on the priests of the LORD.

18 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְדוֹאֵג [לדוינ] סֹב אַתָּה וּפְגַע בַּכֹּהֲנִים וַיִּסֹּב [דוינ]
And said the king to Doeg [to Doeg] turn You and kill the priests So turned Doeg
H0559 H4428 H1673 H1673 H5437 H6293 H3548 H5437 H1673

וַיַּךְ־בּוֹ הָאֲדֹמִי דוֹאֵג׃ וַחֲמִשָּׁה שְׁמֹנִים הַהוּא בַיּוֹם וַיָּמֶת בַּכֹּהֲנִים הוּא
and struck the Edomite Doeg and five eighty that on day and killed the priests he
H6293 H0130 H1673 H2568 H8084 H1931 H3117 H4191 H3548 H1931

בָּד׃ אֵפוֹד נֹשֵׂא אִישׁ
a linen ephod who wore men
H0906 H0646 H5375 H0376

The king said to Doeg, “Turn and attack the priests
and he killed on that day eighty-five people who wore a

19 וְאֶת־ נֹב עִיר־ הַכֹּהֲנִים הִכָּה לְפִי־ חָרֶב מֵאִישׁ וְעַד־
And Nob the city of the priests he struck with the edge of the sword from men and to
H0853 H5011 H5892 H3548 H5221 H6310 H2719 H0376 H5704

אִשָּׁה מֵעוֹלֵל וְעַד־ יוֹנֵק שׁוֹר וְחֲמוֹר וָשֶׂה לְפִי־
women from children and to nursing infants and oxen and donkeys and sheep with the edge
H0802 H5768 H5704 H3243 H7794 H2543 H7716 H6310

חָרֶב׃
of the sword
H2719

He struck Nob, the city of t
babies, and cattle, donkeys, and

20 וַיִּמָּלֵט אֶבְיָתָר בֶּן־ אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶחָד וּשְׁמוֹ וַיִּבְרַח
And escaped Abiathar son of Ahitub of Ahimelech the sons of one and named and fled
H4422 H0054 H0285 H0288 H0259 H8034 H1272

דָּוִד׃ אַחֲרֵי
David after
H1732

One of the sons of Ahimelech the son of Ahitub, named Abiathar, escaped and fled after David.

יְהוָֽה׃	כֹּהֲנֵי	אֶת	שָׁאוּל	הָרַג	כִּי	לְדָוִד	אֶבְיָתָר	וַיַּגֶּד	21
of Yahweh	priests	-	Saul	had killed	that	David	Abiathar	And told	
H3068	H3548	H0853	H7586	H2026		H1732	H0054	H5046	

Abiathar told David that Saul had slain the LORD's priests.

(הָדוֹאֵ֔ג	דואג]	שָׁם֙	כִּי־	הַה֣וּא	בַּיּ֔וֹם	יָדַ֕עְתִּי	לְאֶבְיָתָ֖ר	דָּוִ֑ד	וַיֹּ֣אמֶר	22
Doeg [was]	Doeg	there	when	that	day	I knew	to Abiathar	David	So said	
H1673	H1673	H8033		H1931	H3117	H3045	H0054	H1732	H0559	

בְּכָל־	סַבֹּ֥תִי	אָנֹכִ֛י	לְשָׁאֻ֖ל	יַגִּ֥יד	הַגֵּ֛ד	כִּי־	הָאֲדֹמִ֥י
of all	have caused [the death]	I	Saul	he would tell	surely	that	the Edomite
H3605	H5437	H0595	H7586	H5046	H5046		H0130

אָבִֽיךָ׃	בֵּ֖ית	נֶ֥פֶשׁ
of your father	of house	the persons
H0001		H5315

David said to Abiathar, "I knew on that day, when Doeg
am responsible for the death of all the persons of your fathe

אֶת־	יְבַקֵּ֥שׁ	נַפְשִׁ֖י	אֶת־	יְבַקֵּ֥שׁ	אֲשֶׁר־	כִּ֛י	תִּירָ֥א	אַל־	אִתִּ֖י	שְׁבָ֑ה	23
-	seeks	my life	-	he who seeks	which	for	do fear	not	with me	Stay	
H0853	H1245	H5315	H0853	H1245			H3372	H0408	H0854	H3427	

עִמָּדִ֥י׃	אַתָּ֖ה	מִשְׁמֶ֣רֶת	כִּי־	נַפְשֶׁ֔ךָ
with me	you [shall be]	safe	but	your life
H5978		H4931		H5315

Stay with me. Don't be afraid, for he who seeks my life seeks your life

Chapter 23

וְהֵ֣מָּה	בִּקְעִילָ֔ה	נִלְחָמִ֖ים	פְּלִשְׁתִּ֑ים	הִנֵּ֣ה	לֵאמֹ֖ר	לְדָוִ֥ד	וַיַּגִּ֥דוּ	1
and they	against Keilah	are fighting	the Philistines	Look	saying	David	And they told	
H1992	H7084		H6430	H2009	H0559	H1732	H5046	

הַגָּרְנֽוֹת׃	אֶת־	שֹׁסִ֖ים
the threshing floors	-	are robbing
H1637	H0853	H8154

David was told, "Behold, the Philistines are fighting agai

ס	הָאֵ֔לֶּה	בַּפְּלִשְׁתִּ֖ים	וְהִכִּיתִ֣י	הַאֵלֵ֔ךְ	לֵאמֹ֖ר	בְּיהוָ֑ה	דָּוִ֣ד	וַיִּשְׁאַ֣ל	2
-	these	Philistines	and attack	shall I go	saying	of Yahweh	David	Therefore inquired	
	H0428	H6430	H5221	H3212	H0559	H3068	H1732	H7592	

קְעִילָֽה׃	אֶת־	וְהוֹשַׁעְתָּ	בַּפְּלִשְׁתִּ֖ים	וְהִכִּיתָ	לֵ֚ךְ	דָּוִ֔ד	אֶל־	יְהוָ֣ה	וַיֹּ֣אמֶר
Keilah	-	and save	the Philistines	and attack	go	David	to	Yahweh	and said
H7084	H0853	H3467	H6430	H5221	H3212	H1732	H0413	H3068	H0559

Therefore David inquired of the LORD, saying, "Shall I go and strike these Philistines?" The LORD said to David, "Go strike the Philistines, and save Keilah."

וְאַף	יְרֵאִים	בִּיהוּדָה	פֹּה	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	אֵלָיו	דָּוִד	אֲנָשָׁיו	וַיֹּאמְרוּ		3
then how much more	Are afraid	in Judah	here	we	Look	to him	of David	men	But said		
H0637	H3372	H3063	H6311	H0587	H2009	H0413	H1732	H0376	H0559		

ס	פְּלִשְׁתִּים׃	מַעַרְכוֹת	אֶל־	קְעִלָה	נֵלֵךְ	כִּי־
-	the Philistines	the armies of	against	to Keilah	we go	if
	H6430	H4634	H0413	H7084	H3212	

David’s men said to him, “Behold, we are afraid here in Judah. How much more then if we g
the armies of the Philistines?”

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵהוּ	ס	בְּיהוָה	לִשְׁאַל	דָּוִד	עוֹד	וַיֹּסֶף		4
and said	Yahweh	and answered him	-	of Yahweh	inquired	David	Once again	and		
H0559	H3068			H3068	H7592	H1732	H5750	H3254		

בְּיָדֶךָ׃	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	נֹתֵן	אָנֹכִי	כִּי־	קְעִילָה	רֵד	קוּם
into your hand	the Philistines	-	will deliver	I	for	to Keilah	go down	Arise
H3027	H6430	H0853	H5414	H0589		H7084	H3381	

Then David inquired of the LORD yet again. The LORD answered him, and said, “Arise, go down to Keilah; for I
will deliver the Philistines into your hand.”

בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	קְעִילָה	(וַאֲנָשָׁיו)	[ואנשו]	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ		5
with the Philistines	and fought	to Keilah	and his men	and his men	David	And went		
H6430		H7084	H0376	H0376	H1732	H3212		

דָּוִד	וַיֹּשַׁע	גְּדוֹלָה	מַכָּה	בָּהֶם	וַיַּךְ	מִקְנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּנְהַג	
David	so saved	Mighty	with a blow	them	and struck	their livestock	-	and took away	
H1732	H3467		H4347		H5221	H4735	H0853		

ס	קְעִילָה׃	יֹשְׁבֵי	אֶת	
-	of Keilah	the inhabitants	-	
	H7084	H3427	H0853	

David and his men went to Keilah and fought with the P
them with a great slaughter. So David saved the inhabitants o

קְעִילָה	דָּוִד	אֶל־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	אֶבְיָתָר	בְּבָרְחַ	וַיְהִי		6
at Keilah	David	to	of Ahimelech	son	Abiathar	when fled	And it came to pass		
H7084	H1732	H0413	H0288		H0054	H1272	H1961		

בְּיָדוֹ׃	יָרַד	אֵפוֹד
in his hand	[that] he went down	[with] an ephod
H3027	H3381	H0646

When Abiathar the son of Ahimelech fled to David to Keilah, he car

אֹתוֹ	נִכַּר	שָׁאוּל	וַיֹּאמֶר	קְעִילָה	דָּוִד	בָּא	כִּי־	לְשָׁאוּל	וַיֻּגַּד	7
him	has delivered	Saul	So said	to Keilah	David	had gone	that	Saul	And was told	
H0853		H7586	H0559	H7084	H1732	H0935		H7586	H5046	

וּבְרִיחַ׃	דְּלָתַיִם	בְּעִיר	לָבוֹא	נִסְגַּר	כִּי	בְיָדִי	אֱלֹהִים
and bars	that has gates	a town	by entering	he has shut himself in	for	into my hand	God
H1280			H0935	H5462		H3027	H0430

Saul was told that David had come to Keilah. Saul said, “God has delivered him into my hand, for he is shut in
by entering into a town that has gates and bars.”

לָצוּר	קְעִילָה	לָרֶדֶת	לַמִּלְחָמָה	הָעָם	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	8
to besiege	to Keilah	to go down	for war	the people	all	-	Saul	And called together	
	H7084	H3381	H4421		H3605	H0853	H7586	H8085	

אֲנָשָׁיו׃	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	
his men	and	David	to besiege	
H0376	H0413	H1732	H0413	

Saul summoned all the people to war, to go down to

אֶל־	וַיֹּאמֶר	הָרָעָה	מַחֲרִישׁ	שָׁאוּל	עָלָיו	כִּי	דָּוִד	וַיֵּדַע	9
to	and he said	evil	plotted	Saul	against him	that	David	And when knew	
H0413	H0559			H7586			H1732	H3045	

ס	הָאֵפוֹד׃	הַגִּישָׁה	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר
-	the ephod	bring here	the priest	Abiathar
	H0646	H5066	H3548	H0054

David knew that Saul was devising mischief against him. He said to A

מְבַקֵּשׁ	כִּי־	עַבְדְּךָ	שָׁמַעַ	שָׁמַעַ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	10
seeks	that	Your servant	has heard	surely	of Israel	God	Yahweh	David	And said	
H1245		H5650	H8085	H8085	H3478	H0430	H3068	H1732	H0559	

בַּעֲבוּרִי׃	לָעִיר	לְשַׁחֵת	קְעִילָה	אֶל־	לָבוֹא	שָׁאוּל
for my sake	the city	to destroy	Keilah	to	to come	Saul
H5668		H7843	H7084	H0413	H0935	H7586

Then David said, “O LORD, the God of Israel, your servant has surely heard that Saul s
destroy the city for my sake.

שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	שָׁאוּל	הֵיֵרֵד	בְּיָדוֹ	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הַיַסְגִּרֻנִי	11
has heard	as	Saul	will come down	into his hand	of Keilah	the men	Will deliver me	
H8085		H7586	H3381	H3027	H7084	H1167	H5462	

יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	לְעַבְדֶּךָ	נָא	הַגֵּד־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עַבְדֶּךָ
Yahweh	And said	-	Your servant	I pray	tell	of Israel	God	Yahweh	Your servant
H3068	H0559		H5650	H4994	H5046	H3478	H0430	H3068	H5650

יֵרֵד׃
He will come down
H3381

Will the men of Keilah deliver me
God of Israel, I beg you, tell your serva

שָׁאוּל	בְּיַד־	אֲנָשַׁי	וְאֶת־	אֹתִי	קְעִילָה	בַּעֲלֵי	הַיַסְגִּרוּ	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	12
of Saul	into the hand	my men	and	me	of Keilah	the men	will deliver	David	And said	
H7586	H3027	H0376	H0853	H0853	H7084	H1167	H5462	H1732	H0559	

ס	יַסְגִּירוּ׃	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
-	they will deliver [you]	Yahweh	and said
	H5462	H3068	H0559

Then David said, “Will the men of Keilah deliver me and my men
will deliver you up.”

וַיָּקָם ׀ דָּוִד וַאֲנָשָׁיו כְּשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקְּעִלָּה וַיִּתְהַלְּכוּ 13
So arose David and his men about six hundred man and departed from Keilah and went
H1732 H0376 H8337 H0376 H3967 H0376 H3318 H7084 H1980

בַּאֲשֶׁר יִתְהַלָּכוּ וְלִשָׁאוּל הֻגַּד כִּי־נִמְלַט דָּוִד מִקְּעִילָה
wherever they could go And Saul it was told that had escaped David from Keilah
H0376 H1980 H7586 H5046 H0376 H4422 H1732 H7084

וַיֶּחְדַּל לָצֵאת׃
so he halted the expedition
H2308 H3318

Then David and his men, who were about s
they could go. Saul was told that David had escap

בַּהָר וַיֵּשֶׁב בַּמְּצָדוֹת בַּמִּדְבָּר וַיֵּשֶׁב דָּוִד וַיֵּשֶׁב 14
in the mountains and remained in strongholds in the wilderness David And stayed
H2022 H3427 H4679 H1732 H3427

אֱלֹהִים נְתָנוֹ וְלֹא־הַיָּמִים כָּל־שָׁאוּל וַיְבַקְשֵׁהוּ זִיף בְּמִדְבַּר־
God did deliver him but not day every Saul And sought him of Ziph in the Wilderness
H0430 H5414 H3808 H3117 H3605 H7586 H1245 H2128

בְּיָדוֹ׃
into his hand
H3027

David stayed in the wilderr
Saul sought him every day, but G

וְדָוִד נַפְשׁוֹ אֶת־לְבַקֵּשׁ שָׁאוּל יָצָא כִּי־דָוִד וַיַּרְא 15
and David [was] his life - to seek Saul had come out that David So saw
H1732 H5315 H0853 H1245 H7586 H3318 H1732 H7200

ס בַּחֹרֶשָׁה׃ זִיף בְּמִדְבַּר־
- in Horesh of Ziph in the Wilderness
H2793 H2128

David saw that Saul had come out to seek his life. David was

וַיְחַזֵּק חֹרְשָׁה דָּוִד אֶל־וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל בֶּן־יְהוֹנָתָן וַיָּקָם 16
and strengthened in the woods David to and went of Saul son Jonathan And arose
H2388 H2793 H1732 H0413 H3212 H7586 H3083

בֵּאלֹהִים׃ יָדוֹ אֶת־
in God his hand -
H0430 H3027 H0853

Jonathan, Saul's son, arose and went to Da

אָבִי שָׁאוּל יַד֙ תִּמְצָאֲךָ֔ לֹא כִּ֚י תִירָ֣א אַל־ אֵלָיו וַיֹּאמֶר 17
my father of Saul the hand shall find you not for do fear not to him And he said
H0001 H7586 H3027 H4672 H3808 H3372 H0408 H0413 H0559

שָׁאוּל וְגַם־ לְמִשְׁנֶה לְךָ֖ אֱהִיֶ֑ה־ וְאָנֹכִי יִשְׂרָאֵ֔ל עַל־ תִּמְלֹךְ֙ וְאַתָּ֣ה
Saul and Even next to you shall be and I Israel over shall be king and You
H7586 H1571 H4932 H1961 H0595 H3478 H0408 H4427 H0859

כֵּ֥ן׃ יֹדַ֖ע אָבִ֥י
that knows my father
H3045 H0001

He said to him, “Don’t be afraid, for the hand of Saul my father won’t find you; and you will be king over Israel, and I will be next to you; and Saul my father knows that also.”

18 וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּחֹרְשָׁה וְיהוֹנָתָן הָלַךְ לְבֵיתוֹ׃ ס

So made	the two of them	a covenant	before	Yahweh	and stayed	David	in the woods	
H3772	H8147	H1285	H6440	H3068	H3427	H1732	H2793	
and Jonathan	went	to his own house						
H3083	H1980							

They both made a covenant before the LORD. Then David stay

19 וַיַּעֲלוּ זִפִים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ בְּמְצָדוֹת בַּחֹרְשָׁה בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין הַיְשִׁימוֹן׃

And came up	the Ziphites	to	Saul	at Gibeah	saying	is not	David	hiding	with us	
H5927	H2130	H0413	H7586	H1390	H0559	H3808	H1732	H5641		
in strongholds	in the woods	in the hill	of Hachilah	which [is]	on the south	of Jeshimon				
H4679	H2793	H1389	H2444		H3225	H3452				

Then the Ziphites came up to Saul to Gibeah, saying, “Doesn’t David hide himself with us in the strongholds in the woods, in the hill of Hachilah, which is on the south of the desert?

20 וְעַתָּה כְּכֹל אַוַּת נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת רֵד וְלָנוּ הַסְגִּירוֹ בְיַד הַמֶּלֶךְ׃

therefore now	according to all	the desire	of your soul	king	to come down	come down		
H6258	H3605	H0185	H5315	H4428	H3381	H3381		
and our part [shall be]	to deliver him	into hand	of the king					
	H5462	H3027	H4428					

Now therefore, O king, come down. According to all the desire of your soul to c
to deliver him up into the king’s hand.”

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי חֲמַלְתֶּם עָלָי׃

And said	Saul	Blessed [are]	you	of Yahweh	for	you have compassion
H0559	H7586	H1288		H3068		H2550
on me						

Saul said, “You are blessed by the LORD, for you have had compassion on me.

22 לְכוּ־נָא הָכִינוּ עוֹד וּדְעוּ וּרְאוּ אֶת־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה רַגְלוֹ כִּי אֹמַר אֵלַי עָרוֹם יַעְרִם הוּא׃

Go	please	find out	yet	for sure	and see	-	the place	where	his hideout	
H3212	H4994		H5750	H3045	H7200	H0853	H4725		H1961	H7272
[and] who	has seen him	there	for	I am told	unto	very	is crafty	he		
H4310	H7200	H8033		H0559	H0413	H6191	H6191	H1931		

Please go make yet more sure, and know and see his place where his haunt is, and who has seen him th
for I have been told that he is very cunning.

23 וּרְאוּ וְדֵעוּ מִכָּל הַמַּחֲבָאִים אֲשֶׁר יִתְחַבָּא שָׁם וְשֻׁבְתֶּם אֵלַי בְּנָכוֹן וְהָלַכְתִּי אִתְּכֶם וְהָיָה אִם־יֶשְׁנוֹ בְּכָל אַלְפֵי יְהוּדָה׃ ס

Therefore See	and take knowledge	of all	the lurking places	where	he hides	in it						
H7200	H3045	H3605			H2244	H8033						
and come back	to me	with	certainty	and I will go	with you	and it shall be	if	he is				
H7725	H0413	H0413		H1980	H0854	H1961		H3426				
in the land	that I will search for	him	throughout all	the clans	of Judah							
H0776	H2664	H0853	H3605	H0505	H3063							

See therefore, and take knowledge of all the lurking places where he hides himself; and come again to me with certainty, and I will go with you. It shall happen, if he is in the land, that I will search him out among all the thousands of Judah."

בְּמִדְבָּר	וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד	שָׁאוּל	לִפְנֵי	זִיפָה	וַיֵּלְכוּ	וַיָּקֻמוּ	24
in the Wilderness	and his men [were]	But David	Saul	before	to Ziph	and went	So they arose	
	H0376	H1732	H7586	H6440	H2128	H3212		

הַיְשִׁימוֹן׃	יְמִין	אֶל	בָּעֲרָבָה	מָעוֹן	
of Jeshimon	the south	on	in the plain	of Maon	
H3452	H3225	H0413	H6160	H4584	

They arose, and went to Ziph before Saul; but David and his men were i
Arabah on the south of the desert.

וַיֵּרֶד	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ	לְבַקֵּשׁ	וַאֲנָשָׁיו	שָׁאוּל	וַיֵּלֶךְ		25
therefore he went down	David	and they told	to seek [him]	and his men	Saul	And when went		
H3381	H1732	H5046	H1245	H0376	H7586	H3212		

וַיִּרְדֹּף	שָׁאוּל	וַיִּשְׁמַע	מָעוֹן	בְּמִדְבַּר	וַיֵּשֶׁב	הַסֶּלַע	
and he pursued	Saul	And when heard [that]	of Maon	in the Wilderness	and stayed	to the rock	
H7291	H7586	H8085	H4584		H3427	H5553	

מָעוֹן׃	מִדְבַּר	דָּוִד	אַחֲרֵי־
of Maon	in the Wilderness	David	after
H4584		H1732	

Saul and his men went to seek him. When David was told, he
wilderness of Maon. When Saul heard that, he pursued David in th

מִצַּד	וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד	מִזֶּה	הָהָר֙	מִצַּד	שָׁאוּל	וַיֵּלֶךְ	26
on the side	and his men	and David	this	of mountain	on one side	Saul	And went	
H6654	H0376	H1732	H2088	H2022	H6654	H7586	H3212	

וְשָׁאוּל	שָׁאוּל	מִפְּנֵי	לָלֶכֶת֙	נָחְפַּז	דָּוִד	וַיְהִי	מִזֶּה	הָהָר
for Saul	Saul	from	to get away	haste	David	so made	from this [one]	of the mountain
H7586	H7586	H6440	H3212	H2648	H1732	H1961	H2088	H2022

לְתָפְשָׂם׃	אֲנָשָׁיו	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	עֹטְרִים	וַאֲנָשָׁיו
to take them	his men	and	David	unto	were encircling	and his men
H8610	H0376	H0413	H1732	H0413		H0376

Saul went on this side of the mountain, and David and his men on that side of the mountain; ar
hurried to get away for fear of Saul, for Saul and his men surrounded David and his men to take them

פָּשְׁטוּ	כִּי־	וּלְכָה	מַהֲרָה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	אֶל־	בָּא	וּמַלְאָךְ	27
have invaded	for	and come	Hasten	saying	Saul	to	came	But a messenger	
H6584		H3212		H0559	H7586	H0413	H0935	H4397	

הָאָרֶץ׃	עַל־	פְּלִשְׁתִּים	
the land	on	the Philistines	
H0776		H6430	

But a messenger came to Saul, saying, "Hurry a

פְּלִשְׁתִּים	לִקְרַאת	וַיֵּלֶךְ	דָּוִד	אַחֲרֵי	מִרְדֹּף	שָׁאוּל	וַיָּשָׁב	28
the Philistines	against	and went	David	after	from pursuing	Saul	Therefore returned	
H6430	H7122	H3212	H1732		H7291	H7586	H7725	

הַמַּחְלְקוֹת׃	סֶלַע	הַהוּא	לַמָּקוֹם	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־
the Rock of Escape	-	that	place	they called	thus	so
H5555	H5555	H1931	H4725	H7121		

So Saul returned from pursuing David, and went against the Philistines. Therefore they called that place Sela Hammahlekoth.

עֵין־	בִּמְצָדוֹת	וַיֵּשֶׁב	מִשָּׁם	דָּוִד	וַיַּעַל		29
גֶּדִי׃							
En Gedi	at	in strongholds	and dwelt	from there	David	And went up	
H5872	H5872	H4679	H3427	H8033	H1732	H5927	

David went up from there and lived in the strongholds of En Gedi.

Chapter 24

וַיַּגִּדוּ	פְּלִשְׁתִּים	מֵאַחֲרֵי	שָׁאוּל	שָׁב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי		1
that it was told	the Philistines	from following	Saul	had returned	when	And it came to pass		
H5046	H6430		H7586	H7725		H1961		
ס	גֶּדִי׃	עֵין	בְּמִדְבָּר	דָּוִד	הִנֵּה	לֵאמֹר	לוֹ	
-	En Gedi	of	in the Wilderness	David [is]	take note	saying	him	
	H5872	H5872		H1732	H2009	H0559		

When Saul had returned from following the Philistines, he was told, “Behold, David is in the wilde
Gedi.”

אֶת־	לְבַקֵּשׁ	וַיֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל־	בָּחוּר	אִישׁ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	שָׁאוּל	וַיִּקַּח	2
-	to seek	and went	Israel	from all	chosen	men	thousand	three	Saul	And took	
H0853	H1245	H3212	H3478	H3605	H0977	H0376	H0505	H7969	H7586	H3947	
				הַיְעֵלִים׃	צוּרֵי	פְּנֵי	עַל־	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	
				of the Wild Goats	the Rocks	on	in	and his men	David	
				H3277	H6697	H6440		H0376	H1732	

Then Saul took three thousand chosen men out of all Israel, and went to seek David
of the wild goats.

וְשָׁם	הַדֶּרֶךְ	עַל־	הַצֹּאן	גְּדֵרוֹת	אֶל־	וַיָּבֹא		3
and where there [was]	the road	by	the sheepfolds	the sheepcotes	to	So he came		
H8033	H1870		H6629	H1448	H0413	H0935		
בְּיַרְכְּתֵי	וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד	רַגְלָיו	אֶת־	לְהָסֵךְ	שָׁאוּל	וַיָּבֹא	מְעָרָה
in the recesses	and his men	and David	to his needs	-	to attend	Saul	and went in	a cave
H3411	H0376	H1732	H7272	H0853		H7586	H0935	H4631
				יֹשְׁבִים׃	הַמְּעָרָה			
				were staying	of the cave			
				H3427	H4631			

He came to the sheep pens by the way, w
and his men were staying in the innermost pa

4

הִנֵּה	אֵלֶיךָ	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	הִנֵּה	אֵלָיו	דָּוִד	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ	
behold	to you	Yahweh	said	of which	the day	this is	to him	of David	the men	And said	
H2009	H0413	H3068	H0559		H3117	H2009	H0413	H1732	H0376	H0559	

לוֹ	וְעָשִׂיתָ	בְיָדֶךָ	(אֹיְבְךָ)	[איבין]	אֶת־	נֹתֵן	אָנֹכִי	
to him	that you may do	into your hand	your enemy	your enemies	-	will deliver	I	
		H3027	H0341	H0341	H0853	H5414	H0595	

אֲשֶׁר־	הַמְעִיל	כְּנַף־	אֶת־	וַיִּכְרֹת	דָּוִד	וַיָּקָם	בְּעֵינֶיךָ	יִטַב	כַּאֲשֶׁר
of which	of robe	a corner	-	and cut off	David	and arose	to you	it seems good	as
	H4598	H3671	H0853	H3772	H1732			H3190	

בַּלָּט׃	לִשְׁאוּל
secretly	of Saul
H3909	H7586

David's men said to him, "Behol
your hand, and you shall do to him as
robe secretly.

5

אֲשֶׁר	עַל	אֹתוֹ	דָּוִד	לֵב־	נָקַף	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	
that	upon	him	of David	heart	that troubled	afterward	afterward	And it came to pass	
		H0853	H1732		H5221			H1961	

ס	לִשְׁאוּל׃	אֲשֶׁר	כְּנַף	אֶת־	כָּרַת
-	of Saul	Which	[robe]	-	he had cut
	H7586		H3671	H0853	H3772

Afterward, David's heart struck him because he had cut off Saul's ski

6

הַזֹּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֶעֱשֶׂה	אִם־	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה	לַאֲנָשָׁיו	וַיֹּאמֶר
this	thing	-	should do	that	Yahweh	I	forbid	to his men	And he said
H2088	H1697	H0853			H3068		H2486	H0376	H0559

מְשִׁיחַ	כִּי־	בּוֹ	יָדִי	לִשְׁלֹחַ	יְהוָה	לִמְשִׁיחַ	לַאדֹנִי	
the anointed of	seeing	against him	my hand	to stretch out	of Yahweh	anointed	to my master	
H4899			H3027	H7971	H3068	H4899	H0113	

הוּא׃	יְהוָה
he [is]	Yahweh
H1931	H3068

He said to his men, "The LORD
my hand against him, since he is the

7

לָקוּם	נְתָנָם	וְלֹא	בַּדְּבָרִים	אֲנָשָׁיו	אֶת־	דָּוִד	וַיְשַׁסַּע	
to rise	did allow them	and not	with [these] words	his servants	-	David	So restrained	
	H5414	H3808	H1697	H0376	H0853	H1732	H8156	

ס	בַּדָּרֶךְ׃	וַיֵּלֶךְ	מֵהַמְּעָרָה	קָם	וְשָׁאוּל	שָׁאוּל	אֶל־
-	on [his] way	and went	from the cave	got up	And Saul	Saul	against
	H1870	H3212	H4631		H7586	H7586	H0413

So David checked his men with these words, and didn't allow them to rise against Saul. Saul rose up o
cave, and went on his way.

8

מֵהַמְּעָרָֽה׃)	[המערה]	[מן־]	וַיֵּצֵא	כֵּן	אַחֲרֵי־	דָּוִד	וַיָּקָם	
of the cave	the cave	of	and went out	afterward	afterward	David	And arose	
H4631	H4631		H3318			H1732		

אַחֲרָיו	שָׁאוּל׀	וַיַּבֵּט	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	לֵאמֹר	שָׁאוּל	אַחֲרֵי־	וַיִּקְרָא
behind him	Saul	And when looked	the king	My lord	saying	Saul	to	and called out
	H7586	H5027	H4428	H0113	H0559	H7586		H7121

ס	וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	אַפַּיִם	דָּוִד	וַיִּקֹּד	
-	and bowed down	to the earth	with his face	David	and stooped	
	H7812	H0776	H0639	H1732	H6915	

David also arose afterward, and went out of the cave and cried after Saul, saying, “My lord th
Saul looked behind him, David bowed with his face to the earth, and showed respect.

9

הִנֵּה	לֵאמֹר	אָדָם	דִּבְרֵי	אֶת־	תִּשְׁמַע	לָמָּה	לִשְׁאוּל	דָּוִד׀	וַיֹּאמֶר
indeed	who say	of men	to the words	-	do you listen	why	to Saul	David	And said
H2009	H0559	H0120	H1697	H0853	H8085	H4100	H7586	H1732	H0559

רָעָתֶֽךָ׃	מְבַקֵּשׁ	דָּוִד
your harm	seeks	David
	H1245	H1732

David said to Saul, “Why do you listen to m

10

וְהַיּוֹם	וַיהוָה	נְתָנְךָ֨	אֲשֶׁר־	אֵת	עֵינֶיךָ	רָאוּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	הִנֵּה
today	Yahweh	delivered you	that	-	your eyes	have seen	this	day	Look
H3117	H3068	H5414		H0853		H7200	H2088	H3117	H2009

עָלֶיךָ	וַתָּחָס	לַהֲרָגֶךָ	וְאָמַר	בַּמְּעָרָה	בְּיָדִי
you	but [my eye] spared	to kill you	and [someone] urged [me]	in the cave	into my hand
	H2347	H2026	H0559	H4631	H3027

הֽוּא׃	יְהוָה	מְשִׁיחַ	כִּי־	בָאדֹנִי	יָדִי	אֶשְׁלַח	לֹא־	וָאֹמַר
he [is]	Yahweh's	anointed	for	against my lord	my hand	I will stretch out	not	and I said
H1931	H3068	H4899		H0113	H3027	H7971	H3808	H0559

Behold, today your eyes have seen how the LORD had delivered you today into my hand in the cave. Some urged me to kill you, but I spared you. I said, ‘I will not stretch out my hand against my lord, for he is the LORD’s anointed.’

11

כִּי	בְיָדִי	מְעִיל֣וֹךָ	כְּנַף	אֶת־	רְאֵה	גַּם	רְאֵה	וְאָבִי	
for	in my hand	of your robe	the corner	-	see	Yes	see	Moreover my father	
	H3027	H4598	H3671	H0853	H7200	H1571	H7200	H0001	

כִּי֩	וּרְאֵה֙	דַּ֣ע	הֲרַגְתִּיךָ֔	וְלֹ֣א	מְעִיל֔וֹךָ	כְּנַ֖ף	אֶת־	בְּכָרְתִ֑י
that	and see	know	did kill you	and not	of your robe	the corner	-	in that I cut off
	H7200	H3045	H2026	H3808	H4598	H3671	H0853	H3772

וְאַתָּה	לָּ֖ךְ	חָטָאתִי	וְלֹא־	וָפֶ֣שַׁע	רָעָ֔ה	בְּיָדִ֑י	אֵ֣ין
and yet you	against you	I have sinned	and not	and rebellion	evil	in my hand	[there is] not
		H2398	H3808	H6588		H3027	H0369

לְקַחְתָּֽהּ׃	נַפְשִׁ֖י	אֶת־	צֹדֶ֥ה
to take it	my life	-	hunt
H3947	H5315	H0853	

Moreover, my father, behold, yes, see the skirt of
robe and didn’t kill you, know and see that there is neit
against you, though you hunt for my life to take it.

וְיָדִי
but my hand
H3027
מִמֶּךָּ
on you
יְהוָה
Yahweh
וּנְקָמַנִי
and let avenge me
H5358
וּבֵינֶךָּ
and you
H0996
בֵּינִי
between me
H0996
יְהוָה
Yahweh
H3068
יִשְׁפֹּט
Let judge
H8199
12

לֹא
not
H3808
תִּהְיֶה־
shall be
H1961
בָּךְ׃
against you

May the LORD judge between me and you, a
you.

וְיָדִי
but my hand
H3027
רֶשַׁע
Wickedness
H7562
יֵצֵא
proceeds
H3318
מֵרְשָׁעִים
from the wicked
הַקַּדְמֹנִי
of the ancients
H6931
מְשַׁל
the proverb
H4912
יֹאמַר
says
H0559
כַּאֲשֶׁר
As
13

לֹא
not
H3808
תִּהְיֶה־
shall be
H1961
בָּךְ׃
against you

As the proverb of the ancients says, 'Out of t

אַחֲרֵי
after
רֹדֵף
do pursue
H7291
אַתָּה
you
מִי
Whom
H4310
אַחֲרֵי
after
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
מֶלֶךְ
the king
H4428
יָצָא
has come out
H3318
מִי
whom
H4310
אַחֲרֵי
After
14

אֶחָד׃
a
H0259
פַּרְעֹשׁ
flea
H6550
אַחֲרֵי
after
מֵת
dead
H4191
כֶּלֶב
a dog
H3611

Against whom has the king of Israel come out? Whom

אֶת־
-
H0853
וְיָרֵב
and plead
H7378
וְיֵרֶא
and see
H7200
וּבֵינֶךָ
and you
H0996
בֵּינִי
between me
H0996
וְיִשְׁפֹּט
and judge
H8199
לְדַיָּן
judge
H1781
יְהוָה
Yahweh
H3068
וְתִהְיֶה
Therefore let be
H1961
15

פ
-
מִיָּדֶךָ׃
out of your hand
H3027
וְיוֹשִׁיעֵנִי
and deliver me
H8199
רִיבִי
my case
H7379

May the LORD therefore be judge, and give sentence between me
deliver me out of your hand."

וַיֹּאמֶר
that said
H0559
שָׁאוּל
Saul
H7586
אֶל־
to
H0413
הָאֵלֶּה
these
H0428
הַדְּבָרִים
words
H1697
אֶת־
-
H0853
לְדַבֵּר
speaking
H1696
דָּוִד
David
H1732
כְּכַלּוֹת
when had finished
H3615
וַיְהִי
So it was
H1961
16

וַיִּבְךְּ׃
and wept
H1058
קֹלוֹ
his voice
שָׁאוּל
Saul
H7586
וַיִּשָּׂא
and lifted up
H5375
דָּוִד
David
H1732
בְּנִי
my son
זֶה
this
H2088
הֲקֹלְךָ
[Is] your voice
שָׁאוּל
Saul
H7586

It came to pass, when David had finished speaking these words to Saul, that Saul said, "Is that your voice, my son David?" Saul lifted up his voice and wept.

גְּמַלְתַּנִי
have rewarded me
H1580
אַתָּה
you
כִּי
for
מִמֶּנִּי
than I
אַתָּה
You [are]
צַדִּיק
more righteous
H6662
דָּוִד
David
H1732
אֶל־
to
H0413
וַיֹּאמֶר
And he said
H0559
17

הָרָעָה׃
with evil
גְּמַלְתִּיךָ
have rewarded you
H1580
וַאֲנִי
and whereas I
H0589
הַטּוֹבָה
with good

He said to David, “You are more righteous than I; for you have done good to me, whereas I have done evil to you.

אֵת׃	טוֹבָה	אִתִּי	עָשִׂיתָה	אֲשֶׁר־	אֶת	הַיּוֹם	הִגַּדְתָּ	)וְאַתָּה(	]ואת[	18
-	well	with me	you have dealt	how	-	this day	have shown	and you	and you	
H0853		H0854			H0853	H3117	H5046			

הָרַגְתָּנִי׃	וְלֹא	בְיָדֶךָ	יְהוָה	סִגְּרֵנִי	אֲשֶׁר	
you did kill me	and not	into your hand	Yahweh	delivered me	for when	
H2026	H3808	H3027	H3068	H5462		

You have declared today how you have dealt well with me, because when the LORD had deliver your hand, you didn’t kill me.

וַיהוָה	טוֹבָה	בְּדֶרֶךְ	וְשִׁלְּחוֹ	אֹיְבוֹ	אֶת־	אִישׁ	יִמְצָא	וְכִי־		19
therefore Yahweh	safely	away	and will he let him get	his enemy	-	a man	finds	For if		
H3068		H1870	H7971	H0341	H0853	H0376	H4672			

לִי׃	עָשִׂיתָה	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַיּוֹם	תַּחַת	טוֹבָה	יְשַׁלֶּמְךָ
to me	you have done	what	This	day	for	with good	may reward you
			H2088	H3117	H8478		

For if a man finds his enemy, will he let him go away unharmed? Therefore may the LORD reward you that which you have done to me today.

בְיָדֶךָ׃	וְקָמָה	תִמְלֹךְ	מָלֹךְ	כִּי	יָדַעְתִּי	הִנֵּה	וְעַתָּה		20
in your hand	that shall be established	you shall be king	surely	that	I know	indeed	Now		
H3027					H3045	H2009	H6258		

יִשְׂרָאֵל׃	מַמְלֶכֶת
of Israel	the kingdom
H3478	H4467

Now, behold, I know that you will sure hand.

זַרְעִי	אֶת־	תַּכְרִית	אִם־	בַּיהוָה	לִי׀	הִשָּׁבְעָה	וְעַתָּה		21
my descendants	-	you will not cut off	that	by Yahweh	to me	swear	Therefore now		
H2233	H0853	H3772		H3068		H7650	H6258		

אָבִי׃	מִבֵּית	שְׁמִי	אֶת־	תַּשְׁמִיד	וְאִם־	אַחֲרָי
of my father	from house	my name	-	you will not destroy	that	after me
H0001		H8034	H0853	H8045		

Swear now therefore to me by the LORD that you will not cut off my offspring after me, and that you wi destroy my name out of my father’s house.”

עָלוּ	וַאֲנָשָׁיו	וְדָוִד׀	בֵּיתוֹ	אֶל־	שָׁאוּל׀	וַיֵּלֶךְ	לְשָׁאוּל	דָּוִד	וַיִּשָּׁבַע	22
went up	and his men	but David	home	went	Saul	And went	to Saul	David	So swore	
H5927	H0376	H1732		H0413	H7586	H3212	H7586	H1732	H7650	

פ	הַמְּצוּדָה׃	עַל־	
-	the stronghold	to	

David swore to Saul. Saul went home, but Da

Chapter 25

וַיִּקְבְּרֻהוּ לוֹ וַיִּסְפְּדוּ־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ וַיִּקָּבְצוּ שְׁמוּאֵל וַיָּמָת 1
and buried him for him and lamented Israel all and gathered together Samuel And died
H6912 H5594 H3478 H3605 H6908 H8050 H4191

ס פָּארָן׃ מִדְבָּר אֶל־ וַיֵּרֶד דָּוִד וַיָּקָם בָּרָמָה בְּבֵיתוֹ
- of Paran the Wilderness to and went down David And arose in Ramah at his home
H6290 H0413 H3381 H1732 H7414

Samuel died; and all Israel gathered themselves together and mourned for him, and buried him at his house at Ramah. Then David arose and went down to the wilderness of Paran.

גָּדוֹל וְהָאִישׁ בַּכַּרְמֶל וּמַעֲשֵׂהוּ בְּמָעוֹן וְאִישׁ 2
rich and the man [was] in Carmel and whose business [was] in Maon Now [there was] a man
H0376 H3760 H4639 H4584 H0376

בְּגֵזּוֹ וַיְהִי עִזִּים וְאֶלֶף אֲלָפִים שְׁלֹשֶׁת־ צֹאן וְלוֹ מְאֹד
shearing And he was goats and a thousand thousand three sheep and He had very
H1494 H1961 H5795 H0505 H0505 H7969 H6629 H3966

בַּכַּרְמֶל׃ צֹאנוֹ אֶת־
in Carmel his sheep -
H3760 H6629 H0853

There was a man in Maon whose possessio
thousand sheep and a thousand goats; and he wa

וְהָאִשָּׁה אֲבִגַיִל אִשְׁתּוֹ וְשֵׁם נָבָל הָאִישׁ וְשֵׁם 3
And [she was] a woman Abigail of his wife and the name [was] Nabal of the man And the name
H0802 H0026 H0802 H8034 H5037 H0376 H8034

וְרַע קָשֶׁה וְהָאִישׁ תֹּאַר וְיִפַת שֵׂכֶל טוֹבַת־
and evil harsh but the man [was] appearance and beautiful understanding of good
H7186 H0376 H8389 H3303 H7922

כָּלְבִּי׃) כלבו[וְהוּא מַעֲלָלִים
a Calebite like his heart and he [was] in [his] doings
H3614 H1931 H4611

Now the name of the man was Nabal; and the name of his wife Abigail.
beautiful face; but the man was surly and evil in his doings. He was of the hou

צֹאנוֹ׃ אֶת־ נָבָל גֹּזֵז כִּי־ בַּמִּדְבָּר דָּוִד וַיִּשְׁמַע 4
his sheep - Nabal was shearing that in the wilderness David And when heard
H6629 H0853 H5037 H1494 H1732 H8085

David heard in the wilderness that Nabal was shearing his sheep.

כַּרְמֶלָה עֲלוּ לַנְּעָרִים דָּוִד וַיֹּאמֶר נְעָרִים עֲשָׂרָה דָּוִד וַיִּשְׁלַח 5
to Carmel go up to the young men David and said young men ten David And sent
H3760 H5927 H5288 H1732 H0559 H5288 H6235 H1732 H7971

לְשָׁלוֹם׃ בִּשְׁמִי לוֹ וּשְׁאַלְתֶּם־ נָבָל אֶל־ וּבָאתֶם
greet in my name him and greet Nabal to and go
H7965 H8034 H7592 H5037 H0413 H0935

David sent ten young men; and David said to the young men, “Go up to Carmel, an
him in my name.

וּבֵיתֶךָ
and to your house

שָׁלוֹם
Peace [be]
H7965

וְאַתָּה
and to you

לְחָי
to him who lives [in prosperity]

כֹּה
thus
H3541

וַאֲמַרְתֶּם
And you shall say
H0559

6

שָׁלוֹם וְכֹל אֲשֶׁר־ לְךָ שָׁלוֹם׃
peace and to all that you have peace
H7965 H3605 H7965

Tell him, ‘Long life to you! Peace be to you! Peace be to your h

וְעַתָּה שָׁמַעְתִּי כִּי גֹזְזִים לָךְ עַתָּה הָרֹעִים אֲשֶׁר־ הָיוּ לְךָ
Now I have heard that you have she
Nothing was missing from them all the tim

7

Now I have heard that you have shearers now. Your shepherds that were to you
H6258 H8085 H3588 H1494 H6258 H3588 H1961

עִמָּנוּ לֹא וְלֹא־ הֻכְלַמְנוּם כָּל־ יְמֵי
with us not nor we did hurt them all the while
H3808 H3808 H3637 H3605 H3117

בַּכַּרְמֶל׃ הָיוֹתָם
in Carmel they were
H3760 H1961

Nothing was missing from them all the time they were in Carmel.

8

שְׁאַל־ אֶת־ נְעָרֶיךָ וְיַגִּידוּ לָךְ וְיִמְצְאוּ הַנְּעָרִים חֵן
Ask - your young men and they will tell you therefore let find [my] young men favor
H7592 H0853 H5288 H5046 H3588 H4672 H5288 H2580

בְּעֵינֶיךָ כִּי־ עַל־ יוֹם טוֹב בָּנוּ נָא תְּנָה־ הַמְצָא אֲשֶׁר אֶת־
in your eyes for on a day Feast we come please give comes whatever -
H3117 H0935 H4994 H5414 H4672 H0834 H0853

לְדָוִד׃ וּלְבִנְךָ לַעֲבָדֶיךָ יָדְךָ
David and to your son to your servants to your hand
H1732 H5650 H3027

Ask your young men, and they will tell you. Therefore let the young men fi
on a good day. Please give whatever comes to your hand to your servants and t

9

וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל־ נָבָל כְּכָל־ הַדְּבָרִים
So when came young men of David and they spoke to Nabal according to all words
H0935 H5288 H1732 H1696 H0413 H5037 H3605 H1697

הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד וַיָּנוּחוּ׃
these in the name of David and waited
H0428 H8034 H1732 H5117

When David’s young men came, they spoke to Nabal all thos

10

וַיַּעַן נָבָל אֶת־ עַבְדֵי דָוִד וַיֹּאמֶר מִי מִי דָוִד וּמִי
And answered Nabal - servants of David and said who [is] David and who [is]
H5037 H0853 H5650 H1732 H0559 H4310 H1732 H4310

בֶּן־ יִשַׁי הַיּוֹם מְרֻבִּים עֲבָדִים הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ מִפְּנֵי
the son of Jesse nowadays there are many servants who break away each one from
H3448 H3117 H7227 H5650 H6555 H0376 H6440

אֲדֹנָיו׃
his master
H0113

Nabal answered David's servants and said, "Who is David? Who is the son of Jesse? There are many servants who break away from their masters these days.

11 וְלָקַחְתִּי אֶת־ לַחְמִי וְאֶת־ מֵימַי וְאֶת טִבְחִתִּי אֲשֶׁר טָבַחְתִּי
Then shall I take - my bread and my water and my meat that I have killed
H3947 H0853 H3899 H0853 H4325 H0853 H2878 H0853 H2873

לְגֹזְזַי וְנָתַתִּי לַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי אֵי מִזֶּה הֵמָּה׃
for my shearers and give [it] to men when not I do know from where he they [are]
H1494 H5414 H0376 H0834 H3808 H3045 H0335 H2088 H1992

Shall I then take my bread, my water, and my meat that I have killed for my shearers, and give it to men who I don't know where they come from?"

12 וַיַּהֲפְכוּ נַעֲרֵי־ דָוִד לְדַרְכָּם וַיָּשֻׁבוּ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּדוּ לוֹ
So turned young men of David on their heels and went back and they came and told to him
H2015 H5288 H1732 H1870 H7725 H0935 H5046 H0559

כְּכֹל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
all words these
H3605 H1697 H0428

So David's young men turned on their w

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אִישׁ חַרְבּוֹ אֶת־ אִישׁ וְחִגְּרוּ לַאֲנָשָׁיו דָּוִד וַיַּחְגְּרוּ אִישׁ חַרְבּוֹ
And said David to his men gird on every man - his sword So girded on every man
H0559 H1732 H0376 H2296 H0376 H2719 H0853 H0376 H2296

וַיַּעַל אַחֲרֵי דָוִד גַּם־ דָּוִד אֶת־ חַרְבּוֹ וַיַּחְגֹּר אֶת־ חַרְבּוֹ
and went with David also David - his sword and girded on - his sword
H5927 H0310 H1732 H1571 H2296 H0853 H2719 H0853

כְּאַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וּמָאתַיִם וַיָּשֶׁבוּ עַל־ הַכֵּלִים׃
about four hundred men and two hundred stayed with the supplies
H0702 H3967 H0376 H3967 H3427 H0413 H3627

David said to his men, "Every man put on his sword!" Every man put on his sword. David also put
About four hundred men followed David, and two hundred stayed by the baggage.

14 וְלַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הִגִּיד לֵאמֹר הִנֵּה מִן־הַנְּעָרִים אֶחָד נַעַר־ הִגִּיד
And Abigail wife of Nabal told saying Look of the young men one of the young men told
H0026 H0802 H5037 H5046 H0559 H2009 H4480 H0259 H5288 H5046

וַיְגַדֵּף אֶת־ אֲדֹנֵינוּ וַיִּזְעַק בָּהֶם׃
and he reviled our master - to greet from the wilderness messengers David sent them
H1288 H0853 H0113 H2199 H4480 H4057 H4397 H1732 H7971

But one of the young men told Abigail, Nabal's wife, saying, "Behold, David sent messengers out of the wilderness to greet our master; and he insulted them.

15 וְהָאֲנָשִׁים טֹבִים לָנוּ וְלֹא מְאֹד וְלֹא־ הָכְלַמְנוּ וְלֹא פָקַדְנוּ מְאוּמָה
But the men [were] good to us and not very nor we were hurt did we miss anything
H0376 H2896 H3966 H3808 H3637 H3808 H6485 H3972

כָּל־ יְמֵי הִתְהַלָּכֵנוּ אֹתָם בִּהְיוֹתֵנוּ בַּשָּׂדֶה׃
as long as as long we accompanied them when we were in the fields
H3605 H3117 H1980 H0854 H1961 H7704

But the men were very good to us, and we were not harmed, and we didn't miss anything as l
with them, when we were in the fields.

16

חוֹמָה֙ הָיוּ֙ עָלֵ֣ינוּ גַּם־ לַ֔יְלָה גַּם־ יוֹמָ֖ם כָּל־ יְמֵ֣י הֱיוֹתֵ֑נוּ עִמָּ֖ם
A wall they were to us both by night and day all the time we were with them
H2346 H1961 H1571 H3915 H1571 H3119 H3605 H3117 H1961 H5973

רֹעִ֔ים הַצֹּ֖אן׃
keeping the sheep
H6629

They were a wall to us both by nigh

17

וְעַתָּ֣ה דְּעִ֔י וּרְאִ֕י מָ֚ה תַּעֲשִׂ֔י כִּ֣י כְלָתָ֔ה הָרָעָ֖ה עַל־ אֲדֹנֵ֑ינוּ וְעַל־ כָּל־ בֵּיתֹ֔ו וְה֥וּא בְלִיַּ֖עַל בֶּן־
Therefore now know and consider what you will for is determined harm against our master and against all his household for he [is such] a scoundrel -
H6258 H3045 H7200 H4100 H6213 H3615 H7451 H0413 H0113 H3605 H1931 H1100

מְדַבֵּ֥ר אֵלָֽיו׃
that [one] cannot speak to him
H1696 H0413

Now therefore know and consider what you wi
his house, for he is such a worthless fellow that one

18

וַתְּמַהֵ֗ר וַתִּקַּ֤ח אֲבִיגַ֙יִל֙]אבוגיל[מָאתַ֣יִם לֶ֔חֶם וּשְׁנֵ֥י נִבְלֵי־
And made haste Abigail Abigail two hundred [loaves] of bread and two skins
H0026 H0026 H3947 H3967 H3899 H8147

יַ֔יִן וְחָמֵ֣שׁ צֹ֔אן]עשוות[עֲשׂוּיֹ֖ת(וְחָמֵ֣שׁ סְא֑וֹת קָלִ֖י
of wine and five sheep already dressed already dressed seahs and five of roasted [grain]
H3196 H2568 H6629 H5429 H2568 H7039

וּמֵאָ֖ה צִמֻּקִ֑ים וּמָאתַ֣יִם דְּבֵלִ֔ים וַתָּ֥שֶׂם עַל־
and a hundred clusters of raisins and two hundred cakes of figs and loaded [them] on
H3967 H6778 H3967 H1690

הַחֲמֹרִֽים׃
donkeys
H2543

Then Abigail hurried an
five seahs of parched grain, o
donkeys.

19

וַתֹּ֣אמֶר לִנְעָרֶ֗יהָ עִבְרוּ֙ לְפָנַ֔י הִנֵּ֥ה אֲחֲרֵיכֶ֖ם אָבֹ֑אָה וּלְאִישָׁ֖הּ
And she said to her servants go on before me see I after you am coming but her husband
H0559 H5288 H6440 H2009 H0310 H0935 H0376

לֹ֥א הִגִּֽידָה׃ נָבָ֖ל
not she did tell Nabal
H3808 H5046 H5037

She said to her young men, “Go on before
Nabal.

20

וְהָיָ֗ה כִּרְכֶּ֤בֶת עַל־ הַחֲמוֹר֙ וְיֹרֶ֣דֶת בְּסֵ֣תֶר הָהָ֔ר וְהִנֵּ֣ה דָוִ֔ד וַאֲנָשָׁ֖יו יֹרְדִ֣ים לִקְרָאתָ֑הּ וַתִּפְגֹּ֖שׁ אֹתָֽם׃
So it was [as] she rode on the donkey that she went down under cover of the hill and there David and his men were coming down toward her and she met them
H1961 H1931 H7392 H5921 H2543 H3381 H5956 H2022 H2009 H1732 H0376 H3381 H7122 H6298 H0853

As she rode on her donkey, and came down hidden by the mountain, behold, David and his men came down toward her, and she met them.

21 וְדָוִד אָמַר אַךְ לַשֶּׁקֶר שָׁמַרְתִּי אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָזֶה
Now David had said surely in vain I have protected all that this [fellow has]
H1732 H0559 H0389 H8267 H8104 H0853 H3605 H0834 H2088

בַּמִּדְבָּר וְלֹא־נִפְקַד מִכָּל־אֲשֶׁר לוֹ מְאוּמָה
in the wilderness so that nothing was missed of all that [belongs] to him nothing
H3808 H3605 H0834 H3972

וַיָּשֶׁב־לִי רָעָה תַּחַת טוֹבָה׃
and he has repaid me evil for good
H7725 H8478

Now David had said, “Surely in vain I have kept all that this fellow
missed of all that pertained to him. He has returned me evil for good.

22 כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאֹיְבֵי דָוִד וְכֹה יֹסִיף אִם־אַשְׁאִיר מִכָּל־
So May do God to the enemies of David and also more if I leave of all
H3541 H6213 H0430 H0341 H1732 H3541 H3254 H0518 H7604 H3605

לוֹ עַד־הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃ אֲשֶׁר־
[belong] to him by morning light one male wall who
H0834 H5704 H1242 H8366 H7023

God do so to the enemies of David, and more also, if I leave of all that belongs to hi
much as one who urinates on a wall.”

23 וַתֵּרֶא אֲבִיגַיִל אֶת־דָּוִד וַתְּמַהֵר וַתֵּרֶד מֵעַל הַחֲמוֹר
And when saw Abigail David and she hastened and to dismount from the donkey
H7200 H0026 H1732 H0853 H4116 H3381 H5921 H2543

וַתִּפֹּל לְאַפָּיו לְדָוִד עַל־פָּנֶיהָ וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה׃
and so she fell before his face David on her face and bowed down to the ground
H5307 H0639 H1732 H6440 H5921 H7812 H0776

When Abigail saw David, she hurried and got off her donkey, and fell before David on her face a
herself to the ground.

24 וַתִּפֹּל עַל־רַגְלָיו וַתֹּאמֶר בִּי־אֲנִי אֲדֹנִי הֶעָוֹן
so she fell at his feet and said On me [on] me my lord [let] this iniquity [be]
H5307 H5921 H7272 H0559 H5921 H0589 H0113 H5771

וּתְדַבֶּר־נָא אֲמָתְךָ בְּאָזְנֶיךָ וּשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי
and let speak please your maidservant in your ears and hear - the words
H1696 H4994 H0519 H0241 H8085 H0853 H1697

אֲמָתֶךָ׃
of your maidservant
H0519

She fell at his feet and said, “On m
Hear the words of your servant.

עַל־	הַזֶּה	הַבְלִיַּעַל	אִישׁ	אֶל־	לִבּוֹ	אֶת־	וְאֲדֹנִי	יָשֶׁם	נָא	אַל־	25
upon	this	scoundrel	man	to	attention	-	my lord	let not regard	please	Not	
	H2088	H1100	H0376	H0413		H0853	H0113		H4994	H0408	

וַאֲנִי	עִמּוֹ	וּנְבָלָה	שְׁמוֹ	נָבָל	הוּא	כֵּן־	כִּשְׁמוֹ	כִּי	נָבָל	
but I	with him	and folly [is]	his name	Nabal [is]	[is] he	so	as his name [is]	for	Nabal	
H0589		H5039	H8034	H5037	H1931		H8034		H5037	

שָׁלָחְתָּ׃	אֲשֶׁר	אֲדֹנִי	נַעֲרֵי	אֶת־	רָאִיתִי	לֹא	אֲמָתְךָ	
you sent	whom	of my lord	the young men	-	did see	not	your maidservant	
H7971		H0113	H5288	H0853	H7200	H3808	H0519	

Please don't let my lord pay attention to this worthless fellow, Nabal, for as his name is, so is he. Nabal is his name, and folly is with him; but I, your servant, didn't see my lord's young men whom you sent.

מְנָעֲךָ	אֲשֶׁר	נַפְשְׁךָ	וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	אֲדֹנִי	וְעַתָּה		26
has held you back	since	your soul	and [as] lives	Yahweh	[as] lives	my lord	Therefore now		
H4513		H5315		H3068		H0113	H6258		

וְעַתָּה	לָךְ	יָדְךָ	וְהוֹשֵׁעַ	בְּדָמִים	מִבּוֹא	יְהוָה	
and then	yourself	with your own hand	and from avenging	to bloodshed	from coming	Yahweh	
H6258		H3027	H3467	H1818	H0935	H3068	

רָעָה׃	אֲדֹנִי	אֶל־	וְהַמְבַקְשִׁים	אֹיְבֶיךָ	כִּנְבָל	יִהְיוּ
harm	my lord	for	and those who seek	Your enemies	as Nabal	let be
	H0113	H0413	H1245	H0341	H5037	H1961

Now therefore, my lord, as the LORD lives and as your soul lives, since the LORD has withheld you guiltiness and from avenging yourself with your own hand, now therefore let your enemies and those w to my lord be as Nabal.

וְנִתְּנָה	לַאדֹנִי	שִׁפְחָתְךָ	הֵבִיא	אֲשֶׁר־	הַזֹּאת	הַבְּרָכָה	וְעַתָּה		27
and let it be given	to my lord	your maidservant	has brought	which	this	present	Now		
H5414	H0113	H8198	H0935		H2063	H1293	H6258		

אֲדֹנִי׃	בְּרַגְלֵי	הַמִּתְהַלְכִים	לַנְּעָרִים	
my lord	-	who follow	to the young men	
H0113	H7272	H1980	H5288	

Now this present which your servant has brought to my lord, let it lord.

יְהוָה	יַעֲשֶׂה־	עָשֹׂה־	כִּי	אֲמָתֶךָ	לְפֶשַׁע	נָא	שָׂא		28
Yahweh	will make	surely	for	of your maidservant	the trespass	please	Forgive		
H3068				H0519	H6588	H4994	H5375		

לֹא־	וְרָעָה	נִלְחָם	אֲדֹנִי	יְהוָה	מִלְחֲמוֹת	כִּי־	נֶאֱמָן	בַּיִת	לַאדֹנִי
not	and evil	fights	my lord	of Yahweh	the battles	because	enduring	an house	for my lord
H3808			H0113	H3068	H4421		H0539		H0113

מִימֶיךָ׃	בְּךָ	תִּמָּצֵא	
throughout your days	in you	is found	
H3117		H4672	

Please forgive the trespass of your servant. For the LOR lord fights the LORD's battles. Evil will not be found in you all

נֶ֫פֶשׁ
the life
H5315

וְהָיְתָה֙
but shall be
H1961

נַפְשֶׁ֔ךָ
your life
H5315

אֶת־
-
H0853

וּלְבַקֵּ֖שׁ
and seek
H1245

לִרְדָפְךָ֑
to pursue you
H7291

אָדָ֣ם
a man
H0120

וַיָּ֖קָם
And yet has risen
H6965

29

נֶ֫פֶשׁ
the lives
H5315

וְאֶת֙
and
H0853

אֱלֹהֶ֔יךָ
your God
H0430

יְהוָ֣ה
Yahweh
H3068

אֶת֙
with
H0854

הַחַיִּ֔ים
of the living
H2416

בִּצְר֖וֹר
in the bundle
H6872

וּצְרוּרָ֣ה
bound
H6887

אֲדֹנִ֑י
of my lord
H0113

הַקָּלַ֖ע׃
of a sling
H7049

כַּ֥ף
[as [from] the pocket
H3709

בְּתוֹךְ֙
of the middle
H8432

יְקַלְּעֶ֔נָּה
He shall sling out
H7049

אֹיְבֶֽיךָ׃
of your enemies
H0341

Though men may rise up to pursue you and to seek your soul, yet the soul of my lord will be bound in bundle of life with the LORD your God. He will sling out the souls of your enemies as from a sling's pocket.

אֲשֶׁר־
that
H0834

כְּכָל֙
according to all
H3605

לַאדֹנִ֔י
for my lord
H0113

יְהוָ֣ה
Yahweh
H3068

יַעֲשֶׂ֔ה
has done
H6213

כִּי־
when
H3588

וְהָיָ֖ה
And it shall come to pass
H1961

30

יִשְׂרָאֵ֑ל׃
Israel
H3478

עַל־
over
H5921

לְנָגִ֔יד
ruler
H5057

וְצִוָּ֖ךְ
and has appointed you
H6680

עָלֶ֥יךָ
concerning you
H5921

הַטּוֹבָ֛ה
the good
H2896

אֶת־
-
H0853

דִּבֶּ֥ר
He has spoken
H1696

It will come to pass, when the LORD has done to my lord according to all the good that he has spoken concerning you, and has appointed you prince over Israel,

לַאדֹנִ֔י
to my lord
H0113

לֵ֚ב
of heart
H3824

וְלִמְכְשׁ֣וֹל
nor offense
H4383

לִפּוּקָ֔ה
grief
H6330

לְךָ֖
to you
H0000

וְזֹ֣את
this
H2063

תִּהְיֶ֑ה
will be
H1961

וְלֹ֣א
that no
H3808

31

לֹ֗ו
himself
H0000

אֲדֹנִי֙
my lord
H0113

וְלִהוֹשִׁ֣יעַ
or that has avenged
H3467

חִנָּ֔ם
without cause
H2600

דָּמִ֖ים
blood
H1818

וְלִשְׁפָּךְ־
that either you have shed
H8210

וְהֵיטִ֥ב
but when has dealt well
H3190

יְהוָ֖ה
Yahweh
H3068

לַאדֹנִ֑י
with my lord
H0113

וְזָכַרְתָּ֙
then remember
H2142

אֶת־
-
H0853

אֲמָתֶ֔ךָ׃
your maidservant
H0519

ס
-

that this shall be no grief to you, nor offense of heart to my lord, either that you have shed blood without cause, or that my lord has avenged himself. When the LORD has dealt well with my lord, then remember your servant."

וַיֹּ֤אמֶר
And said
H0559

דָּוִד֙
David
H1732

לַאֲבִיגַ֔יל
to Abigail
H0026

בָּר֥וּךְ
Blessed [is]
H1288

יְהוָ֖ה
Yahweh
H3068

אֱלֹהֵ֣י
God
H0430

יִשְׂרָאֵ֑ל
of Israel
H3478

אֲשֶׁ֥ר
who
H0834

שְׁלָחֵ֖ךְ
sent you
H7971

הַיּ֥וֹם
day
H3117

32

לִקְרָאתִֽי׃
to meet me
H7122

הַזֶּֽה
this
H2088

David said to Abigail, "Blessed is t

וּבָר֥וּךְ
And blessed [is]
H1288

טַעְמֵ֖ךְ
your advice
H2940

וּבְרוּכָ֣ה
and blessed [are]
H1288

אֶתְּ֔
you
H0859

אֲשֶׁ֥ר
because
H0834

כְּלִתַ֖נִי
you have kept me
H3607

הַיּ֣וֹם
day
H3117

הַזֶּֽה׃
this
H2088

33

לִ֑י׃
myself
H0000

יָדִ֔י
with my own hand
H3027

וְהֹשֵׁ֣עַ
and from avenging
H3467

בְּדָמִ֔ים
to bloodshed
H1818

מִבֹּ֖וא
from coming
H0935

Blessed is your discretion, and blessed are you, who have kept me today from blood guiltiness, and from avenging myself with my own hand.

אֹתָךְ	מֵהָרַע	מְנָעַנִי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	חַי־	וְאוּלָם	34
you	from hurting	has kept me back	who	of Israel	God	Yahweh	[as] lives	For indeed	
H0853		H4513		H3478	H0430	H3068		H0199	

אִם־	כִּי	לִקְרָאתִי	(וַתָּבֹאת)	[ותבאתין]	מִהַרְתְּ	לוּלֵי	וְכִי
no	surely	to meet me	and come	and come	you had hastened	unless	except
		H7122	H0935	H0935		H3884	

בְּקִיר׃	מַשְׁתִּין	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־	לְנָבָל	נוֹתָר
wall	males	morning	light	by	to Nabal	would have been left
H7023	H8366	H1242	H0216	H5704	H5037	H3498

For indeed, as the LORD the God of Israel lives, who has withheld me from harming you, unl hurried and come to meet me, surely there wouldn't have been left to Nabal by the morning light who urinates on a wall."

אָמַר	וְלָהּ	לוֹ	הֵבִיאָה	אֲשֶׁר־	אֵת	מִיָּדָהּ	דָּוִד	וַיִּקַּח	35
said	and to her	him	she had brought	what	-	from her hand	David	So received	
H0559			H0935		H0853	H3027	H1732	H3947	

פָּנַיִךְ׃	וָאֶשָּׂא	בְקוֹלֵךְ	שָׁמַעְתִּי	רְאִי	לְבֵיתֵךְ	לְשָׁלוֹם	עֲלִי
your person	and respected	your voice	I have heeded	See	to your house	in peace	go up
H6440	H5375		H8085	H7200		H7965	H5927

So David received from her hand that which she had brought him. Then he said to her, "Go up in peace to your house. Behold, I have listened to your voice and have granted your request."

כְּמִשְׁתֵּה	בְּבֵיתוֹ	מִשְׁתֶּה	לוֹ	וְהִנֵּה־	נָבָל	אֶל־	וַאֲבִיגַיִל	וַתָּבֹא	36
like the feast	in his house	holding a feast	he was	and there	Nabal	to	Abigail	And went	
H4960		H4960		H2009	H5037	H0413	H0026	H0935	

מְאֹד	עַד־	שִׁכֹּר	וְהוּא	עָלָיו	טוֹב	לְנָבָל	וְלֵב	הַמֶּלֶךְ
-	very	drunk	for he [was]	within him	merry	of Nabal	and heart [was]	of a king
H3966	H5704	H7910	H1931			H5037		H4428

הַבֹּקֶר׃	אוֹר	עַד־	וְנָדוֹל	קָטֹן	דָּבָר	לוֹ	הִגִּידָה	וְלֹא־
morning	light	until	or much	little	nothing	him	she told	therefore nothing
H1242	H0216	H5704			H1697		H5046	H3808

Abigail came to Nabal; and behold, he held a feast in his house like the feast of a king. Nabal's heart was me within him, for he was very drunk. Therefore she told him nothing until the morning light.

אִשְׁתּוֹ	לוֹ	וַתַּגֶּד־	מִנָּבָל	הַיַּיִן	בְּצֵאת	בַּבֹּקֶר	וַיְהִי		37
his wife	him	and had told	from Nabal	the wine	when had gone	in the morning	So it was		
H0802		H5046	H5037	H3196	H3318	H1242	H1961		

לְאָבֶן׃	הָיָה	וְהוּא	בְקִרְבּוֹ	לִבּוֹ	וַיָּמָת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־
[like] a stone	became	and he	within him	his heart	and died	these	things	-
H0068	H1961	H1931	H7130		H4191	H0428	H1697	H0853

In the morning, when the wine had gone out of Nabal, his wife told him these things; and his heart died within him, and he became as a stone.

וַיָּמֹת׃	נָבָל	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	הַיָּמִים	כַּעֲשֶׂרֶת	וַיְהִי	38
and he died	Nabal	-	Yahweh	that struck	days	[after] about ten	And it came about	
H4191	H5037	H0853	H3068	H5062	H3117	H6235	H1961	

About ten days later, the LORD struck Nabal, so that he died.

39

אֲשֶׁר	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	נָבָל֙	מֵת	כִּי	דָּוִד֙	וַיִּשְׁמַע
who	Yahweh	Blessed [be]	and he said	Nabal	was dead	that	David	So when heard
	H3068	H1288	H0559	H5037	H4191		H1732	H8085

עַבְדּ֔וֹ	וְאֶת־	נָבָ֖ל	מִיַּד	חֶרְפָּתִ֑י	רִ֣יב	אֶת־	רָ֗ב	
His servant	and	of Nabal	from the hand	my reproach	the cause of	-	has pleaded	
H5650	H0853	H5037	H3027	H2781	H7379	H0853	H7378	

בְּרֹאשׁ֖וֹ	יְהוָה֙	הֵשִׁ֣יב	נָבָ֔ל	רָעַ֥ת	וְאֶת֙	מֵרָעָ֣ה	חָשַׂ֔ךְ
on his own head	Yahweh	has returned	of Nabal	the wickedness	for	from evil	has kept
	H3068	H7725	H5037		H0853		H2820

לְאִשָּׁ֑ה׃	לוֹ	לְקַחְתָּ֣הּ	בַּאֲבִיגַ֔יִל	וַיְדַבֵּ֖ר	דָּוִ֥ד	וַיִּשְׁלַ֛ח
as his wife	to her	to take her	to Abigail	and proposed	David	And sent
H0802		H3947	H0026	H1696	H1732	H7971

When David heard that Nabal was dead, he said, “Blessed is the LORD, who has pleaded the caus
reproach from the hand of Nabal, and has kept back his servant from evil. The LORD has returned the
Nabal on his own head.” David sent and spoke concerning Abigail, to take her to himself as wife.

40

אֵלֶ֑יהָ	וַיְדַבְּר֣וּ	הַכַּרְמֶ֔לָה	אֲבִיגַ֖יִל	אֶל־	דָּוִ֥ד	עַבְדֵ֛י	וַיָּבֹ֥אוּ	
to her	and they spoke	at Carmel	Abigail	to	of David	the servants	And when had come	
H0413	H1696	H3760	H0026	H0413	H1732	H5650	H0935	

לְאִשָּׁ֖ה׃	לוֹ	לְקַחְתָּ֥ךְ	אֵלַ֛יִךְ	שְׁלָחָ֥נוּ	דָּוִ֖ד	לֵאמֹ֑ר	
to become his wife	to you	to ask you	to you	sent us	David	saying	
H0802		H3947	H0413	H7971	H1732	H0559	

When David’s servants had come to Abigail to Carmel, they spoke to her, saying, “David has s
take you to him as wife.”

41

לִשְׁפָּחָ֔ה	אֲמָתְךָ֖	הִנֵּ֣ה	וַתֹּ֗אמֶר	אָ֙רְצָה֙	אַפַּ֔יִם	וַתִּשְׁתָּ֖חוּ	וַתָּ֥קָם	
a servant	your maidservant	Here is	and said	to the earth	her face	and bowed	And she arose	
H8198	H0519	H2009	H0559	H0776	H0639	H7812		

אֲדֹנִ֑י׃	עַבְדֵ֣י	רַגְלֵ֔י	לִרְחֹ֖ץ	
my lord	of the servants of	the feet	to wash	
H0113	H5650	H7272	H7364	

She arose and bowed herself with her face to the earth, and sai
the feet of the servants of my lord.”

42

נַעֲרֹתֶ֖יהָ	וְחָמֵ֣שׁ	הַחֲמֹ֔ור	עַל־	וַתִּרְכַּ֣ב	אֲבִיגַ֔יִל	וַתָּ֥קָם	וַתְּמַהֵ֖ר	
of her maidens	and [by] five	a donkey	on	and rode	Abigail	and rose	So in haste	
H5291	H2568	H2543		H7392	H0026			

לְאִשָּׁ֑ה׃	לוֹ	וַתְּהִי־	דָּוִ֖ד	מַלְאֲכֵ֣י	אַחֲרֵ֔י	וַתֵּ֥לֶךְ	לְרַגְלָ֛הּ	הַהֹלְכֹ֥ות
wife	his	and became	of David	the messengers	after	and she followed	after	attended
H0802		H1961	H1732	H4397		H3212	H7272	H1980

Abigail hurriedly arose and rode on a donkey with her five maids who followed her; and she went after the
messengers of David, and became his wife.

43

לְנָשִׁ֑ים׃	לוֹ	שְׁתֵּיהֶ֖ן	גַּם־	וַתִּהְיֶ֥ינָה	מִיִּזְרְעֶאל֙	דָּוִ֔ד	לָקַ֣ח	אֲחִינֹ֖עַם	וְאֶת־
wives	his	the two of them	so	and were	of Jezreel	David	took	Ahinoam	And also
H0802		H8147	H1571	H1961	H3157	H1732	H3947	H0293	H0853

ס
-

David also took Ahinoam of Jezreel; and they both became his wives.

לַיִשׁ	בֶּן־	לְפַלְטִי	דָּוִד	אֵשֶׁת	בִּתּוֹ	מִיכַל	אֶת־	נָתַן	וְשָׁאוּל	44
of Laish	son	to Palti	of David	wife	his daughter	Michal	-	had given	But Saul	
		H6406	H1732	H0802	H1323	H4324	H0853	H5414	H7586	

מִגַּלִּים׃	אֲשֶׁר
from Gallim	who [was]
H1554	

Now Saul had given Michal his daughte

Chapter 26

בִּגִבְעַת	מִסְתַּתֵּר	דָּוִד	הֲלוֹא	לֵאמֹר	הַגִּבְעָתָה	שָׁאוּל	אֶל־	הַזִּפִים	וַיָּבֹאוּ	1
in the hill	hiding	David	is not	saying	at Gibeah	Saul	to	the Ziphites	And came	
H1389	H5641	H1732	H3808	H0559	H1390	H7586	H0413	H2130	H0935	

הַיְשִׁימֹן׃	פְּנֵי	עַל	הַחֲכִילָה
Jeshimon	opposite	upon	of Hachilah
H3452	H6440		H2444

The Ziphites came to Saul to Gibeah, saying, “Doesn’t Davi
the desert?”

שְׁלֹשֶׁת־	וְאִתּוֹ	זִיף	מִדְבַּר־	אֶל־	וַיֵּרֶד	שָׁאוּל	וַיָּקָם			2
three	and having with him	of Ziph	the Wilderness	to	and went down	Saul	and arose			
H7969	H0854	H2128		H0413	H3381	H7586				

זִיף׃	בְּמִדְבַּר־	דָּוִד	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יִשְׂרָאֵל	בְּחוּרֵי	אִישׁ	אֶלֶף
of Ziph	in the Wilderness	David	-	to seek	of Israel	chosen	men	thousand
H2128		H1732	H0853	H1245	H3478	H0977	H0376	H0505

Then Saul arose and went down to the wilderness of Ziph, having three thousand chosen men of Israel with him, to seek David in the wilderness of Ziph.

עַל־	הַיְשִׁימֹן	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֲכִילָה	בְּגִבְעַת	שָׁאוּל	וַיִּחַן	3
by	Jeshimon	opposite	upon	which [is]	of Hachilah	in the hill	Saul	And encamped	
	H3452	H6440			H2444	H1389	H7586	H2583	

אַחֲרָיו	שָׁאוּל	בָּא	כִּי	וַיַּרְא	בַּמִּדְבָּר	יֹשֵׁב	וְדָוִד	הַדֶּרֶךְ
after him	Saul	came	that	and he saw	in the wilderness	stayed	But David	the road
	H7586	H0935		H7200		H3427	H1732	H1870

הַמִּדְבָּרָה׃
into the wilderness

Saul encamped in the hill of Hach
wilderness, and he saw that Saul came

אֶל־	שָׁאוּל	בָּא	כִּי־	וַיֵּדַע	מְרַגְּלִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	4
was come in	Saul	had come	that	and understood	spies	David	Therefore sent out	
H0413	H7586	H0935		H3045	H7270	H1732	H7971	

נָכוֹן׃
indeed

David therefore sent out spies, and understood that Saul had certainly come.

5

וַיַּרְא	שָׁאוּל	שָׁם	חָנָה־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל־	וַיָּבֹא	דָּוִד	וַיָּקָם
and saw	Saul	There	had encamped	where	the place	to	and came	David	So arose
H7200	H7586	H8033	H2583		H4725	H0413	H0935	H1732	

שַׂר־	נֵר	בֶּן־	וְאַבְנֵר	שָׁאוּל	שָׁם	שָׁכַב־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶת־	דָּוִד
the commander	of Ner	son	and Abner	Saul	there	lay	where	the place	-	David
H8269	H5369		H0074	H7586	H8033	H7901		H4725	H0853	H1732

סביבתו]	חֹנִים	וְהָעָם	בַּמַּעְגָּל	שֹׁכֵב	וְשָׁאוּל	צְבָאוֹ
all around him	encamped	and the with people	within the camp	lay	and Saul	of his army
H5439	H2583		H4570	H7901	H7586	

סְבִיבֹתָיו׃)	
all around him	
H5439	

Then David arose and came
with Abner the son of Ner, the cap
encamped around him.

6

בֶּן־	אֲבִישַׁי	וְאֶל־	הַחִתִּי	אֲחִימֶלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	וַיַּעַן		
son	Abishai	and to	the Hittite	Ahimelech	to	and said	David	And answered		
	H0052	H0413	H2850	H0288	H0413	H0559	H1732			

הַמַּחֲנֶה	אֶל־	שָׁאוּל	אֶל־	אִתִּי	יֵרֵד	מִי־	לֵאמֹר	יוֹאָב	אֲחִי	צְרוּיָה
the camp	in	Saul	to	with me	will go down	who	saying	of Joab	brother	of Zeruiah
H4264	H0413	H7586	H0413	H0854	H3381	H4310	H0559	H3097	H0251	H6870

עִמָּךְ׃	אֵרֵד	אֲנִי	אֲבִישַׁי	וַיֹּאמֶר
with you	will go down	I	Abishai	and said
	H3381	H0589	H0052	H0559

Then David answered and said to Ahimelech the Hittite, and to Abis
saying, “Who will go down with me to Saul to the camp?” Abishai said, “I w

7

יָשֵׁן	שֹׁכֵב	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	לַיְלָה	הָעָם	אֶל־	וַאֲבִישַׁי	דָּוִד	וַיָּבֹא	
sleeping	lay	Saul	and there	by night	the people	to	and Abishai	David	So came	
H3463	H7901	H7586	H2009	H3915		H0413	H0052	H1732	H0935	

וְאַבְנֵר	מְרַאֲשֹׁתָיו)	מראשתו]	בָּאָרֶץ	מְעוּכָּה־	וַחֲנִיתוֹ	בַּמַּעְגָּל
and Abner	by his head	by his head	in the ground	stuck	and with his spear	within the camp
H0074	H4763	H4763	H0776	H4600	H2595	H4570

ס	סְבִיבֹתָיו׃)	סביבתו]	שֹׁכְבִים	וְהָעָם
-	all around him	all around him	lay	and the people
	H5439	H5439	H7901	

So David and Abishai came to the people by night; and, behold, Saul lay sleeping
wagons, with his spear stuck in the ground at his head; and Abner and the people lay a

8

אוֹיִבֵךְ	אֶת־	הַיּוֹם	אֱלֹהִים	סִגַּר	דָּוִד	אֶל־	אֲבִישַׁי	וַיֹּאמֶר	
your enemy	-	this day	God	has delivered	David	to	Abishai	and said	
H0341	H0853	H3117	H0430	H5462	H1732	H0413	H0052	H0559	

פָּעַם	וּבָאָרֶץ	בַּחֲנִית	נָא	אַכֶּנּוּ	וְעַתָּה	בְיָדֶךָ	
time	and right to the earth	with the spear	please	let me strike him	therefore now	into your hand	
H6471	H0776	H2595	H4994	H5221	H6258	H3027	

לוֹ׃	אֲשֵׁנֶה	וְלֹא	אַחַת	
him	I will [have to strike] a second time	and not	at one	
		H3808	H0259	

Then Abishai said to David, “God has delivered up your enemy into your hand today. Now therefore please let me strike him with the spear to the earth at one stroke, and I will not strike him the second time.”

יָדוֹ	שָׁלַח	מִי	כִּי	תַשְׁחִיתֶהוּ	אַל־	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	9
his hand	can stretch out	who	for	do destroy him	not	Abishai	to	David	And said	
H3027	H7971	H4310		H7843	H0408	H0052	H0413	H1732	H0559	

פ	וְנָקֶה׃	יְהוָה	בִּמְשִׁיחַ	
-	and be guiltless	of Yahweh	against anointed	
	H5352	H3068	H4899	

David said to Abishai, “Don’t destroy him, for who can stretch out his h
guiltless?”

יִנָּגְפֶנּוּ	יְהוָה	אִם־	כִּי	יְהוָה	חַי־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	10
shall strike him	Yahweh	-	furthermore	Yahweh	[As] lives	David	and furthermore said	
H5062	H3068			H3068		H1732	H0559	

וְנִסְפָּה׃	יֵרֵד	בַּמִּלְחָמָה	אוֹ	וָמֵת	יָבוֹא	יוֹמוֹ	אוֹ־
and perish	he shall go out	to battle	or	and to die	shall come	his day	or
H5595	H3381	H4421		H4191	H0935	H3117	

David said, “As the LORD lives, the LORD will strike him; or his day shall come to die, or he shall go down into
battle and perish.

וְעַתָּה	יְהוָה	בִּמְשִׁיחַ	יָדִי	מִשְׁלֹחַ	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה	11
but now	of Yahweh	against anointed	my hand	should stretch out	Yahweh	that I	Forbid	
H6258	H3068	H4899	H3027	H7971	H3068		H2486	

הַמָּיִם	צַפַּחַת	וְאֶת־	(מְרַאֲשֹׁתָיו)	[מראשתו]	אֲשֶׁר	הַחֲנִית	אֶת־	נָא	קַח־
of water	the jug	and	by his head	by his head	that [are]	the spear	-	please	take
H4325	H6835	H0853	H4763	H4763		H2595	H0853	H4994	H3947

וְנֵלֵכָה׃	לָנוּ
and let go	us
H3212	

The LORD forbid that I should s
that is at his head and the jar of wate

וַיֵּלְכוּ	שָׁאוּל	מֵרַאֲשֹׁתֵי	הַמַּיִם	צַפַּחַת	וְאֶת־	הַחֲנִית	אֶת־	דָּוִד	וַיִּקַּח	12
and they got away	of Saul	[by] head	of water	the jug	and	the spear	-	David	So took	
H3212	H7586	H7226	H4325	H6835	H0853	H2595	H0853	H1732	H3947	

כֻּלָּם	כִּי	מִקִּיץ	וְאֵין	יוֹדֵעַ	וְאֵין	רֹאֶה	וְאֵין	לָהֶם
they [were] all	for	awoke	and none	[one] knew [it]	and no	man saw [it]	and no	to
H3605		H6974	H0369	H3045	H0369	H7200	H0369	

עֲלֵיהֶם׃	נָפְלָה	יְהוָה	תַּרְדֵּמַת	כִּי	יְשֵׁנִים
on them	had fallen	Yahweh	a deep sleep from	because	asleep
	H5307	H3068	H8639		H3462

So David took the spear and the jar of water from Saul’s head, and they went away. No
nor did any awake; for they were all asleep, because a deep sleep from the LORD had fallen o

רַב	מֵרָחֹק	הָהָר	רֹאשׁ־	עַל־	וַיַּעֲמֹד	הָעֵבֶר	דָּוִד	וַיַּעֲבֹר	13
a great	off afar	of a hill	the top	on	and stood	to the other side	David	And went over	
	H7350	H2022			H5975	H5676	H1732		

בֵּינֵיהֶם׃	הַמָּקוֹם
between them	distance [being]
H0996	H4725

Then David went over to the other side, and stood on the top of the mountain far away, a great space being between them;

14 וַיִּקְרָ֣א דָוִ֔ד אֶל־הָעָ֖ם וְאֶל־אַבְנֵ֣ר בֶּן־נֵ֑ר לֵאמֹ֖ר הֲלוֹא֙ תַּעֲנֶ֣ה אַבְנֵ֔ר וַיַּ֥עַן אַבְנֵ֖ר וַיֹּ֑אמֶר מִי־אַתָּ֥ה קָרָ֖אתָ אֶל־הַמֶּֽלֶךְ׃ פ

And David called out to the people, and to Abner son of Ner, saying, Don't you answer, Abner? Then Abner answered and said, Who [are] you calling out to the king?

15 וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד אֶל־אַבְנֵ֖ר הֲלֹא֙ אִ֣ישׁ אַתָּ֔ה וּמִ֥י כָמ֖וֹךָ בְּיִשְׂרָאֵ֑ל מַדּ֣וּעַ לֹֽא־שָׁמַ֗רְתָּ עַל־אֲדֹנֶ֙יךָ֙ הַמֶּ֔לֶךְ כִּֽי־בָ֥א אַחַ֛ד לָשַׁ֥חַת אֶת־הַמֶּ֖לֶךְ אֲדֹנֶֽיךָ׃

and David cried to the people answered, "Who are you who calls
David said to Abner, "Aren't you a man? Who is like you in Israel? Why th
lord the king? For one of the people came in to destroy your lord the king.

16 כִּֽי־בֶן־מָ֣וֶת אַתָּ֗ה כִּ֤י חַי־יְהוָה֙ אִם־לֹ֣א בְנֵי־מָ֔וֶת אַתֶּ֕ם עַל־אֲשֶׁ֥ר לֹֽא־שְׁמַרְתֶּ֖ם עַל־אֲדֹנֵיכֶ֣ם עַל־מְשִׁ֑יחַ וְעַתָּ֗ה רְאֵה֙ אַיֵּ֣ה חֲנִ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ וְאֵת֙ צַפַּ֣חַת הַמַּ֔יִם אֲשֶׁ֖ר מְרַֽאֲשֹׁתָֽיו׃ ס

This thing isn't good that you have done. watch over your lord, the LORD's anointed. Nov
head."

17 וַיַּכֶּר֩ שָׁא֨וּל אֶת־קוֹל֜ דָּוִ֗ד וַיֹּ֙אמֶר֙ הֲקוֹלְךָ֤ זֶה֙ בְּנִ֣י דָוִ֔ד וַיֹּ֖אמֶר קוֹלִ֣י אֲדֹנִ֑י הַמֶּֽלֶךְ׃

And Saul knew David's voice, and said, [Is] your voice this, my son David? And he said, [it is] my voice, my lord, king.

Saul recognized David's voice, and said, "Is this your voice, my son David?" David said, "It is my voice, my lord, O king."

18 וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה אֲדֹנִי רֹדֵף אַחֲרֵי עַבְדּוֹ כִּי מֶה עָשִׂיתִי וּמַה־בְּיָדִי רָעָה׃
And he said why [is] this [that] my lord pursues after his servant for what have I done or what in my hand evil [is]
H0559 H4100 H2088 H0113 H7291 H5650 H4100 H6258 H3027

He said, "Why does my lord pursue his servant? For what ha

19 וְעַתָּה יִשְׁמַע־נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶת־דִּבְרֵי עַבְדּוֹ אִם־
therefore now let hear please my lord the king - the words of his servant If
H6258 H8085 H4994 H0113 H4428 H0853 H1697 H5650

יְהוָה הֵסִיתְךָ בִּי יָרַח מִנְחָה וְאִם בְּנֵי הָאָדָם
Yahweh has stirred you up against me let Him accept an offering but if [it is] the sons of men
H3068 H5496 H0413 H7306 H4503 H0518 H1121 H0120

מֵהִסְתַּפֵּחַ הַיּוֹם גֵּרְשׁוּנִי כִּי־ יְהוָה לִפְנֵי הֵם אֲרוּרִים
from sharing this day they have driven me out for Yahweh before [may] they [be] cursed
H3117 H3117 H1644 H3068 H6440 H1992 H0779

בְּנַחֲלַת יְהוָה לֵאמֹר עֲבֹד לֵךְ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
in the inheritance of Yahweh saying serve go gods other
H5159 H3068 H0559 H5647 H3212 H0430 H0312

Now therefore, please let my lord the king hear the words of his servant. If it is so that the
you up against me, let him accept an offering. But if it is the children of men, they are cursed bef
they have driven me out today that I shouldn't cling to the LORD's inheritance, saying, 'Go, serve

20 וְעַתָּה אַל־ תִּפֹּל דָּמִי אַרְצָה מִנֶּגֶד פְּנֵי יְהוָה כִּי־
So now not do let fall my blood to the earth before the face of Yahweh for
H6258 H0408 H5307 H1818 H0776 H5048 H6440 H3068

יָצָא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַקֵּשׁ אֶת־ אֶחָד כַּאֲשֶׁר יִרְדֹּף פַּרְעֹשׁ הַקֹּרֵא
has come out the king of Israel to seek - one as when hunts a flea a partridge
H3318 H4428 H3478 H1245 H0853 H0259 H0834 H7291 H6550 H7124

בֶּהָרִים׃
in the mountains
H2022

Now therefore, don't let my blo
has come out to seek a flea, as when

21 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל חָטָאתִי שׁוּב בְּנִי־ דָוִד כִּי לֹא־ אָרַע עוֹד לָךְ
And said Saul I have sinned Return my son David for no I will harm more you
H0559 H7586 H2398 H7725 H1121 H1732 H3588 H3808 H7489 H5750 H0413

כִּי יָקְרָה נַפְשִׁי בְעֵינֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה הִסְכַּלְתִּי אֲשֶׁר תַּחַת
that was precious my life in your eyes day This indeed I have played the fool that upon
H3365 H5315 H5869 H3117 H2088 H2009 H5528 H0834 H8478

מְאֹד׃ הַרְבֵּה וָאֶשְׁגֶּה
greatly exceedingly and erred
H3966 H7686

Then Saul said, “I have sinned. Return, my son David; for I will no more do you harm, because my life was precious in your eyes today. Behold, I have played the fool, and have erred exceedingly.”

22 וַיַּעַן דָּוִד וַיֹּאמֶר הִנֵּה]החנית[ ]חֲנִית(הַמֶּלֶךְ וְיַעֲבֹר
and answered David and said Here is the spear spear of the king and let come over
H0559 H1732 H2009 H2595 H2595 H4428

וְיִקָּחֶהָ׃ מֵהַנְּעָרִים אֶחָד
and get it the young men one of
H3947 H5288 H0259

David answered, “Behold the spear, O king! Let one

23 וַיהוָה יָשֵׁב לְאִישׁ אֶת־ צִדְקָתוֹ וְאֶת־ אֱמֻנָתוֹ אֲשֶׁר־
May repay Yahweh every man - [for] his righteousness and his faithfulness for
H7725 H3068 H0376 H0853 H6666 H0853 H0530

נְתָנְךָ הַיּוֹם וְיהוָה בְּיָד וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁלֹחַ יָדִי
delivered you today Yahweh into [my] hand but not I would stretch out my hand
H5414 H3117 H3068 H3027 H3808 H0014 H7971 H3027

יְהוָה׃ בִּמְשִׁיחַ
of Yahweh against anointed
H3068 H4899

The LORD will give to every man his righteou
my hand today, and I wouldn’t stretch out my han

24 וְהִנֵּה כַאֲשֶׁר נַפְשְׁךָ הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינָי כֵּן
And indeed as your life was valued much this day in my eyes so
H2009 H3117 H5315 H1431 H2088

צָרָה׃ מִכָּל־ וַיַצִּלֵנִי יְהוָה בְּעֵינֵי נַפְשִׁי תִּגְדַּל
tribulation out of all and let Him deliver me of Yahweh in the eyes my life let be valued much
H3605 H5337 H3068 H5315 H1431

פ
-

Behold, as your lif
deliver me out of all opp

25 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־ דָּוִד בָּרוּךְ אַתָּה בְּנִי דָּוִד גַּם עָשֹׂה
And said Saul to David [be] blessed [May] you my son David both great things
H0559 H7586 H0413 H1732 H1288 H0859 H1732 H1571

לִמְקוֹמוֹ׃ שָׁב וְשָׁאוּל לְדַרְכּוֹ דָּוִד וַיֵּלֶךְ תּוּכָל יָכֹל וְגַם תַּעֲשֶׂה
to his place returned and Saul on his way David So went prevail still and also You shall do
H4725 H7725 H7586 H1870 H1732 H3212 H3201 H3201 H1571

פ
-

Then Saul said to
David went his way, and

Chapter 27

1 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־לִבּוֹ עַתָּה אֶסָּפֶה יוֹם־אֶחָד בְּיַד־שָׁאוּל אֵין־לִי טוֹב כִּי הִמָּלֵט אִמָּלֵט אֶל־אֶרֶץ הַפְּלִשְׁתִּים וְנוֹאַשׁ מִמֶּנִּי שָׁאוּל לְבַקְשֵׁנִי עוֹד בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְנִמְלַטְתִּי מִיָּדוֹ׃

And said David in his heart, I shall now perish one day by the hand of Saul: [there is] nothing better for me than that I should speedily escape into the land of the Philistines; and Saul shall despair of me, to seek me any more in any part of Israel: so I shall escape out of his hand.

2 וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הוּא וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶל־אָכִישׁ בֶּן־מָעוֹךְ מֶלֶךְ גַּת׃

And David arose, and he and the six hundred men that were with him passed over to Achish the son of Maoch king of Gath.

3 וַיֵּשֶׁב דָּוִד אֶת־עִם־אָכִישׁ בְּגַת הוּא וַאֲנָשָׁיו אִישׁ וּבֵיתוֹ וְדָוִד וְשְׁתֵּי נְשֵׁיהֶם אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית וַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת־נָבָל הַכַּרְמְלִית׃

And David dwelt with Achish at Gath, he and his men each man with his household, even David with his two wives, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.

4 וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל כִּי־בָרַח דָּוִד גַּתָּה וְלֹא־יָסַף (יוסף) לְבַקְשֻׁהוּ עוֹד׃ ס

And it was told Saul that David had fled to Gath: and he sought no more again for him.

5 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָכִישׁ אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ יִתְּנוּ־
And said David to Achish if now I have found favor in your eyes let them give
H0559 H1732 H0413 H0397 H0518 H4994 H2580 H4672 H5869 H5414

לִי מָקוֹם בְּאַחַת עָרֵי הַשָּׂדֶה וְאֵשְׁבָה שָׁם וְלָמָּה יֵשֶׁב
a place me in one town in the country that I may dwell there for why should dwell
H4725 H0259 H5892 H7704 H3427 H8033 H4100 H3427

עַבְדְּךָ בְּעִיר הַמַּמְלָכָה עִמָּךְ׃
your servant in city the royal with you
H5650 H5892 H4467 H5973

David said to Achish, “If now I have found favor in your eye
country, that I may dwell there. For why should your servant dwe

6 וַיִּתֶּן־לוֹ אָכִישׁ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־צִקְלַג לָכֵן צִקְלַג הָיְתָה
So gave him Achish day that - Ziklag therefore Ziklag has belonged
H5414 H0853 H3117 H1931 H0853 H6860 H3651 H6860 H1961

לְמַלְכֵי יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
to the kings of Judah to day this -
H4428 H3063 H5704 H3117 H2088

Then Achish gave him Ziklag that day: therefore Ziklag belongs to th

7 וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר־יָשַׁב דָּוִד בִּשְׂדֵה פְלִשְׁתִּים יָמִים
And was a full the full time that dwelt David in the country of the Philistines one year
H1961 H4557 H3117 H0834 H3427 H1732 H7704 H6430 H3117

וְאַרְבָּעָה חֳדָשִׁים׃
and four months
H0702 H2320

The number of the days that Davi

8 וַיַּעַל דָּוִד וַאֲנָשָׁיו וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־הַגְּשׁוּרִי וְהַגִרזִי
And went up David and his men and raided unto the Geshurite and the Girzite
H5927 H1732 H0376 H6584 H0413 H1651 H1511

וְהָעַמְלֵקִי כִּי הֵנָּה יוֹשְׁבוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר
and the Amalekite for those [nations were] the inhabitants of the land of old
H6003 H3588 H2007 H3427 H0776 H0834

מֵעוֹלָם בּוֹאֲךָ שׁוּרָה וְעַד־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
from of old as you go to Shur and even as far as the land of Egypt
H5769 H0935 H7793 H5704 H0776 H4714

David and his men went up and raided the Geshurites, the Girzites, and the Amalekites; for
inhabitants of the land who were of old, on the way to Shur, even to the land of Egypt.

9 וְהָכָה דָּוִד אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא יְחַיֶּה אִישׁ וְאִשָּׁה וְלָקַח
And Whenever attacked David - the land and neither he left alive man nor woman but took away
H5221 H1732 H0853 H0776 H3808 H2421 H0376 H0802 H3947

צֹאן בָּקָר וַחֲמֹרִים וּגְמַלִּים וּבְגָדִים וַיָּשָׁב וַיָּבֹא אֶל־אָכִישׁ׃
the sheep and the oxen and the donkeys and the camels and the apparel and returned and came to Achish
H6629 H1241 H2543 H1581 H0935 H7725 H0413 H0397

David struck the land, and saved no man or woman alive, and took away the sheep, the cattle, the donkeys, the camels, and the clothing. Then he returned, and came to Achish.

10

עַל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַיּוֹם	פְּשַׁטְתֶּם	אַל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר
Against	David	and would say	today	have you made a raid	where	Achish	And would say
	H1732	H0559	H3117	H6584	H0408	H0397	H0559

וְאֶל־	הַיְרַחְמְאֵלִי	הַנֶּגֶב	וְעַל־	יְהוּדָה	הַנֶּגֶב		
or against	of the Jerahmeelites	the southern [area]	or against	of Judah	the southern [area]		
H0413	H3397	H5045		H3063	H5045		

הַקֵּינִי׃	הַנֶּגֶב
of the Kenite	the southern [area]
H7017	H5045

Achish said, “Against whom have you made a raid South of the Jerahmeelites, and against the South of th

11

לֵאמֹר	גַּת	לְהָבִיא	דָּוִד	יְחַיֶּה	לְא־	וְאִשָּׁה	וְאִישׁ	
saying	to Gath	to bring [news]	David	would save alive	neither	nor woman	And neither man	
H0559	H1661	H0935	H1732	H2421	H3808	H0802	H0376	

כָּל־	מִשְׁפָּטוֹ	וְכָה	דָּוִד	עָשָׂה	כֹּה־	לֵאמֹר	עָלֵינוּ	יַגִּדוּ	פֶּן־
all	[was] his behavior	and thus	David	did	thus	saying	on us	they should inform	lest
H3605	H4941	H3541	H1732		H3541	H0559		H5046	H6435

פְּלִשְׁתִּים׃	בִּשְׂדֵה	יָשָׁב	אֲשֶׁר	הַיָּמִים
of the Philistines	in the country	he dwelt	which	the time
H6430		H3427		H3117

David saved neither man nor woman alive to bring them to Gath, saying, “Lest saying, ‘David did this, and this has been his way all the time he has lived in the coun

12

בְּיִשְׂרָאֵל	בְּעַמּוֹ	הִבְאִישׁ	הַבְאֵשׁ	לֵאמֹר	בְּדָוִד	אָכִישׁ	וַיַּאֲמֶן	
Israel	his people	He has made abhor him	utterly	saying	David	Achish	So believed	
H3478		H0887	H0887	H0559	H1732	H0397	H0539	

פ	עוֹלָם׃	לְעֶבֶד	לִי	וְהָיָה
-	forever	servant	my	therefore he will be
	H5769	H5650		H1961

Achish believed David, saying, “He has made his people Israel utterl servant forever.”

Chapter 28

1

מַחֲנֵיהֶם	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיְקַבְּצוּ	הָהֵם	בַּיָּמִים	וַיְהִי		
their armies	-	the Philistines	that gathered together	those	in days	And it came to pass		
H4264	H0853	H6430	H6908	H1992	H3117	H1961		

כִּי	תֵדַע	יָדֹעַ	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	בְּיִשְׂרָאֵל	לְהִלָּחֵם	לַצָּבָא
that	You know	assuredly	David	to	Achish	And said	with Israel	to fight	for war
	H3045	H3045	H1732	H0413	H0397	H0559	H3478		

וַאֲנָשֶׁיךָ׃	אַתָּה	בַּמַּחֲנֶה	תֵּצֵא	אִתִּי
and your men	you	to battle	you will go out	with me
H0376		H4264	H3318	H0854

In those days, the Philistines gathered their armies together for warfare, to fight with Israel. Achish said to David, “Know assuredly that you will go out with me in the army, you and your men.”

2

עַבְדֶּךָ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	תֵּדַע	אַתָּה	לָכֵן	אָכִישׁ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
Your servant	can do	what	-	know	you	surely	Achish	to	David	And said
H5650			H0853	H3045			H0397	H0413	H1732	H0559

כָּל־	אֲשִׁימְךָ	לְרֹאשִׁי	שֹׁמֵר	לָכֵן	דָּוִד	אֶל־	אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר
all	I will make you	chief	one of my guardians	therefore	David	to	Achish	and said
H3605			H8104		H1732	H0413	H0397	H0559

פ	הַיָּמִים׃
-	forever
	H3117

David said to Achish, “There
make you my bodyguard forever.”

3

בָּרָמָה	וַיִּקְבְּרֻהוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לוֹ	וַיִּסְפְּדוּ־	מֵת	וּשְׁמוּאֵל	
in Ramah	and buried him	Israel	all	for him	and had lamented	had died	And Samuel	
H7414	H6912	H3478	H3605		H5594	H4191	H8050	

מֵהָאָרֶץ׃	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶת־	הָאֹבוֹת	הֵסִיר	וְשָׁאוּל	וּבְעִירוֹ	
out of the land	the spiritists	and	the mediums	had put	And Saul	and in his own city	
H0776	H3049	H0853	H0178	H5493	H7586		

Now Samuel was dead, and all Israel had mourned for him and buried him in Ramah, even in his own city. Saul had sent away those who had familiar spirits and the wizards out of the land.

4

וַיִּקָּבֵץ	בְּשׁוּנֵם	וַיַּחֲנוּ	וַיָּבֹאוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּקָּבְצוּ	
so gathered together	at Shunem	and encamped	and came	the Philistines	And gathered together	
H6908	H7766	H2583	H0935	H6430	H6908	

בַּגִּלְבֹּעַ׃	וַיַּחֲנוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	שָׁאוּל	
at Gilboa	and they encamped	Israel	all	-	Saul	
H1533	H2583	H3478	H3605	H0853	H7586	

The Philistines gathered themselves together, and came and encamped in Shun
Israel together, and they encamped in Gilboa.

5

וַיֶּחֱרַד	וַיִּרָּא	פְּלִשְׁתִּים	מַחֲנֵה	אֶת־	שָׁאוּל	וַיַּרְא
and trembled	and he was afraid	of the Philistines	the army	-	Saul	And when saw
H2729	H3372	H6430	H4264	H0853	H7586	H7200

מְאֹד׃	לִבּוֹ
greatly	his heart
H3966	

When Saul saw the army of the P

6

בַּחֲלֹמוֹת	גַּם	יְהוָה	עָנָהוּ	וְלֹא	בַיהוָה	שָׁאוּל	וַיִּשְׁאַל	
by dreams	either	Yahweh	did answer him	and not	of Yahweh	Saul	And when inquired	
H2472	H1571	H3068		H3808	H3068	H7586	H7592	

בַּנְּבִיאִם׃	גַּם	בָּאוּרִים	גַּם
by the prophets	or	by Urim	or
H5030	H1571	H0224	H1571

When Saul inquired of the LORD, the LORD didn’t answe

7

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו בַּקְשׁוּ־לִי אִשָּׁה בַּעֲלַת־אוֹב וְאֵלְכָה
And said Saul to his servants Find me a woman who is a medium that I may go
H0559 H7586 H5650 H1245 H0802 H1172 H0178 H3212

וְאִדְרְשָׁה־בָּהּ וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו הִנֵּה אִשָּׁה בַּעֲלַת־אוֹב
and inquire of her and said his servants to him in fact [there is] a woman who is
H1875 H0413 H5650 H0559 H0413 H2009 H0802 H1172

בְּעֵין דּוֹר׃ אוֹב
at En Dor a medium
H5874 H0178

Then Saul said to his servants, “Seek f
of her.” His servants said to him, “Behold, th

8

וַיִּתְחַפֵּשׂ שָׁאוּל וַיִּלְבַּשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וַיֵּלֶךְ הוּא וּשְׁנֵי אֲנָשִׁים
So disguised himself Saul and put on clothes other and went he and two men
H2664 H7586 H3847 H0312 H3212 H1931 H8147 H0376

עִמּוֹ וַיָּבֹאוּ אֶל־הָאִשָּׁה לָיְלָה וַיֹּאמֶר קָסְמִי־[
with him and they came to the woman by night and he said conduct a seance
H0935 H0413 H0802 H3915 H0559 H7080

קָסֶם־לִי וְהַעֲלִי לִי אֶת־אֲשֶׁר אֹמַר
conduct a seance for me and bring up medium for me please conduct a seance
H7080 H7080 H5927 H0178 H7080 H0853 H0559

אֵלָיִךְ׃
to you
H0413

Saul disguised hims
woman by night. Then he
to you.”

9

וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הִנֵּה אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה שָׁאוּל אֲשֶׁר
And said the woman Look you know - what has done Saul how
H0559 H0802 H2009 H0413 H3045 H0853 H0834 H6213 H7586 H0834

הִכְרִית אֶת־הָאֹבוֹת וְאֶת־הַיִּדְּעֹנִי מִן־הָאָרֶץ וְלָמָּה אַתָּה
he has cut off - the mediums and the spiritists from the land Then why do you
H3772 H0853 H0178 H3049 H0853 H0776 H4100 H6213

מְתְנַקֵּשׁ בְּנַפְשִׁי לַהֲמִיתֵנִי׃
lay a snare for my life to cause me to die
H5367 H5315 H4191

The woman said to him, “Behold, you know what Saul has d
spirits and the wizards out of the land. Why then do you lay a sna

10

וַיִּשָּׁבַע שָׁאוּל לָהּ בַּיהוָה לֵאמֹר חַי־יְהוָה אִם־יִקָּרֶךְ
and swore to her Saul by Yahweh saying [As] lives Yahweh no shall come upon you
H7650 H7586 H3068 H0559 H3068 H3068 H0834 H7136

עָוֹן בַּדָּבָר הַזֶּה׃
punishment for thing this
H5771 H1697 H2088

Saul swore to her by the LORD, saying, “As the LORD lives, no punishment will happen to you for this thing.”

שְׁמוּאֵל	אֶת־	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֶעֱלֶה־	מִי	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	11
Samuel	-	and he said	for you	shall I bring up	Whom	-	the woman	And said	
H8050	H0853	H0559		H5927	H4310	H0853	H0802	H0559	

לִי׃	הַעֲלִי־
for me	bring up
	H5927

Then the woman said, “Whom s

וַתֹּאמֶר׃	גָּדוֹל	בְּקוֹל	וַתִּזְעַק	שְׁמוּאֵל	אֶת־	הָאִשָּׁה	וַתֵּרֶא		12
and spoke	loud	with a voice	and she cried out	Samuel	-	the woman	And when saw		
H0559			H2199	H8050	H0853	H0802	H7200		

שָׁאוּל׃	וְאַתָּה	רִמִּיתָנִי	לָמָּה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	אֶל־	הָאִשָּׁה
Saul	for you [are]	have you deceived me	why	saying	Saul	to	the woman
H7586			H4100	H0559	H7586	H0413	H0802

When the woman saw Samuel, she cried with a loud voice; and the woman spoke to Saul, saying, “Why have you deceived me? For you are Saul!”

הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	רָאִית	מָה	כִּי	תִירְאִי	אַל־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר	13
the woman	and said	did you see	what	for	do be afraid	not	the king	to her	And said	
H0802	H0559	H7200	H4100		H3372	H0408	H4428		H0559	

הָאָרֶץ׃	מִן־	עֹלִים	רָאִיתִי	אֱלֹהִים	שָׁאוּל	אֶל־	
of the earth	out	ascending	I saw	a god	Saul	to	
H0776		H5927	H7200	H0430	H7586	H0413	

The king said to her, “Don’t be afraid! What do you see?” The woman said to Saul, “I the earth.”

וְהוּא	עֹלֶה	זָקֵן	אִישׁ	וַתֹּאמֶר	תָּאֳרוֹ	מַה־	לָהּ	וַיֹּאמֶר		14
and he	is coming up	old	An man	and she said	his form	what [is]	to her	So he said		
H1931	H5927	H2205	H0376	H0559	H8389	H4100		H0559		

וַיִּקֹּד	הוּא	שְׁמוּאֵל	כִּי־	שָׁאוּל	וַיֵּדַע	מְעִיל	עֹטֶה	
and he stooped	it [was]	Samuel	that	Saul	And perceived	a mantle	[is] covered with	
H6915	H1931	H8050		H7586	H3045	H4598		

ס	וַיִּשְׁתָּחוּ׃	אַרְצָה	אַפַּיִם
-	and bowed down	to the ground	with [his] face
	H7812	H0776	H0639

He said to her, “What does he look like?” She said, “An old man comes up perceived that it was Samuel, and he bowed with his face to the ground, and

15 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל לָמָּה הִרְגַּזְתָּנִי לְהַעֲלוֹת אֹתִי

And said Samuel to Saul why have you disturbed me by bringing up me

H0559 H8050 H0413 H7586 H4100 H7264 H5927 H0853

לְהִנָּקֵם׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל צַר־לִי מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים נִלְחָמִים בִּי וֵאלֹהִים

to make war and God

H6430 H3966 H7586 H0559 H0430

סָר מֵעָלַי וְלֹא־עָנַנִי עוֹד גַּם בְּיַד־הַנְּבִיאִם גַּם־בַּחֲלֹמוֹת

has departed from me and not does answer me anymore neither by prophets nor by dreams

H5493 H3808 H5750 H1571 H3027 H5030 H1571

כִּי־קָרָאתִי לְךָ לְהוֹדִיעֵנִי מָה אֶעֱשֶׂה׃ ס

therefore I have called you that you may reveal to me what I should do -

H7121 H3045 H4100

Samuel said to Saul, “Why have you disturbed me, to bring me up?” Saul answered, “I am very distressed; for the Philistines make war against me, and God has departed from me, and answers me no more, by prophets, or by dreams. Therefore I have called you, that you may make known to me what I shall do.”

16 וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְלָמָּה תִשְׁאָלֵנִי יְהוָה סָר מֵעָלֶיךָ

And said Samuel then why do you ask me Yahweh has departed from you

H0559 H8050 H4100 H7592 H3068 H5493

וַיְהִי עָרֶךָ׃

and has become your enemy

H1961 H6145

Samuel said, “Why then do you ask me, since adversary?

17 וַיַּעַשׂ יְהוָה לוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי וַיִּקְרַע יְהוָה אֶת־

and has done Yahweh for Himself as He spoke by me for Yahweh has torn

H3068 H3068 H1696 H3027 H7167 H3068 H0853

הַמַּמְלָכָה מִיָּדֶךָ וַיִּתְּנָהּ לְרֵעֲךָ לְדָוִד׃

the kingdom out of your hand and given it to your neighbor David

H4467 H3027 H5414 H7453 H1732

The LORD has done to you as he spoke by me. The LORD has torn the kingdom out of you to your neighbor, even to David.

18 כַּאֲשֶׁר לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא־עָשִׂיתָ חֲרוֹן אַפּוֹ

Because not you did obey the voice of Yahweh nor execute fierce His wrath

H3808 H8085 H3808 H3068 H2740 H0639

עַל־כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה עָשָׂה־לְךָ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה׃

upon thus thing this has done to you Yahweh day this

H6002 H3027 H1697 H2088 H3068 H3117 H2088

Because you didn’t obey the LORD’s voice, and didn’t execute his fierce wrath on Amalek, therefore the LORD has done this thing to you today.

19

פְּלִשְׁתִּים	בְּיַד־	עִמָּךְ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	גַּם	יְהוָה	וְיִתֵּן
of the Philistines	into the hand	with you	Israel	-	also	Yahweh	Moreover will deliver
H6430	H3027		H3478	H0853	H1571	H3068	H5414

יִשְׂרָאֵל	מַחֲנֵה	אֶת־	גַּם	עִמִּי	וּבָנֶיךָ		אַתָּה	וּמָחָר
of Israel	the army	-	also	with me	and your sons [will be]		you	and tomorrow
H3478	H4264	H0853	H1571					H4279

פְּלִשְׁתִּים׃	בְּיַד־	יְהוָה	יִתֵּן
of the Philistines	into the hand	Yahweh	will deliver
H6430	H3027	H3068	H5414

Moreover the LORD will deliver Israel also with you into the hand of the
your sons will be with me. The LORD will deliver the army of Israel also into t

20

מְאֹד	וַיִּירָא	אַרְצָה	קוֹמָתוֹ	מְלֹא־	וַיִּפֹּל	שָׁאוּל	וַיְמַהֵר	
dreadfully	and was afraid	on the ground	full length	all	and fell	Saul	And immediately	
H3966	H3372	H0776	H6967	H4393	H5307	H7586		

לֹא	כִּי	בּוֹ	הָיָה	לֹא־	כֹחַ	גַּם־	שְׁמוּאֵל	מִדִּבְרֵי
no	for	in him	there was	no	strength	and	of Samuel	because of the words
H3808			H1961	H3808		H1571	H8050	H1697

הַלָּיְלָה׃	וְכָל־	הַיּוֹם	כָּל־	לֶחֶם	אָכַל	
night	or all	day	all	food	he had eaten	
H3915	H3605	H3117	H3605	H3899	H0398	

Then Saul fell immediately his full length on the earth, and was terrifi
no strength in him, for he had eaten no bread all day long or all night long.

21

וַתֹּאמֶר	מְאֹד	נִבְהַל	כִּי־	וַתֵּרֶא	שָׁאוּל	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתָּבוֹא
and said	severely	he was troubled	that	and saw	Saul	to	the woman	And came
H0559	H3966	H0926		H7200	H7586	H0413	H0802	H0935

בְּכַפִּי	נַפְשִׁי	וָאָשִׂים	בְּקוֹלֵךְ	שִׁפְחָתֶךָ	שָׁמְעָה	הִנֵּה	אֵלָיו
in my hands	my life	and I have put	your voice	your maidservant	has obeyed	Look	to him
H3709	H5315			H8198	H8085	H2009	H0413

אֵלָי׃	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	דִּבְרֵיכֶךְ	אֶת־	וָאֶשְׁמַע	
to me	you spoke	which	the words	-	and heeded	
H0413	H1696		H1697	H0853	H8085	

The woman came to Saul and saw that he was very troubled, and said to him,
listened to your voice, and I have put my life in my hand, and have listened to your

22

וְאָשָׂמָה	שִׁפְחָתֶךָ	בְקוֹל	אַתָּה	גַּם־	נָא	שְׁמַע־	וְעַתָּה	
and let me set	of your maidservant	the voice	you	also	please	heed	Therefore now	
	H8198			H1571	H4994	H8085	H6258	

תֵּלֵךְ	כִּי	כֹחַ	בָּךְ	וְיִהְיוּ	וְאָכַל	לֶחֶם	פַּת־	לְפָנֶיךָ
you go	when	strength	you	that may have	and eat	of bread	a piece	before you
H3212				H1961	H0398	H3899		H6440

בַּדָּרֶךְ׃
on [your] way
H1870

Now therefore, please listen
that you may have strength when

וְגַם־ and together with H1571 עַבָדָיו׀ his servants H5650 בּוֹ him וַיִּפְרְצוּ־ So urged H6555 אֹכַל I will eat H0398 לֹא not H3808 וַיֹּאמֶר׀ and said H0559 וַיְמָאֵן But he refused H3985 23

הַמִּטָּה׃ the bed H4296 אֶל־ on H0413 וַיֵּשֶׁב and sat H3427 מֵהָאָרֶץ from the ground H0776 וַיָּקָם׀ And he arose לְקֹלָם their voice וַיִּשְׁמַע and he heeded H8085 הָאִשָּׁה the woman H0802

But he refused, and said, “I will not eat.” But his servants, together with the woman, constrained him; and he listened to their voice. So he arose from the earth and sat on the bed.

וַתִּקַּח־ and she took H3947 וַתִּזְבָּחֵהוּ and to kill it H2076 וַתְּמַהֵר and she hastened בַּבַּיִת in the house מַרְבֵּק׀ fatted H4770 עֵגֶל־ a calf H5695 וְלָאִשָּׁה And the woman had H0802 24

מַצּוֹת׃ unleavened bread H4682 וַתֹּפֶהוּ and baked from it H0644 וַתָּלָשׁ and kneaded [it] H3888 קֶמַח flour H7058

The woman had a fattened calf in the house. She hurried and killed it; and she t
baked unleavened bread of it.

וַיָּקֻמוּ And they rose וַיֹּאכְלוּ and they ate H0398 עֲבָדָיו his servants H5650 וְלִפְנֵי and שָׁאוּל Saul H7586 לִפְנֵי־ before H6440 וַתַּגֶּשׁ So she brought [it] H5066 25

פ - הַהוּא׃ that H1931 בַּלַּיְלָה night H3915 וַיֵּלְכוּ and went away H3212

She brought it before Saul and before his servants, and

Chapter 29

חֹנִים encamped H2583 וְיִשְׂרָאֵל and Israel H3478 אֲפֵקָה at Aphek H0663 מַחֲנֵיהֶם their armies H4264 כָּל־ all H3605 אֶת־ - H0853 פְּלִשְׁתִּים the Philistines H6430 וַיְקַבְּצוּ And gathered together H6908 1

בְּיִזְרְעֶאל׃ in Jezreel H3157 אֲשֶׁר which [is] בַּעַיִן by fountain

Now the Philistines gathered together all their arm
which is in Jezreel.

וְדָוִד but David H1732 וְלַאֲלָפִים and by thousands H0505 לְמֵאוֹת by hundreds H3967 עֹבְרִים passed in review פְּלִשְׁתִּים of the Philistines H6430 וְסַרְנֵי And the lords 2

אָכִישׁ׃ Achish H0397 עִם־ with בְּאַחֲרֹנָה at the rear H0314 עֹבְרִים passed in review וַאֲנָשָׁיו and his men H0376

The lords of the Philistines passed on by hundreds and by thousands; and Da
rear with Achish.

אָכִישׁ	וַיֹּאמֶר	הָאֵלֶּה	הָעִבְרִים	מָה		פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
Achish	and said	these	Hebrews	what [are doing here]		of the Philistines	the princes	And said	
H0397	H0559	H0428	H5680	H4100		H6430	H8269	H0559	

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	שָׁאוּל	וְעֶבֶד	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	אֶל־
of Israel	king	of Saul	the servant	David	this	[Is] not	of the Philistines	the princes	to
H3478	H4428	H7586	H5650	H1732	H2088	H3808	H6430	H8269	H0413

בּוֹ	מָצָאתִי	וְלֹא־	שָׁנִים	זֶה	אוֹ־	יָמִים	זֶה	אִתִּי	הָיָה	אֲשֶׁר
in him	I have found	and no	years	this [is]	or	days	this [is]	with me	has been	who
	H4672	H3808	H8141	H2088		H3117	H2088	H0854	H1961	

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד־	נָפַל	מִיּוֹם	מְאוּמָה
-	this	day	to	he defected [to me]	since	fault
	H2088	H3117	H5704	H5307	H3117	H3972

Then the princes of the Philistines said, “What about these Hebrews?” Achish said
Philistines, “Isn’t this David, the servant of Saul the king of Israel, who has been with me
years? I have found no fault in him since he fell away until today.”

שָׂרֵי	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	שָׂרֵי	עָלָיו	וַיִּקְצְפוּ	4
the princes	to him	so said	the Philistines	the princes of	with him	But were angry	
H8269		H0559	H6430	H8269		H7107	

אֲשֶׁר	מְקוֹמוֹ	אֶל־	וְיָשֹׁב	הָאִישׁ	אֶת־	הָשֵׁב	פְּלִשְׁתִּים
which	the place	to	that he may go back	this fellow	-	Make return	of the Philistines
	H4725	H0413	H7725	H0376	H0853	H7725	H6430

וְלֹא־	בַּמִּלְחָמָה	עִמָּנוּ	יֵרֵד	וְלֹא־	שָׁם	הִפְקַדְתּוֹ	
and lest	to battle	with us	do let him go down	and not	that him	you have appointed for him	
H3808	H4421		H3381	H3808	H8033		

אֶל־	זֶה	יִתְרַצֶּה	וּבַמָּה	בַּמִּלְחָמָה	לְשָׂטָן	לָנוּ	יְהִיֶה־
to	this [one]	could he reconcile	for with what	in the battle	adversary	our	he become
H0413	H2088	H7521	H4100	H4421	H7854		H1961

הָהֵם׃	הָאֲנָשִׁים	בְּרָאשֵׁי	הֲלוֹא	אֲדֹנָיו
those	men	with the heads of	if not	his master
H1992	H0376		H3808	H0113

But the princes of the Philistines were angry with him; and the princes o
man return, that he may go back to his place where you have appointed him,
battle, lest in the battle he become an adversary to us. For with what should th
Should it not be with the heads of these men?

שָׁאוּל	הִכָּה	לֵאמֹר	בַּמְּחֹלוֹת	לָזֶה	יַעֲנוּ־	אֲשֶׁר	דָּוִד	זֶה	הֲלוֹא־	5
Saul	has slain	saying	in dances	one to another	they sang	of whom	David	this	[Is] not	
H7586	H5221	H0559	H4246				H1732	H2088	H3808	

ס	בְּרִבְבֹתָיו׃)	ברבבתו[	וְדָוִד	בְּאַלְפָּיו
-	[his] ten thousands	[his] ten thousands	and David	[his] thousands
	H7233	H7233	H1732	H0505

Isn’t this David, of whom people sang to one another in dances, saying, ‘Saul has slain his tho
David his ten thousands’?”

כִּי־	יְהוָה	חַי־	אֹ֔לָיו	וַיֹּ֣אמֶר	דָּוִ֔ד	אֶל־	אָכִ֖ישׁ	וַיִּקְרָ֣א		6
for	Yahweh	surely [as] lives	to him	and said	David	to	Achish	and called		
	H3068		H0413	H0559	H1732	H0413	H0397	H7121		

אִתִּ֑י	וּבֹאֲךָ֙	צֵאתְךָ֙	בְּעֵינַ֔י	וְטוֹב֙	אַתָּ֣ה	יָשָׁ֔רָ	
with me	and your coming in	your going out	in my sight	and [is] good	you	have been upright	
H0854	H0935	H3318				H3477	

אֵלַ֗י	בֹּאֲךָ֙	מִיּ֣וֹם	רָעָ֔ה	בְּךָ֙	מָצָ֣אתִי	לֹא־	כִּ֤י	בְּמַחֲנֶ֔ה
to me	of your coming	since the day	evil	in you	I have found	not	for	in the army
H0413	H0935	H3117			H4672	H3808		H4264

אָתָּה׃	טֹ֖וב	לֹא־	הַסְּרָנִ֥ים	וּבְעֵינֵ֛י	הַזֶּ֑ה	הַיּ֣וֹם	עַד־	
you	do favor	not	the lords	and nevertheless	This	day	to	
		H3808			H2088	H3117	H5704	

Then Achish called David and said to him, “As the LORD lives, you have been upright, and your
your coming in with me in the army is good in my sight; for I have not found evil in you since the day
to me to this day. Nevertheless, the lords don’t favor you.

בְּעֵינֵ֖י	רָ֣ע	תַּעֲשֶׂ֑ה	וְלֹא־	בְּשָׁלֹ֔ום	וְלֵ֖ךְ	שׁ֥וּב	וְעַתָּ֛ה		7
you may displease	adversity	-	that not	in peace	and go	return	Therefore now		
			H3808	H7965	H3212	H7725	H6258		

ס	פְּלִשְׁתִּֽים׃	סַרְנֵ֥י	
-	of the Philistines	the lords	
	H6430		

Therefore now return, and go in peace, that you

מָצָ֣אתָ	וּמַה־	עָשִׂ֤יתִי	מֶּה֙	כִּ֣י	אָכִ֔ישׁ	אֶל־	דָּוִ֖ד	וַיֹּ֣אמֶר		8
have you found	and what	have I done	what	but	Achish	to	David	So said		
H4672	H4100		H4100		H0397	H0413	H1732	H0559		

לֹ֣א	כִּ֤י	הַזֶּה֙	הַיּ֣וֹם	עַד	לְפָנֶ֔יךָ	הָיִ֥יתִי	אֲשֶׁ֖ר	מִיּ֑וֹם	בְּעַבְדֶּ֔ךָ	
not	that	this	day	to	with you	I have been	as	as long	in your servant	
H3808		H2088	H3117	H5704	H6440	H1961		H3117	H5650	

הַמֶּ֖לֶךְ׃	אֲדֹנִ֣י	בְּאֹיְבֵ֣י	וְנִלְחַמְתִּי֙	אֶבֹ֔וא	
the king	of my lord	against the enemies	and fight	I may go	
H4428	H0113	H0341		H0935	

David said to Achish, “But what have I done? What have you found in your servant
before you to this day, that I may not go and fight against the enemies of my lord the ki

בְּעֵינַ֔י	אַתָּה֙	טֹ֣וב	כִּ֤י	יָדַ֣עְתִּי	דָוִד֙	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	אָכִ֔ישׁ	וַיַּ֥עַן	9
in my sight	you [are]	as good	that	I know	David	to	and said	Achish	and answered	
				H3045	H1732	H0413	H0559	H0397		

יַעֲלֶ֔ה	לֹא־	אָמְר֥וּ	פְּלִשְׁתִּ֖ים	שָׂרֵ֣י	אַ֚ךְ	אֱלֹהִ֔ים	כְּמַלְאַ֣ךְ	
He shall go up	not	have said	of the Philistines	the princes	nevertheless	of God	as an angel	
H5927	H3808	H0559	H6430	H8269	H0389	H0430	H4397	

בַּמִּלְחָמָֽה׃	עִמָּנוּ	
to the battle	with us	
H4421		

Achish answered David, “I know that
princes of the Philistines have said, ‘He sh

וָבָאוּ אֲשֶׁר־ אֲדֹנֶיךָ וְעַבְדֵי בַבֹּקֶר הַשְׁכֵּם וְעַתָּה 10
have come who of your master and with servants in the morning rise early Therefore now
H0935 H0113 H5650 H1242 H7925 H6258

וְלֵכוּ׃ לָכֶם וְאוֹר בַּבֹּקֶר וְהִשְׁכַּמְתָּם אִתָּךְ
and depart to and have light in the morning and as soon as you are up early with you
H3212 H0215 H1242 H7925 H0854

Therefore now rise up early in the morning with the servants of your lord who have come with you; and as soon as you are up early in the morning and have light, depart.”

אֶרֶץ אֶל־ לָשׁוּב בַּבֹּקֶר לָלֶכֶת וַאֲנָשָׁיו הוּא דָּוִד וַיַּשְׁכֵּם 11
the land to to return in the morning to depart and his men he David So rose early
H0776 H0413 H7725 H1242 H3212 H0376 H1931 H1732 H7925

ס יִזְרְעֶאל׃ עָלוּ וּפְלִשְׁתִּים פְּלִשְׁתִּים
- to Jezreel went up And the Philistines of the Philistines
H3157 H5927 H6430 H6430

So David rose up early, he and his men, to depart in the morning, to return into th
the Philistines went up to Jezreel.

Chapter 30

הַשְּׁלִישִׁי בַּיּוֹם צִקְלַג וַאֲנָשָׁיו דָּוִד בְּבֹא וַיְהִי 1
third on the day to Ziklag and his men David when came And it came to pass
H7992 H3117 H6860 H0376 H1732 H0935 H1961

צִקְלַג אֶת־ וַיַּכּוּ צִקְלַג וְאֶל־ נֶגֶב אֶל־ פָּשְׁטוּ וַעֲמָלֵקִי
Ziklag - and attacked Ziklag and to the Negev unto had invaded that the Amalekite
H6860 H0853 H5221 H6860 H0413 H5045 H0413 H6584 H6003

בָּאֵשׁ׃ אֹתָהּ וַיִּשְׂרְפוּ
with fire it and burned
H0784 H0853 H8313

When David and his men had come to Ziklag
and on Ziklag, and had struck Ziklag and burned it

גָּדוֹל וְעַד־ מִקָּטָן בָּהּ אֲשֶׁר־ הַנָּשִׁים אֶת־ וַיִּשְׁבּוּ 2
great and to from small there and those who [were] the women - and had taken captive
H5704 H0802 H0853 H7617

לְדַרְכָּם׃ וַיֵּלְכוּ וַיְנַהֲגוּ אִישׁ הֵמִיתוּ לֹא
their way and went but carried [them] away anyone they did kill not
H1870 H3212 H0376 H4191 H3808

and had taken captive the women and all who were in it, both small and great. They didn’t kill a
them off and went their way.

וּנְשֵׁיהֶם בָּאֵשׁ שְׂרוּפָה וְהִנֵּה הָעִיר אֶל־ וַאֲנָשָׁיו דָּוִד וַיָּבֹא 3
and their wives with fire burned and there it was the city to and his men David So came
H0802 H0784 H8313 H2009 H0413 H0376 H1732 H0935

נִשְׁבּוּ׃ וּבְנֹתֵיהֶם וּבְנֵיהֶם
had been taken captive and their daughters and their sons
H7617 H1323

When David and his men came to the city, behold, it was burned with fire; and their wives, their sons, and their daughters were taken captive.

עַד	וַיִּבְכּוּ	קוֹלָם	אֶת־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	דָּוִד	וַיִּשָּׂא	4
until	and wept	their voices	-	with him	who [were]	and the people	David	And lifted up	
H5704	H1058		H0853	H0854			H1732	H5375	

לִבְכּוֹת׃	כֹּחַ	בָּהֶם	אֵין־	אֲשֶׁר
to weep	power	they	had no more	that
H1058			H0369	

Then David and the people who were with him lifted up their vo
weep.

וַאֲבִיגַיִל	הַיִּזְרְעֵלִית	אֲחִינֹעַם	נִשְׁבּוּ		דָּוִד	נְשֵׁי־	וּשְׁתֵּי		5
and Abigail	the Jezreelitess	Ahinoam	had been taken captive		of David	wives	And two		
H0026	H3159	H0293	H7617		H1732	H0802	H8147		

הַכַּרְמְלִי׃	נָבָל	אֵשֶׁת
the Carmelite	of Nabal	the widow
H3761	H5037	H0802

David's two wives were taken captive, Ahinoam the J

כִּי־	לְסָקְלוֹ	הָעָם	אָמְרוּ	כִּי־	מְאֹד	לְדָוִד	וַתֵּצַר		6
because	of stoning him	the people	spoke	for	greatly	David	And was distressed		
	H5619		H0559		H3966	H1732	H3334		

וְעַל־	(בָּנָיו	]בנו[	עַל־	אִישׁ	הָעָם	כָּל־	נֶפֶשׁ	מָרָה
and	his sons	his son	for	every man	the people	of all	the soul	was grieved
				H0376		H3605	H5315	H4784

ס	אֱלֹהָיו׃	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּתְחַזֵּק	בְּנֹתָיו
-	his God	in Yahweh	David	But strengthened himself	his daughters
	H0430	H3068	H1732	H2388	H1323

David was greatly distressed, for the people spoke of stoning him, because the souls of all the p
grieved, every man for his sons and for his daughters; but David strengthened himself in the LORD h

לִי	נָא	הַגִּישָׁה־	אֲחִימֶלֶךְ	בֶּן־	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	7
to me	please	bring here	of Ahimelech	son	the priest	Abiathar	to	David	And said	
H4994	H5066		H0288		H3548	H0054	H0413	H1732	H0559	

דָּוִד׃	אֶל־	הָאֵפֹד	אֶת־	אֶבְיָתָר	וַיַּגֵּשׁ	הָאֵפֹד
David	to	the ephod	-	Abiathar	And brought	the ephod
H1732	H0413	H0646	H0853	H0054	H5066	H0646

David said to Abiathar the priest, the son of Ahimelech, "Please bring the ephod here to m
the ephod to David.

הַזֶּה	הַגְּדוּד־	אַחֲרֵי	אֶרְדֹּף	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל		8
this	troop	after	shall I pursue	saying	of Yahweh	David	So inquired		
H2088	H1416		H7291	H0559	H3068	H1732	H7592		

תַּשֵּׂג	הַשֵּׂג	כִּי־	רְדֹף	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַאַשִּׂיגֵנוּ
you shall overtake [them]	surely	for	Pursue	him	and He answered	shall I overtake them
H5381	H5381		H7291		H0559	H5381

תַּצִּיל׃	וְהַצֵּל	
recover [all]	and without fail	
H5337	H5337	

David inquired of the LORD, saying, “If I pursue after this troop, will I overtake them?” He answered him, “Pursue, for you will surely overtake them, and will without fail recover all.”

עַד־	וַיָּבֹאוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	אִישׁ	מְאוֹת	וְשֵׁשׁ־	הוּא	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	9
to	and came	with him	who [were]	the men	hundred	and six	he	David	So went	
H5704	H0935	H0854		H0376	H3967	H8337	H1931	H1732	H3212	

עָמָדוּ׃	וְהַנּוֹתָרִים		הַבְּשׂוֹר	נַחַל
stayed	and where those who were left behind		Besor	the Brook
H5975	H3498		H1308	

So David went, he and the six hundred men who were with him, and came to the bro who were left behind stayed.

אִישׁ	מָאתַיִם	וַיַּעַמְדוּ	אִישׁ	מְאוֹת	וְאַרְבַּע־	הוּא	דָּוִד	וַיִּרְדֹּף		10
men	two hundred	for stayed [behind]	men	hundred	and four	he	David	But pursued		
H0376	H3967	H5975	H0376	H3967	H0702	H1931	H1732	H7291		

הַבְּשׂוֹר׃	נַחַל	אֶת־	מֵעֲבֹר	פִּגְּרוּ	אֲשֶׁר
Besor	the Brook	-	that they could not cross	were so weary	who
H1308		H0853		H6296	

But David pursued, he and four hundred men; for two hundred stayed behind, who were so fain couldn’t go over the brook Besor.

וַיִּתְּנוּ־	דָּוִד	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּשְׁקוּהוּ	בַּשָּׂדֶה	מִצְרִי	אִישׁ־	וַיִּמְצְאוּ		11
and they gave	David	to	him	and brought	in the field	an Egyptian	-	And they found		
H5414	H1732	H0413	H0853	H3947		H4713	H0376	H4672		

מָיִם׃	וַיַּשְׁקֻהוּ	וַיֹּאכַל	לֶחֶם	לוֹ
water	and they let him drink	and he ate	bread	him
H4325	H8248	H0398	H3899	

They found an Egyptian in the field, and brought him to David, and gave h him water to drink.

וַיֹּאכַל	צִמֻקִים	וּשְׁנֵי	דְּבֵלָה	פֶּלַח	לוֹ	וַיִּתְּנוּ־				12
so when he had eaten	clusters of raisins	and two	of a cake of figs	a piece	him	and they gave				
H0398	H6778	H8147	H1690	H6400		H5414				

מַיִם	שָׁתָה	וְלֹא־	לֶחֶם	אָכַל	לֹא־	כִּי	אֵלָיו	רוּחוֹ	וַתָּשָׁב
water	drunk	nor	bread	he had eaten	no	for	to him	his strength	and came back
H4325	H8354	H3808	H3899	H0398	H3808		H0413	H7307	H7725

ס	לֵילוֹת׃	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה
-	nights	and three	days	[for] three
	H3915	H7969	H3117	H7969

They gave him a piece of a cake of figs and two clusters of rai him; for he had eaten no bread, and drank no water for three days

אַתָּה	מִזֶּה	וְאֵי	אַתָּה	לְמִי־	דָוִד	לוֹ	וַיֹּאמֶר	13
[are] you	he	and from where	do you [belong]	to whom	David	to him	And said	
	H2088	H0335		H4310	H1732		H0559	

וַיַּעַזְבֵנִי	עֲמָלֵקִי	לְאִישׁ	עֶבֶד	אָנֹכִי	מִצְרִי	נַעַר	וַיֹּאמֶר
and left me behind	an Amalekite	of	servant	I [am]	an Egyptian	a young man	and he said
	H6003	H0376	H5650	H0595	H4713	H5288	H0559

שְׁלֹשָׁה׃	הַיּוֹם	חָלִיתִי	כִּי	אֲדֹנִי
three	days ago	I fell sick	because	my master
H7969	H3117			H0113

David asked him, “To whom do you belong? Where are you from?” He said, “I am a young man of Egypt, servant to an Amalekite; and my master left me, because three days ago I got sick.

14 אֲנַ֣חְנוּ פָּשַׁ֗טְנוּ נֶ֚גֶב הַכְּרֵתִ֔י וְעַל־
We made an invasion of the southern [area] of the Cherethites and in the [territory]
H0587 H6584 H5045 H3774

אֲשֶׁ֖ר לִֽיהוּדָ֑ה וְעַל־ נֶ֚גֶב כָּלֵ֔ב וְאֶת־ צִקְלַ֖ג שָׂרַ֥פְנוּ
which [belongs] to Judah and of the southern [area] of Caleb and Ziklag we burned
H3063 H5045 H3612 H0853 H6860 H8313

בָּאֵֽשׁ׃
with fire
H0784

We made a raid on the
Caleb; and we burned Ziklag

15 וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ דָּוִ֔ד הֲתוֹרִדֵ֖נִי אֶל־ הַגְּדוּד֣ הַזֶּ֑ה וַיֹּ֣אמֶר הִשָּׁבְעָה־
And said to him David can you take me down to this troop Swear
H0559 H0413 H1732 H3381 H0413 H2088 H0559 H7650

לִּ֛י בֵּאלֹהִ֖ים אִם־ תָּמִ֥ית אֹתִ֛י וְאִם־ תַּסְגִּרֵ֥נִי בְיַד־
to me by God that you will neither that you will neither kill me nor deliver me into the hands
H0413 H0430 H0518 H4191 H0518 H5462 H3027

אֲדֹנִ֖י וְאוֹרִדְךָ֣ אֶל־ הַגְּדוּד֥ הַזֶּֽה׃
of my master and I will take you down to troop this
H0113 H3381 H0413 H1416 H2088

David said to him, “Will you bring me down to this troop?” He said, “Swear to me
me and not deliver me up into the hands of my master, and I will bring you down to t

16 וַיְרִדֵּ֑הוּ וְהִנָּ֣ה נְטֻשִׁ֗ים עַל־ כָּל־ פְּנֵי֙
And when he had brought him down and there they were spread out on all over
H3381 H2009 H5203 H0413 H3605 H6440

הָאָ֔רֶץ אֹכְלִ֥ים וְשֹׁתִ֖ים וְחַגִּ֑ים בְּכֹל֙ הַשָּׁלָ֣ל הַגָּד֔וֹל אֲשֶׁ֥ר
the land eating and drinking and dancing because of all the spoil great which
H0776 H0398 H8354 H2287 H3605 H7998 H1419 H0834

לָקְח֣וּ מֵאֶ֤רֶץ פְּלִשְׁתִּים֙ וּמֵאֶ֣רֶץ יְהוּדָֽה׃
they had taken from the land of the Philistines from the land and from the land of Judah
H3947 H0776 H6430 H0776 H3063

When he had brought him down, behold, they were spread around over all the ground, eating, d
dancing, because of all the great plunder that they had taken out of the land of the Philistines, and out
Judah.

17 וַיַּכֵּ֣ם דָּוִ֔ד מִנַּ֖שֶׁף וְעַד־ הָעֶ֣רֶב לִמָּחֳרָתָ֑ם וְלֹא־
And attacked them David from twilight and until the evening of the next day and Not
H5221 H1732 H5399 H5704 H6153 H4283 H3808

נִמְלַ֤ט מֵהֶם֙ אִ֣ישׁ כִּ֔י אִם־ אַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת אִ֣ישׁ נַ֑עַר אֲשֶׁר־ עַל־
escaped of them a man except except four hundred men young who on
H4422 H1992 H0376 H0518 H0702 H3967 H0376 H5288 H0834 H5921

גְּמַלִּ֖ים וַיָּנָֽסוּ׃
camels and fled
H1581 H5127

David struck them from the twilight even to the evening of the next day. Not a man of them escaped from there, except four hundred young men who rode on camels and fled.

18 וַיַּצֵּל דָּוִד אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ עֲמָלֵק וְאֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו הִצִּיל דָּוִד׃

So recovered David - all that had carried away the Amalekites and two his wives
H5337 H1732 H0853 H3605 H0853 H6002 H0853 H8147 H0802

David recovered all that the Amalekites ha

19 וְלֹא נֶעְדַּר־לָהֶם מִן־הַקָּטֹן וְעַד־הַגָּדוֹל וְעַד־בָּנִים וְעַד־בָּנוֹת וְשָׁלָל וְכֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ לָהֶם הַכֹּל הֵשִׁיב דָּוִד׃

And nothing was lacking of theirs either small or great or sons and or daughters and spoil and anything which they had taken from them all recovered David
H1808 H5737 H3808 H1323 H5704 H5704 H7998 H3605 H3947 H3605 H1732

There was nothing lacking to them, neither small nor great, neither sons nor daughters, neither plunder, nor anything that they had taken. David brought them all back.

20 וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־כָּל־הַצֹּאן הַבָּקָר וְהַמִּקְנֶה נָהֲגוּ לִפְנֵי הָעֵדָר הָהוּא וַיֹּאמְרוּ זֶה שְׁלַל דָּוִד׃

And took David all the flocks and the herds [other] livestock they had driven before that and said this [is] David's spoil
H3947 H1732 H0853 H3605 H6629 H1241 H4735 H6440 H1931 H0559 H2088 H7998 H1732

David took all the flocks and the herds, which they drove b
plunder.”

21 וַיָּבֹא דָּוִד אֶל־שְׁתֵּי מֵאוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עָיְפוּ מִלֶּכֶת אַחֲרֵי דָּוִד וַיּוֹשִׁיבֻם בְּנַחַל הַבְּשׂוֹר וַיֵּצְאוּ לִקְרַאת דָּוִד וְלִקְרַאת הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ וַיִּגַּשׁ דָּוִד אֶל־הָעָם וַיִּשְׁאַל לָהֶם לְשָׁלוֹם׃ ס

And came David to and four hundred the men who had been so weary that they could not follow David - at the Besor and whom also they had made to stay and they went out so to meet David and to meet the people with who [were] and when came near David - the people and he greeted them he saluted
H0935 H1732 H0413 H3967 H0376 H6296 H3212 H1732 H3427 H1308 H3318 H7122 H1732 H7122 H0854 H5066 H1732 H0853 H7592 H7965

David came to the two hundred men, who were so faint that they could not follow David, whom also they had made to stay at the brook Besor; and they went out to meet David, and to meet the people who were with him. When David came near to the people, he greeted them.

22

דָּוִד׃	עִם־	הָלְכוּ	אֲשֶׁר	מֵהָאֲנָשִׁים׀	וּבְלִיַּעַל	רָע	אִישׁ־	כָּל־	וַיַּעַן
David	with	went	who	of those	and worthless	wicked	the men	all	And answered
H1732		H1980		H0376	H1100		H0376	H3605	

מֵהַשָּׁלָל	לָהֶם	נִתֵּן	לֹא־	עִמָּנוּ	הָלְכוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	וַיֹּאמְרוּ
of the spoil	them	we will give [any]	not	with us	they did go	not	that	because	and said
H7998		H5414	H3808		H1980	H3808		H3282	H0559

בָּנָיו	וְאֶת־	אִשְׁתּוֹ׀	אֶת־	אִישׁ	אִם־	כִּי־	הִצַּלְנוּ	אֲשֶׁר
children	and	wife	-	for every man	except	except	we have recovered	that
	H0853	H0802	H0853	H0376			H5337	

ס	וְיֵלֵכוּ׃	וְיִנְהָגוּ	
-	and depart	that they may lead [them] away	
	H3212		

Then all the wicked men and worthless fellows of those who went
they didn't go with us, we will not give them anything of the plunder tha
his wife and his children, that he may lead them away and depart."

23

יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־	אֵת׀	אָחֵינוּ	כֵּן	תַּעֲשׂוּ	לֹא־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
Yahweh	has given	what	with	My brothers	so	you shall do	not	David	But said
H3068	H5414		H0854	H0251			H3808	H1732	H0559

עָלֵינוּ	הַבָּא	הַגְּדוּד	אֶת־	וַיִּתֵּן	אֹתָנוּ	וַיִּשְׁמֹר	לָנוּ׀	
against us	that came	the troop	-	and delivered	us	and who has preserved	us	
	H0935	H1416	H0853	H5414	H0853	H8104		

בְּיָדֵנוּ׃
into our hand
H3027

Then David said, "Do not do
and delivered the troop that came

24

בַּמִּלְחָמָה	הַיֵּרֵד	וּכְחֵלֶק	כִּי	הַזֶּה	לַדָּבָר	לָכֶם	יִשְׁמַע	וּמִי׀	
to the battle	who goes down	as his part [is]	but	this	in matter	you	will heed	For who	
H4421	H3381			H2088	H1697		H8085	H4310	

ס	יַחֲלֹקוּ׃	יַחְדָּו	הַכֵּלִים	עַל־	הַיֹּשֵׁב	וּכְחֵלֶק	
-	they shall share	alike	the supplies	by	who stays	so [shall] his part [be]	
			H3627		H3427		

Who will listen to you in this matter? For as his share is who goes down to the battle, so shall his share be w
stays with the baggage. They shall share alike."

25

לְיִשְׂרָאֵל	וּלְמִשְׁפָּט	לְחָק	וַיְשִׂמֶהָ	וָמָעְלָה	הַהוּא	מֵהַיּוֹם	וַיְהִי		
for Israel	and an ordinance	a statute	and he made it	and forward	That	from day	So it was		
H3478	H4941	H2706		H4605	H1931	H3117	H1961		

פ	הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	
-	this	day	to	
	H2088	H3117	H5704	

It was so from that day forward that he m

26

יְהוּדָה	לִזְקֵנֵי	מֵהַשָּׁלָל	וַיִּשְׁלַח	צִקְלַג	אֶל־	דָּוִד׀	וַיָּבֹא		
of Judah	to the elders	of the spoil	and he sent [some]	Ziklag	to	David	And when came		
H3063	H2205	H7998	H7971	H6860	H0413	H1732	H0935		

יְהוָה׃	אֹיְבֵי	מִשְּׁלַל	בְּרָכָה	לָכֶם׀	הִנֵּה	לֵאמֹר	לְרֵעֵהוּ
Yahweh	of the enemies of	from the spoil	a present	for you	Here is	saying	to his friends
H3068	H0341	H7998	H1293		H2009	H0559	H7453

When David came to Ziklag, he sent some of the plunder to the elders of Judah, even to his friends, saying, “Behold, a present for you from the plunder of the LORD’s enemies.”

27 לַאֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל וַלַּאֲשֶׁר בְּרָמוֹת־נֶגֶב
to [those] who [were] in Bethel and [those] who [were] in the Negev Ramoth
H1008 H7418

וְלַאֲשֶׁר בְּיַתִּר׃
and [those] who [were] in Jattir
H3492

He sent it to those who were in Bethel, to those

28 וְלַאֲשֶׁר בַּעֲרֹעֵר וְלַאֲשֶׁר בְּשִׁפְמוֹת וְלַאֲשֶׁר
and [those] who [were] in Aroer and [those] who [were] in Siphmoth and [those] who [were]
H6177 H8224

בְּאֶשְׁתְּמֹעַ׃ ס
in Eshtemoa -
H0851

to those who were in Aroer, to tho

29 וְלַאֲשֶׁר בְּרָכָל וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַיְרַחְמְאֵלִי
and [those] who [were] in Rachal and [those] who [were] in the cities of the Jerahmeelites
H7403 H3397

וְלַאֲשֶׁר בְּעָרֵי הַקֵּינִי׃
and [those] who [were] in the cities of the Kenite
H7017

to those who were in Racal, to those who were in the cities of the Je
of the Kenites,

30 וְלַאֲשֶׁר בְּחָרְמָה וְלַאֲשֶׁר בְּכוֹר־עָשָׁן וְלַאֲשֶׁר
and [those] who [were] in Hormah and [those] who [were] in Chorashan and [those] who [were]
H2767 H3565

וְלַאֲשֶׁר בַּעֲתָךְ׃
and [those] who in Athach
H6269

to those who were in H

31 וְלַאֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וּלְכָל־אֲשֶׁר־הַמְקֹמוֹת הִתְהַלֶּךְ־שָׁם
and [those] who [were] in Hebron and to all where the places were accustomed to rove There
H4725 H3605 H1980 H8033

דָּוִד הוּא וַאֲנָשָׁיו׃ פ
David he and his men -
H1732 H1931 H0376

to those who were in Hebron, and to all the places

Chapter 31

1

מִפְּנֵי
from before
H6440

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אַנְשֵׁי
the men
H0376

וַיָּנֻסוּ
and fled
H5127

בְיִשְׂרָאֵל
against Israel
H3478

נִלְחָמִים
fought
H6430

וּפְלִשְׁתִּים
Now the Philistines

הַגִּלְבֹּעַ׃
Gilboa
H1533

בְּהַר
on Mount
H2022

חֲלָלִים
slain
H5307

וַיִּפְלוּ
and fell
H6430

פְּלִשְׁתִּים
the Philistines

Now the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled fro
slain on Mount Gilboa.

2

פְּלִשְׁתִּים
the Philistines
H6430

וַיַּכּוּ
and killed
H5221

בָּנָיו
his sons

וְאֶת־
and
H0853

שָׁאוּל
Saul
H7586

אֶת־
-
H0853

פְּלִשְׁתִּים
the Philistines
H6430

וַיַּדְבְּקוּ
And followed hard after
H1692

שָׁאוּל׃
of Saul
H7586

בְּנֵי
sons

מַלְכִּי־שׁוּעַ
Malchishua
H4444

וְאֶת־
and
H0853

אֲבִינָדָב
Abinadab
H0041

וְאֶת־
and
H0853

יְהוֹנָתָן
Jonathan
H3083

אֶת־
-
H0853

The Philistines overtook Saul and his sons; and the Philistines killed Jonathan, Abinadab, an
sons of Saul.

3

בַּקָּשֶׁת
archers
H7198

אֲנָשִׁים
a man
H0376

הַמּוֹרִים
the

וַיִּמְצָאֻהוּ
and hit him
H4672

שָׁאוּל
Saul
H7586

אֶל־
against
H0413

הַמִּלְחָמָה
the battle
H4421

וַתִּכְבַּד
And became fierce
H3513

מֵהַמּוֹרִים׃
by the archers

מְאֹד
severely
H3966

וַיָּחֶל
and he was wounded

The battle went hard against Saul, and the archers overtook hi
the archers.

4

בָּהּ
with it

וְדָקְרֵנִי
and thrust me through
H1856

וַחֲרָבֶךָ
your sword
H2719

שְׁלֹף
Draw
H8025

כֵּלָיו
his armorbearer
H3627

לִנְשֹׂא
to
H5375

שָׁאוּל׀
Saul
H7586

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

אָבָה׀
would
H0014

וְלֹא
but not
H3808

בִּי
me

וְהִתְעֵלְלוּ־
and abuse

וּדְקָרֻנִי
and thrust me through
H1856

הָאֵלֶּה
these
H0428

הָעֲרֵלִים
uncircumcised men
H6189

פֶּן־
lest

יָבוֹאוּ
come
H0935

H6435

הַחֶרֶב
a sword
H2719

אֶת־
-
H0853

שָׁאוּל׀
Saul
H7586

וַיִּקַּח
therefore took
H3947

מְאֹד
Greatly
H3966

יָרֵא
he was afraid
H3372

כִּי
for

כֵּלָיו
his armorbearer
H3627

נֹשֵׂא
bearer
H5375

עָלֶיהָ׃
on it

וַיִּפֹּל
and fell
H5307

Then Saul said to his armor be
come and thrust me through and ab
took his sword and fell on it.

5

עַל־
on
H5921

הוּא
he
H1931

גַּם־
also
H1571

וַיִּפֹּל
and fell
H5307

שָׁאוּל
Saul
H7586

מֵת
was dead
H4191

כִּי
that

כֵּלָיו
his armorbearer
H3627

נֹשֵׂא־
bearer
H5375

וַיַּרְא
And when saw
H7200

עִמּוֹ׃
with him

וַיָּמָת
and died
H4191

חַרְבּוֹ
his sword
H2719

When his armor bearer saw that Saul was dead, he likewise fell on his sword, and died with him.

6 וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְנֹשֵׂא כֵלָיו גַּם כָּל־אֲנָשָׁיו בַּיּוֹם
So died Saul and three his sons and his armorbearer and all his men day
H4191 H7586 H7969 H0376 H5375 H3627 H1571 H3605 H0376 H3117

הַהוּא יַחְדָּיו׃
that together
H1931

So Saul died with his three son

7 וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּעֵבֶר הָעֵמֶק
And when saw that the men of Israel who [were] on the other side of the valley
H7200 H0376 H3478 H0376 H5676 H6010

וַאֲשֶׁר בָּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי־נָסוּ אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְכִי־
and [those] who [were] on the other side of the Jordan that had fled the men of Israel that
H0376 H5676 H3383 H5127 H0376 H3478

מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ אֶת־הֶעָרִים וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ
were dead Saul and his sons and they forsook - the cities and fled and came
H4191 H7586 H0853 H5127 H0935

וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶן׃ ס
and dwelt in them -
H3427

When the men of Israel who were on the other side of the that the men of Israel fled and that Saul and his sons were dead Philistines came and lived in them.

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־הַחֲלָלִים
So it came to pass the next day and when came the Philistines to strip - the slain
H1961 H4283 H0935 H6430 H6584 H0853 H2022

וַיִּמְצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃
that they found - Saul and - three his sons fallen on Mount Gilboa
H4672 H0853 H7586 H0853 H7969 H1533

On the next day, when the Philistines came to strip the slain, they found Saul and his three sons fallen on Mount Gilboa.

9 וַיִּכְרְתוּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ
And they cut off - his head and stripped off - his armor and sent [word]
H3772 H0853 H7971 H6584 H0853 H3627 H7971

בְּאֶרֶץ־ פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר בֵּית עַצַּבֵּיהֶם
throughout the land of the Philistines around to proclaim [it] [in] the temple of their idols
H0776 H6430 H5439 H1319 H6091

וְאֶת־ הָעָם׃
and among the people
H0853

They cut off his head, stripped off his a news to the house of their idols and to the p

תָּקְעוּ	גְוִיָּתוֹ	וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	בֵּית	כֵּלָיו	אֶת־	וַיָּשִׂמוּ		10
they fastened	his body	and	the Ashtoreths	in the temple of	his armor	-	And they put		
H8628	H1472	H0853	H6252		H3627	H0853			

שָׁן׃ בֵּית	בְּחוֹמַת
of Beth Shean	to the wall
H1052	H2346

They put his armor in the house of the As

עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	יֹשְׁבֵי	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ		11
had done	what	-	Jabesh Gilead	of	the inhabitants	unto	And when heard		
		H0853	H1568	H3003	H3427	H0413	H8085		

לְשָׁאוּל׃	פְּלִשְׁתִּים
to Saul	the Philistines
H7586	H6430

When the inhabitants of Jabesh Gilead

גְּוִיַּת	אֶת־	וַיִּקְחוּ	הַלַּיְלָה	כָּל־	וַיֵּלְכוּ	חַיִל	אִישׁ	כָּל־	וַיָּקוּמוּ	12
the body	-	and took	night	all	and traveled	valiant	the men	all	and arose	
H1472	H0853	H3947	H3915	H3605	H3212	H2428	H0376	H3605		

יָבֵשָׁה	וַיָּבֹאוּ	שָׁן בֵּית	מֵחוֹמַת	בְּנָיו	גְּוִיַּת	וְאֵת	שָׁאוּל
to Jabesh	and they came	of Beth Shean	from the wall	of his sons	the bodies	and	of Saul
H3003	H0935	H1052	H2346		H1472	H0853	H7586

שָׁם׃	אֹתָם	וַיִּשְׂרְפוּ
there	them	and burned
H8033	H0853	H8313

all the valiant men arose, went all night, a
Beth Shan; and they came to Jabesh and burnec

בְּיָבֵשָׁה	הָאֶשֶׁל	תַּחַת־	וַיִּקְבְּרוּ	עַצְמֹתֵיהֶם	אֶת־	וַיִּקְחוּ		13
at Jabesh	the tamarisk tree	under	and buried [them]	their bones	-	And they took		
H3003	H0815	H8478	H6912	H6106	H0853	H3947		

פ	יָמִים׃	שִׁבְעַת	וַיָּצֻמוּ	
-	days	seven	and fasted	
	H3117	H7651	H6684	

They took their bones and buried them under the

2 Samuel

Chapter 1

1 וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת שָׁאוּל וְדָוִד שָׁב מֵהַכּוֹת אֶת־עֲמָלֵק וַיֵּשֶׁב דָּוִד בְּצִקְלָג יָמִים שְׁנָיִם׃

1 And it came to pass after the death of Saul, when David had returned from the slaughter of the Am
two days in Ziklag,

2 וַיְהִי ׀ בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְהִנֵּה אִישׁ בָּא מִן־הַמַּחֲנֶה מֵעִם שָׁאוּל וּבְגָדָיו קְרֻעִים וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ וַיְהִי כְּבֹאוֹ אֶל־דָּוִד וַיִּפֹּל אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

2 on the third day, behold, a man came out of the camp from Saul, with his cl
When he came to David, he fell to the earth and showed respect.

3 וַיֹּאמֶר לוֹ דָּוִד אֵי מִזֶּה תָּבוֹא וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִמַּחֲנֵה יִשְׂרָאֵל נִמְלָטְתִּי׃

3 David said to him, “Where do you come

4 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֵלָיו מָה־הָיָה הַדָּבָר הַגֶּד־נָא לִי וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר־נָסוּ הָעָם מִן־הַמִּלְחָמָה וְגַם־רַבִּים מִן־הָעָם נָפְלוּ מֵתוּ וְגַם שָׁאוּל וְיהוֹנָתָן בְּנוֹ מֵתוּ׃

4

David said to him, “How did it go? Please tell me.” He answered, “The people have fled from the battle, and many of the people also have fallen and are dead. Saul and Jonathan his son are dead also.”

מֵת	כִּי־	יָדַעְתָּ	אֵיךְ	לוֹ	הַמַּגִּיד	הַנַּעַר	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		5
are dead	that	do you know	how	him	who told	the young man	to	David	So said		
H4191		H3045			H5046	H5288	H0413	H1732	H0559		

בְּנוֹ׃	וְיהוֹנָתָן	שָׁאוּל	
his son	and Jonathan	Saul	
	H3083	H7586	

David said to the young man who told him, “H

הַגִּלְבֹּעַ	בְּהַר	נִקְרֵיתִי	נִקְרָא	לוֹ	הַמַּגִּיד	וְהַנַּעַר	וַיֹּאמֶר			6
Gilboa	on Mount	as I happened [to be]	by chance	him	who told	the young man	And said			
H1533	H2022		H7122		H5046	H5288	H0559			

הַפָּרָשִׁים	וּבַעֲלֵי	הָרֶכֶב	וְהִנֵּה	חֲנִיתוֹ	עַל־	נִשָּׁעַן	שָׁאוּל	וְהִנֵּה	
horsemen	and	the chariots	and indeed	his spear	on	leaning	Saul	and there was	
	H1167	H7393	H2009	H2595		H8172	H7586	H2009	

הִדְבִּקָהוּ׃	
followed hard after him	
H1692	

The young man who told him said, “A
spear; and behold, the chariots and the hor

הִנֵּנִי׃	וָאֹמַר	אֵלָי	וַיִּקְרָא	וַיִּרְאֵנִי	אַחֲרָיו	וַיִּפֶן	7
Here I am	and I answered	to me	and called	and he saw me	behind him	And when he looked	
H2009	H0559	H0413	H7121	H7200		H6437	

When he looked behind him, he saw me and called to me. I answered, ‘Here I am.’

אָנֹכִי׃	עֲמָלֵקִי	אֵלָיו	)וָאֹמַר(	]ויאמר[	אָתָּה	מִי־	לִי	וַיֹּאמֶר	8
I [am]	an Amalekite	him	so I answered	so I answered	you	who [are]	to me	And he said	
H0595	H6003	H0413	H0559	H0559		H4310		H0559	

He said to me, ‘Who are you?’ I answered him, ‘I am an Amalekite.’

אֲחָזַנִי	כִּי	וּמְתָתֵנִי	עָלַי	נָא	עֲמָד־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		9
has come upon me	for	and kill me	over me	please	stand	to me	And again He said		
H0270		H4191		H4994	H5975	H0413	H0559		

בִּי׃	נַפְשִׁי	עוֹד	כָּל־	כִּי־	הַשָּׁבֶץ
in me	my life [remains]	still	all	but	anguish
	H5315	H5750	H3605		H7661

He said to me, ‘Please stand beside me, and kill me, for anguish has taken
in me.’

אַחֲרֵי	יְחְיֶה	לֹא	כִּי	יָדַעְתִּי	כִּי	וָאֲמִתֵהוּ	עָלָיו	וָאֶעֱמָד		10
after	he could live	not	that	I was sure	because	and killed him	over him	So I stood		
	H2421	H3808		H3045		H4191		H5975		

אֲשֶׁר	וְאֶצְעָדָהּ	רֹאשׁוֹ	עַל־	אֲשֶׁר	וְהַנֵּזֶר	וָאֶקַּח	נָפְלוֹ	
that [was]	and the bracelet	his head	on	that [was]	the crown	And I took	he had fallen	
	H0685				H5145	H3947	H5307	

הֵנָּה׃	אֲדֹנִי	אֶל־	וָאֲבִיאֵם	זְרֹעוֹ	עַל־	
here	my lord	to	and have brought them	his arm	on	
H2008	H0113	H0413	H0935	H2220		

So I stood beside him and killed him, because I was sure that he could not live after he had fallen. I took the crown that was on his head and the bracelet that was on his arm, and have brought them here to my lord."

11 וַיַּחֲזֵק דָּוִד [בבגדו] (בִּבְגָדָיו) וַיִּקְרָעֵם וְגַם
And [Therefore] took hold David [of his own clothes] (of his own clothes) and tore them and [so did]
H2388 H1732 H7167 H1571

כָּל־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
all the men who [were] with him
H3605 H0376 H0854

Then David took hold on his clothes and tore them; and

12 וַיִּסְפְּדוּ וַיִּבְכּוּ וַיָּצֻמוּ עַד־ הָעֶרֶב עַל־ שָׁאוּל וְעַל־ יְהוֹנָתָן
And they mourned and wept and fasted until evening for Saul for Jonathan
H5594 H1058 H6684 H5704 H6153 H7586 H3083

בְּנוֹ וְעַל־ יְהוָה עַם בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי נָפְלוּ
his son for of Yahweh the people the house of Israel because they had fallen
H1121 H5921 H3068 H5971 H1004 H3478 H3588 H5307

בֶּחָרֶב׃ ס
by the sword
H2719 -

They mourned, wept, and fasted u
LORD, and for the house of Israel, becau

13 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ הַנַּעַר הַמַּגִּיד לוֹ אֵי מִזֶּה אָתָּה
And said David to the young man who told him from where he [are] you
H0559 H1732 H0413 H5288 H5046 H0335 H2088

וַיֹּאמֶר בֶּן־ אִישׁ גֵּר עֲמָלֵקִי אָנֹכִי׃
and he answered the son of a sojourner an Amalekite I [am]
H0559 H0376 H1616 H6003 H0595

David said to the young man who told him, "Where are you from?" He answered, "I am th
an Amalekite."

14 וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד אֵיךְ לֹא יָרֵאתָ לִשְׁלֹחַ יָדְךָ לְשַׁחֵת
So said to him David how was it not you were afraid to put forth your hand to destroy
H0559 H0413 H1732 H0376 H3808 H3372 H7971 H3027 H7843

אֶת־ מְשִׁיחַ יְהוָה׃
- anointed of Yahweh
H0853 H4899 H3068

David said to him, "Why were you not afraid

15 וַיִּקְרָא דָוִד לְאַחַד מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר גַּשׁ פְּגַע־ בּוֹ
and called David one of the young men and said go near [and] execute him
H7121 H1732 H0259 H4480 H5288 H0559 H5066 H6293 H0853

וַיַּכֵּהוּ וַיָּמֹת׃
and he struck him so that he died
H5221 H4191

David called one of the young men and said, "Go

16

כִּי	רֹאשֶׁךָ	עַל־	)דָּמְךָ(	]דמיך[	דָּוִד	אֵלָיו׀	וַיֹּאמֶר
for	your own head	on	Your blood [is]	Your blood [is]	David	to him	So said
			H1818	H1818	H1732	H0413	H0559

יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־	מֹתַתִּי	אָנֹכִי	לֵאמֹר	בְּךָ׀	עָנָה	פִּיךָ
of Yahweh	anointed	-	have killed	I	saying	against you	has testified	your own mouth
H3068	H4899	H0853	H4191	H0595	H0559			H6310

ס
-

David said to him,
the LORD's anointed.'"

17

בְּנוֹ׃	יְהוֹנָתָן	וְעַל־	שָׁאוּל	עַל־	הַזֹּאת	הַקִּינָה	אֶת־	דָּוִד	וַיְקֹנֵן
his son	Jonathan	and over	Saul	over	this	lamentation	with	David	And lamented
	H3083		H7586		H2063	H7015	H0853	H1732	H6969

David lamented with this lamentation over Saul and over Jonathan his son

18

כְּתוּבָה	הִנֵּה	קֶשֶׁת	יְהוּדָה	בְּנֵי־	לְלַמֵּד	וַיֹּאמֶר	
[it is] written	indeed	[the Song of] the Bow	of Judah	the sons	to teach	and he told [them]	
H3789	H2009	H7198	H3063		H3925	H0559	

הַיָּשָׁר׃	סֵפֶר	עַל־
of Jasher	the Book	in
H3477		

(and he commanded them to teach the chil
of Jashar):

19

גִּבּוֹרִים׃	נָפְלוּ	אֵיךְ	חָלָל	בָּמוֹתֶיךָ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	הַצְבִי׀	
the mighty	have fallen	how	is slain	your high places	on	of Israel	The beauty	
H1368	H5307			H1116		H3478		

"Your glory, Israel, was slain on your high places! How the mighty have fallen!

20

תִּשְׂמַחְנָה׀	פֶּן־	אַשְׁקְלוֹן	בְּחוּצֹת	תְּבַשְּׂרוּ	אַל־	בְּנֹת	תַּגִּידוּ	אַל־
rejoice	lest	of Ashkelon	in the streets	Proclaim [it]	not	in Gath	Tell [it]	Not
H8055	H6435	H0831	H2351	H1319	H0408	H1661	H5046	H0408

הָעֲרֵלִים׃	בְּנוֹת	תַּעֲלֹזְנָה	פֶּן־	פְּלִשְׁתִּים	בְּנוֹת
of the uncircumcised	the daughters	triumph	lest	of the Philistines	the daughters
H6189	H1323	H5937	H6435	H6430	H1323

Don't tell it in Gath. Don't publish it in the streets of Ashkelon, lest the daughters of the Philistines rejoice, le
the daughters of the uncircumcised triumph.

21

תְּרוּמֹת	וּשְׂדֵי	עֲלֵיכֶם	מָטָר	וְאַל־	טָל	אַל־	בַּגִּלְבֹּעַ	הָרֵי	
of offerings	nor fields	upon you	rain	nor	[Let there be] dew	no	of Gilboa	Mountains	
H8641			H4306	H0408	H2919	H0408	H1533	H2022	

בַּשָּׁמֶן׃	מָשִׁיחַ	בְּלִי	שָׁאוּל	מָגֵן	גִּבּוֹרִים	מָגֵן	נִגְעַל׀	שָׁם	כִּי
with oil	anointed	not	of Saul	the shield	of the mighty	the shield	is cast away	there	for
H8081	H4899	H1097	H7586	H4043	H1368	H4043	H1602	H8033	

You mountains of Gilboa, let there be no dew or rain on you, and no fields of offerings; for there the shield of the mighty was defiled and cast away, the shield of Saul was not anointed with oil.

22 מִדַּם חֲלָלִים מֵחֵלֶב גִּבּוֹרִים קֶשֶׁת יְהוֹנָתָן לֹא נָשׁוֹג
From the blood of the slain from the fat of the mighty the bow of Jonathan not turn
H1818 H2459 H1368 H7198 H3083 H3808 H7734

אָחוֹר וְחֶרֶב שָׁאוּל לֹא תָשׁוּב רֵיקָם׃
did back and the sword of Saul not did return empty
H0268 H2719 H7586 H3808 H7725 H7387

From the blood of the slain, from the fat of the mighty, Jonathan's bow didn't tu
return empty.

23 שָׁאוּל וְיהוֹנָתָן הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִם בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא
Saul and Jonathan [were] beloved and pleasant in their lives and in their death not
H7586 H3083 H0157 H5276 H2416 H4194 H3808

נִפְרָדוּ מִנְּשָׁרִים קַלּוּ מֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ׃
they were divided than eagles they were swifter than lions they were stronger
H6504 H5404 H7043 H0727 H1396

Saul and Jonathan were lovely and pleasant in their lives. In their death, they were not divided. They w
swifter than eagles. They were stronger than lions.

24 בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל אֶל־שָׁאוּל בְּכֶינָה הַמַּלְבִּשְׁכֶם שָׁנִי עִם־עֲדָנִים הַמַּעֲלֶה
Daughters of Israel over Saul weep who clothed you in scarlet with luxury who put
H1323 H3478 H0413 H7586 H1058 H3847 H8144 H5730 H5927

עֲדִי זָהָב עַל לְבוּשְׁכֶן׃
ornaments of gold on your apparel
H5716 H2091 H5921 H3830

You daughters of Israel, weep over Saul, who clothed you d
your clothing.

25 אֵיךְ נָפְלוּ גִבֹּרִים בְּתוֹךְ הַמִּלְחָמָה יְהוֹנָתָן עַל־בָּמוֹתֶיךָ
How have fallen the mighty in the midst of the battle Jonathan in your high places
H5307 H1368 H8432 H4421 H3083 H5921 H1116

חָלָל׃
[was] slain

How the mighty have fal

26 צַר־לִי עָלֶיךָ אָחִי יְהוֹנָתָן נָעַמְתָּ לִי מְאֹד
Am distressed I for you my brother Jonathan You have been pleasant to me very
H6887 H3117 H5921 H0251 H3083 H5276 H3966

נִפְלְאַתָה אַהֲבָתְךָ לִי מֵאַהֲבַת נָשִׁים׃
was wonderful Your love to me Surpassing the love of women
H6381 H0160 H3117 H0160 H0802

I am distressed for you, my brother Jonathan. You have been very pleasant to me. Yo
wonderful, surpassing the love of women.

27 אֵיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים וַיֹּאבְדוּ כְּלֵי מִלְחָמָה׃ פ
How have fallen the mighty and perished the weapons of war -
H5307 H1368 H0006 H3627 H4421

How the mighty have fallen, and the weapons of war have perished!"

Chapter 2

1

בְּאַחַת	הַאֶעֱלֶה	לֵאמֹר	וּבְיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	
to one	shall I go up	saying	of Yahweh	David	that inquired	this	after	And it happened	
H0259	H5927	H0559	H3068	H1732	H7592			H1961	

אֶעֱלֶה	אָנָה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	עֲלֵה	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	עָרֵי
shall I go up	where	David	And said	go up	to him	Yahweh	and said	of Judah	of the cities
H5927	H0575	H1732	H0559	H5927	H0413	H3068	H0559	H3063	

חֶבְרֹנָה׃	וַיֹּאמֶר
to Hebron	and He said
	H0559

After this, David inquired of the LORD,
him, “Go up.” David said, “Where shall I go u

2

וַאֲבִיגַ֖יִל	הַיִּזְרְעֵלִ֑ית	אֲחִינֹ֣עַם	נָשָׁיו	שְׁתֵּי	וְגַם	דָּוִ֛ד	שָׁ֥ם	וַיַּ֖עַל	
and Abigail	the Jezreelitess	Ahinoam	his wives	two	and also	David	there	So went up	
H0026	H3159	H0293	H0802	H8147	H1571	H1732	H8033	H5927	

הַכַּרְמְלִֽי׃	נָבָ֖ל	אֵ֥שֶׁת
the Carmelite	of Nabal	the widow
H3761	H5037	H0802

So David went up there with his two wives, Ahinoam
Carmelite.

3

וּבֵיתֽוֹ	אִ֣ישׁ	דָּוִ֔ד	הֶֽעֱלָ֖ה	עִמּ֑וֹ	אֲשֶׁר־	וַאֲנָשָׁיו	
and with his household	every man	David	brought up	with him	who [were]	And the men	
	H0376	H1732	H5927			H0376	

חֶבְרֽוֹן׃	בְּעָרֵ֣י	וַיֵּשְׁבוּ֙
of Hebron	in the cities	so they dwelt
		H3427

David brought up his men who were with him, every m

4

עַל־	לְמֶ֣לֶךְ	דָּוִ֔ד	אֶת־	שָׁ֖ם	וַיִּמְשְׁח֣וּ־	יְהוּדָ֑ה	אַנְשֵׁ֣י	וַיָּבֹ֣אוּ	
over	king	David	-	there	and they anointed	of Judah	the men	And came	
	H4428	H1732	H0853	H8033	H4886	H3063	H0376	H0935	

גִּלְעָ֑ד	יָבֵ֣ישׁ	אַנְשֵׁ֣י	לֵאמֹ֔ר	לְדָוִ֖ד	וַיַּגִּ֥דוּ	יְהוּדָ֛ה	בֵּ֥ית	
Jabesh Gilead	of	the men	saying	David	And they told	of Judah	the house	
H1568	H3003	H0376	H0559	H1732	H5046	H3063		

ס	שָׁא֖וּל׃	אֶת־	קָבְר֥וּ	אֲשֶׁ֛ר
-	Saul	-	buried	[were the ones] who
	H7586	H0853	H6912	

The men of Judah came, and there they anointed David king over th
men of Jabesh Gilead were those who buried Saul.”

אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	אַנְשֵׁי	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח		5
to them	and said	Jabesh Gilead	of	the men	to	messengers	David	So sent		
H0413	H0559	H1568	H3003	H0376	H0413	H4397	H1732	H7971		
אֲדֹנֵיכֶם	עִם־	הַזֶּה	הַחֶסֶד	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	לַיהוָה	אַתֶּם	בְּרֻכִים		
your lord	to	this	kindness	you have shown	for	of Yahweh	You	[are] blessed		
H0113		H2088				H3068		H1288		
				אֹתוֹ׃	וַתִּקְבְּרוּ	שָׁאוּל	עִם־			
				him	and have buried	Saul	to			
				H0853	H6912	H7586				

David sent messengers to the men of Jabesh Gilead, an
have shown this kindness to your lord, even to Saul, and have

אִתְּכֶם	אֶעֱשֶׂה	אָנֹכִי	וְגַם	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	עִמָּכֶם	יְהוָה	יַעַשׂ־	וְעַתָּה	6
you	will repay	I	and also	and truth	kindness	to you	Yahweh	may show	Now	
H0854		H0595	H1571	H0571			H3068		H6258	
				הַזֹּאת׃	הַדָּבָר	עֲשִׂיתֶם	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	
				this	thing	you have done	because	this	kindness	
				H2088	H1697			H2063		

Now may the LORD show loving kindness and truth to you. I also will reward
you have done this thing.

מֵת	כִּי־	חַיִל	לִבְנֵי־	וִהְיוּ	יְדֵיכֶם	תֶּחֱזַקְנָה	וְעַתָּה			7
is dead	for	1121+valiant	valiant	and be	your hands	let be strengthened	Therefore now			
H4191		H2428		H1961	H3027	H2388	H6258			
פ	עֲלֵיהֶם׃	לְמֶלֶךְ	יְהוּדָה	בֵּית־	מָשְׁחָוּ	אֹתִי	וְגַם־	שָׁאוּל	אֲדֹנֵיכֶם	
-	over them	king	of Judah	the house	has anointed	me	and also	Saul	your master	
		H4428	H3063		H4886	H0853	H1571	H7586	H0113	

Now therefore let your hands be strong, and be valiant; for Saul your lord is dead, and also the house of Judah
have anointed me king over them.”

אִישׁ	אֶת־	לָקַח	לְשָׁאוּל	אֲשֶׁר	צָבָא	שַׂר־	נֵר	בֶּן־	וְאַבְנֵר	8
-	-	took	of Saul	which	of army	commander	of Ner	son	But Abner	
H0378	H0853	H3947	H7586			H8269	H5369		H0074	
			מַחֲנָיִם׃	וַיַּעַבְרֵהוּ		שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת		
			Mahanaim	and brought him over to		of Saul	son	Ishbosheth		
			H4266			H7586		H0378		

Now Abner the son of Ner, captain of Saul’s army, had taken Ishbosheth the son of Sa
to Mahanaim.

וְעַל־	יִזְרְעֶאל	וְאֶל־	הָאֲשׁוּרִי	וְאֶל־	הַגִּלְעָד	אֶל־	וַיַּמְלִכֵהוּ			9
and over	Jezreel	and over	the Ashurites	and over	Gilead	over	and he made him king			
	H3157	H0413		H0413	H1568	H0413				
פ	כֻּלּה׃	יִשְׂרָאֵל	וְעַל־	בִּנְיָמִן	וְעַל־	אֶפְרַיִם				
-	all	Israel	and over	Benjamin	and over	Ephraim				
	H3605	H3478		H1144		H0669				

He made him king over Gilead, over the Ashurites, over Jezreel, over Ephraim, over
Israel.

עַל־	בְּמָלְכוֹ	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בֶּן־		10
over	when he began to reign	of Saul	son	Ishbosheth [was]	-	years	forty	Old		
		H7586		H0378	H0378	H8141	H0705			

דָּוִד׃	אַחֲרֵי	הָיוּ	יְהוּדָה	בֵּית	אַךְ	מָלָךְ	שָׁנִים	וּשְׁתָּיִם	יִשְׂרָאֵל
David	-	followed	of Judah	the house	only	He reigned	years	and two	Israel
H1732		H1961	H3063		H0389		H8141	H8147	H3478

Ishbosheth, Saul's son, was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years. But the house of Judah followed David.

בֵּית	עַל־	בְּחֶבְרוֹן	מֶלֶךְ	דָּוִד	הָיָה	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	מִסְפַּר	וַיְהִי	11
the house	over	in Hebron	king	David	was	that	the time	the time	And was	
			H4428	H1732	H1961		H3117	H4557	H1961	

ס	חֳדָשִׁים׃	וְשִׁשָּׁה	שָׁנִים	שֶׁבַע	יְהוּדָה	
-	months	and six	years	seven	of Judah	
	H2320	H8337	H8141	H7651	H3063	

The time that David was king in Hebron over the house of Judah wa

שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	וְעַבְדֵי	נֵר	בֶּן־	אַבְנֵר	וַיֵּצֵא		12
of Saul	son	Ishbosheth	of	and the servants	of Ner	son	Abner	And went out		
H7586		H0378	H0378	H5650	H5369		H0074	H3318		

גִּבְעוֹנָה׃	מַחֲנָיִם
to Gibeon	from Mahanaim
H1391	H4266

Abner the son of Ner, and the servants of I

עַל־	וַיִּפְגְּשׁוּם	וַיֵּצְאוּ	דָּוִד	וְעַבְדֵי	צְרוּיָה	בֶּן־	וְיוֹאָב			13
by	and met them	went out	of David	and the servants	of Zeruiah	son	And Joab			
	H6298	H3318	H1732	H5650	H6870		H3097			

וְאֵלֶּה	מִזֶּה	הַבְּרֵכָה	עַל־	אֵלֶּה	וַיֵּשְׁבוּ	יַחְדָּו	גִּבְעוֹן	בְּרֵכַת	
and these	on this [side]	the pool	of	these	so they sat down	together	of Gibeon	the pool	
H0428	H2088	H1295		H0428	H3427		H1391	H1295	

מִזֶּה׃	הַבְּרֵכָה	עַל־
on this [side]	the pool	of
H2088	H1295	

Joab the son of Zeruiah and David's servants w
down, the one on the one side of the pool and the ot

לְפָנֵינוּ	וְיִשַּׂחֲקוּ	הַנְּעָרִים	נָא	יָקוּמוּ	יוֹאָב	אֶל־	אַבְנֵר	וַיֹּאמֶר		14
before us	and compete	the young men	now	let arise	Joab	to	Abner	And said		
H6440	H7832	H5288	H4994		H3097	H0413	H0074	H0559		

יָקֻמוּ׃	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר
let them arise	Joab	and said
	H3097	H0559

Abner said to Joab, "Please let the young men a

וּלְאִישׁ	לְבִנְיָמִן	עָשָׂר	שְׁנֵים	בְּמִסְפָּר	וַיַּעַבְרוּ	וַיָּקֻמוּ				15
and	from Benjamin	[and] ten	two	by number	and went over	So they arose				
H0378	H1144	H6240	H8147	H4557						

דָּוִד׃	מֵעַבְדֵי	עָשָׂר	וּשְׁנֵים	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת
of David	from the servants	[and] ten	and two	of Saul	son	[followers] of Ishbosheth
H1732	H5650	H6240	H8147	H7586		H0378

Then they arose and went over by number: twelve for Benjamin and for Ishbosheth the son of Saul, and twelve of David's servants.

16 וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ בְּרֹאשׁ רֵעֵהוּ וְחַרְבּוֹ בְּצַד רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחְדָּו וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא חֶלְקַת הַצֻּרִים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃

And grasped	each one	by the head	his opponent	and [thrust] his sword	in side	of his opponent	so they fell down	together	therefore was called	that	place	-	the Field of Swords	which [is]	in Gibeon
H2388	H0376	H7453	H7453	H2719	H6654	H7453	H5307		H7121	H1931	H4725	H2521	H2521		H1391

They each caught his opponent by t
Therefore that place in Gibeon was called

17 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה עַד־מְאֹד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנָּגֶף אַבְנֵר וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד׃

So there was	a battle	fierce	even to	very	day	that	and were beaten	Abner	
H1961	H4421	H7186	H5704	H3966	H3117	H1931	H5062	H0074	
and the men	of Israel	before	the servants	of David					
H0376	H3478	H6440	H5650	H1732					

The battle was very severe that day; and Abner was beaten, and the men

18 וַיִּהְיוּ־שָׁם שְׁלֹשָׁה בְּנֵי צְרוּיָה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי וַעֲשָׂהאֵל וַעֲשָׂהאֵל כְּאַחַד בְּרַגְלָיו כְּאַחַד הַצְּבָיִם אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה׃

And were	there	three	the sons	of Zeruiah	Joab	and Abishai	and Asahel	and Asahel		
H1961	H8033	H7969		H6870	H3097	H0052	H6214	H6214		
[was as] fleet	of foot	as one		of the gazelles	that	wild				
H7031	H7272	H0259								

The three sons of Zeruiah were there: Joab, Abishai, and Asahel. Asahel was as ligh

19 וַיִּרְדֹּף עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי אַבְנֵר וְלֹא־נָטָה לָלֶכֶת עַל־יָמִין וְעַל־שְׂמֹאול מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר׃

So pursued	Asahel	after	Abner	and not	he did turn	in going	to	the right hand	or to	
H7291	H6214		H0074	H3808	H5186	H3212		H3225		
Abner	from following		the left							
H0074			H8040							

Asahel pursued Abner. He didn't turn to the right hand or

20 וַיִּפֶן אַבְנֵר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה עֲשָׂהאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃

And looked	Abner	behind him	and said	[Is] you	this	Asahel	and He answered	I [am]	
H6437	H0074		H0559		H2088	H6214	H0559	H0595	

Then Abner looked behind him and said, "Is that you, Asahel?" He answered, "It is."

שְׂמֹאלֶךָ	עַל־	אוֹ	יְמִינְךָ	עַל־	לְךָ	נְטֵה	אַבְנֵר	לוֹ	וַיֹּאמֶר		21
your left	to	or	your right hand	-	to	Turn aside	Abner	to him	And said		
H8040			H3225			H5186	H0074		H0559		

וְלֹא־	חֲלִצָתוֹ	אֶת־	לְךָ	וְקַח־	מֵהַנְּעָרִים	אֶחָד	לְךָ	וֶאֱחֲזֹ		
But not	his armor	-	for yourself	and take	of the young men	one	on	and lay hold		
H3808	H2488	H0853		H3947	H5288	H0259		H0270		

מֵאַחֲרָיו׃	לָסוּר	עֲשָׂהאֵל	אָבָה	
from following him	turn aside	Asahel	would	
	H5493	H6214	H0014	

Abner said to him, “Turn away to your right hand or to your left, a
armor.” But Asahel would not turn away from following him.

לָמָּה	מֵאַחֲרַי	לְךָ	סוּר	עֲשָׂהאֵל	אֶל־	לֵאמֹר	אַבְנֵר	עוֹד	וַיֹּסֶף		22
why	following me	from	Turn aside	Asahel	to	said	Abner	again	So again		
H4100			H5493	H6214	H0413	H0559	H0074	H5750	H3254		

אָחִיךָ׃	יוֹאָב	אֶל־	פָּנַי	אֶשָּׂא	וְאֵיךְ	אַרְצָה	אַכֶּכָּה	
your brother	Joab	unto	face	could I	then how	to the ground	should I strike you	
H0251	H3097	H0413	H6440	H5375		H0776	H5221	

Abner said again to Asahel, “Turn away from following me. Why should I strike you to the ground? How then could I look Joab your brother in the face?”

הַחֲנִית	בְּאַחֲרֵי	אַבְנֵר	וַיַּכֵּהוּ	לָסוּר	וַיְמָאֵן						23
of the spear	with the back	Abner	therefore struck him	to turn aside	and However he refused						
H2595		H0074	H5221	H5493	H3985						

וַיָּמָת	שָׁם	וַיִּפֹּל־	מֵאַחֲרָיו	הַחֲנִית	וַתֵּצֵא	הַחֹמֶשׁ	אֶל־			
and died	there	and he fell down	of his back	the spear	so that came out	the stomach	in			
H4191	H8033	H5307		H2595	H3318	H2570	H0413			

נָפַל	אֲשֶׁר־	הַמָּקוֹם	אֶל־	הַבָּא	כָּל־	וַיְהִי	תַּחְתָּיו)‏	]תחתו‏
fell down	where	the place	to	came	as many as	So it was [that]	on the spot	on the spot
H5307		H4725	H0413	H0935	H3605	H1961	H8478	H8478

וַיַּעַמְדוּ׃	וַיָּמָת	עֲשָׂהאֵל	שָׁם	
and stood still	and died	Asahel	there	
H5975	H4191	H6214	H8033	

However, he refused to turn away. Therefore Abner with th
that the spear came out behind him; and he fell down there and
place where Asahel fell down and died stood still.

וְהֵמָּה	בָּאָה	וְהַשֶּׁמֶשׁ	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	וַאֲבִישַׁי	יוֹאָב	וַיִּרְדְּפוּ				24
and when they	was going down	and the sun	Abner	after	and Abishai	Joab	And pursued				
H1992	H0935	H8121	H0074		H0052	H3097	H7291				

דֶּרֶךְ	גִּיחַ	פְּנֵי־	עַל־	אֲשֶׁר	אַמָּה	גִּבְעַת	עַד־	בָּאוּ	
by the road to	Giah	the face of	upon	which [is]	of Ammah	the hill	to	came	
H1870	H1520	H6440			H0522	H1389	H5704	H0935	

גִּבְעוֹן׃	מִדְבָּר	
of Gibeon	the Wilderness	
H1391		

But Joab and Abishai pursued Abner. The sun went down when they had come to the hill of Ammah, that lies before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

25

אֶחָת	לְאַגֻּדָּה	וַיִּהְיוּ	אַבְנֵר	אַחֲרֵי	בִּנְיָמִן	בְּנֵי־	וַיִּתְקַבְּצוּ	
a	unit	and became	Abner	behind	of Benjamin	the sons	And gathered together	
H0259	H0092	H1961	H0074		H1144		H6908	

וַיַּעַמְדוּ	עַל	רֹאשׁ־	גִּבְעָה	אֶחָת׃	
and took their stand	on	top	of hill	a	
H5975			H1389	H0259	

The children of Benjamin gathered themselves together after Abner top of a hill.

26

וַיִּקְרָא	אַבְנֵר	אֶל־	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	הֲלָנֶצַח	תֹּאכַל	חָרֶב	הֲלוֹא	יָדַעְתָּה	
And called	Abner	to	Joab	and said	shall forever	devour	the sword	do not	you know	
H7121	H0074	H0413	H3097	H0559	H5331	H0398	H2719	H3808	H3045	

תֹּאמַר	לְאׇ־	מָתַי	וְעַד־	בָּאַחֲרוֹנָה	תִּהְיֶה	מָרָה	כִּי־		
will it be until you tell	not you	long	then how	in the latter end	it will be	bitter	that		
H0559	H3808	H4970	H5704	H0314	H1961	H4751			

אֲחֵיהֶם׃	מֵאַחֲרֵי	לָשׁוּב	לָעָם
their brothers	from pursuing	to return	the people
H0251		H7725	

Then Abner called to Joab, and said, “Shall the sword devour forever? D in the latter end? How long will it be then, before you ask the people to retur

27

מֵהַבֹּקֶר	אָז	כִּי	דִּבַּרְתָּ	לוּלֵא	כִּי	הָאֱלֹהִים	חַי	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר
by morning	then	surely	you had spoken	surely	unless	God	[As] lives	Joab	and said
H1242			H1696	H3884		H0430		H3097	H0559

אָחִיו׃	מֵאַחֲרֵי	אִישׁ	הָעָם	נַעֲלָה
their brothers	pursuing	all	the people	would have given up
H0251		H0376		H5927

Joab said, “As God lives, if you had not spoken, surely then in the morning the people and not each followed his brother.”

28

עוֹד	יָרְדְּפוּ	וְלֹא־	הָעָם	כָּל־	וַיַּעַמְדוּ	בַּשּׁוֹפָר	יוֹאָב	וַיִּתְקַע	
anymore	did pursue	and not	the people	all	and stood still	a trumpet	Joab	So blew	
H5750	H7291	H3808		H3605	H5975	H7782	H3097	H8628	

לְהִלָּח�ֵם׃	עוֹד	יָסְפוּ	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	אַחֲרֵי	
did fight	anymore	they	nor	Israel	after	
	H5750	H3254	H3808	H3478		

So Joab blew the trumpet; and all the people stood still and pursued

29

וַיַּעַבְרוּ	הַהוּא	הַלַּיְלָה	כֹּל	בָּעֲרָבָה	הָלְכוּ	וַאֲנָשָׁיו	וְאַבְנֵר	
and crossed over	that	night	all	through the plain	went on	and his men	And Abner	
	H1931	H3915	H3605	H6160	H1980	H0376	H0074	

מַחֲנָיִם׃	וַיָּבֹאוּ	הַבִּתְרוֹן	כָּל־	וַיֵּלְכוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	
to Mahanaim	and they came	Bithron	all	and went through	the Jordan	-	
H4266	H0935	H1338	H3605	H3212	H3383	H0853	

Abner and his men went all that night through the Arabah; and they passed over the Jordan, and went thr all Bithron, and came to Mahanaim.

30 וְיוֹאָב שָׁב מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל־
H3097 So Joab H7725 returned H0310 from pursuing H0074 Abner and when he had gathered together H6908 H0853 - H3605 all

הָעָם וַיִּפָּקְדוּ מֵעַבְדֵי דָוִד תִּשְׁעָה־ עָשָׂר אִישׁ וַעֲשָׂהאֵל׃
the people and there were missing H6485 of servants H5650 of David H1732 nine H8672 [and] ten H6240 men H0376 and Asahel H6214

אֵל׃
H0410 -

Joab returned from
David's and Asahel were

31 וְעַבְדֵי דָוִד הִכּוּ מִבִּנְיָמִן וּבְאַנְשֵׁי אַבְנֵר שְׁלֹשׁ־ מֵאוֹת
H1732 of David H5650 But the servants H5221 had struck down H1144 of Benjamin H0376 and men H0074 of Abner H7969 three H3967 hundred

אִישׁ וְשִׁשִּׁים מֵתוּ׃
H0376 men H8346 and sixty H4191 who died

But David's servants had struck Benjamin A

32 וַיִּשְׂאוּ אֶת־ עֲשָׂהאֵל וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקֶבֶר אָבִיו אֲשֶׁר
H5375 And they took up H6912 and buried him H6913 in tomb H0001 of his father H0834 that [was]

בְּחֶבְרוֹן וַיֵּלְכוּ כָל־ הַלַּיְלָה יוֹאָב וַאֲנָשָׁיו וַיֵּאָר לָהֶם
H1035 [in] Bethlehem H3212 And went H3605 all H3915 night H3097 Joab H0376 and his men H0215 and at daybreak H1961 they came

בְּחֶבְרוֹן׃
to Hebron

They took up Asahel and
all night, and the day broke o

Chapter 3

1 וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה אֲרֻכָּה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית דָּוִד
H1961 And there was H4421 a war H0752 long H0996 between H7586 of Saul H0996 and the house H1732 of David

וְדָוִד הָלֹךְ וְחָזֵק וּבֵית שָׁאוּל הָלְכִים וְדַלִּים׃ ס
H1980 grew [stronger] H2390 and stronger H1004 and the house H7586 of Saul H1980 grew [poorer] H1800 and poorer H0310 -

Now there was long war between Saul's house and David's house. David grew stronger and stronger, but Saul's house grew weaker and weaker.

2 וַיִּוָּלְדוּ(וילדון) לְדָוִד בָּנִים בְּחֶבְרוֹן וַיְהִי בְכוֹרוֹ אַמְנוֹן לַאֲחִינֹעַם
H3205 Were born H3205 Were born H1732 to David H1121 Sons H2275 in Hebron H1961 and was H1060 His firstborn H0550 Amnon H0293 by Ahinoam

הַיִּזְרְעֵאלִת׃
H3159 the Jezreelitess

Sons were born to David in Hebron. His firstborn was Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess;

3	וּמִשְׁנֵהוּ	כִּלְאָב	[לְאביגל]	(לַאֲבִיגַיִל	אֵשֶׁת	נָבָל	הַכַּרְמְלִי
	and his second	Chileab	by Abigail	by Abigail	the widow	of Nabal	the Carmelite
	H4932	H3609	H0026	H0026	H0802	H5037	H3761

וְהַשְּׁלִשִׁי	אַבְשָׁלוֹם	בֶּן־	מַעֲכָה	בַּת־	תַּלְמַי	מֶלֶךְ	גְּשׁוּר׃
and the third	Absalom	the son	of Maacah	the daughter	of Talmai	king	of Geshur
H7992	H0053		H4601	H1323	H8526	H4428	H1650

and his second, Chileab, of Abigail the wife of Nabal the Carmelite; and the third, Absalom the son of Maacah the daughter of Talmai king of Geshur;

4	וְהָרְבִיעִי	אֲדֹנִיָּה	בֶּן־	חַגִּית	וְהַחֲמִישִׁי	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	אֲבִיטָל׃
	and the fourth	Adonijah	the son	of Haggith	and the fifth	Shephatiah	the son	of Abital
	H7243	H0138		H2294	H2549	H8203		H0037

and the fourth, Adonijah the son of Haggith; and the fifth, Shephatiah the son of Abital;

5	וְהַשִּׁשִּׁי	יִתְרְעָם	לְעֶגְלָה	אֵשֶׁת	דָּוִד	אֵלֶּה	יֻלְּדוּ־	לְדָוִד	בְּחֶבְרוֹן׃	פ
	and the sixth	Ithream	by Eglah	wife	Of David	these	were born	to David	in Hebron	-
	H8345	H3507	H5698	H0802	H1732	H0428	H3205	H1732		

and the sixth, Ithream, of Eglah, David's wife. These were born to David in Hebron.

6	וַיְהִי	בְּהְיוֹת	הַמִּלְחָמָה	בֵּין	בֵּית	שָׁאוּל	וּבֵין	בֵּית
	Now it was so	while there was	war	between	the house	of Saul	and	the house
	H1961	H1961	H4421	H0996		H7586	H0996	

שָׁאוּל׃	בְּבֵית	מִתְחַזֵּק	הָיָה	וְאַבְנֵר	דָּוִד
of Saul	on the house	was strengthening [his hold]	came	that Abner	of David
H7586		H2388	H1961	H0074	H1732

While there was war between Saul's house and David's house, Abner made himself strong in Saul's ho

7	וּלְשָׁאוּל	פִּלֶגֶשׁ	וּשְׁמָהּ	רִצְפָּה	בַּת־	אַיָּה
	And Saul had	a concubine	and whose name [was]	Rizpah	the daughter	of Aiah
	H7586	H6370	H8034	H7532	H1323	H0345

וַיֹּאמֶר	אֶל־	אַבְנֵר	מַדּוּעַ	בָּאתָה	אֶל־	פִּילֶגֶשׁ	אָבִי׃
so [Ishbosheth] said	to	Abner	why	have you gone in	to	concubine	of my father
H0559	H0413	H0074	H4069	H0935	H0413	H6370	H0001

Now Saul had a concubine, whose name was Rizpah, the daughter of Aiah; and Ishbosheth said to Abner, "Why have you gone in to my father's concubine?"

8	וַיִּחַר	לְאַבְנֵר	מְאֹד	עַל־	דִּבְרֵי	אִישׁ־	בֹּשֶׁת	וַיֹּאמֶר	הֲרֹאשׁ
	and became angry	Abner	very	at	the words	of	Ishbosheth	and said	[am] a head
	H2734	H0074	H3966		H1697	H0378	H0378	H0559	

כֶּלֶב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	לִיהוּדָה	הַיּוֹם	אֶעֱשֶׂה־	חֶסֶד	עִם־	וּבֵית	שָׁאוּל
of dog	I	that	belongs to Judah	Today	I show	loyalty	to	the house	of Saul
H3611	H0595		H3063	H3117					H7586

אָבִיךָ	אֶל־	אֶחָיו	וְאֶל־	מְרֵעָהוּ	וְלֹא	הִמְצִיתְךָ	בְּיַד־
your father	to	his brothers	and to	his friends	and not	have delivered you	into the hand
H0001	H0413	H0251	H0413	H4828	H3808	H4672	H3027

דָּוִד	וַתִּפְקֹד	עָלַי	עָוֹן	הָאִשָּׁה	הַיּוֹם׃
of David	and you charge	me	with a fault concerning	this woman	today
H1732			H5771	H0802	H3117

Then Abner was very angry about Ishbosheth's words, and said, "Am I a dog's head that belongs to Judah? Today I show kindness to your father Saul's house, to his brothers, and to his friends, and have not delivered you into the hand of David; and yet you charge me today with a fault concerning this woman!

9 כֹּה־ יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאַבְנֵר וְכֹה יֹסִיף לוֹ כִּי כַאֲשֶׁר נִשְׁבָּע יְהוָה

so May do God to Abner and also more to him as if Yahweh has sworn
H3541 H0430 H0074 H3541 H3254 H0853 H3068 H7650

לְדָוִד כִּי־ כֵן אֶעֱשֶׂה־ לוֹ׃

for David even so I do not do to him
H1732

God do so to Abner, and more also, if, as the LORD has sworn to

10 לְהַעֲבִיר הַמַּמְלָכָה מִבֵּית שָׁאוּל וּלְהָקִים אֶת־ כִּסֵּא דָוִד עַל־

To transfer the kingdom from the house of Saul and set up the throne of David over
H4467 H7586 H0853 H3678 H1732

יִשְׂרָאֵל וְעַל־ יְהוּדָה מִדָּן וְעַד־ בְּאֵר שָׁבַע׃

Israel and over Judah from Dan and to Beersheba
H3478 H5704 H1835 H3063 H0884

to transfer the kingdom from Saul's house, and to set up David's throne over
even to Beersheba."

11 וְלֹא־ יָכַל עוֹד לְהָשִׁיב אֶת־ אַבְנֵר דָּבָר כִּי יָרֵא אֹתוֹ׃ ס

And not he could another answer - Abner word because he feared him -
H3808 H3201 H5750 H7725 H0853 H0074 H1697 H3372 H0853

He could not answer Abner another word, because he was afraid of him.

12 וַיִּשְׁלַח אַבְנֵר מַלְאָכִים אֶל־ דָּוִד תַּחְתָּיו (תחתון) לֵאמֹר לְמִי

And sent Abner messengers to David on his behalf (on his behalf) saying to whom [is]
H7971 H0074 H4397 H0413 H1732 H8478 H8478 H0559 H4310

עִמָּךְ יָדִי וְהִנֵּה אִתִּי בְּרִיתְךָ כָּרְתָה לֵאמֹר אֶרֶץ

with you my hand [shall be] and indeed with me your covenant Make saying [also] the land
H3027 H2009 H0854 H1285 H3772 H0559 H0776

לְהָסֵב אֵלֶיךָ אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃

to bring to you - all Israel
H5437 H0413 H0853 H3605 H3478

Abner sent messengers to David on his behalf, saying, "W
with me, and behold, my hand will be with you to bring all Israe

13 וַיֹּאמֶר טוֹב אֲנִי אִכְרֹת אִתְּךָ בְּרִית וַאֲנִי אֶחָד דָּבָר אָנֹכִי׃

And [David] said Good I will make with you a covenant but one thing I
H0559 H0589 H3772 H0854 H1285 H0389 H0259 H1697 H0595

לְפָנַי תִּרְאֶה אֶת־ פָּנַי כִּי אִם־ לִאמֹר מֵאִתְּךָ שְׁאֵל

before the face of except unless namely of you require
H6440 H6440 H0853 H7200 H3808 H0559 H0854 H7592

לְרָאוֹת אֶת־ פָּנָי׃ ס

to see - my face
H7200 H0853 H6440

בְּבֹאֲךָ שָׁאוּל בַּת־ מִיכַל אֵת־ הֲבִיאֵךְ

when you come of Saul daughter Michal - you first bring
H0935 H7586 H1323 H4324 H0853 H0935

David said, "Good. I will make a treaty with you, but one thing I require of you. That is, you will not see my face unless you first bring Michal, Saul's daughter, when you come to see my face."

14

תְּנָה	לֵאמֹר	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	אֶל־	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	
Give [me]	saying	of Saul	son	Ishbosheth	-	to	messengers	David	So sent	
H5414	H0559	H7586		H0378	H0378	H0413	H4397	H1732	H7971	

עָרְלוֹת	בְּמֵאָה	לִי	אֵרַשְׂתִּי	אֲשֶׁר	מִיכַל	אֶת־	אִשְׁתִּי	אֶת־
foreskins	for a hundred	to myself	I betrothed	whom	Michal	-	my wife	-
H6190	H3967		H0781		H4324	H0853	H0802	H0853

פְּלִשְׁתִּים׃
of the Philistines
H6430

David sent messengers to Ishb
marry for one hundred foreskins of

15

בֶּן־	פַּלְטִיאֵל	מֵעִם	אִישׁ	מֵעִם	וַיִּקָּחֶהָ	בֹּשֶׁת	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח
son	Paltiel	from	[her] husband	from	and took her	Ishbosheth	-	And sent
H6409			H0376		H3947	H0378	H0378	H7971

לוש]	(לָיִשׁ׃)
of	Laish
H3919	H3919

Ishbosheth sent and took her

16

וַיֹּאמֶר	בָּחֻרִים	עַד־	אַחֲרֶיהָ	וּבֹכָה	הָלוֹךְ	אִישָׁהּ	אִתָּהּ	וַיֵּלֶךְ	
So said	Bahurim	to	behind her	and weeping	along	her husband	with her	And went	
H0559	H0980	H5704		H1058	H1980	H0376	H0854	H3212	

וַיָּשָׁב׃	שׁוּב	לֵךְ	אַבְנֵר	אֵלָיו
And he returned	return	go	Abner	to him
H7725	H7725	H3212	H0074	H0413

Her husband went with her, weeping as he went, and followed he
Return!" and he returned.

17

גַּם־	תְּמוֹל	גַּם־	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	עִם־	הָיָה	אַבְנֵר	וּדְבַר־
past	in time	In times	saying	of Israel	the elders	with	had	Abner	And communicated
H1571	H8543	H1571	H0559	H3478	H2205		H1961	H0074	H1697

עֲלֵיכֶם׃	לִמְלֹךְ	דָּוִד	אֶת־	מְבַקְשִׁים	הֱיִיתֶם	שִׁלְשֹׁם
over you	[to be] king	David	-	were seeking for	you	past
	H4428	H1732	H0853	H1245	H1961	H8032

Abner had communication with the elders of Israel, saying, "In times past, you sought for D
you.

18

דָּוִד	וּבְיַד	לֵאמֹר	דָּוִד	אֶל־	אָמַר	יְהוָה	כִּי	עֲשׂוּ	וְעַתָּה
of David	by the hand	saying	David	of	has spoken	Yahweh	for	do [it]	Then now
H1732	H3027	H0559	H1732	H0413	H0559	H3068			H6258

וּמִיַּד	פְּלִשְׁתִּים	מִיַּד	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	אֶת־	הוֹשִׁיעַ	עַבְדִּי
and the hand	of the Philistines	from the hand	Israel	My people	-	I will save	My servant
H3027	H6430	H3027	H3478		H0853	H3467	H5650

כָּל־	אֹיְבֵיהֶם׃
of all	their enemies
H3605	H0341

Now then do it! For the LORD has spoken of David, saying, 'By the hand of my servant David, I will save my people Israel out of the hand of the Philistines, and out of the hand of all their enemies.'"

19 וַיְדַבֵּר אַבְנֵר גַּם־ זַיֶּלֶךְ בִּנְיָמִין בְּאָזְנֵי אַבְנֵר גַּם־ לְדַבֵּר
And spoke Abner also and went of Benjamin in the hearing Abner also to speak
H1696 H0074 H1571 H3212 H1144 H0241 H0074 H1571 H1696

יִשְׂרָאֵל בְּעֵינֵי טוֹב אֲשֶׁר־ כָּל־ אֶת בְּחֶבְרוֹן דָּוִד בְּאָזְנֵי
to Israel all that seemed seemed good that all - in Hebron of David in the hearing
H3478 H3605 H0853 H1732 H0241

בִּנְיָמִן׃ בֵּית כָּל־ וּבְעֵינֵי
of Benjamin house the whole and
H1144 H3605

Abner also spoke in the ears of Benjamin; and Abner wen seemed good to Israel and to the whole house of Benjamin.

20 וַיָּבֹא אַבְנֵר אֶל־ דָּוִד חֶבְרוֹן וְאִתּוֹ עֶשְׂרִים אֲנָשִׁים וַיַּעַשׂ דָּוִד
So came Abner to David at Hebron and with him twenty men and made David
H0935 H0074 H0413 H1732 H0854 H6242 H0376 H1732

לְאַבְנֵר וְלָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ אִתּוֹ מִשְׁתֶּה׃
for Abner and men who [were] with him a feast
H0074 H0376 H0854 H4960

So Abner came to David to Hebron, and twenty men with him. David m him a feast.

21 וַיֹּאמֶר אַבְנֵר אֶל־ דָּוִד וְאֶלְכָּה וְאֶקְבְּצָה אֵלֶיךָ וְאָקוּמָה אֲדֹנִי אֶת־
And said Abner to David I will arise and go and gather to my lord -
H0559 H0074 H0413 H1732 H3212 H6908 H0413 H0113 H0853

כָּל־ יִשְׂרָאֵל יִכְרְתוּ אִתְּךָ בְּרִית וּמָלַכְתָּ בְּכֹל אֲשֶׁר־ הַמֶּלֶךְ
all Israel that they may make with you a covenant that you may reign over all that the king
H3605 H3478 H3772 H0854 H1285 H3605 H4428

וַיִּשַׁלַּח דָּוִד אֶת־ אַבְנֵר וַיֵּלֶךְ בְּשָׁלוֹם׃ נַפְשֶׁךָ תְּאַוֶּה
so sent away David - Abner and he went in peace Your heart desires
H7971 H1732 H0853 H0074 H3212 H7965 H5315 H0183

Abner said to David, "I will arise and go, and will gather all Israel to my lord the king, that they may ma covenant with you, and that you may reign over all that your soul desires." David sent Abner away; and he w peace.

22 וְהִנֵּה עַבְדֵי דָוִד וְיוֹאָב בָּא מֵהַגְּדוּד וְשָׁלָל רָב
And at that moment the servants of David and Joab came from a raid and spoil much
H2009 H5650 H1732 H3097 H0935 H1416 H7998

עִמָּם הֵבִיאוּ אֵינֶנּוּ וְאַבְנֵר עִם־ דָּוִד בְּחֶבְרוֹן כִּי
with them brought not but Abner [was] with David in Hebron for
H0369 H0074 H0935 H1732

בְּשָׁלוֹם׃ וַיֵּלֶךְ שִׁלְּחוֹ
in peace and he had gone he had sent him away
H7965 H3212 H7971

Behold, David's servants and Joab came from a raid and brought in not with David in Hebron, for he had sent him away, and he had gone in

23 וְיוֹאָב וְכָל־הַצָּבָא אֲשֶׁר־אִתּוֹ בָּאוּ וַיַּגִּדוּ לְיוֹאָב
And when Joab and all the troops that [were] with him had come and they told Joab
H3097 H5046 H0935 H0854 H3605 H3097

לֵאמֹר בָּא־אַבְנֵר בֶּן־נֵר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁלְּחֵהוּ וַיֵּלֶךְ׃
saying came Abner son of Ner to the king and he sent him away and he has gone
H0559 H0935 H0074 H1121 H5369 H0413 H4428 H7971 H3212

בְּשָׁלוֹם׃
in peace
H7965

When Joab and all the
king, and he has sent him a

24 וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָה הִנֵּה־בָא אַבְנֵר אֵלֶיךָ
And came Joab to the king and said what have you done Look came Abner to you
H0935 H3097 H0413 H4428 H0559 H4100 H6213 H2009 H0074 H0413

לָמָּה זֶּה שִׁלַּחְתּוֹ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ׃
why [is]this [that] you sent him away and he has gone already
H4100 H2088 H7971 H3212 H1980

Then Joab came to the king and said, “What have you done? Behold, Abner came to yo
have sent him away, and he is already gone?

25 יָדַעְתָּ אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר כִּי לְפַתֹּתְךָ בָּא וְלָדַעַת
surely you realize - Abner son of Ner that to deceive you came and to know
H3045 H0853 H0074 H1121 H5369 H3588 H6601 H0935 H3045

אֶת־מוֹצָאֲךָ וְאֶת־]מבואך[ )מְבוֹאֶךָ(וְלָדַעַת אֵת כָּל־אֲשֶׁר
- your going out and - your coming in]your coming in[ )your coming in(and to know - all that
H0853 H4161 H0853 H3996 H3996 H3045 H0853 H3605 H0834

עֹשֶׂה׃ אַתָּה
are doing you

You know Abner the son of Ner.
to know all that you do.”

26 וַיֵּצֵא יוֹאָב מֵעִם דָּוִד וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אַחֲרֵי אַבְנֵר
And when had gone Joab from presence David's and he sent messengers after Abner
H3318 H3097 H4480 H1732 H7971 H4397 H0310 H0074

וַיָּשֻׁבוּ אֹתוֹ מִבּוֹר הַסִּרָה וְדָוִד לֹא יָדָע׃
and who brought back him from the well of Sirah but David not did know [it]
H7725 H0853 H4480 H0953 H5626 H1732 H3808 H3045

When Joab had come out from David, he sent messengers after Abner, and they brought him back from the
well of Sirah; but David didn’t know it.

27 וַיָּשָׁב אַבְנֵר חֶבְרוֹן וַיַּטֵּהוּ יוֹאָב אֶל־תּוֹךְ הַשַּׁעַר לְדַבֵּר
And when had returned Abner to Hebron and took him Joab in aside the gate to speak
H7725 H0074 H2275 H5186 H3097 H0413 H8432 H8179 H1696

אִתּוֹ בַּשֶּׁלִי וַיַּכֵּהוּ שָׁם וַיָּמָת בְּדַם עֲשָׂהאֵל אָחִיו׃
with him privately and stabbed him there so that he died for the blood of Asahel his brother
H0854 H7987 H5221 H8033 H4191 H1818 H6214 H0251

in the stomach H2570

When Abner had returned to Hebron, Joab took him aside into the middle of the gate to speak with him quietly, and struck him there in the body, so that he died for the blood of Asahel his brother.

28 וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיֹּאמֶר נָקִי אֲנֹכִי
And when heard [it] David and he said [are] guiltless I
H8085 H1732 H0559 H5355 H0595

וּמַמְלַכְתִּי מֵעִם יְהוָה עַד־עוֹלָם מִדְּמֵי אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃
and My kingdom before Yahweh eternity forever of the blood of Abner son of Ner
H4467 H3068 H5703 H5769 H1818 H0074 H5369

Afterward, when David heard it, he said, “I and my kingdom are guiltless before the LORD forever of the blood of Abner the son of Ner.

29 יָחֻלוּ עַל־רֹאשׁ יוֹאָב וְאֶל כָּל־בֵּית אָבִיו וְאַל־
Let it rest on the head of Joab and on all house of his father and never
H3772 H5921 H7218 H3097 H0413 H3605 H1004 H0408

יִכָּרֵת מִבֵּית יוֹאָב זָב וּמְצֹרָע וּמַחֲזִיק
let there fail to be of the house of Joab one who has a discharge or is a leper and who leans
H3772 H1004 H3097 H2100 H6879 H2388

בַּפֶּלֶךְ וְנֹפֵל בַּחֶרֶב וַחֲסַר־לָחֶם׃
on a staff or falls by the sword or lacking bread
H6418 H5307 H2719 H2638 H3899

Let it fall on the head of Joab and on all his father’s house. Let there no has a discharge, or who is a leper, or who leans on a staff, or who falls by the

30 וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אָחִיו הָרַג לְאַבְנֵר אֲשֶׁר עַל
So Joab and Abishai his brother killed Abner because that upon
H3097 H0052 H0251 H2026 H0074 H0834 H5921

עֲשָׂהאֵל אֶת־ הֵמִית בְּגִבְעוֹן בַּמִּלְחָמָה׃ פ
Asahel - he had killed at Gibeon in the battle -
H6214 H0853 H4191 H1391 H4421

So Joab and Abishai his brother killed Abner, because he had

31 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יוֹאָב וְאֶל־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־
And said David to Joab and to all the people who were
H0559 H1732 H0413 H3097 H0413 H3605 H5971 H0834

אִתּוֹ קִרְעוּ בִגְדֵיכֶם וְחִגְרוּ שַׂקִּים וְסִפְדוּ לִפְנֵי אַבְנֵר וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד
with him Tear your clothes and gird yourselves with sackcloth and mourn before Abner And King David
H0854 H7167 H0899 H2296 H8242 H5594 H6440 H0074 H4428 H1732

הֹלֵךְ אַחֲרֵי הַמִּטָּה׃
followed after the bier
H1980 H0310 H4296

David said to Joab and to all the people wh sackcloth, and mourn in front of Abner.” King Da

32 וַיִּקְבְּרוּ אֶת־ אַבְנֵר בְּחֶבְרוֹן וַיִּשָּׂא הַמֶּלֶךְ אֶת־ קוֹלוֹ וַיֵּבְךְּ
So they buried - Abner in Hebron and lifted up the king - his voice and wept
H6912 H0853 H0074 H2275 H5375 H4428 H0853 H6963 H1058

וְכָל־הָעָם׃ פ וַיִּבְכּוּ אַבְנֵר כֶּקֶבֶר אֶל־
All the people - and wept of Abner the grave at
H3605 H5971 H1058 H0074 H6913 H0413

They buried Abner in Hebron; and the king lifted up his voice and wept at Abner's grave; and all the people wept.

33 וַיְקֹנֵן הַמֶּלֶךְ אֶל־אַבְנֵר וַיֹּאמֶר אַבְנֵר הַכְמוֹת יָמוּת נָבָל׃ אַבְנֵר
And sang [a lament] the king over Abner and said Should as dies a fool Abner
H6969 H4428 H0413 H0559 H4194 H5036 H0074

The king lamented for Abner, and said, "Should Abner die as a fool dies?

34 יָדֶיךָ לֹא־אֻסָּרוֹת וְרַגְלֶיךָ לֹא־לְנְחֻשְׁתַיִם הֻגָּשׁוּ כִּנְפֹל לִפְנֵי
Your hands not were bound and your feet nor into fetters put as a man falls before
H3027 H3808 H0631 H7272 H3808 H5066 H5307 H6440

בְּנֵי־עַוְלָה נָפַלְתָּ וַיֹּסֶף כָּל־הָעָם לִבְכּוֹת עָלָיו׃
wicked men [so] you fell and again all the people wept over him
H5766 H5307 H3254 H3605 H5971 H1058 H5921

Your hands weren't bound, and your feet weren't put into fetters. As a man falls before the children so you fell." All the people wept again over him.

35 וַיָּבֹא כָּל־הָעָם לְהַבְרוֹת אֶת־דָּוִד לֶחֶם בְּעוֹד
And when came all the people to persuade to eat David food while it was still
H0935 H3605 H1262 H0853 H1732 H3899 H5750

הַיּוֹם וַיִּשָּׁבַע דָּוִד לֵאמֹר כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יֹסִיף כִּי
day and took an oath David saying so do to me God and also more if
H3117 H7650 H1732 H0559 H3541 H6213 H0430 H3541 H3254 H3588

אִם־לִפְנֵי בֹּוא־הַשֶּׁמֶשׁ אֶטְעַם־לֶחֶם אוֹ כָּל־מְאוּמָה׃
till if goes down The sun I taste bread or all anything else
H6440 H0834 H0935 H8121 H2938 H3899 H0176 H3605 H3972

All the people came to urge David to eat bread while it was yet day; but David swore, saying, "God do so and more also, if I taste bread or anything else, until the sun goes down."

36 וְכָל־הָעָם הִכִּירוּ וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ
and all the people took note [it] and pleased them since whatever did the king
H3605 H3605 H5234 H3190 H5869 H3605 H0834 H6213 H4428

בְּעֵינֵי כָּל־הָעָם טוֹב׃
pleased all the people pleased
H3605 H5869 H3605 H2896

All the people took notice of it, and it pleased them, as

37 וַיֵּדְעוּ כָּל־הָעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא כִּי לֹא הָיְתָה
For understood all the people and all Israel day that - not it had been
H3045 H3605 H3605 H3478 H3117 H1931 H3588 H3808 H1961

מֵהַמֶּלֶךְ לְהָמִית אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר׃ פ
the king's [intent] to kill - Abner son of Ner -
H4428 H4191 H0853 H0074 H1121 H5369

So all the people and all Israel understood that day that it was not of the king to kil

38 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־עֲבָדָיו הֲלוֹא תֵדְעוּ כִּי־שַׂר וְגָדוֹל
And said the king to his servants do not you know that a prince and a great man
H0559 H4428 H0413 H5650 H3808 H3045 H3588 H8269

נָפַל הַיּוֹם הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל׃
has fallen day this in Israel
H5307 H3117 H2088 H3478

The king said to his servants, “Don’t you know that a prince and a great man has fallen today in Israel?

צְרוּיָה	בְּנֵי	הָאֵלֶּה	וְהָאֲנָשִׁים	מֶלֶךְ	וּמָשׁוּחַ	רַךְ	הַיּוֹם	וְאָנֹכִי		39
of Zeruiah	the sons	these	and men	king	and though anointed	weak	today	and I [am]		
H6870		H0428	H0376	H4428	H4886	H7390	H3117	H0595		

פ	כְּרָעָתוֹ׃	הָרָעָה	לְעֹשֵׂה	יְהוָה	יְשַׁלֵּם	מְמֶּנִּי	קָשִׁים	
-	according to his wickedness	evildoer	the	Yahweh	shall repay	for me	[are] too harsh	
				H3068			H7186	

I am weak today, though anointed king. These men, the sons of Zeruiah are too hard for me. May the LORD reward the evildoer according to his wickedness.”

Chapter 4

יָדָיו	וַיִּרְפּוּ	בְּחֶבְרוֹן	אַבְנֵר	מֵת	כִּי	שָׁאוּל	בֶּן־	וַיִּשְׁמַע		1
heart	and he lost	in Hebron	Abner	had died	that	of Saul	son	And when heard		
H3027	H7503		H0074	H4191		H7586		H8085		

נִבְהָלוּ׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	
was troubled	Israel	and all	
H0926	H3478	H3605	

When Saul’s son heard that Abner was dead in troubled.

הָאֶחָד	שֵׁם	שָׁאוּל	בֶּן־	הָיוּ	גְּדוּדִים	שָׂרֵי־	אֲנָשִׁים	וּשְׁנֵי		2
of one [was]	the name	of Saul	son	[had]	of troops	[who were] captains	men	And two		
H0259	H8034	H7586		H1961	H1416	H8269	H0376	H8147		

מִבְּנֵי	הַבְּאֵרֹתִי	רִמּוֹן	בְּנֵי	רֵכָב	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	בָּעֲנָה	
of the sons	the Beerothite	of Rimmon	the sons	Rechab	of the second	and the name	Baanah	
	H0886			H7394	H8145	H8034	H1196	

בִּנְיָמִן׃	עַל־	תֵּחָשֵׁב	בְּאֵרוֹת	גַּם־	כִּי	בִּנְיָמִן
Benjamin	of	was [part]	Beeroth	also	for	of Benjamin
H1144		H2803	H0881	H1571		H1144

Saul’s son had two men who were captains of raiding bands. The name of one was Baar the other Rechab, the sons of Rimmon the Beerothite, of the children of Benjamin (for Beerot part of Benjamin;

הַיּוֹם	עַד	גָּרִים	שָׁם	וַיִּהְיוּ־	גִּתָּיְמָה	הַבְּאֵרֹתִים	וַיִּבְרְחוּ			3
day	until	sojourners	there	and have been	to Gittaim	the Beerothites	and because fled			
H3117	H5704		H8033	H1961	H1664	H0886	H1272			

ס	הַזֶּה׃	
-	this	
	H2088	

and the Beerothites fled t

4 וְיֽוֹנָתָ֣ן בֶּן־שָׁא֗וּל בֵּ֚ן נְכֵ֣ה רַגְלָ֔יִם בֶּן־חָמֵ֥שׁ שָׁנִ֖ים

And Jonathan son of Saul had a son [who was] lame in [his] feet. Old five years

H3083 H7586 H5223 H7272 H2568 H8141

וַתִּשָּׂאֵ֥הוּ מִיִּזְרְעֶ֖אל וְיוֹנָתָ֑ן שְׁמֻעַת֙ שָׁא֔וּל בְּבֹ֣א הָיָ֔ה אֹמַנְתּ֖וֹ

and took him up from Jezreel and Jonathan Saul the news about when came He was his nurse

H5375 H3157 H3083 H7586 H8052 H0935 H1961 H0539

וַיִּפָּסֵ֔חַ וַיִּפֹּ֖ל לָנ֣וּס בְּחָפְזָ֑הּ וַיְהִ֗י וַתָּנָס֙

and became lame that he fell to flee as she made haste And it came to pass and fled

H5307 H5307 H5127 H2648 H1961 H5127

מְפִיבֹשֶֽׁת׃ וּשְׁמ֖וֹ

Mephibosheth and His name [was]

H4648 H8034

Now Jonathan, Saul's son, had a son who was lame about Saul and Jonathan out of Jezreel; and his nurse pic became lame. His name was Mephibosheth.

5 וַיֵּלְכ֗וּ בְּנֵי־רִמּ֛וֹן הַבְּאֵרֹתִ֥י רֵכָ֖ב וּבַעֲנָ֑ה וַיָּבֹ֣אוּ

And set out the sons of Rimmon the Beerothite Rechab and Baanah and came at

H3212 H0413 H7394 H0886 H1196 H0935

אֵ֚ת שֹׁכֵ֣ב וְה֔וּא בֹּ֖שֶׁת אִ֣ישׁ בֵּ֑ית אֶל־ הַיּ֥וֹם כְּחֹֽם׃

on was lying and he Ishbosheth of the house to of the day about the heat

H0853 H7901 H1931 H0378 H0378 H0413 H3117 H2527

מִשְׁכָּ֖ב הַצָּהֳרָֽיִם׃

his bed at noon

H4904

The sons of Rimmon the Beerothite, the house of Ishbosheth as he took his res

6 וְהֵ֣נָּה בָ֔אוּ עַד־ תּ֖וֹךְ הַבַּ֑יִת לְקַחֵ֥י חִטִּ֖ים

And they came there into the middle of the house as though they would have fetched wheat

H2007 H0935 H5704 H8432 H3947 H2406

וַיַּכֻּ֖הוּ אֶל־ הַחֹ֣מֶשׁ וְרֵכָ֥ב וּבַעֲנָ֛ה אָחִ֥יו נִמְלָֽטוּ׃

and they stabbed him in the stomach and Rechab and Baanah his brother escaped

H5221 H0413 H2570 H7394 H1196 H0251 H4422

They came there into the middle of the house as though they would have fetched wheat, and they struck him in the body; and Rechab and Baanah his brother escaped.

7 וַיָּבֹ֣אוּ הַבַּ֗יְתָה וְה֛וּא־ שֹׁכֵ֥ב עַל־ מִטָּת֖וֹ בַּחֲדַ֣ר מִשְׁכָּב֑וֹ

For when they came into the house and he was lying on his bed in his bedroom

H0935 H1931 H7901 H4296 H2315 H4904

וַיַּכֻּ֖הוּ וַיְמִתֻ֑הוּ וַיְסָרֵ֣ו אֶת־ רֹאשׁ֔וֹ וַיִּקְח֥וּ אֶת־ רֹאשׁ֖וֹ

then they struck him and killed him and beheaded - him and took - his head

H5221 H4191 H5493 H0853 H7218 H3947 H0853 H7218

הַלָּ֑יְלָה כָּל־ הָעֲרָבָ֖ה דֶּ֥רֶךְ וַיֵּלְכ֖וּ

night all the plain through and were escaping

H3915 H3605 H6160 H1870 H3212

Now when they came into the house as he lay on his bed in his bedroom, they struck him, killed him, beheaded him, and took his head, and went by the way of the Arabah all night.

אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	חֶבְרוֹן	דָּוִד	אֶל־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	רֹאשׁ	אֶת־	וַיָּבִאוּ	8
to	and said	at Hebron	David	to	Ishbosheth	of	the head	-	And they brought	
H0413	H0559		H1732	H0413	H0378	H0378		H0853	H0935	

בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר	אֹיְבֶךָ	שָׁאוּל	בֶּן־	בֹּשֶׁת	אִישׁ־	רֹאשׁ	הִנֵּה־	הַמֶּלֶךְ
sought	who	your enemy	of Saul	son	of Ishbosheth	-	the head	Here is	the king
H1245		H0341	H7586		H0378	H0378		H2009	H4428

מִשָּׁאוּל	הַזֶּה	הַיּוֹם	נָקָמוֹת	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנִי	יְהוָה	וַיִּתֵּן	נַפְשֶׁךָ	אֶת־
of Saul	this	day	has avenged	the king	my lord	Yahweh	and has avenged	your life	-
H7586	H2088	H3117	H5360	H4428	H0113	H3068	H5414	H5315	H0853

ס	וּמִזַּרְעוֹ׃	
-	and his descendants	
	H2233	

They brought the head of Ishbosheth to D
Ishbosheth, the son of Saul, your enemy, who s
and of his offspring."

רִמּוֹן	בְּנֵי	אֲחִיו	בַּעֲנָה	וְאֶת־	וְרֵכָב	אֶת־	דָּוִד	וַיַּעַן		9
of Rimmon	the sons	his brother	Baanah	and	Rechab	-	David	But answered		
		H0251	H1196	H0853	H7394	H0853	H1732			

נַפְשִׁי	אֶת־	פָּדָה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	חַי־	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	הַבְּאֵרֹתִי
my life	-	has redeemed	who	Yahweh	[As] lives	to them	and said	the Beerothite
H5315	H0853	H6299		H3068			H0559	H0886

צָרָה׃	מִכָּל־
adversity	from all
	H3605

David answered Rechab and Baan
LORD lives, who has redeemed my soul

כִּמְבַשֵּׂר	הָיָה	וְהוּא־	שָׁאוּל	מֵת	הִנֵּה־	לֵאמֹר	לִי	הַמַּגִּיד	כִּי	10
brought good news	to have	and he	Saul	is dead	Look	saying	me	someone told	when	
H1319	H1961	H1931	H7586	H4191	H2009	H0559		H5046		

אֲשֶׁר	בְּצִקְלָג	וָאֲהָרְגֵהוּ	בּוֹ	וָאֹחֲזָה	בְּעֵינָיו	
the one who	in Ziklag	and had him executed	him	and I arrested	thought	
	H6860	H2026		H0270		

בְּשֹׂרָה׃	לוֹ	לְתִתִּי־
for [his] news	him	[thought] I would give a reward
H1309		H5414

when someone told me, 'Behold, Saul is dead,' thinking that he broug
in Ziklag, which was the reward I gave him for his news.

11

צַדִּיק	אִישׁ־	אֶת־	הָרְגוּ	רְשָׁעִים	אֲנָשִׁים	כִּי־	אַף	
righteous	a person	-	have killed	wicked	men	when	how much more	
H6662	H0376	H0853	H2026	H7563	H0376		H0637	

דָּמוֹ	אֶת־	אֲבַקֵּשׁ	הֲלוֹא	וְעַתָּה	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	בְּבֵיתוֹ
his blood	-	I require	shall not	therefore now	his bed	on	in his own house
H1818	H0853	H1245	H3808	H6258	H4904		

הָאָרֶץ׃	מִן־	אֶתְכֶם	וּבִעַרְתִּי	מִיֶּדְכֶם
the earth	from	you	and remove	at your hand
H0776		H0853		H3027

How much more, when wicked men have slain a righteous person in his
now require his blood from your hand, and rid the earth of you?”

12

אֶת־	וַיְקַצְּצוּ	וַיַּהַרְגוּם	הַנְּעָרִים	אֶת־	דָּוִד	וַיְצַו	
-	and cut off	and they executed them	his young men	-	David	so commanded	
H0853	H7112	H2026	H5288	H0853	H1732	H6680	

רֹאשׁ	וְאֵת	בְּחֶבְרוֹן	הַבְּרֵכָה	עַל־	וַיִּתְלוּ	רַגְלֵיהֶם	וְאֶת־	יְדֵיהֶם
the head	But	in Hebron	the pool	by	and hanged [them]	feet	and	their hands
	H0853		H1295		H8518	H7272	H0853	H3027

פ	בְּחֶבְרוֹן׃	אַבְנֵר	בְּקֶבֶר־	וַיִּקְבְּרוּ	לָקְחוּ	בֹּשֶׁת	אִישׁ־
-	in Hebron	of Abner	in the tomb	and buried [it]	they took	Ishbosheth	of
		H0074	H6913	H6912	H3947	H0378	H0378

David commanded his young men, and they killed them, cut off their hands and their feet, and hanged them
up beside the pool in Hebron. But they took the head of Ishbosheth and buried it in Abner’s grave in Hebron.

Chapter 5

1

הִנֵּנוּ	לֵאמֹר	וַיֹּאמְרוּ	חֶבְרוֹנָה	דָּוִד	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ
indeed	saying	and spoke	at Hebron	David	to	of Israel	the tribes	all	And came
H2009	H0559	H0559		H1732	H0413	H3478	H7626	H3605	H0935

אֲנָחְנוּ׃	וּבְשָׂרְךָ	עַצְמְךָ	
we [are]	and your flesh	your bone	
H0587	H1320	H6106	

Then all the tribes of Israel came to David at Hebron
flesh.

2

]היית[	אַתָּה	עָלֵינוּ	מֹלֵךְ	שָׁאוּל	בִּהְיוֹת	שִׁלְשׁוֹם	גַּם־	אֶתְמוֹל	גַּם־
were the one	you	over us	king	Saul	when was	in time past	again	in time past	Also
H1961			H4428	H7586	H1961	H8032	H1571	H0865	H1571

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	)והמבי֣א(	]והמבין[	)המוֹצִיא(	]מוציא[	)הָיִיתָ(
Israel	-	and brought them in	and brought them in	who led out	leading out	were the one
H3478	H0853	H0935	H0935	H3318	H3318	H1961

וְאַתָּה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	תִּרְעֶה	אַתָּה	לְךָ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
and you	Israel	-	My people	-	shall shepherd	You	to you	Yahweh	and said
	H3478	H0853		H0853				H3068	H0559

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	לְנָגִיד	תִּהְיֶה	
Israel	over	ruler	be	
H3478		H5057	H1961	

In times past, when Saul was king over us, it was you who led Israel out and in. The LORD said to you, 'You will be shepherd of my people Israel, and you will be prince over Israel.'"

3

לָהֶם׃	וַיִּכְרֹת	חֶבְרוֹנָה	הַמֶּלֶךְ׀	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	כָּל־	וַיָּבֹאוּ
with them	and made	at Hebron	the king	to	of Israel	the elders	all	Therefore came
	H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935

לְמֶלֶךְ׀	דָּוִד	אֶת־	וַיִּמְשְׁחוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	בְּחֶבְרוֹן	בְּרִית	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ
king	David	-	and they anointed	Yahweh	before	at Hebron	a covenant	David	King
H4428	H1732	H0853	H4886	H3068	H6440		H1285	H1732	H4428

עַל־	יִשְׂרָאֵל׃	פ	
over	Israel	-	
	H3478		

So all the elders of Israel came to the
before the LORD; and they anointed David k

4

מָלָךְ׃	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בְּמָלְכוֹ	דָּוִד	שָׁנָה	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	
[and] he reigned	years	forty	when he began to reign	David [was]	years	thirty	Old	
	H8141	H0705		H1732	H8141	H7970		

David was thirty years old when he began to reign, and he reigned forty years.

5

וּבִירוּשָׁלִַם	חֳדָשִׁים	וְשִׁשָּׁה	שָׁנִים	שָׁבַע	יְהוּדָה	עַל־	מָלַךְ	בְּחֶבְרוֹן
and in Jerusalem	months	and six	years	seven	Judah	over	he reigned	In Hebron
H3389	H2320	H8337	H8141	H7651	H3063			

וִיהוּדָה׃	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל	שָׁנָה	וְשָׁלֹשׁ	שְׁלֹשִׁים	מָלַךְ
and Judah	Israel	all	over	years	and three	thirty	he reigned
H3063	H3478	H3605		H8141	H7969	H7970	

In Hebron he reigned over Judah seven years and six months, and in Jerusalem he reigned thirt
over all Israel and Judah.

6

הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	הַיְבֻסִי	אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	וַאֲנָשָׁיו	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ
of the land	the inhabitants	the Jebusite	against	to Jerusalem	and his men	the king	And went
H0776	H3427	H2983	H0413	H3389	H0376	H4428	H3212

הֲסִירְךָ׀	אִם־	כִּי	הֵנָּה	תָּבוֹא	לֹא־	לֵאמֹר׀	לְדָוִד	וַיֹּאמֶר
will repel you	but	for	here	You shall come in	not	saying	to David	and who spoke
H5493			H2008	H0935	H3808	H0559	H1732	H0559

הֵנָּה׃	דָּוִד	יָבוֹא	לֹא־	לֵאמֹר	וְהַפִּסְחִים׀	הַעִוְרִים
here	David	come in	cannot	thinking	and the lame	the blind
H2008	H1732	H0935	H3808	H0559		H5787

The king and his men went to Jerusalem against the Jebusites, the inhabitants of the la
saying, "The blind and the lame will keep you out of here," thinking, "David can't come in here

7

דָּוִד׃	עִיר	הִיא	צִיּוֹן	מְצֻדַת	אֶת	דָּוִד	וַיִּלְכֹּד
of David	the City	that [is]	of Zion	the stronghold	-	David	And nevertheless took
H1732		H1931	H6726		H0853	H1732	H3920

Nevertheless David took the stronghold of Zion. This is David's city.

8

וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא כָּל־מַכֶּה יְבוּסִי וְיִגַּע
And said David on day that Whoever defeats the Jebusite and climbs up
H0559 H1732 H3117 H1931 H3605 H5221 H2983 H5060

בַּצִּנּוֹר וְאֶת־הַפִּסְחִים וְאֶת־הַעִוְרִים שנאו [שְׂנֻאֵי] (שִׂנְאֵי)
by way of the water shaft and the lame and the blind [who] hate [who are] hated by
H6794 H0853 H6455 H0853 H5787 H8130 H8130

נֶפֶשׁ
soul
H5315

עַל־כֵּן יֹאמְרוּ עִוֵּר וְפִסֵּחַ לֹא יָבוֹא אֶל־הַבָּיִת׃
upon thus they say the blind and the lame not shall come into the house
H1732 H0559 H5787 H6455 H3808 H0935 H0413

of David

David said on that day, “Whoever strikes the Jebusites, let him go up to the watercourse and strike those lame and blind, who are hated by David’s soul.” Therefore they say, “The blind and the lame can’t come into the house.”

9

וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצֻדָה וַיִּקְרָא־לָהּ עִיר דָּוִד וַיִּבֶן
And dwelt David in the stronghold and called it the City of David And built
H3427 H1732 H7121 H1732 H5892 H1732 H1129

סָבִיב מִן־הַמִּלּוֹא וָבָיְתָה׃
all around from the Millo and inward
H5439 H4407

David lived in the stronghold, and called it David’s city. Dav

10

וַיֵּלֶךְ דָּוִד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת עִמּוֹ׃
So went on David went on and became great and Yahweh God of hosts [was] with him
H3212 H1732 H1980 H1419 H3068 H0430 H6635 H5973

פ
-

David grew greate

11

וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד וַעֲצֵי אֲרָזִים וְחָרָשֵׁי
And sent Hiram king of Tyre messengers to David and trees cedar and
H7971 H2438 H4428 H6865 H4397 H0413 H1732 H6086 H0730 H2796

עֵץ וְחָרָשֵׁי קִיר וַיִּבְנוּ־בַיִת לְדָוִד׃
carpenters and masons and they built a house David
H6086 H2796 H7023 H1129 H1004 H1732

Hiram king of Tyre sent messengers to David, with cedar trees, carpenters, and masons; an house.

12

וַיֵּדַע דָּוִד כִּי־הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְכִי
So knew David that had established him Yahweh as king over Israel that
H3045 H1732 H3559 H3068 H4428 H5921 H3478 H3588

נִשָּׂא מַמְלַכְתּוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ ס
He had exalted His kingdom for the sake Of His people Israel
H5375 H4467 H5668 H5971 H3478

-

David perceived that the LORD had established him king over Israel, and that he had exalted his people Israel’s sake.

13 וַיִּקַּח֩ דָּוִ֨ד עוֹד֙ פִּלַגְשִׁ֣ים וְנָשִׁ֔ים מִירוּשָׁלִַ֖ם אַחֲרֵ֣י בֹאֹ֑ו
And took David more concubines and wives from Jerusalem after he had come
H3947 H1732 H5750 H6370 H0802 H3389 H0935

וַיִּוָּלְד֥וּ עֹ֖וד לְדָוִ֑ד בָּנִ֥ים וּבָנֹֽות׃ מֵחֶבְרֹֽון
and were born more to David sons and daughters from Hebron
H3205 H5750 H1732 H1323

David took more concubines and wives for himself out of Jerusalem, after he had come fro
more sons and daughters were born to David.

14 וְאֵ֖לֶּה שְׁמֹ֣ות הַיִּלּ֣וֹדִים ל֔וֹ בִּירוּשָׁלִָ֑ם שַׁמּ֥וּעַ וְשׁוֹבָֽב
And these [are] the names of those who were born to him in Jerusalem Shammua and Shobab
H0428 H8034 H3209 H3389 H8051 H7727

וְנָתָ֖ן וּשְׁלֹֹמֹֽה׃
and Nathan and Solomon
H5416 H8010

These are the names of those who were b

15 וְיִבְחָ֖ר וֶאֱלִישׁ֥וּעַ וֶאֱלִיפֶ֖לֶט׃ וְנֶ֥פֶג וְיָפִֽיעַ׃
and Ibhar and Elishua and Eliphelet and Nepheg and Japhia
H2984 H0474 H0467 H5298 H3309

Ibhar, Elishua, Nepheg, Japhia,

16 וֶאֱלִישָׁמָ֖ע וְאֶלְיָדָ֑ע וֶאֱלִיפֶ֖לֶט׃ פ
and Elishama and Eliada and Eliphelet -
H0476 H0450 H0467

Elishama, Eliada, and Eliphelet.

17 וַיִּשְׁמְע֣וּ פְלִשְׁתִּ֗ים כִּֽי־ מָשְׁח֤וּ אֶת־ דָּוִד֙ לְמֶ֣לֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל
And when heard the Philistines that they had anointed - David king over Israel
H8085 H6430 H3478 H4886 H0853 H1732 H4428 H3478

וַיַּעֲל֣וּ כָל־ פְּלִשְׁתִּ֗ים לְבַקֵּ֤שׁ אֶת־ דָּוִד֙ וַיִּשְׁמַ֣ע דָּוִ֔ד וַיֵּ֖רֶד הַמְּצוּדָֽה׃ אֶל־
and went up all the Philistines to search for - David and heard [of it] David
H5927 H3605 H6430 H1245 H0853 H1732 H8085 H1732

the stronghold to and went down
H0413 H3381

When the Philistines heard that they had anointed Dav
David, but David heard about it and went down to the strong

18 וּפְלִשְׁתִּ֖ים בָּ֑אוּ וַיִּנָּטְשׁ֖וּ בְּעֵ֥מֶק רְפָאִֽים׃
And the Philistines went and deployed themselves in the Valley of the Rephaites
H6430 H0935 H5203 H6010

Now the Philistines had come and spread themselves in the valley of Rephaim.

הַתִּתְּנֵם	פְּלִשְׁתִּים	אֶל־	הַאֶעֱלֶה	לֵאמֹר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	19		
will You deliver them	the Philistines	against	shall I go up	saying	of Yahweh	David	So inquired			
H5414	H6430	H0413	H5927	H0559	H3068	H1732	H7592			

אֶת־	אֶתֵּן	נָתֹן	כִּי־	עֲלֵה	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	בְּיָדִי
-	I will deliver	doubtless	for	go up	David	to	Yahweh	and said	into my hand
H0853	H5414	H5414		H5927	H1732	H0413	H3068	H0559	H3027

בְּיָדֶךָ׃	הַפְּלִשְׁתִּים
into your hand	the Philistines
H3027	H6430

David inquired of the LORD, saying, “Shall I go
The LORD said to David, “Go up; for I will certainly c

וַיֹּאמֶר	דָּוִד	שָׁם	וַיַּכֵּם	בִּבְעַל־פְּרָצִים	דָּוִד	וַיָּבֹא	20	
and he said	David	there	and defeated them	to Baal Perazim	David	So went		
H0559	H1732	H8033	H5221	H1188	H1732	H0935		

עַל־	מָיִם	כְּפֶרֶץ	לְפָנַי	אֹיְבַי	אֶת־	יְהוָה	פָּרַץ	
Upon	of water	like a breakthrough	before me	my enemies	-	Yahweh	has broken through	
	H4325	H6556	H6440	H0341	H0853	H3068	H6555	

בָּעַל פְּרָצִים׃	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם־	קָרָא	כֵּן
in Baal Perazim	that	of place	the name	he called	thus
H1188	H1931	H4725	H8034	H7121	

David came to Baal Perazim, and David struck them there. Then he said, “The LOR
before me, like the breach of waters.” Therefore he called the name of that place Baal P

פ	וַאֲנָשָׁיו׃	דָּוִד	וַיִּשָּׂאֵם	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	שָׁם	וַיַּעַזְבוּ־	21
-	and his men	David	and carried them away	their images	-	there	And they left	
	H0376	H1732	H5375	H6091	H0853	H8033		

They left their images there, and David and his men took them away.

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	וַיִּנָּטְשׁוּ	לַעֲלוֹת	פְּלִשְׁתִּים	עוֹד	וַיֹּסִפוּ	22	
of the Rephaites	in the Valley	and deployed themselves	went up	the Philistines	once	And again		
	H6010	H5203	H5927	H6430	H5750	H3254		

The Philistines came up yet again and spread themselves in the valley of Rephaim.

אֶל־	הָסֵב	תַּעֲלֶה	לֹא	וַיֹּאמֶר	בַּיהוָה	דָּוִד	וַיִּשְׁאַל	23	
unto	circle around	You shall go up	not	and He said	of Yahweh	David	Therefore inquired		
H0413	H5437	H5927	H3808	H0559	H3068	H1732	H7592		

בְּכָאִים׃	מִמּוּל	לָהֶם	וּבָאתָ	אַחֲרֵיהֶם
of the balsam trees	in front	upon them	and come	behind them
H1057	H4136		H0935	

When David inquired of the LORD, he said, “You shall not go up. Circle around behind
front of the mulberry trees.

24 וְיִהִי [בשמעך] (כְּשָׁמְעֲךָ) אֶת־ קוֹל הַצְּעָדָה בְּרָאשֵׁי

And it shall be when you hear as you hear - the sound of marching in the tops

H1961 H8085 H8085 H0853 H6963 H1057

אָז כִּי תֵחָרֵץ אָז יָצָא יְהוָה

then for you shall advance quickly then will go out Yahweh

H2782 H3318 H3068

לְהַכּוֹת בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃

to strike the camp of the Philistines

H5221 H4264 H6430

When you hear the sound of marching in the tops of the mulberry t
LORD has gone out before you to strike the army of the Philistines.”

25 וַיַּעַשׂ דָּוִד כֵּן כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ יְהוָה וַיַּךְ אֶת־

And did David so as commanded him Yahweh and he drove back -

H1732 H3068 H6680 H5221 H0853

פְּלִשְׁתִּים מִגֶּבַע עַד־ בֹּאֲךָ גָזֶר׃ פ

the Philistines from Geba as far as until you come Gezer -

H6430 H1387 H5704 H0935 H1507

David did so, as the LORD commanded him, and struck the Philistines all the way from

Chapter 6

1 וַיֹּסֶף עוֹד דָּוִד אֶת־ כָּל־ בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אָלֶף׃

And gathered Again David - all the choice [men] of Israel thirty thousand

H0622 H5750 H1732 H0853 H3605 H0977 H3478 H7970 H0505

David again gathered together all the chosen men of Israel, thirty thousand.

2 וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ דָּוִד וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבַּעֲלֵי יְהוּדָה

And arose and went David and with all the people who [were] with him from Baale Judah

H0622 H3212 H1732 H3605 H5971 H0854 H1184

לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־ נִקְרָא שֵׁם שֵׁם יְהוָה

to bring up from there - the ark of God whose name is called by the Name Yahweh

H5927 H8033 H0853 H0727 H0430 H0834 H7121 H8034 H8034 H3068

יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים עָלָיו׃ צְבָאוֹת

who dwells [between] the cherubim that dwells of Hosts

H3427 H3742 H6635

David arose and went with all the people who were with him from Baale Juda
ark, which is called by the Name, even the name of the LORD of Armies who sits ab

3 וַיַּרְכִּבוּ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים עַל־ חֲדָשָׁה עֲגָלָה וַיִּשָּׂאֻהוּ מִבֵּית

So they set - the ark of God on a cart new and brought it out of the house

H7392 H0853 H0727 H0430 H0413 H2319 H5699 H5375 H1004

אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וְאַחְיוֹ וְעֻזָּא בְּנֵי נֹהֲגִים אֶת־

of Abinadab that [was] on the hill and Uzza and Ahio the sons drove -

H0041 H0834 H1389 H5814 H0283 H1121 H5090 H0853

אֲבִינָדָב הָעֲגָלָה חֲדָשָׁה׃

of Abinadab the cart new

H0041 H5699 H2319

They set God's ark on a new cart, and brought it out of Abinadab's house that was on the hill; and Uzzah and Ahio, the sons of Abinadab, drove the new cart.

4

אֲרוֹן	עִם	בַּגִּבְעָה	אֲשֶׁר	אֲבִינָדָב	מִבֵּית	וַיִּשְׂאֻהוּ
the ark	accompanying	on the hill	that [was]	of Abinadab	out of the house	And they brought it
H0727		H1389		H0041		H5375

הָאָרוֹן׃	לִפְנֵי	הֹלֵךְ	וְאַחְיוֹ	הָאֱלֹהִים
the ark	before	went	and Ahio	of God
H0727	H6440	H1980	H0283	H0430

They brought it out of Abinadab's house which was in the hill,

5

בְּכָל	יְהוָה	לִפְנֵי	מְשַׂחֲקִים	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	וְדָוִד
on all kinds	Yahweh	before	played [music]	of Israel	the house	and all	And David
H3605	H3068	H6440	H7832	H3478		H3605	H1732

וּבְתֻפִּים	וּבִנְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת	בְּרוֹשִׁים	עֲצֵי
and on tambourines	and on stringed instruments	and on harps	fir	of [instruments of] wood
H8596		H3658	H1265	H6086

וּבִמְצִלְתָּיִם׃	וּבְמָנַעֲנָעִים
and on cymbals	and on sistrums
	H4517

David and all the house of Israel played before th
with harps, with stringed instruments, with tambourin

6

עֻזָּא	וַיִּשְׁלַח	נָכוֹן	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	
Uzza	and put out [his hand]	Nachon's threshing floor	threshing floor	to	And when they came	
H7971		H5225	H1637	H5704	H0935	

הַבָּקָר׃	שָׁמְטוּ	כִּי	בּוֹ	וַיֹּאחֶז	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶל־
the oxen	stumbled	for	of it	and took hold	of God	the ark	to
H1241	H8058			H0270	H0430	H0727	H0413

When they came to the threshing floor of Nacon, Uzzah reached for God's ark and took hold of it,
stumbled.

7

עַל־	הָאֱלֹהִים	שָׁם	וַיַּכֵּהוּ	בְּעֻזָּה	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־
for	God	there	and struck him	against Uzzah	of Yahweh	the anger	And was aroused
H0430		H8033	H5221		H3068	H0639	H2734

הָאֱלֹהִים׃	אֲרוֹן	עִם	שָׁם	וַיָּמָת	הַשָּׁל
of God	the ark	by	there	and he died	[his] error
H0430	H0727		H8033	H4191	H7944

The LORD's anger burned against Uzzah, and God struck him there for his erro
ark.

8

בְּעֻזָּה	פֶּרֶץ	יְהוָה	פָּרֶץ	אֲשֶׁר	עַל־	לְדָוִד	וַיִּחַר
against Uzzah	a breach	of Yahweh	of outbreak	that	upon	David	And became angry
	H6556	H3068	H6555			H1732	H2734

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֻזָּה	פֶּרֶץ	הַהוּא	לַמָּקוֹם	וַיִּקְרָא
this	day	to	Perez Uzzah	-	that	of place	and he called the name
H2088	H3117	H5704	H6560	H6560	H1931	H4725	H7121

David was displeased because the LORD had broken out against Uzzah; and he called that place Perez
to this day.

9

אֵלַי	יָבוֹא	אֵיךְ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶת־	דָּוִד	וַיִּרָא
to me	can come	how	and he said	that	day	Yahweh	of	David	And was afraid
H0413	H0935		H0559	H1931	H3117	H3068	H0853	H1732	H3372

יְהוָה׃	אֲרוֹן
of Yahweh	the ark
H3068	H0727

David was afraid of the LORD that

10

דָּוִד	עִיר	עַל־	יְהוָה	אֲרוֹן	אֶת־	אֵלָיו	לְהָסִיר	דָּוִד	אָבָה	וְלֹא־
of David	the City	into	of Yahweh	the ark	-	with him	move	David	would	So not
H1732			H3068	H0727	H0853	H0413	H5493	H1732	H0014	H3808

הַגִּתִּי׃	עֹבֵד־	בֵּית	דָּוִד	וַיַּטֵּהוּ
the Gittite	Obed-edom	of	into the house	David	but took it aside
H1663	H5654	H5654		H1732	H5186

So David would not move the LORD's ark to be with him in David's city; but David carried it as
Edom the Gittite's house.

11

חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	הַגִּתִּי	אֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	יְהוָה	אֲרוֹן	וַיֵּשֶׁב	
months	three	the Gittite	of Obed-edom	in the house	of Yahweh	the ark	And remained	
H2320	H7969	H1663	H5654		H3068	H0727	H3427	

בֵּיתוֹ׃	כָּל־	וְאֶת־	עֹבֵד־אֱדֹם	אֶת־	יְהוָה	וַיְבָרֶךְ	
his household	all	and	Obed-edom	-	Yahweh	and blessed	
	H3605	H0853	H5654	H0853	H3068	H1288	

The LORD's ark remained in Obed-Edom the Gittite's house three months; and the LORD bless
and all his house.

12

אֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	אֶת־	יְהוָה	בֵּרַךְ	לֵאמֹר	דָּוִד	לַמֶּלֶךְ	וַיֻּגַּד	
of Obed-edom	the house	-	Yahweh	has blessed	saying	David	King	Now it was told	
H5654		H0853	H3068	H1288	H0559	H1732	H4428	H5046	

דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	בַּעֲבוּר	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	
David	So went	of God	of the ark	because	to him	that [belongs]	all	and	
H1732	H3212	H0430	H0727	H5668			H3605	H0853	

דָּוִד	עִיר	עֹבֵד־אֱדֹם	מִבֵּית	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּעַל
of David	to the City	of Obed-edom	from the house	of God	the ark	-	and brought up
H1732		H5654		H0430	H0727	H0853	H5927

בְּשִׂמְחָה׃
with gladness
H8057

King David was told, "The L
God's ark." So David went and bro

13

צְעָדִים	שִׁשָּׁה	יְהוָה	אֲרוֹן־	נֹשְׂאֵי	צָעֲדוּ	כִּי	וַיְהִי	
paces	six	of Yahweh	the ark	those bearing	had gone	when	And so it was	
H6806	H8337	H3068	H0727	H5375	H6805		H1961	

וּמְרִיא׃	שׁוֹר	וַיִּזְבַּח
and fatted sheep	oxen	that he sacrificed
H4806	H7794	H2076

When those who bore the LORD's ark had gone six paces, he sacrificed an ox and a fattened calf.

14 וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־עֹז לִפְנֵי יְהוָה וְדָוִד חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃
And David danced with all [his] might before Yahweh and David [was] wearing a ephod linen
H1732 H3769 H3605 H5797 H6440 H3068 H1732 H2296 H0646 H0906

David danced befo

15 וְדָוִד וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר׃
So David and all the house of Israel brought up the ark of Yahweh with shouting and with the sound of the trumpet
H1732 H3605 H1004 H3478 H5927 H0853 H0727 H3068 H8643 H6963 H7782

So David and all the house of Israel brought up the trumpet.

16 וְהָיָה אֲרוֹן יְהוָה בָּא עִיר דָּוִד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל נִשְׁקְפָה בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרֶא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִד מְפַזֵּז וּמְכַרְכֵּר לִפְנֵי יְהוָה וַתְּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ׃
And as the ark of Yahweh came into the City of David and Michal daughter of Saul looked through a window and saw King David leaping and whirling before Yahweh and she despised him in her heart
H1961 H0727 H3068 H0935 H1732 H4324 H1323 H7586 H8259 H1157 H2474 H7200 H0853 H4428 H1732 H6339 H3769 H6440 H3068 H0959 H0853 H3824

As the LORD's ark came into David's city, Michal the daughter of
King David leaping and dancing before the LORD; and she despised h

17 וַיָּבִאוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וַיַּצִּגוּ אֹתוֹ בְּמְקוֹמוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר־נָטָה לוֹ דָּוִד וַיַּעַל דָּוִד לִפְנֵי יְהוָה עֹלוֹת וּשְׁלָמִים׃
So they brought the ark of Yahweh and set it in its place in the midst of the tabernacle that had erected for it David and offered David before Yahweh burnt offerings and peace offerings
H0935 H0853 H0727 H3068 H3322 H0853 H4725 H8432 H0168 H0834 H5186 H1732 H5927 H1732 H6440 H3068 H5930 H8002

They brought in the LORD's ark, and set it in
and David offered burnt offerings and peace offer

18 וַיְכַל דָּוִד מֵהַעֲלוֹת הָעוֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת־הָעָם בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת׃
And when had finished David offering burnt offerings and peace offerings and he blessed the people in the name of Yahweh of hosts
H3615 H1732 H5927 H5930 H8002 H1288 H0853 H5971 H8034 H3068 H6635

When David had finished offering the burnt offering and the peace offerings, he blessed the people in the name of the LORD of Armies.

19 וַיְחַלֵּק לְכָל־ הָעָם לְכָל־ הֲמוֹן יִשְׂרָאֵל לְמֵאִישׁ
And he distributed among all the people among whole the multitude of Israel from the men
H3605 H3605 H3605 H3478 H0376

וְעַד־ לְאִישׁ חַלַּת אַחַת לֶחֶם אַחַת וְאֶשְׁפָּר אֶחָד
and to the women everyone loaf one of bread one and piece [of meat]
H5704 H0802 H0376 H2471 H0259 H3899 H0259 H0829

לְבֵיתוֹ׃ אִישׁ הָעָם כָּל־ וַיֵּלֶךְ אֶחָת וַאֲשִׁישָׁה
to his house everyone the people all so departed one and cake of raisins
H0376 H3605 H3212 H0259 H0809

He gave to all the people, even among the whole multitude of Israel, both to men and women, to everyo
portion of bread, dates, and raisins. So all the people departed, each to his own house.

20 וַיָּשָׁב לְבָרֵךְ אֶת־ דָּוִד וַתֵּצֵא בֵיתוֹ מִיכַל בַּת־
And returned David to bless - And came out his household Michal the daughter
H7725 H1732 H1288 H0853 H3318 H4324 H1323

לִקְרַאת דָּוִד וַתֹּאמֶר מַה־ נִכְבַּד הַיּוֹם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
of Saul to meet David and said how glorious was today the king of Israel who
H7586 H7125 H1732 H0559 H4100 H3513 H3117 H4428 H3478 H0834

כְּהִגָּלוֹת עַבְדָּיו אַמְהוֹת לְעֵינֵי הַיּוֹם נִגְלָה
as uncovers himself of his servants of the maids in the eyes today uncovering himself
H1540 H5650 H0519 H3117 H1540

הָרֵקִים׃ אַחַד נִגְלוֹת
of the base fellows one shamelessly
H7386 H0259 H1540

Then David returned to bless his household. Michal the
"How glorious the king of Israel was today, who uncovered hi
the vain fellows shamelessly uncovers himself!"

21 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ מִיכַל לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בָּחַר־ בִּי
So said David to Michal [it was] before Yahweh who chose me
H0559 H1732 H0413 H4324 H6440 H3068 H0834 H0977

מֵאָבִיךָ וּמִכָּל־ בֵּיתוֹ לְצַוֹּת אֹתִי נָגִיד עַל־ עַם יְהוָה
instead of your father and all his house to appoint me ruler over the people of Yahweh
H0001 H3605 H1004 H6680 H0853 H5057 H5921 H5971 H3068

עַל־ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה׃ וְשִׂחַקְתִּי
over Israel before Yahweh therefore I will play [music]
H5921 H3478 H6440 H3068 H7832

David said to Michal, "It was before the LORD, who chose me above your father,
appoint me prince over the people of the LORD, over Israel. Therefore I will celebrate

22 וְנִקַּלְתִּי עוֹד מִזֹּאת וְהָיִיתִי שָׁפָל בְּעֵינָי וְעִם־
And I will be more undignified even than this and will be humble in my own sight but as for
H7043 H5750 H2063 H1961 H8217 H5869 H0589

אֲשֶׁר אָמַרְתְּ עִמָּם אִכָּבְדָה׃ הָאֲמָהוֹת
of whom you have spoken by them I will be held in honor the maidservants
H0834 H0559 H5973 H3513 H0519

I will be yet more undignified than this, and will be worthless in my own sight. But the maids of whom you have spoken will honor me.”

יוֹם	עַד	יֻלַּד	לָהּ	הָיָה	לֹא־	שָׁאוּל	בַּת־	וּלְמִיכַל	23
the day	to	children	to	had	no	of Saul	the daughter	Therefore Michal	
H3117	H5704	H3206		H1961	H3808	H7586	H1323	H4324	

מוֹתָהּ׃	פ
of her death	-
H4194	

Michal the daughter of Saul had

Chapter 7

הֵנִיחַ־	יְהוָה	בְּבֵיתוֹ	הַמֶּלֶךְ	יָשַׁב	כִּי־	וַיְהִי	1
had given rest	and Yahweh	in his house	the king	was dwelling	when	And it came to pass	
H5117	H3068		H4428	H3427		H1961	

אֹיְבָיו׃	מִכָּל־	מִסָּבִיב	לוֹ
his enemies	from all	all around	him
H0341	H3605	H5439	

When the king lived in his house, and the LORD had give

אֲרָזִים	בְּבֵית	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	נָּא	רְאֵה	הַנָּבִיא	נָתָן	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	2
of cedar	in a house	dwell	I	now	See	the prophet	Nathan	to	the king	that said	
H0730		H3427	H0595	H4994	H7200	H5030	H5416	H0413	H4428	H0559	

הַיְרִיעָה׃	בְּתוֹךְ	יֹשֵׁב	הָאֱלֹהִים	וַאֲרוֹן
tent curtains	inside	dwells	of God	but the ark
H3407	H8432	H3427	H0430	H0727

the king said to Nathan the prophet, “See now, I dwell in a house of ce

כִּי	עֲשֵׂה	לֵךְ	בְּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	כָּל	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	3
for	do	go	in your heart	that [is]	all	the king	to	Nathan	And said	
		H3212	H3824		H3605	H4428	H0413	H5416	H0559	

עִמָּךְ׃		סְ	יְהוָה
with you		-	Yahweh [is]
			H3068

Nathan said to the king, “Go, do all that is in

לֵאמֹר׃	נָתָן	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	4
saying	Nathan	to	of Yahweh	the word	came	that	night	But it came to pass	
H0559	H5416	H0413	H3068	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961	

That same night, the LORD’s word came to Nathan, saying,

תִּבְנֶה־	הַאַתָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	דָּוִד	אֶל־	עַבְדִּי	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ	5
build	would you	Yahweh:	says	thus	David	to	My servant	unto	and tell	go	
H1129		H3068	H0559	H3541	H1732	H0413	H5650	H0413	H0559	H3212	

לְשִׁבְתִּי׃	בָּיִת	לִי	
to dwell in	a house	for Me	
H3427			

“Go and tell my servant David, ‘The LORD says, “Should you build me a house for me to dwell in?

6 כִּי לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת לְמִיּוֹם הַעֲלֹתִי אֶת־בְּנֵי
For not I have dwelt in a house since the time that I brought up the sons
H3808 H3427 H3117 H5927 H0853

יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶהְיֶה מִתְהַלֵּךְ בְּאֹהֶל
of Israel from Egypt and even to day this but have moved about in a tent
H3478 H4714 H5704 H3117 H2088 H1961 H1980 H0168

וּבְמִשְׁכָּן׃
and in a tabernacle
H4908

For I have not lived in a house sin
day, but have moved around in a tent a

7 בְּכֹל אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַדָּבָר דִּבַּרְתִּי
In all wherever I have moved about with all the sons of Israel have a word I ever spoken
H3605 H1980 H3605 H3478 H1697 H1696

אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל לְרָעוֹת צִוִּיתִי אֲשֶׁר שִׁבְטֵי אַחַד אֶת־
to My people to Israel to shepherd I commanded whom of the tribes one to
H0853 H3478 H0853 H6680 H7626 H0259 H0854

לֹא־בְנִיתֶם לִי בֵּית אֲרָזִים׃ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָמָּה
not have you built Me a house of cedar Israel saying why
H3808 H1129 H0730 H3478 H0559 H4100

In all places in which I have walked with all the children of Israel, did I say a word to anyone
Israel whom I commanded to be shepherd of my people Israel, saying, ‘Why have you not built m
cedar?”’

8 וְעַתָּה כֹּה־תֹאמַר לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי
Now therefore thus shall you say to My servant to David thus says Yahweh of hosts I
H6258 H3541 H0559 H5650 H1732 H3541 H0559 H3068 H6635 H0589

לְקַחְתִּיךָ מִן־הַנָּוֶה מֵאַחַר הַצֹּאן לִהְיוֹת נָגִיד עַל־עַמִּי
took you from the sheepfold from following the sheep to be ruler over My people
H3947 H4480 H5057 H1961 H6629 H5057 H5921 H5971

עַל־יִשְׂרָאֵל׃
over Israel
H5921 H3478

Now therefore tell my servant
following the sheep, to be prince ove

9 וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרֹתָה אֶת־כָּל־
And I have been with you wherever wherever you have gone and have cut off - all
H1961 H5973 H3605 H1980 H3772 H0853 H3605

אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂתִי לְךָ שֵׁם כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים
your enemies from before you and have made you a name like the name great
H0341 H6440 H6213 H8034 H8034 H1419

אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
who [are] on the earth
H0776

I have been with you wherever you went, and have cut off all your enemies from before you. I will make you a great name, like the name of the great ones who are in the earth.

10 וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיו׀ וְשָׁכַן
Moreover I will appoint a place for My people Israel and will plant them that they may dwell in
H4725 H3478 H5193 H7931

תַּחְתָּיו וְלֹא־ יִרְגַּז עוֹד וְלֹא־ יֹסִיפוּ בְּנֵי־ עַוְלָה׀
a place of their own and no move more nor anymore the sons of wickedness
H8478 H3808 H7264 H5750 H3808 H3254

כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה׃ לְעַנּוֹתוֹ
as at first shall oppress them
H7223

I will appoint a place for my people Israel, and will plan
moved no more. The children of wickedness will not afflict th

11 וּלְמִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים׀ עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל
and since the time that I commanded judges [to be] over My people Israel
H3117 H6680 H8199 H3478

וַהֲנִיחֹתִי לְךָ מִכָּל־ אֹיְבֶיךָ וְהִגִּיד לְךָ יְהוָה כִּי־ בַיִת
and have caused to rest you from all your enemies And tells you Yahweh that a house
H5117 H3605 H0341 H5046 H3068

יְהוָה׃ לְךָ יַעֲשֶׂה־
Yahweh you Will make
H3068

and as from the day that I commanded ju
enemies. Moreover the LORD tells you that the

12 וְכִי יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ׀ אֶת־ אֲבֹתֶיךָ וַהֲקִימֹתִי אֶת־
When are fulfilled your days and you rest with your fathers and I will set up -
H4390 H3117 H7901 H0854 H0001 H0853

מִמֵּעֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמְּלָכְתּוֹ׃ אֶת־ וַהֲכִינוֹתִי
from your body who will come after you your seed his kingdom - and I will establish
H4578 H3318 H0853

When your days are fulfilled and you sleep with your fathers, I will set up your offspring after you, who will proceed out of your body, and I will establish his kingdom.

13 הוּא יִבְנֶה־ בַּיִת לִשְׁמִי וְכוֹנַנְתִּי אֶת־ כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ
He shall build a house for My name and I will establish - the throne of his kingdom
H1931 H1129 H8034 H0853 H3678 H4467

עַד־ עוֹלָם׃
for ever
H5704 H5769

He will build a house for my

14 אֲנִי׀ אֶהְיֶה־ לּוֹ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־ לִי לְבֵן אֲשֶׁר׀
I will be his Father and he shall be My son If
H0589 H1961 H0001 H1931 H1961

בְּהַעֲוֹתוֹ וְהֹכַחְתִּיו בְּשֵׁבֶט אֲנָשִׁים וּבִנְגָעֵי בְּנֵי אָדָם׃
he commits iniquity and I will chasten him with the rod of men and with the blows of the sons of men
H3198 H7626 H0376 H5061 H0120

I will be his father, and he will be my son. If he commits iniquity, I will chasten him with the rod of men and with the stripes of the children of men;

15

אֲשֶׁר	שָׁאוּל	מֵעִם	הֲסִרֹתִי	כַּאֲשֶׁר	מִמֶּנּוּ	יָסוּר	לֹא־	וְחַסְדִּי
whom	Saul	from	I took [it]	as	from him	shall depart	not	but My mercy
	H7586		H5493			H5493	H3808	

מִלְּפָנֶיךָ׃	הֲסִרֹתִי
before you	I removed from
H6440	H5493

but my loving kindness will not depart from

16

כִּסְאֲךָ	לְפָנֶיךָ	עוֹלָם	עַד־	וּמַמְלַכְתְּךָ	בֵּיתְךָ	וְנֶאֱמַן	
Your throne	before you	ever	for	and your kingdom	your house	And shall be established	
H3678	H6440	H5769	H5704	H4467		H0539	

עוֹלָם׃	עַד־	נָכוֹן	יִהְיֶה
ever	for	established	shall be
H5769	H5704		H1961

Your house and your kingdom will be made sure fore

17

נָתָן	דִּבֶּר	כֵּן	הַזֶּה	הַחִזָּיוֹן	וּכְכֹל	הָאֵלֶּה	הַדִּבְרִים	כְּכֹל
Nathan	spoke	so	this	vision	and according to all	these	words	According to all
H5416	H1696		H2088	H2384	H3605	H0428	H1697	H3605

ס	דָּוִד׃	אֶל־	
-	David	to	
	H1732	H0413	

Nathan spoke to David all these w

18

יְהוִה	אֲדֹנָי	אָנֹכִי	מִי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיֵּשֶׁב	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וַיָּבֹא
GOD	Lord	[am] I	who	and he said	Yahweh	before	and sat	David	King	And went in
H3069	H0136	H0595	H4310	H0559	H3068	H6440	H3427	H1732	H4428	H0935

הֲלֹם׃	עַד־	הֲבִיאֹתָנִי	כִּי	בֵיתִי	וּמִי	
this far	until now	You have brought me	that	my household	and who [is]	
H1988	H5704	H0935			H4310	

Then David the king went in and sat before the LORD; and he said, “Who am I, Lord GOD, and what house, that you have brought me this far?

19

אֶל־	גַּם	וַתְּדַבֶּר	יְהוִה	אֲדֹנָי	בְּעֵינֶיךָ	זֹאת	עוֹד	וַתְּקַטֵּן
of	also	and You have spoken	GOD	Lord	in Your sight	this	yet	and was a small thing
H0413	H1571	H1696	H3069	H0136		H2063	H5750	H6994

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	הָאָדָם	תּוֹרַת	וְזֹאת	לְמֵרָחוֹק	עַבְדֶּךָ	בָּיִת־
GOD	Lord	of man	the manner	And [Is] this	for the distant [future]	of Your servant	house
H3069	H0136	H0120	H8452	H2063	H7350	H5650	

This was yet a small thing in your eyes, Lord GOD, but you have spoken also of your servant’s house for a great while to come; and this among men, Lord GOD!

20

אֲדֹנָי	עַבְדְּךָ	אֶת־	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	אֵלֶיךָ	לְדַבֵּר	עוֹד	דָּוִד	יוֹסִיף	וּמַה־
Lord	Your servant	-	know	for You	to You	say	more	David	can	And what
H0136	H5650	H0853	H3045		H0413	H1696	H5750	H1732	H3254	H4100

יְהוִה׃
GOD
H3069

What more can David say to you? For you know your servant, Lord GOD.

הַגְּדוּלָה	כָּל־	אֵת	עָשִׂיתָ	וְכִלְבָבְךָ	דְּבָרְךָ׀	בַּעֲבוּר		21
great thing	all	-	You have done	and according to Your own heart	of Your word	for sake		
H1420	H3605	H0853			H1697	H5668		

עַבְדֶּךָ׃	אֶת־	לְהוֹדִיעַ	הַזֹּאת	
Your servant	-	to make know [them]	this	
H5650	H0853	H3045	H2063	

For your word's sake, and according to your own heart, you have w
servant know it.

וְאֵין	כָּמוֹךָ	אֵין	כִּי־	יְהוָה	אֲדֹנָי	גָּדַלְתָּ	כֵּן	עַל־	22
and [there is] no	like You	[there is] none	for	GOD	Lord	You are great	therefore	On	
H0369	H3644	H0369		H3069	H0136	H1431			

בְּאָזְנֵינוּ׃	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל	זוּלָתֶךָ	אֱלֹהִים
with our ears	we have heard	that	according to all	besides You	God
H0241	H8085		H3605	H2108	H0430

Therefore you are great, LORD God. For there is no one like you, neither is there any God beside
according to all that we have heard with our ears.

אֱלֹהִים	הָלְכוּ־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	אֶחָד	גּוֹי	כְּיִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	וּמִי	23
God	went	whom	on the earth	one	the nation	like Israel	like Your people	And who [is]	
H0430	H1980		H0776	H0259		H3478		H4310	

לָכֶם	וְלַעֲשׂוֹת	שֵׁם	לוֹ	וְלָשׂוּם	לְעָם	לוֹ	לִפְדּוֹת־	
for Yourself	and to do	a name	for Himself	and to make	as a people	for Himself	to redeem	
		H8034					H6299	

פָּדִיתָ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	מִפְּנֵי	לְאַרְצֶךָ	וְנֹרָאוֹת	הַגְּדוּלָה	
You redeemed	whom	Your people	before	for Your land	and awesome deeds	great	
H6299			H6440	H0776	H3372	H1420	

וֵאלֹהֶיהָ׃	גּוֹיִם	מִמִּצְרַיִם	לְךָ	
and their gods	the nations	from Egypt	for Yourself	
H0430		H4714		

What one nation in the earth is like your people, even like Israel, whom
people, and to make himself a name, and to do great things for you, and awe
people, whom you redeemed to yourself out of Egypt, from the nations and t

עוֹלָם	עַד־	לְעָם	לְךָ	וְיִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	אֶת־	לָךְ	וַתְּכוֹנֵן		24
ever	for	people	Your very own	Israel	Your people	-	to	for You have made		
H5769	H5704			H3478		H0853				

ס	לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	הָיִיתָ	יְהוָה	וְאַתָּה
-	God	their	have become	Yahweh	and You
	H0430		H1961	H3068	

You established for yourself your people Israel to be your people forever; ar

עַבְדְּךָ	עַל־	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֱלֹהִים	יְהוָה	וְעַתָּה		25
Your servant	concerning	You have spoken	which	the word	God	Yahweh	And now		
H5650		H1696		H1697	H0430	H3068	H6258		

דִּבַּרְתָּ׃	כַּאֲשֶׁר	וַעֲשֵׂה	עוֹלָם	עַד־	הָקֵם	בֵּיתוֹ	וְעַל־
You have said	as	and do	ever	for	establish [it]	his house	and concerning
H1696			H5769	H5704			

“Now, LORD God, the word that you have spoken concerning your servant, and concerning his house, confirm it forever, and do as you have spoken.

עַל־	אֱלֹהִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	לֵאמֹר	עוֹלָם	עַד־	שִׁמְךָ	וְיִגְדַּל	26
over	[is] the God	of hosts	Yahweh	saying	ever	for	Your name	So let be magnified	
	H0430		H3068	H0559	H5769	H5704	H8034	H1431	

לְפָנֶיךָ׃	נָכוֹן	יִהְיֶה	דָּוִד	עַבְדְּךָ	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	
before You	established	let be	David	of Your servant	and the house	Israel	
H6440		H1961	H1732	H5650		H3478	

Let your name be magnified forever, saying, ‘The LORD of Armies is God over Israel; and the house of servant David will be established before you.’

אָזַן	אֶת־	גָּלִיתָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	27
have revealed	-	have revealed [this]	of Israel	God	of hosts	Yahweh	You	For	
H0241	H0853	H1540	H3478	H0430		H3068			

אֶת־	עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן	עַל־	לָךְ	אֶבְנֶה־	בַּיִת	לֵאמֹר	לְעַבְדְּךָ
-	Your servant	has found it	thus	upon	you	I will build	a house	saying	to Your servant
H0853	H5650	H4672				H1129		H0559	H5650

הַזֹּאת׃	הַתְּפִלָּה	אֶת־	אֵלֶיךָ	לְהִתְפַּלֵּל	לִבּוֹ
this	prayer	-	to You	to pray	in his heart
H2063	H8605	H0853	H0413	H6419	

For you, LORD of Armies, the God of Israel, have revealed to your servant, Therefore your servant has found in his heart to pray this prayer to you.

אֱמֶת	יִהְיוּ	וּדְבָרֶיךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	יְהוָה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	28
TRUE	are	and Your words	God	are	You	GOD	Lord	And now	
H0571	H1961	H1697	H0430	H1931		H3069	H0136	H6258	

הַזֹּאת׃	הַטּוֹבָה	אֶת־	עַבְדְּךָ	אֶל־	וַתְּדַבֵּר
this	Goodness	-	Your servant	to	and You have promised
H2063		H0853	H5650	H0413	H1696

“Now, O Lord GOD, you are God, and your words are truth, and you have promised this goo servant.

לִהְיוֹת	עַבְדְּךָ	בַּיִת	אֶת־	וּבָרֵךְ	הוֹאִיל	וְעַתָּה	29
that it may continue	of Your servant	the house	-	to bless	let it please You	And now	
H1961	H5650		H0853	H1288	H2974	H6258	

וּמִבְרַכְתְּךָ	דִּבַּרְתָּ	יְהוָה	אֲדֹנָי	אַתָּה	כִּי־	לְפָנֶיךָ	לְעוֹלָם
and with Your blessing	have spoken [it]	GOD	Lord	You	for	before You	forever
H1293	H1696	H3069	H0136			H6440	H5769

פ	לְעוֹלָם׃	עַבְדְּךָ	בֵּית־	יְבֹרַךְ
-	forever	of Your servant	the house	let be blessed
	H5769	H5650		H1288

Now therefore, let it please you to bless the house of your servant, that it ma you, Lord GOD, have spoken it. Let the house of your servant be blessed forever w

Chapter 8

1

וַיְהִי אַחֲרֵי כֵן וַיַּךְ דָּוִד אֶת־פְּלִשְׁתִּים
And it came to pass after this that David attacked the Philistines
H1961 H0310 H3651 H1732 H0853 H6430

וַיַּכְנִיעֵם וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־מֶתֶג הָאַמָּה מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃
and subdued them and took David from Metheg Ammah from the hand of the Philistines
H3665 H3947 H1732 H0853 H4965 H4965 H3027 H6430

After this, David struck the Philistines and subdued them; and David took the bridle of the mother city out of the hand of the Philistines.

2

וַיַּךְ אֶת־מוֹאָב וַיְמַדְּדֵם בַּחֶבֶל מַשְׁכֶּב אוֹתָם
And he defeated Moab and he measured them off with a line Forcing down them
H5221 H0853 H4124 H4058 H0853 H7901

וּמְלֹא לְהָמִית חֶבְלִים שְׁנֵי־ וַיְמַדֵּד אַרְצָה
and with one full those to be put to death lines [with] two and he measured off to the ground
H4393 H4191 H2256 H8147 H4058 H0776

וַתְּהִי מוֹאָב לְדָוִד לַעֲבָדִים נֹשְׂאֵי מִנְחָה׃
So became the Moabites of David servants [and] brought tribute
H1961 H4124 H1732 H5650 H5375 H4503

He defeated Moab, and measured them with the line, making them to lie down on the ground; and he measured two lines to put to death, and one full line to keep alive. The Moabites became servants to David, and brought tribute.

3

וַיַּךְ דָּוִד אֶת־הֲדַדְעֶזֶר בֶּן־ רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה בְּלֶכְתּוֹ
And defeated David - Hadadezer son of Rehob king of Zobah as he went
H5221 H1732 H0853 H1909 H1121 H7340 H4428 H6678 H3212

לְהָשִׁיב יָדוֹ בִּנְהַר־ פְּרָת׃)
to recover his territory at the River Euphrates
H7725 H3027 H5104 H6578

David also struck Hadadezer the son of Rehob, king of Zobah, as h

4

וַיִּלְכֹּד דָּוִד מִמֶּנּוּ אֶלֶף מֵאוֹת וְשִׁבְעַ־ פָּרָשִׁים וְעֶשְׂרִים
And took David from him a thousand [chariots] and seven thousand charioteers and twenty
H3920 H1732 H4480 H0505 H7651 H3967 H6571 H6242

וַיְעַקֵּר דָּוִד אֶת־ כָּל־ הָרֶכֶב רַגְלִי אִישׁ אֶלֶף
and hamstrung David - all the chariot [horses] foot soldiers soldiers thousand
H6131 H1732 H0853 H3605 H7393 H7273 H0376 H0505

וַיּוֹתֶר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב׃
and except that he spared [enough] [for] a hundred of them chariots
H3498 H3967 H4480 H7393

David took from him one thousand seven hundred horsemen and twenty thousand footm
the chariot horses, but reserved enough of them for one hundred chariots.

5

וַתָּבֹא אֲרַם לַעְזֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ
And when came the Syrians to help Hadadezer king of Zobah and killed
H0935 H0758 H5826 H1909 H4428 H6678 H5221

דָּוִד בַּאֲרָם עֶשְׂרִים־ וּשְׁנַיִם אֶלֶף אִישׁ׃
David of Syria twenty and two thousand men
H1732 H0758 H6242 H8147 H0505 H0376

When the Syrians of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, David struck twenty two thousand men of the Syrians.

אֲרָם	וַתְּהִי	דַּמֶּשֶׂק	בַּאֲרָם	נְצִבִים	דָּוִד	וַיָּשֶׂם	6
Syria	and became	in Syrian Damascus	among the Arameans	garrisons	David	And put	
H0758	H1961	H1834	H0758	H5333	H1732		

בְּכֹל	דָּוִד	אֶת־	יְהוָה	וַיֹּשַׁע	מִנְחָה	נוֹשְׂאֵי	לַעֲבָדִים	לְדָוִד
wherever	David	-	Yahweh	And preserved	tribute	[and] brought	servants	of David
H3605	H1732	H0853	H3068	H3467	H4503	H5375	H5650	H1732

הָלָךְ׃	אֲשֶׁר
he went	wherever
H1980	

Then David put garrisons in Syria
tribute. The LORD gave victory to David

עַבְדֵי	אֶל	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שִׁלְטֵי	אֶת	דָּוִד	וַיִּקַּח	7
the servants	to	had belonged	that	of gold	the shields	-	David	And took	
H5650	H0413	H1961		H2091	H7982	H0853	H1732	H3947	

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיְבִיאֵם	הֲדַדְעֶזֶר
to Jerusalem	and brought them	of Hadadezer
H3389	H0935	H1909

David took the shields of gold that were on the servants of Hada

הַרְבֵּה	נְחֹשֶׁת	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	לָקַח	הֲדַדְעֶזֶר	עָרֵי	וּמִבְּרֹתַי	וּמִבָּטַח	8
Amount	bronze	David	King	took	of Hadadezer	cities	and from Berothai	And from Betah	
		H1732	H4428	H3947	H1909			H0984	

מְאֹד׃	ס
of a large	-
H3966	

From Betah and from Berotha

חֵיל	כָּל־	אֶת	דָּוִד	הִכָּה	כִּי	חֲמָת	מֶלֶךְ	תֹּעִי	וַיִּשְׁמַע	9
the army	all	defeated	David	had	that	of Hamath	king	Toi	And when heard	
H2426	H3605	H0853	H1732	H5221		H2574	H4428	H8583	H8085	

הֲדַדְעֶזֶר׃	
of Hadadezer	
H1909	

When Toi king of Hamath h

לִשְׁלֹום	לוֹ	לִשְׁאָל־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־	אֶל־	בְּנוֹ	יוֹרָם־	אֶת־	תֹּעִי	וַיִּשְׁלַח	10
salute him	him	to greet	David	King	to	his son	Joram	-	Toi	then sent	
H7965		H7592	H1732	H4428	H0413		H3141	H0853	H8583	H7971	

אִישׁ	כִּי־	וַיַּכֵּהוּ	בַּהֲדַדְעֶזֶר	נִלְחָם	אֲשֶׁר	עַל	וּלְבָרְכוֹ
a man	for	and defeated him	against Hadadezer	he had fought	that	upon	and bless him
H0376		H5221	H1909				H1288

כֶּסֶף	כְּלֵי־	הָיוּ	וּבְיָדוֹ	הֲדַדְעֶזֶר	הָיָה	תֹּעִי	מִלְחֲמוֹת
of silver	articles	[Joram] brought	and with him	Hadadezer	Had been	with Toi	at war
H3701	H3627	H1961	H3027	H1909	H1961	H8583	H4421

נְחֹשֶׁת׃	וּכְלֵי	זָהָב	וּכְלֵי־
of bronze	and articles	of gold	and articles
	H3627	H2091	H3627

then Toi sent Joram his son to King David to greet him and to bless him, because he had fought against Hadadezer and struck him; for Hadadezer had wars with Toi. Joram brought with him vessels of silver, vessels of gold, and vessels of bronze.

11 גַּם־ אֹתָם הִקְדִּישׁ דָּוִד הַמֶּלֶךְ לַיהוָה עִם־ הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר
Also these dedicated King David to Yahweh along with the silver and gold that
H1571 H0853 H6942 H4428 H1732 H3068 H3701 H2091

הִקְדִּישׁ מִכָּל־ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כִּבָּשׁ׃
he had dedicated from all the nations which he had subdued
H6942 H3605 H1471 H3533

King David also dedicated these to the LORD, with the silver and gold that he dedica
he subdued—

12 מֵאֲרָם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן וּמִפְּלִשְׁתִּים
from Syria and from Moab and from the sons of Ammon and from the Philistines
H0758 H4124 H1121 H5983 H6430

וּמֵעֲמָלֵק וּמִשְּׁלַל הֲדַדְעֶזֶר בֶּן־ רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה׃
and from Amalek and from the spoil of Hadadezer son of Rehob king of Zobah
H6002 H7998 H1909 H1121 H7340 H4428 H6678

of Syria, of Moab, of the children of Ammon, of the Philistines, of Amalek, and of the plunder of Hadadezer, so
of Rehob, king of Zobah.

13 וַיַּעַשׂ דָּוִד שֵׁם בְּשׁוּבוֹ מֵהַכּוֹתוֹ אֶת־ אֲרָם
And made [himself] David a name when he returned from killing of Syria
H0758 H0853 H5221 H7725 H8034 H1732

בְּגֵיא־ מֶלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אֶלֶף׃
in the Valley of Salt eight [and] ten thousand
H1516 H4417 H8083 H6240 H0505

David earned a reputation when he returned from striking down eighteen t
Valley of Salt.

14 וַיָּשֶׂם בֶּאֱדוֹם וּבְכָל־ נְצִבִים נְצִבִים בֶּאֱדוֹם וַיְהִי כָּל־
And he put in Edom garrisons throughout all Edom he put garrisons and became all
H0123 H5333 H0123 H3605 H0123 H5333 H1961 H3605

אֲשֶׁר דָּוִד אֶת־ יְהוָה וַיּוֹשַׁע לְדָוִד עַבְדִים אֱדוֹם וַיֵּלֶךְ׃
wherever David - Yahweh and preserved Of David servants Edom He went
H1980 H3605 H1732 H0853 H3068 H3467 H1732 H5650 H0123

He put garrisons in Edom. Throughout all Edom, he put garrisons, and all the Edomites became servants to
David. The LORD gave victory to David wherever he went.

15 וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיְהִי דָּוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט
So reigned David over all Israel and administered David executed judgment
H3605 H3478 H1961 H1732 H6213 H4941

וּצְדָקָה לְכָל־ עַמּוֹ׃
and justice to all his people
H6666 H3605

David reigned over all Israel; and David execut

16 וְיוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה וְיהוֹשָׁפָט הַצָּבָא עַל־ אֲחִילוּד בֶּן־
And Joab [was] son of Zeruiah over the army Jehoshaphat [was] of Ahilud son
H3097 H6870 H5975 H3092 H0286

מַזְכִּיר׃
recorder
H2142

Joab the son of Zeruiah [was] over the army, and Jehoshaphat the son of Ahilud [was] recorder;

17 וְצָדוֹק בֶּן־ אֲחִיטוּב וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־ אֶבְיָתָר כֹּהֲנִים
and Zadok son of Ahitub and Ahimelech son of Abiathar [were] the priests
H6659 H0285 H0288 H0054 H3548

וּשְׂרָיָה סוֹפֵר׃
and Seraiah [was] the scribe
H8304

Zadok the son of Ahitub and Ahimelech the sons of Abiathar [were] the priests, and Seraiah [was] the scribe;

18 וּבְנָיָהוּ בֶן־ יְהוֹיָדָע וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי
and Benaiah [was over] son of Jehoiada and both the Cherethites and the Pelethites and sons
H1141 H3077 H3774 H6432

דָוִד כֹּהֲנִים הָיוּ׃ פ
of David chief ministers were -
H1732 H3548 H1961

Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethites; and David's sons were chief ministers.

Chapter 9

1 וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲכִי יֵשׁ־ עוֹד נוֹתַר אֲשֶׁר לְבֵית שָׁאוּל
And said David is there anyone still who is left of the house of Saul
H0559 H1732 H3426 H5750 H3498 H7586

וְאֶעֱשֶׂה עִמּוֹ חֶסֶד בַּעֲבוּר יְהוֹנָתָן׃
that I may show him kindness for sake of Jonathan
H3083 H5668

David said, "Is there yet any who is left of Saul's house, that I may show him kindness for Jonathan's sake?"

2 וּלְבֵית שָׁאוּל עֶבֶד וּשְׁמוֹ צִיבָא
and of the house of Saul [there was] a servant and whose name [was] Ziba
H7586 H5650 H8034 H6717

וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ אֶל־ דָּוִד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הַאַתָּה צִיבָא
So when they had called him to David and said the king to him [Are] you Ziba
H7121 H0413 H1732 H0559 H4428 H0413 H6717

וַיֹּאמֶר עַבְדֶּךָ׃
and he said at your service
H0559 H5650

There was of Saul's house a servant whose name was Ziba. When they had called him to David, the king said to him, "Are you Ziba?" He said, "I am your servant."

וְאֶעֱשֶׂה
and I may show

שָׁאוּל
of Saul
H7586

לְבֵית
of the house

אִישׁ
someone
H0376

עוֹד
still
H5750

הַאֶפֶס
[Is] there not

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

3

לִיהוֹנָתָן
of Jonathan
H3083

בֶּן
a son

עוֹד
there is still
H5750

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

אֶל־
to
H0413

צִיבָא
Ziba
H6717

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

אֱלֹהִים
of God
H0430

חֶסֶד
the kindness

עִמּוֹ
to whom

נִכֵּה
[who is] lame

רַגְלָיִם׃
in [his] feet
H7272

H5223

The king said, “Is there not yet any of Sau
the king, “Jonathan still has a son, who is lame

הִוא
he [is]
H1931

הִנֵּה־
indeed
H2009

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

אֶל־
to
H0413

צִיבָא
Ziba
H6717

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

הוּא
he
H1931

אֵיפֹה
where [is]
H0375

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

לוֹ
to him

וַיֹּאמֶר־
So said
H0559

4

דְּבָר׃בְּלוֹ
in Lo Debar
H3810

עַמִּיאֵל
of Ammiel
H5988

בֶּן־
son

מָכִיר
of Machir
H4353

בְּבֵית
in the house

The king said to him, “Where is he?” Ziba said to the king, “Behold, he is in t
Ammiel, in Lo Debar.”

עַמִּיאֵל
of Ammiel
H5988

בֶּן־
son

מָכִיר
of Machir
H4353

מִבֵּית
out of the house

וַיִּקָּחֵהוּ
and brought him
H3947

דָּוִד
David
H1732

הַמֶּלֶךְ
King
H4428

וַיִּשְׁלַח
And sent
H7971

5

דְּבָר׃מִלּוֹ
from Lo Debar
H3810

Then King David sent and br

דָּוִד
David
H1732

אֶל־
to
H0413

שָׁאוּל
of Saul
H7586

בֶּן־
the son

יְהוֹנָתָן
of Jonathan
H3083

בֶּן־
son

מְפִיבֹשֶׁת
Mephibosheth
H4648

וַיָּבֹא
And when had come
H0935

6

מְפִיבֹשֶׁת
Mephibosheth
H4648

דָּוִד
David
H1732

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

וַיִּשְׁתָּחוּ
and prostrated himself
H7812

פָּנָיו
his face
H6440

עַל־
on

וַיִּפֹּל
and he fell
H5307

עַבְדֶּךָ׃
your servant
H5650

הִנֵּה
Here is
H2009

וַיֹּאמֶר
And he answered
H0559

Mephibosheth, the son of Jonathan, the son of Saul, cam
said, “Mephibosheth?” He answered, “Behold, your servant!”

בַּעֲבוּר
for sake
H5668

חֶסֶד
kindness

עִמְּךָ
you

אֶעֱשֶׂה
I will show

עָשֹׂה
surely

כִּי
for

תִּירָא
do fear

אַל־
not
H0408

דָּוִד
David
H1732

לוֹ
to him

וַיֹּאמֶר
so said
H0559

7

אָבִיךָ
your grandfather
H0001

שָׁאוּל
of Saul
H7586

שְׂדֵה
the land

כָּל־
all
H3605

אֵת־
-
H0853

לְךָ
to you

וַהֲשִׁבֹתִי
and will restore
H7725

אָבִיךָ
of your father
H0001

יְהוֹנָתָן
Jonathan
H3083

תָּמִיד׃
continually
H8548

שֻׁלְחָנִי
my table
H7979

עַל־
at

לֶחֶם
bread
H3899

תֹּאכַל
shall eat
H0398

וְאַתָּה
and you

David said to him, “Don’t be afraid, for I will surely show you kindness for Jonathan your father’s sake, and will restore to you all the land of Saul your father. You will eat bread at my table continually.”

8

הַכֶּלֶב	אֶל־	פָּנִית	כִּי	עַבְדֶּךָ	מָה	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁתַּחוּ	
a dog	upon	you should look	that	your servant	what [is]	and said	And he bowed himself	
H3611	H0413	H6437		H5650	H4100	H0559	H7812	

כָּמוֹנִי׃	אֲשֶׁר	הַמֵּת
as I	such	dead
H3644		H4191

He bowed down, and said, “What is y

9

הָיָה	אֲשֶׁר	כֹּל	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	שָׁאוּל	נַעַר	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא
belonged	that	all	to him	and said	of Saul	servant	Ziba	to	the king	And called
H1961		H3605	H0413	H0559	H7586	H5288	H6717	H0413	H4428	H7121

אֲדֹנֶיךָ׃	לְבֶן־	נָתַתִּי	בֵּיתוֹ	וּלְכָל־	לְשָׁאוּל
of your master	to son	I have given	his house	and to all	to Saul
H0113		H5414		H3605	H7586

Then the king called to Ziba, Saul’s servant, and said to him, “All that belonged to Saul a have given to your master’s son.

10

וַעֲבָדֶיךָ	וּבָנֶיךָ	אַתָּה	הָאֲדָמָה	אֶת־	לוֹ	וְעָבַדְתָּ	
and your servants	and your sons	You	the land	-	for him	Therefore shall work	
H5650			H0127	H0853		H5647	

וַאֲכָלוֹ	לֶחֶם	אֲדֹנֶיךָ	לְבֶן־	וְהָיָה	וְהֵבֵאתָ	
and to eat	food	of your master	son	that may have	and you shall bring in [the harvest]	
H0398	H3899	H0113		H1961	H0935	

שֻׁלְחָנִי	עַל־	לֶחֶם	תָּמִיד	יֹאכַל	אֲדֹנֶיךָ	בֶּן־	וּמְפִיבֹשֶׁת
my table	at	bread	always	shall eat	of your master	son	but Mephibosheth
H7979		H3899	H8548	H0398	H0113		H4648

עֲבָדִים׃	וְעֶשְׂרִים	בָּנִים	עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	וּלְצִיבָא
servants	and twenty	sons	[and] ten	five	Now Ziba had
H5650	H6242		H6240	H2568	H6717

Till the land for him—you, your sons, and your servants. Bring in the harvest, that y bread to eat; but Mephibosheth your master’s son will always eat bread at my table.” Now twenty servants.

11

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	יְצִוָּה	אֲשֶׁר	כְּכֹל	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	
the king	my lord	has commanded	that	According to all	the king	to	Ziba	And said	
H4428	H0113	H6680		H3605	H4428	H0413	H6717	H0559	

אֹכֵל	וּמְפִיבֹשֶׁת	עַבְדֶּךָ	יַעֲשֶׂה	כֵּן	עַבְדּוֹ	אֶת־
[said the king] he shall eat	and as for Mephibosheth	Your servant	will do	so	his servant	-
H0398	H4648	H5650			H5650	H0853

הַמֶּלֶךְ׃	מִבְּנֵי	כְּאַחַד	שֻׁלְחָנִי	עַל־	
of the king	of sons	like one	my table	at	
H4428		H0259	H7979		

Then Ziba said to the king, “According to all that my lord the king do.” So Mephibosheth ate at the king’s table like one of the king’s sons.

מוֹשַׁב	וְכֹל֙	מִיכָ֔א	וּשְׁמ֖וֹ		קָטֹ֑ן	בֶּן־	וְלִמְפִיבֹ֥שֶׁת			12
who dwelt	And all	Mica	and whose name [was]		young	a son	And Mephibosheth had			
H4186	H3605	H4316	H8034				H4648			

לִמְפִיבֹ֥שֶׁת׃	עֲבָדִ֖ים	צִיבָ֣א	בֵּית־	
of Mephibosheth	[were] servants	of Ziba	in the house	
H4648	H5650	H6717		

Mephibosheth had a young son, whose name was Mica. All who lived in Zi
Mephibosheth.

הַ֣וּא	תָּמִ֔יד	הַמֶּ֖לֶךְ	שֻׁלְחַ֣ן	עַל־	כִּ֤י	בִּירוּשָׁלִַ֙ם֙	יֹשֵׁ֣ב	וּמְפִיבֹ֥שֶׁת		13
he	continually	of the king	table	at	for	in Jerusalem	dwelt	So Mephibosheth		
H1931	H8548	H4428	H7979			H3389	H3427	H4648		

פ	רַגְלָ֑יו׃	שְׁתֵּ֣י	פִּסֵּ֔חַ	וְה֥וּא	אֹכֵ֖ל
-	of his feet	[in the] two	was lame	and he	ate
	H7272	H8147	H6455	H1931	H0398

So Mephibosheth lived in Jerusalem, for he ate continually at the king's tab

Chapter 10

וַיִּמְלֹ֖ךְ	עַמּ֑וֹן	בְּנֵ֣י	מֶ֔לֶךְ	וַיָּ֣מָת	כֵּ֔ן	אַחֲרֵי־	וַיְהִ֕י	1
and reigned	of Ammon	of the sons	the king	that died	this	after	And it happened	
	H5983		H4428	H4191			H1961	

תַּחְתָּ֖יו׃	בְּנ֥וֹ	חָנ֛וּן	
in his place	his son	Hanun	
H8478		H2586	

After this, the king of the children of Ammon

עָשָׂ֔ה	כַּאֲשֶׁר֙	נָחָ֣שׁ	בֶּן־	חָנ֔וּן	עִם־	וֶחֱסֶ֖ד	אֶֽעֱשֶׂה־	דָּוִ֑ד	וַיֹּ֣אמֶר	2
showed	as	of Nahash	son	Hanun	to	kindness	I will show	David	And said	
		H5176		H2586				H1732	H0559	

עַבָדָ֔יו	בְּיַד־	לְנַחֲמ֥וֹ	דָּוִ֖ד	וַיִּשְׁלַ֣ח	חֶ֔סֶד	עִמָּדִ֣י	אָבִ֑יו	
of his servants	by the hand	to comfort him	David	so sent	kindness	to me	his father	
H5650	H3027	H5162	H1732	H7971		H5978	H0001	

עַמּ֖וֹן׃	בְּנֵ֣י	אֶ֔רֶץ	דָּוִ֑ד	עַבְדֵ֣י	וַיָּבֹ֣אוּ	אָבִ֔יו	אֶל־
of Ammon	of the sons	into the land	of David	servants	And came	his father	concerning
H5983		H0776	H1732	H5650	H0935	H0001	H0413

David said, "I will show kindness to Hanun the son of Nahash, as his father showed kindness to me." So David sent by his servants to comfort him concerning his father. David's servants came into the land of the children of Ammon.

3

הַמְכַבֵּד	אֲדֹנֵיהֶם	חָנוּן	אֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שָׂרֵי	וַיֹּאמְרוּ׃	
that really honors	their lord	Hanun	to	of Ammon	of the sons	the princes	And said	
H3513	H0113	H2586	H0413	H5983		H8269	H0559	

הֲלוֹא	מְנַחֲמִים	לְךָ	שָׁלַח	כִּי־	בְעֵינֶיךָ	אָבִיךָ	אֶת־	דָּוִד
Has not	comforters	to you	he has sent	because	do you think	your father	-	David
H3808	H5162		H7971			H0001	H0853	H1732

אֶת־	דָּוִד	שָׁלַח	וּלְהָפְכָהּ	וּלְרַגְלָהּ	הָעִיר	אֶת־	חֲקֹר	בַּעֲבוּר
-	David	[rather] sent	and to overthrow it	and to spy it out	the city	-	search	to
H0853	H1732	H7971	H2015	H7270		H0853	H2713	H5668

עֲבָדָיו	אֵלֶיךָ׃
his servants	to you
H5650	H0413

But the princes of the children of A
father, in that he has sent comforters to
and to overthrow it?”

4

זְקָנָם	חֲצִי	אֶת־	וַיְגַלַּח	דָּוִד	עַבְדֵי	אֶת־	חָנוּן	וַיִּקַּח
of their beards	half	-	and shaved off	of David	servants	-	Hanun	Therefore took
H2206	H2677	H0853	H1548	H1732	H5650	H0853	H2586	H3947

וַיְשַׁלְּחֵם׃	שְׁתוֹתֵיהֶם	עַד	בַּחֲצִי	מַדְוֵיהֶם	אֶת־	וַיִּכְרֹת	
and sent them away	their buttocks	at	in the middle	their garments	-	and cut off	
H7971	H8357	H5704	H2677	H4063	H0853	H3772	

So Hanun took David’s servants, shaved off one half of their beards, and cut off their garments in the middle, even to their buttocks, and sent them away.

5

נִכְלָמִים	הָאֲנָשִׁים	הָיוּ	כִּי־	לִקְרָאתָם	וַיִּשְׁלַח	לְדָוִד	וַיַּגִּדוּ	
ashamed	the men	were	because	to meet them	and he sent	David	And when they told	
H3637	H0376	H1961		H7125	H7971	H1732	H5046	

וְשַׁבְתֶּם׃	זְקַנְכֶם	יְצֻמַּח	עַד־	בִּירֵחוֹ	שְׁבוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	מְאֹד
and [then] return	your beards	have grown	until	at Jericho	Wait	the king	and said	Greatly
H7725	H2206	H6779	H5704	H3405	H3427	H4428	H0559	H3966

When they told David this, he sent to meet them, for the men were greatly ashamed. The king said, “Wait at Jericho until your beards have grown, and then return.”

6

בְּדָוִד	נִבְאֲשׁוּ	כִּי	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיִּרְאוּ		
to David	they had made themselves repulsive	that	of Ammon	the sons	And when saw		
H1732	H0887		H5983		H7200		

אֲרַם	וְאֶת־	רְחוֹב	בֵּית־	אֲרָם	אֶת־	וַיִּשְׂכְּרוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי־	וַיִּשְׁלְחוּ
Syrian	and	Beth Rehob	in	Aramean	-	and hired	of Ammon	the sons	and sent
H0758	H0853	H1050	H1050	H0758	H0853		H5983		H7971

אִישׁ	אֶלֶף	מַעֲכָה	מֶלֶךְ	וְאֶת־	רַגְלִי	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	צוֹבָא
men	a thousand	of Maacah	from the king	and	foot soldiers	thousand	twenty	Zobah
H0376	H0505	H4601	H4428	H0853	H7273	H0505	H6242	H6678

אִישׁ׃	אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	טוֹב	וְאַנְשֵׁי
men	thousand	[and] ten	two	From Tob	and men
H0376	H0505	H6240	H8147	H2897	H0376

When the children of Ammon saw that they had become odious to David, the children of Ammon sent and hired the Syrians of Beth Rehob and the Syrians of Zobah, twenty thousand footmen, and the king of Maacah with one thousand men, and the men of Tob twelve thousand men.

7	וַיִּשְׁמַע	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	אֶת־	יוֹאָב	וְאֶת	כָּל־	הַצָּבָא
	And when heard [of it]	David	and he sent	-	Joab	and	all	the army
	H8085	H1732	H7971	H0853	H3097	H0853	H3605	

הַגִּבֹּרִים׃
of the mighty men
H1368

When David heard of it, he sent

8	וַיֵּצְאוּ	בְּנֵי	עַמּוֹן	וַיַּעַרְכוּ	מִלְחָמָה	פֶּתַח
	And came out	the sons	of Ammon	and put themselves in array	battle	at the entrance
	H3318		H5983		H4421	H6607

וּמַעֲכָה	טוֹב	וְאִישׁ־	וּרְחוֹב	צוֹבָא	וַאֲרַם	הַשָּׂעַר
and Maachah [were]	of Tob	and the men	and Rehob	of Zobah	while the Arameans	of the gate
H4601	H2897	H0376	H7340	H6678	H0758	H8179

בַּשָּׂדֶה׃ לְבַדָּם
in the field by themselves
H0905

The children of Ammon came out, and pu
and of Rehob and the men of Tob and Maacah

9	וַיַּרְא	יוֹאָב	כִּי־	הָיְתָה	אֵלָיו	פְּנֵי	הַמִּלְחָמָה	מִפָּנִים
	And when saw	Joab	that	was	against him	the front	the battle line	before
	H7200	H3097		H1961	H0413	H6440	H4421	H6440

וּמֵאָחוֹר	וַיִּבְחַר	מִכֹּל	בְּחוּרֵי	[בישראל]	(יִשְׂרָאֵל)	וַיַּעֲרֹךְ	לִקְרַאת	אֲרָם׃
and behind	and he chose	some of	best	in Israel	of Israel	and put [them] in battle array	against	Syria
H0268	H0977	H3605	H0977	H3478	H3478		H7125	H0758

Now when Joab saw that the battle was set against him before and behind, he chose of all the choice men of Israel and put them in array against the Syrians.

10	וְאֶת	יֶתֶר	הָעָם	נָתַן	בְּיַד	אַבְשַׁי	אָחִיו
	And	the rest	of the people	he put	under the command	of Abishai	his brother
	H0853			H5414	H3027	H0052	H0251

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	לִקְרַאת	וַיַּעֲרֹךְ
of Ammon	the sons	against	that he might set [them] in battle array
H5983		H7125	

The rest of the people he committed into the hand of Abishai his brother; and he put the children of Ammon.

11	בְּנֵי	וְאִם־	לִישׁוּעָה	לִי	וְהָיְתָה	מִמֶּנִּי	אֲרָם	תֶּחֱזַק	אִם־	וַיֹּאמֶר
	the sons	but if	help	me	then you shall	for me	Syria	is too strong	if	And he said
			H3467		H1961		H0758	H2388		H0559

לָךְ׃	לְהוֹשִׁיעַ	וְהָלַכְתִּי	מִמְּךָ	יֶחֱזְקוּ	עַמּוֹן
you	and help	then I will come	for you	are too strong	of Ammon
	H3467	H1980		H2388	H5983

He said, “If the Syrians are too strong for me, then you shall help me; but if the children of Ammon are too strong for you, then I will come and help you.

12 חֲזַק וְנִתְחַזַּק בְּעַד־ עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ
Be of good courage and let us be strong for our people for the cities of our God
H2388 H2388 H1157 H5971 H1157 H0430

וַיהוָה יַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו׃
and Yahweh may do [what is] good in His sight
H3068

Be courageous, and let’s be strong for our people and for the cities o
seems good to him.”

13 וַיִּגַּשׁ יוֹאָב וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בָּאֲרָם
So drew near Joab and the people who [were] with him for the battle against Syria
H5066 H3097 H5971 H0834 H4421 H0758

וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃
and they fled before him
H5127 H6440

So Joab and the people who were with hi
him.

14 וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ כִּי־ נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵי אֲבִישַׁי
And when the sons of Ammon saw that was fleeing Syria and they fled before Abishai
H1121 H5983 H7200 H3588 H5127 H0758 H5127 H6440 H0052

וַיָּבֹא יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ וַיָּשָׁב יוֹאָב מֵעַל בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּבֹא הָעִיר
and went to Jerusalem So returned Joab from the sons of Ammon and entered the city
H0935 H3389 H7725 H3097 H5921 H1121 H5983 H0935 H5892

When the children of Ammon saw that the Syrians had fled, they likewise fled before Abishai, and entered into the city. Then Joab returned from the children of Ammon and came to Jerusalem.

15 וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגַּף לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאָסְפוּ יָחַד׃
And when saw Syria that they had been defeated by Israel and they gathered together
H7200 H0758 H3588 H5062 H6440 H3478 H0622 H3162

When the Syrians saw that they were defeated by Israel, they gathered themselves together.

16 וַיִּשְׁלַח הֲדַדְעֶזֶר וַיּוֹצֵא אֶת־ אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַנָּהָר
And sent Hadadezer and brought out - of Syria which [is] beyond the River
H7971 H1909 H3318 H0853 H0758 H0834 H5676 H5104

וַיָּבֹאוּ חֵילָם וְשׁוֹבַךְ שַׂר־ צְבָא הֲדַדְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃
and they came to Helam and Shobach [went] the commander of army of Hadadezer before them
H0935 H2431 H7731 H8269 H6635 H1909 H6440

Hadadezer sent and brought out the Syrians who were beyond the River; and they came to Helam, with Shobach the captain of the army of Hadadezer at their head.

וַיַּעֲבֹר יִשְׂרָאֵל כָּל־ אֶת־ וַיֶּאֱסֹף ס לְדָוִד וַיֻּגַּד 17
and crossed over Israel all - and he gathered - David And when it was told
H3478 H3605 H0853 H0622 H1732 H5046

דָּוִד לִקְרַאת אֲרָם וַיַּעַרְכוּ חֶלָאמָה וַיָּבֹא הַיַּרְדֵּן אֶת־
David against Syria And set themselves in battle array to Helam and came the Jordan -
H1732 H7125 H0758 H2431 H0935 H3383 H0853

עִמּוֹ׃ וַיִּלָּחֲמוּ
with him and fought

David was told that; and he gathered
Syrians set themselves in array against Da

רֶכֶב מֵאוֹת שִׁבְעָ מֵאֲרָם דָּוִד וַיַּהַרֹג יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי אֲרָם וַיָּנָס 18
charioteers hundred seven of Syria David and killed Israel before Syria And fled
H7393 H3967 H7651 H0758 H1732 H2026 H3478 H6440 H0758 H5127

הִכָּה צְבָאוֹ שַׂר־ שׁוֹבָךְ וְאֶת פָּרָשִׁים אֶלֶף וְאַרְבָּעִים
struck of their army the commander Shobach and horsemen thousand and forty
H5221 H8269 H7731 H0853 H0505 H0705

שָׁם׃ וַיָּמָת
there and who died
H8033 H4191

The Syrians fled before Israel; and D
horsemen, and struck Shobach the captai

נִגְּפוּ כִּי הֲדַדְעֶזֶר עַבְדֵי הַמְלָכִים כָּל־ וַיִּרְאוּ 19
they were defeated that to Hadadezer servants the kings [who were] all And when saw
H5062 H1909 H5650 H4428 H3605 H7200

אֲרָם וַיִּרְאוּ וַיַּעַבְדוּם יִשְׂרָאֵל אֶת־ וַיַּשְׁלִמוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל
Syria so was afraid and served them Israel with and they made peace Israel by
H0758 H3372 H5647 H3478 H0854 H3478 H6440

פ עַמּוֹן׃ בְּנֵי אֶת־ עוֹד לְהוֹשִׁיעַ
- of Ammon The sons - anymore to help
H5983 H0853 H5750 H3467

When all the kings who were servants to Hadadezer saw that they were d
peace with Israel and served them. So the Syrians were afraid to help the childr

Chapter 11

1

הַמַּלְאָכִים	צֵאת	וּלְעֵת	הַשָּׁנָה	לִתְשׁוּבַת	וַיְהִי			
kings	when go out [to battle]	at the time	of the year	in the spring	And it happened			
H4428	H3318	H6256	H8141	H8666	H1961			

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְאֶת־	עִמּוֹ	עֲבָדָיו	וְאֶת־	יוֹאָב	אֶת־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח
Israel	all	and	with him	his servants	and	Joab	-	David	that sent
H3478	H3605	H0853		H5650	H0853	H3097	H0853	H1732	H7971

וְדָוִד	רַבָּה	עַל־	וַיָּצֵרוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	אֶת־	וַיַּשְׁחִתוּ
But David	Rabbah	on	and besieged	of Ammon	the sons	-	and they destroyed
H1732	H7237			H5983		H0853	H7843

ס	בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃	יוֹשֵׁב	
-	at Jerusalem	remained	
	H3389	H3427	

At the return of the year, at the time when kin
Israel; and they destroyed the children of Ammon a

2

וַיִּתְהַלֵּךְ	מִשְׁכָּבוֹ	מֵעַל	דָּוִד	וַיָּקָם	הָעֶרֶב	לְעֵת	וַיְהִי	
and walked	his bed	from	David	that arose	one evening	in an evening	And it came to pass	
H1980	H4904		H1732		H6153	H6256	H1961	

הַגָּג	מֵעַל	רֹחֶצֶת	אִשָּׁה	וַיַּרְא	הַמֶּלֶךְ	בֵּית־	גַּג	עַל־
the roof	from	bathing	a woman	and he saw	of the king	of house	the roof	on
H1406		H7364	H0802	H7200	H4428		H1406	

מְאֹד׃	מַרְאֶה	טוֹבַת	וְהָאִשָּׁה	
very	to behold	beautiful	and the woman [was]	
H3966	H4758		H0802	

At evening, David arose from his bed and walked on the roof of the
woman bathing, and the woman was very beautiful to look at.

3

בַּת־שֶׁבַע	זֹאת	הֲלוֹא־	וַיֹּאמֶר	לָאִשָּׁה	וַיִּדְרֹשׁ	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	
Bathsheba	this	[Is] not	And [someone] said	about the woman	and inquired	David	So sent	
H1339	H2063	H3808	H0559	H0802	H1875	H1732	H7971	

הַחִתִּי׃	אוּרִיָּה	אֵשֶׁת	אֱלִיעָם	בַּת־	
the Hittite	of Uriah	the wife	of Eliam	the daughter	
H2850		H0802	H0463	H1323	

David sent and inquired after the woman. One said, “Isn’t this Bathsheba
Hittite’s wife?”

4

וְהִיא	עִמָּהּ	וַיִּשְׁכַּב	אֵלָיו׀	וַתָּבוֹא	וַיִּקָּחֶהָ	מַלְאָכִים	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח׀	
for she	with her	and he lay	to him	and she came	and took her	messengers	David	and sent	
H1931		H7901	H0413	H0935	H3947	H4397	H1732	H7971	

בֵּיתָהּ׃	אֶל־	וַתָּשָׁב	מִטֻּמְאָתָהּ	מִתְקַדֶּשֶׁת
her house	to	and she returned	from her impurity	was cleansed
	H0413	H7725	H2932	H6942

David sent messengers, and took her; and she came in to him, and he lay with her (for sh
her uncleanness); and she returned to her house.

5

אָנֹכִי׃	הָרָה	וַתֹּאמֶר	לְדָוִד	וַתַּגֶּד	וַתִּשְׁלַח׀	הָאִשָּׁה	וַתַּהַר	
I [am]	pregnant	and said	David	and told	so she sent	the woman	And conceived	
H0595		H0559	H1732	H5046	H7971	H0802	H2029	

The woman conceived; and she sent and told David, and said, “I am with child.”

6 וַיִּשְׁלַ֖ח דָּוִ֑ד אֶל־יוֹאָ֣ב שְׁלַ֤ח אֵלַי֙ אֶת־אֽוּרִיָּ֣ה הַחִתִּ֔י וַיִּשְׁלַ֖ח יוֹאָ֥ב אֶל־דָּוִ֖ד אֶת־אֽוּרִיָּ֥ה הַחִתִּֽי׃

יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	אֶת־	אֵלַי	שְׁלַח	יוֹאָב	אֶל־	דָּוִד	וַיִּשְׁלַח	
Joab	And sent	the Hittite	Uriah	-	me	[saying] Send	Joab	to	David	And sent	
H3097	H7971	H2850		H0853	H0413	H7971	H3097	H0413	H1732	H7971	

דָּוִד׃	אֶל־	אוּרִיָּה	אֶת־
David	to	Uriah	-
H1732	H0413		H0853

David sent to Joab, “Send me Uriah the Hittit

7 וַיָּבֹא֙ אוּרִיָּ֣ה אֵלָ֔יו וַיִּשְׁאַ֥ל דָּוִ֖ד לִשְׁל֣וֹם יוֹאָ֑ב וְלִשְׁל֣וֹם הָעָ֔ם וְלִשְׁל֖וֹם הַמִּלְחָמָֽה׃

וַיָּבֹא	אוּרִיָּה	אֵלָיו	וַיִּשְׁאַל	דָּוִד	לִשְׁלֹם	יוֹאָב	וְלִשְׁלוֹם	הָעָם	וְלִשְׁלוֹם	הַמִּלְחָמָה׃
And when had come	Uriah	to him	and asked	David	of [his] wellbeing	Joab	and of the wellbeing	of the people	and how prospered	the war
H0935		H0413	H7592	H1732	H7965	H3097	H7965		H7965	H4421

When Uriah had come to him, David asked him how Joab did, and how the people fare prospered.

8 וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ לְאוּרִיָּ֔ה רֵ֥ד לְבֵיתְךָ֖ וְרַחֲ֣ץ רַגְלֶ֑יךָ וַיֵּצֵ֤א אוּרִיָּה֙ מִבֵּ֣ית הַמֶּ֔לֶךְ וַתֵּצֵ֥א אַחֲרָ֖יו מַשְׂאַ֥ת הַמֶּֽלֶךְ׃

אוּרִיָּה	וַיֵּצֵא	רַגְלֶיךָ	וּרְחַץ	לְבֵיתְךָ	רֵד	לְאוּרִיָּה	דָּוִד	וַיֹּאמֶר			
Uriah	So departed	your feet	and wash	to your house	go down	to Uriah	David	And said			
	H3318	H7272	H7364		H3381		H1732	H0559			
הַמֶּלֶךְ׃	מַשְׂאַת	אַחֲרָיו	וַתֵּצֵא	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית						
the king	a gift [of food] from	him	And followed	the king's	from house						
H4428	H4864		H3318	H4428							

David said to Uriah, “Go down to your house and wash your feet.” Uriah departed out of the king a gift from the king was sent after him.

9 וַיִּשְׁכַּ֤ב אוּרִיָּה֙ פֶּ֣תַח בֵּ֔ית עִם־כֹּ֖ל עַבְדֵ֣י אֲדֹנָ֑יו וְלֹ֥א יָרַ֖ד אֶל־בֵּיתֽוֹ׃

וַיִּשְׁכַּב	אוּרִיָּה	פֶּתַח	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	אֵת	כֹּל־	עַבְדֵי	אֲדֹנָיו		
But slept	Uriah	at the door	of house	of the king	with	all	the servants	of his lord		
H7901		H6607		H4428	H0854	H3605	H5650	H0113		
וְלֹא	יָרַד	אֶל־	בֵּיתוֹ׃							
and not	did go down	to	his house							
H3808	H3381	H0413								

But Uriah slept at the door of the king’s house with all the

10 וַיַּגִּ֣דוּ לְדָוִ֔ד לֵאמֹ֖ר לֹא־יָרַ֣ד אוּרִיָּ֔ה אֶל־בֵּית֑וֹ וַיֹּ֤אמֶר דָּוִד֙ אֶל־אוּרִיָּ֔ה הֲלֹא־מִדֶּ֥רֶךְ בָּ֖א אַתָּ֑ה מַדּ֛וּעַ לֹא־יָרַ֥דְתָּ אֶל־בֵּיתֶֽךָ׃

וַיַּגִּדוּ	לְדָוִד	לֵאמֹר	לֹא־	יָרַד	אוּרִיָּה	אֶל־	בֵּיתוֹ	וַיֹּאמֶר	דָּוִד	אֶל־	אוּרִיָּה	הֲלֹא־	מִדֶּרֶךְ	בָּא
So when they told	David	saying	not	did go down	Uriah	to	his house	and said	David	to	Uriah	did not	from a journey	come
H5046	H1732	H0559	H3808	H3381		H0413		H0559	H1732	H0413		H3808	H1870	H0935

אַתָּה	מַדּוּעַ	לֹא־	יָרַדְתָּ	אֶל־	בֵּיתֶךָ׃		
you	why	not	did you go down	to	your house		
	H4069	H3808	H3381	H0413			

When they had told David from a journey? Why didn’t you

11 וַיֹּאמֶר אוּרִיָּה אֶל־דָּוִד הָאָרוֹן וְיִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה יֹשְׁבִים בַּסֻּכּוֹת
and said Uriah to David the ark and Israel and Judah are dwelling in tents
H0559 H0413 H1732 H0727 H3478 H3063 H3427 H5521

וַאדֹנִי יוֹאָב וְעַבְדֵי אֲדֹנִי עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה חֹנִים וַאֲנִי
and my lord Joab and the servants of my lord in open the fields are encamped then I
H0113 H3097 H5650 H0113 H6440 H7704 H2583 H0589

חַיֶּךָ אִשְׁתְּךָ עִם־וְלִשְׁכַּב וְלִשְׁתּוֹת לֶאֱכֹל בֵּיתִי אֶל־אָבוֹא
[As] you live my wife with and to lie and drink to eat my house to shall go
H0802 H7901 H8354 H0398 H0413 H0935

הַזֶּה׃ הַדָּבָר אֶת־אֶעֱשֶׂה אִם־נַפְשְׁךָ וְחֵי
this thing - I will do not your soul and [as] lives
H2088 H1697 H0853 H5315

Uriah said to David, “The ark, Israel, and Judah, are staying in tents; and my lord Joa
lord are encamped in the open field. Shall I then go into my house to eat and to drink, an
you live, and as your soul lives, I will not do this thing!”

12 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אוּרִיָּה שֶׁב בָּזֶה גַּם־הַיּוֹם וּמָחָר
And said David to Uriah Wait in this [place] also today and tomorrow
H0559 H1732 H0413 H3427 H2088 H1571 H3117 H4279

וּמָחָרְתָּ׃ הַהוּא הַיּוֹם בִּירוּשָׁלִַם אוּרִיָּה וַיֵּשֶׁב אֲשַׁלְּחֶךָּ
and the next that day in Jerusalem Uriah So remained I will let you depart
H4283 H1931 H3117 H3389 H3427 H7971

David said to Uriah, “Stay here today also, and tomorrow I will let you depart.” So Uriah stayed in Jerusale
that day and the next day.

13 וַיִּקְרָא־לוֹ דָּוִד וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתְּ לְפָנָיו וַיְשַׁכְּרֵהוּ
And when called him David and he ate and drank before him and he made him drunk
H7121 H0398 H1732 H8354 H6440 H7937

בֵּיתוֹ וְאֶל־אֲדֹנָיו עַבְדֵי עִם־בְּמִשְׁכָּבוֹ לִשְׁכַּב בָּעֶרֶב וַיֵּצֵא
his house but to of his lord the servants with on his bed to lie at evening and he went out
H0413 H0113 H5650 H4904 H7901 H6153 H3318

יָרָד׃ לֹא
he did go down not
H3381 H3808

When David had called him, he ate ar
lie on his bed with the servants of his lord,

14 וַיְהִי בַּבֹּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר וַיִּשְׁלַח יוֹאָב אֶל־
And it came to pass in the morning that wrote David a letter and sent [it] Joab to
H1961 H1242 H3789 H1732 H5612 H7971 H3097 H0413

אוּרִיָּה׃ בְּיַד
of Uriah by the hand
H3027

In the morning, David wrote a letter

15 וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הָבוּ אֶת־אוּרִיָּה אֶל־מוּל פְּנֵי הַמִּלְחָמָה
And he wrote in the letter saying Set - Uriah in - the forefront of the battle
H3789 H5612 H3051 H0853 H0413 H4136 H6440 H4421

ס וָמֵת׃ וְנִכָּה מֵאַחֲרָיו וְשַׁבְתֶּם הַחֲזָקָה
- and die that he may be struck down from him and retreat strongest
H4191 H5221 H7725 H2389

He wrote in the letter, saying, “Send Uriah to the forefront of the hottest battle, and retreat from him, that he may be struck and die.”

16 וַיְהִי֙ בִּשְׁמֹ֣ור יֹואָ֔ב אֶל־ הָעִ֖יר וַיִּתֵּ֑ן אֶת־ אֻורִיָּ֕ה אֶל־
So it was while besieged Joab observed the city that he assigned - Uriah to
H1961 H8104 H3097 H0413 H5414 H0853 H0413

הַמָּקֹ֛ום אֲשֶׁ֥ר יָדַ֖ע כִּ֣י אַנְשֵׁי־ חַ֑יִל שָֽׁם׃
a place where he knew there [were] men valiant there
H4725 H3045 H0376 H2428 H8033

When Joab kept watch on the city, he assigned Uriah to the place where he knew th

17 וַיֵּצְא֣וּ אַנְשֵׁ֔י הָעִ֖יר וַיִּלָּחֲמ֣וּ אֶת־ יֹואָ֑ב וַיִּפֹּ֕ל מִן־ הָעָ֖ם
And came out the men of the city and fought with Joab and [some] fell of the people
H3318 H0376 H5307 H3097 H0854

גַּ֚ם אֻורִיָּ֣ה הַחִתִּ֔י וַיָּ֖מָת מֵעַבְדֵ֥י דָוִֽד׃
also Uriah the Hittite and died of David of the servants
H1571 H2850 H4191 H1732 H5650

The men of the city went out and fought with Joab. Some of the people fell, even the Hittite died also.

18 וַיִּשְׁלַ֣ח יֹואָ֔ב וַיַּגֶּ֖ד לְדָוִ֑ד אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵ֖י הַמִּלְחָמָֽה׃
And sent Joab and told David - all the things concerning the war
H7971 H3097 H5046 H1732 H0853 H3605 H1697 H4421

Then Joab sent and told David all the things concerning the war;

19 וַיְצַ֣ו אֶת־ הַמַּלְאָ֔ךְ כְּכַלֹּותְךָ֛ לֵאמֹ֥ר דִּבְרֵ֖י כָּל־ אֶת־
and charged - the messenger when you have finished saying the matters all -
H6680 H0853 H4397 H3615 H0559 H1697 H3605 H0853

הַמִּלְחָמָ֔ה לְדַבֵּ֖ר אֶל־ הַמֶּ֑לֶךְ׃
of the war telling to the king
H4421 H1696 H0413 H4428

and he commanded the messenger, saying, “When y
to the king,

20 וְהָיָ֗ה אִם־ תַּעֲלֶ֤ה חֲמַת֙ הַמֶּ֔לֶךְ וְאָמַ֣ר לְךָ֔ מַדּ֖וּעַ
and it happens that if rises wrath of the king and he says to you why
H1961 H5927 H2534 H4428 H0559 H4069

נִגַּשְׁתֶּ֣ם אֶל־ הָעִ֔יר לְהִלָּחֶ֖ם הֲלֹ֣וא יְדַעְתֶּ֑ם אֶת־ אֲשֶׁ֕ר
did you approach so near to the city when you fought did not you know - that
H5066 H0413 H3808 H3045 H0853

יֹרּ֖וּ מֵעַ֥ל הַחֹומָֽה׃
they would shoot from the wall
H2346

it shall be that, if the king’s wrath arise, and he asks
know that they would shoot from the wall?

הִשְׁלִיכָה	אִשָּׁה	הֲלוֹא־	יְרֻבֶּשֶׁת	בֶּן־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	הִכָּה	מִי־		21
who cast	a woman	Was it not	of Jerubbesheth	son	Abimelech	-	struck	who		
H7993	H0802	H3808	H3380		H0040	H0853	H5221	H4310		
נִגַּשְׁתֶּם	לָמָּה	בְתֵבֵץ	וַיָּמָת	הַחוֹמָה׀	מֵעַל	רֶכֶב	פֶּלַח	עָלָיו׀		
did you go	why	in Thebez	so that he died	the wall	from	of a millstone	a piece	on him		
H5066	H4100	H8405	H4191	H2346		H7393	H6400			
מֵת׃	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	עַבְדְּךָ	גַּם	וְאָמַרְתָּ	הַחוֹמָה	אֶל־			
is dead	the Hittite	Uriah	Your servant	also	then you shall say	the wall	near			
H4191	H2850		H5650	H1571	H0559	H2346	H0413			

Who struck Abimelech the son of Jerubbesheth? Didn't a woman cast an upper millstone on him from the
so that he died at Thebez? Why did you go so near the wall?' then you shall say, 'Your servant Uriah the Hittite is
dead.'"

שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	לְדָוִד	וַיַּגֶּד	וַיָּבֹא	הַמַּלְאָךְ	וַיֵּלֶךְ		22
had sent him by	that	all	-	David	and told	and came	the messenger	So went		
H7971		H3605	H0853	H1732	H5046	H0935	H4397	H3212		
יוֹאָב׃										
Joab										
H3097										

So the messenger w

וַיֵּצְאוּ	הָאֲנָשִׁים	עָלֵינוּ	גָּבְרוּ	כִּי־	דָּוִד	אֶל־	הַמַּלְאָךְ׀	וַיֹּאמֶר		23
and came out	the men	against us	prevailed	indeed	David	to	the messenger	And said		
H3318	H0376		H1396		H1732	H0413	H4397	H0559		
הַשָּׁעַר׃	פֶּתַח	עַד־	עֲלֵיהֶם	וַנִּהְיֶה	הַשָּׂדֶה	אֵלֵינוּ				
of the gate	the entrance	as far as	them	then we drove back	in the field	to us				
H8179	H6607	H5704		H1961		H0413				

The messenger said to David, "The men prevailed against us, and came out to us into the field; and we we
them even to the entrance of the gate.

הַחוֹמָה	מֵעַל	עֲבָדֶיךָ	אֶל־	הַמּוֹרִים)׀	[המוראים]	וַיֹּרוּ)׀	[וירא]			24
the wall	from	your servants	at	the archers	the archers	Shot	Shot			
H2346		H5650	H0413							
מֵת׃	הַחִתִּי	אוּרִיָּה	עַבְדְּךָ	וְגַם	הַמֶּלֶךְ	מֵעַבְדֵי	וַיָּמוּתוּ			
is dead	the Hittite	Uriah	Your servant	and also	of the king	of servants	and [some] are dead			
H4191	H2850		H5650	H1571	H4428	H5650	H4191			

ס
-

The shooters shot
servant Uriah the Hittite

יֵרַע	אַל־	יוֹאָב׀	אֶל־	תֹּאמַר	כֹּה־	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	25
do let displease	not	Joab	to	you shall say	thus	the messenger	to	David	And said	
H0408	H3097		H0413	H0559	H3541	H4397	H0413	H1732	H0559	
הַחֲזֵק	הֶחָרֶב	תֹּאכַל	וְכָזֶה	כָּזֶה	כִּי־	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	בְּעֵינֶיךָ	
Strengthen	the sword	devours	and as this	as this	for	this	thing	-	you	
H2388	H2719	H0398	H2088	H2090		H2088	H1697	H0853		
וְחַזְּקֵהוּ׃	וְהָרְסָהּ	הָעִיר	אֶל־	מִלְחַמְתֶּךָ						
and encourage him	and overthrow it	the city	against	your attack						
H2388	H2040		H0413	H4421						

Then David said to the messenger, “Tell Joab, ‘Don’t let this thing displease you, for the sword devours one as well as another. Make your battle stronger against the city, and overthrow it.’ Encourage him.”

26 וַתִּסְפֹּד אִישָׁהּ אוּרִיָּה מֵת כִּי־ אוּרִיָּה אֵשֶׁת וַתִּשְׁמַע
and she mourned her husband Uriah was dead that of Uriah the wife And when heard
H5594 H0376 H4191 H0802 H8085

עַל־ בַּעְלָהּ׃
for her husband
H1167

When Uriah’s wife heard that Uriah

27 בֵּיתוֹ אֶל־ וַיֵּאָסְפֶהָ דָּוִד וַיִּשְׁלַח הָאֵבֶל וַיַּעֲבֹר
his house to and brought her David and sent her mourning And when was over
H0413 H0622 H1732 H7971 H0060

עָשָׂה אֲשֶׁר־ הַדָּבָר וַיֵּרַע בֵּן לוֹ וַתֵּלֶד לְאִשָּׁה לוֹ וַתְּהִי־
had done that the thing But displeased a son him and bore wife his and she became
H1697 H3205 H0802 H1961

פ יְהוָה׃ בְּעֵינֵי דָּוִד
- Yahweh in the sight David
H3068 H1732

When the mourning was past, David sent and took him a son. But the thing that David had done displeased

Chapter 12

1 שְׁנֵי לוֹ וַיֹּאמֶר אֵלָיו וַיָּבֹא דָּוִד אֶל־ נָתָן אֶת־ יְהוָה וַיִּשְׁלַח
two to him and said to him And he came David to Nathan - Yahweh And sent
H8147 H0559 H0413 H0935 H1732 H0413 H5416 H0853 H3068 H7971

רָאשׁ׃ וְאֶחָד עָשִׁיר אֶחָד אַחַת בְּעִיר הָיוּ אֲנָשִׁים
poor and one rich one one in city there were men
H7326 H0259 H6223 H0259 H0259 H1961 H0376

The LORD sent Nathan to David. He came to him, and said to him, “There were two me rich, and the other poor.

2 מְאֹד׃ הַרְבֵּה וּבָקָר צֹאן הָיָה לְעָשִׁיר
exceedingly many and herds flocks had The rich [man]
H3966 H1241 H6629 H1961 H6223

The rich man had very many flocks and herds,

3 אֲשֶׁר קְטַנָּה אַחַת כִּבְשָׂה אִם־ כִּי כֹּל אֵין־ וְלָרָשׁ
which little one ewe lamb except except anything [had] not But the poor [man]
H0259 H3535 H3605 H0369 H7326

יַחְדָּו בָּנָיו וְעִם־ עִמּוֹ וַתִּגְדַּל וַיְחַיֶּהָ קָנָָה
together his children and with with him and it grew up and nourished he had bought
H1431 H2421 H7069

לוֹ וַתְּהִי־ תִּשְׁכַּב וּבְחֵיקוֹ תִּשְׁתֶּה וּמִכֹּסוֹ תֹּאכַל מִפִּתּוֹ
to him and it was lay and in his bosom drank and from his own cup it ate of his own food
H1961 H7901 H2436 H8354 H0398

כְּבַת׃
like a daughter
H1323

but the poor man had nothing, except one little ewe lamb, which he had bought and raised. It grew up together with him and with his children. It ate of his own food, drank of his own cup, and lay in his bosom, and was like a daughter to him.

4 וַיָּבֹא הַלָּךְ לָאִישׁ הֶעָשִׁיר וַיַּחְמֹל לָקַחַת מִצֹּאנוֹ
And came a traveler to the rich to man and who refused to take from his own flock
H0935 H1982 H6223 H0376 H2550 H3947 H6629

וּמִבְקָרוֹ לַעֲשׂוֹת לְאֹרֵחַ הַבָּא־ לוֹ וַיִּקַּח
and from his own herd to prepare one for the wayfaring man who had come to him but he took
H1241 H0732 H0935 H3947

אֵלָיו׃ הַבָּא לָאִישׁ וַיַּעֲשֶׂהָ הָרָאשׁ הָאִישׁ כִּבְשַׂת אֶת־
to him who had come for the man and prepared it poor of the man lamb -
H0413 H0935 H0376 H7326 H0376 H3535 H0853

A traveler came to the rich man, and he didn't want to take of his own flock and of his own herd to prepare for the wayfaring man who had come to him, but took the poor man's lamb and prepared it for the man who had come to him."

5 נָתָן אֶל־ וַיֹּאמֶר מְאֹד בָּאִישׁ דָּוִד אַף וַיִּחַר־
Nathan to and he said greatly against the man of David anger So was aroused
H5416 H0413 H0559 H3966 H0376 H1732 H0639 H2734

זֹאת׃ הָעֹשֶׂה הָאִישׁ מָוֶת כִּי בֶן־ יְהוָה חַי־
this who has done the man shall surely die - surely Yahweh [As] lives
H2063 H0376 H4194 H3068

David's anger burned hot against the man, and he said to Nathan, "As the LORD lives, the man who has d this deserves to die!

6 וְאֶת־ הַכִּבְשָׂה יְשַׁלֵּם אַרְבַּעְתָּיִם עֵקֶב אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה
And the for lamb he shall restore fourfold because that he did - thing this
H3535 H0853 H7999 H0706 H6118 H0834 H6213 H0853 H1697 H2088

חָמָל׃ לֹא־ אֲשֶׁר וְעַל
he had pity no because and
H2550 H3808

He must restore the lamb fourfold, because he did th

7 וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־ דָּוִד אַתָּה הָאִישׁ כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
And said Nathan to David You [are] the man Thus says Yahweh God of Israel
H0559 H5416 H0413 H1732 H0859 H0376 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478

שָׁאוּל׃ מִיַּד הִצַּלְתִּיךָ וְאָנֹכִי יִשְׂרָאֵל עַל־ לְמֶלֶךְ מְשַׁחְתִּיךָ אָנֹכִי
of Saul from the hand delivered you and I Israel over king anointed you I
H7586 H3027 H5337 H0595 H3478 H5921 H4428 H4886 H0595

Nathan said to David, "You are the man! This is what the LORD, the God of Israel, says: 'I anointed you king over Israel, and I delivered you out of the hand of Saul.

8 בְּחֵיקֶךָ אֲדֹנֶיךָ נְשֵׁי וְאֶת־ אֲדֹנֶיךָ בֵּית אֶת־ לְךָ וָאֶתְּנָה
into your keeping of your master wives and of your master house - you and I gave
H2436 H0113 H0802 H0853 H0113 H1004 H0853 H0859 H5414

מְעָט וְאִם־ וְיהוּדָה יִשְׂרָאֵל בֵּית אֶת־ לְךָ וָאֶתְּנָה
too little and if [that had been] and Judah of Israel the house - you and gave
H4592 H3063 H3478 H1004 H0853 H0859 H5414

וְכָהֵנָּה׃ כָּהֵנָּה לְךָ וְאֹסִפָה
and like them like them you and I would have given
H2007 H2007 H0859 H3254

I gave you your master's house and your master's wives into your bosom, and gave you the house of Israel and of Judah; and if that would have been too little, I would have added to you many more such things.

9 מַדּוּעַ בָּזִיתָ אֶת־דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינָיו

Why	have you despised	-	the commandment	of Yahweh	to do	evil	in His sight	
H4069	H0959	H0853	H1697	H3068				

אוּרִיָּה אֶת־ (בְּעֵינָי) הַחִתִּי הִכִּיתָ בַּחֶרֶב וְאֶת־ אִשְׁתּוֹ

Uriah	-	in my sight	the Hittite	You have killed	with the sword	and	his wife	
H0853			H2850	H5221	H2719	H0853	H0802	

לְךָ לָקַחְתָּ לְאִשָּׁה וְאֹתוֹ בַּחֶרֶב הָרַגְתָּ בְּנֵי עַמּוֹן׃

your	you have taken [to be]	wife	and him	with the sword	have killed	of the sons	of Ammon	
	H3947	H0802	H0853	H2719	H2026		H5983	

Why have you despised the LORD's word, to do that which is evil in his sight? You have struck Uriah the Hittite with the sword, have taken his wife to be your wife, and have slain him with the sword of the children of Ammon.

10 וְעַתָּה לֹא־ תָסוּר חֶרֶב מִבֵּיתְךָ עַד־ עוֹלָם עֵקֶב

Therefore now	never	shall depart	the sword	from your house	even to	alway	because	
H6258	H3808	H5493	H2719		H5704	H5769	H6118	

כִּי בְזִתָנִי וַתִּקַּח אֶת־ אֵשֶׁת אוּרִיָּה הַחִתִּי לִהְיוֹת לְךָ

that	you have despised Me	and have taken	-	the wife	of Uriah	the Hittite	to be	your
	H0959	H3947	H0853	H0802		H2850	H1961	

לְאִשָּׁה׃ ס

wife	-	
H0802		

Now therefore the sword wi
Uriah the Hittite's wife to be your

11 וְכֹה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵקִים עָלֶיךָ רָעָה מִבֵּיתֶךָ

Thus	says	Yahweh:	behold	I will raise up	against you	adversity	from your own house	
H3541	H0559	H3068	H2009					

וְלָקַחְתִּי אֶת־ נָשֶׁיךָ לְעֵינֶיךָ וְנָתַתִּי לְרֵעֶיךָ

and I will take	-	your wives	before your eyes	and give [them]	to your neighbor			
H3947	H0853	H0802		H5414	H7453			

וְשָׁכַב עִם־ נָשֶׁיךָ לְעֵינֵי הַשָּׁמֶשׁ הַזֹּאת׃

and he shall lie	with	your wives	in the sight	of sun	this			
H7901		H0802		H8121	H2063			

"This is what the LORD says: 'Behold, I will raise up evil against you out of your own
wives before your eyes and give them to your neighbor, and he will lie with your wives in t

12 כִּי אַתָּה עָשִׂיתָ בַּסָּתֶר וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה נֶגֶד כָּל־ יִשְׂרָאֵל

For	you	did [it]	secretly	but I	will do	-	thing	this	before	all	Israel
				H0589		H0853	H1697	H2088	H5048	H3605	H3478

וְנֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ׃ ס

and before	the sun	-
H5048	H8121	

For you did this secretly, but I will do this t

אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	ס	לַיהוָה	חָטָאתִי	נָתָן	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		13
to	Nathan	And said	-	against Yahweh	I have sinned	Nathan	to	David	So said		
H0413	H5416	H0559		H3068	H2398	H5416	H0413	H1732	H0559		

תָּמוּת׃	לֹא	חַטָּאתְךָ	הֶעֱבִיר	יְהוָה	גַּם־	דָּוִד
you shall die	not	your sin	has put away	Yahweh	also	David
H4191	H3808			H3068	H1571	H1732

David said to Nathan, “I have sinned against the LORD.” Nathan said to David, “The LORD your sin. You will not die.

יְהוָה	אֹיְבֵי	אֶת־	נִאַצְתָּ		נָאַץ	כִּי־	אֶפֶס				14
of Yahweh	to the enemies	-	you have given occasion to blaspheme		great	because	However				
H3068	H0341	H0853	H5006		H5006						

יָמוּת׃	מוֹת	לְךָ	הַיִּלּוֹד	הַבֵּן	גַּם	הַזֶּה	בַּדָּבָר
shall die	surely	to you	[who is] born	the child	also	this	by deed
H4191	H4191		H3209		H1571	H2088	H1697

However, because by this deed you have given great occasion to the LORD’s enemies to blasph also who is born to you will surely die.”

יָלְדָה	אֲשֶׁר	הַיֶּלֶד	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֹּף	בֵּיתוֹ	אֶל־	נָתָן	וַיֵּלֶךְ	15
bore	that	the child	-	Yahweh	And struck	his house	to	Nathan	And departed	
H3205		H3206	H0853	H3068	H5062		H0413	H5416	H3212	

וַיֶּאֱנַשׁ׃	לְדָוִד	אוּרִיָּה	אֵשֶׁת־
and it became ill	to David	of Uriah	wife
H0605	H1732		H0802

Then Nathan departed to his house. The LORD struck the chi sick.

צוֹם	דָּוִד	וַיָּצָם	הַנַּעַר	בְּעַד	הָאֱלֹהִים	אֶת־	דָּוִד	וַיְבַקֵּשׁ	16
fasted	David	and fasted	the child	for	God	-	David	Therefore pleaded with	
H6685	H1732	H6684	H5288	H1157	H0430	H0853	H1732	H1245	

אָרְצָה׃	וְשָׁכַב	וְלָן	וּבָא
the ground	and lay on	and all night	and went in
H0776	H7901		H0935

David therefore begged God for the child; and David fasted, and wer

וְלֹא	הָאָרֶץ	מִן־	לַהֲקִימוֹ	עָלָיו	בֵּיתוֹ	זִקְנֵי	וַיָּקֻמוּ	17
but not	the ground	from	to raise him up	to him	of his house	the elders	So arose [and went]	
H3808	H0776					H2205		

לָחֶם׃	אִתָּם	בָּרָא	וְלֹא־	אָבָה
food	with them	did he eat	nor	he would
H3899	H0854	H1262	H3808	H0014

The elders of his house arose beside him, to raise him up from th bread with them.

18

עַבְדֵי	וַיִּרְאוּ	הַיֶּלֶד	וַיָּמֹת	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי
the servants	and were afraid	The child	that died	seventh	on the day	And it came to pass
H5650	H3372	H3206	H4191	H7637	H3117	H1961

בִּהְיוֹת	הִנֵּה	אָמְרוּ	כִּי	הַיֶּלֶד	מֵת	כִּי־	וְלוֹ	לְהַגִּיד	דָּוִד
while was	indeed	they said	for	the child	was dead	that	him	to tell	of David
H1961	H2009	H0559		H3206	H4191			H5046	H1732

נֹאמַר	וְאֵיךְ	בְּקוֹלֵנוּ	שָׁמַע	וְלֹא־	אֵלָיו	דִּבַּרְנוּ	חַי	הַיֶּלֶד
can we tell	And how	our voice	he would heed	and not	to him	we spoke	alive	the child
H0559			H8085	H3808	H0413	H1696		H3206

רָעָה׃	וְעָשָׂה	הַיֶּלֶד	מֵת	אֵלָיו
some harm	and He may do	the child	is dead	him
		H3206	H4191	H0413

On the seventh day, the child died. David's servants were afraid to tell hi
said, "Behold, while the child was yet alive, we spoke to him and he didn't liste
himself if we tell him that the child is dead?"

19

כִּי	דָּוִד	וַיָּבֶן	מִתְלַחֲשִׁים	עֲבָדָיו	כִּי	דָּוִד	וַיַּרְא
that	David	and perceived	were whispering	his servants	that	David	And when saw
	H1732	H0995	H3907	H5650		H1732	H7200

וַיֹּאמְרוּ	הַיֶּלֶד	הֲמֵת	עֲבָדָיו	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	הַיֶּלֶד	מֵת
and they said	the child	is dead	his servants	to	David	therefore said	the child	was dead
H0559	H3206	H4191	H5650	H0413	H1732	H0559	H3206	H4191

מֵת׃
He is dead
H4191

But when David saw tha
David said to his servants, "Is

20

שמלתון]	וַיַּחֲלֹף	וַיָּסֶךְ	וַיִּרְחַץ	מֵהָאָרֶץ	דָּוִד	וַיָּקָם
his garment	and changed	and anointed himself	and washed	from the ground	David	So arose
H8071	H2498	H5480	H7364	H0776	H1732	

אֶל־	וַיָּבֹא	וַיִּשְׁתָּחוּ	יְהוָה	בֵּית־	וַיָּבֹא	שִׂמְלֹתָיו)
to	And he went	and worshiped	of Yahweh	the house	and he went into	his clothes
H0413	H0935	H7812	H3068		H0935	H8071

וַיֹּאכַל׃	לֶחֶם	לְפָנָיו	וַיָּשִׂימוּ	וַיִּשְׁאַל	בֵּיתוֹ
and he ate	food	before him	and they set	and when he requested	his own house
H0398	H3899			H7592	

Then David arose from the earth, and washed and anointed himself, and changed his clothing; and he ca
into the LORD's house, and worshiped. Then he came to his own house; and when he requested, they set bread
before him and he ate.

21

בַּעֲבוֹר	עָשִׂיתָה	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	מָה־	אֵלָיו	עֲבָדָיו	וַיֹּאמְרוּ
while	you have done	that	this	thing	what [is]	to him	his servants	And said
H5668			H2088	H1697	H4100	H0413	H5650	H0559

קַמְתָּ	הַיֶּלֶד	מֵת	וְכַאֲשֶׁר	וַתִּבְךְּ	צַמְתָּ	חַי	הַיֶּלֶד
you arose	the child	died	but when	and wept for	You fasted	[while he was] alive	the child
	H3206	H4191		H1058	H6684		H3206

לֶחֶם׃	וַתֹּאכַל
food	and ate
H3899	H0398

Then his servants said to him, “What is this that you have done? You fasted and wept for the child while he was alive, but when the child was dead, you rose up and ate bread.”

מִי	אָמַרְתִּי׀	כִּי	וָאֶבְכֶּה	צַמְתִּי	חַי	הַיֶּלֶד	בְּעוֹד׀	וַיֹּאמֶר	22
who	I said	for	and wept	I fasted	alive	the child	while was	And he said	
H4310	H0559		H1058	H6684		H3206	H5750	H0559	

הַיֶּלֶד׃	וְחַי	יְהוָה	)וְחַנָּנִי(	]יחננני[	יוֹדֵעַ
the child	that may live	Yahweh	will be gracious to me	will be gracious to me	can tell [whether]
H3206		H3068			H3045

He said, “While the child was yet alive, I fasted and wept; for I said, ‘Who knows whether the LORD will not be gracious to me, that the child may live?’

עוֹד	לַהֲשִׁיבוֹ	הַאוּכַל	צֻם	אֲנִי	זֶה	לָמָּה	מֵת	וְעַתָּה	23
again	bring him back	can I	should fast	I	[is] this [that]	why	he is dead	but now	
H5750	H7725	H3201	H6684	H0589	H2088	H4100	H4191	H6258	

אֵלָי׃	יָשׁוּב	לֹא־	וְהוּא	אֵלָיו	הֹלֵךְ	אֲנִי
to me	shall return	not	but he	to him	shall go	I
H0413	H7725	H3808	H1931	H0413	H1980	H0589

But now he is dead. Why should I fast? Can I bring him back again? I will go to h
me.”

עִמָּהּ	וַיִּשְׁכַּב	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹא	אִשְׁתּוֹ	בַּת־שֶׁבַע	אֶת	דָּוִד	וַיְנַחֵם	24
with her	and lay	to her	and went in	his wife	Bathsheba	-	David	And comforted	
	H7901	H0413	H0935	H0802	H1339	H0853	H1732	H5162	

וַיהוָה	שְׁלֹמֹה	שְׁמוֹ	אֶת־	)וַתִּקְרָא(	]ויקרא[	בֵּן	וַתֵּלֶד
now Yahweh	Solomon	his name	-	and she called	and he called	a son	so she bore
H3068	H8010	H8034	H0853	H7121	H7121		H3205

אֲהֵבוֹ׃
loved him
H0157

David comforted Bathsh
name Solomon. The LORD lov

יְדִידְיָהּ	שְׁמוֹ	אֶת־	וַיִּקְרָא	הַנָּבִיא	נָתָן	בְּיַד׀	וַיִּשְׁלַח	25
Jedidiah	his name	-	so He called	the prophet	of Nathan	by the hand	And he sent [word]	
H3041	H8034	H0853	H7121	H5030	H5416	H3027	H7971	

	פ	יְהוָה׃	בַּעֲבוּר
	-	of Yahweh	because
		H3068	H5668

and he sent by the hand of Nathan the pro

הַמְּלוּכָה׃	עִיר	אֶת־	וַיִּלְכֹּד	עַמּוֹן	בְּנֵי	בְּרַבָּת	יוֹאָב	וַיִּלָּחֶם	26
the royal	city	-	and took	of Ammon	of the sons	against Rabbah	Joab	And fought	
H4410		H0853	H3920	H5983		H7237	H3097		

Now Joab fought against Rabbah of the children of Ammon, and took the royal city.

גַּם־	בְּרַבָּה	נִלְחַמְתִּי	וַיֹּאמֶר׀	דָּוִד	אֶל־	מַלְאָכִים	יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	27
and	against Rabbah	I have fought	and said	David	to	messengers	Joab	And sent	
H1571	H7237		H0559	H1732	H0413	H4397	H3097	H7971	

הַמָּיִם׃	עִיר	אֶת־	לָכַדְתִּי
water [supply]	of the city	I	have taken
H4325		H0853	H3920

Joab sent messengers to David, and said, “I have fought against Rabbah. Yes, I have taken the city of waters.

28 וְעַתָּה֙ אֱסֹ֣ף יֶתֶר־הָעָ֔ם וַחֲנֵ֖ה עַל־הָעִ֑יר
Therefore now gather together - the rest of the people and encamp against the city
H6258 H0622 H0853 H3498 H2583 H5892

וְלָכַדְתָּהּ֙ פֶּן־אָ֣נִי אֶלְכֹּ֔ד אֶת־הָעִ֖יר וְנִקְרָ֥א שְׁמִ֛י עָלֶ֥יהָ׃
and take it lest I take the city and it be called my name after
H3920 H6435 H3920 H0589 H3920 H7121 H8034 H5921

Now therefore gather the rest of the people together, and encamp against the city and take it; lest I take th
city, and it be called by my name.”

29 וַיֵּ֣אֶסֹף דָּוִ֗ד אֶת־כָּל־הָעָם֙ וַיֵּ֣לֶךְ רַבָּ֔תָה וַיִּלָּחֶם־בָּ֖הּ וַיִּלְכְּדָֽהּ׃
So gathered together David - all the people and went to Rabbah and fought against it and took it
H0622 H1732 H0853 H3605 H3212 H7237 H3898 H5921 H3920

David gathered all the people togeth

30 וַיִּקַּ֞ח אֶת־עֲטֶ֤רֶת מַלְכָּם֙ מֵעַ֣ל רֹאשׁ֔וֹ וּמִשְׁקָלָ֖הּ כִּכַּ֣ר זָהָ֑ב
And he took - crown of their king from his head and Its weight [was] a talent of gold
H3947 H0853 H5850 H4428 H5921 H7218 H4948 H3603 H2091

וְאֶ֣בֶן יְקָרָ֔ה וַתְּהִי֙ עַל־רֹ֣אשׁ דָּוִ֔ד וְשָׁלָ֖ל הָעִ֥יר הוֹצִ֖יא הַרְבֵּ֥ה מְאֹֽד׃
and with stones precious and it was [set] on head Of David and the spoil of the city he brought out in abundance great
H0068 H3368 H1961 H5921 H7218 H1732 H7998 H5892 H3318 H7235 H3966

He took the crown of their king from off his head; and
stones; and it was set on David’s head. He brought a great q

31 וְאֶת־הָעָם֙ אֲשֶׁר־בָּ֔הּ הוֹצִ֖יא וַיָּ֣שֶׂם בַּמְּגֵרָ֑ה וּבַחֲרָצִ֗י
And - the people who [were] in it he brought out and put [them to work] with saws and picks
H0853 H5971 H0834 H1931 H3318 H7760 H4050 H2757

וְכֵ֣ן לְכָל־עָרֵ֣י בְנֵֽי־עַמּ֗וֹן וַיָּ֥שָׁב דָּוִ֛ד וְכָל־הָעָ֖ם יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃ פ
So to all the cities of the sons of Ammon And returned David and all the people to Jerusalem -
H3651 H3605 H5892 H1121 H5983 H7725 H1732 H3605 H5971 H3389

(במלכן) [במלכן] אוֹתָם֙ וְהֶעֱבִ֔יר הַבַּרְזֶ֖ל וּבְמַגְזְרֹ֣ת הַבַּרְזֶ֑ל
to the brick works to the brick works them and made cross over iron and axes iron
H4404 H4404 H0853 H5674 H1270 H4037 H1270

He brought out the people who w
iron, and made them go to the brick kil
the people returned to Jerusalem.

Chapter 13

1

וּשְׁמָהּ
and whose name [was]
H8034

יָפָה
lovely
H3303

אָחוֹת
a sister
H0269

דָּוִד
of David
H1732

בֶּן־
son
H1

וּלְאַבְשָׁלוֹם
and Absalom had
H0053

כֵּן
this
H3651

אַחֲרֵי־
after
H0310

וַיְהִי
And
H1961

דָּוִד׃
of David
H1732

בֶּן־
son
H1

אַמְנוֹן
Amnon
H0550

וַיֶּאֱהָבֶהָ
and loved her
H0157

תָּמָר
Tamar
H8559

After this, Absalom the son of David had a beautiful sister, whose n
David loved her.

2

בְּתוּלָה
a virgin
H1330

כִּי
for
H3588

אֲחֹתוֹ
his sister
H0269

תָּמָר
Tamar
H8559

בָּעֵבוּר
over
H5668

לְהִתְחַלּוֹת
that he became sick
H2470

לְאַמְנוֹן
Amnon
H0550

וַיֵּצֶר
And was so distressed
H3334

מְאוּמָה׃
anything
H3972

לָהּ
to her
H0

לַעֲשׂוֹת
for to do
H6213

אַמְנוֹן
Amnon
H0550

בְּעֵינֵי
thought
H5869

וַיִּפָּלֵא
and it was improper
H6381

הִיא
she [was]
H1931

Amnon was so troubled that he became sick because of his sister Tamar, for she was a virgin, and it
hard to Amnon to do anything to her.

3

אֲחֵי
brother
H0251

שִׁמְעָה
of Shimeah
H8093

בֶּן־
the son
H1

יוֹנָדָב
Jonadab
H3122

וּשְׁמוֹ
and whose name [was]
H8034

רֵעַ
a friend
H7453

וּלְאַמְנוֹן
But Amnon had
H0550

מְאֹד׃
very
H3966

חָכָם
crafty
H2450

אִישׁ
a man
H0376

וְיוֹנָדָב
and Jonadab [was]
H3122

דָּוִד
of David
H1732

But Amnon had a friend whose name was Jonadab the son of Shimea
very subtle man.

4

בַּבֹּקֶר
day
H1242

הַמֶּלֶךְ
of the king
H4428

בֶּן־
son
H1

דַּל
becoming poorer
H1800

כָּכָה
so
H3602

אַתָּה
you
H859

מַדּוּעַ
why [are]
H4069

לוֹ
to him
H0

וַיֹּאמֶר
And he said
H0559

אַבְשָׁלֹם
Of Absalom
H0053

אֲחוֹת
sister
H0269

תָּמָר
Tamar
H8559

אֶת־
-
H0853

אַמְנוֹן
Amnon
H0550

לוֹ׃
to him
H0

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

לִי
me
H0

תַּגִּיד
you tell
H5046

הֲלוֹא
will not
H3808

בַּבֹּקֶר
after day
H1242

אֹהֵב׃
love
H0157

אֲנִי
I
H0589

אָחִי
my brother
H0251

He said to him, “Why, son of the king, are
“I love Tamar, my brother Absalom’s sister.”

5

וּבָא
and when comes
H0935

וְהִתְחַל
and pretend to be ill
H2470

מִשְׁכָּבְךָ
your bed
H4904

עַל־
on
H5921

שְׁכַב
Lie down
H7901

יְהוֹנָדָב
Jonadab
H3082

לוֹ
to him
H0

וַיֹּאמֶר
So said
H0559

לֶחֶם
food
H3899

וְתִבְרֵנִי
and give me
H1262

אֲחוֹתִי
my sister
H0269

תָּמָר
Tamar
H8559

נָא
please
H4994

תָּבוֹא
let come
H0935

אֵלָיו
to him
H0413

וְאָמַרְתָּ
and say
H0559

לִרְאוֹתֶךָ
to see you
H7200

אָבִיךָ
your father
H0001

וְאָכְלָתִי
and eat it
H0398

אֶרְאֶה
I may see
H7200

אֲשֶׁר
-
H834

לְמַעַן
to the end that
H4616

הַבְרִיָּה
the food
H1279

אֶת־
-
H0853

לְעֵינַי
in my sight
H5869

וְעָשְׂתָה
and prepare
H6213

מִיָּדָהּ׃
from her hand
H3027

Jonadab said to him, “Lay down on your bed and pretend to be sick. When your father comes to see you, tell him, ‘Please let my sister Tamar come and give me bread to eat, and prepare the food in my sight, that I may see it and eat it from her hand.’”

6

וַיֹּ֣אמֶר	לִרְאֹתוֹ	הַמֶּ֡לֶךְ	וַיָּבֹא	וַיִּתְחַ֣ל	אַמְנ֣וֹן	וַיִּשְׁכַּ֗ב
and said	to see him	the king	and when came	and pretended to be ill	Amnon	And lay down
H0559	H7200	H4428	H0935		H0550	H7901

שְׁתֵּ֣י	לְעֵינַ֔י	וְתִלְבַּ֖ב	אֲחֹתִ֑י	תָּמָ֣ר	נָּ֗א	תָּבוֹא־	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אֶל־	אַמְנ֣וֹן
two	in my sight	and make for me	my sister	Tamar	please	let come	the king	to	Amnon
H8147			H0269	H8559	H4994	H0935	H4428	H0413	H0550

מִיָּדָֽהּ׃	וְאֶבְרֶ֖ה	לְבִבֹ֥ות
from her hand	that I may eat	cakes
H3027	H1262	H3834

So Amnon lay down and faked being sick. When the kin
my sister Tamar come and make me a couple of cakes in my

7

אַמְנ֣וֹן	בֵּ֔ית	נָ֣א	לְכִי֙	לֵאמֹ֔ר	הַבַּ֖יְתָה	תָּמָ֣ר	אֶל־	דָּוִ֑ד	וַיִּשְׁלַ֥ח
of Amnon	house	now	go	saying	home	Tamar	to	David	And sent
H0550		H4994	H3212	H0559		H8559	H0413	H1732	H7971

הַמַּבְרִיָּֽה׃	לוֹ֙	וַעֲשִׂי־	אָחִ֔יךָ
food	for him	and prepare	to your brother
H1279			H0251

Then David sent home to Tamar, saying, “Go now to your brother

8

אֶת־	וַתִּקַּ֤ח	שֹׁכֶב֙	וְה֣וּא	אָחִ֔יהָ	אַמְנ֣וֹן	בֵּ֔ית	תָּמָ֣ר	וַתֵּ֖לֶךְ
-	And she took	was lying down	and he	to her brother	of Amnon	house	Tamar	So went
H0853	H3947	H7901	H1931	H0251	H0550		H8559	H3212

אֶת־	וַתֶּבַשֵּׁ֔ל	לְעֵינָ֖יו	וַתְּלַבֵּ֑ב	(וַתָּ֣לָשׁ)	[ותלוש]	הַבָּצֵ֕ק
-	and baked	in his sight	and made cakes	and kneaded [it]	and kneaded [it]	flour
H0853	H1310			H3888	H3888	H1217

הַלְּבִבֹֽות׃
the cakes
H3834

So Tamar went to her b
cakes in his sight, and baked

9

לֶאֱכֹ֑ל	וַיְמָאֵ֣ן	לְפָנָ֗יו	וַתְּצַ֤ק	הַמַּשְׂרֵת֙	אֶת־	וַתִּקַּ֤ח
to eat	but he refused	before him	and placed [them] out	the pan	-	And she took
H0398	H3985	H6440	H3332	H4958	H0853	H3947

אִ֔ישׁ	כָּל־	וַיֵּצְא֖וּ	מֵעָלָ֑י	אִישׁ֙	כָּל־	הוֹצִ֣יאוּ	אַמְנ֣וֹן	וַיֹּ֣אמֶר
man	all	and they went out	from me	everyone	all	have go out	Amnon	And said
H0376	H3605	H3318		H0376	H3605	H3318	H0550	H0559

מֵעָלָֽיו׃
from him

She took the pan and p
me.” Then every man went o

וְאֶבְרֶה
that I may eat
H1262

הַחֶדֶר
into the bedroom
H2315

הַבִּרְיָה
the food
H1279

הָבִיאִי
bring
H0935

תָּמָר
Tamar
H8559

אֶל־
to
H0413

אַמְנוֹן
Amnon
H0550

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

10

וַתָּבֵא
and brought [them]
H0935

עָשָׂתָה
she had made
H3834

אֲשֶׁר
which
H0853

הַלְּבִבוֹת
the cakes
H3947

אֶת־
-
H3027

תָּמָר
Tamar
H8559

וַתִּקַּח
And took
H0413

מִיָּדֶךָ
from your hand

הֶחָדְרָה׃
in the bedroom
H2315

אָחִיהָ
her brother
H0251

לְאַמְנוֹן
to Amnon
H0550

Amnon said to Tamar, “Bring the food into the room, that
which she had made, and brought them into the room to Amn

לָהּ
to her
H0559

וַיֹּאמֶר
and said
H0398

בָּהּ
of her
H0413

וַיַּחֲזֶק־
and he took hold
H5066

לֶאֱכֹל
to eat

אֵלָיו
to him

וַתַּגֶּשׁ
And when she had brought [them]

11

אֲחוֹתִי׃
my sister
H0269

עִמִּי
with me

שִׁכְבִי
lie
H7901

בֹּואִי
come
H0935

When she had brought them near to him to eat, he
sister!”

יֵעָשֶׂה
should be done
H3808

לֹא־
no

כִּי
for

תְעַנֵּנִי
do force me
H0408

אַל־
not

אָחִי
my brother
H0251

אַל־
No

לוֹ
him

וַתֹּאמֶר
And she answered
H0559

12

הַזֹּאת׃
this
H2063

הַנְּבָלָה
disgraceful thing
H5039

אֶת־
-
H0853

תַּעֲשֶׂה
do
H6213

אַל־
do not
H0408

בְּיִשְׂרָאֵל
in Israel
H3478

כֵּן
such thing

She answered him, “No, my brother, do not force me! For no such thing ought to be done in
do this folly!

הַנְּבָלִים
of the fools
H5036

כְּאַחַד
like one
H0259

תִּהְיֶה
you would be
H1961

וְאַתָּה
and as for you

חֶרְפָּתִי
my shame
H2781

אֶת־
-
H0853

אוֹלִיךְ
could I take
H3212

אָנָה
where
H0575

וַאֲנִי
And I
H0589

13

יִמְנָעֵנִי
he will withhold me
H4513

לֹא
not
H3808

כִּי
for

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

אֶל־
to
H0413

נָא
please
H4994

דַּבֶּר־
speak
H1696

וְעַתָּה
Therefore now
H6258

בְּיִשְׂרָאֵל
in Israel
H3478

מִמָּךְ׃
from you

As for me, where would
therefore, please speak to th

וַיְעַנֶּהָ
and he forced her

מִמֶּנָּה
than she

וַיֶּחֱזַק
and being stronger
H2388

בְּקוֹלָהּ
her voice

לִשְׁמֹעַ
heed
H8085

אָבָה
he would
H0014

וְלֹא
And However not
H3808

14

אֹתָהּ׃
her
H0853

וַיִּשְׁכַּב
and lay with
H7901

However, he would not listen to her voice; but being stronger than she, he forced her and lay with her.

15 וַיִּשְׂנָאֶהָ אַמְנוֹן שִׂנְאָה גְּדוֹלָה גְּדוֹלָה שִׂנְאָה כִּי מְאֹד הַשִּׂנְאָה
And hated her Amnon exceedingly greater exceedingly so that exceedingly greater the hatred [was]
H8130 H0550 H8135 H3966 H8135

אַמְנוֹן לָהּ וַיֹּאמֶר־ אֲהֵבָהּ אֲשֶׁר מֵאַהֲבָה שְׂנֵאָהּ אֲשֶׁר
Amnon to her and said he had loved her with which than the love he hated her with which
H0550 H0559 H0157 H0160 H8130

קוּמִי לֵכִי׃
Arise be gone
H3212

Then Amnon hated her with ex
the love with which he had loved her.

16 מֵאַחֶרֶת אֲשֶׁר־ הַזֹּאת הַגְּדוֹלָה הָרָעָה אוֹדֹּת אַל־ לוֹ וַתֹּאמֶר
[is worse] than the other that this great of evil because not to him So she said
H0312 H2063 H0182 H0408 H0559

לָהּ׃ לְשַׁלְּחֵנִי וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ עִמִּי עָשִׂיתְ
to her of sending me away but not he would listen to me you did
H8085 H0014 H3808 H7971

She said to him, “Not so, because this great wrong in sending me away is worse than the othe
me!” But he would not listen to her.

17 וַיִּקְרָא אֶת־ נָא שִׁלְחוּ־ וַיֹּאמֶר מְשָׁרְתוֹ נַעֲרוֹ אֶת־ וַיִּקְרָא
And he called - Here Put out and said who attended him his servant - And he called
H7121 H0853 H4994 H7971 H0559 H8334 H5288 H0853

אַחֲרֶיהָ׃ הַדֶּלֶת וּנְעָל הַחוּצָה מֵעָלַי זֹאת
behind her the door and bolt out away from me this [woman]
H2351 H2063

Then he called his servant who ministered to him, and said, “Now put this woman out from
door after her.”

18 הַמֶּלֶךְ בְּנוֹת־ תִּלְבַּשְׁן כֵּן כִּי פַּסִּים כְּתֹנֶת וְעָלֶיהָ
of the king Daughters wore such for of many colors a robe Now she had on
H4428 H1323 H3847 H6446 H3801

אַחֲרֶיהָ׃ הַדֶּלֶת וְנָעַל הַחוּץ מְשָׁרְתוֹ אוֹתָהּ וַיֹּצֵא מְעִילִים הַבְּתוּלֹת
behind her the door and bolted out his servant her and put apparel virgin
H2351 H8334 H0853 H3318 H4598 H1330

She had a garment of various colors on her, for the king’s daughters who were virgins dressed in such robes.
Then his servant brought her out and bolted the door after her.

19 עָלֶיהָ אֲשֶׁר הַפַּסִּים וּכְתֹנֶת רֹאשָׁהּ עַל־ אֵפֶר תָּמָר וַתִּקַּח
on her that [was] of many colors and her robe her head on ashes Tamar And put
H6446 H3801 H0665 H8559 H3947

וְזָעֳקָה׃ וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ וַתֵּלֶךְ רֹאשָׁהּ עַל־ יָדָהּ וַתָּשֶׂם קָרָעָה
and crying bitterly away and went her head on her hand and laid tore
H2199 H1980 H3212 H3027 H7167

Tamar put ashes on her head, and tore her garment of various colors that was on her; and she laid her ha
on her head and went her way, crying aloud as she went.

וְעַתָּה	עִמָּךְ	הָיָה	אָחִיךָ	הַאַמְנוֹן	אָחִיהָ	אַבְשָׁלוֹם	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	20
but now	with you	Has been	your brother	Amnon	her brother	Absalom	to her	And said	
H6258		H1961	H0251	H0550	H0251	H0053	H0413	H0559	

הַזֶּה	לַדָּבָר	לִבֵּךְ	אֶת־	תָּשִׂיתִי	אַל־	הוּא	אָחִיךְ	הַחֲרִישִׁי	אֲחוֹתִי
This	thing	to heart	-	take	do not	He [is]	your brother	hold your peace	my sister
H2088	H1697		H0853	H7896	H0408	H1931	H0251		H0269

אָחִיהָ׃	אַבְשָׁלוֹם	בֵּית	וְשֹׁמֵמָה	תָּמָר	וַתֵּשֶׁב	
her brother	of Absalom	in house	and desolate	Tamar	so remained	
H0251	H0053		H8076	H8559	H3427	

Absalom her brother said to her, “Has Amnon your brother been with you? But now hold yo
He is your brother. Don’t take this thing to heart.” So Tamar remained desolate in her brother Abs

מְאֹד׃	לוֹ	וַיִּחַר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	שָׁמַע	דָּוִד	וְהַמֶּלֶךְ	21
very	he	and was angry	these	things	all	of	heard	David	But when King	
H3966		H2734	H0428	H1697	H3605	H0853	H8085	H1732	H4428	

But when King David heard of all these things, he was very angry.

שָׂנֵא	כִּי־	טוֹב	וְעַד־	לְמֵרָע	אַמְנוֹן	עִם־	אַבְשָׁלוֹם	דָּבָר	וְלֹא־	22
hated	for	good	nor	bad	[his brother] Amnon	to	Absalom	spoke	And neither	
H8130			H5704		H0550		H0053	H1696	H3808	

פ	אֲחֹתוֹ׃	תָּמָר	אֶת	עִנָּה	אֲשֶׁר	דִּבַּר	עַל־	אַמְנוֹן	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם
-	his sister	Tamar	-	he had forced	that	because	upon	Amnon	-	Absalom
	H0269	H8559	H0853			H1697		H0550	H0853	H0053

Absalom spoke to Amnon neither good nor bad; for Absalom hated Amnon, because he had forced his sister Tamar.

חָצוֹר־בְּבַעַל	לְאַבְשָׁלוֹם	גֹּזְזִים	וַיִּהְיוּ	יָמִים	לִשְׁנָתַיִם	וַיְהִי			23
in Baal Hazor	Absalom	sheepshearers	that had	full years	after two	And it came to pass			
H1178	H0053	H1494	H1961	H3117	H8141	H1961			

הַמֶּלֶךְ׃	בְּנֵי	לְכָל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּקְרָא	אֶפְרַיִם	עִם־	אֲשֶׁר
of the king	sons	all	Absalom	so invited	Ephraim	near	which [is]
H4428		H3605	H0053	H7121	H0669		

After two full years, Absalom had sheep shearers in Baal Hazor, which is beside Ephraim; and Absa
all the king’s sons.

לְעַבְדֶּךָ	גֹּזְזִים	נָא	הִנֵּה־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיָּבֹא	24
your servant	has sheepshearers	now	Behold	and said	the king	to	Absalom	And came	
H5650	H1494	H4994	H2009	H0559	H4428	H0413	H0053	H0935	

עַבְדֶּךָ׃	עִם־	וַעֲבָדָיו	הַמֶּלֶךְ	נָא	יֵלֶךְ־	
your servant	with	and his servants	the king	please	let go	
H5650		H5650	H4428	H4994	H3212	

Absalom came to the king and said, “See now, your servant has sheep shearers. Ple
servants go with your servant.”

וְלֹא	כֻלָּנוּ	נֵלֵךְ	נָא	אַל־	בְּנִי	אַל־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	25
and lest	all	let us go	now	not	my son	No	Absalom	to	the king	But said	
H3808	H3605	H3212	H4994	H0408		H0408	H0053	H0413	H4428	H0559	

וַיְבָרְכֵהוּ׃	לָלֶכֶת	אָבָה	וְלֹא־	בּוֹ	וַיִּפְרָץ־	עָלֶיךָ	נִכְבָּד
and he blessed him	go	he would	but not	him	and he urged	to you	we be a burden
H1288	H3212	H0014	H3808		H6555		H3513

The king said to Absalom, “No, my son, let’s not all go, lest we be burdensome to you.” He pressed him; however he would not go, but blessed him.

לוֹ	וַיֹּאמֶר	אָחִי	אַמְנוֹן	אִתָּנוּ	נָא	יֵלֶךְ־	וְלֹא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	26
to him	and said	my brother	Amnon	with us	please	let go	and if not	Absalom	And said	
	H0559	H0251	H0550	H0854	H4994	H3212	H3808	H0053	H0559	

עִמָּךְ׃	יֵלֵךְ	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	
with you	should he go	why	the king	
	H3212	H4100	H4428	

Then Absalom said, “If not, please let my brother Amnon with you?”

בְּנֵי	כָּל־	וְאֶת	אַמְנוֹן	אֶת־	אִתּוֹ	וַיְשַׁלַּח	אַבְשָׁלוֹם	בּוֹ	וַיִּפְרָץ־	27
sons	all	and	Amnon	-	with him	so he let go	Absalom	him	But urged	
	H3605	H0853	H0550	H0853	H0854	H7971	H0053		H6555	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	
-	of the king	
	H4428	

But Absalom pressed him, and

לֵב־	כְּטוֹב	נָא	רְאוּ	לֵאמֹר	נְעָרָיו	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיְצַו		28
heart	when is merry	now	Watch	saying	his servants	-	Absalom	And had commanded		
		H4994	H7200	H0559	H5288	H0853	H0053	H6680		

אַל־	אֹתוֹ	וַהֲמִתֶּם	אַמְנוֹן	אֶת־	הַכּוּ	אֲלֵיכֶם	וְאָמַרְתִּי	בַּיַּיִן	אַמְנוֹן
not	him	then kill	Amnon	-	Strike	to you	and when I say	with wine	of Amnon
H0408	H0853	H4191	H0550	H0853	H5221	H0413	H0559	H3196	H0550

חָיִל׃	לִבְנֵי־	וְהְיִוּ	חִזְקוּ	אֶתְכֶם	צִוִּיתִי	אָנֹכִי	כִּי	הֲלוֹא	תִּירָאוּ
valiant	valiant	and	Be courageous	you	commanded	I	have	not	do be afraid
H2428		H1961	H2388	H0853	H6680	H0595		H3808	H3372

Absalom commanded his servants, saying, “Mark now, when Amnon’s heart is merry with wine; and when I tell you, ‘Strike Amnon,’ then kill him. Don’t be afraid. Haven’t I commanded you? Be courageous, and be valiant!”

									29
וַיָּקֻמוּ	אַבְשָׁלוֹם	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	לְאַמְנוֹן	אַבְשָׁלוֹם	נַעֲרֵי	וַיַּעֲשׂוּ		
and arose	Absalom	had commanded	as	to Amnon	of Absalom	the servants	So did		
	H0053	H6680		H0550	H0053	H5288			

וַיָּנֻסוּ׃	פִּרְדּוֹ	עַל־	אִישׁ	וַיִּרְכְּבוּ	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	כָּל־
and fled	his mule	on	each one	and got	of the king	sons	all
H5127	H6505		H0376	H7392	H4428		H3605

The servants of Absalom did to Amnon as Absalom had commanded. Then all the king’s sons a man got up on his mule and fled.

									30
לֵאמֹר	דָּוִד	אֶל־	בָּאָה	וְהַשְּׁמֻעָה	בַּדֶּרֶךְ	הֵנָּה	וַיְהִי		
saying	David	to	came	that news	on the way	they [were]	And while it came to pass		
H0559	H1732	H0413	H0935	H8052	H1870	H1992	H1961		

ס	אֶחָד׃	מֵהֶם	נוֹתַר	וְלֹא־	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	כָּל־	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	הִכָּה
-	one	Of them	is left	and not	of the king	sons	all	-	Absalom	has killed
	H0259	H1992	H3498	H3808	H4428		H3605	H0853	H0053	H5221

While they were on the way, the news came to David, saying, “Absalom has slain all the king’s sons, and there is not one of them left!”

31 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת־ בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב אַרְצָה וְכָל־ עֲבָדָיו
So arose the king and tore - his garments and lay on the ground and all his servants
H5650 H3605 H0776 H7901 H7167 H0853 H4428

נִצָּבִים קְרֻעֵי בְגָדִים׃ ס
stood by torn with their clothes -
H5324 H7167

Then the king arose, and tore his garments, and lay on th
clothes torn.

32 וַיַּעַן יוֹנָדָב בֶּן־ שִׁמְעָה אֲחִי־ דָוִד וַיֹּאמֶר אַל־ יֹאמַר
And answered Jonadab the son of Shimeah brother of David and said not let suppose
H3122 H8093 H0251 H1732 H0559 H0408 H0559

אֲדֹנִי אֶת־ כָּל־ הַנְּעָרִים בְּנֵי־ הַמֶּלֶךְ הֵמִיתוּ כִּי־ אַמְנוֹן לְבַדּוֹ
my lord - all the young men sons of the king they have killed for Amnon only
H0113 H0853 H3605 H5288 H1121 H4428 H4191 H0550 H0905

כִּי־ עַל־ פִּי אַבְשָׁלוֹם מִיּוֹם עִנּוֹתוֹ אֶת־ תָּמָר אֲחֹתוֹ׃
for by the command of Absalom from the day that he forced - Tamar his sister
H4191 H6310 H1961 H7760 H3117 H0853 H8559 H0269

Jonadab the son of Shimeah, David's brother, answered, '
young men, the king's sons, for Amnon only is dead; for by the
from the day that he forced his sister Tamar.

33 וְעַתָּה אַל־ יָשֶׂם אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֶל־ לֵבָב דְּבַר הַדָּבָר לֵאמֹר
Therefore now let not my lord the king to his heart the thing to think that
H6258 H0408 H0113 H4428 H0413 H3824 H1697 H0559

כִּי־ כָל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ מֵתוּ כִּי־ אִם־ אַמְנוֹן לְבַדּוֹ יָמוּת׃ פ
for all sons of the king are dead for - Amnon only is dead -
H4191 H3605 H1121 H4428 H4191 H3588 H0550 H0905 H4191

Now therefore don't let my lord the king take the thing to his heart, to think that all the king's sons are dea
for only Amnon is dead."

34 וַיִּבְרַח אַבְשָׁלוֹם וַיִּשָּׂא הַנַּעַר הַצֹּפֶה אֶת־ עֵינָיו (עינו) וַיַּרְא
And fled Absalom and lifted the young man who was keeping watch - his eyes [his eyes] and looked
H1272 H0053 H5375 H5288 H6822 H0853 H5869 H5869 H7200

וְהִנֵּה עַם־ רַב הֹלְכִים מִדֶּרֶךְ הָהָר מֵאַחֲרָיו מִצַּד הָהָר׃
and there many people were coming from the road behind him on the hillside
H2009 H7227 H1980 H1870 H0310 H6654 H2022

But Absalom fled. The young man who kept the watch lifted up his eyes and looked, and behold, many people
were coming by way of the hillside behind him.

35 וַיֹּאמֶר יוֹנָדָב אֶל־ הַמֶּלֶךְ הִנֵּה בְנֵי־ הַמֶּלֶךְ בָּאוּ כִּדְבַר עַבְדְּךָ
And said Jonadab to the king Look sons of the king are coming as said your servant
H0559 H3122 H0413 H4428 H2009 H1121 H4428 H0935 H1697 H5650

כֵּן הָיָה׃
so it is
H1961

Jonadab said to the king, “Behold, the king’s sons are coming! It is as your servant said.”

36 וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וְהִנֵּה בְּנֵי־ הַמֶּלֶךְ בָּאוּ
So it was as soon as he had finished speaking that indeed sons of the king came
H1961 H3615 H1696 H2009 H1121 H4428 H0935

וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וְגַם־ הַמֶּלֶךְ וְכָל־ עֲבָדָיו בָּכּוּ בְכִי גָּדוֹל מְאֹד׃
and they lifted up their voice and wept and also the king and all his servants wept overflowing very
H5375 H1058 H1571 H4428 H3605 H5650 H1058 H1065 H3966

As soon as he had finished sp
king also and all his servants wept

37 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ אֶל־ תַּלְמַי בֶּן־ [עַמִּיחוּר] (עַמִּיהוּד) מֶלֶךְ
But Absalom fled and went to Talmai the son of Ammihur Ammihud king
H1272 H3212 H0413 H8526 H1121 H5991 H5991 H4428

גְּשׁוּר׃ וַיִּתְאַבֵּל עַל־ בְּנוֹ כָּל־ הַיָּמִים׃
of Geshur And [David] mourned for his son every day
H1650 H0056 H5921 H1121 H3605 H3117

But Absalom fled and went to Talmai the son of Ammihur, king of Geshur. David mour

38 וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ וַיְהִי־ שָׁם שָׁלֹשׁ שָׁנִים׃
So Absalom fled and went and was there three years
H1272 H3212 H1961 H8033 H7969 H8141

So Absalom fled and went to Geshur, and was there three years.

39 וַתִּכַל לְצֵאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד אֶל־ אַבְשָׁלוֹם כִּי־ נֹחַם עַל־
And longed to go King David to Absalom for he had been comforted concerning
H3615 H3318 H4428 H1732 H0413 H0053 H3588 H5162

אַמְנוֹן כִּי־ מֵת׃ ס
Amnon because he was dead
H0550 H3588 H4191

King David longed to go out to Absalom, for he was co

Chapter 14

1 וַיֵּדַע יוֹאָב בֶּן־ צְרוּיָה לֵב כִּי־ עַל־ הַמֶּלֶךְ
So perceived Joab son of Zeruiah heart [was concerned] that about of the king
H3045 H3097 H1121 H6870 H3820 H3588 H5921 H4428

אַבְשָׁלוֹם׃
Absalom
H0053

Now Joab the son of Ze

2

אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	חֲכָמָה	אִשָּׁה	מִשָּׁם	וַיִּקַּח	תְּקוֹעָה	יוֹאָב	וַיִּשְׁלַח	
to her	and said	wise	a woman	from there	and brought	to Tekoa	Joab	And sent	
H0413	H0559	H2450	H0802	H8033	H3947	H8620	H3097	H7971	

תָּסוֹכִי	וְאַל־	אֵבֶל	בִּגְדֵי־	נָא	וְלִבְשִׁי־	נָּא	הֶתְאַבְּלִי־	
do anoint yourself	and not	mourning	apparel	now	and put on	please	pretend to be a mourner	
H5480	H0408	H0060		H4994	H3847	H4994	H0056	

מֵת׃	עַל־	מִתְאַבֶּלֶת	רַבִּים	יָמִים	זֶה	כְּאִשָּׁה	וְהָיִית	שֶׁמֶן
the dead	for	who has been mourning	long	a time	this [is]	like a woman	but act	with oil
H4191		H0056		H3117	H2088	H0802	H1961	H8081

Joab sent to Tekoa and brought a wise woman from there, and said to her, “Please act like a mourner, and put on mourning clothing, please, and don’t anoint yourself with oil; but be as a woman who has mourned a long time for the dead.

3

הַדְּבָרִים	אֶת־	יוֹאָב	וַיָּשֶׂם	הַזֹּה	כַּדָּבָר	אֵלָיו	וְדִבַּרְתְּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וּבָאת
the words	-	Joab	so put	this	in manner	to him	and speak	the king	to	and go
H1697	H0853	H3097		H2088	H1697	H0413	H1696	H4428	H0413	H0935

בְּפִיהָ׃
in her mouth
H6310

Go in to the king and speak

4

אַפָּיהָ	עַל־	וַתִּפֹּל	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַתְּקֹעִית	הָאִשָּׁה	וָתֹּאמֶר
her face	on	and she fell	the king	to	of Tekoa	the woman	And when spoke
H0639		H5307	H4428	H0413	H8621	H0802	H0559

ס	הַמֶּלֶךְ׃	הוֹשִׁיעָה	וַתֹּאמֶר	וַתִּשְׁתָּחוּ	אַרְצָה
-	king	Help	and said	and prostrated herself	to the ground
	H4428	H3467	H0559	H7812	H0776

When the woman of Tekoa spoke to the king, she fell on her face to the ground, showed res
“Help, O king!”

5

אַלְמָנָה	אִשָּׁה־	אָבֶל	וַתֹּאמֶר	לָךְ׃	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר־	
a widow	women	Truly	and she answered	troubles you	what	the king	to her	And said	
H0490	H0802	H0061	H0559		H4100	H4428		H0559	

אִישִׁי׃	וַיָּמֶת	אֲנִי
my husband	and is dead	I [am]
H0376	H4191	H0589

The king said to her, “What ails you?” She answere

6

בַּשָּׂדֶה	שְׁנֵיהֶם	וַיִּנָּצוּ	בָּנִים	שְׁנֵי	וּלְשִׁפְחָתְךָ		
in the field	the two	and fought with each other	sons	two	And your maidservant had		
	H8147			H8147	H8198		

וַיָּמֶת	הָאֶחָד	אֶת־	הָאֶחָד	וַיַּכֵּהוּ	בֵּינֵיהֶם	מַצִּיל	וְאֵין	
and killed	the [other] one	-	the one	but struck	them	to part	and [there was] no one	
H4191	H0259	H0853	H0259	H5221	H0996	H5337	H0369	

אֹתוֹ׃
him
H0853

Your servant had two sons; and they both fought together in the field, and there was no one to part them, but the one struck the other and killed him.

7 וְהִנֵּה֩ קָ֨מָה כָל־ הַמִּשְׁפָּחָ֜ה עַל־ שִׁפְחָתֶ֗ךָ וַיֹּאמְרוּ֙ תְּנִי֙ אֶת־
Now has risen up whole the family against your maidservant and they said Deliver -
H2009 H3605 H4940 H5921 H8198 H0559 H5414 H0853

הַֽכֵּה֙ אֲשֶׁ֣ר הָרַ֣ג אָחִ֔יו וְנָמִתָ֖הוּ בְּנֶ֣פֶשׁ אָחִ֑יו וְנַשְׁמִ֕ידָה גַּ֖ם אֶת־ הַיּוֹרֵ֣שׁ וְכִבּוּ֙ אֶת־ גַּחֲלָתִ֣י אֲשֶׁר־ לְבִלְתִּ֞י שֵׁ֣ם לְאִישִׁ֗י וּשְׁאֵרִית֙ עַל־ פְּנֵ֣י הָאֲדָמָ֔ה׃ פ
him who struck his brother he killed whom of his brother for the life that we may execute him his brother also and we will destroy that my ember - so they would extinguish the heir - also and we will destroy on nor remnant on name to my husband leave leave and [neither] is left - -
H5221 H0251 H2026 H0834 H0251 H5315 H4191 H3423 H0853 H1571 H8045 H1513 H0853 H3518 H6440 H7611 H8034 H0376 H1115 H7604

Behold, the whole family has r
we may kill him for the life of his bro
coal which is left, and would leave to

8 וַיֹּ֥אמֶר הַמֶּ֖לֶךְ אֶל־ הָאִשָּׁ֑ה לְכִ֣י לְבֵיתֵ֔ךְ וַאֲנִ֖י אֲצַוֶּ֥ה עָלָֽיִךְ׃
And said the king to the woman go to your house and I will give orders concerning you
H0559 H4428 H0413 H0802 H3212 H0589 H6680 H5921

The king said to the woman, "

9 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֣ה הַתְּקוֹעִ֗ית אֶל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ עָלַ֣י אֲדֹנִ֔י הַמֶּ֖לֶךְ הָעָ֑וֹן וְעַל־ בֵּ֣ית אָבִ֔י וְהַמֶּ֖לֶךְ וְכִסְאֽוֹ׃ ס נָקִֽי׃
And said the woman of Tekoa to the king My lord king the [let] iniquity [be] and on house of my father and the king and his throne [be] guiltless -
H0559 H0802 H8621 H0413 H4428 H5921 H1004 H1 H4428 H3678 H5355

The woman of Tekoa said to the king, "My lord, O king, may the iniquity be on me, and on my father's
and may the king and his throne be guiltless."

10 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ הַמְדַבֵּ֥ר אֵלַ֖יִךְ וְהֵבֵאתָ֣ו אֵלַ֑יִךְ וְלֹא־ יֹסִ֥יף עֽוֹד׃ לָגַ֖עַת בָּֽךְ׃
So said the king Whoever says [anything] to you and bring him to me and not he shall touch you anymore
H0559 H4428 H1696 H0413 H0935 H0413 H3808 H3254 H5750 H5060

The king said, "Whoever says anything to yo

11 וַתֹּאמֶר֙ יִזְכָּר־נָ֣א הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־יְהוָ֖ה אֱלֹהֶ֑יךָ
And she said let remember please the king - Yahweh your God
H0559 H2142 H4994 H4428 H0853 H3068 H0430

מֵהַרְבֹּ֤ת (מהרבית) גֹּאֵל֙ הַדָּ֔ם לְשַׁחֵ֖ת וְלֹ֣א
(and do not permit anymore) [and do not permit anymore] the avenger of blood to destroy and lest
H1818 H7843 H3808

יַשְׁמִ֣ידוּ אֶת־בְּנִ֔י וַיֹּ֣אמֶר חַי־יְהוָ֔ה אִם־יִפֹּ֥ל מִשַּׂעֲרַ֖ת בְּנֵ֑ךְ אָ֣רְצָה׃
they destroy - my son And he said [As] lives Yahweh not shall fall one hair of your son to the ground
H8045 H0853 H1121 H0559 H2416 H3068 H0518 H5307 H8185 H1121 H0776

Then she said, “Please let the king remem
more, lest they destroy my son.” He said, “As the

12 וַתֹּאמֶ֣ר הָאִשָּׁ֗ה תְּדַבֶּר־נָ֤א שִׁפְחָתְךָ֙ אֶל־אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֔לֶךְ דָּבָ֖ר וַיֹּ֣אמֶר דַּבֵּ֑רִי׃ ס
Therefore said the woman please let speak your maidservant to my lord the king [another] word and he said Say on -
H0559 H0802 H4994 H1696 H8198 H0413 H0113 H4428 H1697 H0559 H1696

Then the woman said, “Please let your servant speak a word

13 וַתֹּ֣אמֶר הָאִשָּׁ֗ה וְלָמָ֤ה חָשַׁבְתָּה֙ כְּזֹ֣את עַל־עַ֣ם אֱלֹהִ֔ים וּמִדַּבֵּ֥ר הַמֶּ֖לֶךְ הַדָּבָ֣ר הַזֶּ֑ה כְּאָשֵׁ֗ם לְבִלְתִּי֙ הָשִׁ֣יב הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־נִדְּח֖וֹ׃
So said the woman then why have you schemed such as this against the people of God this thing for speaks the king as one who is guilty [in that] not does bring home again the king his banished one
H0559 H0802 H4100 H2803 H2063 H5921 H5971 H0430 H2088 H1697 H1696 H4428 H0817 H1115 H7725 H4428 H5080

The woman said, “Why then have you devised suc
word the king is as one who is guilty, in that the king do

14 כִּי־מָ֣וֹת נָמ֗וּת וְכַמַּ֤יִם הַנִּגָּרִים֙ אַ֣רְצָה אֲשֶׁ֔ר לֹ֥א יֵאָסֵ֖פוּ וְלֹא־יִשָּׂ֣א אֱלֹהִ֑ים נֶ֣פֶשׁ וְחָשַׁ֥ב מַחְשָׁבֹ֖ת לְבִלְתִּי־יִדַּ֥ח מִמֶּ֖נּוּ נִדָּֽח׃
For surely we will die and are like water spilled on the ground which cannot be gathered up again but He devises means a life God does take away that not are expelled from Him His banished ones
H4191 H4191 H4325 H5064 H0776 H0834 H3808 H0622 H2803 H4284 H5315 H0430 H5375 H3808 H1115 H3027 H4480 H5080

For we must die, and are like water spilled on the ground, which can’t be
take away life, but devises means, that he who is banished not be an outcast fr

15

הַזֹּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לְדַבֵּר	בָּאתִי	אֲשֶׁר־	וְעַתָּה
this	thing	of	my lord	the king	to	to speak	I have come	that	Therefore now
H2088	H1697	H0853	H0113	H4428	H0413	H1696	H0935		H6258

אֶל־	נָא	אֲדַבְּרָה־	שִׁפְחָתֶךָ	וַתֹּאמֶר	הָעָם	יְרֵאֻנִי	כִּי
to	now	I will speak	your maidservant	and said	the people	have made me afraid	because
H0413	H4994	H1696	H8198	H0559		H3372	

אֲמָתוֹ׃	דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	יַעֲשֶׂה	אוּלַי	הַמֶּלֶךְ
of his maidservant	the request	-	the king	will perform	it may be that	the king
H0519	H1697	H0853	H4428		H0194	H4428

Now therefore, seeing that I have come to speak this word to my lord the king, it is because the people have made me afraid. Your servant said, ‘I will now speak to the king; it may be that the king will perform the request of his servant.’

16

הָאִישׁ	מִכַּף	אֲמָתוֹ	אֶת־	לְהַצִּיל	הַמֶּלֶךְ	יִשְׁמַע	כִּי
of the man	from the hand	his maidservant	-	and deliver	the king	will hear	For
H0376	H3709	H0519	H0853	H5337	H4428	H8085	

אֱלֹהִים׃	מְנַחֲלַת	יַחַד	בְּנִי	וְאֶת־	אֹתִי	לְהַשְׁמִיד
of God	from the inheritance	together	my son	and	me	[who would] destroy
H0430	H5159			H0853	H0853	H8045

For the king will hear, to deliver his servant out of the hand of the man who would destroy me and my son together out of the inheritance of God.

17

וְכִי	לְמְנוּחָה	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	דְּבַר־	נָא	יְהִיֶה־	שִׁפְחָתֶךָ	וַתֹּאמֶר
for	comforting	the king	of my lord	the word	now	will be	Your maidservant	And said
	H4496	H4428	H0113	H1697	H4994	H1961	H8198	H0559

וַיהוָה	וְהָרָע	הַטּוֹב	לִשְׁמֹעַ	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	כֵּן	הָאֱלֹהִים	כְּמַלְאַךְ
And Yahweh	and evil	good	in discerning	the king	[is] my lord	so	of God	as the Angel
H3068			H8085	H4428	H0113		H0430	H4397

פ	עִמָּךְ׃	יְהִי	אֱלֹהֶיךָ
-	with you	may be	your God
		H1961	H0430

Then your servant said, ‘Please let the word of my lo
the king to discern good and bad. May the LORD, your Go

18

מִמֶּנִּי	תְּכַחֲדִי	נָא	אַל־	הָאִשָּׁה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן
from me	do hide	please	not	the woman	to	and said	the king	And answered
	H3582	H4994	H0408	H0802	H0413	H0559	H4428	

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	נָא	יְדַבֶּר־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	אֹתָךְ	שֹׁאֵל	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	דָּבָר
the king	my lord	Please	let speak	the woman	and said	you	ask	I	that	anything
H4428	H0113	H4994	H1696	H0802	H0559	H0853	H7592	H0595		H1697

Then the king answered the woman, “Please don’t hide anything from me that I ask you.” The woman said, “Let my lord the king now speak.”

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲיַד יוֹאָב אִתָּךְ בְּכָל־זֹאת וַתַּעַן הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר חַי־נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם־אִישׁ לְהַטּוֹת עַל־יָמִין מִכֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־עַבְדְּךָ יוֹאָב הוּא וְהוּא־צִוָּנִי וְהוּא שָׂם בְּפִי שִׁפְחָתֶךָ אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃

The king said, “Is the king, no one can turn to th servant Joab urged me, an

20 לְסֹבֵב אֶת־פְּנֵי הַדָּבָר עָשָׂה עַבְדְּךָ יוֹאָב וְאַתָּה אֲדֹנִי חָכָם כְּחָכְמַת מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים לָדַעַת אֵת כָּל־אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ ס

Your servant Joab has done this thing to change the face of the wisdom of an angel of God, to know all things that are in the earth.”

21 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב הִנֵּה־נָא עָשִׂיתִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וְלֵךְ הָשֵׁב אֶת־הַנַּעַר אֶת־אַבְשָׁלוֹם׃

The king said to Joab, “Behold now, I have granted this thing. Go therefore, and bring back.”

22 וַיִּפֹּל יוֹאָב אֶל־פָּנָיו אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיְבָרֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר יוֹאָב הַיּוֹם יָדַע עַבְדְּךָ כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת אֶת־דְּבַר עַבְדּוֹ (עַבְדּוֹ׃)

Joab fell to the ground on his face, showed respect, and blessed the king. Joab said, “Today your servant knows that I have found favor in your sight, my lord, O king, in that the king has performed the request of his servant.”

23 וַיָּקָם יוֹאָב וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּרָה וַיָּבֵא אֶת־אַבְשָׁלוֹם יְרוּשָׁלִָם׃ פ

So arose	Joab	and went	to Geshur	and brought	-	Absalom	to Jerusalem	-
H6965	H3097	H3212	H1650	H0935	H0853	H0053	H3389	

So Joab arose and went to Geshur, and brought Absalom to Jerusalem.

24 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יָסֹב אֶל־בֵּיתוֹ וּפָנַי לֹא יִרְאֶה לָא וַיָּסָב אַבְשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃ ס

And said	the king	let him return	to	his own house	but my face	Not	do let him see	so returned	Absalom	unto	his own house	but face	Of the king	not	did see	-
H0559	H4428	H5437	H0413	H1004	H6440	H3808	H7200	H5437	H0053	H0413	H1004	H6440	H4428	H3808	H7200	

The king said, “Let him return to his own house, but let him not see my face.” So Absalom returned to his own house, and didn’t see the king’s face.

25 וּכְאַבְשָׁלוֹם לֹא־הָיָה אִישׁ־יָפֶה לְהִתְהַלֵּל בְּכָל־יִשְׂרָאֵל כִּי מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד קָדְקֳדוֹ לֹא־הָיָה בּוֹ מוּם׃

And Absalom	no one	there was	none	for his good looks	in all	Israel	who was praised	as much as	from the sole	of his foot	and to	the crown of his head	no	there was	in him	blemish
H0053	H3808	H1961	H0376	H3303	H3605	H3478		H3966	H3709	H7272	H5704	H6936	H3808	H1961		

Now in all Israel there
even to the crown of his hea

26 וּבְגַלְּחוֹ וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים לְיָמִים אֲשֶׁר יְגַלַּח ראשׁוֹ כִּי־כָבֵד עָלָיו וְגִלְּחוֹ אֶת־שְׂעַר רֹאשׁוֹ וְשָׁקַל אֶת־מַאתַיִם שְׁקָלִים בְּאֶבֶן הַמֶּלֶךְ׃

And when he cut the hair	of	his head	and	at the end	of every	year	that	he cut [it]	because	it was heavy	on him	and when he cut it	and he weighed	-	the hair	of his head	two hundred	at shekels	according to standard	of the king
H1548	H0853	H7218	H1961	H7093	H3117	H3117		H1548		H3513		H1548	H8254	H0853	H8181		H3967	H8255	H0068	H4428

When he cut the hair of his head (now it was at every year’s end that he cut it; therefore he cut it), he weighed the hair of his head at two hundred shekels, after th

27 וַיִּוָּלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם שְׁלוֹשָׁה בָנִים וּבַת אַחַת וּשְׁמָהּ תָּמָר הָיְתָה אִשָּׁה יְפַת מַרְאֶה הִיא׃ פ

And were born	to Absalom	three	sons	and daughter	one	and whose name [was]	Tamar		she	was	a woman	of beautiful	appearance	-
H3205	H0053	H7969		H1323	H0259	H8034	H8559		H1931	H1961	H0802	H3303	H4758	

Three sons were born to Absalom, and one daughter, whose name was Tam
beautiful face.

28

וַיֵּ֣שֶׁב	אַבְשָׁל֔וֹם	בִּירוּשָׁלִַ֖ם	שְׁנָתַ֣יִם	יָמִ֑ים	וּפְנֵי	לֹ֥א	הַמֶּ֖לֶךְ	רָאָֽה׃
And dwelt	Absalom	in Jerusalem	two	full years	but face	not	Of the king	did see
H3427	H0053	H3389	H8141	H3117	H6440	H3808	H4428	H7200

Absalom lived two full years in Jerusalem, and he didn't see the king's face.

29

וַיִּשְׁלַ֣ח	אַבְשָׁל֗וֹם	אֶל־	יוֹאָב֙	לִשְׁלָחַ֣	אֹת֔וֹ	אֶל־	הַמֶּ֖לֶךְ	וְלֹ֣א
Therefore sent	Absalom	for	Joab	to send	him	to	the king	but not
H7971	H0053	H0413	H3097	H7971	H0853	H0413	H4428	H3808

אָבָ֛ה	לָב֥וֹא׃	וַיִּשְׁלַ֥ח	עוֹד֙	שֵׁנִ֣ית	וְלֹ֣א	אָבָ֔ה	לָב֖וֹא
he would	come	and when he sent	again	the second [time]	and not	he would	come
H0014	H0935	H7971	H5750	H8145	H3808	H0014	H0935

Then Absalom sent for Joab, to send him to the king, but he would not come to him. Then he sent again a second time, but he would not come.

30

וַיֹּ֣אמֶר	אֶל־	עֲבָדָ֗יו	רְא֣וּ	חֶלְקַ֤ת	יוֹאָב֙	אֶל־	יָדִ֔י	וְלוֹ־	שָׁ֖ם
So he said	to	his servants	See	field is	of Joab	near	mine	and he has	there
H0559	H0413	H5650	H7200	H2513	H3097	H0413	H3027	H3808	H8033

שְׂעֹרִ֑ים	לְכ֣וּ	וְהוצתיהן	וְהַצִּיתֻ֥הָ	בָאֵ֖שׁ	וַיַּצִּ֤תוּ	עַבְדֵי֙	אַבְשָׁל֔וֹם	אֶת־	הַחֶלְקָ֥ה	בָּאֵֽשׁ׃
barley	go	and I will set it	and set it	on fire	And set	servants	of Absalom	-	the field	on fire
H8184	H3212	H3341	H3341	H0784	H3341	H5650	H0053	H0853	H2513	H0784

פ
-

Therefore he said
fire." So Absalom's serva

31

הִצִּ֥יתוּ	לָמָ֛ה	אֵלָ֥יו	וַיֹּ֣אמֶר	הַבַּ֖יְתָה	אַבְשָׁל֑וֹם	אֶל־	וַיָּבֹ֣א	יוֹאָ֗ב	וַיָּ֙קָם֙
have set	why	to him	and said	house	Absalom's	to	and came	Joab	And arose
H3341	H4100	H0413	H0559		H0053	H0413	H0935	H3097	

בָּאֵֽשׁ׃	לִ֔י	אֲשֶׁר־	הַחֶלְקָ֖ה	אֶת־	עֲבָדֶ֥יךָ	
on fire	to	which	my field	-	your servants	
H0784				H0853	H5650	

Then Joab arose and came to Absalom to his house, and said to him, "W
fire?"

32

הִנֵּ֣ה	בֹּ֗א	לֵאמֹר֙	וְאֵלֶ֣יךָ	שָׁלַ֔חְתִּי	הִנֵּ֥ה	יוֹאָ֖ב	אֶל־	אַבְשָׁל֑וֹם	וַיֹּ֣אמֶר
here	come	saying	to you	I sent	Look	Joab	unto	Absalom	and answered
H2008	H0935	H0559	H0413	H7971	H2009	H3097	H0413	H0053	H0559

מִגְּשׁ֑וּר	בָּאתִי֙	לָמָ֣ה	לֵאמֹ֔ר	הַמֶּ֖לֶךְ	אֶל־	אֹתְךָ֙	וְאֶשְׁלְחָ֣ה
from Geshur	have I come	why	to say	the king	to	you	so that I may send
H1650	H0935	H4100	H0559	H4428	H0413	H0853	H7971

הַמֶּ֔לֶךְ	פְּנֵי֙	אֶרְאֶ֣ה	וְעַתָּ֔ה	שָׁ֖ם	אֲנִי־	עֹ֣ד	לִ֑י	טֽוֹב
of the king	face	let me see	therefore now	there	[if] I [were]	still	for me	[it would be] better
H4428	H6440	H7200	H6258	H8033	H0589	H5750		

וְיָמִתֵ֖נִי׃	עָוֹ֣ן	בִּ֔י	יֶשׁ־	וְאִם־
and let him execute me	iniquity	in me	there is	but if
H4191	H5771		H3426	

Absalom answered Joab, “Behold, I sent to you, saying, ‘Come here, that I may send you to the king, to say, “Why have I come from Geshur? It would be better for me to be there still. Now therefore, let me see the king’s face; and if there is iniquity in me, let him kill me.”’”

33

אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	וַיִּקְרָא		לוֹ	וַיַּגֶּד־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיָּבֹא
Absalom	for	and when he had called		him	and told	the king	to	Joab	So went
H0053	H0413	H7121			H5046	H4428	H0413	H3097	H0935

לִפְנֵי	אַרְצָה	אַפָּיו	עַל־	לָו	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹא
before	to the ground	his face	on	himself	and bowed	the king	to	and he came
H6440	H0776	H0639			H7812	H4428	H0413	H0935

פ	לְאַבְשָׁלוֹם׃	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשַּׁק	הַמֶּלֶךְ
-	Absalom	the king	and kissed	the king
	H0053	H4428		H4428

So Joab came to the king and told him; and when he had called for A
himself on his face to the ground before the king; and the king kissed Abs

Chapter 15

1

וְסוּסִים	מֶרְכָּבָה	אַבְשָׁלוֹם	לוֹ	וַיַּעַשׂ	כֵּן	מֵאַחֲרֵי	וַיְהִי	
and horses	with chariots	Absalom	himself	that provided	this	after	And it came to pass	
	H4818	H0053					H1961	

לְפָנָיו׃	רָצִים	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים
before him	to run	men	and fifty
H6440	H7323	H0376	H2572

After this, Absalom prepared a chariot and horses fo

2

הַשָּׁעַר	דֶּרֶךְ	יַד	עַל־	וְעָמַד	אַבְשָׁלוֹם	וְהִשְׁכִּים			
the gate	the way to	beside	upon	and stand	Absalom	And would rise early			
H8179	H1870	H3027		H5975	H0053	H7925			

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבוֹא	רִיבٌ	לוֹ־	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר־	הָאִישׁ	כָּל־	וַיְהִי
the king	to	came	a lawsuit	to	had	who	man	any	so whenever it was
H4428	H0413	H0935	H7379		H1961		H0376	H3605	H1961

אַתָּה	עִיר	מִזֶּה	אֵי־	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיִּקְרָא	לַמִּשְׁפָּט
[are] you	city	this	from where	and say	to him	Absalom	that would call	for a decision
		H2088	H0335	H0559	H0413	H0053	H7121	H4941

עַבְדֶּךָ׃	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי־	מֵאַחַד	וַיֹּאמֶר
Your servant [is]	of Israel	of the tribes	from one	and he would say
H5650	H3478	H7626	H0259	H0559

Absalom rose up early, and stood beside the way of the gate. When any man had a suit w
the king for judgment, then Absalom called to him, and said, “What city are you from?” He said
one of the tribes of Israel.”

3

וְשֹׁמֵעַ	וּנְכֹחִים	טוֹבִים	דְּבָרֶיךָ	רְאֵה	אַבְשָׁלוֹם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	
but to hear	and right	good	your case [is]	Look	Absalom	to him	And would say	
H8085	H5228		H1697	H7200	H0053	H0413	H0559	

הַמֶּלֶךְ׃	מֵאֵת	לְךָ	אֵין־
the king	of	you	[there is] no deputy
H4428	H0854		H0369

Absalom said to him, “Behold, your matters are good and right; but there is no man deputized by the king to hear you.”

יָבוֹא	וְעָלַי	בָּאָרֶץ	שֹׁפֵט	יְשִׂמֵנִי	מִי־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר		4
would come	and to me	in the land	judge	will make me	who	Absalom	Moreover would say		
H0935		H0776	H8199		H4310	H0053	H0559		

וְהִצְדַּקְתִּיו׃	וּמִשְׁפָּט	רִיב	לוֹ־	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר־	אִישׁ	כָּל־	
then I would give him justice	or cause	any suit	to	has	who	everyone	every	
H6663	H4941	H7379		H1961		H0376	H3605	

Absalom said moreover, “Oh that I were made judge in the land, that every man who has any suit or cause might come to me, and I would do him justice!”

אֶת־	וְשָׁלַח	לוֹ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	אִישׁ	בִּקְרָב־	וְהָיָה		5
-	that he would put out	to him	to bow down	anyone	whenever came near	and [so] it was		
H0853	H7971		H7812	H0376	H7126	H1961		

לוֹ׃	וְנָשַׁק	לוֹ	וְהֶחֱזִיק	יָדוֹ
him	and kiss	him	and take	his hand
			H2388	H3027

It was so, that when any man came near to bow down to hi
kissed him.

אֶל־	לַמִּשְׁפָּט	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְכָל־	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אַבְשָׁלוֹם	וַיַּעַשׂ	6
to	for judgment	came	who	Israel	toward all	this	in manner	Absalom	And acted	
H0413	H4941	H0935		H3478	H3605	H2088	H1697	H0053		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אַנְשֵׁי	לֵב	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	וַיְגַנֵּב	הַמֶּלֶךְ
-	of Israel	of the men	the hearts	-	Absalom	so stole	the king
	H3478	H0376		H0853	H0053	H1589	H4428

Absalom did this sort of thing to all Israel who came to the king for judgment. So Absalom stole t
the men of Israel.

אֵלְכָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	וַיְהִי		7
let me go	the king	to	Absalom	that said	years	forty	after	And it came to pass		
H3212	H4428	H0413	H0053	H0559	H8141	H0705	H7093	H1961		

בְּחֶבְרוֹן׃	לַיהוָה	נָדַרְתִּי	אֲשֶׁר־	נְדָרַי	אֶת־	וַאֲשַׁלֵּם	נָּא	
to Hebron	to Yahweh	I made	which	the vow	-	and pay	please	
	H3068	H5087		H5088	H0853		H4994	

At the end of forty years, Absalom said to the king, “Please let me go and pay my vow, which I h
the LORD, in Hebron.

ישיב]	אִם־	לֵאמֹר	בַּאֲרָם	בִּגְשׁוּר	בְּשִׁבְתִּי	עַבְדְּךָ	נָדַר	נֶדֶר	כִּי־	8
will indeed	if	saying	in Syria	at Geshur	while I dwelt	your servant	took	a vow	For	
H7725		H0559	H0758	H1650	H3427	H5650	H5087	H5088		

יְהוָה׃	אֶת־	וְעָבַדְתִּי	יְרוּשָׁלַם	יְהוָה	יְשִׁיבֵנִי	יָשׁוֹב)	
Yahweh	-	then I will serve	to Jerusalem	Yahweh	brings me back	indeed	
H3068	H0853	H5647	H3389	H3068	H7725	H7725	

For your servant vowed a vow while I stayed at Geshur in Syria, saying, ‘If the LORD shall indeed bring
again to Jerusalem, then I will serve the LORD.’”

פ	חֶבְרוֹנָה׃	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	בְּשָׁלוֹם	לֵךְ	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	9
-	to Hebron	and went	So he arose	in peace	go	the king	to him	And said	
		H3212		H7965	H3212	H4428		H0559	

The king said to him, “Go in peace.” So he arose and went to Hebron.

10 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְּלִים בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּשָׁמְעֲכֶם
And sent Absalom spies throughout all the tribes of Israel saying as soon as you hear
H7971 H0053 H7270 H3605 H7626 H3478 H0559 H8085

אֶת־ קוֹל הַשֹּׁפָר וַאֲמַרְתֶּם אַבְשָׁלוֹם מָלַךְ בְּחֶבְרוֹן׃
- the sound of the trumpet then you shall say Absalom reigns in Hebron
H0853 H7782 H0559 H0053

But Absalom sent spies throughout all the tribes of Israel, saying, “As soon as you hear the sound of the trumpet, then you shall say, ‘Absalom is king in Hebron!’”

11 וְאֶת־ אַבְשָׁלוֹם הָלְכוּ מָאתַיִם אִישׁ מִירוּשָׁלַם קְרֻאִים וְהֹלְכִים
And with Absalom went two hundred men from Jerusalem invited and they went along
H0854 H0053 H1980 H3967 H0376 H3389 H7121 H1980

לְתֻמָּם וְלֹא יָדְעוּ כָּל־ דָּבָר׃
innocently and not did know any thing
H8537 H3808 H3045 H3605 H1697

Two hundred men went with Absalom out of Jerusalem, who we they didn’t know anything.

12 וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת־ אֲחִיתֹפֶל הַגִּילֹנִי יוֹעֵץ דָּוִד מֵעִירוֹ
And sent Absalom for Ahithophel the Gilonite counselor of David from his city
H7971 H0053 H0853 H0302 H1526 H3289 H1732 H4712

וַיְהִי הַזְּבָחִים עִם־ בְּזָבְחוֹ אֶת־ הַקֶּשֶׁר וַיְהִי הָעָם אַמֵּץ
And grew sacrifices while he offered - the conspiracy for the people strong
H1961 H2077 H2076 H0853 H7195 H5971 H0533

וְרַב אֶת־ אַבְשָׁלוֹם׃ הוֹלֵךְ
and increased in number with Absalom continually
H0853 H0053 H1980

Absalom sent for Ahithophel the Gilonite, David’s counselor, from his city, offering the sacrifices. The conspiracy was strong, for the people increased con

13 וַיָּבֹא הַמַּגִּיד אֶל־ דָּוִד לֵאמֹר הָיָה לְבַב־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי
And came a messenger to David saying are the hearts of the men of Israel with
H0935 H4397 H0413 H1732 H0559 H1961 H3824 H0376 H3478 H0310

אַבְשָׁלוֹם׃
Absalom
H0053

A messenger came to D

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־ עֲבָדָיו אֲשֶׁר־ אִתּוֹ בִּירוּשָׁלַם קוּמוּ וְנִבְרָחָה
So said David to all his servants who [were] with him at Jerusalem Arise and let us flee
H0559 H1732 H3605 H5650 H0834 H0854 H3389 H6965 H1272

פֶּן־ יְמַהֵר לָלֶכֶת מַהֲרוּ אַבְשָׁלוֹם מִפְּנֵי פְּלִיטָה לָנוּ תִּהְיֶה־ לֹא כִי
lest suddenly to depart Make haste Absalom from escape we shall not or
H6435 H3212 H4116 H0053 H6440 H6413 H1961 H3808

לְפִי־ הָעִיר וְהִכָּה הָרָעָה אֶת־ עָלֵינוּ וְהִדִּיחַ וְהִשִּׂגָנוּ
with the edge the city and strike disaster - upon us and bring and he overtake us
H6310 H5221 H7451 H0853 H5080 H5381

חָרֶב׃
of the sword
H2719

David said to all his servants who were with him at Jerusalem, “Arise! Let’s flee, or else none of us will escape from Absalom. Hurry to depart, lest he overtake us quickly and bring down evil on us, and strike the city with the edge of the sword.”

15 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ כֹּל אֲשֶׁר־ יִבְחַר אֲדֹנִי
And said servants of the king to [ready to do] whatever commands My lord
H0559 H5650 H4428 H0413 H3605 H0977 H0113

הַמֶּלֶךְ עַבְדֶּיךָ׃ הִנֵּה הַמֶּלֶךְ
the king your servants׃ we [are] the king
H4428 H5650 H2009 H4428

The king’s servants said to the king, “Behold, your

16 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־ בֵּיתוֹ בְּרַגְלָיו וַיַּעֲזֹב הַמֶּלֶךְ אֵת עֲשֶׂר
And went out the king and all with his household after him but left the king - ten
H3318 H4428 H3605 H0853 H6235

נָשִׁים פִּלַגְשִׁים לִשְׁמֹר הַבָּיִת׃
women concubines to keep the house׃
H0802 H6370 H8104

The king went out, and all his household after him. The kin house.

17 וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־ הָעָם בְּרַגְלָיו וַיַּעַמְדוּ בֵּית הַמֶּרְחָק׃
And went out the king and with all the people after him and stopped at the last house׃
H3318 H4428 H3605 H7272 H5975 H1023 H1023

The king went out, and all the people after him; and they stayed in Beth Merhak.

18 וְכָל־ עַבְדָיו עֹבְרִים עַל־ יָדוֹ וְכָל־ הַכְּרֵתִי וְכָל־ הַפְּלֵתִי
And all his servants passed before him and all the Cherethites and all the Pelethites
H3605 H5650 H6296 H5921 H3027 H3605 H3774 H3605 H6432

וְכָל־ הַגִּתִּים שֵׁשׁ־ מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר־ בָּאוּ בְרַגְלוֹ מִגַּת עֹבְרִים
and all the Gittites six hundred men who had followed him from Gath passed
H3605 H1663 H8337 H3967 H0376 H0834 H0935 H7272 H1661 H5674

לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ עַל־
the face of the king׃ upon
H6440 H4428 H5921

All his servants passed on beside him; and a hundred men who came after him from Gath, pas

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ אִתַּי הַגִּתִּי לָמָּה תֵלֵךְ גַּם־ אַתָּה שׁוּב
And said the king to Ittai the Gittite why are going also you Return
H0559 H4428 H0413 H0863 H1663 H4100 H3212 H1571 H0859 H7725

וְשָׁכַנְתָּ עִם־ הַמֶּלֶךְ כִּי־ נָכְרִי אַתָּה וְגַם־ גֹּלֶה אַתָּה
and remain with the king for a foreigner you [are] and also an exile You [are]
H3427 H5973 H4428 H3588 H5237 H0859 H1571 H1540 H0859

לִמְקוֹמֶךָ׃
from your own place
H4725

Then the king said to Ittai the Gitti foreigner and also an exile. Return to yo

עִמָּנוּ׃ | (אֲנִיעֲדֶךָ) | |אנועדך| | וְהַיּוֹם | בּוֹאֶךָ | תְּמוֹל׀ | 20
with us | Should I make you | Should I make you | and today | in fact you came | [only] yesterday
H5128 | H5128 | H3117 | H0935 | H8543

וְהָשֵׁב | שׁוּב | הוֹלֵךְ | אֲנִי | אֲשֶׁר־ | עַל | הוֹלֵךְ | וַאֲנִי | לֻלֶּכֶת
and take back | Return | know not | I | where | there | go | since I | wander up and down
H7725 | H7725 | H1980 | H0589 | | | H1980 | H0589 | H3212

וֶאֱמֶת׃ | חֶסֶד | עִמָּךְ | אַחֶיךָ | אֶת־
and truth | Mercy | [be] with you | your brothers | -
H0571 | | | H0251 | H0853

Whereas you came but yesterday, should I today make you go up and do
Return, and take back your brothers. Mercy and truth be with you.”

אֲדֹנִי | וְחֵי | יְהוָה | חַי־ | וַיֹּאמֶר | הַמֶּלֶךְ | אֶת־ | אִתָּי | וַיַּעַן | 21
my lord | and [as] lives | Yahweh | [As] lives | and said | the king | - | Ittai | And answered
H0113 | | H3068 | | H0559 | H4428 | H0853 | H0863 |

אִם־ | הַמֶּלֶךְ | אֲדֹנִי | וְשָׁם | יְהְיֶה־ | אֲשֶׁר | בְּמָקוֹם | אִם־ | כִּי | הַמֶּלֶךְ
whether | the king | my lord | there | shall be | in what | in whatever place | surely | surely | the king
H4428 | H0113 | H8033 | H1961 | | H4725 | | | H4428

עַבְדֶּךָ׃ | יִהְיֶה | שָׁם | כִּי־ | לְחַיִּים | אִם־ | לְמָוֶת׃
your servant | will be | there also | even | life | or | in death
H5650 | H1961 | H8033 | | | | H4194

Ittai answered the king and said, “As the LORD lives, and as my lord the king lives, sure
the king is, whether for death or for life, your servant will be there also.”

וְכָל־ | הַגִּתִּי | אִתַּי | וַיַּעֲבֹר | וַעֲבֹר | לֵךְ | אִתַּי | אֶל־ | דָּוִד | וַיֹּאמֶר | 22
and all | the Gittite | Ittai | And crossed over | and cross over | go | Ittai | to | David | So said
H3605 | H1663 | H0863 | | | H3212 | H0863 | H0413 | H1732 | H0559 |

אִתּוֹ׃ | אֲשֶׁר | הַטָּף | וְכָל־ | אֲנָשָׁיו
with him | who [were] | the little ones | and all | his men
H0854 | | H2945 | H3605 | H0376

David said to Ittai, “Go and pass over.” Ittai the Gittite passed over, and all
were with him.

עֹבְרִים | הָעָם | וְכָל־ | גָּדוֹל | קוֹל | בּוֹכִים׀ | הָאָרֶץ | וְכָל־ | 23
crossed over | the people | and all | loud | with a voice | wept | the country | And all
| | H3605 | | | H1058 | H0776 | H3605

עֹבְרִים | הָעָם׀ | וְכָל־ | קִדְרוֹן | בְּנַחַל | עֹבֵר׀ | וְהַמֶּלֶךְ
crossed over | the people | and all | Kidron | the Valley | also crossed over | and the king [himself]
| | H3605 | H6939 | | | H4428

הַמִּדְבָּר׃ | אֶת־ | דֶּרֶךְ | פְּנֵי־ | עַל־
the wilderness | of | the way | toward | toward
| H0853 | H1870 | H6440 |

All the country wept with a loud voice, and all the people passed ov
brook Kidron, and all the people passed over toward the way of the wilde

24 וְהִנֵּה גַם־צָדוֹק וְכָל־הַלְוִיִם אִתּוֹ נֹשְׂאִים אֲרוֹן
And there was also Zadok and all the Levites with him bearing the ark
H2009 H1571 H6659 H3605 H3881 H0854 H5375 H0853 H0727
בְּרִית הָאֱלֹהִים וַיַּצִּקוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּעַל אֶבְיָתָר
of the covenant of God And they set down the ark of God and went up Abiathar
H1285 H0430 H3332 H0853 H0727 H0430 H5927 H0054
עַד־תֹּם כָּל־הָעָם לַעֲבוֹר מִן־הָעִיר׃
until had finished all the people passing from the city
H5704 H8552 H3605

Behold, Zadok also came, and all the Levites with him, bearing the ark of the covenant of God; and down God's ark; and Abiathar went up until all the people finished passing out of the city.

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצָדוֹק הָשֵׁב אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים הָעִיר אִם־אֶמְצָא
And said the king to Zadok Carry back the ark of God into the city If I find
H0559 H4428 H7725 H0853 H0727 H0430 H0853 H4672
חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה וְהֵשִׁבַנִי וְהִרְאַנִי אֹתוֹ וְאֶת־נָוֵהוּ׃
favor in the eyes of Yahweh and He will bring me back and show me [both] it and His dwelling place
H2580 H3068 H7725 H7200 H0853 H0853 H5116

The king said to Zadok, "Carry G
again, and show me both it and his ha

26 וְאִם כֹּה יֹאמַר לֹא חָפַצְתִּי בָּךְ הִנֵּנִי יַעֲשֶׂה־לִּי כַּאֲשֶׁר
But if thus He says no I have delight in you here I am let Him do to me as
H3541 H0559 H3808 H2654 H0853 H2009 H6213 H3651 H0834
טוֹב בְּעֵינָיו׃ ס
seems good to Him -

but if he says, 'I have no delight in you,' beh

27 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־צָדוֹק הַכֹּהֵן הֲרֹאֶה אַתָּה שׁוּבָה הָעִיר
And said the king to Zadok the priest [Are not] a seer you Return to the city
H0559 H4428 H0413 H6659 H3548 H7200 H0859 H7725 H3651
בְּשָׁלוֹם אִתְּכֶם בְּנֵיכֶם שְׁנֵי אֶבְיָתָר בֶּן־וִיהוֹנָתָן בִּנְךָ וַאֲחִימַעַץ׃
with peace with you your sons Two of Abiathar the son and Jonathan your son and Ahimaaz
H7965 H0854 H3651 H8147 H0054 H1121 H3083 H0859 H0290

The king said also to Zadok the priest, "Aren't you a seer? Return into the city in peace, and your two sons with you, Ahimaaz your son and Jonathan the son of Abiathar.

28 רְאוּ אָנֹכִי מִתְמַהְמֵהַּ בַּעַרְבוֹת]בעברות[בְּעֵבְרוֹת)בערבות(הַמִּדְבָּר עַד־בּוֹא דָּבָר
See I will wait at the fords in the plains of the wilderness until comes word
H7200 H0595 H4102 H5679 H6160 H3808 H5704 H0935 H1697
מֵעִמָּכֶם לְהַגִּיד לִי׃
from you to inform me
H5046

Behold, I will stay at the fords of the wilderness until word comes from you to inform me.”

29

יְרוּשָׁלִָם	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וְאֶבְיָתָר	צָדוֹק	וַיָּשֶׁב	
to Jerusalem	of God	the ark	-	and Abiathar	Zadok	Therefore carried back	
H3389	H0430	H0727	H0853	H0054	H6659	H7725	

שָׁם׃	וַיֵּשְׁבוּ
there	and they remained
H8033	H3427

Zadok therefore and Abiathar carried Go

30

וְרֹאשׁ	וּבוֹכֶה	וְעֹלֶה	הַזֵּיתִים	בְּמַעֲלֵה	עָלֶה֙	וְדָוִד		
and head	and wept	as he went up	of the [Mount of] Olives	by the Ascent	went up	So David		
H1058	H5927	H2132	H4608	H5927	H1732			

חָפוּי	אֹתוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְכָל־	יָחֵף	הֹלֵךְ	וְהוּא	חָפָה֙	לֹ֔
covered	with him	who [were]	the people	And all	barefoot	went	and he	had covered	his
H2645	H0854			H3605	H3182	H1980	H1931	H2645	

וּבֹכֶה׃	עֹלֶה	וְעָלוּ	רֹאשׁוֹ	אִישׁ
and weeping	as they went up	and went up	their heads	man
H1058	H5927	H5927		H0376

David went up by the ascent of the Mount of Olives, and wept as he went up; and h
went barefoot. All the people who were with him each covered his head, and they went u

31

אַבְשָׁלֹום	עִם־	בַּקֹּשְׁרִים	אֲחִיתֹפֶל	לֵאמֹר	הִגִּיד	וְדָוִד֙	
Absalom	with	among the conspirators	Ahithophel [is]	saying	[someone] told	And David	
H0053		H7194	H0302	H0559	H5046	H1732	

יְהוָה׃	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	אֶת־	נָ֣א	סַכֵּל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
Yahweh	of Ahithophel	the counsel	-	I pray	turn into foolishness	David	And said
H3068	H0302	H6098	H0853	H4994	H5528	H1732	H0559

Someone told David, saying, “Ahithophel is among the conspirators with Absalom.” David said, “LORD, please
turn the counsel of Ahithophel into foolishness.”

32

יִשְׁתַּחֲוֶה	אֲשֶׁר־	הָרֹאשׁ	עַד־	בָּא	דָּוִד֙	וַיְהִי	
he worshiped	where	the top [of the mountain]	to	when had come	David	and it came to pass	
H7812			H5704	H0935	H1732	H1961	

כֻּתָּנְתּוֹ	קָרוּעַ	הָאַרְכִּי	חוּשַׁי	לִקְרָאתוֹ֙	וְהִנֵּה	לֵאלֹהִים	שָׁ֔ם
with his robe	torn	the Archite	Hushai	coming to meet him	and there was	God	in it
H3801	H7167	H0757	H2365	H7125	H2009	H0430	H8033

רֹאשׁוֹ׃	עַל־	וַאֲדָמָה
his head	on	and dust
		H0127

When David had come to the top, where G
with his tunic torn and earth on his head.

33

לְמַשָּׂא׃	עָלַי	וְהָיִתָ	אִתִּי	עָבַרְתָּ	אִם	דָּוִד֙	לֹ֔
a burden	to me	then you will become	with me	you go on	if	David	to him
		H1961	H0854			H1732	

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

David said to him, “If you pass on with me, then you will be a burden to me;

וְאִם־	הָעִיר	תָּשׁוּב	וְאָמַרְתָּ	לְאַבְשָׁלוֹם	עַבְדְּךָ	אֲנִי	הַמֶּלֶךְ	אֶהְיֶה	34
But if	to the city	you return	and say	to Absalom	your servant	I	king	will be	
		H7725	H0559	H0053	H5650	H0589	H4428	H1961	

עַבְדֶּךָ	וַאֲנִי	וְעַתָּה	מֵאָז	וָאֲנִי	אָבִיךָ	עֶבֶד		
your servant	and I [will be]	so now	from then	and [as] I [was]	of your father	servant		
H5650	H0589	H6258		H0589	H0001	H5650		

אֲחִיתֹפֶל׃	עֲצַת	אֶת	לִּי	וְהֵפַרְתָּה
of Ahithophel	the counsel	-	for me	then you may defeat
H0302	H6098	H0853		

but if you return to the city, and tell Absalom, ‘I will be your servant, O king. As I ha
servant in time past, so I will now be your servant; then you will defeat for me the counse

וְהָיָה	הַכֹּהֲנִים	וְאֶבְיָתָר	צָדוֹק	שָׁם	עִמְּךָ	וַהֲלוֹא		35
therefore it will be [that]	the priests	and Abiathar	Zadok	there	with you	And [do] you not [have]		
H1961	H3548	H0054	H6659	H8033		H3808		

וּלְאֶבְיָתָר	לְצָדוֹק	תַּגִּיד	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	תִּשְׁמַע	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	כָּל־
and Abiathar	to Zadok	you shall tell	of the king	from house	you hear	whatever	thing	all
H0054	H6659	H5046	H4428		H8085		H1697	H3605

הַכֹּהֲנִים׃
the priests
H3548

Don’t you have Zadok an
house, tell it to Zadok and Abi

וְיהוֹנָתָן	לְצָדוֹק	אֲחִימַעַץ	בְּנֵיהֶם	שְׁנֵי	עִמָּם	שָׁם	הִנֵּה־	36
and Jonathan	[son] of Zadok	Ahimaaz	their sons	two	with them	there	Indeed [they have]	
H3083	H6659	H0290		H8147		H8033	H2009	

תִּשְׁמָעוּ׃	אֲשֶׁר	דָּבָר	כָּל־	אֵלַי	בְּיָדָם	וּשְׁלַחְתֶּם	לְאֶבְיָתָר
you hear	that you	thing	every	me	by them	and you shall send	[son] of Abiathar
H8085		H1697	H3605	H0413	H3027	H7971	H0054

Behold, they have there with them their two sons, Ahimaaz, Zadok’s son, and Jonathan, Abiathar’s son. Send to
me everything that you shall hear by them.”

יְרוּשָׁלִָם׃	בָּא	וְאַבְשָׁלוֹם	הָעִיר	דָּוִד	רֵעֵה	חוּשַׁי	וַיָּבֹא	37
into Jerusalem	came	and Absalom	into the city	of David	friend	Hushai	So went	
H3389	H0935	H0053		H1732	H7463	H2365	H0935	

So Hushai, David’s friend, came into the city; and Absalom came into Jerusalem.

Chapter 16

1

נַעַר	צִיבָא	וְהִנֵּה	מֵהָרֹאשׁ	מְעַט	עָבַר	וְדָוִד
the servant	Ziba	and there was	the top [of the mountain]	a little	was past	And when David
H5288	H6717	H2009		H4592		H1732

וַעֲלֵיהֶם׃	חֲבֻשִׁים	חֲמֹרִים	וְצֶמֶד	לִקְרָאתוֹ	מְפִי־בֹשֶׁת
and on them	saddled	of donkeys	and with a couple	who met him	of Mephibosheth
	H2280	H2543	H6776	H7122	H4648

קַיִץ	וּמֵאָה	צִמֻקִים	וּמֵאָה	לֶחֶם	מָאתַיִם
summer fruits	and a hundred	clusters of raisins	and a hundred	of bread	two hundred [loaves]
H7019	H3967	H6778	H3967	H3899	H3967

יָיִן׃	וְנֵבֶל
of wine	and a skin
H3196	

When David was a little past the to
donkeys saddled, and on them two hun
summer fruits, and a container of wine.

2

צִיבָא	וַיֹּאמֶר	לָךְ	אֵלֶּה	מָה־	צִיבָא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
Ziba	so said	to	[with] these	what [do you mean to do]	Ziba	to	the king	And said
H6717	H0559		H0428	H4100	H6717	H0413	H4428	H0559

(וְהַלֶּחֶם)	ולהלחם]	לִרְכֹּב	הַמֶּלֶךְ	לְבֵית־	הַחֲמוֹרִים
and the bread	and to the bread	to ride on	of the king	for household	the donkeys [are]
H3899	H3899	H7392	H4428		H2543

הַיָּעֵף	לִשְׁתּוֹת	וְהַיַּיִן	הַנְּעָרִים	לֶאֱכוֹל	וְהַקַּיִץ	
those who are faint	for to drink	and the wine	the for young men	to eat	and summer fruit	
H3287	H8354	H3196	H5288	H0398	H7019	

בַּמִּדְבָּר׃
in the wilderness

The king said to Ziba, “What do
ride on; and the bread and summer
wilderness may drink.”

3

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צִיבָא	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנֶיךָ	בֶּן־	וְאַיֵּה	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
the king	to	Ziba	and said	your master's	son	and where [is]	the king	And said
H4428	H0413	H6717	H0559	H0113		H0346	H4428	H0559

בָּיִת	לִי׀	יָשִׁיבוּ	הַיּוֹם	אָמַר	כִּי	בִירוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	הִנֵּה׀
the house	to me	will restore	Today	he said	for	in Jerusalem	he is staying	indeed
		H7725	H3117	H0559		H3389	H3427	H2009

אָבִי׃	מַמְלְכוּת	אֵת	יִשְׂרָאֵל
of my father	the kingdom	-	of Israel
H0001	H4468	H0853	H3478

The king said, “Where is your master’s son?” Ziba said to the
said, ‘Today the house of Israel will restore me the kingdom of my

4

וַיֹּאמֶר	לְמִפִי־בֹשֶׁת	אֲשֶׁר	כֹּל	לְךָ	הִנֵּה	לְצִבָא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
And said	to Mephibosheth	that [belongs]	all	yours	Here [is]	to Ziba	the king	So said
H0559	H4648		H3605		H2009	H6717	H4428	H0559

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	בְּעֵינֶיךָ	חֵן	אֶמְצָא־	הִשְׁתַּחֲוֵיתִי	צִיבָא
king	my lord	in your sight	favor	[that] I may find	I humbly bow before you	Ziba
H4428	H0113		H2580	H4672	H7812	H6717

Then the king said to Ziba, “Behold, all that belongs to Mephibosheth is yours.” Ziba said, “I bow down. Let me find favor in your sight, my lord, O king.”

יוֹצֵא	אִישׁ	מִשָּׁם	וְהִנֵּה	בָּחוּרִים	עַד־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	וּבָא	5
coming	a man	from there	and there was	Bahurim	to	David	King	And when came	
H3318	H0376	H8033	H2009	H0980	H5704	H1732	H4428	H0935	

יֹצֵא	גֵּרָא	בֶּן־	שִׁמְעִי	וּשְׁמוֹ	שָׁאוּל	בֵּית־	מִמִּשְׁפַּחַת	
He came out	of Gera	son	Shimei	and whose name [was]	of Saul	of the house	from the family	
H3318	H1617		H8096	H8034	H7586		H4940	

וּמְקַלֵּל׃	יָצוֹא
and cursing continuously	as he came
H7043	H3318

When King David came to Bahurim, behold, a man of
Shimei, the son of Gera. He came out and cursed as he cam

וְכָל־	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	עַבְדֵי	כָּל־	וְאֶת־	דָּוִד	אֶת־	בָּאֲבָנִים	וַיְסַקֵּל	6
and all	David	of King	the servants	all	and at	David	at	threw stones	And he	
H3605	H1732	H4428	H5650	H3605	H0853	H1732	H0853	H0068	H5619	

וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃	מִימִינוֹ	הַגִּבֹּרִים	וְכָל־	הָעָם
and on his left	on his right hand	the mighty men [were]	and all	the people
H8040	H3225	H1368	H3605	

He cast stones at David and at all the servants of King David, and all the people and all the might
on his right hand and on his left.

וְאִישׁ	הַדָּמִים	אִישׁ	צֵא	צֵא	בְּקַלְלוֹ	שִׁמְעִי	אָמַר	וְכֹה־	7
and you	You bloodthirsty	man	come out	come out	when he cursed	Shimei	said	And thus	
H0376	H1818	H0376	H3318	H3318	H7043	H8096	H0559	H3541	

הַבְלִיָּעַל׃
rogue
H1100

Shimei said when he cu

								8
אֲשֶׁר	שָׁאוּל	בֵּית־	דְּמֵי	וְכֹל	יְהוָה	עָלֶיךָ	הֵשִׁיב	
in whose	of Saul	of the house	the blood	all	Yahweh	upon you	has brought	
	H7586		H1818	H3605	H3068		H7725	

הַמְּלוּכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיִּתֵּן	)תַּחְתָּיו(	]תחתו[	מָלַכְתָּ
the kingdom	-	Yahweh	and has delivered	place of him	place of him	you have reigned
H4410	H0853	H3068	H5414	H8478	H8478	

אִישׁ	כִּי	בְרָעָתֶךָ	וְהִנְּךָ	בְּנֶךָ	אַבְשָׁלוֹם	בְּיַד	
a man	because	in your own evil	so now you [are caught]	your son	of Absalom	into the hand	
H0376			H2009		H0053	H3027	

אָתָּה׃	דָּמִים
you [are]	bloodthirsty
	H1818

The LORD has returned on you all the
delivered the kingdom into the hand of Abs
you are a man of blood!”

9

הַזֶּה	הַמֵּת	הַכֶּלֶב	יְקַלֵּל	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	צְרוּיָה	בֶּן־	אֲבִישַׁי	וַיֹּאמֶר	
this	dead	dog	should curse	why	the king	to	of Zeruiah	son	Abishai	And said	
H2088	H4191	H3611	H7043	H4100	H4428	H0413	H6870		H0052	H0559	

ס	רֹאשׁוֹ׃	אֶת־	וְאָסִירָה	נָּא	אֶעְבְּרָה־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	
-	his head	-	and take off	please	let me go over	the king	my lord	-	
		H0853	H5493	H4994		H4428	H0113	H0853	

Then Abishai the son of Zeruiah said to the king, “Why should this dead dog curse my lord the king? Please l
me go over and take off his head.”

10

כֹּה)	כִּן]	צְרוּיָה	בְּנֵי	וְלָכֶם	לִי	מַה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר			
thus	if	of Zeruiah	you sons	and to do with you	have I	what	the king	But said			
H3541		H6870				H4100	H4428	H0559			

וּמִי	דָוִד	אֶת־	קַלֵּל	לוֹ	אָמַר	יְהוָה	כִּי)	וכִי]	יְקַלֵּל
And who	David	-	Curse	to him	has said	Yahweh	because	and because	he curses
H4310	H1732	H0853	H7043		H0559	H3068			H7043

ס	כֵּן׃	עָשִׂיתָה	מַדּוּעַ	יֹאמַר	
-	so	have you done	why	then shall say	
			H4069	H0559	

The king said, “What have I to do with you, you sons of Zeruiah? Beca
said to him, ‘Curse David,’ who then shall say, ‘Why have you done so?’”

11

יָצָא	אֲשֶׁר־	בְּנִי	הִנֵּה	עֲבָדָיו	כָּל־	וְאֶל־	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
came	who	my son	See how	his servants	all	and	Abishai	to	David	and said	
H3318			H2009	H5650	H3605	H0413	H0052	H0413	H1732	H0559	

בֶּן־הַיְמִינִי	עַתָּה	כִּי־	וְאַף	נַפְשִׁי	אֶת־	מְבַקֵּשׁ	מִמֵּעַי	
[may this] Benjamite	now	how much more	and	my life	-	seeks	from my own body	
H1145	H6258		H0637	H5315	H0853	H1245	H4578	

יְהוָה׃	לוֹ	אָמַר־	כִּי	וִיקַלֵּל	לוֹ	הַנָּחוּ	
Yahweh	him	has ordered	for so	and let him curse	him	let alone	
H3068		H0559		H7043		H3240	

David said to Abishai and to all his servants, “Behold, my son, who came out of my bowels,
much more this Benjamite, now? Leave him alone, and let him curse; for the LORD has invited hi

12

לִי׀	יְהוָה	וְהֵשִׁיב	בְּעֵינָי)	בעוני]	יְהוָה	יִרְאֶה	אוּלַי			
me	Yahweh	that will repay	on my eye	on my affliction	Yahweh	will look	It may be that			
	H3068	H7725	H5869	H5771	H3068	H7200	H0194			

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	קִלְלָתוֹ	תָּחַת	טוֹבָה	
this	day	his cursing	for	with good	
H2088	H3117	H7045	H8478		

It may be that the LORD will look on the wrong done to me, a
cursing of me today.”

13

בְּצַד־	הָלַךְ׀	וְשִׁמְעִי	ס	בַּדֶּרֶךְ	וַאֲנָשָׁיו	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ				
side	went along	and Shimei	-	along the road	and his men	David	And as went				
H6763	H1980	H8096		H1870	H0376	H1732	H3212				

וְעִפַּר	לְעֻמָּתוֹ	בָּאֲבָנִים	וַיְסַקֵּל	וַיְקַלֵּל	הָלוֹךְ׀	לְעֻמָּתוֹ	הָהָר
and kicked up	at him	stones	and threw	and cursed	as he went	opposite him	the hillside
H6080	H5980	H0068	H5619	H7043	H1980	H5980	H2022

פ	בֶּעָפָר׃
-	dust
	H6083

So David and his men went by the way; and Shimei went along on the hillside opposite him and cursed as he went, threw stones at him, and threw dust.

14 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ עֲיֵפִים
And became the king and all the people who [were] with him weary
H0935 H4428 H3605 H0854 H5889

וַיִּנָּפֶשׁ שָׁם׃
so they refreshed themselves there
H5314 H8033

The king and all the people who were with him arriv

15 וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלִָם
And Meanwhile Absalom and all the men the people of Israel came to Jerusalem
H0053 H3605 H0376 H0854 H3478 H0935 H3389

וַאֲחִיתֹפֶל אִתּוֹ׃
and Ahithophel [was] with him
H0302 H0854

Absalom and all the people, the men of Israel,

16 וַיְהִי כְּאֲשֶׁר־בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִי רֵעֵה דָוִד אֶל־אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
And so it was when came Hushai the Archite friend of David to Absalom and said
H1961 H0935 H2365 H0757 H7463 H1732 H0413 H0053 H0559

חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃
Hushai to Absalom [Long] live the king [Long] live the king
H2365 H0413 H0053 H2421 H4428 H2421 H4428

When Hushai the Archite, David's friend, had come to Absalom, Hushai said to Absalom, "
Long live the king!"

17 וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־חוּשַׁי זֶה חַסְדְּךָ אֶת־רֵעֶךָ לָמָּה לֹא־
So said Absalom to Hushai [Is] this your loyalty to your friend why not
H0559 H0053 H0413 H2365 H2088 H2617 H0854 H7453 H4100 H3808

הָלַכְתָּ אֶת־רֵעֶךָ׃
did you go with your friend
H1980 H0854 H7453

Absalom said to Hushai, "Is this your kindness

18 וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם לֹא כִּי אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה וְהָעָם הַזֶּה
and said Hushai to Absalom No but whom choose Yahweh and people this
H0559 H2365 H0413 H0053 H3808 H3588 H0834 H0977 H3068 H5971 H2088

וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל [לֹא] (לוֹ) אֶהְיֶה וְאִתּוֹ אֵשֵׁב׃
and all the men of Israel not his I will be and with him I will remain
H3605 H0376 H3478 H3808 H0853 H1961 H0854 H3427

Hushai said to Absalom, "No; but whomever the LORD and this people and all the men of Israel have
will be his, and I will stay with him.

19 וְהַשֵּׁנִית לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנוֹ
And the second [reason] whom should I serve [Should [I] not [serve] in the presence of his son
H8145 H4310 H0589 H5647 H3808 H6440 H1121

כַּאֲשֶׁר עָבַדְתִּי לִפְנֵי אָבִיךָ כֵּן אֶהְיֶה לְפָנֶיךָ׃ פ
as I have served in presence of your father so will I be in your presence -
H0834 H5647 H6440 H0001 H3651 H1961 H6440

Again, whom should I serve? Shouldn't I serve in the presence of his son? As I have served in your father's presence, so I will be in your presence."

נַעֲשֶׂה׃	מָה־	עֵצָה	לָכֶם	הָבוּ	אֲחִיתֹפֶל	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	20
we should do	as to what	counsel	to	Give	Ahithophel	to	Absalom	And said	
H4100		H6098		H3051	H0302	H0413	H0053	H0559	

Then Absalom said to Ahithophel, "Give your counsel what we shall do."

אֲשֶׁר	אָבִיךָ	פִּלַגְשֵׁי	אֶל־	בּוֹא	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר	21
whom	of your father	concubines	to	go in	Absalom	to	Ahithophel	And said	
	H0001	H6370	H0413	H0935	H0053	H0413	H0302	H0559	

אֶת־	נִבְאַשְׁתָּ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְשָׁמַע	הַבָּיִת	לִשְׁמֹר	הִנִּיחַ
by	you are abhorred	that	Israel	all	and will hear	the house	to keep	he has left
H0854	H0887		H3478	H3605	H8085		H8104	H3240

אִתָּךְ׃	אֲשֶׁר	כָּל־	יְדֵי	וְחָזְקוּ	אָבִיךָ
with you	who are	of all	The hands	And will be strong	your father
H0854		H3605	H3027	H2388	H0001

Ahithophel said to Absalom, "Go in to your father's concubines that he has left to keep the
Israel will hear that you are abhorred by your father. Then the hands of all who are with you will

אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיָּבֹא	הַגָּג	עַל־	הָאֹהֶל	לְאַבְשָׁלוֹם	וַיַּטּוּ		22
to	Absalom	and went in	the top of the house	on	a tent	for Absalom	So they pitched		
H0413	H0053	H0935	H1406		H0168	H0053	H5186		

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	לְעֵינֵי	אָבִיו	פִּלַגְשֵׁי
Israel	of all	in the sight	of his father	concubines
H3478	H3605		H0001	H6370

So they spread a tent for Absalom on the top of the house, and Absalom
the sight of all Israel.

יִשְׁאַל־	כַּאֲשֶׁר	הָהֵם	בַּיָּמִים	יָעַץ	אֲשֶׁר	אֲחִיתֹפֶל	וַעֲצַת	23
had inquired	[was] as if	those	in days	he gave	which	of Ahithophel	And the advice	
H7592		H1992	H3117	H3289		H0302	H6098	

גַּם־	אֲחִיתֹפֶל	עֲצַת	כָּל־	כֵּן	הָאֱלֹהִים	בִּדְבַר	)אִישׁ(
both	of Ahithophel	the advice	[was] all	so	of God	at the oracle	concubines one
H1571	H0302	H6098	H3605		H0430	H1697	H0376

ס	לְאַבְשָׁלֹם׃	גַּם	לְדָוִד
-	with Absalom	and	with David
	H0053	H1571	H1732

The counsel of Ahithophel, which he gave in those days,
God. All the counsel of Ahithophel was like this both with Dav

Chapter 17

אֶלֶף	עָשָׂר	שְׁנֵים־	נָא	אֶבְחֲרָה	אַבְשָׁלֹם	אֶל־	אֲחִיתֹפֶל	וַיֹּאמֶר	1
thousand	[and] ten	two	now	let me choose	Absalom	to	Ahithophel	Moreover said	
H0505	H6240	H8147	H4994	H0977	H0053	H0413	H0302	H0559	

הַלָּיְלָה׃	דָּוִד	אַחֲרֵי־	וְאֶרְדְּפָה	וְאָקוּמָה	אִישׁ
tonight	David	after	and pursue	and I will arise	men
H3915	H1732		H7291		H0376

Moreover Ahithophel said to Absalom, “Let me now choose twelve thousand men, and I will arise and pursue after David tonight.

2

אֹתוֹ	וְהַחֲרַדְתִּי	יָדַיִם	וּרְפֵּה	יָגֵעַ	וְהוּא	עָלָיו	וְאָבוֹא	
him	and make afraid	handed	and weak	weary	and while he [is]	upon him	And I will come	
H0853	H2729	H3027	H7504	H3023	H1931		H0935	

לְבַדּוֹ׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וְהִכֵּיתִי	אֹתוֹ	אֲשֶׁר־	הָעָם	כָּל־	וְנָס
only	the king	-	and I will strike	with him	who [are]	the people	all	and will flee
H0905	H4428	H0853	H5221	H0854			H3605	H5127

I will come on him while he is weary and exhausted, and will make him afraid. All the people who are with him will flee. I will strike the king only,

3

אֲשֶׁר	הָאִישׁ	הַכֹּל	כְּשׁוּב	אֵלֶיךָ	הָעָם	כָּל־	וְאָשִׁיבָה	
whom	except the man	all	when return	to you	the people	all	and I will bring back	
	H0376	H3605	H7725	H0413		H3605	H7725	

שָׁלוֹם׃	יִהְיֶה	הָעָם	כָּל־	מְבַקֵּשׁ	אַתָּה	
at peace	will be	the people	all	seek	you	
H7965	H1961		H3605	H1245		

and I will bring back all the people to you. The man whom you seek is a
in peace.”

4

ס	יִשְׂרָאֵל׃	זִקְנֵי	כָּל־	וּבְעֵינֵי	אַבְשָׁלֹם	בְּעֵינֵי	הַדָּבָר	וַיִּישַׁר	
-	of Israel	the elders	all	and	Absalom	well	the saying	And pleased	
	H3478	H2205	H3605		H0053		H1697	H3474	

The saying pleased Absalom well, and all the elders of Israel.

5

בְּפִיו	מַה־	וְנִשְׁמְעָה	הָאַרְכִי	לְחוּשַׁי	גַּם	נָא	קְרָא	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר
says	what	and let us hear	the Archite	Hushai	also	now	call	Absalom	And said
H6310	H4100	H8085	H0757	H2365	H1571	H4994	H7121	H0053	H0559

הוּא׃	גַּם־
he	too
H1931	H1571

Then Absalom said, “Now c

6

כַּדָּבָר	לֵאמֹר	אֵלָיו	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיָּבֹא
in manner	saying	to him	Absalom	and spoke	Absalom	to	Hushai	And when came
H1697	H0559	H0413	H0053	H0559	H0053	H0413	H2365	H0935

דַּבֵּר׃	אַתָּה	אֵין	אִם־	דִּבְּרוֹ	אֶת־	הֲנַעֲשֶׂה	אֲחִיתֹפֶל	דִּבֶּר	הַזֶּה
speak up	you	not	if	as he says	-	shall we do	Ahithophel	has spoken	This
H1696		H0369		H1697	H0853		H0302	H1696	H2088

ס
-

When Hushai had
do what he says? If not,

7

אֲחִיתֹפֶל	יָעַץ	אֲשֶׁר־	הָעֵצָה	טוֹבָה	לֹא־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר
Ahithophel	has given	that	the advice [is]	good	not	Absalom	to	Hushai	So said
H0302	H3289		H6098		H3808	H0053	H0413	H2365	H0559

הַזֹּאת׃	בָּעֵת
this	at time
H2063	H6471

Hushai said to Absalom, “The counsel that Ahithophel has given this time is not good.”

8 וַיֹּ֣אמֶר חוּשַׁ֔י אַתָּ֥ה יָדַ֖עְתָּ אֶת־אָבִ֣יךָ וְאֶת־אֲנָשָׁ֑יו כִּ֥י גִבֹּרִ֖ים הֵ֑מָּה
For said Hushai you know - your father and his men that mighty men
H2365 H0559 H3045 H0853 H0001 H0853 H0376 H1368

וּמְרֵי־נֶ֣פֶשׁ הֵ֔מָּה כְּדֹ֥ב שַׁכּ֖וּל בַּשָּׂדֶ֑ה וְאָבִ֣יךָ אִ֤ישׁ מִלְחָמָה֙ וְלֹ֣א יָלִ֔ין עִם־הָעָֽם׃
and enraged they [are] like a bear robbed of her cubs in the field And your father [is] a man of war and not will camp with the people
H4751 H1992 H1677 H7909 H5315 H1992 H0376 H4421 H3808 H3885 H0854 H5971

Hushai said moreover, “You know your father and his men, that they are mighty men, and they ar
their minds, like a bear robbed of her cubs in the field. Your father is a man of war, and will not lodge w

9 הִנֵּ֣ה עַתָּ֗ה הוּא־נֶחְבָּא֙ בְּאַחַ֣ת הַפְּחָתִ֔ים אוֹ֖ בְּאַחַ֣ד הַמְּקֹמֹ֑ת
Surely by now he is hidden in one of the pits or in one of the [other] places
H2009 H6258 H1931 H2244 H0259 H6354 H0259 H4725

וְהָיָ֗ה כִּנְפֹ֤ל בָּהֶם֙ בַּתְּחִלָּ֔ה וְשָׁמַ֖ע הַשֹּׁמֵ֑עַ וְאָמַ֕ר
and it will be when are overthrown some of them at the first that whoever hears [it] and will say
H1961 H5307 H8085 H8462 H8085 H0559

הָיְתָ֥ה מַגֵּפָ֖ה בָּעָ֣ם אַחֲרֵ֣י אַבְשָׁלֹֽם׃
there is a slaughter among the people who follow Absalom
H1961 H4046 H0053

Behold, he is now hidden in some pit, or in some other place. It will happen, when som
the first, that whoever hears it will say, ‘There is a slaughter among the people who follow A

10 וְהוּא֩ גַּם־בֶּ֨ן חַ֜יִל אֲשֶׁ֣ר לִבּ֗וֹ כְּלֵ֤ב הָאַרְיֵה֙ כָּמֵ֣ס יִמָּ֔ס כִּֽי־יֹדֵ֥עַ כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל כִּֽי־גִבּ֣וֹר אָבִ֑יךָ
And even he [who is] also men valiant whose heart [is] like the heart of a lion will melt completely for knows all Israel that a mighty man your father [is]
H1931 H1571 H1121 H2428 H3824 H3820 H3045 H3605 H3478 H3588 H1368 H0001

וּבְנֵי־חַ֖יִל אֲשֶׁ֥ר אִתּֽוֹ׃
and men [are] valiant [those] who [are] with him
H1121 H2428 H0834 H0854

Even he who is valiant, whose heart is as the heart of a lion, will utter
father is a mighty man, and those who are with him are valiant men.

11 וְיָעַ֣צְתִּי כִּ֔י יֵאָסֵ֥ף אֵלֶ֛יךָ כָּל־יִשְׂרָאֵ֖ל וְעַד־דָּ֑ן כַּח֣וֹל אֲשֶׁר־עַל־הַיָּ֗ם לָרֹב֙ וּפָנֶ֣יךָ הֹלְכִ֔ים בַּקְּרָֽב׃
Therefore I advise that be gathered to you all Israel and to from Dan like the sand that [is] by the sea for multitude and in person that you go to battle
H3289 H0622 H3605 H3478 H5704 H1835 H2344 H0834 H3220 H7230 H6440 H1980 H7128

שֶׁבַעבְּאֵ֖ר
Beersheba
H0884

But I counsel that all Israel be gathered together to you, from Dan even to Beersheba, as the sand that is by the sea for multitude; and that you go to battle in your own person.

שָׁם	נִמְצָא	אֲשֶׁר	הַמְּקוֹמֹת	(בְּאַחַד	]באחת[	אֵלָיו	וּבָאנוּ	12
there	he may be found	where	the places	in one of	in one of	upon him	So we will come	
H8033	H4672		H4725	H0259	H0259	H0413	H0935	

נִוֹתַר	וְלֹא־	הָאֲדָמָה	עַל־	הַטָּל	יִפֹּל	כַּאֲשֶׁר	עָלָיו	וְנָחְנוּ
there shall be left	and not	the ground	on	the dew	falls	as	on him	and we [will fall]
H3498	H3808	H0127		H2919	H5307			H5117

אֶחָד׃	גַּם־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וּבְכָל־	בּוֹ
one	so much as	with him	who [are]	the men	and all	of him
H0259	H1571	H0854		H0376	H3605	

So we will come on him in some place where he will be found, and we will light on him a ground, then we will not leave so much as one of him and of all the men who are with him.

הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְהִשָּׁיאוּ	יֶאֱסֹף	עִיר	אֶל־	וְאִם־	13
city	to	Israel	all	then shall bring	he has withdrawn	a city	into	Moreover if	
	H0413	H3478	H3605	H5375	H0622		H0413		

שָׁם	נִמְצָא	לֹא־	אֲשֶׁר־	עַד	הַנַּחַל	עַד־	אֹתוֹ	וְסָחַבְנוּ	חֲבָלִים	הַהֵיא
there	there is found	not	that	until	the river	into	it	and we will pull	ropes	that
H8033	H4672	H3808		H5704		H5704	H0853	H5498		H1931

פ	צְרֹר׃	גַּם־
-	small stone	One
		H1571

Moreover, if he has gone into a city, then
until there isn't one small stone found there."

הָאַרְכִּי	חוּשַׁי	עֵצַת	טוֹבָה	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	וְכָל־	אַבְשָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	14
the Archite	of Hushai	the advice	[is] better	of Israel	the men	and all	Absalom	So said	
H0757	H2365	H6098		H3478	H0376	H3605	H0053	H0559	

אֲחִיתֹפֶל	עֵצַת	אֶת־	לְהָפֵר	צִוָּה	וַיהוָה	אֲחִיתֹפֶל	מֵעֵצַת	
of Ahithophel	advice	-	to defeat	had purposed	For Yahweh	of Ahithophel	than the advice	
H0302	H6098	H0853		H6680	H3068	H0302	H6098	

ס	הָרָעָה׃	אֶת־	אַבְשָׁלוֹם	אֶל־	יְהוָה	הָבִיא	לְבַעֲבוּר	הַטּוֹבָה
-	Disaster	-	Absalom	on	Yahweh	that might bring	to the intent	the good
		H0853	H0053	H0413	H3068	H0935	H5668	

Absalom and all the men of Israel said, "The counsel of Hushai the Archite is better than the counsel of Ahithophel." For the LORD had ordained to defeat the good counsel of Ahithophel, to the intent that the LORD might bring evil on Absalom.

יָעַץ	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	הַכֹּהֲנִים	אֶבְיָתָר	וְאֶל־	צָדוֹק	אֶל־	חוּשַׁי	וַיֹּאמֶר	15
advised	and like this	Like this	the priests	Abiathar	and	Zadok	to	Hushai	And said	
H3289	H2063	H2063	H3548	H0054	H0413	H6659	H0413	H2365	H0559	

יָעַצְתִּי	וְכָזֹאת	וְכָזֹאת	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	וְאֶת	אַבְשָׁלֹם	אֶת־	אֲחִיתֹפֶל
have advised	and like this	and like this	of Israel	the elders	and	Absalom	-	Ahithophel
H3289	H2063	H2063	H3478	H2205	H0853	H0053	H0853	H0302

אָנִי׃
I
H0589

Then Hushai said to Zadok and to Abiathar the priests, “Ahithophel counseled Absalom and the elders of Israel that way; and I have counseled this way.

16 וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַל־תָּלֶן הַלַּיְלָה בְּעַרְבוֹת
Therefore now send quickly and tell David saying do not spend this night in the plains
H6258 H7971 H4120 H5046 H1732 H0559 H0408 H3915 H6160

וְגַם הַמִּדְבָּר תַּעֲבֹר עָבוֹר פֶּן יְבֻלַּע לַמֶּלֶךְ וּלְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ׃
but of the wilderness cross over speedily lest be swallowed up the king and all the people who [are] with him
H1571 H5674 H6435 H1104 H4428 H3605 H0854

Now therefore send quickly, and te
means pass over, lest the king be swallov

17 וִיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־רֹגֶל וְהָלְכָה הַשִּׁפְחָה וְהִגִּידָה לָהֶם
Now Jonathan and Ahimaaz stayed at En Rogel so would come a maidservant and tell them
H3083 H0290 H5975 H5883 H1980 H8198 H5046

וְהֵם יֵלְכוּ וְהִגִּידוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד כִּי לֹא יוּכְלוּ לְהֵרָאוֹת וְלָבוֹא הָעִירָה׃
and they would go and tell King David For not they dared be seen coming into the city
H1992 H3212 H5046 H4428 H1732 H3588 H3808 H3201 H7200 H0935

Now Jonathan and Ah
and they went and told King

18 וַיַּרְא נַעַר אֹתָם וַיַּגֶּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם מְהֵרָה וַיָּבֹאוּ
And nevertheless saw a boy them and told Absalom but went away the two of them quickly and came
H7200 H5288 H0853 H5046 H0053 H3212 H8147 H4120 H0935

בְּבַחוּרִים אִישׁ בֵּית־אֶל וְלוֹ בְּאֵר בַּחֲצֵרוֹ וַיֵּרְדוּ שָׁם׃
in Bahurim of man a house to and who had a well in his court and they went down into it
H0980 H0376 H1004 H0413 H3868 H0875 H2351 H3381 H8033

But a boy saw them, and told Absalom. The
Bahurim, who had a well in his court; and they w

19 וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתִּפְרֹשׂ אֶת־הַמָּסָךְ עַל־פְּנֵי הַבְּאֵר וַתִּשְׁטַח
And took the woman and spread a covering over mouth of the well and spread
H3947 H0802 H6566 H4539 H5921 H6440 H0875 H7849

עָלָיו וְלֹא נוֹדַע דָּבָר׃
on it and not was known the thing
H5921 H3808 H3045 H1697

The woman took and spread the covering over the well’s mouth, and spr
nothing was known.

20

וַיֹּאמְרוּ	הַבַּיְתָה	הָאִשָּׁה	אֶל־	אַבְשָׁלוֹם	עַבְדֵי	וַיָּבֹאוּ	
and they said	at the house	the woman	to	of Absalom	servants	And when came	
H0559		H0802	H0413	H0053	H5650	H0935	

מִיכַל	עָבְרוּ	הָאִשָּׁה	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	וִיהוֹנָתָן	אֲחִימַעַץ	אַיֵּה
the brook	they have gone over	the woman	to them	so said	and Jonathan	Ahimaaz	where [are]
H4323		H0802		H0559	H3083	H0290	H0346

יְרוּשָׁלִָם׃	וַיָּשֻׁבוּ	מָצְאוּ	וְלֹא	וַיְבַקְשׁוּ		הַמָּיִם
to Jerusalem	and they returned	could find [them]	and not	And when they had searched		water
H3389	H7725	H4672	H3808	H1245		H4325

ס
-

Absalom's servant
woman said to them, "T
returned to Jerusalem.

21

וַיֵּלְכוּ	מֵהַבְּאֵר	וַיַּעֲלוּ	לְכָתָם	אַחֲרֵי	וַיְהִי		
and went	out of the well	that they came up	they had departed	after	And it came to pass		
H3212	H0875	H5927	H3212		H1961		

הַמַּיִם	אֶת־	מְהֵרָה	וְעִבְרוּ	קוּמוּ	דָּוִד	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	דָּוִד	לַמֶּלֶךְ	וַיַּגִּדוּ
the water	-	quickly	and cross over	Arise	David	to	and said	David	King	and told
H4325	H0853	H4120			H1732	H0413	H0559	H1732	H4428	H5046

אֲחִיתֹפֶל׃	עֲלֵיכֶם	יָעַץ	כָּכָה	כִּי־
Ahithophel	against you	has advised	thus	for
H0302		H3289	H3602	

After they had departed, they came up out of the well and went and to
"Arise and pass quickly over the water; for thus has Ahithophel counseled ag

22

הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַיַּעַבְרוּ	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הָעָם	וְכָל־	דָּוִד	וַיָּקָם	
the Jordan	-	and crossed over	with him	who [were]	the people	and all	David	So arose	
H3383	H0853		H0854			H3605	H1732		

אֶת־	עָבַר	לֹא־	אֲשֶׁר	נֶעְדַּר	לֹא	אֶחָד	עַד־	הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־
-	had gone over	not	who	was left	not	one of them	even to	morning	light	by
H0853		H3808			H3808	H0259	H5704	H1242	H0216	H5704

הַיַּרְדֵּן׃
the Jordan
H3383

Then David arose, and a
light there lacked not one of t

23

אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	עֲצָתוֹ	נֶעֱשְׂתָה	לֹא	כִּי	רָאָה	וַאֲחִיתֹפֶל	
-	and he saddled	his advice	was followed	not	that	saw	And when Ahithophel	
H0853	H2280	H6098		H3808		H7200	H0302	

אֶל־	וַיְצַו	עִירוֹ	אֶל־	בֵּיתוֹ	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	הַחֲמוֹר
unto	and he put in order	his city	to	his house	to	and went home	and arose	a donkey
H0413	H6680		H0413		H0413	H3212		H2543

ס	אֲבִיו׃	בִּקְבֻר	וַיִּקָּבֵר	וַיָּמָת	וַיֶּחְנַק	בֵּיתוֹ
-	of his father	in tomb	and he was buried	and died	and hanged himself	his household
	H0001	H6913	H6912	H4191	H2614	

When Ahithophel saw that his counsel was not followed, he saddled his donkey, arose, and went home to his city, set his house in order, and hanged himself; and he died, and was buried in the tomb of his father.

24 וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלֹם עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־
And David went to Mahanaim And Absalom crossed over - the Jordan he and all
H1732 H0935 H4266 H0053 H5674 H0853 H3383 H1931 H3605

אִישׁ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃
the men of Israel with him
H0376 H3478

Then David came to Mahanaim. Absalom pas

25 וְאֶת־עֲמָשָׂא שָׂם אַבְשָׁלֹם תַּחַת יוֹאָב עַל־הַצָּבָא הָאֲמָשָׂא
And Amasa made Absalom instead of Joab Captain of the army and this Amasa [was]
H0853 H6021 H0053 H8478 H3097 H5921 H6635 H6021

בֶּן־אִישׁ וּשְׁמוֹ יִתְרָא הַיִּשְׂרְאֵלִי אֲשֶׁר־בָּא אֶל־אֲבִיגַל
the son of a man and whose name [was] Jithra an Israelite who had gone in to Abigail
H1121 H0376 H8034 H3501 H3481 H0834 H0935 H0413 H0026

בַּת־נָחָשׁ אֲחוֹת צְרוּיָה אֵם יוֹאָב׃
the daughter of Nahash sister of Zeruiah mother of Joab
H1323 H5176 H0269 H6870 H0517 H3097

Absalom set Amasa over the army instead of Joab. Now Amasa was the son of a m
the Israelite, who went in to Abigail the daughter of Nahash, sister to Zeruiah, Joab's mo

26 וַיַּחַן יִשְׂרָאֵל וְאַבְשָׁלֹם בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃ ס
So encamped Israel and Absalom in land of the Gilead -
H2583 H3478 H0053 H0776 H1568

Israel and Absalom encamped in the land of Gilead.

27 וַיְהִי כְּבוֹא דָוִד מַחֲנָיְמָה וְשֹׁבִי בֶן־נָחָשׁ
And it came to pass when had come David to Mahanaim that Shobi son of Nahash
H1961 H0935 H1732 H4266 H7629 H1121 H5176

מֵרַבַּת בְּנֵי־עַמּוֹן וּמָכִיר בֶּן־עַמִּיאֵל מִלּוֹ דְבָר וּבַרְזִלַּי
from Rabbah of the sons of Ammon and Machir son of Ammiel from Lo Debar and Barzillai
H7237 H1121 H5983 H4353 H1121 H5988 H3810 H1271

הַגִּלְעָדִי מֵרֹגְלִים׃
the Gileadite from Rogelim
H1569 H7274

When David had come to Mahanaim, Shobi
Machir the son of Ammiel of Lodebar, and Barzilla

28 מִשְׁכָּב וְסַפּוֹת וּכְלֵי יוֹצֵר וְחִטִּים וּשְׂעֹרִים וְקֶמַח
[brought] beds and basins and vessels earthen and wheat and barley and flour
H4904 H5592 H3627 H3335 H2406 H8184 H7058

וְקָלִי׃ וַעֲדָשִׁים וּפוֹל וְקָלִי
and parched [grain] and beans and lentils and parched [seeds]
H7039 H6321 H5742 H7039

brought beds, basins, earthen vessels, wheat, barley, meal, parched grain, beans, le

וְלָעָם 29
and the people
לְדָוִד הִגִּישׁוּ בָּקָר וּשְׁפוֹת וְצֹאן וְחֶמְאָה וּדְבַשׁ
for David approach of the herd and cheese and sheep and curds And honey
H1732 H5066 H1241 H8194 H6629 H1706
וְצָמֵא וְעָיֵף רָעֵב הָעָם אָמְרוּ כִּי לֶאֱכֹל אִתּוֹ אֲשֶׁר־
and thirsty and weary are hungry the people they said for to eat with him who [were]
H6771 H5889 H7457 H0559 H0398 H0854
בַּמִּדְבָּר׃
in the wilderness

honey, butter, sheep, and chee
said, “The people are hungry, weary,

Chapter 18

וַיִּפְקֹד דָּוִד אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיָּשֶׂם עֲלֵיהֶם 1
And numbered David - the people who [were] with him and set over them
H1732 H0853 H0854 H8269
אַלָּפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃
of thousands and captains of hundreds
H0505 H8269 H3967

David counted the people who were with him, and set cap
them.

וַיְשַׁלַּח דָּוִד אֶת־ הָעָם הַשְּׁלִשִׁית בְּיַד־ יוֹאָב וְהַשְּׁלִשִׁית 2
And sent out David of the people a third under the hand of Joab and a third
H7971 H1732 H0853 H7992 H3027 H3097 H7992
בְּיַד אֲבִישַׁי בֶּן־ צְרוּיָה אֲחִי יוֹאָב וְהַשְּׁלִשִׁת
under the hand Abishai of the son of Zeruiah brother of Joab and a third
H3027 H0052 H6870 H0251 H3097 H7992
בְּיַד אִתַּי הַגִּתִּי וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָעָם סּ אֵצֵא גַּם־ אֲנִי
under the hand of Ittai the Gittite And said the king to the people surely will go out also I
H3027 H0863 H1663 H0559 H4428 H0413 H3318 H3318 H1571 H0589
עִמָּכֶם׃
with you

David sent the people
son of Zeruiah, Joab’s brothe
also surely go out with you

לֹא־ נָנוּס נָס אִם־ כִּי֩ תֵּצֵ֨א לֹ֜א הָעָ֗ם וַיֹּ֤אמֶר 3
not we flee away if for You shall go out not the people But answered
H3808 H5127 H5127 H3318 H3808 H0559

אֵלֵ֔ינוּ יָשִׂ֖ימוּ לֹא־ חֶצְיֵ֣נוּ יָמֻ֑תוּ וְאִם־ לֵ֣ב אֵלֵ֔ינוּ יָשִׂ֖ימוּ
about us will they care neither half of us die nor if care about us they will care
H0413 H3808 H2677 H4191 H0413

כִּי־ טֹ֔וב וְעַתָּ֕ה אֶלְפִּ֖ים עֲשָׂרָ֣ה כָמֹ֑נוּ עַתָּ֕ה כִּי־ לֵ֖ב
that more for now thousand of us ten [you are] worth now but will they care
H6258 H0505 H6235 H3644 H6258

ס)לַעְזוֹר׃( ]לעזיר[מֵעִ֔יר לָ֣נוּ תֶּהְיֶה־
- Help Help in the city to us you are
H5826 H5826 H1961

But the people said, “You shall not go out, for if we flee away, they will n
will they care for us. But you are worth ten thousand of us. Therefore now it is
out of the city.”

הַמֶּ֔לֶךְ וַיַּעֲמֹ֖ד אֶֽעֱשֶׂ֑ה בְּעֵינֵיכֶ֣ם יִיטַ֔ב אֲשֶׁר־ הַמֶּ֔לֶךְ אֲלֵיהֶ֖ם וַיֹּ֥אמֶר 4
the king So stood I will do to you seems best whatever the king to them and said
H4428 H5975 H3190 H4428 H0413 H0559

וְלַאֲלָפִֽים׃ לְמֵא֣וֹת יָצְא֗וּ הָעָם֙ וְכָל־ הַשַּׁ֔עַר יַ֖ד אֶל־
and by thousands by hundreds went out the people and all the gate beside to
H0505 H3967 H3381 H0413

The king said to them, “I will do what seems best to you.” The king stood beside the gate, and all the people
went out by hundreds and by thousands.

לְאַט־ לֵאמֹ֔ר אִתַּ֖י וְאֶת־ אֲבִישַׁ֑י וְאֶת־ יוֹאָ֖ב אֶת־ הַמֶּ֔לֶךְ וַיְצַ֣ו 5
[Deal] gently saying Ittai and Abishai and Joab - the king And had commanded
H0559 H0863 H0853 H0052 H0853 H3097 H0853 H4428 H6680

בְּצַוֹּ֣ת שָׁמְעָ֗ם הָעָם֙ וְכָל־ לְאַבְשָׁל֔וֹם לַנַּ֖עַר לִֽי
when gave orders heard the people And all Absalom with the young man for my sake
H6680 H8085 H3605 H0053 H5288

אַבְשָׁל֖וֹם׃ דְּבַ֣ר עַל־ הַשָּׂרִ֔ים כָּל־ אֶת־ הַמֶּֽלֶךְ
Absalom - concerning the captains all - the king
H0053 H1697 H8269 H3605 H0853 H4428

The king commanded Joab and Abishai and Ittai, saying, “Deal gently for my sake with t
Absalom.” All the people heard when the king commanded all the captains concerning Absalo

הַמִּלְחָמָ֔ה וַתְּהִ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל לִקְרַ֣את הַשָּׂדֶ֔ה הָעָ֖ם וַיֵּצֵ֥א 6
the battle and was Israel against the [into] field [of battle] the people So went out
H4421 H1961 H3478 H7125 H3318

אֶפְרָֽיִם׃ בְּיַ֥עַר
of Ephraim in the woods
H0669

So the people went out into the field aga

וַתְּהִי־ דָוִ֔ד עַבְדֵ֣י לִפְנֵ֔י יִשְׂרָאֵ֑ל עַ֖ם שָׁ֣ם וַיִּנָּגְפ֥וּ 7
and took place of David the servants before of Israel the people there and were overthrown
H1961 H1732 H5650 H6440 H3478 H8033 H5062

אָֽלֶף׃ עֶשְׂרִ֔ים הַה֥וּא בַיּ֖וֹם גְּדוֹלָ֑ה הַמַּגֵּפָ֣ה שָּׁ֔ם
thousand of twenty that day great a slaughter there
H0505 H6242 H1931 H3117 H4046 H8033

The people of Israel were struck there before David's servants, and there was a great slaughter there that day of twenty thousand men.

8 וַתְּהִי־ שָׁם הַמִּלְחָמָה]נפצית[(נָפְצֶת) עַל־ פְּנֵי כָל־ הָאָרֶץ
For was there the battle scattered scattered over the face of whole the countryside
H1961 H8033 H4421 H6440 H3605 H0776

וַיָּרֶב הַיַּעַר֙ לֶאֱכֹ֔ל בָּעָ֕ם מֵאֲשֶׁ֥ר אָכְלָ֖ה הַחֶ֑רֶב בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא׃
and more the woods devoured people than devoured The sword day that
H1961 H3293 H0398 H4480 H0376 H2719 H3117 H1931

For the battle was there spread over the surface of all the country, and the forest devoured more people that day than the sword devoured.

9 וַיִּקְרָ֣א אַבְשָׁל֔וֹם לִפְנֵ֖י עַבְדֵ֣י דָוִ֑ד וְאַבְשָׁל֔וֹם רֹכֵ֖ב עַל־
And met Absalom before the face of the servants of David And Absalom rode on
H7122 H0053 H6440 H5650 H1732 H0053 H7392

הַפֶּ֔רֶד וַיָּבֹ֣א הַפֶּ֔רֶד תַּ֖חַת שׂ֣וֹבְכֵ֑י הָאֵלָ֗ה הַגְּדוֹלָה֙ וַיֶּחֱזַ֤ק
a mule and went the mule under the thick boughs of a terebinth [tree] great and caught
H6505 H0935 H6505 H8478 H7730 H0424 H1419 H2388

רֹאשׁ֔וֹ וַיִּתֵּ֖ן בָּאֵלָ֑ה בֵּ֣ין הַשָּׁמַ֔יִם וּבֵ֖ין הָאָ֑רֶץ וְהַפֶּ֖רֶד
his head so he was left hanging in the terebinth between heaven and earth and the mule
H7218 H5414 H0424 H0996 H8064 H0996 H0776 H6505

עָבָֽר׃ תַּחְתָּ֖יו אֲשֶׁר־
went on under him that [was]
H5674 H8478 H0834

Absalom happened to meet David's servants. Ab
thick boughs of a great oak; and his head caught hold
and the mule that was under him went on.

10 וַיַּרְא֙ אִ֣ישׁ אֶחָ֔ד וַיַּגֶּד֙ לְיוֹאָ֔ב וַיֹּאמֶר֙ הִנֵּ֣ה רָאִ֔יתִי אֶת־
And saw [it] man a and told Joab and said just I saw -
H7200 H0376 H0259 H5046 H3097 H0559 H2009 H7200 H0853

אַבְשָׁלֹ֖ם תָּל֑וּי בָּאֵלָֽה׃
Absalom hanging in a terebinth [tree]
H0053 H8518 H0424

A certain man saw it, and told Joa

11 וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֗ב לָאִישׁ֙ הַמַּגִּ֣יד ל֔וֹ וְהִנֵּ֖ה רָאִ֑יתָ וּמַדּ֣וּעַ לֹֽא־
So said Joab to the man who told him just and You saw [him] why not
H0559 H3097 H0376 H5046 H0413 H2009 H7200 H4069 H3808

הִכִּיתוֹ֙ שָׁ֣ם אָ֔רְצָה וְעָלַ֖י לְךָ֑ עֲשָׂרָה֙ כֶּ֣סֶף
did you strike him there to the ground and I you ten [shekels] of silver
H5221 H8033 H0776 H5921 H0413 H6235 H3701

וַחֲגֹרָֽה׃ אֶחָֽת׃
and belt a
H0259

Joab said to the man who told
would have given you ten pieces of

12 וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־יוֹאָב [ולוא] (ולוּא) אָנֹכִי שֹׁקֵל עַל־כַּפַּי
But said the man to Joab [and] (and) I were to receive in my hand
H0559 H0376 H0413 H3097 H3808 H3863 H0595 H8254 H3709

אֶלֶף כֶּסֶף לֹא־שָׁלַחְתִּי יָדִי אֶל־בֶּן־הַמֶּלֶךְ כִּי
a thousand [shekels] of silver not I would raise my hand against son of the king for
H0505 H3701 H3808 H7971 H3027 H0413 H1121 H4428 H3588

שִׁמְרוּ־לִי אִתַּי הַנַּעַר אַבְשָׁלוֹם׃ מִי בְאָזְנֵינוּ צִוָּה הַמֶּלֶךְ אֹתְךָ וְאֶת־אֲבִישַׁי וְאֶת־אִתַּי לֵאמֹר
Beware saying Ittai and Abishai and you the king commanded in our hearing
H8104 H0559 H0863 H0853 H0052 H0853 H0853 H4428 H6680 H0241

Absalom the young man who [touches]
H0053 H5288 H4310

The man said to Joab, “Though I should receive a thousand p
out my hand against the king’s son; for in our hearing the king co
‘Beware that no one touch the young man Absalom.’

13 לֹא־דָבָר וְכָל־שֶׁקֶר (בְּנַפְשִׁי) [בנפשו] עָשִׂיתִי אוֹ
nothing matter for falsely against my own life against his life I would have dealt Otherwise
H3808 H1697 H3605 H8267 H5315 H5315

מִנֶּגֶד׃ תִּתְיַצֵּב וְאַתָּה הַמֶּלֶךְ מִן־יִכָּחֵד
against [me] would have set yourself and you the king from there is hidden
H5048 H3320 H3582

Otherwise, if I had dealt falsely against his life (and there is no matter hidden from the king), then you
would have set yourself against me.”

14 וַיֹּאמֶר יוֹאָב לֹא־כֵן אֹחִילָה לְפָנֶיךָ וַיִּקַּח שְׁלֹשָׁה שִׁבְטִים בְּכַפּוֹ
And said Joab cannot thus I linger with you and he took three spears in his hand
H0559 H3097 H3808 H3176 H6440 H3947 H7969 H7626 H3709

וַיִּתְקָעֵם בְּלֵב אַבְשָׁלוֹם עוֹדֶנּוּ חַי בְּלֵב
and thrust them through heart of Absalom while he was [still] alive in the midst
H8628 H3820 H0053 H5750 H2416 H3820

הָאֵלָה׃
of the terebinth [tree]
H0424

Then Joab said, “I’m not going to wa
through Absalom’s heart while he was sti

15 וַיָּסֹבּוּ עֲשָׂרָה נְעָרִים נֹשְׂאֵי כְלֵי יוֹאָב וַיַּכּוּ אֶת־אַבְשָׁלוֹם
And surrounded ten young men who bore armor of Joab and struck - Absalom
H5437 H6235 H5288 H5375 H3627 H3097 H5221 H0853 H0053

וַיְמִיתֻהוּ׃
and killed him
H4191

Ten young men who bore Jo

16 וַיִּתְקַע יוֹאָב בַּשֹּׁפָר וַיָּשָׁב הָעָם מֵרדֹף אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־
So blew Joab the trumpet and returned the people from pursuing after Israel for
H8628 H3097 H7782 H7725 H5971 H7291 H0310 H3478 H3588

הָעָם׃ אֶת־ יוֹאָב חָשָׂךְ
the people - Joab held back
H0853 H3097 H2820

Joab blew the trumpet, and the people returned from pursuing after Israel; for Joab held the people back.

17 וַיִּקְח֣וּ אֶת־ אַבְשָׁל֗וֹם וַיַּשְׁלִיכוּ֩ אֹת֨וֹ בַיַּ֜עַר אֶל־ הַפַּ֤חַת הַגְּדוֹלָה֙ וַיַּצִּ֣בוּ
And they took - Absalom and cast him in the woods into a pit large and laid
H3947 H0853 H0053 H7993 H0853 H0413 H6354 H1904

עָלָ֔יו גַּ֖ל אַבָנִ֣ים גְּדוֹלָ֑ה מְאֹ֕ד וְכָל־ יִשְׂרָאֵ֛ל נָ֥סוּ אִ֖ישׁ לְאָהֳלֹֽו׃
over him a heap of stones very large and all Israel fled everyone to his tent
H5921 H1530 H0068 H3966 H1419 H3605 H3478 H5127 H0376 H0168

ס לְאָהָלָֽיו׃ (לאהליו)
- to his tents
H0168

They took Absalom and cast him
Then all Israel fled, each to his own te

18 וְאַבְשָׁלֹ֗ם לָקַ֤ח וַיַּצֵּב־ לוֹ֙ בחיו֙ (בְּחַיָּ֔יו) אֶת־ מַצֵּבָ֖ת
and Absalom had taken and set up for himself in his lifetime in his lifetime a pillar
H0053 H3947 H5324 H0853 H4678

אֲשֶׁ֣ר בְּעֵמֶק־ הַמֶּ֔לֶךְ כִּ֣י אָמַ֔ר אֵין־ לִ֥י בֵ֖ן לְהַזְכִּ֣יר שֵׁמִ֑י וַיִּקְרָ֤א
which [is] in Valley the King's for he said no I have son to keep in remembrance
H0834 H6010 H4428 H3588 H0559 H0369 H0589 H1121 H2142

לַמַּצֵּבָ֙ת֙ עַל־ שְׁמ֔וֹ וַיִּקָּרֵ֖א לָ֣הּ יַד־ אַבְשָׁל֑וֹם עַד־ הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה׃ ס
the pillar after his own name and is called it Monument Of Absalom to day this -
H4678 H5921 H8034 H7121 H3027 H0053 H5704 H3117 H2088

Now Absalom in his lifetime had taken and reared up for himself the p
said, “I have no son to keep my name in memory.” He called the pillar after h
monument, to this day.

19 וַאֲחִימַ֣עַץ בֶּן־ צָד֗וֹק אָמַ֙ר֙ אָ֣רוּצָה נָּ֔א וַאֲבַשְּׂרָ֖ה אֶת־ הַמֶּ֑לֶךְ
And Ahimaaz son of Zadok said let me run now and take the news - to the king
H0290 H1121 H6659 H0559 H7323 H4994 H1319 H0853 H4428

כִּֽי־ שְׁפָטֹ֥ו יְהוָ֖ה מִיַּ֣ד אֹיְבָֽיו׃
how has avenged him Yahweh of his enemies
H3588 H8199 H3068 H3027 H0341

Then Ahimaaz the son of Zadok said, “Let me now run and carry the king
him of his enemies.”

20 וַיֹּ֤אמֶר לוֹ֙ יוֹאָ֔ב לֹא֙ אִ֣ישׁ בְּשֹׂרָ֔ה אַתָּ֖ה הַיּ֣וֹם הַזֶּ֑ה
And said to him Joab not the man shall take the news You day this
H0559 H0413 H3097 H3808 H0376 H1319 H0859 H3117 H2088

וְהַיּ֣וֹם אַחֵ֔ר בְּיוֹם֙ תְּבַשֵּׂ֔ר כִּ֥י־ עַל־ כֵּ֖ן (על) בֶּן־ הַמֶּ֥לֶךְ מֵֽת׃
but day another day for you shall take the news because upon on son of the king is dead
H3117 H0312 H3117 H1319 H3588 H5921 H1121 H4428 H4191

לֹ֣א הַזֶּ֔ה
no this
H3808 H2088

Joab said to him, “You must not be the bearer of news today, but you must carry news another day. But today you must carry no news, because the king’s son is dead.”

וַיֹּ֣אמֶר יוֹאָ֗ב לְכוּשִׁי֙ לֵ֣ךְ הַגֶּ֔ד אֲשֶׁ֥ר רָאִ֖יתָה לַמֶּ֑לֶךְ וַיִּשְׁתָּ֥חוּ 21
And said Joab to the Cushite go tell what you have seen So bowed himself
H0559 H3097 H3569 H3212 H5046 H0834 H7200 H7812

לִיוֹאָ֔ב כּוּשִׁ֖י וַיָּרֶֽץ׃
to Joab the Cushite and ran
H3097 H3569 H7323

Then Joab said to the Cushite, “Go, tell the kin
ran.

וַיְהִי֙ עוֹד֙ יוֹאָ֣ב אֶל־ וַיֹּ֣אמֶר צָד֔וֹק בֶּן־ אֲחִימַ֖עַץ וַיֹּ֣סֶף 22
but [regardless of] happens Joab to and said of Zadok son Ahimaaz And again
H1961 H3097 H0413 H0559 H6659 H1121 H0290 H3254

זֶ֔ה לָמָּה־ יוֹאָ֖ב וַיֹּ֣אמֶר הַכּוּשִׁ֑י אַחֲרֵי֙ אֲנִ֣י גַם־ נָ֔א אָרֻצָ֖ה־ מָֽה׃
[is] this [that] why Joab So said the Cushite after I also please will run what
H2088 H4100 H3097 H0559 H3569 H0310 H0589 H1571 H4994 H7323 H4100

מֻצְלָ֥את בְּשׂוֹרָ֖ה אֵ֣ין־ וּלְכָ֛ה בְּנִ֑י רָ֥ץ אַתָּֽה׃
ready news no since you have my son will run you
H4672 H1309 H0369 H1980 H1121 H7323 H0859

Then Ahimaaz the son of Zadok said yet again to Joab, “But come what may, please le
Cushite.” Joab said, “Why do you want to run, my son, since you will have no reward for the

וַיָּ֣רָץ רֻ֔ץ לוֹ֙ וַיֹּ֣אמֶר אָר֔וּץ נָ֖א וְיִהִי־ 23
And ran Run to him So he said let me run [regarddless of] what but [he said] happens
H7323 H7323 H0559 H7323 H4100 H1961

הַכּוּשִׁ֑י אֶת־ וַיַּעֲבֹ֥ר הַכִּכָּ֖ר דֶּ֣רֶךְ אֲחִימַ֔עַץ
the Cushite - and outran of the plain by way Ahimaaz
H3569 H0853 H5674 H3603 H1870 H0290

“But come what may,” he said, “I will run.” He said to him, “Run!” Then Ahimaaz ran
outran the Cushite.

וְדָוִ֗ד יוֹשֵׁב֙ בֵּ֣ין שְׁנֵ֣י הַשְּׁעָרִ֔ים וַיֵּ֣לֶךְ הַצֹּפֶ֗ה אֶל־ הַגָּ֜ג 24
Now David was sitting between two the gates and went up the watchman to the roof
H1732 H3427 H0996 H8147 H8179 H3212 H6822 H0413 H1406

וְהִנֵּה־ אִ֔ישׁ וַיִּרָ֣א עֵינָ֔יו וַיִּשָּׂ֣א אֶת־ הַחוֹמָ֖ה אֶל־ הַשַּׁ֑עַר
and there was a man and looked his eyes and lifted - the wall to the over gate
H2009 H0376 H7200 H5869 H5375 H0853 H2346 H0413 H8179

לְבַדּֽוֹ׃ רָ֥ץ
alone running
H0905 H7323

Now David was sitting between
and lifted up his eyes and looked, an

לְבַדּ֖וֹ אִם־ הַמֶּ֣לֶךְ וַיֹּ֣אמֶר לַמֶּ֑לֶךְ וַיַּגֵּ֣ד הַצֹּפֶ֗ה וַיִּקְרָ֣א 25
he [is] alone if the king And said the king and told the watchman And cried out
H0905 H0518 H4428 H0559 H4428 H5046 H6822 H7121

וְקָרֵ֖ב הָלוֹךְ֙ וַיֵּ֣לֶךְ בְּפִ֔יו בְּשׂוֹרָ֑ה
and drew near rapidly And he came in his mouth [there is] news
H7131 H1980 H3212 H6310 H1309

The watchman shouted and told the king. The king said, “If he is alone, there is news in his mouth.” He came closer and closer.

26 וַיַּרְא הַצֹּפֶה אֶל־ הַשַּׁעַר וַיִּקְרָא אֶל־ הַשּׁוֹעֵר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־ אִישׁ רָץ לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר עוֹד הוּא מְבַשֵּׂר׃

And saw the watchman to the gatekeeper and called and said there is [another] man running alone and said also this [one] brings news

H7200 H6822 H0413 H7121 H0376 H7323 H0905 H0559 H2009 H7778 H0559 H1571 H2088 H1319

The watchman saw another man runn
man running alone!” The king said, “He also

27 וַיֹּאמֶר הַצֹּפֶה אֲנִי רֹאֶה אֶת־ מְרוּצַת הָרִאשׁוֹן כְּמְרֻצַת אֲחִימַעַץ בֶּן־ צָדוֹק וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִישׁ־ טוֹב זֶה וְאֶל־ בְּשׂוֹרָה טוֹבָה יָבוֹא׃

So said the watchman I think - the running of the first is like the running of Ahimaaz son of Zadok And said the king a man good this [one is] and with news comes good

H0559 H6822 H0589 H7200 H0853 H4794 H7223 H4794 H0290 H1121 H6659 H0559 H4428 H0376 H2088 H0413 H1309 H0935

The watchman said, “I think t
king said, “He is a good man, and c

28 וַיִּקְרָא אֲחִימַעַץ וַיֹּאמֶר אֶל־ הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם וַיִּשְׁתָּחוּ לְאַפָּיו אַרְצָה וַיֹּאמֶר סְ בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר סָגַר אֶת־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ נָשְׂאוּ אֶת־ יָדָם בַּאדֹנִי בַּמֶּלֶךְ׃

And called out Ahimaaz and said to the king all is well And he bowed down to the earth with his face before the king Blessed [be] your God Yahweh who has delivered up the men who raised - their hand against my lord the king

H7121 H0290 H0559 H0413 H4428 H7965 H7812 H0776 H0639 H4428 H0288 H3068 H0430 H0834 H5462 H0376 H0853 H5375 H3027 H0113 H4428

Ahimaaz called, and said to the king, “All is well.” He bowed himself before the king with his face to the earth, and said, “Blessed is the LORD your God, who has delivered up the men who lifted up their hand against my lord the king!”

29 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שָׁלוֹם לַנָּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיַּעַן אֲחִימַעַץ וַיֹּאמֶר רָאִיתִי הֲמוֹן גָּדוֹל לִשְׁלֹחַ עֶבֶד יוֹאָב וְאֶת־ עַבְדְּךָ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה׃

And said the king is safe the young man to Absalom And answered Ahimaaz and said I saw a tumult great when sent servant of the king Joab and [me] your servant but not I did know why

H0559 H4428 H7965 H5288 H0053 H0559 H0290 H7200 H1993 H7971 H5650 H4428 H3097 H0853 H5650 H3808 H3045 H4100

The king said, “Is it well with the young man Absalom?” Ahimaaz answered, “When Joab sent the king’s servant, even me your servant, I saw a great tumult, but I don’t know what it was.”

וַיַּעֲמֹֽד׃	וַיִּסֹּב	כֹּה	הִתְיַצֵּב	סֹב	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		30
and stood still	So he turned aside	here	[and] stand	Turn aside	the king	And said		
H5975	H5437	H3541	H3320	H5437	H4428	H0559		

The king said, “Come and stand here.” He came and stood still.

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	יִתְבַּשֵּׂר	הַכּוּשִׁי	וַיֹּאמֶר	בָּא	הַכּוּשִׁי	וְהִנֵּה	31
the king	my lord	there is good news	the Cushite	and said	came	the Cushite	And just then	
H4428	H0113	H1319	H3569	H0559	H0935	H3569	H2009	

ס	עָלֶיךָ׃	הַקָּמִים	כָּל־	מִיַּד	הַיּוֹם	יְהוָה	שְׁפָטָךְ	כִּי־
-	against you	those who rose	all	of	this day	Yahweh	has avenged you	for
			H3605	H3027	H3117	H3068	H8199	

Behold, the Cushite came. The Cushite said, “Good news for my lord the king, for the LORD has avenged you today of all those who rose up against you.”

וַיֹּאמֶר	לְאַבְשָׁלוֹם	לַנַּעַר	הֲשָׁלוֹם	הַכּוּשִׁי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	32
so answered	Absalom	the young man	is safe	the Cushite	to	the king	And said	
H0559	H0053	H5288	H7965	H3569	H0413	H4428	H0559	

אֲשֶׁר־	וְכֹל	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֹיְבֵי	כַנַּעַר	יִהְיוּ	הַכּוּשִׁי	
who	and all	the king	of my lord	the enemies	like [that] young man	May be	the Cushite	
	H3605	H4428	H0113	H0341	H5288	H1961	H3569	

ס	לְרָעָה׃	עָלֶיךָ	קָמוּ	
-	to do harm	against you	rise	

The king said to the Cushite, “Is it well with the young m
enemies of my lord the king, and all who rise up against you

וַיֵּבְךְּ	הַשַּׁעַר	עֲלִיַּת	עַל־	וַיַּעַל	הַמֶּלֶךְ	וַיִּרְגַּז		33
and wept	the gate	the chamber over	to	and went up	the king	and was deeply moved		
H1058	H8179	H5944		H5927	H4428	H7264		

יִתֵּן	מִי־	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	בְּנִי	בְּלֶכְתּוֹ	אָמַר	וְכֹה
given	Oh that	Absalom	my son	my son	Absalom	my son	as he went	he said	And thus
H5414	H4310	H0053			H0053		H3212	H0559	H3541

בְּנִי׃	בְּנִי	אַבְשָׁלוֹם	תַּחְתֶּיךָ	אֲנִי	מוּתִי	
my son	my son	Absalom	in your place	I	had died	
		H0053	H8478	H0589	H4191	

The king was much moved, and went up to the room over the gate and wept.
Absalom! My son, my son Absalom! I wish I had died instead of you, Absalom, my so

Chapter 19

אַבְשָׁלֹם׃	עַל־	וַיִּתְאַבֵּל	בֹּכֶה	הַמֶּלֶךְ	הִנֵּה	לְיוֹאָב	וַיֻּגַּד	1
Absalom	for	and mourning	is weeping	the king	behold	Joab	and was told	
H0053		H0056	H1058	H4428	H2009	H3097	H5046	

Joab was told, “Behold, the king weeps and mourns for Absalom.”

2

שָׁמַע כִּי־ הָעָם לְכָל־ לְאֵבֶל הַהוּא בַּיּוֹם הַתְּשׁוּעָה וַתְּהִי
heard it for the people for all into mourning that day the victory So was [turned]
H8085 H3605 H0060 H1931 H3117 H8668 H1961

בְּנוֹ׃ עַל־ הַמֶּלֶךְ נֶעֱצָב לֵאמֹר הַהוּא הַיּוֹם הָעָם
his son for the king is grieved said that day the people
H4428 H0559 H1931 H3117

The victory that day was turned into mourning among all the people, for the people heard it
king grieves for his son.”

3

הָעָם יִתְנַנֵּב כַּאֲשֶׁר הָעִיר לָבוֹא הַהוּא הַיּוֹם הָעָם וַיִּתְנַנֵּב
people steal away as into the city got that day the people And stole back
H1589 H0935 H1931 H3117 H1589

בַּמִּלְחָמָה׃ בְּנוּסָם הַנִּכְלָמִים
in battle when they flee who are ashamed
H4421 H5127 H3637

The people sneaked into the city that day, as people who are a

4

בְּנִי גָּדוֹל קוֹל הַמֶּלֶךְ וַיִּזְעַק פָּנָיו אֶת־ לָאַט וְהַמֶּלֶךְ
my son a loud with voice the king and cried out his face - covered But the king
H4428 H2199 H6440 H0853 H3813 H4428

סּ בְּנִי׃ בְּנִי אַבְשָׁלוֹם אַבְשָׁלוֹם
- my son my son Absalom Absalom
H0053 H0053

The king covered his face, and the king cried with a loud voice

5

אֶת־ הַיּוֹם הֹבַשְׁתָּ וַיֹּאמֶר הַבָּיְתָה הַמֶּלֶךְ אֶל־ יוֹאָב וַיָּבֹא
- Today you have disgraced and said into the house the king to Joab and came
H0853 H3117 H3001 H0559 H4428 H0413 H3097 H0935

נֶפֶשׁ וְאֶת הַיּוֹם נַפְשְׁךָ אֶת־ הַמְמַלְּטִים עַבָדֶיךָ כָּל־ פְּנֵי
the lives and today your life - who have saved your servants all the faces
H5315 H0853 H3117 H5315 H0853 H4422 H5650 H3605 H6440

פִּלַגְשֶׁיךָ׃ וְנֶפֶשׁ נָשֶׁיךָ וְנֶפֶשׁ וּבְנֹתֶיךָ בָּנֶיךָ
of your concubines and the lives of your wives and the lives and daughters of your sons
H6370 H5315 H0802 H5315 H1323

Joab came into the house to the king, and said, “Today you have shamed the faces of all your servants who today have saved your life, and the lives of your sons and of your daughters, and the lives of your wives, and the lives of your concubines;

6

הִגַּדְתָּ כִּי אֹהֲבֶיךָ אֶת־ וְלִשְׂנֹא שֹׂנְאֶיךָ אֶת־ לְאַהֲבָה
you have declared For your friends - and hate your enemies - in that you love
H5046 H0157 H0853 H8130 H8130 H0853 H0157

הַיּוֹם יָדַעְתִּי כִּי וַעֲבָדִים שָׂרִים לְךָ אֵין כִּי הַיּוֹם
today I perceive for and servants princes to you [are] not [important] that today
H3117 H3045 H5650 H8269 H0369 H3117

יָשָׁר אָז כִּי־ מֵתִים הַיּוֹם וְכֻלָּנוּ חַי אַבְשָׁלוֹם)לוּ( ]לא[כִּי
well then for had died today and all of us had lived Absalom if if that
H3477 H4191 H3117 H3605 H0053 H3863 H3808

בְּעֵינֶיךָ׃
it would have pleased you well

in that you love those who hate you and hate those who love you. For you have declared today that princes and servants are nothing to you. For today I perceive that if Absalom had lived and we had all died today, then it would have pleased you well.

7

בַיהוָה	כִּי	עֲבָדֶיךָ	לֵב	עַל־	וְדַבֵּר	צֵא	קוּם	וְעַתָּה
by Yahweh	for	your servants	comfort to	upon	and speak	go out	arise	Therefore now
H3068		H5650			H1696	H3318		H6258

הַלַּיְלָה	אִתְּךָ	אִישׁ	יָלִין	אִם־	יוֹצֵא	אֵינְךָ	כִּי־	נִשְׁבַּעְתִּי
[this] night	with you	not one	will stay	there will	you do go out	not	if	I swear
H3915	H0854	H0376			H3318	H0369		H7650

מִנְּעֻרֶיךָ	עָלֶיךָ	בָּאָה	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	מִכָּל־	זֹאת	לְךָ	וְרָעָה
from your youth	you	has befallen	that	the evil	than all	this	for you	and will be worse
		H0935			H3605	H2063		

ס	עָתָּה׃	עַד־	
-	now	until	
	H6258	H5704	

Now therefore arise, go out and sp
not a man will stay with you this night. T
your youth until now."

8

הִנֵּה	לֵאמֹר	הִגִּידוּ	הָעָם	וּלְכָל־	בַּשָּׁעַר	וַיֵּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	וַיָּקָם
there is	saying	they told	the people	And all	in the gate	and sat	the king	And arose
H2009	H0559	H5046		H3605	H8179	H3427	H4428	

נָס	וְיִשְׂרָאֵל	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הָעָם	כָּל־	וַיָּבֹא	בַּשַּׁעַר	יוֹשֵׁב	הַמֶּלֶךְ
had fled	For Israel	the king	before	the people	all	So came	in the gate	sitting	the king
H5127	H3478	H4428	H6440		H3605	H0935	H8179	H3427	H4428

ס	לְאָהָלָיו׃	אִישׁ	
-	of to his tent	everyone	
	H0168	H0376	

Then the king arose and sat in the gate. The p
people came before the king. Now Israel had fled ev

9

הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	נָדוֹן	הָעָם	כָּל־	וַיְהִי
the king	saying	of Israel	the tribes	throughout all	in a dispute	the people	all	And were
H4428	H0559	H3478	H7626	H3605	H1777		H3605	H1961

פְּלִשְׁתִּים	מִכַּף	מִלְּטָנוּ	וְהוּא	אֹיְבֵינוּ	מִכַּף	וְהִצִּילָנוּ
of the Philistines	from the hand	delivered us	and he	of our enemies	from the hand	saved us
H6430	H3709	H4422	H1931	H0341	H3709	H5337

אַבְשָׁלוֹם׃	מֵעַל	הָאָרֶץ	מִן־	בָּרַח	וְעַתָּה
of Absalom	because	the land	from	he has fled	now
H0053		H0776		H1272	H6258

All the people were at strife throughout all the tribes of Israel, saying, "The kin
our enemies, and he saved us out of the hand of the Philistines; and now he has flec

10

אַתֶּם	לָמָּה	וְעַתָּה	בַּמִּלְחָמָה	מֵת	עָלֵינוּ	מָשַׁחְנוּ	אֲשֶׁר	וְאַבְשָׁלוֹם
you	why	Therefore now	in battle	has died	over us	we anointed	whom	But Absalom
	H4100	H6258	H4421	H4191		H4886		H0053

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֶת־	לְהָשִׁיב		מַחֲרִישִׁים
-	the king	-	about bringing back		do say nothing
	H4428	H0853	H7725		

Absalom, whom we anointed over us, is dead in battle. Now therefore why don't you speak a word of bringing the king back?"

11 וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁלַח אֶל־ צָדוֹק וְאֶל־ אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר דַּבְּרוּ
So King David sent to Zadok and to Abiathar the priests, saying, "Speak

אֶל־ זִקְנֵי יְהוּדָה לֵאמֹר לָמָּה תִהְיוּ אַתֶּם אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ אֶל־
to the elders of Judah, saying, 'Why are you the last to bring the king back to

בֵּיתוֹ׃ וּדְבַר כָּל־ יִשְׂרָאֵל בָּא אֶל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ בֵּיתוֹ
his house, since the speech of all Israel has come to the king, to his house?

12 אֲחַי אַתֶּם עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתֶּם וְלָמָּה תִהְיוּ אַתֶּם אַחֲרֹנִים
My brothers are you my bone and my flesh You [are] then why are you the last

לְהָשִׁיב אֶת־ הַמֶּלֶךְ׃
to bring back the king

You are my brothers. You are my bone and my

13 וְלַעֲמָשָׂא הֲלוֹא תֹמְרוּ אַתֶּם עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתָּה כֹּה יַעֲשֶׂה־ לִי אֱלֹהִים
and to Amasa [Are] not say you my bone and my flesh so do to me God

וְכֹה יוֹסִיף אִם־ לֹא שַׂר־ צָבָא תִּהְיֶה לְפָנַי כָּל־
and also and more if not commander of the army you are before me all

יוֹאָב׃ תַּחַת הַיָּמִים
of Joab in place continually

Say to Amasa, 'Aren't you my bone and my fle
army before me continually instead of Joab.'"

14 וַיֵּט אֶת־ לְבַב כָּל־ אִישׁ־ יְהוּדָה כְּאִישׁ אֶחָד
So he swayed the hearts of all the men of Judah just as [the heart of] man one

וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ שׁוּב אַתָּה וְכָל־ עֲבָדֶיךָ׃
so that they sent [this word] to the king Return you and all your servants.

He bowed the heart of all the men of Judah, even as one man, so that they sent to the king, saying, "Retur
you and all your servants."

15 וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־ הַיַּרְדֵּן וִיהוּדָה בָּא הַגִּלְגָּלָה לָלֶכֶת
And returned the king and came to the Jordan And Judah came to Gilgal to go

לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ לְהַעֲבִיר אֶת־ הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַיַּרְדֵּן׃
to meet the king to escort across the king the Jordan

So the king returned, and came to the Jordan. Judah came to Gilgal, to go to meet the king, to bring the king over the Jordan.

16 וַיֵּרֶד and came down H3381 מִבַּחוּרִים from Bahurim H0980 אֲשֶׁר who [was] בֶּן־הַיְמִינִי a Benjamite H1145 גֵּרָא of Gera בֶּן־ son שִׁמְעִי Shimei H8096 וַיְמַהֵר And hastened

עִם־ with אִישׁ the men H0376 יְהוּדָה of Judah H3063 לִקְרַאת to meet H7125 הַמֶּלֶךְ׃ דָּוִד King H4428 David H1732

Shimei the son of Gera, the Benjamite, who was of Bahurim, hurried a meet King David.

17 וְאִלֶּף And [There were] a thousand אִישׁ men H0376 עִמּוֹ׀ with him מִבִּנְיָמִן of Benjamin H1144 וְצִיבָא and Ziba H6717 נַעַר the servant H5288 בֵּית of the house

שָׁאוּל of Saul H7586 וַחֲמֵשֶׁת and five H2568 עָשָׂר [and] ten בָּנָיו his sons וְעֶשְׂרִים and twenty H6242 עֲבָדָיו his servants H5650 אִתּוֹ with him H0854 וְצָלְחוּ and they went over

הַיַּרְדֵּן׃ הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי the Jordan H3383 before H6440 the king H4428

There were a thousand men of Benjamin wit and his twenty servants with him; and they went th

18 וְעָבְרָה And went across הָעֲבָרָה a ferryboat H5679 לַעֲבִיר׀ to carry over אֶת־ - H0853 בֵּית household הַמֶּלֶךְ of the king H4428 וְלַעֲשׂוֹת and to do

הַטּוֹב what was good בְּעֵינָיו׀ (בעינו) In his sight וְשִׁמְעִי and Shimei H8096 גֵּרָא of Gera H1617 בֶּן־ son נָפַל׀ fell down H5307 לִפְנֵי before H6440 הַמֶּלֶךְ׃ the king H4428

בְּעָבְרוֹ when he had crossed בַּיַּרְדֵּן׃ the Jordan H3383

A ferry boat went to bring over the king's house fell down before the king when he had come over the

19 וַיֹּאמֶר And he said אֶל־ to H0413 הַמֶּלֶךְ the king H4428 אַל־ not H0408 יַחְשָׁב־ do let impute לִי to me אֲדֹנִי׀ my lord H0113 עָוֹן iniquity H5771 וְאַל־ or H0408 תִּזְכֹּר remember H2142

אֲשֶׁר־ that אֲדֹנִי־ my lord H0113 הַמֶּלֶךְ the king H4428 מִירוּשָׁלַ͏ִם Jerusalem H3389 יָצָא left H3318 בַּיּוֹם on the day H3117 עַבְדְּךָ your servant הֶעֱוָה did wrong אֲשֶׁר what אֵת - H0853

לִבּוֹ׃ heart אֶל־ to H0413 הַמֶּלֶךְ the king H4428 לָשׂוּם that should take [it]

He said to the king, "Don't let my lord impute iniquity to me, perversely the day that my lord the king went out of Jerusalem, tha

20

הַיּוֹם	בָּאתִי	וְהִנֵּה־	חָטָאתִי	אֲנִי	כִּי	עַבְדְּךָ	יָדַע	כִּי
today	I am to come	therefore here	have sinned	I	that	your servant	I know	For
H3117	H0935	H2009	H2398	H0589		H5650	H3045	

ס	הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	לִקְרַאת	לָרֶדֶת	יוֹסֵף	בֵּית	לְכָל־	רִאשׁוֹן
-	the king	my lord	to meet	to go down	of Joseph	the house	of all	the first
	H4428	H0113	H7125	H3381	H3130		H3605	H7223

For your servant knows that I have sinned. Therefore behold, I have come today as the first of all the house o
Joseph to go down to meet my lord the king."

21

יוּמַת	לֹא	זֹאת	הֶחָתַת	וַיֹּאמֶר	צְרוּיָהּ	בֶּן־	אֲבִישַׁי	וַיַּעַן
be put to death	not	this	shall for	and said	of Zeruiah	son	Abishai	But answered
H4191	H3808	H2063	H8478	H0559	H6870		H0052	

ס	יְהוָה׃	מְשִׁיחַ	אֶת־	קִלֵּל	כִּי	שִׁמְעִי
-	of Yahweh	anointed	-	he cursed	because	Shimei
	H3068	H4899	H0853	H7043		H8096

But Abishai the son of Zeruiah answered, "Shouldn't Shimei be put to death for this,
LORD's anointed?"

22

תִּהְיוּ־	כִּי־	צְרוּיָה	בְּנֵי	וְלָכֶם	לִי	מַה־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר
you should be	that	of Zeruiah	you sons	and to do with you	have I	what	David	And said
H1961		H6870				H4100	H1732	H0559

הַלְוֹא	כִּי	בְיִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יוּמַת	הַיּוֹם	לְשָׂטָן	הַיּוֹם	לִי
do not	for	in Israel	any man	shall be put to death	today	adversaries	today	to me
H3808		H3478	H0376	H4191	H3117	H7854	H3117	

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	מֶלֶךְ	אֲנִי־	הַיּוֹם	כִּי	יָדַעְתִּי
Israel	over	king	I [am]	today	that	I know
H3478		H4428	H0589	H3117		H3045

David said, "What have I to do with you, you sons of Zeruiah, that you shou
any man be put to death today in Israel? For don't I know that I am king over Isr

23

ס	הַמֶּלֶךְ׃	לוֹ	וַיִּשָּׁבַע	תָּמוּת	לֹא	שִׁמְעִי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
-	the king	to him	And swore	You shall die	not	Shimei	to	the king	therefore said
	H4428		H7650	H4191	H3808	H8096	H0413	H4428	H0559

The king said to Shimei, "You will not die." The king swore to him.

24

עָשָׂה	וְלֹא־	הַמֶּלֶךְ	לִקְרַאת	יָרַד	שָׁאוּל	בֶּן־	וּמְפִבֹּשֶׁת	
he had cared for	and not	the king	to meet	came down	of Saul	the son	And Mephibosheth	
	H3808	H4428	H7125	H3381	H7586		H4648	

הַיּוֹם	לְמִן־	כֻּבַּס	לֹא	בִּגְדָיו	וְאֶת־	שִׂפָמוֹ	עָשָׂה	וְלֹא־	רַגְלָיו
the day	from	washed	nor	his clothes	and	his mustache	trimmed	nor	his feet
H3117		H3526	H3808		H0853	H8222		H3808	H7272

בְּשָׁלוֹם׃	בָּא	אֲשֶׁר־	הַיּוֹם	עַד־	הַמֶּלֶךְ	לֶכֶת
in peace	he returned	which	the day	until	the king	departed
H7965	H0935		H3117	H5704	H4428	H3212

Mephibosheth the son of Saul came down to meet the king; and he had neither groom
his beard, nor washed his clothes, from the day the king departed until the day he came hom

25 וַיְהִי כִּי־בָא יְרוּשָׁלַ͏ִם לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ
So it was when he had come to Jerusalem to meet the king that said to him the king
H1961 H3808 H0935 H3389 H7125 H4428 H0559 H0413 H4428

לָמָּה לֹא־הָלַכְתָּ עִמִּי מְפִיבֹשֶׁת׃
why not did you go with me Mephibosheth
H4100 H3808 H1980 H5973 H4648

When he had come to Jerusalem to meet the king, the king said to hi
Mephibosheth?”

26 וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עַבְדִּי רִמָּנִי כִּי־אָמַר עַבְדְּךָ
and he answered My lord king my servant deceived me for said your servant
H0559 H0113 H4428 H5650 H7411 H0559 H5650

אֶחְבְּשָׁה־לִּי הַחֲמוֹר וְאֶרְכַּב עָלֶיהָ וְאֵלֵךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ כִּי פִסֵּחַ
I will saddle for myself a donkey that I may ride on it and go to the king because lame
H2280 H0000 H2543 H7392 H5921 H3212 H0854 H4428 H3588 H6455

עַבְדֶּךָ׃
your servant [is]
H5650

He answered, “My lord, O king
myself, that I may ride on it and go

27 וַיְרַגֵּל עַל־עַבְדְּךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַאדֹנִי הַמֶּלְאָךְ
And he has slandered to your servant my lord the king but my lord the king [is]
H7270 H0413 H5650 H0113 H4428 H0113 H4428

כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃
like the Angel of God therefore do [what is] good in your eyes
H4397 H0430 H6213 H2896 H5869

He has slandered your servant to my lord the king, but my lord the king is as an angel
what is good in your eyes.

28 כִּי לֹא הָיָה כָּל־בֵּית אָבִי כִּי אִם־אַנְשֵׁי מָוֶת לַאדֹנִי
For not were all house of my father but men dead before my lord
H3808 H1961 H3605 H1004 H0001 H3588 H0518 H0376 H4194 H0113

הַמֶּלֶךְ וַתָּשֶׁת אֶת־עַבְדְּךָ בְּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ
the king and yet you set - your servant among those who eat at your own table
H4428 H7896 H0853 H5650 H0398 H7979

וּמַה־יֶּשׁ־לִי עוֹד אֶל־הַמֶּלֶךְ׃ פ וְלִזְעֹק עוֹד צְדָקָה
Therefore what have I anymore to the king - and to cry out still right
H4100 H3426 H3588 H5750 H0413 H4428 H2199 H5750 H6664

For all my father’s house were but dead men before my lord the king; yet you set your servant among those
who ate at your own table. What right therefore have I yet that I should appeal any more to the king?”

29 וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה תְדַבֵּר עוֹד אַתָּה אָמַרְתִּי דִּבְרֶיךָ
so said to him the king why do you speak any more You I have said of your matters
H0559 H0413 H4428 H4100 H1696 H5750 H0859 H0559 H1697

אַתָּה וְצִיבָא תַּחְלְקוּ אֶת־הַשָּׂדֶה׃
You and Ziba divide - the land
H0859 H6717 H2673 H0853 H7704

The king said to him, “Why do you speak any more of your matters? I say, you and Ziba divide the land.”

אֲשֶׁר־	אַתָּה	יִקַּח	הַכֹּל	אֶת־	גַּם	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	מְפִיבֹשֶׁת	וַיֹּאמֶר	30
as	inasmuch	let him take	it all	-	Rather	the king	to	Mephibosheth	And said	
		H3947	H3605	H0853	H1571	H4428	H0413	H4648	H0559	

ס	בֵּיתוֹ׃	אֶל־	בְּשָׁלוֹם	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	בָּא
-	his own house	to	in peace	the king	my lord	has come back
		H0413	H7965	H4428	H0113	H0935

Mephibosheth said to the king, “Yes, let him take all, because my lord the king has come in pe
house.”

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיַּעֲבֹר	מֵרֹגְלִים	יָרַד	הַגִּלְעָדִי	וּבַרְזִלַּי	31
the king	with	and went across	from Rogelim	came down	the Gileadite	And Barzillai	
H4428	H0854		H7274	H3381	H1569	H1271	

הַיַּרְדֵּן׃)	[בירדן	אֶת־	לְשַׁלְּחוֹ	הַיַּרְדֵּן
the Jordan	at the Jordan	-	to escort him across	the Jordan
H3383	H3383	H0853	H7971	H3383

Barzillai the Gileadite came down from Rogelim; and he went over the Jordan with th
over the Jordan.

כִּלְכָּל		וְהוּא־	שָׁנָה	שְׁמֹנִים	בֶּן־	מְאֹד	זָקֵן	וּבַרְזִלַּי	32
had provided with supplies		and he	years	eighty	old	a very	was aged man	And Barzillai	
H3557		H1931	H8141	H8084		H3966	H2204	H1271	

מְאֹד׃	הוּא	גָּדוֹל	אִישׁ	כִּי־	בְּמַחֲנָיִם	בְּשִׁבְתּוֹ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־
very	he [was]	Rich	a man	for	at Mahanaim	while he stayed	the king	-
H3966	H1931		H0376		H4266	H7871	H4428	H0853

Now Barzillai was a very aged man, even eighty years old. He had provided the king with sustenance while he
stayed at Mahanaim, for he was a very great man.

אִתָּךְ	וְכִלְכַּלְתִּי	אִתִּי	עֲבֹר	אַתָּה	בַּרְזִלַּי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	33
for you	and I will provide	with me	come across	You	Barzillai	to	the king	And said	
H0853	H3557	H0854			H1271	H0413	H4428	H0559	

בִּירוּשָׁלִָם׃	עִמָּדִי
in Jerusalem	while you are with me
H3389	H5978

The king said to Barzillai, “Come over with me, and

חַיַּי	שְׁנֵי	יְמֵי	כַּמָּה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בַּרְזִלַּי	וַיֹּאמֶר		34
of my life	the years	the days of	According to what [are]	the king	to	Barzillai	But said		
	H8141	H3117	H4100	H4428	H0413	H1271	H0559		

יְרוּשָׁלִָם׃	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	אֶעֱלֶה	כִּי־
to Jerusalem	the king	with	I should go up	that
H3389	H4428	H0854	H5927	

Barzillai said to the king, “How many are the days of the years of my life
Jerusalem?

35 בֶּן־ שְׁמֹנִים אָנֹכִי הַיּוֹם אֵדַע הֲבֵין בֵּין־ טוֹב לְרָע אִם־
old Eighty years I [am] today can I discern between the good and bad can
H1121 H8084 H8141 H0595 H3117 H3045 H0996 H2896 H7451 H0518

יִטְעַם עַבְדְּךָ אֵת־ אֲשֶׁר וְאֶת־ אֹכַל אֲשֶׁר אֶת־ אֶשְׁתֶּה אִם־ אֶשְׁמַע עוֹד
can taste your servant - what or I eat what - I drink can I hear any longer
H2938 H5650 H0853 H0834 H0853 H0398 H0834 H0853 H8354 H0518 H8085 H5750

בְּקוֹל עוֹד עַבְדְּךָ יִהְיֶה וְלָמָּה וְשָׁרוֹת שָׁרִים
the voice further your servant should be then why and singing women of singing men
H7891 H7891 H4100 H1961 H5650 H5750

לְמַשָּׂא אֶל־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
a burden to my lord the king
H4428 H0113 H0413 H4853

I am eighty years old, today. Can I discern between g
drink? Can I hear the voice of singing men and singing wo
to my lord the king?

36 כִּמְעַט יַעֲבָר עַבְדְּךָ אֶת־ אֶת־ הַיַּרְדֵּן אֶת־ הַמֶּלֶךְ וְלָמָּה
a little [way] will go across Your servant - the Jordan with the king And why
H4592 H5674 H0853 H3383 H0854 H4428 H4100

יִגְמְלֵנִי הַמֶּלֶךְ הַגְּמוּלָה הַזֹּאת׃
should repay me the king reward this
H1580 H4428 H1578 H2063

Your servant will just go over the Jordan with the king. Why sh

37 וְאָמֻת בְּעִירִי עִם קֶבֶר
that I may die in my own city near the grave
H4191 H5892 H5973 H6913

וְיָשָׁב־ נָא עַבְדְּךָ וְאָמֻת בְּעִירִי עִם־ קֶבֶר
let turn back again please your servant that I may die in my own city near the grave
H7725 H4994 H5650 H4191 H5892 H5973 H6913

אָבִי וְאִמִּי וְהִנֵּה עַבְדְּךָ כִמְהָם יַעֲבֹר אֲדֹנִי עִם־
of my father and mother But here is your servant Chimham let him cross over my lord with
H0001 H0517 H2009 H5650 H3643 H5674 H0113

הַמֶּלֶךְ וַעֲשֵׂה־ לוֹ אֵת־ אֲשֶׁר טוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ ס
the king and do for him - what is good in your sight -
H4428 H6213 H0853 H0834 H2896 H5869 H5973

Please let your servant turn back again, that I may die in my own city, by the grave of my fa
mother. But behold, your servant Chimham; let him go over with my lord the king; and do to him
good to you.”

38 אֵת־ לוֹ אֶעֱשֶׂה־ וַאֲנִי כִמְהָם יַעֲבֹר אִתִּי הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
- for him will do and I Chimham shall cross over with me the king And answered
H0853 H3643 H0589 H6213 H0854 H4428 H0559

לָךְ׃ אֶעֱשֶׂה־ עָלַי תִּבְחַר אֲשֶׁר־ וְכֹל בְּעֵינֶיךָ הַטּוֹב
for you I will do of me you request whatever now in your sight what seems good
H0977 H3605 H2896 H6213

The king answered, “Chimham shall go over with me, and I will do to him that which shall seem good to you.
Whatever you request of me, that I will do for you.”

39

עָבַר	וְהַמֶּלֶךְ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲבָר	
had crossed over	And when the king	the Jordan	-	the people	all	And went over	
	H4428	H3383	H0853		H3605		

ס	לִמְקֹמוֹ׃	וַיָּשָׁב	וַיְבָרְכֵהוּ	לְבַרְזִלַּי	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשַּׁק	
-	to his own place	and he returned	and blessed him	Barzillai	the king	and kissed	
	H4725	H7725	H1288	H1271	H4428		

All the people went over the Jordan, and the king went over. Then the king kissed Barzillai and blessed him; and he returned to his own place.

40

עַם	וְכָל־	עִמּוֹ	עָבַר	וְכִמְהָן	הַגִּלְגָּלָה	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲבֹר	
the people	and all	with him	went on	and Chimham	to Gilgal	the king	And went on	
	H3605			H3643	H1537	H4428		

יִשְׂרָאֵל׃	עַם	חֲצִי	וְגַם	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	(הֶעֱבִירוּ)	[ויעברון]	יְהוּדָה
of Israel	the people	half	and also	the king	-	escorted	and escorted	of Judah
H3478		H2677	H1571	H4428	H0853			H3063

So the king went over to Gilgal, and Chimham went over with him. All the people of Judah brought the king over, and also half the people of Israel.

41

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּאִים	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וְהִנֵּה
the king	to	and said	the king	to	came	of Israel	the men	all	And just then
H4428	H0413	H0559	H4428	H0413	H0935	H3478	H0376	H3605	H2009

וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיַּעֲבִרוּ	יְהוּדָה	אִישׁ	אַחֵינוּ	גְּנָבוּךְ	מַדּוּעַ
and	the king	-	and brought	of Judah	the men	our brothers	have stolen you away	why
H0853	H4428	H0853		H3063	H0376	H0251	H1589	H4069

ס	עִמּוֹ׃	דָּוִד	אַנְשֵׁי	וְכָל־	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	בֵּיתוֹ
-	with him	of David	men	and all	the Jordan	across	his household
		H1732	H0376	H3605	H3383	H0853	

Behold, all the men of Israel came to the king, and said to the king, “Why have our brothers the m stolen you away, and brought the king and his household, over the Jordan, and all David’s men with him

42

קָרוֹב	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	עַל־	יְהוּדָה	אִישׁ	כָּל־	וַיַּעַן
a close [relative]	because	of Israel	the men	on	of Judah	the men	all	So answered
H7138		H3478	H0376		H3063	H0376	H3605	

הֶאָכוֹל	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	לָךְ׀	חָרָה	זֶה	וְלָמָּה	אֵלֵי	הַמֶּלֶךְ
have ever	this	matter	over	you	are angry	[is] this [that]	then why	of ours	the king [is]
H0398	H2088	H1697			H2734	H2088	H4100	H0413	H4428

ס	לָנוּ׃	נָשָׂא	נְשֹׂאת	אִם־	הַמֶּלֶךְ	מִן־	אָכַלְנוּ	
-	us	has he given gift	any	Or	the king's [expense]	at	we eaten	
		H5375	H5379		H4428		H0398	

All the men of Judah answered the men of Israel, “Because the king is a close relative to us. Why then are angry about this matter? Have we eaten at all at the king’s cost? Or has he given us any gift?”

לִי	יָדוֹת	עֶשֶׂר־	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	אִישׁ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיַּעַן	43
I have	shares	ten	and said	of Judah	the man	-	of Israel	a man	And answered	
	H3027	H6235	H0559	H3063	H0376	H0853	H3478	H0376		

הֶקְלוֹתַנִי	וּמַדּוּעַ	מִמֶּךָּ	אֲנִי	בְּדָוִד	וְגַם־		בַּמֶּלֶךְ
do you despise us	then why	than you	I [have]	to David	therefore also more [right]		in the king
H7043	H4069		H0589	H1732	H1571		H4428

וַיִּקְשׁ	מַלְכִּי	אֶת־	לְהָשִׁיב	לִי	רִאשׁוֹן	דְּבָרֵי	הָיָה	וְלֹא־
and yet were fiercer	our king	-	bringing back	to	the first	to advise	were we	and not
H7185	H4428	H0853	H7725		H7223	H1697	H1961	H3808

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אִישׁ	מִדְּבַר	יְהוּדָה	אַיִשׁ	דִּבְרֵי־
-	of Israel	of the men	than the words	of Judah	of the men	the words
	H3478	H0376	H1697	H3063	H0376	H1697

The men of Israel answered the men of Judah, and said, “We have ten parts in the king, and we hav
claim to David than you. Why then did you despise us, that our advice should not be first had in bringing
king?” The words of the men of Judah were fiercer than the words of the men of Israel.

Chapter 20

בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	וּשְׁמוֹ		בְּלִיַּעַל	אִישׁ	נִקְרָא		וְשָׁם	1
of Bichri	son	Sheba	and whose name [was]		a rebel	a man	there happened to be		And there	
H1075			H8034		H1100	H0376	H7122		H8033	

וְלֹא	בְּדָוִד	חֵלֶק	לָנוּ	אֵין־	וַיֹּאמֶר	בַּשֹּׁפָר	וַיִּתְקַע	יְמִינִי	אִישׁ
nor	in David	share	we have	no	and said	a trumpet	and he blew	a Benjamite	man
H3808	H1732			H0369	H0559	H7782	H8628	H3228	H0376

יִשְׂרָאֵל׃	לְאָהָלָיו	אִישׁ	יִשַׁי	בְּבֶן־	לָנוּ	נַחֲלָה־	
Israel	to his tents	every man	of Jesse	in the son	do have we	inheritance	
H3478	H0168	H0376	H3448			H5159	

There happened to be there a wicked fellow, whose name was Sheba the son of Bichri, a Benjamite; a
blew the trumpet, and said, “We have no portion in David, neither have we inheritance in the son of Jesse. I
to his tents, Israel!”

בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	דָּוִד	מֵאַחֲרֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	כָּל־	וַיַּעַל	2
of Bichri	son	Sheba	[and] followed	David	after	of Israel	man	every	So deserted	
H1075				H1732		H3478	H0376	H3605	H5927	

יְרוּשָׁלִָם׃	וְעַד־	הַיַּרְדֵּן	מִן־	בְּמַלְכָּם	דָּבְקוּ	יְהוּדָה	וְאִישׁ
Jerusalem	and as far as	the Jordan	from	to their king	remained loyal	of Judah	but the men
H3389	H5704	H3383		H4428	H1692	H3063	H0376

So all the men of Israel went up from following David, and followed Sheba the son of Bichri; but the men of
Judah joined with their king, from the Jordan even to Jerusalem.

וְנָשִׁים	עֶשֶׂר־	אֵת	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בֵּיתוֹ	אֶל־	דָּוִד	וַיָּבֹא	3
the women	ten	-	the king	and took	at Jerusalem	his house	to	David	And came	
H0802	H6235	H0853	H4428	H3947	H3389		H0413	H1732	H0935	

מִשְׁמֶרֶת׀	בֵּית־	וַיִּתְּנֵם	הַבַּיִת	לִשְׁמֹר	הִנִּיחַ׀	אֲשֶׁר	פִּלַגְשִׁים	
seclusion	in	and put them	the house	to keep	he had left	whom	his concubines	
H4931		H5414		H8104	H3240		H6370	

יוֹם	עַד־	צְרֻרוֹת	וַתִּהְיֶינָה	בָּא	לֹא־	וַאֲלֵיהֶם	וַיְכַלְכְּלֵם	
the day of	to	shut up	so they were	did go in	not	but to them	and supported them	
H3117	H5704		H1961	H0935	H3808	H0413	H3557	

ס	חַיּוֹת׃	אַלְמְנוּת	מָתָן	
-	living	in widowhood	their death	
	H2424	H0491	H4194	

David came to his house at Jerusalem; and the king took t
keep the house, and put them in custody and provided them wi
shut up to the day of their death, living in widowhood.

שְׁלֹשֶׁת	יְהוּדָה	אִישׁ־	אֶת־	לִי	הַזְעֶק־	עֲמָשָׂא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ׀	וַיֹּאמֶר	4
three	of Judah	the men	-	for me	Assemble	Amasa	to	the king	And said	
H7969	H3063	H0376	H0853		H2199	H6021	H0413	H4428	H0559	

עֲמֹד׃	פֹּה	וְאַתָּה	יָמִים	
be present	here	and you [be]	within days	
H5975	H6311		H3117	

Then the king said to Amasa, “Call me the men of Judah togeth

ווייחר]	יְהוּדָה	אֶת־	לְהַזְעִיק	עֲמָשָׂא	וַיֵּלֶךְ	5
but he delayed longer	Judah	-	to assemble [the men of]	Amasa	So went	
H0309	H3063	H0853	H2199	H6021	H3212	

ס	יְעָדוֹ׃	אֲשֶׁר	הַמּוֹעֵד	מִן־	)וַיִּוֹּחֶר(
-	David had appointed him	which	the set time	than	but he was delayed longer
	H3259		H4150		H0309

So Amasa went to call the men of Judah together, but he stayed longer than the set time which had been appointed to him.

בִּכְרִי	בֶּן־	שֶׁבַע	לָנוּ	יָרַע	עַתָּה	אֲבִישַׁי	אֶל־	דָּוִד׀	וַיֹּאמֶר	6
of Bichri	the son	Sheba	to	will do us more harm	now	Abishai	to	David	And said	
H1075				H3415	H6258	H0052	H0413	H1732	H0559	

מָצָא	פֶּן־	אַחֲרָיו	וּרְדֹף	אַדֹנֶיךָ׀	עַבְדֵי	אֶת־	קַח	אַתָּה	אַבְשָׁלוֹם	מִן־
he find	lest	him	and pursue	of your lord	servants	-	take	You	Absalom	than
H4672	H6435		H7291	H0113	H5650	H0853	H3947		H0053	

עֵינֵנוּ׃	וְהַצִּיל	בְּצֻרוֹת	עָרִים	לוֹ
us	and escape	fortified	cities	for himself
	H5337	H1219		

David said to Abishai, “Now Sheba the son of Bichri will do us more
servants and pursue after him, lest he get himself fortified cities, and esc

וְכָל־	וְהַפְּלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	יוֹאָב	אַנְשֵׁי	אַחֲרָיו׀	וַיֵּצְאוּ	7
and all	and the Pelethites	and the with Cherethites	of Joab	men	after him	So went out	
H3605	H6432	H3774	H3097	H0376		H3318	

בִּכְרִי׃	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	לְרַדֹּף	מִירוּשָׁלַ͏ִם	וַיֵּצְאוּ	הַגִּבֹּרִים
of Bichri	son	Sheba	after	to pursue	of Jerusalem	and they went out	the mighty men
H1075				H7291	H3389	H3318	H1368

Joab's men went out after him with the Cherethites, the Pelethites, and all the mighty men; and they went out of Jerusalem to pursue Sheba the son of Bichri.

בָּא	וַעֲמָשָׂא	בְּגִבְעוֹן	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה׃	הָאֶבֶן	עִם־	הֵם	8
came	and Amasa	in Gibeon	which [is]	large	the stone	at	[when] they [were]	
H0935	H6021	H1391			H0068		H1992	

)וְעָלָיו(	]ועלו[	לְבֻשׁוֹ	מִדּוֹ	וְחָגוּר	וְיוֹאָב	לִפְנֵיהֶם	
and on it	and on it	that he had put on	in battle armor	was dressed	now Joab	before them	
		H3830	H4055	H2296	H3097	H6440	

יָצָא	וְהוּא	בְּתַעְרָהּ	מָתְנָיו׃	עַל־	מְצֻמֶּדֶת	חֶרֶב׃	חֲגוֹר	
was going forward	and as he	in its sheath	his hips	at	fastened	[with] a sword	was a belt	
H3318	H1931	H8593	H4975		H6775	H2719		

ס	וַתִּפֹּל׃	
-	and it fell out	
	H5307	

When they were at the great stone apparel of war that he had put on, and went along it fell out.

יְמִין	יַד־	וַתֹּחֶז	אָחִי	אַתָּה	הֲשָׁלוֹם	לַעֲמָשָׂא	יוֹאָב׃	וַיֹּאמֶר	9
right	with his hand	and took	my brother	you	[Are] in health	to Amasa	Joab	And said	
H3225	H3027	H0270	H0251		H7965	H6021	H3097	H0559	

לוֹ׃	לִנְשָׁק־	עֲמָשָׂא	בִּזְקַן	יוֹאָב
him	to kiss	Amasa	by the beard	Joab
		H6021	H2206	H3097

Joab said to Amasa, "Is it well with you, my brother?" Joab to him.

בָּהּ	וַיַּכֵּהוּ	יוֹאָב	בְּיַד־	אֲשֶׁר	וְבַחֶרֶב	נִשְׁמַר	לֹא־	וַעֲמָשָׂא	10
with it	and he struck him	of Joab	in hand	that [was]	the sword	did notice	not	But Amasa	
	H5221	H3097	H3027		H2719	H8104	H3808	H6021	

לוֹ	שָׁנָה	וְלֹא־	אַרְצָה	מֵעָיו	וַיִּשְׁפֹּךְ	הַחֹמֶשׁ	אֶל־	
him	he did [strike] again	and not	on the ground	his entrails	and poured out	the stomach	in	
		H3808	H0776	H4578	H8210	H2570	H0413	

בִּכְרִי׃	בֶּן־	שֶׁבַע	אַחֲרֵי	רָדַף	אָחִיו	וַאֲבִישַׁי	וְיוֹאָב׃	ס	וַיָּמֹת
of Bichri	son	Sheba	after	pursued	his brother	and Abishai	And Joab	-	thus he died
H1075				H7291	H0251	H0052	H3097		H4191

But Amasa took no heed to the sword that was in Joab's hand. So he struck him with it in the body and shed out his bowels to the ground, and didn't strike him again; and he died. Joab and Abishai his brother pursued Sheba the son of Bichri.

חָפֵץ	אֲשֶׁר	מִי׃	וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	מְנַעֲרֵי	עָלָיו	עָמַד	וְאִישׁ	11
favors	that	who [is he]	and said	of Joab	of men	near Amasa	stood	And Meanwhile one	
		H4310	H0559	H3097	H5288		H5975	H0376	

יוֹאָב׃	אַחֲרֵי	לְדָוִד	אֲשֶׁר־	וּמִי	בְּיוֹאָב	
Joab	follow	for David	that [is]	And who [is he]	Joab	
H3097		H1732		H4310	H3097	

One of Joab's young men stood by him, and said, "He who favors Joab, and he who is for David, let him follow Joab!"

12 וַעֲמָשָׂא מִתְגֹּלֵל בְּדָם בְּתוֹךְ הַמְּסִלָּה וַיַּרְא הָאִישׁ
But Amasa wallowed in [his] blood in the middle of the highway And when saw the man
H6021 H1556 H1818 H8432 H4546 H7200 H0376

כִּי־ עָמַד כָּל־ הָעָם וַיָּסֵב אֶת־ עֲמָשָׂא מִן־ הַמְּסִלָּה
that stood still all the people and he moved - Amasa from the highway
H5975 H3605 H5437 H0853 H6021 H1818 H4546

הַשָּׂדֶה וַיַּשְׁלֵךְ עָלָיו בֶּגֶד כַּאֲשֶׁר רָאָה כָּל־ הַבָּא עָלָיו
to the field and threw over him a garment when he saw that everyone who came upon him
H7993 H5921 H1818 H3605 H7200 H0935 H5921

וְעָמֹד׃
and halted
H5975

Amasa lay wallowing in h
still, he carried Amasa out of th
who came by him stood still.

13 כַּאֲשֶׁר הֹגָּה מִן־ הַמְּסִלָּה עָבַר כָּל־ אִישׁ אַחֲרֵי יוֹאָב
When he was removed from the highway went on all the people after Joab
H3014 H4546 H5674 H3605 H0376 H0310 H3097

לִרְדֹּף בְּכִרִי׃ בֶּן־ שֶׁבַע אַחֲרֵי
to pursue of Bichri son Sheba after
H7291 H1075 H1121 H7652 H0310

When he was removed out of the highway, all the people wen

14 וַיַּעֲבֹר בְּכָל־ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָבֵלָה וּבֵית מַעֲכָה וְכָל־ הַבֵּרִים
And he went through all the tribes of Israel to Abel and Beth Maachah and all the Berites
H5674 H3605 H7626 H3478 H0059 H1038 H3605 H1276

וַיָּבֹאוּ אַף־ אַחֲרָיו׃ ס
and went also after [Sheba] -
H0935 H0637 H0310

(וַיִּקָּהֲלוּ) [ויקלהו]
so they were gathered together so they were lightly regarded
H6950 H6950

He went through all the tribes of Israel to Abel, to Beth Maacah, and all the Berites. They were gathered together, and went also after him.

15 וַיָּבֹאוּ וַיָּצֻרוּ עָלָיו בְּאָבֵלָה בֵּית מַעֲכָה וַיִּשְׁפְּכוּ סֹלְלָה
And they came and besieged him in Abel of Beth Maachah and they cast up a siege mound
H0935 H6696 H5921 H0059 H1038 H8210 H5550

וְכָל־ הָעָם אֲשֶׁר אֶת־ יוֹאָב בַּחֵל וַתַּעֲמֹד הָעִיר אֶל־
and all the people who [were] with Joab by the rampart and it stood the city against
H3605 H5971 H0854 H3097 H2426 H5975 H5892 H0413

הַחוֹמָה׃ לְהַפִּיל מַשְׁחִיתִם
The wall to throw it down battered
H2346 H5307 H7843

They came and besieged him in Abel of Beth Maacah
against the rampart; and all the people who were with Joab

16 וַתִּקְרָ֣א אִשָּׁ֗ה מִן־ הָעִיר֙ שִׁמְע֣וּ שִׁמְע֔וּ אִמְרוּ־ נָ֖א אֶל־ יוֹאָ֑ב
and cried out a woman from the city Hear Hear please say to Joab
H7121 H0802 H2450 H0413 H8085 H8085 H4994 H0559 H0413 H3097

קְרַ֥ב עַד־ הֵ֛נָּה וַאֲדַבְּרָ֥ה אֵלֶ֖יךָ׃
come nearby here - that I may speak with you
H7126 H5704 H2008 H1696 H0413

Then a wise woman cried out of the city, “Hear, hear! Please say to Joab, ‘C
with you.’”

17 וַיִּקְרַ֣ב אֵלֶ֔יהָ וַתֹּ֥אמֶר הָאִשָּׁ֖ה הַאַתָּ֣ה יוֹאָ֑ב וַיַּ֖אמֶר
And when he had come near to her and said the woman [Are] you Joab and He answered
H7126 H0413 H0559 H0802 H0559 H3097

אֲנִ֥י שֹׁמֵ֖עַ וַיֹּ֣אמֶר אֲמָתֶ֑ךָ דִּבְרֵ֥י שִׁמְעִ֛י לֹ֥ו וַתֹּ֥אמֶר
I [am] and she said to him Hear the words of your maidservant And he answered am listening
H0589 H0559 H0519 H8085 H1697 H0559 H8085

אָנֹֽכִי׃
I
H0595

He came near to he
the words of your servan

18 וַתֹּ֣אמֶר לֵאמֹ֔ר בָּרִאשֹׁנָ֖ה יְדַבְּר֣וּ דַבֵּ֑ר לֵאמֹ֖ר וַתֹּ֥אמֶר
So she spoke saying in former [times] they used to talk they used saying and she spoke
H0559 H0559 H7223 H1696 H1696 H0559 H0559

שָׁאֹ֖ל וְכֵ֥ן בְּאָבֵ֛ל יִשְׁאֲל֥וּ הֵתַֽמּוּ׃
surely so at Abel they shall seek [guidance] they would end [disputes]
H7592 H0059 H7592 H8552

Then she spoke, saying, “They used to say in old times, ‘They shall surely ask counsel at
settled a matter.

19 אָנֹכִ֣י שְׁלֵמֵ֣י אֱמוּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל אַתָּ֣ה מְבַקֵּ֗שׁ לְהָמִ֛ית עִ֥יר
I [am] [among the] peaceable [and] faithful in Israel You seek to destroy a city
H0595 H7999 H0539 H3478 H0859 H1245 H4191 H5892

וְאֵ֣ם בְּיִשְׂרָאֵ֔ל לָ֥מָּה תְבַלַּ֖ע נַחֲלַ֥ת יְהוָֽה׃ פ
and a mother in Israel Why would you swallow up the inheritance of Yahweh -
H0517 H3478 H4100 H1104 H5159 H3068 H6605

I am among those who are peaceable and faithful in Israel. You seek to destroy a city and a mother in Israel.
Why will you swallow up the LORD’s inheritance?”

20 וַיַּ֣עַן יוֹאָ֔ב וַיֹּ֣אמֶר חָלִ֔ילָה חָלִ֖ילָה לִ֑י מֵֽאִם־ אַבְלַ֥ע וְאִם־
and answered Joab and said Far be it far be it from me that I should swallow up or
H6030 H3097 H0559 H2486 H2486 H0369 H1104 H0518

אַשְׁחִֽית׃
destroy
H7843

Joab answered, “Far b

21 לֹא־ כֵן כִּי אִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם שֶׁבַע בֶּן־ בִּכְרִי
Not so but a man from the mountains of Ephraim Sheba son of Bichri
H3808 H1697 H0376 H2022 H0669 H1075

שְׁמוֹ נָשָׂא יָדוֹ בַּמֶּלֶךְ בְּדָוִד תְּנוּ־ אֹתוֹ לְבַדּוֹ
his name has raised his hand against the king against David Deliver him only
H8034 H5375 H3027 H4428 H1732 H5414 H0853 H0905

וְאֵלְכָה מֵעַל הָעִיר וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־ יוֹאָב הִנֵּה רֹאשׁוֹ
and I will depart from the city So said the woman to Joab Watch his head
H3212 H2009 H0559 H0802 H0413 H3097 H2009

מְשֻׁלָּךְ אֵלֶיךָ בְּעַד הַחוֹמָה׃
will be thrown to you over the wall
H7993 H0413 H1157 H2346

The matter is not so. But a man of the hill country of Eph
his hand against the king, even against David. Just deliver him
Joab, “Behold, his head will be thrown to you over the wall.”

22 וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל־ כָּל־ הָעָם בְּחָכְמָתָהּ וַיִּכְרְתוּ אֶת־ רֹאשׁ
And went the woman to all the people in her wisdom And they cut off - the head
H0935 H0802 H0413 H3605 H2451 H3772 H0853 H7218

וַתָּקַע בַּשּׁוֹפָר וַיְשַׁלְּכוּ אֶל־ יוֹאָב וַיִּתְקַע בִּכְרִי בֶּן־ שֶׁבַע
And he blew a trumpet And threw [it] out to Joab of Bichri son of Sheba
H8628 H7782 H7993 H0413 H3097 H1075

וַיָּפֻצוּ מֵעַל־ הָעִיר אִישׁ לְאָהָלָיו וְיוֹאָב שָׁב יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־
and they withdrew from the city every man to his tent So Joab returned at Jerusalem to
H0413 H3389 H7725 H3097 H0168 H0376 H5921 H0413

ס הַמֶּלֶךְ׃
- the king
H4428

Then the woman went to all t
threw it out to Joab. He blew the tr
returned to Jerusalem to the king.

23 וְיוֹאָב אֶל כָּל־ יִשְׂרָאֵל הַצָּבָא וּבְנָיָהוּ בֶּן־ יְהוֹיָדָע עַל־
And Joab [was] over all of Israel the army and Benaiah son of Jehoiada [was] over
H3097 H0413 H3605 H3478 H6635 H1141 H3077

הַכְּרֵתִי (הַכֹּרְתִי) וְעַל־ הַפְּלֵתִי׃ [הכרין]
the Cherethites the Pelethites and bodyguards
H3774 H6432 H3746

Now Joab was over all the army of Israel, Benaiah the son of Jehoiada
Pelethites,

24 וַאֲדֹרָם עַל־ הַמַּס וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־ אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃
and Adoram [was] in charge of revenue Jehoshaphat [was] son of Ahilud recorder
H0151 H4522 H3092 H0286 H2142

Adoram was over the men subject to forced labor, Jehoshaphat the son of Ahilud was the recorder,

25 וְצָדוֹק וְאֶבְיָתָר כֹּהֲנִים׃ סֹפֵר (וּשָׁוְא) [ושיא]
and Zadok and Abiathar [were] the priests scribe Sheva [was] Sheya [was]
H6659 H0054 H3548 H5608 H7864 H7864

Sheva was scribe, Zadok and Abiathar were priests,

ס	לְדָוִד׃	כֹּהֵן	הָיָה	הַיָּאִרִי	עִירָא	וְגַם		26
-	under David	a chief minister	was	the Jairite	Ira	and		
	H1732	H3548	H1961	H2972	H5896	H1571		

and Ira the Jairite was chief minister to David.

Chapter 21

שָׁנָה	אַחֲרֵי	שָׁנָה	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	דָּוִד	בִּימֵי	רָעָב	וַיְהִי	1
year	after	year	for years	three	of David	in the days	a famine	And there was	
H8141		H8141	H8141	H7969	H1732	H3117	H7458	H1961	

שָׁאוּל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	ס	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	דָּוִד	וַיְבַקֵּשׁ
of Saul	[it is] because	Yahweh	And answered	-	Yahweh	of	-	David	and inquired
H7586	H0413	H3068	H0559		H3068	H6440	H0853	H1732	H1245

הַגִּבְעֹנִים׃	אֶת־	הֵמִית	אֲשֶׁר־	עַל־	הַדָּמִים	בֵּית	וְאֶל־	
the Gibeonites	-	he killed	that	upon	bloodthirsty	[his] house	and	
H1393	H0853	H4191			H1818		H0413	

There was a famine in the days of David for three years, year after year; and David sought the face of t
LORD. The LORD said, “It is for Saul, and for his bloody house, because he put the Gibeonites to death.”

מִבְּנֵי	לֹא	וְהַגִּבְעֹנִים	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	לַגִּבְעֹנִים	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא		2
of the sons	not	and the Gibeonites	to them	and spoke	the Gibeonites	the king	So called		
	H3808	H1393	H0413	H0559	H1393	H4428	H7121		

יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הָאֱמֹרִי	מִיֶּתֶר	אִם־	כִּי	הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	
of Israel	and the sons	of the Amorites	of the remnant	but	for	were	of Israel	
H3478		H0567				H1992	H3478	

לִבְנֵי־	בְּקִנְאָתוֹ	לְהַכֹּתָם	שָׁאוּל	וַיְבַקֵּשׁ	לָהֶם	נִשְׁבְּעוּ	
for the sons	in his zeal	to kill them	Saul	but had sought	to them	had sworn protection	
	H7065	H5221	H7586	H1245	H1992	H7650	

וִיהוּדָה׃	יִשְׂרָאֵל	
and Judah	of Israel	
H3063	H3478	

The king called the Gibeonites and
the remnant of the Amorites, and the chi
for the children of Israel and Judah);

וּבַמֶּה	לָכֶם	אֶעֱשֶׂה	מָה	הַגִּבְעֹנִים	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר		3
and with what	for you	shall I do	what	the Gibeonites	to	David	Therefore said		
H4100			H4100	H1393	H0413	H1732	H0559		

יְהוָה׃	נַחֲלַת	אֶת־	וּבָרְכוּ	אֲכַפֵּר
of Yahweh	the inheritance	-	that you may bless	shall I make the atonement
H3068	H5159	H0853	H1288	

and David said to the Gibeonites, “What should I do for you? And with what should I make atonement,
may bless the LORD’s inheritance?”

4 וַיֹּאמְרוּ לוֹ הַגִּבְעֹנִים אֵין־לָנוּ (לִ)[לְ]י כֶּסֶף וְזָהָב עִם־שָׁאוּל

H0559 H0413 H1393 H0369 H3701 H2091 H7586

וְעִם־ בֵּיתוֹ וְאֵין־ לָנוּ אִישׁ לְהָמִית בְּיִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר מָה־ אַתֶּם

H0369 H0376 H4191 H3478 H0559 H4100

אֹמְרִים אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃

H0559

The Gibeonites said to him, “It is no matte
us to put any man to death in Israel.” He said, “

5 וַיֹּאמְרוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ הָאִישׁ אֲשֶׁר כִּלָּנוּ וַאֲשֶׁר דָּמָה־

H0559 H0413 H4428 H0376 H3615 H1819

לָנוּ נִשְׁמַדְנוּ מֵהִתְיַצֵּב בְּכָל־ גְּבֻל יִשְׂרָאֵל׃

H0413 H8045 H3320 H3605 H1366 H3478

They said to the king, “The man who consumed us and who plotted against us, that we should be destroyed
from remaining in any of the borders of Israel,

6 [יִנָּתֵן־](יִתַּן־)לָנוּ שִׁבְעָה אֲנָשִׁים מִבָּנָיו וְהוֹקַעֲנוּם

H5414 H5414 H7651 H0376 H3363

לַיהוָה בְּגִבְעַת בְּחִיר יְהוָה וַיֹּאמֶר ס אֲנִי הַמֶּלֶךְ אֶתֵּן׃

H3068 H1390 H7586 H0972 H3068 H0559 H4428 H0589

H5414

let seven men of his sons be
chosen of the LORD.” The king said

7 וַיַּחְמֹל הַמֶּלֶךְ עַל־ מְפִי־בֹשֶׁת בֶּן־ יְהוֹנָתָן בֶּן־ שָׁאוּל

H4428 H2550 H4648 H1322 H3083

וּבֵין דָּוִד בֵּין בֵּינֹתָם אֲשֶׁר יְהוָה שְׁבֻעַת עַל־ שָׁאוּל

H0996 H1732 H0996 H0996 H3068 H7621 H7586

בֶּן־ יְהוֹנָתָן׃

H7586 H3083

But the king spared Mephibosheth the so
between them, between David and Jonathan th

8

יָלְדָה	אֲשֶׁר	אַיָּהּ	בַּת־	רִצְפָּה	בְּנֵי	שְׁנֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקַּח
she bore	whom	of Aiah	the daughter	of Rizpah	the sons	two	-	the king	So took
H3205		H0345	H1323	H7532		H8147	H0853	H4428	H3947

בַּת־	מִיכַל	בְּנֵי	חֲמִשָּׁה	וְאֶת־	מְפִבֹשֶׁת	וְאֶת־	אַרְמֹנִי	אֶת־	לְשָׁאוּל
the daughter	of Michal	the sons	five	and	Mephibosheth	and	Armoni	-	to Saul
H1323	H4324		H2568	H0853	H4648	H0853	H0764	H0853	H7586

הַמְּחֹלָתִי׃	בַּרְזִלַּי	בֶּן־	לְעַדְרִיאֵל	יָלְדָה	אֲשֶׁר	שָׁאוּל
the Meholathite	of Barzillai	son	for Adriel	she brought up	whom	of Saul
H4259	H1271		H5741	H3205		H7586

But the king took the two sons of Rizpah the daughter of Aiah, whom she bore to Saul, Armoni and Mephibosheth; and the five sons of Merab the daughter of Saul, whom she bore to Adriel the son of Barzilla Meholathite.

9

לִפְנֵי	בָּהָר	וַיִּקְיְעֵם	הַגִּבְעֹנִים	בְּיַד	וַיִּתְּנֵם	
before	on the hill	and they hanged them	of the Gibeonites	into the hands	And he delivered them	
H6440	H2022	H3363	H1393	H3027	H5414	

הָמְתוּ	(וְהֵמָּה)	[והם]	יָחַד	(שִׁבְעָתָם)	[שבעתים]	וַיִּפְּלוּ	יְהוָה	
were put to death	and they	and they	together	[all] seven	seven	so they fell	Yahweh	
H4191	H1992	H1992		H7651	H7651	H5307	H3068	

שְׂעֹרִים׃	קְצִיר	(בִּתְחִלַּת)	[תחלת]	בָּרִאשֹׁנִים	קְצִיר	בִּימֵי	
barley	harvest	in the beginning of	the beginning of	in the first [days]	of harvest	in the days	
H8184		H8462	H8462	H7223		H3117	

He delivered them into the hands of the Gibeonites; and they hanged them on the mountain before the LORD, and all seven of them fell together. They were put to death in the days of harvest, in the first days, at the beginning of barley harvest.

10

אֶל־	לָהּ	וַתַּטֵּהוּ	הַשַּׂק	אֶת־	אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	וַתִּקַּח
on	for herself	and spread it	sackcloth	-	of Aiah	the daughter	Rizpah	And took
H0413		H5186	H8242	H0853	H0345	H1323	H7532	H3947

הַשָּׁמָיִם	מִן־	עֲלֵיהֶם	מַיִם	נִתַּךְ־	עַד	קְצִיר	מִתְּחִלַּת	הַצּוּר
heaven	from	on them	the late rains	poured	until	of harvest	from the beginning	the rock
H8064			H4325	H5413	H5704		H8462	H6697

חַיַּת	וְאֶת־	יוֹמָם	עֲלֵיהֶם	לָנוּחַ	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	נָתְנָה	וְלֹא־
the beasts	nor	by day	on them	to rest	of the air	the birds	she did allow	and not
	H0853	H3119		H5117	H8064	H5775	H5414	H3808

לָיְלָה׃	הַשָּׂדֶה
by night	of the field
H3915	

Rizpah the daughter of Aiah took sa
until water poured on them from the sky.
animals of the field by night.

11

פִּלֶגֶשׁ	אַיָּה	בַּת־	רִצְפָּה	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	אֵת	לְדָוִד	וַיֻּגַּד
the concubine	of Aiah	the daughter	Rizpah	had done	what	-	David	And was told
H6370	H0345	H1323	H7532			H0853	H1732	H5046

שָׁאוּל׃
of Saul
H7586

David was told what Rizpah the daughter of Aiah, the concubine of Saul, had done.

12

בְּנוֹ	יְהוֹנָתָן	עַצְמוֹת	וְאֶת־	שָׁאוּל	עַצְמוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	דָּוִד	וַיֵּלֶךְ	
his son	of Jonathan	the bones	and	of Saul	the bones	-	and took	David	and went	
	H3083	H6106	H0853	H7586	H6106	H0853	H3947	H1732	H3212	

בֵּית־שָׁן	מֵרְחֹב	אֹתָם	גָּנְבוּ	אֲשֶׁר	גִּלְעָד	יָבֵישׁ	בַּעֲלֵי	מֵאֵת
of Beth Shean	from the street	them	had stolen	who	Jabesh Gilead	of	the men	from
H1052	H7339	H0853	H1589		H1568	H3003	H1167	H0854

בְּיוֹם	(פְּלִשְׁתִּים)	(שָׁמָּה)	[הפלשתים]	[שם]	(תְּלָאוּם)	[תלום]	אֲשֶׁר
after	Philistines	there	the Philistines	there	had hung them up	-	where
H3117	H6430	H8033	H6430	H8033	H8518	H8518	

בַּגִּלְבֹּעַ׃	שָׁאוּל	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	הַכָּוֹת
in Gilboa	Saul	-	the Philistines	had struck down
H1533	H7586	H0853	H6430	H5221

So David went and took the bones of Saul and the bones of Jonathan his so
who had stolen them from the street of Beth Shan, where the Philistines had han
Philistines killed Saul in Gilboa;

13

בְּנוֹ	יְהוֹנָתָן	עַצְמוֹת	וְאֶת־	שָׁאוּל	עַצְמוֹת	אֶת־	מִשָּׁם	וַיַּעַל	
his son	of Jonathan	the bones	and	of Saul	the bones	-	from there	So he brought up	
	H3083	H6106	H0853	H7586	H6106	H0853	H8033	H5927	

הַמּוּקָעִים׃	עַצְמוֹת	אֶת־	וַיַּאַסְפוּ
of those who had been hanged	the bones	-	and they gathered
H3363	H6106	H0853	H0622

and he brought up from there the bones of Saul and the bones of Jonathan his son. The
bones of those who were hanged.

14

בִּנְיָמִן	בְּאֶרֶץ	בְּנוֹ	וִיהוֹנָתָן־	שָׁאוּל	עַצְמוֹת־	אֶת־	וַיִּקְבְּרוּ	
of Benjamin	in the country	his son	and Jonathan	of Saul	the bones	-	And they buried	
H1144	H0776		H3083	H7586	H6106	H0853	H6912	

הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כֹּל	וַיַּעֲשׂוּ	אֲבִיו	קִישׁ	בְּקֶבֶר	בְּצֶלַע
The king	commanded	that	all	so they performed	his father	of Kish	in the tomb	in Zelah
H4428	H6680		H3605		H0001	H7027	H6913	H6762

פ	כֵּן׃	אַחֲרֵי־	לָאָרֶץ	אֱלֹהִים	וַיֵּעָתֶר
-	that	After	for the land	God	and heeded the prayer
			H0776	H0430	H6279

They buried the bones of Saul and Jonathan his son in the country of Benjamin in Zela,
father; and they performed all that the king commanded. After that, God answered prayer fo

15

דָּוִד	וַיֵּרֶד	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	לַפְּלִשְׁתִּים	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־	
David	and went down	Israel	with	the Philistines	at war	again	And when were	
H1732	H3381	H3478	H0854	H6430	H4421	H5750	H1961	

דָּוִד׃	וַיָּעַף	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	וַיִּלָּחֲמוּ	עִמּוֹ	וַעֲבָדָיו
David	and grew faint	the Philistines	with	and fought against	with him	and his servants
H1732		H6430	H0854			H5650

The Philistines had war again with Israel; and David went down, and his servants with him, and fought against
the Philistines. David grew faint;

16

וּמִשְׁקַל	הָרָפָּה	בִּילִדֵי	וַאֲשֶׁר	בְּנֹב)וְיִשְׁבִּי(	בְּנֹב|וישבו
and the weight	of Rapha	of the sons	who [was] one	Then Ishbi-benob	Then Ishbo-benob
H4948		H3211		H3430	H3430

חֲדָשָׁה	חָגַוּר	וְהוּא	נְחֹשֶׁת	מִשְׁקַל	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	קֵינוֹ
a new [sword]	was bearing	and he	bronze	[shekels]	hundred	three	of whose spear [was]
H2319	H2296	H1931		H4948	H3967	H7969	H7013

דָּוִד׃	אֶת־	לְהַכּוֹת	וַיֹּאמֶר
David	-	could kill	and thought he
H1732	H0853	H5221	H0559

and Ishbibenob, who was of the sons of the giant, the we
bronze in weight, he being armed with a new sword, thought h

17

הַפְּלִשְׁתִּי	אֶת־	וַיַּךְ	צְרוּיָה	בֶּן־	אֲבִישַׁי	לוֹ	וַיַּעְזָר־
the Philistine	-	and struck	of Zeruiah	son	Abishai	his	But came to aid
H6430	H0853	H5221	H6870		H0052		H5826

עוֹד	תֵּצֵא	לֹא־	לֵאמֹר	לוֹ	דָּוִד	אַנְשֵׁי־	נִשְׁבְּעוּ	אָז	וַיְמִיתֵהוּ
more	You shall go out	no	saying	to him	of David	the men	swore	then	and killed him
H5750	H3318	H3808	H0559		H1732	H0376	H7650		H4191

פ	יִשְׂרָאֵל׃	נֵר	אֶת־	תְּכַבֶּה	וְלֹא	לַמִּלְחָמָה	אִתָּנוּ
-	of Israel	the lamp	-	you quench	and lest	to battle	with us
	H3478		H0853	H3518	H3808	H4421	H0854

But Abishai the son of Zeruiah helped him, and struck the Philistine and killed him. Then the me
swore to him, saying, “Don’t go out with us to battle any more, so that you don’t quench the lamp of Is

18

עִם־	בְּגֹב	הַמִּלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	
with	at Gob	a battle	again	that there was	afterward	after	And it came to pass	
	H1359	H4421	H5750	H1961			H1961	

בִּילְדֵי	אֲשֶׁר	סַּף	אֶת־	הַחֻשָׁתִי	סִבְכַי	הִכָּה	אָז	פְּלִשְׁתִּים
of the sons	who [was] one	Saph	-	the Hushathite	Sibbechai	killed	then	the Philistines
H3211		H5593	H0853	H2843	H5444	H5221		H6430

הָרָפָּה׃	פ	
of Rapha	-	

After this, there was again wa
of the sons of the giant.

19

אֶלְחָנָן	וַיַּךְ	פְּלִשְׁתִּים	עִם־	בְּגֹב	הַמִּלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־	
where Elhanan	and killed	the Philistines	with	at Gob	war	Again	And there was	
H0445	H5221	H6430		H1359	H4421	H5750	H1961	

וְעֵץ	הַגִּתִּי	גָּלְיָת	אֶת	הַלַּחְמִי־בֵית	אֹרְגִים	יַעְרֵי־	בֶּן־	
and the shaft	the Gittite	Goliath	-	the Bethlehemite	Jaare-oregim	of	son	
H6086	H1663	H1555	H0853	H1022	H3296	H3296		

חֲנִיתוֹ	כִּמְנוֹר	אֹרְגִים׃	ס
of whose spear	[was] like a beam	of weaver	-
H2595	H4500	H0707	

There was again war with the Philistines at Gob, and Elhanan the son
Goliath the Gittite’s brother, the staff of whose spear was like a weaver’s be

20 וַתְּהִי־ עוֹד מִלְחָמָה בְּגַת וַיְהִי אִישׁ]מִדִּין[
And yet there was again war at Gath and where there was a man of [great] stature
H1961 H5750 H4421 H1661 H1961 H0376 H4055

)מָדוֹן(וְאֶצְבְּעֹת יָדָיו וְאֶצְבְּעֹת רַגְלָיו שֵׁשׁ וְשֵׁשׁ עֶשְׂרִים
of [great] stature and fingers on each hand and toes on each foot [who had] six and six twenty
H4055 H0676 H3027 H0676 H7272 H8337 H6242

וְאַרְבַּע׃ מִסְפָּר וְגַם־ הוּא יֻלַּד לְהָרָפָה׃
and four in number and also he was born from Rapha
H0702 H4557 H1571 H1931 H3205

There was again war at Gath, where there was a man of great stature, who had six
six toes on every foot, twenty-four in number, and he also was born to the giant.

21 וַיְחָרֵף אֶת־ יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּהוּ יְהוֹנָתָן בֶּן־]שִׁמְעִי[ )שִׁמְעָה(
So when he defied - Israel and killed him Jonathan the son of Shimei of Shimeah
H2778 H0853 H3478 H5221 H3083 H8096 H8093

דָּוִד׃ אֲחִי
of David brother
H1732 H0251

When he defied Israel, Jonathan

22 אֵת־ אַרְבָּעַת אֵלֶּה יֻלְּדוּ לְהָרָפָה בְּגַת וַיִּפְלוּ בְּיַד־ דָּוִד
These four were born to the giant in Gath and they fell by the hand of David
H0853 H0702 H0428 H3205 H1661 H5307 H3027 H1732

וּבְיַד־ עֲבָדָיו׃ פ
and by the hand of his servants -
H3027 H5650

These four were born to the giant in Gath; and they fel

Chapter 22

1 וַיְדַבֵּר דָּוִד לַיהוָה אֶת־ דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל
And spoke David to Yahweh - of song this on the day when had delivered
H1696 H1732 H3068 H0853 H7892 H2063 H3117 H5337

יְהוָה אֹתוֹ מִכַּף כָּל־ אֹיְבָיו וּמִכַּף שָׁאוּל׃
Yahweh him from the hand all his enemies and from the hand of Saul
H3068 H0853 H3709 H3605 H0341 H3709 H7586

David spoke to the LORD the words of this song in the day that the LORD delivered him out of the ha
his enemies, and out of the hand of Saul,

2 וַיֹּאמַר יְהוָה סַלְעִי וּמְצָדָתִי וּמְפַלְטִי־ לִי׃
And he said Yahweh [is] my rock and my fortress and deliverer my
H0559 H3068 H5553 H4686 H6403

and he said: “The LORD is my rock, my fortress, and my deliverer, even mine;

3 אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה־ בּוֹ מָגִנִּי וְקֶרֶן יִשְׁעִי
The God of my rock I will trust in whom My shield and the horn of my salvation
H0430 H6697 H2620 H0834 H4043 H7161 H3468

מִשְׂגַּבִּי וּמְנוֹסִי מוֹשִׁיעִי מֵחָמָס תּוֹשִׁיעֵנִי׃
My stronghold and my refuge My Savior from violence You save me
H4869 H4498 H3467 H2555 H3467

God is my rock in whom I take refuge; my shield, and the horn of my salvation, my high tower, and my refuge. My savior, you save me from violence.

אוֹשֵׁעַ׃	וּמֵאֹיְבַי	יְהוָה	אֶקְרָא	מְהֻלָּל	4
shall I be saved	so from my enemies	Yahweh	I will call upon	[who is worthy] to be praised	
H3467	H0341	H3068	H7121		

I call on the LORD, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies.

יְבַעֲתָנִי׃	בְלִיָּעַל	נַחֲלֵי	מָוֶת	מִשְׁבְּרֵי־	אֲפָפֻנִי	כִּי	5
made me afraid	of ungodliness	the floods	of death	the waves	surrounded me	When	
H1204	H1100		H4194	H4867	H0661		

For the waves of death surrounded me. The floods of ungodliness made me afraid.

מָוֶת׃	מֹקְשֵׁי־	קִדְּמֻנִי	סַבֻּנִי	שְׁאוֹל	חֶבְלֵי	6
of death	the snares	confronted me	surrounded me	of Sheol	the sorrows	
H4194	H4170	H6923	H5437	H7585		

The cords of Sheol were around me. The snares of death caught me.

וַיִּשְׁמַע	אֶקְרָא	אֱלֹהַי	וְאֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	לִי	בַצַּר־	7
and He heard	cried out	my God	and to	Yahweh	I called upon	my	In distress	
H8085	H7121	H0430	H0413	H3068	H7121			

בְּאָזְנָיו׃	וְשַׁוְעָתִי	קוֹלִי	מֵהֵיכָלוֹ
His ears	and my cry [entered]	my voice	from His temple
H0241	H7775		H1964

In my distress, I called on the LORD. Yes, I called to my God. He heard my vo into his ears.

יִרְגָּזוּ	הַשָּׁמַיִם	מוֹסְדוֹת	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ	)וַיִּתְגָּעַשׁ(	]ותגעש[	8
quaked	of heaven	the foundations	the earth	and trembled	Then shook	Then shook	
H7264	H8064	H4146	H0776	H7493	H1607	H1607	

לוֹ׃	חָרָה	כִּי־	וַיִּתְגָּעֲשׁוּ
He	was angry	because	and were shaken
	H2734		H1607

Then the earth shook and trembled. The foundations of heave angry.

בָּעֲרוּ	גֶּחָלִים	תֹּאכֵל	מִפִּיו	וְאֵשׁ	בְּאַפּוֹ	עָשָׁן	עָלָה	9
were kindled	Coals	devouring	from His mouth	and fire	from His nostrils	Smoke	Went up	
	H1513	H0398	H6310	H0784	H0639	H6227	H5927	

מִמֶּנּוּ׃
by it

Smoke went up out

רַגְלָיו׃	תָּחַת	וַעֲרָפֶל	וַיֵּרַד	שָׁמַיִם	וַיֵּט		10
His feet	under	and with darkness	and came down	the heavens	And He bowed		
H7272	H8478	H6205	H3381	H8064	H5186		

He bowed the heavens also, and came down. Thick darkness was under his feet.

רוּחַ׃	כַּנְפֵי־	עַל־	וַיֵּרָא	וַיָּעָף	כְּרוּב	עַל־	וַיִּרְכָּב	11
of the wind	the wings	upon	and He was seen	and flew	a cherub	upon	And He rode	
H7307	H3671		H7200		H3742		H7392	

He rode on a cherub, and flew. Yes, he was seen on the wings of the wind.

שְׁחָקִֽים׃	עָבֵ֥י	מַ֝יִם	חֲשֵׁרַת־	סֻכּ֣וֹת	סְבִיבֹתָ֑יו	חֶ֥שְׁכַת	וַיָּ֫שֶׁת	12
of the skies	[and] thick clouds	waters	Dark	canopies	around Him	darkness	And He made	
H7834	H5645	H4325	H2841	H5521	H5439	H2822	H7896	

He made darkness a shelter around himself, gathering of waters, and thick clouds of the skies.

אֵֽשׁ׃	גַּחֲלֵי־	בָעֲרוּ	נֶגְדּ֑וֹ	מִנֹּ֥גַהּ	13
of fire	Coals	were kindled	before Him	From the brightness	
H0784	H1513		H5048	H5051	

At the brightness before him, coals of fire were kindled.

קוֹלֽוֹ׃	יִתֵּ֣ן	וְעֶלְי֑וֹן	יְהוָ֥ה	שָׁ֝מַ֗יִם	מִן־	יַרְעֵ֥ם	14
His voice	uttered	and the Most High	Yahweh	heaven	from	Thundered	
	H5414		H3068	H8064		H7481	

The LORD thundered from heaven. The Most High uttered his voice.

ויהמם]	בָּרָ֥ק	וַיְפִיצֵ֑ם	חִצִּ֥ים	וַיְשַׁלַּ֗ח	15
and He vanquished them	Lightning bolts	and scattered them	arrows	And He sent out	
H2000			H2671	H7971	

וַיְהֻמֵֽם׃)
and He vanquished them
H2000

He sent out arrows and scattered them

תֵּבֵ֑ל	מוֹסְדוֹת֮	יִגָּל֪וּ	יָ֫ם	אֲפִ֥יקֵי	וַיֵּ֫רָא֥וּ	16
of the world	the foundations	were uncovered	of the sea	the channels	And were seen	
H8398	H4146	H1540	H3220	H0650	H7200	

אַפּֽוֹ׃	רוּחַ֥	מִנִּשְׁמַ֣ת	יְהוָ֑ה	בִּגְעָרָ֥ת
of His nostrils	of the breath	at the blast	of Yahweh	at the rebuke
H0639	H7307	H5397	H3068	H1606

Then the channels of the sea appeared. The foundations of the world were laid bare by the blast of the breath of his nostrils.

רַבִּֽים׃	מִמַּ֥יִם	יַמְשֵׁ֑נִי	יִקָּחֵ֥נִי	מִמָּר֥וֹם	יִשְׁלַ֗ח	17
many	out of waters	He drew me	He took me	from above	He sent	
	H4325	H4871	H3947	H4791	H7971	

He sent from on high and he took me. He drew me out of many waters.

אָמְצ֥וּ	כִּ֑י	מִשֹּׂנְאַ֥י	עָ֝ז	מֵאֹיְבִ֗י	יַצִּילֵ֥נִי	18
they were too strong	for	from those who hated me	strong	from my enemy	He delivered me	
H0553		H8130	H5794	H0341	H5337	

מִמֶּֽנִּי׃
for me

He delivered me fro

לִֽי׃	מִשְׁעָ֑ן	יְהוָ֥ה	וַיְהִ֥י	אֵ֝ידִ֗י	בְּי֣וֹם	יְקַדְּמֻ֥נִי	19
my	support	Yahweh	but was	of my calamity	in the day	they confronted me	
		H3068	H1961	H0343	H3117	H6923	

They came on me in the day of my calamity, but the LORD was my support.

בִּי׃	חָפֵץ	כִּי־	יְחַלְּצֵנִי	אֹתִי	לַמֶּרְחָב	וַיֹּצִא	20
in me	He delighted	because	He delivered me	me	into a broad place	And He brought out	
				H0853	H4800	H3318	

He also brought me out into a large place. He delivered me, because he delighted in me.

יָדַי	כְּבֹר	כְּצִדְקָתִי	יְהוָה	יִגְמְלֵנִי		21
of my hands	According to the cleanness	according to my righteousness	Yahweh	Rewarded me		
H3027	H1252	H6666	H3068	H1580		

לִי׃	יָשֵׁב
me	He has recompensed
	H7725

The LORD rewarded me according to my r
hands.

מֵאֱלֹהָי׃	רָשָׁעְתִּי	וְלֹא	יְהוָה	דַּרְכֵי	שָׁמַרְתִּי	כִּי	22
from my God	have departed wickedly	and not	of Yahweh	the ways	I have kept	For	
H0430	H7561	H3808	H3068	H1870	H8104		

For I have kept the LORD's ways, and have not wickedly departed from my God.

לֹא־	וְחֻקֹּתָיו	לְנֶגְדִּי	)מִשְׁפָּטָיו(	]משפטו[	כָּל־	כִּי	23
not	and [as for] His statutes	before me	His judgments [were]	His judgments	all	For	
H3808	H2708	H5048	H4941	H4941	H3605		

מִמֶּנָּה׃	אָסוּר
from them	I did depart
	H5493

For all his ordinances were before me. A

מֵעֲוֹנִי׃	וָאֶשְׁתַּמְּרָה	לוֹ	תָמִים	וָאֱהִי		24
from my iniquity	and I kept myself	before Him	blameless	And I was		
H5771	H8104		H8549	H1961		

I was also perfect toward him. I kept myself from my iniquity.

כְּצִדְקָתִי	לִי	יְהוָה	וַיָּשֶׁב		25
according to my righteousness	me	Yahweh	Therefore has recompensed		
H6666		H3068	H7725		

עֵינָיו׃	לְנֶגֶד	כְּבָרִי
His eyes	in	According to my cleanness
	H5048	H1252

Therefore the LORD has rewarded me according to my right
eyesight.

תָּמִים	גִּבּוֹר	עִם־	תִּתְחַסָּד	חָסִיד	עִם־	26
blameless	a man	with	You will show Yourself merciful	the merciful	With	
H8549	H1368			H2623		

תִּתַּמָּם׃
You will show Yourself blameless
H8552

With the merciful you will show yourself merciful. With the perfect man you will show yourself perfect.

תִּתַּפָּֽל׃	עִקֵּ֥שׁ	וְעִם־	תִּתָּבָ֑ר	נָ֝בָ֗ר	עִם־	27
You will show Yourself shrewd	the devious	and with	You will show Yourself pure	the pure	With	
H6617	H6141		H1305	H1305		

With the pure you will show yourself pure. With the crooked you will show yourself shrewd.

רָמִֽים	עַל־	וְעֵינֶ֥יךָ	תּוֹשִׁ֑יעַ	עָנִ֥י	עָ֝֗ם	וְאֶת־	28
the haughty	on	but Your eyes [are]	You will save	humble	the people	And	
			H3467	H6041		H0853	

תַּשְׁפִּֽיל׃	
[that] You may bring [them] down	
H8213	

You will save the afflicted people, but your eyes

חָשְׁכִּֽי׃	יַגִּ֣יהַ	וַיהוָ֑ה	יְהוָ֥ה	נֵ֝רִ֗י	אַתָּ֥ה	כִּי־	29
my darkness	shall enlighten	Yahweh	Yahweh	my lamp	You [are]	For	
H2822	H5050	H3068	H3068				

For you are my lamp, LORD. The LORD will light up my darkness.

שׁוּר׃	אֲדַלֶּג־	בֵּאלֹהַ֑י	גְּד֥וּד	אָ֝רֻ֗ץ	בְּכָ֥ה	כִּי	30
a wall	I can leap over	by my God	a troop	I can run against	by You	For	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

For by you, I run against a troop. By my God, I leap over a wall.

לְכֹ֑ל	הֽוּא	מָגֵ֥ן	צְרוּפָ֗ה	יְהוָ֫ה	אִמְרַ֥ת	דַּרְכּ֑וֹ	תָּמִ֥ים	הָ֝אֵ֗ל	31
to all	He [is]	a shield	[is] proven	of Yahweh	the word	His way [is]	perfect	[As for] God	
H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּֽוֹ׃	הַחֹסִֽים
in Him	who trust
	H2620

As for God, his way is perfect. Th

אֱלֹהֵ֑ינוּ׃	מִבַּלְעֲדֵ֥י	צ֝֗וּר	וּמִ֥י	יְהוָ֑ה	מִבַּלְעֲדֵ֥י	אֵ֝֗ל	מִי־	כִּי	32
our God	except	a rock	and who [is]	Yahweh	except	God	who [is]	For	
H0430	H1107	H6697	H4310	H3068	H1107	H0410	H4310		

For who is God, besides the LORD? Who is a rock, besides our God?

)דַּרְכִּֽי׃(	]דרכו[	תָּמִ֑ים	וַיִּתֵּ֥ר	חָ֝יִל	מָעוּזִּ֗י	הָאֵ֥ל	33
My way	His way	perfect	and He makes	[and] power	my strength	God [is]	
H1870	H1870	H8549		H2428	H4581	H0410	

God is my strong fortress. He makes my way perfect.

יַעֲמִדֵֽנִי׃	בָּמוֹתָ֑י	וְעַ֥ל	כָּ֝אַיָּל֗וֹת	)רַגְלַ֥י(	]רגליו[	מְשַׁוֶּ֥ה	34
sets me	my high places	and on	like the [feet] of deer	my feet	his feet	He makes	
H5975	H1116		H0355	H7272	H7272		

He makes his feet like hinds' feet, and sets me on my high places.

זְרֹעֹתָֽי׃	נְחוּשָׁ֑ה	קֶ֥שֶׁת־	וְנִחַ֥ת	לַ֝מִּלְחָמָ֗ה	יָדַ֥י	מְלַמֵּ֥ד	35
my arms	of bronze	a bow	so that can bend	to make war	my hands	He teaches	
H2220	H5154	H7198	H5181	H4421	H3027	H3925	

He teaches my hands to war, so that my arms bend a bow of bronze.

36 וַתִּתֶּן־ לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וַעֲנוֹתְךָ תַרְבֵּנִי׃
And You have given | me | the shield | of Your salvation | and Your gentleness | has made me great
H5414 | | H4043 | H3468 | |

You have also given me the shield of your salvation. Your gentleness has made me great.

37 תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתָּנִי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָי׃
You enlarged | my path | under me | so not | did slip | my feet
H7337 | H6806 | H8478 | H3808 | H4571 | H7166

You have enlarged my steps under me. My feet have not slipped.

38 אֶרְדְּפָה אֹיְבַי וְלֹא אָשׁוּב עַד־ כַּלּוֹתָם׃
I have pursued | my enemies | and neither | I did turn back again | till | they were destroyed
H7291 | H0341 | H3808 | H7725 | H5704 | H3615

I have pursued my enemies and d

39 וָאֲכַלֵּם וָאֶמְחָצֵם וְלֹא יְקוּמוּן וַיִּפְלוּ תָּחַת רַגְלָי׃
And I have destroyed them | and wounded them | so that not | they could rise | and they have fallen | under | my feet
H0398 | H4272 | H3808 | | H5307 | H8478 | H7272

I have consumed them, and st

40 וַתְּזָרְנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי
For You have armed me | with strength | for the battle | You have subdued | those who rose against me
H0247 | H2428 | H4421 | H3766 |

תַּחְתָּנָי׃
under me
H8478

For you have armed me
me.

41 וְאֹיְבַי נָתָה לִי עֹרֶף מְשַׂנְאָי וָאַצְמִיתֵם׃
And my enemies | You have given | me | the necks | of those who hated me | so that I destroyed
H0341 | H5414 | | H6203 | H8130 | H6789

You have also made my enemies turn their backs to me, that I might cut off those who hate me.

42 יִשְׁעוּ וְאֵין מוֹשִׁיעַ אֶל־ יְהוָה וְלֹא עָנָם׃
They looked | but [there was] none | to save | [Even] to | Yahweh | but not | He did answer them
H8159 | H0369 | H3467 | H0413 | H3068 | H3808 |

They looked, but there was no one to save; even to the LORD, but he didn’t answer them.

43 וְאֶשְׁחָקֵם כַּעֲפַר־ אָרֶץ כְּטִיט־ חוּצוֹת אֲדַקֵּם
And I beat them | as fine as the dust | of the earth | like dirt in | the streets | I trod them
H7833 | H6083 | H0776 | H2916 | H2351 | H1854

אֲרִקֵּעֵם׃
[And] I spread them out
H7554

Then I beat them as small as the dust of the earth. I crushed them as the mire of the streets, and spread them abroad.

לְרֹ֣אשׁ	תְּשִׁמֵ֣רְנִי	עַמִּ֑י	מֵרִיבֵ֣י	וַתְּפַלְּטֵ֣נִי	44
as the head	You have kept me	of my people	from the strivings	And You have delivered me	
	H8104		H7379	H6403	

יַעַבְדֻֽנִי׃	יָדַ֥עְתִּי	לֹא־	עַ֝ם	גּוֹיִ֗ם
shall serve me	I have known	not	a people	of the nations
H5647	H3045	H3808		

You also have delivered me from the strivings of my people. You have kept me to
people whom I have not known will serve me.

לִ֑י׃	יִשָּׁמְע֥וּ	אֹ֝זֶן	לִשְׁמֽוֹעַ	לִ֭י	יִתְכַּחֲשׁ֣וּ־	נֵכָ֗ר	בְּנֵי	45
me	they obey	-	as soon as they hear	to me	submit	the foreigners	Sons	
	H8085	H0241	H8085		H3584	H5236		

The foreigners will submit themselves to me. As soon as they hear of me, they will obey me.

מִמִּסְגְּרוֹתָֽם׃	וְיַחְגְּרוּ	יִבֹּ֑לוּ	נֵ֝כָ֗ר	בְּנֵי	46
from their hideouts	and come frightened	fade away	the foreigners	Sons	
H4526	H2296		H5236		

The foreigners will fade away, and will come trembling out of their close places.

יִשְׁעִֽי׃	צ֝וּר	אֱלֹהֵ֗י	וְיָרֹ֥ם	צ֭וּרִי	וּבָר֣וּךְ	יְהוָ֑ה	חַי־	47
of my salvation	the Rock	God	and let be exalted	my Rock	and Blessed [be]	Yahweh	Lives	
H3468	H6697	H0430		H6697	H1288	H3068		

The LORD lives! Blessed be my rock! Exalted be God, the rock of my salvation,

תַּחְתָּֽנִי׃	עַמִּ֑ים	וּמוֹרִ֖יד	לִ֣י	נְקָמ֔וֹת	הַנֹּתֵ֥ן	הָאֵ֗ל	48
under me	the peoples	and subdues	me	vengeance	who avenges	[it is] God	
H8478		H3381		H5360	H5414	H0410	

even the God who executes vengeance for me, who brings down peoples under me,

תְּרוֹמְמֵ֥נִי	וּמִקָּמַ֑י	מֵאֹיְבָ֣י	וּמוֹצִיאִ֣י	49
You also lift me up above	and those who rise against me	from my enemies	And He delivers me	
		H0341	H3318	

תַּצִּילֵֽנִי׃	חָמָ֝סִ֗ים	מֵאִ֥ישׁ	
You have delivered me	violent	from the man	
H5337	H2555	H0376	

who brings me away from my enemies. Yes, you lift me up abo
from the violent man.

וּלְשִׁמְךָ֥	בַגּוֹיִ֑ם	יְהוָ֣ה	אוֹדְךָ֖	כֵּ֣ן	עַל־	50
and to Your name	among the Gentiles	Yahweh	I will give thanks to You	thus	Upon	
H8034		H3068	H3034			

אֲזַמֵּֽר׃
sing praises
H2167

Therefore I will give thank

חֶסֶד	וְעֹשֶׂה־	מַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	)מִגְדּוֹל(	]מגדיל[	51
mercy	and shows	His king	salvation to	[He is] the tower of	[He is] the one who magnifies	
		H4428	H3444	H4026	H1431	

פ	:עוֹלָם	עַד־	וּלְזַרְעוֹ	לְדָוִד	לִמְשִׁיחוֹ
-	forevermore	even to	and his descendants	to David	to His anointed
	H5769	H5704	H2233	H1732	H4899

He gives great deliverance to his king, and shows loving kindness to his anointed, to David and t
offspring, forever more.”

Chapter 23

וּנְאֻם	יִשַׁי	בֶּן־	דָּוִד	נְאֻם	הָאַחֲרֹנִים	דָּוִד	דִּבְרֵי	וְאֵלֶּה	1
and [Thus] says	of Jesse	son	David	[Thus] says	the last	of David	words	And these [are]	
H5002	H3448		H1732	H5002	H0314	H1732	H1697	H0428	

:יִשְׂרָאֵל	זְמִרוֹת	וּנְעִים	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	מְשִׁיחַ	עָל	הֻקַם	הַגֶּבֶר
of Israel	psalmist	and the sweet	of Jacob	of the God	the anointed	on high	raised up	the man
H3478	H2158		H3290	H0430	H4899	H5920		H1397

Now these are the last words of David. David the son of Jesse says, the man who was raised on high says, the anointed of the God of Jacob, the sweet psalmist of Israel:

:לְשׁוֹנִי	עַל־	וּמִלָּתוֹ	בִּי	דִּבֶּר־	יְהוָה	רוּחַ	2
my tongue	on	and His word [was]	by me	spoke	of Yahweh	the Spirit	
H3956		H4405		H1696	H3068	H7307	

“The LORD’s Spirit spoke by me. His word was on my tongue.

בָּאָדָם	מוֹשֵׁל	יִשְׂרָאֵל	צוּר	דִּבֶּר	לִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אָמַר	3
over men	He who rules	of Israel	the Rock	spoke	to me	of Israel	the God	Said	
H0120	H4910	H3478	H6697	H1696		H3478	H0430	H0559	

:אֱלֹהִים	יִרְאַת	מוֹשֵׁל	צַדִּיק
of God	in the fear	Ruling	[must be] just
H0430	H3374	H4910	H6662

The God of Israel said, the Rock of Israel spoke to me, ‘One w
fear of God,

עָבֹות	לֹא	בֹּקֶר	שֶׁמֶשׁ	יִזְרַח־	בֹּקֶר	וּכְאוֹר	4
clouds	without	a morning	the sun	[when] rises	of the morning	And [he shall be] like the light	
H5645	H3808	H1242	H8121	H2224	H1242	H0216	

:מֵאָרֶץ	דֶּשֶׁא	מִמָּטָר	מִנֹּגַהּ	
out of the earth	[Like] the tender grass [springing]	after rain	by clear shining	
H0776	H1877	H4306	H5051	

shall be as the light of the morning when the sun rises, a morning without clouds, when the tend
springs out of the earth, through clear shining after rain.’

עוֹלָם
everlasting
H5769

בְּרִית
a covenant
H1285

כִּי
yet
H3588

אֵל
God
H0410

עִם־
with
H5973

בֵּיתִי
my house [is]

כֵּן
so

לֹא־
not
H3808

כִּי־
Although

5

יִשְׁעִי
my salvation
H3468

כָּל־
[this is] all
H3605

כִּי־
for

וּשְׁמֻרָה
and secure
H8104

בַכֹּל
in all [things]
H3605

עֲרוּכָה
Ordered

לִי
with me

שָׁם
He has made

יַצְמִיחַ׃
will He make [it] increase
H6779

לֹא
not
H3808

כִּי־
although

חֶפְצִי
[my] desire
H2656

וְכָל־
and all
H3605

Isn't my house so with God? Yet he has made with me an everlasting covenant, ord
for it is all my salvation and all my desire. Won't he make it grow?

בְּיָד
with hands
H3027

לֹא
cannot
H3808

כִּי־
because

כֻּלָּהֶם
all
H3605

מֻנָּד
thrust away
H5074

כְּקוֹץ
as thorns
H6975

וּבְלִיַּעַל
But [the sons] of rebellion [shall be]
H1100

6

יִקָּחוּ׃
they be taken
H3947

But all the ungodly will be a

חֲנִית
of a spear
H2595

וְעֵץ
and the shaft
H6086

בַּרְזֶל
with iron
H1270

יִמָּלֵא
Must be armed
H4390

בָּהֶם
them

יִגַּע
[who] touches
H5060

וְאִישׁ
But the man
H0376

7

פ
-

בַּשָּׁבֶת׃
in [their] place
H7675

יִשָּׂרְפוּ
they shall be burned
H8313

שָׂרוֹף
utterly
H8313

וּבָאֵשׁ
and with fire
H0784

The man who touches them must be armed with iron and the staff of a spear. They
fire in their place."

הַתַּחְכְּמֹנִי
the Tachmonite
H8461

בַּשֶּׁבֶת־בַּשֶּׁבֶת
Josheb-basshebeth
H3429

לְדָוִד
David had
H1732

אֲשֶׁר
whom

הַגִּבֹּרִים
of the mighty men
H1368

שְׁמוֹת
the names

אֵלֶּה
These [are]
H0428

8

שְׁמֹנָה
eight
H8083

עַל־
because

הָעֶצְנִי)הֶעצנו[
the Eznite
H6112

his spear
H6112

עֲדִינוֹ
Adino
H5722

הוּא
He [was called]
H1931

הַשָּׁלִשִׁי
the captains

רֹאשׁ
chief among

ס
-

אֶחָת׃)אחד[
one
H0259

one
H0259

בְּפַעַם
at time
H6471

חָלָל
he had killed

מֵאוֹת
hundred [men]
H3967

These are the names of the mighty men whom David had: Josheb Basshebeth a T
captains; he was called Adino the Eznite, who killed eight hundred at one time.

אֲחֹחִי
the Ahohite
H0266

בֶּן־
the son

דֹּדוֹ)דודי[
of Dodo
H1734

of Dodi
H1734

בֶּן־
son

אֶלְעָזָר
[was] Eleazar
H0499

וְאַחֲרָיו)ואחרו[
and after him

and after him

9

פְּלִשְׁתִּים
the Philistines
H6430

בְּחָרְפָם
when they defied

דָּוִד
David
H1732

עִם־
with

הַגִּבֹּרִים)גברים[
the mighty men
H1368

mighty men
H1368

בִּשְׁלֹשָׁה
[one] of three
H7969

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

אִישׁ
the men
H0376

וַיַּעֲלוּ
and had retreated
H5927

לַמִּלְחָמָה
for battle
H4421

שָׁם
there
H8033

נֶאֱסְפוּ־
[who] were gathered
H0622

After him was Eleazar the son of Dodai the son of an Ahohite, one of the three mighty men with David when they defied the Philistines who were there gathered together to battle, and the men of Israel had gone away.

וַתִּדְבַּק	יָדוֹ	יָגְעָה	כִּי־	וְעַד	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיַּךְ	קָם	הוּא	10
and stuck	his hand	was weary	that	until	the Philistines	and attacked	arose	He	
H1692	H3027	H3021		H5704	H6430	H5221		H1931	

הַהוּא	בַּיּוֹם	גְּדוֹלָה	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	הַחֶרֶב	אֶל־	יָדוֹ
that	day	great	a victory	Yahweh	and brought about	the sword	to	his hand
H1931	H3117		H8668	H3068		H2719	H0413	H3027

ס	לְפַשֵּׁט׃	אַךְ־	אַחֲרָיו	יָשֻׁבוּ	וְהָעָם
-	to plunder	only	after him	returned	and the people
	H6584	H0389		H7725	

He arose and struck the Philistines until his hand was weary, and his hand froze t
worked a great victory that day; and the people returned after him only to take plunde

וַיֵּאָסְפוּ	הָרָרִי	אָגֵא	בֶּן־	שַׁמָּא	וְאַחֲרָיו		11
And had gathered together	the Hararite	of Agee	son	[was] Shammah	And after him		
H0622	H2043	H0089		H8037			

עֲדָשִׁים	מְלֵאָה	הַשָּׂדֶה׀	חֶלְקַת	שָׁם	וַתְּהִי־	לַחַיָּה	פְּלִשְׁתִּים
of lentils	full	of ground	a piece	where	and there was	into a troop	the Philistines
H5742	H4395			H8033	H1961		H6430

פְּלִשְׁתִּים׃	מִפְּנֵי	נָס	וְהָעָם
the Philistines	from	fled	and the people
H6430	H6440	H5127	

After him was Shammah the son of Agee a Hararite. The Philis
there was a plot of ground full of lentils; and the people fled from th

אֶת־	וַיַּךְ	וַיַּצֵּלֶהָ	הַחֶלְקָה׀	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְיַצַּב		12
-	and killed	and defended it	of the field	in the middle	But he stationed himself		
H0853	H5221	H5337		H8432	H3320		

ס	גְּדוֹלָה׃	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיַּעַשׂ	פְּלִשְׁתִּים	
-	great	a victory	Yahweh	and brought about	the Philistines	
		H8668	H3068		H6430	

But he stood in the middle of the plot and defended it, and killed the Philistines; and the
victory.

קְצִיר׀	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	רֹאשׁ	מֵהַשְּׁלֹשִׁים	(שְׁלֹשָׁה)	[שלשים]	וַיֵּרְדוּ	13
harvest time	at	and came	chief men	of the thirty	three	three	And went down	
	H0413	H0935		H7970	H7969	H7970	H3381	

בְּעֵמֶק	חֹנָה	פְּלִשְׁתִּים	וְחַיַּת	עֲדֻלָּם	מְעָרַת	אֶל־	דָּוִד	אֶל־
in the Valley	encamped	of Philistines	and the troop	of Adullam	the cave	at	David	to
H6010	H2583	H6430		H5725	H4631	H0413	H1732	H0413

רְפָאִים׃
of the Rephaites

Three of the thirty chief men v
the troop of the Philistines was enca

14 וְדָוִד אָז בַּמְּצוּדָה וּמַצַּב פְּלִשְׁתִּים אָז
And David [was] then in the stronghold and the garrison of the Philistines then
H1732 H4673 H6430

בֵּית׃לָֽחֶם
[in] Bethlehem
H1035

David was then in the strong

15 וַיִּתְאַוֶּה דָּוִד וַיֹּאמֶר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבְּאֵר
And with longing David and said who will give me a drink of the water from the well
H0183 H1732 H0559 H4310 H8248 H4325 H0877

בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃
of Bethlehem which [is] by the gate
H1035 H8179

David said longingly, “Oh that someone would give m
the gate!”

16 וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֵה פְּלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם
so broke through three the mighty men the camp of the Philistines and drew water
H1234 H7969 H1368 H4264 H6430 H7579 H4325

וַיָּבִאוּ אֶל־דָּוִד וַיִּשְׂאוּ בַּשַּׁעַר אֲשֶׁר בֵּית־לֶחֶם מִבְּאֵר
and brought [it] to David and took it by the gate that [was] of Bethlehem from the well
H0935 H0413 H5375 H8179 H1035 H0877

וַיַּסֶּךְ לַיהוָה׃ אֹתָם לִשְׁתּוֹתָם לְבִלְתִּי וְלֹא
but poured out to Yahweh it drink it he would And nevertheless not
H3068 H0853 H8354 H0014 H3808

The three mighty men broke through the army of the Philistines, and drew water out of the well o
that was by the gate and took it and brought it to David; but he would not drink of it, but poured it out t

17 וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי יְהוָה מֵעֲשֹׂתִי זֹאת הֲדַם
And he said Far be it from me Yahweh that I should do this is [this not] the blood of
H0559 H2486 H3068 H0853 H2063 H1818

הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים בְּנַפְשׁוֹתָם לִשְׁתּוֹתָם אָבָה וְלֹא
the men who went in [jeopardy of] their lives drink it he would therefore not
H0376 H1980 H5315 H8354 H0014 H3808

אֵלֶּה׃ הַגִּבֹּרִים׃ שְׁלֹשֶׁת עָשׂוּ ס
these things the mighty men three were done by -
H0428 H1368 H7969

He said, “Be it far from me, LORD, that I should do this! Isn’t thi
go?” Therefore he would not drink it. The three mighty men did thes

18 וַאֲבִישַׁי אֲחִי יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה הוּא רֹאשׁ הַשְּׁלִשִׁי[השלשן] הַשְּׁלֹשָׁה(
Now Abishai the brother of Joab the son of Zeruiah was chief of the third of the three
H0052 H0251 H3097 H6870 H1931 H7992 H7969

וְלוֹ־שֵׁם וַיְהִי עֹרֵר חֲנִיתוֹ אֶת־ עַל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל
and won a name And He lifted - his spear against three hundred [men] killed [them]
H8034 H0853 H5782 H2595 H0853 H7969 H3967 H2491

בַּשְּׁלֹשָׁה׃
among [these] three
H7969

Abishai, the brother of Joab, the son of Zeruiah, was chief of the three. He lifted up his spear against three hundred and killed them, and had a name among the three.

19 מִן־ הַשְּׁלֹשָׁה֙ הֲכִי֙ נִכְבָּ֣ד וַיְהִי־ לָהֶ֔ם לְשָׂ֑ר

Of the three Was he not most honored therefore he became their captain

H7969 H3513 H1961 H8269

וְעַד־ לֹא־ הַשָּׁלִשָּׁה֙ בָּ֣א׃ ס

and However to the [first] three Not he did attain -

H5704 H3808 H7969 H0935

Wasn't he most honorable of the three? Therefore he was made their captain.

one of the three.

20 וּבְנָיָ֣הוּ בֶן־ יְהוֹיָדָ֗ע בֶּן־ אִ֤ישׁ־ חַי֙]חין[ )חָיִל֔(רַב־

And Benaiah [was] son of Jehoiada the son of a man living valiant many

H1141 H3077 H0376 H2428

פְּעָלִ֖ים הֻכָּ֣ה הִ֑וא מִקַּבְצְאֵ֣ל

who had done deeds He had killed from Kabzeel

H6467 H1931 H5221 H0853 H8147 H6909

מוֹאָ֔ב אֲרִיאֵ֖ל שְׁנֵ֣י

of Moab lion-like heroes two

H4124 H0739 H8147

בְּי֥וֹם הַבֹּ֖אר בְּת֣וֹךְ)הָאֲרִ֑י( ]האריה[אֶת־ וְהִכָּ֥הוּ יָרַ֛ד וְה֥וּא

on a day of a pit in the midst the lion the lion - and killed had gone down And He

H3117 H8432 H0853 H5221 H3381 H1931

הַשָּׁלֶֽג׃

snowy

H7950

Benaiah the son of J

sons of Ariel of Moab. He a

21 וּבְיַד֙ מַרְאֶ֣ה)אִ֔ישׁ( ]אשר[מִצְרִ֖י אִ֣ישׁ אֶת־ הִכָּ֑הוּ וְה֥וּא

and in his hand spectacular a man who An Egyptian a man - killed and he

H3027 H4758 H0376 H0834 H4713 H0376 H0853 H5221 H1931

הַחֲנִ֣ית וַיִּגְזָ֤ל אֵלָיו֙ בַּשֶּׁ֔בֶט וַיֵּ֖רֶד

the spear - and wrested to him with a staff so he went down

H2595 H0853 H1497 H0413 H7626 H3381

בַּחֲנִיתֽוֹ׃ וַיַּהַרְגֵ֖הוּ הַמִּצְרִ֑י מִיַּ֥ד הַחֲנִ֖ית הַמִּצְרִ֥י

with his own spear and killed him of the Egyptian out of hand a spear the Egyptian [had]

H2595 H2026 H4713 H3027 H2595 H4713

He killed a huge Egyptian, and the Egyptian had a spear in his hand; but he went d

plucked the spear out of the Egyptian's hand, and killed him with his own spear.

22 בְּשִׁלֹּשָׁ֔ה שֵׁ֖ם וְל֣וֹ־ יְהוֹיָדָ֑ע בֶּן־ בְּנָיָ֣הוּ עָשָׂ֔ה אֵ֖לֶּה

among three a name and won of Jehoiada son Benaiah did These [things]

H7969 H8034 H3077 H1141 H0428

הַגִּבֹּרִֽים׃

mighty men

H1368

Benaiah the son of Jehoia

בָּא	לֹא־	הַשְּׁלֹשָׁה	וְאֶל־	נִכְבָּד		הַשְּׁלֹשִׁים	מִן־	23
he did attain	Not	the [first] three	but to	He was more honored		the thirty	Than	
H0935	H3808	H7969	H0413	H3513		H7970		

ס	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	אֶל־	דָּוִד	וַיְשִׂמֵהוּ	
-	his guard	over	David	and appointed him	
	H4928	H0413	H1732		

He was more honorable than the thirty, but he didn't attain to the thr

לֶחֱם׃בֵּית	דֹּדוֹ	בֶּן־	אֶלְחָנָן	בַּשְּׁלֹשִׁים	יוֹאָב	אֲחִי־	עֲשָׂהאֵל	24
of Bethlehem	of Dodo	the son	Elhanan	of the thirty	of Joab	the brother	Asahel	
H1035	H1734		H0445	H7970	H3097	H0251	H6214	

Asahel the brother of Joab was one of the thirty: Elhanan the son of Dodo of Bethlehem,

ס	הַחֲרֹדִי׃	אֱלִיקָא	הַחֲרֹדִי	שַׁמָּה	25
-	the Harodite	Elika	the Harodite	Shammah	
	H2733	H0470	H2733	H8048	

Shammah the Harodite, Elika the Harodite,

ס	הַתְּקוֹעִי׃	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	הַפַּלְטִי	חֶלֶץ	26
-	the Tekoite	of Ikkesh	son	Ira	the Paltite	Helez	
	H8621	H6142		H5896	H6407	H2503	

Helez the Paltite, Ira the son of Ikkesh the Tekoite,

ס	הַחֻשָׁתִי׃	מְבֻנַּי	הָעַנְּתֹתִי	אֲבִיעֶזֶר	27
-	the Hushathite	Mebunnai	the Anathothite	Abiezer	
	H2843	H4012	H6069	H0044	

Abiezer the Anathothite, Mebunnai the Hushathite,

ס	הַנְּטֹפָתִי׃	מַהְרַי	הָאֲחֹחִי	צַלְמוֹן	28
-	the Netophathite	Maharai	the Ahohite	Zalmon	
	H5200	H4121	H0266		

Zalmon the Ahohite, Maharai the Netophathite,

מִגִּבְעַת	רִיבַי	בֶּן־	אִתַּי	ס	הַנְּטֹפָתִי	בַּעֲנָה	בֶּן־	חֵלֶב	29
from Gibeah	of Ribai	son	Ittai	-	the Netophathite	of Baanah	son	Heleb	
H1390	H7380		H0863		H5200	H1196		H2460	

ס	בִּנְיָמִן׃	בְּנֵי	
-	of Benjamin	of the sons	
	H1144		

Heleb the son of Baanah the Netophathite, Itta

ס	גָּעַשׁ׃	מִנַּחֲלֵי	הִדָּי	פִּרְעָתֹנִי	בְּנָיָהוּ	30
-	of Gaash	from the brooks	Hiddai	a Pirathonite	Benaiah	
	H1608		H1914	H6553	H1141	

Benaiah a Pirathonite, Hiddai of the brooks of Gaash.

ס	הַבַּרְחֻמִי׃	עַזְמָוֶת	הָעַרְבָתִי	עַלְבוֹן	אֲבִי־	31
-	the Barhumite	Azmaveth	the Arbathite	Abi-albon	-	
	H1273	H5820	H6164	H0045	H0045	

Abialbon the Arbathite, Azmaveth the Barhumite,

32	אֶלְיַחְבָּא	הַשַּׁעַלְבֹנִי	בְּנֵי	יָשֵׁן	יְהוֹנָתָן׃	ס
	Eliahba	the Shaalbonite	of the sons	of Jashen	Jonathan	-
	H0455	H8170		H3464	H3083	

Eliahba the Shaalbonite, the sons of Jashen, Jonathan,

33	שַׁמָּה	הַהֲרָרִי	אֲחִיאָם	בֶּן־	שָׁרָר	הָאֲרָרִי׃	ס
	Shammah	the Hararite	Ahiam	son	of Sharar	the Hararite	-
	H8048	H2043	H0279		H8325	H2043	

Shammah the Hararite, Ahiam the son of Sharar the Ararite,

34	אֱלִיפֶלֶט	בֶּן־	אֲחַסְבַּי	בֶּן־	הַמַּעֲכָתִי	אֱלִיעָם	בֶּן־	אֲחִיתֹפֶל	
	Eliphelet	son	of Ahasbai	son	of the Maachathite	Eliam	son	of Ahithophel	
	H0467		H0308		H4602	H0463		H0302	

	ס	הַגִּלֹנִי׃
	-	the Gilonite
		H1526

Eliphelet the son of Ahasbai, the

35	חצרו]	חֶצְרַי)	הַכַּרְמְלִי	פַּעֲרַי	הָאַרְבִי׃	ס	
	Hezro	Hezrai	the Carmelite	Paarai	the Arbite	-	
	H2695	H2695	H3761	H6474	H0701		

Hezro the Carmelite, Paarai the Arbite,

36	יִגְאָל	בֶּן־	נָתָן	מִצֹּבָה	ס	בָּנִי	הַגָּדִי׃	ס
	Igal	son	of Nathan	of Zobah	-	Bani	the Gadite	-
	H3008		H5416	H6678		H1137	H1425	

Igal the son of Nathan of Zobah, Bani the Gadite,

37	צֶלֶק	הָעַמֹּנִי	ס	נַחְרַי	הַבְּאֵרֹתִי	נשאי]	נשא)	כְּלֵי	
	Zelek	the Ammonite		Naharai	the Beerothite	armorbearers	armorbearer	armors	
	H6768	H5984		H5171	H0886	H5375	H5375	H3627	

	יוֹאָב	בֶּן־	צְרוּיָה׃	ס
	of Joab	son	of Zeruiah	-
	H3097		H6870	

Zelek the Ammonite, Naharai the Beerothite, arm

38	עִירָא	הַיִּתְרִי	גָּרֵב	הַיִּתְרִי׃	ס
	Ira	the Ithrite	Gareb	the Ithrite	-
	H5896	H3505	H1619	H3505	

Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

39	אוּרִיָּה	הַחִתִּי	כֹּל	שְׁלֹשִׁים	וְשִׁבְעָה׃	פ
	[and] Uriah	the Hittite	in all	Thirty	and seven	-
		H2850	H3605	H7970	H7651	

and Uriah the Hittite: thirty-seven in all.

Chapter 24

1

דָּוִד	אֶת־	וַיָּסֶת	בְּיִשְׂרָאֵל	לַחֲרוֹת	יְהוָה	אַף־	וַיֹּסֶף	
David	-	and He moved	against Israel	was aroused	of Yahweh	the anger	And Again	
H1732	H0853	H5496	H3478	H2734	H3068	H0639	H3254	

יְהוּדָה׃	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מְנֵה	לֵךְ	לֵאמֹר	בָּהֶם	
Judah	and	Israel	-	number	go	to say	against them	
H3063	H0853	H3478	H0853	H4487	H3212	H0559		

Again the LORD's anger burned against Israel, and he moved David against them, saying, "
Judah."

2

שְׁוּט־	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַחַיִל	שַׂר־	וְיוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
go	with him	who [was]	of the army	the commander	Joab	to	the king	So said	
	H0854		H2428	H8269	H3097	H0413	H4428	H0559	

אֶת־	וּפִקְדוּ	שֶׁבַע־בְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	בְּכָל־	נָא	
-	and count	Beersheba	and to	from Dan	of Israel	the tribes	throughout all	now	
H0853		H0884	H5704	H1835	H3478	H7626	H3605	H4994	

ס	הָעָם׃	מִסְפַּר	אֶת	וְיָדַעְתִּי	הָעָם	
-	of the people	the number	-	that I may know	the people	
		H4557	H0853	H3045		

The king said to Joab the captain of the army, who was with him, "Now go back and forth
of Israel, from Dan even to Beersheba, and count the people, that I may know the sum of the p

3

הָעָם	אֶל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְיוֹסֵף	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יוֹאָב	וַיֹּאמֶר	
the people	to	your God	Yahweh	and may add	the king	to	Joab	And said	
	H0413	H0430	H3068	H3254	H4428	H0413	H3097	H0559	

רֹאוֹת	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	וְעֵינֵי	פְּעָמִים	מֵאָה	וְכָהֵם	וְכָהֵם	
may see [it]	the king	of my lord	and the eyes	times	a hundred	and as they [are]	as they [were]	
H7200	H4428	H0113		H6471	H3967	H1992	H1992	

הַזֹּה׃	בַּדָּבָר	חָפֵץ	לָמָּה	הַמֶּלֶךְ	וַאדֹנִי	
this	thing	does desire	why	the king	but my lord	
H2088	H1697		H4100	H4428	H0113	

Joab said to the king, "Now may the LORD your God add to the people, howe
hundred times; and may the eyes of my lord the king see it. But why does my lord

4

שָׂרֵי	וְעַל	יוֹאָב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	וַיֶּחֱזַק	
the captains	and against	Joab	against	of the king	word	and nevertheless prevailed	
H8269		H3097	H0413	H4428	H1697	H2388	

הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַחַיִל	וְשָׂרֵי	יוֹאָב	וַיֵּצֵא	הֶחָיִל	
of the king	from the presence	of the army	and the captains	Joab	Therefore went out	of the army	
H4428	H6440	H2428	H8269	H3097	H3318	H2428	

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הָעָם	אֶת־	לִפְקֹד	
Israel	of	the people	-	to count	
H3478	H0853		H0853		

Notwithstanding, the king's word prevailed against Joab and a
captains of the army went out from the presence of the king to cou

5

הָעִיר	יְמִין	בְּעֲרוֹעֵר	וַיַּחֲנוּ	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	וַיַּעַבְרוּ	
of the town	on the right side	in Aroer	and camped	the Jordan	-	And they crossed over	
	H3225	H6177	H2583	H3383	H0853		

יַעְזֵר׃	וְאֶל־	הַגָּד	הַנַּחַל	בְּתוֹךְ־	אֲשֶׁר	
Jazer	and toward	of Gad	of the ravine	in the midst	which [is]	
H3270	H0413	H1410		H8432		

They passed over the Jordan and encamped in Aroer, on the right side of the city that is in the middle of the valley of Gad, and to Jazer;

6

דָּנָה	וַיָּבֹאוּ	תָּחְתִּים	חָדְשִׁי	אֶרֶץ	וְאֶל־	הַגִּלְעָדָה	וַיָּבֹאוּ	
-	and they came	Tahtim Hodshi	of	the land	and to	to Gilead	And they came	
H1842	H0935	H8483	H8483	H0776	H0413	H1568	H0935	

צִידוֹן׃	אֶל־	וְסָבִיב	יַעַן	
Sidon	to	and around	to Dan Jaan	
H6721	H0413	H5439	H1842	

then they came to Gilead and to the land of Tahtim Hodsh

7

וְהַכְּנַעֲנִי	הַחִוִּי	עָרֵי	וְכָל־	צֹר	מִבְצַר־	וַיָּבֹאוּ		
and the Canaanite	of the Hivite	the cities	and to all	of Tyre	to the stronghold	and they came		
	H2340		H3605	H6865	H4013	H0935		

בְּאֵר־שָׁבַע׃	יְהוּדָה	נֶגֶב	אֶל־	וַיֵּצְאוּ
in Beersheba	Judah	Negev	to	and they went out
H0884	H3063	H5045	H0413	H3318

and came to the stronghold of Tyre, and to all the cities of the Hivites and C
to the south of Judah, at Beersheba.

8

חֳדָשִׁים	תִּשְׁעָה	מִקְצֵה	וַיָּבֹאוּ	הָאָרֶץ	בְּכָל־	וַיָּשׁוֹטוּ
months	of nine	at the end	and they came	the land	through all	So when they had gone
H2320	H8672		H0935	H0776	H3605	

יְרוּשָׁלִָם׃	יוֹם	וְעֶשְׂרִים
to Jerusalem	days	and twenty
H3389	H3117	H6242

So when they had gone back and forth through
and twenty days.

9

וַתְּהִי	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָעָם	מִסְפַּקד־	מִסְפַּר	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּתֵּן
and there were	the king	to	of the people	of the number	the sum	-	Joab	And gave
H1961	H4428	H0413		H4662	H4557	H0853	H3097	H5414

וְאַיִשׁ	חֶרֶב	שֹׁלֵף	חַיִל	אִישׁ־	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	יִשְׂרָאֵל
and the men	the sword	who drew	valiant	men	thousand	hundred	eight	in Israel
H0376	H2719	H8025	H2428	H0376	H0505	H3967	H8083	H3478

אִישׁ׃	אֶלֶף	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־	יְהוּדָה
men	thousand	hundred	five	of Judah were
H0376	H0505	H3967	H2568	H3063

Joab gave up the sum of the counting of the people to the king; and
thousand valiant men who drew the sword, and the men of Judah were fiv

10

הָעָם	אֶת־	סָפַר	כֵּן	אַחֲרֵי־	אֹתוֹ	דָּוִד	לֵב־	וַיַּךְ
the people	-	he had numbered	after	after	him	of David	heart	And condemned
	H0853				H0853	H1732		H5221

וְעַתָּה	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מְאֹד	חָטָאתִי	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	ס
But now	I have done	in what	greatly	I have sinned	Yahweh	to	David	So said	-
H6258			H3966	H2398	H3068	H0413	H1732	H0559	

מְאֹד׃	נִסְכַּלְתִּי	כִּי	עַבְדֶּךָ	עֲוֹן	אֶת־	נָא	הַעֲבֵר־	יְהוָה
very	I have done foolishly	for	of Your servant	the iniquity	-	I pray	take away	Yahweh
H3966	H5528		H5650	H5771	H0853	H4994		H3068

David's heart struck him after he had counted the people. David said to the LORD, "I have sinned greatly in that which I have done. But now, the LORD, put away, I beg you, the iniquity of your servant; for I have done very foolishly."

11 וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר וּדְבַר־ פ יְהוָה הָיָה אֶל־ גָּד
And when arose David in the morning and the word - of Yahweh came to Gad
H1732 H1242 H1697 H3068 H1961 H0413 H1410

הַנָּבִיא חֹזֵה דָּוִד לֵאמֹר׃
the prophet seer of David saying
H5030 H2374 H1732 H0559

When David rose up in the morning, the LORD's word c

12 הָלוֹךְ וְדַבַּרְתָּ אֶל־ דָּוִד כֹּה אָמַר יְהוָה שָׁלֹשׁ אָנֹכִי נוֹטֶל עָלֶיךָ
go and tell unto David thus says Yahweh: three [things] I offer you
H1980 H1696 H0413 H1732 H3541 H0559 H7969 H0595 H5190

בְּחַר־ לְךָ אַחַת־ מֵהֶם וְאֶעֱשֶׂה־ לָּךְ׃
choose for yourself one of them that I may do [it] to you
H0977 H0259 H1992

"Go and speak to David, 'The LORD says, "I offer you three things. Choose one of t
you.'""

13 וַיָּבֹא־ גָד אֶל־ דָּוִד וַיַּגֶּד־ לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ הֲתָבוֹא
So came Gad to David and told him and he said to him shall come
H0935 H1410 H0413 H1732 H5046 H0559 H0935

לְךָ שֶׁבַע שָׁנִים וְרָעָב בְּאַרְצֶךָ אִם־ שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נָסְךָ לִפְנֵי־ צָרֶיךָ
to you seven years of famine in your land Or three months shall you flee before your enemies
H0935 H7651 H7458 H0776 H0776 H7969 H2320 H5127 H6440

וְאִם־ שְׁלֹשֶׁת יָמִים דֶּבֶר בְּאַרְצֶךָ עַתָּה וְהַוא רֹדְפֶךָ וְאִם־ שְׁלֹשֶׁת יָמִים דֶּבֶר בְּאַרְצֶךָ עַתָּה
Or three days' plague in your land now and while he pursues you Or three days' plague in your land now
H0776 H6258 H1931 H7291 H0776 H1698 H3117 H7969 H1961 H0776 H6258

ס דָּע וּרְאֵה מָה־ אָשִׁיב שֹׁלְחִי דָּבָר׃
- consider and see what I should take back to Him who sent me answer
H3045 H7200 H4100 H7725 H7971 H1697

So Gad came to David, and told him, saying, "Shall seven years of famine come to you in your land? Or
flee three months before your foes while they pursue you? Or shall there be three days' pestilence in your la
answer, and consider what answer I shall return to him who sent me."

14 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־ גָּד צַר־ לִי מְאֹד נִפְלָה־ נָּא בְיַד־
And said David to Gad in distress I am great let us fall please into the hand
H0559 H1732 H0413 H1410 H6862 H3966 H5307 H4994 H3027

יְהוָה כִּי־ רַבִּים רחמון(רַחֲמָיו) וּבְיַד־ אַל־ אֶפֹּלָה׃
of Yahweh for great His mercies [are] His mercies [are] but into the hand not
H3068 H3588 H7227 H7356 H3027 H0408

אָדָם אֶפֹּלָה׃
of man do let me fall
H0120 H5307

David said to Gad, "I am in
fall into man's hand."

15

מוֹעֵד	עֵת	וְעַד־	מִהַבֹּקֶר	בְּיִשְׂרָאֵל	דֶּבֶר	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
appointed	the time	and till	from the morning	upon Israel	a plague	Yahweh	So sent	
H4150	H6256	H5704	H1242	H3478	H1698	H3068	H5414	

אִישׁ׃	אֶלֶף	שִׁבְעִים	שִׁבְעַבְּאֵר	וְעַד־	מִדָּן	הָעָם	מִן־	וַיָּמָת
men	thousand	seventy	in Beersheba	and to	from Dan	the people	of	and died
H0376	H0505	H7657	H0884	H5704	H1835			H4191

So the LORD sent a pestilence on Israel from the morning even to the appointed time; and seventy thousand men died of the people from Dan even to Beersheba.

16

יְהוָה	וַיִּנָּחֶם	לְשַׁחֲתָהּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְהַמַּלְאָךְ	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַחְ	
Yahweh	and relented	to destroy it	over Jerusalem	the angel	His hand	And when stretched out	
H3068	H5162	H7843	H3389	H4397	H3027	H7971	

עַתָּה	רַב	בָּעָם	הַמַּשְׁחֶית	לַמַּלְאָךְ	וַיֹּאמֶר	הָרָעָה	אֶל־
now	it is enough	the people	who was destroying	to the angel	and said	the destruction	from
H6258			H7843	H4397	H0559		H0413

הָאורנה]	גֹּרֶן	עִם־	הָיָה	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	יָדֶךָ	הֶרֶף
of [the] Ornah	the threshing floor	by	was	of Yahweh	And the angel	your hand	restrain
H0728	H1637		H1961	H3068	H4397	H3027	H7503

ס	הַיְבוּסִי׃	הָאֲרַוְנָה(	
-	the Jebusite	of [the] Araunah	
	H2983	H0728	

When the angel stretched out his hand toward Jerus
said to the angel who destroyed the people, “It is enough.
threshing floor of Araunah the Jebusite.

17

בָּעָם	הַמַּכֶּה	וְהַמַּלְאָךְ	אֶת־	וּבְרְאֹתוֹ	יְהוָה	אֶל־	דָּוִד	וַיֹּאמֶר	
the people	who was striking	the angel	-	when he saw	Yahweh	to	David	And spoke	
	H5221	H4397	H0853	H7200	H3068	H0413	H1732	H0559	

מֶה	הַצֹּאן	וְאֵלֶּה	הֶעֱוֵיתִי	וְאָנֹכִי	חָטָאתִי	אָנֹכִי	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר
what	sheep	but these	have done wickedly	and I	have sinned	I	surely	and said
H4100	H6629	H0428		H0595	H2398	H0595	H2009	H0559

פ	אָבִי׃	וּבְבֵית	בִּי	יָדְךָ	נָא	תִּהְיִי	עָשׂוּ
-	my father's	and against house	against me	let Your hand	I pray	be	have they done
	H0001			H3027	H4994	H1961	

David spoke to the LORD when he saw the angel who struck the people, and said, “Behold, I have sinned, and I have done perversely; but these sheep, what have they done? Please let your hand be against me, and against my father’s house.”

18

לַיהוָה	הָקֵם	עֲלֵה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַהוּא	בַּיּוֹם	דָּוִד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא־
to Yahweh	erect	go up	to him	and said	that	day	David	to	Gad	And came
H3068		H5927		H0559	H1931	H3117	H1732	H0413	H1410	H0935

הַיְבוּסִי׃	אֲרַוְנָה(	אַרניה]	בְּגֹרֶן	מִזְבֵּחַ
the Jebusite	of Araunah	of Arania	on the threshing floor	an altar
H2983	H0728	H0728	H1637	H4196

Gad came that day to David and said to him, “Go up, build an altar to the LORD on the t
Araunah the Jebusite.”

19

יְהוָה׃	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	גָּד	כִּדְבַר־	דָּוִד	וַיַּעַל
Yahweh	commanded	as	of Gad	according to the word	David	So went up
H3068	H6680		H1410	H1697	H1732	H5927

David went up according to the saying of Gad, as the LORD commanded.

20 וַיַּשְׁקֵף וַיַּרְא אֶת־ וְאֶת־ עַבְדָּיו עֹבְרִים עָלָיו
And looked and saw - and his servants coming toward him
H8259 H7200 H0853 H0853 H5650

אַרַוְנָה וַיֵּצֵא וַיִּשְׁתָּחוּ לַמֶּלֶךְ אַפָּיו אַרְצָה׃
Araunah so went out and bowed before the king with his face to the ground
H0728 H3318 H7812 H4428 H0639 H0776

Araunah looked out, and saw the king and his servants coming on toward him. Then Araunah went ou
bowed himself before the king with his face to the ground.

21 וַיֹּאמֶר אַרַוְנָה מַדּוּעַ בָּא אֲדֹנִי־ אֶל־ עַבְדּוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד
And said Araunah why has come my lord to his servant and said David
H0559 H0728 H4069 H0935 H0113 H0413 H5650 H0559 H1732

לִקְנוֹת מֵעִמְּךָ אֶת־ הַגֹּרֶן לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה וְתֵעָצַר
to buy from you - the threshing floor to build an altar to Yahweh that may be withdrawn
H7069 H0853 H1637 H1129 H4196 H3068 H6113

הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃
the plague from the people
H4046

Araunah said, “Why has my lord the king come
an altar to the LORD, that the plague may be stopped

22 וַיֹּאמֶר אַרַוְנָה אֶל־ דָּוִד יִקַּח וְיַעַל אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
And said Araunah to David let take and offer up my lord the king
H0559 H0728 H0413 H1732 H3947 H5927 H0113 H4428

הַטּוֹב [בעינו] (בְּעֵינָיו) רְאֵה הַבָּקָר לָעֹלָה
whatever [seems] good to him to him Look [here are] oxen for burnt sacrifice
H7200 H1241

וְהַמֹּרָגִים וּכְלֵי הַבָּקָר לָעֵצִים׃
and threshing implements and the yokes of the oxen for the wood
H4173 H3627 H1241 H6086

Araunah said to David, “Let my lord the king take and offer up what seems good to
the burnt offering, and the threshing sledges and the yokes of the oxen for the wood.

23 הַכֹּל נָתַן אֲרַוְנָה הַמֶּלֶךְ לַמֶּלֶךְ סׄ וַיֹּאמֶר אַרַוְנָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ
All these has given Araunah king to the king - And said Araunah to the king
H3605 H5414 H0728 H4428 H4428 H0559 H0728 H0413 H4428

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִרְצֶךָּ׃
Yahweh your God May accept you
H3068 H0430 H7521

All this, O king, does Araunah give to the king.” Arau

24 וַיֹּאמֶר אַרַוְנָה אֶל־ הַמֶּלֶךְ לֹא כִּי־ קָנֹה אֶקְנֶה מֵאוֹתְךָ בִּמְחִיר
And said Araunah to the king No but surely I will buy [it] from you for a price
H0559 H0728 H0413 H4428 H3808 H7069 H7069 H0854 H4242

וְלֹא אַעֲלֶה לַיהוָה אֱלֹהַי עֹלוֹת חִנָּם וַיִּקֶן
nor will I offer to Yahweh my God burnt offerings with that which costs me nothing So bought
H3808 H5927 H3068 H0430 H2600 H7069

דָּוִד אֶת־ הַגֹּרֶן וְאֶת־ הַבָּקָר בְּכֶסֶף שְׁקָלִים חֲמִשִּׁים׃
David - the threshing floor and the oxen for silver shekels of fifty
H1732 H0853 H1637 H0853 H1241 H3701 H8255 H2572

The king said to Araunah, “No, but I will most certainly buy it from you for a price. I will not offer burnt offerings to the LORD my God which cost me nothing.” So David bought the threshing floor and the oxen for fifty shekels of silver.

25 וַיִּבֶן שָׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים
And built there David an altar to Yahweh and offered burnt offerings and peace offerings
H1129 H8033 H1732 H4196 H3068 H5927 H8002

וַיֵּעָתֶר יְהוָה לָאָרֶץ וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל יִשְׂרָאֵל׃
So heeded the prayers Yahweh for the land and was withdrawn the plague from Israel
H6279 H3068 H0776 H6113 H4046 H3478

David built an altar to the LORD there, and offered burnt offerings and peace offerings. So the LORD was entreated for the land, and the plague was removed from Israel.

1 Kings

Chapter 1

וְלֹא
but not
H3808

בַבְגָדִים
on covers
H0899

וַיְכַסֻּהוּ
and they put him
H3680

בַּיָּמִים
in years
H3117

בָּא
advanced
H0935

זָקֵן
was old
H2204

דָּוִד
David
H1732

וְהַמֶּלֶךְ
And King
H4428

1

יְחַם׃ לוֹ
could get warm
H3179
he

Now King David was old and advanc

נַעֲרָה
a young woman
H5291

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

לַאדֹנִי
for our lord
H0113

יְבַקְשׁוּ
let be sought
H1245

עֲבָדָיו
his servants
H5650

לוֹ
to him

וַיֹּאמְרוּ
Therefore said
H0559

2

וְשָׁכְבָה
and let her lie
H7901

סֹכֶנֶת
care
H5532

לוֹ
for him

וּתְהִי־
and let her
H1961

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

לְפָנֵי
before
H6440

וְעָמְדָה
and let her stand
H5975

בְתוּלָה
a virgin
H1330

הַמֶּלֶךְ׃
the king
H4428

לַאדֹנִי
our lord
H0113

וְחַם
that may be warm
H2552

בְּחֵיקֶךָ
in your bosom
H2436

Therefore his servants said to him, “Let a young virgin be sought for my king, and cherish him; and let her lie in your bosom, that my lord the king ma

וַיִּמְצְאוּ
and found
H4672

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

גְּבוּל
the territory
H1366

בְּכָל
throughout all
H3605

יָפָה
lovely
H3303

נַעֲרָה
a young woman
H5291

וַיְבַקְשׁוּ
So they sought for
H1245

3

לַמֶּלֶךְ׃
to the king
H4428

אֹתָהּ
her
H0853

וַיָּבֵאוּ
and brought
H0935

הַשּׁוּנַמִּית
the Shunammitess
H7767

אֲבִישַׁג
Abishag
H0049

אֶת־
-
H0853

So they sought for a beautiful young lady throughout all the borders of Israel, and found Shunammite, and brought her to the king.

וַתְּשָׁרְתֵהוּ
and served him
H8334

סֹכֶנֶת
cared
H5532

לַמֶּלֶךְ
for the king
H4428

וַתְּהִי
and she
H1961

מְאֹד
very
H3966

עַד־
very
H5704

יָפָה
lovely
H3303

וְהַנַּעֲרָה
And the young woman [was]
H5291

4

יְדָעָהּ׃
did know her
H3045

לֹא
not
H3808

וְהַמֶּלֶךְ
but the king
H4428

The young lady was very beautiful; and she cherished the king, and served him; but the king didn't know her intimately.

וַיַּעַשׂ
And he prepared

אֶמְלֹךְ׃
will be king

אֲנִי
I
H0589

לֵאמֹר
saying
H0559

מִתְנַשֵּׂא
exalted himself
H4984

חַגִּית
of Haggith
H2294

בֶּן־
the son

וַאֲדֹנִיָּה
And Adonijah
H0138

5

לְפָנָיו׃
before him
H6440

רָצִים
to run
H7323

אִישׁ
men
H0376

וַחֲמִשִּׁים
and fifty

וּפָרָשִׁים
and horsemen

רֶכֶב
chariots
H7393

לוֹ
for himself

Then Adonijah the son of Haggith exalted himself, saying, "I will be king." Then he prepared him horsemen, and fifty men to run before him.

עָשִׂיתָ
have you done

כָּכָה
so
H3602

מַדּוּעַ
why
H4069

לֵאמֹר
by saying
H0559

מִימָיו
at any time
H3117

אָבִיו
his father
H0001

עֲצָבוֹ
had rebuked him

וְלֹא־
And not
H3808

6

אַחֲרֵי
after

יָלְדָה
[His mother] had borne
H3205

וְאֹתוֹ
and him
H0853

מְאֹד
very
H3966

תֹּאַר
good-looking
H8389

טוֹב־
goodly

הוּא
He [was]
H1931

וְגַם־
and also
H1571

אַבְשָׁלוֹם׃
Absalom
H0053

His father had not displ handsome man; and he was

הַכֹּהֵן
the priest
H3548

אֶבְיָתָר
Abiathar
H0054

וְעִם
and with

צְרוּיָה
of Zeruiah
H6870

בֶּן־
son

יוֹאָב
Joab
H3097

עִם
with

דִּבְּרוּ
conferred
H1697

וַיְהִי
And he
H1961

7

אֲדֹנִיָּה׃
Adonijah
H0138

אַחֲרֵי
and followed

וַיַּעְזְרוּ
and they helped
H5826

He conferred with Joab the son of Zeruiah and with Abiath him.

וְשִׁמְעִי
and Shimei
H8096

הַנָּבִיא
the prophet
H5030

וְנָתָן
and Nathan
H5416

יְהוֹיָדָע
of Jehoiada

בֶּן־
son

וּבְנָיָהוּ
and Benaiah
H1141

הַכֹּהֵן
the priest
H3548

וְצָדוֹק
But Zadok
H6659

8

אֲדֹנִיָּהוּ׃
Adonijah
H0138

עִם־
with

הָיוּ
were
H1961

לֹא
not
H3808

לְדָוִד
to David
H1732

אֲשֶׁר
who [belonged]

וְהַגִּבֹּרִים
and the mighty men
H1368

וְרֵעִי
and Rei
H7472

But Zadok the priest, Benaiah the son of Jehoiada, Nathan the prophet, Shimei, Rei, and the mighty men who belonged to David, were not with Adonijah.

אֶבֶן
the stone
H0068

עֵם
by

וּמְרִיא
and fattened cattle
H4806

וּבָקָר
and oxen
H1241

צֹאן
sheep
H6629

אֲדֹנִיָּהוּ
Adonijah
H0138

וַיִּזְבַּח
And sacrificed
H2076

9

אֶחָיו
his brothers
H0251

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

וַיִּקְרָא
and he invited
H7121

רֹגֶל
En Rogel
H5883

עֵין
-
H5883

אֵצֶל
by
H0681

אֲשֶׁר־
which [is]

הַזֹּחֶלֶת
the stone of Zoheleth
H2120

הַמֶּלֶךְ׃
of the king
H4428

עַבְדֵי
servants
H5650

יְהוּדָה
of Judah
H3063

אַנְשֵׁי
the men
H0376

וּלְכָל־
and all
H3605

הַמֶּלֶךְ
of the king
H4428

בְּנֵי
sons

Adonijah killed sheep, cattle, and fatlings by the stone of Zoheleth, which is beside En Rogel; and he called all his brothers, the king's sons, and all the men of Judah, the king's servants;

10

אָחָיו	שְׁלֹמֹה	וְאֶת־	הַגִּבֹּרִים	וְאֶת־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	נָתָן	וְאֶת־	
his brother	Solomon	or	the mighty men	and	and Benaiah	the prophet	Nathan	But	
H0251	H8010	H0853	H1368	H0853	H1141	H5030	H5416	H0853	

קָרָא׃	לֹא
he did invite	not
H7121	H3808

but he didn't call Nathan the prop

11

שָׁמַעַתְּ	הֲלוֹא	לֵאמֹר	שְׁלֹמֹה	אֵם־	בַּת־שֶׁבַע	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	
you heard	have not	saying	of Solomon	the mother	Bathsheba	to	Nathan	So spoke	
H8085	H3808	H0559	H8010	H0517	H1339	H0413	H5416	H0559	

יָדָע׃	לֹא	דָוִד	וַאֲדֹנֵינוּ	חַגִּית	בֶּן־	אֲדֹנִיָּהוּ	מָלַךְ	כִּי
does know [it]	not	David	and our lord	of Haggith	son	Adonijah	has become king	that
H3045	H3808	H1732	H0113	H2294		H0138		

Then Nathan spoke to Bathsheba the mother of Solomon, saying, "Haven't you heard that Adonijah the son of Haggith reigns, and David our lord doesn't know it?

12

וְאֶת־	נַפְשֶׁךָ	אֶת־	וּמַלְטִי	עֵצָה	נָא	אִיעָצֵךְ	לְכִי	וְעַתָּה	
and	your own life	-	that you may save	advice	please	let me give you	come	now	
H0853	H5315	H0853	H4422	H6098	H4994	H3289	H3212	H6258	

שְׁלֹמֹה׃	בְּנֶךָ	נֶפֶשׁ
Solomon	of your son	the life
H8010		H5315

Now therefore come, please let me give you co

life.

13

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אַתָּה	הֲלֹא־	אֵלָיו	וְאָמַרְתְּ	דָּוִד	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וּבֹאִי	לְכִי
king	my lord	you	did not	to him	and say	David	King	to	and immediately	Go
H4428	H0113		H3808	H0413	H0559	H1732	H4428	H0413	H0935	H3212

וְהוּא	אַחֲרַי	יִמְלֹךְ	בְּנֶךָ	שְׁלֹמֹה	כִּי־	לֵאמֹר	לַאֲמָתְךָ	נִשְׁבַּעְתָּ
and he	after me	shall reign	your son	Solomon	Assuredly	saying	to your maidservant	swear
H1931				H8010		H0559	H0519	H7650

אֲדֹנִיָּהוּ׃	מָלַךְ	וּמַדּוּעַ	כִּסְאִי	עַל־	יֵשֵׁב
Adonijah	has become king	then why	my throne	on	shall sit
H0138		H4069	H3678		H3427

Go in to King David, and tell him, 'Didn't you, my lord the king, swear to your servant, sa
Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne"? Why then does Adonij

14

אַחֲרַיִךְ	אָבוֹא	וַאֲנִי	הַמֶּלֶךְ	עִם־	שָׁם	מְדַבֶּרֶת	עוֹדֶךָּ	הִנֵּה	
after you	will come in	and I	the king	with	there	are still talking	while you	then	
	H0935	H0589	H4428		H8033	H1696	H5750	H2009	

דִּבְרָיִךְ׃	אֶת־	וּמִלֵּאתִי	
your words	-	and confirm	
H1697	H0853	H4390	

Behold, while you are still talking there with the

מְאֹד	זָקֵן	וְהַמֶּלֶךְ	הַחַדְרָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בַּת־שֶׁבַע	וַתָּבֹא		15
very	was old	And the king	into the chamber	the king	to	Bathsheba	So went		
H3966	H2204	H4428	H2315	H4428	H0413	H1339	H0935		

הַמֶּלֶךְ׃	אֶת־	מְשָׁרֶת	הַשּׁוּנַמִּית	וַאֲבִישַׁג
the king	-	was serving	the Shunammitess	and Abishag
H4428	H0853	H8334	H7767	H0049

Bathsheba went in to the king in his room. The king was very old; and Abishag the
the king.

לָךְ׃	מַה־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לַמֶּלֶךְ	וַתִּשְׁתָּחוּ	בַּת־שֶׁבַע	וַתִּקֹּד	16
is your wish	what	the king	And said	to the king	and did homage	Bathsheba	And bowed	
	H4100	H4428	H0559	H4428	H7812	H1339	H6915	

Bathsheba bowed and showed respect to the king. The king said, “What would you like?”

לַאֲמָתֶךָ	אֱלֹהֶיךָ	בַּיהוָה	נִשְׁבַּעְתָּ	אַתָּה	אֲדֹנִי	לוֹ	וַתֹּאמֶר		17
to your maidservant	your God	by Yahweh	swore	you	My lord	to him	And she said		
H0519	H0430	H3068	H7650		H0113		H0559		

כִּסְאִי׃	עַל־	יֵשֵׁב	וְהוּא	אַחֲרָי	יִמְלֹךְ	בְּנֵךְ	שְׁלֹמֹה	כִּי־
my throne	on	shall sit	and he	after me	shall reign	your son	Solomon	[saying] Assuredly
H3678		H3427	H1931				H8010	

She said to him, “My lord, you swore by the LORD your God to your servant, ‘Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne.’

לֹא	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְעַתָּה	מָלָךְ	אֲדֹנִיָּה	הִנֵּה	וְעַתָּה		18
not	the king	my lord	now	has become king	Adonijah	look	So now		
H3808	H4428	H0113	H6258		H0138	H2009	H6258		

יָדָעְתָּ׃
you do know about [it]
H3045

Now, behold, Adonijah reigns; and y

לְכָל־	וַיִּקְרָא	לָרֹב	וְצֹאן	וּמְרִיא־	שׁוֹר	וַיִּזְבַּח			19
all	and has invited	in abundance	and sheep	and fattened cattle	oxen	And He has sacrificed			
H3605	H7121	H7230	H6629	H4806	H7794	H2076			

הַצָּבָא	שַׂר	וְיוֹאָב	הַכֹּהֵן	וְלְאֶבְיָתָר	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	
of the army	the commander	and Joab	the priest	and Abiathar	of the king	the sons	
	H8269	H3097	H3548	H0054	H4428		

קָרָא׃	לֹא	עַבְדְּךָ	וְלִשְׁלֹמֹה	
he has invited	not	your servant	but Solomon	
H7121	H3808	H5650	H8010	

He has slain cattle and fatlings and sheep in abundance, and has c
priest, and Joab the captain of the army; but he hasn’t called Solomon yo

לָהֶם	לְהַגִּיד	עָלֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	כֹּל־	עֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְאַתָּה	20
them	that you should tell	[are] on you	Israel	of all	the eyes	king	my lord	And as for you	
	H5046		H3478	H3605		H4428	H0113		

אַחֲרָיו׃	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי־	כִּסֵּא	עַל־	יֵשֵׁב	מִי	
after him	the king	of my lord	the throne	on	will sit	who	
	H4428	H0113	H3678		H3427	H4310	

You, my lord the king, the eyes of all Israel are on you, that you should tell them who will sit on the throne of my lord the king after him.

21 וְהָיָה כִשְׁכַב אֲדֹנִי־ עִם־ אֲבֹתָיו
And Otherwise it will come to pass when rests my lord with his fathers
H1961 H7901 H0113 H4428 H0001

וְהָיִיתִי אֲנִי וּבְנִי שְׁלֹמֹה חַטָּאִים׃
that will be counted I and my son Solomon as sinful
H1961 H0589 H8010 H2400

Otherwise it will happen, when my lord the king sleeps with his fathers, that I a considered criminals."

22 וְהִנֵּה עוֹדֶנָּה מְדַבֶּרֶת עִם־ הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא בָּא׃
And just then while she was still talking with the king and Nathan the prophet came in
H2009 H5750 H1696 H4428 H5416 H5030 H0935

Behold, while she was still talking with the king, Nathan the prophet came in.

23 וַיַּגִּידוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הִנֵּה נָתָן הַנָּבִיא וַיָּבֹא לִפְנֵי
So they told the king saying Here is Nathan the prophet And when he came in before
H5046 H4428 H0559 H2009 H5416 H5030 H0935 H6440

וַיִּשְׁתָּחוּ לַמֶּלֶךְ עַל־ אַפָּיו אָרְצָה׃
and he bowed down before the king with his face to the ground
H7812 H4428 H0639 H0776

They told the king, saying, "Behold, Nathan the prophet!" When he had come in before the king, he himself before the king with his face to the ground.

24 וַיֹּאמֶר נָתָן אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אָתָּה אָמַרְתָּ אֲדֹנִיָּהוּ יִמְלֹךְ אַחֲרָי וְהוּא
And said Nathan My lord king you have said Adonijah shall reign after me and he
H0559 H5416 H0113 H4428 H0138 H0559 H1931

יֵשֶׁב עַל־ כִּסְאִי׃
shall sit on my throne
H3427 H3678

Nathan said, "My lord, King, have you said,

25 כִּי יָרַד הַיּוֹם וַיִּזְבַּח שׁוֹר וּמְרִיא־ וְצֹאן
for he has gone down today and has sacrificed oxen and fattened cattle and sheep
H3381 H3117 H2076 H7794 H4806 H6629

וַיִּקְרָא לְכָל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְשָׂרֵי הַצָּבָא
and has invited all sons of the king and the commanders of the army
H7121 H3605 H1121 H4428 H8269 H6635

לָרֹב וְאֶבְיָתָר הַכֹּהֵן וְהִנָּם אֹכְלִים וְשֹׁתִים לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ
in abundance and Abiathar the priest look and they are eating and drinking before him and they say
H7230 H0054 H3548 H2009 H0398 H8354 H6440 H0559

יְחִי הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִיָּהוּ׃
[Long] live King Adonijah
H2421 H4428 H0138

For he has gone down today, and has slain ca king's sons, the captains of the army, and Abiathar saying, 'Long live King Adonijah!'

26

יְהוֹיָדָ֑ע בֶּן־ וְלִבְנָיָ֥הוּ הַכֹּהֵ֖ן וּלְצָדֹ֛ק עַבְדְּךָ֥ אֲנִי־ וְלִ֨י

of Jehoiada son nor Benaiah the priest nor Zadok your servant me But me

H3077 H1141 H3548 H6659 H5650 H0589

קָרָֽא׃ לֹ֣א עַבְדְּךָ֔ וְלִשְׁלֹמֹ֖ה

he has invited not your servant nor Solomon

H7121 H3808 H5650 H8010

But he hasn't called me, even me your servant, Zadok the priest, Be
Solomon.

27

אֶת־ הוֹדַעְתָּ֣ וְלֹ֣א הַזֶּ֔ה הַדָּבָ֖ר נִהְיָ֑ה הַמֶּ֣לֶךְ אֲדֹנִ֔י מֵאֵ֖ת אִ֥ם

- you have told and not this thing Has been done the king my lord by Lo

H0853 H3045 H3808 H2088 H1697 H1961 H4428 H0113 H0854

אַחֲרָֽיו׃ הַמֶּ֣לֶךְ אֲדֹנִ֔י כִּסֵּ֖א עַל־ יֵשֵׁ֑ב מִי֙ עַבְדְּךָ֣( )[עבדיך]

after him the king of my lord the throne on should sit who your servant your servants

H4428 H0113 H3678 H5650 H5650

ס

-

Was this thing do
of my lord the king afte

28

לִפְנֵ֑י וַתָּבֹ֣א לְבַת־שָׁ֖בַע לִ֥י קְרָא־ וַיֹּ֣אמֶר דָּוִ֔ד הַמֶּ֖לֶךְ וַיַּ֥עַן

into presence So she came to Bathsheba me Call and said David King And answered

H6440 H0935 H1339 H7121 H0559 H1732 H4428

הַמֶּֽלֶךְ׃ לִפְנֵ֖י וַתַּעֲמֹ֥ד הַמֶּֽלֶךְ׃

the king before and stood of the king

H4428 H6440 H5975 H4428

Then King David answered, "Call Bathsheba in to me." She
king.

29

נַפְשִׁ֑י אֶת־ פָּדָ֖ה אֲשֶׁר־ יְהוָ֔ה חַי־ וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֔לֶךְ וַיִּשָּׁבַ֥ע

my life - has redeemed who Yahweh [As] lives and said the king And took an oath

H5315 H0853 H6299 H3068 H0559 H4428 H7650

צָרָֽה׃ מִכָּל־

distress from every

H3605

The king vowed and said, "As the LO

30

שְׁלֹמֹ֔ה כִּי־ לֵאמֹ֖ר יִשְׂרָאֵ֑ל אֱלֹהֵ֣י בַּיהוָ֔ה לָ֣ךְ נִשְׁבַּ֙עְתִּי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר כִּ֚י

Solomon Assuredly saying of Israel God by Yahweh to you I swore as just

H8010 H0559 H3478 H0430 H3068 H7650

כֵּ֚ן כִּ֚י תַּחְתָּ֔י כִּסְאִ֖י עַל־ יֵשֵׁ֣ב וְה֣וּא אַחֲרַ֑י יִמְלֹ֣ךְ בִּנְךָ֣

so even in my place my throne on shall sit and he after me shall be king your son

H8478 H3678 H3427 H1931

הַזֶּֽה׃ הַיּ֔וֹם אֶעֱשֶׂ֖ה

this day I will surely do

H2088 H3117

most certainly as I swore to you by the LORD, the God of Israel, saying, 'Assuredly Solomon your son shall reign after me, and he shall sit on my throne in my place;' I will most certainly do this today."

31 וַתִּקֹּד בַּת־שֶׁבַע אַפַּיִם אָרְצָה וַתִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ וַתֹּאמֶר
And bowed Bathsheba with [her] face to the earth and paid homage to the king and said
H6915 H1339 H0639 H0776 H7812 H4428 H0559

יְחִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּוִד לְעֹלָם׃ פ
let live my lord King David forever -
H2421 H0113 H4428 H1732 H5769

Then Bathsheba bowed with her face to the earth and showed res
David live forever!"

32 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִד קִרְאוּ־לִי לְצָדוֹק הַכֹּהֵן וּלְנָתָן הַנָּבִיא
And said King David Call me to Zadok the priest and Nathan the prophet
H0559 H4428 H1732 H7121 H7121 H6659 H3548 H5416 H5030

וַיָּבֹאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וּלְבְנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע
So they came before the king and Benaiah son of Jehoiada
H0935 H6440 H4428 H1141 H3077

King David said, "Call to me Zadok the priest, Nathan the prophet, and Benaiah the so
came before the king.

33 וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ קְחוּ עִמָּכֶם אֶת־עַבְדֵי אֲדֹנֵיכֶם וְהִרְכַּבְתֶּם
And said to them the king take with you - the servants of your lord and have ride
H0559 H3947 H0853 H5650 H0113 H7392

אֶת־שְׁלֹמֹה בְּנִי עַל־הַפִּרְדָּה אֲשֶׁר־לִי וְהוֹרַדְתֶּם אֹתוֹ אֶל־
- Solomon my son on mule which my own and take him down - to
H0853 H8010 H1121 H5921 H6506 H0834 H3381 H0853 H0413

גִּחוֹן׃
Gihon
H1521

The king said to the
mule, and bring him down

34 וּמְשַׁח שָׁם אֹתוֹ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְנָתָן הַנָּבִיא לְמֶלֶךְ עַל־
And let anoint there him Zadok the priest and Nathan the prophet king over
H4886 H8033 H0853 H6659 H3548 H5416 H5030 H4428 H5921

יִשְׂרָאֵל וּתְקַעְתֶּם בַּשּׁוֹפָר וַאֲמַרְתֶּם יְחִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃
Israel and blow and say [Long] live King Solomon
H3478 H8628 H0559 H2421 H4428 H8010

Let Zadok the priest and Nathan the prophet anoint him there king over Israel. Blow the tr
'Long live King Solomon!'

35 וַעֲלִיתֶם אַחֲרָיו וְהוּא יָבֹא וְיָשַׁב עַל־כִּסְאִי וְהוּא יִמְלֹךְ תַּחְתָּי
And you shall come up after him and he shall come and sit on my throne and he shall be king in my place
H5927 H0310 H0935 H3427 H5921 H3678 H1931 H4427 H8478

וְאֹתוֹ צִוִּיתִי לִהְיוֹת נָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־
for him I have appointed to be ruler over Israel and
H0853 H6680 H1961 H5057 H5921 H3478 H5921

יְהוּדָה׃
Judah
H3063

Then come up after him, and he shall come and sit on my throne; for he shall be king in my place. I have appointed him to be prince over Israel and over Judah.”

יֹאמַר	כֵּן	אָמֵן	וַיַּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	וַיַּעַן	36
May say	so [too]	Amen	and said	the king	-	of Jehoiada	son	Benaiah	And answered	
H0559		H0543	H0559	H4428	H0853	H3077		H1141		

הַמֶּלֶךְ׃	אֲדֹנִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה
the king	of my lord	God	Yahweh
H4428	H0113	H0430	H3068

Benaiah the son of Jehoiada answered the king, and sa
say so.

עִם־	)יִהְיֶה(	]יהי[	כֵּן	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	עִם־	יְהוָה	הָיָה	כַּאֲשֶׁר	37
with	He will be	may He be	even so	the king	my lord	with	Yahweh	has been	As	
	H1961	H1961		H4428	H0113		H3068	H1961		

דָּוִד׃	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	מִכִּסֵּא	כִּסְאוֹ	אֶת־	וְיַגְדֵּל	שְׁלֹמֹה
David	King	of my lord	than the throne	his throne	-	and make greater	Solomon
H1732	H4428	H0113	H3678	H3678	H0853	H1431	H8010

As the LORD has been with my lord the king, even so may he be with Solomon, and make his throne greater than the throne of my lord King David.”

יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	הַנָּבִיא	וְנָתָן	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	וַיֵּרֶד		38
of Jehoiada	son	and Benaiah	the prophet	and Nathan	the priest	Zadok	So went down		
H3077		H1141	H5030	H5416	H3548	H6659	H3381		

הַמֶּלֶךְ	פִּרְדַּת	עַל־	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיַּרְכִּבוּ	וְהַפְּלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	
King	mule	on	Solomon	-	and had ride	and the Pelethites	and the Cherethites	
H4428	H6506		H8010	H0853	H7392	H6432	H3774	

גִּחוֹן׃	עַל־	אֹתוֹ	וַיֹּלִכוּ	דָּוִד
Gihon	to	him	and took	of David
H1521		H0853	H3212	H1732

So Zadok the priest, Nathan the prophet, Benaiah the son o
went down and had Solomon ride on King David’s mule, and brou

אֶת־	וַיִּמְשַׁח	הָאֹהֶל	מִן־	הַשֶּׁמֶן	קֶרֶן	אֶת־	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	וַיִּקַּח	39
-	and anointed	the tabernacle	from	of oil	a horn	-	the priest	Zadok	And took	
H0853	H4886	H0168		H8081		H0853	H3548	H6659	H3947	

שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ	יְחִי	הָעָם	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	בַּשּׁוֹפָר	וַיִּתְקְעוּ	שְׁלֹמֹה
Solomon	King	[Long] live	the people	all	and said	the horn	And they blew	Solomon
H8010	H4428	H2421		H3605	H0559	H7782	H8628	H8010

Zadok the priest took the horn of oil from the Tent, and anointed Solomon. They blew the trumpet; and all the people said, “Long live King Solomon!”

וּשְׂמֵחִים	בַּחֲלִלִים	מְחַלְלִים	וְהָעָם	אַחֲרָיו	הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲלוּ		40
and rejoiced	the flutes	played	and the people	after him	the people	all	And went up		
H8056	H2485					H3605	H5927		

בְּקוֹלָם׃	הָאָרֶץ	וַתִּבָּקַע	גְּדוֹלָה	שִׂמְחָה
with their sound	the earth	so that [seemed to] split	great	with joy
	H0776	H1234		H8057

All the people came up after him, and the people piped with pipes, and rejoiced with great joy, so that the earth shook with their sound.

לֶאֱכֹל	כִּלּוּ	וְהֵם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר	הַקְּרֻאִים	וְכָל־	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיִּשְׁמַע	41
eating	finished	and as they	with him	who [were]	the guests	and all	Adonijah	And heard [it]	
H0398	H3615	H1992	H0854		H7121	H3605	H0138	H8085	

הַקִּרְיָה	קוֹל־	מַדּוּעַ	וַיֹּאמֶר	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּשְׁמַע
the city	a noisy	why [is]	and he said	of the horn	the sound	-	Joab	And when heard
H7151		H4069	H0559	H7782		H0853	H3097	H8085

הוֹמָֽה׃
in such uproar
H1993

Adonijah and all the guests w
sound of the trumpet, he said, “Wh

בָּא	הַכֹּהֵן	אֶבְיָתָר	בֶּן־	יוֹנָתָן	וְהִנֵּה	מְדַבֵּר	עוֹדֶנּוּ		42
came	the priest	of Abiathar	the son	Jonathan	and there	speaking	while he was still		
H0935	H3548	H0054		H3129	H2009	H1696	H5750		

תְּבַשֵּׂר׃	וְטוֹב	אַתָּה	חַיִל	אִישׁ	כִּי	בֹּא	אֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
bring news	and good	you [are]	prominent	a man	for	come in	Adonijah	And said to him
H1319			H2428	H0376		H0935	H0138	H0559

While he yet spoke, behold, Jonathan the son of Abiathar the priest came; and Adonijah said, “Come in; for you are a worthy man, and bring good news.”

דָּוִד	הַמֶּלֶךְ־	אֲדֹנֵינוּ	אֶבֶל	לַאֲדֹנִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	יוֹנָתָן	וַיַּעַן	43
David	King	Our lord	[No] but	to Adonijah	and said	Jonathan	And answered	
H1732	H4428	H0113	H0061	H0138	H0559	H3129		

שְׁלֹמֹֽה׃	אֶת־	הִמְלִיךְ
Solomon	-	has made king
H8010	H0853	

Jonathan answered Adonijah, “Most certainly ou

הַנָּבִיא	נָתָן	וְאֶת־	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אִתּוֹ־	וַיִּשְׁלַח	44
the prophet	Nathan	and	the priest	Zadok	-	the king	with him	And has sent	
H5030	H5416	H0853	H3548	H6659	H0853	H4428	H0854	H7971	

וַיַּרְכִּבוּ	וְהַפְּלֵתִי	וְהַכְּרֵתִי	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ
and they have made ride	and the Pelethites	and the Cherethites	of Jehoiada	son	and Benaiah
H7392	H6432	H3774	H3077		H1141

הַמֶּלֶךְ׃	פִּרְדַּת	עַל	אֹתוֹ
of the king	mule	on	him
H4428	H6506		H0853

The king has sent with him Zadok the priest, Natha
Cherethites and the Pelethites; and they have caused hi

בְּגִחוֹן
at Gihon
H1521

לְמֶלֶךְ
king
H4428

הַנָּבִיא
the prophet
H5030

וְנָתָן
and Nathan
H5416

הַכֹּהֵן
the priest
H3548

צָדוֹק
Zadok
H6659

אֹתוֹ
him
H0853

וַיִּמְשְׁחוּ
So have anointed
H4886

45

הַקּוֹל
the noise
H1931

הִוא
that [is]
H1931

הַקְּרִיָּה
the city
H7151

וַתֹּהֶם
so that is in an uproar
H1949

שְׂמֵחִים
rejoicing
H8056

מִשָּׁם
from there
H8033

וַיַּעֲלוּ
and they have gone up
H5927

שְׁמַעְתֶּם׃
you have heard
H8085

אֲשֶׁר
that
H0834

Zadok the priest and Nathan the prop
rejoicing, so that the city rang again. This is

הַמְּלוּכָה׃
of the kingdom
H4410

כִּסֵּא
the throne
H3678

עַל
on
H5921

שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

יָשַׁב
sits
H3427

וְגַם
And
H1571

46

Also, Solomon sits on the throne of the kingdom.

דָּוִד
David
H1732

הַמֶּלֶךְ
King
H4428

אֲדֹנֵינוּ
our lord
H0113

אֶת־
-
H0853

לְבָרֵךְ
to bless
H1288

הַמֶּלֶךְ
of the king
H4428

עַבְדֵי
servants
H5650

בָּאוּ
have gone
H0935

וְגַם־
And moreover
H1571

47

מִשְּׁמֶךָ
than your name
H8034

שְׁלֹמֹה
of Solomon
H8010

שֵׁם
the name
H8034

אֶת־
-
H0853

(אֱלֹהִים)
God
H0430

[אלהיך]
your God
H0430

יֵיטֵב
May make better
H3190

לֵאמֹר
saying
H0559

עַל־
on
H5921

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

וַיִּשְׁתָּחוּ
And bowed himself
H7812

מִכִּסְאֶךָ
than your throne
H3678

כִּסְאוֹ
his throne
H3678

אֶת־
-
H0853

וְיַגְדֵּל
and may He make greater
H1431

הַמִּשְׁכָּב׃
the bed
H4904

Moreover the king's se
Solomon better than your na
bed.

נָתַן
has given [one]
H5414

אֲשֶׁר
who
H0834

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

בָּרוּךְ
Blessed [be]
H1288

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

אָמַר
said
H0559

כָּכָה
thus
H3602

וְגַם־
And
H1571

48

רֹאוֹת׃
see [it]
H7200

וְעֵינַי
and while my eyes
H5869

כִּסְאִי
my throne
H3678

עַל־
on
H5921

יֹשֵׁב
to sit
H3427

הַיּוֹם
this day
H3117

Also thus said the king, 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who has given one
my eyes even seeing it.'"

אִישׁ
each one
H0376

וַיֵּלְכוּ
and went
H3212

לַאֲדֹנִיָּהוּ
were with Adonijah
H0138

אֲשֶׁר
who
H0834

הַקְּרֻאִים
the guests
H7121

כָּל־
all
H3605

וַיָּקֻמוּ
and arose
H6965

וַיֶּחֶרְדוּ
So were afraid
H2729

49

לַדַּרְכּוֹ׃
his way
H1870

All the guests of Adonijah were afraid, and rose up, and each man went his way.

בְּקַרְנוֹת	וַיַּחֲזֵק	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	שְׁלֹמֹה	מִפְּנֵי	וַיָּרֵא	וַאֲדֹנִיָּהוּ	50
of the horns	and took hold	and went	so he arose	Solomon	of	was afraid	And Adonijah	
	H2388	H3212		H8010	H6440	H3372	H0138	

הַמִּזְבֵּחַ׃
of the altar
H4196

Adonijah was afraid beca

וְהִנֵּה	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יָרֵא	אֲדֹנִיָּהוּ	הִנֵּה	לֵאמֹר	לִשְׁלֹמֹה	וַיֻּגַּד	51
for look	Solomon	King	of	is afraid	Adonijah	indeed	saying	Solomon	And it was told	
H2009	H8010	H4428	H0853	H3372	H0138	H2009	H0559	H8010	H5046	

שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	כַּיּוֹם	לִי	יִשָּׁבַע־	לֵאמֹר	הַמִּזְבֵּחַ	בְּקַרְנוֹת	אָחַז
Solomon	King	today	to me	let swear	saying	of the altar	of the horns	he has taken hold
H8010	H4428	H3117		H7650	H0559	H4196		H0270

בֶּחָרֶב׃	עַבְדּוֹ	אֶת־	יָמִית	אִם־
with the sword	his servant	-	that he will put to death	not
H2719	H5650	H0853	H4191	

Solomon was told, “Behold, Adonijah fears King Solomon; for, behold, he is hanging o
saying, ‘Let King Solomon swear to me first that he will not kill his servant with the sword.’”

מִשַּׂעֲרָתוֹ	יִפֹּל	לֹא־	חַיִל	לְבֶן־	יִהְיֶה	אִם	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	52
one hair of him	shall fall	not	worthy	a son	he proves himself	if	Solomon	And said	
H8185	H5307	H3808	H2428		H1961		H8010	H0559	

וָמֵת׃	בּוֹ	תִּמָּצֵא־	רָעָה	וְאִם־	אָרְצָה
and he shall die	in him	is found	wickedness	but if	to the earth
H4191		H4672			H0776

Solomon said, “If he shows himself a worthy man, not a hair of his shall fall to the earth
found in him, he shall die.”

	וַיָּבֹא	הַמִּזְבֵּחַ	מֵעַל	וַיּוֹרְדֵהוּ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח		53
	And he came	the altar	from	and to bring him down	Solomon	King	So sent them		
	H0935	H4196		H3381	H8010	H4428	H7971		
פ	לְבֵיתֶךָ׃	לֵךְ	שְׁלֹמֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר־	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁתָּחוּ	
-	to your house	go	Solomon	to him	and said	Solomon	before King	and fell down	
		H3212	H8010		H0559	H8010	H4428	H7812	

So King Solomon sent, and they brought him down from the altar. He came and bowed down to King Solomon;
and Solomon said to him, “Go to your house.”

Chapter 2

בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	אֶת־	וַיְצַו	לָמוּת	דָּוִד	יְמֵי־	וַיִּקְרְבוּ	1
his son	Solomon	-	and he charged	that he should die	of David	the days	And drew near	
	H8010	H0853	H6680	H4191	H1732	H3117	H7126	

לֵאמֹר׃
saying
H0559

Now the days of David came near that he should die; and he commanded Solomon his son, saying,

2 אָנֹכִי הֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ כָּל־הָאָרֶץ וְחָזַקְתָּ וְהָיִיתָ לְאִישׁ׃
I go the way of all the earth. Therefore be strong and prove yourself a man;
H0595 H1980 H1870 H3605 H0776 H2388 H1961 H0376

3 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִשְׁמֶרֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בִּדְרָכָיו לִשְׁמֹר חֻקֹּתָיו
and keep the charge of Yahweh your God, to walk in His ways, to keep His statutes,
H8104 H0853 H4931 H3068 H0430 H3212 H1870 H8104 H2708

מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְעֵדְוֹתָיו כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה
His commandments and His judgments and His testimonies, as it is written in the Law of Moses,
H4687 H4941 H5715 H3789 H8451 H4872

לְמַעַן תַּשְׂכִּיל אֵת כָּל־אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר תִּפְנֶה שָׁם׃
that you may prosper in all that you do and wherever you turn yourself.
H4616 H0853 H3605 H6213 H0853 H3605 H6437 H8033

and keep the instruction of the LORD your God, to walk in his ways, to keep his statutes, his commandments, his ordinances, and his testimonies, according to that which is written in the law of Moses, that you may prosper in all that you do and wherever you turn yourself.

4 לְמַעַן יָקִים יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם־
That Yahweh may fulfill His word which He spoke concerning me, saying, if
H4616 H3068 H0853 H1697 H1696 H5921 H0559 H0518

יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־דַּרְכָּם לָלֶכֶת לְפָנַי בֶּאֱמֶת בְּכָל־לְבָבָם וּבְכָל־
your children take heed to their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their
H8104 H1121 H0853 H1870 H3212 H6440 H0571 H3605 H3824 H3605

נַפְשָׁם לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מֵעַל כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃
soul, there shall not fail you,' he said, 'a man on the throne of Israel.'
H5315 H0559 H3808 H3772 H0376 H5921 H3678 H3478

Then the LORD may establish his word which he spoke concerning me, saying, 'If your children are careful of their way, to walk before me in truth with all their heart and with all their soul, there shall not fail you,' he said, 'a man on the throne of Israel.'

5 וְגַם אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה לִי יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה
Moreover also you know what - did to me Joab son of Zeruiah
H1571 H0853 H3045 H6213 H0853 H3097 H1121 H6870

לִשְׁנֵי־שָׂרֵי צִבְאוֹת יִשְׂרָאֵל לְאַבְנֵר בֶּן־נֵר וְאֵת אֲשֶׁר עָשָׂה
to two of the commanders of the armies of Israel, to Abner son of Ner, and what he did
H8147 H8269 H6635 H3478 H0074 H1121 H5369 H0853 H6213

לְאַמְשָׂא בֶן־יֶתֶר וַיַּהַרְגֵם וַיָּשֶׂם דְּמֵי־מִלְחָמָה בְּשָׁלוֹם
to Amasa son of Jether, whom he killed, and he shed the blood of war in peacetime
H6021 H1121 H3500 H2026 H7760 H1818 H4421 H7965

וַיִּתֵּן דְּמֵי מִלְחָמָה בַּחֲגֹרָתוֹ אֲשֶׁר עַל־מָתְנָיו וּבְנַעֲלוֹ
and put the blood of war on his belt that [was] around his waist and on his sandals
H5414 H1818 H4421 H2289 H0834 H4975 H5275

אֲשֶׁר בְּרַגְלָיו׃
that [were] on his feet
H0834 H7272

“Moreover you know also what Joab the son of Zeruiah did to me, even what he did to the two captains of the armies of Israel, to Abner the son of Ner and to Amasa the son of Jether, whom he killed, and shed the blood of war in peace, and put the blood of war on his sash that was around his waist and in his sandals that were on his feet.

6

וְעָשִׂיתָ	כְּחָכְמָתֶךָ	וְלֹא־	תוֹרֵד	שֵׂיבָתוֹ	בְּשָׁלֹם
Therefore do	according to your wisdom	and not	do let go down	his gray hair	in peace
	H2451	H3808	H3381	H7872	H7965

שְׁאֹל׃	ס	
to the grave	-	
H7585		

Do therefore according to your w

7

וְהָיוּ	חֶסֶד	תַּעֲשֶׂה־	הַגִּלְעָדִי	בַּרְזִלַּי	וְלִבְנֵי	
and let them be	kindness	show	the Gileadite	of Barzillai	But to the sons	
H1961			H1569	H1271		

אַבְשָׁלוֹם	מִפְּנֵי	בִּבְרֹחִי	אֵלַי	קָרְבוּ	כֵּן	כִּי־	שֻׁלְחָנֶךָ	בְּאֹכְלֵי
Absalom	from	when I fled	to me	they came	so	for so	at your table	among those who eat
H0053	H6440	H1272	H0413	H7126			H7979	H0398

אָחִיךָ׃
your brother
H0251

But show kindness to the s
for so they came to me when I fl

8

וְהִנֵּה	עִמְּךָ	שִׁמְעִי	בֶּן־	גֵּרָא	בֶּן־הַיְמִינִי	מִבַּחֲרִים	וְהוּא	
And see	[you have] with you	Shimei	the son	of Gera	a Benjamite	from Bahurim	and he	
H2009		H8096		H1617	H1145	H0980	H1931	

קִלְלָנִי	קְלָלָה	נִמְרֶצֶת	בְּיוֹם	לֶכְתִּי	מַחֲנָיִם	וְהוּא־	יָרַד	
cursed me	with a curse	malicious	in the day	when I went	to Mahanaim	But he	came down	
H7043	H7045	H4834	H3117	H3212	H4266	H1931	H3381	

לִקְרָאתִי	הַיַּרְדֵּן	וָאֶשָּׁבַע	לוֹ	בַּיהוָה	לֵאמֹר	אִם־	אֲמִיתְךָ	
to meet me	at the Jordan	and I swore	to him	by Yahweh	saying	not	I will put you to death	
H7125	H3383	H7650		H3068	H0559		H4191	

בֶּחָרֶב׃
with the sword
H2719

“Behold, there is with you Sh
curse in the day when I went to Ma
LORD, saying, ‘I will not put you to

9

אֹתוֹ	וְיָדַעְתָּ	אַתָּה	חָכָם	אִישׁ	כִּי	תְנַקֶּהוּ	אַל־	וְעַתָּה
-	and know	you [are]	wise	a man	for	do hold him guiltless	not	Now therefore
H0853	H3045		H2450	H0376		H5352	H0408	H6258

שְׁאוֹל׃	בְּדָם	שֵׂיבָתוֹ	אֶת־	וְהוֹרַדְתָּ	לוֹ	תַּעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר
to the grave	in blood	his gray hair	-	but bring down	to him	you ought to do	what
H7585	H1818	H7872	H0853	H3381			

Now therefore don’t hold him guiltless, for you are a wise man; and you will know what you ought to do to him, and you shall bring his gray head down to Sheol with blood.”

10

וַיִּשְׁכַּב	דָּוִד	עִם־	אֲבֹתָיו	וַיִּקָּבֵר	בְּעִיר	דָּוִד׃	פ
So rested	David	with	his fathers	and was buried	in the City	of David	-
H7901	H1732		H0001	H6912		H1732	

David slept with his fathers, and was buried in David's city.

11 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ דָּוִד עַל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה
And the period [was] that reigned David over Israel forty years
H3117 H1732 H3478 H0705 H8141

בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ וּבִירוּשָׁלַם שָׁנִים וְשָׁלֹשׁ שְׁלֹשִׁים מָלָךְ׃
in Hebron he reigned and in Jerusalem years and three thirty He reigned
H8141 H7969 H7970 H3389 H8141 H7651 H7651

The days that David reigned over Israel were forty years; he reigned seven years in Hebron, and he reigned thirty-three years in Jerusalem.

12 וּשְׁלֹמֹה יָשַׁב עַל־כִּסֵּא דָּוִד אָבִיו וַתִּכֹּן מַלְכֻתּוֹ
And Solomon sat on the throne of David his father and was established his kingdom
H8010 H3427 H3678 H1732 H0001 H4438

מְאֹד׃
firmly
H3966

Solomon sat on Dav

13 וַיָּבֹא אֲדֹנִיָּהוּ בֶן־חַגִּית אֶל־בַּת־שֶׁבַע אֵם־שְׁלֹמֹה וַתֹּאמֶר
And came Adonijah son of Haggith to Bathsheba the mother of Solomon So she said
H0935 H0138 H1121 H2294 H0413 H1339 H0517 H8010 H0559

הֲשָׁלוֹם בֹּאֶךָ וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם׃
do peaceably you come and he said Peaceably
H7965 H0935 H0559 H7965

Then Adonijah the son of Haggith came to Bathsheba the mother o peaceably?" He said, "Peaceably.

14 וַיֹּאמֶר דָּבָר לִי אֵלַיִךְ וַתֹּאמֶר דַּבֵּר׃
Moreover he said have something [to say] I to you and she said Say it
H0559 H1697 H0413 H0559 H1696

He said moreover, I have something to tell you." She said, "Say on."

15 וַיֹּאמֶר אַתְּ יָדַעַתְּ כִּי־לִי הָיְתָה הַמְּלוּכָה וְעָלַי שָׂמוּ כָּל־
And he said You know that was mine the kingdom and on me had set all
H0559 H0859 H3045 H0834 H1961 H4410 H5921 H7760 H3605

וַתִּסֹּב הַמְּלוּכָה לִמְלֹךְ פְּנֵיהֶם יִשְׂרָאֵל
and However has been turned over the kingdom that I should reign their expectations Israel
H5437 H4410 H3478 H6440

מֵיְהוָה הָיְתָה כִּי לְאָחִי וַתְּהִי לוֹ׃
from Yahweh it was for of my brother and has become his
H3068 H1961 H0251 H1961

He said, "You know that the kingdom was mine, and that all Israel set their faces on me, However, the kingdom is turned around, and has become my brother's; for it was his from the

16 וְעַתָּה שְׁאֵלָה אַחַת אָנֹכִי שֹׁאֵל מֵאִתָּךְ אַל־תָּשֵׁב אֶת־
Now petition one I ask of you not Do deny -
H6258 H7596 H0259 H0595 H7592 H0854 H0408 H7725 H0853

פָּנָי וַתֹּאמֶר אֵלָיו דַּבֵּר׃
me and she said to him Say it
H6440 H0559 H0413 H1696

Now I ask one petition of you. Don't deny me." She said to him, "Say on."

פָּנֶיךָ	אֶת־	יָשִׁיב	לֹא־	כִּי	הַמֶּלֶךְ	לִשְׁלֹמֹה	נָא	אִמְרִי־	וַיֹּאמֶר		17
you	-	he will refuse	not	for	the King	to Solomon	please	speak	And he said		
H6440	H0853	H7725	H3808		H4428	H8010	H4994	H0559	H0559		

לְאִשָּׁה׃	הַשּׁוּנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	לִי	וְיִתֶּן־
as wife	Shunammitess	Abishag	-	me	that he may give
H0802	H7767	H0049	H0853		H5414

He said, "Please speak to Solomon the king (for he will not tell you 'no'), that he give Shunammite as wife."

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	עָלֶיךָ	אֲדַבֵּר	אָנֹכִי	טוֹב	בַּת־שֶׁבַע	וַתֹּאמֶר	18
the king	to	for you	will speak	I	Very well	Bathsheba	So said	
H4428	H0413		H1696	H0595		H1339	H0559	

Bathsheba said, "All right. I will speak for you to the king."

אֲדֹנִיָּהוּ	עַל־	לוֹ	לְדַבֵּר־	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בַּת־שֶׁבַע	וַתָּבֹא	19
Adonijah	for	to him	to speak	Solomon	King	to	Bathsheba	Therefore went	
H0138			H1696	H8010	H4428	H0413	H1339	H0935	

כִּסְאוֹ	עַל־	וַיֵּשֶׁב	לָהּ	וַיִּשְׁתַּחוּ	לִקְרָאתָהּ	הַמֶּלֶךְ	וַיָּקָם
his throne	on	and sat down	to her	and bowed down	to meet her	the king	And rose up
H3678		H3427		H7812	H7125	H4428	

לִימִינוֹ׃	וַתֵּשֶׁב	הַמֶּלֶךְ	לְאֵם	כִּסֵּא	וַיָּשֶׂם
at his right hand	so she sat	of the king	for mother	a throne	and had set
H3225	H3427	H4428	H0517	H3678	

Bathsheba therefore went to King Solomon, to speak to him for Adonijah. The king rose up to me bowed himself to her, and sat down on his throne and caused a throne to be set for the king's mother; on his right hand.

פָּנַי	אֶת־	תָּשֹׁב	אַל־	מֵאִתָּךְ	שְׁאֵלֶת	אָנֹכִי	קְטַנָּה	אַחַת	שְׁאֵלָה	וַתֹּאמֶר	20
me	-	Do refuse	not	of you	desire	I	small	one	petition	And she said	
H6440	H0853	H7725	H0408	H0854	H7592	H0595		H0259	H7596	H0559	

פָּנֶיךָ׃	אֶת־	אָשִׁיב	לֹא־	כִּי	אִמִּי	שַׁאֲלִי	הַמֶּלֶךְ	לָהּ	וַיֹּאמֶר־
you	-	I will refuse	not	for	my mother	Ask it	the king	to her	and said
H6440	H0853	H7725	H3808		H0517	H7592	H4428		H0559

Then she said, "I ask one small petition of you; don't deny me." The king said to her, "Ask on, my mother, for I will not deny you."

לְאִשָּׁה׃	אָחִיךָ	לַאֲדֹנִיָּהוּ	הַשֻּׁנַמִּית	אֲבִישַׁג	אֶת־	יִתֶּן	וַתֹּאמֶר	21
as wife	your brother	to Adonijah	the Shunammitess	Abishag	-	let be given	So she said	
H0802	H0251	H0138	H7767	H0049	H0853	H5414	H0559	

She said, "Let Abishag the Shunammite be given to Adonijah your brother as wife."

22

וַיַּעַן	הַמֶּלֶךְ	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	לְאִמּוֹ	וְלָמָּה	אַתְּ	שֹׁאֶלֶת	אֶת־
And answered	King	Solomon	and said	to his mother	and why	you	do ask	-
	H4428	H8010	H0559	H0517	H4100		H7592	H0853

כִּי	הַמְּלוּכָה	אֶת־	לוֹ	וְשַׁאֲלִי־	לַאֲדֹנִיָּהוּ	הַשֻּׁנַמִּית	אֲבִישַׁג
for	the kingdom	-	for him	and Ask also	for Adonijah	the Shunammitess	Abishag
	H4410	H0853		H7592	H0138	H7767	H0049

צְרוּיָה׃	בֶּן־	וּלְיוֹאָב	הַכֹּהֵן	וּלְאֶבְיָתָר	וְלוֹ	מִמֶּנִּי	הַגָּדוֹל	אָחִי	הוּא
of Zeruiah	son	for Joab	the priest	for Abiathar	for him	my	older	brother	he [is]
H6870		H3097	H3548	H0054				H0251	H1931

פ
-

King Solomon ans
kingdom also, for he is

23

וְכֹה	אֱלֹהִים	לִי	יַעֲשֶׂה־	כֹּה	לֵאמֹר	בַּיהוָה	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשָּׁבַע
and also	God	to me	May do	so	saying	by Yahweh	Solomon	King	And swore
H3541	H0430			H3541	H0559	H3068	H8010	H4428	H7650

הַזֹּה׃	הַדָּבָר	אֶת־	אֲדֹנִיָּהוּ	דִּבֶּר	בְנַפְשׁוֹ	כִּי	יוֹסִיף
this	word	-	Adonijah	Has not spoken	against his own life	if	more
H2088	H1697	H0853	H0138	H1696	H5315		H3254

Then King Solomon swore by the LORD, saying, “God do so to me, and more also, if Adonijah has not spok
this word against his own life.

24

עַל־	)וַיּוֹשִׁיבַנִי(	]ויושיבני[	הֵכִינַנִי	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	וְעַתָּה	
on	and set me	and set me	has confirmed me	who	Yahweh	[as] lives	And therefore	
	H3427	H3427			H3068		H6258	

דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	בַּיִת	לִי	עָשָׂה־	וַאֲשֶׁר	אָבִי	דָּוִד	כִּסֵּא
He promised	as	a house	for me	has established	and who	my father	of David	the throne
H1696						H0001	H1732	H3678

אֲדֹנִיָּהוּ׃	יוּמַת	הַיּוֹם	כִּי
Adonijah	shall be put to death	today	surely
H0138	H4191	H3117	

Now therefore as the LORD lives, who has established me and s
has made me a house as he promised, surely Adonijah shall be put to

25

וַיִּפְגַּע־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	בְּיַד	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	
and he struck down	of Jehoiada	son	of Benaiah	by the hand	Solomon	King	So sent	
H6293	H3077		H1141	H3027	H8010	H4428	H7971	

ס	וַיָּמָת׃	בּוֹ		
-	and he died	him		
	H4191			

King Solomon sent Benaiah the son of J

כִּי שָׂדֶיךָ עַל־ לֵךְ עֲנָתֹתָה הַמֶּלֶךְ אָמַר הַכֹּהֵן וּלְאֶבְיָתָר 26
for your own fields to go to Anathoth the king said the priest And to Abiathar
H3212 H6068 H4428 H0559 H3548 H0054

כִּי־ אֲמִיתְךָ לֹא הַזֶּה וּבְעֵת אַתָּה מָוֶת אִישׁ
because I will put you to death not this but at time you [are] of death deserving
H4191 H3808 H2088 H3117 H4194 H0376

וְכִי אָבִי דָּוִד לִפְנֵי יְהוִה אֲדֹנָי אֲרוֹן אֶת־ נָשָׂאתָ
and because my father David before GOD of the Lord the ark - you carried
H0001 H1732 H6440 H3069 H0136 H0727 H0853 H5375

אָבִי׃ הִתְעַנֵּיתָה אֲשֶׁר־ בְּכֹל הִתְעַנִּיתָ
my father was afflicted there every [time] you were afflicted
H0001 H3605

To Abiathar the priest the king said, “Go to Anathoth, to your own fields, for you are
not at this time put you to death, because you bore the Lord GOD’s ark before David my f
were afflicted in all in which my father was afflicted.”

לְמַלֹּא לַיהוָה כֹּהֵן מִהְיוֹת אֶבְיָתָר אֶת־ שְׁלֹמֹה וַיְגָרֶשׁ 27
that he might fulfill to Yahweh priest from being Abiathar - Solomon So removed
H4390 H3068 H3548 H1961 H0054 H0853 H8010 H1644

פ בְּשִׁלֹה׃ עֵלִי בֵּית עַל־ דִּבֶּר אֲשֶׁר יְהוָה דְּבַר אֶת־
- at Shiloh of Eli the house concerning He spoke which of Yahweh the word -
H7887 H5941 H1696 H3068 H1697 H0853

So Solomon thrust Abiathar out from being priest to the LORD, that he might fulfill the LORD’s word which he
spoke concerning the house of Eli in Shiloh.

וְאַחֲרֵי אֲדֹנִיָּה אַחֲרֵי נָטָה יוֹאָב כִּי יוֹאָב עַד־ בָּאָה וְהַשְּׁמֻעָה 28
and though to Adonijah to had defected Joab for Joab to came And news
H0138 H5186 H3097 H3097 H5704 H0935 H8052

וַיַּחֲזֵק יְהוָה אֹהֶל אֶל־ יוֹאָב וַיָּנָס נָטָה לֹא אַבְשָׁלוֹם
and took hold of Yahweh the tabernacle to Joab so fled he had defected Not Absalom
H2388 H3068 H0168 H0413 H3097 H5127 H5186 H3808 H0053

הַמִּזְבֵּחַ׃ בְּקַרְנוֹת
of the altar of the horns
H4196

This news came to Joab; for Joab had fol
LORD’s Tent, and held onto the horns of the al

יְהוָה אֹהֶל אֶל־ יוֹאָב נָס כִּי שְׁלֹמֹה לַמֶּלֶךְ וַיֻּגַּד 29
of Yahweh the tabernacle to Joab has fled that Solomon King And was told
H3068 H0168 H0413 H3097 H5127 H8010 H4428 H5046

לֵאמֹר יְהוֹיָדָע בֶּן־ בְּנָיָהוּ אֶת־ שְׁלֹמֹה וַיִּשְׁלַח הַמִּזְבֵּחַ אֵצֶל וְהִנֵּה
saying of Jehoiada son Benaiah - Solomon And sent the altar by and there [he is]
H0559 H3077 H1141 H0853 H8010 H7971 H4196 H0681 H2009

בּוֹ׃ פְּגַע־ לֵךְ
him strike down go
H6293 H3212

King Solomon was told, “Joab has fled to the LORD’s Tent; and behold, he is by the altar.” Then Solomon sent Benaiah the son of Jehoiada, saying, “Go, fall on him.”

30 וַיָּבֹא בְנָיָהוּ אֶל־אֹהֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ
So went Benaiah to the tabernacle of Yahweh and said to him thus says the king
H0935 H1141 H0168 H3068 H0559 H0413 H3541 H0559 H4428

צֵא וַיֹּאמֶר לֹא כִּי פֹּה אָמוּת וַיָּשֶׁב בְּנָיָהוּ אֹתוֹ
come out And he said No but here I will die and brought back Benaiah -
H3318 H0559 H3808 H6311 H4191 H7725 H1141 H0853

וְכֹה דִּבֶּר יוֹאָב וְכֹה יַעֲנֵנִי׃
and thus Joab said thus saying word to the king he answered me
H3541 H3097 H1696 H3541 H0559 H1697 H4428

Benaiah came to the LORD’s Tent, and said to him, “The king says, ‘Come out!’” He said, “No; but I
Benaiah brought the king word again, saying, “This is what Joab said, and this is how he answered me.”

31 וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ עֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר וּפְגַע־בּוֹ וּקְבַרְתּוֹ
And said to him the king do as he has said and strike down him and bury him
H0559 H4428 H6213 H1696 H6293 H0853 H6912

וְהָסִרְתָּ דְּמֵי חִנָּם אֲשֶׁר שָׁפַךְ יוֹאָב מֵעָלַי וּמֵעַל בֵּית
that you may take away the blood innocent which shed Joab from me and from the house
H5493 H1818 H2600 H0834 H8210 H3097 H5921 H4480 H1004

אָבִי׃
of my father
H0001

The king said to him, “Do a
which Joab shed without cause,

32 וְהֵשִׁיב יְהוָה אֶת־דָּמוֹ עַל־רֹאשׁוֹ אֲשֶׁר פָּגַע בִּשְׁנֵי־
So will return Yahweh - his blood on his head because he struck down two
H7725 H3068 H0853 H1818 H5921 H7218 H0834 H6293 H8147

אֲנָשִׁים צַדִּיקִים וְטוֹבִים מִמֶּנּוּ וַיַּהַרְגֵם בַּחֶרֶב וְאָבִי
men more righteous and better than he and killed them with the sword and though my father
H0376 H6662 H2896 H4480 H2026 H2719 H0001

דָּוִד לֹא יָדָע אֶת־אַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָא יִשְׂרָאֵל
David not did know [it] - Abner son of Ner the commander of the army of Israel
H1732 H3808 H3045 H0853 H0074 H1121 H5369 H8269 H6635 H3478

וְאֶת־עֲמָשָׂא בֶּן־יֶתֶר שַׂר־צְבָא יְהוּדָה׃
and Amasa son of Jether the commander of the army of Judah
H0853 H6021 H1121 H3500 H8269 H6635 H3063

The LORD will return his blood on his own head, because he fell on two men more righteous a
he, and killed them with the sword, and my father David didn’t know it: Abner the son of Ner, captai
Israel, and Amasa the son of Jether, captain of the army of Judah.

זַרְעוֹ	וּבְרֹאשׁ	יוֹאָב	בְּרֹאשׁ	דְּמֵיהֶם	וְשָׁבוּ		33
of his descendants	and upon the head	of Joab	upon the head	their blood	Therefore shall return		
H2233		H3097		H1818	H7725		

יִהְיֶה	וּלְכִסְאוֹ	וּלְבֵיתוֹ	וּלְזַרְעוֹ	וּלְדָוִד	לְעֹלָם	
there shall be	and his throne	and upon his house	and his descendants	but upon David	forever	
H1961	H3678		H2233	H1732	H5769	

יְהוָה׃	מֵעִם	עוֹלָם	עַד־	שָׁלוֹם	
Yahweh	from	ever	for	peace	
H3068		H5769	H5704	H7965	

So their blood will return on the head of Joab and on th
offspring, for his house, and for his throne, there will be peac

וַיִּקָּבֵר	וַיְמִתֻהוּ	בּוֹ	וַיִּפְגַּע־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	וַיַּעַל	34
and he was buried	and killed him	in	and struck	of Jehoiada	son	Benaiah	So went up	
H6912	H4191		H6293	H3077		H1141	H5927	

בַּמִּדְבָּר׃	בְּבֵיתוֹ	
in the wilderness	in his own house	

Then Benaiah the son of Jehoiada went up and fell
in the wilderness.

וְאֶת־	הַצָּבָא	עַל־	תַּחְתָּיו	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן	35
and	the army	over	in his place	of Jehoiada	son	Benaiah	-	the king	And put	
H0853			H8478	H3077		H1141	H0853	H4428	H5414	

אֶבְיָתָר׃	תָּחַת	הַמֶּלֶךְ	נָתָן	הַכֹּהֵן	צָדוֹק	
of Abiathar	in the place	the king	put	the priest	Zadok	
H0054	H8478	H4428	H5414	H3548	H6659	

The king put Benaiah the son of Jehoiada in his place over the army; and the kin
place of Abiathar.

בַּיִת	לְךָ	בְּנֵה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְשִׁמְעִי	וַיִּקְרָא	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח		36
a house	yourself	Build	to him	and said	for Shimei	and called	the king	And sent		
		H1129		H0559	H8096	H7121	H4428	H7971		

וָאָנָה׃	אָנָּה	מִשָּׁם	תֵּצֵא	וְלֹא־	שָׁם	וְיָשַׁבְתָּ	בִּירוּשָׁלִַם	
and where	where	from there	do go out	and not	there	and dwell	in Jerusalem	
H0575	H0575	H8033	H3318	H3808	H8033	H3427	H3389	

The king sent and called for Shimei, and said to him, “Build yourself a house in Jerusalem, and live there, a
don’t go anywhere else.

תֵּדַע	יָדֹעַ	קִדְרוֹן	נַחַל	אֶת־	וְעָבַרְתָּ	צֵאתְךָ	בְּיוֹם	וְהָיָה		37
know for	certain	Kidron	the Brook	-	and cross	you go out	on the day	For it shall be		
H3045	H3045	H6939		H0853		H3318	H3117	H1961		

בְּרֹאשֶׁךָ׃	יִהְיֶה	דָּמְךָ	תָּמוּת	מוֹת	כִּי	
on your own head	shall be	your blood	you shall die	surely	that	
	H1961	H1818	H4191	H4191		

For on the day you go out and pass over the brook Kidron, know for certain that you will s
will be on your own head.”

כֵּן
so
H4428
הַמֶּלֶךְ
the king
H0113
אֲדֹנִי
my lord
H1696
דִּבֶּר׀
has said
H0834
כַּאֲשֶׁר
as
H1697
הַדָּבָר
The saying [is]
H2896
טוֹב
good
H4428
לַמֶּלֶךְ׀
to the king
H8096
שִׁמְעִי
Shimei
H0559
וַיֹּאמֶר
And said
H5650
עַבְדְּךָ
Your servant
H3427
וַיֵּשֶׁב
so dwelt
H3117
יָמִים׃
days
H7227
רַבִּים׃
many
H8096
שִׁמְעִי
Shimei
H3389
בִּירוּשָׁלִָם
in Jerusalem
H6213
יַעֲשֶׂה
will do
H5650
ס
-
H8147
38

Shimei said to the king, “What you say is good. As my lord the king has said, so will your servant lived in Jerusalem many days.

אֶל־
to
H0413
לְשִׁמְעִי
of Shimei
H8096
עֲבָדִים׀
slaves
H5650
שְׁנֵי־
two
H8147
וַיִּבְרְחוּ
that ran away
H1272
שָׁנִים
years
H8141
שָׁלֹשׁ
of three
H7969
מִקֵּץ
at the end
H7093
וַיְהִי
And it came to pass
H1961
39

עַבְדֶיךָ
your slaves [are]
H5650
הִנֵּה
Look
H2009
לֵאמֹר
saying
H0559
לְשִׁמְעִי׀
Shimei
H8096
וַיַּגִּידוּ
And they told
H5046
גַּת׃
of Gath
H1661
מֶלֶךְ
king
H4428
מַעֲכָה
of Maachah
H4601
בֶּן־
son
H1121
אָכִישׁ
Achish
H0397
בְּגַת׃
in Gath
H1661

At the end of three ye
Shimei, saying, “Behold, yo

לְבַקֵּשׁ
to seek
H1245
אָכִישׁ
Achish
H0397
אֶל־
to
H0413
גַּתָה׀
at Gath
H1661
וַיֵּלֶךְ
and went
H3212
חֲמֹרוֹ
his donkey
H2543
אֶת־
-
H0853
וַיַּחֲבֹשׁ
and saddled
H2280
שִׁמְעִי
Shimei
H8096
וַיָּקָם
So arose
H6965
40

מִגַּת׃
from Gath
H1661
עֲבָדָיו
his slaves
H5650
אֶת־
-
H0853
וַיָּבֵא
and brought
H0935
שִׁמְעִי
Shimei
H8096
וַיֵּלֶךְ
And went
H3212
עֲבָדָיו
his slaves
H5650
אֶת־
-
H0853

Shimei arose, saddled his donkey, and went to Gath to Achish to seek his slaves; and Shimei went and his slaves from Gath.

וַיָּשָׁב׃
and had come back
H7725
גַּת
to Gath
H1661
מִירוּשָׁלִַם
from Jerusalem
H3389
שִׁמְעִי
Shimei
H8096
הָלַךְ
had gone
H1980
כִּי־
that
H3588
לִשְׁלֹמֹה
Solomon
H8010
וַיֻּגַּד
And was told
H5046
41

Solomon was told that Shimei had gone from Jerusalem to Gath, and had come again.

הִשְׁבַּעְתִּיךָ
I make you swear
H7650
הֲלֹוא
did not
H3808
אֵלָיו
to him
H0413
וַיֹּאמֶר
and said
H0559
לְשִׁמְעִי
for Shimei
H8096
וַיִּקְרָא
and called
H7121
הַמֶּלֶךְ
the king
H4428
וַיִּשְׁלַח
And sent
H7971
42

וְאָנָה
and where
H0575
אָנֶה
where
H0575
וְהָלַכְתָּ
and travel
H1980
צֵאתְךָ
you go out
H3318
בְּיוֹם
on the day
H3117
לֵאמֹר
saying
H0559
בְּךָ
you
H0853
וְאָעֵד
and warn
H5749
בַּיהוָה
by Yahweh
H3068

הַדָּבָר
the word [is]
H1697
טוֹב
good
H2896
אֵלַי
to me
H0413
וַתֹּאמֶר
and you said
H0559
תָּמוּת
you shall die
H4191
מוֹת
surely
H4191
כִּי
that
H3588
תֵּדַע
Know for
H3045
יָדֹעַ
certain
H3045
שָׁמָעְתִּי׃
I have heard
H8085

The king sent and called for Shimei, and said to him, “Didn’t I adjure you by the LORD and warn you, saying, ‘Know for certain that on the day you go out and walk anywhere else, you shall surely die’? You said to me, ‘The saying that I have heard is good.’

אֲשֶׁר־	הַמִּצְוָה	וְאֶת־	יְהוָה	שְׁבֻעַת	אֶת	שָׁמַרְתָּ	לֹא	וּמַדּוּעַ	43
that	the commandment	and	of Yahweh	the oath	-	have you kept	not	Then why	
	H4687	H0853	H3068	H7621	H0853	H8104	H3808	H4069	

צִוִּיתִי	עָלֶיךָ׃
I gave	you
H6680	

Why then have you not kept t

אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	יָדַעְתָּ	אַתָּה	שִׁמְעִי	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	44
as	the wickedness	all	-	know	You	Shimei	to	the king	And moreover said	
		H3605	H0853	H3045		H8096	H0413	H4428	H0559	

יְהוָה	וְהֵשִׁיב	אָבִי	לְדָוִד	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	לְבָבְךָ	יָדַע
Yahweh	therefore will return	my father	to David	you did	that	your heart	acknowledges
H3068	H7725	H0001	H1732			H3824	H3045

בְּרֹאשֶׁךָ׃	רָעָתְךָ	אֶת־
on your own head	your wickedness	-
		H0853

The king said moreover to Shimei, “You know in your heart
Therefore the LORD will return your wickedness on your own hea

לִפְנֵי	נָכוֹן	יִהְיֶה	דָּוִד	וְכִסֵּא	בָּרוּךְ	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ	45
before	established	shall be	of David	and the throne	[shall be] blessed	Solomon	but King	
H6440		H1961	H1732	H3678	H1288	H8010	H4428	

עוֹלָם׃	עַד־	יְהוָה
ever	for	Yahweh
H5769	H5704	H3068

But King Solomon will be blessed, and

וַיִּפְגַּע־	וַיֵּצֵא	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	46
and struck down	and he went out	of Jehoiada	son	Benaiah	-	the king	So commanded	
H6293	H3318	H3077		H1141	H0853	H4428	H6680	

שְׁלֹמֹה׃	בְּיַד־	נָכוֹנָה	וְהַמַּמְלָכָה	וַיָּמָת	בּוֹ
of Solomon	in the hand	was established	Thus the kingdom	and he died	him
H8010	H3027		H4467	H4191	

So the king commanded Benaiah the son of Jehoiada; and he went out, and fell on him, so that he die
kingdom was established in the hand of Solomon.

Chapter 3

1

בַּת־	אֶת־	וַיִּקַּח	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	פַּרְעֹה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיִּתְחַתֵּן
daughter	-	and married	of Egypt	king	Pharaoh	with	Solomon	And made a treaty
H1323	H0853	H3947	H4714	H4428	H6547	H0854	H8010	

אֶת־	לִבְנוֹת	כַּלֹּתוֹ	עַד	דָּוִד	עִיר	אֶל־	וַיְבִיאָהּ	פַּרְעֹה
-	building	he had finished	until	of David	the City	to	then he brought her	of Pharaoh
H0853	H1129	H3615	H5704	H1732		H0413	H0935	H6547

סָבִיב׃	יְרוּשָׁלִַם	חוֹמַת	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	וְאֶת־	בֵּיתוֹ
all around	Jerusalem	the wall	and	of Yahweh	the house	and	his own house
H5439	H3389	H2346	H0853	H3068		H0853	

Solomon made a marriage alliance with Pharaoh king of Egypt. He took Pharaoh's daughter and brought h into David's city until he had finished building his own house, the LORD's house, and the wall around Jerusalem.

2

בַּיִת	נִבְנָה	לֹא־	כִּי	בַּבָּמוֹת	מְזַבְּחִים	הָעָם	רַק
house	there was built	no	because	at the high places	sacrificed	the people	Meanwhile
	H1129	H3808		H1116	H2076		H7535

פ	הָהֵם׃	הַיָּמִים	עַד	יְהוָה	לְשֵׁם
-	those	days	until	of Yahweh	for the name
	H1992	H3117	H5704	H3068	H8034

However, the people sacrificed in the high places, because there was not

3

רַק	אָבִיו	דָּוִד	בְּחֻקּוֹת	לָלֶכֶת	יְהוָה	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיֶּאֱהַב
except that	his father	of David	in the statutes	walking	Yahweh	-	Solomon	And loved
H7535	H0001	H1732	H2708	H3212	H3068	H0853	H8010	H0157

וּמַקְטִיר׃	מְזַבֵּחַ	הוּא	בַּבָּמוֹת
and burned incense	sacrificed	He	at the high places
	H2076	H1931	H1116

Solomon loved the LORD, walking in the statutes of David his father, except incense in the high places.

4

הַגְּדוֹלָה	הַבָּמָה	הִיא	כִּי	שָׁם	לִזְבֹּחַ	גִּבְעֹנָה	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ
great	the high place	that [was]	for	there	to sacrifice	to Gibeon	the king	And went
	H1116	H1931		H8033	H2076	H1391	H4428	H3212

הַהוּא׃	הַמִּזְבֵּחַ	עַל	שְׁלֹמֹה	יַעֲלֶה	עֹלוֹת	אֶלֶף
that	altar	on	Solomon	offered	burnt offerings	a thousand
H1931	H4196		H8010	H5927		H0505

The king went to Gibeon to sacrifice there, for that was the great high place. Solomon offered burnt offerings on that altar.

5

שְׁאַל	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	הַלָּיְלָה	בַּחֲלוֹם	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	נִרְאָה	בִּגְבְעוֹן
Ask	God	and said	by night	in a dream	Solomon	to	Yahweh	appeared	At Gibeon
H7592	H0430	H0559	H3915	H2472	H8010	H0413	H3068	H7200	H1391

לָךְ׃	אֶתֵּן־	מָה
you	shall I give	what
	H5414	H4100

In Gibeon, the LORD appeared to Solon

גָּדוֹל׃	חֶסֶד	אָבִי	דָוִד	עַבְדְּךָ	עִם־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	6
great	mercy	my father	David	Your servant	to	have shown	You	Solomon	And said	
		H0001	H1732	H5650				H8010	H0559	

לֵבָב	וּבִישֹׁרַת	וּבְצִדָקָה	בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	
of heart	and in uprightness	and in righteousness	in truth	before You	he walked	because	
H3824	H3483	H6666	H0571	H6440	H1980		

וַתִּתֶּן־	הַזֶּה	הַגָּדוֹל	הַחֶסֶד	אֶת־	לוֹ	וַתִּשְׁמָר־	עִמּוֹ	
and You have given	this	great	kindness	-	for him	and You have continued	with You	
H5414	H2088			H0853		H8104		

הַזֶּה׃	כַּיּוֹם	כִּסְאוֹ	עַל־	יֹשֵׁב	בֵּן	לוֹ
this	as [it is] day	his throne	on	to sit	a son	him
H2088	H3117	H3678		H3427		

Solomon said, “You have shown to your servant David my father great loving ki
before you in truth, in righteousness, and in uprightness of heart with you. You have
kindness, that you have given him a son to sit on his throne, as it is today.

דָּוִד	תַּחַת	עַבְדְּךָ	אֶת־	הִמְלַכְתָּ	אַתָּה	אֱלֹהָי	יְהוָה	וְעַתָּה		7
of David	instead	Your servant	have made	king	You	my God	Yahweh	Now		
H1732	H8478	H5650	H0853			H0430	H3068	H6258		

וָבֹא׃	צֵאת	אֵדַע	לֹא	קָטֹן	נַעַר	וְאָנֹכִי	אָבִי	
or come in	to go out	I do know [how]	not	little	a child	but I [am]	my father	
H0935	H3318	H3045	H3808		H5288	H0595	H0001	

Now, LORD my God, you have made your servant king instead of David my father. I am just a little child. I d
know how to go out or come in.

רָב	עַם־	בָּחָרְתָּ	אֲשֶׁר	עַמְּךָ	בְּתוֹךְ	וְעַבְדְּךָ		8
great	a people	You have chosen	whom	of Your people	in the midst	And Your servant [is]		
		H0977			H8432	H5650		

מֵרֹב׃	יִסָּפֵר	וְלֹא	יִמָּנֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	
too numerous	counted	or	to be numbered	not	that	
H7230		H3808	H4487	H3808		

Your servant is among your people which you have chosen, a great people, that ca
for multitude.

עַמֶּךָ	אֶת־	לִשְׁפֹּט	שֹׁמֵעַ	לֵב	לְעַבְדְּךָ	וְנָתַתָּ	9
Your people	-	to judge	understanding	an heart	to Your servant	Therefore give	
	H0853	H8199	H8085		H5650	H5414	

אֶת־	לִשְׁפֹּט	יוּכַל	מִי	כִּי	לָרָע	טוֹב	בֵּין־	לְהָבִין
-	to judge	is able	who	For	and evil	good	between	that I may discern
H0853	H8199	H3201	H4310				H0996	H0995

הַזֶּה׃	הַכָּבֵד	עַמֶּךָ
this	great	people of Yours
H2088	H3515	

Give your servant therefore an understanding
and evil; for who is able to judge this great people o

10 וַיִּיטַב And pleased H3190 הַדָּבָר the speech H1697 בְּעֵינֵי in the sight H0136 אֲדֹנָי Yahweh H0136 כִּי that H3588 שָׁאַל had asked H7592 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 אֶת־ - H0853 הַדָּבָר׃ thing H1697 הַזֶּה׃ this H2088

This request please

11 וַיֹּאמֶר And said H0559 אֱלֹהִים God H0430 אֵלָיו to him H0413 יַעַן because H3282 אֲשֶׁר that H3588 שָׁאַלְתָּ you have asked H7592 אֶת־ - H0853 הַדָּבָר thing H1697 הַזֶּה this H2088 וְלֹא־ and not H3808 שָׁאַלְתָּ have asked H7592 עֹשֶׁר riches H6239 וְלֹא nor H3808 שָׁאַלְתָּ have asked H7592 לְךָ for yourself H0000 יָמִים long life H3117 רַבִּים nor H3808 וְלֹא־ for yourself H0000 שָׁאַלְתָּ have asked H7592 נֶפֶשׁ the life H5315 אֹיְבֶיךָ of your enemies H0341 וְשָׁאַלְתָּ but have asked H7592 לְךָ for yourself H0000 הָבִין understanding H0995 לִשְׁמֹעַ to discern H8085 מִשְׁפָּט׃ justice H4941

God said to him, “Because you have asked this thing, and have not asked for yourself long life, nor have you asked for riches for yourself, nor have you asked for the life of your enemies, but have asked for yourself understanding to discern justice,

12 הִנֵּה behold H2009 עָשִׂיתִי I have done H6213 כִּדְבָרֶיךָ according to your words H1697 הִנֵּה See H2009 נָתַתִּי I have given H5414 לְךָ you H0000 לֵב a heart H3820 חָכָם wise H2450 וְנָבוֹן and understanding H0995 אֲשֶׁר so that H3588 כָּמוֹךָ like you H3644 לֹא־ not anyone H3808 הָיָה there has been H1961 לְפָנֶיךָ before you H6440 וְאַחֲרֶיךָ and after you H0310 לֹא nor H3808 יָקוּם׃ shall any arise H6965 כָּמוֹךָ׃ like you H3644

behold, I have done according to your
there has been no one like you before you, a

13 וְגַם And also H1571 אֲשֶׁר what H3588 לֹא־ not H3808 שָׁאָלְתָּ you have asked H7592 נָתַתִּי I have given H5414 לָךְ you H0000 גַּם both H1571 עֹשֶׁר riches H6239 וְכָבוֹד and honor H3519 אֲשֶׁר so that H3588 לֹא־ not H3808 יִהְיֶה there shall be H1961 כָּמוֹךָ like you H3644 אִישׁ anyone H0376 בַּמְּלָכִים among the kings H4428 כָּל־ all H3605 יָמֶיךָ׃ your days H3117

I have also given you that which you have not asked, both riches and honor, so that there will not be any among the kings like you for all your days.

14 וְאִם So if H0518 תֵּלֵךְ you walk H3212 בִּדְרָכַי in My ways H1870 לִשְׁמֹר to keep H8104 חֻקַּי My statutes H2706 וּמִצְוֹתַי and My commandments H4687 כַּאֲשֶׁר as H3588 הָלַךְ walked H1980 סּ - H0005 וְהַאֲרַכְתִּי then I will lengthen H0748 אֶת־ - H0853 יָמֶיךָ׃ your days H3117 אָבִיךָ your father H0001 דָּוִיד David H1732

If you will walk in my ways, to keep my statutes and my commandments, as your father David walked, then I will lengthen your days."

15 וַיִּקַ֣ץ שְׁלֹמֹ֔ה וְהִנֵּ֖ה חֲלֹ֑ום וַיָּבֹ֣וא יְרוּשָׁלַ֗͏ִם וַיַּעֲמֹ֙ד
And awoke Solomon and indeed it had been a dream And he came to Jerusalem and stood
H3364 H8010 H2009 H2472 H0935 H3389 H5975

וַיַּעַשׂ֙ עֹלֹ֔ות וַיַּ֖עַל שְׁלָמִ֑ים וַיַּ֥עַשׂ מִשְׁתֶּ֖ה לְכָל־ עֲבָדָֽיו׃ פ
and offered burnt offerings and offered up peace offerings and made a feast for all his servants -
H6213 H5930 H8002 H4960 H3605 H5650

Solomon awoke; and behold, it was a dream. Then he came to Jerusalem and stood before the LORD's covenant, and offered up burnt offerings, offered peace offerings, and made a feast for all his servants.

16 אָ֣ז תָּבֹ֗אנָה נָשִׁ֤ים זֹנֹות֙ שְׁתַּ֣͏ִים אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ וַתַּעֲמֹ֖דְנָה לְפָנָֽיו׃
Then came two women [who were] harlots to the king and stood before him.
H0935 H8147 H0802 H2185 H0413 H4428 H5975 H6440

17 וַתֹּ֣אמֶר הָֽאִשָּׁה֮ הָֽאַחַת֒ בִּ֣י אֲדֹנִ֗͏ָי אֲנִי֙ וְהָֽאִשָּׁ֣ה הַזֹּ֔את יֹשְׁבֹ֖ת בְּבַ֣יִת אֶחָ֑ד
And said woman one O my lord I and woman this dwell in house one
H0559 H0802 H0259 H0994 H0113 H0589 H0802 H2063 H3427 H0259

וָאֵלֵ֖ד עִמָּ֥הּ בַּבָּֽיִת׃
and I gave birth while she [was] in the house
H3205

The one woman said, "Oh, my lord, I and this woman dwell in one house.

18 וַיְהִ֗י בַּיֹּום֙ הַשְּׁלִישִׁ֣י לְלִדְתִּ֔י וַתֵּ֥לֶד גַּם־ הָֽאִשָּׁ֖ה
And it came to pass the day third after I had given birth that gave birth also woman
H1961 H3117 H7992 H3205 H3205 H1571 H0802

וַאֲנַ֣חְנוּ יַחְדָּ֔͏ָו אֵ֥ין־ זָ֛ר אִתָּ֖נוּ בַּבַּ֑יִת זוּלָתִ֥י שְׁנֵ֖͏ֵינוּ בַּבָּֽיִת׃
and we [were] together no one [was] with us in the house except we two in the house
H0587 H3162 H0369 H2114 H0854 H1004 H2108 H8147 H0587 H1004

The third day after I delivered, this woman also gave birth, and we were together in the house, just us two in the house.

19 וַיָּ֣מָת בֶּן־ הָֽאִשָּׁה֮ הַזֹּאת֒ בַּלַּ֣יְלָה֔ אֲשֶׁ֥ר שָׁכְבָ֖ה עָלָֽיו׃
And died son of woman this in the night because she lay on him
H4191 H1121 H0802 H2063 H3915 H0834 H7901 H5921

This woman's child died in the night, because she lay on it.

מֵאֶצְלִי בְּנִי אֶת־ וַתִּקַּח הַלַּיְלָה בְּתוֹךְ וַתָּקָם 20
from my side my son - and took of the night in the middle So she arose
H0681 H0853 H3947 H3915 H8432

הִשְׁכִּיבָה הַמֵּת בְּנָהּ וְאֶת־ בְּחֵיקָהּ וַתַּשְׁכִּיבֵהוּ יְשֵׁנָה וַאֲמָתְךָ
laid dead her child and in her bosom and laid him slept and while your maidservant
H7901 H4191 H0853 H2436 H7901 H3463 H0519

בְּחֵיקִי׃
in my bosom
H2436

She arose at midnight, and
laid her dead child in my bosom.

מֵת וְהִנֵּה־ בְּנִי אֶת־ לְהֵינִיק בַּבֹּקֶר וָאָקָם 21
he was dead and there my son - to nurse in the morning And when I rose
H4191 H2009 H0853 H3243 H1242

אֲשֶׁר בְּנִי הָיָה לֹא־ וְהִנֵּה בַּבֹּקֶר אֵלָיו וָאֶתְבּוֹנֵן
whom my son he was not and indeed in the morning him but when I had examined
H1961 H3808 H2009 H1242 H0413 H0995

יְלָדְתִּי׃
I had borne
H3205

When I rose in the morni
morning, behold, it was not my

וּבִנֵּךְ הַחַי בְּנִי כִּי לֹא הָאַחֶרֶת הָאִשָּׁה וַתֹּאמֶר 22
and your son the living one [is] my son but No other the woman And said
H3808 H0312 H0802 H0559

וּבְנִי הַמֵּת בִּנֵּךְ כִּי לֹא אֹמֶרֶת וְזֹאת הַמֵּת
and my son the dead one [is] your son but No said and this [woman] The dead one [is]
H4191 H3808 H0559 H2063 H4191

הַמָּלֶךְ׃ לִפְנֵי וַתְּדַבֵּרְנָה הָחָי
the king before thus they spoke The living one [is]
H4428 H6440 H1696

The other woman said, “No! But the living one is my son, and the dead
But the dead one is your son, and the living one is my son.” They argued like

וּבִנֵּךְ הַחַי בְּנִי זֶה־ אֹמֶרֶת זֹאת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 23
and your son [is] who lives my son this [is] says this [one] the king And said
H2088 H0559 H2063 H4428 H0559

וּבְנִי הַמֵּת בִּנֵּךְ כִּי לֹא אֹמֶרֶת וְזֹאת הַמֵּת
and my son [is] the dead one your son [is] but No says and this [one] the dead one
H4191 H3808 H0559 H2063 H4191

פ הָחָי׃
- the living one

Then the king said, “One says, ‘This
But your son is the dead one, and my so

הַמֶּלֶךְ׃ לִפְנֵי הַחֶרֶב וַיָּבִאוּ חָרֶב לִי־ קְחוּ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר 24
the king before a sword So they brought a sword me bring the king And said
H4428 H6440 H2719 H0935 H2719 H3947 H4428 H0559

The king said, “Get me a sword.” So they brought a sword before the king.

25 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ גִּזְרוּ אֶת־הַיֶּלֶד הַחַי לִשְׁנָיִם וּתְנוּ אֶת־הַחֲצִי לְאַחַת
And said the king Divide - the child living in two and give - half to one
H0559 H4428 H1504 H0853 H3206 H2677 H8147 H5414 H0853 H2677 H0259

וְאֶת־הַחֲצִי לְאֶחָת׃
and - half to one
H0853 H2677 H0259

The king said, “Divide the living child

26 וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־בְּנָהּ הַחַי אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי־נִכְמְרוּ
And spoke the woman whose - son [was] living to the king for she yearned
H0559 H0802 H0834 H1121 H2416 H0413 H4428 H3588 H3648

רַחֲמֶיהָ עַל־בְּנָהּ וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי תְּנוּ־לָהּ אֶת־הַיָּלוֹד
with compassion for her son and she said O my lord give - her - the child
H7356 H5921 H1121 H0559 H0994 H0113 H5414 H0853 H3205

וְהָמֵת הַחַי וְזֹאת אַל־תְּמִיתֻהוּ וַתֹּאמֶר גַּם־לִי גַּם־לָךְ לֹא
and living the and said but this [one] kill him by no means neither yours nor mine neither
H4191 H2416 H0559 H2063 H4191 H0408 H3808 H1571 H1571

גִּזְרוּ׃ יִהְיֶה
[but] divide [him] let him be
H1504 H1961

Then the woman whose the living child was said, “Oh, my lord, give her the living child, and in yours. Divide him.”

27 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר תְּנוּ־לָהּ אֶת־הַיָּלוֹד הַחַי וְהָמֵת
So answered the king and said Give the first woman - the child living and
H0559 H4428 H0559 H5414 H0853 H3205 H2416 H4191

אִמּוֹ׃ הִיא תְּמִיתֶנּוּ לֹא
his mother she [is] kill him by no means
H0517 H1931 H4191 H3808

Then the king answered, “Give the first woman the living chil

28 וַיִּשְׁמְעוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֵת הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר שָׁפַט הַמֶּלֶךְ וַיִּרְאוּ
And heard all Israel of the judgment which had rendered the king and they feared
H0559 H3605 H3478 H0853 H4941 H0834 H8199 H4428 H3372

מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ כִּי־רָאוּ כִּי חָכְמַת אֱלֹהִים בְּקִרְבּוֹ לַעֲשׂוֹת
the king for they saw that the wisdom of God [was] in him to administer
H4428 H3588 H7200 H3588 H2451 H0430 H7130 H6213

ס מִשְׁפָּט׃
- justice
H4941

All Israel heard of the judgm wisdom of God was in him to do j

Chapter 4

1 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ ס
So was king Solomon King over all Israel -
H1961 H4428 H8010 H4428 H5921 H3605 H3478 H5471

King Solomon was king over all Israel.

ס	הַכֹּהֵן׃	צָדוֹק	בֶּן־	עֲזַרְיָהוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	הַשָּׂרִים	וְאֵלֶּה	2
-	the priest	of Zadok	son	Azariah	his	that	officials	And these [were]	
	H3548	H6659		H5838			H8269	H0428	

These were the princes whom he had: Azariah the son of Zadok, the priest;

הַמַּזְכִּיר׃	אֲחִילוּד	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט	סֹפְרִים	שִׁישָׁא	בְּנֵי	וַאֲחִיָּה	אֱלִיחֹרֶף	3
the recorder	of Ahilud	son	Jehoshaphat	scribes	of Shisha	the sons	and Ahijah	Elihoreph	
H2142	H0286		H3092		H7894		H0281	H0456	

Elihoreph and Ahijah, the sons of Shisha, scribes; Jehoshaphat the son of Ahilud, the recorder;

ס	כֹּהֲנִים׃	וְאֶבְיָתָר	וְצָדוֹק	הַצָּבָא	עַל־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	וּבְנָיָהוּ	4
-	the priests	and Abiathar	and Zadok	the army	over	of Jehoiada	son	And Benaiah	
	H3548	H0054	H6659			H3077		H1141	

Benaiah the son of Jehoiada was over the army; Zadok and Abiathar were priests;

כֹּהֵן	נָתָן	בֶּן־	וְזָבוּד	הַנִּצָּבִים	עַל־	נָתָן	בֶּן־	וַעֲזַרְיָהוּ	5
a priest	of Nathan	son	and Zabud	the officers	over	of Nathan	son	and Azariah	
H3548	H5416		H2071	H5324		H5416		H5838	

הַמֶּלֶךְ׃	רֵעֶה	
[and] the king	friend	
H4428	H7463	

Azariah the son of Nathan was over t

ס	הַמַּס׃	עַל־	עַבְדָּא	בֶּן־	וַאֲדֹנִירָם	הַבָּיִת	עַל־	וַאֲחִישָׁר	6
-	the labor force	over	of Abda	son	and Adoniram	the household	over	And Ahishar	
	H4522		H5653		H0141			H0301	

Ahishar was over the household; and Adoniram the son of Abda was over the men subject to forced labor.

וְכִלְכְּלוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	נִצָּבִים	עָשָׂר	שְׁנֵים־	וְלִשְׁלֹמֹה		7
and who provided food	Israel	all	over	governors	[and] ten	two	And had Solomon		
H3557	H3478	H3605		H5324	H6240	H8147	H8010		

(הָאֶחָד)	[אחד]	עַל־	יִהְיֶה	בַּשָּׁנָה	חֹדֶשׁ	בֵּיתוֹ	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	אֶת־
[each] one	one	for	become	of the year	one month	his household	and	the king	for
H0259	H0259		H1961	H8141	H2320		H0853	H4428	H0853

ס	לְכַלְכֵּל׃
-	made provision
	H3557

Solomon had twelve officers over all
to make provision for a month in the year.

ס	אֶפְרָיִם׃	בְּהַר	חוּר	בֶּן־	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה		8
-	of Ephraim	in the mountains	Hur	Ben-	their names	And these [are]		
	H0669	H2022	H1133	H1133	H8034	H0428		

These are their names: Ben Hur, in the hill country of Ephraim;

ס	בֵּית־חָנָן׃	וְאֵילוֹן	שַׁמְשׁוּבִית	וּבְשַׁעַלְבִים	בְּמַקָּץ	דֶּקֶר	בֶּן־	9
-	in Beth Hanan	and Elon	and Beth Shemesh	and Shaalbim	in Makaz	Ben-deker	in	
	H0358	H0358	H1053	H8169	H4739	H1128	H1128	

Ben Deker, in Makaz, in Shaalbim, Beth Shemesh, and Elon Beth Hanan;

10 בֶּן־חֶסֶד בַּאֲרֻבּוֹת לוֹ שׂכֹה [belonged] וְכָל־ אֶרֶץ the land חֵפֶר׃ of Hepher ס -

H1136 Ben-hesed H0700 in Arubboth H7755 [belonged] Sochoh H3605 and all H0776

Ben Hesed, in Arubboth (Socoh and all the land of Hepher belonged to him);

11 בֶּן־ אֲבִינָדָב כָּל־ נָפַת דֹּאר טָפַת בַּת־ שְׁלֹמֹה הָיְתָה

H1125 the son H1125 of Abinadab H3605 [in] all H1756 the regions H2955 Taphath H1323 the daughter H8010 of Solomon H1961 he had

לְאִשָּׁה׃ ס לוֹ

H0802 as wife - to

Ben Abinadab, in all the height of D

12 בָּעֲנָא בֶּן־ אֲחִילוּד תַּעְנַךְ [in] Taanach וּמְגִדּוֹ and Megiddo וְכָל־ and all שְׁאָן־בִּית Beth Shean אֲשֶׁר which [is] אֶצֶל beside

H1195 Baanah H0286 of Ahilud H8590 H4023 H3605 H1052 H0681

עַד מְחוֹלָה־אָבֵל עַד שְׁאָן־מִבֵּית לְיִזְרְעֶאל below Jezreel מִתַּחַת beneath צָרְתָן Zaretan

to Abel Meholah to from Beth Shean H3157 H8478 H6891

H5704 H0065 H5704 H1052

מֵעֵבֶר ס לְיָקְמְעָם׃

as far as the other side - of Jokmeam

H5676 H3361

Baana the son of Ahilud, in Taanach and Megiddo, and all
Jezreel, from Beth Shean to Abel Meholah, as far as beyond Jokm

13 בֶּן־ גֶּבֶר בְּרָמֹת בְּרָמֹת גִּלְעָד לוֹ [belonged] חַוֹת the towns יָאִיר of Jair

H1127 Ben- H1127 Geber H7433 in Ramoth-gilead H1568 in Ramoth Gilead H2333 H2971

בֶּן־ מְנַשֶּׁה בַּגִּלְעָד אֲשֶׁר that חֶבֶל the region אַרְגֹּב of Argob אֲשֶׁר

the son of Manasseh H1568 in Gilead H0709

בַּבָּשָׁן בְּעָרִים גְּדֹלוֹת חוֹמָה וּבְרִיחַ נְחֹשֶׁת׃ ס

in Bashan sixty שִׁשִּׁים cities עָרִים large גְּדֹלוֹת with walls חוֹמָה and gate-bars וּבְרִיחַ bronze נְחֹשֶׁת׃ -

H1316 H8346 H2346 H1280

Ben Geber, in Ramoth Gilead (the towns of Jair the son of Manasseh, which are in Gilead, belonge
the region of Argob, which is in Bashan, sixty great cities with walls and bronze bars, belonged to him);

14 אֲחִינָדָב בֶּן־ עִדֹּא מַחֲנָיְמָה׃

Ahinadab H0292 son עִדֹּא of Iddo H5714 מַחֲנָיְמָה׃ [in] Mahanaim H4266

Ahinadab the son of Iddo, in Mahanaim;

15 אֲחִימַעַץ בְּנַפְתָּלִי גַּם־ הוּא לָקַח took בָּשְׂמַת Basemath בַּת־ the daughter שְׁלֹמֹה of Solomon לְאִשָּׁה׃ as wife

Ahimaaz H0290 in Naphtali H5321 also H1571 he H1931 H3947 H0853 - H1315 H1323 H8010 H0802

Ahimaaz, in Naphtali (he also took Basemath the daughter of Solomon as wife);

16 בָּעֲנָא בֶּן־ חוּשַׁי בְּאָשֶׁר וּבְעָלוֹת׃ ס

Baanah H1195 son בֶּן־ of Hushai H2365 בְּאָשֶׁר in Asher H0836 וּבְעָלוֹת׃ and Aloth H1175 -

Baana the son of Hushai, in Asher and Bealoth;

17 יְהוֹשָׁפָט בֶּן־ פָּרוּחַ בְּיִשָּׂשכָר׃ ס
Jehoshaphat H3092 | son | of Paruah H6515 | in Issachar H3485 | - |

Jehoshaphat the son of Paruah, in Issachar;

18 שִׁמְעִי בֶן־ אֵלָא בְּבִנְיָמִן׃ ס
Shimei H8096 | son | of Elah H0414 | in Benjamin H1144 | - |

Shimei the son of Ela, in Benjamin;

19 גֶּבֶר בֶּן־ אֻרִי בְּאֶרֶץ גִּלְעָד אֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
Geber H1398 | son | of Uri H0221 | in the land | of Gilead H1568 | [in] the country H0776 | of Sihon H5511 | king | of the Amorites H0567

וְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּנְצִיב אֶחָד אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃
and of Og H5747 | king | of Bashan H1316 | and [He was] the governor | one H0259 | who [was] | in the land H0776

Geber the son of Uri, in the land of Gilead, the country of Sihon king of the Amorites and of Og king of Basha
and he was the only officer who was in the land.

20 יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל רַבִּים כַּחוֹל אֲשֶׁר־ עַל־ הַיָּם לָרֹב
Judah H3063 | and Israel H3478 | [were] as numerous | as the sand H2344 | that | by | the sea H3220 | in multitude H7230

אֹכְלִים וְשֹׁתִים וְשְׂמֵחִים׃
eating H0398 | and drinking H8354 | and rejoicing H8056

Judah and Israel were numerous as the sand which i
merry.

21 וּשְׁלֹמֹה הָיָה מוֹשֵׁל בְּכָל־ הַמַּמְלָכוֹת מִן־ הַנָּהָר אֶרֶץ
So Solomon H8010 | become H1961 | reigned H4910 | over all H3605 | kingdoms H4467 | from | the River H5104 | [to] the land H0776

וְעֹבְדִים מִנְחָה מַגִּשִׁים מִצְרַיִם גְּבוּל וְעַד פְּלִשְׁתִּים אֶת־
and served H5647 | tribute H4503 | [They] brought H5066 | of Egypt H4714 | the border H1366 | and as far as H5704 | of the Philistines H6430 | -

פ כָּל־ יְמֵי חַיָּיו׃
- | all H3605 | the days H3117 | of his life

Solomon ruled over all the kingdoms from the River to the la
They brought tribute and served Solomon all the days of his life.

22 וַיְהִי לֶחֶם־ שְׁלֹמֹה לְיוֹם אֶחָד שְׁלֹשִׁים כֹּר וְשִׁשִּׁים כֹּר סֹלֶת
And was H1961 | provision H3899 | of Solomon H8010 | for day H3117 | one H0259 | thirty H7970 | kors | and sixty H8346 | of fine flour H5560 | kors

קָמַח׃
of meal H7058

Solomon's provision for one day was thirty cors of fine flour, sixty measures of meal,

23

לְבַד	צֹאן	וּמֵאָה	רְעִי	בָּקָר	וְעֶשְׂרִים	בְּרִאִים	בָּקָר	עֲשָׂרָה
besides	sheep	and a hundred	from the pastures	oxen	and twenty	fat	oxen	ten
H0905	H6629	H3967	H7471	H1241	H6242	H1277	H1241	H6235

אֲבוּסִים׃	וּבַרְבְּרִים	וְיַחְמוּר	וּצְבִיִּ	מֵאָיִל
fatted	and fowl	and roebucks	and gazelles	deer
H0075	H1257	H3180		H0354

ten head of fat cattle, twenty head of cattle out of the pastures, and one hu
gazelles, roebucks, and fattened fowl.

24

מִתִּפְסַח	הַנָּהָר	עֵבֶר	בְּכָל־	וּרְדֵה	הֽוּא	כִּי־	
from Tiphsah	of the River	on this side	over all [the region]	had dominion	he	For	
H8607	H5104	H5676	H3605		H1931		

לוֹ	הָיָה	וְשָׁלוֹם	הַנָּהָר	עֵבֶר	מַלְכֵי	בְּכָל־	עַזָּה	וְעַד־
he	had	and peace	of the River	on this side	the kings	namely over all	Gaza	and even to
	H1961	H7965	H5104	H5676	H4428	H3605	H5804	H5704

מִסָּבִיב׃	עֲבָרָיו	מִכָּל־	
all around	side him	on every	
H5439	H5676	H3605	

For he had dominion over all on this side of the
of the River; and he had peace on all sides around hi

25

מִדָּן	תְּאֵנָתוֹ	וְתַחַת	גַּפְנוֹ	תָּחַת	אִישׁ	לָבֶטַח	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	וַיֵּשֶׁב
from Dan	his fig tree	and	his vine	under	each man	safely	and Israel	Judah	And dwelt
H1835	H8384	H8478	H1612	H8478	H0376	H0983	H3478	H3063	H3427

ס	שְׁלֹמֹה׃	יְמֵי	כֹּל	שָׁבַעבְאֵר	וְעַד־	
-	of Solomon	the days	all	Beersheba	and as far as	
	H8010	H3117	H3605	H0884	H5704	

Judah and Israel lived safely, every man under his vine and under his fig tree, fro
the days of Solomon.

26

עָשָׂר	וּשְׁנֵים־	לְמֶרְכְּבֹו	סוּסִים	אֶרֻוֹת	אֶלֶף	אַרְבָּעִים	לִשְׁלֹמֹה	וַיְהִי	
[and] ten	and two	for his chariots	of horses	stalls	thousand	forty	Solomon	And had	
H6240	H8147	H4817		H0723	H0505	H0705	H8010	H1961	

פָּרָשִׁים׃	אֶלֶף	
horsemen	thousand	
	H0505	

Solomon had forty thousand stalls o

27

אֶל־	הַקָּרֵב	כָּל־	וְאֶת	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הָאֵלֶּה	הַנִּצָּבִים	וְכִלְכְּלוּ
to	who came	all	for	Solomon	King	for	these	governors	And provided food
H0413	H7131	H3605	H0853	H8010	H4428	H0853	H0428	H5324	H3557

דָּבָר׃	יְעַדְּרוּ	לֹא	חָדְשׁוֹ	אִישׁ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ־	שֻׁלְחַן
in their supply	there was lack	no	in his month	each man	of Solomon	King	table
H1697		H3808	H2320	H0376	H8010	H4428	H7979

Those officers provided food for King Solomon, and for all who came to King Solomon's table, every man in his month. They let nothing be lacking.

28 וְהַשְּׂעֹרִים And barley H8184 וְהַתֶּבֶן and straw H8401 לַסּוּסִים for the horses וְלָרֶכֶשׁ and steeds H7409 יָבִאוּ they brought H0935 אֶל־ to H0413 הַמָּקוֹם the place H4725 אֲשֶׁר there יִהְיֶה־ were H1961

אִישׁ each man H0376 כְּמִשְׁפָּטוֹ׃ according to his charge H4941 ס - שָׁם proper H8033

They also brought barley and straw for the horses and swift steeds man according to his duty.

29 וַיִּתֵּן And gave H5414 אֱלֹהִים God H0430 חָכְמָה wisdom H2451 לִשְׁלֹמֹה Solomon H8010 וּתְבוּנָה and understanding H8394 הַרְבֵּה great מְאֹד exceedingly H3966 וְרֹחַב and largeness H7341

הַיָּם׃ the seashore H3220 שְׂפַת shore H8193 עַל־ on אֲשֶׁר that כַּחוֹל like the sand H2344 לֵב of heart

God gave Solomon abundant wisdom, understanding, and breadth of mind like seashore.

30 וַתֵּרֶב Thus excelled H7235 חָכְמַת wisdom H2451 שְׁלֹמֹה of Solomon H8010 מֵחָכְמַת the wisdom H2451 כָּל־ of all H3605 בְּנֵי־ the men קֶדֶם of the East H6924 וּמִכֹּל and all H3605

מִצְרָיִם׃ of Egypt H4714 חָכְמַת the wisdom H2451

Solomon’s wisdom excelled the wisd

31 וַיֶּחְכַּם For he was wiser H2449 מִכָּל־ than all H3605 הָאָדָם men H0120 מֵאֵיתָן than Ethan H0387 הָאֶזְרָחִי the Ezrahite וְהֵימָן and Heman H1968 וְכַלְכֹּל and Calcol H3633 וְדַרְדַּע and Darda H1862

סָבִיב׃ surrounding H5439 הַגּוֹיִם the nations בְּכָל־ in all H3605 שְׁמוֹ his fame H8034 וַיְהִי־ and was H1961 מָחוֹל of Mahol H4235 בְּנֵי the sons

For he was wiser than all men—wiser than Ethan the Ezrahite, Heman, Calcol, and Darda, the s and his fame was in all the nations all around.

32 וַיְדַבֵּר And He spoke H1696 שְׁלֹשֶׁת three H7969 אֲלָפִים thousand H0505 מָשָׁל proverbs H4912 וַיְהִי and were H1961 שִׁירוֹ his songs חֲמִשָּׁה five H2568 וָאָלֶף׃ and a thousand H0505

He spoke three thousand proverbs, and his songs numbered one thousand five.

33 וַיְדַבֵּר׀ And he spoke H1696 עַל־ of מִן־ from הָעֵצִים trees H6086 הָאֶרֶז׀ the cedar tree אֲשֶׁר of בַּלְּבָנוֹן Lebanon H3844 וְעַד and even to H5704 הָאֵזוֹב the hyssop H0231

אֲשֶׁר that יֹצֵא springs out H3318 בַּקִּיר of the wall H7023 וַיְדַבֵּר׀ and he spoke H1696 עַל־ of הַבְּהֵמָה animals H0929 וְעַל־ and הָעוֹף of birds H5775 וְעַל־ and

הַדָּגִים׃ of fish H1709 וְעַל־ and הָרֶמֶשׂ of creeping things H7431

He spoke of trees, from the cedar that is in Lebanon even to the hyssop that grows out of the wall; he also spoke of animals, of birds, of creeping things, and of fish.

מַלְכֵי	כָּל־	מֵאֵת	שְׁלֹמֹה	חָכְמַת	אֶת	לִשְׁמֹעַ	הָעַמִּים	מִכָּל־	וַיָּבֹאוּ	34
the kings	all	from	of Solomon	the wisdom	-	to hear	nations	of all	And men came	
H4428	H3605	H0854	H8010	H2451	H0853	H8085		H3605	H0935	

ס	חָכְמָתוֹ׃	אֶת־	שָׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ
-	his wisdom	of	had heard	who	of the earth
	H2451	H0853	H8085		H0776

People of all nations came to hear the wisdom of Solomon, sent by all kings
wisdom.

Chapter 5

שָׁמַע	כִּי	שְׁלֹמֹה	אֶל־	עֲבָדָיו	אֶת־	צֹור	מֶלֶךְ־	חִירָם	וַיִּשְׁלַח	1
he heard	because	Solomon	to	his servants	-	of Tyre	king	Hiram	And sent	
H8085		H8010	H0413	H5650	H0853	H6865	H4428	H2438	H7971	

חִירָם	הָיָה	אֹהֵב	כִּי	אָבִיהוּ	תַּחַת	לְמֶלֶךְ	מָשְׁחוּ	אֹתוֹ	כִּי
Hiram	was	had loved	for	of his father	in place	king	they had anointed	him	that
H2438	H1961	H0157		H0001	H8478	H4428	H4886	H0853	

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	לְדָוִד
-	always	Ever	David
	H3117	H3605	H1732

Hiram king of Tyre sent his servants to Solom
of his father, and Hiram had always loved David.

לֵאמֹר׃	חִירָם	אֶל־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁלַח	2
saying	Hiram	to	Solomon	And sent	
H0559	H2438	H0413	H8010	H7971	

Solomon sent to Hiram, saying,

לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	יָכֹל	לֹא	כִּי	אָבִי	דָּוִד	אֶת־	יָדַעְתָּ	אַתָּה	3
for the Name	a house	build	could	not	how	my father	David	-	know	You	
H8034		H1129	H3201	H3808		H0001	H1732	H0853	H3045		

עַד	סְבָבֻהוּ	אֲשֶׁר	הַמִּלְחָמָה	מִפְּנֵי	אֱלֹהָיו	יְהוָה
until	were fought against him on every side	which	of the wars	because	his God	of Yahweh
H5704	H5437		H4421	H6440	H0430	H3068

רַגְלָי׃)	רגלון]	כַּפּוֹת	תָּחַת	אֹתָם	יְהוָה	תֵּת־
of my feet	of his feet	the soles	under	[his [foes]	Yahweh	put
H7272	H7272	H3709	H8478	H0853	H3068	H5414

"You know that David my father could not build a house for the name of the LORD his Go
which were around him on every side, until the LORD put his enemies under the soles of his fe

וְאֵין	שָׂטָן	אֵין	מִסָּבִיב	לִי	אֱלֹהָי	יְהוָה	הֵנִיחַ	וְעַתָּה		4
and no	adversary	[there is] no	on every side	me	my God	Yahweh	has given rest	But now		
H0369	H7854	H0369	H5439		H0430	H3068	H5117	H6258		

רָע׃	פֶּגַע
evil	occurrence
	H6294

But now the LORD my God has given me rest on every side. There is no enemy and no evil occurrence.

5 וְהִנְנִי אֹמֵר לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה לְאֱלֹהָי כַּאֲשֶׁר
And behold I propose to build a house for the Name of Yahweh my God as
H2009 H0559 H1129 H1004 H3068 H0430

דִּבֶּר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי לֵאמֹר בִּנְךָ אֲשֶׁר אֶתֵּן תַּחְתֶּיךָ עַל־
spoke Yahweh to David my father saying Your son whom I will set in your place on
H1696 H3068 H0413 H1732 H0001 H0559 H1121 H0834 H5414 H8478 H5921

כִּסְאֶךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת לִשְׁמִי׃
your throne he shall build the house for My Name
H3678 H1931 H1129 H1004 H8034

Behold, I intend to build a house for the name of the LORD my God, as the
saying, 'Your son, whom I will set on your throne in your place shall build the hou

6 וְעַתָּה צַוֵּה וְיִכְרְתוּ־לִי אֲרָזִים מִן־הַלְּבָנוֹן וַעֲבָדַי
Now therefore command that they cut down for me cedars from Lebanon and my servants
H6258 H6680 H3772 H0730 H3844 H5650

עִם־עֲבָדֶיךָ יִהְיוּ וְשָׂכַר עֲבָדֶיךָ אֶתֵּן לְךָ כְּכֹל אֲשֶׁר
with your servants will be for your servants I will pay wages to you according to whatever
H5650 H1961 H7939 H5650 H5414 H0834 H3605

תֹּאמַר כִּי אַתָּה יָדַעְתָּ כִּי אֵין בָּנוּ אִישׁ יוֹדֵעַ לִכְרֹת־
you say for you know that [there is] none among us - who has skill to cut
H0559 H0834 H3045 H0369 H0376 H3045 H3772

עֵצִים כַּצִּדֹנִים׃
timber like the Sidonians
H6086 H6722

Now therefore command that cedar trees
servants; and I will give you wages for your ser
among us who knows how to cut timber like th

7 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ חִירָם אֶת־דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר וַיִּשְׂמַח מְאֹד וַיֹּאמֶר
So when it was heard Hiram - the words of Solomon that he rejoiced greatly and said
H1961 H8085 H2438 H0853 H1697 H8010 H8055 H3966 H0559

בָּרוּךְ יְהוָה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִד בֵּן חָכָם עַל־
Blessed [be] Yahweh this day for He has given David a son wise over
H1288 H3068 H3117 H0834 H5414 H1732 H1121 H2450

הָעָם הָרָב הַזֶּה׃
people great this
H2088

When Hiram heard
given to David a wise son

8 וַיִּשְׁלַח חִירָם אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר־
And sent Hiram to Solomon saying I have considered [the message] - which
H7971 H2438 H0413 H8010 H0559 H8085 H0853 H0834

אֶעֱשֶׂה אֲנִי אֵלַי שָׁלַחְתָּ כָּל־חֶפְצְךָ בַּעֲצֵי אֲרָזִים וּבַעֲצֵי
will do [and] I me you sent all you desire concerning the cedar and logs cypress
H6213 H0589 H0413 H7971 H3605 H2656 H6086 H0730 H6086

בְרוֹשִׁים׃
of fir
H1265

Hiram sent to Solomon, saying, “I have heard the message which you have sent to me. I will do all your desire concerning timber of cedar, and concerning cypress timber.

9 עֲבָדַי My servants H5650 יֹרְדוּ shall bring [them] down H3381 מִן־ from H4480 הַלְּבָנוֹן Lebanon H3844 יָמָּה to the sea H3220 וַאֲנִי and I H0589 אֲשִׂימֵם will float them H7760 דִּבְרוֹת in rafts H1632

בַּיָּם by sea H3220 עַד־ to H5704 הַמָּקוֹם the place H4725 אֲשֶׁר־ that H0834 תִּשְׁלַח you indicate H7971 אֵלַי to me H0413 וְנִפַּצְתִּים and will have them broken apart H5310 שָׁם there H8033

וְאַתָּה then you H0859 תִּשָּׂא can take [them] away H5375 וְאַתָּה and you H0859 תַּעֲשֶׂה shall fulfill H6213 אֶת־ - H0853 חֶפְצִי my desire H2656 לָתֶת by giving H5414 לֶחֶם food H3899

בֵּיתִי׃ for my household H1004

My servants will bring them dow
place that you specify to me, and will
accomplish my desire, in giving food

10 וַיְהִי And H1961 חִירוֹם Hiram H2438 נָתַן gave H5414 לִשְׁלֹמֹה Solomon H8010 עֲצֵי trees H6086 אַרְזֵים cedar H0730 וַעֲצֵי and logs H6086 בְּרוֹשִׁים cypress H1265 כָּל־ [according to] all H3605 חֶפְצוֹ׃ his desire H2656

So Hiram gave Solomon cedar timber and cypress timber according to all his desire.

11 וּשְׁלֹמֹה And Solomon H8010 נָתַן gave H5414 לְחִירָם Hiram H2438 עֶשְׂרִים twenty H6242 אֶלֶף thousand H0505 כֹּר kors H3734 חִטִּים of wheat H2406 מַכֶּלֶת [as] food H4361 לְבֵיתוֹ for his household H1004

וְעֶשְׂרִים and twenty H6242 כֹּר kors H3734 שֶׁמֶן of oil H8081 כָּתִית pressed H3795 כֹּה־ thus H3541 יִתֵּן gave H5414 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 לְחִירָם to Hiram H2438 שָׁנָה year H8141 בְּשָׁנָה׃ by year H8141 פ -

Solomon gave Hiram twenty thousand cors of wheat for food to his household, and twenty cors of pure oil. Solomon gave this to Hiram year by year.

12 וַיהוָה So Yahweh H3068 נָתַן gave H5414 חָכְמָה wisdom H2451 לִשְׁלֹמֹה Solomon H8010 כַּאֲשֶׁר as H3739 דִּבֶּר־ He had promised H1696 לוֹ him H0 וַיְהִי and there was H1961 שָׁלֹם peace H7965

בֵּין between H996 חִירָם Hiram H2438 וּבֵין and H996 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 וַיִּכְרְתוּ and made together H3772 בְּרִית a treaty H1285 שְׁנֵיהֶם׃ the two of them H8147

The LORD gave Solomon wisdom, as he promised him. There was peace between Hiram and Solomon, two of them made a treaty together.

13 וַיַּעַל And raised up H5927 הַמֶּלֶךְ King H4428 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 מַס a labor force H4522 כָּל־ out of all H3605 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 וַיְהִי and was H1961 הַמַּס the labor force H4522

שְׁלֹשִׁים thirty H7970 אֶלֶף thousand H0505 אִישׁ׃ men H0376

King Solomon raised a levy out of all Israel; and the levy was thirty thousand men.

יִהְיוּ	חֹדֶשׁ	חֲלִיפוֹת	בַּחֹדֶשׁ	אֲלָפִים	עֲשָׂרֶת	לְבָנוֹנָה	וַיִּשְׁלָחֵם	14
they were	one month	in shifts	a month	thousand	ten	to Lebanon	And he sent them	
H1961	H2320	H2487	H2320	H0505	H6235	H3844	H7971	

ס	הַמָּס׃	עַל־	וַאֲדֹנִירָם	בְּבֵיתוֹ	חֳדָשִׁים	שְׁנַיִם	בַּלְּבָנוֹן
-	of the labor force	in charge	And Adoniram [was]	at home	months	[and] two	in Lebanon
	H4522		H0141		H2320	H8147	H3844

He sent them to Lebanon, ten thousand a month by courses: for a month they were in Lebanon, and two months at home; and Adoniram was over the men subject to forced labor.

אֶלֶף	וּשְׁמֹנִים	סַבָּל	נֹשֵׂא	אֶלֶף	שִׁבְעִים	לִשְׁלֹמֹה	וַיְהִי	15
thousand	and eighty	burdens	who carried	thousand	seventy	Solomon	And had	
H0505	H8084	H5449	H5375	H0505	H7657	H8010	H1961	

בָּהָר׃	חֹצֵב
in the mountains	who quarried [stone]
H2022	H2672

Solomon had seventy thousand who bore burdens, and
mountains,

אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	הַמְּלָאכָה	עַל־	אֲשֶׁר	לִשְׁלֹמֹה	הַנִּצָּבִים	מִשָּׂרֵי	לְבַד	16
thousand	three	the work	over	that	of Solomon	of deputies	from the chiefs	besides	
H0505	H7969	H4399			H8010	H5324	H8269	H0905	

בַּמְּלָאכָה׃	הָעֹשִׂים	בָּעָם	הָרֹדִים	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ
in the work	who labored	the people	who supervised	hundred	and three
H4399				H3967	H7969

besides Solomon's chief officers who were over the work: three thousand three hundred who rul
people who labored in the work.

יְקָרוֹת	אַבְנֵי	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	וַיִּסְעוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	17
costly	stones	large	stones	and to quarry	the king	And commanded them	
H3368	H0068		H0068	H5265	H4428	H6680	

גָּזִית׃	אַבְנֵי	הַבָּיִת	לְיַסֵּד
hewn	[and] stones	of the temple	to lay the foundation
H1496	H0068		H3245

The king commanded, and they cut out large stones, costly stones, to lay th
worked stone.

וְהַגִּבְלִים	חִירוֹם	וּבֹנֵי	שְׁלֹמֹה	בֹּנֵי	וַיִּפְסְלוּ		18
and the Gebalites	of Hiram	and builders	of Solomon	builders	So quarried [them]		
H1382	H2438	H1129	H8010	H1129	H6458		

פ	הַבָּיִת׃	לִבְנוֹת	וְהָאֲבָנִים	הָעֵצִים	וַיָּכִינוּ	
-	the temple	to build	and stones	timber	and they prepared	
		H1129	H0068	H6086		

Solomon's builders and Hiram's builders and the Gebalites cut them, and prepared the
to build the house.

Chapter 6

1

בְּנֵי־ לְצֵאת שָׁנָה מֵאוֹת וְאַרְבַּע שָׁנָה בִּשְׁמוֹנִים וַיְהִי
the sons after had come year hundred and four year in the eighty And it came to pass
H3318 H8141 H3967 H0702 H8141 H8084 H1961

הַחֹדֶשׁ הוּא֙ זִו בְּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִית בַּשָּׁנָה מִצְרַיִם֙ מֵאֶרֶץ־ יִשְׂרָאֵל
the month it [is] of Ziv in the month fourth in the year of Egypt out of the land of Israel
H2320 H1931 H2099 H2320 H7243 H8141 H4714 H0776 H3478

לַיהוָֽה׃ הַבָּיִת וַיִּבֶן יִשְׂרָאֵ֔ל עַל־ שְׁלֹמֹה לְמֶלֶךְ הַשֵּׁנִי
of Yahweh the house that he began to build Israel over of Solomon of reign second
H3068 H1129 H3478 H8010 H8145

In the four hundred and eightieth year after the children of Israel had come out of the land of Egypt, in the fourth year of Solomon's reign over Israel, in the month Ziv, which is the second month, he began to build the LORD's house.

2

אָרְכּוֹ֙ אַמָּה שִׁשִּׁים־ לַיהוָ֔ה שְׁלֹמֹה֙ הַמֶּלֶךְ בָּנָה אֲשֶׁר֙ וְהַבַּ֣יִת
its length [was] cubits sixty for Yahweh Solomon King built which And the house
H0753 H8346 H3068 H8010 H4428 H1129

קוֹמָתוֹ׃ אַמָּה וּשְׁלֹשִׁים רָחְבּוֹ וְעֶשְׂרִים
its height cubits and thirty its width and twenty
H6967 H7970 H7341 H6242

The house which King Solomon built for the LORD had a length of sixty cubits, and its height thirty cubits.

3

אָרְכּוֹ֙ אַמָּה֙ עֶשְׂרִים הַבַּ֣יִת הֵיכַ֔ל פְּנֵי֙ עַל־ וְהָאוּלָ֗ם
long cubits twenty of the house of the sanctuary in front upon And the vestibule [was]
H0753 H6440 H0197

רָחְבּוֹ֙ בָּאַמָּה֙ עֶשֶׂר הַבָּ֔יִת רֹ֖חַב פְּנֵ֣י עַל־
[and] the width of [the vestible extended] cubits ten of the house the width across upon
H7341 H6235 H7341 H6440

הַבָּֽיִת׃ פְּנֵ֣י עַל־
of the house from the front upon
H6440

The porch in front of the temple of the house had a l
house. Ten cubits was its width in front of the house.

4

אֲטֻמִֽים׃ שְׁקֻפִ֖ים חַלּוֹנֵ֥י לַבָּ֛יִת וַיַּ֥עַשׂ
beveled frames windows with for the house And he made
H0331 H8261 H2474

He made windows of fixed lattice work for the house.

5

אֶת־ סָבִיב)יְצִיעַ( ]יצוע[הַבָּיִת קִ֖יר עַל־ וַיִּבֶן֙
- all around chambers bed of the temple the wall Against And he built
H0853 H5439 H7023 H1129

וְלַדְּבִ֑יר לַהֵיכָ֖ל סָבִ֛יב הַבַּ֥יִת קִירֹ֖ות עָשָׂ֥ה וַיַּ֛עַשׂ
and the inner sanctuary the sanctuary all around of the temple [against] the walls thus he made
H1687 H1964 H5439 H7023

סָבִֽיב׃ צְלָעֹֽות
all around it side chambers
H5439 H6763

Against the wall of the house, he built floors all around, against the walls of the house all around, both of the temple and of the inner sanctuary; and he made side rooms all around.

שֵׁשׁ	וְהַתִּיכֹנָה׀	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	חָמֵשׁ	הַתַּחְתֹּנָה	(הַיְצִיעַ	הי֣צוע׀
six	and the middle [was]	wide	cubits	five	lowest	the chamber [was]	the bed [was]
H8337	H8484	H7341		H2568	H8481		

נָתַן	מִגְרָעוֹת׀	כִּי	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	שֶׁבַע	וְהַשְּׁלִישִׁית	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה׀
he made	narrow ledges	for	wide	cubits	seven	and the third [was]	wide	cubits
H5414	H4052		H7341		H7651	H7992	H7341	

בְּקִירוֹת־	אָחֲזוּ	לְבִלְתִּי	חוּצָה	סָבִיב׀	לַבַּיִת	
into the walls	[the support beams] would be fastened	so that not	the outside	around	of the temple	
H7023	H0270	H1115	H2351	H5439		

הַבָּֽיִת׃
of the temple

The lowest floor was five cu
for on the outside he made offse
the walls of the house.

נִבְנָה	מַסָּע	שְׁלֵמָה	אֶבֶן־	בְּהִבָּנֹתוֹ	וְהַבַּיִת׀		7
was built	at the quarry	finished	with stone	when it was being built	And the temple		
H1129		H8003	H0068	H1129			

בַּבַּיִת	נִשְׁמַע	לֹא־	בַרְזֶל	כְּלִי	כָּל־	וְהַגַּרְזֶן	וּמַקָּבוֹת
in the temple	was heard	no	iron	tool	[or] any	or chisel	so that hammer
	H8085	H3808	H1270	H3627	H3605	H1631	H4717

בְּהִבָּנֹתוֹ׃
while it was being built
H1129

The house, when it was under constr
any tool of iron was heard in the house wh

וּבְלוּלִים	הַיְמָנִית	הַבַּיִת	כֶּתֶף	אֶל־	הַתִּיכֹנָה	הַצֶּלַע	פֶּתַח	8
and by stairs	the right	of the temple	side	on	middle	the story for	The doorway [was]	
H3883	H3233		H3802	H0413	H8484	H6763	H6607	

הַשְּׁלִשִׁים׃	אֶל־	הַתִּיכֹנָה	וּמִן־	הַתִּיכֹנָה	עַל־	יַעֲלוּ׃	
the third	to	the middle	and from	the middle [story]	up	they went	
H7992	H0413	H8484		H8484		H5927	

The door for the middle side rooms was in the right side of the house. They went up by winding sta
middle floor, and out of the middle into the third.

גְּבִים	הַבַּיִת׀	אֶת־	וַיְסַפֵּן	וַיְכַלֵּהוּ	הַבָּיִת	אֶת־	וַיִּבֶן	9
with beams	the temple	-	and he paneled	and finished it	the temple	-	So he built	
		H0853	H5603	H3615		H0853	H1129	

בָּאֲרָזִים׃	וּשְׂדֹרֹת	
of cedar	and boards	
H0730	H7713	

So he built the house and finished it;

10 וַיִּבֶן אֶת־ [הַיָּצוּעַ] (הַיְצִיעַ) עַל־ כָּל־ הַבַּיִת חֲמֵשׁ אַמּוֹת

And he built - [the bed] the side chambers against entire the temple [each] five cubits

H1129 H0853 H3605 H2568

וַיֶּאֱחֹז בַּעֲצֵי בַיִת אֶת־ אַרְזִים׃ פ קוֹמָתוֹ

and they were attached to with beams the temple - cedar - high

H0270 H6086 H0853 H0730 H6967

He built the floors all along the house, each five cubits high; and they rested on the house with timber cedar.

11 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ שְׁלֹמֹה לֵאמֹר׃

And came the word of Yahweh to Solomon saying

H1961 H1697 H3068 H0413 H8010 H0559

The LORD's word came to Solomon, saying,

12 הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־ אַתָּה בֹנֶה אִם־ בְּחֻקֹּתַי תֵּלֵךְ וְאֶת־

temple [Concerning] this which you are building if in My statutes you walk and

H2088 H0853 H1129 H0853 H2708 H3212

מִצְוֹתַי כָּל־ אֶת־ וְשָׁמַרְתָּ תַּעֲשֶׂה מִשְׁפָּטַי בָּהֶם לָלֶכֶת

My commandments all - and keep execute My judgments in them and walk

H4687 H3605 H0853 H8104 H4941 H3212

אָבִיךָ׃ דָּוִד אֶל־ דִּבַּרְתִּי אֲשֶׁר אִתָּךְ דְּבָרִי אֶת־ וַהֲקִמֹתִי

your father David to I spoke which with you My word - then I will perform

H0001 H1732 H0413 H1696 H0854 H1697 H0853

"Concerning this house which you are building, if you will walk in my statutes, and execute my ordinances, and keep all my commandments to walk in them, then I will establish my word with you, which I spoke to David your father.

13 וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעֱזֹב אֶת־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

And I will dwell among the sons of Israel and not will forsake - My people Israel

H7931 H8432 H1121 H3478 H3808 H0853 H5971 H3478

ס

-

I will dwell among

14 וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־ הַבָּיִת וַיְכַלֵּהוּ׃

So built Solomon it the temple and finished

H1129 H8010 H0853 H1004 H3615

So Solomon built the house and finished it.

15 וַיִּבֶן מִקַּרְקַע אַרְזִים בְּצַלְעוֹת מִבַּיְתָה הַבַּיִת קִירוֹת אֶת־

And he built from the floor cedar with boards inside of the temple the walls -

H1129 H7172 H0730 H6763 H0853 H1004 H7023 H0853

וַיְצַף מִבַּיִת עֵץ צִפָּה הַסִּפּוֹן קִירוֹת עַד־ הַבַּיִת׃ אֶת־

and he covered the inside with wood he paneled the ceiling to even of the temple -

H0853 H6823 H1004 H6086 H6823 H5604 H7023 H5704 H0853

בְּרוֹשִׁים׃ בְּצַלְעוֹת הַבַּיִת קָרְקַע

of cypress with planks of the temple the floor

H1265 H6763 H1004 H7172

He built the walls of the house within with boards of cedar; from the floor of the house to the walls of the ceiling, he covered them on the inside with wood. He covered the floor of the house with cypress boards.

16 וַיִּבֶן (And he built H1129) אֶת־ (- H0853) עֶשְׂרִים (the twenty H6242) אַמָּה (cubit [room]) [מירכותין] (at the rear of H3411) (מִיַּרְכֵתֵי (at the rear of H3411) הַבַּיִת (the temple)

בְּצַלְעוֹת (with boards H6763) אֲרָזִים (cedar H0730) מִן־ (from) הַקַּרְקַע (floor H7172) עַד־ (to H5704) הַקֹּרוֹת (ceiling H7023) וַיִּבֶן (and he built H1129) לוֹ (it) מִבָּיִת (inside)

לִדְבִיר (as the inner sanctuary H1687) לְקֹדֶשׁ (as Most H6944) הַקֳּדָשִׁים׃ (the Holy [Place] H6944)

He built twenty cubits of the back part of the house with boards o this within, for an inner sanctuary, even for the most holy place.

17 וְאַרְבָּעִים (And forty H0705) בָּאַמָּה (cubits [long]) הָיָה (was H1961) הַבַּיִת (the sanctuary) הוּא (it [is] H1931) הַהֵיכָל (temple H1964) לִפְנֵי׃ (in front of it H3942)

In front of the temple sanctuary was forty cubits long.

18 וְאֶרֶז (And was cedar H0730) אֶל־ (of H0413) הַבַּיִת (the temple) פְּנִימָה (the inside H6441) מִקְלַעַת (carved H4734) פְּקָעִים (with ornamental buds H6497) וּפִטּוּרֵי (and open H6358) צִצִּים (flowers)

נִרְאָה׃ ([to be] seen H7200) אֶבֶן (stone H0068) אֵין (there was no H0369) אֶרֶז (cedar H0730) הַכֹּל (all [was] H3605)

There was cedar on the house within, carved with buds and open flow

19 וּדְבִיר (And the inner sanctuary H1687) בְּתוֹךְ־ (inside H8432) הַבָּיִת (the temple) מִפְּנִימָה (inside H6441) הֵכִין (he prepared) לְתִתָּן (to set H5414) שָׁם (there H8033) אֶת־ (- H0853) אֲרוֹן (the ark H0727)

יְהוָה׃ (of Yahweh H3068) בְּרִית (of the covenant H1285)

He prepared an inner sanctuary in the mid

20 וְלִפְנִי (And inner H6440) הַדְּבִיר (the sanctuary [was] H1687) עֶשְׂרִים (twenty H6242) אַמָּה (cubits) אֹרֶךְ (long H0753) וְעֶשְׂרִים (and twenty H6242) אַמָּה (cubits) רֹחַב (wide H7341) וְעֶשְׂרִים (and twenty H6242)

אָרֶז׃ (cedar H0730) מִזְבַּח (the altar of H4196) וַיְצַף (and overlaid H6823) סָגוּר (pure H5462) זָהָב (with gold H2091) וַיְצַפֵּהוּ (and He overlaid it H6823) קוֹמָתוֹ (high H6967) אַמָּה (cubits)

Within the inner sanctuary was twenty cubits in length, and twenty cubits in width, and twenty cubits in its height. He overlaid it with pure gold. He covered the altar with cedar.

21 וַיְצַף (So overlaid H6823) שְׁלֹמֹה (Solomon H8010) אֶת־ (- H0853) הַבַּיִת (the temple) מִפְּנִימָה (the inside H6441) זָהָב (of with gold H2091) סָגוּר (Pure H5462) וַיְעַבֵּר (and He stretched across)

זָהָב׃ (with gold H2091) וַיְצַפֵּהוּ (and overlaid it H6823) הַדְּבִיר (of the inner sanctuary H1687) לִפְנֵי (the front H6440) זָהָב (gold H2091) (בְּרַתּוּקוֹת) (chains) [ברתיקות] (chains H7569)

So Solomon overlaid the house within with pure gold. He drew chains of gold across before the inner sanctuary, and he overlaid it with gold.

הַבָּ֑יִת	כָּל־	תֻּ֠ם	עַד־	זָהָ֨ב	צִפָּ֜ה	הַבַּ֗יִת	כָּל־	וְאֶת־	22
the temple	all	he had finished	until	with gold	he overlaid	the temple	whole	And	
	H3605	H8552	H5704	H2091	H6823		H3605	H0853	

זָהָ֔ב׃	צִפָּ֖ה	לַדְּבִ֣יר	אֲשֶׁר־	הַמִּזְבֵּ֥חַ	וְכָל־	
with gold	he overlaid	by the inner sanctuary	that [was]	the altar	and entire	
H2091	H6823	H1687		H4196	H3605	

He overlaid the whole house with gold, until all the house was finished. He also overlaid the whole a belonged to the inner sanctuary with gold.

אַמּ֑וֹת	עֶ֣שֶׂר	שֶׁ֔מֶן	עֲצֵי־	כְּרוּבִ֖ים	שְׁנֵ֥י	בַּדְּבִ֛יר	וַיַּ֣עַשׂ	23
cubits	[each] ten	olive	wood	cherubim [of]	two	Inside the inner sanctuary	And he made	
	H6235	H8081	H6086	H3742	H8147	H1687		

קוֹמָתֽוֹ׃	
high	
H6967	

In the inner sanctuar

הַכְּרוּב֙	כְּנַ֣ף	אַמּ֔וֹת	וְחָמֵ֖שׁ	הָאֶחָ֥ת	הַכְּרוּב֙	כְּנַ֣ף	אַמּ֔וֹת	וְחָמֵ֖שׁ	24
of the cherub	wing	cubits	and five	one	of the cherub	wing	cubits	And [was] five	
H3742	H3671		H2568	H0259	H3742	H3671		H2568	

כְּנָפָֽיו׃	קְצ֥וֹת	וְעַד־	כְּנָפָ֖יו	מִקְצ֣וֹת	אַמּ֑וֹת	עֶ֣שֶׂר	הַשֵּׁנִֽית׃	
of the other	the tip	and to	of one wing	From the tip	cubits	ten	the second	
H3671	H7098	H5704	H3671	H7098		H6235	H8145	

Five cubits was the length of one wing of the cherub, and five cubits was the length of the other wing of t cherub. From the tip of one wing to the tip of the other was ten cubits.

לִשְׁנֵ֑י	אֶחָ֣ד	וְקֶ֣צֶב	אַחַ֔ת	מִדָּ֖ה	הַשֵּׁנִ֥י	הַכְּרֽוּב׃	בָּאַמָּ֔ה	וְעֶ֥שֶׂר֙	25
the two	One	and shape	one	of size	the second [was]	the cherub	cubits	And ten	
H8147	H0259	H7095	H0259		H8145	H3742		H6235	

הַכְּרֻבִֽים׃	
cherubim [were]	
H3742	

The other cherub was ten cubi

הַשֵּׁנִֽי׃	הַכְּרוּב֙	וְכֵ֣ן	בָּאַמָּ֔ה	עֶ֥שֶׂר	הָאֶחָ֖ד	הַכְּרוּב֙	קוֹמַ֣ת	26
the second	cherub	so [was]	cubits	[was] ten	one	of cherub	The height	
H8145	H3742			H6235	H0259	H3742	H6967	

One cherub was ten cubits high, and so was the other cherub.

27

אֶת־	וַיִּפְרְשׂוּ	הַפְּנִימִי	הַבָּיִת	וּבְתוֹךְ	הַכְּרוּבִים	אֶת־	וַיִּתֵּן	
-	and they stretched out	inner	the room	inside	the cherubim	-	And he set	
H0853	H6566	H6442		H8432	H3742	H0853	H5414	

וּכְנַף	בַּקִּיר	הָאֶחָד	כְּנַף־	וַתִּגַּע	הַכְּרֻבִים	כַּנְפֵי	
and the wing	[one] wall	of the one	the wing	so that touched	of the cherubim	the wings	
H3671	H7023	H0259	H3671	H5060	H3742	H3671	

הַבַּיִת	תָּוֶךְ	אֶל־	וְכַנְפֵיהֶם	הַשֵּׁנִי	בַּקִּיר	נֹגַעַת	הַשֵּׁנִי	הַכְּרוּב
of the room	the middle	in	and their wings	second	the wall	touched	second	of the cherub
	H8432	H0413	H3671	H8145	H7023	H5060	H8145	H3742

כָּנָף׃	אֶל־	כָּנָף	נֹגַעַת	
each other	in	one	Touched	
H3671	H0413	H3671	H5060	

He set the cherubim within the inner house. The wi
the one touched the one wall and the wing of the other ch
another in the middle of the house.

28

זָהָב׃	הַכְּרוּבִים	אֶת־	וַיְצַף	
with gold	the cherubim	-	And he overlaid	
H2091	H3742	H0853	H6823	

He overlaid the cherubim with gold.

29

כְּרוּבִים	מִקְלָעוֹת	פְּתוּחֵי	קָלַע	וּמֵסָב	הַבַּיִת	קִירוֹת	כָּל־	וְאֵת
of cherubim	with figures	carved	he carved	all around	of the temple	the walls	all	And
H3742	H4734	H6603		H4524		H7023	H3605	H0853

וְלַחִיצוֹן׃	מִלִּפְנִים	צִצִים	וּפְטוּרֵי	וְתִמֹרֹת
and to the outer [sanctuaries]	from the inner	flowers	and open	and palm trees
H2435	H6440		H6358	H8561

He carved all the walls of the house around with carved figures of cherubim, palm trees, and open flo
inside and outside.

30

וְלַחִיצוֹן׃	לִפְנִימָה	זָהָב	צִפָּה	הַבָּיִת	קֶרְקַע	וְאֵת־	
and outer [sanctuaries]	both the inner	with gold	he overlaid	of the temple	the floor	And	
H2435	H6441	H2091	H6823		H7172	H0853	

He overlaid the floor of the house with gold, inside and outside.

31

הָאַיִל	שֶׁמֶן	עֲצֵי־	דַּלְתוֹת	עָשָׂה	הַדְּבִיר	פֶּתַח	וְאֵת
the lintel	olive	wood	doors [of]	he made	of the inner sanctuary	for the entrance	And
	H8081	H6086			H1687	H6607	H0853

חֲמִשִּׁית׃	מְזוּזוֹת	
a fifth [of the wall]	[and] doorposts [were]	
H2549	H4201	

For the entrance of the inner sanctuary, he made doors of
part of the wall.

32 וּשְׁתֵּי דַּלְתוֹת עֲצֵי־שֶׁמֶן וְקָלַע עֲלֵיהֶם מִקְלְעוֹת כְּרוּבִים
And two the doors [were of] wood olive and he carved on them figures of cherubim
H8147 H6086 H8081 H7743 H4734 H3742

וְתִמֹרוֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים וְצִפָּה זָהָב וַיַּרֶד עַל־
and palm trees and open flowers and overlaid [them] with gold and he spread on
H8561 H6358 H6823 H2091 H7286

הַכְּרוּבִים וְעַל־הַתְּמֹרוֹת אֶת־הַזָּהָב׃
the cherubim and on the palm trees - gold
H3742 H8561 H0853 H2091

So he made two doors of olive wood; and he carved on them carvings o
flowers, and overlaid them with gold. He spread the gold on the cherubim an

33 וְכֵן עָשָׂה לְפֶתַח הַהֵיכָל מְזוּזוֹת עֲצֵי־שֶׁמֶן מֵאֵת
So also he made for the door of the sanctuary doorposts [of] wood olive -
H3742 H6607 H1964 H4201 H6086 H8081 H0854

רִבְעִית׃
a fourth [of the wall]
H7243

He also made the entrance of the

34 וּשְׁתֵּי דַּלְתוֹת עֲצֵי בְרוֹשִׁים שְׁנֵי צְלָעִים הַדֶּלֶת הָאַחַת גְּלִילִים
And two the doors [were of] wood cypress two panels [comprised] door one folding
H8147 H6086 H1265 H8147 H6763 H1817 H0259

וּשְׁתֵּי דַּלְתוֹת לַהֵיכָל קְלָעִים הַדֶּלֶת הַשֵּׁנִית גְּלִילִים׃
and two the doors for the sanctuary panels [comprised] the door second folding
H8147 H1964 H7743 H1817 H8145

and two doors of cypress wood. The two leaves of the one door were folding
door were folding.

35 וְקָלַע כְּרוּבִים וְתִמֹרוֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים וְצִפָּה
And he carved [on them] cherubim and palm trees and open flowers and overlaid [them]
H3742 H8561 H6358 H6823

זָהָב מְיֻשָּׁר עַל־הַמְּחֻקָּה׃
with gold applied evenly on the carved work
H2091 H3474

He carved cherubim, palm trees, and open flowers; and he overlaid t
work.

36 וַיִּבֶן אֶת־הֶחָצֵר הַפְּנִימִית שְׁלֹשָׁה טוּרֵי גָזִית וְטוּר כְּרֻתֹת
And he built - the court inner three with rows of hewn stone and a row of beams
H1129 H0853 H2905 H6442 H7969 H2905 H1496 H2905 H3773

אֲרָזִים׃
cedar
H0730

He built the inner cou

37 בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית יֻסַּד בֵּית יְהוָה בְּיֶרַח זִו׃
In the year fourth was the foundation laid of the house of Yahweh in the month of Ziv
H8141 H7243 H3245 H1004 H3068 H3391 H2099

The foundation of the LORD's house was laid in the fourth year, in the month Ziv.

38 וּבַשָּׁנָה֙ הָאַחַ֣ת עֶשְׂרֵ֔ה בְּיֶרַ֖ח בּ֣וּל הַיָּרֵ֑חַ הַשְּׁמִינִ֖י הַחֹ֥דֶשׁ הֽוּא׃

And in the year one and [and] ten in the month of Bul that [is] the eighth the month
H8141 H0259 H6240 H3391 H0945 H1931 H8066 H2320

וְלִכְלֹ֣ דְּבָרָ֗יו וְכִכְלֹ֤ מִשְׁפָּטָיו֙ (משפטו) מִשְׁפָּטֶ֔יהָ כָּלָ֖ה הַבַּ֣יִת לְכָל־

and according to all its details in all the house was finished its plans its plans
H3605 H1697 H3605 H0259 H3615 H4941 H4941

שָׁנִ֑ים שֶׁ֣בַע וַיִּבְנֵֽהוּ׃

years seven so he was in building it
H8141 H7651 H1129

In the eleventh year, in the month Bul, which is the eig
parts and according to all its specifications. So he spent seve

Chapter 7

1 וְאֶת־בֵּיתוֹ֙ בָּנָ֣ה שְׁלֹמֹ֔ה שְׁלֹ֥שׁ עֶשְׂרֵ֖ה שָׁנָ֑ה וַיְכַ֖ל אֶת־

But his own house took to build Solomon three [and] ten years so he finished -
H0853 H1129 H8010 H7969 H6240 H8141 H3615 H0853

כָּל־בֵּיתֽוֹ׃

all his house
H3605

Solomon was building his own

2 וַיִּבֶן֙ אֶת־בֵּ֣ית יַ֣עַר הַלְּבָנ֔וֹן מֵאָ֥ה אַמָּ֖ה אָרְכּ֑וֹ

And He built - the House of the Forest of Lebanon a hundred cubits its length [was]
H1129 H0853 H1004 H3967 H3844 H3967 H0753

וְחֲמִשִּׁ֖ים אַמָּ֥ה רָחְבּ֛וֹ וּשְׁלֹשִׁ֥ים אַמָּ֖ה קוֹמָתֹ֑ו עַ֚ל טוּרֵ֣י אַרְבָּעָ֔ה עַמּוּדֵ֖י אַרְזִ֑ים

and fifty cubits its width and thirty cubits its height with four rows of pillars cedar
H2572 H0520 H7341 H0520 H7970 H0520 H6967 H0854 H0702 H2905 H5982 H0730

וְכֻרֹ֥ת אֲרָזִ֖ים עַל־הָעַמּוּדִֽים׃

and beams cedar on the pillars
H3773 H0730 H0413 H5982

For he built the House of the Forest of Lebanon. Its leng
its height thirty cubits, on four rows of cedar pillars, with ceda

3 וְסָפִ֣ן בָּאֶ֔רֶז מִמַּ֖עַל עַל־הַצְּלָעֹ֑ת אֲשֶׁ֥ר עַל־הָעַמּוּדִֽים׃

And [it was] paneled with cedar above on the beams that [were] on the pillars
H5603 H0730 H4605 H0413 H6763 H0834 H0413 H5982

אַרְבָּעִ֖ים וַחֲמִשָּׁ֑ה וַחֲמִשָּׁ֣ה עָשָׂ֔ר חֲמִשָּׁ֖ה הַטּֽוּר׃

forty and five and five [and] ten five [to] a row
H0705 H2568 H2568 H6240 H2568 H2905

It was covered with cedar above over the forty-five beams that wer

4 וּשְׁקֻפִ֖ים שְׁלֹשָׁ֑ה טוּרִ֣ים מְחֻזָ֔ה וּמְחֻזָ֖ה אֶל־

And [There were] windows [with beveled frames] three [in] rows and window [was] opposite
H8261 H7969 H2905 H4237 H4237 H0413

פְּעָמִֽים׃ שָׁלֹ֥שׁ מְחֻזָֽה

[in] tiers three window
H6471 H7969 H4237

There were beams in three rows, and window was facing window in three ranks.

5

אֶל־	מְזֻזָה	וּמָזוּל	שָׁקֻף	רְבֻעִים	וְהַמְּזוּזוֹת	הַפְּתָחִים	וְכָל־
opposite	window [was]	and	frames	rectangular	and doorposts [had]	the doorways	And all
H0413	H4237	H4136	H8260	H7251	H4201	H6607	H3605

פְּעָמִים׃	שָׁלֹשׁ	מְזֻזָה
[in] tiers	three	window
H6471	H7969	H4237

All the doors and posts were made squar

6

אַמָּה	וּשְׁלֹשִׁים	אָרְכּוֹ	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	עָשָׂה	הָעַמּוּדִים	אוּלָם	וְאֵת
cubits	and thirty	its length [was]	cubits	fifty	He made	of Pillars	the Hall	And also
	H7970	H0753		H2572		H5982	H0197	H0853

עַל־	וְעָב	וְעַמֻּדִים	פְּנֵיהֶם	עַל־	וְאוּלָם	רָחְבּוֹ
upon	and a canopy [was]	and with pillars	in front of them	upon	and [was] a portico	its width
	H5646	H5982	H6440		H0197	H7341

פְּנֵיהֶם׃
in front of them
H6440

He made the hall of pillars. Its pillars and a threshold before them

7

עָשָׂה	הַמִּשְׁפָּט	אֻלָם	שָׁם	יִשְׁפֹּט־	אֲשֶׁר	הַכִּסֵּא	וְאוּלָם	
he made	of Judgment	the Hall	there	he might judge	where	for the throne	And a hall	
	H4941	H0197	H8033	H8199		H3678	H0197	

הַקֶּרֶקַע׃	עַד־	מֵהַקֶּרֶקַע	בָּאֶרֶז	וְסָפוּן
ceiling	to	from floor	with cedar	and [it was] paneled
H7172	H5704	H7172	H0730	H5603

He made the porch of the throne where he was to judge, even the porch of judg cedar from floor to floor.

8

לָאוּלָם	מִבֵּית	הָאַחֶרֶת	חָצֵר	שָׁם	יֵשֶׁב	אֲשֶׁר־	וּבֵיתוֹ	
inside the hall	inside	another	court	there	he dwelt	where	And the house [had]	
H0197		H0312		H8033	H3427			

אֲשֶׁר	פַּרְעֹה	לְבַת־	יַעֲשֶׂה	וּבַיִת	הָיָה	הַזֶּה	כַּמַּעֲשֶׂה	
whom	of Pharaoh	for daughter	made	and a house	was	This	of like workmanship	
	H6547	H1323			H1961	H2088	H4639	

הַזֶּה׃	כָּאוּלָם	שְׁלֹמֹה	לָקָח
this	like hall	Solomon	he had taken [as wife]
H2088	H0197	H8010	H3947

His house where he was to dwell, the other court within the porch also a house for Pharaoh's daughter (whom Solomon had taken as wife)

9

וּמִחוּץ	מִבַּיִת	בַּמְּגֵרָה	מְגֹרָרוֹת	גָּזִית	כְּמִדַּת	יְקָרֹת	אֲבָנִים	אֵלֶּה	כָּל־
and out	inside	with saws	trimmed	cut	to size	costly	[of] stones	these [were]	All
H2351		H4050	H1641	H1496		H3368	H0068	H0428	H3605

הַגְּדוֹלָה׃	הֶחָצֵר	עַד־	וּמִחוּץ	הַטִּפָּחוֹת	עַד־	וּמִמָּסָד
great	the court	to	and on the outside	the eaves	to	and from the foundation
		H5704	H2351		H5704	H4527

All these were of costly stones, even of stone cut according to measure, sawed with saws, inside and outside, even from the foundation to the coping, and so on the outside to the great court.

וְאַבְנֵי	אַמּוֹת	עֲשָׂר	אַבְנֵי	גְּדֹלוֹת	אַבָנִים	יְקָרוֹת	אַבָנִים	וּמְיֻסָּד	10
and some	cubits	ten	some	large	stones	costly	[of] stones	And the foundation [was]	
H0068		H6235	H0068		H0068	H3368	H0068	H3245	

שְׁמֹנֶה	אַמּוֹת׃
eight	cubits
H8083	

The foundation was of costly

וְאָרֶז׃	גָּזִית	כְּמִדּוֹת	יְקָרוֹת	אַבָנִים	וּמִלְמַעְלָה		11
and cedar wood	hewn	to size	[were] costly	stones	And above		
H0730	H1496		H3368	H0068	H4605		

Above were costly stones, even cut stone, according to measure, and cedar wood.

כְּרֻתֹת	וְטוּר	גָּזִית	טוּרִים	שְׁלֹשָׁה	סָבִיב	הַגְּדוֹלָה	וְחָצֵר	12
of beams	and a row	of hewn stones	with rows	three	enclosed	the great	And court [was]	
H3773	H2905	H1496	H2905	H7969	H5439			

פ	הַבָּיִת׃	וּלְאֻלָם	הַפְּנִימִית	יְהוָה	בֵּית־	וְלַחֲצַר	אֲרָזִים	
-	of the temple	and the vestibule	the inner	Yahweh	of the house of	so were court	cedar	
		H0197	H6442	H3068			H0730	

The great court around had three courses of cut stone with a course of cedar beams, like the inner court of the LORD's house and the porch of the house.

מִצֹּר׃	חִירָם	אֶת־	וַיִּקַּח	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	13
from Tyre	Huram	-	and brought	Solomon	King	And sent	
H6865	H2438	H0853	H3947	H8010	H4428	H7971	

King Solomon sent and brought Hiram out of Tyre.

אִישׁ־	וְאָבִיו	נַפְתָּלִי	מִמַּטֵּה	הוּא	אַלְמָנָה	אִשָּׁה	בֶּן־	14
a man	and his father [was]	of Naphtali	from the tribe	He [was]	a widow	a woman	The son of	
H0376	H0001	H5321	H4294	H1931	H0490	H0802		

הַדַּעַת	וְאֶת־	הַתְּבוּנָה	וְאֶת־	הַחָכְמָה	אֶת־	וַיִּמָּלֵא	נְחֹשֶׁת	חָרָשׁ	צֹרִי
skill	and	understanding	and	wisdom	with	and he was filled	bronze	a worker	Tyrian
H1847	H0853	H8394	H0853	H2451	H0853	H4390		H2794	H6876

אֶת־	וַיַּעַשׂ	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבוֹא	בַּנְּחֹשֶׁת	מְלָאכָה	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	
-	and did	Solomon	King	to	So he came	bronze	of work	all kinds	in working with	
H0853		H8010	H4428	H0413	H0935		H4399	H3605		

מְלַאכְתּוֹ׃	כָּל־
his work	all
H4399	H3605

He was the son of a widow of t
he was filled with wisdom and under
performed all his work.

15 וַיְצַר אֶת־ שְׁנֵי הָעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַת
And he cast - two of pillars bronze eight [and] ten cubits [was the] hight
H0853 H8147 H5982 H8083 H6240 H0853 H6967

הָעַמּוּד הָאֶחָד וְחוּט שְׁתֵּים־ עֶשְׂרֵה אַמָּה יָסֹב אֶת־ הָעַמּוּד
of pillar one and a line of two [and] ten cubits measured the circumference - pillar
H5982 H0259 H2339 H8147 H6240 H0853 H5437 H0853 H5982

הַשֵּׁנִי׃
the second
H8145

For he fashioned the two
either of them.

16 וּשְׁתֵּי כֹתָרֹת עָשָׂה לָתֶת עַל־ רָאשֵׁי הָעַמּוּדִים נְחֹשֶׁת חָמֵשׁ
And two capitals [of] he made to set on the tops of the pillars bronze [was] five
H8147 H3805 H6213 H5414 H5921 H7218 H5982 H5178 H2568

אַמּוֹת קוֹמַת הָאַחַת הַכֹּתֶרֶת וְחָמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמַת הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
cubits The height one of capital and [was] five cubits the height of the capital second
H0259 H3805 H2568 H0259 H3805 H6967 H0259 H8145

He made two capitals of molten bronze to set on the tops of the pillars. The height of the one capital was five cubits, and the height of the other capital was five cubits.

17 שְׂבָכִים מַעֲשֵׂה שְׂבָכָה גְּדִלִים מַעֲשֵׂה שַׁרְשְׁרוֹת לַכֹּתָרֹת
Nets [He made] a network lattice with wreaths of chainwork for the capitals
H7638 H4639 H7639 H1434 H4639 H8333 H3805

עַל־ רֹאשׁ אֲשֶׁר הָעַמּוּדִים שִׁבְעָה שִׁבְעָה לַכֹּתֶרֶת הָאַחַת וְשִׁבְעָה
on top that [were] of the pillars seven [chains] for capital one and seven
H5921 H7218 H0834 H5982 H7651 H7651 H3805 H0259 H7651

לַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
for the capital second
H3805 H8145

There were nets of checker work and
pillars: seven for the one capital, and seven

18 וַיַּעַשׂ אֶת־ הָעַמּוּדִים וּשְׁנֵי טוּרִים סָבִיב עַל־ הַשְּׂבָכָה הָאַחַת
So he made - the pillars and two rows all around above the network one
H6213 H0853 H5982 H8147 H2905 H5439 H5921 H7639 H0259

לְכַסּוֹת אֶת־ הַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הָרִמֹּנִים וְכֵן עָשָׂה
to cover - the capitals that [were] on top of pomegranates and thus he did
H3680 H0853 H3805 H0834 H5921 H7218 H7416 H3651 H6213

לַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
for the capital of the second
H3805 H8145

So he made the pillars; and there were two
capitals that were on the top of the pillars; and he

19 וְהַכֹּתָרֹת אֲשֶׁר עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים מַעֲשֶׂה שׁוֹשַׁן בָּאוּלָם
And the capitals [were] that [were] on top of the pillars in the shape of lilies in the hall
H3805 H0834 H5921 H7218 H5982 H4639 H7799 H0197

אַרְבַּע אַמּוֹת׃
four cubits
H0702

The capitals that were on the top of the pillars in the porch were of lily work, four cubits.

20 וְכֹתֶרֶת עַל־ שְׁנֵי הָעַמּוּדִים גַּם־ מִמַּעַל ׀ מִלְּעֻמַּת
And the capitals [had pomegranates] on two the pillars also above by
H3805 H5980 H4605 H1571 H5982 H8147 H5980

הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לְעֵבֶר ׀ שבכה ׀ הַשְּׂבָכָה) וְהָרִמּוֹנִים
the convex surface that [was] next to a network the network and there [were] pomegranates
H0990 H5676 H7639 H7639 H7416

מָאתַיִם טֹרִים עַל הַכֹּתֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
two hundred [such] in rows on the capitals second
H3967 H2905 H5439 H3805 H8145

There were capitals above also on the two pillars, close by the belly which was beside the n
two hundred pomegranates in rows around the other capital.

21 וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמּוּד לְאֻלָם הַהֵיכָל וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמֻּדִים
And he set up the pillars - H5982 H0853 and he set up of the temple by the vestibule H1964 H0197 H5982 - H0853 and he set up

וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ יָכִין וַיָּקֶם אֶת־ הָעַמּוּד הַשְּׂמָאלִי
and called its name Jachin and he set up the pillar on the left
H7121 H8034 H3199 H0853 H5982 H8042

וַיִּקְרָא אֶת־ שְׁמוֹ בֹּעַז׃
and called its name Boaz
H7121 H0853 H8034 H1162

He set up the pillars at the porch of the temple. He
up the left pillar and called its name Boaz.

22 וְעַל רֹאשׁ הָעַמֻּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשָׁן וַתִּתֹּם מְלֶאכֶת הָעַמּוּדִים׃
And the tops of the pillars were in the shape of lilies so was finished The work of the pillars
H7799 H4639 H5982 H8552 H4399 H5982

On the tops of the pillars was lily work. So the work of the pillars was finished.

23 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ עַד־ שְׂפָתוֹ
And he made - H0853 the Sea H3220 of cast bronze H4165 ten H6235 cubits H0853 from one brim H8193 to the other H5704 H8145

עָגֹל וַחֲמֵשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ ׀ וקוה ׀ וְקָו) שְׁלֹשִׁים
[it was] round completely H5439 and five H2568 cubits H0853 Its height H6967 and a line of H6957 and a line of H6957 thirty H7970

סָבִיב׃ אֹתוֹ יָסַב בָּאַמָּה
circumference its H0853 measured H5437 cubits

He made the molten sea ten cubits from brim to brim, rou
thirty cubits encircled it.

24 וּפְקָעִים ׀ מִתַּחַת וּלְשִׂפָתוֹ סָבִיב ׀ סֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר בָּאַמָּה
And [were] ornamental buds Under H8478 Below its brim H8193 encircling H5439 all around H5437 it H0853 ten H6235 to a cubit

מַקִּפִים אֶת־ הַיָּם סָבִיב שְׁנֵי טוּרִים ׀ הַפְּקָעִים יְצֻקִים
all the way - H0853 the Sea H3220 around H5439 two H8147 in rows H2905 the ornamental buds H6497 [were] cast H3332

בְּיֻצְקָתוֹ׃
when it was cast
H3333

Under its brim around there were buds which encircled it for ten cubits, encircling the sea. The buds were in two rows, cast when it was cast.

וּפְנִים	וּשְׁלֹשָׁה	צָפֹנָה	פְּנִים	שְׁלֹשָׁה	בָּקָר	עָשָׂר	שְׁנֵי	עַל־	עֹמֶד
looking	and three	toward the north	looking	three	oxen	[and] ten	two	on	It stood
H6437	H7969	H6828	H6437	H7969	H1241	H6240	H8147		H5975

מִזְרָחָה	פְּנִים	וּשְׁלֹשָׁה	נֶגְבָּה	פְּנִים	וּשְׁלֹשָׁה	יָמָּה	
toward the east	looking	and three	toward the south	looking	and three	toward the west	
H4217	H6437	H7969	H5045	H6437	H7969	H3220	

בָּיְתָה׃	אֲחֹרֵיהֶם	וְכָל־	מִלְמָעְלָה	עֲלֵיהֶם	וְהַיָּם	
inward	their back parts [pointed]	and all	-	upon them	and the Sea [was set]	
	H0268	H3605	H4605		H3220	

It stood on twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three lookin toward the south, and three looking toward the east; and the sea was set on them above, and all their hindquarter were inward.

כּוֹס	שְׂפַת־	כְּמַעֲשֵׂה	וּשְׂפָתוֹ	טֶפַח	וְעָבְיוֹ		26
of a cup	the brim	like was shaped	and its brim	a handbreadth	And it [was] thick		
	H8193	H4639	H8193	H2947	H5672		

פ	יָכִיל׃	בַּת	אַלְפַּיִם	שׁוֹשָׁן	פֶּרַח	
-	it contained	baths	two thousand	lily	[like] a blossom	
	H3557	H1324	H0505	H7799	H6525	

It was a hand width thick. Its brim was worked like the brim of a cup, like the flower thousand baths.

הָאֶחָת	הַמְכוֹנָה	אֹרֶךְ	בָּאַמָּה	אַרְבַּע	נְחֹשֶׁת	עֶשֶׂר	הַמְכֹנוֹת	אֶת־	וַיַּעַשׂ	27
one	of cart	the length	cubits [was]	four	bronze	of ten	carts	-	And He made	
H0259	H4350	H0753		H0702		H6235	H4350	H0853		

קוֹמָתָהּ׃	בָּאַמָּה	וְשָׁלֹשׁ	רָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	וְאַרְבַּע	
its height	cubits	and three	its width	cubits	and four	
H6967		H7969	H7341		H0702	

He made the ten bases of bronze. The length of one base was four cubits, fo cubits its height.

בֵּין	וּמִסְגֶּרֶת	לָהֶם	מִסְגָּרֹת	הַמְכוֹנָה	מַעֲשֵׂה	וְזֶה		28
between	and the panels [were]	they	had panels	of the carts	the design	And this [was]		
H0996	H4526	H1992	H4526	H4350	H4639	H2088		

הַשְּׁלַבִים׃
frames
H7948

The work of the bases w

וּכְרוּבִים	בָּקָר֙	וְאָרָיוֹת	הַשְּׁלַבִים	בֵּין	וַאֲשֶׁר	הַמִּסְגְּרוֹת	וְעַל־		29
and cherubim	oxen	lions	the frames	between	that [were]	the panels [were]	and on		
H3742	H1241		H7948	H0996		H4526			

לִיוֹת	וְלַבָּקָר	לָאֲרָיוֹת	וּמִתַּחַת֙	מִמָּעַל	כֵּן	הַשְּׁלַבִים	וְעַל־	
wreaths	and oxen [were]	Below lions	and	on top	a pedestal	the frames [was]	and on	
H3914	H1241		H8478	H4605	H3653	H7948		

מוֹרָד׃	מַעֲשֵׂה
plaited	of work
H4174	H4639

and on the panels that were between the ledges were lions, oxen, and cherubim; and on the ledges there was a pedestal above; and beneath the lions and oxen were wreaths of hanging work.

30 וְאַרְבָּעָה֙ אוֹפַנֵּ֣י נְחֹ֔שֶׁת וְסַרְנֵ֖י הָאַחַ֑ת לַמְּכוֹנָ֣ה נְחֹ֔שֶׁת וְאַרְבָּעָ֖ה פַּעֲמֹתָ֥יו
And four wheels bronze and axles of one had cart bronze wheels And four its feet
H0702 H0212 H4350 H0259 H3802 H0376 H5676 H3333 H3802 H3595 H8478 H3802
כְּתֵפֹ֣ת לָהֶ֔ם מִתָּחַ֖ת לַכִּיֹּ֑ר יְצֻקֹ֥ות מֵעֵ֖בֶר אִ֥ישׁ
had supports to under Under the laver [were] of cast [bronze] beside each
H3914

לְיֹ֥ות׃
wreath

Every base had four
beneath the basin, with wr

31 וּפִיהוּ֙ מִבֵּ֣ית לַכֹּתֶ֔רֶת וָמַ֖עְלָה בָּאַמָּ֑ה וּפִיהָ֣ עָגֻ֔ל
And Its opening [was] inside the crown and at the top one cubit and the opening [was] round
H6310 H4605 H3805 H6310 H5696
וְגַם־ הָאַמָּ֔ה וַחֲצִ֖י אַמָּ֑ה כֵּ֣ן מַעֲשֵׂה־ עַל־ פִּיהָ֖
and also cubits and a half one [like] a pedestal shaped on the opening [were]
H1571 H2677 H3653 H4639 H6310
מִקְלָעֹ֔ות וּמִסְגְּרֹתֵיהֶ֖ם מְרֻבָּעֹ֑ות לֹ֣א עֲגֻלֹ֔ות׃
engravings but the panels were square not round
H4734 H4526 H7251 H3808 H5696

Its opening within the capital and above was a cubit. Its opening was round l
and a half; and also on its opening were engravings, and their panels were square,

32 וְאַרְבַּ֣ע הָאֹפַנִּ֔ים לְמִתַּ֖חַת לְמִסְגְּרֹ֑ות וְיֵדֹ֣ות הָאֹפַנִּ֔ים
And four wheels under wheels Under the panels [were] and the axles of the wheels [were joined]
H0702 H0212 H8478 H0212 H4526 H3027 H0212
בַּמְּכוֹנָ֔ה לְאֶחָ֖ד הָאֹפָ֑ן וְקֹומַ֣ת אַמָּ֔ה וַחֲצִ֖י הָאַמָּ֥ה׃
to the cart one of wheel And the height [was] a cubit and a half cubits
H4350 H0259 H0212 H6967 H0376 H2677

The four wheels were underneath the panels; and the axles of the wheels were in the base. The heig
wheel was a cubit and half a cubit.

33 וּמַעֲשֵׂהֽ כְּמַעֲשֵׂ֣ה הָאֹפַנִּ֔ים אֹופַ֖ן הַמֶּרְכָּבָ֑ה
And the workmanship [was] like the workmanship of the wheels of a wheel Chariot
H4639 H4639 H0212 H0212 H4818
וְחִשֻּׁרֵיהֶ֖ם הַכֹּ֑ל יְצֻקֹ֥ות מוּצָֽק׃ וְנַבֵּיהֶ֖ם וְחִשְׁקֵיהֶ֑ם יְדֹותָ֔ם
and their hubs [were] all of cast [bronze] and their spokes and their rims their axle pins
H2840 H3605 H3332 H2839 H1354 H3027

The work of the wheels was like the work of a chariot wheel. Their axles, their rims, their spokes, and their hubs were all of cast metal.

34 וְאַרְבַּ֣ע כְּתֵפֹ֔ות אֶל־ אַרְבַּ֖ע פִּנֹּ֑ות מִן־ הַמְּכֹנָ֣ה הָאֶחָ֔ת
And four [there were] supports at the four corners part one of cart
H0702 H3802 H0413 H0702 H6438 H0259 H4350
כְּתֵפֹתֶ֖יהָ׃ הַמְּכֹנָ֔ה
its supports [were] of the cart itself
H3802 H4350

There were four supports at the four corners of each base. Its supports were of the base itself.

35 וְעַל סָבִיב וְעָגֹל קוֹמָה הָאַמָּה חֲצִי הַמְּכוֹנָה וּבְרֹאשׁ
and on perfectly of [it was] round at the height a cubit half of the cart And On the top
H5439 H5696 H6967 H2677 H4350

מִמֶּנָּה׃ וּמִסְגְּרֹתֶיהָ יְדֹתֶיהָ הַמְּכֹנָה רֹאשׁ
of the same casting and its panels [were] its flanges of the cart the top
H4526 H3027 H4350

In the top of the base there was a round band half a cubit high; and on the top of the base its panels were the same.

36 מִסְגְּרֹתֶיהָ(ומסגרתיה] וְעַל יְדֹתֶיהָ הַלְּחֹת עַל־ וַיִּפְתַּח
its panels [and] its panels and on of its flanges the plates On And he engraved
H4526 H4526 H3027 H3871

וְלִיוֹת כְּמַעֲר־ וְתִמֹרֹת אֲרָיוֹת כְּרוּבִים
and with wreaths each wherever there was a clear space on and palm trees lions cherubim
H3914 H0376 H4626 H8561 H3742

סָבִיב׃
all around
H5439

On the plates of its supp
with wreaths all around.

37 אֶחָד קֶצֶב אַחַת מִדָּה אֶחָד מוּצָק הַמְּכֹנוֹת עֶשֶׂר אֶת עָשָׂה כָּזֹאת
One [and] shape one measure one of mold the carts ten - he made Like this
H0259 H7095 H0259 H0259 H4165 H4350 H6235 H0853 H2063

לְכֻלָּהֶנָּה׃ ס
all of them were -
H3605

He made the ten bases in this way: al

38 אַרְבַּע הָאֶחָד הַכִּיּוֹר וְכִיל בַּת אַרְבָּעִים נְחֹשֶׁת כִּיֹּרוֹת עֲשָׂרָה וַיַּעַשׂ
four one laver contained baths forty of bronze lavers ten And he made
H0702 H0259 H3595 H3557 H1324 H0705 H3595 H6235

הַמְּכֹנוֹת׃ לְעֶשֶׂר הָאַחַת הַמְּכֹנָה עַל־ אֶחָד כִּיּוֹר הָאֶחָד הַכִּיּוֹר בָּאַמָּה
the carts of [each of] ten one cart On A laver [was] one laver [was] cubits
H4350 H6235 H0259 H4350 H0259 H3595 H0259 H3595

He made ten basins of bronze. One basin contained forty baths. Every basin measured four cubits. One basin was on every one of the ten bases.

39 כָּתֶף עַל־ וְחָמֵשׁ מִימִין הַבַּיִת כָּתֶף עַל־ חָמֵשׁ הַמְּכֹנוֹת אֶת־ וַיִּתֵּן
side on and five the right of the house side on five carts - And he put
H3802 H2568 H3225 H3802 H2568 H4350 H0853 H5414

מִמּוּל קֶדְמָה הַיְמָנִית הַבַּיִת מִכֶּתֶף נָתַן הַיָּם וְאֶת־ מִשְּׂמֹאלוֹ הַבַּיִת
toward eastward the right of the house on side he set the Sea and the left of the house
H4136 H3233 H3802 H5414 H3220 H0853 H8040

נֶגֶב׃ ס
the Negev -
H5045

He set the bases, five on the right side of the house and five on the left side of the house. He set the sea on the right side of the house eastward and toward the south.

חִירָם	וַיְכַל	הַמְזָרְקוֹת	וְאֶת־	הַיָּעִים	וְאֶת־	הַכִּיֹּרוֹת	אֶת־	חִירוֹם	וַיַּעַשׂ	40
Huram	So finished	the bowls	and	the shovels	and	the lavers	-	Huram	And made	
H2438	H3615	H4219	H0853	H3257	H0853	H3595	H0853	H2438		

בֵּית	שְׁלֹמֹה	לַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת
[for] the house	Solomon	for King	he was to do	that	the work	all	-	doing
	H8010	H4428			H4399	H3605	H0853	

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

Hiram made the pots, th
King Solomon in the LORD's h

הָעַמֻּדִים	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר־	הַכֹּתָרֹת	וְגֻלֹּת	שְׁנַיִם	עַמֻּדִים		41
of the pillars	top	on	that [were]	the capitals	and [two] bowl-shaped	two	the pillars		
H5982				H3805	H1543	H8147	H5982		

אֲשֶׁר	הַכֹּתָרֹת	גֻּלֹּת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת	שְׁתַּיִם	וְהַשְּׂבָכוֹת	שְׁתַּיִם
that [were]	the capitals	bowl-shaped	two	-	covering	two	and the networks	two
	H3805	H1543	H8147	H0853	H3680	H8147	H7639	H8147

הָעַמּוּדִים׃	רֹאשׁ	עַל־
of the pillars	top	on
H5982		

the two pillars; the two bowls of the capitals
two bowls of the capitals that were on the top of t

רִמֹּנִים	טוּרִים	שְׁנֵי־	הַשְּׂבָכוֹת	לִשְׁתֵּי	מֵאוֹת	אַרְבַּע	הָרִמֹּנִים	וְאֶת־	42
of pomegranates	rows	two	the networks	for two	hundred	four	pomegranates	and	
H7416	H2905	H8147	H7639	H8147	H3967	H0702	H7416	H0853	

פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	הַכֹּתָרֹת	גֻּלֹּת	שְׁתֵּי	אֶת־	לְכַסּוֹת	הָאַחַת	לַשְּׂבָכָה
top	on	that [were]	the capitals	bowl-shaped	two	-	to cover	one	for network
H6440			H3805	H1543	H8147	H0853	H3680	H0259	H7639

הָעַמּוּדִים׃
of the pillars
H5982

the four hundred pomegra
the two bowls of the capitals tha

הַמְּכֹנוֹת׃	עַל־	עֲשָׂרָה	הַכִּיֹּרֹת	וְאֶת־	עֶשֶׂר	הַמְּכֹנוֹת	וְאֶת־	43
the carts	on	ten	lavers	and	ten	the carts	and	
H4350		H6235	H3595	H0853	H6235	H4350	H0853	

the ten bases; the ten basins on the bases;

הַיָּם׃	תָּחַת	עָשָׂר	שְׁנֵים־	הַבָּקָר	וְאֶת־	הָאֶחָד	הַיָּם	וְאֶת־	44
the Sea	under	[and] ten	two	oxen	and	one	Sea	and	
H3220	H8478	H6240	H8147	H1241	H0853	H0259	H3220	H0853	

the one sea; the twelve oxen under the sea;

45 וְאֶת־ הַסִּירוֹת and the pots H0853 H0853 וְאֶת־ הַיָּעִים and the shovels H0853 H0853 וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת and the bowls H0853 H0853 וְאֶת כָּל־ הַכֵּלִים articles H3627 of the tabernacle H0168]האהלן

H3605 all H4219 H0428 these H0428 (אֲשֶׁר which H6213 made H2438 חִירָם Huram H4428 for King H8010 שְׁלֹמֹה Solomon H1004 [for] the house H3068 of Yahweh H5178 נְחֹשֶׁת [were of] bronze

מְמֹרָט׃ burnished H4803

the pots; the shovels; ar
house, were of burnished bro

46 בְּכִכַּר In the plain H3603 הַיַּרְדֵּן of Jordan H3383 יְצָקָם had cast them H3332 הַמֶּלֶךְ the king H4428 בְּמַעֲבֵה in clay H4568 הָאֲדָמָה molds H0127 בֵּין between H0996 סֻכּוֹת Succoth H5523 וּבֵין and H0996

צָרְתָן׃ Zaretan H6891

The king cast them in

47 וַיַּנַּח And did not weigh H3240 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 אֶת־ - H0853 כָּל־ all H3605 הַכֵּלִים the articles H3627 מֵרֹב because H7230 מְאֹד exceedingly H3966 מְאֹד there were so many H3966

לֹא not H3808 נֶחְקַר was determined H2713 מִשְׁקַל the weight H4948 הַנְּחֹשֶׁת׃ of the bronze

Solomon left all the vessels unweighed, because there were so man
not be determined.

48 וַיַּעַשׂ Thus had made H6213 שְׁלֹמֹה Solomon H8010 אֶת - H0853 כָּל־ all H3605 הַכֵּלִים the furnishings H3627 אֲשֶׁר that H0834 בֵּית for the house H1004 יְהוָה of Yahweh H3068 אֶת -

H0853 וְאֶת־ and H0853 הַזָּהָב of gold H2091 מִזְבַּח the altar H4196 וְאֶת־ and H0853 הַשֻּׁלְחָן the table H7979 אֲשֶׁר of on that [was] עָלָיו - לֶחֶם the bread H3899 הַפָּנִים the showbread H6440 זָהָב׃ gold H2091

Solomon made all the vessels that were in the LORD's house: the golden altar and the table that the show
bread was on, of gold;

49 וְאֶת־ and H0853 הַמְּנֹרוֹת the lampstands H4501 חָמֵשׁ five H2568 מִיָּמִין on the right [side] H3225 וְחָמֵשׁ and five H2568 מִשְּׂמֹאול on the left H8040 לִפְנֵי in front H6440

וְהַמֶּלְקָחַיִם and the wick-trimmers H4457 וְהַנֵּרֹת and the lamps וְהַפֶּרַח and the with flowers H6525 סָגוּר pure H5462 זָהָב of gold H2091 הַדְּבִיר of the inner sanctuary H1687

זָהָב׃ of gold H2091

and the lamp stands, five on the right side and five on the left, in front of the inner sanctuary, of pure gold;
and the flowers, the lamps, and the tongs, of gold;

סָגוּר	זָהָב	וְהַמַּחְתֹּות	וְהַכַּפֹּות	וְהַמְזַמְּרֹות	וְהַמִּזְרָקוֹת	וְהַכַּפֹּות	50
pure	of gold	and the censers	and the ladles	and the bowls	and the trimmers	and the basins	
H5462	H2091	H4289	H3709	H4219	H4212		

הַקֳּדָשִׁים	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת	לְדַלְתוֹת	וְהַפֹּתוֹת
the Holy [Place]	Most	the inner room	of	[both] for the doors	and the hinges
H6944	H6944	H6442			H6596

פ	זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבָּיִת	לְדַלְתֵי
-	Of gold	of the temple	of the main hall	[and] for the doors
	H2091	H1964		

the cups, the snuffers, the basins, the spoons, and the fire pans, of pure gold; and th
doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, of the templ

יְהוָה	בֵּית	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתִּשְׁלַם	51
of Yahweh	for the house	Solomon	King	had done	that	the work	all	so was finished	
H3068		H8010	H4428			H4399	H3605		

הַכֶּסֶף	אֶת־	אָבִיו	דָּוִד	וְקָדְשֵׁי		אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיָּבֵא
the silver	-	his father	David	the things which had dedicated		-	Solomon	And brought in
H3701	H0853	H0001	H1732	H6944		H0853	H8010	H0935

יְהוָה׃	בֵּית	בְּאֹצְרוֹת	נָתַן	הַכֵּלִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־
of Yahweh	of the house	in the treasuries	He put them	the furnishings	and	the gold	and
H3068		H0214	H5414	H3627	H0853	H2091	H0853

פ
-

Thus all the work
which David his father h
LORD's house.

Chapter 8

הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	כָּל־	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהֵל	אָז	1
of the tribes	the heads	all	and	of Israel	the elders	-	Solomon	assembled	Then	
H4294		H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950		

יְרוּשָׁלִָם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָבוֹת	נְשִׂיאֵי
in Jerusalem	Solomon	King	to	of Israel	of the sons	fathers	the chief
H3389	H8010	H4428	H0413	H3478		H0001	

דָּוִד	מֵעִיר	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת
of David	from the City	Yahweh	of the covenant of	the ark	-	that they might bring up
H1732		H3068	H1285	H0727	H0853	H5927

צִיּוֹן׃	הִיא
Zion	that [is]
H6726	H1931

Then Solomon assembled the elders of Israel with all the heads of the tribes, the princes of the fathers' households of the children of Israel, to King Solomon in Jerusalem, to bring up the ark of the LORD's covenant out of David's city, which is Zion.

2 וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל־ אִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּיֶרַח
Therefore assembled with King Solomon all the men of Israel in the month
H6950 H0413 H4428 H8010 H3605 H0376 H3478 H3391

הָאֶתָנִים בֶּחָג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃
of Ethanim at the feast it [is] the month seventh
H0388 H2282 H1931 H2320 H7637

All the men of Israel assembled themselves to King Solomon at the feas
seventh month.

3 וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ הָאָרֹן׃
So came all the elders of Israel and took up the priests - the ark
H0935 H3605 H2205 H3478 H5375 H3548 H0853 H0727

All the elders of Israel came, and the priests picked up the ark.

4 וַיַּעֲלוּ אֶת־ אֲרוֹן יְהוָה וְאֶת־ אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־ כָּל־
And they brought up - the ark of Yahweh and - the tabernacle of meeting and all
H5927 H0853 H0727 H3068 H0853 H0168 H4150 H0853 H3605

כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים
furnishings the holy that [were] in the tabernacle and brought them up - The priests
H3627 H6944 H0834 H0168 H5927 H0853 H3548

וְהַלְוִיִּם׃
and the Levites
H3881

They brought up the LORD's
and the Levites brought these up.

5 וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־ עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים עָלָיו
And King Solomon and all the congregation of Israel who were assembled with him
H4428 H8010 H3605 H5712 H3478 H3259 H5921

לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר אֲשֶׁר לֹא־ יִסָּפְרוּ
before the ark sacrificing sheep and oxen that not could be counted
H6440 H0727 H2076 H6629 H1241 H0834 H3808 H5608

אִתּוֹ׃ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃
[were] with him or numbered for multitude
H0854 H3808 H4487 H7230

King Solomon and all the congregation of Israel,
sacrificing sheep and cattle that could not be counted

6 וַיָּבִאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה אֶל־ מְקוֹמוֹ אֶל־
And brought in the priests - the ark of the covenant of Yahweh into its place to
H0935 H3548 H0853 H0727 H1285 H3068 H0413 H4725 H0413

דְּבִיר הַבַּיִת אֶל־ קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים אֶל־ תַּחַת כַּנְפֵי
the inner sanctuary of the temple to the most the Most Holy [Place] under under the wings
H1687 H0413 H6944 H6944 H0413 H8478 H3671

הַכְּרוּבִים׃
of the cherubim
H3742

The priests brought in the ark of the LORD's covenant to its place, into the inner sanctuary of the house, to the most holy place, even under the cherubim's wings.

7 כִּי הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם אֶל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיָּסֹכּוּ
For the cherubim spread out [their] two wings over the place of the ark and overshadowed
H3742 H6566 H3671 H0413 H4725 H0727

עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃
the ark and its poles thereof above
H0727 H0905 H4605

For the cherubim spread their wings out over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and its poles above.

8 וַיַּאֲרִכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן־הַקֹּדֶשׁ
And extended the poles so that could be seen the ends of the poles from the holy [place]
H0748 H0905 H7200 H7218 H0905 H6944

וְלֹא יֵרָאוּ חוּצָה וַיִּהְיוּ שָׁם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃
but not they could be seen from outside and they are there to this day
H3808 H7200 H2351 H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר
upon in front of the inner sanctuary
H6440 H1687

The poles were so long that the ends of the
but they were not seen outside. They are there to

9 אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי הַלֻּחוֹת אֲשֶׁר הִנִּיחַ שָׁם מֹשֶׁה
Nothing [was] in the ark except two the tablets which put there Moses
H0369 H0727 H7535 H8147 H3871 H3240 H8033 H4872

בְּחֹרֵב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם
at Horeb when made [a covenant] Yahweh with the sons of Israel when they came out
H2722 H3772 H3068 H3478 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
of the land of Egypt
H0776 H4714

There was nothing in the ark except
made a covenant with the children of Isra

10 וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ וְהֶעָנָן מָלֵא
And it came to pass when came out the priests of the holy [place] that the cloud filled
H1961 H3318 H3548 H6944 H6051 H4390

אֶת־בֵּית יְהוָה׃
- the house of Yahweh
H0853 H3068

It came to pass, when the priests had come o

11 וְלֹא־יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשָׁרֵת מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־מָלֵא
so that not could the priests continue ministering because of the cloud for filled
H3808 H3201 H3548 H5975 H8334 H6440 H6051 H3588 H4390

כְּבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה׃ פ
the glory of Yahweh the house - of Yahweh -
H3519 H3068 H0853 H1004 H3068

so that the priests could not stand to minister by reason of the cloud; for the LORD's glory filled the LORD's house.

12 אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לִשְׁכֹּן בָּעֲרָפֶל׃
Then spoke Solomon Yahweh said He would dwell in the dark cloud
H0559 H8010 H3068 H0559 H7931 H6205

Then Solomon said, "The LORD has said that he would dwell in the thick darkness.

13 בָּנֹה בָנִיתִי בֵּית זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
Surely I have built an house exalted You and a place for You to dwell in forever
H1129 H1129 H1004 H2073 H0859 H4349 H3427 H5769

I have surely built you a house of habitation, a place for you to dwell in forever."

14 וַיָּסֹב הַמֶּלֶךְ אֶת־ פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֶת כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל
And turned around the king - his face and blessed - whole the assembly of Israel
H5437 H4428 H0853 H6440 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478

וְכָל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל עֹמֵד׃
and while all the assembly of Israel was standing
H3605 H6951 H3478 H5975

The king turned his face around and blessed all the assembly of Israe

15 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת
And he said Blessed [be] Yahweh God of Israel who spoke with His mouth to
H0559 H1288 H3068 H0430 H3478 H0834 H1696 H6310 H0854

דָּוִד אָבִי וּבְיָדוֹ מִלֵּא לֵאמֹר׃
David my father and with His hand has fulfilled [it] saying
H1732 H0001 H3027 H4390 H0559

He said, "Blessed is the LORD, the God of Israel, who spoke with his mouth to Da
his hand fulfilled it, saying,

16 מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ בָחַרְתִּי בְעִיר
Since the day that I brought - My people Israel out of all tribe of Israel no city I have chosen
H4480 H3117 H0834 H3318 H0853 H5971 H3478 H4480 H3605 H7626 H3478 H3808 H0977 H5892

לִהְיוֹת בַּיִת לִבְנוֹת וְאֶבְחַר בְּדָוִד לִהְיוֹת עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
that might be a house [in which] to build but I chose David to be over My people Israel
H1961 H1004 H1129 H0977 H1732 H1961 H5921 H5971 H3478

'Since the day that I brought my people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of
a house, that my name might be there; but I chose David to be over my people Israel.'

17 וַיְהִי עִם־ לְבַב דָּוִד אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה
Now it was in the heart of David my father to build a temple for the Name of Yahweh
H1961 H5973 H3824 H1732 H0001 H1129 H1004 H8034 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
God of Israel
H0430 H3478

“Now it was in the heart of David my father to build a house for the name of the LORD, the God of Israel.

לְבָבְךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	18
your heart	in	it was	Whereas	because	my father	David	to	Yahweh	But said	
H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559	

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֵטִיבֹתָ	לִשְׁמִי	בָּיִת	לִבְנוֹת
your heart	in	it was	that	you did well	for My Name	a temple	to build
H3824		H1961		H2895	H8034		H1129

But the LORD said to David my father, ‘Whereas it was in your heart to build a house for my name, you d
that it was in your heart.

הַיֹּצֵא	בִּנְךָ	אִם־	כִּי	הַבַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא	אַתָּה	רַק		19
who will come	your son	but	for	the temple	shall build	not	you	Nevertheless		
H3318					H1129	H3808		H7535		

לִשְׁמִי׃	הַבָּיִת	יִבְנֶה	הוּא־	מֵחֲלָצֶיךָ	
for My Name	the temple	shall build	he	from your body	
H8034		H1129	H1931	H2504	

Nevertheless, you shall not build the house; but your son who shall come out of
house for my name.’

תַּחַת	וָאָקֻם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּקֶם		20
the position	and I have filled	He spoke	which	His word	-	Yahweh	So has fulfilled		
H8478		H1696		H1697	H0853	H3068			

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	וָאֵשֵׁב	אָבִי	דָּוִד
Yahweh	promised	as	of Israel	the throne	on	and sit	my father	of David
H3068	H1696		H3478	H3678		H3427	H0001	H1732

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם	הַבַּיִת	וָאֶבְנֶה	
of Israel	God	of Yahweh	for the Name	a temple	and I have built	
H3478	H0430	H3068	H8034		H1129	

The LORD has established his word that he spoke; for I have risen up in the place of David
on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LO

יְהוָה	בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר־	לָאָרוֹן	מָקוֹם	שָׁם	וָאָשִׂם	21
of Yahweh	the covenant	-	in which [is]	for the ark	a place	there	And I have made	
H3068	H1285	H8033		H0727	H4725	H8033		

ס	מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	בְּהוֹצִיאוֹ	אֲבֹתֵינוּ	עִם־	כָּרַת	אֲשֶׁר	
-	of Egypt	out of the land	them	when He brought	our fathers	with	He made	which	
	H4714	H0776	H0853	H3318	H0001		H3772		

There I have set a place for the ark, in which is the LORD’s covenant, which he made with our fathers when he
brought them out of the land of Egypt.”

קְהַל	כֹּל־	נֶגֶד	יְהוָה	מִזְבַּח	לִפְנֵי	שְׁלֹמֹה	וַיַּעֲמֹד	22
the assembly	of all	in the presence	of Yahweh	the altar	before	Solomon	And stood	
H6951	H3605	H5048	H3068	H4196	H6440	H8010	H5975	

הַשָּׁמָיִם׃	כַּפָּיו	וַיִּפְרֹשׂ	יִשְׂרָאֵל	
toward heaven	his hands	and spread out	of Israel	
H8064	H3709	H6566	H3478	

Solomon stood before the LORD’s altar in the presence of all the assen
toward heaven;

וְעַל־ מִמַּעַל בַּשָּׁמַיִם אֱלֹהִים כָּמוֹךָ אֵין־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה וַיֹּאמַר 23
or on above in heaven God like You [there is] no of Israel God Yahweh And he said
H4605 H8064 H0430 H3644 H0369 H3478 H0430 H3068 H0559

הַהֹלְכִים לַעֲבָדֶיךָ וְהַחֶסֶד הַבְּרִית שֹׁמֵר מִתָּחַת הָאָרֶץ
who walk with Your servants and loving faithfulness [Your] covenant who keep below earth
H1980 H5650 H1285 H8104 H8478 H0776

לִבָּם׃ בְּכָל־ לְפָנֶיךָ
their heart with all before You
H3605 H6440

and he said, “LORD, the God of Israel, there is no
keeps covenant and loving kindness with your servant

לוֹ דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר־ אֵת אָבִי דָּוִד לְעַבְדְּךָ שָׁמַרְתָּ אֲשֶׁר 24
to you You promised what - my father David Your servant You have kept who
H1696 H0853 H0001 H1732 H5650 H8104

הַזֶּה׃ כַּיּוֹם מִלֵּאתָ וּבְיָדְךָ בְּפִיךָ וַתְּדַבֵּר
this as [it is] day fulfilled [it] and with Your hand with Your mouth and You have both spoken
H2088 H3117 H4390 H3027 H6310 H1696

who has kept with your servant David my father that which you promised him. Yes, you spoke with your mouth, and have fulfilled it with your hand, as it is today.

אֲשֶׁר אֵת אָבִי דָּוִד לְעַבְדְּךָ שְׁמֹר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה 25
what - my father David Your servant keep of Israel God Yahweh Therefore now
H0853 H0001 H1732 H5650 H8104 H3478 H0430 H3068 H6258

עַל־ יֹשֵׁב מִלְּפָנַי אִישׁ לְךָ יִכָּרֵת לֹא־ לֵאמֹר לוֹ דִּבַּרְתָּ
on sit before Me a man You shall fail to have not saying to him You promised
H3427 H6440 H0376 H3772 H3808 H0559 H1696

לָלֶכֶת דַּרְכָּם אֶת־ בָּנֶיךָ יִשְׁמְרוּ אִם־ רַק יִשְׂרָאֵל כִּסֵּא
that they walk their way - your sons take heed to if only of Israel the throne
H3212 H1870 H0853 H8104 H7535 H3478 H3678

לְפָנָי׃ הָלַכְתָּ כַּאֲשֶׁר לְפָנַי
before Me you have walked as before Me
H6440 H1980 H6440

Now therefore, may LORD, the God of Israel, keep with your serva
promised him, saying, ‘There shall not fail from you a man in my sight to
children take heed to their way, to walk before me as you have walked b

דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר)דְּבָרְךָ( ]דבריך[נָא יֶאֱמַן יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי וְעַתָּה 26
You have spoken which Your word Your words I pray let come true of Israel God Now
H1696 H1697 H1697 H4994 H0539 H3478 H0430 H6258

אָבִי׃ דָּוִד לְעַבְדֶּךָ
my father David to Your servant
H0001 H1732 H5650

“Now therefore, God of Israel, please let your word
father.

27 כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי
But H0552 will indeed H3427 dwell H0430 God H0776 on the earth H8064 behold H2009 heaven H8064 and the heaven

הַשָּׁמָיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
H8064 of heavens cannot H3808 contain You H3557 how much less H0637 how much less temple H1129 this H2088 which

בָּנִיתִי׃
I have built

But will God in very deed
how much less this house that

28 וּפָנִיתָ אֶל־תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי
and yet regard H6437 unto H0413 the prayer H8605 of Your servant H5650 and H0413 his supplication H8467 Yahweh H3068 my God H0430

לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל
to listen H8085 and H0413 to H0413 the cry H7440 and H0413 the prayer H8605 which H0834 your servant H5650 is praying H6419

לְפָנֶיךָ הַיּוֹם׃
before You H6440 today H3117

Yet have respect for the prayer of your servant and for his supplication, LORD my God, to listen to the cry and to the prayer which your servant prays before you today;

29 לִהְיוֹת עֵינְךָ פְתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה לַיְלָה וָיוֹם אֶל־הַמָּקוֹם
that may be H1961 Your eyes H5869 open H6605 toward H0413 the temple H1129 this H2088 night H3915 and day H3117 toward H0413 the place H4725

אֲשֶׁר אָמַרְתָּ יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם לִשְׁמֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר
of which You said H0559 shall be H1961 My name H8034 there H8033 that You may listen H8085 unto H0413 the prayer H8605 which H0834

יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
makes H6419 Your servant H5650 toward H0413 place H4725 this H2088

that your eyes may be open toward this house night and day, ev
'My name shall be there;' to listen to the prayer which your servant pra

30 וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תְּחִנַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר
And may You listen H8085 unto H0413 the supplication H8467 of Your servant H5650 and of Your people H5971 Israel H3478 when H0834

יִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע אֶל־מְקוֹם שִׁבְתְּךָ
they pray H6419 toward H0413 place H4725 this H2088 and You H0859 hear H8085 in H0413 place H4725 Your dwelling H3427

בַּשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ׃ וְשָׁמַעְתָּ
heaven H8064 and forgive H5545 and when You hear H8085

Listen to the supplication of your servant, and o
hear in heaven, your dwelling place; and when you he

31 אִם־יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׂא־בוֹ אָלָה לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא
When H0834 anyone H0376 sins H2398 - H0853 against his neighbor H7453 and is forced H5378 in H0413 an oath H0423 to take H0422 [and] takes an oath H0423 and comes H0935

אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
before H6440 Your altar H4196 in temple H1129 this H2088

“If a man sins against his neighbor, and an oath is laid on him to cause him to swear, and he comes and swears before your altar in this house,

32 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־ עֲבָדֶיךָ לְהַרְשִׁיעַ רָשָׁע
Then You hear in heaven and act and judge - Your servants condemning the wicked
H8085 H8064 H6213 H8199 H853 H5650 H7561 H7563

לָתֵת לוֹ צַדִּיק וּלְהַצְדִּיק בְּרֹאשׁוֹ דַּרְכּוֹ לָתֵת
by giving him the righteous and justifying on his head his way bringing
H5414 H6662 H6663 H1870 H5414

כְּצִדְקָתוֹ׃ ס
according to his righteousness -
H6666

then hear in heaven, and act, and judge your servan
head, and justifying the righteous, to give him according

33 בְּהִנָּגֵף לִפְנֵי אוֹיֵב אֲשֶׁר יֶחֱטְאוּ־
When are defeated before an enemy because they have sinned
H5062 H6440 H0341 H0834 H2398

לָךְ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ וְהוֹדוּ אֶת־ שִׁמְךָ וְהִתְפַּלְלוּ
against You and when they turn back to You and confess - Your name and pray
H7725 H0413 H3034 H0853 H8034 H6419

וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בַּבַּיִת הַזֶּה׃
and make supplication to You in temple this
H0413 H1004 H2088

“When your people Israel are struck down before the enemy beca
again to you and confess your name, and pray and make supplication t

34 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְהֲשֵׁבֹתָם
Then You hear in heaven and forgive the sin of Your people Israel and bring them back
H8085 H8064 H5545 H2403 H5971 H3478 H7725

ס לַאֲבוֹתָם׃ נָתָתָּ אֲשֶׁר הָאֲדָמָה אֶל־
- to their fathers You gave which the land to
H0001 H5414 H0834 H0127 H0413

then hear in heaven, and forgive the sin of your people Israel, and bring the
gave to their fathers.

35 בְּהֵעָצֵר שָׁמַיִם וְלֹא־ יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֱטְאוּ־
When are shut up the heavens and no there is rain because they have sinned
H6113 H8064 H3808 H1961 H4306 H3588 H2398

לָךְ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ אֶת־ שִׁמְךָ וּמֵחַטָּאתָם
against You and when they pray toward place this and confess - Your name and from their sin
H6419 H0413 H4725 H2088 H3034 H0853 H8034

כִּי תַעֲנֵם׃ יָשׁוּבוּן
because You afflict them turn
H3588 H7725

“When the sky is shut up and there is no rain beca
place and confess your name, and turn from their sin w

וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל 36
Then You hear in heaven and forgive the sin of Your servants and Your people Israel
H8085 H8064 H5545 H2398 H5650 H5971 H3478

וְנָתַתָּה בָּהּ יֵלְכוּ־ אֲשֶׁר הַטּוֹבָה הַדֶּרֶךְ אֶת־ תּוֹרֵם כִּי
and send in they should walk in which good the way - You may teach them that
H5414 H3212 H1870 H0853

ס לְנַחֲלָה׃ לְעַמְּךָ נָתָתָּה אֲשֶׁר־ אַרְצְךָ עַל־ מָטָר׃ עַל
- as an inheritance to Your people You have given which Your land on rain
H5159 H5414 H0776 H4306

then hear in heaven, and forgive the sin of your servants, and of your people Israel, when you teach them the good way in which they should walk; and send rain on your land which you have given to your people for an inheritance.

יֵרָקוֹן שִׁדָּפוֹן יִהְיֶה כִּי־ דֶּבֶר בָּאָרֶץ יִהְיֶה כִּי־ רָעָב 37
[or] mildew [or] blight there be if pestilence in the land there is when Famine
H3420 H1961 H1698 H0776 H1961 H7458

בְּאֶרֶץ אוֹיְבוֹ לוֹ יְצַר־ כִּי יִהְיֶה כִּי חָסִיל אַרְבֶּה
in the land their enemy them besieges when there be if [or] grasshoppers locusts
H0776 H0341 H1961 H2625 H0697

מַחֲלָה׃ כָּל־ נֶגַע כָּל־ שְׁעָרָיו
sickness [there is] or whatever plague whatever of their cities
H3605 H5061 H3605 H8179

“If there is famine in the land, if there is pestilence, if there is blight, mildew, locust o besieges them in the land of their cities, whatever plague, whatever sickness there is,

לְכֹל הָאָדָם לְכָל־ תִּהְיֶה אֲשֶׁר תְּחִנָּה כָּל־ תְּפִלָּה כָּל־ 38
[or] by all anyone by is made whatever supplication any prayer Whatever
H3605 H0120 H3605 H1961 H8467 H3605 H8605 H3605

וּפָרַשׂ לְבָבוֹ נֶגַע אִישׁ יֵדְעוּן אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
and spreads out of his own heart the plague each one knows when Israel Your people
H6566 H3824 H5061 H0376 H3045 H3478

הַזֶּה׃ הַבַּיִת אֶל־ כַּפָּיו
this temple toward his hands
H2088 H0413 H3709

whatever prayer and supplication is made by any m plague of his own heart, and spread out his hands toward

לְאִישׁ וְנָתַתָּ וְעָשִׂיתָ וְסָלַחְתָּ שִׁבְתְּךָ מְכוֹן הַשָּׁמַיִם תִּשְׁמַע וְאַתָּה 39
to everyone and give and act and forgive Your dwelling place in heaven hear Then You
H0376 H5414 H6213 H5545 H3427 H4349 H8064 H8085

אֶת־ לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ אַתָּה כִּי־ לְבָבוֹ אֶת־ תֵּדַע אֲשֶׁר דְּרָכָיו כְּכֹל־
- alone know You for heart - You know whose his ways according to all
H0853 H0905 H3045 H0859 H3824 H0853 H3045 H0834 H1870 H3605

הָאָדָם׃ בְּנֵי כָּל־ לְבַב
of men the sons of all the hearts
H0120 H3605 H3824

then hear in heaven, your dwelling place, and forgive, and act, and give to every man according to all his ways, whose heart you know (for you, even you only, know the hearts of all the children of men);

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	יְרָאוּךָ	לְמַעַן	40
which	the land	-	in	live	they	that	the days	all	they may fear You	That	
	H0127	H6440			H1992		H3117	H3605	H3372	H4616	

לַאֲבֹתֵינוּ׃	נָתָתָּה
to our fathers	You gave
H0001	H5414

that they may fear you all the days that

וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם		41
but has come	is	Israel	of Your people	not	who	a foreigner	concerning	Moreover		
H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571		

שְׁמֶךָ׃	לְמַעַן	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ
of Your name	for sake	far	from a country
H8034	H4616	H7350	H0776

“Moreover, concerning the foreigner, who is not of your people Isr
your name’s sake

וּזְרֹעֲךָ	הַחֲזָקָה	יָדְךָ	וְאֶת־	הַגָּדוֹל	שִׁמְךָ	אֶת־	יִשְׁמְעוּן	כִּי		42
and Your arm	mighty	Your hand	and	great	of Your name	-	they will hear	For		
H2220	H2389	H3027	H0853		H8034	H0853	H8085			

הַזֶּה׃	הַבַּיִת	אֶל־	וְהִתְפַּלֵּל	וּבָא	הַנְּטוּיָה
this	temple	toward	and prays	and when he comes	outstretched
H2088		H0413	H6419	H0935	H5186

(for they shall hear of your great name and of your mighty hand and of your outstretched
comes and prays toward this house,

יִקְרָא	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וְעָשִׂיתָ	שִׁבְתְּךָ	מְכוֹן	הַשָּׁמַיִם	תִּשְׁמַע	אַתָּה		43
calls	for which	according to all	and do	Your dwelling	place	in heaven	hear	You		
H7121		H3605		H3427	H4349	H8064	H8085			

לְיִרְאָה	שִׁמְךָ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כֹּל־	יֵדְעוּן	לְמַעַן	הַנָּכְרִי	אֵלֶיךָ
and fear	Your name	-	of the earth	peoples	all	may know	that	the foreigner	to You
H3372	H8034	H0853	H0776		H3605	H3045	H4616	H5237	H0413

עַל־	נִקְרָא	שִׁמְךָ	כִּי־	וְלָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	אִתְּךָ
by	Is called	Your name	that	that they may know	Israel	as [do] Your people	You
	H7121	H8034		H3045	H3478		H0853

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת
I have built	which	this	temple
H1129		H2088	

hear in heaven, your dwelling place, and do accordi
peoples of the earth may know your name, to fear you, as
house which I have built is called by your name.

תִּשְׁלָחֵם	אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אֹיְבוֹ	עַל־	לַמִּלְחָמָה	עַמְּךָ	יֵצֵא	כִּי־	44
You send them	wherever	way	their enemy	against	to battle	Your people	go out	when	
H7971		H1870	H0341		H4421		H3318		

בָּהּ	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הָעִיר	דֶּרֶךְ	יְהוָה	אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ
in	You have chosen	which	the toward city	toward	Yahweh	to	and when they pray
	H0977			H1870	H3068	H0413	H6419

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	וְהַבָּיִת
for Your name	I have built	which	and the temple
H8034	H1129		

“If your people go out to battle against their enemy, by whatever way
the LORD toward the city which you have chosen, and toward the house wh

מִשְׁפָּטָם׃	וְעָשִׂיתָ	תְּחִנָּתָם	וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	הַשָּׁמַיִם	וְשָׁמַעְתָּ	45
their cause	and maintain	their supplication	and	their prayer	-	in heaven	then hear	
H4941		H8467	H0853	H8605	H0853	H8064	H8085	

then hear in heaven their prayer and their supplication, and maintain their cause.

יֶחֱטָא	לֹא־	אֲשֶׁר	אָדָם	אֵין	כִּי	לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי	46
does sin	not	who	one	[there is] no	for	against You	they sin	When	
H2398	H3808		H0120	H0369			H2398		

שְׁבִיהֶם	וְשָׁבוּם	אוֹיֵב	לִפְנֵי	וּנְתָתָם	בָּם	וְאָנַפְתָּ
captive	and they take them	the enemy	to	and deliver them	with them	and You become angry
H7617	H7617		H6440	H5414		H0599

קְרוֹבָה׃	אוֹ	רְחוֹקָה	הָאוֹיֵב	אֶרֶץ	אֶל־
near	or	far	of the enemy	the land	to
H7138		H7350	H0341	H0776	H0413

If they sin against you (for there is no man who doesn’t sin), and you are an
the enemy, so that they carry them away captive to the land of the enemy, far off

שָׁם	נִשְׁבּוּ־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	לִבָּם	אֶל־	וְהֵשִׁיבוּ	47
there	they were carried captive	where	in the land	themselves	to	and [yet] when they come	
H8033	H7617		H0776		H0413	H7725	

לֵאמֹר	שְׁבִיהֶם	בְּאֶרֶץ	אֵלֶיךָ	וְהִתְחַנְנוּ	וְשָׁבוּ
saying	of those who took them captive	in the land	to You	and make supplication	and repent
H0559	H7617	H0776	H0413		H7725

רָשָׁעְנוּ׃	וְהֶעֱוִינוּ	חָטָאנוּ
we have committed wickedness	and done wrong	we have sinned
H7561		H2398

yet if they repent in the land where they are carried captive, and turn again, and ma
the land of those who carried them captive, saying, ‘We have sinned and have done perve
wickedly,’

בְּאֶרֶץ נַפְשָׁם וּבְכָל־ לְבָבָם בְּכָל־ אֵלֶיךָ וְשָׁבוּ 48
in the land their soul and with all their heart with all to You and [when] they return
H0776 H5315 H3605 H3824 H3605 H0413 H7725

אֲשֶׁר אַרְצָם דֶּרֶךְ אֵלֶיךָ וְהִתְפַּלְלוּ אֹתָם שָׁבוּ אֲשֶׁר־ אֹיְבֵיהֶם
which their land toward to You and pray them led away captive who of their enemies
H0776 H1870 H0413 H6419 H0853 H7617 H0341

]בנית[אֲשֶׁר־ וְהַבַּיִת בָּחַרְתָּ אֲשֶׁר הָעִיר לַאֲבוֹתָם נָתַתָּה
you have built which and the temple You have chosen which the city to their fathers You gave
H1129 H0977 H0001 H5414

לִשְׁמֶךָ׃)בָּנִיתִי(
for Your name I have built
H8034 H1129

if they return to you with all their heart an
captive, and pray to you toward their land which
house which I have built for your name,

תְּחִנָּתָם וְאֶת־ תְּפִלָּתָם אֶת־ שִׁבְתְּךָ מְכוֹן הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ 49
their supplication and their prayer - Your dwelling place in heaven then hear
H8467 H0853 H8605 H0853 H3427 H4349 H8064 H8085

מִשְׁפָּטָם׃ וְעָשִׂיתָ
their cause and maintain
H4941

then hear their prayer and their supplica

אֲשֶׁר פִּשְׁעֵיהֶם וּלְכָל־ לָךְ חָטְאוּ־ אֲשֶׁר לְעַמְּךָ וְסָלַחְתָּ 50
which their transgressions and all against You have sinned who Your people and forgive
H6588 H3605 H2398 H6586 H5545

לִפְנֵי לְרַחֲמִים וּנְתַתָּם בָּךְ פָּשְׁעוּ־
before compassion and grant them against You they have transgressed
H6440 H5414 H6586

וְרִחֲמוּם׃ שְׁבִיהֶם
that they may have compassion on them those who took them captive
H7355 H7617

and forgive your people who have sinned against you, and all their transgressions in w
transgressed against you; and give them compassion before those who carried them captive
compassion on them

מִתּוֹךְ מִמִּצְרַיִם הוֹצֵאתָ אֲשֶׁר הֵם וְנַחֲלָתְךָ עַמְּךָ כִּי־ 51
out out of Egypt You brought whom they [are] and Your inheritance Your people For
H8432 H4714 H3318 H1992 H5159

הַבַּרְזֶל׃ כּוּר
iron of the furnace
H1270 H3564

(for they are your people and your inhe
furnace);

52 לִהְיוֹת עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת אֶל־ תְּחִנַּת וְאֶל־ עַבְדְּךָ תְּחִנַּת
that may be Your eyes open to the supplication and to the supplication of your servant
H1961 H5869 H0413 H8467 H0413 H5650 H8467

יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ לִשְׁמֹעַ אֲלֵיהֶם בְּכֹל קָרְאָם אֵלֶיךָ׃
Israel of Your people to listen to them whenever they call to You
H3478 H5971 H8085 H0413 H3605 H7121 H0413

that your eyes may be open to the supplication of your servant and to the supplication of you
listen to them whenever they cry to you.

53 כִּי־ אַתָּה הִבְדַּלְתָּם לְךָ לְנַחֲלָה מִכֹּל עַמֵּי
For You separated them [to be] Your inheritance from among all the peoples
H3588 H0859 H0914 H0853 H5159 H3605 H5971

הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת־ אֲבֹתֵינוּ
of the earth as You spoke by Moses Your servant when You brought our fathers
H0776 H0834 H1696 H0853 H4872 H5650 H3318 H0853 H0001

מִמִּצְרַיִם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
out of Egypt Lord GOD -
H4714 H0136 H3069

For you separated them from among all the peop
Moses your servant, when you brought our fathers out

54 וַיְהִי כְּכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה אֵת ׀ כָּל־ הַתְּפִלָּה
And so it was when had finished Solomon praying to Yahweh - all prayer
H1961 H3615 H8010 H6419 H0413 H3068 H0853 H3605 H8605

וְהַתְּחִנָּה הַזֹּאת קָם מִלִּפְנֵי מִזְבַּח יְהוָה מִכְרַע עַל־
and supplication this that he arose from before the altar of Yahweh from kneeling on
H8467 H2063 H6440 H4196 H3068 H3766

בִּרְכָּיו וְכַפָּיו פְּרֻשׂוֹת הַשָּׁמָיִם׃
his knees and with his hands spread up to heaven
H1290 H3709 H6566 H8064

It was so, that when Solomon had finished praying all this prayer and s
before the LORD's altar, from kneeling on his knees with his hands spread ou

55 וַיַּעֲמֹד וַיְבָרֶךְ אֵת ׀ כָּל־ קְהַל יִשְׂרָאֵל קוֹל בְּרָכָה גְּדוֹל לֵאמֹר׃
And he stood and blessed - all the assembly of Israel with a voice loud saying
H5975 H1288 H0853 H3605 H6951 H3478 H6963 H1288 H0559

He stood and blessed all the assembly of Israel with a loud voice, saying,

56 בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר נָתַן מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר
Blessed [be] Yahweh who has given rest to His people Israel according to all that
H1288 H3068 H0834 H5414 H4496 H5971 H3478 H3605 H0834

דִּבֶּר לֹא־ נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל דְּבָרוֹ הַטּוֹב אֲשֶׁר
He promised not there has failed word one of all His promise good which
H1696 H3808 H5307 H1697 H0259 H3605 H1697 H2896 H0834

דִּבֶּר בְּיַד מֹשֶׁה עַבְדּוֹ׃
He promised through Moses His servant
H1696 H3027 H4872 H5650

“Blessed be the LORD, who has given rest to his people Israel, according to all that he promised. There has not failed one word of all his good promise, which he promised by Moses his servant.

יְהִי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־ אֲבֹתֵינוּ אַל־ יַעַזְבֵנוּ 57
May be Yahweh our God as He was with our fathers not May He leave us
H1961 H3068 H0430 H0413 H0001 H0408

וְאַל־ יִטְּשֵׁנוּ׃
nor forsake us
H0408 H5203

May the LORD our God be with u

לְהַטּוֹת לְבָבֵנוּ אֵלָיו לָלֶכֶת בְּכָל־ דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר 58
That He may incline our hearts to Himself to walk in all His ways and to keep
H5186 H3824 H0413 H3212 H3605 H1870 H8104

מִצְוֹתָיו וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־ אֲבֹתֵינוּ׃
His commandments and His statutes and His judgments which He commanded - our fathers
H4687 H2706 H4941 H6680 H0853 H0001

that he may incline our hearts to him, to walk in all his ways, and to keep his commandments, his statutes, and his ordinances, which he commanded our fathers.

וְיִהְיוּ קְרֹבִים יְהוָה לִפְנֵי הִתְחַנַּנְתִּי אֲשֶׁר אֵלֶּה דְבָרַי 59
And may be be near Yahweh before I have made supplication with which these words of mine
H1961 H7138 H3068 H6440 H0428 H1697

עַבְדּוֹ מִשְׁפַּט וְלַעֲשׂוֹת וְלֵילָה יוֹמָם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶל־
of His servant the cause that He may maintain and night day our God Yahweh unto
H5650 H4941 H3915 H3119 H0430 H3068 H0413

יוֹם בְּיוֹמוֹ׃ דְּבַר־ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּמִשְׁפַּט
day day matter Israel of His people and the cause
H3117 H3117 H1697 H3478 H4941

Let these my words, with which I have made supplication before the LORD, be ne
and night, that he may maintain the cause of his servant and the cause of his people Is

לְמַעַן כָּל־ עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים 60
that all the peoples of the earth that Yahweh is God
H4616 H3605 H5971 H0776 H3068 H1931 H0430

אֵין עוֹד׃
[there is] no other
H0369 H5750

that all the peoples of the earth m

וּלְשָׁמֹר בְּחֻקָּיו לָלֶכֶת אֱלֹהֵינוּ יְהוָה עִם שָׁלֵם לְבַבְכֶם וִהְיֶה 61
and keep in His statutes to walk our God Yahweh to loyal your heart Therefore let be
H8104 H2706 H3212 H0430 H3068 H8003 H3824 H1961

מִצְוֹתָיו כַּיּוֹם הַזֶּה׃
His commandments as at day this
H4687 H3117 H2088

“Let your heart therefore be perfect with the LORD ou
commandments, as it is today.”

וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃ 62
And the king and all Israel with him offered sacrifices before Yahweh
H4428 H3605 H3478 H2076 H2077 H6440 H3068

The king, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD.

63

בָּקָר	לַיהוָה	זָבַח	אֲשֶׁר	הַשְּׁלָמִים	זֶבַח	אֶת	שְׁלֹמֹה	וַיִּזְבַּח
bulls	to Yahweh	he offered	which	of peace offerings	a sacrifice	-	Solomon	And offered
H1241	H3068	H2076		H8002	H2077	H0853	H8010	H2076

אֶת־	וַיַּחְנְכוּ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים
-	so dedicated	thousand	and twenty	A hundred	and sheep	thousand	and two	twenty
H0853	H2596	H0505	H6242	H3967	H6629	H0505	H8147	H6242

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה	בֵּית
of Israel	the sons	and all	The king	of Yahweh	the house
H3478		H3605	H4428	H3068	

Solomon offered for the sacrifice of peace offerings, which he offered to the LOR
of cattle and one hundred twenty thousand sheep. So the king and all the children of I
house.

64

לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	תִּוֹךְ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	קִדַּשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם
in front	that [was]	of the court	the middle	-	the king	consecrated	that	On day
H6440			H8432	H0853	H4428	H6942	H1931	H3117

הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	שָׁם	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה	בֵּית־
grain offerings	and	burnt offerings	-	there	he offered	for	of Yahweh	of the house
H4503	H0853		H0853	H8033			H3068	

יְהוָה	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	כִּי־	הַשְּׁלָמִים	חֶלְבֵי	וְאֶת
Yahweh	before	that [was]	the bronze	altar	because	of the peace offerings	the fat	and
H3068	H6440			H4196		H8002	H2459	H0853

חֶלְבֵי	וְאֶת	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	מֵהָכִיל	קָטֹן
the fat	and	the grain offerings	and	the burnt offerings	-	to receive	[was] too small
H2459	H0853	H4503	H0853		H0853	H3557	

הַשְּׁלָמִים׃
of the peace offerings
H8002

The same day the king made the mi
offered the burnt offering, the meal offeri
before the LORD was too little to receive t

65

קָהָל	עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	הֶחָג	אֶת־	וְהַהִיא	בָּעֵת־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ
a assembly	with him	Israel	and all	a feast	-	that	at time	Solomon	And held
H6951		H3478	H3605	H2282	H0853	H1931	H6256	H8010	

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	מִצְרַיִם	נַחַל	עַד־	וְחֲמָת	מִלְּבוֹא	גָּדוֹל
our God	Yahweh	before	of Egypt	the Brook	to	of Hamath	from the entrance	great
H0430	H3068	H6440	H4714		H5704	H2574	H0935	

יוֹם׃	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	יָמִים	וְשִׁבְעַת	יָמִים	שִׁבְעַת
days	[and] ten	four	days	and seven [more]	days	seven
H3117	H6240	H0702	H3117	H7651	H3117	H7651

So Solomon held the feast at that time, and all Israel with him, a great assembly, from
to the brook of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven more days, even four

הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיְבָרֲכוּ	הָעָם	אֶת־	שִׁלַּח	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם		66
the king	-	and they blessed	the people	-	he sent away	eighth	On the day		
H4428	H0853	H1288		H0853	H7971	H8066	H3117		

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל־	עַל	לֵב	וְטוֹבֵי	שְׂמֵחִים	לְאָהֳלֵיהֶם	וַיֵּלְכוּ
had done	that	the good	all	for	of heart	and glad	joyful	to their tents	and went
			H3605				H8056	H0168	H3212

עַמּוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל	עַבְדּוֹ	לְדָוִד	יְהוָה
His people	for Israel	His servant	for David	Yahweh
	H3478	H5650	H1732	H3068

On the eighth day he sent the people away; and they blessed the king, an
in their hearts for all the goodness that the LORD had shown to David his serva

Chapter 9

וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־	אֶת־	לִבְנוֹת	שְׁלֹמֹה	כְּכַלּוֹת	וַיְהִי	1
and	of Yahweh	[the] house	-	building	Solomon	when had finished	And it came to pass	
H0853	H3068		H0853	H1129	H8010	H3615	H1961	

פ	לַעֲשׂוֹת׃	חָפֵץ	אֲשֶׁר	שְׁלֹמֹה	חֵשֶׁק	כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית
-	to do	he wanted	which	of Solomon	desire	all	and	of the king	[the] house
				H8010	H2837	H3605	H0853	H4428	

When Solomon had finished the building of the LORD's house, the king's house, and all Solomon's desire which
he was pleased to do,

אֵלָיו	נִרְאָה	כַּאֲשֶׁר	שֵׁנִית	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	2
to him	He had appeared	as	the second [time]	Solomon	to	Yahweh	that appeared	
H0413	H7200		H8145	H8010	H0413	H3068	H7200	

בְּגִבְעוֹן׃
at Gibeon
H1391

The LORD appeared to

אֲשֶׁר	תְּחִנָּתֶךָ	וְאֶת־	תְּפִלָּתְךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
that	your supplication	and	your prayer	-	I have heard	to him	Yahweh	And said	
	H8467	H0853	H8605	H0853	H8085	H0413	H3068	H0559	

לָשׂוּם־	בָּנִיתָה	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	הִקְדַּשְׁתִּי	לְפָנָי	הִתְחַנַּנְתָּה
to put	you have built	which	this	house	-	I have consecrated	before Me	you have made
	H1129		H2088		H0853	H6942	H6440	

כָּל־	שָׁם	וְלִבִּי	עֵינַי	וְהָיוּ	עוֹלָם	עַד־	שָׁם	שְׁמִי
perpetually	there	and My heart	My eyes	and will be	ever	there for	there	My name
H3605	H8033			H1961	H5769	H5704	H8033	H8034

הַיָּמִים׃
perpetually
H3117

The LORD said to him, "I
made this house holy, which yo
perpetually.

4

לֵבָב	בְּתָם־	אָבִיךָ	דָּוִד	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	לְפָנַי	תֵּלֵךְ	אִם־	וְאַתָּה
of heart	in integrity	your father	David	walked	as	before Me	walk	if	And you
H3824	H8537	H0001	H1732	H1980		H6440	H3212		

חֻקַּי	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	וּבְיֹשֶׁר	
My statutes	I have commanded you	that	according to all	to do	and in uprightness	
H2706	H6680		H3605		H3476	

תִּשְׁמֹר׃	וּמִשְׁפָּטַי
[and] if you keep	and My judgments
H8104	H4941

As for you, if you will walk before me as David your f
do according to all that I have commanded you, and will k

5

כַּאֲשֶׁר	לְעֹלָם	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מַמְלַכְתֶּךָ	כִּסֵּא	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	
as	forever	Israel	over	of your kingdom	the throne	-	Then I will establish	
	H5769	H3478		H4467	H3678	H0853		

מֵעַל	אִישׁ	לְךָ	יִכָּרֵת	לֵאמֹר	לֹא־	אָבִיךָ	דָּוִד	עַל־	דִּבַּרְתִּי
on	a man	You	shall fail to have	saying	not	your father	David	to	I promised
	H0376		H3772	H0559	H3808	H0001	H1732		H1696

יִשְׂרָאֵל׃	כִּסֵּא
of Israel	the throne
H3478	H3678

then I will establish the throne of yo
'There shall not fail from you a man on th

6

תִּשְׁמְרוּ	וְלֹא	מֵאַחֲרַי	וּבְנֵיכֶם	אַתֶּם	תְּשֻׁבוּן	שׁוֹב	אִם־	
do keep	and not	from following Me	or your sons	you	turn	at all	[But] if	
H8104	H3808				H7725	H7725		

אֱלֹהִים	וַעֲבַדְתֶּם	וַהֲלַכְתֶּם	לִפְנֵיכֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	חֻקֹּתַי	מִצְוֹתַי
gods	and serve	but go	before you	I have set	which	[and] My statutes	My commandments
H0430	H5647	H1980	H6440	H5414		H2708	H4687

לָהֶם׃	וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם	אֲחֵרִים
them	and worship	other
	H7812	H0312

But if you turn away from following me, you
statutes which I have set before you, but go and se

7

וְאֶת־	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְהִכְרַתִּי
and	them	I have given	which	the land	my sight	from	Israel	-	Then I will cut off
H0853		H5414		H0127	H6440		H3478	H0853	H3772

וְהָיָה	פָּנָי	מֵעַל	אֲשַׁלַּח	לִשְׁמִי	הִקְדַּשְׁתִּי	אֲשֶׁר	הַבַּיִת
and will be	of My sight	out	I will cast	for My name	I have consecrated	which	this house
H1961	H6440		H7971	H8034	H6942		

הָעַמִּים׃	בְּכָל־	וְלִשְׁנִינָה	לְמָשָׁל	יִשְׂרָאֵל
peoples	among all	and a byword	a proverb	Israel
	H3605	H8148	H4912	H3478

then I will cut off Israel out of the land which I have given them; and I will
holy for my name, out of my sight; and Israel will be a proverb and a byword an

8

יִשֹּׁם	עָלָיו	עֹבֵר	כָּל־	עֶלְיוֹן	יִהְיֶה	הַזֶּה	וְהַבַּיִת
will be astonished	by it	who passes	everyone	exalted	[which] is	this	And [as for] house
H8074			H3605		H1961	H2088	

וְלַבָּיִת	הַזֶּאת	לָאָרֶץ	כֹּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מָּה	עַל־	וְאָמְרוּ	וְשָׁרַק
and to house	this	to land	thus	Yahweh	has done	why	upon	and say	and will hiss
	H2063	H0776	H3602	H3068		H4100		H0559	H8319

הַזֶּה׃
this
H2088

Though this house
has the LORD done this t

9

אֲשֶׁר	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ
who	their God	Yahweh	-	they forsook	because	therefore	and they will answer
	H0430	H3068	H0853				H0559

אֲחֵרִים	בֵּאלֹהִים	וַיַּחֲזִקוּ	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבֹתָם	אֶת־	הוֹצִיא
other	gods	and have embraced	of Egypt	out of the land	their fathers	-	brought
H0312	H0430	H2388	H4714	H0776	H0001	H0853	H3318

הֵבִיא	כֵּן	עַל־	וַיַּעַבְדֵם	לָהֶם	)וַיִּשְׁתַּחֲווּ(	]וישתחו[
has brought	thus	upon	and served them	them	and they worshiped	and he worshiped
H0935			H5647		H7812	H7812

פ	הַזֹּאת׃	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	עֲלֵיהֶם	יְהוָה
-	this	calamity	all	-	on them	Yahweh
	H2063		H3605	H0853		H3068

and they will answer, ‘Because they abandoned the LORD their God, who bro
of Egypt, and embraced other gods, and worshiped them, and served them. There
evil on them.’”

10

שְׁנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	בָּנָה	אֲשֶׁר־	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִקְצֵה	וַיְהִי
two	-	Solomon	had built	when	years	of twenty	at the end	And it came to pass
H8147	H0853	H8010	H1129		H8141	H6242		H1961

הַמָּלֶךְ׃	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	הַבָּתִּים
of the king	house	and	of Yahweh	the house	-	the houses
H4428		H0853	H3068		H0853	

At the end of twenty years, in which Solomon had built the two houses, the LORD’s house

11

בְּרוֹשִׁים	וּבַעֲצֵי	אֲרָזִים	בַּעֲצֵי	שְׁלֹמֹה	אֶת־	נָשָׂא	צֹר	מֶלֶךְ־	חִירָם
fir	and cypress	cedar	with	Solomon	-	had supplied	of Tyre	the king	Hiram
H1265	H6086	H0730	H6086	H8010	H0853	H5375	H6865	H4428	H2438

עִיר	עֶשְׂרִים	לְחִירָם	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	יִתֵּן	אָז	חָפֵץ	לְכָל־	וּבְזָהָב
cities	twenty	Hiram	Solomon	[that] King	gave	then	he desired	as much as	and gold
	H6242	H2438	H8010	H4428	H5414		H2656	H3605	H2091

הַגָּלִיל׃	בְּאֶרֶץ
of Galilee	in the land
H1551	H0776

(now Hiram the king of Tyre had furn
according to all his desire), King Solomon g

12 וַיֵּצֵא חִירָם מִצֹּר לִרְאוֹת אֶת־הֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ שְׁלֹמֹה וְלֹא יָשְׁרוּ בְעֵינָיו׃

And went Hiram from Tyre to see - the cities which had given him Solomon but not they did please him

H3318 H2438 H6865 H7200 H0853 H5414 H8010 H3808 H3474

Hiram came out of Tyre to see the cities which So

13 וַיֹּאמֶר מָה הֶעָרִים [kind of] cities הָאֵלֶּה [are] these אֲשֶׁר־נָתַתָּה you have given לִי me אָחִי my brother

So he said what [kind of] cities [are] these which you have given me my brother

H0559 H4100 H0428 H5414 H0251

וַיִּקְרָא and he called לָהֶם them אֶרֶץ the land כָּבוּל of Cabul עַד as they are to הַיּוֹם day הַזֶּה׃ this פ -

H7121 H0776 H3521 H5704 H3117 H2088

He said, “What cities are these which you have given me, my brother?” He called them the land o

day.

14 וַיִּשְׁלַח חִירָם And sent Hiram לַמֶּלֶךְ the king מֵאָה a hundred וְעֶשְׂרִים and twenty כִּכַּר talents זָהָב׃ of gold

H7971 H2438 H4428 H3967 H6242 H3603 H2091

Hiram sent to the king one hundred twenty talents of gold.

15 וְזֶה And this [is] דְּבַר־ the reason for הַמַּס the labor force אֲשֶׁר־ which הֶעֱלָה raised הַמֶּלֶךְ King שְׁלֹמֹה Solomon לִבְנוֹת to build אֶת־ -

H2088 H1697 H4522 H5927 H4428 H8010 H1129 H0853

בֵּית the house יְהוָה of Yahweh וְאֶת־ and אֶת־ and בֵּיתוֹ his own house וְאֶת־ and הַמִּלּוֹא the Millo וְאֶת and חוֹמַת the wall יְרוּשָׁלִָם of Jerusalem וְאֶת־ and

H1004 H3068 H0853 H4407 H0853 H2346 H0853 H3389 H0853

חָצֹר Hazor וְאֶת־ and מְגִדּוֹ Megiddo וְאֶת־ and גָּזֶר׃ Gezer

H2674 H0853 H4023 H0853 H1507

This is the reason of the forced labor which King Solomo

house, Millo, Jerusalem’s wall, Hazor, Megiddo, and Gezer.

16 פַּרְעֹה Pharaoh מֶלֶךְ־ king מִצְרַיִם of Egypt עָלָה had gone up וַיִּלְכֹּד and taken אֶת־ - גֶּזֶר Gezer וַיִּשְׂרְפָהּ and burned it בָּאֵשׁ with fire וְאֶת־ and

H6547 H4428 H4714 H5927 H3920 H0853 H1507 H8313 H0784 H0853

וַיִּתְּנָהּ and had given it לְבִתּוֹ to his daughter שִׁלֻּחִים [as] a dowry הָרָג had killed בָּעִיר in the city הַיּשֵׁב who dwelt הַכְּנַעֲנִי the Canaanite

H5414 H1323 H7964 H2026 H3427

אִשָּׁה wife שְׁלֹמֹה׃ of Solomon

H0802 H8010

Pharaoh king of Egypt had gone

and given it for a wedding gift to his da

17 וַיִּבֶן And built שְׁלֹמֹה Solomon אֶת־ - גֶּזֶר Gezer וְאֶת־ and בֵּית־חוֹרוֹן Beth Horon תַּחְתּוֹן׃ Lower

H1129 H8010 H0853 H1507 H0853 H1032 H8481

Solomon built in the land Gezer, Beth Horon the lower,

18 וְאֶת־בַּעֲלָת וְאֶת־[תמר] (תַּדְמֹר) בַּמִּדְבָּר בָּאָרֶץ׃
and Baalath and [Tamar] (Tadmor) in the wilderness in the land [of Judah]
H0853 H1191 H0853 H8559 H8412 H0776

Baalath, Tamar in the wilderness,

19 וְאֶת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֶת עָרֵי הָרֶכֶב וְאֶת
and all the cities storage that had Solomon and cities for and his chariots and
H0853 H3605 H4543 H1961 H8010 H0853 H7393 H0853

וְאֵת כָּל־חֶשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַ͏ִם וְאֵת הַפָּרָשִׁים עָרֵי
and all Solomon whatever desired to build in Jerusalem and his cavalry cities for
H0853 H2837 H8010 H0834 H2837 H1129 H3389 H0853 H6571 H5892

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ אֶרֶץ וּבְכֹל וּבַלְּבָנוֹן
of his dominion the land and in all and in Lebanon
H4475 H0776 H3605 H3844

all the storage cities that Solomon had, the cities for his chariots, the ci
Solomon desired to build for his pleasure in Jerusalem, and in Lebanon, and i

20 כָּל־הָעָם הַנּוֹתָר מִן־הָאֱמֹרִי הַחִתִּי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
All the people [who were] left of the Amorite Hittite Perizzite Hivite and Jebusite
H3605 H5971 H3498 H0567 H2850 H6522 H2340 H2983

אֲשֶׁר לֹא־מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
who not of the sons of Israel were
H0834 H3808 H1121 H3478 H1992

As for all the people who were left of the Amorites, the Hittite
who were not of the children of Israel—

21 בְּנֵיהֶם אֲשֶׁר נִתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָכְלוּ
That is their descendants who were left after them in the land whom not had been able
H1121 H0834 H3498 H0310 H0776 H0834 H3808 H3201

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּלָה שְׁלֹמֹה לְמַס־עֹבֵד וַיַּעֲלֵם לְהַחֲרִימָם עַד
the sons of Israel destroy completely to these and raised Solomon forced labor as it is to
H1121 H3478 H3615 H8010 H4522 H5647 H5927 H2763 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃
day this
H3117 H2088

their children who were lef
—of them Solomon raised a levy

22 וּמִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה עֶבֶד כִּי־הֵם אַנְשֵׁי
But of the sons of Israel made Solomon forced laborers because they [were] men
H1121 H3478 H3808 H5414 H8010 H5650 H3588 H1992 H0376

מִלְחֲמָתוֹ וְעַבְדֵי וְשָׂרָיו וְשָׁלִשָׁיו וְשָׂרֵי רִכְבּוֹ
of war and his servants and his officers and his captains and commanders of his chariots
H4421 H5650 H8269 H7991 H8269 H7393

וּפָרָשָׁיו׃ ס
and his cavalry
-

But of the children of Israel Solomon made no bondservants; but they were the men of war, his servants, his princes, his captains, and rulers of his chariots and of his horsemen.

וְחַמֵּשׁ חֲמִשִּׁים לִשְׁלֹמֹה הַמְלָאכָה עַל־ אֲשֶׁר הַנִּצָּבִים שָׂרֵי וְאֵלֶּה 23
and five fifty of Solomon work over who [were] of the officials chiefs These [were]
H2568 H2572 H8010 H4399 H5324 H8269 H0428

בַּמְלָאכָה׃ הָעֹשִׂים בָּעָם הָרֹדִים מֵאוֹת
the work who did over the people who ruled hundred
H4399 H3967

These were the five hundred fifty chief officers who were over Solomon's work
labored in the work.

אֲשֶׁר בֵּיתָהּ אֶל־ דָּוִד מֵעִיר עָלְתָה פַּרְעֹה בַּת־ אַךְ 24
which her house to of David from the City came up of Pharaoh daughter But
H0413 H1732 H5927 H6547 H1323 H0389

הַמִּלּוֹא׃ אֶת־ בָּנָה אָז לָהּ בָּנָה־
the Millo - he built then for her [Solomon] had built
H4407 H0853 H1129 H1129

But Pharaoh's daughter came up out of David's city to her house which Solomon h
Millo.

עַל־ וּשְׁלָמִים עֹלוֹת בַּשָּׁנָה פְּעָמִים שָׁלֹשׁ שְׁלֹמֹה וְהֶעֱלָה 25
on and peace offerings burnt offerings a year times three Solomon And offered
H8002 H8141 H6471 H7969 H8010 H5927

אִתּוֹ וְהַקְטֵיר לַיהוָה בָּנָה אֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ
with them and he burned incense [on the altar] for Yahweh he had built which the altar
H0854 H3068 H1129 H4196

הַבָּיִת׃ אֶת־ וְשִׁלֵּם יְהוָה לִפְנֵי אֲשֶׁר
the temple - So he finished Yahweh before that [was]
H0853 H3068 H6440

Solomon offered burnt offerings and peace offerings on the altar which he built to
year, burning incense with them on the altar that was before the LORD. So he finished th

עַל־ אֵלוֹת אֶת־ אֲשֶׁר בְּעֶצְיוֹן־גֶּבֶר שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ עָשָׂה וַאֲנִי 26
on Elath near which [is] at Ezion Geber Solomon King built And a [fleet] of ships
H0854 H6100 H8010 H4428 H0590

אֱדוֹם׃ בְּאֶרֶץ סוּף יַם־ שְׂפַת
of Edom in the land Red of the Sea the shore
H0123 H0776 H5488 H3220 H8193

King Solomon made a fleet of ships in Ezion Geber, which is beside El
land of Edom.

הַיָּם יֹדְעֵי אֳנִיּוֹת אַנְשֵׁי עֲבָדָיו אֶת־ בָּאֳנִי חִירָם וַיִּשְׁלַח 27
the sea who knew of ships men his servants - with the ships Hiram And sent [to work]
H3220 H3045 H0591 H0376 H5650 H0853 H0590 H2438 H7971

שְׁלֹמֹה׃ עַבְדֵי עִם
of Solomon the servants with
H8010 H5650

Hiram sent in the fleet his servants, sailors who had knowledge of the sea, with the servants of Solomon.

וְעֶשְׂרִים	מֵאוֹת	אַרְבַּע־	זָהָב	מִשָּׁם	וַיִּקְחוּ	אוֹפִירָה	וַיָּבֹאוּ	28
and twenty	hundred	four	of gold	from there	and acquired	to Ophir	And they went	
H6242	H3967	H0702	H2091	H8033	H3947	H0211	H0935	

פ	שְׁלֹמֹה׃	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	כִּכָּר
-	Solomon	King	to	and brought [it]	talents
	H8010	H4428	H0413	H0935	H3603

They came to Ophir, and fetched from there gold, four hundred and twenty
Solomon.

Chapter 10

לְשֵׁם	שְׁלֹמֹה	שֹׁמַע	אֶת־	שִׁמַּעַת	שְׁבָא	וּמַלְכַּת־		1
concerning the name	of Solomon	of the fame	-	heard	of Sheba	Now when the queen		
H8034	H8010		H0853	H8085	H7614	H4436		

בְּחִידוֹת׃	לְנַסֹּתוֹ	וַתָּבֹא	יְהוָה
with hard questions	to test him	and she came	of Yahweh
H2420	H5254	H0935	H3068

When the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the LORD
with hard questions.

בְּשָׂמִים	נֹשְׂאִים	גְּמַלִּים	מְאֹד	כָּבֵד	בְּחַיִל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וַתָּבֹא	2
spices	that bore	with camels	very	great	with a retinue	to Jerusalem	And she came	
H1314	H5375	H1581	H3966	H3515	H2428	H3389	H0935	

וַתְּדַבֵּר	שְׁלֹמֹה	אֶל־	וַתָּבֹא	יְקָרָה	וְאֶבֶן	מְאֹד	רַב־	וְזָהָב
and she spoke	Solomon	to	and when she came	Precious	and stones	very	much	and gold
H1696	H8010	H0413	H0935	H3368	H0068	H3966		H2091

לִבָּהּ׃	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	אֶלָּיו
her heart	in	was	that	all	about	with him
H3824		H1961		H3605	H0853	H0413

She came to Jerusalem with a very great caravan, with camels that bore spice
stones; and when she had come to Solomon, she talked with him about all that was

נֶעְלָם	דָּבָר	הָיָה	לֹא־	דִּבְרֶיהָ	כָּל־	אֶת־	שְׁלֹמֹה	לָהּ	וַיַּגֶּד־	3
so difficult	nothing	there was	not	her questions	all	-	Solomon	to	So answered	
H5956	H1697	H1961	H3808	H1697	H3605	H0853	H8010		H5046	

לָהּ׃	הִגִּיד	לֹא	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	מִן־
to her	he could explain [it]	not	that	the king	for
	H5046	H3808		H4428	

Solomon answered all her questions. There wasn't anything hidden from the ki

וְהַבַּיִת	שְׁלֹמֹה	חָכְמַת	כָּל־	אֵת	שְׁבָא	מַלְכַּת־	וַתֵּרֶא	4
and the house	of Solomon	the wisdom	all	-	of Sheba	the queen	And when had seen	
	H8010	H2451	H3605	H0853	H7614	H4436	H7200	

בָּנָה׃	אֲשֶׁר
he had built	that
H1129	

When the queen of Sheba had seen all the wisdom of Solomon, the house that he had built,

5

]משרתו[	וּמַעֲמַד	עֲבָדָיו	וּמוֹשַׁב	שֻׁלְחָנוֹ	וּמַאֲכַל
of his waiters	and the service	of his servants	and the seating	his table	and the food on
H8334	H4612	H5650	H4186	H7979	H3978

יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	וְעֹלָתוֹ	וּמַשְׁקָיו	וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם	)מְשָׁרְתָיו(
he went up	by which	and his entryway	and his cupbearers	and their apparel	of his waiters
H5927				H4403	H8334

רוּחַ׃	עוֹד	בָּהּ	הָיָה	וְלֹא־	יְהוָה	בֵּית
spirit	more	in her	there was	and no	of Yahweh	to the house
H7307	H5750		H1961	H3808	H3068	

the food of his table, the sitting of his servants, the attendance of his officials, their clot
and his ascent by which he went up to the LORD's house, there was no more spirit in her.

6

עַל־	בְּאַרְצִי	שָׁמַעְתִּי	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	הָיָה	אֱמֶת	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַתֹּאמֶר
about	in my own land	I heard	which	a report	it was	TRUE	the king	to	And she said
H0776		H8085		H1697	H1961	H0571	H4428	H0413	H0559

חָכְמָתֶךָ׃	וְעַל־	דְּבָרֶיךָ	
your wisdom	and	your words	
H2451		H1697	

She said to the king, "It was a true report that I he

7

עֵינָי	וַתִּרְאֶינָה	בָּאתִי	אֲשֶׁר־	עַד	לַדְּבָרִים	הֶאֱמַנְתִּי	וְלֹא־	
with my own eyes	and saw	I came	that	until	the words	I did believe	And However not	
	H7200	H0935		H5704	H1697	H0539	H3808	

הַשְּׁמוּעָה	אֶל־	וְטוֹב	חָכְמָתְךָ	הוֹסַפְתָּ	הַחֲצִי	לִי	הֻגַּד־	לֹא־	וְהִנֵּה
the fame	to	and prosperity	Your wisdom	exceed	the half	me	was told	not	and indeed
H8052	H0413		H2451	H3254	H2677		H5046	H3808	H2009

שָׁמָעְתִּי׃	אֲשֶׁר	
I heard	of which	
H8085		

However, I didn't believe the word
Your wisdom and prosperity exceed the

8

לְפָנֶיךָ	הָעֹמְדִים	אֵלֶּה	עֲבָדֶיךָ	אַשְׁרֵי	אֲנָשֶׁיךָ	אַשְׁרֵי	
before you	who stand	these	your servants	and happy [are]	your men	Blessed [are]	
H6440	H5975	H0428	H5650	H0835	H0376	H0835	

חָכְמָתֶךָ׃	אֶת־	הַשֹּׁמְעִים	תָּמִיד	
your wisdom	-	[and] hear	continually	
H2451	H0853	H8085	H8548	

Happy are your men, happy are these your servants who stan

9

כִּסֵּא	עַל־	לְתִתְּךָ	בְּךָ	חָפֵץ	אֲשֶׁר	בָּרוּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יְהִי
the throne	on	setting you	in you	delighted	who	Blessed	your God	Yahweh	Be
H3678		H5414				H1288	H0430	H3068	H1961

לְמֶלֶךְ	וַיְשִׂימְךָ	לְעֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	בְּאַהֲבַת	יִשְׂרָאֵל		
king	therefore He made you	forever	Israel	-	Yahweh	because has loved	of Israel		
H4428		H5769	H3478	H0853	H3068	H0160	H3478		

וּצְדָקָה׃	מִשְׁפָּט	לַעֲשׂוֹת
and righteousness	justice	to do
H6666	H4941	

Blessed is the LORD your God, who delighted in you, to set you on the throne of Israel. Because the LORD loved Israel forever, therefore he made you king, to do justice and righteousness.”

10

מְאֹד	הַרְבָּה	וּבְשָׂמִים	זָהָב	כִּכָּר	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	לַמֶּלֶךְ	וַתִּתֵּן
great	in quantity	and spices	of gold	talents	and twenty	a hundred	the king	And she gave
H3966		H1314	H2091	H3603	H6242	H3967	H4428	H5414

נָתְנָה	אֲשֶׁר־	לָרֹב	עוֹד	הַהוּא	כַּבֹּשֶׂם	בָּא	לֹא־	יְקָרָה	וְאֶבֶן
gave	of as	such abundance	again	that	like spice	there came	never	Precious	and stones
H5414		H7230	H5750	H1931	H1314	H0935	H3808	H3368	H0068

שְׁלֹמֹה׃	לַמֶּלֶךְ	שְׁבָא	מַלְכַּת־
Solomon	to King	Sheba	the queen
H8010	H4428	H7614	H4436

She gave the king one hundred twenty talents of gold, stones. Never again was there such an abundance of spices a Solomon.

11

עֲצֵי	מֵאוֹפִיר	הֵבִיא	מֵאוֹפִיר	זָהָב	נָשָׂא	אֲשֶׁר־	חִירָם	אֳנִי	וְגַם
of wood	from Ophir	brought	from Ophir	gold	brought	which	of Hiram	the ships	And
H6086	H0211	H0935	H0211	H2091	H5375		H2438	H0590	H1571

יְקָרָה׃	וְאֶבֶן	מְאֹד	הַרְבָּה	אַלְמֻגִּים
precious	and stones	great [quantities]	plenty	almug
H3368	H0068	H3966		H0484

The fleet of Hiram that brought gold from Ophir also brought in from Ophir and precious stones.

12

וּלְבֵית	יְהוָה	לְבֵית־	מִסְעָד	הָאַלְמֻגִּים	עֲצֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ
for house	of Yahweh	for the house	steps	the almug	of wood	-	the king	And made
	H3068		H4552	H0484	H6086	H0853	H4428	

כֵּן	בָּא־	לֹא	לַשָּׁרִים	וּנְבָלִים	וְכִנֹּרוֹת	הַמֶּלֶךְ
such	there came again	never	for singers	and stringed instruments	and harps	of the king
	H0935	H3808	H7891		H3658	H4428

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	נִרְאָה	וְלֹא	אַלְמֻגִּים	עֲצֵי
this	day	to	has the like been seen	nor	almug	wood
H2088	H3117	H5704	H7200	H3808	H0484	H6086

The king made of the almug trees pillars for the LORD’s house and for the king’s house stringed instruments for the singers; no such almug trees came or were seen to this day.

13

שָׁאֲלָה	אֲשֶׁר	חֶפְצָהּ	כֹּל־	אֶת־	שְׁבָא	לְמַלְכַּת־	נָתַן	שְׁלֹמֹה	וְהַמֶּלֶךְ
she asked	whatever	she desired	all	-	of Sheba	the queen	gave	Solomon	And King
H7592		H2656	H3605	H0853	H7614	H4436	H5414	H8010	H4428

וַתָּפֶן	שְׁלֹמֹה	הַמַּלְכוּתִי	כְּיַד	לָהּ	נָתַן־	אֲשֶׁר	מִלְבַד
so she turned	Solomon	the royal	according to generosity	her	had given	what	besides
H6437	H8010	H4428	H3027		H5414		H0905

ס	וַעֲבָדֶיהָ׃	הִיא	לְאַרְצָהּ	וַתֵּלֶךְ
-	and her servants	she	to her own country	and went
	H5650	H1931	H0776	H3212

King Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever she asked, in Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own land, she a

14 וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־בָּא לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אַחַת מֵאוֹת שֵׁשׁ
And was weight of the gold that came to Solomon in year one hundred six
H1961 H4948 H2091 H0935 H8010 H8141 H0259 H3967 H8337

וְשֵׁשִׁים כִּכָּר זָהָב׃
and six sixty talents of gold
H8337 H8346 H3603 H2091

Now the weight of gold that came to Solomon in

15 וְכָל־ הָרֹכְלִים וּמִסְחַר הַתָּרִים מֵאַנְשֵׁי לְבַד
besides [that] from the traveling merchants and from the income and from all
H0905 H0376 H8446 H4536 H7402 H3605

הָאָרֶץ׃ וּפַחוֹת הָעֵרֶב מַלְכֵי
of the country and from the governors of Arabia the kings
H0776 H6346 H4428

in addition to that which the traders brought, and the traffic of the merchants, people, and of the governors of the country.

16 מֵאוֹת שֵׁשׁ־ שְׁחוּטִ זָהָב צִנָּה מָאתַיִם שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ
hundred six hammered gold large shields [of] two hundred Solomon King And made
H3967 H8337 H7820 H2091 H3967 H8010 H4428

הָאֶחָת׃ הַצִּנָּה עַל־ יַעֲלֶה זָהָב
one shield into went [shekels] of gold
H0259 H5927 H2091

King Solomon made two hundred bucklers of beaten gold; six hun

17 יַעֲלֶה זָהָב מָנִים שְׁלֹשֶׁת שְׁחוּטִ זָהָב מָגִנִּים מֵאוֹת וּשְׁלֹשׁ־
went of gold minas three hammered gold shields [of] hundred And [He made] three
H5927 H2091 H4488 H7969 H7820 H2091 H4043 H3967 H7969

פ הַלְּבָנוֹן׃ יַעַר בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּנֶם הָאֶחָת הַמָּגֵן עַל־
- of Lebanon of the Forest in the House the king and put them one shield into
H3844 H4428 H5414 H0259 H4043

He made three hundred shields of beaten gold; three minas of gold went to one shield; and the king put them in the House of the Forest of Lebanon.

18 מוּפָז׃ זָהָב וַיְצַפְּהוּ גָּדוֹל שֵׁן כִּסֵּא־ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ
pure with gold and overlaid it great of ivory a throne the king Moreover made
H6338 H2091 H6823 H8127 H3678 H4428

Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the finest gold.

19 מֵאֲחֳרָיו לַכִּסֵּא עָגֹל וְרֹאשׁ־ לַכִּסֵּה מַעֲלוֹת שֵׁשׁ
at the back the throne [was] round and the top of the throne had steps Six
H3678 H5696 H3678 H8337

וּשְׁנַיִם הַשֶּׁבֶת מְקוֹם אֶל־ וּמִזֶּה מִזֶּה וְיָדֹת
and two of the seat the place of and on this [side] on this [side] and [there were] armrests
H8147 H7675 H4725 H0413 H2088 H2088 H3027

הַיָּדוֹת׃ אֶצֶל עֹמְדִים אֲרָיוֹת
the armrests beside stood lions
H3027 H0681 H5975

There were six steps to the throne, and the top of the throne was round behind; and there were armrests on either side by the place of the seat, and two lions standing beside the armrests.

מִזֶּה	הַמַּעֲלוֹת	שֵׁשׁ	עַל־	שָׁם	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	עָשָׂר	וּשְׁנֵים	20
on this [side]	the steps	six	on	there	stood	lions	[and] ten	And two	
H2088		H8337		H8033	H5975		H6240	H8147	

מַמְלָכוֹת׃	לְכֹל־	כֵּן	נַעֲשָׂה	לֹא־	וּמִזֶּה	
[other] kingdom	for any	like [this]	had been made	nothing	and on this [side]	
H4467	H3605			H3808	H2088	

Twelve lions stood there on the one side and on the other on the six steps. Nothing like it was made in kingdom.

בֵּית־	כְּלֵי	וְכֹל	זָהָב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מַשְׁקֶה	כְּלֵי	וְכֹל	21
of the House	the vessels	and all	[were] gold	of Solomon	King	drinking	vessels	And all	
	H3627	H3605	H2091	H8010	H4428		H3627	H3605	

לֹא	כֶּסֶף	אֵין	סָגוּר	זָהָב	הַלְּבָנוֹן	יַעַר	
nothing	silver	Not [one was]	pure	[were] gold	of Lebanon	of the Forest	
H3808	H3701	H0369	H5462	H2091	H3844		

לִמְאוּמָה׃	שְׁלֹמֹה	בִּימֵי	נֶחְשָׁב
it was nothing	of Solomon	in the days	for this was accounted as
H3972	H8010	H3117	H2803

All King Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the House of t were of pure gold. None were of silver, because it was considered of little value in the days

אַחַת	חִירָם	אֳנִי	עִם	בַּיָּם	לַמֶּלֶךְ	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִי	כִּי	22
Once	of Hiram	the ships	with	at sea	the king had	of Tarshish	ships	For	
H0259	H2438	H0590		H3220	H4428	H8659	H0590		

שֶׁנְהַבִּים	וָכֶסֶף	זָהָב	נֹשְׂאֵת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִי	וּתְבוֹא	שָׁנִים	לְשָׁלֹשׁ	
ivory	and silver	gold	bringing	of Tarshish	the ships	came	years	for [every] three	
H8143	H3701	H2091	H5375	H8659	H0590	H0935	H8141	H7969	

וְתֻכִּיִּים׃	וְקֹפִים
and monkeys	and apes
H8500	H6971

For the king had a fleet of ships of Tarsh Tarshish came bringing gold, silver, ivory, ape

וּלְחָכְמָה׃	לְעֹשֶׁר	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	מִכֹּל	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	וַיִּגְדַּל	23
and wisdom	in riches	of the earth	the kings	all	Solomon	King	So surpassed	
H2451	H6239	H0776	H4428	H3605	H8010	H4428	H1431	

So King Solomon exceeded all the kings of the earth in riches and in wisdom.

חָכְמָתוֹ	אֶת־	לִשְׁמֹעַ	שְׁלֹמֹה	פְּנֵי	אֶת־	מְבַקְשִׁים	הָאָרֶץ	וְכָל־	24
his wisdom	-	to hear	of Solomon	the presence	-	sought	the earth	And all	
H2451	H0853	H8085	H8010	H6440	H0853	H1245	H0776	H3605	

בִּלְבּוֹ׃	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר־
in his heart	God	had put	which
	H0430	H5414	

All the earth sought the presence of Solomon to hear h

וּשְׂלָמוֹת
and garments
H8008

זָהָב
gold
H2091

וּכְלֵי
and
H3627

כֶּסֶף
of silver
H3701

כְּלֵי
articles
H0376

מִנְחָתוֹ
his present
H4503

אִישׁ
[each] man
H0376

מְבִאִים
brought
H0935

וְהֵמָּה
And they
H1992

25

ס
-

בְּשָׁנָה׃
by year
H8141

שָׁנָה
year
H8141

דְּבַר־
at a rate set
H1697

וּפְרָדִים
and mules
H6505

סוּסִים
horses
H5483

וּבְשָׂמִים
and spices
H1314

וְנֶשֶׁק
and armor
H5402

Year after year, every man brought his tribute, vessels of silver, vessels of gold, clothing, armor, spice and mules.

וְאַרְבַּע־
and four
H0702

אֶלֶף
a thousand
H0505

לוֹ
he
H1961

וַיְהִי־
and had
H1961

וּפָרָשִׁים
and horsemen
H6571

רֶכֶב
chariots
H7393

שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

וַיֶּאֱסֹף
And gathered
H0622

26

בְּעָרֵי
in cities
H5892

וַיַּנִּחֵם
and whom he stationed
H5148

פָּרָשִׁים
horsemen
H6571

אֶלֶף
thousand
H0505

עָשָׂר
[and] ten
H6240

וּשְׁנֵים־
and two
H8147

רֶכֶב
chariots
H7393

מֵאוֹת
hundred
H3967

בִּירוּשָׁלִָם׃
in Jerusalem
H3389

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

וְעִם־
and with
H5973

הָרֶכֶב
the chariot
H7393

Solomon gathered together chariots and horsemen. He had or thousand horsemen. He kept them in the chariot cities and with the

הָאַרְזִים
cedar trees
H0730

וְאֶת
and
H0853

כָּאֲבָנִים
as stones
H0068

בִּירוּשָׁלִַם
in Jerusalem
H3389

הַכֶּסֶף
silver
H3701

אֶת־
-
H0853

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

וַיִּתֵּן
And made [as common]
H5414

27

לָרֹב׃
as abundant
H7230

בַּשְּׁפֵלָה
in the lowland
H8219

אֲשֶׁר־
which [are]
H0834

כַּשִּׁקְמִים
as the sycamores
H8256

נָתָן
he made
H5414

The king made silver as common as stones in Jerusalem, and cedars as common as the sy are in the lowland.

הַמֶּלֶךְ
of the king
H4428

סֹחֲרֵי
merchants
H5503

וּמִקְוֵה
and Keveh
H4723

מִמִּצְרַיִם
from Egypt
H4714

לִשְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

אֲשֶׁר
which
H0834

הַסּוּסִים
horses
H5483

וּמוֹצָא
And had imported
H4161

28

בִּמְחִיר׃
at the [current] price
H4242

מִקְוֵה
in Keveh
H4723

יִקְחוּ
bought them
H3947

The horses which Solomon had were brought out of Egypt. Th drove at a price.

כֶּסֶף
[shekels] of silver
H3701

מֵאוֹת
hundred
H3967

בְּשֵׁשׁ
six
H8337

מִמִּצְרַיִם
from Egypt
H4714

מֶרְכָּבָה
a chariot
H4818

וְתֹצֵא
and cost
H3318

וְתַעֲלֶה
And that was imported
H5927

29

וּלְמַלְכֵי
and the kings
H4428

הַחִתִּים
of the Hittites
H2850

מַלְכֵי
the kings
H4428

לְכָל־
to all
H3605

וְכֵן
and thus
H3651

וּמֵאָה
and a hundred
H3967

בַּחֲמִשִּׁים
fifty
H2572

וְסוּס
and a horse

פ
-

יֹצְאוּ׃
they exported [them]
H3318

בְּיָדָם
through their agents
H3027

אֲרָם
of Syria
H0758

A chariot was imported from Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for one hundred fifty shekels; and so they exported them to all the kings of the Hittites and to the kings of Syria.

Chapter 11

פַּרְעֹ֔ה	בַּת־	וְאֶת־	רַבּ֗וֹת	נָכְרִיּ֤וֹת	נָשִׁים֙	אָהַ֣ב	שְׁלֹמֹ֔ה	וְהַמֶּ֖לֶךְ	1
of Pharaoh	the daughter	and as well as	many	foreign	women	loved	Solomon	But King	
H6547	H1323	H0853		H5237	H0802	H0157	H8010	H4428	

חִתִּיֹ֑ת׃	צִדְנִיֹּ֥ת	אֲדֹמִיֹּ֖ת	עַמֳּנִיֹּ֥ות	מוֹאֲבִיֹּ֖ות
[and] Hittitesses	Sidonianesses	Edomitesses	Ammonitesses	Moabitesses
H2850	H6722	H0130	H5984	H4125

Now King Solomon loved many foreign women, together with the daughter of Pharaoh: women Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, and Hittites,

לֹ֣א־	יִשְׂרָאֵ֗ל	בְּנֵי֙	אֶל־	יְהוָ֔ה	אָמַ֤ר־	אֲשֶׁ֨ר	הַגּוֹיִ֜ם	מִן־	2
not	of Israel	the sons	to	Yahweh	had said	of whom	the nations	from	
H3808	H3478		H0413	H3068	H0559				

יַטּ֥וּ	אָכֵן֮	בָּכֶם֒	יָבֹ֣אוּ	לֹא־	וְהֵ֣ם	בָּהֶ֗ם	תָּבֹ֤אוּ
they will turn away	surely	with you	come in	nor	and they	with them	You shall intermarry
H5186	H0403		H0935	H3808	H1992		H0935

לְאַהֲבָֽה׃	שְׁלֹמֹ֖ה	דָּבַ֥ק	בָּהֶ֛ם	אֱלֹהֵיהֶ֑ם	אַחֲרֵ֣י	לְבַבְכֶ֔ם	אֶת־
in love	Solomon	clung	To these	their gods	after	your hearts	-
H0160	H8010	H1692		H0430		H3824	H0853

of the nations concerning which the LORD said to the children of Israel, “You shall not go among th shall they come among you, for surely they will turn away your heart after their gods.” Solomon joined t love.

מֵאֹ֑ות	שְׁלֹ֣שׁ	וּפִלַגְשִׁ֖ים	מֵאֹ֥ות	שֶׁ֙בַע֙	שָׂרֹ֣ות	נָשִׁ֔ים	לֹ֖ו	וַיְהִי־	3
hundred	three	and concubines	hundred	seven	princesses	wives	to	And he had	
H3967	H7969	H6370	H3967	H7651	H8282	H0802		H1961	

לִבֹּֽו׃	אֶת־	נָשָׁ֖יו	וַיַּטּ֥וּ
his heart	-	his wives	and turned away
	H0853	H0802	H5186

He had seven hundred wives, princesses, and three hundred c

אֱלֹהִ֑ים	אַחֲרֵ֣י	לְבָבֹ֔ו	אֶת־	הִטּ֥וּ	נָשָׁ֖יו	שְׁלֹמֹ֛ה	זְקֵנַ֥ת	לְעֵת֙	וַיְהִי֩	4
gods	after	his heart	-	turned	that his wives	Solomon	was old	when	For it was so	
H0430		H3824	H0853	H5186	H0802	H8010	H2209	H6256	H1961	

דָּוִ֖יד	כִּלְבַ֥ב	אֱלֹהָ֛יו	יְהוָ֧ה	עִם־	שָׁלֵ֣ם	לְבָבֹ֗ו	הָיָ֤ה	וְלֹא־	אֲחֵרִ֔ים
of David	as [was] the heart	his God	Yahweh	to	loyal	his heart	was	and not	other
H1732	H3824	H0430	H3068		H8003	H3824	H1961	H3808	H0312

אָבִֽיו׃
his father
H0001

When Solomon was old the LORD his God, as the hea

מִלְכֹּם	וְאַחֲרֵי	צִדֹנִים	אֱלֹהֵי	עַשְׁתֹּרֶת	אַחֲרֵי	שְׁלֹמֹה	וַיֵּלֶךְ	5
Milcom	and after	of the Sidonians	the goddess	Ashtoreth	after	Solomon	For went	
		H6722	H0430	H6253		H8010	H3212	

עַמֹּנִים׃	שִׁקֻּץ
of the Ammonites	the abomination
H5984	H8251

For Solomon went after Ashtoreth the goddess of t
Ammonites.

כְּדָוִד	יְהוָה	אַחֲרֵי	מִלֵּא	וְלֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	6
as David	Yahweh	follow	did fully	and not	of Yahweh	in the sight	evil	Solomon	And did	
H1732	H3068		H4390	H3808	H3068			H8010		

	ס	אָבִיו׃
	-	[did] his father
		H0001

Solomon did that which was evil in t

בָּהָר	מוֹאָב	שִׁקֻּץ	לִכְמוֹשׁ	בָּמָה	שְׁלֹמֹה	יִבְנֶה	אָז	7
on the hill	of Moab	the abomination	for Chemosh	a high place	Solomon	built	Then	
H2022	H4124	H8251	H3645	H1116	H8010	H1129		

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	שִׁקֻּץ	וּלְמֹלֶךְ	יְרוּשָׁלִַם	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	
of Ammon	of the sons	the abomination	for Molech	Jerusalem	of	east	that [is]	
H5983		H8251	H4432	H3389	H6440			

Then Solomon built a high place for Chemosh the abomination of Moab, on the mountain that is before Jerusalem, and for Molech the abomination of the children of Ammon.

וּמְזַבְּחוֹת	מַקְטִירוֹת	הַנָּכְרִיּוֹת	נָשָׁיו	לְכָל־	עָשָׂה	וְכֵן		8
and sacrificed	who burned incense	foreign	his wives	for all	he did	And likewise		
H2076		H5237	H0802	H3605				

לֵאלֹהֵיהֶן׃	
to their gods	
H0430	

So he did for all his foreign

יְהוָה	מֵעִם	לְבָבוֹ	נָטָה	כִּי־	בִּשְׁלֹמֹה	יְהוָה	וַיִּתְאַנַּף	9
Yahweh	from	his heart	had turned	because	with Solomon	Yahweh	So became angry	
H3068		H3824	H5186		H8010	H3068	H0599	

פַּעֲמָיִם׃	אֵלָיו	הַנִּרְאָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
twice	to him	who had appeared	of Israel	God	
H6471	H0413	H7200	H3478	H0430	

The LORD was angry with Solomon, because his heart was turned away
had appeared to him twice,

אֱלֹהִים	אַחֲרֵי	לֶכֶת	לְבִלְתִּי־	הַזֶּה	הַדָּבָר	עַל־	אֵלָיו	וְצִוָּה		10
gods	after	he should go	that not	this	thing	concerning	Had commanded him	and		
H0430		H3212	H1115	H2088	H1697		H0413	H6680		

	יְהוָה׃	צִוָּה	אֲשֶׁר־	אֵת	שָׁמַר	וְלֹא	אֲחֵרִים
פ	Yahweh	had commanded	what	-	he did keep	but not	other
-	H3068	H6680		H0853	H8104	H3808	H0312

and had commanded him concerning this thing, that he should not go after other gods; but he didn't keep that which the LORD commanded.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר־הָיְתָה־זֹּאת עִמָּךְ וְלֹא
Therefore said Yahweh to Solomon because because this you and not
H0559 H3068 H8010 H3282 H2063 H5973 H3808

שָׁמַרְתָּ בְּרִיתִי וְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר צִוִּיתִי עָלֶיךָ קָרֹעַ אֶקְרַע
have kept My covenant and My statutes which I have commanded you surely I will tear away
H8104 H1285 H2708 H0834 H6680 H5921 H7167 H7167

אֶת־הַמַּמְלָכָה מֵעָלֶיךָ וּנְתַתִּיהָ לְעַבְדֶּךָ׃
- the kingdom from you and give it to your servant
H0853 H4467 H5973 H5414 H5650

Therefore the LORD said to Solomon, "Because this is done by you, and you ha statutes, which I have commanded you, I will surely tear the kingdom from you, and

12 אַךְ־בִּימֶיךָ לֹא אֶעֱשֶׂנָּה לְמַעַן דָּוִד אָבִיךָ מִיַּד
Nevertheless in your days not I will do it for the sake of David your father out of the hand
H0389 H3117 H3808 H6213 H4616 H1732 H0001 H3027

בִּנְךָ אֶקְרָעֶנָּה׃
of your son I will tear it
H7167

Nevertheless, I will not do it in your day

13 רַק שֵׁבֶט אֶחָד אֶתֵּן לְבִנְךָ לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי וּלְמַעַן יְרוּשָׁלִַם אֲשֶׁר
However tribe one I will give to your son for the sake of David my servant for the sake of Jerusalem which
H7535 H7626 H0259 H5414 H1121 H4616 H1732 H5650 H4616 H3389 H0834

בָּחָרְתִּי׃
I have chosen
H0977

However, I will not tear away all the kingdom; but I will give one tribe to your son, for David my servant's sake, and for Jerusalem's sake which I have chosen."

14 וַיָּקֶם יְהוָה שָׂטָן לִשְׁלֹמֹה אֶת־הֲדַד הָאֲדֹמִי מִזֶּרַע
And raised up Yahweh an adversary against Solomon - Hadad the Edomite a descendant
H6965 H3068 H7854 H8010 H0853 H1908 H0130 H2233

בֶּאֱדוֹם׃ הוּא הַמֶּלֶךְ
in Edom he [was] of the king
H0123 H1931 H4428

The LORD raised up an adversary to Solomon:

15 וַיְהִי בִּהְיוֹת דָּוִד אֶת־אֱדוֹם בַּעֲלוֹת יוֹאָב שַׂר
For it came to pass when was David in - Edom had gone up and Joab the commander
H1961 H1961 H1732 H0854 H0123 H5927 H3097 H8269

הַצָּבָא לִקְבֹּר אֶת־הַחֲלָלִים וַיַּךְ כָּל־זָכָר בֶּאֱדוֹם׃
of the army to bury - the slain and after he had killed every male in Edom
H6912 H0853 H2491 H5221 H3605 H2145 H0123

For when David was in Edom, and Joab the captain of the army had gone up to bury the slain, and had struc every male in Edom

16 כִּי שֵׁשֶׁת חֳדָשִׁים יָשַׁב־שָׁם יוֹאָב וְכָל־יִשְׂרָאֵל עַד־
because for six months remained there Joab and with all Israel until
H3605 H3478 H5704

הִכְרִית כָּל־זָכָר בֶּאֱדוֹם׃
he had cut down every male in Edom
H3772 H3605 H2145 H0123

(for Joab and all Israel remained there six months, until he

17 וַיִּבְרַח הֲדַד הוּא וַאֲנָשִׁים אֲדֹמִיִּים מֵעַבְדֵי אָבִיו לָבוֹא
That fled Hadad he and certain Edomites of servants of his father to go
H1272 H0111 H1931 H0376 H0130 H5650 H0001 H0935

אִתּוֹ׃ קָטֹן נַעַר וַהֲדַד מִצְרָיִם
with him [still a] little child and Hadad [was] to Egypt
H0854 H1908 H5288 H4714

Hadad fled, he and certain Edomites of his father's servants with
little child.

18 וַיָּקֻמוּ מִמִּדְיָן וַיָּבֹאוּ פָּארָן וַיִּקְחוּ אֲנָשִׁים עִמָּם מִפָּארָן
And they arose from Midian and came to Paran and they took men with them from Paran
H6290 H4080 H0935 H6290 H3947 H0376 H6290

וַיָּבֹאוּ מִצְרַיִם אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וַיִּתֶּן־לוֹ בַּיִת וְלֶחֶם
and came to Egypt to Pharaoh king of Egypt and who gave him a house and food
H0935 H4714 H0413 H6547 H4428 H4714 H5414 H0776 H3899

וְאֶרֶץ נָתַן לוֹ׃
and land gave him
H0776 H5414 H0559

They arose out of Midian and came to Paran; and they took me
Egypt, to Pharaoh king of Egypt, who gave him a house, and appoint

19 וַיִּמְצָא הֲדַד חֵן בְּעֵינֵי פַּרְעֹה מְאֹד וַיִּתֶּן־לוֹ אִשָּׁה אֶת־
And found Hadad favor in the sight of Pharaoh great so that he gave him as wife -
H4672 H1908 H2580 H3966 H5414 H0802 H0853

אֲחוֹת אִשְׁתּוֹ אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס הַגְּבִירָה׃
the sister that is the sister of his own wife of Tahpenes Queen
H0269 H0269 H0802 H8472 H1377

Hadad found great favor in the sight of Pharaoh, so that he gave him as wife the sister
sister of Tahpenes the queen.

20 וַתֵּלֶד לוֹ אֲחוֹת תַּחְפְּנֵיס אֶת־ גְּנֻבַת בְּנוֹ וַתִּגְמְלֶהוּ תַּחְפְּנֵיס
And bore him the sister of Tahpenes - Genubath his son and whom weaned Tahpenes
H3205 H0269 H8472 H0853 H1592 H1580 H8472

בְּתוֹךְ בֵּית בְּתוֹךְ בְּנֵי פַּרְעֹה וַיְהִי גְּנֻבַת בֵּית פַּרְעֹה בְּתוֹךְ
in house of Pharaoh and was Genubath household among the sons in
H8432 H6547 H1961 H1592 H1004 H8432 H6547 H8432

בְּנֵי פַּרְעֹה׃
of Pharaoh
H6547

The sister of Tahpenes bore him Genubath his son, whom Tahpenes weaned in Pharaoh's house; and Genubath was in Pharaoh's house among the sons of Pharaoh.

21

מֵת	וְכִי־	אֲבֹתָיו	עִם־	דָּוִד	שָׁכַב	כִּי־	בְּמִצְרַיִם	שָׁמַע	וַהֲדַד	
was dead	that	his fathers	with	David	rested	that	in Egypt	heard	So when Hadad	
H4191		H0001		H1732	H7901		H4714	H8085	H1908	

וְאֵלֵךְ	שַׁלְּחֵנִי	פַּרְעֹה	אֶל־	הֲדַד	וַיֹּאמֶר	הַצָּבָא	שַׂר־	יוֹאָב	
that I may go	let me depart	Pharaoh	to	Hadad	and said	of the army	the commander	Joab	
H3212	H7971	H6547	H0413	H1908	H0559		H8269	H3097	

אַרְצִי׃	אֶל־
my own country	to
H0776	H0413

When Hadad heard in Egypt that Davi
Hadad said to Pharaoh, "Let me depart, that

22

וְהִנָּךְ	עִמִּי	חָסֵר	אַתָּה	מָה־	כִּי	פַּרְעֹה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	
that suddenly	with me	have lacking	you	what	but	Pharaoh	to him	And said	
H2009		H2638		H4100		H6547		H0559	

תְּשַׁלְּחֵנִי׃	שַׁלֵּחַ	כִּי	לֹא	וַיֹּאמֶר	אַרְצֶךָ	אֶל־	לָלֶכֶת	מְבַקֵּשׁ	
do let me go	anyway	but	Nothing	so he answered	your own country	to	to go	you seek	
H7971	H7971		H3808	H0559	H0776	H0413	H3212	H1245	

Then Pharaoh said to him, "But what have you lacked with me, that behold, you seek to go to your own country?" He answered, "Nothing, however only let me depart."

23

אֲשֶׁר	אֶלְיָדָע	בֶּן־	רְזוֹן	אֶת־	שָׂטָן	לוֹ	אֱלֹהִים	וַיָּקֶם
who	of Eliada	the son	Rezon	-	[another] adversary	against him	God	And raised up
	H0450		H7331	H0853	H7854		H0430	

אֲדֹנָיו׃	צוֹבָה	מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר	מֵאֵת	בָּרַח
his lord	of Zobah	king	Hadadezer	from	had fled
H0113	H6678	H4428	H1909	H0854	H1272

God raised up an adversary to him, Rezon the son of Eliada, who had fled f
Zobah.

24

דָּוִד	בַּהֲרֹג	גְּדוּד	שַׂר־	וַיְהִי	אֲנָשִׁים	עָלָיו	וַיִּקָּבֵץ	
David	when killed	a band [of raiders]	captain over	and became	men	to him	So he gathered	
H1732	H2026	H1416	H8269	H1961	H0376		H6908	

בִּדַמֶּשֶׂק׃	וַיִּמְלְכוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ	דַּמֶּשֶׂק	וַיֵּלְכוּ	אֹתָם	
in Damascus	and reigned	there	and dwelt	to Damascus	and they went	those [of Zobah]	
H1834			H3427	H1834	H3212	H0853	

He gathered men to himself, and became captain over a troop, when David killed them of Zobah. They went to Damascus and lived there, and reigned in Damascus.

25

הָרָעָה	וְאֶת־	שְׁלֹמֹה	יְמֵי	כָּל־	לְיִשְׂרָאֵל	שָׂטָן	וַיְהִי		
the trouble	and besides	of Solomon	the days	all	of Israel	an adversary	And He was		
	H0854	H8010	H3117	H3605	H3478	H7854	H1961		

פ	אֲרָם׃	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	בְּיִשְׂרָאֵל	וַיָּקָץ	הֲדָד	אֲשֶׁר	
-	Syria	over	and reigned	Israel	and he abhorred	Hadad [caused]	that	
	H0758			H3478	H6973	H1908		

He was an adversary to Israel all the days of Solomon, in addition to the mischief of Hadad. He abhorred Israel, and reigned over Syria.

וְיָרָבְעָם 26
And Jeroboam
H3379

בֶּן־ נְבָט אֶפְרָתִי מִן־ הַצְּרֵדָה וְשֵׁם
son of Nebat an Ephraimite from Zereda and name [was]
H5028 H0673 H6868 H8034

אִמּוֹ צְרוּעָה אַלְמָנָה אִשָּׁה עֶבֶד לִשְׁלֹמֹה וַיָּרֶם יָד־
of whose mother Zeruah a widow servant of Solomon and rebelled -
H0517 H6871 H0802 H0490 H5650 H8010 H3027

בַּמָּלֶךְ׃
against the king
H4428

Jeroboam the son of Nebat, a
Zeruah, a widow, also lifted up his h

וְזֶה 27
And this [is]
H2088

הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הֵרִים יָד־ בַּמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בָּנָה
what caused that him to rebel - against the king Solomon had built
H1697 H0834 H7311 H3027 H4428 H8010 H1129

אָבִיו׃ דָּוִד עִיר פֶּרֶץ אֶת־ סָגַר הַמִּלּוֹא אֶת־
his father of David the City the damages to - [and] repaired the Millo -
H0001 H1732 H6556 H0853 H5462 H4407 H0853

This was the reason why he lifted up his hand against the king: Solomon built Millo, and repaired the breach
his father David's city.

וְהָאִישׁ 28
And the man
H0376

יָרָבְעָם גִּבּוֹר חַיִל וַיַּרְא שְׁלֹמֹה אֶת־
Jeroboam [was] a mighty man of valor and seeing Solomon -
H3379 H1368 H2428 H7200 H8010 H0853

הַנַּעַר כִּי־ עֹשֶׂה מְלָאכָה הוּא וַיַּפְקֵד אֹתוֹ לְכָל־
the young man that was industrious was industrious and made the officer him over all
H5288 H0834 H1931 H4399 H6213 H0853 H3605

סֵבֶל בֵּית יוֹסֵף׃ ס
the labor force of the house of Joseph -
H5447 H3130

The man Jeroboam was a mighty man of valor; and Solomon sa
put him in charge of all the labor of the house of Joseph.

וַיְהִי 29
And it came to pass
H1961

בָּעֵת הַהִיא וְיָרָבְעָם יָצָא מִירוּשָׁלִָם וַיִּמְצָא אֹתוֹ
at time that and when Jeroboam went out of Jerusalem that met him
H6256 H1931 H3379 H3318 H3389 H4672 H0853

הַנָּבִיא בַּדֶּרֶךְ וְהוּא מִתְכַּסֶּה בְּשַׂלְמָה חֲדָשָׁה
the prophet on the way and he had clothed himself with a garment new
H5030 H1870 H1931 H3680 H8008 H2319

אֲחִיָּה הַשִּׁילֹנִי בַּשָּׂדֶה׃ לְבַדָּם וּשְׁנֵיהֶם
Ahijah the Shilonite in the field alone and the two [were]
H0281 H7888 H0905 H8147

At that time, when Jeroboam went out of Jerusalem, the
Now Ahijah had clad himself with a new garment; and the tw

30 וַיִּתְפֹּשׂ אֲחִיָּה הַחֲדָשָׁה בַּשַּׂלְמָה אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּקְרָעֵהוּ שְׁנֵים
And took hold Ahijah new of the garment that [was] on him and tore it two
H8610 H0281 H2319 H8008 H0834 H5921 H7167 H8147

עָשָׂר׃ קְרָעִים
[into] [and] ten pieces
H6240 H7168

Ahijah took the new garment that was

31 וַיֹּאמֶר לְיָרָבְעָם קַח־לְךָ עֲשָׂרָה קְרָעִים כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
And he said to Jeroboam take for yourself ten pieces for thus says Yahweh
H0559 H3379 H3947 H6235 H7168 H3541 H0559 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי קֹרֵעַ אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיַּד שְׁלֹמֹה
the God of Israel behold I will tear - the kingdom out of the hand of Solomon
H0430 H3478 H2009 H7167 H0853 H4467 H3027 H8010

וְנָתַתִּי לְךָ אֶת עֲשָׂרָה הַשְּׁבָטִים׃
and will give to you ten tribes
H5414 H0853 H6235 H7626

He said to Jeroboam, “Take ten pieces; for the LORD, the God of I
of the hand of Solomon and will give ten tribes to you

32 וְהַשֵּׁבֶט הָאֶחָד יִהְיֶה־לּוֹ לְמַעַן עַבְדִּי דָּוִד וּלְמַעַן יְרוּשָׁלַ͏ִם
But tribe one shall have he for the sake of My servant David for the sake of Jerusalem
H7626 H0259 H1961 H0834 H4616 H5650 H1732 H4616 H3389

הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי בְּהּ מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
the city which I have chosen in out of all the tribes of Israel
H5892 H0834 H0977 H0870 H4480 H3605 H7626 H3478

(but he shall have one tribe, for my servant David’s sake and for Jerusalem’s sake, the city
out of all the tribes of Israel),

33 וַיַּעַן אֲשֶׁר עֲזָבוּנִי וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְעַשְׁתֹּרֶת אֱלֹהֵי צִדֹנִ͏ים
Because that they have forsaken Me and worshiped Ashtoreth the goddess of the Sidonians
H3282 H0834 H5800 H7812 H6253 H0430 H6722

וְלֹא־בְנֵי עַמּוֹן אֱלֹהֵי וּלְמִלְכֹּם מוֹאָב אֱלֹהֵי לִכְמוֹשׁ
and not of the sons of Ammon the god and Milcom of the Moabites the god Chemosh
H3808 H1121 H5983 H0430 H4445 H4124 H0430 H3645

וְחֻקֹּתַי בְּעֵינַי הַיָּשָׁר לַעֲשׂוֹת בִּדְרָכַי הָלְכוּ
and My statutes in My eyes [what is] right to do in My ways have walked
H2708 H5869 H3477 H6213 H1870 H1980

אָבִיו׃ כְּדָוִד וּמִשְׁפָּטַי
[did] his father as David and [keep] My judgments
H0001 H1732 H4941

because they have forsaken me, and have worshiped Ashtoreth the
god of Moab, and Milcom the god of the children of Ammon. They have no
right in my eyes, and to keep my statutes and my ordinances, as David his

34 וְלֹא־ אֶקַּח אֶת־ כָּל־ הַמַּמְלָכָה מִיָּדוֹ כִּי נָשִׂיא
And However not I will take - whole the kingdom out of his hand because ruler
H3808 H3947 H0853 H3605 H4467 H3027

אֲשֶׁתֶּנּוּ כָּל יְמֵי חַיָּיו לְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי
I have made him all the days of his life for the sake of David My servant whom I chose
H7896 H3605 H3117 H2708 H1732 H5650 H0977

אֹתוֹ אֲשֶׁר שָׁמַר מִצְוֹתַי וְחֻקֹּתָי׃
- because he kept My commandments and My statutes
H0853 H8104 H4687 H2708

"'However, I will not take the whole kingdom out of his hand, but I will make him p
for David my servant's sake whom I chose, who kept my commandments and my statute

35 וְלָקַחְתִּי הַמְּלוּכָה מִיַּד בְּנוֹ וּנְתַתִּיהָ לְךָ אֶת־ עֲשֶׂרֶת הַשְּׁבָטִים׃
but I will take the kingdom out of his hand of his son and give it to you - ten tribes
H3947 H4410 H3027 H1121 H5414 H0853 H6235 H7626

but I will take the kingdom out of his son's hand and will give it to you, even ten tribes.

36 וְלִבְנוֹ אֶתֵּן שֵׁבֶט־ אֶחָד לְמַעַן יִהְיֶה־ נֵר לְדָוִד־ עַבְדִּי כָּל־
And to his son I will give one tribe that may have a lamp David My servant all
H3605 H5650 H1732 H5216 H1961 H4616 H0259 H7626 H5414

הַיָּמִים לְפָנַי בִּירוּשָׁלַם הָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתִּי לִי לָשׂוּם שְׁמִי
the time before Me in Jerusalem the city which I have chosen for Myself to put My name
H3117 H6440 H3389 H5892 H0977 H0834 H8034

שָׁם׃
there
H8033

I will give one tribe
which I have chosen for m

37 וְאַתָּה תִּקַּח וּמָלַכְתָּ בְּכֹל אֲשֶׁר־ תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְהָיִיתָ
So you I will take and you shall reign over all that desires your heart and you shall be
H0853 H3947 H4427 H3605 H0834 H0183 H5315 H1961

מֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
king over Israel
H4428 H5921 H3478

I will take you, and you shall reign acc

38 וְהָיָה אִם־ תִּשְׁמַע אֶת־ כָּל־ אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְהָלַכְתָּ בִּדְרָכַי
And it shall be if you heed - all that I command you and walk in My ways
H1961 H0518 H8085 H0853 H3605 H0834 H6680 H1980 H1870

וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִשְׁמֹר חֻקּוֹתַי וּמִצְוֹתַי כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
and do [what is] right in My sight to keep My statutes and My commandments as did
H6213 H3477 H5869 H8104 H2708 H4687 H3651 H6213

דָּוִד עַבְדִּי תִּהְיֶה אִתָּךְ וְאִם־ בָּנֹה אֶבְנֶה־ לְךָ בַּיִת־ נֶאֱמָן כַּאֲשֶׁר
David My servant then I will be with you and build for you an house enduring as
H1732 H5650 H1961 H5973 H1129 H1129 H0518 H0539 H3651

בָּנִיתִי לְדָוִד תִּתֶּן־ לְךָ אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
I built for David and will give to you - Israel
H1129 H1732 H5414 H0853 H3478

It shall be, if you will listen to all that I command you, and will walk in my ways, and do that which is right in my eyes, to keep my statutes and my commandments, as David my servant did, that I will be with you, and will build you a sure house, as I built for David, and will give Israel to you.

הַיָּמִֽים׃	כָּל־	לֹא	אַךְ	זֹאת	לְמַעַן	דָּוִד	זֶרַע	אֶת־	וַאֲעַנֶּה	39
forever	all	not	but	of this	because	of David	the descendants	-	And I will afflict	
H3117	H3605	H3808	H0389	H2063	H4616	H1732	H2233	H0853		

ס	
-	

I will afflict the off

מִצְרַיִם׃	וַיִּבְרַח	יָרָבְעָם	וַיָּקָם	יָרָבְעָם	אֶת־	לְהָמִית	שְׁלֹמֹה	וַיְבַקֵּשׁ		40
to Egypt	and fled	Jeroboam	But arose	Jeroboam	-	to kill	Solomon	Therefore sought		
H4714	H1272	H3379		H3379	H0853	H4191	H8010	H1245		

שְׁלֹמֹה׃	מוֹת	עַד־	בְּמִצְרָיִם	וַיְהִי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	שִׁישַׁק	אֶל־
of Solomon	the death	until	in Egypt	and was	of Egypt	king	Shishak	to
H8010	H4194	H5704	H4714	H1961	H4714	H4428	H7895	H0413

Therefore Solomon sought to kill Jeroboam, but Jeroboam arose and fled into Egypt, to Shishak king of Egy and was in Egypt until the death of Solomon.

הֵם	הֲלוֹא־	וְחָכְמָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		41
they	[are] not	and his wisdom	he did	that	and all	of Solomon	of the acts	And the rest		
H1992	H3808	H2451			H3605	H8010	H1697			

שְׁלֹמֹה׃	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתֻבִים
of Solomon	of the acts	the book	in	written
H8010	H1697			H3789

Now the rest of the acts of Solomon, and all that he did, and his wisd acts of Solomon?

אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	בִּירוּשָׁלִַם	שְׁלֹמֹה	מָלַךְ	אֲשֶׁר	וְהַיָּמִים		42
[was] forty	Israel	all	over	in Jerusalem	Solomon	reigned	that	and the period		
H0705	H3478	H3605		H3389	H8010			H3117		

שָׁנָה׃	
years	
H8141	

The time that Solon

אָבָיו	דָּוִד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב		43
his father	of David	in the City	and was buried	his fathers	with	Solomon	And rested		
H0001	H1732		H6912	H0001		H8010	H7901		

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ
-	in his place	his son	Rehoboam	and reigned
	H8478		H7346	

Solomon slept with his fathers, and was buried in his father David's city place.

Chapter 12

1

וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶם כִּי שְׁכֶם בָּא כָּל־ יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ
And went Rehoboam to Shechem for to Shechem had gone all Israel to make king
H3212 H7346 H7927 H3588 H7927 H0935 H3605 H3478 H4427

אֹתוֹ׃
him
H0853

Rehoboam went to

2

וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וְהוּא עוֹדֶנּוּ בְּמִצְרָיִם
So it came to pass when heard [it] Jeroboam son of Nebat and he [was] still in Egypt
H1961 H8085 H3379 H1121 H5028 H1931 H5750 H4714

אֲשֶׁר בָּרַח מִפְּנֵי הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיֵּשֶׁב יָרָבְעָם
for he had fled from the presence of King Solomon and had been dwelling Jeroboam
H3588 H1272 H6440 H4428 H8010 H3427 H3379

בְּמִצְרָיִם׃
in Egypt
H4714

When Jeroboam the son
King Solomon, and Jeroboam

3

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ וַיָּבֹאוּ (וַיָּבֹא) יָרָבְעָם וְכָל־
That they sent and called then they came then he came Jeroboam and whole
H7971 H7121 H0935 H0935 H3379 H3605

קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־ רְחַבְעָם לֵאמֹר׃
the assembly of Israel and spoke to Rehoboam saying
H6951 H3478 H1696 H0413 H7346 H0559

and they sent and called him), Jeroboam and all the assembly of Israel came, and s

4

הַקֵּל מֵעֲבֹדַת אָבִיךְ הַקָּשָׁה וְעַתָּה וְאַתָּה עֻלּוֹ אֶת־ אָבִיךְ
lighten service of your father heavy now therefore you our yoke made Your father
H7043 H5656 H0001 H7185 H6258 H0859 H5923 H0853 H0001

הַכָּבֵד וּמֵעֻלּוֹ הַקָּשֶׁה אֲשֶׁר־ נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃
heavy and his yoke the burdensome which he put on us and we will serve you
H3515 H5923 H7186 H0834 H5414 H5921 H5647

“Your father made our yoke difficult. Now therefore make the hard service of your father, and his heavy yo
which he put on us, lighter, and we will serve you.”

5

וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם עֲדוּ עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלְכוּ
So he said to them Depart yet [for] three days then come back to me and departed
H0559 H0413 H5750 H7969 H3117 H7725 H0413 H3212

הָעָם׃
the people

He said to them, “Depart

6

פְּנֵי	אֶת־	עֹמְדִים	הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַזְּקֵנִים	אֶת־	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּוָּעַץ
before	-	stood	while	who	the elders	with	Rehoboam	King	And consulted
H6440	H0854	H5975	H1961		H2205	H0854	H7346	H4428	H3289

לְהָשִׁיב	נוֹעָצִים	אַתֶּם	אֵיךְ	לֵאמֹר	חַי	בִּהְיוֹתוֹ	אָבִיו	שְׁלֹמֹה	
to answer	do advise [me]	you	how	and he said	still lived	while he	his father	Solomon	
H7725	H3289			H0559		H1961	H0001	H8010	

דָּבָר׃	הַזֶּה	הָעָם־	אֶת־
answer	this	people	-
H1697	H2088		H0853

King Rehoboam took counsel with the old men
saying, “What counsel do you give me to answer the

7

לָעָם	עֶבֶד	תִּהְיֶה־	הַיּוֹם	אִם־	לֵאמֹר	אֵלָיו	וַיְדַבְּרוּ(	וידברן[
to people	a servant	you will be	today	if	saying	to him	And they spoke	And he spoke
	H5650	H1961	H3117		H0559	H0413	H1696	H1696

וְהָיוּ	טוֹבִים	דְּבָרִים	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וַעֲנִיתָם	וַעֲבַדְתָּם	הַזֶּה׀	
then they will be	good	words	to them	and speak	and answer them	and serve them	this	
H1961		H1697	H0413	H1696		H5647	H2088	

הַיָּמִים׃	כָּל־	עֲבָדִים	לְךָ
forever	all	your servants	to you
H3117	H3605	H5650	

They replied, “If you will be a servant to this people too
words, then they will be your servants forever.”

8

אֶת־	וַיִּוָּעַץ	יְעָצֻהוּ	אֲשֶׁר	הַזְּקֵנִים	עֲצַת	אֶת־	וַיַּעֲזֹב	
-	and consulted	had given him	which	the elders	the advice	-	But he rejected	
H0854	H3289	H3289		H2205	H6098	H0853		

לְפָנָיו׃	הָעֹמְדִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	גָּדְלוּ	אֲשֶׁר	הַיְלָדִים׀	
before him	stood	who	with him	had grown up	who	the young men	
H6440	H5975		H0854	H1431		H3206	

But he abandoned the counsel of the old men which they had given him, and took counsel with the y
men who had grown up with him, who stood before him.

9

הָעָם	אֶת־	דָּבָר	וְנָשִׁיב	נוֹעָצִים	אַתֶּם	מָה	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	
people	-	answer	and how should we	advice do give	you	what	to them	And he said	
	H0853	H1697	H7725	H3289		H4100	H0413	H0559	

אָבִיךָ	נָתַן	אֲשֶׁר־	הָעֹל	מִן־	הָקֶל	לֵאמֹר	אֵלַי	דִּבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה
your father	put	which	the yoke	from	Lighten	saying	to me	have spoken	who	this
H0001	H5414		H5923		H7043	H0559	H0413	H1696		H2088

עָלֵינוּ׃
on us

He said to them, “W
‘Make the yoke that your f

10 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה־
And spoke to him the young men who had grown up with him saying thus
H1696 H0413 H3206 H0854 H0559 H3541

תֹּאמַר לָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ
you should speak to people this who have spoken to you saying Your father
H0559 H2088 H0413 H1696 H0559 H0001

הִכְבִּיד
heavy
H3513

אֲנַחְנוּ הָקֵל מֵעָלֵינוּ כֹּה תְדַבֵּר אֲלֵיהֶם קְטַנִּי
[it] lighter but you our yoke made on us thus you shall say to them My little [finger]
H7043 H0859 H5923 H0853 H4480 H3541 H1696 H0413 H6995

עָבֶה מִמָּתְנֵי אָבִי׃
shall be thicker than waist of my father
H5666 H4975 H0001

The young men who had grown up with him said to him,
father made our yoke heavy, but make it lighter to us'—tell ther

11 וְעַתָּה אָבִי הֵעֲמִיס עֲלֵיכֶם עֹל כָּבֵד וַאֲנִי אוֹסִיף עַל־
And whereas my father put on you a yoke heavy and I will add to
H6258 H0001 H6006 H5923 H3515 H0589 H3254 H5921

עֻלְּכֶם אָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם
your yoke my father chastised you with whips but I will chastise you
H5923 H0001 H3256 H0853 H7752 H0589 H3256 H0853

בָּעַקְרַבִּים׃
with scourges
H6137

Now my father burdened you with a heavy yoke, but I will add to your yoke. My father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.'"

12 וַיָּבֹא (וַיָּבוֹא) [ויבן] יָרָבְעָם וְכָל־הָעָם אֶל־רְחַבְעָם בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כַּאֲשֶׁר
So came So came Jeroboam and all the people to Rehoboam the day third as
H0935 H0935 H3379 H3605 H0413 H7346 H3117 H7992 H0834

דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר שׁוּבוּ אֵלַי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי׃
had directed the king saying come back to me the day third
H1696 H4428 H0559 H7725 H0413 H3117 H7992

So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king asked, saying, the third day."

13 וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ אֶת־ הָעָם קָשָׁה וַיַּעֲזֹב אֶת־ עֲצַת הַזְּקֵנִים
And answered the king - the people roughly and rejected - the advice the elders
H1696 H4428 H0853 H5971 H7186 H5800 H0853 H6098 H2205

אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ׃
which had given him
H3289

The king answered the people rough

14 וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּעֲצַת הַיְלָדִים לֵאמֹר אָבִי הִכְבִּיד
And he spoke to them according to the advice of the young men saying My father made heavy
H1696 H0413 H6098 H3206 H0559 H0001 H3513

אֲנִי עֻלְּכֶם עַל־ אוֹסִיף אֲנִי וְאָבִי יִסַּר אֶתְכֶם בַּשּׁוֹטִים
but I your yoke - to will add but I my father chastised you with whips
H0589 H5923 H0853 H5921 H3254 H0589 H0001 H3256 H0853 H7752

וַאֲנִי אֲיַסֵּר אֶתְכֶם בָּעַקְרַבִּים׃
but I will chastise you with scourges
H0589 H3256 H0853 H6137

and spoke to them according to the counsel of the young men, saying, “My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke. My father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.”

מֵעִם	סִבָּה֙	הָיְתָה֙	כִּי־	הָעָ֔ם	אֶל־	הַמֶּלֶךְ֙	שָׁמַ֣ע	וְלֹא־	15
from	the turn [of events]	was	for	the people	to	the king	did listen	So not	
	H5438	H1961			H0413	H4428	H8085	H3808	

אֲחִיָּ֖ה	בְּיַד֙	יְהוָ֔ה	דִּבֶּ֖ר	אֲשֶׁ֣ר	דְּבָר֑וֹ	אֶת־	הֲקִ֣ים	לְמַ֗עַן	יְהוָ֔ה
Ahijah	by	Yahweh	had spoken	which	His word	-	He might fulfill	that	Yahweh
H0281	H3027	H3068	H1696		H1697	H0853		H4616	H3068

נְבָ֖ט׃	בֶּן־	יָרָבְעָ֑ם	אֶל־	הַשִּׁילֹנִֽי
of Nebat	son	Jeroboam	to	the Shilonite
H5028		H3379	H0413	H7888

So the king didn’t listen to the people; for it was a thing brought ab
his word, which the LORD spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the s

וַיָּשֻׁ֥בוּ	אֲלֵיהֶ֖ם	הַמֶּ֣לֶךְ	שָׁמַ֑ע	לֹא־	כִּ֚י	יִשְׂרָאֵ֔ל	כָּל־	וַיַּ֕רְא	16
and answered	to them	the king	did listen	not	that	Israel	all	And when saw	
H7725	H0413	H4428	H8085	H3808		H3478	H3605	H7200	

וְלֹא־	בְּדָוִ֔ד	חֵ֖לֶק	לָ֣נוּ	מַה־	לֵאמֹ֑ר	וְדָבָ֣ר	הַמֶּ֣לֶךְ	אֶת־	הָעָ֗ם
and no	in David	portion	we	what have	saying	answered	the king	-	the people
H3808	H1732			H4100	H0559	H1697	H4428	H0853	

בֵּיתֶ֔ךָ	רְאֵ֖ה	עַתָּ֣ה	יִשְׂרָאֵ֑ל	לְאָהָלֶ֣יךָ	יִשַׁי֙	בְּבֶן־	נַחֲלָ֔ה
to your own house	see	now	Israel	to your tents	of Jesse	in the son	[We have] inheritance
	H7200	H6258	H3478	H0168	H3448		H5159

לְאָהָלָֽיו׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	וַיֵּ֣לֶךְ	דָּוִֽד
to their tents	Israel	So departed	David
H0168	H3478	H3212	H1732

When all Israel saw that the king didn’t listen to them, the pe
have we in David? We don’t have an inheritance in the son of Jesse
David.” So Israel departed to their tents.

פ	רְחַבְעָ֖ם׃	עֲלֵיהֶ֑ם	וַיִּמְלֹ֣ךְ	יְהוּדָ֔ה	בְּעָרֵ֣י	הַיֹּשְׁבִ֔ים	יִשְׂרָאֵ֖ל	וּבְנֵ֥י	17
-	Rehoboam	over	and reigned	of Judah	in the cities	who dwelt	of Israel	But the sons	
	H7346			H3063		H3427	H3478		

But as for the children of Israel who lived in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

וַיִּרְגְּמ֥וּ	הַמַּ֖ס	עַל־	אֲשֶׁ֣ר	אֲדֹרָ֑ם	אֶת־	רְחַבְעָ֣ם	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיִּשְׁלַ֞ח	18
but stoned	of the revenue	in charge	who [was]	Adoram	-	Rehoboam	King	And sent	
H7275	H4522			H0151	H0853	H7346	H4428	H7971	

לַעֲלוֹת֙	הִתְאַמֵּ֔ץ	רְחַבְעָ֖ם	וְהַמֶּ֣לֶךְ	וַיָּ֣מָת	אֶ֔בֶן	בּ֥וֹ	יִשְׂרָאֵ֖ל	כָּל־
mounted	in haste	Rehoboam	Therefore King	and he died	with stones	him	Israel	all
H5927	H0553	H7346	H4428	H4191	H0068		H3478	H3605

יְרוּשָׁלִָֽם׃	לָנ֥וּס	בַּמֶּרְכָּבָֽה	
to Jerusalem	to flee	his chariot	
H3389	H5127	H4818	

Then King Rehoboam sent Adoram, who was ove
death with stones. King Rehoboam hurried to get hims

ס	הַזֶּֽה׃	הַיּ֔וֹם	עַד	דָּוִ֖ד	בְּבֵ֣ית	יִשְׂרָאֵ֑ל	וַיִּפְשְׁע֥וּ	19
-	this	day	to	of David	against the house	Israel	So has been in rebellion	
	H2088	H3117	H5704	H1732		H3478	H6586	

So Israel rebelled against David's house to this day.

20 וַיְהִי כְּשָׁמְעַ כָּל־ יִשְׂרָאֵל כִּי־ שָׁב יָרָבְעָם
And it came to pass when heard all Israel that had come back Jeroboam
H1961 H8085 H3605 H3478 H7725 H3379

וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ אֹתוֹ אֶל־ הָעֵדָה וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ עַל־
and they sent for him and called him to the congregation and made king him over
H7971 H7121 H0853 H0413 H5712 H4427 H0853

כָּל־ יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה אַחֲרֵי בֵּית־ דָּוִד זוּלָתִי שֵׁבֶט־ יְהוּדָה לְבַדּוֹ׃
all Israel None there was who followed the house of David but the tribe of Judah only
H3605 H3478 H3808 H1961 H0310 H1732 H2108 H7626 H3063 H0905

When all Israel hear
him king over all Israel. Th

21 וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּקְהֵל׀ אֶת־
And when he came Rehoboam to Jerusalem and he assembled -
H0935 H7346 H3389 H6950 H0853

כָּל־ בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־ שֵׁבֶט בִּנְיָמִן מֵאָה וּשְׁמֹנִים אֶלֶף
all the house of Judah and with the tribe of Benjamin a hundred and eighty thousand
H3605 H1004 H3063 H0853 H7626 H1144 H3967 H8084 H0505

גִּבּוֹרֵי חָיִל לְהִלָּחֵם עִם־ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב
warriors who were chosen [men] to fight against the house of Israel that he might restore
H4421 H6213 H0977 H3898 H5921 H1004 H3478 H7725

אֶת־ הַמְּלוּכָה לְרְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹמֹה׃ פ
- the kingdom to Rehoboam son of Solomon -
H0853 H4410 H7346 H1121 H8010

When Rehoboam had come to Jerusalem, he assembled all the house of Judah ar
hundred and eighty thousand chosen men who were warriors, to fight against the hou
kingdom again to Rehoboam the son of Solomon.

22 וַיְהִי דְבַר הָאֱלֹהִים אֶל־ שְׁמַעְיָה אִישׁ־ הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃
But came the word of God to Shemaiah the man of God saying
H1961 H1697 H0430 H0413 H8098 H0376 H0430 H0559

But the word of God came to Shemaiah the man of God, saying,

23 אֱמֹר אֶל־ רְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל־ כָּל־ בֵּית
speak to Rehoboam son of Solomon king of Judah and to all the house
H0559 H0413 H7346 H1121 H8010 H4428 H3063 H0413 H3605 H1004

יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְיֶתֶר הָעָם לֵאמֹר׃
of Judah and Benjamin and to the rest of the people saying
H3063 H1144 H3499 H5971 H0559

"Speak to Rehoboam the son of Solomon, king of Judah, and to all the house of Jud
the rest of the people, saying,

24

כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּן עִם־אֲחֵיכֶם בְּנֵי־
thus says Yahweh not You shall go up nor fight against your brothers the sons
H3541 H0559 H3068 H3808 H5927 H3808 H0251

יִשְׂרָאֵל שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה
of Israel and let return every man to his house for from Me is thing this
H3478 H7725 H0376 H0854 H1961 H1697 H2088

וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־דְּבַר יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ לָלֶכֶת
therefore they obeyed - the word of Yahweh and turned back to depart
H8085 H0853 H1697 H3068 H7725 H3212

כִּדְבַר יְהוָה׃ ס
according to the word of Yahweh -
H1697 H3068

‘The LORD says, “You shall not go up or fight against you
his house; for this thing is from me.”’” So they listened to the L
according to the LORD’s word.

25

וַיִּבֶן יָרָבְעָם אֶת־שְׁכֶם בְּהַר אֶפְרַיִם וַיֵּשֶׁב בָּהּ
And built Jeroboam - Shechem in the mountains of Ephraim and dwelt there
H1129 H3379 H0853 H7927 H2022 H0669 H3427 H1931

וַיֵּצֵא מִשָּׁם וַיִּבֶן אֶת־פְּנוּאֵל׃
and he went out from there and built - Penuel
H3318 H8033 H1129 H0853 H6439

Then Jeroboam built Shechem in the hill country of Ephraim, and lived in
built Penuel.

26

וַיֹּאמֶר יָרָבְעָם בְּלִבּוֹ עַתָּה תָּשׁוּב הַמַּמְלָכָה לְבֵית דָּוִד׃
And said Jeroboam in his heart now may return the kingdom to the house of David
H0559 H3379 H1732 H6258 H7725 H4467 H1732

Jeroboam said in his heart, “Now the kingdom will return to David’s house.

27

אִם־יַעֲלֶה הָעָם הַזֶּה לַעֲשׂוֹת זְבָחִים בְּבֵית־יְהוָה בִּירוּשָׁלַם
If go up people this to offer sacrifices in the house of Yahweh at Jerusalem
H3389 H3068 H2077 H5927 H2088 H6258 H1732

וְשָׁב לֵב הָעָם הַזֶּה אֶל־אֲדֹנֵיהֶם אֶל־רְחַבְעָם מֶלֶךְ
then will turn back the heart of people this to their lord unto Rehoboam king
H7725 H3824 H2088 H0413 H0113 H0413 H7346 H4428

יְהוּדָה׃ וְשָׁבוּ אֶל־מֶלֶךְ רְחַבְעָם וְהָרָגֻנִי וַהֲרָגְנִי
of Judah king Rehoboam to and go back and they will kill me of Judah
H3063 H4428 H7346 H0413 H7725 H2026 H3063

If this people goes up to offer sacrifices in the LORD’s house at Jerusalem, then the heart of this peop
turn again to their lord, even to Rehoboam king of Judah; and they will kill me, and return to Rehoboam kin
Judah.”

אֱלֹהֵ֖ם וַיֹּ֣אמֶר זָהָ֑ב עֶגְלֵ֣י שְׁנֵ֔י וַיַּ֣עַשׂ הַמֶּ֗לֶךְ וַיִּוָּעַ֙ץ 28
to the people and said of gold calves two and made the king Therefore asked advice
H0413 H0559 H2091 H5695 H8147 H4428 H3289

אֲשֶׁ֤ר יִשְׂרָאֵל֙ אֱלֹהֶ֣יךָ הִנֵּ֥ה יְרוּשָׁלִַ֖ם מֵעֲלֹ֣ות לָכֶ֑ם רַב־
which Israel your gods Here are to Jerusalem to go up for you it is too much
H3478 H0430 H2009 H3389 H5927

מִצְרָֽיִם׃ מֵאֶ֣רֶץ הֶעֱלִ֔וךָ
of Egypt from the land brought you up
H4714 H0776 H5927

So the king took counsel, and made two calves of gold; a
Jerusalem. Look and behold your gods, Israel, which brought y

בְּדָֽן׃ נָתַ֣ן הָאֶחָ֔ד וְאֶת־ בְּבֵית־אֵ֖ל הָאֶחָ֥ד אֶת־ וַיָּ֥שֶׂם 29
in Dan he put one and in Bethel one - And he set up
H1835 H5414 H0259 H0853 H1008 H0259 H0853

He set the one in Bethel, and the other he put in Dan.

הָאֶחָ֖ד לִפְנֵ֣י הָעָ֑ם וַיֵּלְכ֥וּ לְחַטָּ֔את הַזֶּ֣ה הַדָּבָ֖ר וַיְהִ֥י 30
the one before the for people and went [to worship] a sin this thing And became
H0259 H6440 H3212 H2088 H1697 H1961

דָּֽן׃ עַד־
Dan as far as
H1835 H5704

This thing became a sin, for th

הָעָ֔ם מִקְצ֥וֹת כֹּהֲנִ֖ים וַיַּ֣עַשׂ בָּמֹ֑ות בֵּ֣ית אֶת־ וַיַּ֥עַשׂ 31
of people from every class priests and made the high places shrines on - And He made
H7098 H3548 H1116 H0853

לֵוִֽי׃ מִבְּנֵ֥י הָי֖וּ לֹא־ אֲשֶׁ֥ר
of Levi of the sons were not who
H3878 H1961 H3808

He made houses of high places, and made priests from am

וּ֠חֹם עָשָׂר֙ בַּחֲמִשָּׁה־ הַשְּׁמִינִ֔י בַּחֹ֖דֶשׁ חָ֣ג וְיָרָבְעָ֗ם וַיַּ֣עַשׂ 32
day [and] ten on the five eighth of the month a feast Jeroboam And ordained
H3117 H6240 H2568 H8066 H2320 H2282 H3379

כֵּ֚ן הַמִּזְבֵּ֔חַ עַל־ וַיַּ֖עַל בִּיהוּדָ֑ה אֲשֶׁ֣ר וְכֶחָ֙ג לַחֹ֔דֶשׁ
So the altar on and offered sacrifices in Judah that [was] like the feast of the month
H4196 H5927 H3063 H2282 H2320

אֶת־ אֶלְבֵּ֔ית וְהֶעֱמִ֖יד עָשָׂ֑ה אֲשֶׁ֣ר לָעֲגָלִ֔ים לִזְבֹּ֖חַ בְּבֵית־אֵ֥ל עָשָׂ֖ה
- at Bethel And he installed he had made that to the calves sacrificing at Bethel he did
H0853 H1008 H5975 H2076 H1008

עָשָֽׂה׃ אֲשֶׁ֥ר הַבָּמֹ֖ות כֹּהֲנֵ֥י
he had made which of the high places the priests
H1116 H3548

Jeroboam ordained a feast in the eighth month, on the fifteenth day o
Judah, and he went up to the altar. He did so in Bethel, sacrificing to the calv
Bethel the priests of the high places that he had made.

עָשָׂר
[and] ten
H6240

בַּחֲמִשָּׁה
on the five
H2568

בְּבֵית־אֵל
at Bethel
H1008

עָשָׂה
he had made
H0834

אֲשֶׁר־
which
H0834

וְהַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

עַל־
on
H5921

וַיַּעַל
So he made offerings
H5927

33

)מִלִּבּוֹ(
in his own heart
H3820

]מלבד[
[from] besides
H0905

בָּדָא
he had devised
H0908

אֲשֶׁר־
which
H0834

בַּחֹדֶשׁ
in the month
H2320

הַשְּׁמִינִי
eighth
H8066

בַּחֹדֶשׁ
of the month
H2320

יוֹם
day
H3117

הַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

עַל־
on
H5921

וַיַּעַל
and offered sacrifices
H5927

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

לִבְנֵי
for the sons
H1121

חָג
a feast
H2282

וַיַּעַשׂ
and he ordained
H6213

לְהַקְטִיר׃
and burned incense
H6999

פ
-

He went up to the altar which he had ma
month which he had devised of his own heart;
altar to burn incense.

Chapter 13

בֵּית־אֵל
in Bethel
H1008

אֶל־
to
H0413

יְהוָה
of Yahweh
H3068

בִּדְבַר
by the word
H1697

מִיהוּדָה
from Judah
H3063

בָּא
went
H0935

אֱלֹהִים
of God
H0430

אִישׁ
a man
H0376

וְהִנֵּה
And behold
H2009

1

לְהַקְטִיר׃
to burn incense
H6999

הַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

עַל־
by
H5921

עֹמֵד
stood
H5975

וְיָרָבְעָם
and Jeroboam
H3379

Behold, a man of God came out of Judah by the LORD's word to Bethel; and
altar to burn incense.

כֹּה
thus
H3541

מִזְבֵּחַ
altar
H4196

מִזְבֵּחַ
altar
H4196

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

יְהוָה
of Yahweh
H3068

בִּדְבַר
by the word
H1697

הַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

עַל־
against
H5921

וַיִּקְרָא
And he cried out
H7121

2

שְׁמוֹ
by name
H8034

יֹאשִׁיָּהוּ
Josiah
H2977

דָּוִד
of David
H1732

לְבֵית־
to the house
H1004

נוֹלָד
shall be born
H3205

בֵּן
a child
H1121

הִנֵּה־
behold
H2009

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר
says
H0559

עָלֶיךָ
on you
H5921

הַמַּקְטִרִים
who burn incense
H6999

הַבָּמוֹת
of the high places
H1116

כֹּהֲנֵי
the priests
H3548

אֶת־
-
H0853

עָלֶיךָ
on you
H5921

וְזָבַח
and he shall sacrifice
H2076

עָלֶיךָ׃
on you
H5921

יִשְׂרְפוּ
shall be burned
H8313

אָדָם
men's
H0120

וְעַצְמוֹת
and bones
H6106

He cried against the altar by the LORD's word, and said, "Altar
to David's house, Josiah by name. On you he will sacrifice the priest
and they will burn men's bones on you.'"

יְהוָה
Yahweh
H3068

דִּבֶּר
has spoken
H1696

אֲשֶׁר
which
H0834

הַמּוֹפֵת
the sign
H4159

זֶה
this [is]
H2088

לֵאמֹר
saying
H0559

מוֹפֵת
a sign
H4159

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
day
H3117

וְנָתַן
And he gave
H5414

3

עָלָיו׃
on it
H5921

אֲשֶׁר־
that
H0834

הַדֶּשֶׁן
The ashes
H1880

וְנִשְׁפַּךְ
and shall poured out
H8210

נִקְרָע
shall be split apart
H7167

הַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

הִנֵּה
surely
H2009

He gave a sign the same day, saying, “This is the sign which the LORD has spoken: Behold, the altar will be split apart, and the ashes that are on it will be poured out.”

4

אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	דְּבַר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
who	of God	of the man	the saying	-	King	when heard	So it came to pass	
	H0430	H0376	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961	

מֵעַל	יָדוֹ	אֶת־	יָרָבְעָם	וַיִּשְׁלַח		בְּבֵית־אֵל	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־	קָרָא
from	his hand	-	Jeroboam	that he stretched out		in Bethel	the altar	against	cried out
	H3027	H0853	H3379	H7971		H1008	H4196		H7121

עָלָיו	שָׁלַח	אֲשֶׁר	יָדוֹ	וַתִּיבַשׁ	תִּפְשֻׂהוּ	וּלְאמֹר	הַמִּזְבֵּחַ	
toward him	he stretched out	which	his hand	and withered	Arrest him	saying	the altar	
	H7971		H3027	H3001	H8610	H0559	H4196	

אֵלָיו׃	לַהֲשִׁיבָהּ	יָכֹל	וְלֹא
to himself	pull it back	he could	so that not
H0413	H7725	H3201	H3808

When the king heard the saying of the man of God, which he c
out his hand from the altar, saying, “Seize him!” His hand, which he p
not draw it back again to himself.

5

כַּמּוֹפֵת	הַמִּזְבֵּחַ	מִן־	הַדֶּשֶׁן	וַיִּשָּׁפֵךְ	נִקְרָע	וְהַמִּזְבֵּחַ	
according to the sign	the altar	from	the ashes	and poured out	was split apart	And the altar	
H4159	H4196		H1880	H8210	H7167	H4196	

יְהוָה׃	בִּדְבַר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	נָתָן	אֲשֶׁר
of Yahweh	by the word	of God	the man	had given	which
H3068	H1697	H0430	H0376	H5414	

The altar was also split apart, and the ashes poured out from the altar, according to
God had given by the LORD’s word.

6

אֶת־	נָּא	חַל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַן
-	now	please entreat	of God	the man	to	and said	the king	And answered
H0853	H4994		H0430	H0376	H0413	H0559	H4428	

אֵלָי	יָדִי	וְתָשֹׁב		בַּעֲדִי	וְהִתְפַּלֵּל	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי
to me	my hand	that may be restored		for me	and pray	your God	of Yahweh	the favor
H0413	H3027	H7725		H1157	H6419	H0430	H3068	H6440

יַד־	וַתָּשָׁב	יְהוָה	פְּנֵי		אֶת־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיְחַל
hand	and was restored	Yahweh	before the face of		-	of God	the man	So entreated
H3027	H7725	H3068	H6440		H0853	H0430	H0376	

כְּבָרִאשֹׁנָה׃	וַתְּהִי	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ
as before	and became	to him	of the king
H7223	H1961	H0413	H4428

The king answered the man of God, “Now intercede for the favo
my hand may be restored to me.” The man of God interceded with th
him, and became as it was before.

7

וְסָעֲדָה	הַבַּיְתָה	אִתִּי	בֹּאָה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיְדַבֵּר	
and refresh yourself	home	with me	come	of God	the man	to	the king	And said	
H5582		H0854	H0935	H0430	H0376	H0413	H4428	H1696	

מַתָּת׃	לְךָ	וְאֶתְּנָה	
a reward	you	and I will give	
H4991		H5414	

The king said to the man of God, “Come home with me and refresh yourself, and I will give you a reward.”

8 וַיֹּ֤אמֶר אִישׁ־הָֽאֱלֹהִים֙ אֶל־הַמֶּ֔לֶךְ אִם־תִּתֶּן־לִ֖י חֲצִ֣י
But said the man of God to the king if you were to give me half
H0559 H0376 H0430 H0413 H4428 H5414 H0853 H2677

אֶת־בֵּיתֶ֑ךָ לֹ֣א אָבֹ֗א וְלֹא־אֹכַל֙ לֶ֔חֶם וְלֹא־אֶשְׁתֶּ֥ה מַ֖יִם
your house I would go in not would I eat bread nor drink water
H3808 H0935 H0398 H3899 H3808 H8354 H4325

בַּמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה׃
in place this
H4725 H2088

The man of God said to the ki
would I eat bread nor drink water i

9 כִּי־כֵ֣ן צִוָּ֤ה אֹתִי֙ יְהוָ֣ה בִּדְבָר֔וֹ לֵאמֹ֗ר לֹא־תֹאכַל֙
For so it was commanded me by the word of Yahweh saying not You shall eat
H3808 H6680 H0853 H3068 H1697 H0559 H0398

לֶ֔חֶם וְלֹא־תִשְׁתֶּ֥ה מַ֖יִם וְלֹ֣א תָשׁ֔וּב בַּדֶּ֥רֶךְ אֲשֶׁ֖ר
bread nor drink water nor return by the same way that
H3899 H3808 H8354 H4325 H3808 H7725 H1870 H1980

הָלַ֥כְתָּ׃
you came
H1980

for so was it commanded me by the LORD’s word, saying, ‘You shall eat no bread, drink no water, and do
return by the way that you came.’”

10 וַיֵּ֣לֶךְ בְּדֶ֤רֶךְ אַחֵר֙ וְלֹא־שָׁ֔ב בַּדֶּ֥רֶךְ אֲשֶׁר־בָּ֖א בֵּֽית־אֵ֑ל׃
So he went another way and did return by the way that he came to Bethel
H3212 H1870 H0312 H3808 H7725 H1870 H0834 H0935 H0413 H1008

So he went another way, and

11 וְנָבִ֣יא אֶחָ֗ד יֹשֵׁב֙ בְּבֵֽית־אֵ֔ל וַיָּבֹ֣א בְנֹ֔ו וַיְסַפֵּ֥ר־לֹ֖ו
And prophet an dwelt old in Bethel and came his sons and told him
H5030 H0259 H2205 H3427 H1008 H0935 H1121 H5608 H0853 H3605

כָּל־הַֽמַּעֲשֶׂ֣ה אֲשֶׁר־עָשָׂ֣ה אִישׁ־הָֽאֱלֹהִ֣ים הַיֹּ֔ום בְּבֵֽית־אֵ֔ל
all the works that had done the man of God that day in Bethel
H3605 H4639 H0834 H6213 H0376 H0430 H3117 H1008

אֲשֶׁ֖ר הַדְּבָרִ֣ים אֶת־אֲבִיהֶ֑ם וַיְסַפְּר֥וּ לַמֶּ֖לֶךְ אֲשֶׁר־דִּבֶּֽר׃
which the words - their father and they told the king to he had spoken
H0834 H1697 H0853 H0001 H5608 H4428 H0413 H1696

Now an old prophet lived in Bethel, and one of his sons came and told him all
had done that day in Bethel. They also told their father the words which he had spo

12 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵהֶ֗ם אֵי־זֶ֤ה הַדֶּ֙רֶךְ֙ הָלַ֔ךְ וַיַּרְא֣וּ בָנָ֔יו אֶת־
And said to them their father what which way did he go for had seen his sons -
H1696 H0413 H0335 H2088 H1870 H1980 H7200 H1121 H0853

הַדֶּ֖רֶךְ אֲשֶׁר־הָלַ֣ךְ אִ֣ישׁ הָֽאֱלֹהִ֑ים אֲשֶׁ֥ר בָּ֖א מִיהוּדָֽה׃
way which went the man of God who came from Judah
H1870 H0834 H1980 H0376 H0430 H0834 H0935 H3063

Their father said to them, “Which way did he go?” Now his sons had seen which way the man of God went, who came from Judah.

13

הַחֲמֹור	לֹו	וַיַּחְבְּשׁוּ־	הַחֲמֹור	לִי	חִבְשׁוּ־	בָּנָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר
the donkey	for him	So they saddled	the donkey	for me	Saddle	his sons	to	And he said
H2543		H2280	H2543		H2280		H0413	H0559

עָלָיו׃	וַיִּרְכָּב
on it	and he rode
	H7392

He said to his sons, “Saddle the do

14

וַיֹּאמֶר	הָאֵלָה	תַּחַת	יֹשֵׁב	וַיִּמְצָאֵהוּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אַחֲרֵי	וַיֵּלֶךְ	
and he said	a terebinth	under	sitting	and found him	of God	the man	after	and went	
H0559	H0424	H8478	H3427	H4672	H0430	H0376		H3212	

אָנִי׃	וַיֹּאמֶר	מִיהוּדָה	בָּאתָ	אֲשֶׁר־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	הַאַתָּה	אֵלָיו
I [am]	and he said	from Judah	came	who	of God	the man	[Are] you	to him
H0589	H0559	H3063	H0935		H0430	H0376		H0413

He went after the man of God, and found him sitting under an oak. He said to him, “Are you the man of God who came from Judah?” He said, “I am.”

15

לָחֶם׃	וְאֹכַל	הַבָּיְתָה	אִתִּי	לֵךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
bread	and eat	home	with me	come	to him	And he said
H3899	H0398		H0854	H3212	H0413	H0559

Then he said to him, “Come home with me and eat bread.”

16

אֹכַל	וְלֹא־	אִתָּךְ	וְלָבוֹא	אִתָּךְ	לָשׁוּב	אוּכַל	לֹא	וַיֹּאמֶר	
can I eat	and neither	with you	nor go in	with you	return	I cannot	not	And he said	
H0398	H3808	H0854	H0935	H0854	H7725	H3201	H3808	H0559	

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	מַיִם	אִתְּךָ	אֶשְׁתֶּה	וְלֹא־	לֶחֶם
this	in place	water	with you	drink	nor	bread
H2088	H4725	H4325	H0854	H8354	H3808	H3899

He said, “I may not return with you, nor go in with you. I will not eat bread

17

וְלֹא־	לֶחֶם	תֹּאכַל	לֹא־	יְהוָה	בִּדְבַר	אֵלַי	דָּבָר	כִּי־	
nor	bread	You shall eat	not	Yahweh	by the word of	I	have been told	For	
H3808	H3899	H0398	H3808	H3068	H1697	H0413	H1697		

בָּהּ׃	הָלַכְתָּ	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ	לֶלֶכְתְּךָ	תָּשׁוּב	לֹא־	מַיִם	שָׁם	תִּשְׁתֶּה
in	you came	that	the way	by going	return	nor	water	there	drink
	H1980		H1870	H3212	H7725	H3808	H4325	H8033	H8354

For it was said to me by the LORD’s word, ‘You shall eat no bread or drink water there, and don’t turn aga go by the way that you came.’”

18

אֵלַי	דִּבֶּר	וּמַלְאָךְ	כָּמוֹךָ	נָבִיא	אֲנִי	גַּם־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	
to me	spoke	and an angel	as you [are]	a prophet	I [am]	too	to him	And He said	
H0413	H1696	H4397	H3644	H5030	H0589	H1571		H0559	

וְיֹאכַל	בֵּיתֶךָ	אֶל־	אִתְּךָ	הַשֹּׁבֵהוּ	לֵאמֹר	יְהוָה	בִּדְבַר	
that he may eat	your house	to	with you	bring him back	saying	of Yahweh	by the word	
H0398		H0413	H0854	H7725	H0559	H3068	H1697	

לוֹ׃	כֹּחֵשׁ	מַיִם	וְיֶשְׁתְּ	לֶחֶם	
to him	He was lying	water	and drink	bread	
	H3584	H4325	H8354	H3899	

He said to him, “I also am a prophet as you are; and an angel spoke to me by the LORD’s word, saying, ‘Bring him back with you into your house, that he may eat bread and drink water.’” He lied to him.

19 וַיָּשָׁב אִתּוֹ וַיֹּאכַל לֶחֶם בְּבֵיתוֹ וַיֵּשְׁתְּ מָיִם׃
So he went back | and ate | bread | in his house | and drank | water
H7725 | H0398 | H3899 | H1004 | H8354 | H4325

So he went back with him, ate bread in his house, and drank water.

20 וַיְהִי הֵם יֹשְׁבִים אֶל־הַשֻּׁלְחָן וַיְהִי דְבַר־יְהוָה
And it came to pass | as they | sat | at | the table | - | that came | the word | of Yahweh
H1961 | H1992 | H3427 | H0413 | H7979 | H1961 | H1697 | H3068

אֶל־הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃
to | the prophet | who | had brought him back
H0413 | H5030 | H0834 | H7725

As they sat at the table, the LORD’s word came to the prophet who b

21 וַיִּקְרָא אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־בָּא מִיהוּדָה לֵאמֹר כֹּה
and he cried out | to | the man | of God | who | came | from Judah | saying | thus
H7121 | H0413 | H0376 | H0430 | H0834 | H0935 | H3063 | H0559 | H3541

אָמַר יְהוָה כִּי מָרִיתָ אֶת־פִּי יְהוָה וְלֹא שָׁמַרְתָּ
says | Yahweh | because | you have disobeyed | the word | of Yahweh | and not | have kept | -
H0559 | H3068 | H3282 | H4784 | H6310 | H3068 | H3808 | H8104 | H0853

אֶת־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
the commandment | which | commanded you | Yahweh | your God
H4687 | H0834 | H6680 | H3068 | H0430

and he cried out to the man of God who came from Judah, saying, “The LORD says, ‘B
disobedient to the LORD’s word, and have not kept the commandment which the LORD yo

22 וַתָּשָׁב וַתֹּאכַל לֶחֶם וַתֵּשְׁתְּ מַיִם בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר דִּבֶּר
But you came back | and ate | bread | and drank | water | in the place | of which | [the $Lord] said
H7725 | H0398 | H3899 | H8354 | H4325 | H4725 | H0834 | H1696

אֵלֶיךָ לֹא־תָבוֹא נִבְלָתְךָ אֶל־קֶבֶר אֲבֹתֶיךָ׃
Eat | no | to you | and no | drink | water | not | shall come | your corpse | to
H0398 | H0408 | H0413 | H0408 | H8354 | H4325 | H3808 | H0935 | H5038 | H0413

H0001 | H6913

but came back, and have eaten bread and
drink no water,” your body will not come to the

23 וַיְהִי אַחֲרֵי אָכְלוֹ לֶחֶם וְאַחֲרֵי שְׁתוֹתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ־לוֹ
So it was | after | he had eaten | bread | and after | he had drunk | he saddled | for him
H1961 | H0310 | H0398 | H3899 | H0310 | H8354 | H2280 | H0

לַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ׃ הַחֲמוֹר
the prophet | whom | he had brought back | the donkey
H5030 | H0834 | H7725 | H2543

After he had eaten bread and after he drank, he saddled the donkey for
back.

24 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָאֵהוּ אַרְיֵה בַּדָּרֶךְ וַיְמִיתֵהוּ וַתְּהִי נִבְלָתוֹ
And when he was gone and met him a lion on the road and killed him and was his corpse
H3212 H4672 H0738 H1870 H4191 H1961 H5038

מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְהַחֲמוֹר עָמַד אֵצֶל וְהָאַרְיֵה עָמַד אֶצְלָהּ הַנִּבְלָה׃
thrown on the road and the donkey stood by and the lion stood by it the corpse
H7993 H1870 H2543 H0681 H5975 H0738 H0681 H5975 H5038

When he had gone, a lion met him by the way and killed him. His body was thrown on the path, and the donkey stood by it. The lion also stood by the body.

25 וְהִנֵּה אֲנָשִׁים עֹבְרִים וַיִּרְאוּ אֶת־הַנִּבְלָה מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וְאֶת־הָאַרְיֵה
And there men passed by and saw - the corpse thrown on the road and the lion
H2009 H0376 H5674 H7200 H0853 H5038 H7993 H1870 H0853 H0738

עֹמֵד אֵצֶל הַנְּבִלָה וַיָּבֹאוּ וַיְדַבְּרוּ בָּעִיר אֲשֶׁר הַנָּבִיא הַזָּקֵן
standing by the corpse and they went and told [it] in the city where the prophet old
H5975 H0681 H5038 H0935 H1696 H0738 H5030 H2205

יֹשֵׁב בָּהּ׃
dwelt in
H3427

Behold, men passed by an
came and told it in the city wher

26 וַיִּשְׁמַע הַנָּבִיא אֲשֶׁר הֱשִׁיבוֹ מִן־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר
And when heard [it] the prophet who had brought him back from the way and he said
H8085 H5030 H0834 H7725 H0738 H1870 H0559

אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר מָרָה אֶת־פִּי יְהוָה
the man of God it [is] who was disobedient to the word of Yahweh
H0376 H0430 H1931 H0834 H4784 H0738 H6310 H3068

וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה לָאַרְיֵה וַיִּשְׁבְּרֵהוּ וַיְמִתֵהוּ
therefore has delivered him Yahweh to the lion and which has torn him and killed him
H5414 H3068 H0738 H7665 H0738 H4191

כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ׃
according to the word of Yahweh which He spoke to him
H1697 H3068 H0834 H1696 H0738

When the prophet who brought him back from the way heard of it, he said, “It is
disobedient to the LORD’s word. Therefore the LORD has delivered him to the lion, wh
him, according to the LORD’s word which he spoke to him.”

27 וַיְדַבֵּר אֶל־בָּנָיו לֵאמֹר חִבְשׁוּ־לִי אֶת־הַחֲמוֹר וַיַּחֲבְשׁוּ׃
And he spoke to his sons saying Saddle for me - the donkey so they saddled [it]
H1696 H0413 H1121 H0559 H2280 H0738 H0853 H2543 H2280

He said to his sons, saying, “Saddle the donkey for me,” and they saddled it.

28 וַיֵּלֶךְ וַיִּמְצָא נִבְלָתוֹ מֻשְׁלֶכֶת בַּדֶּרֶךְ וַחֲמוֹר וְהָאַרְיֵה
And he went and found - his corpse thrown on the road and the donkey and the lion
H3212 H4672 H0738 H5038 H7993 H1870 H2543 H0738

עֹמְדִים אֵצֶל הַנְּבֵלָה וְלֹא־אָכַל הָאַרְיֵה אֶת־הַחֲמוֹר וְלֹא שָׁבַר אֶת־
standing by the corpse and not had eaten the lion - the donkey nor torn -
H5975 H0681 H5038 H3808 H0398 H0738 H0853 H2543 H3808 H7665 H0853

הַנְּבֵלָה׃
the corpse
H5038

He went and found his body thrown on the path, and the donkey and the lion standing by the body. The lion had not eaten the body nor mauled the donkey.

29

הַחֲמוֹר	אֶל־	וַיַּנִּחֻהוּ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	נִבְלַת	אֶת־	הַנָּבִיא	וַיִּשָּׂא
the donkey	on	and laid it	of God	of the man	the corpse	-	the prophet	And took up
H2543	H0413	H3240	H0430	H0376	H5038	H0853	H5030	H5375

וּלְקָבְרוֹ׃	לִסְפֹּד	הַזָּקֵן	הַנָּבִיא	עִיר	אֶל־	וַיָּבֹא	וַיְשִׁיבֵהוּ
and to bury him	to mourn	old	the prophet	the city	to	so came	and brought it back
H6912	H5594	H2205	H5030		H0413	H0935	H7725

The prophet took up the body of the man of God, and laid it on the donkey, and brought it back. He came to the city of the old prophet to mourn, and to bury him.

30

הוֹי	עָלָיו	וַיִּסְפְּדוּ	בְּקִבְרוֹ	נִבְלָתוֹ	אֶת־	וַיַּנַּח	
[saying] Alas	over him	and they mourned	in his own tomb	the corpse	-	And he laid	
H1945		H5594	H6913	H5038	H0853	H3240	

אָחִי׃
my brother
H0251

He laid his body in his ow

31

בְּמוֹתִי	לֵאמֹר	בָּנָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	אֹתוֹ	קָבְרוּ	אַחֲרֵי	וַיְהִי	
when I am dead	saying	his sons	to	that he spoke	him	he had buried	after	so it was	
H4191	H0559		H0413	H0559	H0853	H6912		H1961	

עַצְמֹתָיו	אֶצֶל	בּוֹ	קָבוּר	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֲשֶׁר	בַּקֶּבֶר	אֹתִי	וּקְבַרְתֶּם
his bones	beside	in	[is] buried	of God	the man	where	in the tomb	me	then bury
H6106	H0681		H6912	H0430	H0376		H6913	H0853	H6912

עַצְמֹתָי׃	אֶת־	הַנִּיחוּ
my bones	-	lay
H6106	H0853	H3240

After he had buried him, he spoke to his
of God is buried. Lay my bones beside his bon

32

יְהוָה	בִּדְבַר	קָרָא	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	יִהְיֶה	הָיֹה	כִּי
of Yahweh	by the word	he cried out	which	The saying	will come to pass	surely	For
H3068	H1697	H7121		H1697	H1961	H1961	

הַבָּמוֹת	בָּתֵּי	כָּל־	וְעַל	בְּבֵית־אֵל	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	עַל־
the high places	the shrines on	all	and against	in Bethel	that	the altar	against
H1116		H3605		H1008		H4196	

פ	שֹׁמְרוֹן׃	בְּעָרֵי	אֲשֶׁר
-	of Samaria	in the cities	which [are]
	H8111		

For the saying which he cried by the LORD's word against th
high places which are in the cities of Samaria, will surely happen."

וַיַּעַשׂ	וָיָּשָׁב	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	יָרָבְעָם	שָׁב	לֹא־	הַזֶּה	הַדָּבָר	אַחַר	33
and he made	but again	evil	from his way	Jeroboam	did turn	not	this	event	after	
	H7725		H1870	H3379	H7725	H3808	H2088	H1697		

אֶת־	יְמַלֵּא	הֶחָפֵץ	בָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	הָעָם	מִקְצוֹת	
-	he consecrated	whoever wished	the high places	priests for	of people	from every class	
H0853	H4390	H2655	H1116	H3548		H7098	

בָּמוֹת׃	כֹּהֲנֵי	וְיִהְי	יָדוֹ
of the high places	[one] of the priests	and he became	him
H1116	H3548	H1961	H3027

After this thing, Jeroboam didn't turn from his evil way, but again made priests o
all the people. Whoever wanted to, he consecrated him, that there might be priests of

וּלְהַשְׁמִיד	וּלְהַכְחִיד	יָרָבְעָם	בֵּית	לְחַטָּאת	הַזֶּה	בַּדָּבָר	וַיְהִי			34
and destroy [it]	so as to exterminate	of Jeroboam	of the house	the sin	this	thing	And was			
H8045	H3582	H3379			H2088	H1697	H1961			

פ	הָאֲדָמָה׃	פְּנֵי	מֵעַל	
-	of the earth	the face	from	
	H0127	H6440		

This thing became sin to the house of Jeroboam, eve
earth.

Chapter 14

יָרָבְעָם׃	בֶּן־	אֲבִיָּה	חָלָה	הַהִוא	בָּעֵת	1
of Jeroboam	son	Abijah	became sick	that	At time	
H3379		H0029		H1931	H6256	

At that time Abijah the son of Jeroboam became sick.

וְלֹא	וְהִשְׁתַּנִּית	נָא	קוּמִי	לְאִשְׁתּוֹ	יָרָבְעָם	וַיֹּאמֶר		2
that not	and disguise yourself	please	arise	to his wife	Jeroboam	And said		
H3808		H4994		H0802	H3379	H0559		

הִנֵּה־	שִׁלֹה	וְהָלַכְתְּ	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	(אֶת)	[אתין]	כִּי־	יֵדְעוּ	
indeed	to Shiloh	and go	of Jeroboam	as the wife	you	you	that	they may recognize	
H2009	H7887	H1980	H3379	H0802				H3045	

הַזֶּה׃	הָעָם	עַל־	לְמֶלֶךְ	עָלָי	דִּבֶּר	הוּא־	הַנָּבִיא	אֲחִיָּה	שָׁם	
this	people	over	that [I would be] king	me	told	he	the prophet	Ahijah [is]	there	
H2088			H4428		H1696	H1931	H5030	H0281	H8033	

Jeroboam said to his wife, "Please get up and disguise yourself, so that you won't be recognized as Jeroboam's wife. Go to Shiloh. Behold, Ahijah the prophet is there, who said that I would be king over this people.

										3
אֵלָיו	וּבָאת	דְּבַשׁ	וּבַקְבֻּק	וְנִקְדִּים	לֶחֶם	עֲשָׂרָה	בְּיָדֵךְ	וְלָקַחַתְּ		
to him	and go	of honey	and a jar	and [some] cakes	loaves	ten	with you	And take		
H0413	H0935	H1706	H1228	H5350	H3899	H6235	H3027	H3947		

לַנָּעַר׃	יִהְיֶה	מַה־	לָךְ	יַגֵּיד	הוּא
of the child	will become	what	you	will tell	he
H5288	H1961	H4100		H5046	H1931

Take with you ten loaves of bread, some cakes, and a jar of honey, and go to him. He will tell you what will become of the child.”

4

וַתָּבֹא	שִׁלֹּה	וַתֵּלֶךְ	וַתָּקָם	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	כֵּן	וַתַּעַשׂ	
and came	to Shiloh	and went	and she arose	of Jeroboam	wife	-	And did so	
H0935	H7887	H3212		H3379	H0802			

עֵינָיו	קָמוּ	כִּי	לִרְאוֹת	יָכֹל	לֹא־	וַאֲחִיָּהוּ	אֲחִיָּה	בֵּית
his eyes	were glazed	for	see	could	not	But Ahijah	of Ahijah	to the house
			H7200	H3201	H3808	H0281	H0281	

ס	מִשֵּׁיבוֹ׃	
-	by reason of his age	
	H7869	

Jeroboam’s wife did so, and arose and we
for his eyes were set by reason of his age.

5

לִדְרֹשׁ	בָּאָה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	הִנֵּה	אֲחִיָּהוּ	אֶל־	אָמַר	וַיהוָה	
to ask	is coming	of Jeroboam	the wife	Here	Ahijah	to	had said	And Yahweh	
H1875	H0935	H3379	H0802	H2009	H0281	H0413	H0559	H3068	

תְּדַבֵּר	וְכָזֶה	כָּזֹה	הוּא	חֹלָה	כִּי־	בְנָהּ	אֶל־	מֵעִמְּךָ	דָּבָר
you shall say	and as this	as this	He [is]	sick	for	her son	about	you	something
H1696	H2088	H2090	H1931				H0413		H1697

מִתְנַכֶּרֶת׃	וְהָיָא	כְבֹאָהּ	וְיִהְיִ	אֵלֶיהָ
will pretend [to be] another [woman]	that she	when she comes in	for it will be	to her
	H1931	H0935	H1961	H0413

The LORD said to Ahijah, “Behold, Jeroboam’s wife is coming to inquire of you concerning her son, for he is sick. Tell her such and such; for it will be, when she comes in, that she will pretend to be another woman.”

6

בָּאָה	רַגְלֶיהָ	קוֹל	אֶת־	אֲחִיָּהוּ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	
as she came	of her footsteps	the sound	-	Ahijah	when heard	And so it was	
H0935	H7272		H0853	H0281	H8085	H1961	

אַתְּ	זֶה	לָמָּה	יָרָבְעָם	אֵשֶׁת	בְּאִי	וַיֹּאמֶר	בַּפֶּתַח
you	[is] this [that]	why	of Jeroboam	wife	come in	and he said	through the door
	H2088	H4100	H3379	H0802	H0935	H0559	H6607

קָשָׁה׃	אֵלַיִךְ	שָׁלוּחַ	וְאָנֹכִי	מִתְנַכֶּרֶת
[with] bad [news]	to you	[have been] sent	for I	pretend [to be] another [person]
H7186	H0413	H7971	H0595	

So when Ahijah heard the sound of her feet as she came in at the door, he said, “Come in, Jeroboam’s wi
do you pretend to be another? For I am sent to you with heavy news.

7

אֲשֶׁר	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְיָרָבְעָם	אִמְרִי	לְכִי	
because	because	of Israel	God	Yahweh	says	thus	Jeroboam	tell	Go	
	H3282	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H3379	H0559	H3212	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל	נָגִיד	וָאֶתֶּנְךָ	הָעָם	מִתּוֹךְ	הֲרִימֹתִיךָ	
Israel	My people	over	ruler	and made you	the people	from among	I exalted you	
H3478			H5057	H5414		H8432		

Go, tell Jeroboam, ‘The LORD, the God of Israel, says: “Because I exalted you from among the people, and made you prince over my people Israel,

וְלֹא־ and [yet] not H3808
לָךְ to you
וָאֶתְּנָה and gave it H5414
דָּוִד of David H1732
מִבֵּית from the house
הַמַּמְלָכָה the kingdom H4467
אֶת־ - H0853
וָאֶקְרַע and tore away H7167
8

הָלַךְ followed H1980
וַאֲשֶׁר־ and who
מִצְוֹתַי My commandments H4687
שָׁמַר kept H8104
אֲשֶׁר who
דָּוִד David H1732
כְּעַבְדִּי as My servant H5650
הָיִיתָ you have been H1961

בְּעֵינָי׃ in My eyes
הַיָּשָׁר [what was] right H3477
רַק only H7535
לַעֲשׂוֹת to do
לְבָבוֹ his heart H3824
בְּכָל־ with all H3605
אַחֲרָי Me

and tore the kingdom away from David's house, and gave it to you; and yet you have not be
David, who kept my commandments, and who followed me with all his heart, to do that only whic
eyes,

וַתַּעֲשֶׂה־ and made
וַתֵּלֶךְ for you have gone H3212
לְפָנֶיךָ before you H6440
הָיוּ were H1961
אֲשֶׁר־ who
מִכֹּל more than all H3605
לַעֲשׂוֹת you have done
וַתָּרַע but evil
9

הִשְׁלַכְתָּ have cast H7993
וְאֹתִי and Me H0853
לְהַכְעִיסֵנִי to provoke Me to anger H3707
וּמַסֵּכוֹת and molded images
אֲחֵרִים other H0312
אֱלֹהִים gods H0430
לְךָ֫ for yourself

ס -
גַּוֶּךָ׃ your back H1458
אַחֲרֶי behind

but have done evil above all who were b
images, to provoke me to anger, and have cast

וְהִכְרַתִּי and will cut off H3772
יָרָבְעָם of Jeroboam H3379
בֵּית the house
אֶל־ on H0413
רָעָה disaster
מֵבִיא will bring H0935
הִנְנִי behold I H2009
לָכֵן therefore
10

אַחֲרֵי the remnant
וּבִעַרְתִּי and I will take away
בְּיִשְׂרָאֵל in Israel H3478
וְעָזוּב and free
עָצוּר bond H6113
בְּקִיר wall H7023
מַשְׁתִּין every male H8366
לְיָרָבְעָם from Jeroboam H3379

תֻּמּוֹ׃ it is all gone H8552
עַד־ until H5704
הַגֹּלֶל refuse H1557
יְבַעֵר one takes away
כַּאֲשֶׁר as
יָרָבְעָם of Jeroboam H3379
בֵּית־ of the house

therefore, behold, I will bring evil on the house of Jeroboam, and will cut off from Jeroboam everyone
urinates on a wall, he who is shut up and he who is left at large in Israel, and will utterly sweep away the ho
Jeroboam, as a man sweeps away dung until it is all gone.

וְהַמֵּת and whoever dies H4191
הַכְּלָבִים the dogs H3611
יֹאכְלוּ shall eat H0398
בָּעִיר in the city
לְיָרָבְעָם and belongs to Jeroboam H3379
הַמֵּת Whoever dies H4191
11

דִּבֶּר׃ has spoken H1696
יְהוָה Yahweh H3068
כִּי for
הַשָּׁמַיִם of the air H8064
עוֹף the birds H5775
יֹאכְלוּ shall eat H0398
בַּשָּׂדֶה in the field

The dogs will eat whoever belongs to Jeroboam who dies in the city; and the birds of the sky w
dies in the field, for the LORD has spoken it.'"

12

וּמֵת	הָעִירָה	רַגְלַיִךְ	בְּבֹאָה	לְבֵיתֵךְ	לְכִי	קוּמִי	וְאַתְּ
and shall die	the city	your feet	When enter	to your own house	go	Arise	Therefore you
H4191		H7272	H0935		H3212		

הַיֶּלֶד׃
the child
H3206

Arise therefore, and go

13

לְבַדּוֹ	זֶה	כִּי־	אֹתוֹ	וְקָבְרוּ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	לוֹ	וְסָפְדוּ־	
the only one	this [is]	for	him	and bury	Israel	all	for him	And shall mourn	
H0905	H2088		H0853	H6912	H3478	H3605		H5594	

טוֹב	דָּבָר	בּוֹ	נִמְצָא־	יַעַן	קֶבֶר	אֶל־	לְיָרָבְעָם	יָבֹא	
good	something	in him	there is found	because	the grave	to	of Jeroboam	who shall come	
H1697			H4672	H3282	H6913	H0413	H3379	H0935	

יָרָבְעָם׃	בְּבֵית	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	
of Jeroboam	in the house	of Israel	God	Yahweh	toward	
H3379		H3478	H0430	H3068	H0413	

All Israel will mourn for him and bury him; for he only of Jeroboam will come to th
there is found some good thing toward the LORD, the God of Israel, in the house of Jero

14

אֶת־	יַכְרִית	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מֶלֶךְ	לוֹ	יְהוָה	וְהֵקִים
-	shall cut off	who	Israel	over	a king	for Himself	Yahweh	Moreover will raise up
H0853	H3772		H3478		H4428		H3068	

עָתָּה׃	גַּם־	וּמֶה	הַיּוֹם	זֶה	יָרָבְעָם	בֵּית	
now	Even	and what	the day	this [is]	of Jeroboam	the house	
H6258	H1571	H4100	H3117	H2088	H3379		

Moreover the LORD will raise up a king for himself over Israel who will cut off the house
the day! What? Even now.

15

וְנָתַשׁ	בַּמַּיִם	הַקָּנֶה	נָנוּד	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	וְהִכָּה	
and He will uproot	in the water	a reed	is shaken	as	Israel	-	Yahweh	For will strike	
H5428	H4325	H7070	H5110		H3478	H0853	H3068	H5221	

לַאֲבוֹתֵיהֶם	נָתַן	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הַטּוֹבָה	הָאֲדָמָה	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
to their fathers	He gave	which	this	good	land	from	Israel	-
H0001	H5414		H2063		H0127		H3478	H0853

אֲשֵׁרֵיהֶם	אֶת־	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יַעַן	לַנָּהָר	מֵעֵבֶר	וְזֵרָם
their wooden images	-	they have made	that	upon	the River	beyond	and will scatter them
H0842	H0853			H3282	H5104	H5676	H2219

יְהוָה׃	אֶת־	מַכְעִיסִים
Yahweh	-	provoking to anger
H3068	H0853	H3707

For the LORD will strike Israel, as a reed is shaken in
which he gave to their fathers, and will scatter them beyo
provoking the LORD to anger.

16

וַאֲשֶׁר	חָטָא	אֲשֶׁר	יָרָבְעָם	חַטֹּאות	בִּגְלַל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וְיִתֵּן
and who	sinned	who	of Jeroboam	of the sins	because	Israel	-	And He will give up
	H2398		H3379		H1558	H3478	H0853	H5414

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא
Israel	-	made sin
H3478	H0853	H2398

He will give Israel up because of the sins of Jeroboam, which he has sinned, and with which he has made Israel to sin.”

17 וַתָּקָם אֵשֶׁת יָרָבְעָם וַתֵּלֶךְ וַתָּבֹא תִרְצָתָה הִיא בָּאָה בְּסַף־ הַבַּיִת וְהַנַּעַר מֵת׃

וַתָּקָם	אֵשֶׁת	יָרָבְעָם	וַתֵּלֶךְ	וַתָּבֹא	תִרְצָתָה	הִיא	בָּאָה	
And arose	wife	of Jeroboam	and departed	and came	to Tirzah	She	when came	
H0802	H3379	H3212	H0935	H8656	H1931	H0935		

בְּסַף־	הַבַּיִת	וְהַנַּעַר	מֵת׃	
to the threshold	of the house	and the child	died	
		H5288	H4191	

Jeroboam’s wife arose and departed, and came to Tirzah. As she came died.

18 כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד־ עַבְדּוֹ אֲחִיָּהוּ הַנָּבִיא׃ וַיִּסְפְּדוּ־ כָל־ יִשְׂרָאֵל לוֹ וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ

כִּדְבַר	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבֶּר	בְּיַד־	עַבְדּוֹ	אֲחִיָּהוּ	הַנָּבִיא׃	וַיִּסְפְּדוּ־	כָל־	יִשְׂרָאֵל	לוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ
according to the word	of Yahweh	which	He spoke	through	His servant	Ahijah	the prophet	and mourned	all	Israel	for him	and they buried	him
H1697	H3068		H1696	H3027	H5650	H0281	H5030	H5594	H3605	H3478		H6912	H0853

All Israel buried him and mourned for him, according to the LORD’s word, which the prophet.

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יָרָבְעָם אֲשֶׁר נִלְחַם וַאֲשֶׁר מָלָךְ הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃

וְיֶתֶר	דִּבְרֵי	יָרָבְעָם	אֲשֶׁר	נִלְחַם	וַאֲשֶׁר	מָלָךְ	הִנָּם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי	הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	יִשְׂרָאֵל׃
And the rest	of the acts	of Jeroboam	how	he made war	and how	he reigned	indeed	they [are] written	in	the book	of	the chronicles	of the kings	of Israel
	H1697	H3379					H2009	H3789			H1697	H3117	H4428	H3478

The rest of the acts of Jeroboam, how he fought and how he reigned, behold, they are written in the bo the chronicles of the kings of Israel.

20 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יָרָבְעָם עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה וַיִּשְׁכַּב עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּמְלֹךְ נָדָב בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

וְהַיָּמִים	אֲשֶׁר	מָלַךְ	יָרָבְעָם	עֶשְׂרִים	וּשְׁתַּיִם	שָׁנָה	וַיִּשְׁכַּב	עִם־	
And the period [was]	that	reigned	Jeroboam	twenty	and two	years	so he rested	with	
H3117		H3379		H6242	H8147	H8141	H7901		

אֲבֹתָיו	וַיִּמְלֹךְ	נָדָב	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃	פ
his fathers	and reigned	Nadab	his son	in his place	-
H0001		H5070		H8478	

The days which Jeroboam reigned were twenty two years; then he slept with his reigned in his place.

21 וּרְחַבְעָם בֶּן־ שְׁלֹמֹה מָלַךְ בִּיהוּדָה בֶּן־ אַרְבָּעִים וְאַחַת שָׁנָה וְשִׁבְעָה עָשָׂר שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלַם בְּמָלְכוֹ רְחַבְעָם

וּרְחַבְעָם	בֶּן־	שְׁלֹמֹה	מָלַךְ	בִּיהוּדָה	בֶּן־	אַרְבָּעִים	וְאַחַת	שָׁנָה	וְשִׁבְעָה	עָשָׂר	שָׁנָה	מָלַךְ	בִּירוּשָׁלַם	בְּמָלְכוֹ	רְחַבְעָם
And Rehoboam	son	of Solomon	reigned	in Judah	Old	forty	and one	years	[and] ten		years	He reigned	in Jerusalem	when he became king	Rehoboam [was]
H7346		H8010		H3063		H0705	H0259	H8141	H6240		H8141		H3389	H7651	H7346

שִׁבְטֵי	מִכֹּל	שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	לָשׂוּם	יְהוָה	בָּחַר	אֲשֶׁר־	הָעִיר		
the tribes	From all	there	His name	-	to put	Yahweh	had chosen	which	the city		
H7626	H3605	H8033	H8034	H0853		H3068	H0977				

הָעַמֹּנִית׃	נַעֲמָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	
an Ammonitess	Naamah	of His mother	and name [was]	of Israel	
H5985		H0517	H8034	H3478	

Rehoboam the son of Solomon reigned in Judah. Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen out of all the tribes of Israel, to put his name there. His mother's name was Naamah the Ammonitess.

22 וַיַּעַשׂ יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ
And did Judah evil in the sight of Yahweh and they provoked to jealousy Him
H6213 H3063 H7451 H3068 H7065 H0853

מִכֹּל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָם בְּחַטֹּאתָם אֲשֶׁר חָטָאוּ׃
more than all that had done Their fathers with their sins which they committed
H3605 H0834 H6213 H0001 H2403 H0834 H2398

Judah did that which was evil in the LORD's sight, and they provoked him to jealousy with their sins which the committed, above all that their fathers had done.

23 וַיִּבְנוּ גַם־הֵמָּה לָהֶם בָּמוֹת וּמַצֵּבוֹת וַאֲשֵׁרִים
for built also they for themselves high places and [sacred] pillars and wooden images
H1129 H1571 H1992 H1992 H1116 H4676 H0842

עַל כָּל־גִּבְעָה גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן׃
on every hill high and under every tree green
H5921 H3605 H1389 H1364 H8478 H3605 H6086 H7488

For they also built for themselves high places, sacred pillars, and Asherah poles on every green tree.

24 וְגַם־קָדֵשׁ הָיָה בָּאָרֶץ עָשׂוּ כְּכֹל הַתּוֹעֲבֹת
And also perverted persons there were in the land They did according to all the abominations
H1571 H6945 H1961 H0776 H6213 H3605 H8441

הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
of the nations which had cast out Yahweh before the sons of Israel -
H1471 H3423 H3068 H6440 H1121 H3478 H6

There were also sodomites in the land. They did according to all the abominations of the nations whic LORD drove out before the children of Israel.

25 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה [שושק] (שִׁישַׁק)
And it happened in the year fifth of king Rehoboam [that] came up Shishak Shishak
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H7895

מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִָם׃ מֶלֶךְ־
King against Jerusalem of Egypt
H4428 H5921 H3389 H4714

In the fifth year of King Rehoboam, Shishak king of Eg

26 וַיִּקַּח אֶת־אֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה וְאֶת־אֹצְרוֹת בֵּית־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־הַכֹּל לָקָח
And he took away - the treasures of the house of Yahweh and the treasures of the house and everything he took away
H3947 H853 H214 H1004 H3068 H853 H214 H1004 H853 H3605 H3947

וְאֶת־מָגִנֵּי הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃
and the shields gold which had made Solomon
H853 H4043 H2091 H834 H6213 H8010

and he took away the treasures of the LORD's house and the treasures of the king's house. He even took away all of it, including all the gold shields which Solomon had made.

27 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתָּם מָגנֵי נְחֹשֶׁת וְהִפְקִיד עַל־
And made King Rehoboam in their place shields bronze and committed [them] to
H4428 H7346 H8478 H4043

יְדֵ֣י שָׂרֵ֣י הָרָצִ֗ים הַשֹּׁמְרִים֙ פֶּ֣תַח בֵּ֔ית הַמֶּ֖לֶךְ׃
the hands of the captains of the guard who guarded the doorway of house of the king
H3027 H8269 H7323 H8104 H6607 H4428

King Rehoboam made shields of bronze in their place, and committed them to the hands of the captains of the guard, who guarded the door of the king's house.

28 וַיְהִי מִדֵּי־ בָּא הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה יְשָׂאוּם֙ הָרָצִ֔ים
And whenever entered the king the house of Yahweh carried them the guards
H1961 H1767 H0935 H4428 H3068 H5375 H7323

וְהֵשִׁיבוּם֙ אֶל־ תָּ֣א הָרָצִ֔ים׃
then brought them back into chamber the guardroom
H7725 H0413 H8372 H7323

It was so, that as often as the king went into the LORD's house, the guard bo into the guard room.

29 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י רְחַבְעָ֔ם וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־ הֵ֣מָּה כְתוּבִ֑ים עַל־
And the rest of the acts of Rehoboam and all that he did [are] not they written in
H1961 H1697 H7346 H3605 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789

סֵ֚פֶר דִּבְרֵ֣י לְמַלְכֵ֔י יְהוּדָ֖ה הַיָּמִֽים׃
the book of the kings of Judah the chronicles
H5612 H1697 H4428 H3063 H3117

Now the rest of the acts of Rehoboam, and all that he did, aren't they writt the kings of Judah?

30 וּמִלְחָמָ֥ה הָיְתָ֖ה בֵּ֣ין רְחַבְעָ֑ם וּבֵ֖ין יָרָבְעָ֥ם כָּל־ יְמֵיהֶֽם׃
and war there was between Rehoboam and Jeroboam all [their] days
H4421 H1961 H0996 H7346 H0996 H3379 H3605 H3117

There was war between Rehoboam and Jeroboam continually.

31 וַיִּשְׁכַּ֣ב רְחַבְעָ֗ם עִם־ אֲבֹתָיו֙ וַיִּקָּבֵ֣ר עִם־ אֲבֹתָ֔יו בְּעִ֖יר
So rested Rehoboam with his fathers and was buried with his fathers in the City
H7901 H7346 H0001 H6912 H0001 H5892

דָּוִ֑ד וְשֵׁ֣ם אִמּ֗וֹ נַעֲמָה֙ הָעַמֹּנִ֔ית וַיִּמְלֹ֥ךְ אֲבִיָּ֖ם בְּנ֥וֹ
of David And name [was] of His mother Naamah an Ammonitess and reigned Abijam his son
H1732 H8034 H0517 H5985 H4572 H0038 H1121

תַּחְתָּֽיו׃ פ
in his place -
H8478

Rehoboam slept with his father
Naamah the Ammonitess. Abijam his

Chapter 15

1

אֲבִיָּם	מָלַךְ	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה	וּבִשְׁנַת
Abijam	became king	of Nebat	son	Jeroboam	of King	[and] ten	eight	And in the year
H0038		H5028		H3379	H4428	H6240	H8083	H8141

יְהוּדָה׃	עַל־	
Judah	over	
H3063		

Now in the eighteenth year of

2

מַעֲכָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	
Maacah	of His mother	And name [was]	in Jerusalem	He reigned	years	Three	
H4601	H0517	H8034	H3389		H8141	H7969	

אֲבִישָׁלֹום׃	בַּת־
of Abishalom	the granddaughter
H0053	H1323

He reigned three years in Jerusalem. His mother's

3

הָיָה	וְלֹא־	לִפְנֵיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	אָבִיו	חַטֹּאות	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	
was	and not	before him	he had done	which	of his father	the sins	in all	And he walked	
H1961	H3808	H6440			H0001		H3605	H3212	

אָבִיו׃	דָּוִד	כִּלְבַב	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עִם־	שָׁלֵם	לְבָבוֹ
his father	of David	as was the heart	his God	Yahweh	to	loyal	his heart
H0001	H1732	H3824	H0430	H3068		H8003	H3824

He walked in all the sins of his father, which he had done before him; and his heart was not perfect with LORD his God, as the heart of David his father.

4

בִּירוּשָׁלִָם	נִיר	לוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	נָתַן	דָּוִד	לְמַעַן	כִּי	
in Jerusalem	a lamp	him	his God	Yahweh	gave	of David	for sake	Nevertheless	
H3389			H0430	H3068	H5414	H1732	H4616		

יְרוּשָׁלִָם׃	אֶת־	וּלְהַעֲמִיד	אַחֲרָיו	בְּנוֹ	אֶת־	לְהָקִים
Jerusalem	-	and by establishing	after him	his son	-	by setting up
H3389	H0853	H5975			H0853	

Nevertheless for David's sake, the LORD his God gave him a lamp in Jerusalem, to set up his son afte to establish Jerusalem;

5

וְלֹא־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אֶת־	דָּוִד	עָשָׂה	אֲשֶׁר	
and not	of Yahweh	in the eyes	[what was] right	-	David	did	because	
H3808	H3068		H3477	H0853	H1732			

רַק	חַיָּיו	יְמֵי	כֹּל	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	סָר
except	of his life	the days	all	He commanded him	that	from anything	had turned aside
H7535		H3117	H3605	H6680		H3605	H5493

הַחִתִּי׃	אוּרִיָּה	בִּדְבַר
the Hittite	of Uriah	in the matter
H2850		H1697

because David did that which was right in the LORD commanded him all the days of his life, except only in th

6

חַיָּיו׃	יְמֵי	כָּל־	יָרָבְעָם	וּבֵין	רְחַבְעָם	בֵּין־	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה
of his life	the days	all	Jeroboam	and	Rehoboam	between	there was	And war
	H3117	H3605	H3379	H0996	H7346	H0996	H1961	H4421

Now there was war between Rehoboam and Jeroboam all the days of his life.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	אֲבִיָּם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
in	written	they	[are] not	he did	that	and all	of Abijam	of the acts	And the rest
	H3789	H1992	H3808			H3605	H0038	H1697	

7

אֲבִיָּם	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
Abijam	between	there was	and war	Judah	of the kings	the chronicles	of	the book
H0038	H0996	H1961	H4421	H3063	H4428	H3117	H1697	

יָרָבְעָם׃	וּבֵין
Jeroboam	and
H3379	H0996

The rest of the acts of Abijam, a
of Judah? There was war between Abi

וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	אֲבִיָּם	וַיִּשְׁכַּב
and reigned	of David	in the City	him	and they buried	his fathers	with	Abijam	So rested
	H1732		H0853	H6912	H0001		H0038	H7901

8

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָסָא
-	in his place	his son	Asa
	H8478		H0609

Abijam slept with his fathers, and they buried him

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָסָא	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְיָרָבְעָם	עֶשְׂרִים	וּבִשְׁנַת
over Judah	as king	Asa	became king	of Israel	king	Jeroboam	twenty	And in the year
H3063	H4428	H0609		H3478	H4428	H3379	H6242	H8141

9

In the twentieth year of Jeroboam king of Israel, Asa began to reign over Judah.

אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	וְאַחַת	וְאַרְבָּעִים	
of His grandmother	And name [was]	in Jerusalem	he reigned	years	and one	And forty	
H0517	H8034	H3389		H8141	H0259	H0705	

אֲבִישָׁלוֹם׃	בַּת־	מַעֲכָה
of Abishalom	the granddaughter	Maacah
H0053	H1323	H4601

10

He reigned forty-one years in Jerusalem. His mother's name

אָבִיו׃	כְּדָוִד	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	אָסָא	וַיַּעַשׂ	
[did] his father	as David	of Yahweh	in the eyes	[what was] right	Asa	And did	
H0001	H1732	H3068		H3477	H0609		

11

Asa did that which was right in the LORD's eyes, as David his father did.

הַגִּלֻּלִים	כָּל־	אֶת־	וַיָּסַר	הָאָרֶץ	מִן־	הַקְּדֵשִׁים	וַיַּעֲבֵר	
the idols	all	-	and removed	the land	from	the perverted persons	And he banished	
H1544	H3605	H0853	H5493	H0776		H6945		

אֲבֹתָיו׃	עָשׂוּ	אֲשֶׁר
his fathers	had made	that
H0001		

12

He put away the sodomites out of the land, an

13 וְגַם אֶת־ מַעֲכָה אִמּוֹ וַיְסִרֶהָ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־
And - Maacah his grandmother and he removed from [being] queen mother because
H1571 H0853 H4601 H0517 H5493 H1377

עָשְׂתָה מִפְלֶצֶת לְאֲשֵׁרָה וַיִּכְרֹת אָסָא אֶת־ מִפְלַצְתָּהּ
she had made an repulsive image of Asherah and cut down Asa - the repulsive image
H6213 H4656 H0842 H3772 H0609 H0853 H4656

וַיְשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
and burned [it] by the Brook Kidron
H8313 H6939

He also removed Maacah his mother from being queen
Asherah. Asa cut down her image and burned it at the brook

14 וְהַבָּמוֹת לֹא־ סָרוּ רַק לְבַב־ אָסָא הָיָה שָׁלֵם עִם־
But the high places were not removed nevertheless of Asa was loyal to
H1116 H3808 H5493 H7535 H0609 H1961 H8003

יְהוָה כָּל־ יָמָיו׃
Yahweh all his days
H3068 H3605 H3117

But the high places were not taken away

15 וַיָּבֵא אֶת־ קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁו
And He brought - the things which had dedicated his father and his thing dedicated
H0935 H0853 H6944 H0001 H6944

וְכֵלִים׃ וְזָהָב כֶּסֶף יְהוָה בֵּית וְקָדְשֵׁי)
and utensils and gold silver of Yahweh into the house and the things dedicated
H3627 H2091 H3701 H3068 H6944

He brought into the LORD's house the things that his father had dedicated, and the things that he himse
dedicated: silver, gold, and utensils.

16 וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אָסָא וּבֵין בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כָּל־ יְמֵיהֶם׃
And war there was between Asa and and Baasha king of Israel all their days
H4421 H1961 H0996 H0609 H0996 H1201 H4428 H3478 H3605 H3117

There was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

17 וַיַּעַל בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל עַל־ יְהוּדָה וַיִּבֶן אֶת־ הָרָמָה לְבִלְתִּי
And came up Baasha king of Israel against Judah and fortified - Ramah that none
H5927 H1201 H4428 H3478 H5921 H3063 H1129 H0853 H7414 H1115

יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ לְאָסָא וָבָא יֹצֵא תֵּת
of Judah king to Asa or come in go out he might let
H3063 H4428 H0609 H0935 H3318 H5414

Baasha king of Israel went up against Judah, and built Ramah, that he might
come in to Asa king of Judah.

18 וַיִּקַּח אָסָא אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב הַנּוֹתָרִים בְּאוֹצְרוֹת בֵּית־
And took Asa - all the silver and gold [that was] left in the treasuries of the house
H3947 H0609 H0853 H3605 H3701 H2091 H3498 H0214

יְהוָה וְאֶת־אוֹצְרוֹת בֵּית [מלך] (המֶּלֶךְ) וַיִּתֵּנֶם בְּיַד־
of Yahweh and of the treasuries of a king of house of the king and delivered them into the hand
H3068 H0853 H0214 H4428 H1004 H4428 H5414 H3027

עֲבָדָיו וַיִּשְׁלָחֵם הַמֶּלֶךְ אָסָא אֶל־בֶּן־הֲדַד בֶּן־טַבְרִמּוֹן בֶּן־
of his servants And sent them king Asa to Ben-hadad son of Tabrimmon the son
H5650 H7971 H4428 H0609 H0413 H1130 H0001 H2886 H1121

חֶזְיוֹן מֶלֶךְ אֲרָם הַיֹּשֵׁב בְּדַמֶּשֶׂק לֵאמֹר׃
of Hezion King of Syria who dwelt in Damascus saying
H2383 H4428 H0758 H3427 H1834 H0559

Then Asa took all the silver and the gold that was left in the treasures of the LOR
of the king's house, and delivered it into the hand of his servants. Then King Asa sent t
Tabrimmon, the son of Hezion, king of Syria, who lived at Damascus, saying,

19 בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ כַּאֲשֶׁר בֵּין אָבִי וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ
[Let there be] a treaty between me and you as there was between my father and your father See I have sent you a present
H1285 H0996 H0996 H0996 H0001 H0996 H0001 H2009 H7971 H0853 H7810 H3701 H2091 H3212 H0853 H1285

כֶּסֶף וְזָהָב לֵךְ הָפֵר אֶת־בְּרִיתְךָ אֵת בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה
of silver and gold come and break - your treaty with Baasha king of Israel so that he will withdraw
H3701 H2091 H3212 H0853 H1285 H0854 H1201 H4428 H3478 H5927

מֵעָלָי׃
from me

"Let there be a treaty between me and you, like that between my father and your fathe
you a present of silver and gold. Go, break your treaty with Baasha king of Israel, that he may

20 וַיִּשְׁמַע אָסָא הַמֶּלֶךְ אֶל־בֶּן־הֲדַד וַיִּשְׁלַח אֶת־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־
So heeded Asa King unto Ben-hadad and sent and the captains of armies that
H8085 H0609 H4428 H0413 H1130 H7971 H0853 H8269 H2428

לוֹ עַל־עָרֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּךְ אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־דָּן וְאֶת־אָבֵל בֵּית־מַעֲכָה וְאֶת־
his against the cities of Israel He attacked and Ijon and - Dan and Abel Beth Maachah and all
H0853 H1835 H0853 H5859 H0853 H5221 H3478 H5892 H0776 H0853 H0062 H0853 H3605

כָּל־כִּנְרוֹת עַל כָּל־אֶרֶץ נַפְתָּלִי׃
Chinnereth with all the land of Naphtali
H3672 H0854 H3605 H0776 H5321

Ben Hadad listened to King Asa, and sent the captains of his armies against the cities of Israel, and struck
and Dan, and Abel Beth Maacah, and all Chinneroth, with all the land of Naphtali.

21 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל מִבְנוֹת אֶת־הָרָמָה וַיֵּשֶׁב בְּתִרְצָה׃
And it came to pass when heard [it] Baasha that he stopped building - Ramah and remained in Tirzah
H1961 H8085 H1201 H2308 H1129 H0853 H7414 H3427 H8656

When Baasha heard of it, he stopped building Ramah, and lived in Tirzah.

22 וְהַמֶּלֶךְ אָסָא הִשְׁמִיעַ אֶת־כָּל יְהוּדָה אֵין נָקִי
And King Asa made a proclamation throughout all Judah none [was] exempted
H4428 H0609 H8085 H0853 H3605 H3063 H0369

וַיִּשְׂאוּ אֶת־ אַבְנֵי הָרָמָה וְאֶת־ עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה
and they took away - the stones of Ramah and timber which had used for building
H5375 H0853 H0068 H7414 H0853 H6086 H0834 H1129

בַּעְשָׁא וַיִּבֶן בָּם אֶת־ אָסָא הַמֶּלֶךְ וְאֶת־ בִּנְיָמִן גֶּבַע הַמִּצְפָּה׃
Baasha and built with them King Asa - and of Benjamin Geba Mizpah
H1201 H1129 H0854 H0609 H4428 H0853 H1144 H1387 H4709

Then King Asa made a proclamation to all Judah. No one was exempted. They carried away the stones of Ramah, and its timber, with which Baasha had built; and King Asa used it to build Geba of Benjamin, and Mizpah.

23 וְיֶתֶר כָּל־ דִּבְרֵי־ אָסָא וְכָל־ גְּבוּרָתוֹ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וְהֶעָרִים
And the rest of all the acts of Asa and all his might and all that he did and the cities
H3605 H1697 H0609 H3605 H1369 H3605 H0834 H6213 H5892

אֲשֶׁר בָּנָה הֲלֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי
which he built [are] not they written in the book of the chronicles the of the kings
H1129 H3808 H1992 H3789 H0413 H5612 H1697 H3117 H4428

יְהוּדָה רַק לְעֵת זִקְנָתוֹ חָלָה אֶת־ רַגְלָיו׃
of Judah but in the time of his old age he was diseased in his feet
H3063 H7535 H6256 H2209 H2470 H0854 H7272

Now the rest of all the acts of Asa, and all his might, and all that he did, and the cities which he built they written in the book of the chronicles of the kings of Judah? But in the time of his old age he was disea feet.

24 וַיִּשְׁכַּב אָסָא עִם־ אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־ אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִד
So rested Asa with his fathers and was buried with his fathers in the City of David
H7901 H0609 H0854 H6912 H0854 H5892 H1732

אָבִיו וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
his father and reigned Jehoshaphat his son in his place -
H0001 H4427 H3092 H1121 H8478

Asa slept with his fathers, and was buried with his fathers in his father David's city; ar reigned in his place.

25 וְנָדָב בֶּן־ יָרָבְעָם מָלַךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְאָסָא
And Nadab son of Jeroboam became king over Israel in the year second of Asa
H5070 H3379 H4427 H5921 H3478 H8141 H8147 H0609

מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתָיִם׃
king of Judah and he reigned over Israel two years
H4428 H3063 H4427 H5921 H3478 H8141

Nadab the son of Jeroboam began to reign over Israel in the second year of Asa over Israel two years.

26 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו וּבְחַטָּאתוֹ
And he did evil in the sight of Yahweh and walked in the way of his father and in his sin
H6213 H7451 H5869 H3068 H3212 H1870 H0001 H2403

אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
by which he had made sin - Israel
H0834 H2398 H0853 H3478

He did that which was evil in the LORD's sight, and walked in the way of his father, and in his sin with which he made Israel to sin.

27 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו בַּעְשָׁא בֶּן־ אֲחִיָּה֙ לְבֵ֣ית יִשָּׂשכָ֔ר וַיַּכֵּ֖הוּ
And conspired against him Baasha son of Ahijah of the house of Issachar and killed him
H7194 H1201 H0281 H1405 H3485 H5221

בְּגִבְּתוֹן֑ בַּעְשָׁא וְנָדָב֙ לַפְּלִשְׁתִּ֔ים אֲשֶׁר֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וְכָל־
at Gibbethon Baasha and while Nadab to the Philistines which [belonged] Israel and all
H1405 H1201 H5070 H6430 H3478 H3605

צָרִ֖ים עַל־ גִּבְּתוֹן׃
laid siege to Gibbethon
H1405

Baasha the son of Ahijah, of the house of Issa
Gibbethon, which belonged to the Philistines; for Na

28 וַיִּמְתֵּ֣הוּ בַּעְשָׁ֗א בִּשְׁנַת֙ שָׁל֣שׁ לְאָסָ֔א מֶ֖לֶךְ יְהוּדָ֑ה וַיִּמְלֹ֖ךְ תַּחְתָּֽיו׃
And killed him Baasha in year three of Asa king of Judah and reigned in his place
H4191 H1201 H8141 H7969 H0609 H4428 H3063 H8478

Even in the third year of Asa king of Judah, Baasha killed him and reigned in his place.

29 וַיְהִי֙ כְּמָלְכ֔וֹ הִכָּה֙ אֶת־ כָּל־ בֵּ֣ית יָרָבְעָ֔ם לֹא־
And it was so when he became king [that] he killed - all the house of Jeroboam not
H1961 H5221 H0853 H3605 H3379 H3808

הִשְׁאִ֖יר נְשָׁמָ֑ה לְיָרָבְעָ֔ם עַד־ הִשְׁמִדֹ֖ו
he did leave that breathed to Jeroboam until He had destroyed him
H7604 H5397 H3379 H5704 H8045

כִּדְבַ֣ר יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר בְּיַד־ עַבְדֹּ֣ו אֲחִיָּ֥ה הַשִּׁלֹנִֽי׃
according to the word of Yahweh which He had spoken by His servant Ahijah the Shilonite
H1697 H3068 H1696 H3027 H5650 H0281 H7888

As soon as he was king, he struck all the house of Jeroboam. He didn't leave to Jeroboam any who breathed, until he had destroyed him, according to the saying of the LORD, which he spoke by his servant Ahijah the Shilonite;

30 עַל־ חַטֹּ֣אות יָרָבְעָ֗ם אֲשֶׁ֤ר חָטָא֙ וַאֲשֶׁ֣ר הֶחֱטִ֔יא אֶת־
because of the sins of Jeroboam which he had sinned and by which he had made sin -
H2398 H3379 H2398 H2398 H0853

יִשְׂרָאֵ֔ל בְּכַעְסֹ֖ו אֲשֶׁ֣ר הִכְעִ֑יס אֱלֹהֵ֥י יְהוָ֖ה אֶת־
Israel because of his provocation with which he had provoked to anger God Yahweh -
H3478 H3707 H0430 H3068 H0853

יִשְׂרָאֵֽל׃
of Israel
H3478

for the sins of Jeroboa
with which he provoked the

31 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י נָדָ֔ב וְכָל־ אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַל־
And the rest of the acts of Nadab and all that he did [are] not they written in
H1697 H5070 H3605 H3808 H1992 H3789

סֵ֚פֶר דִּבְרֵי֙ הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃
the book of the chronicles of the kings of Israel
H3117 H1697 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Nadab, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

פ	יְמֵיהֶם׃	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	וּבֵין	אָסָא	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	32
-	their days	all	of Israel	king	Baasha	and	Asa	between	there was	and war	
	H3117	H3605	H3478	H4428	H1201	H0996	H0609	H0996	H1961	H4421	

There was war between Asa and Baasha king of Israel all their days.

כָּל־	עַל־	אֲחִיָּה	בֶּן־	בַּעְשָׁא	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁלֹשׁ	בִּשְׁנַת	33
all	over	of Ahijah	son	Baasha	became king	of Judah	king	of Asa	three	In year	
H3605		H0281		H1201		H3063	H4428	H0609	H7969	H8141	

שָׁנָה׃	וְאַרְבָּע	עֶשְׂרִים	בְּתִרְצָה	יִשְׂרָאֵל
years	and four	[reigned] twenty	in Tirzah	Israel
H8141	H0702	H6242	H8656	H3478

In the third year of Asa king of Judah, Baasha the son of Ahijah began t
twenty-four years.

וּבְחַטָּאתוֹ	יָרָבְעָם	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ		34
and in his sin	of Jeroboam	in the way	and walked	of Yahweh	in the sight	evil	And he did		
	H3379	H1870	H3212	H3068					

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר
-	Israel	-	He had made sin	by which
	H3478	H0853	H2398	

He did that which was evil in the LORD's sight, and walked in the wa
made Israel to sin.

Chapter 16

לֵאמֹר׃	בַּעְשָׁא	עַל־	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	Baasha	against	of Hanani	son	Jehu	to	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H1201		H2607		H3058	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to Jehu the son of Hanani against Baasha, saying,

עַמִּי	עַל	נָגִיד	וָאֶתֶּנְךָ	הֶעָפָר	מִן־	הֲרִימוֹתִיךָ	אֲשֶׁר	יַעַן	2
My people	over	ruler	and made you	of the dust	out	I lifted you	as	Inasmuch	
		H5057	H5414	H6083				H3282	

עַמִּי	אֶת־	וַתַּחֲטֹא	יָרָבְעָם	בְּדֶרֶךְ	וַתֵּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל
My people	-	and have made sin	of Jeroboam	in the way	and you have walked	Israel
	H0853	H2398	H3379	H1870	H3212	H3478

בְּחַטֹּאתָם׃	לְהַכְעִיסֵנִי	יִשְׂרָאֵל
with their sins	to provoke Me to anger	Israel
	H3707	H3478

"Because I exalted you out of the dust and made you prince ove
way of Jeroboam and have made my people Israel to sin, to provoke m

וְנָתַתִּי	בֵּיתוֹ	וְאַחֲרֵי	בַּעְשָׁא	אַחֲרֵי	מַבְעִיר	הִנְנִי		3
and I will make	of his house	and the posterity	of Baasha	the posterity	I will take away	surely		
H5414			H1201			H2009		

נְבָט׃	בֶּן־	יָרָבְעָם	כְּבֵית	בֵּיתְךָ	אֶת־
of Nebat	son	of Jeroboam	like the house	your house	-
H5028		H3379			H0853

behold, I will utterly sweep away Baasha and his house; and I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat.

לוֹ	וְהַמֵּת	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	בָּעִיר	לְבַעְשָׁא	הַמֵּת	4
to	and whoever dies	the dogs	shall eat	in the city	and belongs to Baasha	Whoever dies	
	H4191	H3611	H0398		H1201	H4191	

הַשָּׁמָיִם׃	עוֹף	יֹאכְלוּ	בַּשָּׂדֶה
of the air	the birds	shall eat	in the fields
H8064	H5775	H0398	

The dogs will eat Baasha's descendants who die in the city; a sky will eat."

כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	בַּעְשָׁא	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	5
written	they	[are] not	and his might	he did	and what	of Baasha	of the acts	And the rest	
H3789	H1992	H3808	H1369			H1201	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־
of Israel	of the kings	the chronicles	of	the book	in
H3478	H4428	H3117	H1697		

Now the rest of the acts of Baasha, and what he did, and his might, aren't they writ chronicles of the kings of Israel?

בְּנוֹ	אֵלָה	וַיִּמְלֹךְ	בְּתִרְצָה	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	בַּעְשָׁא	וַיִּשְׁכַּב	6
his son	Elah	and reigned	in Tirzah	and was buried	his fathers	with	Baasha	so rested	
	H0425		H8656	H6912	H0001		H1201	H7901	

תַּחְתָּיו׃
in his place
H8478

Baasha slept with his fath

אֶל־	הָיָה	יְהוָה	דְּבַר־	הַנָּבִיא	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	בְּיַד־	וְגַם	7
against	came	of Yahweh	the word	the prophet	of Hanani	son	Jehu	by	And also	
H0413	H1961	H3068	H1697	H5030	H2607		H3058	H3027	H1571	

יְהוָה	בְּעֵינֵי	וְעָשָׂה	אֲשֶׁר־	וְהָרָעָה	כָּל־	וְעַל	בֵּיתוֹ	וְאֶל־	בַּעְשָׁא
of Yahweh	in the sight	he did	that	the evil	of all	and because	his house	and	Baasha
H3068					H3605			H0413	H1201

וְעַל	יָרָבְעָם	כְּבֵית	לִהְיוֹת	יָדָיו	בְּמַעֲשֵׂה	לְהַכְעִיסוֹ
and	of Jeroboam	like the house	in being	of his hands	with the work	in provoking Him to anger
	H3379		H1961	H3027	H4639	H3707

פ	אֹתוֹ׃	הִכָּה	אֲשֶׁר־
-	them	he killed	because
	H0853	H5221	

Moreover the LORD's word came by the prophet both because of all the evil that he did in the LORD's si being like the house of Jeroboam, and because he stru

בֶּן־	אֵלָה	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁנָה	וְשֵׁשׁ	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	8
son	Elah	became king	of Judah	king	Of Asa	years	and six	twenty	In the year	
	H0425		H3063	H4428	H0609	H8141	H8337	H6242	H8141	

שְׁנָתָיִם׃	בְּתִרְצָה	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בַּעְשָׁא
[and reigned] two years	in Tirzah	Israel	over	of Baasha
H8141	H8656	H3478		H1201

In the twenty-sixth year of Asa king of Judah, Elah the son of Baasha began to reign over Israel in Tirzah for two years.

9 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו עַבְדּוֹ זִמְרִי שַׂר מַחֲצִית הָרֶכֶב
And conspired against him his servant Zimri commander of half [his] chariots
H7194 H5650 H8269 H4276 H7393

וְהוּא בְתִרְצָה שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בְּבֵית אַרְצָא אֲשֶׁר עַל־
and as he [was] in Tirzah drinking himself drunk in the house of Arza who steward
H1931 H8656 H8354 H7910 H0777

הַבַּיִת בְּתִרְצָה׃
of [his] house in Tirzah
H8656

His servant Zimri, captain of half his ch
drunk in the house of Arza, who was over the

10 וַיָּבֹא זִמְרִי וַיַּכֵּהוּ וַיְמִיתֵהוּ בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע לְאָסָא
And went in Zimri and struck him and killed him in the year twenty and seven of Asa
H0935 H5221 H4191 H8141 H6242 H7651 H0609

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ יְהוּדָה מֶלֶךְ
and reigned in his place of Judah king
H8478 H3063 H4428

and Zimri went in and struck him and killed him in the twen
in his place.

11 וַיְהִי בְמָלְכוֹ כְּשִׁבְתּוֹ עַל־ כִּסְאוֹ
And it came to pass when he began to reign as soon as he was seated on his throne
H1961 H3427 H3678

הִכָּה כָּל־ אֶת־ בֵּית הַשְׁאִיר לֹא־ בַּעְשָׁא מַשְׁתִּין בְּקִיר
[that] he killed all - the household of Baasha not he did leave him one male wall
H5221 H3605 H0853 H1201 H3808 H7604 H8366 H7023

וְרֵעֵהוּ׃ וְגֹאֲלָיו
nor of his friends and neither of his relatives
H7453

When he began to reign, as soon as he sat on his throne, he
him a single one who urinates on a wall among his relatives or his

12 וַיַּשְׁמֵד זִמְרִי אֶת־ כָּל־ בֵּית בַּעְשָׁא כִּדְבַר
Thus destroyed Zimri - all the household of Baasha according to the word of
H8045 H0853 H3605 H1201 H1697

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־ בַּעְשָׁא בְּיַד יֵהוּא הַנָּבִיא׃
which He spoke against Baasha by Jehu the prophet
H1696 H0413 H1201 H3027 H3058 H5030

Thus Zimri destroyed all the house of Baasha, according to the LORD's word which
Jehu the prophet,

13 אֶל כָּל־ חַטַּאות וְחַטַּאות בַּעְשָׁא אֲלֵה בְּנוֹ אֲשֶׁר חָטְאוּ
for all the sins of Baasha, and the sins o
H413 H3605 H2398 H1201 H0425 H1121 H834 H2398

וַאֲשֶׁר הֶחֱטִיאוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ לְהַכְעִיס יְהוָה אֱלֹהֵי
sin, to provoke the LORD, the God of Israel, to
H834 H2398 H3478 H853 H3707 H3068 H0430

בְּהַבְלֵיהֶם׃ יִשְׂרָאֵל
with their idols of Israel
H1892 H3478

14 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲלֵה וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־
Now the rest of the acts of Elah, and all that he did, aren't they written in the boo
H3499 H1697 H0425 H3605 H834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
kings of Israel?
H5612 H1697 H3117 H4428 H3478 H6

15 בִּשְׁנַת שְׁבֹעִים עֶשְׂרִים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְאָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זִמְרִי
In the twenty-seventh year of A
H8141 H6242 H7651 H8141 H0609 H4428 H3063 H4427 H2198 H7651

יָמִים בְּתִרְצָה וְהָעָם חֹנִים עַל־ גִּבְּתוֹן אֲשֶׁר
encamped against Gibbethon, which
H3117 H8656 H5971 H2583 H5921 H1405 H834

לַפְּלִשְׁתִּים׃
to the Philistines
H6430

16 וַיִּשְׁמַע הָעָם הַחֹנִים לֵאמֹר קָשַׁר זִמְרִי וְגַם
The people who were encamped heard that Zimri had conspired, and had a
H8085 H5971 H2583 H559 H7194 H2198 H1571

הִכָּה אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיַּמְלִכוּ כָּל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ עָמְרִי שַׂר־
Israel made Omri, the captain of the army, king over Israel that day in the camp.
H5221 H853 H4428 H4427 H3605 H3478 H853 H6018 H8269

צָבָא עַל־ יִשְׂרָאֵל בַּיּוֹם הַהוּא בַּמַּחֲנֶה׃
H6635 H5921 H3478 H3117 H1931 H4264

17 וַיַּעַל עָמְרִי וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ מִגִּבְּתוֹן וַיָּצֻרוּ עַל־
And went up Omri and all Israel with him from Gibbethon and they besieged on
H5927 H6018 H3605 H3478 H5973 H1405 H6696 H5921

תִּרְצָה׃
Tirzah
H8656

Omri went up from Gibbethon, and all Israel with him, and they besieged Tirzah.

18 וַיְהִי כִּרְאוֹת זִמְרִי כִּי נִלְכְּדָה הָעִיר וַיָּבֹא אֶל־
And it came to pass when saw Zimri that was taken the city that he went into
H1961 H7200 H3920 H0935 H0413

אַרְמוֹן בֵּית־ הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׂרֹף עָלָיו אֶת־ בֵּית־ הַמֶּלֶךְ
the citadel of house the king and burned down upon himself - house of the king
H0759 H4428 H8313 H5921 H0853 H1004 H4428

בָּאֵשׁ וַיָּמֹת׃
with fire and died
H0784 H4191

When Zimri saw that the city was
king's house over him with fire, and die

19 עַל־ חַטֹּאתָו [חטאתו] (חַטֹּאתָיו) אֲשֶׁר חָטָא לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי
because of his sin of his sins which he had committed in doing evil in the sight
H2398

יְהוָה בְּלֶכְתּ בְּדֶרֶךְ יָרָבְעָם וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
Yahweh of in walking in the way of Jeroboam and in his sin which he had committed
H3068 H3212 H1870 H3379

לְהַחֲטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
to make sin - Israel
H2398 H0853 H3478

for his sins which he sinned in doing that wh
and in his sin which he did to make Israel to sin.

20 וְיֶתֶר דִּבְרֵי זִמְרִי וְקֶשְׁרוֹ אֲשֶׁר קָשָׁר הֲלֹא־ הֵם
And the rest of the acts of Zimri and the treason - he committed [are] not they
H1697 H7195 H7194 H3808 H1992

כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
written in the book of the chronicles the kings of Israel - פ
H3789 H3117 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Zimri, and his treason that he committed, aren't they written in the book
chronicles of the kings of Israel?

21 אָז יֵחָלֵק הָעָם יִשְׂרָאֵל לַחֲצִי לַחֲצִי הָעָם הָיָה
then were divided the people of Israel into two parts half the people followed
H1961 H2677 H2677 H3478 H5971 H3117

אַחֲרֵי תִבְנִי בֶן־ גִּינַת לְהַמְלִיכוֹ וְהַחֲצִי אַחֲרֵי עָמְרִי׃
followed Tibni son of Ginath to make him king and half followed Omri
H8402 H1527 H6018 H2677 H6018

Then the people of Israel were divided into two parts: half of the people followed Tibni the son of Ginat
make him king, and half followed Omri.

22 וְיֶחֱזַק הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי עָמְרִי אֶת־ הָעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי
But prevailed over the people who followed Omri against the people who followed
H2388 H6018 H0854 H5971

תִבְנִי בֶן־ גִּינַת וַיָּמָת תִּבְנִי וַיִּמְלֹךְ עָמְרִי׃ פ
Tibni son of Ginath So died Tibni and reigned Omri - פ
H8402 H1527 H4191 H8402 H4427 H6018

But the people who followed Omri prevailed against the people who followed Tibni the son of Ginath; so Tibni died, and Omri reigned.

עַל־	עָמְרִי	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָסָא	שָׁנָה	וְאַחַת	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	23
over	Omri	became king	of Judah	king	of Asa	years	and first	thirty	In the year	
	H6018		H3063	H4428	H0609	H8141	H0259	H7970	H8141	

שָׁנִים׃	שֵׁשׁ־	מָלַךְ	בְּתִרְצָה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	יִשְׂרָאֵל
years	Six	He reigned	in Tirzah	years	[and] ten	[and reigned] two	Israel
H8141	H8337		H8656	H8141	H6240	H8147	H3478

In the thirty-first year of Asa king of Judah, Omri began to reign over Israel for twelve years. He reigned years in Tirzah.

כֶּסֶף	בְּכִכְּרַיִם	שֶׁמֶר	מֵאֵת	שֹׁמְרוֹן	הָהָר	אֶת־	וַיִּקֶן	24
of silver	for two talents	Shemer	from	of Samaria	the hill	-	And he bought	
H3701	H3603	H8106	H0854	H8111	H2022	H0853	H7069	

עַל	בָּנָה	אֲשֶׁר	הָעִיר	שֵׁם	אֶת־	וַיִּקְרָא	הָהָר	אֶת־	וַיִּבֶן
after	he built	which	of the city	the name	-	then called	the hill	-	and he built on
	H1129			H8034	H0853	H7121	H2022	H0853	H1129

שֹׁמְרוֹן׃	הָהָר	אֲדֹנֵי	שֶׁמֶר	שֵׁם־
Samaria	of the hill	owner	of Shemer	the name
H8111	H2022	H0113	H8106	H8034

He bought the hill Samaria of Shemer for two talents of silver; and he the city which he built, Samaria, after the name of Shemer, the owner of the

לְפָנָיו׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	וַיָּרַע	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	עָמְרִי	וַיַּעַשׂ	25
before him	who [were]	than all	and did worse	of Yahweh	in the eyes	evil	Omri	And did	
H6440		H3605		H3068			H6018		

Omri did that which was evil in the LORD's sight, and dealt wickedly above all who were before him.

(וּבְחַטָּאתוֹ)	[ובחטאתיו]	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ		26
and in his sin	and in his sins	of Nebat	son	of Jeroboam	the ways	in all	For he walked		
		H5028		H3379	H1870	H3605	H3212		

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	לְהַכְעִיס	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר
of Israel	God	Yahweh	-	provoking to anger	Israel	-	he had made sin	by which
H3478	H0430	H3068	H0853	H3707	H3478	H0853	H2398	

בְּהַבְלֵיהֶם׃	
with their idols	
H1892	

For he walked in all the way provoke the LORD, the God of Israe

הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	עָמְרִי	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	27
[are] not	he showed	that	and the might	he did	which	of Omri	of the acts	And the rest	
H3808			H1369			H6018	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם
of Israel	of the kings	the chronicles	of	the book	in	written	they
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789	H1992

Now the rest of the acts of Omri which he did, and his might that he showed, aren't they written in th the chronicles of the kings of Israel?

בְּנוֹ
his son

אַחְאָב
Ahab
H0256

וַיִּמְלֹךְ
and reigned

בְּשֹׁמְרוֹן
in Samaria
H8111

וַיִּקָּבֶר
and was buried
H6912

אֲבֹתָיו
his fathers
H0001

עִם־
with

עָמְרִי
Omri
H6018

וַיִּשְׁכַּב
so rested
H7901

28

תַּחְתָּיו׃ פ
in his place
H8478
-

So Omri slept with his fathers, a

שָׁנָה
years
H8141

וּשְׁמֹנֶה
and eight
H8083

שְׁלֹשִׁים
of thirty
H7970

בִּשְׁנַת
in the year
H8141

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

עַל־
over

מָלַךְ
became king

עָמְרִי
of Omri
H6018

בֶּן־
son

וְאַחְאָב
And Ahab
H0256

29

עֶשְׂרִים
twenty
H6242

בְּשֹׁמְרוֹן
in Samaria
H8111

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

עַל־
over

עָמְרִי
Omri
H6018

בֶּן־
the son

אַחְאָב
Ahab
H0256

וַיִּמְלֹךְ
and reigned

יְהוּדָה
of Judah
H3063

מֶלֶךְ
king
H4428

לְאָסָא
Of Asa
H0609

שָׁנָה׃
years
H8141

וּשְׁתָּיִם
and two
H8147

In the thirty-eighth year of Asa
Omri reigned over Israel in Samaria

אֲשֶׁר
who [were]

מִכֹּל
more than all
H3605

יְהוָה
Yahweh
H3068

בְּעֵינֵי
in the sight of

הָרַע
evil

עָמְרִי
of Omri
H6018

בֶּן־
son

אַחְאָב
Ahab
H0256

וַיַּעַשׂ
And did

30

לְפָנָיו׃
before him
H6440

Ahab the son of Omri dic

יָרָבְעָם
of Jeroboam
H3379

בְּחַטֹּאות
in the sins

לֶכְתּוֹ
for him to walk
H3212

הֲנָקַל
as though it had been a trivial thing
H7043

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

31

מֶלֶךְ
king
H4428

אֶתְבַּעַל
of Ethbaal
H0856

בַּת־
the daughter
H1323

אִיזֶבֶל
Jezebel
H0348

אֶת־
-
H0853

אִשָּׁה
as wife
H0802

וַיִּקַּח
that he took
H3947

נְבָט
of Nebat
H5028

בֶּן־
son

לוֹ׃
him

וַיִּשְׁתָּחוּ
and worshiped
H7812

הַבַּעַל
Baal

אֶת־
-
H0853

וַיַּעֲבֹד
and served
H5647

וַיֵּלֶךְ
and he went
H3212

צִידֹנִים
of the Sidonians
H6722

As if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, he took as wife
the daughter of Ethbaal king of the Sidonians, and went and served Baal and worshiped him.

בְּשֹׁמְרוֹן׃
in Samaria
H8111

בָּנָה
he had built
H1129

אֲשֶׁר
which

הַבַּעַל
of Baal

בֵּית
in the temple

לַבָּעַל
for Baal

מִזְבֵּחַ
an altar
H4196

וַיָּקֶם
And he set up

32

He raised up an altar for Baal in the house of Baal, which he had built in Samaria.

אֶת־
-
H0853

לְהַכְעִיס
to provoke to anger
H3707

לַעֲשׂוֹת
did

אַחְאָב
Ahab
H0256

וַיּוֹסֶף
and more
H3254

הָאֲשֵׁרָה
a wooden image
H0842

אֶת־
-
H0853

אַחְאָב
Ahab
H0256

וַיַּעַשׂ
And made

33

לְפָנָיו׃
before him
H6440

הָיוּ
were
H1961

אֲשֶׁר
who

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

מַלְכֵי
the kings
H4428

מִכֹּל
than all
H3605

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

Ahab made the Asherah; and Ahab did more yet to provoke the LORD, the God of Israel, to anger than all the kings of Israel who were before him.

בְּכֹרֹו	בַּאֲבִירָם	יְרִיחֹה	אֶת־	הָאֱלִיבִית	חִיאֵל	בָּנָה	בְּיָמָיו	34
his firstborn	with Abiram	Jericho	-	of Bethel	Hiel	built	In his days	
H1060	H0048	H3405	H0853	H1017	H2419	H1129	H3117	

דְּלָתֶיהָ	הִצִּיב	צְעִירוֹ	ובשגוב)וּבִשְׁגוּב(	ובשגיב]וּבִשְׁגִיב[	יְסָדָהּ
its gates	he set up	his youngest [son]	and with Segub	and with Segib	He laid its foundation
	H5324	H6810	H7687	H7687	H3245

ס	נוּן׃	בִּן־	יְהוֹשֻׁעַ	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר
-	of Nun	son	Joshua	through	He had spoken	which	of Yahweh	according to the word
	H5126		H3091	H3027	H1696		H3068	H1697

In his days Hiel the Bethelite built Jericho. He laid its foundation with the loss of Abiram his firstborn, and set up its gates with the loss of his youngest son Segub, according to the LORD's word, which he spoke by Joshua the son of Nun.

Chapter 17

יְהוָה	חַי־	אַחְאָב	אֶל־	גִּלְעָד	מִתֹּשָׁבֵי	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	1
Yahweh	[As] lives	Ahab	to	of Gilead	of the inhabitants	the Tishbite	Elijah	And said	
H3068		H0256	H0413	H1568		H8664	H0452	H0559	

וּמָטָר	טַל	הָאֵלֶּה	הַשָּׁנִים	יִהְיֶה	אִם־	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
nor rain	dew	these	years	there shall be	not	before	I stand	whom	of Israel	God
H4306	H2919	H0428	H8141	H1961		H6440	H5975		H3478	H0430

ס	דְּבָרִי׃	לְפִי	אִם־	כִּי
-	my word	at	except	except
	H1697	H6310		

Elijah the Tishbite, who was one of the settlers of Gilead,
before whom I stand, there shall not be dew nor rain these ye

לֵאמֹר׃	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	2
saying	to him	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Then the LORD's word came to him, saying,

כְּרִית	בְּנַחַל	וְנִסְתַּרְתָּ	קֶדְמָה	לְךָ	וּפְנֵיתָ	מִזֶּה	לֵךְ	3
Cherith	by the Brook	and hide	eastward	to you	and turn	from this [place]	Get away	
H3747		H5641			H6437	H2088	H3212	

הַיַּרְדֵּן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר
the Jordan	into	upon	which [flows]
H3383	H6440		

"Go away from here, turn eastward, and hide yourself by

צִוִּיתִי	הָעֹרְבִים	וְאֶת־	תִּשְׁתֶּה	מֵהַנַּחַל	וְהָיָה	4
I have commanded	the ravens	and	[that] you shall drink	from the brook	And it will be	
H6680	H6158	H0853	H8354		H1961	

שָׁם׃	לְכַלְכְּלֶךָ
there	to feed you
H8033	H3557

You shall drink from the brook. I have commanded the ravens to feed you there.”

בְּנַחַל	וַיֵּשֶׁב	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	כִּדְבַר	וַיַּעַשׂ	וַיֵּלֶךְ	5
by the Brook	and stayed	for he went	of Yahweh	according to the word	and did	So he went	
	H3427	H3212	H3068	H1697		H3212	

הַיַּרְדֵּן׃	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	כְּרִית
the Jordan	into	upon	which [flows]	Cherith
H3383	H6440			H3747

So he went and did according to the LORD’s word, for he went and
Jordan.

וּבָשָׂר	וְלֶחֶם	בַּבֹּקֶר	וּבָשָׂר	לֶחֶם	לוֹ	מְבִיאִים	וְהָעֹרְבִים	6
and meat	and bread	in the morning	and meat	bread	him	brought	And the ravens	
H1320	H3899	H1242	H1320	H3899		H0935	H6158	

יִשְׁתֶּה׃	הַנַּחַל	וּמִן־	בָּעֶרֶב
he drank	the brook	and from	in the evening
H8354			H6153

The ravens brought him bread and meat in the morning, and bre
from the brook.

הָיָה	לֹא־	כִּי	הַנַּחַל	וַיִּיבַשׁ	יָמִים	מִקֵּץ	וַיְהִי	7
there had been	no	because	the brook	that dried up	a while	after	And it came to pass	
H1961	H3808			H3001	H3117	H7093	H1961	

ס	בָּאָרֶץ׃	גֶּשֶׁם	
-	in the land	rain	
	H0776	H1653	

After a while, the brook dried up, becau

לֵאמֹר׃	אֵלָיו	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
saying	to him	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD’s word came to him, saying,

הִנֵּה	שָׁם	וְיָשַׁבְתָּ	לְצִידוֹן	אֲשֶׁר	צָרְפַתָה	לֵךְ	קוּם	9
See	there	and dwell	to Sidon	which [belongs]	to Zarephath	go	Arise	
H2009	H8033	H3427	H6721		H6886	H3212		

לְכַלְכְּלֶךָּ׃	אַלְמָנָה	אִשָּׁה	שָׁם	צִוִּיתִי	
to provide for you	a widow	women	there	I have commanded	
H3557	H0490	H0802	H8033	H6680	

“Arise, go to Zarephath, which belongs to Sidon, and stay there. Behold, I have com
sustain you.”

וְהִנֵּה־	הָעִיר	פֶּתַח	אֶל־	וַיָּבֹא	צָרְפַתָה	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם		10
and indeed	of the city	the gate	to	And when he came	to Zarephath	and went	So he arose		
H2009		H6607	H0413	H0935	H6886	H3212			

נָא	קְחִי־	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	וַיִּקְרָא	עֵצִים	מְקַשֶּׁשֶׁת	אַלְמָנָה	אִשָּׁה	שָׁם
please	bring	and said	to her	and he called	sticks	[was] gathering	a widow	women	there
H4994	H3947	H0559	H0413	H7121	H6086		H0490	H0802	H8033

וְאֶשְׁתֶּה׃	בַכְּלִי	מַיִם	מְעַט־	לִי	
that I may drink	in a cup	a water	little	me	
H8354	H3627	H4325	H4592		

So he arose and went to Zarephath; and when he came to the gate of the city, behold, a widow was there gathering sticks. He called to her and said, “Please get me a little water in a jar, that I may drink.”

פַּת־	לִי	נָא	לָקְחִי־	וַיֹּאמֶר	אֵלֶיהָ	וַיִּקְרָא	לָקַחַת	וַתֵּלֶךְ	11
a morsel	me	please	bring	and said	to her	and he called	to get [it]	And as she was going	
H4994			H3947	H0559	H0413	H7121	H3947	H3212	

בְּיָדֵךְ׃	לֶחֶם
in your hand	of bread
H3027	H3899

As she was going to get it, he called to

מְלֵא	אִם־	כִּי	מָעוֹג	לִי	יֶשׁ־	אִם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	חַי־	וַתֹּאמֶר	12
a full	only	for	bread	I	do have	not	your God	Yahweh	as lives	So she said	
H4393			H4580		H3426		H0430	H3068		H0559	

עֵצִים	שְׁנַיִם	מְקֹשֶׁשֶׁת	וְהִנְנִי	בַּצַּפַּחַת	שֶׁמֶן	וּמְעַט־	בַּכַּד	קֶמַח	כַּף־
sticks	two	I [am] gathering	and see	in a jug	a oil	and little	in a jar	of flour	a handful
H6086	H8147		H2009	H6835	H8081	H4592	H3537	H7058	H3709

וָמָתְנוּ׃	וַאֲכַלְנֵהוּ	וְלִבְנִי	לִי	וְעָשִׂיתִיהוּ	וּבָאתִי
and die	that we may eat it	and my son	for myself	and prepare it	that I may go in
H4191	H0398				H0935

She said, “As the LORD your God lives, I don’t have anything baked, but only a handful of meal in a jar and little oil in a jar. Behold, I am gathering two sticks, that I may go in and bake it for me and my son, that we may and die.”

לִי	עֲשִׂי־	אַךְ	כִּדְבָרֵךְ	עֲשֵׂה	בֹּאִי	תִּירְאִי	אַל־	אֵלִיָּהוּ	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	13
me	make	but	as you have said	[and] do	go	do fear	not	Elijah	to her	And said	
	H0389	H1697			H0935	H3372	H0408	H0452	H0413	H0559	

תַּעֲשִׂי	וְלִבְנֵךְ	וְלָךְ	לִי	וְהוֹצִיאִי	בָרִאשֹׁנָה	קְטַנָּה	עֻגָה	מִשָּׁם
Make [some]	and your son	for yourself	to me	and bring [it]	first	small	a cake	from it
				H3318	H7223		H5692	H8033

ס	בָּאַחֲרֹנָה׃	
-	afterward	
	H0314	

Elijah said to her, “Don’t be afra
it out to me, and afterward make so

תִּכְלֶה	לֹא	הַקֶּמַח	כַּד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	14
shall be used up	not	of flour	the bin	of Israel	God	Yahweh	says	thus	For	
H3615	H3808	H7058	H3537	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		

עַל־	גֶּשֶׁם	יְהוָה	)תֵּת־(	]תתן־[	יוֹם	עַד	תֶּחְסָר	לֹא	הַשֶּׁמֶן	וְצַפַּחַת
on	rain	Yahweh	sends	sends	the day	until	shall run dry	nor	of oil	and the jar
	H1653	H3068	H5414	H5414	H3117	H5704	H2637	H3808	H8081	H6835

פְּנֵי	הָאֲדָמָה׃
on	the earth
H6440	H0127

For the LORD, the God of Israel
day that the LORD sends rain on the

15

)הִיא־(	]והיא[	]הוא־[	וַתֹּאכַל	אֵלִיָּהוּ	כִּדְבַר	וַתַּעַשׂ	וַתֵּלֶךְ	
she	and she	he	and ate	of Elijah	according to the word	and did	So she went away	
H1931	H1931	H1931	H0398	H0452	H1697		H3212	

:יָמִים	וּבֵיתָהּ	)וָהוּא(
[for many] days	and her household	and he
H3117		H1931

She went and did according to the saying of Elijah; and she, h

16

חָסַר	לֹא	הַשֶּׁמֶן	וְצַפַּחַת	כָּלְתָה	לֹא	הַקֶּמַח	כַּד
did run dry	nor	of the oil	and jar	was used up	not	of the flour	Bin
H2638	H3808	H8081	H6835	H3615	H3808	H7058	H3537

פ	:אֵלִיָּהוּ	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר
-	Elijah	by	He spoke	which	of Yahweh	according to the word
	H0452	H3027	H1696		H3068	H1697

The jar of meal didn't run out and the jar of oil didn't fail, according to the LORD's word, which h
Elijah.

17

הָאִשָּׁה	בֶּן־	חָלָּה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	
of the woman	[that] the son	became sick	these	things	after	And it came to pass	
H0802			H0428	H1697		H1961	

לֹא־	אֲשֶׁר	עַד	מְאֹד	חָזָק	חָלְיוֹ	וַיְהִי	הַבָּיִת	בַּעֲלַת
no	-	that	was so	so strong	his sickness	and was	the house	who owned
H3808		H5704	H3966	H2389	H2483	H1961		H1172

:נְשָׁמָה	בּוֹ	נוֹתְרָה־
breath	in him	there was left
H5397		H3498

After these things, the son of the woman, the
severe that there was no breath left in him.

18

בָּאתָ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וָלָךְ	לִי	מַה־	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	
have you come	of God	man	and with you	have I to do	what	Elijah	to	So she said	
H0935	H0430	H0376			H4100	H0452	H0413	H0559	

בְּנִי׃	אֶת־	וּלְהָמִית	עֲוֹנִי	אֶת־	לְהַזְכִּיר	אֵלַי
my son	-	and to kill	my sin	-	to bring to remembrance	to me
	H0853	H4191	H5771	H0853	H2142	H0413

She said to Elijah, "What have I to do with you, you man of God? You have come to me to bring r
memory, and to kill my son!"

19

מֵחֵיקָהּ	וַיִּקָּחֵהוּ	בִּנֵךְ	אֶת־	לִי	תְּנִי־	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	
out of her arms	So he took him	your son	-	me	Give	to her	and he said	
H2436	H3947		H0853		H5414	H0413	H0559	

עַל־	וַיַּשְׁכִּבֵהוּ	שָׁם	יֹשֵׁב	הוּא	אֲשֶׁר־	הָעֲלִיָּה	אֶל־	וַיַּעֲלֵהוּ
on	and laid him	there	was staying	he	where	the upper room	to	and carried him
	H7901	H8033	H3427	H1931		H5944	H0413	H5927

:מִטָּתוֹ
his own bed
H4296

He said to her, “Give me your son.” He took him out of her bosom, and carried him up into the room where he stayed, and laid him on his own bed.

הָאַלְמָנָה	עַל־	הֲגַם	אֱלֹהָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	20
the widow	on	have also	my God	Yahweh	and said	Yahweh	to	And he cried out	
H0490		H1571	H0430	H3068	H0559	H3068	H0413	H7121	

בְּנָהּ׃	אֶת־	לְהָמִית	הֲרֵעוֹתָ	עִמָּהּ	מִתְגּוֹרֵר	אֲנִי	אֲשֶׁר־	
her son	-	by killing	You brought tragedy	with whom	lodge	I	whom	
	H0853	H4191				H0589		

He cried to the LORD and said, “LORD my God, have you also brought evil on the widow with whom I am staying, by killing her son?”

יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא	פְּעָמִים	שָׁלֹשׁ	הַיֶּלֶד	עַל־	וַיִּתְמַדֵּד		21
Yahweh	to	and cried out	times	three	the child	on	and he stretched himself out		
H3068	H0413	H7121	H6471	H7969	H3206		H4058		

קִרְבּוֹ׃	עַל־	הַזֶּה	הַיֶּלֶד	נֶפֶשׁ־	נָא	תָּשָׁב	אֱלֹהָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
him	to	this	of child	soul	I pray	let come back	my God	Yahweh	and said
H7130		H2088	H3206	H5315	H4994	H7725	H0430	H3068	H0559

He stretched himself on the child three times, and cried to the LORD and said, “LORD my God, please let this child’s soul come into him again.”

קִרְבּוֹ	עַל־	הַיֶּלֶד	נֶפֶשׁ־	וַתָּשָׁב	אֵלִיָּהוּ	בְּקוֹל	יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	22
him	to	of the child	the soul	and came back	of Elijah	the voice	Yahweh	And heard	
H7130		H3206	H5315	H7725	H0452		H3068	H8085	

וַיֶּחִי׃
and he revived
H2421

The LORD listened to the voi

הַבַּיְתָה	הָעֲלִיָּה	מִן־	וַיֹּרֶד־הוּ	הַיֶּלֶד	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח		23
into the house	the upper room	from	and brought him down	the child	-	Elijah	And took		
	H5944		H3381	H3206	H0853	H0452	H3947		

בִּנֵּךְ׃	חַי	רְאִי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	לְאִמּוֹ	וַיִּתְּנֵהוּ
your son	lives	See	Elijah	and said	to his mother	and gave him
		H7200	H0452	H0559	H0517	H5414

Elijah took the child and brought him down out of the room into the house, and delivered hi and Elijah said, “Behold, your son lives.”

אַתָּה	אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	זֶה	עַתָּה	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	הָאִשָּׁה	וַתֹּאמֶר	24
you [are]	of God	a man	that	I know	[by] this	now	Elijah	to	the woman	And said	
	H0430	H0376		H3045	H2088	H6258	H0452	H0413	H0802	H0559	

פ	אֱמֶת׃	בְּפִיךְ	יְהוָה	וּדְבַר־
-	[is] the truth	in your mouth	of Yahweh	and [and] that the word
	H0571	H6310	H3068	H1697

The woman said to Elijah, “Now I know that you are a man of God, and that the LORD’s wo truth.”

Chapter 18

1

וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים וּדְבַר־יְהוָה הָיָה אֶל־אֵלִיָּהוּ
And it came to pass [after] days many that the word of Yahweh came to Elijah
H1961 H3117 H7227 H3068 H1697 H0413 H0452

בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית לֵאמֹר לֵךְ הֵרָאֵה אֶל־אַחְאָב וְאֶתְּנָה מָטָר עַל־
in the year third saying go present yourself to Ahab and I will send rain on
H8141 H7992 H0559 H3212 H7200 H0413 H0256 H5414 H4306

פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
the earth
H0127 H6440

After many days, the LORD's w
will send rain on the earth."

2

וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּהוּ לְהֵרָאוֹת אֶל־אַחְאָב וְהָרָעָב חָזָק בְּשֹׁמְרוֹן׃
So went Elijah to present himself to Ahab And [there was] a famine mighty in Samaria
H3212 H0452 H7200 H0413 H0256 H7458 H2389 H8111

Elijah went to show himself to Ahab. The famine was severe in Samaria.

3

וַיִּקְרָא אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ וְעֹבַדְיָהוּ הַבָּיִת עַל־אֲשֶׁר
And had called Ahab to Obadiah Now Obadiah of [his] house in charge who [was]
H7121 H0256 H0413 H5662 H5662 H1004 H5921 H0834

יָרֵא יְהוָה מְאֹד׃ אֶת־ הָיָה יָרֵא
feared Yahweh greatly - feared
H3373 H3068 H3966 H0854 H1961

Ahab called Obadiah, who was over the household. (Now

4

וַיְהִי בְּהַכְרִית אִיזֶבֶל אֶת־נְבִיאֵי יְהוָה וַיִּקַּח ע�obadiah
for so it was while massacred Jezebel - prophets of Yahweh that had taken Obadiah
H1961 H3772 H0348 H0853 H5030 H3068 H3947 H5662

וַיְכַלְכְּלֵם לֶחֶם וַיַּחְבִּאֵם חֲמִשִּׁים אִישׁ בַּמְּעָרָה
and had fed them with bread and hidden them fifty men to a cave
H3557 H3899 H2244 H2572 H0376 H4631

מֵאָה נְבִאִים וְנָתַן מָיִם׃
a hundred prophets and water
H3967 H5030 H4325

for when Jezebel cut off
cave, and fed them with bread

5

וַיֹּאמֶר אַחְאָב אֶל־עֹבַדְיָהוּ לֵךְ בָּאָרֶץ אֶל־כָּל־מַעְיְנֵי הַמָּיִם
And had said Ahab to Obadiah go into the land to all the springs of water
H0559 H0256 H0413 H5662 H3212 H0776 H0413 H3605 H4599 H4325

וְאֶל־כָּל־הַנְּחָלִים אוּלַי נִמְצָא חָצִיר וּנְחַיֹּת סוּס וָפֶרֶד
and to all the brooks perhaps we may find grass and to keep alive the horses and mules
H0413 H3605 H5158 H0194 H4672 H2682 H2421 H5483 H6505

וְלֹא נַכְרִית מֵהַבְּהֵמָה׃
so that not we will have to kill any livestock
H3808 H3772 H0929

Ahab said to Obadiah, "Go through the land, to all the springs
find grass and save the horses and mules alive, that we not lose all

אֶחָד׀	בְּדֶרֶךְ	הָלַךְ	אַחְאָב	בָּהּ	לַעֲבָר־	הָאָרֶץ	אֶת־	לָהֶם	וַיְחַלְּקוּ		6
one	way	went	Ahab	it	to explore	the land	-	between them	So they divided		
H0259	H1870	H1980	H0256			H0776	H0853	H1992			

לְבַדּוֹ׃	אֶחָד	בְּדֶרֶךְ־	הָלַךְ	וְעֹבַדְיָהוּ	לְבַדּוֹ		
by himself	one	way	went	and Obadiah	by himself		
H0905	H0259	H1870	H1980	H5662	H0905		

So they divided the land between them to pass throughout it. Ahab went one w
went another way by himself.

וַיַּכִּרֵהוּ	לִקְרָאתוֹ	אֵלִיָּהוּ	וְהִנֵּה	בַּדֶּרֶךְ	עֹבַדְיָהוּ	וַיְהִי		7
and he recognized him	met him	Elijah	and suddenly	on [his] way	Obadiah	And as was		
	H7125	H0452	H2009	H1870	H5662	H1961		

אֵלִיָּהוּ׃	אֲדֹנִי	זֶה	הַאַתָּה	וַיֹּאמֶר	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפֹּל	
Elijah	my lord	this	[Is] you	and said	his face	on	and fell	
H0452	H0113	H2088		H0559	H6440		H5307	

As Obadiah was on the way, behold, Elijah met him. He recognized him, and fell on his face
my lord Elijah?”

אֵלִיָּהוּ׃	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אָנִי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	8
Elijah [is here]	behold	your master	tell	go	[it is] I	him	and he answered	
H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0589		H0559	

He answered him, “It is I. Go, tell your lord, ‘Behold, Elijah is here!’”

בְּיַד־	עַבְדְּךָ	אֶת־	נֹתֵן	אַתָּה	כִּי־	חָטָאתִי	מָה	וַיֹּאמֶר	9
into the hand	your servant	-	are delivering	you	that	have I sinned	how	So he said	
H3027	H5650	H0853	H5414			H2398	H4100	H0559	

לַהֲמִיתֵנִי׃	אַחְאָב	
to kill me	of Ahab	
H4191	H0256	

He said, “How have I sinned, that y

לֹא־	אֲשֶׁר	וּמַמְלָכָה׀	גּוֹי	יֵשׁ־	אִם־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְחַי	10
not	where	or kingdom	nation	there is	no	your God	Yahweh	[As] lives	
H3808		H4467		H3426		H0430	H3068		

אָיִן	וְאָמְרוּ	לְבַקֶּשְׁךָ	שָׁם׀	אֲדֹנִי	שָׁלַח		
[He is] not [here]	and when they said	to hunt for you	there	my master	has sent [someone]		
H0369	H0559	H1245	H8033	H0113	H7971		

יִמְצָאֲךָ׃	לֹא	כִּי	הַגּוֹי	וְאֶת־	הַמַּמְלָכָה׀	אֶת־	וְהִשְׁבִּיעַ	
they could find you	not	that	nation	or	the kingdom	from	and he took an oath	
H4672	H3808			H0853	H4467	H0853	H7650	

As the LORD your God lives, there is no nation or kingdom where my lord has not sent to seek you. When they said, ‘He is not here,’ he took an oath of the kingdom and nation that they didn’t find you.

אֵלִיָּהוּ׃	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אֱמֹר	אַתָּה	וְעַתָּה	11
Elijah [is here]	behold	your master	tell	go	say	you	Now	
H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258	

Now you say, ‘Go, tell your lord, “Behold, Elijah is here.”’

12

יְהוָה	וְרוּחַ	מֵאִתָּךְ	אֵלֵךְ	וְאָנִי	וְהָיָה	
of Yahweh	that the Spirit	from you	am gone	[as soon as] I	And it shall come to pass	
H3068	H7307	H0854	H3212	H0589	H1961	

וְלֹא	לְאַחְאָב	לְהַגִּיד	וּבָאתִי	אֵדָע	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	יִשָּׂאֲךָ
and cannot	Ahab	[and] tell	so when I go	I do know	not	to a place	there	will carry you
H3808	H0256	H5046	H0935	H3045	H3808			H5375

מִנְּעֻרָי׃	יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	וְעַבְדְּךָ	וַהֲרָגֵנִי	יִמְצָאֲךָ	
from my youth	Yahweh	-	have feared	but I your servant	and he will kill me	he find you	
	H3068	H0854	H3372	H5650	H2026	H4672	

It will happen, as soon as I leave you, that the LORD's Spirit will carry you I don't know where; and so when I come and tell Ahab, and he can't find you, he will kill me. But I, your servant, have feared the LORD from my youth.

13

נְבִיאֵי	אֵת	אִיזֶבֶל	בַּהֲרֹג	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	אֵת	לַאדֹנִי	הֻגַּד	הֲלֹא־
the prophets	-	Jezebel	when killed	I did	what	-	to my lord	it reported	Was not
H5030	H0853	H0348	H2026			H0853	H0113	H5046	H3808

אִישׁ	חֲמִשִּׁים	חֲמִשִּׁים	אִישׁ	מֵאָה	יְהוָה	מִנְּבִיאֵי	וָאַחְבֵּא	יְהוָה
-	[by] fifty	fifty	men	a hundred	of Yahweh	of the prophets	and how I hid	of Yahweh
H0376	H2572	H2572	H0376	H3967	H3068	H5030	H2244	H3068

וָמָיִם׃	לֶחֶם	וְאֲכַלְכְּלֵם	בַּמְּעָרָה
and water	with bread	and fed them	to a cave
H4325	H3899	H3557	H4631

Wasn't it told my lord what I did when Jezebel killed the LORD's pr
LORD's prophets with fifty to a cave, and fed them with bread and wate

14

ס	וַהֲרָגֵנִי׃	אֵלִיָּהוּ	הִנֵּה	לַאדֹנֶיךָ	אֱמֹר	לֵךְ	אֱמֹר	אַתָּה	וְעַתָּה
-	and He will kill me	Elijah [is here]	behold	your master	tell	go	say	you	now
	H2026	H0452	H2009	H0113	H0559	H3212	H0559		H6258

Now you say, 'Go, tell your lord, "Behold, Elijah is here".' He will kill me."

15

הַיּוֹם	כִּי	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	חַי	אֵלִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר
today	I will surely	before	I stand	whom	of hosts	Yahweh	[As] lives	Elijah	And said
H3117		H6440	H5975			H3068		H0452	H0559

אֵלָיו׃	אֵרָאֶה
to him	present myself
H0413	H7200

Elijah said, "As the LORD of Armies live

16

אֵלִיָּהוּ׃	לִקְרַאת	אַחְאָב	וַיֵּלֶךְ	לוֹ	וַיַּגֶּד־	אַחְאָב	לִקְרַאת	עֹבַדְיָהוּ	וַיֵּלֶךְ
Elijah	to meet	Ahab	and went	him	and told	Ahab	to meet	Obadiah	So went
H0452	H7125	H0256	H3212		H5046	H0256	H7125	H5662	H3212

So Obadiah went to meet Ahab, and told him; and Ahab went to meet Elijah.

17

זֶה	הַאַתָּה	אֵלָיו	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר	אֵלִיָּהוּ	אֶת־	אַחְאָב	כִּרְאוֹת	וַיְהִי
this	[Is] you	to him	Ahab	that said	Elijah	-	Ahab	when saw	And it came to pass
H2088		H0413	H0256	H0559	H0452	H0853	H0256	H7200	H1961

יִשְׂרָאֵל׃	עֹכֵר
of Israel	troubler
H3478	H5916

When Ahab saw Elijah, Ahab said to him, “Is that you, you troubler of Israel?”

18 וַיֹּאמֶר לֹא עָכַרְתִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־אַתָּה וּבֵית
and he answered not I have troubled - Israel for but you and house [have]
H0559 H3808 H5916 H0853 H3478

אָבִיךָ בְּעָזַבְכֶם אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וַתֵּלֶךְ
of your father in that you have forsaken - the commandments of Yahweh and have followed
H0001 H0853 H4687 H3068 H3212

אַחֲרֵי הַבְּעָלִים׃
- the Baals

He answered, “I have not troubl
LORD’s commandments and you have

19 וְעַתָּה שְׁלַח וְקַבֵּץ אֵלַי אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל אֶל־הַר הַכַּרְמֶל וְאֶת־
Now therefore send and [and] gather to me - all Israel on Mount Carmel and
H6258 H7971 H6908 H0413 H0853 H3605 H3478 H0413 H2022 H3760 H0853

נְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּנְבִיאֵי הָאֲשֵׁרָה אַרְבַּע מֵאוֹת
the prophets of Baal four hundred and fifty and the prophets of Asherah four hundred
H5030 H1168 H0702 H3967 H2572 H5030 H0842 H0702 H3967

אֹכְלֵי שֻׁלְחַן אִיזֶבֶל׃
who eat at table of Jezebel
H0398 H7979 H0348

Now therefore send, and gather to me all Isra
Baal, and four hundred of the prophets of the Ashe

20 וַיִּשְׁלַח אַחְאָב לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְקַבֵּץ אֶת־הַנְּבִיאִים אֶל־
So sent Ahab for all the sons of Israel and gathered together - the prophets on
H7971 H0256 H3605 H1121 H3478 H6908 H0853 H5030 H0413

הַר הַכַּרְמֶל׃
Mount Carmel
H2022 H3760

So Ahab sent to all the children

21 וַיִּגַּשׁ אֵלִיָּהוּ אֶל־כָּל־הָעָם וַיֹּאמֶר עַד־מָתַי אַתֶּם פֹּסְחִים עַל־
And came Elijah to all the people and said until when you will falter between
H5066 H0452 H0413 H3605 H5971 H0559 H5704 H4970 H6452 H6459 H5921

שְׁתֵּי הַסְּעִפִּים אִם־יְהוָה הָאֱלֹהִים לְכוּ אַחֲרָיו וְאִם־הַבַּעַל לְכוּ
two opinions if Yahweh [is] God follow him but if Baal follow
H8147 H6452 H0518 H3068 H0430 H3212 H0310 H1168 H3212

אַחֲרָיו וְלֹא־עָנָה הָעָם אֹתוֹ דָּבָר׃
him but not answered the people Him a word
H0310 H3808 H6030 H5971 H0853 H1697

Elijah came near to all the people, and said, “How long will you w
God, follow him; but if Baal, then follow him.” The people didn’t say a w

22 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ אֶל־הָעָם אֲנִי נוֹתַרְתִּי נָבִיא לַיהוָה לְבַדִּי
And said Elijah to the people I am left a prophet of Yahweh alone
H0559 H0452 H0413 H5971 H0589 H3498 H5030 H3068 H0905

וּנְבִיאֵי הַבַּעַל אַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים אִישׁ׃
but prophets [are] four hundred and fifty men
H0376 H2572 H3967 H0702 H1168

Then Elijah said to the people, “I, even I only, am left as a prophet of the LORD; but Baal’s prophets are four hundred fifty men.

23 וְיִתְּנוּ־ לָנוּ שְׁנַיִם פָּרִים וְיִבְחֲרוּ לָהֶם הַפָּר הָאֶחָד
Therefore let them give us two bulls and let them choose for themselves the bull one
H5414 H8147 H6499 H0977 H1992 H6499 H0259

וְינַתְּחֻהוּ וְיָשִׂימוּ עַל־ הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה
cut it in pieces and lay [it] on the wood but fire no and I will prepare
H5408 H7760 H6086 H0784 H3808 H0589 H6213

וְנָתַתִּי עַל־ הָעֵצִים וְאֵשׁ לֹא אָשִׂים׃ אֶת־ הַפָּר הָאֶחָד
and lay [it] on the wood but fire no put [under it] - bull one
H5414 H6086 H0784 H3808 H7760 H0853 H6499 H0259

Let them therefore give us two bulls; and let them choose one bull for themselves, and cut it in pieces, a
it on the wood, and put no fire under; and I will dress the other bull, and lay it on the wood, and put no fire un

24 וּקְרָאתֶם בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וַאֲנִי אֶקְרָא בְּשֵׁם־ יְהוָה וְהָיָה
And you call on the name of your gods and I will call on the name of Yahweh and
H7121 H8034 H0430 H0589 H7121 H8034 H3068 H1961

אֲשֶׁר־ הָאֱלֹהִים הַעֹנֶה בָּאֵשׁ הוּא הָאֱלֹהִים וַיַּעַן כָּל־ הָעָם וַיֹּאמְרוּ
who the God answers by fire He [is] God So answered all the people and said
H0430 H6030 H0784 H1931 H0430 H6030 H3605 H5971 H0559

טוֹב הַדָּבָר׃
it is well spoken
H1697

You call on the name of your go
God.” All the people answered, “What

25 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לִנְבִיאֵי הַבַּעַל בַּחֲרוּ לָכֶם הַפָּר הָאֶחָד וַעֲשׂוּ
And said Elijah to the prophets of Baal Choose for yourselves bull one and prepare [it]
H0559 H0452 H5030 H0977 H6499 H0259 H6213

רִאשֹׁנָה כִּי אַתֶּם הָרַבִּים וְקִרְאוּ בְּשֵׁם אֱלֹהֵיכֶם וְאֵשׁ לֹא
first for you [are] many and call on the name of your god but fire no
H7223 H3588 H0859 H7227 H7121 H8034 H0430 H0784 H3808

תָשִׂימוּ׃
put [under it]

Elijah said to the prophets
on the name of your god, but pu

26 וַיִּקְחוּ אֶת־ הַפָּר אֲשֶׁר־ נָתַן לָהֶם וַיַּעֲשׂוּ וַיִּקְרְאוּ
So they took - the bull which was given them and they prepared [it] and called
H3947 H0853 H6499 H0834 H5414 H6213 H7121

בְּשֵׁם־ הַבַּעַל עֲנֵנוּ לֵאמֹר הַצָּהֳרַיִם וְעַד־ מִהַבֹּקֶר הַבַּעַל
on the name of Baal hear us saying noon and even till from morning Baal
H8034 H1168 H0559 H6672 H5704 H1242 H1168

אֲשֶׁר הַמִּזְבֵּחַ עַל־ וַיְפַסְּחוּ עָנָה וְאֵין קוֹל וְאֵין
which the altar about And they leaped answered and no one voice but [there was] no
H4196 H6452 H0369 H6963 H0369

עָשָׂה׃
they had made

They took the bull which was given them, and they dressed it, and called on the name of Baal from morning even until noon, saying, “Baal, hear us!” But there was no voice, and nobody answered. They leaped about the altar which was made.

27 וַיְהִי בַּצָּהֳרַיִם וַיִּתְהָלֶל בָּהֶם אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר קִרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל כִּי־
And so it was at noon that mocked them Elijah and said Cry for
H1961 H7121 H0559 H0452 H1870 H7873 H7879 H1931 H0430 H3364 H1931 H3463 H0194

אֱלֹהִים הוּא כִּי אוֹ שִׂיחַ לוֹ וְכִי־שָׂג לוֹ וְכִי־דֶרֶךְ לוֹ הוּא אוּלַי יָשֵׁן הוּא וְיִקָץ׃
a god he [is] either he is meditating or he is busy or he is on a journey he and must be awakened [or] perhaps he is sleeping

At noon, Elijah mocked them, and said, “Cry aloud, for he is a god. Either h
somewhere, or he is on a journey, or perhaps he sleeps and must be awakened.

28 וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל גָּדוֹל וַיִּתְגֹּדְדוּ כְּמִשְׁפָּטָם בַּחֲרָבוֹת וּבָרְמָחִים
So they cried aloud voice and cut themselves as [was] their custom with swords and lances
H7121 H1413 H4941 H2719 H7420

עַד־שְׁפְךְ־דָּם עֲלֵיהֶם׃
until the blood gushed out on them
H5704 H1818 H8210

They cried aloud, and cut themselves in their way with kn

29 וַיְהִי כַּעֲבֹר הַצָּהֳרַיִם וַיִּתְנַבְּאוּ עַד לְעֵלוֹת
And midday when was past and they prophesied until that the [time] of the offering
H1961 H5012 H5704 H5927

הַמִּנְחָה וְאֵין־קוֹל וְאֵין־עֹנֶה וְאֵין קַשֶּׁב׃
of the [evening] sacrifice but [there was] no voice and no one answered and no one paid attention
H4503 H0369 H0369 H0369 H7182

When midday was past, they
answer, and nobody paid attentio

30 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְכָל־הָעָם גְּשׁוּ אֵלַי כָּל־הָעָם וַיִּגְּשׁוּ אֵלָיו וַיְרַפֵּא
And said Elijah to all the people come near to me all the people so came near to him and he repaired
H0559 H0452 H3605 H5066 H0413 H5066 H3605 H0853 H7495

אֶת־מִזְבַּח יְהוָה הֶהָרוּס׃
- the altar of Yahweh [that was] broken down
H0853 H4196 H3068 H2040

Elijah said to all the people, “Come near to me!”; and all the people came near to him. He repaired
altar that had been thrown down.

31 וַיִּקַּח אֵלִיָּהוּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים כְּמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְּנֵי־
And took Elijah two [and] ten stones according to the number of the tribes of the sons
H3947 H0452 H8147 H6240 H0068 H4557 H7626

אֲשֶׁר יַעֲקֹב אֲלֵיהוּ דְבַר־יְהוָה הָיָה אֵלָיו לֵאמֹר יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ׃
to whom of Jacob unto him the word of Yahweh had come saying Israel shall be your name
H3290 H0413 H1697 H3068 H1961 H0559 H3478 H1961 H8034

Elijah took twelve stones, according to the number of the tribes of the sons of Jacob, to whom the LORD's word came, saying, "Israel shall be your name."

32 וַיִּבֶן֙ אֶת־ הָאֲבָנִ֔ים מִזְבֵּ֖חַ בְּשֵׁ֣ם יְהוָ֑ה וַיַּ֣עַשׂ תְּעָלָ֗ה
And he built H1129 with H0853 the stones H0068 an altar H4196 in the name H8034 of Yahweh H3068 and he made a trench

כְּבֵית֙ סָאתַ֣יִם זֶ֔רַע סָבִ֖יב לַמִּזְבֵּֽחַ׃
large enough to hold two seahs of H5429 seed H2233 Around H5439 altar H4196

With the stones he built an altar in the LORD's name. He made a trench around
contain two seahs of seed.

33 וַיַּעֲרֹ֣ךְ אֶת־ הָעֵצִ֗ים וַיְנַתַּח֙ אֶת־ הַפָּ֣ר וַיָּ֖שֶׂם עַל־
and he put in order - H0853 the wood H6086 and cut in pieces H5408 the bull H6499 and laid [it] on

הָעֵצִֽים׃
the wood H6086

He put the wood in ord
and pour it on the burnt offe

34 וַיֹּ֗אמֶר מִלְאוּ֙ אַרְבָּעָ֣ה כַדִּ֔ים מַ֖יִם וְיִצְק֣וּ עַל־ הָעֹלָ֑ה וְעַל־
Fill H4390 and said H0559 four H0702 pitchers H3537 waterpots H4325 and pour [it] H3332 on the burnt sacrifice and on

וַיֹּ֖אמֶר וַיִּשְׁנ֑וּ שְׁנ֣וּ וַיֹּ֔אמֶר הָעֵצִֽים׃
and he said H0559 And they did [it] a second time do [it] a second time and he said H0559 the wood H6086

וַיְשַׁלְּשׁ֑וּ שַׁלְּשׁ֣וּ
And they did [it] a third time H8027 do [it] a third time H8027

He said, "Do it a second time;" and they did it the second time.
third time.

35 וַתֵּ֣לֶךְ הַמַּ֗יִם סָבִ֣יב לַמִּזְבֵּ֔חַ וְגַ֛ם אֶת־ הַתְּעָלָ֖ה מִלֵּ֣א מָֽיִם׃
So ran H3212 the water H4325 all around H5439 the altar H4196 and also H1571 - H0853 the trench H8027 he filled H4390 with water H4325

The water ran around the altar; and he also filled the trench with water.

36 וַיְהִ֗י בַּעֲלֹ֣ת הַמִּנְחָה֮ וַיִּגַּ֣שׁ אֵלִיָּ֣הוּ
And it came to pass H1961 at [the time of] the offering H5927 of the [evening] sacrifice H4503 that came near H5066 Elijah H0452

הַנָּבִיא֒ וַיֹּ֣אמַר֮ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵי֩ אַבְרָהָ֨ם יִצְחָ֜ק וְיִשְׂרָאֵ֗ל הַיּוֹם֙ יִוָּדַ֔ע
the prophet H5030 and said H0559 Yahweh H3068 God H0430 of Abraham H0085 Isaac H3327 and Israel H3478 this day H3117 let it be known H3045

כִּ֣י אַתָּ֤ה אֱלֹהִים֙ בְּיִשְׂרָאֵ֔ל וַאֲנִ֥י עַבְדֶּ֖ךָ וּבִדְבָרֶ֣ךָ (וּבדברין) עָשִׂ֥יתִי
that You [are] God H0430 in Israel H3478 and I [am] H0589 Your servant H5650 at Your words H1697 and at Your word H1697 [that] I have done

אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִ֥ים הָאֵֽלֶּה׃
- H0853 all H3605 things H1697 these H0428

At the time of the evening offering, Elijah the prophet came near and said, “LORD, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel, let it be known today that you are God in Israel and that I am your servant, and that I have done all these things at your word.

37 עֲנֵנִי יְהוָה עֲנֵנִי וְיֵדְעוּ הָעָם הַזֶּה כִּי־ אַתָּה יְהוָה הָאֱלֹהִים וְאַתָּה הֲסִבֹּתָ אֶת־ לִבָּם אֲחֹרַנִּית׃

Hear me	Yahweh	Hear me	that may know	this	people	that	You [are]	God	
	H3068		H3045	H2088			H0430		

backward	their hearts	-	have turned again	and [that] You
H0322		H0853	H5437	

Hear me, LORD, hear me, that this people may know that you, LORD, are God, and th heart back again.”

38 וַתִּפֹּל אֵשׁ־ יְהוָה וַתֹּאכַל אֶת־ הָעֹלָה וְאֶת־ הָעֵצִים וְאֶת־ הָאֲבָנִים וְאֶת־ הֶעָפָר וְאֶת־ הַמַּיִם אֲשֶׁר־ בַּתְּעָלָה לָחֵכָה׃

And fell	the fire	of Yahweh	and consumed	the burnt sacrifice	-	and	the wood	and		
H5307	H0784	H3068	H0398		H0853	H0853	H6086	H0853		

it licked up	in the trench	that [was]	the water	and	the dust	and	the stones	
H3897			H4325	H0853	H6083	H0853	H0068	

Then the LORD’s fire fell and consumed the burnt offering, the wood, the stones, and the dust; and it licke the water that was in the trench.

39 וַיַּרְא כָּל־ הָעָם וַיִּפְּלוּ עַל־ פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים׃

And when saw [it]	all	the people	and they fell	on	their faces	and they said	Yahweh	He [is]	God
H7200	H3605		H5307		H6440	H0559	H3068	H1931	H0430

He [is]	Yahweh	God	He [is]
H1931	H3068	H0430	H1931

When all the people saw it, they fell on their faces. They said, “Th

40 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לָהֶם תִּפְשׂוּ אֶת־ נְבִיאֵי הַבַּעַל אִישׁ אַל־ יִמָּלֵט מֵהֶם וַיִּתְפְּשׂוּם וַיּוֹרֵדֵם אֵלִיָּהוּ אֶל־ נַחַל קִישׁוֹן וַיִּשְׁחָטֵם שָׁם׃

And said	Elijah	to them	Seize	-	the prophets	of Baal	one	not	do let escape	
H0559	H0452		H8610	H0853	H5030		H0376	H0408	H4422	

Of them	and they seized them	and brought them down	Elijah	to	the Brook	Kishon
H1992	H8610	H3381	H0452	H0413		H7028

there	and executed them
H8033	

Elijah said to them, “Seize the prophets of brought them down to the brook Kishon, and k

41 וַיֹּאמֶר אֵלִיָּהוּ לְאַחְאָב עֲלֵה אֱכָל וּשְׁתֵה כִּי־ קוֹל הֲמוֹן הַגָּשֶׁם׃

And said	Elijah	to Ahab	go up	eat	and drink	for	[there is] the sound	of abundance
H0559	H0452	H0256	H5927	H0398	H8354			

of rain
H1653

Elijah said to Ahab, “Get up, eat and drink; for there is the sound of abundance of rain.”

42 וַיַּעַל֙ אַחְאָ֔ב לֶאֱכֹ֖ל וְלִשְׁתּ֑וֹת וְאֵלִיָּ֗הוּ עָלָ֛ה אֶל־רֹ֥אשׁ הַכַּרְמֶ֖ל

So went up Ahab to eat and drink and Elijah went up to the top of Carmel

H5927 H0256 H0398 H8354 H0452 H5927 H0413 H7218 H3760

וַיִּגְהַ֕ר וַיָּ֥שֶׂם פָּנָ֖יו בֵּ֣ין בִּרְכָּ֑יו (ברכו) בִּרְכָּֽיו׃

then he bowed down and put his face between his knees (his knees)

H1457 H7760 H6440 H0996 H1290 H1290

So Ahab went up to eat and to drink. Elijah went up to the top of Carmel; and he bowed himself down on the earth, and put his face between his knees.

43 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶל־נַעֲרוֹ֒ עֲלֵה־נָ֣א הַבֵּט־נָ֗א דֶּ֚רֶךְ הַיָּ֔ם וַיַּ֥עַל וַיַּבֵּ֖ט

and said to his servant go up now look toward the sea So he went up and looked

H0559 H5288 H5927 H4994 H5027 H1870 H3220 H5927 H5027

וַיֹּ֖אמֶר שֶׁ֥בַע פְּעָמִֽים׃ וַיֹּ֣אמֶר שֹׁ֑ב וַיֹּ֣אמֶר מְאוּמָ֔ה אַ֥יִן וַיֹּ֖אמֶר

and said seven times go again and he said - [There is] nothing and said

H0559 H7651 H6471 H7725 H0559 H3972 H0369 H0559

He said to his servant, “Go up now and look toward the sea.” He went up and looked, then said, “T nothing.” He said, “Go again” seven times.

44 וַיְהִ֖י בַּשְּׁבִעִ֑ית וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּה־עָ֗ב קְטַנָּה֙ כְּכַף־

And it came to pass the seventh [time] that he said there is a cloud as small as

H1961 H7637 H0559 H2009 H5645 H6996 H3709

אִ֔ישׁ עֹלָ֖ה מִן־הַיָּ֑ם וַיֹּ֣אמֶר כֹּה֩ אֱמֹ֨ר אֶל־אַחְאָ֜ב אֱסֹ֗ר

Of man rising out of the sea so he said to Ahab say Prepare [your chariot]

H0376 H5927 H3220 H0559 H0413 H0256 H0559 H0631

וְרֵ֔ד וְלֹ֥א יַעַצָ֖רְכָה הַגָּֽשֶׁם׃

and go down and stops you before the rain

H3381 H3808 H6113 H1653

On the seventh time, he said, “Behold, a small cloud, like a man’s up, tell Ahab, ‘Get ready and go down, so that the rain doesn’t stop you

45 וַיְהִ֗י עַד־כֹּה֙ וְעַד־כֹּ֔ה וְהַשָּׁמַ֖יִם הִתְקַדְּרוּ֙

And it came to pass in the meanwhile thus and in the meantime that the sky became black

H1961 H5704 H3541 H5704 H3541 H8064 H6937

וְר֥וּחַ וַיְהִי־גֶ֖שֶׁם גָּד֑וֹל וַיִּרְכַּ֣ב אַחְאָ֔ב וַיֵּ֖לֶךְ יִזְרְעֶאלָֽה׃

and wind and there was a rain Heavy so rode away Ahab and went to Jezreel

H7307 H1961 H1653 H1419 H7392 H0256 H3212 H3157

In a little while, the sky grew black with clouds and wind, and there was a great rain. Ahab rode, and went to Jezreel.

46 וְיַד־יְהוָ֖ה הָיְתָ֣ה אֶל־אֵלִיָּ֑הוּ וַיְשַׁנֵּ֣ס מָתְנָ֔יו וַיָּ֖רָץ לִפְנֵ֥י

And the hand of Yahweh came upon Elijah and he girded up his loins and ran ahead

H3027 H3068 H1961 H0413 H0452 H8151 H4975 H7323 H6440

אַחְאָ֖ב עַד־בֹּא֥כָה יִזְרְעֶאלָֽה׃

of Ahab to the entrance of Jezreel

H0256 H5704 H0935 H3157

The LORD’s hand was on Elijah; and he tucked his cloak int Jezreel.

Chapter 19

1 וַיַּגֶּד אַחְאָב לְאִיזֶבֶל אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה אֵלִיָּהוּ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר הָרַג אֶת־כָּל־הַנְּבִיאִים בֶּחָרֶב׃

Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and how he had killed all the prophets

2 וַתִּשְׁלַח אִיזֶבֶל מַלְאָךְ אֶל־אֵלִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־יַעֲשׂוּן אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִפוּן אִם־לֹא כָּעֵת מָחָר אָשִׂים אֶת־נַפְשְׁךָ כְּנֶפֶשׁ אַחַד מֵהֶם׃

Then Jezebel sent a m
life as the life of one of ther

3 וַיַּרְא וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיִּנַּס עַל־נַפְשׁוֹ וַיָּבֹא בְּאֵר שֶׁבַע אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיַּנַּח אֶת־נַעֲרוֹ שָׁם׃

When he saw that, he arose and ran for his life, and came to Beersheba, which be
servant there.

4 וְהוּא־הָלַךְ בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ יוֹם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב תַּחַת אֶחָד רֹתֶם וַיִּתְאָו אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר רַב עַתָּה יְהוָה קַח נַפְשִׁי כִּי־לֹא טוֹב אָנֹכִי מֵאֲבֹתָי׃

But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a juniper tree. Then he requested for himself that he might die, and said, "It is enough. Now, O LORD, take away my life; for I am not better than my fathers."

5 וַיִּשְׁכַּב וַיִּישַׁן תַּחַת אֶחָד רֹתֶם וְהִנֵּה־זֶה מַלְאָךְ נֹגֵעַ בּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ קוּם אֱכוֹל׃

He lay down and slept under a juniper tree; and behold, an angel touched him, and said to him, “Arise and eat!”

6

מָ֔יִם	וְצַפַּ֖חַת	רְצָפִ֑ים	עֻגַ֣ת	מְרַאֲשֹׁתָ֗יו	וְהִנֵּ֤ה	וַיַּבֵּט
of water	and a jar	[baked] on coals	A cake	by his head	and there [was]	And he looked
H4325	H6835	H7529	H5692	H4763	H2009	H5027

וַיִּשְׁכָּֽב׃	וַיָּ֣שָׁב	וַתֵּ֤שְׁתְּ	וַיֹּאכַל
and lay down	and again	and drank	so he ate
H7901	H7725	H8354	H0398

He looked, and behold, there was at his head a cake baked on th
and lay down again.

7

קוּם	וַיֹּ֥אמֶר	בּ֖וֹ	וַיִּגַּע־	שֵׁנִ֥ית	וְיְהוָ֛ה	מַלְאַ֥ךְ	וַיָּ֖שָׁב	
Arise	and said	him	and touched	the second [time]	of Yahweh	the angel	And came back	
H0559			H5060	H8145	H3068	H4397	H7725	

הַדָּֽרֶךְ׃	מִמֶּ֖ךָּ	רַ֥ב	כִּ֛י	אֱכֹ֑ל
the journey [is]	for you	too great	because	[and] eat
H1870				H0398

The LORD’s angel came again the second time, and touched him, and said
is too great for you.”

8

יוֹם֙	אַרְבָּעִ֣ים	הַה֔וּא	הָאֲכִילָ֖ה	וּבְכֹ֥חַ	וַיֵּ֣לֶךְ	וַתִּשְׁתְּ֔	וַיֹּאכַ֖ל	וַיָּ֑קָם
days	forty	that	of food	in the strength	and he went	and drank	and ate	So he arose
H3117	H0705	H1931	H0396		H3212	H8354	H0398	

חֹרֵֽב׃	הָאֱלֹהִ֖ים	הַ֥ר	עַ֛ד	לַ֥יְלָה	וְאַרְבָּעִ֖ים
Horeb	of God	the mountain	as far as	nights	and forty
H2722	H0430	H2022	H5704	H3915	H0705

He arose, and ate and drank, and went in the strength of that food forty days an
Mountain.

9

דְּבַר־	וְהִנֵּ֤ה	שָׁם֙	וַיָּ֣לֶן	הַמְּעָרָ֔ה	אֶל־	שָׁ֖ם	וַיָּבֹא־	
the word	and behold	in that place	and spent the night	a cave	into	there	And he went	
H1697	H2009	H8033		H4631	H0413	H8033	H0935	

אֵלִיָּֽהוּ׃	פֹּ֖ה	לְךָ֑	מַה־	ל֥וֹ	וַיֹּ֛אמֶר	אֵלָ֥יו	יְהוָ֖ה
Elijah	here	are you doing	what	to him	and He said	[came] to him	of Yahweh
H0452	H6311		H4100		H0559	H0413	H3068

He came to a cave there, and camped there; and behold, the LORD’s word came to him, and he said to him,
“What are you doing here, Elijah?”

10

עָזְב֣וּ	כִּֽי־	צְבָאוֹת֮	אֱלֹהֵי֒	וְלַיהוָה֙	קַנֵּ֣אתִי	קַנֹּ֔א	וַיֹּ֖אמֶר	
have forsaken	for	of hosts	God	for Yahweh	I have been zealous	very	so he said	
			H0430	H3068	H7065	H7065	H0559	

הָרְס֣וּ	נְבִיאֶ֗יךָ	וְאֶת־	הָרָ֔סוּ	מִזְבְּחֹתֶ֖יךָ	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֑ל	בְּנֵ֤י	בְּרִיתְךָ֙
killed	Your prophets	and	torn down	Your altars	-	of Israel	the sons	Your covenant
H2026	H5030	H0853	H2040	H4196	H0853	H3478		H1285

לְקַחְתָּֽהּ׃	נַפְשִׁ֖י	אֶת־	וַיְבַקְשׁ֥וּ	לְבַדִּ֛י	אֲנִ֥י	וָאִוָּתֵ֑ר	בֶּחָ֖רֶב
to take	my life	-	and they seek	alone	I	and am left	with the sword
H3947	H5315	H0853	H1245	H0905	H0589	H3498	H2719

He said, “I have been very jealous for the LORD, the God of Armies; for the children of Israel have forsake
your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword. I, even I only, am left; and th
seek my life, to take it away.”

11

יְהוָה
Yahweh
H3068

וְהִנֵּה
And behold
H2009

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

בָּהָר
on the mountain
H2022

וְעָמַדְתָּ
and stand
H5975

צֵא
go out
H3318

וַיֹּאמֶר
And He said
H0559

סְלָעִים
the rocks
H5553

וּמְשַׁבֵּר
and broke in pieces
H7665

הָרִים
the mountains
H2022

מְפָרֵק
tore into
H6561

וְחָזָק
and mighty
H2389

גְּדוֹלָה
great
H7307

וְרוּחַ
and a wind
H7307

עֹבֵר
passed by

לֹא
not
H3808

רַעַשׁ
an earthquake
H7494

הָרוּחַ
the wind
H7307

וְאַחַר
and after

יְהוָה
Yahweh [was]
H3068

בָּרוּחַ
in the wind
H7307

לֹא
[but] not
H3808

יְהוָה
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

יְהוָה׃
[but] Yahweh [was]
H3068

בָּרַעַשׁ
in the earthquake
H7494

He said, “Go out and stand on the mountain before th
strong wind tore the mountains and broke in pieces the roc
After the wind there was an earthquake; but the LORD was

12

הָאֵשׁ
the fire
H0784

וְאַחַר
and after

יְהוָה
[but] Yahweh [was]
H3068

בָּאֵשׁ
in the fire
H0784

לֹא
not
H3808

אֵשׁ
a fire
H0784

הָרַעַשׁ
the earthquake
H7494

וְאַחַר
And after

דַּקָּה׃
small
H1851

דְּמָמָה
still
H1827

קוֹל
a voice

After the earthquake a fire passed; bu

13

וַיְהִי
So it was
H1961

כִּשְׁמֹעַ
when heard [it]
H8085

אֵלִיָּהוּ
Elijah
H0452

כִּי־
that he wrapped
H3874

פָנָיו
his face
H6440

בְּאַדַּרְתּוֹ
in his cloak
H0155

וַיֵּצֵא
and went out
H3318

מַה־
what
H4100

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

קוֹל
a voice [came]

אֵלָיו
to him
H0413

וְהִנֵּה
And suddenly
H2009

הַמְּעָרָה
of the cave
H4631

פֶּתַח
in the entrance
H6607

וַיַּעֲמֹד
and stood
H5975

אֵלִיָּהוּ׃
Elijah
H0452

פֹּה
here
H6311

לְךָ
are you doing

When Elijah heard it, he wrapped his face in h
Behold, a voice came to him, and said, “What are yo

14

עָזְבוּ
have forsaken

כִּי־
because

צְבָאוֹת
of hosts

אֱלֹהֵי
God
H0430

וְלַיהוָה
for Yahweh
H3068

קַנֵּאתִי
I have been zealous
H7065

קַנֵּא
very
H7065

וַיֹּאמֶר
and he said
H0559

הָרְסוּ
killed
H2026

נְבִיאֶיךָ
Your prophets
H5030

וְאֶת־
and
H0853

הָרָסוּ
torn down
H2040

מִזְבְּחֹתֶיךָ
Your altars
H4196

אֶת־
-
H0853

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי
the sons

בְּרִיתְךָ
Your covenant
H1285

סּ
-

לְקַחְתָּהּ׃
to take
H3947

נַפְשִׁי
my life
H5315

אֶת־
-
H0853

וַיְבַקְשׁוּ
and they seek
H1245

לְבַדִּי
alone
H0905

אֲנִי
I
H0589

וָאִוָּתֵר
and am left
H3498

בֶּחָרֶב
with the sword
H2719

He said, “I have been very jealous for the LORD, the God of Armies; for the children of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword. I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.”

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו לֵךְ שׁוּב לְדַרְכְּךָ מִדְּבָרָה דַּמָּשֶׂק
And said Yahweh to him go return on your way to the Wilderness of Damascus
H0559 H3068 H0413 H3212 H7725 H1870 H4057 H1834

וּבָאתָ וּמָשַׁחְתָּ אֶת־חֲזָאֵל לְמֶלֶךְ עַל־אֲרָם׃
and when you arrive and anoint - Hazael [as] king over Syria
H0935 H4886 H0853 H2371 H4428 H5921 H0758

The LORD said to him, “Go, return on your way to the wilderness of Damascus. When you arriv
to be king over Syria.

16 וְאֶת־יֵהוּא בֶן־נִמְשִׁי תִּמְשַׁח לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאֶת־אֱלִישָׁע
and Jehu son of Nimshi you shall anoint [as] king over Israel and Elisha
H0853 H3058 H1121 H5250 H4886 H4428 H5921 H3478 H0853 H0477

תַּחְתֶּיךָ׃ לְנָבִיא תִּמְשַׁח מִאָבֵל מְחוֹלָה אָבֵל שָׁפָט בֶּן־
in your place [as] prophet you shall anoint of Abel Meholah of Shaphat son
H8478 H5030 H4886 H0065 H8202 H1121

Anoint Jehu the son of Nimshi to be king over Israel; and anoint Elisha the son of Shaphat of Abel Meh
be prophet in your place.

17 וְהָיָה הַנִּמְלָט מֵחֶרֶב חֲזָאֵל יָמִית יֵהוּא וְהַנִּמְלָט
And it shall be [that] whoever escapes of the sword of Hazael will kill Jehu and whoever escapes
H1961 H4422 H2719 H2371 H4191 H3058 H4422

מֵחֶרֶב יֵהוּא יָמִית אֱלִישָׁע׃
of the sword of Jehu will kill Elisha
H2719 H3058 H4191 H0477

He who escapes from the sword of Hazael, Jehu will ki
kill.

18 וְהִשְׁאַרְתִּי בְיִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים כָּל־הַבִּרְכַּיִם אֲשֶׁר לֹא־כָרְעוּ
And yet I have reserved in Israel seven thousand all knees whose not have bowed
H7604 H3478 H7651 H0505 H3605 H1290 H0834 H3808 H3766

לוֹ׃ נָשַׁק לֹא־אֲשֶׁר הַפֶּה וְכָל־לַבַּעַל
him has kissed not that mouth and every to Baal
H3808 H6310 H3605

Yet I reserved seven thousand in Israel, all the knees of which have not bowed t
has not kissed him.”

19 חֹרֵשׁ וְהוּא שָׁפָט בֶּן־אֱלִישָׁע אֶת־וַיִּמְצָא מִשָּׁם וַיֵּלֶךְ
[was] plowing and he of Shaphat son Elisha - and found from there So he departed
H1931 H8202 H1121 H0477 H0853 H4672 H8033 H3212

וַיַּעֲבֹר הֶעָשָׂר וּבִשְׁנֵים וְהוּא לְפָנָיו צְמָדִים עָשָׂר שְׁנֵים־
and passed and ten with two and he [was] before him [with] yoke [of oxen] [and] ten two
H6240 H8147 H1931 H6440 H6776 H6240 H8147

אֵלָיו׃ אַדַּרְתּוֹ וַיַּשְׁלֵךְ אֵלָיו אֵלִיָּהוּ
on him his cloak and threw by him Elijah
H0413 H0155 H7993 H0413 H0452

So he departed from there and found Elisha the son of Shaphat,
before him, and he with the twelfth. Elijah went over to him and put h

לְאָבִי
my father
H0001
נָּא
please
H4994
אֶשְׁקָה־
let me kiss
וַיֹּאמֶר
and said
H0559
אֵלִיָּהוּ
Elijah
H0452
אַחֲרֵי
after
וַיָּרָץ
and ran
H7323
הַבָּקָר
the oxen
H1241
אֶת־
-
H0853
וַיַּעֲזָב
And he left
20

כִּי
for
שׁוּב
back again
H7725
לֵךְ
go
H3212
לוֹ
to him
וַיֹּאמֶר
and he said
H0559
אַחֲרֶיךָ
you
וְאֵלְכָה
and [then] I will follow
H3212
וְלֶאְמִּי
and my mother
H0517

לָךְ׃
to you
עָשִׂיתִי
have I done
מֶה־
what
H4100

Elisha left the oxen and ran after Elijah, and
follow you." He said to him, "Go back again; for w

וַיִּזְבָּחֵהוּ
and slaughtered them
H2076
הַבָּקָר
of oxen
H1241
צֶמֶד
a yoke
H6776
אֶת־
-
H0853
וַיִּקַּח
and took
H3947
מֵאַחֲרָיו
from him
וַיָּשָׁב
So [Elisha] turned back
H7725
21

וַיֹּאכֵלוּ
and they ate
H0398
לָעָם
to the people
וַיִּתֵּן
and gave [it]
H5414
הַבָּשָׂר
their flesh
H1320
בְּשִׁלֵּם
and boiled
H1310
הַבָּקָר
of the oxen
H1241
וּבִכְלֵי
and using equipment
H3627

פ
-
וַיְשָׁרְתֵהוּ׃
and became his servant
H8334
אֵלִיָּהוּ
Elijah
H0452
אַחֲרֵי
after
וַיֵּלֶךְ
and followed
H3212
וַיָּקָם
And he arose

He returned from following him, and took the yoke of oxen, killed them, and boiled their meat
equipment, and gave to the people; and they ate. Then he arose, and went after Elijah, and served h

Chapter 20

וּשְׁלֹשִׁים
and thirty
H7970
חֵילוֹ
his forces
H2428
כָּל־
all
H3605
אֶת־
-
H0853
קִבֵּץ
gathered together
H6908
אֲרָם
of Syria
H0758
מֶלֶךְ־
the king
H4428
וּבֶן־הֲדַד
Now Ben-hadad
H1130
1

וַיַּצַר
and besieged
וַיַּעַל
And he went up
H5927
וָרֶכֶב
and chariots
H7393
וְסוּס
and [with] horses
אִתּוֹ
with him
H0854
מֶלֶךְ
kings [were]
H4428
וּשְׁנַיִם
and two
H8147

בָּהּ׃
against it
וַיִּלָּחֶם
and made war
שֹׁמְרוֹן
Samaria
H8111
עַל־
on

Ben Hadad the king of Syria gathered all his army together;
horses and chariots. He went up and besieged Samaria, and fough

הָעִירָה׃
into the city
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
מֶלֶךְ־
king
H4428
אַחְאָב
Ahab
H0256
אֶל־
to
H0413
מַלְאָכִים
messengers
H4397
וַיִּשְׁלַח
And he sent
H7971
2

He sent messengers into the city to Ahab king of Israel and said to him, "Ben Hadad says,

הוּא
are
H1931
לִי־
mine
וְזָהֳבֵךְ
and your gold
H2091
כַּסְפֵּךְ
Your silver
H3701
בֶּן־הֲדַד
Ben-hadad
H1130
אָמַר
says
H0559
כֹּה
thus
H3541
לוֹ
to him
וַיֹּאמֶר
and said
H0559
3

הֵם׃
are
H1992
לִי־
mine
הַטּוֹבִים
loveliest
וּבָנֶיךָ
and children
וְנָשֶׁיךָ
and your wives
H0802

‘Your silver and your gold are mine. Your wives also and your children, even the best, are mine.’”

4

אֲנִי	לְךָ	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	כִּדְבָרְךָ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיַּעַן
I	yours	king	My lord	just as you say	and said	of Israel	the king	And answered
H0589		H4428	H0113	H1697	H0559	H3478	H4428	

לִי׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־
I have [are]	that	and all
		H3605

The king of Israel answered, “It is according

5

כִּי־	לֵאמֹר	בֶּן־הֲדַד	אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמְרוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשֻׁבוּ	
indeed	saying	Ben-hadad	speaks	thus	and said	the messengers	And came back	
	H0559	H1130	H0559	H3541	H0559	H4397	H7725	

לִי	וּבָנֶיךָ	וְנָשֶׁיךָ	וְזָהָבְךָ	כַּסְפֶּךָ	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	שָׁלַחְתִּי
to me	and your children	and your wives	and your gold	your silver	saying	to you	I have sent
		H0802	H2091	H3701	H0559	H0413	H7971

תִּתָּן׃
You shall deliver
H5414

The messengers came again a
your silver, your gold, your wives, ar

6

וְחִפְּשׂוּ	אֵלֶיךָ	עֲבָדַי	אֶת־	אֶשְׁלַח	מָחָר	כָּעֵת	אִם־	וְכִי
and they shall search	to you	my servants	-	I will send	tomorrow	this time	about	But
H2664	H0413	H5650	H0853	H7971	H4279	H6256		

מַחְמַד	כָּל־	וְהָיָה	עֲבָדֶיךָ	בָּתֵּי	וְאֵת	בֵּיתְךָ	אֶת־
is pleasant	[that] whatever	and it shall be	of your servants	the houses	and	your house	-
H4261	H3605	H1961	H5650		H0853		H0853

וְלָקְחוּ׃	בְיָדָם	יָשִׂימוּ	עֵינֶיךָ
and take [it]	in their hands	they will put [it]	in your eyes
H3947	H3027		

but I will send my servants to you tomorrow about this time, and they will se
of your servants. Whatever is pleasant in your eyes, they will put it in their hand, a

7

וּרְאוּ	נָא	דְּעוּ־	וַיֹּאמֶר	הָאָרֶץ	זְקֵנֵי	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְרָא
and see	please	Notice	and said	of the land	the elders	all	of Israel	the king	So called
H7200	H4994	H3045	H0559	H0776	H2205	H3605	H3478	H4428	H7121

וּלְבָנַי	לְנָשַׁי	אֵלַי	שָׁלַח	כִּי־	מְבַקֵּשׁ	זֶה	רָעָה	כִּי
and my children	for my wives	to me	he sent	for	seeks	this [man]	trouble	how
	H0802	H0413	H7971		H1245	H2088		

מִמֶּנּוּ׃	מָנַעְתִּי	וְלֹא	וְזָהָבִי	וּלְכַסְפִּי
him	I did deny	and not	and my gold	and my silver
	H4513	H3808	H2091	H3701

Then the king of Israel called all the elders of the land, and said, “Please no
for he sent to me for my wives, and for my children, and for my silver, and for my

8

תֹּאבֶה׃	וְלוֹא	תִּשְׁמַע	אַל־	הָעָם	וְכָל־	הַזְּקֵנִים	כָּל־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
consent	or	do listen	not	the people	and all	the elders	all	to him	And said
H0014	H3808	H8085	H0408		H3605	H2205	H3605	H0413	H0559

All the elders and all the people said to him, “Don’t listen, and don’t consent.”

אֲשֶׁר־	כֹּל׀	הַמֶּלֶךְ	לַאדֹנָי	אִמְרוּ	בֶּן־הֲדַד	לְמַלְאָכָיו	וַיֹּאמֶר		9
that	all	the king	my lord	Tell	of Ben-hadad	to the messengers	Therefore he said		
	H3605	H4428	H0113	H0559	H1130	H4397	H0559		

לַעֲשׂוֹת	אוּכַל	לֹא	הַזֶּה	וְהַדָּבָר	אֶעֱשֶׂה	בָּרִאשֹׁנָה	עַבְדְּךָ	אֶל־	שָׁלַחְתָּ
do	I cannot	not	this	but thing	I will do	the first time	your servant	to	you sent for
	H3201	H3808	H2088	H1697		H7223	H5650	H0413	H7971

דָּבָר׃	וַיְשִׁבֻהוּ	הַמַּלְאָכִים	וַיֵּלְכוּ
word	and brought back to him	the messengers	And departed
H1697	H7725	H4397	H3212

Therefore he said to the messengers of Ben Hadad, “Tell my lord the king, ‘All that y
at the first I will do, but this thing I cannot do.’” The messengers departed and brought h

אִם־	יוֹסִפוּ	וְכֹה	אֱלֹהִים	לִי	יַעֲשׂוּן	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	בֶּן־הֲדַד	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	10
if	more	and also	the gods	to me	do	so	and said	Ben-hadad	to him	And sent	
	H3254	H3541	H0430			H3541	H0559	H1130	H0413	H7971	

בְּרַגְלָי׃	אֲשֶׁר	הָעָם	לְכֹל־	לִשְׁעָלִים	שֹׁמְרוֹן	עָפָר	יִשְׁפֹּק
follow me	who	of the people	for each	for a handful	of Samaria	[enough] dust	is left
H7272			H3605	H8168	H8111	H6083	

Ben Hadad sent to him, and said, “The gods do so to me, and more also, if the dust of Samaria will be enough
for handfuls for all the people who follow me.”

יִתְהַלָּל	אַל־	דַּבְּרוּ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיַּעַן		11
let boast	not	Tell [him]	and said	of Israel	the king	So answered		
	H0408	H1696	H0559	H3478	H4428			

כְּמַפְתָּחַ׃	חֹגֵר
like the one who takes [it off]	the one who puts on [his armor]
	H2296

The king of Israel answered, “Tell him, ‘Don’t let him who puts on his armor bra

שֹׁתֶה	וְהוּא	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	כְּשָׁמְעַ	וַיְהִי			12
[was] drinking	and as he	this	message	-	when [Ben-hadad] heard	And it came to pass			
H8354	H1931	H2088	H1697	H0853	H8085	H1961			

שִׂימוּ	עֲבָדָיו	אֶל־	וַיֹּאמֶר	בַּסֻּכּוֹת	וְהַמְּלָכִים	הוּא	
Get ready	his servants	to	that he said	at the command post	and the kings	he	
	H5650	H0413	H0559	H5521	H4428	H1931	

הָעִיר׃	עַל־	וַיָּשִׂימוּ
the city	upon	and they got ready to attack

When Ben Hadad heard this message as he was drinking, he
servants, “Prepare to attack!” So they prepared to attack the city.

13 וְהִנֵּה נָבִיא אֶחָד נִגַּשׁ אֶל־אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר כֹּה
And suddenly a prophet approached unto Ahab king of Israel and saying thus
H2009 H5030 H0259 H5066 H0413 H0256 H4428 H3478 H0559 H3541

אָמַר יְהוָה הֲרָאִיתָ אֶת־כָּל־הֲמוֹן הַגָּדוֹל הַזֶּה הִנֵּנִי נֹתְנוֹ
says Yahweh have you seen - all multitude great this behold I will deliver it
H0559 H3068 H7200 H0853 H3605 H1995 H1419 H2088 H2009 H5414

בְּיָדֶךָ הַיּוֹם וְיָדַעְתָּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
into your hand today and you shall know that I [am] Yahweh
H3027 H3117 H3045 H3588 H0589 H3068

Behold, a prophet came near to Ahab king of Israel, and said, “The LORD says, ‘Have you
multitude? Behold, I will deliver it into your hand today. Then you will know that I am the LOR

14 וַיֹּאמֶר אַחְאָב וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה בִּנְעָרֵי שָׂרֵי
So said Ahab and he said thus says Yahweh by the young leaders
H0559 H0256 H0559 H3541 H0559 H3068 H5288 H8269

הַמְּדִינוֹת וַיֹּאמֶר מִי־יֶאְסֹר הַמִּלְחָמָה וַיֹּאמֶר אָתָּה׃
of the provinces And he said who will set in order the battle and he answered You
H4082 H0559 H4310 H0631 H4421 H0559 H0859

Ahab said, “By whom?” He said, “The LORD says, ‘By the young men of the princes of the provinces.’” Then he
said, “Who shall begin the battle?” He answered, “You.”

15 וַיִּפְקֹד אֶת־נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וַיִּהְיוּ מָאתַיִם
And he mustered - the young leaders of the provinces and there were two hundred
H0853 H5288 H8269 H4082 H1961 H3967

וְאַחֲרֵיהֶם פָּקַד אֶת־כָּל־הָעָם כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שִׁבְעַת אֲלָפִים׃ וּשְׁלֹשִׁים שְׁנָיִם
he mustered and after them - all the people all the sons of Israel seven thousand and thirty two
H7970 H8147 H0505 H7651 H0853 H3605 H3605 H1121 H3478

Then he mustered the young me
After them, he mustered all the people

16 וַיֵּצְאוּ בַּצָּהֳרָיִם וּבֶן־הֲדַד שֹׁתֶה שִׁכּוֹר בַּסֻּכּוֹת
So they went out at noon And Meanwhile Ben-hadad were getting drunk at the command post
H3318 H6672 H1130 H8354 H7910 H5521

הוּא וְהַמְּלָכִים וְשִׁלֹּשִׁים־וּשְׁנַיִם מְלָכִים עֹזֵר אֹתוֹ׃
he and the kings and thirty and two kings helping him
H1931 H4428 H7970 H8147 H4428 H5826 H0853

They went out at noon. But Ben Hadad was drinking himself drunk in the pavilions, h
two kings who helped him.

17 וַיֵּצְאוּ נַעֲרֵי שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת בָּרִאשֹׁנָה וּבֶן־הֲדַד וַיִּשְׁלַח
And went out the young leaders of the provinces first Ben-hadad and sent out [a patrol]
H3318 H5288 H8269 H4082 H7223 H1130 H7971

וַיַּגִּידוּ לוֹ לֵאמֹר אֲנָשִׁים יָצְאוּ מִשֹּׁמְרוֹן׃
and they told him saying Men are coming out of Samaria
H5046 H0376 H3318 H8111

The young men of the princes of the provinces went out first; and Ben Hadad sent out, and they told him, saying, “Men are coming out from Samaria.”

18

לְמִלְחָמָה	וְאָם	חַיִּים	תִּפְשׂוּם	יָצָאוּ	לְשָׁלוֹם	אִם־	וַיֹּאמֶר	
for war	and if	alive	take them	they have come out	for peace	if	So he said	
H4421			H8610	H3318	H7965		H0559	

תִּפְשׂוּם׃	חַיִּים	יָצָאוּ	
take them	alive	they have come out	
H8610		H3318	

He said, “If they have come out for peace, take them ali

19

וְהַחַיִל	הַמְּדִינוֹת	שָׂרֵי	נַעֲרֵי	הָעִיר	מִן־	יָצְאוּ	וְאֵלֶּה	
and the [with] army	of the provinces	leaders	young	the city	of	went out	And these	
H2428	H4082	H8269	H5288			H3318	H0428	

אַחֲרֵיהֶם׃	אֲשֶׁר
followed them	which

So these went out of the city, the you
them.

20

וַיִּמָּלֵט	יִשְׂרָאֵל	וַיִּרְדְּפֵם	אֲרָם	וַיָּנֻסוּ	אִישׁוֹ	אִישׁ	וַיַּכּוּ	
and escaped	Israel	and pursued them	Syria	so fled	his man	each one	And killed	
H4422	H3478	H7291	H0758	H5127	H0376	H0376	H5221	

וּפָרָשִׁים׃	סוּס	עַל־	אֲרָם	מֶלֶךְ	בֶּן־הֲדַד
and with the cavalry	a horse	on	of Syria	the king	Ben-hadad
			H0758	H4428	H1130

They each killed his man. The Syrians fled, and Israel pursued them. Ben Hadad the king
horse with horsemen.

21

וְהִכָּה	הָרֶכֶב	וְאֶת־	הַסּוּס	אֶת־	וַיַּךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֵּצֵא
and killed	chariots	and	the horses	-	and attacked	of Israel	the king	And went out
H5221	H7393	H0853		H0853	H5221	H3478	H4428	H3318

גְּדוֹלָה׃	מַכָּה	בַּאֲרָם
great	a slaughter	in Syria
	H4347	H0758

The king of Israel went out and struck the hor

22

הִתְחַזַּק	לֵךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	וַיִּגַּשׁ	
strengthen yourself	go	to him	and said	of Israel	the king	to	the prophet	And came	
H2388	H3212		H0559	H3478	H4428	H0413	H5030	H5066	

מֶלֶךְ	הַשָּׁנָה	לִתְשׁוּבַת	כִּי	תַּעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	אֵת	וּרְאֵה	וְדַע
the king	of the year	in the spring	for	you should do	what	-	and see	and take note
H4428	H8141	H8666				H0853	H7200	H3045

ס	עָלֶיךָ׃	עֹלֶה	אֲרָם
-	against you	will come up	of Syria
		H5927	H0758

The prophet came near to the king of Israel and said to hi
do, for at the return of the year, the king of Syria will come up ag

עַל־ אֱלֹהֵיהֶם הָרִים אֱלֹהֵי אֵלָיו אָמְרוּ אֲרָם מֶלֶךְ־ וְעַבְדֵי 23
upon their gods [are] of the hills gods to him said of Syria of the king And the servants
H0430 H2022 H0430 H0413 H0559 H0758 H4428 H5650

לֹא אִם־ בַּמִּישֹׁור אִתָּם נִלָּחֶם וְאוּלָם מִמֶּנּוּ חָזְקוּ כֵּן
not surely in the plain them we fight against but if than we they were stronger thus
H3808 H4334 H0854 H0199 H2388

מֵהֶם׃ נֶחֱזַק
than they we will be stronger
H1992 H2388

The servants of the king of Syria said to him,
we. But let's fight against them in the plain, and su

פַּחוֹת וְשִׂים מִמְּקֹמֹו אִישׁ הַמְּלָכִים הָסֵר עֲשֵׂה הַזֶּה הַדָּבָר וְאֶת־ 24
captains and put from his position each the kings Dismiss do this thing So
H6346 H4725 H0376 H4428 H5493 H2088 H1697 H0853

תַּחְתֵּיהֶם׃
in their places
H8478

Do this thing: take the kings

וְסוּס מֵאוֹתָךְ הַנֹּפֶל כְּחַיִל חַיִל וְלָךְ תִּמְנֶה־ וְאַתָּה 25
and horse - that you have lost like the army an army to you shall muster and you
H0853 H5307 H2428 H2428 H4487

לֹא אִם־ בַּמִּישֹׁור אֹתָם וְנִלָּחֲמָה כָּרֶכֶב וְרֶכֶב וְכַסּוּס
not surely in the plain them And we will fight against for chariot and chariot for horse
H3808 H4334 H0853 H7393 H7393

פ כֵּן׃ וַיַּעַשׂ לְקֹלָם וַיִּשְׁמַע מֵהֶם נֶחֱזַק
- so and did to their voice and he listened than they we will be stronger
H8085 H1992 H2388

Muster an army like the army that you have lost, horse for horse and chariot for chariot. We will fight aga
them in the plain, and surely we will be stronger than they are." He listened to their voice and did so.

וַיַּעַל אֲרָם אֶת־ בֶּן־הֲדַד וַיִּפְקֹד הַשָּׁנָה לִתְשׁוּבַת וַיְהִי 26
and went up Syria - Ben-hadad that mustered of the year in the spring So it was
H5927 H0758 H0853 H1130 H8141 H8666 H1961

יִשְׂרָאֵל׃ עִם־ לַמִּלְחָמָה אֲפֵקָה
Israel against to fight to Aphek
H3478 H4421 H0663

At the return of the year, Ben Hadad mustered the Syria

לִקְרָאתָם וַיֵּלְכוּ וְכָלְכְּלוּ הָתְפָּקְדוּ יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי 27
against them and they went and given provisions were mustered of Israel And the sons
H7125 H3212 H3557 H3478

וַאֲרָם עִזִּים חֲשִׂפֵי כִּשְׁנֵי נֶגְדָּם יִשְׂרָאֵל בְּנֵי־ וַיַּחֲנוּ
and while Syria of goats little flocks like two before them of Israel the sons and encamped
H0758 H5795 H2835 H8147 H5048 H3478 H2583

הָאָרֶץ׃ אֶת־ מָלְאוּ
the countryside - filled
H0776 H0853 H4390

The children of Israel were mustered and given provisions, and went against them. The children of Israel encamped before them like two little flocks of young goats, but the Syrians filled the country.

28

אָמַר	כֹּה־	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר׀	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיִּגַּשׁ
says	thus	and said	of Israel	the king	to	and spoke	of God	a man	And came
H0559	H3541	H0559	H3478	H4428	H0413	H0559	H0430	H0376	H5066

אֱלֹהֵי	וְלֹא־	יְהוָה	הָרִים֙	אֱלֹהֵי	אֲרָם֙	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	יַ֣עַן	יְהוָ֔ה
God	but not	Yahweh [is]	of the hills	God	Syria	had said	that	because	Yahweh
H0430	H3808	H3068	H2022	H0430	H0758	H0559		H3282	H3068

בְּיָדֶךָ	הַזֹּאת֙	הַגְּדוֹל	הֶהָמ֣וֹן	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִּ֖י	הֽוּא	עֲמָקִ֑ים
into your hand	this	great	multitude	all	-	therefore I will deliver	He [is]	of the valleys
H3027	H2088			H3605	H0853	H5414	H1931	H6010

יְהוָֽה׃	אֲנִ֥י	כִּי־	וִידַעְתֶּ֖ם
Yahweh	I [am]	that	and you shall know
H3068	H0589		H3045

A man of God came near and spoke to the king of Israel, and said, “The LORD is a god of the hills, but he is not a god of the valley into your hand, and you shall know that I am the LORD.”’

29

בַּיּ֣וֹם	וַיְהִי֙	יָמִ֔ים	שִׁבְעַ֥ת	אֵ֖לֶּה	נֹכַ֣ח	אֵ֑לֶּה	וַיַּחֲנ֣וּ		
on the day	So it was that	days	[for] seven	these	opposite	these	And they encamped		
H3117	H1961	H3117	H7651	H0428	H5227	H0428	H2583		

מֵאָה֙	אֲרָ֔ם	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵי־	וַיַּכּ֣וּ	הַמִּלְחָמָ֑ה	וַתִּקָּרֵ֣ב	הַשְּׁבִיעִ֔י	
a hundred	[of] Syria	-	of Israel	the sons	and killed	the battle	and was joined	seventh	
H3967	H0758	H0853	H3478		H5221	H4421	H7126	H7637	

אֶ֥לֶף	רַגְלִ֖י	בְּי֣וֹם	אֶחָֽד׃	
thousand	foot soldiers	in day	one	
H0505	H7273	H3117	H0259	

They encamped opposite each other for seven days. The children of Israel killed one hundred thousand footmen of the

30

וְשִׁבְעָ֔ה	עֶשְׂרִ֖ים	עַל־	הַחוֹמָ֑ה	וַתִּפֹּל֙	הָעִ֤יר	אֶל־	אֲפֵקָה֙	וְהַנּוֹתָרִ֔ים	וַיָּנֻ֖סוּ
and seven	twenty	on	a wall	then fell	the city	into	to Aphek	the rest	But fled
H7651	H6242		H2346	H5307		H0413	H0663	H3498	H5127

הָעִ֔יר	אֶל־	וַיָּבֹ֖א	נָ֣ס	וּבֶן־הֲדַ֑ד	הַנּוֹתָרִ֔ים	אִ֣ישׁ	אֶ֖לֶף	
the city	into	and went	fled	And Ben-hadad	[who were] left	of the men	thousand	
	H0413	H0935	H5127	H1130	H3498	H0376	H0505	

ס	בְּחֶדֶר׃	חֶ֖דֶר		
-	into an inner chamber	into an inner		
	H2315	H2315		

But the rest fled to Aphek, into the city; and the wall fell on Hadad fled and came into the city, into an inner room.

31 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו עַבָדֶיךָ הִנֵּה־נָא שָׁמַעְנוּ כִּי מַלְכֵי בֵית
And said to him his servants Look now we have heard that the kings of the house
H0559 H0413 H5650 H2009 H4994 H8085 H4428

יִשְׂרָאֵל כִּי־מַלְכֵי חֶסֶד הֵם נָשִׂימָה נָא שַׂקִּים בְּמָתְנֵינוּ
of Israel for kings merciful are let us put please sackcloth around our waists
H3478 H3588 H4428 H2617 H1992 H4994 H4994 H8242 H4975

וַחֲבָלִים בְּרֹאשֵׁנוּ וְנֵצְאָה אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אוּלַי יְחַיֶּה
and ropes around our heads and go out to the king of Israel perhaps he will spare
H2256 H7218 H3318 H0413 H4428 H3478 H0194 H2421

אֶת־נַפְשֶׁךָ׃
- your life
H0853 H5315

His servants said to hi
Please let us put sackcloth o
save your life."

32 וַיַּחְגְּרוּ שַׂקִּים בְּמָתְנֵיהֶם וַחֲבָלִים בְּרָאשֵׁיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־
So they wore sackcloth around their waists and [put] ropes around their heads and came to
H2296 H8242 H4975 H2256 H7218 H0935 H0413

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ עַבְדְּךָ בֶן־הֲדַד אָמַר תְּחִי־נָא נַפְשִׁי
the king of Israel and said Your servant Ben-hadad says let live Please me
H4428 H3478 H0559 H5650 H1130 H0559 H2421 H4994 H5315

וַיֹּאמֶר עוֹדֶנּוּ חַי הוּא אָחִי הוּא׃
and he said [Is] he still alive my brother He [is]
H0559 H5750 H2416 H0251 H1931

So they put sackcloth on their bodies and ropes on their
servant Ben Hadad says, 'Please let me live.'" He said, "Is he sti

33 וְהָאֲנָשִׁים יְנַחֲשׁוּ וַיְמַהֲרוּ וַיַּחְלְטוּ
Now the men were watching closely to see and they quickly and grasped [at this word]
H0376 H5172 H4116 H2480

וַיֹּאמֶר בֶּן־הֲדַד אָחִיךָ וַיֹּאמְרוּ הֵמֵּנּוּ
So he said Ben-hadad Your brother and said whether [any sign of mercy would come] from him
H0559 H1130 H0251 H0559 H4480

וַיֹּאמֶר בֹּאוּ קָחֻהוּ וַיֵּצֵא אֵלָיו בֶּן־הֲדַד וַיַּעֲלֵהוּ עַל־
Then he said Go bring him Then Ben Hadad came out to him and he had him to come up into
H0559 H0935 H3947 H3318 H0413 H1130 H5927 H5921

הַמֶּרְכָּבָה׃
the chariot
H4818

Now the men observed diligently and hurried to take this phrase; and they said, "Your brother Ben Hadad."
Then he said, "Go, bring him." Then Ben Hadad came out to him; and he caused him to come up into the chariot.

34

אָשִׁיב	אָבִיךָ	מֵאֵת	אָבִי	לָקַח־	אֲשֶׁר־	הֶעָרִים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר
I will restore	your father	from	my father	took	which	the cities	to him	So [Ben-hadad] said
H7725	H0001	H0854	H0001	H3947			H0413	H0559

אָבִי	שָׁם	כַּאֲשֶׁר־	בְּדַמֶּשֶׂק	לְךָ	תָּשִׂים	וְחוּצוֹת
my father	set up	as	in Damascus	for yourself	you may set up	and marketplaces
H0001			H1834			H2351

בְּרִית	לוֹ	וַיִּכְרָת־	אֲשַׁלְּחֲךָ	בַּבְּרִית	וַאֲנִי	בְּשֹׁמְרוֹן
a treaty	with him	so he made	Will send you away	with this treaty	and [Ahab said] I	in Samaria
H1285		H3772	H7971	H1285	H0589	H8111

ס	וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃	
-	and sent him away	
	H7971	

Ben Hadad said to him, “The cities whic
for yourself in Damascus, as my father made
made a covenant with him and let him go.

35

יְהוָה	בִּדְבַר	רֵעֵהוּ	אֶל־	אָמַר	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	אֶחָד	וְאִישׁ
of Yahweh	by the word	his neighbor	to	said	of the prophets	of the sons	a	And man
H3068	H1697	H7453	H0413	H0559	H5030		H0259	H0376

לְהַכֹּתוֹ׃	הָאִישׁ	וַיְמָאֵן	נָא	הַכֵּינִי
to strike him	the man	And refused	please	Strike me
H5221	H0376	H3985	H4994	H5221

A certain man of the sons of the prophets said to his fellow by the LORD’s w
refused to strike him.

36

הִנְּךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	לוֹ	וַיֹּאמֶר	
surely	of Yahweh	the voice	you have obeyed	not	that	because	to him	And he said	
H2009	H3068		H8085	H3808		H3282		H0559	

מֵאֶצְלוֹ	וַיֵּלֶךְ	הָאַרְיֵה	וְהִכְּךָ	מֵאִתִּי	הוֹלְכְךָ
him	and as soon as he left	a lion	and shall kill you	from me	as soon as you depart
H0681	H3212		H5221	H0854	H1980

וַיַּכֵּהוּ׃	הָאַרְיֵה	וַיִּמְצָאֵהוּ
and killed him	a lion	and found him
H5221		H4672

Then he said to him, “Because you have not obeyed the
from me, a lion will kill you.” As soon as he had departed from

37

הַכֹּה	הָאִישׁ	וַיַּכֵּהוּ	נָא	הַכֵּינִי	וַיֹּאמֶר	אַחֵר	אִישׁ	וַיִּמְצָא
inflicting	the man	So struck him	please	Strike me	and said	another	man	And he found
H5221	H0376	H5221	H4994	H5221	H0559	H0312	H0376	H4672

וּפָצַע׃	
and a wound	
H6481	

Then he found another ma

38

וַיִּתְחַפָּשׂ	הַדָּרְךָ	עַל־	לַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמֹד	הַנָּבִיא	וַיֵּלֶךְ		
and disguised himself	the road	by	for the king	and waited	the prophet	And departed		
H2664	H1870		H4428	H5975	H5030	H3212		

עֵינָיו׃	עַל־	בָּאֵפֶר
his eyes	over	with a bandage
		H0666

So the prophet departed and waited for the king by the way, and disguised himself with his headband over his eyes.

39 וַיְהִי הַמֶּלֶךְ עָבַר וְהוּא צָעַק אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ
And as the king passed by and he cried out to the king and said Your servant
H4428 H1961 H1931 H6817 H0413 H4428 H0559 H5650

יָצָא בְּקֶרֶב־הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה־אִישׁ סָר וַיָּבֵא אֵלַי אִישׁ
went out into the midst of the battle and there a man came over and brought to me a man
H3318 H7130 H4421 H2009 H0376 H5493 H0935 H0413 H0376

וַיֹּאמֶר שְׁמֹר הָאֱנָשׁ הַזֶּה אִם־הִפָּקֵד יִפָּקֵד וְהָיְתָה נַפְשְׁךָ
and said Guard - this man if by any means he is missing and shall be your life
H0559 H8104 H0853 H0376 H2088 H0413 H6485 H6485 H1961 H5315

תִּשְׁקֹל׃ כִּכַּר־כֶּסֶף אוֹ נַפְשׁוֹ תַּחַת
you shall pay a talent of silver or else his life for
H8254 H3603 H3701 H0176 H5315 H8478

As the king passed by, he cried to the king, and he said, “Your servant went
and behold, a man came over and brought a man to me, and said, ‘Guard this ma
then your life shall be for his life, or else you shall pay a talent of silver.’

40 וַיְהִי עַבְדְּךָ עֹשֶׂה הֵנָּה הֵנָּה וְהָאִישׁ וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו
And while was your servant busy here and there and he was gone And said to him
H1961 H5650 H6213 H2008 H2008 H1931 H0369 H0559 H0413

חָרָצְתָּ׃ אַתָּה כֵּן מִשְׁפָּטֶךָ יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־
have decided [it] you so [shall] your judgment [be] of Israel the king
H2782 H0859 H3651 H4941 H3478 H4428

As your servant was busy here and there, he was gone.” The king of Israel said to him, “So shall you
be. You yourself have decided it.”

41 וַיְמַהֵר וַיָּסַר אֶת־הָאֲפֵר]מעל[ )מֵעַלֵי(עֵינָיו
And he hastened and to take away - the bandage from from his eyes
H0666 H0853 H5493

וַיַּכֵּר אֹתוֹ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כִּי מֵהַנְּבִאִים הוּא׃
and recognized him the king of Israel that one of the prophets he [was]
H1931 H5030 H3478 H4428 H0853

He hurried, and took the headband away from his eyes; and the king of Israel recognized that he was
the prophets.

42 וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן שִׁלַּחְתָּ אֶת־אִישׁ
And he said to him thus says Yahweh because you have let slip - a man
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H3282 H7971 H0853 H0376

וְעַמְּךָ נַפְשׁוֹ תַּחַת נַפְשֶׁךָ וְהָיְתָה מִיָּדֶךָ חֶרְמִי
and your people his life for your life therefore shall go out of [your] hand utter destruction
H5315 H8478 H5315 H1961 H3027

עַמּוֹ׃ תַּחַת
his people for
H8478

He said to him, “The LORD says,
destruction, therefore your life will tak

שֹׁמְרוֹנָה׃	וַיָּבֹא	וְזָעֵף	סַר	בֵּיתוֹ	עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֵּלֶךְ	43
to Samaria	and came	and displeased	sullen	his house	to	of Israel	the king	So went	
H8111	H0935	H2198	H5620			H3478	H4428	H3212	

פ
-

The king of Israel

Chapter 21

הַיִּזְרְעֵאלִי	לְנָבוֹת	הָיָה	כֶּרֶם	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אַחַר	וַיְהִי	1
the Jezreelite	[that] Naboth	had	a vineyard	these	things	after	And it came to pass	
H3158	H5022	H1961	H3754	H0428	H1697		H1961	

שֹׁמְרוֹן׃	מֶלֶךְ	אַחְאָב	הֵיכַל	אֵצֶל	בְּיִזְרְעֶאל	אֲשֶׁר	
of Samaria	king	of Ahab	the palace	next to	in Jezreel	that [was]	
H8111	H4428	H0256	H1964	H0681	H3157		

After these things, Naboth the Jezreelite had a vineyard which was in Jezreel, next to the pa
Samaria.

וְיִהְיֶ֫ה־	כַּרְמְךָ	אֶת־	לִי	תְּנָה־	וְלֵאמֹר	וְנָבוֹת	אֶל־	אַחְאָב	וַיְדַבֵּר	2
that may have it	your vineyard	-	me	Give	saying	Naboth	to	Ahab	So spoke	
H1961	H3754	H0853		H5414	H0559	H5022	H0413	H0256	H1696	

לְךָ	וְאֶתְּנָה	בֵּיתִי	אֵצֶל	קָרוֹב	הוּא	כִּי	יָרָק	לְגַן־	לִי	
you	and I will give	my house	next to	near	it [is]	because	vegetable	for a garden	I	
	H5414		H0681	H7138	H1931		H3419	H1588		

כֶּסֶף	לְךָ	אֶתְּנָה־	בְּעֵינֶיךָ	טוֹב	אִם	מִמֶּנּוּ	טוֹב	כֶּרֶם	תַּחְתָּיו
in money	you	I will give	to you	it seems good	[Or] if	than it	better	a vineyard	for it
H3701		H5414						H3754	H8478

זֶה׃	מְחִיר
of this [one]	worth
H2088	H4242

Ahab spoke to Naboth, saying, “Giv
near my house; and I will give you for it a
in money.”

אֶת־	מִתִּתִי	מֵיהוָה	לִי	חָלִילָה	אַחְאָב	אֶל־	נָבוֹת	וַיֹּאמֶר	3
-	that I should give	Yahweh	to	forbid	Ahab	to	Naboth	But said	
H0853	H5414	H3068		H2486	H0256	H0413	H5022	H0559	

לָךְ׃	אֲבֹתַי	נַחֲלַת
to you	of my fathers	the inheritance
	H0001	H5159

Naboth said to Ahab, “May the LORD forbid me, that I

4 וַיָּבֹא֩ אַחְאָ֨ב אֶל־בֵּיתוֹ֜ סַ֣ר וְזָעֵ֗ף עַל־הַדָּבָר֙ אֲשֶׁר־
So went Ahab into his house sullen and displeased because of the word which
H0935 H0256 H0413 H5620 H2198 H1697

דִּבֶּ֣ר אֵלָ֔יו נָב֖וֹת הַיִּזְרְעֵאלִ֑י וַיֹּ֣אמֶר לֹֽא־
had spoken to him Naboth the Jezreelite for he had said not
H1696 H0413 H5022 H3158 H0559 H3808

אֶתֶּן־ לְךָ֣ אֹת֔וֹ כִּ֥י וַיַּסֵּ֖ב פָּנָ֑יו וַיִּשְׁכַּ֣ב
I will give you - for and turned away his face And he lay down
H5414 H0853 H3808 H5437 H6440 H7901

עַל־ מִטָּת֔וֹ וְלֹ֥א אָכַ֖ל לָֽחֶם׃
on his bed and no would eat food
H4296 H3808 H0398 H3899

Ahab came into his house sullen and angr
him, for he had said, “I will not give you the inhe
away his face, and would eat no bread.

5 וַתָּבֹא֩ אֵלָ֨יו אִיזֶ֜בֶל אִשְׁתּ֗וֹ וַתְּדַבֶּר֙ אֵלָ֔יו מַה־ זֶּ֥ה רוּחֲךָ֖
But came to him Jezebel his wife and said to him what [is] this [that] your spirit
H0935 H0413 H0348 H0802 H1696 H0413 H4100 H2088 H7307

סָרָ֣ה לֶ֑חֶם׃ אֹכֵ֣ל וְאֵינְךָ֖
[is] so sullen food you eat that no
H5620 H3899 H0398 H0369

But Jezebel his wife came to him, and said to him, “Why

6 וַיֹּ֣אמֶר אֵלֶ֗יהָ כִּ֣י אֲדַבֵּ֞ר אֶל־נָב֤וֹת הַיִּזְרְעֵאלִי֙ וָאֹמַ֣ר לוֹ֔ תְּנָ֥ה־
and he said to her because I spoke to Naboth the Jezreelite and said to him Give
H1696 H0413 H1696 H5022 H3158 H0559 H5414

לְךָ֣ אֶתְּנָ֣ה־ אֹתָ֔הּ חָפֵ֥ץ אִם־ אֽוֹ בְכֶ֖סֶף כַּרְמְךָ֑ אֶת־
you I will give you it pleases if or else for money your vineyard - me
H5414 H0853 H3754 H3701 H0176 H2655 H0853

כַּרְמִ֔י וַיֹּ֣אמֶר לֹ֥א אֶתֶּן־ לְךָ֖ אֹתָ֑הּ תַּחְתֶּ֖יהָ כֶּ֥רֶם
my vineyard - you I will give not and He answered for it [another] vineyard
H3754 H0853 H5414 H3808 H0559 H8478 H3754

He said to her, “Because I spoke to Naboth the Jezreelite, and said to him, ‘Give me your vineyard for money; or
else, if it pleases you, I will give you another vineyard for it.’ He answered, ‘I will not give you my vineyard.’”

7 וַתֹּ֣אמֶר אֵלָ֣יו אִיזֶ֣בֶל אִשְׁתּ֗וֹ אַתָּ֤ה עַתָּה֙ תַּעֲשֶׂ֣ה מְלוּכָ֔ה עַל־ יִשְׂרָאֵ֖ל קוּם֙
And said to him Jezebel his wife You now exercise authority over Israel Arise
H0559 H0413 H0348 H0802 H0859 H6258 H6213 H4410 H0413 H3478 H6965

וְיִטַ֣ב לִבֶּ֔ךָ אֲנִ֣י אֶתֶּן־ לְךָ֔ אֶת־ כֶּ֖רֶם נָב֣וֹת
and let be cheerful your heart I will give you - the vineyard of Naboth
H3190 H3824 H0589 H5414 H0853 H3754 H5022

אֱכָל־ לֶ֥חֶם הַיִּזְרְעֵאלִֽי׃
eat food the Jezreelite
H0398 H3899 H3158

Jezebel his wife said to him
heart be merry. I will give you th

8

]הספרים[	וַתִּשְׁלַח	בְּחֹתָמוֹ	וַתַּחְתֹּם	אַחְאָב	בְּשֵׁם	סְפָרִים	וַתִּכְתֹּב	
the letters	and sent	with his seal	and sealed [them]	of Ahab	in name	letters	And she wrote	
	H7971	H2368	H2856	H0256	H8034		H3789	

נָבוֹת׃	אֶת־	הַיֹּשְׁבִים	בְּעִירוֹ	אֲשֶׁר	הַחֹרִים	וְאֶל־	הַזְּקֵנִים	אֶל־	)סְפָרִים(
Naboth	with	[were] dwelling	in the city	who	the nobles	and	the elders	to	letters
H5022	H0854	H3427			H2715	H0413	H2205	H0413	

So she wrote letters in Ahab's name and sealed them with his seal, and sent the letters to the elders and to the nobles who were in his city, who lived with Naboth.

9

בְּרֹאשׁ	נָבוֹת	אֶת־	וְהוֹשִׁיבוּ	צוֹם	קִרְאוּ־	לֵאמֹר	בַּסְּפָרִים	וַתִּכְתֹּב
with high honor	Naboth	-	and seat	a fast	Proclaim	saying	in the letters	And she wrote
	H5022	H0853	H3427	H6685	H7121	H0559		H3789

הָעָם׃	
the among people	

She wrote in the letters, saying,

10

לֵאמֹר	וְיעִדֻהוּ	נֶגְדּוֹ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	שְׁנַיִם	וְהוֹשִׁיבוּ	
saying	to bear witness against him	before him	scoundrels	sons	men	two	and seat	
H0559		H5048	H1100		H0376	H8147	H3427	

וְיָמֹת׃	וְסִקְלֻהוּ	וְהוֹצִיאֻהוּ	וְהַמֶּלֶךְ	אֱלֹהִים	בֵּרַכְתָּ
that he may die	and stone him	And [Then] take him out	and the king	God	You have cursed
H4191	H5619	H3318	H4428	H0430	H1288

Set two men, wicked fellows, before him, and let them testify against him, saying, 'You cursed God and the king!' Then carry him out, and stone him to death."

11

כַּאֲשֶׁר	בְּעִירוֹ	הַיֹּשְׁבִים	אֲשֶׁר	וְהַחֹרִים	הַזְּקֵנִים	עִירוֹ	אַנְשֵׁי	וַיַּעֲשׂוּ	
as	of his city	were inhabitants	who	and nobles	the elders	of his city	the men	So did	
		H3427		H2715	H2205		H0376		

אֲלֵיהֶם׃	שָׁלְחָה	אֲשֶׁר	בַּסְּפָרִים	כָּתוּב	כַּאֲשֶׁר	אִיזֶבֶל	אֲלֵיהֶם	שָׁלְחָה
to them	she had sent	which	in the letters	it [was] written	as	Jezebel	to them	had sent
H0413	H7971			H3789		H0348	H0413	H7971

The men of his city, even the elders and the nobles who lived in his city, did as Jezebel had instructed them in the letters which she had written and sent to them.

12

הָעָם׃	בְּרֹאשׁ	נָבוֹת	אֶת־	וְהוֹשִׁיבוּ	צוֹם	קָרְאוּ	
the among people	with high honor	Naboth	-	and seated	a fast	They proclaimed	
		H5022	H0853	H3427	H6685	H7121	

They proclaimed a fast, and set Naboth on high among the people.

13

וַיעִדֻהוּ	נֶגְדּוֹ	וַיֵּשְׁבוּ	בְּלִיַּעַל	בְּנֵי־	הָאֲנָשִׁים	שְׁנֵי	וַיָּבֹאוּ	
and witnessed against him	before him	and sat	scoundrels	sons	men	two	And came in	
	H5048	H3427	H1100		H0376	H8147	H0935	

אֱלֹהִים	נָבוֹת	בֵּרַךְ	לֵאמֹר	הָעָם	נֶגֶד	נָבוֹת	אֶת־	הַבְּלִיַּעַל	אַנְשֵׁי
God	Naboth	has cursed	saying	the people	before	Naboth	against	scoundrels	the
H0430	H5022	H1288	H0559		H5048	H5022	H0853	H1100	H0376

וַיָּמֹת׃	בָּאֲבָנִים	וַיִּסְקְלֻהוּ	לָעִיר	מִחוּץ	וַיֹּצִאֻהוּ	וָהַמֶּלֶךְ	
so that he died	with stones	and stoned him	the city	outside	And they took him	and the king	
H4191	H0068	H5619		H2351	H3318	H4428	

The two men, the wicked fellows, came in and sat before him. The wicked fellows testified against him, even against Naboth, in the presence of the people, saying, “Naboth cursed God and the king!” Then they carried him out of the city and stoned him to death with stones.

14 וַיִּשְׁלְחוּ אֶל־ אִיזֶבֶל לֵאמֹר סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֹת׃
And they sent to Jezebel saying has been stoned Naboth and is dead
H7971 H0413 H0348 H0559 H5619 H5022 H4191

Then they sent to Jezebel, saying, “Naboth has been stoned and is dead.”

15 וַיְהִי כְּשְׁמַע אִיזֶבֶל כִּי־ סֻקַּל נָבוֹת וַיָּמֹת
And it came to pass when heard Jezebel that had been stoned Naboth and was dead
H1961 H8085 H0348 H5619 H5022 H4191

וַתֹּאמֶר אִיזֶבֶל אֶל־ אַחְאָב קוּם רֵשׁ אֶת־ כֶּרֶם וְגַם נָבוֹת
that said Jezebel to Ahab Arise take possession - of the vineyard of Naboth
H0559 H0348 H0413 H0256 H3423 H0853 H3754 H5022

כִּי־ חַי נָבוֹת אֵין כִּי כֶּסֶף לָךְ תֵּת־ מֵאֵן אֲשֶׁר הַיִּזְרְעֵאלִי
but is alive Naboth not for for money you to give he refused which the Jezreelite
H3158 H3985 H5414 H3701 H0369 H5022

מֵת׃
dead
H4191

When Jezebel hear
of the vineyard of Naboth

16 וַיְהִי כְּשְׁמֹעַ אַחְאָב כִּי מֵת נָבוֹת וַיָּקָם אַחְאָב וַיֵּרֶד
So it was when heard Ahab that was dead Naboth that got up Ahab [and] went down
H1961 H8085 H0256 H4191 H5022 H0256 H3381

לָרֶשֶׁת׃ ס אֶל־ כֶּרֶם נָבוֹת הַיִּזְרְעֵאלִי לָרֶשֶׁת׃
Of to take possession the Jezreelite of Naboth the vineyard unto to take possession
H3423 H3158 H5022 H3754 H0413 H3423

When Ahab heard that Naboth was dead, Ahab rose up to go down to the vineyard of Nabo
take possession of it.

17 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֶל־ אֵלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh unto Elijah the Tishbite saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0452 H8664 H0559

The LORD’s word came to Elijah the Tishbite, saying,

18 קוּם רֵד לִקְרַאת אַחְאָב מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן הִנֵּה
Arise go down to meet Ahab king of Israel who [lives] in Samaria there [he is]
H2009 H8111 H3478 H4428 H0256 H7125 H3381

לְרִשְׁתּוֹ׃ שָׁם יָרַד אֲשֶׁר־ נָבוֹת בְּכֶרֶם
to take possession of it there he has gone down where of Naboth in the vineyard
H3423 H8033 H3381 H0834 H5022 H3754

“Arise, go down to meet Ahab king of Israel, who dwells in Samaria. Behold, he is in the vineyard of Naboth where he has gone down to take possession of it.

19

וְגַם־	הָרָצַחְתָּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ	
and also	have you murdered	Yahweh	says	thus	saying	to him	And You shall speak	
H1571	H7523	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H1696	

אֲשֶׁר	בִּמְקוֹם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְדִבַּרְתָּ	יָרָשְׁתָּ
where	in the place	Yahweh	says	thus	saying	to him	and you shall speak	taken possession
	H4725	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H1696	H3423

גַּם־	דָּמְךָ	אֶת־	הַכְּלָבִים	יָלְקוּ	נָבוֹת	דַּם	אֶת־	הַכְּלָבִים	לָקְקוּ
even	your blood	-	dogs	shall lick	of Naboth	the blood	-	dogs	licked
H1571	H1818	H0853	H3611	H3952	H5022	H1818	H0853	H3611	H3952

אָתָּה׃
you

You shall speak to h
him, saying, 'The LORD sa
yours.'"'"

20

וַיֹּאמֶר	אֹיְבִי	הַמְצָאתַנִי	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	אַחְאָב	וַיֹּאמֶר
and he answered	my enemy	have you found me	Elijah	to	Ahab	So said
H0559	H0341	H4672	H0452	H0413	H0256	H0559

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִתְמַכֶּרְךָ	יַעַן	מְצָאתִי
Yahweh	in the sight of	evil	to do	you have sold yourself	because	I have found [you]
H3068				H4376	H3282	H4672

Ahab said to Elijah, "Have you found me, my enemy?" He answered, "I have found you, because you have sold yourself to do that which is evil in the LORD's sight.

21

אַחֲרֶיךָ	וּבִעַרְתִּי	רָעָה	אֵלֶיךָ	מֵבִיא)	מבין]	הִנְנִי	
your posterity	and I will take away	calamity	on you	I will bring	I will bring	Behold	
			H0413	H0935	H0935	H2009	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וְעָזוּב	וְעָצוּר	בְּקִיר	מַשְׁתִּין	לְאַחְאָב	וְהִכְרַתִּי
in Israel	and free	and both bond	wall	every male	from Ahab	and will cut off
H3478		H6113	H7023	H8366	H0256	H3772

Behold, I will bring evil on you, and will utterly sweep you away and will cut off from Ahab everyone who urinates against a wall, and him who is shut up and him who is left at large in Israel.

22

נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	כְּבֵית	בֵּיתְךָ	אֶת־	וְנָתַתִּי	
of Nebat	son	of Jeroboam	like the house	your house	-	and I will make	
H5028		H3379			H0853	H5414	

אֲשֶׁר	הַכַּעַס	אֲשֶׁר־	אֲחִיָּה	בֶּן־	בַּעְשָׁא	וּכְבֵית	
with which	of the provocation	because	of Ahijah	son	of Baasha	and like the house	
		H0413	H0281		H1201		

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	וַתַּחֲטֵא	הִכְעַסְתָּ	
Israel	-	and made sin	you have provoked [Me] to anger	
H3478	H0853	H2398	H3707	

I will make your house like the house of Jeroboam the son of Nebat, and like the h
Ahijah, for the provocation with which you have provoked me to anger, and have made I

אִיזֶבֶל	אֶת־	יֹאכְלוּ	הַכְּלָבִים	לֵאמֹר	יְהוָה	דִּבֶּר	לְאִיזֶבֶל		וְגַם־	23
Jezebel	-	shall eat	the dogs	saying	Yahweh	spoke	concerning Jezebel		And also	
H0348	H0853	H0398	H3611	H0559	H3068	H1696	H0348		H1571	
							יִזְרְעֶאל׃		בְּחֵל	
							of Jezreel		by the wall	
							H3157		H2426	

The LORD also spoke of Jezebel, sayi

בַּשָּׂדֶה	וְהַמֵּת	הַכְּלָבִים	יֹאכְלוּ	בָּעִיר	לְאַחְאָב	הַמֵּת			24
in the field	and whoever dies	the dogs	shall eat	in the city	belongs to Ahab	Whoever dies and			
	H4191	H3611	H0398		H0256	H4191			
						הַשָּׁמַיִם׃	עוֹף	יֹאכְלוּ	
						of the air	the birds	shall eat	
						H8064	H5775	H0398	

The dogs will eat whoever dies of Ahab in the

בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִתְמַכֵּר	אֲשֶׁר	כְּאַחְאָב	הָיָה	לֹא־	רָק		25
in the sight	wickedness	to do	sold himself	who	like Ahab	there was one	no	But		
			H4376		H0256	H1961	H3808	H7535		
				אִשְׁתּוֹ׃	אִיזֶבֶל	אֹתוֹ	הֵסַתָּה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	
				his wife	Jezebel	Him	stirred up	because	of Yahweh	
				H0802	H0348	H0853	H5496		H3068	

But there was no one like Ahab, who sold himself to do that which was evil i
his wife stirred up.

אֲשֶׁר	כְּכֹל	הַגִּלֻּלִים	אַחֲרֵי	לָלֶכֶת	מְאֹד	וַיַּתְעֵב				26
[that]	according to all	idols	-	in following	very	And he behaved abominably				
	H3605	H1544		H3212	H3966	H8581				
ס	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ	אֲשֶׁר	הָאֱמֹרִי	עָשׂוּ		
-	of Israel	the sons	before	Yahweh	had cast out	whom	the Amorites	had done		
	H3478		H6440	H3068	H3423		H0567			

He did very abominably in following idols, according to all that the Amorites did, whom the LORD cast out before the children of Israel.

וַיָּשֶׂם־	בְּגָדָיו	וַיִּקְרַע	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	אַחְאָב	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי	27
and put	his clothes	that he tore	these	words	-	Ahab	when heard	So it was	
		H7167	H0428	H1697	H0853	H0256	H8085	H1961	
ס	אָט׃	וַיְהַלֵּךְ	בַּשָּׂק	וַיִּשְׁכַּב	וַיָּצוֹם	בְּשָׂרוֹ	עַל־	שָׂק	
-	about mourning	and went	in sackcloth	and lay	and fasted	his body	on	sackcloth	
		H1980	H8242	H7901	H6684	H1320		H8242	

When Ahab heard those words, he tore his clothes, put sackcloth on his body, fasted, lay in sackcloth, and went about despondently.

לֵאמֹר׃	הַתִּשְׁבִּי	אֵלִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	28
saying	the Tishbite	Elijah	to	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H8664	H0452	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to Elijah the Tishbite, saying,

כִּי־ because H3282 יַעַן because H3282 מִלְּפָנָי before Me H6440 אַחְאָב Ahab H0256 נִכְנַע has humbled himself H3665 כִּי־ how H3282 הֲרָאִיתָ See H7200 29

בְּיָמָיו in his days H3117 הָרָעָה the calamity H7451)אָבִיא(I will bring H0935]אבין[I will bring H0935 לֹא־ not H3808 מִפָּנַי before Me H6440 נִכְנַע he has humbled himself H3665

בֵּיתוֹ׃ his house H1004 עַל־ on H5921 הָרָעָה the calamity H7451 אָבִיא I will bring H0935 בִּנּוֹ of his son H1121 בִּימֵי in the days H3117

"See how Ahab humbles himself before me? Because he humbles himself before me, I w
his days; but I will bring the evil on his house in his son's day."

Chapter 22

פ - יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 וּבֵין and H0996 אֲרָם Syria H0758 בֵּין between H0996 מִלְחָמָה war H4421 אֵין without H0369 שָׁנִים years H8141 שָׁלֹשׁ three H7969 וַיֵּשְׁבוּ And passed H3427 1

They continued three years without war between Syria and Israel.

יְהוּדָה of Judah H3063 מֶלֶךְ־ the king H4428 יְהוֹשָׁפָט Jehoshaphat H3092 וַיֵּרֶד that went down H3381 הַשְּׁלִישִׁית third H7992 בַּשָּׁנָה in the year H8141 וַיְהִי And it came to pass H1961 2

יִשְׂרָאֵל׃ of Israel H3478 מֶלֶךְ [visit] the king H4428 אֶל־ to H0413

In the third year, Jehoshaphat the king of Judah

לָנוּ ours H3807 כִּי־ that H3588 הַיְדַעְתֶּם do you know H3045 עֲבָדָיו his servants H5650 אֶל־ to H0413 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 מֶלֶךְ־ the king H4428 וַיֹּאמֶר And said H0559 3

מֶלֶךְ of the king H4428 מִיַּד out of the hand H3027 אֹתָהּ it H0853 מִקַּחַת to take H3947 מַחְשִׁים hesitate H2814 וַאֲנַחְנוּ but we H0587 גִּלְעָד in Gilead H1568 רָמֹת Ramoth in Gilead [is] H7433

אֲרָם׃ of Syria H0758

The king of Israel said
take it out of the hand of th

גִּלְעָד Gilead H1568 רָמֹת at Ramoth Gilead H7433 לַמִּלְחָמָה to fight H4421 אִתִּי with me H0854 הֲתֵלֵךְ will you go H3212 יְהוֹשָׁפָט Jehoshaphat H3092 אֶל־ to H0413 וַיֹּאמֶר so he said H0559 4

כְּעַמֶּךָ as your people H5971 כְּעַמִּי my people H5971 כָּמוֹךָ as you [are] H3644 כָּמֹנִי I [am] H3644 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 מֶלֶךְ the king H4428 אֶל־ to H0413 יְהוֹשָׁפָט Jehoshaphat H3092 וַיֹּאמֶר and said H0559

כְּסוּסֶיךָ׃ as your horses H5483 כְּסוּסָי my horses H5483

He said to Jehoshaphat, “Will you go with me to battle to Ramoth Gilead?” Jehoshaphat said to the king of Israel, “I am as you are, my people as your people, my horses as your horses.”

דְּבַר	אֶת־	כַּיּוֹם	נָא	דְּרָשׁ־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	5
for the word	For	today	please	inquire	of Israel	the king	to	Jehoshaphat	And said	
H1697	H0853	H3117	H4994	H1875	H3478	H4428	H0413	H3092	H0559	

יְהוָה׃	
of Yahweh	
H3068	

Jehoshaphat said to the

אִישׁ	מֵאוֹת	כְּאַרְבַּע	הַנְּבִיאִים	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיִּקְבֹּץ	6
men	hundred	about four	the prophets	-	of Israel	the king	And gathered together	
H0376	H3967	H0702	H5030	H0853	H3478	H4428	H6908	

אֶחְדַּל	אִם־	לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	עַל־	הַאֵלֵךְ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר
shall I refrain	or	to fight	Gilead	Ramoth Gilead	against	shall I go	to them	and said
H2308		H4421	H1568	H7433		H3212	H0413	H0559

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	אֲדֹנָי	וְיִתֵּן	עֲלֵה	וַיֹּאמְרוּ
of the king	into the hand	for the Lord	and will deliver [it]	go up	so they said
H4428	H3027	H0136	H5414	H5927	H0559

Then the king of Israel gathered the prophets together, about four hundred men, and said to them, “ go against Ramoth Gilead to battle, or should I refrain?” They said, “Go up; for the Lord will deliver it into th the king.”

וְנִדְרְשָׁה	עוֹד	לַיהוָה	נָבִיא	פֹּה	הַאֵין	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	7
that we may inquire	still	of Yahweh	a prophet	here	[is there] not	Jehoshaphat	And said	
H1875	H5750	H3068	H5030	H6311	H0369	H3092	H0559	

מֵאוֹתוֹ׃	
of Him	
H0853	

But Jehoshaphat said

לִדְרֹשׁ	אֶחָד	אִישׁ־	עוֹד	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	וְיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	8
we may inquire	one	man	[there is] still	Jehoshaphat	to	of Israel	the king	So said	
H1875	H0259	H0376	H5750	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559	

עָלַי	יִתְנַבֵּא	לֹא־	כִּי	שְׂנֵאתִיו	וַאֲנִי	מֵאֹתּוֹ	יְהוָה	אֶת־
concerning me	he does prophesy	not	because	hate him	but I	by whom	Yahweh	of
	H5012	H3808		H8130	H0589	H0853	H3068	H0853

יֹאמַר	אַל־	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	יִמְלָה	בֶּן־	מִיכָיְהוּ	רָע	אִם־	כִּי	טוֹב
let say	not	Jehoshaphat	and said	of Imlah	son	Micaiah	evil	but	for	good
H0559	H0408	H3092	H0559	H3229		H4321				

כֵּן׃	הַמֶּלֶךְ
such things	the king
	H4428

The king of Israel said to Jehoshapha the son of Imlah; but I hate him, for he do let the king say so.”

9

בֶּן־	מִיכָיְהוּ	מַהֲרָה	וַיֹּאמֶר	אֶחָד	סָרִיס	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיִּקְרָא
the son	Micaiah	bring quickly	and said	an	officer	to	of Israel	the king	And called
	H4321		H0559	H0259	H5631	H0413	H3478	H4428	H7121

יִמְלָה׃
of Imlah
H3229

Then the king of Israe

10

כִּסְאוֹ	עַל־	אִישׁ	יֹשְׁבִים	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וִיהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	
his throne	on	each	sat	of Judah	the king	and Jehoshaphat	of Israel	And the king	
H3678		H0376	H3427	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	

וְכָל־	שֹׁמְרוֹן	שַׁעַר	פֶּתַח	בְּגֹרֶן	בְּגָדִים	מְלֻבָּשִׁים
and all	of Samaria	of the gate	at the entrance	at a threshing floor	[their] robes	having put on
H3605	H8111	H8179	H6607	H1637		H3847

לִפְנֵיהֶם׃	מִתְנַבְּאִים	הַנְּבִיאִים
before them	prophesied	the prophets
H6440	H5012	H5030

Now the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judal
robes, in an open place at the entrance of the gate of Samaria

11

כֹּה־	וַיֹּאמֶר	בַּרְזֶל	קַרְנֵי	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּה	לוֹ	וַיַּעַשׂ
thus	and he said	of iron	horns	of Chenaanah	son	Zedekiah	for himself	And had made
H3541	H0559	H1270		H3668		H6667		

כַּלֹּתָם׃	עַד־	אֲרָם	אֶת־	תְּנַגַּח	בְּאֵלֶּה	יְהוָה	אָמַר
they are destroyed	until	Syria	-	you shall gore	with these	Yahweh	says
H3615	H5704	H0758	H0853	H5055	H0428	H3068	H0559

Zedekiah the son of Chenaanah made himself horns of iron, and said, “The LORD says, ‘With these you wi
push the Syrians, until they are consumed.’”

12

וְהַצְלַח	גִּלְעָד	רָמֹת	עֲלֵה	לֵאמֹר	כֵּן	נִבְּאִים	הַנְּבִאִים	וְכָל־	
and prosper	Gilead	to Ramoth Gilead	go up	saying	so	prophesied	the prophets	And all	
	H1568	H7433	H5927	H0559		H5012	H5030	H3605	

הַמֶּלֶךְ׃	בְּיַד	יְהוָה	וְנָתַן
of the king	into hand	Yahweh	for will deliver [it]
H4428	H3027	H3068	H5414

All the prophets prophesied so, saying, “Go up to Ramoth Gilead and
the hand of the king.”

13

הִנֵּה־	לֵאמֹר	אֵלָיו	דִּבֶּר	מִיכָיְהוּ	לִקְרֹא	וְהָלַךְ	אֲשֶׁר־	וְהַמַּלְאָךְ	
behold	saying	to him	spoke	Micaiah	to call	had gone	who	And the messenger	
H2009	H0559	H0413	H1696	H4321	H7121	H1980		H4397	

יְהִי־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	טוֹב	אֶחָד	פֶּה־	הַנְּבִיאִים	דִּבְרֵי	נָא	
let be	the king	unto	encourage	one	with accord	of the prophets	the words	now listen	
H1961	H4428	H0413		H0259	H6310	H5030	H1697	H4994	

טוֹב׃	וּדְבָרְתָּ	מֵהֶם	אַחַד	כִּדְבַר	דְּבָרְךָ)	]דבריך[	נָא
encouragement	and speak	of them	of one	like the word	your word	your words	please
	H1696	H1992	H0259	H1697	H1697	H1697	H4994

The messenger who went to call Micaiah spoke to him, saying, “See now, the prophets declare good to the king with one mouth. Please let your word be like the word of one of them, and speak good.”

14 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי ׀ אֶת־ אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֵלַי אֹתוֹ
And said Micaiah [As] lives Yahweh for - whatever says Yahweh to me that
H0559 H4321 H3068 H0853 H0853 H0559 H3068 H0413 H0853

אֲדַבֵּר׃
I will speak
H1696

Micaiah said, “As the LOR

15 וַיָּבוֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִיכָיְהוּ הֲנֵלֵךְ אֶל־
And he came to the king the king And said to him Micaiah shall we go against
H0935 H0413 H4428 H4428 H0559 H0413 H4321 H3212 H0413

רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־ נֶחְדָּל וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲלֵה
Ramoth Gilead to war or shall we refrain and he answered him go
H7433 H1568 H4421 H2308 H0559 H0413 H5927

וְהַצְלֵחַ וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
and prosper for will deliver [it] Yahweh into the hand of the king
H3068 H5414 H3068 H3027 H4428

When he had come to the king, the king said to him, “Micaiah, shall we go to Ramoth G
we forbear?” He answered him, “Go up and prosper; and the LORD will deliver it into the hand

16 וַיֹּאמֶר אֵלָיו כַּמָּה עַד־ מָתַי אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָּ אֲשֶׁר
So said him how how many times I shall make you swear that
H0559 H0413 H4100 H5704 H6471 H0589 H7650

תְּדַבֶּר אֵלַי רַק־ בְּשֵׁם אֱמֶת יְהוָה׃
you tell me but in the name the truth of Yahweh
H1696 H0413 H7535 H8034 H0571 H3068

לֹא־ nothing
H3808

The king said to him, “How many times do I have to adjure you that you speak to me no
the LORD’s name?”

17 וַיֹּאמֶר רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל נְפֹצִים עַל־ הֶהָרִים כַּצֹּאן אֲשֶׁר
and he said I saw - all Israel scattered on the mountains as sheep that
H0559 H7200 H0853 H3605 H3478 H0413 H2022 H6629

אֵין־ אִישׁ יָשׁוּבוּ לְאֵלֶּה אֲדֹנִים לֹא־ יְהוָה וַיֹּאמֶר רֹעֶה לָהֶם
no each let return These have master no Yahweh And said shepherd have
H0369 H0376 H7725 H0428 H0113 H3808 H3068 H0559 H7462 H1992

בְּשָׁלוֹם׃ לְבֵיתוֹ
in peace to his house
H7965

He said, “I saw all Israel scattered on
have no master. Let them each return to his

18 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ יְהוֹשָׁפָט הֲלוֹא הֲלוֹא לֹא־ אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ
And said the king of Israel to Jehoshaphat did not did not - I tell you
H0559 H4428 H3478 H0413 H3092 H3808 H3808 H0559 H0413

כִּי טוֹב עָלַי אִם־ רָע׃ יִתְנַבֵּא
for good concerning me but evil he would prophesy
H5012

The king of Israel said to Jehoshaphat, “Didn’t I tell you that he would not prophesy good concerning me, but evil?”

יֹשֵׁב	יְהוָה	אֶת־	רָאִיתִי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעַ	לָכֵן	וַיֹּאמֶר	19
sitting	Yahweh	-	I saw	of Yahweh	the word	hear	therefore	and [Micaiah] said	
H3427	H3068	H0853	H7200	H3068	H1697	H8085		H0559	

וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃	מִימִינוֹ	עָלָיו	עֹמֵד	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	וְכָל־	כִּסְאוֹ	עַל־
and on His left	on His right hand	by	standing	of heaven	the host	and all	His throne	on
H8040	H3225		H5975	H8064		H3605	H3678	

Micaiah said, “Therefore hear the LORD’s word. I saw the LORD sitting on his throne, and all the army of heaven standing by him on his right hand and on his left.

וְיִפֹּל	וְיַעַל	אַחְאָב	אֶת־	יְפַתֶּה	מִי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		20
that he may fall	and to go up	Ahab	-	will persuade	who	Yahweh	And said		
H5307	H5927	H0256	H0853		H4310	H3068	H0559		

אֹמֵר	וְזֶה	בְּכֹה	זֶה	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	בְּרָמֹת
spoke	and this [one]	in this manner	this [one]	so spoke	Gilead	at Ramoth Gilead
H0559	H2088	H3541	H2088	H0559	H1568	H7433

בְּכֹה׃
in that manner
H3541

The LORD said, ‘Who will enti
another said another.

אֲפַתֶּנּוּ	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לְפָנַי	וַיַּעֲמֹד	הָרוּחַ	וַיֵּצֵא	21
will persuade him	I	and said	Yahweh	before	and stood	a spirit	And came forward	
	H0589	H0559	H3068	H6440	H5975	H7307	H3318	

בַּמָּה׃	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
how	to him	Yahweh	and said
H3964	H0413	H3068	H0559

A spirit came out and stood before the LORD, and s

וַיֹּאמֶר	נְבִיאָיו	כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	וְהָיִיתִי	אֵצֵא	וַיֹּאמֶר	22
And said	his prophets'	of all	in the mouth	lying	a spirit	and be	I will go	So he said	
H0559	H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H1961	H3318	H0559	

כֵּן׃	וַעֲשֵׂה־	צֵא	תּוּכָל	וְגַם־	תְּפַתֶּה
so	and do	go	prevail	and also	You shall persuade [him]
		H3318	H3201	H1571	

The LORD said to him, ‘How?’ He said, ‘I will go out and will be a lying spirit in the mou
said, ‘You will entice him, and will also prevail. Go out and do so.’

נְבִיאֶיךָ	כָּל־	בְּפִי	שֶׁקֶר	רוּחַ	יְהוָה	נָתַן	הִנֵּה	וְעַתָּה	23
prophets of yours	of all	in the mouth	lying	a spirit	Yahweh	has put	look	Therefore	
H5030	H3605	H6310	H8267	H7307	H3068	H5414	H2009	H6258	

רָעָה׃	עָלֶיךָ	דִּבֶּר	וַיהוָה	אֵלֶּה
disaster	against you	has declared	and Yahweh	these
		H1696	H3068	H0428

Now therefore, behold, the LORD has put a lying spirit in the mouth of all th
has spoken evil concerning you.”

24

הַלֶּחִי	עַל־	מִיכָיְהוּ	אֶת־	וַיַּכֶּה	כְּנַעֲנָה	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	וַיִּגַּשׁ
the cheek	on	Micaiah	-	and struck	of Chenaanah	son	Zedekiah	And went near
H3895		H4321	H0853	H5221	H3668		H6667	H5066

אוֹתָךְ׃	לְדַבֵּר	מֵאִתִּי	יְהוָה	רוּחַ־	עָבְרָה	זֶה	אֵי־	וַיֹּאמֶר
to you	to speak	from me	Yahweh	the spirit	went from	[is] this [way that]	where	and said
H0853	H1696	H0854	H3068	H7307		H2088	H0335	H0559

Then Zedekiah the son of Chenaanah came near and struck Micaiah on the cheek, and said, “Which way did the LORD’s Spirit go from me to speak to you?”

25

בְּחֶדֶר	חֶדֶר	תָּבֹא	אֲשֶׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	רְאֵה	הִנְּךָ	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר
inner	a chamber	you go into	when	that	on day	you shall see	indeed	Micaiah	And said
H2315	H2315	H0935		H1931	H3117	H7200	H2009	H4321	H0559

לְהֵחָבֵא׃	
to hide	
H2247	

Micaiah said, “Behold,

26

שַׂר־	אָמֹן	אֶל־	וַהֲשִׁיבֵהוּ	מִיכָיְהוּ	אֶת־	קַח	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר
the governor	Amon	to	and return him	Micaiah	-	take	of Israel	the king	So said
H8269	H0526	H0413	H7725	H4321	H0853	H3947	H3478	H4428	H0559

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	יוֹאָשׁ	וְאֶל־	הָעִיר	
of the king	son	Joash	and to	of the city	
H4428		H3101	H0413		

The king of Israel said, “Take Micaiah, and carry him back to Am
king’s son.

27

הַכֶּלֶא	בֵּית	זֶה	אֶת־	שִׂימוּ	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	
in prison	in the prison	this [fellow]	-	Put	the king	says	thus	And say	
H3608		H2088	H0853		H4428	H0559	H3541	H0559	

בְּשָׁלוֹם׃	בֹּאִי	עַד	לַחַץ	וּמַיִם	לַחַץ	לֶחֶם	וְהַאֲכִילֻהוּ	
in peace	I come	until	of affliction	and water	of affliction	with bread	and feed him	
H7965	H0935	H5704	H3906	H4325	H3906	H3899	H0398	

Say, ‘The king says, “Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I come in peace.”’”

28

בִּי	יְהוָה	דִּבֶּר	לֹא־	בְּשָׁלוֹם	תָּשׁוּב	שׁוֹב	אִם־	מִיכָיְהוּ	וַיֹּאמֶר
by me	Yahweh	has spoken	not	in peace	you return	ever	if	Micaiah	But said
	H3068	H1696	H3808	H7965	H7725	H7725		H4321	H0559

כֻּלָּם׃	עַמִּים	שִׁמְעוּ	וַיֹּאמֶר	
all you	people	take heed	and he said	
H3605		H8085	H0559	

Micaiah said, “If you return at all in peace, the LORD has

29

גִּלְעָד׃	רָמֹת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	וְיהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיַּעַל	
Gilead	to Ramoth Gilead	of Judah	the king	and Jehoshaphat	of Israel	the king	So went up	
H1568	H7433	H3063	H4428	H3092	H3478	H4428	H5927	

So the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah went up to Ramoth Gilead.

30

בַּמִּלְחָמָה	וָבֹא	הִתְחַפֵּשׂ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	
into battle	and go	I will disguise myself	Jehoshaphat	to	of Israel	the king	And said	
H4421	H0935	H2664	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559	

בַּמִּלְחָמָה׃	וַיָּבֹוא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וַיִּתְחַפֵּשׂ	בְּגָדֶיךָ	לְבַשׁ	וְאַתָּה
into battle	and went	of Israel	the king	So disguised himself	your robes	put on	but you
H4421	H0935	H3478	H4428	H2664		H3847	

The king of Israel said to Jehoshaphat, “I will disguise myself and go into the battle, but you put on your robes.” The king of Israel disguised himself and went into the battle.

31

לוֹ	אֲשֶׁר־	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	אֶת־	צִוָּה	אֲרָם	וּמֶלֶךְ	
to	which	of his chariots	the captains	-	had commanded	of Syria	Now the king	
		H7393	H8269	H0853	H6680	H0758	H4428	

אִם־	כִּי	גָּדֹול	וְאֶת־	קָטֹן	אֶת־	תִּלָּחֲמוּ	לֵא	לֵאמֹר	וּשְׁנַיִם	שְׁלֹשִׁים
but	except	great	or	[no one] small	with	Fight	neither	saying	and two	thirty
			H0854		H0854		H3808	H0559	H8147	H7970

לְבַדּוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶת־	
only	of Israel	the king	with	
H0905	H3478	H4428	H0854	

Now the king of Syria had commanded the thirty-t
nor great, except only with the king of Israel.”

32

אַךְ	אָמְרוּ	וְהֵמָּה	יְהוֹשָׁפָט	אֶת־	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	
surely	said	that they	Jehoshaphat	-	of the chariots	the captains	when saw	So it was	
H0389	H0559	H1992	H3092	H0853	H7393	H8269	H7200	H1961	

וַיִּזְעַק	לְהִלָּחֶם	עָלָיו	וַיָּסֻרוּ	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־		
and cried out	to fight	against him	therefore they turned aside	It [is]	of Israel	the king		
H2199			H5493	H1931	H3478	H4428		

יְהוֹשָׁפָט׃
Jehoshaphat
H3092

When the captains of the c
over to fight against him. Josh

33

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לֹא־	כִּי־	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	
of Israel	the king	not	that	of the chariots	the captains	when saw	And it came to pass	
H3478	H4428	H3808		H7393	H8269	H7200	H1961	

מֵאַחֲרָיו׃	וַיָּשׁוּבוּ	הוּא
from pursuing him	that they turned back	it [was]
	H7725	H1931

When the captains of the chariots saw that it was not the king of Isr

34

בֵּין	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיַּכֵּהוּ	לְתֻמּוֹ	בַּקֶּשֶׁת	מָשַׁךְ	וְאִישׁ	
between	of Israel	the king	-	and struck	at random	a bow	drew	And a [certain] man	
H0996	H3478	H4428	H0853	H5221	H8537	H7198	H4900	H0376	

יָדְךָ	הָפֹךְ	לְרַכְבֹּו	וַיֹּאמֶר	הַשִּׁרְיֹן	וּבֵין	הַדְּבָקִים	
-	Turn around	to the driver of his chariot	So he said	of [his] armor	and	the joints	
H3027	H2015	H7395	H0559		H0996	H1694	

הָחֳלֵיתִי׃	כִּי	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְהוֹצִיאֵנִי	
I am wounded	for	the battle	of	and take me out	
		H4264		H3318	

A certain man drew his bow at random, and struck the king of Israel between the joints of the armor. Therefore he said to the driver of his chariot, “Turn around, and carry me out of the battle, for I am severely wounded.”

35 וַתַּעֲלֶה הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהַמֶּלֶךְ הָיָה מָעֳמָד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח
And increased the battle that day and the king was propped up in his chariot facing
H5927 H4421 H3117 H1931 H4428 H1961 H4475 H4818 H5227

אֲרָם וַיָּמָת בָּעֶרֶב וַיִּצַּק דַּם־ הַמַּכָּה אֶל־ חֵיק
Syria and died at evening and ran out the blood from the wound onto the floor
H0758 H4191 H6153 H3332 H1818 H4347 H0413 H2436

הָרָכֶב׃
of the chariot
H7393

The battle increased that da
The blood ran out of the wound i

36 וַיַּעֲבָר הָרִנָּה בְּמַחֲנֶה כְּבֹא הַשֶּׁמֶשׁ לֵאמֹר אִישׁ אֶל־
And went a shout throughout the army as was going down the sun saying every man to
H5674 H7440 H4264 H0935 H8121 H0559 H0376 H0413

אַרְצוֹ׃ וְאִישׁ אֶל־ עִירוֹ
his own country and every man to his city
H0776 H0376 H0413

A cry went throughout the army about the going down of the sun
man to his country!”

37 וַיָּמָת הַמֶּלֶךְ וַיָּבוֹא שֹׁמְרוֹן וַיִּקְבְּרוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ בְּשֹׁמְרוֹן׃
So died the king and was brought to Samaria and they buried - the king in Samaria
H4191 H4428 H0935 H8111 H6912 H0853 H4428 H8111

So the king died, and was brought to Samaria; and they buried the king in Samaria.

38 וַיִּשְׁטֹף אֶת־ הָרֶכֶב עַל בְּרֵכַת שֹׁמְרוֹן וַיָּלֹקּוּ הַכְּלָבִים
And [someone] washed - the chariot at a pool in Samaria and licked up the dogs
H7857 H0853 H7393 H5921 H1295 H8111 H3952 H3611

אֲשֶׁר יְהוָה כִּדְבַר דִּבֶּר רָחֲצוּ וְהַזֹּנוֹת דָּמוֹ אֶת־
which of Yahweh according to the word bathed and while the harlots his blood -
H3068 H1697 H7364 H2181 H1818 H0853

דִּבָּר׃
He had spoken
H1696

They washed the chariot by t
washed themselves, according to t

39 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אַחְאָב וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וּבֵית הַשֵּׁן אֲשֶׁר בָּנָה
And the rest of the acts of Ahab and all that he did and house the ivory which he built
H3499 H1697 H0256 H3605 H6213 H1004 H8127 H0834 H1129

הֲלוֹא־ בָּנָה אֲשֶׁר הֶעָרִים וְכָל־ דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֵם
[are] not he built that the cities and all of the book in written they
H3808 H1129 H0834 H5892 H3605 H1697 H5612 H5921 H3789 H1992

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים
of Israel of the kings the chronicles
H3478 H4428 H3117

Now the rest of the acts of Ahab, and all that he did, and the ivory house which he built, and all the cities that he built, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	אַחְאָב	וַיִּשְׁכַּב	40
-	in his place	his son	Ahaziah	and reigned	his fathers	with	Ahab	so rested	
	H8478		H0274		H0001		H0256	H7901	

So Ahab slept with his fathers; and Ahaziah his son reigned in his place.

לְאַחְאָב	אַרְבַּע	בִּשְׁנַת	יְהוּדָה	עַל־	מָלַךְ	אָסָא	בֶּן־	וִיהוֹשָׁפָט	41
of Ahab	four	in the year	Judah	over	had become king	of Asa	son	Jehoshaphat	
H0256	H0702	H8141	H3063			H0609		H3092	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ
of Israel	king
H3478	H4428

Jehoshaphat the son of Asa be

וְחָמֵשׁ	וְעֶשְׂרִים	בְּמָלְכוֹ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	יְהוֹשָׁפָט		42
and five	and twenty	when he became king	years	and [was] five	thirty	old	Jehoshaphat		
H2568	H6242		H8141	H2568	H7970		H3092		

שִׁלְחִי׃	בַּת־	עֲזוּבָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	שָׁנָה	
of Shilhi	the daughter	Azubah	of His mother	And name [was]	in Jerusalem	he reigned	years	
H7977	H1323	H5806	H0517	H8034	H3389		H8141	

Jehoshaphat was thirty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-five years in Jerusalem. His mother's name was Azubah the daughter of Shilhi.

לַעֲשׂוֹת	מִמֶּנּוּ	סָר	לֹא־	אָבִיו	אָסָא	דֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	43
doing	from them	He did turn aside	not	his father	of Asa	the ways	in all	And he walked	
		H5493	H3808	H0001	H0609	H1870	H3605	H3212	

סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	אַךְ	יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	
were taken away	not	the high places	Nevertheless	of Yahweh	in the eyes	[what was] right	
H5493	H3808	H1116	H0389	H3068		H3477	

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד
on the high places	and burned incense	offered sacrifices	the people	[for]
H1116		H2076		H5750

He walked in all the way of Asa his father. He didn't turn away from it, doing that which was right eyes. However, the high places were not taken away. The people still sacrificed and burned incense on places.

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיַּשְׁלֵם	44
of Israel	the kings	with	Jehoshaphat	And made peace	
H3478	H4428		H3092		

Jehoshaphat made peace with the king of Israel.

וַאֲשֶׁר	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וּגְבוּרָתוֹ	יְהוֹשָׁפָט	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר			45
and how	he showed	that	and the might	of Jehoshaphat	of the acts	And the rest			
			H1369	H3092	H1697				

לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	נִלְחָם
of the kings	the chronicles	of	the book	in	written	they	[are] not	he made war
H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808	

יְהוּדָה׃
of Judah
H3063

Now the rest of the acts of Jehoshaphat, and his might that he showed, and how he fought, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

אָבִיו	אָסָא	בִּימֵי	נִשְׁאַר	אֲשֶׁר	הַקָּדֵשׁ	וְיֶתֶר	46
his father	of Asa	in the days	remained	who	of the perverted persons	and the rest	
H0001	H0609	H3117	H7604		H6945		

הָאָרֶץ׃	מִן־	בִּעֵר
the land	from	he banished
H0776		

The remnant of the sodomites, that remained

מֶלֶךְ׃	נִצָּב	בֶּאֱדוֹם	אֵין	וּמֶלֶךְ		47
of the king	[only] a deputy	in Edom	no	And [There was] then king		
H4428	H5324	H0123	H0369	H4428		

There was no king in Edom. A deputy ruled.

וְלֹא	לַזָּהָב	אוֹפִירָה	לָלֶכֶת	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	(עָשָׂה)	[עשרן]	יְהוֹשָׁפָט	48
but never	for gold	to Ophir	to go	of Tarshish	ships	made	tithed	Jehoshaphat	
H3808	H2091	H0211	H3212	H8659	H0591	H6213	H6240	H3092	

גָּבֶר׃בְּעֶצְיוֹן	אֳנִיּוֹת	(נִשְׁבְּרוּ)	[נשברה]	כִּי־	הָלְכוּ	
at Ezion Geber	the ships	were wrecked	was wrecked	for	they sailed	
H6100	H0591	H7665	H7665		H1980	

Jehoshaphat made ships of Tarshish to go to Ophir for gold, but they didn't go, for the ships wr Geber.

עִם־	עֲבָדַי	יֵלְכוּ	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	אָמַר	אָז	49
with	my servants	let go	Jehoshaphat	to	of Ahab	son	Ahaziah	said	Then	
H5650		H3212	H3092	H0413	H0256		H0274	H0559		

יְהוֹשָׁפָט׃	אָבָה	וְלֹא	בָּאֳנִיּוֹת	עֲבָדֶיךָ
Jehoshaphat	would	But not	in the ships	your servants
H3092	H0014	H3808	H0591	H5650

Then Ahaziah the son of Ahab said to Jehoshaphat, "Let my servants go with Jehoshaphat would not.

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב		50
in the City	his fathers	with	and was buried	his fathers	with	Jehoshaphat	And rested		
	H0001		H6912	H0001		H3092	H7901		

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	אֲבִיו	דָּוִד
-	in his place	his son	Joram	and reigned	his father	of David
	H8478		H3088		H0001	H1732

Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in his father David's cit reigned in his place.

שֶׁבַע	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	51
seven	in the year	in Samaria	Israel	over	became king	of Ahab	son	Ahaziah	
H7651	H8141	H8111	H3478			H0256		H0274	

שָׁנָתַיִם׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט	עֶשְׂרֵה	
two years	Israel	over	and reigned	of Judah	king	of Jehoshaphat	[and] ten	
H8141	H3478			H3063	H4428	H3092	H6240	

Ahaziah the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the seventeenth year of Jehoshaphat king of Judah, and he reigned two years over Israel.

וּבְדֶרֶךְ	אָבִיו	בְּדֶרֶךְ	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	52
and in the way	of his father	in the way	and walked	of Yahweh	in the sight	evil	And He did	
H1870	H0001	H1870	H3212	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	וּבְדֶרֶךְ	אִמּוֹ
Israel	-	had made sin	who	of Nebat	son	of Jeroboam	and in the way	of mother
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379	H1870	H0517

He did that which was evil in the LORD's sight, and walked in the way of his father, and in the way of his mother, and in the way of Jeroboam the son of Nebat, in which he made Israel to sin.

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	וַיַּכְעֵס	לוֹ	וַיִּשְׁתַּחוּ	הַבַּעַל	אֶת־	וַיַּעֲבֹד	53
God	Yahweh	-	and provoked to anger	him	and worshiped	Baal	-	For he served	
H0430	H3068	H0853	H3707		H7812		H0853	H5647	

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל
his father	had done	that	according to all	of Israel
H0001			H3605	H3478

He served Baal and worshiped him, and provoked the LORD, the God of Is
father had done so.

2 Kings

Chapter 1

1 וַיִּפְשַׁע מוֹאָב בְּיִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מוֹת אַחְאָב׃
And rebelled Moab against Israel after the death of Ahab.

2 וַיִּפֹּל אֲחַזְיָה בְּעַד הַשְּׂבָכָה עֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר בְּשֹׁמְרוֹן וַיָּחַל וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ דִרְשׁוּ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן אִם־אֶחְיֶה מֵחֳלִי זֶה׃ ס
Ahaziah fell down through the lattice in his upper room that was in S
messengers, and said to them, “Go, inquire of Baal Zebub, the god of Ekro

3 וּמַלְאַךְ יְהוָה דִּבֶּר אֶל־אֵלִיָּה הַתִּשְׁבִּי קוּם עֲלֵה לִקְרַאת מַלְאֲכֵי מֶלֶךְ־שֹׁמְרוֹן וְדַבֶּר אֲלֵהֶם הֲמִבְלִי אֵין־אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל אַתֶּם הֹלְכִים לִדְרֹשׁ בְּבַעַל זְבוּב אֱלֹהֵי עֶקְרוֹן׃
But the LORD’s angel said to Elijah the Tishbite, “Arise, go up to meet the messengers of the king o
and tell them, ‘Is it because there is no God in Israel that you go to inquire of Baal Zebub, the god of Ekro

4 וְלָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה הַמִּטָּה אֲשֶׁר־עָלִיתָ שָּׁם לֹא תֵרֵד כִּי מוֹת תָּמוּת וַיֵּלֶךְ אֵלִיָּה׃
Therefore thus says Yahweh, You shall not come down from the bed on which you have gone up, but you shall surely die. So Elijah departed.

Now therefore the LORD says, “You will not come down from the bed where you have gone up, but you will surely die.”” Then Elijah departed.

5

זֶה	מַּה־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הַמַּלְאָכִים	וַיָּשׁוּבוּ
[is] this [that]	what	to them	and he said	to him	the messengers	And when returned
H2088	H4100	H0413	H0559	H0413	H4397	H7725

שַׁבְתֶּם׃
you have come back
H7725

The messengers returned to him,

6

אֶל־	שׁוּבוּ	לְכוּ	אֵלֵינוּ	וַיֹּאמֶר	לִקְרָאתֵנוּ	עָלָה	וְאִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
to	return	go	to us	and said	to meet us	came up	a man	to him	so they said
H0413	H7725	H3212	H0413	H0559	H7125	H5927	H0376	H0413	H0559

הַמִּבְלִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	וְדִבַּרְתֶּם	אֶתְכֶם	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ
[is it] because	Yahweh	says	thus	to him	and say	you	sent	who	the king
H1097	H3068	H0559	H3541	H0413	H1696	H0853	H7971		H4428

אֱלֹהֵי	זְבוּבְבַעַל	לִדְרֹשׁ	שֹׁלֵחַ	אַתָּה	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	א�ין־
the god	of Baal-Zebub	to inquire	are sending	[that] you	in Israel	God	[there is] no
H0430	H1176	H1875	H7971		H3478	H0430	H0369

תֵּרֵד	לֹא־	שָׁם	עָלִיתָ	אֲשֶׁר־	הַמִּטָּה	לָכֵן	עֶקְרוֹן
you shall come down	not	on that	you have gone up	to which	the bed	therefore	of Ekron
H3381	H3808	H8033	H5927		H4296		H6138

תָּמוּת׃	מוֹת	כִּי־	מִמֶּנָּה
you shall die	surely	but	from
H4191	H4191		

They said to him, “A man came up to meet us, and sa
“The LORD says, ‘Is it because there is no God in Israel that
Therefore you will not come down from the bed where you

7

וַיְדַבֵּר	לִקְרַאתְכֶם	עָלָה	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	מִשְׁפַּט	מֶה	אֲלֵהֶם	וַיְדַבֵּר	
and told	to meet you	came up	who	of man [was it]	kind	what	to them	And he said	
H1696	H7125	H5927		H0376	H4941	H4100	H0413	H1696	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	אֲלֵיכֶם
these	words	-	you
H0428	H1697	H0853	H0413

He said to them, “What kind of man was he who ca

8

בְּמָתְנָיו	אָזוּר	עוֹר	וְאֵזוֹר	שֵׂעָר	בַּעַל	אִישׁ	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	
around his waist	wearing	leather	and a belt	hairy	owner	a man	him	so they answered	
H4975	H0247	H5785	H0232	H8181	H1167	H0376	H0413	H0559	

הוּא׃	הַתִּשְׁבִי	אֵלִיָּה	וַיֹּאמֶר
it [is]	the Tishbite	Elijah	And he said
H1931	H8664	H0452	H0559

They answered him, “He was a hairy man, and wearing a
Tishbite.”

9

אֵלָיו וַיַּעַל וַחֲמִשָּׁיו חֲמִשִּׁים שַׂר־ אֵלָיו וַיִּשְׁלַח
to him So he went up and [with his] fifty [men] of fifty a captain to him And the king sent
H0413 H5927 H2572 H2572 H8269 H0413 H7971

הָאֱלֹהִים אִישׁ אֵלָיו וַיְדַבֵּר הָהָר רֹאשׁ עַל־ יֹשֵׁב וְהִנֵּה
of God Man to him And he spoke of a hill the top on he was sitting and there
H0430 H0376 H0413 H1696 H2022 H3427 H2009

רֵדָה׃ דִּבֶּר הַמֶּלֶךְ
come down has said the king
H3381 H1696 H4428

Then the king sent a captain of fifty with his fifty top of the hill. He said to him, “Man of God, the king h

10

אָנִי אֱלֹהִים אִישׁ וְאִם־ הַחֲמִשִּׁים שַׂר אֶל־ וַיְדַבֵּר אֵלִיָּהוּ וַיַּעַן
I [am] of God a man and if of fifty the captain to and said Elijah So answered
H0589 H0430 H0376 H2572 H8269 H0413 H1696 H0452

חֲמִשֶּׁיךָ וְאֶת־ אֹתְךָ וְתֹאכַל הַשָּׁמַיִם מִן־ אֵשׁ תֵּרֶד
[your] fifty [men] and you and consume heaven from fire then let come down
H2572 H0853 H0853 H0398 H8064 H0784 H3381

חֲמִשָּׁיו׃ וְאֶת־ אֹתוֹ וַתֹּאכַל הַשָּׁמַיִם מִן־ אֵשׁ וַתֵּרֶד
[his] fifty and him and consumed heaven from fire And came down
H2572 H0853 H0853 H0398 H8064 H0784 H3381

Elijah answered to the captain of fifty, “If I am a man of God, then let fire come down from the sky and consume you and your fifty!” Then fire came down from the sky, and consumed him and his fifty.

11

וַיַּעַן וַחֲמִשָּׁיו אַחֵר חֲמִשִּׁים שַׂר־ אֵלָיו וַיִּשְׁלַח וָאָשׁוּב
And he answered and [with his] fifty [men] another of fifty captain to him and he sent And
H2572 H0312 H2572 H8269 H0413 H7971 H7725

רֵדָה׃ מְהֵרָה הַמֶּלֶךְ אָמַר כֹּה־ הָאֱלֹהִים אִישׁ אֵלָיו וַיְדַבֵּר
come down quickly the king has said thus of God Man to him and said
H3381 H4120 H4428 H0559 H3541 H0430 H0376 H0413 H1696

Again he sent to him another captain of fifty with his fifty. He answered him, “Man of God, the king has sa ‘Come down quickly!’”

12

אֵשׁ תֵּרֶד אָנִי הָאֱלֹהִים אִישׁ אִם־ אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אֵלִיָּהוּ וַיַּעַן
fire let come down I [am] of God a man if to them and said Elijah So answered
H0784 H3381 H0589 H0430 H0376 H0413 H1696 H0452

אֱלֹהִים אֵשׁ־ וַתֵּרֶד חֲמִשֶּׁיךָ וְאֶת־ אֹתְךָ וְתֹאכַל הַשָּׁמַיִם מִן־
of God the fire And came down [your] fifty [men] and you and consume heaven from
H0430 H0784 H3381 H2572 H0853 H0853 H0398 H8064

חֲמִשָּׁיו׃ וְאֶת־ אֹתוֹ וַתֹּאכַל הַשָּׁמַיִם מִן־
[his] fifty and him and consumed heaven from
H2572 H0853 H0853 H0398 H8064

Elijah answered them, “If I am a man of God, then let fire come down from fifty!” Then God’s fire came down from the sky, and consumed him and his fifty.

וַיַּ֣עַל וַחֲמִשָּׁ֗יו שְׁלִשִׁים֙ חֲמִשִּׁ֔ים שַׂר־ וַיִּשְׁלַ֖ח וַיָּ֣שָׁב 13
And went up and [with his] fifty [men] third of fifty a captain and he sent And Again
H5927 H2572 H7992 H2572 H8269 H7971 H7725

אֵלִיָּ֑הוּ לְנֶ֣גֶד וּבִרְכָּ֔יו עַל־ וַיִּכְרַ֤ע הַשְּׁלִישִׁי֙ הַחֲמִשִּׁ֔ים שַׂר־ וַיָּבֹא֙
Elijah before his knees on and fell third of fifty the captain and came
H0452 H5048 H1290 H3766 H7992 H2572 H8269 H0935

נַפְשִׁ֣י נָ֠א תִּיקַר־ הָאֱלֹהִ֜ים אִ֣ישׁ אֵלָ֗יו וַיְדַבֵּ֤ר אֵלָיו֙ וַיִּתְחַנֶּן
my life please let be precious of God Man to him and said with him and pleaded
H5315 H4994 H3365 H0430 H0376 H0413 H1696 H0413

בְּעֵינֶ֔יךָ׃ חֲמִשִּׁ֣ים אֵ֤לֶּה עֲבָדֶ֙יךָ֙ וְנֶ֣פֶשׁ
in your sight fifty these of servants of yours and the life
H5315 H2572 H0428 H5650 H5315

Again he sent the captain of a third fifty with his fifty. The third captain of fifty wen
his knees before Elijah, and begged him, and said to him, “Man of God, please let my lif
your servants be precious in your sight.

שָׂרֵ֣י שְׁנֵ֣י אֵת־ וַתֹּאכַ֞ל הַשָּׁמַ֗יִם מִן־ אֵ֣שׁ יָרְדָ֣ה הִנֵּ֣ה 14
the captains two - and burned up heaven from fire has come down Look
H8269 H8147 H0853 H0398 H8064 H0784 H3381 H2009

ס בְּעֵינֶ֔יךָ׃ נַפְשִׁ֣י תִּיקַ֗ר וְעַתָּ֞ה חֲמִשֵּׁיהֶ֙ם וְאֶת־ הָרִאשֹׁנִ֜ים הַחֲמִשִּׁ֗ים
- in your sight my life let be precious but now [with] their fifty and first of fifty
H5315 H3365 H6258 H2572 H0853 H7223 H2572

Behold, fire came down from the sky and consumed the last two captains of fifty with their fifties. But now let
my life be precious in your sight.”

מִפָּנָ֖יו תִּירָ֣א אַל־ אוֹתּ֑וֹ רֵ֣ד אֵלִיָּ֔הוּ אֶל־ יְהוָה֙ מַלְאַ֣ךְ וַיְדַבֵּ֖ר 15
of him do be afraid not with him go down Elijah to Yahweh the angel of And said
H6440 H3372 H0408 H0853 H3381 H0452 H0413 H3068 H4397 H1696

הַמָּלֶ֔ךְ׃ אֶל־ אוֹתּ֑וֹ וַיֵּ֣רֶד וַיָּ֖קָם
the king to with him and went down so he arose
H4428 H0413 H0853 H3381

The LORD’s angel said to Elijah, “Go down with him. Don’t be afraid of him.
him to the king.

מַלְאָכִ֔ים שָׁלַ֖חְתָּ אֲשֶׁר־ יַ֣עַן יְהוָ֗ה אָמַ֤ר כֹּה־ אֵלָיו֙ וַיְדַבֵּ֣ר 16
messengers you have sent that because Yahweh says thus to him And he said
H4397 H7971 H3282 H3068 H0559 H3541 H0413 H1696

בְּיִשְׂרָאֵ֔ל אֱלֹהִ֖ים אֵ֣ין־ הַמִּבְלִ֑י עֶקְרוֹן֙ אֱלֹהֵ֣י זְבוּבְבַ֔עַל לִדְרֹ֥שׁ
in Israel God [there is] no [is it] because of Ekron the god of Baal-Zebub to inquire
H3478 H0430 H0369 H1097 H6138 H0430 H1176 H1875

לֹא־ שָׁ֣ם עָלִ֔יתָ אֲשֶׁר־ הַמִּטָּ֥ה לָכֵ֛ן בִּדְבָרוֹ֙ לִדְרֹ֣שׁ
not on that you have gone up to which the bed therefore of His word to inquire
H3808 H8033 H5927 H4296 H1697 H1875

תָּמ֥וּת׃ מ֖וֹת כִּי־ מִמֶּ֑נָּה תֵּרֵֽד
you shall die surely but from you shall come down
H4191 H4191 H3381

He said to him, “The LORD says, ‘Because you have sent messengers to inquire of Baal Zebub, the god of Ekron, is it because there is no God in Israel to inquire of his word? Therefore you will not come down from the bed where you have gone up, but you will surely die.’”

17 וַיָּמָת כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר־ דִּבֶּר אֵלִיָּהוּ וַיִּמְלֹךְ
So [Ahaziah] died according to the word of Yahweh which had spoken Elijah and became king
H4191 H1697 H3068 H1696 H0452

יְהוֹרָם תַּחְתָּיו בִּשְׁנַת פ שְׁתַּיִם לִיהוֹרָם בֶּן־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה
Jehoram in his place in the year - second of Joram son of Jehoshaphat king of Judah
H3088 H8478 H8141 H8147 H3088 H3092 H4428 H3063

כִּי לֹא־ הָיָה לוֹ בֵּן׃
Because no had he son
H3808 H1961

So he died according to the LORD’s word which Elijah
second year of Jehoram the son of Jehoshaphat king of Juda

18 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲחַזְיָהוּ אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־ הֵמָּה כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר
And the rest of the acts of Ahaziah which he did [are] not they written in the book
H1697 H0274 H0834 H6213 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612

פ יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי הַיָּמִים דִּבְרֵי
- of Israel of the kings the chronicles of
H3478 H4428 H3117 H1697

Now the rest of the acts of Ahaziah which he did, aren’t they written i
of Israel?

Chapter 2

1 בְּהַעֲלוֹת בְּסַעֲרָה אֵלִיָּהוּ אֶת־ יְהוָה וַיְהִי
when was about to take up by a whirlwind Elijah - Yahweh and it came to pass
H5927 H5591 H0452 H0853 H3068 H1961

הַגִּלְגָּל׃ מִן־ וֶאֱלִישָׁע אֵלִיָּהוּ וַיֵּלֶךְ הַשָּׁמָיִם
Gilgal from and with Elisha Elijah that went into heaven
H1537 H4480 H0477 H0452 H3212 H8064

When the LORD was about to take Elijah up by a whirlwind into heaven, Elijah went w

2 עַד־ שְׁלָחַנִי יְהוָה כִּי פֹּה נָא שֵׁב־ אֱלִישָׁע אֶל־ אֵלִיָּהוּ וַיֹּאמֶר
on to has sent me Yahweh for here please Stay Elisha to Elijah And said
H5704 H7971 H3068 H3588 H6311 H4994 H3427 H0477 H0413 H0452 H0559

אֶעֱזָבֶךָּ אִם־ נַפְשְׁךָ וְחֵי־ יְהוָה חַי־ אֱלִישָׁע וַיֹּאמֶר בֵּית־אֵל׃
I will leave you not your soul and [as] lives Yahweh [As] lives Elisha But said in Bethel
H5315 H2416 H3068 H2416 H0477 H0559 H1008

וַיֵּרְדוּ בֵּית־אֵל׃
so they went down to Bethel
H3381 H1008

Elijah said to Elisha, “Please wait here, for the
lives, and as your soul lives, I will not leave you.” So

אֵלָ֔יו וַיֹּאמְר֣וּ אֱלִישָׁ֗ע אֶל־ בֵּ֤ית־אֵל֙ אֲשֶׁר־ הַנְּבִיאִ֔ים בְּנֵי־ וַיֵּצְא֣וּ 3
to him and said Elisha to at Bethel who [were] of the prophets the sons And came out
H0413 H0559 H0477 H0413 H1008 H5030 H3318

מֵעַ֖ל רֹאשֶׁ֑ךָ אֲדֹנֶ֣יךָ אֶת־ לֹקֵ֥חַ יְהוָ֛ה הַיּ֥וֹם כִּ֚י הֲיָדַ֣עְתָּ
from over you your master - will take away Yahweh today that do you know
H0113 H0853 H3947 H3068 H3117 H3045

וַיֹּ֖אמֶר יָדַ֣עְתִּי אֲנִ֔י גַּם־ הֶחֱשׁ֥וּ׃
and he said know I Yes keep silent
H0559 H3045 H0589 H1571 H2814

The sons of the prophets who were at Bethel came out to Elisha
will take away your master from over you today?" He said, "Yes, I know

אֵלָ֔יו וַיֹּאמְר֣וּ אֱלִישָׁ֗ע אֶל־ בִּֽירִיחֹו֙ אֲשֶׁר־ הַנְּבִיאִ֔ים בְּנֵי־ וַיִּגְּשׁ֣וּ 5
to him and said Elisha to at Jericho who [were] of the prophets the sons And came
H0413 H0559 H0477 H0413 H3405 H5030 H5066

מֵעַ֖ל רֹאשֶׁ֑ךָ אֲדֹנֶ֣יךָ אֶת־ לֹקֵ֥חַ יְהוָ֛ה הַיּ֥וֹם כִּ֚י הֲיָדַ֣עְתָּ
from over you your master - will take away Yahweh today that do you know
H0113 H0853 H3947 H3068 H3117 H3045

וַיֹּ֖אמֶר יָדַ֣עְתִּי אֲנִ֔י גַּם־ הֶחֱשׁ֥וּ׃
so he answered know I Yes keep silent
H0559 H3045 H0589 H1571 H2814

The sons of the prophets who were at Jericho came near to Elisha, a
LORD will take away your master from over you today?" He answered, "Yes

אֵלָ֔יו וַיֹּאמְר֣וּ אֱלִישָׁ֗ע אֶל־ יְרִיחֹו֙ אֲשֶׁר־ הַנְּבִיאִ֔ים בְּנֵי־ וַיִּגְּשׁ֣וּ 6
to him and said Elisha to at Jericho who [were] of the prophets the sons And came
H0413 H0559 H0477 H0413 H3405 H5030 H5066

מֵעַ֖ל רֹאשֶׁ֑ךָ אֲדֹנֶ֣יךָ אֶת־ לֹקֵ֥חַ יְהוָ֛ה הַיּ֥וֹם כִּ֚י הֲיָדַ֣עְתָּ
from over you your master - will take away Yahweh today that do you know
H0113 H0853 H3947 H3068 H3117 H3045

וַיֹּ֖אמֶר יָדַ֣עְתִּי אֲנִ֔י גַּם־ הֶחֱשׁ֥וּ׃
so he answered know I Yes keep silent
H0559 H3045 H0589 H1571 H2814

Elijah said to him, "Elisha, please wait h
and as your soul lives, I will not leave you." So

אֵלָ֔יו וַיֹּאמְר֣וּ אֱלִישָׁ֗ע אֶל־ יְרִיחֹו֙ אֲשֶׁר־ הַנְּבִיאִ֔ים בְּנֵי־ וַיִּגְּשׁ֣וּ 4
to him and said Elisha to at Jericho who [were] of the prophets the sons And came
H0413 H0559 H0477 H0413 H3405 H5030 H5066

שְׁלָחַ֥נִי יְהוָ֛ה כִּ֚י פֹּ֣ה נָ֗א שֵׁב־ וְאֱלִישָׁ֔ע אֵלִיָּ֣הוּ֙ לוֹ֙ וַיֹּאמֶר֙
has sent me Yahweh for here please stay Elisha Elijah to him And said
H7971 H3068 H6311 H4994 H3427 H0477 H0452 H0559

אֶֽעֶזְבֶ֔ךָּ אִם־ נַפְשְׁךָ֖ וְחֵ֣י יְהוָ֑ה חַי־ וַיֹּ֣אמֶר יְרִיחֹ֔ו
I will leave you not your soul and [as] lives Yahweh [As] lives But he said on to Jericho
H5315 H3068 H0559 H3405

יְרִיחֹֽו׃ וַיָּבֹ֖אוּ
to Jericho so they came
H3405 H0935

Elijah said to him, "Please wait
as your soul lives, I will not leave yo

שְׁלָחַ֥נִי יְהוָ֛ה כִּ֚י פֹּ֣ה נָ֗א שֵׁב־ אֵלִיָּ֣הוּ֙ לוֹ֙ וַיֹּאמֶר֙ 6
on to the Jordan has sent me Yahweh for here please Stay Elijah to him And said
H3383 H7971 H3068 H6311 H4994 H3427 H0452 H0559

וַיֵּלְכ֖וּ אֶֽעֶזְבֶ֔ךָּ אִם־ נַפְשְׁךָ֖ וְחֵ֣י יְהוָ֑ה חַי־ וַיֹּ֣אמֶר
so went on I will leave you not your soul and [as] lives Yahweh [As] lives But he said
H3212 H5315 H3068 H0559

שְׁנֵיהֶֽם׃
the two of them
H8147

מִנֶּגֶד	וַיַּעַמְדוּ	הָלְכוּ׀	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	אִישׁ	וַחֲמִשִּׁים	7
to view	and stood	went	of the prophets	of the sons	men	And fifty	
H5048	H5975	H1980	H5030		H0376	H2572	

הַיַּרְדֵּן׃	עַל־	עָמְדוּ	וּשְׁנֵיהֶם	מֵרָחֹק	
the Jordan	by	stood	and while the two of them	facing [them] at a distance	
H3383		H5975	H8147	H7350	

Fifty men of the sons of the prophets went and stood opposite them at a distance; and they both sto
Jordan.

הַמַּיִם	אֶת־	וַיַּכֶּה	וַיִּגְלֹם׀	אַדַּרְתּוֹ	אֶת־	אֵלִיָּהוּ	וַיִּקַּח	8
the water	-	and struck	and rolled [it] up	his cloak	-	Elijah	And took	
H4325	H0853	H5221	H1563	H0155	H0853	H0452	H3947	

בְּחָרָבָה׃	שְׁנֵיהֶם	וַיַּעַבְרוּ	וָהֵנָּה	הֵנָּה	וַיֵּחָצוּ
on dry ground	the two of them	so that crossed over	that	this way	and it was divided
H2724	H8147		H2008	H2008	H2673

Elijah took his mantle, and rolled it up, and struck the waters; and they were divided here and there, so that they both went over on dry ground.

מָה	שְׁאַל׀	אֱלִישָׁע	אֶל־	אָמַר	וְאֵלִיָּהוּ	כְּעָבְרָם	וַיְהִי	9
what	Ask	Elisha	to	said	that Elijah	when they had crossed over	And so it was	
H4100	H7592	H0477	H0413	H0559	H0452		H1961	

פִּי־	נָא	וִיהִי־	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	מֵעִמָּךְ	אֶלָּקַח	בְּטֶרֶם	לָּךְ׀	אֶעֱשֶׂה־
a portion	please	let be	Elisha	and said	from you	I am taken away	before	for you	may I do
H6310	H4994	H1961	H0477	H0559		H3947	H2962		

אֵלָי׃	בְּרוּחֶךָ	שְׁנָיִם
upon me	of your spirit	double
H0413	H7307	H8147

When they had gone over, Elijah said to Elisha, “A
said, “Please let a double portion of your spirit be on m

לֻקָּח	אֹתִי	תִּרְאֶה	אִם־	לִשְׁאוֹל	הִקְשֵׁיתָ	וַיֹּאמֶר	10
[when I am] taken	me	you see	[Nevertheless] if	You have asked	a hard thing	So he said	
H3947	H0853	H7200		H7592	H7185	H0559	

יִהְיֶה׃	לֹא	אַיִן	וְאִם־	כֵּן	לְךָ	יְהִי־	מֵאִתָּךְ׀
it shall be [so]	not	not	but if	so	for you	it shall be	from you
H1961	H3808	H0369				H1961	H0854

He said, “You have asked a hard thing. If you see me when I am taken from you, it will be so for
it will not be so.”

							11
וְהִנֵּה	וְדַבֵּר	הָלוֹךְ׀	הֹלְכִים	הֵמָּה	וַיְהִי		
that suddenly [appeared]	and talked	went on	as continued on	they	And it came to pass		
H2009	H1696	H1980	H1980	H1992	H1961		

וַיַּעַל	שְׁנֵיהֶם	בֵּין	וַיַּפְרֵד	אֵשׁ	וְסוּסֵי	אֵשׁ	רֶכֶב־
and went up	the two of them	between	and separated	of fire	and with horses	of fire	a chariot
H5927	H8147	H0996	H6504	H0784		H0784	H7393

הַשָּׁמָיִם׃	בַּסְּעָרָה	אֵלִיָּהוּ
into heaven	by a whirlwind	Elijah
H8064		H0452

As they continued on and talked, behold, a chariot of fire and horses of fire separated them; and Elijah went up by a whirlwind into heaven.

12 וֶאֱלִישָׁע רֹאֶה וְהוּא מְצַעֵק אָבִי אָבִי My father cried out and he saw [it] And Elisha
H0477 H7200 H1931 H6817 H0001 H0001 H7393 H3478

וַיִּקְרָעֵם בִּבְגָדָיו וַיַּחֲזֵק עוֹד רָאָהוּ וְלֹא וּפָרָשָׁיו
and tore them of his own clothes And he took hold more he saw him so no and its horsemen
H7167 H2388 H5750 H7200 H3808

לִשְׁנַיִם קְרָעִים׃
into two pieces
H8147 H7168

Elisha saw it, and he cried, “My fa
Then he took hold of his own clothes a

13 וַיָּרֶם אֶת־ אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר נָפְלָה מֵעָלָיו וַיָּשָׁב
And He took up - the cloak of Elijah that had fallen from him and went back
H7725 H5307 H4480 H5921 H0853 H0155 H0452 H0834 H5307 H4480 H5921 H7725

וַיַּעֲמֹד עַל־ שְׂפַת הַיַּרְדֵּן׃
and stood by the bank of the Jordan
H5975 H5921 H8193 H3383

He also took up Elijah’s mantle that fell from him, and went b

14 וַיִּקַּח אֶת־ אַדֶּרֶת אֵלִיָּהוּ אֲשֶׁר־ נָפְלָה מֵעָלָיו וַיַּכֶּה אֶת־
and he took - the cloak of Elijah that had fallen from him and struck -
H3947 H0853 H0155 H0452 H0834 H5307 H4480 H5921 H5221 H0853

מֵי הַיַּרְדֵּן׃ אַף־ הוּא אֵלִיָּהוּ אֱלֹהֵי יְהוָה אַיֵּה אָז וַיֹּאמֶר הַמַּיִם
the water and said where [is] Yahweh God of Elijah he also and when had struck -
H4325 H0559 H0346 H3068 H0430 H0452 H0637 H1931 H5221 H0853

וַיֶּחָצוּ הַמַּיִם הֵנָּה וָהֵנָּה וַיַּעֲבֹר אֱלִישָׁע׃
and it was divided the water this way that and crossed over Elisha
H2673 H4325 H2008 H2008 H5674 H0477

He took Elijah’s mantle that fell from him, and struck the waters, and said, “Where is the LORD
Elijah?” When he also had struck the waters, they were divided apart, and Elisha went over.

15 וַיִּרְאֻהוּ בְנֵי־ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר־ מִנֶּגֶד יְרִיחוֹ וַיֹּאמְרוּ
And when saw him the sons of the prophets who [were] to view from Jericho and they said
H7200 H1121 H5030 H0834 H5048 H3405 H0559

נָחָה רוּחַ אֵלִיָּהוּ עַל־ אֱלִישָׁע וַיָּבֹאוּ לִקְרָאתוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ־ לוֹ
rests the spirit of Elijah on Elisha And they came to meet him and bowed before him
H5117 H7307 H0452 H5921 H0477 H0935 H7125 H7812 H0776

אָרְצָה׃
to the ground
H0776

When the sons of the proph
Elisha.” They came to meet him, a

בְּנֵי־	אֲנָשִׁים	חֲמִשִּׁים	עֲבָדֶיךָ	אֶת־	יֵשׁ־	נָא	הִנֵּה־	אֶלָּיו	וַיֹּאמְרוּ		16
strong	men	fifty	your servants	with	there are	now	Look	to him	And they said		
H0376	H2572	H5650		H0854	H3426	H4994	H2009	H0413	H0559		
נְשָׂאוֹ	פֶּן־	אֲדֹנֶיךָ	אֶת־	וִיבַקְשׁוּ	נָא	יֵלְכוּ	חַיִל				
has taken him up	lest perhaps	your master	-	and search for	please	let them go	strong				
H5375	H6435	H0113	H0853	H1245	H4994	H3212	H2428				
הגיאות]	בְּאַחַת	אוֹ	הֶהָרִים	בְּאַחַד	וַיַּשְׁלְכֵהוּ	יְהוָה	רוּחַ				
of the valleys	into one	or	of the mountains	upon one	and cast him	of Yahweh	the Spirit				
H1516	H0259		H2022	H0259	H7993	H3068	H7307				
תִּשְׁלָחוּ׃	לֹא	וַיֹּאמֶר	הַגְּבָעוֹת)								
You shall send anyone	not	And he said	of the valleys								
H7971	H3808	H0559	H1516								

They said to him, “See now, there are with your servants fifty strong men. P
master. Perhaps the LORD’s Spirit has taken him up, and put him on some moun
“Don’t send them.”

וַיִּשְׁלָחוּ	שְׁלָחוּ	וַיֹּאמֶר	בֹּשׁ	עַד־	בּוֹ	וַיִּפְצַר־					17
Therefore they sent	Send [them]	and he said	he was ashamed	till	him	But when they urged					
H7971	H7971	H0559	H0954	H5704		H6484					
מְצָאֻהוּ׃	וְלֹא	יָמִים	שְׁלֹשֶׁה־	וַיְבַקְשׁוּ	אִישׁ	חֲמִשִּׁים					
did find him	but not	days	three	and they searched for	men	fifty					
H4672	H3808	H3117	H7969	H1245	H0376	H2572					

When they urged him until he was ashamed, he said, “Send them.” Therefore they sent fifty men;
searched for three days, but didn’t find him.

הֲלוֹא־	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	בִּירִיחוֹ	יֹשֵׁב	וְהוּא	אֵלָיו	וַיָּשֻׁבוּ				18
did not	to them	and he said	in Jericho	had stayed	for he	to him	And when they came back				
H3808	H0413	H0559	H3405	H3427	H1931	H0413	H7725				
תֵּלֵכוּ׃	אַל־	אֲלֵיכֶם	אָמַרְתִּי								
do go	not	to you	I say								
H3212	H0408	H0413	H0559								

They came back to him while he stayed at Jerich

הָעִיר	מוֹשַׁב	נָא	הִנֵּה־	אֱלִישָׁע	אֶל־	הָעִיר	אַנְשֵׁי	וַיֹּאמְרוּ			19
of this city	the situation	please	notice	Elisha	to	of the city	the men	and said			
H4186		H4994	H2009	H0477	H0413		H0376	H0559			
מְשַׁכֶּלֶת׃	וְהָאָרֶץ	רָעִים	וְהַמַּיִם	רֹאֶה	אֲדֹנִי	כַּאֲשֶׁר	טוֹב				
barren	and the ground	[is] bad	but the water	sees	my lord	as	[is] pleasant				
	H0776		H4325	H7200	H0113						

The men of the city said to Elisha, “Behold, please, the situation of this city is pleasant, as my lord sees; but the
water is bad, and the land is barren.”

אֵלָיו׃	וַיִּקְחוּ	מֶלַח	שָׁם	וְשִׂימוּ	חֲדָשָׁה	צְלֹחִית	לִי	קְחוּ־	וַיֹּאמֶר		20
to him	so they brought [it]	Salt	in it	and put	new	a bowl	me	bring	And he said		
H0413	H3947	H4417	H8033		H2319	H6746		H3947	H0559		

He said, “Bring me a new jar, and put salt in it.” Then they brought it to him.

21 וַיֵּצֵא אֶל־מוֹצָא הַמַּיִם וַיַּשְׁלֶךְ־שָׁם מֶלַח וַיֹּאמֶר כֹּה־
And he went out to the source of the water and cast in there the salt and said thus
H3318 H0413 H4161 H4325 H7993 H8033 H4417 H0559 H3541

אָמַר יְהוָה רִפֵּאתִי לַמַּיִם הָאֵלֶּה לֹא־יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד מָוֶת
says Yahweh I have healed these waters no there shall be from it more death
H0559 H3068 H7495 H0428 H4325 H3808 H1961 H8033 H5750 H4194

וּמְשַׁכָּלֶת׃
or barrenness

He went out to the spring o
waters. There shall not be from th

22 וַיֵּרָפּוּ הַמַּיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּדְבַר אֱלִישָׁע אֲשֶׁר
So remains healed the water to day this according to the word of Elisha which
H7495 H4325 H5704 H3117 H2088 H1697 H0477 H0834

דִּבֶּר׃ פ
he spoke -
H1696

So the waters were healed to

23 וַיַּעַל מִשָּׁם בֵּית־אֵל וְהוּא עֹלֶה בַּדֶּרֶךְ וּנְעָרִים
And he went up from there to Bethel and as he was going up the road and some youths
H5927 H8033 H1008 H1931 H5927 H1870 H5288

קְטַנִּים יָצְאוּ מִן־הָעִיר וַיִּתְקַלְסוּ־בוֹ וַיֹּאמְרוּ לוֹ עֲלֵה
little came from the city and mocked him and said to him go up
H6996 H3318 H4480 H5892 H1931 H0559 H0413 H5927

קֵרֵחַ עֲלֵה קֵרֵחַ׃
you baldhead go up you baldhead
H7142 H5927 H7142

He went up from there to B
mocked him, and said to him, “Go

24 וַיִּפֶן אַחֲרָיו וַיִּרְאֵם וַיְקַלְלֵם בְּשֵׁם
So he turned around and looked at them and pronounced a curse on them in the name
H6437 H0310 H7200 H7043 H8034

יְהוָה וַתֵּצֶאנָה שְׁתַּיִם דֻּבִּים מִן־הַיָּעַר וַתְּבַקַּעְנָה מֵהֶם
of Yahweh And came two female bears out of the woods and mauled of
H3068 H3318 H8147 H1677 H4480 H3293 H1234 H1992

אַרְבָּעִים וּשְׁנֵי יְלָדִים׃
forty and two the youths
H0705 H8147 H3206

He looked behind him and saw ther
of the woods and mauled forty-two of tho

25 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל־הַר הַכַּרְמֶל וּמִשָּׁם שָׁב שֹׁמְרוֹן׃ פ
And he went from there to Mount Carmel and from there he returned to Samaria -
H3212 H4480 H8033 H0413 H2022 H3760 H4480 H8033 H7725 H8111

He went from there to Mount Carmel, and from there he returned to Samaria.

Chapter 3

שְׁמֹנֶה	בִּשְׁנַת	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מָלַךְ	אַחְאָב	בֶּן־	וִיהוֹרָם	1
of eight	in the year	at Samaria	Israel	over	became king	of Ahab	son	And Jehoram	
H8083	H8141	H8111	H3478			H0256		H3088	

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים־	וַיִּמְלֹךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִיהוֹשָׁפָט	עֶשְׂרֵה
years	[and] ten	two	and reigned	of Judah	king	Jehoshaphat	[and] ten
H8141	H6240	H8147		H3063	H4428	H3092	H6240

Now Jehoram the son of Ahab began to reign over Israel in Samaria in the eighteenth year of Jehosha
of Judah, and reigned twelve years.

וּכְאִמּוֹ	כְּאָבִיו	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
and mother	like his father	not	but	of Yahweh	in the sight	evil	And he did	
H0517	H0001	H3808	H7535	H3068				

אָבִיו׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַבַּעַל	מַצְּבַת	אֶת־	וַיָּסַר
his father	had made	that	of Baal	the [sacred] pillar	-	for he put away
H0001				H4676	H0853	H5493

He did that which was evil in the LORD's sight, but not like his father and like his mother, for he put aw
pillar of Baal that his father had made.

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	בְּחַטֹּאות	רַק	3
Israel	had made	sin	who	of Nebat	son	of Jeroboam	in the sins	Nevertheless	
H3478	H0853	H2398		H5028		H3379		H7535	

ס	מִמֶּנָּה׃	סָר	לֹא־	דָּבֵק
-	from them	he did depart	not	he persisted
		H5493	H3808	H1692

Nevertheless he held to the sins of Jeroboam the son of Nebat, with wh
depart from them.

יִשְׂרָאֵל	לְמֶלֶךְ־	וְהַשֶּׁיב	נֹקֵד	הָיָה	מֹואָב	מֶלֶךְ־	וּמֵישָׁע	4
of Israel	the king	and he regularly paid	a sheepbreeder	was	of Moab	king	Now Mesha	
H3478	H4428	H7725	H5349	H1961	H4124	H4428	H4338	

צָמֶר׃	אֵילִים	אֶלֶף	וּמֵאָה	כָּרִים	אֶלֶף	מֵאָה־
the wool of	rams	thousand	and a hundred	lambs	thousand	a hundred
H6785		H0505	H3967		H0505	H3967

Now Mesha king of Moab was a sheep breeder; and he supplied the king of Israel with one hundre
lambs and the wool of one hundred thousand rams.

בְּמֶלֶךְ	מֹואָב	מֶלֶךְ־	וַיִּפְשַׁע	אַחְאָב	כְּמוֹת	וַיְהִי	5
against the king	of Moab	the king	that rebelled	Ahab	when died	But it came to pass	
H4428	H4124	H4428	H6586	H0256	H4194	H1961	

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

But when Ahab was d

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֶת־	וַיִּפְקֹד	מִשֹּׁמְרוֹן	הַהִוא	בַּיּוֹם	יְהוֹרָם	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּצֵא	6
Israel	all	-	and mustered	of Samaria	that	at time	Jehoram	King	So went out	
H3478	H3605	H0853		H8111	H1931	H3117	H3088	H4428	H3318	

King Jehoram went out of Samaria at that time, and mustered all Israel.

7 וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁלַח׀ אֶל־ יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר מֶלֶךְ מוֹאָב
And he went and sent to Jehoshaphat king of Judah saying the king of Moab
H3212 H7971 H0413 H3092 H4428 H3063 H0559 H4428 H4124

עָלָה אֵלַי אִתִּי תֵּלֵךְ בִּי לָשָׂע וַיֹּאמֶר לַמִּלְחָמָה מוֹאָב אֶל־ אֶעֱלֶה
I will go up and he said to fight Moab against with me will you go against me has rebelled and he said I will go up
H5927 H0559 H4421 H4124 H0413 H0854 H3212 H6586

כְּסוּסֶיךָ׃ כְּסוּסַי כְּעַמְּךָ כְּעַמִּי כָּמוֹךָ כָּמוֹנִי
as your horses my horses as your people my people as you [are] I [am]
H3644 H3644

He went and sent to Jehoshaphat the king of Judah, saying, “The king of Moab has rebelled agai
you go with me against Moab to battle?” He said, “I will go up. I am as you are, my people as your peo
as your horses.”

8 וַיֹּאמֶר אֵי־ זֶה הַדֶּרֶךְ נַעֲלֶה וַיֹּאמֶר דֶּרֶךְ מִדְבַּר
And he said that way shall we go up and he answered by the way of Wilderness
H0559 H0335 H2088 H1870 H5927 H0559 H1870 H4124

אֱדוֹם׃
of Edom
H0123

Then he said, “Which w

9 וַיֵּלֶךְ׀ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ־ יְהוּדָה וּמֶלֶךְ אֱדוֹם
So went with the king of Israel and the king of Judah and the king of Edom
H3212 H4428 H3478 H3063 H4428 H0123

וַיָּסֹבּוּ שִׁבְעַת דֶּרֶךְ יָמִים וְלֹא־ הָיָה מַיִם לַמַּחֲנֶה
and they marched on that roundabout seven route days and no there was water for the army
H5437 H7651 H1870 H3117 H3808 H1961 H4325 H4264

בְּרַגְלֵיהֶם׃ אֲשֶׁר וְלַבְּהֵמָה
followed them that nor for the animals
H7272 H0929

So the king of Israel went with the king of Judah and the kir
a circuitous route. There was no water for the army or for the ani

10 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֲהָהּ כִּי־ קָרָא יְהוָה לִשְׁלֹשֶׁת הַמְּלָכִים
And said the king of Israel Alas for has called together Yahweh three kings
H0559 H4428 H3478 H0162 H3068 H7969 H4428

הָאֵלֶּה לָתֵת אוֹתָם בְּיַד־ מוֹאָב׃
these to deliver them into the hand of Moab
H0428 H5414 H0853 H3027 H4124

The king of Israel said, “Alas! For the LORD has called these three kir
of Moab.”

אֶת־	וְנִדְרְשָׁה	לַיהוָה	נָבִיא	פֹּה	הַאֵין	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר		11
of	that we may inquire	of Yahweh	prophet	here	[is there] no	Jehoshaphat	but said		
H0853	H1875	H3068	H5030	H6311	H0369	H3092	H0559		
פֹּה	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	מֵעַבְדֵי	אֶחָד	וַיַּעַן	מֵאוֹתָו	יְהוָה	
here	and said	of Israel	of the king	of the servants	one	so answered	by him	Yahweh	
H6311	H0559	H3478	H4428	H5650	H0259		H0853	H3068	
	אֱלִיָּהוּ׃	יְדֵי	עַל־	מַיִם	יָצַק	אֲשֶׁר־	שָׁפָט	בֶּן־	אֱלִישָׁע
	of Elijah	the hands	on	water	poured	who	of Shaphat	son	Elisha [is]
	H0452	H3027		H4325	H3332		H8202		H0477

But Jehoshaphat said, “Isn’t there a prophet of the LORD here, that we may inquire of the LORD by him?” O
of the king of Israel’s servants answered, “Elisha the son of Shaphat, who poured water on the hands of Elijah, is
here.”

מֶלֶךְ	אֵלָיו	וַיֵּרְדוּ	יְהוָה	דְּבַר־	אוֹתוֹ	יֵשׁ	יְהוֹשָׁפָט	וַיֹּאמֶר	12
the king	to him	so went down	of Yahweh	the word	with him	is	Jehoshaphat	And said	
H4428	H0413	H3381	H3068	H1697	H0853	H3426	H3092	H0559	
	אֱדוֹם׃	וּמֶלֶךְ	וִיהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל					
	of Edom	and the king	and Jehoshaphat	of Israel					
	H0123	H4428	H3092	H3478					

Jehoshaphat said, “The LORD’s word is with him.” So the king of Israe
went down to him.

אֶל־	לֶךְ	וָלָךְ	לִי	מַה־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	13
to	go	and with you	I	what have to do	of Israel	the king	to	Elisha	And said	
H0413	H3212			H4100	H3478	H4428	H0413	H0477	H0559	
	מֶלֶךְ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אִמֶּךָ	נְבִיאֵי	וְאֶל־	אָבִיךָ	נְבִיאֵי		
	the king	to him	But said	of your mother	the prophets	and	of your father	the prophets		
	H4428		H0559	H0517	H5030	H0413	H0001	H5030		
אוֹתָם	לָתֵת	הָאֵלֶּה	הַמְּלָכִים	לִשְׁלֹשֶׁת	יְהוָה	קָרָא	כִּי־	אַל	יִשְׂרָאֵל	
them	to deliver	these	kings	three	Yahweh	has called [together]	for	No	of Israel	
H0853	H5414	H0428	H4428	H7969	H3068	H7121		H0408	H3478	
						מוֹאָב׃	בְּיַד־			
						of Moab	into the hand			
						H4124	H3027			

Elisha said to the king of Israel, “What
prophets of your mother.” The king of Israel
deliver them into the hand of Moab.”

לוּלֵי	כִּי	לְפָנָיו	עָמַדְתִּי	אֲשֶׁר	צְבָאוֹת	יְהוָה	חַי־	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	14
were it not	surely	before	I stand	whom	of hosts	Yahweh	[As] lives	Elisha	And said	
H3884		H6440	H5975			H3068		H0477	H0559	
אֵלֶיךָ	אַבִּיט	אִם־	נֹשֵׂא	אֲנִי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	פְּנֵי		
at you	I would not look	nor	that regard	I	of Judah	king	of Jehoshaphat	the presence		
H0413	H5027		H5375	H0589	H3063	H4428	H3092	H6440		
								וְאִם־	אֶרְאֶךָּ׃	
								nor	see you	
									H7200	

Elisha said, “As the LORD of Armies lives, before whom I stand, surely, were it not that I respect the presence of Jehoshaphat the king of Judah, I would not look toward you, nor see you.

15 וְעַתָּה קְחוּ־לִי מְנַגֵּן וְהָיָה כְּנַגֵּן הַמְנַגֵּן וַתְּהִי
But now bring me a musician. When the musician played, that came

עָלָיו יַד־יְהוָה׃
upon him the hand of Yahweh

16 וַיֹּאמֶר כֹּה אָמַר יְהוָה עֲשׂוּ הַנַּחַל הַזֶּה גְּבִים גְּבִים׃
He said, “The LORD says, ‘Make this valley full of trenches.’ And he said, thus says Yahweh, Make this valley full ditches.

17 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה לֹא־תִרְאוּ רוּחַ וְלֹא־תִרְאוּ גֶּשֶׁם
For thus says Yahweh, You shall not see wind, nor shall you see rain,

וְהַנַּחַל הַהוּא יִמָּלֵא מָיִם וּשְׁתִיתֶם אַתֶּם וּמִקְנֵיכֶם
and yet that valley shall be filled with water, so that you may drink, you and your cattle

וּבְהֶמְתְּכֶם׃
and your animals

For the LORD says, ‘You will not
you will drink, both you and your live

18 וְנָקַל זֹאת בְּעֵינֵי יְהוָה וְנָתַן אֶת־מוֹאָב
And is a simple matter in the sight of Yahweh, and He will deliver the Moabites -

בְּיֶדְכֶם׃
into your hand

This is an easy thing in the L

19 וְהִכִּיתֶם כָּל־עִיר מִבְצָר וְכָל־עִיר מִבְחָר וְכָל־עֵץ
And you shall attack every city fortified, and every city choice, and every tree

טוֹב תַּפִּילוּ וְכָל־מַעְיְנֵי מַיִם תִּסְתֹּמוּ וְכָל־חֶלְקַת הַטּוֹבָה
good shall cut down, and every spring of water stop up, and every good piece of land

תַּכְאִבוּ בָּאֲבָנִים׃
ruin with stones

You shall strike every fortified city a
water, and mar every good piece of land

מַ֔יִם וְהִנֵּה־ הַמִּנְחָ֖ה כַּעֲל֣וֹת בַּבֹּ֑קֶר וַיְהִי 20
water that suddenly the grain offering when was offered in the morning And it came to pass
H4325 H2009 H4503 H5927 H1242 H1961

הַמָּ֖יִם׃ אֶת־ הָאָ֥רֶץ וַתִּמָּלֵ֛א אֱד֑וֹם מִדֶּ֥רֶךְ בָּ֖אִים
water with the land and was filled of Edom by way came
H4325 H0853 H0776 H4390 H0123 H1870 H0935

In the morning, about the time of offering the sacrifice, behold, water came by the w
country was filled with water.

בָּ֔ם לְהִלָּחֶ֖ם הַמְּלָכִ֑ים עָל֣וּ כִּי־ שָׁמְע֣וּ מוֹאָ֗ב וְכָל־ 21
against them to fight the kings had come up that heard the Moabites And when all
H4428 H5927 H8085 H4124 H3605

עַל־ וַיַּעַמְד֖וּ וָמַ֑עְלָה חֲג֣וֹר חֹגְרֵ֔י מִכֹּ֖ל וַיִּצָּעֲק֥וּ
at and they stood and older arms who were able to bear all and were gathered
H5975 H4605 H2296 H3605 H6817

הַגְּבֽוּל׃
the border
H1366

Now when all the Moabi
together, all who were able to

וַיִּרְא֣וּ הַמָּ֔יִם עַל־ זָרְחָ֖ה וְהַשֶּׁ֣מֶשׁ בַּבֹּ֑קֶר וַיַּשְׁכִּ֖ימוּ 22
and saw the water on was shining and the sun in the morning And they rose up early
H7200 H4325 H2224 H8121 H1242 H7925

כַּדָּֽם׃ אֲדֻמִּ֔ים הַמַּ֖יִם אֶת־ מִנֶּ֑גֶד מוֹאָ֖ב
as blood [as] red the water - on the other side the Moabites
H1818 H4325 H0853 H5048 H4124

They rose up early in the morning, and the sun shone on the water, and the Moabites saw
them as red as blood.

אִ֔ישׁ וַיַּכּ֖וּ הַמְּלָכִ֑ים נֶחֱרֹ֣בוּ הָחָ֗רֶב זֶ֚ה דָּ֔ם וַיֹּאמְר֖וּ 23
one and have killed the kings have struck swords surely this [is] blood And they said
H0376 H5221 H4428 H2088 H1818 H0559

מוֹאָ֔ב לַשָּׁלָ֖ל וְעַתָּ֑ה רֵעֵ֖הוּ אֶת־
Moab to the spoil therefore now another -
H4124 H7998 H6258 H7453 H0853

They said, “This is blood. The kings are surely destroyed, and they hav
Moab, to the plunder!”

אֶת־ וַיַּכּ֖וּ יִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּקֻ֣מוּ יִשְׂרָאֵ֗ל מַחֲנֵ֚ה אֶל־ וַיָּבֹ֔אוּ 24
- and attacked Israel and rose up of Israel the camp to so when they came
H0853 H5221 H3478 H3478 H4264 H0413 H0935

בָּ֔הּ)וַיַּכּ֖וּ( ]ויבו֣[מִפְּנֵיהֶ֑ם וַיָּנֻ֖סוּ מוֹאָֽב
[into] it and they struck down and they entered before them so that they fled the Moabites
H5221 H5221 H0935 H6440 H5127 H4124

מוֹאָֽב׃ אֶת־ וְהַכּ֥וֹת
the Moabites - and killing
H4124 H0853 H5221

When they came to the camp of Israel, the Israelites rose up and struck the Moabites, so that they fled before them; and they went forward into the land attacking the Moabites.

25 וְהֶעָרִים יַהֲרֹסוּ וְכָל־חֶלְקַת טוֹבָה יַשְׁלִיכוּ אִישׁ־אַבְנוֹ
and the cities they destroyed and on every piece of land good threw each man a stone
H0068 H0376 H7993 H3605 H2040

וּמִלְאוּהָ מַעְיַן־מַיִם וְכָל־יִסְתְּמוּ וְכָל־עֵץ טוֹב יַפִּילוּ
and filled it and all of water the springs and all the trees good cut down
H4390 H3605 H4325 H4599 H3605 H6086 H5307

וְעַד־הַקַּלָּעִים וַיָּסֹבּוּ חֲרֶשֶׁת־בַּקִּיר אַבָנֶיהָ הִשְׁאִיר
but the slingers and However surrounded of Kir Haraseth the stones they left [intact]
H5704 H7051 H5437 H7025 H0068 H7604

וַיַּכּוּהָ׃
and attacked it
H5221

They beat down the cities; ar
stopped all the springs of water ar
however the men armed with sling

26 וַיַּרְא מוֹאָב כִּי־חָזַק מִמֶּנּוּ הַמִּלְחָמָה וַיִּקַּח
And when saw the king of Moab that was too fierce for him the battle and he took
H7200 H4428 H4124 H2388 H3947 H4421

שֶׁבַע־מֵאוֹת אִישׁ שֹׁלֵף חֶרֶב לְהַבְקִיעַ אֶל־מֶלֶךְ אֱדוֹם אִתּוֹ
seven hundred men who drew swords to break through to the king of Edom with him
H7651 H3967 H0376 H8025 H2719 H1234 H0413 H4428 H0123 H0853

וְלֹא יָכְלוּ׃
but not they could
H3808 H3201

When the king of Moab saw that th
drew a sword, to break through to the ki

27 וַיִּקַּח אֶת־בְּנוֹ הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־יִמְלֹךְ תַּחְתָּיו וַיַּעֲלֵהוּ
And he took - his son eldest who would have reigned in his place and offered him
H3947 H0853 H1060 H8478 H5927

עֹלָה עַל־הַחוֹמָה וַיְהִי קֶצֶף־גָּדוֹל עַל־יִשְׂרָאֵל
[as] a burnt offering upon the wall And there was indignation great against Israel
H3478 H1961 H2346

וַיִּסְעוּ מֵעָלָיו וַיָּשֻׁבוּ לָאָרֶץ׃ פ
so they departed from him and returned to [their own] land -
H5265 H7725 H0776

Then he took his oldest son who would have reigned in his place, and offered him for a
wall. There was great wrath against Israel; and they departed from him, and returned to their

Chapter 4

1

לֵאמֹר
saying
H0559

אֱלִישָׁע
Elisha
H0477

אֶל־
to
H0413

צָעֲקָה
cried out
H6817

הַנְּבִיאִים
of the prophets
H5030

בְּנֵי־
of the sons

מִנְּשֵׁי
of the wives
H0802

אַחַת
a
H0259

וְאִשָּׁה
And woman
H0802

אֶת־
-
H0853

יָרֵא
feared
H3372

הָיָה
did
H1961

עַבְדְּךָ
your servant
H5650

כִּי
that

יָדַעְתָּ
know
H3045

וְאַתָּה
and you

מֵת
is dead
H4191

אִישִׁי
my husband
H0376

עַבְדֶּךָ
Your servant
H5650

לַעֲבָדִים׃
slaves
H5650

לוֹ
to be his

יִלְדֵי
my sons
H3206

שְׁנֵי
two
H8147

אֶת־
-
H0853

לָקַחַת
to take
H3947

בָּא
is coming
H0935

וְהַנֹּשֶׁה
and the creditor
H5383

יְהוָה
Yahweh
H3068

Now a certain woman of the wives of the sons of the prophets cried out to Elisha, saying, “Your servant my husband is dead. You know that your servant feared the LORD. Now the creditor has come to take for himself my two children to be slaves.”

2

וַיֹּאמֶר
So said
H0559

אֵלֶיהָ
to her
H0413

אֱלִישָׁע
Elisha
H0477

מָה
what
H4100

אֶעֱשֶׂה־
shall I do

לָּךְ
for you

הַגִּידִי
Tell
H5046

לִי
me

מַה־
what
H4100

יֶּשׁ־
do have
H3426

[לכי]
you

)לָךְ(
you

אִם־
but

כִּי
except

בַּבַּיִת
in the house

כֹּל
any
H3605

לְשִׁפְחָתֶךָ
Your maidservant
H8198

אֵין
has nothing
H0369

וַתֹּאמֶר
and she said
H0559

בַּבָּיִת
in the house

שָׁמֶן׃
of oil
H8081

אָסוּךְ
a jar
H0610

Elisha said to her, “What sh
has nothing in the house, except

3

וַיֹּאמֶר
And he said
H0559

לְכִי
go
H3212

שַׁאֲלִי־
borrow
H7592

לָךְ
to you

כֵּלִים
vessels
H3627

מִן־
from

חוּץ
everywhere
H2351

מֵאֵת
from
H0854

כָּל־
all
H3605

]שכנכי[
your neighbors
H7934

תַּמְעִיטִי׃
do gather just a few
H4591

אַל־
not
H0408

רֵקִים
empty
H7386

כֵּלִים
vessels
H3627

)שְׁכֵנָיִךְ(
your neighbors
H7934

Then he said, “Go, borrow empty containers from all your neighbors. Don’t bor

4

וּבָאת
And when you have come in
H0935

וְסָגַרְתְּ
and you shall shut
H5462

הַדֶּלֶת
the door

בַּעֲדֵךְ
behind you
H1157

וּבְעַד־
and
H1157

בָּנַיִךְ
your sons

וְהַמָּלֵא
and the full ones
H4392

תַּסִּיעִי׃
set aside
H5265

הָאֵלֶּה
these
H0428

הַכֵּלִים
vessels
H3627

כָּל־
all
H3605

עַל
into

וְיָצַקְתְּ
then pour it
H3332

Go in and shut the door on you and on your sons, and pour oil into all those containers; and which are full.”

5

וַתֵּלֶךְ
So she went
H3212

מֵאִתּוֹ
from him
H0854

וַתִּסְגֹּר
and shut
H5462

הַדֶּלֶת
the door

בַּעֲדָהּ
behind her

וּבְעַד
and
H1157

בָּנֶיהָ
her sons

הֵם
they
H1992

מַגִּשִׁים
brought [the vessels]
H5066

אֵלֶיהָ
to her
H0413

וְהִיא
and she
H1931

]מיצקת[
poured [it] out
H3332

)מוֹצָקֶת׃(
poured [it] out
H3332

So she went from him, and shut the door on herself and on her sons. They brought the containers to her, and she poured oil.

אֵלַי	הַגִּישָׁה	בְּנָהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	הַכֵּלִים	כִּמְלֹאת	וַיְהִי	6
me	bring	her son	to	that she said	the vessels	when were full	And it came to pass	
H0413	H5066		H0413	H0559	H3627	H4390	H1961	

הַשָּׁמֶן׃	וַיַּעֲמֹד	כֶּלִי	עוֹד	אֵין	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶר	כֶּלִי	עוֹד
the oil	so ceased	Vessel	another	[There is] not	to her	And he said	vessel	another
H8081	H5975	H3627	H5750	H0369	H0413	H0559	H3627	H5750

When the containers were full, she said to her son, “Bring me another container.” He said to her, “There isn’t another container.” Then the oil stopped flowing.

וְשַׁלְּמִי	הַשֶּׁמֶן	אֶת־	מִכְרִי	לְכִי	וַיֹּאמֶר	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	וַתַּגֶּד	וַתָּבֹא	7
and pay	the oil	-	sell	go	And he said	of God	the man	and told	And she came	
H8081	H0853	H4376	H3212	H0559	H0430	H0376	H5046	H0935		

פ	בַּנּוֹתָר׃	תִּחְיִי	וּבָנַיִךְ)	[בניכן	וְאַתְּ	נִשְׁיֵךְ)	[נשיכן	אֶת־	
-	on the rest	live	[and] your sons	your sons	and you	your debt	your debt	-	
	H3498	H2421				H5386	H5386	H0853	

Then she came and told the man of God. He said, “Go, sell the oil, and pay your debt; and you and your sons live on the rest.”

וְשָׁם	שׁוּנֵם	אֶל־	אֱלִישָׁע	וַיַּעֲבָר	הַיּוֹם	וַיְהִי		8
and where there	Shunem	to	Elisha	that went	one day	And it came to pass		
H8033	H7766	H0413	H0477		H3117	H1961		

מִדֵּי	וַיְהִי	לָחֶם	לֶאֱכָל־	בּוֹ	וַתַּחֲזֶק־	גְּדוֹלָה	אִשָּׁה	
as often as	So it was	some food	to eat	him	and she persuaded	notable	[was] a woman	
H1767	H1961	H3899	H0398		H2388		H0802	

לָחֶם׃	לֶאֱכָל־	שָׁמָּה	יָסֻר	עָבְרוֹ	
some food	to eat	there	he would turn in	he passed by	
H3899	H0398	H8033	H5493		

One day Elisha went to Shunem, where there was a prominent woman; and sh
So it was, that as often as he passed by, he turned in there to eat bread.

הוּא	קָדוֹשׁ	אֱלֹהִים	אִישׁ	כִּי	יָדַעְתִּי	נָא	הִנֵּה־	אִשָּׁהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר	9
he [is]	holy	of God	a man	that	I know	now	Look	her husband	to	And she said	
H1931	H6918	H0430	H0376		H3045	H4994	H2009	H0376	H0413	H0559	

תָּמִיד׃	עָלֵינוּ	עֹבֵר	
regularly	by us	who passes	
H8548			

She said to her husband, “See now, I perceive

מִטָּה	שָׁם	לּוֹ	וְנָשִׂים	קְטַנָּה	קִיר	עֲלִיַּת־	נָא	נַעֲשֶׂה־	10
a bed	there	for him	and let us put	small	on the wall	a upper room	please	Let us make	
H4296	H8033				H7023	H5944	H4994		

יָסוּר	אֵלֵינוּ	בְּבֹאוֹ	וְהָיָה	וּמְנוֹרָה	וְכִסֵּא	וְשֻׁלְחָן		
he can turn in	to us	whenever he comes	so it will be	and a lampstand	and a chair	and a table		
H5493	H0413	H0935	H1961	H4501	H3678	H7979		

שָׁמָּה׃
there
H8033

Please, let's make a little room on the roof. Let's set a bed, a table, a chair, and a lamp stand for him there. When he comes to us, he can stay there."

11 וַיְהִי הַיּוֹם וַיָּבֹא שָׁמָּה וַיָּסָר אֶל־הָעֲלִיָּה
And it came to pass one day that he came there and he turned in to the upper room
H1961 H3117 H0935 H8033 H5493 H0413 H5944

וַיִּשְׁכַּב־שָׁמָּה׃
and lay down there
H7901 H8033

One day he came there, and he wen

12 וַיֹּאמֶר לְגֵחֲזִי נַעֲרוֹ קְרָא לַשּׁוּנַמִּית הַזֹּאת
And he said to Gehazi his servant Call this woman Shunammitess
H0559 H0413 H1522 H5288 H7121 H7767 H2063

וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֹד לְפָנָיו׃
and when he had called her and she stood before him
H7121 H5975 H6440

He said to Gehazi his servant, "Call this Shunammite." When he had called h

13 וַיֹּאמֶר לוֹ אֱמָר־נָא אֵלֶיהָ הִנֵּה חָרַדְתְּ אֵלֵינוּ אֶת־כָּל
And he said to him Say now to her Look you have been concerned for us with all
H0559 H0559 H4994 H0413 H2009 H2729 H0413 H0853 H3605

הַחֲרָדָה הַזֹּאת מֶה לֵּךְ לַעֲשׂוֹת הֲיֵשׁ לְדַבֵּר־לְךָ אֶל
care this what for you [can I] do do you want me to speak on your behalf to
H2731 H2063 H4100 H0413 H6213 H3426 H1696 H0413

הַמֶּלֶךְ אוֹ לְשַׂר הַצָּבָא וַתֹּאמֶר בְּתוֹךְ עַמִּי
the king or the commander of the army and she answered among my own people
H4428 H0413 H8269 H6635 H0559 H8432

אָנֹכִי יֹשֶׁבֶת׃
I dwell
H0595 H3427

He said to him, "Say now to h
Would you like to be spoken for to
people."

14 וַיֹּאמֶר וּמֶה לַעֲשׂוֹת לָהּ וַיַּאמֶר גֵּחֲזִי אָבָל בֵּן אֵין־
So he said then what [is] for her to be done and answered Gehazi Truly son no
H0559 H4100 H6213 H0559 H1522 H0061 H1121 H0369

לָהּ וְאִישָׁהּ זָקֵן׃
she has and her husband is old
H0376 H2204

He said, "What then is to be done for her?" Gehaz
is old."

15 וַיֹּאמֶר קְרָא־לָהּ וַיִּקְרָא־לָהּ וַתַּעֲמֹד בַּפָּתַח׃
So he said Call her and when he had called her and she stood in the doorway
H0559 H7121 H7121 H5975 H6607

He said, "Call her." When he had called her, she stood in the door.

16 וַיֹּ֣אמֶר לַמּוֹעֵ֣ד הַזֶּ֗ה כָּעֵת֙ חַיָּ֔ה [אתין] (אַתְּ) תְּחַבֶּ֖קֶת בֵּ֑ן
And he said About next year this time of life you you shall embrace a son
H0559 H4150 H2088 H6256 H2263

וַתֹּ֣אמֶר אַל־ אֲדֹנִ֣י אִישׁ֩ הָאֱלֹהִ֨ים אַל־ תְּכַזֵּ֜ב בְּשִׁפְחָתֶ֗ךָ׃
And she said No my lord Man of God not do lie to your maidservant
H0559 H0408 H0113 H0376 H0430 H0408 H3576 H8198

He said, “At this season next year, you will embrace a son.” She said, “No, my lord, you man of God, do n
your servant.”

17 וַתַּ֣הַר הָאִשָּׁ֗ה וַתֵּ֤לֶד בֵּן֙ לַמּוֹעֵ֣ד הַזֶּ֔ה כָּעֵ֖ת חַיָּ֑ה
But conceived the woman and bore a son when appointed this the time had come of life
H2029 H0802 H3205 H4150 H2088 H6256

אֲשֶׁר־ דִּבֶּ֥ר אֵלֶ֖יהָ אֱלִישָֽׁע׃
Of which her had told Elisha
H0477 H0413 H1696 H0477

The woman conceived, and bore a son at that season

18 וַיִּגְדַּ֣ל הַיֶּ֔לֶד וַיְהִ֣י הַיּ֔וֹם וַיֵּצֵ֕א אֶל־ אָבִ֖יו אֶל־ הַקֹּצְרִֽים׃
And grew the child and it came to pass one day that he went out to his father to the reapers
H1431 H3206 H1961 H3117 H3318 H0413 H0001 H0413 H7105

When the child was grow

19 וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ אִמּ֑וֹ שְׂאֵ֥הוּ אֶל־ הַנַּ֖עַר וַיֹּ֣אמֶר רֹאשִׁ֥י רֹאשִׁ֛י אָבִ֖יו אֶל־ אִמּֽוֹ׃
And he said to his mother Carry him to a servant So he said to my head My head his father to his mother
H0559 H0413 H5375 H0413 H5288 H0559 H7218 H7218 H0001 H0413 H0517

He said to his father, “My

20 וַיִּשָּׂאֵ֣הוּ וַיְבִיאֵ֔הוּ אֶל־ אִמּ֖וֹ וַיֵּ֣שֶׁב עַל־ בִּרְכֶּ֑יהָ עַד־ הַצָּהֳרַ֖יִם וַיָּמ�ֹֽת׃
And when he had taken him and brought him to his mother and he sat on her knees till noon and [then] died
H5375 H0935 H0413 H0517 H3427 H5921 H1290 H5704 H4191

When he had taken him and brought him to his

21 וַתַּ֣עַל וַתַּשְׁכִּבֵ֗הוּ עַל־ מִטַּ֛ת אִ֥ישׁ הָאֱלֹהִ֖ים וַתִּסְגֹּ֣ר בַּעֲדֹ֑ו וַתֵּצֵֽא׃
And she went up and laid him on the bed of the man of God and shut [the door] upon him and went out
H5927 H7901 H5921 H4296 H0376 H0430 H5462 H1157 H3318

She went up and laid him on the man of God's bed, and shut the door on him, and went out.

22 וַתִּקְרָא֙ אֶל־ אִישָׁ֔הּ וַתֹּ֣אמֶר שִׁלְחָה־ נָּ֥א לִ֛י אֶחָ֥ד מִן־
And she called to her husband and said, send please me one of
H7121 H0413 H0376 H0559 H7971 H4994 H0259

הַנְּעָרִ֖ים וְאַתֹ֣ן הָאֲתֹנֹ֑ות וְאָרֻ֣וצָה עַד־ אִ֤ישׁ הָאֱלֹהִים֙ וְאָשׁ֔וּבָה׃
the young men and one of the donkeys that I may run to the man of God and come back
H5288 H0259 H0860 H7323 H5704 H0376 H0430 H7725

She called to her husband and said, "Please send me one of the servants, and one of the donkeys, that I may run to the man of God and come again."

23 וַיֹּ֣אמֶר מַדּ֣וּעַ [אתין] (אַתְּ) [הלכתין] (הֹלֶ֔כֶת) אֵלָ֖יו הַיֹּ֑ום לֹ֣א
So he said why [are] you [are] you going going to him today [it is] neither
H0559 H4069 H0559 H1980 H1980 H0413 H3117 H3808

שַׁבָּ֥ת וְלֹ֖א חֹ֣דֶשׁ וַתֹּ֣אמֶר שָׁלֹ֔ום׃
the Sabbath nor the New Moon And she said [it is] well
H7676 H3808 H2320 H0559 H7965

He said, "Why would you want to go to him today? It is not a new moon or a Sa

24 וַתַּחְבֹּ֣שׁ הָאָתֹ֗ון וַתֹּ֣אמֶר אֶל־ נַעֲרָ֔הּ נְהַ֥גְ וָלֵ֖ךְ אַל־
And she saddled a donkey and said to her servant Drive and go forward not
H2280 H0860 H0559 H0413 H5288 H0413 H3212 H0408

תַּעֲצָר־ לִ֥י לָרֶ֖כֶב כִּ֣י אִם־ אָמַ֥רְתִּי לָֽךְ׃
do slacken for me the pace for unless I tell you
H6113 H0559 H7392 H0413 H0559

Then she saddled a donkey, and said to her servant, "Drive, and go forward! Don
ask you to."

25 וַתֵּ֣לֶךְ וַתָּבֹ֗וא אֶל־ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִים֮ אֶל־ הַכַּרְמֶל֒ וַיְהִי֙
And so she departed and went to the man of God at Carmel So it was
H3212 H0935 H0413 H0376 H0430 H0413 H3760 H1961

כִּרְאֹ֤ות אִישׁ־ הָאֱלֹהִים֙ אֹתָ֣הּ מִנֶּ֔גֶד וַיֹּ֣אמֶר אֶל־ גֵּיחֲזִ֖י נַעֲרֹ֑ו הִנֵּ֣ה
when saw the man of God her afar off that he said to Gehazi his servant Look
H7200 H0376 H0430 H0853 H5048 H0559 H0413 H1522 H5288 H2009

הַשֻּׁנַמִּ֥ית הַלָּֽזֹו׃
Shunammitess this
H7767 H1975

So she went, and came to the man o
Gehazi his servant, "Behold, there is the Sh

26 עַתָּ֣ה רֻ֤וץ נָא֙ לִקְרָאתָ֔הּ וֶאֱמַ֥רְ לָ֖הּ הֲשָׁלֹ֣ום לָ֑ךְ הֲשָׁלֹ֣ום
Now run please to meet her and say to her [is it] well with you [is it] well
H6258 H7323 H4994 H7125 H0559 H7965 H7965

לְאִישֵׁ֔ךְ הֲשָׁלֹ֣ום לַיֶּ֑לֶד וַתֹּ֣אמֶר שָׁלֹ֔ום׃
with your husband [is it] well with the child and she answered [it is] well
H0376 H7965 H3206 H0559 H7965

Please run now to meet her, and ask her, 'Is it well with you? Is it well with your husband? Is it w
child?'" She answered, "It is well."

27

בִּרַגְלָיו	וַתַּחֲזֵק	הָהָר	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	אֶל־	וַתָּבֹא	
by him the feet	and she caught	the hill	at	of God	the man	to	And when she came	
H7272	H2388	H2022	H0413	H0430	H0376	H0413	H0935	

כִּי־	לָהּ	הַרְפָּה־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	לְהָדְפָהּ	גֵּיחֲזִי	וַיִּגַּשׁ	
for	her	let alone	of God	the man	But said	to push her away	Gehazi	But came near	
		H7503	H0430	H0376	H0559	H1920	H1522	H5066	

הִגִּיד	וְלֹא	מִמֶּנִּי	הֶעְלִים	וַיהוָה	לָהּ	מָרָה־	נַפְשָׁהּ	
has told	and not	from me	has hidden [it]	and Yahweh	[is] in deep distress	mistreated	her soul	
H5046	H3808		H5956	H3068		H4843	H5315	

לִי׃
me

When she came to
away; but the man of G
from me, and has not t

28

אֹתִי׃	תַּשְׁלֶה	לֹא	אָמַרְתִּי	הֲלֹא	אֲדֹנִי	מֵאֵת	בֵּן	הַשָׁאַלְתִּי	וַתֹּאמֶר
me	do deceive	not	I say	did not	my lord	of	a son	did I ask	So she said
H0853	H7952	H3808	H0559	H3808	H0113	H0854		H7592	H0559

Then she said, “Did I ask you for a son, my lord? Didn’t I say, ‘Do not deceive me’?”

29

וָלֵךְ	בְּיָדְךָ	מִשְׁעַנְתִּי	וְקַח	מָתְנֶיךָ	חֲגַר	לְגֵיחֲזִי	וַיֹּאמֶר		
and be on your way	in your hand	my staff	and take	yourself	Get ready	to Gehazi	And he said		
H3212	H3027		H3947	H4975	H2296	H1522	H0559		

תַּעֲנֶנּוּ	לֹא	אִישׁ	יְבָרֶכְךָ	וְכִי־	תְבָרְכֶנּוּ	לֹא	אִישׁ	תִּמְצָא	כִּי־
do answer him	not	anyone	greets you	and if	do greet him	not	anyone	you meet	if
	H3808	H0376	H1288		H1288	H3808	H0376	H4672	

הַנָּעַר׃	פְּנֵי	עַל־	מִשְׁעַנְתִּי	וְשַׂמְתָּ
of the child	the face	on	my staff	but lay
H5288	H6440			

Then he said to Gehazi, “Tuck your cloak into your belt, take my st
meet any man, don’t greet him; and if anyone greets you, don’t answer
face.”

30

אִם־	נַפְשְׁךָ	וְחֵי־	יְהוָה	חַי־	הַנַּעַר	אֵם	וַתֹּאמֶר	
not	your soul	and [as] lives	Yahweh	[As] lives	of the child	the mother	And said	
	H5315		H3068		H5288	H0517	H0559	

אַחֲרֶיהָ׃	וַיֵּלֶךְ	וַיָּקָם	אֶעֱזָבֶךָּ
her	and followed	so he arose	I will leave you
	H3212		

The child’s mother said, “As the LORD lives, and as your soul lives, I wi
followed her.

31 וְגֵחֲזִי עָבַר לִפְנֵיהֶם וַיָּשֶׂם אֶת־הַמִּשְׁעֶנֶת עַל־פְּנֵי הַנָּעַר
And Gehazi went on ahead of them and laid the staff on the face of the child
H1522 H6440 H0853 H6440 H5288

וְאֵין קוֹל וְאֵין קָשֶׁב וַיָּשָׁב לִקְרָאתוֹ וַיַּגֶּד־לוֹ
but [there was] no voice and no hearing Therefore he went back to meet him and told him
H0369 H0369 H7182 H7725 H7125 H5046

לֵאמֹר לֹא הֵקִיץ הַנָּעַר׃
saying not has awakened the child
H0559 H3808 H6974 H5288

Gehazi went ahead of them, and laid the staff on the chil
Therefore he returned to meet him, and told him, “The child ha

32 וַיָּבֹא אֱלִישָׁע הַבַּיְתָה וְהִנֵּה הַנַּעַר מֵת מֻשְׁכָּב עַל־מִטָּתוֹ׃
And when came Elisha into the house and there was the child dead lying on his bed
H0935 H0477 H2009 H5288 H4191 H7901 H4296

When Elisha had come into the house, behold, the child was dead, and lying on his bed.

33 וַיָּבֹא וַיִּסְגֹּר הַדֶּלֶת בְּעַד שְׁנֵיהֶם וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃
And when He went in therefore and shut the door behind the two of them and prayed to Yahweh
H0935 H5462 H1157 H8147 H6419 H0413 H3068

He went in therefore, and shut the door on them both, and prayed to the LORD.

34 וַיַּעַל וַיִּשְׁכַּב עַל־הַיֶּלֶד וַיָּשֶׂם פִּיו עַל־פִּיו וְעֵינָיו עַל־עֵינָיו וְכַפָּיו עַל־כַּפָּיו (כפיו) [כפון] וַיִּגְהַר עַל־הַיָּלֶד וַיָּחָם בְּשַׂר הַיָּלֶד׃
And he went up and lay on the child and put his mouth on his mouth and his eyes on his eyes and his hands on his hands his hands and he stretched out himself on the child of the child became warm the flesh
H5927 H7901 H3206 H5921 H7760 H6310 H5921 H6310 H5921 H3709 H3709 H5921 H3709 H5921 H5921 H1457 H5921 H3206 H2552 H1320 H3206

He went up and lay on the child, and put his mouth on his mouth, and his eyes o
his hands. He stretched himself on him; and the child’s flesh grew warm.

35 וַיָּשָׁב וַיֵּלֶךְ בַּבַּיִת אַחַת הֵנָּה וְאַחַת הֵנָּה וַיַּעַל וַיִּגְהַר עָלָיו וַיִּזֹּרֶר שֶׁבַע פְּעָמִים וַיִּפְקַח עֵינָיו׃
And He returned and walked in the house one here and one here and again went up and stretched out himself on him then sneezed seven times and opened his eyes
H7725 H3212 H0259 H2008 H0259 H2008 H5927 H1457 H5921 H2237 H7651 H6471 H6491 H5869

Then he returned, and walked in the hou
him. Then the child sneezed seven times, and t

וַיִּקְרָאֶהָ	הַזֹּאת	הַשֻּׁנַמִּית	אֶל־	קְרָא	וַיֹּאמֶר	גֵּיחֲזִי	אֶל־	וַיִּקְרָא	36
so he called her	This	Shunammitess	Call	Call	and said	Gehazi	in unto	And he called	
H7121	H2063	H7767	H0413	H7121	H0559	H1522	H0413	H7121	

בְּנֵךְ׃	שְׂאִי	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	וַתָּבוֹא	
your son	Pick up	and he said	to him	and when she came in	
	H5375	H0559	H0413	H0935	

He called Gehazi, and said, “Call this Shunammite!” So he called her. When she hac
“Take up your son.”

אֶת־	וַתִּשָּׂא	אַרְצָה	וַתִּשְׁתַּחוּ	רַגְלָיו	עַל־	וַתִּפֹּל	וַתָּבֹא		37
-	then she picked up	to the ground	and bowed	his feet	at	and fell	So she went in		
H0853	H5375	H0776	H7812	H7272		H5307	H0935		

פ	וַתֵּצֵא׃	בְּנָהּ	
-	and went out	her son	
	H3318		

Then she went in, fell at his feet, and bowed

הַנְּבִיאִים	וּבְנֵי	בָּאָרֶץ	וְהָרָעָב	הַגִּלְגָּלָה	שָׁב	וֶאֱלִישָׁע			38
of the prophets	and the sons	in the land	and [there was] a famine	to Gilgal	returned	And Elisha			
H5030		H0776	H7458	H1537	H7725	H0477			

נָזִיד	וּבַשֵּׁל	הַגְּדוֹלָה	הַסִּיר	שְׁפֹת	לְנַעֲרוֹ	וַיֹּאמֶר	לְפָנָיו	יֹשְׁבִים
stew	and boil	large	the pot	Put on	to his servant	and he said	before him	[were] sitting
H5138	H1310			H8239	H5288	H0559	H6440	H3427

הַנְּבִיאִים׃	לִבְנֵי
of the prophets	for the sons
H5030	

Elisha came again to Gilgal. There was a fam
him; and he said to his servant, “Get the large pot,

וַיְלַקֵּט	שָׂדֶה	גֶּפֶן	וַיִּמְצָא	אֹרֹת	לְלַקֵּט	הַשָּׂדֶה	אֶל־	אֶחָד	וַיֵּצֵא	39
and gathered	wild	a vine	and found	herbs	to gather	the field	into	one	So went out	
H3950		H1612	H4672		H3950		H0413	H0259	H3318	

הַנָּזִיד	סִיר	אֶל־	וַיְפַלַּח	וַיָּבֹא	בִּגְדוֹ	מְלֵא	שָׂדֶה	פַּקֻּעֹת	מִמֶּנּוּ
of stew	the pot	into	and sliced [them]	and came	a lapful	full	wild	gourds	from it
H5138		H0413	H6398	H0935		H4393		H6498	

יָדָעוּ׃	לֹא	כִּי־
they did know [what they were]	not	though
H3045	H3808	

One went out into the field to gather herbs, and found a wild vi
it, and came and cut them up into the pot of stew; for they didn’t reco

וְהֵמָּה	מֵהַנָּזִיד	כְּאָכְלָם	וַיְהִי	לֶאֱכֹל	לָאֲנָשִׁים	וַיִּצְקוּ		40
that they	the stew	as they were eating	And it came to pass	to eat	to men	And they served it		
H1992	H5138	H0398	H1961	H0398	H0376	H3332		

לֶאֱכֹל׃	יָכְלוּ	וְלֹא	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	בַּסִּיר	מָוֶת	וַיֹּאמְרוּ	צָעָקוּ
eat [it]	they could	and not	of God	Man	in the pot	[there is] death	and said	cried out
H0398	H3201	H3808	H0430	H0376		H4194	H0559	H6817

So they poured out for the men to eat. As they were eating some of the stew, they cried out and said, “Man of God, there is death in the pot!” And they could not eat it.

צַ֖ק	וַיֹּ֣אמֶר	הַסִּ֑יר	אֶל־	וַיַּשְׁלֵךְ֙	סֹ֔לֶת	וּקְחוּ־	וַיֹּ֕אמֶר	41
Serve [it]	and said	the pot	into	And he put [it]	some flour	and bring	So he said	
H3332	H0559		H0413	H7993	H7058	H3947	H0559	

ס	בַּסִּ֖יר׃	רָ֥ע	דְּבָ֛ר	הָיָ֥ה	וְלֹ֣א	וְיֹאכְל֑וּ	לָעָֽם׃
-	in the pot	harmful	harm	there was	And nothing	that they may eat	to the people
			H1697	H1961	H3808	H0398	

But he said, “Then bring meal.” He threw it into the pot; and he said, “Serve it to the people, that they may eat.” And there was nothing harmful in the pot.

בִּכּוּרִ֔ים	לֶ֖חֶם	הָאֱלֹהִ֑ים	לְאִ֣ישׁ	וַיָּבֵ֤א	שָׁלִשָׁ֙ה֙מִבַּ֣עַל	בָּ֔א	וְאִ֕ישׁ	42
of the firstfruits	bread	of God	the man	and brought	from Baal Shalisha	came	And a man	
H1061	H3899	H0430	H0376	H0935	H1190	H0935	H0376	

תֵּ֖ן	וַיֹּ֣אמֶר	בִּצְקְלֹנ֑וֹ	וְכַרְמֶ֛ל	שְׂעֹרִ֥ים	לֶ֖חֶם	עֶשְׂרִ֥ים־		
Give [it]	and he said	in his knapsack	and newly ripened grain	of barley bread	loaves	twenty		
H5414	H0559	H6861	H3759	H8184	H3899	H6242		

וְיֹאכֵֽלוּ׃	לָעָֽם
that they may eat	to the people
H0398	

A man from Baal Shalishah came, and brought t
barley and fresh ears of grain in his sack. Elisha said, “

וַיֹּ֣אמֶר	אִ֔ישׁ	מֵאָ֖ה	לִפְנֵ֑י	זֶ֣ה	אֶתֵּ֔ן	מָ֥ה	מְשָׁרְתֹ֖ו	וַיֹּ֕אמֶר	43
and He said again	men	a hundred	before	this	shall I set	what	his servant	But said	
H0559	H0376	H3967	H6440	H2088	H5414	H4100	H8334	H0559	

אָכֹ֔ל	יְהוָ֖ה	אָמַ֣ר	כֹּ֑ה	כִּ֣י	וְיֹאכֵֽלוּ׃	לָעָ֖ם	תֵּ֔ן
they shall eat	Yahweh	says	thus	for	that they may eat	to the people	Give it
H0398	H3068	H0559	H3541		H0398		H5414

וְהוֹתֵֽר׃
and have [some] left over
H3498

His servant said, “What, should I set thi
may eat; for the LORD says, ‘They will eat, and

יְהוָֽה׃	כִּדְבַ֖ר	וַיּוֹתְרוּ֙	וַיֹּאכְל֔וּ	לִפְנֵיהֶ֑ם	וַיִּתֵּ֖ן	44
of Yahweh	according to the word	and had [some] left over	and they ate	before them	So he set [it]	
H3068	H1697	H3498	H0398	H6440	H5414	

פ
-

So he set it before

Chapter 5

1

לִפְנֵי	גָּדוֹל	אִישׁ	הָיָה	אֲרָם	מֶלֶךְ־	צְבָא	שַׂר־	וְנַעֲמָן	
in the eyes	great	a man	was	of Syria	of the king	of the army	commander	Now Naaman	
H6440		H0376	H1961	H0758	H4428		H8269	H5283	

לַאֲרָם	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	נָתַן־	בּוֹ	כִּי־	פָּנִים	וּנְשֵׂא	אֲדֹנָיו
to Syria	victory	Yahweh	had given	by him	because	honorable	and	of his master
H0758	H8668	H3068	H5414			H6440	H5375	H0113

מְצֹרָע׃	חַיִל	גִּבּוֹר	הָיָה	וְהָאִישׁ	
[but] a leper	valor	mighty	of He was	And a man	
H6879	H2428	H1368	H1961	H0376	

Now Naaman, captain of the army of the king of Syria, was a great ma
because by him the LORD had given victory to Syria; he was also a mighty m

2

נַעֲרָה	יִשְׂרָאֵל	מֵאֶרֶץ	וַיִּשְׁבּוּ		גְּדוּדִים	יָצְאוּ	וַאֲרָם	
a girl	of Israel	from the land	and had brought back captive		on raids	had gone out	And Syria	
H5291	H3478	H0776	H7617		H1416	H3318	H0758	

נַעֲמָן׃	אֵשֶׁת	לִפְנֵי	וַתְּהִי	קְטַנָּה
of Naaman	wife	on	and she waited	young
H5283	H0802	H6440	H1961	

The Syrians had gone out in bands, and had brought away captive o
waited on Naaman's wife.

3

אֲשֶׁר	הַנָּבִיא	לִפְנֵי	אֲדֹנִי	אַחֲלֵי	גְּבִרְתָּהּ	אֶל־	וַתֹּאמֶר		
who [is]	the prophet	with	my master [were]	if only	her mistress	to	And she said		
	H5030	H6440	H0113	H0305	H1404	H0413	H0559		

מְצָרַעְתּוֹ׃	אֹתוֹ	יֶאֱסֹף	אָז	בְּשֹׁמְרוֹן	
of his leprosy	him	he would heal	then	in Samaria	
H6883	H0853	H0622		H8111	

She said to her mistress, "I wish that my lord were with the prophet who is
of his leprosy."

4

הַנַּעֲרָה	דִּבְּרָה	וְכָזֹאת	כָּזֹאת	לֵאמֹר	לַאדֹנָיו	וַיַּגֶּד	וַיָּבֹא		
the girl	said	and like this	Like this	saying	his master	and told	And [Naaman] went in		
H5291	H1696	H2063	H2063	H0559	H0113	H5046	H0935		

יִשְׂרָאֵל׃	מֵאֶרֶץ	אֲשֶׁר		
of Israel	from the land	who [is]		
H3478	H0776			

Someone went in and told his lord, saying, "The g

5

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	סֵפֶר	וְאֶשְׁלְחָה	בֹּא־	לֶךְ־	אֲרָם	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	
of Israel	the king	to	a letter	and I will send	now	go	of Syria	the king	And said	
H3478	H4428	H0413		H7971	H0935	H3212	H0758	H4428	H0559	

זָהָב	אַלְפִים	וְשֵׁשֶׁת	כֶּסֶף	כִּכְּרֵי־	עֲשֶׂר	בְּיָדוֹ	וַיִּקַּח	וַיֵּלֶךְ	
[shekels] of gold	thousand	and six	of silver	talents	ten	with him	and took	So he departed	
H2091	H0505	H8337	H3701	H3603	H6235	H3027	H3947	H3212	

בְּגָדִים׃	חֲלִיפוֹת	וְעֶשֶׂר	
of clothing	changes	and ten	
	H2487	H6235	

The king of Syria said, “Go now, and I will send a letter to the king of Israel.” He departed, and took with him ten talents of silver, six thousand pieces of gold, and ten changes of clothing.

6 וַיָּבֵא הַסֵּפֶר אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה כְּבוֹא הַסֵּפֶר
And he brought the letter to the king of Israel saying now when comes the letter
H0935 H0413 H4428 H3478 H0559 H6258 H0935

הַזֶּה אֵלֶיךָ שָׁלַחְתִּי אֶת־נַעֲמָן עַבְדִּי
this to you that I have sent - Naaman my servant
H2088 H0413 H7971 H0853 H5283 H5650

וַאֲסַפְתּוֹ מִצָּרַעְתּוֹ׃
that you may heal him of his leprosy
H0622 H6883

He brought the letter to the king of Israel, saying, “N
Naaman my servant to you, that you may heal him of his l

7 וַיְהִי כִּקְרֹא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַסֵּפֶר וַיִּקְרַע בְּגָדָיו
And it came to pass when read the king of Israel - the letter that he tore his clothes
H1961 H7121 H4428 H3478 H0853 H7167

וַיֹּאמֶר הַאֱלֹהִים אָנִי לְהָמִית וּלְהַחֲיוֹת כִּי־זֶה שֹׁלֵחַ אֵלַי לֶאֱסֹף
and said [am] God I to kill and make alive that this [man] sends to me to heal him
H0559 H0430 H0589 H4191 H2421 H0413 H7971 H2088 H0622

אִישׁ מִצָּרַעְתּוֹ כִּי־אַךְ דְּעוּ־נָא וּרְאוּ כִּי־מִתְאַנֶּה הוּא לִי׃
a man of his leprosy upon thus consider please and see how he seeks a quarrel with me
H0376 H6883 H0389 H3045 H4994 H7200 H0579 H1931

When the king of Israe
that this man sends to me t
me.”

8 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ אֱלִישָׁע אִישׁ־הָאֱלֹהִים כִּי־קָרַע מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶת־
So it was when heard Elisha the man of God that had torn the king of Israel -
H1961 H8085 H0477 H0376 H0430 H0589 H4428 H3478 H0853

בְּגָדָיו וַיִּשְׁלַח אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר לָמָּה קָרַעְתָּ בְּגָדֶיךָ יָבֹא־נָא
his clothes that he sent to the king saying why have you torn your clothes let him come
H0935 H7971 H0413 H4428 H0559 H4100 H7167

אֵלַי וְיֵדַע כִּי יֶשׁ נָבִיא בְּיִשְׂרָאֵל׃
please to me and he shall know that there is a prophet in Israel
H4994 H0413 H3045 H3426 H5030 H3478

It was so, when Elisha the man of God heard that the king of Israel had torn his clothes, that h
king, saying, “Why have you torn your clothes? Let him come now to me, and he shall know that the
Israel.”

9 וַיָּבֹא נַעֲמָן וּבְסוּסָיו (בסוסו) וּבְרִכְבּוֹ וַיַּעֲמֹד פֶּתַח־
And went Naaman with his horses [בסוסו] with his horses) and chariot and he stood at the door
H0935 H5283 H7393 H5975 H6607

בֵּית לֶאֱלִישָׁע׃
of house of Elisha
H0477

So Naaman came with his horses and with his chariots, and stood at the door of the house of Elisha.

10 וַיִּשְׁלַח אֵלָיו אֱלִישָׁע מַלְאָךְ לֵאמֹר הָלוֹךְ וְרָחַצְתָּ שֶׁבַע־פְּעָמִים בַּיַּרְדֵּן
And sent to him Elisha a messenger saying go and wash seven times in the Jordan
H3971 H0413 H0477 H4397 H0559 H1980 H7364 H7651 H6471 H3383

וְיָשָׁב בְּשָׂרְךָ לְךָ וְטָהֵר׃
and shall be restored your flesh to you and [you shall] be clean
H7725 H1320 H0413 H2891

Elisha sent a messenger to him, saying, “Go and wash in the Jordan seven times, an
again to you, and you shall be clean.”

11 וַיִּקְצֹף נַעֲמָן וַיֵּלַךְ וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָמַרְתִּי אֵלַי
But became furious Naaman and went away and said indeed I said to myself
H7107 H5283 H3212 H0559 H2009 H0559 H0413

וְהֵנִיף יָדוֹ אֱלֹהָיו יְהוָה בְּשֵׁם־ וְקָרָא וְעָמַד יָצוֹא יֵצֵא
and wave his hand his God H0430 of Yahweh H3068 on the name H8034 and call H7121 and stand H5975 surely H3318 He will come out [to me] H3318

הַמְצֹרָע׃ וְאָסַף הַמָּקוֹם אֶל־ יָדוֹ
the leprosy H6879 and heal H0622 the place H4725 over H0413 his hand H3027

But Naaman was angry, and went away and said, “Behold, I thought
and call on the name of the LORD his God, and wave his hand over the pla

12 הֲלֹא טוֹב אבנה[ ]אֲמָנָה(וּפַרְפַּר נַהֲרוֹת דַּמֶּשֶׂק מִכֹּל
[Are] not H3808 better H2896 the Abanah H0071 the Amanah H0549 and the Pharpar H6554 the rivers H5104 of Damascus H1834 than all H3605

וַיֵּלֶךְ וַיִּפֶן וְטָהַרְתִּי בָהֶם אֶרְחַץ הֲלֹא־ יִשְׂרָאֵל מֵימֵי
and went away H3212 so he turned H6437 and be clean H2891 in them I wash H7364 Could not H3808 of Israel H3478 the waters H4325

בְּחֵמָה׃
in a rage H2534

Aren’t Abanah and Pha
them and be clean?” So he tu

13 וַיִּגְּשׁוּ עֲבָדָיו וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ אָבִי דָּבָר גָּדוֹל
And came near His servants and spoke to him and said My father something great
H5066 H5650 H1696 H0413 H0559 H0001 H1697 H1419

הַנָּבִיא דִּבֶּר אֵלֶיךָ הֲלוֹא תַעֲשֶׂה וְאַף כִּי־
the prophet H5030 [if] had told [to do] H1696 you H0413 would not H3808 you have done [it] then how much more H0637 when

אָמַר אֵלֶיךָ רְחַץ וְטָהֵר׃
he says H0559 to you H0413 Wash H7364 and be clean H2891

His servants came near and spoke to him, and said, “M
thing, wouldn’t you have done it? How much rather then, wh

14 וַיֵּרֶד וַיִּטְבֹּל בַּיַּרְדֵּן שֶׁבַע פְּעָמִים כִּדְבַר אִישׁ
so he went down and dipped in the Jordan seven times according to the saying of the man
H3381 H2881 H3383 H7651 H6471 H1697 H0376

הָאֱלֹהִים בְּשָׂרוֹ כִּבְשַׂר נַעַר קָטֹן וַיִּטְהָר׃
of God his flesh like the flesh of a child little and he was clean
H0430 H1320 H1320 H5288 H6996 H2891

Then went he down and dipped himself seven times in the Jordan, according to the saying of the man of God; and his flesh was restored like the flesh of a little child, and he was clean.

15 וַיָּשָׁב אֶל־אִישׁ הָאֱלֹהִים הוּא וְכָל־מַחֲנֵהוּ וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד
And he returned to the man the of God he and all his aides and came and stood
H7725 H0413 H0376 H0430 H1931 H3605 H4264 H0935 H5975

לְפָנָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא יָדַעְתִּי כִּי אֵין אֱלֹהִים בְּכָל־הָאָרֶץ
before him and he said indeed now I know that [there is] no God in all the earth
H6440 H0559 H2009 H4994 H3045 H3588 H0369 H0430 H3605 H0776

כִּי אִם־בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה קַח־נָא בְּרָכָה מֵאֵת עַבְדֶּךָ׃
except for in Israel therefore now take please a gift from your servant
H3588 H0518 H3478 H6258 H3947 H4994 H1293 H0854 H5650

He returned to the man of God, he and all his company, and came, and stood before him; and he said, “See now, I know that there is no God in all the earth, but in Israel. Now therefore, please take a gift from your servant

16 וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־עָמַדְתִּי לְפָנָיו אִם־א�קָּח וַיִּפְצַר־
But he said [As] lives Yahweh whom I stand before I will receive nothing and he urged
H0559 H2416 H3068 H0834 H5975 H6440 H0518 H0518 H6484

בּוֹ לָקַחַת וַיְמָאֵן׃
him to take [it] but he refused
H0518 H3947 H3985

But he said, “As the LORD lives, before whom I st
refused.

17 וַיֹּאמֶר נַעֲמָן וְלֹא יִתַּן־נָא לְעַבְדְּךָ מַשָּׂא צֶמֶד־פְּרָדִים
So said Naaman and if not let be given please your servant burden two mules-loads
H0559 H5283 H3808 H5414 H4994 H5650 H4853 H6776 H6505

כִּי לֹא־יַעֲשֶׂה עוֹד עַבְדְּךָ עֹלָה וָזֶבַח לֵאלֹהִים אֲחֵרִים
for no will offer longer your servant either burnt offering or sacrifice to gods other
H3588 H3808 H6213 H5750 H5650 H5930 H2077 H0430 H0312

כִּי אִם־לַיהוָה׃
for but to Yahweh
H3588 H0518 H3068

Naaman said, “If not, then, please let two mules’ loa
from now on offer neither burnt offering nor sacrifice to o

בֵּית־ into the temple
אֲדֹנָי my master H0113
בְּבוֹא when goes H0935
לְעַבְדֶּךָ your servant H5650
יְהוָה Yahweh H3068
יִסְלַח may pardon H5545
הַזֶּה this H2088
לַדָּבָר Yet in thing H1697 18

בָּבַיִת in the temple
וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי and I bow down H7812
יָדִי my hand H3027
עַל־ on
נִשְׁעָן leans H8172
וְהוּא and he H1931
שָׁמָּה there H8033
לְהִשְׁתַּחֲוֹת to worship H7812
רִמּוֹן of Rimmon

לְעַבְדֶּךָ your servant H5650
יְהוָה Yahweh H3068
נא upon H4994
יִסְלַח־ may pardon H5545
רִמּוֹן of Rimmon
בְּבֵית in the temple
בְּהִשְׁתַּחֲוָיָתִי when I bow down H7812
רִמּוֹן of Rimmon

הַזֶּה׃ this H2088
בַּדָּבָר in thing H1697

In this thing may the LORD pa
there, and he leans on my hand, an
Rimmon, may the LORD pardon you

ס -
אָרֶץ׃ a short distance H0776
כִּבְרַת־ some H3530
מֵאִתּוֹ from him H0854
וַיֵּלֶךְ So he departed H3212
לְשָׁלוֹם in peace H7965
לֵךְ go H3212
לוֹ to him
וַיֹּאמֶר And he said H0559 19

He said to him, “Go in peace.” So he departed from him a little way.

אֲדֹנִי my master H0113
חָשַׂךְ has spared H2820
וְהִנֵּה Look H2009
הָאֱלֹהִים of God H0430
אִישׁ־ the man H0376
אֱלִישָׁע of Elisha H0477
נַעַר the servant H5288
גֵּיחֲזִי Gehazi H1522
וַיֹּאמֶר But said H0559 20

הֵבִיא he brought
אֲשֶׁר־ what
אֵת - H0853
מִיָּדוֹ from his hands H3027
מִקַּחַת while not receiving H3947
הַזֶּה this H2088
הָאֲרַמִּי Syrian H0761
נַעֲמָן Naaman H5283
אֶת־ - H0853

מְאוּמָה׃ something H3972
מֵאִתּוֹ from him H0854
וְלָקַחְתִּי and take H3947
אַחֲרָיו after him H0854
רַצְתִּי I will run H7323
אִם־ but
כִּי־ for
יְהוָה Yahweh H3068
חַי־ [as] lives

But Gehazi the servant of Elisha the man of God, said, “Behold, my master has spared this Naaman the Syrian, in not receiving at his hands that which he brought. As the LORD lives, I will run after him, and take something from him.”

אַחֲרָיו after him
רָץ running H7323
נַעֲמָן Naaman H5283
וַיַּרְא And when saw [him] H7200
נַעֲמָן Naaman H5283
אַחֲרֵי after
גֵּיחֲזִי Gehazi H1522
וַיִּרְדֹּף So pursued H7291 21

הַשָּׁלוֹם׃ [Is] all well H7965
וַיֹּאמֶר and said H0559
לִקְרָאתוֹ to meet him H7125
הַמֶּרְכָּבָה the chariot H4818
מֵעַל from
וַיִּפֹּל and he got down H5307

So Gehazi followed after Naaman. When Naaman saw one running after him, he came down to meet him, and said, “Is all well?”

בָּאוּ	זֶה	עַתָּה	הִנֵּה	לֵאמֹר	שְׁלָחַנִי	אֲדֹנִי	שָׁלוֹם	וַיֹּאמֶר	22
have come	[is] this	just now	indeed	saying	has sent me	My master	all [is] well	and he said	
H0935	H2088	H6258	H2009	H0559	H7971	H0113	H7965	H0559	

תְּנָה־	הַנְּבִיאִים	מִבְּנֵי	אֶפְרַיִם	מֵהָר	נְעָרִים	שְׁנֵי־	אֵלַי	
give	of the prophets	of the sons	of Ephraim	from the mountains	young men	two	to me	
H5414	H5030		H0669	H2022	H5288	H8147	H0413	

בִּגְדִים׃	חֲלִפוֹת	וּשְׁתֵּי	כֶּסֶף	ככַּר־	לָהֶם	נָא	
of garments'	changes	and two	of silver	a talent	them	please	
	H2487	H8147	H3701	H3603		H4994	

He said, “All is well. My master has sent me, saying, ‘Behold, even now two young men o
prophets have come to me from the hill country of Ephraim. Please give them a talent of silve
clothing.’”

כִּכְּרַיִם	וַיָּצַר	בּוֹ	וַיִּפְרָץ־	כִּכָּרָיִם	קַח	הוֹאֶל	נַעֲמָן	וַיֹּאמֶר	23
two talents	and bound	him	And he urged	two talents	take	please	Naaman	So said	
H3603			H6555	H3603	H3947	H2974	H5283	H0559	

שְׁנֵי	אֶל־	וַיִּתֵּן	בְּגָדִים	חֲלִפוֹת	וּשְׁתֵּי	חֲרִטִים	בִּשְׁנֵי	כֶּסֶף	
two	to	and handed [them]	of garments	with changes	and two	bags	in two	of silver	
H8147	H0413	H5414		H2487	H8147	H2754	H8147	H3701	

לְפָנָיו׃	וַיִּשְׂאוּ	נְעָרָיו	
on ahead of him	and they carried [them]	of his servants	
H6440	H5375	H5288	

Naaman said, “Be pleased to take two talents.” He urged him, and bound t
two changes of clothing, and laid them on two of his servants; and they carried

וַיַּפְקֵד	מִיָּדָם	וַיִּקַּח	הָעֹפֶל	אֶל־	וַיָּבֹא		24
and stored [them] away	from their hand	and he took [them]	the citadel	to	And when he came		
	H3027	H3947		H0413	H0935		

וַיֵּלֵכוּ׃	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	וַיְשַׁלַּח	בַּבָּיִת	
and they departed	the men	he let	then go	in the house	
H3212	H0376	H0853	H7971		

When he came to the hill, he took them from their hand, and stored them in t
go, and they departed.

]מאן[	אֱלִישָׁע	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָיו	אֶל־	וַיַּעֲמֹד	בָּא	וְהוּא־	25
where [did you go]	Elisha	to him	And said	his master	before	and stood	went in	And he	
H0575	H0477	H0413	H0559	H0113	H0413	H5975	H0935	H1931	

וָאָנָה׃	אָנָה	עַבְדְּךָ	הָלַךְ	לֹא־	וַיֹּאמֶר	גֵּחֲזִי	(מֵאַיִן)
and where	where	Your servant	did go	not	and he said	Gehazi	where [did you go]
H0575	H0575	H5650	H1980	H3808	H0559	H1522	H0370

But he went in, and stood before his master. Elisha said to him, “Where did you come from, Gehazi?” He said,
“Your servant went nowhere.”

מֵעַל אִישׁ הֲפַךְ־ כַּאֲשֶׁר הָלַךְ לִבִּי לֹא־ אֵלָיו וַיֹּאמֶר 26
from the man turned back when did go [with you] my heart not to him And he said
H0376 H2015 H1980 H3808 H0413 H0559

בְּגָדִים וְלָקַחַת הַכֶּסֶף אֶת־ לָקַחַת הָעֵת לִקְרָאתֶךָ מֶרְכַּבְתּוֹ
clothing and to receive money - to receive [Is it] time to meet you his chariot
H3947 H3701 H0853 H3947 H6256 H7125 H4818

וּשְׁפָחוֹת׃ וַעֲבָדִים וּבָקָר וְצֹאן וּכְרָמִים וְזֵיתִים
and maidservants and male and oxen and sheep and vineyards and olive groves
H8198 H5650 H1241 H6629 H3754 H2132

He said to him, “Didn’t my heart go with you when the man turned from his chariot to meet you? Is it a tim
receive money, and to receive garments, and olive groves and vineyards, and sheep and cattle, and male servan
and female servants?

לְעוֹלָם וּבְזַרְעֲךָ בְּךָ תִּדְבַּק־ נַעֲמָן וְצָרַעַת 27
forever and your descendants to you shall cling of Naaman therefore the leprosy
H5769 H2233 H1692 H5283 H6883

ס כַּשָּׁלֶג׃ מְצֹרָע מִלְּפָנָיו וַיֵּצֵא
- [as white] as snow leprous from his presence And he went out
H7950 H6879 H6440 H3318

Therefore the leprosy of Naaman will cling to you and to your offspring forever.” He went
presence a leper, as white as snow.

Chapter 6

אֲנַחְנוּ אֲשֶׁר הַמָּקוֹם נָא הִנֵּה־ אֱלִישָׁע אֶל־ הַנְּבִיאִים בְּנֵי־ וַיֹּאמְרוּ 1
we where the place now See Elisha to of the prophets the sons And said
H0587 H4725 H4994 H2009 H0477 H0413 H5030 H0559

מִמֶּנּוּ׃ צַר לְפָנֶיךָ שָׁם יֹשְׁבִים
for us is too small with you there dwell
H6440 H8033 H3427

The sons of the prophets said to Elisha, “See now, the place wh

אֶחָת קוֹרָה אִישׁ מִשָּׁם וְנִקְחָה הַיַּרְדֵּן עַד־ נָא נֵלְכָה־ 2
a beam [every] man from there and let take the Jordan to please Let us go
H0259 H6982 H0376 H8033 H3947 H3383 H5704 H4994 H3212

לֵכוּ׃ וַיֹּאמֶר שָׁם לָשֶׁבֶת מָקוֹם שָׁם לָנוּ וְנַעֲשֶׂה־
go so he answered There where we may dwell a place there to and let us make
H3212 H0559 H8033 H3427 H4725 H8033

Please let us go to the Jordan, and each man take a beam from there, and let’s make us a place there, where
we may live.” He answered, “Go!”

אֲנִי וַיֹּאמֶר עֲבָדֶיךָ אֶת־ וְלֵךְ נָא הוֹאֵל הָאֶחָד וַיֹּאמֶר 3
I And he answered your servants with and to go please consent one And said
H0589 H0559 H5650 H0854 H3212 H4994 H2974 H0259 H0559

אֵלֵךְ׃
will go
H3212

One said, “Please be pleased to go with your servants.” He answered, “I will go.”

	הָעֵצִֽים׃	וַיְגִזְרוּ	הַיַּרְדֵּנָה	וַיָּבֹאוּ	אִתָּם	וַיֵּלֶךְ	4
	trees	and they cut down	to the Jordan	and when they came	with them	So he went	
	H6086	H1504	H3383	H0935	H0854	H3212	

So he went with them. When they came to the Jordan, they cut down wood.

הַמָּ֑יִם	אֶל־	נָפַל	הַבַּרְזֶל	וְאֶת־	הַקּוֹרָה	מַפִּיל	הָאֶחָד	וַיְהִי	5
the water	into	fell	the iron [ax head]	and	a tree	cutting down	one	But as was	
H4325	H0413	H5307	H1270	H0855	H6982	H5307	H0259	H1961	

שָׁאֽוּל׃	וְהוּא	אֲדֹנִי	אֲהָהּ	וַיֹּאמֶר	וַיִּצְעַק
was borrowed	for it	master	Alas	and said	and he cried out
H7592	H1931	H0113	H0162	H0559	H6817

But as one was cutting down a tree, the ax head fell into the water. Then he cried out master! For it was borrowed.”

וַיִּקְצָב־	הַמָּקוֹם	אֶת־	וַיַּרְאֵהוּ	נָפַל	אָנָּה	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	וַיֹּאמֶר	6
So he cut off	the place	-	and he showed him	did it fall	where	of God	the man	So said	
H7094	H4725	H0853	H7200	H5307	H0575	H0430	H0376	H0559	

הַבַּרְזֶל׃	וַיָּצֶף	שָׁמָּה	וַיַּשְׁלֵךְ־	עֵץ
the iron	and he made float	in there	and threw [it]	a stick
H1270	H6687	H8033	H7993	H6086

The man of God asked, “Where did it fall?” He showed him the place. He cut dow made the iron float.

פ	וַיִּקָּחֵהוּ׃	יָדוֹ	וַיִּשְׁלַח	לָךְ	הָרֵם	וַיֹּאמֶר	7
-	and took it	his hand	so he reached out	for yourself	Pick [it] up	Therefore he said	
	H3947	H3027	H7971			H0559	

He said, “Take it.” So he put out his hand and took it.

אֶל־	וַיִּוָּעַץ	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחָם	הָיָה	אֲרָם	וּמֶלֶךְ	8
with	and he consulted	against Israel	was making war	become	of Syria	Now the king	
H0413	H3289	H3478		H1961	H0758	H4428	

תַּחֲנֹתִֽי׃	אַלְמֹנִי	פְּלֹנִי	מְקוֹם	אֶל־	לֵאמֹר	עֲבָדָיו
My camp [will be]	and such	such	a place	in	saying	his servants
H8466	H0492	H6423	H4725	H0413	H0559	H5650

Now the king of Syria was at war against Israel; and he took counsel with his servants, saying in such and such a place.”

מֵעֲבֹר	הִשָּׁמֶר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶל־	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיִּשְׁלַח	9
that you do not pass	Beware	saying	of Israel	the king	to	of God	the man	And sent	
	H8104	H0559	H3478	H4428	H0413	H0430	H0376	H7971	

נָחֹתִֽים׃	אֲרָם	שָׁם	כִּי־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם
is coming down	Syria	there	for	this	place
H5185	H0758	H8033		H2088	H4725

The man of God sent to the king of Israel, saying, “Beware that you not p coming down there.”

10

וַיִּשְׁלַ֣ח מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־הַמָּקוֹם֙ אֲשֶׁר־אָמַ֣ר לוֹ֔ אִ֖ישׁ־הָאֱלֹהִ֑ים וְהִזְהִירֹו֙ (וְהִזְהִירֹו) וְנִשְׁמַ֣ר שָׁ֔ם לֹ֥א אַחַ֖ת וְלֹ֥א שְׁתָּ֖יִם׃

And sent [someone] the king of Israel to the place of which had told him the man of God thus he warned him thus he warned him and he was watchful there not [just] one [time] and not [just] two [times]

H7971 H4428 H3478 H0413 H4725 H0559 H0376 H0430 H8104 H8033 H3808 H0259 H3808 H8147

The king of Israel sent to the place which the man of God tol
there, not once or twice.

11

וַיִּסָּעֵר֙ לֵ֣ב מֶֽלֶךְ־אֲרָ֔ם עַל־הַדָּבָ֖ר הַזֶּ֑ה

Therefore was greatly troubled the heart of the king of Syria by thing this

H5590 H3820 H4428 H0758 H1697 H2088

וַיִּקְרָ֣א אֶל־עֲבָדָ֗יו וַיֹּ֨אמֶר֙ הֲלוֹא֙ תַּגִּ֣ידוּ לִ֔י מִי֙ מִשֶּׁ֣לָנוּ אֶל־מֶ֖לֶךְ יִשְׂרָאֵֽל׃

and he called unto his servants and said will not you show me who of us for the king of Israel

H7121 H0413 H5650 H0559 H3808 H5046 H4310 H7945 H0413 H4428 H3478

The king of Syria's heart was very troubled
show me which of us is for the king of Israel?"

12

וַיֹּ֣אמֶר֘ אַחַ֣ד מֵֽעֲבָדָיו֒ לֹ֣וא אֲדֹנִ֣י הַמֶּ֗לֶךְ כִּ֣י אֱלִישָׁ֤ע הַנָּבִיא֙ אֲשֶׁ֣ר בְּיִשְׂרָאֵ֔ל יַגִּ֥יד לְמֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֖ל אֶת־הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֥ר תְּדַבֵּ֖ר בְּחַדְרֵ֥י מִשְׁכָּבֶֽךָ׃

And said one of his servants none my lord king but Elisha the prophet who [is] in Israel tells the king of Israel the words that you speak in your bedroom

H0559 H0259 H5650 H3808 H0113 H4428 H0477 H5030 H3478 H5046 H4428 H3478 H1697 H0853 H1696 H2315 H4904

One of his servants said, "No, my lord, O king; but Elisha, the prophet who is in Israel, tells the king of Israel
the words that you speak in your bedroom."

13

וַיֹּ֣אמֶר לְכ֔וּ וּרְא֖וּ אֵיכָ֣ה הֽוּא׃ וְאֶשְׁלְחָ֥ה וְאֶקָּחֵ֖הוּ וַיֻּגַּ֣ד לֹ֑ו הִנֵּ֥ה בְדֹתָֽן׃

So he said go and see where he [is] that I may send and get him and it was told him [he is] in Dothan

H0559 H3212 H7200 H0351 H1931 H7971 H3947 H5046 H0559 H1886

He said, "Go and see where he is, that I may sen

14

וַיִּשְׁלַ֣ח שָׁ֔מָּה סוּסִ֥ים וְרֶ֖כֶב וְחֵ֣יל כָּבֵ֑ד וַיָּבֹ֣אוּ לַ֔יְלָה וַיַּקִּ֖פוּ עַל־הָעִֽיר׃

Therefore he sent there horses and chariots and a army great and they came by night and surrounded the city on

H7971 H8033 H5483 H7393 H2428 H3515 H0935 H3915 H5439 H0413 H5892

Therefore he sent horses, chariots, and a great army there. They came by night and surrounded the city.

15

וְהִנֵּה־	וַיֵּצֵא	לָקוּם֙	הָאֱלֹהִ֔ים	אִ֖ישׁ	מְשָׁרֵ֣ת	וַיַּשְׁכֵּ֑ם
and there was	and went out	was risen	of God	of the man	the servant	And when arose early
H2009	H3318		H0430	H0376	H8334	H7925

אֵלָ֗יו	נַעֲרוֹ֙	וַיֹּ֣אמֶר	וָרָכֶ֔ב	וְסוּס֙	הָעִ֔יר	אֶת־	סוֹבֵ֥ב	חֵ֖יל
to him	his servant	And said	and chariots	and with horses	the city	-	surrounding	an army
H0413	H5288	H0559	H7393			H0853	H5437	H2428

נַעֲשֶׂ֑ה׃	אֵיכָ֖ה	אֲדֹנִ֥י	אֲהָהּ֙
shall we do	what	my master	Alas
		H0113	H0162

When the servant of the man of God had risen early and
was around the city. His servant said to him, “Alas, my master

16

מֵאֲשֶׁ֥ר	אִתָּ֖נוּ	אֲשֶׁ֣ר	רַבִּ֔ים	כִּ֣י	תִירָ֑א	אַל־	וַיֹּ֣אמֶר	
than those who [are]	with us	those who [are]	more [are]	for	do fear	not	so he answered	
	H0854				H3372	H0408	H0559	

אוֹתָֽם׃
with them
H0853

He answered, “Don’t be

17

וְיִרְאֶ֔ה	עֵינָ֖יו	אֶת־	נָ֣א	פְּקַח־	יְהוָ֗ה	וַיֹּ֣אמֶר	אֱלִישָׁע֮	וַיִּתְפַּלֵּ֣ל	
that he may see	his eyes	-	I pray	open	Yahweh	and said	Elisha	And prayed	
H7200		H0853	H4994	H6491	H3068	H0559	H0477	H6419	

וְהִנֵּ֣ה	וַיַּ֣רְא	הַנַּ֔עַר	עֵינֵ֣י	אֶת־	יְהוָ֗ה	וַיִּפְקַח֙	
and behold	and he saw	of the young man	the eyes	-	Yahweh	And opened	
H2009	H7200	H5288		H0853	H3068	H6491	

אֱלִישָׁ֑ע׃	סְבִיבֹ֣ת	אֵ֔שׁ	וְרֶ֖כֶב	סוּסִ֥ים	מָלֵ֛א	הָהָ֖ר
Elisha	all around	of fire	and chariots	of horses	full	the mountain [was]
H0477	H5439	H0784	H7393		H4390	H2022

Elisha prayed, and said, “LORD, please open his eyes, that he may see.” the LORD opened the young m
eyes, and he saw; and behold, the mountain was full of horses and chariots of fire around Elisha.

18

הַךְ־	וַיֹּ֣אמֶר	יְהוָ֔ה	אֶל־	אֱלִישָׁ֖ע	וַיִּתְפַּלֵּ֣ל	אֵלָ֑יו	וַיֵּרְד֣וּ	
Strike	and said	Yahweh	to	Elisha	and prayed	to him	So when [the Syrians] came down	
H5221	H0559	H3068	H0413	H0477	H6419	H0413	H3381	

בַּסַּנְוֵרִ֔ים	וַיַּכֵּ֖ם	בַּסַּנְוֵרִ֑ים	הַזֶּ֣ה	הַגּ֥וֹי־	אֶת־	נָ֣א	
with blindness	And He struck them	with blindness	this	people	-	I pray	
H5575	H5221	H5575	H2088		H0853	H4994	

אֱלִישָֽׁע׃	כִּדְבַ֥ר
of Elisha	according to the word
H0477	H1697

When they came down to him, Elisha prayed to
He struck them with blindness according to Elisha’s w

19

אַחֲרַ֔י	לְכ֣וּ	הָעִ֔יר	זֶ֖ה	וְלֹ֣א	הַדֶּ֑רֶךְ	זֶ֣ה	לֹ֣א	אֱלִישָׁ֗ע	אֲלֵהֶם֙	וַיֹּ֣אמֶר
me	Follow	the city	[is] this	nor	the way	this [is]	not	Elisha	to them	And said
	H3212		H2090	H3808	H1870	H2088	H3808	H0477	H0413	H0559

שֹׁמְרוֹנָ֖ה׃	אוֹתָ֑ם	וַיֹּ֣לֶךְ	תְּבַקְּשׁ֔וּן	אֲשֶׁ֥ר	הָאִ֖ישׁ	אֶל־	אֶתְכֶ֥ם	וְאוֹלִ֖יכָה
to Samaria	them	But he led	you seek	whom	the man	to	you	and I will bring
H8111	H0853	H3212	H1245		H0376	H0413	H0853	H3212

Elisha said to them, “This is not the way, neither is this the city. Follow me, and I will bring you to the man whom you seek.” He led them to Samaria.

20 וַיְהִי כְּבֹאָם שֹׁמְרוֹנָה וַיֹּאמֶר אֱלִישָׁע יְהוָה פְּקַח אֶת־עֵינֵי
So it was when they had come to Samaria that said Elisha Yahweh open - the eyes
H1961 H0935 H8111 H0559 H0477 H3068 H6491 H0853 H5869

וַיִּרְאוּ אֶלֶּה וַיִּפְקַח יְהוָה אֶת־עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ
of these [men] that they may see And opened Yahweh - their eyes and they saw
H0428 H7200 H6491 H3068 H0853 H5869 H7200

וְהִנֵּה בְּתוֹךְ שֹׁמְרוֹן׃
and there [they were] inside Samaria
H2009 H8432 H8111

When they had come into Samaria, Elisha said, “LORD, o
opened their eyes, and they saw; and behold, they were in th

21 וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־אֱלִישָׁע כִּרְאֹתוֹ אוֹתָם הַאַכֶּה
And he said the king of Israel to Elisha when saw them shall I kill [them]
H0559 H4428 H3478 H0413 H0477 H7200 H0853 H5221

אָבִי׃ אַכֶּה
My father shall I kill [them]
H0001 H5221

The king of Israel said to Elisha, when he sa

22 וַיֹּאמֶר לֹא תַכֶּה הַאֲשֶׁר שָׁבִיתָ
but he answered not You shall kill [them] would those whom you have taken captive
H0559 H3808 H5221 H0834 H7617

בְּחַרְבְּךָ וּבְקַשְׁתֶּךָ אַתָּה מַכֵּה שִׂים לֶחֶם וּמַיִם לִפְנֵיהֶם
with your sword and your bow you kill Set food and water before them
H2719 H7198 H0859 H4645 H7760 H3899 H4325 H6440

וְיֹאכְלוּ וְיִשְׁתּוּ וְיֵלְכוּ אֶל־אֲדֹנֵיהֶם׃
that they may eat and drink and go to their master
H0398 H8354 H3212 H0413 H0113

He answered, “You shall not strike them. Would you strike those whom you h
and with your bow? Set bread and water before them, that they may eat and drink,

23 וַיְכִן לָהֶם כְּרָה גְדוֹלָה וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְשַׁלְּחֵם
And he prepared for them a feast great after they ate and drank and he sent them away
H3559 H1992 H3740 H1419 H0398 H8354 H7971

וְלֹא־יָסְפוּ עוֹד גְּדוּדֵי אֲרָם לָבוֹא בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל׃ פ
So no more again the bands from Syria came into the land of Israel -
H3808 H3254 H5750 H1416 H0758 H0935 H0776 H3478

He prepared a great feast for them. After the
master. So the bands of Syria stopped raiding the l

24

כָּל־ | אֶת־ | אֲרָם | מֶלֶךְ־ | בֶּן־הֲדַד | וַיִּקְבָּץ | כֵּן | אַחֲרֵי־ | וַיְהִי
all | - | of Syria | king | Ben-hadad | that gathered | this | after | And it came to pass
H3605 | H0853 | H0758 | H4428 | H1130 | H6908 | | | H1961

שֹׁמְרוֹן׃ | עַל־ | וַיָּצַר | וַיַּעַל | מַחֲנֵהוּ
Samaria | on | and besieged | and went up | his army
H8111 | | | H5927 | H4264

After this, Benhadad king of Syria gathered all his army, and went up and

25

עַד | עָלֶיהָ | צָרִים | וְהִנֵּה | בְּשֹׁמְרוֹן | גָּדוֹל | רָעָב | וַיְהִי
until | it | they besieged | and indeed | in Samaria | great | a famine | And there was
H5704 | | | H2009 | H8111 | | H7458 | H1961

חֲמוֹר | רֹאשׁ־ | הָיָה | הַקָּב | וְרֻבַּע | כֶּסֶף | בִּשְׁמֹנִים
of donkey | a head | was [sold] | of a kab | and one-fourth | [shekels] of silver | for eighty
H2543 | | H1961 | H6894 | H7255 | H3701 | H8084

כֶּסֶף׃ | בַּחֲמִשָּׁה־ | דִּבְיוֹנִים) |]חריונים[
[shekels] of silver | for five | of dove droppings | of dove droppings
H3701 | H2568 | H1686 | H2755

There was a great famine in Samaria. Behold, they besieged it until a donkey's head w
of silver, and the fourth part of a kab of dove's dung for five pieces of silver.

26

אֵלָיו | צָעֲקָה | וְאִשָּׁה | הַחֹמָה | עַל־ | עֹבֵר | יִשְׂרָאֵל | מֶלֶךְ | וַיְהִי
to him | cried out | and a woman | the wall | on | passing by | of Israel | the king | And as was
H0413 | H6817 | H0802 | H2346 | | | H3478 | H4428 | H1961

הַמֶּלֶךְ׃ | אֲדֹנִי | הוֹשִׁיעָה | לֵאמֹר
king | my lord | Help | saying
H4428 | H0113 | H3467 | H0559

As the king of Israel was passing by on the wall, a w

27

הַמִּן־ | אוֹשִׁיעֵךְ | מֵאַיִן | יְהוָה | יוֹשִׁעֵךְ | אַל־ | וַיֹּאמֶר
from | can I find help for you | where | Yahweh | if does help you | not | And he said
| H3467 | H0370 | H3068 | H3467 | H0408 | H0559

הַיָּקֶב׃ | מִן־ | אוֹ | הַגֹּרֶן
the winepress | from | or | the threshing floor
H3342 | | | H1637

He said, "If the LORD doesn't help you, where could I get help for yo
wine press?"

28

אָמְרָה | הַזֹּאת | הָאִשָּׁה | וַתֹּאמֶר | לָךְ | מַה־ | הַמֶּלֶךְ | לָהּ | וַיֹּאמֶר־
said | this | woman | and she answered | is troubling you | what | the king | to her | and said
H0559 | H2063 | H0802 | H0559 | | H4100 | H4428 | | H0559

מָחָר׃ | נֹאכַל | בְּנִי | וְאֶת־ | הַיּוֹם | וְנֹאכְלֶנּוּ | בִּנֵּךְ | אֶת־ | תְּנִי | אֵלַי
tomorrow | we will eat | my son | and | today | that we may eat him | your son | - | Give | to me
H4279 | H0398 | | H0853 | H3117 | H0398 | | H0853 | H5414 | H0413

Then the king asked her, "What is your problem?" She answered, "This woman said to me, 'Give your son, that we may eat him today, and we will eat my son tomorrow.'

29

אֶת־	תְּנִי	הָאַחֵר	בַּיּוֹם	אֵלֶיהָ	וָאֹמַר	וַנֹּאכְלֵהוּ	בְּנִי	אֶת־	וַנְּבַשֵּׁל
-	Give	next	on the day	to her	and I said	and ate him	my son	-	So we boiled
H0853	H5414	H0312	H3117	H0413	H0559	H0398		H0853	H1310

בְּנֵךְ׃	וְנֹאכְלֶנּוּ	וַתַּחְבֵּא	אֶת־	בְּנָהּ׃	
your son	that we may eat him	but she has hidden	-	her son	
	H0398	H2244	H0853		

So we boiled my son and ate him; and I said to her on the next day, ‘Give up your son,
and she has hidden her son.”

30

אֶת־	וַיִּקְרַע	הָאִשָּׁה	דִּבְרֵי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		
-	that he tore	of the woman	the words	-	the king	when heard	And it came to pass		
H0853	H7167	H0802	H1697	H0853	H4428	H8085	H1961		

וְהִנֵּה	הָעָם	וַיַּרְא	הַחֹמָה	עַל־	עֹבֵר	וְהוּא	בְּגָדָיו	
and there	the people	and looked	the wall	on	passed by	and as he	his clothes	
H2009		H7200	H2346			H1931		

מִבָּית׃	בְּשָׂרוֹ	עַל־	הַשָּׂק
underneath	his body	on	[he had] sackcloth
	H1320		H8242

When the king heard the words of the woman, he tore his clothes.
people looked, and behold, he had sackcloth underneath on his body.

31

רֹאשׁ	יַעֲמֹד	אִם־	יוֹסֵף	וְכֹה	אֱלֹהִים	לִי	יַעֲשֶׂה־	כֹּה־	וַיֹּאמֶר
the head	remains	if	more	and also	God	to me	do	so	And he said
	H5975		H3254	H3541	H0430			H3541	H0559

הַיּוֹם׃	עָלָיו	שָׁפָט	בֶּן־	אֱלִישָׁע
today	on him	of Shaphat	son	of Elisha
H3117		H8202		H0477

Then he said, “God do so to me, and more also, if the head of E

32

וַיִּשְׁלַח	אִתּוֹ	יֹשְׁבִים	וְהַזְּקֵנִים	בְּבֵיתוֹ	יֹשֵׁב	וֶאֱלִישָׁע		
and [the king] sent	with him	were sitting	and the elders	in his house	was sitting	But Elisha		
H7971	H0854	H3427	H2205		H3427	H0477		

הַזְּקֵנִים	אֶל־	אָמַר	וְהוּא	אֵלָיו	הַמַּלְאָךְ	בָּא	בְּטֶרֶם	מִלְפָנָיו	אִישׁ
the elders	to	said	and he	to him	the messenger	came	but before	ahead of him	a man
H2205	H0413	H0559	H1931	H0413	H4397	H0935	H2962	H6440	H0376

רֹאשִׁי	אֶת־	לְהָסִיר	הַזֶּה	הַמְרַצֵּחַ	בֶּן־	שָׁלַח	כִּי־	הַרְאִיתֶם	
my head	-	to take away	this	of a murderer	son	has sent someone	how	do you see	
	H0853	H5493	H2088	H7523		H7971		H7200	

הֲלוֹא	בַּדֶּלֶת	אֹתוֹ	וּלְחַצְתֶּם	הַדֶּלֶת	סִגְרוּ	הַמַּלְאָךְ	כְּבֹא	וּרְאוּ	
[Is] not	at the door	him	and hold fast	the door	shut	the messenger	when comes	Look	
H3808		H0853	H3905		H5462	H4397	H0935	H7200	

אֲחֲרָיו׃	אֲדֹנָיו	רַגְלֵי	קוֹל
behind him	of his master	of feet	the sound
	H0113	H7272	

But Elisha was sitting in his house, and the elders were sitting w
him; but before the messenger came to him, he said to the elders, “D
to take away my head? Behold, when the messenger comes, shut the
the sound of his master’s feet behind him?”

33

אֵלָיו
to him
H0413

יֹרֵד
coming down
H3381

הַמַּלְאָךְ
the messenger
H4397

וְהִנֵּה
and there was
H2009

עִמָּם
with them
H1696

מְדַבֵּר
he was still talking
H1696

עוֹדֶנּוּ
And while
H5750

אוֹחִיל
should I wait
H3176

מָּה־
[for] what
H4100

יְהוָה
Yahweh
H3068

מֵאֵת
from
H0854

הָרָעָה
calamity [is]
H7451

זֹאת
this
H2063

הִנֵּה־
surely
H2009

וַיֹּאמֶר
then [the king] said
H0559

ס
-

עוֹד׃
any longer
H5750

לַיהוָה
for Yahweh
H3068

While he was still talking with them, behold, t
is from the LORD. Why should I wait for the LORD a

Chapter 7

1

וְכָעֵת
about this time
H6256

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר
says
H0559

וְכֹה
thus
H3541

יְהוָה
of Yahweh
H3068

דְּבַר־
the word
H1697

שִׁמְעוּ
Hear
H8085

אֱלִישָׁע
Elisha
H0477

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

בְּשֶׁקֶל
for a shekel
H8255

שְׂעֹרִים
of barley
H8184

וְסָאתַיִם
and two seahs
H5429

בְּשֶׁקֶל
for a shekel
H8255

סֹלֶת
of fine flour [shall be sold]
H5560

סְאָה־
a seah
H5429

מָחָר
Tomorrow
H4279

שֹׁמְרוֹן׃
of Samaria
H8111

בְּשַׁעַר
at the gate
H8179

Elisha said, “Hear the LORD’s word. Th
for a shekel, and two seahs of barley for a sh

2

אִישׁ
the man
H0376

אֶת־
-
H0853

יָדוֹ
whose hand
H3027

עַל־
on
H5921

נִשְׁעָן
leaned
H8172

לַמֶּלֶךְ
the king
H4428

אֲשֶׁר־
whose
H0834

הַשָּׁלִישׁ
an officer
H7991

וַיַּעַן
So answered
H6030

הַזֶּה
this
H2088

הַדָּבָר
thing
H1697

הֲיִהְיֶה
could be
H1961

בַּשָּׁמַיִם
in heaven
H8064

אֲרֻבּוֹת
windows
H0699

עֹשָׂה
[if] would make
H6213

יְהוָה
Yahweh
H3068

הִנֵּה
Look
H2009

וַיֹּאמַר
and said
H0559

הָאֱלֹהִים
of God
H0430

ס
-

תֹּאכֵל׃
you shall eat
H0398

לֹא
Not
H3808

וּמִשָּׁם
but of it
H8033

בְּעֵינֶיךָ
with your eyes
H5869

רֹאֶה
you shall see [it]
H7200

הִנֶּךָּ
in fact
H2009

וַיֹּאמֶר
and he said
H0559

Then the captain on whose hand the king leaned answered the man of God, and said, “Behold, if the LORD made windows in heaven, could this thing be?” He said, “Behold, you will see it with your eyes, but will not eat of it.”

3

אֶל־
to
H0413

אִישׁ
one
H0376

וַיֹּאמְרוּ
and they said
H0559

הַשַּׁעַר
of the gate
H8179

פֶּתַח
at the entrance
H6607

מְצֹרָעִים
leprous
H6879

הָיוּ
there were
H1961

אֲנָשִׁים
men
H0376

וְאַרְבָּעָה
Now four
H0702

מָתְנוּ׃
we die
H4191

עַד־
until
H5704

פֹּה
here
H6311

יֹשְׁבִים
are sitting
H3427

אֲנַחְנוּ
we
H0587

מָה
[For] what
H4100

רֵעֵהוּ
another
H7453

Now there were four leprous men at the entrance of the gate. They said to one an
until we die?

4

שָׁם	וָנָמֻתָה	בָּעִיר	וְהָרָעָב	הָעִיר	נָבוֹא	אָמַרְנוּ	אִם־	
there	and we shall die	in the city	and the famine [is]	the city	we will enter	we say	if	
H8033	H4191		H7458		H0935	H0559		

מַחֲנֵה	אֶל־	וְנִפְלָה	לְכוּ	וְעַתָּה	וָנָמֻתָה	פֹּה	יָשַׁבְנוּ	וְאִם־	
the army	to	and let us surrender	come	therefore now	and we die	here	we sit	and if	
H4264	H0413	H5307	H3212	H6258	H4191	H6311	H3427		

וָנָמֻתָה׃	יְמִיתֻנוּ	וְאִם־	נִחְיֶה	יְחַיֻּנוּ	אִם־	אֲרָם	
and we shall only die	they kill us	and if	we shall live	they keep us alive	If	of Syria	
H4191	H4191		H2421	H2421		H0758	

If we say, ‘We will enter into the city,’ then the famine is in the city, and we will die there. If we sit still here, we also die. Now therefore come, and let’s surrender to the army of the Syrians. If they save us alive, we will live; and if they kill us, we will only die.”

5

עַד־	וַיָּבֹאוּ	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־	לָבוֹא	בַּנֶּשֶׁף	וַיָּקוּמוּ
to	and when they had come	of Syria	the camp	to	to go	at twilight	And they rose
H5704	H0935	H0758	H4264	H0413	H0935	H5399	

אִישׁ׃	שָׁם	אֵין־	וְהִנֵּה	אֲרָם	מַחֲנֵה	קְצֵה
one [was]	there	no	and to their surprise	of Syria	of the camp	the outskirts
H0376	H8033	H0369	H2009	H0758	H4264	

They rose up in the twilight to go to the camp of the Syrians. When they had come to the outermost par
camp of the Syrians, behold, no man was there.

6

קוֹל	רֶכֶב	קוֹל	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶת־	הִשְׁמִיעַ	וַאדֹנָי	
and the noise	of chariots	the noise	of Syria	the army	-	had caused to hear	For Yahweh	
	H7393		H0758	H4264	H0853	H8085	H0136	

שָׂכַר־	הִנֵּה	אָחִיו	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	גָּדוֹל	חַיִל	קוֹל	סוּס
has hired	Look	another	to	one	so they said	great	of a army	the noise	of horses
	H2009	H0251	H0413	H0376	H0559		H2428		

מִצְרַיִם	מַלְכֵי	וְאֶת־	הַחִתִּים	מַלְכֵי	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	עָלֵינוּ
of Egypt	the kings	and	of the Hittites	the kings	-	of Israel	the king	against us
H4714	H4428	H0853	H2850	H4428	H0853	H3478	H4428	

עָלֵינוּ׃	לָבוֹא
us	to attack
	H0935

For the Lord had made the army
noise of a great army; and they said t
Hittites and the kings of the Egyptians

7

וְאֶת־	סוּסֵיהֶם	וְאֶת־	אָהֳלֵיהֶם	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ	בַּנֶּשֶׁף	וַיָּנֻסוּ	וַיָּקוּמוּ
and	their horses	and	their tents	-	and left	at twilight	and fled	Therefore they arose
H0853		H0853	H0168	H0853		H5399	H5127	

נַפְשָׁם׃	אֶל־	וַיָּנֻסוּ	הָיָא	כַּאֲשֶׁר־	הַמַּחֲנֶה	חֲמֹרֵיהֶם
their lives	for	and they fled	it [was]	just as	the camp	their donkeys
H5315	H0413	H5127	H1931		H4264	H2543

Therefore they arose and fled in the twilight, and left their tents, their horses, and their donkeys
camp as it was, and fled for their life.

8

אֶל־	וַיָּבֹאוּ	הַמַּחֲנֶה	קְצֵה	עַד־	הָאֵלֶּה	הַמְצֹרָעִים	וַיָּבֹאוּ	
into	and they went	of the camp	the outskirts	to	these	lepers	And when came	
H0413	H0935	H4264		H5704	H0428	H6879	H0935	

וַיֵּלְכוּ	וּבְגָדִים	וְזָהָב	כֶּסֶף	מִשָּׁם	וַיִּשְׂאוּ	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	אֶחָד	אֹהֶל
and went	and clothing	and gold	silver	from it	and carried	and drank	and ate	one	tent
H3212		H2091	H3701	H8033	H5375	H8354	H0398	H0259	H0168

וַיִּשְׂאוּ	אַחֵר	אֹהֶל	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיָּשֻׁבוּ	וַיִּטְמְנוּ	
and [also] carried [some]	another	tent	into	and entered	then they came back	and hid [them]	
H5375	H0312	H0168	H0413	H0935	H7725	H2934	

וַיִּטְמְנוּ׃	וַיֵּלְכוּ	מִשָּׁם
and hid [it]	and went	from there
H2934	H3212	H8033

When these lepers came to the outermost part of t
carried away silver, gold, and clothing and went and hid
carried things from there also, and went and hid them.

9

יוֹם־	הַזֶּה	הַיּוֹם	עֹשִׂים	אֲנַחְנוּ	וְכֵן	לֹא־	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ
a day	this	day	are doing	we	right	not	another	to	one	And they said
H3117	H2088	H3117		H0587		H3808	H7453	H0413	H0376	H0559

הַבֹּקֶר	אוֹר	עַד־	וְחָכִינוּ	מַחְשִׁים	וַאֲנַחְנוּ	הוּא	בְּשׂרָה	
morning	light	until	and if we wait	remain silent	and we	is	of good news	
H1242	H0216	H5704	H2442	H2814	H0587	H1931	H1309	

בֵּית	וְנַגִּידָה	וְנָבֹאָה	לְכוּ	וְעַתָּה	עָוֹן	וּמְצָאָנוּ	
household	and tell	and let us go	come	now therefore	some punishment	and will come upon us	
	H5046	H0935	H3212	H6258	H5771	H4672	

הַמֶּלֶךְ׃
of the king
H4428

Then they said to one an
wait until the morning light, pu

10

בָּאנוּ	לֵאמֹר	לָהֶם	וַיַּגִּידוּ	הָעִיר	שֹׁעֵר	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ	וַיָּבֹאוּ	
we went	saying	them	and told	of the city	the gatekeepers	to	and called	So they went	
H0935	H0559	H1992	H5046		H7778	H0413	H7121	H0935	

אָדָם	וְקוֹל	אִישׁ	שָׁם	אֵין־	וְהִנֵּה	אֲרָם	מַחֲנֵה	אֶל־
not a human	and sound	one [was]	there	no	and surprisingly	of Syria	the camp	to
H0120		H0376	H8033	H0369	H2009	H0758	H4264	H0413

הֵמָּה׃	כַּאֲשֶׁר־	וְהָאֳהָלִים	אָסוּר	וְהַחֲמֹור	אָסוּר	הַסּוּס	אִם־	כִּי
they [were]	just as	and the tents	tied	and donkeys	tied	horses	only	for
H1992		H0168	H0631	H2543	H0631			

So they came and called to the city gatekeepers; and they told them, “We came to the camp of the Syrians, and, behold, there was no man there, not even a man’s voice, but the horses tied, and the donkeys tied, and the tents as they were.”

11

פְּנִימָה׃	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וַיַּגִּידוּ	הַשֹּׁעֲרִים	וַיִּקְרָא
inside	of to the king	household	and they told [it]	the gatekeepers	And called out
H6441	H4428		H5046	H7778	H7121

Then the gatekeepers called out and told it to the king's household within.

12 וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ לַיְלָה וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו אַגִּידָה־נָּא לָכֶם אֶת־
So arose the king in the night and said to his servants let me tell now you -
H0853 H4994 H5046 H5650 H0413 H0559 H3915 H4428

אֲשֶׁר־עָשׂוּ לָנוּ אֲרָם יָדְעוּ כִּי־רְעֵבִים אֲנָחְנוּ וַיֵּצְאוּ
what have done to us Syria they know that hungry we [are] therefore they have gone
H3318 H0587 H7457 H3045 H0758

מִן־הַמַּחֲנֶה לְהֵחָבֵה בַּשָּׂדֶה (בהשדה) לֵאמֹר כִּי־יֵצְאוּ
out of the camp to hide themselves in the field in the field saying when they come out
H3318 H0559 H2247 H4264

מִן־הָעִיר וְנִתְפְּשֶׂם חַיִּים וְאֶל־הָעִיר נָבֹא׃
of the city and we shall catch them alive and into the city get
H0935 H0413 H8610

The king arose in the night, and said to his servants, "I will now show you what the Syrians have
They know that we are hungry. Therefore they have gone out of the camp to hide themselves in the f
'When they come out of the city, we shall take them alive, and get into the city.'"

13 וַיַּעַן אֶחָד מֵעֲבָדָיו וַיֹּאמֶר יִקְחוּ־נָּא חֲמִשָּׁה מִן־
And answered one of his servants and said and let several [men] take please five of
H0259 H5650 H0559 H3947 H4994 H2568

הַסּוּסִים הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־נִשְׁאֲרוּ בָהּ הִנָּם כְּכָל־
the horses remaining which are left in city Look they [may either become] like all
H7604 H7604 H2009 H3605

הַהמון (הֲמוֹן) אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ־בָהּ הִנָּם
the multitude of the multitude of that are left in it or indeed [I say] they [may become]
H7604 H3478 H2009

וְנִרְאֶה׃ וְנִשְׁלְחָה תָּמּוּ אֲשֶׁר־ יִשְׂרָאֵל הֲמוֹן כְּכָל־
and see so let us send them are consumed left from those who of the Israel the multitude like all
H7200 H7971 H8552 H3478 H3605

One of his servants answered, "Please let some people take five of the horses that remain, which are left in the city. Behold, they are like all the multitude of Israel who are left in it. Behold, they are like all the multitude of Israel who are consumed. Let's send and see."

14 וַיִּקְחוּ שְׁנֵי רֶכֶב סוּסִים וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אַחֲרֵי
Therefore they took two chariots with horses and sent them the king in the direction
H3947 H8147 H7393 H7971 H4428

אֲרָם לֵאמֹר לְכוּ וּרְאוּ׃ מַחֲנֵה־
of army of Syria saying go and see
H4264 H0758 H0559 H3212 H7200

Therefore they took two chariots with horses; and the king s
see."

15 וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵיהֶם֙ עַד־הַיַּרְדֵּ֔ן וְהִנֵּה֙ כָּל־הַדֶּ֔רֶךְ מְלֵאָ֖ה
And they went after them to the Jordan and indeed all [was] the road full
H3212 H0310 H3383 H2009 H3605 H1870 H4392

בְּגָדִ֣ים וְכֵלִ֔ים אֲשֶׁר־הִשְׁלִיכ֥וּ אֲרָ֖ם בהחפזם (בְּחָפְזָֽם׃)
of garments and weapons which had thrown away Syria in their haste in their haste
H0899 H3627 H0834 H7993 H0758 H2648 H2648

וַיָּשֻׁ֖בוּ הַמַּלְאָכִ֑ים וַיַּגִּ֣דוּ לַמֶּ֔לֶךְ׃
So returned the messengers and told the king
H7725 H4397 H5046 H4428

They went after them to the Jordan; and behold, all the path was fu
Syrians had cast away in their haste. The messengers returned and told t

16 וַיֵּצֵ֣א הָעָ֔ם וַיָּבֹ֖זּוּ אֶת־מַחֲנֵ֣ה אֲרָ֑ם וַיְהִי֙ סְאָ֣ה
And went out the people and plundered - the tents of Syria So was a seah
H3318 H5971 H0962 H0853 H4264 H0758 H1961 H5429

בְּשֶׁקֶל֙ שְׁעֹרִ֔ים וְסָאתַ֖יִם בְּשֶׁקֶל֙ סֹ֣לֶת כִּדְבַ֣ר
for a shekel of barley and two seahs for a shekel of fine flour [sold] according to the word
H8255 H8184 H5429 H8255 H5560 H1697

יְהוָֽה׃
of Yahweh
H3068

The people went out and
two measures of barley for a s

17 וְהַמֶּ֔לֶךְ הִפְקִ֣יד אֶת־הַשָּׁלִ֗ישׁ אֲשֶׁר־נִשְׁעָ֤ן עַל־יָדוֹ֙
Now the king had appointed - the officer whose he leaned on whose hand
H4428 H0853 H7991 H7969 H5921 H3027

וַיָּ֣מָת כַּאֲשֶׁ֣ר דִּבֶּ֔ר בַּשָּׁעַ֖ר הָעָ֑ם וַיִּרְמְסֵ֥הוּ בַשָּׁעַ֖ר עַל־
and he died just as had said in the gate the people but trampled him of the gate have charge
H4191 H0834 H1696 H8179 H5971 H7429 H8179 H5921

אֵלָֽיו׃ הַמֶּ֔לֶךְ בְּרֶדֶ֖ת דִּבֶּ֣ר אֲשֶׁ֣ר הָאֱלֹהִ֑ים אִ֥ישׁ
to him the king when came down spoke who of God the man
H0413 H4428 H3381 H1696 H0834 H0430 H0376

The king had appointed the captain on whose hand he leaned to be in charge of the gate; ar
trampled over him in the gate, and he died as the man of God had said, who spoke when the king

18 וַיְהִ֗י כְּדַבֶּר֙ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ לֵאמֹ֑ר סָאתַ֣יִם
So it came to pass just as had spoken the man of God to the king saying two seahs
H1961 H1696 H0376 H0430 H0413 H4428 H0559 H5429

שְׂעֹרִ֔ים בְּשֶׁקֶל֙ וְסָאָ֣ה בְּשֶׁקֶל֙ סֹ֣לֶת יִהְיֶ֔ה כָּעֵ֥ת
of barley for a shekel and a seah for a shekel of fine flour shall be [sold] about this time
H8184 H8255 H5429 H8255 H5560 H1961 H6256

מָחָ֖ר בְּשַׁ֣עַר שֹׁמְרֽוֹן׃
tomorrow in the gate of Samaria
H4279 H8179 H8111

It happened as the man of God had spoken to the k
fine flour for a shekel, shall be tomorrow about this time

יְהוָה
Yahweh
H3068

וְהִנֵּה
and look
H2009

וַיֹּאמַר
and said
H0559

הָאֱלֹהִים
of God
H0430

אִישׁ
the man
H0376

אֶת־
-
H0853

הַשָּׁלִישׁ
that officer
H7991

וַיַּעַן
And had answered
H6030

19

הִנֵּךְ
in fact
H2009

וַיֹּאמֶר
and he had said
H0559

הַזֶּה
this
H2088

כַּדָּבָר
like thing
H1697

הֲיִהְיֶה
could be
H1961

בַּשָּׁמַיִם
in heaven
H8064

אֲרֻבּוֹת
windows
H0699

עֹשֶׂה
[if] would make
H6213

תֹּאכֵל׃
you shall eat
H0398

לֹא
not
H3808

וּמִשָּׁם
but of it
H8033

בְּעֵינֶיךָ
with your eyes
H5869

רֹאֶה
you shall see [it]
H7200

and that captain answered the man of God, and said, “Now, behold, if the LORD m
might such a thing be?” and he said, “Behold, you will see it with your eyes, but will not

וַיָּמֹת׃
and he died
H4191

בַּשָּׁעַר
in the gate
H8179

הָעָם
the people
H5971

אֹתוֹ
him
H0853

וַיִּרְמְסוּ
and trampled
H7429

כֵּן
for
H3651

לוֹ
to him
H0

וַיְהִי־
And so it came to pass
H1961

20

ס
-

It happened like t

Chapter 8

לֵאמֹר
saying
H0559

בְּנָהּ
son
H1121

אֶת־
-
H0853

הֶחֱיָה
he had restored to life
H2421

אֲשֶׁר־
whose
H0834

הָאִשָּׁה
the woman
H0802

אֶל־
to
H0413

דִּבֶּר
spoke
H1696

וֶאֱלִישָׁע
And Elisha
H0477

1

כִּי־
for
H3588

תָּגוּרִי
you can
H1481

בַּאֲשֶׁר
wherever
H0834

וְגוּרִי
and stay
H1481

וּבֵיתֵךְ
and your household
H1004

(אַתְּ)
you
H0859

[אתין]
you
H0859

וּלְכִי
and go
H3212

קוּמִי
Arise
H6965

שָׁנִים׃
years
H8141

שֶׁבַע
seven
H7651

הָאָרֶץ
the land for
H0776

אֶל־
upon
H0413

בָּא
it will come
H0935

וְגַם־
and furthermore
H1571

לָרָעָב
for a famine
H7458

יְהוָה
Yahweh
H3068

קָרָא
has called
H7121

Now Elisha had spoken to the woman whose son he had restored to life, saying, “Arise, and go, you and your household, and stay for a while wherever you can; for the LORD has called for a famine. It will also come on the land for seven years.”

הִיא
she
H1931

וַתֵּלֶךְ
and went
H3212

הָאֱלֹהִים
of God
H0430

אִישׁ
of the man
H0376

כִּדְבַר
according to the saying
H1697

וַתַּעַשׂ
and did
H6213

הָאִשָּׁה
the woman
H0802

וַתָּקָם
So arose
H6965

2

שָׁנִים׃
years
H8141

שֶׁבַע
seven
H7651

פְּלִשְׁתִּים
of the Philistines
H6430

בְּאֶרֶץ־
in the land
H0776

וַתָּגָר
and dwelt
H1481

וּבֵיתָהּ
and with her household
H1004

The woman arose, and did according to the man of God’s word. She went with her household, and liv
land of the Philistines for seven years.

3

מֵאֶרֶץ
from the land
H0776

הָאִשָּׁה
the woman
H0802

וַתָּשָׁב
that returned
H7725

שָׁנִים
years
H8141

שֶׁבַע
of seven
H7651

מִקְצֵה
at the end
H7725

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

וְאֶל־
for
H0413

בֵּיתָהּ
her house

אֶל־
for
H0413

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

אֶל־
to
H0413

לְצְעֲק
to make an appeal
H6817

וַתֵּצֵא
and she went
H3318

פְּלִשְׁתִּים
of the Philistines
H6430

שָׂדֶהָ׃
her land

At the end of seven ye
king for her house and for h

4

נָא
please
H4994

סַפְּרָה־
Tell

לֵאמֹר
saying
H0559

הָאֱלֹהִים
of God
H0430

אִישׁ־
of the man
H0376

נַעַר
the servant

גֲּחֲזִי
Gehazi
H1522

אֶל־
with
H0413

מְדַבֵּר
talked
H1696

וְהַמֶּלֶךְ
And the king
H4428

אֱלִישָׁע׃
Elisha
H0477

עָשָׂה
has done

אֲשֶׁר־
that

הַגְּדֹלוֹת
the great things

כָּל־
all
H3605

אֵת
-
H0853

לִי
me

Now the king was talking with Gehazi the servant of the man of God, saying, “Please
that Elisha has done.”

5

אֶת־
-
H0853

הֶחֱיָה
he had restored to life
H2421

אֲשֶׁר־
how

אֶת
-
H0853

לַמֶּלֶךְ
the king
H4428

מְסַפֵּר
was telling

הִוא
as he
H1931

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

צֹעֶקֶת
appealing
H6817

בְּנָהּ
Son

אֶת־
-
H0853

הֶחֱיָה
he had restored to life
H2421

אֲשֶׁר־
whose

הָאִשָּׁה
the woman
H0802

וְהִנֵּה
that there was
H2009

הַמֵּת
the dead
H4191

זֹאת
this [is]
H2063

הַמֶּלֶךְ
king
H4428

אֲדֹנִי
My lord
H0113

גֲּחֲזִי
Gehazi
H1522

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

שָׂדֶהָ
her land

וְעַל־
for

בֵּיתָהּ
her house

עַל־
for

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

אֶל־
to
H0413

אֱלִישָׁע׃
Elisha
H0477

הֶחֱיָה
restored to life
H2421

אֲשֶׁר־
whom

בְּנָהּ
her son

וְזֶה־
and this [is]
H2088

הָאִשָּׁה
the woman
H0802

As he was telling the king how he had restored to life him who was dead, behold, the w
had restored to life begged the king for her house and for her land. Gehazi said, “My lord, O k
and this is her son, whom Elisha restored to life.”

6

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

לָהּ
for her

וַיִּתֶּן־
so appointed
H5414

לָהּ
him

וַתְּסַפֵּר־
and she told

לָאִשָּׁה
the woman
H0802

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

וַיִּשְׁאַל
And when asked
H7592

תְּבוּאַת
the proceeds
H8393

כָּל־
all
H3605

וְאֵת
and
H0853

לָהּ
hers

אֲשֶׁר־
that [was]

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

הָשִׁיב
Restore
H7725

לֵאמֹר
saying
H0559

אֶחָד
an
H0259

סָרִיס
officer
H5631

פ
-

עָתָּה׃
now
H6258

וְעַד־
and until
H5704

הָאָרֶץ
the land
H0776

אֶת־
-
H0853

עָזְבָה
that she left

מִיּוֹם
from the day
H3117

הַשָּׂדֶה
of the field

When the king asked the woman, she told him. So the king appointed to her a certain officer, saying, “Restore all that was hers, and all the fruits of the field since the day that she left the land, even until now.”

7 וַיָּבֹא אֱלִישָׁע דַּמֶּשֶׂק וּבֶן־הֲדַד מֶלֶךְ־אֲרָם חֹלֶה וַיֻּגַּד־ לוֹ
And went Elisha to Damascus and Ben-hadad king of Syria was sick and it was told him
H0935 H0477 H1834 H1130 H4428 H0758 H2421 H5046

לֵאמֹר אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּא עַד־ הֵנָּה׃
saying the man of God has come here here
H0559 H0376 H0430 H0935 H5704 H2008

Elisha came to Damascus; and Benhadad the king of Syria was sick. He
here.”

8 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־ חֲזָאֵל קַח בְּיָדְךָ מִנְחָה וְלֵךְ לִקְרַאת אִישׁ
And said the king to Hazael take in your hand a present and go to meet the man
H0559 H4428 H0413 H2371 H3947 H3027 H4503 H3212 H7125 H0376

הָאֱלֹהִים וְדָרַשְׁתָּ מֵאִתּוֹ יְהוָה אֶת־ לֵאמֹר הַאֶחְיֶה מֵחָלִי זֶה׃
of God and inquire of by him Yahweh by saying shall I recover from disease this
H0430 H1875 H0853 H3068 H0853 H0559 H2421 H2483 H2088

The king said to Hazael, “Take a present in your hand, and go meet the man of God, and inquire of the LORD by him, saying, ‘Will I recover from this sickness?’”

9 וַיֵּלֶךְ חֲזָאֵל וַיִּקַּח מִנְחָה בְיָדוֹ וְכָל־ טוּב
So went Hazael and took a present with him and every of good thing
H3212 H2371 H3947 H4503 H3027 H3605 H2898

דַּמֶּשֶׂק מַשָּׂא אַרְבָּעִים גָּמָל לִקְרָאתוֹ וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד לִפְנָיו וַיֹּאמֶר
of Damascus burden forty camel-loads to meet him and he came and stood before him and said
H1834 H4853 H0705 H1581 H7125 H0935 H5975 H6440 H0559

בִּנְךָ בֶן־הֲדַד מֶלֶךְ־ אֲרָם שְׁלָחַנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר הַאֶחְיֶה מֵחָלִי זֶה׃
Your son Ben-hadad king of Syria has sent me to you saying shall I recover from disease this
H1130 H4428 H0758 H7971 H0413 H0559 H2421 H2483 H2088

So Hazael went to
burden, and came and st
I recover from this sickne

10 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֱלִישָׁע לֵךְ אֱמָר־]לֹא[ )לוֹ(חָיֹה תִחְיֶה
And said to him Elisha go say not surely to him You shall recover
H0559 H0413 H0477 H3212 H0559 H3808 H2421 H2421

וְהִרְאַנִי יְהוָה כִּי־ מוֹת יָמוּת׃
and However has shown me Yahweh that really he will die
H7200 H3068 H4191 H4191

Elisha said to him, “Go, tell him, ‘You will surely recover;’ however the LORD has sho
die.”

11 וַיַּעֲמֵד אֶת־ פָּנָיו וַיָּשֶׂם עַד־ בֹּשׁ וַיֵּבְךְּ אִישׁ
And he set - his countenance and in a stare until he was ashamed and wept the man
H5975 H0853 H6440 H3045 H5704 H0954 H1058 H0376

הָאֱלֹהִים׃
of God
H0430

He settled his gaze steadfastly on him, until he was ashamed. Then the man of God wept.

אֲשֶׁר־	אֵת	יָדַעְתִּי	כִּי־	וַיֹּאמֶר	בֹּכֶה	אֲדֹנִי	מַדּוּעַ	חֲזָאֵל	וַיֹּאמֶר	12
that	-	I know	because	and He answered	is weeping	my lord	why	Hazael	And said	
	H0853	H3045		H0559	H1058	H0113	H4069	H2371	H0559	

בָּאֵשׁ	תְּשַׁלַּח	מִבְצְרֵיהֶם	רָעָה	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	תַּעֲשֶׂה׃		
on fire	you will set	their strongholds	the evil	of Israel	to the sons	you will do		
H0784	H7971	H4013		H3478				

תְּרַטֵּשׁ	וְעֹלְלֵיהֶם	תַּהֲרֹג	בַּחֶרֶב	וּבַחֻרֵיהֶם	
you will dash	and their children	you will kill	with the sword	and their young men	
H7376	H5768	H2026	H2719	H0970	

תְּבַקֵּעַ׃	וְהָרֹתֵיהֶם
rip open	and their pregnant [women]
H1234	

Hazael said, “Why do you weep, my lord?” He answere
children of Israel. You will set their strongholds on fire, and
dash their little ones in pieces, and rip up their pregnant wo

הַנָּדוֹל	הַדָּבָר	יַעֲשֶׂה	כִּי	הַכֶּלֶב	עַבְדְּךָ	מָה	כִּי	חֲזָאֵל	וַיֹּאמֶר	13
gross	thing	he should do	that	a dog	your servant	what [is]	but	Hazael	So said	
	H1697			H3611	H5650	H4100		H2371	H0559	

אֲרָם׃	עַל־	מֶלֶךְ	אֹתְךָ	יְהוָה	הֶרְאָנִי	אֱלִישָׁע	וַיֹּאמֶר	הַזֶּה	
Syria	over	king	that you [will become]	Yahweh	has shown me	Elisha	and answered	this	
H0758		H4428	H0853	H3068	H7200	H0477	H0559	H2088	

Hazael said, “But what is your servant, who is but a dog, that he could do this great thing?” Elisha answered, “The LORD has shown me that you will be king over Syria.”

מָה־	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָיו	אֶל־	וַיָּבֹא	אֱלִישָׁע	מֵאֵת	וַיֵּלֶךְ		14
what	to him	and who said	his master	to	and came	Elisha	from	And he departed		
H4100		H0559	H0113	H0413	H0935	H0477	H0854	H3212		

תִּחְיֶה׃	חָיֹה	לִי	אָמַר	וַיֹּאמֶר	אֱלִישָׁע	לְךָ	אָמַר	
you would recover	surely	me	He told	and he answered	Elisha	to you	did say	
H2421	H2421		H0559	H0559	H0477		H0559	

Then he departed from Elisha, and came to his master, who said to him, “What did Elisha say to you?” He answered, “He told me that you would surely recover.”

בַּמָּיִם	וַיִּטְבֹּל	הַמַּכְבֵּר	וַיִּקַּח	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי			15
in water	and dipped [it]	a thick cloth	that he took	on the next day	But it came to pass			
H4325	H2881	H4346	H3947	H4283	H1961			

פ	תַּחְתָּיו׃	חֲזָאֵל	וַיִּמְלֹךְ	וַיָּמֹת	פָּנָיו	עַל־	וַיִּפְרֹשׂ
-	in his place	Hazael	And reigned	so that he died	his face	over	and spread [it]
	H8478	H2371		H4191	H6440		H6566

On the next day, he took a thick cloth, dipped it in water, and spread it on the king’s face, so that he died. Then Hazael reigned in his place.

									16
יְהוֹשָׁפָט	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אַחְאָב	בֶּן־	לְיוֹרָם	חֲמֵשׁ	וּבִשְׁנַת		
Jehoshaphat	of Israel	king	of Ahab	son	of Joram	five	And in the year		
H3092	H3478	H4428	H0256		H3141	H2568	H8141		

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יְהוֹשָׁפָט	בֶּן־	יְהוֹרָם	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ
of Judah	as king	of Jehoshaphat	son	Jehoram	began to reign	of Judah	[having been] king
H3063	H4428	H3092		H3088		H3063	H4428

In the fifth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Jehoshaphat being king of Judah then, Jehoram the son of Jehoshaphat king of Judah began to reign.

17 בֶּן־ שְׁלֹשִׁים וּשְׁתָּיִם שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וּשְׁמֹנֶה (שָׁנִים) [שנה]
Old thirty and two years He was when he became king and eight years
H7970 H8147 H8141 H1961 H8141 H8083

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
he reigned in Jerusalem
H3389

He was thirty-two years old when he be

18 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי
And he walked in the way of the kings of Israel just as had done the house of Ahab for
H3212 H1870 H4428 H3478 H834 H6213 H1004 H0256 H3588

בַּת־ אַחְאָב הָיְתָה־ לּוֹ לְאִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
the daughter of Ahab was his wife and he did evil in the sight of Yahweh
H1323 H0256 H1961 H0802 H6213 H7451 H5869 H3068

He walked in the way of the kings of Israel, as did Ahab's house, for he married Ahab's daughter. He did that which was evil in the LORD's sight.

19 וְלֹא־ אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית אֶת־ יְהוּדָה לְמַעַן דָּוִד עַבְדּוֹ כַּאֲשֶׁר
And yet not would Yahweh destroy - Judah for the sake of David his servant as
H3808 H0014 H3068 H7843 H853 H3063 H4616 H1732 H5650 H834

נָתַן לוֹ נִיר לְבָנָיו כָּל־ הַיָּמִים׃ {ס}
He promised to give to him a lamp [and] his sons always forever
H0559 H5414 H0000 H5216 H3605 H3117

However, the LORD would not destroy Judah, for David his servant's sake, as he promised him to gi lamp for his children always.

20 בְּיָמָיו פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה וַיַּמְלִכוּ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃
In his days revolted Edom against authority of Judah and made over themselves a king
H3117 H6586 H0123 H8478 H3027 H3063 H4427 H5921 H4428

In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

21 וַיַּעֲבֹר יוֹרָם צָעִירָה וְכָל־ הָרֶכֶב עִמּוֹ וַיְהִי־ הוּא וַיָּקָם לַיְלָה
So went Joram to Zair and all his chariots with him and he rose by night
H3141 H6811 H3605 H7393 H5973 H1961 H1931 H6965 H3915

וַיַּכֶּה אֶת־ הַסֹּבְבִים אֵלָיו וְאֶת שָׂרֵי הָרֶכֶב
and attacked - Edom who had surrounded him and the captains of the chariots
H5221 H853 H0123 H5437 H0413 H0853 H8269 H7393

וַיָּנָס הָעָם לְאָהָלָיו׃
and fled the troops to their tents
H5127 H5971 H0168

Then Joram crossed over to Zair, and all his chariots who surrounded him with the captains of the chariots; ar

22 אָז נָפְשָׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־ יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה
Thus has been in revolt Edom against authority of Judah to day This then
H6586 H0123 H8478 H3027 H3063 H5704 H3117 H2088 H227

לִבְנָה בָּעֵת הַהִיא׃
Libnah at time that
H3841 H6256 H1931

תִּפְשַׁע revolted H6586

So Edom revolted from under the hand of Judah to this day. Then Libnah revolted at the same time.

23 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹרָם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
And the rest of the acts of Joram and all that he did [are] not they written in
H3605 H3141 H1697 H3808 H1992 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
the book of the chronicles of the kings of Judah
H1697 H3117 H4428 H3063

The rest of the acts of Joram, and all that he did, aren't they written in the
Judah?

24 וַיִּשְׁכַּב יוֹרָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר
so rested Joram with his fathers and was buried with his fathers in the City
H7901 H3141 H0001 H6912 H0001 H1732

דָּוִד וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
of David and reigned Ahaziah his son in his place
H1732 H0274 H8478 -

Joram slept with his fathers, and was buried with his fathers in Davi
place.

25 בִּשְׁנַת שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִיוֹרָם בֶּן־אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ
In [the] two [and] ten year of Jehoram son of Ahab king of Israel began to reign
H8141 H8147 H6240 H8141 H3141 H0256 H4428 H3478

יְהוֹרָם בֶּן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
Ahaziah son of Joram king of Judah
H0274 H3088 H4428 H3063

In the twelfth year of Joram the son of Ahab king of Israel, Ah
reign.

26 בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְּמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת
Old twenty and two years Ahaziah [was] when he became king and year one
H6242 H8147 H8141 H0274 H8141 H0259

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם אִמּוֹ עֲתַלְיָהוּ בַּת־עָמְרִי
he reigned in Jerusalem And name [was] of His mother Athaliah the granddaughter of Omri
H3389 H8034 H0517 H6271 H1323 H6018

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
king of Israel
H4428 H3478

Ahaziah was twenty-two years
name was Athaliah the daughter of

27 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ בֵּית אַחְאָב וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
And he walked in the way of the house of Ahab and did evil in the sight of Yahweh
H3212 H1870 H1004 H0256 H6213 H7451 H3068

כְּבֵית אַחְאָב כִּי חֲתַן בֵּית־אַחְאָב הוּא׃
like the house of Ahab for the son-in-law of the house of Ahab he [was]
H1004 H0256 H3618 H2860 H1004 H0256 H1931

He walked in the way of Ahab's house and did that which was evil in the LORD's sight, as did Ahab's ho
he was the son-in-law of Ahab's house.

אֲרָם
of Syria
H0758

מֶלֶךְ־
king
H4428

חֲזָהאֵל
Hazael
H2371

עִם־
against
H0854

לַמִּלְחָמָה
to war
H4421

אַחְאָב
of Ahab
H0256

בֶּן־
son
H1121

יוֹרָם
Jehoram
H3141

אֶת־
with
H0854

וַיֵּלֶךְ
And he went
H3212

28

יוֹרָם׃
Jehoram
H3141

אֶת־
-
H0853

אֲרַמִּים
the Syrians
H0761

וַיַּכּוּ
and wounded
H5221

גִּלְעָד
Gilead
H1568

בְּרָמֹת
at Ramoth Gilead
H7433

He went with Joram the son of Ahab to war against Hazael king of Syria at Ramoth Gilead, wounded Joram.

אֲשֶׁר
which
H0834

הַמַּכִּים
the wounds
H4347

מִן־
from
H4480

בְּיִזְרְעֶאל
to Jezreel
H3157

לְהִתְרַפֵּא
to recover
H7495

הַמֶּלֶךְ
King
H4428

יוֹרָם
Jehoram
H3141

וַיָּשָׁב
And went back
H7725

29

אֲרָם
of Syria
H0758

מֶלֶךְ
king
H4428

חֲזָהאֵל
Hazael
H2371

אֶת־
against
H0854

בְּהִלָּחֲמוֹ
when he fought
H3898

בָּרָמָה
at Ramah
H7414

אֲרַמִּים
the Syrians
H0761

יַכֻּהוּ
had inflicted on him
H5221

בֶּן־
son
H1121

יוֹרָם
Jehoram
H3141

אֶת־
-
H0853

לִרְאוֹת
to see
H7200

יָרַד
went down
H3381

יְהוּדָה
of Judah
H3063

מֶלֶךְ
king
H4428

יְהוֹרָם
of Joram
H3088

בֶּן־
son
H1121

וַאֲחַזְיָהוּ
And Ahaziah
H0274

פ
-

הוּא׃
he
H1931

חֹלֶה
was sick
H2470

כִּי־
because
H3588

בְיִזְרְעֶאל
in Jezreel
H3157

אַחְאָב
of Ahab
H0256

King Joram returned to be healed in Jezreel from the wounds which the he fought against Hazael king of Syria. Ahaziah the son of Jehoram, king of Ju Ahab in Jezreel, because he was sick.

Chapter 9

חֲגַר
Get ready
H2296

לוֹ
to him
H0413

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

הַנְּבִיאִים
of the prophets
H5030

מִבְּנֵי
of the sons
H1121

לְאֶחָד
one
H0259

קְרָא
called
H7121

הַנָּבִיא
the prophet
H5030

וֶאֱלִישָׁע
And Elisha
H0477

1

גִּלְעָד׃
Gilead
H1568

רָמֹת
to Ramoth Gilead
H7433

וְלֵךְ
and go
H3212

בְּיָדְךָ
in your hand
H3027

הַזֶּה
this
H2088

הַשֶּׁמֶן
of oil
H8081

פַּךְ
flask
H6378

וְקַח
and take
H3947

מָתְנֶיךָ
yourself
H4975

Elisha the prophet called one of the sons of the prophets, and said to him, “Put your belt on your waist, take this vial of oil in your hand, and go to Ramoth Gilead.

בֶּן־
the son
H1121

יְהוֹשָׁפָט
of Jehoshaphat
H3092

בֶּן־
son
H1121

יֵהוּא
Jehu
H3058

שָׁם
there
H8033

וּרְאֵה־
and look for
H7200

שָׁמָּה
at that place
H8033

וּבָאתָ
And when you arrive
H0935

2

אֹתוֹ
him
H0853

וְהֵבֵיאתָ
and take
H0935

אֶחָיו
his associates
H0251

מִתּוֹךְ
from among
H8432

וַהֲקֵמֹתוֹ
and make him rise up

וּבָאתָ
and go in
H0935

נִמְשִׁי
of Nimshi
H5250

בְּחָדֶר׃
to an inner room
H2315

חֶדֶר
to an inner
H2315

When you come there, find Jehu the son of Je from among his brothers, and take him to an inne

יְהוָה Yahweh H3068 | אָמַר says H0559 | כֹּה־ thus H3541 | וְאָמַרְתָּ and say H0559 | רֹאשׁוֹ his head | עַל־ on | וְיָצַקְתָּ and pour [it] H3332 | הַשֶּׁמֶן of oil H8081 | פַּךְ־ the flask H6378 | וְלָקַחְתָּ and take H3947 | 3

תְּחַכֶּה׃ do delay H2442 | וְלֹא and not H3808 | וְנָסְתָּה and flee H5127 | הַדֶּלֶת the door | וּפָתַחְתָּ And open | יִשְׂרָאֵל Israel H3478 | אֶל־ over H0413 | לְמֶלֶךְ king H4428 | מְשַׁחְתִּיךָ I have anointed you H4886

Then take the vial of oil, and pour it on his head, and say, 'The LORD says, "I have anointed you king over Israel."' Then open the door, flee, and don't wait."

גִּלְעָד׃ Gilead H1568 | רָמֹת to Ramoth Gilead H7433 | הַנָּבִיא of the prophet H5030 | הַנַּעַר the servant H5288 | הַנָּעַר the young man H5288 | וַיֵּלֶךְ So went H3212 | 4

So the young man, the young prophet, went to Ramoth Gilead.

וַיַּאמֶר and he said H0559 | יֹשְׁבִים sitting H3427 | הַחַיִל of the army H2428 | שָׂרֵי the captains H8269 | וְהִנֵּה and there [were] H2009 | וַיָּבֹא And when he arrived H0935 | 5

וַיֹּאמֶר and he said H0559 | מִכֻּלָּנוּ of us H3605 | מִי whom H4310 | אֶל־ for H0413 | יֵהוּא Jehu H3058 | וַיֹּאמֶר And said H0559 | הַשָּׂר Commander H8269 | אֵלֶיךָ for you H0413 | לִי I | דָּבָר have a message H1697

הַשָּׂר׃ Commander H8269 | אֵלֶיךָ for you H0413

When he came, behold, the captains
captain." Jehu said, "To which one of us?" H

וַיַּאמֶר and said H0559 | רֹאשׁוֹ his head | אֶל־ on H0413 | הַשֶּׁמֶן the oil H8081 | וַיִּצֹק and he poured H3332 | הַבַּיְתָה the house | וַיָּבֹא and went into H0935 | וַיָּקָם And he arose | 6

עַם the people | אֶל־ over H0413 | לְמֶלֶךְ king H4428 | מְשַׁחְתִּיךָ I have anointed you H4886 | יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 | אֱלֹהֵי God H0430 | יְהוָה Yahweh H3068 | אָמַר says H0559 | כֹּה־ thus H3541 | לוֹ to him

יִשְׂרָאֵל׃ Israel H3478 | אֶל־ over H0413 | יְהוָה of Yahweh H3068

He arose, and went into the house. Then h
Israel, says, 'I have anointed you king over the pe

וְדִמֵּי the blood | וְנִקַּמְתִּי that I may avenge | אֲדֹנֶיךָ your master H0113 | אַחְאָב of Ahab H0256 | בֵּית the house | אֶת־ - H0853 | וְהִכִּיתָה And You shall strike down H5221 | 7

אִיזֶבֶל׃ of Jezebel H0348 | מִיַּד at the hand H3027 | יְהוָה of Yahweh H3068 | עַבְדֵי the servants H5650 | כָּל־ of all H3605 | וּדְמֵי and the blood H1818 | הַנְּבִיאִים the prophets H5030 | עֲבָדַי of My servants H5650

You must strike your master Ahab's house, that I may avenge the blood of my servants the prophets, and the blood of all the servants of the LORD, at the hand of Jezebel.

8

בְּקִ֣יר	מַשְׁתִּ֔ין	לְאַחְאָ֖ב	וְהִכְרַתִּ֣י	אַחְאָ֑ב	בֵּ֤ית	כָּל־	וְאָבַד
wall	all the males	from Ahab	and I will cut off	of Ahab	house	the whole	For shall perish
H7023	H8366	H0256	H3772	H0256		H3605	H0006

בְּיִשְׂרָאֵֽל׃	וְעָזּ֖וּב	וְעָצ֥וּר
in Israel	and free	and both bond
H3478		H6113

For the whole house of Ahab will perish. I will cut off him who is shut up and him who is left at large in Israel.

9

נְבָ֛ט	בֶּן־	יָרָבְעָ֖ם	כְּבֵ֣ית	אַחְאָ֑ב	בֵּ֤ית	אֶת־	וְנָתַתִּ֣י
of Nebat	son	of Jeroboam	like the house	of Ahab	the house	-	So I will make
H5028		H3379		H0256		H0853	H5414

אֲחִיָּֽה׃	בֶּן־	בַּעְשָׁ֖א	וּכְבֵ֥ית
of Ahijah	son	of Baasha	and like the house
H0281		H1201	

I will make Ahab's house like the house of Jeroboam the son of Ne Ahijah.

10

וְאֵ֣ין	יִזְרְעֶ֔אל	בְּחֶ֖לֶק	הַכְּלָבִ֣ים	יֹאכְלָ֑ן	אִיזֶ֖בֶל	וְאֶת־	
and [there shall be] none	Jezreel	on the plot [of ground] at	the dogs	shall eat	Jezebel	And	
H0369	H3157		H3611	H0398	H0348	H0853	

וַיָּ֥נָס׃	הַדֶּ֖לֶת	וַיִּפְתָּ֣ח	קְבֹֽר	
and fled	the door	and he opened	to bury [her]	
H5127			H6912	

The dogs will eat Jezebel on the plot of ground of Jezreel, and there opened the door and fled.

11

מַדּ֣וּעַ	הַשָּׁל֔וֹם	לוֹ֙	וַיֹּ֣אמֶר	אֲדֹנָ֔יו	עַבְדֵ֣י	אֶל־	יָצָ֗א	וַיֵּהוּא֙			
why	[Is] all well	to him	and [one] said	of his master	the servants	to	came out	And Jehu			
H4069	H7965		H0559	H0113	H5650	H0413	H3318	H3058			
וְאֶת־	הָאִ֖ישׁ	אֶת־	יְדַעְתֶּ֣ם	אַתֶּ֑ם	אֲלֵיהֶ֖ם	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלֶ֔יךָ	הַזֶּ֥ה	הַמְשֻׁגָּ֛ע	בָּ֥א־	
and	the man	-	know	You	to them	and he said	to you	this	madman	did come	
H0853	H0376	H0853	H3045		H0413	H0559	H0413	H2088	H7696	H0935	

שִׂיחֹֽו׃	
his babble	
H7879	

When Jehu came out to you?" He said to them, "You kn

12

אֵלַ֑י	אָמַ֖ר	וְכָזֹ֣את	כָּזֹ֣את	וַיֹּ֣אמֶר	לָ֔נוּ	נָ֣א	הַגֶּד־	שֶׁ֗קֶר	וַיֹּאמְרוּ֙
to me	he spoke	and like this	Like this	so he said	Us	now	Tell	a lie	And they said
H0413	H0559	H2063	H2063	H0559		H4994	H5046	H8267	H0559

יִשְׂרָאֵֽל׃	אֶל־	לְמֶ֖לֶךְ	מְשַׁחְתִּ֥יךָ	יְהוָ֔ה	אָמַ֣ר	כֹּ֤ה	לֵאמֹר֙
Israel	over	king	I have anointed you	Yahweh	says	thus	saying
H3478	H0413	H4428	H4886	H3068	H0559	H3541	H0559

They said, "That is a lie. Tell us now." He said, "He said to me, 'The LORD says, I have anointed you Israel.'"

13 וַיְמַהֲרוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ בִּגְדּוֹ וַיָּשִׂימוּ תַּחְתָּיו אֶל־גֶּרֶם הַמַּעֲלוֹת וַיִּתְקְעוּ בַשּׁוֹפָר וַיֹּאמְרוּ מָלַךְ יֵהוּא׃

And hastened and to take each man his garment and put [it] under him on the top of the steps and they blew trumpets and saying is king Jehu

H1634 H0413 H8478 H3947 H0376 H3947 H8628 H0559 H3058

Then they hurried, and each man took his cloak, and put it under him on the top of th trumpet, saying, “Jehu is king.”

14 וְיוֹרָם בֶּן־יְהוֹשָׁפָט בֶּן־נִמְשִׁי קָשַׁר־עָלָיו יֵהוּא וַיִּתְקָשֵׁר אֶל־יוֹרָם וְיוֹרָם שָׁמַר הוּא וְכָל־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם׃

Now Jehoram Jehoram against of Nimshi the son of Jehoshaphat son Jehu So conspired against king Hazael against Israel and all he Gilead Ramoth Gilead been defending had of Syria

H3141 H3141 H0413 H5250 H3092 H1931 H1568 H7433 H8104 H1961 H0758

So Jehu the son of Jeh Gilead, he and all Israel, be

15 וַיָּשָׁב יְהוֹרָם לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־הַמַּכִּים אֲשֶׁר הִכֻּהוּ בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם וַיֹּאמֶר יֵהוּא אִם־יֶשׁ נַפְשְׁכֶם אַל־יֵצֵא פָלִיט מִן־הָעִיר לָלֶכֶת לְהַגִּיד (לְהַגִּיד) בְּיִזְרְעֶאל׃

But had returned Jehoram King to recover to Jezreel from the wounds which had inflicted on him the Syrians when he fought with Hazael king of Syria and said Jehu if it be you are so minded no let one leave [or] escape from the city to go and tell [it] and tell [it] in Jezreel

H7725 H3088 H4428 H7495 H3157 H4347 H5221 H0761 H3088 H0854 H2371 H4428 H0758 H0559 H3058 H3426 H5315 H0408 H3318 H3141 H3212 H5046 H5046 H3157

but King Joram had returned to be healed in Jezreel fought with Hazael king of Syria.) Jehu said, “If this is you go to tell it in Jezreel.”

16 וַיִּרְכַּב יֵהוּא וַיֵּלֶךְ יִזְרְעֶאלָה כִּי יוֹרָם שָׁכֵב שָׁמָּה וַאֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה יָרַד לִרְאוֹת אֶת־יוֹרָם׃

So rode in a chariot Jehu and went to Jezreel for Joram was laid up there And Ahaziah king of Judah had come down to see - Jehoram

H7392 H3058 H3212 H3157 H3141 H7901 H8033 H0274 H4428 H3063 H3381 H7200 H0853 H3141

So Jehu rode in a chariot and went to Jezreel, for Joram lay there. Ahaziah king of Judah had c Joram.

17 וְהַצֹּפֶה עָמַד עַל־הַמִּגְדָּל בְּיִזְרְעֶאל וַיַּרְא אֶת־שִׁפְעַת יֵהוּא
Now a watchman stood on the tower in Jezreel and he saw the company of Jehu
H6822 H5975 H4026 H3157 H7200 H0853 H8229 H3058

וַיֹּאמֶר רֹכֵב קַח יְהוֹרָם וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם וְיֹאמַר הֲשָׁלוֹם׃
and said a horseman Get Jehoram and send him to meet them and let him say [is it] peace
H0559 H7395 H3947 H3088 H7971 H7125 H0559 H7965

וַיֹּאמֶר שִׁפְעַת אֲנִי רֹאֶה וַיֹּאמֶר בְּבֹאוֹ׃
and said a company of [men] I see and said as he came
H0559 H8229 H0589 H7200 H0559 H0935

Now the watchman was standing on the tower in Jezreel, and he spied the co
said, “I see a company.” Joram said, “Take a horseman, and send to meet them, an

18 וַיֵּלֶךְ רֹכֵב הַסּוּס לִקְרָאתוֹ וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ הֲשָׁלוֹם
so went on horseback the horseman to meet him and said thus says the king [is it] peace
H3212 H7392 H7125 H0559 H3541 H0559 H4428 H7965

אַחֲרָי וְלֵךְ סֹב אֶל־ מַה־לְּךָ וְלִשְׁלוֹם וַיֹּאמֶר יֵהוּא
and follow me Turn around to what have you and to do with peace and said Jehu
H0413 H5437 H4100 H7965 H0559 H3058

שָׁב׃ וְלֹא הֵם עַד־ הַמַּלְאָךְ בָּא לֵאמֹר הַצֹּפֶה וַיַּגֶּד
is coming back but not them to the messenger went saying the watchman so reported
H7725 H3808 H1992 H5704 H4397 H0935 H0559 H6822 H5046

So one went on horseback to meet him, and said, “the king says, ‘Is it peace?’” Jehu said, “What do you have to
do with peace? Fall in behind me!” The watchman said, “The messenger came to them, but he isn’t coming back.”

19 כֹּה־ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם וַיָּבֹא שֵׁנִי סוּס רֹכֵב וַיִּשְׁלַח
thus and said to them and who came second a horseman on horseback And he sent out
H3541 H0559 H0413 H0935 H8145 H7392 H7971

וְלִשְׁלוֹם לְךָ מַה־ יֵהוּא וַיֹּאמֶר שָׁלוֹם הַמֶּלֶךְ אָמַר
and to do with peace have you what Jehu and answered [Is it] peace the king says
H7965 H4100 H3058 H0559 H7965 H4428 H0559

אַחֲרָי׃ אֶל־ סֹב
and follow me to Turn around
H0413 H5437

Then he sent out a second on horseback, who came
answered, “What do you have to do with peace? Fall in be

20 שָׁב וְלֹא אֲלֵיהֶם עַד־ בָּא לֵאמֹר הַצֹּפֶה וַיַּגֶּד
is coming back and not to them even He went up saying the watchman So reported
H7725 H3808 H0413 H5704 H0935 H0559 H6822 H5046

יִנְהָג׃ בְּשִׁגָּעוֹן כִּי נִמְשִׁי בֶּן־ יֵהוּא כְּמִנְהַג וְהַמִּנְהָג
he drives furiously for of Nimshi son of Jehu like the driving and the driving [is]
H7697 H5250 H3058 H4491 H4491

The watchman said, “He came to them, and isn’t coming back. The driving is like the driving of Jehu the son of
Nimshi, for he drives furiously.”

מֶ֣לֶךְ־	יְהוֹרָ֗ם	וַיֵּצֵא֙	רִכְבּ֔וֹ	וַיֵּאָסֹ֖ר	אֱסֹ֣ר	יְהוֹרָ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר		21
king	Jehoram	and went out	His chariot	And was made ready	Make ready	Jehoram	And said		
H4428	H3088	H3318	H7393	H0631	H0631	H3088	H0559		

יֵה֔וּא	לִקְרַ֖את	וַיֵּצְא֣וּ	בְּרִכְבּ֑וֹ	אֵ֣ישׁ	יְהוּדָ֗ה	מֶ֣לֶךְ־	וַאֲחַזְיָ֤הוּ	יִשְׂרָאֵל֙
Jehu	to meet	and they went out	in his chariot	each	of Judah	king	and Ahaziah	of Israel
H3058	H7125	H3318	H7393	H0376	H3063	H4428	H0274	H3478

הַיִּזְרְעֵאלִֽי׃	נָב֖וֹת	בְּחֶלְקַ֥ת	וַיִּמְצָאֵ֛הוּ
the Jezreelite	of Naboth	on the property	and met him
H3158	H5022		H4672

Joram said, “Get ready!” They got his chariot ready. Then Joram king of Isra
out, each in his chariot; and they went out to meet Jehu, and found him on Nabo

יֵה֔וּא	הַשָּׁל֖וֹם	וַיֹּ֣אמֶר	יֵה֣וּא	אֶת־	יְהוֹרָ֗ם	כִּרְא֣וֹת	וַיְהִי֙		22
Jehu	[is it] peace	that he said	Jehu	-	Jehoram	when saw	And it came to pass		
H3058	H7965	H0559	H3058	H0853	H3088	H7200	H1961		

אִמְּךָ֔	אִיזֶ֖בֶל	זְנוּנֶ֣יהָ	עַד־	הַשָּׁל֑וֹם	מָ֚ה	וַיֹּ֣אמֶר	
your mother	of Jezebel	the harlotries	as long as	peace	what	so he answered	
H0517	H0348	H2183	H5704	H7965	H4100	H0559	

הָרַבִּֽים׃	וּכְשָׁפֶ֖יהָ
[so] many	and her witchcraft [are]
	H3785

When Joram saw Jehu, he said, “Is it peace, Jehu?”
your mother Jezebel and her witchcraft abound?”

אֲחַזְיָֽה׃	מִרְמָ֖ה	אֲחַזְיָ֥הוּ	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	וַיָּ֖נָס	יָדָ֑יו	יְהוֹרָ֗ם	וַיַּהֲפֹךְ֙	23
Ahaziah	Treachery	Ahaziah	to	and said	and fled	around	Jehoram	and turned	
H0274	H4820	H0274	H0413	H0559	H5127	H3027	H3088	H2015	

Joram turned his hands and fled, and said to Ahaziah, “This is treason, Ahaziah!”

זְרֹעָ֔יו	בֵּ֖ין	יְהוֹרָ֣ם	אֶת־	וַיַּךְ֩	בַּקֶּ֨שֶׁת	יָדָ֜ו	מִלְא֗	וְיֵה֣וּא	24
his arms	between	Jehoram	-	and shot	bow	with his strength	drew full	And Jehu	
H2220	H0996	H3088	H0853	H5221	H7198	H3027	H4390	H3058	

בִּרְכְּבֽוֹ׃	וַיִּכְרַ֖ע	מִלִּבּ֑וֹ	הַחֵ֣צִי	וַיֵּצֵ֥א
in his chariot	and he sank down	at his heart	the arrow	and came out
H7393	H3766		H2678	H3318

Jehu drew his bow with his full strength, and struck Joram between his arms; and the arrow
heart, and he sunk down in his chariot.

בְּחֶלְקַ֖ת	הַשְׁלִכֵ֑הוּ	שָׂ֣א	)שָׁלִשָׁ֗ו(	[שלשהן]	בִּדְקַר֙	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר		25
into the tract	[and] throw him	Pick [him] up	his captain	three	Bidkar	to	And [Jehu] said		
	H7993	H5375			H0920	H0413	H0559		

רֹכְבִ֔ים	אֵ֖ת	וְאַתָּ֣ה	אֲנִ֗י	זְכֹּ֞ר	כִּי־	הַיִּזְרְעֵאלִ֤י	נָב֙וֹת	שְׁדֵ֔ה
were riding	-	and you	I	remember when	for	the Jezreelite	of Naboth	of the field
H7392	H0854		H0589	H2142		H3158	H5022	

הַזֶּֽה׃	הַמַּשָּׂ֣א	אֶת־	עָלָ֔יו	נָשָׂ֖א	יְהוָ֑ה	אָבִ֣יו	אַחְאָ֗ב	אַחֲרֵי֙	צְמָדִ֔ים
this	burden	-	upon him	laid	that Yahweh	his father	Ahab	behind	together
H2088		H0853		H5375	H3068	H0001	H0256		H6776

Then Jehu said to Bidkar his captain, “Pick him up, and throw him in the plot of the field of Naboth the Jezreelite; for remember how, when you and I rode together after Ahab his father, the LORD laid this burden on him:

אֶמֶשׁ רָאִיתִי בְּנָיו דְּמֵי וְאֶת־ נָבוֹת דְּמֵי אֶת־ לֹא אִם־ 26
yesterday I saw of his sons' the blood and of Naboth the blood - not Surely
H0570 H7200 H1818 H0853 H5022 H1818 H0853 H3808

שָׂא וְעַתָּה יְהוָה נְאֻם־ הַזֹּאת בַּחֶלְקָה לְךָ וְשִׁלַּמְתִּי יְהוָה נְאֻם־
take Therefore now Yahweh says this in plot you and I will repay Yahweh says
H5375 H6258 H3068 H5002 H2063 H3068 H5002

יְהוָה׃ כִּדְבַר בַּחֶלְקָה הַשְׁלִכֵהוּ
of Yahweh according to the word on the plot [of ground] [and] throw him
H3068 H1697 H7993

‘Surely I have seen yesterday the blood of Naboth, and the blood of his sons,’ says the LORD; ‘
you in this plot of ground,’ says the LORD. Now therefore take and cast him onto the plot of ground,
LORD’s word.”

הַגָּן בֵּית דֶּרֶךְ וַיָּנָס רָאָה יְהוּדָה׃ מֶלֶךְ־ וַאֲחַזְיָה 27
Beth Haggan house by the road to and he fled saw [this] of Judah king But when Ahaziah
H1588 H1870 H5127 H7200 H3063 H4428 H0274

הַמֶּרְכָּבָה אֶל־ הַכֻּהוּ אֹתוֹ גַּם־ וַיֹּאמֶר יֵהוּא אַחֲרָיו וַיִּרְדֹּף
the chariot in Shoot him also and said Jehu him so pursued
H4818 H0413 H5221 H0853 H1571 H0559 H3058 H7291

מְגִדּוֹ וַיָּנָס יִבְלְעָם׃ אֶת־ אֲשֶׁר גּוּר בְּמַעֲלֵה־
to Megiddo And he fled by Ibleam - which is Gur [And they shot him] at the Ascent of
H4023 H5127 H2991 H0854 H1483 H4608

שָׁם׃ וַיָּמָת
there and died
H8033 H4191

But when Ahaziah the king of J
and said, “Strike him also in the char
Megiddo, and died there.

עִם־ בִּקְבֻרָתוֹ אֹתָו וַיִּקְבְּרוּ יְרוּשָׁלָ͏ִם עֲבָדָיו אֹתוֹ וַיִּרְכָּבוּ 28
with in his tomb him and buried to Jerusalem his servants him And carried in the chariot
H6900 H0853 H6912 H3389 H5650 H0853 H7392

פ דָּוִד׃ בְּעִיר אֲבֹתָיו
- of David in the City his fathers
H1732 H0001

His servants carried him in a chariot to Jerusalem, and b

אֲחַזְיָה מָלַךְ אַחְאָב בֶּן־ לְיוֹרָם שָׁנָה עֶשְׂרֵה אַחַת וּבִשְׁנַת 29
Ahaziah had become king of Ahab son of Jehoram the year [and] ten one And in
H0274 H0256 H3141 H8141 H6240 H0259 H8141

יְהוּדָה׃ עַל־
Judah over
H3063

In the eleventh year of Joram

30

בַּפּוּךְ	וַתָּשֶׂם	שָׁמְעָה	וְאִיזֶבֶל	יִזְרְעֶאלָה	יֵהוּא	וַיָּבֹא
on	and she put paint	heard [of it]	and Jezebel	to Jezreel	Jehu	And when had come
H6320		H8085	H0348	H3157	H3058	H0935

הַחַלּוֹן׃	בְּעַד	וַתַּשְׁקֵף	רֹאשָׁהּ	אֶת־	וַתֵּיטֶב	עֵינֶיהָ
a window	through	and looked	her head	-	and adorned	her eyes
H2474	H1157	H8259		H0853	H3190	

When Jehu had come to Jezreel, Jezebel heard of it; and she painted her eyes, and adorned her looked out at the window.

31

אֲדֹנֶיו׃	הֹרֵג	זִמְרִי	הַשָּׁלוֹם	וַתֹּאמֶר	בַּשָּׁעַר	בָּא	וַיֵּהוּא
of your master	murderer	Zimri	[is it] peace	and she said	at the gate	entered	And as Jehu
H0113	H2026		H7965	H0559	H8179	H0935	H3058

As Jehu entered in at the gate, she said, “Do you come in peace, Zimri, you murderer of your master?”

32

וַיַּשְׁקִיפוּ	מִי	אִתִּי	מִי	וַיֹּאמֶר	הַחַלּוֹן	אֶל־	פָּנָיו	וַיִּשָּׂא
so looked out	who	on my side	who [is]	and said	the window	unto	at	and he looked up
H8259	H4310	H0854	H4310	H0559	H2474	H0413	H6440	H5375

סָרִיסִים׃	שְׁלֹשָׁה	שְׁנַיִם	אֵלָיו
eunuchs	[or] three	two	at him
H5631	H7969	H8147	H0413

He lifted up his face to the window, and said, “Who i him.

33

וַיֵּז	וַיִּשְׁמְטוּהָ	(שְׁמְטוּהָ)	שמטהו	וַיֹּאמֶר
And spattered [some]	so they threw her down	Throw her down	Throw him down	And he said
	H8058	H8058	H8058	H0559

וַיִּרְמְסֶנָּה׃	הַסּוּסִים	וְאֶל־	הַקִּיר	אֶל־	מִדָּמָהּ
and he trampled her underfoot	the horses	and on	the wall	on	of her blood
H7429		H0413	H7023	H0413	H1818

He said, “Throw her down!” So they threw her down; and some of her blood was sprinkled on the wall, the horses. Then he trampled her under foot.

34

אֵת־	נָּא	פִּקְדוּ־	וַיֹּאמֶר	וַיֵּשְׁתְּ	וַיֹּאכַל	וַיָּבֹא
-	now	go see to	and he said	and drank	and he ate	And when he had gone in
H0853	H4994		H0559	H8354	H0398	H0935

הִיא׃	מֶלֶךְ	בַּת־	כִּי	וְקִבְּרוּהָ	הַזֹּאת	הָאֲרוּרָה
she [was]	king's	a daughter	for	and bury her	this	accursed [woman]
H1931	H4428	H1323		H6912	H2063	H0779

When he had come in, he ate and drank. Then he said, “See now to this cursed woman, and bury her a king’s daughter.”

35

הַגֻּלְגֹּלֶת	אִם־	כִּי	בָּהּ	מָצְאוּ	וְלֹא־	לְקָבְרָהּ	וַיֵּלְכוּ
the skull	than	for	of her	they found	but no more	to bury her	So they went
H1538				H4672	H3808	H6912	H3212

הַיָּדַיִם׃	וְכַפּוֹת	וְהָרַגְלַיִם
of [her] hands	and the palms	and the feet
H3027	H3709	H7272

They went to bury her, but they found no more of her than t

36

אֲשֶׁר
which
H1931

הוּא
that [is]
H1931

יְהוָה
of Yahweh
H3068

דְּבַר־
the word
H1697

וַיֹּאמֶר
and he said
H0559

לוֹ׃
him

וַיַּגִּידוּ
and told
H5046

וַיָּשֻׁבוּ
Therefore they came back
H7725

יִזְרְעֶאל׃
Jezreel
H3157

בְּחֶלֶק
On the plot [of ground] at

לֵאמֹר
saying
H0559

הַתִּשְׁבִּי
the Tishbite
H8664

אֵלִיָּהוּ
Elijah
H0452

עַבְדּוֹ
His servant
H5650

בְיַד־
by
H3027

דִּבֶּר
He spoke
H1696

אִיזֶבֶל׃
of Jezebel
H0348

בְּשַׂר
the flesh
H1320

אֶת־
-
H0853

הַכְּלָבִים
dogs
H3611

יֹאכְלוּ
shall eat
H0398

Therefore they came back, and told him. He said, “This is the LORD
the Tishbite, saying, ‘The dogs will eat the flesh of Jezebel on the plot of

37

הַשָּׂדֶה
of the field

פְּנֵי
the surface
H6440

עַל־
on

כְּדֹמֶן
as refuse
H1828

אִיזֶבֶל
of Jezebel
H0348

נִבְלַת
the corpse
H5038

)וְהָיְתָה(
and shall be
H1961

]והית[
and shall be
H1961

פ
-

אִיזֶבֶל׃
Jezebel
H0348

זֹאת
this [is]
H2063

יֹאמְרוּ
they shall say
H0559

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר
so that

יִזְרְעֶאל
Jezreel
H3157

בְּחֶלְקַת
in the plot at

and the body of Jezebel will be as dung on the surface of the field on Jezreel’s land, so that they wo
is Jezebel.’”’

Chapter 10

1

שֹׁמְרוֹן
to Samaria
H8111

וַיִּשְׁלַח
and sent
H7971

סְפָרִים
letters

יֵהוּא
Jehu
H3058

וַיִּכְתֹּב
And wrote
H3789

בְּשֹׁמְרוֹן
in Samaria
H8111

בָּנִים
sons

שִׁבְעִים
seventy
H7657

וּלְאַחְאָב
Now Ahab had
H0256

לֵאמֹר׃
saying
H0559

אַחְאָב
Ahab's [sons]
H0256

הָאֹמְנִים
those who reared

וְאֶל־
and to
H0413

הַזְּקֵנִים
to the elders
H2205

יִזְרְעֶאל
of Jezreel
H3157

שָׂרֵי
the rulers
H8269

אֶל־
to
H0413

Now Ahab had seventy sons in Samaria. Jehu wrote letters and sent them to Samaria, to the rulers of Jezreel,
even the elders, and to those who brought up Ahab’s sons, saying,

2

אֲדֹנֵיכֶם
of your master
H0113

בְּנֵי
sons [are]

וְאִתְּכֶם
since with you
H0854

אֲלֵיכֶם
to you
H0413

הַזֶּה
this
H2088

הַסֵּפֶר
letter

כְּבֹא
comes
H0935

וְעַתָּה
and as soon as
H6258

וְהַנָּשֶׁק׃
and weapons
H5402

מִבְצָר
fortified
H4013

וְעִיר
and a city

וְהַסּוּסִים
and horses

הָרֶכֶב
chariots
H7393

וְאִתְּכֶם
and you have
H0854

“Now as soon as this letter comes to you, since your master’s sons are with you, and you hav
horses, a fortified city also, and armor,

3

כִּסֵּא
throne
H3678

עַל־
on

וְשִׂמְתֶּם
and set [him]

אֲדֹנֵיכֶם
of your master
H0113

מִבְּנֵי
of sons

וְהַיָּשָׁר
and qualified
H3477

הַטּוֹב
the best

וּרְאִיתֶּם
and choose
H7200

אֲדֹנֵיכֶם׃
of your master
H0113

בֵּית
house

עַל־
for

וְהִלָּחֲמוּ
and fight

אָבִיו
of his father
H0001

select the best and fittest of your master's sons, set him on his father's throne, and fight for your master's house."

לֹא	הַמְּלָכִים	שְׁנֵי	הִנֵּה	וַיֹּאמְרוּ	מְאֹד	מְאֹד	וַיִּרְאוּ	4
not	kings	two	Look	and said	exceedingly	greatly	But they were afraid	
H3808	H4428	H8147	H2009	H0559	H3966	H3966	H3372	

אֲנָחְנוּ׃	נַעֲמֹד	וְאֵיךְ	לְפָנָיו	עָמְדוּ
we	can stand	and how then	to him	could stand up
H0587	H5975		H6440	H5975

But they were exceedingly afraid, and said, "Behold, the two kings didn't stan
stand?"

הָעִיר	עַל־	וַאֲשֶׁר	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	וַיִּשְׁלַח	5
of the city	in charge	and he who [was]	of the house	in charge	who [was]	and he sent	
						H7971	

אֲנַחְנוּ	עֲבָדֶיךָ	לֵאמֹר	וְיֵהוּא	אֶל־	וְהָאֹמְנִים	וְהַזְּקֵנִים
we [are]	your servants	saying	Jehu	to	and those who reared [the sons]	and the elders
H0587	H5650	H0559	H3058	H0413	H0539	H2205

הַטּוֹב	אִישׁ	נַמְלִיךְ	לֹא־	נַעֲשֶׂה	אֵלֵינוּ	תֹּאמַר	אֲשֶׁר־	וְכֹל
[what is] good	anyone	we will make king	but not	we will do	us	you tell	-	and all
	H0376		H3808		H0413	H0559		H3605

בְּעֵינֶיךָ	עֲשֵׂה׃
in your sight	do

He who was over the household, ar
children, sent to Jehu, saying, "We are yo
You do that which is good in your eyes."

אַתֶּם	וּלְקֹלִי	אַתֶּם	לִי	אִם־	לֵאמֹר	שֵׁנִית	וְסֵפֶר	אֲלֵיהֶם	וַיִּכְתֹּב	6
you	and my voice	you [are]	for me	if	saying	second	a letter	to them	And he wrote	
					H0559	H8145		H0413	H3789	

אֵלַי	וּבָאוּ	אֲדֹנֵיכֶם	בְּנֵי־	אַנְשֵׁי	רָאשֵׁי	אֶת־	קְחוּ	שִׁמְעִים
to me	and come	of your master	sons	of the men	the heads	-	take	will obey
H0413	H0935	H0113		H0376		H0853	H3947	H8085

אֶת־	אִישׁ	שִׁבְעִים	הַמֶּלֶךְ	וּבְנֵי	יִזְרְעֶאלָה	מָחָר	כָּעֵת	
with [were]	persons	seventy	of the king	and sons [were]	at Jezreel	Tomorrow	by this time	
H0854	H0376	H7657	H4428		H3157	H4279	H6256	

אוֹתָם׃	מְגַדְּלִים	הָעִיר	גְּדֹלֵי
them	[who] were rearing	of the city	with the great men
H0853	H1431		

Then he wrote a letter the second time to them, saying, "If you are on my sid
voice, take the heads of the men who are your master's sons, and come to me to Je
Now the king's sons, being seventy persons, were with the great men of the city, w

7 וַיְהִי כְּבֹא הַסֵּפֶר אֲלֵיהֶם וַיִּקְחוּ אֶת־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
So it was when came the letter to them that they took sons of the king
H1961 H0935 H0413 H3947 H0853 H4428

וַיִּשְׁחָטוּ שִׁבְעִים אִישׁ וַיָּשִׂימוּ אֶת־רָאשֵׁיהֶם בַּדּוּדִים וַיִּשְׁלְחוּ
and slaughtered seventy persons and put their heads in baskets and sent [them]
H7971 H1731 H7657 H0376 H0853 H7218 H3027

אֵלָיו יִזְרְעֶאלָה׃
to him at Jezreel
H0413 H3157

When the letter came to them, th
heads in baskets, and sent them to him

8 וַיָּבֹא הַמַּלְאָךְ וַיַּגֶּד־לוֹ לֵאמֹר הֵבִיאוּ רָאשֵׁי בְנֵי־
And came a messenger and told him saying they have brought the heads of sons
H0935 H4397 H5046 H0559 H0935

הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר שִׂימוּ אֹתָם שְׁנֵי צִבֻּרִים פֶּתַח הַשַּׁעַר עַד־
Of the king and he said Lay them two in heaps at the entrance of the gate until
H4428 H0559 H0853 H8147 H6652 H6607 H8179 H5704

הַבֹּקֶר׃
morning
H1242

A messenger came an
heaps at the entrance of the

9 וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא וַיַּעֲמֹד וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־הָעָם
So it was in the morning that he went out and stood and said to all the people
H1961 H1242 H3318 H5975 H0559 H0413 H3605 H5971

אַתֶּם צַדִּיקִים הִנֵּה אֲנִי קָשַׁרְתִּי עַל־אֲדֹנִי וָאַהַרְגֵהוּ וּמִי
You [are] righteous indeed I conspired against my master and killed him but who
H6662 H2009 H0589 H7194 H0113 H2026 H4310

הִכָּה אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃
killed - all these
H5221 H0853 H3605 H0428

In the morning, he went out and stood, and
against my master and killed him, but who killed

10 דְּעוּ אֵפוֹא כִּי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר יְהוָה אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־
Know now that nothing shall fall of the word of Yahweh to the earth which
H3045 H0645 H3808 H5307 H1697 H3068 H0776 H1696

דִּבֶּר יְהוָה עַל־בֵּית אַחְאָב וַיהוָה אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה בְּיַד
spoke concerning Yahweh of Ahab the house for Yahweh what - has done by
H1696 H3068 H0256 H1004 H3068 H0853 H6213 H3027

עַבְדּוֹ אֵלִיָּהוּ׃
His servant Elijah
H5650 H0452

Know now that nothing will fall to t
house. For the LORD has done that which

11 וַיַּךְ יֵהוּא כָּל־הַנִּשְׁאָרִים לְבֵית־אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל וְכָל־
and all in Jezreel of Ahab of the house who remained all - Jehu So killed
H3605 H3157 H0256 H7604 H3605 H0853 H3058 H5221

גְּדֹלָיו וּמְיֻדָּעָיו וְכֹהֲנָיו עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
his great men and his close acquaintances and his priests until none he left him remaining
H8300 H7604 H1115 H5704 H3548 H3045

So Jehu struck all that remained of Ahab's house in Jezreel, with all his great men, his familiar friends, and his priests, until he left him no one remaining.

12 וַיָּקָם וַיֵּבֵא וַיֵּלֶךְ שֹׁמְרֹנָה הוּא בֵּית־עֵקֶד
And he arose and departed and went to Samaria It [is] at Beth Eked of the Shepherds
H0935 H3212 H8111 H1931 H1044 H1044

הָרֹעִים בַּדָּרֶךְ׃
of the shepherds On the way
H1870

He arose and departed, and went to Samaria

13 וַיֵּהוּא מָצָא אֶת־אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי
and Jehu met - with the brothers of Ahaziah king of Judah and said who [are]
H3058 H4672 H0853 H0251 H0274 H4428 H3063 H0559 H4310

אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ אַחֵי אֲחַזְיָהוּ אֲנַחְנוּ וַנֵּרֶד
you so they answered the brothers of Ahaziah we [are] and we have come down
H0559 H0251 H0274 H0587 H3381

לִשְׁלוֹם בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ וּבְנֵי הַגְּבִירָה׃
to [ask] of the wellbeing the sons of the king and the sons of the queen mother
H7965 H4428 H1377

Jehu met with the brothers of Ahaziah king of Judah, and said, "Who are you?" They answered, "We are brothers of Ahaziah. We are going down to greet the children of the king and the children of the queen."

14 וַיֹּאמֶר תְּפָשֻׂם חַיִּים וַיִּתְפְּשׂוּם חַיִּים וַיִּשְׁחָטוּם אֶל־בּוֹר
And he said take them alive So they took them alive and killed them at the well
H0559 H8610 H2416 H8610 H2416 H0413 H0953

בֵּית־עֵקֶד אַרְבָּעִים וּשְׁנַיִם אִישׁ וְלֹא־הִשְׁאִיר אִישׁ מֵהֶם׃ ס
of Beth Eked forty and two men and none he left of them -
H1044 H0705 H8147 H0376 H3808 H7604 H0376 H1992

He said, "Take them alive!" They took them alive, and killed them at the pit of the shearing house, ev two men. He didn't leave any of them.

15 וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצָא אֶת־יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב
And when he departed from there and he met - Jonadab son of Rechab [coming]
H3212 H8033 H4672 H0853 H3082 H1121 H7394

לִקְרָאתוֹ וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הֲיֶשׁ לְבָבְךָ יָשָׁר כַּאֲשֶׁר
to meet him and he greeted him and said to him is your heart right as
H7125 H1288 H0559 H0413 H3426 H3824 H3477 H0834

תְּנָה וַיֹּאמֶר יְהוֹנָדָב יֵשׁ וְיֵשׁ לְבָבִי עִם־לְבָבְךָ וַיִּתֵּן
give [me] and answered Jehonadab it is And [Jehu said] if it is my heart [is] toward your heart
H5414 H0559 H3082 H3426 H3824 H3824 H5973

יָדוֹ וַיַּעֲלֵהוּ אֵלָיו אֶל־הַמֶּרְכָּבָה׃
his hand and he took him up to him into the chariot
H3027 H5927 H0413 H0413 H4818

יָדֶךָ אֶת־
your hand -
H3027 H0853

When he had departed from there, he met Jehonadab the son of Rechab coming to meet him. He greeted him, and said to him, “Is your heart right, as my heart is with your heart?” Jehonadab answered, “It is.” “If it is, give me your hand.” He gave him his hand; and he took him up to him into the chariot.

16

אֹתֹו	וַיַּרְכִּבוּ	לַיהוָה	בְּקִנְאָתִי	וּרְאֵה	אִתִּי	לְכָה	וַיֹּאמֶר	
him	So they had ride	for Yahweh	my zeal	and see	with me	come	And he said	
H0853	H7392	H3068	H7068	H7200	H0854	H3212	H0559	

בְּרִכְבֹּו׃	
in his chariot	
H7393	

He said, “Come with me, a

17

בְּשֹׁמְרֹון	לְאַחְאָב	הַנִּשְׁאָרִים	כָּל־	אֶת־	וַיַּךְ	שֹׁמְרֹון	וַיָּבֹא	
in Samaria	to Ahab	who remained	all	-	and he killed	to Samaria	And when he came	
H8111	H0256	H7604	H3605	H0853	H5221	H8111	H0935	

אֵלִיָּהוּ׃	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	הִשְׁמִידֹו	עַד־
Elijah	to	He spoke	which	of Yahweh	according to the word	he had destroyed them	till
H0452	H0413	H1696		H3068	H1697	H8045	H5704

פ
-

When he came to
according to the LORD’s

18

אֶת־	עָבַד	אַחְאָב	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הָעָם	כָּל־	אֶת־	יֵהוּא
-	served	Ahab	to them	and said	the people	all	-	Jehu
H0853	H5647	H0256	H0413	H0559		H3605	H0853	H3058

וַיְקַבֵּץ	הַבַּעַל	מְעָט	יֵהוּא	יַעַבְדֶנּוּ	הַרְבֵּה׃
And gathered together	Baal	a little	Jehu	will serve him	much
H6908		H4592	H3058	H5647	

Jehu gathered all the people together, and said to them, “Ahab s
much.

19

קִרְאוּ	כֹּהֲנָיו	וְכָל־	עֹבְדָיו	כָּל־	הַבַּעַל	נְבִיאֵי	כָּל־	וְעַתָּה
call	his priests	and all	his servants	all	of Baal	the prophets	all	Now therefore
H7121	H3548	H3605	H5647	H3605		H5030	H3605	H6258

כֹּל	לַבַּעַל	לִי	נְדֹול	זֶבַח	כִּי	יִפָּקֵד	אַל־	אִישׁ	אֵלַי
anyone	for Baal	I have	great	a sacrifice	for	let be missing	no one	one	to me
H3605				H2077			H0408	H0376	H0413

הַאֲבִיד	לְמַעַן	בְּעָקְבָּה	עָשָׂה	וְיֵהוּא	יִחְיֶה	לֹא	יִפָּקֵד	אֲשֶׁר־
of destroying	with the intent	deceptively	acted	But Jehu	shall live	not	is missing	Whoever
H0006	H4616	H6122		H3058	H2421	H3808		

הַבָּעַל׃	עֹבְדֵי	אֶת־
of Baal	the worshipers	-
	H5647	H0853

Now therefore call to me all the prophets of Ba
absent, for I have a great sacrifice to Baal. Whoever i
to destroy the worshipers of Baal.

20

וַיִּקְרָאוּ׃	לַבָּעַל	עֲצָרָה	קַדְּשׁוּ	יֵהוּא	וַיֹּאמֶר
so they proclaimed [it]	for Baal	a solemn assembly	Proclaim	Jehu	And said
H7121		H6116	H6942	H3058	H0559

Jehu said, “Sanctify a solemn assembly for Baal!” So they proclaimed it.

וְלֹא־ so that not H3808 הַבַּעַל of Baal עֹבְדֵי the worshipers H5647 כָּל־ all H3605 וַיָּבֹאוּ and came H0935 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 בְּכָל־ throughout all H3605 יֵהוּא Jehu H3058 וַיִּשְׁלַח And sent H7971 21

וַיִּמָּלֵא and was full H4390 הַבַּעַל of Baal בֵּית the temple וַיָּבֹאוּ so they came into H0935 בָּא Did come H0935 לֹא־ not H3808 אֲשֶׁר who אִישׁ a man H0376 נִשְׁאַר there was left H7604

לָפֶה׃ to the other H6310 פֶּה from one end H6310 הַבָּעַל of Baal בֵּית־ the temple

Jehu sent through all Israel; and all the worshipers of Baal came, s
come. They came into the house of Baal; and the house of Baal was fille

עֹבְדֵי the worshipers H5647 לְכָל for all H3605 לְבוּשׁ vestments H3830 הוֹצֵא bring out H3318 הַמֶּלְתָּחָה of the wardrobe H4458 עַל־ in charge לַאֲשֶׁר׀ to the one וַיֹּאמֶר And he said H0559 22

הַמַּלְבּוּשׁ׃ vestments H4403 לָהֶם for them וַיּוֹצֵא So he brought out H3318 הַבָּעַל of Baal

He said to him who kept the wardrobe, “Bring out robes for all the
out to them.

וַיֹּאמֶר and said H0559 הַבָּעַל of Baal בֵּית into the temple רֵכָב of Rechab H7394 בֶּן־ son וִיהוֹנָדָב and Jonadab H3082 יֵהוּא Jehu H3058 וַיָּבֹא And went H0935 23

יְהוָה of Yahweh H3068 מֵעַבְדֵי no servants H5650 עִמָּכֶם׀ with you פֹּה here H6311 יֶשׁ־ are H3426 פֶּן־ that H6435 וּרְאוּ and see H7200 חַפְּשׂוּ Search הַבַּעַל of Baal לְעַבְדֵי to the worshipers H5647

לָבָדָם׃ only H0905 הַבָּעַל of Baal עֹבְדֵי the worshipers H5647 אִם־ but כִּי for

Jehu went with Jehonadab the son of Rechab into the house of Baa
“Search, and see that none of the servants of the LORD are here with you

לוֹ for himself שָׁם־ had appointed וְיֵהוּא now Jehu H3058 וְעֹלוֹת and burnt offerings זְבָחִים sacrifices H2077 לַעֲשׂוֹת to offer וַיָּבֹאוּ So they went in H0935 24

אֲשֶׁר whom הָאֲנָשִׁים the men H0376 מִן־ of יִמָּלֵט [If] escapes H4422 אֲשֶׁר־ whom הָאִישׁ any H0376 וַיֹּאמֶר and had said H0559 אִישׁ men H0376 שְׁמֹנִים eighty H8084 בַּחוּץ on the outside H2351

נַפְשׁוֹ׃ his life H5315 תַּחַת for H8478 נַפְשׁוֹ [whoever lets him escape it shall be] his life H5315 יְדֵיכֶם your hands H3027 עַל־ into מֵבִיא have brought H0935 אֲנִי׀ I H0589

So they went in to offer sacrifices and burnt offerings. Now Jehu had appointed for himself eighty men outside, and said, “If any of the men whom I bring into your hands escape, he who lets him go, his life shall be for the life of him.”

יֵהוּא׃	וַיֹּאמֶר	הָעֹלָה	לַעֲשׂוֹת	וְכִכְלֹתָו		וַיְהִי		25
Jehu	that said	the burnt offering	of offering	as soon as he had made an end		And it came to pass		
H3058	H0559			H3615		H1961		

יֵצֵּא	אַל־	אִישׁ	הַכּוּהוּ	בָּאוּ	וְלַשָּׁלִשִׁים	לָרָצִים	
let come out	no one	let none	[and] kill them	go in	and to the captains	to the guard	
H3318	H0408	H0376	H5221	H0935		H7323	

וְהַשָּׁלִשִׁים	הָרָצִים׀	וַיַּשְׁלִכוּ	חָרֶב	לְפִי־	וַיַּכּוּם	
and the officers	the guards	then threw [them] out	of the sword	with the edge	And they killed them	
	H7323	H7993	H2719	H6310	H5221	

הַבָּעַל׃	בֵּית־	עִיר	עַד־	וַיֵּלְכוּ	
of Baal	of the temple	the inner room	into	and went	
			H5704	H3212	

As soon as he had finished offering the burnt offering, Jehu said to the gua
kill them! Let no one escape.” So they struck them with the edge of the sword. Th
bodies out, and went to the inner shrine of the house of Baal.

וַיִּשְׂרְפוּהָ׃	הַבָּעַל	בֵּית־	מַצֵּבוֹת	אֶת־	וַיֹּצִאוּ	26
and burned them	of Baal	of the temple	the [sacred] pillars	-	And they brought out	
H8313			H4676	H0853	H3318	

They brought out the pillars that were in the house of Baal and burned them.

הַבַּעַל	בֵּית	אֶת־	וַיְתִצוּ	הַבָּעַל	מַצֶּבֶת	אֶת	וַיִּתְּצוּ	27
of Baal	the temple	-	and tore down	of Baal	the [sacred] pillar	-	And they broke down	
		H0853	H5422		H4676	H0853	H5422	

הַיּוֹם׃	עַד־	לְמֹוצָאוֹת)	]למחראות[	וַיְשִׂמֻהוּ	
this day	to	a refuse dump	a refuse dump	and made it	
H3117	H5704	H4161	H4280		

They broke down the pillar of Baal, and broke down the house of Baal, and mad

מִיִּשְׂרָאֵל׃	הַבָּעַל	אֶת־	יֵהוּא	וַיַּשְׁמֵד	28
from Israel	Baal	-	Jehu	Thus destroyed	
H3478		H0853	H3058	H8045	

Thus Jehu destroyed Baal out of Israel.

לֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־	יָרָבְעָם	חַטֹּאֵי	רַק	29
not	Israel	-	had made sin	who	of Nebat	son	of Jeroboam	the sins	However	
H3808	H3478	H0853	H2398		H5028		H3379	H2399	H7535	

וַאֲשֶׁר	בֵּית־אֵל	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	עֶגְלֵי	מֵאַחֲרֵיהֶם	יֵהוּא	סָר
and	at Bethel	that [were]	the golden	[that is] from calves	from	Jehu	did turn away
	H1008		H2091	H5695		H3058	H5493

בְּדָן׃	ס	
Dan	-	
H1835		

However, Jehu didn’t depa
golden calves that were in Beth

30 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יֵהוּא יַעַן אֲשֶׁר־הֵטִיבֹתָ לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר
And said Yahweh to Jehu because that you have done well [what is] right
H3477 H3068 H0413 H3058 H3282 H2895 H0559

בְּעֵינַי כְּכֹל אֲשֶׁר בִּלְבָבִי עָשִׂיתָ לְבֵית אַחְאָב בְּנֵי
in My sight all that [was] in My heart [and] have done to the house of Ahab sons
H3605 H3824 H0256

רְבִעִים לְךָ יֵשְׁבוּ עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל׃
to the fourth [generation] your shall sit on the throne of Israel
H7243 H3427 H3678 H3478

The LORD said to Jehu, “Because you have done well in executing that which is right in my
to Ahab’s house according to all that was in my heart, your descendants shall sit on the throne o
generation.”

31 וְיֵהוּא לֹא־שָׁמַר לָלֶכֶת בְּתוֹרַת־יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־לְבָבוֹ
But Jehu no took heed to walk in the law of Yahweh God of Israel with all his heart
H3058 H3808 H8104 H3212 H8451 H3068 H0430 H3478 H3605 H3824

לֹא־סָר מֵעַל חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
not for he did depart from the sins of Jeroboam who had made sin - Israel
H3808 H5493 H4480 H2403 H3379 H0834 H2398 H0853 H3478

But Jehu took no heed to walk in the law of the LORD, the God of Israel, with all his heart. He didn’t depart
from the sins of Jeroboam, with which he made Israel to sin.

32 בַּיָּמִים הָהֵם הֵחֵל יְהוָה לְקַצּוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם חֲזָאֵל בְּכָל־
In days those began Yahweh to cut off [parts] of Israel and conquered them Hazael in all
H3117 H1992 H2490 H3068 H7096 H3478 H5221 H2371 H3605

גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃
the territory of Israel
H1366 H3478

In those days the LORD began to cut

33 מִן־הַיַּרְדֵּן הַגִּלְעָד אֶת־כָּל־אֶרֶץ הַגִּלְעָדִי הַגָּדִי וְהָרְאוּבֵנִי וְהַמְנַשִּׁי
From the Jordan the Gilead all the land the Gadite and the Reubenite and Manassite
H3383 H1568 H0776 H3605 H0853 H8121 H4217 H1425 H7206 H4520

מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־נַחַל אַרְנֹן וְהַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן׃
from Aroer which [is] by the River Arnon and including Gilead and Bashan
H6177 H0834 H5921 H5158 H0769 H1568 H1316

from the Jordan eastward, all the land of Gilead,
Aroer, which is by the valley of the Arnon, even Gilead a

34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֵהוּא וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְכָל־גְּבוּרָתוֹ הֲלוֹא־הֵם
And the rest of the acts of Jehu and all that he did and all his might [are] not they
H3499 H1697 H3058 H3605 H0834 H6213 H3605 H1369 H3808 H1992

כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
written in the book of the chronicles of the kings of Israel
H3789 H5921 H5612 H1697 H3117 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Jehu, and all that he did, and all his might, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Israel?

35 וַיִּשְׁכַּב יֵהוּא עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּשֹׁמְרוֹן וַיִּמְלֹךְ יְהוֹאָחָז בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
so rested Jehu with his fathers and they buried him in Samaria And reigned Jehoahaz his son in his place
H7901 H3058 H0001 H6912 H0853 H8111 H3059 H8478

Jehu slept with his fathers; and they

36 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ יֵהוּא עַל־יִשְׂרָאֵל עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה בְּשֹׁמְרוֹן׃ פ
And the period [was] that reigned Jehu over Israel twenty and eight years in Samaria -
H3117 H8141 H8083 H6242 H3478 H3058 H4428 H8111

The time that Jehu reigned over

Chapter 11

1 וְעַתַלְיָהוּ אֵם אֲחַזְיָהוּ]וראתה(כִּי מֵת בְּנָהּ]ותקם(וַתְּאַבֵּד אֶת־כָּל־זֶרַע הַמַּמְלָכָה׃
And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead she arose and destroyed all the heirs royal
H6271 H0517 H0274 H7200 H7200 H4191 H0853 H3605 H2233 H4467

Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and offspring.

2 וַתִּקַּח יְהוֹשֶׁבַע בַּת־הַמֶּלֶךְ יוֹרָם אֲחוֹת אֲחַזְיָהוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֶּן־]והמומתים(הַמֶּלֶךְ בְּנֵי־ מִתּוֹךְ אֹתוֹ וַתִּגְנֹב אֲחַזְיָהוּ אֶת־)המומתים[אֹתוֹ וַיַּסְתִּרוּ הַמִּטָּוֹת בַּחֲדַר מֵינִקְתּוֹ וְאֶת־ אֹתוֹ)המומתים(
But took Jehosheba the daughter of King Joram sister of Ahaziah and stole away him from among the sons of the king the deaths him and they hid the bedroom in his nurse and - [who were] being murdered
H3947 H3089 H1323 H4428 H3141 H0269 H0274 H3101 H0853 H4191 H4428 H1121 H8432 H0853 H1589 H0274 H0853 H5641 H4296 H2315 H3243 H0853 H0853 H4191

הוּמָת׃ וְלֹא עַתַלְיָהוּ מִפְּנֵי
he was killed so that not Athaliah from
H4191 H3808 H6271 H6440

But Jehosheba, the daughter of King Joram, sister of Ahazia away from among the king's sons who were slain, even him and h hid him from Athaliah, so that he was not slain.

3

וַעֲתַלְיָה	שָׁנִים	שֵׁשׁ	מִתְחַבֵּא	יְהוָה	בְּית	אִתָּהּ	וַיְהִי
And while Athaliah	for years	six	hidden	of Yahweh	in the house	with her	So he was
H6271	H8141	H8337	H2244	H3068		H0854	H1961

פ	הָאָרֶץ׃	עַל־	מֹלֶכֶת
-	the land	over	reigned
	H0776		

He was with her hidden in the LORD's house six y

4

]המאיות[	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	יְהוֹיָדָע	שָׁלַח	הַשְּׁבִיעִית	וּבַשָּׁנָה
of hundreds	the captains	-	and brought	Jehoiada	sent	seventh	And in the year
H3967	H8269	H0853	H3947	H3077	H7971	H7637	H8141

בֵּית	אֵלָיו	אֹתָם	וַיָּבֵא	וְהָרָצִים	לַכָּרִי	(הַמֵּאוֹת
into the house	to him	them	and brought	and the escorts	of the bodyguards	of hundreds
	H0413	H0853	H0935	H7323	H3746	H3967

בְּבֵית	אִתָּם	וַיִּשְׁבַּע	בְּרִית	לָהֶם	וַיִּכְרֹת	יְהוָה
in the house	from them	and took an oath	a covenant	with them	and he made	of Yahweh
	H0853	H7650	H1285	H1992	H3772	H3068

הַמֶּלֶךְ׃	בֶּן־	אֶת־	אֹתָם	וַיַּרְא	יְהוָה
of the king	son	-	them	and showed	of Yahweh
H4428		H0853	H0853	H7200	H3068

In the seventh year Jehoiada sent and fetched the captains over hundreds of t
brought them to him into the LORD's house; and he made a covenant with them, an
the LORD's house, and showed them the king's son.

5

מִכֶּם	הַשְּׁלִשִׁית	תַּעֲשׂוּן	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	לֵאמֹר	וַיְצַוֵּם
of you	a third	you shall do	what	the thing	this [is]	saying	And he commanded them
	H7992			H1697	H2088	H0559	H6680

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	מִשְׁמֶרֶת	וְשֹׁמְרֵי	הַשַּׁבָּת	בָּאֵי	
of the king	house	watch over	and shall be keeping	on the Sabbath	who come on duty	
H4428		H4931	H8104	H7676	H0935	

He commanded them, saying, "This is what you must do: a third of you, who come in on the Sabbath, shall be
keepers of the watch of the king's house;

6

הָרָצִים	אַחַר	בַּשַּׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית	סוּר	בְּשַׁעַר	וְהַשְּׁלִשִׁית	
the escorts	behind	at the gate	and a third	of Sur	at the gate	And a third [shall be]	
H7323		H8179	H7992	H5495	H8179	H7992	

מַסָּח׃	הַבַּיִת	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	וּשְׁמַרְתֶּם	
lest it be broken down	of the house	the watch	-	and You shall keep	
H4535		H4931	H0853	H8104	

a third of you shall be at the gate Sur; and a third of you at the gate behind the guard. So you
watch of the house, and be a barrier.

7

אֶת־	וְשָׁמְרוּ	הַשַּׁבָּת	יֹצְאֵי	כָּל	בָּכֶם	הַיָּדוֹת	וּשְׁתֵּי
-	and shall keep	on the Sabbath	who go off duty	-	of you	the contingents	And two
H0853	H8104	H7676	H3318	H3605		H3027	H8147

הַמֶּלֶךְ׃	אֶל־	יְהוָה	בֵּית־	מִשְׁמֶרֶת
the king	for	of Yahweh	of the house	the watch
H4428	H0413	H3068		H4931

The two companies of you, even all who go out on the Sabbath, shall keep the watch of the LORD's house around the king.

8 וְהִקַּפְתֶּם עַל־ הַמֶּלֶךְ סָבִיב אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ
But you shall surround upon the king on all sides every man and with his weapons in his hand
H3027 H3627 H0376 H5439 H4428 H0935 H3318

וְהָיוּ אֶת־ הַמֶּלֶךְ בְּבֹאוֹ׃ וּבְצֵאתוֹ׃
You are to be with the king as he comes in as he goes out
H1961 H0854 H4428 H0935 H3318

יוּמָת וְהַבָּא אֶל־ הַמִּשְׁמָרוֹת
let him be put to death and whoever comes within range
H4191 H0935 H0413 H7713

You shall surround the king, every man with his we
him be slain. Be with the king when he goes out, and wh

9 וַיַּעֲשׂוּ שָׂרֵי [המאיות] (המֵאוֹת) כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
So did the captains of the hundreds of the hundreds according to all that commanded
H6680 H3967 H3967 H3605 H8269

וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת־ אֲנָשָׁיו בָּאֵי הַשַּׁבָּת עִם יֹצְאֵי הַשַּׁבָּת וַיָּבֹאוּ אֶל־ יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן׃
and took each of them - his men who were to be on duty on the Sabbath with those who were going off duty on the Sabbath and came to Jehoiada the priest
H3947 H0376 H0853 H0376 H3548 H3077 H7676 H3318 H7676 H0935 H0413 H3077 H3548

The captains over hund
men, those who were to com
Jehoiada the priest.

10 וַיִּתֵּן הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי [המאיות] (הַמֵּאוֹת) אֶת־ הַחֲנִית וְאֶת־ הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר [had belonged] לַמֶּלֶךְ דָּוִד אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה׃
And gave the priest the captains of the hundreds - the spears and - shields which [had belonged] to King David that were in the temple of Yahweh
H5414 H3548 H8269 H3967 H3967 H0853 H2595 H0853 H7982 H4428 H1732 H0834 H1004 H3068

The priest delivered to the captains over hundreds the spears and shields that had been King David's, which were in the LORD's house.

11 וַיַּעַמְדוּ הָרָצִים וְאִישׁ כֵּלָיו בְּיָדוֹ מִכֶּתֶף הַיְמָנִית עַד־ כֶּתֶף הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבַּיִת הַבַּיִת׃ סָבִיב׃ עַל־ הַמֶּלֶךְ
And stood the escorts every man and with his weapons in his hand from the right side of the temple to the left side by the altar and by the temple all around the king Upon
H5975 H7323 H0376 H3627 H3027 H3802 H3233 H5704 H3802 H8042 H4196 H1004 H5439 H4428

The guard stood, every man with his weapons in his hand, from the right side of the house to the left side of the house, along by the altar and the house, around the king.

12 וַיּוֹצֵא | אֶת־ | בֶּן־ | הַמֶּלֶךְ | וַיִּתֵּן | עָלָיו | אֶת־ | הַנֵּזֶר
And he brought out | - | son | of the king | and put | on him | - | the crown
H3318 | H0853 | H1121 | H4428 | H5414 | H5921 | H0853 | H5145

וְאֶת־ | הָעֵדוּת | וַיַּמְלִכוּ | אֹתוֹ | וַיִּמְשְׁחֻהוּ | וַיַּכּוּ־
and [gave him] | the Testimony | and they made king | him | and anointed him | and they clapped
H0853 | H5715 | H4427 | H0853 | H4886 | H5221

כָּף | וַיֹּאמְרוּ | יְחִי | הַמֶּלֶךְ׃ | ס
their hands | and said | Long live | the king | -
H3709 | H0559 | H2421 | H4428

Then he brought out the king's son, and put the crown on him, and
king and anointed him; and they clapped their hands, and said, "Long liv

13 וַתִּשְׁמַע | עֲתַלְיָה | אֶת־ | קוֹל | הָרָצִין | וְהָעָם | וַתָּבֹא | אֶל־
And when heard | Athaliah | - | the noise | of the escorts | [and] the people | and she came | to
H8085 | H6271 | H0853 | H6963 | H7323 | H5971 | H0935 | H0413

יְהוָה׃ | בֵּית | הָעָם
of Yahweh | [in] the temple | the people
H3068

When Athaliah heard the noise of the guard and of the

14 וַתַּרְא | וְהִנֵּה | הַמֶּלֶךְ | עֹמֵד | עַל־ | הָעַמּוּד | כַּמִּשְׁפָּט
And when she looked | and there was | the king | standing | by | a pillar | according to custom
H7200 | H2009 | H4428 | H5975 | H5921 | H5982 | H4941

וְהַשָּׂרִים | וְהַחֲצֹצְרוֹת | אֶל־ | הַמֶּלֶךְ | וְכָל־ | עַם | הָאָרֶץ
and the leaders | and the trumpeters were | by | the king | and all | the people | of the land
H8269 | H2689 | H0413 | H4428 | H3605 | H5971 | H0776

וַתִּקְרַע | בְּגָדֶיהָ | אֶת־ | עֲתַלְיָהוּ | וַתִּקְרָא | שָׂמֵחַ | וְתֹקֵעַ | בַּחֲצֹצְרוֹת
So tore | her clothes | - | Athaliah | and cried out | were rejoicing | and blowing | trumpets
H7167 | H0899 | H0853 | H6271 | H7121 | H8056 | H8628 | H2689

קֶשֶׁר׃ | קֶשֶׁר | ס
Treason | Treason | -
H7195 | H7195

and she looked, and behold, the king st
trumpets by the king; and all the people of th
cried, "Treason! Treason!"

15 וַיְצַו | יְהוֹיָדָע | הַכֹּהֵן | אֶת־ | שָׂרֵי | הַמֵּאוֹת | הַמִּאוֹת() |
And commanded | Jehoiada | the priest | - | the captains | of the hundreds | of the hundreds |
H6680 | H3077 | H3548 | H0853 | H8269 | H3967 | H3967

פְּקֻדֵי | הַחַיִל | וַיֹּאמֶר | אֲלֵיהֶם | הוֹצִיאוּ | אֹתָהּ | אֶל־ | מִבֵּית
the officers | of the army | and said | to them | take outside | her | outside | in the house
H6496 | H2428 | H0559 | H0413 | H3318 | H0853 | H0413 | H1004

לַשְׁדֵּרֹת | וְהַבָּא | אַחֲרֶיהָ | הָמֹת | בֶּחָרֶב | כִּי | אָמַר | הַכֹּהֵן | אַל־
under guard | and | whoever follows her | slay | with the sword | For | had said | the priest | not
H7713 | H0935 | H0310 | H4191 | H2719 | H3588 | H0559 | H3548 | H0408

תּוּמַת | בְּבֵית | יְהוָה׃
do let her be killed | in the house | of Yahweh
H4191 | H1004 | H3068

Jehoiada the priest commanded the captains of hundreds who were set over the army, and said to them, “Bring her out between the ranks. Kill anyone who follows her with the sword.” For the priest said, “Don’t let her be slain in the LORD’s house.”

16 וַיָּשֶׂם לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא דֶּרֶךְ־מְבוֹא הַסּוּסִים בֵּית [into] house the horses' of entrance H3996 by way H1870 and she went H0935 hands H3027 her So they seized

ס׃ שָׁם וַתּוּמָת הַמֶּלֶךְ - there H8033 and she was killed H4191 of the king H4428

So they seized her; and she went by the way of the horses’ en

17 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית אֶת־ - H0853 Jehoiada H3077 And made H3772 between H0996 a covenant H1285 יְהוָה Yahweh H3068 וּבֵין and H0996 הַמֶּלֶךְ the king H4428 וּבֵין and H0996 הָעָם׃ the people

לִהְיוֹת that they should be H1961 לְעָם people לַיהוָה of Yahweh H3068 וּבֵין and [also] between H0996 הַמֶּלֶךְ the king H4428 וּבֵין and H0996 הָעָם׃ the people

Jehoiada made a covenant between the LORD and the king and the people, that they should be the LORD’s people; also between the king and the people.

18 וַיָּבֹאוּ כָּל־ And went H0935 all H3605 עַם the people הָאָרֶץ of the land H0776 בֵּית־ to the temple הַבַּעַל of Baal וַיְתַצֻּהוּ and tore it down H5422 אֶת־ - H0853

מִזְבְּחֹתָיו (its altars) מזבחתו [its altars H4196 וְאֶת־ and H0853 צְלָמָיו images H6754 שִׁבְּרוּ they broke in pieces H7665 הֵיטֵב thoroughly H3190 וְאֶת and H0853 מַתָּן Mattan H4977 כֹּהֵן the priest H3548

הַבַּעַל of Baal הָרְגוּ killed H2026 לִפְנֵי before H6440 הַמִּזְבְּחוֹת the altars H4196 וַיָּשֶׂם And appointed הַכֹּהֵן the priest H3548 פְּקֻדּוֹת officers H6486 עַל־ over בָּיִת the house

יְהוָה׃ of Yahweh H3068

All the people of the lan pieces thoroughly, and killed M LORD’s house.

19 וַיִּקַּח And he took H3947 אֶת־ - H0853 שָׂרֵי the captains הַמֵּאוֹת of hundreds H3967 וְאֶת־ and H0853 הַכָּרִי the bodyguards H3746 וְאֶת־ and H0853 הָרָצִים the escorts H7323 וְאֶת and H0853

כָּל־ all H3605 עַם the people הָאָרֶץ of the land H0776 וַיֹּרִידוּ and they brought down H3381 אֶת־ - H0853 הַמֶּלֶךְ the king H4428 מִבֵּית from the house יְהוָה of Yahweh H3068

הַמְּלָכִים׃ of the kings H4428

וַיָּבֹאוּ and went H0935 דֶּרֶךְ־ by way H1870 שַׁעַר of the gate H8179 הָרָצִים of the escorts H7323 בֵּית house הַמֶּלֶךְ Of to the king H4428 וַיֵּשֶׁב and he sat H3427 עַל־ on כִּסֵּא the throne H3678

He took the captains over hundreds, and the Carites, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the LORD's house, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. He sat on the throne of the kings.

עֲתַלְיָהוּ	וְאֶת־	שָׁקְטָה	וְהָעִיר	הָאָרֶץ	עַם־	כָּל־	וַיִּשְׂמַח	20
Athaliah	For	was quiet	and the city	of the land	the people	all	So rejoiced	
H6271	H0853	H8252		H0776		H3605	H8055	

ס	הַמֶּלֶךְ׃)	מלך]	בַּיִת	בַּחֶרֶב	הֵמִיתוּ
-	Of the king	Of a king	[in] house	with the sword	they had slain
	H4428	H4428		H2719	H4191

So all the people of the land rejoiced, and the city was quiet. They had slain Athaliah with th king's house.

פ	בְּמָלְכוֹ׃	יְהוֹאָשׁ	שָׁנִים	שֶׁבַע	בֶּן־	21
-	when he became king	Jehoash [was]	years	seven	old	
		H3060	H8141	H7651		

Jehoash was seven years old when he began to reign.

Chapter 12

מָלַךְ׃	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	יְהוֹאָשׁ	מָלַךְ	לְיֵהוּא	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	1
he reigned	years	and forty	Jehoash	became king	Jehu	of seventh	In the year	
	H8141	H0705	H3060		H3058	H7651	H8141	

שֶׁבַע׃מִבְאֵר	צִבְיָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָם
of Beersheba	Zibiah	of His mother	And name [was]	in Jerusalem
H0884	H6645	H0517	H8034	H3389

Jehoash began to reign in the seventh year of Jehu, and he reigned forty years in Jerusa was Zibiah of Beersheba.

אֲשֶׁר	יָמָיו	כָּל־	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	יְהוֹאָשׁ	וַיַּעַשׂ	2
in which	the days	all	of Yahweh	in the sight	[what was] right	Jehoash	And did	
	H3117	H3605	H3068		H3477	H3060		

הַכֹּהֵן׃	יְהוֹיָדָע	הוֹרָהוּ
the priest	Jehoiada	instructed him
H3548	H3077	

Jehoash did that which was right in the LORD's eyes

וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק	3
and burned incense	sacrificed	the people	still	were taken away	not	the high places	But	
	H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

בַּבָּמוֹת׃
on the high places
H1116

However, the high places were n places.

4 וַיֹּאמֶר יְהוֹאָשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים כֹּל כֶּסֶף הַקָּדָשִׁים אֲשֶׁר־

And said Jehoash to the priests all the money of the dedicated gifts that

H0559 H3060 H0413 H3548 H3605 H3701 H6944

יוּבָא בֵּית־יְהוָה כֶּסֶף עֹבֵר אִישׁ כֶּסֶף נַפְשׁוֹת

are brought into the house of Yahweh money census of each man money of each man

H0935 H0413 H3068 H3701 H5927 H0376 H3701 H5315

אִישׁ לְהָבִיא עַל־לֵב אֲשֶׁר כֶּסֶף כָּל־וְעֶרְכּוֹ

a man to bring in his heart that the money [and] all assessment

H0376 H0935 H5927 H3701 H3605 H6187

בֵּית יְהוָה׃

into the house of Yahweh

H3068

Jehoash said to the priests, “All the money money, the money of the people for whom each heart to bring into the LORD’s house,

5 יִקְחוּ לָהֶם הַכֹּהֲנִים אִישׁ מֵאֵת מַכָּרוֹ וְהֵם יְחַזְּקוּ אֶת־

let take [it] themselves the priests each from his constituency and they may repair -

H3947 H0853 H2388 H1992 H4378 H0854 H0376 H3548

בֶּדֶק׃ הַבַּיִת כָּל־אֲשֶׁר יִמָּצֵא שָׁם פ

the damages of the temple wherever wherever is found Any -

H0919 H0919 H3605 H4672 H8033

let the priests take it to them, each man from his donor; and they shall repair the damage to the house, wherever any damage is found.”

6 וַיְהִי בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יְהוֹאָשׁ לֹא־

And it was so by the year twenty and three year of King Jehoash not

H1961 H8141 H6242 H7969 H8141 H4428 H3060 H3808

חִזְּקוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־בֶּדֶק הַבָּיִת׃

[that] had repaired the priests - the damages of the temple

H2388 H3548 H0853 H0919 H0919

But it was so, that in the twenty-third year of King Jehoash the pr house.

7 וַיִּקְרָא יְהוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ לִיהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מַדּוּעַ

So called King Jehoash Jehoiada the priest and the [other] priests and said to them why

H7121 H4428 H3060 H3077 H3548 H3548 H0559 H0413 H4069

אֵינְכֶם מְחַזְּקִים אֶת־בֶּדֶק הַבַּיִת וְעַתָּה אַל־תִּקְחוּ

have you not repaired - the damages of the temple now therefore not do take

H0369 H2388 H0853 H0919 H0919 H6258 H0408 H3947

כִּי־לְבֶדֶק הַבָּיִת תִּתְּנֵהוּ׃ מִיֶּדְכֶם מֵאֵת כֶּסֶף

but for [repairing] the damages of the temple deliver it your constituency from [more] money

H3701 H0854 H4378 H0919 H0919 H5414

Then King Jehoash called for Jehoiada the priest, and for the other priests, and said to them, “Why aren’t you repairing the damage to the house? Now therefore take no more money from your treasurers, but deliver it for repair of the damage to the house.”

8

הָעָם	מֵאֵת	כֶּסֶף	קַחַת־	לִבְלְתִּי	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּאֹתוּ	
the people	from	[more] money	that they would receive	neither	the priests	And agreed	
	H0854	H3701	H3947	H1115	H3548	H0225	

הַבָּיִת׃	בֶּדֶק	אֶת־	חֲזֹק	וּלְבִלְתִּי	
of the temple	the damages	-	repair	nor	
	H0919	H0853	H2388	H1115	

The priests consented that they should take no more money from the p
the house.

9

אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	בִּרְלֻתָּו	חֹר	וַיִּקֹּב	אֶחָד	אֲרוֹן	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיִּקַּח	
it	and set	in its lid	a hole	and bored	a	chest	the priest	Jehoiada	And took	
H0853	H5414		H2356		H0259	H0727	H3548	H3077	H3947	

יְהוָה	בֵּית	אִישׁ	בְּבֹוא־	)מִמָּיְמִין(	]בימין[	הַמִּזְבֵּחַ	אֵצֶל
of Yahweh	into the house	one	as comes	from the right side	at the right side	the altar	beside
H3068		H0376	H0935	H3225	H3225	H4196	H0681

בֵּית־	הַמּוּבָא	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֶת־	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	הַכֹּהֲנִים	שָׁמָּה	וְנָתְנוּ־
into the house	brought	the money	all	-	the door	who kept	the priests	there	and put
	H0935	H3701	H3605	H0853		H8104	H3548	H8033	H5414

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

But Jehoiada the priest t
one comes into the LORD's ho
the LORD's house into it.

10

וַיַּעַל	בָּאָרֹון	הַכֶּסֶף	רַב	כִּי־	כִּרְאוֹתָם	וַיְהִי	
that came up	in the chest	money	[there was] much	that	whenever they saw	So it was	
H5927	H0727	H3701			H7200	H1961	

הַכֶּסֶף	אֶת־	וַיִּמְנוּ	וַיָּצְרוּ	הַגָּדֹול	וְהַכֹּהֵן	הַמֶּלֶךְ	סֹפֵר
the money	-	and counted	and put it in bags	high	and the priest	of the king	scribe
H3701	H0853	H4487			H3548	H4428	

יְהוָה׃	בֵּית־	הִנְמְצָא
of Yahweh	in the house	that was found
H3068		H4672

When they saw that there was much money in the chest,
they put it in bags and counted the money that was found in th

11

)יְדֵי(	]יד	עַל־	הַמְתֻכָּן	הַכֶּסֶף	אֶת־	וְנָתְנוּ		
the hands of	the hand of	into	which had been apportioned	the money	-	And they gave		
H3027	H3027		H8505	H3701	H0853	H5414		

יְהוָה	בֵּית	)הַמְפֻקָּדִים(	]הפקדים[	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	
of Yahweh	the house	the who had oversight of	the officers	the work	those who did	
H3068				H4399		

יְהוָה׃	בֵּית	הָעֹשִׂים	וְלַבֹּנִים	הָעֵץ	לְחָרָשֵׁי	וַיּוֹצִיאֻהוּ	
of Yahweh	the house	who worked on	and builders	the carpenters	to	and they paid it out	
H3068			H1129	H6086	H2796	H3318	

They gave the money that was weighed out into the hands of those who did the work, who had the oversight of the LORD's house; and they paid it out to the carpenters and the builders who worked on the LORD's house,

12 וְלַגֹּדְרִים֙ וְלַחֹצְבֵ֔י וְלִקְנ֥וֹת עֵצִ֖ים וְאַבְנֵ֣י מַחְצֵ֑ב לְחַזֵּ֗ק אֶת־
and to masons and stone cutters and for buying timber and cut stone to repair -
H1443 H2672 H7069 H6086 H0068 H4274 H2388 H0853

בֶּ֣דֶק הַבַּ֔יִת עַל־ יֻצָּ֖א אֲשֶׁר־ וּלְכֹ֣ל יְהוָ֑ה בֵּית־ הַבַּ֖יִת לְחַזְּקָֽה׃
the damage the temple upon was paid out that for all of Yahweh of the house to repair
H0919 H2394 H3318 H3605 H3068

and to the masons and the stone cutters, and for buying timber and cut stone to repair the damage to the LORD's house, and for all that was laid out for the house to repair it.

13 אַךְ֩ לֹ֨א יֵעָשֶׂ֜ה בֵּ֣ית יְהוָ֗ה סִפּוֹת֙ כֶּ֣סֶף מְזַמְּרוֹת֙
However not there were made for the house basins of silver trimmers
H0389 H3808 H3068 H4212

הַכֶּ֔סֶף מִן־ כֶּ֣סֶף וּכְלִי־ זָהָ֖ב כְּלֵ֣י כָּל־ חֲצֹצְר֥וֹת מִזְרָקוֹת֙
the money from of silver or articles of gold articles any trumpets sprinkling-bowls
H3701 H3701 H3627 H2091 H3627 H3605 H2689 H4219

יְהוָ֑ה בֵּית־ הֻמָּבֵ֖א׃
of Yahweh into the house brought
H3068 H0935

But there were not made for the LORD's house cups
vessels of silver, of the money that was brought into the LO

14 כִּי־ לְעֹשֵׂ֞ה הַמְלָאכָ֗ה וַיְחַזְּקוּ־ בּ֣וֹ אֶת־ בֵּ֔ית
but to the workmen they gave that and they repaired with it - the house
H0853 H5414 H4399 H2388

יְהוָֽה׃
of Yahweh
H3068

for they gave that to tho

15 וְלֹ֣א יִתְּנ֗וּ אֲשֶׁ֤ר הָאֲנָשִׁים֙ אֶת־ יְחַשְּׁב֣וּ אֶת־
Moreover not they delivered whose from the men with they did require an account -
H3808 H5414 H0376 H0853 H2803 H0853

עֹשִׂ֖ים כִּ֥י בֶּאֱמֻנָ֖ה הֵ֑ם לְהֻתַּ֣ת הַמְלָאכָ֔ה עַל־ הַכֶּ֖סֶף׃
dealt for faithfully they to be paid workmen for whose hand into the money
H6213 H3588 H0530 H1992 H5414 H4399 H3588 H3027 H5921 H3701

Moreover they didn't demand an accounting from the men into whose hand they delivered the money to give to those who did the work; for they dealt faithfully.

16 כֶּ֣סֶף וְכֶ֣סֶף חַטָּאוֹת֮ לֹ֣א יוּבָא֒ אָשָׁ֗ם
The money from and the money from the sin offerings not was brought the trespass offerings
H3701 H3701 H2399 H3808 H0935 H0817

פ יְהִיוּ׃ לַכֹּהֲנִ֔ים יְהוָ֖ה בֵּ֥ית
- it belonged to the priests of Yahweh into the house
H1961 H3548 H3068

The money for the trespass offerings and the money for the sin offerings was n
house. It was the priests'.

17 אָז יַעֲלֶה חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיִּלָּחֶם עַל־גַּת וַיִּלְכְּדָהּ וַיָּשֶׂם חֲזָאֵל פָּנָיו לַעֲלוֹת עַל־יְרוּשָׁלִָם׃

Then Hazael king of Syria went up and fought against Gath, and took it: and Hazael set his face to go up to Jerusalem.

18 וַיִּקַּח יְהוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶת־כָּל־הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר הִקְדִּישׁוּ יְהוֹשָׁפָט וִיהוֹרָם אֲחַזְיָהוּ אֲבֹתָיו מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת־קָדָשָׁיו וְאֶת־כָּל־הַזָּהָב הַנִּמְצָא בְּאֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וּבְבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח לַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּעַל מֵעַל יְרוּשָׁלִָם׃

Jehoash king of Judah took all the holy things that Jehoshaphat and Jehoram and Ahaziah, his fathers, kings of Judah, had dedicated, and his own holy things, and all the gold that was found in the treasures of the LORD's house, and of the king's house, and sent it to Hazael king of Syria; and he went away from Jerusalem.

19 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃

Now the rest of the acts of Joash, and all that he did, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

20 וַיָּקֻמוּ עֲבָדָיו וַיִּקְשְׁרוּ־קֶשֶׁר וַיַּכּוּ אֶת־יוֹאָשׁ בֵּית מִלֹּא הַיֹּרֵד סִלָּא׃

His servants arose and made a conspiracy, and struck J
to Silla.

21

וְיוֹזָבָד	בֶּן־	שִׁמְעָת	וְיהוֹזָבָד	בֶּן־	שֹׁמֶר	עֲבָדָיו	הִכֻּהוּ	
For Jozabad	son	of Shimeath	and Jehozabad	son	of Shomer	his servants	struck him	
H3108		H8100	H3075		H7763	H5650	H5221	

וַיָּמֹת	וַיִּקְבְּרוּ	אֹתוֹ	עִם־	אֲבֹתָיו	בְּעִיר	דָּוִד	וַיִּמְלֹךְ	אֲמַצְיָה
so he died	and they buried	him	with	his fathers	in the City	of David	and reigned	Amaziah
H4191	H6912	H0853		H0001		H1732		H0558

בְּנוֹ	תַּחְתָּיו׃		פ
his son	in his place		-
	H8478		

For Jozacar the son of Shimeath, and Jeho
they buried him with his fathers in David's city; a

Chapter 13

1

בִּשְׁנַת	עֶשְׂרִים	וְשָׁלֹשׁ	שָׁנָה	לְיוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה
In the year	twenty	and three	years	Of Joash	son	of Ahaziah	king	of Judah
H8141	H6242	H7969	H8141	H3101		H0274	H4428	H3063

מָלַךְ	יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יֵהוּא	עַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּשֹׁמְרוֹן	שֶׁבַע	עֶשְׂרֵה
became king	Jehoahaz	son	of Jehu	over	Israel	in Samaria	[and reigned] seven	[and] ten
	H3059		H3058		H3478	H8111	H7651	H6240

שָׁנָה׃
years
H8141

In the twenty-third
over Israel in Samaria for

2

בֶּן־	יָרָבְעָם	חַטֹּאת	אַחַר	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ
son	of Jeroboam	the sins	after	and went	of Yahweh	in the sight	evil	And he did
	H3379			H3212	H3068			

מִמֶּנָּה׃	סָר	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר־	נְבָט	
from them	He did depart	not	Israel	-	had made sin	who	of Nebat	
	H5493	H3808	H3478	H0853	H2398		H5028	

He did that which was evil in the LORD's sight, and followed the sins of Jeroboam the son of Nebat, with
he made Israel to sin. He didn't depart from it.

3

וּבְיַד	וַיִּתְּנֵם	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־			
into the hand	and He delivered them	against Israel	of Yahweh	the anger	And was aroused			
H3027	H5414	H3478	H3068	H0639	H2734			

הַיָּמִים׃	כֹּל־	חֲזָאֵל	בֶּן־	בֶּן־הֲדַד	וּבְיַד	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֲזָאֵל
[their] days	all	of Hazael	son	of Ben-hadad	and into the hand	of Syria	king	of Hazael
H3117	H3605	H2371		H1130	H3027	H0758	H4428	H2371

The LORD's anger burned against Israel, and he delivered them into the hand of Hazael king of Syria, and into the hand of Benhadad the son of Hazael, continually.

4

רָאָה	כִּי	יְהוָה	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	יְהוֹאָחָז
He saw	for	Yahweh	to him	and listened	Yahweh	with	-	Jehoahaz
H7200		H3068	H0413	H8085	H3068	H6440	H0853	H3059

וַיְחַל	אֶת־	לַחַץ	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	לָחַץ	אֹתָם	מֶלֶךְ	אֲרָם׃
So pleaded	-	the oppression	because	of Israel	oppressed	them	the king	of Syria
	H0853	H3906		H3478	H3905	H0853	H4428	H0758

Jehoahaz begged the LORD, and the LORD listened to him; for he saw the oppression of Israel, how the king of Syria oppressed them.

אֲרָם	יַד־	מִתַּחַת	וַיֵּצְאוּ	מוֹשִׁיעַ	לְיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּתֵּן	5
of Syria	the hand	from under	so that they escaped	a deliverer	Israel	Yahweh	And gave	
H0758	H3027	H8478	H3318	H3467	H3478	H3068	H5414	

שִׁלְשֹׁום׃	כִּתְמוֹל	בְּאָהֳלֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיֵּשְׁבוּ		
before	as	in their tents	of Israel	the sons	and dwelt		
H8032	H8543	H0168	H3478		H3427		

(The LORD gave Israel a savior, so that they went out from under the hand of the Sy
Israel lived in their tents as before.

אֲשֶׁר־	יָרָבְעָם	בֵּית־	מֵחַטָּאוֹת	סָרוּ	לֹא־	אַךְ		6
who	of Jeroboam	of the house	from the sins	they did depart	not	Nevertheless		
	H3379			H5493	H3808	H0389		

הָאֲשֵׁרָה	וְגַם	הָלָךְ	בָּהּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	(הֶחֱטִיא	[החטין	
the wooden image	and also	[but] walked	in them	Israel	-	had made sin	had made sin	
H0842	H1571	H1980		H3478	H0853	H2398	H2398	

בְּשֹׁמְרוֹן׃	עָמְדָה
in Samaria	remained
H8111	H5975

Nevertheless they didn't depart from
walked in them; and the Asherah also rema

וַעֲשָׂרָה	פָּרָשִׁים	חֲמִשִּׁים	אִם־	כִּי	עָם	לִיהוֹאָחָז	הִשְׁאִיר	לֹא	כִּי	7
and ten	horsemen	fifty	only	but	of the army	of Jehoahaz	He left	not	For	
H6235		H2572				H3059	H7604	H3808		

אֲרָם	מֶלֶךְ	אִבְּדָם	כִּי	רַגְלִי	אֶלֶף	וַעֲשֶׂרֶת	רֶכֶב	
of Syria	the king	had destroyed them	for	foot soldiers	thousand	and ten	chariots	
H0758	H4428	H0006		H7273	H0505	H6235	H7393	

לָדִישׁ׃	כֶּעָפָר	וַיְשִׂמֵם
at threshing	like the dust	and made them
H1758	H6083	

For he didn't leave to Jehoahaz of the people any more than
thousand footmen; for the king of Syria destroyed them and mad

הֵם	הֲלוֹא־	וּגְבוּרָתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יְהוֹאָחָז	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	8
they	[are] not	and his might	he did	that	and all	of Jehoahaz	of the acts	And the rest	
H1992	H3808	H1369			H3605	H3059	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	
of Israel	of the kings	the chronicles	of	the book	in	written	
H3478	H4428	H3117	H1697			H3789	

Now the rest of the acts of Jehoahaz, and all that he did, and his might, aren't they written in t
chronicles of the kings of Israel?

יוֹאָשׁ	וַיִּמְלֹךְ	בְּשֹׁמְרוֹן	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹאָחָז	וַיִּשְׁכַּב	9
Joash	and reigned	in Samaria	and they buried him	his fathers	with	Jehoahaz	so rested	
H3101		H8111	H6912	H0001		H3059	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	
-	in his place	his son	
	H8478		

Jehoahaz slept with his fathers; and they buried him in Samaria; and Joash his son reigned in his place.

10 בְּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְיוֹאָשׁ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ יְהוֹאָשׁ בֶּן־
In the year thirty and seven years Of Joash king of Judah became king Jehoash son
H8141 H7970 H7651 H8141 H3101 H4428 H3063 H3060

יְהוֹאָחָז עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃
of Jehoahaz over Israel in Samaria six [and reigned] [and] ten years
H3059 H3478 H8111 H8337 H6240 H8141

In the thirty-seventh year of Joash king of Judah, Jehoash the son of Jehoahaz began to reign over Is
Samaria for sixteen years.

11 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִכָּל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם
And he did evil in the sight of Yahweh not He did depart from all the sins of Jeroboam
H3379 H3605 H5493 H3808 H3068 H7451 H5869 H3605 H8451 H3379

אֲשֶׁר־ הֶחֱטִיא יִשְׂרָאֵל אֹתָם עָשָׂה הָלָךְ׃
who made sin Israel - in them [but] walked
H2398 H3478 H0853 H1992 H1980

He did that which was evil in the LORD's sight. He didn't depart from all the sins of Jeroboam the
with which he made Israel to sin; but he walked in them.

12 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יוֹאָשׁ וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר נִלְחַם
And the rest of the acts Joash and all that he did and his might with which he fought
H3605 H3101 H1697 H3605 H6213 H1369

עִם אֲמַצְיָה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה הֲלוֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי
against Amaziah king of Judah [are] not they written in the book of
H0558 H4428 H3063 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697

לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ הַיָּמִים
the kings of Israel the chronicles
H4428 H3478 H3117

Now the rest of the acts of Joash, and all that he did, a
of Judah, aren't they written in the book of the chronicles of

13 וַיִּשְׁכַּב יוֹאָשׁ עִם־ אֲבֹתָיו וְיָרָבְעָם יָשַׁב עַל־ כִּסְאוֹ וַיִּקָּבֵר
so rested Joash with his fathers and Jeroboam sat on his throne and was buried
H7901 H3101 H0001 H3379 H3427 H3678 H6912

בְּשֹׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ יוֹאָשׁ
in Samaria with the kings of Israel - Joash
H8111 H4428 H3478 H3101

Joash slept with his fathers; and Jeroboam sat on his throne. Joash was
Israel.

14 וֶאֱלִישָׁע חָלָה אֶת־ חָלְיוֹ אֲשֶׁר יָמוּת בּוֹ וַיֵּרֶד
And Elisha had become sick with the illness of which He would die and came down
H0477 H2483 H0853 H2470 H4191 H3381

אֵלָיו יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל וַיֵּבְךְּ עַל־ פָּנָיו וַיֹּאמַר אָבִי אָבִי
to him Joash the king of Israel and wept over his face and said my father my father
H0413 H3101 H4428 H3478 H1058 H5921 H6440 H0559 H0001 H0001

רֶכֶב יִשְׂרָאֵל וּפָרָשָׁיו׃
the chariots of Israel and their horsemen
H7393 H3478

Now Elisha became sick with the illness of which he died; and Joash the king of Israel came down to him, and wept over him, and said, “My father, my father, the chariots of Israel and its horsemen!”

15 וַיֹּ֣אמֶר לוֹ֮ אֱלִישָׁע֒ קַ֣ח קֶ֗שֶׁת וְחִצִּים֙ וַיִּקַּ֣ח אֵלָ֔יו קֶ֖שֶׁת וְחִצִּֽים׃

וַיֹּ֣אמֶר	לוֹ֮	אֱלִישָׁע֒	קַ֣ח	קֶ֗שֶׁת	וְחִצִּים֙	וַיִּקַּ֣ח	אֵלָ֔יו	קֶ֖שֶׁת
And said	to him	Elisha	take	a bow	and some arrows	So he took	himself	a bow
H0559		H0477	H3947	H7198	H2671	H3947	H0413	H7198

וְחִצִּים׃
and some arrows
H2671

Elisha said to him, “Take bow ar

16 וַיֹּ֣אמֶר֮ אֶלִישָׁע֒ שִׂ֣ים יָדְךָ֣ עַל־קֶ֗שֶׁת וַיָּ֤שֶׂם יָדָיו֙ עַל־יְדֵ֣י מֶ֔לֶךְ הַרְכֵּ֖ב יְדֶ֑ךָ וַיַּרְכֵּ֖ב יָדֽוֹ׃

וַיֹּ֣אמֶר֮	אֶלִישָׁע֒	שִׂ֣ים	יָדְךָ֣	עַל־	קֶ֗שֶׁת	וַיָּ֤שֶׂם	יָדָיו֙	עַל־	יְדֵ֣י	מֶ֔לֶךְ	הַרְכֵּ֖ב	יְדֶ֑ךָ	וַיַּרְכֵּ֖ב	יָדֽוֹ׃
And he said	Elisha	Put	your hand	on	the bow	and put	his hands	on	hands	of the king	Put	your hand	So he put [on it]	his hand
H0559	H0477	H7392	H3027		H7198	H0477	H3027		H3027	H4428	H7392	H3027	H7392	H3027

He said to the king of Israel, “Put your hand on the bow;” and he put his han king’s hands.

17 וַיֹּ֣אמֶר פְּתַ֣ח בַּחַלּ֔וֹן קֵ֖דְמָה וַיִּפְתָּ֑ח וַיֹּ֣אמֶר֮ אֱלִישָׁע֒ יְרֵ֣ה וַיֹּ֣אמֶר֮ חֵ֣ץ תְּשׁוּעָה֒ לַיהוָ֔ה וְחֵ֖ץ תְּשׁוּעָ֣ה וַיֹּ֑אוֹר וַיֹּ֣אמֶר֮ אֲרָמִ֣ים בְּאַפֵּ֔ק עַד־כַּלֹּ֖תָה׃

וַיֹּ֣אמֶר	פְּתַ֣ח	בַּחַלּ֔וֹן	קֵ֖דְמָה	וַיִּפְתָּ֑ח	וַיֹּ֣אמֶר֮	אֱלִישָׁע֒	יְרֵ֣ה	וַיֹּ֣אמֶר֮	חֵ֣ץ	תְּשׁוּעָה֒	לַיהוָ֔ה	וְחֵ֖ץ	תְּשׁוּעָ֣ה	וַיֹּ֑אוֹר	וַיֹּ֣אמֶר֮	אֲרָמִ֣ים	בְּאַפֵּ֔ק	עַד־	כַּלֹּ֖תָה׃
And he said	Open	the window	east	And he opened [it]	and said	Elisha	Shoot	And he said	the arrow	of deliverance	of Yahweh	and the arrow	of deliverance	And he shot	And he said	Syria	at Aphek	till	you have destroyed [them]
H0559	H6605	H2474	H6924	H6605	H0559	H0477	H3384	H0559	H2671	H8668	H3068	H2671	H8668	H3384	H0559	H0758	H0663	H5704	H3615

He said, “Open the window eastward;” and he opened it. Then Elisha said, “Shoot!” and he shot. He said, “The LORD’s arrow of victory, even the arrow of victory over Syria; for you will strike the Syrians in Aphek until you have consumed them.”

18 וַיֹּ֣אמֶר קַ֣ח הַחִצִּ֔ים וַיִּקָּ֖ח וַיֹּ֣אמֶר֮ לְמֶ֣לֶךְ־יִשְׂרָאֵל֒ הַךְ־בָּאָ֔רֶץ וַיַּךְ֙ שָׁל֣שׁ פְּעָמִ֔ים וַיַּעֲמֹֽד׃

וַיֹּ֣אמֶר	קַ֣ח	הַחִצִּ֔ים	וַיִּקָּ֖ח	וַיֹּ֣אמֶר֮	לְמֶ֣לֶךְ־	יִשְׂרָאֵל֒	הַךְ־	בָּאָ֔רֶץ	וַיַּךְ֙	שָׁל֣שׁ	פְּעָמִ֔ים	וַיַּעֲמֹֽד׃	
And he said	take	the arrows	so he took [them]	and he said	to the king	of Israel	Strike		So he struck	three	times	and stopped	
H0559	H3947	H2678	H3947	H0559	H4428	H3478	H5221	H0776	H5221	H7969	H6471	H5975	

He said, “Take the arrows;” and he took them. He said to the king of Israel, three times, and stopped.

19 וַיִּקְצֹ֤ף עָלָיו֙ אִ֣ישׁ הָאֱלֹהִ֔ים וַיֹּ֣אמֶר֮ לְהַכּוֹת֒ חָמֵ֣שׁ אוֹ־ שֵׁ֔שׁ אָ֖ז הִכִּ֣יתָ אֲרָ֑ם עַד־כַּלֹּ֖תָה וְעַתָּ֣ה שָׁל֣שׁ פְּעָמִ֔ים תַּכֶּ֖ה אֶת־אֲרָ֥ם׃ ס

וַיִּקְצֹ֤ף	עָלָיו֙	אִ֣ישׁ	הָאֱלֹהִ֔ים	וַיֹּ֣אמֶר֮	לְהַכּוֹת֒	חָמֵ֣שׁ	אוֹ־	שֵׁ֔שׁ	אָ֖ז	הִכִּ֣יתָ	אֲרָ֑ם	עַד־	כַּלֹּ֖תָה	וְעַתָּ֣ה	שָׁל֣שׁ	פְּעָמִ֔ים	תַּכֶּ֖ה	אֶת־	אֲרָ֥ם׃	ס
And was angry	with him	the man	of God	and said	You should have struck	five	or	six	then	you would have struck		till	you had destroyed [it]	but now	three	times	You will strike		Syria	
H7107		H0376	H0430	H0559	H5221	H2568		H8337		H5221		H5704	H3615	H6258	H7969	H6471	H5221	H0853	H0758	

The man of God was angry with him, and said, “You should have struck five or six times. Then you would have struck Syria until you had consumed it, but now you will strike Syria just three times.”

20 וַיָּמָת אֱלִישָׁע וַיִּקְבְּרֻהוּ וּגְדוּדֵי מוֹאָב יָבְאוּ בָאָרֶץ
And died Elisha and they buried him and the [raiding] bands from Moab invaded the land
H4191 H0477 H6912 H1416 H4124 H0935 H0776

בָּא׃ שָׁנָה
in the spring of the year
H0935 H8141

Elisha died, and they buried him. Now th

21 וַיְהִי הֵם וְהִנֵּה אִישׁ קְבְרִים הַגְּדוּד
So it was as they that suddenly a man were burying a band [of raiders]
H1961 H1992 H2009 H0376 H6912 H1416

אֶת־ רָאוּ
- they spied
H0853 H7200

וַיַּגַּע וַיֵּלֶךְ אֱלִישָׁע בְּקֶבֶר הָאִישׁ אֶת־ וַיַּשְׁלִיכוּ
and touched And when was let down of Elisha in the tomb the man - and they put
H5060 H3212 H0477 H6913 H0376 H0853 H7993

רַגְלָיו׃ עַל־ וַיָּקָם וַיִּחִי אֱלִישָׁע בְּעַצְמוֹת פ
his feet on and stood and he revived of Elisha the bones -
H7272 H2421 H0477 H6106

As they were burying a man, behold, they saw a band of raiders; and they threw the man int
soon as the man touched Elisha’s bones, he revived, and stood up on his feet.

22 וַחֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם לָחַץ אֶת־ יִשְׂרָאֵל כֹּל יְמֵי יְהוֹאָחָז׃
And Hazael king of Syria oppressed all the days of Jehoahaz
H2371 H4428 H0758 H3905 H0853 H3478 H3605 H3117 H3059

Hazael king of Syria oppressed Israel all the days of Jehoahaz.

23 וַיָּחֶן וַיְרַחֵם אֹתָם יְהוָה וַיַּפֶן לְמַעַן
But was gracious and had compassion on them to them Yahweh and regarded because
H2603 H7355 H0853 H3068 H6437 H4616

אֵלֵיהֶם בִּבְרִיתוֹ אֶת־ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְלֹא אָבָה הַשְׁחִיתָם וְלֹא־
them with of His covenant with Abraham Isaac and Jacob and not would destroy them or
H0413 H0854 H1285 H0085 H3327 H3290 H3808 H0014 H7843 H3808

הִשְׁלִיכָם מֵעַל־ פָּנָיו עַד־ עָתָּה׃
cast them from His presence even to yet
H7993 H6440 H5704 H6258

But the LORD was gracious to them, and had compassion on them
with Abraham, Isaac, and Jacob, and would not destroy them and he didn

24 וַיָּמָת חֲזָאֵל מֶלֶךְ־ אֲרָם וַיִּמְלֹךְ בֶּן־הֲדַד בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
And died Hazael king of Syria and reigned Ben-hadad his son in his place
H4191 H2371 H4428 H0758 H4427 H1130 H1121 H8478

Hazael king of Syria died; and Benhadad his son reigned in his place.

מִיַּד
from the hand
H3027

הֶעָרִים
the cities
H0853

אֶת־
-
H3947

וַיִּקַּח
and
H3059

יְהוֹאָחָז
of Jehoahaz
H1121

בֶּן־
son
H3060

יְהוֹאָשׁ
Jehoash
H7725

וַיָּשָׁב
And recaptured
25

אָבִיו
his father
H0001

יְהוֹאָחָז
of Jehoahaz
H3059

מִיַּד
out of the hand
H3027

לָקַח
he had taken
H3947

אֲשֶׁר
which
H2371

חֲזָאֵל
of Hazael
H1121

בֶּן־
son
H1130

בֶּן־הֲדַד
of Ben-hadad

פ
-

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

עָרֵי
the cities

אֶת־
-
H0853

וַיָּשֶׁב
and recaptured
H7725

יוֹאָשׁ
Joash
H3101

הִכָּהוּ
defeated him
H5221

פְּעָמִים
times
H6471

שָׁלֹשׁ
Three
H7969

בַּמִּלְחָמָה
by war
H4421

Jehoash the son of Jehoahaz took again out of the hand of Benhadad the son of Hazael the cities which he had taken out of the hand of Jehoahaz his father by war. Joash struck him three times, and recovered the cities of Israel.

Chapter 14

אֲמַצְיָהוּ
Amaziah
H0558

מָלַךְ
became king

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

מֶלֶךְ
king
H4428

יוֹאָחָז
of Jehoahaz
H3099

בֶּן־
son

לְיוֹאָשׁ
of Joash
H3101

שְׁתַּיִם
second
H8147

בִּשְׁנַת
In the year
H8141

1

יְהוּדָה׃
of Judah
H3063

מֶלֶךְ
king
H4428

יוֹאָשׁ
of Joash
H3101

בֶּן־
son

In the second year of Joash, son of Joahaz, king of reign.

שָׁנָה
years
H8141

וְתֵשַׁע
and nine
H8672

וְעֶשְׂרִים
and twenty
H6242

בְּמָלְכוֹ
when he became king

הָיָה
He was

שָׁנָה
years
H8141

וְחָמֵשׁ
and five
H2568

עֶשְׂרִים
twenty
H6242

בֶּן־
Old

2

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

מִן־
of

(יְהוֹעַדָּן)
Jehoaddan
H3086

[יהועדין]
Jehoaddin
H3086

אִמּוֹ
of His mother
H0517

וְשֵׁם
And name was
H8034

בִּירוּשָׁלִַם
in Jerusalem
H3389

מָלָךְ
he reigned

He was twenty-five years old when he began to reign; and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Jehoaddin of Jerusalem.

אָבִיו
his father
H0001

כְּדָוִד
like David
H1732

לֹא
not
H3808

רַק
yet
H7535

יְהוָה
of Yahweh
H3068

בְּעֵינֵי
in the sight

הַיָּשָׁר
[what was] right
H3477

וַיַּעַשׂ
And he did

3

עָשָׂה׃
had done

אָבִיו
his father
H0001

יוֹאָשׁ
Joash
H3101

עָשָׂה
he did

אֲשֶׁר־
as

כְּכֹל
everything
H3605

He did that which was right in the LORD's eyes, yet not like David his father. his father had done.

מְזַבְּחִים
sacrificed
H2076

הָעָם
and the people

עוֹד
still
H5750

סָרוּ
were taken away
H5493

לֹא־
not
H3808

הַבָּמוֹת
the high places
H1116

רַק
However
H7535

4

בַּבָּמוֹת׃
on the high places
H1116

וּמְקַטְּרִים
and burned incense

However the high places were not taken away. The people still sacrificed and burned incense in the high places.

וַיְחִ֕י	כַּאֲשֶׁ֥ר	חָזְקָ֖ה	הַמַּמְלָכָ֑ה	בְּיָד֔וֹ	הָרְג֖וּ	5
And it came to pass	as soon as	was established	the kingdom	in his hand	that he executed	
H1961	H3588	H2388	H4467	H3027	H5221	

אֶת־	עֲבָדָ֔יו	הַמַּכִּ֖ים	אֶת־	הַמֶּ֣לֶךְ	אָבִֽיו׃
-	his servants	who had murdered	-	the king	his father
H0853	H5650	H5221	H0853	H4428	H0001

As soon as the kingdom was established in his hand, he killed his servants who had slai

בְּסֵ֣פֶר	כַּכָּת֗וּב	הַמִּ֤ית	לֹא֙	הַמַּכִּ֔ים	בְּנֵי֙	וְאֶת־	6
in the Book	according to what is written	he did execute	not	of the murderers	the sons	But	
H3789		H4191	H3808	H5221		H0853	

אָבֹ֔ות	יומְתוּ֙	לֹא־	לֵאמֹ֔ר	יְהוָ֖ה	צִוָּ֑ה	אֲשֶׁר־	מֹשֶׁ֣ה	תּוֹרַת־
Fathers	shall be put to death	not	saying	Yahweh	commanded	in which	of Moses	of the Law
H0001	H4191	H3808	H0559	H3068	H6680		H4872	H8451

אִם־	כִּ֚י	אָבֹ֔ות	עַל־	יומְת֖וּ	לֹא־	וּבָנִ֣ים	בָּנִ֔ים	עַל־
but	for	their fathers	for	shall be put to death	nor	and children	their children	for
		H0001		H4191	H3808			

יומָ֥ת׃)	ימות]	בְּחֶטְא֖וֹ	אִ֥ישׁ
Shall be put to death	Shall die	for his own sin	a person
H4191	H4191	H2399	H0376

but the children of the murderers he didn't put to death, according to that w
law of Moses, as the LORD commanded, saying, "The fathers shall not be put to d
children be put to death for the fathers; but every man shall die for his own sin."

אֶת־	וְתָפֶשׂ	אֲלָפִ֔ים	עֲשֶׂ֥רֶת	מֶ֙לַח֙)	המלח]	בְּגֵ֣יא־	אֱדֹ֔ום	אֶת־	הִכָּ֖ה	הוּא־	7
-	and took	thousand	ten	of Salt	of Salt	in the Valley	Edom	-	killed	He	
H0853	H8610	H0505	H6235	H4417	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H1931	

פ	הַזֶּ֑ה׃	הַיֹּ֔ום	עַד	יָקְתְּאֵ֖ל	שְׁמָ֥הּ	אֶת־	וַיִּקְרָ֛א	בַּמִּלְחָמָ֖ה	הַסֶּ֥לַע
-	this	day	to	Joktheel	its name	-	and called	by war	Sela
	H2088	H3117	H5704	H3371	H8034	H0853	H7121	H4421	H5554

He killed ten thousand Edomites in the Valley of Salt, and took Sela by war, and called its name Joktheel, to
day.

יֵהֽוּא֙	בֶּן־	יְהוֹאָחָ֔ז	בֶּן־	יְהוֹאָ֖שׁ	אֶל־	מַלְאָכִ֑ים	אֲמַצְיָ֣הוּ	שָׁלַ֔ח	אָ֚ז	8
of Jehu	the son	of Jehoahaz	son	Jehoash	to	messengers	Amaziah	sent	Then	
H3058		H3059		H3060	H0413	H4397	H0558	H7971		

פָּנִֽים׃	נִתְרָאֶ֖ה	לְכָ֥ה	לֵאמֹ֛ר	יִשְׂרָאֵ֖ל	מֶ֥לֶךְ
in the face	let us face one another [in battle]	come	saying	of Israel	king
H6440	H7200	H3212	H0559	H3478	H4428

Then Amaziah sent messengers to Jehoash, the son of Jehoahaz son of Jehu, king of Israel, saying
look one another in the face."

9 וַיִּשְׁלַ֞ח יְהוֹאָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֗ל אֶל־אֲמַצְיָ֤הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָה֙ לֵאמֹ֔ר הַחוֹחַ
And sent Jehoash king of Israel to Amaziah king of Judah saying the thistle
H7971 H3060 H4428 H3478 H0413 H0558 H4428 H3063 H0559 H2336

אֲשֶׁ֥ר בַּלְּבָנ֖וֹן שָׁלַ֣ח אֶל־הָאֶ֑רֶז לֵאמֹ֗ר תְּנָה־אֶת־
that was in Lebanon sent to the cedar saying Give -
H3844 H7971 H0413 H0730 H0559 H5414 H0853

בִּתְּךָ֖ לִבְנִ֣י לְאִשָּׁ֑ה וַתַּעֲבֹ֣ר חַיַּ֤ת הַשָּׂדֶה֙ אֲשֶׁ֣ר בַּלְּבָנ֔וֹן
your daughter to my son as wife and passed by a beast wild that was in Lebanon
H1323 H0802 H5674 H2416 H7704 H3844

וַתִּרְמֹ֖ס אֶת־הַחֽוֹחַ׃
and trampled - the thistle
H7429 H0853 H2336

Jehoash the king of Israel sent to Amaziah king o
cedar that was in Lebanon, saying, ‘Give your daughte
passed by, and trampled down the thistle.

10 הַכֵּה֙ הִכִּ֣יתָ אֶת־אֱד֔וֹם וְנָשָׂאֲךָ֖ לִבֶּ֑ךָ הִכָּבֵ֣ד
Indeed You have defeated - Edom and has lifted you up your heart Glory [in that]
H5221 H5221 H0853 H0123 H5375 H3820 H3513

וְשֵׁ֣ב בְּבֵיתֶ֔ךָ וְלָ֥מָּה תִתְגָּרֶ֖ה בְּרָעָ֑ה וְנָפַלְתָּ֥ה אַתָּ֛ה וִיהוּדָ֥ה
and stay at home and why should you meddle with trouble so that you fall you and Judah
H3427 H1004 H4100 H7378 H7451 H5307 H0859 H3063

עִמָּֽךְ׃
with you

You have indeed struc
should you meddle to your h

11 וְלֹא־שָׁמַ֣ע אֲמַצְיָ֔הוּ וַיַּ֣עַל יְהוֹאָ֔שׁ מֶֽלֶךְ־יִשְׂרָאֵ֖ל
But not would heed Amaziah therefore went out Jehoash king of Israel
H3808 H8085 H0558 H5927 H3060 H4428 H3478

וַיִּתְרָא֗וּ הוּא֙ וַאֲמַצְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֔ה שֶׁמֶשׁבְּֽית
so faced one another he and Amaziah king of Judah at Beth Shemesh
H7200 H1931 H0558 H4428 H3063 H1053

אֲשֶׁ֥ר לִיהוּדָֽה׃
which [belongs] to Judah
H3063

But Amaziah would not listen. So Jehoash
another in the face at Beth Shemesh, which bel

12 וַיִּנָּ֥גֶף יְהוּדָ֖ה לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּנֻ֖סוּ אִ֥ישׁ לְאָהֳלָֽיו׃ (לְאָהֳלָֽיו׃)
And was defeated Judah by Israel and fled every man to his tent to his tents
H5062 H3063 H6440 H3478 H5127 H0376 H0168 H0168

Judah was defeated by Israel; and each man fled to his tent.

13 וְאֶת־ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה בֶּן־ יְהוֹאָשׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָז תָּפַשׂ יְהוֹאָשׁ
And Amaziah king of Judah the son of Jehoash the son of Ahaziah captured Jehoash
H0853 H0558 H4428 H3063 H3060 H1121 H3060 H0274 H8610 H3060

מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שֶׁמֶשׁ וַיָּבֹא (ויבאו) וַיִּפְרֹץ בִּירוּשָׁלִַם
king of Israel at Beth Shemesh and they went and he went and broke down to Jerusalem
H4428 H3478 H1053 H0935 H0935 H6555 H3389

מֵאָה אַרְבַּע הַפִּנָּה שַׁעַר עַד־ אֶפְרַיִם שַׁעַר בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם
hundred four the Corner Gate to of Ephraim from the Gate the wall of Jerusalem
H3967 H0702 H6438 H8179 H5704 H0669 H8179 H2346 H3389

אַמָּה׃
cubits

Jehoash king of Isra
came to Jerusalem, then b
hundred cubits.

14 הַנִּמְצְאִים הַכֵּלִים כָּל־ וְאֵת וְהַכֶּסֶף הַזָּהָב־ כָּל־ אֶת־ וְלָקַח
that were found the articles all and and silver the gold all - And he took
H4672 H3627 H3605 H0853 H3701 H2091 H3605 H0853 H3947

הַתָּעֲרֻבוֹת בְּנֵי וְאֵת הַמֶּלֶךְ בֵּית וּבְאֹצְרוֹת יְהוָה בֵּית־
hostages hostages and of the king of house and in the treasuries of Yahweh in the house
H8594 H0853 H4428 H0214 H3068

שֹׁמְרוֹנָה׃ וַיָּשָׁב
to Samaria and returned
H8111 H7725

He took all the gold and silver and all the
the king's house, the hostages also, and return

15 עִם נִלְחַם וַאֲשֶׁר וּגְבוּרָתוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר יְהוֹאָשׁ דִּבְרֵי וְיֶתֶר
with he fought and how and his might he did which of Jehoash of the acts And the rest
H1369 H6213 H0834 H1368 H3060 H1697

הַיָּמִים דִּבְרֵי סֵפֶר עַל־ כְּתוּבִים הֵם הֲלֹא־ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ אֲמַצְיָהוּ
the chronicles of the book in written they [are] not of Judah king Amaziah
H3117 H1697 H5612 H5921 H3789 H1992 H3808 H3063 H4428 H0558

יִשְׂרָאֵל׃ לְמַלְכֵי
of Israel of the kings
H3478 H4428

Now the rest of the acts of Jehoash w
Judah, aren't they written in the book of th

16 יְהוֹאָשׁ וַיִּשְׁכַּב אֲבֹתָיו עִם־ וַיִּקָּבֵר בְּשֹׁמְרוֹן עִם מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
Jehoash so rested his fathers with and was buried in Samaria with the kings of Israel
H3060 H7901 H0001 H5921 H6912 H8111 H5973 H4428 H3478

פ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ
- in his place his son Jeroboam and reigned
H8478 H3379

Jehoash slept with his fathers, and was buried in Samaria with the kings of Israel; and Jeroboam his son reigned in his place.

בֶּן־	יְהוֹאָשׁ	מֹות	אַחֲרֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	וַיְחִי		17
son	of Jehoash	the death	after	of Judah	king	of Joash	son	Amaziah	And lived		
H3060		H4194		H3063	H4428	H3101		H0558	H2421		

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	חָמֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יְהוֹאָחָז	
years	[and] ten	five	of Israel	king	of Jehoahaz	
H8141	H6240	H2568	H3478	H4428	H3059	

Amaziah the son of Joash king of Judah lived after the death of Jehoash s
years.

דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	אֲמַצְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר			18
of	the book	in	written	they	[are] not	of Amaziah	of the acts	And the rest			
H1697			H3789	H1992	H3808	H0558	H1697				

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	
of Judah	of the kings	the chronicles	
H3063	H4428	H3117	

Now the rest of the acts of Amaziah, aren't they writte

וַיִּשְׁלְחוּ	לָכִישָׁה	וַיָּנָס	בִּירוּשָׁלִַם	קֶשֶׁר	עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ		19
but they sent	to Lachish	and he fled	in Jerusalem	a conspiracy	against him	and they formed		
H7971	H3923	H5127	H3389	H7195		H7194		

שָׁם׃	וַיְמִתֻהוּ	לָכִישָׁה	אַחֲרָיו	
there	and killed him	to Lachish	after him	
H8033	H4191	H3923		

They made a conspiracy against him in Jerusalem, and he flec
and killed him there.

אֲבֹתָיו	עִם־	בִּירוּשָׁלִַם	וַיִּקָּבֶר	הַסּוּסִים	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּשְׂאוּ		20
his fathers	with	at Jerusalem	and he was buried	horses	on	him	And they brought		
H0001		H3389	H6912			H0853	H5375		

דָּוִד׃	בְּעִיר	
of David	in the City	
H1732		

They brought him on horses, and h

עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְהוּא	עֲזַרְיָה	אֶת־	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	וַיִּקְּחוּ		21
[and] ten	six	old	and he [was]	Azariah	-	of Judah	the people	all	And took		
H6240	H8337		H1931	H5838	H0853	H3063		H3605	H3947		

אֲמַצְיָהוּ׃	אָבִיו	תַּחַת	אֹתוֹ	וַיַּמְלִכוּ	שָׁנָה
Amaziah	of his father	instead	him	and made king	years
H0558	H0001	H8478	H0853		H8141

All the people of Judah took Azariah, who was sixteen years old, and made him ki
Amaziah.

עִם־	הַמֶּלֶךְ	שְׁכַב־	אַחֲרֵי	לִיהוּדָה	וַיִּשְׁבֶּהָ	אֵילַת	אֶת־	בָּנָה	הוּא		22
with	the king	rested	after	to Judah	and restored it	Elath	-	built	He		
	H4428	H7901		H3063	H7725		H0853	H1129	H1931		

אֲבֹתָיו׃	פ	
his fathers	-	
H0001		

He built Elath and restored it to Judah. After that the king slept with his fathers.

23 בִּשְׁנַת חֲמֵשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַאֲמַצְיָהוּ בֶן־ יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה מָלַךְ
In the year five [and] ten years Of Amaziah son of Joash king of Judah became king
H8141 H2568 H6240 H8141 H0558 H3101 H4428 H3063

וְאַחַת׃ שָׁנָה
and [and reigned] one years
H0259 H8141

אַרְבָּעִים בְּשֹׁמְרוֹן יִשְׂרָאֵל׃ מֶלֶךְ־ יוֹאָשׁ בֶּן־ יָרָבְעָם
forty in Samaria of Israel king of Joash son Jeroboam
H0705 H8111 H3478 H4428 H3101 H3379

In the fifteenth year of Amaziah the son of Joash king of Judah, Jeroboam the son of Joash king of Israel began to reign in Samaria for forty-one years.

24 יָרָבְעָם חַטֹּאות מִכָּל־ סָר לֹא יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ
of Jeroboam the sins from all he did depart not of Yahweh in the sight evil And he did
H3379 H3605 H5493 H3808 H3068

יִשְׂרָאֵל׃ אֶת־ הֶחֱטִיא אֲשֶׁר נְבָט בֶּן־
Israel - had made sin who of Nebat son
H3478 H0853 H2398 H5028

He did that which was evil in the LORD's sight. He didn't depart from all the with which he made Israel to sin.

25 הוּא הֵשִׁיב אֶת־ גְּבוּל יִשְׂרָאֵל מִלְּבוֹא חֲמָת עַד־ יָם
He restored the territory of Israel from the entrance of Hamath to the Sea
H1931 H7725 H0853 H1366 H3478 H0935 H2574 H5704 H3220

בְּיַד־ דִּבֶּר אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה כִּדְבַר הָעֲרָבָה
through He had spoken which of Israel God of Yahweh according to the word of the Arabah
H3027 H1696 H3478 H0430 H3068 H1697 H6160

מִגַּת׃ הַחֵפֶר אֲשֶׁר הַנָּבִיא אֲמִתַּי בֶּן־ יוֹנָה עַבְדּוֹ
from Gath Hepher who [was] the prophet of Amittai son Jonah His servant
H1662 H5030 H0573 H3124 H5650

He restored the border of Israel from the entrance of Hamath to the sea of the Arabah, according to the the God of Israel's word, which he spoke by his servant Jonah the son of Amittai, the prophet, who was from G Hepher.

26 כִּי־ רָאָה יְהוָה אֶת־ עֳנִי יִשְׂרָאֵל מֹרָה מְאֹד וְאֶפֶס
For saw Yahweh - [that] the affliction of Israel [was] bitter very and whether
H7200 H3068 H0853 H6040 H3478 H4784 H3966

לְיִשְׂרָאֵל׃ עֹזֵר וְאֵין עָזוּב וְאֶפֶס עָצוּר
for Israel helper and there was no free or bond
H3478 H5826 H0369 H6113

For the LORD saw the affliction of Israel, that it was very bitter for all, slave and for Israel.

27 וְלֹא־ דִבֶּר יְהוָה לִמְחוֹת אֶת־ שֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתַּחַת
And not did say Yahweh that He would blot out - the name of Israel from under
H3808 H1696 H3068 H8034 H0853 H3478 H8478

יוֹאָשׁ׃ בֶּן־ יָרָבְעָם בְּיַד וַיֹּושִׁיעֵם הַשָּׁמָיִם
of Joash son of Jeroboam by the hand but He saved them heaven
H3101 H3379 H3027 H3467 H8064

The LORD didn't say that he would blot out the name of Israel from under the sky; but he saved them by the hand of Jeroboam the son of Joash.

28 וְיֶתֶר׀ דִּבְרֵי יָרָבְעָם וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה וּגְבוּרָתוֹ אֲשֶׁר־
And the rest of the acts of Jeroboam and all that he did and his might how
H1697 H3379 H3605 H1697 H1369

נִלְחָם וַאֲשֶׁר הֵשִׁיב אֶת־ דַּמֶּשֶׂק וְאֶת־ חֲמָת
he made war and how he recaptured - from Damascus and Hamath
H7725 H0853 H1834 H0853 H2574

לִיהוּדָה בְּיִשְׂרָאֵל הֲלֹא־ הֵם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי
[what had belonged] to Judah for Israel [are] not they written in the book of
H3063 H3478 H3808 H1992 H3789 H5921 H5612 H1697

הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
the chronicles of the kings of Israel
H3117 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Jeroboam, and all that he d
Damascus, and Hamath, which had belonged to Judah, for
the kings of Israel?

29 וַיִּשְׁכַּב יָרָבְעָם׀ עִם־ אֲבֹתָיו עִם־ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ זְכַרְיָה
so rested Jeroboam with his fathers with the kings of Israel and reigned Zechariah
H7901 H3379 H0001 H5973 H4428 H3478 H4427 H2148

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ
his son in his place -
H8478

Jeroboam slept with his fathers, even with

Chapter 15

1 בִּשְׁנַת עֶשְׂרִים וְשָׁבַע שָׁנָה לְיָרָבְעָם מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל מָלַךְ עֲזַרְיָה
In the year twenty and seven year of Jeroboam king of Israel became king Azariah
H8141 H6242 H7651 H8141 H3379 H4428 H3478 H4427 H5838

בֶּן־ אֲמַצְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
son of Amaziah king of Judah
H0558 H4428 H3063

In the twenty-seventh year of Jeroboam king of Israe

2 בֶּן־ שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה הָיָה בְּמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וּשְׁתַּיִם
Old six [and] ten years He was when he became king and fifty years and two
H8337 H6240 H8141 H1961 H4427 H2572 H8147 H8141

עָשָׂה וְשֵׁם אִמּוֹ יְכָלְיָהוּ מִירוּשָׁלָם׃
he reigned And name [was] of His mother Jecholiah of Jerusalem
H4427 H8034 H0517 H3203 H3389

בִּירוּשָׁלִַם
in Jerusalem
H3389

He was sixteen years old when he began to reign, and he reigned fifty-two years in Jerusalem. His moth
name was Jecoliah of Jerusalem.

אֲמַצְיָהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	3
Amaziah	had done	that	according to all	of Yahweh	in the sight	[what was] right	And he did	
H0558			H3605	H3068		H3477		

אָבִיו׃	
his father	
H0001	

He did that which was r

מְזַבְּחִים	הָעָם	עוֹד	סָרוּ	לֹא־	הַבָּמוֹת	רַק		4
sacrificed	the people	still	that were removed	not	the high places	Except		
H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535		

בַּבָּמוֹת׃	וּמְקַטְּרִים
on the high places	and burned incense
H1116	

However, the high places were not taken away. The pec
places.

מוֹתוֹ	יוֹם	עַד־	מְצֹרָע	וַיְהִי	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	יְהוָה	וַיְנַגַּע	5
of his death	the day	until	a leper	so that he was	the king	-	Yahweh	And struck	
H4194	H3117	H5704	H6879	H1961	H4428	H0853	H3068	H5060	

הַבַּיִת	עַל־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	וְיוֹתָם	הַחָפְשִׁית	בְּבֵית	וַיֵּשֶׁב	
the [royal] house	over	of the king	son	and Jotham [was]	Isolated	in an house	so he dwelt	
		H4428		H3147	H2669		H3427	

הָאָרֶץ׃	עַם	אֶת־	שֹׁפֵט
of the land	the people	-	judging
H0776		H0853	H8199

The LORD struck the king, so that he was a leper to the d
the king's son, was over the household, judging the people of t

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	עֲזַרְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	6
in	written	they	[are] not	he did	that	and all	of Azariah	of the acts	And the rest	
H3789		H1992	H3808			H3605	H5838	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
of Judah	of the kings	the chronicles	of	the book
H3063	H4428	H3117	H1697	

Now the rest of the acts of Azariah, and all that he did, aren't they written
kings of Judah?

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	עֲזַרְיָהוּ	וַיִּשְׁכַּב	7
in the City	his fathers	with	him	and they buried	his fathers	with	Azariah	so rested	
	H0001		H0853	H6912	H0001		H5838	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יוֹתָם	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִד
-	in his place	his son	Jotham	and reigned	of David
	H8478		H3147		H1732

Azariah slept with his fathers; and they buried him with his fathers in David's c
in his place.

בְּשְׁנַת שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה לַעֲזַרְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ זְכַרְיָהוּ בֶן־ 8
In the year thirty and eight year of Azariah king of Judah reigned Zechariah son
H8141 H7970 H8083 H8141 H5838 H4428 H3063

יָרָבְעָם עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃
of Jeroboam over Israel in Samaria six months
H3379 H3478 H8111 H8337 H2320

In the thirty-eighth year of Azariah king of Judah, Zechariah the son of Jerobo
six months.

וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבֹתָיו לֹא הָסִיר מֵחַטֹּאוֹת 9
And he did evil in the sight of Yahweh as had done his fathers not he did depart from the sins
H7194 H3068 H5493 H0001 H3808 H5493

יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
of Jeroboam son of Nebat who had made sin - Israel
H3379 H5028 H2398 H0853 H3478

He did that which was evil in the LORD's sight, as his fathers had done. He didn't depart from the sins of
Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin.

וַיִּקְשֹׁר עָלָיו שַׁלֻּם בֶּן־ יָבֵישׁ וַיַּכֵּהוּ קֶבֶל־ עָם וַיְמִתֵהוּ וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ 10
And conspired against him Shallum son of Jabesh and struck in front of the people and killed him and he reigned in his place
H7194 H7967 H1121 H3003 H5221 H6905 H4191 H4427 H8478

Shallum the son of Jabesh conspired against him, and struck
reigned in his place.

וְיֶתֶר דִּבְרֵי זְכַרְיָה הִנָּם כְּתוּבִים עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ 11
And the rest of the acts of Zechariah indeed they [are] written in the book of the kings of Israel
H7605 H1697 H2009 H3789 H5921 H5612 H1697 H4428 H3478

הַיָּמִים
the chronicles
H3117

Now the rest of the acts of Zechariah, behold, they ar
Israel.

דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל־ יֵהוּא לֵאמֹר בָּנֶיךָ עַד־ רְבִיעִים יֵשְׁבוּ לְךָ עַל־ כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל וַיְהִי־ כֵן׃ פ 12
the word of Yahweh which He spoke to Jehu saying sons to the fourth [generation] shall sit Your on the throne of Israel and it was so -
H1697 H3068 H0834 H1696 H0413 H3058 H0559 H1121 H7243 H3427 H0000 H5921 H3678 H3478 H1961 H3651

This was the LORD's word which he spoke to Jehu, saying, "Your sons to the fourth generation shall sit on the
throne of Israel." So it came to pass.

מֶלֶךְ עֻזִּיָּה שָׁנָה וְתִשַׁע שְׁלֹשִׁים בִּשְׁנַת מָלַךְ יָבִישׁ בֶּן־ שַׁלֻּם 13
king of Uzziah year and nine thirty in the year became king of Jabesh son Shallum
H4428 H5818 H8141 H8672 H7970 H8141 H4427 H3003 H1121 H7967

בְּשֹׁמְרוֹן׃ יָמִים יֶרַח־ וַיִּמְלֹךְ יְהוּדָה
in Samaria full a month and he reigned of Judah
H8111 H3117 H3391 H4427 H3063

Shallum the son of Jabesh began to reign in the thirty-ninth year of Uzziah king of Judah, and he reigned for a month in Samaria.

14 וַיַּ֤עַל מְנַחֵם֙ בֶּן־גָּדִ֔י מִתִּרְצָ֖ה וַיָּבֹ֑א שַׁלֻּ֣ם בֶּן־יָבֵ֗ישׁ וַיַּכֵּ֤הוּ בְשֹׁמְרוֹן֙ וַיְמִיתֵ֔הוּ וַיִּמְלֹ֖ךְ תַּחְתָּֽיו׃

וַיַּ֤עַל	מְנַחֵם֙	בֶּן־	גָּדִ֔י	מִתִּרְצָ֖ה	וַיָּבֹ֑א	שַׁלֻּ֣ם	בֶּן־	יָבֵ֗ישׁ	וַיַּכֵּ֤הוּ	בְשֹׁמְרוֹן֙	וַיְמִיתֵ֔הוּ	וַיִּמְלֹ֖ךְ	תַּחְתָּֽיו׃
For went up	Menahem	son	of Gadi	from Tirzah	and came	Shallum	son	of Jabesh	and killed him	in Samaria	and killed him	and he reigned	in his place
H5927	H4505		H1424	H8656	H0935	H7967		H3003	H4191	H8111	H4191	H4427	H8478

Menahem the son of Gadi went up from Tirzah, came to Samaria, struck Shallum the son of Jabesh in Sam killed him, and reigned in his place.

15 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י שַׁלֻּ֔ום וְקִשְׁרֹ֖ו אֲשֶׁ֣ר קָשָׁ֑ר הִנָּ֣ם כְּתוּבִ֗ים עַ֚ל סֵ֣פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֔ים לְמַלְכֵ֖י יִשְׂרָאֵֽל׃ ס

וְיֶתֶר֙	דִּבְרֵ֣י	שַׁלֻּ֔ום	וְקִשְׁרֹ֖ו	אֲשֶׁ֣ר	קָשָׁ֑ר	הִנָּ֣ם	כְּתוּבִ֗ים	עַ֚ל	סֵ֣פֶר	דִּבְרֵ֣י	הַיָּמִ֔ים	לְמַלְכֵ֖י	יִשְׂרָאֵֽל׃	ס
And the rest	of the acts	of Shallum	and the conspiracy	which	he led	indeed	they [are] written	in	the book	of	the chronicles	the kings	of Israel	-
H3499	H1697	H7967	H7195		H7194	H2009	H3789			H1697	H3117	H4428	H3478	

Now the rest of the acts of Shallum, and his conspiracy which he made, behold, they are w the chronicles of the kings of Israel.

16 אָ֣ז מְנַחֵם֮ הִכָּה֒ אֶת־תִּפְסַח֙ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּ֣הּ וְאֶת־גְּבוּלֶ֔יהָ מִתִּרְצָ֑ה כִּ֣י לֹ֤א פָתְחוּ־לֹו֙ עַל־כֵּ֣ן הִכָּ֔הּ וַיְבַקַּ֖ע אֶת־כָּל־הָהָרֹ֥ות הָרֹותֶֽיהָ׃ פ

אָ֣ז	מְנַחֵם֮	הִכָּה֒	אֶת־	תִּפְסַח֙	וְאֶת־	כָּל־	אֲשֶׁר־	בָּ֣הּ	וְאֶת־	גְּבוּלֶ֔יהָ	מִתִּרְצָ֑ה	כִּ֣י	לֹ֤א	פָתְחוּ־	לֹו֙	עַל־כֵּ֣ן	הִכָּ֔הּ
Then	Menahem	attacked	-	Tiphsah	and	all	who [were]	there	and	its territory	from Tirzah	because	not	they did surrender		therefore he attacked [it]	
	H4505	H5221	H0853	H8607	H0853	H3605			H0853	H1366	H8656		H3808			H5221	

וַיְבַקַּ֖ע	אֶת־	כָּל־	הָהָרֹ֥ות	הָרֹותֶֽיהָ׃	פ				
he ripped open	-	all	the women [there] who were pregnant						
H1234	H0853	H3605							

Then Menahem attacked Tiphsah and all who were in it and its border areas, f because they didn't open their gates to him, and he ripped up all their women who

17 בִּשְׁנַ֤ת שְׁלֹשִׁים֙ וְתִשַׁ֣ע שָׁנָ֔ה לַעֲזַרְיָ֖ה מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה מָלַ֣ךְ מְנַחֵם֮ בֶּן־גָּדִי֒ עָשָׂ֤ר שָׁנִים֙ בְּשֹׁמְרֹ֔ון׃

בִּשְׁנַ֤ת	שְׁלֹשִׁים֙	וְתִשַׁ֣ע	שָׁנָ֔ה	לַעֲזַרְיָ֖ה	מֶ֣לֶךְ	יְהוּדָ֑ה	מָלַ֣ךְ	מְנַחֵם֮	בֶּן־	גָּדִי֒	עָשָׂ֤ר	שָׁנִים֙	בְּשֹׁמְרֹ֔ון׃	
In the year	thirty	and nine	years	of Azariah	king	of Judah	became king	Menahem	son	of Gadi	[and reigned] ten	years	in Samaria		
H8141	H7970	H8672	H8141	H5838	H4428	H3063		H4505		H1424	H6235	H8141	H8111		

בִּשְׁנַ֤ת	שְׁלֹשִׁים֙	וְתִשַׁ֣ע	שָׁנָ֔ה	לַעֲזַרְיָ֖ה	מֶ֣לֶךְ	יְהוּדָ֑ה	מָלַ֣ךְ	מְנַחֵם֮	בֶּן־	גָּדִי֒	עָשָׂ֤ר	שָׁנִים֙	בְּשֹׁמְרֹ֔ון׃			
In the year	thirty	and nine	years	of Azariah	king	of Judah	became king	Menahem	son	of Gadi	[and reigned] ten	years	in Samaria				
H8141	H7970	H8672	H8141	H5838	H4428	H3063		H4505		H1424	H6235	H8141	H8111				

In the thirty ninth year of Azariah king of Judah, Menahem the son of Gadi began to reign years in Samaria.

18 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע לֹ֥א סָ֖ר מֵעַ֣ל חַטֹּ֑אות יָרָבְעָ֥ם בֶּן־נְבָ֖ט אֲשֶׁ֣ר הֶחֱטִ֣יא אֶת־יִשְׂרָאֵ֔ל כָּל־יָמָֽיו׃

וַיַּ֣עַשׂ	הָרַ֔ע	לֹ֥א	סָ֖ר	מֵעַ֣ל	חַטֹּ֑אות	יָרָבְעָ֥ם	בֶּן־	נְבָ֖ט	אֲשֶׁ֣ר	הֶחֱטִ֣יא	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	כָּל־	יָמָֽיו׃			
And he did	evil	not	he did depart	from	the sins	of Jeroboam	son	of Nebat	who	had made sin	-	Israel	all	his days			
		H3808	H5493			H3379				H2398	H0853	H3478	H3605	H3117			

וַיַּ֣עַשׂ	הָרַ֔ע	לֹ֥א	סָ֖ר	מֵעַ֣ל	חַטֹּ֑אות	יָרָבְעָ֥ם	בֶּן־	נְבָ֖ט	אֲשֶׁ֣ר	הֶחֱטִ֣יא	אֶת־	יִשְׂרָאֵ֔ל	כָּל־	יָמָֽיו׃			
And he did	evil	not	he did depart	from	the sins	of Jeroboam	son	of Nebat	who	had made sin	-	Israel	all	his days			
		H3808	H5493			H3379				H2398	H0853	H3478	H3605	H3117			

He did that which was evil in the LORD's sight. He didn't depart all his days from the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin.

בָּא	פּוּל	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	עַל־	הָאָרֶץ	וַיִּתֵּן	מְנַחֵם	לְפוּל	אֶלֶף	19
Came	Pul	king	of Assyria	against	the land	and gave	Menahem	Pul	a thousand	
H0935	H6322	H4428	H0804		H0776	H5414	H4505	H6322	H0505	

כִּכַּר־	כֶּסֶף	לִהְיוֹת	יָדוֹ	אִתּוֹ	לְהַחֲזִיק	הַמַּמְלָכָה	בְּיָדוֹ׃	
talents	of silver	that might be	his hand	with him	to strengthen	the kingdom	under his control	
H3603	H3701	H1961	H3027	H0854	H2388	H4467	H3027	

Pul the king of Assyria came against the land, and Menahem gave Pul one thousand talents of silver, that his hand might be with him to confirm the kingdom in his hand.

הַחַיִל	גִּבּוֹרֵי	כָּל־	עַל	יִשְׂרָאֵל	עַל־	הַכֶּסֶף	אֶת־	מְנַחֵם	וַיֹּצֵא	20
the wealthy	very	all	from	Israel	from	the money	-	Menahem	And exacted	
H2428	H1368	H3605		H3478		H3701	H0853	H4505	H3318	

וַיָּשָׁב	אֶחָד	לְאִישׁ	כֶּסֶף	שְׁקָלִים	חֲמִשִּׁים	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ	לָתֵת
so turned back	one	for man	of silver	shekels	Fifty	of Assyria	to the king	to give
H7725	H0259	H0376	H3701	H8255	H2572	H0804	H4428	H5414

בָּאָרֶץ׃	שָׁם	עָמַד	וְלֹא־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ
in the land	there	did stay	and not	of Assyria	the king
H0776	H8033	H5975	H3808	H0804	H4428

Menahem exacted the money from Israel, even from all the mighty men of we
of silver, to give to the king of Assyria. So the king of Assyria turned back, and didn't

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלוֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	מְנַחֵם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	21
in	written	they	[are] not	he did	that	and all	of Menahem	of the acts	And the rest	
H3789	H1992		H3808			H3605	H4505	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
of Israel	of the kings	the chronicles	of	the book
H3478	H4428	H3117	H1697	

Now the rest of the acts of Menahem, and all that he did, aren't they writt
the kings of Israel?

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	פְּקַחְיָה	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	מְנַחֵם	וַיִּשְׁכַּב	22
-	in his place	his son	Pekahiah	and reigned	his fathers	with	Menahem	so rested	
	H8478		H6494		H0001		H4505	H7901	

Menahem slept with his fathers, and Pekahiah his son reigned in his place.

בֶּן־	פְּקַחְיָה	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לַעֲזַרְיָה	שָׁנָה	חֲמִשִּׁים	בִּשְׁנַת	23
son	Pekahiah	became king	of Judah	king	of Azariah	-	fifty	In the year	
	H6494		H3063	H4428	H5838	H8141	H2572	H8141	

שָׁנָתַיִם׃	בְּשֹׁמְרוֹן	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מְנַחֵם	
[and reigned] two years	in Samaria	Israel	over	of Menahem	
H8141	H8111	H3478		H4505	

In the fiftieth year of Azariah king of Judah, Pekahiah the son of Menahem began to r
Samaria for two years.

יָרָבְעָם	מֵחַטֹּאות	סָר	לֹא	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	24
of Jeroboam	from the sins	he did depart	not	of Yahweh	in the sight	evil	And he did	
H3379		H5493	H3808	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	נְבָט	בֶּן־
Israel	-	had made sin	who	of Nebat	son
H3478	H0853	H2398		H5028	

He did that which was evil in the LORD's sight. He didn't depart from the sins of Jeroboam the son of Nebat, with which he made Israel to sin.

25 וַיִּקְשֹׁר עָלָיו פֶּקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ שָׁלִישׁוֹ וַיַּכֵּהוּ
And conspired against him Pekah son of Remaliah an officer of his and killed him
H7194 H6492 H7425 H5221

בְּשֹׁמְרוֹן בְּאַרְמוֹן בֵּית־ מלך] הַמֶּלֶךְ) אֶת־ אַרְנַב וְאֶת־ הָאַרְיֵה
in Samaria in the citadel of house of a king of the king along with Argob and Arieh
H8111 H0759 H4428 H4428 H0854 H0709 H0854 H0745

וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו׃ וַיְמִיתֵהוּ גִלְעָדִים מִבְּנֵי אִישׁ חֲמִשִּׁים וְעִמּוֹ
and reigned in his place and He killed him the Gileadites of men were fifty and with him
H4191 H1569 H0376 H2572

Pekah the son of Remaliah, his captain, conspired against him and attacked him in Samaria, in the fortress of the king's house, with Argob and Arieh; and with him were fifty men of the Gileadites. He killed him, and reigned in his place.

26 וְיֶתֶר עַל־ דִּבְרֵי פְקַחְיָה וְכָל־ אֲשֶׁר עָשָׂה הִנָּם כְּתוּבִים
And the rest of the acts of Pekahiah and all that he did indeed they [are] written in
H1697 H6494 H3605 H0834 H6213 H2009 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ
the book of the chronicles of the kings of Israel -
H1697 H3117 H4428 H3478

Now the rest of the acts of Pekahiah, and all that he did, behold, they are written of the kings of Israel.

27 בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם וְחֲמִשִּׁים שָׁנָה לַעֲזַרְיָה מֶלֶךְ יְהוּדָה מָלַךְ פֶּקַח בֶּן־
In the year and two fifty years Of Azariah king of Judah became king Pekah son
H8141 H8147 H2572 H8141 H5838 H4428 H3063 H4427 H6492

רְמַלְיָהוּ עַל־ יִשְׂרָאֵל בְּשֹׁמְרוֹן עֶשְׂרִים [and reigned] twenty שָׁנָה׃
of Remaliah over Israel in Samaria years
H7425 H5921 H3478 H8111 H6242 H8141

In the fifty-second year of Azariah king of Judah, Pekah the son of Remaliah began to reign Samaria for twenty years.

28 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה לֹא סָר מִן־ חַטֹּאוֹת יָרָבְעָם
And he did evil in the sight of Yahweh not he did depart from the sins of Jeroboam
H6213 H7451 H5869 H3068 H3808 H5493 H4480 H2403 H3379

בֶּן־ נְבָט אֲשֶׁר הֶחֱטִיא אֶת־ יִשְׂרָאֵל׃
son of Nebat who had made sin - Israel
H5028 H0834 H2398 H0853 H3478

He did that which was evil in the LORD's sight. He didn't depart from the sin with which he made Israel to sin.

29 בִּימֵי פֶּקַח מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל בָּא תִּגְלַת־ פִּלְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיִּקַּח אֶת־
In the days of Pekah king of Israel came Tiglath-pileser king of Assyria and took and
H3117 H6492 H4428 H3478 H0935 H8407 H4428 H0804 H3947 H0853

עִיּוֹן וְאֶת־ אָבֵל בֵּית־ מַעֲכָה וְאֶת־ יָנוֹחַ וְאֶת־ קֶדֶשׁ וְאֶת־ חָצוֹר וְאֶת־ הַגִּלְעָד
Ijon and Abel Beth Maachah and Janohah and Kedesh and Hazor and Gilead and
H5859 H0853 H0062 H0853 H3239 H0853 H6943 H0853 H2674 H0853 H1568 H0853

וְאֶת־ הַגָּלִיל כֹּל אֶרֶץ נַפְתָּלִי וַיַּגְלֶם אַשּׁוּרָה׃
and Galilee all land of Naphtali and he carried them captive to Assyria
H0853 H1551 H3605 H0776 H5321 H1540 H0804

In the days of Pekah king of Israel, Tiglath Pileser king of Assyria came and took Ijon, Abel Beth Maacah, Janoah, Kedesh, Hazor, Gilead, and Galilee, all the land of Naphtali; and he carried them captive to Assyria.

30

וַיַּכֵּהוּ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח	עַל־	אֵלָה	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	קֶשֶׁר	וַיִּקְשָׁר־
and struck	of Remaliah	son	Pekah	against	of Elah	son	Hoshea	a conspiracy	And led
H5221	H7425		H6492		H0425		H1954	H7195	H7194

עֻזִּיָּה׃	בֶּן־	לְיוֹתָם	עֶשְׂרִים	בִּשְׁנַת	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	וַיְמִיתֵהוּ	
of Uzziah	son	of Jotham	twenty	in the year	in his place	so he reigned	and killed him	
H5818		H3147	H6242	H8141	H8478		H4191	

Hoshea the son of Elah made a conspiracy against Pekah the son of Remaliah, attacked him, killed him, and reigned in his place, in the twentieth year of Jotham the son of Uzziah.

31

עַל־	כְּתוּבִים	הֵנָּם	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	פֶּקַח	דִּבְרֵי־	וְיֶתֶר	
in	they [are] written	indeed	he did	that	and all	of Pekah	of the acts	And the rest	
	H3789	H2009			H3605	H6492	H1697		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	
-	of Israel	of the kings	the chronicles	of	the book	
	H3478	H4428	H3117	H1697		

Now the rest of the acts of Pekah, and all that he did, behold, they are written in the kings of Israel.

32

יוֹתָם	מָלַךְ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	לְפֶקַח	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	
Jotham	began to reign	of Israel	king	of Remaliah	son	of Pekah	second	In the year	
H3147		H3478	H4428	H7425		H6492	H8147	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	עֻזִּיָּהוּ	בֶּן־
of Judah	king	of Uzziah	son
H3063	H4428	H5818	

In the second year of Pekah the son of Remaliah ki
to reign.

33

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ		הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־
years	[and] ten	and six	when he became king		He was	years	and five	twenty	Old
H8141	H6240	H8337			H1961	H8141	H2568	H6242	

צָדוֹק׃	בַּת־	יְרוּשָׁא	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ
of Zadok	the daughter	Jerushah	of His mother	And name [was]	in Jerusalem	he reigned
H6659	H1323	H3388	H0517	H8034	H3389	

He was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother's name was Jerusha the daughter of Zadok.

34

עֻזִּיָּהוּ	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ	
Uzziah	he did	that	according to all	of Yahweh	in the sight	[what was] right	And he did	
H5818			H3605	H3068		H3477		

עָשָׂה׃	אָבִיו
had done	his father
	H0001

He did that which was right in the L

35

וּמְקַטְּרִים	מְזַבְּחִים	הָעָם	עֹוד	סָרוּ	לֹא	הַבָּמוֹת	רַק	
and burned incense	sacrificed	the people	still	were removed	not	the high places	However	
	H2076		H5750	H5493	H3808	H1116	H7535	

הָעֶלְיוֹן׃	יְהוָה	בֵּית־	שַׁעַר	אֶת־	בָּנָה	הוּא	בַּבָּמוֹת
the Upper	of Yahweh	of the house	Gate	-	built	He	on the high places
	H3068		H8179	H0853	H1129	H1931	H1116

However the high places were not taken away. The people still sacrificed and burned incense in the high places. He built the upper gate of the LORD's house.

36

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יוֹתָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
in	all written	they	[are] not	that he did	and	of Jotham	of the acts	And the rest
	H3789	H1992	H3808			H3147	H1697	

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
of Judah	of the kings	the chronicles	of	the book
H3063	H4428	H3117	H1697	

Now the rest of the acts of Jotham, and all that he did, aren't they written i kings of Judah?

37

פֶּקַח	וְאֶת	אֲרָם	מֶלֶךְ	רְצִין	בִּיהוּדָה	לְהַשְׁלִיחַ	יְהוָה	הֵחֵל	הָהֵם	בַּיָּמִים
Pekah	and	of Syria	king	Rezin	against Judah	to send	Yahweh	began	those	in days
H6492	H0853	H0758	H4428	H7526	H3063	H7971	H3068		H1992	H3117

רְמַלְיָהוּ׃	בֶּן־
of Remaliah	son
H7425	

In those days, the LORD began to s

38

דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹתָם	וַיִּשְׁכַּב
of David	in the City	his fathers	with	and was buried	his fathers	with	Jotham	So rested
H1732		H0001		H6912	H0001		H3147	H7901

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָחָז	וַיִּמְלֹךְ	אָבִיו
-	in his place	his son	Ahaz	and reigned	his father
	H8478		H0271		H0001

Jotham slept with his fathers, and was buried with his fathers in his father Da reigned in his place.

Chapter 16

1

אָחָז	מָלַךְ	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	לְפֶקַח	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁבַע־	בִּשְׁנַת	
Ahaz	began to reign	of Remaliah	son	of Pekah	year	[and] ten	seven	In the year	
H0271		H7425		H6492	H8141	H6240	H7651	H8141	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יוֹתָם	בֶּן־
of Judah	king	of Jotham	son
H3063	H4428	H3147	

In the seventeenth year of Pekah the son of Remali

2

בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
Old twenty years Ahaz [was] when he became king and six [and] ten years he reigned
H8141 H6240 H8337 H0271 H8141 H6242

בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא־ עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו
in Jerusalem and not he did [what was] right in the sight of Yahweh his God
H3389 H3808 H6213 H3477 H5869 H3068 H0430

כְּדָוִד אָבִיו׃
as David [had done] his father
H1732 H0001

Ahaz was twenty years old when he began to r
that which was right in the LORD his God's eyes, like

3

וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם אֶת־ בְּנוֹ הֶעֱבִיר
But he walked in the way of the kings of Israel and indeed - his son he made pass
H3212 H1870 H4428 H3478 H1571 H0853 H1121 H5674

כְּתֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֹתָם
according to the abominations of the nations whom had cast out Yahweh -
H8441 H1471 H3423 H3068 H0853

בָּאֵשׁ מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
through the fire from before the sons of Israel
H0784 H6440 H1121 H3478

But he walked in the way of the kings of Israel, a
the abominations of the nations whom the LORD cast

4

וַיִּזְבַּח וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת וְעַל־ הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל־
And he sacrificed and burned incense on the high places and on the hills and under every
H2076 H6999 H1116 H5921 H1389 H8478 H3605

עֵץ רַעֲנָן׃
tree green
H6086 H7488

He sacrificed and burned in

5

אָז יַעֲלֶה רְצִין מֶלֶךְ־ אֲרָם וּפֶקַח בֶּן־ רְמַלְיָהוּ מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל
Then came up Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel
H0227 H5927 H7526 H4428 H0758 H6492 H1121 H7425 H4428 H3478

יְרוּשָׁלִַם לַמִּלְחָמָה וַיָּצֻרוּ עַל־ אָחָז וְלֹא יָכְלוּ לְהִלָּחֶם׃
to Jerusalem to [make] war and they besieged on Ahaz but not could overcome [him]
H3389 H4421 H6696 H5921 H0271 H3808 H3201 H3898

Then Rezin king of Syria and Pekah son of Remaliah king of Israel came up to Jerusalem to wage war. They besieged Ahaz, but could not overcome him.

6

בָּעֵת הַהִיא הֵשִׁיב רְצִין מֶלֶךְ־ אֲרָם אֶת־ אֵילַת לַאֲרָם וַיְנַשֵּׁל אֶת־
At time that captured Rezin king of Syria - Elath for Syria and drove -
H6256 H1931 H7725 H7526 H4428 H0758 H0853 H0340 H5394 H0853

הַיְהוּדִים מֵאֵילוֹת וַאֲרַמִּים וַיָּבֹאוּ אֵילַת וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד
the Jews from Elath then the Syrians then the Edomites went to Elath and dwell there to
H3064 H0340 H0726 H0130 H0935 H0340 H3427 H8033 H5704

הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ
day this -
H3117 H2088

At that time Rezin king of Syria recovered Elath to Syria, and drove the Jews from Elath; and the Syrians came to Elath, and lived there to this day.

לֵאמֹֽר׃	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פִּלֶאסֶר	תִּגְלַת	אֶל־	מַלְאָכִים	אָחָז	וַיִּשְׁלַח	7
saying	of Assyria	king	Tiglath-pileser	-	to	messengers	Ahaz	So sent	
H0559	H0804	H4428	H8407	H8407	H0413	H4397	H0271	H7971	

אֲרָם	מֶלֶךְ־	מִכַּף	וְהוֹשִׁיעֵנִי	עֲלֵה	אֲנִי	וּבִנְךָ	עַבְדְּךָ
of Syria	of the king	from the hand	and save me	come up	I [am]	and your son	your servant
H0758	H4428	H3709	H3467	H5927	H0589		H5650

עָלָֽי׃	הַקָּמִים	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	וּמִכַּף
against me	who rise up	of Israel	of the king	and from the hand
		H3478	H4428	H3709

So Ahaz sent messengers to Tiglath Pileser king of Assyria, saying, “I am your servant and save me out of the hand of the king of Syria and out of the hand of the king of Israel, w

יְהוָֹה	בֵּית	הַנִּמְצָא	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	אָחָז	וַיִּקַּח	8
of Yahweh	in the house	that was found	gold	and	the silver	-	Ahaz	And took	
H3068		H4672	H2091	H0853	H3701	H0853	H0271	H3947	

שֹׁחַד׃	אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וּבְאֹצְרוֹת
[as] a present	of Assyria	to the king	and sent [it]	of the king	of house	and in the treasuries
H7810	H0804	H4428	H7971	H4428		H0214

Ahaz took the silver and gold that was found in the LORD’s house, and in the treasures of the king’s house, and sent it for a present to the king of Assyria.

דַּמֶּשֶׂק	אֶל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַל	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֵלָיו	וַיִּשְׁמַע	9
Damascus	against	of Assyria	the king	for went up	of Assyria	the king	him	So heeded	
H1834	H0413	H0804	H4428	H5927	H0804	H4428	H0413	H8085	

הֵמִֽית׃	רְצִין	וְאֶת־	קִירָה	וַיַּגְלֶהָ	וַיִּתְפְּשֶׂהָ
killed	Rezin	and	to Kir	and carried [its people] captive	and took it
H4191	H7526	H0853		H1540	H8610

The king of Assyria listened to him; and the king of Assyria went up against Damascus and to its people captive to Kir, and killed Rezin.

דַּמֶּשֶׂק	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	פִּלֶאסֶר	תִּגְלַת	לִקְרַאת	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיֵּלֶךְ	10
to Damascus	of Assyria	King	Tiglath-pileser	-	to meet	Ahaz	king	And went	
H1834	H0804	H4428	H8407	H8407	H7125	H0271	H4428	H3212	

אוּרִיָּה	אֶל־	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	בְּדַמֶּשֶׂק	אֲשֶׁר	הַמִּזְבֵּחַ	אֶת־	וַיַּרְא
Urijah	to	Ahaz	King	and sent	at Damascus	that [was]	an altar	-	and saw
	H0413	H0271	H4428	H7971	H1834		H4196	H0853	H7200

מַעֲשֵׂהוּ׃	לְכָל־	תַּבְנִיתוֹ	וְאֶת־	הַמִּזְבֵּחַ	דְּמוּת	אֶת־	הַכֹּהֵן
its workmanship	according to all	its pattern	and	of the altar	the design	-	the priest
H4639	H3605	H8403	H0853	H4196	H1823	H0853	H3548

King Ahaz went to Damascus to meet Tiglath Pileser king of Assyria, and saw the altar that was at Damascus; and King Ahaz sent to Urijah the priest a drawing of the altar and plans to build it.

11 וַיִּבֶן אוּרִיָּה הַכֹּהֵן אֵת־ הַמִּזְבֵּחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־ שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז
And built Urijah the priest - an altar according to all that had sent King Ahaz
H1129 H0853 H3548 H4196 H3605 H7971 H4428 H0271

מִדַּמֶּשֶׂק עָשָׂה אוּרִיָּה הַכֹּהֵן עַד־ בּוֹא הַמֶּלֶךְ־ אָחָז
from Damascus made [it] Urijah the priest before came back King Ahaz
H1834 H6213 H0853 H3548 H5704 H0935 H4428 H0271

מִדַּמָּשֶׂק׃
from Damascus
H1834

Urijah the priest built an altar
made it for the coming of King Ahaz

12 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ מִדַּמָּשֶׂק וַיַּרְא הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ
And when came back the king from Damascus and saw the king - the altar
H0935 H4428 H1834 H7200 H4428 H0853 H4196

וַיִּקְרַב הַמֶּלֶךְ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעַל עָלָיו׃
and approached the king to the altar and made offerings on it
H7126 H4428 H0413 H4196 H5927 H5921

When the king had come from Damascus, the king saw the altar; and the king came near to t
offered on it.

13 וַיִּקְטֵר אֶת־ עֹלָתוֹ וְאֶת־ מִנְחָתוֹ וַיַּסֵּךְ אֶת־
So he burned - his burnt offering and his grain offering and he poured -
H0853 H5930 H0853 H4503 H5258 H0853

נִסְכּוֹ וַיִּזְרֹק אֶת־ דַּם הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר־ לוֹ עַל־ הַמִּזְבֵּחַ׃
his drink offering and sprinkled - the blood of peace offerings of his on the altar
H5262 H2236 H0853 H1818 H8002 H0834 H0 H5921 H4196

He burned his burnt offering and his meal offering, poured his drink offering, and sprinkled the blood of his
peace offerings on the altar.

14 וְאֶת הַנְּחֹשֶׁת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה וַיִּקְרֵב מֵאֵת פְּנֵי
And also the bronze the altar that [was] before Yahweh and He brought from the front
H0853 H5178 H4196 H0834 H6440 H3068 H7126 H0854 H6440

הַבַּיִת מִבֵּין וּמִבֵּין הַמִּזְבֵּחַ וַיִּתֵּן אֹתוֹ עַל־
of the temple from between and the [new] altar and put it on
H1004 H0996 H0996 H4196 H5414 H0853 H5921

צָפוֹנָה׃ הַמִּזְבֵּחַ יֶרֶךְ
north of the [new] altar the side
H6828 H4196 H3409

The bronze altar, which was before the LORD, he bro
and the LORD's house, and put it on the north side of his

15 לֵאמֹר הַכֹּהֵן אוּרִיָּה אֶת־ אָחָז הַמֶּלֶךְ־)וַיְצַוֶּה( ]ויצוהו[
saying the priest Urijah - Ahaz King Then commanded Then commanded him
H0559 H3548 H0853 H0271 H4428 H6680 H6680

מִנְחַת וְאֶת־ הַבֹּקֶר עֹלַת־ אֶת־ הַקְטֵר הַגָּדוֹל הַמִּזְבֵּחַ עַל
grain offering and the morning burnt offering - burn great the [new] altar On
H4503 H0853 H1242 H0853 H4196

וְאֶת מִנְחָתוֹ וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ עֹלַת וְאֶת־ הָעֶרֶב
and his grain offering and of the king burnt sacrifice and the evening
H0853 H4503 H0853 H4428 H0853 H6153

וּמִנְחָתָם הָאָרֶץ עַם כָּל־ עֹלַת
and their grain offering of the land the people of all with the burnt offering
H4503 H0776 H3605

זֶבַח דַּם־ וְכָל־ עֹלָה דָּם וְכָל־ וְנִסְכֵּיהֶם
of the sacrifice the blood and all of the burnt offering the blood and all and their drink offerings
H2077 H1818 H3605 H1818 H3605 H5262

: לְבַקֵּר לִי יִהְיֶה־ הַנְּחֹשֶׁת וּמִזְבָּח תִּזְרֹק עָלָיו
to inquire [by] for me shall be the bronze and altar sprinkle On it
H1239 H1961 H4196 H2236

King Ahaz commanded Urijah the priest, saying, “On the great altar burn the morning burnt o
evening meal offering, the king’s burnt offering and his meal offering, with the burnt offering of all
land, their meal offering, and their drink offerings; and sprinkle on it all the blood of the burnt offe
blood of the sacrifice; but the bronze altar will be for me to inquire by.”

16 : אָחָז הַמֶּלֶךְ צִוָּה אֲשֶׁר־ כְּכֹל הַכֹּהֵן אוּרִיָּה וַיַּעַשׂ
Ahaz King commanded that according to all the priest Urijah Thus did
H0271 H4428 H6680 H3605 H3548

Urijah the priest did so, according to all that King Ahaz commanded.

17]וְאֶת־ מֵעֲלֵיהֶם וַיָּסַר הַמְּכֹנוֹת הַמִּסְגְּרוֹת אֶת־ אָחָז הַמֶּלֶךְ וַיְקַצֵּץ
- from them and removed of the carts the panels - Ahaz King And cut off
H0853 H5493 H4350 H4526 H0853 H0271 H4428 H7112

תַּחְתֶּיהָ אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת הַבָּקָר מֵעַל הוֹרִד הַיָּם וְאֶת־ הַכִּיֹּר)אֶת־(
under it that [were] bronze the oxen from he took down the Sea and the lavers -
H8478 H1241 H3381 H3220 H0853 H3595 H0853

: אֲבָנִים מַרְצֶפֶת עַל אֹתוֹ וַיִּתֵּן
stones a pavement of on it and put
H0068 H4837 H0853 H5414

King Ahaz cut off the panels of the bases, and removed the basin
off the bronze oxen that were under it, and put it on a pavement of ston

18 בָּנוּ אֲשֶׁר־ הַשַּׁבָּת)מוֹסַךְ( ]מיסך[וְאֶת־
they had built which Sabbath he [removed] the pavilion he [removed] the pavilion And
H1129 H7676 H4329 H4329 H0853

יְהוָה בֵּית הֵסֵב הַחִיצוֹנָה הַמֶּלֶךְ מְבוֹא וְאֶת־ בַּבַּיִת
of Yahweh from the house he removed outer of the king entrance and in the temple
H3068 H5437 H2435 H4428 H3996 H0853

: אַשּׁוּר מֶלֶךְ מִפְּנֵי
of Assyria of the king on account
H0804 H4428 H6440

He removed the covered way for the Sabbath that they had built in the house, and the king's outer entrance to the LORD's house, because of the king of Assyria.

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	אָחָז	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	19
the book	in	written	they	[are] not	he did	which	of Ahaz	of the acts	And the rest	
		H3789	H1992	H3808			H0271	H1697		

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	
of Judah	of the kings	the chronicles	of	
H3063	H4428	H3117	H1697	

Now the rest of the acts of Ahaz which he did, aren't they writt
Judah?

דָּוִד	בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	אָחָז	וַיִּשְׁכַּב	20
of David	in the City	his fathers	with	and was buried	his fathers	with	Ahaz	so rested	
H1732		H0001		H6912	H0001		H0271	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּמְלֹךְ
-	in his place	his son	Hezekiah	and reigned
	H8478		H2396	

Ahaz slept with his fathers, and was buried with his fathers in David's
place.

Chapter 17

אֵלָה	בֶּן־	הוֹשֵׁעַ	מָלַךְ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לְאָחָז	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
of Elah	son	Hoshea	became king	of Judah	king	of Ahaz	[and] ten	two	In the year	
H0425		H1954		H3063	H4428	H0271	H6240	H8147	H8141	

שָׁנִים׃	תִּשַׁע	יִשְׂרָאֵל	עַל־	בְּשֹׁמְרוֹן
years	[and he reigned] nine	Israel	of	in Samaria
H8141	H8672	H3478		H8111

In the twelfth year of Ahaz king of Judah, Hoshea the son of Elah began to re
years.

הָיוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כְּמַלְכֵי	לֹא	רַק	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
were	who	of Israel	as the kings	not	but	of Yahweh	in the sight	evil	And he did	
H1961		H3478	H4428	H3808	H7535	H3068				

לְפָנָיו׃
before him
H6440

He did that which was ev

עֶבֶד	הוֹשֵׁעַ	לוֹ	וַיְהִי־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	שַׁלְמַנְאֶסֶר	עָלָה	עָלָיו		3
vassal	Hoshea	his	and became	of Assyria	king	Shalmaneser	came up	Against him		
H5650	H1954		H1961	H0804	H4428	H8022	H5927			

מִנְחָה׃	לוֹ	וַיָּשֶׁב	
tribute money	him	and paid	
H4503		H7725	

Shalmaneser king of Assyria came up against h

4

מַלְאָכִים	שָׁלַח	אֲשֶׁר	קֶשֶׁר	בְּהוֹשֵׁעַ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּמְצָא	
messengers	he had sent	for	a conspiracy	by Hoshea	of Assyria	the king	And uncovered	
H4397	H7971		H7195	H1954	H0804	H4428	H4672	

אַשּׁוּר	לְמֶלֶךְ	מִנְחָה	הֶעֱלָה	וְלֹא־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	סוֹא	אֶל־	
of Assyria	to the king	tribute	brought	and no	of Egypt	king	so	to	
H0804	H4428	H4503	H5927	H3808	H4714	H4428	H5471	H0413	

בֵּית	וַיַּאַסְרֵהוּ	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	וַיַּעַצְרֵהוּ	בְּשָׁנָה	כְּשָׁנָה
in prison	and bound him	of Assyria	the king	therefore shut him up	by year	as [he had done] year
	H0631	H0804	H4428	H6113	H8141	H8141

כָּלֵא׃
in prison
H3608

The king of Assyria dis
offered no tribute to the king
bound him in prison.

5

וַיָּצַר	שֹׁמְרוֹן	וַיַּעַל	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיַּעַל	
and besieged	to Samaria	and went up	the land	throughout all	of Assyria	the king	And went	
	H8111	H5927	H0776	H3605	H0804	H4428	H5927	

שָׁנִים׃	שָׁלֹשׁ	עָלֶיהָ	
for years	three	it	
H8141	H7969		

Then the king of Assyria came up throu

6

וַיֶּגֶל	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	לָכַד	לְהוֹשֵׁעַ	הַתְּשִׁיעִית	בִּשְׁנַת	
and carried away	Samaria	-	of Assyria	the king	took	of Hoshea	the ninth	In year	
H1540	H8111	H0853	H0804	H4428	H3920	H1954	H8671	H8141	

גּוֹזָן	נְהַר	וּבְחָבוֹר	בַּחֲלַח	אֹתָם	וַיֹּשֶׁב	אַשּׁוּרָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־
of Gozan	the River	and by the Habor	in Halah	them	and placed	to Assyria	Israel	-
H1470	H5104	H2249	H2477	H0853	H3427	H0804	H3478	H0853

פ	מָדָי׃	וְעָרֵי
-	of the Medes	and in the cities
	H4074	

In the ninth year of Hoshea the king of Assyria took S
them in Halah, and on the Habor, the river of Gozan, and in

7

אֱלֹהֵיהֶם	לַיהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	חָטְאוּ	כִּי־	וַיְהִי		
their God	against Yahweh	of Israel	the sons	had sinned	that	For so it was		
H0430	H3068	H3478		H2398		H1961		

מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	יַד	מִתַּחַת	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָם	הַמַּעֲלֶה
king	of Pharaoh	the hand	from under	of Egypt	out of the land	them	who had brought up
H4428	H6547	H3027	H8478	H4714	H0776	H0853	H5927

אֲחֵרִים׃	אֱלֹהִים	וַיִּירְאוּ	מִצְרַיִם
other	gods	and they had feared	of Egypt
H0312	H0430	H3372	H4714

It was so because the children of Israel had sinned against the LO
the land of Egypt from under the hand of Pharaoh king of Egypt, and ha

8

מִפְּנֵי יְהוָה הוֹרִישׁ אֲשֶׁר֙ הַגּוֹיִם בְּחֻקּ֣וֹת וַיֵּלְכוּ֙
from before Yahweh had cast out whom of the nations in the statutes And had walked
H6440 H3068 H3423 H2708 H3212

עָשׂ֑וּ: אֲשֶׁר֙ יִשְׂרָאֵ֔ל וּמַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵ֥י
they had made which of Israel and of the kings of Israel the sons
H3478 H4428 H3478

and walked in the statutes of the nations whom the LORD cast out from before the childre
the kings of Israel, which they made.

9

יְהוָה עַל־ כֵּן֙ לֹא־ אֲשֶׁר֙ דְּבָרִ֣ים יִשְׂרָאֵ֔ל בְּנֵי־ וַיְחַפְּא֣וּ
Yahweh against right not that [were] things of Israel the sons And secretly did
H3068 H3808 H1697 H3478 H2644

נוֹצְרִ֑ים מִמִּגְדָּ֣ל עָרֵיהֶ֔ם בְּכָל־ בָּמ֣וֹת לָהֶ֗ם וַיִּבְנ֤וּ אֱלֹהֵיהֶם֙
watchtower from their cities in all high places for themselves and they built their God
H5341 H4026 H3605 H1116 H1129 H0430

מִבְצָֽר: עִ֖יר עַד־
fortified city to
H4013 H5704

The children of Israel secretly did thing
places for themselves in all their cities, from

10

גְּבֹהָ֔ה גִּבְעָ֖ה כָּל־ עַ֣ל וַאֲשֵׁרִ֔ים מַצֵּב֣וֹת לָהֶ֗ם וַיַּצֵּ֤בוּ
high hill every on and wooden images [sacred] pillars for themselves And they set up
H1364 H1389 H3605 H0842 H4676 H5324

רַעֲנָֽן: עֵ֥ץ כָּל־ וְתַ֖חַת
green tree every and under
H6086 H3605 H8478

and they set up for themselves pillars and Ashera

11

הֶגְלָ֔ה אֲשֶׁר־ כַּגּוֹיִ֗ם בָּמ֣וֹת בְּכָל־ שָׁ֜ם וַיְקַטְּר֣וּ־
had carried away whom like the nations the high places on all there And they burned incense
H1540 H1116 H3605 H8033

יְהוָֽה: אֶת־ לְהַכְעִ֑יס רָעִ֔ים דְּבָרִ֣ים וַיַּעֲשׂ֖וּ מִפְּנֵיהֶ֔ם יְהוָ֖ה
Yahweh - to provoke to anger wicked things and they did before them Yahweh
H3068 H0853 H3707 H1697 H6440 H3068

and there they burned incense in all the high places, as the nations whom the LORD carried away before them
did; and they did wicked things to provoke the LORD to anger;

12

אֵת֙ תַּעֲשׂ֣וּ לֹ֔א לָהֶ֖ם יְהוָ֑ה אָמַ֣ר אֲשֶׁ֥ר הַגִּלֻּלִ֖ים וַיַּעַבְד֥וּ
- You shall do not to them Yahweh had said of which idols For they served
H0853 H3808 H3068 H0559 H1544 H5647

הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה:
this thing
H2088 H1697

and they served idols, of wh

13

נביאו]	כָּל־	בְּיַד	וּבִיהוּדָה	בְּיִשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיַּעַד	
of His prophet	all	by	and against Judah	against Israel	Yahweh	And yet testified	
H5030	H3605	H3027	H3063	H3478	H3068		

וְשִׁמְרוּ	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	שֻׁבוּ	לֵאמֹר	חֹזֶה	כָּל־	נְבִיאֵי)
and keep	evil	from your ways	Turn	saying	seer	every	of the prophets
H8104		H1870	H7725	H0559	H2374	H3605	H5030

אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַתּוֹרָה	כְּכָל־	חֻקּוֹתַי	מִצְוֹתַי
-	I commanded	which	the law	according to all	[and] My statutes	My commandments
H0853	H6680		H8451	H3605	H2708	H4687

הַנְּבִיאִים׃	עֲבָדַי	בְּיַד	אֲלֵיכֶם	שָׁלַחְתִּי	וַאֲשֶׁר	אֲבֹתֵיכֶם
the prophets	My servants	by	to you	I sent	and which	your fathers
H5030	H5650	H3027	H0413	H7971		H0001

Yet the LORD testified to Israel and to Judah, by every prophet and every seer, saying, “Turn from y ways, and keep my commandments and my statutes, according to all the law which I commanded your which I sent to you by my servants the prophets.”

14

כְּעֹרֶף	עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	שָׁמְעוּ	וְלֹא	
like the necks	their necks	-	but stiffened	they would hear	And nevertheless not	
H6203	H6203	H0853	H7185	H8085	H3808	

אֱלֹהֵיהֶם׃	בַּיהוָה	הֶאֱמִינוּ	לֹא	אֲשֶׁר	אֲבוֹתָם
their God	in Yahweh	did believe	not	who	of their fathers
H0430	H3068	H0539	H3808		H0001

Notwithstanding, they would not listen, but hardened their neck like the neck of thei believe in the LORD their God.

15

אֶת־	כָּרַת	אֲשֶׁר	בְּרִיתוֹ	וְאֶת־	חֻקָּיו	אֶת־	וַיִּמְאָסוּ
with	He had made	that	His covenant	and	His statutes	-	And they rejected
H0854	H3772		H1285	H0853	H2706	H0853	

וַיֵּלְכוּ	בָּם	הֵעִיד	אֲשֶׁר	עֵדוֹתָיו	וְאֶת	אֲבוֹתָם	
and they followed	against them	He had testified	which	His testimonies	and	their fathers	
H3212				H5715	H0853	H0001	

סְבִיבוֹתָם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וְאַחֲרֵי	וַיֶּהְבָּלוּ	הַהֶבֶל	אַחֲרֵי
all around them	who [were]	the nations	and [went] after	and became idolaters	idols	-
H5439				H1891	H1892	

כָּהֶם׃	עֲשׂוֹת	לְבִלְתִּי	אֹתָם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר
like them	they should do	that not	them	Yahweh	had charged	[concerning] whom
		H1115	H0853	H3068	H6680	

They rejected his statutes and his covenant that he made with their fathers, and his testimonies which he testified to them; and they followed vanity, and became vain, and followed the nations that were around them, concerning whom the LORD had commanded them that they should not do like them.

16

לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	מִצְוֹת	כָּל־	אֶת־	וַיַּעַזְבוּ
for themselves	and made	their God	of Yahweh	the commandments	all	-	So they left
		H0430	H3068	H4687	H3605	H0853	

לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֲשֵׁירָה	וַיַּעֲשׂוּ	עֲגָלִים	שְׁנֵי)	שנים]	מַסֵּכָה
all	and worshiped	a wooden image	and made	calves	[and] two	[and] two	a molded image
H3605	H7812	H0842		H5695	H8147	H8147	

הַבָּעַל׃	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא
Baal	-	and served	of heaven	the host
	H0853	H5647	H8064	

They abandoned all the commandments of the LORD their God, and made molten images for themselves, even two calves, and made an Asherah, and worshiped all the army of the sky, and served Baal.

וַיַּעֲבִירוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ וַיִּקְסְמוּ 17
And they caused to pass through - their sons and daughters the fire and practiced
H5674 H853 H1121 H853 H1323 H784 H7080

וַיִּתְמַכְּרוּ לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
and sold themselves to do evil in the sight of Yahweh
H4376 H6213 H7451 H5869 H3068

וַיְנַחֲשׁוּ וְקֶסָמִים
and soothsaying witchcraft
H5172 H7081

לְהַכְעִיסוֹ׃
to provoke Him to anger
H3707

They caused their sons and their daug
sold themselves to do that which was evil in

וַיִּתְאַנַּף יְהוָה מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל וַיְסִרֵם מֵעַל פָּנָיו לֹא 18
Therefore was angry Yahweh very with Israel and removed them His sight from none
H599 H3068 H3966 H3478 H5493 H6440 H3808

נִשְׁאַר רַק שֵׁבֶט יְהוּדָה לְבַדּוֹ׃
there was left but the tribe of Judah only
H7604 H7535 H7626 H3063 H905

Therefore the LORD was very angry with Israel, and removed them
tribe of Judah only.

גַּם־ יְהוּדָה לֹא שָׁמַר אֶת־ מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וַיֵּלְכוּ 19
Also Judah not did keep - the commandments of Yahweh their God but walked
H1571 H3063 H3808 H8104 H853 H4687 H3068 H430 H3212

בְּחֻקּוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃
in the statutes of Israel which they made
H2708 H3478 H834 H6213

Also Judah didn't keep the commandments of the LORD their
they made.

וַיִּמְאַס יְהוָה בְּכֹל־ זֶרַע יִשְׂרָאֵל וַיְעַנֵּם וַיִּתְּנֵם 20
And rejected Yahweh all the descendants of Israel and afflicted them and delivered them
H3988 H3068 H3605 H2233 H3478 H6031 H5414

בְּיַד־ שֹׁסִים עַד אֲשֶׁר הִשְׁלִיכָם מִפָּנָיו׃
into the hand of plunderers until that He had cast them from His sight
H3027 H8154 H5704 H834 H7993 H6440

The LORD rejected all the offspring of Israel, afflicted them, and delivered them into the hands of
he had cast them out of his sight.

כִּי־ קָרַע יִשְׂרָאֵל מֵעַל בֵּית דָּוִד וַיַּמְלִיכוּ אֶת־ יָרָבְעָם 21
For He tore Israel from the house of David and they made king - Jeroboam
H3588 H7167 H3478 H4480 H1004 H1732 H4427 H853 H3379

בֶּן־ נְבָט וַיִּדַּח (וידא) וַיַּדֵּחוּ מֵאַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־ יָרָבְעָם
son of Nebat then drove away then thrust away from following Israel - Jeroboam
H5028 H1760 H3478 H853 H3379

וְהֶחֱטִיאָם חַטָּאָה גְּדוֹלָה׃ יְהוָה
and made them commit a sin great Yahweh
H2398 H2401 H1419 H3068

For he tore Israel from David's house; and they made Jeroboam the son of Nebat king; and Jeroboam drove Israel from following the LORD, and made them sin a great sin.

22 וַיֵּלְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ חַטֹּאות יָרָבְעָם אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא־
For walked the sons of Israel in all the sins of Jeroboam which he did not
H1212 H3478 H3605 H2403 H3379 H834 H6213 H3808

סָרוּ מִמֶּנָּה׃
they did depart from them
H5493

The children of Israel walked in all the sins

23 עַד אֲשֶׁר־ הֵסִיר יְהוָה אֶת־ יִשְׂרָאֵל מֵעַל פָּנָיו כַּאֲשֶׁר בְּיַד
To until removed Yahweh - Israel out of His sight as by
H5704 H834 H5493 H3068 H853 H3478 H5921 H6440 H834 H3027

דִּבֶּר הַנְּבִיאִים עֲבָדָיו כָּל־ וַיִּגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל אַדְמָתוֹ אַשּׁוּרָה
He had said the prophets His servants all So was carried away Israel from their own land to Assyria
H1696 H5030 H5650 H3605 H1540 H3478 H5921 H127 H804

פ הַזֶּה׃ הַיּוֹם עַד
- this day [as it is] to
H2088 H3117 H5704

until the LORD removed Israel out of his sight, away out of their own land to Assyria to this day.

24 וַיָּבֵא מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר מִבָּבֶל וּמִכּוּתָה וּמֵעַוָּא וּמֵחֲמָת
And brought [people] the king of Assyria from Babylon and Cuthah and Ava and Hamath
H935 H4428 H804 H894 H3575 H5755 H2574

וּסְפַרְוַיִם בְּעָרֵי וַיֹּשֶׁב שֹׁמְרוֹן תַּחַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
and from Sepharvaim in the cities and placed [them] of Samaria instead of the children of Israel
H5617 H3427 H8111 H8478 H1121 H3478

וַיִּרְשׁוּ אֶת־ שֹׁמְרוֹן וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֶיהָ׃
And they took possession - of Samaria and dwelt in its cities
H3423 H853 H8111 H3427

The king of Assyria brought people from Babylon, from Cuthah, from Avva, and from H and placed them in the cities of Samaria instead of the children of Israel; and they possessed cities.

25 וַיְהִי בִּתְחִלַּת שִׁבְתָּם שָׁם לֹא יָרְאוּ אֶת־ יְהוָה
And it was so at the beginning of their dwelling there not [that] they did fear - Yahweh
H1961 H8462 H8033 H3808 H3372 H853 H3068

וַיְשַׁלַּח יְהוָה בָּהֶם אֶת־ הָאֲרָיוֹת וַיְהִי הֹרְגִים בָּהֶם׃
therefore sent Yahweh among them - lions and which killed [some] of them
H7971 H3068 H853 H1961 H2026

So it was, at the beginning of their dwelling there, that they didn't fear the LORD. Therefore the LORD sent lions among them, which killed some of them.

וַתּוֹשֶׁב הִגְלִיתָ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם לֵאמֹר אַשּׁוּר לְמֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ 26
and placed you have removed whom the nations saying of Assyria to the king So they spoke
H3427 H1540 H0559 H0804 H4428 H0559

הָאָרֶץ אֱלֹהֵי מִשְׁפַּט אֶת־ יֵדְעוּ לֹא שֹׁמְרוֹן בְּעָרֵי
of the land of the God the rituals - do know not of Samaria in the cities
H0776 H0430 H4941 H0853 H3045 H3808 H8111

כַּאֲשֶׁר אוֹתָם מְמִיתִים וְהִנָּם הָאֲרָיוֹת אֶת־ בָּם וַיְשַׁלַּח־
because them they are killing and indeed lions - among them therefore He has sent
H0853 H4191 H2009 H0853 H7971

הָאָרֶץ׃ אֱלֹהֵי מִשְׁפַּט אֶת־ יֹדְעִים אֵינָם
of the land of the God the rituals - they do know not
H0776 H0430 H4941 H0853 H3045 H0369

Therefore they spoke to the king of Assyria, saying, “The nations which you have ca
the cities of Samaria don’t know the law of the god of the land. Therefore he has sent lion
they kill them, because they don’t know the law of the god of the land.”

אֲשֶׁר מֵהַכֹּהֲנִים אֶחָד שָׁמָּה הוֹלִיכוּ לֵאמֹר אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ וַיְצַו 27
whom of the priests one there Send saying of Assyria the king And commanded
H3548 H0259 H8033 H3212 H0559 H0804 H4428 H6680

אֶת־ וְיוֹרֵם שָׁם וְיֵשְׁבוּ וְיֵלְכוּ מִשָּׁם הִגְלִיתֶם
- and let him teach them there and dwell and let him go from there you brought
H0853 H8033 H3427 H3212 H8033 H1540

הָאָרֶץ׃ אֱלֹהֵי מִשְׁפַּט
of the land of the God the rituals
H0776 H0430 H4941

Then the king of Assyria commanded, saying, “Carr
and let him go and dwell there, and let him teach them th

וַיֵּשֶׁב מִשֹּׁמְרוֹן הִגְלוּ אֲשֶׁר מֵהַכֹּהֲנִים אֶחָד וַיָּבֹא 28
and dwelt from Samaria they had carried away whom of the priests one And came
H3427 H8111 H1540 H0259 H0935

יְהוָה׃ אֶת־ יִירְאוּ אֵיךְ אוֹתָם מוֹרֶה וַיְהִי בְּבֵית־אֵל
Yahweh - they should fear how them taught and in Bethel
H3068 H0853 H3372 H0853 H1961 H1008

So one of the priests whom they had carried away from Samaria came and lived in Bethel, and t
how they should fear the LORD.

אֱלֹהָיו גּוֹי גּוֹי עָשׂוּ וַיְהִיוּ 29
gods of its own every nation however every nation continued to make And However
H0430 H1961

גּוֹי הַשֹּׁמְרֹנִים עָשׂוּ אֲשֶׁר הַבָּמוֹת בְּבֵית וַיַּנִּיחוּ
every the Samaritans had made which the high places in the shrines on and put [them]
H8118 H1116 H3240

שָׁם׃ יֹשְׁבִים הֵם אֲשֶׁר בְּעָרֵיהֶם גּוֹי
there dwelt they where in the cities [every] nation
H8033 H3427 H1992

However every nation made gods of their own, and put them in the houses of the high places which the Samaritans had made, every nation in their cities in which they lived.

עָשׂוּ	כּוּת	וְאַנְשֵׁי־	בְּבֹת	סְכֹּות	אֶת־	עָשׂוּ	בָּבֶל	וְאַנְשֵׁי		30
made	of Cuth	and the men	Succoth Benoth	-	-	made	of Babylon	And the men		
H3575	H0376	H5524	H5524	H0853	H0894	H0376				
אַשִׁימָא׃	אֶת־	עָשׂוּ	חֲמָת	וְאַנְשֵׁי	נֵרְגַל	אֶת־				
Ashima	-	made	of Hamath	and the men	Nergal	-				
H0807	H0853	H2574	H0376	H5370	H0853					

The men of Babylon made Succoth Benoth, and the men of Cuth made Nergal, and th Ashima,

בְּנֵיהֶם	אֶת־	שְׂרְפִים	וְהַסְפַרְוִים	תַּרְתָּק	וְאֶת־	נִבְחַז	עָשׂוּ	וְהָעַוִּים		31
their children	-	burned	and the Sepharvites	Tartak	and	Nibhaz	made	and the Avites		
	H0853	H8313	H5616	H8662	H0853	H5026		H5757		
סְפַרְוָיִם׃)	(ספרים	אֱלֹהֵי)	(אלה	לְאַדְרַמֶּלֶךְ	וַעֲנַמֶּלֶךְ					
Sepharvites	Sepharvites	the gods of	the god of	to Adrammelech	and Anammelech					
H5617	H5617	H0433	H0433	H0152	H6048					

and the Avvites made Nibhaz and Tartak; and the Sepharvites burned their children in the fire to Adrammelech and Anammelech, the gods of Sepharvaim.

כֹּהֲנֵי	מִקְצוֹתָם	לָהֶם	וַיַּעֲשׂוּ	יְהוָה	אֶת־	יְרֵאִים	וַיִּהְיוּ			32
priests	from every class	for themselves	and they appointed	Yahweh	-	they feared	So			
H3548	H7098	H1992		H3068	H0853	H3372	H1961			
הַבָּמוֹת׃	בְּבֵית	לָהֶם	עֹשִׂים	וַיִּהְיוּ	בָּמוֹת					
of the high places	in the shrines	for them	sacrificed	and who	of the high places					
H1116		H1992		H1961	H1116					

So they feared the LORD, and also made from among themselves priests of the high places for themselv who sacrificed for them in the houses of the high places.

עֹבְדִים	הָיוּ	אֱלֹהֵיהֶם	וְאֶת־	יְרֵאִים	הָיוּ	יְהוָה	אֶת־			33
served	become	their own gods	and yet	they feared	served	Yahweh	-			
H5647	H1961	H0430	H0853	H3372	H1961	H3068	H0853			
מִשָּׁם׃	אֹתָם	הִגְלוּ	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	כְּמִשְׁפָּט					
from among	-	they were carried away	whom	of the nations	according to the rituals					
H8033	H0853	H1540			H4941					

They feared the LORD, and also served their own gods, after the ways of the nations from among whom they had been carried away.

אֶת־	יְרֵאִים	אֵינָם	הָרִאשֹׁנִים	כַּמִּשְׁפָּטִים	עֹשִׂים	הֵם	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	34
-	they do fear	not	former	the rituals	continue practicing	they	this	day	To	
H0853	H3372	H0369	H7223	H4941		H1992	H2088	H3117	H5704	
וְכַמִּצְוָה	וְכַתּוֹרָה	וּכְמִשְׁפָּטָם	כְּחֻקָּתָם	עֹשִׂים	וְאֵינָם	יְהוָה				
and commandment	or the law	or their ordinances	their statutes	do they follow	and not	Yahweh				
H4687	H8451	H4941	H2708		H0369	H3068				
יִשְׂרָאֵל׃	שְׁמוֹ	שָׂם	אֲשֶׁר־	יַעֲקֹב	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	
Israel	-	He named	whom	of Jacob	the sons	-	Yahweh	had commanded	which	
H3478	H8034			H3290		H0853	H3068	H6680		

To this day they do what they did before. They don't fear the LORD, and they do not follow the statutes, or the ordinances, or the law, or the commandment which the LORD commanded the children of Jacob, whom he named Israel;

35 וַיִּכְרֹ֤ת יְהוָה֙ אִתָּ֔ם בְּרִ֖ית וַיְצַ֣ו אֹתָ֑ם לֵאמֹ֗ר לֹ֤א תִירְאוּ֙
and had made Yahweh with whom a covenant and charged them saying not You shall fear
H3772 H3068 H0854 H1285 H6680 H0559 H3808 H3372

אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים וְלֹ֥א תִשְׁתַּחֲו֖וּ לָהֶ֑ם וְלֹ֥א תַעַבְדֻ֛ם וְלֹ֥א תִזְבְּחוּ־לָהֶ֖ם׃
gods other nor bow down to them nor serve them nor sacrifice to them
H0430 H0312 H3808 H7812 H3808 H5647 H3808 H2076

with whom the LORD had made a covenant and commanded them, saying, "You shall not fear other gods, nor bow yourselves to them, nor serve them, nor sacrifice to them;

36 כִּ֣י אִם־אֶת־יְהוָ֗ה אֲשֶׁ֤ר הֶעֱלָה֙ אֶתְכֶ֣ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרַ֔יִם בְּכֹ֖חַ
For but - who brought up you from the land of Egypt with power
H3068 H0853 H0853 H5927 H0776 H4714

גָּד֑וֹל וּבִזְרֹ֥עַ נְטוּיָ֖ה אֹת֥וֹ תִירָ֛אוּ וְלֹ֥ו תִשְׁתַּחֲו֖וּ וְלֹ֥ו תִזְבָּֽחוּ׃
great and an arm outstretched Him you shall fear and Him you shall worship and to Him you shall offer sacrifice
H2220 H5186 H0853 H3372 H7812 H2076

but you shall fear the LORD, who bro
outstretched arm, and you shall bow yours

37 וְאֶת־הַחֻקִּ֣ים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִ֗ים וְהַתּוֹרָה֙ וְהַמִּצְוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר כָּתַ֖ב
And the statutes and the ordinances and the law and the commandment which He wrote
H0853 H2706 H0853 H4941 H8451 H4687 H3789

לָכֶ֑ם לַעֲשׂ֣וֹת כָּל־הַיָּמִ֗ים וְלֹ֤א תִירְאוּ֙ אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים׃
for you to observe all forever and not you shall fear gods other
H3605 H3117 H3808 H3372 H0430 H0312

The statutes and the ordinances, and the law and the commandment which he wrote for you, you shall observe to do forever more. You shall not fear other gods.

38 וְהַבְּרִ֣ית אֲשֶׁר־כָּרַ֣תִּי אִתְּכֶ֔ם לֹ֥א תִשְׁכָּ֖חוּ וְלֹ֣א תִירְא֑וּ
And the covenant that I have made with you not you shall forget nor shall you fear
H1285 H0834 H3772 H0854 H3808 H7911 H3808 H3372

אֱלֹהִ֣ים אֲחֵרִ֔ים׃
gods other
H0430 H0312

You shall not forget the covenan

39 כִּ֣י אִם־אֶת־יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֗ם תִּירָא֙ וְה֣וּא יַצִּ֔יל אֶתְכֶ֖ם
For but - Yahweh your God you shall fear and He will deliver you
H3068 H0853 H0430 H3372 H1931 H5337 H0853

מִיַּד֙ כָּל־אֹיְבֵיכֶ֔ם׃
from the hand of all your enemies
H3027 H3605 H0341

But you shall fear the LORD your God, and he will deliver you out of the hand of all your enemies.”

40 וְלֹא֙ שָׁמְע֔וּ כִּ֥י אִם־כְּמִשְׁפָּטָ֖ם הָרִאשׁ֑וֹן הֵ֖ם עֹשִׂ֥ים׃

And However not	they did obey	for	but	their rituals	Former	they	followed
H3808	H8085			H4941	H7223	H1992	

However they didn’t listen, but they did what they did before.

41 וַיִּהְי֣וּ הַגּוֹיִ֣ם הָאֵ֗לֶּה יְרֵאִים֙ אֶת־יְהוָ֔ה וְאֶת־פְּסִילֵיהֶ֖ם הָ֣יוּ עֹבְדִ֑ים

So	nations	these	feared	-	Yahweh	and yet	become	served
H1961	H1571	H0428	H3372	H0853	H3068	H0853	H1961	H5647

גַּם־בְּנֵיהֶם֙ וּבְנֵ֣י בְנֵיהֶ֔ם כַּאֲשֶׁ֥ר עָשׂ֖וּ אֲבֹתָ֑ם הֵ֖ם עֹשִׂ֥ים עַד־הַיּ֖וֹם הַזֶּֽה׃ פ

also	their children	and children	their children's	as	did	their fathers	they	-	
H1571						H0001	H1992		

have continued doing	even to	day	this
	H5704	H3117	H2088

So these nations feared the LORD, and also served their engraved im
did their children’s children. They do as their fathers did to this day.

Chapter 18

1 וַיְהִי֙ בִּשְׁנַ֣ת שָׁל֔וֹשׁ לְהוֹשֵׁ֥עַ בֶּן־אֵלָ֖ה מֶ֣לֶךְ יִשְׂרָאֵ֑ל מָלַ֖ךְ חִזְקִיָּ֥ה בֶן־אָחָ֛ז מֶ֥לֶךְ יְהוּדָֽה׃

And it came to pass	in year	three	of Hoshea	son	of Elah	king	of Israel			
H1961	H8141	H7969	H1954		H0425	H4428	H3478			
[that] began to reign	Hezekiah		of Ahaz	son	king	of Judah				
	H2396		H0271		H4428	H3063				

Now in the third year of Hoshea son of Elah king of Israel, Hezekiah the son of Ahaz k
reign.

2 בֶּן־עֶשְׂרִ֤ים וְחָמֵשׁ֙ שָׁנָ֣ה הָיָ֔ה בְּמָלְכ֖וֹ וְעֶשְׂרִ֣ים וְתֵ֣שַׁע שָׁנָ֔ה מָלַ֖ךְ בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם וְשֵׁם֙ אִמּ֔וֹ אֲבִ֖י בַּת־זְכַרְיָֽה׃

Old	twenty	and five	years	He was	when he became king	and twenty	and nine	years				
	H6242	H2568	H8141	H1961		H6242	H8672	H8141				
he reigned	in Jerusalem		And name [was]		of His mother	Abi	the daughter	of Zechariah				
H4427	H3389		H8034		H0517	H0021	H1323					

He was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother’s name was Abi the daughter of Zechariah.

3 וַיַּ֣עַשׂ הַיָּשָׁ֗ר בְּעֵינֵי֙ יְהוָ֔ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־עָשָׂ֣ה דָוִ֔יד אָבִֽיו׃

And he did	[what was] right	in the sight	of Yahweh	according to all	that	had done	David	his father
	H3477		H3068	H3605			H1732	H0001

He did that which was r

4 וְהוּא הֵסִיר אֶת־ הַבָּמוֹת וְשִׁבַּר הַמַּצֵּבֹת וְכָרַת
He removed the high places and broke the [sacred] pillars and cut down
H1931 H5493 H0853 H1116 H7665 H0853 H4676 H3772

אֶת־ הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־ עָשָׂה מֹשֶׁה
the bronze serpent that Moses had made,
H0853 H5175 H3807 H0842 H0853 H4872

כִּי עַד־ הַיָּמִים הָהֵמָּה הָיוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל מְקַטְּרִים לוֹ וַיִּקְרָא־ לוֹ נְחֻשְׁתָן׃
for until those days did the sons of Israel burned incense to it and called it Nehushtan.
H3588 H5704 H1992 H1961 H3478 H7000 H7121 H3588 H5180

5 בַּיהוָה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל בָּטָח וְאַחֲרָיו לֹא־ הָיָה כָמֹהוּ בְכֹל
In Yahweh God of Israel He trusted so that after him none was like him among all
H3068 H0430 H3478 H0982 H0310 H3808 H1961 H3644 H3605

מַלְכֵי יְהוּדָה וַאֲשֶׁר הָיוּ לְפָנָיו׃
the kings of Judah nor who were before him.
H4428 H3063 H0834 H1961 H6440

6 וַיִּדְבַּק בַּיהוָה לֹא־ סָר מֵאַחֲרָיו וַיִּשְׁמֹר
For he held fast to Yahweh he did depart from following Him but kept
H1692 H3068 H3808 H5493 H0310 H8104

מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה׃
His commandments which Yahweh had commanded Moses.
H4687 H0834 H6680 H3068 H0853 H4872

7 וְהָיָה יְהוָה עִמּוֹ בְּכֹל אֲשֶׁר־ יֵצֵא יַשְׂכִּיל וַיִּמְר�d
And was Yahweh with him wherever he went he prospered and he rebelled
H1961 H3068 H5973 H3605 H0834 H3318 H7919 H4775

בְּמֶלֶךְ־ אַשּׁוּר וְלֹא עָבָדוֹ׃
against the king of Assyria and not did serve him
H4428 H0804 H3808 H5647

8 הוּא־ הִכָּה אֶת־ פְּלִשְׁתִּים עַד־ עַזָּה וְאֶת־ גְּבוּלֶיהָ מִמִּגְדַּל נוֹצְרִים
He subdued the Philistines as far as Gaza and its territory from watchtower
H1931 H5221 H0853 H6430 H5704 H5804 H0853 H1366 H4026 H5341

עַד־ עִיר מִבְצָר׃ פ
to city fortified
H5704 H5892 H4013

He struck the Philistines to Gaza and its borders, from the tower of the watchmen to the fortified city.

9

הַשְּׁבִיעִית	הַשָּׁנָה	הִיא	חִזְקִיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	הָרְבִיעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	
seventh	the year	that [was]	Hezekiah	of King	fourth	in the year	And it came to pass	
H7637	H8141	H1931	H2396	H4428	H7243	H8141	H1961	

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	שַׁלְמַנְאֶסֶר	עָלָה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֵלָה	בֶּן־	לְהוֹשֵׁעַ
of Assyria	king	Shalmaneser	[that] came up	of Israel	king	of Elah	son	of Hoshea
H0804	H4428	H8022	H5927	H3478	H4428	H0425		H1954

עָלֶיהָ׃	וַיָּצַר	שֹׁמְרוֹן	עַל־
it	and besieged	Samaria	against
		H8111	

In the fourth year of King Hezekiah, which was the sevent
Shalmaneser king of Assyria came up against Samaria and besi

10

תֵּשַׁע	שְׁנַת־	הִיא	לְחִזְקִיָּה	שֵׁשׁ	בִּשְׁנַת־	שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	מִקְצֵה	וַיִּלְכְּדָהּ
nine	year	that [is]	of Hezekiah	six	in year	years	of three	at the end	And they took it
H8672	H8141	H1931	H2396	H8337	H8141	H8141	H7969		H3920

שֹׁמְרוֹן׃	נִלְכְּדָה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	לְהוֹשֵׁעַ	
Samaria	was taken	of Israel	king	of Hoshea	
H8111	H3920	H3478	H4428	H1954	

At the end of three years they took it. In the sixth year of Hezekiah,
Israel, Samaria was taken.

11

בַּחְלַח	וַיַּנְחֵם	אַשּׁוּרָה	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיָּגֶל	
in Halah	and put them	to Assyria	Israel	-	of Assyria	the king	And carried away captive	
H2477	H5148	H0804	H3478	H0853	H0804	H4428	H1540	

מָדָי׃	וְעָרֵי	גּוֹזָן	נְהַר	וּבְחָבֹר	
of the Medes	and in the cities	of Gozan	the River	and by the Habor	
H4074		H1470	H5104	H2249	

The king of Assyria carried Israel away to Assyria, and put them in Halah, and on the Habo
and in the cities of the Medes,

12

אֶת־	וַיַּעַבְרוּ	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	
-	but transgressed	their God	Yahweh	the voice of	they did obey	not	that	because	
H0853		H0430	H3068		H8085	H3808			

יְהוָה	עֶבֶד	מֹשֶׁה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	בְּרִיתוֹ	
Yahweh	the servant of	Moses	had commanded	that	[and] all	-	His covenant	
H3068	H5650	H4872	H6680		H3605	H0853	H1285	

פ	עָשׂוּ׃	וְלֹא	שָׁמְעוּ	וְלֹא
-	do [them]	nor	they would hear	and neither
		H3808	H8085	H3808

because they didn't obey the LORD their God's voice, but transgressed h
servant of the LORD commanded, and would not hear it or do it.

13

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	עָלָה	חִזְקִיָּה	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וּבְאַרְבַּע	
of Assyria	king	Sennacherib	came up	Hezekiah	of King	the year	[and] ten	And in four	
H0804	H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	

וַיִּתְפְּשֵׂם׃	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	עַל
and took them	the fortified	of Judah	cities	all	against
H8610	H1219	H3063		H3605	

Now in the fourteenth year of King Hezekiah, Sennacherib king of Assyria came up against all the fortified cities of Judah and took them.

14

וְלֵאמֹר	וְלָכִישָׁה	וְאַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	וַיִּשְׁלַח
saying	at Lachish	of Assyria	the king	to	of Judah	king	Hezekiah	And sent
H0559	H3923	H0804	H4428	H0413	H3063	H4428	H2396	H7971

אֶשָּׂא	עָלַי	תִּתֵּן	אֲשֶׁר־	אֵת	מֵעָלַי	שׁוּב	חָטָאתִי
I will pay	on me	you impose	whatever	-	from me	turn away	I have done wrong
H5375		H5414		H0853		H7725	H2398

כִּכַּר־	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּה	עַל־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיָּשֶׂם
talents	hundred	three	of Judah	king	Hezekiah	to	of Assyria	the king	And assessed
H3603	H3967	H7969	H3063	H4428	H2396		H0804	H4428	

זָהָב׃	כִּכַּר	וּשְׁלֹשִׁים	כֶּסֶף
of gold	talents	and thirty	of silver
H2091	H3603	H7970	H3701

Hezekiah king of Judah sent to the king of Assyria at L
That which you put on me, I will bear." The king of Assyria ap
of silver and thirty talents of gold.

15

יְהוָה	בֵּית־	הַנִּמְצָא	הַכֶּסֶף	כָּל־	אֵת־	חִזְקִיָּה	וַיִּתֵּן	
of Yahweh	in the house	that was found	the silver	all	-	Hezekiah	So gave [him]	
H3068		H4672	H3701	H3605	H0853	H2396	H5414	

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	וּבְאֹצְרוֹת
of the king	of house	and in the treasuries
H4428		H0214

Hezekiah gave him all the silver that was found in the LORD

16

יְהוָה	הֵיכַל	דַּלְתוֹת	אֵת־	חִזְקִיָּה	קִצַּץ	הַהִיא	בָּעֵת	
of Yahweh	of the temple	[from] the doors	-	Hezekiah	stripped [the gold]	that	At time	
H3068	H1964		H0853	H2396	H7112	H1931	H6256	

לְמֶלֶךְ	וַיִּתֵּן	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	חִזְקִיָּה	צִפָּה	אֲשֶׁר	הָאֲמֻנוֹת	וְאֶת־
to the king	and gave it	of Judah	king	Hezekiah	had overlaid	which	the [from] pillars	and
H4428	H5414	H3063	H4428	H2396	H6823		H0547	H0853

אַשּׁוּר׃	פ	
of Assyria	-	
H0804		

At that time, Hezekiah cut off t
Hezekiah king of Judah had overlaid,

17

רַב־	וְאֶת־	וְסָרִיס	רַב־	וְאֶת־	תַּרְתָּן	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח
-	and [and	the Rabsaris	-	and	the Tartan	-	of Assyria	the king	And sent
H7262	H0853	H7249	H7249	H0853	H8661	H0853	H0804	H4428	H7971

יְרוּשָׁלִָם	כָּבֵד	בְּחֵיל	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָכִישׁ	מִן־	שָׁקֶה
against Jerusalem	great	with a army	Hezekiah	King	to	Lachish	from	the Rabshakeh
H3389	H3515	H2426	H2396	H4428	H0413	H3923		H7262

וַיַּעֲמֹדוּ	וַיָּבֹאוּ	וַיַּעֲלוּ	יְרוּשָׁלִָם	וַיָּבֹאוּ	וַיַּעֲלוּ		
and stood	and they went	And when they had come up	to Jerusalem	and came	And they went up		
H5975	H0935	H5927	H3389	H0935	H5927		

כוֹבֵס׃	שְׂדֵה	בִּמְסִלַּת	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹנָה	הַבְּרֵכָה	בִּתְעָלַת
of Fuller	the Field	on the highway to	that [was]	upper	from the pool	by the aqueduct
H3526		H4546			H1295	

The king of Assyria sent Tartan, Rabsaris, and Rabshakeh from Lachish to King Hezekiah with a great army to Jerusalem. They went up and came to Jerusalem. When they had come up, they came and stood by the conduit of the upper pool, which is in the highway of the fuller's field.

18 וַיִּקְרְאוּ אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֵּצֵא אֲלֵהֶם אֶלְיָקִים בֶּן־ חִלְקִיָּהוּ
And when they had called to the king and came out to them Eliakim son of Hilkiah
H7121 H0413 H4428 H3318 H0413 H0471 H2518

אֲשֶׁר עַל־ הַבָּיִת וְשֶׁבְנָה הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן־ אָסָף הַמַּזְכִּיר׃
who [was] over the household and Shebna the scribe and Joah son of Asaph the recorder
H0834 H5921 H1004 H7644 H5608 H3098 H1121 H0623 H2142

When they had called to th
scribe, and Joah the son of Asap

19 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רַב־ שָׁקֵה אִמְרוּ־ נָא אֶל־ חִזְקִיָּהוּ כֹּה־ אָמַר
And said to them Rabshakeh Say now to Hezekiah thus says
H0559 H0413 H7262 H7262 H4994 H0559 H2396 H3541 H0559

הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃
the king great the king of Assyria what confidence [is] this in which you trust
H4428 H1419 H4428 H0804 H4100 H0986 H2088 H0834 H0982

Rabshakeh said to them, "Say now to Hezekiah, 'The great king, the king of Assyria, says, "What confidence is this in which you trust?

20 אָמַרְתָּ אַךְ־ דִּבְרֵי שִׂפְתַיִם עֵצָה וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה וְעַתָּה
You speak but [they are] words mere of [having] plans and power for war And
H0559 H0389 H1697 H8193 H6098 H1369 H4421 H6258

בָּטַחְתָּ עָלַי כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃
do you trust in whom that you rebel against me
H0982 H5921 H4310 H3588 H4775 H0

You say (but they are but vain words), 'There is counsel and strength for war.' N
you have rebelled against me?

21 הִנֵּה בָטַחְתָּ לְךָ עַל־ מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל־ מִצְרָיִם
Now You are trusting to in the staff of reed broken this on Egypt
H6258 H0982 H0413 H5921 H4938 H7070 H7533 H2088 H5921 H4714

אֲשֶׁר יִסָּמֵךְ אִישׁ עָלָיו וּבָא בְכַפּוֹ וְנִקָּבָהּ כֵּן פַּרְעֹה
on which if leans a man on it and it will go into his hand and pierce it so [is] Pharaoh
H0834 H5564 H0376 H5921 H0935 H3709 H5344 H3651 H6547

מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם לְכָל־ הַבֹּטְחִים עָלָיו׃
king of Egypt to all who trust in him
H4428 H4714 H3605 H0982 H5921

Now, behold, you trust in the staff of this bruised reed, even
hand and pierce it. So is Pharaoh king of Egypt to all who trust on h

וְכִי־ תֹאמְרוּן אֵלַי אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלֹוא־ הוּא אֲשֶׁר 22
But if you say to me, Yahweh our God we trust [is] it not He whose
H0413 H0559 H0430 H0982 H3808 H1931

הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת־ בָּמֹתָיו וְאֶת־ מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה
has taken away Hezekiah - high places and - whose altars and said to Judah
H5493 H2396 H0853 H1116 H0853 H4196 H0559 H3063

וְלִירוּשָׁלִַם תִּשְׁתַּחֲווּ לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה בִּירוּשָׁלִָם׃
and Jerusalem before altar this You shall worship in Jerusalem
H3389 H6440 H4196 H2088 H7812 H3389

But if you tell me, 'We trust in the LORD our God,' isn't that he whose high places and whos
has taken away, and has said to Judah and to Jerusalem, 'You shall worship before this altar in Jer

וְעַתָּה הִתְעָרֵב נָא אֶת־ אֲדֹנִי אֶת־ מֶלֶךְ אַשּׁוּר 23
now therefore give a pledge I urge you to my master - the king of Assyria
H6258 H6148 H4994 H0854 H0113 H0854 H4428 H0804

וְאֶתְּנָה לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים אִם־ תּוּכַל לָתֶת לְךָ רֹכְבִים
and I will give you two thousand horses if you are able to put on your part riders
H5414 H0505 H3201 H5414 H0505 H7392

עֲלֵיהֶם׃
on them

Now therefore, please
you are able on your part to

וְאֵיךְ תָּשִׁיב פְּנֵי אֶחָד פַּחַת עַבְדֵי אֲדֹנִי הַקְּטַנִּים 24
Then how will you repel the face of one captain of servants of my master the least
H7725 H6440 H0259 H6346 H5650 H0113

וְלִפָרָשִׁים׃ לְרֶכֶב מִצְרַיִם עַל־ לְךָ וַתִּבְטַח
and horsemen for chariots Egypt in your and put trust
H7393 H4714 H0982

How then can you turn away the face of one captain of the least of my master's serva
Egypt for chariots and for horsemen?

הֲמִבַּלְעֲדֵי יְהוָה עָלִיתִי עַתָּה עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַשְׁחִתּוֹ אָמַר יְהוָה 25
Have without Yahweh I come up now against the place this to destroy it said Yahweh
H1107 H3068 H5927 H6258 H0559 H3068

וְהַשְׁחִיתָהּ׃ הַזֹּאת הָאָרֶץ עַל־ עֲלֵה אֵלַי
and destroy it this land against go up to me
H7843 H2063 H0776 H5927 H0413

Have I now come up without the LORD against this place to destroy it? T
this land, and destroy it.'"""

וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים בֶּן־ חִלְקִיָּהוּ וְשֶׁבְנָה וְיוֹאָח אֶל־ רַב־ שָׁקֵה 26
And said Eliakim son of Hilkiah and Shebna and Joah to - the Rabshakeh
H0559 H0471 H2518 H7644 H3098 H0413 H7262 H7262

דַּבֶּר־ נָא אֶל־ עֲבָדֶיךָ אֲרָמִית כִּי שֹׁמְעִים אֲנָחְנוּ וְאַל־ תְּדַבֵּר
speak please to your servants in Aramaic for understand [it] we and not do speak
H1696 H4994 H0413 H5650 H0762 H8085 H0587 H0408 H1696

עִמָּנוּ יְהוּדִית בְּאָזְנֵי הָעָם אֲשֶׁר עַל־ הַחֹמָה׃
to us in Hebrew in the hearing of the people who [are] on the wall
H3066 H0241 H5971 H0834 H2346

Then Eliakim the son of Hilkiah, Shebnah, and Joah, said to Rabshakeh, “Please speak to your servants in the Syrian language, for we understand it. Don’t speak with us in the Jews’ language, in the hearing of the people who are on the wall.”

27 וַיֹּ֣אמֶר אֲלֵיהֶ֗ם רַ֚ב־ שָׁקֶ֣ה הַאֲדֹנֶ֔יךָ הַֽאֶל־ אֲדֹנֶ֖יךָ וְאֵלֶ֑יךָ שְׁלָחַ֣נִי אֲדֹנִ֔י

But said to them - the Rabshakeh Has to your master and to you sent me my master

H0559 H0413 H7262 H7262 H0113 H0413 H7971 H0113

לְדַבֵּ֞ר אֶת־ הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֗לֶּה וְלֹא֙ עַל־ הָאֲנָשִׁ֣ים הַיֹּשְׁבִ֔ים עַל־ הַחֹמָ֖ה

to speak - words these and not to the men who sit on the wall

H1696 H0853 H1697 H0428 H3808 H0376 H3427 H5921 H2346

לֶאֱכֹ֤ל אֶת־ חֲרֵיהֶם֙ (צוֹאָתָ֔ם) וְלִשְׁתּ֥וֹת אֶת־ (שֵׁינֵיהֶ֖ם) (מֵימֵ֑י) (רַגְלֵיהֶֽם)

who will eat - their own urine dove dung and drink - the water of their feet

H0398 H0853 H2755 H6674 H8354 H0853 H7890 H4325 H7272

עִמָּכֶֽם׃

with you

But Rabshakeh said to
he sent me to the men who

28 וַיַּעֲמֹד֙ רַ֣ב־ שָׁקֶ֔ה וַיִּקְרָ֛א בְּקוֹל־ גָּד֖וֹל בִּֽיהוּדִ֑ית וַיְדַבֵּ֕ר

And stood - the Rabshakeh and called out with a voice loud in Hebrew and spoke

H5975 H7262 H7121 H0559 H1696

וַיֹּ֣אמֶר שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ הַמֶּ֣לֶךְ הַגָּד֔וֹל מֶ֖לֶךְ אַשּׁ֑וּר׃

and saying Hear the word of the king great the king of Assyria

H0559 H8085 H1697 H4428 H1419 H4428 H0804

Then Rabshakeh stood and cried with a loud voice in the Jews’ language, and spoke, saying,
the great king, the king of Assyria.

29 כֹּ֣ה אָמַ֣ר הַמֶּ֣לֶךְ אַל־ יַשִּׁ֣יא לָכֶ֣ם חִזְקִיָּ֔הוּ כִּ֥י לֹא־ יוּכַ֖ל

Thus says the king not do let deceive you Hezekiah for he shall be able

H3541 H0559 H4428 H0408 H5377 H0408 H2396 H3588 H3201

לְהַצִּ֥יל אֶתְכֶ֖ם מִיָּדֽוֹ׃

to deliver you from his hand

H5337 H0853 H3027

The king says, ‘Don’t let Hezekiah deceive you, fo

30 וְאַל־ יַבְטַח֩ אֶתְכֶ֨ם חִזְקִיָּ֜הוּ אֶל־ יְהוָ֗ה לֵאמֹר֙ הַצֵּ֣ל יְהוָ֔ה יַצִּילֵ֖נוּ

nor let make trust you Hezekiah in Yahweh saying surely Yahweh will deliver us

H0408 H0982 H0853 H2396 H0413 H3068 H0559 H5337 H3068 H5337

הָעִ֣יר הַזֹּ֔את לֹ֥א תִנָּתֵ֖ן בְּיַ֣ד מֶ֣לֶךְ אַשּׁ֑וּר׃

this city shall not be given into the hand of the king of Assyria

H2063 H0853 H5414 H3808 H3027 H4428 H0804

Don’t let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, “The LORD will surely deliver us, and this city shall
be given into the hand of the king of Assyria.”

עֲשׂוּ־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אָמַר	כֹּה	כִּי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	אַל־		31
Make [peace]	of Assyria	the king	says	thus	for	Hezekiah	to	do listen	Not		
	H0804	H4428	H0559	H3541		H2396	H0413	H8085	H0408		

גַּפְנוֹ	אִישׁ־	וְאִכְלוּ	אֵלַי	וּצְאוּ	בְּרָכָה	אִתִּי		
from his own vine	every one of you	and eat	to me	and come out	by a present	with me		
H1612	H0376	H0398	H0413	H3318	H1293	H0854		

בּוֹרוֹ׃	מֵי־	אִישׁ	וּשְׁתוּ	תְּאֵנָתוֹ	וְאִישׁ		
of his own cistern	the waters	every one of you	and drink	from his own fig tree	and every one		
	H4325	H0376	H8354	H8384	H0376		

Don’t listen to Hezekiah.’ For the king of Assyria says, ‘Make your peace with me, and come out to me; and everyone of you eat from his own vine, and everyone from his own fig tree, and everyone drink water from his own cistern;

דָּגָן	אֶרֶץ	כְּאַרְצְכֶם	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי	בְּאִי	עַד־			32
of grain	a land	like your own land	a land	to	you	and take away	I come	until			
H1715	H0776	H0776	H0776	H0413	H0853	H3947	H0935	H5704			

וּדְבַשׁ	יִצְהָר	זַיִת	אֶרֶץ	וּכְרָמִים	לֶחֶם	אֶרֶץ	וְתִירוֹשׁ
and honey	of oil	of olive groves	a land	and vineyards	of bread	a land	and new wine
H1706	H3323	H2132	H0776	H3754	H3899	H0776	H8492

אֶתְכֶם	יַסִּית	כִּי־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	וְאַל־	תָּמֻתוּ	וְלֹא	וְחְיוּ
you	he persuade	lest	Hezekiah	to	do listen	But not	die	and not	that you may live
H0853	H5496		H2396	H0413	H8085	H0408	H4191	H3808	H2421

יַצִּילֵנוּ׃	יְהוָה	לֵאמֹר
will deliver us	Yahweh	saying
H5337	H3068	H0559

until I come and take you away to a land like yo
vineyards, a land of olive trees and of honey, that you
persuades you, saying, “The LORD will deliver us.”

מִיַּד	אַרְצוֹ	אֶת־	אִישׁ	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	הִצִּילוּ	הַהַצֵּל		33
from the hand	its land	-	any	of the nations	of the gods	delivered	Has at all		
H3027	H0776	H0853	H0376		H0430	H5337	H5337		

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ
of Assyria	of the king
H0804	H4428

Has any of the gods of the nations ev

הֵנַע	סְפַרְוַיִם	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	וְאַרְפָּד	חֲמָת	אֱלֹהֵי	אַיֵּה			34
and Hena	of Sepharvaim	the gods	where [are]	and Arpad	of Hamath	the gods	where [are]			
H2012	H5617	H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346			

מִיָּדִי׃	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	הִצִּילוּ	כִּי־	וְעִוָּה
from my hand	Samaria	-	have they delivered	indeed	and Ivah
H3027	H8111	H0853	H5337		H5755

Where are the gods of Hamath and of Arpad? Where are the gods of Sepharvaim, of Hena, they delivered Samaria out of my hand?

35

אַרְצָם	אֶת־	הִצִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲרָצוֹת	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי	
their lands	-	have delivered	that	of the countries	the gods	among all	who	
H0776	H0853	H5337		H0776	H0430	H3605	H4310	

מִיָּדִי׃	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	יְהוָה	יַצִּיל	כִּי־	מִיָּדִי	
from my hand	Jerusalem	-	Yahweh	should deliver	that	from my hand	
H3027	H3389	H0853	H3068	H5337		H3027	

Who are they among all the gods of the countries, that have delivered their country out of my hand, th
LORD should deliver Jerusalem out of my hand?'"

36

מִצְוַת	כִּי־	דָּבָר	אֹתוֹ	עָנוּ	וְלֹא־	הָעָם	וְהֶחֱרִישׁוּ	
commandment	for	a word	him	answered	and not	the people	but held their peace	
H4687		H1697	H0853		H3808			

תַּעֲנֵהוּ׃	לֹא	לֵאמֹר	הֱיֹא	הַמֶּלֶךְ
do answer him	not	saying	was	of the king
	H3808	H0559	H1931	H4428

But the people stayed quiet, and answered him not a word; for the
him."

37

הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	אֶלְיָקִים	וַיָּבֹא
the scribe	and Shebna	the household	over	who [was]	of Hilkiah	son	Eliakim	And came
	H7644				H2518		H0471	H0935

וַיַּגִּדוּ	בְּגָדִים	קְרוּעֵי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	הַמַּזְכִּיר	אָסָף	בֶּן־	וְיוֹאָח
and told	[their] clothes	with torn	Hezekiah	to	the recorder	of Asaph	son	and Joah
H5046		H7167	H2396	H0413	H2142	H0623		H3098

רַב־שָׁקֵה׃	דִּבְרֵי	לוֹ	
of the Rabshakeh	the words	him	
H7262	H1697		

Then Eliakim the son of Hilkiah, who was over the h
Asaph the recorder to Hezekiah with their clothes torn, a

Chapter 19

1

בְּגָדָיו	אֶת־	וַיִּקְרַע	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		
his clothes	-	that he tore	Hezekiah	King	when heard [it]	And so it was		
	H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961		

יְהוָה׃	בֵּית	וַיָּבֹא	בַּשָּׂק	וַיִּתְכַּס
of Yahweh	the house	and went into	with sackcloth	and covered himself
H3068		H0935	H8242	H3680

When King Hezekiah heard it, he tore his clothes, covered himself with sackcloth, and went int
house.

2

וְאֵת	הַסֹּפֵר	וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר־	אֶלְיָקִים	אֶת־	וַיִּשְׁלַח
and	the scribe	and Shebna	the household	over	who [was]	Eliakim	-	And he sent
H0853		H7644				H0471	H0853	H7971

אָמוֹץ׃	בֶּן־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	בַּשַּׂקִים	מִתְכַּסִּים	הַכֹּהֲנִים	זִקְנֵי
of Amoz	son	the prophet	Isaiah	to	with sackcloth	covered	of the priests	the elders
H0531		H5030		H0413	H8242	H3680	H3548	H2205

He sent Eliakim, who was over the household, Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered with sackcloth, to Isaiah the prophet the son of Amoz.

3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם־ צָרָה וְתוֹכֵחָה וְנִאָצָה
And they said to him thus says Hezekiah a day of trouble and rebuke and blasphemy
H0559 H0413 H3541 H0559 H3117

הַיּוֹם הַזֶּה כִּי־ בָאוּ בָנִים עַד־ מַשְׁבֵּר וְכֹחַ אֵין
this day [is] for have come the sons to birth but strength [there is] no
H3117 H2088 H0935 H0853 H5704 H4866 H3581 H0369

לְיֹלֶדָה׃
to bring them forth
H3205

They said to him, “Hezekiah says, ‘This day is a day of trouble, and rebuke, and blasphemy; for the children are come to the point of birth, and there is not strength to bring them forth.

4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל־ דִּבְרֵי רַב־ שָׁקֵה
It may be that will hear Yahweh your God - all the words of the Rabshakeh
H0194 H8085 H3068 H0430 H0853 H3605 H1697 H7262 H7262

אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־ אַשּׁוּר אֲדֹנָיו חָרֵף לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי וְהוֹכִיחַ
whom has sent the king of Assyria his master to reproach the God living and will rebuke
H0834 H7971 H4428 H0804 H0113 H2778 H0430 H2416 H3198

בְּעַד תְּפִלָּה וְנָשָׂאתָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה שָׁמַע אֲשֶׁר בַּדְּבָרִים
for [your] prayer therefore lift up your God Yahweh has heard which the words
H1157 H8605 H5375 H0430 H3068 H8085 H0834 H1697

הַנִּמְצָאָה׃ הַשְּׁאֵרִית
that is left the remnant
H4672 H7611

It may be the LORD your God will hear all the words of Rabshakeh, whom the king of Assyria his master has sent to defy the living God, and will rebuke the words which the LORD your God has heard. Therefore lift up your prayer for the remnant that is left.’”

5 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ׃
So came the servants of King Hezekiah to Isaiah
H0935 H5650 H4428 H2396 H0413

So the servants of King Hezekiah came to Isaiah.

6 וַיֹּאמֶר לָהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
And said to them Isaiah thus you shall say to your master thus says Yahweh
H0559 H0559 H3541 H0559 H0413 H0113 H3541 H0559 H3068

אַל־ תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ
not do be afraid of the words which you have heard with which have blasphemed
H0408 H3372 H6440 H1697 H0834 H8085 H0834 H1442

אֹתִי׃ אַשּׁוּר מֶלֶךְ־ נַעֲרֵי
Me of Assyria of the king the servants
H0853 H0804 H4428 H5288

Isaiah said to them, “Tell your master this: ‘The LORD says, “Don’t be afraid of the words which you have heard, with which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

לְאַרְצוֹ	וְשַׁב	שְׁמוּעָה	וְשָׁמַע	רוּחַ	בּוֹ	נֹתֵן	הִנְנִי	7
to his own land	and return	a rumor	and he shall hear	a spirit	upon him	I will send	Surely	
H0776	H7725	H8052	H8085	H7307		H5414	H2009	

בְּאַרְצוֹ׃	בַּחֶרֶב	וְהִפַּלְתִּיו
in his own land	by the sword	and I will cause him to fall
H0776	H2719	H5307

Behold, I will put a spirit in him, and he will hear news, and will return to h
the sword in his own land.'"

עַל־	נִלְחָם	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיִּמְצָא	שָׁקֵה	רַב־	וַיָּשָׁב	8
against	warring	of Assyria	the king	-	and found	the Rabshakeh	-	And returned	
	H0804	H4428	H0853	H4672	H7262	H7262	H7725		

מִלָּכִישׁ׃	נָסַע	כִּי	שָׁמַע	כִּי	לִבְנָה
from Lachish	he had departed	that	he heard	for	Libnah
H3923	H5265		H8085		H3841

So Rabshakeh returned and found the king of Assyria warring against Libnah; for he h
departed from Lachish.

יָצָא	הִנֵּה	לֵאמֹר	כּוּשׁ	מֶלֶךְ־	תִּרְהָקָה	אֶל־	וַיִּשְׁמַע		9
he has come out	Look	say	of Ethiopia	king	Tirhakah	concerning	And the king heard		
H3318	H2009	H0559		H4428	H8640	H0413	H8085		

לֵאמֹר׃	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלַח	וַיָּשָׁב	אִתָּךְ	לְהִלָּחֶם
saying	Hezekiah	to	messengers	so he sent	and again	with you	to make war
H0559	H2396	H0413	H4397	H7971	H7725	H0854	

When he heard it said of Tirhakah king of Ethiopia, "Behold, he has come out to fight against you," he sent
messengers again to Hezekiah, saying,

יַשִּׁאֲךָ	אַל־	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תֹּאמְרוּן	כֹּה	10
do let deceive you	not	saying	of Judah	king	Hezekiah	to	you shall speak	thus	
H5377	H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541	

יְרוּשָׁלַ͏ִם	תִּנָּתֵן	לֹא	לֵאמֹר	בּוֹ	בָּטַח	אַתָּה	אֲשֶׁר	אֱלֹהֶיךָ
Jerusalem	shall be given	not	saying	in whom	trust	you	in whom	your God
H3389	H5414	H3808	H0559		H0982			H0430

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	בְּיַד
of Assyria	of the king	into the hand
H0804	H4428	H3027

"Tell Hezekiah king of Judah this: 'Don't let your God in
be given into the hand of the king of Assyria.

הָאֲרָצוֹת	לְכָל־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	אֵת	שָׁמַעְתָּ	אַתָּה	וְהִנֵּה	11
lands	to all	of Assyria	the kings	have done	what	-	have heard	You	Look	
H0776	H3605	H0804	H4428			H0853	H8085		H2009	

תִּנָּצֵל׃	וְאַתָּה	לְהַחֲרִימָם
shall be delivered	and you	by utterly destroying them
H5337		

Behold, you have heard what the kings of Assyria have done to all lands
be delivered?

12

אֶת־	אֲבוֹתַי	שִׁחֲתוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי	אֹתָם	הַהִצִּילוּ
-	my fathers	have destroyed	whom	of the nations	the gods	those	have delivered
H0853	H0001	H7843			H0430	H0853	H5337

בִּתְלַאשָּׂר׃	אֲשֶׁר	עֵדֶן	וּבְנֵי־	וְרֶצֶף	חָרָן	וְאֶת־	גּוֹזָן
in Telassar	who [were]	of Eden	and the sons	and Rezeph	Haran	and	Gozan
H8515		H5729		H7530		H0853	H1470

Have the gods of the nations delivered them, which my fathers have destroyed—Gozan, Haran, Rezeph, a the children of Eden who were in Telassar?

13

סְפַרְוָיִם	לָעִיר	וּמֶלֶךְ	אַרְפָּד	וּמֶלֶךְ	חֲמָת	מֶלֶךְ־	אַיִּ֥
of Sepharvaim	of the city	and the king	of Arpad	and the king	of Hamath	the king	where [is]
H5617		H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0335

וְעִוָּה׃	הֵנָּע
and Ivah	Hena
H5755	H2012

Where is the king of Hamath, t

14

וַיִּקְרָאֵם	הַמַּלְאָכִים	מִיַּד	הַסְּפָרִים	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּקַּח	
and read it	of the messengers	from the hand	the letter	-	Hezekiah	and received	
H7121	H4397	H3027		H0853	H2396	H3947	

פ	יְהוָה׃	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּפְרְשֵׂהוּ	יְהוָה	בֵּית	וַיַּעַל
-	Yahweh	before	Hezekiah	and spread it	of Yahweh	the house	and went up to
	H3068	H6440	H2396	H6566	H3068		H5927

Hezekiah received the letter from the hand of the messengers and read it. Then Hezekiah went up to the LORD's house, and spread it before the LORD.

15

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	לִפְנֵי	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל
of Israel	God	Yahweh	and said	Yahweh	before	Hezekiah	And prayed
H3478	H0430	H3068	H0559	H3068	H6440	H2396	H6419

לְכֹל	לְבַדְּךָ	הָאֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הַכְּרוּבִים	יֹשֵׁב
of all	You alone	God	are	You	the [between] cherubim	[the One] who dwells
H3605	H0905	H0430	H1931		H3742	H3427

הָאָרֶץ׃	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת
earth	and	heaven	-	have made	You	of the earth	the kingdoms
H0776	H0853	H8064	H0853			H0776	H4467

Hezekiah prayed before the LORD, and said, "LORD, the God of Israel, who are enthroned above the c you are the God, even you alone, of all the kingdoms of the earth. You have made heaven and earth.

16

אֶת	וּשְׁמַע	וּרְאֵה	עֵינֶיךָ	יְהוָה	פְּקַח	וּשְׁמָע	אָזְנְךָ	וְיהוָה	הַטֵּה
-	and hear	and see	Your eyes	Yahweh	open	and hear	Your ear	Yahweh	Incline
H0853	H8085	H7200		H3068	H6491	H8085	H0241	H3068	H5186

חָי׃	אֱלֹהִים	לְחָרֵף	שִׁלַּח	אֲשֶׁר	סַנְחֵרִיב	דִּבְרֵי
living	the God	to reproach	he has sent	which	of Sennacherib	the words
	H0430		H7971		H5576	H1697

Incline your ear, LORD, and hear. Open your eyes, LORD, and see. Hear the words of Sennacherib, w sent to defy the living God.

17

אַרְצָם׃	וְאֶת־	הַגּוֹיִם	אֶת־	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	הֶחֱרִיבוּ	יְהוָה	אָמְנָם
their lands	and	the nations	-	of Assyria	the kings	have laid waste	Yahweh	Truly
H0776	H0853		H0853	H0804	H4428		H3068	H0551

Truly, LORD, the kings of Assyria have laid waste the nations and their lands,

אֹם־	כִּי	הֵמָּה	אֱלֹהִים	לֹא	כִּי	בָאֵשׁ	אֱלֹהֵיהֶם	אֶת־	וְנָתְנוּ	18
but	for	they [were]	gods	not	for	into the fire	their gods	-	and have cast	
		H1992	H0430	H3808		H0784	H0430	H0853	H5414	

וַיְאַבְּדוּם׃	וָאֶבֶן	עֵץ	אָדָם	יְדֵי־	מַעֲשֵׂה
therefore they destroyed them	and stone	wood	of men	of hands	the work
H0006	H0068	H6086	H0120	H3027	H4639

and have cast their gods into the fire; for they were no gods, but the work of men's hands, wood an
Therefore they have destroyed them.

כָּל־	וְיֵדְעוּ	מִיָּדוֹ	נָא	הוֹשִׁיעֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	19
all	that may know	from his hand	I pray	save us	our God	Yahweh	Therefore now	
H3605	H3045	H3027	H4994	H3467	H0430	H3068	H6258	

ס	לְבַדֶּךָ׃	אֱלֹהִים	יְהוָה	אַתָּה	כִּי	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת
-	You alone	God	Yahweh	You [are]	that	of the earth	the kingdoms
	H0905	H0430	H3068			H0776	H4467

Now therefore, LORD our God, save us, I beg you, out of his hand, that all the kingdoms of the earth ma
that you, LORD, are God alone."

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיִּשְׁלַח	20
God	Yahweh	says	thus	saying	Hezekiah	to	of Amoz	son	Isaiah	And sent	
H0430	H3068	H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531			H7971	

שָׁמָעְתִּי׃	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִב	אֶל־	אֵלַי	הִתְפַּלָּלְתָּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל
I have heard	of Assyria	king	Sennacherib	against	to Me	you have prayed	because	of Israel
H8085	H0804	H4428	H5576	H0413	H0413	H6419		H3478

Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, "The LORD, the God of Israel, says 'You have prayed to
me against Sennacherib king of Assyria, and I have heard you.

לְךָ	בָּזָה	עָלָיו	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	זֶה	21
you	Has despised	concerning him	Yahweh	has spoken	which	the word	This [is]	
	H0959		H3068	H1696		H1697	H2088	

הֵנִיעָה	רֹאשׁ	אַחֲרֶיךָ	צִיּוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	לְךָ	לָעֲגָה
Has shaken	[her] head	behind your back	of Zion	the daughter	the virgin	you	laughed to scorn
H5128			H6726	H1323	H1330		H3932

יְרוּשָׁלִָם׃	בַּת
of Jerusalem	the daughter
H3389	H1323

This is the word that the LORD has spoken
ridiculed you. The daughter of Jerusalem has sha

הֲרִימוֹתָ	מִי	וְעַל־	וְגִדַּפְתָּ	חֵרַפְתָּ	מִי	אֶת־	22
have you raised	whom	and Against	and blasphemed	have you reproached	Whom	-	
	H4310		H1442		H4310	H0853	

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	עַל־	עֵינֶיךָ	מָרוֹם	וַתִּשָּׂא	קוֹל
of Israel	the Holy [One]	Against	your eyes	on high	and lifted up	[your] voice
H3478	H6918			H4791	H5375	

Whom have you defied and blasphemed? Against whom have you exalted your voice and lifted up your
on high? Against the Holy One of Israel!

23

בְּיַד	מַלְאָכֶיךָ	חֵרַפְתָּ	וְאֲדֹנָי	וַתֹּאמֶר	ברכבי	
By	your messengers	you have reproached	the Lord	and said	by the chariotry	
H3027	H4397		H0136	H0559	H7393	

יַרְכְתֵי	הָרֵים	מְרוֹם	עָלִיתִי	אֲנִי	רִכְבִי	בְּרֹב)	
to the limits	of the mountains	to the height	have come up	I	my chariots	by the multitude of	
H3411	H2022	H4791	H5927	H0589	H7393	H7230	

וְאָבוֹאָה	בְּרֹשָׁיו	מִבְחַר	אֲרָזָיו	קוֹמַת	וְאֶכְרֹת	לְבָנוֹן
and I will enter	[And] its cypress trees	choice	its cedars	tall	and I will cut down	of Lebanon
H0935	H1265	H4005	H0730	H6967	H3772	H3844

כַּרְמְלוֹ׃	יַעַר	קַצֵּה	מְלוֹן
its fruitful	[To] forest	of its borders	the ends
H3759		H7093	H4411

By your messengers, you have defied the Lord, and have said, "W
up to the height of the mountains, to the innermost parts of Lebanon,
choice cypress trees; and I will enter into his farthest lodging place, th

24

פְּעָמַי	בְּכַף־	וְאַחְרִב	זָרִים	מַיִם	וְשָׁתִיתִי	קָרְתִי	אֲנִי
of my feet	with the soles	and I have dried up	strange	water	and drunk	have dug	I
H6471	H3709			H4325	H8354		H0589

מָצוֹר׃	יְאֹרֵי	כָּל
of Egypt	the brooks	all
H4693	H2975	H3605

I have dug and drunk strange waters, and I

25

עַתָּה	וְיִצַּרְתִּיהָ	קֶדֶם	לְמִימֵי	עָשִׂיתִי	אֹתָהּ	לְמֶרָחוֹק	שָׁמַעְתָּ	הֲלֹא־
now	that I formed it	ancient times	from	[How] I made	it	long ago	you hear	Did not
H6258	H3335		H3117		H0853	H7350	H8085	H3808

בְּצֻרוֹת׃	עָרִים	נִצִּים	גַּלִּים	לְהַשּׁוֹת	וּתְהִי	הֲבִיאוֹתִיהָ
fortified	cities	Of ruins	[into] heaps	for crushing	that you should be	I have brought it to pass
H1219			H1530	H7582	H1961	H0935

Haven't you heard how I have done it long ago, and formed it of ancient times? Now I have brought it to pass, that it should be yours to lay waste fortified cities into ruinous heaps.

26

הָיוּ	וַיֵּבֹשׁוּ	חַתּוּ	יָד	קִצְרֵי־	וְיוֹשְׁבֵיהֶן	
they were	and confounded	they were dismayed	power	little	Therefore their inhabitants had	
H1961	H0954	H2865	H3027	H7116	H3427	

גַּגּוֹת	חֲצִיר	דֶּשֶׁא	וְיֶרֶק	שָׂדֶה	עֵשֶׂב	
the housetops	[As] the grass on	herb	and the green	of the field	[as] the grass	
H1406		H1877	H3419		H6212	

קָמָה׃	לִפְנֵי	וּשְׁדֵפָה
it is grown	before	and [grain] blighted
H7054	H6440	

Therefore their inhabitants had little power. They were d
the field and like the green herb, like the grass on the houseto

27

הִתְרַגִּזְךָ	וְאֶת	יָדַעְתִּי	וּבֹאֲךָ	וְצֵאתְךָ	וְשִׁבְתְּךָ	
your rage	and	I know	and your coming in	and Your going out	But your dwelling place	
H7264	H0853	H3045	H0935	H3318	H3427	

אֵלָי׃	
against Me	
H0413	

But I know your sitting down, your going out, your coming in, and your raging against me.

28 יַעַן הִתְרַגְּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי
Because your rage against Me and your tumult have come up to My ears therefore I will put
H3282 H7264 H0413 H7600 H5927 H0241

חַחִי בְּאַפֶּךָ וּמִתְגִּי בְּשִׂפְתֶיךָ וַהֲשִׁבֹתִיךָ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־
My hook in your nose and My bridle in your lips and I will turn you back by the way which
H2397 H0639 H4964 H8193 H7725 H1870 H0834

בָּאתָ בָּהּ׃
you came in
H0935

Because of your raging agains
my hook in your nose, and my bridle

29 וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה
And this [shall be] a sign to you You shall eat this year such as grows of itself and in the year
H2088 H0226 H0398 H8141 H8141

הַשְּׁנִית שָׁחִישׁ וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זִרְעוּ וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ
second what springs from the same and in the year third sow and reap and Plant
H8145 H7823 H8141 H7992 H2232 H7105 H5193

כְּרָמִים וְאִכְלוּ פִּרְיָם׃
vineyards and eat the fruit of them
H3754 H0398 H6529

“This will be the sign to you: This year, you will eat tha
springs from that; and in the third year sow and reap, and

30 וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית־יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה
And shall again who have escaped of the house of Judah the remnant take root downward
H3254 H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295

וְעָשָׂה פְּרִי לְמָעְלָה׃
and bear fruit upward
H6213 H6529 H4605

The remnant that has escaped of the hous

31 כִּי מִירוּשָׁלַ֙͏ִם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת
For out of Jerusalem shall go a remnant and those who escape from Mount Zion the zeal
H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H6726 H7068

יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־זֹּאת׃ ס
of Yahweh of hosts will do this -
H3068 H6635 H6213 H2063

For out of Jerusalem a remnant will go out, and out of Mount
perform this.

אֶל־	יָבֹא	לֹא	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן		32
into	He shall come	not	of Assyria	the king	concerning	Yahweh	says	thus	Therefore		
H0413	H0935	H3808	H0804	H4428	H0413	H3068	H0559	H3541			

יִשְׁפֹּךְ	וְלֹא־	מָגֵן	יְקַדְּמֶנָּה	וְלֹא־	חֵץ	שָׁם	יוֹרֶה	וְלֹא־	הַזֹּאת	הָעִיר
build	nor	with shield	come before it	nor	an arrow	there	shoot	nor	this	city
H8210	H3808	H4043	H6923	H3808	H2671	H8033		H3808	H2063	

סֹלְלָה׃	עָלֶיהָ
a siege mound	against it
H5550	

“Therefore the LORD says concerning the
there. He will not come before it with shield, no

לֹא	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶל־	יָשׁוּב	בָּהּ	יָבֹא	אֲשֶׁר־	בַּדֶּרֶךְ			33
not	this	city	and into	by the same shall he return	in	he came	that	By the way			
H3808	H2063		H0413	H7725		H0935		H1870			

יְהוָה׃	נְאֻם־	יָבֹא
Yahweh	says	he shall come
H3068	H5002	H0935

He will return the same way that he came, and

עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי	לְהוֹשִׁיעָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	וְגַנּוֹתִי		34
My servant	of David	for sake	for My own sake	to save it	this	city	to	For I will defend		
H5650	H1732	H4616	H4616	H3467	H2063		H0413	H1598		

‘For I will defend this city to save it, for my own sake and for my servant David’s sake.’”

בְּמַחֲנֵה	וַיַּךְ	יְהוָה	מַלְאַךְ	וַיֵּצֵא	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי			35
in the camp	and killed	of Yahweh	the angel	went out	that	on a night	And it came to pass			
H4264	H5221	H3068	H4397	H3318	H1931	H3915	H1961			

בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	אֶלֶף	וַחֲמִשָּׁה	שְׁמוֹנִים	מֵאָה	אַשּׁוּר		
in the morning	and when [people] arose early	thousand	and five	eighty	a hundred	of Assyria		
H1242	H7925	H0505	H2568	H8084	H3967	H0804		

מֵתִים׃	פְּגָרִים	כֻּלָּם	וְהִנֵּה
dead	the corpses	all	and there were
H4191	H6297	H3605	H2009

That night, the LORD’s angel went out and struck one hundre
Assyrians. When men arose early in the morning, behold, these we

וַיֵּשֶׁב	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	סַנְחֵרִיב	וַיָּשָׁב	וַיֵּלֶךְ	וַיִּסַּע		36
and remained	of Assyria	king	Sennacherib	and returned [home]	and went away	So departed		
H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265		

בְּנִינְוֵה׃
at Nineveh
H5210

So Sennacherib king of A

וְאַדְרַמֶּלֶךְ אֱלֹהָיו נִסְרֹךְ וּבֵית מִשְׁתַּחֲוֶה הוּא וַיְהִי׀ 37
that Adrammelech his god of Nisroch in the temple was worshiping as he And it came to pass
H0152 H0430 H5268 H7812 H1931 H1961

אֶרֶץ נִמְלְטוּ וְהֶמָּה בַּחֶרֶב הִכֻּהוּ)בָּנָיו(וְשַׂרְאֶצֶר
into the land and they escaped and with the sword struck him down his sons (at and Sarezer
H0776 H4422 H1992 H2719 H5221 H1121 H8272

פ תַּחְתָּיו׃ בְּנוֹ חַדֹּן אֵסַר־ וַיִּמְלֹךְ אֲרָרָט
- in his place his son Esarhaddon - Then reigned of Ararat
H8478 H0634 H0634 H0780

As he was worshiping in the house of Nisroch his god, Adrammelech and Sharezer struck him
and they escaped into the land of Ararat. Esar Haddon his son reigned in his place.

Chapter 20

בֶּן־ יְשַׁעְיָהוּ אֵלָיו וַיָּבֹא לָמוּת חִזְקִיָּהוּ חָלָה הָהֵם בַּיָּמִים 1
of Amoz son Isaiah to him And went and near death Hezekiah was sick those In days
H0531 H0413 H0935 H4191 H2396 H1992 H3117

מֵת כִּי לְבֵיתֶךָ צַו יְהוָה׀ אָמַר כֹּה־ אֵלָיו וַיֹּאמֶר הַנָּבִיא
shall die for your house Set in order Yahweh says thus to him and said the prophet
H4191 H6680 H3068 H0559 H3541 H0413 H0559 H5030

תִּחְיֶה׃ וְלֹא אַתָּה
live and not you
H2421 H3808

In those days Hezekiah was sick and dyi
“The LORD says, ‘Set your house in order; for y

לֵאמֹר׃ יְהוָה אֶל־ וַיִּתְפַּלֵּל הַקִּיר אֶל־ פָּנָיו אֶת־ וַיָּסֹב 2
saying Yahweh to and prayed the wall toward his face - And he turned
H0559 H3068 H0413 H6419 H7023 H0413 H6440 H0853 H5437

Then he turned his face to the wall, and prayed to the LORD, saying,

בֶּאֱמֶת֙ לְפָנֶיךָ הִתְהַלַּכְתִּי אֲשֶׁר אֵת נָ֣א זְכָר־ יְהוָה֮ אָנָּה 3
in truth before You I have walked how - now Remember Yahweh I pray
H0571 H6440 H1980 H0853 H4994 H2142 H3068 H0577

בָּכִי חִזְקִיָּהוּ וַיִּבְךְּ עָשִׂיתִי בְּעֵינֶיךָ וְהַטּוֹב שָׁלֵם וּבְלֵבָב
wept Hezekiah and wept Have done in Your sight and [what was] good loyal and with a heart
H1058 H2396 H1058 H8003 H3824

ס גָּדוֹל׃
- bitterly

“Remember now, LORD, I be
done that which is good in your si

הַתִּיכֹנָה)חָצֵר( ]הָעִיר[יָצָא לֹא יְשַׁעְיָהוּ וַיְהִי 4
into the middle [the] court the city before had gone out not Isaiah And it came to pass
H8484 H2691 H3318 H3808 H1961

לֵאמֹר׃ אֵלָיו הָיָה יְהוָה וּדְבַר־
saying to him came of Yahweh that the word
H0559 H0413 H1961 H3068 H1697

Before Isaiah had gone out into the middle part of the city, the LORD's word came to him, saying,

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	עַמִּי	נְגִיד־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	שׁוּב		5
the God	Yahweh	says	thus	of My people	the leader	Hezekiah	unto	and tell	Return		
H0430	H3068	H0559	H3541		H5057	H2396	H0413	H0559	H7725		
הִנְנִי	דִּמְעָתֶךָ	אֶת־	רָאִיתִי	תְפִלָּתֶךָ	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	אָבִיךָ	דָּוִד			
surely	your tears	-	I have seen	your prayer	-	I have heard	your father	of David			
H2009	H1832	H0853	H7200	H8605	H0853	H8085	H0001	H1732			
יְהוָה׃	בֵּית	תַּעֲלֶה	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	לָךְ	רָפָא					
of Yahweh	to the house	you shall go up	third	On the day	you	I will heal					
H3068		H5927	H7992	H3117		H7495					

"Turn back, and tell Hezekiah the prince of my people, 'The LORD, the God of David your father, says, "I heard your prayer. I have seen your tears. Behold, I will heal you. On the third day, you will go up to the LOR house.

מֶלֶךְ־	וּמִכַּף	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	חָמֵשׁ	יָמֶיךָ	עַל־	וְהֹסַפְתִּי				6
of the king	and from the hand	years	[and] ten	five	your days	to	And I will add				
H4428	H3709	H8141	H6240	H2568	H3117		H3254				
הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְגַנּוֹתִי	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת	אַצִּילְךָ	אַשּׁוּר			
this	city	upon	and I will defend	this	city	and	I will deliver you	of Assyria			
H2063			H1598	H2063		H0853	H5337	H0804			
עַבְדִּי׃	דָּוִד	וּלְמַעַן	לְמַעֲנִי								
My servant	of David	for the sake	for My own sake								
H5650	H1732	H4616	H4616								

I will add to your days fifteen years. I will deliver you and this city out o defend this city for my own sake, and for my servant David's sake.'"

הַשְּׁחִין	עַל־	וַיָּשִׂימוּ	וַיִּקְחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	קְחוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	7
the boil	on	and laid [it]	So they took	of figs	a lump	take	Isaiah	And said	
H7822			H3947	H8384	H1690	H3947		H0559	
וַיָּחִי׃									
and he recovered									
H2421									

Isaiah said, "Take a cake of figs.

לִי	יְהוָה	יִרְפָּא	כִּי־	אוֹת	מָה	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	8
me	Yahweh	will heal	that	the sign	what [is]	Isaiah	to	Hezekiah	And said	
	H3068	H7495		H0226	H4100		H0413	H2396	H0559	
יְהוָה׃	בֵּית	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וְעָלִיתִי						
of Yahweh	to the house	third	the day	that I shall go up						
H3068		H7992	H3117	H5927						

Hezekiah said to Isaiah, "What will be the sign that the LORD will heal me, and th house the third day?"

9

אֶת־	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי	יְהוָה	מֵאֵת	הָאוֹת	לְךָ	זֶה־	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
-	Yahweh	will do	that	Yahweh	from	the sign	to you	this [is]	Isaiah	And said
H0853	H3068			H3068	H0854	H0226		H2088		H0559

אִם־	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	הַצֵּל	הָלַךְ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	
or	degrees	ten	the shadow	[shall] go forward	He has spoken	which	the thing	
		H6235	H6738	H1980	H1696		H1697	

מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר	יָשׁוּב
degrees	ten	go backward
	H6235	H7725

Isaiah said, “This will be the sign to you from t
should the shadow go forward ten steps, or go bac

10

לֹא	מַעֲלוֹת	עֶשֶׂר	לִנְטוֹת	לַצֵּל	נָקֵל	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	
no	degrees	ten	to go down	for the shadow	it is an easy thing	Hezekiah	and answered	
H3808		H6235	H5186	H6738	H7043	H2396	H0559	

מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר	אֲחֹרַנִּית	הַצֵּל	יָשׁוּב	כִּי	
degrees	ten	backward	the shadow	let go	but	
	H6235	H0322	H6738	H7725		

Hezekiah answered, “It is a light thing for the shadow to go forward ten st
backward ten steps.”

11

בְּמַעֲלוֹת	הַצֵּל	אֶת־	וַיָּשֶׁב	יְהוָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יְשַׁעְיָהוּ	וַיִּקְרָא	
bruised	the shadow	-	and He brought	Yahweh	to	the prophet	Isaiah	So cried out	
	H6738	H0853	H7725	H3068	H0413	H5030		H7121	

פ	מַעֲלוֹת׃	עֶשֶׂר	אֲחַרְנִית	אָחָז	בְּמַעֲלוֹת	יָרְדָה	אֲשֶׁר	
-	degrees	ten	Backward	of Ahaz	on the sundial	it had gone down	by which	
		H6235	H0322	H0271		H3381		

Isaiah the prophet cried to the LORD; and he brought the shadow ten steps backward, by which it had gone
down on the sundial of Ahaz.

12

סְפָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	בְּרֹאדַךְ־בַּלְאֲדָן	שָׁלַח	הַהִיא	בָּעֵת	
letters	of Babylon	king	of Baladan	son	Berodach-baladan	sent	that	At time	
	H0894	H4428	H1081		H1255	H7971	H1931	H6256	

חִזְקִיָּהוּ׃	חָלָה	כִּי	שָׁמַע	כִּי	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וּמִנְחָה	
Hezekiah	had been sick	that	he heard	for	Hezekiah	to	and a present	
H2396			H8085		H2396	H0413	H4503	

At that time Berodach Baladan the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah
he had heard that Hezekiah had been sick.

13

נְכֹתֹה	בֵּית	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׁמַע	
of his treasures	the house	all	-	and showed them	Hezekiah	to them	And was attentive	
H5238		H3605	H0853	H7200	H2396		H8085	

בֵּית	וְאֵת	הַטּוֹב	שֶׁמֶן	וְאֵת	הַבְּשָׂמִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־
-	and	precious	ointment	and	the spices	and	gold	and	the silver	-
	H0853		H8081	H0853	H1314	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853

דָּבָר	הָיָה	לֹא־	בְּאוֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	כֵּלָיו	
nothing	there was	Nothing	among his treasures	was found	that	all	and	all his armory	
H1697	H1961	H3808	H0214	H4672		H3605	H0853	H3627	

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃	וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֶרְאָם	לֹא־	אֲשֶׁר
his dominion	or in all	in his house	Hezekiah	Did show them	not	that
	H3605		H2396	H7200	H3808	

Hezekiah listened to them, and showed them all the storehouse of his precious things—the silver, the gold, the spices, and the precious oil, and the house of his armor, and all that was found in his treasures. There was nothing in his house, or in all his dominion, that Hezekiah didn't show them.

14 וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אָמְרוּ
And went Isaiah the prophet to King Hezekiah and said to him what did say
H0935 H3470 H0413 H4428 H2396 H0559 H0413 H4100 H0559

הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה וּמֵאַיִן בָּאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מֵאֶרֶץ
men these and from where did they come to you so said Hezekiah from a country
H0376 H0428 H0370 H0935 H0413 H0559 H2396 H0776

מֵרָחוֹק בָּאוּ מִבָּבֶל׃
far they came from Babylon
H7350 H0935 H0894

Then Isaiah the prophet came to King Hezekiah, a
they come to you?" Hezekiah said, "They have come from

15 אֲשֶׁר כָּל־אֵת חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר בְּבֵיתֶךָ רָאוּ מָה וַיֹּאמֶר
that [is] all - Hezekiah so answered in your house have they seen what And he said
H3605 H0853 H2396 H0559 H7200 H4100 H0559

הִרְאִיתָם לֹא־אֲשֶׁר דָּבָר הָיָה לֹא־רָאוּ בְּבֵיתִי
I have shown them not that nothing there is nothing they have seen in my house
H7200 H3808 H1697 H1961 H3808 H7200

בְּאֹצְרֹתָי׃
among my treasures
H0214

He said, "What have they seen in y
There is nothing among my treasures th

16 וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שִׁמַע דְּבַר־יְהוָה׃
And said Isaiah to Hezekiah Hear the word of Yahweh
H0559 H3470 H0413 H2396 H8085 H1697 H3068

Isaiah said to Hezekiah, "Hear the LORD's word.

17 הִנֵּה יָמִים בָּאִים וְנִשָּׂא כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתֶךָ וַאֲשֶׁר
Behold the days are coming and when shall be carried all that [is] in your house and what
H2009 H3117 H0935 H5375 H3605 H0834 H1004 H0834

אֲבֹתֶיךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶלָה לְ֠אֹ יִוָּתֵר דָּבָר אָמַר
your fathers until day this to Babylon nothing shall be left nothing
H0001 H5704 H3117 H2088 H0894 H3498 H3808 H1697

יְהוָה׃
Yahweh says
H3068 H0559

'Behold, the days come that a
day, will be carried to Babylon. Not

	תּוֹלִיד	אֲשֶׁר	מִמְּךָ	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	וּמִבָּנֶיךָ		18
	you will beget	whom	from you	will descend	who	And some of your sons		
	H3205			H3318				
מֶלֶךְ	בְּהֵיכַל	סָרִיסִים	וְהָיוּ	(יִקָּחוּ׃)	[יִקַּח]			
of the king	in the palace	eunuchs	and they shall be	they shall take away	someone shall take away			
H4428	H1964	H5631	H1961	H3947	H3947			

בָּבֶל׃
of Babylon
H0894

‘They will take away som
in the palace of the king of Bab

דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	טוֹב	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	19
you have spoken	which	of Yahweh	the word	[is] good	Isaiah	to	Hezekiah	So said	
H1696		H3068	H1697			H0413	H2396	H0559	

בְּיָמָי׃	יִהְיֶה	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	אִם־	הֲלוֹא	וַיֹּאמֶר	
in my days	there be	and truth	peace	at least	will not	For he said	
H3117	H1961	H0571	H7965		H3808	H0559	

Then Hezekiah said to Isaiah, “The LORD’s word which you have spoken is good.” He said m
if peace and truth will be in my days?”

הַבְּרֵכָה	אֶת־	עָשָׂה	וַאֲשֶׁר	גְּבוּרָתוֹ	וְכָל־	חִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	20
a pool	-	he made	and how	his might	and all	of Hezekiah	of the acts	and the rest	
H1295	H0853			H1369	H3605	H2396	H1697		

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	הָעִירָה	הַמָּיִם	אֶת־	וַיָּבֵא	הַתְּעָלָה	וְאֶת־
in	written	they	[are] not	into the city	water	-	and brought	a tunnel	and
	H3789	H1992	H3808		H4325	H0853	H0935		H0853

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
of Judah	of the kings	the chronicles	of	the book
H3063	H4428	H3117	H1697	

Now the rest of the acts of Hezekiah, and all his might, and how he made
brought water into the city, aren’t they written in the book of the chronicles of th

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	חִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב	21
-	in his place	his son	Manasseh	and reigned	his fathers	with	Hezekiah	so rested	
	H8478		H4519		H0001		H2396	H7901	

Hezekiah slept with his fathers, and Manasseh his son reigned in his place.

Chapter 21

שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
years	and fifty	and five	when he became king	Manasseh [was]	years	[and] ten	two	Old	
H8141	H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

חֶפְצִי־	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	חֶפְצִיבָה׃	
-	of His mother	And name [was]	in Jerusalem	he reigned	Hephzibah	
H2657	H0517	H8034	H3389		H2657	

Manasseh was twelve years old when he began to reign, and he reigned fifty-five years in Jerusalem. His mother's name was Hephzibah.

2

וַיַּעַשׂ	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה	כְּתוֹעֲבֹת	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר
And he did	evil	in the sight	of Yahweh	according to the abominations	of the nations	whom
			H3068	H8441		

הוֹרִישׁ	יְהוָה	מִפְּנֵי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל׃
had cast out	Yahweh	before	the sons	of Israel
H3423	H3068	H6440		H3478

He did that which was evil in the LORD's sight, after the abomination before the children of Israel.

3

וַיָּשָׁב	וַיִּבֶן	אֵת־	הַבָּמוֹת	אֲשֶׁר	אִבַּד	חִזְקִיָּהוּ	אָבִיו
For	and he rebuilt	-	the high places	which	had destroyed	Hezekiah	his father
H7725	H1129	H0853	H1116		H0006	H2396	H0001

וַיָּקֶם	מִזְבְּחֹת	לַבַּעַל	וַיַּעַשׂ	אֲשֵׁרָה	כַּאֲשֶׁר	עָשָׂה	אַחְאָב	מֶלֶךְ
and he raised up	altars	for Baal	and made	a wooden image	as	had done	Ahab	king
	H4196			H0842			H0256	H4428

וַיִּשְׁתַּחוּ	לְכָל־	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	וַיַּעֲבֹד	אֹתָם׃	
and he worshiped	all	the host	of heaven	and served	them	
H7812	H3605		H8064	H5647	H0853	

יִשְׂרָאֵל	
of Israel	
H3478	

For he built again the high places which Hezekiah his father had destroyed; and he raised up altar and made an Asherah, as Ahab king of Israel did, and worshiped all the army of the sky, and served the

4

וּבָנָה	מִזְבְּחֹת	בְּבֵית	יְהוָה	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	בִּירוּשָׁלִַם
And He built	altars	in the house	of Yahweh	of which	had said	Yahweh	in Jerusalem
H1129	H4196		H3068		H0559	H3068	H3389

אָשִׂים	אֵת־	שְׁמִי׃
I will put	-	My name
	H0853	H8034

He built altars in the LORD's house, of whic

5

וַיִּבֶן	מִזְבְּחוֹת	לְכָל־	צְבָא	הַשָּׁמַיִם	בִּשְׁתֵּי	חַצְרוֹת	בֵּית־	יְהוָה׃
And he built	altars	for all	the host	of heaven	in two	the courts	of the house	of Yahweh
H1129	H4196	H3605		H8064	H8147			H3068

He built altars for all the army of the sky in the two courts of the LORD's house.

6

וְהֶעֱבִיר	אֵת־	בְּנוֹ	בָּאֵשׁ	וְעוֹנֵן	וְנִחֵשׁ	
And he made pass through	-	his son	the fire	and practiced soothsaying	and used witchcraft	
	H0853		H0784		H5172	

וְעָשָׂה	אוֹב	וְיִדְּעֹנִים	הִרְבָּה	לַעֲשׂוֹת	הָרַע	בְּעֵינֵי	יְהוָה
and consulted	a medium	and mediums	Much	He did	evil	in the sight	of Yahweh
	H0178	H3049					H3068

לְהַכְעִיס׃
to provoke [Him] to anger
H3707

He made his son to pass through the fir familiar spirits and with wizards. He did much

אֲשֶׁר	בַּבַּיִת	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָאֲשֵׁרָה	פֶּסֶל	אֶת־	וַיָּשֶׂם	7
of which	in the house	He had made	that	of Asherah	a carved image	-	And he even set	
				H0842	H6459	H0853		

וּבִירוּשָׁלִַם	הַזֶּה	בַּבַּיִת	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	וְאֶל־	דָּוִד	אֶל־	יְהוָה	אָמַר
and in Jerusalem	this	in house	his son	Solomon	and to	David	to	Yahweh	had said
H3389	H2088			H8010	H0413	H1732	H0413	H3068	H0559

לְעוֹלָם׃	שְׁמִי	אֶת־	אָשִׂים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר
forever	My name	-	I will put	of Israel	the tribes	out of all	I have chosen	which
H5769	H8034	H0853		H3478	H7626	H3605	H0977	

He set the engraved image of Asherah that he had made in the house of which the LORD said to David and to Solomon his son, “In this house, and in Jerusalem, which I have chosen out of all the tribes of Israel, I will put my name forever;

נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מִן־	יִשְׂרָאֵל	רֶגֶל	לְהָנִיד	אֹסִיף	וְלֹא	8
I gave	which	the land	from	of Israel	the feet	wander	I will make anymore	And not	
H5414		H0127		H3478	H7272	H5110	H3254	H3808	

אֲשֶׁר	כְּכֹל	לַעֲשׂוֹת	יִשְׁמְרוּ	אִם־	רַק	לַאֲבוֹתָם	
that	according to all	to do	they are careful	if	only	their fathers	
	H3605		H8104		H7535	H0001	

עַבְדִּי	אֹתָם	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר־	הַתּוֹרָה	וּלְכָל־	צִוִּיתִים	
My servant	them	commanded	that	the law	and according to all	I have commanded them	
H5650	H0853	H6680		H8451	H3605	H6680	

מֹשֶׁה׃
Moses
H4872

I will not cause the f
observe to do according t
commanded them.”

מִן־	הָרָע	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	מְנַשֶּׁה	וַיַּתְעֵם	שָׁמְעוּ	וְלֹא	9
than	more evil	-	to do	Manasseh	and seduced them	they paid attention	But no	
		H0853		H4519	H8582	H8085	H3808	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	
of Israel	the sons	before	Yahweh	had destroyed	whom	the nations	
H3478		H6440	H3068	H8045			

But they didn’t listen, and Manasseh seduced them to do that which is evil more than the natio
the LORD destroyed before the children of Israel.

לֵאמֹר׃	הַנְּבִיאִים	עַבָדָיו	בְּיַד־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
saying	the prophets	His servants	by	Yahweh	And spoke	
H0559	H5030	H5650	H3027	H3068	H1696	

The LORD spoke by his servants the prophets, saying,

11 יַעַן אֲשֶׁר עָשָׂה מְנַשֶּׁה מֶלֶךְ־יְהוּדָה הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה
because that has done Manasseh king of Judah abominations these
H3282 H0834 H6213 H4519 H4428 H3063 H8441 H0428

הֵרַע מִכֹּל אֲשֶׁר־עָשׂוּ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר לְפָנָיו
he has acted more wickedly than all that did the Amorites who [were] before him
H7489 H3605 H0834 H6213 H0567 H0834 H6440

וַיַּחֲטֵא גַּם־אֶת־יְהוּדָה בְּגִלּוּלָיו׃ פ
and has made sin also - Judah with his idols -
H2398 H1571 H0853 H3063 H1544

"Because Manasseh king of Judah has done these abominations, and has done
Amorites did, who were before him, and has also made Judah to sin with his idols;

12 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא רָעָה
therefore thus says Yahweh God of Israel behold [I] am bringing [such] calamity
H3651 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0935 H7451

אֲשֶׁר כָּל־שֹׁמְעָהּ תִּצַּלְנָה שְׁתֵּי
whoever hears of it will tingle the two
H0834 H3605 H8085 H8085 H6750 H8147

וְיהוּדָה יְרוּשָׁלַם עַל־ אָזְנָיו׃
and Judah Jerusalem upon of his ears
H3063 H3389 H5921 H0241

therefore the LORD the
hears of it, both his ears will ti

13 וְנָטִיתִי עַל־יְרוּשָׁלַם אֶת קָו שֹׁמְרוֹן וְאֶת־מִשְׁקֶלֶת
And I will stretch over Jerusalem - the measuring line of Samaria and the plummet
H5186 H5921 H3389 H0853 H6957 H8111 H0853 H4949

בֵּית אַחְאָב וּמָחִיתִי אֶת־יְרוּשָׁלַם כַּאֲשֶׁר יִמְחֶה אֶת־ הַצַּלַּחַת
of the house of Ahab and I will wipe - Jerusalem as [one] wipes - a dish
H1004 H0256 H4229 H0853 H3389 H0834 H4229 H0853 H6747

מָחָה וְהָפַךְ עַל־ פָּנֶיהָ׃
wiping [it] and turning [it] over upside down
H4229 H2015 H5921 H6440

I will stretch over Jerusalem the line of Samaria, and the plumb lin
as a man wipes a dish, wiping it and turning it upside down.

14 וְנָטַשְׁתִּי אֶת שְׁאֵרִית נַחֲלָתִי וּנְתַתִּים בְּיַד
So I will forsake - the remnant of My inheritance and deliver them into the hand
H5203 H0853 H7611 H5159 H5414 H3027

אֹיְבֵיהֶם׃ וְהָיוּ לְבַז וְלִמְשִׁסָּה לְכָל־ אֹיְבֵיהֶם
their enemies and they shall become victims and of plunder to all of their enemies
H0341 H1961 H0957 H4933 H3605 H0341

I will cast off the remnant of my inheritance and deliver them into the hands of their enemies. They will
become a prey and a plunder to all their enemies,

15 יַעַן אֲשֶׁר עָשׂוּ הָרַע בְּעֵינַי וַיְהִיוּ מַכְעִסִים אֹתִי
because that they have done evil - in My sight and have provoked to anger Me
H3282 H0834 H6213 H7451 H0853 H5869 H3707 H0853

מִן־ הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
since the day which came their fathers out of Egypt and even to day this
H3117 H0834 H3318 H0001 H4714 H5704 H3117 H2088

because they have done that which is evil in my sight, and have provoked me to anger since the day their fathers came out of Egypt, even to this day.'"

אֶת־	מִלְּא	אֲשֶׁר־	עַד	מְאֹד	הַרְבֵּה	מְנַשֶּׁה	שָׁפַךְ	נָקִי	דָּם	וְגַם	16
-	he had filled	till	until	very	much	Manasseh	shed	innocent	blood	Moreover	
H0853	H4390		H5704	H3966		H4519	H8210		H1818	H1571	

יְהוּדָה	אֶת־	הֶחֱטִיא	אֲשֶׁר	מֵחַטָּאתוֹ	לְבַד	לְפֶה	פֶּה	יְרוּשָׁלִַם
Judah	-	he made sin	by which	his sin	besides	to another	from one end	Jerusalem
H3063	H0853	H2398			H0905	H6310	H6310	H3389

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת
of Yahweh	in the sight	evil	in doing
H3068			

Moreover Manasseh shed innocent blood very much, until addition to his sin with which he made Judah to sin, in doing tha

חָטָא	אֲשֶׁר	וְחַטָּאתוֹ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	מְנַשֶּׁה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		17
he committed	that	and the sin	he did	that	and all	of Manasseh	of the acts	And the rest		
H2398					H3605	H4519	H1697			

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־
of Judah	of the kings	the chronicles	of	the book	in	written	they	[are] not
H3063	H4428	H3117	H1697			H3789	H1992	H3808

Now the rest of the acts of Manasseh, and all that he did, and his sin that he sinned, aren't they written in the book of the chronicles of the kings of Judah?

בֵּיתוֹ	בְּגַן־	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	מְנַשֶּׁה	וַיִּשְׁכַּב	18
of his own house	in the garden	and was buried	his fathers	with	Manasseh	so rested	
	H1588	H6912	H0001		H4519	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָמוֹן	וַיִּמְלֹךְ	עֻזָּא	בְּגַן־
-	in his place	his son	Amon	and reigned	of Uzza	in the garden
	H8478		H0526			H1588

Manasseh slept with his fathers, and was buried in the garden of his own house, in the gard Amon his son reigned in his place.

מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁתַּיִם	בְּמָלְכוֹ	אָמוֹן	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	בֶּן־	19
he reigned	years	and two	when he became king	Amon [was]	years	and two	twenty	Old	
	H8141	H8147		H0526	H8141	H8147	H6242		

יָטְבָה׃	מִן־	חָרוּץ	בַּת־	מְשֻׁלֶּמֶת	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִָם
Jotbah	of	of Haruz	the daughter	Meshullemeth	of His mother	And name [was]	in Jerusalem
H3192		H2743	H1323	H4922	H0517	H8034	H3389

Amon was twenty-two years old when he began to reign; and he reigned two years in Jerusalem. His mother's name was Meshullemeth the daughter of Haruz of Jotbah.

אָבִיו׃	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	20
his father	Manasseh	had done	as	of Yahweh	in the sight	evil	And he did	
H0001	H4519			H3068				

He did that which was evil in the LORD's sight, as Manasseh his father did.

הַגִּלֻּלִים	אֶת־	וַיַּעֲבֹד	אָבִיו	הָלַךְ	אֲשֶׁר־	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ		21
the idols	-	and he served	his father	had walked	that	the ways	in all	So he walked		
H1544	H0853	H5647	H0001	H1980		H1870	H3605	H3212		

לָהֶם׃	וַיִּשְׁתַּחוּ	אָבִיו	עָבַד	אֲשֶׁר
them	and worshiped	his father	had served	that
	H7812	H0001	H5647	

He walked in all the ways that his father walked in, and served the idols that his father served, and worshiped them;

22 וַיַּעֲזֹ֖ב אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אֲבֹתָ֑יו וְלֹ֥א הָלַ֖ךְ בְּדֶ֥רֶךְ יְהוָֽה׃
And He forsook - Yahweh God of his fathers and not did walk in the way of Yahweh
H0853 H3068 H0430 H0001 H3808 H1980 H1870 H3068

and he abandoned the LORD, the God of his fathers, and didn't walk in the way of the LORD.

23 וַיִּקְשְׁר֥וּ עֲבְדֵי־ אָמ֖וֹן וַיָּמִ֥יתוּ אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ עָלָ֑יו בְּבֵיתֽוֹ׃
And conspired the servants of Amon and killed - the king against him in his own house
H7194 H5650 H0526 H4191 H0853 H4428

The servants of Amon conspired against him, and put the king to death in his own house.

24 וַיַּ֣ךְ עַם־ הָאָ֔רֶץ אֶת־ כָּל־ הַקֹּשְׁרִ֖ים עַל־ הַמֶּ֣לֶךְ אָמ֑וֹן וַיַּמְלִ֧יכוּ עַם־ הָאָ֛רֶץ אֶת־ יֹאשִׁיָּ֥הוּ בְנ֖וֹ תַּחְתָּֽיו׃
But executed the people of the land - all against King Amon and made king the people of the land - Josiah his son in his place
H5221 H0776 H0853 H3605 H4428 H0526 H4427 H0776 H0853 H2977 H1121 H8478

But the people of the land killed all those who had conspired against King Amon; and the people of the lan made Josiah his son king in his place.

25 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י אָמ֔וֹן אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה הֲלֹא־ הֵ֣ם כְּתוּבִ֑ים עַל־ סֵ֖פֶר דִּבְרֵ֥י הַיָּמִ֛ים לְמַלְכֵ֥י יְהוּדָֽה׃
And the rest of the acts of Amon which he did [are] not they written in the book of the chronicles of the kings of Judah
H3063 H4428 H3117 H1697 H0526 H6213 H3808 H1992 H3789 H5612 H1697

Now the rest of the acts of Amon which he did, aren't they writ Judah?

26 וַיִּקְבְּר֥וּ אֹת֛וֹ בְּקִבְרָת֖וֹ בְּגַ֣ן עֻזָּ֑א וַיִּמְלֹ֥ךְ יֹאשִׁיָּ֛הוּ בְנ֖וֹ תַּחְתָּֽיו׃ פ
And he was buried - in his tomb in the garden of Uzza and reigned Josiah his son - in his place
H6912 H0853 H6900 H1588 H5838 H2977 H1121 H8478

He was buried in his tomb in the

Chapter 22

1 בֶּן־ שְׁמֹנֶ֤ה שָׁנִים֙ יֹאשִׁיָּ֣הוּ בְמָלְכֹ֔ו וּשְׁלֹשִׁ֥ים וְאַחַ֖ת שָׁנָ֣ה מָלַ֑ךְ וְשֵׁ֣ם אִמּ֗וֹ יְדִידָה֙ בַּת־ עַדָ֣יָה מִבָּצְקַ֔ת׃
Old eight years Josiah [was] when he became king and thirty and one years he reigned And name [was] of His mother Jedidah the daughter of Adaiah of Bozkath
H1121 H8083 H8141 H3147 H7970 H0259 H8141 H4427 H8034 H0517 H3040 H1323 H5718 H1218

Josiah was eight years old when he began to reign, and he reigned thirty-one years in Jerusalem. His mother's name was Jedidah the daughter of Adaiah of Bozkath.

2

דָּוִד	דֶּרֶךְ֙	בְּכָל־	וַיֵּלֶךְ	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ
of David	the ways	in all	and walked	of Yahweh	in the sight	[what was] right	And he did
H1732	H1870	H3605	H3212	H3068		H3477	

פ	וּשְׂמֹאול׃	יָמִין	סָר	וְלֹא־	אָבִיו
-	or to the left	to the right hand	he did turn aside	and not	his father
	H8040	H3225	H5493	H3808	H0001

He did that which was right in the LORD's eyes, and walked in all the ways of David his father, an
away to the right hand or to the left.

3

אֶת־	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	וַיְהִי
-	the King	[that] sent	Josiah	of king	the year	[and] ten	in eight	And it came to pass
H0853	H4428	H7971	H2977	H4428	H8141	H6240	H8083	H1961

לֵאמֹר׃	יְהוָה	בֵּית	הַסֹּפֵר	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־	שָׁפָן
saying	of Yahweh	to the house	the scribe	of Meshullam	the son	of Azaliah	son	Shaphan
H0559	H3068			H4918		H0683		

In the eighteenth year of King Josiah, the king sent Shaphan, the son of Azaliah the son of Meshullam, the
scribe, to the LORD's house, saying,

4

הַכֶּסֶף	אֶת־	וְיִתֻּם	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶל־	עֲלֵה
the money	-	that he may count	high	the priest	Hilkiah	to	go up
H3701	H0853	H8552		H3548	H2518	H0413	H5927

שֹׁמְרֵי	אָסְפוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	הַמּוּבָא
the keepers	have gathered	which	of Yahweh	into the house	which has been brought
H8104	H0622		H3068		H0935

הָעָם׃	מֵאֵת	הַסַּף
the people	from	the doorkeepers
	H0854	

"Go up to Hilkiah the high priest, that he may count
the keepers of the threshold have gathered of the people

5

הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	יַד	עַל־	(וְיִתְּנֻהוּ)	[ויתנהן]
the work	of those doing	the hand	into	And let them deliver it	And let them deliver it
H4399		H3027		H5414	H5414

אֹתוֹ	וְיִתְּנוּ	יְהוָה	(בֵּית	[בבית]	הַמְפֻקָּדִים
it	and let them give	Yahweh	the house of	in the house of	who are the overseers
H0853	H5414	H3068			

בֶּדֶק	לְחַזֵּק	יְהוָה	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַמְלָאכָה	לְעֹשֵׂי
the damages	to repair	of Yahweh	in the house	that	the work	to those who [are] doing
H0919	H2388	H3068			H4399	

הַבָּיִת׃
of the house

Let them deliver it into the
it to the workers who are in the

6

אֶת־	לְחַזֵּק	מַחְצֵב	וְאַבְנֵי	עֵצִים	וּלְקָנוֹת	וְלַגְּדֵרִים	וְלַבֹּנִים	לֶחָרָשִׁים
-	to repair	hewn	and stone	timber	and to buy	and masons	and builders	to carpenters
H0853	H2388	H4274	H0068	H6086	H7069	H1443	H1129	H2796

הַבָּיִת׃
the house

to the carpenters, and to the builders, and to the masons, and for buying timber and cut stone to repair the house.

7 אַךְ֙ לֹא־ יֵחָשֵׁ֣ב אִתָּ֔ם הַכֶּ֖סֶף הַנִּתָּ֣ן עַל־
However no there need be accounting made with them of the money delivered into
H0389 H3808 H2803 H0854 H3701 H5414

יָדָ֑ם כִּ֥י בֶאֱמוּנָ֖ה הֵ֥ם עֹשִֽׂים׃
their hand because faithfully they deal
H3027 H0530 H1992

However, no accounting shall be asked of them for the money d

8 וַיֹּ֣אמֶר חִלְקִיָּ֣הוּ הַכֹּהֵ֗ן הַגָּדוֹל֙ אֶל־ שָׁפָ֣ן הַסֹּפֵ֔ר סֵ֖פֶר הַתּוֹרָ֑ה
And said Hilkiah the priest high to Shaphan the scribe the book of the Law
H0559 H2518 H3548 H1419 H0413 H8451

מָצָ֣אתִי חִלְקִיָּ֗הוּ אֶת־ הַסֵּ֙פֶר֙ לְשָׁפָ֔ן וַיִּתֵּ֥ן בְּבֵית֙ יְהוָ֔ה
I have found Hilkiah - the Book to Shaphan And gave in the house of Yahweh
H4672 H2518 H0853 H0413 H5414 H1004 H3068

וַיִּקְרָאֵ֖הוּ׃
and he read it
H7121

Hilkiah the high priest said t
Hilkiah delivered the book to Shap

9 וַיָּבֹ֣א שָׁפָ֗ן הַסֹּפֵר֙ אֶל־ הַמֶּ֔לֶךְ וַיָּ֥שֶׁב הַמֶּ֖לֶךְ אֶת־ דָּבָ֣ר וַיֹּאמֶר֮
So went Shaphan the scribe to the king and bringing - word and saying
H0935 H8227 H0413 H4428 H7725 H0853 H1697 H0559

הַנִּמְצָ֣א בַבַּ֔יִת וַיִּתְּנֻ֖הוּ עַבְדֶ֣יךָ הֵרִ֑יכוּ הַכֶּ֙סֶף֙ אֶת־
that was found in the house and have delivered it Your servants have gathered the money -
H4672 H1004 H5414 H5650 H7324 H3701 H0853

יְהוָ֔ה בֵּ֖ית הַמְפֻקָּדִ֣ים הַמְלָאכָ֑ה עֹשֵׂ֣י יַד־ עַל־
of Yahweh the house who oversee the work of those who do the hand into
H3068 H1004 H6486 H4399 H6213 H3027

Shaphan the scribe came to the king, and brought the king word again, and said, “Your servants have em
out the money that was found in the house, and have delivered it into the hands of the workmen who have the
oversight of the LORD’s house.”

10 הַכֹּהֵ֣ן חִלְקִיָּ֣ה לִ֭י נָתַ֣ן סֵ֑פֶר לֵאמֹ֙ר֙ לַמֶּ֔לֶךְ הַסֹּפֵ֖ר שָׁפָ֣ן וַיַּגֶּד־
the priest Hilkiah me Has given a book saying the king the scribe Shaphan And showed
H3548 H2518 H0559 H4428 H5608 H5046

לִפְנֵ֥י שָׁפָ֖ן וַיִּקְרָאֵ֥הוּ הַמֶּֽלֶךְ׃
the king before Shaphan and read it
H4428 H6440 H7121

Shaphan the scribe told the king, saying, “Hilkiah the prie
before the king.

11 וַיְהִ֗י כִּשְׁמֹ֤עַ הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ דִּבְרֵ֣י סֵ֔פֶר הַתּוֹרָ֖ה וַיִּקְרַ֑ע
And it came to pass when heard the king - the words of the Book of the Law that he tore
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H5612 H8451 H7167

בְּגָדָֽיו׃
his clothes
H0853

When the king had heard the words of the book of the law, he tore his clothes.

12 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ חִלְקִיָּה אֶת־ הַכֹּהֵן וְאֶת־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וְאֶת־
And commanded the king Hilkiah - the priest and Ahikam son of Shaphan and
H6680 H4428 H2518 H0853 H3548 H0853 H0296 H1121 H7757 H0853

עַכְבּוֹר בֶּן־ מִיכָיְהוּ וְאֶת־ שָׁפָן הַסֹּפֵר וְאֶת־ עֲשָׂיָה עֶבֶד־ הַמֶּלֶךְ
Achbor son of Micaiah and Shaphan the scribe and Asaiah a servant of the king
H5907 H1121 H4320 H0853 H7757 H0853 H6213 H5650 H4428

לֵאמֹר׃
saying
H0559

The king commande
scribe, and Asaiah the king

13 לְכוּ־ דִרְשׁוּ אֶת־ יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד־ הָעָם וּבְעַד־ כָּל־ יְהוּדָה עַל־
go inquire of Yahweh for me for for the people and for all Judah concerning
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H5971 H1157 H3605 H3063

דִּבְרֵי הַסֵּפֶר הַזֶּה הַנִּמְצָא כִּי־ גְדוֹלָה חֲמַת יְהוָה אֲשֶׁר־
the words of book this that has been found for [is] the wrath great that
H1697 H5612 H2088 H4672 H3588 H2534 H3068 H0834

דִּבְרֵי הַזֶּה עַל־ אֲבֹתֵינוּ שָׁמְעוּ לֹא־ אֲשֶׁר עָלֵינוּ בָּנוּ עַל־ אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמְעוּ אֲבֹתֵינוּ עַל־ דִּבְרֵי
the words this to our fathers have obeyed not that upon against us aroused is the words to
H1697 H2088 H0001 H8085 H3808 H0834 H5921 H5921 H6379 H1931 H1697 H5921

הַכָּתוּב עָלֵינוּ׃ כְּכָל־ לַעֲשׂוֹת הַזֶּה הַסֵּפֶר
that is written concerning us according to all to do this of book
H3789 H3605 H6213 H2088 H5612

“Go inquire of the LORD for me, and for the people, and for all Judah, concerning the words found; for great is the LORD’s wrath that is kindled against us, because our fathers have not liste this book, to do according to all that which is written concerning us.”

14 וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַאֲחִיקָם וְעַכְבּוֹר וְשָׁפָן וַעֲשָׂיָה אֶל־
So went Hilkiah the priest and Ahikam and Achbor and Shaphan and Asaiah to
H3212 H2518 H3548 H0296 H5907 H7757 H6213 H0413

חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה אֵשֶׁת שַׁלֻּם בֶּן־ תִּקְוָה בֶּן־ חַרְחַס שֹׁמֵר
Huldah the prophetess the wife of Shallum the son of Tikvah son of Harhas keeper
H2468 H5031 H0802 H7967 H1121 H8616 H1121 H2745 H8104

וְהִיא יֹשֶׁבֶת בִּירוּשָׁלִַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ׃
and she dwelt in Jerusalem in the Second Quarter and they spoke with her
H1931 H3427 H3389 H4932 H1696 H0413

הַבְּגָדִים
of the wardrobe

So Hilkiah the priest, Ahikam, Achbor, Shaphan, and Asaiah went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tikvah, the son of Harhas, keeper of the wardrobe (now she lived in Jerusalem in the second quarter); and they talked with her.

15 וַתֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־
And she said to them thus says Yahweh God of Israel Tell the man who
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376 H0834

שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃
sent you to Me
H7971 H0853 H0413

She said to them, “The LORD the God of Israel says, ‘Tell the man who sent you to me,

16

וְעַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	רָעָה	מֵבִיא	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
and on	this	place	on	calamity	I will bring	behold	Yahweh	says	Thus
	H2088	H4725	H0413		H0935	H2009	H3068	H0559	H3541

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	קָרָא	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת	יֹשְׁבֶיו
of Judah	the king	has read	which	of the book	the words	all	-	its inhabitants
H3063	H4428	H7121			H1697	H3605	H0853	H3427

“The LORD says, ‘Behold, I will bring evil on this place and on its inhabitants, even all the words of the book which the king of Judah has read.

17

לְמַעַן	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וַיְקַטְּרוּ	עֲזָבُונִי	אֲשֶׁר	וְתַחַת	
that	other	to gods	and burned incense	they have forsaken Me	that	Because	
H4616	H0312	H0430				H8478	

וְנִצְּתָה	יְדֵיהֶם	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	הַכְעִיסֵנִי
therefore shall be aroused	of their hands	the works	with all	they might provoke Me to anger
H3341	H3027	H4639	H3605	H3707

תִּכְבֶּה׃	וְלֹא	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	חֲמָתִי
shall be quenched	and not	this	against place	My wrath
H3518	H3808	H2088	H4725	H2534

Because they have forsaken me and have burned incense to other gods, that th
with all the work of their hands, therefore my wrath shall be kindled against this plac

18

כֹּה	יְהוָה	אֶת־	לִדְרֹשׁ	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלֵחַ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וְאֶל־	
in this manner	Yahweh	of	to inquire	you	who sent	of Judah	the king	But as for	
H3541	H3068	H0853	H1875	H0853	H7971	H3063	H4428	H0413	

אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר־	כֹּה	אֲלֵיהוּ	תֹּאמְרוּ
[Concerning] which	the words	of Israel	God	Yahweh	says	thus	to him	you shall speak
	H1697	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

שָׁמָעְתָּ׃
you have heard
H8085

But to the king of Judah, who
‘Concerning the words which you h

19

בְּשָׁמְעֲךָ	יְהוָה	מִפְּנֵי	וַתִּכָּנַע	לְבָבְךָ	רַךְ־	יַעַן		
when you heard	Yahweh	before	and you humbled yourself	your heart	was tender	because		
H8085	H3068	H6440	H3665	H3824	H7401	H3282		

לִהְיוֹת	יֹשְׁבָיו	וְעַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	עַל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר
that they would become	its inhabitants	and against	this	place	against	I spoke	what
H1961	H3427		H2088	H4725		H1696	

אָנֹכִי	וְגַם	לְפָנַי	וַתִּבְכֶּה	בְּגָדֶיךָ	אֶת־	וַתִּקְרַע	וְלִקְלָלָה	לְשַׁמָּה
I	and also	before Me	and wept	your clothes	-	and you tore	and a curse	a desolation
H0595	H1571	H6440	H1058		H0853	H7167	H7045	H8047

יְהוָה׃	נְאֻם־	שָׁמַעְתִּי	
Yahweh	says	have heard [you]	
H3068	H5002	H8085	

because your heart was tender, and you humbled yourself before the LORD when you heard what I spoke against this place and against its inhabitants, that they should become a desolation and a curse, and have torn your clothes and wept before me, I also have heard you,' says the LORD.

20 לָכֵן֙ הִנְנִ֣י אֹסִפְךָ֔ אֶל־ אֲבֹתֶ֖יךָ וְנֶאֱסַפְתָּ֣ אֶל־ קִבְרֹתֶ֑יךָ בְּשָׁלוֹם֙ וְלֹא־ תִרְאֶ֣ינָה עֵינֶ֔יךָ בְּכֹ֖ל הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר־ אֲנִ֥י מֵבִ֛יא עַל־ הַמָּקוֹם֥ הַזֶּ֖ה וַיָּשִׁ֣יבוּ אֶת־ הַמֶּ֑לֶךְ דָּבָֽר׃

Therefore, I will gather you to your fathers, and you will be gathered to your grave i will not see all the evil which I will bring on this place.'"" So they brought this message back to the

Chapter 23

1 וַיִּשְׁלַ֗ח וַיַּאַסְפוּ֙ אֵלָ֔יו כָּל־ זִקְנֵ֥י יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלָֽם׃ הַמֶּ֣לֶךְ

And sent them the king and to gather all to him the elders of Judah and of Jerusalem.

The king sent, and they gathered to him all the elders of Judah and of Jerusalem.

2 וַיַּ֣עַל הַמֶּ֗לֶךְ בֵּית־ וְכָל־ אִ֣ישׁ יְהוּדָה֮ וְכָל־ יֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֒ם אִתּ֗וֹ וְהַכֹּהֲנִים֙ וְהַנְּבִיאִ֔ים וְכָל־ הָעָ֑ם מִקָּטֹ֖ן וְעַד־ גָּד֔וֹל וַיִּקְרָ֣א בְאָזְנֵיהֶ֗ם אֶת־ כָּל־ דִּבְרֵי֙ סֵ֣פֶר הַבְּרִ֔ית הַנִּמְצָ֖א בְּבֵ֣ית יְהוָֽה׃

And went up the king to the house of Yahweh and with all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him and the priests and the prophets and all the people, both small and great; and he read in the ears of them all the words of the book of the covenant which was found in the house of Yahweh.

The king went up to the LORD's house, and all the men of Judah and all the inhabita with the priests, the prophets, and all the people, both small and great; and he read in the the book of the covenant which was found in the LORD's house.

3 וַיַּעֲמֹ֣ד הַמֶּ֗לֶךְ עַל־ הָעַמּוּד֮ וַיִּכְרֹת֩ אֶת־ הַבְּרִ֨ית לִפְנֵ֤י יְהוָה֙ לָלֶ֣כֶת אַחֲרֵ֣י יְהוָ֔ה וְלִשְׁמֹ֞ר מִצְוֹתָ֣יו וְאֶת־ עֵדוֹתָ֗יו וְאֶת־ חֻקֹּתָיו֙ בְּכָל־ לֵ֣ב וּבְכָל־ נֶ֔פֶשׁ לְהָקִ֕ים אֶת־ דִּבְרֵ֥י הַבְּרִ֖ית הַזֹּ֣את הַכְּתוּבִ֖ים עַל־ הַסֵּ֣פֶר הַזֶּ֑ה וַיַּעֲמֹ֖ד כָּל־ הָעָ֥ם בַּבְּרִֽית׃

And stood the king by a pillar and made a covenant before Yahweh to walk after Yahweh and to keep His commandments and His testimonies and His statutes with all [his] heart and with all [his] soul to perform the words of this covenant that were written in this book and took a stand all the people for the covenant

The king stood by the pillar and made a covenant before the LORD to walk after the LORD and to keep his commandments, his testimonies, and his statutes with all his heart and all his soul, to confirm the words of this covenant that were written in this book; and all the people agreed to the covenant.

4

כֹּהֲנֵי	וְאֶת־	הַגָּדֹול	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַו	
the priests	and	high	the priest	Hilkiah	-	the king	And commanded	
H3548	H0853		H3548	H2518	H0853	H4428	H6680	

יְהוָה	מֵהֵיכַל	לְהוֹצִיא	הַסַּף	שֹׁמְרֵי	וְאֶת־	הַמִּשְׁנֶה	
of Yahweh	out of the temple	to bring	the doorkeepers	the keepers	and	of the second order	
H3068	H1964	H3318		H8104	H0853	H4932	

הַשָּׁמָיִם	צְבָא	וּלְכֹל	וְלָאֲשֵׁרָה	לַבַּעַל	הָעֲשׂוּיִם	הַכֵּלִים	כָּל־	אֶת	
of heaven	the host	for all	for Asherah	for Baal	that were made	the articles	all	-	
H8064		H3605	H0842			H3627	H3605	H0853	

עֲפָרָם	אֶת־	וְנָשָׂא	קִדְרוֹן	בִּשְׂדֵמוֹת	לִירוּשָׁלִַם	מְחוּץ	וַיִּשְׂרְפֵם
their ashes	-	and carried	of Kidron	in the fields	Jerusalem	outside	and he burned them
H6083	H0853	H5375	H6939	H7709	H3389	H2351	H8313

בֵּית־אֵל׃
to Bethel
H1008

The king commanded
threshold, to bring out of the
army of the sky; and he burn
Bethel.

5

יְהוּדָה	מַלְכֵי	נָתְנוּ	אֲשֶׁר	הַכְּמָרִים	אֶת־	וְהִשְׁבִּית	
of Judah	the kings	had ordained	whom	the idolatrous priests	-	And he removed	
H3063	H4428	H5414		H3649	H0853		

יְרוּשָׁלִָם	וּמְסָבִיב	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בַּבָּמוֹת	לְהַקְטִיר	
Jerusalem	and in the places all around	of Judah	in the cities	on the high places	and to burn incense	
H3389	H4524	H3063		H1116		

וְלַמַּזָּלוֹת	וְלַיָּרֵחַ	לַשֶּׁמֶשׁ	לַבַּעַל	הַמְקַטְּרִים	וְאֶת־	
and to the constellations	and to the moon	to the sun	to Baal	those who burned incense	and	
H4208	H3394	H8121			H0853	

הַשָּׁמָיִם׃	צְבָא	וּלְכֹל	
of heaven	the host	and to all	
H8064		H3605	

He got rid of the idolatrous priests whom the k
the cities of Judah and in the places around Jerusalem
moon, to the planets, and to all the army of the sky.

6

לִירוּשָׁלִַם	מְחוּץ	יְהוָה	מִבֵּית	הָאֲשֵׁרָה	אֶת־	וַיֹּצֵא	
Jerusalem	outside	of Yahweh	from the house	the wooden image	-	And he brought out	
H3389	H2351	H3068		H0842	H0853	H3318	

לְעָפָר	וַיִּדֹּק	קִדְרוֹן	בְּנַחַל	אֹתָהּ	וַיִּשְׂרֹף	קִדְרוֹן	נַחַל	אֶל־
to ashes	and ground [it]	Kidron	at the Brook	it	and burned	Kidron	the Brook	to
H6083	H1854	H6939		H0853	H8313	H6939		H0413

הָעָם׃	בְּנֵי	קִבְרֵי	עַל־	עֲפָרָהּ	אֶת־	וַיִּשְׁלֵךְ	
the people	of common	the graves	on	its ashes	-	and threw	
		H6913		H6083	H0853	H7993	

He brought out the Asherah from the LORD's house, outside of Jerusalem, to the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and beat it to dust, and cast its dust on the graves of the common people.

בְּבֵית	אֲשֶׁר	הַקְּדֵשִׁים	בָּתֵּי	אֶת־	וַיִּתֹּץ	7
in the house	that [were]	of the perverted persons	the [ritual] booths	-	And he tore down	
		H6945		H0853	H5422	

לָאֲשֵׁרָה׃	בָּתִּים	שָׁם	אֹרְגוֹת	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר	יְהוָה
for the wooden image	hangings	there	wove	the women	where	of Yahweh
H0842		H8033	H0707	H0802		H3068

He broke down the houses of the male shrine prostitutes that were in the LORD's house, where the wo wove hangings for the Asherah.

אֶת־	וַיְטַמֵּא	יְהוּדָה	מֵעָרֵי	הַכֹּהֲנִים	כָּל־	אֶת־	וַיָּבֵא	8
-	and defiled	of Judah	from the cities	the priests	all	-	And he brought	
H0853		H3063		H3548	H3605	H0853	H0935	

שָׁבַעבְּאֵר	עַד־	מִגֶּבַע	הַכֹּהֲנִים	שָׁמָּה	קִטְּרוּ־	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת
Beersheba	to	from Geba	the priests	there	had burned incense	where	the high places
H0884	H5704	H1387	H3548	H8033			H1116

שַׁעַר	פֶּתַח	אֲשֶׁר־	הַשְּׁעָרִים	בָּמוֹת	אֶת־	וְנָתַץ
of the gate	at the entrance	that [were]	the gates	the high places at	-	and he broke down
H8179	H6607		H8179	H1116	H0853	H5422

הָעִיר׃	בְּשַׁעַר	אִישׁ	שְׂמֹאול	עַל־	אֲשֶׁר־	הָעִיר	שַׂר־	יְהוֹשֻׁעַ
the city	of Gate	of a man	the left	to	that [were]	of the city	the governor	of Joshua
	H8179	H0376	H8040				H8269	H3091

He brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had burned incense, from Geba to Beersheba; and he broke down the high places of the gates that were at the entrance of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand at the gate of the city.

יְהוָה	מִזְבַּח	אֶל־	הַבָּמוֹת	כֹּהֲנֵי	יַעֲלוּ	לֹא	אַךְ	9
of Yahweh	the altar	to	of the high places	the priests	did come up	not	Nevertheless	
H3068	H4196	H0413	H1116	H3548	H5927	H3808	H0389	

אֲחֵיהֶם׃	בְּתוֹךְ	מַצּוֹת	אָכְלוּ	אִם־	כִּי	בִּירוּשָׁלִָם
their brothers	among	unleavened bread	they ate	but	for	in Jerusalem
H0251	H8432	H4682	H0398			H3389

Nevertheless the priests of the high places didn't come up to the LORD's altar in Jerusalem, but they ate unleavened bread among their brothers.

הִנֹּם	)בֶּן־(	]בני־[	בְּגֵי	אֲשֶׁר	הַתֹּפֶת	אֶת־	וְטִמֵּא	10
Hinnom	of the sons of	of the sons of	in the Valley	which [is]	Tophet	-	And he defiled	
H2011			H1516		H8612	H0853		

בָּאֵשׁ	בִּתּוֹ	וְאֶת־	בְּנוֹ	אֶת־	אִישׁ	לְהַעֲבִיר	לְבִלְתִּי
through the fire	his daughter	or	his son	-	man	that no might make pass	that no
H0784	H1323	H0853		H0853	H0376		H1115

לַמֹּלֶךְ׃	
to Molech	
H4432	

He defiled Topheth, whi
daughter to pass through the

וַיַּשְׁבֵּת֙ אֶת־ הַסּוּסִ֔ים אֲשֶׁ֥ר נָתְנ֖וּ מַלְכֵ֣י יְהוּדָ֑ה לַשֶּׁ֣מֶשׁ 11
And he removed - the horses that had dedicated the kings of Judah to the sun
H0853 H5414 H4428 H3063 H8121

מִבֹּ֣א בֵית־ יְהוָ֗ה אֶל־ לִשְׁכַּת֙ נְתַן־ מֶ֣לֶךְ הַסָּרִ֔יס
at the entrance to the house of Yahweh by the room of Nathan Melech the officer
H0935 H3068 H0413 H3957 H5419 H5419 H5631

וְאֶת־ מַרְכְּבֹ֥ות הַשֶּׁ֖מֶשׁ שָׂרַ֥ף בָּאֵֽשׁ׃ אֲשֶׁ֥ר בַּפַּרְוָרִ֖ים
and in the court who [was] and the chariots of the sun he burned with fire
H0853 H6503 H0834 H4818 H8121 H8313 H0784

He took away the horses that the kings of Judah had dedicated to the sun, at the entrance of the L
house, by the room of Nathan Melech the officer who was in the court; and he burned the chariots of th
fire.

וְאֶת־ הַמִּזְבְּחֹ֡ות אֲשֶׁ֣ר עַל־ הַגַּג֩ עֲלִיַּ֨ת אָחָ֜ז אֲשֶׁ֣ר עָשׂ֗וּ 12
And the altars that [were] on the roof the upper chamber of Ahaz which had made
H0853 H4196 H0834 H5921 H1406 H5944 H0271 H0834 H6213

וְאֶת־ הַמִּזְבְּחֹ֡ות אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה מְנַשֶּׁ֩ה בִּשְׁתֵּ֨י חַצְר֜וֹת יְהוָ֗ה בֵּ֣ית
and the altars which had made Manasseh in two the courts of the house
H0853 H4196 H0834 H6213 H4519 H8147 H2691 H3068 H1004

מִשָּׁ֣ם וַיְנַתֵּ֔ץ הַמֶּ֣לֶךְ וַיְנַתְּצֵ֖ם וְהִשְׁלִ֣יךְ אֶת־ עֲפָרָ֑ם
there and pulverized the king broke down and threw - their dust
H8033 H7323 H4428 H5422 H7993 H0853 H6083

אֶל־ נַ֥חַל קִדְרֽוֹן׃
into the Brook Kidron
H0413 H5158 H6939

The king broke down the altars that were
made, and the altars which Manasseh had mad
there, and cast their dust into the brook Kidron.

וְאֶת־ הַבָּמֹ֗ות אֲשֶׁ֤ר עַל־ פְּנֵי֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם אֲשֶׁ֥ר מִימִ֖ין 13
And the high places that [were] of east that [were] on the south
H0853 H1116 H0834 H6440 H3389 H0834 H3225

הַמַּשְׁחִ֣ית אֲשֶׁ֣ר בָּנָ֣ה שְׁלֹמֹ֣ה מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֗ל וְלַעַשְׁתֹּ֣רֶת
which of Corruption had built Solomon king of Israel for Ashtoreth
H4889 H0834 H1129 H8010 H4428 H3478 H6253

לְהַר־ וּלְמִלְכֹּ֣ם מֹואָ֔ב שִׁקֻּ֣ץ וְלִכְמֹ֣וש צִידֹנִ֑ים שִׁקֻּ֣ץ
of the Mount for Milcom of the Moabites the abomination for Chemosh of the Sidonians the abomination
H2022 H4124 H8251 H3645 H6722 H8251

תֹּועֲבַ֣ת בְּנֵי־ עַמֹּ֔ון טִמֵּ֖א הַמֶּֽלֶךְ׃
the abomination of the sons Ammon defiled the king
H8441 H5983 H4428

The king defiled the high places that were before Jerusalem, which were on
corruption, which Solomon the king of Israel had built for Ashtoreth the abominat
Chemosh the abomination of Moab, and for Milcom the abomination of the childr

וְשִׁבַּ֣ר אֶת־ הַמַּצֵּבֹ֗ות וַיְכָרֵת֙ אֶת־ הָאֲשֵׁרִ֔ים 14
And he broke in pieces - the [sacred] pillars and cut down - the wooden images
H7665 H0853 H4676 H3772 H0853 H0842

וַיְמַלֵּ֥א אֶת־ מְקוֹמָ֖ם עַצְמֹ֣ות אָדָֽם׃
and filled - their places with the bones of men
H4390 H0853 H4725 H6106 H0120

He broke in pieces the pillars, cut down the Asherah poles, and filled their places with men's bones.

15 וְגַם אֶת־ הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר בְּבֵית־אֵל הַבָּמָה אֲשֶׁר עָשָׂה
Moreover - the altar that [was] at Bethel the high place which had made
H1571 H0853 H4196 H1008 H1116

וְאֶת־ הַהוּא הַמִּזְבֵּחַ אֶת־ גַּם יִשְׂרָאֵל אֶת־ הֶחֱטִיא אֲשֶׁר נְבָט בֶּן־ יָרָבְעָם
and that altar - both Israel - made sin who of Nebat son Jeroboam
H0853 H1931 H4196 H0853 H1571 H3478 H0853 H2398 H5028 H3379

לְעָפָר הֵרַק הַבָּמָה אֶת־ וַיִּשְׂרֹף נָתַץ הַבָּמָה
to powder [and] crushed [it] the high place - and he burned he broke down the high place
H6083 H1854 H1116 H0853 H8313 H5422 H1116

וְשָׂרַף׃ אֲשֵׁרָה
and burned the wooden image
H8313 H0842

Moreover the altar that was at Bethel and the h
sin, had made, even that altar and the high place he
and burned the Asherah.

16 וַיִּפֶן וַיַּרְא יֹאשִׁיָּהוּ וַיִּקַּח אֶת־ הַקְּבָרִים אֲשֶׁר־ שָׁם הָהָר
And as turned and he saw Josiah and took - the tombs that [were] there on the mountain
H6437 H7200 H2977 H3947 H0853 H6913 H8033 H2022

וַיִּשְׁלַח וַיִּקַּח מִן־ הַקְּבָרִים וַיִּשְׂרֹף עַל־ הַמִּזְבֵּחַ
and he sent and took out of the tombs and burned [them] on the altar
H7971 H3947 H6913 H8313 H0853 H6106 H4196

וַיְטַמְּאֵהוּ כִּדְבַר יְהוָה אֲשֶׁר קָרָא אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
and defiled it according to the word of Yahweh which proclaimed the man of God who
H1697 H3068 H7121 H0376 H0430

הַדְּבָרִים אֶת־ קָרָא׃ הָאֵלֶּה
words - proclaimed these
H1697 H0853 H7121 H0428

As Josiah turned himself, he spied the tombs that were
out of the tombs, and burned them on the altar, and defiled
proclaimed, who proclaimed these things.

17 וַיֹּאמֶר אֲשֶׁר הַלָּזֶ֔ה הַצִּיּוּן מָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַנְשֵׁי
And he said what [is] this gravestone that I see so told him the men
H0559 H4100 H1975 H6725 H0589 H7200 H0559 H0413 H0376

וַיִּקְרָא אֶת־ מִיהוּדָה בָּא אֲשֶׁר־ הָאֱלֹהִים אִישׁ־ הַקֶּבֶר הָעִיר
and proclaimed - from Judah came who of God of the man [it is] the tomb of the city
H7121 H0853 H3063 H0935 H0430 H0376 H6913

הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָלֶיךָ עָשִׂיתָ הַמִּזְבֵּחַ בֵּית־אֵל׃
these things which against you have done the altar of Bethel
H0428 H1697 H0834 H5921 H6213 H4196 H1008

Then he said, "What monument is that which I see?" The men of the city told him, "It is the t
God who came from Judah and proclaimed these things that you have done against the altar of B

18 וַיֹּאמֶר֙ הַנִּיחוּ֔ לוֹ֙ אִ֣ישׁ אַל־ יָנַ֔ע עַצְמֹתָ֖יו וַיְמַלְּטוּ֙ עַצְמֹתָ֣יו עִם־ עַצְמֹתָ֔יו מִשֹּׁמְרֹ֑ון׃ בָּ֣א אֲשֶׁר־ הַנָּבִ֖יא עַצְמֹ֥ות אֶת־

And he said let alone him one no let move his bones So they let alone his bones with
H0559 H3240 H0376 H0408 H5128 H6106 H4422 H6106

He said, “Let him be! Let no one move his bones.” So they let his bones alone, with who came out of Samaria.

19 וְגַם֙ כָּל־ בָּתֵּ֣י הַבָּמֹ֔ות אֲשֶׁ֖ר בְּעָרֵ֣י שֹׁמְרֹ֑ון אֲשֶׁ֨ר הֵסִ֜יר יֹאשִׁיָּ֗הוּ וַיַּ֤עַשׂ לְהַכְעִיס֙ אֶת־ יְהוָ֣ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֑ה בְּבֵ֖ית־ אֵֽל׃

And also the shrines all - of the high places that [were] in the cities of Samaria which had made of Israel the kings to provoke Yahweh to anger and he did Josiah took away
H1571 H3605 H0853 H1116 H8111 H0834 H6213 H4428 H3478 H3707 H6213 H3100

20 וַיִּזְבַּ֣ח עַל־ כָּל־ כֹּהֲנֵ֣י הַבָּמֹ֗ות אֲשֶׁ֤ר שָׁם֙ עַל־ הַמִּזְבְּחֹ֔ות וַיִּשְׂרֹ֥ף עַצְמֹ֖ות אָדָ֑ם עֲלֵיהֶ֔ם וַיָּ֖שָׁב יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃

And He executed on there who [were] of the high places the priests all - bones of men on them and he returned to Jerusalem
H2076 H8033 H0834 H1116 H3548 H3605 H0853 H6106 H0120 H7725 H3389

He killed all the priests of the high places that were there, on the altars, and burned men’s bones on them; and he returned to Jerusalem.

21 וַיְצַ֤ו הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־ כָּל־ הָעָ֔ם לֵאמֹ֑ר עֲשׂ֤וּ פֶ֙סַח֙ לַיהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם כַּכָּת֖וּב עַל־ סֵ֣פֶר הַבְּרִ֔ית הַזֶּֽה׃

And commanded the king - all the people saying Keep the Passover to the LORD your God as [it is] written in Book of the Covenant this
H6680 H4428 H0853 H3605 H5971 H0559 H6453 H3068 H0430 H3789 H5921 H5612 H1285 H2088

The king commanded all the people, saying, “Keep the Passover to the LORD your God book of the covenant.”

22 כִּ֣י לֹ֤א נַעֲשָׂה֙ כַּפֶּ֣סַח הַזֶּ֔ה מִימֵ֣י הַשֹּׁפְטִ֔ים אֲשֶׁ֥ר שָׁפְט֖וּ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֑ל וְכֹ֣ל יְמֵ֔י מַלְכֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל וּמַלְכֵ֥י יְהוּדָֽה׃

Surely had been held Like Passover this since the days of the judges who judged - Israel nor in all the days of the kings of Israel of the kings and the kings of Judah
H3808 H6453 H2088 H3117 H8199 H8199 H0853 H3478 H3605 H3117 H4428 H3478 H4428 H3063

Surely there was not kept such a Passover from the days of the judges who judged Israel, nor in all the da the kings of Israel, nor of the kings of Judah;

23

הַזֶּה	הַפָּסַח	נַעֲשָׂה	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁמֹנֶה	אִם־	כִּי
this	Passover	was held	Josiah	of King	the year	[and] ten	in eight	but	for
H2088	H6453		H2977	H4428	H8141	H6240	H8083		

בִּירוּשָׁלִָם׃	לַיהוָה
in Jerusalem	before Yahweh
H3389	H3068

but in the eighteenth year of King Josiah, thi

24

וְאֶת	הַגִּלֻּלִים	וְאֶת־	הַתְּרָפִים	וְאֶת־	הַיִּדְּעֹנִים	וְאֶת־	הָאֹבוֹת	אֶת־	וְגַם
and	idols	and	the household gods	and	spiritists	and	mediums	-	Moreover
H0853	H1544	H0853	H8655	H0853	H3049	H0853	H0178	H0853	H1571

בְּעֵר	וּבִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	נִרְאוּ	אֲשֶׁר	הַשִּׁקֻּצִים	כָּל־	
put away	and in Jerusalem	of Judah	in the land	were seen	that	the abominations	all	
	H3389	H3063	H0776	H7200		H8251	H3605	

עַל־	הַכְּתֻבִים	הַתּוֹרָה	דִּבְרֵי	אֶת־	הָקִים	לְמַעַן	יֹאשִׁיָּהוּ	
in	which were written	of the law	the words	-	he might perform	that	Josiah	
	H3789	H8451	H1697	H0853		H4616	H2977	

יְהוָה׃	בֵּית	הַכֹּהֵן	חִלְקִיָּהוּ	מָצָא	אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר
of Yahweh	in the house	the priest	Hilkiah	found	that	the book
H3068		H3548	H2518	H4672		

Moreover, Josiah removed those who had familiar spirits, the wizards, and the teraphim, and
the abominations that were seen in the land of Judah and in Jerusalem, that he might confirm the
which were written in the book that Hilkiah the priest found in the LORD's house.

25

בְּכָל־	יְהוָה	אֶל־	שָׁב	אֲשֶׁר־	מֶלֶךְ	לְפָנָיו	הָיָה	לֹא־	וְכָמֹהוּ
with all	Yahweh	to	turned	who	king	before him	there was	no	And like him
H3605	H3068	H0413	H7725		H4428	H6440	H1961	H3808	H3644

מֹשֶׁה	תּוֹרַת	כְּכָל	מְאֹדוֹ	וּבְכָל־	נַפְשׁוֹ	וּבְכָל־	לְבָבוֹ	
of Moses	the Law	according to all	his might	and with all	his soul	and with all	his heart	
H4872	H8451	H3605	H3966	H3605	H5315	H3605	H3824	

כָּמֹהוּ׃	קָם	לֹא־	וְאַחֲרָיו
any] like him	did arise	nor	and after him
H3644		H3808	

There was no king like him before him, who turned to the LOR
with all his might, according to all the law of Moses; and there was n

26

אֲשֶׁר־	הַגָּדוֹל	אַפּוֹ	מֵחֲרוֹן	יְהוָה	שָׁב	לֹא־	אַךְ	
with which	great	of His wrath	from the fierceness	Yahweh	did turn	not	Nevertheless	
		H0639	H2740	H3068	H7725	H3808	H0389	

אֲשֶׁר	הַכְעִסִים	כָּל־	עַל	בִּיהוּדָה	אַפּוֹ	חָרָה	
with which	the provocations	of all	because	against Judah	His anger	was aroused	
		H3605		H3063	H0639	H2734	

מְנַשֶּׁה׃	הִכְעִיסוֹ
Manasseh	had provoked Him
H4519	H3707

Notwithstanding, the LORD didn't turn from t
against Judah, because of all the provocation with v

27 וַיֹּאמֶר יְהוָה גַּם־אֶת־יְהוּדָה אָסִיר מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הֵסַרְתִּי
And said Yahweh also - Judah I will remove from My sight as I have removed
H0559 H3068 H1571 H0853 H3063 H5493 H6440 H5493

אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאָמַסְתִּי אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר־בָּחַרְתִּי אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם
- Israel and will cast off - this city - which I have chosen - Jerusalem
H0853 H3478 H0853 H2063 H0853 H0977 H0853 H3389

וְאֶת־הַבַּיִת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי יִהְיֶה שְׁמִי שָׁם׃
and - the house of which I said shall be My name there
H0853 H0559 H1961 H8034 H8033

The LORD said, “I will also remove Judah out of my sight, as I have removed Israel; a
which I have chosen, even Jerusalem, and the house of which I said, ‘My name shall be the

28 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יֹאשִׁיָּהוּ וְכָל־אֲשֶׁר עָשָׂה הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־
And the rest of the acts of Josiah and all that he did [are] not they written in
H3605 H2977 H1697 H3808 H1992 H3789

סֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי יְהוּדָה׃
the book of the chronicles the kings of Judah
H3117 H4428 H3063

Now the rest of the acts of Josiah, and all that he did, aren’t they written in
kings of Judah?

29 בְּיָמָיו עָלָה פַרְעֹה נְכֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־
In his days went Pharaoh Necho king of Egypt to the aid of the king of Assyria to
H5927 H6549 H6549 H4428 H4714 H4428 H0804

נְהַר־פְּרָת וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ לִקְרָאתוֹ וַיְמִיתֵהוּ
the River Euphrates And went King Josiah against him and [Pharaoh Necho] killed him
H5104 H6578 H3212 H4428 H2977 H7125 H4191

בִּמְגִדּוֹ כִּרְאֹתוֹ אֹתוֹ׃
at Megiddo when he confronted him
H4023 H7200 H0853

In his days Pharaoh Necoh king of Egypt went up agains
Josiah went against him, but Pharaoh Necoh killed him at Meg

30 וַיִּרְכְּבֻהוּ מֵתוֹ עֲבָדָיו מִמְגִדּוֹ וַיְבִאֻהוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם
And moved in a chariot his body his servants from Megiddo and brought him to Jerusalem
H7392 H4191 H5650 H4023 H0935 H3389

וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּקִבְרָתוֹ וַיִּקַּח עַם־הָאָרֶץ אֶת־יְהוֹאָחָז בֶּן־
and buried him in his own tomb And took the people - Jehoahaz son
H6912 H6900 H3947 H0776 H0853 H3059

וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו׃ פ
and made him king him in place of his father -
H0853 H8478 H0001

וַיִּמְשְׁחוּ אֹתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ
and anointed him of Josiah
H4886 H2977

His servants carried him dead in a chariot from Megiddo, brought him to Jerusalem, and buried him in his ow
tomb. The people of the land took Jehoahaz the son of Josiah, and anointed him, and made him king in his father’s
place.

חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשָׁה בְּמָלְכוֹ יְהוֹאָחָז שָׁנָה וְשָׁלֹשׁ עֶשְׂרִים בֶּן־ 31
months and three when he became king Jehoahaz [was] years and three twenty Old
H2320 H7969 H3059 H8141 H7969 H6242

יִרְמְיָהוּ בַּת־ חֲמוּטַל אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלָ͏ִם מָלַךְ׃
of Jeremiah the daughter Hamutal of His mother And name [was] in Jerusalem he reigned
H3414 H1323 H2537 H0517 H8034 H3389

מִלִּבְנָה׃
of Libnah
H3841

Jehoahaz was twenty-th
mother's name was Hamutal

אֲבֹתָיו׃ עָשׂוּ אֲשֶׁר־ כְּכֹל יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ 32
his fathers had done that according to all of Yahweh in the sight evil And he did
H0001 H3605 H3068

He did that which was evil in the LORD's sight, according to all that his fathers had done.

[במלכן חֲמָת בְּאֶרֶץ בְּרִבְלָה נְכֹה פַּרְעֹה וַיַּאַסְרֵהוּ 33
when reigning of Hamath in the land at Riblah Necho Pharaoh And put him in prison
H2574 H0776 H7247 H6549 H6549 H0631

כִּכַּר־ מֵאָה הָאָרֶץ עַל־ עֹנֶשׁ וַיִּתֵּן־ בִּירוּשָׁלָ͏ִם (מִמְלֹךְ
talents of a hundred the land on a tribute and he imposed in Jerusalem from reigning
H3603 H3967 H0776 H6066 H5414 H3389

זָהָב׃ וְכִכַּר כֶּסֶף
of gold and a talent of silver
H2091 H3603 H3701

Pharaoh Necoh put him in bonds at Riblah in t
put the land to a tribute of one hundred talents of si

אָבִיו יֹאשִׁיָּהוּ תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ בֶּן־ אֶלְיָקִים אֶת־ נְכֹה פַּרְעֹה וַיַּמְלֵךְ 34
his father of Josiah in place of Josiah son Eliakim - Necho Pharaoh And made king
H0001 H2977 H8478 H2977 H0471 H0853 H6549 H6549

מִצְרַיִם וַיָּבֹא לָקַח יְהוֹאָחָז וְאֶת־ יְהוֹיָקִים שְׁמוֹ אֶת־ וַיַּסֵּב
to Egypt and went [Pharaoh] took Jehoahaz and to Jehoiakim his name - and changed
H4714 H0935 H3947 H3059 H0853 H3079 H8034 H0853 H5437

שָׁם׃ וַיָּמָת
there and he died
H8033 H4191

Pharaoh Necoh made Eliakim the
Jehoiakim; but he took Jehoahaz away, a

לָתֵת הָאָרֶץ אֶת־ הֶעֱרִיךְ אַךְ לְפַרְעֹה יְהוֹיָקִים נָתַן וְהַזָּהָב וַהַכֶּסֶף 35
to give the land - he taxed but to Pharaoh Jehoiakim gave and gold So the silver
H5414 H0776 H0853 H6187 H0389 H6547 H3079 H5414 H2091 H3701

כְּעֶרְכּוֹ אִישׁ מֵאֵת פִּי עַל־ הַכֶּסֶף אֶת־
according to his assessment From every one of Pharaoh the command according to money -
H6187 H0376 H6547 H6310 H3701 H0853

לָתֵת הָאָרֶץ עַם מֵאֵת־ הַזָּהָב וְאֶת־ הַכֶּסֶף אֶת־ נָגַשׂ
to give [it] of the land from the people - gold and the silver - he exacted
H5414 H0776 H0853 H2091 H0853 H3701 H0853 H5065

ס נְכֹה׃ לְפַרְעֹה
- Necho to Pharaoh
H6549 H6549

Jehoiakim gave the silver and the gold to
commandment of Pharaoh. He exacted the silv
his assessment, to give it to Pharaoh Necoh.

עֶשְׂרֵה וְאַחַת בְּמָלְכוֹ יְהוֹיָקִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ עֶשְׂרִים בֶּן־ 36
[and] ten and one when he became king Jehoiakim [was] years and five twenty Old
H6240 H0259 H3079 H8141 H2568 H6242

בַּת־)זְבוּדָה( ]זבידה[אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלִָם מָלַךְ שָׁנָה
the daughter Zebudah Zebidah of His mother And name [was] in Jerusalem he reigned years
H1323 H2080 H2080 H0517 H8034 H3389 H8141

רוּמָה׃ מִן־ פְּדָיָה
Rumah of of Pedaiah
H7316 H6305

Jehoiakim was twenty-five years old when h
mother's name was Zebidah the daughter of Ped

אֲבֹתָיו׃ עָשׂוּ אֲשֶׁר־ כְּכֹל יְהוָה בְּעֵינֵי הָרַע וַיַּעַשׂ 37
his fathers had done that according to all of Yahweh in the sight evil And he did
H0001 H3605 H3068

He did that which was evil in the LORD's sight, according to all that his fathers had done.

Chapter 24

עֶבֶד יְהוֹיָקִים לוֹ וַיְהִי־ בָּבֶל מֶלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר עָלָה בְּיָמָיו 1
vassal Jehoiakim his and became of Babylon king Nebuchadnezzar came up In his days
H5650 H3079 H1961 H0894 H4428 H5019 H5927 H3117

בּוֹ׃ וַיִּמְרָד־ וַיָּשָׁב שָׁנִים שָׁלֹשׁ
against him and rebelled and he turned [for] years three
H4775 H7725 H8141 H7969

In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became h
turned and rebelled against him.

2

אֲרָם	גְּדוּדֵי	וְאֶת־	כַּשְׂדִּים	גְּדוּדֵי	אֶת־	בּוֹ	יְהוָה	וַיְשַׁלַּח
of Syria	bands	and	of Chaldeans	[raiding] bands	-	against him	Yahweh	And sent
H0758	H1416	H0853	H3778	H1416	H0853		H3068	H7971

בִּיהוּדָה	וַיְשַׁלְּחֵם	עַמּוֹן	בְּנֵי־	גְּדוּדֵי	וְאֶת	מוֹאָב	גְּדוּדֵי	וְאֵת
against Judah	and He sent them	of Ammon	of the sons	bands	and	of Moabites	bands	and
H3063	H7971	H5983		H1416	H0853	H4124	H1416	H0853

עֲבָדָיו	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה	כִּדְבַר	לְהַאֲבִידוֹ	
His servants	by	He had spoken	which	of Yahweh	according to the word	to destroy it	
H5650	H3027	H1696		H3068	H1697	H0006	

הַנְּבִיאִים׃
the prophets
H5030

The LORD sent against him
the children of Ammon, and sent
his servants the prophets.

3

מֵעַל	לְהָסִיר	בִּיהוּדָה	הָיְתָה	יְהוָה	פִּי	עַל־	אַךְ	
from	to remove [them]	upon Judah	[this] came	of Yahweh	the commandment	at	Surely	
	H5493	H3063	H1961	H3068	H6310		H0389	

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	כְּכֹל	מְנַשֶּׁה	בְּחַטֹּאת	פָּנָיו	
he had done	that	according to all	of Manasseh	because of the sins	His sight	
		H3605	H4519		H6440	

Surely at the commandment of the LORD this came on Judah, to remove them out of his sight for the s
Manasseh, according to all that he did,

4

יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	וַיְמַלֵּא	שָׁפְךְ	אֲשֶׁר	הַנָּקִי	דַּם־	וְגַם	
Jerusalem	-	for he had filled	he had shed	that	the innocent	of blood	and because	
H3389	H0853	H4390	H8210			H1818	H1571	

לִסְלֹחַ׃	יְהוָה	אָבָה	וְלֹא־	נָקִי	דָּם	
pardon	Yahweh	which would	and not	innocent	with blood	
H5545	H3068	H0014	H3808		H1818	

and also for the innocent blood that he shed; for he filled Jerusalem with innocent b
not pardon.

5

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	וְכָל־	יְהוֹיָקִים	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר
in	written	they	[are] not	he did	that	and all	of Jehoiakim	of the acts	And the rest
	H3789	H1992	H3808			H3605	H3079	H1697	

יְהוּדָה׃	לְמַלְכֵי	הַיָּמִים	דִּבְרֵי	סֵפֶר
of Judah	of the kings	the chronicles	of	the book
H3063	H4428	H3117	H1697	

Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, aren't they writte
kings of Judah?

6

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹיָכִין	וַיִּמְלֹךְ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹיָקִים	וַיִּשְׁכַּב
in his place	his son	Jehoiachin	and reigned	his fathers	with	Jehoiakim	so rested
H8478		H3078		H0001		H3079	H7901

So Jehoiakim slept with his fathers, and Jehoiachin his son reigned in his place.

7 וְלֹא־ הֹסִיף עוֹד מֶלֶךְ מִצְרַיִם לָצֵאת מֵאַרְצוֹ כִּי־ לָקַח
And not again the king of Egypt did come out of his land for had taken
H3808 H3254 H5750 H4428 H4714 H3318 H0776 H3947

מֶלֶךְ בָּבֶל מִנַּחַל מִצְרַיִם עַד־ נְהַר־ פְּרָת כָּל אֲשֶׁר
the king of Babylon from the Brook of Egypt to the River Euphrates all that
H4428 H0894 H5158 H4714 H5704 H5104 H6578 H3605 H0834

פ לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם׃ הָיָתָה
- to the king of Egypt belonged
H4428 H4714 H1961

The king of Egypt didn't come out of his land any more;
Egypt to the river Euphrates, all that belonged to the king of

8 בֶּן־ שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה יְהוֹיָכִין בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
Old eight [and] ten years Jehoiachin [was] when he became king and three months
H1121 H8083 H6240 H8141 H3078 H4427 H7969 H2320

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם אֵמּוֹ נְחֻשְׁתָּא בַת־ אֶלְנָתָן
He reigned in Jerusalem and name [was] of His mother Nehushta the daughter of Elnathan
H4427 H3389 H8034 H0517 H5179 H1323 H0494

מִירוּשָׁלִָם׃
of Jerusalem
H3389

Jehoiachin was eighteen y
mother's name was Nehushta th

9 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה אָבִיו׃
And he did evil in the sight of Yahweh according to all that had done his father
H6213 H7451 H5869 H3068 H3605 H0834 H6213 H1

He did that which was evil in the LORD's sight, according to all that his father had done.

10 בָּעֵת הַהִיא עָלוּ(עלה) עַבְדֵי נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל
At time that came up the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon
H6256 H1931 H5927 H5650 H5019 H4428 H0894

וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר׃ יְרוּשָׁלִָם
and the city was besieged against Jerusalem
H0935 H5892 H4692 H3389

At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came

11 וַיָּבֹא נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל עַל־ הָעִיר וַעֲבָדָיו צָרִים
And came Nebuchadnezzar king of Babylon against the city and as his servants did besiege
H0935 H5019 H4428 H0894 H5921 H5892 H5650 H6696

עָלֶיהָ׃
were besieging it

Nebuchadnezzar king of Babyl

וְאִמּוֹ הַוא בָּבֶל מֶלֶךְ־ עַל־ יְהוּדָה׀ מֶלֶךְ־ יְהוֹיָכִין וַיֵּצֵא 12
and his mother he of Babylon the king to of Judah king Jehoiachin And went out
H0517 H1931 H0894 H4428 H0853 H3063 H4428 H3078 H3318

בָּבֶל מֶלֶךְ אֹתוֹ וַיִּקַּח וְסָרִיסָיו וְשָׂרָיו וַעֲבָדָיו
of Babylon the king him And took prisoner and his officers and his princes and his servants
H0894 H4428 H0853 H3947 H5631 H8269 H5650

לְמָלְכוֹ׃ שְׁמֹנֶה בִּשְׁנַת
of his reign eight in year
H8083 H8141

and Jehoiachin the king of Judah went out t
his officers; and the king of Babylon captured hin

יְהוָה בֵּית אוֹצְרוֹת כָּל־ אֶת־ מִשָּׁם וַיּוֹצֵא 13
of Yahweh of the house the treasures all - from there And he carried out
H3068 H0214 H3605 H8033 H3318

הַזָּהָב כְּלֵי כָּל־ אֶת־ וַיְקַצֵּץ הַמֶּלֶךְ בֵּית וְאוֹצְרוֹת
of gold the articles all - and he cut in pieces of the king of house and the treasures
H2091 H3627 H3605 H0853 H7112 H4428 H0214

יְהוָה׃ דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר יְהוָה בְּהֵיכַל יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ־ שְׁלֹמֹה עָשָׂה אֲשֶׁר
Yahweh had said as of Yahweh in the temple of Israel king Solomon had made which
H3068 H1696 H3068 H1964 H3478 H4428 H8010

He carried out from there all the treasures of the LORD's house and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the LORD's temple, as the LORD had said.

כָּל־ וְאֶת הַשָּׂרִים כָּל־ וְאֶת־ יְרוּשָׁלַם כָּל־ אֶת־ וְהַגְלָה 14
all and the captains all and Jerusalem all - And he carried into captivity
H3605 H0853 H8269 H3605 H0853 H3389 H3605 H0853 H1540

הֶחָרָשׁ וְכָל־ גּוֹלָה אֶלֶף(עֲשֶׂרֶת)]עשרה[הַחַיִל גִּבּוֹרֵי
the craftsmen and all captives thousand ten ten of valor the mighty men
H2796 H3605 H1473 H0505 H6235 H6235 H2428 H1368

הָאָרֶץ׃ עַם־ דַּלַּת זוּלַת נִשְׁאַר לֹא וְהַמַּסְגֵּר
of the land the people poorest except remained None and smiths
H0776 H2108 H7604 H3808 H4525

He carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valor, even ten th
and all the craftsmen and the smiths. No one remained except the poorest people of the land.

נְשֵׁי וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ אֵם וְאֶת־ בָּבֶלָה יְהוֹיָכִין אֶת־ וַיֶּגֶל 15
wives and of the king mother and to Babylon Jehoiachin - And he carried captive
H0802 H0853 H4428 H0517 H0853 H0894 H3078 H0853 H1540

גּוֹלָה הוֹלִיךְ הָאָרֶץ אֵילֵי( ]אולין[וְאֶת סָרִיסָיו וְאֶת־ הַמֶּלֶךְ
into captivity he carried the land the leaders of the fools of and his officers and of the king
H1473 H3212 H0776 H0352 H0853 H5631 H0853 H4428

בָּבֶלָה׃ מִירוּשָׁלִַם
to Babylon from Jerusalem
H0894 H3389

He carried away Jehoiachin to Babylon, wit
of the land. He carried them into captivity from J

16 וְאֵת֙ כָּל־ אַנְשֵׁי֙ הַחַ֣יִל שִׁבְעַ֔ת אֲלָפִ֖ים וְהֶחָרָ֣שׁ וְהַמַּסְגֵּ֑ר
And H0853 all H3605 the men H0376 valiant H2428 seven H7651 thousand H0505 and craftsmen H2796 and smiths H4525
אֶ֣לֶף גּוֹלָ֔ה בָּבֶ֖ל מֶ֥לֶךְ־ וַיְבִיאֵ֛ם מִלְחָמָ֑ה עֹשֵׂ֖י גִּבּוֹרִ֥ים הַכֹּֽל׃
a thousand H0505 captive H1473 of Babylon H0894 the king H4428 and brought these H0935 war H4421 [and] fit for strong H1368 all [who were] H3605
בָּבֶֽלָה׃
to Babylon H0894

All the men of might, eve
strong and fit for war, even the

17 וַיַּמְלֵךְ֙ מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֔ל אֶת־ מַתַּנְיָ֖ה דֹּד֣וֹ תַחְתָּ֑יו
And made king H4428 of Babylon H0894 - H0853 Mattaniah H4983 [Jehoiachin's] uncle H1730 in his place H8478
וַיַּסֵּ֥ב אֶת־ שְׁמ֖וֹ צִדְקִיָּ֥הוּ׃ פ
and changed H5437 - H0853 his name H8034 to Zedekiah H6667 -

The king of Babylon made Mattaniah, Jehoiachin's father's brother, ki
Zedekiah.

18 בֶּן־ עֶשְׂרִ֣ים וְאַחַ֔ת שָׁנָ֖ה צִדְקִיָּ֣הוּ בְמָלְכֹ֑ו וְאַחַ֥ת עֶשְׂרֵ֖ה
Old twenty H6242 and one H0259 years H8141 Zedekiah [was] H6667 when he became king and one H0259 [and] ten H6240
שָׁנָ֣ה מָלַ֔ךְ וְשֵׁם֙ אִמּ֔וֹ חמיטל֙ (חֲמוּטַ֔ל) בַּת־
years H8141 he reigned in Jerusalem H3389 And name [was] H8034 of His mother H0517 Hamital H2537 Hamutal H2537 the daughter H1323
יִרְמְיָ֖הוּ מִלִּבְנָֽה׃
of Jeremiah H3414 of Libnah H3841

Zedekiah was twenty-one years old w
mother's name was Hamutal the daughter

19 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה יְהוֹיָקִֽים׃
And He did evil H7451 in the sight H5869 of Yahweh H3068 according to all H3605 that H0834 had done H6213 Jehoiakim H3079

He did that which was evil in the LORD's sight, according to all that Jehoiakim had done.

20 כִּ֣י עַל־ אַ֣ף יְהוָ֗ה הָיְתָ֛ה בִּירוּשָׁלַ֥ם וִֽיהוּדָ֖ה עַד־
For because of the anger H0639 of Yahweh H3068 [this] happened H1961 in Jerusalem H3389 and Judah H3063 that H5704
הִשְׁלִיכ֥וֹ פָנָ֖יו מֵעַ֣ל אֹתָ֑ם וַיִּמְרֹ֥ד צִדְקִיָּ֖הוּ בְּמֶ֥לֶךְ בָּבֶֽל׃
He finally cast out H7993 His presence H6440 from H5921 them H0853 and rebelled H4775 Zedekiah H6667 against the king H4428 of Babylon H0894

ס
-

For through the anger of the LORD, this happened in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence. Then Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

Chapter 25

בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכּוֹ	הַתְּשִׁיעִית	בִּשְׁנַת	וַיְהִי		1
on the tenth [day]	tenth	in the month	of his reign	the ninth	in year	And it came to pass		
H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961		

עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־	הוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	בָּא	לַחֹדֶשׁ
against	his army	and all	he	of Babylon	king	Nebuchadnezzar	[that] came	of the month
H2428	H3605	H1931	H0894	H4428	H5019	H0935	H2320	

סָבִיב׃	דָּיֵק	עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיַּחַן	יְרוּשָׁלִַם
all around	a siege wall	against it	and they built	against it	and encamped	Jerusalem
H5439	H1785		H1129		H2583	H3389

In the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, Nebuchadnezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it aroun it.

צִדְקִיָּהוּ׃	לַמֶּלֶךְ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא	2
Zedekiah	of King	the year	[and] ten	one	until	was besieged	the city	So	
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935	

So the city was besieged until the eleventh year of King Zedekiah.

וְלֹא־	בָעִיר	הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	3
that no	in the city	the famine	and had become so severe	of the [fourth] month	By [day] nine	
H3808		H7458	H2388	H2320	H8672	

הָאָרֶץ׃	לְעַם	לֶחֶם	הָיָה
of the land	for the people	food	there was
H0776		H3899	H1961

On the ninth day of the fourth month, the famine was severe i people of the land.

דֶּרֶךְ	הַלַּיְלָה	וְהַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	הָעִיר	וַתִּבָּקַע	4
by way	[fled] at night	of war	the men	and all	the city [wall]	And was broken through	
H1870	H3915	H4421	H0376	H3605		H1234	

הַמֶּלֶךְ	גַּן	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין	שַׁעַר
the king's	garden	by	which was	two walls	between	of the gate
H4428	H1588			H2346	H0996	H8179

וַיֵּלֶךְ	סָבִיב	הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים	
and [the king] went	all around	the city	[were] still encamped against	and even though the Chaldeans	
H3212	H5439			H3778	

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ
of the plain	by way
H6160	H1870

Then a breach was made in the city two walls, which was by the king's garde the way of the Arabah.

5

בְּעַרְבֹ֣ות	אֹתֹ֗ו	וַיַּשִּׂ֤גוּ	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אַחֲרֵ֣י	כַּשְׂדִּ֔ים	חֵ֖יל־	וַיִּרְדְּפ֥וּ	
in the plains	him	and they overtook	the king	after	of the Chaldeans	the army	But pursued	
H6160	H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291	

מֵעָ֑לָיו׃	נָפֹ֣צוּ	חֵילֹ֔ו	וְכָל־	יְרֵחֹ֖ו	
from him	was scattered	his army	and all	of Jericho	
		H2428	H3605	H3405	

But the Chaldean army pursued the king, and overtook him in the plains scattered from him.

6

רִבְלָ֔תָה	בָּבֶ֖ל	מֶ֣לֶךְ	אֶל־	אֹתֹ֑ו	וַיַּעֲל֤וּ	הַמֶּ֙לֶךְ֙	אֶת־	וַיִּתְּפְשׂ֣וּ	
at Riblah	of Babylon	the king	to	him	and brought up	the king	-	So they took	
H7247	H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	

מִשְׁפָּ֖ט׃	אִתֹּ֥ו	וַיְדַבְּר֥וּ	
judgment	on him	and they pronounced	
H4941	H0854	H1696	

Then they captured the king and carried him up to the kin him.

7

עִוֵּר֙	צִדְקִיָּ֣הוּ	עֵינֵ֔י	וְאֶת־	לְעֵינָ֖יו	שָׁחֲט֣וּ	צִדְקִיָּ֣הוּ	בְּנֵ֤י	וְאֶת־	
put out	of Zedekiah	the eyes	and	before his eyes	they killed	of Zedekiah	the sons	And	
H5786	H6667		H0853			H6667		H0853	

ס	בָּבֶ֑ל׃	וַיְבִאֻ֣הוּ	בַּנְחֻשְׁתַּ֔יִם	וַיַּאַסְרֻ֥הוּ
-	to Babylon	and took him	with bronze fetters	and bound him
	H0894	H0935		H0631

They killed Zedekiah's sons before his eyes, then put out Zedekiah's eyes, bound him in f to Babylon.

8

עֶשְׂרֵ֔ה	תִּשַּׁ֣ע־	שְׁנַ֤ת	הִיא֙	לַחֹ֣דֶשׁ	בְּשִׁבְעָ֖ה	הַחֲמִישִׁ֣י	וּבַחֹ֣דֶשׁ	
[and] ten	nine	the year	that [was]	of the month	on [day] seven	fifth	And in the month	
H6240	H8672	H8141	H1931	H2320	H7651	H2549	H2320	

טַבָּחִ֔ים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָ֖ן	בָּ֣א	בָּבֶ֑ל	מֶ֣לֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּ֔ר	לְמֶ֖לֶךְ	שָׁנָ֥ה	
of the guard	the captain	Nebuzaradan	came	of Babylon	king	Nebuchadnezzar	of King	year	
H2876		H5018	H0935	H0894	H4428	H5019	H4428	H8141	

יְרוּשָׁלִָֽם׃	בָּבֶ֑ל	מֶ֣לֶךְ־	עֶ֔בֶד	
to Jerusalem	of Babylon	of the king	a servant	
H3389	H0894	H4428	H5650	

Now in the fifth month, on the seventh day of the month, which w Nebuchadnezzar king of Babylon, Nebuzaradan the captain of the guar Jerusalem.

9

כָּל־	וְאֵת֙	הַמֶּ֣לֶךְ֮	בֵּית֒	וְאֶת־	יְהוָה֙	בֵּית־	אֶת־	וַיִּשְׂרֹ֤ף	
all	and	of the king	house	and	of Yahweh	the house	-	And He burned	
H3605	H0853	H4428		H0853	H3068		H0853	H8313	

בָּאֵֽשׁ׃	שָׂרַ֖ף	גָּד֥וֹל	בַּ֛יִת	כָּל־	וְאֵת֙	יְרוּשָׁלִַ֔ם	בָּתֵּ֣י
with fire	he burned	of the great	the houses	all	that is	of Jerusalem	the houses
H0784	H8313			H3605	H0853	H3389	

He burned the LORD's house, the king's house, and all the houses of Jerusalem. He burned every great house with fire.

וְאֵת־ חוֹמֹת יְרוּשָׁלִַם סָבִיב נָתְצוּ כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים 10
And the walls of Jerusalem all around Broke down all the army of the Chaldeans
H0853 H2346 H3389 H5439 H5422 H3605 H2428 H3778

אֲשֶׁר רַב־ טַבָּחִים׃
who [were with] the captain of the guard
H2876

All the army of the Chaldeans, who were with the captain o

וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֶת־ הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר 11
and the rest of the people [who] remained in the city and the defectors who
H0853 H7604 H5307

נָפְלוּ עַל־ הַמֶּלֶךְ בָּבֶל וְאֵת יֶתֶר הֶהָמוֹן׃
had deserted to the king of Babylon and with the rest of the multitude
H5307 H4428 H0894 H0853

טַבָּחִים׃ רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן הֶגְלָה
of the guard the captain Nebuzaradan carried away captive
H2876 H5018 H1540

Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive the rest of the peop
those who had deserted to the king of Babylon—all the rest of the multitude.

לְכֹרְמִים טַבָּחִים רַב־ הִשְׁאִיר הָאָרֶץ וּמִדַּלַּת 12
as vinedressers of the guard the captain left of the land But [some] of the poor
H3755 H2876 H7604 H0776

וּלְיֹגְבִים׃
and farmers
H1461

But the captain of the gua

וְאֶת־ עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר בֵּית־ יְהוָה וְאֶת־ הַמְּכֹנוֹת וְאֶת־ יָם 13
And the pillars bronze that [were] in the house of Yahweh and the carts and Sea
H0853 H5982 H5178 H4350 H0853 H3220

אֵת־ וַיִּשְׂאוּ כַּשְׂדִּים שִׁבְּרוּ יְהוָה בְּבֵית־ אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת
- and carried the Chaldeans broke in pieces of Yahweh in the house that [were] the bronze
H0853 H5375 H3778 H7665 H3068

בָּבֶלָה׃ נְחֹשְׁתָם
to Babylon their bronze
H0894

The Chaldeans broke up the pillars of b
that were in the LORD's house, and carried th

וְאֶת־ כָּל־ הַסִּירֹת וְאֶת־ הַיָּעִים וְאֶת־ הַמְזַמְּרוֹת וְאֶת־ הַכַּפּוֹת וְאֵת 14
And also the pots and the shovels and the snuffers and the spoons and all
H0853 H5518 H3257 H0853 H4212 H0853 H3709 H0853 H3605

כְּלֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ־ בָם לָקָחוּ׃
the utensils bronze with which the priests ministered they took away
H3627 H8334 H3947

They took away the pots, the shovels, the snuffers, the spoons, and all the vessels of bronze w
ministered.

וְאֶת־ הַמַּחְתּוֹת֙ הַמִּזְרָקֹ֔ות וַאֲשֶׁר־ זָהָ֖ב זָהָ֑ב וְכֶ֖סֶף כֶּ֥סֶף לָקַ֛ח רַב־ טַבָּחִֽים׃ 15
And the firepans the basins of gold of solid and silver of solid took away the captain of the guard
H0853 H4289 H4219 H2091 H2091 H0853 H3701 H3701 H3947 H2876

The captain of the guard took away the fire pans, the
was of silver, for silver.

וְהָעַמּוּדִ֣ים שְׁנַ֣יִם הַיָּ֔ם הָאֶחָ֖ד וְהַמְּכֹנ֑וֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂ֥ה שְׁלֹמֹ֖ה לְבֵ֣ית יְהוָ֔ה נְחֹ֥שֶׁת כָּל־ הַכֵּלִ֖ים הָאֵֽלֶּה׃ 16
The pillars two Sea one and the carts which had made Solomon for the house of Yahweh
H5982 H8147 H3220 H0259 H4350 H0834 H6213 H8010 H1004 H3068
The bronze of all articles these
H5178 H3605 H3627 H0428
[beyond] measure was outside
H4948 H1961 H3808

The two pillars, the one sea, and the bases, which Solomon had made for the LORD's house, the bronze of
these vessels was not weighed.

וְעָלָ֔יו וְכֹתֶ֣רֶת הָאֶחָ֔ד הָעַמּ֖וּד וְקוֹמַ֣ת אַמָּ֑ה עֶשְׂרֵ֥ה שְׁמֹנֶ֖ה 17
on it and the capital one of pillar the height cubits [was] [and] ten Eight
H3805 H0259 H5982 H6967 H0520 H6240 H8083

וּשְׂבָכָ֔ה)אַמּוֹת֙( ]אמה[שָׁלֹ֣שׁ הַכֹּתֶ֔רֶת וְקוֹמַ֖ת נְחֹֽשֶׁת׃
and the network cubits cubits [was] three of the capital and the height [was] of bronze
H7639 H0520 H7969 H3805 H6967

לָעַמּ֔וּד וְכָאֵ֖לֶּה נְחֹ֣שֶׁת הַכֹּ֑ל סָבִ֣יב הַכֹּתֶ֔רֶת עַל־ וְרִמֹּנִ֖ים
the pillar And as these were of bronze all all around the capital on and pomegranates
H5982 H0428 H5439 H3605 H5439 H3805 H5921 H7416

הַשְּׁבָכָ֑ה עַל־ הַשֵּׁנִ֖י
a network with second
H7639 H5921 H8145

The height of the one pillar was eighteen c
three cubits, with network and pomegranates or
network was like these.

וַיִּקַּ֣ח רַב־ טַבָּחִ֗ים שְׂרָיָה֙ כֹּהֵ֣ן אֶת־ הָרֹאשׁ֔ וְאֶת־ צְפַנְיָ֖הוּ 18
And took the captain of the guard - Seraiah priest the chief and Zephaniah
H3947 H2876 H0853 H8304 H3548 H7218 H0853 H6846
וְאֶת־ שְׁלֹשֶׁת֙ שֹׁמְרֵ֣י הַסָּֽף׃ מִשְׁנֶ֔ה כֹּהֵ֖ן
and three keepers the doorkeepers second the priest
H0853 H7969 H8104 H4932 H3548

The captain of the guard took Seraiah the chief priest, Zephaniah the second prie
the threshold;

19 וּמִן־ הָעִיר לָקַח֙ סָרִ֣יס אֶחָ֔ד אֲשֶׁר־ הוּא֙ הָי֣וּ פְקִ֔יד עַל־ אַנְשֵׁ֖י

And out of the city He took an officer who he had charge of the men
H0376 H6496 H1931 H0259 H5631 H3947 H5892 H0376

מִלְחָמָ֑ה וַחֲמִשָּׁ֣ה אֲנָשִׁ֗ים מְרֹאֵי֙ פְּנֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אֲשֶׁ֥ר נִמְצְא֖וּ בָּעִ֥יר וְאֵ֛ת

of war and five men of associates close of the king who were found in the city and
H4421 H2568 H0376 H7200 H6440 H4428 H4672 H5892 H0853

וְשִׁשִּׁ֣ים אִ֔ישׁ מֵעַ֖ם הָאָ֑רֶץ וְאֵת֙ הַמַּצְבֵּ֣א הַצָּבָ֔א שֹׂ֖ר הַסֹּפֵ֑ר

and sixty men of the people of the land - who mustered the army of chief the recruiting officer
H8346 H0376 H5971 H0776 H0853 H6633 H6635 H8269 H5608

הַנִּמְצְאִ֖ים בָּעִֽיר׃

[who were] found in the city
H4672 H0776 H5971 H5892

and out of the city he took an officer who was set over the men of war; and five m
king's face, who were found in the city; and the scribe, the captain of the army, who mus
and sixty men of the people of the land who were found in the city.

20 וַיִּקַּ֣ח אֹתָ֗ם נְבוּזַרְאֲדָן֙ רַב־ טַבָּחִ֔ים וַיּ֥וֹלֶךְ אֹתָ֖ם אֶל־ מֶ֣לֶךְ

So took these Nebuzaradan captain of the guard and brought them to the king
H3947 H0853 H5018 H7227 H2876 H3212 H0853 H0413 H4428

בָּבֶ֑ל רִבְלָ֖תָה׃

of Babylon at Riblah
H0894 H7247

Nebuzaradan the captain of the gua

21 וַיַּ֣ךְ אֹתָ֗ם מֶ֙לֶךְ֙ בָּבֶ֔ל וַיְמִתֵ֖ם בְּרִבְלָ֑ה בְּאֶ֥רֶץ חֲמָ֖ת

And struck them the king of Babylon and put them to death at Riblah in the land of Hamath
H5221 H0853 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776 H2574

וַיִּגֶל֙ יְהוּדָ֔ה מֵעַ֖ל אַדְמָתֽוֹ׃

Thus was carried away captive Judah from its own land
H1540 H3063 H5921 H0127

The king of Babylon attacked them and put them to death at Riblah in the lan
carried away captive out of his land.

22 וְהָעָ֗ם הַנִּשְׁאָר֙ בְּאֶ֣רֶץ יְהוּדָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הִשְׁאִ֖יר נְבוּכַדְנֶאצַּ֣ר מֶ֣לֶךְ

And the people who remained in the land of Judah whom had left Nebuchadnezzar king
H7604 H0776 H3063 H7604 H5971 H5019 H4428

בָּבֶ֑ל וַיַּפְקֵד֙ עֲלֵיהֶ֔ם אֶת־ גְּדַלְיָ֖הוּ בֶּן־ אֲחִיקָ֥ם בֶּן־ נתן׃

of Babylon and he made governor Over - Gedaliah son of Ahikam the son
H0894 H6485 H5921 H0853 H1436 H0296 H1121

פ שָׁפָֽן׃

- of Shaphan

As for the people who were left i
them he made Gedaliah the son of Ah

23

כִּי־ that
וְהָאֲנָשִׁים and [their] men
H0376
הֵמָּה they
H1992
הַחֲיָלִים of the armies
H2428
שָׂרֵי the captains
H8269
כָּל־ all
H3605
וַיִּשְׁמְעוּ and when heard
H8085

גְּדַלְיָהוּ Gedaliah
אֶל־ to
H0413
וַיָּבֹאוּ and they came
H0935
גְּדַלְיָהוּ Gedaliah
אֵת־ -
H0853
בָּבֶל of Babylon
H0894
מֶלֶךְ־ the king
H4428
הִפְקִיד had made governor

בֶּן־ son
וּשְׂרָיָה and Seraiah
H8304
קָרֵחַ of Kareah
H7143
בֶּן־ son
וְיוֹחָנָן and Johanan
H3110
נְתַנְיָה of Nethaniah
H5418
בֶּן־ son
וְיִשְׁמָעֵאל and Ishmael
H3458
הַמִּצְפָּה at Mizpah
H4709

וַאֲנָשֵׁיהֶם׃ and their men
H0376
הֵמָּה they
H1992
הַמַּעֲכָתִי of a Maachathite
H4602
בֶּן־ son
וְיַאֲזַנְיָהוּ and Jaazaniah
H2970
הַנְּטֹפָתִי the Netophathite
H5200
תַּנְחֻמֶת of Tanhumeth
H8576

Now when all the captains of the forces, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, they came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, Johanan the son of Kareah, Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of the Maacathite, they and their men.

24

תִּירְאוּ do be afraid
אַל־ not
H0408
לָהֶם to them
וַיֹּאמֶר and said
H0559
וּלְאַנְשֵׁיהֶם and their men
H0376
גְּדַלְיָהוּ Gedaliah
לָהֶם before them
וַיִּשָּׁבַע And took an oath
H7650

בָּבֶל of Babylon
מֶלֶךְ the king
אֶת־ -
H0853
וְעִבְדוּ and serve
H5647
בָּאָרֶץ in the land
H0776
שְׁבוּ Dwell
הַכַּשְׂדִּים of the Chaldeans
H3778
מֵעַבְדֵי of the servants
H5650

ס -
לָכֶם׃ with you
וְיִטַב and it shall be well
H3190

Gedaliah swore to them and to their men, and said
Chaldeans. Dwell in the land and serve the king of Babyl

25

בֶּן־ the son
נְתַנְיָה of Nethaniah
H5418
בֶּן־ son
יִשְׁמָעֵאל Ishmael
H3458
בָּא that came
H0935
הַשְּׁבִיעִי seventh
H7637
בַּחֹדֶשׁ in the month
H2320
וַיְהִי But it came to pass
H1961

גְּדַלְיָהוּ Gedaliah
אֶת־ -
H0853
וַיַּכּוּ and struck
H5221
אִתּוֹ with him
H0854
אֲנָשִׁים men
H0376
וַעֲשָׂרָה and with ten
H6235
הַמְּלוּכָה the royal
H4410
מִזֶּרַע of family
H2233
אֱלִישָׁמָע of Elishama
H0476

בַּמִּצְפָּה׃ at Mizpah
אִתּוֹ with him
H0854
הָיוּ were
H1961
אֲשֶׁר־ who
H0834
הַכַּשְׂדִּים the Chaldeans
H3778
וְאֶת־ and as well as
H0853
הַיְּהוּדִים the Jews
H3064
וְאֶת־ and
H0853
וַיָּמֻת and killed
H4191

But in the seventh month, Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the royal offspring came, and ten men with him, and struck Gedaliah so that he died, with the Jews and the Chaldeans that were with him at Mizpah.

26

וַיָּבֹאוּ and went
H0935
הַחֲיָלִים of the armies
H2428
וְשָׂרֵי and the captains
H8269
גָּדוֹל great
וְעַד־ and
H5704
מִקָּטֹן small
הָעָם the people
כָּל־ all
H3605
וַיָּקֻמוּ And arose

פ -
כַּשְׂדִּים׃ the Chaldeans
H3778
מִפְּנֵי of
H6440
יָרְאוּ they were afraid
H3372
כִּי for
מִצְרָיִם to Egypt
H4714

All the people, both small and great, and the captains of the forces arose and came to Egypt; for they were afraid of the Chaldeans.

27 וַיְהִי בִשְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־

And it came to pass	in thirty	and seven	the year	of the captivity	of Jehoiachin	king	
H1961	H7970	H7651	H8141	H1546	H3078	H4428	

יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר וְשִׁבְעָה בְעֶשְׂרִים חֹדֶשׁ עָשָׂר לַחֹדֶשׁ נָשָׂא

of Judah	in two	[and] ten	the month	on the twenty	and seven [day]	of the month	released	
H3063	H8147	H6240	H2320	H6242	H7651	H2320	H5375	

רֹאשׁ אֶת־ מָלְכוֹ בִּשְׁנַת בָּבֶל מֶלֶךְ מְרֹדַךְ אֱוִיל

the head	-	that he began to reign	in the year	of Babylon	king	[that] Evil-merodach	-	
	H0853		H8141	H0894	H4428	H0192	H0192	

כֶּלֶא׃ מִבֵּית יְהוּדָה מֶלֶךְ־ יְהוֹיָכִין

prison	from	of Judah	king	Jehoiachin
H3608		H3063	H4428	H3078

In the thirty-seventh year of the captivity of Jehoiachin king of
seventh day of the month, Evilmerodach king of Babylon, in the year
of Judah out of prison,

28 כִּסְאוֹ מֵעַל כִּסְאָם וַיִּתֵּן אֶת־ טֹבוֹת אִתּוֹ וַיְדַבֵּר

those	more prominent than	him a seat	-	and gave	kindly	to him	And He spoke
H3678		H3678	H0853	H5414		H0854	H1696

בְּבָבֶל׃ אִתּוֹ אֲשֶׁר הַמְּלָכִים

in Babylon	with him	who [were]	of the kings
H0894	H0854		H4428

and he spoke kindly to him and set his throne above the throne

29 תָּמִיד לֶחֶם וְאָכַל כִּלְאָו בִּגְדֵי אֶת וְשִׁנָּא

regularly	bread	and he ate	his prison	from garments	-	so Jehoiachin changed
H8548	H3899	H0398	H3608		H0853	H8132

חַיָּיו׃ יְמֵי כָּל־ לְפָנָיו

of his life	the days	all	before the [king]
	H3117	H3605	H6440

and changed his prison garments. Jehoiachin ate bread befor

30 דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ מֵאֵת לוֹ נִתְּנָה־ תָמִיד אֲרֻחַת וַאֲרֻחָתוֹ

a portion	the king	by	him	given	a regular	[there was] ration	And as for his provisions
H1697	H4428	H0854		H5414	H8548	H0737	H0737

חַיָּיו׃ יְמֵי כָּל בְּיוֹמוֹ יוֹם

of his life	the days	all	for each day	each day
	H3117	H3605	H3117	H3117

and for his allowance, there was a continual allowance given him fro
days of his life.

1 Chronicles

Chapter 1

1 אָדָם שֵׁת אֱנוֹשׁ׃
Adam Seth Enosh
H0121 H8352 H0583

Adam, Seth, Enosh,

2 קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יֶרֶד׃
Cainan Mahalalel Jared
H7018 H4111 H3382

Kenan, Mahalalel, Jared,

3 חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לֶמֶךְ׃
Enoch Methuselah Lamech
H2585 H4968 H3929

Enoch, Methuselah, Lamech,

4 נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת׃ ס
Noah Shem Ham and Japheth -
H5146 H8035 H2526 H3315

Noah, Shem, Ham, and Japheth.

5 בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבַל וּמֶשֶׁךְ
The sons of Japheth [were] Gomer and Magog and Madai and Javan and Tubal and Meshech
H3315 H1586 H4031 H4074 H3120 H8422 H4902

וְתִירָס׃ ס
and Tiras -
H8494

The sons of Japheth: Gomer, M

6 וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְדִיפַת וְתוֹגַרְמָה׃
And the sons of [were] Gomer Ashkenaz and Diphath and Togarmah
H1586 H0813 H8425

The sons of Gomer: Ashkenaz, Diphath, and Togarmah.

7 וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה תַּרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃ ס
And the sons of Javan [were] Elishah and Tarshish Kittim and Rodanim -
H3120 H0473 H8659 H3794 H1721

The sons of Javan: Elishah, Tarshish, Kittim, and Rodanim.

8 בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט וּכְנָעַן׃
The sons of Ham [were] Cush and Mizraim Put and Canaan
H2526 H3316 H4714 H6316

The sons of Ham: Cush, Mizraim, Put, and Canaan.

וּבְנֵי	כוּשׁ	סְבָא֙	וַחֲוִילָ֔ה	וְסַבְתָ֖א	וְרַעְמָ֑א	וְסַבְתְּכָ֔א	9
And the sons	of Cush	[were] Seba	and Havilah	and Sabta	and Raamah	and Sabtecha	
		H5434	H2341	H5454	H7484	H5455	

וּבְנֵי	רַעְמָא	שְׁבָא	וּדְדָן׃	ס	
And the sons	of Raamah	[were] Sheba	and Dedan	-	
	H7484	H7614			

The sons of Cush: Seba, Havilah, Sabta, Raama, Sabteca. The sons of Raamah:

וְכוּשׁ	יָלַד֙	אֶת־	נִמְרֹ֔וד	הֽוּא֙	הֵחֵ֣ל	לִהְיוֹת֙	גִּבֹּ֔ור	בָּאָ֖רֶץ׃	ס	10
And Cush	begat	-	Nimrod	he	began	to be	a mighty one	on the earth	-	
	H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	H0776		

Cush became the father of Nimrod. He began to be a mighty one in the earth.

וּמִצְרַ֗יִם	יָלַד֙	אֶת־	[לוּדִיִּם]	(לוּדִ֣ים)	וְאֶת־	עֲנָמִ֔ים	וְאֶת־	לְהָבִ֖ים	וְאֶת־	11
And Mizraim	begat	-	Ludim	Ludim	and	Anamim	and	Lehabim	and	
H4714	H3205	H0853	H3866	H3866	H0853	H6047	H0853	H3853	H0853	

נַפְתֻּחִֽים׃	
Naphtuhim	
H5320	

Mizraim became the fath

וְאֶת־	פַּתְרֻסִּ֗ים	וְאֶת־	כַּסְלֻחִים֙	אֲשֶׁ֣ר	יָצְא֣וּ	מִשָּׁ֔ם	פְּלִשְׁתִּ֖ים	וְאֶת־	12
and	Pathrusites	and	Casluhites	from whom	came	in it	the Philistines	and	
H0853	H6625	H0853	H3695		H3318	H8033	H6430	H0853	

כַּפְתֹּרִֽים׃	ס	
the Caphtorites	-	
H3732		

Pathrusim, Casluhim (where the Phil

וּכְנַ֗עַן	יָלַד֙	אֶת־	צִיד֣וֹן	בְּכֹרֹ֔ו	וְאֶת־	חֵ֖ת׃	13
And Canaan	begat	-	Sidon	his firstborn	and	Heth	
	H3205	H0853	H6721	H1060	H0853	H2845	

Canaan became the father of Sidon his firstborn, Heth,

וְאֶת־	הַיְבוּסִ֣י	וְאֶת־	הָאֱמֹרִ֔י	וְאֶת	הַגִּרְגָּשִֽׁי׃	14
and	the Jebusite	and	the Amorite	and	the Girgashite	
H0853	H2983	H0853	H0567	H0853	H1622	

the Jebusite, the Amorite, the Girgashite,

וְאֶת־	הַחִוִּ֣י	וְאֶת־	הָעַרְקִ֔י	וְאֶת־	הַסִּינִֽי׃	15
and	the Hivite	and	the Arkite	and	the Sinite	
H0853	H2340	H0853	H6208	H0853	H5513	

the Hivite, the Arkite, the Sinite,

וְאֶת־	הָאַרְוָדִ֣י	וְאֶת־	הַצְּמָרִ֔י	וְאֶת־	הַחֲמָתִֽי׃	ס	16
and	the Arvadite	and	the Zemarite	and	the Hamathite	-	
H0853	H0721	H0853	H6786	H0853	H2577		

the Arvadite, the Zemarite, and the Hamathite.

17 בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלוּד וַאֲרָם וְעוּץ
The sons of Shem [were] Elam and Asshur and Arphaxad and Lud and Aram and Uz
H8035 H5780 H0758 H3865 H0775 H0804

וְחוּל וְגֶתֶר וּמֶשֶׁךְ׃ ס
and Hul and Gether and Meshech -
H2343 H1666 H4902

The sons of Shem: Elam, Asshur, Arpachshad, Lud, Aram, U

18 וְאַרְפַּכְשָׁד יָלַד אֶת־שֶׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃
And Arphaxad begat Shelah and Shelah begat Eber
H0775 H3205 H0853 H7974 H3205 H0853 H5677

Arpachshad became the father of Shelah, and Shelah became the father of Eber.

19 וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו
And to Eber were born two sons the name of one Peleg for in his days
H5677 H3205 H8147 H8034 H0259 H6389 H3117

נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃
was divided the earth and name of his brother [was] Joktan
H6385 H0776 H8034 H0251 H3355

To Eber were born two sons: the name of the one was Peleg, for in his days the ea
brother's name was Joktan.

20 וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שֶׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־יָרַח׃
And Joktan begat -
H3355 H3205 H0853 H0486 H0853 H8026 H0853 H2700 H0853 H3392

Joktan became the father of Almodad, Sheleph, Hazarmaveth, Jerah,

21 וְאֶת־הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃
and Hadoram and Uzal and Diklah
H0853 H0853 H0187 H0853 H1853

Hadoram, Uzal, Diklah,

22 וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃
and Ebal and Abimael and Sheba
H0853 H0853 H0039 H0853 H7614

Ebal, Abimael, Sheba,

23 וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃ ס
and Ophir and Havilah and Jobab All these the sons of Joktan -
H0853 H0211 H0853 H2341 H0853 H3103 H3605 H0428 H3355

Ophir, Havilah, and Jobab. All these were the sons of Joktan.

24 שֵׁם אַרְפַּכְשָׁד שֶׁלַח׃
Shem Arphaxad Shelah
H8035 H0775 H7974

Shem, Arpachshad, Shelah,

25 עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃
Eber Peleg Reu
H5677 H6389 H7466

Eber, Peleg, Reu,

26 שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃
Serug Nahor Terah
H8286 H5152 H8646

Serug, Nahor, Terah,

27 אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃ ס
and Abram that [is] Abraham -
H0087 H1931 H0085

Abram (also called Abraham).

28 בְּנֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל׃ ס
The sons of Abraham [were] Isaac and Ishmael -
H0085 H3327 H3458

The sons of Abraham: Isaac and Ishmael.

29 אֵלֶּה תּוֹלְדוֹתָם בְּכוֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיוֹת וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל
These [are] their genealogies the firstborn of Ishmael [was] Nebajoth then Kedar and Adbeel
H0428 H8435 H1060 H3458 H5032 H6938 H0110

וּמִבְשָׂם׃
and Mibsam
H4017

These are their generation

30 מִשְׁמָע וְדוּמָה מַשָּׂא חֲדַד וְתֵימָא׃
Mishma and Dumah Massa Hadad and Tema
H4927 H1746 H4854 H2301 H8485

Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema,

31 יְטוּר נָפִישׁ וְקֶדְמָה אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל׃ ס
Jetur Naphish and Kedemah These were the sons of Ishmael -
H3195 H5305 H6929 H0428 H1992 H3458

Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.

32 וּבְנֵי קְטוּרָה פִּילֶגֶשׁ אַבְרָהָם יָלְדָה אֶת־ זִמְרָן וְיָקְשָׁן
And the sons of to Keturah concubine of Abraham born - [were] Zimran and Jokshan
H6989 H6370 H0085 H3205 H0853 H2175 H3370

וּמְדָן וּמִדְיָן וְיִשְׁבָּק וְשׁוּחַ וּבְנֵי יָקְשָׁן שְׁבָא וּדְדָן׃
and Medan and Midian and Ishbak and Shuah And the sons Jokshan [were] Sheba and Dedan
H4091 H4080 H3435 H7744 H3370 H7614

ס
-

The sons of Ketura
sons of Jokshan: Sheba

33 וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וְעֵפֶר וַחֲנוֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה כָּל־
And the sons of Midian [were] Ephah and Epher and Hanoch and Abidah and Eldaah All
H3605 H0420 H0028 H2585 H6081 H5891 H4080

אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃ ס
these [were] the sons of Keturah -
H0428 H6989

The sons of Midian: Ephah, Epher, Hanoch, Abida, and Eldaah. All these were the sons of Keturah.

34 וַיּ֤וֹלֶד אַבְרָהָם֙ אֶת־יִצְחָ֔ק ס בְּנֵ֖י יִצְחָ֑ק עֵשָׂ֥ו וְיִשְׂרָאֵ֖ל׃ ס

And he begat	Abraham	-	Isaac	-	The sons	of Isaac	[were] Esau	and Israel
H3205	H0085	H0853	H3327	-	H3327	H6215	H3478	

Abraham became the father of Isaac. The sons of Isaac: Esau and Israel.

35 בְּנֵ֣י עֵשָׂ֗ו אֱלִיפַ֤ז רְעוּאֵל֙ וְיע֣וּשׁ וְיַעְלָ֔ם וְקֹ֖רַח׃ ס

The sons	of Esau	[were] Eliphaz	Reuel	Jeush	and Jaalam	and Korah	-
H1121	H6215	H0464	H7467	H3266	H3281	H7141	

The sons of Esau: Eliphaz, Reuel, Jeush, Jalam, and Korah.

36 בְּנֵ֣י אֱלִיפַ֗ז תֵּימָ֤ן אוֹמָר֙ צְפִ֣י וְגַעְתָּ֔ם קְנַ֖ז ס וְתִמְנָ֥ע וַעֲמָלֵֽק׃ ס

And the sons	of Eliphaz	[were] Teman	and Omar	Zepho	and Gatam	[and] Kenaz	-	and [by] Timna	and Amalek
H1121	H0464	H8487	H0201	H6825	H1609	H7073		H8555	H6002

The sons of Eliphaz: Teman, Omar, Zephi, Gatam, K

37 בְּנֵ֣י רְעוּאֵ֗ל נַ֤חַת זֶ֙רַח֙ שַׁמָּ֣ה וּמִזָּ֔ה ס׃

The sons	of Reuel	[were] Nahath	Zerah	Shammah	and Mizzah	-
H1121	H7467	H5184	H2226	H8048	H4199	

The sons of Reuel: Nahath, Zerah, Shammah, and Mizzah.

38 וּבְנֵ֣י שֵׂעִ֗יר לוֹטָן֙ וְשׁוֹבָ֣ל וְצִבְעוֹן֙ וַעֲנָ֔ה וְדִישׁ֖וֹן וְאֵ֑צֶר וְדִישָֽׁן׃

And the sons	of Seir	[were] Lotan	and Shobal	and Zibeon	and Anah	and Dishon	and Ezer	
H1121	H8165	H3877	H7732	H6649	H6034	H1787	H0687	

	וְדִישָׁן׃
	and Dishan
	H1789

The sons of Seir: Lotan, S

39 וּבְנֵ֣י לוֹטָ֗ן חֹרִי֙ וְהוֹמָ֔ם וַאֲח֥וֹת לוֹטָ֖ן תִּמְנָֽע׃ ס

And the sons	of Lotan	[were] Hori	and Homam	and sister	Of Lotan	[was] Timna	-
H1121	H3877	H2753	H1950	H0269	H3877	H8555	

The sons of Lotan: Hori and Homam; and Timna was Lotan's sister.

40 בְּנֵ֣י שׁוֹבָ֗ל עַלְיָ֤ן וּמָנַ֙חַת֙ וְעֵיבָ֣ל שְׁפִ֔י וְאוֹנָ֖ם ס וּבְנֵ֣י צִבְעוֹן֮ אַיָּה֒ וַעֲנָ֑ה׃

The sons	of Shobal	[were] Alvan	and Manahath	and Ebal	Shephi	and Onam	-	And the sons	of Zibeon	and Anah
H1121	H7732	H5935	H4513	H5858	H8195	H0208		H1121	H6649	H6034

The sons of Shobal: Alian, Manahath, Ebal, Shephi, and Onam. The

41 בְּנֵ֣י עֲנָ֗ה דִּישׁ֙וֹן֙ ס וּבְנֵ֣י דִישׁ֔וֹן חַמְרָ֖ן וְאֶשְׁבָּֽן׃ ס וְיִתְרָ֥ן וּכְרָֽן׃ ס

The son	of Anah	[was] Dishon	-	And the sons	of Dishon	[were] Hamran	and Eshban	and Ithran	and Cheran	-
H1121	H6034	H1787		H1121	H1787	H2566	H0790	H3506	H3763	

The son of Anah: Dishon. The sons of Dishon: Hamran, Eshban, Ithran, and Cheran.

עוּץ	דִּישׁוֹן	בְּנֵי	יַעֲקָן	וְזַעֲוָן	בִּלְהָן	אֵצֶר	בְּנֵי־	42
[were] Uz	of Dishon	The sons	[and] Jaakan	and Zaavan	[were] Bilhan	of Ezer	The sons	
H5780	H1787		H3292	H2190	H1092	H0687		

פ	וַאֲרָן׃
-	and Aran
	H0765

The sons of Ezer: Bilhan, Zaav

מֶלֶךְ	מָלְכוּ־	לִפְנֵי	אֱדוֹם	בְּאֶרֶץ	מָלַךְ	אֲשֶׁר	הַמְּלָכִים	וְאֵלֶּה	43
a king	reigned	before	of Edom	in the land	reigned	who	the kings	And these [were]	
H4428		H6440	H0123	H0776			H4428	H0428	

דִּנְהָבָה׃	עִירוֹ	וְשֵׁם	בְּעוֹר	בֶּן־	בֶּלַע	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי
was Dinhabah	of his city	and the name	of Beor	son	Bela	of Israel	over the sons
H1838		H8034	H1160			H3478	

Now these are the kings who reigned in the land of Edom, before any king reigned over the children of Israel: Bela the son of Beor; and the name of his city was Dinhabah.

								44
מִבָּצְרָה׃	זֶרַח	בֶּן־	יוֹבָב	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	בָּלַע	וַיָּמָת	
of Bozrah	of Zerah	son	Jobab	in his place	and reigned	Bela	And when died	
H1224	H2226		H3103	H8478			H4191	

Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his place.

								45
הַתֵּימָנִי׃	מֵאֶרֶץ	חוּשָׁם	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	יוֹבָב	וַיָּמָת		
of the Temanite	of the land	Husham	in his place	and reigned	Jobab	And when died		
H8489	H0776	H2367	H8478		H3103	H4191		

Jobab died, and Husham of the land of the Temanites reigned in his place.

									46
הַמַּכָּה	בְּדַד	בֶּן־	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חוּשָׁם	וַיָּמָת		
who attacked	of Bedad	son	Hadad	in his place	and reigned	Husham	And when died		
H5221	H0911		H1908	H8478		H2367	H4191		

)עֲוִית׃(	]עיות[	עִירוֹ	וְשֵׁם	מוֹאָב	בִּשְׂדֵה	מִדְיָן	אֶת־
[was] Avith	[was] Ayoth	of his city	and the name	of Moab	in the field	Midian	-
H5762	H5762		H8034	H4124		H4080	H0853

Husham died, and Hadad the son of Bedad, who struck Midian in the field of Moab, reigned in his place; and the name of his city was Avith.

							47
מִמַּשְׂרֵקָה׃	שַׂמְלָה	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	הֲדַד	וַיָּמָת		
of Masrekah	Samlah	in his place	and reigned	Hadad	And when died		
H4957	H8072	H8478		H1908	H4191		

Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his place.

							48
הַנָּהָר׃	מֵרְחֹבוֹת	שָׁאוּל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שַׂמְלָה	וַיָּמָת	
the River	of Rehoboth [by]	Saul	in his place	and reigned	Samlah	And when died	
H5104	H7344	H7586	H8478		H8072	H4191	

Samlah died, and Shaul of Rehoboth by the River reigned in his place.

							49
עַכְבּוֹר׃	בֶּן־	חֲנָנְבַעַל	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	שָׁאוּל	וַיָּמָת	
of Achbor	son	Baal-hanan	in his place	and reigned	Saul	And when died	
H5907		H1177	H8478		H7586	H4191	

Shaul died, and Baal Hanan the son of Achbor reigned in his place.

פָּעִי	עִירוֹ	וְשֵׁם	הֲדַד	תַּחְתָּיו	וַיִּמְלֹךְ	חָנָן־בַּעַל	וַיָּמָת	50
was Pau	of his city	and the name	Hadad	in his place	and reigned	Baal-hanan	And when died	
H6464		H8034	H1908	H8478		H1177	H4191	

מֵזָהָב׃	בַּת	מַטְרֵד	בַּת־	מְהֵיטַבְאֵל	אִשְׁתּוֹ	וְשֵׁם	
of Mezahab	the daughter	of Matred	the daughter	was Mehetabel	of His wife	and name	
H4314	H1323	H4308	H1323	H4105	H0802	H8034	

Baal Hanan died, and Hadad reigned in his place; and the name of his city was Pai. His wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

(עַלְוָה	[עליה]	אַלּוּף	תִּמְנָע	אַלּוּף	אֱדוֹם	אַלּוּפֵי	וַיִּהְיוּ	ס	הֲדַד	וַיָּמָת	51
Alvah	Aliah	Chief	Timna	Chief	of Edom	the chiefs	and were	-	Hadad	And died	
H5933	H5933		H8555		H0123		H1961		H1908	H4191	

יְתֶת׃	אַלּוּף
Jetheth	Chief
H3509	

Then Hadad died. The chiefs o

פִּינֹן׃	אַלּוּף	אֵלָה	אַלּוּף	אָהֳלִיבָמָה	אַלּוּף	52
Pinon	Chief	Elah	Chief	Aholibamah	Chief	
H6373		H0425		H0173		

chief Oholibamah, chief Elah, chief Pinon,

מִבְצָר׃	אַלּוּף	תֵּימָן	אַלּוּף	קְנַז	אַלּוּף	53
Mibzar	Chief	Teman	Chief	Kenaz	Chief	
H4014		H8487		H7073		

chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,

פ	אֱדוֹם׃	אַלּוּפֵי	אֵלֶּה	עִירָם	אַלּוּף	מַגְדִּיאֵל	אַלּוּף	54
-	of Edom	the chiefs	These [were]	Iram	and Chief	Magdiel	Chief	
	H0123		H0428	H5902		H4025		

chief Magdiel, and chief Iram. These are the chiefs of Edom.

Chapter 2

וּזְבֻלוּן׃	יִשָּׂשכָר	וִיהוּדָה	לֵוִי	שִׁמְעוֹן	רְאוּבֵן	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֵלֶּה	1
and Zebulun	Issachar	Judah	Levi	Simeon	Reuben	of Israel	the sons	These [were]	
H2074	H3485	H3063	H3878	H8095	H7205	H3478		H0428	

These are the sons of Israel: Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun,

ס	וְאָשֵׁר׃	גָּד	נַפְתָּלִי	וּבִנְיָמִן	יוֹסֵף	דָּן		2
-	and Asher	Gad	Naphtali	and Benjamin	Joseph	Dan		
	H0836	H1410	H5321	H1144	H3130	H1835		

Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

3 בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וְשֵׁלָה שְׁלוֹשָׁה נוֹלַד לוֹ
The sons of Judah [were] Er and Onan and Shelah [These] three were born to him
H1121 H3063 H6147 H0209 H7956 H7969 H3205 H0853

מִבַּת־ שׁוּעַ הַכְּנַעֲנִית וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רָע
of the daughter by Bathshua the Canaanitess And was Er the firstborn of Judah wicked
H1323 H7774 H3667 H1961 H6147 H1060 H3063 H7451

בְּעֵינֵי יְהוָה וַיְמִיתֵהוּ׃ ס
in the sight of Yahweh so He killed him -
H5869 H3068 H4191

The sons of Judah: Er, Onan, and Shelah, which three were born
Judah's firstborn, was wicked in the LORD's sight; and he killed him.

4 וְתָמָר כַּלָּתוֹ יָלְדָה לוֹ אֶת־ פֶּרֶץ וְאֶת־ זָרַח כָּל־ בְּנֵי
And Tamar his daughter-in-law bore him - Perez and Zerah All the sons
H8559 H3618 H3205 H0853 H6557 H0853 H2226 H3605 H1121

יְהוּדָה׃ חֲמִשָּׁה ס
of Judah [were] five -
H3063 H2568

Tamar his daughter-in-law bore him Perez

5 בְּנֵי־ פֶרֶץ חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃ ס
The sons of Perez [were] Hezron and Hamul -
H1121 H6557 H2696 H2538

The sons of Perez: Hezron and Hamul.

6 וּבְנֵי זִמְרִי זֶרַח וְאֵיתָן וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וְדָרַע כֻּלָּם
And the sons of Zerah [were] Zimri and Ethan and Heman and Calcol and Dara of them in all
H1121 H2226 H2199 H0387 H1968 H3633 H1873 H3605

חֲמִשָּׁה׃ ס
five -
H2568

The sons of Zerah: Zimri, Eth

7 וּבְנֵי כַרְמִי עָכָר עוֹכֵר יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל
And the son of Carmi [was] Achar the troubler of Israel who transgressed
H1121 H3756 H5917 H5916 H3478 H0834 H4603

בַּחֵרֶם׃ ס
in the accursed thing -
H2764

The son of Carmi: Achar, the troubler of Is

8 וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה׃
And the son of Ethan [was] Azariah
H1121 H0387 H5838

The son of Ethan: Azariah.

9 וּבְנֵי חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נוֹלַד־ לוֹ אֶת־ יְרַחְמְאֵל וְאֶת־ רָם וְאֶת־
And the sons of Hezron who were born to him - [were] Jerahmeel and - Ram and
H2696 H3205 H0853 H3396 H0853 H7410 H0853

כְּלוּבָי׃
Chelubai
H3621

The sons also of Hezro

10 וְרָם הוֹלִיד אֶת־ עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־ נַחְשׁוֹן נְשִׂיא
And Ram begat - Amminadab and Amminadab begat - Nahshon leader
H7410 H3205 H0853 H5992 H5992 H3205 H0853 H5177

יְהוּדָה׃ בְּנֵי
of Judah of the sons
H3063

Ram became the father of Amminac
of Judah;

11 וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־ שַׂלְמָא וְשַׂלְמָא הוֹלִיד אֶת־ בֹּעַז׃
and Nahshon begat - Salma and Salma begat - Boaz
H5177 H3205 H0853 H8007 H8007 H3205 H0853 H1162

and Nahshon became the father of Salma, and Salma became the father of Boaz,

12 וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־ עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־ יִשָׁי׃
and Boaz begat - Obed and Obed begat - Jesse
H1162 H3205 H0853 H5744 H5744 H3205 H0853 H3448

and Boaz became the father of Obed, and Obed became the father of Jesse;

13 וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת־ בְּכֹרוֹ אֱלִיאָב וַאֲבִינָדָב הַשֵּׁנִי וְשִׁמְעָא
and Jesse begat - his firstborn Eliab and Abinadab the second and Shimea
H3448 H3205 H0853 H1060 H0041 H8145 H8092

הַשְּׁלִישִׁי׃
the third
H7992

and Jesse became the

14 נְתַנְאֵל הָרְבִיעִי רַדָּי הַחֲמִישִׁי׃
Nethanel the fourth Raddai the fifth
H5417 H7243 H7288 H2549

Nethanel the fourth, Raddai the fifth,

15 אֹצֶם הַשִּׁשִּׁי דָּוִיד הַשְּׁבִיעִי׃
Ozem the sixth [and] David the seventh
H0684 H8345 H1732 H7637

Ozem the sixth, and David the seventh;

16 וְאֲחִיתֵיהֶם(וַאֲחוֹתֵיהֶם) צְרוּיָה וַאֲבִיגַיִל וּבְנֵי צְרוּיָה
and their sisters [were] Zeruiah and Abigail And the sons of Zeruiah
H0269 H6870 H0026 H6870

שְׁלֹשָׁה׃ וַעֲשָׂה־אֵל וְיוֹאָב אֲבִישַׁי
three and Asahel and Joab [were] Abishai
H7969 H6214 H3097 H0052

and their sisters were Zeruiah and Abigail. The sons of Zeruiah: Abishai, Joab, and Asahel, three.

17	וַאֲבִיגַ֖יִל	יָלְדָ֣ה	אֶת־	עֲמָשָׂ֑א	וַאֲבִ֣י	עֲמָשָׂא֙	יֶ֣תֶר	הַיִּשְׁמְעֵאלִֽי׃
	And Abigail	bore	-	Amasa	and the father	of Amasa	[was] Jether	the Ishmaelite
	H0026	H3205	H0853	H6021	H0001	H6021	H3500	H3459

Abigail bore Amasa; and the father of Amasa was Jether the Ishmaelite.

18	וְכָלֵ֖ב	בֶּן־	חֶצְרֹ֑ון	הוֹלִ֣יד	אֶת־	עֲזוּבָ֥ה	אִשָּׁ֛ה	וְאֶת־
	And Caleb	son	of Hezron	had children	-	by Azubah	[his] wife	and by
	H3612	H2696	H3205	H0853	H5806	H0802	H0854	

יְרִיעֹ֔ות	וְאֵ֣לֶּה	בָּנֶ֔יהָ	יֵשֶׁ֖ר	וְשֹׁובָ֣ב	וְאַרְדֹּ֑ון׃
Jerioth	and these [were]	her sons	Jesher	and Shobab	and Ardon
H3408	H0428		H3475	H7727	H0715

Caleb the son of Hezron became the father of children by Azubah his wife, and
sons: Jesher, Shobab, and Ardon.

19	וַתָּ֥מָת	עֲזוּבָ֖ה	וַיִּקַּ֥ח	כָּלֵ֛ב	אֶת־	אֶפְרָ֥ת	וַתֵּ֥לֶד	לֹ֖ו
	And when died	Azubah	and took	Caleb	-	Ephrath	and who bore	him
	H4191	H5806	H3947	H3612	H0853	H0672	H3205	

אֶת־	חֻֽר׃
-	Hur
H0853	H2354

Azubah died, and Caleb ma

20	וְחוּר֙	הֹולִ֣יד	אֶת־	אוּרִ֔י	וְאוּרִ֖י	הֹולִ֣יד	אֶת־	בְּצַלְאֵ֑ל׃	ס
	And Hur	begat	-	Uri	and Uri	begat	-	Bezalel	-
	H2354	H3205	H0853	H0221	H0221	H3205	H0853	H1212	

Hur became the father of Uri, and Uri became the father of Bezalel.

21	וְאַחַ֗ר	בָּ֚א	חֶצְרֹ֣ון	אֶל־	בַּת־	מָכִ֣יר	אֲבִי	גִלְעָ֔ד	וְהוּא֙
	And afterward	went in	Hezron	to	the daughter	of Machir	the father	of Gilead	and he
	H0935	H2696	H0413	H1323	H4353	H0001		H1568	H1931

לְקָחָ֖הּ	וְהוּא֙	בֶּן־	שִׁשִּׁ֣ים	שָׁנָ֔ה	וַתֵּ֥לֶד	לֹ֖ו	אֶת־	שְׁגֻ֑וב׃
married her	and when he [was]	old	sixty	years	and she bore	him	-	Segub
H3947	H1931		H8346	H8141	H3205		H0853	H7687

Afterward Hezron went in to the daughter of Machir the father of Gilead, whom he took as wife when he was sixty years old; and she bore him Segub.

22	וּשְׁגֻ֖וב	הֹולִ֣יד	אֶת־	יָאִ֑יר	וַיְהִי־	לֹ֛ו	עֶשְׂרִ֥ים	וְשָׁלֹ֖וֹשׁ	עָרִ֥ים
	And Segub	begat	-	Jair	and who had	to	twenty	and three	cities
	H7687	H3205	H0853	H2971	H1961		H6242	H7969	H0776

בְּאֶ֥רֶץ	הַגִּלְעָֽד׃
in the land	of Gilead
H0776	H1568

Segub became the fath

23	וַיִּקַּ֣ח	גְּשׁ֣וּר־	וַאֲרָ֗ם	אֶת־	חַוֹּ֣ת	יָאִ֔יר	מֵאִתָּ֖ם	אֶת־	קְנָ֥ת	וְאֶת־
	And took	Geshur	and Syria	with	the towns	of Jair	from them	with	Kenath	and
	H3947	H1650	H0758	H0853	H2333	H2971	H0854	H0854	H7079	H0853

בְּנֹתֶ֖יהָ	שִׁשִּׁ֣ים	עִ֑יר	כָּל־	אֵ֚לֶּה	בְּנֵ֣י	מָכִ֔יר	אֲבִי־	גִלְעָֽד׃
its towns	sixty	towns	All	these [belonged to]	the sons	of Machir	the father	of Gilead
H1323	H8346		H3605	H0428		H4353	H0001	H1568

Geshur and Aram took the towns of Jair from them, with Kenath, and its villages, even sixty cities. All these were the sons of Machir the father of Gilead.

24 וְאַחַר מוֹת־ חֶצְרוֹן בְּכָלֵב אֶפְרָתָה וְאֵשֶׁת חֶצְרוֹן אֲבִיָּה וַתֵּלֶד לוֹ
And after died Hezron in Caleb Ephrathah and wife of Hezron Abijah and bore him
H0853 אֶת־ H0001 אֲבִי H0806 אַשְׁחוּר H8620 תְּקוֹעַ׃
- the father Ashhur of Tekoa

After Hezron died in Caleb Ephrathah, Abijah, Hezron

25 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ יְרַחְמְאֵל בְּכוֹר חֶצְרוֹן וְהַבְּכוֹר רָם וּבוּנָה
And the sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron the firstborn [were] Ram and Bunah
H1961 H3396 H1060 H2696 H1060 H7410 H0946
וְאָרֶן וְאָצֶם וַאֲחִיָּה׃
and Oren and Ozem [and] Ahijah
H0767 H0684 H0281

The sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron were

26 וַתְּהִי אִשָּׁה אַחֶרֶת לִירַחְמְאֵל וּשְׁמָהּ עֲטָרָה הִיא אֵם
And had wife another Jerahmeel and whose name was Atarah she [was] the mother
H1961 H0802 H0312 H3396 H8034 H5851 H1931 H0517
ס אוֹנָם׃
- of Onam
H0208

Jerahmeel had another wife, w

27 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ רָם בְּכוֹר יְרַחְמְאֵל מַעַץ וְיָמִין וְעֶקֶר׃
And were the sons of Ram the firstborn of Jerahmeel Maaz and Jamin and Eker
H1961 H3226 H6134

The sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were Maaz, Jamin, and Eker.

28 וּבְנֵי שַׁמַּי וְיָדָע שַׁמַּי אוֹנָם בְּנֵי־ וַיִּהְיוּ נָדָב
And the sons of Shammai and Jada Shammai of Onam the sons And were [were] Nadab
H8060 H3047 H8060 H0208 H1961 H5070
וַאֲבִישׁוּר׃
and Abishur
H0051

The sons of Onam were Sh

29 וְשֵׁם אֵשֶׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיחַיִל וַתֵּלֶד לוֹ אַחְבָּן אֶת־ וְאֶת־
And the name of the wife of Abishur [was] Abihail and she him bore Ahban and
H8034 H0802 H0051 H0032 H3205 H0853 H0257 H0853
מוֹלִיד׃
Molid
H4140

The name of the wife

30 וּבְנֵי נָדָב בְּכוֹר סֶלֶד וַיָּמָת וַאפַּיִם סֶלֶד לֹא בָנִים׃ ס
And the sons of Nadab [were] Seled and died and Appaim [were] Seled without children -
H5070 H5540 H4191 H0649 H5540 H3808

The sons of Nadab: Seled and Appaim; but Seled died without children.

שֵׁשָׁן	וּבְנֵי	שֵׁשָׁן	יִשְׁעִי	וּבְנֵי	יִשְׁעִי	אַפַּיִם	וּבְנֵי	31
of Sheshan	And child	[was] Sheshan	of Ishi	And the son	[was] Ishi	of Appaim	And the son	
H8348		H8348	H3469		H3469	H0649		

אַחְלָי׃	
[was] Ahlai	
H0304	

The son of Appaim: Ishi.

יֶתֶר	וַיָּמָת	וְיוֹנָתָן	יֶתֶר	שַׁמַּי	אֲחֵי	יָדָע	וּבְנֵי	32
Jether	and died	and Jonathan	[were] Jether	of Shammai	the brother	of Jada	And the sons	
H3500	H4191	H3129	H3500	H8060	H0251	H3047		

ס	בָּנִים׃	לֹא
-	children	without
		H3808

The sons of Jada the brother of Shamm

יְרַחְמְאֵל׃	בְּנֵי	הָיוּ	אֵלֶּה	וְזָזָא	פֶּלֶת	יוֹנָתָן	וּבְנֵי	33
of Jerahmeel	the sons	were	These	and Zaza	[were] Peleth	of Jonathan	And the sons	
H3396		H1961	H0428	H2117	H6431	H3129		

The sons of Jonathan: Peleth and Zaza. These were the sons of Jerahmeel.

עֶבֶד	וּלְשֵׁשָׁן	בָּנוֹת	אִם־	כִּי	בָנִים	לְשֵׁשָׁן	הָיָה	וְלֹא־	34
servant	And Sheshan had	daughters	only	for	sons	Sheshan	had	And no	
H5650	H8348	H1323				H8348	H1961	H3808	

יַרְחָע׃	וּשְׁמוֹ	מִצְרִי
[was] Jarha	and whose name	an Egyptian
H3398	H8034	H4713

Now Sheshan had no sons, but only daughters. Sheshan ha

לוֹ	וַתֵּלֶד	לְאִשָּׁה	עַבְדּוֹ	לְיַרְחָע	בִּתּוֹ	אֶת־	שֵׁשָׁן	וַיִּתֵּן	35
him	and she bore	as wife	his servant	to Jarha	his daughter	-	Sheshan	And gave	
	H3205	H0802	H5650	H3398	H1323	H0853	H8348	H5414	

עַתָּי׃	אֶת־
Attai	-
H6262	H0853

Sheshan gave his daughte

זָבָד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְנָתָן	נָתָן	אֶת־	הוֹלִיד	וְעַתַּי	36
Zabad	-	begat	and Nathan	Nathan	-	begat	And Attai	
H2066	H0853	H3205	H5416	H5416	H0853	H3205	H6262	

Attai became the father of Nathan, and Nathan became the father of Zabad,

עוֹבֵד׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶפְלָל	אֶפְלָל	אֶת־	הוֹלִיד	וְזָבָד	37
Obed	-	begat	and Ephlal	Ephlal	-	begat	and Zabad	
H5744	H0853	H3205	H0654	H0654	H0853	H3205	H2066	

and Zabad became the father of Ephlal, and Ephlal became the father of Obed,

עֲזַרְיָה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיֵהוּא	יֵהוּא	אֶת־	הוֹלִיד	וְעוֹבֵד	38
Azariah	-	begat	and Jehu	Jehu	-	begat	and Obed	
H5838	H0853	H3205	H3058	H3058	H0853	H3205	H5744	

and Obed became the father of Jehu, and Jehu became the father of Azariah,

אֶלְעָשָׂה׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶלֶץ	חֶלֶץ	אֶת־	הוֹלִיד	וַעֲזַרְיָה	39
Eleasah	-	begat	and Helez	Helez	-	begat	and Azariah	
H0501	H0853	H3205	H2503	H2503	H0853	H3205	H5838	

and Azariah became the father of Helez, and Helez became the father of Eleasah,

שַׁלּוּם׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְסִסְמַי	סִסְמַי	אֶת־	הוֹלִיד	וְאֶלְעָשָׂה	40
Shallum	-	begat	and Sismai	Sismai	-	begat	and Eleasah	
H7967	H0853	H3205	H5581	H5581	H0853	H3205	H0501	

and Eleasah became the father of Sismai, and Sismai became the father of Shallum,

אֱלִישָׁמָע׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְיָקְמְיָה	יָקְמְיָה	אֶת־	הוֹלִיד	וְשַׁלּוּם	41
Elishama	-	begat	and Jekamiah	Jekamiah	-	begat	and Shallum	
H0476	H0853	H3205	H3359	H3359	H0853	H3205	H7967	

and Shallum became the father of Jekamiah, and Jekamiah became the father of Elishama.

הוּא	בְּכֹרוֹ	מֵישָׁע	יְרַחְמְאֵל	אֲחִי	כָּלֵב	וּבְנֵי	42
he [was]	his firstborn	[were] Mesha	of Jerahmeel	the brother	of Caleb	And the descendants	
H1931	H1060	H4337	H3396	H0251	H3612		

חֶבְרוֹן׃	אֲבִי	מָרֵשָׁה	וּבְנֵי	זִיף	אֲבִי־	
of Hebron	the father	of Mareshah	and the sons	of Ziph	the father	
	H0001	H4762		H2128	H0001	

The sons of Caleb the brother of Jerahmeel were Mesha his firstborn, who was the father o
of Mareshah the father of Hebron.

וְשָׁמַע׃	וְרֶקֶם	וְתַפּוּחַ	קֹרַח	חֶבְרוֹן	וּבְנֵי	43
and Shema	and Rekem	and Tappuah	[were] Korah	of Hebron	And the sons	
H8087	H7552		H7141			

The sons of Hebron: Korah, Tappuah, Rekem, and Shema.

שַׁמָּי׃	אֶת־	הוֹלִיד	וְרֶקֶם	יָרְקְעָם	אֲבִי	רַחַם	אֶת־	הוֹלִיד	וְשֶׁמַע	44
Shammai	-	begat	and Rekem	of Jorkoam	the father	Raham	-	begat	And Shema	
H8060	H0853	H3205	H7552	H3421	H0001	H7357	H0853	H3205	H8087	

Shema became the father of Raham, the father of Jorkeam; and Rekem became the father of Shammai.

בֵּית־צוּר׃	אֲבִי	וּמָעוֹן	מָעוֹן	שַׁמַּי	וּבֶן־	45
of Beth Zur	[was] the father	and Maon	[was] Maon	of Shammai	And the son	
H1049	H0001	H4584	H4584	H8060		

The son of Shammai was Maon; and Maon was the father of Beth Zur.

וְחָרָן	גָּזֵז	וְאֶת־	מוֹצָא	וְאֶת־	חָרָן	אֶת־	יָלְדָה	כָּלֵב	פִּילַגֶשׁ	וְעֵיפָה	46
and Haran	Gazez	and	Moza	and	Haran	-	bore	of Caleb	concubine	And Ephah	
	H1495	H0853	H4162	H0853		H0853	H3205	H3612	H6370	H5891	

ס	גָּזֵז׃	אֶת־	הוֹלִיד	
-	Gazez	-	begat	
	H1495	H0853	H3205	

Ephah, Caleb's concubine, bore Haran, Moz

47 וּבְנֵי יָהְדַּי of Jahdai [were] Regem וְיוֹתָם and Jotham וְגִישָׁן and Geshan וָפֶלֶט and Pelet וְעֵיפָה and Ephah
H3056 H7276 H3147 H1529 H6404 H5891

וְשָׁעַף׃ and Shaaph
H8174

The sons of Jahdai: Regem

48 פִּלֶגֶשׁ Concubine כָּלֵב of Caleb מַעֲכָה Maacah יָלַד bore שֶׁבֶר Sheber וְאֶת־ and תִּרְחָנָה׃ Tirhanah
H6370 H3612 H4601 H3205 H7669 H0853 H8647

Maacah, Caleb's concubine, bore Sheber and Tirhanah.

49 וַתֵּלֶד And she bore שַׁעַף Shaaph אֲבִי the father מַדְמַנָּה of Madmannah אֶת־ - שְׁוָא Sheva אֲבִי the father מַכְבֵּנָה of Machbenah
H3205 H8174 H0001 H4089 H0853 H7724 H0001 H4343

וַאֲבִי and the father גִבְעָא of Gibea וּבַת־ and the daughter כָּלֵב of Caleb עַכְסָה׃ [was] Acsah ס -
H0001 H1388 H1323 H3612 H5915

She bore also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of Machbena and the fath
the daughter of Caleb was Achsah.

50 אֵלֶּה These הָיוּ were בְּנֵי the descendants כָּלֵב of Caleb בֶּן־ the sons חוּר of Hur בְּכוֹר the firstborn אֶפְרָתָה of Ephrath
H0428 H1961 H0428 H3612 H1060 H2354 H0672

שׁוֹבָל [were] Shobal אֲבִי the father קִרְיַת of יְעָרִים׃ Kirjath Jearim
H7732 H0001 H7157 H7157

These were the sons of Caleb, the son of Hur, the firstborn of Eph

51 שַׁלְמָא Salma אֲבִי the father בֵּית־לָחֶם of Bethlehem חָרֵף [and] Hareph אֲבִי the father בֵּית־גָּדֵר׃ of Beth Gader
H8007 H0001 H1035 H2780 H0001 H1013

Salma the father of Bethlehem, and Hareph the father of Beth Gader.

52 וַיִּהְיוּ And had בָנִים descendants לְשׁוֹבָל Shobal אֲבִי the father קִרְיַת of יְעָרִים Kirjath Jearim הָרֹאֶה Haroeh חֲצִי [and] half of
H1961 H7732 H0001 H7157 H7157 H7204 H2679

הַמְנֻחוֹת׃ the [families of] Manuhoth
H2679

Shobal the father of Kiriath Jearim had s

53 וּמִשְׁפְּחוֹת And the families קִרְיַת of יְעָרִים Kirjath Jearim הַיִּתְרִי the [were] Ithrite הַפּוּתִי and the Puthite וְהַשֻּׁמָתִי and the Shumathite
H4940 H7157 H7157 H3505 H6336 H8126

וְהַמִּשְׁרָעִי and the Mishraite מֵאֵלֶּה from these יָצְאוּ came הַצָּרְעָתִי the Zorathite וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃ and the Eshtaolite ס -
H4954 H0428 H3318 H6882 H0848

The families of Kiriath Jearim: the Ithrites, the Puthites, the Shumathites, and the Mishraites; from them came the Zorathites and the Eshtaolites.

וַחֲצִי	יוֹאָבֵית	עַטְרוֹת	וּנְטוֹפָתִי	לֶחֱמָבִית	שַׁלְמָא	בְּנֵי	54
and half	Atroth Beth Joab	-	and the Netophathite	[were] Bethlehem	of Salma	The sons	
H2680	H5854	H5854	H5200	H1035	H8007		

הַצָּרְעִי׃	הַמָּנַחְתִּי
the Zorites	of the Manahethites
H6882	H2680

The sons of Salma: Bethlehem, the Netophathite

תִּרְעָתִים	יַעְבֵּץ	)יֹשְׁבֵי(	]ישבו[	סֹפְרִים	וּמִשְׁפְּחוֹת	55
[were] the Tirathites	at Jabez	who dwelt	who dwelt	of the scribes	And the families	
H8654	H3258	H3427	H3427		H4940	

מֵחַמָּת	הַבָּאִים	הַקִּינִים	הֵמָּה	שׁוּכָתִים	שִׁמְעָתִים
from Hammath	who came	the Kenites	Those [were]	[and] the Suchathites	the Shimeathites
	H0935	H7017	H1992	H7756	H8101

ס	רֵכָב׃	בֵּית־	אֲבִי
-	of Rechab	of the house	the father
	H7394		H0001

The families of scribes who lived at Jabez: the Tirathites, the Kenites who came from Hammath, the father of the house of Rec

Chapter 3

וְהַבְּכוֹר	בְּחֶבְרוֹן	לוֹ	נוֹלַד־	אֲשֶׁר	דָּוִיד	בְּנֵי	הָיוּ	וְאֵלֶּה	1
the firstborn	in Hebron	to him	were born	who	of David	the sons	were	And these	
H1060			H3205		H1732		H1961	H0428	

הַכַּרְמְלִית׃	לַאֲבִיגַיִל	דָּנִיֵּאל	שֵׁנִי	הַיִּזְרְעֵאלִית	לַאֲחִינֹעַם	אַמְנוֹן
the Carmelitess	by Abigail	Daniel	the second	the Jezreelitess	by Ahinoam	[was] Amnon
H3762	H0026	H1840	H8145	H3159	H0293	H0550

Now these were the sons of David, who were born to him in Hebron: the firstborn, Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; the second, Daniel, of Abigail the Carmelitess;

הָרְבִיעִי	גְּשׁוּר	מֶלֶךְ	תַּלְמַי	בַּת־	מַעֲכָה	בֶּן־	לְאַבְשָׁלוֹם	הַשְׁלִשִׁי	2
the fourth	of Geshur	king	of Talmai	the daughter	of Maacah	the son	Absalom	the third	
H7243	H1650	H4428	H8526	H1323	H4601		H0053	H7992	

חַגִּית׃	בֶּן־	אֲדֹנִיָּה
of Haggith	the son	Adonijah
H2294		H0138

the third, Absalom the son of Maacah the daug Haggith;

אִשְׁתּוֹ׃	לְעֶגְלָה	יִתְרְעָם	הַשִּׁשִׁי	לַאֲבִיטָל	שְׁפַטְיָה	הַחֲמִישִׁי	3
his wife	by Eglah	Ithream	the sixth	by Abital	Shephatiah	the fifth	
H0802	H5698	H3507	H8345	H0037	H8203	H2549	

the fifth, Shephatiah of Abital; the sixth, Ithream by Eglah his wife:

4 שִׁשָּׁה נוֹלַד־ לוֹ בְּחֶבְרוֹן וַיִּמְלֹךְ־ שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה
Six [These] were born to him in Hebron and he reigned there seven years and six
H8337 H3205 H0000 H0000 H7651 H8141 H8337

חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ ס
months And thirty and three years He reigned in Jerusalem -
H2320 H7970 H7969 H8141 H0000 H3389

six were born to him in Hebron; and he reigned there seven years and six months. He reign
years in Jerusalem;

5 וְאֵלֶּה נוֹלְדוּ־ לוֹ בִּירוּשָׁלִָם שִׁמְעָא וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה
And these were born to him in Jerusalem Shimea and Shobab and Nathan and Solomon
H0428 H3205 H0000 H3389 H8092 H7727 H5416 H8010

אַרְבָּעָה לְבַת־שׁוּעַ בַּת־ עַמִּיאֵל׃
four by Bathshua the daughter of Ammiel
H0702 H1340 H1323 H5988

and these were born to him in Jerusalem: Shimea, Shobab, Nathan
daughter of Ammiel;

6 וְיִבְחָר וֶאֱלִישָׁמָע וֶאֱלִיפֶלֶט׃
and [there] were Ibhar and Elishama and Eliphelet
H2984 H0476 H0467

and Ibhar, Elishama, Eliphelet,

7 וְנֹגָהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
and Nogah and Nepheg and Japhia
H5052 H5298 H3309

Nogah, Nepheg, Japhia,

8 וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה׃
and Elishama and Eliada and Eliphelet nine [in all]
H0476 H0450 H0467 H8672

Elishama, Eliada, and Eliphelet, nine.

9 כָּל בְּנֵי דָוִיד מִלְּבַד בְּנֵי־ פִילַגְשִׁים וְתָמָר אֲחוֹתָם׃
[These were] all the sons of David besides the sons of the concubines and Tamar their sister
H3605 H1732 H0905 H1121 H6370 H8559 H0269

פ
-

All these were the

10 וּבֶן־ שְׁלֹמֹה רְחַבְעָם אֲבִיָה בְנוֹ אָסָא בְנוֹ יְהוֹשָׁפָט
And son of Solomon [was] Rehoboam Abijah his son Asa his son Jehoshaphat
H8010 H7346 H0029 H1121 H0609 H1121 H3092

בְּנוֹ׃
his son

Solomon’s son was R

11 יוֹרָם בְּנוֹ אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ יוֹאָשׁ בְּנוֹ׃
Joram his son Ahaziah his son Joash his son
H3141 H0274 H1121 H3101 H1121

Joram his son, Ahaziah his son, Joash his son,

12 אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ עֲזַרְיָה בְנוֹ יוֹתָם בְנוֹ׃
Amaziah his son, Azariah his son, Jotham his son,

13 אָחָז בְנוֹ חִזְקִיָּהוּ בְנוֹ מְנַשֶּׁה בְנוֹ׃
Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh his son,

14 אָמוֹן בְנוֹ יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ׃
Amon his son, and Josiah his son.

15 וּבְנֵי יֹאשִׁיָּהוּ הַבְּכוֹר יוֹחָנָן הַשֵּׁנִי יְהוֹיָקִים הַשְּׁלִשִׁי צִדְקִיָּהוּ
The sons of Josiah: the firstborn Johana

שַׁלּוּם׃ הָרְבִיעִי
16 וּבְנֵי יְהוֹיָקִים יְכָנְיָה בְנוֹ צִדְקִיָּה בְנוֹ׃
The sons of Jehoiakim: Jeconiah his son, and Zedekiah his son.

17 וּבְנֵי יְכָנְיָה אַסִּר שְׁאַלְתִּיאֵל בְנוֹ׃
The sons of Jeconiah, the captive: Shealtiel his son,

18 וּמַלְכִּירָם וּפְדָיָה וְשֶׁנְאַצַּר יְקַמְיָה הוֹשָׁמָע וְנְדַבְיָה׃
Malchiram, Pedaiah, Shenazzar, Jekamiah, Hoshama, and Nedabiah.

19 וּבְנֵי פְדָיָה זְרֻבָּבֶל וּבְנֵי זְרֻבָּבֶל מְשֻׁלָּם וְחַנַנְיָה וְשְׁלֹמִית אֲחוֹתָם׃
The sons of Pedaiah: Zerubbabel and Shimei. The sons of Zerubbabel: Meshulla
Shelomith was their sister;

20 וַחֲשֻׁבָה אֹהֵל וּבֶרֶכְיָה וַחֲסַדְיָה יוּשַׁב חֶסֶד וְיוּשָׁב חָמֵשׁ׃

and Hashubah, Ohel, Berechiah, Hasadiah, and Jushab Hesed, five.

בְּנֵי	רְפָיָהּ	בְּנֵי	וישעיה	פְּלַטְיָה	חֲנַנְיָה	וּבֶן־	21
the sons	of Rephaiah	the sons	and Jeshaiah	[were] Pelatiah	of Hananiah	And the sons	
	H7509			H6410			

ס	שְׁכַנְיָה׃	בְּנֵי	עֹבַדְיָה	בְּנֵי	אַרְנָן	
-	of Shechaniah	and the sons	of Obadiah	the sons	of Arnan	
	H7935		H5662		H0770	

The sons of Hananiah: Pelatiah and Jeshaiah; the sons of Rephaiah, the sons of Arnan, t
the sons of Shecaniah.

וְיִגְאָל	הַשּׁטּוּשׁ	שְׁמַעְיָה	וּבְנֵי	שְׁמַעְיָה	שְׁכַנְיָה	וּבְנֵי	22
and Igal	[were] Hattush	of Shemaiah	and the sons	was Shemaiah	of Shechaniah	And the son	
H3008	H2407	H8098		H8098	H7935		

שִׁשָּׁה׃	וְשָׁפָט	וּנְעַרְיָה	וּבָרָיַח
six [in all]	and Shaphat	and Neariah	and Bariah
H8337	H8202	H5294	H1282

The son of Shecaniah: Shemaiah. The sons of Shemaiah: Hattush, Ig

שְׁלֹשָׁה׃	וְעַזְרִיקָם	וְחִזְקִיָּה	אֶלְיוֹעֵינַי	נְעַרְיָה	וּבֶן־	23
three [in all]	and Azrikam	and Hezekiah	[were] Elioenai	of Neariah	And the sons	
H7969	H5840	H2396		H5294		

The sons of Neariah: Elioenai, Hizkiah, and Azrikam, three.

וְעַקּוּב	וּפְלָיָה	וְאֶלְיָשִׁיב	)הוֹדַוְיָהוּ(	]הדיוהו[	אֶלְיוֹעֵינַי	וּבְנֵי	24
and Akkub	and Pelaiah	and Eliashib	[were] Hodaviah	[were] Hodaviah	Elioenai	And the sons of	
H6126		H0475	H1939	H1939			

ס	שִׁבְעָה׃	וַעֲנָנִי	וּדְלָיָה	וְיוֹחָנָן
-	seven [in all]	and Anani	and Delaiah	and Johanan
	H7651	H6054	H1806	H3110

The sons of Elioenai: Hodaviah, Eliashib, Pelaiah, Akkub, Johanan, Delaiah, ar

Chapter 4

וְשׁוֹבָל׃	וְחוּר	וְכַרְמִי	חֶצְרוֹן	פָּרֶץ	יְהוּדָה	בְּנֵי	1
and Shobal	and Hur	and Carmi	Hezron	[were] Perez	of Judah	The sons	
H7732	H2354	H3756	H2696	H6557	H3063		

The sons of Judah: Perez, Hezron, Carmi, Hur, and Shobal.

וְאֶת־	אֲחוּמַי	אֶת־	הוֹלִיד	וְיַחַת	יַחַת	אֶת־	הוֹלִיד	שׁוֹבָל	בֶּן־	וּרְאָיָה	2
and	Ahumai	-	begat	and Jahath	Jahath	-	begat	of Shobal	son	And Reaiah	
H0853	H0267	H0853	H3205	H3189	H3189	H0853	H3205	H7732		H7211	

ס	הַצָּרְעָתִי׃	מִשְׁפְּחוֹת	אֵלֶּה	לָהַד
-	of the Zorathite	the families	These [were]	Lahad
	H6882	H4940	H0428	H3855

Reaiah the son of Shobal became the father of Jahath; and Jahath became t
These are the families of the Zorathites.

3

וְאֵלֶּה	אֲבִי	עִיטָם	יִזְרְעֶאל	וְיִשְׁמָא	וְיִדְבָּשׁ	וְשֵׁם
And these [were]	the sons [of the father]	of Etam	Jezreel	and Ishma	and Idbash	and the name
H0428	H0001	H5862	H3157	H3457	H3031	H8034

הַצְּלֶלְפּוֹנִי׃	אֲחוֹתָם	
[was] Hazelelponi	of their sister	
H6753	H0269	

These were the sons of the father of Etam: Jezre
Hazzelelponi.

4

וּפְנוּאֵל	אֲבִי	גְּדֹר	וְעֶזֶר	אֲבִי	חוּשָׁה	אֵלֶּה
And Penuel [was]	the father	of Gedor	and Ezer [was]	the father	of Hushah	These [were]
H6439	H0001	H1446	H5829	H0001	H2364	H0428

בְּנֵי־	חוּר	אֲבִי	אֶפְרָתָה	בְּכוֹר	לֶחֶם׃בֵּית
the sons	of Hur	the father	of Ephrath	the firstborn	of Bethlehem
	H2354	H0001	H0672	H1060	H1035

Penuel was the father of Gedor and Ezer the father of Hushah. These are the sons of Hur,
Ephrathah, the father of Bethlehem.

5

וְנַעֲרָה׃	חֶלְאָה	נָשִׁים	שְׁתֵּי	הָיוּ	תְּקוֹעַ	אֲבִי	וְלְאַשְׁחוּר
and Naarah	Helah	wives	two	had	of Tekoa	the father	And Ashhur
	H2458	H0802	H8147	H1961	H8620	H0001	H0806

Ashhur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.

6

הָאַחַשְׁתָּרִי	וְאֶת־	תֵּימְנִי	וְאֶת־	חֵפֶר	וְאֶת־	אֲחֻזָּם	אֶת־	נַעֲרָה	לְוֹ	וַתֵּלֶד
Haahashtari	and	Temeni	and	Hepher	and	Ahuzzam	-	Naarah	him	And bore
H0326	H0853	H8488	H0853		H0853	H0275	H0853			H3205

נַעֲרָה׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	
of Naarah	the sons	These [were]	
		H0428	

Naarah bore him Ahuzzam, Hepher, Temeni, and H

7

וְאֶתְנָן׃	וְצֹחַר)	יצחר]	צֶרֶת	חֶלְאָה	וּבְנֵי	
and Ethnan	and Zohar	Izhar	[were] Zereth	of Helah	And the sons	
H0869	H6714	H3328	H6889	H2458		

The sons of Helah were Zereth, Izhar, and Ethnan.

8

הָרוּם׃	בֶּן־	אֲחַרְחֵל	וּמִשְׁפְּחוֹת	הַצֹּבֵבָה	וְאֶת־	עָנוּב	אֶת־	הוֹלִיד	וְקוֹץ
of Harum	son	of Aharhel	and the families	Zobebah	and	Anub	-	begat	And Koz
H2037		H0316	H4940	H6637	H0853	H6036	H0853	H3205	H6976

Hakkoz became the father of Anub, Zobebah, and the families of Aharhel the son of Harum.

9

יַעְבֵּץ	שְׁמוֹ	קָרְאָה	וְאִמּוֹ	מֵאֶחָיו	נִכְבָּד	יַעְבֵּץ	וַיְהִי
Jabez	his name	called	and his mother	than his brothers	more honorable	Jabez	And was
H3258	H8034	H7121	H0517	H0251	H3513	H3258	H1961

בְּעֹצֶב׃	יָלַדְתִּי	כִּי	לֵאמֹר	
in pain	I bore [him]	because	saying	
	H3205		H0559	

Jabez was more honorable than his brothers. His mothe
sorrow."

10

תְּבָרֲכֵנִי
You would bless me
H1288

בָּרֵךְ
indeed
H1288

אִם־
Oh that
H0518

לֵאמֹר
saying
H0559

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

לֵאלֹהֵי
on the God
H0430

יַעְבֵּץ
Jabez
H3258

וַיִּקְרָא
And called
H7121

וְעָשִׂיתָ
that You would keep [me]

עִמִּי
with me

יָדְךָ
Your hand
H3027

וְהָיְתָה
that would be
H1961

גְּבוּלִי
my territory
H1366

אֶת־
-
H0853

וְהִרְבִּיתָ
and enlarge

שָׁאָל׃
he requested
H7592

אֲשֶׁר־
what

אֵת
him
H0853

אֱלֹהִים
God
H0430

וַיָּבֵא
so granted
H0935

עָצְבִּי
I may cause pain

לְבִלְתִּי
that not
H1115

מֵרָעָה
from evil

Jabez called on the God of Israel, saying, “Oh that you would bless me indeed, and enlarge my border! May your hand be with me, and may you keep me from evil, that I may not cause pain!” God granted him that which he requested.

11

אֶשְׁתּוֹן׃
of Eshton
H0850

אֲבִי
the father
H0001

הוּא
he [was]
H1931

מְחִיר
Mehir
H4243

אֶת־
-
H0853

הוֹלִיד
begat
H3205

שׁוּחָה
of Shuhah
H7746

אֲחִי־
the brother
H0251

וּכְלוּב
And Chelub
H3620

Chelub the brother of Shuhah became the father of Mehir, who was the father of Eshton.

12

עִיר
Ir-nahash
H5904

נָחָשׁ
the father of
H0001

תְּחִנָּה
Tehinnah
H8468

וְאֶת־
and
H0853

פָּסֵחַ
Paseah
H6454

וְאֶת־
and
H0853

רָפָא
Beth-rapha
H1051

אֶת־
-
H0853

הוֹלִיד
begat
H3205

וְאֶשְׁתּוֹן
And Eshton
H0850

ס
-

רֵכָה׃
of Rechah

אַנְשֵׁי
the men
H0376

אֵלֶּה
These [were]
H0428

Eshton became the father of Beth Rapha, Paseah, and Teh
Recah.

13

חֲתַת׃
[were] Hathath
H2867

עָתְנִיאֵל
of Othniel
H6274

וּבְנֵי
And the sons

וּשְׂרָיָה
and Seraiah
H8304

עָתְנִיאֵל
[were] Othniel
H6274

קְנַז
of Kenaz
H7073

וּבְנֵי
And the sons

The sons of Kenaz: Othniel and Seraiah. The sons of Othniel: Hathath.

14

אֲבִי
the father
H0001

יוֹאָב
Joab
H3097

אֶת־
-
H0853

הוֹלִיד
begat
H3205

וּשְׂרָיָה
and Seraiah
H8304

עָפְרָה
Ophrah
H6084

אֶת־
-
H0853

הוֹלִיד
[who] begat
H3205

וּמְעוֹנֹתַי
And Meonothai
H4587

פ
-

הָיוּ׃
they were
H1961

חֲרָשִׁים
craftsmen
H2796

כִּי
for

חֲרָשִׁים
Ge Harashim
H2798

גֵּיא
of
H1516

Meonothai became the father of Ophrah: and Seraiah became the father of
they were craftsmen.

15

אֵלָה
of Elah
H0425

וּבְנֵי
and the son

נַעַם
and Naam
H5277

אֵלָה
Elah
H0425

עִירוּ
[were] Iru
H5900

יְפֻנֶּה
of Jephunneh
H3312

בֶּן־
son

כָּלֵב
of Caleb
H3612

וּבְנֵי
And the sons

וְקֶנַז׃
and [was] Kenaz
H7073

The sons of Caleb the son of Je

16

וַאֲשַׂרְאֵל׃
and Asarel
H0840

תִּירְיָא
Tiria
H8493

וְזִיפָה
and Ziphah
H2129

זִיף
[were] Ziph
H2128

יְהַלֶּלְאֵל
of Jehallelel
H3094

וּבְנֵי
And the sons

The sons of Jehallelel: Ziph, Ziphah, Tiria, and Asarel.

17 וּבְנֵי עֶזְרָה יֶתֶר וּמֶרֶד וְעֵפֶר וְיָלוֹן וַתַּהַר
And the sons of Ezrah [were] Jether and Mered and Epher and Jalon [Mered's [wife bore]
H1121 H5834 H3500 H4778 H6081 H3210 H2029

אֶת־ מִרְיָם וְאֶת־ שַׁמַּי וְאֶת־ יִשְׁבָּח אֲבִי אֶשְׁתְּמֹעַ׃
- Miriam and Shammai and Ishbah the father of Eshtemoa
H0853 H4813 H0853 H8060 H0853 H3431 H0001 H0851

The sons of Ezrah: Jether, Mered, Epher, and Jalon; and Mered's wife bore Miriam, Shammai, and
father of Eshtemoa.

18 וְאִשְׁתּוֹ הַיְהוּדִיָּה יָלְדָה אֶת־ יֶרֶד אֲבִי גְדוֹר חֶבֶר אֲבִי וְאֶת־
And His wife Jehudijah bore - Jared the father of Gedor Heber the father and
H0802 H3057 H3205 H0853 H3382 H0001 H1446 H2268 H0001 H0853

שׂוֹכֹו וְאֶת־ יְקוּתִיאֵל אֲבִי זָנוֹחַ וְאֵלֶּה בְּנֵי בִתְיָה
of Sochoh and Jekuthiel the father of Zanoah And these [were] the sons of Bithiah
H7755 H0853 H3354 H0001 H2182 H0428 H1121 H1332

בַּת־ אֲשֶׁר לָקַח מֶרֶד׃ פ
the daughter whom took Mered -
H1323 H3947 H4778

His wife the Jewess bore Jered the father of Gedor, Heber the father of Soc
Zanoah. These are the sons of Bithiah the daughter of Pharaoh, whom Mered to

19 וּבְנֵי אֲשֶׁת הוֹדִיָּה אֲחוֹת נַחַם אֲבִי קְעִילָה הַגַּרְמִי
And the sons of wife Hodijah's the sister of Naham [were] the fathers of Keilah the Garmite
H1121 H0802 H1940 H0269 H5163 H0001 H7084 H1636

וְאֶשְׁתְּמֹעַ הַמַּעֲכָתִי׃
and of Eshtemoa the Maachathite
H0851 H4602

The sons of the wife of Hodiah, the sister of Nahar
Maacathite.

20 וּבְנֵי שִׁמְעוֹן אַמְנוֹן וְרִנָּה בֶּן־חָנָן תּוֹלוֹן וְתִילוֹן׃
And the sons of Shimon [were] Amnon and Rinnah Ben-hanan and Tolon and Tilon
H1121 H8095 H0550 H7441 H1135 H8436 H8436

וּבְנֵי יִשְׁעִי זוֹחֶת וּבֶן־זוֹחֶת׃
And the sons of Ishi [were] Zoheth and Ben-Zoheth
H1121 H3469 H2105 H1132

The sons of Shimon: Amnon, Rinnah, Ben Hanan, and Tilon. The sons of

21 בְּנֵי שֵׁלָה בֶּן־ יְהוּדָה בְּנֵי עֵר אֲבִי לֵכָה אֲבִי וְלַעְדָה
The sons of Shelah son of Judah [were] Er the father of Lecah the father and Laadah
H1121 H7956 H0001 H3063 H1121 H6147 H0001 H3922 H0001 H3935

וּמִשְׁפְּחוֹת בֵּית־ עֲבֹדַת הַבָּיִץ לְבֵית אַשְׁבֵעַ׃
and the families of the house of the workers of the linen of the house of Ashbea
H4940 H1004 H5656 H0948 H1004 H0791

מָרֵשָׁה
of Mareshah
H4762

The sons of Shelah the son of Judah: Er the father of Lecah, Laadah the father of Mareshah, and the families of the house of those who worked fine linen, of the house of Ashbea;

22 וְיוֹקִ֔ים וְאַנְשֵׁ֖י כֹּזֵבָ֑א וְיוֹאָ֣שׁ וְשָׂרָ֔ף וַיִּשְׁלְט֖וּ בְּמוֹאָ֑ב וְיָשׁוּבִי־לָ֖חֶם וְהַדְּבָרִ֥ים עַתִּיקִֽים׃

and Jokim, and the men of Cozeba, and Joash, and Saraph, who ha
These records are ancient.

23 הֵ֣מָּה הַיּוֹצְרִ֗ים וְיֹשְׁבֵי֙ נְטָעִ֣ים וּגְדֵרָ֔ה עִם־הַמֶּ֖לֶךְ בִּמְלַאכְתּ֑וֹ וַיֵּשְׁב֖וּ שָֽׁם׃ ס

These were the potters, and the inhabitants of Netaim

24 בְּנֵ֣י שִׁמְע֔וֹן נְמוּאֵ֖ל וְיָמִ֣ין יָרִ֑יב זֶ֖רַח שָׁא֥וּל׃

The sons of Simeon: Nemuel, Jamin, Jarib, Zerah, Shaul;

25 שַׁלֻּ֖ם מִבְשָׂ֣ם בְּנ֑וֹ מִשְׁמָ֖ע בְּנֽוֹ׃

Shallum his son, Mibsam his son, and Mishma his son.

26 וּבְנֵ֣י חַמּוּאֵ֔ל זַכּ֖וּר בְּנ֑וֹ שִׁמְעִ֖י בְּנֽוֹ׃

The sons of Mishma: Hammuel his son, Zaccur his son, Shimei his son.

27 וּלְשִׁמְעִ֣י שִׁשָּׁ֣ה בָנִ֗ים וְעָשָׂ֙ר֙ וְשֵׁ֣שׁ בָּנ֔וֹת וְלְאֶחָ֖יו לֹ֣א הָי֑וּ וְכֹ֣ל מִשְׁפַּחְתָּ֗ם לֹ֤א הִרְבּוּ֙ כִּבְנֵ֣י יְהוּדָ֔ה׃

Shimei had sixte
didn't multiply like the c

28 וַיִּשְׁבוּ֙ בִּבְאֵר־שֶׁ֔בַע וּמוֹלָדָ֖ה וַחֲצַ֥ר שׁוּעָֽל׃

They lived at Beersheba, Moladah, Hazarshual,

29 וּבִלְהָ֖ה וּבְעֶצֶ֑ם וּבְתוֹלָֽד׃

at Bilhah, at Ezem, at Tolad,

30 וּבִבְתוּאֵל וּבְחָרְמָה וּבְצִיקְלָג׃
and Bethuel (H0001) and Hormah (H2767) and Ziklag (H6860)

at Bethuel, at Hormah, at Ziklag,

31 מַרְכָּבוֹת וּבֵית בִּרְאִי וּבְבֵית סוּסִים וּבַחֲצַר סוּסָה וּבְבֵית מַרְכָּבוֹת וּבְבֵית
and Beth Marcaboth (H1024) and Hazar Susah (H2702) and Beth Biri (H1011) and at Shaaraim (H8189) These [were] (H0428) their cities

דָּוִיד׃ מְלֹךְ עַד־
of David (H1732) the reign until (H5704)

at Beth Marcaboth, Hazar Susim, at Beth B

32 וְחַצְרֵיהֶם עֵיטָם וַעֲיִן רִמּוֹן וְתֹכֶן וְאַשָׁן עָרִים חָמֵשׁ׃
And their villages [were] Etam (H5862) and Ain (H5871) Rimmon Tochen (H8507) and Ashan (H6228) cities five (H2568)

Their villages were Etam, Ain, Rimmon, Tochen, and Ashan, five cities;

33 וְכָל־ חֲצֵרֵיהֶם אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־ בָּעַל זֹאת
And all (H3605) the villages (H2063) that [were] around (H5439) these (H0428) as far as (H5704) Baal This [is]

לָהֶם׃ וְהִתְיַחְשָׂם מוֹשְׁבֹתָם
their and they maintained genealogy (H3187) their dwelling places (H4186)

and all their villages that were around the same cities, as far as Baal. These w
kept their genealogy.

34 וּמְשׁוֹבָב וְיַמְלֵךְ וְיוֹשָׁה בֶן־ אֲמַצְיָה׃
And Meshobab (H4877) and Jamlech (H3230) and Joshah (H3144) son of Amaziah (H0558)

Meshobab, Jamlech, Joshah the son of Amaziah,

35 וְיוֹאֵל וְיֵהוּא בֶן־ יוֹשִׁבְיָה בֶן־ שְׂרָיָה בֶן־ עֲשִׂיאֵל׃
and Joel (H3100) and Jehu (H3058) son of Joshibiah (H3143) the son of Seraiah (H8304) the son of Asiel (H6221)

Joel, Jehu the son of Joshibiah, the son of Seraiah, the son of Asiel,

36 וְאֶלְיוֹעֵינַי וְיַעֲקֹבָה וִישׁוֹחָיָה וַעֲשָׂיָה וַעֲדִיאֵל וְיִשִׂימִאֵל וּבְנָיָה׃
and Elioenai and Jaakobah (H3291) Jeshohaiah (H3439) and Asaiah (H6222) and Adiel (H5717) Jesimiel (H3450) and Benaiah (H1141)

Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah, Asaiah, Adiel, Jesimiel, Benaiah,

37 וְזִיזָא בֶן־ שִׁפְעִי בֶן־ אַלּוֹן בֶן־ יְדָיָה בֶן־ שִׁמְרִי בֶן־
and Ziza (H2124) son of Shiphi (H8230) the son of Allon (H0438) the son of Jedaiah (H3042) the son of Shimri (H8113) the son

שְׁמַעְיָה׃
of Shemaiah (H8098)

and Ziza the son of Shiphi, the son of Allon, the son of Jedaiah, the son of Shimri, the son of Shemaiah—

38 אֵ֚לֶּה הַבָּאִ֔ים בְּשֵׁמ֖וֹת נְשִׂיאִ֑ים בְּמִשְׁפְּחֹתָ֣ם וּבֵית֔
these mentioned by name were p

39 וַיֵּלְכ֗וּ לְמִבוֹא֙ גְּדֹ֔ר עַד֙ לְמִזְרַ֣ח הַגַּ֔יְא לְבַקֵּ֥שׁ מִרְעֶ֖ה
They went to the entrance o

40 וַיִּמְצְא֣וּ מִרְעֶ֤ה שָׁמֵן֙ וְט֔וֹב וְהָאָ֖רֶץ רַחַבַ֣ת יָדַ֑יִם וְשֹׁקֶ֣טֶת
They found rich, good pasture, and the land was wide, and quiet, and peaceful, for those wh
before were descended from Ham.

41 וַיָּבֹ֣אוּ אֵ֠לֶּה בִּשְׁמ֨וֹת הַכְּתוּבִ֜ים בִּימֵ֣י יְחִזְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֗ה
were found there; and they destroyed them utterly to this day, a
there for their flocks.

42 וּמֵהֶ֗ם מִבְּנֵי֙ שִׁמְעוֹן֙ הָלְכ֣וּ לְהַ֔ר שֵׂעִ֖יר חֲמֵ֣שׁ אֲנָשִׁ֑ים

Some of them, even of the sons of Simeon, five hundred men, went to Mount Seir, having for their captains Pelatiah, Neariah, Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi.

שָׁם	וַיֵּשְׁבוּ	לַעֲמָלֵק	הַפְּלֵטָה	שְׂאֵרִית	אֶת־	וַיַּכּוּ		43
there	and they have dwelt	of the Amalekites	who had escaped	the rest	-	And they defeated		
H8033	H3427	H6002	H6413	H7611	H0853	H5221		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד
this	day	to
H2088	H3117	H5704

They struck the remnant of the Am

Chapter 5

הַבְּכוֹרֹ֔	הוּא	כִּי	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּכ֣וֹר־	רְאוּבֵ֑ן	וּבְנֵי	1
the firstborn	he [was indeed]	for	of Israel	the firstborn	of Reuben	And the sons	
H1060	H1931		H3478	H1060	H7205		

בֶּן־	יוֹסֵף	לִבְנֵי	בְּכֹרָתוֹ	נִתְּנָה	אָבִיו	יְצוּעֵי	וְּבְחַלְלוֹ
son	of Joseph	to the sons	his birthright	was given	of his father	bed	but because he defiled
	H3130		H1062	H5414	H0001		

לַבְּכֹרָה׃	לְהִתְיַחֵשׂ	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל
according to the birthright	the genealogy is listed	so that not	of Israel
H1062	H3187	H3808	H3478

The sons of Reuben the firstborn of Israel (for he was the firstborn, but because he defiled his birthright was given to the sons of Joseph the son of Israel; and the genealogy is not to be lis birthright.

מִמֶּנּוּ	וּלְנָגִיד	בְּאֶחָיו	גָּבַר	יְהוּדָה	כִּי	2
from him	and [came] a ruler	over his brothers	prevailed	Judah	Yet	
	H5057	H0251	H1396	H3063		

ס	לְיוֹסֵף׃	וְהַבְּכֹרָה	
-	Joseph's	and although the birthright was	
	H3130	H1062	

For Judah prevailed above his brothers, and from him came the

וְכַרְמִי׃	חֶצְרוֹן	וּפַלּוּא	חֲנוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּכוֹר	רְאוּבֵן	בְּנֵי	3
and Carmi	Hezron	and Pallu	were Hanoch	of Israel	the firstborn	of Reuben	The sons	
H3756	H2696	H6396	H2585	H3478	H1060	H7205		

the sons of Reuben the firstborn of Israel: Hanoch, Pallu, Hezron, and Carmi.

בְּנוֹ׃	שִׁמְעִי	בְּנוֹ	גּוֹג	בְּנוֹ	שְׁמַעְיָה	יוֹאֵל	בְּנֵי	4
his son	Shimei	his son	Gog	his son	[were] Shemaiah	of Joel	The sons	
	H8096		H1463		H8098	H3100		

The sons of Joel: Shemaiah his son, Gog his son, Shimei his son,

בְּנוֹ׃	בָּעַל	בְּנוֹ	רְאָיָה	בְּנוֹ	מִיכָה	5
his son	Baal	his son	Reaiah	his son	Micah	
			H7211		H4318	

Micah his son, Reaiah his son, Baal his son,

אַשֻּׁר	מֶלֶךְ	פִּלְנֶאסֶר	תִּלְגַּת	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	בְּנוֹ	בְּאֵרָה	6
of Assyria	king	Tiglath-pileser	-	carried into captivity	whom	his son	and Beerah	
H0804	H4428	H8407	H8407	H1540			H0880	

לָרְאוּבֵנִי׃	נָשִׂיא	הוּא
of the Reubenite	leader	He [was]
H7206		H1931

and Beerah his son, whom Tilgath Pilneser king of A
Reubenites.

יְעִיאֵל	הָרֹאשׁ	לְתוֹלְדוֹתָם	בְּהִתְיַחֵשׂ	לְמִשְׁפְּחֹתָיו	וְאֶחָיו	7
Jeiel	the chief	of their generations	when the genealogy	by their families	And his brothers	
H3273		H8435	H3187	H4940	H0251	

וּזְכַרְיָהוּ׃
and Zechariah

His brothers by their familie
Zechariah,

בַּעֲרֹעֵר	יוֹשֵׁב	הוּא	יוֹאֵל	בֶּן־	שְׁמַע	בֶּן־	עֲזָז	בֶּן־	וּבֶלַע	8
in Aroer	dwelt	he	of Joel	the son	of Shema	the son	of Azaz	son	and Bela	
H6177	H3427	H1931	H3100		H8087		H5811			

וּבַעַל מְעוֹן׃	נְבוֹ	וְעַד־
and Baal Meon	Nebo	and as far as
H1186		H5704

and Bela the son of Azaz, the son of Shema, the son o

								9
הַנָּהָר	לְמִן־	מִדְבָּרָה	לְבוֹא	עַד־	יָשְׁבוּ	וְלַמִּזְרָח		
of the River	this side	of the wilderness	the entrance	as far as	they settled	And Eastward		
H5104			H0935	H5704	H3427	H4217		

גִּלְעָד׃	בְּאֶרֶץ	רָבוּ	מִקְנֵיהֶם	כִּי	פְּרָת	
of Gilead	in the land	had multiplied	their cattle	because	Euphrates	
H1568	H0776		H4735		H6578	

and he lived eastward even to the entrance of the wilderness from the river Euphrates, beca
were multiplied in the land of Gilead.

									10
בְּיָדָם	וַיִּפְּלוּ	הַהַגְרִאִים	עִם־	מִלְחָמָה	עָשׂוּ	שָׁאוּל	וּבִימֵי		
by their hand	and who fell	the Hagrites	with	war	they made	of Saul	And in the days		
H3027	H5307	H1905		H4421		H7586	H3117		

פ	לַגִּלְעָד׃	מִזְרָח	פְּנֵי	כָּל־	עַל־	בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיֵּשְׁבוּ	
-	of Gilead	east	throughout	the entire [area]	throughout	in their tents	and they dwelt	
	H1568	H4217	H6440	H3605		H0168	H3427	

In the days of Saul, they made war with the Hagrites, who fell by their hand; and they lived in their tents throughout all the land east of Gilead.

								11
סַלְכָה׃	עַד־	הַבָּשָׁן	בְּאֶרֶץ	יָשְׁבוּ	לְנֶגְדָּם	גָּד	וּבְנֵי־	
Salcah	as far as	of Bashan	in the land	dwelt	next to them	of Gad	And the sons	
H5548	H5704	H1316	H0776	H3427	H5048	H1410		

The sons of Gad lived beside them in the land of Bashan to Salecah:

12

יוֹאֵל	הָרֹאשׁ	וְשָׁפָם	הַמִּשְׁנֶה	וְיַעְנַי	וְשָׁפָט	בַּבָּשָׁן׃
Joel [was]	the chief	and Shapham	the next	then Jaanai	and Shaphat	in Bashan
H3100		H8223	H4932	H3285	H8202	H1316

Joel the chief, Shapham the second, Janai, and Shaphat in Bashan.

13

וְאַחֵיהֶם	לְבֵית	אֲבוֹתֵיהֶם	מִיכָאֵל	וּמְשֻׁלָּם	וְשֶׁבַע	וְיוֹרַי
And their brothers	of house	of their father	Michael	and Meshullam	and Sheba	and Jorai
H0251		H0001	H4317	H4918		H3140

וְיַעְכָּן	וְזִיעַ	וָעֶבֶר	שִׁבְעָה׃	ס
and Jachan	and Zia	and Eber	seven [in all]	-
H3275	H2127	H5677	H7651	

Their brothers of their fathers' houses: Michael, Meshullam, Sheba, Jo

14

וְאֵלֶּה	בְּנֵי	אֲבִיחַיִל	בֶּן־	חוּרִי	בֶּן־	יָרוֹחַ	בֶּן־	גִּלְעָד
These [were]	the sons	of Abihail	son	of Huri	the son	of Jaroah	the son	of Gilead
H0428		H0032		H2359		H3386		H1568

בֶּן־	מִיכָאֵל	בֶּן־	יְשִׁישַׁי	בֶּן־	יַחְדּוֹ	בֶּן־	בּוּז׃
the son	of Michael	the son	of Jeshishai	the son	of Jahdo	the son	of Buz
	H4317		H3454		H3163		H0938

These were the sons of Abihail, the son of Huri, the son of Jaroah, the son of Gilead, the son of Micha of Jeshishai, the son of Jahdo, the son of Buz;

15

אֲחִי	בֶּן־	עַבְדִּיאֵל	בֶּן־	גּוּנִי	רֹאשׁ	לְבֵית	אֲבוֹתָם׃
Ahi	son	of Abdiel	the son	of Guni	[was] chief	of house	of their father
H0277		H5661		H1476			H0001

Ahi the son of Abdiel, the son of Guni, chief of their fathers' houses.

16

וַיֵּשְׁבוּ	בַּגִּלְעָד	בַּבָּשָׁן	וּבִבְנֹתֶיהָ	וּבְכָל־	מִגְרְשֵׁי
And [the Gadites] dwelt	in Gilead	in Bashan	and in its villages	and in all	the common-lands
H3427	H1568	H1316	H1323	H3605	H4054

שָׁרוֹן	עַל־	תּוֹצְאוֹתָם׃
of Sharon	within	their borders
H8289		H8444

They lived in Gilead in Bashan and in its towns, a

17

כֻּלָּם	הִתְיַחְשׂוּ	בִּימֵי	יוֹתָם	מֶלֶךְ־	יְהוּדָה
All	these were registered by genealogies	in the days	of Jotham	king	of Judah
H3605	H3187	H3117	H3147	H4428	H3063

וּבִימֵי	יָרָבְעָם	מֶלֶךְ־	יִשְׂרָאֵל׃	פ
and in the days	of Jeroboam	king	of Israel	-
H3117	H3379	H4428	H3478	

All these were listed by genealogies in the days of Jotham king of Judah Israel.

18 בְּנֵי־ רְאוּבֵן וְהַגָּדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט־ מְנַשֶּׁה חֵיל valiant בְּנֵי־ men מִן־ of מְנַשֶּׁה of Manasseh שֵׁבֶט־ the tribe וַחֲצִי and half וְהַגָּדִי and the Gadite רְאוּבֵן of Reuben בְּנֵי־ The sons H2428 H4519 H7626 H2677 H1425 H7205

אַרְבָּעִים מִלְחָמָה וּלְמוּדֵי קֶשֶׁת וְדֹרְכֵי וְחֶרֶב מָגֵן נֹשְׂאֵי אֲנָשִׁים forty אַרְבָּעִים in war מִלְחָמָה and skillful וּלְמוּדֵי with the bow קֶשֶׁת and to shoot וְדֹרְכֵי and sword וְחֶרֶב shield מָגֵן able to bear נֹשְׂאֵי men אֲנָשִׁים H0705 H4421 H3925 H7198 H1869 H2719 H4043 H5375 H0376

צָבָא׃ יֹצְאֵי וְשִׁשִּׁים מֵאוֹת וּשְׁבַע־ אֶלֶף וְאַרְבָּעָה to war צָבָא who went יֹצְאֵי and sixty וְשִׁשִּׁים hundred מֵאוֹת and seven וּשְׁבַע־ thousand אֶלֶף and [had] four וְאַרְבָּעָה H3318 H8346 H3967 H7651 H0505 H0702

The sons of Reuben, the Gadites, and the half-tribe of Manasseh, of valiant men, men able to bear sword, able to shoot with bow, and skillful in war, were forty-four thousand seven hundred sixty that were out to war.

19 וְנוֹדָב׃ וְנָפִישׁ וְיִטּוּר הַהַגְרִיאִים עִם־ מִלְחָמָה וַיַּעֲשׂוּ and Nodab וְנוֹדָב and Naphish וְנָפִישׁ Jetur וְיִטּוּר the Hagrites הַהַגְרִיאִים with עִם־ war מִלְחָמָה And they made וַיַּעֲשׂוּ H5114 H5305 H3195 H1905 H4421

They made war with the Hagrites, with Jetur, and Naphish, and Nodab.

20 וְכֹל הַהַגְרִיאִים בְּיָדָם וַיִּנָּתְנוּ עֲלֵיהֶם וַיֵּעָזְרוּ and all וְכֹל the Hagrites הַהַגְרִיאִים into their hand בְּיָדָם and were delivered וַיִּנָּתְנוּ against them עֲלֵיהֶם And they were helped וַיֵּעָזְרוּ H3605 H1905 H3027 H5414 H5826

לָהֶם וְנַעְתָּר בַּמִּלְחָמָה זָעֲקוּ לֵאלֹהִים כִּי שֶׁעִמָּהֶם their לָהֶם and He heeded prayer וְנַעְתָּר in the battle בַּמִּלְחָמָה they cried out זָעֲקוּ to God לֵאלֹהִים for כִּי who [were] with them שֶׁעִמָּהֶם H6279 H4421 H2199 H0430

בּוֹ׃ בָּטְחוּ כִּי־ in Him בּוֹ they put their trust בָּטְחוּ because כִּי־ H0982

They were helped against them, and the Hagrites were for they cried to God in the battle, and he answered them b

21 וְצֹאן אֶלֶף חֲמִשִּׁים גְּמַלֵּיהֶם מִקְנֵיהֶם וַיִּשְׁבּוּ and of their sheep וְצֹאן thousand אֶלֶף fifty חֲמִשִּׁים of their camels גְּמַלֵּיהֶם their livestock מִקְנֵיהֶם And they took away וַיִּשְׁבּוּ H6629 H0505 H2572 H1581 H4735 H7617

אָדָם וְנֶפֶשׁ אַלְפַּיִם וַחֲמוֹרִים אֶלֶף וַחֲמִשִּׁים מָאתַיִם of their men אָדָם and also וְנֶפֶשׁ two thousand אַלְפַּיִם and of their donkeys וַחֲמוֹרִים thousand אֶלֶף and fifty וַחֲמִשִּׁים two hundred מָאתַיִם H0120 H5315 H0505 H2543 H0505 H2572 H3967

אָלֶף׃ מֵאָה thousand אָלֶף a hundred מֵאָה H0505 H3967

They took away their livestock: of the donkeys two thousand, and of men one hu

22 תַּחְתִּיהֶם וַיֵּשְׁבוּ הַמִּלְחָמָה מֵהָאֱלֹהִים כִּי נָפְלוּ רַבִּים חֲלָלִים כִּי־ in their place תַּחְתִּיהֶם and they dwelt וַיֵּשְׁבוּ the war [was] הַמִּלְחָמָה of God מֵהָאֱלֹהִים because כִּי fell נָפְלוּ many רַבִּים dead חֲלָלִים For כִּי־ H8478 H3427 H4421 H0430 H5307

פ׃ הַגּוֹלָה עַד־ - the captivity הַגּוֹלָה until עַד־ H1473 H5704

For many fell slain, because the war was of God. They lived in their place until the captivity.

23 וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה בָּאָרֶץ יָשְׁבוּ מִן־הַבָּשָׁן עַד־בַּעַל חֶרְמוֹן וְשְׂנִיר וְהַר־חָרְמוֹן הֵמָּה רָבּוּ׃

וּבְנֵי	חֲצִי	שֵׁבֶט	מְנַשֶּׁה	בָּאָרֶץ	יָשְׁבוּ	מִן־הַבָּשָׁן	עַד־בַּעַל	חֶרְמוֹן
So the sons	of	the half-tribe	of Manasseh	in the land	dwelt	from Bashan	to Baal	Hermon
H1121	H2677	H7626	H4519	H0776	H3427	H1316	H5704	H1179

וְשְׂנִיר	וְהַר־	חָרְמוֹן	הֵמָּה	רָבּוּ׃		
that is to Senir	or Mount	Hermon	they	increased		
H8149	H2022	H2768	H1992			

The children of the half-tribe of Manasseh lived in the land. They increased from Bashan and Mount Hermon.

24 וְאֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי וֶאֱלִיאֵל וְעַזְרִיאֵל

וְאֵלֶּה	רָאשֵׁי	בֵית־	אֲבוֹתָם	וְעֵפֶר	וְיִשְׁעִי	וֶאֱלִיאֵל	וְעַזְרִיאֵל
And these [were]	the heads	of houses	their fathers'	and Epher	and Ishi	and Eliel	and Azriel
H0428	H7218	H1004	H0001	H6081	H3469	H0447	H5837

וְיִרְמְיָה	וְהוֹדַוְיָה	וְיַחְדִיאֵל	אֲנָשִׁים	גִּבֹּרֵי	חַיִל	אַנְשֵׁי	שֵׁמוֹת
and Jeremiah	and Hodaviah	and Jahdiel	[They were] men	of mighty	valor	men	famous
H3414	H1938	H3164	H0376	H1368	H2428	H0376	H8034

רָאשִׁים	לְבֵית	אֲבוֹתָם׃	
[and] heads	of houses	their fathers'	
		H0001	

These were the heads of their fathers' houses: Epher, I men of valor, famous men, heads of their fathers' houses.

25 וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵי

וַיִּמְעֲלוּ	בֵּאלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם	וַיִּזְנוּ	אַחֲרֵי	אֱלֹהֵי
And they were unfaithful	to the God	of their fathers	and played the harlot	after	the gods
H4603	H0430	H0001	H2181		H0430

עַמֵּי־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר־	הִשְׁמִיד	אֱלֹהִים	מִפְּנֵיהֶם׃
of the peoples	of the land	whom	had destroyed	God	before them
	H0776		H8045	H0430	H6440

They trespassed against the God of their fathers, and played the prostitute after the gods of t land whom God destroyed before them.

26 וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־רוּחַ פּוּל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְאֶת־רוּחַ תִּלְגַּת פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם לַחְלַח וְחָבוֹר וְהָרָא וְנְהַר גּוֹזָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ פ

וַיָּעַר	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	רוּחַ	פּוּל	מֶלֶךְ־	אַשּׁוּר	וְאֶת־	רוּחַ
So stirred up	the God	of Israel	-	the spirit	of Pul	king	of Assyria	that is	the spirit
H5782	H0430	H3478	H0853	H7307	H6322	H4428	H0804	H0853	H7307

וַיַּגְלֵם	לָרְאוּבֵנִי	וְלַגָּדִי	וְלַחֲצִי	שֵׁבֶט	מְנַשֶּׁה	וַיְבִיאֵם	לַחְלַח	וְחָבוֹר
and He carried into captivity	the Reubenite	and the Gadites	and the	half-tribe	of Manasseh	and He took them	to Halah	and Habor
H1540	H7206	H1425	H2677	H7626	H4519	H0935	H2477	H2249

תִּלְגַּת	פִּלְנֶסֶר	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר	וְהָרָא	וְנְהַר	גּוֹזָן	עַד	הַיּוֹם	הַזֶּה׃	פ
-	Tiglath-pileser	king	of Assyria	and Hara	and the river	of Gozan	to	day	this	
H8407	H8407	H4428	H0804	H2024	H5104	H1470	H5704	H3117	H2088	

So the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of and he carried away the Reubenites, the Gadites, and the h Hara, and to the river of Gozan, to this day.

Chapter 6

1	בְּנֵי	לֵוִי	גֵּרְשׁוֹן	קְהָת	וּמְרָרִי׃	
	The sons of	Levi	[were] Gershon	Kohath	and Merari	
	H3878	H1648	H6955	H4847		

The sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

2	וּבְנֵי	קְהָת	עַמְרָם	יִצְהָר	וְחֶבְרוֹן	וְעֻזִּיאֵל׃	ס
	And the sons	of Kohath	[were] Amram	Izhar	and Hebron	and Uzziel	-
	H6955	H6019	H3324		H5816		

The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

3	וּבְנֵי	עַמְרָם	אַהֲרֹן	וּמֹשֶׁה	וּמִרְיָם	ס	וּבְנֵי	אַהֲרֹן
	And the sons	of Amram	[were] Aaron	and Moses	and Miriam	-	And the sons	of Aaron
	H6019		H0175	H4872	H4813			H0175

נָדָב׀	וַאֲבִיהוּא	אֶלְעָזָר	וְאִיתָמָר׃	ס	
[were] Nadab	and Abihu	Eleazar	and Ithamar	-	
H5070	H0030	H0499	H0385		

The children of Amram: Aaron, Moses, and Miriam. The sons of Aaron: Na

4	אֶלְעָזָר׀	הוֹלִיד	אֶת־	פִּינְחָס	פִּינְחָס	אֶת־	הוֹלִיד	אֲבִישׁוּעַ׃
	Eleazar	begat	-	[and] Phinehas	Phinehas	-	begat	Abishua
	H0499	H3205	H0853	H6372	H6372	H0853	H3205	H0050

Eleazar became the father of Phinehas, Phinehas became the father of Abishua,

5	וַאֲבִישׁוּעַ׀	הוֹלִיד	אֶת־	בֻּקִּי	וּבֻקִּי	הוֹלִיד	אֶת־	עֻזִּי׃
	and Abishua	begat	-	Bukki	and Bukki	begat	-	Uzzi
	H0050	H3205	H0853	H1231	H1231	H3205	H0853	H5813

Abishua became the father of Bukki. Bukki became the father of Uzzi.

6	וְעֻזִּי׀	הוֹלִיד	אֶת־	זְרַחְיָה	וְזַרְחְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	מְרָיוֹת׃
	and Uzzi	begat	-	Zerahiah	and Zerahiah	begat	-	Meraioth
	H5813	H3205	H0853	H2228	H2228	H3205	H0853	H4812

Uzzi became the father of Zerahiah. Zerahiah became the father of Meraioth.

7	מְרָיוֹת׀	הוֹלִיד	אֶת־	אֲמַרְיָה	וַאֲמַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִיטוּב׃
	Meraioth	begat	-	Amariah	and Amariah	begat	-	Ahitub
	H4812	H3205	H0853	H0568	H0568	H3205	H0853	H0285

Meraioth became the father of Amariah. Amariah became the father of Ahitub.

8	וַאֲחִיטוּב׀	הוֹלִיד	אֶת־	צָדוֹק	וְצָדוֹק	הוֹלִיד	אֶת־	אֲחִימָעַץ׃
	and Ahitub	begat	-	Zadok	and Zadok	begat	-	Ahimaaz
	H0285	H3205	H0853	H6659	H6659	H3205	H0853	H0290

Ahitub became the father of Zadok. Zadok became the father of Ahimaaz.

9	וַאֲחִימַעַץ׀	הוֹלִיד	אֶת־	עֲזַרְיָה	וַעֲזַרְיָה	הוֹלִיד	אֶת־	יוֹחָנָן׃
	and Ahimaaz	begat	-	Azariah	and Azariah	begat	-	Johanan
	H0290	H3205	H0853	H5838	H5838	H3205	H0853	H3110

Ahimaaz became the father of Azariah. Azariah became the father of Johanan.

בַּבַּ֖יִת	כֹּהֵ֑ן	אֲשֶׁר	הֽוּא׃	עֲזַרְיָ֔ה	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וְיוֹחָנָ֔ן	10
in the temple	ministered as priest	who	[it was] he	Azariah	-	begat	and Johanan	
	H3547		H1931	H5838	H0853	H3205	H3110	

בִּירוּשָׁלִָֽם׃	שְׁלֹמֹ֔ה	בָּנָ֖ה	אֲשֶׁר־	
in Jerusalem	Solomon	built	that	
H3389	H8010	H1129		

Johanan became the father of Azariah, who executed t
Jerusalem.

אֲחִיטֽוּב׃	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וַאֲמַרְיָ֔ה	אֲמַרְיָ֖ה	אֶת־	עֲזַרְיָ֑ה	וַיּ֖וֹלֶד	11
Ahitub	-	begat	and Amariah	Amariah	-	Azariah	And he begat	
H0285	H0853	H3205	H0568	H0568	H0853	H5838	H3205	

Azariah became the father of Amariah. Amariah became the father of Ahitub.

שַׁלֻּֽם׃	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וְצָד֔וֹק	צָד֖וֹק	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וַאֲחִיט֑וּב	12
Shallum	-	begat	and Zadok	Zadok	-	begat	and Ahitub	
H7967	H0853	H3205	H6659	H6659	H0853	H3205	H0285	

Ahitub became the father of Zadok. Zadok became the father of Shallum.

עֲזַרְיָ֖ה׃	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וְחִלְקִיָּ֔ה	חִלְקִיָּ֖ה	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וְשַׁלֻּ֑ם	13
Azariah	-	begat	and Hilkiah	Hilkiah	-	begat	and Shallum	
H5838	H0853	H3205	H2518	H2518	H0853	H3205	H7967	

Shallum became the father of Hilkiah. Hilkiah became the father of Azariah.

יְהוֹצָדָֽק׃	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וּשְׂרָיָ֔ה	שְׂרָיָ֖ה	אֶת־	הוֹלִ֣יד	וַעֲזַרְיָ֑ה	14
Jehozadak	-	begat	and Seraiah	Seraiah	-	begat	and Azariah	
H3087	H0853	H3205	H8304	H8304	H0853	H3205	H5838	

Azariah became the father of Seraiah. Seraiah became the father of Jehozadak.

וִירוּשָׁלִָ֑ם	יְהוּדָ֖ה	אֶת־	יְהוָ֔ה	בְּהַגְלֹ֣ות	הָלַ֔ךְ	וְיהוֹצָדָ֖ק	15
and Jerusalem	Judah	-	Yahweh	when carried into captivity	went [into captivity]	Jehozadak	
H3389	H3063	H0853	H3068	H1540	H1980	H3087	

ס	נְבֻכַדְנֶאצַּֽר׃	בְּיַד	
-	of Nebuchadnezzar	by the hand	
	H5019	H3027	

Jehozadak went into captivity when the LORD carried Ju
Nebuchadnezzar.

וּמְרָרִֽי׃	קְהָ֖ת	גֵּרְשֹׁ֑ם	לֵוִ֔י	בְּנֵ֣י	16
and Merari	Kohath	[were] Gershom	Levi	The sons of	
H4847	H6955	H1647	H3878		

The sons of Levi: Gershom, Kohath, and Merari.

וְשִׁמְעִֽי׃	לִבְנִ֖י	גֵּרְשֹׁ֑ם	בְּנֵי־	שְׁמ֣וֹת	וְאֵ֔לֶּה	17
and Shimei	Libni	of Gershom	the sons	the names of	And these [are]	
H8096	H3845	H1647		H8034	H0428	

These are the names of the sons of Gershom: Libni and Shimei.

וְעֻזִּיאֵֽל׃	וְחֶבְרֹ֔ון	וְיִצְהָ֖ר	עַמְרָ֑ם	קְהָ֖ת	וּבְנֵ֣י	18
and Uzziel	and Hebron	and Izhar	[were] Amram	of Kohath	And the sons	
H5816		H3324	H6019	H6955		

The sons of Kohath were Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel.

19 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי [were] Mahli וּמוּשִׁי and Mushi וְאֵלֶּה And these [are] מִשְׁפְּחוֹת the families הַלֵּוִי of the Levites
H4847 H4249 H4187 H0428 H4940 H3881

לַאֲבוֹתֵיהֶם׃ according to their fathers
H0001

The sons of Merari: Mahli and Mushi. Th
households.

20 לֶּגֵרְשׁוֹם Of Gershom לִבְנִי [were] Libni בְּנוֹ his son יַחַת Jahath בְּנוֹ his son זִמָּה Zimmah בְּנוֹ׃ his son
H1647 H3845 H3189 H2155

Of Gershom: Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,

21 יוֹאָח Joah בְּנוֹ his son עִדּוֹ Iddo בְּנוֹ his son זֶרַח Zerah יְאָתְרַי [and] Jeatherai בְּנוֹ׃ his son
H3098 H5714 H2226 H2979

Joah his son, Iddo his son, Zerah his son, and Jeatherai his son.

22 בְּנֵי The sons קְהָת of Kohath עַמִּינָדָב [were] Amminadab בְּנוֹ his son קֹרַח Korah בְּנוֹ his son אַסִּיר Assir בְּנוֹ׃ his son
H6955 H5992 H7141 H0617

The sons of Kohath: Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,

23 אֶלְקָנָה Elkanah בְּנוֹ his son אֶבְיָסָף and Ebiasaph בְּנוֹ his son וְאַסִּיר and Assir בְּנוֹ׃ his son
H0511 H0043 H0617

Elkanah his son, Ebiasaph his son, Assir his son,

24 תָּחַת Tahath בְּנוֹ his son אוּרִיאֵל Uriel בְּנוֹ his son עֻזִּיָּה Uzziah בְּנוֹ his son וְשָׁאוּל and Shaul בְּנוֹ׃ his son
H8480 H0222 H5818 H7586

Tahath his son, Uriel his son, Uzziah his son, and Shaul his son.

25 וּבְנֵי And the sons אֶלְקָנָה of Elkanah עֲמָשַׂי [were] Amasai וַאֲחִימוֹת׃ and Ahimoth
H0511 H6022 H0287

The sons of Elkanah: Amasai and Ahimoth.

26 אֶלְקָנָה [As for] Elkanah בנו] his son of בְּנֵי) the sons of אֶלְקָנָה Elkanah צוֹפַי [were] Zophai בְּנוֹ his son נַחַת and Nahath בְּנוֹ׃ his son
H0511 H0511 H6689 H5184

As for Elkanah, the sons of Elkanah: Zophai his son, Nahath his son,

27 אֱלִיאָב Eliab בְּנוֹ his son יְרֹחָם Jeroham בְּנוֹ his son אֶלְקָנָה [and] Elkanah בְּנוֹ׃ his son
H0446 H3395 H0511

Eliab his son, Jeroham his son, and Elkanah his son.

28 וּבְנֵי And the sons שְׁמוּאֵל of Samuel [were Joel] הַבְּכֹר the firstborn וְשֵׁנִי the second וַאֲבִיָּה׃ and Abijah ס -
H8050 H1060 H2059 H0029

The sons of Samuel: the firstborn, Joel, and the second, Abijah.

29 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנִי בְנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ עֻזָּה בְנוֹ׃
The sons of Merari [were] Mahli of Libni his son Shimei his son Uzzah his son

The sons of Merari: Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzzah his son,

30 שִׁמְעָא בְנוֹ חַגִּיָּה בְנוֹ עַשָׁיָה בְנוֹ׃ פ
Shimea his son Haggiah his son [and] Asaiah his son -

Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.

31 וְאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל־ יְדֵי־ שִׁיר בֵּית
And these [are the men] whom appointed David over the service of song in the house of

יְהוָה מִמָּנוֹחַ הָאָרוֹן׃
Yahweh after [came to] rest the ark

These are they whom David set over the service of son

32 וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן אֹהֶל־ מוֹעֵד בַּשִּׁיר
And they were ministering before the dwelling place of the tabernacle of meeting with music

וַיַּעַמְדוּ בִּירוּשָׁלִַם יְהוָה בֵּית אֶת־ שְׁלֹמֹה בָּנוּת עַד־
and they served in Jerusalem of Yahweh the house - Solomon had built until

עֲבוֹדָתָם׃ עַל־ כְּמִשְׁפָּטָם
their order according to in their office

They ministered with song before the tabernacle of the
house in Jerusalem. They performed the duties of their office

33 וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקְהָתִי
And these [are] the ones who ministered and with their sons Of the sons of the Kohathites

הֵימָן הַמְשׁוֹרֵר בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ שְׁמוּאֵל׃
[were] Heman the singer the son of Joel the son of Samuel

These are those who served, and their sons. Of the sons of the Kohathites: Heman t
the son of Samuel,

34 בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ יְרֹחָם בֶּן־ אֱלִיאֵל בֶּן־ תּוֹחַ׃
the son of Elkanah the son of Jeroham the son of Eliel the son of Toah

the son of Elkanah, the son of Jeroham, the son of Eliel, the son of Toah,

35 בֶּן־ צוּף(צִיף) בֶּן־ אֶלְקָנָה בֶּן־ מַחַת בֶּן־ עֲמָשַׂי׃
the son of Ziph of Zuph the son of Elkanah the son of Mahath the son of Amasai

the son of Zuph, the son of Elkanah, the son of Mahath, the son of Amasai,

36 בֶּן־ אֶלְקָנָה׀ בֶּן־ יוֹאֵל בֶּן־ עֲזַרְיָה בֶּן־ צְפַנְיָה׃
the son of Elkanah the son of Joel the son of Azariah the son of Zephaniah
H0511 H3100 H5838 H6846

the son of Elkanah, the son of Joel, the son of Azariah, the son of Zephaniah,

37 בֶּן־ תַּחַת׀ בֶּן־ אַסִּיר בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח׃
the son of Tahath the son of Assir the son of Ebiasaph the son of Korah
H8480 H0617 H0043 H7141

the son of Tahath, the son of Assir, the son of Ebiasaph, the son of Korah,

38 בֶּן־ יִצְהָר בֶּן־ קְהָת בֶּן־ לֵוִי בֶּן־ יִשְׂרָאֵל׃
the son of Izhar the son of Kohath the son of Levi the son of Israel
H3324 H6955 H3878 H3478

the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, the son of Israel.

39 וְאָחִיו֙ אָסָ֔ף עֹמֵ֖ד עַל־ יְמִינֹ֑ו בֶּרֶכְיָ֥הוּ בֶן־ אָסָ֖ף
And his brother Asaph who stood at his right hand [was] Asaph the son of Berechiah
H0251 H0623 H5975 H3225 H0623 H1296

בֶּן־ שִׁמְעָא׃
the son of Shimea
H8092

His brother Asaph, who stood on h

40 בֶּן־ מִיכָאֵל בֶּן־ בַּעֲשֵׂיָה בֶּן־ מַלְכִּיָּה׃
the son of Michael the son of Baaseiah the son of Malchijah
H4317 H1202 H4441

the son of Michael, the son of Baaseiah, the son of Malchijah,

41 בֶּן־ אֶתְנִי בֶּן־ זֶרַח בֶּן־ עֲדָיָה׃
the son of Ethni the son of Zerah the son of Adaiah
H0867 H2226 H5718

the son of Ethni, the son of Zerah, the son of Adaiah,

42 בֶּן־ אֵיתָן בֶּן־ זִמָּה בֶּן־ שִׁמְעִי׃
the son of Ethan the son of Zimmah the son of Shimei
H0387 H2155 H8096

the son of Ethan, the son of Zimmah, the son of Shimei,

43 בֶּן־ יַחַת בֶּן־ גֵּרְשֹׁם בֶּן־ לֵוִי׃ ס
the son of Jahath the son of Gershom the son of Levi -
H3189 H1647 H3878

the son of Jahath, the son of Gershom, the son of Levi.

44 וּבְנֵי֙ מְרָרִ֔י אֲחֵיהֶ֖ם עַל־ הַשְּׂמֹאול֙ אֵיתָ֣ן בֶּן־ קִישִׁ֑י
And the sons of Merari their brothers on the left hand [were] Ethan the son of Kishi
H4847 H0251 H8040 H0387 H7029

בֶּן־ עַבְדִּי בֶּן־ מַלּוּךְ׃
the son of Abdi the son of Malluch
H5660

On the left hand their brothers the sons of Merari: Ethan the son of Kishi, the son of Abdi, the son of Malluch,

45 בֶּן־ חֲשַׁבְיָה בֶּן־ אֲמַצְיָה בֶּן־ חִלְקִיָּה׃
the son of Hashabiah the son of Amaziah the son of Hilkiah
H2811 H0558 H2518

the son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiah,

46 בֶּן־ אַמְצִי בֶּן־ בָּנִי בֶּן־ שָׁמֶר׃
the son of Amzi the son of Bani the son of Shemer
H0557 H1137 H8106

the son of Amzi, the son of Bani, the son of Shemer,

47 בֶּן־ מַחְלִי בֶּן־ מוּשִׁי בֶּן־ מְרָרִי בֶּן־ לֵוִי׃ ס
the son of Mahli the son of Mushi the son of Merari the son of Levi -
H4249 H4187 H4847 H3878

the son of Mahli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Levi.

48 וַאֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־ עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן
And their brothers the Levites [were] appointed to every kind of service of the tabernacle
H0251 H3881 H5414 H3605 H5656 H4908

בֵּית הָאֱלֹהִים׃
of the house of God
H0430

Their brothers the Levites were appoin

49 וְאַהֲרֹן וּבָנָיו מַקְטִירִים עַל־ מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל־ מִזְבַּח
But Aaron and his sons offered on the altar of burnt offering and on the altar
H0175 H4196 H5927 H4196

הַקְּטֹרֶת מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־ יִשְׂרָאֵל
of incense for all the work of the Most Holy [Place] and to make atonement for Israel
H7004 H3605 H4399 H6944 H6944 H3478

כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃ פ
according to all that had commanded Moses the servant of God -
H3605 H6680 H4872 H5650 H0430

But Aaron and his sons offered on the altar of burnt offering, and on the altar of incense, for all the w
the most holy place, and to make atonement for Israel, according to all that Moses the servant of God had
commanded.

50 וְאֵלֶּה בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ׃
And these [are] the sons of Aaron Eleazar his son Phinehas his son Abishua his son
H0428 H0175 H0499 H6372 H0050

These are the sons of Aaron: Eleazar his son, Phinehas his son, Abishua his son,

51 בֻּקִּי בְּנוֹ עֻזִּי בְּנוֹ זְרַחְיָה בְּנוֹ׃
Bukki his son Uzzi his son Zerahiah his son
H1231 H5813 H2228

Bukki his son, Uzzi his son, Zerahiah his son,

52 מְרָיוֹת בְּנוֹ אֲמַרְיָה בְּנוֹ אֲחִיטוּב בְּנוֹ׃
Meraioth his son Amariah his son Ahitub his son
H4812 H0568 H0285

Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,

53 צָדוֹק בְּנוֹ אֲחִימַעַץ בְּנוֹ׃ ס
Zadok H6659 his son [and] Ahimaaz H0290 his son -

Zadok his son, and Ahimaaz his son.

54 וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בִּגְבוּלָם לִבְנֵי
Now these [are] H0428 their dwelling places H4186 throughout their settlements H2918 in their territory H1366 to the sons

הַנּוֹרָל׃ הָיָה לָהֶם כִּי הַקְהָתִי לְמִשְׁפַּחַת אַהֲרֹן
by lot H1486 were [given] H1961 they H1992 for of the Kohathites H6956 of the family H4940 of Aaron H0175

Now these are their dwelling places according to their encampments in their borders: to the sons of the families of the Kohathites (for theirs was the first lot),

55 מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ יְהוּדָה בְּאֶרֶץ חֶבְרוֹן אֶת־ לָהֶם וַיִּתְּנוּ
with its common-lands H4054 and H0853 of Judah H3063 in the land H0776 Hebron H0853 - them H1992 And they gave H5414

סְבִיבֹתֶיהָ׃
surrounding H5439

to them they gave Hebron

56 וְאֶת־ שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־ חַצֵּרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן־ יְפֻנֶּה׃ ס
But H0853 the fields H7704 of the city H5892 and H0853 its villages H2691 they gave H5414 to Caleb H3612 son H1121 of Jephunneh H3312 -

but the fields of the city and its villages, they gave to Caleb the son of Jephunneh.

57 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ אֶת־ הַמִּקְלָט עָרֵי אֶת־ חֶבְרוֹן
And to the sons H1121 of Aaron H0175 they gave H5414 - H0853 of refuge H4733 [one of] the cities H5892 - H0853 Hebron H2275

וְאֶת־ לִבְנָה וְאֶת־ יַתִּר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־
and also H0853 Libnah H3841 and with H0853 its common-lands H4054 and H0853 Jattir H3492 and H0853 Eshtemoa H0851 and with H0853

מִגְרָשֶׁיהָ׃
its common-lands H4054

To the sons of Aaron they gave t
with its pasture lands,

58 וְאֶת־ חִילֶן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־ דְּבִיר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃
and H0853 Hilen H2432 and with H0853 its common-lands H4054 - H0853 Debir H1688 and with H0853 its common-lands H4054

Hilen with its pasture lands, Debir with its pasture lands,

59 וְאֶת־ עָשָׁן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃
and H0853 Ashan H6228 and with H0853 its common-lands H4054 and H0853 Beth Shemesh H1053 and with H0853 its common-lands H4054

ס
-

Ashan with its pasture lands, and Beth Shemesh with its pasture lands;

עָלֶ֣מֶת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֑יהָ	וְאֶת־	גָּבַ֥ע	אֶת־	בִּנְיָמִ֖ן	וּמִמַּטֵּ֣ה	60
Alemeth	and	its common-lands	and with	Geba	-	of Benjamin	and from the tribe	
H5964	H0853	H4054	H0853	H1387	H0853	H1144	H4294	

עָרֵיהֶ֖ם	כָּל־	מִגְרָשֶׁ֥יהָ	וְאֶת־	עֲנָתֹ֖ות	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁ֥יהָ	וְאֶת־
their cities [were]	All	its common-lands	and with	Anathoth	and	its common-lands	and with
	H3605	H4054	H0853	H6068	H0853	H4054	H0853

	ס	בְּמִשְׁפְּחֹותֵיהֶ֔ם׃	עִ֖יר	שְׁלֹ֣שׁ־עֶשְׂרֵֽה׃
	-	among their families	cities	[and] ten three
		H4940		H6240 H7969

and out of the tribe of Benjamin, Geba with its pasture lands, Allemeth
with its pasture lands. All their cities throughout their families were thirteen

חֲצֵ֣י	מַטֵּ֣ה	מְנַשֶּׁ֔ה	הַמַּטֵּ֖ה	מִמִּשְׁפַּ֣חַת	הַנֹּתָרִ֑ים	קְהָ֣ת	וְלִבְנֵ֣י	61
of	the tribe	from half	of the tribe	of the family	the rest	the Kohathites	And to	
H2677	H4294	H4276	H4294	H4940	H3498	H6955		

	ס	עָשָׂ֖ר׃	עָרִ֥ים	בַּגּוֹרָ֛ל	מְנַשֶּׁ֖ה
	-	ten	cities	[they gave] by lot	Manasseh
		H6235		H1486	H4519

To the rest of the sons of Kohath were given by lot, out of the family
of Manasseh, ten cities.

יְשָׂשכָ֑ר	מִמַּטֵּ֣ה	לְמִשְׁפְּחֹותָ֔ם	גֵּרְשֹׁ֖ום	וְלִבְנֵ֣י		62
of Issachar	from the tribe	throughout their families	Gershom	And to the sons of		
H3485	H4294	H4940	H1647			

מְנַשֶּׁ֔ה	וּמִמַּטֵּ֖ה	נַפְתָּלִ֑י	וּמִמַּטֵּ֣ה	אָשֵׁ֔ר	וּמִמַּטֵּ֖ה	
of Manasseh	and from the tribe	of Naphtali	and from the tribe	of Asher	and from the tribe	
H4519	H4294	H5321	H4294	H0836	H4294	

	ס	עָשְׂרֵ֖ה׃	שָׁלֹ֣שׁ	עָרִ֑ים
	-	[and] ten	Three	[they gave] cities
		H6240	H7969	

בַּבָּשָׁ֖ן	
in Bashan	
H1316	

To the sons of Gershom, according to their families, out of the tribe of
and out of the tribe of Naphtali, and out of the tribe of Manasseh in Bashan,

וּמִמַּטֵּה־	רְאוּבֵ֔ן	מִמַּטֵּ֖ה	לְמִשְׁפְּחֹותָ֑ם	מְרָרִ֖י	לִבְנֵ֣י	63
and from the tribe	of Reuben	from the tribe	throughout their families	of Merari	To the sons	
H4294	H7205	H4294	H4940	H4847		

עָשְׂרֵ֖ה׃	שְׁתָּ֣ים	עָרִ֑ים	בַּגּוֹרָ֛ל	זְבוּלֵ֥ן	וּמִמַּטֵּ֖ה	גָּֽד׃
[and] ten	two	[they gave] cities	-	of Zebulun	and from the tribe	of Gad
H6240	H8147		H1486	H2074	H4294	H1410

To the sons of Merari were given by lot, according to their families, out of the tribe of Reuben, and out of
tribe of Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

מִגְרְשֵׁיהֶ֖ם׃	וְאֶת־	הֶעָרִ֑ים	אֶת־	לַלְוִיִּ֔ם	יִשְׂרָאֵ֖ל	בְּנֵי־	וַיִּתְּנ֥וּ	64
their common-lands	and with	[these] cities	-	to the Levites	of Israel	the sons	So gave	
H4054	H0853		H0853	H3881	H3478		H5414	

The children of Israel gave to the Levites the cities with their pasture lands.

65 וַיִּתְּנ֣וּ בַגּוֹרָ֔ל מִמַּטֵּה֙ בְּנֵי־יְהוּדָ֔ה וּמִמַּטֵּה֙ בְּנֵי־שִׁמְעוֹ֔ן וּמִמַּטֵּה֙ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן אֵ֚ת הֶֽעָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה אֲשֶׁר־יִקְרְא֖וּ בְּשֵׁמֹֽות׃ ס אֶתְהֶֽם׃

And they gave by lot from the tribe of the sons of Judah and from the tribe of the sons of Simeon and from the tribe of the sons of Benjamin these cities which are called by [their] names.

They gave by lot out of the tribe of the children of Judah and out of the tribe of the children of Simeon and out of the tribe of the children of Benjamin, these cities which are called by their names.

66 וּמִמִּשְׁפְּחֹ֖ות בְּנֵ֣י קְהָ֑ת וַיְהִ֤י עָרֵי֙ גְּבוּלָ֔ם מִמַּטֵּה֖ אֶפְרָֽיִם׃

And some of the families of the sons of Kohath and [were given] cities as their territory from the tribe of Ephraim.

Some of the families of the sons of Kohath had cities as their territory from the tribe of Ephraim.

67 וַיִּתְּנ֣וּ לָהֶ֗ם אֶת־הַמִּקְלָ֛ט עָרֵ֥י שְׁכֶ֖ם וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ וְאֶת־גֶּ֖זֶר וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ׃

And they gave them [one of] the cities of refuge Shechem and with its common-lands and also Gezer with its common-lands.

They gave to them the cities of refuge, Shechem in the hill country of Ephraim with its pasture lands and Gezer with its pasture lands,

68 וְאֶת־יָקְמְעָ֖ם וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ וְאֶת־חֹורֹ֥ן בֵּ֖ית וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ׃

And and Jokmeam and with its common-lands and and Beth Horon and with its common-lands.

Jokmeam with its pasture lands, Beth Horon with its pasture lands,

69 וְאֶת־אַיָּלֹ֖ון וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ וְאֶת־גַּת־רִמֹּ֖ון וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ׃ פ

And and Aijalon and with its common-lands and and Gath Rimmon and with its common-lands. פ

Aijalon with its pa

70 וּמֵֽחֲצִ֣ית מַטֵּ֣ה מְנַשֶּׁ֗ה אֶת־עָנֵר֙ וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֔יהָ וְאֶת־בִּלְעָ֖ם וְאֶת־מִגְרָשֶׁ֑יהָ לְמִשְׁפַּ֣חַת לְבְנֵי־קְהָ֔ת הַנֹּותָרִֽים׃ פ

And from the half-tribe of Manasseh Aner - and with its common-lands and and Bileam and with its common-lands for the family of the sons of Kohath the rest. פ

and out of the half-tribe of Manasseh, Aner with its pasture lands, and Bileam with its pasture lands, for the rest of the family of the sons of Kohath.

אֶת־	מְנַשֶּׁה	מַטֵּה	חֲצִי	מִמִּשְׁפַּחַת	גֵּרְשׁוֹם	לִבְנֵי	71
-	of Manasseh	the half-tribe	of	from the family	Gershom	The sons of	
H0853	H4519	H4294	H2677	H4940	H1647		

וְאֶת־	עַשְׁתָּרוֹת	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּבָּשָׁן	גּוֹלָן	
and with	Ashtaroth	and	its common-lands	and with	in Bashan	[were given] Golan	
H0853	H6252	H0853	H4054	H0853	H1316	H1474	

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	
-	its common-lands	
	H4054	

To the sons of Gershom were given, ou
pasture lands, and Ashtaroth with its pasture

דָּבְרַת	אֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	קֶדֶשׁ	אֶת־	יִשָּׂשכָר	וּמִמַּטֵּה	72
Daberath	-	its common-lands	and with	Kedesh	-	of Issachar	and from the tribe	
H1705	H0853	H4054	H0853	H6943	H0853	H3485	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־
its common-lands	and with
H4054	H0853

and out of the tribe of Issachar, Kedesh wit

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	עָנֶם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	רָאמוֹת	וְאֶת־	73
-	its common-lands	and with	Anem	and	its common-lands	and with	Ramoth	and	
	H4054	H0853	H6046	H0853	H4054	H0853	H7216	H0853	

Ramoth with its pasture lands, and Anem with its pasture lands;

עַבְדּוֹן	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	מָשָׁל	אֶת־	אָשֵׁר	וּמִמַּטֵּה	74
Abdon	and	its common-lands	and with	Mashal	-	of Asher	and from the tribe	
H5658	H0853	H4054	H0853	H4913	H0853	H0836	H4294	

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־
its common-lands	and with
H4054	H0853

and out of the tribe of Asher, Mashal with it

מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	רְחֹב	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חוּקֹק	וְאֶת־	75
its common-lands	and with	Rehob	and	its common-lands	and with	Hukok	and	
H4054	H0853	H7340	H0853	H4054	H0853		H0853	

Hukok with its pasture lands, and Rehob with its pasture lands;

וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	בַּגָּלִיל	קֶדֶשׁ	אֶת־	נַפְתָּלִי	וּמִמַּטֵּה	76
and	its common-lands	and with	in Galilee	Kedesh	-	of Naphtali	and from the tribe	
H0853	H4054	H0853	H1551	H6943	H0853	H5321	H4294	

ס	מִגְרָשֶׁיהָ׃	וְאֶת־	קִרְיָתַיִם	וְאֶת־	מִגְרָשֶׁיהָ	וְאֶת־	חַמֹּון
-	its common-lands	and with	Kiriathaim	and	its common-lands	and with	Hammon
	H4054	H0853	H7156	H0853	H4054	H0853	H2540

and out of the tribe of Naphtali, Kedesh in Galilee with its pasture lands, Hammon with its pasture lands, and Kiriathaim with its pasture lands.

77 לִבְנֵי מְרָרִי הַנּוֹתָרִים מִמַּטֵּה זְבוּלֻן אֶת־ רִמּוֹנוֹ
The sons of Merari the rest of from the tribe of Zebulun - [were given] Rimmon
H4847 H3498 H4294 H2074 H0853

וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ תָּבוֹר אֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃
and with its common-lands Tabor - its common-lands and with its common-lands
H0853 H4054 H8396 H0853 H4054 H0853 H4054

To the rest of the Levites, the sons of Merari, were given, out of the tribe of Zebulun, Rimmo
lands, and Tabor with its pasture lands;

78 הַיַּרְדֵּן לִמְזְרַח יְרֵחוֹ לִירַדֵּן וּמֵעֵבֶר
of the Jordan on the east side [across from] Jericho of the Jordan and on the other side
H3383 H4217 H3405 H3383 H5676

וְאֶת־ בַּמִּדְבָּר בֶּצֶר אֶת־ רְאוּבֵן מִמַּטֵּה
and with in the wilderness [they were given] Bezer - of Reuben from the tribe
H0853 H1221 H0853 H7205 H4294

מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ יַהְצָה וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ
its common-lands and with Jahaz and its common-lands
H4054 H0853 H3096 H0853 H4054

and beyond the Jordan at Jericho, on the east side of the Jordan, were given then
Bezer in the wilderness with its pasture lands, Jahzah with its pasture lands,

79 מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ מֵיפַעַת וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ קְדֵמוֹת וְאֶת־
its common-lands and with Mephaath and its common-lands and with Kedemoth and
H4054 H0853 H4158 H0853 H4054 H0853 H6932 H0853

Kedemoth with its pasture lands, and Mephaath with its pasture lands;

80 וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ בַּגִּלְעָד רָאמוֹת אֶת־ גָּד וּמִמַּטֵּה־
and its common-lands and with in Gilead Ramoth - of Gad and from the tribe
H0853 H4054 H0853 H1568 H7216 H0853 H1410 H4294

מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־ מַחֲנַיִם
its common-lands and with Mahanaim
H4054 H0853 H4266

and out of the tribe of Gad, Ramoth in Gilead with its pas

81 ס וְאֶת־ חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־ יַעְזֵר וְאֶת־ מִגְרָשֶׁיהָ׃
- and Heshbon and its common-lands and Jazer and its common-lands and with
H0853 H2809 H0853 H4054 H3270 H0853 H4054

Heshbon with its pasture lands, and Jazer with its pasture lands.

Chapter 7

1 וְלִבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלָע וּפוּאָה [יָשִׁיב (יָשׁוּב) וְשִׁמְרוֹן אַרְבָּעָה׃
And the sons of Issachar [were] Tola and Puah [Jashib (Jashub) and Shimron four [in all]
H0702 H3437 H3437 H6312 H8439 H3485

ס
-

Of the sons of Issachar: Tola, Puah, Jashub, and Shimron, four.

2 וּבְנֵי תוֹלָע עֻזִּי וּרְפָיָה יְרִיאֵל וְיַחְמַי וְיִבְשָׁם וּשְׁמוּאֵל
And the sons of Tola [were] Uzzi and Rephaiah Jeriel and Jahmai and Ibsam and Shemuel
H8439 H5813 H7509 H3400 H3181 H3005 H8050

רָאשִׁים לְבֵית־ אֲבוֹתָם לְתוֹלָע גִּבּוֹרֵי חַיִל לְתֹלְדוֹתָם
heads of house of their father [The sons] of Tola [were] mighty men of valor in their generations
H8435 H2428 H1368 H8439 H0001

ס מֵאוֹת׃ וְשֵׁשׁ אֶלֶף וּשְׁנַיִם עֶשְׂרִים־ דָּוִיד בִּימֵי מִסְפָּרָם
- hundred and six thousand and two twenty of David in the days their number [was]
H3967 H8337 H0505 H8147 H6242 H1732 H3117 H4557

The sons of Tola: Uzzi, Rephaiah, Jeriel, Jahmai, Ibsam, and Shemuel, heads of their fathers' houses, of Tola; mighty men of valor in their generations. Their number in the days of David was twenty-two thousand six hundred.

3 וּבְנֵי עֻזִּי יִזְרַחְיָה וּבְנֵי יִזְרַחְיָה וּבְנֵי עֹבַדְיָה וְיוֹאֵל
And the son of Uzzi [was] Izrahiah And the sons of Izrahiah [were] Michael and Obadiah
H5813 H3156 H3156 H4317 H5662

כֻּלָּם׃ רָאשִׁים חֲמִשָּׁה יִשִּׁיָּה וְיוֹאֵל
all of them [were] chief [men] five and Isshiah and Joel
H3605 H2568 H3449 H3100

The son of Uzzi: Izrahiah. The sons of Izrahiah: Michael, Obadiah, Joel, and Isshia

4 וַעֲלֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם לְבֵית אֲבוֹתָם גְּדוּדֵי צְבָא מִלְחָמָה
And with them by their generations according to houses their fathers' troops ready for war
H8435 H1416 H0001 H4421

וּבָנִים׃ נָשִׁים הִרְבּוּ כִּי־ אֶלֶף וְשִׁשָּׁה שְׁלֹשִׁים
and sons wives they had many for thousand and six [were] thirty
H0802 H0505 H8337 H7970

With them, by their generations, after their fathers' houses, were bands of the army for war, thi
thousand; for they had many wives and sons.

5 וַאֲחֵיהֶם לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת יִשָּׂשכָר גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁמוֹנִים
And their brothers among all the families of Issachar [were] men of valor mighty eighty
H0251 H3605 H4940 H3485 H1368 H2428 H8084

פ לַכֹּל׃ הִתְיַחְשָׁם וְשִׁבְעָה אֶלֶף
- in all Listed by their genealogies and seven thousand
H3605 H3187 H7651 H0505

Their brothers among all the families of Issachar, mighty men of valor, listed in all
seven thousand.

6 בִּנְיָמִן בָּלַע וָבֶכֶר וִידִיעֲאֵל שְׁלֹשָׁה׃
[The sons] of Benjamin [were] Bela and Becher and Jediael three [in all]
H1144 H1071 H3043 H7969

The sons of Benjamin: Bela, Becher, and Jediael, three.

חֲמִשָּׁה	וְעִירִי	וִירִימוֹת	וְעֻזִּיאֵל	וְעֻזִּי	אֶצְבּוֹן	בָּלַע	וּבְנֵי	7
five [in all]	and Iri	Jerimoth	and Uzziel	and Uzzi	were Ezbon	of Bela	And the sons	
H2568	H5901	H3406	H5816	H5813	H0675			

חֲיָלִים	גִּבּוֹרֵי	אָבוֹת	בֵּית	רָאשֵׁי
of valor	mighty men	[their] fathers'	of houses	they [were] heads
H2428	H1368	H0001		

ס	וְאַרְבָּעָה׃	וּשְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	וּשְׁנַיִם	עֶשְׂרִים	וְהִתְיַחְשָׂם
-	and four	and thirty	thousand	and two	twenty	and they were listed by their genealogies
	H0702	H7970	H0505	H8147	H6242	H3187

The sons of Bela: Ezbon, Uzzi, Uzziel, Jerimoth, and Iri, five; heads of fathers' houses, mighty men of valor; and they were listed by genealogy twenty-two thousand thirty-four.

וְעָמְרִי	וְאֶלְיוֹעֵינַי	וֶאֱלִיעֶזֶר	וְיוֹעָשׁ	זִמְרָה	בֶּכֶר	וּבְנֵי	8
and Omri	and Elioenai	and Eliezer	and Joash	[were] Zemirah	of Becher	And the sons	
H6018		H0461	H3135	H2160	H1071		

בָּכֶר׃	בְּנֵי־	אֵלֶּה	כָּל־	וְעַלֶמֶת	וַעֲנָתוֹת	וַאֲבִיָּה	וִירֵמוֹת
of Becher	the sons	these [are]	All	and Alemeth	and Anathoth	and Abijah	Jeremoth
H1071		H0428	H3605	H5964	H6068	H0029	H3406

The sons of Becher: Zemirah, Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abijah, Anathoth, and Alemeth. All these were the sons of Becher.

אֲבוֹתָם	בֵּית	רָאשֵׁי	לְתֹלְדוֹתָם	וְהִתְיַחְשָׂם	9
their fathers'	of houses	heads	according to their generations	And they were recorded by genealogy	
H0001			H8435	H3187	

ס	וּמָאתַיִם׃	אֶלֶף	עֶשְׂרִים	חַיִל	גִּבּוֹרֵי
-	and two hundred	thousand	twenty	of valor	mighty men
	H3967	H0505	H6242	H2428	H1368

They were listed by genealogy, after their generations, heads of their fathers' houses, twenty thousand two hundred.

(יְעוּשׁ	[יעישׁ]	בִּלְהָן	וּבְנֵי	בִּלְהָן	יְדִיעֲאֵל	וּבְנֵי	10
[were] Jeush	[wer] Jeish	of Bilhan	And the sons	[was] Bilhan	of Jediael	And the son	
H3266	H3266	H1092		H1092	H3043		

וַאֲחִישָׁחַר׃	וְתַרְשִׁישׁ	וְזֵיתָן	וּכְנַעֲנָה	וְאֵהוּד	וּבִנְיָמִן
and Ahishahar	and Tarshish	and Zethan	and Chenaanah	and Ehud	and Benjamin
H0300	H8659	H2133	H3668	H0164	H1144

The son of Jediael: Bilhan. The sons of Bilhan: Jeush, Benjamin, Ehud, Chenaanah, Zethan, Tarshish, and Ahishahar.

חֲיָלִים	גִּבּוֹרֵי	הָאָבוֹת	לְרָאשֵׁי	יְדִיעֲאֵל	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	11
of valor	mighty men	of their fathers' houses	[were] heads	of Jediael	sons	these	All	
H2428	H1368	H0001		H3043		H0428	H3605	

לַמִּלְחָמָה׃	צָבָא	יֹצְאֵי	וּמָאתַיִם	אֶלֶף	עָשָׂר	שִׁבְעָה־	
[and] battle	for war	[there were] fit to go out	and two hundred	thousand	[and] ten	seven	
H4421		H3318	H3967	H0505	H6240	H7651	

All these were sons of Jediael, according to the heads of their fathers' households, mighty men of valor, seventeen thousand two hundred, who were able to go out in the army for war.

אַחֵר׃	בְּנֵי	חֻשִׁם	עִיר	בְּנֵי	וְחֻפִּם	וְשֻׁפָּם	12
of Aher	the son	[and] Hushim [was]	of Ir	the sons	and Huppim [were]	And Shuppim	
H0313			H5893		H2650	H8206	

So were Shuppim, Huppim, the sons of Ir, Hushim, and the sons of Aher.

13 בְּנֵי נַפְתָּלִי [of] Naphtali H5321 יַחְצִיאֵל [were] Jahziel H3185 וְגוּנִי and Guni H1476 וְיֵצֶר and Jezer H3337 וְשַׁלּוּם and Shallum H7967 בִּלְהָה׃ Bilhah פ -

The sons of Naphtali: Jahziel, Guni, Jezer, Shallum, and the sons of Bilhah.

14 בְּנֵי The descendants מְנַשֶּׁה of Manasseh H4519 אַשְׂרִיאֵל Asriel H0844 אֲשֶׁר whom H3205 יָלְדָה she bore H6370 פִּילַגְשׁוֹ his concubine H0761 הָאֲרַמִּיָּה Syrianess H3205 יָלְדָה׃ bore him

גִּלְעָד׃ of Gilead [the father of] H1568 אֲבִי the father H0001 מָכִיר Machir H4353 אֶת־ - H0853

The sons of Manasseh: Asriel, whom his concubine the Aramitess bo

15 וּמָכִיר And Machir H4353 לָקַח took H3947 אִשָּׁה as his wife H0802 לְחֻפִּים [the sister] of Huppim H2650 וּלְשֻׁפִּים and Shuppim H8206 וְשֵׁם and name H8034 אַחֹתוֹ whose H0269

וְתַחְתֵּנָה but begat H1961 לִצְלָפְחָד Zelophehad H6765 צְלָפְחָד [was] Zelophehad H6765 הַשֵּׁנִי of the second H8145 וְשֵׁם and the name H8034 מַעֲכָה [was] Maacah H4601

בָּנוֹת׃ [only] daughters H1323

Machir took a wife of Huppim
Zelophehad; and Zelophehad had da

16 וַתֵּלֶד And bore H3205 מַעֲכָה Maacah H4601 אֵשֶׁת־ the wife H0802 מָכִיר of Machir H4353 בֵּן a son H6570 וַתִּקְרָא and she called H7121 שְׁמוֹ his name H8034 פֶּרֶשׁ Peresh H8034 וְשֵׁם and the name

וְרֶקֶם׃ and Rekem H7552 אוּלָם [were] Ulam H0198 וּבָנָיו and his sons שֶׁרֶשׁ [was] Sheresh H8329 אָחִיו of his brother H0251

Maacah the wife of Machir bore a son, and she named him Peresh. The name of his broth
his sons were Ulam and Rakem.

17 וּבְנֵי And the son אוּלָם of Ulam H0198 בִּדָן [was] Bedan H0917 אֵלֶּה These [were] H0428 בְּנֵי the descendants גִּלְעָד of Gilead H1568 בֶּן־ son מָכִיר of Machir H4353

מְנַשֶּׁה׃ of Manasseh H4519 בֶּן־ the son

The sons of Ulam: Bedan. These were

18 וַאֲחֹתוֹ And His sister H0269 הַמֹּלֶכֶת Hammoleketh H4447 יָלְדָה׃ bore H3205 אֶת־ - H0853 אִישְׁהוֹד Ishhod H0379 וְאֶת־ and H0853 אֲבִיעֶזֶר Abiezer H0044 וְאֶת־ and H0853 מַחְלָה׃ Mahlah H4244

His sister Hammolecheth bore Ishhod, Abiezer, and Mahlah.

19 וַיִּהְיוּ And were H1961 בְּנֵי the sons שְׁמִידָע of Shemida H8061 אַחְיָן Ahian H0291 שֶׁכֶם and Shechem H7928 וְלִקְחִי and Likhi H3949 וַאֲנִיעָם׃ and Aniam H0593 פ -

The sons of Shemida were Ahian, Shechem, Likhi, and Aniam.

וְאֶלְעָדָה	בְּנוֹ	וְתַחַת	בְּנוֹ	וּבֶרֶד	שׁוּתָלַח	אֶפְרַיִם	וּבְנֵי	20
and Eladah	his son	and Tahath	his son	and Bered	[were] Shuthelah	of Ephraim	And the sons	
H0497		H8480		H1260	H7803	H0669		

בְּנוֹ׃	וְתַחַת	בְּנוֹ	
his son	and Tahath	his son	
	H8480		

The sons of Ephraim: Shuthelah, Bered his so

אַנְשֵׁי־	וַהֲרָגוּם	וְאֶלְעָד	וְעֵזֶר	בְּנוֹ	וְשׁוּתֶלַח	בְּנוֹ	וְזָבָד	21
the men	and killed [them]	and Elead	and Ezer	his son	and Shuthelah	his son	and Zabad	
H0376	H2026	H0496	H5827		H7803		H2066	

מִקְנֵיהֶם׃	אֶת־	לָקַחַת	יָרְדוּ	כִּי	בָּאָרֶץ	הַנּוֹלָדִים	גַּת
their cattle	-	to take away	they came down	because	in [that] land	who were born	of Gath
H4735	H0853	H3947	H3381		H0776	H3205	H1661

Zabad his son, Shuthelah his son, Ezer, and Elead, whom the men of Gath who were born in the land killed, because they came down to take away their livestock.

לְנַחֲמוֹ׃	אֶחָיו	וַיָּבֹאוּ	רַבִּים	יָמִים	אֲבִיהֶם	אֶפְרַיִם	וַיִּתְאַבֵּל	22
to comfort him	his brothers	and came	many	days	their father	Ephraim	And mourned	
H5162	H0251	H0935		H3117	H0001	H0669	H0056	

Ephraim their father mourned many days, and his brothers came to comfort him.

אֶת־	וַיִּקְרָא	בֵּן	וַתֵּלֶד	וַתַּהַר	אִשְׁתּוֹ	אֶל־	וַיָּבֹא	23
-	and he called	a son	and bore	and she conceived	his wife	to	And when he went in	
H0853	H7121		H3205	H2029	H0802	H0413	H0935	

בְּבֵיתוֹ׃	הָיְתָה	בְרָעָה	כִּי	בְּרִיעָה	שְׁמוֹ	
upon his house	had come	tragedy	because	Beriah	his name	
	H1961			H1283	H8034	

He went in to his wife, and she conceived and bore a son, and he named him Beriah, trouble with his house.

הָעֶלְיוֹן	וְאֶת־	הַתַּחְתּוֹן	בֵּית־חוֹרוֹן	אֶת־	וַיִּבֶן	שְׁאֵרָה	וּבִתּוֹ	24
Upper	and	Lower	Beth Horon	-	and who built	[was] Sheerah	And his daughter	
	H0853	H8481	H1032	H0853	H1129	H7609	H1323	

שְׁאֵרָה׃	אֶזֶן	וְאֶת	
Uzzen Sheerah	-	and	
H0242	H0242	H0853	

His daughter was Sheerah, who built Beth H

בְּנוֹ׃	וְתַחַן	בְּנוֹ	וְתֶלַח	וְרֶשֶׁף	בְּנוֹ	וְרֶפַח		25
his son	and Tahan	his son	and Telah	and [as well] as Resheph	[was] his son	And Rephah		
	H8465		H8520	H7566		H7506		

Rephah was his son, Resheph his son, Telah his son, Tahan his son,

בְּנוֹ׃	אֱלִישָׁמָע	בְּנוֹ	עַמִּיהוּד	בְּנוֹ	לַעְדָן
his son	Elishama	his son	Ammihud	his son	Laadan
	H0476		H5989		H3936

Ladan his son, Ammihud his son, Elishama his son,

27

נֻן	בְּנוֹ	וִיהוֹשֻׁעַ	בְּנוֹ׃
Nun	his son	and Joshua	his son
H5126		H3091	

Nun his son, and Joshua his son.

28

נַעֲרָן	וְלַמִּזְרָח	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־אֵל	וּמוֹשְׁבוֹתָם	וַאֲחֻזָּתָם
Naaran	and to the east	and its towns	[were] Bethel	and dwelling places	And their possessions
H5295	H4217	H1323	H1008	H4186	H0272

וּבְנֹתֶיהָ׃	עַיָּה	עַד־	וּבְנֹתֶיהָ	וְשִׁכֶם	וּבְנֹתֶיהָ	גָּזֵר	וְלַמַּעֲרָב
and its towns	Ayyah	as far as	and its towns	and Shechem	and its towns	Gezer	and to the west
H1323	H5804	H5704	H1323	H7927	H1323	H1507	H4628

Their possessions and settlements were Bethel and its towns, and eastward Naaran, and westward Gezer with its towns; Shechem also and its towns, to Azzah and its towns;

29

תַּעְנַךְ	וּבְנֹתֶיהָ	בֵּית־שְׁאָן	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	יְדֵי	וְעַל־
Taanach	and its towns	[were] Beth Shean	of Manasseh	of the sons	the borders	And by
H8590	H1323	H1052	H4519		H3027	

יוֹסֵף	בְּנֵי	יָשְׁבוּ	בְּאֵלֶּה	וּבְנוֹתֶיהָ	דּוֹר	וּבְנוֹתֶיהָ	מְגִדּוֹ	וּבְנוֹתֶיהָ
of Joseph	the sons	dwelt	In these	and its towns	Dor	and its towns	Megiddo	and its towns
H3130		H3427	H0428	H1323	H1756	H1323	H4023	H1323

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי־
-	of Israel	son
	H3478	

and by the borders of the children of
and its towns, and Dor and its towns. The ch

30

אֲחוֹתָם׃	וְשֶׂרַח	וּבְרִיעָה	וְיִשְׁוִי	וְיִשְׁוָה	יִמְנָה	אָשֵׁר	בְּנֵי
their sister	and Serah	and Beriah	and Ishvi	and Ishvah	[were] Imnah	of Asher	The sons
H0269	H8294	H1283	H3440	H3438	H3232	H0836	

The sons of Asher: Imnah, Ishvah, Ishvi, and Beriah. Serah was their sister.

31

)׃בִּרְזָיִת(	]ברזות[	אֲבִי	הִוא	וּמַלְכִּיאֵל	חֶבֶר	בְּרִיעָה	וּבְנֵי
of Birzaith	of Birzoth	the father	he [was]	and Malchiel	[were] Heber	of Beriah	And the sons
H1269	H1269	H0001	H1931	H4439	H2268	H1283	

The sons of Beriah: Heber and Malchiel, who was the father of Birzaith.

32

אֲחוֹתָם׃	שׁוּעָא	וְאֶת	חוֹתָם	וְאֶת־	שׁוֹמֵר	וְאֶת־	יַפְלֵט	אֶת־	הוֹלִיד	וְחֶבֶר
their sister	Shua	and	Hotham	and	Shomer	and	Japhlet	-	begat	And Heber
H0269	H7774	H0853	H2369	H0853	H7763	H0853	H3310	H0853	H3205	H2268

Heber became the father of Japhlet, Shomer, Hotham, and Shua their sister.

33

בְּנֵי	אֵלֶּה	וְעַשְׁוַת	וּבִמְהָל	פָּסַךְ	יַפְלֵט	וּבְנֵי
the sons	These [were]	and Ashvath	and Bimhal	[were] Pasach	of Japhlet	And the sons
	H0428	H6220	H1118	H6457	H3310	

יַפְלֵט׃
of Japhlet
H3310

The sons of Japhlet: Pasach, Bimhal, and Ashvath. These are the children of Japhlet.

34 וּבְנֵי שֶׁמֶר אֲחִי [were] Ahi וְרָהֻגָּה(and Rohgah H7303 הֻבָּה(and Hubbah H3160 יחבה] Jachbah H3160 ורוהגה] and Rohagah H7303 of Shemer H8106 And the sons

וַאֲרָם׃
and Aram
H0758

The sons of Shemer: Ah

35 וּבְנֵי־ הֵלֶם אָחִיו צוֹפַח [were] Zophah וְיִמְנָע and Imna וְשֶׁלֶשׁ and Shelesh וְעָמָל׃ and Amal
H1987 H0251 H6690 H3234 H8028 H6000 And the sons of Helem his brother

The sons of Helem his brother: Zophah, Imna, Shelesh, and Amal.

36 בְּנֵי צוֹפַח סוּחַ [were] Suah וְחַרְנֶפֶר and Harnepher וְשׁוּעָל and Shual וּבֵרִי and Beri וְיִמְרָה׃ and Imrah
H6690 H5477 H2774 H1275 H3236 The sons of Zophah

The sons of Zophah: Suah, Harnepher, Shual, Beri, Imrah,

37 בֶּצֶר Bezer וְהוֹד and Hod וְשַׁמָּא and Shamma וְשִׁלְשָׁה and Shilshah וְיִתְרָן and Ithran וּבְאֵרָא׃ and Beera
H1221 H1936 H8037 H8030 H3506 H0878

Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran, and Beera.

38 וּבְנֵי And the sons יֶתֶר of Jether יְפֻנֶּה [were] Jephunneh פִּסְפָּה and Pispah וְאָרָא׃ and Ara
H3500 H3312 H6462 H0690

The sons of Jether: Jephunneh, Pispa, and Ara.

39 וּבְנֵי And the sons עֻלָּא of Ulla אָרַח [were] Arah חֲנִיאֵל and Hanniel וְרִצְיָא׃ and Rizia
H5925 H0733 H2592 H7525

The sons of Ulla: Arah, Hanniel, and Rizia.

40 כָּל־ All אֵלֶּה these בְּנֵי־ [were] the sons אָשֵׁר of Asher רָאשֵׁי heads בֵּית־ of houses הָאָבוֹת [their] fathers' בְּרוּרֵי choice men
H3605 H0428 H0836 H7218 H1004 H0001 H1305

גִּבּוֹרֵי mighty men חֵיָל of valor רָאשֵׁי chief הַנְּשִׂיאִים leaders וְהִתְיַחְשָׁם And they were recorded by genealogies בַּצָּבָא among the army
H1368 H2428 H7218 H5387 H3187

ס - אֶלֶף׃ thousand וְשִׁשָּׁה and six עֶשְׂרִים Twenty אֲנָשִׁים men מִסְפָּרָם their number [was] לַמִּלְחָמָה fit for battle
H0505 H8337 H6242 H0376 H4557 H4421

All these were the children of Asher, heads of the fathers' houses, choice and mighty men of valo princes. The number of them listed by genealogy for service in war was twenty-six thousand men.

Chapter 8

1 וּבִנְיָמִן And Benjamin הוֹלִיד begat אֶת־ - בָּלַע Bela בְּכֹרוֹ his firstborn אַשְׁבֵּל Ashbel הַשֵּׁנִי the second וְאַחְרַח and Aharah הַשְּׁלִישִׁי׃ the third
H1144 H3205 H0853 H1106 H1060 H0788 H8145 H0315 H7992

Benjamin became the father of Bela his firstborn, Ashbel the second, Aharah the third,

2 נוֹחָה֙ הָרְבִיעִ֔י וְרָפָ֖א הַחֲמִישִֽׁי׃ ס
Nohah the fourth and Rapha the fifth -
H5119 H7243 H7498 H2549

Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

3 וַיִּהְי֥וּ בָנִ֖ים לְבֶ֣לַע אַדָּ֑ר וְגֵרָ֖א וַאֲבִיהֽוּד׃
And were the sons of Bela [were] Addar and Gera and Abihud
H1961 H1121 H0146 H1617 H0031

Bela had sons: Addar, Gera, Abihud,

4 וַאֲבִישׁ֥וּעַ וְנַעֲמָ֖ן וַאֲחֽוֹחַ׃
and Abishua and Naaman and Ahoah
H0050 H5283 H0265

Abishua, Naaman, Ahoah,

5 וְגֵרָ֖א וּשְׁפוּפָ֣ן וְחוּרָֽם׃
and Gera and Shephuphan and Huram
H1617 H2361

Gera, Shephuphan, and Huram.

6 וְאֵ֖לֶּה אֲבִ֣י אֵח֑וּד בְּנֵי֙ אֵ֣לֶּה הֵ֔ם רָאשֵׁ֖י אֲבוֹת֙
And these of Ehud [are] the sons these were the heads of the fathers' [houses]
H0428 H0261 H0428 H1992 H0001

מָנָֽחַת׃ אֶל־ וַיַּגְל֔וּם גֶּ֣בַע לְיוֹשְׁבֵ֖י
Manahath to and who forced them to move of Geba of the inhabitants
H0413 H1540 H1387 H3427

These are the sons of Ehud. These are the heads of fathers' households of the inhabitants of Geb
carried captive to Manahath:

7 וְנַעֲמָ֖ן וַאֲחִיָּ֑ה וְגֵרָ֖א הֽוּא הֶגְלָ֔ם וְהוֹלִ֥יד אֶת־ עֻזָּ֖א
and Naaman and Ahijah and Gera he forced them to move and He begat - Uzza
H5283 H0281 H1617 H1931 H1540 H3205 H0853 H5798

וְאֶת־ אֲחִיחֽוּד׃
and Ahihud
H0853 H0284

Naaman, Ahijah, and Gera, wh

8 וְשַׁחֲרַ֖יִם הוֹלִ֑יד בִּשְׂדֵ֖ה מֵאָ֥ב מִן־ שִׁלְחָ֛ן אֹתָ֥ם חוּשִֽׁים
And Shaharaim had children in the country of Moab after he had sent away - Hushim
H7842 H3205 H7704 H4124 H4480 H7971 H0853 H2367

וְאֶת־ בַּעֲרָ֖א נָשָֽׁיו׃
and Baara his wives
H0853 H1199 H0802

Shaharaim became the father of childre
were his wives.

9 וַיּוֹלֶד מִן־ חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ אֶת־ יוֹבָב וְאֶת־ צִבְיָא וְאֶת־ מֵישָׁא וְאֶת־
And he begat by Hodesh his wife - Jobab and Zibia and Mesha and
H3205 H2321 H0802 H0853 H3103 H0853 H6644 H0853 H4331 H0853

מַלְכָּם׃
Malcam

By Hodesh his wife, h

10 וְאֶת־ יְעוּץ וְאֶת־ שָׁכְיָה מִרְמָה וְאֶת־ אֵלֶּה בָּנָיו רָאשֵׁי
and Jeuz and Sachiah and Mirmah These [were] his sons heads
H0853 H3263 H0853 H7634 H0853 H4821 H0428

אָבוֹת׃
of their fathers' [houses]
H0001

Jeuz, Shachia, and Mirmah. These were

11 וּמֵחֻשִׁים הוֹלִיד אֶת־ אֲבִיטוּב וְאֶת־ אֶלְפָּעַל׃
And by Hushim he begat - Abitub and Elpaal
H3205 H0853 H0036 H0853 H0508

By Hushim, he became the father of Abitub and Elpaal.

12 וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם וְשָׁמֶד הוּא בָּנָה אֶת־ אוֹנוֹ
And the sons of Elpaal [were] Eber and Misham and Shemed he built - Ono
H0207 H0853 H1129 H1931 H8106 H4936 H5677 H0508

וּבְנֹתֶיהָ׃ וְאֶת־ לֹד
and with its towns Lod and
H1323 H3850 H0853

The sons of Elpaal: Eber, Misham, and Shemed,

13 וּבְרִעָה וְשֶׁמַע רָאשֵׁי הֵמָּה יְשְׁבֵי לְיוֹשְׁבֵי הָאָבוֹת
And Beriah and Shema heads they [were] of the their fathers' [houses] of the inhabitants
H1283 H8087 H1992 H0001 H3427

גַּת׃ יוֹשְׁבֵי אֶת־ הִבְרִיחוּ הֵמָּה אַיָּלוֹן
of Gath inhabitants - drove out they of Aijalon
H1661 H3427 H0853 H1272 H1992 H0357

and Beriah and Shema, who were heads of fathers' households of the inhab
the inhabitants of Gath;

14 וְאַחְיוֹ שָׁשָׁק וִירֵמוֹת׃
and Ahio Shashak Jeremoth
H0283 H8349 H3406

and Ahio, Shashak, Jeremoth,

15 וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וְעֶדֶר׃
and Zebadiah and Arad and Eder
H2069 H5738

Zebadiah, Arad, Eder,

16 וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃
and Michael and Ispah and Joha [were] the sons of Beriah
H4317 H3472 H3109 H1283

Michael, Ishpah, Joha, the sons of Beriah,

17 וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם וְחִזְקִי וְחֶבֶר׃
and Zebadiah and Meshullam and Hizki and Heber
H2069 H4918 H2395 H2268

Zebadiah, Meshullam, Hizki, Heber,

18 וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב בְּנֵי אֶלְפָעַל׃
and Ishmerai and Jizliah and Jobab [were] the sons of Elpaal
H3461 H3152 H3103 H0508

Ishmerai, Izliah, Jobab, the sons of Elpaal,

19 וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִי׃
and Jakim and Zichri and Zabdi
H3356 H2147 H2067

Jakim, Zichri, Zabdi,

20 וֶאֱלִיעֵנַי וְצִלְּתַי וֶאֱלִיאֵל׃
and Elienai and Zillethai and Eliel
H0462 H6769 H0447

Elienai, Zillethai, Eliel,

21 וַעֲדָיָה וּבְרָאיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃
and Adaiah and Beraiah and Shimrath [were] the sons of Shimei
H5718 H1256 H8119 H8096

Adaiah, Beraiah, Shimrath, the sons of Shimei,

22 וְיִשְׁפָּן וְעֵבֶר וֶאֱלִיאֵל׃
and Ishpan and Eber and Eliel
H3473 H5677 H0447

Ishpan, Eber, Eliel,

23 וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃
and Abdon and Zichri and Hanan
H5658 H2147 H2605

Abdon, Zichri, Hanan,

24 וַחֲנַנְיָה וְעִילָם וְעַנְתֹתִיָּה׃
and Hananiah and Elam and Antothijah
H6070

Hananiah, Elam, Anthothijah,

25 וְיִפְדְּיָה וּפנואל (וּפְנוּאֵל) בְּנֵי שָׁשָׁק׃
and Iphdeiah and Peniel and Penuel [were] the sons of Shashak
H3301 H6439 H6439 H8349

Iphdeiah, Penuel, the sons of Shashak,

26 וְשַׁמְשְׁרַי וּשְׁחַרְיָה וַעֲתַלְיָה׃
and Shamsherai and Shehariah and Athaliah
H8125 H7841 H6271

Shamsherai, Shehariah, Athaliah,

27 וְיַעַרְשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי יְרֹחָם׃
and Jaareshiah and Elijah and Zichri [were] the sons of Jeroham
H3298 H0452 H2147 H3395

Jaareshiah, Elijah, Zichri, and the sons of Jeroham.

28 אֵלֶּה רָאשֵׁי לְתֹלְדוֹתָם בְּרָאשֵׁי אָבוֹת יָשְׁבוּ אֵלֶּה
These [were] heads by their generations of the fathers' [houses] chief men dwelt these
H0428 H7218 H8435 H0001 H7218 H3427 H0428

ס בִּירוּשָׁלִָם׃
-
in Jerusalem
H3389

These were heads of fathers' hou

29 וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אֵשֶׁת מַעֲכָה׃
And at Gibeon dwelt the father of Gibeon and name of whose wife [was] Maacah
H1391 H3427 H0001 H1391 H8034 H0802 H4601

The father of Gibeon, whose wife's name was Maacah, lived in Gibeon

30 וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדֹּון וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנָדָב׃
and his son firstborn [was] Abdon then Zur and Kish and Baal and Nadab
H1060 H5658 H6698 H7027 H1167 H5070

with his firstborn son Abdon, Zur, Kish, Baal, Nadab,

31 וְגְדוֹר וְאַחְיוֹ וְזֶכֶר׃
and Gedor and Ahio and Zecher
H1446 H0283 H2144

Gedor, Ahio, Zecher,

32 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף־הֵמָּה נֶגֶד אַחֵיהֶם
And Mikloth [who] begat - Shimeah And also they [were] alongside their relatives
H4732 H3205 H0853 H8039 H0637 H1992 H5048 H0251

ס בִּירוּשָׁלִַם עִם־אַחֵיהֶם׃ יָשְׁבוּ
-
in Jerusalem with their brothers they dwelt
H3389 H0251 H3427

and Mikloth, who became the father of Shimeah. They also lived with th
relatives.

33 וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃
And Ner - begat Kish and Kish - begat Saul and Saul begat - Jonathan and - Malchishua and - Abinadab and - Esh-baal
H5369 H0853 H3205 H7027 H7027 H0853 H3205 H7586 H7586 H0853 H3083 H0853 H4444 H0853 H0041 H0853 H0792

Ner became the father of Kish. Kish became the father of Saul. Saul became the father of J
Malchishua, Abinadab, and Eshbaal.

34 וּבֶן־יְהוֹנָתָן בָּעַלְמֵרִיב בָּעַלְמֵרִיב הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃ ס
And the son of Jonathan [was] Merib-baal and Merib-baal begat - Micah -
H1121 H3083 H4807 H4807 H3205 H0853 H4318

The son of Jonathan was Merib-baal. Merib-baal became the father of Micah.

35 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃
And the sons of Micah [were] Pithon and Melech and Tarea and Ahaz
H4318 H6377 H4429 H8390 H0271

The sons of Micah: Pithon, Melech, Tarea, and Ahaz.

36 וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת־עַזְמָוֶת וְאֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־מוֹצָא׃
And Ahaz begat Jehoaddah and Jehoaddah begat - Azmaveth and Alemeth - and Zimri and Zimri begat - Moza
H0271 H3205 H3085 H3085 H0853 H3205 H0853 H0853 H3205 H4162

Ahaz became the father of Jehoaddah. Jehoaddah became the fath
became the father of Moza.

37 וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא רָפָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֶל בְּנוֹ׃
and Moza begat - Binea Raphah his son Eleasah his son [and] Azel his son
H4162 H3205 H0853 H1150 H7498 H0501 H3458

Moza became the father of Binea. Raphah was his son, Eleasah his son, and Azel his son.

38 וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם עַזְרִיקָם בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל
And Azel had six sons and these whose names [were] Azrikam Bocheru and Ishmael
H8337 H0428 H8034 H5840 H1074 H3458

וְעֹבַדְיָה וְחָנָן וְכָל־אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃
and Obadiah and Hanan All these [were] the sons of Azel
H5662 H2605 H3605 H0428 H8187

וּשְׁעַרְיָה
and Sheariah

Azel had six sons, whose names are these: Azrikam, Bocheru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan
these were the sons of Azel.

39 וּבְנֵי עֵשֶׂק אָחִיו אוּלָם בְּכֹרוֹ יְעוּשׁ הַשֵּׁנִי וֶאֱלִיפֶלֶט׃
And the sons of Eshek [were] Ulam his brother his firstborn Jeush the second and Eliphelet
H6232 H0198 H0251 H1060 H3266 H8145 H0467

הַשְּׁלִשִׁי׃
the third
H7992

The sons of Eshek his

40 וַיְהִיוּ בְנֵי־אוּלָם אַנְשֵׁי גִבֹּרֵי־חַיִל דֹּרְכֵי קֶשֶׁת וּמַרְבִּים
And were the sons of Ulam men of mighty valor archers archers and [They] had many
H1961 H0198 H0376 H1368 H2428 H1869 H7198

בָּנִים וּבְנֵי בָנִים מֵאָה וַחֲמִשִּׁים כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃
sons and grandsons a hundred and fifty [in all] All these [were] sons of Benjamin
H1121 H1121 H3967 H2572 H3605 H0428 H1144

פ
-

The sons of Ulam
these were of the sons

Chapter 9

1 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל֙ הִתְיַחְשׂ֔וּ וְהִנָּ֖ם כְּתוּבִ֑ים עַל־ סֵ֣פֶר
So all Israel and indeed they [were] inscribed in the book
H3478 H3605 H3187 H2009 H3789

מַלְכֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל וִיהוּדָ֕ה הָגְל֥וּ לְבָבֶ֖ל בְּמַעֲלָ֥ם׃
of the kings of Israel but Judah was carried away captive to Babylon because of their unfaithfulness
H4428 H3478 H3063 H1540 H0894 H4604

ס
-

So all Israel were l
was carried away captiv

2 וְהַיּוֹשְׁבִ֞ים הָרִאשֹׁנִ֣ים אֲשֶׁ֗ר בַּאֲחֻזָּתָם֙ בְּעָרֵיהֶ֔ם יִשְׂרָאֵ֖ל
And the inhabitants first who [dwelt] in their possessions in their cities [were] Israel
H3427 H7223 H0272 H3478

הַכֹּהֲנִ֥ים הַלְוִיִּ֖ם וְהַנְתִינִֽים׃
priests Levites and the Nethinim
H3548 H3881 H5411

Now the first inhabitants who lived in their possessi
the temple servants.

3 וּבִירוּשָׁלַ֗͏ִם יָשְׁב֞וּ מִן־ בְּנֵ֤י יְהוּדָה֙ וּמִן־ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וּמִן־
And in Jerusalem dwelt of the sons of Judah and of the sons of Benjamin and
H3389 H3427 H3063 H1144

בְּנֵ֥י אֶפְרַ֖יִם וּמְנַשֶּׁ֑ה׃
of the sons of Ephraim and Manasseh
H0669 H4519

In Jerusalem, there lived of the children of Judah, of the
and Manasseh:

4 עוּתַ֞י בֶּן־ עַמִּיהֻ֣וד בֶּן־ עָמְרִ֗י בֶּן־ אִמְרִי֙ בֶּן־ בָּנִ֔י (בָּנִ֖י)
Uthai son of Ammihud the son of Omri the son of Imri the son of Bani
H5793 H5989 H6018 H0566 H1137

מִן־ (מִן־ בְּנֵי֙ פֶּ֣רֶץ בֶּן־ יְהוּדָ֔ה׃
one of the decendants of Perez the son of Judah
H1144 H6557 H3063

Uthai the son of Ammihud, the son of Omri, the son of Imri, the son of
Judah.

5 וּמִן־ הַשִּׁלוֹנִ֑י עֲשָׂיָ֥ה הַבְּכ֖וֹר וּבָנָֽיו׃
And of the Shilonite Asaiah the firstborn and his sons
H7888 H6222 H1060

Of the Shilonites: Asaiah the firstborn and his sons.

6 וּמִן־ בְּנֵי֙ זֶ֔רַח יְע֖וּאֵל וַאֲחֵיהֶ֑ם שֵׁשׁ־ מֵא֥וֹת וְתִשְׁעִֽים׃
And of the sons of Zerah Jeuel and their brothers six hundred and ninety
H2226 H3262 H0251 H8337 H3967 H8673

Of the sons of Zerah: Jeuel and their brothers, six hundred ninety.

בֶּן־	הוֹדַוְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	סַלּוּא׃	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וּמִן־	7
the son	of Hodaviah	the son	of Meshullam	son	Sallu	of Benjamin	the sons	And of	
	H1938		H4918			H1144			

הַסְּנוּאָה׃
of Senuah
H5574

Of the sons of Benjamin

וּמְשֻׁלָּם׃	מִכְרִי	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	וְאֵלָה	יְרֹחָם	בֶּן־	וְיִבְנְיָה׃	8
and Meshullam	of Michri	the son	of Uzzi	son	and Elah	of Jeroham	son	and Ibneiah	
H4918	H4381		H5813		H0425	H3395		H2997	

יִבְנִיָּה׃	בֶּן־	רְעוּאֵל	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	בֶּן־	
of Ibnijah	the son	of Reuel	the son	of Shephatiah	son	
H2998		H7467		H8203		

and Ibneiah the son of Jeroham, and Elah the son of Uzzi, the son of Michri; and I
Shephatiah, the son of Reuel, the son of Ibnijah;

אֵלֶּה	כֹּל־	וְשִׁשָּׁה	וַחֲמִשִּׁים	מֵאוֹת	תִּשַׁע	לְתֹלְדוֹתָם	וַאֲחֵיהֶם׃	9
these	All	and six	and fifty	hundred	nine	according to their generations	and their brothers	
H0428	H3605	H8337	H2572	H3967	H8672	H8435	H0251	

ס	אֲבֹתֵיהֶם׃	לְבֵית	אָבוֹת	רָאשֵׁי	אֲנָשִׁים
-	of their father	in houses	of a fathers' [house]	[were] heads	men
	H0001		H0001		H0376

and their brothers, according to their generations, nine hundred fifty-six. All these men were he
households by their fathers' houses.

וְיָכִין׃	וִיהוֹיָרִיב	יְדַעְיָה	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	10
and Jachin	Jehoiarib	Jedaiah	the priests	And of	
H3199	H3080	H3048	H3548		

Of the priests: Jedaiah, Jehoiarib, Jachin,

מְרָיוֹת	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	וַעֲזַרְיָה	11
of Meraioth	the son	of Zadok	the son	of Meshullam	the son	of Hilkiah	son	and Azariah	
H4812		H6659		H4918		H2518		H5838	

ס	הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	נְגִיד	אֲחִיטוּב	בֶּן־
-	of God	the house	the officer over	of Ahitub	the son
	H0430		H5057	H0285	

and Azariah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of M
the ruler of God's house;

בֶּן־	וּמַעְשַׂי	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	בֶּן־	יְרֹחָם	בֶּן־	וַעֲדָיָה׃	12
son	and Maasai	of Malchijah	the son	of Pashhur	the son	of Jeroham	son	and Adaiah	
	H4640	H4441		H6583		H3395		H5718	

אִמֵּר׃	בֶּן־	מְשִׁלֵּמִית	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	יַחְזֵרָה	בֶּן־	עֲדִיאֵל
of Immer	the son	Meshillemoth	the son of	of Meshullam	the son	of Jahzerah	the son	of Adiel
H0564		H4921		H4918		H3170		H5717

and Adaiah the son of Jeroham, the son of Pashhur, the son of Malchijah; and Maasai the son of Adiel, the son of Jahzerah, the son of Meshullam, the son of Meshillemith, the son of Immer;

13 וַאֲחֵיהֶם רָאשֵׁי לְבֵית אֲבוֹתָם אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
and their brothers heads of [houses their fathers' a thousand and seven hundred and sixty
H0251 H7218 H0001 H0505 H7651 H3967 H8346

גִּבּוֹרֵי חַיִל מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃
men [They were] very able for the work of the service of the house of God
H1368 H2428 H4399 H5656 H0430

and their brothers, heads of their fathers' houses, one thousand seven hundred sixty; they were very al for the work of the service of God's house.

14 וּמִן־ הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה בֶן־ חַשּׁוּב בֶּן־ עַזְרִיקָם בֶּן־ חֲשַׁבְיָה
And of the Levites Shemaiah son of Hasshub the son of Azrikam the son of Hashabiah
H3881 H8098 H2815 H5840 H2811

מִן־ בְּנֵי מְרָרִי׃
of the sons of Merari
H4847

Of the Levites: Shemaiah the son of Hasshu

15 וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ וְגָלָל וּמַתַּנְיָה מִיכָא בֶן־ זִכְרִי בֶן־
and Bakbakkar Heresh and Galal and Mattaniah son of Micha the son of Zichri the son
H1230 H2792 H1559 H4983 H4316 H2147

אָסָף׃
of Asaph
H0623

and Bakbakkar, Heresh

16 וְעֹבַדְיָה וּבֶרֶכְיָה בֶן־ גָּלָל בֶּן־ שַׁמּוּעַ בֶּן־ יְדוּתוּן
and Obadiah and Berechiah son of Galal the son of Shemaiah son of Jeduthun
H5662 H1296 H1559 H8098 H3038

בֶּן־ אָסָא בֶּן־ אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב בְּחַצְרֵי נְטוֹפָתִי׃
the son of Asa son of Elkanah who lived in the villages of the Netophathite
H0609 H0511 H3427 H5200

and Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal, the son of Jeduthun; and Berechiah the son of Asa, t of Elkanah, who lived in the villages of the Netophathites.

17 וַאֲחֵיהֶם וְאַחִימָן וְטַלְמֹן וְעַקּוּב שַׁלּוּם וְהַשֹּׁעֲרִים
and their brothers and Ahiman and Talmon and Akkub [were] Shallum And the gatekeepers
H0251 H0289 H2929 H6126 H7967 H7778

שַׁלּוּם הָרֹאשׁ׃
Shallum [was] the chief
H7967

The gatekeepers: Shallum, Akkub, Talm

18 וְעַד־ הֵנָּה בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ מִזְרָחָה הָיָה הַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת
and Until then at Gate of the King on the east They [had been] gatekeepers for the camps
H5704 H2008 H8179 H4428 H4217 H1992 H7778 H4264

בְּנֵי לֵוִי׃
of the sons of Levi
H3878

who previously served in the king's gate eastward. They were the gatekeepers for the camp of the children of Levi.

19 וְשַׁלֻּם בֶּן־ קֹורֵא בֶּן־ אֶבְיָסָף בֶּן־ קֹרַח וְאֶחָיו
And Shallum son of Kore the son of Ebiasaph the son of Korah and his brothers
H7967 H6981 H0043 H7141 H0251

לְבֵית־ אָבִיו הַקָּרְחִים עַל מְלֶאכֶת הָעֲבוֹדָה שֹׁמְרֵי
of his father from house the Korahites [were] in charge of the work of the service keepers
H0001 H7145 H4399 H5656 H8104

לָאֹהֶל הָאֲבֹתֵיהֶם וְעַל־ מַחֲנֵה יְהוָה שֹׁמְרֵי הַסִּפִּים
of the tabernacle and their fathers to the camp of Yahweh had been keepers gatekeepers
H0168 H0001 H4264 H3068 H8104

הַמָּבוֹא׃
of the entrance
H3996

Shallum was the son of Kore, Korahites, were over the work of th LORD's camp, keepers of the entry.

20 וּפִינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה לְפָנִים עֲלֵיהֶם וְיהוָה
And Phinehas son of Eleazar the officer had been in time past over them Yahweh [was]
H6372 H0499 H5057 H1961 H6440 H3068

עִמּוֹ׃
with him

Phinehas the son of El

21 זְכַרְיָהוּ בֶן מְשֶׁלֶמְיָה שֹׁעֵר דֶּלֶת לְאֹהֶל מוֹעֵד׃
Zechariah son of Meshelemiah [was] keeper door of the tabernacle of meeting
H2148 H7778 H1817 H0168 H4150

Zechariah the son of Meshelemiah was gatekeeper of the door of the Tent of Meeting.

22 כָּלָּם הַבְּרוּרִים לִשְׁעָרִים בַּסִּפִּים הֵמָּה עֶשְׂרִים וּמָאתַיִם וּשְׁנֵים עָשָׂר
All those chosen as gatekeepers [were] two hundred and two [and] ten They
H3605 H1305 H7778 H3967 H8147 H6240 H1992

בְּחַצְרֵיהֶם הִתְיַחְשָׂם הֵמָּה יָסַד דָּוִיד וּשְׁמוּאֵל
in their villages were recorded by their genealogy them had appointed David and Samuel
H2691 H3187 H1992 H3245 H1732 H8050

הָרֹאֶה בֶּאֱמוּנָתָם׃
the seer to their trusted office
H7200 H0530

All these who were chosen to be gatekeepers genealogy in their villages, whom David and Samue

23 וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־ הַשְּׁעָרִים לְבֵית־ יְהוָה לְבֵית־
So they and their children [were] in charge of the gates of the house of Yahweh the house
H1992 H3068 H8179 H1004

לְמִשְׁמָרוֹת׃ הָאֹהֶל
by assignment of the tabernacle
H4931 H0168

So they and their children had the oversight of the gates of the LORD's house, even the house of the tent, as guards.

24 לְאַרְבָּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח יָמָּה צָפוֹנָה וְנֶגְבָּה׃
To four the directions were assigned the gatekeepers the east west north and south
H0702 H7307 H1961 H7778 H4217 H3220 H6828 H5045

On the four sides were the gatekeepers, toward the east, west, north, and south.

25 וְאֲחֵיהֶם בְּחַצְרֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת יָמִים מֵעֵת אֶל־עֵת׃
And their brothers in their villages to [had] come for seven days from time to time
H0251 H0935 H7651 H3117 H6256 H0413 H6256

עִם־אֵלֶּה׃
with these
H0428

Their brothers, in their villag

26 כִּי בֶּאֱמוּנָה הֵמָּה אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם
For in this trusted office were four chief gatekeepers they [were] Levites
H0530 H1992 H0702 H1368 H7778 H1992 H3881

וְהָיוּ עַל־הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־בָּתֵּי הָאֹצָרוֹת הָאֱלֹהִים׃
and they had charge over the chambers and the treasuries of the house of God
H1961 H3957 H0413 H0214 H0430

for the four chief gatekeepers, who were Levites, were in an office of trust, and were over the rooms and over the treasuries in God's house.

27 וְסִבִיבוֹת בֵּית־הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי־עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת
And [all] around the house of God they lodged because they [had] the responsibility
H5439 H1004 H0430 H3915 H0834 H4931

וְהֵם עַל־הַמַּפְתֵּחַ וְלַבֹּקֶר וְלַבֹּקֶר׃
and they [were] In charge of opening [it] and every morning
H1992 H0413 H4669 H1242 H1242

They stayed around God's house, because that was their duty; and it was their duty to morning.

28 וּמֵהֶם עַל־כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי־בְמִסְפָּר
And [some] of them were in charge of vessels the serving for the number
H1992 H0413 H3627 H5656 H0834 H4557

יְבִיאוּם וּבְמִסְפָּר יוֹצִיאוּם׃
They brought them in and by count took them out
H0935 H4557 H3318

Certain of them were in charge of the vessels of service, for these we taken out by count.

29 וּמֵהֶם עַל־מְמֻנִּים עַל־הַכֵּלִים וְעַל כָּל־כְּלֵי
And Some of them were appointed over the furnishings and over all the implements
H1992 H4487 H0413 H3627 H0834 H3605 H3627

הַקֹּדֶשׁ וְעַל־הַסֹּלֶת וְהַיַּיִן וְהַשֶּׁמֶן וְהַלְּבוֹנָה וְהַבְּשָׂמִים׃
of the sanctuary and over the fine flour the wine and the oil and the incense and the spices
H6944 H0834 H5560 H3196 H8081 H3828 H1314

Some of them also were appointed over the furniture, and over all the vessels of the sanctuary, over the fine flour, the wine, the oil, the frankincense, and the spices.

30	וּמִן־	בְּנֵי֙	הַכֹּהֲנִ֔ים	רֹקְחֵ֖י	הַמִּרְקַחַ֑ת	לַבְּשָׂמִֽים׃	
	And [some]	of the sons	of the priests	made	the ointment	of the spices	
	H1314	H4842	H7543	H3548			

Some of the sons of the priests prepared the mixing of the spices.

31	וּמַתִּתְיָה֙	מִן־	הַלְוִיִּ֔ם	הִ֖וא	הַבְּכ֣וֹר	לְשַׁלֻּ֑ם	הַקָּרְחִ֔י
	And Mattithiah	of	the Levites	he [was]	the firstborn	of Shallum	the Korahite
	H4993		H3881	H1931	H1060	H7967	H7145

בֶּאֱמוּנָ֔ה	עַל֙	מַעֲשֵׂ֣ה	הַחֲבִתִ֔ים׃	
had the trusted office	over	the things that were baked	in the pans	
H0530		H4639	H2281	

Mattithiah, one of the Levites, who was the firstborn of Shallum the Korahite, had the of things that were baked in pans.

32	וּמִן־	בְּנֵ֣י	הַקְּהָתִ֗י	מִן־	אֲחֵיהֶם֙	עַל־	לֶ֣חֶם
	And some	of the sons	of the Kohathites	of	their brothers	[were] in charge	the show bread
			H6956		H0251		H3899

ס	שַׁבָּ֖ת׃	שַׁבָּ֣ת	לְהָכִ֑ין	הַמַּעֲרֶ֔כֶת	
-	for every Sabbath	it every	of preparing	the showbread	
	H7676	H7676		H4635	

Some of their brothers, of the sons of the Kohathites, were over the show bread, t

33	וְאֵ֣לֶּה	הַמְשֹׁרְרִ֗ים	רָאשֵׁי֙	אָבֹ֣ות	לַלְוִיִּ֔ם	
	And these [are]	the singers	heads	of the fathers' [houses]	of the Levites	
	H0428	H7891		H0001	H3881	

בַּלְשָׁכֹ֖ת	פטירים[]	(פְּטוּרִ֑ים)	כִּי־	יוֹמָ֣ם	וָלַ֔יְלָה	
[who lodged] in the chambers	-	[and were] free	[from other duties] for	day	and night	
	H6359	H6362		H3119	H3915	

עֲלֵיהֶ֔ם	בַּמְּלָאכָ֖ה׃	
they were employed	in [that] work	
	H4399	

These are the singers, heads of fathers' household other service, for they were employed in their work day

34	אֵ֚לֶּה	רָאשֵׁי֙	הָאָבֹ֣ות	לַלְוִיִּ֔ם	לְתֹולְדֹתָ֑ם	רָאשִׁ֣ים	
	These	heads	of the fathers' [houses]	of the Levites	throughout their generations	[were] heads	
	H0428		H0001	H3881	H8435		

פ	בִּירוּשָׁלִָ֖ם׃	יָשְׁב֥וּ	אֵ֛לֶּה	
-	at Jerusalem	dwelt	these	
	H3389	H3427	H0428	

These were heads of fathers' households of the Le Jerusalem.

35	וּבְגִבְעֹ֗ון	יָשְׁב֛וּ	אֲבִי־	גִּבְעֹ֥ון	[יעואל]	(יְעִיאֵ֖ל)	וְשֵׁ֣ם	אִשְׁתֹּֽו׃
	And at Gibeon	dwelt	the father	of Gibeon	Jeuel	Jeiel	and name	of whose wife
	H1391	H3427	H0001	H1391	H3273	H3273	H8034	H0802

מַעֲכָֽה׃
[was] Maacah
H4601

Jeiel the father of Gibeon, whose wife's name was Maacah, lived in Gibeon.

36 וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר וְנָדָב׃
and His son firstborn [was] Abdon then Zur and Kish and Baal and Ner and Nadab
H1060 H5658 H6698 H7027 H1446 H5369 H5070

His firstborn son was Abdon, then Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab,

37 וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וּזְכַרְיָה וּמִקְלוֹת׃
and Gedor and Ahio and Zechariah and Mikloth
H1446 H0283 H4732

Gedor, Ahio, Zechariah, and Mikloth.

38 וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָם וְאַף־הֵם נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ
And Mikloth begat - Shimeam And also they alongside their relatives dwelt
H4732 H3205 H0853 H8043 H0637 H1992 H5048 H0251 H3427

ס אֲחֵיהֶם׃ עִם־ בִּירוּשָׁלַ͏ִם
- their brothers with in Jerusalem
H0251 H3389

Mikloth became the father of Shimeam. They also lived wit

39 וְנֵר הוֹלִיד אֶת־ קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־ שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־
And Ner begat - Kish and Kish Saul - and Saul begat -
H5369 H3205 H0853 H7027 H7586 H0853 H7586 H3205 H0853

יְהוֹנָתָן וְאֶת־ מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־ אֲבִינָדָב וְאֶת־ אֶשְׁבָּעַל׃
and Jonathan and Malchi-shua and Abinadab and - Esh-baal
H3083 H0853 H4444 H0853 H0041 H0853 H0792

Ner became the father of Kish. Kish became the father of Saul. Saul became the fathe
Malchishua, Abinadab, and Eshbaal.

40 וּבֶן־ יְהוֹנָתָן בָּעַלְמְרִיב וּמְרִי־בַעַל הוֹלִיד אֶת־ מִיכָה׃
And the son of Jonathan [was] Merib-baal and Merib-baal begat - Micah
H3083 H4807 H4810 H3205 H0853 H4318

The son of Jonathan was Merib-baal. Merib-baal became the father of Micah.

41 וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵעַ׃
And the sons of Micah [were] Pithon and Melech and Tahrea [and Ahaz]
H4318 H6377 H4429 H8475

The sons of Micah: Pithon, Melech, Tahrea, and Ahaz.

42 וְאָחָז יָעְדָה אֶת־ הוֹלִיד וְיַעְרָה וְיָעְדָה אֶת־ עַזְמָוֶת וְאֶת־
and Ahaz begat and Jarah Jarah - begat and - Azmaveth and
H0271 H3205 H3294 H3294 H0853 H5820 H0853

זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־ מוֹצָא׃ עָלֶמֶת
Zimri and Zimri begat - Moza Alemeth
H4162 H0853 H3205 H4162 H5964

Ahaz became the father of Jarah. Jarah became the father
father of Moza.

43 וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־ בִּנְעָא וּרְפָיָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֵל וּבְנוֹ בְּנוֹ׃
and Moza begat - Binea and Rephaiah his son Eleasah his son and Azel his son
H4162 H3205 H0853 H1150 H7509 H0501

Moza became the father of Binea, Rephaiah his son, Eleasah his son, and Azel his son.

וְיִשְׁמָעֵאל	בֹּכְרוּ	וַעֲזִרִיקָם	שְׁמוֹתָם	וְאֵלֶּה	בָּנִים	שִׁשָּׁה	וּלְאָצֵל	44
and Ishmael	Bocheru	Azrikam	whose names	and [were] these	sons	six	And Azel had	
H3458	H1074	H5840	H8034	H0428		H8337		

פ	אָצֵל׃	בְּנֵי	אֵלֶּה	וְחָנָן	וְעֹבַדְיָה	וְשַׁעַרְיָה	
-	of Azel	the sons	These [were]	and Hanan	and Obadiah	and Sheariah	
			H0428	H2605	H5662	H8187	

Azel had six sons, whose names are Azrikam, Bocheru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, and Hanan. Thes
the sons of Azel.

Chapter 10

מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ־	וַיָּנָס	בְּיִשְׂרָאֵל	נִלְחֲמוּ	וּפְלִשְׁתִּים	1
from before	of Israel	the men	and fled	against Israel	fought	Now the Philistines	
H6440	H3478	H0376	H5127	H3478		H6430	

גִּלְבֹּעַ׃	בְּהַר	חֲלָלִים	וַיִּפְלוּ	פְּלִשְׁתִּים
Gilboa	on Mount	slain	and fell	the Philistines
H1533	H2022		H5307	H6430

Now the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled fr
slain on Mount Gilboa.

פְּלִשְׁתִּים	וַיַּכּוּ	בָּנָיו	וְאַחֲרֵי	שָׁאוּל	אַחֲרֵי	פְּלִשְׁתִּים	וַיַּדְבְּקוּ	2
the Philistines	and killed	his sons	and	Saul	after	the Philistines	And followed hard	
H6430	H5221			H7586		H6430	H1692	

שָׁאוּל׃	בְּנֵי	מַלְכִּי־שׁוּעַ	וְאֶת־	אֲבִינָדָב	וְאֶת־	יוֹנָתָן	אֶת־
of Saul	sons	Malchishua	and	Abinadab	and	Jonathan	-
H7586		H4444	H0853	H0041	H0853	H3129	H0853

The Philistines followed hard after Saul and after his sons; and the Philistines killed Jonathan
Malchishua, the sons of Saul.

בַּקָּשֶׁת	הַמּוֹרִים	וַיִּמְצָאֻהוּ	שָׁאוּל	עַל־	הַמִּלְחָמָה	וַתִּכְבָּד	3
him	the archers	and hit him	Saul	against	the battle	And became fierce	
H7198		H4672	H7586		H4421	H3513	

הַיּוֹרִים׃	מִן־	וַיָּחֶל	
the archers	by	and he was wounded	

The battle went hard against Saul, and the archers overtoo
archers.

4 וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־נֹשְׂאוֹ כֵּלָיו שְׁלֹף חַרְבְּךָ וְדָקְרֵנִי
And said Saul to bearer his armorbearer Draw your sword and thrust me through
H0559 H7586 H0413 H5375 H3627 H8025 H2719 H1856

בָּהּ פֶּן־יָבֹאוּ הָעֲרֵלִים הָאֵלֶּה וְהִתְעַלְּלוּ־בִי וְלֹא אָבָה נֹשְׂאוֹ
with it lest come uncircumcised men these and abuse me but not would bearer me
H0413 H6435 H0935 H6189 H0428 H5953 H0408 H0014 H5375

כִּי יָרֵא מְאֹד וַיִּקַּח שָׁאוּל אֶת־הַחֶרֶב וַיִּפֹּל עָלֶיהָ׃ ס
for afraid he was greatly afraid Therefore took Saul - a sword and fell on it -
H3372 H3966 H3947 H7586 H0853 H2719 H5307 H5921 H8282

כֵּלָיו
his armorbearer
H3627

Then Saul said to his armor be
come and abuse me.” But his armor
it.

5 וַיַּרְא נֹשְׂא־כֵלָיו כִּי מֵת שָׁאוּל וַיִּפֹּל גַּם־הוּא עַל־חַרְבּוֹ וַיָּמֹת׃ ס
And when saw bearer his armorbearer that was dead Saul and fell also he on his sword and died -
H7200 H5375 H3627 H3588 H4191 H7586 H5307 H1571 H1931 H5921 H2719 H4191 H8282

When his armor bearer saw that Saul was

6 וַיָּמָת שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְכָל־בֵּיתוֹ יַחְדָּו מֵתוּ׃
So died Saul and three his sons and all his house together died
H4191 H7586 H7969 H1121 H3605 H1004 H3162 H4191

So Saul died with his three sons; and all his house died together.

7 וַיִּרְאוּ כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּעֵמֶק כִּי נָסוּ וְכִי־מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ אֶת־עָרֵיהֶם וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃ ס
And when saw all the men of Israel who [were] in the valley that they had fled that were dead Saul and his sons and they forsook their cities and fled then came the Philistines and dwelt in them -
H7200 H3605 H0376 H3478 H834 H6010 H5127 H3588 H4191 H7586 H1121 H5800 H853 H5892 H5127 H0935 H6430 H3427 H1004 H8282

When all the men of Israel who were in th
they abandoned their cities, and fled; and the P

8 וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־בָּנָיו נֹפְלִים בְּהַר גִּלְבֹּעַ׃
So it came to pass the next day and when came the Philistines to strip the slain that they found Saul and - his sons fallen on Mount Gilboa
H1961 H4283 H0935 H6430 H6584 H853 H4672 H7586 H853 H1121 H5307 H2022 H1533

On the next day, when the Philistines came to strip the slain, they found Saul and his sons fallen on Mount Gilboa.

9 וַיַּפְשִׁיטֻהוּ וַיִּשְׁאוּ־אֶת־רֹאשׁוֹ וְאֶת־כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ
And they stripped him and took - his head and his armor and sent word
H6584 H5375 H0853 H7971

בְּאֶרֶץ־ פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר אֶת־
[throughout] the land of the Philistines around to proclaim the news -
H0776 H6430 H5439 H1319 H0853

הָעָם׃ וְאֶת־ עַצַּבֵּיהֶם
the among people and [in the temple] of their idols
H0853 H6091

They stripped him and took his head and his armor, then sent into the
the news to their idols and to the people.

10 וַיָּשִׂימוּ אֶת־ כֵּלָיו בֵּית אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת־ גֻּלְגָּלְתּוֹ תָּקָעוּ
And they put - his armor in the temple of their gods and his head fastened
H0853 H3627 H1538 H8628

ס בֵּית דָּגוֹן׃
- in the temple of Dagon
H1712

They put his armor in the house of their gods,

11 וַיִּשְׁמְעוּ כָל יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל־ אֲשֶׁר־ עָשׂוּ
And when heard all Jabesh Gilead - all that had done
H8085 H3605 H3003 H1568 H0853 H3605 H6430

לְשָׁאוּל׃
to Saul
H7586

When all Jabesh Gilea

12 וַיָּקוּמוּ כָּל־ אִישׁ חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת־ גְּוִיַּת שָׁאוּל וְאֵת
and arose all the men valiant and took - the body of Saul and the bodies
H3605 H0376 H2428 H5375 H0853 H1480 H7586 H0853 H1480

בָּנָיו וַיְבִיאוּם יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ אֶת־ עַצְמוֹתֵיהֶם תָּחַת
of his sons and they brought them to Jabesh and buried - their bones under
H1121 H0935 H3003 H6912 H0853 H6106 H8478

הָאֵלָה בְּיָבֵשׁ וַיָּצוֹמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃
the terebinth [tree] at Jabesh and fasted seven days
H0424 H3003 H6684 H7651 H3117

all the valiant men arose and took away the body of Saul and the bodies of h
Jabesh, and buried their bones under the oak in Jabesh, and fasted seven days.

13 וַיָּמָת שָׁאוּל בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל בַּיהוָה עַל־
So died Saul for his unfaithfulness which he had committed against Yahweh upon
H4191 H7586 H4604 H4603 H3068

דְּבַר יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־ שָׁמָר וְגַם־ לִשְׁאוֹל בָּאוֹב
the word of Yahweh because not he did keep and also because he consulted a medium
H1697 H3068 H3808 H8104 H1571 H7592 H0178

לִדְרוֹשׁ׃
for guidance
H1875

So Saul died for his trespas
didn't keep, and also because he

14 וְלֹא־ דָרַשׁ בַּיהוָה וַיְמִיתֵהוּ וַיַּסֵּב אֶת־ הַמְלוּכָה
But not [he] did inquire of Yahweh Therefore He killed him and turned over the kingdom
H3808 H1875 H3068 H4191 H5437 H0853 H4410

לְדָוִיד בֶּן־ יִשָׁי׃ פ
to David son of Jesse -
H1732 H3448

and didn't inquire of the LORD. Therefore he kille

Chapter 11

1 וַיִּקָּבְצוּ כָל־ יִשְׂרָאֵל אֶל־ דָּוִיד חֶבְרוֹנָה לֵאמֹר הִנֵּה
And came together all Israel to David at Hebron saying indeed
H6908 H3605 H3478 H0413 H1732 H0559 H2009

עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃
your bone and your flesh we [are]
H6106 H1320 H0587

Then all Israel gathered themselves to

2 גַּם־ אֶתְמוֹל גַּם־ שִׁלְשׁוֹם בִּהְיוֹת גַּם שָׁאוּל מֶלֶךְ אַתָּה
Also yesterday even when was Saul king you [were]
H1571 H8543 H1571 H8032 H1571 H7586 H4428

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ תִּרְעֶה אֶת־ יִשְׂרָאֵל עַמִּי וְאַתָּה תִּהְיֶה נָגִיד עַל
and said Yahweh your God to you shall shepherd You be ruler over
H0559 H3068 H0430 H3318 H0853 H3478 H0935 H5057

יִשְׂרָאֵל׃ עַמִּי
Israel My people
H3478

In times past, even when Saul was
to you, 'You shall be shepherd of my peo

3

לָהֶם	וַיִּכְרֹת׀	חֶבְרוֹנָה	הַמֶּלֶךְ֙	אֶל־	יִשְׂרָאֵ֔ל	זִקְנֵ֣י	כָּל־	וַיָּבֹ֣אוּ
with them	and made	at Hebron	the king	to	of Israel	the elders	all	Therefore came
	H3772		H4428	H0413	H3478	H2205	H3605	H0935

עַל־	לְמֶ֣לֶךְ	דָּוִיד	אֶת־	וַיִּמְשְׁח֤וּ	יְהוָה֙	לִפְנֵ֣י	בְּחֶבְר֔וֹן	בְּרִ֥ית	דָּוִ֖יד
over	king	David	-	and they anointed	Yahweh	before	at Hebron	a covenant	David
	H4428	H1732	H0853	H4886	H3068	H6440		H1285	H1732

ס	שְׁמוּאֵ֑ל׃	בְּיַד־	יְהוָ֔ה	כִּדְבַ֖ר	יִשְׂרָאֵֽל׃
-	Samuel	by	of Yahweh	according to the word	Israel
	H8050	H3027	H3068	H1697	H3478

So all the elders of Israel came to the king to Hebron; and David made a covenant wi
the LORD. They anointed David king over Israel, according to the LORD's word by Samuel.

4

הַיְבוּסִ֔י	וְשָׁ֣ם	יְב֔וּס	הֵ֣יא	יְרוּשָׁלִַ֗ם	יִשְׂרָאֵל֙	וְכָל־	דָּוִ֣יד	וַיֵּ֥לֶךְ	
the Jebusite	and where	Jebus	that [is]	to Jerusalem	Israel	and all	David	And went	
H2983	H8033	H2982	H1931	H3389	H3478	H3605	H1732	H3212	

הָאָ֖רֶץ׃	יֹשְׁבֵ֥י
of the land	[were] the inhabitants
H0776	H3427

David and all Israel went to Jerusalem (also called
there.

5

הֵנָּה	תָּבֹוא	לֹא	לְדָוִיד֙	יְבוּסִ֔י	יֹשְׁבֵ֣י	וַיֹּאמְר֥וּ		
in here	You shall come	not	to David	of Jebus	the inhabitants	And said		
H2008	H0935	H3808	H1732	H2982	H3427	H0559		

דָּוִ֑יד׃	עִ֣יר	הִ֔יא	צִיּ֖וֹן	מְצֻדַ֥ת	אֶת־	דָּוִ֛יד	וַיִּלְכֹּ֥ד
of David	the City	that [is]	of Zion	the stronghold	-	David	And nevertheless took
H1732		H1931	H6726		H0853	H1732	H3920

The inhabitants of Jebus said to David, "You will not come in here!" Nevertheless David took the stronghold of
Zion. The same is David's city.

6

וְלִשָּׂ֑ר	לְרֹ֣אשׁ	יִהְיֶ֔ה	בָּרִאשֹׁנָ֖ה	יְבוּסִ֥י	מַכֶּ֛ה	כָּל־	דָּוִ֥יד	וַיֹּאמֶר֙	
and captain	chief	shall be	first	the Jebusite	attacks	Whoever	David	And said	
H8269		H1961	H7223	H2983	H5221	H3605	H1732	H0559	

לְרֹ֣אשׁ׃	וַיְהִ֖י	צְרוּיָ֥ה	בֶּן־	יוֹאָ֛ב	בָּרִאשֹׁנָ֥ה	וַיַּ֥עַל
chief	and became	of Zeruiah	son	Joab	first	And went up
	H1961	H6870		H3097	H7223	H5927

David had said, "Whoever strikes the Jebusites first shall be chief and captain." Joab the son of
first, and was made chief.

7

דָּוִ֑יד׃	עִ֣יר	לוֹ֙	קָרְא֤וּ־	כֵּ֔ן	עַל־	בַּמְּצָד֖	דָּוִ֥יד	וַיֵּ֣שֶׁב	
of David	the City	it	they called	thus	upon	in the stronghold	David	And dwelt	
H1732			H7121			H4679	H1732	H3427	

David lived in the stronghold; therefore they called it David's city.

8

וְיוֹאָ֔ב	הַסָּבִ֖יב	וְעַד־	הַמִּלּ֥וֹא	מִן־	מְסָבִ֑יב	הָעִ֣יר	וַיִּבֶן֙		
and Joab	to the surrounding area	and	the Millo	from	around it	the city	And he built		
H3097	H5439	H5704	H4407		H5439		H1129		

הָעִֽיר׃	שְׁאָ֥ר	אֶת־	יְחַיֶּ֖ה
of the city	the rest	-	repaired
	H7605	H0853	H2421

He built the city all around, from Millo even around; and Joab repaired the rest of the city.

פ	עִמּוֹ׃	צְבָאוֹת	וַיהוָה	וְגָדֹול	הָלוֹךְ	דָּוִיד	וַיֵּלֶךְ	9
-	[was] with him	of hosts	and Yahweh	and became great	greater	David	And went on	
			H3068		H1980	H1732	H3212	

David grew greater and greater, for the LORD of Armies was with him.

הַמִּתְחַזְּקִים	לְדָוִיד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה		10
had who strengthened themselves	David	whom	of the mighty men	the heads	Now these [were]		
H2388	H1732		H1368		H0428		

כִּדְבַר	לְהַמְלִיכוֹ	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עִם־	בְּמַלְכוּתוֹ	עִמּוֹ
according to the word	to make him king	Israel	all	with	in his kingdom	with him
H1697		H3478	H3605		H4438	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	יְהוָה
-	Israel	concerning	of Yahweh
	H3478		H3068

Now these are the chief of the mighty men whom David
kingdom, together with all Israel, to make him king, according

בֶּן־	יָשָׁבְעָם	לְדָוִיד	אֲשֶׁר	הַגִּבֹּרִים	מִסְפַּר	וְאֵלֶּה		11
son	Jashobeam	David had	whom	of the mighty men	the numbers	And these [are]		
	H3434	H1732		H1368	H4557	H0428		

חֲנִיתוֹ	אֶת־	עוֹרֵר	הוּא־	(הַשָּׁלִשִׁים)	[השלושים]	רֹאשׁ	חַכְמֹנִי	
his spear	-	had lifted up	he	of the captains	of the thirty	chief	of a Hachmonite	
H2595	H0853	H5782	H1931	H7991	H7970		H2453	

אֶחָת׃	בְּפַעַם	חָלָל	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־	עַל־	
one	at time	killed [by him]	hundred	three	against	
H0259	H6471		H3967	H7969		

This is the number of the mighty men whom David had: Jashobeam, the son
thirty; he lifted up his spear against three hundred and killed them at one time.

הַגִּבֹּרִים׃	בִּשְׁלוֹשָׁה	הוּא	הָאֲחֹחִי	דּוֹדוֹ	בֶּן־	אֶלְעָזָר	וְאַחֲרָיו	12
the mighty	of three	he [was one]	the Ahohite	of Dodo	son	[was] Eleazar	And after him	
H1368	H7969	H1931	H0266	H1734		H0499		

After him was Eleazar the son of Dodo, the Ahohite, who was one of the three mighty men.

לַמִּלְחָמָה	שָׁם	נֶאֱסְפוּ־	וְהַפְּלִשְׁתִּים	דַּפַּסְדַּמִּים	דָּוִיד	עִם־	הָיָה	הוּא־	13
for battle	there	were gathered	and the Philistines	at Pasdammim	David	with	was	He	
H4421	H8033	H0622	H6430	H6450	H1732		H1961	H1931	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִפְּנֵי	נָסוּ	וְהָעָם	שְׂעֹרִים	מְלֵאָה	הַשָּׂדֶה	חֶלְקַת	וַתְּהִי
the Philistines	from	fled	and the people	of barley	full	of ground	a piece	and there was
H6430	H6440	H5127		H8184	H4392			H1961

He was with David at Pasdammim, and there the Philistines were gathered together to battle, where there was
a plot of ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.

אֶת־	וַיַּכּוּ	וַיַּצִּילוּהָ	הַחֶלְקָה	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְיַצְּבוּ	14
-	and killed	and defended it	of [that] field	in the middle	But they stationed themselves	
H0853	H5221	H5337		H8432	H3320	

גְּדוֹלָה׃	תְּשׁוּעָה	יְהוָה	וַיּוֹשַׁע	פְּלִשְׁתִּים
great	a victory	Yahweh	so brought about	the Philistines
	H8668	H3068	H3467	H6430

They stood in the middle of the plot, defended it, and killed the Philistines; and the LORD saved them by a great victory.

15

אֶל־	דָּוִיד	אֶל־	הַצּוּר	עַל־	רָאשׁ	הַשְּׁלוֹשִׁים	מִן־	שְׁלוֹשָׁה	וַיֵּרְדוּ
into	David	to	the rock	to	chief men	the thirty	of	three	And went down
H0413	H1732	H0413	H6697			H7970		H7969	H3381

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	חֹנָה	פְּלִשְׁתִּים	וּמַחֲנֵה	עֲדֻלָּם	מְעָרַת
of the Rephaites	in the Valley	encamped	of the Philistines	and the army	of Adullam	the cave
	H6010	H2583	H6430	H4264	H5725	H4631

Three of the thirty chief men went down to the rock to David, into the cave of Adullam; and the army of the Philistines were encamped in the valley of Rephaim.

16

אָז	פְּלִשְׁתִּים	וּנְצִיב	בַּמְצוּדָה	אָז	וְדָוִיד	
[was] then	of the Philistines	and the garrison	in the stronghold	then	And David [was]	
	H6430	H5333			H1732	

לָחֶם׃בְּבֵית	
Bethlehem	
H1035	

David was then in the stro

17

מַיִם	יַשְׁקֵנִי	מִי	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	)וַיִּתְאָו	וַיִּתְאַו|
of water	will give me a drink	who	and said	David	And with longing	And with longing
H4325	H8248	H4310	H0559	H1732	H0183	H0183

בַּשָּׁעַר׃	אֲשֶׁר	בֵּית־לָחֶם	מִבְּוֹר
by the gate	which is	of Bethlehem	from the well
H8179		H1035	

David longed, and said, “Oh, that someone would give me water to d
by the gate!”

18

מִבְּוֹר	מַיִם	וַיִּשְׂאֻבוּ־	פְּלִשְׁתִּים	בְּמַחֲנֵה	הַשְּׁלֹשָׁה	וַיִּבְקְעוּ	
from the well	water	and drew	of the Philistines	the camp	the three	so broke through	
	H4325	H7579	H6430	H4264	H7969	H1234	

דָּוִיד	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	וַיִּשְׂאוּ	בַּשַּׁעַר	אֲשֶׁר	בֵּית־לָחֶם
David	to	and brought [it]	and took [it]	by the gate	that [was]	of Bethlehem
H1732	H0413	H0935	H5375	H8179		H1035

לַיהוָה׃	אֹתָם	וַיְנַסֵּךְ	לִשְׁתּוֹתָם	דָּוִיד	אָבָה	וְלֹא־	
to Yahweh	it	but poured out	drink it	David	would	and nevertheless not	
H3068	H0853		H8354	H1732	H0014	H3808	

The three broke through the army of the Philistines, and drew water out of the well of Bethlehem that w
the gate, took it, and brought it to David; but David would not drink any of it, but poured it out to the LORD,

19

הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	הֲדַם	זֹאת	מֵעֲשׂוֹת	מֵאֱלֹהַי	לִי	חָלִילָה	וַיֹּאמֶר	
these	of men	shall the blood	this	that I should do	my God	from me	Far be it	and he said	
H0428	H0376	H1818	H2063		H0430		H2486	H0559	

הֵבִיאוּם	בְּנַפְשׁוֹתָם	כִּי	בְּנַפְשׁוֹתָם	אֶשְׁתֶּה
they brought it	at the risk of their lives	for	[who have put] their lives [in jeopardy]	I drink
H0935	H5315		H5315	H8354

הַגִּבֹּרִים׃	שְׁלֹשֶׁת	עָשׂוּ	אֵלֶּה	לִשְׁתּוֹתָם	אָבָה	וְלֹא	
the by mighty men	three	were done	these things	drink it	he would	therefore not	
H1368	H7969		H0428	H8354	H0014	H3808	

and said, “My God forbid me, that I should do this! Shall I drink the blood of these men who have put their lives in jeopardy?” For they risked their lives to bring it. Therefore he would not drink it. The three mighty men did these things.

20

עוֹרֵר	וְהוּא	הַשְּׁלוּשָׁה	רֹאשׁ	הָיָה	הֽוּא	יוֹאָב	אֲחִי־	וַאֲבִשַׁי	
had lifted up	and He	of [another] three	chief	was	he	of Joab	the brother	And Abishai	
H5782	H1931	H7969		H1961	H1931	H3097	H0251	H0052	

שֵׁם	)וְלוֹ־	]ולֹא־[	חָלָל	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	עַל־	חֲנִיתּוֹ	אֶת־
a name	and won	and not	killed [them]	hundred [men]	three	against	his spear	-
H8034		H3808		H3967	H7969		H2595	H0853

בַּשְּׁלוּשָׁה׃
among [these] three
H7969

Abishai, the brother of Joab, was c
them, and had a name among the three

21

לָהֶם	וַיְהִי	נִכְבָּד	בַּשְּׁנַיִם	הַשְּׁלוּשָׁה	מִן־	
their	therefore he became	he was more honored	than the [other] two [men]	the three	Of	
	H1961	H3513	H8147	H7969		

ס	בָּא׃	לֹא־	הַשְּׁלוּשָׁה	וְעַד־	לְשָׂר
-	he did attain	Not	the [first] three	and However to	captain
	H0935	H3808	H7969	H5704	H8269

Of the three, he was more honorable than the two, and was made their captain; howeve
the three.

22

פְּעָלִים	רַב־	חַיִל	אִישׁ־	בֶּן־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָה		
deeds	who had done many	valiant	of a man	the son	of Jehoiada	son	Benaiah was		
H6467		H2428	H0376		H3077		H1141		

יָרַד	וְהוּא	מוֹאָב	אֲרִיאֵל	שְׁנֵי	אֵת	הִכָּה	הוּא	קַבְצְאֵל	מִן־
had gone down	And He	of Moab	lion-like heroes	two	-	had killed	He	Kabzeel	from
H3381	H1931	H4124	H0739	H8147	H0853	H5221	H1931	H6909	

הַשָּׁלֶג׃	בְּיוֹם	הַבּוֹר	בְּתוֹךְ	הָאֲרִי	אֶת־	וְהִכָּה	
snowy	on a day	of a pit	in the midst	a lion	-	and killed	
H7950	H3117		H8432		H0853	H5221	

Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man of Kabzeel, who had done migh
sons of Ariel of Moab. He also went down and killed a lion in the middle of a pit on a snowy

23

בָּאַמָּה	חָמֵשׁ	וּמִדָּה	אִישׁ	הַמִּצְרִי	הָאִישׁ	אֶת־	הִכָּה	וְהוּא־
cubits [tall]	five	of [great] height	a man	an Egyptian	-	-	killed	And he
	H2568		H0376	H4713	H0376	H0853	H5221	H1931

אֵלָיו	וַיֵּרֶד	אֹרְגִים	כְּמְנוֹר	חֲנִית	הַמִּצְרִי	וּבְיַד	
to him	and he went down	of weaver	like a beam	[there was] a spear	of the Egyptian	and in hand	
H0413	H3381	H0707	H4500	H2595	H4713	H3027	

וַיַּהַרְגֵהוּ	הַמִּצְרִי	מִיַּד	הַחֲנִית	אֶת־	וַיִּנְזֹל	בַּשֶּׁבֶט	
and killed him	of the Egyptian	out of hand	the spear	-	and wrested	with a staff	
H2026	H4713	H3027	H2595	H0853	H1497	H7626	

בַּחֲנִיתוֹ׃
with his own spear
H2595

He killed an Egyptian, a man of great stature, five cubits high. In the Egyptian's hand was a spear like a weaver's beam; and he went down to him with a staff, plucked the spear out of the Egyptian's hand, and killed him with his own spear.

בִּשְׁלוֹשָׁה	שֵׁם	וְלוֹ־	יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	עָשָׂה	אֵלֶּה	24
among three	a name	and won	of Jehoiada	son	Benaiah	did	These [things]	
H7969	H8034		H3077		H1141		H0428	

הַגִּבֹּרִים׃
mighty men
H1368

Benaiah the son of Jehoia

בָּא	לֹא־	הַשְּׁלוֹשָׁה	וְאֶל־	הוּא	נִכְבָּד	הִנֵּה	הַשְּׁלוֹשִׁים	מִן־	25
he did attain	not	the [first] three	but to	he	was more honored	indeed	the thirty	Than	
H0935	H3808	H7969	H0413	H1931	H3513	H2009	H7970		

ס	מִשְׁמַעְתּוֹ׃	עַל־	דָּוִיד	וַיְשִׂימֵהוּ
-	his guard	over	David	and appointed him
	H4928		H1732	

Behold, he was more honorable than the thirty, but he didn't attain to guard.

אֶלְחָנָן	יוֹאָב	אֲחִי	אֵל	עֶשָׂה־	הַחֵיָלִים	וְגִבּוֹרֵי	26
Elhanan	of Joab	the brother	[were] Asahel	-	of the armies	And the mighty warriors	
H0445	H3097	H0251	H6214	H6214	H2428	H1368	

ס	מִבֵּית׃לָחֶם	דּוֹדוֹ	בֶּן־	
-	of Bethlehem	of Dodo	son	
	H1035	H1734		

The mighty men of the armies also include Asahel the

ס	הַפְּלוֹנִי׃	חֶלֶץ	הַהֲרוֹרִי	שַׁמּוֹת	27
-	the Pelonite	Helez	the Harorite	Shammoth	
	H6397	H2503	H2033	H8054	

Shammoth the Harorite, Helez the Pelonite,

ס	הָעַנְּתוֹתִי׃	אֲבִיעֶזֶר	הַתְּקוֹעִי	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	28
-	the Anathothite	Abiezer	the Tekoite	of Ikkesh	son	Ira	
	H6069	H0044	H8621	H6142		H5896	

Ira the son of Ikkesh the Tekoite, Abiezer the Anathothite,

ס	הָאֲחוֹחִי׃	עִילַי	הַחֻשָׁתִי	סִבְּכַי	29
-	the Ahohite	Ilai	the Hushathite	Sibbechai	
	H0266	H5866	H2843	H5444	

Sibbecai the Hushathite, Ilai the Ahohite,

ס	הַנְּטוֹפָתִי׃	בְּעֲנָה	בֶּן־	חֶלֶד	הַנְּטֹפָתִי	מַהְרַי	30
-	the Netophathite	of Baanah	son	Heled	the Netophathite	Maharai	
	H5200	H1196		H2466	H5200	H4121	

Maharai the Netophathite, Heled the son of Baanah the Netophathite,

הַפִּרְעָתֹנִי׃	בְּנָיָה	ס	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	מִגִּבְעַת	רִיבַי	בֶּן־	אִיתַי	31
the Pirathonite	Benaiah	-	of Benjamin	of the sons	of Gibeah	of Ribai	son	Ittai	
H6553	H1141		H1144		H1390	H7380		H0863	

Ithai the son of Ribai of Gibeah of the children of Benjamin, Benaiah the Pirathonite,

32 חוּרַי מִנַּחֲלֵי גָּעַשׁ ס אֲבִיאֵל הָעַרְבָתִי׃ ס
Hurai H2360 of the brooks H1608 of Gaash - Abiel H0022 the Arbathite H6164 -

Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite,

33 עַזְמָוֶת הַבַּחֲרוּמִי אֶלְיַחְבָא הַשַּׁעַלְבֹנִי׃ ס
Azmaveth H5820 the Baharumite H0978 Eliahba H0455 the Shaalbonite H8170 -

Azmaveth the Baharumite, Eliahba the Shaalbonite,

34 בְּנֵי הָשֵׁם הַגִּזֹנִי יוֹנָתָן בֶּן־ שָׁגֵה הַהֲרָרִי׃ ס
the sons H1121 of Hashem H2044 the Gizonite H1493 Jonathan H3129 son H1121 of Shageh H7681 the Hararite H2043 -

the sons of Hashem the Gizonite, Jonathan the son of Shagee the Hararite,

35 אֲחִיָּם בֶּן־ שָׂכָר הַהֲרָרִי אֱלִיפָל בֶּן־ אוּר׃ ס
Ahiam H0279 son H1121 of Sacar H7940 the Hararite H2043 Eliphal H0465 son H1121 of Ur -

Ahiam the son of Sacar the Hararite, Eliphal the son of Ur,

36 חֵפֶר הַמְּכֵרָתִי אֲחִיָּה הַפְּלֹנִי׃ ס
Hepher H2660 the Mecherathite H4382 Ahijah H0281 the Pelonite H6397 -

Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite,

37 חֶצְרוֹ הַכַּרְמְלִי נַעֲרַי בֶּן־ אֶזְבָי׃ ס
Hezro H2695 the Carmelite H3761 Naarai H5293 son H1121 of Ezbai H0229 -

Hezro the Carmelite, Naarai the son of Ezbai,

38 יוֹאֵל אֲחִי נָתָן מִבְחָר בֶּן־ הַגְרִי׃ ס
Joel H3100 the brother H0251 of Nathan H5416 Mibhar H4006 son H1121 of Hagri H1905 -

Joel the brother of Nathan, Mibhar the son of Hagri,

39 צֶלֶק הָעַמּוֹנִי נַחֲרַי הַבְּרֹתִי נֹשֵׂא כְּלֵי יוֹאָב בֶּן־
Zelek H6768 the Ammonite H5984 Naharai H5171 the Beerothite H1307 bearer H5375 the armorbearer H3627 of Joab H3097 son H1121

צְרוּיָה׃ ס
of Zeruiah H6870 -

Zelek the Ammonite, Naharai t

40 עִירָא הַיִּתְרִי גָּרֵב הַיִּתְרִי׃ ס
Ira H5896 the Ithrite H3505 Gareb H1619 the Ithrite H3505 -

Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

41 אוּרִיָּה הַחִתִּי זָבָד בֶּן־ אַחְלָי׃ ס
Uriah H0223 the Hittite H2850 Zabad H2066 son H1121 of Ahlai H0304 -

Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai,

ס	:שְׁלוֹשִׁים	וְעָלָיו	לָרְאוּבֵנִי	רֹאשׁ	הָרְאוּבִנִי	שִׁיזָא	בֶּן־	עֲדִינָא	42
-	thirty	and with him	of the Reubenite	a chief	the Reubenite	of Shiza	son	Adina	
	H7970		H7206		H7206	H7877		H5721	

Adina the son of Shiza the Reubenite (a chief of the Reubenites), and thirty with him,

	ס	:הַמִּתְנִי	וְיוֹשָׁפָט	מַעֲכָה	בֶּן־	חָנָן	43
	-	the Mithnite	and Joshaphat	of Maachah	son	Hanan	
		H4981	H3146	H4601		H2605	

Hanan the son of Maacah, Joshaphat the Mithnite,

:הָעַרֹעֵרִי	חוֹתָם	בְּנֵי	ס	(וְיִעִיאֵל)	[ויעואל]	שָׁמָע	הָעַשְׁתְּרָתִי	עֻזִּיָא	44
the Aroerite	of Hotham	the sons	-	and Jeiel	and Jeuel	Shama	the Ashterathite	Uzzia	
H6200	H2369			H3273	H3273	H8091	H6254	H5814	

ס
-

Uzzia the Ashterat

	ס	:הַתִּיצִי	אָחִיו	וְיוֹחָא	שִׁמְרִי	בֶּן־	יְדִיעֲאֵל	45
	-	the Tizite	his brother	and Joha	of Shimri	son	Jediael	
		H8491	H0251	H3109	H8113		H3043	

Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,

:הַמּוֹאָבִי	וְיִתְמָה	אֶלְנַעַם	בְּנֵי	וְיוֹשַׁוְיָה	יְרִיבַי	הַמַּחֲוִים	אֱלִיאֵל	46
the Moabite	and Ithmah	of Elnaam	the sons	and Joshaviah	Jeribai	the Mahavite	Eliel	
H4125	H3495	H0493		H3145	H3403	H4233	H0447	

Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and Ithmah the Moabite,

	פ	:הַמְּצֹבָיָה	וְיַעֲשִׂיאֵל	וְעוֹבֵד	אֱלִיאֵל	47
	-	the Mezobaite	and Jaasiel	and Obed	Eliel	
		H4677	H3300	H5744	H0447	

Eliel, Obed, and Jaasiel the Mezobaite.

Chapter 12

מִפְּנֵי	עָצוֹר	עוֹד	לְצִיקְלַג	דָּוִיד	אֶל־	הַבָּאִים	וְאֵלֶּה		1
from	he was still a fugitive	while	at Ziklag	David	to	who came	Now these [were] the [men]		
H6440	H6113	H5750	H6860	H1732	H0413	H0935	H0428		
	:הַמִּלְחָמָה	עֹזְרֵי	בַּגִּבֹּרִים	וְהֵמָּה	קִישׁ	בֶּן־	שָׁאוּל		
	the war	helpers in	among the mighty men	and they [were]	of Kish	son	Saul		
	H4421	H5826	H1368	H1992	H7027		H7586		

Now these are those who came to David to Ziklag while he was a fugitive from Saul the son of Kish. They wer among the mighty men, his helpers in war.

בָּאֲבָנִים	וּמַשְׁמְאִלִים	מַיְמִינִים	קֶשֶׁת	נֹשְׁקֵי	2
in [hurling] stones	and the left	using both the right hand	with bows	Armed	
H0068	H8041	H3231	H7198		

:מִבִּנְיָמִן	שָׁאוּל	מֵאֲחֵי	בַּקֶּשֶׁת	וּבַחִצִּים
[They were] of Benjamin	of Saul	brothers	with the bow	and [shooting] arrows
H1144	H7586	H0251	H7198	H2671

They were armed with bows, and could use both the right hand and the left in slinging stones and in shooting arrows from the bow. They were of Saul's relatives of the tribe of Benjamin.

3 הָרֹאשׁ אֲחִיעֶזֶר וְיוֹאָשׁ בְּנֵי הַשְּׁמָעָה הַגִּבְעָתִי [ויזואל] (ויזיאל)
The chief [was] Ahiezer then Joash the sons of Shemaah the Gibeathite [Jezuel] (Jeziel)
H7218 H0295 H3101 H1121 H8094 H1395 H3149 H3149

וּבְרָכָה וְיֵהוּא עַזְמָוֶת בְּנֵי וּפֶלֶט הָעֲנְתֹתִי׃
and Berachah and Jehu and Azmaveth the sons and Pelet the Anathothite
H1294 H3058 H5820 H1121 H6404 H6069

The chief was Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the Gibeathite; Jeziel and Pelet, the sons o
Beracah; Jehu the Anathothite;

4 וְיִשְׁמַעְיָה הַגִּבְעוֹנִי גִּבּוֹר בַּשְּׁלֹשִׁים וְעַל־ הַשְּׁלֹשִׁים׃
and Ishmaiah the Gibeonite a mighty man among the thirty and over the thirty
H3460 H1393 H1368 H7970 H5921 H7970

Ishmaiah the Gibeonite, a mighty man among the thirty and a leader of the thirty; Jeremiah; Jahaziel; Johan
Jozabad the Gederathite;

5 וְיִרְמְיָה וְיַחֲזִיאֵל וְיוֹחָנָן וְיוֹזָבָד הַגְּדֵרָתִי׃
and Jeremiah and Jahaziel and Johanan and Jozabad the Gederathite
H3414 H3166 H3076 H3107 H1452

Eluzai; Jerimoth; Bealiah; Shemariah; Shephatiah the Haruphite;

6 אֶלְעוּזַי וִירִימוֹת וּבְעַלְיָה וּשְׁמַרְיָהוּ וּשְׁפַטְיָהוּ [החריפין] (הַחֲרוּפִי׃)
Eluzai Jerimoth and Bealiah and Shemariah and Shephatiah the Hariphite (the Haruphite)
H0498 H3406 H1183 H8114 H8203 H2741 H2741

Elkanah, Isshiah, Azarel, Joezer, and Jashobeam, the Korahites;

7 אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָהוּ עַזַרְאֵל וְיוֹעֵזֶר וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים׃
Elkanah and Jisshiah and Azarel and Joezer and Jashobeam the Korahite
H0511 H3449 H5832 H3134 H3434 H7145

and Joelah and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.

8 וְיוֹעֵאלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם מִן־ הַגְּדוֹר׃
and Joelah and Zebadiah the sons of Jeroham of Gedor
H3132 H2069 H1121 H3395 H4480 H1446

Some Gadites joined David in the stronghold in the wilderness, mighty men of valor, m
could handle shield and spear; whose faces were like the faces of lions, and they were as swi
mountains:

9 וּמִן־ הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל־ דָּוִיד ׀ לַמְצָד בַּמִּדְבָּרָה גִּבֹּרֵי
And [Some] Gadite joined - David at the stronghold in the wilderness mighty men
H1368 H4679 H1732 H0413 H0914 H1425 H4480

הַחַיִל אַנְשֵׁי צָבָא לַמִּלְחָמָה עֹרְכֵי צִנָּה וָרֹמַח וּפְנֵי אַרְיֵה
of valor men trained for battle who could handle shield and spear and the faces of lions
H2428 H0376 H6635 H4421 H6186 H6793 H7419 H6440 H0738

סּ לְמַהֵר׃ הֶהָרִים עַל־ וְכִצְבָאִים פְּנֵיהֶם
- [were] as swift the mountains on and as gazelles whose faces [were like]
H2022 H6440

Ezer the chief, Obadiah the second, Eliab the third,

10 עֵ֣זֶר הָרֹ֗אשׁ עֹבַדְיָ֙הוּ֙ הַשֵּׁנִ֔י אֱלִיאָ֖ב הַשְּׁלִשִֽׁי׃
Ezer the first Obadiah the second Eliab the third
H5829 H5662 H8145 H0446 H7992

Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

11 מִשְׁמַנָּ֣ה הָרְבִיעִ֔י יִרְמְיָ֖ה הַחֲמִשִֽׁי׃
Mishmannah the fourth Jeremiah the fifth
H4925 H7243 H3414 H2549

Attai the sixth, Eliel the seventh,

12 עַתַּ֣י הַשִּׁשִּׁ֔י אֱלִיאֵ֖ל הַשְּׁבִיעִֽי׃
Attai the sixth Eliel the seventh
H6262 H8345 H0447 H7637

Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

13 יְהוֹחָנָ֣ן הַשְּׁמִינִ֔י אֶלְזָבָ֖ד הַתְּשִׁיעִֽי׃
Johanan the eighth Elzabad the ninth
H3076 H8066 H0443 H8671

Jeremiah the tenth, and Machbannai the eleventh.

14 יִרְמְיָ֣הוּ הָעֲשִׂירִ֔י ס מַכְבַּנַּ֖י עַשְׁתֵּ֑י עָשָֽׂר׃
Jeremiah the tenth - and Machbannai one and ten
H3414 H6224 H4344 H6249 H6240

These of the sons of Gad were captains of the army. He who was least was equa
greatest to one thousand.

15 אֵ֚לֶּה מִבְּנֵי־ גָ֔ד רָאשֵׁ֖י הַצָּבָ֑א אֶחָ֣ד הַקָּטָ֔ן לְמֵאָ֖ה
These [were] from the sons of Gad captains of army one the least was over a hundred
H0428 H1410 H7218 H6635 H0259 H6996 H3967

וְהַגָּד֥וֹל לְאָֽלֶף׃
and the greatest was over a thousand
H0505

These are those who went over the Jordan in the first
to flight all who lived in the valleys, both toward the east an

16 וְהֵ֣מָּה אֵ֔לֶּה עָבְר֥וּ אֲשֶׁר־ אֶת־ הַיַּרְדֵּ֖ן בַּחֹ֣דֶשׁ הָרִאשׁ֑וֹן
and when it These are those who crossed - Jordan in the month first
H1931 H0428 H1992 H6296 H0853 H3383 H2320 H7223

וַיַּבְרִ֣יחוּ גְּדוֹתָ֔יו (גדיתיו) כָּל־ עַל־ מָלֵ֖א כָּל־
and they put to flight its banks its banks all on had overflowed all
H1272 H1415 H1415 H3605 H5921 H4390 H3605

ס וְלַמַּעֲרָ֑ב לַמִּזְרָ֣ח הָעֲמָקִֽים׃
- and to the west to the east in the valleys
H4628 H4217 H6010

Some of the children of Benjamin and Judah came to the strongh

17 וַיָּבֹ֣אוּ מִן־ בְּנֵ֣י בִנְיָמִ֔ן וִיהוּדָ֖ה עַד־ לְמִצָּ֑ד לְדָוִֽיד׃
And some came of the sons of Benjamin and Judah - at the stronghold to David
H0935 H1144 H3063 H5704 H4679 H1732

David went out to meet them, and answered them, “If you have come peaceably to me to help me, my heart will be united with you; but if you have come to betray me to my adversaries, since there is no wrong in my hands, may the God of our fathers see this and rebuke it.”

18 וַיֵּצֵא דָוִיד וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם־ לְשָׁלוֹם
And went out David and answered and said to them if peaceably
H3318 H1732 H6440 H0559 H7965

לְבִי יִהְיֶה־ לִי עִמָּכֶם לְיָחַד לֵבָב וְאִם־ לְרַמּוֹתָנִי
my heart will be with you united heart but if to betray me
H1961 H3824

בָּאתֶם אֵלַי לְעָזְרֵנִי יִהְיֶה־ לִבִּי עִמָּכֶם לְיָחַד לֵבָב וְאִם־ לְרַמּוֹתָנִי
you have come to me to help me will be with you united heart but if to betray me
H0935 H0413 H5826 H1961 H3824

לְצָרָי בְּלֹא חָמָס בְּכַפָּי יֵרֶא אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
to my enemies since [there is] no wrong in my hands may look the God of our fathers
H3808 H2555 H3709 H7200 H0430 H0001

וְיוֹכַח׃ ס
and bring judgment -
H3198

Then the Spirit came on Amasai, who was
side, you son of Jesse. Peace, peace be to you,
received them and made them captains of the

19 וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־ עֲמָשַׂי רַאשׁ (השלושים] הַשָּׁלִישִׁים)
And the Spirit came upon - Amasai chief of the thirty the captains
H7307 H3847 H0853 H6022 H7991 H7970

לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ בֶן־ יִשַׁי שָׁלוֹם וְשָׁלוֹם לְךָ
[and he said we are] yours David and we [are] on your side son of Jesse peace Peace to you
H1732 H3448 H7965 H7965

וַיִּתְּנֵם דָּוִיד וַיְקַבְּלֵם אֱלֹהֶיךָ עֻזָּרְךָ כִּי לְעֻזְרֶיךָ וְשָׁלוֹם
and made them David so received them your God helps you for to your helpers and peace
H5414 H1732 H6901 H0430 H5826 H5826 H7965

בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד׃ פ
captains of the troop -
H1416

Some of Manasseh also joined David when h
help them, for the lords of the Philistines sent him
to the jeopardy of our heads.”

20 וּמִמְּנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל־ דָּוִיד בְּבֹאוֹ עִם־ פְּלִשְׁתִּים
And [some] from Manasseh defected to David when he was going with the Philistines
H4519 H5307 H1732 H0935 H6430

וְלֹא עָזָרֵם כִּי בְעֵצָה שִׁלְּחֻהוּ לַמִּלְחָמָה שָׁאוּל עַל־
but not they did help them for by agreement sent him away to battle Saul against
H3808 H5826 H6098 H7971 H4421 H7586

אֲדֹנָיו אֶל־ יִפּוֹל בְּרָאשֵׁינוּ לֵאמֹר פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי
his master to He may defect [and endanger] our heads saying of the Philistines the lords
H0113 H0413 H5307 H0559 H6430

שָׁאוּל׃
Saul
H7586

As he went to Ziklag, some from Manasseh joined him: Adnah, Jozabad, Jediael, Michael, Jozabad, Elihu, and Zillethai, captains of thousands who were of Manasseh.

21 בְּלֶכְתּוֹ אֶל־צִיקְלַג נָפְלוּ עָלָיו מִמְּנַשֶּׁה עַדְנַח
When he went to Ziklag those who defected were to him of Manasseh Adnah
H0413 H3212 H6860 H5307 H4519 H5734

וְיוֹזָבָד וִידִיעַאֵל וּמִיכָאֵל וְיוֹזָבָד וְאֱלִיהוּא וְצִלְתַּי רָאשֵׁי
and Jozabad Jediael and Michael and Jozabad and Elihu and Zillethai captains
H3107 H3043 H4317 H3107 H0453 H6769

הָאֲלָפִים מֵאֲשֶׁר לִמְנַשֶּׁה׃
of the thousands who [were] from Manasseh
H0505 H4519

They helped David against the band of raiders, for they were all army.

22 וְהֵמָּה עָזְרוּ עִם־דָּוִיד עַל־הַגְּדוּד כִּי גִבּוֹרֵי חַיִל
And they helped - David against the bands [of raiders] for mighty men of valor
H1992 H5826 H1732 H1416 H1368 H2428

כֻּלָּם כִּי־שָׂרִים וַיִּהְיוּ בַּצָּבָא׃
they [were] all captains and they were in the army
H3605 H8269 H1961

For from day to day men came to David to help him, until there was a g

23 כִּי לְעֵת־יוֹם בְּיוֹם יָבֹאוּ עַל־דָּוִיד לְעָזְרוֹ עַד־
For at [that] time day by day they came to David to help him until
H6256 H3117 H3117 H0935 H1732 H5826 H5704

פ מַחֲנֵה כִּמַחֲנֵה אֱלֹהִים׃ גָּדוֹל
- like the army of God great
H4264 H0430 H1419

These are the numbers of the heads of those who were armed for war, who the kingdom of Saul to him, according to the LORD's word.

24 וְאֵלֶּה מִסְפְּרֵי רָאשֵׁי הֶחָלוּץ לַצָּבָא בָּאוּ עַל־
Now these [were] the numbers of the divisions [that were] equipped for war [and] came to
H0428 H4557 H7218 H2502 H6635 H0935

חֶבְרוֹנָה לְהָסֵב מַלְכוּת שָׁאוּל אֵלָיו בְּפִי יְהוָה׃
at Hebron to turn [over] the kingdom of Saul to him according to the word of Yahweh
H2275 H5437 H4438 H7586 H0413 H6310 H3068

ס
-

The children of Ju

25 בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח שֵׁשֶׁת אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת חֲלוּצֵי
Of the sons of Judah bearing shield and spear six thousand and eight hundred armed
H1121 H3063 H5375 H6793 H7420 H8337 H0505 H8083 H3967 H2502

ס צָבָא׃
- for war

Of the children of Simeon, mighty men of valor for the war: seven thousand one hundred.

26 מִן־ Of
בְּנֵי the sons
שִׁמְעוֹן of Simeon
גִּבּוֹרֵי mighty men
חַיִל of valor
לַצָּבָא fit for war
שִׁבְעַת seven
אֲלָפִים thousand
וּמֵאָה׃ and a hundred

ס -

Of the children of

27 מִן־ Of
בְּנֵי the sons
הַלֵּוִי of Levi
אַרְבָּעַת four
אֲלָפִים thousand
וְשֵׁשׁ and six
מֵאוֹת׃ hundred

ס -

Jehoiada was the leader of the household of Aaron; and with him were three thousand seven

28 וִיהוֹיָדָע Jehoiada
הַנָּגִיד the leader
לְאַהֲרֹן of Aaron
וְעִמּוֹ and with him
שְׁלֹשֶׁת three
אֲלָפִים thousand
וּשְׁבַע and seven
מֵאוֹת׃ hundred

ס -

and Zadok, a young man mighty of valor, and of his father's house twenty-two captains.

29 וְצָדֹק and Zadok
נַעַר a young man
גִּבּוֹר a warrior
חָיִל valiant
וּבֵית־ and from house
אָבִיו of his father
שָׂרִים captains
עֶשְׂרִים Twenty
וּשְׁנָיִם׃ and two

ס -

Of the children of Benjamin,
their allegiance to Saul's house.

30 וּמִן־ And
בְּנֵי of the sons
בִנְיָמִן of Benjamin
אֲחֵי relatives
שָׁאוּל of Saul
שְׁלֹשֶׁת three
אֲלָפִים thousand
וְעַד־ and until
הֵנָּה׃ then

ס -

שֹׁמְרִים had remained
מִשְׁמֶרֶת loyal to
בֵּית the house
שָׁאוּל׃ of Saul
מַרְבִיתָם the greatest part of them

Of the children of Ephraim: twenty thousand eight hundred, mighty men of valor, famous men in
houses.

31 וּמִן־ And
בְּנֵי of the sons
אֶפְרַיִם of Ephraim
עֶשְׂרִים twenty
אֶלֶף thousand
וּשְׁמֹנֶה and eight
מֵאוֹת hundred
גִּבּוֹרֵי mighty men
חַיִל of valor

ס -

אַנְשֵׁי men
שֵׁמוֹת famous
לְבֵית throughout house
אֲבוֹתָם׃ of their father

Of the half-tribe of Manasseh: eighteen thousand, who were mentioned by
king.

32 וּמֵחֲצִי And
מְנַשֶּׁה of Manasseh
שְׁמוֹנֶה eight
עָשָׂר [and] ten
אֶלֶף thousand
אֲשֶׁר who
נִקְבוּ׃ were designated

ס -

בְּשֵׁמוֹת by name
לָבוֹא to come
לְהַמְלִיךְ and make king
אֶת־ -
דָּוִיד׃ David

Of the children of Issachar, men who had understanding of the times, to know what Israel ought to do, their heads were two hundred; and all their brothers were at their command.

מַה־	לָדַעַת	לַעִתִּים	בִּינָהּ		יוֹדְעֵי	יִשָּׂשכָר	וּמִבְּנֵי	33
what	to know	of the times	who had understanding		that had	of Issachar	And of the sons	
H4100	H3045	H6256	H0998		H3045	H3485		

עַל־	אֲחֵיהֶם	וְכָל־	מָאתַיִם	רָאשֵׁיהֶם	יִשְׂרָאֵל	יַעֲשֶׂה	
at	their brothers were	and all	two hundred	their chiefs were	Israel	ought to do	
	H0251	H3605	H3967		H3478		

ס	פִּיהֶם׃	
-	their command	
	H6310	

Of Zebulun, such as were able to go
instruments of war: fifty thousand who co

מִלְחָמָה	כְּלֵי	בְּכָל־	מִלְחָמָה	עֹרְכֵי	צָבָא	יוֹצְאֵי	מִזְּבֻלֻן	34
of war	weapons	with all	in war	expert	to battle	there were who went out	Of Zebulun	
H4421	H3627	H3605	H4421			H3318	H2074	

ס	וָלֵב׃	לֵב	בִּלְא־	וְלַעֲרֹךְ		אֶלֶף	חֲמִשִּׁים
-	and stouthearted [men]	of double heart	not	and who could keep ranks		thousand	fifty
			H3808			H0505	H2572

Of Naphtali: one thousand captains, and with them with shield and spear thirty-seven thousand.

וְשִׁבְעָה	שְׁלֹשִׁים	וַחֲנִית	בְּצִנָּה	וְעִמָּהֶם	אֶלֶף	שָׂרִים	וּמִנַּפְתָּלִי	35
and seven	thirty	and spear	with shield	and with them	a thousand	captains	And of Naphtali	
H7651	H7970	H2595			H0505	H8269	H5321	

ס	אָלֶף׃	
-	thousand	
	H0505	

Of the Danites who could set t

וְשֵׁשׁ	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנָה	עֶשְׂרִים־	מִלְחָמָה	עֹרְכֵי	הַדָּנִי	וּמִן־	36
and six	thousand	and eight	twenty	battle	who could keep formation	of the Danites	And	
H8337	H0505	H8083	H6242	H4421		H1839		

ס	מֵאוֹת׃	
-	hundred	
	H3967	

Of Asher, such as were able to

אָלֶף׃	אַרְבָּעִים	מִלְחָמָה	לַעֲרֹךְ	צָבָא	יוֹצְאֵי	וּמֵאָשֵׁר	37
thousand	forty	battle	able to keep formation	to war	those who could go out	And of Asher	
H0505	H0705	H4421			H3318	H0836	

ס
-

On the other side
kinds of instruments of

וַחֲצִי
and
H2677

וְהַגָּדִי
and the Gadites
H1425

הָרְאוּבֵנִי
the Reubenite
H7206

מִן־
of
H4480

לְיַרְדֵּן
of the Jordan
H3383

וּמֵעֵבֶר
And from the other side
H5676

38

מֵאָה
a hundred
H3967

מִלְחָמָה
[armed for] battle
H4421

צְבָא
of war
H6635

כְּלֵי
of weapon
H3627

בְּכֹל
with every [kind]
H3605

מְנַשֶּׁה
of Manasseh
H4519

שֵׁבֶט
the half-tribe
H7626

אֶלֶף׃
thousand
H0505

וְעֶשְׂרִים
and twenty
H6242

All these were men of war who could
David king over all Israel; and all the rest als

חֶבְרוֹנָה
to Hebron
H2275

בָּאוּ
came
H0935

שָׁלֵם
loyal
H8003

בִּלְבָב
with a heart
H3824

מַעֲרָכָה
ranks
H4634

עֹדְרֵי
who could keep
H5737

מִלְחָמָה
of war
H4421

אַנְשֵׁי
men
H0376

אֵלֶּה
these
H0428

כָּל־
All
H3605

39

לֵב
[were] of mind
H3820

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

שְׁאֵרִית
the rest
H7611

כָּל־
all
H3605

וְגַם
and
H1571

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

כָּל־
all
H3605

עַל־
over
H5921

דָּוִיד
David
H1732

אֶת־
-
H0853

לְהַמְלִיךְ
to make king
H4427

דָּוִיד׃
David
H1732

אֶת־
-
H0853

לְהַמְלִיךְ
to make king
H4427

אֶחָד
one
H0259

They were there with David three days, eating and
them.

הֵכִינוּ
had prepared
H3559

כִּי־
for
H3588

וְשׁוֹתִים
and drinking
H8354

אֹכְלִים
eating
H0398

שְׁלוֹשָׁה
three
H7969

יָמִים
days
H3117

דָּוִיד
David
H1732

עִם־
with
H5973

שָׁם
there
H8033

וַיִּהְיוּ־
And they were
H1961

40

יִשָּׂשכָר
Issachar
H3485

עַד־
from as far away as
H5704

אֲלֵיהֶם
to them
H0413

הַקְּרוֹבִים־
those who were near
H7138

וְגַם
Moreover
H1571

אַחֵיהֶם׃
their brothers
H0251

לָהֶם
for them

וּבַפְּרָדִים
and on mules
H6505

וּבַגְּמַלִּים
and camels
H1581

בַּחֲמוֹרִים
on donkeys
H2543

לֶחֶם
food
H3899

מְבִיאִים
and were bringing
H0935

וְנַפְתָּלִי
and Naphtali
H5321

וּזְבֻלוּן
and Zebulun
H2074

וְשֶׁמֶן
and oil
H8081

וְיַיִן־
and wine
H3196

וְצִמּוּקִים
and cakes of raisins
H6778

דְּבֵלִים
and cakes of figs
H1690

קֶמַח
flour
H7058

מַאֲכָל
and provisions of
H3978

וּבַבָּקָר
and oxen
H1241

פ
-

בְּיִשְׂרָאֵל׃
in Israel
H3478

שִׂמְחָה
[there was] joy
H8057

כִּי
for
H3588

לָרֹב
abundantly
H7230

וְצֹאן
and sheep
H6629

וּבָקָר
and oxen
H1241

Moreover those who were near to them, as far as Issachar, Zebulun, and Naphtali, brought bread
on camels, on mules, and on oxen: supplies of flour, cakes of figs, clusters of raisins, wine, oil, cattle, a
abundance; for there was joy in Israel.

Chapter 13

נָגִיד׃
leader
H5057

לְכָל־
[and] with every
H3605

וְהַמֵּאוֹת
and hundreds
H3967

הָאֲלָפִים
of thousands
H0505

שָׂרֵי
the captains
H8269

עִם־
with
H5973

דָּוִיד
David
H1732

וַיִּוָּעַץ
And consulted
H3289

1

David consulted with the captains of thousands and of hundreds, even with every leader.

2

וּמִן־	טֹוב	עֲלֵיכֶם	אִם־	יִשְׂרָאֵל	קָהָל	וּלְכָל	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
and if it is	[it seems] good	to you	if	of Israel	the assembly	to all	David	And said
	H2895			H3478	H6951	H3605	H1732	H0559

בְּכֹל	הַנִּשְׁאָרִים	אַחֵינוּ	עַל־	נִשְׁלְחָה	נִפְרְצָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
in all	[who are] left	our brothers	to	let us send out	everywhere	our God	of Yahweh
H3605	H7604	H0251		H7971	H6555	H0430	H3068

בְּעָרֵי	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְעִמָּהֶם	יִשְׂרָאֵל	אַרְצוֹת
in their cities	and Levites [who are]	to the priests	and with them	of Israel	the land
	H3881	H3548		H3478	H0776

אֵלֵינוּ׃	וְיִקָּבְצוּ	מִגְרְשֵׁיהֶם
to us	that they may gather together	[and] their common-lands
H0413	H6908	H4054

David said to all the assembly of Israel, “If it seems good to you, and if it is of the L
word everywhere to our brothers who are left in all the land of Israel, with whom the pri
cities that have pasture lands, that they may gather themselves to us.

3

דְּרַשְׁנֵהוּ	לֹא	כִּי־	אֵלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲרוֹן	אֶת־	וְנָסֵבָּה	
we have inquired at it	not	for	to us	of our God	the ark	-	And let us bring back	
H1875	H3808		H0413	H0430	H0727	H0853	H5437	

שָׁאוּל׃	בִּימֵי
of Saul	since the days
H7586	H3117

Also, let’s bring the ark of our God ba

4

הַדָּבָר	יָשָׁר	כִּי־	כֵּן	לַעֲשׂוֹת	הַקָּהָל	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	
the thing	was right	for	so	that they would do	the assembly	all	And said	
H1697	H3474				H6951	H3605	H0559	

הָעָם׃	כָּל־	בְּעֵינֵי
the people	of all	in the eyes
	H3605	

All the assembly said that they would do so, fo

5

וְעַד־	מִצְרַיִם	שִׁיחֹור	מִן־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיְקַהֵל	
and as far as to	Egypt	Shihor in	from	Israel	all	-	David	So gathered together	
H5704	H4714	H7883		H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

מִקִּרְיַת׃יְעָרִים	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	לְהָבִיא	חֲמָת	לְבוֹא
from Kirjath Jearim	of God	the ark	-	to bring	of Hamath	the entrance
H7157	H0430	H0727	H0853	H0935	H2574	H0935

So David assembled all Israel together, from the Shihor River of Egypt even to the entrance of Hamath
God’s ark from Kiriath Jearim.

6

אֲשֶׁר	יְעָרִים	קִרְיַת	אֶל־	בַּעֲלָתָה	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	דָּוִיד	וַיַּעַל	
which	Kirjath Jearim	-	to	to Baalah	Israel	and all	David	And went up	
	H7157	H7157	H0413	H1173	H3478	H3605	H1732	H5927	

יְהוָה	וְהָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֵת	מִשָּׁם	לְהַעֲלוֹת	לִיהוּדָה
Yahweh	of God	the ark	-	from there	to bring up	belonged to Judah
H3068	H0430	H0727	H0853	H8033	H5927	H3063

שֵׁם׃	נִקְרָא	אֲשֶׁר־	הַכְּרוּבִים	יוֹשֵׁב
[His] name	is proclaimed	where	the cherubim	who dwells [between]
H8034	H7121		H3742	H3427

David went up with all Israel to Baalah, that is, to Kiriath Jearim, which belonged to Judah, to bring up from there God the LORD's ark that sits above the cherubim, that is called by the Name.

7

אֲבִינָדָב	מִבֵּית	חֲדָשָׁה	עֲגָלָה	עַל־	הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	אֶת־	וַיַּרְכִּיבוּ	
of Abinadab	from the house	new	a cart	on	of God	the ark	-	So they carried	
H0041		H2319	H5699		H0430	H0727	H0853	H7392	

בָּעֲגָלָה׃	נֹהֲגִים	וְאַחְיוֹ	וְעֻזָּא
the cart	drove	and Ahio	and Uzza
H5699		H0283	

They carried God's ark on a new cart, and brought it ou

8

עֻזּ	בְּכָל־	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	מְשַׂחֲקִים	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְדָוִיד	
[their] might	with all	God	before	played [music]	Israel	and all	And David	
H5797	H3605	H0430	H6440	H7832	H3478	H3605	H1732	

וּבִמְצִלְתָּיִם	וּבְתֻפִּים	וּבִנְבָלִים	וּבְכִנֹּרוֹת	וּבְשִׁירִים
and on cymbals	and on tambourines	and on stringed instruments	and on harps	and with singing
H4700	H8596		H3658	

וּבַחֲצֹצְרוֹת׃
and with trumpets
H2689

David and all Israel played befor
instruments, with tambourines, with c

9

אֶת־	עֻזָּא	וַיִּשְׁלַח	כִּידֹן	גֹּרֶן	עַד־	וַיָּבֹאוּ	
-	Uzza	and put out	of Chidon	Chidon's threshing floor	to	And when they came	
H0853		H7971	H3592	H1637	H5704	H0935	

הַבָּקָר׃	שָׁמְטוּ	כִּי	הָאָרוֹן	אֶת־	לֶאֱחֹז	יָדוֹ
the oxen	stumbled	for	the ark	-	to hold	his hand
H1241	H8058		H0727	H0853	H0270	H3027

When they came to Chidon's threshing floor, Uzza put out his hand to hold the ark,

10

אֲשֶׁר־	עַל	וַיַּכֵּהוּ	בְּעֻזָּא	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־		
that	because	and He struck him	against Uzza	of Yahweh	the anger	And was aroused		
		H5221		H3068	H0639	H2734		

אֱלֹהִים׃	לִפְנֵי	שָׁם	וַיָּמָת	הָאָרוֹן	עַל־	יָדוֹ	שָׁלַח
God	before	there	and he died	the ark	to	his hand	he put
H0430	H6440	H8033	H4191	H0727		H3027	H7971

The LORD's anger burned against Uzza, and he struck him because he put his hand on the ark there before God.

11

וַיִּקָּרֵא	בְּעֻזָּא	פָּרֶץ	יְהוָה	פָּרֶץ	כִּי־	לְדָוִיד	וַיִּחַר	
therefore is called	against Uzza	outbreak	Yahweh	of	because	David	And became angry	
H7121		H6556	H3068	H6555		H1732	H2734	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עַד	עֻזָּא	פֶּרֶץ	הַהוּא	לַמָּקוֹם
this	day	to	Perez Uzza	-	that	place
H2088	H3117	H5704	H6560	H6560	H1931	H4725

David was displeased, because the LORD had broken out against Uzza. He
day.

12 וַיִּירָ֣א דָוִיד֮ אֶת־הָאֱלֹהִים֒ בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא לֵאמֹר֙ אֵ֣יךְ אָבִ֔יא אֵלַ֖י אֶת־אֲר֣וֹן הָאֱלֹהִ֑ים׃

And was afraid of David - God day that saying how can I bring to me for the ark of God

David was afraid of God that day, saying,

13 וְלֹא־הֵסִ֣יר דָּוִיד֩ אֵלָ֨יו אֶת־אֲר֜וֹן הָאֱלֹהִ֗ים אֶל־עִ֙יר֙ דָּוִ֔יד וַיַּטֵּ֥הוּ בֵּית־עֹבֵ֥ד אֱדֹם֖ הַגִּתִּֽי׃

So not would move David - the ark with him into the City of David but took it aside the house of Obed-edom the Gittite

So David didn't move the ark with him into David's city, but car

14 וַיֵּ֣שֶׁב אֲר֤וֹן הָאֱלֹהִים֙ עִם־בֵּ֣ית עֹבֵד־אֱדֹ֔ם בְּבֵיתֹ֖ו שְׁלֹשָׁ֑ה וַיְבָ֣רֶךְ יְהוָ֗ה אֶת־בֵּ֤ית עֹבֵד־אֱדֹם֙ וְאֵ֖ת כָּל־אֲשֶׁר־לֹֽו׃

And remained the ark of God with the family of Obed-edom in his house three and blessed Yahweh - the house of Obed-edom and all that he had

פ -

God's ark remaine
Edom's house and all th

Chapter 14

1 וַיִּשְׁלַ֨ח חִירָ֜ם (חוּרָ֗ם) מֶ֤לֶךְ־צֹר֙ מַלְאָכִ֣ים אֶל־דָּוִ֔יד וַעֲצֵ֖י אֲרָזִ֑ים וְחָרָשֵׁ֥י קִ֛יר וְחָרָשֵׁ֥י עֵצִ֖ים לִבְנ֥וֹת לֹ֖ו בָּֽיִת׃

And sent Hiram [Huram] king of Tyre messengers to David and trees cedar carpenters with masons and carpenters to build him a house

Hiram king of Tyre sent messengers to David with cedar trees, masons, and carpenters

2 וַיֵּ֣דַע דָּוִ֔יד כִּ֣י הֱכִינֹ֔ו יְהוָ֖ה לְמֶ֣לֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֣י נִשָּׂ֤את לְמַעְלָה֙ מַלְכוּתֹ֔ו בַּעֲב֖וּר עַמֹּ֥ו יִשְׂרָאֵֽל׃

So knew David that had established him Yahweh as king over Israel for that highly was exalted his kingdom for the sake of His people Israel

פ -

David perceived that the LORD had established him king over Israel, for his kingdom was highly exalted, for his people Israel's sake.

וּבָנוֹת׃	בָּנִים	עוֹד	דָּוִיד	וַיִּוָּלֶד	בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם	נָשִׁים	עוֹד	דָּוִיד	וַיִּקַּח	3
and daughters	sons	more	David	and he begat	in Jerusalem	wives	more	David	And took	
H1323		H5750	H1732	H3205	H3389	H0802	H5750	H1732	H3947	

David took more wives in Jerusalem, and David became the father of more sons and daughters.

שַׁמּוּעַ	בִּירוּשָׁלָ֑͏ִם	לוֹ	־הָיוּ	אֲשֶׁר	הַיְלוּדִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה	4
Shammua	in Jerusalem	he	had	whom	of his children	the names	And these [are]	
H8051	H3389		H1961		H3205	H8034	H0428	

וּשְׁלֹמֹה׃	נָתָן	וְשׁוֹבָב
and Solomon	Nathan	and Shobab
H8010	H5416	H7727

These are the names of the children whom he had in

וְאֶלְפָּלֶט׃	וְאֱלִישׁוּעַ	וְיִבְחָר	5
and Elpelet	and Elishua	and Ibhar	
H0467	H0474	H2984	

Ibhar, Elishua, Elpelet,

וְיָפִיעַ׃	וְנֶפֶג	וְנֹגַהּ	6
and Japhia	and Nepheg	and Nogah	
H3309	H5298	H5052	

Nogah, Nepheg, Japhia,

וֶאֱלִיפָלֶט׃	וּבְעַלְיָדָע	וֶאֱלִישָׁמָע	7
and Eliphelet	and Beeliada	and Elishama	
H0467	H1182	H0476	

Elishama, Beeliada, and Eliphelet.

יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	לְמֶלֶךְ	דָּוִיד	נִמְשַׁח	כִּי־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	8
Israel	all	over	king	David	had been anointed	that	the Philistines	And when heard	
H3478	H3605		H4428	H1732	H4886		H6430	H8085	

דָּוִיד	וַיִּשְׁמַע	דָּוִיד	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	פְּלִשְׁתִּים	כָּל־	וַיַּעֲלוּ	
David	And heard [of it]	David	-	to search for	the Philistines	all	and went up	
H1732	H8085	H1732	H0853	H1245	H6430	H3605	H5927	

לִפְנֵיהֶם׃	וַיֵּצֵא	
against them	and went out	
H6440	H3318	

When the Philistines heard that David was a
David; and David heard of it, and went out agains

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	וַיִּפְשְׁטוּ	בָּאוּ	וּפְלִשְׁתִּים	9
of the Rephaites	on the Valley	and made a raid	went	And the Philistines	
	H6010	H6584	H0935	H6430	

Now the Philistines had come and made a raid in the valley of Rephaim.

10

וַיִּשְׁאַל	דָּוִיד	בֵּאלֹהִים	לֵאמֹר	הַאֶעֱלֶה	עַל־	[פלשתיים]	(פְּלִשְׁתִּים
And inquired	David	of God	saying	shall I go up	against	the Philistines	the Philistines
H7592	H1732	H0430	H0559	H5927		H6430	H6430

וּנְתַתָּם	בְּיָדִי	וַיֹּאמֶר	לוֹ	יְהוָה	עֲלֵה	וּנְתַתָּם
and will You deliver them	into my hand	and said	to him	Yahweh	go up	for I will deliver them
H5414	H3027	H0559		H3068	H5927	H5414

בְּיָדֶךָ׃
into your hand
H3027

David inquired of God, sayin
LORD said to him, “Go up; for I will

11

וַיַּעֲלוּ	בְּבַעַל־פְּרָצִים	וַיַּכֵּם	שָׁם	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	פָּרַץ
So they went up	to Baal Perazim	and defeated them	there	David	and said	David	has broken
H5927	H1188	H5221	H8033	H1732	H0559	H1732	H6555

הָאֱלֹהִים	אֶת־	אוֹיְבַי	בְּיָדִי	כְּפֶרֶץ	מַיִם	עַל־	כֵּן
God	-	through my enemies	by my hand	like a breakthrough	of water	Upon	thus
H0430	H0853	H0341	H3027	H6556	H4325		

קָרְאוּ	שֵׁם־	הַמָּקוֹם	הַהוּא	בַּעַל פְּרָצִים׃
they called	name	of the place	that	Baal Perazim
H7121	H8034	H4725	H1931	H1188

So they came up to Baal Perazim, and David defeated them there. David
my hand, like waters breaking out. Therefore they called the name of that plac

12

וַיַּעַזְבוּ־	שָׁם	אֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד
And when they left	there	-	their gods	and gave a commandment	David
	H8033	H0853	H0430	H0559	H1732

וַיִּשָּׂרְפוּ	בָּאֵשׁ׃		פ
and they were burned	with fire		-
H8313	H0784		

They left their gods there; and David gave a command

13

וַיִּסְּפוּ	עוֹד	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּפְשְׁטוּ	בָּעֵמֶק׃	
And once	again	the Philistines	and made a raid	on the valley	
H3254	H5750	H6430	H6584	H6010	

The Philistines made another raid in the valley.

14

וַיִּשְׁאַל	עוֹד	דָּוִיד	בָּאלֹהִים	וַיֹּאמֶר	לוֹ	הָאֱלֹהִים	לֹא	תַּעֲלֶה
Therefore inquired	again	David	of God	and said	to him	God	not	You shall go up
H7592	H5750	H1732	H0430	H0559		H0430	H3808	H5927

אַחֲרֵיהֶם	הָסֵבֹ	מֵעֲלֵיהֶם	וּבָאתָ	לָהֶם	מִמּוּל	הַבְּכָאִים׃
after them	circle around	them	and come	upon them	in front	of the mulberry trees
	H5437		H0935	H1992	H4136	H1057

David inquired again of God; and God said to him, “You shall not go up after them. Turn away from them, and come on them opposite the mulberry trees.

15

הַבְּכָאִים
of the mulberry trees
H1057

בְּרָאשֵׁי
in the tops

הַצְּעָדָה׀
of marching

קוֹל
a sound

אֶת־
-
H0853

כְּשָׁמְעֲךָ֞
when you hear
H8085

וְיִהִי
And it shall be
H1961

אֵת־
-
H0853

לְהַכּוֹת
to strike
H5221

לְפָנֶיךָ
before you
H6440

הָאֱלֹהִים׀
God
H0430

יָצָא
has gone out
H3318

כִּי־
for

בַּמִּלְחָמָה
to battle
H4421

תֵּצֵא
you shall go out
H3318

אָז
then

פְּלִשְׁתִּים׃
of the Philistines
H6430

מַחֲנֵה
the camp
H4264

When you hear the sound of marching in t
gone out before you to strike the army of the Ph

16

מַחֲנֵה
the army of
H4264

אֶת־
-
H0853

וַיַּכּוּ
and they drove back
H5221

הָאֱלֹהִים
God
H0430

צִוָּהוּ
commanded him
H6680

כַּאֲשֶׁר
as

דָּוִיד
David
H1732

וַיַּעַשׂ
So did

גָּזְרָה׃
Gezer
H1507

וְעַד־
and as far as
H5704

מִגִּבְעוֹן
from Gibeon
H1391

פְּלִשְׁתִּים
the Philistines
H6430

David did as God commanded him; and they attacked the army of t

17

אֶת־
-
H0853

נָתַן
brought
H5414

וַיהוָה
and Yahweh
H3068

הָאֲרָצוֹת
lands
H0776

בְּכָל־
into all
H3605

דָּוִיד
of David
H1732

שֵׁם־
the fame
H8034

וַיֵּצֵא
And went out
H3318

הַגּוֹיִם׃
nations

כָּל־
all
H3605

עַל־
upon

פַּחְדּוֹ
the fear of him
H6343

The fame of David went out into all lands; and the LORD

Chapter 15

1

לָאֲרוֹן
for the ark
H0727

מָקוֹם
a place
H4725

וַיָּכֶן
and he prepared

דָּוִיד
of David
H1732

בְּעִיר
in the City

בָּתִּים
houses

לוֹ
for himself

וַיַּעַשׂ־
And [David] built

אֹהֶל׃
a tent
H0168

לוֹ
for it

וַיֵּט־
and pitched
H5186

הָאֱלֹהִים
of God
H0430

David made himself houses in David's city; and he pre

2

הַלְוִיִּם
the Levites
H3881

אִם־
but

כִּי
for

הָאֱלֹהִים
of God
H0430

אֲרוֹן
the ark
H0727

אֶת־
-
H0853

לָשֵׂאת
may carry
H5375

לֹא
No one
H3808

דָּוִיד
David
H1732

אָמַר
said
H0559

אָז
Then

וּלְשָׁרְתוֹ
and to minister before Him
H8334

יְהוָה
of Yahweh
H3068

אֲרוֹן
the ark
H0727

אֶת־
-
H0853

לָשֵׂאת
to carry
H5375

יְהוָה
Yahweh
H3068

בָּחַר
has chosen
H0977

וּבָם
them

כִּי־
for

ס
-

עוֹלָם׃
ever
H5769

עַד־
to him for
H5704

Then David said, “No one ought to carry God’s ark but the Levites. For the LORD has chosen them to carry God’s ark, and to minister to him forever.”

אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִָם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּקְהֵל	3
-	to bring up	Jerusalem	at	Israel	all	-	David	And gathered together	
H0853	H5927	H3389	H0413	H3478	H3605	H0853	H1732	H6950	

לוֹ׃	הֵכִין	אֲשֶׁר־	מְקוֹמוֹ	אֶל־	יְהוָה	אֲרוֹן
for it	he had prepared	which	its place	to	of Yahweh	the ark
			H4725	H0413	H3068	H0727

David assembled all Israel at Jerusalem, to bring up the LORD’s ark to its place, which he

הַלְוִיִּם׃	וְאֶת־	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּאֲסֹף	4
the Levites	and	of Aaron	the sons	-	David	And assembled	
H3881	H0853	H0175		H0853	H1732	H0622	

David gathered together the sons of Aaron and the Levites:

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשַּׁר	אוּרִיאֵל	קְהָת	לִבְנֵי	5
-	and twenty	a hundred	and of his brothers	the chief	Uriel	of Kohath	of the sons	
	H6242	H3967	H0251	H8269	H0222	H6955		

of the sons of Kohath, Uriel the chief, and his brothers one hundred twenty;

ס	וְעֶשְׂרִים׃	מָאתַיִם	וְאֶחָיו	הַשַּׁר	עֲשָׂיָה	מְרָרִי	לִבְנֵי	6
-	and twenty	two hundred	and of his brothers	the chief	Asaiah	of Merari	of the sons	
	H6242	H3967	H0251	H8269	H6222	H4847		

of the sons of Merari, Asaiah the chief, and his brothers two hundred twenty;

ס	וּשְׁלֹשִׁים׃	מֵאָה	וְאֶחָיו	הַשַּׁר	יוֹאֵל	גֵּרְשֹׁם	לִבְנֵי	7
-	and thirty	a hundred	and of his brothers	the chief	Joel	of Gershom	of the sons	
	H7970	H3967	H0251	H8269	H3100	H1648		

of the sons of Gershom, Joel the chief, and his brothers one hundred thirty;

ס	מָאתָיִם׃	וְאֶחָיו	הַשַּׁר	שְׁמַעְיָה	אֱלִיצָפָן	לִבְנֵי	8
-	two hundred	and of his brothers	the chief	Shemaiah	of Elizaphan	of the sons	
	H3967	H0251	H8269	H8098	H0469		

of the sons of Elizaphan, Shemaiah the chief, and his brothers two hundred;

ס	שְׁמוֹנִים׃	וְאֶחָיו	הַשַּׁר	אֱלִיאֵל	חֶבְרוֹן	לִבְנֵי	9
-	eighty	and of his brothers	the chief	Eliel	of Hebron	of the sons	
	H8084	H0251	H8269	H0447			

of the sons of Hebron, Eliel the chief, and his brothers eighty;

עָשָׂר׃	וּשְׁנֵים	מֵאָה	וְאַחָיו	הַשַּׁר	עַמִּינָדָב	עֻזִּיאֵל	לִבְנֵי	10
[and] ten	and two	a hundred	and of his brothers	the chief	Amminadab	of Uzziel	of the sons	
H6240	H8147	H3967	H0251	H8269	H5992	H5816		

ס
-

of the sons of Uzz

11 וַיִּקְרָא דָוִיד לְצָדוֹק וְלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְאוּרִיאֵל עֲשָׂיָהּ
And called David for Zadok and Abiathar the priests and for the Levites for Uriel Asaiah
H7121 H1732 H6659 H0054 H3548 H3881 H0222 H6222

וְיוֹאֵל שְׁמַעְיָה וֶאֱלִיאֵל וְעַמִּינָדָב׃
and Joel and Shemaiah and Eliel and Amminadab
H3100 H8098 H0447 H5992

David called for Zadok and Abiathar the priests, and for the Levite
Amminadab,

12 וַיֹּאמֶר לָהֶם אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם
And He said to them You [are] the heads of the fathers' [houses] of the Levites
H0559 H0001 H3881

הִתְקַדְּשׁוּ אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֵת אֲרוֹן יְהוָה
sanctify yourselves you and your brothers that you may bring up - the ark of Yahweh
H6942 H0251 H5927 H0853 H0727 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִינוֹתִי לוֹ׃
God of Israel to [the place] I have prepared for it
H0430 H3478 H0413

and said to them, “You are the heads of the fathers’ households of the Le
and your brothers, that you may bring the ark of the LORD, the God of Israel, u
for it.

13 כִּי לֹא לָכֶם בָּרִאשֹׁנָה אֱלֹהֵינוּ פָּרַץ יְהוָה בָּנוּ כִּי לֹא דְרַשְׁנֻהוּ
For not because the first [time] you [did do it] broke out Yahweh our God against us
H3808 H7223 H6555 H3068 H0430

כַּמִּשְׁפָּט׃
about the proper order
H4941

For because you didn’t carry it at first, the LORD our God broke out in anger ag
him according to the ordinance.”

14 וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה
So sanctified themselves the priests and the Levites to bring up - the ark of Yahweh
H6942 H3548 H3881 H5927 H0853 H0727 H3068

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
God of Israel
H0430 H3478

So the priests and the Levites

15 וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־הַלְוִיִּם אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה
And bore the sons of the Levites - the ark of God as had commanded Moses
H5375 H1121 H3881 H0853 H0727 H0430 H0834 H6680 H4872

כִּדְבַר יְהוָה עַל־כְּתֵפָם בְּמוֹטֹת עֲלֵיהֶם׃ פ
according to the word of Yahweh On their shoulders by poles its -
H1697 H3068 H3802 H4133 H5921 H0853

The children of the Levites bore God’s ark on their shoulders with its poles, as Moses commanded a
the LORD’s word.

16 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לְשָׂרֵי הַלְוִיִּם לְהַעֲמִיד אֶת־אֲחֵיהֶם
and spoke David to the leaders of the Levites to appoint [to be] - their brothers
H0559 H1732 H8269 H3881 H5975 H0853 H0251

הַמְשֹׁרְרִים בִּכְלֵי־שִׁיר נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת וּמְצִלְתָּיִם
the singers accompanied by instruments of music stringed instruments and harps and cymbals
H7891 H3627 H7892 H3658 H4700

מַשְׁמִיעִים לְהָרִים־בְּקוֹל לְשִׂמְחָה׃ פ
resounding by raising the voice with joy -
H8085 H8057

David spoke to the chief of the Levites to appoint their brothers as si
instruments, harps, and cymbals, sounding aloud and lifting up their voice

17 וַיַּעֲמִידוּ הַלְוִיִּם אֶת־הֵימָן בֶּן־יוֹאֵל וּמִן־אֲחָיו אָסָף בֶּן־בְּרֶכְיָהוּ
So appointed the Levites - Heman son of Joel and of his brothers Asaph son of Berechiah
H5975 H3881 H0853 H1968 H3100 H0251 H0623 H1296

וּבְנֵי מְרָרִי אֲחֵיהֶם אֵיתָן בֶּן־קוּשָׁיָהוּ׃
and of the sons of Merari their brothers Ethan son of Kushaiah
H4847 H0251 H0387 H6984

So the Levites appointed Heman the son of Joel; and of his brothers, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their brothers, Ethan the son of Kushaiah;

18 וְעִמָּהֶם אֲחֵיהֶם הַמִּשְׁנִים זְכַרְיָהוּ בֶּן וְיַעֲזִיאֵל
and with them their brothers of the second [rank] Zechariah Ben and Jaaziel
H5973 H0251 H4932 H2148 H1121 H3269

וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי וֶאֱלִיאָב וּבְנָיָהוּ וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ
and Shemiramoth and Jehiel and Unni Eliab and Benaiah and Maaseiah and Mattithiah
H8070 H3171 H6042 H0446 H1141 H4641 H4993

וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעוֹבֵד־אֱדֹם וְיִעִיאֵל הַשֹּׁעֲרִים׃
and Eliphelehu and Mikneiah and Obed-edom and Jeiel the gatekeepers
H0466 H4737 H5654 H3273 H7778

and with them their brothers of the second rank: Zechariah, Ben, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, and Jeiel, the doorkeepers.

19 וְהַמְשֹׁרְרִים הֵימָן אָסָף וְאֵיתָן בִּמְצִלְתַיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ׃
And the singers Heman Asaph and Ethan and the cymbals of [were] to sound
H7891 H1968 H0623 H0387 H4700 H8085

So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, were given cymbals of bronze to sound aloud;

20 וּזְכַרְיָה וַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל וְעַנִּי וֶאֱלִיאָב וּמַעֲשֵׂיָהוּ
And Zechariah and Aziel and Shemiramoth and Jehiel and Unni and Eliab and Maaseiah
H2148 H5815 H8070 H3171 H6042 H0446 H4641

וּבְנָיָהוּ בִּנְבָלִים עַל־עֲלָמוֹת׃
and Benaiah with strings according to Alamoth
H1141 H5961

and Zechariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah, an
Alamoth;

21

בְּכִנֹּרוֹת	וַעֲזַזְיָהוּ	וְיִעִיאֵל	אֱדֹם־וְעֹבֵד	וּמִקְנֵיָהוּ	וֶאֱלִיפְלֵהוּ	וּמַתִּתְיָהוּ
with harps	and Azaziah	Jeiel	and Obed-edom	and Mikneiah	and Eliphelehu	and Mattithiah
H3658	H5812	H3273	H5654	H4737	H0466	H4993

לְנַצֵּחַ׃	הַשְּׁמִינִית	עַל־
to direct	the Sheminith	on
H5329	H8067	

and Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edo
lyre, to lead.

22

כִּי	בַּמַּשָּׂא	יָסַר	בְּמַשָּׂא	הַלְוִיִּם	שַׂר־	וּכְנַנְיָהוּ
because	[in charge of] the music	was instructor	song	of the Levites	leader	And Chenaniah
		H3256		H3881	H8269	H3663

מֵבִין	הוּא׃
[was] skillful	he
H0995	H1931

Chenaniah, chief of the Levites, wa

23

לָאָרוֹן׃	שֹׁעֲרִים	וְאֶלְקָנָה	וּבֶרֶכְיָהוּ
for the ark	[were] doorkeepers	and Elkanah	And Berechiah
H0727	H7778	H0511	H1296

Berechiah and Elkanah were doorkeepers for the ark.

24

וּבְנָיָהוּ	וּזְכַרְיָהוּ	וַעֲמָשַׂי	וּנְתַנְאֵל	וְיוֹשָׁפָט	וּשְׁבַנְיָהוּ
and Benaiah	and Zechariah	and Amasai	and Nethanel	and Joshaphat	And Shebaniah
H1141		H6022	H5417	H3146	H7645

הָאֱלֹהִים	אֲרוֹן	לִפְנֵי	בַּחֲצֹצְרוֹת	מַחְצְרִים)(	מחצצרים[	הַכֹּהֲנִים	וֶאֱלִיעֶזֶר
of God	the ark	before	the trumpets	were to blow	were to blow	the priests	and Eliezer
H0430	H0727	H6440	H2689	H2690	H2690	H3548	H0461

לָאָרוֹן׃	שֹׁעֲרִים	וְיִחְיָה	אֱדֹם־וְעֹבֵד
for the ark	doorkeepers	and Jehiah	And Obed-edom
H0727	H7778	H3174	H5654

Shebaniah, Joshaphat, Nethanel, Amasai, Zechariah, Benaiah, and Eliezer
God's ark; and Obed-Edom and Jehiah were doorkeepers for the ark.

25

לְהַעֲלוֹת	הַהֹלְכִים	הָאֲלָפִים	וְשָׂרֵי	יִשְׂרָאֵל	וְזִקְנֵי	דָּוִיד	וַיְהִי
to bring up	went	thousands	and the captains over	of Israel	and the elders	David	So
H5927	H1980	H0505	H8269	H3478	H2205	H1732	H1961

ס	בְּשִׂמְחָה׃	עֹבֵד־אֱדֹם	בֵּית	מִן־	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־
-	with joy	of Obed-edom	the house	from	of Yahweh	of the covenant	the ark	-
	H8057	H5654			H3068	H1285	H0727	H0853

So David, the elders of Israel, and the captains over thousands went to bring the ark of the LORD's covenant up
out of the house of Obed-Edom with joy.

26

בְּרִית־	אֲרוֹן	נֹשְׂאֵי	הַלְוִיִּם	אֶת־	הָאֱלֹהִים	בְּעֶזְרַ	וַיְהִי
of the covenant	the ark	who bore	the Levites	-	God	helped	And when so it was
H1285	H0727	H5375	H3881	H0853	H0430	H5826	H1961

אֵילִים׃	וְשִׁבְעָה	פָּרִים	שִׁבְעָה־	וַיִּזְבְּחוּ	יְהוָה
rams	and seven	bulls	seven	that they offered	of Yahweh
	H7651	H6499	H7651	H2076	H3068

When God helped the Levites who bore the ark of the LORD's covenant, they sacrificed seven bulls and seven rams.

27 וְדָוִיד מְכֻרְבָּל בִּמְעִיל בּוּץ וְכָל־ הַלְוִיִּם הַנֹּשְׂאִים אֶת־
And David was clothed with a robe of fine linen and as were all the Levites who bore -
H1732 H3736 H4598 H0948 H3605 H3881 H5375 H0853

וְעַל־ הַמְשֹׁרְרִים מַשָּׂא הַשָּׂר וּכְנַנְיָה וְהַמְשֹׁרְרִים הָאָרֹון
And also [with] the singers music the master and Chenaniah and the singers the ark
H7891 H8269 H3663 H7891 H0727

דָּוִיד אֵפוֹד בָּד׃
David [wore] a ephod linen
H1732 H0646 H0906

David was clothed with a robe of fine linen, as
Chenaniah the choir master with the singers; and D

28 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־ אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה בִּתְרוּעָה
Thus all Israel brought up the ark of the covenant of Yahweh with shouting
H3605 H3478 H5927 H0853 H0727 H1285 H3068 H8643

וּבְקוֹל שׁוֹפָר וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתָיִם מַשְׁמִעִים
and with the sound of the horn and with trumpets and with cymbals making music
H7782 H2689 H4700 H8085

וְכִנֹּרוֹת׃ בִּנְבָלִים
and harps with stringed instruments
H3658

Thus all Israel brought the ark of the LORD's covenan
trumpets, and with cymbals, sounding aloud with stringed

29 וַיְהִי אֲרוֹן עִיר־ בָּא עַד־ יְהוָה בְּרִית דָּוִיד
And it came to pass [as] the ark of the covenant of Yahweh came to the City of David
H1961 H0727 H1285 H3068 H0935 H5704 H1732

וּמִיכַל בַּת־ שָׁאוּל נִשְׁקְפָה בְּעַד הַחַלּוֹן וַתַּרְא אֶת־ הַמֶּלֶךְ דָּוִיד
that Michal daughter of Saul looked through at a window and saw - King David
H4324 H1323 H7586 H8259 H1157 H2474 H7200 H0853 H4428 H1732

מְרַקֵּד וּמְשַׂחֵק וַתָּב�ז לוֹ בְלִבָּהּ׃ פ
whirling and playing music and she despised him in her heart -
H7540 H7832 H0959

As the ark of the LORD's covenant came to David's city, Michal the daughter of Saul looked o
and saw king David dancing and playing; and she despised him in her heart.

Chapter 16

1 וַיָּבִיאוּ אֶת־ אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר
So they brought - the ark of God and set it in the midst of the tabernacle that
H0935 H0853 H0430 H3322 H0853 H8432 H0168

נָטָה־ לוֹ דָוִיד וַיַּקְרִיבוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
had erected for it David and they offered burnt offerings and peace offerings before God
H5186 H0430 H7126 H1732 H8002 H6440 H0430

They brought in God's ark, and set it in the middle of the tent that David had pitched for it; and they offered burnt offerings and peace offerings before God.

וְהַשְּׁלָמִים	הָעֹלָה	מֵהַעֲלוֹת	דָּוִיד	וַיְכַל	2
and the peace offerings	the burnt offerings	offering	David	And when had finished	
H8002		H5927	H1732	H3615	

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	הָעָם	אֶת־	וַיְבָרֶךְ
of Yahweh	in the name	the people	-	and he blessed
H3068	H8034		H0853	H1288

When David had finished offering the burnt offering and the peace offerings, h
LORD's name.

כִּכַּר־	לְאִישׁ	אִשָּׁה	וְעַד־	מֵאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְכָל־	וַיְחַלֵּק	3
a loaf	to everyone	woman	and to	from man	of Israel	everyone	to	And he distributed	
H3603	H0376	H0802	H5704	H0376	H3478	H0376	H3605		

וַאֲשִׁישָׁה׃	וְאֶשְׁפָּר	לֶחֶם	
and a cake of raisins	and a piece [of meat]	of bread	
H0809	H0829	H3899	

He gave to everyone of Israel, both man and woman, to everyone a lo
cake of raisins.

מְשָׁרְתִים	הַלְוִיִּם	מִן־	יְהוָה	אֲרוֹן	לִפְנֵי	וַיִּתֵּן	4
to minister	of the Levites	some	of Yahweh	the ark	before	And he appointed	
H8334	H3881		H3068	H0727	H6440	H5414	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	וּלְהַלֵּל	וּלְהוֹדוֹת	וּלְהַזְכִּיר
-	of Israel	God	Yahweh	and to praise	and to thank	and to commemorate
	H3478	H0430	H3068		H3034	H2142

He appointed some of the Levites to minister before the LORD's ark, and to commemorate, to thank, and
praise the LORD, the God of Israel:

וִיחִיאֵל	וּשְׁמִירָמוֹת	יְעִיאֵל	זְכַרְיָה	וּמַשְׁנֵהוּ	הָרֹאשׁ	אָסָף	5
Jehiel	and Shemiramoth	[then] Jeiel	Zechariah	and next to him	the chief	Asaph	
H3171	H8070	H3273		H4932		H0623	

נְבָלִים	בִּכְלֵי	וְיִעִיאֵל	אֱדֹם־וְעֹבֵד	וּבְנָיָהוּ	וֶאֱלִיאָב	וּמַתִּתְיָה
stringed instruments	with	Jeiel	and Obed-edom	and Benaiah	and Eliab	and Mattithiah
	H3627	H3273	H5654	H1141	H0446	H4993

מַשְׁמִיעַ׃	בִּמְצִלְתַּיִם	וְאָסָף	וּבְכִנֹּרוֹת	
made music	with cymbals	but Asaph	and harps	
H8085	H4700	H0623	H3658	

Asaph the chief, and second to him Zechariah, then Jeiel, Shemiramo
Edom, and Jeiel, with stringed instruments and with harps; and Asaph wit

אֲרוֹן	לִפְנֵי	תָּמִיד	בַּחֲצֹצְרוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְיַחֲזִיאֵל	וּבְנָיָהוּ	6
the ark	before	regularly [blew]	the trumpets	the priests	and Jahaziel	And Benaiah	
H0727	H6440	H8548	H2689	H3548	H3166	H1141	

הָאֱלֹהִים׃	בְּרִית־	
of God	of the covenant	
H0430	H1285	

with Benaiah and Jahaziel the priests with trumpets continually, before the ark of the covenant of God.

7

בְּיַד־	לַיהוָה	לְהוֹדוֹת	בָּרֹאשׁ	דָּוִיד	נָתַן	אָז	הַהוּא	בַּיּוֹם
into the hand	Yahweh	to thank	first	David	delivered [this psalm]	then	that	On day
H3027	H3068	H3034		H1732	H5414		H1931	H3117

פ	וְאַחָיו׃	אָסָף
-	and his brothers	of Asaph
	H0251	H0623

Then on that day David first ordained giving of th

8

עֲלִילֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	
His deeds	among the peoples	Make known	upon His name	Call	to Yahweh	Oh give thanks	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

Oh give thanks to the LORD. Call on his name. Make what he has done known among the peoples.

9

נִפְלְאֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ	
His wondrous works	of all	Talk	to Him	sing psalms	to Him	Sing	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

Sing to him. Sing praises to him. Tell of all his marvelous works.

10

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	לֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלְלוּ	
Yahweh	of those who seek	the hearts	let rejoice	His holy	in name	Glory	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

Glory in his holy name. Let the heart of those who seek the LORD rejoice.

11

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְּשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ	
evermore	His face	Seek	and His strength	Yahweh	Seek	
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875	

Seek the LORD and his strength. Seek his face forever more.

12

וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר	נִפְלְאֹתָיו	זִכְרוּ	
and the judgments	His wonders	He has done	which	His marvelous works	Remember	
H4941	H4159			H6381	H2142	

פִּיהוּ׃
of His mouth
H6310

Remember his marvelous w

13

בְּחִירָיו׃	יַעֲקֹב	בְּנֵי	עַבְדּוֹ	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	
His chosen ones	of Jacob	You children	His servant	of Israel	seed	
H0972	H3290		H5650	H3478	H2233	

you offspring of Israel his servant, you children of Jacob, his chosen ones.

14

מִשְׁפָּטָיו׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא
His judgments [are]	the earth	in all	our God	Yahweh	He [is]
H4941	H0776	H3605	H0430	H3068	H1931

He is the LORD our God. His judgments are in all the earth.

15

דּוֹר׃	לְאֶלֶף	צִוָּה	דָּבָר	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	זִכְרוּ
generations	for a thousand	which He commanded	the word	His covenant	forever	Remember
H1755	H0505	H6680	H1697	H1285	H5769	H2142

Remember his covenant forever, the word which he commanded to a thousand generations,

16 אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃
[The [covenant which] He made with Abraham and His oath to Isaac
H3772 H0854 H0085 H7621 H3327

the covenant which he made with Abraham, his oath to Isaac.

17 וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃
and confirmed it to Jacob for a statute to Israel covenant [for] an everlasting
H5975 H3290 H2706 H3478 H1285 H5769

He confirmed it to Jacob for a statute, and to Israel for an everlasting covenant,

18 לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם׃
Saying to you I will give the land of Canaan as the allotment of your inheritance
H0559 H0776 H5414 H3290 H5159

saying, “I will give you the land of Canaan, The lot of your inheritance,”

19 בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ׃
when you were few in number indeed very few and strangers in it
H1961 H4962 H4557 H4592

when you were but a few men in number, yes, very few, and foreigners in it.

20 וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר׃
And when they went from one nation to another and from [one] kingdom to people another
H1980 H0413 H4467 H0413 H0312

They went about from

21 לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים׃
No He permitted man to do them wrong and Yes He rebuked for their sakes kings
H3808 H3240 H0376 H6231 H3198 H4428

He allowed no man to do them wrong. Yes, he reproved kings for their sakes,

22 אַל־תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ׃ פ
[Saying] not do touch My anointed ones My prophets and no do harm -
H0408 H5060 H4899 H5030 H0408 H7489

“Don’t touch my anointed ones! Do my prophets no harm!”

23 שִׁירוּ לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃
Sing to Yahweh all the earth Proclaim the good news of from day to day His salvation
H7891 H3068 H3605 H0776 H1319 H3117 H0413 H3117 H3444

Sing to the LORD, all the ea

24 סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאֹתָיו׃
Declare among the nations - His glory among all peoples His wonders
H6381 H0853 H3519 H3605 H5971 H6381

Declare his glory among the nations, and his marvelous works among all the peoples.

כָּל־	עַל־	הוּא	וְנוֹרָא	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי	25
all	above	He [is]	and to be feared	greatly	and to be praised	Yahweh [is]	great	For	
H3605		H1931	H3372	H3966		H3068			

אֱלֹהִים׃
gods
H0430

For great is the LORD,

עָשָׂה׃	שָׁמַיִם	וַיהוָה	אֱלִילִים	הָעַמִּים	אֱלֹהֵי	כָּל־	כִּי	26
made	the heavens	but Yahweh	[are] idols	of the peoples	the gods	all	For	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

For all the gods of the peoples are idols, but the LORD made the heavens.

בִּמְקֹמוֹ׃	וְחֶדְוָה	עֹז	לְפָנָיו	וְהָדָר	הוֹד		27
in His place	and gladness are	Strength	before Him	and majesty [are]	Honor		
H4725	H2304	H5797	H6440	H1926	H1935		

Honor and majesty are before him. Strength and gladness are in his place.

וָעֹז׃	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	עַמִּים	מִשְׁפְּחוֹת	לַיהוָה	הָבוּ	28
and strength	glory	to Yahweh	Give	of the peoples	families	to Yahweh	Give	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

Ascribe to the LORD, you families of the peoples, ascribe to the LORD glory and strength!

לְפָנָיו	וּבֹאוּ	מִנְחָה	שְׂאוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	29
before Him	and come	an offering	bring	[due] His name	the glory	to Yahweh	Give	
H6440	H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051	

קֹדֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲווּ	
of holiness	in the beauty	Yahweh	Oh worship	
H6944	H1927	H3068	H7812	

Ascribe to the LORD the glory due to his name. Bring an offering, holy array.

בַּל־	תִּבֶּל	תִּכּוֹן	אַף־	הָאָרֶץ	כָּל־	מִלְּפָנָיו	חִילוּ		30
not	the world	is firmly established	also	the earth	all	before Him	Tremble		
H1077	H8398		H0637	H0776	H3605	H6440			

תִּמּוֹט׃
it shall be moved
H4131

Tremble before him, all the ear

יְהוָה	בַּגּוֹיִם	וְיֹאמְרוּ	הָאָרֶץ	וְתָגֵל	הַשָּׁמַיִם	יִשְׂמְחוּ	31
Yahweh	among the nations	and let them say	the earth	and let be glad	the heavens	Let rejoice	
H3068		H0559	H0776	H1523	H8064	H8056	

מָלָךְ׃
reigns

Let the heavens be g

בּוֹ׃	אֲשֶׁר־	וְכָל־	הַשָּׂדֶה	יַעֲלֹץ	וּמְלוֹאוֹ	הַיָּם	יִרְעַם	32
in it	that [is]	and all	the field	let rejoice	and all its fullness	the sea	Let roar	
		H3605		H5970	H4393	H3220	H7481	

Let the sea roar, and its fullness! Let the field exult, and all that is in it!

לִשְׁפּוֹט	בָּא	כִּי־	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	הַיַּעַר	עֲצֵי	יְרַנְּנוּ	אָז	33
to judge	He is coming	for	Yahweh	before	of the woods	the trees	shall rejoice	Then	
H8199	H0935		H3068	H6440		H6086			

הָאָרֶץ׃	אֶת־
the earth	-
H0776	H0853

Then the trees of the forest wil

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לַיהוָה	הוֹדוּ	34
His mercy [endures]	ever	for	[He is] good	for	to Yahweh	Oh give thanks	
	H5769				H3068	H3034	

Oh give thanks to the LORD, for he is good, for his loving kindness endures forever.

מִן־	וְהַצִּילֵנוּ	וְקַבְּצֵנוּ	יִשְׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	הוֹשִׁיעֵנוּ	וְאִמְרוּ	35
from	and deliver us	and Gather us together	of our salvation	God	Save us	And say	
	H5337	H6908	H3468	H0430	H3467	H0559	

בִּתְהִלָּתֶךָ׃	לְהִשְׁתַּבֵּחַ	קָדְשֶׁךָ	לְשֵׁם	לְהֹדוֹת	הַגּוֹיִם
in Your praise	to triumph	Your holy	to name	to give thanks	the Gentiles
H8416		H6944	H8034	H3034	

Say, “Save us, God of our salvation! Gather us together and deliver us from the nations, to give th
holy name, to triumph in your praise.”

כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	הָעֹלָם	וְעַד	הָעוֹלָם	מִן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	36
all	And said	everlasting	and to	everlasting	from	of Israel	God	Yahweh	Blessed [be]	
H3605	H0559	H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	

פ	לַיהוָה׃	וְהַלֵּל	אָמֵן	הָעָם
-	Yahweh	and praised	Amen	the people
	H3068		H0543	

Blessed be the LORD, the God of Israel, from everlasting even to e
praised the LORD.

וְלְאַחָיו	לְאָסָף	יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	לִפְנֵי	שָׁם	וַיַּעֲזָב־	37
and his brothers	Asaph	of Yahweh	of the covenant	the ark	before	there	So he left	
H0251	H0623	H3068	H1285	H0727	H6440	H8033		

בְּיוֹמוֹ׃	יוֹם	לִדְבַר־	תָּמִיד	הָאָרוֹן	לִפְנֵי	לְשָׁרֵת
of every day	of as every day	as required work	regularly	the ark	before	to minister
H3117	H3117	H1697	H8548	H0727	H6440	H8334

So he left Asaph and his brothers there before the ark of the LORD’s covenant, to minister before the ark
continually, as every day’s work required;

בֶּן־	אֲבֶדְעֹבֵד	וּשְׁמֹנָה	שִׁשִּׁים	וַאֲחֵיהֶם	אֲבֶדְעֹבֵד		38
son	and including Obed-edom	and eight	sixty	and with his brothers	And Obed-edom		
	H5654	H8083	H8346	H0251	H5654		

לְשֹׁעֲרִים׃	וְחֹסָה	יְדִיתוּן
[to be] gatekeepers	and Hosah	of Jeduthun
H7778	H2621	H3038

and Obed-Edom with their sixty-eight relatives; Obed-Edom also the son of Jeduthun and Hosah to be doorkeepers;

39 וְאֶת־ צָדוֹק הַכֹּהֵן וְאֶחָיו הַכֹּהֲנִים לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה
And Zadok the priest and his brothers the priests before the tabernacle of Yahweh
H0853 H6659 H3548 H0251 H3548 H6440 H4908 H3068

בַּבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃
at the high place that [was] at Gibeon
H1116 H0834 H1391

and Zadok the priest and his brothers the priests, before the tabernacle of Yahweh at the high place that was at Gibeon,

40 לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לַיהוָה עַל־ מִזְבַּח הָעֹלָה תָּמִיד לַבֹּקֶר
to offer burnt offerings to Yahweh on the altar of burnt offering regularly morning
H5927 H5930 H3068 H5921 H4196 H5930 H8548 H1242

וְלָעֶרֶב וּלְכֹל־ הַכָּתוּב בְּתוֹרַת יְהוָה אֲשֶׁר
and evening and [to do] according to all that is written in the Law of Yahweh which
H6153 H3605 H3789 H8451 H3068 H834

צִוָּה עַל־ יִשְׂרָאֵל׃
He commanded upon Israel
H6680 H5921 H3478

to offer burnt offerings to the LORD on the altar of burnt offering regularly morning and evening, according to all that is written in the LORD's law, which he commanded Israel.

41 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְיֶתֶר הַבְּרוּרִים אֲשֶׁר נִקְּבוּ
and with them Heman and Jeduthun and the rest who were chosen who were designated
H5973 H3038 H3038 H7605 H1305 H834 H5344

לְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ בְּשֵׁמוֹת
to give thanks to Yahweh because [endures] forever His mercy by name
H3034 H3068 H3588 H5769 H2617 H8034

and with them Heman and Jeduthun and the rest who were chosen, who were mentioned by name, to give thanks to the LORD, because his loving kindness endures forever;

42 וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן וְחֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים
And with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals to sound aloud
H5973 H3038 H2689 H4700 H8085

וּכְלֵי שִׁיר הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃
and the instruments of musical God And the sons of Jeduthun [were] gatekeepers
H3627 H0430 H7892 H3038 H8179

and with them Heman and Jeduthun with trumpets and cymbals for those that should sound aloud, and with instruments for the songs of God, and the sons of Jeduthun to be at the gate.

43 וַיֵּלְכוּ כָּל־ הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיָּשָׁב דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת־
And departed all the people every man to his house and returned David to bless -
H3212 H3605 H5971 H0376 H1004 H7725 H1732 H1288 H0853

בֵּיתוֹ׃ פ
his house -
H1004

All the people departed, each man to his house; and David returned to bless his house.

Chapter 17

נָתָן	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	בְּבֵיתוֹ	דָּוִיד	יָשַׁב	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	1
Nathan	to	David	that said	in his house	David	was dwelling	when	And it came to pass	
H5416	H0413	H1732	H0559		H1732	H3427		H1961	

יְהוָה	בְּרִית־	וַאֲרוֹן	הָאֲרָזִים	בְּבֵית	יוֹשֵׁב	אָנֹכִי	הִנֵּה	הַנָּבִיא
of Yahweh	of the covenant	but the ark	of cedar	in a house	dwell	I	See now	the prophet
H3068	H1285	H0727	H0730		H3427	H0595	H2009	H5030

יְרִיעוֹת׃	תָּחַת
tent curtains	[is] under
H3407	H8478

When David was living in his house, Da
ark of the LORD's covenant is in a tent."

הָאֱלֹהִים	כִּי	עֲשֵׂה	בְּלְבָבְךָ	אֲשֶׁר	כָּל	דָּוִיד	אֶל־	נָתָן	וַיֹּאמֶר	2
God [is]	for	do	in your heart	that [is]	all	David	to	Nathan	And said	
H0430			H3824		H3605	H1732	H0413	H5416	H0559	

ס	עִמָּךְ׃
-	with you

Nathan said to David, "Do all

לֵאמֹר׃	נָתָן	אֶל־	אֱלֹהִים	דְּבַר־	וַיְהִי	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	וַיְהִי	3
saying	Nathan	to	of God	the word	came	that	night	But it came to pass	
H0559	H5416	H0413	H0430	H1697	H1961	H1931	H3915	H1961	

That same night, the word of God came to Nathan, saying,

תִּבְנֶה־	אַתָּה	לֹא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	עַבְדִּי	דָּוִיד	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ	4
shall build	You	not	Yahweh	says	thus	My servant	David	unto	and tell	go	
H1129		H3808	H3068	H0559	H3541	H5650	H1732	H0413	H0559	H3212	

לָשָׁבֶת׃	הַבָּיִת	לִי
to dwell in	a house	Me
H3427		

"Go and tell David my servant, 'The LORD

יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֶעֱלֵיתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	בְּבַיִת	יָשַׁבְתִּי	לֹא	כִּי		5
Israel	-	I brought up	that	the time	since	in a house	I have dwelt	not	for		
H3478	H0853	H5927		H3117			H3427	H3808			

וּמִמִּשְׁכָּן׃	אֹהֶל	אֶל־	מֵאֹהֶל	וָאֶהְיֶה	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	
and from [one] tabernacle [to another]	tent	to	from tent	but have gone	this	day	even to	
H4908	H0168	H0413	H0168	H1961	H2088	H3117	H5704	

for I have not lived in a house since the day that I brought up Israel to this day, but have gone from tent to tent, and from one tent to another.

אַחַד אֶת־ דִּבַּרְתִּי הַדָּבָר יִשְׂרָאֵל בְּכָל־ הִתְהַלַּכְתִּי אֲשֶׁר־ בְּכָל 6
one to I ever spoken have a word Israel with all I have moved about wherever In all
H0259 H0854 H1696 H1697 H3478 H3605 H1980 H3605

לֵאמֹר עַמִּי אֶת־ לִרְעוֹת צִוִּיתִי אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל שִׁפְטֵי
why saying My people - to shepherd I commanded whom of Israel of the judges
H4100 H0559 H0853 H6680 H3478 H8199

׃אֲרָזִים בֵּית לִי בְּנִיתֶם לֹא־
cedar a house of Me have you built not
H0730 H1129 H3808

In all places in which I have walked with all Israel, did I speak a wo
commanded to be shepherd of my people, saying, ‘Why have you not bu

צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר כֹּה ס לְדָוִיד לְעַבְדִּי תֹאמַר כֹּה־ וְעַתָּה 7
of hosts Yahweh says thus - David to My servant shall you say thus Now therefore
H3068 H0559 H3541 H1732 H5650 H0559 H3541 H6258

עַל נָגִיד לִהְיוֹת הַצֹּאן אַחֲרֵי מִן־ הַנָּוֶה מִן־ לְקַחְתִּיךָ אֲנִי
over ruler to be the sheep following from the sheepfold from took you I
H5057 H1961 H6629 H3947 H0589

׃יִשְׂרָאֵל עַמִּי
Israel My people
H3478

“Now therefore, you shall tell my se
from following the sheep, to be prince ov

כָּל־ אֶת־ וַאַכְרֵית הָלַכְתָּ אֲשֶׁר בְּכֹל עִמְּךָ וָאֱהִיֶה 8
all - and have cut off you have gone wherever wherever with you And I have been
H3605 H0853 H3772 H1980 H3605 H1961

הַגְּדוֹלִים כְּשֵׁם שֵׁם לְךָ וְעָשִׂיתִי מִפָּנֶיךָ אוֹיְבֶיךָ
of the great men like the name a name you and have made from before you your enemies
H8034 H8034 H6440 H0341

׃בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
on the earth who [are]
H0776

I have been with you wherever you hav
you a name like the name of the great ones

וְשָׁכַן וּנְטַעְתִּיהוּ יִשְׂרָאֵל לְעַמִּי מָקוֹם וְשַׂמְתִּי 9
that they may dwell in and will plant them Israel for My people a place Moreover I will appoint
H7931 H5193 H3478 H4725

עַוְלָה בְּנֵי־ יוֹסִיפוּ וְלֹא־ עוֹד יִרְגָּז וְלֹא תַחְתָּיו
of wickedness the sons anymore nor more move and no a place of their own
H3254 H3808 H5750 H7264 H3808 H8478

׃בָּרִאשֹׁנָה כַּאֲשֶׁר לְבַלֹּתוֹ
previously as shall oppress them
H7223 H1086

I will appoint a place for my people Israel, and will plan
moved no more. The children of wickedness will not waste th

יִשְׂרָאֵל עַמִּי עַל־ שֹׁפְטִים צִוִּיתִי אֲשֶׁר וּלְמִיָּמִים 10
Israel My people over judges I commanded [to be] that since the time
H3478 H8199 H6680 H3117

יִבְנֶה־ וּבַיִת לָךְ וָאַגֶּד אוֹיְבֶיךָ כָּל־ אֶת־ וְהִכְנַעְתִּי
Will build that a house you And Furthermore I tell your enemies all - And I will subdue
H1129 H5046 H0341 H3605 H0853 H3665

יְהוָה׃ לְךָ
Yahweh you
H3068

and from the day that I comm
Moreover I tell you that the LORD

אֲבֹתֶיךָ עִם־ לָלֶכֶת יָמֶיךָ מָלְאוּ כִּי־ וְהָיָה 11
your fathers with when you must go [to be] your days are fulfilled when And when it shall be
H0001 H3212 H3117 H4390 H1961

אֶת־ וַהֲכִינוֹתִי מִבָּנֶיךָ יִהְיֶה אֲשֶׁר אַחֲרֶיךָ זַרְעֲךָ אֶת־ וַהֲקִימוֹתִי
- and I will establish of your sons will be who after you your seed - that I will set up
H0853 H1961 H2233 H0853

מַלְכוּתוֹ׃
his kingdom
H4438

It will happen, when your
offspring after you, who will be

עוֹלָם׃ עַד־ כִּסְאוֹ אֶת־ וְכוֹנַנְתִּי בָּיִת לִי יִבְנֶה־ הוּא 12
ever for his throne - and I will establish a house Me shall build He
H5769 H5704 H3678 H0853 H1129 H1931

He will build me a house, and I will establish his throne forever.

לֹא־ וְחַסְדִּי לְבֵן לִי יִהְיֶה־ וְהוּא לְאָב לוֹ אֶהְיֶה־ אֲנִי 13
not and My mercy son My shall be and he Father his will be I
H3808 H1961 H1931 H0001 H1961 H0589

לְפָנֶיךָ׃ הָיָה מֵאֲשֶׁר הֲסִירוֹתִי כַּאֲשֶׁר מֵעִמּוֹ אָסִיר
before you was from [him] who I took [it] as from him I will take away
H6440 H1961 H5493 H5493

I will be his father, and he will be my son. I will not take my loving kindness away from him, as I took it
him who was before you;

יִהְיֶה וְכִסְאוֹ הָעוֹלָם עַד־ וּבְמַלְכוּתִי בְּבֵיתִי וְהַעֲמַדְתִּיהוּ 14
shall be and his throne ever for and in My kingdom in My house And I will establish him
H1961 H3678 H5769 H5704 H4438 H5975

עוֹלָם׃ עַד־ נָכוֹן
forever even to established
H5769 H5704

but I will settle him in my house and in my kin

15 נָתָן דִּבֶּר כֵּן הַזֹּה הַחָזוֹן וּכְכֹל הָאֵלֶּה הַדְּבָרִים כְּכֹל׃
Nathan spoke so this vision and according to all these words According to all
H5416 H1696 H2088 H2377 H3605 H0428 H1697 H3605

פ דָּוִיד׃ אֶל־
- David to
H1732 H0413

According to all these words, and a

16 יְהוָה אֲנִי מִי־ וַיֹּאמֶר יְהוָה לִפְנֵי וַיֵּשֶׁב דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא
Yahweh [am] I who and he said Yahweh before and sat David King And went in
H3068 H0589 H4310 H0559 H3068 H6440 H3427 H1732 H4428 H0935

הֲלֹם׃ עַד־ הֲבִיאֹתָנִי כִּי בֵיתִי וּמִי אֱלֹהִים׃
this far until now You have brought me that my household and who [is] God
H1988 H5704 H0935 H4310 H0430

Then David the king went in and sat before the LORD; and he said, “Who am I, LORD God, and what is my house, that you have brought me this far?

17 בֵּית־ עַל־ וַתְּדַבֶּר אֱלֹהִים בְּעֵינֶיךָ זֹאת וַתְּקַטֹּן
house of and You have [also] spoken God in Your sight this and [yet] was a small thing
H1696 H0430 H2063 H6994

הָאָדָם כְּתוֹר וּרְאִיתַנִי לְמֵרָחֹק עַבְדֶּךָ
of a man according to the rank and have regarded me for a great while to come of Your servant
H0120 H8448 H7200 H7350 H5650

אֱלֹהִים׃ יְהוָה הַמַּעֲלָה
God Yahweh of high [degree]
H0430 H3068

This was a small thing in your eyes, O God, but you come, and have respected me according to the standard

18 אֶת־ וְאַתָּה עַבְדֶּךָ אֶת־ לְכָבוֹד אֵלֶיךָ דָּוִיד עוֹד יוֹסִיף מַה־
- for You servant of Your for the honor to You David more can [say] What
H0853 H5650 H0853 H3519 H0413 H1732 H5750 H3254 H4100

יָדָעְתָּ׃ עַבְדֶּךָ
know Your servant
H3045 H5650

What can David say yet more to you servant.

19 כָּל־ אֵת עָשִׂיתָ וּכְלִבְּךָ עַבְדֶּךָ בַּעֲבוּר יְהוָה
all - You have done and according to Your own heart of Your servant for sake Yahweh
H3605 H0853 H5668 H3068

הַגְּדֻלּוֹת׃ כָּל־ אֵת לְהוֹדִיעַ הַזֹּאת הַגְּדוּלָה
these great [things] all - in making known this greatness
H1420 H3605 H0853 H3045 H2063 H1420

LORD, for your servant’s sake, and according to your own heart, you have done all this gre known all these great things.

20

יְהוָה אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־
Yahweh [there is] none like You and [there is] no God besides You according to all that
H3068 H0369 H3644 H0369 H0430 H2108 H3605

שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃
we have heard with our ears
H8085 H0241

LORD, there is no one like you, neither is there any God besides you, according to all that we have heard with our ears.

21

וּמִי כְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־ הָלַךְ הָאֱלֹהִים
And who [is] like Your people Israel the nation one on the earth whom went God
H4310 H3478 H1471 H0259 H0776 H0834 H1980 H0430

לִפְדּוֹת לוֹ לְעָם לָשׂוּם לְךָ שֵׁם וְגְדֻלּוֹת
for Himself to redeem [as] a people to make for Yourself a name by great
H6299 H3478 H6440 H1644 H3372

מִמִּצְרַיִם גּוֹיִם׃ מִפְּנֵי עַמְּךָ אֲשֶׁר־ פָּדִיתָ
from Egypt nations from before Your people whom You redeemed
H4714 H1471 H6299

What one nation in th
make you a name by great
redeemed out of Egypt?

22

וְאַתָּה עוֹלָם עַד־ לְעָם לְךָ וְיִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֵת־ וַתִּתֵּן
and You ever for people Your very own Israel Your people - For You have made
H5769 H5704 H3478 H0853 H5414

לֵאלֹהִים׃ לָהֶם תָּיִתָ יְהוָה
God their have become Yahweh
H0430 H1961 H3068

For you made your people Israel your own people forever

23

וְעַל־ עַבְדְּךָ עַל־ דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר הַדָּבָר יְהוָה וְעַתָּה
and concerning Your servant concerning You have spoken which the word Yahweh Now
H5650 H1696 H1697 H3068 H6258

דִּבַּרְתָּ׃ כַּאֲשֶׁר וַעֲשֵׂה עוֹלָם עַד־ יֵאָמֵן בֵּיתוֹ
You have said as and do ever for [let it] be established his house
H1696 H5769 H5704 H0539

Now, LORD, let the word that you have spoken concerning your servant, and concerning his house, be established forever, and do as you have spoken.

24

יְהוָה וְיֵאָמֵן עוֹלָם עַד־ שִׁמְךָ וְיִגְדַּל לֵאמֹר
Yahweh So let it be established ever for Your name that may be magnified saying
H3068 H0539 H5769 H5704 H8034 H1431 H0559

צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל וּבֵית־ דָּוִיד עַבְדְּךָ
of hosts the God of Israel God [is] Israel and the house of David Your servant
H0430 H3478 H0430 H3478 H1732 H5650

לְפָנֶיךָ׃ נָכוֹן
before You let be established
H6440

Let your name be established and magnified forever, saying, 'The LORD of Armies is the God of Israel, even a God to Israel. The house of David your servant is established before you.'

לוֹ	לִבְנוֹת	עַבְדְּךָ	אָזֶן	אֶת־	גָּלִיתָ	אֱלֹהַי	אַתָּה	כִּי	25
him	that You will build	to Your servant	hearing	-	have revealed	my God	You	For	
H1129		H5650	H0241	H0853	H1540	H0430			

לְפָנֶיךָ׃	לְהִתְפַּלֵּל	עַבְדְּךָ	מָצָא	כֵּן	עַל־	בַּיִת	
before You	to pray	Your servant	has found it [in his heart]	thus	upon	a house	
H6440	H6419	H5650	H4672				

For you, my God, have revealed to your servant that you will build him a house. Therefore your servant has found courage to pray before you.

הַטּוֹבָה	עַבְדְּךָ	עַל־	וַתְּדַבֵּר	הָאֱלֹהִים	הִוא	אַתָּה־	יְהוָה	וְעַתָּה	26
goodness	Your servant	to	and have promised	God	are	You	Yahweh	Now	
	H5650		H1696	H0430	H1931		H3068	H6258	

הַזֹּאת׃
this
H2063

Now, LORD, you are

לִהְיוֹת	עַבְדֶּךָ	בֵּית	אֶת־	לְבָרֵךְ	הוֹאַלְתָּ	וְעַתָּה	27
that it may continue	of Your servant	the house	-	to bless	You have been pleased	Now	
H1961	H5650		H0853	H1288	H2974	H6258	

פ	לְעוֹלָם׃	וּמְבֹרָךְ	בֵּרַכְתָּ	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	לְפָנֶיךָ	לְעוֹלָם
-	forever	and [it shall be] blessed	have blessed it	Yahweh	You	for	before You	forever
	H5769	H1288	H1288	H3068			H6440	H5769

Now it has pleased you to bless the house of your servant, that it may continue forever before you; for you, LORD, have blessed, and it is blessed forever."

Chapter 18

פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וַיְהִי	1
the Philistines	-	David	that attacked	this	after	And it came to pass	
H6430	H0853	H1732	H5221			H1961	

פְּלִשְׁתִּים׃	מִיַּד	וּבְנֹתֶיהָ	גַּת	אֶת־	וַיִּקַּח	וַיַּכְנִיעֵם
of the Philistines	from the hand	and its towns	Gath	-	and took	and subdued them
H6430	H3027	H1323	H1661	H0853	H3947	H3665

After this, David defeated the Philistines and subdued them, and took Gath and its towns out of the hand of the Philistines.

מִנְחָה׃	נֹשְׂאֵי	לְדָוִיד	עֲבָדִים	מוֹאָבִ֔י	וַיִּהְיוּ	מוֹאָב	אֶת־	וַיַּךְ	2
tribute	[and] brought	of David	servants	the Moabites	and became	Moab	defeated	And he	
H4503	H5375	H1732	H5650	H4124	H1961	H4124	H0853	H5221	

He defeated Moab; and the Moabites became servants to David and brought tribute.

בְּלֶכְתּוֹ	חֲמָתָה	צוֹבָה	מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר	אֶת־	דָּוִיד	וַיַּךְ	3
as he went	[as far as] Hamath	of Zobah	king	Hadadezer	-	David	And defeated	
H3212	H2574	H6678	H4428	H1909	H0853	H1732	H5221	

פְּרָת׃	בִּנְהַר־	יָדוֹ	לְהַצִּיב
Euphrates	by the River	his power	to establish
H6578	H5104	H3027	H5324

David defeated Hadadezer king of Zobah, toward Hamath, as he went to establish his dominion by the river Euphrates.

4 וַיִּלְכֹּד דָּוִיד מִמֶּנּוּ אֶלֶף רֶכֶב וְשִׁבְעַת אֲלָפִים וְעֶשְׂרִים פָּרָשִׁים

וַיִּלְכֹּד	דָּוִיד	מִמֶּנּוּ	אֶלֶף	רֶכֶב	וְשִׁבְעַת	אֲלָפִים	וְעֶשְׂרִים	פָּרָשִׁים
And took	David	from him	a thousand	chariots	and seven	thousand	and twenty	charioteers
H3920	H1732		H0505	H7393	H7651	H0505	H6242	

וַיְעַקֵּר דָּוִיד אֶת־כָּל הָרֶכֶב וַיּוֹתֶר מִמֶּנּוּ מֵאָה רָכֶב׃

וַיְעַקֵּר	דָּוִיד	אֶת־	כָּל־	הָרֶכֶב	רַגְלִי	אִישׁ	אֶלֶף	
and hamstrung	David	-	all	the chariot [horses]	foot soldiers	soldiers	thousand	
	H1732	H0853	H3605	H7393	H7273	H0376	H0505	

וַיּוֹתֶר	מִמֶּנּוּ	מֵאָה	רָכֶב׃	
and except that he spared enough for	of them	a hundred	chariots	
H3498		H3967	H7393	

David took from him one thousand chariots, seven thousand horsemen, and twenty th
David hamstrung all the chariot horses, but reserved of them enough for one hundred chari

5 וַיָּבֹא אֲרַם דַּרְמֶשֶׂק לַעְזוֹר לַהֲדַדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוֹבָה וַיַּךְ

וַיָּבֹא	אֲרַם	דַּרְמֶשֶׂק	לַעְזוֹר	לַהֲדַדְעֶזֶר	מֶלֶךְ	צוֹבָה	וַיַּךְ	
And when came	the Syrians	Syrian Damascus	to help	Hadadezer	king	of Zobah	and killed	
H0935	H0758	H1834	H5826	H1909	H4428	H6678	H5221	

דָּוִיד	בַּאֲרָם	עֶשְׂרִים־	וּשְׁנֵים	אֶלֶף	אִישׁ׃	
David	of Syria	twenty	and two	thousand	men	
H1732	H0758	H6242	H8147	H0505	H0376	

When the Syrians of Damascus came to help Hadadezer king of Zobah, D
of the Syrians.

6 וַיָּשֶׂם דָּוִיד בַּאֲרַם דַּרְמֶשֶׂק וַיְהִי אֲרָם לְדָוִיד

וַיָּשֶׂם	דָּוִיד	בַּאֲרַם	דַּרְמֶשֶׂק	וַיְהִי	אֲרָם	לְדָוִיד	
And put [garrisons]	David	the Syrians	in Syrian Damascus	and became	Syria	of David	
	H1732	H0758	H1834	H1961	H0758	H1732	

עַבָדִים	נֹשְׂאֵי	מִנְחָה	וַיּוֹשַׁע	יְהוָה	לְדָוִיד	בְּכֹל	אֲשֶׁר	הָלָךְ׃
servants	[and] brought	tribute	So preserved	Yahweh	David	wherever	wherever	he went
H5650	H5375	H4503	H3467	H3068	H1732	H3605		H1980

Then David put garrisons in Syria of Damascus; and the Syrians became servants to David and brought tribute.
The LORD gave victory to David wherever he went.

7 וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת שִׁלְטֵי הַזָּהָב אֲשֶׁר הָיוּ עַל עַבְדֵי הֲדַדְעֶזֶר

וַיִּקַּח	דָּוִיד	אֶת	שִׁלְטֵי	הַזָּהָב	אֲשֶׁר	הָיוּ	עַל	עַבְדֵי	הֲדַדְעֶזֶר
And took	David	-	the shields	of gold	that	were	on	the servants	of Hadadezer
H3947	H1732	H0853	H7982	H2091		H1961		H5650	H1909

וַיְבִיאֵם	יְרוּשָׁלִָם׃	
and brought them	to Jerusalem	
H0935	H3389	

David took the shields of gold that were on the

8 וּמִטִּבְחַת וּמִכּוּן עָרֵי הֲדַדְעֶזֶר לָקַח דָּוִיד נְחֹשֶׁת רַבָּה

וּמִטִּבְחַת	וּמִכּוּן	עָרֵי	הֲדַדְעֶזֶר	לָקַח	דָּוִיד	נְחֹשֶׁת	רַבָּה	
And from Tibhath	and from Chun	cities	of Hadadezer	brought	David	bronze	a amount	
H2880	H3560		H1909	H3947	H1732			

מְאֹד	וּבָהּ	עָשָׂה	שְׁלֹמֹה	אֶת־	יָם	הַנְּחֹשֶׁת	וְאֶת־	הָעַמּוּדִים	וְאֶת
of large	with which	made	Solomon	-	Sea	the bronze	and	the pillars	and
H3966			H8010	H0853	H3220		H0853		H0853

כְּלֵי	הַנְּחֹשֶׁת׃	פ	
the articles	of bronze	-	
H3627			

From Tibhath and from Cun, cities of Hadadezer, David took very much bronze, with which Solomon made the bronze sea, the pillars, and the vessels of bronze.

חֵיל	כָּל־	אֶת־	דָּוִיד	הִכָּה	כִּי	חֲמָת	מֶלֶךְ	תֹּעוּ	וַיִּשְׁמַע	9
the army	all	-	David	had defeated	that	of Hamath	king	Toi	And when heard	
H2426	H3605	H0853	H1732	H5221		H2574	H4428	H8583	H8085	

צוֹבָה׃	מֶלֶךְ־	הֲדַדְעֶזֶר
of Zobah	king	of Hadadezer
H6678	H4428	H1909

When Tou king of Hamath heard that David had

לוֹ	)לִשְׁאָל־(	]לשאול־[	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ־	אֶל־	בְּנוֹ	הֲדוֹרָם־	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	10
him	to greet	to greet	David	King	to	his son	Hadoram	-	and he sent	
H7592	H7592	H7592	H1732	H4428	H0413			H0853	H7971	

וַיַּכֵּהוּ	בַּהֲדַדְעֶזֶר	נִלְחָם	אֲשֶׁר	עַל	וְלָבָרְכוֹ	לְשָׁלוֹם
and defeated him	against Hadadezer	he had fought	that	upon	and bless him	of his welfare
H5221	H1909				H1288	H7965

וְכֹל	הֲדַדְעֶזֶר	הָיָה	תֹּעוּ	מִלְחֲמוֹת	אִישׁ	כִּי־	
and [Hadoram brought with him] all kinds	Hadadezer	had been	Tou	at war with	a man	for	
H3605	H1909	H1961	H8583	H4421	H0376		

וּנְחֹשֶׁת׃	וָכֶסֶף	זָהָב	כְּלֵי
and bronze	and silver	of gold	of articles
	H3701	H2091	H3627

he sent Hadoram his son to King David to greet him and to b
Hadadezer and struck him (for Hadadezer had wars with Tou); and
silver and bronze.

אֲשֶׁר	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	עִם־	לַיהוָה	דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	הִקְדִּישׁ	אֹתָם	גַּם־	11
that	and gold	the silver	along with	to Yahweh	David	King	dedicated	these	Also	
	H2091	H3701		H3068	H1732	H4428	H6942	H0853	H1571	

עַמּוֹן	וּמִבְּנֵי	וּמִמּוֹאָב	מֵאֱדוֹם	הַגּוֹיִם	מִכָּל־	נָשָׂא
of Ammon	and from the sons	and from Moab	from Edom	[these] nations	from all	he had brought
H5983		H4124	H0123		H3605	H5375

וּמֵעֲמָלֵק׃	וּמִפְּלִשְׁתִּים
and from Amalek	and from the Philistines
H6002	H6430

King David also dedicated these to the LORD, with the silv
nations: from Edom, from Moab, from the children of Ammon, f

שְׁמוֹנָה	הַמֶּלַח	בְּגֵיא	אֱדוֹם	אֶת־	הִכָּה	צְרוּיָה	בֶּן־	וַאֲבִשַׁי		12
eight	of salt	in the Valley of Salt	Edom	-	killed	of Zeruiah	son	Moreover Abishai		
H8083	H4417	H1516	H0123	H0853	H5221	H6870		H0052		

אָלֶף׃	עָשָׂר
thousand	[and] ten
H0505	H6240

Moreover Abishai the son of Zeruia

13 וַיָּשֶׂם בָּאֱדוֹם נְצִיבִים וַיִּהְיוּ כָל־אֱדוֹם עֲבָדִים לְדָוִד וַיּוֹשַׁע
And He put in Edom garrisons and became all Edom servants Of David and preserved
H3467 H1732 H5650 H0123 H3605 H1961 H5333 H0123

יְהוָה אֶת־דָּוִד בְּכֹל אֲשֶׁר הָלָךְ׃
Yahweh - David wherever wherever he went
H3068 H0853 H1732 H3605 H0834 H1980

He put garrisons in Edom; and all the Edomites became servants to David wherever he went.

14 וַיִּמְלֹךְ דָּוִד עַל־כָּל יִשְׂרָאֵל וַיְהִי דָּוִד עֹשֶׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לְכָל־
So reigned David over all Israel and administered judgment and justice to all
H3605 H6666 H4941 H1961 H3478 H3605 H5971 H1732 H4427

עַמּוֹ׃
his people

David reigned over all Is

15 וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה עַל־הַצָּבָא וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־אֲחִילוּד
And Joab son of Zeruiah [was] over the army Jehoshaphat son of Ahilud
H3097 H6870 H5921 H6635 H3092 H1121 H0286

מַזְכִּיר׃
[was] recorder
H2142

Joab the son of Zeruiah was

16 וְצָדוֹק וַאֲבִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר וְשַׁוְשָׁא כֹּהֲנִים
And Zadok and Abimelech son of Abiathar and Shavsha [were] the priests
H6659 H0040 H1121 H0054 H7798 H3548

סוֹפֵר׃
[was] the scribe

Zadok the son of Ahitub and A

17 וּבְנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע עַל־הַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי־
And Benaiah son of Jehoiada [was] over the Cherethites and the Pelethites and sons
H1141 H1121 H3077 H5921 H3774 H6432 H1121

פ הַמֶּלֶךְ׃ לְיַד הָרִאשֹׁנִים דָּוִיד
- the king at side [were] chief ministers of David
H4428 H3027 H7223 H1732

and Benaiah the son of Jehoiada was over the Cherethites and the Pelethit officials serving the king.

Chapter 19

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן
And it happened after this that died Nahash the king of the sons of Ammon
H1961 H0310 H3651 H5176 H4428 H1121 H5983

וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
and reigned his son in his place
H8478

After this, Nahash the king of the children of Ammon died, and his son reigned in his place.

2 וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד עִם־חָנוּן בֶּן־נָחָשׁ כִּי־עָשָׂה
And said David I will show kindness to Hanun son of Nahash because showed
H0559 H1732 H6213 H2617 H5971 H2586 H1121 H5176 H3588 H6213
אָבִיו עַל־אָבִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִיד מַלְאָכִים לְנַחֲמוֹ עַל־אָבִיו
his father to me kindness so sent David messengers to comfort him concerning his father
H0001 H5971 H2617 H7971 H1732 H4397 H5162 H5921 H0001
וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִיד אֶל־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן אֶל־חָנוּן לְנַחֲמוֹ׃
And came servants of David in the land of the sons of Ammon to Hanun to comfort him
H0935 H5650 H1732 H0413 H0776 H1121 H5983 H0413 H2586 H5162

David said, “I will show kindn
David sent messengers to comfort
Ammon to Hanun to comfort him.

3 וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי־עַמּוֹן לַחֲנוֹן הֲמְכַבֵּד דָּוִיד אֶת־
And said the princes of the sons of Ammon to Hanun really honors David -
H0559 H8269 H1121 H5983 H2586 H3513 H1732 H0853
אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי־שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלֹא בַעֲבוּר
your father do you think that because he has sent to you comforters did not for
H0001 H5869 H3588 H7971 H0413 H5162 H3808 H5668
חֲקֹר לַחְקֹר וְלַהֲפָכָהּ וּלְרַגְּלָהּ הָאָרֶץ בָּאוּ עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃ פ
to search to overthrow and to spy out the land come his servants to you -
H2713 H2015 H7270 H0776 H0935 H5650 H0413

But the princes of the children of Ammon said to Hanun, “Do you think that David honors your father, in that he has sent comforters to you? Haven’t his servants come to you to search, to overthrow, and to spy out the land?”

4 וַיִּקַּח חָנוּן אֶת־עַבְדֵי דָוִיד וַיְגַלַּח אֶת־
Therefore took Hanun - servants of David and shaved them and cut off -
H3947 H2586 H0853 H5650 H1732 H1548 H3772 H0853
מַדֵּיהֶם בַּחֲצִי עַד־מַחְתָּם הַמִּפְשָׁעָה וַיְשַׁלְּחֵם׃
their garments in the middle at their buttocks and sent them away
H4063 H2677 H5704 H4667 H7971

So Hanun took David’s servants, shaved them, and cut off their garments in the middle at the sent them away.

5 וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּידוּ לְדָוִיד עַל־הָאֲנָשִׁים וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי־הָיוּ
And [some] went and told David about the men and he sent to meet them because were
H3212 H5046 H1732 H5921 H0376 H7971 H7125 H3588 H1961
נִכְלָמִים הָאֲנָשִׁים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ בִירֵחוֹ עַד אֲשֶׁר־יִצְמַח
ashamed the men Greatly and said the king Wait at Jericho until that have grown
H3637 H0376 H3966 H0559 H4428 H3427 H3405 H5704 H0834 H6779
זְקַנְכֶם וְשַׁבְתֶּם׃
your beards and [then] return
H2206 H7725

Then some people went and told David how the men were treated. He sent to meet them; for the men were greatly humiliated. The king said, “Stay at Jericho until your beards have grown, and then return.”

6 וַיִּרְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי הִתְבָּאֲשׁוּ עִם־דָּוִיד וַיִּשְׁלַח חָנוּן וּבְנֵי עַמּוֹן אֶלֶף כִּכַּר־כֶּסֶף לִשְׂכֹּר לָהֶם רֶכֶב וּפָרָשִׁים׃ וּמִן־נַהֲרַיִם אֲרַם מַעֲכָה וּמִצּוֹבָה׃

And when saw the sons of Ammon that they had made themselves repulsive to David and sent Hanun and the sons of Ammon a thousand talents of silver to hire for themselves chariots and horsemen from Mesopotamia from Syrian Maachah and from Zobah.

When the children of Ammo
Ammon sent one thousand talents
maacah, and out of Zobah.

7 וַיִּשְׂכְּרוּ לָהֶם שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְאֶת־מֶלֶךְ מַעֲכָה וְאֶת־עַמּוֹ וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מֵידְבָא וּבְנֵי עַמּוֹן נֶאֱסְפוּ מֵעָרֵיהֶם וַיָּבֹאוּ לַמִּלְחָמָה׃ פ

So they hired And the sons from their cities, a gathered together and came to battle -

So they hired for themselves thirty-two thousand chariots, and the king of Maacah with his peopl
and encamped near Medeba. The children of Ammon gathered themselves together from their cities, a
battle.

8 וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב וְאֶת־כָּל־הַצָּבָא הַגִּבֹּרִים׃

And when heard [it] David and he sent Joab and all the army of the mighty men

When David heard of it, he sent

9 וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח הָעִיר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר־בָּאוּ לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃

And came out the sons of Ammon and put themselves in array battle before the gate and the kings [were] who had come by themselves in the field

The children of Ammon came out, and put the battle in array at the gate of the city; and the kings w
come were by themselves in the field.

10

אֵלָיו	הַמִּלְחָמָה	פְּנֵי־	הָיְתָה	כִּי־	יוֹאָב	וַיַּרְא	
against him	the battle line	was set against him before	was	that	Joab	And when saw	
H0413	H4421	H6440	H1961		H3097	H7200	

לִקְרַאת	וַיַּעֲרֹךְ		בְּיִשְׂרָאֵל	בָּחוּר	מִכֹּל־	וַיִּבְחַר	וְאָחוֹר	פָּנִים
against	and put [them] in battle array		of Israel	best	some of	and he chose	and behind	before
H7125			H3478	H0977	H3605	H0977	H0268	H6440

אֲרָם׃
Syria
H0758

Now when Joab saw
men of Israel, and put the

11

אָחִיו	אַבְשַׁי	בְּיַד	נָתַן	הָעָם	יֶתֶר	וְאֶת	
his brother	of Abishai	under the command	he put	of the people	the rest	And	
H0251	H0052	H3027	H5414			H0853	

עַמּוֹן׃	בְּנֵי	לִקְרַאת	וַיַּעַרְכוּ
of Ammon	the sons	against	and they set [themselves] in battle array
H5983		H7125	

The rest of the people he committed into the hand of Abishai his brother; and they put th
against the children of Ammon.

12

לְתֹשִׁיעָה	לִי	וְהָיִיתָ	אֲרָם	מִמֶּנִּי	תֶּחֱזַק	אִם־	וַיֹּאמֶר	
then you shall help	me	then you shall help	Syria	for me	is too strong	if	And he said	
H8668		H1961	H0758		H2388		H0559	

וְהוֹשַׁעְתִּיךְ׃	מִמֵּךְ	יֶחֱזְקוּ	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְאִם־	ס
then I will help you	for you	are too strong	of Ammon	the sons	but if	-
H3467		H2388	H5983			

He said, “If the Syrians are too strong for me, then you are to help me; but if the children of Ammon
strong for you, then I will help you.

13

אֱלֹהֵינוּ	עָרֵי	וּבְעַד	עַמֵּנוּ	בְּעַד־	וְנִתְחַזְּקָה	חֲזַק	
of our God	the cities	for	our people	for	and let us be strong	Be of good courage	
H0430		H1157		H1157	H2388	H2388	

יַעֲשֶׂה׃	בְּעֵינָיו	הַטּוֹב	וַיהוָה
may do	in His sight	[what is] good	and Yahweh
			H3068

Be courageous, and let’s be strong for our people and for the cities
seems good to him.”

14

לַמִּלְחָמָה	אֲרָם	לִפְנֵי	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	יוֹאָב	וַיִּגַּשׁ	
for the battle	Syria	against	with him	who [were]	and the people	Joab	So drew near	
H4421	H0758	H6440				H3097	H5066	

מִפָּנָיו׃	וַיָּנֻסוּ
before him	and they fled
H6440	H5127

So Joab and the people who were with hi
before him.

15

מִפְּנֵי	הֵם	גַּם־	וַיָּנוּסוּ	אֲרָם	נָס	כִּי־	רָאוּ	עַמּוֹן	וּבְנֵי
before	they	also	and fled	Syria	was fleeing	that	saw	of Ammon	And when the sons
H6440	H1992	H1571	H5127	H0758	H5127		H7200	H5983	

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	יוֹאָב	וַיָּבֹא	הָעִירָה	וַיָּבֹאוּ	אָחִיו	אֲבִשַׁי
-	to Jerusalem	Joab	So went	the city	and entered	his brother	Abishai
	H3389	H3097	H0935		H0935	H0251	H0052

When the children of Ammon saw that the Syrians had fled, they likewise fled before Abishai his broth
entered into the city. Then Joab came to Jerusalem.

16

מַלְאָכִים	וַיִּשְׁלְחוּ	יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	נִגְּפוּ	כִּי	אֲרָם	וַיַּרְא
messengers	and they sent	Israel	by	they had been defeated	that	Syria	And when saw
H4397	H7971	H3478	H6440	H5062		H0758	H7200

שַׂר־	וְשׁוֹפַךְ	הַנָּהָר	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	אֲרָם	אֶת־	וַיּוֹצִיאוּ
the commander	and Shophach [went]	the River	beyond	which was	Syria	-	and brought
H8269	H7780	H5104	H5676		H0758	H0853	H3318

לִפְנֵיהֶם׃	הֲדַדְעֶזֶר	צְבָא
before them	of Hadadezer	of army
H6440	H1909	

When the Syrians saw that they were defeated by Isra
were beyond the River, with Shophach the captain of the ar

17

הַיַּרְדֵּן	וַיַּעֲבֹר	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	וַיֶּאֱסֹף	לְדָוִיד	וַיֻּגַּד
the Jordan	and crossed over	Israel	all	-	and he gathered	David	And when it was told
H3383		H3478	H3605	H0853	H0622	H1732	H5046

וַיַּעֲרֹךְ	אֲלֵהֶם	וַיַּעֲרֹךְ	אֲלֵהֶם	וַיָּבֹא
so when had set up in [battle] array	against them	and set up in battle array	upon them	and came
	H0413		H0413	H0935

עִמּוֹ׃	וַיִּלָּחֲמוּ	מִלְחָמָה	אֲרָם	לִקְרַאת	דָּוִיד
with him	and they fought	in battle	Syria	against	David
		H4421	H0758	H7125	H1732

David was told that, so he gathered all Israel together, passed over the Jordan, c
battle in array against them. So when David had put the battle in array against the Sy

18

רֶכֶב	אַלְפִים	שִׁבְעַת	מֵאֲרָם	דָּוִיד	וַיַּהַרֹג	יִשְׂרָאֵל	מִלִּפְנֵי	אֲרָם	וַיָּנָס
charioteers	thousand	seven	of Syria	David	and killed	Israel	before	Syria	And fled
H7393	H0505	H7651	H0758	H1732	H2026	H3478	H6440	H0758	H5127

הַמֵּת׃	הַצָּבָא	שַׂר־	שׁוֹפַךְ	וְאֶת	רַגְלִי	אִישׁ	אֶלֶף	וְאַרְבָּעִים
killed	of the army	the commander	Shophach	and	foot soldiers	soldiers	thousand	and forty
H4191		H8269	H7780	H0853	H7273	H0376	H0505	H0705

The Syrians fled before Israel; and David killed of the Syrian men seven thousand charioteers and forty
thousand footmen, and also killed Shophach the captain of the army.

19

יִשְׂרָאֵל	לִפְנֵי	נִגְּפוּ	כִּי	הֲדַדְעֶזֶר	עַבְדֵי	וַיִּרְאוּ
Israel	by	they were defeated	that	of Hadadezer	the servants	And when saw
H3478	H6440	H5062		H1909	H5650	H7200

לְהוֹשִׁיעַ	אֲרָם	אָבָה	וְלֹא־	וַיַּעַבְדֻהוּ	דָּוִיד	עִם־	וַיַּשְׁלִימוּ
to help	Syria	was willing	so not	and became his servants	David	with	and they made peace
H3467	H0758	H0014	H3808	H5647	H1732		

פ	עוֹד׃	עַמּוֹן	בְּנֵי־	אֶת־
-	anymore	of Ammon	the people	-
	H5750	H5983		H0853

When the servants of Hadadezer saw that they were defeated by Israel, they made peace with David and served him. The Syrians would not help the children of Ammon any more.

Chapter 20

הַמְּלָכִים	צֵאת	וּלְעֵת	הַשָּׁנָה	תְּשׁוּבַת	לְעֵת	וַיְהִי				1
kings	go out [to battle]	at the time	of the year	the spring	in	And it happened				
H4428	H3318	H6256	H8141	H8666	H6256	H1961				
בְּנֵי־	אֶרֶץ	אֶת־	וַיַּשְׁחֵת	הַצָּבָא	חֵיל	אֶת־	יוֹאָב	וַיִּנְהַג		
of the sons	the country	-	and ravaged	armed	the forces	-	Joab	that led out		
	H0776	H0853	H7843		H2426	H0853	H3097			
בִּירוּשָׁלָ͏ִם	יֹשֵׁב	וְדָוִיד	רַבָּה	אֶת־	וַיָּצַר	וַיָּבֹא	עַמּוֹן			
at Jerusalem	stayed	But David	Rabbah	-	and besieged	and came	of Ammon			
H3389	H3427	H1732	H7237	H0853		H0935	H5983			
					וַיַּהֲרְסֶהָ׃	רַבָּה	אֶת־	יוֹאָב	וַיַּךְ	
					and overthrew it	Rabbah	-	Joab	And defeated	
					H2040	H7237	H0853	H3097	H5221	

At the time of the return of the year, at the time when kings go out, Joab l
country of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah. But David
Rabbah, and overthrew it.

כִּכַּר־	מִשְׁקַל	וַיִּמְצָאָהּ	רֹאשׁוֹ	מֵעַל	מַלְכָּם	עֲטֶרֶת־	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּקַּח	2
a talent	to weigh	and found it	his head	from	of their king	crown	-	David	And took	
H3603	H4948	H4672			H4428	H5850	H0853	H1732	H3947	
דָּוִיד	רֹאשׁ	עַל־	וַתְּהִי	יְקָרָה	אֶבֶן	וּבָהּ	זָהָב			
Of David	head	on	and it was set	[there were] precious	stones	and in it	of gold			
H1732			H1961	H3368	H0068		H2091			
				מְאֹד׃	הַרְבֵּה	הוֹצִיא	הָעִיר	וּשְׁלַל		
				great	in abundance	He brought out	of the city	and the spoil		
				H3966		H3318		H7998		

David took the crown of their king from off his head, and found it to weigh a talent
precious stones in it. It was set on David's head, and he brought very much plunder out o

בַּמְּגֵרָה	וַיָּשַׂר	הוֹצִיא	בָּהּ	אֲשֶׁר־	הָעָם	וְאֶת־				3
with saws	and put [them] to work	he brought out	in it	who [were]	the people	And				
H4050	H7787	H3318				H0853				
בְּנֵי־	עָרֵי	לְכָל	דָּוִיד	יַעֲשֶׂה	וְכֵן	וּבַמְּגֵרוֹת	הַבַּרְזֶל	וּבַחֲרִיצֵי		
of the sons	the cities	to all	David	did	So	and with axes	iron	and with picks		
		H3605	H1732			H4050	H1270	H2757		
פ	יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	הָעָם	וְכָל־	דָּוִיד	וַיָּשָׁב	עַמּוֹן				
-	[to] Jerusalem	the people	and all	David	And returned	of Ammon				
	H3389		H3605	H1732	H7725	H5983				

He brought out the people who were in it, and had them cut with saws, with iron picks, and with
did so to all the cities of the children of Ammon. Then David and all the people returned to Jerusalem.

אָז	פְּלִשְׁתִּים	עִם־	בְּגֶזֶר	מִלְחָמָה	וַתַּעֲמֹד	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי	4
then	the Philistines	with	at Gezer	war	that broke out	afterward	And it came to pass	
	H6430		H1507	H4421	H5975		H1961	

הָרְפָאִים	מִילְדֵי	סִפַּי	אֶת־	הַחֻשָׁתִי	סִבְּכַי	הִכָּה	
of the Rephaim	of the sons	Sippai [who was one]	-	the Hushathite	Sibbechai	killed	
	H3211	H5598	H0853	H2843	H5444	H5221	

וַיִּכָּנְעוּ׃
and they were subdued
H3665

After this, war arose at Gezer with the
giant; and they were subdued.

]יעור[	בֶּן־	אֶלְחָנָן	וַיַּךְ	פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־	5
of Jaur	son	Elhanan	and killed	the Philistines	with	war	Again	And there was	
H3265		H0445	H5221	H6430	H0854	H4421	H5750	H1961	

חֲנִיתוֹ	וְעֵץ	הַגִּתִּי	גָּלְיָת	אֲחִי	לַחְמִי	אֶת־	(יָעִיר
of whose spear [was]	and the shaft	the Gittite	of Goliath	the brother	Lahmi	-	of Jair
H2595	H6086	H1663	H1555	H0251	H3902	H0853	H3265

אֹרְגִים׃	כִּמְנוֹר
of weaver	like a beam
H0707	H4500

Again there was war with the Philistin
Gittite, the staff of whose spear was like a w

מִדָּה	אִישׁ	וַיְהִי	בְּגַת	מִלְחָמָה	עוֹד	וַתְּהִי־	6
of [great] stature	a man	and where there was	at Gath	war	yet again	And there was	
	H0376	H1961	H1661	H4421	H5750	H1961	

הוּא	וְגַם־	וְאַרְבַּע	עֶשְׂרִים	וָשֵׁשׁ	שֵׁשׁ־	וְאֶצְבְּעֹתָיו	
he	and also	and four	twenty	and six [toes on each foot]	six [on each hand]	and with fingers	
H1931	H1571	H0702	H6242	H8337	H8337	H0676	

לְהָרָפָא׃	נוֹלַד
from Rapha	was born
	H3205

There was again war at Gath, where t
six on each hand and six on each foot; and

אֲחִי	שִׁמְעָא	בֶּן־	יְהוֹנָתָן	וַיַּכֵּהוּ	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיְחָרֵף	7
brother	of Shimea	the son	Jonathan	and killed him	Israel	-	So when he defied	
H0251	H8092		H3083	H5221	H3478	H0853		

דָּוִיד׃
of David
H1732

When he defied Israel

וּבְיַד־	דָּוִיד	בְּיַד־	וַיִּפְּלוּ	בְּגַת	לְהָרָפָא	נוֹלְדוּ	אֵלֶּה	8
and by the hand	of David	by the hand	and they fell	in Gath	to Rapha	were born	These	
H3027	H1732	H3027	H5307	H1661		H3205	H0411	

פ	עֲבָדָיו׃
-	of his servants
	H5650

These were born to the giant in Gath; and they fell by the hand of David and by the hand of his servants.

Chapter 21

1

וַיַּעֲמֹד	שָׂטָן	עַל־	יִשְׂרָאֵל	וַיָּסֶת	אֶת־	דָּוִיד	לִמְנוֹת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל׃
And stood up	Satan	against	Israel	and moved	-	David	to number	-	Israel
H5975	H7854		H3478	H5496	H0853	H1732	H4487	H0853	H3478

Satan stood up against Israel, and moved David to take a census of Israel.

2

וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	יוֹאָב	וְאֶל־	שָׂרֵי	הָעָם	לְכוּ	סִפְרוּ	אֶת־
So said	David	to	Joab	and to	and the commanders	of the troops	go	number	-
H0559	H1732	H0413	H3097	H0413	H8269		H3212		H0853

יִשְׂרָאֵל	מִבְּאֵר־	וְעַד־	דָּן	וְהָבִיאוּ	אֵלַי	וְאֵדְעָה	אֶת־
Israel	from Beersheba	and to	Dan	and bring	to me	that I may know [it]	-
H3478	H0884	H5704	H1835	H0935	H0413	H3045	H0853

מִסְפָּרָם׃
the number of them
H4557

David said to Joab and to the princ
me word, that I may know how many th

3

וַיֹּאמֶר	יוֹאָב	יֹסֵף׀	יְהוָה	עַל־	וְעַמּוֹ	כָּהֵם	מֵאָה
And answered	Joab	May make more	Yahweh	unto	His people	than they are	a hundred
H0559	H3097	H3254	H3068			H1992	H3967

הֲלֹא	אֲדֹנִי	הַמֶּלֶךְ	כֻּלָּם	לַאדֹנִי	לָעֲבָדִים	לָמָּה	יְבַקֵּשׁ
[are] but not	my lord	the king	they all	of my lord	servants	why [then]	does require
H3808	H0113	H4428	H3605	H0113	H5650	H4100	H1245

זֹאת	אֲדֹנִי	לָמָּה	יִהְיֶה	לְאַשְׁמָה	לְיִשְׂרָאֵל׃	פְּעָמִים
this [thing]	my lord	why	should he be a cause	of guilt	in Israel	times
H2063	H0113	H4100	H1961	H0819	H3478	H6471

Joab said, “May the LORD make his people a hundred times as many as they are. But, my l
they all my lord’s servants? Why does my lord require this thing? Why will he be a cause of guilt t

4

וַיֵּצֵא	יוֹאָב	וַיֵּלֶךְ	יוֹאָב	עַל־	חָזַק	הַמֶּלֶךְ	וּדְבַר־
Therefore departed	Joab	Joab	against	prevailed	of the king	and nevertheless word	
H3318	H3097	H3097		H2388	H4428	H1697	

וַיִּתְהַלֵּךְ	בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	וַיָּבֹא	יְרוּשָׁלִָם׃
and went	throughout all	Israel	and came	to Jerusalem
H1980	H3605	H3478	H0935	H3389

Nevertheless the king’s word prevailed against Joab. Therefore Joab departed a
then came to Jerusalem.

5

כָּל־	וַיִּתֵּן	יוֹאָב	אֶת־	מִסְפַּר	מִפְקַד־	הָעָם	אֶל־	דָּוִיד	וַיְהִי	כָּל־
all	And	Joab	-	the sum	of the number	of the people	to	David	And	all
H3605	H5414	H3097	H0853	H4557	H4662		H0413	H1732	H1961	H3605

יִשְׂרָאֵל	אֶלֶף	אֲלָפִים׀	וּמְאַת	אֶלֶף	אִישׁ	שֹׁלֵף	חָרֶב
Israel [had]	a thousand	thousand	and a hundred	thousand	men	who drew	the sword
H3478	H0505	H0505	H3967	H0505	H0376	H8025	H2719

וִיהוּדָה	אַרְבַּע׀	מֵאוֹת	וְשִׁבְעִים	אֶלֶף	אִישׁ	שֹׁלֵף	חָרֶב׃
and Judah [had]	four	hundred	and seventy	thousand	men	who drew	the sword
H3063	H0702	H3967	H7657	H0505	H0376	H8025	H2719

Joab gave the sum of the census of the people to David. All those of Israel were one million one hundred thousand men who drew a sword; and in Judah were four hundred seventy thousand men who drew a sword.

דְּבַר־	נִתְעַב	כִּי־	בְּתוֹכָם	פָּקַד	לֹא	וּבִנְיָמִן	וְלֵוִי	6
word	was abominable	for	among them	he did count	not	and Benjamin	But Levi	
H1697	H8581		H8432		H3808	H1144	H3878	

יוֹאָב׃	אֶת־	הַמֶּלֶךְ
Joab	to	of the king
H3097	H0854	H4428

But he didn't count Levi and Benjamin an

אֶת־	וַיַּךְ	הַזֹּאת	הַדָּבָר	עַל־	הָאֱלֹהִים	בְּעֵינֵי	וַיֵּרַע	7
-	therefore He struck	this	thing	with	God	was displeased	And was displeased	
H0853	H5221	H2088	H1697		H0430			

פ	יִשְׂרָאֵל׃
-	Israel
	H3478

God was displeased with this

הַדָּבָר	אֶת־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מְאֹד	חָטָאתִי	הָאֱלֹהִים	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	8
thing	-	I have done	because	greatly	I have sinned	God	to	David	So said	
H1697	H0853			H3966	H2398	H0430	H0413	H1732	H0559	

נִסְכָּלְתִּי	כִּי	עַבְדֶּךָ	עֲוֹן	אֶת־	נָא	הָעֲבֶר־	וְעַתָּה	הַזֶּה
I have done foolishly	for	of Your servant	the iniquity	-	I pray	take away	but now	This
H5528		H5650	H5771	H0853	H4994		H6258	H2088

פ	מְאֹד׃
-	very
	H3966

David said to God, "I have
iniquity of your servant, for I hav

לֵאמֹר׃	דָּוִיד	חֹזֵה	גָּד	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	9
saying	of David	seer	Gad	to	Yahweh	And spoke	
H0559	H1732	H2374	H1410	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Gad, David's seer, saying,

עָלֶיךָ	נֹטֶה	אֲנִי	שָׁלוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	דָּוִיד	אֶל־	וְדַבַּרְתָּ	לֵךְ	10
you	offer	I	three [things]	Yahweh	says	thus	saying	David	unto	and tell	go	
H5186	H0589		H7969	H3068	H0559	H3541	H0559	H1732	H0413	H1696	H3212	

לָךְ׃	וְאֶעֱשֶׂה־	מֵהֶנָּה	אַחַת	לְךָ	בְּחַר־
to you	that I may do [it]	them	one of	for yourself	choose
		H2007	H0259		H0977

"Go and speak to David, saying, 'The LORD says, "I offer you three things. Choose
to you.""

לָךְ׃	קַבֵּל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	דָּוִיד	אֶל־	גָּד	וַיָּבֹא	11
for yourself	Choose	Yahweh	says	thus	to him	and said	David	to	Gad	So came	
	H6901	H3068	H0559	H3541		H0559	H1732	H0413	H1410	H0935	

So Gad came to David and said to him, “The LORD says, ‘Take your choice:

12

צָרֶיךָ׃	מִפְּנֵי־	נִסְפֶּה	חֳדָשִׁים	שְׁלֹשָׁה	וְאִם־	רָעָב	שָׁנִים	שָׁלוֹשׁ	אִם־	
your foes	by	to be defeated	months	three	or	of famine	years	three	Either	
	H6440	H5595	H2320	H7969		H7458	H8141	H7969		

חֶרֶב	יָמִים	שְׁלֹשֶׁת	וְאִם־	לְמַשָּׁגְתְּךָ	וְאוֹיְבֶיךָ	וְחֶרֶב	
the sword	for days	three	or else	overtaking [you]	of your enemies	and with the sword	
H2719	H3117	H7969		H5381	H0341	H2719	

בְּכָל־	מַשְׁחִית	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	בָּאָרֶץ	וְדֶבֶר	יְהוָה	
throughout all	destroying	of Yahweh	and with the angel	in the land	and the plague	of Yahweh	
H3605	H7843	H3068	H4397	H0776	H1698	H3068	

שְׁלָחִי	אֶת־	אָשִׁיב	מָה־	רְאֵה	וְעַתָּה	יִשְׂרָאֵל	גְּבוּל	
to Him who sent me	for	I should take back	what	consider	Now	of Israel	the territory	
H7971	H0854	H7725	H4100	H7200	H6258	H3478	H1366	

דָּבָר׃	פ
answer	-
H1697	

either three years of famine
enemies overtakes you; or else th
angel destroying throughout all th
sent me.’”

13

בְיַד־	נָא	אֶפְלָה־	מְאֹד	לִי	צַר־	גָּד	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	
into the hand	please	let me fall	great	I am	in distress	Gad	to	David	And said	
H3027	H4994	H5307	H3966			H1410	H0413	H1732	H0559	

אֶפֹּל׃	אַל־	אָדָם	וּבְיַד־	מְאֹד	רַחֲמָיו	רַבִּים	כִּי־	יְהוָה
do let me fall	not	of man	but into the hand	very	His mercies [are]	great	for	of Yahweh
H5307	H0408	H0120	H3027	H3966				H3068

David said to Gad, “I am in distress. Let me fall, I pray, into the LORD’s hand, for his mercies are very great. Don’t let me fall into man’s hand.”

14

אִישׁ׃	אֶלֶף	שִׁבְעִים	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּפֹּל	בְּיִשְׂרָאֵל	דֶּבֶר	יְהוָה	וַיִּתֵּן	
men	thousand	seventy	of Israel	and fell	upon Israel	a plague	Yahweh	So sent	
H0376	H0505	H7657	H3478	H5307	H3478	H1698	H3068	H5414	

So the LORD sent a pestilence on Israel, and seventy thousand men of Israel fell.

15

רָאָה	וּכְהַשְׁחִית	לְהַשְׁחִיתָהּ	לִירוּשָׁלַ͏ִם	וּמַלְאָךְ	וְהָאֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח		
looked	and as he was destroying	to destroy it	to Jerusalem	an angel	God	And sent		
H7200	H7843	H7843	H3389	H4397	H0430	H7971		

רַב	הַמַּשְׁחִית	לַמַּלְאָךְ	וַיֹּאמֶר	הָרָעָה	עַל־	וַיִּנָּחֶם	יְהוָה	
it is enough	who was destroying	to the angel	and said	the disaster	of	and relented	Yahweh	
	H7843	H4397	H0559			H5162	H3068	

אָרְנָן	גֹּרֶן	עִם־	עֹמֵד	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	יָדֶךָ	הֶרֶף	עַתָּה
of Ornan	the threshing floor	by	stood	of Yahweh	And the angel	your hand	restrain	now
H0771	H1637		H5975	H3068	H4397	H3027	H7503	H6258

הַיְבוּסִי׃	ס
the Jebusite	-
H2983	

God sent an angel to Jerusalem to destroy it. As he was about to destroy, the LORD saw, and he relented of the disaster, and said to the destroying angel, “It is enough. Now withdraw your hand.” the LORD’s angel was standing by the threshing floor of Ornan the Jebusite.

16

בֵּין	עֹמֵד	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	וַיַּרְא	עֵינָיו	אֶת־	דָּוִיד	וַיִּשָּׂא
between	standing	of Yahweh	the angel	-	and saw	his eyes	-	David	And lifted
H0996	H5975	H3068	H4397	H0853	H7200		H0853	H1732	H5375

יְרוּשָׁלִָם	עַל־	נְטוּיָה	בְּיָדוֹ	שְׁלוּפָה	וְחַרְבּוֹ	הַשָּׁמַיִם	וּבֵין	הָאָרֶץ
Jerusalem	over	stretched out	in his hand	having a drawn	and sword	heaven	and	earth
H3389		H5186	H3027	H8025	H2719	H8064	H0996	H0776

פְּנֵיהֶם׃	עַל־	בַּשַּׂקִּים	מְכֻסִּים	וְהַזְּקֵנִים	דָּוִיד	וַיִּפֹּל	
their faces	on	in sackcloth	clothed	and the elders	David	So fell	
H6440		H8242	H3680	H2205	H1732	H5307	

David lifted up his eyes, and saw the LORD’s angel standing between earth and the sky, havin
in his hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders, clothed in sackcloth, fell on th

17

לִמְנוֹת	אָמַרְתִּי	אֲנִי	הֲלֹא	הָאֱלֹהִים	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר
to be numbered	it who commanded	I	Was not	God	to	David	And said
H4487	H0559	H0589	H3808	H0430	H0413	H1732	H0559

מֶה	הַצֹּאן	וְאֵלֶּה	הֲרֵעוֹתִי	וְהָרַע	חָטָאתִי	אֲשֶׁר־	הוּא	וַאֲנִי־	בָּעָם
what	sheep	but these	done evil	and indeed	has sinned	the one who	am	and I	the people
H4100	H6629	H0428			H2398		H1931	H0589	

אָבִי	וּבְבֵית	בִּי	יָדְךָ	נָא	תְּהִי	אֱלֹהַי	יְהוָה	עָשׂוּ
my father's	and house	against me	let Your hand	I pray	be	my God	Yahweh	have they done
H0001			H3027	H4994	H1961	H0430	H3068	

ס	לְמַגֵּפָה׃	לֹא	וּבְעַמְּךָ		
-	that they should be plagued	not	but against Your people		
	H4046	H3808			

David said to God, “Isn’t it I who commanded the people to be counted? It is even I w
very wickedly; but these sheep, what have they done? Please let your hand, O LORD my G
against my father’s house; but not against your people, that they should be plagued.”

18

יַעֲלֶה	וְכִי	לְדָוִיד	לֵאמֹר	גָּד	אֶל־	אָמַר	יְהוָה	וּמַלְאַךְ
should go	that	to David	to say	Gad	unto	commanded	of Yahweh	Therefore the angel
H5927		H1732	H0559	H1410	H0413	H0559	H3068	H4397

הַיְבוּסִי׃	אָרְנָן	בְּגֹרֶן	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	לְהָקִים	דָּוִיד
the Jebusite	of Ornan	on the threshing floor	to Yahweh	an altar	and erect	David
H2983	H0771	H1637	H3068	H4196		H1732

Then the LORD’s angel commanded Gad to tell David that David should go up and raise an altar to the LOR
on the threshing floor of Ornan the Jebusite.

19

יְהוָה׃	בְּשֵׁם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	גָּד	בִּדְבַר־	דָּוִיד	וַיַּעַל	
of Yahweh	in the name	he had spoken	which	of Gad	at the word	David	So went up	
H3068	H8034	H1696		H1410	H1697	H1732	H5927	

David went up at the saying of Gad, which he spoke in the LORD’s name.

20

עִמּוֹ	בָּנָיו	וְאַרְבַּעַת	הַמַּלְאָךְ	אֶת־	וַיַּרְא	אָרְנָן	וַיָּשָׁב	
[who were] with him	his sons	and four	the angel	-	and saw	Ornan	And turned	
		H0702	H4397	H0853	H7200	H0771	H7725	

חִטִּים׃	דָּשׁ	וְאָרְנָן	מִתְחַבְּאִים	
wheat	continued threshing	But Ornan	hid themselves	
H2406	H1758	H0771	H2244	

Ornan turned back and saw the angel; and his four sons who were with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat.

וַיֵּצֵא	דָּוִיד	אֶת־	וַיַּרְא	אָרְנָן	וַיַּבָּט	אָרְנָן	עַד־	דָּוִיד	וַיָּבֹא	21
and he went out	David	-	and saw	Ornan	and looked	Ornan	to	David	And came	
H3318	H1732	H0853	H7200	H0771	H5027	H0771	H5704	H1732	H0935	

אָרְצָה׃	אַפַּיִם	לְדָוִיד	וַיִּשְׁתָּחוּ	הַגֹּרֶן	מִן־
to the ground	with [his] face	before David	and bowed	the threshing floor	from
H0776	H0639	H1732	H7812	H1637	

As David came to Ornan, Ornan looked and saw David, and went out of the threshing floor, and bowed h to David with his face to the ground.

וְאֶבְנֶה־	הַגֹּרֶן	מְקוֹם	לִי׀	תְּנָה־	אָרְנָן	אֶל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר		22
that I may build	of [this] threshing floor	the place	me	Grant	Ornan	to	David	And said		
H1129	H1637	H4725		H5414	H0771	H0413	H1732	H0559		

וְתֵעָצֵר	לִי׀	תִּתְּנֵהוּ	מָלֵא	בְּכֶסֶף	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	בּוֹ
that may be withdrawn	to me	You shall grant it	full	at the price	to Yahweh	an altar	on it
H6113		H5414	H4392	H3701	H3068	H4196	

הָעָם׃	מֵעַל	הַמַּגֵּפָה
the people	from	the plague
		H4046

Then David said to Ornan, “Sell me the place of You shall sell it to me for the full price, that the plagu

הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	וְיַעַשׂ	לְךָ֙	קַח־	דָּוִיד׀	אֶל־	אָרְנָן	וַיֹּאמֶר	23
the king	my lord	and let do	to yourself	take [it]	David	to	Ornan	And said	
H4428	H0113			H3947	H1732	H0413	H0771	H0559	

לָעֹלוֹת	הַבָּקָר	נָתַתִּי	רְאֵה֙	בְּעֵינָיו	הַטּוֹב
for burnt offerings	the oxen	I [also] give [you]	Look	in his eyes	[what is good
	H1241	H5414	H7200		

נָתָתִי׃	הַכֹּל	לַמִּנְחָה	וְהַחִטִּים	לָעֵצִים	וְהַמּוֹרָגִים
I give [it]	all	for the grain offering	and the wheat	for wood	and the threshing implements
H5414	H3605	H4503	H2406	H6086	H4173

Ornan said to David, “Take it for yourself, and let my lord the king do that which is good in his eyes. Behold, I give the oxen for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and the wheat for the meal offering. I give it all.”

מָלֵא	בְּכֶסֶף	אֶקְנֶה	קָנֹה	כִּי־	לֹא֙	לְאָרְנָן	דָּוִיד׀	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	24
full	for the price	I will buy [it]	surely	but	No	to Ornan	David	King	And said	
H4392	H3701	H7069	H7069		H3808	H0771	H1732	H4428	H0559	

עוֹלָה	וְהַעֲלוֹת	לַיהוָה	לְךָ֙	אֲשֶׁר־	אֶשָּׂא	לֹא־	כִּי֙
burnt offerings	nor offer	for Yahweh	yours	what is	I will take	not	for
	H5927	H3068			H5375	H3808	

חִנָּם׃
with [that which] costs [me] nothing
H2600

King David said to Ornan, “No, but I will most cert yours for the LORD, nor offer a burnt offering that costs

מֵאוֹת׃	שֵׁשׁ	מִשְׁקַל	זָהָב	שְׁקָלֵי	בַּמָּקוֹם	לְאָרְנָן	דָּוִיד	וַיִּתֵּן	25
hundred	six	by weight	of gold	shekels	for the place	Ornan	David	So gave	
H3967	H8337	H4948	H2091	H8255	H4725	H0771	H1732	H5414	

So David gave to Ornan six hundred shekels of gold by weight for the place.

וּשְׁלָמִים	עֹלוֹת	וַיַּעַל	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	דָּוִיד	שָׁם	וַיִּבֶן	26
and peace offerings	burnt offerings	and offered	to Yahweh	an altar	David	there	And built	
H8002		H5927	H3068	H4196	H1732	H8033	H1129	

מִזְבָּח	עַל	הַשָּׁמַיִם	מִן־	בָּאֵשׁ	וַיַּעֲנֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרָא
the altar	on	heaven	from	by fire	and He answered him	Yahweh	on	and called
H4196		H8064		H0784		H3068	H0413	H7121

פ	הָעֹלָה׃
-	of burnt offering

David built an altar to the LORD there
LORD; and he answered him from the sky b

נִדְנָהּ׃	אֶל־	חַרְבּוֹ	וַיָּשֶׁב	לַמַּלְאָךְ	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	27
its sheath	to	his sword	and he returned	the angel	Yahweh	So commanded	
H5084	H0413	H2719	H7725	H4397	H3068	H0559	

Then the LORD commanded the angel, and he put his sword back into its sheath.

בְּגֹרֶן	יְהוָה	עָנָהוּ	כִּי־	דָּוִיד	בִּרְאוֹת	הַהִיא	בָּעֵת	28
on the threshing floor	Yahweh	had answered him	that	David	when saw	that	At time	
H1637	H3068			H1732	H7200	H1931	H6256	

שָׁם׃	וַיִּזְבָּח	הַיְבוּסִי	אָרְנָן
there	and he sacrificed	the Jebusite	of Ornan
H8033	H2076	H2983	H0771

At that time, when David saw that the LORD had answered him in
then he sacrificed there.

וּמִזְבָּח	בַּמִּדְבָּר	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	יְהוָה	וּמִשְׁכַּן	29
and the altar	in the wilderness	Moses	had made	which	of Yahweh	For the tabernacle	
H4196		H4872			H3068	H4908	

בְּגִבְעוֹן׃	בַּבָּמָה	הַהִיא	בָּעֵת	הָעוֹלָה
in Gibeon	at the high place	that	at time	of the burnt offering [were]
H1391	H1116	H1931	H6256	

For the LORD's tabernacle, which Moses made in the wilderness, and the altar of burnt offe
time in the high place at Gibeon.

מִפְּנֵי	נִבְעַת	כִּי	אֱלֹהִים	לִדְרֹשׁ	לְפָנָיו	לָלֶכֶת	דָּוִיד	יָכֹל	וְלֹא־	30
of	he was afraid	for	of God	to inquire	before it	go	David	could	But not	
H6440	H1204		H0430	H1875	H6440	H3212	H1732	H3201	H3808	

ס	יְהוָה׃	מַלְאַךְ	חֶרֶב
-	of Yahweh	of the angel	the sword
	H3068	H4397	H2719

But David couldn't go before it to inquire of God, for he wa

Chapter 22

מִזְבַּח	וְזֶה־	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	בֵּית	הוּא	זֶה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	1
the altar	and this [is]	God	of Yahweh	the house	is	this	David	And said	
H4196	H2088	H0430	H3068		H1931	H2088	H1732	H0559	

ס	לְיִשְׂרָאֵל׃	לְעֹלָה	
-	for Israel	of burnt offering	
	H3478		

Then David said, “This is the house of the LORD G

יִשְׂרָאֵל	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	הַגֵּרִים	אֶת־	לְכַנּוֹס	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר		2
of Israel	in the land	who [were]	the aliens	-	to gather	David	So commanded		
H3478	H0776		H1616	H0853	H3664	H1732	H0559		

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	לִבְנוֹת	גָּזִית	אַבְנֵי	לַחְצֹב	חֹצְבִים	וַיַּעֲמֶד
of God	the house	to build	hewn	stones	to cut	masons	and he appointed
H0430		H1129	H1496	H0068	H2672	H2672	H5975

David gave orders to gather together the foreigners who were in the land of Israel; and he set masons to dressed stones to build God’s house.

דָּוִיד	הֵכִין	וְלַמְחַבְּרוֹת	הַשְּׁעָרִים	לְדַלְתוֹת	לַמִּסְמְרִים	לָרֹב	וּבַרְזֶל	3
David	prepared	for the joints	of the gates	of the doors	for the nails	in abundance	And iron	
H1732		H4226	H8179		H4548	H7230	H1270	

מִשְׁקָל׃	אֵין	לָרֹב	וּנְחֹשֶׁת
measure	[there is] no	in abundance	and bronze
H4948	H0369	H7230	

David prepared iron in abundance for the nails for the doors of the g abundance without weight,

וְהַצֹּרִים	הַצִּידֹנִים	הֵבִיאוּ	כִּי	מִסְפָּר	לְאֵין	אֲרָזִים	וַעֲצֵי		4
and [those from] Tyre	the Sidonians	brought	for	abundance	in	cedar	and trees		
H6876	H6722	H0935		H4557	H0369	H0730	H6086		

פ	לְדָוִיד׃	לָרֹב	אֲרָזִים	עֲצֵי
-	to David	much	cedar	wood
	H1732	H7230	H0730	H6086

and cedar trees without number, for the Sidonians and David.

לִבְנוֹת	וְהַבַּיִת	וְרָךְ֙	נַעַר	בְּנִי֙	שְׁלֹמֹ֔ה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	5
to be built	and the house	and inexperienced	young	my son	Solomon [is]	David	And said	
H1129		H7390	H5288		H8010	H1732	H0559	

הָאֲרָצוֹת	לְכֹל־	וּלְתִפְאֶרֶת֙	לְשֵׁם	לְמַעְלָה	וְלַהַגְדִּיל	לַיהוָה	
countries	throughout all	and glorious	famous	[must be] exceedingly	magnificent	for Yahweh	
H0776	H3605	H8597	H8034	H4605	H1431	H3068	

מוֹתוֹ׃	לִפְנֵי	לָרֹב	דָּוִיד	וַיָּכֶן	לוֹ֙	נָ֣א	אָכִינָה
his death	before	abundant	David	so made preparations	for it	now	I will make preparation
H4194	H6440	H7230	H1732			H4994	

David said, “Solomon my son is young and tender, and the house that is to be built for the LORD must be exceedingly magnificent, of fame and of glory throughout all countries. I will therefore make preparation for it.” So David prepared abundantly before his death.

אֱלֹהֵי	לַיהוָה	בַּיִת	לִבְנוֹת	וַיְצַוֵּהוּ	בְּנוֹ	לִשְׁלֹמֹה	וַיִּקְרָא		6
God	for Yahweh	a house	to build	and charged him	his son	for Solomon	And he called		
H0430	H3068		H1129	H6680		H8010	H7121		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	
-	of Israel	
	H3478	

Then he called for Solomon h

לִבְנוֹת	לְבָבִי	עִם־	הָיָה	אֲנִי	(בְּנִי)	[בנו]	לִשְׁלֹמֹה	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	7
to build	my mind	in	it was	[as for] me	My son	His son	to Solomon	David	And said	
H1129	H3824		H1961	H0589			H8010	H1732	H0559	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת
my God	of Yahweh	to the name	a house
H0430	H3068	H8034	

David said to Solomon his son, “As for me, it was in my heart

גְּדֹלוֹת	וּמִלְחָמוֹת	שָׁפַכְתָּ	לָרֹב	דָּם	לֵאמֹר	יְהוָה	דְּבַר־	עָלַי	וַיְהִי	8
great	and wars	You have shed	much	blood	saying	of Yahweh	the word	to me	But came	
	H4421	H8210	H7230	H1818	H0559	H3068	H1697		H1961	

שָׁפַכְתָּ	רַבִּים	דָּמִים	כִּי	לִשְׁמִי	בַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא־	עָשִׂיתָ
you have shed	much	blood	because	for My name	a house	you shall build	not	have made
H8210		H1818		H8034		H1129	H3808	

לְפָנָי׃	אַרְצָה
in My sight	on the earth
H6440	H0776

But the LORD’s word came to me, saying
shall not build a house to my name, because y

לוֹ	וַהֲנִחוֹתִי	מְנוּחָה	אִישׁ	יִהְיֶה	הוּא	לְךָ	נוֹלָד	בֵּן	הִנֵּה־	9
him	and I will give rest	of rest	a man	shall be	he	to you	shall be born	a son	Behold	
	H5117	H4496	H0376	H1961	H1931		H3205		H2009	

וְשָׁקֵט	וְשָׁלוֹם	שְׁמוֹ	יִהְיֶה	שְׁלֹמֹה	כִּי	מִסָּבִיב	אוֹיְבָיו	מִכֹּל־	
and quietness	for peace	His name	shall be	Solomon	for	all around	his enemies	from all	
H8253	H7965	H8034	H1961	H8010		H5439	H0341	H3605	

בְּיָמָיו׃	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֶתֵּן
in his days	Israel	to	I will give
H3117	H3478		H5414

Behold, a son shall be born to you, who shall be a man
around; for his name shall be Solomon, and I will give peace

לוֹ	וַאֲנִי־	לְבֵן	לִי	יִהְיֶה־	וְהוּא	לִשְׁמִי	בַּיִת	יִבְנֶה	הוּא־	10
his	and I [will be]	son	My	shall be	and he	for My name	a house	shall build	He	
	H0589			H1961	H1931	H8034		H1129	H1931	

עוֹלָם׃	עַד־	יִשְׂרָאֵל	עַל־	מַלְכוּתוֹ	כִּסֵּא	וַהֲכִינוֹתִי	לְאָב
ever	for	Israel	over	of his kingdom	the throne	and I will establish	Father
H5769	H5704	H3478		H4438	H3678		H0001

He shall build a house for my name; and he will be my son, and I will be his father; and I will establish the throne of his kingdom over Israel forever.’

11 עַתָּה בְנִי יְהִי יְהוָה עִמָּךְ וְהִצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ אֶת־בֵּית
Now my son may be Yahweh with you and may you prosper and build the house
H6258 H1961 H3068 H1129

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר עָלֶיךָ׃
of Yahweh your God as He has said to you
H3068 H0430 H1696

Now, my son, may the LORD be with you and prosper you, and build
has spoken concerning you.

12 אַךְ יְהוָה יִתֶּן־לְךָ שֶׂכֶל וּבִינָה וְיִצַוְּךָ עַל־
Only Yahweh may give you wisdom and understanding and give you charge concerning
H0389 H3068 H5414 H7922 H0998 H6680

יִשְׂרָאֵל וְלִשְׁמֹר אֶת־תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
Israel that you may keep - the law of Yahweh your God
H3478 H8104 H0853 H8451 H3068 H0430

May the LORD give you discretion and understanding, and put you in charge of Israel,
the law of the LORD your God.

13 אָז תַּצְלִיחַ אִם־תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים
Then you will prosper if you take care to fulfill - the statutes and judgments
H0853 H2706 H0853 H8104 H0853 H4941

אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־יִשְׂרָאֵל חֲזַק וֶאֱמָץ
with which charged Yahweh - Moses concerning Israel Be strong and of good courage
H6680 H3068 H0853 H4872 H3478 H2388 H0553

אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת׃
not do fear nor be dismayed
H0408 H3372 H0408 H2865

Then you will prosper, if you observe to do the statut
concerning Israel. Be strong and courageous. Don't be afra

14 וְהִנֵּה בְעָנְיִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־יְהוָה זָהָב כִּכָּרִים
And indeed [I have taken much] trouble to prepare for the house of Yahweh gold talents
H2009 H6040 H3603 H2091 H3603

וְכֶסֶף אֶלֶף אֲלָפִים וְלַנְחֹשֶׁת וְלַבַּרְזֶל אֵין־מִשְׁקָל
and silver a thousand thousand and bronze and iron [there is] no measure
H3701 H0505 H0505 H1270

כִּי לָרֹב הָיָה וְעֵצִים וַאֲבָנִים הֲכִינוֹתִי וְעַלֵיהֶם תּוֹסִיף׃
for so abundant it is and timber and stone I have prepared and to them you may add
H3254

Now, behold, in my affliction I have prepa
million talents of silver, and bronze and iron wit
stone; and you may add to them.

15

אֶבֶן	וְחָרָשֵׁי	חֹצְבִים	מְלָאכָה	עֹשֵׂי	לָרֹב	וְעִמְּךָ
stonecutters	and	Hewers	[there are] workmen	accomplish	in abundance	Moreover with you
H0068	H2796	H2672	H4399		H7230	

מְלָאכָה׃	בְּכֹל־	חָכָם	וְכָל־	עֵץ
of work	for every kind	skillful men	and all of types	and woodsmen
H4399	H3605	H2450	H3605	H6086

There are also workmen with you in abundance—cutters and workers of stone and timber
men who are skillful in every kind of work;

16

וַעֲשֵׂה	קוּם	מִסְפָּר	אֵין	וְלַבַּרְזֶל	וְלַנְּחֹשֶׁת	לַכֶּסֶף	לַזָּהָב
and begin working	Arise	limit	[there is] no	and iron	and bronze	and silver	Of gold
		H4557	H0369	H1270		H3701	H2091

עִמָּךְ׃	יְהוָה	וִיהִי
with you	Yahweh	and be
	H3068	H1961

of the gold, the silver, the bronze, and the i
with you.”

17

בְּנוֹ׃	לִשְׁלֹמֹה	לַעְזֹר	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי	לְכָל־	דָּוִיד	וַיְצַו
his son [saying]	Solomon	to help	of Israel	the leaders	all	David	And commanded
	H8010	H5826	H3478	H8269	H3605	H1732	H6680

David also commanded all the princes of Israel to help Solomon his son, saying,

18

וְכִי	מִסָּבִיב	לָכֶם	וְהֵנִיחַ	עִמָּכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הֲלֹא
for	on every side	you	and has He [not] given rest	with you	your God	Yahweh	[Is] not
	H5439		H5117		H0430	H3068	H3808

לִפְנֵי	הָאָרֶץ	וְנִכְבְּשָׁה	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֵת	בְּיָדִי	נָתַן
before	the land	and is subdued	of the land	the inhabitants	-	into my hand	He has given
H6440	H0776	H3533	H0776	H3427	H0853	H3027	H5414

עַמּוֹ׃	וְלִפְנֵי	יְהוָה
His people	and before	Yahweh
	H6440	H3068

“Isn’t the LORD your God with you? Hasn’t he give
of the land into my hand; and the land is subdued befo

19

וּבְנוּ	וְקוּמוּ	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	לִדְרוֹשׁ	וְנַפְשְׁכֶם	לְבַבְכֶם	תְּנוּ	עַתָּה
and build	therefore arise	your God	Yahweh	to seek	and your soul	your heart	set	Now
H1129		H0430	H3068	H1875	H5315	H3824	H5414	H6258

יְהוָה	בְּרִית־	אֲרוֹן	אֶת־	לְהָבִיא	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	מִקְדַּשׁ	אֶת־
of Yahweh	of the covenant	the ark	-	to bring	God	of Yahweh	the sanctuary	-
H3068	H1285	H0727	H0853	H0935	H0430	H3068	H4720	H0853

פ	יְהוָה׃	לְשֵׁם־	הַנִּבְנֶה	לַבַּיִת	הָאֱלֹהִים	קֹדֶשׁ	וּכְלֵי
-	of Yahweh	for the name	that is to be built	into the house	God	of holy	and the articles
	H3068	H8034	H1129		H0430	H6944	H3627

Now set your heart and your soul to follow the LORD your God. Arise therefore, and build the sanctuary of the LORD God, to bring the ark of the LORD’s covenant and the holy vessels of God into the house that is to be built for the LORD’s name.”

Chapter 23

1 וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבֵע יָמִים וַיַּמְלֵךְ אֶת־שְׁלֹמֹה בְּנוֹ עַל־
So when David was old and full of days he made Solomon his son over
H1732 H2204 H7646 H3117 H4427 H853 H8010 H5921

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

Now David was old an

2 וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃
And he gathered together all the leaders of Israel with the priests and the Levites
H622 H853 H3605 H8269 H3478 H3548 H3881

He gathered together all the princes of Israel, with the priests and the Levites.

3 וַיִּסָּפְרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמָעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם
And were numbered the Levites from old thirty years and above and was the number
H5608 H3881 H4605 H8141 H7970 H1121 H4605 H1961 H4557

לִגְלֻגְלֹתָם לִגְבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמוֹנָה אָלֶף׃
of [individual] males thirty and eight thousand
H1538 H1397 H7970 H8083 H505

The Levites were counted from thirty years old and upward; and their number b
thirty-eight thousand.

4 מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת בֵּית־יְהוָה עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אֶלֶף
Of these [were] to look after the work of the house of Yahweh twenty and four thousand
H428 H5329 H5921 H4399 H1004 H3068 H6242 H702 H505

וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטִים אַלְפִים שֵׁשׁ׃
and [were] officers and judges thousand six
H7860 H8199 H505 H8337

David said, “Of these, twenty-four thousand were to oversee the wo
officers and judges,

5 וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שֹׁעֲרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מְהַלְלִים לַיהוָה
And four thousand [were] gatekeepers and four thousand praised Yahweh
H702 H505 H7778 H702 H505 H1984 H3068

בַּכֵּלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְהַלֵּל׃
with [musical] instruments which I made [said David] for giving praise
H3627 H834 H6213 H1984

four thousand were doorkeepers, and four thousand praised the LORD with the instrumen
giving praise.”

6 וַיַּחְלְקֵם דָּוִיד מַחְלְקוֹת לִבְנֵי ס לֵוִי לְגֵרְשׁוֹן קְהָת׃
And separated them David into divisions among the sons - of Levi Gershon Kohath
H2505 H1732 H4256 H1121 H0 H3878 H1647 H6955

ס וּמְרָרִי׃
- and Merari
H0 H4847

David divided them into divisions according to the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

7 לַגֵּרְשֻׁנִּי לַעְדָּן וְשִׁמְעִי׃ ס
Of the Gershonite Laadan and Shimei -
H1649 H3936 H8096

Of the Gershonites: Ladan and Shimei.

8 בְּנֵי לַעְדָּן הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֵתָם וְיוֹאֵל שְׁלֹשָׁה׃ ס
The sons of Laadan the first Jehiel then Zetham and Joel three [in all] -
H3936 H3171 H2241 H3100 H7969

The sons of Ladan: Jehiel the chief, Zetham, and Joel, three.

9 בְּנֵי שִׁמְעִי שְׁלוֹמִית(שלמות) וַחֲזִיאֵל וְהָרָן שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה
The sons of Shimei Shelomith(Shelomoth) and Haziel and Haran three [in all] These [were]
H8096 H8013 H2381 H2039 H7969 H0428

ס לְלַעְדָּן׃ הָאָבוֹת רָאשֵׁי
of Laadan of the fathers' [houses] the heads -
H3936 H0001

The sons of Shimei: Shelomoth, Haziel, and Haran, three. These were the heads of the fathers' houses of Ladan.

10 וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה אֵלֶּה בְּנֵי־
And the sons of Shimei Jahath Zina Jeush and Beriah These [were] the sons
H8096 H3189 H2126 H3266 H1283 H0428

אַרְבָּעָה׃
four
H0702

The sons of Shimei: Jahath, Zina, Jeush, and Beriah.

11 וַיְהִי־ יַחַת הָרֹאשׁ וְזִיזָה הַשֵּׁנִי וְיעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא־ הִרְבּוּ
And was Jahath the first and Zizah the second but Jeush and Beriah not did have many
H1961 H3189 H2125 H8145 H3266 H1283 H3808

ס אֶחָת׃ לִפְקֻדָּה אָב לְבֵית וַיִּהְיוּ בָּנִים
- one assigned as Of father house therefore they were sons
H0259 H6486 H0001 H1961

Jahath was the chief, and Zizah the second; but Jeush and Beriah didn't have many sons; therefore they became a fathers' house in one reckoning.

12 בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃ ס
The sons of Kohath Amram Izhar Hebron and Uzziel four [in all] -
H6955 H6019 H3324 H2275 H5816 H0702

The sons of Kohath: Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.

13 בְּנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ
The sons of Amram Aaron and Moses And was set apart Aaron that he should sanctify
H6019 H0175 H4872 H0914 H0175 H6942

קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים הוּא־ וּבָנָיו עַד־ עוֹלָם לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה
the most H6944 the most holy things H6944 he H1931 and his sons H5704 ever H5769 to burn incense H6999 before H6440 Yahweh H3068

לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בִּשְׁמוֹ עַד־ עוֹלָם׃
to minister to Him H8334 and to give the blessing H1288 in His name H8034 for H5704 ever H5769

The sons of Amram: Aaron and Moses; and Aaron was separated that he should sanctify the most holy things, he and his sons forever, to burn incense before the LORD, to minister to him, and to bless in his name forever.

14 וּמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ עַל־ שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃
And Moses the man of God the sons were reckoned to the tribe of Levi
H4872 H0376 H0430 H7121 H7626 H3878

But as for Moses the man of God, his sons were named among the tribe of Levi.

15 בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשֹׁם וֶאֱלִיעֶזֶר׃
The sons of Moses [were] Gershom and Eliezer
H4872 H1647 H0461

The sons of Moses: Gershom and Eliezer.

16 בְּנֵי גֵּרְשֹׁם הָרֹאשׁ׃ שְׁבוּאֵל
Of the sons of Gershom the first Shebuel [was]
H1647 H7619

The sons of Gershom: Shebuel the chief.

17 וַיִּהְיוּ בְּנֵי־ אֱלִיעֶזֶר הָרֹאשׁ רְחַבְיָה וְלֹא־ הָיָה לֶאֱלִיעֶזֶר אַחֵרִים בָּנִים
And was of the sons of Eliezer Rehabiah the first And no had Eliezer other sons
H1961 H0461 H7345 H7218 H3808 H1961 H0461 H0312

רְחַבְיָה לְמַעְלָה׃ רַבּוּ וּבְנֵי
of Rehabiah very were many but the descendants
H7345 H4605

The son of Eliezer was Rehabiah the chief; and Eliezer had no other sons, b many.

18 בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית הָרֹאשׁ׃ ס
Of the sons of Izhar Shelomith [was] the first -
H3324

The son of Izhar: Shelomith the chief.

19 בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי
Of the sons of Hebron Jeriah [was] the first Amariah the second Jahaziel the third
H3404 H7218 H0568 H8145 H3166 H7992

יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
and Jekameam the fourth
H3360 H7243

The sons of Hebron: Jeriah the chief, Amar

20 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה הַשֵּׁנִי׃ ס
Of the sons of Uzziel Micah [was] the first and Isshiah the second -
H5816 H4318 H7218 H3449 H8145

The sons of Uzziel: Micah the chief, and Isshiah the second.

21 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃
The sons of Merari Mahli and Mushi The sons of Mahli [were] Eleazar and Kish
H4847 H4249 H4187 H1121 H4249 H0499 H7027

The sons of Merari: Mahli and Mushi. The sons of Mahli: Eleazar and Kish.

22 וַיָּמָת֙ אֶלְעָזָ֔ר וְלֹא־הָיוּ֙ לוֹ֙ בָּנִ֔ים כִּ֖י אִם־בָּנ֑וֹת
And died Eleazar and no had to sons but only daughters
H4191 H0499 H3808 H1961 H0369 H3588 H1323

וַיִּשָּׂאוּם֙ בְּנֵי־קִ֔ישׁ אֲחֵיהֶ֖ם׃
and took them [as wives] the sons of Kish their brothers
H5375 H1121 H7027 H0251

Eleazar died, and had no sons, but daughters only; and their relatives, the so

23 בְּנֵ֣י מוּשִׁ֔י מַחְלִ֥י וְעֵדֶ֖ר וִירֵמ֑וֹת שְׁלֹשָׁ֖ה׃
The sons of Mushi [were] Mahli and Eder and Jeremoth three [in all]
H1121 H4187 H4249 H5750 H3406 H7969

The sons of Mushi: Mahli, Eder, and Jeremoth, three.

24 אֵ֚לֶּה בְּנֵי־לֵוִ֔י לְבֵ֖ית אֲבֹתֵיהֶ֑ם רָאשֵׁ֣י הָאָבוֹת֙
These [were] the sons of Levi by houses their fathers' the heads of the fathers' [houses]
H0428 H1121 H3878 H0369 H0001 H7218 H0001

לִפְקוּדֵיהֶ֗ם בְּמִסְפַּ֤ר שְׁמוֹתָם֙ לְגֻלְגְּלֹתָ֔ם עֹשֵׂ֖ה הַמְּלָאכָ֑ה לַעֲבֹדַ֖ת
as they were counted by the number of their names individually who did the work for the service
H6485 H4557 H8034 H1538 H6213 H4399 H5656

בֵּ֥ית יְהוָ֖ה מִבֶּ֥ן עֶשְׂרִ֖ים שָׁנָ֥ה וָמָ֛עְלָה׃
of the house of Yahweh from old twenty years and above
H1004 H3068 H4480 H1121 H6242 H8141 H4605

These were the sons of Levi after their fathers’ houses, even the heads of the fathe
were counted individually, in the number of names by their polls, who did the work for th
house, from twenty years old and upward.

25 כִּ֣י אָמַ֣ר דָּוִ֗יד יְהוָה֙ הֵנִ֣יחַ לְעַמּ֔וֹ יִשְׂרָאֵ֖ל אֱלֹהֵ֑י
For said David has given rest Yahweh God of Israel to His people
H3588 H0559 H1732 H5117 H3068 H0430 H3478 H5971

וְיִשְׁכֹּ֥ן בִּירוּשָׁלַ֖͏ִם עַד־לְעוֹלָֽם׃
that they may dwell in Jerusalem even to forever
H7931 H3389 H5704 H5769

For David said, “The LORD, the God of Israel, has given rest to his peo

26 וְגַם֙ לַלְוִיִּ֔ם אֵין־עוֹד֙ לָשֵׂ֣את אֶת־הַמִּשְׁכָּ֔ן וְאֶת־כָּל־
and also to the Levites no longer they shall carry - the tabernacle or any
H1571 H3881 H0369 H5375 H0853 H4908 H0853 H3605

כֵּלָ֖יו לַעֲבֹדָתֽוֹ׃
of its articles for the service
H3627 H5656

Also the Levites will no longer need to carry

27 כִּ֣י בְדִבְרֵ֣י דָוִיד֮ הָאַחֲרֹנִים֒ הֵ֣מָּה בְנֵי־לֵוִי֮ מִבֶּן֒ עֶשְׂרִ֖ים
For by words of David the last were the sons of Levi from twenty
H3588 H1697 H1732 H0314 H1992 H1121 H3881 H4480 H6242

שָׁנָ֥ה וָמָ֖עְלָה׃
years old and above
H8141 H4605

For by the last words of David the sons of Levi were counted, from twenty years old and upward.

28 כִּי מַעֲמָדָם לְיַד־ בְּנֵי אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה
Because their duty [was] to help the sons of Aaron in the service of the house of Yahweh
H3027 H4612 H0175 H5656 H3068

עַל־ וְעַל־ הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־ הַחֲצֵרוֹת עַל־ טָהֳרַת לְכָל־ קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה
in and the chambers and in the courts in the purifying of all holy things and the work
H3957 H2893 H3605 H6944 H4639

עֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
of the service of the house of God
H5656 H0430

For their duty was to wait on the sons of Aaron for the s
rooms, and in the purifying of all holy things, even the work o

29 וְלִלֶּחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וְלִסֹּלֶת לִמְנָחָה וְלָרְקִיקֵי
and both with the showbread and the fine flour for the grain offering and with cakes
H3899 H4635 H5560 H4503 H7550

וּלְכָל־ וְלַמִּרְבָּכָת וְלַמַּחֲבַת מְשׂוּרָה
and with all kinds and with what is mixed and [what [is baked in] the pan of measures
H3605 H7246 H4227 H4884

הַמַּצּוֹת וּמִדָּה׃
the unleavened and sizes
H4682

for the show bread also
which is baked in the pan, or

30 וְלַעֲמֹד לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה בַּבֹּקֶר כָּל־ בַּבֹּקֶר וְכֵן לָעֶרֶב׃
and to stand morning every morning to thank and praise Yahweh and likewise at evening
H5975 H1242 H1242 H3034 H3068 H6153

and to stand every morning to thank and praise the LORD, and likewise in the evening;

31 וּלְכָל הַעֲלוֹת עוֹלוֹת לַיהוָה לַשַּׁבָּתוֹת לֶחֳדָשִׁים
and at every presentation of a burnt offering to Yahweh on the Sabbaths and on the New Moons
H3605 H5927 H5930 H3068 H7676 H2320

וְלַמּוֹעֲדִים בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם תָּמִיד לִפְנֵי
and on the set feasts by number according to the ordinance governing them regularly before
H4150 H4557 H4941 H8548 H6440

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

and to offer all burnt
number according to the or

32 וְשָׁמְרוּ אֶת־ מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי אַהֲרֹן לַעֲבֹדַת בֵּית
That they should attend to - the needs of the tabernacle of meeting and the needs of the house
H8104 H0853 H4931 H0168 H4150 H0853 H4931

אֲחֵיהֶם וּמִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ
their brothers and the needs of the holy [place]
H0251 H4931 H6944

פ יְהוָה׃
of Yahweh -
H3068

and that they should keep the duty of the Tent of Meeting, the duty of the holy place, and the duty of the sons of Aaron their brothers for the service of the LORD's house.

Chapter 24

וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מַחְלְקוֹתָם בְּנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא 1
And the sons of Aaron [these are] the divisions of the sons of Aaron [were] Nadab and Abihu
H0175 H4256 H0175 H5070 H0030

אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
Eleazar and Ithamar
H0499 H0385

These were the divisions of the sons

וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי אֲבִיהֶם וּבָנִים לֹא־ הָיוּ לָהֶם 2
And died Nadab and Abihu before their father and children No had like
H4191 H5070 H0030 H6440 H0001 H3808 H1961 H1992

וַיְכַהֲנוּ אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
therefore ministered as priests Eleazar and Ithamar
H3547 H0499 H0385

But Nadab and Abihu died before their father, and had no children; th priests.

וַיְחַלְּקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־ בְּנֵי אֶלְעָזָר 3
And divided them David and with Zadok and Ahimelech of the sons of Eleazar
H1732 H6659 H0288 H0499

בְּנֵי אִיתָמָר לְפִקְדָּתָם בַּעֲבֹדָתָם׃
the sons of Ithamar according to the schedule of their service
H0385 H6486 H5656

David, with Zadok of the sons of Eleazar and Ahimelech of the sons of Ithamar, div ordering in their service.

וַיִּמָּצְאוּ בְּנֵי־ אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן־ בְּנֵי 4
And there were found of the sons of Eleazar more leaders men than of the sons
H4672 H0499

וַיַּחְלְקוּם לִבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־ אִיתָמָר
and [thus] they were divided Among the sons of Eleazar [were] heads of houses of Ithamar
H0499 H0385

לְבֵית אֲבוֹתָם וְלִבְנֵי אִיתָמָר עָשָׂר וְשִׁשָּׁה אָבוֹת׃
houses their fathers' and among the sons of Ithamar [and] ten six [their] fathers'
H0001 H0385 H6240 H8337 H0001

שְׁמֹנֶה׃
eight [heads of]
H8083

There were more chief men fo like this: of the sons of Eleazar there their fathers' houses, eight.

5

שָׂרֵי־	הָיוּ	כִּי־	אֵלֶּה	עִם־	אֵלֶּה	בְּגוֹרָלוֹת	וַיֵּחָלְקוּם
officials	there were	for	these	with	these	by lot	Thus they were divided
H8269	H1961		H0428		H0428	H1486	

וּבִבְנֵי	אֶלְעָזָר	מִבְּנֵי	הָאֱלֹהִים	וְשָׂרֵי		קֹדֶשׁ
and from the sons	of Eleazar	from the sons	of God	and officials [of the house]		of the sanctuary
	H0499		H0430	H8269		H6944

ס	אִיתָמָר׃	
-	of Ithamar	
	H0385	

Thus they were divided impartia
both of the sons of Eleazar, and of the

6

לִפְנֵי	הַלֵּוִי	מִן־	הַסּוֹפֵר	נְתַנְאֵל	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	וַיִּכְתְּבֵם
before	the Levite	of	the scribe	of Nethanel	son	Shemaiah	And wrote them down
H6440	H3881			H5417		H8098	H3789

וְרָאשֵׁי	אֶבְיָתָר	בֶּן־	וַאֲחִימֶלֶךְ	הַכֹּהֵן	וְצָדוֹק	וְהַשָּׂרִים	הַמֶּלֶךְ	
and the heads	of Abiathar	son	and Ahimelech	the priest	and Zadok	and the leaders	the king	
	H0054		H0288	H3548	H6659	H8269	H4428	

לְאֶלְעָזָר	אָחֵז	אֶחָד	אָב	בֵּית־	וְלַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	הָאָבוֹת	
for Eleazar	taken	one	of father	house	and Levites	of the priests	of the fathers' [houses]	
H0499	H0270	H0259	H0001		H3881	H3548	H0001	

פ	לְאִיתָמָר׃	אָחֵז	וְאָחֵז
-	for Ithamar	[one]	and
	H0385	H0270	H0270

Shemaiah the son of Nethanel the scribe, who wa
princes, Zadok the priest, Ahimelech the son of Abiatha
of the Levites; one fathers' house being taken for Eleaz

7

הַשֵּׁנִי׃	לִידַעְיָה	לִיהוֹיָרִיב	הָרִאשׁוֹן	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	
the second	to Jedaiah	to Jehoiarib	first	the lot	And fell	
H8145	H3048	H3080	H7223	H1486	H3318	

Now the first lot came out to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

8

הָרְבִיעִי׃	לִשְׂעוֹרִים	הַשְּׁלִישִׁי	לְחָרִם	
the fourth	to Seorim	the third	To Harim	
H7243	H8188	H7992	H2766	

the third to Harim, the fourth to Seorim,

9

הַשִּׁשִּׁי׃	לְמִיָּמִן	הַחֲמִישִׁי	לְמַלְכִּיָּה	
the sixth	to Mijamin	the fifth	To Malchijah	
H8345	H4326	H2549	H4441	

the fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,

10

הַשְּׁמִינִי׃	לַאֲבִיָּה	הַשְּׁבִיעִי	לְהַקּוֹץ	
the eighth	to Abijah	the seventh	To Koz	
H8066	H0029	H7637	H6976	

the seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,

11

הָעֲשִׂרִי׃	לִשְׁכַנְיָהוּ	הַתְּשִׁעִי	לִישׁוּעַ	
the tenth	to Shecaniah	the ninth	To Jeshua	
H6224	H7935	H8671	H3442	

the ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah,

12	לְאֶלְיָשִׁיב	עַשְׂתֵּי	עָשָׂר	לְיָקִים	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	To Eliashib	one	and ten	to Jakim	two	and ten
	H0475	H6249	H6240	H3356	H8147	H6240

the eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,

13	לְחֻפָּה	שְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	לִישֶׁבְאָב	אַרְבָּעָה	עָשָׂר׃
	To Huppah	three	and ten	to Jeshebeab	four	and ten
	H2647	H7969	H6240	H3428	H0702	H6240

the thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,

14	לְבִלְגָּה	חֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לְאִמֵּר	שִׁשָּׁה	עָשָׂר׃
	To Bilgah	five	and ten	to Immer	six	and ten
	H1083	H2568	H6240	H0564	H8337	H6240

the fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,

15	לְחֵזִיר	שִׁבְעָה	עָשָׂר	לְהַפִּצֵּץ	שְׁמוֹנָה	עָשָׂר׃
	To Hezir	seven	and ten	to Happizzez	eight	and ten
	H2387	H7651	H6240	H6483	H8083	H6240

the seventeenth to Hezir, the eighteenth to Happizzez,

16	לְפְתַחְיָהּ	תִּשְׁעָה	עָשָׂר	לִיחֶזְקֵאל	הָעֶשְׂרִים׃	
	To Pethahiah	nine	and ten	to Ezekiel	the twenty	
	H6611	H8672	H6240	H3168	H6242	

the nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehezkel,

17	לְיָכִין	אֶחָד	וְעֶשְׂרִים	לְגָמוּל	שְׁנַיִם	וְעֶשְׂרִים׃
	To Jachin	the one	and twenty	to Gamul	the two	and twenty
	H3199	H0259	H6242	H1577	H8147	H6242

the twenty-first to Jachin, the twenty-second to Gamul,

18	לִדְלָיָהוּ	שְׁלִשָּׁה	וְעֶשְׂרִים	לְמַעַזְיָהוּ	אַרְבָּעָה	וְעֶשְׂרִים׃	פ
	To Delaiah	the three	and twenty	to Maaziah	The four	and twenty	-
	H1806	H7969	H6242	H4590	H0702	H6242	

the twenty-third to Delaiah, and the twenty-fourth to Maaziah.

19	אֵלֶּה	פְּקֻדָּתָם	לַעֲבֹדָתָם	לָבוֹא	לְבֵית־	יְהוָה
	These [were]	the appointments	of their service	for coming	into the house	of Yahweh
	H0428	H6486	H5656	H0935		H3068

צִוָּהוּ	כַּאֲשֶׁר	אֲבִיהֶם	אַהֲרֹן	בְּיַד	כְּמִשְׁפָּטָם
had commanded him	as	their father	of Aaron	by the hand	according to their ordinance
H6680		H0001	H0175	H3027	H4941

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	
-	of Israel	God	Yahweh	
	H3478	H0430	H3068	

This was their ordering in their service, to come
them by Aaron their father, as the LORD, the God of Is

20 וְלִבְנֵי לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל לִבְנֵי שׁוּבָאֵל
And of the sons of Levi the rest of the sons of Amram of the sons of Shubael of the sons of Shubael
H3878 H3498 H6019 H7619 H7619

יְחְדְיָהוּ׃
Jehdeiah
H3165

Of the rest of the sons

21 לְרְחַבְיָהוּ לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה׃
Concerning Rehabiah of the sons of Rehabiah the first [was] Isshiah
H7345 H7345 H3449

Of Rehabiah: of the sons of Rehabiah, Isshiah the chief.

22 לַיִּצְהָרִי שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יָחַת׃
Of the Izharite Shelomoth of the sons Shelomoth Jahath
H3325 H8013 H8013 H3189

Of the Izharites, Shelomoth; of the sons of Shelomoth, Jahath.

23 וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אַמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי
And of the sons [of Hebron] Jeriah [was the first] Amariah the second Jahaziel the third
H7992 H3166 H8145 H0568 H3404

יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃
[and] Jekameam the fourth
H3360 H7243

The sons of Hebron: Jeriah, Amariah the se

24 בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמִיר׃) שמור[מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמִיר׃)
[Of] the sons of Uzziel Micah of the sons of Micah Shamir Shamur Micah Shamir
H5816 H4318 H4318 H8053 H8053 H8053

The sons of Uzziel: Micah; of the sons of Micah, Shamir.

25 אֲחִי מִיכָה יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זִכְרִיָּהוּ׃
The brother of Micah Isshiah of the sons Isshiah Zechariah
H0251 H4318 H3449 H3449 H3449

The brother of Micah: Isshiah; of the sons of Isshiah, Zechariah.

26 בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ׃
The sons of Merari [were] Mahli and Mushi the son of Jaaziah Beno
H4847 H4249 H4187 H3269

The sons of Merari: Mahli and Mushi. The son of Jaaziah: Beno.

27 בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃
The sons of Merari by Jaaziah [were] Beno and Shoham and Zaccur and Ibri
H4847 H3269 H7719 H2139 H5681

The sons of Merari by Jaaziah: Beno, Shoham, Zaccur, and Ibri.

28 לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא־ הָיָה לוֹ בָּנִים׃
Of Mahli Eleazar and no who had to sons
H4249 H0499 H3808 H1961

Of Mahli: Eleazar, who had no sons.

29

לְקִישׁ	בְּנֵי־	קִישׁ	יְרַחְמְאֵל׃
Of Kish	the son	of Kish	Jerahmeel
H7027		H7027	H3396

Of Kish, the son of Kish: Jerahmeel.

30

וּבְנֵי	מוּשִׁי	מַחְלִי	וְעֵדֶר	וִירִימוֹת	אֵלֶּה	בְּנֵי
And the sons	of Mushi	[were] Mahli	and Eder	and Jerimoth	These [were]	the sons
H4187	H4249		H3406	H0428		

הַלְוִיִּם	לְבֵית	אֲבֹתֵיהֶם׃
of the Levites	according to houses	their fathers'
H3881		H0001

The sons of Mushi: Mahli, Eder, and Jerimoth. These were the sons

31

וַיַּפִּילוּ	גַּם־	הֵם	גּוֹרָלוֹת	וּלְעֻמַּת	אַחֵיהֶם	בְּנֵי־	אַהֲרֹן	לִפְנֵי
And cast	also	Those	lots	just as	their brothers did	the sons	of Aaron	in the presence
H5307	H1571	H1992	H1486	H5980	H0251		H0175	H6440

דָּוִיד	הַמֶּלֶךְ	וְצָדוֹק	וַאֲחִימֶלֶךְ	וְרָאשֵׁי	הָאָבוֹת	לַכֹּהֲנִים
of David	King	and Zadok	and Ahimelech	and the heads	of the fathers' [houses]	of the priests
H1732	H4428	H6659	H0288		H0001	H3548

וְלַלְוִיִּם	אָבוֹת	הָרֹאשׁ	לְעֻמַּת	אֲחֵיהוּ	הַקָּטֶן׃	ס
and Levites	fathers [did]	the chief	just as	their brothers	younger	-
H3881	H0001		H5980	H0251		

These likewise cast lots even as their brothers the sons of Aaron in the presence of David the kin
Ahimelech, and the heads of the fathers' households of the priests and of the Levites, the fathers' hou
chief even as those of his younger brother.

Chapter 25

1

לִבְנֵי	לַעֲבֹדָה	הַצָּבָא	וְשָׂרֵי	דָּוִיד	וַיַּבְדֵּל	
[some] of the sons	for service	of the army	and the captains	David	Moreover separated	
	H5656		H8269	H1732	H0914	

בְּכִנֹּרוֹת	)הַנִּבְּאִים(	]הנביאים[	וִידוּתוּן	וְהֵימָן	אָסָף
with harps	who [should] prophesy	the prophets	and of Jeduthun	and of Heman	of Asaph
H3658	H5012	H5030	H3038	H1968	H0623

מְלָאכָה	אַנְשֵׁי	מִסְפָּרָם	וַיְהִי	וּבִמְצִלְתָּיִם	בִּנְבָלִים
the skilled	of men	the number	and was	and cymbals	stringed instruments
H4399	H0376	H4557	H1961	H4700	

לַעֲבֹדָתָם׃
[performing their] service
H5656

Moreover, David and the captains of the
and of Jeduthun, who were to prophesy with
those who did the work according to their ser

2

לִבְנֵי	אָסָף	זַכּוּר	וְיוֹסֵף	וּנְתַנְיָה	וַאֲשַׂרְאֵלָה	בְּנֵי	אָסָף
Of the sons	of Asaph	Zaccur	and Joseph	and Nethaniah	and Asharelah	the sons	of Asaph
	H0623	H2139	H3130	H5418	H0841		H0623

עַל	יַד־	אָסָף	הַנִּבָּא	עַל־	יְדֵי	הַמֶּלֶךְ׃
[were] under	the direction	of Asaph	who prophesied	according to	the order	of the king
	H3027	H0623	H5012		H3027	H4428

of the sons of Asaph: Zaccur, Joseph, Nethaniah, and Asharelah. The sons of Asaph were under the hand of Asaph, who prophesied at the order of the king.

3

לִידוּתוּן	בְּנֵי	יְדוּתוּן	גְּדַלְיָהוּ	וּצְרִי	וְיִשַׁעְיָהוּ	חֲשַׁבְיָהוּ
Of Jeduthun	the sons	of Jeduthun	Gedaliah	and Zeri	Jeshaiah [Shimei]	Hashabiah
H3038		H3038		H6874		H2811

וּמַתִּתְיָהוּ	שִׁשָּׁה	עַל	יְדֵי	אֲבִיהֶם	יְדוּתוּן	בְּכִנּוֹר	הַנִּבָּא
and Mattithiah	six	under	the direction	of their father	Jeduthun	with a harp	who prophesied
H4993	H8337		H3027	H0001	H3038	H3658	H5012

עַל־	הֹדוֹת	וְלַהֲלֵל	לַיהוָה׃	ס	
to	give thanks	and to praise	Yahweh	-	
	H3034		H3068		

Of Jeduthun, the sons of Jeduthun: Gedaliah, Zeri, Jeshaiah, Shimei, hands of their father Jeduthun, who prophesied in giving thanks and prais

4

לְהֵימָן	בְּנֵי	הֵימָן	בֻּקִּיָּהוּ	מַתַּנְיָהוּ	עֻזִּיאֵל	שְׁבוּאֵל	יְרִימוֹת	חֲנַנְיָה
Of Heman	the sons	of Heman	Bukkiah	Mattaniah	Uzziel	Shebuel	Jerimoth	Hananiah
H1968		H1968	H1232	H4983	H5816	H7619	H3406	

חֲנָנִי	אֱלִיאָתָה	גִּדַלְתִּי	עֶזְרֵוּרֳמַמְתִּי	יָשְׁבְּקָשָׁה	מַלּוֹתִי	הוֹתִיר	מַחֲזִיאוֹת׃	
Hanani	Eliathah	Giddalti	and Romamti-ezer	Joshbekashah	Mallothi	Hothir	[and] Mahazioth	
H2607	H0448	H1437	H7320	H3436	H4413	H1956	H4238	

Of Heman, the sons of Heman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, Romamti-Ezer, Joshbekashah, Mallothi, Hothir, and Mahazioth.

5

לְהָרֵים	הָאֱלֹהִים	בִּדְבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	חוֹזֵה	לְהֵימָן	בָּנִים	אֵלֶּה	כָּל־
to exalt	of God	in the words	of the king	seer	of Heman	the sons	these [were]	All
	H0430	H1697	H4428	H2374	H1968		H0428	H3605

שָׁלוֹשׁ׃	וּבָנוֹת	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	בָּנִים	לְהֵימָן	הָאֱלֹהִים	וַיִּתֵּן	קָרֶן
three	and daughters	[and] ten	four	sons	Heman	God	For gave	his horn
H7969	H1323	H6240	H0702		H1968	H0430	H5414	

All these were the sons of Heman the king's seer in the words of God, to lift up the horn. God gave to Heman fourteen sons and three daughters.

6

יְהוָה	בֵּית	בַּשִּׁיר	אֲבִיהֶם	יְדֵי	עַל־	אֵלֶּה	כָּל־	
of Yahweh	[in] the house	for the music	of their father	the direction	under	these [were]	All	
H3068			H0001	H3027		H0428	H3605	

עַל	הָאֱלֹהִים	בֵּית	לַעֲבֹדַת	וְכִנֹּרוֹת	נְבָלִים	בִּמְצִלְתַּיִם	
under	of God	of the house	for the service	and harps	stringed instruments	with cymbals	
	H0430		H5656	H3658		H4700	

וְהֵימָן׃	וִידוּתוּן	אָסָף	ס	הַמֶּלֶךְ	יְדֵי	
and Heman [were]	Jeduthun	Asaph	-	of the king	the authority	
H1968	H3038	H0623		H4428	H3027	

All these were under the hands of their father for song in the LORD's house, with cymbals, stringed instruments, and harps, for the service of God's house: Asaph, Jeduthun, and Heman being under the order of the king.

שִׁיר	מְלֻמְּדֵי־	אֲחֵיהֶם	עִם־	מִסְפָּרָם	וַיְהִי	7
in the songs	who were instructed	their brothers	with	the number of them	So [was]	
H3925		H0251		H4557	H1961	

וּשְׁמוֹנָה׃	שְׁמוֹנִים	מָאתַיִם	הַמֵּבִין	כָּל־	לַיהוָה
and eight	eighty	two hundred	who were skillful	all	of Yahweh
H8083	H8084	H3967	H0995	H3605	H3068

The number of them, with their brothers who were instructed in singing to the LORD, ever skillful, was two hundred eighty-eight.

עִם־	מֵבִין	כַּגָּדוֹל	כַּקָּטָן	לְעֻמַּת	מִשְׁמֶרֶת	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּילוּ	8
with	the teacher	as well as the great	the small	against	for their duty	lots	And they cast	
H0995				H5980	H4931	H1486	H5307	

	פ	תַּלְמִיד׃
	-	the student
		H8527

They cast lots for their offices, al

הוּא־	הַשֵּׁנִי	גְּדַלְיָהוּ	לִיוֹסֵף	לְאָסָף	הָרִאשׁוֹן	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא	9
him	the second	for Gedaliah	for Joseph	for Asaph	first	the lot	And came out	
H1931	H8145		H3130	H0623	H7223	H1486	H3318	

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וּבָנָיו	וְאֶחָיו
[and] ten	two	and sons	and with his brothers
H6240	H8147		H0251

Now the first lot came out for Asaph to Joseph; the second to Geda
twelve;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	זַכּוּר	הַשְּׁלִשִׁי	10
[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Zaccur	the third	
H6240	H8147	H0251		H2139	H7992	

the third to Zaccur, his sons and his brothers, twelve;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְיִצְרִי	הָרְבִיעִי	11
[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Jizri	the fourth	
H6240	H8147	H0251		H3339	H7243	

the fourth to Izri, his sons and his brothers, twelve;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	נְתַנְיָהוּ	הַחֲמִישִׁי	12
[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Nethaniah	the fifth	
H6240	H8147	H0251		H5418	H2549	

the fifth to Nethaniah, his sons and his brothers, twelve;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	בֻּקִּיָּהוּ	הַשִּׁשִּׁי	13
[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Bukkiah	the sixth	
H6240	H8147	H0251		H1232	H8345	

the sixth to Bukkiah, his sons and his brothers, twelve;

עָשָׂר׃	שְׁנֵים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	יְשַׂרְאֵלָה	הַשְּׁבִעִי	14
[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Jesharelah	the seventh	
H6240	H8147	H0251		H3480	H7637	

the seventh to Jesharelah, his sons and his brothers, twelve;

15	הַשְּׁמִינִי	לִישַׁעְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the eighth	for Jeshaiah	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H8066			H0251	H8147	H6240

the eighth to Jeshaiah, his sons and his brothers, twelve;

16	הַתְּשִׁיעִי	לְמַתַּנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the ninth	for Mattaniah	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H8671	H4983		H0251	H8147	H6240

the ninth to Mattaniah, his sons and his brothers, twelve;

17	הָעֲשִׂירִי	לִשְׁמְעִי	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	the tenth	for Shimei	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H6224	H8096		H0251	H8147	H6240

the tenth to Shimei, his sons and his brothers, twelve;

18	עַשְׂתֵּי־	עָשָׂר	לְעַזַרְאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	one	and ten	for Azarel	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H6249	H6240	H5832		H0251	H8147	H6240

the eleventh to Azarel, his sons and his brothers, twelve;

19	הַשְּׁנֵים	עָשָׂר	לַחֲשַׁבְיָה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	The two	[and] ten	for Hashabiah	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H8147	H6240	H2811		H0251	H8147	H6240

the twelfth to Hashabiah, his sons and his brothers, twelve;

20	לִשְׁלֹשָׁה	עָשָׂר	לְשׁוּבָאֵל	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	Three	and ten	for Shubael	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H7969	H6240	H7619		H0251	H8147	H6240

for the thirteenth, Shubael, his sons and his brothers, twelve;

21	לְאַרְבָּעָה	עָשָׂר	לְמַתִּתְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	Four	and ten	for Mattithiah	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H0702	H6240	H4993		H0251	H8147	H6240

for the fourteenth, Mattithiah, his sons and his brothers, twelve;

22	לַחֲמִשָּׁה	עָשָׂר	לִירֵמוֹת	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	The five	[and] ten	for Jeremoth	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H2568	H6240	H3406		H0251	H8147	H6240

for the fifteenth to Jeremoth, his sons and his brothers, twelve;

23	לְשִׁשָּׁה	עָשָׂר	לַחֲנַנְיָהוּ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	Six	and ten	for Hananiah	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H8337	H6240			H0251	H8147	H6240

for the sixteenth to Hananiah, his sons and his brothers, twelve;

24	לְשִׁבְעָה	עָשָׂר	לִיָּשְׁבְּקָשָׁה	בָּנָיו	וְאֶחָיו	שְׁנֵים	עָשָׂר׃
	Seven	and ten	for Joshbekashah	his sons	and his brothers	two	[and] ten
	H7651	H6240	H3436		H0251	H8147	H6240

for the seventeenth to Joshbekashah, his sons and his brothers, twelve;

	עָשָׂר׃	שְׁנִים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לַחֲנָנִי	עָשָׂר֙	לִשְׁמוֹנֶה	25
	[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Hanani	and ten	Eight	
	H6240	H8147	H0251		H2607	H6240	H8083	

for the eighteenth to Hanani, his sons and his brothers, twelve;

	עָשָׂר׃	שְׁנִים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַלּוֹתִי	עָשָׂר֙	לִתְשָׁעָה	26
	[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Mallothi	and ten	Nine	
	H6240	H8147	H0251		H4413	H6240	H8672	

for the nineteenth to Mallothi, his sons and his brothers, twelve;

	עָשָׂר׃	שְׁנִים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְאֶלְיָתָה	לְעֶשְׂרִים֙	27
	[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Eliathah	The twenty	
	H6240	H8147	H0251		H0448	H6242	

for the twentieth to Eliathah, his sons and his brothers, twelve;

	עָשָׂר׃	שְׁנִים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְהוֹתִיר	וְעֶשְׂרִים֙	לְאֶחָד	28
	[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Hothir	and the twenty	one	
	H6240	H8147	H0251		H1956	H6242	H0259	

for the twenty-first to Hothir, his sons and his brothers, twelve;

	עָשָׂר׃	שְׁנִים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְגִדַּלְתִּי	וְעֶשְׂרִים֙	לִשְׁנַיִם	29
	[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Giddalti	and twenty	the two	
	H6240	H8147	H0251		H1437	H6242	H8147	

for the twenty-second to Giddalti, his sons and his brothers, twelve;

	עָשָׂר׃	שְׁנִים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	לְמַחֲזִיאוֹת	וְעֶשְׂרִים֙	לִשְׁלֹשָׁה	30
	[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Mahazioth	and the twenty	three	
	H6240	H8147	H0251		H4238	H6242	H7969	

for the twenty-third to Mahazioth, his sons and his brothers, twelve;

פ	עָשָׂר׃	שְׁנִים	וְאֶחָיו	בָּנָיו	עֶזְרִלְרוֹמַמְתִּי	וְעֶשְׂרִים֙	לְאַרְבָּעָה	31
-	[and] ten	two	and his brothers	his sons	for Romamti-ezer	and the twenty	four	
	H6240	H8147	H0251		H7320	H6242	H0702	

for the twenty-fourth to Romamti-Ezer, his sons and his brothers, twelve.

Chapter 26

קֹרֵא	בֶּן־	מְשֶׁלֶמְיָהוּ	לַקָּרְחִים	לְשֹׁעֲרֵים	לְמַחְלְקוֹת	1
of Kore	son	Meshelemiah	of the Korahites	of the gatekeepers	Concerning the divisions	
H6981		H4920	H7145	H7778	H4256	

אָסָף׃	בְּנֵי	מִן־
of Asaph	the sons	of
H0623		

For the divisions of the doorkeepers: of the

זְבַדְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	יְדִיעֲאֵל	הַבְּכוֹר	זְכַרְיָהוּ	בָּנִים	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	2
Zebadiah	the second	Jediael	the firstborn	of [were] Zechariah	the sons	And Meshelemiah	
H2069	H8145	H3043	H1060			H4920	

הָרְבִיעִי׃	יַתְנִיאֵל	הַשְּׁלִישִׁי
the fourth	Jathniel	the third
H7243	H3496	H7992

Meshelemiah had sons: Zechariah the firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third, Jathniel the fourth,

3 עֵילָם הַחֲמִישִׁי יְהוֹחָנָן הַשִּׁשִּׁי אֶלְיְהוֹעֵינַי הַשְּׁבִיעִי׃
Elam the fifth Jehohanan the sixth Eliehoenai the seventh
H5949 H2549 H3076 H8345 H0453 H7637

Elam the fifth, Jehohanan the sixth, and Eliehoenai the seventh.

4 וְעוֹבֵד אֱדֹם בְּנֵים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח
Moreover Obed-edom the sons of [were] Shemaiah the firstborn Jehozabad the second Joah
H5654 H1121 H8098 H1060 H3075 H8145 H3098

וְשָׂכָר הָרְבִיעִי וּנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי׃
and Sacar the fourth and Nethanel the fifth
H7940 H7243 H5417 H2549

Obed-Edom had sons: Shemaiah the firstborn, Jehozabad the second, Joah th
Nethanel the fifth,

5 עַמִּיאֵל הַשִּׁשִּׁי יִשָּׂשכָר הַשְּׁבִיעִי פְּעֻלְתַּי הַשְּׁמִינִי כִּי בֵרַכוֹ אֱלֹהִים׃
Ammiel the sixth Issachar the seventh Peulthai the eighth for blessed him God
H5988 H8345 H3485 H7637 H6469 H8066 H3588 H1288 H0430

פ
-

Ammiel the sixth,

6 וְלִשְׁמַעְיָה בְּנוֹ נוֹלַד בְּנוֹ כִּי־ אֲבִיהֶם לְבֵית הַמִּמְשָׁלִים בָּנִים
And to Shemaiah his son were born because their fathers' houses who governed sons
H8098 H1121 H3205 H1121 H0001 H4474

גִּבּוֹרֵי חַיִל הֵמָּה׃
great men of ability they [were]
H1368 H2428 H1992

Sons were also born to Shemaiah his son, who rul
of valor.

7 בְּנֵי שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד וְאֶלְזָבָד אֶחָיו
The sons of Shemaiah [were] Othni and Rephael and Obed and Elzabad whose brothers [were]
H1121 H8098 H6273 H7501 H5744 H0443 H0251

בְּנֵי־ חַיִל אֱלִיהוּ וּסְמַכְיָהוּ׃
men able Elihu and Semachiah
H1121 H2428 H0453 H5565

The sons of Shemaiah: Othni, Rephael, Obed, and Elzab
Semachiah.

8 כָּל־ אֵלֶּה מִבְּנֵי עֹבֵד אֱדֹם הֵמָּה וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם אִישׁ־
All these [were] of the sons of Obed-edom they and their sons and their brothers men
H3605 H0428 H1121 H5654 H1992 H1121 H0251 H0376

חַיִל בַּכֹּחַ לַעֲבֹדָה שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם לְעֹבֵד אֱדֹם׃
able with strength for work sixty and two of Obed-edom
H2428 H0403 H5656 H8346 H8147 H5654

All these were of the sons of Obed-Edom with their sons and their brothers, able men in strength for the service: sixty-two of Obed-Edom.

	ס	עָשָׂר׃	שְׁמוֹנָה	חַיִל	בְּנֵי־	וְאַחִים	בָּנִים	וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ	9
	-	[and] ten	eight	able	men	and brothers	had sons	And Meshelemiah	
		H6240	H8083	H2428		H0251		H4920	

Meshelemiah had sons and brothers, eighteen valiant men.

הָיָה	לֹא־	כִּי	הָרֹאשׁ	שִׁמְרִי	בָּנִים	מְרָרִי	בְּנֵי־	מִן־	וּלְחֹסָה	10
he was	not	for [though]	the first	Shimri	had sons	of Merari	the sons	of	And Hosah	
H1961	H3808			H8113		H4847			H2621	

לְרֹאשׁ׃	אָבִיהוּ	וַיְשִׂימֵהוּ	בְּכוֹר	
the first	his father	and made him	the firstborn	
	H0001		H1060	

Also Hosah, of the children of Merari, had sons: Shimri the chief (fo
father made him chief),

וְאַחִים	בָּנִים	כָּל־	הָרְבִעִי	זְכַרְיָהוּ	הַשְּׁלִשִׁי	טְבַלְיָהוּ	הַשֵּׁנִי	חִלְקִיָּהוּ	11
and brothers	the sons	all	the fourth	Zechariah	the third	Tebaliah	the second	Hilkiah	
H0251		H3605	H7243		H7992	H2882	H8145	H2518	

עָשָׂר׃	שְׁלֹשָׁה	לְחֹסָה	
[were] [and] ten	three	of Hosah	
H6240	H7969	H2621	

Hilkiah the second, Tebaliah the third, and Zecharia
thirteen.

מִשְׁמָרוֹת	הַגְּבָרִים	לְרָאשֵׁי	הַשְּׁעָרִים	מַחְלְקוֹת	לְאֵלֶּה	12
[having] duties	the men	among chief	of the gatekeepers	the divisions	Among these [were]	
H4931	H1397		H7778	H4256	H0428	

יְהוָה׃	בְּבֵית	לְשָׁרֵת	אֲחֵיהֶם	לְעֻמַּת	
of Yahweh	in the house	to serve	their brothers	just like	
H3068		H8334	H0251	H5980	

Of these were the divisions of the doorkeepers, even of the chief men, having
minister in the LORD's house.

לְשָׁעַר	אֲבוֹתָם	לְבֵית	כַּגָּדוֹל	כַּקָּטָן	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּילוּ	13
for	of their father	according to house	as well as the great	the small	lots	And they cast	
H8179	H0001				H1486	H5307	

	פ	וָשָׁעַר׃
	-	and each gate
		H8179

They cast lots, the small as well as t

וְיוֹעֵץ	בְּנוֹ	וּזְכַרְיָהוּ	לִשֶׁלֶמְיָהוּ	מִזְרָחָה	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּל	14
a counselor	[for] his son	And Zechariah	to Shelemiah	for the East [Gate]	the lot	And fell	
H3289			H8018	H4217	H1486	H5307	

	ס	צָפוֹנָה׃	גּוֹרָלוֹ	וַיֵּצֵא	גּוֹרָלוֹת	הִפִּילוּ	בְּשֵׂכֶל
	-	for the North Gate	his lot	and came out	lots	they cast	wise
		H6828	H1486	H3318	H1486	H5307	H7922

The lot eastward fell to Shelemiah. Then for Zechariah his son, a wise counselor, they cast lots; and his lot came out northward.

15 אֱדֹם־לְעֹבֵד וּלְבָנָיו בֵּית הָאֲסָפִים׃
To Obed-edom and to his sons the storehouse
H5654 H5045 H0624

To Obed-Edom southward; and to his sons the storehouse.

16 לְשֻׁפִּים וּלְחֹסָה לַמַּעֲרָב עִם שַׁעַר שַׁלֶּכֶת
To Shuppim and Hosah [the lot came out] for the West Gate with the Gate Shallecheth
H8206 H2621 H4628 H8179 H7996

בְּמִסְלָּה הָעוֹלֶה מִשְׁמָר לְעֻמָּת מִשְׁמָר׃
on the highway ascending watchman opposite watchman
H4546 H5927 H4929 H5980 H4929

To Shuppim and Hosah westward, by the gate of Shallecheth, at the causeway th
opposite watchman.

17 לַמִּזְרָח שִׁשָּׁה הַלְוִיִם לַצָּפוֹנָה שִׁשָּׁה לַיּוֹם לַנֶּגְבָּה אַרְבָּעָה לַיּוֹם
On the east [six] [were] Levites on the north [six] each day on the south four each day
H4217 H8337 H3881 H6828 H8337 H3117 H5045 H0702 H3117

וְלָאֲסָפִים שְׁנַיִם שְׁנַיִם׃
for the storehouse two [by] two
H0624 H8147 H8147

אַרְבָּעָה
four
H0702

Eastward were six Levites, northward four a day, southward fo

18 לַפַּרְבָּר לַמַּעֲרָב אַרְבָּעָה לַמִּסְלָּה שְׁנַיִם לַפַּרְבָּר׃
As for the Parbar on the west [there were] four on the highway [and] two at the Parbar
H6503 H4628 H0702 H4546 H8147 H6503

For Parbar westward, four at the causeway, and two at Parbar.

19 אֵלֶּה מַחְלְקוֹת הַשֹּׁעֲרִים לִבְנֵי לְבְנֵי הַקָּרְחִי
These [were] the divisions of the gatekeepers among the sons of the Korahite
H0428 H4256 H7778 H7145

וּלְבְנֵי מְרָרִי׃
and among the sons of Merari
H4847

These were the divisions of the doorkeepers; c

20 וְהַלְוִיִם אֲחִיָּה עַל־ אוֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
And the of Levites Ahijah [was] over the treasures of the house of God
H3881 H0281 H0214 H0430

וְלְאוֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
and over the treasures of the dedicated things
H0214 H6944

Of the Levites, Ahijah was over the treasures of God's house an

21 בְּנֵי לַעְדָּן בְּנֵי הַגֵּרְשֻׁנִּי לְלַעְדָּן רָאשֵׁי
The sons of Laadan the descendants of the Gershonite of Laadan heads
H3936 H1649 H3936

לְאָבוֹת הַגֵּרְשֻׁנִּי לְלַעְדָּן יְחִיאֵלִי׃
of their fathers' [houses] the Gershonite of Laadan Jehieli
H0001 H1649 H3936 H3172

The sons of Ladan, the sons of the Gershonites belonging to Ladan, the heads of the fathers' households belonging to Ladan the Gershonite: Jehieli.

22 בְּנֵי יְחִיאֵלִי זֵתָם וְיוֹאֵל אֲחִיו עַל־ אֹצְרוֹת בֵּית
The sons of Jehieli [were] Zetham and Joel his brother over the treasuries of the house
H3172 H2241 H3100 H0251 H0214

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

The sons of Jehieli: Zetha

23 לַעַמְרָמִי לַיִצְהָרִי לַחֶבְרוֹנִי לָעֻזִּיאֵלִי׃
Of the Amramite the Izharite the Hebronite and the Uzzielite
H6020 H3325 H2276 H5817

Of the Amramites, of the Izharites, of the Hebronites, of the Uzzielites:

24 וְשֶׁבוּאֵל בֶּן־ גֵּרְשֹׁם בֶּן־ מֹשֶׁה נָגִיד עַל־ הָאֹצָרוֹת׃
and Shebuel the son of Gershom the son of Moses [was] overseer of the treasuries
H7619 H1647 H4872 H5057 H0214

Shebuel the son of Gershom, the son of Moses, was ruler over the treasuries.

25 וְאֶחָיו אֱלִיעֶזֶר עַל־ בְּנוֹ רְחַבְיָהוּ בְּנוֹ וְיֶשַׁעְיָהוּ בְּנוֹ וְיוֹרָם בְּנוֹ׃
And his brothers by Eliezer [were] Rehabiah his son Jeshaiah his son and Joram his son
H0251 H0461 H7345 H3141

וְזִכְרִי בְּנוֹ שְׁלֹמוֹת [ושלמות] (ושלמית) בְּנוֹ׃
and Zichri his son Shelomoth Shelomith his son
H2147 H8013 H8013

His brothers: of Eliezer, Rehabiah his son, and Jeshaiah his son, and Joram h
Shelomoth his son.

26 הוּא שְׁלֹמוֹת וְאֶחָיו עַל כָּל־ אֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים
That [is] Shelomoth and his brothers [were] over all the treasuries of the dedicated things
H1931 H8013 H0251 H5921 H3605 H0214 H6944

אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ דָּוִיד הַמֶּלֶךְ וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לְשָׂרֵי־
which had dedicated David King and the heads of fathers' [houses] the captains over
H0834 H6942 H1732 H4428 H7218 H0001 H8269

הַצָּבָא׃ וְשָׂרֵי וְהַמֵּאוֹת הָאֲלָפִים
of the army and the captains and hundreds thousands
H6635 H8269 H3967 H0505

This Shelomoth and his brothers were over all the treasuries of the dedicate
the heads of the fathers' households, the captains over thousands and hundreds,
dedicated.

27 מִן־ הַמִּלְחָמוֹת הַשָּׁלָל הִקְדִּישׁוּ לְחַזֵּק לְבֵית
Out of [won in] battles of the spoils they dedicated to maintain the house
H4421 H7998 H6942 H2388

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

They dedicated some of the plunder won in battles to repair the LORD's house.

28 וְכֹל הַמַּקְדִּישׁ שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן־קִישׁ וַאֲבְנֵר בֶּן־נֵר וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה כָּל־הַמַּקְדִּישׁ עַל־יַד שְׁלֹמִית וְיֵחִיאֵלִי׃ פ

28 And all that had dedicated Samuel the seer, Saul the son of Kish, and Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah, every [thing] was under the hand of Shelomith and his brothers. -

All that Samuel the seer, Saul the son of Kish, Abner the son of Ner, and Joab the son of Zeruiah, whoever had dedicated anything, it was un

29 לַיִּצְהָרִי כְּנַנְיָהוּ וּבָנָיו לַמְלָאכָה הַחִיצוֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל לְשֹׁטְרִים וְלִשְׁפְטִים׃

29 Of the Izharite Chenaniah and his sons [performed] duties outside [Jerusalem] over Israel as officials and judges.

Of the Izharites, Chenaniah and his so judges.

30 לַחֶבְרוֹנִי חַשַּׁבְיָהוּ וְאֶחָיו בְּנֵי־חַיִל אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת לִפְקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן יָמָּה לְכָל־מְלֶאכֶת יְהוָה וְלַעֲבֹדַת הַמָּלֶךְ׃

30 Of the Hebronite Hashabiah and his brothers, one thousand seven hundred able men had the oversight of Israel on the side of the Jordan west for all the business of the of Yahweh and in the service of the king.

Of the Hebronites, Hashabiah and his brothers, one thous of Israel beyond the Jordan westward, for all the business of the

31 לַחֶבְרוֹנִי יְרִיָּה הָרֹאשׁ לַחֶבְרוֹנִי לְתוֹלְדֹתָיו בִּשְׁנַת אַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִיד וַיִּמָּצְאוּ בָהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל בְּיַעְזֵיר גִּלְעָד׃

31 Among the Hebronite Jerijah [was] the head of the Hebronite according to his genealogy. In year of the forty reign of David they were sought and there were found among them at Jazer of Gilead capable men of the fathers.

Of the Hebronites, Jerijah was the chief of the Hebronites, according households. They were sought for in the fortieth year of the reign of Davi among them at Jazer of Gilead.

32

רָאשֵׁי	מֵאוֹת	וּשְׁבַע	אַלְפִים	חַיִל	בְּנֵי־	וְאֶחָיו	
heads	hundred	and seven	two thousand	able	men	And his brothers [were]	
	H3967	H7651	H0505	H2428		H0251	

וְהַגָּדִי	הָרְאוּבֵנִי	עַל־	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וַיַּפְקִידֻם	הָאָבוֹת
and the Gadites	the Reubenite	over	King	David	and whom made officials	of fathers' [houses]
H1425	H7206		H4428	H1732		H0001

וּדְבַר	הָאֱלֹהִים	דְּבַר	לְכָל־	הַמְנַשִּׁי	שֵׁבֶט	וַחֲצִי	
and the affairs	God	matter [pertaining to]	for every	of Manasseh	the half-tribe	and	
H1697	H0430	H1697	H3605	H4520	H7626	H2677	

פ	הַמֶּלֶךְ׃
-	of the king
	H4428

His relatives, men of valor, were made overseers over the Reubenites, to God and for the affairs of the king.

Chapter 27

1

וְשָׂרֵי	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	לְמִסְפָּרָם	וּבְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	
and the captains	of the fathers' [houses]	heads	according to their number	of Israel		And the sons	
H8269	H0001		H4557	H3478			

דְּבַר	וּלְכָל	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים	וְשֹׁטְרֵיהֶם	וְהַמֵּאוֹת	וְהָאֲלָפִים	
matter	in every	the king	-	served	and their officers	and hundreds	of thousands	
H1697	H3605	H4428	H0853	H8334	H7860	H3967	H0505	

לְכָל	בְּחֹדֶשׁ	חֹדֶשׁ	וְהַיֹּצֵאת	הַבָּאָה	הַמַּחְלְקוֹת		
throughout all	by month	month	and went out	[These divisions] came in	of the [military] divisions		
H3605	H2320	H2320	H3318	H0935	H4256		

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	הָאַחַת	הַמַּחְלֹקֶת	הַשָּׁנָה	חָדְשֵׁי	
-	thousand	and four	twenty	one	division [having]	of the year	the months	
	H0505	H0702	H6242	H0259	H4256	H8141	H2320	

Now the children of Israel after their number, the heads of fathers' households and the captains of thousand and of hundreds, and their officers who served the king in any matter of the divisions which came in and went out month by month throughout all the months of the year—of every division were twenty-four thousand.

2

זַבְדִיאֵל	בֶּן־	יָשָׁבְעָם	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	הָרִאשׁוֹנָה	הַמַּחְלֶקֶת	עַל	
of Zabdiel	son	[was] Jashobeam	first	for the month	first	the division	Over	
H2068		H3434	H7223	H2320	H7223	H4256		

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל		
thousand	and four	twenty	his division [were]	and in		
H0505	H0702	H6242	H4256			

Over the first division for the first month was Jashobeam the son of Zabdiel thousand.

3

לַחֹדֶשׁ	הַצְּבָאוֹת	שָׂרֵי	לְכָל־	הָרֹאשׁ	פֶּרֶץ	בְּנֵי־	מִן־
for the month	of the army	the captains	of all	and the chief	of Perez	of the sons	[he was]
H2320		H8269	H3605		H6557		

הָרִאשׁוֹן׃
first
H7223

He was of the children of Perez, the chief of all the captains of the army for the first month.

וּמַחֲלֹקְתּוֹ	הָאֲחֹחִי	דּוֹדַי	הַשֵּׁנִי	הַחֹדֶשׁ	וּמַחֲלֹקֶת	וְעַל	4
and of his division	an Ahohite	[was] Dodai	second	of the month	the division	And Over	
H4256	H0266	H1737	H8145	H2320	H4256		

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ	וְעַל	הַנָּגִיד	וּמִקְלוֹת
-	thousand	and four	twenty	his division [were]	and in	the leader	and Mikloth [was]
	H0505	H0702	H6242	H4256		H5057	H4732

Over the division of the second month was Dodai the Ahohite and his division, and Mikloth the ruler; and in his division were twenty-four thousand.

יְהוֹיָדָע	בֶּן־	בְּנָיָהוּ	הַשְּׁלִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	הַצָּבָא	שַׂר	5
of Jehoiada	son	[was] Benaiah	third	for the month	third	of the army	The captain	
H3077		H1141	H7992	H2320	H7992		H8269	

אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ	וְעַל	רֹאשׁ	הַכֹּהֵן	
thousand	and four	twenty	his division [were]	and in	who was chief	the priest	
H0505	H0702	H6242	H4256			H3548	

The third captain of the army for the third month was Benaiah, the son of Jehoiada the chief priest. In his division were twenty-four thousand.

הַשְּׁלֹשִׁים	וְעַל־	הַשְּׁלֹשִׁים	גִּבּוֹר	בְּנָיָהוּ	הוּא	6
the thirty	and was over	the thirty	[who was] mighty [among]	the Benaiah	He [was]	
H7970		H7970	H1368	H1141	H1931	

ס	בְּנוֹ׃	עַמִּיזָבָד	וּמַחֲלֹקְתּוֹ	
-	his son	[was] Ammizabad	and in his division	
		H5990	H4256	

This is that Benaiah who was the mighty man of the thirty and over th
his son.

יוֹאָב	אֲחִי	אֵל	עֲשָׂה־	הָרְבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הָרְבִיעִי	7
of Joab	the brother	[was] Asahel	-	fourth	for the month	The fourth [captain]	
H3097	H0251	H6214	H6214	H7243	H2320	H7243	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ	וְעַל	אַחֲרָיו	בְּנוֹ	וּזְבַדְיָה
-	thousand	and four	twenty	his division [were]	and in	after him	his son	and Zebadiah
	H0505	H0702	H6242	H4256				H2069

The fourth captain for the fourth month was Asahel the brother of Joab, and Zebadiah his son after him. In his division were twenty-four thousand.

וְעַל	הַיִּזְרָח	שַׁמְהוּת	הַשָּׂר	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	הַחֲמִישִׁי	8
and in	the Izrahite	[was] Shamhuth	captain	fifth	for the month	The fifth [captain]	
	H3155	H8049	H8269	H2549	H2320	H2549	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ		
-	thousand	and four	twenty	his division were		
	H0505	H0702	H6242	H4256		

The fifth captain for the fifth month was Shamhuth the Izrahite. In his d

וְעַל	הַתְּקוֹעִי	עִקֵּשׁ	בֶּן־	עִירָא	הַשִּׁשִּׁי	לַחֹדֶשׁ	הַשִּׁשִּׁי	9
and in	the Tekoite	of Ikkesh	son	[was] Ira	sixth	for the month	The sixth [captain]	
	H8621	H6142		H5896	H8345	H2320	H8345	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֹקְתּוֹ		
-	thousand	and four	twenty	his division [were]		
	H0505	H0702	H6242	H4256		

The sixth captain for the sixth month was Ira the son of Ikkesh the Tekoite. In his division were twenty-four thousand.

בְּנֵי	מִן־	הַפְּלוֹנִי	חֶלֶץ	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁבִיעִי׃	10
the sons	of	the Pelonite	[was] Helez	seventh	for the month	The seventh [captain]	
		H6397	H2503	H7637	H2320	H7637	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙	אֶפְרָיִם
-	thousand	and four	twenty	his division [were]	and in	of Ephraim
	H0505	H0702	H6242	H4256		H0669

The seventh captain for the seventh month was Helez the Pelonite, of the children of Ephraim. I were twenty-four thousand.

לַזַּרְחִי	הַחֻשָׁתִי	סִבְכַּי	הַשְּׁמִינִי	לַחֹדֶשׁ	הַשְּׁמִינִי׃		11
of the Zerahites	the Hushathite	[was] Sibbechai	eighth	for the month	The eighth [captain]		
H2227	H2843	H5444	H8066	H2320	H8066		

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙
-	thousand	and four	twenty	his division [were]	and in
	H0505	H0702	H6242	H4256	

The eighth captain for the eighth month was Sibbecai the Hushathite, of the Zeral twenty-four thousand.

]לבנימיני[	הָעַנְּתֹתִי	אֲבִיעֶזֶר	הַתְּשִׁיעִי	לַחֹדֶשׁ	הַתְּשִׁיעִי׃		12
of the Benjamites	the Anathothite	[was] Abiezer	ninth	for the month	The ninth [captain]		
H1145	H6069	H0044	H8671	H2320	H8671		

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙	)יְמִינִי(	ו()לַבֶּן
-	thousand	and four	twenty	his division [were]	and in	jamites	of the Ben-
	H0505	H0702	H6242	H4256		H1145	H1121

The ninth captain for the ninth month was Abiezer the Anathothite, of the Benjamites. In his division were twenty-four thousand.

לַזַּרְחִי	הַנְּטוֹפָתִי	מַהְרַי	הָעֲשִׂירִי	לַחֹדֶשׁ	הָעֲשִׂירִי׃		13
of the Zerahites	the Netophathite	[was] Maharai	tenth	for the month	The tenth [captain]		
H2227	H5200	H4121	H6224	H2320	H6224		

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙
-	thousand	and four	twenty	his division [were]	and in
	H0505	H0702	H6242	H4256	

The tenth captain for the tenth month was Maharai the Netophathite, of the Zeral twenty-four thousand.

מִן־	הַפִּרְעָתוֹנִי	בְּנָיָה	הַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	לְעַשְׁתֵּי־	עָשָׂר֙	עַשְׁתֵּי־	14
of	the Pirathonite	[was] Benaiah	the month	[and] ten	for one	and ten [captain]	One	
	H6553	H1141	H2320	H6240	H6249	H6240	H6249	

ס	אָלֶף׃	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	מַחֲלֻקְתּוֹ	וְעַל֙	אֶפְרָיִם	בְּנֵי	
-	thousand	and four	twenty	his division [were]	and in	of Ephraim	the sons	
	H0505	H0702	H6242	H4256		H0669		

The eleventh captain for the eleventh month was Benaiah the Pirathonite, of the children of Ephraim. In his division were twenty-four thousand.

15 הַנְּטוֹפָתִי חֶלְדַי הַחֹדֶשׁ עָשָׂר לִשְׁנֵים עָשָׂר הַשְּׁנֵים
the Netophathite [was] Heldai the month [and] ten for two [and] ten [captain] The two
H5200 H2469 H2320 H6240 H8147 H6240 H8147

פ אֶלֶף׃ וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים מַחֲלְקָתוֹ וְעַל לְעָתְנִיאֵל
- thousand and four twenty his division [were] and in of Othniel
H0505 H0702 H6242 H4256 H6274

The twelfth captain for the twelfth month was Heldai the Netophathite, of Othniel. In his divisio four thousand.

16 בֶּן אֱלִיעֶזֶר נָגִיד לָרְאוּבֵנִי יִשְׂרָאֵל שִׁבְטֵי וְעַל
son [was] Eliezer the officer over the Reubenite of Israel the tribes And Furthermore over
H0461 H5057 H7206 H3478 H7626

ס מַעֲכָה׃ בֶּן שְׁפַטְיָהוּ לַשִּׁמְעוֹנִי ס זִכְרִי
- of Maachah son Shephatiah over the Simeonite - of Zichri
H4601 H8203 H8099 H2147

Furthermore over the tribes of Israel: of the Reubenites, Eliezer the son of Zichri was the ruler; Simeonites, Shephatiah the son of Maacah;

17 ס צָדוֹק׃ לְאַהֲרֹן קְמוּאֵל בֶּן חֲשַׁבְיָה לְלֵוִי
- Zadok over Aaron of Kemuel son Hashabiah [over] the Levite
H6659 H0175 H7055 H2811 H3881

of Levi, Hashabiah the son of Kemuel; of Aaron, Zadok;

18 ס מִיכָאֵל׃ בֶּן עָמְרִי לְיִשָּׂשכָר דָּוִיד מֵאֲחֵי אֱלִיהוּ לִיהוּדָה
- of Michael son Omri [over] Issachar of David [one] of brothers Elihu [over] Judah
H4317 H6018 H3485 H1732 H0251 H0453 H3063

of Judah, Elihu, one of the brothers of David; of Issachar, Omri the son of Michael;

19 ס עַזְרִיאֵל׃ בֶּן יְרִימוֹת לְנַפְתָּלִי עֹבַדְיָהוּ בֶּן יִשְׁמַעְיָהוּ לִזְבוּלֻן
- of Azriel son Jerimoth [over] Naphtali of Obadiah son Ishmaiah [over] Zebulun
H5837 H3406 H5321 H5662 H3460 H2074

of Zebulun, Ishmaiah the son of Obadiah; of Naphtali, Jeremoth the son of Azriel;

20 מְנַשֶּׁה שֶׁבֶט לַחֲצִי עֲזַזְיָהוּ בֶּן הוֹשֵׁעַ אֶפְרַיִם לִבְנֵי
of Manasseh half-tribe [over] the of Azaziah son Hoshea of Ephraim [over] the sons
H4519 H7626 H2677 H5812 H1954 H0669

ס פְּדָיָהוּ׃ בֶּן יוֹאֵל
- of Pedaiah son Joel
H6305 H3100

of the children of Ephraim, Hoshea the son of Az

21 לְבִנְיָמִן ס זְכַרְיָהוּ בֶּן יִדּוֹ גִּלְעָדָה הַמְנַשֶּׁה לַחֲצִי
[over] Benjamin - of Zechariah son Iddo in Gilead of Manasseh [over] the [half-tribe]
H1144 H3035 H1568 H4519 H2677

ס אַבְנֵר׃ בֶּן יַעֲשִׂיאֵל
- of Abner son Jaasiel
H0074 H3300

of the half-tribe of Manasseh in Gilead, Iddo the

22 יִשְׂרָאֵל׃ שִׁבְטֵי שָׂרֵי אֵלֶּה יְרֹחָם בֶּן עַזַרְאֵל לָדָן
of Israel of the tribes the leaders These [were] of Jeroham son Azarel [over] Dan
H3478 H7626 H8269 H0428 H3395 H5832 H1835

of Dan, Azarel the son of Jeroham. These were the captains of the tribes of Israel.

23 וְלֹא־ But not H3808 נָשָׂא did take H5375 דָּוִיד David H1732 מִסְפָּרָם the number of those H4557 לִמִבֶּן old H6242 עֶשְׂרִים twenty H6242 שָׁנָה years H8141 וּלְמָטָּה and under H4295 כִּי because

אָמַר had said H0559 יְהוָה Yahweh H3068 אָמַר He would multiply H7235 לְהַרְבּוֹת - H0853 אֶת־ Israel H3478 יִשְׂרָאֵל like the stars H3556 כְּכוֹכְבֵי of the heavens H8064 הַשָּׁמָיִם׃

But David didn't take the number of them from twenty years old and under, because the LORD had said h would increase Israel like the stars of the sky.

24 יוֹאָב Joab H3097 בֶּן־ son H1121 צְרוּיָה of Zeruiah H6870 חֵחֵל began H2490 לִמְנוֹת a census H4487 וְלֹא but not H3808 כִּלָּה he did finish H3615 וַיְהִי for came H1961

בְּזֹאת because of this [census] H2063 עַל־ upon H5921 קֶצֶף wrath H7110 יִשְׂרָאֵל Israel H3478 וְלֹא nor H3808 עָלָה was recorded H5927 הַמִּסְפָּר the number H4557 בְּמִסְפַּר in the account H4557

ס - דָּוִיד׃ David H1732 לַמֶּלֶךְ of King H4428 הַיָּמִים the chronicles H3117 דִּבְרֵי־ of H1697

Joab the son of Zeruiah began to take a census, but didn't finish number wasn't put into the account in the chronicles of King David.

25 וְעַל And over H5921 אֹצְרוֹת treasuries H0214 הַמֶּלֶךְ of the king H4428 עַזְמָוֶת Azmaveth [was] H5820 בֶּן־ son H1121 עֲדִיאֵל of Adiel H5717 ס - וְעַל and over

יְהוֹנָתָן Jonathan [was] H3083 הָאֲצֻרוֹת the storehouses H0214 בַּשָּׂדֶה in the field H7704 בֶּעָרִים in the cities H5892 וּבַכְּפָרִים and in the villages H3723 וּבַמִּגְדָּלוֹת and in the fortresses H4026

בֶּן־ son H1121 עֻזִּיָּהוּ׃ of Uzziah H5818 ס -

Over the king's treasures was Azmavet villages, and in the towers was Jonathan the

26 וְעַל And over H5921 עֹשֵׂי those who did H6213 מְלֶאכֶת the work H4399 הַשָּׂדֶה the field H7704 לַעֲבֹדַת for tilling H5656 הָאֲדָמָה of the ground H0127 עֶזְרִי Ezri was H5836 בֶּן־ son H1121

כְּלוּב׃ Chelub H3620

Over those who did t

27 וְעַל־ And over H5921 הַכְּרָמִים the vineyards H3754 שִׁמְעִי Shimei H8096 הָרָמָתִי the Ramathite H7435 הַכְּרָמִים the vineyards H3754 לְאֹצְרוֹת for supply H0214

הַיָּיִן of the wine H3196 זַבְדִּי Zabdi H2067 הַשִּׁפְמִי׃ the Shiphmite H8225 ס -

וְעַל and was over H5921 שְׁבָכְרָמִים the vineyards H3754

Over the vineyards was Shimei the Ramathite. Over the increase of the vineyards for the wine cellars was Zabdi the Shiphmite.

וְעַל־	הַזֵּיתִים	וְהַשִּׁקְמִים	אֲשֶׁר	בַּשְּׁפֵלָה	בַּעַל־חָנָן		28
and over	the olive trees	and the sycamore trees	that [were]	in the lowlands	Baal-hanan [was]		
H2132		H8256		H8219	H1177		

הַגְּדֵרִי	וְעַל־	אֹצְרוֹת	הַשָּׁמֶן	יוֹאָשׁ׃	ס	
the Gederite	and over	the store	of oil	Joash was	-	
H1451		H0214	H8081	H3135		

Over the olive trees and the sycamore trees that were in the lowland was Baal Hanan
cellars of oil was Joash.

וְעַל־	הַשָּׁרוֹנִי	(שִׁרְטַי	[שטרין	בַּשָּׁרוֹן	הָרֹעִים	הַבָּקָר	וְעַל־	29
and over	the Sharonite	Shirtai [was]	Shitrai [was]	in Sharon	that fed	the herds	and over	
	H8290	H7861	H7861	H8289		H1241		

עַדְלָי׃	בֶּן־	שָׁפָט	בָּעֲמָקִים	הַבָּקָר	ס	
of Adlai	son	Shaphat [was]	in the valleys	the herds [that were]	-	
H5724		H8202	H6010	H1241		

Over the herds that fed in Sharon was Shitrai the Sharonite. Over the herds that were in the va
Shaphat the son of Adlai.

יֶחְדְּיָהוּ	הָאֲתֹנוֹת	וְעַל־	הַיִּשְׁמְעֵלִי	אוֹבִיל	הַגְּמַלִּים	וְעַל־	30
Jehdeiah [was]	the donkeys	and over	the Ishmaelite	Obil [was]	the camels	and over	
H3165	H0860		H3459	H0179	H1581		

הַמֵּרֹנֹתִי׃	ס	
the Meronothite	-	
H4824		

Over the camels was Obil the Ishmae
Jaziz the Hagrite.

הָרְכוּשׁ	שָׂרֵי	אֵלֶּה	כָּל־	הַהַגְרִי	יָזִיז	הַצֹּאן	וְעַל־	31
property	the officials over	these [were]	All	the Hagrite	Jaziz [was]	the flocks	and over	
H7399	H8269	H0428	H3605	H1905	H3151	H6629		

דָּוִיד׃	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	
of David	King	that [was]	
H1732	H4428		

All these were the rulers of the property whi

וִיחִיאֵל	הוּא	וְסוֹפֵר	מֵבִין	אִישׁ־	יוֹעֵץ	דָּוִיד	דּוֹד־	וִיהוֹנָתָן	32
and Jehiel [was]	was	and a scribe	wise	a man	a counselor	of David	uncle	Also Jonathan	
H3171	H1931		H0995	H0376	H3289	H1732	H1730	H3083	

הַמֶּלֶךְ׃	בְּנֵי	עִם־	חַכְמוֹנִי	בֶּן־
of the king	sons	with	of Hachmoni	son
H4428			H2453	

Also Jonathan, David's uncle, was a counselor, a man of understanc
Hachmoni was with the king's sons.

רֵעַ
companion
H7453

הָאַרְכִי
the Archite
H0757

וְחוּשַׁי
and Hushai [was]
H2365

ס
-

לַמֶּלֶךְ
of the king
H4428

יוֹעֵץ
counselor
H3289

וַאֲחִיתֹפֶל
And Ahithophel [was]
H0302

33

הַמֶּלֶךְ׃
of the king
H4428

Ahithophel was the king'

וְשַׂר־
and the general
H8269

וְאֶבְיָתָר
then Abiathar
H0054

בְּנָיָהוּ
of Benaiah
H1141

בֶּן־
son

יְהוֹיָדָע
Jehoiada
H3077

אֲחִיתֹפֶל
Ahithophel [was]
H0302

וְאַחֲרֵי
And after

34

פ
-

יוֹאָב׃
[was] Joab
H3097

לַמֶּלֶךְ
of the king
H4428

צָבָא
of army

After Ahithophel was Jehoiada the son of Benaiah, and

Chapter 28

הַשְּׁבָטִים
of the tribes
H7626

שָׂרֵי
the officers
H8269

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

שָׂרֵי
the leaders
H8269

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

דָּוִיד
David
H1732

וַיַּקְהֵל
And assembled
H6950

1

הָאֲלָפִים
thousands
H0505

וְשָׂרֵי
and the captains over
H8269

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

אֶת־
-
H0853

הַמְשָׁרְתִים
who served
H8334

הַמַּחְלְקוֹת
of the divisions
H4256

וְשָׂרֵי
and the captains
H8269

וּמִקְנֵהּ
and possessions
H4735

רְכוּשׁ־
the substance
H7399

כָּל־
all
H3605

וְשָׂרֵי
and the stewards over
H8269

הַמֵּאוֹת
hundreds
H3967

וְשָׂרֵי
and captains over
H8269

גִּבּוֹר
the mighty men
H1368

וְלִכָּל־
and all
H3605

וְהַגִּבּוֹרִים
and the valiant men
H1368

הַסָּרִיסִים
the officials
H5631

עִם־
with

וּלְבָנָיו
and of his sons

לַמֶּלֶךְ
of the king
H4428

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

אֶל־
at
H0413

חָיִל
of valor
H2428

David assembled all the princes of Israel, t
the king by division, the captains of thousands,
possessions of the king and of his sons, with the
Jerusalem.

וְעַמִּי
and my people

אַחַי
my brothers
H0251

שִׁמְעוּנִי
Hear me
H8085

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

רַגְלָיו
his feet

עַל־
to

הַמֶּלֶךְ
King
H4428

דָּוִיד
David
H1732

וַיָּקָם
And rose
H6965

2

יְהוָה
of Yahweh
H3068

בְּרִית־
of the covenant
H1285

לַאֲרוֹן
for the ark
H0727

מְנוּחָה
of rest
H4496

בֵּית
a house

לִבְנוֹת
to build
H1129

לִבִּי
my heart
H3824

עִם־
in

אֲנִי
I [had it]
H0589

לִבְנוֹת׃
to build it
H1129

וַהֲכִינוֹתִי
and had made preparations

אֱלֹהֵינוּ
of our God
H0430

רַגְלֵי
the footstool
H7272

וְלַהֲדֹם
for
H1916

Then David the king stood up on his feet and said, “Hear me, my brothers and my people! As for me, it was in my heart to build a house of rest for the ark of the LORD’s covenant, and for the footstool of our God; and I had prepared for the building.

3 וְהָאֱלֹהִים אָמַר לִי לֹא־ תִבְנֶה בַּיִת לִשְׁמִי כִּי אִישׁ
but God said to me not You shall build a house for My name because a man
H0430 H0559 H3808 H1129 H8034 H0376

מִלְחָמוֹת אַתָּה וְדָמִים שָׁפָכְתָּ׃
of war you [have been] and blood have shed
H4421 H1818 H8210

But God said to me, ‘You shall not build a house for my name, becau blood.’

4 וַיִּבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בִּי מִכֹּל בֵּית־ אָבִי לִהְיוֹת
And However chose Yahweh God of Israel me above all the house of my father to be
H0977 H3068 H0430 H3478 H3605 H1961

לְמֶלֶךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם כִּי בִיהוּדָה בָּחַר לְנָגִיד וּבְבֵית
king over Israel forever For Judah [to be] He has chosen the ruler and of the house
H4428 H3478 H5769 H3063 H0977 H5057

אָבִי בֵּית יְהוּדָה וּבִבְנֵי אָבִי רָצָה בִּי לְהַמְלִיךְ עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃
of my father the house of Judah and among the sons of my father He was pleased with me to make [me] king over all Israel
H0001 H3063 H0001 H7521

However the LORD, the God of Israel, chose me out of all th For he has chosen Judah to be prince; and in the house of Judah, father he took pleasure in me to make me king over all Israel.

5 וּמִכָּל־ בָּנַי כִּי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי יְהוָה וַיִּבְחַר
And of all my sons for many sons has given me Yahweh and He has chosen
H3605 H0977 H3068 H5414

בִּשְׁלֹמֹה בְּנִי לָשֶׁבֶת עַל־ כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה עַל יִשְׂרָאֵל׃
Solomon my son to sit on the throne of the kingdom of Yahweh over Israel
H8010 H0977 H3427 H3678 H4438 H3068 H3478

Of all my sons (for the LORD has given me many sons), he has chosen Solomon my son to sit on the throne of the LORD’s kingdom over Israel.

6 וַיֹּאמֶר לִי וְחַצֵרוֹתַי בֵּיתִי יִבְנֶה הוּא־ בִנְךָ שְׁלֹמֹה
And He said to me and My courts My house shall build he your son [As for] Solomon
H0559 H0977 H1129 H1931 H8010

כִּי־ בָחַרְתִּי בּוֹ לִי לְבֵן וַאֲנִי אֶהְיֶה־ לּוֹ לְאָב׃
for I have chosen him [to be] My son and I will be his Father
H0977 H0589 H1961 H0001

He said to me, ‘Solomon, your son, shall build my house and my courts; for I have chosen him to be and I will be his father.

7 וַהֲכִינוֹתִי אֶת־מַלְכוּתוֹ עַד־לְעוֹלָם אִם־יֶחֱזַק לַעֲשׂוֹת
Moreover I will establish - his kingdom even to forever if he is steadfast to observe
H0853 H4438 H5704 H5769 H2388

מִצְוֹתַי וּמִשְׁפָּטַי כַּיּוֹם הַזֶּה׃
My commandments and My judgments as it is day this
H4687 H4941 H3117 H2088

I will establish his kingdom forever if he continues to do my commandments

8 וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל קְהַל־יְהוָה וּבְאָזְנֵי
And therefore in the sight of all Israel the assembly of Yahweh and in the hearing
H6258 H3605 H3478 H6951 H3068 H0241

שִׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ כָל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן
be careful and to seek out all the commandments of Yahweh your God that
H8104 H1875 H3605 H4687 H3068 H0430 H4616

תִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנְחַלְתָּם לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם
you may possess - land this good and leave [it] as an inheritance for your children after you
H3423 H0853 H0776 H2896 H5157 H0853 H0430 H5769 H5704

Now therefore, in the sight of all Is
seek out all the commandments of the L
inheritance to your children after you for

9 וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־בְנִי דַּע אֶת־אֱלֹהֵי אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ
And as for you Solomon my son know - the God of your father and serve Him
H8010 H1121 H3045 H0853 H0430 H0001 H5647

בְּלֵב שָׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ חֲפֵצָה כִּי כָל־לְבָבוֹת יְהוָה דּוֹרֵשׁ וְכָל־
with a heart loyal and with a mind willing for all hearts Yahweh searches and all
H3824 H3068 H1875 H3605 H3824 H8003 H5315 H2655 H3605

יֵצֶר מַחְשְׁבוֹת מֵבִין אִם־תִּדְרְשֶׁנּוּ יִמָּצֵא לָךְ וְאִם־
the intent of the thoughts Understands if you seek Him He will be found by you but if
H3336 H4284 H0995 H0518 H1875 H4672 H0518 H3808

תַּעַזְבֶנּוּ יִזְנַחֲךָ לָעַד׃
you forsake Him He will cast you off forever
H5703

You, Solomon my son, know the God of your father, and serve
for the LORD searches all hearts, and understands all the imaginatio
found by you; but if you forsake him, he will cast you off forever.

10 רְאֵה עַתָּה כִּי־יְהוָה בָּחַר בְּךָ לִבְנוֹת־בַּיִת לְמִקְדָּשׁ
Consider now for Yahweh has chosen you to build a house for the sanctuary
H7200 H6258 H3068 H0977 H0859 H1129 H1004 H4720

חֲזַק וַעֲשֵׂה׃ פ
be strong and do it -
H2388

Take heed now, for the LORD has chosen you to build a house for the sanctuary. Be strong, and do it.”

11 וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ אֶת־תַּבְנִית הָאוּלָם וְאֶת־בָּתָּיו
And gave David Solomon his son - the plans for the vestibule and its houses
H5414 H1732 H8010 H0853 H8403 H0197 H0853

וּבֵית הַכַּפֻּרֶת׃ וְנִנְזַכָיו וַעֲלִיֹתָיו וַחֲדָרָיו הַפְּנִימִים
and the place of the mercy seat and its treasuries and its upper chambers and its inner and its chambers
H3727 H1597 H5944 H6442 H2315

Then David gave to Solomon hi
its upper rooms, for its inner rooms,

12 וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר הָיָה עִמּוֹ בָּרוּחַ לְחַצְרוֹת בֵּית־
and the plans for all that he had by the Spirit of the courts of the house
H8403 H3605 H1961 H7307

יְהוָה וּלְכָל־ הַשְּׁכוֹת סָבִיב אֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
of Yahweh and of all the chambers all around of the treasuries of God
H3068 H3605 H3957 H5439 H0214 H0430

וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
and of the treasuries for the dedicated things
H0214 H6944

and the plans of all that he had by the Spirit, for the courts of
for the treasuries of God’s house, and for the treasuries of the dedi

13 וְלַמַּחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּלְכָל־ מְלֶאכֶת עֲבֹדַת בֵּית־
and for the division of the priests and the Levites and for all the work of the service of the house
H4256 H3548 H3881 H3605 H4399 H5656

יְהוָה׃ בֵּית־ עֲבֹדַת כְּלֵי וּלְכָל־ יְהוָה
of Yahweh the house of service in the articles for all of Yahweh
H3068 H3068 H5656 H3627 H3605 H3068

also for the divisions of the priests and the Levites, for all the work of the service of the L
all the vessels of service in the LORD’s house—

14 לַזָּהָב לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל עֲבֹדָה כְּלֵי לְכָל־
[He gave] gold for [things] of gold by weight used articles for all
H2091 H2091 H4948 H5656 H3627 H3605

וְעֲבֹדָה לְכֹל כְּלֵי הַכֶּסֶף בַּמִּשְׁקָל לְכָל־ כְּלֵי
and [in every kind of] service also [silver] for all articles of silver by weight for all articles
H5656 H3605 H3627 H3701 H4948 H3605 H3627

עֲבֹדָה וַעֲבֹדָה׃
used and [in every kind of] service
H5656 H5656

of gold by weight for the gold for all vessels of every
all vessels of every kind of service;

15 וּמִשְׁקָל לִמְנֹרוֹת הַזָּהָב וְנֵרֹתֵיהֶם זָהָב בְּמִשְׁקַל־
and the weight for the lampstands of gold and their lamps of gold by weight
H4948 H4501 H2091 H4948 H2091

מְנוֹרָה מִמְנוֹרָה וּמְנוֹרֹת לַמְּנֹרוֹת הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל׃
of each lampstand for each lampstand and its lamps for the lampstands of silver by weight
H4501 H4501 H4501 H3701 H4948

לִמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ כַּעֲבוֹדַת מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה׃
for the lampstand and its lamps according to the use of and each lampstand
H4501 H5656 H4501 H4501

by weight also for the lamp stands of gold, and for its lamps, of gold, by weight for every lamp stand an
its lamps; and for the lamp stands of silver, by weight for every lamp stand and for its lamps, according to the
every lamp stand;

16 וְאֶת־ הַזָּהָב לְשֻׁלְחַן מִשְׁקָל לְשֻׁלְחַנוֹת הַמַּעֲרֶכֶת לְשֻׁלְחָן וְשֻׁלְחָן
And [he gave] gold by weight for the tables of the showbread for and each table
H0853 H2091 H4948 H7979 H4635 H7979 H7979

לְשֻׁלְחַנוֹת וְכֶסֶף הַכָּסֶף׃
for the tables and silver of silver
H7979 H3701 H3701

and the gold by weight for the tables of show brea

17 וְהַמִּזְלָגוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַקְּשָׂוֹת זָהָב טָהוֹר וְלִכְפוֹרֵי הַזָּהָב
and for the forks and the basins and the pitchers of gold pure and bowls the golden
H2091 H4219 H7184 H2091 H2889 H3701 H2091

לִכְפוֹר בְּמִשְׁקָל וּכְפוֹר לִכְפוֹר בְּמִשְׁקָל׃
for [silver] by weight and every bowl for [he gave gold] by weight
H4948 H4948

וּכְפוֹר׃
and every bowl

and the forks, the basins, and
for the silver bowls by weight for e

18 וְלִמְזְבַּח הַקְּטֹרֶת זָהָב מְזֻקָּק בְּמִשְׁקָל וּלְתַבְנִית הַמֶּרְכָּבָה
For the altar of incense gold refined by weight for the construction of the chariot
H4196 H7004 H2091 H2212 H4948 H8403 H4818

הַכְּרֻבִים זָהָב׃ וְסֹכְכִים לְפֹרְשֵׂי עַל־ אֲרוֹן
[that is] the cherubim gold and overshadowed that spread [their wings] upon the ark
H3742 H2091 H6566 H0727

בְּרִית־ יְהוָה׃
of the covenant of Yahweh
H1285 H3068

and for the altar of incense, refined gold by
that spread out and cover the ark of the LORD's

19 הַכֹּל בִּכְתָב מִיַּד יְהוָה עָלַי הִשְׂכִּיל כֹּל
All [this said David] in writing by [His] hand Yahweh upon me made me understand all
H3605 H3791 H3027 H3068 H5921 H7919 H3605

מַלְאֲכוֹת הַתַּבְנִית׃ פ
the works of these plans -
H4399 H8403

"All this", David said, "I have been made to understand in writing from the LORD's hand, even all the works of this pattern."

20 וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ וַעֲשֵׂה אַל־
And said David to Solomon his son Be strong and of good courage and do [it] not
H0559 H1732 H8010 H2388 H0553 H0408

תִּירָא וְאַל־ תֵּחָת כִּי יְהוָה אֱלֹהִים אֱלֹהַי עִמָּךְ לֹא
do fear nor be dismayed for Yahweh God my God [will be] with you not
H3372 H0408 H2865 H3068 H0430 H0430 H3808

יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ עַד־ כָּל־ מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת
He will leave you nor forsake you until all the work for the service
H7503 H3808 H5704 H3605 H4399 H5656

בֵּית־ יְהוָה׃
of the house of Yahweh
H3068

David said to Solomon his son, "Be stron
LORD God, even my God, is with you. He will n
LORD's house is finished.

21 וְהִנֵּה מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם לְכָל־ עֲבוֹדַת בֵּית
And [Here [are] the divisions of the priests and the Levites for all the service of the house
H2009 H4256 H3548 H3881 H3605 H5656

הָאֱלֹהִים וְעִמְּךָ בְּכָל־ מְלָאכָה לְכָל־ נָדִיב בְּחָכְמָה
of God and with you for all manner of workmanship every willing craftsman [will be]
H0430 H5081 H3605 H4399 H3605 H2451

וְכָל־ הָעָם לְכָל־ דְּבָרֶיךָ׃ וְהַשָּׂרִים וְכָל־ עֲבוֹדָה לְכָל־
and all the people [will be] completely at your command And the leaders and all of service for every kind
H3605 H8269 H3605 H5656 H3605 H1697

פ
-

Behold, there are
man who has skill for ar
will be entirely at your c

Chapter 29

1 וַיֹּאמֶר דָּוִיד הַמֶּלֶךְ לְכָל־ הַקָּהָל שְׁלֹמֹה בְנִי אֶחָד
And Furthermore said David King to all the assembly Solomon [is] My son one
H0559 H1732 H4428 H3605 H6951 H8010 H1121 H0259

בָּחַר־ בּוֹ אֱלֹהִים נַעַר וְרַךְ וְהַמְּלָאכָה גְּדוֹלָה כִּי לֹא
has chosen whom God young and inexperienced and the work [is] great because not
H0977 H0834 H0430 H5288 H7390 H4399 H1419 H3588 H3808

לְאָדָם כִּי לַיהוָה אֱלֹהִים׃ הַבִּירָה
for man but for Yahweh God the temple [is]
H0120 H3588 H3068 H0430 H1002

David the king said to all the assembly, “Solomon my son, whom alone God has chosen, is yet young and tender, and the work is great; for the palace is not for man, but for the LORD God.

2 וּבְכָל־ כֹּחִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־ אֱלֹהַי וְהַזָּהָב
Now with all my might I have prepared for the house of my God gold
H3605 H3605 H2091 H0430 H2091

לַנְּחֹשֶׁת וְהַנְּחֹשֶׁת לַכֶּסֶף וְהַכֶּסֶף לַזָּהָב
for [things of] bronze and bronze for [things of] silver and silver for [things to be made of] gold
H3701 H3701 H2091

וּמִלּוּאִים שֹׁהַם אַבְנֵי־ לָעֵצִים וְהָעֵצִים לַבַּרְזֶל הַבַּרְזֶל
and [stones] to be set onyx stones for [things of] wood and wood for [things of] iron iron
H4394 H7718 H0068 H6086 H6086 H1270 H1270

שֵׁישׁ וְאַבְנֵי־ יְקָרָה אֶבֶן וְכֹל וְרִקְמָה פָּוּךְ אַבְנֵי־
marble and slabs precious of stones and all kinds and various colors of glistening stones
H7893 H0068 H3368 H0068 H3605 H7553 H6320 H0068

לָרֹב׃
in abundance
H7230

Now I have prepared with a
the things of silver, the bronze for
also onyx stones, stones to be set
stones in abundance.

3 וְעוֹד בְּרִצוֹתִי בְּבֵית אֱלֹהַי יֶשׁ־ לִי
Moreover because I have set my affection on the house of my God I have my own
H5750 H7521 H0430 H3426

סְגֻלָּה זָהָב וְכֶסֶף נָתַתִּי לְבֵית־ אֱלֹהַי לְמַעְלָה מִכֹּל־
special treasure of gold and silver I have given to the house of my God over and above all
H5459 H2091 H3701 H5414 H0430 H4605 H3605

הַקֹּדֶשׁ׃ לְבֵית הֲכִינוֹתִי
the holy for house that I have prepared
H6944

In addition, because I have set my affection on the house
and silver, I give it to the house of my God, over and above all th

4 שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּכְּרֵי זָהָב מִזְהַב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת כִּכַּר־
Three thousand talents of gold and seven of Ophir of the gold of gold talents thousand talents
H7969 H0505 H3603 H2091 H0211 H7651 H0505 H3603

כֶּסֶף לְטֹוחַ קִירוֹת לְצַפּוֹת מְזֻקָּק הַבָּתִּים׃
of silver to overlay the walls refined of the houses
H3701 H7023 H2212

even three thousand talents of gold, of the gold of Ophir, and seven thou
which to overlay the walls of the houses;

5 לַזָּהָב לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף וְלַכֶּסֶף וּלְכָל־ מְלָאכָה
The gold for [things of] gold and silver and silver for all kinds of work [to be done]
H2091 H2091 H3701 H3701 H3605 H4399

בְּיַד חָרָשִׁים מִי וְנִדַּב לְמַלֹּאת יָדוֹ הַיּוֹם לַיהוָה׃
by the hands of craftsmen And who [then] is willing to consecrate himself today to Yahweh
H3027 H2796 H4310 H5068 H4390 H3027 H3117 H3068

of gold for the things of gold, and of silver for the things of silver, and for all kinds of work to be made by the hands of artisans. Who then offers willingly to consecrate himself today to the LORD?”

יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	וְשָׂרֵי	הָאָבוֹת	שָׂרֵי	וַיִּתְנַדְּבוּ	6
of Israel	of the tribes	and leaders	of the fathers' [houses]	the leaders	and offered willingly	
H3478	H7626	H8269	H0001	H8269	H5068	

הַמֶּלֶךְ׃	מְלֶאכֶת	וּלְשָׂרֵי	וְהַמֵּאוֹת	הָאֲלָפִים	וְשָׂרֵי
of the king	work	and with the officers over	and of hundreds	of thousands	and the captains
H4428	H4399	H8269	H3967	H0505	H8269

Then the princes of the fathers’ households, and the princes of the tribes of Israel, and the captains of thousands and of hundreds, with the rulers over the king’s work, offered willingly;

אֲלָפִים	חֲמֵשׁ־	כִּכָּרִים	זָהָב	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	לַעֲבוֹדַת	וַיִּתְּנוּ	7
thousand	five	talents	of gold	of God	of the house	for the work	And they gave	
H0505	H2568	H3603	H2091	H0430		H5656	H5414	

רִבּוֹ	וּנְחֹשֶׁת	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	כִּכָּרִים	וְכֶסֶף	רִבּוֹ	וַאֲדַרְכֹנִים
ten thousand	and of bronze	thousand	ten	talents	and of silver	ten thousand	and drachmas
H7239		H0505	H6235	H3603	H3701	H7239	H0150

כִּכָּרִים׃	אֶלֶף	מֵאָה־	וּבַרְזֶל	כִּכָּרִים	אֲלָפִים	וּשְׁמוֹנַת
talents	thousand	A hundred	and of iron	talents	thousand	and eight
H3603	H0505	H3967	H1270	H3603	H0505	H8083

and they gave for the service of God’s house of gold five thousand talents and ten thousand dar
ten thousand talents, of bronze eighteen thousand talents, and of iron one hundred thousand talents

יְהוָה	בֵּית־	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	אֲבָנִים	אִתּוֹ	וְהַנִּמְצָא	8
of Yahweh	of the house	to the treasury	gave [them]	[precious] stones	whoever	And had	
H3068		H0214	H5414	H0068	H0854	H4672	

הַגֵּרְשֻׁנִּי׃	יְחִיאֵל	יַד־	עַל
the Gershonite	of Jehiel	the hand	into
H1649	H3171	H3027	

People with whom precious stones were found gave them to
of Jehiel the Gershonite.

שָׁלֵם	בְּלֵבָב	כִּי	הִתְנַדְּבָם	עַל־	הָעָם	וַיִּשְׂמְחוּ	9
loyal	with a heart	because	they had offered willingly	for	the people	And rejoiced	
H8003			H5068			H8055	

פ	גְדוֹלָה׃	שִׂמְחָה	שָׂמַח	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וְגַם	לַיהוָה	הִתְנַדְּבוּ
-	greatly	joy	rejoiced	King	David	and also	to Yahweh	they had offered willingly
		H8057	H8055	H4428	H1732	H1571	H3068	H5068

Then the people rejoiced, because they offered willingly, because with a perfect heart they offered willingly to the LORD; and David the king also rejoiced with great joy.

דָּוִיד	וַיֹּאמֶר	הַקָּהָל	כָּל־	לְעֵינֵי	יְהוָה	אֶת־	דָּוִיד	וַיְבָרֶךְ	10
David	and said	the assembly	all	before	Yahweh	-	David	Therefore blessed	
H1732	H0559	H6951	H3605		H3068	H0853	H1732	H1288	

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעוֹלָם	אָבִינוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אַתָּה	בָּרוּךְ
ever	and	forever	our Father	of Israel	God	Yahweh	You	Blessed are
H5769	H5704	H5769	H0001	H3478	H0430	H3068		H1288

Therefore David blessed the LORD before all the assembly; and David said, “You are blessed, LORD, the God of Israel our father, forever and ever.

11

וְהַהוֹד
and the majesty
H1935

וְהַנֵּצַח
and the victory
H5331

וְהַתִּפְאֶרֶת
and the glory
H8597

וְהַגְּבוּרָה
and the power
H1369

הַגְּדֻלָּה
[is] the greatness
H1420

יְהוָה
Yahweh
H3068

לְךָ
Yours

הַמַּמְלָכָה
[is] the kingdom
H4467

יְהוָה
Yahweh
H3068

לְךָ
Yours

וּבָאָרֶץ
and in earth
H0776

בַּשָּׁמַיִם
in heaven
H8064

כֹּל
all [that is]
H3605

כִּי־
for [is Yours]

לְרֹאשׁ׃
as head

וְלִכֹל
over all
H3605

וְהַמִּתְנַשֵּׂא
and You are exalted
H4984

Yours, LORD, is the greatness, the power, the glory, the
and in the earth is yours. Yours is the kingdom, LORD, and y

12

וּבְיָדְךָ
and in Your hand [is]
H3027

בַּכֹּל
over all
H3605

מוֹשֵׁל
reign
H4910

וְאַתָּה
and You
H6440

מִלְּפָנֶיךָ
from You
H3519

וְהַכָּבוֹד
and honor

וְהָעֹשֶׁר
And both [come] riches
H6239

לַכֹּל׃
to all
H3605

וּלְחַזֵּק
and to give strength
H2388

לְגַדֵּל
to make great
H1431

וּבְיָדְךָ
and in Your hand [it is]
H3027

וּגְבוּרָה
and might
H1369

כֹּחַ
power

Both riches and honor come from you, and you rule over all! In your hand is power and might! It is in your hand to make great, and to give strength to all!

13

תִּפְאַרְתֶּךָ׃
glorious
H8597

לְשֵׁם
Your name
H8034

וּמְהַלְלִים
and praise

לָךְ
You

אֲנַחְנוּ
we
H0587

מוֹדִים
thank
H3034

אֱלֹהֵינוּ
our God
H0430

וְעַתָּה
Now therefore
H6258

Now therefore, our God, we thank you and praise your glorious name.

14

כֹּחַ
able

נַעְצֹר
we should be able
H6113

כִּי־
that

עַמִּי
my people

וּמִי
and who [are]
H4310

אָנִי
I
H0589

מִי
who [am]
H4310

וְכִי
But

נָתַנּוּ
we have given
H5414

וּמִיָּדְךָ
and of Your own
H3027

הַכֹּל
all things [come]

מִמְּךָ
from You

כִּי־
for

כָזֹאת
as this
H2063

לְהִתְנַדֵּב
to offer so willingly
H5068

לָךְ׃
You

But who am I, and
from you, and we have

15

וְכַצֵּל
as a shadow
H6738

אֲבֹתֵינוּ
our fathers [were]
H0001

כְּכָל־
as all
H3605

וְתוֹשָׁבִים
and pilgrims

לְפָנֶיךָ
before You
H6440

אֲנַחְנוּ
we [are]
H0587

גֵּרִים
aliens

כִּי־
For

מִקְוֶה׃
hope

וְאֵין
and without
H0369

הָאָרֶץ
earth
H0776

עַל־
on

יָמֵינוּ
Our days [are]
H3117

For we are strangers before you and foreigners, as all our fathers wer
shadow, and there is no remaining.

16

בַּיִת	לְךָ	לִבְנוֹת־	הֲכִינֹנוּ	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הֲמוֹן	כֹּל	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
a house	You	to build	we have prepared	that	this	abundance	all	our God	Yahweh
		H1129			H2088		H3605	H0430	H3068

הַכֹּל׃	וּלְךָ	הוּא)	הִיא]	מִיָּדֶךָ	קָדְשֶׁךָ	לְשֵׁם
all	and [is] Your own	it [is]	it [is]	from Your hand	holy	for Your name
H3605		H1931	H1931	H3027	H6944	H8034

LORD our God, all this store that we have prepared to build you a house for your holy name comes fro
hand, and is all your own.

17

אֲנִי	תִּרְצֶה	וּמֵישָׁרִים	לֵבָב	בֹּחֵן	אַתָּה	כִּי	אֱלֹהַי	וְיָדַעְתִּי
I	have pleasure	and in uprightness	the heart	test	You	that	my God	And I know
H0589	H7521	H4339	H3824	H0974			H0430	H3045

עַמְּךָ	וְעַתָּה	אֵלֶּה	כָּל־	הִתְנַדַּבְתִּי	לְבָבִי	בְיֹשֶׁר
Your people	now	these [things]	all	have willingly offered	Of my heart	in the uprightness
	H6258	H0428	H3605	H5068	H3824	H3476

לָךְ׃	לְהִתְנַדֵּב־	בְּשִׂמְחָה	רָאִיתִי	פֹּה	הַנִּמְצְאוּ־
to You	to offer willingly	with joy	I have seen	here	who are present
	H5068	H8057	H7200	H6311	H4672

I know also, my God, that you try the heart and have pleasure in uprightness. As for me, in
my heart I have willingly offered all these things. Now I have seen with joy your people, who are p
willingly to you.

18

לְעוֹלָם	זֹאת	שָׁמְרָה־	אֲבֹתֵינוּ	וְיִשְׂרָאֵל	יִצְחָק	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	יְהוָה
forever	this	keep	our fathers	and Israel	Isaac	of Abraham	God	Yahweh
H5769	H2063	H8104	H0001	H3478	H3327	H0085	H0430	H3068

אֵלֶיךָ׃	לְבָבָם	וְהָכֵן	עַמֶּךָ	לְבַב	מַחְשְׁבוֹת	לְיֵצֶר
toward You	their heart	and fix	of Your people	of the heart	of the thoughts	in the intent
H0413	H3824			H3824	H4284	H3336

LORD, the God of Abraham, of Isaac, and of Israel, our fathers, keep this desire forever in the thoughts of the
heart of your people, and prepare their heart for you;

19

עֵדְוֹתֶיךָ	מִצְוֹתֶיךָ	לִשְׁמוֹר	שָׁלֵם	לֵבָב	תֵּן	בְּנִי	וְלִשְׁלֹמֹה
Your testimonies	Your commandments	to keep	loyal	a heart	give	my son	And Solomon
H5715	H4687	H8104	H8003	H3824	H5414		H8010

אֲשֶׁר־	הַבִּירָה	וְלִבְנוֹת	הַכֹּל	וְלַעֲשׂוֹת	וְחֻקֶּיךָ
for which	the temple	and to build	all [these things]	and to do	and Your statutes
	H1002	H1129	H3605		H2708

פ	הֲכִינוֹתִי׃	
-	I have made provision	

and give to Solomon my son a perfect hear
statutes, and to do all these things, and to build

וַיְבָרֶכוּ	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת־	נָא	בָּרְכוּ־	הַקָּהָל	לְכָל־	דָּוִיד	וַיֹּאמֶר		20
So blessed	your God	Yahweh	-	now	bless	the assembly	to all	David	And said		
H1288	H0430	H3068	H0853	H4994	H1288	H6951	H3605	H1732	H0559		

וַיִּקְּדוּ	אֲבֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	הַקָּהָל	כָּל־		
and bowed their heads	of their fathers	God	Yahweh	the assembly	all		
H6915	H0001	H0430	H3068	H6951	H3605		

וְלַמֶּלֶךְ׃	לַיהוָה	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	
and the king	Yahweh	and prostrated themselves before	
H4428	H3068	H7812	

Then David said to all the assembly, “Now bless the LORD your God!” All th
God of their fathers, and bowed down their heads and prostrated themselves b

הַיּוֹם	לְמָחֳרָת	לַיהוָה	עֹלוֹת	וַיַּעֲלוּ	זְבָחִים	וְלַיהוָה	וַיִּזְבְּחוּ			21
day	on the next	to Yahweh	burnt offerings	and offered	sacrifices	to Yahweh	And they made			
H3117	H4283	H3068		H5927	H2077	H3068	H2076			

וְנִסְכֵּיהֶם	אֶלֶף	כְּבָשִׂים	אֶלֶף	אֵילִים	אֶלֶף	פָּרִים	הַהוּא	
and with their drink offerings	a thousand	lambs	a thousand	rams	a thousand	bulls	that	
H5262	H0505	H3532	H0505		H0505	H6499	H1931	

יִשְׂרָאֵל׃	לְכָל־	לָרֹב	וּזְבָחִים	
Israel	for all	in abundance	and sacrifices	
H3478	H3605	H7230	H2077	

They sacrificed sacrifices to the LORD and offered burnt offerin
even one thousand bulls, one thousand rams, and one thousand lam
abundance for all Israel,

גְּדוֹלָה	בְּשִׂמְחָה	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	לִפְנֵי	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	22
Great	with gladness	that	on day	Yahweh	before	and drank	So they ate	
	H8057	H1931	H3117	H3068	H6440	H8354	H0398	

וַיִּמְשְׁחוּ	דָּוִיד	בֶּן־	לִשְׁלֹמֹה	שֵׁנִית	וַיַּמְלִיכוּ	
and anointed [him]	of David	son	Solomon	the second [time]	and they made king	
H4886	H1732		H8010	H8145		

לְכֹהֵן׃	וּלְצָדוֹק	לְנָגִיד	לַיהוָה
priest	and Zadok [to be]	[to be] the leader	before Yahweh
H3548	H6659	H5057	H3068

and ate and drank before the LORD on that day with great gladness. They mad
king the second time, and anointed him before the LORD to be prince, and Zadok to

אָבִיו	דָּוִיד	תַּחַת־	לְמֶלֶךְ	וַיהוָה	כִּסֵּא	עַל־	שְׁלֹמֹה	וַיֵּשֶׁב		23
his father	of David	instead	as king	of Yahweh	the throne	on	Solomon	And sat		
H0001	H1732	H8478	H4428	H3068	H3678		H8010	H3427		

יִשְׂרָאֵל׃	כָּל־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	וַיַּצְלַח	
Israel	all	him	and obeyed	and prospered	
H3478	H3605	H0413	H8085		

Then Solomon sat on the throne of the LORD as king instead of David
obeyed him.

24 וְכָל־ הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ
And all the leaders and the mighty men and also all the sons of King David pledged
H3605 H8269 H1368 H1571 H3605 H4428 H1732 H5414

יָד לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה תָּחַת׃
allegiance to King Solomon submitted themselves
H3027 H4428 H8010 H8478

All the princes, the mighty men, and also all of the sons of King David sub
king.

25 וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־ שְׁלֹמֹה לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָּל־ יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן
So exalted Yahweh - Solomon exceedingly in the sight of all Israel and bestowed
H1431 H3068 H0853 H8010 H4605 H5414 H3605 H3478 H5414

עַל־ כָּל־ מֶלֶךְ לִפָּנָיו עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־ הָיָה עַל־ כָּל־ מַלְכֵי
on him [such] majesty royal as not had been on any king before him in
H1961 H3808 H4438 H1935 H6440

יִשְׂרָאֵל׃ פ
Israel -
H3478

The LORD magnified Solomo
not been on any king before him in

26 וְדָוִיד בֶּן־ יִשָׁי מָלַךְ עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל׃
Thus David son of Jesse reigned over all Israel
H1732 H3448 H4427 H3605 H3478

Now David the son of Jesse reigned over all Israel.

27 וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־ יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ
And the period [was] that he reigned over Israel forty years in Hebron he reigned
H3117 H4427 H3478 H0705 H8141

וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ׃ שָׁנִים שֶׁבַע
and in Jerusalem He reigned thirty and three [years] years seven
H3389 H4427 H7970 H7969 H8141 H7651

The time that he reigned over Israel was forty years; he reigned seven years in Hebron, and
three years in Jerusalem.

28 וַיָּמָת שְׂבַע טוֹבָה בְּשֵׂיבָה יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה
So he died in a old age full good days and riches and honor and reigned Solomon
H4191 H7872 H7649 H3117 H6239 H3519 H4427 H8010

בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃
his son in his place
H8478

He died at a good old age, full of d

29

עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	וְדִבְרֵי	
in	they [are] written	indeed	and last	first	King	of David	Now the acts	
	H3789	H2009	H0314	H7223	H4428	H1732	H1697	

דִּבְרֵי	וְעַל־	הַנָּבִיא	נָתָן	דִּבְרֵי	וְעַל־	הָרֹאֶה	שְׁמוּאֵל	דִּבְרֵי
the book	and in	the prophet	of Nathan	the book	and in	the seer	of Samuel	the book
H1697		H5030	H5416	H1697		H7200	H8050	H1697

הַחֹזֶה׃	גָּד
the seer	of Gad
H2374	H1410

Now the acts of David the king,
the history of Nathan the prophet, an

30

וְעַל־	עָלָיו	עָבְרוּ	אֲשֶׁר	וְהָעִתִּים	וּגְבוּרָתוֹ	מַלְכוּתוֹ	כָּל־	עִם
and to	to him	happened	that	and the events	and his might	his reign	all	with
				H6256	H1369	H4438	H3605	

פ	הָאֲרָצוֹת׃	מַמְלְכוֹת	כָּל־	וְעַל	יִשְׂרָאֵל	
-	of the lands	the kingdoms	all	and to	Israel	
	H0776	H4467	H3605		H3478	

with all his reign and his might, and the events that involved him, Israel, and

2 Chronicles

Chapter 1

1 וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד עַל־מַלְכוּתֹו וַיהוָה
And was strengthened Solomon son of David in his kingdom and Yahweh
H2388 H8010 H1732 H4438 H3068

אֱלֹהָיו עִמֹּו וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃
his God [was] with him and exalted him exceedingly
H0430 H1431 H4605

Solomon the son of David was firmly established in his kingdom, and the made him exceedingly great.

2 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת
And spoke Solomon to all Israel to the captains of thousands and of hundreds
H0559 H8010 H3605 H3478 H8269 H0505 H3967

וְלַשֹּׁפְטִים וּלְכָל נָשִׂיא לְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי הָאָבוֹת׃
and to the judges and to every leader in all Israel the heads of the fathers' [houses]
H8199 H3605 H5387 H3605 H3478 H7218 H0001

Solomon spoke to all Israel, to the captains of thousands and of hundreds, to the judges, and to every prince in all Israel, the heads of the fathers' households.

3 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־הַקָּהָל עִמֹּו לַבָּמָה אֲשֶׁר בְּגִבְעֹון
And went Solomon and all the assembly with him to the high place that [was] at Gibeon
H3212 H8010 H3605 H6951 H5676 H1116 H0834 H1391

כִּי־שָׁם הָיָה אֹהֶל מֹועֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה
for there was the tabernacle of meeting with God which had made Moses
H3588 H8033 H1961 H0168 H4150 H0430 H0834 H6213 H4872

עֶבֶד־יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃
the servant of Yahweh in the wilderness
H5650 H3068 H4057

Then Solomon, and all the assembly with him, went to the Meeting was there, which the LORD's servant Moses had made i

4 אֲבָל אֲרֹון הָאֱלֹהִים דָּוִיד הֶעֱלָה מִקִּרְיַת־יְעָרִים
But the ark of God David had brought up from Kiriath-jearim
H0061 H0727 H0430 H1732 H5927 H7157

לַמָּקֹום אֲשֶׁר הֵכִין לֹו דָּוִיד כִּי נָטָה־לֹו אֹהֶל בִּירוּשָׁלִָם׃
to [the [place] had prepared for it David for he had pitched a tent for it at Jerusalem
H4725 H3559 H1732 H3588 H5186 H0168 H3389

But David had brought God's ark up from Kiriath Jearim to the place that David had prepared for it; for he had pitched a tent for it at Jerusalem.

שָׂם	חוּר	בֶּן־	אוּרִי	בֶּן־	בְּצַלְאֵל	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	וּמִזְבַּח	5
he put	of Hur	the son	of Uri	son	Bezalel	had made	that	the bronze	And altar	
	H2354		H0221		H1212				H4196	

וְהַקָּהָל׃	שְׁלֹמֹה	וַיִּדְרְשֵׁהוּ	יְהוָה	מִשְׁכַּן	לִפְנֵי
and the assembly	Solomon	and sought Him [there]	of Yahweh	the tabernacle	before
H6951	H8010	H1875	H3068	H4908	H6440

Moreover the bronze altar that Bezalel the son of Uri, the son of Hur, had made was there before the LORD's tabernacle; and Solomon and the assembly were seeking counsel there.

אֲשֶׁר	יְהוָה	לִפְנֵי	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	עַל־	שָׁם	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַל		6
that [was]	Yahweh	before	the bronze	altar	to	there	Solomon	And went up		
	H3068	H6440		H4196		H8033	H8010	H5927		

אָלֶף׃	עֹלוֹת	עָלָיו	וַיַּעַל	מוֹעֵד	לְאֹהֶל
a thousand	on burnt offerings	it	and offered	of meeting	at the tabernacle
H0505			H5927	H4150	H0168

Solomon went up there to the bronze altar before the LORD, which was at the Tent of Meeting, and offe one thousand burnt offerings on it.

אֶתֵּן־	מָה	שְׁאַל	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לִשְׁלֹמֹה	אֱלֹהִים	נִרְאָה	הַהוּא	בַּלַּיְלָה	7
shall I give	what	Ask	to him	and said	to Solomon	God	appeared	that	On night	
H5414	H4100	H7592		H0559	H8010	H0430	H7200	H1931	H3915	

לָךְ׃
you

That night, God a

גָּדוֹל	חֶסֶד	אָבִי	דָּוִיד	עִם־	עָשִׂיתָ	אַתָּה	לֵאלֹהִים	שְׁלֹמֹה	וַיֹּאמֶר	8
great	mercy	my father	David	to	have shown	You	to God	Solomon	And said	
		H0001	H1732				H0430	H8010	H0559	

תַּחְתָּיו׃	וְהִמְלַכְתָּנִי
in his place	and have made me king
H8478	

Solomon said to God, "You have shown great loving place.

כִּי	אָבִי	דָּוִיד	עִם	דְּבָרְךָ	יֵאָמֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	עַתָּה		9
for	my father	David	to	Your promise	let be established	God	Yahweh	Now		
	H0001	H1732		H1697	H0539	H0430	H3068	H6258		

הָאָרֶץ׃	כַּעֲפַר	רַב	עַם	עַל־	הִמְלַכְתַּנִי	אַתָּה
of the earth	like the dust	in multitude	a people	over	have made me king	You
H0776	H6083					

Now, LORD God, let your promise to David my father be established; for you have made me king over a peo like the dust of the earth in multitude.

הַזֶּה	הָעָם־	לִפְנֵי	וְאֵצְאָה	לִי	תֶּן־	וּמַדָּע	חָכְמָה	עַתָּה		10
this	people	before	that I may go out	me	give	and knowledge	wisdom	Now		
H2088		H6440	H3318		H5414	H4093	H2451	H6258		

ס	הַגָּדוֹל׃	הַזֶּה	עַמְּךָ	אֶת־	יִשְׁפֹּט	מִי	כִּי־	וְאָבוֹאָה
-	great	this	people of Yours	-	can judge	who	for	and come in
		H2088		H0853	H8199	H4310		H0935

Now give me wisdom and knowledge, that I may go out and come in before this people; for who can judge this great people of yours?”

11 וַיֹּאמֶר־ וֵאלֹהִים לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹּאת עִם־ לִבָּבְךָ וְלֹא־
and said God to Solomon because that was this in your heart and not
H0559 H0430 H8010 H3282 H1961 H2063 H3824 H3808

שָׁאַלְתָּ עֹשֶׁר נְכָסִים וְכָבוֹד וְאֶת נֶפֶשׁ שֹׂנְאֶיךָ וְגַם־ חַיִּים רַבִּים
you have asked riches wealth or honor or the life of your enemies and long life
H7592 H6239 H5233 H3519 H0853 H5315 H8130 H1571 H3117

שָׁאָלְתָּ כִּי אִם־ שָׁאַלְתָּ לְךָ וּמַדָּע חָכְמָה אֲשֶׁר
have you asked but for yourself and knowledge wisdom that
H7592 H7592 H3808 H4093 H2451

עָלָיו׃ הִמְלַכְתִּיךָ אֲשֶׁר עַמִּי אֶת־ תִּשְׁפּוֹט
over whom I have made you king whom My people - you may judge
H8199 H0853

God said to Solomon, “Because this was in your heart, and you have not asked riches, wealth, hor
of those who hate you, nor yet have you asked for long life; but have asked for wisdom and knowledge
that you may judge my people, over whom I have made you king,

12 אֶתֵּן־ וְכָבוֹד וּנְכָסִים וְעֹשֶׁר לָךְ נָתוּן וְהַמַּדָּע הַחָכְמָה
I will give and honor and wealth and riches to you [are] granted and knowledge Wisdom
H5414 H3519 H5233 H6239 H5414 H4093 H2451

לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר לַמְלָכִים כֵּן הָיָה לֹא־ וְאֲשֶׁר לָךְ
who [were] before you that of the kings such as have had none such as you
H6440 H4428 H1961 H3808

כֵּן׃ יִהְיֶה־ לֹא וְאַחֲרֶיךָ
the like shall have nor and any after you
H1961 H3808

therefore wisdom and knowledge is granted to you. I will give
the kings have had who have been before you, and none after you w

13 מִלִּפְנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם בִּגִבְעוֹן אֲשֶׁר־ לַבָּמָה שְׁלֹמֹה וַיָּבֹא
from before to Jerusalem at Gibeon that [was] from the high place Solomon So came
H6440 H3389 H1391 H1116 H8010 H0935

פ יִשְׂרָאֵל׃ עַל־ וַיִּמְלֹךְ מוֹעֵד אֹהֶל
- Israel over and reigned of meeting the tabernacle
H3478 H4150 H0168

So Solomon came from the high place that was at Gibeon, from before the Tent of M
he reigned over Israel.

14 וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־ לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־
And gathered Solomon chariots and horsemen And had he a thousand and four
H0622 H7393 H8010 H1961 H0505 H0702

מֵאוֹת רֶכֶב אֶלֶף עָשָׂר וּשְׁנֵים־ רֶכֶב וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי
hundred chariots thousand [and] ten and two chariots and whom he stationed in cities
H3967 H7393 H0505 H6240 H8147 H7393 H3240

הָרֶכֶב עִם־ וְהַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
the chariot and with the king in Jerusalem
H7393 H4428 H3389

Solomon gathered chariots and horsemen. He had one thousand four hundred chariots and twelve thousand horsemen that he placed in the chariot cities, and with the king at Jerusalem.

15 וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב בִּירוּשָׁלַ͏ִם כָּאֲבָנִים וְאֶת
And made the king - silver and gold in Jerusalem as common as stones and
H5414 H4428 H0853 H3701 H0853 H2091 H3389 H0068 H0853

אַרְזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃
cedars he made as the sycamores which [are] in the lowland as abundant
H0730 H5414 H8256 H0834 H8219 H7230

The king made silver and gold to be as common as stones in Jerusalem, and he made cedars to be a
as the sycamore trees that are in the lowland.

16 וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרַיִם וּמִקְוֵה סֹחֲרֵי הַמֶּלֶךְ
And had imported horses which Solomon from Egypt and Keveh merchants of the king
H4161 H5483 H0834 H8010 H4714 H4714 H6000 H5503 H4428

בִּמְחִיר׃ יִקְחוּ מִקְוֵה
at the [current] price bought them in Keveh
H4242 H3947 H4714

The horses which Solomon had were brought out of Egypt and
them from Kue.

17 וַיַּעֲלוּ וַיּוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָּבָה בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף
And they acquired and imported from Egypt a chariot for six hundred [shekels] of silver
H5927 H3318 H4714 H4818 H8337 H3967 H3701

וְסוּס וּמֵאָה בַּחֲמִשִּׁים וְכֵן לְכָל־מַלְכֵי הַחִתִּים וּמַלְכֵי
and a horse and a hundred for fifty thus to all the kings of the Hittite and the kings
H5483 H3967 H2572 H3651 H3605 H4428 H2850 H4428

אֲרָם יוֹצִיאוּ׃ בְּיָדָם
of Syria they exported them through their agents
H0758 H3318 H3027

They imported from Egypt then exported a chariot for six hundred p
hundred fifty. They also exported them to the Hittite kings and the Syrian

Chapter 2

1 וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה וּבַיִת
And determined Solomon to build a temple for the name of Yahweh and a house
H0559 H8010 H1129 H1004 H8034 H3068 H1004

לְמַלְכוּתוֹ׃
royal for himself
H4438

Now Solomon decided to build

2 וַיִּסְפֹּ֣ר שְׁלֹמֹ֗ה שִׁבְעִ֤ים אֶ֙לֶף֙ אִ֣ישׁ סַבָּ֔ל וּשְׁמוֹנִ֥ים אֶ֖לֶף אִ֣ישׁ חֹצֵ֑ב
And selected Solomon seventy thousand men to bear burdens and eighty thousand men to quarry [stone]
H8010 H7657 H0505 H0376 H5449 H8084 H0505 H0376 H2672

בָּהָ֔ר וּמְנַצְּחִ֖ים עֲלֵיהֶ֣ם שְׁלֹ֣שֶׁת אֲלָפִ֑ים וְשֵׁ֖שׁ מֵאֽוֹת׃
in the mountains and to oversee them three thousand and six hundred
H2022 H5329 H7969 H0505 H8337 H3967

פ
-

Solomon counted
the mountains, and thre

3 וַיִּשְׁלַ֣ח שְׁלֹמֹ֗ה אֶל־חוּרָ֙ם֙ מֶ֣לֶךְ־צֹ֔ר לֵאמֹ֔ר כַּאֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתָ עִם־דָּוִ֣יד אָבִ֑י
And sent Solomon to Hiram king of Tyre saying as you dealt with my father David
H7971 H8010 H0413 H2361 H4428 H6865 H0559 H0589 H0001 H1732

וַתִּשְׁלַ֤ח־לוֹ֙ אַרָזִ֔ים לִבְנ֥וֹת־לוֹ֖ בַּ֣יִת לָשֶׁ֣בֶת בּֽוֹ׃
and sent him cedars to build a house to dwell in [so deal with me]
H7971 H0730 H1129 H0589 H3427

Solomon sent to Huram the king of Tyre, saying, “As you dealt with David my father, and sent him cedars to build him a house in which to dwell, so deal with me.

4 הִנֵּ֣ה אֲנִ֗י בֹּנֶ֤ה בַ֙יִת֙ לְשֵׁ֣ם יְהוָ֣ה אֱלֹהָ֔י לְהַקְדִּ֥ישׁ ל֖וֹ
Behold I am building a temple for the name of Yahweh my God to dedicate [it] to Him
H2009 H0589 H1129 H8034 H3068 H0430 H6942

וְלִקְטֹ֣רֶת סַמִּ֗ים וּמַעֲרֶ֤כֶת תָּמִיד֙ וְעֹל֔וֹת לְהַקְטִ֖יר לְפָנָ֑יו
and for the burnt offerings for showbread the continual incense sweet before Him to burn
H8548 H4635 H5561 H7004 H6440

לַבֹּ֖קֶר וְלָעֶ֑רֶב וְלַשַּׁבָּת֙וֹת֙ וְלֶחֳדָשִׁ֔ים וְלִמוֹעֲדֵ֖י יְהוָ֣ה
morning and evening on the Sabbaths and on the New Moons and on the set feasts of Yahweh
H1242 H6153 H7676 H2320 H4150 H3068

אֱלֹהֵ֑ינוּ לְעוֹלָ֕ם זֹ֖את עַל־יִשְׂרָאֵ֥ל׃
our God Forever this [is an ordinance] to Israel
H0430 H5769 H2063 H3478

Behold, I am about to build a house for the name of the LORD my God, to d
him incense of sweet spices, for the continual show bread, and for the burnt offer
Sabbaths, on the new moons, and on the set feasts of the LORD our God. This is a

5 וְהַבַּ֣יִת אֲשֶׁר־אֲנִ֣י בוֹנֶ֔ה גָּד֖וֹל כִּי־גָד֣וֹל אֱלֹהֵ֑ינוּ מִכָּל־
And the temple which I build [will be] great for is greater our God than all
H3605 H0430 H1129 H0589 H3605

אֱלֹהִֽים׃
gods
H0430

“The house which I am

הַשָּׁמַיִם	וּשְׁמֵי	הַשָּׁמַיִם	כִּי	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	כֹּחַ	יַעֲצָר־	וּמִי		6
of heavens	and the heaven	heaven	since	a temple	Him	to build	-	is able	But who		
H8064	H8064	H8064				H1129		H6113	H4310		

אִם־	כִּי	בַּיִת	לוֹ	אֶבְנֶה־	אֲשֶׁר	אָנִי	וּמִי	יְכַלְכְּלֶהוּ	לֹא	
except	except	a temple	Him	I should build	that	[am] I	then who	contain Him	cannot	
				H1129		H0589	H4310	H3557	H3808	

לְהַקְטִיר׃	לְפָנָיו׃
to burn sacrifice	before Him
	H6440

But who is able to build him a house, since h
then, that I should build him a house, except just t

וּבַנְּחֹשֶׁת	וּבַכֶּסֶף	בַּזָּהָב	לַעֲשׂוֹת	חָכָם	אִישׁ־	לִי	שְׁלַח־	וְעַתָּה		7
and in bronze	and silver	in gold	to work	skillful	a man	me	send	Therefore at once		
	H3701	H2091		H2450	H0376		H7971	H6258		

עִם־	פְּתוּחֵים	לְפַתֵּחַ	וְיֹדֵעַ	וּתְכֵלֶת	וְכַרְמִיל	וּבָאַרְגָּמָן	וּבַבַּרְזֶל		
with	engrave	to	and who has skill	and blue	and crimson	and in purple	and iron		
	H6603		H3045	H8504	H3758	H0710	H1270		

אָבִי׃	דָּוִיד	הֵכִין	אֲשֶׁר	וּבִירוּשָׁלִַם	בִּיהוּדָה	עִמִּי	אֲשֶׁר	חֲכָמִים
my father	David	provided	whom	and Jerusalem	in Judah	with me	who are	the skillful men
H0001	H1732			H3389	H3063			H2450

“Now therefore send me a man skillful to work in gold, in silver, in bronze, in iron, and in purple, crimson, and blue, and who knows how to engrave engravings, to be with the skillful men who are with me in Judah and in Jerusalem, whom David my father provided.

									8
אֲנִי	כִּי	מִלְּבָנוֹן	וְאַלְגּוּמִים	בְּרוֹשִׁים	אֲרָזִים	עֲצֵי	לִי	וְשְׁלַח־	
I	for	from Lebanon	and algum [logs]	and cypress	cedar	trees	me	And send	
H0589		H3844	H0418	H1265	H0730	H6086		H7971	

וְהִנֵּה	לְבָנוֹן	עֲצֵי	לִכְרֹת	יוֹדְעִים	עֲבָדֶיךָ	אֲשֶׁר	יָדַעְתִּי	
and indeed	in Lebanon	timber	to cut	have skill	your servants	that	know	
H2009	H3844	H6086	H3772	H3045	H5650		H3045	

עֲבָדָי	עִם־	עֲבָדֶיךָ׃
my servants [will be]	with	your servants
H5650		H5650

“Send me also cedar trees, cypress trees, and algum trees o
how to cut timber in Lebanon. Behold, my servants will be with yo

								9
אֲנִי	אֲשֶׁר־	הַבַּיִת	כִּי	לָרֹב	עֵצִים	לִי	וּלְהָכִין	
I	which	the temple [shall be]	for	in abundance	timber	for me	and to prepare	
H0589				H7230	H6086			

וְהַפְלֵא׃	גָּדוֹל	בּוֹנֶה
and wonderful	great	am about to build
H6381		H1129

even to prepare me timber in abundance; for the house w

לַעֲבָדֶיךָ מַכּוֹת וְחִטִּים נָתַתִּי הָעֵצִים וְלַכֹּרְתֵי וְלַחֹטְבִים וְהִנֵּה 10
to your servants ground wheat I will give timber who cut the woodsmen And indeed
H5650 H4347 H2406 H5414 H6086 H3772 H2404 H2009

עֶשְׂרִים בַּתֵּי וְיַיִן אֶלֶף עֶשְׂרִים כֹּרֵי וּשְׂעֹרִים אֶלֶף עֶשְׂרִים כֹּרֵי
of twenty baths and wine thousand of twenty kors and barley thousand of twenty kors
H6242 H1324 H3196 H0505 H6242 H8184 H0505 H6242

פ אֶלֶף: עֶשְׂרִים בַּתֵּי וְשֶׁמֶן אֶלֶף
- thousand of twenty Baths and oil thousand
H0505 H6242 H1324 H8081 H0505

Behold, I will give to your servants, the cutters who cut timber, twenty tho
thousand baths of barley, twenty thousand baths of wine, and twenty thousan

שְׁלֹמֹה אֶל־ וַיִּשְׁלַח בִּכְתָב צֹר מֶלֶךְ־ חוּרָם וַיֹּאמֶר 11
Solomon to and which he sent in writing of Tyre king Hiram And answered
H8010 H0413 H7971 H3791 H6865 H4428 H2361 H0559

מֶלֶךְ: עֲלֵיהֶם נְתָנְךָ עַמּוֹ אֶת־ יְהוָה בְּאַהֲבַת
king over them He has made you His people - Yahweh because loves
H4428 H5414 H0853 H3068 H0160

Then Huram the king of Tyre answered in writing, which he sent to Solomon, “Because the LORD loves
people, he has made you king over them.”

וְאֶת־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ עָשָׂה אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ חוּרָם וַיֹּאמֶר 12
and heaven - made who of Israel God Yahweh Blessed [be] Hiram And said
H0853 H8064 H0853 H3478 H0430 H3068 H1288 H2361 H0559

שֶׂכֶל יוֹדֵעַ חָכָם בֵּן הַמֶּלֶךְ לְדָוִיד נָתַן אֲשֶׁר הָאָרֶץ
with prudence endowed wise a son King David He has given for earth
H7922 H3045 H2450 H4428 H1732 H5414 H0776

לְמַלְכוּתוֹ: וּבַיִת לַיהוָה בַּיִת יִבְנֶה־ אֲשֶׁר וּבִינָה
royal for himself and a house for Yahweh a temple will build who and understanding
H4438 H3068 H1129 H0998

Huram continued, “Blessed be the LORD, the God of Israel, who made heaven and earth, who has given to
David the king a wise son, endowed with discretion and understanding, who would build a house for the LORD and a
house for his kingdom.

לְחוּרָם בִּינָה יוֹדֵעַ חָכָם אִישׁ־ שָׁלַחְתִּי וְעַתָּה 13
Huram my master [craftsman] with understanding endowed skillful a man I have sent Now
H2361 H0998 H3045 H2450 H0376 H7971 H6258

אָבִי:
of my father
H0001

Now I have sent a skillful m

14

יוֹדֵעַ צֹרִי אִישׁ־ וְאָבִיו דָּן בְּנוֹת מִן־ אִשָּׁה בֶּן־
skilled Tyrian was a man o and his father of Dan the daughters of a woman the son
H3045 H6876 H0376 H0001 H1835 H1323 H0802

בַּתְּכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן וּבְעֵצִים בָּאֲבָנִים בַּבַּרְזֶל בַּנְּחֹשֶׁת וּבַכֶּסֶף בַּזָּהָב־ לַעֲשׂוֹת
and blue purple and wood stone and iron bronze and silver in gold to work
H8504 H0713 H6086 H0068 H1270 H3701 H2091

מַחֲשֶׁבֶת כָּל־ וְלַחְשֹׁב פִּתּוּחַ כָּל־ וּלְפַתֵּחַ וּבַכַּרְמִיל וּבַבּוּץ
plan any and to accomplish engraving any and to make and crimson and fine linen
H4284 H3605 H2803 H6603 H3605 H3758 H0948

דָּוִיד אֲדֹנִי וְעִם חֲכָמֶיךָ עִם־ לוֹ יִנָּתֶן־ אֲשֶׁר
David of my lord and with the skillful men your skillful men with to him may be given which
H1732 H0113 H2450 H2450 H5414

אָבִיךָ׃
your father
H0001

the son of a woman of th
silver, in bronze, in iron, in ston
of engraving and to devise any
the skillful men of my lord Davi

15

אֲדֹנִי אָמַר אֲשֶׁר וְהַיַּיִן הַשֶּׁמֶן וְהַשְּׂעֹרִים הַחִטִּים וְעַתָּה
of my lord has spoken which and the wine the oil and the barley the wheat Therefore now
H0113 H0559 H3196 H8081 H8184 H2406 H6258

לַעֲבָדָיו׃ יִשְׁלַח
to his servants let him send
H5650 H7971

“Now therefore, the wheat, the barley, the o
servants;

16

לְךָ וְנָבִיאֵם צָרְכְּךָ כְּכָל־ הַלְּבָנוֹן מִן־ עֵצִים נִכְרֹת וַאֲנַחְנוּ
to you and we will bring it you need as much as Lebanon from wood will cut and we
H0935 H6878 H3605 H3844 H6086 H3772 H0587

פ יְרוּשָׁלִָם׃ אֹתָם תַּעֲלֶה וְאַתָּה יָפוֹ יָם עַל־ רַפְסֹדוֹת
- to Jerusalem it carry up and you will to Joppa sea by in rafts
H3389 H0853 H5927 H3305 H3220 H7513

and we will cut wood out of Lebanon, as much as you need. We will bring it to you in rafts by sea to Joppa;
you shall carry it up to Jerusalem.”

17

יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר הַגֵּרִים הָאֲנָשִׁים כָּל־ שְׁלֹמֹה וַיִּסְפֹּר
of Israel in the land who [were] the aliens the strangers all Solomon And numbered
H3478 H0776 H1616 H0376 H3605 H8010

וַיִּמָּצְאוּ אָבִיו דָּוִיד סְפָרָם אֲשֶׁר הַסְּפָר אַחֲרֵי
and there were found to be his father David had numbered them in which the census after
H4672 H0001 H1732 H5610

מֵאוֹת׃ וְשֵׁשׁ אֲלָפִים וּשְׁלֹשֶׁת אֶלֶף וַחֲמִשִּׁים מֵאָה
hundred and six thousand and three thousand and fifty a hundred
H3967 H8337 H0505 H7969 H0505 H2572 H3967

Solomon counted all the foreigners who were in the land of Israel, after the census with which David his father had counted them; and they found one hundred fifty-three thousand six hundred.

18 וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף
And he made of them seventy thousand bearers of burdens and eighty thousand
H1992 H7657 H0505 H5449 H8084 H0505

חֹצֵב בָּהָר וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מְנַצְּחִים לְהַעֲבִיד
stonecutters in the mountain and three thousand and six hundred overseers to make work
H2672 H2022 H7969 H0505 H8337 H3967 H5329 H5647

אֶת־ הָעָם׃
- the people
H0853

He set seventy thousand of them
and three thousand six hundred overs

Chapter 3

1 וַיָּחֶל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־ בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלַם בְּהַר הַמֹּרִיָּה
And began Solomon to build - the house of Yahweh at Jerusalem on Mount Moriah
H2490 H8010 H1129 H0853 H1004 H3068 H3389 H2022 H4179

אֲשֶׁר נִרְאָה לְדָוִיד אָבִיהוּ אֲשֶׁר הֵכִין בִּמְקוֹם דָּוִיד
where [Yahweh] had appeared to David his father that had prepared at the place David
H0834 H7200 H1732 H0001 H0834 H3559 H4725 H1732

בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃
on the threshing floor of Ornan the Jebusite
H1637 H0771 H2983

Then Solomon began to build the LORD's house at Jerusalem o
David his father, which he prepared in the place that David had appo
Jebusite.

2 וַיָּחֶל בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשֵּׁנִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לִבְנוֹת לְמַלְכוּתוֹ׃
And he began the month second on the second [day] of in the year four to build of his reign
H2490 H2320 H8145 H8145 H8141 H0702 H1129 H4438

He began to build in the

3 וְאֵלֶּה הוּסַד שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת לְבֵית הָאֱלֹהִים אֹרֶךְ
And these [were] laid Solomon for building - the house of God The length [was]
H0428 H3245 H8010 H1129 H0853 H1004 H0430 H0753

בַּמִּדָּה הָרִאשׁוֹנָה אַמּוֹת שִׁשִּׁים וְרֹחַב אַמּוֹת עֶשְׂרִים׃
according to the measure former sixty cubits and the width twenty cubits
H4060 H7223 H8346 H0520 H7341 H0520 H6242

Now these are the foundations which Solomon laid for the building of God's house: the length by cubits after the first measure was sixty cubits, and the width twenty cubits.

4

רֹחַב־	פְּנֵי	עַל־	הָאֹרֶךְ	פְּנֵי	עַל־	אֲשֶׁר	וְהָאוּלָם
the width	across	upon	-	front [of the sanctuary]	in	that [was]	And the vestibule
H7341	H6440		H0753	H6440			H0197

וַיְצַפֵּהוּ	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְהַגָּבַהּ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	הַבַּיִת
and He overlaid	and twenty	a hundred	and the height [was]	twenty	was cubits long	of the house
H6823	H6242	H3967	H1363	H6242		

טָהוֹר׃	זָהָב	מִפְּנִימָה
pure	with gold	the inside
H2889	H2091	H6441

The porch that was in front, its length, across
hundred twenty; and he overlaid it within with pure

5

טוֹב	זָהָב	וַיְחַפֵּהוּ	בְּרוֹשִׁים	עֵץ	חִפָּה	הַגָּדוֹל	הַבַּיִת	וְאֶת
fine	with gold	and which he overlaid	cypress	with	he paneled	larger	the room	And
	H2091	H2645	H1265	H6086	H2645			H0853

וְשַׁרְשְׁרוֹת׃	תְּמָרִים	עָלָיו	וַיַּעַל
and chainwork	palm trees	on it	and he carved
H8333	H8561		H5927

He made the larger room with a ceiling of cypress wood, which he o
with palm trees and chains.

6

זָהָב	וְהַזָּהָב	לְתִפְאָרֶת	יְקָרָה	אֶבֶן	הַבַּיִת	אֶת־	וַיְצַף
gold from	and the gold [was]	for beauty	precious	with stones	the house	decorated	And he
H2091	H2091	H8597	H3368	H0068		H0853	H6823

פַּרְוָיִם׃
Parvaim
H6516

He decorated the hou

7

זָהָב	וְדַלְתוֹתָיו	וְקִירוֹתָיו	הַסִּפִּים	הַקֹּרוֹת	הַבַּיִת	אֶת־	וַיְחַף	
with gold	and doors	and its walls	and doorposts	the beams	the house	-	And He overlaid	
H2091		H7023		H6982		H0853	H2645	

ס	הַקִּירוֹת׃	עַל־	כְּרוּבִים	וּפִתַּח
-	the walls	on	cherubim	and he carved
	H7023		H3742	

He also overlaid the house, the beams, the thresholds, its walls, and
cherubim on the walls.

8

פְּנֵי	עַל־	אָרְכּוֹ	הַקֳּדָשִׁים	קֹדֶשׁ	בְּית־	אֶת־	וַיַּעַשׂ	
according to	upon	Its length was	the Most Holy	the most	Place	-	And he made	
H6440		H0753	H6944	H6944		H0853		

זָהָב	וַיְחַפֵּהוּ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	וְרָחְבּוֹ	עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	הַבַּיִת	רֹחַב־
with gold	and He overlaid it	twenty	cubits	and its width	twenty	cubits	of the house	the width
H2091	H2645	H6242		H7341	H6242			H7341

מֵאוֹת׃	שֵׁשׁ	לְכִכָּרִים	טוֹב
hundred	six	of talents	fine
H3967	H8337	H3603	

He made the most holy place. Its length, according to the width of the house, was twenty cubits, and its width twenty cubits; and he overlaid it with fine gold, amounting to six hundred talents.

9

חִפָּה	וְהָעֲלִיּוֹת	זָהָב	חֲמִשִּׁים	לִשְׁקָלִים	לְמִסְמְרוֹת	וּמִשְׁקַל
he overlaid	And the upper area	of gold	fifty	shekels	of the nails	And the weight [was]
H2645	H5944	H2091	H2572	H8255	H4548	H4948

זָהָב׃
with gold
H2091

The weight of the nails

10

צַעֲצֻעִים	מַעֲשֵׂה	שְׁנַיִם	כְּרוּבִים	הַקֳּדָשִׁ֔ים	קֹ֖דֶשׁ	בְּבֵית־	וַיַּ֣עַשׂ	
fashioned	by carving	two	cherubim	the Most Holy	in the most	in Place	And he made	
H6816	H4639	H8147	H3742	H6944	H6944			

זָהָב׃	אֹתָם	וַיְצַפֵּ֥ם
with gold	them	and overlaid
H2091	H0853	H6823

In the most holy place he made two cherubim

11

עֶשְׂרִים	אַמּוֹת	אָרְכָּם	הַכְּרוּבִ֖ים	וְכַנְפֵ֣י	
twenty	cubits	in [overall] length	of the cherubim [were]	And the wings	
H6242		H0753	H3742	H3671	

וְהַכָּנָף	הַבַּ֔יִת	לְקִ֣יר	מַגַּעַת֙	חָמֵ֣שׁ	לָאַמָּ֔ה	הָאֶחָ֖ד	כְּנַ֣ף	
and wing [was]	of the room	the wall	touching	five	cubits	one	wing [of the one cherub was]	
H3671		H7023	H5060	H2568		H0259	H3671	

הָאַחֵֽר׃	הַכְּרוּב	לִכְנַף	מַגִּ֥יעַ	חָמֵ֖שׁ	אַמּ֑וֹת	הָאַחֶ֣רֶת
the other	of cherub	the wing	touching	five	cubits	the other
H0312	H3742	H3671	H5060	H2568		H0312

The wings of the cherubim were twenty cubits long: the wing of the one was five cubits, the house; and the other wing was five cubits, reaching to the wing of the other cherub.

12

הַבָּ֔יִת	לְקִ֣יר	מַגִּ֣יעַ	חָמֵ֣שׁ	אַמּ֑וֹת	הָאֶחָ֖ד	הַכְּרוּב	וּכְנַ֣ף	
of the room	the wall	touching	five	cubits	one	of the cherub [was]	And wing	
	H7023	H5060	H2568		H0259	H3742	H3671	

הָאַחֵֽר׃	הַכְּרוּב	לִכְנַף	דְּבֻקָּ֖ה	חָמֵ֣שׁ	אַמּ֑וֹת	הָאַחֶ֣רֶת	וְהַכָּנָף
the one	of cherub	the wing	clinging	five	cubits	other	and the wing [also was]
H0312	H3742	H3671	H1695	H2568		H0312	H3671

The wing of the other cherub was five cubits, reaching to the wall of the house; and the other wing was five cubits, joining to the wing of the other cherub.

13

עַל־	עֹמְדִ֔ים	וְהֵ֣ם	עֶשְׂרִ֔ים	אַמּ֑וֹת	פְּרֻשִׂ֖ים	הָאֵ֣לֶּה	הַכְּרוּבִ֗ים	כַּנְפֵ֣י
on	stood	and they	twenty	cubits	spanned overall	these	of cherubim	The wings
	H5975	H1992	H6242		H6566	H0428	H3742	H3671

ס	לַבָּ֑יִת׃	וּפְנֵיהֶ֣ם	רַגְלֵיהֶ֔ם	
-	inward	and they faced	their feet	
		H6440	H7272	

The wings of these cherubim spread themselves out twen were toward the house.

14 וַיַּעַשׂ֙ אֶת־ הַפָּרֹ֔כֶת תְּכֵ֥לֶת וְאַרְגָּמָ֖ן וְכַרְמִ֑יל וּבֽוּץ וַיָּ֥עַל עָלָֽיו׃

And he made - the veil of blue and purple and crimson and fine linen and wove into it

ס כְּרוּבִֽים׃

ס - cherubim

He made the veil of blue, purp

15 וַיַּ֨עַשׂ לִפְנֵ֤י הַבַּ֙יִת֙ עַמּוּדִ֔ים שְׁנַ֥יִם חֲמִשִּׁ֖ים אַמּ֑וֹת וְחָמֵ֥שׁ אַ֖מָּה אֹ֥רֶךְ

And he made in front of the temple two pillars thirty cubits and five high

ס חָמֵ֔שׁ אַמּ֖וֹת רֹאשׁ֣וֹ עַל־ אֲשֶׁר־ וְהַצָּפֶ֥ת׃

ס - five cubits the top of each of [them] was on that [was] and the capital

Also he made before the house two pillars thirty-five cubits high, and the capital that was on the top of eac them was five cubits.

16 וַיַּ֣עַשׂ שַׁרְשְׁר֔וֹת בַּדְּבִ֖יר וַיִּתֵּ֑ן עַל־ רֹֽאשׁ

And He made wreaths of chainwork as in the inner sanctuary and put [them] on top

וַיִּתֵּ֥ן מֵאָ֖ה רִמֹּנִ֑ים וַיַּ֣עַשׂ הָעַמּוּדִ֔ים׃ בְּשַׁרְשְׁר֖וֹת׃

and put [them] a hundred pomegranates and he made of the pillars on the wreaths of chainwork

He made chains in the inner sanctuary, and put them on the tops of the pillars; and he made one hundred pomegranates, and put them on the chains.

17 וַיָּ֣קֶם אֶת־ עַל־ הָעַמּוּדִ֗ים לִפְנֵי֙ הַהֵיכָ֔ל אֶחָ֖ד מִיָּמִֽין

And he set up - upon the pillars the face of the temple one on the right hand

וַיִּקְרָ֣א שֵׁם־ מֵהַשְּׂמְאוֹל֙ וְאֶחָ֔ד הַיְמָנִי֙(יָכִ֔ין]הימיני[

and he called the name on the left and one of the one on the right hand Jachin

ס בֹּֽעַז׃ הַשְּׂמָאלִ֔י וְשֵׁ֖ם

ס - Boaz of the one on the left and the name

He set up the pillars before the temple, one on the right hand and that on the right hand Jachin, and the name of that on the left Boaz.

Chapter 4

1 וַיַּ֣עַשׂ מִזְבַּ֣ח נְחֹ֔שֶׁת עֶשְׂרִ֥ים אַמָּ֖ה אָרְכּ֑וֹ וְעֶשְׂרִ֥ים אַמָּ֖ה רָחְבּֽוֹ

Moreover he made a altar bronze twenty cubits was its length and twenty cubits its width

ס וְעֶ֥שֶׂר אַמּ֖וֹת קוֹמָתֽוֹ׃

ס - and ten cubits its height

Then he made an altar of bronze, twenty cubits long, twenty cubits wide, and ten cubits high.

2 וַיַּעַשׂ אֶת־ הַיָּם מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְׂפָתוֹ מִשְׂפָתוֹ אֶל־ שְׂפָתוֹ
And he made - the Sea of cast [bronze] ten cubits from one brim to the other
H0853 H3220 H3332 H6235 H0413 H8193

וְעָגֻל סָבִיב וְחָמֵשׁ בָּאַמָּה קוֹמָתוֹ וְקָו שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה סָבִיב׃
[it was] round completely and five cubits Its height [was] and a line of thirty cubits circumference
H5696 H5439 H2568 H0413 H6967 H7970 H0413

יָסֹב אֹתוֹ סָבִיב׃
measured its circumference
H5437 H0853 H5439

Also he made the molten sea of ten cubits from b
circumference.

3 וּדְמוּת עֶשֶׂר בִּקְרִים תַּחַת לוֹ וְסָבִיב סָבִיב סוֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר
And the likeness ten of oxen [was] under it and it around encircling all around it ten
H1823 H6235 H1241 H8478 H0853 H5439 H5439 H5437 H0853 H6235

יְצוּקִים הַבָּקָר טוּרִים שְׁנַיִם סָבִיב הַיָּם אֶת־ מַקִּיפִים בָּאַמָּה
cast the oxen [were] rows [in] two around the Sea - all the way to a cubit
H3332 H1241 H2905 H8147 H5439 H3220 H0853

בְּמֻצַקְתּוֹ׃
when it was cast
H4166

Under it was the likeness of ox
rows, cast when it was cast.

4 וּפְנֵים עֹמֵד עַל־ שְׁנַיִם עֶשֶׂר וְשִׁלּוֹשָׁה צָפוֹנָה פְּנִים וְשִׁלּוֹשָׁה
looking It stood on two [and] ten oxen three looking and three toward the north looking and three
H6437 H5975 H0413 H8147 H6240 H1241 H7969 H6828 H6437 H7969

מִזְרָחָה פְּנִים וְשִׁלּוֹשָׁה נֶגְבָּה פְּנִים וְשִׁלּוֹשָׁה יָמָּה
toward the east looking and three toward the south looking and three toward the west
H4217 H6437 H7969 H5045 H6437 H7969 H3220

בָּיְתָה׃ אֲחוֹרֵיהֶם וְכָל־ מִלְמָעְלָה עֲלֵיהֶם וְהַיָּם
inward their back parts [pointed] and all - upon them and the Sea [was set]
H0268 H3605 H4605 H0268 H3220

It stood on twelve oxen, three looking toward the north, three looking toward the west, three looking toward the south, and three looking toward the east; and the sea was set on them above, and all their hindquarters were inward.

5 וְעָבְיוֹ טֶפַח שְׂפַת־ כְּמַעֲשֵׂה וּשְׂפָתוֹ כְּוֹס
And it [was] thick a handbreadth the brim like was shaped and its brim of a cup
H5672 H2947 H8193 H4639 H8193 H3563

ס׃ יָכִיל בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מַחֲזִיק בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת שׁוֹשַׁנָּה פֶּרַח
- held Three thousand it contained baths Three lily [like] a blossom
H3557 H7969 H0505 H2388 H1324 H7969 H7799 H6525

It was a handbreadth thick. Its brim was made like the brim of a cup, like the flower of a lily. It recei
held three thousand baths.

לְרָחְצָה	מִשְּׂמֹאול	וַחֲמִשָּׁה	מִיָּמִין	חֲמִשָּׁה	וַיִּתֵּן	עֲשָׂרָה	כִּיֹּרִים	וַיַּעַשׂ	6
to wash	on the left	and five	on the right side	five	and put	ten	lavers	And He made	
H7364	H8040	H2568	H3225	H2568	H5414	H6235	H3595		

בָּם	יְדִיחוּ	הָעוֹלָה	מַעֲשֶׂה	אֶת־	בָּהֶם
in them	they would wash	the for burnt offering	such things as they offered	-	in them
	H1740		H4639	H0853	

ס	בּוֹ׃	לַכֹּהֲנִים	לְרָחְצָה	וְהַיָּם
-	in	for the priests	to wash	but the Sea [was]
		H3548	H7364	H3220

He also made ten basins, and put five on the right hand and five on the l
belonged to the burnt offering were washed in them, but the sea was for the p

וַיִּתֵּן	כְּמִשְׁפָּטָם	עֶשֶׂר	הַזָּהָב	מְנֹרוֹת	אֶת־	וַיַּעַשׂ		7
and set [them]	according to their design	ten	of gold	lampstands	-	And he made		
H5414	H4941	H6235	H2091	H4501	H0853			

ס	מִשְּׂמֹאול׃	וְחָמֵשׁ	מִיָּמִין	חָמֵשׁ	בְּהֵיכָל
-	on the left	and five	on the right side	five	in the temple
	H8040	H2568	H3225	H2568	H1964

He made the ten lamp stands of gold according to the ordinance concerning them; ar
temple, five on the right hand and five on the left.

מִיָּמִין	חֲמִשָּׁה	בְּהֵיכָל	וַיַּנַּח	עֲשָׂרָה	שֻׁלְחָנוֹת	וַיַּעַשׂ		8
on the right side	five	in the temple	and placed [them]	ten	tables	And He made		
H3225	H2568	H1964	H3240	H6235	H7979			

מֵאָה׃	זָהָב	מִזְרְקֵי	וַיַּעַשׂ	מִשְּׂמֹאול	וַחֲמִשָּׁה
a hundred	of gold	bowls	And he made	on the left	and five
H3967	H2091	H4219		H8040	H2568

He made also ten tables, and placed them in the temple, five on the right side and f
one hundred basins of gold.

וּדְלָתוֹת	הַגְּדוֹלָה	וְהֶעָזָרָה	הַכֹּהֲנִים	חֲצַר	וַיַּעַשׂ	9
and doors	great	and the court	of the priests	the court	And Furthermore he made	
		H5835	H3548			

נְחֹשֶׁת׃	צִפָּה	וְדַלְתוֹתֵיהֶם	לָעֶזָרָה
with bronze	he overlaid	and these doors	for the court
	H6823		H5835

Furthermore he made the court of the priests, the great court, and doors f
doors with bronze.

נֶגְבָּה׃	מִמּוּל	קֶדְמָה	הַיְמָנִית	מִכֶּתֶף	נָתַן	הַיָּם	וְאֶת־	10
the southeast	toward	of the east end	the right	on side	He set	the Sea	And	
H5045	H4136		H3233	H3802	H5414	H3220	H0853	

He set the sea on the right side of the house eastward, toward the south.

11 וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקוֹת וַיְכַל ס
And made Huram - the pots and the shovels and the bowls So finished -
H3615 H4219 H0853 H3257 H0853 H2361 H0853

שְׁלֹמֹה לַמֶּלֶךְ עָשָׂה אֲשֶׁר הַמְּלָאכָה אֶת־ לַעֲשׂוֹת]חוּרָם( ]חירם
Solomon for King he was to do that the work - doing Huram Hiram
H8010 H4428 H4399 H0853 H2461 H2438

בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
of God for the house
H0430

Huram made the pots, the shovels, and
Solomon in God's house:

12 עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגֻּלֹּות וְהַכֹּתָרוֹת עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים
the pillars two and the bowl-shaped and capitals [that were] on top of the pillars
H5982 H8147 H1543 H3805 H0430

וְהַשְּׂבָכוֹת שְׁתַּיִם לְכַסּוֹת שְׁתֵּי אֶת־ הַגֻּלוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר
and the networks two covering two - bowl-shaped the capitals that [were]
H7639 H8147 H3680 H8147 H0853 H1543 H3805

שְׁתָּיִם עַל־ רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃
two on top of the pillars
H8147 H5982

the two pillars, the bowls, the two capitals w
two bowls of the capitals that were on the top of t

13 וְאֶת־ הָרִמֹּנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי הַשְּׂבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים רִמֹּנִים
and - pomegranates four hundred for two the networks two rows of pomegranates
H0853 H7416 H0702 H3967 H8147 H7639 H8147 H2905 H7416

לְשִׂבְכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת שְׁתֵּי אֶת־ הַגֻּלוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־ פְּנֵי
for network one to cover two - bowl-shaped the capitals that [were] on on
H7639 H0259 H3680 H8147 H0853 H1543 H3805 H6440

הָעַמּוּדִים׃
the pillars
H5982

and the four hundred po
cover the two bowls of the cap

14 וְאֶת־ הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה עַל־ הַכִּיֹּרוֹת וְאֶת־ עָשָׂה הַמְּכֹנוֹת׃
And also - carts he made and the lavers made on the carts
H0853 H4350 H0853 H3595 H0853 H4350

He also made the bases, and he made the basins on the bases—

15 אֶת־ הַיָּם אֶחָד וְאֶת־ הַבָּקָר שְׁנֵים־ עָשָׂר תַּחְתָּיו׃
- Sea one and - oxen two [and] ten under it
H0853 H3220 H0259 H0853 H1241 H8147 H6240 H8478

one sea, and the twelve oxen under it.

16 וְאֶת־ הַסִּירוֹת and the pots H0853 וְאֶת־ H0853 הַיָּעִים and the shovels H3257 וְאֶת־ H0853 הַמִּזְלָגוֹת and the forks וְאֶת־ H0853 כָּל־ all H3605 כְּלֵיהֶם their articles H3627 עָשָׂה made

נְחֹשֶׁת of bronze יְהוָה of Yahweh H3068 לְבֵית for the house שְׁלֹמֹה Solomon H8010 לַמֶּלֶךְ for King H4428 אָבִיו his father H0001 חוּרָם Huram his master [craftsman]

מָרוּק׃ burnished H4838

Huram-abi also made th house, of bright bronze.

17 בְּכִכַּר In the plain H3603 הַיַּרְדֵּן of Jordan H3383 יְצָקָם had cast them H3332 הַמֶּלֶךְ the king H4428 בַּעֲבִי in molds H5645 הָאֲדָמָה clay H0127 בֵּין between H0996 סֻכּוֹת Succoth H5523 וּבֵין and H0996

צְרֵדָתָה׃ Zeredah H6868

The king cast them in t

18 וַיַּעַשׂ And had made שְׁלֹמֹה Solomon H8010 כָּל־ all H3605 הַכֵּלִים articles H3627 הָאֵלֶּה these H0428 בָּרֹב in abundance H7230 כִּי for מְאֹד such great H3966 לֹא not H3808

פ - הַנְּחֹשֶׁת׃ of the bronze מִשְׁקַל The weight נֶחְקָר that was determined H4948 H2713

Thus Solomon made all these vessels in great abundance, so that the w determined.

19 וַיַּעַשׂ Thus had made שְׁלֹמֹה Solomon H8010 אֶת - H0853 כָּל־ all H3605 הַכֵּלִים the furnishings H3627 אֲשֶׁר for בֵּית the house הָאֱלֹהִים of God H0430 וְאֵת and H0853

הַפָּנִים׃ the showbread [was] H6440 לֶחֶם with the bread H3899 וַעֲלֵיהֶם and on which הַשֻּׁלְחָנוֹת the tables H7979 וְאֶת־ and H0853 הַזָּהָב of the gold H2091 מִזְבַּח altar H4196

Solomon made all the vessels that were in God's house: the golden altar, the tables with the show bread on them,

20 וְאֶת־ And H0853 הַמְנֹרֹת the lampstands H4501 וְנֵרֹתֵיהֶם and with their lamps לְבַעֲרָם to burn כַּמִּשְׁפָּט in the prescribed manner H4941 לִפְנֵי in front H6440

סָגוּר׃ pure H5462 זָהָב of gold H2091 הַדְּבִיר of the inner sanctuary H1687

and the lamp stands with their lamps to burn accordin gold;

21 וְהַפֶּרַח And the with flowers H6525 וְהַנֵּרוֹת and the lamps וְהַמַּלְקָחַיִם and the wick-trimmers H4457 זָהָב of gold H2091 הוּא are H1931 זָהָב of gold H2091 מִכְלוֹת purest H4357 זָהָב׃ of gold H2091

and the flowers, the lamps, and the tongs of gold that was purest gold;

22

סָגוּר	זָהָב	וְהַמַּחְתּוֹת	וְהַכַּפּוֹת	וְהַמְזַרְקוֹת	וְהַמְמַרְּוֹת	
pure	of gold	and the censers	and the ladles	and the bowls	and the trimmers	
H5462	H2091	H4289	H3709	H4219	H4212	

הַקֹּדֶשׁ	לְקֹדֶשׁ	הַפְּנִימִיּוֹת	דַּלְתוֹתָיו	הַבַּיִת	וּפֶתַח
the Most Holy [Place]	to	inner	its doors	of the sanctuary	and as for the entry
H6944	H6944	H6442			H6607

זָהָב׃	לַהֵיכָל	הַבָּיִת	וְדַלְתֵי
[were] gold	of the temple	of the main hall	and the doors
H2091	H1964		

and the snuffers, the basins, the spoons, and the fire pans of pure gold. As fo
doors for the most holy place and the doors of the main hall of the temple were of

Chapter 5

1

ס	יְהוָה	לְבֵית	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	הַמְּלָאכָה	כָּל־	וַתְּשָׁלֵם
-	of Yahweh	for the house	Solomon	had done	that	the work	All	So was finished
	H3068		H8010			H4399	H3605	

הַכֶּסֶף	וְאֶת־	אָבִיו	דָּוִיד	וְקָדְשֵׁי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיָּבֵא	
the silver	and	his father	David	the things which had dedicated	-	Solomon	and brought in	
H3701	H0853	H0001	H1732	H6944	H0853	H8010	H0935	

בָּיִת	בְּאֹצְרוֹת	נָתַן	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־
of the house	in the treasuries	and he put [them]	the furnishings	all	and	the gold	and
	H0214	H5414	H3627	H3605	H0853	H2091	H0853

פ	הָאֱלֹהִים׃	
-	of God	
	H0430	

Thus all the work that Solomon
David his father had dedicated, even
house.

2

הַמַּטּוֹת	רָאשֵׁי	כָּל־	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	זִקְנֵי	אֶת־	שְׁלֹמֹה	יַקְהֵיל	אָז	
of the tribes	the heads	all	and	of Israel	the elders	-	Solomon	assembled	Then	
H4294		H3605	H0853	H3478	H2205	H0853	H8010	H6950		

אֲרוֹן	אֶת־	לְהַעֲלוֹת	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הָאָבוֹת	נְשִׂיאֵי
the ark	-	that they might bring up	Jerusalem	in	of Israel	of the sons	the fathers	chief
H0727	H0853	H5927	H3389	H0413	H3478		H0001	

צִיּוֹן׃	הִיא	דָּוִיד	מֵעִיר	יְהוָה	בְּרִית־	
Zion	that [is]	of David	from the City	of Yahweh	of the covenant	
H6726	H1931	H1732		H3068	H1285	

Then Solomon assembled the elders of Israel and all the heads of the tribes, the princes
households of the children of Israel, to Jerusalem, to bring up the ark of the LORD's covenant
which is Zion.

3

הַהֽוּא בֶּחָג יִשְׂרָאֵל אִישׁ כָּל־ הַמֶּלֶךְ אֶל־ וַיִּקָּהֲלוּ
that [was] at the feast of Israel the men all the king with Therefore assembled
H1931 H2282 H3478 H0376 H3605 H4428 H0413 H6950

הַשְּׁבִיעִֽי׃ הַחֹדֶשׁ
seventh the month
H7637 H2320

So all the men of Israel assembled

4

הָאָרֹֽן׃ אֶת־ הַלְוִיִּם וַיִּשְׂאוּ יִשְׂרָאֵל זִקְנֵי כָּל וַיָּבֹּאוּ
the ark - the Levites and took up of Israel the elders all So came
H0727 H0853 H3881 H5375 H3478 H2205 H3605 H0935

All the elders of Israel came. The Levites took up the ark.

5

כְּלֵי כָּל־ וְאֶת־ מוֹעֵד אֹהֶל וְאֶת־ הָאָרֹן אֶת־ וַיַּעֲלוּ
furnishings all and of meeting the tabernacle and the ark - And they brought up
H3627 H3605 H0853 H4150 H0168 H0853 H0727 H0853 H5927

הַלְוִיִּם׃ הַכֹּהֲנִים אֹתָם הֶעֱלוּ בָאֹהֶל אֲשֶׁר הַקֹּדֶשׁ
and the Levites the priests Them brought up in the tabernacle that [were] the holy
H3881 H3548 H0853 H5927 H0168 H6944

They brought up the ark, the Tent of Meeting, and all the holy vessels that were in the Tent. The Levitical priests brought these up.

6

לִפְנֵי עָלָיו הַנּוֹעָדִים יִשְׂרָאֵל עֵדַת וְכָל־ שְׁלֹמֹה וְהַמֶּלֶךְ
before with him who were assembled of Israel the congregation and all Solomon And King
H6440 H3259 H3478 H5712 H3605 H8010 H4428

יִמָּנוּ וְלֹא יִסָּפְרוּ לֹא־ אֲשֶׁר וּבָקָר צֹאן מִזְבְּחִים הָאָרֹן
numbered or could be counted not that and oxen sheep were sacrificing the ark
H4487 H3808 H3808 H1241 H6629 H2076 H0727

מֵרֹֽב׃
for multitude
H7230

King Solomon and all the c
sheep and cattle that could not b

7

אֶל־ מְקוֹמוֹ אֶל־ יְהוָה בְּרִית־ אֲרוֹן אֶת־ הַכֹּהֲנִים וַיָּבִיאוּ
into its place to of Yahweh of the covenant the ark - the priests And brought in
H0413 H4725 H0413 H3068 H1285 H0727 H0853 H3548 H0935

תַּחַת אֶל־ הַקְּדָשִׁים קֹדֶשׁ אֶל־ הַבָּיִת דְּבִיר
under under the Most Holy [Place] into the most to of the temple the inner sanctuary
H8478 H0413 H6944 H6944 H0413

הַכְּרוּבִֽים׃ כַּנְפֵי
of the cherubim the wings
H3742 H3671

The priests brought in the ark of the LORD
most holy place, even under the wings of the ch

8 וַיִּהְיוּ הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים כְּנָפַיִם עַל־ מְקוֹם הָאָרֹן
For spread the cherubim spread forth [their] wings over the place the ark
H1961 H3742 H6566 H3671 H4725 H0727

וַיְכַסּוּ הַכְּרוּבִים עַל־ הָאָרֹן וְעַל־ בַּדָּיו מִלְמָעְלָה׃
and overshadowed the cherubim upon the ark and its poles thereof above
H3680 H3742 H0727 H0905 H4605

For the cherubim spread out their wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and poles above.

9 וַיַּאֲרִיכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן־ הָאָרֹן
And extended the poles so that could be seen the ends of the poles the ark
H0748 H0905 H7200 H7218 H0905 H0727

לִפְנֵי עַל־ הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה
in front from [the holy place] of the inner sanctuary but not they could be seen from outside
H6440 H1687 H3808 H7200 H2351

וַיְהִי־ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
And they are there to this day
H1961 H8033 H5704 H3117 H2088

The poles were so long that the ends of the poles were see they were not seen outside; and it is there to this day.

10 אֵין בָּאָרֹן רַק שְׁנֵי הַלֻּחֹת אֲשֶׁר־ נָתַן מֹשֶׁה בְּחֹרֵב
Nothing was in the ark except two the tablets which put Moses at Horeb
H0369 H0727 H7535 H8147 H3871 H5414 H4872 H2722

אֲשֶׁר בְּהַכְרֹת יְהוָה עִם־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃ פ
when made [a covenant] Yahweh with the sons of Israel when they had come out of Egypt -
H3772 H3068 H5973 H1121 H3478 H3318 H4714

There was nothing in the ark except the two tablets which Moses put there at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel, when they came out of Egypt.

11 וַיְהִי כְּי֨ כָל־ יָצְאוּ הַכֹּהֲנִים מִן־ הַקֹּדֶשׁ
And it came to pass when came out all the priests of the [Most] Holy [Place]
H1961 H3318 H3605 H3548 H4480 H6944

כִּי כָל־ הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאִים הִתְקַדָּשׁוּ אֵין לִשְׁמֹר לְמַחְלְקוֹת׃
for all the priests who [were] present had sanctified themselves without keeping to their divisions
H3588 H3605 H3548 H4672 H6942 H0369 H8104 H4256

When the priests had come out of the holy place (for all the priests who were present had sanctified themselves, and didn't keep their divisions;

12 וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְאָסָף לְהֵימָן לִידֻתוּן
and the Levites [who were] the singers of Asaph and Heman and Jeduthun
H3881 H7891 H0623 H1968 H3038

וּלְבָנֵיהֶם וְלַאֲחֵיהֶם מְלֻבָּשִׁים בּוּץ בִּמְצִלְתַּיִם
and with their sons and their brothers clothed in white linen having cymbals
H4700 H0948 H3847 H0251

וְעִמָּהֶם כֹּהֲנִים לַמִּזְבֵּחַ מִזְרָח עֹמְדִים וְכִנֹּרוֹת וּבִנְבָלִים
and with them priests of the altar at the east [end] stood and harps and stringed instruments
H3548 H4196 H4217 H5975 H3658

מְחַצְּרִים) [מחצררים] וְעֶשְׂרִים לְמֵאָה בַּחֲצֹצְרוֹת׃
sounding sounding and twenty a hundred with trumpets
H2690 H2690 H6242 H3967 H2689

also the Levites who were the singers, all of them, even Asaph, Heman, Jeduthun, and their sons and their brothers, arrayed in fine linen, with cymbals and stringed instruments and harps, stood at the east end of the altar, and with them one hundred twenty priests sounding with trumpets);

13

וְלַמְשֹׁרְרִים)לַמְחַצְצְרִים( ]למחצצרים[כְּאֶחָד וַיְהִי
and singers [were] the trumpeters the trumpeters when as one And indeed it came to pass
H7891 H2690 H2690 H0259 H1961

וּכְהָרֵים לַיהוָה וּלְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל אֶחָד קוֹל־ לְהַשְׁמִיעַ
and when they lifted up Yahweh and thanking in praising one sound to make to be heard
H3068 H3034 H0259 H8085

לַיהוָה וּבְהַלֵּל הַשִּׁיר וּבִכְלֵי וּבִמְצִלְתַּיִם בַּחֲצֹצְרוֹת קוֹל
Yahweh and praised of music and instruments and cymbals with the trumpets their voice
H3068 H3627 H4700 H2689

מָלֵא וְהַבַּיִת חַסְדּוֹ לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי
was filled that the house His mercy [endures] ever for [He is] good [saying For]
H4390 H5769

יְהוָה׃ בֵּית עָנָן
of Yahweh the house with a cloud
H3068 H6051

when the trumpeters and singers were as one, to m
LORD; and when they lifted up their voice with the trumpe
LORD, saying, “For he is good, for his loving kindness endu
the LORD’s house,

14

מָלֵא כִּי־ הֶעָנָן מִפְּנֵי לְשָׁרֵת לַעֲמוֹד הַכֹּהֲנִים יָכְלוּ וְלֹא־
filled for of the cloud because ministering continue the priests could so that not
H4390 H6051 H6440 H8334 H5975 H3548 H3201 H3808

פ הָאֱלֹהִים׃ בֵּית אֶת־ יְהוָה כְּבוֹד־
- of God the house - of Yahweh the glory
H0430 H0853 H3068 H3519

so that the priests could not stand to minister by reason of the cloud; for the

Chapter 6

1

בָּעֲרָפֶל׃ לִשְׁכֹּן אָמַר יְהוָה שְׁלֹמֹה אָמַר אָז
in the dark cloud He would dwell said Yahweh Solomon spoke Then
H6205 H7931 H0559 H3068 H8010 H0559

Then Solomon said, “The LORD has said that he would dwell in the thick darkness.

2

עוֹלָמִים׃ לְשִׁבְתְּךָ וּמָכוֹן לָךְ זְבֶל־ בֵּית־ בָּנִיתִי וַאֲנִי
forever for You to dwell in and a place You exalted an house have surely built And I
H5769 H3427 H4349 H2073 H1129 H0589

But I have built you a house and home, a place for you to dwell in forever.”

3

יִשְׂרָאֵל קָהַל כָּל־ אֶת וַיְבָרֶךְ פָּנָיו אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיִּסֹּב
of Israel assembly the whole - and blessed his face - the king And turned around
H3478 H6951 H3605 H0853 H1288 H6440 H0853 H4428 H5437

עוֹמֵד׃ יִשְׂרָאֵל קָהָל וְכָל־
was standing of Israel the assembly and while all
H5975 H3478 H6951 H3605

The king turned his face, and blessed all the assembly of Israel; and all the assembly of Israel stood.

4

אֵת	בְּפִיו	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ	וַיֹּאמֶר	
to	with His mouth	He spoke	[what]	of Israel	God	Yahweh	Blessed [be]	And he said	
H0854	H6310	H1696		H3478	H0430	H3068	H1288	H0559	

לֵאמֹר׃	מִלֵּא	וּבְיָדָיו	אָבִי	דָּוִיד	
saying	who has fulfilled	and with His hands	my father	David	
H0559	H4390	H3027	H0001	H1732	

He said, “Blessed be the LORD, the God of Israel, who spoke with his mouth to Davi
his hands fulfilled it, saying,

5

לֹא־	מִצְרַיִם׀	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	אֶת־	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	
no	of Egypt	out of the land	My people	-	I brought	that	the day	Since	
H3808	H4714	H0776		H0853	H3318		H3117		

לִהְיוֹת	בַּיִת	לִבְנוֹת	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בְּעִיר	בָּחַרְתִּי	
that might be	a house	[in which] to build	of Israel	tribe	from any	city	I have chosen	
H1961		H1129	H3478	H7626	H3605		H0977	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־	נָגִיד	לִהְיוֹת	בְּאִישׁ	בָּחַרְתִּי	וְלֹא־	שָׁם	שְׁמִי
Israel	My people	over	a ruler	to be	any man	did I choose	nor	there	My name
H3478			H5057	H1961	H0376	H0977	H3808	H8033	H8034

‘Since the day that I brought my people out of the land of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to
build a house in, that my name might be there, and I chose no man to be prince over my people Israel;

6

בְּדָוִיד	וָאֶבְחַר	שָׁם	שְׁמִי	לִהְיוֹת	בִּירוּשָׁלִַם	וָאֶבְחַר
David	and I have chosen	there	My name	that may be	Jerusalem	and yet I have chosen
H1732	H0977	H8033	H8034	H1961	H3389	H0977

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	עַל־	לִהְיוֹת
Israel	My people	over	to be
H3478			H1961

but now I have chosen Jerusalem, that my name migl
Israel.’

7

יְהוָה	לְשֵׁם	בַּיִת	לִבְנוֹת	אָבִי	דָּוִיד	לְבַב	עִם־	וַיְהִי	
of Yahweh	for the name	a temple	to build	my father	of David	the heart	in	Now it was	
H3068	H8034		H1129	H0001	H1732	H3824		H1961	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי
of Israel	God
H3478	H0430

Now it was in the heart of Dav

8

לְבָבֶךָ	עִם־	הָיָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אָבִי	דָּוִיד	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
your heart	in	it was	Whereas	because	my father	David	to	Yahweh	But said
H3824		H1961		H3282	H0001	H1732	H0413	H3068	H0559

לְבָבֶךָ׃	עִם־	הָיָה	כִּי	הֱטִיבוֹתָ	לִשְׁמִי	בַּיִת	לִבְנוֹת
your heart	in	it was	in that	you did well	for My name	a temple	to build
H3824		H1961		H2895	H8034		H1129

But the LORD said to David my father, ‘Whereas it was in your heart to build a house for my name, you d
that it was in your heart;

9

הַיֹּצֵא	בִנְךָ	כִּי	הַבַּיִת	תִּבְנֶה	לֹא	אַתָּה	רַק
who will come	your son	but	the temple	shall build	not	you	Nevertheless
H3318				H1129	H3808		H7535

לִשְׁמִי׃	הַבַּיִת	יִבְנֶה	הוּא־	מֵחֲלָצֶיךָ
for My name	the temple	shall build	he	from your body
H8034		H1129	H1931	H2504

nevertheless you shall not build the house, but your son who will come out of yo
house for my name.’

10

תַּחַת	וָאָקוּם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	דְּבָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיָּקֶם
the position	and I have filled	He spoke	which	His word	-	Yahweh	So has fulfilled
H8478		H1696		H1697	H0853	H3068	

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	כִּסֵּא	עַל־	וָאֵשֵׁב	אָבִי	דָּוִיד
Yahweh	promised	as	of Israel	the throne	on	and sit	my father	of David
H3068	H1696		H3478	H3678		H3427	H0001	H1732

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	לְשֵׁם	הַבַּיִת	וָאֶבְנֶה
of Israel	God	of Yahweh	for the name	the temple	and I have built
H3478	H0430	H3068	H8034		H1129

“The LORD has performed his word that he spoke; for I have risen up in the place of David m
the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LORD, th

11

אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּרִית	שָׁם	אֲשֶׁר־	הָאָרוֹן	אֶת־	שָׁם	וָאָשִׂים
which	of Yahweh	the covenant	in which [is]	there	the ark	-	there	And I have put
	H3068	H1285	H8033		H0727	H0853	H8033	

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עִם־	כָּרַת
of Israel	the sons	with	He made
H3478			H3772

There I have set the ark, in which is the LORD’s covena

12

יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	יְהוָה	מִזְבַּח	לִפְנֵי	וַיַּעֲמֹד
of Israel	the assembly	of all	in the presence	of Yahweh	the altar	before	And [Solomon] stood
H3478	H6951	H3605	H5048	H3068	H4196	H6440	H5975

כַּפָּיו׃	וַיִּפְרֹשׂ
his hands	and spread out
H3709	H6566

He stood before the LORD’s altar in the pr

13

חָמֵשׁ	הָעֲזָרָה	בְּתוֹךְ	וַיִּתְּנֵהוּ	נְחֹשֶׁת	כִּיּוֹר	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	כִּי־
five	of the court	in the midst	and had set it	bronze	a platform	Solomon	had made	For
H2568	H5835	H8432	H5414		H3595	H8010		

עָלָיו	וַיַּעֲמֹד	קוֹמָתוֹ	שָׁלוֹשׁ	וְאַמּוֹת	רָחְבּוֹ	אַמּוֹת	וְחָמֵשׁ	אָרְכּוֹ	אַמּוֹת
on it	and he stood	high	three	and cubits	wide	cubits	and five	long	cubits
	H5975	H6967	H7969		H7341		H2568	H0753	

וַיִּפְרֹשׂ	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל־	נֶגֶד	בִּרְכָּיו	עַל־	וַיִּבְרַךְ
and spread out	of Israel	the assembly	all	before	his knees	on	and knelt down
H6566	H3478	H6951	H3605	H5048	H1290		H1288

הַשָּׁמָיְמָה׃	כַּפָּיו
toward heaven	his hands
H8064	H3709

(for Solomon had made a bronze platform, five cubits long, five cubits wide, and three cubits high, and had set it in the middle of the court; and he stood on it, and knelt down on his knees before all the assembly of Israel, and spread out his hands toward heaven).

וּבָאָרֶץ בַּשָּׁמַיִם אֱלֹהִים כָּמוֹךָ אֵין־ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה וַיֹּאמַר 14
or on earth in heaven God like You [there is] no of Israel God Yahweh and he said
H0776 H8064 H0430 H3644 H0369 H3478 H0430 H3068 H0559

בְּכָל־ לְפָנֶיךָ הַהֹלְכִים לַעֲבָדֶיךָ וְהַחֶסֶד הַבְּרִית שֹׁמֵר
with all before You who walk with Your servants and mercy [Your] covenant who keep
H3605 H6440 H1980 H5650 H2617 H1285 H8104

לִבָּם׃
their hearts

Then he said, “LORD, the
and loving kindness with your s

לוֹ דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר־ אֵת אָבִי דָּוִיד לְעַבְדְּךָ שָׁמַרְתָּ אֲשֶׁר 15
to him You promised what that my father David Your servant You have kept that
H1696 H0853 H0001 H1732 H5650 H8104

הַזֶּה׃ כַּיּוֹם מִלֵּאתָ וּבְיָדְךָ בְּפִיךָ וַתְּדַבֵּר
this as [it is] day fulfilled [it] and with Your hand with Your mouth and You have both spoken
H2088 H3117 H4390 H3027 H6310 H1696

who have kept with your servant David my father that which you promised him. Yes, you spoke with your mouth, and have fulfilled it with your hand, as it is today.

אֲשֶׁר אֵת־ אָבִי דָּוִיד לְעַבְדְּךָ שְׁמֹר יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה 16
what - my father David Your servant keep of Israel God Yahweh Therefore now
H0853 H0001 H1732 H5650 H8104 H3478 H0430 H3068 H6258

עַל־ יוֹשֵׁב מִלְפָנַי אִישׁ לְךָ יִכָּרֵת לֹא־ לֵאמֹר לוֹ דִּבַּרְתָּ
on sit before Me a man You shall fail to have not saying to him You promised
H3427 H6440 H0376 H3772 H3808 H0559 H1696

לָלֶכֶת דַּרְכָּם אֶת־ בָּנֶיךָ יִשְׁמְרוּ אִם־ רַק יִשְׂרָאֵל כִּסֵּא
that they walk to their way - your sons take heed if only of Israel the throne
H3212 H1870 H0853 H1121 H8104 H3478 H7535 H3478 H3678

לְפָנָי׃ הָלַכְתָּ כַּאֲשֶׁר בְּתוֹרָתִי
before Me you have walked as in My law
H6440 H1980 H8451

“Now therefore, LORD, the God of Israel, keep with your servant
promised him, saying, ‘There shall not fail you a man in my sight to sit
take heed to their way, to walk in my law as you have walked before m

דִּבַּרְתָּ אֲשֶׁר דְּבָרְךָ יֶאֱמַן יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה וְעַתָּה 17
You have spoken which Your word let come true of Israel God Yahweh Now
H1696 H1697 H0539 H3478 H0430 H3068 H6258

לְדָוִיד׃ לְעַבְדֶּךָ
David to Your servant
H1732 H5650

Now therefore, LORD, the God of Israel

18

שָׁמַיִם	הִנֵּה	הָאָרֶץ	עַל־	הָאָדָם	אֶת־	אֱלֹהִים	יֵשֵׁב	הֲאָמְנָם	כִּי
heaven	behold	the earth	on	men	with	God	dwell	will indeed	But
H8064	H2009	H0776		H0120	H0854	H0430	H3427	H0552	

הַזֶּה	הַבַּיִת	כִּי־	אַף	יְכַלְכְּלוּךָ	לֹא	הַשָּׁמַיִם	וּשְׁמֵי	
this	temple	how much less	how much less	contain You	cannot	of heavens	and the heaven	
H2088			H0637	H3557	H3808	H8064	H8064	

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר
I have built	which
H1129	

"But will God indeed dwell with m
you; how much less this house which I h

19

אֱלֹהָי	יְהוָה	תְּחִנָּתוֹ	וְאֶל־	עַבְדְּךָ	תְּפִלָּת	אֶל־	וּפָנִיתָ		
my God	Yahweh	his supplication	and	of Your servant	the prayer	unto	and yet regard		
H0430	H3068	H8467	H0413	H5650	H8605	H0413	H6437		

לְפָנֶיךָ׃	מִתְפַּלֵּל	עַבְדְּךָ	אֲשֶׁר	הַתְּפִלָּה	וְאֶל־	הָרִנָּה	אֶל־	לִשְׁמֹעַ
before You	is praying	Your servant	which	the prayer	and	the cry	to	and listen
H6440	H6419	H5650		H8605	H0413	H7440	H0413	H8085

Yet have respect for the prayer of your servant and to his supplication, LORD my God, to listen to the cry and
to the prayer which your servant prays before you;

20

הַמָּקוֹם	אֶל־	וְלַיְלָה	יוֹמָם	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶל־	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	לִהְיוֹת
the place	toward	and night	day	this	temple	toward	open	Your eyes	That may be
H4725	H0413	H3915	H3119	H2088		H0413			H1961

הַתְּפִלָּה	אֶל־	לִשְׁמֹעַ	שָׁם	שִׁמְךָ	לָשׂוּם	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	
the prayer	unto	that You may listen	there	Your name	[You would] put	[You] said	where	
H8605	H0413	H8085	H8033	H8034		H0559		

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	עַבְדְּךָ	יִתְפַּלֵּל	אֲשֶׁר	
this	place	toward	Your servant	prays	which	
H2088	H4725	H0413	H5650	H6419		

that your eyes may be open toward this house day and night, even towar
you would put your name, to listen to the prayer which your servant will pray t

21

אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	וְעַמְּךָ	עַבְדְּךָ	תַּחֲנוּנֵי	אֶל־	וְשָׁמַעְתָּ		
when	Israel	and of Your people	of Your servant	the supplications	unto	And may You hear		
	H3478		H5650	H8469	H0413	H8085		

הַשָּׁמַיִם	מִן־	שִׁבְתְּךָ	מִמְּקוֹם	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	יִתְפַּלְלוּ
heaven	from	Your dwelling	place	hear	and You	this	place	toward	they pray
H8064		H3427	H4725	H8085		H2088	H4725	H0413	H6419

וְסָלָחְתָּ׃	וְשָׁמַעְתָּ
and forgive	and when You hear
H5545	H8085

Listen to the petitions of your servant and of yo
from your dwelling place, even from heaven; and whe

22

וּבָא	לְהַאֲלֹתוֹ	אָלָה	בּוֹ	וְנָשָׂא־	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	יֶחֱטָא	אִם־	
and comes	to take	an oath	in	and is forced	against his neighbor	anyone	sins	If	
H0935	H0423	H0422		H5375	H7453	H0376	H2398		

הַזֶּה׃	בַּבַּיִת	מִזְבַּחֲךָ	לִפְנֵי	אָלָה	
this	in temple	Your altar	before	[and takes an] oath	
H2088		H4196	H6440	H0423	

“If a man sins against his neighbor, and an oath is laid on him to cause him to swear, and he comes and swears before your altar in this house,

עֲבָדֶיךָ	אֶת־	וְשָׁפַטְתָּ	וְעָשִׂיתָ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	23
Your servants	-	and judge	and act	heaven	from	hear	Then You	
H5650	H0853	H8199		H8064		H8085		

וּלְהַצְדִּיק	בְּרֹאשׁוֹ	דַּרְכּוֹ	לָתֵת	לְרָשָׁע	לְהָשִׁיב	
and justifying	on his own head	his way	by bringing	the wicked	bringing retribution on	
H6663		H1870	H5414	H7563	H7725	

ס	כְּצִדְקָתוֹ׃	לוֹ	לָתֶת	צַדִּיק
-	according to his righteousness	him	by giving	the righteous
	H6666		H5414	H6662

then hear from heaven, act, and judge your servants, bringing retribution to the wicke
his own head; and justifying the righteous, to give him according to his righteousness.

יֶחֶטְאוּ־	כִּי	אוֹיֵב	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	יִנָּגֵף	וְאִם־	24
they have sinned	because	an enemy	before	Israel	Your people	are defeated	Or if	
H2398		H0341	H6440	H3478		H5062		

וְהִתְחַנְנוּ	וְהִתְפַּלְלוּ	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	וְשָׁבוּ	לָךְ	
and make supplication	and pray	Your name	-	and confess	and return	against You	
	H6419	H8034	H0853	H3034	H7725		

הַזֹּאת׃	בַּבַּיִת	לְפָנֶיךָ	
this	in temple	before You	
H2088		H6440	

“If your people Israel are struck down before
again and confess your name, and pray and make

יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	לְחַטַּאת	וְסָלַחְתָּ	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה	25
Israel	of Your people	the sin	and forgive	heaven	from	hear	Then You	
H3478			H5545	H8064		H8085		

פ	וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃	לָהֶם	נָתָתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	אֶל־	וַהֲשִׁיבוֹתָם
-	and their fathers	to them	You gave	which	the land	to	and bring them back
	H0001	H1992	H5414		H0127	H0413	H7725

then hear from heaven, and forgive the sin of your people Israel, and bring them again to the land which you
gave to them and to their fathers.

לָךְ	יֶחֶטְאוּ־	כִּי	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	בְּהֵעָצֵר	26
against You	they have sinned	because	rain	there is	and no	the heavens	When are shut up	
	H2398		H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	

מֵחַטָּאתָם	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְהוֹדוּ	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־	וְהִתְפַּלְלוּ
from their sin	Your name	-	and confess	this	place	toward	and when they pray
	H8034	H0853	H3034	H2088	H4725	H0413	H6419

תְּעַנֵּם׃	כִּי	יְשׁוּבוּן	
You afflict them	because	and turn	
		H7725	

“When the sky is shut up and there is no rain becaus
place and confess your name, and turn from their sin whe

27 וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
Then You hear [in] heaven and forgive the sin of Your servants and Your people Israel
H8085 H8064 H5545 H5650 H3478

כִּי תוֹרֵם אֶל־ הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־ בָהּ וְנָתַתָּה
that You may teach them to the way good in which they should walk and send
H1870 H0413 H3212 H5414

מָטָר עַל־ אַרְצְךָ אֲשֶׁר־ נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ ס
rain on Your land which You have given to Your people as an inheritance -
H4306 H0776 H5414 H5159

then hear in heaven, and forgive the sin of your servants, your people Israel, when you teach them the good way in which they should walk, and send rain on your land, which you have given to your people for an inheritance.

28 רָעָב כִּי־ יִהְיֶה בָּאָרֶץ דֶּבֶר כִּי־ יִהְיֶה שִׁדָּפוֹן יֵרָקוֹן אַרְבֶּה
Famine when there is in the land pestilence when there be blight or mildew locusts
H7458 H1961 H0776 H1698 H1961 H7458 H3420 H0697

כִּי יִהְיֶה כִּי יֶצַר־ לוֹ אוֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו
when there be if besiege them their enemies in their land the cities of
H1961 H3605 H0341 H0776 H8179

כָּל־ נֶגַע כָּל־ תְּפִלָּה כָּל־ תְּחִנָּה אֲשֶׁר יִהְיֶה לְכָל־ הָאָדָם וּלְכָל
whatever plague whatever prayer whatever supplication is [made] by anyone man or by all
H3605 H5061 H3605 H8605 H3605 H8467 H1961 H3605 H0120 H3605

וְכָל־ מַחֲלָה׃
or whatever sickness [there is]
H3605

"If there is famine in the land, if there is pestilence, if there is blight o enemies besiege them in the land of their cities; whatever plague or whate

29 כַּפָּיו אֶל־ הַבַּיִת הַזֶּה׃ וּמַכְאֹבוֹ נִגְעוֹ אִישׁ יֵדְעוּ אֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ
his hands to this temple and his own grief his own burden each one knows when Israel Your people
H3709 H0413 H2088 H4341 H5061 H0376 H3045 H3478

וּפָרַשׂ
and spreads out
H6566

לְאִישׁ וְנָתַתָּה וְסָלַחְתָּ שִׁבְתְּךָ מְכוֹן הַשָּׁמַיִם מִן־ תִּשְׁמַע וְאַתָּה
to everyone and give and forgive Your dwelling place heaven from hear Then You
H0376 H5414 H5545 H3427 H4349 H8064 H8085

יָדַעְתָּ לְבַדְּךָ אַתָּה כִּי לְבָבוֹ אֶת־ תֵּדַע אֲשֶׁר דְּרָכָיו כְּכָל־
know alone You for whose heart - You know whose his ways according to all
H3045 H0905 H0853 H3824 H3045 H1870 H3605

בְּנֵי לְבַב אֶת־
of men of the sons the hearts -
H0120 H3824 H0853

then hear from heaven your dwelling place and forgive, heart you know (for you, even you only, know the hearts of th

31

עַל־	חַיִּים	הֵם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	כָּל־	בִּדְרָכֶיךָ	לָלֶכֶת	יִירָאוּךָ		לְמַעַן
in	live	they	as	as long	as long	in Your ways	to walk	they may fear You		That
		H1992		H3117	H3605	H1870	H3212	H3372		H4616

ס	לַאֲבֹתֵינוּ׃	נָתַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	
-	to our fathers	You gave	which	the land	live in	
	H0001	H5414		H0127	H6440	

that they may fear you, to walk in your ways as long as they live in the land

32

וּבָא	הוּא	יִשְׂרָאֵל	מֵעַמְּךָ	לֹא	אֲשֶׁר	הַנָּכְרִי	אֶל־	וְגַם	
but who comes	is	Israel	of Your people	not	who	a foreigner	concerning	Moreover	
H0935	H1931	H3478		H3808		H5237	H0413	H1571	

וּזְרוֹעֶךָ	הַחֲזָקָה	וְיָדְךָ	הַנְּדוֹל	שִׁמְךָ	לְמַעַן	רְחוֹקָה	מֵאֶרֶץ	
and Your arm	mighty	and Your hand	great	of Your name	for the sake	far	from a country	
H2220	H2389	H3027		H8034	H4616	H7350	H0776	

הַנְּטוּיָה	וּבָאוּ	וְהִתְפַּלְלוּ	אֶל־	הַבַּיִת	הַזֶּה׃	
outstretched	and when they come	and pray	in	temple	this	
H5186	H0935	H6419	H0413		H2088	

“Moreover, concerning the foreigner, who is not of your people Israel, when he comes fr
your great name’s sake and your mighty hand and your outstretched arm, when they come an
house,

33

אֲשֶׁר־	כְּכֹל	וְעָשִׂיתָ	שִׁבְתְּךָ	מִמְּכוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן־	תִּשְׁמַע	וְאַתָּה		
for which	according to all	and do	Your dwelling	place	heaven	from	hear	Then You		
	H3605		H3427	H4349	H8064		H8085			

אֵת־	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	יֵדְעוּ	לְמַעַן	הַנָּכְרִי	אֵלֶיךָ	יִקְרָא
-	of the earth	peoples	all	may know	to the end that	the foreigner	to You	calls
H0853	H0776		H3605	H3045	H4616	H5237	H0413	H7121

שִׁמְךָ	כִּי־	וְלָדַעַת	יִשְׂרָאֵל	כְּעַמְּךָ	אִתְּךָ	וּלְיִרְאָה	שְׁמֶךָ
by Your name	that	that they may know	Israel	as [do] Your people	You	and fear	Your name
H8034		H3045	H3478		H0853	H3372	H8034

בָּנִיתִי׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבַּיִת	עַל־	נִקְרָא
I have built	which	this	temple	upon	Is called
H1129		H2088			H7121

then hear from heaven, even from your dwelling place, and do accordi
for; that all the peoples of the earth may know your name and fear you, as do
know that this house which I have built is called by your name.

34

אֲשֶׁר	בַּדֶּרֶךְ	אֹיְבָיו	עַל־	לַמִּלְחָמָה	עַמְּךָ	יֵצֵא	כִּי־	
wherever	the way	their enemies	against	to battle	Your people	go out	When	
	H1870	H0341		H4421		H3318		

בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	דֶּרֶךְ	אֵלֶיךָ	וְהִתְפַּלְלוּ	תִּשְׁלָחֵם	
You have chosen	which	this	toward city	toward	to You	and when they pray	You send them	
H0977		H2063		H1870	H0413	H6419	H7971	

לִשְׁמֶךָ׃	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	וְהַבַּיִת		בָּהּ
for Your name	I have built	which	and the temple		in
H8034	H1129				

“If your people go out to battle against their enemies, by whatever way you send them, and they pray to you toward this city which you have chosen, and the house which I have built for your name;

35

וְשָׁמַעְתָּ מִן־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ תְּפִלָּתָם וְאֶת־ תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ
then hear from heaven their prayer - their supplication and maintain
H8085 H4941 H8064 H0853 H8605 H0853 H8467

מִשְׁפָּטָם׃
their cause
H4941

then hear from heaven t

36

כִּי יֶחֶטְאוּ־ לְךָ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־ יֶחֱטָא
When they sin against You [there is] no one who not does sin
H2398 H3808 H0120 H0369 H0834 H3808 H2398

וְאָנַפְתָּ בָּם וְנָתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבֻם
and You become angry with them and deliver them to the enemy and
H0599 H5414 H6440 H0341 H7617

שׁוֹבִיהֶם אֶל־ אֶרֶץ רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃
they take them captive to a land far or near
H7617 H0413 H0776 H7350 H7138

“If they sin against you (for there is no man who doesn’t sin), and you are angry wit
the enemy, so that they carry them away captive to a land far off or near;

37

וְהֵשִׁיבוּ אֶל־ לִבָּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־ שָׁם
and [yet] when they come to themselves in the land where they were carried captive there
H7725 H0413 H3824 H0776 H0834 H7617 H8033

וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם לֵאמֹר חָטָאנוּ
and make supplication to You in the land of their captivity saying we have sinned
H0413 H0776 H7633 H0559 H2398

וְשַׁבוּ וְשַׁבְנוּ׃ הֶעֱוִינוּ
and repent and have committed wickedness we have done wrong
H7725 H7561

yet if they come to their senses in the land where they are carried capt
supplication to you in the land of their captivity, saying, ‘We have sinned, we
wickedly;’

38

וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־ לִבָּם וּבְכָל־ נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ
and [when] they return to You with all their heart and with all their soul in the land of
H7725 H0413 H3605 H3605 H5315 H0776

אֹיְבֵיהֶם אֲשֶׁר שָׁבוּ אֹתָם וְהִתְפַּלְלוּ דֶּרֶךְ אַרְצָם אֲשֶׁר
their enemies which they have been carried captive - and pray toward their land which
H0776 H1870 H6419 H0853 H7617 H0834 H7633

בָּחַרְתָּ וְלַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃
You have chosen which and toward the temple where I have built for Your name
H0977 H0834 H1129 H8034

if they return to you with all their heart and with all their soul in the land of their captivity, where they have been taken captive, and pray toward their land which you gave to their fathers, and the city which you have chosen, and toward the house which I have built for your name;

תְּחִנָּתֵיהֶם	וְאֶת־	תְּפִלָּתָם	אֶת־	שִׁבְתְּךָ	מִמְּכוֹן	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְשָׁמַעְתָּ	39
their supplications	and	their prayer	-	Your dwelling	place	heaven	from	then hear	
H8467	H0853	H8605	H0853	H3427	H4349	H8064		H8085	

לָךְ׃	חָטְאוּ־	אֲשֶׁר	לְעַמְּךָ	וְסָלַחְתָּ	מִשְׁפָּטָם	וְעָשִׂיתָ
against You	have sinned	who	Your people	and forgive	their cause	and maintain
	H2398			H5545	H4941	

then hear from heaven, even from your dwelling place, their prayer and their petitions, and maintain their cause, and forgive your people who have sinned against you.

קַשֻּׁבוֹת	וְאָזְנֶיךָ	פְּתֻחוֹת	עֵינֶיךָ	נָא	יְהִי־	אֱלֹהַי	עַתָּה	40
[let be] attentive	and Your ears	open	Your eyes	I pray	let be	my God	Now	
	H0241			H4994	H1961	H0430	H6258	

ס	הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	לִתְפִלָּת	
-	this	in place	to the prayer [made]	
	H2088	H4725	H8605	

"Now, my God, let, I beg you, your eyes be open, and let you this place.

וַאֲרוֹן	אַתָּה	לְנוּחֶךָ	אֱלֹהִים	יְהוָה	קוּמָה	וְעַתָּה	41
and the ark	You	to Your resting place	God	Yahweh	Arise	Therefore now	
H0727		H5118	H0430	H3068		H6258	

וַחֲסִידֶיךָ	תְּשׁוּעָה	יִלְבְּשׁוּ	אֱלֹהִים	יְהוָה	כֹּהֲנֶיךָ	עֻזֶּךָ
and Your saints	with salvation	let be clothed	God	Yahweh	Your priests	of Your strength
H2623	H8668	H3847	H0430	H3068	H3548	H5797

בַּטּוֹב׃	יִשְׂמְחוּ
in goodness	let rejoice
	H8055

"Now therefore arise, LORD God, into y
LORD God, be clothed with salvation, and let

לְחַסְדֵי	זָכְרָה	מְשִׁיחֶךָ	פְּנֵי	תָּשֵׁב	אַל־	אֱלֹהִים	יְהוָה	42
the mercies	Remember	of Your Anointed	the face	do turn away	not	God	Yahweh	
	H2142	H4899	H6440	H7725	H0408	H0430	H3068	

פ	עַבְדֶּךָ׃	דָּוִיד	
-	Your servant	of David	
	H5650	H1732	

"LORD God, don't turn away the face of your servant."

Chapter 7

וַתֹּאכַל	מֵהַשָּׁמַיִם	וַתֵּרֶדְנָה	וְהָאֵשׁ	לְהִתְפַּלֵּל	שְׁלֹמֹה	וּכְכַלּוֹת	1
and consumed	from heaven	came down	and fire	praying	Solomon	And when had finished	
H0398	H8064	H3381	H0784	H6419	H8010	H3615	

הַבָּיִת׃	אֶת־	מָלֵא	יְהוָה	וּכְבוֹד	וְהַזְּבָחִים	הָעֹלָה
the temple	-	filled	of Yahweh	and the glory	and the sacrifices	the burnt offering
	H0853	H4390	H3068	H3519	H2077	

Now when Solomon had finished praying, fire came down from heaven and consumed the burnt offering and the sacrifices; and the LORD's glory filled the house.

כְּבוֹד־	מָלֵא	כִּי־	יְהוָה	בַּיִת	אֶל־	לָבוֹא	הַכֹּהֲנִים	יָכְלוּ	וְלֹא	2
the glory	had filled	because	of Yahweh	the house	into	enter	the priests	could	And not	
H3519	H4390		H3068		H0413	H0935	H3548	H3201	H3808	

יְהוָה׃	בֵּית	אֶת־	יְהוָה
of Yahweh	house	-	of Yahweh
H3068		H0853	H3068

The priests could not enter into the LORD's house, bec

יְהוָה	וּכְבוֹד	הָאֵשׁ	בְּרֶדֶת	רֹאִים	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וְכָל	3
of Yahweh	and the glory	the fire	how came down	saw	of Israel	the sons	And when all	
H3068	H3519	H0784	H3381	H7200	H3478		H3605	

הָרִצְפָה׀	עַל־	אַרְצָה	אַפַּיִם	וַיִּכְרְעוּ	הַבַּיִת	עַל־	
the pavement	on	to the ground	their faces	and they bowed	the temple	on	
		H0776	H0639	H3766			

לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי	לַיהוָה׀	וְהוֹדוֹת	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	
ever	for	[He is] good	[saying] for	to Yahweh	and gave thanks	and worshiped	
H5769				H3068	H3034	H7812	

חַסְדּוֹ׃
His mercy [endures]

All the children of Israel looked on
bowed themselves with their faces to th
"For he is good, for his loving kindness e

ס	יְהוָה׃	לִפְנֵי	זֶבַח	זֹבְחִים	הָעָם	וְכָל־	וְהַמֶּלֶךְ	4
-	Yahweh	before	sacrifices	offered	the people	and all	And the king	
	H3068	H6440	H2077	H2076		H3605	H4428	

Then the king and all the people offered sacrifices before the LORD.

אֶלֶף	וּשְׁנַיִם׀	עֶשְׂרִים	הַבָּקָר	זֶבַח	אֶת־	שְׁלֹמֹה׀	הַמֶּלֶךְ	וַיִּזְבַּח	5
thousand	and two	twenty	of bulls	a sacrifice	-	Solomon	King	And offered	
H0505	H8147	H6242	H1241	H2077	H0853	H8010	H4428	H2076	

הַמֶּלֶךְ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	וַיַּחְנְכוּ	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	וְצֹאן
The king	of God	the house	-	so dedicated	thousand	and twenty	A hundred	and sheep
H4428	H0430		H0853	H2596	H0505	H6242	H3967	H6629

הָעָם׃	וְכָל־
the people	and all
	H3605

King Solomon offered a sacrifice o
sheep. So the king and all the people de

שִׁיר	בִּכְלֵי־	וְהַלְוִיִּם	עֹמְדִים	מִשְׁמְרוֹתָם	עַל־	וְהַכֹּהֲנִים	6
of the music	with instruments	and the Levites	attended	their services	to	And the priests	
	H3627	H3881	H5975	H4931		H3548	

לְעוֹלָם	כִּי־	לַיהוָה	לְהֹדוֹת	הַמֶּלֶךְ	דָּוִיד	עָשָׂה	אֲשֶׁר	יְהוָה
ever	saying for	Yahweh	to praise	King	David	had made	which	of Yahweh
H5769		H3068	H3034	H4428	H1732			H3068

וְהַכֹּהֲנִים	בְּיָדָם	דָּוִיד	בְּהַלֵּל	חַסְדּוֹ
and the priests	by their ministry	David	whenever offered praise	His mercy [endures]
H3548	H3027	H1732		

ס	עֹמְדִים׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	נֶגְדָּם	מַחְצְרִים)(	]מחצצרים[
-	stood	Israel	and while all	opposite them	sounded trumpets	sounded trumpets
	H5975	H3478	H3605	H5048	H2690	H2690

The priests stood, according to their positions; the Levites also with instruments of music of the LORD, which David the king had made to give thanks to the LORD, when David praised by their ministry, saying “For his loving kindness endures forever.” The priests sounded trumpets before them; and all Israel stood.

לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הֶחָצֵר	תְּוֹךְ	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְקַדֵּשׁ		7
in front	that [was]	of the court	the middle	-	Solomon	And Furthermore consecrated		
H6440			H8432	H0853	H8010	H6942		

חֶלְבֵי	וְאֶת	הָעֹלוֹת	שָׁם	עָשָׂה	כִּי־	יְהוָה	בֵּית־
the fat	and	burnt offerings	there	he offered	for	of Yahweh	of the house
H2459	H0853		H8033			H3068	

יָכֹל	לֹא	שְׁלֹמֹה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַנְּחֹשֶׁת	מִזְבַּח	כִּי־	הַשְּׁלָמִים
was able	not	Solomon	had made	which	the bronze	altar	because	of the peace offerings
H3201	H3808	H8010				H4196		H8002

הַחֲלָבִים׃	וְאֶת־	הַמִּנְחָה	וְאֶת־	הָעֹלָה	אֶת־	לְהַכְשִׁיל	
the fat	and	the grain offerings	and	the burnt offerings	-	to receive	
H2459	H0853	H4503	H0853		H0853	H3557	

Moreover Solomon made the middle of the court that was before the LORD’s house holy; for there he o
the burnt offerings and the fat of the peace offerings, because the bronze altar which Solomon had made wa
able to receive the burnt offering, the meal offering, and the fat.

עִמּוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	יָמִים	שִׁבְעַת	הַהִוא	בָּעֵת	הֶחָג	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיַּעַשׂ	8
with him	Israel	and all	days	seven	that	at time	the feast	-	Solomon	And kept	
	H3478	H3605	H3117	H7651	H1931	H6256	H2282	H0853	H8010		

מִצְרָיִם׃	נַחַל	עַד־	חֲמָת	מִלְּבוֹא	מְאֹד	גָּדוֹל	קָהָל
of Egypt	the Brook	to	of Hamath	from the entrance	very	great	a assembly
H4714		H5704	H2574	H0935	H3966		H6951

So Solomon held the feast at that time for seven days, and all Israel with him, a very great assembly, from th
entrance of Hamath to the brook of Egypt.

הַמִּזְבֵּחַ	חֲנֻכַּת	וְכִי	עֲצֶרֶת	הַשְּׁמִינִי	בַּיּוֹם	וַיַּעֲשׂוּ		9
of the altar	the dedication	for	a solemn assembly	eighth	on the day	And they held		
H4196	H2598		H6116	H8066	H3117			

יָמִים׃	שִׁבְעַת	וְהֶחָג	יָמִים	שִׁבְעַת	עָשׂוּ	
days	seven	and the feast	days	seven	they observed	
H3117	H7651	H2282	H3117	H7651		

On the eighth day, they held a solemn assembly; for they kept the dedication of the altar seven days, and the feast seven days.

הָעָם	אֶת־	שִׁלַּח	הַשְּׁבִיעִי	לַחֹדֶשׁ	וּשְׁלֹשָׁה	עֶשְׂרִים	וּבְיוֹם		10
the people	-	he sent away	seventh	of the month	and three	twenty	And On the day		
	H0853	H7971	H7637	H2320	H7969	H6242	H3117		
לְדָוִיד	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	עַל־	לֵב	וְטוֹבֵי	שְׂמֵחִים	לְאָהֳלֵיהֶם
for David	Yahweh	had done	that	the good	for	of heart	and glad	joyful	to their tents
H1732	H3068							H8056	H0168
עַמּוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל	וְלִשְׁלֹמֹה							
His people	for Israel	for Solomon							
	H3478	H8010							

On the twenty-third day of the seventh month, he se
for the goodness that the LORD had shown to David, to So

כָּל־	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	שְׁלֹמֹה	וַיְכַל	11
all	and	of the king	house	and	of Yahweh	the house	-	Solomon	Thus finished	
H3605	H0853	H4428		H0853	H3068		H0853	H8010	H3615	
וּבְבֵיתוֹ		יְהוָה	בְּבֵית־	לַעֲשׂוֹת	שְׁלֹמֹה	לֵב	עַל־	הַבָּא		
and in his own house		of Yahweh	in the house	to make	Solomon	his heart	into	that came		
		H3068			H8010			H0935		
הִצְלִיחַ׃	פ									
successfully accomplished	-									

Thus Solomon finished the LORD's house and t
into Solomon's heart to make in the LORD's house an

אֶת־	שָׁמַעְתִּי	לוֹ	וַיֹּאמֶר	בַּלַּיְלָה	שְׁלֹמֹה	אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא		12
-	I have heard	to him	and said	by night	Solomon	to	Yahweh	And appeared		
H0853	H8085		H0559	H3915	H8010	H0413	H3068	H7200		
זָבַח׃	לְבֵית	לִי	הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וּבָחַרְתִּי	תְּפִלָּתֶךָ				
of sacrifice	as a house	for Myself	this	place	and have chosen	your prayer				
H2077			H2088	H4725	H0977	H8605				

Then the LORD appeared to Solomon by night, and said to him, "I have heard your prayer, and have cho
this place for myself for a house of sacrifice.

חָגָב	עַל־	אֲצַוֶּה	וְהִן־	מָטָר	יִהְיֶה	וְלֹא־	הַשָּׁמַיִם	אֶעֱצֹר	הֵן	13
the locusts	upon	command	or	rain	there is	and no	heaven	I shut up	When	
H2284		H6680	H2005	H4306	H1961	H3808	H8064	H6113	H2005	
בְּעַמִּי׃	דֶּבֶר	אֲשַׁלַּח	וְאִם־	הָאָרֶץ	לֶאֱכוֹל					
among My people	pestilence	send	or	the land	to devour					
	H1698	H7971		H0776	H0398					

"If I shut up the sky so that there is no rain, or if I command the locust to devour the la
pestilence among my people,

וְיִתְפַּלְלוּ עֲלֵיהֶם שְׁמִי נִקְרָא־ אֲשֶׁר עַמִּי וְיִכָּנְעוּ 14
and pray upon by My name are called who My people and if will humble themselves
H6419 H8034 H7121 H3665

הַשָּׁמַיִם מִן־ אֶשְׁמַע וַאֲנִי הָרָעִים מִדַּרְכֵיהֶם וְיָשֻׁבוּ פָּנַי וְיִבַקְשׁוּ
heaven from will hear then I wicked from their ways and turn My face and seek
H8064 H8085 H0589 H1870 H7725 H6440 H1245

אַרְצָם׃ אֶת־ וְאֶרְפָּא לְחַטָּאתָם וְאֶסְלַח׃
their land - and heal their sin and will forgive
H0776 H0853 H7495 H5545

if my people who are called by my name will humble themselves, pray, se
wicked ways, then I will hear from heaven, will forgive their sin, and will heal th

הַזֹּה׃ הַמָּקוֹם לִתְפִלַּת קַשֻּׁבוֹת וְאָזְנַי פְּתֻחוֹת יִהְיוּ עֵינַי עַתָּה 15
this in place to prayer [made] attentive and My ears open will be My eyes Now
H2088 H4725 H8605 H0241 H1961 H6258

Now my eyes will be open and my ears attentive to prayer that is made in this place.

שָׁם שְׁמִי לִהְיוֹת־ הַזֶּה הַבַּיִת אֶת־ וְהִקְדַּשְׁתִּי בָּחַרְתִּי וְעַתָּה 16
there My name that may be this house - and sanctified I have chosen For now
H8033 H8034 H1961 H2088 H0853 H6942 H0977 H6258

הַיָּמִים׃ כָּל־ שָׁם וְלִבִּי עֵינָי וְהָיוּ עוֹלָם עַד־
perpetually perpetually there and My heart My eyes and will be ever as far as
H3117 H3605 H8033 H1961 H5769 H5704

For now I have chosen and made this house holy, that my name may be there forever; and my eyes and my heart will be there perpetually.

וְלַעֲשׂוֹת אָבִיךָ דָּוִיד הָלַךְ כַּאֲשֶׁר לְפָנַי תֵּלֵךְ אִם־ וְאַתָּה 17
and do your father David walked as before Me you walk if And as for you
H0001 H1732 H1980 H6440 H3212

תִּשְׁמֹר׃ וּמִשְׁפָּטַי וְחֻקָּי צִוִּיתִיךָ אֲשֶׁר כְּכֹל
you keep and My judgments and if My statutes I have commanded you that according to all
H8104 H4941 H2706 H6680 H3605

“As for you, if you will walk before me as David your father walked, and do according to all that I have commanded you, and will keep my statutes and my ordinances,

לְדָוִיד כָּרַתִּי כַּאֲשֶׁר מַלְכוּתֶךָ כִּסֵּא אֶת וַהֲקִימוֹתִי 18
with David I covenanted as of your kingdom the throne - Then I will establish
H1732 H3772 H4438 H3678 H0853

בְּיִשְׂרָאֵל׃ מוֹשֵׁל אִישׁ לְךָ יִכָּרֵת לֹא־ לֵאמֹר אָבִיךָ
in Israel as ruler [to have] a man You shall fail not saying your father
H3478 H4910 H0376 H3772 H3808 H0559 H0001

then I will establish the throne of your kingdom, according as I covenanted with David your father, say
‘There shall not fail you a man to be ruler in Israel.’

נָתַתִּי אֲשֶׁר וּמִצְוֹתַי חֻקּוֹתַי וַעֲזַבְתֶּם אַתֶּם תְּשׁוּבוּן וְאִם־ 19
I have set which and My commandments My statutes and forsake you turn away But if
H5414 H4687 H2708 H7725

לָהֶם׃ וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם אֲחֵרִים אֱלֹהִים וַעֲבַדְתֶּם וְהָלַכְתֶּם לִפְנֵיכֶם
them and worship other gods and serve and go before you
H7812 H0312 H0430 H5647 H1980 H6440

But if you turn away and forsake my statutes and my commandments which I have set before you, and go and serve other gods and worship them,

20 וּנְתַשְׁתִּים מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר
Then I will uproot them from My land which I have given and this house which
H5428 H0127 H5414 H0853 H2088

הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ לְמָשָׁל
I have sanctified for My name I will cast out of My sight and will make it a proverb
H6942 H8034 H7993 H6440 H5414 H4912

וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים׃
and a byword among all peoples
H8148 H3605

then I will pluck them up by the roots out of my lan
made holy for my name, I will cast out of my sight, and I

21 וְהַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר הָיָה עֶלְיוֹן לְכָל־עֹבֵר עָלָיו
And [as for] house this which is exalted everyone who passes by it
H2088 H1961 H3605

יֹאמַר וְשָׁרְקוּ עַל־מָה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת
and say will be astonished why has done Yahweh thus to land this
H0559 H8074 H4100 H3068 H3602 H0776 H2063

וְלַבַּיִת הַזֶּה׃
and house this
H2088

This house, which is so high, eve
this to this land and to this house?’

22 וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם
and they will answer because they forsook - Yahweh God of their fathers
H0559 H0853 H3068 H0430 H0001

וַיַּחֲזִיקוּ בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֲשֶׁר הוֹצִיאָם
and embraced gods other and worshiped them who brought
H2388 H0430 H0312 H7812 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵעַל כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת׃
out of the land of Egypt upon thus He has brought on them - all calamity this
H0776 H4714 H5921 H3651 H0935 H5921 H0853 H3605 H7451 H2063

פ
-

They shall answer,
land of Egypt, and took
them.’”

Chapter 8

1 וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה אֶת־ בֵּית
And it came to pass at the end of twenty years in which had built Solomon - the house
H1961 H7093 H6242 H8141 H0834 H1129 H8010 H0853 H1004

יְהוָה וְאֶת־ בֵּיתוֹ׃
of Yahweh and his own house
H3068 H0853 H1004

At the end of twenty years, in which Solomon had

2 וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה בָּנָה שְׁלֹמֹה אֹתָם וַיּוֹשֶׁב
that the cities which had given Hiram to Solomon built Solomon them and he settled
H5892 H0834 H5414 H2361 H8010 H1129 H8010 H0853 H3427

שָׁם אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
there - The sons of Israel
H8033 H0853 H1121 H3478

Solomon built the cities which Huram had given to

3 וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמָת צוֹבָה וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃
And went Solomon - to Hamath Zobah and seized it
H3212 H8010 H2578 H6726 H5921 H1931

Solomon went to Hamath Zobah, and prevailed against it.

4 וַיִּבֶן אֶת־ תַּדְמֹר בַּמִּדְבָּר וְאֵת כָּל־ עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר
And He built - Tadmor in the wilderness and all cities the storage which
H1129 H0853 H8412 H4057 H0853 H3605 H5892 H4543 H0834

בָּנָה בַּחֲמָת׃
he built in Hamath
H1129 H2574

He built Tadmor in the wilderness,

5 וַיִּבֶן אֶת־ חוֹרוֹן הָעֶלְיוֹן וְאֶת־ חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן עָרֵי מָצוֹר
And He built - Upper Beth Horon and - Lower Beth Horon cities fortified
H1129 H0853 H5945 H1032 H0853 H8481 H1032 H5892 H4694

חוֹמָה דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃
[with] walls gates and bars
H2346 H1817 H1280

Also he built Beth Horon the upper and Beth H

6 וְאֶת־ בַּעֲלָת וְאֵת כָּל־ עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל־
and also Baalath and all the storage cities that had Solomon and all
H0853 H1191 H0853 H3605 H5892 H4543 H0834 H1961 H8010 H0853 H3605

אֲשֶׁר חָשַׁק שְׁלֹמֹה וְאֵת הַפָּרָשִׁים עָרֵי הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי
that desired Solomon and of the cavalry the cities and the chariot cities
H0834 H2837 H8010 H0853 H6571 H5892 H7393 H0853 H5892

הַפָּרָשִׁים וְכֹל אֲשֶׁר חָשַׁק שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת בִּירוּשָׁלַם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל
the horsemen and all that desired Solomon to build in Jerusalem and in Lebanon and in all
H6571 H3605 H0834 H2837 H8010 H1129 H3389 H3844 H3605

אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
the land of his dominion
H0776 H4474

and Baalath, and all the storage cities that Solomon had, and all the cities for his chariots, the cities for his horsemen, and all that Solomon desired to build for his pleasure in Jerusalem, in Lebanon, and in all the land of h dominion.

7 כָּל־ הָעָם הַנּוֹתָר מִן־ הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי
All H3605 the people H5971 [who were] left H3498 of H4480 the Hittite H2850 and Amorite H0567 and Perizzite H6522 and Hivite H2340

וְהַיְבוּסִי אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
and Jebusite H2983 who H834 not H3808 of Israel H3478 were H1992

As for all the people who were left of the Hittites, the Amorites, who were not of Israel—

8 מִן־ הַבָּנִים אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־
That is from these H4480 their descendants H1121 who H834 were left H3498 after them H310 in the land H0776 whom H834 not H3808

כִלּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה לָמַס עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
did destroy H3615 the sons H1121 of Israel H3478 and raised H5927 Solomon H8010 forced labor H4522 as it is to H5704 day H3117 this H2088

of their children who were left after them in the land, whom the children of Israel didn't consume—of them Solomon conscripted forced labor to this day.

9 וּמִן־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ אֲשֶׁר נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים לִמְלַאכְתּוֹ כִּי־
But H4480 the sons H1121 of Israel H3478 which H834 not H3808 did make H5414 Solomon H8010 servants H5650 for his work H4399 for

הֵמָּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה וְשָׂרֵי שָׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רֹכְבֹו׃ פ
they [were] H1992 men H0376 of war H4421 and captains H8269 of his officers H7991 and captains H8269 of his chariots H7393

וּפָרָשָׁיו׃ פ
and his cavalry

But of the children of Israel, Solomo captains, and rulers of his chariots and of

10 וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנְּצִבִים[הנציבים] אֲשֶׁר־ לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים
And these [were] H0428 chiefs of H8269 the garrisons H5333 the officials H5324 which H834 of King H4428 Solomon H8010 fifty H2572

מָאתַיִם הָרֹדִים בָּעָם׃
and two hundred H3967 who ruled H7287 over the people H5971

These were the chief officers of King Solomon, even two-hundr

11 וְאֶת־ בַּת־ פַּרְעֹה הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה מֵעִיר דָּוִיד לַבַּיִת
Now H0853 the daughter H1323 of Pharaoh H6547 brought up H5927 Solomon H8010 from the City H5892 of David H1732 to the house H1004

אֲשֶׁר בָּנָה־ לָהּ כִּי אָמַר לֹא־ תֵשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבֵית
that H834 he had built H1129 for her H0 for H3588 he said H0559 not H3808 shall dwell H3427 wife H0802 My H0 in the house H1004

דָּוִיד מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כִּי־ קֹדֶשׁ הֵמָּה אֲשֶׁר־ בָּאָה שָׁמָּה אֲרוֹן
of David H1732 king H4428 of Israel H3478 because H3588 [the places] holy H6944 are H1992 to which H834 has come H0935 There H8033 the ark H0727

יְהוָה׃ פ
of Yahweh H3068

Solomon brought up Pharaoh's daughter out of David's city to the house that he had built for her; for he said, "My wife shall not dwell in the house of David king of Israel, because the places where the LORD's ark has come are holy."

12 אָז הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה לַיהוָה עֹלוֹת מִזְבַּח יְהוָה אֲשֶׁר עַל
Then offered Solomon to Yahweh burnt offerings the altar of Yahweh which on
H8010 H5927 H3068 H4196 H3068

פְּנֵי בָּנָה׃ הָאוּלָם
before he had built the vestibule
H6440 H1129 H0197

Then Solomon offered burnt offerings to the LORD

13 וּבִדְבַר־ יוֹם בְּיוֹם לְהַעֲלוֹת כְּמִצְוַת מֹשֶׁה
and according to the rate days daily offering according to the commandment of Moses
H1697 H3117 H3117 H5927 H4687 H4872

וְלַמּוֹעֲדוֹת שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה בְּחַג וְלֶחֳדָשִׁים לַשַּׁבָּתוֹת
and the appointed feasts three times yearly Feast and the New Moons for the Sabbaths
H4150 H7969 H6471 H8141 H2282 H2320 H7676

הַסֻּכּוֹת׃ וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַמַּצּוֹת
of the Tabernacles and Feast of the Weeks and Feast of the Unleavened Bread
H5521 H2282 H7620 H2282 H4682

even as the duty of every day required, offering according to the commandment of Moses on the Sab
the new moons, and on the set feasts, three times per year, during the feast of unleavened bread, during t
weeks, and during the feast of booths.

14 וַיַּעֲמֵד כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד־ אָבִיו אֶת־ מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים
And he appointed according to the order of David his father - the divisions of the priests
H5975 H4941 H1732 H0001 H0853 H4256 H3548

עַל־ עֲבֹדָתָם וְהַלְוִיִּם מִשְׁמְרוֹתָם לְהַלֵּל וּלְשָׁרֵת נֶגֶד הַכֹּהֲנִים
for their service and the Levites their duties to praise and serve before the priests
H5656 H3881 H4931 H1984 H8334 H5048 H3548

עַל־ יוֹם לְדְבַר־ בְּיוֹמוֹ וְהַשּׁוֹעֲרִים בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וְשַׁעַר
for of as the duty each day [required] and the gatekeepers by their divisions at each gate and
H3117 H1697 H3117 H7778 H4256 H8179 H8179

כִּי כֵן מִצְוַת דָּוִיד אִישׁ־ הָאֱלֹהִים׃
for so had commanded David the man of God
H0430 H0376 H1732 H4687

He appointed, according to the ordinance of David his father, the divisions of the
the Levites to their offices, to praise and to minister before the priests, as the duty of e
doorkeepers also by their divisions at every gate, for David the man of God had so com

15 וְלֹא סָרוּ מִמִּצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל־ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
And not they did depart from the command of the king to the priests and Levites
H3808 H5493 H4687 H4428 H3548 H3881

וְלָאֹצָרוֹת׃ לְכָל־ דָּבָר
or concerning the treasuries matter concerning any
H0214 H1697 H3605

They didn't depart from the commandment of the king to the priests a
concerning the treasures.

מוֹסַד
of the foundation
H4143

הַיּוֹם
the day
H3117

עַד־
from
H5704

שְׁלֹמֹה
of Solomon
H8010

מְלֶאכֶת
the work
H4399

כָּל־
all
H3605

וַתִּכֹּן
And was well-ordered

16

ס
-

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

בָּיִת
The house

שָׁלֵם
So was completed
H8003

כָּלְתָה׃
it was finished
H3615

וְעַד־
and until
H5704

יְהוָה
of Yahweh
H3068

בֵּית־
of the house

Now all the work of Solomon was accomplished from the day of the foundation of the LORD's house until it was finished. So the LORD's house was completed.

בְּאֶרֶץ
in the land
H0776

הַיָּם
the seacoast
H3220

שְׂפַת
side
H8193

עַל־
on
H5921

אֵילוֹת
Elath
H0359

וְאֶל־
and
H0413

לְעֶצְיוֹן־גָּבֶר
to Ezion Geber
H6100

שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

הָלַךְ
went
H1980

אָז׃
Then

17

אֱדוֹם׃
of Edom
H0123

Then Solomon went to

יוֹדְעֵי
who knew
H3045

וַעֲבָדִים
and servants
H5650

(אֳנִיּוֹת)
ships
[אוניות]
ships
H0591

עֲבָדָיו
of his servants
H5650

בְּיַד־
by the hand
H3027

חוּרָם
Hiram
H2361

לוֹ׃
him

וַיִּשְׁלַח־
And sent
H7971

18

מִשָּׁם
from there
H8033

וַיִּקָּחוּ
and acquired
H3947

אוֹפִירָה
to Ophir
H0211

שְׁלֹמֹה
of Solomon
H8010

עַבְדֵי
the servants
H5650

עִם־
with
H5973

וַיָּבֹאוּ
and they went
H0935

יָם׃
the sea
H3220

פ
-

שְׁלֹמֹה׃
Solomon
H8010

הַמֶּלֶךְ
King
H4428

אֶל־
to
H0413

וַיָּבִיאוּ
and brought it
H0935

זָהָב
of gold
H2091

כִּכָּר
talents
H3603

וַחֲמִשִּׁים
and fifty
H2572

מֵאוֹת
hundred
H3967

אַרְבַּע־
four
H0702

Huram sent him ships and servants who had knowledge of the sea by the hands of his servants; and they came with the servants of Solomon to Ophir, and brought from there four hundred fifty talents of gold, and brought them to King Solomon.

Chapter 9

לְנַסּוֹת
to test
H5254

וַתָּבוֹא
and she came
H0935

שְׁלֹמֹה׃
of Solomon
H8010

שֶׁמַע
of the fame

אֶת־
for
H0853

שָׁמְעָה
heard
H8085

שְׁבָא
of Sheba
H7614

וּמַלְכַּת־
Now when the queen
H4436

1

וּגְמַלִּים
and camels
H1581

מְאֹד
very
H3966

כָּבֵד
great
H3515

בְּחַיִל
[having] a retinue
H2428

בִּירוּשָׁלַם
to Jerusalem
H3389

בְּחִידוֹת
with hard questions
H2420

שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

אֶת־
-
H0853

אֶל־
to
H0413

וַתָּבוֹא
and when she came
H0935

יְקָרָה
precious
H3368

וְאֶבֶן
and stones
H0068

לָרֹב
in abundance
H7230

וְזָהָב
and gold
H2091

בְּשָׂמִים
spices
H1314

נֹשְׂאִים
that bore
H5375

לְבָבָהּ׃
her heart
H3824

עִם־
in
H5973

הָיָה
was
H1961

אֲשֶׁר
that
H0834

כָּל־
about all
H3605

אֶת
-
H0853

עִמּוֹ
with him
H5973

וַתְּדַבֵּר
and she spoke
H1696

שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

When the queen of Sheba heard of the fame of Solomon, she came to test Solomon with hard questions at Jerusalem, with a very great caravan, including camels that bore spices, gold in abundance, and precious stones. When she had come to Solomon, she talked with him about all that was in her heart.

נֶעְלָם
there was so difficult
H5956

וְלֹא־
and nothing
H3808

דְּבָרֶיהָ
her questions
H1697

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

שְׁלֹמֹה
Solomon
H8010

לָהּ
to
H1697

וַיַּגֶּד־
So answered
H5046

2

לָהּ׃
to her

הִגִּיד
he could explain it
H5046

לֹא
not
H3808

אֲשֶׁר
that

מִשְּׁלֹמֹה
for Solomon
H8010

דָּבָר
there was nothing
H1697

Solomon answered all her questions. There wasn't anything hidden from Solomon which he di

אֲשֶׁר
that

וְהַבַּיִת
and the house

שְׁלֹמֹה
of Solomon
H8010

חָכְמַת
the wisdom
H2451

אֶת
-
H0853

שְׁבָא
of Sheba
H7614

מַלְכַּת־
the queen
H4436

וַתֵּרֶא
And when had seen
H7200

3

בָּנָה׃
he had built
H1129

When the queen of Sheba

מְשָׁרְתָיו
of his waiters
H8334

וּמַעֲמַד
and the service
H4612

עֲבָדָיו
of his servants
H5650

וּמוֹשַׁב
and the seating
H4186

שֻׁלְחָנוֹ
his table
H7979

וּמַאֲכַל
and the food on
H3978

4

יַעֲלֶה
he went up

אֲשֶׁר
by which

וַעֲלִיָּתוֹ
and his entryway
H5944

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם
and their apparel
H4403

וּמַשְׁקָיו
and his cupbearers

וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם
and their apparel
H4403

רוּחַ׃
spirit
H7307

בָּהּ
in her

עוֹד
more
H5750

הָיָה
there was
H1961

וְלֹא־
and no
H3808

יְהוָה
Yahweh
H3068

בֵּית
to the house

the food of his table, the seating of his servants, the attendance of his ministers, the
and their clothing, and his ascent by which he went up to the LORD's house, there was no

עַל־
about

בְּאַרְצִי
in my own land
H0776

שָׁמַעְתִּי
I heard
H8085

אֲשֶׁר
which

הַדָּבָר
report
H1697

אֱמֶת
[it was] a true
H0571

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

אֶל־
to
H0413

וַתֹּאמֶר
And she said
H0559

5

חָכְמָתֶךָ׃
your wisdom
H2451

וְעַל־
and
H5921

דְּבָרֶיךָ
your words
H1697

She said to the king, "It was a true report that I he

עֵינַי
with my own eyes

וַתִּרְאֶינָה
and saw
H7200

בָּאתִי
I came
H0935

אֲשֶׁר־
that

עַד
until
H5704

לִדְבְרֵיהֶם
their words
H1697

הֶאֱמַנְתִּי
I did believe
H0539

וְלֹא־
And However not
H3808

6

עַל־
on

יָסַפְתָּ
You exceed
H3254

חָכְמָתֶךָ
of your wisdom
H2451

מַרְבִּית
of the greatness
H4768

חֲצִי
the half
H2677

לִי
me

הֻגַּד־
was told
H5046

לֹא
not
H3808

וְהִנֵּה
and indeed
H2009

שָׁמָעְתִּי׃
I heard
H8085

אֲשֶׁר
of which

הַשְּׁמוּעָה
the fame
H8052

However I didn't believe their words until I ca
your wisdom wasn't told me. You exceed the fame

7

לְפָנֶיךָ הָעֹמְדִים אֵלֶּה עֲבָדֶיךָ וְאַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ אַשְׁרֵי
before you who stand these your servants and happy [are] your men Blessed [are]
H6440 H5975 H0428 H5650 H0835 H0376 H0835

חָכְמָתֶךָ׃ אֶת־ וְשֹׁמְעִים תָּמִיד
your wisdom - and hear continually
H2451 H0853 H8085 H8548

Happy are your men, and happy are these your servants, wh
wisdom.

8

כִּסְאוֹ עַל־ לְתִתְךָ בְּךָ חָפֵץ אֲשֶׁר בָּרוּךְ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יְהִי
His throne on setting you in you delighted who Blessed your God Yahweh Be
H3678 H5414 H1288 H0430 H3068 H1961

לְהַעֲמִידוֹ יִשְׂרָאֵל אֶת־ אֱלֹהֶיךָ בְּאַהֲבַת אֱלֹהֶיךָ לַיהוָה לְמֶלֶךְ
to establish them Israel - your God because has loved your God for Yahweh [to be] king
H5975 H3478 H0853 H0430 H0160 H0430 H3068 H4428

וּצְדָקָה׃ מִשְׁפָּט לַעֲשׂוֹת לְמֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וַיִּתֶּנְךָ לְעוֹלָם
and righteousness justice to do king over them therefore He made you forever
H6666 H4941 H4428 H5414 H5769

Blessed be the LORD your God, who delighted in you and set you on his throne to be king for the LORD your God, because your God loved Israel, to establish them forever. Therefore he made you king over them, to do justice and righteousness.”

9

לָרֹב וּבְשָׂמִים זָהָב כִּכָּר וְעֶשְׂרִים מֵאָה לַמֶּלֶךְ וַתִּתֵּן
in abundance and spices of gold talents and twenty a hundred the king And she gave
H7230 H1314 H2091 H3603 H6242 H3967 H4428 H5414

נָתְנָה אֲשֶׁר־ הַהוּא כַּבְּשֶׂם הָיָה וְלֹא יְקָרָה וְאֶבֶן מְאֹד
gave which that such as any spice there were and never precious and stones great
H5414 H1931 H1314 H1961 H3808 H3368 H0068 H3966

שְׁלֹמֹה׃ לַמֶּלֶךְ שְׁבָא מַלְכַּת־
Solomon to King of Sheba the queen
H8010 H4428 H7614 H4436

She gave the king one hundred and twenty talents of gol
There was never before such spice as the queen of Sheba gave

10

זָהָב הֵבִיאוּ אֲשֶׁר־ שְׁלֹמֹה וְעַבְדֵי (חוּרָם) [חירם] עַבְדֵי וְגַם־
gold brought who of Solomon and the servants Huram of Hiram the servants And
H2091 H0935 H8010 H5650 H2361 H2438 H5650 H1571

יְקָרָה׃ וְאֶבֶן אַלְגֻּמִּים עֵצֵי הֵבִיאוּ מֵאוֹפִיר
precious and stones algum wood brought from Ophir
H3368 H0068 H0418 H6086 H0935 H0211

The servants of Huram and the servants of Solomon, who brought gold from Oph
and precious stones.

יְהוָה לְבֵית־ מְסִלּוֹת הָאַלְגּוּמִּים עֲצֵי אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ 11
of Yahweh for the house walkways the algum [of] wood - the king And made
H3068 H4546 H0418 H6086 H0853 H4428

נִרְאוּ וְלֹא־ לַשָּׁרִים וּנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת הַמֶּלֶךְ וּלְבֵית
there were seen and none for singers and stringed instruments and harps of the king for house
H7200 H3808 H7891 H3658 H4428

יְהוּדָה׃ בְּאֶרֶץ לְפָנִים כָּהֵם
of Judah in the land before like those
H3063 H0776 H6440 H1992

The king used algum tree wood to make terraces for the
stringed instruments for the singers. There were none like thes

אֲשֶׁר חֶפְצָהּ כֹּל־ אֶת־ שְׁבָא לְמַלְכַּת־ נָתַן שְׁלֹמֹה וְהַמֶּלֶךְ 12
whatever she desired all - of Sheba to the queen gave Solomon And King
H2656 H3605 H0853 H7614 H4436 H5414 H8010 H4428

וַתֵּלֶךְ וַתַּהֲפֹךְ הַמֶּלֶךְ אֶל־ הֵבִיאָה אֲשֶׁר־ מִלְבַד שְׁאֵלָה
and went So she turned the king to she had brought that [much more] than she asked
H3212 H2015 H4428 H0413 H0935 H0905 H7592

פ וַעֲבָדֶיהָ׃ הִיא לְאַרְצָהּ
- and her servants she to her own country
H5650 H1931 H0776

King Solomon gave to the queen of Sheba all her desire, whatever s
brought to the king. So she turned and went to her own land, she and he

מֵאוֹת שֵׁשׁ אַחַת בְּשָׁנָה לִשְׁלֹמֹה בָּא אֲשֶׁר־ הַזָּהָב מִשְׁקַל וַיְהִי 13
hundred six one in year to Solomon came that of gold the weight And was
H3967 H8337 H0259 H8141 H8010 H0935 H2091 H4948 H1961

זָהָב׃ כִּכְּרֵי וְשֵׁשׁ וְשִׁשִּׁים
of gold talents and six and sixty
H2091 H3603 H8337 H8346

Now the weight of gold that came to Solomon in one

וְכָל־ מְבִיאִים וְהַסֹּחֲרִים הַתָּרִים מֵאַנְשֵׁי לְבַד 14
And all [what] brought and traders the traveling merchants that which the traders besides
H3605 H0935 H5503 H8446 H0376 H0905

לִשְׁלֹמֹה׃ וְכֶסֶף זָהָב מְבִיאִים הָאָרֶץ וּפַחוֹת עֲרַב מַלְכֵי
to Solomon and silver gold brought of the country and governors of Arabia the kings
H8010 H3701 H2091 H0935 H0776 H6346 H4428

in addition to that which the traders and merchants brought. All the kings of Arabia and the governors of the country brought gold and silver to Solomon.

מֵאוֹת שֵׁשׁ שָׁחוּט זָהָב צִנָּה מָאתַיִם שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ 15
hundred six hammered of gold large shields two hundred Solomon King And made
H3967 H8337 H7820 H2091 H3967 H8010 H4428

הָאֶחָת׃ הַצִּנָּה עַל־ יַעֲלֶה שָׁחוּט זָהָב
one shield into went hammered [shekels] of gold
H0259 H5927 H7820 H2091

King Solomon made two hundred large shields of beaten gold. Six hundred shekels of beaten gold went to one large shield.

16

זָהָב	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	שָׁחוּט	זָהָב	מָגִנִּים	מֵאָה	וּשְׁלֹשׁ־	
[shekels] of gold	hundred	three	hammered	[He made] of gold	shields	hundred	And three	
H2091	H3967	H7969	H7820	H2091	H4043	H3967	H7969	

הַלְּבָנוֹן׃	יַעַר	בְּבֵית	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְּנֵם	הָאֶחָת	הַמָּגֵן	עַל־	יַעֲלֶה
of Lebanon	of the Forest	in the House	the king	and put them	One	shield	into	went
H3844			H4428	H5414	H0259	H4043		H5927

פ
-

He made three hu
put them in the House o

17

טָהוֹר׃	זָהָב	וַיְצַפֵּהוּ	גָּדוֹל	שֵׁן	כִּסֵּא־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ
pure	with gold	and overlaid it	great	of ivory	a throne	the king	Moreover made
H2889	H2091	H6823		H8127	H3678	H4428	

Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with pure gold.

18

לַכִּסֵּא	בַּזָּהָב	וְכֶבֶשׁ	לַכִּסֵּא	מַעֲלוֹת	וְשֵׁשׁ
to the throne	of gold	and with a footstool	the throne [had]	steps	And six
H3678	H2091	H3534	H3678		H8337

מָקוֹם	עַל־	וּמִזֶּה	מִזֶּה	וְיָדוֹת	מָאֻחָזִים	
the place of	of	and on this [side]	on this [side]	and there were armrests	[which were] fastened	
H4725		H2088	H2088	H3027	H0270	

הַיָּדוֹת׃	אֵצֶל	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	וּשְׁנֵים	הַשֵּׁבֶת	
the armrests	beside	stood	lions	and two	the seat	
H3027	H0681	H5975		H8147	H3427	

There were six steps to the throne, with a footstool of gold, which were faste
on either side by the place of the seat, and two lions standing beside the armrests.

19

מִזֶּה	הַמַּעֲלוֹת	שֵׁשׁ	עַל־	שָׁם	עֹמְדִים	אֲרָיוֹת	עָשָׂר	וּשְׁנֵים	
On this [side]	the steps	six	one on	there	stood	lions	[and] ten	And two	
H2088		H8337		H8033	H5975		H6240	H8147	

מַמְלָכָה׃	לְכָל־	כֵּן	נַעֲשָׂה	לֹא־	וּמִזֶּה	
kingdom	for any [other]	like [this]	had been made	nothing	and an this [side]	
H4467	H3605			H3808	H2088	

Twelve lions stood there on the one side and on the other on the six steps. There was nothing like it n
any other kingdom.

20

בֵּית־	כְּלֵי	וְכֹל	זָהָב	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	מַשְׁקֶה	כְּלֵי	וְכֹל
of the House	the vessels	and all	[were] gold	of Solomon	King	drinking	vessels	And all
	H3627	H3605	H2091	H8010	H4428		H3627	H3605

נֶחְשָׁב	כֶּסֶף	אֵין	סָגוּר	זָהָב	הַלְּבָנוֹן	יַעַר	
for this was accounted	silver	Not [one was]	pure	[were] gold	of Lebanon	of the Forest	
H2803	H3701	H0369	H5462	H2091	H3844		

לִמְאוּמָה׃	שְׁלֹמֹה	בִּימֵי	
as nothing	of Solomon	in the days	
H3972	H8010	H3117	

All King Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the House of the Forest of Lebanon were of pure gold. Silver was not considered valuable in the days of Solomon.

כִּי־ אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת 21
For ships the king's went to Tarshish with the servants of Hiram once
H3588 H0591 H4428 H1980 H8659 H5650 H2361 H0259

לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים וְתָבוֹאנָה אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאוֹת זָהָב וָכֶסֶף שֶׁנְהַבִּים
for [every] three years and came the ships of Tarshish bringing gold and silver ivory
H7969 H8141 H0935 H0591 H8659 H5375 H2091 H3701 H8143

וְקוֹפִים וְתוּכִיִּים׃ פ
and apes and monkeys -
H6971 H8500

For the king had ships that went to Tarshish w
Tarshish came bringing gold, silver, ivory, apes, and

וַיִּגְדַּל הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ לְעֹשֶׁר וְחָכְמָה׃ 22
So surpassed King Solomon all the kings of the earth in riches and wisdom
H1431 H4428 H8010 H3605 H4428 H0776 H6239 H2451

So King Solomon exceeded all the kings of the earth in riches and wisdom.

וְכָל־ מַלְכֵי הָאָרֶץ מְבַקְשִׁים אֶת־ פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־ 23
And all the kings of the earth sought - the presence of Solomon to hear -
H3605 H4428 H0776 H1245 H0853 H6440 H8010 H8085 H0853

חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־ נָתַן הָאֱלֹהִים בְּלִבּוֹ׃
his wisdom which had put God in his heart
H2451 H0834 H5414 H0430 H3824

All the kings of the earth sought the presence of Solomon to hear his w

וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת 24
And they brought [each] man his present articles of silver and gold and garments
H1992 H0935 H0376 H4503 H3627 H3701 H3627 H2091 H8008

פ בְּשָׁנָה׃ שָׁנָה דְּבַר־ וּפְרָדִים סוּסִים וּבְשָׂמִים נֶשֶׁק
- by year year at a rate set and mules horses and spices armor
H8141 H8141 H1697 H6505 H5483 H1314 H5402

They each brought tribute: vessels of silver, vessels of gold, clothing, armor, spices, horses, and m
year.

וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אַלְפֵי אֲרֻיוֹת סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־ עָשָׂר 25
And had Solomon four thousand stalls for horses and chariots and two [and] ten
H1961 H8010 H0702 H0505 H0723 H5483 H4818 H8147 H6240

וְעִם־ הַמֶּלֶךְ בְּעָרֵי הָרֶכֶב וַיַּנִּיחֵם פָּרָשִׁים אֶלֶף
and with the king in cities the chariot and whom he stationed horsemen thousand
H3240 H7393 H4428 H0505

בִּירוּשָׁלָם׃
at Jerusalem
H3389

Solomon had four thousar
the chariot cities and with the ki

פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	וְעַד־	הַנָּהָר	מִן־	הַמְּלָכִים	בְּכָל־	מוֹשֵׁל	וַיְהִי	26
of the Philistines	the land	and to	the River	from	the kings	over all	he reigned	So	
H6430	H0776	H5704	H5104		H4428	H3605	H4910	H1961	

מִצְרָיִם׃	גְּבוּל	וְעַד
of Egypt	the border	and as far as
H4714	H1366	H5704

He ruled over all the kings from the River even to th

הָאַרְזִים	וְאֶת	כָּאֲבָנִים	בִּירוּשָׁלִַם	הַכֶּסֶף	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתֵּן		27
cedar trees	and	[as common] as stones	in Jerusalem	silver	-	the king	And made		
H0730	H0853	H0068	H3389	H3701	H0853	H4428	H5414		

לָרֹב׃	בַּשְּׁפֵלָה	אֲשֶׁר־	כַּשִּׁקְמִים	נָתָן
as abundant	in the lowland	which [are]	as the sycamores	he made
H7230	H8219		H8256	H5414

The king made silver as common in Jerusalem as stones, and he made cedars to be as ab
sycamore trees that are in the lowland.

הָאֲרָצוֹת׃	וּמִכָּל־	לִשְׁלֹמֹה	מִמִּצְרַיִם	סוּסִים	וּמוֹצִיאִים	28
lands	and from all	to Solomon	from Egypt	horses	And they brought	
H0776	H3605	H8010	H4714		H3318	

They brought horses for Solomon out of Egypt and out of all lands.

עַל־	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	שְׁלֹמֹה	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	29
in	written	they	[are] not	and last	first	of Solomon	of the acts	And the rest	
H3789	H1992	H3808	H0314	H7223	H8010	H1697	H7605		

וּבַחֲזוֹת	הַשִּׁילוֹנִי	אֲחִיָּה	נְבוּאַת	וְעַל־	הַנָּבִיא	נָתָן	דִּבְרֵי
and in the visions	the Shilonite	of Ahijah	the prophecy	and in	the prophet	of Nathan	the book
H2378	H7888	H0281	H5016		H5030	H5416	H1697

נְבָט׃	בֶּן־	יָרָבְעָם	עַל־	הַחֹזֶה	(עִדּוֹ)	[יעדי]
of Nebat	son	Jeroboam	concerning	the seer	of Iddo	of Iddi
H5028		H3379		H2374	H3260	H3260

Now the rest of the acts of Solomon, first and last, aren't they written in the history of Na
in the prophecy of Ahijah the Shilonite, and in the visions of Iddo the seer concerning Jeroboa

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	עַל־	בִּירוּשָׁלִַם	שְׁלֹמֹה	וַיִּמְלֹךְ	30
years	forty	Israel	all	over	in Jerusalem	Solomon	and reigned	
H8141	H0705	H3478	H3605		H3389	H8010		

Solomon reigned in Jerusalem over all Israel forty years.

אָבִיו	דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	שְׁלֹמֹה	וַיִּשְׁכַּב	31
his father	of David	in the City	and was buried	his fathers	with	Solomon	And rested	
H0001	H1732		H6912	H0001		H8010	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	רְחַבְעָם	וַיִּמְלֹךְ
-	in his place	his son	Rehoboam	and reigned
	H8478		H7346	

Solomon slept with his fathers, and he was buried in his father David's
his place.

Chapter 10

1 וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם בָּאוּ כָּל־ יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיךְ׃ אֹתוֹ׃

And went Rehoboam to Shechem for to Shechem had gone all Israel to make king him

Rehoboam went to

2 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט וְהוּא בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר מִמִּצְרָיִם׃ יָרָבְעָם וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִפְּנֵי בָּרַח

So it came to pass when heard [it] of Nebat son Jeroboam and he [was] in Egypt where from Egypt Jeroboam that returned King of Solomon from the presence he had fled

When Jeroboam the son of Nebat heard of it (for he was in Egypt, where he had fled from the presence of King Solomon), Jeroboam returned out of Egypt.

3 וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־ לוֹ וַיָּבֹא יָרָבְעָם וְכָל־ יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־ לֵאמֹר׃ רְחַבְעָם

And they sent and called him for him and came Jeroboam and all Israel and spoke to saying Rehoboam

They sent and called him; and Jero

4 אָבִיךְ הִקְשָׁה וְעַתָּה עֻלֵּנוּ אֶת־ הָקֵל מֵעֲבֹדַת אָבִיךְ וְנַעַבְדֶךָּ׃ עָלֵינוּ נָתַן אֲשֶׁר־ הַכָּבֵד וּמֵעֻלּוֹ הַקָּשָׁה

Your father made heavy - our yoke therefore now lighten service of your father and we will serve you on us he put which heavy and his yoke the burdensome

“Your father made our yoke grievous. Now therefore make the grievous service of your father and his heav yoke which he put on us, lighter, and we will serve you.”

5 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ הָעָם׃

So he said to them after three days And come back to me and departed the people

ס

-

He said to them, “

6 וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה
And consulted King Rehoboam with the elders who had stood before Solomon
H3289 H4428 H7346 H0854 H2205 H1961 H5975 H6440 H8010

בְּהֶיוֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם נוֹעָצִים לְהָשִׁיב דָּבָר׃ אֶת־הָעָם הַזֶּה
while still he lived saying how you do advise [me] to answer people this
H1961 H2416 H0559 H0349 H0859 H3289 H7725 H1697 H5971 H2088

King Rehoboam took
saying, “What counsel do y

7 וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־תִּהְיֶה לְטוֹב לָעָם הַזֶּה וְרִצִּיתָם
And they spoke to him saying if you are kind to people this and please them
H1696 H0413 H0559 H0518 H1961 H2896 H5971 H2088 H7521

וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל־הַיָּמִים׃
and speak to them words good and they will be your servants all forever
H1696 H0413 H1697 H2896 H1961 H5650 H3605 H3117

They spoke to him, saying, “If you are kind to these people, please them, and speak good words to them, ther
they will be your servants forever.”

8 וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ אֶת־וַיִּוָּעַץ
But he rejected - the advice the elders which had given him with and consulted
H5800 H0853 H6098 H2205 H0834 H3289 H0854 H3289

לִפְנָיו׃ הָעֹמְדִים אִתּוֹ אֲשֶׁר גָּדְלוּ הַיְלָדִים
before him who stood with him who had grown up the young men
H6440 H5975 H0854 H0834 H1431 H3206

But he abandoned the counsel of the old men which they had given him, and took counsel wi
men who had grown up with him, who stood before him.

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה נוֹעָצִים אַתֶּם וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־הָעָם
And he said to them what do you advise and how should we answer - people
H0559 H0413 H4100 H3289 H0859 H7725 H1697 H0853 H5971

אֲשֶׁר־נָתַן הָעֹל מִן־הָקֵל לֵאמֹר אֵלַי דִּבְּרוּ אֲשֶׁר הַזֶּה
which put the yoke somewhat Lighten saying to me have spoken who this
H0834 H5414 H5923 H4480 H7043 H0559 H0413 H1696 H0834 H2088

עָלֵינוּ׃ אָבִיךָ
on us your father
H0001

He said to them, “What counsel do
me, saying, ‘Make the yoke that your fat

כֹּה־	לֵאמֹר֙	אִתּ֔וֹ	גָּדְל֖וּ	אֲשֶׁ֣ר	הַיְלָדִ֑ים	אִתּ֔וֹ	וַיְדַבְּר֣וּ	10
thus	saying	with him	had grown up	who	the young men	to him	And spoke	
H3541	H0559	H0854	H1431		H3206	H0854	H1696	

הִכְבֵּ֖יד	אָבִ֣יךָ	לֵאמֹ֗ר	אֵלֶ֙יךָ֙	דִּבְּר֣וּ	אֲשֶׁר־	לָעָ֤ם	תֹּאמַר֙
made heavy	Your father	saying	to you	have spoken	who	to the people	you should speak
H3513	H0001	H0559	H0413	H1696			H0559

קָטְנִ֔י	אֲלֵהֶ֖ם	תֹּאמַ֣ר	כֹּ֤ה	מֵעָלֵ֙ינוּ֙	הָקֵ֣ל	וְאַתָּ֔ה	עֻלֵּ֑נוּ	אֶת־
My little [finger]	to them	you shall say	thus	on us	make lighter	but you [it]	our yoke	-
H6995	H0413	H0559	H3541		H7043		H5923	H0853

אָבִֽי׃	מָמָתְנֵ֖י	עָבָֽה
of my father	than waist	shall be thicker
H0001	H4975	H5666

The young men who had grown up with him spoke to him
you, saying, ‘Your father made our yoke heavy, but make it light
is thicker than my father’s waist.

עֻלְּכֶ֔ם	עַל־	אֹסִ֖יף	וַאֲנִ֣י	כָּבֵ֑ד	עֹ֚ל	עֲלֵיכֶ֣ם	הֶעְמִ֔יס	אָבִ֖י	וְעַתָּ֗ה	11
your yoke	to	will add	and I	heavy	a yoke	on you	put	my father	And whereas	
H5923		H3254	H0589	H3515	H5923		H6006	H0001	H6258	

ס	בָּעֲקַרְבִּֽים׃	וַאֲנִ֣י	בַּשּׁוֹטִ֔ים	אֶתְכֶ֖ם	יִסַּ֥ר	אָבִֽי
-	with scourges	but I [will chastise you]	with whips	you	chastised	my father
	H6137	H0589	H7752	H0853	H3256	H0001

Now whereas my father burdened you with a heavy yoke, I will add to your yoke. My father chastised you wi
whips, but I will chastise you with scorpions.’”

כַּאֲשֶׁ֥ר	הַשְּׁלִשִׁ֖י	בַּיּ֣וֹם	רְחַבְעָ֔ם	אֶל־	הָעָ֑ם	וְכָל־	יָרָבְעָ֣ם	וַיָּבֹ֨א	12
as	third	on the day	Rehoboam	to	the people	and all	Jeroboam	So came	
	H7992	H3117	H7346	H0413		H3605	H3379	H0935	

הַשְּׁלִשִֽׁי׃	בַּיּ֣וֹם	אֵלַ֔י	שׁ֥וּבוּ	לֵאמֹ֖ר	הַמֶּ֣לֶךְ	דִּבֶּֽר
third	the day	to me	come back	saying	the king	had directed
H7992	H3117	H0413	H7725	H0559	H4428	H1696

So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king asked, saying
the third day.”

עֲצַ֣ת	אֶת	רְחַבְעָ֔ם	הַמֶּ֖לֶךְ	וַיַּעֲזֹ֣ב	קָשָׁ֑ה	הַמֶּ֣לֶךְ	וַיַּעֲנֵ֖ם	13
the advice	-	Rehoboam	King	and rejected	roughly	the king	And answered them	
H6098	H0853	H7346	H4428		H7186	H4428		

הַזְּקֵנִֽים׃
of the elders
H2205

The king answered them r

אַכְבִּ֖יד	לֵאמֹ֑ר	הַיְלָדִ֔ים	כַּעֲצַ֣ת	אֲלֵהֶ֔ם	וַיְדַבֵּ֖ר	14
My father made heavy	saying	of the young men	according to the advice	to them	and he spoke	
H3513	H0559	H3206	H6098	H0413	H1696	

בַּשּׁוֹטִ֔ים	אֶתְכֶ֖ם	יִסַּ֣ר	אָבִ֑י	עָלָ֙יו֙	אֹסִ֣יף	וַאֲנִ֔י	עֻלְּכֶ֖ם	אֶת־
with whips	you	chastised	my father	to it	will add	but I	your yoke	-
H7752	H0853	H3256	H0001		H3254	H0589	H5923	H0853

בָּעֲקַרְבִּֽים׃	וַאֲנִ֣י
with scourges	but I [will chastise you]
H6137	H0589

and spoke to them after the counsel of the young men, saying, “My father made your yoke heavy, but I will add to it. My father chastised you with whips, but I will chastise you with scorpions.”

15 וְלֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶל־ הָעָם כִּי־ הָיְתָה נְסִבָּה מֵעִם
So not did listen the king to the people for was the turn [of events] from
H3808 H8085 H4428 H0413 H1961 H5252

יְהוָה לְמַעַן הָקִים אֶת־ דְּבָרוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד
Yahweh that might fulfill - His word which He had spoken by the hand
H3068 H4616 H0430 H0853 H1697 H1696 H3027

אֲחִיָּהוּ הַשִּׁלוֹנִי אֶל־ יָרָבְעָם בֶּן־ נְבָט׃
of Ahijah the Shilonite to Jeroboam son of Nebat
H0281 H7888 H0413 H3379 H5028

So the king didn’t listen to the people; for it was brought about by God, that the word, which he spoke by Ahijah the Shilonite to Jeroboam the son of Nebat.

16 וְכָל־ יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־ שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ הָעָם
And when all Israel [saw] that not did listen the king to them and answered the people
H3605 H3478 H3808 H8085 H4428 H1992 H7725

אֶת־ מַה־ לָּנוּ אֵין לֵאמֹר וְהַמֶּלֶךְ חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא־ נַחֲלָה
- what have we share in David and no [We have] inheritance
H0853 H4100 H3808 H0559 H4428 H2506 H1732 H3808 H5159

רְאֵה עַתָּה בֵּיתְךָ לְאָהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל דָּוִיד לְבֵית־ בְּנֵה־ יִשַׁי אִישׁ כָּל־ לְאָהָלָיו׃ וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל
see now to your own house to your tents Israel David of Jesse in the son Every man all to their tents so departed Israel
H7200 H6258 H1004 H0168 H3478 H1732 H3448 H0376 H3605 H0168 H3212 H3478

When all Israel saw that the king didn’t listen to them, the people a we have in David? We don’t have an inheritance in the son of Jesse! Every own house, David.” So all Israel departed to their tents.

17 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃
But the sons of Israel who dwelt in the cities of Judah and reigned over them Rehoboam
H3478 H3427 H3063 H4427 H5921 H7346

But as for the children of Israel who lived in the cities of Judah, Rehoboam reigned over them.

18 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־ הֲדֹרָם אֲשֶׁר עַל־ הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ־
And sent King Rehoboam - Hadoram who [was] in charge of revenue but stoned
H7971 H4428 H7346 H0853 H1913 H4522 H7275

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיָּמָת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם הִתְאַמֵּץ לָעֲלוֹת
the sons of Israel with stones and he died Therefore King Rehoboam mounted in haste
H1121 H3478 H0068 H4191 H4428 H7346 H0553 H5927

בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ ס
[his] chariot to flee to Jerusalem -
H4818 H5127 H3389

Then King Rehoboam sent Hadoram, who was over the m stoned him to death with stones. King Rehoboam hurried to ge

19 וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ס
So has been in rebellion Israel against the house of David to day this -
H6586 H3478 H1004 H1732 H5704 H3117 H2088

So Israel rebelled against David's house to this day.

Chapter 11

1

יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	וַיַּקְהֵל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	רְחַבְעָם	וַיָּבֹא
of Judah	from the house	-	and he assembled	to Jerusalem	Rehoboam	And when came
H3063		H0853	H6950	H3389	H7346	H0935

לְהִלָּחֵם	מִלְחָמָה	עֹשֵׂה	בָּחוּר	אֶלֶף	וּשְׁמוֹנִים	מֵאָה	וּבִנְיָמִן
to fight	warriors	who were	chosen [men]	thousand	and eighty	a hundred	and Benjamin
	H4421		H0977	H0505	H8084	H3967	H1144

פ	לְרַחַבְעָם׃	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	עִם־
-	to Rehoboam	the kingdom	-	that he might restore	Israel	against
	H7346	H4467	H0853	H7725	H3478	

When Rehoboam had come to Jerusalem, he assembled the house of Judah and Benjamin, one hundre
thousand chosen men who were warriors, to fight against Israel, to bring the kingdom again to Rehoboam.

2

לֵאמֹר׃	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	שְׁמַעְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
saying	of God	the man	Shemaiah	to	Yahweh	the word of	But came
H0559	H0430	H0376	H8098	H0413	H3068	H1697	H1961

But the LORD's word came to Shemaiah the man of God, saying,

3

בִּיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	וְאֶל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	שְׁלֹמֹה	בֶּן־	רְחַבְעָם	אֶל־	אֱמֹר
in Judah	Israel	all	and to	of Judah	king	of Solomon	son	Rehoboam	to	speak
H3063	H3478	H3605	H0413	H3063	H4428	H8010		H7346	H0413	H0559

לֵאמֹר׃	וּבִנְיָמִן
saying	and Benjamin
H0559	H1144

"Speak to Rehoboam the son of Solon

4

אֲחֵיכֶם	עִם־	תִּלָּחֲמוּ	וְלֹא־	תַּעֲלוּ	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
your brothers	against	fight	or	You shall go up	not	Yahweh	says	thus
H0251			H3808	H5927	H3808	H3068	H0559	H3541

הַזֶּה	הַדָּבָר	נִהְיָה	מֵאִתִּי	כִּי	לְבֵיתוֹ	אִישׁ	וְשׁוּבוּ
this	thing	is	from Me	for	to his house	every man	and let return
H2088	H1697	H1961	H0854			H0376	H7725

אֶל־	מִלֶּכֶת	וַיָּשֻׁבוּ	יְהוָה	דִּבְרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁמְעוּ
to	from attacking	and turned back	of Yahweh	the words	-	therefore they obeyed
H0413	H3212	H7725	H3068	H1697	H0853	H8085

פ	יָרָבְעָם׃
-	Jeroboam
	H3379

'The LORD says, "You shall not
thing is of me."'" So they listened to t

5

בִּיהוּדָה׃	לְמָצוֹר	עָרִים	וַיִּבֶן	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	רְחַבְעָם	וַיֵּשֶׁב
in Judah	for defense	cities	and built	in Jerusalem	Rehoboam	So dwelt
H3063	H4692		H1129	H3389	H7346	H3427

Rehoboam lived in Jerusalem, and built cities for defense in Judah.

6 וַיִּבֶן אֶת־בֵּית־לֶחֶם וְאֶת־עֵיטָם וְאֶת־תְּקוֹעַ׃
And he built - Bethlehem and Etam and Tekoa
H1129 H0853 H1035 H0853 H5862 H0853 H8620

He built Bethlehem, Etam, Tekoa,

7 וְאֶת־בֵּית־צ֖וּר וְאֶת־שׂוֹכ֑וֹ וְאֶת־עֲדֻלָּם׃
and Beth Zur and Sochoh and Adullam
H0853 H1049 H0853 H7755 H0853 H5725

Beth Zur, Soco, Adullam,

8 וְאֶת־גַּ֖ת וְאֶת־מָרֵשָׁ֑ה וְאֶת־זִֽיף׃
and Gath and Mareshah and Ziph
H0853 H1661 H0853 H4762 H0853 H2128

Gath, Mareshah, Ziph,

9 וְאֶת־אֲדוֹרַ֖יִם וְאֶת־לָכִ֑ישׁ וְאֶת־עֲזֵקָֽה׃
and Adoraim and Lachish and Azekah
H0853 H0115 H0853 H3923 H0853 H5825

Adoraim, Lachish, Azekah,

10 וְאֶת־צָרְעָ֖ה וְאֶת־אַיָּל֑וֹן וְאֶת־חֶבְר֗וֹן אֲשֶׁ֤ר בִּֽיהוּדָה֙ וּבְבִנְיָמִ֔ן עָרֵ֥י מְצֻר֖וֹת׃
and Zorah and Aijalon and Hebron which are in Judah and Benjamin cities fortified
H0853 H6881 H0853 H0357 H0853 H2275 H3063 H1144 H4694

Zorah, Aijalon, and He

11 וַיְחַזֵּ֖ק אֶת־הַמְּצֻר֑וֹת וַיִּתֵּ֤ן בָּהֶם֙ נְגִידִ֔ים וְאֹצְר֥וֹת מַאֲכָ֖ל וְשֶׁ֥מֶן וְיָֽיִן׃
And he fortified - the strongholds and put in them captains and stores of food and oil and wine
H2388 H0853 H4694 H5414 H8033 H5057 H0214 H3978 H8081 H3196

He fortified the strongh

12 וּבְכָל־עִ֥יר וָעִ֛יר צִנּ֥וֹת וּרְמָחִ֖ים וַיְחַזֵּ֣ק לְהַרְבֵּ֑ה וּבִנְיָמִ֖ן וִֽיהוּדָ֥ה לוֹ׃ ס וַיְהִי־מְאֹֽד׃
And in every city [he put] shields and spears and made them strong greatly and Benjamin Judah on his side - and having very
H3605 H3605 H7420 H2388 H1144 H3063 H3966 H1961

He put shields and spears in every city, and made them exceedingly strong. Juda
him.

13 וְהַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֗ם אֲשֶׁ֤ר בְּכָל־יִשְׂרָאֵל֙ הִתְיַצְּב֣וּ עָלָ֔יו מִכָּל־גְּבוּלָֽם׃
And the priests and the Levites who [were] in all Israel took their stand with him from all their territories
H3548 H3881 H3605 H3478 H3320 H5921 H3605 H1366

The priests and the Levites who were in all Israel stood with him out of all their territory.

14 כִּי־ עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־ מִגְרְשֵׁיהֶם וַאֲחֻזָּתָם וַיֵּלְכוּ לִיהוּדָה
For left the Levites - their common-lands and their possessions and came to Judah
H3588 H5800 H3881 H0853 H4054 H0272 H3212 H3063

וְלִירוּשָׁלָ͏ִם כִּי־ הִזְנִיחָם יָרָבְעָם וּבָנָיו מִכַּהֵן
and Jerusalem for had rejected them Jeroboam and his sons from serving as priests
H3389 H3588 H2186 H3379 H1121 H3547

לַיהוָה׃
to Yahweh
H3068

For the Levites left their
and his sons cast them off, tha

15 וַיַּעֲמֶד־ לוֹ כֹּהֲנִים לַבָּמוֹת וְלַשְּׂעִירִים וְלָעֲגָלִים
And he appointed for himself priests for the high places for the demons and the calf idols
H5975 H3548 H1116 H7716 H5695

אֲשֶׁר עָשָׂה׃
which he had made

He himself appointed priests for the

16 וְאַחֲרֵיהֶם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הַנֹּתְנִים אֶת־ לְבָבָם
And after [the Levites left] those from all the tribes of Israel such as set their heart
H3605 H7626 H3478 H5414 H0853 H3824

לְבַקֵּשׁ אֶת־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי
to seek - Yahweh God of Israel came to Jerusalem to sacrifice to Yahweh God
H1245 H0853 H3068 H0430 H3478 H0935 H3389 H2076 H3068 H0430

אֲבוֹתֵיהֶם׃
of their fathers
H0001

After them, out of all the trib
to Jerusalem to sacrifice to the LOR

17 וַיְחַזְּקוּ אֶת־ מַלְכוּת יְהוּדָה וַיְאַמְּצוּ אֶת־ רְחַבְעָם בֶּן־
So they strengthened - the kingdom of Judah and made strong - Rehoboam son
H2388 H0853 H4438 H3063 H0553 H0853 H7346 H1121

שְׁלֹמֹה כִּי שָׁלוֹשׁ שָׁנִים הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד וּשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים
of Solomon because three years they walked in the way of David and Solomon for years
H8010 H3588 H7969 H8141 H1980 H1870 H1732 H8010 H8141

שָׁלוֹשׁ׃
three
H7969

So they strengthene
for they walked three year

18 וַיִּקַּח־ לוֹ רְחַבְעָם אִשָּׁה אֶת־ מָחֲלַת בן־ (בַּת־)
And took for himself Rehoboam as wife - Mahalath the son of the daughter of
H3947 H7346 H0802 H0853 H4258 H1121 H1323

יְרִימוֹת בֶּן־ דָּוִיד [וְ]אֲבִיחַיִל בַּת־ אֱלִיאָב בֶּן־ יִשָׁי׃
Jerimoth son of David [and of] Abihail the daughter of Eliab son of Jesse
H3406 H1121 H1732 H0032 H1323 H0446 H1121 H3448

Rehoboam took a wife for himself, Mahalath the daughter of Jerimoth the son of David and of Abihail the daughter of Eliab the son of Jesse.

19 וַתֶּלֶד לוֹ בָּנִים אֶת־ יְעוּשׁ וְאֶת־ שְׁמַרְיָה וְאֶת־ זָהַם׃
and she bore | him | children | - | Jeush | and | Shemariah | and | Zaham
H3205 | H0853 | H3266 | H0853 | H0853 | H8114 | H0853 | H2093

She bore him sons: Jeush, Shemariah, and Zaham.

20 וְאַחֲרֶיהָ לָקַח אֶת־ מַעֲכָה בַּת־ אַבְשָׁלוֹם וַתֵּלֶד לוֹ
And after her | he took | - | Maacah | the granddaughter | of Absalom | and she bore | him
H3947 | H0853 | H4601 | H1323 | H0053 | H3205

אֶת־ אֲבִיָּה וְאֶת־ עַתַּי וְאֶת־ זִיזָא וְאֶת־ שְׁלֹמִית׃
- | Abijah | and | Attai | and | Ziza | and | Shelomith
H0853 | H0029 | H0853 | H6262 | H0853 | H2124 | H0853

After her, he took Maacah the granddaughter of Absalom; and she bore him Abij

21 וַיֶּאֱהַב רְחַבְעָם אֶת־ מַעֲכָה בַּת־ אַבְשָׁלוֹם מִכָּל־ נָשָׁיו
And loved | Rehoboam | - | Maacah | the granddaughter | of Absalom | more than all | his wives
H0157 | H7346 | H0853 | H4601 | H1323 | H0053 | H3605 | H0802

וּפִילַגְשִׁים שִׁשִּׁים כִּי נָשָׂא עֶשְׂרֵה שְׁמוֹנֶה־ נָשִׁים
and concubines | sixty | For | he took | [and] ten | eight | wives
H6370 | H8346 | H5375 | H6240 | H8083 | H0802

וּפִילַגְשָׁיו׃ וַיּוֹלֶד בָּנִים וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת׃
and his concubines | and he begat | sons | and sixty | daughters
H6370 | H3205 | H1323 | H8346

Rehoboam loved Maacah the granddaughter of Absalom above all his wives and his eighteen wives and sixty concubines, and became the father of twenty-eight sons and six

22 וַיַּעֲמֵד לָרֹאשׁ רְחַבְעָם אֶת־ אֲבִיָּה בֶּן־ מַעֲכָה לְנָגִיד
And appointed | as chief | Rehoboam | - | Abijah | son | of Maachah | [to be] leader
H5975 | H7346 | H0853 | H0029 | H1323 | H4601 | H5057

כִּי בְּאֶחָיו לְהַמְלִיכוֹ׃
for | among his brothers | he [intended] to make him king
H0251

Rehoboam appointed Abijah the son of Maacah to be chief, the prince among make him king.

23 וַיָּבֶן וַיְפָרֵץ מִכָּל־ בָּנָיו לְכָל־ אַרְצוֹת יְהוּדָה
And He dealt wisely | and dispersed | some | of his sons | throughout all | the territories | of Judah
H0995 | H6555 | H3605 | H1323 | H3605 | H0776 | H3063

וּבִנְיָמִן וְלָכֹל עָרֵי הַמְּבֻצָּרוֹת וַיִּתֵּן לָהֶם הַמָּזוֹן לָרֹב
and Benjamin | to every | city | fortified | and he gave | them | provisions | in abundance
H1144 | H3605 | H4694 | H5414 | H4202 | H7230

וַיְבַקֵּשׁ לָהֶם הַמָּזוֹן וְנָשִׁים׃
And He sought [for them] | many | wives
H7592 | H0802

He dealt wisely, and dispersed some of his sons through fortified city. He gave them food in abundance; and he sought

Chapter 12

1 וַיְהִי כְּהָכִין מַלְכוּת רְחַבְעָם וּכְחֶזְקָתוֹ
And it came to pass when had established the kingdom Rehoboam and had strengthened himself
H1961 H3559 H4438 H7346 H2393

עָזַב אֶת־ תּוֹרַת יְהוָה וְכָל־ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ׃ פ
that he forsook the law of Yahweh and all Israel along with him
H0853 H8451 H3068 H3605 H3478

When the kingdom of Rehoboam was established and he was strong, he abandoned the LORD's law, and Israel with him.

2 וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה שִׁישַׁק מֶלֶךְ־
And it came to pass in the year fifth of King Rehoboam [that] came up Shishak king
H1961 H8141 H2549 H4428 H7346 H5927 H7895 H4428

מִצְרַיִם עַל־ יְרוּשָׁלִַם כִּי מָעֲלוּ בַיהוָה׃
of Egypt against Jerusalem because they had transgressed against Yahweh
H4714 H3389 H3588 H4603 H3068

In the fifth year of King Rehoboam, Shishak king of Egypt came up against Jerusalem, because they had trespassed against the LORD,

3 בְּאֶלֶף וּמָאתַיִם רֶכֶב וּבְשִׁשִּׁים אֶלֶף וְאֵין פָּרָשִׁים
with a thousand and two hundred chariots and sixty thousand And without horsemen
H0505 H3967 H7393 H8346 H0505 H0369

עִמּוֹ בָּאוּ אֲשֶׁר־ לָעָם מִסְפָּר מִמִּצְרַיִם לוּבִים וְסֻכִּיִים׃
with him who came that people number out of Egypt the Libyans and the Sukkiim
H5973 H0935 H0834 H3816 H4557 H4714 H3864 H5525

וְכוּשִׁים׃
and the Ethiopians
H3569

with twelve hundred chariots and sixty thousand horsemen. And without number were the people who came with him out of Egypt: the Lubim, the Sukkiim, and the Ethiopians.

4 וַיִּלְכֹּד אֶת־ עָרֵי הַמִּבְצָרוֹת אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיָּבֹא עַד־ יְרוּשָׁלִַם׃ ס
And he took cities the fortified that of Judah and came to Jerusalem
H3920 H0853 H5892 H4694 H0834 H3063 H0935 H5704 H3389

He took the fortified cities which belonged to Judah, and came to Jerusalem.

5 וּשְׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל־ רְחַבְעָם וְשָׂרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־
And Shemaiah the prophet came to Rehoboam and the leaders of Judah who
H8098 H5030 H0935 H0413 H7346 H8269 H3063 H0834

נֶאֱסְפוּ אֶל־ יְרוּשָׁלִַם מִפְּנֵי שִׁישַׁק וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־ אָמַר
were gathered together in Jerusalem because of Shishak and to said them thus says
H0622 H0413 H3389 H6440 H7895 H0559 H0559 H3541 H0559

יְהוָה אַתֶּם עֲזַבְתֶּנִי וְאַף־ אֲנִי עָזַבְתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־
Yahweh You have forsaken Me therefore also I have left you in the hand
H3068 H0859 H6440 H0589 H0637 H6440 H0853 H3027

שִׁישָׁק׃
of Shishak
H7895

Now Shemaiah the prophet came to Rehoboam and to the princes of Judah, who were gathered together to Jerusalem because of Shishak, and said to them, “The LORD says, ‘You have forsaken me, therefore I have also left you in the hand of Shishak.’”

6

יְהוָה׃	וּצְדִיק	וַיֹּאמְרוּ	וְהַמֶּלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	שָׂרֵי־	וַיִּכָּנְעוּ	
Yahweh [is]	righteous	and they said	and the king	of Israel	the leaders	So humbled themselves	
H3068	H6662	H0559	H4428	H3478	H8269	H3665	

Then the princes of Israel and the king humbled themselves; and they said, “The LORD is righteous.”

7

יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה׀	נִכְנָעוּ	כִּי	יְהוָה׀	וּבִרְאוֹת	
of Yahweh	the word	came	they humbled themselves	that	Yahweh	And when now saw	
H3068	H1697	H1961	H3665		H3068	H7200	

אַשְׁחִיתֵם	לֹא	נִכְנְעוּ	לֵאמֹר	וּשְׁמַעְיָה	אֶל־	
[therefore] I will destroy them	not	they have humbled themselves	saying	Shemaiah	to	
H7843	H3808	H3665	H0559	H8098	H0413	

בִּירוּשָׁלִַם	חֲמָתִי	תִּתָּךְ	וְלֹא־	לִפְלֵיטָה	כִּמְעַט	לָהֶם	וְנָתַתִּי
on Jerusalem	My wrath	shall be poured out	and not	deliverance	some	them	but I will grant
H3389	H2534	H5413	H3808	H6413	H4592	H1992	H5414

שִׁישָׁק׃	בְּיַד־
of Shishak	by the hand
H7895	H3027

When the LORD saw that they humbled
humbled themselves. I will not destroy them
out on Jerusalem by the hand of Shishak.

8

עֲבוֹדָתִי	וְיֵדְעוּ	לַעֲבָדִים	לוֹ	יִהְיוּ־	כִּי	
My service	that they may distinguish	his servants	to	they will be	Nevertheless	
H5656	H3045	H5650		H1961		

ס	הָאֲרָצוֹת׃	מַמְלְכוֹת	וַעֲבוֹדַת
-	of the nations	of the kingdoms	and from the service
	H0776	H4467	H5656

Nevertheless they will be his servants, that they may know my service, and th
countries.”

9

אֹצְרוֹת	אֶת־	וַיִּקַּח	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	מִצְרַיִם׀	מֶלֶךְ־	שִׁישָׁק	וַיַּעַל
the treasures	-	and took away	Jerusalem	against	of Egypt	king	Shishak	So came up
H0214	H0853	H3947	H3389		H4714	H4428	H7895	H5927

לָקָח	הַכֹּל	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹצְרוֹת׀	וְאֶת־	יְהוָה	בֵּית־
he took	everything	-	of the king	of house	the treasures	and	of Yahweh	of the house
H3947	H3605	H0853	H4428		H0214	H0853	H3068	

שְׁלֹמֹה׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַזָּהָב	מָגִנֵּי	אֶת־	וַיִּקַּח׀	
Solomon	had made	which	gold	the shields	-	and He carried away	
H8010			H2091	H4043	H0853	H3947	

So Shishak king of Egypt came up against Jerusalem and took away the treasures of the LORD’s ho
treasures of the king’s house. He took it all away. He also took away the shields of gold which Solomon h

10

עַל־	וְהִפְקִיד	נְחֹשֶׁת	מָגִנֵּי	תַּחְתֵּיהֶם	רְחַבְעָם׀	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	
to	and committed [them]	bronze	shields	in their place	Rehoboam	King	And made	
			H4043	H8478	H7346	H4428		

הַמֶּלֶךְ׃	בֵּית	פֶּתַח	הַשֹּׁמְרִים	הָרָצִים	שָׂרֵי	יַד	
of the king	of house	the doorway	who guarded	of the guard	of the captains	the hands	
H4428		H6607	H8104	H7323	H8269	H3027	

King Rehoboam made shields of bronze in their place, and committed them to the hands of the captains of the guard, who kept the door of the king's house.

הָרָצִים	בָּאוּ	יְהוָה	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	בּוֹא	מִדֵּי־	וַיְהִי	11
the guard	would go	of Yahweh	the house	the king	entered	whenever	And	
H7323	H0935	H3068		H4428	H0935	H1767	H1961	

הָרָצִים׃	תָּא	אֶל־	וְהֵשִׁבוּם	וּנְשָׂאוּם	
the guardroom	chamber	into	then they would take them back	and bring them out	
H7323	H8372	H0413	H7725	H5375	

As often as the king entered into the LORD's house, the guard came and bore them, then brought them ba into the guard room.

וְלֹא	יְהוָה	אַף־	מִמֶּנּוּ	שָׁב	וּבְהִכָּנְעוֹ			12
so as not	of Yahweh	the wrath	from him	turned	And when he humbled himself			
H3808	H3068	H0639		H7725	H3665			

ס	טוֹבִים׃	דְּבָרִים	הָיָה	בִּיהוּדָה	וְגַם	לְכָלָה	לְהַשְׁחִית
-	well	things	went	in Judah	and also	completely	to destroy [him]
		H1697	H1961	H3063	H1571	H3617	H7843

When he humbled himself, the LORD's wrath turned from him, so as not to destroy him altogether. M there were good things found in Judah.

בֶּן־	כִּי	וַיִּמְלֹךְ	בִּירוּשָׁלִַם	רְחַבְעָם	הַמֶּלֶךְ	וַיִּתְחַזֵּק		13
old	Now	and reigned	in Jerusalem	Rehoboam	king	Thus strengthened himself		
			H3389	H7346	H4428	H2388		

וְשָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשִׁבַּע	בְּמָלְכוֹ	רְחַבְעָם	שָׁנָה	וְאַחַת	אַרְבָּעִים	
years	[and] ten	and seven	when he became king	Rehoboam [was]	years	and one	forty	
H8141	H6240	H7651		H7346	H8141	H0259	H0705	

שָׁם	שְׁמוֹ	אֶת־	לָשׂוּם	יְהוָה	בָּחַר	אֲשֶׁר־	הָעִיר	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ
there	His name	-	to put	Yahweh	had chosen	which	the city	in Jerusalem	he reigned
H8033	H8034	H0853		H3068	H0977			H3389	

הָעַמֹּנִית׃	נַעֲמָה	אִמּוֹ	וְשֵׁם	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	
an Ammonitess	Naamah	of His mother	and name [was]	of Israel	the tribes	Out of all	
H5985		H0517	H8034	H3478	H7626	H3605	

So King Rehoboam strengthened himself in Jerusalem and reigned; for Rehoboam was forty-one years old when he began to reign, and he reigned seventeen years in Jerusalem, the city which the LORD had chosen out of all the tribes of Israel to put his name there. His mother's name was Naamah the Ammonitess.

ס	יְהוָה׃	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לִבּוֹ	הֵכִין	לֹא	כִּי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	14
-	Yahweh	-	to seek	his heart	he did prepare	not	because	evil	And he did	
	H3068	H0853	H1875			H3808				

He did that which was evil, because he didn't set his heart to seek the LORD.

								15
בִּדְבָרֵי	כְּתוּבִים	הֵם	הֲלֹא־	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	רְחַבְעָם	וְדִבְרֵי	
in the book	written	they	[are] not	and last	first	of Rehoboam	And the acts	
H1697	H3789	H1992	H3808	H0314	H7223	H7346	H1697	

וּמִלְחָמוֹת	לְהִתְיַחֵשׂ	הַחֹזֶה	וְעִדּוֹ	הַנָּבִיא	שְׁמַעְיָה	
and [there were] wars	concerning genealogies	the seer	and of Iddo	the prophet	of Shemaiah	
H4421	H3187	H2374	H5714	H5030	H8098	

הַיָּמִים׃	כָּל־	וְיָרָבְעָם	רְחַבְעָם	
their days	all	and Jeroboam	[between] Rehoboam	
H3117	H3605	H3379	H7346	

Now the acts of Rehoboam, first and last, aren't they written in the histories of Shemaiah the prophet and of Iddo the seer, in the genealogies? There were wars between Rehoboam and Jeroboam continually.

וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקָּבֶר	אֲבֹתָיו	עִם־	רְחַבְעָם	וַיִּשְׁכַּב	16
and reigned	of David	in the City	and was buried	his fathers	with	Rehoboam	So rested	
H1732			H6912	H0001		H7346	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אֲבִיָּה
-	in his place	his son	Abijah
	H8478		H0029

Rehoboam slept with his fathers, and was buried in

Chapter 13

יְהוּדָה׃	עַל־	אֲבִיָּה	וַיִּמְלֹךְ	יָרָבְעָם	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	בִּשְׁנַת	1
Judah	over	Abijah	and became king	Jeroboam	of King	[and] ten	eight	In the year	
H3063		H0029		H3379	H4428	H6240	H8083	H8141	

In the eighteenth year of King Jeroboam, Abijah began to reign over Judah.

בַּת־	מִיכָיְהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ	שָׁנִים	שָׁלֹושׁ		2
the daughter	Michaiah	of His mother	And name [was]	in Jerusalem	He reigned	years	Three		
H1323	H4322	H0517	H8034	H3389		H8141	H7969		

יָרָבְעָם׃	וּבֵין	אֲבִיָּה	בֵּין	הָיְתָה	וּמִלְחָמָה	גִּבְעָה	מִן־	אוּרִיאֵל
Jeroboam	and	Abijah	between	there was	And war	Gibeah	of	of Uriel
H3379	H0996	H0029	H0996	H1961	H4421	H1390		H0222

He reigned three years in Jerusalem. His mother's name was Micaiah the daughter of Uriel of Gibeah. The was war between Abijah and Jeroboam.

מֵאוֹת	אַרְבַּע־	מִלְחָמָה	גִּבּוֹרֵי	בְּחַיִל	הַמִּלְחָמָה	אֶת־	אֲבִיָּה	וַיֵּאְסֹר	3
hundred	four	warriors	of valiant	with an army	the battle	-	Abijah	And set in order	
H3967	H0702	H4421	H1368	H2428	H4421	H0853	H0029	H0631	

מִלְחָמָה	עִמּוֹ	עֶרֶךְ	וְיָרָבְעָם	ס	בָּחוּר	אִישׁ	אֶלֶף	
battle	against him	drew up in formation	and Jeroboam	-	choice	men	thousand	
H4421			H3379		H0977	H0376	H0505	

ס	חָיִל׃	גִּבּוֹר	בָּחוּר	אִישׁ	אֶלֶף	מֵאוֹת	בִּשְׁמוֹנֶה
-	of valor	mighty men	choice	men	thousand	hundred	with eight
	H2428	H1368	H0977	H0376	H0505	H3967	H8083

Abijah joined battle with an army of valiant men of war, even four hundred thousand chosen men Jeroboam set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, who were migh valor.

אֶפְרָיִם	בְּהַר	אֲשֶׁר	צְמָרַיִם	לְהַר	מֵעַל	אֲבִיָּה	וַיָּקָם	4
of Ephraim	in the mountains	which [is]	Zemaraim	on Mount	on	Abijah	And stood	
H0669	H2022		H6787	H2022		H0029		

יִשְׂרָאֵל׃	וְכָל־	יָרָבְעָם	שִׁמְעוּנִי	וַיֹּאמֶר	
Israel	and all	Jeroboam	Hear me	and said	
H3478	H3605	H3379	H8085	H0559	

Abijah stood up on Mount Zemaraim, which is in the hill country of all Israel:

5

לְדָוִיד
to David
H1732

מַמְלָכָה
the dominion
H4467

נָתַן
gave
H5414

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
God
H0430

וְיהוָה
Yahweh
H3068

כִּי
that
H3045

לָכֶם
you
H3808

הֲלֹא
Should not

עַל־
over

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

לְעוֹלָם
forever
H5769

לוֹ
to him

וּלְבָנָיו
and his sons

בְּרִית
by a covenant
H1285

מֶלַח׃
of salt
H4417

ס
-

Ought you not to know that the LORD, the God of Israel, gave the kingdom over Israel to David fo
him and to his sons by a covenant of salt?

6

דָּוִיד
of David
H1732

בֶּן־
son

שְׁלֹמֹה
of Solomon
H8010

עֶבֶד
the servant
H5650

נְבָט
of Nebat
H5028

בֶּן־
son

יָרָבְעָם
Jeroboam
H3379

וַיָּקָם
and yet rose up

עַל־
against

אֲדֹנָיו׃
his lord
H0113

וַיִּמְרֹד
and rebelled
H4775

Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of S

7

עַל־
against

וַיִּתְאַמְּצוּ
and strengthened themselves
H0553

בְּלִיַּעַל
worthless
H1100

בְּנֵי
the sons

רֵקִים
vain
H7386

אֲנָשִׁים
rogues
H0376

עָלָיו
to him

וַיִּקָּבְצוּ
And gathered
H6908

וְלֹא
and not
H3808

לֵבָב
inexperienced
H3824

וְרַךְ־
and
H7390

נַעַר
young
H5288

הָיָה
was
H1961

וּרְחַבְעָם
and when Rehoboam
H7346

שְׁלֹמֹה
of Solomon
H8010

בֶּן־
son

רְחַבְעָם
Rehoboam
H7346

לִפְנֵיהֶם׃
them
H6440

הִתְחַזֵּק
could withstand
H2388

Worthless men were gathered to him, wic
son of Solomon, when Rehoboam was young a

8

יְהוָה
of Yahweh
H3068

מַמְלֶכֶת
the kingdom
H4467

לִפְנֵי
before the face of
H6440

לְהִתְחַזֵּק
to withstand
H2388

אֹמְרִים
think
H0559

אַתֶּם
you

וְעַתָּה
Now
H6258

וְעִמָּכֶם
and with you are

רָב
great

הָמוֹן
a multitude

וְאַתֶּם
and you [are]

דָּוִיד
of David
H1732

בְּנֵי
of the sons

בְּיַד
which is in the hand
H3027

לֵאלֹהִים׃
as gods
H0430

יָרָבְעָם
Jeroboam
H3379

לָכֶם
for you

עָשָׂה
made

אֲשֶׁר
which

זָהָב
gold
H2091

עֶגְלֵי
the calves
H5695

“Now you intend to withstand the kingdom of the LORD in the hand of the sons of D
multitude, and the golden calves which Jeroboam made you for gods are with you.

9

וְהַלְוִיִּם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	כֹּהֲנֵי	אֶת־	הִדַּחְתֶּם	הֲלֹא	
and the Levites	of Aaron	the sons	-	of Yahweh	the priests	-	you cast out	Have not	
H3881	H0175		H0853	H3068	H3548	H0853	H5080	H3808	

הַבָּא	כָּל־	הָאֲרָצוֹת	כְּעַמֵּי	כֹּהֲנִים	לָכֶם	וַתַּעֲשׂוּ	
comes	so that whoever	of [other] lands	like the peoples	priests	for yourselves	and made	
H0935	H3605	H0776		H3548			

כֹּהֵן	וְהָיֶה	שִׁבְעָה	וְאֵילֵם	בָּקָר	בֶּן־	בְּפַר	יָדוֹ	לְמַלֵּא
a priest	and may be	seven	and rams	young	with a son	with a bull	himself	to consecrate
H3548	H1961	H7651		H1241		H6499	H3027	H4390

ס	:אֱלֹהִים	לְלֹא	
-	gods	of [things that are] not	
	H0430	H3808	

Haven't you driven out the priests of the LORD, the son
yourselves according to the ways of the peoples of other lan
bull and seven rams may be a priest of those who are no go

10

וְלַכֹּהֲנִים	עֲזַבְנֻהוּ	וְלֹא	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וַאֲנַחְנוּ	
and the priests	we have forsaken Him	and not	our God	Yahweh [is]	But [as for us]	
H3548		H3808	H0430	H3068	H0587	

בַּמְלָאכֶת׃	וְהַלְוִיִּם	אַהֲרֹן	בְּנֵי	לַיהוָה	מְשָׁרְתִים
[attend] to [their] duties	and the Levites	of Aaron	[are] the sons	to Yahweh	who minister
H4399	H3881	H0175		H3068	H8334

"But as for us, the LORD is our God, and we have not forsaken him. We have priests serving the LORD, the sons of Aaron, and the Levites in their work.

11

בָּעֶרֶב	וּבָעֶרֶב־	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר־	עֹלוֹת	לַיהוָה	וּמַקְטִרִים
every evening	and	every morning	morning	burnt sacrifices	to Yahweh	And they burn
H6153	H6153	H1242	H1242		H3068	

הַטָּהוֹר	הַשֻּׁלְחָן	עַל־	לֶחֶם	וּמַעֲרֶכֶת	סַמִּים	וּקְטֹרֶת־
pure [gold]	the table	on]	the showbread	and [they] also [set in order]	sweet	and incense
H2889	H7979		H3899	H4635	H5561	H7004

שֹׁמְרִים	כִּי־	בָּעֶרֶב	בָּעֶרֶב	לְבָעֵר	וְנֵרֹתֶיהָ	הַזָּהָב	וּמְנוֹרַת	
keep	for	every evening	evening	to burn	and with its lamps	of gold	and the lampstand	
H8104		H6153	H6153			H2091	H4501	

אֹתוֹ׃	עֲזַבְתֶּם	וְאַתֶּם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	מִשְׁמֶרֶת	אֶת־	אֲנַחְנוּ	
Him	have forsaken	but you	our God	of Yahweh	the command	-	we	
H0853			H0430	H3068	H4931	H0853	H0587	

They burn to the LORD every morning and every evening burnt offerings and sweet incense. They also s
show bread in order on the pure table, and care for the gold lamp stand with its lamps, to burn every evening
we keep the instruction of the LORD our God, but you have forsaken him.

12

הַתְּרוּעָה	וַחֲצֹצְרוֹת	וְכֹהֲנָיו	וְהָאֱלֹהִים	בָּרֹאשׁ	עִמָּנוּ	וְהִנֵּה	
sounding	and with trumpets	and His priests	God Himself is	as [our] head	with us	Now look	
H8643	H2689	H3548	H0430			H2009	

אֱלֹהֵי־	יְהוָה	עִם־	תִּלָּחֲמוּ	אַל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲלֵיכֶם	לְהָרִיעַ
God	Yahweh	against	do fight	not	of Israel	sons	against you	to sound the alarm
H0430	H3068			H0408	H3478			H7321

תַּצְלִיחוּ׃	לֹא	כִּי־	אֲבֹתֵיכֶם
you shall prosper	not	for	of your fathers
	H3808		H0001

Behold, God is with us at our head, and his priests with the trumpets of alarm to sound an alarm against you. Children of Israel, don't fight against the LORD, the God of your fathers; for you will not prosper."

13 וַיָּרָבְעָם הֵסֵב אֶת־הַמַּאְרָב לָבוֹא מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּהְיוּ לִפְנֵי

But Jeroboam caused an ambush to come about behind them; behind them.

14 וַיִּפְנוּ יְהוּדָה וְהִנֵּה לָהֶם הַמִּלְחָמָה פָּנִים וְאָחוֹר וַיִּצְעֲקוּ לַיהוָה וְהַכֹּהֲנִים מחצצרים מַחְצְרִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃

When Judah looked back, behold, the battle was before and behind them; and they cried to the LORD, and the priests sounded with the trumpets.

15 וַיָּרִיעוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיְהִי כְּהָרִיעַ אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיָּגֶף אֱלֹהִים אֶת־יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אֲבִיָּה וְיהוּדָה׃

Then the men of Judah gave a shout. As the men of Judah shouted, God struck Jeroboam and all Israel b Abijah and Judah.

16 וַיָּנֻסוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִפְּנֵי יְהוּדָה וַיִּתְּנֵם אֱלֹהִים בְּיָדָם׃

The children of Israel fled before Judah, and God delivered them into their hand.

17 וַיַּכּוּ אֲבִיָּה וְעַמּוֹ מַכָּה רַבָּה וַיִּפְּלוּ חֲלָלִים מִיִּשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר׃

Abijah and his people killed them with a great slaughter, so fi down slain.

18 וַיִּכָּנְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת הַהִיא וַיֶּאֶמְצוּ בְּנֵי יְהוּדָה כִּי נִשְׁעֲנוּ עַל־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃

Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied on the LORD, the God of their fathers.

19 וַיִּרְדֹּף אֲבִיָּה אַחֲרֵי יָרָבְעָם וַיִּלְכֹּד מִמֶּנּוּ עָרִים אֶת־בֵּית־אֵל וְאֶת־
And pursued Abijah after Jeroboam and took from him cities - Bethel and
H7291 H0029 H0310 H3379 H3920 H4480 H5892 H0853 H1008 H0853

בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־יְשָׁנָה וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־עֶפְרוֹן [עפרון] (עֶפְרַיִן)
with its villages and Jeshanah and with its villages and Ephron Ephrain
H1323 H0853 H3466 H0853 H1323 H6085 H6085

וּבְנוֹתֶיהָ׃
and with its villages
H1323

Abijah pursued Jeroboam, and to
Ephron with its villages.

20 וְלֹא־כָחַ עָצַר עוֹד יָרָבְעָם בִּימֵי אֲבִיָּהוּ וַיִּגְּפֵהוּ יְהוָה
So not did recover strength Jeroboam again in the days of Abijah and struck him Yahweh
H3808 H6113 H3581 H3379 H5750 H3117 H0029 H5062 H3068

פ וַיָּמֹת׃
- and he died
H4191

Jeroboam didn't recover strengt

21 וַיִּתְחַזַּק אֲבִיָּהוּ וַיִּשָּׂא־לוֹ נָשִׁים אַרְבַּע עֶשְׂרֵה וַיּוֹלֶד עֶשְׂרִים
But grew mighty Abijah and married to wives four [and] ten and he begat twenty
H2388 H0029 H5375 H0802 H0702 H6240 H3205 H6242

ס בָּנוֹת׃ עֶשְׂרֵה וְשֵׁשׁ בָּנִים וּשְׁנַיִם
- daughters [and] ten and six sons and two
H1323 H6240 H8337 H1121 H8147

But Abijah grew mighty and took for himself fourteen wives, and became
sixteen daughters.

22 וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲבִיָּה וּדְרָכָיו וּדְבָרָיו כְּתוּבִּים בְּמִדְרַשׁ
And the rest of the acts Abijah and his ways and his sayings [are] written in the annals
H3498 H1697 H0029 H1870 H1697 H3789 H4097

הַנָּבִיא עִדּוֹ׃
of the prophet Iddo
H5030 H5714

The rest of the acts of Abijah, his wa

Chapter 14

1 וַיִּשְׁכַּב אֲבִיָּה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ
So rested Abijah with his fathers and they buried him in the City of David and reigned
H7901 H0029 H0310 H0001 H6912 H0853 H5892 H1732 H4427

פ שָׁנִים׃ עֶשֶׂר הָאָרֶץ שָׁקְטָה בְּיָמָיו תַּחְתָּיו בְּנוֹ אָסָא
- years [for] ten the land was quiet In his days in his place his son Asa
H8141 H6235 H0776 H8252 H3117 H8478 H1121 H0609

So Abijah slept with his fathers, and they buried him in David's city; and Asa his son reigned in his place. In his days, the land was quiet ten years.

2

וַיַּעַשׂ	אָסָא	הַטּוֹב	וְהַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	אֱלֹהָיו׃
And did [what was]	Asa	good	and right	in the eyes	of Yahweh	his God
H0609			H3477		H3068	H0430

Asa did that which was good and right in the LORD his God's eyes,

3

וַיָּסַר	אֶת־	מִזְבְּחוֹת	הַנֵּכָר	וְהַבָּמוֹת	וַיְשַׁבֵּר	אֶת־	
for he removed	-	the altars	of the foreign [gods]	and the high places	and broke down	-	
H5493	H0853	H4196	H5236	H1116	H7665	H0853	

הַמַּצֵּבוֹת	וַיְגַדַּע	אֶת־	הָאֲשֵׁרִים׃	
the [sacred] pillars	and cut down	-	the wooden images	
H4676	H1438	H0853	H0842	

for he took away the foreign altars and the high places, broke down the pillars,

4

וַיֹּאמֶר	לִיהוּדָה	לִדְרוֹשׁ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיהֶם	וְלַעֲשׂוֹת
and He commanded	Judah	to seek	-	Yahweh	God	of their fathers	and to observe
H0559	H3063	H1875	H0853	H3068	H0430	H0001	

הַתּוֹרָה	וְהַמִּצְוָה׃	
the law	and the commandment	
H8451	H4687	

and commanded Judah to seek the LORD, the G

5

וַיָּסַר	מִכָּל־	עָרֵי	יְהוּדָה	אֶת־	הַבָּמוֹת	וְאֶת־	הַחַמָּנִים
And He removed	from all	the cities	of Judah	-	the high places	and	the incense altars
H5493	H3605		H3063	H0853	H1116	H0853	H2553

וַתִּשְׁקֹט	הַמַּמְלָכָה	לְפָנָיו׃	
and was quiet	the kingdom	under him	
H8252	H4467	H6440	

Also he took away out of all the cities of Judah the high p
before him.

6

וַיִּבֶן	עָרֵי	מְצוּרָה	בִּיהוּדָה	כִּי־	שָׁקְטָה	הָאָרֶץ	וְאֵין־	עִמּוֹ	מִלְחָמָה
And he built	cities	fortified	in Judah	for	had rest	the land	and had no	he	war
H1129		H4694	H3063		H8252	H0776	H0369		H4421

בַּשָּׁנִים	הָאֵלֶּה	כִּי־	הֵנִיחַ	יְהוָה	לוֹ׃
in years	these	because	had given rest	Yahweh	him
H8141	H0428		H5117	H3068	

He built fortified cities in Judah; for the land was quiet, and he had no war in
had given him rest.

7

חוֹמָה וְנָסֹב הָאֵלֶּה הֶעָרִים אֶת־ וּנְבְנֶה לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר
walls and make around [them] these cities - let us build to Judah Therefore he said
H2346 H5437 H0428 H0853 H1129 H3063 H0559

אֶת־ דָּרַשְׁנוּ כִּי לְפָנֵינוּ הָאָרֶץ עוֹדֶנּוּ וּבְרִיחִים דְּלָתַיִם וּמִגְדָּלִים
- we have sought because before us the land [while is] yet and bars gates and towers
H0853 H1875 H6440 H0776 H5750 H1280 H4026

וַיִּבְנוּ מִסָּבִיב לָנוּ וַיָּנַח דָּרַשְׁנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה
So they built every side on and He has given us rest we have sought [Him] our God Yahweh
H1129 H5439 H5117 H1875 H0430 H3068

פ וַיַּצְלִיחוּ׃
- and prospered

For he said to Judah, “Let’s build the
land is yet before us, because we have so
every side.” So they built and prospered.

8

מֵאוֹת שְׁלֹשׁ מִיהוּדָה וְרֹמְחֵי צִנָּה נֹשְׂאֵי חַיִל לְאָסָא וַיְהִי
hundred three from Judah and spears shields of who carried an army Asa And had
H3967 H7969 H3063 H7420 H5375 H2428 H0609 H1961

מָאתַיִם קֶשֶׁת וְדֹרְכֵי מָגֵן נֹשְׂאֵי וּמִבִּנְיָמִן ס אֶלֶף
two hundred bows and drew shields men who carried and from Benjamin - thousand
H3967 H7198 H1869 H4043 H5375 H1144 H0505

חָיִל׃ גִּבּוֹרֵי אֵלֶּה כָּל־ אֶלֶף וּשְׁמֹנִים
of valor mighty men these [were] all thousand and eighty
H2428 H1368 H0428 H3605 H0505 H8084

Asa had an army of three hundred thousand out of Judah who bore bucklers and spea
eighty thousand out of Benjamin who bore shields and drew bows. All these were mighty m

9

אֲלָפִים אֶלֶף בְּחַיִל הַכּוּשִׁי זֶרַח אֲלֵיהֶם וַיֵּצֵא
thousand of a thousand with an army the Ethiopian Zerah against them And came out
H0505 H0505 H2428 H3569 H2226 H0413 H3318

מָרֵשָׁה׃ עַד־ וַיָּבֹא מֵאוֹת שְׁלֹשׁ וּמַרְכָּבוֹת
Mareshah to and he came hundred three and chariots
H4762 H5704 H0935 H3967 H7969 H4818

Zerah the Ethiopian came out against them with an army of a million troops and th
he came to Mareshah.

10

בְּגֵיא מִלְחָמָה וַיַּעַרְכוּ לְפָנָיו אָסָא וַיֵּצֵא
in the Valley of Zephathah battle and they set in array against him Asa So went out
H1516 H4421 H6440 H0609 H3318

לְמָרֵשָׁה׃ צְפָתָה
at Mareshah of Zephathah
H4762 H6859

Then Asa went out to meet him, and they s

11

לַעְזוֹר	עִמָּךְ	אֵין־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהָיו	יְהוָה	אֶל־	אָסָא	וַיִּקְרָא	
to help	for You	[it is] nothing	Yahweh	and said	his God	Yahweh	to	Asa	And cried out	
H5826		H0369	H3068	H0559	H0430	H3068	H0413	H0609	H7121	

עָלֶיךָ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עָזְרֵנוּ	כֹּחַ	לְאֵין	רַב	בֵּין	
on You	for	our God	Yahweh	help us	power	or with those who have no	with many	whether	
		H0430	H3068	H5826		H0369		H0996	

אַל־	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הַזֶּה	הֶהָמוֹן	עַל־	בָּאנוּ	וּבְשִׁמְךָ	נִשְׁעַנּוּ
not	You [are]	our God	Yahweh	This	multitude	against	we go	and in Your name	we rest
H0408		H0430	H3068	H2088			H0935	H8034	H8172

ס	אֱנוֹשׁ׃	עִמְּךָ	יַעְצֹר
-	man	against You	do let prevail
	H0582		H6113

Asa cried to the LORD his God, and said, “LORD, there is n
him who has no strength. Help us, LORD our God; for we rely o
multitude. LORD, you are our God. Don’t let man prevail agains

12

הַכּוּשִׁים׃	וַיָּנֻסוּ	יְהוּדָה	וְלִפְנֵי	אָסָא	לִפְנֵי	הַכּוּשִׁים	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגֻּף
the Ethiopians	and fled	Judah	and	Asa	before	the Ethiopians	-	Yahweh	So struck
H3569	H5127	H3063	H6440	H0609	H6440	H3569	H0853	H3068	H5062

So the LORD struck the Ethiopians before Asa and before Judah; and the Ethiopians fled.

13

לִגְרָר	עַד־	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	וְהָעָם	אָסָא	וַיִּרְדְּפֵם	
Gerar	to	with him	who [were]	and the people	Asa	And pursued them	
H1642	H5704				H0609	H7291	

נִשְׁבְּרוּ	כִּי־	מָחְיָה	לָהֶם	לִאֵין	מִכּוּשִׁים	וַיִּפֹּל	
they were broken	for	they could recover	like	and not	the Ethiopians	so were overthrown	
H7665		H4241	H1992	H0369	H3569	H5307	

מְאֹד׃	הַרְבָּה	שָׁלָל	וַיִּשְׂאוּ	מַחֲנֵהוּ	וְלִפְנֵי	יְהוָה	לִפְנֵי־	
very	much	spoil	and they carried away	His army	and	Yahweh	before	
H3966		H7998	H5375	H4264	H6440	H3068	H6440	

Asa and the people who were with him pursued them to Gerar. So many of the Ethiopians fell that the
not recover themselves, for they were destroyed before the LORD and before his army. Judah’s army carried
very much booty.

14

יְהוָה	פַּחַד־	הָיָה	כִּי־	גְּרָר	סְבִיבוֹת	הֶעָרִים	כָּל־	אֶת	וַיַּכּוּ
of Yahweh	the fear	came	for	Gerar	around	the cities	all	-	And they defeated
H3068	H6343	H1961		H1642	H5439		H3605	H0853	H5221

רַבָּה	בִּזָּה	כִּי־	הֶעָרִים	כָּל־	אֶת־	וַיָּבֹזּוּ	עֲלֵיהֶם	
[exceedingly] much	spoil	for	the cities	all	-	and they plundered	upon them	
	H0961			H3605	H0853	H0962		

בָּהֶם׃	הָיְתָה
in them	there was
	H1961

They struck all the cities around G
there was much plunder in them.

15 וְגַם־ אָהֳלֵי מִקְנֶה הִכּוּ וַיִּשְׁבּוּ צֹאן לָרֹב׃
And also the enclosures livestock they attacked and carried off sheep in abundance
H1571 H0168 H4735 H5221 H7617 H6629 H7230

וּגְמַלִּים ס וַיָּשֻׁבוּ יְרוּשָׁלִָם׃
and camels - and returned to Jerusalem
H1581 H7725 H3389

They also struck the tents of those who had livestock, and carrie
returned to Jerusalem.

Chapter 15

1 וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־ עוֹדֵד הָיְתָה עָלָיו רוּחַ אֱלֹהִים׃
And Azariah son of Oded came upon the Spirit of God
H5838 H5752 H1961 H5752 H0430

The Spirit of God came on Azariah the son of Oded.

2 וַיֵּצֵא לִפְנֵי אָסָא וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמָעוּנִי אָסָא וְכָל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן יְהוָה עִמָּכֶם בִּהְיוֹתְכֶם עִמּוֹ וְאִם־ תִּדְרְשֻׁהוּ יִמָּצֵא לָכֶם וְאִם־ תַּעַזְבֻהוּ יַעֲזֹב אֶתְכֶם׃ ס
And he went out to meet Asa and said to him, Hear me, Asa, and all Judah and Benjamin! The LORD is wit
H3318 H6440 H0609 H0559 H0609 H8085 H3605 H3063 H1144 H3068 H5973 H1961 H5973 H1875 H0518 H5973 H5800 H0853 - H0853

while you are with him; and if you seek him, he will be found by you; but if you forsake him, he will forsake y

3 וְיָמִים רַבִּים לְיִשְׂרָאֵל וְלָלֹא אֱלֹהֵי אֱמֶת וְלָלֹא כֹהֵן מוֹרֶה וְלָלֹא תוֹרָה׃
For a long time Israel [has been] without the God TRUE and without a priest teaching and without law
H3117 H7227 H3478 H3808 H0430 H0571 H3808 H3548 H3808 H8451

Now for a long time Israel was with

4 וְיָשָׁב אֶל־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבַקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם׃
But when they turned to Yahweh God of Israel and sought Him and He was found by them
H7725 H3068 H0430 H3478 H1245 H4672 H0853

But when in their distress they turned to th

5 וּבָעִתִּים הָהֵם אֵין שָׁלוֹם לַיּוֹצֵא וְלַבָּא כִּי מְהוּמוֹת רַבּוֹת עַל כָּל־ יוֹשְׁבֵי הָאֲרָצוֹת׃
And in times those no [there was] peace to the one who went out nor to the one who came in but turmoil [was] great on all the inhabitants of the lands
H6256 H1992 H0369 H7965 H3318 H0935 H4103 H7227 H5921 H3605 H3427 H0776

In those times there was no peace to him who went out, nor to him who came in; but great troubles were on all the inhabitants of the lands.

בְּכָל־	הַמָּמָם	אֱלֹהִים	כִּי־	בְּעִיר	וְעִיר	בְּגוֹי	גּוֹי־	וְכֻתְּתוּ		6
with every	troubled them	God	for	by city	and city	by nation	nation	So was destroyed		
H3605	H2000	H0430						H3807		
									צָרָה׃	
									adversity	

They were broken in pi
adversity.

לִפְעֻלַּתְכֶם׃	שָׂכָר	יֵשׁ	כִּי	יְדֵיכֶם	יִרְפּוּ	וְאַל־	חִזְקוּ	וְאַתֶּם		7
your work	rewarded	shall be	for	your hands	do let be weak	and not	be strong	But you		
H6468	H7939	H3426		H3027	H7503	H0408	H2388			
									ס	
									-	

But you be strong

הַנָּבִיא	עֹדֵד	וְהַנְּבוּאָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אָסָא	וְכִשְׁמֹעַ				8
the prophet	of Oded	and the prophecy	these	words	Asa	And when heard				
H5030	H5752	H5016	H0428	H1697	H0609	H8085				
וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	אֶרֶץ	מִכָּל־	הַשִּׁקּוּצִים	וַיַּעֲבֵר	הִתְחַזֵּק				
and Benjamin	of Judah	the land	from all	the abominable idols	and removed	he took courage				
H1144	H3063	H0776	H3605	H8251		H2388				
אֶת־	וַיְחַדֵּשׁ	אֶפְרָיִם	מֵהָר	לָכַד	אֲשֶׁר	הֶעָרִים	וּמִן־			
-	and he restored	of Ephraim	in the mountains	he had taken	which	the cities	and from			
H0853	H2318	H0669	H2022	H3920						
			יְהוָה׃	אוּלָם	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	יְהוָה	מִזְבַּח		
			of Yahweh	the vestibule	before	that [was]	of Yahweh	the altar		
			H3068	H0197	H6440		H3068	H4196		

When Asa heard these words and the prophecy of Oded the prophet, he took courage, abominations out of all the land of Judah and Benjamin, and out of the cities which he had ta country of Ephraim; and he renewed the LORD's altar that was before the LORD's porch.

עִמָּהֶם	וְהַגָּרִים	וּבִנְיָמִן	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	וַיִּקָּבֵץ				9
with them	and those who dwelt	and Benjamin	Judah	all	-	And he gathered				
		H1144	H3063	H3605	H0853	H6908				
מִיִּשְׂרָאֵל	עָלָיו	נָפְלוּ	כִּי־	וּמִשִּׁמְעוֹן	וּמְנַשֶּׁה	מֵאֶפְרַיִם				
from Israel	to him	they came over	for	and Simeon	and Manasseh	from Ephraim				
H3478		H5307		H8095	H4519	H0669				
פ	עִמּוֹ׃	אֱלֹהָיו	יְהוָה	כִּי־	בִּרְאוֹתָם	לָרֹב				
-	with him	his God was	Yahweh	that	when they saw	in great numbers				
		H0430	H3068		H7200	H7230				

He gathered all Judah and Benjamin, and those who lived with them out of Ephraim, Manasseh, and S
for they came to him out of Israel in abundance when they saw that the LORD his God was with him.

עֶשְׂרֵה חֲמֵשׁ־ לִשְׁנַת הַשְּׁלִישִׁי בַּחֹדֶשׁ יְרוּשָׁלִַם וַיִּקָּבְצוּ 10
[and] ten of five in the year third in the month at Jerusalem So they gathered together
H6240 H2568 H8141 H7992 H2320 H3389 H6908

לְמַלְכוּת אָסָא׃
Asa of the reign
H0609 H4438

So they gathered themselves toge

שִׁבְעַ בָּקָר֙ הֵבִיאוּ הַשָּׁלָל֙ מִן־ הַה֣וּא בַּיּ֔וֹם לַיהוָ֖ה וַיִּזְבְּח֑וּ 11
seven bulls they had brought the spoil from that at time to Yahweh And they offered
H7651 H1241 H0935 H7998 H1931 H3117 H3068 H2076

אֶלָּפִ֔ים וְצֹ֖אן שִׁבְעַ֣ת מֵא֑וֹת׃
thousand seven and sheep hundred
H0505 H7651 H6629 H3967

They sacrificed to the LORD in that day, of the plunder wh
and seven thousand sheep.

בְּכָל־ אֲבוֹתֵיהֶם֙ אֱלֹהֵ֣י יְהוָ֔ה אֶת־ לִדְרֹ֖שׁ בַּבְּרִ֑ית וַיָּבֹ֣אוּ 12
with all of their fathers God Yahweh - to seek into a covenant And they entered
H3605 H0001 H0430 H3068 H0853 H1875 H1285 H0935

נַפְשָׁ֔ם וּבְכָל־ לְבָבָ֖ם׃
their soul and with all their heart
H5315 H3605 H3824

They entered into the covenant to seek the LORD, t
soul;

לְמִן־ יוּמָ֔ת יִשְׂרָאֵ֣ל אֱלֹהֵי־ לַיהוָ֖ה יִדְרֹ֑שׁ לֹא־ אֲשֶׁ֥ר וְכֹ֛ל 13
whether was to be put to death of Israel God Yahweh would seek not whoever and
H4191 H3478 H0430 H3068 H1875 H3808 H3605

אִשָּׁ֖ה׃ וְעַד־ לְמֵאִ֑ישׁ גָּד֥וֹל וְעַד־ קָטֹֽן׃
woman or whether man great or small
H0802 H5704 H0376 H5704

and that whoever would not seek the LORD, the God of Israel, should b
whether man or woman.

וּבַחֲצֹצְרוֹת֙ וּבְתְרוּעָ֔ה גָּד֖וֹל בְּקוֹל֙ לַיהוָ֔ה וַיִּשָּׁבְע֣וּ 14
and trumpets and with shouting loud with a voice before Yahweh And they took an oath
H2689 H8643 H7650

וּבְשׁוֹפָרֽוֹת׃
and rams' horns
H7782

They swore to the LORD with a

15 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ
And rejoiced all Judah at the oath for with all their heart they had sworn
H8055 H3605 H3063 H7621 H3605 H3824 H7650

וּבְכָל־רְצוֹנָם בִּקְשֻׁהוּ וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃
and with all their soul sought Him and He was found by them and gave rest Yahweh them all around
H3605 H7522 H1245 H4672 H3068 H5117 H5439

All Judah rejoiced at the
and he was found by them. Th

16 וְגַם־מַעֲכָה אֵם־אָסָא הַמֶּלֶךְ הֵסִירָהּ מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־
And Maacah the mother of Asa the king he removed from [being] queen mother because
H1571 H4601 H0517 H0609 H4428 H5493 H1377

עָשְׂתָה מִפְלֶצֶת לַאֲשֵׁרָה וַיִּכְרֹת אָסָא אֶת־מִפְלַצְתָּהּ
she had made an obscene image of Asherah and cut down Asa - her obscene image
H6213 H4656 H0842 H3772 H0609 H0853 H4656

וַיָּדֶךְ וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃
then crushed and burned [it] by the Brook Kidron
H1854 H8313 H5158 H6939

Also Maacah, the mother of Asa the king, he removed from being quee
abominable image for an Asherah; so Asa cut down her image, ground it into
Kidron.

17 וְהַבָּמוֹת לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק לְבַב־אָסָא הָיָה שָׁלֵם כָּל־יָמָיו׃
But the high places were not taken from Israel nevertheless of Asa the heart was loyal all his days
H1116 H3808 H5493 H3478 H7535 H0609 H1961 H8003 H3605 H3117

But the high places were not taken av

18 וַיָּבֵא אֶת־קָדְשֵׁי אָבִיו וְקָדְשָׁיו כֶּסֶף וְזָהָב וּכְלִים׃
And He brought - the things that had dedicated his father that he himself had dedicated silver and gold and utensils
H0935 H0853 H6944 H0001 H6942 H3701 H2091 H3627

בֵּית הָאֱלֹהִים׃
into the house of God
H1004 H0430

He brought the things that his father had dedicated and that he himself ha
into God's house.

19 וּמִלְחָמָה לֹא הָיָתָה עַד שְׁנַת־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ לְמַלְכוּת אָסָא׃ ס
And war no there was until the year thirty and five of the reign of Asa -
H4421 H3808 H1961 H5704 H8141 H7970 H2568 H4438 H0609

There was no more war to the thirty-fifth year of Asa's reign.

Chapter 16

עַל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא	עָלָה	אָסָא	לְמַלְכוּת	וְשֵׁשׁ	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	1
against	of Israel	king	Baasha	came up	of Asa	of the reign	and six	thirty	In year	
	H3478	H4428	H1201	H5927	H0609	H4438	H8337	H7970	H8141	

מֶלֶךְ	לְאָסָא	וָבָא	יוֹצֵא	תֵּת	לְבִלְתִּי	הָרָמָה	אֶת־	וַיִּבֶן	יְהוּדָה
king	to Asa	or come in	go out	he might let	that none	Ramah	-	and fortified	Judah
H4428	H0609	H0935	H3318	H5414	H1115	H7414	H0853	H1129	H3063

יְהוּדָה׃
of Judah
H3063

In the thirty-sixth year
might not allow anyone to g

וּבֵית	יְהוָה	בֵּית	מֵאֹצְרוֹת	וְזָהָב	כֶּסֶף	אָסָא	וַיֹּצֵא			2
and house	of Yahweh	of the house	from the treasuries	and gold	silver	Asa	And brought			
	H3068		H0214	H2091	H3701	H0609	H3318			

לֵאמֹר׃	בְּדַרְמֶשֶׂק	הַיּוֹשֵׁב	אֲרָם	מֶלֶךְ	בֶּן־הֲדַד	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ
saying	in Damascus	who dwelt	of Syria	king	Ben-hadad	to	and sent	of the king
H0559	H1834	H3427	H0758	H4428	H1130	H0413	H7971	H4428

Then Asa brought out silver and gold out of the treasures of the LORD's house and of the king's house, and sent to Ben Hadad king of Syria, who lived at Damascus, saying,

וּבֵין	אָבִי	וּבֵין		וּבֵינֶךָ	בֵּינִי				בְּרִית		3
and	my father	and as there was between		and you	[Let there be] between me				a treaty		
H0996	H0001	H0996		H0996	H0996				H1285		

בַּעְשָׁא	אֶת־	בְּרִיתְךָ	הָפֵר	לֵךְ	וְזָהָב	כֶּסֶף	לְךָ	שָׁלַחְתִּי	הִנֵּה	אָבִיךָ
Baasha	with	your treaty	break	come	and gold	silver	you	I have sent	Here	your father
H1201	H0854	H1285		H3212	H2091	H3701		H7971	H2009	H0001

מֵעָלָי׃	וְיַעֲלֶה	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ
from me	so that he will withdraw	of Israel	king
	H5927	H3478	H4428

"Let there be a treaty between me and you, as there was between m
sent you silver and gold. Go, break your treaty with Baasha king of Israel,

אֲשֶׁר־	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	אֶת־	וַיִּשְׁלַח	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הַדַּדְבֶן	וַיִּשְׁמַע		4
of his	of armies	the captains	-	and sent	Asa	King	unto	Ben-hadad	So heeded		
H2428		H8269	H0853	H7971	H0609	H4428	H0413	H1130	H8085		

אָבֵל	וְאֵת	דָּן	וְאֶת־	עִיּוֹן	אֶת־	וַיַּכּוּ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	אֶל־	לוֹ
-	and	Dan	and	Ijon	-	and they attacked	of Israel	the cities	against	his
H0066	H0853	H1835	H0853	H5859	H0853	H5221	H3478		H0413	

נַפְתָּלִי׃	עָרֵי	מִסְכְּנוֹת	כָּל־	וְאֵת	מָיִם
of Naphtali	cities	the storage	all	and	Abel Maim
H5321		H4543	H3605	H0853	H0066

Ben Hadad listened to King Asa, and sent the captains of his armies against th
Ijon, Dan, Abel Maim, and all the storage cities of Naphtali.

הָרָמָה	אֶת־	מִבְנוֹת	וַיֶּחְדַּל	בַּעְשָׁא	כִּשְׁמֹעַ	וַיְהִי		5
Ramah	-	building	that he stopped	Baasha	when heard [it]	And it came to pass		
H7414	H0853	H1129	H2308	H1201	H8085	H1961		

ס	מְלַאכְתּוֹ׃	אֶת־	וַיִּשְׁבֹּת
-	His work	-	and ceased
	H4399	H0853	

When Baasha heard of it, he stopped building Ramah, and let his work cease.

6

הָרָמָה׃	אַבְנֵי	אֶת־	וַיִּשְׂאוּ	יְהוּדָה	כָּל־	אֶת־	לָקַח׃	הַמֶּלֶךְ	וְאָסָא	
Ramah	the stones	-	and they carried away	Judah	all	-	took	King	And Asa	
H7414	H0068	H0853	H5375	H3063	H3605	H0853	H3947	H4428	H0609	

גֶּבַע	אֶת־	בָּהֶם	וַיִּבֶן	בַּעְשָׁא	בָּנָה	אֲשֶׁר	עֲצֵי־	וְאֶת־
Geba	-	with them	and he built	Baasha	had used for building	of which	timber	and
H1387	H0853		H1129	H1201	H1129		H6086	H0853

	סּ	הַמִּצְפָּה׃	וְאֶת־
	-	Mizpah	and
		H4709	H0853

Then Asa the king took all Judah, and
had built; and he built Geba and Mizpah wi

7

אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אָסָא	אֶל־	הָרֹאֶה	חֲנָנִי	בָּא	הַהִיא	וּבָעֵת
to him	and said	of Judah	king	Asa	to	the seer	Hanani	came	that	And at time
H0413	H0559	H3063	H4428	H0609	H0413	H7200	H2607	H0935	H1931	H6256

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַל־	נִשְׁעַנְתָּ	וְלֹא	אֲרָם׃	מֶלֶךְ	עַל־	בְּהִשָּׁעֲנְךָ
your God	Yahweh	on	have relied	and not	of Syria	the king	on	because you have relied
H0430	H3068		H8172	H3808	H0758	H4428		H8172

מִיָּדֶךָ׃	אֲרָם	מֶלֶךְ־	חֵיל	נִמְלָט	כֵּן	עַל־
from your hand	of Syria	of the king	the army	has escaped	thus	upon
H3027	H0758	H4428	H2426	H4422		

At that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said to him, “Because you have relied
of Syria, and have not relied on the LORD your God, therefore the army of the king of Syria has escaped
hand.

8

וּלְפָרָשִׁים	לְרֶכֶב	לָרֹב	וְלַחַיִל	הָיוּ	וְהַלּוּבִים	הַכּוּשִׁים	הֲלֹא	
and horsemen	with chariots	huge	a army	Were	and the Libyans	the Ethiopians	Not	
	H7393	H7230	H2428	H1961	H3864	H3569	H3808	

בְּיָדֶךָ׃	נְתָנָם	יְהוָה	עַל־	וּבְהִשָּׁעֲנְךָ	מְאֹד	לְהַרְבֵּה
into your hand	He delivered them	Yahweh	on	and yet because you relied	very	many
H3027	H5414	H3068		H8172	H3966	

Weren’t the Ethiopians and the Lubim a huge army, with chariots and exceedingly many horsemen? Yet,
because you relied on the LORD, he delivered them into your hand.

9

לְהִתְחַזֵּק	הָאָרֶץ	בְּכָל־	מְשֹׁטְטוֹת	עֵינָיו	יְהוָה	כִּי	
to show Himself strong	the earth	throughout all	of run to and fro	the eyes	Yahweh	For	
H2388	H0776	H3605			H3068		

זֹאת	עַל־	נִסְכַּלְתָּ	אֵלָיו	שָׁלֵם	לְבָבָם	עִם־	
this	Upon	you have done foolishly	to Him	loyal	whose heart [is]	on behalf of [those]	
H2063		H5528	H0413	H8003	H3824		

מִלְחָמוֹת׃	עִמְּךָ	יֵשׁ	מֵעַתָּה	כִּי	
wars	you shall have	-	from now on	therefore	
H4421		H3426	H6258		

For the LORD’s eyes run back and forth throughout the whole earth, to show
them whose heart is perfect toward him. You have done foolishly in this; for from

10

בְּזַעַף	כִּי־	הַמַּהְפֶּכֶת	בֵּית	וַיִּתְּנֵהוּ	הָרֹאֶה	אֶל־	אָסָא	וַיִּכְעַס
[he was] enraged	for	prison	in	and put him	the seer	with	Asa	And was angry
H2197		H4115		H5414	H7200	H0413	H0609	H3707

הַהֵיא׃	בָּעֵת	הָעָם	מִן־	אָסָא	וַיְרַצֵּץ	זֹאת	עַל־	עִמּוֹ
that	at time	of the people	[some]	Asa	and oppressed	of this	because	at him
H1931	H6256			H0609	H7533	H2063		

Then Asa was angry with the seer, and put him in the prison; for he was in a rage with him because of this thing. Asa oppressed some of the people at the same time.

11

סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשׁוֹנִים	אָסָא	דִּבְרֵי	וְהִנֵּה
the book	in	are written	indeed	and last	first	of Asa	the acts	And Note that
		H3789	H2009	H0314	H7223	H0609	H1697	H2009

וְיִשְׂרָאֵל׃	לִיהוּדָה	הַמְּלָכִים	
and Israel	of Judah	of the kings	
H3478	H3063	H4428	

Behold, the acts of Asa, first and last, behold, they

12

עַד־	בְּרַגְלָיו	לְמַלְכוּתוֹ	וָתֵשַׁע	שְׁלוֹשִׁים	בִּשְׁנַת	אָסָא	וַיֶּחֱלָא	
until [was]	in his feet	of his reign	and nine	thirty	in the year	Asa	And became diseased	
H5704	H7272	H4438	H8672	H7970	H8141	H0609	H2456	

כִּי	יְהוָה	אֶת־	דָּרַשׁ	לֹא־	בְּחָלְיוֹ	וְגַם־	חָלְיוֹ	לְמַעְלָה
but	Yahweh	-	he did seek	not	in his disease	and yet	and his malady	was severe
	H3068	H0853	H1875	H3808	H2483	H1571	H2483	H4605

בָּרֹפְאִים׃
the physicians
H7495

In the thirty-ninth year of his
disease he didn't seek the LORD, b

13

לְמָלְכוֹ׃	וְאַחַת	אַרְבָּעִים	בִּשְׁנַת	וַיָּמָת	אֲבֹתָיו	עִם־	אָסָא	וַיִּשְׁכַּב
of his reign	and one	forty	in the year	and he died	his fathers	with	Asa	So rested
	H0259	H0705	H8141	H4191	H0001		H0609	H7901

Asa slept with his fathers, and died in the forty-first year of his reign.

14

דָּוִיד	בְּעִיר	לוֹ	כָּרָה־	אֲשֶׁר	בְּקִבְרֹתָיו	וַיִּקְבְּרֻהוּ	
of David	in the City	for himself	he had made	which	in his own tomb	And they buried him	
H1732					H6913	H6912	

מְרֻקָּחִים	וּזְנִים	בְּשָׂמִים	מִלֵּא	אֲשֶׁר	בַּמִּשְׁכָּב	וַיַּשְׁכִּיבֻהוּ	
prepared	and various ingredients	with spices	was filled	which	in the bed	and they laid him	
H7543	H2177	H1314	H4390		H4904	H7901	

פ	לְמְאֹד׃	עַד־	גְּדוֹלָה	שְׂרֵפָה	לוֹ	וַיִּשְׂרְפוּ־	מַעֲשֶׂה	בִּמְרַקַּחַת
-	very	even to	great	a burning	for him	and they made	a mixture	in ointments
	H3966	H5704		H8316		H8313	H4639	H4842

They buried him in his own tomb, which he had dug out for himself in David's city, and laid him in the bed which was filled with sweet odors and various kinds of spices prepared by the perfumers' art; and they made a very great fire for him.

Chapter 17

1

וַיִּמְלֹךְ׃	יְהוֹשָׁפָט	בְּנוֹ	תַּחְתָּיו	וַיִּתְחַזֵּק	עַל־	יִשְׂרָאֵל׃
And reigned	Jehoshaphat	his son	in his place	and strengthened himself	against	Israel
H3092			H8478	H2388		H3478

Jehoshaphat his son reigned in his place, and strengthened himself against Israel.

2

בְּאֶרֶץ	נְצִיבִים	וַיִּתֵּן	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	חַיִל	וַיִּתֵּן־
in the land	garrisons	and set	the fortified	of Judah	cities	in all	troops	And he placed
H0776	H5333	H5414	H1219	H3063		H3605	H2428	H5414

אָבִיו׃	אָסָא	לָכַד	אֲשֶׁר	אֶפְרַיִם	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	
his father	Asa	had taken	which	of Ephraim	and in the cities	of Judah	
H0001	H0609	H3920		H0669		H3063	

He placed forces in all the fortified cities of Judah, and set garrisons in the land of Judah and in th
Ephraim, which Asa his father had taken.

3

אָבִיו	דָּוִיד	בִּדְרָכָיו	הָלַךְ	כִּי	יְהוֹשָׁפָט	עִם־	יְהוָה	וַיְהִי
his father	of David	in ways	he walked	because	Jehoshaphat	with	Yahweh	And was
H0001	H1732	H1870	H1980		H3092		H3068	H1961

לַבְּעָלִים׃	דָּרַשׁ	וְלֹא	הָרִאשֹׁנִים
the Baals	he did seek	and not	the former
	H1875	H3808	H7223

The LORD was with Jehoshaphat, because he walked in the fir
Baals,

4

וְלֹא	הָלָךְ	וּבְמִצְוֹתָיו	דָּרַשׁ	אָבִיו	לֵאלֹהֵי	כִּי	
and not	walked	and in His commandments	sought	of his father	the God	but	
H3808	H1980	H4687	H1875	H0001	H0430		

יִשְׂרָאֵל׃	כְּמַעֲשֵׂה
of Israel	according to the acts
H3478	H4639

but sought the God of his father, and walked i

5

יְהוּדָה	כָּל־	וַיִּתְּנוּ	בְּיָדוֹ	הַמַּמְלָכָה	אֶת־	יְהוָה	וַיָּכֶן	
Judah	all	and gave	in his hand	the kingdom	-	Yahweh	Therefore established	
H3063	H3605	H5414	H3027	H4467	H0853	H3068		

לָרֹב׃	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר־	לוֹ	וַיְהִי־	לִיהוֹשָׁפָט	מִנְחָה
in abundance	and honor	riches	he	and had	to Jehoshaphat	presents
H7230	H3519	H6239		H1961	H3092	H4503

Therefore the LORD established the kingdom in his hand. All Judah brought tribute to Jehoshapha
riches and honor in abundance.

6

אֶת־	הֵסִיר	וְעוֹד	יְהוָה	בִּדְרָכָיו	לִבּוֹ	וַיִּגְבַּהּ	
-	he removed	and moreover	of Yahweh	in the ways	his heart	And took delight	
H0853	H5493	H5750	H3068	H1870		H1361	

פ	מִיהוּדָה׃	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־	הַבָּמוֹת	
-	from Judah	wooden images	and	the high places	
	H3063	H0842	H0853	H1116	

His heart was lifted up in the ways of the LORD. Furthermore, he took away t
poles out of Judah.

וְלִזְכַרְיָ֔ה וּלְעֹבַדְיָ֖ה לְבֶן־חַ֑יִל לְשָׂרָ֣יו שָׁלַ֔ח לְמָלְכֹ֖ו שָׁלֹ֑וש וּבִשְׁנַ֥ת 7
and Zechariah and Obadiah to Ben-hail his leaders he sent of his reign three And in year
H5662 H1134 H8269 H7971 H7969 H8141

יְהוּדָֽה׃ בְּעָרֵ֣י לְלַמֵּ֔ד וּלְמִיכָיְהוּ֙ וְלִנְתַנְאֵ֔ל
of Judah in the cities to teach and Michaiah and Nethanel
H3063 H3925 H4322 H5417

Also in the third year of his reign he sent his princes, even Ben Hail, Obadiah, Ze
Micaiah, to teach in the cities of Judah;

וַעֲשָׂהאֵ֑ל וּזְבַדְיָ֣הוּ וּנְתַנְאֵ֔ל וּשְׁמַעְיָ֖הוּ הַלְוִיִּ֑ם וְעִמָּהֶ֔ם 8
and Asahel and Zebadiah and Nethaniah Shemaiah [he sent] Levites And with them
H6214 H2069 H5418 H8098 H3881

הַלְוִיִּ֗ם אֲדֹנִיָּ֥הוּ וְטֹבִיָּ֖הוּ וַאֲדֹנִיָּ֑הוּ וְיֹונָתָ֔ן (וּשְׁמִירָמֹ֖ות) [ושמרימות]
the Levites and Tobadonijah and Tobijah and Adonijah Jonathan Shemiramoth Shemirimoth
H3881 H2899 H2900 H0138 H3083 H8070 H8070

הַכֹּהֲנִֽים׃ וְיֹורָ֖ם אֱלִישָׁמָ֑ע וְעִמָּהֶֽם׃
the priests and Jehoram Elishama and with them
H3548 H3088 H0476

and with them Levites, even Shemaiah, Nethaniah, Zebadiah, Asahel,
Tobijah, and Tobadonijah, the Levites; and with them Elishama and Jehoram

וַיָּסֹ֣בּוּ יְהוָ֔ה תֹּורַ֖ת סֵ֣פֶר וְעִמָּהֶ֑ם בִּיהוּדָ֔ה וַיְלַמְּד֖וּ 9
and they went of Yahweh of the Law [had] the Book and with them in Judah So they taught
H5437 H3068 H8451 H3063 H3925

בָּעָֽם׃ וַיְלַמְּד֖וּ יְהוּדָ֑ה עָרֵ֣י בְּכָל־
the people and taught of Judah the cities throughout all
H3925 H3063 H3605

They taught in Judah, having the book of the LORD's law with them. They went
of Judah and taught among the people.

סְבִיבֹ֔ות אֲשֶׁ֖ר הָאֲרָצֹ֑ות מַמְלְכֹ֣ות כָּל־ עַ֚ל יְהוָ֔ה פַּ֖חַד וַיִּתֵּ֣י 10
around that [were] of the lands the kingdoms all on of Yahweh the fear And fell
H5439 H0776 H4467 H3605 H6343 H1961

יְהֹושָׁפָֽט׃ עִם־ נִלְחֲמ֖וּ וְלֹ֣א יְהוּדָֽה׃
Jehoshaphat against they did make war so that not Judah
H3092 H3808 H3063

The fear of the LORD fell on all the kingdoms of the lands that were around Judah
against Jehoshaphat.

גַּ֚ם מַשָּׂ֔א וְכֶ֥סֶף מִנְחָ֖ה לִיהֹושָׁפָ֑ט מְבִיאִ֔ים פְּלִשְׁתִּ֖ים וּמִן־ 11
and tribute and silver as presents Jehoshaphat brought of the Philistines And [some]
H1571 H3701 H4503 H3092 H0935 H6430

וְתָיְשִׁ֖ים מֵאֹ֣ות וְשִׁבְעָ֔ה אַלְפִ֣ים שִׁבְעָ֑ת אֵילִ֔ים צֹ֣אן לֹ֔ו מְבִיאִ֖ים הָעַרְבִיאִֽים
and male goats hundred and seven thousand seven rams flocks him brought the Arabs
H8495 H3967 H7651 H0505 H7651 H0505 H6629 H0935

פ מֵאֹ֥ות׃ וְשִׁבְעָ֖ה אַלְפִ֑ים שִׁבְעַ֥ת
- hundred and seven thousand Seven
H3967 H7651 H0505 H7651

Some of the Philistines brought Jehoshaphat presents and silver for tribute. The Arabians also brought him flocks: seven thousand seven hundred rams and seven thousand seven hundred male goats.

12 וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד־לְמָעְלָה וַיִּבֶן בִּיהוּדָה
So Jehoshaphat became and powerful even to increasingly and he built in Judah
H1961 H3092 H1980 H1432 H5704 H4605 H1129 H3063

בִּירָנִיּוֹת וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת׃
fortresses and cities storage
H1003 H4543

Jehoshaphat grew great exceedingly; and he bu

13 וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבֹּרֵי
And property much had He in the cities of Judah and the men of war mighty men
H4399 H7227 H1961 H3063 H0376 H4421 H1368

חָיִל בִּירוּשָׁלָם׃
of valor [were] in Jerusalem
H2428 H3389

He had many works in the cities of Judah; a

14 וְאֵלֶּה פְּקֻדָּתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם לִיהוּדָה שָׂרֵי
And these [are] their numbers according to houses their fathers' of Judah the captains
H0428 H6486 H0001 H3063 H8269

אֲלָפִים עַדְנָה הַשַּׂר וְעִמּוֹ גִּבֹּרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף׃
of thousands Adnah the captain and with him mighty men of valor three hundred thousand
H0505 H5734 H8269 H6213 H1368 H2428 H7969 H3967 H0505

ס
-

This was the numb
Adnah the captain, and

15 וְעַל־יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשַּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים
And next to him Jehohanan the captain and with him two hundred and eighty
H3027 H3076 H8269 H6213 H3967 H8084

אֶלֶף׃ ס
thousand -
H0505

and next to him Jehohanan the

16 וְעַל־יָדוֹ עֲמַסְיָה בֶן־זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה
And next to him Amasiah the son of Zichri who willingly offered himself to Yahweh
H3027 H6007 H1121 H2147 H5068 H3068

וְעִמּוֹ מָאתַיִם אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל׃ ס
and with him two hundred thousand mighty men of valor -
H6213 H3967 H0505 H1368 H2428

and next to him Amasiah the son of Zichri, who willingly offered himself to the LORD, a
hundred thousand mighty men of valor.

17 וּמִן־ And of
בִּנְיָמִן Benjamin H1144
גִּבּוֹר a mighty man H1368
חַיִל of valor H2428
אֶלְיָדָע Eliada H0450
וְעִמּוֹ and with him
נְשֶׁקֵי־ men armed
קֶשֶׁת with bow H7198
וּמָגֵן and shield H4043
מָאתַיִם two hundred H3967
אֶלֶף׃ thousand H0505
ס -

From Benjamin: Eliada, a mighty man of valor, and with him

18 וְעַל־ And next
יְדוֹ to him [was] H3027
יְהוֹזָבָד Jehozabad H3075
וְעִמּוֹ and with him
מֵאָה־ a hundred H3967
וּשְׁמוֹנִים and eighty H8084
אֶלֶף thousand H0505
חֲלוּצֵי prepared for
צָבָא׃ war
ס -

and next to him Jehozabad

19 אֵלֶּה These H0428
הַמְשָׁרְתִים served H8334
אֶת־ - H0853
הַמֶּלֶךְ the king H4428
מִלְּבַד besides H0905
אֲשֶׁר־ those
נָתַן put H5414
הַמֶּלֶךְ the king H4428
בְּעָרֵי in cities
הַמִּבְצָר the fortified H4013
בְּכָל־ throughout all H3605
יְהוּדָה׃ Judah H3063
פ -

These were those who waited on the king, in
throughout all Judah.

Chapter 18

1 וַיְהִי And had H1961
לִיהוֹשָׁפָט Jehoshaphat H3092
עֹשֶׁר riches H6239
וְכָבוֹד and honor H3519
לָרֹב in abundance H7230
וַיִּתְחַתֵּן and by marriage he allied himself
לְאַחְאָב׃ with Ahab H0256

Now Jehoshaphat had ri

2 וַיֵּרֶד׀ And he went down H3381
לְקֵץ after H7093
שָׁנִים some years H8141
אֶל־ to [visit] H0413
אַחְאָב Ahab H0256
לְשֹׁמְרוֹן in Samaria H8111
וַיִּזְבַּח־ And killed H2076
לוֹ for him
אַחְאָב Ahab H0256
וְלָעָם and the people
אֲשֶׁר who were
עִמּוֹ with him
וַיְסִיתֵהוּ and persuaded him H5496
לָרֹב in abundance H7230
וּבָקָר and oxen H1241
צֹאן sheep H6629
לַעֲלוֹת to go up [with him] H5927
אֶל־ to H0413
רָמוֹת Ramoth Gilead H7433
גִּלְעָד׃ Gilead H1568

After some years, he went down to Ahab to Samaria. Ahab killed she
for the people who were with him, and moved him to go up with him to R

עִמִּי
with me
H3212

הֲתֵלֵךְ
will you go
H3063

יְהוּדָה
of Judah
H4428

מֶלֶךְ
king
H3092

יְהוֹשָׁפָט
Jehoshaphat
H0413

אֶל־
to
H3478

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H4428

מֶלֶךְ־
king
H0256

אַחְאָב
Ahab
H0559

וַיֹּאמֶר
So said
3

וּכְעַמְּךָ
and as my people

כָּמוֹנִי
as you [are]
H3644

כָּמוֹךָ
I [am]
H3644

לוֹ
him

וַיֹּאמֶר
and he answered
H0559

גִּלְעָד
Gilead
H1568

רָמֹת
[against] Ramoth Gilead
H7433

בַּמִּלְחָמָה׃
in the war
H4421

וְעִמְּךָ
and [we will be] with you

עַמִּי
your people

Ahab king of Israel said to Jehoshaphat king of Judah, “Will you go
him, “I am as you are, and my people as your people. We will be with you

דְּבַר
For the word
H1697

אֶת־
-
H0853

כַּיּוֹם
today
H3117

נָא
please
H4994

דְּרָשׁ־
inquire
H1875

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

מֶלֶךְ
the king
H4428

אֶל־
to
H0413

יְהוֹשָׁפָט
Jehoshaphat
H3092

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

4

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

Jehoshaphat said to the

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

אִישׁ
men
H0376

מֵאוֹת
hundred
H3967

אַרְבַּע
four
H0702

הַנְּבִאִים
the prophets
H5030

אֶת־
-
H0853

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

מֶלֶךְ־
the king
H4428

וַיִּקְבֹּץ
And gathered together
H6908

5

אֶחְדַּל
shall I refrain
H2308

אִם־
or

לַמִּלְחָמָה
to war
H4421

גִּלְעָד
Gilead
H1568

רָמֹת
Ramoth Gilead
H7433

אֶל־
against
H0413

הֲנֵלֵךְ
shall we go
H3212

אֲלֵהֶם
to them
H0413

הַמָּלֶךְ׃
of the king
H4428

בְּיַד
into hand
H3027

הָאֱלֹהִים
God
H0430

וְיִתֵּן
for will deliver it
H5414

עֲלֵה
go up
H5927

וַיֹּאמְרוּ
and they said
H0559

Then the king of Israel gathered the prophets together, four hundred men, and said to them
Ramoth Gilead to battle, or shall I forbear?” They said, “Go up, for God will deliver it into the hand

וְנִדְרְשָׁה
that we may inquire
H1875

עוֹד
still
H5750

לַיהוָה
of Yahweh
H3068

נָבִיא
a prophet
H5030

פֹּה
here
H6311

הַאֵין
[is there] not
H0369

יְהוֹשָׁפָט
Jehoshaphat
H3092

וַיֹּאמֶר
But said
H0559

6

מֵאֹתוֹ׃
of Him
H0853

But Jehoshaphat said

לִדְרוֹשׁ
we may inquire of
H1875

אֶחָד
one
H0259

אִישׁ־
[There is] man
H0376

עוֹד
still
H5750

יְהוֹשָׁפָט
Jehoshaphat
H3092

אֶל־
to
H0413

וְיִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

מֶלֶךְ־
the king
H4428

וַיֹּאמֶר
So said
H0559

7

עָלָי
concerning me
H5012

מִתְנַבֵּא
he prophesies
H5012

אֵינֶנּוּ
not
H0369

כִּי־
because
H0369

שְׂנֵאתִיהוּ
hate him
H8130

וַאֲנִי
but I
H0589

מֵאֹתּוֹ
by whom
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶת־
-
H0853

יְהוֹשָׁפָט
Jehoshaphat
H3092

וַיֹּאמֶר׀
And said
H0559

יִמְלָא
of Imlah
H3229

בֶּן־
son
H1121

מִיכָיְהוּ
Micaiah
H4321

הוּא
He [is]
H1931

לְרָעָה
evil
H7451

יָמָיו
-
H3117

כָּל־
always
H3605

כִּי
but
H3588

לְטוֹבָה׀
good
H2896

כֵּן׃
such things
H3651

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

יֹאמַר
let say
H0559

אַל־
not
H0408

The king of Israel said to Jehoshaphat, “There is yet on
him, for he never prophesies good concerning me, but alwa
“Don’t let the king say so.”

]מיכהו[
-
H4318

מַהֵר
bring quickly
H4116

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

אֶחָד
one [of his]
H0259

סָרִיס
officers
H5631

אֶל־
to
H0413

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

מֶלֶךְ
the king
H4428

וַיִּקְרָא
And called
H7121

8

יִמְלָא׃
of Imlah
H3229

בֶּן־
the son
H1121

)מִיכָיְהוּ(
Micaiah
H4321

Then the king of Israel called an officer, and s

כִּסְאוֹ
his throne
H3678

עַל־
on
H5921

אִישׁ
each
H0376

יוֹשְׁבִים
sat
H3427

יְהוּדָה
of Judah
H3063

מֶלֶךְ־
king
H4428

וִיהוֹשָׁפָט
and Jehoshaphat
H3092

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

וּמֶלֶךְ
And the king
H4428

9

שֹׁמְרוֹן
of Samaria
H8111

שַׁעַר
of the gate
H8179

פֶּתַח
at the entrance
H6607

בְּגֹרֶן
at a threshing floor
H1637

וְיֹשְׁבִים
and they sat
H3427

בְּגָדִים׀
in [their] robes
H0899

מְלֻבָּשִׁים
clothed
H3847

לִפְנֵיהֶם׃
before them
H6440

מִתְנַבְּאִים
prophesied
H5012

הַנְּבִיאִים
the prophets
H5030

וְכָל־
and all
H3605

Now the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah each sat
they were sitting in an open place at the entrance of the gate of Samaria
before them.

כֹּה־
thus
H3541

וַיֹּאמֶר׀
and he said
H0559

בַּרְזֶל
of iron
H1270

קַרְנֵי
horns
H7161

כְּנַעֲנָה
of Chenaanah
H3668

בֶּן־
son
H1121

צִדְקִיָּהוּ
Zedekiah
H6667

לוֹ
for himself
H0

וַיַּעַשׂ
And had made
H6213

10

כַּלּוֹתָם׃
they are destroyed
H3615

עַד־
until
H5704

אֲרָם
Syria
H0758

אֶת־
-
H0853

תְּנַגַּח
you shall gore
H5055

בְּאֵלֶּה
with these
H0428

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר
says
H0559

Zedekiah the son of Chenaanah made himself horns of iron and said, “The LORD says, ‘With these you sh
push the Syrians, until they are consumed.’”

11 וְכָל־ הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת גִּלְעָד וְהַצְלֵחַ וְנָתַן יְהוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃

וְכָל־	הַנְּבִאִים	נִבְּאִים	כֵּן	לֵאמֹר	עֲלֵה	רָמֹת	גִּלְעָד	
And all	the prophets	prophesied	so	saying	go up	to Ramoth-gilead	to Ramoth Gilead	
H3605	H5030	H5012		H0559	H5927	H7433	H1568	
וְהַצְלֵחַ	וְנָתַן	יְהוָה	בְּיַד	הַמֶּלֶךְ׃				
and prosper	for will deliver [it]	Yahweh	into hand	of the king				
H5414	H3068	H3027		H4428				

All the prophets prophesied so, saying, “Go up to Ramoth Gilead, and prosper; for t
the hand of the king.”

12 וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־ הָלַךְ לִקְרֹא לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה דִּבְרֵי הַנְּבִאִים פֶּה־ אֶחָד טוֹב אֶל־ הַמֶּלֶךְ וִיהִי־ נָא דְבָרְךָ כְּאַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ טוֹב׃

וְהַמַּלְאָךְ	אֲשֶׁר־	הָלַךְ	לִקְרֹא	לְמִיכָיְהוּ	דִּבֶּר	אֵלָיו	לֵאמֹר	הִנֵּה	דִּבְרֵי	הַנְּבִאִים	
And the messenger	who	had gone	to call	Micaiah	spoke	to him	saying	now listen	the words	of the prophets	
H4397		H1980	H7121	H4321	H1696	H0413	H0559	H2009	H1697	H5030	
פֶּה־	אֶחָד	טוֹב	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וִיהִי־	נָא	דְבָרְךָ	כְּאַחַד	מֵהֶם	וְדִבַּרְתָּ	טוֹב׃
mouth	[with] one	encourage	unto	the king	therefore let be	please	your word	like [the word of] one	of them	and speak	encouragement
H6310	H0259		H0413	H4428	H1961	H4994	H1697	H0259	H1992	H1696	

The messenger who went to call Micaiah spoke to him, saying, “Behold, the words of the prophets de
good to the king with one mouth. Let your word therefore, please be like one of theirs, and speak good.”

13 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־ יְהוָה כִּי אֶת־ אֲשֶׁר־ יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ כִּי אִם־ אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃

וַיֹּאמֶר	מִיכָיְהוּ	חַי־	יְהוָה	כִּי	אֶת־	אֲשֶׁר־	יֹאמַר	אֱלֹהַי	אֹתוֹ
And said	Micaiah	[As] lives	Yahweh	even	-	whatever	says	my God	that
H0559	H4321		H3068		H0853		H0559	H0430	H0853
אֲדַבֵּר׃									
I will speak									
H1696									

Micaiah said, “As the LOR

14 וַיָּבֹא אֶל־ הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מִיכָהוּ הֲנֵלֵךְ אֶל־ רָמֹת גִּלְעָד וְאֶחְדָּל וַיֹּאמֶר עֲלוּ וְהַצְלִיחוּ וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃

וַיָּבֹא	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	מִיכָהוּ	הֲנֵלֵךְ	אֶל־	רָמֹת	גִּלְעָד	אֶחְדָּל	אִם־	
And he came	to	the king	and said	to him	Micah	shall we go	against	Ramoth Gilead	Gilead	shall I refrain	or	
H0935	H0413	H4428	H0559	H0413	H4318	H3212	H0413	H7433	H1568	H2308		
לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת	וְהַצְלִיחוּ	עֲלוּ	וַיֹּאמֶר	אֶחְדָּל	אִם־	לַמִּלְחָמָה	גִּלְעָד	רָמֹת		
to war	Gilead	Ramoth Gilead	and prosper	go	and he said	shall I refrain	or	to war	Gilead	Ramoth Gilead		
H4421	H1568	H7433		H5927	H0559	H2308		H4421	H1568	H7433		
וְיִנָּתְנוּ	בְּיֶדְכֶם׃											
and they shall be delivered	into your hand											
H5414	H3027											

When he had come to the king, the king said to him, “Mica
forbear?” He said, “Go up, and prosper. They shall be delivered in

15 וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ עַד־ כַּמָּה פְּעָמִים אֲנִי מַשְׁבִּיעֶךָּ אֲשֶׁר לֹא־ תְדַבֶּר אֵלַי רַק־ אֱמֶת בְּשֵׁם יְהוָה׃

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	הַמֶּלֶךְ	עַד־	כַּמָּה	פְּעָמִים	אֲנִי	מַשְׁבִּיעֶךָּ	אֲשֶׁר	לֹא־	תְדַבֶּר	
So said	to him	the king	how	how many	times	I	shall make you swear	that	nothing	you tell	
H0559	H0413	H4428	H5704	H4100	H6471	H0589	H7650		H3808	H1696	
אֵלַי	רַק־	אֱמֶת	בְּשֵׁם	יְהוָה׃							
me	but	the truth	in the name	of Yahweh							
H0413	H7535	H0571	H8034	H3068							

The king said to him, “How many times shall I adjure you that you speak to me nothing but the truth in the LORD’s name?”

16

אֲשֶׁר	כַּצֹּאן	הֶהָרִים	עַל־	נְפוֹצִים	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	אֶת־	רָאִיתִי	וַיֹּאמֶר	
that	as sheep	the mountains	on	scattered	Israel	all	-	I saw	and he said	
	H6629	H2022			H3478	H3605	H0853	H7200	H0559	

אִישׁ־	יָשׁוּבוּ	לָאֵלֶּה	אֲדֹנִים	לֹא־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	רֹעֶה	לָהֶן	אֵין־
-	let each return	these	master	have no	Yahweh	and said	shepherd	to	have no
H0376	H7725	H0428	H0113	H3808	H3068	H0559			H0369

בְּשָׁלוֹם׃	לְבֵיתוֹ
in peace	to his house
H7965	

He said, “I saw all Israel scattered on
have no master. Let them each return to his

17

לֹא־	אֵלֶיךָ	אָמַרְתִּי	הֲלֹא	יְהוֹשָׁפָט	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	וַיֹּאמֶר	
not	you	I tell	did not	Jehoshaphat	to	of Israel	the king	And said	
H3808	H0413	H0559	H3808	H3092	H0413	H3478	H4428	H0559	

ס	לְרָע׃	אִם־	כִּי	טוֹב	עָלַי		יִתְנַבֵּא
-	evil	but	for	good	concerning me		he would prophesy
							H5012

The king of Israel said to Jehoshaphat, “Didn’t I tell you that he would not prophesy good con
evil?”

18

יוֹשֵׁב	יְהוָה	אֶת־	רָאִיתִי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	לָכֵן	וַיֹּאמֶר	
sitting	Yahweh	-	I saw	of Yahweh	the word	hear	therefore	and [Micaiah] said	
H3427	H3068	H0853	H7200	H3068	H1697	H8085		H0559	

וּשְׂמֹאלוֹ׃	יְמִינוֹ	עַל־	עֹמְדִים	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	וְכָל־	כִּסְאוֹ	עַל־
and His left	His right hand	on	standing	of heaven	the host	and all	His throne	on
H8040	H3225		H5975	H8064		H3605	H3678	

Micaiah said, “Therefore hear the LORD’s word: I saw the LORD sitting on his throne, and all the army of heaven standing on his right hand and on his left.

19

וְיַעַל	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	אַחְאָב	אֶת־	יְפַתֶּה	מִי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
and to go up	of Israel	king	Ahab	-	will persuade	who	Yahweh	And said	
H5927	H3478	H4428	H0256	H0853		H4310	H3068	H0559	

כָּכָה	אֹמַר	זֶה	וַיֹּאמֶר	גִּלְעָד	בְּרָמוֹת	וְיִפֹּל	
in this manner	saying	this [one]	so spoke	Gilead	at Ramoth Gilead	that he may fall	
H3602	H0559	H2088	H0559	H1568	H7433	H5307	

כָּכָה׃	אֹמֵר	וְזֶה
in that manner	spoke	and this [one]
H3602	H0559	H2088

The LORD said, ‘Who will entice Ahab king of Israel, tha
saying in this way, and another saying in that way.

20

אֲפַתֶּנּוּ	אֲנִי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	לְפָנַי	וַיַּעֲמֹד	הָרוּחַ	וַיֵּצֵא	
will persuade him	I	and said	Yahweh	before	and stood	a spirit	And came forward	
	H0589	H0559	H3068	H6440	H5975	H7307	H3318	

בַּמָּה׃	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
in what [way]	to him	Yahweh	and said
H4100	H0413	H3068	H0559

A spirit came out, stood before the LORD, and said, ‘I will entice him.’ “The LORD said to him, ‘How?’

21 וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי כָּל־ נְבִיאָיו
so he said I will go out and be a spirit lying in the mouth of all his prophets
H0559 H3318 H1961 H7307 H8267 H6310 H3605 H5030

וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה וְגַם־ תּוּכָל צֵא וַעֲשֵׂה־ כֵּן׃
And [Yahweh] said You shall persuade [him] and also prevail go out and do so
H0559 H1571 H3201 H3318

“He said, ‘I will go, and will be a lying spirit in the mouth of all his prophets.’ “He said, ‘You will entice him, and will prevail also. Go and do so.’

22 וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה
Therefore look has put Yahweh a spirit a lying in the mouth of prophets of yours these
H6258 H2009 H5414 H3068 H7307 H8267 H6310 H5030 H0428

וַיהוָה דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃ ס
and Yahweh has declared against you disaster -
H3068 H1696

“Now therefore, behold, the LORD has put a lying spirit in the mouth of th spoken evil concerning you.”

23 וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ בֶן־ כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת־ מִיכָיְהוּ עַל־ הַלֶּחִי
And went near Zedekiah son of Chenaanah and struck - Micaiah on the cheek
H5066 H6667 H1121 H3668 H5221 H0853 H4321 H3895

וַיֹּאמֶר אֵי זֶה דֶּרֶךְ הָלְכָה רוּחַ־ יְהוָה מֵאִתִּי לְדַבֶּר אֹתָךְ׃
and said that which way did go the spirit from Yahweh from me to speak to you
H0559 H0335 H2088 H1870 H7307 H3068 H0854 H1696 H0853

Then Zedekiah the son of Chenaanah came near, and struck Micaiah on the cheek, and said, “Which way did the LORD’s Spirit go from me to speak to you?”

24 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא חֶדֶר בְּחֶדֶר
And said Micaiah indeed you shall see on day that when you go into an inner into an inner chamber
H0559 H4321 H2009 H7200 H3117 H1931 H0834 H0935 H2315 H2315

לְהֵחָבֵא׃
to hide
H2244

Micaiah said, “Behold, you shall see on that day,

25 וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט קְחוּ אֶת־ מִיכָיְהוּ וְהָשִׁיבֻהוּ אֶל־ אָמוֹן שַׂר־
And said the king of Israel take - Micaiah and return him to Amon the governor
H0559 H4428 H3478 H3947 H0853 H4321 H7725 H0413 H0526 H8269

הָעִיר וְאֶל־ יוֹאָשׁ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ׃
of the city and to Joash son of the king
H4428 H0413 H3101 H1121 H4428

The king of Israel said, “Take Micaiah, and carry him back to Am king’s son;

26 וַאֲמַרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וַהַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ
And say thus says the king Put this [fellow] in the prison in prison and feed him
H0559 H3541 H0559 H4428 H7760 H2088 H1004 H3608 H0398

לֶחֶם וּמַיִם לַחַץ עַד שׁוּבִי בְשָׁלוֹם׃
with bread and water of affliction until I return in peace
H3899 H4325 H3906 H5704 H7725 H7965

and say, ‘The king says, “Put this fellow in the prison, and feed him with bread of affliction and with water of affliction, until I return in peace.”’”

27 וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה בִּי׃ And said Micaiah if ever you return in peace not has spoken Yahweh by me
H0559 H4321 H7725 H7725 H7965 H3808 H1696 H3068

וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃ פ and he said take heed you people all -
H0559 H8085 H5971 H3605

Micaiah said, “If you return at all in peace, the LORD has not spoken you!”

28 וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־רָמֹת So went up the king of Israel and Jehoshaphat the king of Judah to Ramoth
H5927 H4428 H3478 H3092 H4428 H3063 H0413 H7433

גִּלְעָד׃ Gilead
H1568

So the king of Israel

29 וַיֹּאמֶר אַחְאָב מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ וָבוֹא בַּמִּלְחָמָה And said Ahab the king of Israel to Jehoshaphat I will disguise myself and go into battle
H0559 H0256 H4428 H3478 H0413 H3092 H2664 H0935 H4421

וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ בַּמִּלְחָמָה׃ but you put on your robes so disguised himself the king of Israel and they went into battle
H0859 H3847 H0899 H3830 H2664 H4428 H3478 H0935 H4421

The king of Israel said to Jehoshaphat, “I will disguise myself, and go into the battle; but you put on your robes.” So the king of Israel disguised himself; and they went into the battle.

30 וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־ Now the king of Syria had commanded - the captains of the chariots who [were]
H0758 H6680 H0853 H8269 H7393

לוֹ לֵאמֹר לֹא תִלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטָן וְאֶת־הַגָּדוֹל כִּי אִם־אֶת־מֶלֶךְ with him saying no one Fight with small or great except with the king
H0559 H3808 H3898 H0854 H6996 H0854 H1419 H0518 H0854 H4428

לְבַדּוֹ׃ יִשְׂרָאֵל only of Israel
H0905 H3478

Now the king of Syria had comm
except only with the king of Israel.”

31 וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט וְהֵמָּה אָמְרוּ מֶלֶךְ So it was when saw the captains of the chariots - Jehoshaphat that they said the king
H1961 H7200 H8269 H7393 H0853 H3092 H1992 H0559 H4428

יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֹבּוּ עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט׃ of Israel It [is] therefore they surrounded him to attack but cried out Jehoshaphat
H3478 H1931 H5437 H5921 H3898 H2199 H3092

וַיהוָה עֲזָרוֹ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃ and Yahweh helped him and diverted them God from him
H3068 H5826 H5496 H0430 H4480

When the captains of the chariots saw Jehoshaphat, they said, “It is the king of Israel!” Therefore they turned around to fight against him. But Jehoshaphat cried out, and the LORD helped him; and God moved them to depart from him.

יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	הָיָה	לֹא־	כִּי	הָרֶכֶב	שָׂרֵי	כִּרְאוֹת	וַיְהִי	32
of Israel	the king	it was	not	that	of the chariots	the captains	when saw	For so it was	
H3478	H4428	H1961	H3808		H7393	H8269	H7200	H1961	

מֵאַחֲרָיו׃	וַיָּשֻׁבוּ
from pursuing him	that they turned back
	H7725

When the captains of the chariots saw that it was not the

בֵּין	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אֶת־	וַיַּךְ	לְתֻמּוֹ	בַּקֶּשֶׁת	מָשַׁךְ	וְאִישׁ	33
between	of Israel	the king	-	and struck	at random	a bow	drew	And a certain man	
H0996	H3478	H4428	H0853	H5221	H8537	H7198	H4900	H0376	

[יָדֶיךָ]	הַפֵּךְ	לָרַכָּב	וַיֹּאמֶר	הַשִּׁרְיָן	וּבֵין	הַדְּבָקִים
[your hands]	Turn around	to the driver of his chariot	So he said	of his armor	and	the joints
H3027	H2015	H7395	H0559		H0996	H1694

הָחֳלֵיתִי׃	כִּי	הַמַּחֲנֶה	מִן־	וְהוֹצִאתַנִי	(יָדֶךָ)
I am wounded	for	the battle	of	and take me out	[your hand]
		H4264		H3318	H3027

A certain man drew his bow at random, and struck the king of Israel between the joints of th
he said to the driver of the chariot, “Turn around and carry me out of the battle, for I am severely w

מַעֲמִיד	הָיָה	יִשְׂרָאֵל	וּמֶלֶךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּלְחָמָה	וַתַּעַל		34
propped [himself] up	held up	of Israel	and the king	that	day	the battle	And increased		
H5975	H1961	H3478	H4428	H1931	H3117	H4421	H5927		

הַשָּׁמֶשׁ׃	בּוֹא	לְעֵת	וַיָּמָת	הָעֶרֶב	עַד־	אֲרָם	נֹכַח	בַּמֶּרְכָּבָה
sunset	of	About the time	and he died	evening	until	Syria	facing	in [his] chariot
H8121	H0935	H6256	H4191	H6153	H5704	H0758	H5227	H4818

The battle increased that day. However, the king of Israel propped himself up in his chariot against the Syrians until the evening; and at about sunset, he died.

Chapter 19

לִירוּשָׁלָם׃	בְּשָׁלוֹם	בֵּיתוֹ	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	וַיָּשָׁב		1
in Jerusalem	safely	his house	to	of Judah	the king	Jehoshaphat	And returned		
H3389	H7965		H0413	H3063	H4428	H3092	H7725		

Jehoshaphat the king of Judah returned to his house in peace to Jerusalem.

הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	הַחוֹזֶה	חֲנָנִי	בֶּן־	יֵהוּא	פָּנָיו	אֶל־	וַיֵּצֵא	2
King	to	and said	the seer	of Hanani	son	Jehu	meet him	to	And went out	
H4428	H0413	H0559	H2374	H2607		H3058	H6440	H0413	H3318	

וּבָזֹאת	תֶּאֱהַב	יְהוָה	וּלְשֹׂנְאֵי	לַעְזֹר	הֲלָרָשָׁע	יְהוֹשָׁפָט
therefore in this	love	Yahweh	and those who hate	you help	Should the wicked	Jehoshaphat
H2063	H0157	H3068	H8130	H5826	H7563	H3092

יְהוָה׃	מִלִּפְנֵי	קֶצֶף	עָלֶיךָ	
Yahweh	of	the wrath [is]	upon you	
H3068	H6440			

Jehu the son of Hanani the seer went out to meet him, and said to King Jehoshaphat, “Should you help the wicked, and love those who hate the LORD? Because of this, wrath is on you from before the LORD.

מִן־	הָאֲשֵׁרוֹת	בְּעַרְתָּ	כִּי־	עִמָּךְ	נִמְצְאוּ	טוֹבִים	דְּבָרִים	אֲבָל	3
from	the wooden images	you have removed	in that	in you	are found	good	things	But	
	H0842				H4672		H1697	H0061	

הָאֱלֹהִים׃	לִדְרֹשׁ	לְבָבְךָ	וַהֲכִינוֹתָ	הָאָרֶץ
God	to seek	your heart	and have prepared	the land
H0430	H1875	H3824		H0776

Nevertheless there are good things found in you, in that you have put away the have set your heart to seek God.”

בָּעָם	וַיֵּצֵא	וַיָּשָׁב	ס	בִּירוּשָׁלִָם	יְהוֹשָׁפָט	וַיֵּשֶׁב		4
among the people	and he went out	and again	-	at Jerusalem	Jehoshaphat	So dwelt		
	H3318	H7725		H3389	H3092	H3427		

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶל־	וַיְשִׁיבֵם	אֶפְרַיִם	הַר	עַד־	שֶׁבַעמִבְאֵר
God	Yahweh	to	and brought them back	of Ephraim	the mountains	to	from Beersheba
H0430	H3068	H0413	H7725	H0669	H2022	H5704	H0884

אֲבוֹתֵיהֶם׃
of their fathers
H0001

Jehoshaphat lived at Jerusale
Ephraim, and brought them back t

וָעִיר׃	לְעִיר	הַבְּצֻרוֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	בְּכָל־	בָּאָרֶץ	שֹׁפְטִים	וַיַּעֲמֵד	5
and by city	city	the fortified	of Judah	cities	throughout all	in the land	judges	And he set	
		H1219	H3063		H3605	H0776	H8199	H5975	

He set judges in the land throughout all the fortified cities of Judah, city by city,

לְאָדָם	לֹא	כִּי	עֹשִׂים	אַתֶּם	מָה־	רְאוּ	הַשֹּׁפְטִים	אֶל־	וַיֹּאמֶר	6
for man	not	for	are doing	you	to what	take heed	the judges	to	and said	
H0120	H3808				H4100	H7200	H8199	H0413	H0559	

מִשְׁפָּט׃	בִּדְבַר	וְעִמָּכֶם	לַיהוָה	כִּי	תִשְׁפְּטוּ
the judgment	in	and who [is] with you	for Yahweh	but	you do judge
H4941	H1697		H3068		H8199

and said to the judges, “Consider what you do, for you don’t judge for man, but for the LORD; and h
you in the judgment.

אֵין	כִּי־	וַעֲשׂוּ	שִׁמְרוּ	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	פַּחַד־	יְהִי	וְעַתָּה	7
[there is] no	for	and do [it]	take care	upon you	of Yahweh	the fear	let be	Therefore now	
H0369			H8104		H3068	H6343	H1961	H6258	

שֹׁחַד׃	וּמִקַּח־	פָּנִים	וּמַשָּׂא	עַוְלָה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	עִם־
of bribes	nor taking	no partiality	and	iniquity	our God	Yahweh	with
H7810	H4727	H6440	H4856		H0430	H3068	

Now therefore let the fear of the LORD be on you. Take heed and do it; for there is no iniquity with th
our God, nor respect of persons, nor taking of bribes.”

וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם מִן־ יְהוֹשָׁפָט הֶעֱמִיד בִּירוּשָׁלִַם וְגַם 8
and priests of the Levites some Jehoshaphat appointed in Jerusalem Moreover
H3548 H3881 H3092 H5975 H3389 H1571

וְלָרִיב יְהוָה לְמִשְׁפָּט לְיִשְׂרָאֵל הָאָבוֹת וּמֵרָאשֵׁי
for controversies of Yahweh for the judgment of Israel fathers and some of the chief
H7379 H3068 H4941 H3478 H0001

יְרוּשָׁלִָם׃ וַיָּשֻׁבוּ
to Jerusalem and when they returned
H3389 H7725

Moreover in Jerusalem Jehoshaphat appointed certain
Israel to give judgment for the LORD and for controversies.

בֶּאֱמוּנָה יְהוָֹה בְּיִרְאַת תַּעֲשׂוּן כֹּה לֵאמֹר עֲלֵיהֶם וַיְצַו 9
faithfully of Yahweh in the fear you shall act thus saying them And he commanded
H0530 H3068 H3374 H3541 H0559 H6680

וּבְלֵבָב שָׁלֵם׃
loyal and with a heart
H8003 H3824

He commanded them, saying, "You sha

בֵּין־ בְּעָרֵיהֶם הַיֹּשְׁבִים מֵאֲחֵיכֶם עֲלֵיכֶם יָבוֹא אֲשֶׁר־ רִיבְ וְכָל־ 10
whether in their cities who dwell from your brothers to you comes whatever case And
H0996 H3427 H0251 H0935 H7379 H3605

וּלְמִשְׁפָּטִים לְחֻקִּים לְמִצְוָה תּוֹרָה בֵּין־ לְדָמְ וְדָם
or ordinances against statutes or commandment law against or offenses of bloodshed
H4941 H2706 H4687 H8451 H0996 H1818 H1818

עֲלֵיכֶם קֶצֶף וְהָיָה־ לַיהוָֹה יֶאְשְׁמוּ וְלֹא אֹתָם וְהִזְהַרְתָּם
upon you wrath and come against Yahweh they trespass and lest them and you shall warn
H1961 H3068 H0816 H3808 H0853

תֶּאְשֵׁמוּ׃ וְלֹא תַּעֲשׂוּן כֹּה אֲחֵיכֶם וְעַל־
you will be guilty and not do This your brothers and
H0816 H3808 H3541 H0251

Whenever any controversy comes to you from your brothers who dwell in their citie
blood, between law and commandment, statutes and ordinances, you must warn them, th
toward the LORD, and so wrath come on you and on your brothers. Do this, and you will n

יְהוָֹה דִּבְרֵי־ לְכָל עֲלֵיכֶם הָרֹאשׁ כֹּהֵן אֲמַרְיָהוּ וְהִנֵּה 11
of Yahweh matters in all over you the chief priest Amariah [is] And take notice
H3068 H1697 H3605 H7218 H3548 H0568 H2009

הַמֶּלֶךְ דִּבְרֵי־ לְכָל יְהוּדָהְ לְבֵית־ הַנָּגִיד יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ וּזְבַדְיָהוּ
of the king matters for all of Judah of the house the ruler of Ishmael son and Zebadiah
H4428 H1697 H3605 H3063 H5057 H3458 H2069

יְהוָה וִיהִי וַעֲשׂוּ חִזְקוּ לִפְנֵיכֶם הַלְוִיִּם וְשֹׁטְרִים
Yahweh and will be and Behave courageously before you the Levites [will be] and officials
H3068 H1961 H2388 H6440 H3881 H7860

פ הַטּוֹב׃ עִם־
- the good with

Behold, Amariah the chief priest is over you in all matters of the LORD; and Zebadiah the son of Ishmael, the ruler of the house of Judah, in all the king's matters. Also the Levites shall be officers before you. Deal courageously, and may the LORD be with the good."

Chapter 20

1 וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ בְנֵי־מוֹאָב וּבְנֵי עַמּוֹן
And it happened after this [that] came the sons of Moab and with the sons of Ammon
H1961 H0935 H4124 H5983

וְעִמָּהֶם מֵהָעַמּוֹנִים עַל־יְהוֹשָׁפָט לַמִּלְחָמָה׃
and with them [others] besides the Ammonites against Jehoshaphat to battle
H5984 H3092 H4421

After this, the children of Moab, the children of Ammon, and with them some of the Ammonites, came Jehoshaphat to battle.

2 וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ לִיהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בָּא עָלֶיךָ הָמוֹן רָב
And some came and told Jehoshaphat saying is coming against you a multitude great
H0935 H5046 H3092 H0559 H0935 H5971 H1419

מֵאֲרָם מִן־הַיָּם וְהִנָּם בְּחַצְצֹן תָּמָר הִיא עֵין גֶּדִי׃
from Syria the sea from beyond and they are in Hazezon Tamar that [is] - En Gedi
H0758 H3220 H5676 H2009 H2688 H1931 H5872 H5872

Then some came who told Jehoshaphat, saying, "A great multitude is coming against you from beyond the sea from Syria. Behold, they are in Hazazon Tamar" (that is, En Gedi).

3 וַיִּירָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט אֶת־פָּנָיו לִדְרוֹשׁ לַיהוָה וַיִּקְרָא־צוֹם
And feared and set Jehoshaphat - himself to seek Yahweh and proclaimed a fast
H3372 H5414 H3092 H0853 H6440 H1875 H3068 H7121 H6685

עַל־כָּל־יְהוּדָה׃
throughout all Judah
H3605 H3063

Jehoshaphat was alarmed, and set himself t

4 וַיִּקָּבְצוּ יְהוּדָה מִכָּל־עָרֵי יְהוּדָה גַּם מֵיְהוָה לְבַקֵּשׁ
So gathered together Judah the cities of Judah even from Yahweh to ask [help]
H6908 H3063 H3605 H3063 H1571 H3068 H1245

בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה׃
they came to seek - Yahweh
H0935 H1245 H0853 H3068

Judah gathered themselves together to seek help fro
seek the LORD.

5 וַיַּעֲמֹד יְהוֹשָׁפָט בִּקְהַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם בְּבֵית יְהוָה
And stood Jehoshaphat in the assembly of Judah and Jerusalem in the house of Yahweh
H5975 H3092 H6951 H3063 H3389 H1004 H3068

לִפְנֵי הֶחָצֵר הַחֲדָשָׁה׃
before the court new
H6440 H2691 H2319

Jehoshaphat stood in the assembly of Judah and Jerusalem, in the LORD's house, before the new court;

6

וְאַתָּה	בַּשָּׁמַיִם	אֱלֹהִים	הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא	אֲבֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמַר
and You	in heaven	God	are	You	not	of our fathers	God	Yahweh	And said
	H8064	H0430	H1931		H3808	H0001	H0430	H3068	H0559

כֹּחַ	וּבְיָדְךָ	הַגּוֹיִם	מַמְלְכוֹת	בְּכָל	מוֹשֵׁל	
[is there not] power	and in Your hand	of the nations	the kingdoms	over all	do [not] rule	
	H3027		H4467	H3605	H4910	

לְהִתְיַצֵּב׃	עִמָּךְ	וְאֵין	וּגְבוּרָה
to withstand	You	so that no one is able	and might
H3320		H0369	H1369

and he said, "LORD, the God of our fathers, aren't you God in heaven? Ar
the nations? Power and might are in your hand, so that no one is able to withst

7

מִלִּפְנֵי	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	אֶת־	הוֹרַשְׁתָּ	אֱלֹהֵינוּ	אַתָּה	הֲלֹא
before	this	of land	the inhabitants	-	[who] drove out	our God	You	[Are] not
H6440	H2063	H0776	H3427	H0853	H3423	H0430		H3808

לְעוֹלָם׃	אֹהַבְךָ	אַבְרָהָם	לְזֶרַע	וַתִּתְּנָהּ	יִשְׂרָאֵל	עַמֶּךָ
forever	Your friend	of Abraham	to the descendants	and gave it	Israel	Your people
H5769	H0157	H0085	H2233	H5414	H3478	

Didn't you, our God, drive out the inhabitants of this land before your people Israel, and give it to the offspring
of Abraham your friend forever?

8

לֵאמֹר׃	לְשִׁמְךָ	מִקְדָּשׁ	בָּהּ	וְלָךְ	וַיִּבְנוּ	בָּהּ	וַיֵּשְׁבוּ־	
saying	for Your name	a sanctuary	in it	You	and have built	in it	and they dwell	
H0559	H8034	H4720			H1129		H3427	

They lived in it, and have built you a sanctuary in it for your name, saying,

9

נַעֲמֹדָה	וְרָעָב	וְדֶבֶר	שְׁפוֹט	חֶרֶב	רָעָה	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	אִם־
we will stand	or famine	and pestilence	judgment	sword	disaster	upon us	comes	if
H5975	H7458	H1698	H8196	H2719			H0935	

וְנִזְעַק	הַזֶּה	בַּבַּיִת	שִׁמְךָ	כִּי	וּלְפָנֶיךָ	הַזֶּה	הַבַּיִת	לִפְנֵי
and cry out	this	in temple	Your name [is]	for	and in Your presence	this	temple	before
H2199	H2088		H8034		H6440	H2088		H6440

וְתוֹשִׁיעַ׃	וְתִשְׁמַע	מִצָּרָתֵנוּ	אֵלֶיךָ
and save	and You will hear	in our affliction	to You
H3467	H8085		H0413

'If evil comes on us—the sword, judgment, pestilence, or famine—we
you (for your name is in this house), and cry to you in our affliction, and you

10

לֹא־	אֲשֶׁר	שֵׂעִיר	וְהַר־	וּמוֹאָב	עַמּוֹן	בְּנֵי־	הִנֵּה	וְעַתָּה	
not	whom	Seir	and Mount	and Moab	of Ammon	the sons	here are	Now	
H3808			H2022	H4124	H5983		H2009	H6258	

כִּי	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	בְּבֹאָם	בָּהֶם	לָבוֹא	לְיִשְׂרָאֵל	נָתַתָּה
but	of Egypt	out of the land	when they came	in	invade	Israel	You would let
	H4714	H0776	H0935		H0935	H3478	H5414

הִשְׁמִידוּם׃	וְלֹא	מֵעֲלֵיהֶם	סָרוּ
did destroy them	and not	from them	they turned
H8045	H3808		H5493

Now, behold, the children of Ammon and Moab and Mount Seir, whom you would not let Israel invade when they came out of the land of Egypt, but they turned away from them, and didn't destroy them;

11 וְהִנֵּה־ And here are H2009 הֵם they H1992 גֹּמְלִים rewarding H1580 עָלֵינוּ us לָבוֹא by coming H0935 לְגָרְשֵׁנוּ to throw us out H1644 מִירֻשָּׁתְךָ of Your possession H3425 אֲשֶׁר which

הוֹרַשְׁתָּנוּ׃
You have given us to inherit H3423

behold, how they reward us, to come to c

12 אֱלֹהֵינוּ Our God H0430 הֲלֹא will not H3808 תִשְׁפָּט־ You judge H8199 בָּם them כִּי for אֵין have no H0369 בָּנוּ we כֹּחַ power לִפְנֵי against H6440 הֶהָמוֹן multitude הָרָב great

הַזֶּה this H2088 הַבָּא that is coming H0935 עָלֵינוּ against us וַאֲנַחְנוּ and we H0587 לֹא nor H3808 נֵדַע do know H3045 מַה־ what H4100 נַעֲשֶׂה to do כִּי but עָלֶיךָ upon You

עֵינֵינוּ׃
our eyes [are]

Our God, will you not judge
We don't know what to do, but ou

13 וְכָל־ And all יְהוּדָה Judah H3063 עֹמְדִים stood H5975 לִפְנֵי before H6440 יְהוָה Yahweh H3068 גַּם־ with H1571 טַפָּם their little ones H2945 נְשֵׁיהֶם their wives H0802 וּבְנֵיהֶם׃ and their children

פ
-

All Judah stood be

14 וְיַחֲזִיאֵל And Jahaziel H3166 בֶּן־ son זְכַרְיָהוּ of Zechariah בֶּן־ the son בְּנָיָהּ of Benaiah H1141 בֶּן־ the son יְעִיאֵל of Jeiel H3273 בֶּן־ the son מַתַּנְיָה of Mattaniah H4983

הַלֵּוִי a Levite H3881 מִן־ of בְּנֵי the sons אָסָף of Asaph H0623 הָיְתָה came H1961 עָלָיו upon רוּחַ the Spirit H7307 יְהוָה of Yahweh H3068 בְּתוֹךְ in the midst H8432

הַקָּהָל׃
of the assembly H6951

Then the LORD's Spirit came o
Mattaniah, the Levite, of the sons o

וְהַמֶּלֶךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְיֹשְׁבֵי יְהוּדָה כָּל־ הַקְשִׁיבוּ וַיֹּאמֶר 15
and you King of Jerusalem and you inhabitants of Judah all Listen you and he said
H4428 H3389 H3427 H3063 H3605 H7181 H0559

תֵּחַתּוּ וְאַל־ תִּירְאוּ אַל־ אַתֶּם לָכֶם יְהוָה אָמַר כֹּה־ יְהוֹשָׁפָט
dismayed nor do be afraid not you to you Yahweh says thus Jehoshaphat
H2865 H0408 H3372 H0408 H3068 H0559 H3541 H3092

לֵאלֹהִים׃ כִּי הַמִּלְחָמָה לָכֶם לֹא כִּי הַזֶּה הָרַב הֶהָמוֹן מִפְּנֵי
God's but the battle [is] yours not for this great of multitude because
H0430 H4421 H3808 H2088 H6440

and he said, “Listen, all Judah, and you inhabitants of Jerusalem, and you, King Jehoshaphat. The LORD says to you, ‘Don’t be afraid, and don’t be dismayed because of this great multitude; for the battle is not yours, but God’s.

הַצִּיץ בְּמַעֲלֵה עֹלִים הִנָּם עֲלֵיהֶם רְדוּ מָחָר 16
of the Ziz by Ascent they will come up surely against them go down Tomorrow
H6732 H4608 H5927 H2009 H3381 H4279

יְרוּאֵל׃ מִדְבָּר פְּנֵי הַנַּחַל בְּסוֹף אֹתָם וּמְצָאתֶם
of Jeruel the Wilderness before of the brook at the end them and you will find
H3385 H6440 H5490 H0853 H4672

Tomorrow, go down against them. Behold, they are coming up by the ascent of Ziz. You will find them at t end of the valley, before the wilderness of Jeruel.

אֶת־ וּרְאוּ עִמְדוּ הִתְיַצְּבוּ בָּזֹאת לְהִלָּחֶם לָכֶם לֹא 17
- and see stand still Position yourselves in this [battle] to will [need] fight You Not
H0853 H7200 H5975 H3320 H2063 H3808

וְאַל־ תִּירְאוּ אַל־ וְיְרוּשָׁלַ͏ִם יְהוּדָה עִמָּכֶם יְהוָה יְשׁוּעַת
or do fear not and Jerusalem Judah who is with you of Yahweh the salvation
H0408 H3372 H0408 H3389 H3063 H3068 H3444

עִמָּכֶם׃ יְהוָה לִפְנֵיהֶם צְאוּ מָחָר תֵּחַתּוּ
with you for Yahweh [is] against them go out tomorrow be dismayed
H3068 H6440 H3318 H4279 H2865

You will not need to fight this battle. Set yourselves, stand still, and see the salvation of the LO Judah and Jerusalem. Don’t be afraid, nor be dismayed. Go out against them tomorrow, for the LORD

יְהוּדָה וְכָל־ אֲרְצָה אַפַּיִם יְהוֹשָׁפָט וַיִּקֹּד 18
Judah and all to the ground with [his] face Jehoshaphat And bowed his head
H3063 H3605 H0776 H0639 H3092 H6915

יְהוָה׃ לְהִשְׁתַּחֲוֹת יְהוָה לִפְנֵי נָפְלוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם וְיֹשְׁבֵי
Yahweh worshiping Yahweh before bowed of Jerusalem and the inhabitants
H3068 H7812 H3068 H6440 H5307 H3389 H3427

Jehoshaphat bowed his head with his face to the ground; and all Judah and the inhabitants of Jerusalem down before the LORD, worshiping the LORD.

בְּנֵי וּמִן־ הַקְּהָתִים בְּנֵי מִן־ הַלְוִיִּם וַיָּקֻמוּ 19
of the sons and of the Kohathites the sons of the Levites And stood up
H6956 H3881

לְמָעְלָה׃ גָּדוֹל בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי לַיהוָה לְהַלֵּל הַקָּרְחִים
and high loud with voices of Israel God Yahweh to praise of the Korahites
H4605 H3478 H0430 H3068 H7145

The Levites, of the children of the Kohathites and of the children of the Korahites, stood up to praise the LORD, the God of Israel, with an exceedingly loud voice.

תְּקֹוַע	לְמִדְבַּר	וַיֵּצְאוּ	בַּבֹּקֶר	וַיַּשְׁכִּימוּ	20
of Tekoa	into the Wilderness	and went out	in the morning	So they rose early	
H8620		H3318	H1242	H7925	

וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה׀	שִׁמְעוּנִי	וַיֹּאמֶר׀	יְהוֹשָׁפָט	עָמַד	וּבְצֵאתָם
and you inhabitants	Judah	Hear me	and said	Jehoshaphat	stood	and as they went out
H3427	H3063	H8085	H0559	H3092	H5975	H3318

בִּנְבִיאָיו	הַאֲמִינוּ	וְתֵאָמֵנוּ	אֱלֹהֵיכֶם׀	בַּיהוָה	הַאֲמִינוּ	יְרוּשָׁלִַם	
His prophets	believe	and you shall be established	your God	in Yahweh	Believe	of Jerusalem	
H5030	H0539	H0539	H0430	H3068	H0539	H3389	

וְהַצְלִיחוּ׃
and you shall prosper

They rose early in the morning and
and said, “Listen to me, Judah and you inh
established! Believe his prophets, so you

מְשֹׁרְרִים׀	וַיַּעֲמֵד	הָעָם	אֶל־	וַיִּוָּעַץ׀	21
those who should sing	and he appointed	the people	with	And when he had consulted	
H7891	H5975		H0413	H3289	

הֶחָלוּץ	לִפְנֵי	בְּצֵאת׀	קֹדֶשׁ	לְהַדְרַת־	וּמְהַלְלִים	לַיהוָה
the army	before	as they went out	of holiness	the beauty	and who should praise	to Yahweh
	H6440	H3318	H6944	H1927		H3068

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לַיהוָה	הוֹדוּ	וְאָמְרִים׀
His mercy [endures]	ever	for	Yahweh	Praise	and were saying
	H5769		H3068	H3034	H0559

When he had taken counsel with the people, he appointed those who were to sing to the LO
in holy array as they go out before the army, and say, “Give thanks to the LORD, for his loving kind
forever.”

בְּנֵי	עַל־	מְאָרְבִים	וַיהוָה	נָתַן	וּתְהִלָּה	בְּרִנָּה	הֵחֵלּוּ	וּבְעֵת׀	22
the sons	against	ambushes	Yahweh	set	and to praise	to sing	they began	And when	
		H0693	H3068	H5414	H8416	H7440		H6256	

וַיִּנָּגְפוּ׃	לִיהוּדָה	הַבָּאִים	שֵׂעִיר	וְהַר־	מוֹאָב	עַמּוֹן	
and they were defeated	against Judah	who had come	Seir	and Mount	Moab	of Ammon	
H5062	H3063	H0935		H2022	H4124	H5983	

When they began to sing and to praise, the LORD set ambushers against the children of Ammon, Moab, and Mount Seir, who had come against Judah; and they were struck.

שֵׂעִיר	הַר־	יֹשְׁבֵי	עַל־	וּמוֹאָב	עַמּוֹן	בְּנֵי	וַיַּעַמְדוּ	23
Seir	of Mount	the inhabitants	against	and Moab	of Ammon	the sons	For stood up	
	H2022	H3427		H4124	H5983		H5975	

שֵׂעִיר	בְּיוֹשְׁבֵי	וּכְכַלּוֹתָם׀	וּלְהַשְׁמִיד	לְהַחֲרִים
of Seir	of the inhabitants	and when they had made an end	and destroy [them]	to utterly kill
	H3427	H3615	H8045	

לְמַשְׁחִית׃	בְּרֵעֵהוּ	אִישׁ־	עָזְרוּ	
to destroy	another	one	they helped	
H4889	H7453	H0376	H5826	

For the children of Ammon and Moab stood up against the inhabitants of Mount Seir to utterly kill and destroy them. When they had finished the inhabitants of Seir, everyone helped to destroy each other.

24

אֶל־	וַיִּפְנוּ	לַמִּדְבָּר	הַמִּצְפֶּה	עַל־	בָּא	וְיהוּדָה	
toward	and they looked	the wilderness	a place overlooking	to	came	So when Judah	
H0413	H6437		H4707		H0935	H3063	

פְּלֵיטָה׃	וְאֵין	אַרְצָה	נֹפְלִים	פְּגָרִים	וְהִנָּם	הֲהָמוֹן	
had escaped	and No one	on the earth	fallen	dead bodies	and there [were] their	the multitude	
H6413	H0369	H0776	H5307	H6297	H2009		

When Judah came to the place overlooking the wilderness, they looked at the multitude; and behold, they were dead bodies fallen to the earth, and there were none who escaped.

25

וַיִּמְצְאוּ	שְׁלָלָם	אֶת־	לָבַז	וְעַמּוֹ	יְהוֹשָׁפָט	וַיָּבֹא	
and they found	their spoil	-	to take away	and his people	Jehoshaphat	And when came	
H4672	H7998	H0853	H0962		H3092	H0935	

חֲמֻדּוֹת	וּכְלֵי	וּפְגָרִים	וּרְכוּשׁ	לָרֹב	בָּהֶם	
precious	and jewelry	and on the dead bodies	and of valuables	an abundance	among them	
	H3627	H6297	H7399	H7230		

יָמִים	וַיִּהְיוּ	מַשָּׂא	לְאֵין	לָהֶם	וַיְנַצְּלוּ
days	And they were	they could carry away	more than	for themselves	and which they stripped off
H3117	H1961		H0369		H5337

הוּא׃	רַב־	כִּי	הַשָּׁלָל	אֶת־	בִּזָּיִם	שְׁלוֹשָׁה
it [was]	so much	because	the spoil	-	gathering	three
H1931			H7998	H0853	H0962	H7969

When Jehoshaphat and his people came to take their plunder, they found among them riches and dead bodies with precious jewels, which they stripped off for themselves, more t away. They took plunder for three days, it was so much.

26

בֵּרְכוּ	שָׁם	כִּי־	בְּרָכָה	לְעֵמֶק	נִקְהֲלוּ	הָרְבִעִי	וּבַיּוֹם
they blessed	there	for	of Berachah	in the Valley	they assembled	fourth	And on the day
H1288	H8033		H1294	H6010	H6950	H7243	H3117

עֵמֶק	הַהוּא	הַמָּקוֹם	שֵׁם	אֶת־	קָרְאוּ	כֵּן	עַל־	יְהוָה	אֶת־
the Valley	that	of place	the name	-	was called	thus	Upon	Yahweh	-
H6010	H1931	H4725	H8034	H0853	H7121			H3068	H0853

הַיּוֹם׃	עַד־	בְּרָכָה
this day	until	of Berachah
H3117	H5704	H1294

On the fourth day, they assembled themselv the name of that place was called “Beracah Valley”

27

בְּרֹאשָׁם	וִיהוֹשָׁפָט	וִירוּשָׁלַ͏ִם	יְהוּדָה	אִישׁ	כָּל־	וַיָּשֻׁבוּ	
in front of them	with Jehoshaphat	and Jerusalem	of Judah	man	every	And they returned	
	H3092	H3389	H3063	H0376	H3605	H7725	

מֵאוֹיְבֵיהֶם׃	יְהוָה	שִׂמְּחָם	כִּי־	בְּשִׂמְחָה	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	לָשׁוּב
over their enemies	Yahweh	had made them rejoice	for	with joy	Jerusalem	to	to go back
H0341	H3068	H8055		H8057	H3389	H0413	H7725

Then they returned, every man of Judah and Jerusalem, with Jehoshaphat in front of them, to go again to Jerusalem with joy; for the LORD had made them to rejoice over their enemies.

28 וַיָּבֹאוּ יְרוּשָׁלַ͏ִם בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וּבַחֲצֹצְרוֹת אֶל־בֵּית
So they came to Jerusalem with stringed instruments and harps and trumpets to the house
H0935 H3389 H3658 H2689 H0413

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

They came to Jerusalem

29 וַיְהִי עַל כָּל־מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת בִּשְׁמֹעַ כִּי נִלְחַם יְהוָה עִם אוֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל׃
And was on all the kingdoms of the countries when they heard that the enemies of Israel.
H1961 H0430 H6343 H3605 H4467 H0776 H8085 H3068 H0341 H3478

The fear of God was on all the kingdoms of the countries when they heard that th
enemies of Israel.

30 וַתִּשְׁקֹט מַלְכוּת יְהוֹשָׁפָט וַיָּנַח לוֹ אֱלֹהָיו מִסָּבִיב׃ פ
And was quiet the realm of Jehoshaphat for gave rest him his God all around -
H8252 H4438 H3092 H5117 H0430 H5439

So the realm of Jehoshaphat was quiet, for his God gave him rest all around.

31 וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל־יְהוּדָה בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְחָמֵשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם וְשֵׁם
So was king Jehoshaphat over Judah Old thirty years old and [He was] five years and name [was]
H3092 H3092 H3063 H1121 H7970 H8141 H2568 H3389 H8034

אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת־שִׁלְחִי׃
of His mother Azubah the daughter of Shilhi
H0517 H5806 H1323 H7977

בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלָךְ
when he became king and twenty and five years he reigned
H6242 H2568 H8141

So Jehoshaphat reigned over Judah. He was thirty-five years old w
five years in Jerusalem. His mother's name was Azubah the daughter o

32 וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ אָבִיו אָסָא וְלֹא־סָר מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת
And he walked in the way of his father Asa and not did turn aside from it doing [what was]
H3212 H1870 H1 H0609 H3808 H5493 H4480

הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃
right in the sight of Yahweh
H3477

He walked in the way of Asa his father, and did
eyes.

33 אַךְ הַבָּמוֹת לֹא־הָסִירוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הֵכִינוּ לִבָּם לֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
Nevertheless the high places not were taken away for as yet the people not had directed
H0389 H1116 H3808 H5493 H5750 H5971 H3808 H3559

their hearts to the God their fathers
H3824 H0430 H0001

However the high places were not taken away, and the people had still not set their hearts on the God of their fathers.

34 וְיֶתֶר דִּבְרֵי יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים
And the rest of the acts of Jehoshaphat first and last indeed they [are] written
H1697 H3092 H7223 H0314 H2009 H3789

עַל־ סֵפֶר דִּבְרֵי יֵהוּא בֶּן־ חֲנָנִי אֲשֶׁר הָעֲלָה עַל־ סֵפֶר מַלְכֵי
in the book of Jehu of Hanani which [is] mentioned in the book of the kings
H1697 H3058 H2607 H0834 H5927 H0413 H4428

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

Now the rest of the ac
Hanani, which is included in

35 וְאַחֲרֵי כֵן הִתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־ יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל
And after this allied himself Jehoshaphat king of Judah with Ahaziah king of Israel
H0310 H2266 H3092 H4428 H3063 H0854 H4428 H3478

הוּא הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃
he acted wickedly very
H1931 H7561 H6213

After this, Jehoshaphat king of Judah joined him

36 וַיִּתְחַבְּרֵהוּ עִמּוֹ לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ
And he allied himself with him to make ships to go to Tarshish and they made
H2266 H5973 H6213 H0591 H3212 H8659 H6213

אֳנִיּוֹת
the ships
H0591

בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃
in Ezion Geber
H6100

He joined himself with him t

37 וַיִּתְנַבֵּא אֱלִיעֶזֶר בֶּן־ דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל־ יְהוֹשָׁפָט לֵאמֹר
But prophesied Eliezer son of Dodavah of Mareshah against Jehoshaphat saying
H5012 H0461 H1121 H1735 H4762 H5921 H3092 H0559

כִּי הִתְחַבַּרְתָּ אֲחַזְיָהוּ עִם־ פָּרַץ יְהוָה אֶת־ מַעֲשֶׂיךָ
because you have allied yourself Ahaziah with has destroyed Yahweh - your works
H2266 H0274 H5973 H6555 H3068 H0853 H4639

וְלֹא עָצְרוּ אֳנִיּוֹת וַתִּשָּׁבַרְנָה אֶל־ לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ׃
so that not the ships And were wrecked to to go Tarshish
H3808 H0591 H7665 H0413 H3212 H8659

Then Eliezer the son of Dodavahu of Mareshah prophesied against Jehoshaphat, saying, “Because you h
joined yourself with Ahaziah, the LORD has destroyed your works.” The ships were wrecked, so that they were
able to go to Tarshish.

Chapter 21

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	וַיִּקָּבֵר	אֲבֹתָיו	עִם־	יְהוֹשָׁפָט	וַיִּשְׁכַּב	1
in the City	his fathers	with	and was buried	his fathers	with	Jehoshaphat	And rested	
	H0001		H6912	H0001		H3092	H7901	

תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹרָם	וַיִּמְלֹךְ	דָּוִיד
in his place	his son	Joram	And reigned	of David
H8478		H3088		H1732

Jehoshaphat slept with his fathers, and was buried with his fathers in D
in his place.

וַעֲזַרְיָהוּ	וּזְכַרְיָהוּ	וִיחִיאֵל	עֲזַרְיָה	יְהוֹשָׁפָט	בְּנֵי	אַחִים	וְלוֹ־	2
and Azariah	and Zechariah	Jehiel	Azariah	of Jehoshaphat	the sons	had brothers	And He	
H5838		H3171	H5838	H3092		H0251		

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ־	יְהוֹשָׁפָט	בְּנֵי	אֵלֶּה	כָּל־	וּשְׁפַטְיָהוּ	וּמִיכָאֵל
of Israel	king	of Jehoshaphat	the sons	these [were]	All	and Shephatiah	and Michael
H3478	H4428	H3092		H0428	H3605	H8203	H4317

He had brothers, the sons of Jehoshaphat: Azariah, Jehiel, Zechariah, Azariah, Michael, and Shephatiah. All these were the sons of Jehoshaphat king of Israel.

עִם־	וּלְמִגְדָּנוֹת	וּלְזָהָב	לְכֶסֶף	רַבּוֹת	מַתָּנוֹת	אֲבִיהֶם	וְלָהֶם	וַיִּתֵּן	3
with	and precious things	and gold	of silver	great	gifts	their father	them	And gave	
	H4030	H2091	H3701		H4979	H0001	H1992	H5414	

הוּא	כִּי־	לִיהוֹרָם	נָתַן	הַמַּמְלָכָה	וְאֶת־	בִּיהוּדָה	מְצֻרוֹת	עָרֵי
he [was]	because	to Joram	he gave	the kingdom	but	in Judah	fortified	cities
H1931		H3088	H5414	H4467	H0853	H3063	H4694	

פ	הַבְּכוֹר׃
-	the firstborn
	H1060

Their father gave them great gifts
gave the kingdom to Jehoram, because

וַיִּתְחַזֵּק	אָבִיו	מַמְלֶכֶת	עַל־	יְהוֹרָם	וַיָּקָם	4
and he strengthened himself	of his father	the kingdom	over	Joram	And when was established	
H2388	H0001	H4467		H3088		

יִשְׂרָאֵל׃	מִשָּׂרֵי	וְגַם	בֶּחָרֶב	אֶחָיו	כָּל־	אֶת־	וַיַּהַרֹג	
of Israel	[others] of the princes	and also	with the sword	his brothers	all	-	and killed	
H3478	H8269	H1571	H2719	H0251	H3605	H0853	H2026	

Now when Jehoram had risen up over the kingdom of his father, and had strengthened himself, he killed all his brothers with the sword, and also some of the princes of Israel.

שָׁנִים	וּשְׁמוֹנֶה	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹרָם	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	5
years	and eight	when he became king	Joram [was]	years	and two	thirty	Old	
H8141	H8083		H3088	H8141	H8147	H7970		

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלָךְ
in Jerusalem	he reigned
H3389	

Jehoram was thirty-two years old when

כִּ֣י אַחְאָ֗ב בֵּ֚ית עָשׂוּ֙ כַּאֲשֶׁ֣ר יִשְׂרָאֵ֔ל מַלְכֵ֖י וּבְדֶ֣רֶךְ וַיֵּ֥לֶךְ 6
for of Ahab the house had done just as of Israel of the kings in the way And he walked
H0256 H3478 H4428 H1870 H3212

יְהוָֽה׃ בְּעֵינֵ֣י הָרַ֔ע וַיַּ֕עַשׂ אִשָּׁ֖ה לֹ֣ו הָיְתָ֑ה אַחְאָ֖ב בַּת־
of Yahweh in the sight evil and he did as a wife he had of Ahab the daughter
H3068 H0802 H1961 H0256 H1323

He walked in the way of the kings of Israel, as did Ahab's house, for he had Ahab's daughter as his wife. He did that which was evil in the LORD's sight.

הַבְּרִ֑ית לְמַ֣עַן דָּוִ֗יד בֵּ֚ית אֶת־ לְהַשְׁחִ֣ית יְהוָ֔ה אָבָ֖ה וְלֹא־ 7
of the covenant because of David the house - destroy Yahweh would And yet not
H1285 H4616 H1732 H0853 H7843 H3068 H0014 H3808

נֵ֔יר לֹ֣ו לָתֵ֔ת אָמַ֖ר וְכַאֲשֶׁ֣ר לְדָוִ֑יד כָּרַ֣ת אֲשֶׁ֗ר
a lamp to him to give He had promised and since with David He had made that
H5414 H0559 H1732 H3772

הַיָּמִֽים׃ כָּל־ וּלְבָנָ֖יו
forever all and to his sons
H3117 H3605

However the LORD would not destroy David's h
and as he promised to give a lamp to him and to his

מֶֽלֶךְ׃ עֲלֵיהֶ֖ם וַיַּמְלִ֣יכוּ יְהוּדָ֑ה יַד־ מִתַּ֣חַת אֱד֔וֹם פָּשַׁ֥ע בְּיָמָ֖יו 8
a king over themselves and made of Judah authority against Edom revolted In his days
H4428 H3063 H3027 H8478 H0123 H6586 H3117

In his days Edom revolted from under the hand of Judah, and made a king over themselves.

קָ֗ם וַיִּהִי֙ עִמּ֔וֹ הָרֶ֣כֶב וְכָל־ שָׂרָ֖יו עִם־ יְהוֹרָ֑ם וַיַּעֲבֹ֣ר 9
rose and he with him his chariots and all his officers with Joram So went out
H1961 H7393 H3605 H8269 H3088

שָׂרֵ֣י וְאֵת֙ אֵלָ֔יו הַסֹּבְבִ֖ים אֱד֑וֹם אֶת־ וַיַּ֣ךְ לַ֔יְלָה
the captains and him who had surrounded Edom - and attacked by night
H8269 H0853 H0413 H5437 H0123 H0853 H5221 H3915

הָרָֽכֶב׃
of the chariots
H7393

Then Jehoram went there wi
Edomites who surrounded him, al

עָֽזָב יְהוָ֔ה אֶת־ כִּ֣י יָדֹ֑ו מִתַּ֣חַת הַהִ֣יא בָּעֵ֗ת לִבְנָ֖ה תִּפְשַׁ֥ע 10
then This day to of Judah authority against Edom Thus has been in revolt
H2088 H3117 H5704 H3063 H3027 H8478 H0123 H6586

Yahweh - he had forsaken because his rule against that at time Libnah revolted
H3068 H0853 H3027 H8478 H1931 H6256 H3841 H6586

אֲבֹתָֽיו׃ אֱלֹהֵ֥י
of his fathers God
H0001 H0430

So Edom has been in revolt from under the hand of Judah to this day. Then Libnah revolted at the same time from under his hand, because he had forsaken the LORD, the God of his fathers.

וַיִּזֶן	יְהוּדָה	בְּהָרֵי	בָּמוֹת	עָשָׂה־	הִוא	גַּם־		11
and caused to commit harlotry	of Judah	in the mountains	high places	made	he	Moreover		
H2181	H3063	H2022	H1116		H1931	H1571		

פ	יְהוּדָה׃	אֶת־	וַיַּדַּח	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	אֶת־
-	Judah	-	and led astray	of Jerusalem	the inhabitants	-
	H3063	H0853	H5080	H3389	H3427	H0853

Moreover he made high places in the mountains of Judah, and made the inhabitants of Jerusal prostitute, and led Judah astray.

אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הַנָּבִיא	מֵאֵלִיָּהוּ	מִכְתָּב	אֵלָיו	וַיָּבֹא	12
God	Yahweh	says	thus	saying	the prophet	from Elijah	a letter	to him	And came	
H0430	H3068	H0559	H3541	H0559	H5030	H0452	H4385	H0413	H0935	

יְהוֹשָׁפָט	בִּדַרְכֵי	הָלַכְתָּ	לֹא־	אֲשֶׁר	תַּחַת	אָבִיךָ	דָּוִיד	
of Jehoshaphat	in the ways	you have walked	not	that	because	your father	of David	
H3092	H1870	H1980	H3808		H8478	H0001	H1732	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	אָסָא	וּבִדַרְכֵי	אָבִיךָ		
of Judah	king	of Asa	or in the ways	your father		
H3063	H4428	H0609	H1870	H0001		

A letter came to him from Elijah the prophet, saying, “the LORD, the Go you have not walked in the ways of Jehoshaphat your father, nor in the ways

יְהוּדָה	אֶת־	וַתַּזֶּנָה		יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	בְּדֶרֶךְ	וַתֵּלֶךְ		13
Judah	-	and have made to play the harlot		of Israel	of the kings	in the way	but have walked		
H3063	H0853	H2181		H3478	H4428	H1870	H3212		

אֶת־	וְגַם	אַחְאָב	בֵּית	כְּהַזְנוֹת	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי	וְאֶת־
-	and also	of Ahab	of the house	like the harlotry	of Jerusalem	the inhabitants	and
H0853	H1571	H0256		H2181	H3389	H3427	H0853

הָרַגְתָּ׃	מִמְּךָ	הַטּוֹבִים	אָבִיךָ	בֵּית־	אַחֶיךָ
have killed	than yourself	[who were] better	of your father	those of household	your brothers
H2026			H0001		H0251

but have walked in the way of the kings of Israel, and have made Judah and the inhabitants of Jerusalem to play the prostitute like Ahab’s house did, and also have slain your brothers of your father’s house, who were better than yourself,

וּבְבָנֶיךָ	בְּעַמֶּךָ	נְדוֹלָה	מַגֵּפָה	נֹגֵף	יְהוָה	הִנֵּה		14
and your children	your people	serious	with a affliction	will strike	Yahweh	Behold		
			H4046	H5062	H3068	H2009		

רְכוּשֶׁךָ׃	וּבְכָל־	וּבְנָשֶׁיךָ	
your possessions	and all	and your wives	
H7399	H3605	H0802	

behold, the LORD will strike your people with a great plagu possessions;

יֵצְאוּ	עַד־	מֵעֶיךָ	בְּמַחֲלֶה	רַבִּים	בָּחֳלָיִים	וְאַתָּה			15
come out	until	of your intestines	with a disease	very	sick	and you [will become]			
H3318	H5704	H4578			H2483				

יָמִים׃	עַל־	יָמִים	הַחֹלִי	מִן־	מֵעֶיךָ	
day	by	day	of the sickness	by reason	your intestines	
H3117		H3117	H2483		H4578	

and you will have great sickness with a disease of your bowels, until your bowels fall out by reason of the sickness, day by day.'"

16 וַיָּעַר יְהוָה עַל־יְהוֹרָם אֵת רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִּים
Moreover stirred up Yahweh against Joram - the spirit of the Philistines and the Arabs
H5782 H3068 H3088 H0853 H7307 H6430

אֲשֶׁר עַל־יַד כּוּשִׁים׃
who [were] near near the Ethiopians
H3027 H3569

The LORD stirred up against Jehoram the spirit of the Philis
Ethiopians;

17 וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה וַיִּבְקָעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֶת־כָּל־הָרְכוּשׁ
and they came up into Judah and invaded it and carried away - all the possessions
H5927 H3063 H1234 H7617 H0853 H3605 H7399

אֲשֶׁר־נִשְׁאַר וְלֹא וְנָשָׁיו בָּנָיו וְגַם־הַמֶּלֶךְ לְבֵית־הַנִּמְצָא
there was left so that not and his wives his sons and also of the king in house that were found
H7604 H3808 H0802 H1571 H4428 H4672

בָּנָיו׃ קְטֹן יְהוֹאָחָז אִם־כִּי בֵּן לוֹ
of his sons the youngest Jehoahaz except for a son to him
H3059

and they came up against Judah, broke into it, and carried away all the possessions that w
king's house, including his sons and his wives, so that there was no son left to him except Jehoa
his sons.

18 וְאַחֲרֵי כָּל־זֹאת נְגָפוֹ יְהוָה בְּמֵעָיו לְחֳלִי אֵין לְמַרְפֵּא׃
And after all this struck him Yahweh in his intestines with an disease with an incurable
H2063 H3605 H5062 H3068 H4578 H2483 H0369 H4832

After all this the LORD s

19 וַיְהִי מִיָּמִים וּלְיָמִים שְׁנַיִם כְּצֵאת הַקֵּץ לְיָמִים
And it came to pass in the course of time after two of years the end fell out
H1961 H3117 H3117 H6256 H3318 H7093 H3117 H8147

וַיָּמָת בְּתַחֲלָאִים רָעִים וְלֹא־הָלְכוּ מֵעָיו עִם־חָלְיוֹ
so he died in pain Severe and no his intestines because of his sickness
H4191 H8463 H3808 H3318 H4578 H2483

כִּשְׂרֵפַת אֲבֹתָיו׃ שְׂרֵפָה עַמּוֹ לוֹ עָשׂוּ
like the burning for his fathers burning his people for him made
H8316 H8316 H0001

In process of time, at the end of two years, his bowels fell out by reason of his sickness, ar
diseases. His people made no burning for him, like the burning of his fathers.

מָלַךְ	שָׁנִים	וּשְׁמוֹנֶה	בְּמָלְכוֹ		הָיָה	וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	בֶּן־	20
He reigned	years	and eight	when he became king		He was	and two	thirty	Years old	
	H8141	H8083			H1961	H8147	H7970		

דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּרֻהוּ	חֲמָדָיו	בְּלֹא	וַיֵּלֶךְ	בִּירוּשָׁלִָם	
of David	in the City	And However they buried him	one's sorrow	to no	and departed	in Jerusalem	
H1732		H6912		H3808	H3212	H3389	

הַמְּלָכִים׃	בְּקִבְרוֹת	וְלֹא
of the kings	in the tombs	but not
H4428	H6913	H3808

He was thirty-two years old when he began to reign with no one's regret. They buried him in David's city, but n

Chapter 22

תַּחְתָּיו	הַקָּטֹן	בְּנוֹ	אֲחַזְיָהוּ	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשְׁבֵי	וַיַּמְלִיכוּ		1
in his place	youngest	his son	Ahaziah	-	of Jerusalem	the inhabitants	And made king		
H8478			H0274	H0853	H3389	H3427			

לַמַּחֲנֶה	בָּעַרְבִים	הַבָּא	הַגְּדוּד	הָרַג	הָרִאשֹׁנִים	כָּל־	כִּי	
into the camp	with the Arabs	who came	the raiders	Had killed	the older [sons]	all	for	
H4264		H0935	H1416	H2026	H7223	H3605		

פ	יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יְהוֹרָם	בֶּן־	אֲחַזְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ
-	of Judah	king	of Joram	son	Ahaziah	so reigned
	H3063	H4428	H3088		H0274	

The inhabitants of Jerusalem made Ahaziah his youngest son king in his place, be came with the Arabians to the camp had slain all the oldest. So Ahaziah the son of Jehor

אַחַת	וְשָׁנָה	בְּמָלְכוֹ	אֲחַזְיָהוּ	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	אַרְבָּעִים	בֶּן־	2
one	and year	when he became king	Ahaziah [was]	years	and two	forty	Old	
H0259	H8141		H0274	H8141	H8147	H0705		

עָמְרִי׃	בַּת־	עֲתַלְיָהוּ	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלָךְ	
of Omri	the granddaughter	[was] Athaliah	of His mother	And name	in Jerusalem	he reigned	
H6018	H1323	H6271	H0517	H8034	H3389		

Ahaziah was forty-two years old when he began to reign, and he reigned one year in Jerusalem. His mother's name was Athaliah the daughter of Omri.

הָיְתָה	אִמּוֹ	כִּי	אַחְאָב	בֵּית	בִּדְרָכֵי	הָלַךְ	הוּא	גַּם־	3
was	his mother	for	of Ahab	of the house	in the ways	walked	He	Also	
H1961	H0517		H0256		H1870	H1980	H1931	H1571	

לְהַרְשִׁיעַ׃	יְוֹעַצַתְּהוּ
to do wickedly	advised him
H7561	H3289

He also walked in the ways of Ahab's house

הָיוּ־	הֵמָּה	כִּי־	אַחְאָב	כְּבֵית	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	4
were	they	for	of Ahab	like the house	of Yahweh	in the sight	evil	Therefore he did	
H1961	H1992		H0256		H3068				

לוֹ׃	לְמַשְׁחִית	אָבִיו	מוֹת	אַחֲרֵי	יוֹעֲצִים	לוֹ	
his	to destruction	of his father	the death	after	counselors	his	
	H4889	H0001	H4194		H3289		

He did that which was evil in the LORD's sight, as did Ahab's house, for they were his counselors after the death of his father, to his destruction.

5 בַּעֲצָתָם גַּם הָלַךְ וַיֵּלֶךְ אֶת־יְהוֹרָם בֶּן־אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
their advice Also He followed and went with Jehoram son of Ahab king of Israel
H6098 H1571 H1980 H3212 H0854 H3088 H1980 H0256 H4428 H3478

לַמִּלְחָמָה עַל־חֲזָאֵל מֶלֶךְ־אֲרָם בְּרָמוֹת גִּלְעָד וַיַּכּוּ הָרַמִּים
to war against Hazael king of Syria at Ramoth Gilead and wounded the Syrians
H4421 H5921 H2371 H4428 H0758 H7433 H1568 H5221 H7421

אֶת־יוֹרָם׃
-
H0853 H3141

He also followed their counsel
king of Syria at Ramoth Gilead; and

6 וַיָּשָׁב לְהִתְרַפֵּא בְיִזְרְעֶאל מִן־הַמַּכִּים אֲשֶׁר הִכֻּהוּ בָּרָמָה
And he returned to recover to Jezreel from the wounds which he had received at Ramah
H7725 H7495 H3157 H4347 H0834 H5221 H7414

בְּהִלָּחֲמוֹ אֶת־חֲזָאֵל מֶלֶךְ אֲרָם וַעֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה
when he fought against Hazael king of Syria And Azariah son of Joram king of Judah
H3063 H4428 H3088 H0854 H2371 H4428 H0758 H5838 H3088 H4428 H3063

לִרְאוֹת אֶת־יְהוֹרָם בֶּן־אַחְאָב בְּיִזְרְעֶאל כִּי־חֹלֶה הוּא׃
to see - Jehoram son of Ahab in Jezreel because was sick he
H7200 H0853 H3088 H1121 H0256 H3157 H3588 H2470 H1931

יָרַד
went down
H3381

He returned to be healed in Jezreel of the wounds which they had given him at Ramah, when he fought against Hazael king of Syria. Azariah the son of Jehoram, king of Judah, went down to see Jehoram the son of Ahab in Jezreel, because he was sick.

7 וּמֵאֱלֹהִים הָיְתָה תְבוּסַת אֲחַזְיָהוּ לָבוֹא אֶל־יוֹרָם וּבְבֹאוֹ
And God [occasion] was for downfall of Ahaziah His going to Joram For when he arrived
H0430 H1961 H8395 H0274 H0935 H0413 H3141 H0935

עִם־יְהוֹרָם אֶל־יֵהוּא בֶן־נִמְשִׁי אֲשֶׁר מְשָׁחָו יְהוָה
with Jehoram against Jehu son of Nimshi whom had anointed Yahweh
H3318 H3088 H0413 H3058 H1121 H5250 H0834 H4886 H3068

לְהַכְרִית אֶת־בֵּית אַחְאָב׃
to cut off - the house of Ahab
H3772 H0853 H1004 H0256

Now the destruction of Ahaziah was of God, in that he
Jehoram against Jehu the son of Nimshi, whom the LORD ha

8 וַיְהִי כְּהִשָּׁפֵט יֵהוּא עִם־בֵּית אַחְאָב וַיִּמְצָא
And it came to pass when was executing judgment Jehu on the house of Ahab and found
H1961 H8199 H3058 H5921 H1004 H0256 H4672

אֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מְשָׁרְתִים לַאֲחַזְיָהוּ
- the princes of Judah and the sons of brothers of Ahaziah who served Ahaziah
H0853 H8269 H3063 H1121 H0251 H0274 H8334 H0274

וַיַּהַרְגֵם׃
that he killed them
H2026

When Jehu was executing judgment on Ahab's house, he found the princes of Judah and the sons of the brothers of Ahaziah serving Ahaziah, and killed them.

9 וַיְבַקֵּשׁ֙ אֶת־אֲחַזְיָ֔הוּ וַיִּלְכְּד֖וּ וְה֣וּא מִתְחַבֵּ֑א בְּשֹׁמְר֔וֹן

And he searched for Ahaziah - and they caught him and he was hiding in Samaria

H1245 H0853 H0274 H3920 H1931 H2244 H8111

וַיְבִאֻ֣הוּ אֶל־יֵה֔וּא וַיְמִתֻ֖הוּ וַיְקִבְּרֻ֑הוּ כִּ֣י

and brought him to Jehu and when they had killed him and they buried him because

H0935 H0413 H3058 H4191 H6912 H3588

אָמְר֗וּ בֶּן־יְהוֹשָׁפָ֛ט הֽוּא־אֲשֶׁר־דָּרַ֥שׁ אֶת־יְהוָ֖ה בְּכָל־לֵבָ֑בוֹ

they said the son of Jehoshaphat he [is] who sought - Yahweh with all his heart

H0559 H1121 H3092 H1931 H0834 H1875 H0853 H3068 H3605 H3824

וְאֵין֩ לְבֵ֨ית אֲחַזְיָ֜הוּ כֹּ֗חַ לַעְצֹ֛ר לְמַמְלָכָֽה׃

So had no one the house of Ahaziah power to assume over the kingdom

H0369 H1004 H0274 H3581 H6113 H4467

He sought Ahaziah, and they caught him (now he was hiding in Samaria), and they brought him to killed him; and they buried him, for they said, "He is the son of Jehoshaphat, who sought the LORD with The house of Ahaziah had no power to hold the kingdom.

10 וַעֲתַלְיָ֣הוּ אֵם֩ אֲחַזְיָ֨הוּ רָאֲתָ֜ה כִּ֣י מֵ֗ת בְּנָהּ֙ וַתָּ֣קָם

And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, and she arose

H6271 H0517 H0274 H7200 H3588 H4191 H1121 H6965

וַתְּדַבֵּ֖ר אֶת־כָּל־זֶ֣רַע הַמַּמְלָכָ֑ה לְבֵ֖ית יְהוּדָֽה׃

and destroyed - all the heirs royal of the house of Judah

H1696 H0853 H3605 H2233 H4467 H1004 H3063

Now when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroye offspring of the house of Judah.

11 וַתִּקַּ֣ח יְהוֹשַׁבְעַ֗ת בַּת־הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶת־יוֹאָ֣שׁ בֶּן־אֲחַזְיָ֔הוּ

But took Jehoshabeath the daughter of the king - Joash son of Ahaziah

H3947 H3090 H1323 H4428 H0853 H3101 H0274

וַתִּתְּנֵ֥הוּ וְאֶת־מֵנִקְתּ֖וֹ בַּחֲדַ֣ר הַמִּטּ֑וֹת וַתַּסְתִּרֵ֣הוּ יְהוֹשַׁבְעַ֗ת בַּת־הַמֶּ֙לֶךְ֙ יְה֣וֹרָ֔ם

and put him and his nurse in a bedroom So hid him Jehoshabeath the daughter of King Joram

H5414 H0853 H3243 H2315 H4296 H5641 H3090 H1323 H4428 H3088

אֲחוֹת֙ אֲחַזְיָ֔הוּ מִפְּנֵ֖י עֲתַלְיָ֣הוּ וְלֹ֥א הֲמִיתָֽתְהוּ׃

the sister of Ahaziah from Athaliah so that not she did kill him

H0269 H0274 H6440 H6271 H3808 H1931 H4191

But Jehoshabeath, the king's daughter, too the king's sons who were slain, and put him and Jehoram, the wife of Jehoiada the priest (for she kill him.

וַעֲתַלְיָה
and while Athaliah
H6271
שָׁנִים
for years
H8141
שֵׁשׁ
six
H8337
מִתְחַבֵּא
hidden
H2244
הָאֱלֹהִים
of God
H0430
בְּבֵית
in the house
H1004
אִתָּם
with them
H0854
וַיְהִי
And he was
H1961
12

מֹלֶכֶת עַל־ הָאָרֶץ׃ פ
reigned over the land -
H0776

He was with them hidden in God's house six yea

Chapter 23

הַמֵּאוֹת
of hundreds
H3967
שָׂרֵי
the captains
H8269
אֶת־
-
H0853
וַיִּקַּח
and
H3947
יְהוֹיָדָע
Jehoiada
H3077
הִתְחַזֵּק
strengthened himself
H2388
הַשְּׁבִעִית
seventh
H7637
וּבַשָּׁנָה
And in the year
H8141
1

עוֹבֵד בֶּן־ וְלַעֲזַרְיָהוּ יְהוֹחָנָן בֶּן־ וּלְיִשְׁמָעֵאל יְרֹחָם בֶּן־ לַעֲזַרְיָהוּ
of Obed son and Azariah of Jehohanan son and Ishmael of Jeroham son Azariah
H5744 H5838 H3076 H3458 H3395 H5838

עִמּוֹ זִכְרִי בֶּן־ אֱלִישָׁפָט וְאֶת־ עֲדָיָהוּ בֶּן־ מַעֲשֵׂיָהוּ וְאֶת־
with of Zichri son Elishaphat and H0853 of Adaiah H5718 son Maaseiah H4641 and H0853

בַּבְּרִית׃
[and made a] covenant
H1285

In the seventh year, Jehoiada strengt
Jeroham, Ishmael the son of Jehohanan, A
son of Zichri—into a covenant with him.

עָרֵי מִכֹּל־ הַלְוִיִּם אֶת־ וַיְקַבְּצוּ בִיהוּדָה וַיָּסֹבּוּ
the cities from all the Levites - and gathered Judah And they went throughout
H3605 H3881 H0853 H6908 H3063 H5437
2

יְרוּשָׁלִָם׃ אֶל־ וַיָּבֹאוּ לְיִשְׂרָאֵל הָאָבוֹת וְרָאשֵׁי יְהוּדָה
Jerusalem to and they came of Israel the fathers and chief of Judah
H3389 H0413 H0935 H3478 H0001 H3063

They went around in Judah and gathered the Levites out of all the cities of Judah, and the heads o
households of Israel, and they came to Jerusalem.

הַמֶּלֶךְ עִם־ הָאֱלֹהִים בְּבֵית בְּרִית הַקָּהָל כֹּל־ וַיִּכְרֹת
the king With of God in the house a covenant the assembly all And made
H4428 H0430 H1285 H6951 H3605 H3772
3

עַל־ יְהוָה דִּבֶּר כַּאֲשֶׁר יִמְלֹךְ הַמֶּלֶךְ בֶּן־ הִנֵּה לָהֶם וַיֹּאמֶר
of Yahweh has said as shall reign of the king son behold to them and he said
H3068 H1696 H4428 H2009 H1992 H0559

דָּוִיד׃ בְּנֵי
of David the sons
H1732

All the assembly made a covenan
must reign, as the LORD has spoken co

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת 4
This [is] the thing what you shall do a third of you entering on the Sabbath
H2088 H1697 H7992 H0935 H7676

לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי הַסִּפִּים׃
of the priests and the Levites [shall be] keeping watch over the doors
H3548 H3881 H7778

This is the thing that you must do: a third part of you, who come in on the Sabbath, of the
Levites, shall be gatekeepers of the thresholds.

וְכָל־ הַיְסוֹד בְּשַׁעַר וְהַשְּׁלִשִׁית הַמֶּלֶךְ בְּבֵית וְהַשְּׁלִשִׁית 5
and all of the Foundation at the Gate and a third of the king at house and a third [shall be]
H3605 H3247 H8179 H7992 H4428 H7992

יְהוָה׃ בֵּית בְּחַצְרוֹת הָעָם
of Yahweh of the house in the courts the people [shall be]
H3068

A third part shall be at the king's house; and a third part at the gate of the four
the courts of the LORD's house.

הַכֹּהֲנִים אִם־ כִּי יְהוָה בֵּית־ יָבוֹא וְאַל־ 6
the priests except except of Yahweh into the house let come But no one
H3548 H3068 H0935 H0408

הָעָם וְכָל־ הֵמָּה קֹדֶשׁ כִּי־ יָבֹאוּ הֵמָּה לַלְוִיִּם וְהַמְשָׁרְתִים
the people but all They [are] holy for may go in they of the Levites and those who serve
H3605 H1992 H6944 H0935 H1992 H3881 H8334

יְהוָה׃ מִשְׁמֶרֶת יִשְׁמְרוּ
of Yahweh the watch shall keep
H3068 H4931 H8104

But let no one come into the LORD's house except
come in, for they are holy, but all the people shall follow

וְכֵלָיו אִישׁ סָבִיב הַמֶּלֶךְ אֶת־ הַלְוִיִּם וְהִקִּיפוּ 7
and with his weapons every man on all sides the king - the Levites And shall surround
H3627 H0376 H5439 H4428 H0853 H3881

אֶת־ וְהָיוּ יוּמָת הַבָּיִת אֶל־ וְהַבָּא בְּיָדוֹ
with You are to be let him be put to death the house into and whoever comes in his hand
H0854 H1961 H4191 H0413 H0935 H3027

וּבְצֵאתוֹ׃ בְּבֹאוֹ הַמֶּלֶךְ
and when he goes out when he comes in the king
H3318 H0935 H4428

The Levites shall surround the king, every man with his weapons in h
let him be slain. Be with the king when he comes in and when he goes out

8 וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם כְּכֹל יְהוּדָה וְכָל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
So did the Levites and all Judah according to all that commanded Jehoiada the priest
H3548 H3077 H6680 H3605 H3063 H3605 H3881 H3947

וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת־ אֲנָשָׁיו הַבָּאִים בַּשַּׁבָּת עִם הַשַּׁבָּת
and took each man his men who were to be on duty with on the Sabbath
H7676 H0935 H0376 H0853 H0376

כִּי לֹא פָטַר יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן הַיֹּצְאִים לַשַּׁבָּת וְאֶת־ הַמַּחְלְקוֹת׃
for not had dismissed Jehoiada the priest those who were going [off duty] the divisions
H7676 H3808 H6362 H3077 H3548 H3318 H4256 H0853

So the Levites and all Judah did ac
those who were to come in on the Sabba
didn't dismiss the shift.

9 וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת־ הַחֲנִיתִים וְאֶת־ הַמָּגִנּוֹת הַגְּדוֹלוֹת
And gave Jehoiada the priest to the captains of hundreds the spears and the large
H5414 H3077 H3548 H8269 H3967 H0853 H2595 H0853 H4043

אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד אֲשֶׁר בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
that [were] David to King which [had belonged] in the temple of God
H1732 H4428 H0853 H0430

וְאֶת־ הַשְּׁלָטִים
and small shields
H7982 H0853

Jehoiada the priest delivered to the captains of the spears, bucklers, and shields that had been king David's, which were in God's house.

10 וַיַּעֲמֵד אֶת־ כָּל־ הָעָם וְאִישׁ שִׁלְחוֹ בְיָדוֹ מִכֶּתֶף
And he set all the people and every man with his weapon in his hand from side
H5975 H0853 H3605 H0376 H7973 H3027 H3802

הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־ כֶּתֶף הַבַּיִת הַשְּׂמְאלִית לַמִּזְבֵּחַ
of the temple the right to side of the temple the left along by the altar
H3233 H5704 H3802 H8042 H4196

וְלַבַּיִת עַל־ הַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃
and by the temple upon the king all around
H4428 H5439

He set all the people, every man with his weapon in his hand, fro
of the house, near the altar and the house, around the king.

11 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־ בֶּן־ הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־ הַנֵּזֶר וְאֶת־ הָעֵדוּת
And they brought out son of the king and put on him and the crown and
H3318 H0853 H1121 H4428 H5414 H5921 H0853 H5145 H0853

וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ וַיִּמְשְׁחֵהוּ יְהוֹיָדָע וּבָנָיו וַיֹּאמְרוּ
and made king him and anointed him Jehoiada and his sons and said
H4427 H0853 H4886 H3077 H1121 H0559

סׄ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃
- [Long] live the king
H2421 H4428

Then they brought out the king's son, put the crown on him, gave him the covenant, and made him king. Jehoiada and his sons anointed him, and they said, "Long live the king!"

12

אֶת־	וְהַמְהַלְלִים	הָרָצִים	הָעָם	קוֹל	אֶת־	עֲתַלְיָהוּ	וַתִּשְׁמַע	
-	and praising	running	of the people	the noise	-	Athaliah	And when heard	
H0853		H7323			H0853	H6271	H8085	

יְהוָה׃	בֵּית	הָעָם	אֶל־	וַתָּבוֹא	הַמֶּלֶךְ		
of Yahweh	[in] the temple	the people	to	and she came	the king		
H3068			H0413	H0935	H4428		

When Athaliah heard the noise of the people running and praising the king, she came to th LORD's house.

13

בַּמָּבוֹא	עַמּוּדוֹ	עַל־	עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	וְהִנֵּה	וַתַּרְא		
at the entrance	his pillar	by	standing	the king	and there was	and when she looked		
H3996	H5982		H5975	H4428	H2009	H7200		

הָאָרֶץ	עַם	וְכָל־	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְהַחֲצֹצְרוֹת	וְהַשָּׂרִים	
of the land	the people	And all	the king	by	and the trumpeters [were]	and the leaders	
H0776		H3605	H4428		H2689	H8269	

הַשִּׁיר	בִּכְלֵי	וְהַמְשֹׁרְרִים	בַּחֲצֹצְרוֹת	וְתוֹקֵעַ	שָׂמֵחַ		
musical	with instruments	and the singers	trumpets	and blowing	were rejoicing		
	H3627	H7891	H2689	H8628	H8056		

קֶשֶׁר׃	קֶשֶׁר	וַתֹּאמֶר	בְּגָדֶיהָ	אֶת־	עֲתַלְיָהוּ	וַתִּקְרַע	לְהַלֵּל	וּמוֹדִיעִים
Treason	Treason	and said	her clothes	-	Athaliah	So tore	in praise	and those who led
H7195	H7195	H0559		H0853	H6271	H7167		H3045

ס
-

Then she looked, by the king. All the peop led the singing of praise

14

פְּקוּדֵי	וְהַמֵּאוֹת	שָׂרֵי	אֶת־	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	וַיֹּוצֵא		
who were set over	of hundreds	the captains	-	the priest	Jehoiada	And brought out		
	H3967	H8269	H0853	H3548	H3077	H3318		

וְהַבָּא	הַשְּׁדֵרוֹת	מִבֵּית	אֶל־	הוֹצִיאוּהָ	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	הַחַיִל	
and whoever follows	guard	under	to	take her outside	to them	and said	the army	
H0935	H7713		H0413	H3318	H0413	H0559	H2428	

בָּיִת	תְּמִיתוּהָ	לֹא	הַכֹּהֵן	אָמַר	כִּי	בֶחָרֶב	יוּמַת	אַחֲרֶיהָ
in the house of	do kill her	not	the priest	had said	For	with the sword	slay	her
	H4191	H3808	H3548	H0559		H2719	H4191	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Jehoiada the priest br her out between the ranks; her in the LORD's house."

15 וַיָּשִׂימוּ־לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא וַתָּבֹא מְבוֹא שַׁעַר־הַסּוּסִים אֶל־בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃ פ

So they seized her. She went to the entrance of the horse gate to the there.

16 וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית בֵּינוֹ וּבֵין כָּל־הָעָם וּבֵין הַמֶּלֶךְ לִהְיוֹת לְעָם לַיהוָה׃

Jehoiada made a covenant between himself, all the peop people.

17 וַיָּבֹאוּ כָל־הָעָם בֵּית־הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו שִׁבְּרוּ וְאֶת־צְלָמָיו הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃ וְאֶת־מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃

All the people went to the house of Baal, broke it down, broke his altars and his images in pieces, and killed Mattan the priest of Baal before the altars.

18 וַיָּשֶׂם יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד עַל־בֵּית יְהוָה לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר עַל יְדֵי דָּוִיד׃

Jehoiada appointed the officers of the LORD’s house under the hand of the distributed in the LORD’s house, to offer the burnt offerings of the LORD, as it is rejoicing and with singing, as David had ordered.

19 וַיַּעֲמֵד שֹׁעֲרִים עַל־שַׁעֲרֵי בֵּית יְהוָה וְלֹא־יָבֹא טָמֵא לְכָל־דָּבָר׃

He set the gatekeepers at the gates of the LORD's house, that no one who was unclean in anything should enter in.

20 וַיִּקַּח אֶת־ H3947 H0853 - And he took
שָׂרֵי H8269 the captains
הַמֵּאוֹת H3967 of hundreds
וְאֶת־ H0853 and
הָאַדִּירִים H0117 the nobles
וְאֶת־ H0853 and
הַמֹּשְׁלִים H4910 the governors
בָּעָם H0853 and of the people
וְאֵת H3605 all
כָּל־ H0776 of the land
עַם H4428 the people
הָאָרֶץ H3381 and brought down
וַיּוֹרֶד H0853 -
אֶת־ H4428 the king
הַמֶּלֶךְ
מִבֵּית H3068 from the house
יְהוָה H3427 and set
וַיָּשִׂיבוּ H4428 of the king
הַמֶּלֶךְ H8179 Gate
שַׁעַר H8432 through
בְּתוֹךְ־ H0935 and they went
וַיָּבֹאוּ H3678 the throne
כִּסֵּא H4467 of the kingdom
הַמַּמְלָכָה׃
עַל H4428 the king
הַמֶּלֶךְ
אֶת־ H0853 -
בֵּית H4428 to house
הָעֶלְיוֹן the Upper

He took the captains of hundreds, the nobles, the governors of the people, and a
brought the king down from the LORD's house. They came through the upper gate to t
king on the throne of the kingdom.

21 וַיִּשְׂמְחוּ H8055 So rejoiced
כָּל־ H3605 all
עַם־ H0776 the people
הָאָרֶץ H8252 of the land
וְהָעִיר H6271 was quiet
וְאֶת־ H0853 and the city
עֲתַלְיָהוּ H4191 for
בַּחֶרֶב׃ H2719 Athaliah
הֵמִיתוּ with the sword
ס -
they had slain

So all the people of the land rejoiced, and the city wa

Chapter 24

1 בֶּן־ Old
שֶׁבַע H7651 seven
שָׁנִים H8141 years old
יוֹאָשׁ H3101 Joash [was]
בְּמָלְכוֹ H4427 when he became king
וְאַרְבָּעִים H0705 and forty
שָׁנָה H8141 years
מָלַךְ he reigned
בִּירוּשָׁלִָם H3389 in Jerusalem
וְשֵׁם H8034 And name
אִמּוֹ H0517 of His mother
צִבְיָה H6645 [was] Zibiah
מִבְּאֵר שָׁבַע׃ H0884 of Beersheba

Joash was seven years old when he began to reign, and he reigned forty years in Jerusa
was Zibiah, of Beersheba.

2 וַיַּעַשׂ And did [what was]
יוֹאָשׁ H3101 Joash
הַיָּשָׁר H3477 right
בְּעֵינֵי H5869 in the sight
יְהוָה H3068 of Yahweh
כָּל־ H3605 all
יְמֵי H3117 the days
יְהוֹיָדָע H3077 of Jehoiada
הַכֹּהֵן׃ H3548 the priest

Joash did that which wa

3 וַיִּשָּׂא־ And took
לוֹ H5375 for him
יְהוֹיָדָע H3077 Jehoiada
נָשִׁים H0802 wives
שְׁתַּיִם H8147 two
וַיּוֹלֶד H3205 and he begat
בָּנִים H1121 sons
וּבָנוֹת׃ H1323 and daughters

Jehoiada took for him two wives, and he became the father of sons and daughters.

4

אֶת־	לְחַדֵּשׁ	יוֹאָשׁ	לֵב	עִם־	הָיָה	אַחֲרֵיכֵן	וַיְהִי
-	on repairing	Joash	his heart	minded	set	after this [that]	And it came to pass
H0853	H2318	H3101			H1961		H1961

יְהוָה׃	בֵּית
of Yahweh	the house
H3068	

After this, Joash intended to restore t

5

לְעָרֵי	צְאוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶת־	וַיִּקְבֹּץ	
to the cities	go out	to them	and said	and the Levites	the priests	-	And he gathered	
	H3318		H0559	H3881	H3548	H0853	H6908	

מִדֵּי	אֱלֹהֵיכֶם	בֵּית	אֶת־	וּלְחַזֵּק	כֶּסֶף	יִשְׂרָאֵל	מִכֹּל־	וְקִבְצוּ	יְהוּדָה
from	of your God	the house	-	to repair	money	Israel	from all	and gather	of Judah
H1767	H0430		H0853	H2388	H3701	H3478	H3605	H6908	H3063

הַלְוִיִּם׃	מִהַרְתֶּם	וְלֹא	לַדָּבָר	תְּמַהֲרוּ	וְאַתֶּם	בְּשָׁנָה	שָׁנָה
the Levites	did do it quickly	And However not	it	see that do quickly	and you	to year	year
H3881		H3808	H1697			H8141	H8141

He gathered together the priests and the Levites, and said to them, “Go out to the cities of Judah, and gather money to repair the house of your God from all Israel from year to year. See that you expedite this matter.” However the Levites didn’t do it right away.

6

דָּרַשְׁתָּ	לֹא־	מַדּוּעַ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הָרֹאשׁ	לִיהוֹיָדָע	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְרָא	
have you required	not	why	to him	and said	the chief [priest]	Jehoiada	the king	So called	
H1875	H3808	H4069		H0559		H3077	H4428	H7121	

אֶת־	וּמִירוּשָׁלִַם	מִיהוּדָה	לְהָבִיא	הַלְוִיִּם	עַל־	
-	and from Jerusalem	from Judah	to bring in	the Levites	of	
H0853	H3389	H3063	H0935	H3881		

וְהַקָּהָל	יְהוָה	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	מַשְׂאַת
and of the assembly	of Yahweh	the servant	of Moses	the collection [according to the commandment]
H6951	H3068	H5650	H4872	H4864

הָעֵדוּת׃	לְאֹהֶל	לְיִשְׂרָאֵל
of witness	for the tabernacle	of Israel
H5715	H0168	H3478

The king called for Jehoiada the chief, and said to him, “W
tax of Moses the servant of the LORD, and of the assembly of I
of the Testimony?”

7

הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	פָּרְצוּ	בְּנֶיהָ	הַמִּרְשַׁעַת	עֲתַלְיָהוּ	כִּי	
of God	the house	-	had broken into	the sons	that wicked woman	of Athaliah	for	
H0430		H0853	H6555		H4849	H6271		

לַבְּעָלִים׃	עָשׂוּ	יְהוָה	בֵּית־	קֳדָשֵׁי	כֹּל־	וְגַם	
to the Baals	had presented	of Yahweh	of the house	the dedicated things	all	and also	
		H3068		H6944	H3605	H1571	

For the sons of Athaliah, that wicked woman, had broken up God’s house; and they also gave all the dedicated things of the LORD’s house to the Baals.

8

בֵּית־ of the house
בְּשַׁעַר at the gate H8179
וַיִּתְּנֻהוּ and set it H5414
אֶחָד a H0259
אֲרוֹן chest H0727
וַיַּעֲשׂוּ and they made
הַמֶּלֶךְ of the king H4428
וַיַּאמֶר And at command H0559

חִוּצָה׃ outside H2351
יְהוָה of Yahweh H3068

So the king commanded, and they

9

לַיהוָה to Yahweh H3068
לְהָבִיא to bring H0935
וּבִירוּשָׁלִַם and Jerusalem H3389
בִּיהוּדָה throughout Judah H3063
קוֹל a proclamation
וַיִּתְּנוּ־ And they made H5414

בַּמִּדְבָּר׃ in the wilderness
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
עַל־ [had imposed] on
הָאֱלֹהִים of God H0430
עֶבֶד־ the servant H5650
מֹשֶׁה [that] Moses H4872
מַשָּׂאת the collection H4864

They made a proclamation through Judah and Jerusalem, to bring in for the LORD the tax that Moses the servant of God laid on Israel in the wilderness.

10

וַיָּבִיאוּ and brought their contributions H0935
הָעָם the people
וְכָל־ and all H3605
הַשָּׂרִים the leaders H8269
כָּל־ all H3605
וַיִּשְׂמְחוּ And rejoiced H8055

לְכַלָּה׃ that all had given H3615
עַד־ until H5704
לָאָרוֹן into the chest H0727
וַיַּשְׁלִיכוּ and put [them] H7993

All the princes and all the people rejoiced, and brought in, and cast into th

11

הַמֶּלֶךְ of the king H4428
פְּקֻדַּת official H6486
אֶל־ to H0413
הָאָרוֹן the chest H0727
אֵת־ - H0853
יָבִיא was brought H0935
בְּעֵת at that time when H6256
וַיְהִי So it was H1961

סוֹפֵר scribe
וּבָא that came H0935
הַכֶּסֶף money H3701
רַב much
כִּי־ that [there was]
וְכִרְאוֹתָם and when they saw H7200
הַלְוִיִּם of the Levites H3881
בְּיַד by the hand H3027

וְיִשָּׂאֻהוּ and took it H5375
הָאָרוֹן the chest H0727
אֶת־ - H0853
וְיָעֲרוּ and emptied H6168
הָרֹאשׁ the high
כֹּהֵן of priest H3548
וּפְקִיד and officer H6496
הַמֶּלֶךְ of the king H4428

כֶּסֶף money H3701
וַיֵּאָסְפוּ־ and gathered H0622
בְּיוֹם by day H3117
וְלִיּוֹם day H3117
עָשׂוּ they did
כֹּה thus H3541
מְקֹמוֹ its place H4725
אֶל־ to H0413
וַיְשִׁיבֻהוּ and returned it H7725

לָרֹב׃ in abundance H7230

Whenever the chest was br
there was much money, the king'
carried it to its place again. Thus

12 וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶל־ עֹשֵׂי הַמְּלָאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־

And gave it the king Jehoiada and to those who did the work of the service of the house

H5414 H4428 H3077 H0413 H4399 H5656

יְהוָה וְגַם חֹצְבֵי שֹׂכְרִים וְחָרָשִׁים לְחַדֵּשׁ בֵּית יְהוָה וְגַם

of Yahweh and masons they hired and carpenters to repair the house of Yahweh and also

H3068 H1571 H2672 H7936 H2796 H2318 H1004 H3068 H1571

לְחָרָשֵׁי בַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת לְחַזֵּק אֶת־ בֵּית יְהוָה׃

those who worked in iron and bronze to restore - the house of Yahweh

H2796 H1270 H5178 H2388 H0853 H1004 H3068

The king and Jehoiada gave it to those who did the work of the service of the LORD's house. They hired m and carpenters to restore the LORD's house, and also those who worked iron and bronze to repair the LORD's

13 וַיַּעֲשׂוּ הַמְּלָאכָה וַתַּעַל אֲרוּכָה לַמְּלָאכָה בְּיָדָם

So labored and was completed the workmen labored the work perfected the work by them

H3027 H4399 H0724 H5927 H4399 H6213 H4399 H3027

וַיַּעֲמִידוּ אֶת־ בֵּית הָאֱלֹהִים עַל־ מַתְכֻּנְתּוֹ וַיְאַמְּצֻהוּ׃

and they restored - the house of God to its original condition and reinforced it

H5975 H0853 H1004 H0430 H5921 H4971 H0553

So the workmen worked, and the work of repairing went forward in their hands. They set up God's house as it was designed, and strengthened it.

14 וְכִכְלוֹתָם הֵבִיאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶת־ שְׁאָר

And when they had finished they brought before the king and Jehoiada the rest

H3615 H0935 H6440 H4428 H3077 H0853 H7605

כְּלֵי עֲבוֹדָה וְלָעֹלָה כְּלֵי יְהוָה לְבֵית־ כֵּלִים וַיַּעֲשׂוּ הַכֶּסֶף

for serving articles and offering articles of Yahweh for the house articles and they made from it of the money

H8335 H3627 H5930 H3627 H3068 H1004 H3627 H6213 H3701

וְכַפּוֹת וּכְלֵי זָהָב וְכֶסֶף מַעֲלִים עוֹלוֹת בְּבֵית יְהוָה כָּל־ יְמֵי יְהוֹיָדָע׃ פ

and spoons and vessels of gold and silver offered burnt offerings And they in the house of Yahweh continually all the days of Jehoiada -

H3709 H3627 H2091 H3701 H5927 H5930 H1004 H3068 H8548 H3605 H3117 H3077

When they had finished, they brought the rest of the money before the king and Jehoiada, fro made vessels for the LORD's house, even vessels with which to minister and to offer, including spoo gold and silver. They offered burnt offerings in the LORD's house continually all the days of Jehoiada

15 וַיִּזְקַן וַיִּשְׂבַּע יָמִים וַיָּמָת בֶּן־ מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה

But grew old and was full of days and he died old a hundred and thirty [he was] years old

H2204 H7646 H3117 H4191 H1121 H3967 H7970 H8141

בְּמוֹתוֹ׃

when he died

H4194

But Jehoiada grew old and was full of days, and

16 וַיִּקְבְּרֻהוּ בְעִיר־ דָּוִיד עִם־ הַמְּלָכִים כִּי־ עָשָׂה טוֹבָה

And they buried him in the City of David among the kings because he had done good

H6912 H1732 H5892 H4428 H3588 H6213 H2896

עִם־ יִשְׂרָאֵל וְעִם הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ׃ ס

in Israel and both toward God and His house -

H3478 H5973 H0430 H1004

They buried him in David's city among the kings, because he had done good in Israel, and toward God and his house.

17 וְאַחֲרֵי מוֹת יְהוֹיָדָע בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לַמֶּלֶךְ אָז שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם׃

And after	the death	of Jehoiada	came	the leaders	of Judah	and bowed down	to the king	Then	listened	the king	to them
H0413	H4428	H8085	H0413	H4428	H3063	H7812	H4428	H0035	H3077	H4194	H0413

Now after the death of Jehoiada, the princes of Judah listened to them.

18 וַיַּעַזְבוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־
הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־הָעֲצַבִּים וַיְהִי־קֶצֶף עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם׃ זֹאת׃

Therefore they left	the house	of Yahweh	God	of their fathers	and served	-	wooden images	and	idols	and came	upon	Judah	and Jerusalem	this	because of their trespass
H0853	H1961	H6091	H0853	H0842	H2063	H0819
H0853	H3068	H0430	H0001	H5647	H0853	H3063	H3389

They abandoned the house of the LORD, the G
so wrath came on Judah and Jerusalem for this their

19 וַיְשַׁלַּח בָּהֶם נְבִאִים לַהֲשִׁיבָם יְהוָה וַיָּעִידוּ בָם וְלֹא הֶאֱזִינוּ׃ ס

And yet He sent	prophets	to bring them back	to	Yahweh	and they testified	against them	but not	they would listen	-
H7971	H5030	H7725	H0413	H3068	H0238	H3808

Yet he sent prophets to them to bring them again to the LORD, a
not listen.

20 וְרוּחַ אֱלֹהִים לָבְשָׁה אֶת־זְכַרְיָה בֶּן־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּעֲמֹד מֵעַל לָעָם וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה אָמַר אֱלֹהִים הָאֱלֹהִים לָמָּה אַתֶּם
תַּצְלִיחוּ כִּי־עֲזַבְתֶּם אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְלֹא יַצְלִיחַ לָכֶם כִּי עֲזַבְתֶּם אֶת־יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם׃

And the Spirit	of God	came upon	-	Zechariah	son	of Jehoiada	the priest	and who stood	above the people	and said	to them	thus	says	God	why	you	do transgress	-	the commandments	of Yahweh	so that cannot	you prosper	because	you have forsaken	-	Yahweh	and He has forsaken	you
H7307	H0430	H3847	H0853	H5975	H5971	H0559	H3541	H0559	H4100	H0430	H0559	H3548	H3077	H3808	H3068	H4687	H0853	H3068	H3808	H3068	H0853	H5971	H0853

The Spirit of God came on Zechariah the son of Jehoiada the priest; and he stood ab
them, "God says, 'Why do you disobey the LORD's commandments, so that you can't prosp
forsaken the LORD, he has also forsaken you.'"

21

וַיִּקְשְׁרוּ	עָלָיו	וַיִּרְגְּמֻהוּ	אֶבֶן	בִּמְצַוַּת	הַמֶּלֶךְ	
So they conspired	against him	and they stoned him	with stones	at the command	of the king	
H7194		H7275	H0068	H4687	H4428	

בַּחֲצַר	בֵּית	יְהוָה׃	
in the court	of the house	of Yahweh	
		H3068	

They conspired against him, and stoned him with ston
LORD's house.

22

וְלֹא־	זָכַר	יוֹאָשׁ	הַמֶּלֶךְ	הַחֶסֶד׀	אֲשֶׁר	עָשָׂה	יְהוֹיָדָע	אָבִיו׀	
Thus not	did remember	Joash	the king	the kindness	which	had done	Jehoiada	his father	
H3808	H2142	H3101	H4428				H3077	H0001	

עִמּוֹ	וַיַּהַרְגֻ	אֶת־	בְּנוֹ	וּבְמוֹתוֹ	אָמַר	יֵרֶא	יְהוָה	וְיִדְרֹשׁ׃	פ
to him	but killed	-	his son	And as he died	he said	look on [it]	Yahweh	and repay	-
	H2026	H0853		H4191	H0559	H7200	H3068	H1875	

Thus Joash the king didn't remember the kindness which Jehoiada his father had done to him, but killed his son. When he died, he said, "May the LORD look at it, and repay it."

23

אֲרָם׃	חֵיל	עָלָיו׀	עָלָה	הַשָּׁנָה	לִתְקוּפַת	וַיְהִי	
of Syria	the army	against him	[that] came up	of the year	in the spring	So it came to pass	
H0758	H2426		H5927	H8141	H8622	H1961	

שָׂרֵי	כָּל־	אֶת־	וַיַּשְׁחִיתוּ	וּירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה׀	אֶל־	וַיָּבֹאוּ	
the leaders	all	-	and destroyed	and Jerusalem	Judah	to	and they came	
H8269	H3605	H0853	H7843	H3389	H3063	H0413	H0935	

דַּרְמֶשֶׂק׃	לְמֶלֶךְ	שִׁלְחוּ	שְׁלָלָם	וְכָל־	מֵעָם	הָעָם	
of Damascus	to the king	sent	their spoil	and all	from among the people	of the people	
H1834	H4428	H7971	H7998	H3605			

At the end of the year, the army of the Syrians came up against him. They came to Judah and Jerusalem, and destroyed all the princes of the people from among the people, and sent all their plunder to the king of Damascus.

24

כִּי׀	בִּמְעַט	אַנְשִׁים	וּבָאוּ	חֵיל	אֲרָם	וַיהוָה׀	נָתַן	
For	with a small company of	men	came	the army	of Syria	but Yahweh	delivered	
	H4705	H0376	H0935	H2426	H0758	H3068	H5414	

בְּיָדָם	חַיִל׀	לָרָב	מְאֹד	כִּי	עָזְבוּ	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	
into their hand	a army	great	very	because	they had forsaken	-	Yahweh	God
H3027	H2428	H7230	H3966			H0853	H3068	H0430

אֲבוֹתֵיהֶם׃	וְאֶת־	יוֹאָשׁ	עָשׂוּ	שְׁפָטִים׃
of their fathers	so against	Joash	They executed	judgment
H0001	H0854	H3101		H8201

For the army of the Syrians came with a small company of men; and the LORD d
their hand, because they had forsaken the LORD, the God of their fathers. So they exe

(בְּמַחֲלוּיִם	[במחליים	אֹתוֹ	עָזְבוּ	כִּי־	מֵעָלָיו	וּבְלֶכְתָּם	25
wounded	wounded	him	they left	for	from him	And when they had withdrawn	
H4251	H4251	H0853				H3212	

יְהוֹיָדָע	בְּנֵי	בְּדְמֵי	עֲבָדָיו	עָלָיו	הִתְקַשְׁרוּ	רַבִּים	
of Jehoiada	of the sons	because of the blood	his own servants	against him	conspired	severely	
H3077		H1818	H5650		H7194		

דָּוִיד	בְּעִיר	וַיִּקְבְּרֻהוּ	וַיָּמָת	מִטָּתוֹ	עַל־	וַיַּהַרְגֻהוּ	הַכֹּהֵן
of David	in the City	and they buried him	so he died	his bed	on	and killed him	the priest
H1732		H6912	H4191	H4296		H2026	H3548

ס	:הַמְּלָכִים	בְּקִבְרוֹת	קְבָרֻהוּ	וְלֹא
-	of the kings	in the tombs	they did bury him	but not
	H4428	H6913	H6912	H3808

When they had departed from him (for they left him seriously wounded), his ow
him for the blood of the sons of Jehoiada the priest, and killed him on his bed, and h
David's city, but they didn't bury him in the tombs of the kings.

שִׁמְעָת	בֶּן־	זָבָד	עָלָיו	הַמִּתְקַשְׁרִים	וְאֵלֶּה	26
Shimeath	the son of	Zabad	against him	are the ones who conspired	And these	
H8100		H2066		H7194	H0428	

:הַמּוֹאָבִית	שִׁמְרִית	בֶּן־	וִיהוֹזָבָד	הָעַמּוֹנִית
the Moabitess	of Shimrith	son	and Jehozabad	the Ammonitess
H4125	H8116		H3075	H5985

These are those who conspired against him: Zabad the son of Shimeath the Ammonites
son of Shimrith the Moabitess.

עָלָיו	הַמַּשָּׂא	(יֻרַּב	[ורבן	וּבָנָיו	27
about him	the oracles	it will be many	and the abundance of	And [concerning] his sons	
		H7235	H7230		

סֵפֶר	מִדְרַשׁ	עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	הָאֱלֹהִים	בֵּית	וְיסוֹד
of the book	the annals	in	[are] written	indeed they	of God	of the house	and the repairing
	H4097		H3789	H2009	H0430		H3247

פ	:תַּחְתָּיו	בְּנוֹ	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּמְלֹךְ	הַמְּלָכִים
-	in his place	his son	Amaziah	And reigned	of the kings
	H8478		H0558		H4428

Now concerning his sons, the greatness of the burdens laid on him, and the rebuild
they are written in the commentary of the book of the kings. Amaziah his son reigned in

Chapter 25

וְתֵשַׁע	וְעֶשְׂרִים	אֲמַצְיָהוּ	מָלְכוֹ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	1
and nine	and twenty	Amaziah [was]	[when] he became king	years old	and five	twenty	Old	
H8672	H6242	H0558		H8141	H2568	H6242		

:מִירוּשָׁלָ‍ִם	יְהוֹעַדָּן	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלָ‍ִם	מָלַךְ	שָׁנָה	
of Jerusalem	[was] Jehoaddan	of His mother	And name	in Jerusalem	he reigned	years	
H3389	H3086	H0517	H8034	H3389		H8141	

Amaziah was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Jehoaddan, of Jerusalem.

2

וַיַּעַשׂ	הַיָּשָׁר	בְּעֵינֵי	יְהוָה	רַק	לֹא	בִלֵבָב	שָׁלֵם׃
And he did [what was]	right	in the sight	of Yahweh	but	not	with a heart	loyal
	H3477		H3068	H7535	H3808	H3824	H8003

He did that which was right in the LORD's eyes, but not with a perfect heart.

3

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	חָזְקָה	הַמַּמְלָכָה	עָלָיו	וַיַּהַרֹג	אֶת־	
And it came to pass	as soon as	was established	the kingdom	for him	that he executed	-	
H1961		H2388	H4467		H2026	H0853	

עֲבָדָיו	הַמַּכִּים	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	אָבִיו׃
his servants	who had murdered	-	the king	his father
H5650	H5221	H0853	H4428	H0001

Now when the kingdom was established to him, he killed his servants who had

4

וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	לֹא	הֵמִית	כִּי	כַּכָּתוּב	בַּתּוֹרָה	
And However	their children	not	he did execute	but [did]	as [it is] written	in the Law	
H0853		H3808	H4191		H3789	H8451	

בְּסֵפֶר	מֹשֶׁה	אֲשֶׁר־	צִוָּה	יְהוָה	לֵאמֹר	לֹא־	יָמֻתוּ
in the Book	of Moses	where	commanded	Yahweh	saying	not	shall be put to death
	H4872		H6680	H3068	H0559	H3808	H4191

אָבוֹת	עַל־	יָמֻתוּ	לֹא־	וּבָנִים	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת
their fathers	for	shall be put to death	nor	and the sons	their children	for	the fathers
H0001		H4191	H3808				H0001

פ	יָמֻתוּ׃	בְּחֶטְאוֹ	אִישׁ	כִּי
-	shall die	for his own sin	a person	but
	H4191	H2399	H0376	

But he didn't put their children to death, but did according to that w
Moses, as the LORD commanded, saying, "The fathers shall not die for th
the fathers; but every man shall die for his own sin."

5

לְבֵית־	וַיַּעֲמִידֵם	יְהוּדָה	אֶת־	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּקָּבֵץ	
according to houses	and set over them	Judah	-	Amaziah	Moreover gathered together	
	H5975	H3063	H0853	H0558	H6908	

יְהוּדָה	לְכָל־	הַמֵּאוֹת	וּלְשָׂרֵי	הָאֲלָפִים	לְשָׂרֵי	אָבוֹת
Judah	throughout all	of hundreds	and captains	of thousands	captains	[their] fathers'
H3063	H3605	H3967	H8269	H0505	H8269	H0001

וַיִּמְצָאֵם	וָמַעְלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	לִמְבֶּן	וַיִּפְקֹד֙	וּבִנְיָמִן
and found them to be	and above	years old	twenty	from	and he numbered them	and Benjamin
H4672	H4605	H8141	H6242			H1144

רֹמַח	אֹחֵז	צָבָא	יוֹצֵא	בָּחוּר	אֶלֶף	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ־
spear	who could handle	to war	[able] to go	choice [men]	thousand	hundred	three
H7420	H0270		H3318	H0977	H0505	H3967	H7969

וְצִנָּה׃	
and shield	

Moreover Amaziah gath
captains of thousands and cap
old and upward, and found th
handle spear and shield.

כִּכַּר־	בְּמֵאָה	חַיִל	גִּבּוֹר	אֶלֶף	מֵאָה	מִיִּשְׂרָאֵל	וַיִּשְׂכֹּר	6
talents	for a hundred	valor	mighty men of	thousand	a hundred	from Israel	And He hired	
H3603	H3967	H2428	H1368	H0505	H3967	H3478		

כָּסֶף׃
of silver
H3701

He also hired one hun

צְבָא	עִמָּךְ	יָבֹא	אַל־	הַמֶּלֶךְ	לֵאמֹר	אֵלָיו	בָּא	הָאֱלֹהִים	וְאִישׁ	7
the army	with you	do let go	not	king	saying	to him	came	of God	But a man	
		H0935	H0408	H4428	H0559	H0413	H0935	H0430	H0376	

אֶפְרָיִם׃	בְּנֵי	כֹּל	יִשְׂרָאֵל	עִם־	יְהוָה	אֵין	כִּי	יִשְׂרָאֵל
of Ephraim	of the sons	[not with] any	Israel	with	Yahweh	[is] not	for	of Israel
H0669		H3605	H3478		H3068	H0369		H3478

A man of God came to him, saying, “O king, don’t let the army of Israel go with you, for the LORD is not with Israel, with all the children of Ephraim.

הָאֱלֹהִים	יַכְשִׁילְךָ	לַמִּלְחָמָה	חֲזַק	עֲשֵׂה	אַתָּה	בָּא	אִם־	כִּי	8
[Even so] God	shall make you fall	in battle	Be strong	be gone	you	go	if	But	
H0430	H3782	H4421	H2388			H0935			

וּלְהַכְשִׁיל׃	לַעְזוֹר	בֵּאלֹהִים	כֹּחַ	יֶשׁ־	כִּי	אוֹיֵב	לִפְנֵי
and to overthrow	to help	God	power	has	for	the enemy	before
H3782	H5826	H0430		H3426		H0341	H6440

But if you will go, take action, and be strong for the battle. God will overthrow you before the enemy; has power to help, and to overthrow.”

הַכִּכָּר	לִמְאַת	לַעֲשׂוֹת	וּמָה־	הָאֱלֹהִים	לְאִישׁ	אֲמַצְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	9
the talents	about hundred	[shall we] do	but what	of God	to the man	Amaziah	And said	
H3603	H3967		H4100	H0430	H0376	H0558	H0559	

לַיהוָה	יֵשׁ	הָאֱלֹהִים	אִישׁ	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	לִגְדוּד	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	
Yahweh	is able	of God	the man	and answered	Israel	to the troops of	I have given	which	
H3068	H3426	H0430	H0376	H0559	H3478	H1416	H5414		

מִזֶּה׃	הַרְבֵּה	לְךָ	לָתֶת
than this	much more	you	to give
H2088			H5414

Amaziah said to the man of God, “But what shall we d of Israel?” The man of God answered, “The LORD is able to g

לָלֶכֶת	מֵאֶפְרַיִם	אֵלָיו	בָּא	אֲשֶׁר־	לַהַגְדוּד	אֲמַצְיָהוּ	וַיַּבְדִּילֵם	10
to go back	from Ephraim	to him	had come	that	the troops	Amaziah	So discharged	
H3212	H0669	H0413	H0935		H1416	H0558	H0914	

לִמְקוֹמָם	וַיָּשׁוּבוּ	בִּיהוּדָה	מְאֹד	אַפָּם	וַיִּחַר	לִמְקוֹמָם
home	and they returned	against Judah	greatly	their anger	therefore was aroused	home
H4725	H7725	H3063	H3966	H0639	H2734	H4725

פ	אָף׃	בְּחָרִי־
-	anger	in great
	H0639	H2750

Then Amaziah separated them, the army that had come to him out of Ephraim, to go home again. Therefore their anger was greatly kindled against Judah, and they returned home in fierce anger.

וַיֵּלֶךְ	עַמּוֹ	אֶת־	וַיִּנְהַג	הִתְחַזֵּק	וַאֲמַצְיָהוּ	11
and he went	his people	-	and leading	strengthened himself	And Amaziah	
H3212		H0853		H2388	H0558	

אֲלָפִים׃	עֲשֶׂרֶת	שֵׂעִיר	בְּנֵי־	אֶת־	וַיַּךְ	הַמֶּלַח	גֵּיא
thousand	ten	of Seir	of the sons	for	and killed	of salt	to the Valley of Salt
H0505	H6235			H0853	H5221	H4417	H1516

Amaziah took courage, and led his people out and went to the Valley of Salt, and struck ten thousand of the children of Seir.

לְרֹאשׁ	וַיְבִיאוּם	יְהוּדָה	בְּנֵי	שָׁבוּ	חַיִּים	אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	12
to the top	and brought them	of Judah	the sons	took captive	alive	thousand	And ten	
	H0935	H3063		H7617		H0505	H6235	

נִבְקָעוּ׃	וְכֻלָּם	הַסֶּלַע	מֵרֹאשׁ־	וַיַּשְׁלִיכוּם	הַסֶּלַע	
were dashed in pieces	so that they all	of the rock	from the top	and cast them down	of the rock	
H1234	H3605	H5553		H7993	H5553	

ס
-

The children of Ju
them down from the to

מִלֶּכֶת	אֲמַצְיָהוּ	הֵשִׁיב	אֲשֶׁר	הַגְּדוּד	וּבְנֵי	13
so that they would not go	Amaziah	had discharged	which	of the army	But as for the soldiers	
H3212	H0558	H7725		H1416		

חוֹרוֹן־בָּיִת	וְעַד־	מִשֹּׁמְרוֹן	יְהוּדָה	בָּעָרֵי	וַיִּפְשְׁטוּ	לַמִּלְחָמָה	עִמּוֹ
Beth Horon	and to	from Samaria	of Judah	the cities	and they raided	to battle	with him
H1032	H5704	H8111	H3063		H6584	H4421	

ס	רַבָּה׃	בִּזָּה	וַיָּבְזוּ	אֲלָפִים	שְׁלֹשֶׁת	מֵהֶם	וַיַּכּוּ
-	much	spoil	and took	thousand	three	in them	and killed
		H0961	H0962	H0505	H7969		H5221

But the men of the army whom Amaziah sent back, that they should not go with him to bat
of Judah from Samaria even to Beth Horon, and struck of them three thousand, and took much pl

וַיָּבֵא	אֲדוֹמִים	אֶת־	מֵהַכּוֹת	אֲמַצְיָהוּ	בָּוֹא	אַחֲרֵי	וַיְהִי	14
that he brought	the Edomites	of	from the slaughter	Amaziah	came	after	And it was so	
H0935	H0130	H0853	H5221	H0558	H0935		H1961	

וְלִפְנֵיהֶם	לֵאלֹהֵים	לוֹ	וַיַּעֲמִידֵם	שֵׂעִיר	בְּנֵי	אֱלֹהֵי	אֶת־	
and before them	gods	his	and set them up [to be]	of Seir	of the sons	the gods	-	
H6440	H0430		H5975			H0430	H0853	

יְקַטֵּר׃	וְלָהֶם	יִשְׁתַּחֲוֶה	
burned incense	and to them	bowed down	
		H7812	

Now after Amaziah had come from the slaughter of the Edo
and set them up to be his gods, and bowed down himself before t

15

נָבִיא	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח	בַּאֲמַצְיָהוּ	יְהוָה	אַף	וַיִּחַר־
a prophet	him	and He sent	against Amaziah	of Yahweh	the anger	Therefore was aroused
H5030	H0413	H7971	H0558	H3068	H0639	H2734

לֹא־	אֲשֶׁר	הָעָם	אֱלֹהֵי	אֶת־	דָּרַשְׁתָּ	לָמָּה	לּוֹ	וַיֹּאמֶר
not	which	of the people	the gods	-	have you sought	why	to him	and who said
H3808			H0430	H0853	H1875	H4100		H0559

מִיָּדֶךָ׃	עַמָּם	אֶת־	הִצִּילוּ
from your hand	their own people	-	could rescue
H3027		H0853	H5337

Therefore the LORD's anger burned against Amaziah, and he sent to him have you sought after the gods of the people, which have not delivered their o

16

לַמֶּלֶךְ	הַלְיוֹעֵץ	לוֹ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	בְּדַבְּרוֹ	וַיְהִי
of the king	have counselor	to him	that [the king] said	with him	as he talked	so it was
H4428	H3289		H0559	H0413	H1696	H1961

יָדַעְתִּי	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא	וַיֶּחְדַּל	יַכּוּךָ	לָמָּה	לְךָ	חֲדַל־	נְתַנּוּךָ
I know	and said	the prophet	and ceased	should you be killed	why	to	Cease	we made you
H3045	H0559	H5030	H2308	H5221	H4100		H2308	H5414

וְלֹא	זֹאת	עָשִׂיתָ	כִּי־	לְהַשְׁחִיתֶךָ	אֱלֹהִים	יָעַץ	כִּי־
and not	this	you have done	because	to destroy you	God	has determined	that
H3808	H2063			H7843	H0430	H3289	

פ	לַעֲצָתִי׃	שָׁמַעְתָּ
-	my advice	have heeded
	H6098	H8085

As he talked with him, the king said to him, "Ha you be struck down?" Then the prophet stopped, and you have done this and have not listened to my coun

17

יְהוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָשׁ	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֲמַצְיָהוּ	וַיִּוָּעַץ
of Jehoahaz	son	Joash	to	and sent	of Judah	king	Amaziah	And asked advice
H3059		H3101	H0413	H7971	H3063	H4428	H0558	H3289

פָּנִים׃	נִתְרָאֶה	)לְכָה(	]לְךָ[	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יֵהוּא	בֶּן־
face	let us one another [in battle]	come	to you	saying	of Israel	king	of Jehu	the son
H6440	H7200	H1980	H1980	H0559	H3478	H4428	H3058	

Then Amaziah king of Judah consulted his advisers, and sent to Joash, the son of Jehoahaz, the son of Jehu, king of Israel, saying, "Come! Let's look one another in the face."

18

הַחוֹחַ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	אֲמַצְיָהוּ	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יוֹאָשׁ	וַיִּשְׁלַח
the thistle	saying	of Judah	king	Amaziah	to	of Israel	king	Joash	And sent
H2336	H0559	H3063	H4428	H0558	H0413	H3478	H4428	H3101	H7971

אֶת־	תְּנָה־	לֵאמֹר	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הָאֶרֶז	אֶל־	שָׁלַח	בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר
-	Give	saying	in Lebanon	that was	the cedar	to	sent	in Lebanon	that [was]
H0853	H5414	H0559	H3844		H0730	H0413	H7971	H3844	

בַּלְּבָנוֹן	אֲשֶׁר	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וַתַּעֲבֹר	לְאִשָּׁה	לִבְנִי	בִּתְּךָ
in Lebanon	that [was]	wild	a beast	and passed by	as wife	to my son	your daughter
H3844					H0802		H1323

הַחוֹחַ׃	אֶת־	וַתִּרְמֹס
the thistle	-	and trampled
H2336	H0853	H7429

Joash king of Israel sent to Amaziah king of Judah, saying, “The thistle that was in Lebanon sent to the cedar that was in Lebanon, saying, ‘Give your daughter to my son as his wife. Then a wild animal that was in Lebanon passed by and trampled down the thistle.

19 אָמַרְתָּ הִנֵּה הִכִּיתָ֣ אֶת־ אֱדוֹם וְנִשָּׂאֲךָ֖ לִבְּךָ֑ לְהַכְבִּ֔יד
You say indeed that you have defeated - Edom and is lifted up your heart to boast
H0559 H2009 H5221 H0853 H0123 H5375 H3513

עַתָּה֙ שְׁבָ֣ה בְבֵיתֶ֔ךָ לָ֥מָּה תִתְגָּרֶ֖ה בְּרָעָ֣ה וְנָפַלְתָּ֥ אַתָּ֛ה
Now Stay at home why should you meddle with trouble that you should fall you
H6258 H3427 H1004 H4100 H1624 H5307

וְיהוּדָ֖ה עִמָּֽךְ׃
and Judah with you
H3063

You say to yourself that you have st
should you meddle with trouble, that you

20 וְלֹא־ שָׁמַ֣ע אֲמַצְיָ֗הוּ כִּ֤י מֵֽהָאֱלֹהִים֙ הָ֣יְתָה֔ לְמַ֛עַן תִּתָּ֖ם
But not would heed Amaziah for from God it [came] that He might give them
H3808 H8085 H0558 H3588 H0430 H1931 H4616 H5414

כִּ֥י דָרְשׁ֖וּ אֶת־ אֱלֹהֵ֥י אֱדֽוֹם׃
because they sought - the gods of Edom
H3027 H1875 H0853 H0430 H0123

But Amaziah would not listen; for it was of God, that he might deliver them into the hand of their enem
because they had sought after the gods of Edom.

21 וַיַּ֣עַל יוֹאָ֣שׁ מֶֽלֶךְ־ יִשְׂרָאֵ֡ל וַיִּתְרָא֣וּ פָנִ֡ים הוּא֩ וַאֲמַצְיָ֨הוּ֙ מֶ֣לֶךְ־
So went out Joash king of Israel and one another faced he and Amaziah king
H5927 H3101 H4428 H3588 H7200 H6440 H1931 H0558 H4428

יְהוּדָ֜ה אֲשֶׁ֣ר שְׁמֶ֣שׁ בֵּֽית לִיהוּדָֽה׃
of Judah which [belongs] at Beth Shemesh to Judah
H3063 H3588 H1053 H3063

So Joash king of Israel went up, and he and Amaziah king of Judah looke
Shemesh, which belongs to Judah.

22 וַיִּנָּ֥גֶף יְהוּדָ֖ה לִפְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וַיָּנֻ֖סוּ אִ֥ישׁ לְאָהָלָֽיו׃
And was defeated Judah by Israel and fled every man to his tent
H5062 H3063 H6440 H3478 H5127 H0376 H0168

Judah was defeated by Israel; so every man fled to his tent.

23 וְאֶת֙ אֲמַצְיָ֣הוּ מֶֽלֶךְ־ יְהוּדָ֔ה בֶּן־ יוֹאָ֖שׁ בֶּן־ יְהוֹאָחָ֑ז תָּפַ֣שׂ יוֹאָ֗שׁ
And Amaziah king of Judah the son of Joash the son of Jehoahaz captured Joash
H0853 H0558 H4428 H3063 H1121 H3101 H1121 H3059 H8610 H3101

מֶ֣לֶךְ־ יִשְׂרָאֵל֮ בְּבֵ֣ית שֶׁ֣מֶשׁ וַיְבִיאֵ֣הוּ֒ וַיִּפְרֹ֗ץ בְּחוֹמַ֛ת
the king of Israel at Beth Shemesh and he brought him and broke down the wall of
H4428 H3478 H1053 H0935 H6555 H2346

יְרוּשָׁלַ֧ם וַיִּפֹּ֛ל שַׁ֥עַר אֶפְרַ֖יִם עַד־ שַׁ֣עַר הַפִּנָּ֑ה אַרְבַּ֥ע מֵא֖וֹת אַמָּֽה׃
to Jerusalem and broke down Gate of Ephraim to Gate the Corner four hundred cubits
H3389 H6555 H8179 H0669 H5704 H8179 H6437 H0702 H3967 H0520

Joash king of Israel took Amaziah king of Judah, the son of Joash the son of Jehoahaz, at Beth Shemesh and brought him to Jerusalem, and broke down the wall of Jerusalem from the gate of Ephraim to the corner gate, four hundred cubits.

24

בְּבֵית־	הַנִּמְצְאִים	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	וְכָל־	
in the house	that were found	the articles	all	and	and silver	the gold	And [he took] all	
	H4672	H3627	H3605	H0853	H3701	H2091	H3605	

בְּנֵי	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֹצְרוֹת	וְאֶת־	אֱדֹם	עֹבֵד	עִם־	הָאֱלֹהִים
the sons	and	of the king	of house	the treasures	and	Obed-edom	-	with	of God
	H0853	H4428		H0214	H0853	H5654	H5654		H0430

פ	שֹׁמְרוֹן׃	וַיָּשָׁב	הַתָּעֲרֻבוֹת
-	to Samaria	and returned	hostages
	H8111	H7725	H8594

He took all the gold and silver, and all the vessels that were f
treasures of the king's house, and the hostages, and returned to S

25

בֶּן־	יוֹאָשׁ	מוֹת	אַחֲרֵי	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יוֹאָשׁ	בֶּן־	אֲמַצְיָהוּ	וַיְחִי
son	of Joash	the death	after	of Judah	king	of Joash	son	Amaziah	And lived
	H3101	H4194		H3063	H4428	H3101		H0558	H2421

שָׁנָה׃	עֶשְׂרֵה	חָמֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	יְהוֹאָחָז
years	[and] ten	five	of Israel	king	of Jehoahaz
H8141	H6240	H2568	H3478	H4428	H3059

Amaziah the son of Joash, king of Judah, lived for fifteen years after the d
Israel.

26

כְּתוּבִים	הֵנָּם	הֲלֹא	וְהָאַחֲרוֹנִים	הָרִאשֹׁנִים	אֲמַצְיָהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	
they written	indeed	[are] not	and to last	from first	of Amaziah	of the acts	And the rest	
H3789	H2009	H3808	H0314	H7223	H0558	H1697	H3504	

וְיִשְׂרָאֵל׃	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	סֵפֶר	עַל־
and Israel	of Judah	of the kings	the book	in
H3478	H3063	H4428		

Now the rest of the acts of Amaziah, first and last, behold, aren't they w
and Israel?

27

וַיִּקְשְׁרוּ	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	אֲמַצְיָהוּ	סָר	אֲשֶׁר־	וּמֵעֵת		
and they made	Yahweh	from following	Amaziah	turned away	that	and after the time		
H7194	H3068		H0558	H5493		H6256		

לָכִישָׁה	אַחֲרָיו	וַיִּשְׁלְחוּ	לָכִישָׁה	וַיָּנָס	בִּירוּשָׁלַם	קֶשֶׁר	עָלָיו
to Lachish	after him	but they sent	to Lachish	and he fled	in Jerusalem	a conspiracy	against him
H3923		H7971	H3923	H5127	H3389	H7195	

שָׁם׃	וַיְמִיתֻהוּ	
there	and killed him	
H8033	H4191	

Now from the time that Amaziah tur
Jerusalem. He fled to Lachish, but they ser

28

בְּעִיר	אֲבֹתָיו	עִם־	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	הַסּוּסִים	עַל־	וַיִּשָּׂאֻהוּ	
in the City	his fathers	with	him	and buried	horses	on	And they brought him	
	H0001		H0853	H6912			H5375	

יְהוּדָה׃	
of Judah	
H3063	

They brought him on horses and buried him with his fathers in the City of Judah.

Chapter 26

עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־	וְהוּא	עֻזִּיָּהוּ	אֶת־	יְהוּדָה׃	עַם	כָּל־	וַיִּקָּחוּ		1
[and] ten	six	old	and he [was]	Uzziah	-	of Judah	the people	all	And took		
H6240	H8337		H1931	H5818	H0853	H3063		H3605	H3947		

אֲמַצְיָהוּ׃	אָבִיו	תַּחַת	אֹתוֹ	וַיַּמְלִיכוּ		שָׁנָה
Amaziah	of his father	instead	-	and they made him king		years
H0558	H0001	H8478	H0853			H8141

All the people of Judah took Uzziah, who was sixteen years old, and made him king in the p
Amaziah.

עִם־	הַמֶּלֶךְ	שְׁכַב־	אַחֲרֵי	לִיהוּדָה	וַיְשִׁיבֶהָ	אֵילוֹת	אֶת־	בָּנָה	הוּא		2
with	the king	rested	after	to Judah	and restored it	Elath	-	built	He		
	H4428	H7901		H3063	H7725		H0853	H1129	H1931		

פ	אֲבֹתָיו׃	
-	his fathers	
	H0001	

He built Eloth and restored it to

שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	עֻזִּיָּהוּ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ	בֶּן־			3
years	and two	and fifty	when he became king	[was] Uzziah	years	[and] ten	six	Old			
H8141	H8147	H2572		H5818	H8141	H6240	H8337				

יְרוּשָׁלִָם׃	מִן־	יְכָלְיָהוּ)	יכיליה]	אִמּוֹ	וְשֵׁם	בִּירוּשָׁלִַם	מָלַךְ
Jerusalem	of	was Jecholiah	was Jechiliah	of His mother	And name	in Jerusalem	he reigned
H3389		H3203	H3203	H0517	H8034	H3389	

Uzziah was sixteen years old when he began to reign; and he reigned fifty-two years in Jerusalem. His mother's name was Jechiliah, of Jerusalem.

עָשָׂה	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הַיָּשָׁר	וַיַּעַשׂ		4
had done	that	according to all	of Yahweh	in the sight	right	And he did [what was]		
		H3605	H3068		H3477			

אָבִיו׃	אֲמַצְיָהוּ	
his father	Amaziah	
H0001	H0558	

He did that which was right in the

בִּרְאֹת	הַמֵּבִין	זְכַרְיָהוּ	בִּימֵי	אֱלֹהִים	לִדְרֹשׁ	וַיְהִי		5
in the visions	who had understanding	of Zechariah	in the days	God	sought	And He		
H7200	H0995		H3117	H0430	H1875	H1961		

ס	הָאֱלֹהִים׃	הִצְלִיחוֹ	יְהוָה	אֶת־	דָּרְשׁוֹ	וּבִימֵי	הָאֱלֹהִים
-	God	made him prosper	Yahweh	-	he sought	and as long as	of God
	H0430		H3068	H0853	H1875	H3117	H0430

He set himself to seek God in the days of Zechariah, who had understanding in the vision of God; and as long as he sought the LORD, God made him prosper.

6

גַּת	חוֹמַת	אֶת־	וַיִּפְרֹץ	בַּפְּלִשְׁתִּים	וַיִּלָּחֶם	וַיֵּצֵא
of Gath	the wall	-	and broke down	against the Philistines	and made war	And he went out
H1661	H2346	H0853	H6555	H6430		H3318

בְּאַשְׁדּוֹד	עָרִים	וַיִּבֶן	אַשְׁדּוֹד	חוֹמַת	וְאֶת	יַבְנֶה	חוֹמַת	וְאֶת
[around] Ashdod	cities	and he built	of Ashdod	the wall	and	of Jabneh	the wall	and
H0795		H1129	H0795	H2346	H0853	H2996	H2346	H0853

וּבַפְּלִשְׁתִּים׃
and among the Philistines
H6430

He went out and fought against the Phil
wall of Ashdod; and he built cities in the count

7

הָעַרְבִיִּים)	[הערביים	וְעַל־	פְּלִשְׁתִּים	עַל־	הָאֱלֹהִים	וַיַּעְזְרֵהוּ
the Arabs	the Arabs	and against	the Philistines	against	God	And helped him
H6163	H6163		H6430		H0430	H5826

וְהַמְעוּנִים׃	בְּגוּר־בָּעַל	הַיֹּשְׁבִים
and against the Meunites	in Gur Baal	who lived
H4586	H1485	H3427

God helped him against the Philistines, and against the Arabians

8

לְבוֹא	עַד־	שְׁמוֹ	וַיֵּלֶךְ	לְעֻזִּיָּהוּ	מִנְחָה	הָעַמּוֹנִים	וַיִּתְּנוּ
as the entrance	as far	His fame	and spread	to Uzziah	tribute	the Ammonites	And brought
H0935	H5704	H8034	H3212	H5818	H4503	H5984	H5414

לְמָעְלָה׃	עַד־	הֶחֱזִיק	כִּי	מִצְרַיִם
greatly	even to	he became strong	for	of Egypt
H4605	H5704	H2388		H4714

The Ammonites gave tribute to Uzziah. His name spread abroad even to t
exceedingly strong.

9

הַגַּיְא	שַׁעַר	וְעַל־	הַפִּנָּה	שַׁעַר	עַל־	בִּירוּשָׁלַם	מִגְדָּלִים	עֻזִּיָּהוּ	וַיִּבֶן
the Valley	Gate	and at	the Corner	Gate	at	in Jerusalem	towers	Uzziah	And built
H1516	H8179		H6438	H8179		H3389	H4026	H5818	H1129

וַיְחַזְּקֵם׃	הַמִּקְצֹעַ	וְעַל־
then he fortified them	the corner buttress of the wall	and at
H2388	H4740	

Moreover Uzziah built towers in Jerusalem at the corner gate, at the valley gat
and fortified them.

10

הָיָה	רַב	מִקְנֶה־	כִּי	רַבִּים	בֹּרוֹת	וַיַּחְצֹב	בַּמִּדְבָּר	מִגְדָּלִים	וַיִּבֶן	
had	much	livestock	for	many	wells	and He dug	in the desert	towers	And he built	
H1961		H4735				H2672		H4026	H1129	

וְכֹרְמִים	אִכָּרִים	וּבְמִישֹׁר	וּבַשְּׁפֵלָה		לוֹ
and vinedressers	[he also had] plowmen	and in the plains	and both in the lowlands		he
H3755	H0406	H4334	H8219		

ס	הָיָה׃	אֲדָמָה	אֹהֵב	כִּי־	וּבַכַּרְמֶל	בֶּהָרִים	
-	he	the soil	loved	for	and in Carmel	in the mountains	
	H1961	H0127	H0157		H3760	H2022	

He built towers in the wilderness, and dug out many cisterns, for he had much livestock, both in the lowlands and in the plains. He had farmers and vineyard keepers in the mountains and in the fruitful fields, for he loved farming.

11 וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חֵיל עֹשֶׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי צָבָא לִגְדוּד
Moreover had Uzziah an army making war who went out to war by companies
H1961 H5818 H2428 H4421 H3318 H1416

בְּמִסְפַּר בִּידֵ֨י [יעואל] (יְעִיאֵ֜ל) הַסּוֹפֵ֗ר וּמַעֲשֵׂיָהוּ
according to the number on as prepared by Jeuel Jeiel the scribe and Maaseiah
H4557 H6486 H3027 H3273 H3273 H4641

הַשּׁוֹטֵר עַל יַד־ חֲנַנְיָהוּ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ׃
the officer under the hand of Hananiah [one] of captains of the king
H7860 H3027 H8269 H4428

Moreover Uzziah had an army of fighting men who went out to war by bands, according to th reckoning made by Jeiel the scribe and Maaseiah the officer, under the hand of Hananiah, one of th

12 כֹּל מִסְפַּר רָאשֵׁי לְגִבּוֹרֵי חָיִל אַלְפַּיִם וְשֵׁשׁ
The total number of chief officers of the mighty men of valor [was] two thousand and six
H3605 H4557 H0001 H1368 H2428 H0505 H8337

מֵאוֹת׃
hundred
H3967

The whole number of t hundred.

13 וְעַל־ יָדָם חֵיל צָבָא שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעָת
And under their authority [was] army an army of three hundred thousand and seven
H3027 H2426 H7969 H3967 H0505 H7651

אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עֹשֵׂי מִלְחָמָה בְּכֹחַ חָיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל־
thousand and five hundred that made war with power mighty to help the king against
H0505 H2568 H3967 H6213 H4421 H3581 H2428 H5826 H4428 H5921

הָאוֹיֵב׃
the enemy
H0341

Under their hand was ar power, to help the king against

14 וַיָּכֶן לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל־ הַצָּבָא מָגִנִּים וְרֻמָחִים וְכוֹבָעִים
And prepared for them Uzziah for entire the army shields and spears and helmets
H3559 H1992 H5818 H3605 H6635 H4043 H7420 H3553

וּבְקָשְׁתוֹת וּלְאַבְנֵי קְלָעִים׃
and bows and stones slings [to cast]
H7198 H0068

וְשִׁרְיוֹנוֹת
and body armor

Uzziah prepared for them, even for all the army, shields, spears, helmets, slinging.

15 וַיַּעַשׂ בִּירוּשָׁלַ͏ִם חִשְׁבֹּנוֹת מַחֲשֶׁבֶת חוֹשֵׁב לִהְיוֹת עַל־ הַמִּגְדָּלִים֮
And he made in Jerusalem devices invented by skillful men to be on the towers
H3389 H2810 H4284 H2803 H1961 H4026

וְעַל־ לְמֵרָחֹוק עַד־ שְׁמֹו֒ וַיֵּצֵא גְּדֹלוֹת וּבָאֲבָנִים בָּחִצִּים לִירוֹא֒ הַפִּנּוֹת
and [and wide] even to his fame so spread large and stones arrows to shoot the corners
H7350 H5704 H8034 H3318 H0068 H2678 H6438

חָזָק׃ כִּי־ עַד לְהֵעָזֵר הִפְלִיא כִּי־
he became strong till until helped he was marvelously for
H2388 H5704 H5826 H6381

In Jerusalem, he made devices, invented by skillful men, to be on the towers and on the ba
which to shoot arrows and great stones. His name spread far abroad, because he was marvelou
was strong.

16 וַיִּמְעַל וּכְחֶזְקָתֹו֒ גָּבְהָה לִבֹּו֒ עַד־ לְהַשְׁחִית֮
But when he was strong for he transgressed his heart was lifted up to [his] destruction
H2393 H4603 H3820 H1361 H5704 H7843

עַל־ לְהַקְטִיר יְהוָה֮ הֵיכַל֒ אֶל־ וַיָּבֹא֒ אֱלֹהָיו֮ בַּיהוָה
on to burn incense of Yahweh the temple into and by entering his God against Yahweh
H3068 H1964 H0413 H0935 H0430 H3068

מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃
the altar of incense
H4196 H7004

But when he was strong, his heart w
his God, for he went into the LORD's temp

17 וַיָּבֹא֒ אַחֲרָיו֮ עֲזַרְיָהוּ֒ הַכֹּהֵן֮ וְעִמּ֒וֹ כֹּהֲנִים֮ לַיהוָה֮ שְׁמֹונִים בְּנֵי־
So went in after him Azariah the priest and with him priests of Yahweh eighty were men
H0935 H3820 H5838 H3548 H3548 H3548 H8084 H3068

חָיִל׃
valiant
H2428

Azariah the priest we

18 וַיַּעַמְדוּ֒ עַל־ עֻזִּיָּהוּ֒ הַמֶּלֶךְ֮ וַיֹּאמְרוּ֒ לֹו֒ לֹא־ לְךָ֮ עֻזִּיָּהוּ֒
And they withstood upon Uzziah the King and said to him [it is] not for you Uzziah
H5975 H5921 H5818 H4428 H0559 H3820 H3808 H5818

לְהַקְטִיר֒ לַיהוָה֮ כִּי֒ לַכֹּהֲנִים֮ הַמְקֻדָּשִׁים֮ אַהֲרֹן֮ בְּנֵי־
to burn incense to Yahweh but for the priests who are consecrated of Aaron the sons
H6999 H3068 H3588 H3548 H6942 H0175

וְלֹא־ מָעַלְתָּ֒ כִּי֒ הַמִּקְדָּשׁ֮ מִן־ צֵא֒ לְהַקְטִיר֒
and [shall have] no you have trespassed for the sanctuary of Get out to burn incense
H3808 H4603 H3588 H4720 H4480 H3318 H6999

אֱלֹהִים׃ מֵיְהוָה֮ לִכְבֹוד֒ לְךָ֮
God from Yahweh honor You
H0430 H3068 H3519

They resisted Uzziah the king, and said to him, "It isn't f
priests the sons of Aaron, who are consecrated to burn incen
will not be for your honor from the LORD God."

19

לְהַקְטִיר
to burn incense

מִקְטֶרֶת
he [had] a censer
H4730

וּבְיָדוֹ
and in his hand
H3027

עֻזִּיָּהוּ
Uzziah
H5818

וַיִּזְעַף
And became furious
H2196

לִפְנֵי
before
H6440

בְמִצְחוֹ
on his forehead
H4696

זָרְחָה
broke out
H2224

וְהַצָּרַעַת
and leprosy
H6883

הַכֹּהֲנִים
the priests
H3548

עִם־
with

וּבְזַעְפּוֹ
and while he was angry
H2196

הַקְּטֹרֶת׃
the incense

לְמִזְבַּח
beside altar
H4196

מֵעַל
upon

יְהוָה
of Yahweh
H3068

בְּבֵית
in the house

הַכֹּהֲנִים
the priests
H3548

Then Uzziah was angry. He had a censer in his hand to burn incense, and while he was ang
the leprosy broke out on his forehead before the priests in the LORD's house, beside the altar of

20

מְצֹרָע
leprous
H6879

הוּא
he [was]
H1931

וְהִנֵּה־
and there
H2009

הַכֹּהֲנִים
the priests
H3548

וְכָל־
and all
H3605

הָרֹאשׁ
the chief

כֹּהֵן
priest
H3548

עֲזַרְיָהוּ
Azariah
H5838

אֵלָיו
at him
H0413

וַיַּבֵּט
And looked
H6437

לָצֵאת
to get out

נִדְחַף
hurried
H1765

הוּא
he
H1931

וְגַם־
and indeed also
H1571

מִשָּׁם
of that place
H8033

וַיַּבְהִלוּהוּ
so they thrust him out
H0926

בְּמִצְחוֹ
on his forehead
H4696

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

נִגְּעוֹ
had struck him
H5060

כִּי
because

Azariah the chief priest and all the priests looked a
thrust him out quickly from there. Indeed, he himself als

21

בַּיִת
in an house

וַיֵּשֶׁב
and He dwelt
H3427

מוֹתוֹ
of his death
H4194

יוֹם
the day
H3117

עַד־
until
H5704

וּמְצֹרָע
a leper
H6879

הַמֶּלֶךְ
King
H4428

עֻזִּיָּהוּ
Uzziah
H5818

וַיְהִי
And was
H1961

יְהוָה
of Yahweh
H3068

מִבֵּית
from the house

נִגְזָר
he was cut off
H1504

כִּי
for

מְצֹרָע
because he was a leper
H6879

(הַחָפְשִׁית)
isolated
H2669

[החפשות]
isolated
H2669

הָאָרֶץ׃
of the land
H0776

עַם
the people

־אֵת
-
H0853

שֹׁפֵט
judging
H8199

הַמֶּלֶךְ
of the king
H4428

בֵּית
house

עַל־
over

בְּנוֹ
his son [was]

וְיוֹתָם
And Jotham
H3147

Uzziah the king was a leper to the day of his death, and lived in a separate house, being a leper; for he was cut off from the LORD's house. Jotham his son was over the king's house, judging the people of the land.

22

אָמוֹץ
of Amoz
H0531

בֶּן־
son

יְשַׁעְיָהוּ
Isaiah

כָּתַב
wrote
H3789

וְהָאַחֲרֹנִים
and to last
H0314

הָרִאשֹׁנִים
from first
H7223

עֻזִּיָּהוּ
of Uzziah
H5818

דִּבְרֵי
of the acts
H1697

וְיֶתֶר
And the rest

הַנָּבִיא׃
the prophet
H5030

Now the rest of the acts o

בִּשְׂדֵ֖ה
in the field

אֲבֹתָ֑יו
his fathers
H0001

עִם־
with

אֹתָ֔ו
him
H0853

וַיִּקְבְּרוּ֙
and they buried
H6912

אֲבֹתָ֔יו
his fathers
H0001

עִם־
with

עֻזִּיָּ֖הוּ
Uzziah
H5818

וַיִּשְׁכַּ֣ב
so rested
H7901

23

יוֹתָ֔ם
Jotham
H3147

וַיִּמְלֹ֥ךְ
and reigned

הֽוּא
He [is]
H1931

מְצֹרָ֖ע
a leper
H6879

אָמְר֣וּ
they said
H0559

כִּ֤י
for

לַמְּלָכִים֙
to the kings
H4428

אֲשֶׁ֣ר
which [belonged]

הַקְּבוּרָ֔ה
of burial
H6900

בְּנֹ֖ו
his son

תַּחְתָּ֥יו׃
in his place
H8478

פ
-

So Uzziah slept with his fathers; and they
the kings, for they said, “He is a leper.” Jotham h

Chapter 27

עֶשְׂרֵ֥ה
[and] ten
H6240

וְשֵׁשׁ־
and six
H8337

בְּמָלְכֹ֖ו
when he became king

יוֹתָ֑ם
Jotham [was]
H3147

שָׁנָ֣ה
years old
H8141

וְחָמֵ֤שׁ
and five
H2568

עֶשְׂרִים֙
twenty
H6242

בֶּן־
Old

1

צָד֔וֹק׃
of Zadok
H6659

בַּת־
the daughter
H1323

יְרוּשָׁ֖ה
[was] Jerushah
H3388

אִמֹּ֥ו
of His mother
H0517

וְשֵׁ֛ם
And name
H8034

בִּירוּשָׁלִָ֖ם
in Jerusalem
H3389

מָלַ֣ךְ
he reigned

שָׁנָ֑ה
years
H8141

Jotham was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned sixteen years in Jerusalem. His mother’s name was Jerushah the daughter of Zadok.

עֻזִּיָּ֖הוּ
Uzziah
H5818

עָשָׂ֣ה
had done

אֲשֶׁר־
that

כְּכֹ֥ל
according to all

יְהוָ֑ה
of Yahweh
H3068

בְּעֵינֵ֣י
in the sight

הַיָּשָׁ֔ר
right
H3477

וַיַּ֕עַשׂ
And he did [what was]

2

הָעָ֖ם
the people

וְעֹ֥ד
But still
H5750

יְהוָ֑ה
of Yahweh
H3068

הֵיכַ֣ל
the temple
H1964

אֶל־
into
H0413

בָּ֔א
he did enter
H0935

לֹא־
not
H3808

רַ֕ק
although
H7535

אָבִ֖יו
his father
H0001

מַשְׁחִֽיתִים׃
acted corruptly
H7843

He did that which was right i
didn’t enter into the LORD’s temple

הָעֹפֶ֑ל
of Ophel
H6077

וּבְחוֹמַ֣ת
and on the wall
H2346

הָעֶלְיֹ֔ון
the Upper

יְהוָ֖ה
of Yahweh
H3068

בֵּית־
of the house

שַׁ֣עַר
Gate
H8179

אֶת־
-
H0853

בָּנָ֔ה
built
H1129

הֽוּא
He
H1931

3

לָרֹֽב׃
extensively
H7230

בָּנָ֖ה
he built
H1129

He built the upper gate of the LORD

בְּיָרְנִיֹּ֥ות
fortresses
H1003

בָּנָ֖ה
he built
H1129

וּבְחָרָשִׁ֥ים
and in the forests
H2793

יְהוּדָ֑ה
of Judah
H3063

בְּהַר־
in the mountains
H2022

בָּנָ֔ה
he built
H1129

וְעָרִ֕ים
Moreover cities

4

וּמִגְדָּלִֽים׃
and towers
H4026

Moreover he built cities in the hill country of Judah, and in the forests he built fortresses and towers.

וַיִּתְּנוּ־	עֲלֵיהֶם׃	וַיֶּחֱזַק	עַמּוֹן׃	בְּנֵי־	מֶלֶךְ	עִם־	נִלְחַם	וְהוּא׃
and gave	them	and defeated	the Ammonites	of	the king	with	fought	And He
H5414		H2388	H5983		H4428			H1931

אֲלָפִים	וַעֲשֶׂרֶת	כֶּסֶף	כִּכַּר־	מֵאָה׀	הַהִיא	בַּשָּׁנָה	עַמּוֹן	בְּנֵי־	לוֹ
thousand	and ten	of silver	talents	a hundred	that	in year	of Ammon	the sons	him
H0505	H6235	H3701	H3603	H3967	H1931	H8141	H5983		

עַמּוֹן	בְּנֵי	לוֹ׀	הֵשִׁיבוּ	זֹאת	אֲלָפִים	עֲשֶׂרֶת	וּשְׁעוֹרִים	חִטִּים	כֹּרִים׀
of Ammon	the sons	to him	paid	this	thousand	Ten	and of barley	of wheat	kors
H5983			H7725	H2063	H0505	H6235	H8184	H2406	

וְהַשְּׁלִשִׁית׃	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	ס
and third	the second	and in years	-
H7992	H8145	H8141	

He also fought with the king of the children of Ammon, and
gave him the same year one hundred talents of silver, ten thousan
The children of Ammon also gave that much to him in the second

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	לִפְנֵי	דְּרָכָיו	הֵכִין	כִּי	יוֹתָם	וַיִּתְחַזֵּק	6
his God	Yahweh	before	his ways	he prepared	because	Jotham	So became mighty	
H0430	H3068	H6440	H1870			H3147	H2388	

So Jotham became mighty, because he ordered his ways before the LORD his God.

כְּתוּבִים	הִנָּם	וּדְרָכָיו	מִלְחַמְתָּיו	וְכָל־	יוֹתָם	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	7
they [are] written	indeed	and his ways	his wars	and all	of Jotham	of the acts	And the rest	
H3789	H2009	H1870	H4421	H3605	H3147	H1697		

וִיהוּדָה׃	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי־	סֵפֶר	עַל־
and Judah	of Israel	of the kings	the book	in
H3063	H3478	H4428		

Now the rest of the acts of Jotham, and all his wars and his ways, beho
kings of Israel and Judah.

שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	וְשֵׁשׁ־	בְּמָלְכוֹ	הָיָה	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	עֶשְׂרִים	בֶּן־	8
years	[and] ten	and six	when he became king	He was	years	and five	twenty	Old	
H8141	H6240	H8337		H1961	H8141	H2568	H6242		

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלָךְ
in Jerusalem	he reigned
H3389	

He was twenty-five years old when he b

וַיִּמְלֹךְ׀	דָּוִיד	בְּעִיר	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּרוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יוֹתָם׀	וַיִּשְׁכַּב	9
and reigned	of David	in the City	him	and they buried	his fathers	with	Jotham	So rested	
	H1732		H0853	H6912	H0001		H3147	H7901	

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָחָז	
-	in his place	his son	Ahaz	
	H8478		H0271	

Jotham slept with his fathers, and they buried him

Chapter 28

1

בֶּן־ עֶשְׂרִים שָׁנָה אָחָז בְּמָלְכוֹ וְשֵׁשׁ־ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
Old twenty years old Ahaz [was] when he became king and six [and] ten years
H8141 H6240 H8337 H0271 H8141 H6242

מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְלֹא־ עָשָׂה הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה
he reigned in Jerusalem and not he did do [what was] right in the sight of Yahweh
H3068 H3389 H3808 H3477

כְּדָוִיד אָבִיו׃
as David [had done] his father
H1732 H0001

Ahaz was twenty years old when he began to r
that which was right in the LORD's eyes, like David h

2

וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְגַם מַסֵּכוֹת עָשָׂה לַבְּעָלִים׃
for he walked in the ways of the kings of Israel and also made images for the Baals
H3212 H1870 H4428 H3478 H1571

but he walked in the ways of the kings of Israel, and also made molten images for the Baals.

3

וְהוּא הִקְטִיר בְּגֵיא בֶן־ הִנֹּם וַיְבַעֵר
And He burned incense in the Valley of the Son of Hinnom and burned
H1931 H1516 H2011

אֶת־ בָּנָיו הֶעֱבִיר כְּתוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ
- his children in the fire according to the abominations of the nations whom had cast out
H0853 H0784 H8441 H3423

יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
Yahweh before the sons of Israel
H3068 H6440 H3478

Moreover he burned incense in the valley of the son o
to the abominations of the nations whom the LORD cast ou

4

וַיִּזְבַּח וַיְקַטֵּר בַּבָּמוֹת וְעַל־ הַגְּבָעוֹת וְתַחַת כָּל־
And he sacrificed and burned incense on the high places and on the hills and under every
H2076 H6440 H8478 H1389 H3605

עֵץ רַעֲנָן׃
tree green
H6086

He sacrificed and burned in

5

וַיִּתְּנֵהוּ יְהוָה אֱלֹהָיו בְּיַד מֶלֶךְ אֲרָם וַיַּכּוּ־
Therefore delivered him Yahweh his God into the hand of the king of Syria and they defeated
H5414 H3068 H0430 H3027 H4428 H0758 H5221

בּוֹ וַיִּשְׁבּוּ שִׁבְיָה גְדוֹלָה וַיָּבִיאוּ דַּרְמֶשֶׂק
him and carried away as captives a great [multitude] and brought [them] to Damascus
H7617 H7633 H0935 H1834

מִמֶּנּוּ
of them

וְגַם נִתֹּן בְּיַד־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל בּוֹ וַיַּךְ־
And also into the hand of the king of Israel he was delivered him and who defeated
H1571 H3027 H4428 H3478 H5414 H5221

בּוֹ מַכָּה גְדוֹלָה׃ ס
him with a slaughter great -
H4347

Therefore the LORD his God delivered him into the hand of the king of Syria. They struck him, and carried away from him a great multitude of captives, and brought them to Damascus. He was also delivered into the hand of the king of Israel, who struck him with a great slaughter.

בְּיוֹם	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בִּיהוּדָה	רְמַלְיָהוּ	בֶּן־	פֶּקַח	וַיַּהַרֹג	6
in day	thousand	and twenty	a hundred	in Judah	of Remaliah	son	Pekah	For killed	
H3117	H0505	H6242	H3967	H3063	H7425		H6492	H2026	

אֲבוֹתָם׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אֶת־	בְּעָזְבָם	חָיִל	בְּנֵי־	הַכֹּל	אֶחָד
of their fathers	God	Yahweh	-	because they had forsaken	valiant men	men	all	one
H0001	H0430	H3068	H0853		H2428		H3605	H0259

For Pekah the son of Remaliah killed in Judah one hundred twenty thousand in one day, all of them valiant men, because they had forsaken the LORD, the God of their fathers.

וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָהוּ	אֶת־	אֶפְרַיִם	גִּבּוֹר	וּזְכְרִי	וַיַּהַרֹג	7
and	of the king	son	Maaseiah	-	of Ephraim	a mighty man	Zichri	And killed	
H0853	H4428		H4641	H0853	H0669	H1368	H2147	H2026	

ס	הַמָּלֶךְ׃	מִשְׁנֶה	אֶלְקָנָה	וְאֶת־	הַבַּיִת	נְגִיד	עַזְרִיקָם
-	the king	second to	Elkanah [who was]	and	the house	the officer over	Azrikam
	H4428	H4932	H0511	H0853		H5057	H5840

Zichri, a mighty man of Ephraim, killed Maaseiah the king's son, Azrikam the ruler of the house, and Elkanah who was next to the king.

נָשִׁים	אֶלֶף	מָאתַיִם	מֵאֲחֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיִּשְׁבּוּ		8
women	thousand	two hundred	of their brothers	of Israel	the sons	And carried away captive		
H0802	H0505	H3967	H0251	H3478		H7617		

אֶת־	וַיָּבִיאוּ	מֵהֶם	בָּזְזוּ	רָב	שָׁלָל	וְגַם־	וּבָנוֹת	בָּנִים
-	and brought	from them	they took away	much	spoil	and also	and daughters	sons
H0853	H0935	H1992	H0962		H7998	H1571	H1323	

ס	לְשֹׁמְרוֹן׃	הַשָּׁלָל
-	to Samaria	the spoil
	H8111	H7998

The children of Israel carried away captive
daughters, and also took away much plunder fro

לִפְנֵי	וַיֵּצֵא	שְׁמוֹ	עֹדֵד	לַיהוָה	נָבִיא	הָיָה	וְשָׁם		9
before	and he went out	whose name [was]	Oded	of Yahweh	a prophet	was	But there		
H6440	H3318	H8034	H5752	H3068	H5030	H1961	H8033		

אֱלֹהֵי־	יְהוָה	בַּחֲמַת	הִנֵּה	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	לְשֹׁמְרוֹן	הַבָּא	הַצָּבְאָ
God	Yahweh	because was angry	Look	to them	and said	to Samaria	that came	the army
H0430	H3068	H2534	H2009		H0559	H8111	H0935	

בָּם	וַתַּהַרְגוּ־	בְּיֶדְכֶם	נְתָנָם	יְהוּדָה	עַל־	אֲבוֹתֵיכֶם
them	but you have killed	into your hand	He has delivered them	Judah	with	of your fathers
	H2026	H3027	H5414	H3063		H0001

הִגִּיעַ׃	לַשָּׁמַיִם	עַד	בְּזַעַף
[that] reaches up	heaven	to	in a rage
H5060	H8064	H5704	H2197

But a prophet of the LORD was there, whose name was Ode
Samaria, and said to them, "Behold, because the LORD, the God of
delivered them into your hand, and you have slain them in a rage

10 וְעַתָּה בְּנֵי־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם אַתֶּם אֹמְרִים לְכְבֹּשׁ לָכֶם לַעֲבָדִים
Now the sons of Judah and Jerusalem you propose to force to be male
H6258 H1121 H3063 H3389 H0559 H3533 H5650

וְלִשְׁפָחוֹת אַתְּ רַק־אַתְּכֶם אֲשָׁמוֹת לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
and female slaves [but [are] not] your also you with guilty before Yahweh your God
H8198 H3808 H7535 H0854 H6448 H0819 H3068 H0430

Now you intend to degrade the children of Judah and Jerusalem as male and female slaves for yourselves. Aren't there even with you trespasses of your own against the LORD your God?

11 וְעַתָּה שִׁמְעוּנִי וְהָשִׁיבוּ הַשִּׁבְיָה אֲשֶׁר שְׁבִיתֶם
therefore now hear me and return the captives whom you have taken captive
H6258 H8085 H7725 H7633 H0834 H7617

מֵאֲחֵיכֶם כִּי חֲרוֹן אַף־יְהוָה עֲלֵיכֶם׃ ס
from your brothers for the fierce wrath [is] of Yahweh upon you -
H0251 H3588 H2740 H0639 H3068 H5921 H0853

Now hear me therefore, and send back the captives that you have taken captive from your brothers fierce wrath of the LORD is on you."

12 וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים מֵרָאשֵׁי בְנֵי־אֶפְרַיִם עֲזַרְיָהוּ בֶן־יְהוֹחָנָן
And stood up some of the heads of the sons of Ephraim Azariah son of Jehohanan
H6965 H0376 H7218 H1121 H0669 H5838 H1121 H3076

בֶּרֶכְיָהוּ בֶן־מְשִׁלֵּמוֹת יְחִזְקִיָּהוּ בֶן־שַׁלֻּם וַעֲמָשָׂא בֶן־חַדְלָי
Berechiah son of Meshillemoth Hezekiah son of Shallum and Amasa son of Hadlai
H1296 H1121 H4919 H3169 H1121 H7967 H6021 H1121 H2311

עַל־הַבָּאִים מִן־הַצָּבָא׃
against those who came from the war
H0935 H4480 H6635

Then some of the heads of the children of Ephraim, Azariah Meshillemoth, Jehizkiah the son of Shallum, and Amasa the son o the war,

13 וַיֹּאמְרוּ לָהֶם לֹא־תָבִיאוּ הַשִּׁבְיָה הֵנָּה כִּי [כְּ] לְאַשְׁמַת
and said to them not You shall bring the captives here for [already] have offended
H0559 H3808 H0935 H7633 H2008 H3588 H0819

עָלֵינוּ יְהוָה אַתֶּם אֹמְרִים לְהֹסִיף עַל־חַטֹּאתֵינוּ וְעַל־אַשְׁמָתֵנוּ כִּי־רַבָּה
we Yahweh You intend to add to our sins and to our guilt for is great
H5921 H3068 H0859 H0559 H3254 H5921 H2403 H5921 H0819 H3588 H7227

לָנוּ וַחֲרוֹן אָף עַל־יִשְׂרָאֵל׃ ס
our and fierce [there is] wrath against Israel -
H0834 H2740 H0639 H5921 H3478

and said to them, "You must not bring in the captives here, for you intend that which w trespass against the LORD, to add to our sins and to our guilt; for our guilt is great, and ther Israel."

14 וַיַּעַזְבוּ הֶחָלוּץ אֶת־הַשִּׁבְיָה וְאֶת־הַבִּזָּה לִפְנֵי וְכָל־הַשָּׂרִים
So left the armed men - the captives and the spoil before and all the leaders
H0853 H7633 H0853 H0961 H6440 H3605 H8269

הַקָּהָל׃
the assembly
H6951

So the armed men left the captives and the plunder before the princes and all the assembly.

וְכָל־	בַּשִּׁבְיָה	וַיַּחֲזִיקוּ	בְּשֵׁמוֹת	נִקְבוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים	וַיָּקֻמוּ	15
and all	the captives	and took	by name	were designated	who	the men	And rose up	
H3605	H7633	H2388	H8034			H0376		

וַיַּלְבִּשׁוּם	הַשָּׁלָל	מִן־	הִלְבִּישׁוּ	מַעֲרֻמֵּיהֶם	
and dressed them	the spoil	from	they clothed	who were naked among them	
H3847	H7998		H3847	H4636	

וַיְנַהֲלוּם	וַיְסֻכּוּם	וַיַּשְׁקוּם	וַיַּאַכְלוּם	וַיְנַעֲלוּם
and they let ride	and anointed them	and drink	and gave them food	and gave them sandals
H5095	H5480	H8248	H0398	

אֶצֶל	הַתְּמָרִים	עִיר־	יְרֵחוֹ	וַיְבִיאוּם	כּוֹשֵׁל	לְכָל־	בַּחֲמֹרִים
to	of palm	Palm City	at Jericho	so they brought them	the feeble ones	all	on donkeys
H0681	H8558		H3405	H0935	H3782	H3605	H2543

פ	שֹׁמְרוֹן׃	וַיָּשׁוּבוּ	אֲחֵיהֶם	
-	to Samaria	and they returned	their brothers	
	H8111	H7725	H0251	

The men who have been mentioned by name rose up and took the ca
who were naked among them, dressed them, gave them sandals, gave ther
anointed them, carried all the feeble of them on donkeys, and brought ther
their brothers. Then they returned to Samaria.

לוֹ׃	לַעְזֹר	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	עַל־	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	הַהִיא	בָּעֵת	16
him	to help	of Assyria	the kings	to	Ahaz	King	sent	that	At time	
	H5826	H0804	H4428		H0271	H4428	H7971	H1931	H6256	

At that time King Ahaz sent to the kings of Assyria to help him.

שֶׁבִי׃	וַיִּשְׁבּוּ־	בִיהוּדָה	וַיַּכּוּ	בָּאוּ	אֲדוֹמִים	וְעוֹד	17
captives	and carried away	Judah	and attacked	had come	the Edomites	For again	
	H7617	H3063	H5221	H0935	H0130	H5750	

For again the Edomites had come and struck Judah, and carried away captives.

לִיהוּדָה׃	וְהַנֶּגֶב	הַשְּׁפֵלָה	בְּעָרֵי	פָּשְׁטוּ	וּפְלִשְׁתִּים	18
of Judah	and of the Negev	of the lowland	the cities	had invaded	And the Philistines	
H3063	H5045	H8219		H6584	H6430	

שׂוֹכֹו	וְאֶת־	הַגְּדֵרוֹת	וְאֶת־	אַיָּלוֹן	וְאֶת־	בֵּית־שֶׁמֶשׁ	אֶת־	וַיִּלְכְּדוּ
Sochoh	and	Gederoth	and	Aijalon	and	Beth Shemesh	-	and had taken
H7755	H0853	H1450	H0853	H0357	H0853	H1053	H0853	H3920

בְּנֹתֶיהָ	וְאֶת־	גִּמְזוֹ	וְאֶת־	וּבְנוֹתֶיהָ	תִּמְנָה	וְאֶת־	וּבְנוֹתֶיהָ	
with its villages	and	Gimzo	and	and with its villages	Timnah	and	and with its villages	
H1323	H0853	H1579	H0853	H1323	H8553	H0853	H1323	

שָׁם׃	וַיֵּשְׁבוּ	
there	and they dwelt	
H8033	H3427	

The Philistines also had invaded the
Shemesh, Aijalon, Gederoth, Soco with its
lived there.

19 כִּי־ יְהוָה הִכְנִיעַ יְהוּדָה בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל כִּי
For For brought Yahweh Judah low because of Ahaz king of Israel for
H3478 H4428 H0271 H5668 H3063 H0853 H3068 H3665

בַּיהוָה׃ מַעַל וּמָעוֹל הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה
to Yahweh had been unfaithful and continually in Judah he had encouraged moral decline
H3068 H4604 H4603 H3063

For the LORD brought Judah low because of Ahaz king of Israel, because he acted without restraint in Judah and trespassed severely against the LORD.

20 וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְגַּת פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּצַר לוֹ וְלֹא
And came to him - Tiglath-pileser king of Assyria and distressed him and not
H0935 H8407 H8407 H4428 H0804

חִזְּקוֹ׃
did assist him
H2388

Tilgath-pilneser king of Ass

21 כִּי־ חָלַק אָחָז אֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ
For took part [of the treasures] Ahaz from the house of Yahweh and from the house
H0853 H0271 H0853 H3068 H0853

וְהַשָּׂרִים נָתַן לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר וְלֹא לוֹ׃ לְעֶזְרָה
and from the leaders and he gave [it] of the king of Assyria but not him he did help
H8269 H5414 H4428 H0804 H3808 H5833

For Ahaz took away a portion out of the LORD's house, and out of the house of the king and of the princes, and gave it to the king of Assyria; but it didn't help him.

22 וּבְעֵת צָרָתוֹ לוֹ הוֹסִיף אָחָז לִמְעוֹל בַּיהוָה
And in the time of his distress his increasingly Ahaz became unfaithful to Yahweh
H6256 H3254 H0271 H4603 H3068

הַמֶּלֶךְ הוּא׃ אָחָז
King That [was] Ahaz
H4428 H1931 H0271

In the time of his distress, he trespassed

23 כִּי וַיֹּאמֶר בּוֹ הַמַּכִּים דַּרְמֶשֶׂק לֵאלֹהֵי וַיִּזְבַּח
because and saying him which had defeated of Damascus to the gods For he sacrificed
H0559 H5221 H1834 H0430 H2076

אֶזְבַּח לָהֶם אוֹתָם מַעְזְרִים הֵם אֲרַם מַלְכֵי־ אֱלֹהֵי
I will sacrifice to them them helping are of Syria of the kings the gods
H2076 H0853 H5826 H1992 H0758 H4428 H0430

יִשְׂרָאֵל׃ וּלְכָל־ לְהַכְשִׁילוֹ לוֹ הָיוּ־ וְהֵם וְיַעְזְרוּנִי
Israel and of all the ruin of him were but they that they may help me
H3478 H3605 H3782 H1961 H1992 H5826

For he sacrificed to the gods of Damascus which had defeated him. He said, "Because the gods of th Syria helped them, I will sacrifice to them, that they may help me." But they were the ruin of him and of all

24 וַיֶּאֱסֹף אָחָז אֶת־כְּלֵי בֵית־הָאֱלֹהִים וַיְקַצֵּץ אֶת־כְּלֵי בֵית־הָאֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר אֶת־דַּלְתוֹת בֵּית־יְהוָה וַיַּעַשׂ לוֹ מִזְבְּחוֹת בְּכָל־פִּנָּה בִּירוּשָׁלִָם׃

So gathered Ahaz the articles of the house of God, and cut in pieces the articles of the house of God, and shut up the doors of the house of the LORD; and he made him altars in every corner of Jerusalem.

25 וּבְכָל־עִיר וָעִיר לִיהוּדָה עָשָׂה בָמוֹת לְקַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיַּכְעֵס אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃

And in every city of Judah he made high places to burn incense to other gods, and provoked the LORD God of his fathers.

26 וְיֶתֶר דְּבָרָיו וְכָל־דְּרָכָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים בְּסֵפֶר עַל־מַלְכֵי יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃

Now the rest of his acts, and all his ways, first and last, behold, they are written in the book of the kings of Judah and Israel.

27 וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בָּעִיר בִּירוּשָׁלִַם כִּי לֹא הֱבִיאֻהוּ אֶל־קִבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ פ

Ahaz slept with his fathers, and they buried him in the city, even in Jerusalem: but they brought him not into the tombs of the kings of Israel: and Hezekiah his son reigned in his stead.

Chapter 29

1 יְחִזְקִיָּהוּ בֶן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה וְעֶשְׂרִים וְתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָּה בַּת־זְכַרְיָהוּ׃

Hezekiah [when he was] twenty and five years old became king, and his mother's name was Abijah, the daughter of Zechariah.

Hezekiah began to reign when he was twenty-five years old, and he reigned twenty-nine years in Jerusalem. His mother's name was Abijah, the daughter of Zechariah.

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה בְּכֹל אֲשֶׁר־ עָשָׂה דָּוִיד
And he did [what was] right in the sight of Yahweh according to all that had done David
H3477 H3068 H3605 H1732

אָבִיו׃
his father
H0001

He did that which was r

3 הוּא בַּשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת־ דַּלְתוֹת
It [was] in the year first of his reign in the month first he opened the doors
H1931 H8141 H7223 H2320 H7223 H0853

בֵּית־ יְהוָה וַיְחַזְּקֵם׃
of the house of Yahweh and repaired them
H3068 H2388

In the first year of his reign, in the first month, he opened the

4 וַיָּבֵא אֶת־ הַכֹּהֲנִים וְאֶת־ הַלְוִיִּם וַיַּאַסְפֵם לִרְחוֹב הַמִּזְרָח׃
And he brought in the priests and the Levites and gathered them in Square the East
H0935 H0853 H3548 H0853 H3881 H0622 H7339 H4217

He brought in the priests and the Levites and gathered them together into the wide place on the east,

5 וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּנִי הַלְוִיִּם עַתָּה הִתְקַדְּשׁוּ וְקַדְּשׁוּ אֶת־ בֵּית
And said to them Hear me Levites now sanctify yourselves and sanctify the house
H0559 H8085 H3881 H6258 H6942 H6942 H0853

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ אֶת־ הַנִּדָּה מִן־ הַקֹּדֶשׁ׃
of Yahweh God of your fathers and carry out the rubbish from the holy [place]
H3068 H0430 H0001 H3318 H0853 H5079 H6944

and said to them, "Listen to me, you Levites! Now sanctify yourselves, and sanctify the house of the LORD, the God of your fathers, and carry the filthiness out of the holy place.

6 כִּי־ מָעֲלוּ אֲבֹתֵינוּ וְעָשׂוּ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־ אֱלֹהֵינוּ
For have trespassed our fathers and done evil in the eyes of Yahweh our God
H4603 H0001 H6213 H3068 H0430

וַיַּעַזְבֻהוּ וַיָּסֻבּוּ פְנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהוָה וַיִּתְּנוּ־ עֹרֶף׃
and they have forsaken Him and have turned away their faces from the dwelling place of Yahweh [their] backs [on Him] and turned
H5800 H5437 H6440 H4908 H3068 H6203 H5414

For our fathers were unfaithful, and have done th
forsaken him, and have turned away their faces from th

7 גַּם סָגְרוּ דַלְתוֹת הָאוּלָם וַיְכַבּוּ אֶת־ הַנֵּרוֹת וּקְטֹרֶת
Also they have shut up the doors of the vestibule and put out the lamps and incense
H1571 H5462 H0197 H3518 H0853 H3518 H7004

לֹא־ הֶעֱלוּ וְעֹלָה בַּקֹּדֶשׁ לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
not have burned or burnt offerings nor offered in the holy [place] to the God of Israel
H3808 H7004 H5930 H6944 H0430 H3478

Also they have shut up the doors of the porch, and put out the lamps, and have not burned incense nor offered burnt offerings in the holy place to the God of Israel.

וַיִּתְּנֵם	וּירוּשָׁלִָם	יְהוּדָה	עַל־	יְהוָה	קֶצֶף	וַיְהִי		8
and He has given them up	and Jerusalem	Judah	upon	of Yahweh	the wrath	Therefore fell		
H5414	H3389	H3063		H3068		H1961		

בְּעֵינֵיכֶם׃	רֹאִים	אַתֶּם	כַּאֲשֶׁר	וְלִשְׁרֵקָה	לְשַׁמָּה	לְזַעֲוָה(ה)	]לזועה[
with your eyes	see	you	as	and to jeering	to desolation	to trouble	to trouble
	H7200			H8322	H8047	H2189	H2113

Therefore the LORD's wrath was on Judah and Jerusalem, and he has delivered them to be tossed back and forth, to be an astonishment and a hissing, as you see with your eyes.

וּבְנוֹתֵינוּ	וּבָנֵינוּ	בֶּחָרֶב	אֲבוֹתֵינוּ	נָפְלוּ	וְהִנֵּה		9
and our daughters	and our sons	by the sword	our fathers	have fallen	For indeed		
H1323		H2719	H0001	H5307	H2009		

זֹאת׃	עַל־	בַּשְּׁבִי	וְנָשֵׁינוּ	
of this	because	in captivity	and our wives [are]	
H2063			H0802	

For behold, our fathers have fallen by the sword, and our sons and captivity for this.

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	בְּרִית	לִכְרֹות	לִבָּבִי	עִם־	עַתָּה	10
of Israel	God	with Yahweh	a covenant	to make	my heart	[it is] in	Now	
H3478	H0430	H3068	H1285	H3772	H3824		H6258	

אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	מִמֶּנּוּ	וְיָשֹׁב	
His wrath	fierce	from us	that may turn away	
H0639	H2740		H7725	

Now it is in my heart to make a covenant with the LORD, the God from us.

לַעֲמֹד	יְהוָה	בָּחַר	בָּכֶם	כִּי־	תִּשָּׁלוּ	אַל־	עַתָּה	בָּנַי	11
to stand	Yahweh	has chosen	you	for	do be negligent	not	now	My sons	
H5975	H3068	H0977			H7952	H0408	H6258		

ס	וּמַקְטִרִים׃	מְשָׁרְתִים	לוֹ	וְלִהְיוֹת	לְשָׁרְתוֹ	לְפָנָיו
-	and burn incense	minister	to Him	that you should	to serve Him	before Him
		H8334		H1961	H8334	H6440

My sons, don't be negligent now; for the LORD has chosen you to stand before him, to minister to him, and that you should be his ministers and burn incense."

בְּנֵי	מִן־	עֲזַרְיָהוּ	בֶּן־	וְיוֹאֵל	עֲמָשַׂי	בֶּן־	מַחַת	הַלְוִיִּם	וַיָּקֻמוּ	12
the sons	of	of Azariah	son	and Joel	of Amasai	son	Mahath	the Levites	And arose	
		H5838		H3100	H6022		H4287	H3881		

בֶּן־	וַעֲזַרְיָהוּ	עַבְדִּי	בֶּן־	קִישׁ	מְרָרִי	בְּנֵי	וּמִן־	הַקָּהָתִי
the son	and Azariah	of Abdi	son	Kish	of Merari	of the sons	and	of the Kohathites
	H5838	H5660		H7027	H4847			H6956

יוֹאָח׃	בֶּן־	וְעֵדֶן	זִמָּה	בֶּן־	יוֹאָח	הַגֵּרְשֻׁנִּי	וּמִן־	יְהַלֶּלְאֵל
of Joah	son	and Eden	of Zimmah	son	Joah	of the Gershonite	and	of Jehallelel
H3098			H2155		H3098	H1649		H3094

Then the Levites arose: Mahath, the son of Amasai, and Joel the son of Azariah, of the sons of the Kohathites; and of the sons of Merari, Kish the son of Abdi, and Azariah the son of Jehallelel; and of the Gershonites, Joah the son of Zimmah, and Eden the son of Joah;

13 וּמִן־ בְּנֵי אֱלִיצָפָן שִׁמְרִי [וְיעוּאֵל] (וְיִעִיאֵל) בְּנֵי וּמִן־ אָסָף
and of the sons of Elizaphan Shimri [Jeuel] (and Jeiel) of the sons and of Asaph
H0469 H8113 H3273 H3273 H0623

זְכַרְיָהוּ וּמַתַּנְיָהוּ׃ ס
Zechariah and Mattaniah -
H4983

and of the sons of Elizaphan, Shimri and Jeuel; a

14 וּמִן־ בְּנֵי הֵימָן [יְחוּאֵל] (יְחִיאֵל) וְשִׁמְעִי ס וּמִן־ בְּנֵי
and of the sons of Heman [Jehuel] (Jehiel) and Shimei - and of the sons
H1968 H3171 H3171 H8096

יְדוּתוּן שְׁמַעְיָה וְעֻזִּיאֵל׃
of Jeduthun Shemaiah and Uzziel
H3038 H8098 H5816

and of the sons of Heman, Jehuel and Shimei; and c

15 וַיֶּאֱסְפוּ אֶת־ אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ
And they gathered - their brothers and sanctified themselves and went
H0622 H0853 H0251 H6942 H0935

כְּמִצְוַת־ הַמֶּלֶךְ בִּדְבְרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית
according to the commandment of the king at the words of Yahweh to cleanse the house
H4687 H4428 H1697 H3068 H2891

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

They gathered their brot
by the LORD's words, to cleans

16 וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵּית־ יְהוָה לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ
And went the priests into the inner part of the house of Yahweh to cleanse [it] and brought out
H0935 H3548 H6441 H1004 H3068 H2891 H3318

בֵּית לַחֲצַר יְהוָה בְּהֵיכַל מָצְאוּ אֲשֶׁר הַטֻּמְאָה כֹּל־ אֵת
the house to the court of Yahweh in the temple they found that the debris all - -
H1004 H2691 H3068 H1964 H4672 H0834 H2932 H3605 H0853

חוּצָה׃ קִדְרוֹן לְנַחַל־ לְהוֹצִיא הַלְוִיִּם וַיִּקְבְּלוּ יְהוָה
out Kidron to the Brook and carried [it] the Levites And took [it] of Yahweh
H2351 H6939 H5158 H3318 H3881 H6901 H3068

The priests went into the inner part of the LORD's house to cleanse it, and brought out all the uncleanne
they found in the LORD's temple into the court of the LORD's house. The Levites took it from there to carry it ou
the brook Kidron.

17

שְׁמוֹנָה	וּבְיוֹם	לְקַדֵּשׁ	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	וַיָּחֵלּוּ
eight	and on day	to sanctify	first	of the month	on the first [day]	And they began
H8083	H3117	H6942	H7223	H2320	H0259	

בֵּית־	אֶת־	וַיְקַדְּשׁוּ	יְהוָה	לְאוּלָם	בָּאוּ	לַחֹדֶשׁ
the house	-	And they sanctified	of Yahweh	to the vestibule	they came	of the month
	H0853	H6942	H3068	H0197	H0935	H2320

כִּלּוּ׃	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	שִׁשָּׁה	וּבְיוֹם	שְׁמוֹנָה	לְיָמִים	יְהוָה
they finished	first	of the month	[and] ten	six	and on the day	eight	in days	of Yahweh
H3615	H7223	H2320	H6240	H8337	H3117	H8083	H3117	H3068

ס
-

Now they began c
to the LORD's porch. Th
finished.

18

כָּל־	אֶת־	טִהַרְנוּ	וַיֹּאמְרוּ	הַמֶּלֶךְ	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	פְּנִימָה׀	וַיָּבֹאוּ
all	-	we have cleansed	and said	King	Hezekiah	to	in	And they went
H3605	H0853	H2891	H0559	H4428	H2396	H0413	H6441	H0935

וְאֶת־	כֵּלָיו	כָּל־	וְאֶת־	הָעוֹלָה	מִזְבַּח	אֶת־	יְהוָה	בֵּית
and	its articles	all	and with	of burnt offerings	the altar	-	of Yahweh	the house
H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	H3068	

כֵּלָיו׃	כָּל־	וְאֶת־	הַמַּעֲרֶכֶת	שֻׁלְחַן
its articles	all	and with	of the showbread	the table
H3627	H3605	H0853	H4635	H7979

Then they went in to Hezekiah the king within the palace and said, "We have
including the altar of burnt offering with all its vessels, and the table of show brea

19

בְּמַלְכוּתָו	אָחָז	הַמֶּלֶךְ	הִזְנִיחַ	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים	כָּל־	וְאֵת	
in his reign	Ahaz	King	had cast aside	which	the articles	all	Moreover	
H4438	H0271	H4428			H3627	H3605	H0853	

מִזְבַּח	לִפְנֵי	וְהִנָּם	וְהִקְדָּשְׁנוּ	הֵכַנּוּ	בְּמַעֲלוֹ
the altar	before	and there they [are]	and sanctified	we have prepared	in his transgression
H4196	H6440	H2009	H6942		H4604

ס	יְהוָה׃	
-	of Yahweh	
	H3068	

Moreover, we have prepared ar
was unfaithful. Behold, they are befo

20

וַיַּעַל	הָעִיר	שָׂרֵי	אֵת	וַיֶּאֱסֹף	הַמֶּלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיַּשְׁכֵּם	
and went up	of the city	the rulers	-	and gathered	the King	Hezekiah	And rose early	
H5927		H8269	H0853	H0622	H4428	H2396	H7925	

יְהוָה׃	בֵּית	
of Yahweh	to the house	
H3068		

Then Hezekiah the king arose early, gathered the princes of the city, and went up to the LORD's house.

21 וַיָּבִיאוּ שִׁבְעָה־פָרִים וְאֵילִים שִׁבְעָה וּכְבָשִׂים שִׁבְעָה וּצְפִירֵי עִזִּים שִׁבְעָה
And they brought seven bulls and rams seven and lambs seven and male goats seven
H0935 H7651 H6499 H7651 H3532 H7651 H6842 H7651

לְחַטָּאת לַמַּמְלָכָה וְעַל־הַמִּקְדָּשׁ וְעַל־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים לְהַעֲלוֹת עַל־מִזְבַּח יְהוָה׃
for a sin offering for the kingdom for the sanctuary for Judah for And he commanded the sons of Aaron the priests to offer [them] on the altar of Yahweh
H7651 H4467 H4720 H3063 H0559 H0175 H3548 H5927 H4196 H3068

They brought seven bulls, seven rams, seven lambs, and seven male goats, for a sin offering for the kingdom, for the sanctuary, and for Judah. He commanded the priests the sons of Aaron to offer them on the LORD's altar.

22 וַיִּשְׁחֲטוּ הַבָּקָר וַיְקַבְּלוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם וַיִּזְרְקוּ הַמִּזְבֵּחָה
So they killed the bulls and received the priests - the blood and sprinkled [it] on the altar
H1241 H6901 H3548 H0853 H1818 H2236 H4196

וַיִּשְׁחֲטוּ הָאֵלִים וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה וַיִּשְׁחֲטוּ הַכְּבָשִׂים
And Likewise they killed the rams and sprinkled the blood on the altar and they killed the lambs
H3532 H2236 H1818 H4196

וַיִּזְרְקוּ הַדָּם הַמִּזְבֵּחָה׃
and sprinkled the blood on the altar
H2236 H1818 H4196

So they killed the bulls, and the priests received the blo
and sprinkled the blood on the altar. They also killed the lam

23 וַיַּגִּישׁוּ אֶת־שְׂעִירֵי הַחַטָּאת לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ
And they brought out - the male goats [for] the sin offering before the king
H5066 H0853 H6440 H4428

וַיִּסְמְכוּ יְדֵיהֶם עֲלֵיהֶם׃ וְהַקָּהָל
and they laid their hands on them and the assembly
H5564 H3027 H6951

They brought near the male goats for the sin offering before the king an
hands on them.

24 וַיִּשְׁחָטוּם הַכֹּהֲנִים וַיְחַטְּאוּ דָמָם אֶת־הַמִּזְבֵּחָה
And killed them the priests and they presented as a sin offering their blood with the altar
H4196 H1818 H0853 H2398 H3548 H7819

לְכַפֵּר עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי לְכָל־יִשְׂרָאֵל אָמַר הַמֶּלֶךְ
to make an atonement for all Israel for all Israel for Commanded the king
H3605 H3478 H3605 H3478 H0559 H4428

וְהַחַטָּאת׃ הָעוֹלָה
and the sin offering [be made] [that] the burnt offering

Then the priests killed them, and they made a sin offering with their blo
all Israel; for the king commanded that the burnt offering and the sin offering

25 וַיַּעֲמֵד אֶת־ הַלְוִיִּם בֵּית יְהוָה בִּמְצִלְתַיִם
And he stationed - the Levites in the house of Yahweh with cymbals
H5975 H0853 H3881 H3068 H4700

בִּנְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת בְּמִצְוַת דָּוִיד וְגָד
with stringed instruments and with harps according to the commandment of David and of Gad
H1410 H1732 H4687 H3658

חֹזֵה־ הַמֶּלֶךְ וְנָתָן הַנָּבִיא כִּי בְיַד־ יְהוָה
seer of the king and of Nathan the prophet for of Yahweh
H2374 H4428 H5416 H5030 H3027 H3068

נְבִיאָיו׃ בְּיַד־ הַמִּצְוָה ס
his prophets by the thus [was] commandment -
H5030 H3027 H4687

He set the Levites in the LORD's house with cymbals, with stringed instrum
the commandment of David, of Gad the king's seer, and Nathan the prophet; for
LORD by his prophets.

26 וַיַּעַמְדוּ הַלְוִיִּם בִּכְלֵי דָוִיד וְהַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת׃ ס
And stood the Levites with the instruments of David and the priests with the trumpets -
H5975 H3881 H3627 H1732 H3548 H2689

The Levites stood with David's instruments, and the priests with the trumpets.

27 וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה עַל־ הַמִּזְבֵּחַ בְּעֵת הָחֵל
And commanded [them] Hezekiah to offer the burnt offering on the altar And when began
H0559 H2396 H5927 H6256 H4196

הָעוֹלָה הֵחֵל שִׁיר־ יְהוָה וְהַחֲצֹצְרוֹת עַל־ יְדֵי
the burnt offering began the song of Yahweh and [also] with the trumpets and with -
H3068 H2689 H3027

כְּלֵי דָוִיד מֶלֶךְ־ יִשְׂרָאֵל׃
the instruments of David king of Israel
H3627 H1732 H4428 H3478

Hezekiah commanded them to offer the burnt offering on th
LORD's song also began, along with the trumpets and instruments

28 וְכָל־ הַקָּהָל מִשְׁתַּחֲוִים וְהַשִּׁיר מְשֹׁרֵר וְהַחֲצֹצְרוֹת מחצצרים
So all the assembly worshiped and the singers sang and the trumpeters sounded
H3605 H6951 H7812 H7891 H2689 H2690

הָעֹלָה׃ לִכְלוֹת עַד הַכֹּל מחצרים
the burnt offering that was finished until all [this continued] sounded
H3615 H5704 H3605 H2690

All the assembly worshiped, the singers sang, and the trumpeters sounded. All this continued u
offering was finished.

29 וּכְכַלּוֹת לְהַעֲלוֹת כָּרְעוּ הַמֶּלֶךְ וְכָל־ הַנִּמְצְאִים אִתּוֹ
And when they had finished offering bowed the king and all who were present with him
H3615 H5927 H3766 H4428 H3605 H4672 H0854

וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃
and worshiped
H7812

When they had finished offering, the king and all who were present with him bowed themselves and worshiped.

30 וַיֹּ֤אמֶר יְחִזְקִיָּהוּ֙ הַמֶּ֔לֶךְ וְהַשָּׂרִ֖ים לַלְוִיִּ֑ם לְהַלֵּ֣ל לַיהוָ֗ה בְּדִבְרֵי֙ דָּוִ֣יד וְאָסָ֣ף הַחֹזֶ֔ה וַיְהַלְלוּ֙ עַד־לְשִׂמְחָ֔ה וַיִּקְּד֖וּ וַיִּשְׁתַּחֲוֽוּ׃ פ

Moreover Hezekiah the king and the princes commanded the Levit
words of David, and of Asaph the seer. They sang praises with gladness,

31 וַיַּ֣עַן יְחִזְקִיָּהוּ֮ וַיֹּ֣אמֶר עַתָּה֒ מִלֵּאתֶ֤ם יֶדְכֶם֙ לַיהוָ֔ה גְּשׁ֣וּ וְהָבִ֔יאוּ זְבָחִ֖ים וְתוֹדֹ֑ות לְבֵ֣ית יְהוָ֗ה וַיָּבִ֤יאוּ וְכֹל־נְדִ֣יב לֵבָ֔ב זְבָחִ֖ים וְתוֹדֹ֑ות וְכֹ֖ל הַקָּהָ֥ל עֹלֹֽות׃

Then Hezekiah answered, “Now you ha
and thank offerings into the LORD’s house.” T
were of a willing heart brought burnt offering

32 וַיְהִי֙ מִסְפַּ֣ר הָעֹלָ֔ה אֲשֶׁ֥ר הֵבִ֖יאוּ הַקָּהָ֑ל בָּקָ֣ר שִׁבְעִ֔ים כָּרִ֥ים מֵאָ֖ה כְּבָשִׂ֣ים מָאתָ֑יִם כָּל־אֵ֖לֶּה לַיהוָ֥ה לְעֹלָֽה׃

The number of the burnt offerings which the assembly brought was seventy bulls, one hundred rams, and two hundred lambs. All these were for a burnt offering to the LORD.

33 וְהַקֳּדָשִׁ֖ים שֵׁ֣שׁ מֵא֑וֹת בָּקָ֕ר וְצֹ֥אן שְׁלֹ֖שֶׁת אֲלָפִֽים׃

The consecrated things were six hundred head of cattle and three thousand sheep.

34 רַק הַכֹּהֲנִים֙ הָי֣וּ לְמִעָ֔ט וְלֹ֣א יָכְל֔וּ לְהַפְשִׁ֖יט אֶת־כָּל־
But the priests were too few, so that they could not skin all
H7535 H3548 H1961 H4592 H3808 H3201 H6584 H0853 H3605

הָעֹלֹ֑ות וַיְחַזְּק֣וּם אֲחֵיהֶ֗ם הַלְוִיִּ֛ם עַד־כְּלֹ֥ות הַמְּלָאכָ֖ה
the burnt offerings therefore helped them the Levites until was ended the work
H5704 H3615 H4399

וְעַד֙ יִתְקַדְּשׁ֣וּ הַכֹּהֲנִ֔ים כִּ֣י הַלְוִיִּ֔ם יָשְׁרֵ֥י לֵבָ֖ב לְהִתְקַדֵּ֑שׁ מֵהַכֹּהֲנִֽים׃
and until had sanctified themselves the [other] priests for the Levites were more diligent in sanctifying themselves than the priests
H5704 H6942 H3548 H3881 H3477 H6942 H3548

Levites helped them until the work was ended, and until the priests had sa
more upright in heart to sanctify themselves than the priests.

35 וְגַם־עֹלָ֣ה לָרֹ֔ב בְּחֶלְבֵ֖י הַשְּׁלָמִ֑ים
And the burnt offerings [were] in abundance with the fat of the peace offerings
H1571 H5930 H7230 H2459 H8002

וַתִּכֹּ֖ון עֲבֹודַ֥ת בֵּית־יְהוָֽה׃ לְעֹלָ֔ה וּבַנְּסָכִ֑ים
So was set in order The service of the house for [every] burnt offering and the [with] drink offerings
H3559 H5656 H1004 H5930 H5262

of Yahweh
H3068

Also the burnt offerings
every burnt offering. So the se

36 וַיִּשְׂמַ֣ח יְחִזְקִיָּ֔הוּ וְכָל־הָעָ֑ם עַ֚ל אֲשֶׁ֣ר הֵכִ֣ין הָאֱלֹהִ֔ים לָעָ֖ם כִּ֥י
And rejoiced Hezekiah and all that the people had prepared God the people since
H3559 H2396 H3605 H5930 H1004 H0430 H5971 H3588

פ הַדָּבָ֖ר הָיָ֥ה בְּפִתְאֹֽם׃
- the events Took place so suddenly
H6597 H1961 H1697

Hezekiah and all the people rejoiced because of that which
done suddenly.

Chapter 30

1 וַיִּשְׁלַ֣ח יְחִזְקִיָּ֗הוּ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל֙ וְיהוּדָ֔ה וְגַם־אִגְּרֹ֖ות כָּתַ֣ב עַל־
And sent Hezekiah to all Israel and Judah and also letters wrote to
H7971 H2396 H3605 H3478 H3063 H1571 H0107 H3789

אֶפְרַ֣יִם וּמְנַשֶּׁ֑ה לָבֹ֤וא לְבֵית־יְהוָה֙ בִּירוּשָׁלַ֔͏ִם לַעֲשֹׂ֛ות פֶּ֥סַח
Ephraim and Manasseh that they should come to the house of Yahweh at Jerusalem to keep
H6453 H3068 H3389 H6213 H1004 H3068 H0935 H4519 H0669

לַיהוָ֖ה אֱלֹהֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃
to Yahweh God of Israel
H3478 H0430 H3068

Hezekiah sent to all Israel and Judah, and wrote letters also to Ephraim and Manasseh, that they should come to the LORD's house at Jerusalem, to keep the Passover to the LORD, the God of Israel.

2 וַיִּוְעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו וְכָל־הַקָּהָל בִּירוּשָׁלִַם לַעֲשׂוֹת
For had agreed the king and his leaders and all the assembly in Jerusalem to keep
H3289 H4428 H8269 H3605 H6951 H3389 H6453

הַפֶּסַח בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי׃
the Passover in the month second
H6453 H2320 H8145

For the king had taken counsel with his princes and a
second month.

3 כִּי לֹא־יָכְלוּ לַעֲשֹׂתוֹ בָּעֵת הַהִיא כִּי הַכֹּהֲנִים לֹא־
For not they could keep it at time that because priests not
H3808 H3201 H6256 H1931 H3548 H3808

נֶאֶסְפוּ וְהָעָם לֹא־הִתְקַדְּשׁוּ לְמַדַּי
had gathered together and the people not had consecrated themselves a sufficient number
H0622 H3808 H6942 H1767

לִירוּשָׁלִָם׃
at Jerusalem
H3389

For they could not keep it
and the people had not gathere

4 וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וּבְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל׃
And pleased the matter in the sight the king and all the assembly
H3474 H1697 H6951 H4428 H3605 H6951

The thing was right in the eyes of the king and of all the assembly.

5 וַיָּעֲמִידוּ דָבָר לְהַעֲבִיר קוֹל בְּכָל־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר־שֶׁבַע
So they resolved a decree to make a proclamation throughout all Israel from Beersheba
H5975 H1697 H6963 H3605 H3478 H0884

וְעַד־דָּן לִקְרוֹא לַפֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לָבֹוא
and to Dan that they should come to the Passover to Yahweh God of Israel
H5704 H1835 H0935 H6453 H3068 H0430 H3478

לַעֲשׂוֹת כַּכָּתוּב׃ עָשׂוּ לָרֹב לֹא כִּי בִירוּשָׁלִַם
to keep in the [prescribed] manner they had done [it] for much [time] not Since at Jerusalem
H6213 H3789 H6213 H7230 H3808 H3588 H3389

So they established a decree to make proclamation throughout all Israel, from Beersheba even to Dan, that they should come to keep the Passover to the LORD, the God of Israel, at Jerusalem, for they had not kept it in great numbers in the way it is written.

6 וַיֵּלְכוּ֩ הָרָצִ֨ים בָּאִגְּר֜וֹת מִיַּ֣ד הַמֶּ֗לֶךְ וְשָׂרָיו֙ בְּכָל־ יִשְׂרָאֵ֣ל

And went the runners with the letters from the king and his leaders throughout all Israel
H3212 H7323 H0107 H3027 H4428 H8269 H3605 H3478

וְיהוּדָ֔ה וּכְמִצְוַ֖ת הַמֶּ֣לֶךְ לֵאמֹ֑ר בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל שׁ֚וּבוּ אֶל־

and Judah and according to the command of the king spoke sons of Israel return to
H3063 H4687 H4428 H0559 H3478 H7725 H0413

יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י אַבְרָהָ֗ם יִצְחָק֙ וְיִשְׂרָאֵ֔ל וְיָשֹׁ֕ב אֶל־ הַפְּלֵיטָ֔ה

Yahweh God of Abraham Isaac and Israel then He will return to who have escaped
H3068 H0430 H0085 H3327 H3478 H7725 H0413 H6413

אֲשׁ֑וּר מִכַּ֖ף מַלְכֵ֥י הַנִּשְׁאָרֶ֛ת לָכֶ֖ם׃

of Assyria of the kings from the hand of you the remnant
H0804 H4428 H3709 H7604

So the couriers went with the letters from the king and his princes throughout a
to the commandment of the king, saying, “You children of Israel, turn again to the LOR
and Israel, that he may return to the remnant of you that have escaped out of the han

7 וְאַל־ תִּהְי֗וּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם֙ וְכַאֲחֵיכֶ֔ם אֲשֶׁ֣ר מָעֲל֔וּ בַּיהוָ֖ה אֱלֹהֵ֣י

And not do be like your fathers and your brothers who trespassed against Yahweh God
H0408 H1961 H0001 H0251 H4603 H3068 H0430

אֲבוֹתֵיהֶ֑ם וַיִּתְּנֵ֥ם לְשַׁמָּ֖ה כַּאֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֛ם רֹאִ֥ים׃

of their fathers so that He gave them up to desolation as you see
H0001 H5414 H8047 H0853 H7200

Don’t be like your fathers and like your brothers, who trespassed against the LORD, the God of their
that he gave them up to desolation, as you see.

8 וְעַתָּ֣ה אַל־ תַּקְשׁ֗וּ כַּאֲבוֹתֵיכֶם֙ תְּנ֣וּ יָ֔ד לַיהוָ֖ה וּבֹ֣אוּ

Now do be not stiff-necked as your fathers [were] [but] yield yourselves - to Yahweh and enter
H6258 H0408 H7185 H6203 H0001 H5414 H3027 H3068 H0935

לְמִקְדָּשׁ֣וֹ אֲשֶׁר־ הִקְדִּ֣ישׁ לְעוֹלָ֗ם וְעִבְדוּ֙ אֶת־ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם

His sanctuary which He has sanctified forever and serve - Yahweh your God
H4720 H0834 H6942 H5769 H5647 H0853 H3068 H0430

וְיָשֹׁ֕ב מִכֶּ֖ם חֲר֣וֹן אַפּ֑וֹ׃

that may turn away from you the fierceness of His wrath
H7725 H2740 H0639

Now don’t be stiff-necked, as your fathers were, but yield yourselves to the LO
which he has sanctified forever, and serve the LORD your God, that his fierce anger

9 כִּ֣י בְשׁוּבְכֶ֣ם עַל־ יְהוָ֗ה אֲחֵיכֶם֙ וּבְנֵיכֶ֔ם

For if you return to Yahweh your brothers and your children
H3068 H7725 H0251

לְרַחֲמִ֣ים לִפְנֵ֣י שׁוֹבִיהֶ֔ם וְלָשׁ֖וּב

[will be treated] with compassion by those who lead them captive so that they may come back
H7725 H6440 H7617 H7725

כִּ֣י חַנּ֤וּן וְרַחוּם֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיכֶ֔ם וְלֹא־ יָסִ֥יר פָּנִ֖ים מִכֶּ֑ם אִם־

for gracious and merciful Yahweh your God [is] and not will turn [His] face from you if
H2587 H7349 H3068 H0430 H3808 H5493 H6440 H4480

תָּשׁ֥וּבוּ אֵלָ֖יו׃ פ

you return to Him -
H7725 H0413

For if you turn again to the LORD, your brothers and your children will find compassion with those who led them captive, and will come again into this land, because the LORD your God is gracious and merciful, and will not turn away his face from you if you return to him."

וּמְנַשֶּׁה אֶפְרַיִם בְּאֶרֶץ־ לָעִיר וּמֵעִיר עֹבְרִים הָרָצִים וַיִּהְיוּ 10
and Manasseh of Ephraim through the country to city from city passed the runners So
H4519 H0669 H0776 H7323 H1961

בָּם׃ וּמַלְעִגִים עֲלֵיהֶם מַשְׂחִיקִים וַיִּהְיוּ זְבֻלֻן וְעַד־
them and mocked at them they laughed but Zebulun and as far as
H3932 H7832 H1961 H2074 H5704

So the couriers passed from city to city through the country of Ephraim and Manasseh, even to people ridiculed them and mocked them.

וַיָּבֹאוּ נִכְנְעוּ וּמִזְּבֻלֻן וּמְנַשֶּׁה מֵאָשֵׁר אֲנָשִׁים אַךְ־ 11
and came humbled themselves and Zebulun and Manasseh from Asher some Nevertheless
H0935 H3665 H2074 H4519 H0836 H0376 H0389

לִירוּשָׁלָ͏ִם׃
to Jerusalem
H3389

Nevertheless some men o

לַעֲשׂוֹת אֶחָד לֵב לָהֶם לָתֵת הָאֱלֹהִים יַד הָיְתָה בִּיהוּדָה גַּם 12
to obey one of heart them to give of God the hand was on Judah Also
H0259 H5414 H0430 H3027 H1961 H3063 H1571

יְהוָה׃ בִּדְבַר וְהַשָּׂרִים הַמֶּלֶךְ מִצְוַת
of Yahweh at the word and the leaders of the king the command
H3068 H1697 H8269 H4428 H4687

Also the hand of God came on Judah to give them one heart, to do the commandment o princes by the LORD's word.

הַמַּצּוֹת חַג אֶת־ לַעֲשׂוֹת רָב עַם־ יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיֶּאֱסְפוּ 13
of Unleavened Bread the Feast - to keep many people at Jerusalem And gathered
H4682 H2282 H0853 H3389 H0622

מְאֹד׃ לָרֹב קָהָל הַשֵּׁנִי בַּחֹדֶשׁ
very great a assembly second in the month
H3966 H7230 H6951 H8145 H2320

Many people assembled at Jerusalem to keep the feast of unleaven assembly.

כָּל־ וְאֶת בִּירוּשָׁלַ͏ִם אֲשֶׁר הַמִּזְבְּחוֹת אֶת־ וַיָּסִירוּ וַיָּקֻמוּ 14
all and in Jerusalem that [were] the altars - and took away And they arose
H3605 H0853 H3389 H4196 H0853 H5493

קִדְרוֹן׃ לְנַחַל וַיַּשְׁלִיכוּ הֵסִירוּ הַמְקַטְּרוֹת
Kidron into the Brook and cast [them] they took away the incense altars
H6939 H7993 H5493

They arose and took away the altars that were in Jerusalem, and they took away all the altars fo threw them into the brook Kidron.

15

הַשֵּׁנִי	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	הַפֶּסַח	וַיִּשְׁחֲטוּ	
Second	of the month	and ten [day]	on four	the Passover [lambs]	And they slaughtered	
H8145	H2320	H6240	H0702	H6453		

וַיָּבִיאוּ	וַיִּתְקַדְּשׁוּ	נִכְלְמוּ	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	
and brought	and sanctified themselves	were ashamed	and the Levites	and the priests	
H0935	H6942	H3637	H3881	H3548	

יְהוָה׃	בֵּית	עֹלוֹת
of Yahweh	to the house	the burnt offerings
H3068		

Then they killed the Passover on the fourteenth day of the sec
ashamed, and sanctified themselves, and brought burnt offerings i

16

מֹשֶׁה	כְּתוֹרַת	כְּמִשְׁפָּטָם	עָמְדָם	עַל־	וַיַּעַמְדוּ	
of Moses	according to the Law	according to their custom	their place	in	And they stood	
H4872	H8451	H4941	H5977		H5975	

הַלְוִיִּם׃	מִיַּד	הַדָּם	אֶת־	זֹרְקִים	הַכֹּהֲנִים	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־
of the Levites	from the hand	the blood [received]	-	sprinkled	the priests	of God	the man
H3881	H3027	H1818	H0853	H2236	H3548	H0430	H0376

They stood in their place after their order, according to the law of Moses the man of God. The priests sprinkled the blood which they received of the hand of the Levites.

17

הִתְקַדֵּשׁוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	בַּקָּהָל	רַבַּת	כִּי־	
had sanctified themselves	not	who	in the assembly	[there were] many	For	
H6942	H3808		H6951			

לְכֹל	הַפְּסָחִים	שְׁחִיטַת	עַל־	וְהַלְוִיִּם	
for everyone	of the Passover [lambs]	[had charge] of the slaughter	over	therefore the Levites	
H3605	H6453	H7821		H3881	

לַיהוָה׃	לְהַקְדִּישׁ	טָהוֹר	לֹא
to Yahweh	to sanctify [them]	[who was] clean	not
H3068	H6942	H2889	H3808

For there were many in the assembly who had not sanctified themselve
of killing the Passovers for everyone who was not clean, to sanctify them to th

18

וּזְבֻלוּן	יִשָּׂשכָר	וּמְנַשֶּׁה	מֵאֶפְרַיִם	רַבַּת	הָעָם	מַרְבִּית	כִּי
and Zebulun	Issachar	and Manasseh	from Ephraim	many	of the people	a multitude	For
H2074	H3485	H4519	H0669			H4768	

בְּלֹא	הַפֶּסַח	אֶת־	אָכְלוּ	כִּי־	הִטֶּהָרוּ	לֹא
otherwise	the Passover	-	they ate	yet	had cleansed themselves	not
H3808	H6453	H0853	H0398		H2891	H3808

הַטּוֹב	יְהוָה	לֵאמֹר	עֲלֵיהֶם	יְחִזְקִיָּהוּ	הִתְפַּלֵּל	כִּי	כַכָּתוּב
the good	Yahweh	saying	for them	Hezekiah	prayed	But	contrary to what was written
	H3068	H0559		H2396	H6419		H3789

בְּעַד׃	יְכַפֵּר
everyone	May provide atonement for
H1157	

For a multitude of the people, even many of Ephraim,
themselves, yet they ate the Passover other than the way it
“May the good LORD pardon everyone

19 כָּל־ Every H3605 לְבָבוֹ his heart H3824 הֵכִין [who] prepares H1875 לִדְרוֹשׁ to seek H0430 הָאֱלֹהִים God H3068 יְהוָה Yahweh H0430 אֱלֹהֵי God H0001 אֲבוֹתָיו of his fathers

וְלֹא and though [he is] not [cleansed] H3808 כְּטָהֳרַת according to the purification H2893 הַקֹּדֶשׁ׃ of the sanctuary H6944 ס -

who sets his heart to seek God, the LORD, the God of his fathers, even if they aren't clean according to th purification of the sanctuary."

20 וַיִּשְׁמַע And listened H8085 יְהוָה׀ Yahweh H3068 אֶל־ to H0413 יְחִזְקִיָּהוּ Hezekiah H2396 וַיִּרְפָּא and healed H7495 אֶת־ - H0853 הָעָם׃ the people ס -

The LORD listened to Hezekiah, and healed the people.

21 וַיַּעֲשׂוּ So kept H6213 בְּנֵי־ the sons H1121 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 הַנִּמְצְאִים present H4672 בִּירוּשָׁלִַם at Jerusalem H3389 אֶת־ - H0853 חַג the Feast H2282 הַמַּצּוֹת of Unleavened Bread H4682

שִׁבְעַת seven H7651 יָמִים days H3117 בְּשִׂמְחָה with gladness H8057 גְּדוֹלָה great H1419 וּמְהַלְלִים and praised H1984 לַיהוָה Yahweh H3068 יוֹם day H3117 וְיוֹם by day H3117 בְּיוֹם the Levites H3881 הַלְוִיִּם

וְהַכֹּהֲנִים and the priests H3548 בִּכְלֵי־ [singing] accompanied by instruments H3627 עֹז loud H5797 לַיהוָה׃ to Yahweh H3068 ס -

The children of Israel who were present at Jerusalem kept the feast of unleavened bread seven day gladness. The Levites and the priests praised the LORD day by day, singing with loud instruments to the

22 וַיְדַבֵּר And gave H1696 יְחִזְקִיָּהוּ Hezekiah H2396 עַל־ to H0413 לֵב encouragement H3820 כָּל־ all H3605 הַלְוִיִּם the Levites H3881 הַמַּשְׂכִּילִים who taught H7919 שֵׂכֶל־ the knowledge H7922

טוֹב good H2896 לַיהוָה of Yahweh H3068 וַיֹּאכְלוּ And they ate H0398 אֶת־ - H0853 הַמּוֹעֵד the throughout feast H4150 שִׁבְעַת seven H7651 הַיָּמִים days H3117 מְזַבְּחִים offering H2076 זִבְחֵי offerings H2077

וּמִתְוַדִּים and making confession H3034 לַיהוָה to Yahweh H3068 אֱלֹהֵי God H0430 אֲבוֹתֵיהֶם׃ of their fathers H0001 ס -

Hezekiah spoke encouragingly to all the Levites who had good understanding in the service o they ate throughout the feast for the seven days, offering sacrifices of peace offerings and making LORD, the God of their fathers.

23 וַיִּוָּעֲצוּ And agreed H3289 כָּל־ whole H3605 הַקָּהָל the assembly H6951 לַעֲשׂוֹת to keep [the feast] H6213 שִׁבְעַת seven H7651 יָמִים days H3117 אֲחֵרִים another H0312 וַיַּעֲשׂוּ and they kept it

שִׂמְחָה׃ with gladness H8057 יָמִים [another] days H3117 שִׁבְעַת־ seven H7651

The whole assembly took counsel to keep another seve

24 כִּי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה הֵרִים לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים וְשִׁבְעַת
For Hezekiah king of Judah gave to the assembly a thousand bulls and seven
H3063 H4428 H2396 H6951 H0505 H6499 H7651

אֲלָפִים צֹאן וַהֲשָׂרִים הֵרִימוּ לַקָּהָל אֶלֶף פָּרִים וְצֹאן
thousand sheep and the leaders gave to the assembly a thousand bulls and sheep
H0505 H6629 H8269 H6951 H0505 H6499 H6629

עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וַיִּתְקַדְּשׁוּ כֹהֲנִים לָרֹב׃
ten thousand and sanctified themselves of priests a great number
H6235 H0505 H6942 H3548 H7230

For Hezekiah king of Judah gave to the assembly for offerings one thousand bulls and seven
and the princes gave to the assembly a thousand bulls and ten thousand sheep; and a great numb
sanctified themselves.

25 וַיִּשְׂמְחוּ כָּל־קְהַל יְהוּדָה וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־
And rejoiced Whole the assembly of Judah and the priests and Levites and all
H8055 H3605 H6951 H3063 H3548 H3881 H3605

הַקָּהָל הַבָּאִים מִיִּשְׂרָאֵל וְהַגֵּרִים וְהַיּוֹשְׁבִים
the assembly that came from Israel and the sojourners and those who dwelt
H6951 H0935 H3478 H1616 H0776 H3478 H3427

מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה׃
from the land of Israel in Judah
H0776 H3478 H3063

All the assembly of Jud
the foreigners who came ou

26 כִּי בִירוּשָׁלִַם נְדוֹלָה שִׂמְחָה־ וַתְּהִי מִימֵי שְׁלֹמֹה בֶּן־ דָּוִיד
for in Jerusalem great joy so there was since the time of Solomon son of David
H3389 H1961 H8057 H3117 H8010 H1732

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל כָּזֹאת לֹא [there had] been nothing like this in Jerusalem׃ ס
king of Israel
H4428 H3478 H2063 H3808 H3389 -

So there was great joy in Jerusalem; for since the time of Solomon the son of David king of
nothing like this in Jerusalem.

27 וַיָּקֻמוּ הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם וַיְבָרְכוּ אֶת־ הָעָם וַיִּשָּׁמַע בְּקוֹלָם
And arose the priests the Levites and blessed - the people and was heard their voice
H3548 H3881 H1288 H0853 H5971 H8085

וַתָּבוֹא תְּפִלָּתָם לִמְעוֹן קָדְשׁוֹ לַשָּׁמָיִם׃ פ
and came [up] their prayer to dwelling place His holy to heaven -
H0935 H8605 H4583 H6944 H8064

Then the Levitical priests arose and blessed the people. Their voice was heard, and their pray
holy habitation, even to heaven.

Chapter 31

1 וּכְכַלּוֹת כָּל־זֹאת יָצְאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי

And when was finished all this went out all Israel who were present to the cities

H3615 H3605 H2063 H3318 H3605 H3478 H4672

יְהוּדָה וַיְשַׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדְּעוּ הָאֲשֵׁרִים וַיְנַתְּצוּ

of Judah and broke in pieces the sacred pillars and cut down the wooden images and threw down

H3063 H7665 H4676 H1438 H0842 H5422

אֶת־ וְאֶת־ הַבָּמוֹת הַמִּזְבְּחֹת מִכָּל־ יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וּבְאֶפְרַיִם

- and the high places and the altars from all Judah and Benjamin and Ephraim

H0853 H0853 H1116 H4196 H3605 H3063 H1144 H0669

בְּנֵי כָּל־ וַיָּשׁוּבוּ לְכַלֵּה עַד־ וּמְנַשֶּׁה

the sons all and returned that they had utterly destroyed them all until and Manasseh

H3605 H7725 H3615 H5704 H4519

ס לְעָרֵיהֶם׃ לַאֲחֻזָּתוֹ אִישׁ יִשְׂרָאֵל

- to their own cities to his possession every man of Israel

H0272 H0376 H3478

Now when all this was finished, all Israel who were present went out to the cities of
in pieces, cut down the Asherah poles, and broke down the high places and the altars ou
also in Ephraim and Manasseh, until they had destroyed them all. Then all the children of
to his possession, into their own cities.

2 וַיַּעֲמֵד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת־ מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־

And appointed Hezekiah - the divisions of the priests and the Levites according to

H5975 H2396 H0853 H4256 H3548 H3881

לְעֹלָה וְלַלְוִיִּם לַכֹּהֲנִים עֲבֹדָתוֹ כְּפִי וְאִישׁ מַחְלְקוֹתָם

for burnt offerings and Levites the priests his service according to each man their divisions

H3881 H3548 H5656 H6310 H0376 H4256

יְהוָה׃ מַחֲנוֹת בִּשְׁעֲרֵי וּלְהַלֵּל וּלְהוֹדוֹת לְשָׁרֵת וּלְשַׁלְמִים

Yahweh of the camp of in the gates and to praise and to give thanks to serve and peace offerings

H3068 H4264 H8179 H3034 H8334 H8002

ס

-

Hezekiah appointe
service, both the priests
to praise in the gates of

3 לְעֹלוֹת רְכוּשׁוֹ מִן־ הַמֶּלֶךְ וּמְנָת

for the burnt offerings his possessions of the king And [appointed] a portion

H7399 H4428 H4521

לַשַּׁבָּתוֹת וְהָעֹלוֹת וְהָעֶרֶב הַבֹּקֶר לְעֹלוֹת

for the Sabbaths and the burnt offerings and evening the morning for burnt offerings

H7676 H6153 H1242

יְהוָה׃ בְּתוֹרַת כַּכָּתוּב וְלַמּוֹעֲדִים וְלֶחֳדָשִׁים

of Yahweh in the Law as [it is] written and the set feasts and the New Moons

H3068 H8451 H3789 H4150 H2320

He also appointed the king's portion of his possessions for the burnt offerings: for the morning and
burnt offerings, and the burnt offerings for the Sabbaths, for the new moons, and for the set feasts, as it
in the LORD's law.

4

מְנָת
support for
H4521

לָתֵת
to contribute
H5414

יְרוּשָׁלַ͏ִם
in Jerusalem
H3389

לְיוֹשְׁבֵי
who dwelt
H3427

לָעָם
the people
H4616

וַיֹּאמֶר
Moreover he commanded
H0559

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

בְּתוֹרַת
to the Law
H8451

יֶחֱזְקוּ
they might devote themselves
H2388

לְמַעַן
that
H4616

וְהַלְוִיִּם
and the Levites
H3881

הַכֹּהֲנִים
the priests
H3548

Moreover he commanded the people who lived in Jerusalem to give the portion of the priests and the Levites, that they might give themselves to the LORD's law.

5

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי־
the sons
H1121

הִרְבּוּ
brought in abundance
H7235

הַדָּבָר
the commandment
H1697

וְכִפְרֵץ
And as soon as was circulated
H6555

שָׂדֶה
of the field
H7704

תְּבוּאַת
of the produce
H8393

וְכֹל
and all
H3605

וּדְבַשׁ
and honey
H1706

וְיִצְהָר
and oil
H3323

תִּירוֹשׁ
and wine
H8492

דָּגָן
of grain
H1715

רֵאשִׁית
the firstfruits
H7225

הֵבִיאוּ׃
they brought in
H0935

לָרֹב
abundantly
H7230

הַכֹּל
of everything
H3605

וּמַעְשַׂר
and the tithe
H4643

As soon as the commandment went out, the children of Israel gave in abun
wine, oil, honey, and of all the increase of the field; and they brought in the tithe o

6

מַעְשַׂר
the tithe
H4643

הֵם
they
H1992

גַּם־
even
H1571

יְהוּדָה
of Judah
H3063

בְּעָרֵי
in the cities
H5892

הַיּוֹשְׁבִים
who dwelt
H3427

וִיהוּדָה
and Judah
H3063

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

וּבְנֵי
And the sons
H1121

אֱלֹהֵיהֶם
their God
H0430

לַיהוָה
to Yahweh
H3068

הַמְקֻדָּשִׁים
which were consecrated
H6942

קֳדָשִׁים
of holy things
H6944

וּמַעְשַׂר
and the tithe
H4643

וְצֹאן
and sheep
H6629

בָּקָר
of oxen
H1241

ס
-

עֲרֵמוֹת׃
in heaps
H6194

עֲרֵמוֹת
by heaps
H6194

וַיִּתְּנוּ
and they laid
H5414

הֵבִיאוּ
brought
H0935

The children of Israel and Judah, who lived in the cities of Judah, also
and the tithe of dedicated things which were consecrated to the LORD the

7

הַשְּׁבִיעִי
Seventh
H7637

וּבַחֹדֶשׁ
and in the month
H2320

לְיַסֵּד
laying them
H3245

הָעֲרֵמוֹת
in heaps
H6194

הֵחֵלּוּ
they began
H2490

הַשְּׁלִשִּׁי
third
H7992

בַּחֹדֶשׁ
In the month
H2320

כִּלּוּ׃
they finished
H3615

ס
-

In the third month, they began to

8

אֶת־
-
H0853

וַיְבָרְכוּ
and they blessed
H1288

הָעֲרֵמוֹת
the heaps
H6194

אֶת־
-
H0853

וַיִּרְאוּ
and saw
H7200

וְהַשָּׂרִים
and the leaders
H8269

יְחִזְקִיָּהוּ
Hezekiah
H2396

וַיָּבֹאוּ
And when came
H0935

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

עַמּוֹ
His people
H5971

וְאֶת
and
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

פ
-

When Hezekiah and the princes came and saw the heaps, they blessed the LORD and his people Israel.

9 וַיִּדְרֹ֤שׁ יְחִזְקִיָּהוּ֙ עַל־ הַכֹּהֲנִ֔ים וְהַלְוִיִּ֖ם עַל־ הָעֲרֵמֹ֑ות׃
And questioned Hezekiah with the priests and the Levites concerning the heaps
H1875 H2396 H3548 H3881 H6194

Then Hezekiah questioned the priests and the Levites about the heaps.

10 וַיַּ֣אמֶר אֵלָ֗יו עֲזַרְיָ֤הוּ הַכֹּהֵן֙ הָרֹ֣אשׁ לְבֵ֣ית צָד֔וֹק וַיֹּ֣אמֶר
And answered him Azariah the priest chief from the house of Zadok and said
H0559 H0413 H5838 H3548 H7218 H6659 H0559

מֵהָחֵ֥ל הַתְּרוּמָ֖ה לָבִ֣יא בֵית־ יְהוָ֑ה לֶאֱכֹ֣ול
Since [the people] began the offerings to bring into the house of Yahweh to eat
H0398 H3068 H0935 H8641

אֶת־ בֵּרַ֤ךְ יְהוָה֙ כִּ֣י לָרֹ֔וב עַד־ וְהוֹתֵ֖ר וְשָׂבֹ֣עַ
- has blessed Yahweh for plenty - and have left and we have had enough
H0853 H1288 H3068 H7230 H5704 H3498 H7646

ס הַזֶּ֑ה׃ הֶהָמֹ֣ון אֶת־ וְהַנּוֹתָ֖ר עַמֹּֽו׃
- this great abundance - and what is left [is] His people
H2088 H0853 H3498

Azariah the chief priest, of the house of Zadok, answered him and said, “Since people beg
offerings into the LORD’s house, we have eaten and had enough, and have plenty left over, for
his people; and that which is left is this great store.”

11 וַיֹּ֣אמֶר יְחִזְקִיָּ֗הוּ לְהָכִ֤ין לְשָׁכֹות֙ בְּבֵ֣ית יְהוָ֔ה
And commanded [them] Hezekiah to prepare rooms in the house of Yahweh
H0559 H2396 H3957 H1004 H3068

וַיָּכִֽינוּ׃
and they prepared them

Then Hezekiah commanded them to p

12 וַיָּבִ֣יאוּ אֶת־ הַתְּרוּמָ֤ה וְהַמַּעֲשֵׂר֙ וְהַקֳּדָשִׁ֔ים בֶּאֱמוּנָ֑ה
And they brought in - the offerings and the tithes and the dedicated things faithfully
H0935 H0853 H8641 H4643 H6944 H0530

עָלֵיהֶ֖ם וְשִׁמְעִ֣י אָחִיהוּ֙ מִשְׁנֶ֔ה׃ נָגִ֥יד כוננהו֙ כָּנַנְיָ֤הוּ הַלֵּוִי֙
and of them had charge Conaniah Conaniah the Levite and Shimei his brother [was]the next
H5057 H3562 H3562 H3881 H8096 H0251 H4932

They brought in the offerings, the tithes, and the dedicated things faithfully. Conaniah the Levite was ruler over them, and Shimei his brother was second.

13 וְיִחִיאֵ֔ל וַעֲזַזְיָ֖הוּ וְנַחַ֑ת וַעֲשָׂהאֵ֣ל וְיְרִימ֔וֹת וְיוֹזָבָ֖ד וֶאֱלִיאֵ֣ל וְיִסְמַכְיָ֑הוּ
Jehiel and Azaziah and Nahath and Asahel and Jerimoth and Jozabad and Eliel and Ismachiah
H3171 H5812 H5184 H6214 H3406 H3107 H0447 H3253

וְשִׁמְעִ֕י (כָּנַנְיָ֖הוּ) [כוננ֥יהו] מִיַּ֣ד פְּקִידִ֔ים וּבְנָיָ֖הוּ וּמַחַ֥ת
and Shimei of Conaniah of Cononiah under the hand [were] overseers and Benaiah and Mahath
H8096 H3562 H3562 H3027 H6496 H1141 H4287

בֵּית־ נְגִ֣יד וַעֲזַרְיָ֔הוּ הַמֶּ֖לֶךְ יְחִזְקִיָּ֑הוּ בְּמִפְקַ֣ד אָחָ֔יו
of the house the ruler and Azariah the king of Hezekiah at the commandment his brother
H5057 H5838 H4428 H2396 H4662 H0251

הָאֱלֹהִֽים׃
of God
H0430

Jehiel, Azaziah, Nahath,
the hand of Conaniah and Sh
God's house.

14 וְקוֹרֵ֣א עַל־ בֶּן־ יִמְנָ֗ה הַלֵּוִי֙ הַשּׁוֹעֵ֣ר לַמִּזְרָ֔חָה עַ֖ל
And Kore son of Imnah the Levite the keeper of the East Gate [was] over
H6981 H3232 H3881 H7778 H4217

וְקָדְשֵׁ֑י יְהוָ֣ה תְּרוּמַ֔ת לָתֵ֣ת הָאֱלֹהִ֔ים נִדְבוֹת֙
and of Yahweh the offerings to distribute God the freewill offerings to
H6944 H3068 H8641 H5414 H0430 H5071

הַקֳּדָשִֽׁים׃
the most holy things
H6944

Kore the son of Imnah the Levite,
distribute the LORD's offerings and the

15 וְעַל־ יָדֹ֗ו עֵ֚דֶן וּמִנְיָמִ֣ן וְיֵשׁוּעַ֔ וּשְׁמַעְיָ֖הוּ אֲמַרְיָ֑הוּ
And under him [were] Eden and Minjamin and Jeshua and Shemaiah Amariah
H3027 H4509 H3442 H8098 H0568

לָתֵ֣ת בֶּאֱמוּנָ֔ה הַכֹּהֲנִ֖ים בְּעָרֵ֣י וּשְׁכַנְיָ֑הוּ
to distribute allotments [his] faithful [assistants] of the priests in the cities and Shecaniah
H5414 H0530 H3548 H7935

כַּקָּטֹֽן׃ לַגָּד֔וֹל בְּמַחְלְק֖וֹת לַאֲחֵיהֶֽם׃
as well as the small to the great by divisions to their brothers
H4256 H0251

Under him were Eden, Miniamin, Jeshua, Shemaiah, Amariah, and Shecaniah, in th
their office of trust, to give to their brothers by divisions, to the great as well as to the s

16 מִלְּבַ֗ד וּלְמַעְלָ֛ה שָׁנִ֥ים שָׁלֹ֖וֹשׁ מִבֶּ֑ן לִזְכָרִ֔ים הִתְיַחְשָׁ֣ם
Besides and up years old three from those males who were written in the genealogy
H0905 H4605 H8141 H7969 H2145 H3187

לְכָל־ הַבָּא֙ לְבֵ֣ית־ יְהוָ֔ה לְדִבְרַ֖־ יֹ֣ום בְּיוֹמֹ֑ו
to everyone who entered the house of Yahweh portion his day his daily
H3605 H0935 H3068 H1697 H3117 H3117

לַעֲבֹדָתָ֖ם בְּמִשְׁמְרוֹתָ֣ם כְּמַחְלְקוֹתֵיהֶֽם׃
for the [work of] his service they distributed by his division
H5656 H4931 H4256

in addition to those who were listed by genealogy of males, from three years old and upward, even everyone who entered into the LORD's house, as the duty of every day required, for their service in their offices according to their divisions;

17 וְאֵת הִתְיַחֵשׂ הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם
and H0853 who were written in the genealogy H3187 to the priests H3548 according to house of their father H0001

וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָעְלָה בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃
and to the Levites H3881 from twenty H6242 years old H8141 and up H4605 according to their work H4931 by their divisions H4256

and those who were listed by genealogy of the priests by their fathers' houses, and the Levites from twenty years old and upward, in their offices by their divisions;

18 וּלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל־ טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם
and to who were written in the genealogy H3187 all H3605 their little ones H2945 and their wives H0802 and their sons

יִתְקַדְּשׁוּ־ בֶאֱמוּנָתָם כִּי קָהָל לְכָל־ וּבְנוֹתֵיהֶם
they sanctified themselves H6942 in their faithfulness H0530 for company of them H6951 the whole H3605 and daughters H1323

קֹדֶשׁ׃
in holiness H6944

and those who were liste
through all the congregation;

19 וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם
And for the sons H0175 of Aaron H3548 the priests [who were] in the fields of the common-lands H4054 of their cities

בְּכָל־ עִיר וָעִיר אֲנָשִׁים נִקְבוּ בְשֵׁמוֹת לָתֵת
in every H3605 city and [single] city [there were] men H0376 who were designated H5414 by name H8034 to distribute

לְכָל־ מָנוֹת וּלְכָל־ בַּכֹּהֲנִים זָכָר הִתְיַחֵשׂ
to all H3605 portions H4490 among the priests H3548 the males H2145 who were listed by genealogies H3187 and to all H3605

בַּלְוִיִּם׃
among the Levites H3881

Also for the sons of Aaron the pr
there were men who were mentioned
were listed by genealogy among the L

20 וַיַּעַשׂ כָּזֹאת בְּכָל־ יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר
And did H6213 like this H2063 throughout all H3605 Judah H3063 and he did what [was] good H2896 and right H3477

וְהָאֱמֶת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
and true H0571 before H6440 Yahweh H3068 his God H0430

Hezekiah did so throughout all Judah; and he did tha
God.

וּבַתּוֹרָה֙ הָאֱלֹהִ֔ים בֵּ֖ית־ בַּעֲבוֹדַ֣ת וְהַחֵ֑ל אֲשֶׁר־ מַעֲשֶׂ֥ה וּבְכָל־ 21
and in the law of God of the house in the service he began that work And in every
H8451 H0430 H5656 H4639 H3605

פ וְהִצְלִֽיחַ׃ עָשָׂ֔ה לְבָב֥וֹ בְּכָל־ לֵאלֹהָ֖יו לִדְרֹ֣שׁ וּבַמִּצְוָֽה׃
- so he prospered he did [it] his heart with all his God to seek and in the commandment
H3824 H3605 H0430 H1875 H4687

In every work that he began in the service of God's house, in the law, and in the commandments, to seek his God, he did it with all his heart and prospered.

Chapter 32

וַיָּבֹ֣א אַשּׁ֔וּר מֶ֣לֶךְ־ סַנְחֵרִ֗יב בָּ֚א וְהָאֱמֶ֣ת הָאֵ֣לֶּה הַדְּבָרִ֔ים אַחֲרֵ֖י 1
and entered of Assyria king Sennacherib came and faithfulness these deeds After
H0935 H0804 H4428 H5576 H0935 H0428 H0571 H1697

לִבְקָעָ֖ם לְעַצְמֽוֹ׃ וַיֹּ֣אמֶר הַבְּצֻר֑וֹת הֶעָרִ֣ים עַל־ וַיֹּ֥חַן בִּיהוּדָֽה׃
to win them over and thinking fortified the cities against and he encamped Judah
H1234 H0559 H1219 H2583 H3063

After these things and this faithfulness, Sennacherib king of Assyria came, entered into Judah, encamped against the fortified cities, and intended to win them for himself.

לַמִּלְחָמָ֔ה וּפָנָ֖יו סַנְחֵרִ֑יב בָּ֣א כִּי־ יְחִזְקִיָּ֔הוּ וַיַּ֣רְא 2
to make war that his purpose was Sennacherib had come that Hezekiah And when saw
H4421 H6440 H5576 H0935 H2396 H7200

עַל־ יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
against Jerusalem
H3389

When Hezekiah saw that Sennach

מֵימֵ֣י אֶת־ לִסְתֹּ֔ם וְגִבֹּרָ֖יו שָׂרָ֑יו עִם־ וַיִּוָּעַ֣ץ 3
the water from - to stop and commanders his leaders with and he consulted
H4325 H0853 H1368 H8269 H3289

וַיַּעְזְרֽוּהוּ׃ לָעִ֔יר מִח֖וּץ אֲשֶׁ֣ר הָעֲיָנֹֽת׃
and they helped him the city outside that [were] the springs
H5826 H2351

he took counsel with his princes and his mighty men to stop the waters of the sprin
the city, and they helped him.

וְאֶת־ הַמַּעְיָנֹ֔ת כָּל־ אֶת־ וַיִּסְתְּמ֗וּ רָ֚ב עַם־ וַיִּקָּבְצ֣וּ 4
and the springs all - and who stopped many people Thus gathered together
H0853 H4599 H3605 H0853 H6908

אַשּׁ֔וּר מַלְכֵ֖י יָבֹ֣אוּ לָמָּ֑ה לֵאמֹ֗ר הָאָ֙רֶץ֙ בְּתוֹךְ־ הַשֹּׁטֵ֣ף הַנָּחַ֔ל
of Assyria the kings should come why saying the land through that ran the brook
H0804 H4428 H0935 H4100 H0559 H0776 H8432 H7857

וּמָצְא֖וּ מַ֥יִם רַבִּֽים׃
and find water much
H4672 H4325

Then many people gathered together and they stopped all the springs and the brook that flowed through the middle of the land, saying, “Why should the kings of Assyria come, and find abundant water?”

הַפְּרוּצָה	הַחוֹמָה	כָּל־	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיִּתְחַזֵּק	5
that was broken	the wall	all	-	and built up	and he strengthened himself	
H6555	H2346	H3605	H0853	H1129	H2388	

אֶת־	וַיְחַזֵּק	אַחֶרֶת	הַחוֹמָה	וְלַחוּצָה	הַמִּגְדָּלוֹת	עַל־	וַיַּעַל
-	and he repaired	[built] another	wall	and outside	the towers	to	and raised [it] up
H0853	H2388	H0312	H2346	H2351	H4026		H5927

וּמָגִנִּים׃	לָרֹב	שֶׁלַח	וַיַּעַשׂ	דָּוִיד	עִיר	הַמִּלּוֹא
and shields	in abundance	weapons	and made	of David	[in] the City	the Millo
H4043	H7230	H7973		H1732		H4407

He took courage, built up all the wall that was broken down, and raised it up to the towers, with the oth
outside, and strengthened Millo in David’s city, and made weapons and shields in abundance.

אֶל־	אֵלָיו	וַיִּקְבְּצֵם	הָעָם	עַל־	מִלְחָמוֹת	שָׂרֵי	וַיִּתֵּן	6
in	to him	and gathered them together	the people	over	military	captains	And he set	
H0413	H0413	H6908			H4421	H8269	H5414	

לֵאמֹר׃	לִבָּם	עַל־	וַיְדַבֵּר	הָעִיר	שַׁעַר	רְחוֹב
saying	them encouragement	upon	and gave	the city	of gate	the open square
H0559	H3824		H1696		H8179	H7339

He set captains of war over the people, gathered them together to him in the wide place at the gate of the
and spoke encouragingly to them, saying,

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	תֵּחַתּוּ	וְאַל־	תִּירְאוּ	אַל־	וְאִמְצוּ	חִזְקוּ	7
of Assyria	the king	before	dismayed	nor	do be afraid	not	and courageous	Be strong	
H0804	H4428	H6440	H2865	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	

רַב	עִמָּנוּ	כִּי־	עִמּוֹ	אֲשֶׁר־	הֶהָמוֹן	כָּל־	וּמִלִּפְנֵי
[there are] more	with us	for	with him	that [is]	the multitude	all	nor before
						H3605	H6440

מֵעִמּוֹ׃
than with him

“Be strong and courageous.
multitude who is with him; for the

וּלְהִלָּחֵם	לְעָזְרֵנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וְעִמָּנוּ	בָּשָׂר	זְרוֹעַ	עִמּוֹ	8
and to fight	to help us	our God	Yahweh	but with us [is]	of flesh	an arm	With him [is]	
	H5826	H0430	H3068		H1320	H2220		

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	יְחִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	עַל־	הָעָם	וַיִּסָּמְכוּ	מִלְחַמְתֵּנוּ
Judah	king of	of Hezekiah	the words	by	the people	And were strengthened	our battles
H3063	H4428	H2396	H1697			H5564	H4421

פ
-

An arm of flesh is
rested themselves on th

9 אַחַר זֶה שָׁלַח סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַבָדָיו יְרוּשָׁלַ͏ִם
After this sent Sennacherib king of Assyria his servants to Jerusalem
H3389 H5650 H0804 H4428 H5576 H7971 H2088

וְהוּא עַל־לָכִישׁ וְכָל־מֶמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ עַל־חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ
but he [laid siege] against Lachish and all the forces with him to Hezekiah king of
H1931 H3923 H3605 H4475 H5576 H2396 H4428

יְהוּדָה וְעַל־כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר׃
Judah and to all Judah who [were] in Jerusalem saying
H3063 H3605 H3063 H3389 H0559

After this, Sennacherib king of Assyria sent his servants to Jerusalem, (now he was atta
his forces were with him), to Hezekiah king of Judah, and to all Judah who were at Jerusalem

10 כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר עַל־מָה אַתֶּם בֹּטְחִים וְיֹשְׁבִים
Thus says Sennacherib king of Assyria Upon what you do trust that you remain
H3541 H0559 H5576 H4428 H0804 H4100 H0853 H0982 H3427

בִּירוּשָׁלַ͏ִם׃ בְּמָצוֹר
in Jerusalem under siege
H3389 H4692

Sennacherib king of Assyria says, “In who

11 הֲלֹא יְחִזְקִיָּהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם לָמוּת בָּרָעָב וּבַצָּמָא
Does not Hezekiah persuade you to give you over to die by famine and by thirst
H3808 H2396 H5496 H0853 H5414 H0853 H4191 H7458 H6772

לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
saying Yahweh our God will deliver us from the hand of the king of Assyria
H0559 H3068 H0430 H5337 H3709 H4428 H0804

Doesn’t Hezekiah persuade you to give you over to die by famine and by thirst, saying, ‘The LORD our
deliver us out of the hand of the king of Assyria’?

12 הֲלֹא־הוּא יְחִזְקִיָּהוּ הֵסִיר אֶת־בָּמֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר
Has not he Hezekiah taken away - His high places and His altars and commanded
H3808 H1931 H2396 H5493 H0853 H1116 H4196 H0853 H0559

לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַ͏ִם לֵאמֹר לִפְנֵי מִזְבֵּחַ אֶחָד תִּשְׁתַּחֲוּוּ וְעָלָיו תְּקַטְּרוּ׃
Judah and Jerusalem saying before altar one You shall worship and on it burn incense
H3063 H3389 H0559 H6440 H4196 H0259 H7812 H0259 H6999

Hasn’t the same Hezekiah taken away his high places and his altars, and commanded Judah and Jerusalem,
saying, ‘You shall worship before one altar, and you shall burn incense on it’?

13 הֲלֹא תֵדְעוּ מֶה אֲנִי עָשִׂיתִי לְכָל וַאֲבוֹתָי עַמֵּי הָאֲרָצוֹת
Do not you know what I have done to all and my fathers the peoples of [other] lands
H3808 H3045 H4100 H0589 H6213 H3605 H0001 H5971 H0776

הַיָּכוֹל הָיוּ לֹא גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת הָהֵם אֶת־אַרְצָם לְהַצִּיל אֱלֹהֵי
Were in any way able the gods of the nations of those lands to deliver - their lands
H3201 H3201 H0430 H1471 H0776 H5337 H0853 H0776

מִיָּדִי׃
out of my hand
H3027

Don’t you know what I and my fathers have done to all the peoples of the lands? Were the gods of the nations of those lands in any way able to deliver their land out of my hand?

14 מִי בְכָל־ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶחֱרִימוּ אֲבוֹתָי
who [was there] among all the gods of nations these that utterly destroyed my fathers
H4310 H3605 H0430 H1471 H0428 H0834 H2763 H1

אֱלֹהֵיכֶם יוּכַל כִּי מִיָּדִי עַמּוֹ אֶת־ לְהַצִּיל יָכוֹל אֲשֶׁר
your God should be able that from my hand his people - deliver could that
H0430 H3201 H3588 H3027 H5971 H0853 H5337 H3201 H0834

מִיָּדִי׃ אֶתְכֶם לְהַצִּיל
from my hand you to deliver
H3027 H0853 H5337

Who was there among all the gods of those natio
people out of my hand, that your God should be able t

15 וְעַתָּה אַל־ יַשִּׁיא אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ וְאַל־ תַּסֵּת אֶתְכֶם כָּזֹאת
therefore now not do let deceive you Hezekiah or persuade you like this
H6258 H0408 H5377 H0853 H2396 H0408 H5496 H0853 H2063

וּמַמְלָכָה גּוֹי כָּל־ אֱלוֹהַּ כָּל־ יוּכַל לֹא כִּי־ לוֹ תַאֲמִינוּ וְאַל־
or kingdom nation of any god all was able no for him do believe and not
H4467 H1471 H3605 H0433 H3605 H3201 H3808 H3588 H0539 H0408

כִּי אַף אֲבוֹתָי מִיַּד וּמִיַּד מִיָּדִי עַמּוֹ לְהַצִּיל
how much less How much less of my fathers or the hand from my hand his people to deliver
H3588 H0637 H1 H3027 H3027 H5971 H5337

מִיָּדִי׃ אֶתְכֶם יַצִּילוּ לֹא־ אֱלֹהֵיכֶם
from my hand you will deliver not your God
H3027 H0853 H5337 H3808 H0430

Now therefore don’t let Hezekiah deceive you nor persuade you in this
any nation or kingdom was able to deliver his people out of my hand, and ou
less will your God deliver you out of my hand?”

16 וְעוֹד דִּבְּרוּ עַבָדָיו עַל־ יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחִזְקִיָּהוּ
and Furthermore spoke his servants against Yahweh God and against Hezekiah
H5750 H1696 H5650 H5921 H3068 H0430 H5921 H2396

עַבְדּוֹ׃
His servant
H5650

His servants spoke yet m

17 וְסִפְרִים כָּתַב לְחָרֵף לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְלֵאמֹר עָלָיו לֵאמֹר
And letters He wrote to revile Yahweh God of Israel and to speak against Him saying
H5612 H3789 H2778 H3068 H0430 H3478 H1696 H5921 H0559

כֵּאלֹהֵי גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא־ הִצִּילוּ עַמָּם
as the gods of the nations of [other] lands which not have delivered their people
H0430 H1471 H0776 H0834 H3808 H5337 H5971

מִיָּדִי׃ עַמּוֹ יְחִזְקִיָּהוּ אֱלֹהֵי יַצִּיל לֹא־ כֵּן מִיָּדִי
from my hand His people of Hezekiah the God will deliver not so from my hand
H3027 H5971 H2396 H0430 H5337 H3808 H3651 H3027

He also wrote letters insulting the LORD, the God of Israel, and speaking against him, saying, “As the gods of the nations of the lands, which have not delivered their people out of my hand, so shall the God of Hezekiah not deliver his people out of my hand.”

אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַם	עַל־	יְהוּדִית	גָּדוֹל	בְּקוֹל־	וַיִּקְרְאוּ	18
who [were]	of Jerusalem	the people	to	in Hebrew	loud	with a voice	And they called out	
	H3389			H3066			H7121	

הָעִיר׃	אֶת־	יִלְכְּדוּ	לְמַעַן	וּלְבַהֲלָם	לְיִרְאָם	הַחוֹמָה	עַל־
the city	-	they might take	that	and trouble them	to frighten them	the wall	on
	H0853	H3920	H4616	H0926	H3372	H2346	

They called out with a loud voice in the Jews’ language to the people of Jerusalem who were on the wall, to frighten them and to trouble them, that they might take the city.

הָאָרֶץ	עַמֵּי	אֱלֹהֵי	כְּעַל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֱלֹהֵי	אֶל־	וַיְדַבְּרוּ	19
of the earth	of the people	the gods	as against	of Jerusalem	the God	against	And they spoke	
H0776		H0430		H3389	H0430	H0413	H1696	

ס	הָאָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה
-	of men	of hands	the work
	H0120	H3027	H4639

They spoke of the God of Jerusalem as of the gods
hands.

זֹאת	עַל־	הַנָּבִיא	אָמוֹץ	בֶּן־	וְיֶשַׁעְיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּתְפַּלֵּל	20
of this	because	the prophet	of Amoz	son	and Isaiah	King	Hezekiah	And prayed	
H2063		H5030	H0531			H4428	H2396	H6419	

פ	הַשָּׁמָיִם׃	וַיִּזְעֲקוּ
-	to heaven	and cried out
	H8064	H2199

Hezekiah the king and Isaiah the prophet, the s

וְנָגִיד	חַיִל֙	גִּבּוֹר	כָּל־	וַיַּכְחֵד	מַלְאָךְ֙	יְהוָה֙	וַיִּשְׁלַח		21
and leader	of valor	mighty man	every	and who cut down	an angel	Yahweh	And sent		
H5057	H2428	H1368	H3605	H3582	H4397	H3068	H7971		

פָּנִים	בְּבֹשֶׁת	וַיָּשָׁב֮	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	בְּמַחֲנֵה	וְשָׂר	
shamefaced	in shame	So he returned	of Assyria	of the king	in the camp	and captain	
H6440	H1322	H7725	H0804	H4428	H4264	H8269	

ומיציאו]	אֱלֹהָיו	בֵּית	וַיָּבֹא֒	לְאַרְצוֹ
he who came forth	of his god	into the temple	And when he had gone	to his own land
H3329	H0430		H0935	H0776

בֶּחָרֶב׃	הִפִּילֻהוּ	שָׁם	מֵעָיו	מיציאי)(
with the sword	struck him down	there	some of his own offspring	they who came forth
H2719	H5307	H8033	H4578	H3329

The LORD sent an angel, who cut off all the mighty men of valor, the leaders, and captains in the camp of the king of Assyria. So he returned with shame of face to his own land. When he had come into the house of his god, those who came out of his own body killed him there with the sword.

22 וַיּוֹשַׁע יְהוָה אֶת־יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם מִיַּד
Thus saved Yahweh - Hezekiah and the inhabitants of Jerusalem from the hand
H3467 H3068 H0853 H2396 and H3427 H3389 H3027

סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וּמִיַּד־כֹּל וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב׃
of Sennacherib the king of Assyria and from the hand of all [others] and guided them on every side
H5576 H4428 H0804 H3027 H3605 H5439

Thus the LORD saved Heze
Assyria and from the hand of all

23 וְרַבִּים מְבִיאִים מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלִַם וּמִגְדָּנוֹת לִיחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
And many brought gifts to Yahweh at Jerusalem and presents to Hezekiah king of Judah
H0935 H4503 H3068 H3389 H4030 H2396 H4428 H3063

וַיִּנַּשָּׂא לְעֵינֵי כָל־הַגּוֹיִם מֵאַחֲרֵי כֵן׃ ס
so that he was exalted in the sight of all nations after thereafter -
H5375 H3605

Many brought gifts to the LORD to Jerusalem, and precious things to Hezekiah king of Judah, so tha
exalted in the sight of all nations from then on.

24 בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה
In days those was sick Hezekiah to and near death and he prayed to Yahweh
H3117 H1992 H2396 H5704 H4191 H6419 H0413 H3068

וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃
and He spoke to him and a sign gave him
H0559 H4159 H5414

In those days Hezekiah was terminally ill, and he prayed to the LO
sign.

25 וְלֹא־כִגְמֻל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ כִּי גָבְהָה
But not according to the favor [shown] him did repay Hezekiah for was lifted up
H3808 H1576 H7725 H2396 H1361

לִבּוֹ וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃
his heart therefore was looming over him wrath and over Judah and Jerusalem
H1961 H3063 H3389

But Hezekiah didn't reciprocate appropriate to the benefit done for him, because his heart was lifted up.
Therefore there was wrath on him, Judah, and Jerusalem.

26 וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ בְּגַבַּהּ לִבּוֹ הוּא וְיֹשְׁבֵי
And humbled himself Hezekiah for the pride of his heart he and the inhabitants
H3665 H2396 H1363 H1931 H3427

יְרוּשָׁלִַם וְלֹא־בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃
of Jerusalem so that not did come upon them the wrath of Yahweh in the days of Hezekiah
H3389 H3808 H0935 H5921 H7110 H3068 H3117 H2396

However, Hezekiah humbled himself for the pride of his heart, both he and the inhabitants of Jerusalem, so that the LORD's wrath didn't come on them in the days of Hezekiah.

27 וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה מְאֹד וְאֹצָרוֹת לוֹ עָשָׂה־
And had Hezekiah riches and honor great very and treasuries himself he made
H1961 H2396 H6239 H3519 H3966 H0214

כֶּסֶף וְלִזָּהָב וְלִפְנִינִים יְקָרָה וְלִבְשָׂמִים וְלִמָּגִנִּים וּלְכָל וְלִכְלֵי חֶמְדָּה׃
for silver for gold for stones precious for spices for shields for all kinds of items desirable
H3701 H2091 H0068 H3368 H1314 H4043 H3605 H3627

Hezekiah had exceedingly great riches and honor. He provided himself with treasuries for silver, for gold, for precious stones, for spices, for shields, and for all kinds of valuable vessels;

28 וּמִסְכְּנוֹת לִתְבוּאַת דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֻרוֹת לְכָל־ בְּהֵמָה
And storehouses for the harvest of grain and wine and oil and stalls for all [kinds] of
H4543 H8393 H1715 H8492 H3323 H0723 H3605 H0929

וּבְהֵמָה וַעֲדָרִים לָאֻרוֹת׃
and livestock and folds for flocks
H0929 H5739 H0220

also storehouses for the increase of grain, new win
folds.

29 וְעָרִים קָנָה־ וּמִקְנֵה צֹאן מִבָּקָר וּבָקָר לָרֹב
Moreover cities he provided for himself and possessions of flocks and herds in abundance
H5414 H4735 H6629 H1241 H7230

כִּי נָתַן־ לוֹ אֱלֹהִים רְכוּשׁ רַב מְאֹד׃
for had given him God property much very
H3966 H7399 H0430 H5414

Moreover he provided for himself cities, and possessions of flocks and herds i
him abundant possessions.

30 וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָתַם אֶת־ מוֹצָא מֵימֵי גִיחוֹן הָעֶלְיוֹן
And that Hezekiah stopped - outlet water outlet of Gihon the Upper
H1931 H2396 H0853 H4161 H4325 H1521

וַיַּצְלַח דָּוִיד לְעִיר מַעְרָבָה לְמַטָּה־ וַיישְׁרֵם
And prospered of David of the City the west side to and brought the water by tunnel
H1732 H4628 H4295 H3474

מַעֲשֵׂהוּ׃ בְּכָל־ יְחִזְקִיָּהוּ
his works in all Hezekiah
H4639 H3605 H2396

This same Hezekiah also stopped the upper
the west side of David's city. Hezekiah prospered i

31 וְכֵן בִּמְלִיצֵי שָׂרֵי בָבֶל הַמְשֻׁלָּחִים עָלָיו
And However [regarding] the ambassadors of the princes of Babylon whom they sent to him
H3887 H8269 H0894 H7971

לִדְרֹשׁ הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר הָיָה בָּאָרֶץ עָזְבוֹ הָאֱלֹהִים
to inquire about the wonder that was [done] in the land withdrew from him God
H1875 H4159 H1961 H0776 H0430

לְנַסּוֹתוֹ לָדַעַת כָּל־ בִּלְבָבוֹ׃
in order to test him that He might know all [that was] in his heart
H5254 H3045 H3605 H3824

However, concerning the ambassadors of the princes of Babylon, who sent to him to inquire of the wonder that was done in the land, God left him to test him, that he might know all that was in his heart.

בַּחֲזוֹן	כְּתוּבִים	הִנָּם	וַחֲסָדָיו	יְחִזְקִיָּהוּ	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר	32
in the vision	they [are] written	indeed	and his goodness	Hezekiah	of the acts of	And the rest	
H2377	H3789	H2009		H2396	H1697		

וְיִשְׂרָאֵל׃	יְהוּדָה	מַלְכֵי־	סֵפֶר	עַל־	הַנָּבִיא	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ
and Israel	of Judah	of the kings	the book	[and] in	the prophet	of Amoz	son	of Isaiah
H3478	H3063	H4428			H5030	H0531		

Now the rest of the acts of Hezekiah and his good deeds, behold, they are written in the vision of Isaiah the prophet, the son of Amoz, in the book of the kings of Judah and Israel.

בְּנֵי־	קִבְרֵי	בְּמַעֲלֵה	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	יְחִזְקִיָּהוּ	וַיִּשְׁכַּב	33
of the sons	tombs	in the upper	and they buried him	his fathers	with	Hezekiah	So rested	
	H6913	H4608	H6912	H0001		H2396	H7901	

יְרוּשָׁלִָם	וְיוֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	כָּל־	בְּמוֹתוֹ	לָוֹ	עָשׂוּ־	וְכָבוֹד	דָּוִיד
of Jerusalem	and the inhabitants	Judah	All	at his death	him	did	and honored	of David
H3389	H3427	H3063	H3605	H4194			H3519	H1732

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	מְנַשֶּׁה	וַיִּמְלֹךְ
-	in his place	his son	Manasseh	and reigned
	H8478		H4519	

Hezekiah slept with his fathers, and they buried him in the ascent to th
and the inhabitants of Jerusalem honored him at his death. Manasseh his so

Chapter 33

וְחָמֵשׁ	וַחֲמִשִּׁים	בְּמָלְכוֹ	מְנַשֶּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁתַּיִם	בֶּן־	1
and five	and fifty	when he became king	Manasseh [was]	years old	[and] ten	two	Old	
H2568	H2572		H4519	H8141	H6240	H8147		

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלַךְ	שָׁנָה	
in Jerusalem	he reigned	years	
H3389		H8141	

Manasseh was twelve years old when he began

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כְּתוֹעֲבוֹת	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	2
whom	of the nations	according to the abominations	of Yahweh	in the sight	evil	But he did	
		H8441	H3068				

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הוֹרִישׁ
of Israel	the sons	before	Yahweh	had cast out
H3478		H6440	H3068	H3423

He did that which was evil in the LORD's sight, after the abomination
before the children of Israel.

3

אָבִיו	יְחִזְקִיָּהוּ	נִתָּץ	אֲשֶׁר	הַבָּמוֹת	אֶת־	וַיִּבֶן	וַיָּשָׁב
his father	Hezekiah	had broken down	which	the high places	-	and he rebuilt	For
H0001	H2396	H5422		H1116	H0853	H1129	H7725

לְכָל־	וַיִּשְׁתַּחוּ	אֲשֵׁרוֹת	וַיַּעַשׂ	לַבְּעָלִים	מִזְבְּחוֹת	וַיָּקֶם
all	and he worshiped	wooden images	and made	for the Baals	altars	and he raised up
H3605	H7812	H0842			H4196	

אֹתָם׃	וַיַּעֲבֹד	הַשָּׁמַיִם	צְבָא
them	and served	of heaven	the host
H0853	H5647	H8064	

For he built again the high places which Hezekiah his fath
Baals, made Asheroth, and worshiped all the army of the sky, a

4

בִּירוּשָׁלִַם	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	יְהוָה	בְּבֵית	מִזְבְּחוֹת	וּבָנָה	
in Jerusalem	Yahweh	had said	of which	of Yahweh	in the house	altars	And He built	
H3389	H3068	H0559		H3068		H4196	H1129	

לְעוֹלָם׃	שְׁמִי	יִהְיֶה־
forever	My name	shall be
H5769	H8034	H1961

He built altars in the LORD's house, of which

5

יְהוָה׃	בֵּית־	חַצְרוֹת	בִּשְׁתֵּי	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכָל־	מִזְבְּחוֹת	וַיִּבֶן	
of Yahweh	of the house	the courts	in two	of heaven	the host	for all	altars	And he built	
H3068			H8147	H8064		H3605	H4196	H1129	

He built altars for all the army of the sky in the two courts of the LORD's house.

6

בְּנֵי	בָּאֵשׁ	בָּנָיו	אֶת־	הֶעֱבִיר	וְהוּא֩
in the Valley of the Son of Hinnom	through the fire	his sons	-	caused to pass	And he
H1516	H0784		H0853		H1931

וְכִשֵּׁף	וְנִחֵשׁ	וְעוֹנֵן	הִנֹּם	בֶּן־
and sorcery	and used witchcraft	and he practiced soothsaying	of Hinnom	of Ben-hinnom
H3784	H5172		H2011	

יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	לַעֲשׂוֹת	הִרְבָּה	וְיִדְּעוֹנִי	אוֹב	וְעָשָׂה
of Yahweh	in the sight	evil	He did	Much	and spiritists	a medium	and consulted
H3068					H3049	H0178	

לְהַכְעִיסוֹ׃
to provoke Him to anger
H3707

He also made his children to pass thro
divination, and witchcraft, and dealt with tho
LORD's sight, to provoke him to anger.

הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַסֶּמֶל	פֶּסֶל	אֶת־	וַיָּשֶׂם		7
of God	in the house	he had made	which	the idol	a carved image	-	And even He set		
H0430				H5566	H6459	H0853			

הַזֹּה	בַּבַּיִת	בְּנוֹ	שְׁלֹמֹה	וְאֶל־	דָּוִיד	אֶל־	אֱלֹהִים	אָמַר	אֲשֶׁר
this	in house	his son	Solomon	and to	David	to	God	had said	of which
H2088			H8010	H0413	H1732	H0413	H0430	H0559	

שְׁמִי	אֶת־	אָשִׂים	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וּבִירוּשָׁלִַם
My name	-	I will put	of Israel	the tribes	out of all	I have chosen	which	and in Jerusalem
H8034	H0853		H3478	H7626	H3605	H0977		H3389

לְעֵילוֹם׃
forever
H5865

He set the engraved in
Solomon his son, “In this hou
name forever.

אֲשֶׁר	הָאֲדָמָה	מֵעַל	יִשְׂרָאֵל	רֶגֶל	אֶת־	לְהָסִיר	אוֹסִיף	וְלֹא	8
which	the land	from	of Israel	the foot	-	remove	I will again	and not	
	H0127		H3478	H7272	H0853	H5493	H3254	H3808	

אֲשֶׁר	כֹּל־	אֵת	לַעֲשׂוֹת	יִשְׁמְרוּ	אִם־	רַק	לַאֲבֹתֵיכֶם	הֶעֱמַדְתִּי
that	all	-	to do	they are careful	if	only	for your fathers	I have appointed
	H3605	H0853		H8104		H7535	H0001	H5975

וְהַמִּשְׁפָּטִים	וְהַחֻקִּים	הַתּוֹרָה	לְכֹל־	צִוִּיתִים	
and the ordinances	and the statutes	the law	according to whole	I have commanded them	
H4941	H2706	H8451	H3605	H6680	

מֹשֶׁה׃	בְּיַד־
of Moses	by the hand
H4872	H3027

I will not any more remove the foot of
they will observe to do all that I have comm
Moses.”

רָע	לַעֲשׂוֹת	יְרוּשָׁלִַם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	אֶת־	מְנַשֶּׁה	וַיַּתַע		9
more evil	to do	of Jerusalem	and the inhabitants	Judah	-	Manasseh	So seduced		
		H3389	H3427	H3063	H0853	H4519	H8582		

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	מִפְּנֵי	יְהוָה	הִשְׁמִיד	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	מִן־
-	of Israel	the sons	before	Yahweh	had destroyed	whom	the nations	than
	H3478		H6440	H3068	H8045			

Manasseh seduced Judah and the inhabitants of Jerusalem, so that they did more evil than did the nations whom the LORD destroyed before the children of Israel.

הִקְשִׁיבוּ׃	וְלֹא	עַמּוֹ	וְאֶל־	מְנַשֶּׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	10
they would listen	but not	his people	and	Manasseh	to	Yahweh	And spoke	
H7181	H3808		H0413	H4519	H0413	H3068	H1696	

The LORD spoke to Manasseh and to his people, but they didn’t listen.

11

לְמֶ֣לֶךְ אֲשֶׁר֮ הַצְּבָא֒ שָׂרֵי֙ אֶת־ עֲלֵיהֶ֔ם יְהוָ֖ה וַיָּבֵ֑א
the king of of the army the captains - upon them Yahweh Therefore brought
H4428 H8269 H0853 H3068 H0935

בַּנְחֻשְׁתַּ֣יִם וַיַּאַסְרֻ֤הוּ בַּחֹחִים֙ מְנַשֶּׁ֔ה אֶת־ וַיִּלְכְּדוּ֙ אַשּׁ֔וּר
with bronze [fetters] and bound him with hooks Manasseh - and who took of Assyria
H0631 H2336 H4519 H0853 H3920 H0804

בָּבֶ֖לָה׃ וַיּוֹלִיכֻֽהוּ
to Babylon and carried him off
H0894 H3212

Therefore the LORD brought on them the capt
chains, bound him with fetters, and carried him to B

12

אֱלֹהָ֑יו יְהוָה֙ פְּנֵי֙ אֶת־ חִלָּ֔ה לוֹ֙ וּכְהָצַ֣ר
his God Yahweh before the face of - he implored he And when was in affliction
H0430 H3068 H6440 H0853 H2470

אֲבֹתָֽיו׃ אֱלֹהֵ֥י מִלִּפְנֵ֖י מְאֹ֔ד וַיִּכָּנַ֥ע
of his fathers the God before greatly and humbled himself
H0001 H0430 H6440 H3966 H3665

When he was in distress, he begged the LORD his God, and humbled himself grea
fathers.

13

תְּחִנָּת֗וֹ וַיִּשְׁמַ֤ע לוֹ֙ וַיֵּעָתֵ֔ר אֵלָ֖יו וַיִּתְפַּלֵּ֑ל
his supplication and heard his and He received entreaty to Him and prayed
H8467 H8085 H6279 H0413 H6419

הוּא֙ יְהוָ֣ה כִּ֤י מְנַשֶּׁה֙ וַיֵּ֣דַע לְמַלְכוּתֹ֔ו יְרוּשָׁלַ֖͏ִם וַיְשִׁיבֵ֥הוּ
was Yahweh that Manasseh And knew into his kingdom to Jerusalem and brought him back
H1931 H3068 H4519 H3045 H4438 H3389 H7725

הָאֱלֹהִֽים׃
God
H0430

He prayed to him; and h
Jerusalem into his kingdom. T

14

לְגִיחוֹן֒ מַעְרָבָה֮ דָּוִיד֒ לְעִיר־ וְחִיצוֹנָה֙ חוֹמָ֔ה בָּנָ֖ה כֵּ֑ן וְאַחֲרֵי־
of Gihon on the west side of David the City outside a wall he built this And after
H1521 H4628 H1732 H2435 H2346 H1129

לָעֹ֔פֶל וְסָבַ֖ב הַדָּגִ֑ים בְּשַׁ֣עַר וְלָבֹוא֙ בַּנַּ֔חַל
Ophel and [it] enclosed the Fish of Gate and as far as the entrance in the valley
H6077 H5437 H1709 H8179 H0935

הַבְּצֻרֹ֖ות הֶעָרִ֑ים בְּכָל־ חַ֣יִל שָׂרֵי־ וַיָּ֥שֶׂם מְאֹ֔ד וַיַּגְבִּיהֶ֙הָ֙
fortified the cities in all military captains and he put very and he raised it to a great height
H1219 H3605 H2428 H8269 H1361

בִּיהוּדָֽה׃
of Judah
H3063

Now after this, he built
entrance at the fish gate. He
captains in all the fortified ci

15

וְכָל־ and all H3605 יְהוָה of Yahweh H3068 מִבֵּית from the house הַסֶּמֶל the idol H5566 וְאֶת־ and H0853 הַנֵּכָר the foreign H5236 אֱלֹהֵי gods H0430 אֶת־ - H0853 וַיָּסַר And He took away H5493

וּבִירוּשָׁלִָם and in Jerusalem H3389 יְהוָה of Yahweh H3068 בֵּית־ of the house בְּהַר in the mount בָּנָה he had built אֲשֶׁר that הַמִּזְבְּחוֹת the altars H4196

לָעִיר׃ of the city חִוּצָה out H2351 וַיַּשְׁלֵךְ and he cast [them] H7993

He took away the foreign gods and the idol out of the
mountain of the LORD's house and in Jerusalem, and cast th

16

זִבְחֵי offerings H2077 עָלָיו on it וַיִּזְבַּח and sacrificed H2076 יְהוָה of Yahweh H3068 מִזְבַּח the altar H4196 אֶת־ - H0853 (וַיִּבֶן) Also He repaired H1129 [ויכן] Also He prepared

יִשְׂרָאֵל׃ of Israel H3478 אֱלֹהֵי God H0430 יְהוָה Yahweh H3068 אֶת־ - H0853 לַעֲבֹד to serve H5647 לִיהוּדָה Judah H3063 וַיֹּאמֶר and commanded H0559 וְתוֹדָה and thank offerings H8426 שְׁלָמִים peace H8002

He built up the LORD's altar, and offered sacrifices of peace offerings and of thanksgiving on it, and
commanded Judah to serve the LORD, the God of Israel.

17

אֱלֹהֵיהֶם׃ their God H0430 לַיהוָה [but] to Yahweh H3068 רַק only H7535 בַּבָּמוֹת on the high places H1116 זֹבְחִים sacrificed H2076 הָעָם the people עוֹד still H5750 אָבָל But H0061

Nevertheless the people still sacrificed in the high places, but only to the LORD their God.

18

הַחֹזִים of the seers H2374 וְדִבְרֵי and the words H1697 אֱלֹהָיו his God H0430 אֶל־ to H0413 וּתְפִלָּתוֹ and his prayer H8605 מְנַשֶּׁה of Manasseh H4519 דִּבְרֵי of the acts H1697 וְיֶתֶר And the rest

עַל־ in הִנָּם indeed they [are written] H2009 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 אֱלֹהֵי God H0430 יְהוָה of Yahweh H3068 בְּשֵׁם in the name אֵלָיו to him H0413 הַמְדַבְּרִים who spoke H1696

יִשְׂרָאֵל׃ of Israel H3478 מַלְכֵי of the kings H4428 דִּבְרֵי the book H1697

Now the rest of the acts of Manasseh, and his pr
in the name of the LORD, the God of Israel, behold, th

19

וְהַמִּקְמוֹת and the sites H4725 וּמַעְלוֹ and trespass H4604 חַטָּאתוֹ his sin וְכָל־ and all H3605 לוֹ his וְהֵעָתֶר־ and [how God] received entreaty H6279 וּתְפִלָּתוֹ And his prayer H8605

לִפְנֵי before H6440 וְהַפְסִלִים and carved images H6456 הָאֲשֵׁרִים wooden images וְהֶעֱמִיד and set up H5975 בָּמוֹת high places H1116 בָּהֶם in בָּנָה he built H1129 אֲשֶׁר where

חוֹזָי׃ of Hozai H2335 דִּבְרֵי the sayings H1697 עַל among כְּתוּבִים they [are] written H3789 הִנָּם indeed H2009 הִכָּנְעוֹ he was humbled H3665

His prayer also, and how God listened to his request, and all his sin and his trespass, and the places in which he built high places and set up the Asherah poles and the engraved images before he humbled himself: behold, they are written in the history of Hozai.

וַיִּמְלֹךְ	בְּבֵיתוֹ	וַיִּקְבְּרֻהוּ	אֲבֹתָיו	עִם־	מְנַשֶּׁה	וַיִּשְׁכַּב		20
And reigned	in his own house	and they buried him	his fathers	with	Manasseh	So rested		
		H6912	H0001		H4519	H7901		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	אָמוֹן	
-	in his place	his son	Amon	
	H8478		H0526	

So Manasseh slept with his fathers, and they buried him in his own place.

שְׁנִים	וּשְׁתַּיִם	בְּמָלְכוֹ	אָמוֹן	שָׁנָה	וּשְׁתַּיִם	עֶשְׂרִים	בֶּן־	21
years	and two	when he became king	Amon [was]	years old	and two	twenty	Old	
H8141	H8147		H0526	H8141	H8147	H6242		

בִּירוּשָׁלִָם׃	מָלָךְ	
in Jerusalem	he reigned	
H3389		

Amon was twenty-two years old when he began to reign, and reigned two years in Jerusalem.

וְלִכְל־	אָבִיו	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	22
for to all	his father	Manasseh	had done	as	of Yahweh	in the sight	evil	But he did	
H3605	H0001	H4519			H3068				

וַיַּעַבְדֵם׃	אָמוֹן	זָבַח	אָבִיו	מְנַשֶּׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַפְּסִילִים
and served them	Amon	sacrificed	his father	Manasseh	had made	which	the carved images
H5647	H0526	H2076	H0001	H4519			H6456

He did that which was evil in the LORD's sight, as did Manasseh his father; and Amon sacrificed to all the engraved images which Manasseh his father had made, and served them.

אָבִיו	מְנַשֶּׁה	כְּהִכָּנַע	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	נִכְנַע	וְלֹא		23
his father	Manasseh	as had humbled himself	Yahweh	before	he did humble himself	And not		
H0001	H4519	H3665	H3068	H6440	H3665	H3808		

אַשְׁמָה׃	הִרְבָּה	אָמוֹן	הוּא	כִּי
trespassed	more and more	Amon	he	but
H0819		H0526	H1931	

He didn't humble himself before the LORD, as Manasseh his father had humbled himself, but Amon trespassed more and more.

בְּבֵיתוֹ׃	וַיְמִיתֻהוּ	עֲבָדָיו	עָלָיו	וַיִּקְשְׁרוּ	24
in his own house	and killed him	his servants	against him	And conspired	
	H4191	H5650		H7194	

His servants conspired against him, and put him to death in his own house.

הַמֶּלֶךְ	עַל־	הַקֹּשְׁרִים	כָּל־	אֶת	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּכּוּ		25
King	against	those who had conspired	all	-	of the land	the people	But executed		
H4428		H7194	H3605	H0853	H0776		H5221		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יֹאשִׁיָּהוּ	אֶת־	הָאָרֶץ	עַם־	וַיַּמְלִיכוּ	אָמוֹן
-	in his place	his son	Josiah	-	of the land	the people	and made king	Amon
	H8478		H2977	H0853	H0776			H0526

But the people of the land killed all those who had conspired against King Amon; and the people of the land made Josiah his son king in his place.

Chapter 34

1 בֶּן־ שְׁמוֹנֶה יֹאשִׁיָּהוּ שָׁנִים בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה
Old eight years old Josiah [was] when he became king and thirty and one years
H8083 H8141 H2977 H7970 H0259 H8141

מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
he reigned in Jerusalem
H3389

Josiah was eight years old when he bega

2 וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בִּדַרְכֵי דָּוִיד
And he did [what was] right in the sight of Yahweh and walked in the ways of David
H3477 H3068 H3212 H1870 H1732

וְלֹא־ אָבִיו סָר יָמִין וְשִׂמְאוֹל׃
and [not] his father [he] did turn aside to the right hand or to the left
H3808 H0001 H5493 H3225 H8040

He did that which was right in the LORD's eyes, and walked in the ways of David his father, a
to the right hand or to the left.

3 וּבִשְׁמוֹנֶה לִאלֹהֵי לִדְרוֹשׁ הֵחֵל נַעַר עוֹדֶנּוּ וְהוּא לְמָלְכוֹ שָׁנִים וּבִשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה
For in eight the God to seek he began young was still and while he of his reign year and in two [and] ten
H8083 H0430 H1875 H2490 H5288 H5750 H1931 H8141 H8147 H6240

שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר אֶת־ יְהוּדָה וִירוּשָׁלַ͏ִם מִן־ הַבָּמוֹת וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים
the year he began to purge - Judah and Jerusalem of the high places and the wooden images and the carved images
H8141 H2891 H0853 H3063 H3389 H1116 H0842 H6456

וְהַמַּסֵּכוֹת׃
and the molded images

For in the eighth year of his reign, wh
and in the twelfth year he began to purge Ju
engraved images, and the molten images.

4 וַיְנַתְּצוּ לְפָנָיו אֶת־ מִזְבְּחוֹת הַבְּעָלִים וְהַחַמָּנִים
And they broke down in his presence - the altars of the Baals and the incense altars
H5422 H6440 H0853 H4196 H1168 H2553

וְהַפְּסִלִים וְהָאֲשֵׁרִים גִּדֵּעַ מֵעֲלֵיהֶם לְמַעְלָה אֲשֶׁר־
and the carved images and the wooden images he cut down above them on high that [were]
H6456 H0842 H1438 H4605

עַל־ פְּנֵי וַיִּזְרֹק וְהֵדַק שִׁבֵּר וְהַמַּסֵּכוֹת
on on and scattered [it] and made dust of them he broke in pieces and the molded images
H6440 H2236 H1854 H7665

לָהֶם׃ הַזֹּבְחִים הַקְּבָרִים
to them of those who had sacrificed the graves
H2076 H6913

They broke down the altars of the Baals in his presence; and he cut down the incense altars that were on high above them. He broke the Asherah poles, the engraved images, and the molten images in pieces, made dust of them, and scattered it on the graves of those who had sacrificed to them.

אֶת־	וַיְטַהֵר	(מִזְבְּחוֹתָם)	[מזבחותים]	עַל־	שָׂרַף	כְּהֲנִים	וְעַצְמוֹת	5
-	and cleansed	their altars	altars	on	He burned	of the priests	And the bones	
H0853	H2891	H4196	H4196		H8313	H3548	H6106	

יְרוּשָׁלִָם׃	וְאֶת־	יְהוּדָה	
Jerusalem	and	Judah	
H3389	H0853	H3063	

He burned the bones of the priests on th

נַפְתָּלִי	וְעַד־	וְשִׁמְעוֹן	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	וּבְעָרֵי	6
Naphtali	and as far as	and Simeon	and Ephraim	of Manasseh	And [so he did] in the cities	
H5321	H5704	H8095	H0669	H4519		

סָבִיב׃	(בְּחַרְבֹתֵיהֶם)	[בָּתֵּיהֶם]	[בְּהַרְ
all around	with axes	of their houses	with their mattocks
H5439	H2719		H2022

He did this in the cities of Manasseh, Ephraim, and Simeon, even to Naphtali, arou

וְהַפְּסִלִים	הָאֲשֵׁרִים	וְאֶת־	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶת־	וַיְנַתֵּץ	7
and the carved images	the wooden images	and	the altars	-	And when he had broken down	
H6456	H0842	H0853	H4196	H0853	H5422	

יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	בְּכָל־	גָּדַע	הַחַמָּנִים	וְכָל־	לְהֵדַק	כִּתֵּת
of Israel	the land	throughout all	cut down	the incense altars	and all	into powder	had beaten
H3478	H0776	H3605	H1438	H2553	H3605	H1854	H3807

ס	לִירוּשָׁלִָם׃	וַיָּשָׁב	
-	to Jerusalem	and he returned	
	H3389	H7725	

He broke down the altars, beat the Asherah poles an incense altars throughout all the land of Israel, then return

וְהַבַּיִת	הָאָרֶץ	לְטַהֵר	לְמָלְכוֹ	עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה	וּבִשְׁנַת	8
and the house	the land	when he had purged	of his reign	[and] ten	eight	And in the year	
	H0776	H2891		H6240	H8083	H8141	

וְאֵת	הָעִיר	שַׂר־	מַעֲשֵׂיָהוּ	וְאֶת־	אֲצַלְיָהוּ	בֶּן־	שָׁפָן	אֶת־	שָׁלַח
and	of the city	the governor	Maaseiah	and	of Azaliah	son	Shaphan	-	he sent
H0853		H8269	H4641	H0853	H0683			H0853	H7971

אֱלֹהָיו׃	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לְחַזֵּק	הַמַּזְכִּיר	יוֹאָחָז	בֶּן־	יוֹאָח
his God	of Yahweh	the temple	-	to repair	the recorder	of Joahaz	son	Joah
H0430	H3068		H0853	H2388	H2142	H3099		H3098

Now in the eighteenth year of his reign, when he had purged the land and the house, he sent Shaphan the son of Azaliah, Maaseiah the governor of the city, and Joah the son of Joahaz the recorder to repair the house of the LORD his God.

9 וַיָּבֹאוּ אֶל־חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכֶּסֶף
And when they came to Hilkiah the priest high and they delivered - the money
H0935 H0413 H2518 H3548 H5414 H0853 H3701

הַמּוּבָא בֵּית־ אֱלֹהִים אֲשֶׁר אָסְפוּ־ הַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי הַסַּף
that was brought into the house of God which had gathered the Levites who kept the doors
H0935 H0430 H0622 H3881 H8104

וּמִכֹּל־ יִשְׂרָאֵל שְׁאֵרִית וּמִכֹּל וְאֶפְרַיִם מְנַשֶּׁה מִיַּד
and from all of Israel the remnant and from all and Ephraim of Manasseh from the hand
H3605 H3478 H7611 H3605 H0669 H4519 H3027

יְרוּשָׁלִָם׃ וַיָּשֻׁבוּ(וישבי[וּבִנְיָמִן יְהוּדָה
to Jerusalem and [which] they had brought back and the inhabitants and Benjamin Judah
H3389 H7725 H3427 H1144 H3063

They came to Hilkiah the high priest and delivered the money that was brought into God's house, which the Levites, the keepers of the threshold, had gathered from the hands of Manasseh, Ephraim, of all the remnant of Israel, of all Judah and Benjamin, and of the inhabitants of Jerusalem.

10 בְּבֵית הַמְפֻקָּדִים הַמְלָאכָה עֹשֵׂה יַד עַל־ וַיִּתְּנוּ
of the house the who had oversight the foremen of the hand in And they put [it]
H4399 H3027 H5414

בְּבֵית עֹשִׂים אֲשֶׁר הַמְלָאכָה עוֹשֵׂי אֹתוֹ וַיִּתְּנוּ יְהוָה
in the house worked who to the workmen were working it and they gave of Yahweh
H4399 H0853 H5414 H3068

הַבָּיִת׃ וּלְחַזֵּק לִבְדּוֹק יְהוָה
the house and restore to repair of Yahweh
H2388 H0918 H3068

They delivered it into the hands of the workmen who had the o
who labored in the LORD's house gave it to mend and repair the hou

11 לַמַּחֲבָרוֹת וְעֵצִים מַחְצָב אַבְנֵי לִקְנוֹת וְלַבֹּנִים לֶחָרָשִׁים וַיִּתְּנוּ
for beams and timber hewn stone to buy and builders to the craftsmen And they gave [it]
H4226 H6086 H4274 H0068 H7069 H1129 H2796 H5414

יְהוּדָה׃ מַלְכֵי הִשְׁחִיתוּ אֲשֶׁר הַבָּתִּים אֶת־ וּלְקָרוֹת
of Judah the kings had destroyed which the houses - and to floor
H3063 H4428 H7843 H0853

They gave it to the carpenters and to the builders to buy cut stone and timber for couplings, and
beams for the houses which the kings of Judah had destroyed.

12 וְהָאֲנָשִׁים עָשׂוּ בֶּאֱמוּנָה בַּמְלָאכָה וַעֲלֵיהֶם מְפֻקָּדִים יַחַת וְעֹבַדְיָהוּ
And the men did faithfully the work and their overseers [were] Jahath and Obadiah
H0376 H0530 H4399 H5662 H3189

הַלְוִיִּם מִן־ מְרָרִי בְּנֵי זְכַרְיָה וּמְשֻׁלָּם בְּנֵי מִן־
the Levites of the sons of Merari and Zechariah and Meshullam the sons of
H3881 H4847 H4918

הַקָּהָתִים לְנַצֵּחַ וְהַלְוִיִּם כָּל־ מֵבִין
of the Kohathites to supervise and [Others of] the Levites all of whom were skillful
H6956 H5329 H3881 H3605 H0995

בִּכְלֵי־ שִׁיר׃
with instruments of music
H3627

The men did the work faithfully. Their overseers were Jahath and Obadiah the Levites, of the sons of Merari; and Zechariah and Meshullam, of the sons of the Kohathites, to give direction; and others of the Levites, who were all skillful with musical instruments.

13 וְעַל הַסַּבָּלִים וּמְנַצְּחִים לְכֹל עֹשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה
And [were] over the burden bearers and [were] overseers of all who did work in
H5449 H5329 H3605 H4399 H5656

וּמִן הַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים וְשׁוֹעֲרִים׃
and of the Levites [some were] scribes and officers and gatekeepers
H3881 H7860 H7778

Also they were over the bearers of burdens, and directed all who did the work in every kind of service. Of the Levites, there were scribes, officials, and gatekeepers.

14 וּבְהוֹצִיאָם אֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה מָצָא
And when they brought out the money that was brought into the house of Yahweh found
H3318 H0853 H3701 H0935 H3068 H4672

חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן אֶת־סֵפֶר תּוֹרַת־יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃
Hilkiah the priest the Book of the Law [given] by Moses
H2518 H0853 H3548 H8451 H3068 H3027 H4872

When they brought out the money that was brought into the LORD's house, Hilkiah the priest found th of the LORD's law given by Moses.

15 וַיַּעַן חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־שָׁפָן הַסּוֹפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה
And answered Hilkiah and said to Shaphan the scribe the Book of the Law
H2518 H0559 H0413 H8451

מָצָאתִי בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־שָׁפָן׃
I have found in the house of Yahweh And gave Hilkiah the book to Shaphan
H4672 H3068 H5414 H2518 H0853 H0413

Hilkiah answered Shaphan the scribe, "I have found the book of the law in the LORD's house." So Hilkiah delivered the book to Shaphan.

16 וַיָּבֵא שָׁפָן אֶת־הַסֵּפֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב עוֹד אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר
So carried Shaphan the book to the king and bringing back again the king word
H0935 H0853 H0413 H7725 H5750 H4428 H1697

לֵאמֹר כָּל אֲשֶׁר־נִתַּן בְּיַד־עֲבָדֶיךָ הֵם עֹשִׂים׃
saying all that was committed to your servants they are doing
H0559 H3605 H0834 H5414 H3027 H5650 H1992

Shaphan carried the book to the king, and moreover brought back word to the king, saying, "All that was committed to your servants, they are doing.

17 וַיִּתֵּכוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא בְּבֵית־יְהוָה
And they have gathered the money that was found in the house of Yahweh
H5413 H0853 H3701 H4672 H3068

וַיִּתְּנוּהוּ עַל־יַד הַמְפֻקָּדִים וְעַל־יַד עוֹשֵׂי
and have delivered it into the hand of the overseers and the hand of the workmen
H5414 H0413 H3027 H3027

הַמְּלָאכָה׃
the workmen
H4399

They have emptied out the money that was found in the LORD's house, and have delivered it into the hand of the overseers and into the hand of the workmen."

18 וַיַּגֶּד שָׁפָן הַסֹּפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן
And told Shaphan the scribe the king saying a book has given me Hilkiah the priest
H5046 H8227 H4428 H0559 H5414 H2518 H3548

וַיִּקְרָא־בוֹ שָׁפָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
and read it Shaphan before the king
H7121 H0 H8227 H6440 H4428

Shaphan the scribe told the king, saying, "Hilkiah the priest ha
the king.

19 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־
Thus it came to pass when heard the king the words of the Law that he tore -
H1961 H8085 H4428 H0853 H1697 H8451 H7167 H0853

בְּגָדָיו׃
his clothes

When the king had hear

20 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ וְאֶת־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן וְאֶת־עַבְדּוֹן
And commanded the king - Hilkiah and Ahikam son of Shaphan and Abdon
H6680 H4428 H0853 H2518 H0853 H0296 H1121 H8227 H0853 H5658

בֶּן־מִיכָה וְאֶת־שָׁפָן הַסֹּפֵר וְאֶת־עֲשָׂיָה עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃
son of Micah and - Shaphan the scribe and - Asaiah a servant of the king saying
H4318 H0853 H8227 H5650 H6222 H0853 H5650 H4428 H0559

The king commanded Hilkiah, Ahikam the son of Shaphan, Abdon the son of Micah, Shaphan the scribe, and Asaiah the king's servant, saying,

21 לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בַּעֲדִי וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה
go inquire of Yahweh for me for those who are left in Israel and Judah
H3212 H1875 H0853 H3068 H1157 H1157 H7604 H3478 H3063

עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא כִּי־גְדוֹלָה חֲמַת־יְהוָה אֲשֶׁר נִתְּכָה
concerning the words of the book that is found for great [is] the wrath of Yahweh that is poured out
H5921 H1697 H5612 H4672 H3588 H1419 H2534 H3068 H834 H5413

עָלֵינוּ עַל אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ אֶת־דְּבַר כְּכָל־הַכָּתוּב עַל־סֵפֶר הַזֶּה׃ פ
on us upon that not have kept our fathers - the word according to all that is written in book this -
H5921 H5921 H834 H3808 H8104 H1 H853 H1697 H3605 H3789 H5921 H5612 H2088

לַעֲשׂוֹת יְהוָה
to do of Yahweh
H6213 H3068

"Go inquire of the LORD for me, and for those who are left in Israel and in Judah, concerning the word book that is found; for great is the LORD's wrath that is poured out on us, because our fathers have not kep LORD's word, to do according to all that is written in this book."

22 וַיֵּ֣לֶךְ חִלְקִיָּ֗הוּ וַאֲשֶׁ֤ר הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֶל־ חֻלְדָּ֣ה הַנְּבִיאָ֔ה אֵ֖שֶׁת
So went Hilkiah and those the king [had appointed] to Huldah the prophetess the wife
H3212 H2518 H0802 H5031 H2468 H0413 H4428

שַׁלֻּ֑ם בֶּן־ תִּקְוָ֙ת֙ (תָּקְהַ֔ת) [תּוקהת] בֶּן־ חַסְרָ֖ה שֹׁמֵ֥ר הַבְּגָדִ֛ים וְהִ֥יא
of Shallum the son of Tokhath (Tokhath) [Tokhath] the son of Hasrah keeper of the wardrobe and she
H7967 H8445 H8445 H2641 H8104 H1931

יוֹשֶׁ֥בֶת בִּירוּשָׁלִַ֖ם בַּמִּשְׁנֶ֑ה וַיְדַבְּר֥וּ אֵלֶ֛יהָ כָּזֹ֥את׃ ס
dwelt in Jerusalem in the Second Quarter and they spoke to her according to this [effect] -
H3427 H3389 H4932 H1696 H0413 H2063

So Hilkiah and those whom the king had commanded went to Huldah the prophetess, the wife of Shallum the son of Tokhath, the son of Hasrah, keeper of the wardrobe (now she lived in Jerusalem in the second quarter), and they spoke to her to that effect.

23 וַתֹּ֣אמֶר לָהֶ֗ם כֹּ֤ה ׀ אָמַר֙ יְהוָ֣ה אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אִמְר֥וּ לָאִ֖ישׁ אֲשֶׁר־ שָׁלַ֥ח
And she answered them thus says Yahweh God of Israel Tell the man who sent
H0559 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H0376 H0834 H7971

אֶתְכֶֽם׃ אֵלָ֑י ס
you to Me -
H0853 H0413

She said to them, “The LORD, the G

24 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה הִנְנִי֙ מֵבִ֣יא רָעָ֔ה עַל־ הַמָּק֥וֹם הַזֶּ֖ה וְעַל־
Thus says Yahweh behold I will bring calamity on place this and on
H3541 H0559 H3068 H2009 H0935 H7451 H5921 H4725 H2088 H5921

יוֹשְׁבֶ֑יהָ אֵ֚ת כָּל־ הָאָל֔וֹת הַכְּתוּבוֹת֙ עַל־ הַסֵּ֔פֶר אֲשֶׁ֥ר קָרְא֖וּ
its inhabitants - all the oaths that are written in the book which they have read
H3427 H0853 H3605 H0423 H3789 H5921 H5612 H0834 H7121

לִפְנֵ֖י יְהוּדָֽה׃ מֶ֥לֶךְ
before the king of Judah
H6440 H4428 H3063

“The LORD says, ‘Behold, I will bring evil on
written in the book which they have read before

25 וְתַ֗חַת אֲשֶׁ֤ר עֲזָבֻ֙נִי֙ [ויקטירון] (וַיְקַטְּר֣וּ) לֵאלֹהִ֔ים
Because that they have forsaken Me [and burned incense] (and burned incense) to gods
H8478 H0834 H5800 H6999 H0430

לְמַעַן֙ אֲחֵרִ֔ים יְדֵיהֶ֑ם מַעֲשֵׂ֣י בְכָל֙ הַכְעִיסֵ֔נִי
that other of their hands the works with all they might provoke Me to anger
H4616 H0312 H3027 H4639 H3605 H3707

תִּכְבֶּֽה׃ וְלֹ֣א הַזֶּ֗ה בַּמָּק֣וֹם חֲמָתִ֤י וְתִתָּךְ֙
be quenched and not this on place My wrath therefore will be poured out
H3518 H3808 H2088 H4725 H2534 H5413

Because they have forsaken me, and have burned incense to other gods, that they might provoke m
with all the works of their hands, therefore my wrath is poured out on this place, and it will not be quench

כֹּה
in this manner
H3541

בְיהוָה
of Yahweh
H3068

לִדְרוֹשׁ
to inquire
H1875

אֶתְכֶם
you
H0853

הַשֹּׁלֵחַ
who sent
H7971

יְהוּדָה
of Judah
H3063

מֶלֶךְ
the king
H4428

וְאֶל־
But as for
H0413

26

הַדְּבָרִים
[Concerning] the words
H1697

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר
says
H0559

כֹּה־
thus
H3541

ס
-

אֵלָיו
to him
H0413

תֹּאמְרוּ
you shall speak
H0559

שָׁמָעְתָּ׃
you have heard
H8085

אֲשֶׁר
which

But to the king of Judah, who sent you
Israel says: “About the words which you hav

בְּשָׁמְעֲךָ
when you heard
H8085

אֱלֹהִים
God
H0430

מִלִּפְנֵי
before
H6440

וַתִּכָּנַע
and you humbled yourself
H3665

לְבָבְךָ
your heart
H3824

רַךְ־
was tender
H7401

יַעַן
because
H3282

27

וַתִּכָּנַע
and you humbled yourself
H3665

יֹשְׁבֶיהָ
its inhabitants
H3427

וְעַל־
and against
H0413

הַזֶּה
this
H2088

הַמָּקוֹם
place
H4725

עַל־
against
H0413

דְּבָרָיו
His words
H1697

אֶת־
-
H0853

אֲנִי
I
H0589

וְגַם־
and also
H1571

לְפָנַי
before Me
H6440

וַתֵּבְךְ
and wept
H1058

בְּגָדֶיךָ
your clothes

אֶת־
-
H0853

וַתִּקְרַע
and you tore
H7167

לְפָנָי
before Me
H6440

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

נְאֻם־
says
H5002

שָׁמַעְתִּי
have heard [you]
H8085

because your heart was tender, and you humbled
place and against its inhabitants, and have humbled yo
before me, I also have heard you,” says the LORD.

קִבְרֹתֶיךָ
your grave
H6913

אֶל־
to
H0413

וְנֶאֱסַפְתָּ
and you shall be gathered
H0622

אֲבֹתֶיךָ
your fathers
H0001

אֶל־
to
H0413

אֶסְפְּךָ
I will gather you
H0622

הִנְנִי
Surely
H2009

28

עַל־
on

מֵבִיא
will bring
H0935

אֲנִי
I
H0589

אֲשֶׁר
which

הָרָעָה
the calamity

בְּכֹל
all
H3605

עֵינֶיךָ
your eyes

תִּרְאֶינָה
shall see

וְלֹא־
and not
H3808

בְּשָׁלוֹם
in peace
H7965

פ
-

דָּבָר׃
word
H1697

הַמֶּלֶךְ
to the king
H4428

אֶת־
-
H0853

וַיָּשִׁיבוּ
so they brought back
H7725

יֹשְׁבֶיהָ
its inhabitants
H3427

וְעַל־
and
H0413

הַזֶּה
this
H2088

הַמָּקוֹם
place
H4725

“Behold, I will gather you to your fathers, and you will be gathered to your grave in peace. Your eyes won’t see all the evil that I will bring on this place and on its inhabitants.”” They brought back this message to the king.

וִירוּשָׁלִָם׃
and Jerusalem
H3389

יְהוּדָה
of Judah
H3063

זִקְנֵי
the elders
H2205

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

וַיֶּאֱסֹף
and gathered
H0622

הַמֶּלֶךְ
the king
H4428

וַיִּשְׁלַח
And sent
H7971

29

Then the king sent and gathered together all the elders of Judah and Jerusalem.

30

יְהוּדָה	אִישׁ	וְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַל	
of Judah	with the men	and all	of Yahweh	to the house	the king	And went up	
H3063	H0376	H3605	H3068		H4428	H5927	

וְעַד־	מִגָּדוֹל	הָעָם	וְכָל־	וְהַלְוִיִּם	וְהַכֹּהֲנִים	יְרוּשָׁלִַם	וְיֹשְׁבֵי	
and	great	the people	and all	and the Levites	and the priests	of Jerusalem	and the inhabitants	
H5704			H3605	H3881	H3548	H3389	H3427	

הַבְּרִית	סֵפֶר	דִּבְרֵי	כָּל־	אֶת־	בְּאָזְנֵיהֶם	וַיִּקְרָא	קָטָן	
of the Covenant	of the Book	the words	all	-	in their hearing	and he read	small	
H1285		H1697	H3605	H0853	H0241	H7121		

יְהוָה׃	בְּבֵית	הַנִּמְצָא
of Yahweh	in the house	which had been found
H3068		H4672

The king went up to the LORD's house with all the men of Judah a the Levites, and all the people, both great and small—and he read in th covenant that was found in the LORD's house.

31

לָלֶכֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	הַבְּרִית	אֶת־	וַיִּכְרֹת	עָמְדוֹ	עַל־	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעֲמֹד
to follow	Yahweh	before	a covenant	-	and made	his place	in	the king	And stood
H3212	H3068	H6440	H1285	H0853	H3772	H5977		H4428	H5975

וְחֻקָּיו	וְעֵדֹתָיו	מִצְוֹתָיו	אֶת־	וְלִשְׁמֹר	יְהוָה	אַחֲרֵי		
and His statutes	and His testimonies	His commandments	-	and to keep	Yahweh	after		
H2706	H5715	H4687	H0853	H8104	H3068			

הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	נַפְשׁוֹ	וּבְכָל־	לְבָבוֹ	בְּכָל־	
of the covenant	the words	-	to perform	his soul	and all	his heart	with all	
H1285	H1697	H0853		H5315	H3605	H3824	H3605	

הַזֶּה׃	הַסֵּפֶר	עַל־	הַכְּתוּבִים
this	book	in	that were written
H2088			H3789

The king stood in his place and made a covenant before commandments, his testimonies, and his statutes with all his h covenant that were written in this book.

32

וַיַּעֲשׂוּ	וּבִנְיָמִן	בִּירוּשָׁלִַם	הַנִּמְצָא	כָּל־	אֶת	וַיַּעֲמֵד	
so did	and Benjamin	in Jerusalem	who were present	all	he made	And take a stand	
	H1144	H3389	H4672	H3605	H0853	H5975	

אֲבוֹתֵיהֶם׃	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	כִּבְרִית	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי
of their fathers	the God	of God	according to the covenant	of Jerusalem	the inhabitants
H0001	H0430	H0430	H1285	H3389	H3427

He caused all who were found in Jerusalem and Benjamin to stand. The inhabitants of Jerusalem did according to the covenant of God, the God of their fathers.

וַיָּסַר יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת מִכָּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר 33
Thus removed Josiah - all the abominations from all the country that [belonged]
H5493 H2977 H853 H3605 H8441 H3605 H0776

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵד כָּל־הַנִּמְצָא בְיִשְׂרָאֵל לַעֲבוֹד אֶת־
to the sons of Israel and made serve all who were present in Israel diligently -
H3478 H5647 H853 H3605 H4672 H3478 H5647 H853

יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־יָמָיו לֹא סָרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי
Yahweh their God All his days not they did depart from following Yahweh God
H3068 H0430 H3605 H3117 H3808 H5493 H3068 H0430

אֲבוֹתֵיהֶם׃ פ
of their fathers -
H0001

Josiah took away all the abominatio
all who were found in Israel to serve, ever
the LORD, the God of their fathers.

Chapter 35

וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ בִּירוּשָׁלִַם פֶּסַח לַיהוָה וַיִּשְׁחֲטוּ 1
And kept Josiah in Jerusalem a Passover to Yahweh and they slaughtered
H6213 H2977 H3389 H6453 H3068

הַפָּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
the Passover [lambs] on the four [and] ten [day] of the month the first
H6453 H0702 H6240 H2320 H7223

Josiah kept a Passover to the LORD in Jerusalem. They killed the Passover on the fourteenth da
month.

וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם וַיְחַזְּקֵם לַעֲבוֹדַת בֵּית 2
And he set the priests in their duties and encouraged them for the service of the house
H5975 H3548 H4931 H2388 H5656

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

He set the priests in thei

וַיֹּאמֶר לַלְוִיִּם (המבונים) (המבינים) כָּל־יִשְׂרָאֵל הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָה 3
and he said to the Levites who taught who taught all Israel who were holy to Yahweh
H0559 H3881 H0995 H0995 H3605 H3478 H6918 H3068

תְּנוּ אֶת־אֲרוֹן הַקֹּדֶשׁ בַּבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִיד מֶלֶךְ
Put - ark the holy in the house which built Solomon son of David king
H5414 H0853 H0727 H6944 H1004 H0834 H1129 H8010 H1121 H1732 H4428

יִשְׂרָאֵל אֵין־לָכֶם מַשָּׂא בַּכְּתֵף עַתָּה עִבְדוּ אֶת־יְהוָה
of Israel [it shall] no longer [be] to a burden on [your] shoulders now serve - Yahweh
H3478 H0369 H3802 H6258 H5647 H0853 H3068

אֱלֹהֵיכֶם וְאֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃
your God and His people Israel
H0430 H0853 H3478

He said to the Levites who taught all Israel, who were holy to the LORD, “Put the holy ark in the house which Solomon the son of David king of Israel built. It will no longer be a burden on your shoulders. Now serve the LORD your God and his people Israel.

וְהָכִינוּ	לְבֵית־	אֲבוֹתֵיכֶם	כְּמַחְלְקוֹתֵיכֶם		4
and prepare yourselves	according to houses	your fathers'	according to your divisions		
	H0001	H4256			

בִּכְתָב	דָּוִיד	מֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	וּבְמִכְתָּב	שְׁלֹמֹה	
following the written instruction	of David	king	of Israel	and the written instruction	of Solomon	
H3791	H1732	H4428	H3478	H4385	H8010	

בְּנוֹ׃
his son

Prepare yourselves a
and according to the writin

וְעִמְדוּ	בַּקֹּדֶשׁ	לְפִלְגוֹת	בֵּית	הָאָבוֹת	לַאֲחֵיכֶם	5
And stand	in the holy [place]	according to the divisions	of houses	the fathers'	of your brothers	
H5975	H6944	H6391		H0001	H0251	

בְּנֵי	הָעָם	וַחֲלֻקַּת	בֵּית־	אָב	לַלְוִיִּם׃
the lay	the [lay] people	and [according to] the division	of the house	of father	of the Levites
		H2515		H0001	H3881

Stand in the holy place according to the divisions of the fathers’ houses of your brothers the children of the people, and let there be for each a portion of a fathers’ house of the Levites.

וְשַׁחֲטוּ	הַפָּסַח	וְהִתְקַדְּשׁוּ	וְהָכִינוּ	6
So slaughter	the Passover [offerings]	and consecrate yourselves	and prepare [them]	
	H6453	H6942		

לַאֲחֵיכֶם	לַעֲשׂוֹת	כִּדְבַר־	יְהוָה	בְּיַד־	מֹשֶׁה׃	פ
for your brothers	that [they] may do	according to the word	of Yahweh	by the hand	of Moses	-
H0251		H1697	H3068	H3027	H4872	

Kill the Passover lamb, sanctify yourselves, and prepare for your brothers, to do according to the LORD’s word by Moses.”

וַיָּרֶם	יֹאשִׁיָּהוּ	לִבְנֵי	הָעָם	צֹאן	כְּבָשִׂים	וּבְנֵי־	עִזִּים
And gave	Josiah	to the lay	the [lay] people	from the flock	lambs	and	young goats
	H2977			H6629	H3532		H5795

לְכֹל־	הַנִּמְצָא	לִמְסִפַּר	שְׁלֹשִׁים	אֶלֶף	
for all	who were present	to the number	of thirty	thousand	
H3605	H4672	H4557	H7970	H0505	

וּבָקָר	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	אֵלֶּה	מֵרְכוּשׁ	הַמֶּלֶךְ׃	ס
and as well as cattle	three	thousand	these [were]	from possessions	of the king	-
H1241	H7969	H0505	H0428	H7399	H4428	

Josiah gave to the children of the people, of the flock, lambs and young goats, all of them for the Passover offerings, to all who were present, to the number of thirty thousand, and three thousand bulls. These were of the king’s substance.

8 וְשָׂרָ֖יו לִנְדָבָ֑ה לָעָ֣ם לַכֹּהֲנִ֔ים וְלַלְוִיִּ֖ם הֵרִ֥ימוּ חִלְקִיָּ֛ה
And his leaders willingly to the people to the priests and to the Levites Gave Hilkiah
H8269 H5071 H3548 H3881 H2518

וּזְכַרְיָ֣הוּ וִֽיחִיאֵ֗ל נְגִידֵי֙ בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֔ים לַכֹּהֲנִ֖ים נָתְנ֥וּ
and Zechariah and Jehiel rulers of the house of God gave to the priests
H3171 H5057 H1004 H3548 H5414

שְׁלֹ֣שׁ וּבָקָ֔ר מֵא֥וֹת וְשֵׁ֖שׁ אַלְפֵ֑ים לַפְּסָחִ֔ים
three and cattle hundred [from the flock] and six two thousand for the Passover [offerings]
H7969 H1241 H3967 H8337 H0505 H6453

מֵאֽוֹת׃
hundred
H3967

His princes gave a free
Jehiel, the rulers of God's ho
livestock, and three hundred

9 וְחַשַׁבְיָ֣הוּ אֶחָ֗יו וּנְתַנְאֵל֙ וּשְׁמַעְיָ֣הוּ וְכָֽנַנְיָ֔הוּ]וכוננידהו[
and Hashabiah his brothers and Nethanel and Shemaiah Also Conaniah Also Cononiah
H2811 H0251 H5417 H8098 H3562 H3562

חֲמֵ֣שֶׁת לַפְּסָחִ֔ים לַלְוִיִּ֖ם הֵרִ֣ימוּ הַלְוִיִּ֑ם שָׂרֵ֣י וְיוֹזָבָ֗ד וְיִעִיאֵ֛ל
five for Passover [offerings] to the Levites gave of the Levites chief and Jozabad and Jeiel
H2568 H6453 H3881 H3881 H8269 H3107 H3273

מֵאֽוֹת׃ חֲמֵ֣שׁ וּבָקָ֔ר אֲלָפִ֖ים
hundred five and cattle thousand [from the flock]
H3967 H2568 H1241 H0505

Conaniah also, and Shemaiah and Nethanel, his brothers, and Hashabia
Levites, gave to the Levites for the Passover offerings five thousand small live

10 וַתִּכּ֣וֹן הָעֲבוֹדָ֗ה וַיַּעַמְד֤וּ הַכֹּהֲנִים֙ עַל־ עָמְדָ֔ם וְהַלְוִיִּ֖ם עַל־
So was prepared the service and stood the priests in their places and the Levites in
H5656 H5975 H3548 H5977 H3881

הַמֶּ֥לֶךְ׃ כְּמִצְוַ֣ת מַחְלְקוֹתָֽם
of the king according to command their divisions
H4428 H4687 H4256

So the service was prepared, and the priests stood in their place, an
to the king's commandment.

11 וַיִּשְׁחֲט֣וּ הַפָּ֗סַח וַיִּזְרְק֤וּ הַכֹּהֲנִים֙
And they slaughtered the Passover [offerings] and sprinkled [the blood] the priests
H6453 H2236 H3548

מַפְשִׁיטִֽים׃ וְהַלְוִיִּ֖ם מִיָּדָֽם
skinned [the animals] and while the Levites with their hands
H6584 H3881 H3027

They killed the Passover lambs, and the priests sprinkled the blood which they
the Levites skinned them.

12

לְבֵית־ of the houses

לְמִפְלַגּוֹת to the divisions H4653

לָתֵת־לָהֶם that [they] might give them H5414

הָעֹלָה the burnt offerings

וַיָּסִירוּ And they removed H5493

מֹשֶׁה of Moses

בְּסֵפֶר in the Book

כַּכָּתוּב as [it is] written H3789

לַיהוָה to Yahweh H3068

לְהַקְרִיב to offer H7126

הָעָם the [lay] people

לִבְנֵי of

אֲבוֹת fathers' H0001

לַבָּקָר׃ with the cattle H1241

וְכֵן and so [they did]

They removed the burnt offerings, that they mig
of the children of the people, to offer to the LORD, as
cattle.

13

כַּמִּשְׁפָּט according to the ordinance H4941

בָּאֵשׁ with fire H0784

הַפָּסַח the Passover [offerings] H6453

וַיְבַשְּׁלוּ And they roasted H1310

וּבַצָּלָחוֹת and in pans

וּבַדְּוָדִים and in caldrons H1731

בַּסִּירוֹת in pots

בִּשְּׁלוּ they boiled H1310

וְהַקֳּדָשִׁים but the [other] holy [offerings] H6944

הָעָם׃ the [lay] people

בְּנֵי the lay

לְכָל־ among all H3605

וַיָּרִיצוּ and divided [them] quickly H7323

They roasted the Passover with fire according to the ordinance. They boiled the h
cauldrons, and in pans, and carried them quickly to all the children of the people.

14

כִּי because

וְלַכֹּהֲנִים for the priests H3548

לָהֶם for themselves H1992

הֵכִינוּ they prepared portions

וְאַחַר And afterward

עַד־ until

לָיְלָה night H3915

וְהַחֲלָבִים and fat H2459

הָעוֹלָה burnt offerings

בְּהַעֲלוֹת in offering H5927

אַהֲרֹן of Aaron H0175

בְּנֵי the sons

הַכֹּהֲנִים the priests [were busy] H3548

אַהֲרֹן׃ of Aaron H0175

בְּנֵי the sons

וְלַכֹּהֲנִים for the priests H3548

לָהֶם for themselves H1992

הֵכִינוּ prepared portions

וְהַלְוִיִּם therefore the Levites H3881

Afterward they prepared for themselves and for the priests, because the priests the sons of Aaron were busy with offering the burnt offerings and the fat until night. Therefore the Levites prepared for themselves and for the priests the sons of Aaron.

15

כְּמִצְוַת according to the command H4687

מַעֲמָדָם their places H4612

עַל־ in

אָסָף of Asaph H0623

בְּנֵי־ the sons

וְהַמְשֹׁרְרִים And the singers [were] H7891

וְהַשֹּׁעֲרִים and the gatekeepers were H7778

הַמֶּלֶךְ of the king H4428

חוֹזֵה seer H2374

וִידֻתוּן and Jeduthun H3038

וְהֵימָן and Heman H1968

וְאָסָף and Asaph H0623

דָּוִיד of David H1732

כִּי־ because

עִבְדָתָם their position H5656

מֵעַל upon

לָסוּר did have to leave H5493

לָהֶם they

אֵין not H0369

וְשָׁעַר and each gate H8179

לְשַׁעַר at H8179

לָהֶם׃ for them

הֵכִינוּ prepared portions

הַלְוִיִּם the Levites H3881

אֲחֵיהֶם their brothers H0251

The singers, the sons of Asaph, were in their place, according to the commandment of David, Asaph, Heman, and Jeduthun the king's seer; and the gatekeepers were at every gate. They didn't need to depart from their service, because their brothers the Levites prepared for them.

16 וַתִּכּוֹן כָּל־ עֲבוֹדַת יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת
So was prepared all the service of Yahweh that day to keep the Passover and to offer
H3559 H3605 H5656 H3068 H3117 H1931 H6453 H5927

עֹלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ׃
burnt offerings on the altar of Yahweh according to the command of King Josiah
H5930 H5921 H4196 H3068 H4687 H4428 H2977

So all the service of the LORD was prepared the same day, to keep the Passover, and to offer burnt offerings on the LORD's altar, according to the commandment of King Josiah.

17 וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים אֶת־ הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת־
And kept the sons of Israel who were present - the Passover at time that and
H6213 H1121 H3478 H4672 H853 H6453 H6256 H1931 H853

חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים׃
the Feast of Unleavened Bread seven for days
H2282 H4682 H7651 H3117

The children of Israel who were present kept the Passover at that ti
seven days.

18 וְלֹא־ נַעֲשָׂה פֶּסַח כָּמֹהוּ בְיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל
And no there had been kept Passover like that in Israel since the days of Samuel
H3808 H6213 H6453 H3644 H3478 H3117 H8050

הַנָּבִיא וְכָל־ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ עָשׂוּ כַּפֶּסַח אֲשֶׁר־ עָשָׂה
the prophet and all of the kings of Israel none had kept such a Passover as kept
H5030 H3605 H4428 H3478 H3808 H6213 H6453 H834 H6213

יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָא
Josiah and with the priests and the Levites and all Judah and Israel who were present
H2977 H3548 H3881 H3605 H3063 H3478 H4672

וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃ ס
and the inhabitants of Jerusalem -
H3427 H3389

There was no Passover like that kept in Israel from the d
Israel keep such a Passover as Josiah kept—with the priests, t
and the inhabitants of Jerusalem.

19 בִּשְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה שְׁנָה לְמַלְכוּת יֹאשִׁיָּהוּ נַעֲשָׂה הַפֶּסַח הַזֶּה׃
In eight [and] ten the year of the reign of Josiah was kept Passover this
H8083 H6240 H8141 H4438 H2977 H6213 H6453 H2088

This Passover was kept in the eighteenth year of the reign of Josiah.

20 אַחֲרֵי כָּל־ זֹאת אֲשֶׁר הֵכִין יֹאשִׁיָּהוּ הַבַּיִת עָלָה נְכֹה מֶלֶךְ־
After all this when had prepared Josiah the temple came up Necho king
H310 H3605 H2063 H834 H3559 H2977 H1004 H5927 H5224 H4428

מִצְרַיִם לְהִלָּחֶם בְּכַרְכְּמִישׁ עַל־ פְּרָת וַיֵּצֵא לִקְרָאתוֹ יֹאשִׁיָּהוּ׃
of Egypt to fight against Carchemish by the Euphrates and went out against him Josiah
H4714 H3898 H3751 H5921 H6578 H3318 H7125 H2977

After all this, when Josiah had prepared the temple, Neco king of Egypt went up to fight against Carchemish by the Euphrates, and Josiah went out against him.

21

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וָלָךְ	לִי	מַה־	וּלֵאמֹר׀	וּמַלְאָכִים	אֵלָיו	וַיִּשְׁלַח
of Judah	king	and with you	have I to do	what	saying	messengers	to him	But he sent
H3063	H4428			H4100	H0559	H4397	H0413	H7971

מִלְחַמְתִּי	בֵּית	אֶל־	כִּי	הַיּוֹם׀	אַתָּה	עָלַיִךְ		לֹא־
with which I have war	the house	against	but	this day	you	[I have come] against		not
H4421		H0413		H3117				H3808

אֲשֶׁר־	מֵאֱלֹהִים	לְךָ	חֲדַל־	לְבַהֲלֵנִי	אָמַר	וֵאלֹהִים	
who [is]	[from [meddling with] God	to	Refrain	me to make haste	commanded	for God	
	H0430		H2308	H0926	H0559	H0430	

יַשְׁחִיתֶךָ׃	וְאַל־	עִמִּי
He destroy you	and lest	with me
H7843	H0408	

But he sent ambassadors to him, saying, “What ha
you today, but against the house with which I have war.
God who is with me, that he not destroy you.”

22

לְהִלָּחֶם־	כִּי	מִמֶּנּוּ	פָּנָיו	יֹאשִׁיָּהוּ	הֵסֵבּ	וְלֹא־		
so that he might fight	but	from him	his face	Josiah	would turn	And nevertheless not		
			H6440	H2977	H5437	H3808		

מִפִּי	נְכֹה	דִּבְרֵי	אֶל־	שָׁמַע	וְלֹא	הִתְחַפֵּשׂ	בּוֹ	
from the mouth	Necho	the words of	unto	did listen	and not	disguised himself	with him	
H6310	H5224	H1697	H0413	H8085	H3808	H2664		

מְגִדּוֹ׃	בְּבִקְעַת	לְהִלָּחֶם	וַיָּבֹא	אֱלֹהִים
of Megiddo	in the Valley	to fight	so he came	of God
H4023	H1237		H0935	H0430

Nevertheless Josiah would not turn his face from him, but disguised himsel
didn’t listen to the words of Neco from the mouth of God, and came to fight in th

23

הַעֲבִירוּנִי	לַעֲבָדָיו׀	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	יֹאשִׁיָּהוּ	לַמֶּלֶךְ	הַיֹּרִים	וַיֹּרוּ	
take me away	to his servants	the king	and said	Josiah	King	shot	And the archers	
	H5650	H4428	H0559	H2977	H4428			

מְאֹד׃	הָחֳלֵיתִי	כִּי
severely	I am wounded	for
H3966		

The archers shot at King Josiah; and the king sai
wounded!”

24 וַיַּעֲבִירֻ֣הוּ עֲבָדָ֗יו מִן־ הַמֶּרְכָּבָה֙ וַיַּרְכִּיבֻ֣הוּ עַל֙ רֶ֣כֶב
Therefore took him out His servants of that chariot and put him in chariot
H5650 H4818 H7392 H7393

הַמִּשְׁנֶ֔ה אֲשֶׁר־ לוֹ֙ וַיּוֹלִיכֻ֣הוּ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וַיָּ֖מָת וַיִּקָּבֵֽר׃
the second that he had and they brought him to Jerusalem so he died and was buried
H4932 H3212 H3389 H4191 H6912

בְּקִבְרוֹת֙ אֲבֹתָ֔יו וְכָל־ יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלַ֑͏ִם מִתְאַבְּלִ֣ים עַל־ יֹאשִׁיָּ֖הוּ׃
in [one of] the tombs of his fathers And all Judah and Jerusalem mourned for Josiah
H6913 H0001 H3605 H3063 H3389 H0056 H2977

פ
-

So his servants to
Jerusalem; and he died,

25 וַיְקוֹנֵ֣ן יִרְמְיָ֗הוּ עַל־ יֹאשִׁיָּ֔הוּ וַיֹּאמְרוּ֙ כָּל־ הַשָּׁרִ֣ים
And lamented Jeremiah for Josiah And speak all the singing men
H6969 H3414 H2977 H0559 H3605 H7891

וְהַשָּׁרוֹת֙ בְּקִינוֹתֵיהֶ֔ם עַל־ יֹאשִׁיָּ֖הוּ עַד־ הַיּ֣וֹם וַיִּתְּנ֑וּם
and the singing women in their lamentations of Josiah to this day and they made it
H7891 H7015 H2977 H5704 H3117 H5414

עַל־ יִשְׂרָאֵ֔ל וְהִנָּ֖ם כְּתוּבִ֥ים עַל־ הַקִּינוֹ֖ת׃ לְחֹ֣ק
a custom in Israel and indeed they [are] written in the Laments
H2706 H3478 H2009 H3789 H7015

Jeremiah lamented for Josiah, and all the singing men and singing women spoke of Josiah in their lamentations to this day; and they made them an ordinance in Israel. Behold, they are written in the lamen

26 וְיֶתֶר֙ דִּבְרֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וַחֲסָדָ֖יו כַּכָּת֣וּב בְּתוֹרַ֥ת
And the rest of the acts of Josiah and his goodness according to [what was] written in the Law
H1697 H2977 H2617 H3789 H8451

יְהוָֽה׃
of Yahweh
H3068

Now the rest of the acts

27 וּדְבָרָ֔יו הָרִאשֹׁנִ֖ים וְהָאַחֲרֹנִ֑ים הִנָּ֛ם כְּתוּבִ֥ים עַל־ סֵ֖פֶר מַלְכֵּ֥י
and his deeds from first and to last indeed they [are] written in the book of the kings
H1697 H7223 H0314 H2009 H3789 H5612 H4428

יִשְׂרָאֵ֖ל וִיהוּדָֽה׃
of Israel and Judah
H3478 H3063

and his acts, first and last, behold,

Chapter 36

1 וַיִּקְחוּ עַם־ הָאָרֶץ אֶת־ יְהוֹאָחָז בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּמְלִיכֻהוּ
And took the people of the land - Jehoahaz son of Josiah and made him king
H3947 H5971 H0776 H0853 H3059 H2977

תַּחַת־ אָבִיו בִּירוּשָׁלִָם׃
in place of his father in Jerusalem
H8478 H0001 H3389

Then the people of the land took Jehoahaz the son o
Jerusalem.

2 בֶּן־ שָׁלוֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה יוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
Old three and twenty years old Jehoahaz [was] when he became king and three months
H7969 H6242 H8141 H3099 H7969 H2320

מָלָךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
he reigned in Jerusalem
H3389

Joahaz was twenty-three years old when

3 וַיְסִרֵהוּ מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם בִּירוּשָׁלִַם וַיַּעֲנֹשׁ אֶת־ הָאָרֶץ
And deposed him the king of Egypt at Jerusalem and he imposed a tribute on the land
H5493 H4428 H4714 H3389 H6064 H0853 H0776

מֵאָה כִכַּר־ כֶּסֶף וְכִכַּר זָהָב׃
of a hundred talents of silver and a talent of gold
H3967 H3603 H3701 H3603 H2091

The king of Egypt removed him from office at Jerusalem, and fined the l
talent of gold.

4 וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם אֶת־ אֶלְיָקִים אֲחִיו עַל־ יְהוּדָה
And made king the king of Egypt - Eliakim [Jehoahaz's] brother over Judah
H4428 H4714 H0853 H0471 H0251 H3063

וַיַּסֵּב וְיֵרוּשָׁלִַם אֶת־ שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת־ יוֹאָחָז אֲחִיו לָקַח
and changed and Jerusalem his name to Jehoiakim And - Jehoahaz his brother took
H5437 H3389 H8034 H3079 H0853 H3099 H0251 H3947

וַיְבִיאֵהוּ נְכֹה׃ מִצְרַיְמָה׃ פ
and carried him off Necho to Egypt -
H0935 H5224 H4714

The king of Egypt made Eliakim his brother king over Judah ar
Jehoiakim. Neco took Joahaz his brother, and carried him to Egypt.

5 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה
Old twenty and five years old Jehoiakim [was] when he became king and one [and] ten
H6242 H2568 H8141 H3079 H0259 H6240

מָלָךְ בִּירוּשָׁלִַם וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃
he reigned in Jerusalem and he did evil in the sight of Yahweh his God
H3389 H6213 H7451 H5869 H3068 H0430

שָׁנָה
years
H8141

Jehoiakim was twenty-five years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. He d
that which was evil in the LORD his God's sight.

בָּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	עָלָה	עָלָיו		6
in bronze [fetters]	and bound him	of Babylon	king	Nebuchadnezzar	came up	Against him		
H0631		H0894	H4428	H5019	H5927			

בָּבֶלָה׃	לְהוֹלִיכוֹ	
to Babylon	to carry him off	
H0894	H3212	

Nebuchadnezzar king of Babylon came up

לְבָבֶל	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הֵבִיא	יְהוָה	בֵּית	וּמִכְלֵי			7
to Babylon	Nebuchadnezzar	carried off	of Yahweh	the house	And [some] of the articles from			
H0894	H5019	H0935	H3068		H3627			

בְּבָבֶל׃	בְּהֵיכָלוֹ	וַיִּתְּנֵם
at Babylon	in his temple	and put them
H0894	H1964	H5414

Nebuchadnezzar also carried some of the vessels of the
at Babylon.

וְהַנִּמְצָא	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	וְתֹעֲבֹתָיו	יְהוֹיָקִים	דִּבְרֵי	וְיֶתֶר		8
and what was found	he did	which	and the abominations	of Jehoiakim	of the acts	And the rest		
H4672			H8441	H3079	H1697			

וְיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	מַלְכֵי	סֵפֶר	עַל־	כְּתוּבִים	הִנָּם	עָלָיו	
and Judah	of Israel	of the kings	the book	in	they [are] written	indeed	against him	
H3063	H3478	H4428			H3789	H2009		

פ	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	יְהוֹיָכִין	וַיִּמְלֹךְ
-	in his place	his son	Jehoiachin	And reigned
	H8478		H3078	

Now the rest of the acts of Jehoiakim, and his abominations which he
behold, they are written in the book of the kings of Israel and Judah; and Jeh

וַעֲשֶׂרֶת	חֳדָשִׁים	וּשְׁלֹשָׁה	בְּמָלְכוֹ	יְהוֹיָכִין	שָׁנִים	שְׁמוֹנֶה	בֶּן־	9
and ten	months	and three	when he became king	Jehoiachin [was]	years old	eight	Old	
H6235	H2320	H7969		H3078	H8141	H8083		

יְהוָה׃	בְּעֵינֵי	הָרַע	וַיַּעַשׂ	בִּירוּשָׁלִָם	מָלַךְ	יָמִים	
of Yahweh	in the sight	evil	and he did	in Jerusalem	he reigned	days	
H3068				H3389		H3117	

Jehoiachin was eight years old when he began to reign, and he reigned three months and ten day
Jerusalem. He did that which was evil in the LORD's sight.

בָּבֶלָה	וַיְבִאֲהוּ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הַמֶּלֶךְ	שָׁלַח	הַשָּׁנָה	וְלִתְשׁוּבַת		10
to Babylon	and took him	Nebuchadnezzar	King	summoned [him]	of the year	And at the turn		
H0894	H0935	H5019	H4428	H7971	H8141	H8666		

צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	וַיַּמְלֵךְ	יְהוָה	בֵּית־	חֶמְדַּת	כְּלֵי	עִם־	
Zedekiah	-	and made king	of Yahweh	the house	costly	the articles from	with	
H6667	H0853		H3068			H3627		

פ	וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	עַל־	אָחִיו
-	and Jerusalem	Judah	over	[Jehoiakim's] brother
	H3389	H3063		H0251

At the return of the year, King Nebuchadnezzar sent and brought him to Babylon, with the valuable vessels of the LORD's house, and made Zedekiah his brother king over Judah and Jerusalem.

11 בֶּן־ עֶשְׂרִים וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה
Old twenty and one years old Zedekiah [was] when he became king and one [and] ten
H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H6240

מָלַךְ שָׁנָה בִּירוּשָׁלִָם׃
he reigned years in Jerusalem
H4427 H8141 H3389

Zedekiah was twenty-one years old when he beg

12 וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי
And He did evil in the sight of Yahweh his God not [and] did humble himself before
H6213 H7451 H5869 H3068 H0430 H3808 H3665 H6440

יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה׃
Jeremiah the prophet [who spoke] from the mouth of Yahweh
H3414 H5030 H6310 H3068

He did that which was evil in the LORD his God's sight. He didn't humble himself be speaking from the LORD's mouth.

13 וְגַם בַּמֶּלֶךְ נְבוּכַדְנֶאצַּר אֲשֶׁר מָרָד הִשְׁבִּיעוֹ
And also against King Nebuchadnezzar who he rebelled had made him swear [an oath]
H1571 H4428 H5019 H0834 H4775 H7650

אֶל־ מִשּׁוּב לְבָבוֹ אֶת־ וַיְאַמֵּץ עָרְפּוֹ אֶת־ וַיְקַשֵּׁ בֵּאלֹהִים
to against turning his heart - and hardened his neck - But he stiffened by God
H0413 H7725 H3824 H0853 H0553 H6203 H0853 H7185 H0430

יִשְׂרָאֵל׃ אֱלֹהֵי יְהוָה
of Israel God Yahweh
H3478 H0430 H3068

He also rebelled against King Nebuchadn and hardened his heart against turning to the

14 גַּם כָּל־ שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ לִמְעוֹל־
Moreover all the leaders of the priests and the people transgressed very much transgressed
H1571 H3605 H8269 H3548 H5971 H7235 H4603

בֵּית אֶת־ וַיְטַמְּאוּ הַגּוֹיִם תּוֹעֲבוֹת כְּכֹל מַעַל
the house - and defiled of the nations the abominations [according] to all more and more
H1004 H0853 H2930 H1471 H8441 H3605 H4603

בִּירוּשָׁלִָם׃ הִקְדִּישׁ אֲשֶׁר יְהוָה
in Jerusalem He had consecrated which of Yahweh
H3389 H6942 H0834 H3068

Moreover all the chiefs of the priests and the people trespassed very gr nations; and they polluted the LORD's house which he had made holy in Jerus

15

מַלְאָכָיו	בְּיַד	עֲלֵיהֶם	אֲבוֹתֵיהֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח
His messengers	by	to them	of their fathers	God	Yahweh	And sent [warnings]
H4397	H3027		H0001	H0430	H3068	H7971

וְעַל־	עַמּוֹ	עַל־	חָמַל	כִּי־	וְשָׁלֹחַ	הַשְׁכֵּם
and on	His people	on	He had compassion	because	and sending [them]	rising up early
			H2550		H7971	H7925

מְעוֹנוֹ׃
His dwelling place
H4583

The LORD, the God of their fathe
had compassion on his people and on

16

וּמִתַּעְתְּעִים	דְּבָרָיו	וּבוֹזִים	הָאֱלֹהִים	בְּמַלְאֲכֵי	מַלְעִבִים	וַיִּהְיוּ	
and scoffed	His words	and despised	of God	the messengers	mocked	but they	
H8591	H1697	H0959	H0430	H4397	H3931	H1961	

לְאֵין	עַד־	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	חֲמַת־	עָלָה	עַד	בִּנְבִאָיו
till [there was] no	until	against His people	of Yahweh	the wrath	arose	until	at His prophets
H0369	H5704		H3068	H2534	H5927	H5704	H5030

מַרְפֵּא׃
remedy
H4832

but they mocked the
wrath arose against his peo

17

)כַּשְׂדִּים(	]כשדיים[	מֶלֶךְ	אֶת־	עֲלֵיהֶם	וַיַּעַל	
of the Chaldeans	of the Chaldeans	the king	-	against them	Therefore He brought	
H3778	H3778	H4428	H0853		H5927	

וְלֹא	מִקְדָּשָׁם	בְּבֵית	בַּחֶרֶב	בַּחוּרֵיהֶם	וַיַּהֲרֹג		
and no	of their sanctuary	in the house	with the sword	their young men	and who killed		
H3808	H4720		H2719	H0970	H2026		

נָתַן	הַכֹּל	וְיָשֵׁשׁ	זָקֵן	וּבְתוּלָה	בָּחוּר	עַל־	חָמַל
He gave [them]	all	or the weak	on the aged	or virgin	young man	on	had compassion
H5414	H3605	H3486	H2205	H1330	H0970		H2550

בְּיָדוֹ׃
into his hand
H3027

Therefore he brought on th
house of their sanctuary, and ha
his hand.

18

וְאֹצְרוֹת	וְהַקְּטַנִּים	הַגְּדֹלִים	הָאֱלֹהִים	בֵּית	כְּלֵי	וְכֹל
and the treasures	and small	great	of God	the house	the articles from	And all
H0214			H0430		H3627	H3605

הֵבִיא	הַכֹּל	וְשָׂרָיו	הַמֶּלֶךְ	וְאֹצְרוֹת	יְהוָה	בֵּית
he took	all [these]	and of his leaders	of the king	and the treasures	of Yahweh	of the house
H0935	H3605	H8269	H4428	H0214	H3068	

בָּבֶל׃
to Babylon
H0894

All the vessels of God's house, great and small, and the treasures of the LORD's house, and the treasures of the king and of his princes, all these he brought to Babylon.

יְרוּשָׁלִָם	חוֹמַת	אֵת	וַיְנַתְּצוּ	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶת־	וַיִּשְׂרְפוּ		19
of Jerusalem	the wall	-	and broke down	of God	the house	-	And they burned		
H3389	H2346	H0853	H5422	H0430		H0853	H8313		
ס	לְהַשְׁחִית׃	מַחֲמַדֶּיהָ	כְּלֵי	וְכָל־	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְכָל־	
-	destroyed	its precious	possessions	and all	with fire	burned	its palaces	and all	
	H7843	H4261	H3627	H3605	H0784	H8313	H0759	H3605	

They burned God's house, broke down the wall of Jerusalem, burned all its palaces with fire, and destroyed all of its valuable vessels.

בָּבֶל	אֶל־	הַחֶרֶב	מִן־	הַשְּׁאֵרִית	וַיֶּגֶל	20
Babylon	to	the sword	from	those who escaped	And he carried away	
H0894	H0413	H2719		H7611	H1540	

פָּרָס׃	מַלְכוּת	מְלֹךְ	עַד־	לַעֲבָדִים	וּלְבָנָיו	לוֹ	וַיִּהְיוּ־	
of Persia	of the kingdom	the rule	until	servants	and his sons	to him	and where they became	
H6539	H4438		H5704	H5650			H1961	

He carried those who had escaped from the sword away to Babylon, and they were servants to him and his sons until the reign of the kingdom of Persia,

אֶת־	הָאָרֶץ	רָצְתָה	עַד־	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי	יְהוָה	דְּבַר־	לְמַלֹּאות	21
-	the land	had enjoyed	until	of Jeremiah	by the mouth	of Yahweh	the word	to fulfill	
H0853	H0776	H7521	H5704	H3414	H6310	H3068	H1697	H4390	
פ	שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	לְמַלֹּאות	שָׁבָתָה	הָשַׁמָּה	יְמֵי	כָּל־	שַׁבְּתוֹתֶיהָ	
-	years	seventy	to fulfill	she kept Sabbath	she lay desolate	as long as	All	her Sabbaths	
	H8141	H7657	H4390		H8074	H3117	H3605	H7676	

to fulfill the LORD's word by Jeremiah's mouth, until the land had enjoyed its Sabbaths. As long as it lay desolate, it kept Sabbath, to fulfill seventy years.

יְהוָה	דְּבַר־	לִכְלוֹת	פָּרַס	מֶלֶךְ	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	וּבִשְׁנַת		22
of Yahweh	the word	that might be fulfilled	of Persia	king	of Cyrus	first	And in the year		
H3068	H1697	H3615	H6539	H4428	H3566	H0259	H8141		
פָּרַס	מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	יִרְמְיָהוּ	בְּפִי	
of Persia	king	of Cyrus	the spirit	-	Yahweh	stirred up	of Jeremiah	by the mouth	
H6539	H4428	H3566	H7307	H0853	H3068	H5782	H3414	H6310	
לֵאמֹר׃	בִּמְכְתָּב	וְגַם־	מַלְכוּתֹו	בְּכָל־	קוֹל	וַיַּעֲבֶר־			
saying	[put it] in writing	and also	his kingdom	throughout all	a proclamation	so that he made			
H0559	H4385	H1571	H4438	H3605					

ס
-

Now in the first ye
accomplished, the LORD
his kingdom, and put it

לִי	נָתַן	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	כָּל־	פָּרַס	מֶלֶךְ	וכֹורֶשׁ	אָמַר	כֹּה־
me	has given	of the earth	the kingdoms	all	of Persia	king	Cyrus	says	thus
	H5414	H0776	H4467	H3605	H6539	H4428	H3566	H0559	H3541

בִּירוּשָׁלִַם	בַּיִת	לוֹ	לִבְנוֹת־	עָלַי	פָּקַד		וְהוּא־	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה
at Jerusalem	a house	Him	to build	me	has commanded		and He	of heaven	God	Yahweh
H3389			H1129				H1931	H8064	H0430	H3068

עִמּוֹ	אֱלֹהָיו	יְהוָה	עַמּוֹ	מִכָּל־	בָּכֶם	מִי־	בִּיהוּדָה	אֲשֶׁר
May [be] with him	his God	Yahweh	his people	of all	among you	Who [is]	in Judah	which is
	H0430	H3068		H3605		H4310	H3063	

וְיַעַל׃
and let him go up
H5927

“Cyrus king of Persia says, ‘The
he has commanded me to build him a
people, the LORD his God be with him

Ezra

Chapter 1

1 וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס לִכְלוֹת דְּבַר־
And in the year of first Cyrus king of Persia that might be fulfilled the word of
H8141 H0259 H3566 H4428 H6539 H3615 H1697 H3068
יְהוָה מִפִּי יִרְמְיָהוּ הֵעִיר יְהוָה אֶת־רוּחַ כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרַס
Yahweh by the mouth of Jeremiah stirred up Yahweh - the spirit of Cyrus king of Persia
H3068 H6310 H3414 H5782 H3068 H0853 H7307 H3566 H4428 H6539
וַיַּעֲבֶר־קוֹל בְּכָל־מַלְכוּתוֹ וְגַם־בִּמְכְתָּב לֵאמֹר׃
so that he made a proclamation throughout all his kingdom and [put it] in writing saying
H3605 H4438 H1571 H4385 H0559

Now in the first year of Cyrus king of Persia, that the LORD's word by Jeremiah's mouth might be accomplished, the LORD stirred up the spirit of Cyrus king of Persia, so that he made a proclamation throughout all his kingdom, and put it also in writing, saying,

2 כֹּה אָמַר כֹּרֶשׁ מֶלֶךְ־פָּרַס כֹּל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ נָתַן לִי
thus says Cyrus king of Persia all the kingdoms of the earth has given me
H3541 H0559 H3566 H4428 H6539 H3605 H4467 H0776 H5414
יְהוָה אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם וְהוּא־פָקַד עָלַי לִבְנוֹת־לוֹ בַיִת בִּירוּשָׁלַם
Yahweh God of heaven and He has commanded me to build Him a house at Jerusalem
H3068 H0430 H8064 H1931 H6485 H5921 H1129 H1004 H1004 H3389
אֲשֶׁר בִּיהוּדָה׃
which [is] in Judah
H3063

"Cyrus king of Persia says, 'The LOR
has commanded me to build him a house

3 מִי־בָכֶם מִכָּל־עַמּוֹ יְהִי אֱלֹהָיו עִמּוֹ וְיַעַל
Who [is] among you of all His people May be his God with him and let him go up
H4310 H3605 H5971 H1961 H0430 H5973 H5927
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם׃
Yahweh God of Israel He [is] which [is] in Jerusalem
H3068 H0430 H3478 H1931 H0834 H3389
וְיִבֶן אֶת־בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם׃
and build - the house of Yahweh God of Israel He [is] which [is] in Jerusalem
H1129 H0853 H1004 H3068 H0430 H3478 H1931 H0834 H3389

Whoever there is among you of all his people, may
is in Judah, and build the house of the LORD, the God of

4

אַנְשֵׁי	יְנַשְּׂאוּהוּ	שָׁם	גָּר־	הוּא	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	מִכָּל־	הַנִּשְׁאָר	וְכָל־
the men	let help him	in it	dwells	he	where	place	in any	is left	And whoever
H0376	H5375	H8033		H1931		H4725	H3605	H7604	H3605

הַנְּדָבָה	עִם־	וּבִבְהֵמָה	וּבִרְכוּשׁ	וּבְזָהָב	בְּכֶסֶף	מְקֹמוֹ	
the freewill offerings	besides	and livestock	and with goods	and gold	with silver	of his place	
H5071		H0929	H7399	H2091	H3701	H4725	

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לְבֵית
in Jerusalem	which [is]	of God	for the house
H3389		H0430	

Whoever is left, in any place where he lives, let the men of his plac
and with animals, in addition to the free will offering for God's house wh

5

וְהַכֹּהֲנִים	וּבִנְיָמִן	לִיהוּדָה	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וַיָּקוּמוּ	
and the priests	and Benjamin	of Judah	of the fathers' [houses]	the heads	And arose	
H3548	H1144	H3063	H0001			

אֶת־	לִבְנוֹת	לַעֲלוֹת	רוּחוֹ	אֶת־	הָאֱלֹהִים	הֵעִיר	לְכֹל	וְהַלְוִיִּם
-	and build	to go up	whose spirits	-	God	had moved	with all	and the Levites
H0853	H1129	H5927	H7307	H0853	H0430	H5782	H3605	H3881

בִּירוּשָׁלִָם׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית
in Jerusalem	which [is]	of Yahweh	the house
H3389		H3068	

Then the heads of fathers' households of Judah and Benjamin, th
had stirred to go up, rose up to build the LORD's house which is in Jeru

6

בַּזָּהָב	כֶּסֶף	בִּכְלֵי־	בְּיֵדיהֶם	חִזְּקוּ	סְבִיבֹתֵיהֶם	וְכָל־
and gold	of silver	with articles	them	encouraged	those who [were] around them	And all
H2091	H3701	H3627	H3027	H2388	H5439	H3605

כָּל־	עַל־	לְבַד	וּבְמִגְדָּנוֹת	וּבַבְהֵמָה	בְּרְכוּשׁ	
all	besides	beside	and with precious things	and livestock	with goods	
H3605		H0905	H4030	H0929	H7399	

ס	הִתְנַדֵּב׃	
-	[that] was willingly offered	
	H5068	

All those who were around them strengthened
animals, and with precious things, in addition to all th

7

הוֹצִיא	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית־	כְּלֵי	אֶת־	הוֹצִיא	כֹּורֶשׁ	וְהַמֶּלֶךְ
had taken	which	of Yahweh	the house	the articles of	-	brought out	Cyrus	And King
H3318		H3068		H3627	H0853	H3318	H3566	H4428

אֱלֹהָיו׃	בְּבֵית	וַיִּתְּנֵם	מִירוּשָׁלִַם	נְבוּכַדְנֶצַּר
of his gods	in the temple	and put	from Jerusalem	Nebuchadnezzar
H0430		H5414	H3389	H5019

Also Cyrus the king brought out the vessels of the LORD's house, which Nebuchadnezzar
Jerusalem, and had put in the house of his gods;

8

הַגִּזְבָּר	מִתְרְדָת	יַד	עַל־	פָּרַס	מֶלֶךְ	כֹּורֶשׁ	וַיּוֹצִיאֵם	
the treasurer	of Mithredath	the hand	by	of Persia	king	Cyrus	and brought them out	
H1489	H4990	H3027		H6539	H4428	H3566	H3318	

לִיהוּדָה׃	הַנָּשִׂיא	לְשֵׁשְׁבַּצַּר	וַיִּסְפְּרֵם
of Judah	the prince	to Sheshbazzar	and counted them out
H3063		H8339	

even those, Cyrus king of Persia brought out by the hand of Mithredath the treasurer, and counted them out to Sheshbazzar the prince of Judah.

אֶ֫לֶף	כֶּ֥סֶף	אֲגַרְטְלֵי־	שְׁלֹשִׁ֖ים	זָהָ֑ב	אֲגַרְטְלֵ֣י	מִסְפָּרָ֔ם	וְאֵ֖לֶּה	9
a thousand	silver	platters	thirty	gold	platters	the numbers of them	And these [are]	
H0505	H3701	H0105	H7970	H2091	H0105	H4557	H0428	

ס	וְעֶשְׂרִ֖ים׃	תִּשְׁעָ֥ה	מַחֲלָפִֽים׃	
-	and twenty	nine	knives	
	H6242	H8672	H4252	

This is the number of them: thirty platters of gold, or

כֵּלִ֔ים	וַעֲשָׂרָ֖ה	מֵא֣וֹת	אַרְבַּ֑ע	מִשְׁנִ֣ים	כֶּ֔סֶף	כְּפוֹרֵ֖י	שְׁלֹשִׁ֥ים	זָהָ֛ב	כְּפוֹרֵ֥י	10
articles	and ten	hundred	four	a similar [kind]	of silver	basins	thirty	gold	Basins	
H3627	H6235	H3967	H0702	H4932	H3701		H7970	H2091		

ס	אָ֖לֶף׃	אֲחֵרִֽים׃	
-	a thousand	[and] other	
	H0505	H0312	

thirty bowls of gold, four hundred ten silver bo

הַכֹּ֖ל	מֵא֣וֹת	וְאַרְבַּ֑ע	אֲלָפִ֣ים	חֲמֵ֔שֶׁת	וְלַכֶּ֖סֶף	לַזָּהָ֥ב	כֵּלִ֛ים	כֹּל־	11
All [these]	hundred	and four	thousand	five	and silver	of gold	the articles	All [were]	
H3605	H3967	H0702	H0505	H2568	H3701	H2091	H3627	H3605	

פ	לִירוּשָׁלִָ֑ם׃	מִבָּבֶ֖ל	הַגּוֹלָ֔ה	הָעֲלוֹת֙	עִ֣ם	שֵׁשְׁבַּצַּ֔ר	הֶעֱלָ֖ה	
-	to Jerusalem	from Babylon	the captives	who were brought	with	Sheshbazzar	took	
	H3389	H0894	H1473	H5927		H8339	H5927	

All the vessels of gold and of silver were five thousand four hundred. Sheshbazzar brought all these up when the captives were brought up from Babylon to Jerusalem.

Chapter 2

	מִשִּׁבְיָ֑	הָעֹלִ֣ים	הַמְּדִינָ֗ה	בְּנֵי֙	וְאֵ֖לֶּה	1
	from the captivity	who came back	of the province	the sons	Now these [are]	
		H5927	H4082		H0428	

נְבוּכַדְנֶצַּ֔ר)	נבוכדנצור[	הֶגְלָ֖ה	אֲשֶׁ֣ר	הַגּוֹלָ֑ה	
Nebuchadnezzar	Nebuchadnezzar	had carried away	whom	of those who had been carried away	
H5020	H5020	H1540		H1473	

אִ֚ישׁ	וִיהוּדָ֔ה	לִירוּשָׁלִַ֖ם	וַיָּשׁ֥וּבוּ	לְבָבֶ֛ל	בָּבֶ֥ל	מֶֽלֶךְ־
everyone	and Judah	to Jerusalem	and who returned	to Babylon	Babylon	the king of
H0376	H3063	H3389	H7725	H0894	H0894	H4428

לְעִירֽוֹ׃
to his [own] city

Now these are the children of
away, whom Nebuchadnezzar the k
Judah, everyone to his city;

2 אֲשֶׁר־ בָּאוּ עִם־ זְרֻבָּבֶל יֵשׁוּעַ נְחֶמְיָה שְׂרָיָה רְעֵלָיָה מָרְדֳּכַי
[Those] who came with Zerubbabel [were] Jeshua Nehemiah Seraiah Reelaiah Mordecai
H0935 H2216 H3442 H5166 H8304 H7480 H4782

בִּלְשָׁן מִסְפָּר בִּגְוַי רְחוּם בַּעֲנָה מִסְפַּר אַנְשֵׁי עַם יִשְׂרָאֵל׃
Bilshan Mispar Bigvai Rehum [and] Baanah The number of the men of the people of Israel
H1114 H4558 H0902 H7348 H1196 H4557 H0376 H5971 H3478

ס
-

who came with Ze
and Baanah. The numb

3 בְּנֵי פַּרְעֹשׁ אַלְפַּיִם מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
The sons of Parosh two thousand a hundred seventy and two -
H6551 H0505 H3967 H7657 H8147

The children of Parosh, two thousand one hundred seventy-two.

4 בְּנֵי שְׁפַטְיָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃ ס
The sons of Shephatiah three hundred seventy and two -
H8203 H7969 H3967 H7657 H8147

The children of Shephatiah, three hundred seventy-two.

5 בְּנֵי אָרַח חֲמִשָּׁה מֵאוֹת שִׁבְעָה וְשִׁבְעִים׃ ס
The sons of Arah five hundred seven and seventy -
H0733 H2568 H3967 H7651 H7657

The children of Arah, seven hundred seventy-five.

6 בְּנֵי־ פַּחַת מוֹאָב לִבְנֵי יֵשׁוּעַ וְיוֹאָב שְׁמֹנֶה אַלְפַּיִם
The sons of Pahath-moab of the children of Jeshua [and] Joab eight two thousand
H6355 H6355 H3442 H3097 H8083 H0505

מֵאוֹת וּשְׁנַיִם עָשָׂר׃ ס
hundred and two [and] ten -
H3967 H8147 H6240

The children of Pahathmoab, of the children of Jeshu

7 בְּנֵי עֵילָם אֶלֶף מָאתַיִם חֲמִשִּׁים וְאַרְבָּעָה׃ ס
The sons of Elam a thousand two hundred fifty and four -
H5964 H0505 H3967 H2572 H0702

The children of Elam, one thousand two hundred fifty-four.

8 בְּנֵי זַתּוּא תְּשַׁע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה׃ ס
The sons of Zattu nine hundred and forty and five -
H2240 H8672 H3967 H0705 H2568

The children of Zattu, nine hundred forty-five.

9 בְּנֵי זַכָּי שְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים׃
The sons of Zaccai seven hundred and sixty
H2140 H7651 H3967 H8346

The children of Zaccai, seven hundred sixty.

10	בְּנֵי	בָּנִי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The sons	of Bani	six	hundred	forty	and two	-
		H1137	H8337	H3967	H0705	H8147	

The children of Bani, six hundred forty-two.

11	בְּנֵי	בֵבָי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	The sons	of Bebai	six	hundred	twenty	and three	-
		H0893	H8337	H3967	H6242	H7969	

The children of Bebai, six hundred twenty-three.

12	בְּנֵי	עַזְגָּד	אֶלֶף	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The sons	of Azgad	a thousand	two hundred	twenty	and two	-
		H5803	H0505	H3967	H6242	H8147	

The children of Azgad, one thousand two hundred twenty-two.

13	בְּנֵי֙	אֲדֹנִיקָם	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	שִׁשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃	ס
	The sons	of Adonikam	six	hundred	sixty	and six	-
		H0140	H8337	H3967	H8346	H8337	

The children of Adonikam, six hundred sixty-six.

14	בְּנֵי	בִגְוָי	אַלְפַּיִם	חֲמִשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃		ס
	The sons	of Bigvai	two thousand	fifty	and six		-
		H0902	H0505	H2572	H8337		

The children of Bigvai, two thousand fifty-six.

15	בְּנֵי	עָדִין	אַרְבַּע	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	The sons	of Adin	four	hundred	fifty	and four	-
		H5720	H0702	H3967	H2572	H0702	

The children of Adin, four hundred fifty-four.

16	בְּנֵי־	אָטֵר	לִיחִזְקִיָּה	תִּשְׁעִים	וּשְׁמֹנָה׃		ס
	The sons of	Ater	of Hezekiah	ninety	and eight		-
		H0333	H2396	H8673	H8083		

The children of Ater, of Hezekiah, ninety-eight.

17	בְּנֵי	בֵצָי	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	The sons	of Bezai	three	hundred	twenty	and three	-
		H1209	H7969	H3967	H6242	H7969	

The children of Bezai, three hundred twenty-three.

18	בְּנֵי	יוֹרָה	מֵאָה	וּשְׁנֵים	עָשָׂר׃		ס
	The sons	of Jorah	a hundred	and two	[and] ten		-
		H3139	H3967	H8147	H6240		

The children of Jorah, one hundred twelve.

19	בְּנֵי	חָשֻׁם	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃		ס
	The sons	of Hashum	two hundred	twenty	and three		-
		H2828	H3967	H6242	H7969		

The children of Hashum, two hundred twenty-three.

20	בְּנֵי	גִבָּר	תִּשְׁעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס	
	The sons	of Gibbar	ninety	and five	-	
		H1402	H8673	H2568		

The children of Gibbar, ninety-five.

21	בְּנֵי	בֵית־לָחֶם	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	The sons	of Bethlehem	a hundred	twenty	and three	-
		H1035	H3967	H6242	H7969	

The children of Bethlehem, one hundred twenty-three.

22	אַנְשֵׁי	נְטֹפָה	חֲמִשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃	
	The men	of Netophah	fifty	and six	
	H0376	H5199	H2572	H8337	

The men of Netophah, fifty-six.

23	אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	The men	of Anathoth	a hundred	twenty	and eight	-
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

The men of Anathoth, one hundred twenty-eight.

24	בְּנֵי	עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The sons	of Azmaveth	forty	and two	-
	H5820	H0705	H8147		

The children of Azmaveth, forty-two.

25	בְּנֵי	קִרְיַת	עָרִים	כְּפִירָה	וּבְאֵרוֹת	שִׁבְעָ	מֵאוֹת	וְאַרְבָּעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃
	The sons	of	Kirjath Arim	Chephirah	and Beeroth	seven	hundred	and forty	and three
		H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969

ס
-

The children of Ki

26	בְּנֵי	הָרָמָה	וְגָבַע	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וְאֶחָד׃	ס
	The sons	of Ramah	and Geba	six	hundred	twenty	and one	-
		H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

The children of Ramah and Geba, six hundred twenty-one.

27	אַנְשֵׁי	מִכְמָס	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The men	of Michmas	a hundred	twenty	and two	-
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147	

The men of Michmas, one hundred twenty-two.

28	אַנְשֵׁי	בֵית־אֵל	וְהָעָי	מָאתַיִם	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	The men	of Bethel	and Ai	two hundred	twenty	and three	-
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

The men of Bethel and Ai, two hundred twenty-three.

29	בְּנֵי	נְבוֹ	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The sons	of Nebo	fifty	and two	-
			H2572	H8147	

The children of Nebo, fifty-two.

30	בְּנֵי	מַגְבִּישׁ	מֵאָה	חֲמִשִּׁים	וְשִׁשָּׁה׃	ס
	The sons	of Magbish	a hundred	fifty	and six	-
	H4019	H3967	H2572	H8337		

The children of Magbish, one hundred fifty-six.

31	בְּנֵי	עֵילָם	אַחֵר	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	The sons	of Elam	the other	a thousand	two hundred	fifty	and four	-
	H0312	H0505	H3967	H2572	H0702			

The children of the other Elam, one thousand two hundred fifty-four.

32	בְּנֵי	חָרִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים׃	ס
	The sons	of Harim	three	hundred	and twenty	-
	H2766	H7969	H3967	H6242		

The children of Harim, three hundred twenty.

33	בְּנֵי־	לֹד	חָדִיד	וְאוֹנוֹ	שְׁבַע	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	The sons	of Lod	Hadid	and Ono	seven	hundred	twenty	and five	-
	H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H2568		

The children of Lod, Hadid, and Ono, seven hundred twenty-five.

34	בְּנֵי	יְרֵחֹו	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	The sons	of Jericho	three	hundred	forty	and five	-
	H3405	H7969	H3967	H0705	H2568		

The children of Jericho, three hundred forty-five.

35	בְּנֵי	סְנָאָה	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	וְשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃	ס
	The sons	of Senaah	three	thousand	and six	hundred	and thirty	-
	H5570	H7969	H0505	H8337	H3967	H7970		

The children of Senaah, three thousand six hundred thirty.

36	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	יְדַעְיָה׀	לְבֵית	יֵשׁוּעַ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שִׁבְעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃
	The priests	the sons	of Jedaiah	of the house	of Jeshua	nine	hundred	seventy	and three
	H3548		H3048		H3442	H8672	H3967	H7657	H7969

ס
-

The priests: the ch

37	בְּנֵי	אִמֵּר	אֶלֶף	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The sons	of Immer	a thousand	fifty	and two	-
	H0564	H0505	H2572	H8147		

The children of Immer, one thousand fifty-two.

38	בְּנֵי	פַּשְׁחוּר	אֶלֶף	מָאתַיִם	אַרְבָּעִים	וְשִׁבְעָה׃	ס
	The sons	of Pashhur	a thousand	two hundred	forty	and seven	-
	H6583	H0505	H3967	H0705	H7651		

The children of Pashhur, one thousand two hundred forty-seven.

39	בְּנֵי	חָרִם	אֶלֶף	וְשִׁבְעָה	עָשָׂר׃	ס
	The sons	of Harim	a thousand	and seven	[and] ten	-
	H2766	H0505	H7651	H6240		

The children of Harim, one thousand seventeen.

40 הַלְוִיִּם בְּנֵי־ יֵשׁוּעַ לְקַדְמִיאֵל וְלִבְנֵי הוֹדַוְיָה שִׁבְעִים וְאַרְבָּעָה׃ ס -

The Levites H3881 The sons H1121 of Jeshua H3442 and Kadmiel H6934 of the sons H1121 of Hodaviah H1938 seventy H7657 and four H0702

The Levites: the children of Jeshua and Kadmiel, of the children of Hodaviah, seventy-four.

41 הַמְשֹׁרְרִים בְּנֵי אָסָף מֵאָה עֶשְׂרִים וּשְׁמֹנָה׃ פ -

The singers H7891 The children H1121 of Asaph H0623 a hundred H3967 twenty H6242 and eight H8083

The singers: the children of Asaph, one hundred twenty-eight.

42 בְּנֵי הַשֹּׁעֲרִים בְּנֵי־ שַׁלֻּם בְּנֵי־ אָטֵר בְּנֵי־ טַלְמוֹן בְּנֵי־

The children H1121 of the gatekeepers H7778 The children H1121 of Shallum H7967 the children H1121 of Ater H0333 the children H1121 of Talmon H2929 the children H1121

עַקּוּב בְּנֵי־ חֲטִיטָא בְּנֵי וּבְנֵי שֹׁבַי הַכֹּל מֵאָה שְׁלֹשִׁים

of Akkub H6126 the children H1121 of Hatita H2410 and the children H1121 of Shobai H7630 [in] all H3605 a hundred H3967 thirty H7970

וְתִשְׁעָה׃ פ -

and nine H8672

The children of the gatekeepe
children of Akkub, the children of H

43 הַנְּתִינִים בְּנֵי־ צִיחָא בְּנֵי־ חֲשׂוּפָא בְּנֵי טַבָּעוֹת׃

The Nethinim H5411 The children H1121 of Ziha H6727 the children H1121 of Hasupha H2817 the children H1121 of Tabbaoth H2884

The temple servants: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,

44 בְּנֵי־ קֵרֹס בְּנֵי־ סִיעֲהָא בְּנֵי־ פָּדוֹן׃

The children H1121 of Keros H7026 the children H1121 of Siaha H5517 the children H1121 of Padon H6303

the children of Keros, the children of Siaha, the children of Padon,

45 בְּנֵי־ לְבָנָה בְּנֵי־ חֲגָבָה בְּנֵי בְּנֵי עַקּוּב׃

The children H1121 of Lebanah H3838 the children H1121 of Hagabah H2285 the children H1121 of Akkub H6126

the children of Lebanah, the children of Hagabah, the children of Akkub,

46 בְּנֵי־ חָגָב בְּנֵי־ שַׁמְלַי (שַׁלְמַי) בְּנֵי חָנָן׃

The children H1121 of Hagab H2285 the children H1121 of Shamlai H8073 (Shalmai H8014) the children H1121 of Hanan H2605

the children of Hagab, the children of Shamlai, the children of Hanan,

47 בְּנֵי־ גִדֵּל בְּנֵי־ גַּחַר בְּנֵי רְאָיָה׃

The children H1121 of Giddel H1435 the children H1121 of Gahar H1515 the children H1121 of Reaiah H7211

the children of Giddel, the children of Gahar, the children of Reaiah,

48 בְּנֵי־ רְצִין בְּנֵי־ נְקוֹדָא בְּנֵי גַּזָּם׃

The children H1121 of Rezin H7526 the children H1121 of Nekoda H5353 the children H1121 of Gazzam H1502

the children of Rezin, the children of Nekoda, the children of Gazzam,

49 בְּנֵי־ עֻזָּא בְּנֵי פָסֵחַ בְּנֵי־ בֵסָי׃
the children of Uzza the sons of Paseah the sons of Besai
H6454 H1153

the children of Uzza, the children of Paseah, the children of Besai,

50 בְּנֵי־ אַסְנָה בְּנֵי מְעוּנִים (מעינים) בְּנֵי־ נְפִיסִים (נפיסים)׃
the children of Asnah the sons of Meunim (Meinim) the sons of Nephisim (Nephusim)
H0619 H4586 H5304

the children of Asnah, the children of Meunim, the children of Nephisim,

51 בְּנֵי־ בַקְבּוּק בְּנֵי־ חֲקוּפָא בְּנֵי־ חַרְחוּר׃
The sons of Bakbuk the sons of Hakupha the sons of Harhur
H1227 H2709 H2744

the children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

52 בְּנֵי־ בַצְלוּת בְּנֵי מְחִידָא בְּנֵי־ חַרְשָׁא׃
the children of Bazluth the sons of Mehida the sons of Harsha
H1213 H4240 H2797

the children of Bazluth, the children of Mehida, the children of Harsha,

53 בְּנֵי־ בַרְקוֹס בְּנֵי־ סִיסְרָא בְּנֵי־ תָמַח׃
the children of Barkos the sons of Sisera the sons of Temah
H1302 H5516 H8547

the children of Barkos, the children of Sisera, the children of Temah,

54 בְּנֵי נְצִיחַ בְּנֵי חֲטִיפָא׃
the children of Neziah the sons and the sons of Hatipha
H5335 H2412

the children of Neziah, the children of Hatipha.

55 בְּנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה בְּנֵי־ סֹטַי בְּנֵי־ הַסֹּפֶרֶת בְּנֵי־ פְרוּדָא׃
The sons of servants of Solomon the sons of Sotai the sons of Sophereth the sons of Peruda
H5650 H8010 H5479 H5618 H6514

The children of Solomon

56 בְּנֵי־ יַעְלָה בְּנֵי־ דַרְקוֹן בְּנֵי גִדֵּל׃
the children of Jaala the sons of Darkon the sons of Giddel
H3279 H1874 H1435

the children of Jaalah, the children of Darkon, the children of Giddel,

57 בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְּנֵי־ חַטִּיל בְּנֵי פֹכֶרֶת הַצְּבָיִים בְּנֵי אָמִי׃
the children of Shephatiah the sons of Hattil the sons of Pochereth of Zebaim the sons of Ami
H8203 H2411 H6380 H6380 H0532

the children of Shephatiah, the children of Hattil, the children of Pochereth Hazzebaim, the children of Ami.

58 כָּל־ All H3605 הַנְּתִינִים the Nethinim H5411 וּבְנֵי and the sons H1121 עַבְדֵי of servants H5650 שְׁלֹמֹה of Solomon H8010 שְׁלֹשׁ [were] three H7969 מֵאוֹת hundred H3967 תִּשְׁעִים ninety H8673

וּשְׁנָיִם׃ and two H8147 ס -

All the temple servants, and t

59 וְאֵלֶּה And these [were] H0428 הָעֹלִים the ones who came up H5927 מִתֵּל מֶלַח from Tel Melah H8528 תֵּל חַרְשָׁא Tel Harsha H8521 כְּרוּב Cherub H3743 אַדָּן Addan H0135 אִמֵּר and Immer H0564

מִיִּשְׂרָאֵל of Israel H3478 אִם whether H0518 וְזַרְעָם or their genealogy H2233 אֲבוֹתָם of their father H0001 בֵּית־ house H1004 לְהַגִּיד identify H5046 יָכְלוּ they could H3201 וְלֹא but not H3808

הֵם׃ they [were] H1992

These were those who w
show their fathers' houses and

60 בְּנֵי־ The sons H1121 דְלָיָה of Delaiah H1806 בְּנֵי־ the sons H1121 טוֹבִיָּה of Tobiah H2900 בְּנֵי and the sons H1121 נְקוֹדָא of Nekoda H5353 שֵׁשׁ six H8337 מֵאוֹת hundred H3967 חֲמִשִּׁים fifty H2572

וּשְׁנָיִם׃ and two H8147 ס -

the children of Delaiah, the c

61 וּמִבְּנֵי And of the sons H1121 הַכֹּהֲנִים of the priests H3548 בְּנֵי the sons H1121 חֲבָיָה of Habaiah H2252 בְּנֵי the sons H1121 הַקּוֹץ of Koz H6976 בְּנֵי and the sons H1121 בַּרְזִלַּי of Barzillai H1271

אֲשֶׁר who H0834 לָקַח took H3947 מִבְּנוֹת of the daughters H1323 בַּרְזִלַּי of Barzillai H1271 הַגִּלְעָדִי the Gileadite H1569 אִשָּׁה a wife H0802 וַיִּקָּרֵא and was called H7121 עַל־ by H5921

שְׁמָם׃ their name H8034

Of the children of the pri
took a wife of the daughters of

62 אֵלֶּה These H0428 בִּקְשָׁם sought H1245 כִּתְבָם their listing H3791 הַמִּתְיַחְשִׂים [among] those who were registered by genealogy H3187 וְלֹא but not H3808

נִמְצְאוּ they were found H4672 מִן־ from H4480 הַכְּהֻנָּה׃ the priesthood H3550 וַיְגֹאֲלוּ therefore they [were excluded] as defiled H1351

These sought their place among those who were registered by genealogy, but they were not found; therefore they were deemed disqualified and removed from the priesthood.

63 וַיֹּאמֶר הַתִּרְשָׁתָא לָהֶם אֲשֶׁר־לֹא יֹאכְלוּ מִקֹּדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים
And said the governor to them that they should eat not of the most holy things
H0559 H8660 H0559 H3808 H0398 H6944 H6944

עַד עֲמֹד כֹּהֵן לְאוּרִים וְלְתֻמִּים׃
till could consult a priest with the Urim and Thummim
H5704 H5975 H3548 H0224 H8550

The governor told them that they should not eat of the most holy things until a Urim and with Thummim.

64 כָּל־הַקָּהָל כְּאֶחָד אַרְבַּע רִבּוֹא אַלְפַּיִם שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת
The whole assembly [was] as one four ten thousand two thousand three hundred
H3605 H6951 H0259 H0702 H7239 H0505 H7969 H3967

שִׁשִּׁים׃
[and] sixty
H8346

The whole assembly tog

65 מִלְבַד עַבְדֵיהֶם וְאַמְהֹתֵיהֶם אֵלֶּה שִׁבְעַת אֲלָפִים שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שִׁשִּׁים
besides their male and maidservants these seven thousand three hundred thirty
H0905 H5650 H0519 H0428 H7651 H0505 H7969 H3967 H7970

וְשִׁבְעָה וְלָהֶם מְשֹׁרְרִים וּמְשֹׁרְרוֹת מָאתָיִם׃
and seven and they had men and women singers two hundred
H7651 H7891 H7891 H3967

in addition to their male servants and their female servants, of whom there were seven th hundred thirty-seven; and they had two hundred singing men and singing women.

66 סוּסֵיהֶם שִׁבַע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה פִּרְדֵיהֶם מָאתַיִם אַרְבָּעִים
Their horses [were] seven hundred thirty and six their mules two hundred forty
H7651 H3967 H7970 H8337 H6505 H3967 H0705

וַחֲמִשָּׁה׃
and five
H2568

Their horses were sev

67 גְּמַלֵּיהֶם אַרְבַּע מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה חֲמֹרִים שֵׁשֶׁת אַלְפִּים שְׁבַע
their camels four hundred thirty and five and [their] donkeys six thousand seven
H1581 H0702 H3967 H7970 H2568 H2543 H8337 H0505 H7651

וְעֶשְׂרִים׃ מֵאוֹת פ
and twenty hundred
H6242 H3967 -

their camels, four hundred thirty-five; their

68 וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת בְּבוֹאָם לְבֵית יְהוָה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלָם הִתְנַדְּבוּ לְבֵית הָאֱלֹהִים לְהַעֲמִידוֹ עַל־מְכוֹנוֹ׃
And [Some] of the heads of the fathers' [houses] when they came to the house of Yahweh which [is] in Jerusalem offered freely for the house of God to erect it in its place
H3389 H5068 H0430 H5975 H4349

Some of the heads of fathers' households, when they came to the LORD's house which is in Jerusalem, offered willingly for God's house to set it up in its place.

שֵׁשׁ־	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	כְּכֹחָם	69
six	drachmas	gold	the work	to the treasury for	they gave	According to their ability	
H8337	H1871	H2091	H4399	H0214	H5414		

וְכָתֹנֶת	אֲלָפִים	חֲמֵשֶׁת	מָנִים	וְכֶסֶף	ס	וְאֶלֶף	רִבֹּאות	
and garments	thousand	five	minas	and of silver	-	and a thousand	ten thousand	
H3801	H0505	H2568	H4488	H3701		H0505	H7239	

ס	מֵאָה׃	כֹּהֲנִים	
-	a hundred	Priestly	
	H3967	H3548	

They gave according to their ability into th
thousand minas of silver, and one hundred prie

וְהַמְשֹׁרְרִים	הָעָם	וּמִן־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	70
and the singers	of the people	and [some]	and the Levites	the priests	So dwelt	
H7891			H3881	H3548	H3427	

ס	בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	בְּעָרֵיהֶם	וְהַנְּתִינִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	
-	in their cities	Israel	and all	in their cities	and the Nethinim	and the gatekeepers	
		H3478	H3605		H5411	H7778	

So the priests and the Levites, with some of the people, the singers, the gatekeepers, and the temple servants, lived in their cities, and all Israel in their cities.

Chapter 3

ס	בְּעָרֵים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	1
-	in the cities	of Israel [were]	and the sons	seventh	the month	And when had come	
		H3478		H7637	H2320	H5060	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	אֶל־	אֶחָד	כְּאִישׁ	הָעָם	וַיֵּאָסְפוּ	
-	Jerusalem	to	one	as man	the people	and gathered together	
	H3389	H0413	H0259	H0376		H0622	

When the seventh month had come, and the children of Israel were in the cities, the people gath
themselves together as one man to Jerusalem.

בֶּן־	וּזְרֻבָּבֶל	הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	יְוֹצָדָק	בֶּן־	יֵשׁוּעַ	וַיָּקָם	2
son	and Zerubbabel	the priests	and his brothers	of Jozadak	son	Jeshua	And arose	
	H2216	H3548	H0251			H3442		

עָלָיו	לְהַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִזְבַּח	אֶת־	וַיִּבְנוּ	וְאֶחָיו	שְׁאַלְתִּיאֵל
on it	to offer	of Israel	of the God	the altar	-	and built	and his brothers	of Shealtiel
	H5927	H3478	H0430	H4196	H0853	H1129	H0251	

הָאֱלֹהִים׃	אִישׁ־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	כַּכָּתוּב	עֹלוֹת
of the God	man	of Moses	in the Law	as [it is] written	burnt offerings
H0430	H0376	H4872	H8451	H3789	

Then Jeshua the son of Jozadak stood up with his brothers the priests and Zerubbabel the son
his relatives, and built the altar of the God of Israel, to offer burnt offerings on it, as it is written in t
the man of God.

עֲלֵיהֶם בְּאֵימָה כִּי מְכוֹנֹתָיו עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיָּכִינוּ 3
upon them fear [had come] Though its bases on the altar And they set
H0367 H4350 H4196

עֹלוֹת עָלָיו)וַיַּעֲלוּ([ויעל] הָאֲרָצוֹת מֵעַמֵּי
burnt offerings on it and they offered and he offered of those countries because of the people
H5927 H5927 H0776

וְלָעֶרֶב׃ לַבֹּקֶר עֹלוֹת לַיהוָה
and evening the morning [both] burnt offerings to Yahweh
H6153 H1242 H3068

In spite of their fear because of the peoples of the surrounding lands, they set t
offered burnt offerings on it to the LORD, even burnt offerings morning and evening.

וְעֹלַת כַּכָּתוּב הַסֻּכּוֹת חַג אֶת־ וַיַּעֲשׂוּ 4
and [offered] the burnt offerings as [it is] written of Tabernacles the Feast - And they kept
H3789 H5521 H2282 H0853

בְּיוֹמוֹ׃ יוֹם דְּבַר־ כְּמִשְׁפָּט בְּמִסְפָּר בְּיוֹם יוֹם
for each day of every day duty ordinance in the number daily of every day
H3117 H3117 H1697 H4941 H4557 H3117 H3117

They kept the feast of booths, as it is written, and offered the daily burnt offerings by number, accordin
ordinance, as the duty of every day required;

וּלְכָל־ וְלֶחָדָשִׁים תָּמִיד עֹלַת וְאַחֲרֵיכֵן 5
for all and [those] for New Moons regular [they offered] the burnt offering And Afterwards
H3605 H2320 H8548

מִתְנַדֵּב וּלְכָל הַמְקֻדָּשִׁים יְהוָה מוֹעֲדֵי
who willingly offered and [those] of everyone that were consecrated of Yahweh the appointed feasts
H5068 H3605 H6942 H3068 H4150

לַיהוָה׃ נְדָבָה
to Yahweh a freewill offering
H3068 H5071

and afterward the continual burnt offering, t
that were consecrated, and of everyone who willin

לַיהוָה עֹלוֹת לְהַעֲלוֹת הֵחֵלּוּ הַשְּׁבִיעִי לַחֹדֶשׁ אֶחָד מִיּוֹם 6
to Yahweh burnt offerings to offer they began seventh of the month first From the day
H3068 H5927 H7637 H2320 H0259 H3117

יְסָד׃ לֹא יְהוָה וְהֵיכַל
the foundation had been laid not of Yahweh and although of the temple
H3245 H3808 H3068 H1964

From the first day of the seventh month, they began to offer burnt offerings to the LORD; but t
of the LORD's temple was not yet laid.

וְשֶׁמֶן וּמִשְׁתֶּה וּמַאֲכָל וְלֶחָרָשִׁים לַחֹצְבִים כֶּסֶף וַיִּתְּנוּ־ 7
and oil and drink and food and the carpenters to the masons money And they gave
H8081 H4960 H3978 H2796 H2672 H3701 H5414

יָפוֹא יָם אֶל־ הַלְּבָנוֹן מִן־ אֲרָזִים עֲצֵי לְהָבִיא וְלַצֹּרִים לַצִּדֹנִים
Joppa the sea to to Lebanon from cedar logs to bring and Tyre to the Sidonians
H3305 H3220 H0413 H3844 H0730 H6086 H0935 H6876 H6722

פ עֲלֵיהֶם׃ פָּרַס מֶלֶךְ־ כֹּורֶשׁ כִּרְשִׁיוֹן
- which they had of Persia king Cyrus according to the permission from
H6539 H4428 H3566 H7558

They also gave money to the masons and to the carpenters. They also gave food, drink, and oil to the people of Sidon and Tyre to bring cedar trees from Lebanon to the sea, to Joppa, according to the grant that they had from Cyrus King of Persia.

8

בַּחֹדֶשׁ	לִירוּשָׁלִַם	הָאֱלֹהִים׀	בֵּית	אֶל־	לְבוֹאָם	הַשֵּׁנִית	וּבַשָּׁנָה	
of the month	at Jerusalem	of God	the house	to	of their coming	second	And in the year	
H2320	H3389	H0430		H0413	H0935	H8145	H8141	

יְוֹצָדָק	בֶּן־	וְיֵשׁוּעַ	שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	הֵחֵלּוּ	הַשֵּׁנִי
of Jozadak	son	and Jeshua	of Shealtiel	son	Zerubbabel	began [work]	second
		H3442			H2216		H8145

הַבָּאִים׀	וְכָל־	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְאֲחֵיהֶם	וּשְׁאָר
those who had come	and all	and the Levites	the priests	of their brothers	and the rest
H0935	H3605	H3881	H3548	H0251	H7605

שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן	הַלְוִיִּם	אֶת־	וַיַּעֲמִידוּ	יְרוּשָׁלִַם	מֵהַשְׁבִי
years	twenty	from old	the Levites	-	and appointed	to Jerusalem	out of the captivity
H8141	H6242		H3881	H0853	H5975	H3389	

פ	יְהוָה׃	בֵּית־	מְלֶאכֶת	עַל־	לְנַצֵּחַ	וָמַעְלָה
-	of Yahweh	of the house	the work	upon	to oversee	and above
	H3068		H4399		H5329	H4605

Now in the second year of their coming to God's house at Jerusalem, in the second month, Zer
of Shealtiel, Jeshua the son of Jozadak, and the rest of their brothers the priests and the Levites, and
had come out of the captivity to Jerusalem, began the work and appointed the Levites, from twenty
upward, to have the oversight of the work of the LORD's house.

9

בְּנֵי־	וּבָנָיו	קַדְמִיאֵל	וְאֶחָיו	בָּנָיו	יֵשׁוּעַ	וַיַּעֲמֹד	
and the sons	and [with] his sons	Kadmiel	and brothers	[with] his sons	Jeshua	And arose	
		H6934	H0251		H3442	H5975	

ס	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂה	עַל־	לְנַצֵּחַ	כְּאֶחָד	יְהוּדָה׀
-	of God	on the house	those working	the workmen	upon	to oversee	as one	of Judah
	H0430		H4399			H5329	H0259	H3063

הַלְוִיִּם׃	וַאֲחֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	חֲנָדָד	בְּנֵי
the Levites	and their brothers	[with] their sons	of Henadad	The sons
H3881	H0251		H2582	

Then Jeshua stood with his sons and his brothers, Kadmiel and his sons, the sons of Judah,
the oversight of the workmen in God's house: the sons of Henadad, with their sons and their brot

10

הַכֹּהֲנִים	וַיַּעַמִידוּ	יְהוָה	הֵיכַל	אֶת־	הַבֹּנִים	וְיִסְּדוּ	
the priests	and stood	of Yahweh	the temple	of	the builders	And when laid the foundation	
H3548	H5975	H3068	H1964	H0853	H1129	H3245	

אֶת־	לְהַלֵּל	בְּמִצְלְתַּיִם	אָסָף	בְּנֵי־	וְהַלְוִיִּם	בַּחֲצֹצְרוֹת	מְלֻבָּשִׁים
-	to praise	with cymbals	of Asaph	the sons	and the Levites	with trumpets	in their apparel
H0853		H4700	H0623		H3881	H2689	H3847

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ־	דָּוִיד	יְדֵי	עַל־	יְהוָה
of Israel	king	of David	the ordinance	according to	Yahweh
H3478	H4428	H1732	H3027		H3068

When the builders laid the foundation of the LORD's temple, they set the priests in th
trumpets, with the Levites the sons of Asaph with cymbals, to praise the LORD, according t
king of Israel.

כִּי־ for
טֹוב [He is] good
כִּי for
לַיהוָה to Yahweh H3068
וּבְהֹודָת and giving thanks H3034
בְּהַלֵּל praising
וַיַּעֲנוּ And they sang responsively 11

גְּדוֹלָה great
תְרוּעָה with a shout H8643
הֵרִיעוּ shouted H7321
הָעָם the people
וְכָל־ And all
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
עַל־ toward
חַסְדּוֹ His mercy [endures]
לְעוֹלָם ever H5769

ס -
יְהוָה׃ of Yahweh H3068
בֵּית־ of the house
הוּסַד the foundation was laid H3245
עַל because
לַיהוָה Yahweh H3068
בְּהַלֵּל when they praised

They sang to one another in praising and giving thanks to the LORD, “For he is good, for his loving kindness endures forever toward Israel.” All the people shouted with a great shout, when they praised the LORD, because the foundation of the LORD’s house had been laid.

אֲשֶׁר who
הַזְּקֵנִים old men H2205
הָאָבוֹת of the fathers' [houses] H0001
וְרָאשֵׁי and heads
וְהַלְוִיִּם and Levites H3881
מֵהַכֹּהֲנִים of the priests H3548
וְרַבִּים But many 12

הַבַּיִת temple
זֶה of this H2088
בְּיָסְדוֹ when the foundation was laid H3245
הָרִאשׁוֹן first H7223
הַבַּיִת the temple
אֶת־ -
רָאוּ had seen H0853 H7200

קוֹל׃ voice
לְהָרִים aloud
בְּשִׂמְחָה for joy H8057
בִּתְרוּעָה shouted H8643
וְרַבִּים and yet many
גָּדוֹל loud
בְּקוֹל with a voice
בֹּכִים wept H1058
בְּעֵינֵיהֶם before their eyes

But many of the priests and Levites and heads of fathers’ households, the old men who had seen the first house, when the foundation of this house was laid before their eyes, wept with a loud voice. Many also shouted aloud for joy,

לְקוֹל from the noise
הַשִּׂמְחָה of joy H8057
תְּרוּעַת of the shout H8643
קוֹל the noise
מַכִּירִים could discern
הָעָם the people
וְאֵין So that not H0369 13

וְהַקּוֹל and the sound
גְּדוֹלָה loud
תְּרוּעָה with a shout H8643
מְרִיעִים shouted H7321
הָעָם the people
כִּי for
הָעָם of the people
בְּכִי of the weeping H1065

פ -
לִמֵּרָחוֹק׃ afar off
עַד־ even to H5704
נִשְׁמַע was heard H8085

so that the people could not discern the noise of the s
for the people shouted with a loud shout, and the noise was

Chapter 4

הַגּוֹלָה of the captivity H1473
בְּנֵי the descendants
כִּי־ that
וּבִנְיָמִן and Benjamin H1144
יְהוּדָה of Judah H3063
צָרֵי the adversaries
וַיִּשְׁמְעוּ And when heard H8085 1

יִשְׂרָאֵל׃ of Israel H3478
אֱלֹהֵי God H0430
לַיהוָה of Yahweh H3068
הֵיכָל the temple H1964
בּוֹנִים were building H1129

Now when the adversaries of Judah and Benjamin heard that the children of the captivity were building a temple to the LORD, the God of Israel,

2

לָהֶם׃	וַיֹּאמְרוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וְאֶל־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	וַיִּגְּשׁוּ	
to them	and said	of the fathers' [houses]	the heads	and	Zerubbabel	to	and they came	
H1992	H0559	H0001		H0413	H2216	H0413	H5066	

אֲנַחְנוּ	וְלוֹ׀()	ולא]	לֵאלֹהֵיכֶם	נִדְרוֹשׁ	כָּכֶם	כִּי	עִמָּכֶם	נִבְנֶה
we	and to Him	and not	your God	we seek	as you [do]	for	with you	let us build
H0587		H3808	H0430	H1875				H1129

פֹּה׃	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	חַדֹּן	אֵסַר	מִימֵי	זֹבְחִים
here	us	who brought	of Assyria	king	Esarhaddon	of	since the days	have sacrificed
H6311	H0853	H5927	H0804	H4428	H0634	H0634	H3117	H2076

they came near to Zerubbabel, and to the heads of fathers' households, and said to them, "Let us build with you, for we seek your God as you do; and we have been sacrificing to him since the days of Esar Haddon king of Assyria, who brought us up here."

3

הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּשְׁאָר	וְיֵשׁוּעַ	זְרֻבָּבֶל	לָהֶם	וַיֹּאמֶר׀	
of the fathers' [houses]	of the heads	and the rest	and Jeshua	Zerubbabel	to them	But said	
H0001		H7605	H3442	H2216		H0559	

יַחַד	אֲנַחְנוּ	כִּי׀	לֵאלֹהֵינוּ	בַּיִת	לִבְנוֹת	וָלָנוּ	לָכֶם	לֹא־	לְיִשְׂרָאֵל
alone	we	but	for our God	a house	to build	and with us	You may do	nothing	of Israel
	H0587		H0430		H1129			H3808	H3478

מֶלֶךְ־	כֹּורֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּנוּ	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	נִבְנֶה
the king	Cyrus	King	has commanded us	as	of Israel	God	to Yahweh	will build
H4428	H3566	H4428	H6680		H3478	H0430	H3068	H1129

פָּרָס׃
of Persia
H6539

But Zerubbabel, Jeshua nothing to do with us in buil Israel, as King Cyrus the king

4

ומבלהים]	יְהוּדָה	עַם־	יְדֵי	מְרַפִּים	הָאָרֶץ	עַם־	וַיְהִי	
they troubled	of Judah	the people	the hands	tried to discourage	of the land	the people	And	
H1089	H3063		H3027	H7503	H0776		H1961	

לִבְנוֹת׃	אוֹתָם	וּמְבַהֲלִים)(	
in building	them	they terrified	
H1129	H0853	H0926	

Then the people of the land weakened the hands

5

מֶלֶךְ	כֹּורֶשׁ	יְמֵי	כָּל־	עֲצָתָם	לְהָפֵר	יוֹעֲצִים	עֲלֵיהֶם	וְסֹכְרִים
king	of Cyrus	the days	all	their purpose	to frustrate	counselors	against them	and hired
H4428	H3566	H3117	H3605	H6098		H3289		

פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכוּת	וְעַד־	פָּרָס	
of Persia	king	of Darius	the reign	and even until	of Persia	
H6539	H4428	H1867	H4438	H5704	H6539	

They hired counselors against them to frustrate their purpose all the days of Cyrus k the reign of Darius king of Persia.

עַל־	שִׂטְנָה	כָּתְבוּ	מַלְכוּתוֹ	בִּתְחִלַּת	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	וּבְמַלְכוּת	6
against	an accusation	they wrote	of his reign	in the beginning	of Ahasuerus	And in the reign	
H7855		H3789	H4438	H8462	H0325	H4438	

ס	וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	יֹשְׁבֵי	
-	and Jerusalem	of Judah	the inhabitants	
	H3389	H3063	H3427	

In the reign of Ahasuerus, in the beginning of his reign, they wro
Judah and Jerusalem.

	וּשְׁאָר	טָבְאֵל	מִתְרְדָת	בִּשְׁלָם	כָּתַב	אַרְתַּחְשַׁשְׂתָּא	וּבִימֵי	7
	and the rest	Tabel	Mithredath	Bishlam	wrote	of Artaxerxes	And in the days	
	H7605		H4990	H1312	H3789		H3117	

פָּרָס	מֶלֶךְ	)אַרְתַּחְשַׁשְׂתְּ(	]ארתחששתא[	עַל־	)כְּנָוָתָיו(	]כנותו[
of Persia	king	Artaxerxes	Artaxerxes	to	of their companions	of their companions
H6539	H4428				H3674	H3674

פ	אֲרָמִית׃	וּמְתֻרְגָּם	אֲרָמִית	כְּתוּב	הַנִּשְׁתְּוָן	וּכְתָב	
-	into the Aramaic [language]	and translated	in Aramaic [script]	[was] written	the letter	and	
	H0762	H8638	H0762	H3789	H5406	H3791	

In the days of Artaxerxes, Bishlam, Mithredath, Tabeel, and the rest of his companions wrote to Artaxerxes king of Persia; and the writing of the letter was written in Syrian and delivered in the Syrian language.

חֲדָה	אִגְּרָה	כְּתַבוּ	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	טְעֵם	בְּעֵל־	רְחוּם	8
a	letter	wrote	[the] scribe	and Shimshai	the commander	the chancellor	Rehum	
H2298	H0104	H3790	H5613	H8124	H2942	H1169		

כְּנֶמָא׃	מַלְכָּא	לְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא	יְרוּשְׁלֶם	עַל־
in this fashion	King	to Artaxerxes	Jerusalem	against
H3660	H4430		H3390	H5922

Rehum the chancellor and Shimshai the scribe wrote a letter against Jerusale
follows.

וּשְׁאָר	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	טְעֵם	בְּעֵל־	רְחוּם	אֱדַיִן	9
and the rest	[the] scribe	and Shimshai	the commander	the chancellor	Rehum	then	
H7606	H5613	H8124	H2942	H1169		H0116	

אֶפָּרְסָיֵא	טַרְפְּלָיֵא	וַאֲפַרְסַתְכָיֵא	דִּינָיֵא	כְּנָוָתְהוֹן
people of Persia	Tarpelites	and Apharsathchites	[representatives] of Dinaites	of their companions
H0670	H2967		H1784	H3675

עֵלָמָיֵא׃	)דֶּהָיֵא(	]דהוא[	שׁוּשַׁנְכָיֵא	בָּבְלָיֵא	)אַרְכָוָיֵא(	]ארכוי[
[the] Elamite	Dehavite	who are	and Shushan	and Babylon	and Erech	and Erech
H5962	H1723	H1768	H7801	H0896	H0756	H0756

Then Rehum the chancellor, Shimshai the scribe, and the rest of their companions, the Dinaites, and the Apharsathchites, the Tarpelites, the Apharsites, the Archevites, the Babylonians, the Shushanchites, the Dehaites Elamites,

וְהוֹתֵב	וְיַקִּירָא	רַבָּא	אָסְנַפַּר	הַגְלִי	דִּי	אַמַּיָּא	וּשְׁאָר	10
and settled	and noble	[the] great	Osnapper	took captive	whom	of [the] nations	and the rest	
H3488	H3358	H7229	H0620	H1541	H1768	H0524	H7606	

וּכְעֶנֶת׃	נַהֲרָה	עֲבַר־	וּשְׁאָר	שֹׁמְרָיִן	דִּי	בְּקִרְיָה	הִמּוֹ
so forth	[the] River	beyond	and the remainder	Samaria	of	in the cities	they
H3706	H5103	H5675	H7606	H8115	H1768	H7149	H1994

and the rest of the nations whom the great and noble Osnappar brought over and settled in the city of Samaria, and in the rest of the country beyond the River, and so forth, wrote.

11 דְּנָה פַּרְשֶׁגֶן אִגַּרְתָּא דִּי שְׁלַחוּ עֲלוֹהִי עַל־ מַלְכָּא אַרְתַּחְשַׁשְׁתְּא
This [is] a copy of [the] letter that they sent to him to King Artaxerxes
H1836 H6573 H0104 H1768 H7972 H5922 H5922 H4430

עַבְדָּיִךְ מִן־ עֲבַר־ נַהֲרָה וּכְעֶנֶת׃ פ
from your servants beyond [the] River so forth -
H5649 H5675 H5103 H3706

אֱנָשׁ
the men [of the region]
H0606

This is the copy of the letter that they sent: To King Artaxerxes, from your servants, the people beyon River.

12 יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי יְהוּדָיֵא דִּי סְלִקוּ מִן־ לְוָתָךְ עֲלֵינָא אֲתוֹ
Known let it be to [the] king that Jews who came up from you to us have come
H3046 H1934 H4430 H1768 H3062 H1768 H5559 H4481 H3890 H5922 H0858

לִירוּשְׁלֶם קִרְיְתָא מָרְדְתָא וּבאישתא] בְּנִין וְשׁוּרַיָּא] וְשׁוּרַיָּא)׃
at Jerusalem [the] city rebellious and evil] building and [its] walls and [its] walls)
H3390 H7149 H4779 H0873 H1124 H7792 H7792 H7792

אשכללון] שַׁכְלִילוּ) וְאֻשַּׁיָּא יַחֲיטוּ׃
have been finished are finishing and foundations repairing
H0787 H2338

Be it known to the king that the Jews who came up from you have come to us to the rebellious and bad city, and have finished the walls and repaired the foundations.

13 כְּעַן יְדִיעַ לֶהֱוֵא לְמַלְכָּא דִּי ׀ הֵן קִרְיְתָא דָךְ תִּתְבְּנֵא וְשׁוּרַיָּה
Now known let it be to [the] king that if city this is built and [the] walls
H3705 H3046 H1934 H4430 H1768 H7149 H1791 H1124 H7792

יִשְׁתַּכְלְלוּן מִנְדָּה־ בְלוֹ וְהַלָךְ לָא יִנְתְּנוּן וַאֲפְתָם מַלְכִין
completed tax tribute or custom not they will pay and the treasury of king
H4061 H1093 H1983 H3809 H5415 H0674 H4430

תְּהַנְזַק׃
will be diminished
H5142

Be it known now to the king tha toll, and in the end it will be hurtful to

14 כְּעַן כָּל־ קֳבֵל ׀ דִּי־ מְלַח הֵיכְלָא מְלַחְנָא
Now all according to because we have support [from the] palace we receive support
H3705 H3606 H6903 H1768 H4416 H1965 H4415

שְׁלַחְנָא דְּנָה עַל־ לְמֶחֱזֵא לָנָא אָרִיךְ לָא מַלְכָּא וְעַרְוַת
we have sent of this on account to see for us it was proper not [the] king and dishonor
H7972 H1836 H5922 H2370 H0749 H3809 H4430 H6173

לְמַלְכָּא׃ וְהוֹדַעְנָא
[the] king and informed
H4430 H3046

Now because we eat the salt of the pala we have sent and informed the king,

וְתִתְהַשְׁכַּח
And you will find
H7912
אֲבָהָתָךְ
your fathers
H0002
דִּי
of
H1768
דָכְרָנָיָא
of [the] records
H5609
בְּסִפְרָא־
in the book
H5609
יִבַקַר
search may be made
H1240
דִּי
that
H1768
15

וּמְהַנְזְקַת
and harmful to
H5142
מָרָדָא
rebellious
H4779
קַרְיָא
a city
H7149
דָּךְ
this
H1791
קַרְיְתָא
city [is]
H7149
דִּי
that
H1768
וְתִנְדַּע׳
and know
H3046
דָכְרָנָיָא
of [the] records
H5609
בִּסְפַר
in the book
H5609

עָלְמָא
former
H5957
יוֹמָת
times
H3118
מִן־
in
H4481
בְּנַוַהּ
within the city
H1459
עָבְדִין
they have incited
H5648
וְאֶשְׁתַּדּוּר׳
that sedition
H0849
וּמְדִנָן
and provinces
H4083
מַלְכִין׳
kings
H4430

הֲחָרְבַת׃
was destroyed
H2718
דָּךְ
this
H1791
קַרְיְתָא
city
H7149
דְּנָה
of this
H1836
עַל־
on account
H5922

that search may be made in the book of the records of your fathers. Y
and know that this city is a rebellious city, and hurtful to kings and province
within it in the past. That is why this city was destroyed.

יִשְׁתַּכְלְלוּן
are completed
וְשׁוּרַיָהּ
and its walls
H7792
תִּתְבְּנֵא
is rebuilt
H1124
דָּךְ׳
this
H1791
קַרְיְתָא
city
H7149
הֵן
if
דִּי
that
H1768
לְמַלְכָּא
[the] king
H4430
אֲנַחְנָה׳
we
H0586
מְהוֹדְעִין
Inform
H3046
16

פ
-
לָךְ׃
for you
אִיתַי
is
H0383
לָא
No
H3809
נַהֲרָא
[the] River
H5103
בַּעֲבַר
beyond
H5675
חֶלָק׳
dominion
H2508
דְּנָה
this
H1836
לָקֳבֵל
the result will be
H6903

We inform the king that if this city is built and the walls finished, then you will have no possession beyond t
River.

וְשִׁמְשַׁי
and [to] Shimshai
H8124
טְעֵם׳
the commander
H2942
בְּעֵל־
the chancellor
H1169
רְחוּם
Rehum
עַל־
to
H5922
מַלְכָּא
[the] king
H4430
שְׁלַח
sent
H7972
פִּתְגָמָא
An answer
H6600
17

וּשְׁאָר
and [to] the remainder
H7606
בְּשֹׁמְרָיִן
in Samaria
H8115
יָתְבִין
dwell
H3488
דִּי
who
H1768
כְּנָוָתְהוֹן
of their companions
H3675
וּשְׁאָר׳
and [to] the rest
H7606
סָפְרָא
[the] scribe
H5613

ס
-
וּכְעֶת׃
so forth
H3706
שְׁלָם
Peace
H8115
נַהֲרָה
[the] River
H5103
עֲבַר־
beyond
H5675

Then the king sent an answer to Rehum the chancellor, and t
companions who live in Samaria, and in the rest of the country bey

קֳדָמַי׃
before me
קֱרִי
has been read
H7123
מְפָרַשׁ
clearly
H6568
עֲלָנָא
to us
H5922
שְׁלַחְתְּוּן
you sent
H7972
דִּי
which
H1768
נִשְׁתְּוָנָא
The letter
H5407
18

The letter which you sent to us has been plainly read before me.

קַרְיְתָא
city
H7149
דִּי
that
H1768
וְהַשְׁכַּחוּ
and it was found
H7912
וּבַקָּרוּ
and a search has been made
H1240
טְעֵם
A decree
שָׂם
gave the command
וּמִנִּי׳
And I
H4481
19

וְאֶשְׁתַּדּוּר
and sedition
H0849
וּמְרַד
and rebellion
H4776
מְתַנְשְׁאָה
has revolted
H5376
מַלְכִין
kings
H4430
עַל־
against
H5922
עֶלְמָא
former
H5957
יוֹמָת׳
times
H3118
מִן־
in
H4481
דָּךְ
this
H1791

בָּהּ׃
in it
מִתְעֲבַד־
have been fostered
H5648

I decreed, and search has been made, and it was found that this city has made insurrection against kings in the past, and that rebellion and revolts have been made in it.

בְּכֹל	וְשַׁלִּיטִין	יְרוּשְׁלֶם	עַל־	הֲוֹו	תַּקִּיפִין	וּמַלְכִין		20
over all [the region]	and who have ruled	Jerusalem	over	there have been	mighty	And kings		
H3606	H7990	H3390	H5922	H1934	H8624	H4430		

לְהוֹן׃	מִתְיְהֵב	וַהֲלָךְ	בְּלוֹ	וּמִדָּה	נַהֲרָה	עִבֶר	
to them	were paid	and custom	tribute	and tax	[the] River	beyond	
	H3052	H1983	H1093	H4061	H5103	H5675	

There have also been mighty kings over Jerusalem who have ruled over all the country beyon
tribute, custom, and toll was paid to them.

תִּתְבְּנֵא	לָא	דְךָ	וְקִרְיְתָא	אִלֵּךְ	גְּבְרַיָא	לְבַטָּלָא	טְעֵם	שִׂימוּ	כְעַן	21
may be built	not	this	that city	these	men	to make cease	the command	give	Now	
H1124	H3809	H1791	H7149	H0479	H1400	H0989	H2942	H7761	H3705	

יִתְּשָׂם׃	טַעְמָא	מִנִּי	עַד־	
is given	[the] command	by me	until	
H7761	H2941	H4481	H5705	

Make a decree now to cause these men to cease, and tha

חֲבָלָא	יִשְׁגֵּא	לְמָה	דְנָה	עַל־	לְמֶעְבַּד	שְׁלוּ	הֱווֹ	וּזְהִירִין	22
damage	should increase	why	this	out	to do	that you do not fail	take	And heed	
H2257	H7680	H4101	H1836	H5922	H5648	H7960	H1934	H2095	

ס	מַלְכִין׃	לְהַנְזָקַת	
-	of the kings	to the hurt	
	H4430	H5142	

Be careful that you not be slack doing so. Why

קְרֵי	מַלְכָּא	(אַרתַחשַׁשְׂתְּ)	[ארתחששתא]	דִּי	נִשְׁתְּוָנָא	פַּרְשֶׁגֶן	דְּי	מִן־	אֱדַיִן	23
[was] read	King	Artaxerxes	Artaxerxes	which	of letter	the copy	when	from	then	
H7123	H4430			H1768	H5407	H6573	H1768	H4481	H0116	

בִּבְהִילוּ	אֲזַלוּ	וּכְנָוָתְהוֹן	סָפְרָא	וְשִׁמְשַׁי	רְחוּם	קֳדָם־	
in haste	they went up	and their companions	[the] scribe	and Shimshai	Rehum	before	
H0924	H0236	H3675	H5613	H8124		H6925	

ס	וְחֵיל׃	בְּאֶדְרָע	הִמּוֹ	וּבַטָּלוּ	יְהוּדָיֵא	עַל־	לִירוּשְׁלֶם	
-	and arms	by force	them	and made cease	Jews	against	to Jerusalem	
	H2429	H0153	H1994	H0989	H3062	H5922	H3390	

Then when the copy of King Artaxerxes' letter was read before Rehum, Shimshai the scribe, and their companions, they went in haste to Jerusalem to the Jews, and made them to cease by force of arms.

וַהֲוָת	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית־	עֲבִידַת	בְּטֵלַת	בֵּאדַיִן		24
And it	at Jerusalem	which [is]	of God	of the house	the work	ceased	Then		
H1934	H3390	H1768	H0426	H1005	H5673	H0989	H0116		

פ	פָּרָס׃	מֶלֶךְ־	דָּרְיָוֶשׁ	לְמַלְכוּת	תַּרְתֵּין	שְׁנַת	עַד	בְּטֵלָא
-	of Persia	king	of Darius	of the reign	two	year	until	was discontinued
	H6540	H4430	H1868	H4437	H8648	H8140	H5705	H0989

Then work stopped on God's house which is at Jerusalem. It stopped until the second year of the reign of Darius king of Persia.

Chapter 5

1 וְהִתְנַבֵּ֗י חַגַּי֙ הַנָּבִ֔יא (נְבִיאָ֖ה) וְזְכַרְיָ֣ה בַר־ (עִדּוֹ֑) (נְבִיאֵ֔א) עַל־ (יְהוּדָ֥יֵא) דִּ֛י בִּיהוּד֖ וּבִירוּשְׁלֶ֑ם בְּשֵׁ֖ם (אֱלָהּ) (יִשְׂרָאֵ֥ל) עֲלֵיהֽוֹן׃ ס

And prophesied Haggai the prophet and Zechariah son of Iddo the prophets to the Jews who [were] in Judah and Jerusalem in the name of the God of Israel [who was] over them -

Now the prophets, Haggai the prophet and Zechariah Judah and Jerusalem. They prophesied to them in the name

2 בֵּאדַ֗יִן קָ֠מוּ זְרֻבָּבֶ֨ל בַּר־ שְׁאַלְתִּיאֵ֜ל וְיֵשׁ֣וּעַ בַּר־ יוֹצָדָ֗ק וְשָׁרְי֞וּ לְמִבְנֵ֤א בֵית־ אֱלָהָא֙ דִּ֣י בִירוּשְׁלֶ֔ם וְעִמְּהוֹן֙ (נְבִיאַ֣יָא) סָעְדִ֖ין דִּ֥י־ אֱלָהָ֛א לְהֽוֹן׃ פ

Then Zerubbabel rose up the son of Shealtiel and Jeshua the son of Jozadak and began which is at Jerusalem; and with them were the prophets of God, helping them. -

3 בְּהּ־ זְמַנָּא֙ אֲתָ֣א עֲלֵיהֹ֔ון תַּתְּנַ֖י פַּחַ֣ת עֲבַר־ נַהֲרָ֑ה וּשְׁתַרְבּוֹזְנַ֥י וּכְנָוָתְהוֹן֙ וְכֵ֣ן אָמְרִ֣ין לְהֹ֔ם מַן־ שָׂ֥ם לְכֹ֖ם בֵּוזַנְיָ֥א שְׁתַ֛ר

At the same time Tattenai, the governor beyond the River, came to them, with Shetharbozenai companions, and asked them, “Who gave you a decree to build this house and to finish this wall?”

4 אֱדַ֗יִן כְּנֶמָ֙א אֲמַרְנָ֣א לְהֹ֔ם מַן־ אִנּ֥וּן שְׁמָהָ֖ת גֻּבְרַיָּ֣א דִּֽי־ דְנָ֑ה בְּנִ֖ין׃

Then accordingly we told them who were the names of [the] men who this building -

They also asked for the names of the men

בַּטָּלוּ	וְלָא־	יְהוּדָיֵא	שָׂבֵי	עַל־	הֲוָת	אֱלָהֲהֹם	וְעֵין		5
they could make cease	so that not	of Jews	the elders	upon	was	of their God	but the eye		
H0989	H3809	H3062	H7868	H5922	H1934	H0426	H5870		

עַל־	נִשְׁתְּוָנָא	יְתִיבוּן	וְאֲדַיִן	יְהָךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	טַעְמָא	עַד־	הִמּוֹ
concerning	a written answer	was returned	and	could go	to Darius	a report	till	them
H5922	H5407	H8421	H0116	H1946	H1868	H2941	H5705	H1994

פ	דְּנָה׃
-	this [matter]
	H1836

But the eye of their God was on t
should come to Darius, and an answer

עֲבַר־	פַּחַת	וְתַתְּנַי	שְׁלַח	דִּי־	אִגַּרְתָּא	פִּרְשֶׁגֶן	6
beyond	the governor of [the region]	Tattenai	sent	that	of [the] letter	This is a copy	
H5675	H6347	H8674	H7972	H1768	H0104	H6573	

בַּעֲבַר	דִּי	אֲפַרְסְכָיֵא	וּכְנָוָתֹהִי	בּוֹזְנַיּ֫וּשְׁתַר	נַהֲרָה	
beyond	who [were in the region]	Persians	and his companions	and Shethar-boznai	[the] River	
H5675	H1768		H3675	H8370	H5103	

מַלְכָּא׃	דָּרְיָוֶשׁ	עַל־	נַהֲרָה	
[the] king	Darius	to	[the] River	
H4430	H1868	H5922	H5103	

The copy of the letter that Tattenai, the governor beyo
the Apharsachites who were beyond the River, sent to Dariu

כֹּלָּא׃	שְׁלָמָא	מַלְכָּא	לְדָרְיָוֶשׁ	בְּגַוֵּהּ	כְּתִיב	וְכִדְנָה	עֲלָוֹהִי	שְׁלַחוּ	פִּתְגָמָא	7
all	peace	[the] king	to Darius	in which	was written	and this	to him	they sent	A letter	
H3606	H8001	H4430	H1868	H1459	H3790	H1836	H5922	H7972	H6600	

ס
-

They sent a letter

לְבֵית	מְדִינְתָא	לִיהוּד	אֲזַלְנָא	דִּי־	לְמַלְכָּא	לֶהֱוֵא	יְדִיעַ	8
to the temple	into [the] province	of Judah	we went	that	to [the] king	let it be	Known	
H1005	H4083	H3061	H0236	H1768	H4430	H1934	H3046	

מִתְּשָׂם	וְאָע	גְּלָל	אֶבֶן	מִתְבְּנֵא	וְהוּא	רַבָּא	אֱלָהָא
is being laid	and timber	heavy	stones	is being built with	that	[the] great	of God
H7761	H0636	H1560	H0069	H1124	H1932	H7229	H0426

ס	בִּידֵיהֹם׃	וּמַצְלַח	מִתְעַבְדָא	אָסְפְּרְנָא	דָּךְ	וַעֲבִידְתָא	בְּכֹתְלַיָּא
-	in their hands	and prospers	goes on	diligently	this	and work	in [the] walls
	H3028	H6744	H5648	H0629	H1791	H5673	H3797

Be it known to the king that we went into the province of Judah, to the house of the great God, which is being built with great stones and timber is laid in the walls. This work goes on with diligence and prospers in their hands.

לְכֹם	שָׂם	מַן־	לְהֹם	אֲמַרְנָא	כְּנֶמָא	אִלֵּךְ	לְשָׂבַיָּא	שְׁאִלְנָא	אֱדַיִן	9
you	commanded	who	to them	spoke	[and] thus	these	elders	we asked	Then	
	H7761	H4479		H0560	H3660	H0479	H7868	H7593	H0116	

לְשַׁכְלָלָה׃	דְּנָה	וְאִשַׁרְנָא	לְמִבְנְיָה	דְּנָה	בַיְתָא	טְעֵם	
to finish	this	and wall	to build	this	temple	command	
	H1836	H0846	H1124	H1836	H1005	H2942	

Then we asked those elders, and said to them thus, “Who gave you a decree to build this house, and to finish this wall?”

שְׁמ֖וֹ	נִכְתָּ֑ב	דִּ֣י	לְהוֹדָעוּתָ֔ךְ	לְהֹ֣ם	שְׁאַלְנָ֔א	שְׁמָהָתְהֹ֖ם	וְאַ֥ף	10
the names	we might write	that	to inform you	them	we asked	their names	And also	
H8036	H3790	H1768	H3046		H7593	H8036	H0638	

ס	בְּרָאשֵׁיהֹ֖ם׃	דִּ֥י	גְבַרַיָּ֛א
-	chief among them	who [were]	of [the] men
	H7217	H1768	H1400

We asked them their names also, to inform you that we might write
head.

אֱלָ֔הּ	דִּ֣י־	עַבְדּוֹהִ֔י	הִמּ֖וֹ	אֲנַ֣חְנָא	לְמֵמַ֑ר	הֲתִיבוּנָ֣א	פִּתְגָמָ֔א	וּכְנֶ֥מָא	11
the God	of	the servants	are	we	saying	they returned us	an answer	And thus	
H0426	H1768	H5649	H1994	H0586	H0560	H8421	H6600	H3660	

דְּנָ֔ה	מִקַּדְמַ֖ת	בְּנָ֣ה	הֲוָ֑א	דִּי־	בַיְתָ֗א	וּבְנַ֛יִן	וְאַרְעָ֖א	שְׁמַיָּֽא׃
this [is]	ago	built	was	that	[the] temple	and we are rebuilding	and earth	of heaven
H1836	H6928	H1124	H1934	H1768	H1005	H1124	H0772	H8065

וְשַׁכְלְלָ֖ה׃	בְּנָ֥הִי	רַ֛ב	לְיִשְׂרָאֵ֑ל	וּמֶלֶךְ֙	שַׂגִּיאָ֔ן	שְׁנִ֖ין
and completed	which built	great	of Israel	and a king	many	years
	H1124	H7229	H3479	H4430	H7690	H8140

Thus they returned us answer, saying, “We are the servants of the God of heaven and earth a
the house that was built these many years ago, which a great king of Israel built and finished.

הִמּ֖וֹ	יְהַ֣ב	שְׁמַיָּ֑א	לֶאֱלָהָ֗ה	אֲבָהָתַ֛נָא	הַרְגִּ֥ז	דִּ֖י	מִן־	לָהֵ֕ן	12
them	He gave	of heaven	the God	our fathers	provoked to wrath	because	from	But	
H1994	H3052	H8065	H0426	H0002	H7265	H1768	H4481	H3861	

וּבַיְתָ֖ה	כַּסְדָּאָ֥ה)	כסדיא]	בָּבֶ֛ל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶצַּ֑ר	בִּיְדֵ֔	
and temple	the Chaldean	the Chaldean	of Babylon	king	of Nebuchadnezzar	into the hand	
H1005	H3679	H3679	H0895	H4430	H5020	H3028	

ס	לְבָבֶ֖ל׃	הַגְלִ֥י	וְעַמָּ֛ה	סַתְּרֵ֖ה	דְּנָ֥ה
-	to Babylon	carried away	and [the] people	[who] destroyed	this
	H0895	H1541	H5972		H1836

But after our fathers had provoked the God of heaven to wrath, he gave them into the hand o
Nebuchadnezzar king of Babylon, the Chaldean, who destroyed this house and carried the people a

טְעֵ֖ם	שָׂ֑ם	מַלְכָּ֣א	כֹּורֶ֔שׁ	בָּבֶ֔ל	דִּ֖י	מַלְכָּ֣א	לְכֹורֶ֔שׁ	חֲדָ֖ה	בִּשְׁנַ֣ת	בְּרַ֗ם	13
a decree	issued	King	Cyrus	Babylon	of	king	of Cyrus	first	in the year	However	
H2942	H7761	H4430	H3567	H0895	H1768	H4430	H3567	H2298	H8140	H1297	

לִבְנֵ֥א׃	דְנָ֛ה	אֱלָהָ֖א	בֵּית־	
to build	this	of God	house	
H1124	H1836	H0426	H1005	

But in the first year of Cyrus king of Babylon, Cy

14 וְאַף מָאנַיָּא דִּי בֵית־ דִּי אֱלָהָא דִּי דַהֲבָה וְכַסְפָּא
And articles [the] of house [the] of God of that gold and silver
H0638 H3984 H1768 H1005 H1768 H0426 H1768 H1722 H3702

דִּי נְבוּכַדְנֶצַּר נְפַק מִן־ הֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְהֵיבֶל הִמּוֹ
Nebuchadnezzar had taken from [the] temple that in Jerusalem and carried they
H5020 H5312 H4481 H1965 H1768 H3390 H2987 H1994

לְהֵיכְלָא דִּי בָבֶל נְפַק הִמּוֹ כּוֹרֶשׁ מַלְכָּא מִן־ הֵיכְלָא דִּי
into [the] temple of Babylon took those Cyrus [the] King from [the] temple of
H1965 H1768 H0895 H5312 H1994 H3567 H4430 H4481 H1965 H1768

וְיִתְיְהִבוּ לְשֵׁשְׁבַצַּר שְׁמֵהּ דִּי פֶּחָה שָׂמֵהּ׃
and they were given to one Sheshbazzar named whom governor he had made
H3052 H8340 H8036 H1768 H6347 H7761

בָּבֶל
Babylon
H0895

The gold and silver vessels of God's house, which Nebuchadnezzar took out of the temple that was in Jerusalem and brought into the temple of Babylon, those Cyrus the king also took out of the temple of Babylon, and they were delivered to one whose name was Sheshbazzar, whom he had made governor.

15 בְּהֵיכְלָא הִמּוֹ אֲחַת אֱזֵל־ שֵׂא מָאנַיָּא (אֵל) [אלה] וְלֵהּ וַאֲמַר־
to [the] temple [site] them carry go take articles these [these] to him And he said
H1965 H1994 H5182 H0236 H5376 H3984 H0412 H0412 H0560

ס אַתְרֵהּ׃ עַל־ יִתְבְּנֵא אֱלָהָא וּבֵית דִּי בִירוּשְׁלֶם דִּי
- its [former] site on let be rebuilt of God and the house that in Jerusalem that [is]
H0870 H5922 H1124 H0426 H1005 H3390 H1768

He said to him, 'Take these vessels, go, put them in the temple that is in Jerusalem, and let God's house be built in its place.'

16 אֱלָהָא בֵּית דִּי־ אֲשַׁיָּא יְהַב אֲתָא דֵּךְ שֵׁשְׁבַצַּר אֱדַיִן
of God the house of [the] foundation [and] laid came this Sheshbazzar Then
H0426 H1005 H1768 H0787 H3052 H0858 H1791 H8340 H0116

מִתְבְּנֵא כְּעַן וְעַד־ אֱדַיִן וּמִן־ בִּירוּשְׁלֶם דִּי
it has been under construction now and even until then [on] but from in Jerusalem which [is]
H1124 H3705 H5705 H0116 H4481 H3390 H1768

שְׁלֵם׃ וְלָא
it is finished and not
H8000 H3809

Then the same Sheshbazzar came ar
time even until now it has been being built

17 גִּנְזַיָּא בְּבֵית יִתְבַּקַּר טָב מַלְכָּא עַל־ הָן וּכְעַן
treasure in house let a search be made [it seems] good [the] king to if Now therefore
H1596 H1005 H1240 H2869 H4430 H5922 H3705

כּוֹרֶשׁ מִן־ דִּי־ אִיתַי הָן בְּבָבֶל דִּי תַמָּהּ מַלְכָּא דִּי־
Cyrus by that [it] is [so] whether in Babylon which [is] there - [the] king's that
H3567 H4481 H1768 H0383 H0895 H1768 H8536 H4430 H1768

וּרְעוּת בִּירוּשְׁלֶם דֵּךְ אֱלָהָא בֵּית־ לְמִבְנֵא טְעֵם שָׂם מַלְכָּא
and his pleasure at Jerusalem this of God house to build a decree was issued King
H7470 H3390 H1791 H0426 H1005 H1124 H2942 H7761 H4430

ס עֲלֵינָא׃ יִשְׁלַח דְּנָה עַל־ מַלְכָּא
- us Let send this [matter] concerning [the] king
H5922 H7972 H1836 H5922 H4430

Now therefore, if it seems good to the king, let a search be made in the king's treasure house, which is there at Babylon, whether it is so that a decree was made by Cyrus the king to build this house of God at Jerusalem; and let the king send his pleasure to us concerning this matter."

Chapter 6

דִּי	סְפַרַיָּא	בְּבֵית	וּבְקַרוּ	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בֵּאדַיִן		1
where	[the] archives	in	and a search was made	a decree	issued	King	Darius	Then		
H1768	H5609	H1005	H1240	H2942	H7761	H4430	H1868	H0116		
				בְּבָבֶל׃	תַּמָּה	מְהַחֲתִין	גְּנָזַיָּא			
				in Babylon	there	were stored	[the] treasures			
				H0895	H8536	H5182	H1596			

Then Darius the king made a decree, and the house of the archiv
Babylon, was searched.

חֲדָה	מְגִלָּה	מְדִינְתָּה	בְּמָדַי	דִּי	בְּבִירְתָּא	בְּאַחְמְתָא	וְהִשְׁתְּכַח		2
a	scroll	in [the] province	of Media	that [is]	in [the] palace	at Achmetha	And was found		
H2298	H4040	H4083	H4076	H1768	H1001	H0307	H7912		
				פ	דִּכְרוֹנָה׃	בְּגַוָּהּ	כְּתִיב	וְכֵן־	
				-	a record	in it	[was] written	and thus	
						H1459	H3790	H3652	

A scroll was found at Achmetha, in the palace that is in the provin
record:

בֵּית־	טְעֵם	שָׂם	מַלְכָּא׀	כּוֹרֶשׁ	מַלְכָּא	לְכוֹרֶשׁ	חֲדָה	בִּשְׁנַת		3
the house	a decree [concerning]	issued	King	Cyrus	King	of Cyrus	first	In the year		
H1005	H2942	H7761	H4430	H3567	H4430	H3567	H2298	H8140		
דִּבְחִין	דָּבְחִין	דִּי־	אֲתַר׀	יִתְבְּנֵא	בַּיְתָא	בִּירוּשְׁלֶם׀	אֱלָהָא			
sacrifices	they offered	where	the place	let be rebuilt	[the] house	at Jerusalem	of God			
H1685	H1684	H1768	H0870	H1124	H1005	H3390	H0426			
שְׁתִּין׃	אַמִּין	פְּתָיֵהּ	שְׁתִּין	אַמִּין	רוּמֵהּ	מְסֻבְּלִין	וְאֻשָּׁוֹהִי			
sixty	cubits	[and] its width	sixty	cubits	its height	let be firmly laid	and the foundations of it			
H8361	H0521	H6613	H8361	H0521	H7314	H5446	H0787			

In the first year of Cyrus the king, Cyrus the king made a decree: Concerning God's house at Jerusalem, let the house be built, the place where they offer sacrifices, and let its foundations be strongly laid, with its height sixty cubits and its width sixty cubits;

חַדַּת	אָע	דִּי־	וְנִדְבָךְ	תְּלָתָּא	גְּלַל׀	אֶבֶן	דִּי־	גֻּבִּין		4
New	timber	of	and one row	three	heavy	stones	of	[with] rows		
H2323	H0636	H1768	H5073	H8532	H1560	H0069	H1768	H5073		
			תִּתְיְהֵב׃	מַלְכָּא	בֵּית	מִן־	וְנִפְקָתָא			
			let be paid	[the] king's	treasury	from	and [the] expenses			
			H3052	H4430	H1005	H4481	H5313			

with three courses of great stones and a course of new timber. Let the expense
house.

וְאַף 5
And
H0638

מָאנֵי
articles
H3984

בֵּית־
of [the] house
H1005

אֱלָהָא
of God
H0426

דִּי
let
H1768

דַהֲבָה
[the] gold
H1722

וְכַסְפָּא
and silver
H3702

דִּי
which
H1768

נְבוּכַדְנֶצַּר
Nebuchadnezzar
H5020

נַפְקָ
took
H5312

מִן־
from
H4481

הֵיכְלָא
[the] temple
H1965

דִּי־
which [is]
H1768

בִירוּשְׁלֶם
in Jerusalem
H3390

וְהֵיבֵל
and brought
H2987

לְבָבֶל
to Babylon
H0895

יַהֲתִיבוּן
be restored
H8421

וְיָהַד
and taken back
H1946

לְהֵיכְלָא
to [the] temple
H1965

דִּי־
which [is]
H1768

בִירוּשְׁלֶם
in Jerusalem
H3390

לְאַתְרֵהּ
[each] to its place
H0870

וְתַחֵת
and deposit [them]
H5182

בְּבֵית
in [the] house
H1005

אֱלָהָא׃
of God
H0426

ס
-

Also let the gold and silver vessels of God's h
Jerusalem and brought to Babylon, be restored an
its place. You shall put them in God's house.

כְּעַן 6
Now [therefore]
H3705

תַּתְנַי
Tattenai
H8674

פַּחַת
governor of [the region]
H6347

עֵבְר־
beyond
H5675

נַהֲרָה
[the] River
H5103

שְׁתַר
-
H8370

בוֹזְנַי
and Shethar-boznai
H8370

וּכְנָוָתְהוֹן
and your companions
H3675

אֲפַרְסְכָיֵא
Persians
H0

דִּי
who [are]
H1768

בַּעֲבַר
beyond
H5675

נַהֲרָה
[the] River
H5103

רַחִיקִין
far
H7352

הֲוֹוֺ
keep yourselves
H1934

מִן־
from
H4481

תַּמָּה׃
there
H8536

Now therefore, Tatt
who are beyond the River

שְׁבֻקוּ 7
Let alone
H7662

לַעֲבִידַת
the work
H5673

בֵּית־
of house
H1005

דְּךָ
this
H1791

אֱלָהָא
of God
H0426

עַל־
on
H5922

יִבְנוֹן
let build
H1124

דְּךָ
this
H1791

אֱלָהָא
of God
H0426

בֵּית־
house
H1005

אַתְרֵהּ׃
its site
H0870

יְהוּדָיֵא
of Jews
H3062

וּלְשָׁבֵי
and the elders
H7868

יְהוּדָיֵא
of Jews
H3062

פַּחַת
the governor
H6347

Leave the work of this house of God alone; let the governor of the
house of God in its place.

וּמִנִּי 8
Moreover I
H4481

שָׂם
issue
H7761

טְעֵם
a decree
H2942

לְמָא
[as to] what
H3964

דִּי־
-
H1768

תַּעַבְדוּן
you shall do
H5648

עִם־
for
H5974

שָׁבֵי
the elders
H7868

יְהוּדָיֵא
of Jews
H3062

אִלֵּךְ
these
H0479

לְמִבְנֵא
for the building
H1124

בֵּית־
of house
H1005

אֱלָהָא
of God
H0426

דְּךָ
this
H1791

וּמִנְכְּסֵי
and at expense
H5232

מַלְכָּא
[the] king's
H4430

דִּי
from
H1768

מִדַּת
taxes [on]
H4061

אִלֵּךְ
these
H0479

נִפְקְתָא
[the] cost
H5313

אָסְפַּרְנָא
diligently
H0629

נַהֲרָה
[the] River
H5103

עֵבֶר
[the region] beyond
H5675

לִגְבַרַיָּא
to men
H1400

מְתְיַהֲבָא
this is to be given
H3052

תֶּהֱוֵא
let be paid
H1934

לְבַטָּלָא׃
they are hindered
H0989

לָא
not
H3809

דִּי־
so that
H1768

Moreover I make a decree regarding what you shall do for these elders of the Jews for the building of this house of God: that of the king's goods, even of the tribute beyond the River, expenses must be given with all diligence to these men, that they not be hindered.

9 וּמָה חַשְׁחָן וּבְנֵי תּוֹרִין וְדִכְרִין וְאִמְּרִין וְלַעֲלָוָן
And what they need and young bulls and rams and lambs for the burnt offerings
H4101 H2818 H1123 H8450 H1798 H0563 H5928

לֵאלָהָּ שְׁמַיָּא חִנְטִּין מְלַח וְחַמַר וּמְשַׁח כִּמְאמַר כָּהֲנַיָּא
of the God of heaven wheat salt wine and oil according to the request of [the] priests
H0426 H8065 H2591 H4416 H2562 H4887 H3983 H3549

דִּי־ יְרוּשְׁלֶם בִּירוּשְׁלֶם לְהֶוְוֹא מִתְיְהֵב לְהֹם יוֹם וְיוֹם בְּיוֹם דִּי־ לָא שָׁלוּ׃
who [are] in Jerusalem let it be given them day and day by day outside without fail
H1768 H3390 H1934 H3052 H1768 H3118 H3118 H1768 H3809 H7960

That which they have need of, including young bulls, rams, and lambs, for burnt offerings to the God of heaven; also wheat, salt, wine, and oil, according to the word of the priests who are at Jerusalem, let it be given them day by day without fail,

10 דִּי־ לְהֶוֵן מְקַרְבִין נִיחוֹחִין לֵאלָהָּ שְׁמַיָּא וּמְצַלַּיִן לְחַיֵּי
that they may offer sacrifices of pleasant for the life and pray of heaven to the God of sweet aroma offer sacrifice they may that
H1768 H1934 H7127 H5208 H0426 H8065 H6739 H2417

מַלְכָּא וּבְנוֹהִי׃
of [the] king and his sons
H4430 H1123

his sons.

11 וּמִנִּי שָׂם טְעֵם דִּי כָל־ אֱנָשׁ דִּי יְהַשְׁנֵא פִּתְגָמָא דְנָה וְיִתְנְסַח
And I issue a decree that any man who alters edict this let be pulled
H4481 H7761 H2942 H1768 H3606 H0606 H1768 H8133 H6600 H1836 H5256

נְוָלוּ וּבַיְתֵּהּ עֲלֹהִי וְיִתְמְחֵא וְזִקִיף בַּיְתֵּהּ מִן־ אָע
a refuse heap and his house on it and let him be hanged and erected his house from a timber
H5122 H1005 H5922 H4223 H2211 H1005 H4481 H0636

דְנָה׃ עַל־ יִתְעֲבֵד
of this because let be made
H1836 H5922 H5648

I have also made a decree that whoever alters him be lifted up and fastened on it; and let his hous

12 וְאֱלָהָּא דִי שַׁכֶּן שְׁמֵהּ תַּמָּה יְמַגַּר כָּל־ מַלְכָּ וְעַם
And [the] God who causes to dwell His name there may destroy any king or people
H0426 H1768 H7932 H8036 H8536 H4049 H3606 H4430 H5972

לְהַשְׁנָיָה יְדֵהּ דִּי שְׁלַח בֵּית־ לְהַבָּלָה דְּךָ אֱלָהָּא דִי בִּירוּשְׁלֶם
to alter it their hand put who house or to destroy this of God which is in Jerusalem
H8133 H3028 H7972 H1768 H1005 H2255 H1791 H0426 H1768 H3390

פ יִתְעֲבֵד׃ אָסְפַּרְנָא טְעֵם שָׂמֶת דָּרְיָוֶשׁ אֲנָה
- let it be done diligently a decree issue Darius I
H5648 H0629 H2942 H7761 H1868

May the God who has caused his name to dwell there overthrow all kings and peopl
hand to alter this, to destroy this house of God which is at Jerusalem. I Darius have made
with all diligence.

13 אֱדַיִן תַּתְּנַי פַּחַת עֵבֶר־ נַהֲרָה שְׁתַר בּוֹזְנַי
Then Tattenai governor of [the region] beyond [the] River - Shethar-boznai
H0116 H8674 H6347 H5675 H5103 H8370 H8370

וּכְנָוָתְהוֹן לְקֻבֵּל דִּי־ שְׁלַח דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא כְּנֻמָּא אָסְפַּרְנָא
and their companions according to according to what had sent Darius King so diligently
H3675 H6903 H1768 H7972 H1868 H4430 H3660 H0629

עֲבַדוּ׃
did
H5648

Then Tattenai, the g
diligence, because Darius

14 וְשָׂבֵי יְהוּדָיֵא בָּנַיִן וּמַצְלְחִין בִּנְבוּאַת חַגַּי נבי֯אה֯
So the elders of Jews built and they prospered through the prophesying of Haggai the prophet
H7868 H3062 H1124 H6744 H5017 H2292 H5029

(נְבִיָּא) וְזְכַרְיָה בַּר־ עִדּוֹ וּבְנוֹ וְשַׁכְלִלוּ מִן־
the prophet and Zechariah son of Iddo And they built and finished [it] according to
H5029 H1247 H5714 H1124 H8527 H4481

טַעֲם אֱלָהּ יִשְׂרָאֵל כּוֹרֶשׁ וְדָרְיָוֶשׁ וּמִטְּעֵם
the commandment of the God of Israel of Cyrus and Darius and according to the command
H2941 H0426 H3479 H3567 H1868 H2942

וְאַרְתַּחְשַׁשְׂתְּא מֶלֶךְ פָּרָס׃
and Artaxerxes king of Persia
H0783 H4430 H6540

The elders of the Jews built and prospered, throu
son of Iddo. They built and finished it, according to the
decree of Cyrus, Darius, and Artaxerxes king of Persia.

15 וְשֵׁיצִיאַ בַּיְתָה דְנָה עַד יוֹם תְּלָתָה לְיַרַח אֲדָר דִּי־ הֲיָא
And was finished temple this on day three of the month of Adar which was
H3319 H1005 H1836 H5705 H3118 H8532 H3393 H0144 H1768 H1932

שְׁנַת־ שֵׁת לְמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא׃ פ
in the year six of the reign of Darius King -
H8140 H8353 H4437 H1868 H4430

This house was finished on the third day of the month Adar, which was in th
the king.

16 וַעֲבַדוּ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא וּשְׁאָר בְּנֵי־
And celebrated the sons of Israel [the] priests and Levites and the rest of the descendants
H5648 H1123 H3479 H3549 H3879 H7606 H1123

גָּלוּתָא חֲנֻכַּת בֵּית־ אֱלָהָא דְנָה בְּחֶדְוָה׃
of [the] captivity the dedication of house of God this with joy
H1547 H2597 H1005 H0426 H1836 H2305

The children of Israel, the priests, the Levites, and the rest of the children of the captivit
of this house of God with joy.

17 וְהַקְרִיבוּ לַחֲנֻכַּת בֵּית־ אֱלֹהָא דְנָה תוֹרִין מְאָה דִכְרִין
and they offered sacrifices at the dedication of house of God this bulls a hundred rams
H7127 H2597 H1005 H0426 H1836 H8450 H3969 H1798

מְאַתַּיִן אִמְּרִין אַרְבַּע מְאָה וּצְפִירֵי עִזִּין]לחטיא[(לְחַטָּאָה)
two hundred lambs four hundred and male goats as a sin offering as a sin offering
H3969 H0563 H0703 H3969 H6841 H5796 H2409 H2409

עַל־ כָּל־ יִשְׂרָאֵל֙ תְּרֵי־ עֲשַׂר לְמִנְיָן שִׁבְטֵי
for all Israel two [and] ten according to the number of the tribes
H5922 H3606 H3479 H8648 H6236 H4510 H7625

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3479

They offered at the dedication of this house of God one hundred bulls, two hundred rams, four hundred lambs; and for a sin offering for all Israel, twelve male goats, according to the number of the tribes of Israel.

18 וַהֲקִימוּ כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא בִּפְלֻגָתְהוֹן עַל־ בְּמַחְלָקָתְהוֹן עֲבִידַת
And they assigned [the] priests and Levites to their divisions over to their divisions the service
H6966 H3549 H3879 H6392 H5922 H4255 H5673

פ מֹשֶׁה׃ סְפַר כִּכְתָב בִּירוּשְׁלֶם דִי אֱלָהָא
- of Moses in the Book as it is written in Jerusalem that of God
H4873 H5609 H3792 H3390 H1768 H0426

They set the priests in their divisions and the Levites in their courses, for the service of God wh
Jerusalem, as it is written in the book of Moses.

19 וַיַּעַשׂוּ בְנֵי־ הַגּוֹלָה אֶת־ הַפָּסַח בְּאַרְבְּעָה עָשָׂר
And kept the descendants of the captivity - the Passover on four and ten [day]
H1473 H0853 H6453 H0702 H6240

לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
of the month first
H2320 H7223

The children of the captivity kept the P

20 כִּי הֵטַהֲרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִם כְּאֶחָד כֻּלָּם
For had purified themselves the priests and the Levites as one all of them
H2891 H3548 H3881 H0259 H3605

וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח לְכָל־ בְּנֵי טְהוֹרִים
and they slaughtered the Passover [lambs] for all the descendants [were ritually] clean
H6453 H3605 H2889

וְלָהֶם׃ הַכֹּהֲנִים וְלַאֲחֵיהֶם הַגּוֹלָה
for themselves the priests for their brothers of the captivity
H1992 H3548 H0251 H1473

Because the priests and the Levites had purified themselves together, all of them
Passover for all the children of the captivity, for their brothers the priests, and for them

21 וַיֹּאכְלוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל֙ הַשָּׁבִים מֵהַגּוֹלָה וְכֹל
And ate together the sons of Israel who had returned from the captivity and with all
H0398 H1121 H3478 H7725 H1473 H3605

הַנִּבְדָּל מִטֻּמְאַת גּוֹיֵ־ הָאָרֶץ אֲלֵהֶם לִדְרֹשׁ
who had separated themselves from the filth of the nations unto in order to seek
H0914 H2932 H1471 H0776 H0413 H1875

לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
Yahweh God of Israel
H3068 H0430 H3478

The children of Israel who had returned out of the captivity, and all who had separated themselves to them from the filthiness of the nations of the land to seek the LORD, the God of Israel, ate,

שִׂמְּחָם	וְכִי	בְּשִׂמְחָה	יָמִים	שִׁבְעַת	מַצּוֹת	חַג־	וַיַּעֲשׂוּ		22
made them joyful	for	with joy	days	seven	of Unleavened Bread	the Feast	and they kept		
H8055		H8057	H3117	H7651	H4682	H2282			

יְדֵיהֶם	לְחַזֵּק	עֲלֵיהֶם	אַשּׁוּר׀	מֶלֶךְ־	לֵב	וַיֵּטֶּב	יְהוָה	
their hands	to strengthen	toward them	of Assyria	of the king	the heart	and turned	Yahweh	
H3027	H2388		H0804	H4428		H5437	H3068	

פ	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	בִּמְלֶאכֶת
-	of Israel	the God	of God	of the house	in the work
	H3478	H0430	H0430		H4399

and kept the feast of unleavened bread seven days with joy; because the LORD h
turned the heart of the king of Assyria to them, to strengthen their hands in the work o
house.

Chapter 7

בֶּן־	עֶזְרָא׀	פָּרָס	מֶלֶךְ־	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	בְּמַלְכוּת	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַחַר׀	1
son	Ezra	of Persia	king	of Artaxerxes	in the reign	these	things	And after	
	H5830	H6539	H4428		H4438	H0428	H1697		

חִלְקִיָּה׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	שְׂרָיָה
of Hilkiah	the son	of Azariah	the son	of Seraiah
H2518		H5838		H8304

Now after these things, in the reign of Artaxerxes king of Persia, Ezra t
the son of Hilkiah,

אֲחִיטוּב׃	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	שַׁלּוּם	בֶּן־	2
of Ahitub	the son	of Zadok	the son	of Shallum	the son	
H0285		H6659		H7967		

the son of Shallum, the son of Zadok, the son of Ahitub,

מְרָיוֹת׃	בֶּן־	עֲזַרְיָה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־	3
of Meraioth	the son	of Azariah	the son	of Amariah	the son	
H4812		H5838		H0568		

the son of Amariah, the son of Azariah, the son of Meraioth,

בֻּקִּי׃	בֶּן־	עֻזִּי	בֶּן־	זְרַחְיָה	בֶּן־	4
of Bukki	the son	of Uzzi	the son	of Zerahiah	the son	
H1231		H5813		H2228		

the son of Zerahiah, the son of Uzzi, the son of Bukki,

הַכֹּהֵן	אַהֲרֹן	בֶּן־	אֶלְעָזָר	בֶּן־	פִּינְחָס׀	בֶּן־	אֲבִישׁוּעַ	בֶּן־	5
the priest	of Aaron	the son	of Eleazar	the son	of Phinehas	the son	of Abishua	the son	
H3548	H0175		H0499		H6372		H0050		

רָאשׁ׃
chief

the son of Abishua, the son of Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the chief priest—

מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת	מָהִיר	סֹפֵר	וְהוּא־	מִבָּבֶל	עָלָה	עֶזְרָא	הוּא	6
of Moses	in the Law	skilled	a scribe	and he [was]	from Babylon	came up	Ezra	That	
H4872	H8451	H4106		H1931	H0894	H5927	H5830	H1931	

כְּיַד־	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	וַיִּתֶּן־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נָתַן	אֲשֶׁר־
according to the hand	the king	him	and granted	of Israel	God	Yahweh	had given	which
H3027	H4428		H5414	H3478	H0430	H3068	H5414	

פ	בַּקָּשָׁתוֹ׃	כֹּל	עָלָיו	אֱלֹהָיו	יְהוָה
-	his request	all	upon him	his God	of Yahweh
	H1246	H3605		H0430	H3068

this Ezra went up from Babylon. He was a skilled scribe in the law of Moses,
had given; and the king granted him all his request, according to the LORD his Go

וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי־	וַיַּעֲלוּ	7
and the singers	and the Levites	the priests	and	of Israel	[Some] of the sons	and came up	
H7891	H3881	H3548		H3478		H5927	

הַמָּלֶךְ׃	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא	שֶׁבַע	בִּשְׁנַת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	וְהַנְּתִינִים	וְהַשֹּׁעֲרִים
King	of Artaxerxes	seven	in the year	Jerusalem	to	and the Nethinim	and the gatekeepers
H4428		H7651	H8141	H3389	H0413	H5411	H7778

Some of the children of Israel, including some of the priests, the Levites, the singers, the gatekeepers, and the temple servants went up to Jerusalem in the seventh year of Artaxerxes the king.

לַמֶּלֶךְ׃	הַשְּׁבִיעִית	שְׁנַת	הִיא	הַחֲמִישִׁי	בַּחֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	וַיָּבֹא	8
of the king	the seventh	in year	that [was]	fifth	in the month	to Jerusalem	And Ezra came	
H4428	H7637	H8141	H1931	H2549	H2320	H3389	H0935	

He came to Jerusalem in the fifth month, which was in the seventh year of the king.

מִבָּבֶל	הַמַּעֲלָה	יְסֹד	הוּא	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	בְּאֶחָד	כִּי	9
from Babylon	[his] journey	began	he	first	of the month	On the first [day]	For	
H0894		H3246	H1931	H7223	H2320	H0259		

כְּיַד־	יְרוּשָׁלִַם	אֶל־	בָּא	הַחֲמִישִׁי	לַחֹדֶשׁ	וּבְאֶחָד	
according to hand	Jerusalem	to	he came	fifth	of the month	and on the first [day]	
H3027	H3389	H0413	H0935	H2549	H2320	H0259	

עָלָיו׃	הַטּוֹבָה	אֱלֹהָיו
upon him	the good	of his God
		H0430

For on the first day of the first month he began t
he came to Jerusalem, according to the good hand of

וְלַעֲשֹׂת	יְהוָה	תּוֹרַת	אֶת־	לִדְרוֹשׁ	לִבָּבוֹ	הֵכִין	עֶזְרָא	כִּי	10
and to do [it]	Yahweh	the Law of	-	to seek	his heart	had prepared	Ezra	For	
	H3068	H8451	H0853	H1875	H3824		H5830		

ס	וּמִשְׁפָּט׃	חֹק	בְּיִשְׂרָאֵל	וּלְלַמֵּד	
-	and ordinances	statutes	in Israel	and to teach	
	H4941	H2706	H3478	H3925	

For Ezra had set his heart to seek the LORD's law, and to do it, and to teach

11 וְזֵה֙ פַּרְשֶׁ֣גֶן הַנִּשְׁתָּוָ֔ן אֲשֶׁ֥ר נָתַ֛ן הַמֶּ֥לֶךְ אַרְתַּחְשַׁסְתְּא֖ לְעֶזְרָ֣א הַכֹּהֵ֑ן
And this [is] a copy of the letter that gave King Artaxerxes to Ezra the priest
H2088 H5406 H5414 H4428 H5830 H3548

סֹפֵ֣ר הַסֹּפְרִ֗ים דִּבְרֵי֙ מִצְוֹ֣ת יְהוָ֔ה וְחֻקָּ֖יו עַל־יִשְׂרָאֵֽל׃ פ
expert the scribe in the words of the commandments of Yahweh and of His statutes to Israel -
H2706 H3068 H4687 H1697 H5613 H3478

Now this is the copy of the le
words of the LORD's commandmer

12 אַרְתַּחְשַׁסְתְּא֙ מֶ֣לֶךְ מַלְכַיָּ֔א לְעֶזְרָ֥א כָּהֲנָ֖א סָפַ֣ר דָּתָ֣א דִֽי־אֱלָ֣הּ שְׁמַיָּ֑א
Artaxerxes king of kings to Ezra [the priest] a scribe of [the] Law of God of heaven
H4430 H4430 H5831 H3549 H5613 H1882 H0426 H1768 H8065

גְּמִ֖יר וּכְעֶֽנֶת׃
Perfect [peace] so forth
H1585 H3706

Artaxerxes, king of kings, To Ezra the pr

13 מִנִּ֣י שָׂ֔ם טְעֵ֖ם דִּ֣י כָל־עַמָּ֑ה בְּמַלְכוּתִ֙י֙ מִתְנַדַּ֣ב
I issue a decree that all [the] people of in my realm those who volunteer
H4481 H7761 H2942 H1768 H3606 H5972 H4481 H4437 H5069

כָּהֲנַיָּ֖א וְלֵוָיֵ֑א עִמָּ֔ךְ לְמֵהָ֣ךְ לִירוּשְׁלֶ֔ם יְהָ֥ךְ׃
and the priests and Levites with you to go up to Jerusalem may go
H3549 H3879 H5974 H1946 H3390 H1946

יִשְׂרָאֵל֙ מִן־כָּל־מַלְכְוָתָ֔ךְ וְכָהֲנוֹהִ֖י
of Israel and the priests and Levites with you to go up to Jerusalem may go
H3479 H3549 H3879 H5974 H1946 H3390 H1946

I make a decree that all those of the people of Israel and their priests and the Levites in my realm, who
of their own free will to go to Jerusalem, go with you.

14 מִן־קֳדָ֣מ דִּ֠י מִן־כָּל־מַלְכָּ֨א וְשִׁבְעַ֜ת יָעֲטוֹהִ֗י
All according to whereas of by [the] king and seven his counselors
H3606 H6903 H1768 H4481 H6925 H4430 H7655

שְׁלִ֣יחַ לְבַקָּרָ֔א עַל־יְהוּד֙ וְלִירוּשְׁלֶ֔ם בְּדָ֖ת
you are being sent to inquire concerning Judah and Jerusalem with regard to the Law
H7972 H1240 H5922 H3061 H3390 H1882

אֱלָהָ֔ךְ דִּ֥י בִידָ֖ךְ׃
of your God which [is] in your hand
H0426 H1768 H3028

Because you are sent by the king and his seven couns
according to the law of your God which is in your hand,

15 וּלְהֵיבָלָ֔ה כְּסַ֤ף וּדְהַב֙ דִּי־מַלְכָּ֣א וְיָעֲטוֹהִ֔י
and [whereas you are] to carry the silver and gold which [the] king and his counselors
H2987 H3702 H1722 H1768 H4430 H3279

לֵֽאלָהָּ֖א יִשְׂרָאֵ֣ל דִּֽי־בִירוּשְׁלֶ֑ם מַשְׁכְּנֵ֖הּ׃
have freely offered to the God of Israel whose in Jerusalem dwelling [is]
H5069 H0426 H3479 H1768 H3390 H4907

and to carry the silver and gold, which the king and his counselors have freely offered to the God of Israel, whose habitation is in Jerusalem,

בָּבֶל	מְדִינַת	בְּכֹל	תְּהַשְׁכַּח	דִּי	וּדְהַב	כְּסַף	וְכֹל	16
of Babylon	the province	in all	you may find	that	and gold	the silver	And [whereas] all	
H0895	H4083	H3606	H7912	H1768	H1722	H3702	H3606	

מִתְנַדְּבִין	וְכָהֲנַיָּא	עַמָּא	הִתְנַדְּבוּת	עִם
[are to be] freely offered	and [the] priests	of [the] people	the freewill offering	along with
H5069	H3549	H5972	H5069	H5974

בִּירוּשְׁלֶם׃	דִּי	אֱלָהֲהֹם	לְבֵית
in Jerusalem	that	of their God	for the house
H3390	H1768	H0426	H1005

and all the silver and gold that you will find in all the province of B
people and of the priests, offering willingly for the house of their God w

אִמְּרִין	דִּכְרִין	וְתוֹרִין	דְּנָה	בְּכַסְפָּא	תִּקְנֵא	אָסְפַּרְנָא	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־	17
and lambs	rams	bulls	this	with money	buy	diligently	therefore	now	therefore	
H0563	H1798	H8450	H1836	H3702	H7066	H0629	H1836	H6903	H3606	

דִּי	מַדְבְּחָה	עַל־	הִמּוֹ	וְתֶקְרֵב	וְנִסְכֵּיהוֹן	וּמִנְחָתְהוֹן	
of	[the] altar	on	them	and offer	and their drink offerings	and with their grain offerings	
H1768	H4056	H5922	H1994	H7127	H5261	H4504	

בִּירוּשְׁלֶם׃	דִּי	אֱלָהֲכֹם	בֵּית
in Jerusalem	that	of your God	the house
H3390	H1768	H0426	H1005

Therefore you shall with all diligence buy with this money bull
their drink offerings, and shall offer them on the altar of the house

יְטַב	(אֱחָדְךְ)	[אחירך]	וְעַל־	(עֲלָךְ)	[עלירך]	דִּי	וּמָה	18
seems good	your brothers	your brothers	and	to you	to you	which	And what	
H3191	H0252	H0252	H5922			H1768	H4101	

תַּעַבְדוּן׃	אֱלָהֲכֹם	כִּרְעוּת	לְמֶעְבַּד	וְדַהֲבָה	כַּסְפָּא	בִּשְׁאָר
do it	of your God	according to the will	to do	and [the] gold	of [the] silver	with the rest
H5648	H0426	H7470	H5648	H1722	H3702	H7606

Whatever seems good to you and to your brothers to do with the rest of the silver and the gold, do that according to the will of your God.

אֱלָהָךְ	בֵּית	לִפְלְחָן	לָךְ	מְתִיהֲבִין	דִּי־	וּמָאנַיָּא		19
of your God	of the house	for the service	to you	are given	that	And [the] articles		
H0426	H1005	H6402		H3052	H1768	H3984		

יְרוּשְׁלֶם׃	אֱלָהּ	קֳדָם	הַשְׁלֵם
of Jerusalem	the God	before	deliver in full
H3390	H0426	H6925	H8000

The vessels that are given to you for the service of the house o

לָךְ	יִפֶּל־	דִּי	אֱלָהָךְ	בֵּית	חַשְׁחוּת	וּשְׁאָר		20
you	may have occasion	which	of your God	the house	may be needed for	And whatever more		
	H5308	H1768	H0426	H1005	H2819	H7606		

מַלְכָּא׃	גִּנְזֵי	בֵּית	מִן־	תִּנְתֵּן	לְמִנְתַּן
[the] king's	treasury	house	from	pay [for it]	to provide
H4430	H1596	H1005	H4481	H5415	H5415

Whatever more will be needed for the house of your God, which you may have occasion to give, give it out of the king's treasure house.

21 וּמִנִּי אֲנָּה אַרְתַּחְשַׁסְתְּא מַלְכָּא שָׂם טְעֵם לְכֹל
And I [even] I Artaxerxes [the] king issue a decree to all
H4481 H0577 H0007 H4430 H7761 H2942 H3606

גִּזְבְּרַיָּא דִּי בְּעֵבֶר נַהֲרָה כֹּל־דִּי דִּי עֶזְרָא
[the] treasurers who [are in the region] beyond [the] River all that Ezra
H1490 H1768 H5675 H5103 H3606 H1768 H5831

יִשְׁאֲלִנְכוֹן דִּי כָּל־דִּי דִּתָא דִּי־אֱלָהּ סָפַר כָּהֲנָא
may require of you whatever all that of [the] Law of God the scribe [the] priest
H7593 H1768 H3606 H1768 H1882 H0426 H5613 H3549

יִתְעֲבֵד׃ אָסְפַּרְנָא שְׁמַיָּא
let it be done diligently of heaven
H5648 H0629 H8065

I, even I, Artaxerxes the king, make a decree to all the treasurers who are beyond the River, that whatever Ezr
the priest, the scribe of the law of the God of heaven, requires of you, it shall be done with all diligence,

22 עַד־ כִּכְּרִין כְּסַף מְאָה וְעַד־ חִנְטִין מְאָה וְעַד־ כִּכְּרִין מְאָה וְעַד־ חֲמַר בַּתִּין
Up to talents silver of a hundred and wheat kors of a hundred and wine baths
H5705 H3604 H3702 H3969 H5705 H2591 H3969 H5705 H2562 H1325

כְּתָב׃ מִנְדָּע וּמְלַח לָא דִּי־ מְאָה מְשַׁח בַּתִּין וְעַד־ מְאָה
prescribed [limit] without outside and salt a hundred of oil baths and of a hundred
H3792 H3809 H1768 H4416 H3969 H4887 H1325 H5705 H3969

up to one hundred talents of silver, and to one hundred cors of wheat, and to one hundred baths of wine, and
to one hundred baths of oil, and salt without prescribing how much.

23 כָּל־ דִּי מִן־ טְעֵם שְׁמַיָּא אֱלָהּ יִתְעֲבֵד אַדַּרְזְדָּא
Whatever which whatever is commanded by God let it be done diligently
H3606 H1768 H4481 H2941 H0426 H5648 H0149

לְבֵית אֱלָהּ שְׁמַיָּא דִּי־ לְמָה לֶהֱוֵא קְצַף עַל־ מַלְכוּת
for the house of God of heaven for why should there be wrath against the realm
H1005 H0426 H8065 H1768 H4101 H1934 H7109 H5922 H4437

וּבְנוֹהִי׃ מַלְכָּא
and his sons of [the] king
H1123 H4430

Whatever is commanded by the God of h
why should there be wrath against the realm o

24 וּלְכֻם מְהוֹדְעִין דִּי כָּל־ כָּהֲנַיָּא וְלֵוָיֵא זַמָּרַיָּא תָּרֵעַיָּא
and you we inform that [on] any of [the] priests and Levites singers gatekeepers
H3046 H1768 H3606 H3549 H3879 H2171 H8652

שְׁלִיט לָא וַהֲלָךְ בְּלוֹ מִנְדָּה דְּנָה אֱלָהָא בֵּית וּפָלְחֵי נְתִינַיָּא
it shall be lawful not or custom tribute tax this of God of house or servants Nethinim
H7990 H3809 H1983 H1093 H4061 H1836 H0426 H1005 H6399 H5412

עֲלֵיהֶם׃ לְמַרְמֵא
on to impose
H5922 H7412

Also we inform you that it shall not
singers, gatekeepers, temple servants, o

שָׁפְּטִין	מַנִּי	בִידָךְ	דִּי־	אֱלָהָךְ	כְּחָכְמַת	עֶזְרָא	וְאַנְתְּ				25
magistrates	set	in your hand	that	your God-given	according to wisdom	Ezra	And you				
H8200	H4483	H3028	H1768	H0426	H2452	H5831	H0607				
בַּעֲבַר	דִּי	עַמָּה	לְכֹל־	דָּאיְנִין(	]דאנין	לֶהֱוֵן	דִּי־	וְדַיָּנִין			
[in the region] beyond	who [are]	[the] people	all	judge	judge	may	who	and judges			
H5675	H1768	H5972	H3606	H1778	H1778	H1934	H1768	H1782			
יָדַע	לָא	וְדִי	אֱלָהָךְ	דָּתֵי	יְדַעִי	לְכֹל־	נַהֲרָה				
do know [them]	not	and who	of your God	the laws	such as know	all	[the] River				
H3046	H3809	H1768	H0426	H1882	H3046	H3606	H5103				
תְּהוֹדְעוּן׃											
teach those											
H3046											

You, Ezra, according to th
judge all the people who are be
them.

דִּי	וְדָתָא	אֱלָהָךְ	דִּי־	דָּתָא	עֲבַד	לֶהֱוֵא	לָאׄ	דִּי־	וְכָל־		26
of	and [the] law	your God	of	[the] law	observe	will	not	Whoever	And		
H1768	H1882	H0426	H1768	H1882	H5648	H1934	H3809	H1768	H3606		
דִּין	לְמוֹת	דִּן	מִנֵּהּ	מִתְעֲבֵד	לֶהֱוֵא	דִּינָה	אָסְפַּרְנָא	מַלְכָּא			
or	death	whether [it be]	on him	executed	let be	judgment	diligently	[the] king			
	H4193		H4481	H5648	H1934	H1780	H0629	H4430			
פ	וְלֶאֱסוּרִין׃	נִכְסִין	לַעֲנָשׁ	הֵן־	לִשְׁרֵשִׁי(	]לשרשו					
-	or bonds	of goods	or confiscation	or	or banishment	or banishment					
	H0613	H5232	H6065		H8332	H8332					

Whoever will not do the law of your God and the law of the king, let judgment be executed on him with a
diligence, whether it is to death, or to banishment, or to confiscation of goods, or to imprisonment.

בְּלֶב	כְּזֹאת	נָתַן	אֲשֶׁר	אֲבוֹתֵינוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	בָּרוּךְ				27
in heart	[such a thing] as this	has put	who	of our fathers	God	Yahweh	Blessed [be]				
	H2063	H5414		H0001	H0430	H3068	H1288				
בִּירוּשָׁלֶם׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	בֵּית	אֶת־	לְפָאֵר	הַמֶּלֶךְ					
in Jerusalem	which [is]	of Yahweh	the house	-	to beautify	of the king					
H3389		H3068		H0853		H4428					

Blessed be the LORD, the God of our fathers, who has put such a thing as this in the king's heart, to
the LORD's house which is in Jerusalem;

שָׂרֵי	וּלְכֹל־	וְיוֹעֲצָיו	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	חֶסֶד	הִטָּה־	וְעָלַי				28
princes	and before all	and his counselors	the king	before	mercy	has extended	and to me				
H8269	H3605	H3289	H4428	H6440		H5186					
עָלַי	אֱלֹהַי	יְהוָה	כְּיַד־	הִתְחַזַּקְתִּי	וַאֲנִי	הַגִּבֹּרִים	הַמֶּלֶךְ				
[was] upon me	my God	of Yahweh	as the hand	was encouraged	so I	mighty	Of the king				
	H0430	H3068	H3027	H2388	H0589	H1368	H4428				
פ	עִמִּי׃	לַעֲלוֹת	רָאשִׁים	מִיִּשְׂרָאֵל	וָאֶקְבְּצָה						
-	with me	to go up	leading men	of Israel	and I gathered						
		H5927		H3478	H6908						

and has extended loving kindness to me before the king and his counselors, and before all the king's mighty princes. I was strengthened according to the LORD my God's hand on me, and I gathered together chief men out of Israel to go up with me.

Chapter 8

וְהִתְיַחֲשָׂם	אֲבֹתֵיהֶם	רָאשֵׁי	וְאֵלֶּה		1
and [this is] the genealogy of those	of their fathers' [houses]	the heads	And these [are]		
H3187	H0001		H0428		

ס	מִבָּבֶל׃	הַמֶּלֶךְ	אַרְתַּחְשַׁסְתְּא	בְּמַלְכוּת	עִמִּי	הָעֹלִים
-	from Babylon	King	of Artaxerxes	in the reign	with me	who went up
	H0894	H4428		H4438		H5927

Now these are the heads of their fathers' households, and this is the genealogy of those who went u
from Babylon, in the reign of Artaxerxes the king:

מִבְּנֵי	ס	דָּנִיֵּאל	אִיתָמָר	מִבְּנֵי	ס	גֵּרְשֹׁם	פִּינְחָס	מִבְּנֵי	2
of the sons of	-	Daniel	of Ithamar	of the sons	-	Gershom	of Phinehas	Of the sons	
		H1840	H0385			H1647	H6372		

ס	חַטּוּשׁ׃	דָּוִיד	
-	Hattush	David	
	H2407	H1732	

Of the sons of Phinehas, Gershom. O

וְעִמּוֹ	זְכַרְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	ס	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	3
and with him	Zechariah	of Parosh	of the sons	-	of Shechaniah	Of the sons	
		H6551			H7935		

ס	וַחֲמִשִּׁים׃	מֵאָה	לִזְכָרִים	הִתְיַחֵשׂ
-	and fifty	a hundred	males	registered [were]
	H2572	H3967	H2145	H3187

Of the sons of Shecaniah, of the sons of Parosh, Zechariah; and with him
one hundred fifty.

מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	זֶרַחְיָה	בֶּן־	אֶלְיְהוֹעֵינַי	מוֹאָב	פַּחַת	מִבְּנֵי	4
two hundred	and with him	of Zerahiah	son	Eliehoenai	Pahath-moab	of	Of the sons	
H3967		H2228			H6355	H6355		

ס	הַזְּכָרִים׃	
-	males	
	H2145	

Of the sons of Pahathmoab,

ס	הַזְּכָרִים׃	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	וְעִמּוֹ	יַחֲזִיאֵל	בֶּן־	שְׁכַנְיָה	מִבְּנֵי	5
-	males	hundred	three	and with him	Jahaziel	Ben-	of Shechaniah	Of the sons	
	H2145	H3967	H7969		H3166		H7935		

Of the sons of Shecaniah, the son of Jahaziel; and with him three hundred males.

ס	הַזְּכָרִים׃	חֲמִשִּׁים	וְעִמּוֹ	יוֹנָתָן	בֶּן־	עֵבֶד	עָדִין	וּמִבְּנֵי	6
-	males	fifty	and with him	of Jonathan	son	Ebed	of Adin	And of the sons	
	H2145	H2572		H3129		H5651	H5720		

Of the sons of Adin, Ebed the son of Jonathan; and with him fifty males.

ס	הַזְּכָרִים׃	שִׁבְעִים	וְעִמּוֹ	עֲתַלְיָה	בֶּן־	יְשַׁעְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	7
-	males	seventy	and with him	of Athaliah	son	Jeshaiah	of Elam	And of the sons	
	H2145	H7657		H6271					

Of the sons of Elam, Jeshaiah the son of Athaliah; and with him seventy males.

הַזְּכָרִים׃	שְׁמֹנִים	וְעִמּוֹ	מִיכָאֵל	בֶּן־	זְבַדְיָה	שְׁפַטְיָה	וּמִבְּנֵי	8
males	eighty	and with him	of Michael	son	Zebadiah	of Shephatiah	And of the sons	
H2145	H8084		H4317		H2069	H8203		

ס
-

Of the sons of She

עָשָׂר	וּשְׁמֹנָה	מָאתַיִם	וְעִמּוֹ	יְחִיאֵל	בֶּן־	עֹבַדְיָה	יוֹאָב	מִבְּנֵי	9
[and] ten	and eight	two hundred	and with him	of Jehiel	son	Obadiah	of Joab	Of the sons	
H6240	H8083	H3967		H3171		H5662	H3097		

ס	הַזְּכָרִים׃	
-	males	
	H2145	

Of the sons of Joab, Obadiah

וְשִׁשִּׁים	מֵאָה	וְעִמּוֹ	יוֹסִפְיָה	בֶּן־	שְׁלוֹמִית	וּמִבְּנֵי	10
and sixty	a hundred	and with him	Ben-josiphiah	the son	of Shelomith	And of the sons	
H8346	H3967		H3131				

ס	הַזְּכָרִים׃	
-	males	
	H2145	

Of the sons of Shelomith, the

וּשְׁמֹנָה	עֶשְׂרִים	וְעִמּוֹ	בֵּבָי	בֶּן־	זְכַרְיָה	בֵּבַי	וּמִבְּנֵי	11
and eight	twenty	and with him	of Bebai	son	Zechariah	of Bebai	And of the sons	
H8083	H6242		H0893			H0893		

ס	הַזְּכָרִים׃	
-	males	
	H2145	

Of the sons of Bebai, Zecharia

וַעֲשָׂרָה	מֵאָה	וְעִמּוֹ	הַקָּטָן	בֶּן־	יוֹחָנָן	עַזְגָּד	וּמִבְּנֵי	12
and ten	a hundred	and with him	of Hakkatan	son	Johanan	of Azgad	And of the sons	
H6235	H3967		H6997		H3110	H5803		

ס	הַזְּכָרִים׃	
-	males	
	H2145	

Of the sons of Azgad, Johanan

13 וּמִבְּנֵי אֲדֹנִיקָם אַחֲרֹנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם אֱלִיפֶלֶט יְעִיאֵל
And of the sons of Adonikam last and these whose names [are] Eliphelet Jeiel
H0140 H0314 H0428 H8034 H0467 H3273

וְשְׁמַעְיָה וְעִמָּהֶם שִׁשִּׁים הַזְּכָרִים׃ ס
and Shemaiah and with them sixty males -
H8098 H8346 H2145

Of the sons of Adonikam, who were the last, their names are: Eliphelet, Je
sixty males.

14 וּמִבְּנֵי בִגְוַי עוּתַי [וזבוד] (וְזַכּוּר) וְעִמָּהֶם שִׁבְעִים הַזְּכָרִים׃ פ
And of the sons of Bigvai Uthai - and Zaccur and with them seventy males -
H0902 H5793 H2072 H2139 H7657 H2145

Of the sons of Bigvai, Uthai and Zabbud; and with them seventy males.

15 וָאֶקְבְּצֵם אֶל־הַנָּהָר הַבָּא אֶל־אַהֲוָא וַנַּחֲנֶה שָׁם יָמִים
Now I gathered them by the river that flows to Ahava and we camped there days
H6908 H0413 H5104 H0935 H0413 H0163 H2583 H8033 H3117

וָאֶבְינָה וּבַכֹּהֲנִים וּמִבְּנֵי לֵוִי לֹא־מָצָאתִי
and I looked among the people and the priests and of the sons of Levi None found
H0995 H0996 H3548 H1121 H3878 H3808 H4672

שָׁם׃
there
H8033

I gathered them to
around at the people and

16 וָאֶשְׁלְחָה לְאֱלִיעֶזֶר לַאֲרִיאֵל לִשְׁמַעְיָה וּלְאֶלְנָתָן וּלְיָרִיב וּלְאֶלְנָתָן וּלְנָתָן וּלְאֶלְנָתָן
And I sent for Eliezer for Ariel for Shemaiah and for Elnathan and for Jarib and Elnathan and Nathan
H7971 H0461 H0740 H8098 H0494 H3402 H0494 H5416

וּלְזְכַרְיָה וּלְמְשֻׁלָּם רָאשִׁים וּלְיוֹיָרִיב וְלֶאֱלְנָתָן מְבִינִים׃
and Zechariah and Meshullam leaders and for Joiarib and Elnathan men of understanding
H2148 H4918 H7218 H3114 H0494 H0995

Then I sent for Eliezer, for Ariel, for Shemaiah, for Elnathan, for Jarib, for Elnathan, for Nathan, for Zechariah,
and for Meshullam, chief men; also for Joiarib and for Elnathan, who were teachers.

17 [ואוצאה] (וָאֲצַוֶּה) אוֹתָם עַל־אִדּוֹ הָרֹאשׁ
[And I sent with a command] And I gave a command them for Iddo the chief man
H3318 H6680 H0853 H0112

בְּכַסְפְּיָא הַמָּקוֹם וָאָשִׂימָה בִּפְיהֶם דְּבָרִים מָה לְדַבֵּר אֶל־אִדּוֹ אָחָיו
at Casiphia the place and I told them what they should say to Iddo [and] his brothers
H3703 H4725 H7760 H6310 H1697 H1696 H0413 H0112 H0251

לְהָבִיא־לָנוּ מְשָׁרְתִים לְבֵית אֱלֹהֵינוּ׃ (הַנְּתִינִים) [הנתונים] בְּכַסְפְּיָא הַמָּקוֹם
that they should bring us servants for the house of our God׃ the Nethinim the appointed at Casiphia the place
H0935 H3027 H8334 H1004 H0430 H5411 H5411 H3703 H4725

I sent them out to Iddo the chief at the place Casiphia; and I told them what they should tell Iddo and his brothers the temple servants at the place Casiphia, that they should bring to us ministers for the house of our God.

18 וַיָּבִיאוּ לָנוּ כְיַד־ אֱלֹהֵינוּ הַטּוֹבָה עָלֵינוּ אִישׁ שֵׂכֶל
And they brought us by hand of our God the good upon us a man of understanding
H0935 H3027 H0430 H2896 H0376 H7922

מִבְּנֵי מַחְלִי בֶן־ לֵוִי בֶן־ יִשְׂרָאֵל הַבֶּן וְשֵׁרֵבְיָה וּבָנָיו
of the sons of Mahli son of Levi the son of Israel and namely Sherebiah and with his sons
H4249 H3878 H8274

וְאֶחָיו שְׁמֹנֶה עָשָׂר׃
and brothers eight [and] ten [men]
H0251 H8083 H6240

According to the good hand of our God on us they bro
son of Levi, the son of Israel, namely Sherebiah, with his son

19 וְאֶת־ חֲשַׁבְיָה וְאִתּוֹ יְשַׁעְיָה מִבְּנֵי מְרָרִי אֶחָיו וּבְנֵיהֶם
and Hashabiah and with him Jeshaiah of the sons of Merari his brothers and their sons
H0853 H2811 H0854 H3470 H4847 H0251

עֶשְׂרִים׃ ס
twenty [men] -
H6242

and Hashabiah, and with him Jesh

20 וּמִן־ הַנְּתִינִים אֲשֶׁר נָתַן דָּוִיד וְהַשָּׂרִים לַעֲבֹדַת
and also of the Nethinim whom had appointed David and the leaders for the service
H5411 H5414 H1732 H8269 H5656

הַלְוִיִּם מָאתַיִם וְעֶשְׂרִים נְתִינִים כֻּלָּם נִקְבוּ בְּשֵׁמוֹת׃
of the Levites two hundred and twenty Nethinim all of them were designated by name
H3881 H3967 H6242 H5411 H3605 H5344 H8034

and of the temple servants, whom David and the princes had given for the service of the Levites, two hundred twenty temple servants. All of them were mentioned by name.

21 וָאֶקְרָא שָׁם צוֹם עַל־ נְהַר אַהֲוָא לְהִתְעַנּוֹת לִפְנֵי
And I proclaimed there a fast at the river Ahava that we might humble ourselves before
H7121 H8033 H6685 H5104 H0163 H6031 H6440

אֱלֹהֵינוּ לְבַקֵּשׁ מִמֶּנּוּ דֶּרֶךְ יְשָׁרָה לָנוּ וּלְטַפֵּנוּ וּלְכָל־ רְכוּשֵׁנוּ׃
our God to seek from Him the way right for us and our little ones and all our possessions
H0430 H1245 H4480 H1870 H3477 H3478 H2945 H3605 H7399

Then I proclaimed a fast there at the river Ahava, that we might humble ourselves before our God, to seek from him a straight way for us, for our little ones, and for all our possessions.

22 כִּי בֹשְׁתִּי לִשְׁאוֹל מִן־הַמֶּלֶךְ חַיִל וּפָרָשִׁים
For I was ashamed to request of the king an [escort of] soldiers and horsemen
H3588 H0954 H7592 H4428 H2428

לְעָזְרֵנוּ מֵאוֹיֵב בַּדֶּרֶךְ כִּי־אָמַרְנוּ לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר יַד־
to help us against the enemy on the road because we had spoken to the king saying the hand
H5826 H0341 H1870 H3588 H0559 H4428 H0559 H3027

אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מְבַקְשָׁיו לְטוֹבָה וְעֻזּוֹ וְאַפּוֹ
of our God [is] upon all those who seek Him for good but His power and His wrath
H0430 H5921 H3605 H1245 H2896 H5797 H0639

עֹזְבָיו׃ עַל כָּל־
those who forsake Him [are] against all
H3605

For I was ashamed to ask of the king a band of soldiers and
way, because we had spoken to the king, saying, “The hand of our
his power and his wrath is against all those who forsake him.”

23 וַנְּצוֹמָה וַנְּבַקֵּשָׁה מֵאֱלֹהֵינוּ עַל־זֹאת וַיֵּעָתֶר לָנוּ׃
So we fasted and entreated our God for this and He answered our prayer to
H6684 H1245 H0430 H3588 H2063 H6279

So we fasted and begged our God for this, and he granted our request.

24 וָאַבְדִּילָה מִשָּׂרֵי הַכֹּהֲנִים שְׁנֵים לְשֵׁרֵבְיָה חֲשַׁבְיָה
And I separated of the leaders of the priests two Sherebiah Hashabiah
H0914 H8269 H3548 H8147 H8274 H2811

וְעִמָּהֶם מֵאֲחֵיהֶם עֲשָׂרָה׃
and with them of their brothers ten
H0251 H6235

Then I set apart twelve of the chiefs of the priests, even Sh
them,

25 וָאֶשְׁקְלָה(וְאֶשְׁקְלָה) [ואשקולה] לָהֶם אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכֵּלִים
And weighed out And weighed out to them - the silver and the gold and the articles
H8254 H8254 H1992 H0853 H3701 H0853 H2091 H0853 H3627

תְּרוּמַת בֵּית־אֱלֹהֵינוּ הַהֵרִימוּ הַמֶּלֶךְ וְיוֹעֲצָיו
the offering for the house of our God which had offered The king and his counselors
H8641 H1004 H0430 H7311 H4428 H3289

וְשָׂרָיו וְכָל־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצָאִים׃
and his princes and all Israel [who were] present
H8269 H3605 H3478 H4672

and weighed to them the silver, the gold, and the vessels, even the offe
the king, his counselors, his princes, and all Israel there present, had offered

26 וָאֶשְׁקְלָה עַל־יָדָם כֶּסֶף כִּכָּרִים שֵׁשׁ־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים וּכְלֵי־
and I weighed into their hand of silver talents six hundred and fifty and articles
H8254 H0413 H3701 H3603 H8337 H3967 H2572 H3627

כִּכָּר׃ מֵאָה זָהָב לִכְכָּרִים מֵאָה כֶּסֶף
talents a hundred of gold talents [weighing] a hundred silver
H3603 H3967 H2091 H3603 H3967 H3701

I weighed into their hand six hundred fifty talents of silver, one hundred talents of silver vessels, one hundred talents of gold,

27

מְצֻהָב	נְחֹשֶׁת	וּכְלֵי	אֶלֶף	לַאֲדַרְכֹנִים	עֶשְׂרִים	זָהָב	וּכְפָרֵי
polished	of bronze	and vessels	[worth] a thousand	drachmas	twenty	gold	and basins
H6668		H3627	H0505	H0150	H6242	H2091	

כַּזָּהָב׃	חֲמוּדֹת	שְׁנַיִם	טוֹבָה
as gold	precious	two	fine
H2091		H8147	

twenty bowls of gold weighing one thousand dar

28

וְהַכֶּסֶף	קֹדֶשׁ	וְהַכֵּלִים	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	אַתֶּם	אֲלֵהֶם	וָאֹמְרָה
and the silver	holy	and the articles [are]	to Yahweh	holy	You [are]	to them	And I said
H3701	H6944	H3627	H3068	H6944		H0413	H0559

אֲבֹתֵיכֶם׃	אֱלֹהֵי	לַיהוָה	נְדָבָה	וְהַזָּהָב
of your fathers	God	to Yahweh	[are] a freewill offering	and the gold
H0001	H0430	H3068	H5071	H2091

I said to them, “You are holy to the LORD, and the vessels are holy. The silver and the gold a offering to the LORD, the God of your fathers.

29

הַכֹּהֲנִים	שָׂרֵי	לִפְנֵי	תִּשְׁקְלוּ	עַד־	וְשִׁמְרוּ	שִׁקְדוּ
of the priests	the leaders	before	you weigh [them]	until	and keep [them]	Watch
H3548	H8269	H6440	H8254	H5704	H8104	H8245

הַלִּשְׁכוֹת	בִּירוּשָׁלִָם	לְיִשְׂרָאֵל	הָאָבוֹת	וְשָׂרֵי־	וְהַלְוִיִּם
the [in] chambers	in Jerusalem	of Israel	of the fathers' [houses]	and heads	and the Levites
H3957	H3389	H3478	H0001	H8269	H3881

יְהוָה׃	בֵּית
of Yahweh	of the house
H3068	

Watch and keep them until you weigh t fathers’ households of Israel at Jerusalem, in t

30

וְהַכֵּלִים	וְהַזָּהָב	הַכֶּסֶף	מִשְׁקָל	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וְקִבְּלוּ
and the articles	and the gold	the silver	by weight	and the Levites	the priests	So received
H3627	H2091	H3701	H4948	H3881	H3548	H6901

פ	אֱלֹהֵינוּ׃	לְבֵית	לִירוּשָׁלִַם	לְהָבִיא
-	of our God	to the house	to Jerusalem	to bring [them]
	H0430		H3389	H0935

So the priests and the Levites received the weight of the silver, the gold, and the Jerusalem to the house of our God.

31

לָלֶכֶת	הָרִאשׁוֹן	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בִּשְׁנֵים	אַהֲוָא	מִנְּהַר	וַנִּסָּעָה
to go	first	of the month	and ten [day]	on two	Ahava	from the river	And we departed
H3212	H7223	H2320	H6240	H8147	H0163	H5104	H5265

מִכַּף	וַיַּצִּילֵנוּ	עָלֵינוּ	הָיְתָה	אֱלֹהֵינוּ	וְיַד־	יְרוּשָׁלִַם
from the hand	and He delivered us	upon us	was	of our God	and the hand	to Jerusalem
H3709	H5337		H1961	H0430	H3027	H3389

הַדָּרֶךְ׃	עַל־	וְאוֹרֵב	אוֹיֵב
the road	along	and from ambush	of the enemy
H1870		H0693	H0341

Then we departed from the river Ahava on the twelfth day of the first month, to go to Jerusalem. The hand of our God was on us, and he delivered us from the hand of the enemy and the bandits by the way.

32 וַנָּבֹא יְרוּשָׁלִַם וַנָּשֶׁב שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃
So we came to Jerusalem and stayed there three days
H0935 H3389 H3427 H8033 H3117 H7969

We came to Jerusalem, and stayed there three days.

33 וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי נִשְׁקַל הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב וְהַכֵּלִים בְּבֵית
And on the day fourth were weighed the silver and the gold and the articles in the house
H3117 H7243 H8254 H3701 H2091 H3627

וְעִמּוֹ הַכֹּהֵן אוּרִיָּהוּ בֶן־ מְרֵמוֹת יַד־ עַל אֱלֹהֵינוּ
and with him the priest of Uriah son of Meremoth the hand by of our God
H3548 H4822 H3027 H0430

וְנוֹעַדְיָה יֵשׁוּעַ בֶּן־ יוֹזָבָד וְעִמָּהֶם פִּינְחָס בֶּן־ אֶלְעָזָר
and Noadiah of Jeshua son Jozabad and with them [were] of Phinehas son [was] Eleazar
H5129 H3442 H3107 H6372 H0499

הַלֵּוִיִּם׃ בִּנּוּי בֶּן־
the Levites of Binnui son
H3881 H1131

On the fourth day the silver and the gold and
of Meremoth the son of Uriah the priest; and with h
the son of Jeshua, and Noadiah the son of Binnui, t

34 בְּעֵת הַמִּשְׁקָל כָּל־ וַיִּכָּתֵב לַכֹּל בְּמִשְׁקָל בְּמִסְפָּר
at time the weight all and was written down of everything [and] weight with the number
H6256 H4948 H3605 H3789 H3605 H4948 H4557

הַהֵיא׃ פ
- that
H1931

Everything was counted an

35 הַבָּאִים מֵהַשִּׁבְי בְּנֵי־ הַגּוֹלָה הִקְרִיבוּ
Who had come from the captivity the sons of those who had been carried away captive offered
H0935 H7126 H1473

וְעֹלוֹת לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים־ פָּרִים יִשְׂרָאֵל כָּל־ עַל עָשָׂר שְׁנֵים־ אֵילִים
burnt offerings to the God of Israel bulls two [and] ten for all Israel rams
H6499 H8147 H6240 H3605 H3478 H0430

וְשִׁשָּׁה כְּבָשִׂים שִׁבְעִים תִּשְׁעִים עָשָׂר שְׁנֵים חַטָּאת צְפִירֵי וְשִׁבְעָה
and six lambs seventy ninety [and] ten two [as] a sin offering and male goats and seven
H8337 H3532 H7657 H8673 H6240 H8147 H6842 H7651

פ לַיהוָה׃ עוֹלָה הַכֹּל
- to Yahweh a burnt offering all [this was]
H3068 H3605

The children of the captivity, who had come out of exile, offered b
bulls for all Israel, ninety-six rams, seventy-seven lambs, and twelve ma
offering to the LORD.

36 וַיִּתְּנ֗וּ אֶת־ דָּתֵי֙ הַמֶּ֣לֶךְ֔ הַמֶּ֖לֶךְ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנֵ֣י
And they delivered - orders of the king of the king to satraps
H5414 H0853 H1881 H4428 H4428 H0323

וּפַחֲוֹת֣וֹת עֵבֶר֮ הַנָּהָר֒ וְנִשְּׂא֣וּ אֶת־ הָעָ֔ם
and the governors [in the region] beyond the River so they gave support to - the people
H6346 H5676 H5104 H5375 H0853 H0853

וְאֶת־ בֵּ֥ית הָאֱלֹהִ֖ים׃ ס
and the house of God -
H0853 H0430

They delivered the king's commissions to the king's
they supported the people and God's house.

Chapter 9

1 וּכְכַלּ֣וֹת אֵ֔לֶּה נִגְּשׁ֥וּ אֵלַ֖י הַשָּׂרִ֑ים לֵאמֹ֗ר לֹא־
And when were done these things came to me the leaders saying not
H3615 H0428 H5066 H0413 H8269 H0559 H3808

נִבְדְּל֣וּ הָעָ֗ם יִשְׂרָאֵל֙ וְהַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֔ם מֵעַמֵּי֙
have separated themselves the people of Israel and the priests and the Levites from the peoples
H0914 H3816 H3478 H3548 H3881 H5971

הָאֲרָצ֔וֹת כְּתוֹעֲבֹתֵיהֶ֑ם לַכְּנַעֲנִ֣י הַחִתִּ֗י הַפְּרִזִּי֙
of the lands [doing] with respect to the abominations of the Canaanite the Hittite the Perizzite
H0776 H8441 H3669 H2850 H6522

הַיְבוּסִ֖י הָעַמֹּנִ֣י הַמּוֹאָבִ֔י הַמִּצְרִ֥י וְהָאֱמֹרִֽי׃
the Jebusite the Ammonite the Moabite the Egyptian and the Amorite
H2983 H5984 H4125 H4713 H0567

Now when these things were done, the princes came near to me, saying, "The people of Isra
the Levites have not separated themselves from the peoples of the lands, following their abominat
of the Canaanites, the Hittites, the Perizzites, the Jebusites, the Ammonites, the Moabites, the Egyp
Amorites.

2 כִּֽי־ נָשְׂא֣וּ מִבְּנֹתֵיהֶ֗ם לָהֶם֙ וְלִבְנֵיהֶ֔ם
For they have taken some of their daughters [as wives] for themselves and their sons
H5375 H1323 H1992

וְנִתְעָרְב֣וּ זֶ֣רַע הַקֹּ֔דֶשׁ בְּעַמֵּ֖י הָאֲרָצ֑וֹת וְיַ֣ד
so that is mixed seed the holy with the peoples of [those] lands and indeed the hand
H6148 H2233 H6944 H5971 H0776 H3027

הַסְּגָנִ֖ים הָיְתָ֣ה בַמַּ֔עַל הַזֹּ֥את הָרִאשׁוֹנָ֖ה׃ ס
and rulers has been in trespass This foremost -
H5461 H1961 H4604 H2088 H7223

וְהַשָּׂרִ֖ים
of the leaders
H8269

For they have taken of their daughters for themselves and for their sons, so that the holy offs
themselves with the peoples of the lands. Yes, the hand of the princes and rulers has been chief in

3 וּכְשָׁמְעִ֗י אֶת־ הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ קָרַ֣עְתִּי אֶת־ בִּגְדִ֔י וּמְעִילִ֖י
So when I heard - thing this I tore - my garment and my robe
H8085 H0853 H1697 H2088 H7167 H0853 H0899 H4598

וָאֶמְרְטָ֑ה וָאֵשְׁבָ֥ה מְשׁוֹמֵֽם׃ וְזִקְנִ֣י רֹאשִׁ֔י מִשְּׂעַ֥ר
and plucked out and sat down astonished and beard of my head some of the hair
H4803 H3427 H8074 H2206 H7218 H8181

When I heard this thing, I tore my garment and my robe, and pulled the hair out of my head and of my beard, and sat down confounded.

עַל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	בִּדְבְרֵי	חָרֵד	כָּל	יֵאָסְפוּ	וְאֵלַי	4
because	of Israel	of the God	at the words	who trembled	everyone	assembled	And to me	
H3478	H0430	H1697	H2730	H3605	H0622	H0413		

עַד	מְשׁוֹמֵם	יֹשֵׁב	וַאֲנִי	הַגּוֹלָה		מַעַל
until	astonished	sat	and I	of those who had been carried away captive		of the transgression
H5704	H8074	H3427	H0589	H1473		H4604

הָעֶרֶב׃	לְמִנְחַת
the evening	that sacrifice
H6153	H4503

Then everyone who trembled at the word
of the exiles; and I sat confounded until the eve

וּמְעִילִי	בִּגְדִי	וּבְקָרְעִי	מִתַּעֲנִיתִי	קָמְתִּי	הָעֶרֶב	וּבְמִנְחַת		5
and my robe	my garment	and having torn	from my fasting	I arose	the evening	And at sacrifice		
H4598		H7167	H8589		H6153	H4503		

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אֶל־	כַּפַּי	וָאֶפְרְשָׂה	בִּרְכַּי	עַל־	וָאֶכְרְעָה
my God	Yahweh	to	my hands	and spread out	my knees	on	and I fell
H0430	H3068	H0413	H3709	H6566	H1290		H3766

At the evening offering I rose up from my humiliation, even with my garment and my robe torn; and I fe
my knees, and spread out my hands to the LORD my God;

אֵלֶיךָ	פָּנַי	אֱלֹהָי	לְהָרִים	וְנִכְלַמְתִּי	בָּשְׁתִּי	אֱלֹהַי	וָאֹמְרָה	6
to You	my face	my God	to lift up	and humiliated	I am too ashamed	my God	and I said	
H0413	H6440	H0430		H3637	H0954	H0430	H0559	

עַד	גָּדְלָה	וְאַשְׁמָתֵנוּ	רֹאשׁ	לְמַעְלָה	רָבוּ	עֲוֹנֹתֵינוּ	כִּי	
to	has grown up	and our guilt	[our] heads	higher than	have risen	our iniquities	for	
H5704	H1431	H0819		H4605		H5771		

לַשָּׁמָיִם׃
the heavens
H8064

and I said, “My God, I am
increased over our head, and ou

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	גְּדֹלָה	בְּאַשְׁמָה	אֲנַחְנוּ	אֲבֹתֵינוּ	מִימֵי	7
This	day	to	very	guilty	we [have been]	of our fathers	Since the days	
H2088	H3117	H5704		H0819	H0587	H0001	H3117	

מַלְכֵי	וּבְיַד	כֹּהֲנֵינוּ	מְלָכֵינוּ	אֲנַחְנוּ	נִתַּנּוּ	וּבַעֲוֹנֹתֵינוּ	
of the kings	into the hand	[and] our priests	our kings	we	have been delivered	for our iniquities	
H4428	H3027	H3548	H4428	H0587	H5414	H5771	

כְּהַיּוֹם	פָּנִים	וּבְבֹשֶׁת	וּבַבִּזָּה	בַּשְּׁבִי	בַּחֶרֶב	הָאֲרָצוֹת
as [it is] day	of face	and to humiliation	and to plunder	to captivity	to the sword	of the lands
H3117	H6440	H1322	H0961		H2719	H0776

הַזֶּה׃
this
H2088

Since the days of our fathers we have been exceedingly guilty to this day; and for our iniquities we, our kings, and our priests have been delivered into the hand of the kings of the lands, to the sword, to captivity, to plunder, and to confusion of face, as it is this day.

8 וְעַתָּה כִּמְעַט־רֶגַע הָיְתָה תְחִנָּה מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְהַשְׁאִיר
Now for little a while has been [shown] grace from Yahweh our God to leave a remnant
H6258 H4592 H7281 H1961 H8467 H0854 H3068 H0430 H7604

לָנוּ פְּלֵיטָה וְלָתֶת־לָנוּ יָתֵד בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ לְהָאִיר עֵינֵינוּ
us to escape and to give us a peg in place His holy that may enlighten our eyes
H6413 H5414 H3489 H4725 H6944 H0215

וְלִתְּנוּ מִחְיָה מְעַט אֱלֹהֵינוּ בְּעַבְדֻתֵנוּ׃
and give us a measure revival our God of in our bondage
H5414 H4592 H4241 H0430 H5659

Now for a little moment grace has been shown from the LORD our God, to leave to give us a stake in his holy place, that our God may lighten our eyes, and revive us a

9 כִּי־עֲבָדִים אֲנַחְנוּ וּבְעַבְדֻתֵנוּ לֹא עֲזָבָנוּ אֱלֹהֵינוּ
For slaves we [were] and yet in our bondage not did forsake us our God
H5650 H0587 H5659 H3808 H0430

וַיַּט־חֶסֶד עָלֵינוּ לִפְנֵי מַלְכֵי פָרַס לָתֶת־לָנוּ מִחְיָה לְרוֹמֵם
but He extended mercy to us in the sight of the kings of Persia to us revive to repair
H5186 H2617 H5921 H6440 H4428 H6539 H5414 H4241

אֶת־בֵּית אֱלֹהֵינוּ וּלְהַעֲמִיד אֶת־חָרְבֹתָיו וְלָתֶת־לָנוּ גָּדֵר בִּיהוּדָה
the house of our God and to rebuild - its ruins and to give us a wall in Judah
H1004 H0430 H5975 H0853 H2723 H5414 H0154 H1447 H3063

וּבִירוּשָׁלִָם׃ ס
and Jerusalem -
H3389

For we are bondservants; yet our G to us in the sight of the kings of Persia, to give us a wall in Judah and in Jerusalem.

10 וְעַתָּה מַה־נֹּאמַר אֱלֹהֵינוּ אַחֲרֵי־זֹאת כִּי עָזַבְנוּ
Now what shall we say our God after this for we have forsaken
H6258 H4100 H0559 H0430 H0310 H2063 H3588 H5800

מִצְוֹתֶיךָ׃
Your commandments
H4687

“Now, our God, what shall we say af

11 אֲשֶׁר צִוִּיתָ בְיַד עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
which You commanded by Your servants the prophets saying the land which you
H6680 H3027 H5650 H5030 H0559 H0776

בָּאִים לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ נִדָּה הִיא לְנִדַּת עַמֵּי
are entering to possess land an unclean is with the uncleanness of the peoples
H0935 H3423 H0776 H5079 H1931 H5079

הָאֲרָצוֹת בְּתוֹעֲבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר מִלְאוּהָ מִפֶּה אֶל־פֶּה
of the lands with their abominations which have filled it from one end to another
H0776 H8441 H4390 H6310 H0413 H6310

בְּטֻמְאָתָם׃
with their impurity
H2932

which you have commanded by
unclean land through the uncleanness
from one end to another with their filt

12 וְעַתָּה לֹא־תִתְּנוּ בְנוֹתֵיכֶם לִבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם לֹא־תִקְחוּ לִבְנֵיכֶם
Now therefore do not give your daughters for their sons and their daughters nor
H6258 H1323 H5414 H1323 H0408 H1323 H0408

וְלֹא־תִדְרְשׁוּ שְׁלֹמָם וְטוֹבָתָם עַד־עוֹלָם לְמַעַן תֶּאֶמְצוּ וַאֲכַלְתֶּם
and never seek their peace or prosperity even to ever that you may be strong and eat
H3808 H1875 H7965 H5704 H5769 H4616 H2388 H0398

אֶת־טוּב הָאָרֶץ וְהוֹרַשְׁתֶּם לִבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם׃
- the good of the land and leave [it] as an inheritance to your children even to forever
H0853 H2898 H0776 H3423 H1323 H5704 H5769

Now therefore don't give your daughters to their s
peace or their prosperity forever, that you may be strong
to your children forever.'

13 וְאַחֲרֵי כָּל־הַבָּא עָלֵינוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ הָרָעִים וּבְאַשְׁמָתֵנוּ הַגְּדֹלָה כִּי
And after all that has come upon us for our deeds evil for our guilt great since
H3605 H0935 H4639 H7451 H0819 H1419

אַתָּה אֱלֹהֵינוּ חָשַׂכְתָּ לְמַטָּה מֵעֲוֹנֵנוּ וְנָתַתָּה לָנוּ
You our God have punished us less than our iniquities [deserve] and have given us
H0430 H2820 H4295 H5771 H5414

פְּלֵיטָה כָּזֹאת׃
[such] deliverance as this
H6413 H2063

"After all that has come on us for our evil
less than our iniquities deserve, and have given

בְּעַמֵּי
with the people [committing]

וּלְהִתְחַתֵּן
and join in marriage

מִצְוֹתֶיךָ
Your commandments
H4687

לְהָפֵר
break

הֲנָשׁוּב
should we again
H7725

14

כִּלִּיתָ
You had consumed [us]
H3615

עַד־
until
H5704

בָּנוּ
with us

תֶּאֱנַף־
You be angry
H0599

הֲלוֹא
would not
H3808

הָאֵלֶּה
these
H0428

הַתּוֹעֵבוֹת
abominations
H8441

פ
-

וּפְלֵיטָה׃
or survivor
H6413

שְׁאֵרִית
remnant
H7611

לְאֵין
so that [there would be] no
H0369

shall we again break your commandments, and join ourselves with the pe
Wouldn't you be angry with us until you had consumed us, so that there would

כְּהַיּוֹם
as [it is] day
H3117

פְּלֵיטָה
as a remnant
H6413

נִשְׁאַרְנוּ
we are left
H7604

כִּי־
for

אַתָּה
You [are]

צַדִּיק
righteous
H6662

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

15

עַל־
because

לְפָנֶיךָ
before You
H6440

לַעֲמוֹד
can stand
H5975

אֵין
no one
H0369

כִּי
though

בַאֲשָׁמָתֵינוּ
in our guilt
H0819

לְפָנֶיךָ
before You
H6440

הִנֵּנוּ
Here we [are]
H2009

הַזֶּה
this
H2088

פ
-

זֹאת׃
of this
H2063

LORD, the God of Israel, yo
we are before you in our guiltine

Chapter 10

לִפְנֵי
before
H6440

וּמִתְנַפֵּל
and bowing down
H5307

בֹּכֶה
weeping
H1058

וּכְהִתְוַדֹּתוֹ
and while he was confessing
H3034

עֶזְרָא
Ezra
H5830

וּכְהִתְפַּלֵּל
And while was praying
H6419

1

אֲנָשִׁים
of men
H0376

מְאֹד
very
H3966

רַב־
large

קָהָל
a assembly
H6951

מִיִּשְׂרָאֵל
from Israel
H3478

אֵלָיו
to him
H0413

נִקְבְּצוּ
gathered
H6908

הָאֱלֹהִים
of God
H0430

בֵּית
the house

ס
-

בֶּכֶה׃
bitterly
H1059

הַרְבֵּה־
very

הָעָם
the people

בָּכוּ
wept
H1058

כִּי־
for

וְיֶלֶדִים
children
H3206

וְנָשִׁים
and women
H0802

Now while Ezra prayed and made confession, weeping and casting himself down before God's
was gathered together to him out of Israel a very great assembly of men and women and children; f
wept very bitterly.

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

עֵילָם(
of Elam

]עולם[
of Olam

מִבְּנֵי
[one] of the sons

יְחִיאֵל
of Jehiel
H3171

בֶּן־
son

שְׁכַנְיָה
Shechaniah
H7935

וַיַּעַן
And spoke up

2

מֵעַמֵּי
from the peoples

נָכְרִיּוֹת
pagan
H5237

נָשִׁים
wives
H0802

וַנָּשֶׁב
and have taken
H3427

בֵּאלֹהֵינוּ
against our God
H0430

מָעַלְנוּ
have trespassed
H4603

אֲנַחְנוּ
we
H0587

לְעֶזְרָא
to Ezra
H5830

זֹאת׃
of this
H2063

עַל־
in spite

לְיִשְׂרָאֵל
in Israel
H3478

מִקְוֶה
hope

יֵשׁ־
there is
H3426

וְעַתָּה
and yet
H6258

הָאָרֶץ
of the land
H0776

Shecaniah the son of Jehiel, one of the sons of Elam, answered Ezra, “We have trespassed against our God, and have married foreign women of the peoples of the land. Yet now there is hope for Israel concerning this thing.

3 וְעַתָּה גְּכָרֶת־ בְּרִית לֵאלֹהֵינוּ לְהוֹצִיא כָּל־ נָשִׁים
And therefore let us make a covenant with our God to put away all the wives
H6258 H3772 H1285 H0430 H3318 H3605 H0802

וְהַנּוֹלָד מֵהֶם֙ בַּעֲצַת אֲדֹנָ֔י וְהַחֲרֵדִ֖ים
and those who have been born of them according to the advice of my lord and of those who tremble
H3205 H1992 H6098 H0113 H2730

בְּמִצְוַת אֱלֹהֵ֣ינוּ וְכַתּוֹרָ֑ה יֵעָשֶׂ֖ה׃
at the commandment of our God and according to the law let it be done
H4687 H0430 H8451

Now therefore let’s make a covenant with our God to put away all the wives and those who a
according to the counsel of my lord and of those who tremble at the commandment of our God. Le
according to the law.

4 קוּם כִּי־ עָלֶיךָ הַדָּבָר וַאֲנַחְנוּ עִמָּךְ חֲזַק
Arise for your [responsibility] [this] matter [is] and we [are] with you Be of good courage
H2388 H0587 H1697 H6584 H3588 H5975

פ וַעֲשֵׂה׃
- and do [it]

Arise, for the matter belongs to

5 וַיָּקָם עֶזְרָא וַיַּשְׁבַּע אֶת־ שָׂרֵי֙ הַכֹּהֲנִ֣ים הַלְוִיִּ֔ם וְכָל־
And arose Ezra and made swear an oath - the leaders of the priests the Levites and all
H3605 H3881 H3548 H8269 H0853 H7650 H5830

יִשְׂרָאֵ֔ל כַּדָּבָ֥ר הַזֶּ֖ה לַעֲשׂ֑וֹת וַיִּשָּׁבֵֽעוּ׃
Israel according to word this that they would do so they swore an oath
H3478 H1697 H2088 H6213 H7650

Then Ezra arose, and made the chiefs of the priests, the Levites, and all Israel to swear that they
according to this word. So they swore.

6 וַיָּקָם עֶזְרָא מִלִּפְנֵי֙ בֵּ֣ית הָאֱלֹהִ֔ים וַיֵּ֖לֶךְ אֶל־ לִשְׁכַּ֣ת
And rose up Ezra from before the house of God and went into the chamber
H3957 H0413 H3212 H0430 H1004 H6440 H5830

יְהוֹחָנָ֖ן בֶּן־ אֶלְיָשִׁ֑יב וַיָּבֹא֙ שָׁ֣ם לֶ֔חֶם וּמַ֖יִם לֹא־ אָכַ֥ל
of Jehohanan son of Eliashib And [when] he came there bread no he ate and water
H3076 H1121 H0475 H3212 H8033 H3899 H3808 H0398 H4325

ס הַגּוֹלָֽה׃ מֵעַל֙ עַל־ מִתְאַבֵּ֣ל כִּ֔י שָׁתָ֖ה לֹא־
- of those from the captivity of the guilt because he mourned for drank no
H1473 H4604 H0056 H8354 H3808

Then Ezra rose up from before God’s house, and went into the room of Jehohanan the son of Eliashib. When he
came there, he didn’t eat bread or drink water, for he mourned because of the trespass of the exiles.

7 וַיַּעֲבִ֗ירוּ קוֹל֙ בִּֽיהוּדָ֣ה וִירוּשָׁלַ֔͏ִם לְכָל־ בְּנֵ֣י
And they issued a proclamation throughout Judah and Jerusalem to all the descendants
H3605 H3389 H3063 H6963 H5674

הַגּוֹלָ֑ה לְהִקָּבֵ֖ץ יְרוּשָׁלָֽ͏ִם׃
of the captivity that they must gather at Jerusalem
H1473 H6908 H3389

They made a proclamation throughout Judah and Jerusalem to all the children of the captivity, that they should gather themselves together to Jerusalem;

8

כַּעֲצַ֣ת	הַיָּמִ֗ים	לִשְׁלֹ֤שֶׁת	יָבוֹא֙	לֹא־	אֲשֶׁ֣ר	וְכֹ֔ל	
according to the instructions	days	within three	would come	not	whoever	that	
H6098	H3117	H7969	H0935	H3808		H3605	

יִבָּדֵ֔ל	וְה֥וּא	רְכוּשׁ֖וֹ	כָּל־	יֶחֱרַ֑ם	וְהַזְּקֵנִ֣ים	הַשָּׂרִ֔ים
would be separated	and he	his property	all	would be confiscated	and elders	of the leaders
H0914	H1931	H7399	H3605		H2205	H8269

ס	הַגּוֹלָֽה׃	מִקְּהַ֖ל	
-	of those from the captivity	from the assembly	
	H1473	H6951	

and that whoever didn't come within three days, according to the cou
possessions should be forfeited, and he himself separated from the assem

9

הַיָּמִ֗ים	לִשְׁלֹ֤שֶׁת	יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙	וּבִנְיָמִן֙	יְהוּדָ֔ה	אַנְשֵׁי־	כָּל־	וַיִּקָּבְצ֖וּ	
days	within three	at Jerusalem	and Benjamin	of Judah	the men	all	So gathered	
H3117	H7969	H3389	H1144	H3063	H0376	H3605	H6908	

הָעָ֑ם	כָּל־	וַיֵּשְׁב֣וּ	בַּחֹ֣דֶשׁ	בְּעֶשְׂרִ֤ים	הַתְּשִׁיעִי֙	חֹ֣דֶשׁ	הֽוּא
the people	all	and sat	of the month	on [day] twenty	the ninth	month	It [was]
	H3605	H3427	H2320	H6242	H8671	H2320	H1931

הַדָּבָ֔ר	עַל־	מַרְעִדִ֖ים	הָאֱלֹהִ֥ים	בֵּ֛ית	בִּרְחוֹב֙
of [this] matter	because	trembling	of God	of the house	in the open square
H1697		H7460	H0430		H7339

פ	וּמֵהַגְּשָׁמִֽים׃	
-	and because of heavy rain	
	H1653	

Then all the men of Judah and Benjamin gathe
was the ninth month, on the twentieth day of the mo
house, trembling because of this matter, and becaus

10

וַתֹּשִׁ֖יבוּ	מְעַלְתֶּ֑ם	אַתֶּ֗ם	אֱלֹהֵיהֶם֙	וַיֹּ֣אמֶר	הַכֹּהֵ֣ן	עֶזְרָ֣א	וַיָּ֗קָם
and have taken	have transgressed	You	to them	and said	the priest	Ezra	And stood up
H3427	H4603		H0413	H0559	H3548	H5830	

יִשְׂרָאֵֽל׃	אַשְׁמַ֥ת	עַל־	לְהוֹסִ֖יף	נָכְרִיּ֑וֹת	נָשִׁ֣ים	
Israel	the guilt of	to	adding	pagan	wives	
H3478	H0819		H3254	H5237	H0802	

Ezra the priest stood up and said to them, "You have trespassed, and have
the guilt of Israel.

11

רְצוֹנ֔וֹ	וַעֲשׂ֖וּ	אֲבֹתֵיכֶ֑ם	אֱלֹהֵי־	לַיהוָ֣ה	תּוֹדָ֔ה	תְּנ֥וּ	וְעַתָּ֕ה	
His will	and do	of your fathers	God	to Yahweh	confession	make	Now therefore	
H7522		H0001	H0430	H3068	H8426	H5414	H6258	

הַנָּכְרִיּ֖וֹת׃	הַנָּשִׁ֥ים	וּמִן־	הָאָ֛רֶץ	מֵעַמֵּ֥י	וְהִבָּדְל֖וּ
pagan	the wives	and from	of the land	from the peoples	and separate yourselves
H5237	H0802		H0776		H0914

Now therefore make confession to the LORD, the God of your fathers and do his pleasure. Separate yourselv
from the peoples of the land and from the foreign women."

12 וַיַּעֲנוּ כָּל־ הַקָּהָל וַיֹּאמְרוּ בְקוֹל גָּדוֹל כֵּן [כדבריך]
And answered all the assembly and said with a voice loud Yes as you have said
H6951 H0559 H1697

(כִּדְבָרְךָ) עָלֵינוּ לַעֲשׂוֹת׃
as you have said so we must do
H1697

Then all the assembly answered with a loud voice,

13 אֲבָל הָעָם רַב וְהָעֵת וְגִשְׁמִים וְאֵין כֹּחַ
But [there are] people many and [it is] the season for heavy rain and not we are able
H0061 H6256 H1653 H0369

לַעֲמוֹד בַּחוּץ וְהַמְּלָאכָה וְלֹא־ לְיוֹם אֶחָד וְלֹא שְׁנַיִם כִּי־
to stand outside and the work nor [is this] of days one or two for
H5975 H2351 H4399 H3808 H3117 H0259 H3808 H8147

הַזֶּה׃ בַּדָּבָר לִפְשֹׁעַ הִרְבִּינוּ
this in matter who have transgressed [there are] many of us
H2088 H1697 H6586

But the people are many, and it is a time of much rain, and we are not able to stan
of one day or two, for we have greatly transgressed in this matter.

14 יַעֲמְדוּ־ נָא שָׂרֵינוּ לְכָל־ עֲדַת הַקָּהָל וְכֹל אֲשֶׁר בְּעָרֵינוּ
Let stand please the leaders of entire our assembly and all that in our cities
H5975 H4994 H8269 H3605 H6951 H3605 H0834 H5892

זִקְנֵי־ וְעִמָּהֶם מְזֻמָּנִים לְעִתִּים בָּאוּ נָכְרִיּוֹת נָשִׁים הַהֹשִׁיב
the elders and together with appointed at times come pagan wives let those who have taken
H2205 H5973 H2163 H6256 H0935 H5237 H0802 H3427

אֱלֹהֵינוּ אַף־ חֲרוֹן לְהָשִׁיב עַד וְשֹׁפְטֶיהָ וְעָיר עִיר
of our God the wrath fierce until is turned away of and judges and their cities of each
H0430 H0639 H2740 H7725 H5704 H8199 H5892 H5892

פ הַזֶּה׃ לַדָּבָר עַד מִמֶּנּוּ
- this in matter even to from us
H2088 H1697 H5704 H4480

Now let our princes be appointed for all the assembly, and
foreign women come at appointed times, and with them the elde
of our God is turned from us, until this matter is resolved.”

15 אַךְ יוֹנָתָן בֶּן־ עֲשָׂהאֵל וְיַחְזְיָה בֶן־ תִּקְוָה עָמְדוּ עַל־ זֹאת
Only Jonathan son of Asahel and Jahaziah son of Tikvah opposed upon this
H0389 H3129 H1121 H6214 H3167 H1121 H8616 H5975 H2063

עֶזְרֵם׃ הַלֵּוִי וְשַׁבְּתַי וּמְשֻׁלָּם
gave them support the Levite and Shabbethai and Meshullam
H5826 H3881 H7678 H4918

Only Jonathan the son of Asahel and Jahzeiah the son of Tikvah stood up against th
Shabbethai the Levite helped them.

16 וַיַּעֲשׂוּ־כֵן֙ וַיִּבָּֽדְלוּ֙ עֶזְרָ֣א הַכֹּהֵ֔ן אַנְשֵׁ֥י רָאשֵׁ֖י לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם וְכֻלָּם֙ וְכָל־הַבָּנִ֣ים הַגּוֹלָ֔ה לְבֵ֣ית אֲבֹתָ֑ם וְכֻלָּם֙ בְּשֵׁמ֔וֹת וַיֵּשְׁב֖וּ בַּיּ֣וֹם הָאֶחָ֔ד לַחֹ֥דֶשׁ הָעֲשִׂירִ֖י לְדָרֹ֥שׁ הַדָּבָֽר׃

16 And did so the children of the captivity. And Ezra the priest, with certain heads of fathers' households, after the house of their fathers, and all of them by their names, were separated, and sat down in the day of the first month to examine the matter.

17 וַיְכַלּ֖וּ בְּכָל־הָאֲנָשִׁ֑ים הַֽהֹשִׁיבוּ֙ נָשִׁ֣ים נׇכְרִיּ֔וֹת עַד־יוֹם֙ הָרִאשׁ֔וֹן לַחֹ֥דֶשׁ הָאֶחָֽד׃ פ

17 And they finished with all the men who had married foreign wives by the first day of the first month.

18 וּבִבְנֵ֣י הַכֹּהֲנִ֗ים נִמְצְא֛וּ אֲשֶׁ֥ר הֹשִׁ֖יבוּ נָשִׁ֣ים נׇכְרִיּ֑וֹת לִבְנֵ֣י יֵשׁ֗וּעַ בֶּן־יוֹצָדָ֛ק וְאֶחָ֥יו מַעֲשֵׂיָ֖הוּ וֶאֱלִיעֶ֥זֶר יָרִ֖יב וְגׇדַלְיָֽהוּ׃

18 And among the sons of the priests there were found who had married foreign wives: of the sons of Jeshua son of Jozadak, and his brothers: Maaseiah, and Eliezer, and Jarib, and Gedaliah.

19 וַיִּתְּנ֥וּ יָדָ֖ם לְהוֹצִ֣יא נְשֵׁיהֶ֑ם וְאַשְּׁמִ֕ים אֵ֥יל־צֹ֖אן עַל־אֲשָׁמָֽם׃ ס

19 And they gave their promise that they would put away their wives; and being guilty, they offered a ram of the flock for their trespass offering.

20 וּמִבְּנֵ֣י אִמֵּ֔ר חֲנָנִ֖י וּזְבַדְיָֽה׃ ס

20 And of the sons of Immer: Hanani and Zebadiah.

21 וּמִבְּנֵ֣י חָרִ֔ם מַעֲשֵׂיָ֖ה וְאֵלִיָּ֣הוּ וּשְׁמַעְיָ֑ה וִֽיחִיאֵ֖ל וְעֻזִּיָּֽה׃

Of the sons of Harim: Maaseiah, Elijah, Shemaiah, Jehiel, and Uzziah.

וְאֶלְעָשָׁה׃	יוֹזָבָד	נְתַנְאֵל	יִשְׁמָעֵאל	מַעֲשֵׂיָה	אֶלְיוֹעֵינַי	פַּשְׁחוּר	וּמִבְּנֵי	22
and Eleasah	Jozabad	Nethanel	Ishmael	Maaseiah	Elioenai	of Pashhur	And of the sons	
H0501	H3107	H5417	H3458	H4641		H6583		

ס
-

Of the sons of Pas

יְהוּדָה	פְּתַחְיָה	קְלִיטָא	הַוּא	וְקַלָיָהוּ	וְשִׁמְעִי	יוֹזָבָד	הַלְוִיִּם	וּמִן־	23
Judah	Pethahiah	Kelita	he [is]	and Kelaiah	and Shimei	Jozabad	of the Levites	And	
H3063	H6611	H7042	H1931	H7041	H8096	H3107	H3881		

וֶאֱלִיעֶזֶר׃	ס	
and Eliezer	-	
H0461		

Of the Levites: Jozabad, Shimei,

ס	וְאוּרִי׃	וְטֶלֶם	שַׁלֻּם	הַשֹּׁעֲרִים	וּמִן־	אֶלְיָשִׁיב	הַמְשֹׁרְרִים	וּמִן־	24
-	and Uri	and Telem	Shallum	of the gatekeepers	and	Eliashib	of the singers	And	
	H0221	H2928	H7967	H7778		H0475	H7891		

Of the singers: Eliashib. Of the gatekeepers: Shallum, Telem, and Uri.

וּמִימָן	וּמַלְכִּיָּהוּ	וְיִזִּיָּה	רַמְיָה	פַּרְעֹשׁ	מִבְּנֵי	וּמִיִּשְׂרָאֵל	25
and Mijamin	and Malchijah	and Jeziah	Ramiah	of Parosh	of the sons	And others of Israel	
H4326	H4441	H3150	H7422	H6551		H3478	

וּבְנָיָה׃	וּמַלְכִּיָּה	וְאֶלְעָזָר	ס
and Benaiah	and Malchijah	and Eleazar	-
H1141	H4441	H0499	

Of Israel: Of the sons of Parosh: Ramiah, Izziah, Malchijah, Mijam

ס	וְאֵלִיָּה׃	וִירֵמוֹת	וְעַבְדִּי	וִיחִיאֵל	זְכַרְיָהוּ	מַתַּנְיָה	עֵילָם	וּמִבְּנֵי	26
-	and Eliah	Jeremoth	and Abdi	Jehiel	Zechariah	Mattaniah	of Elam	And of the sons	
	H0452	H3406	H5660	H3171		H4983			

Of the sons of Elam: Mattaniah, Zechariah, Jehiel, Abdi, Jeremoth, and Elijah.

ס	וַעֲזִיזָא׃	וְזָבָד	וִירֵמוֹת	מַתַּנְיָה	אֶלְיָשִׁיבּ	אֶלְיוֹעֵנַי	זַתּוּא	וּמִבְּנֵי	27
-	and Aziza	and Zabad	Jeremoth	Mattaniah	Eliashib	Elioenai	of Zattu	And of the sons	
	H5819	H2066	H3406	H4983	H0475		H2240		

Of the sons of Zattu: Elioenai, Eliashib, Mattaniah, Jeremoth, Zabad, and Aziza.

ס	עַתְלָי׃	זַבַּי	חֲנַנְיָה	יְהוֹחָנָן	בֵּבָי	וּמִבְּנֵי	28
-	[and] Athlai	Zabbai	Hananiah	Jehohanan	of Bebai	And of the sons	
	H6270	H2079		H3076	H0893		

Of the sons of Bebai: Jehohanan, Hananiah, Zabbai, and Athlai.

ירמות]	וּשְׁאָל	יָשׁוּב	וַעֲדָיָה	מַלּוּךְ	מְשֻׁלָּם	בָּנִי	וּמִבְּנֵי	29
Jeremoth	and Sheal	Jashub	and Adaiah	Malluch	Meshullam	of Bani	And of the sons	
H3406	H7594	H3437	H5718		H4918	H1137		

וְרָמוֹת׃)	ס	
[and] Ramoth	-	
H3406		

Of the sons of Bani: Meshullam, Malluch, Adaiah, Jashub, Sheal, and Jeremoth.

בְּצַלְאֵל	מַתַּנְיָה	מַעֲשֵׂיָהוּ	בְּנָיָה	וּכְלָל	עַדְנָא	מוֹאָב	פַּחַת	וּמִבְּנֵי	30
Bezalel	Mattaniah	Maaseiah	Benaiah	and Chelal	Adna	Pahath-moab	of	and of the sons	
H1212	H4983	H4641	H1141	H3636	H5733	H6355	H6355		

ס	וּמְנַשֶּׁה׃	וּבִנּוּי	
-	and Manasseh	and Binnui	
	H4519	H1131	

Of the sons of Pahathmoab: Adna, Chelal, Benaia

שִׁמְעוֹן׃	שְׁמַעְיָה	מַלְכִּיָּה	יִשִּׁיָּה	אֶלִיעֶזֶר	חָרִם	וּבְנֵי	31
Shimeon	Shemaiah	Malchijah	Isshiah	Eliezer	of Harim	And [of] the sons	
H8095	H8098	H4441	H3449	H0461	H2766		

Of the sons of Harim: Eliezer, Isshijah, Malchijah, Shemaiah, Shimeon,

ס	שְׁמַרְיָהוּ׃	מַלּוּךְ	בִּנְיָמִן	32
-	[and] Shemariah	Malluch	Benjamin	
	H8114		H1144	

Benjamin, Malluch, and Shemariah.

מְנַשֶּׁה	יְרֵמַי	אֶלִיפֶלֶט	זָבָד	מַתַּתָּהוּ	מַתְנַי	חָשֻׁם	מִבְּנֵי	33
Manasseh	Jeremai	Eliphelet	Zabad	Mattattah	Mattenai	of Hashum	Of the sons	
H4519	H3413	H0467	H2066	H4992	H4982	H2828		

ס	שִׁמְעִי׃	
-	[and] Shimei	
	H8096	

Of the sons of Hashum: Mattenai

ס	וְאוּאֵל׃	עַמְרָם	מַעֲדַי	בָּנִי	מִבְּנֵי	34
-	and Uel	Amram	Maadai	of Bani	Of the sons	
	H0177	H6019	H4572	H1137		

Of the sons of Bani: Maadai, Amram, Uel,

כְּלוּהוּ׃)(	כלהי]	בְּדְיָה	בְּנָיָה	35
Cheluh	Cheluh	Bedeiah	Benaiah	
H3622	H3622	H0912	H1141	

Benaiah, Bedeiah, Cheluhi,

אֶלְיָשִׁיב׃	מְרֵמוֹת	וַנְיָה	36
Eliashib	Meremoth	Vaniah	
H0475	H4822	H2057	

Vaniah, Meremoth, Eliashib,

וְיַעֲשָׂי׃)(	ויעשו]	מַתְנַי	מַתַּנְיָה	37
Jaasai	Jaaso	Mattenai	Mattaniah	
H3299	H3299	H4982	H4983	

Mattaniah, Mattenai, Jaasu,

שִׁמְעִי׃	וּבִנּוּי	וּבָנִי	38
Shimei	and Binnui	and Bani	
H8096	H1131	H1137	

Bani, Binnui, Shimei,

39	וְשֶׁלֶמְיָה	וְנָתָן	וַעֲדָיָה׃	
	and Shelemiah	and Nathan	and Adaiah	
	H8018	H5416	H5718	

Shelemiah, Nathan, Adaiah,

40	מַכְנַדְבַּי	שָׁשַׁי	שָׁרָי׃	
	Machnadebai	Shashai	Sharai	
	H4367	H8343	H8298	

Machnadebai, Shashai, Sharai,

41	עֲזַרְאֵל	וְשֶׁלֶמְיָהוּ	שְׁמַרְיָה׃	
	Azarel	and Shelemiah	Shemariah	
	H5832	H8018	H8114	

Azarel, Shelemiah, Shemariah,

42	שַׁלּוּם	אֲמַרְיָה	יוֹסֵף׃	ס	
	Shallum	Amariah	[and] Joseph	-	
	H7967	H0568	H3130		

Shallum, Amariah, and Joseph.

43	מִבְּנֵי	נְבוֹ	יְעִיאֵל	מַתִּתְיָהוּ	זָבָד	זְבִינָא	[ידו]	(יַדַּי)	וְיוֹאֵל	בְּנָיָה׃
	Of the sons	of Nebo	Jeiel	Mattithiah	Zabad	Zebina	Jaddo	Jaddai	and Joel	[and] Benaiah
			H3273	H4993	H2066	H2081	H3035	H3035	H3100	H1141

Of the sons of Nebo: Jeiel, Mattithiah, Zabad, Zebina, Iddo, Joel, and Benaiah.

44	כָּל־	אֵלֶּה	[נשאין]	(נָשְׂאוּ)	נָשִׁים	נָכְרִיּוֹת	וְיֵשׁ	מֵהֶם	נָשִׁים
	All	these	had taken	had taken	wives	pagan	and had	[some] of them	wives
	H3605	H0428	H5375	H5375	H0802	H5237	H3426	H1992	H0802

פ	בָּנִים׃	וַיָּשִׂימוּ	
-	children	and [by whom] they had	

All these had taken foreign wives. Some of them had wi

Nehemiah

Chapter 1

1 דִּבְרֵי נְחֶמְיָה בֶן־חֲכַלְיָה וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ־]כסלו[
The words of Nehemiah son of Hachaliah And it came to pass in the month of Chislev
H1697 H5166 H1121 H2446 H1961 H2320 H3691

כִּסְלֵו)וְאָנֹכִי הָיִיתִי בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
(of Chislev and as I was in Shushan the citadel
H3691 H0589 H1961 H7800 H1002

The words of Nehemiah the son of Hacaliah. Now in the month Chislev, in the twentieth year, a
the palace,

2 וָאֶשְׁאָלֵם מִיהוּדָה וַאֲנָשִׁים הוּא מֵאַחַי אֶחָד חֲנָנִי וַיָּבֹא
and I asked them from Judah and men he of my brothers one Hanani that came
H7592 H3063 H0376 H1931 H0251 H0259 H2607 H0935

הַשֶּׁבִי מִן־ נִשְׁאַרוּ אֲשֶׁר־ הַפְּלֵיטָה הַיְּהוּדִים עַל־
the captivity of my brothers had survived who who had escaped the Jews concerning
H7604 H7604 H6413 H3064

וְעַל־ יְרוּשָׁלִָם׃
and concerning Jerusalem
H3389

Hanani, one of my brothers, came, he and
escaped, who were left of the captivity, and conc

3 וַיֹּאמְרוּ לִי הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר־ הַשְּׁבִי מִן־ נִשְׁאֲרוּ שָׁם
And they said to me the survivors [are] who the captivity from are left there
H0559 H7604 H7604 H0834 H7628 H4480 H7604 H8033

בְּרָעָה גְּדֹלָה וּבְחֶרְפָּה וְחוֹמַת יְרוּשָׁלִַם מְפֹרָצַת
in distress great and reproach and the wall of Jerusalem [is] broken down
H7451 H1419 H2781 H2346 H3389 H6555

בָּאֵשׁ׃ נִצְּתוּ שְׁעָרֶיהָ וּשְׁעָרֶיהָ בַּמְּדִינָה
with fire [are burned] and its gates in the province
H0784 H3341 H8179 H8179 H4082

They said to me, “The remnant who are left of the cap
reproach. The wall of Jerusalem is also broken down, and it

4 וַיְהִי כְּשָׁמְעִי אֶת־ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה יָשַׁבְתִּי וָאֶבְכֶּה וָאֶתְאַבְּלָה
So it was when I heard - words these that I sat down and wept and mourned
H1961 H8085 H0853 H1697 H1697 H0428 H3427 H1058 H0056

וָאֶהְיֶה מְתַפֵּלֵל לִפְנֵי אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃ צָמִים יָמִים וָאֶהְיֶה
and I was praying before the God of heaven fasting [for many] days and I was
H1961 H6419 H6440 H0430 H8064 H6684 H3117 H1961

When I heard these words, I sat down and wept, and mourned several days; and I fasted and prayed before the God of heaven,

5

שֹׁמֵר	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדוֹל	הָאֵל	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָנָּא	וָאֹמַר	
[You] who keep	and awesome	great	God	of heaven	God	Yahweh	I pray	and I said	
H8104	H3372		H0410	H8064	H0430	H3068	H0577	H0559	

מִצְוֹתָיו׃	וּלְשֹׁמְרֵי	לְאֹהֲבָיו	וָחֶסֶד	הַבְּרִית
Your commandments	and observe	with those who love You	and mercy	[Your] covenant
H4687	H8104	H0157		H1285

and said, “I beg you, LORD, the God of heaven, the great and awesome God who keeps covenant and loving kindness with those who love him and keep his commandments,

6

תְּפִלַּת	אֶל־	לִשְׁמַע	פְּתוּחוֹת	וְעֵינֶיךָ	קַשֻּׁבֹת	אָזְנְךָ־	נָא	תִּהְיֶי	
the prayer	unto	that You may listen	open	and Your eyes	attentive	Your ear	please	let be	
H8605	H0413	H8085				H0241	H4994	H1961	

בְּנֵי	עַל־	וְלַיְלָה	יוֹמָם	הַיּוֹם	לְפָנֶיךָ	מִתְפַּלֵּל	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	עַבְדְּךָ
the sons	for	and night	day	now	before You	pray	I	which	of Your servant
		H3915	H3119	H3117	H6440	H6419	H0595		H5650

חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	חַטָּאות	עַל־	וּמִתְוַדֶּה	עֲבָדֶיךָ	יִשְׂרָאֵל
we have sinned	which	of Israel	of the sons	the sins	on	and confess	Your servants	of Israel
H2398		H3478				H3034	H5650	H3478

חָטָאנוּ׃	אָבִי	וּבֵית־	וַאֲנִי	לָךְ	
have sinned	of my father	and house	and both I	against You	
H2398	H0001		H0589		

let your ear now be attentive and your eyes open, that you may listen to the praye
pray before you at this time, day and night, for the children of Israel your servants, while
children of Israel which we have sinned against you. Yes, I and my father’s house have si

7

אֶת־	שָׁמַרְנוּ	וְלֹא־	לָךְ	חָבַלְנוּ	חֶבֶל	
-	have kept	and not	against You	we have acted very corruptly	We have dealt very	
H0853	H8104	H3808				

אֶת־	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	וְאֶת־	הַמִּצְוֹת
-	You commanded	which	the ordinances	nor	the statutes	and	the commandments
H0853	H6680		H4941	H0853	H2706	H0853	H4687

עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה	
Your servant	Moses	
H5650	H4872	

We have dealt very corruptly agains
ordinances, which you commanded your

8

עַבְדְּךָ	מֹשֶׁה	אֶת־	צִוִּיתָ	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	אֶת־	נָא	זְכֹר־	
Your servant	Moses	-	You commanded	that	the word	-	I pray	Remember	
H5650	H4872	H0853	H6680		H1697	H0853	H4994	H2142	

בָּעַמִּים׃	אֶתְכֶם	אָפִיץ	אֲנִי	תִּמְעֲלוּ	אַתֶּם	לֵאמֹר
among the nations	you	will scatter	I	[If] are unfaithful	you	saying
	H0853		H0589	H4603		H0559

“Remember, I beg you, the word that you commanded your servant Moses, saying, ‘If you trespass, I w
scatter you among the peoples;

9

יִהְיֶה
there were
H1961

אִם־
though

אַתֶּם
them
H0853

וַעֲשִׂיתֶם
and do

מִצְוֹתַי
My commandments
H4687

וּשְׁמַרְתֶּם
and keep
H8104

אֵלַי
to Me
H0413

וְשַׁבְתֶּם
but [if] you return
H7725

אֲקַבְּצֵם
[yet] I will gather them
H6908

מִשָּׁם
from there
H8033

הַשָּׁמַיִם
of the heavens
H8064

בִּקְצֵה
to the farthest part

נִדַּחֲכֶם
some of you were cast out
H5080

אֶת־
for
H0853

לְשַׁכֵּן
as a dwelling
H7931

בָּחַרְתִּי
I have chosen
H0977

אֲשֶׁר
which

הַמָּקוֹם
the place
H4725

אֶל־
to
H0413

וְהֲבִיאוֹתִים)
and bring them
H0935

והבואתים]
and bring them
H0935

שְׁמִי
My name
H8034

שָׁם׃
there
H8033

but if you return to me, and kee
uttermost part of the heavens, yet I w
to cause my name to dwell there.’

10

בְּכֹחֲךָ
by Your power

פָּדִיתָ
You have redeemed
H6299

אֲשֶׁר
whom

וְעַמְּךָ
and Your people

עֲבָדֶיךָ
Your servants
H5650

וְהֵם
And those [are]
H1992

הַגָּדוֹל
great

וּבְיָדְךָ
and by Your hand
H3027

הַחֲזָקָה׃
mighty
H2389

“Now these are your servants and your people, who
strong hand.

11

אָנָּא
I pray
H0577

אֲדֹנָי
Lord
H0136

תְּהִי
let be
H1961

נָא
please
H4994

אָזְנְךָ־
Your ear
H0241

קַשֻּׁבָת
attentive

אֶל־
to
H0413

תְּפִלַּת
the prayer
H8605

וְאֶל־
and to
H0413

עַבְדְּךָ
of Your servant
H5650

נָא
I pray
H4994

וְהַצְלִיחָה־
and let prosper

שְׁמֶךָ
Your name
H8034

אֶת־
-
H0853

לְיִרְאָה
to fear
H3372

הַחֲפֵצִים
who desire
H2655

עֲבָדֶיךָ
of Your servants
H5650

תְּפִלַּת
the prayer
H8605

הָיִיתִי
was
H1961

וַאֲנִי
for I
H0589

הַזֶּה
This
H2088

הָאִישׁ
of man
H0376

לִפְנֵי
in the sight
H6440

לְרַחֲמִים
mercy

וּתְנֵהוּ
and grant him
H5414

הַיּוֹם
this day
H3117

לְעַבְדְּךָ
Your servant
H5650

פ
-

לַמֶּלֶךְ׃
of the king
H4428

מַשְׁקֶה
cupbearer

Lord, I beg you, let your ear be attentive now
who delight to fear your name; and please prosper
man.” Now I was cup bearer to the king.

Chapter 2

1 וַיְהִי בְּחֹדֶשׁ נִיסָן שְׁנַת עֶשְׂרִים לְאַרתַחְשַׁסְתְּא הַמֶּלֶךְ
And it came to pass in the month of Nisan in the year twenty of Artaxerxes the king
H1961 H2320 H5212 H8141 H6242 H4428

יַיִן לְפָנָיו וָאֶשָּׂא אֶת־הַיַּיִן וָאֶתְּנָה לַמֶּלֶךְ וְלֹא־
[when] wine [was] before him that I took - the wine and gave it to the king And never
H3196 H6440 H5375 H0853 H3196 H5414 H4428 H3808

הָיִיתִי רַע לְפָנָיו׃
I had been before sad in his presence
H1961 H7451 H6440

In the month Nisan, in the twentieth year of Artaxerxes the wine, and gave it to the king. Now I had not been sad before in h

2 וַיֹּאמֶר לִי לָמָּה הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ פָּנֶיךָ רָעִים וְאַתָּה אֵינְךָ חוֹלֶה
Therefore said to me the king why [is] your face sad since you [are] not sick
H0559 H0559 H4428 H4069 H6440 H7451 H0859 H0369 H2470

כִּי אֵין זֶה כִּי אִם רַע לֵב וָאִירָא הַרְבֵּה מְאֹד׃
this [is] nothing but for sorrow of heart So I became afraid dreadfully then I was very
H2088 H0369 H0518 H3415 H7455 H3372 H3372 H1419 H3966

The king said to me, “Why is your face sad, since you are not sick? This is nothing else but sorrow of heart.” Then I was very much afraid.

3 וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם יִחְיֶה לָמָּה לֹא־יֵרַע מַדּוּעַ פָּנַי
And said to the king the king forever May live why not should be sad my face
H0559 H4428 H4428 H5769 H2421 H4069 H3808 H7489 H6440

כַּאֲשֶׁר הָעִיר בֵּית־קִבְרוֹת אֲבֹתַי חָרֵבָה וּשְׁעָרֶיהָ אֻכְלוּ בָאֵשׁ׃ ס
the city the place of tombs my fathers' [lies] waste and its gates are burned with fire -
H5892 H1004 H6913 H1 H2717 H8179 H0398 H0784

I said to the king, “Let the king live forever! Why shouldn’t my face be sad, when the city, the place of my fathers’ tombs, lies waste, and its gates have been consumed with fire?”

4 וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ עַל־מָה זֶּה אַתָּה מְבַקֵּשׁ וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־
And said to me the king upon what [is] this [that] you request so I prayed to
H0559 H4428 H5921 H4100 H2088 H0859 H1245 H6419 H0413

אֱלֹהֵי הַשָּׁמָיִם׃
the God of heaven
H0430 H8064

Then the king said to me, “What is

5 וָאֹמַר לַמֶּלֶךְ עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב וְאִם־יִיטַב עַבְדְּךָ
And I said to the king on if it pleases the king and if has found favor your servant
H0559 H4428 H5921 H4428 H2895 H0518 H3190 H5650

לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנִי אֶל־יְהוּדָה אֶל־עִיר קִבְרוֹת אֲבֹתַי וְאֶבְנֶנָּה׃
in your sight that I ask you send me to Judah to the city of tombs my fathers' that I may rebuild it
H6440 H0834 H7971 H0413 H3063 H0413 H5892 H6913 H1 H1129

I said to the king, "If it pleases the king, and if your servant has found favor in your sight, I ask that you would send me to Judah, to the city of my fathers' tombs, that I may build it."

יִהְיֶה	מָתַי	עַד־	אֶצְלוֹ	יוֹשֶׁבֶת	וְהַשֵּׁגַל	הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיֹּאמֶר	6
will be	how long	even to	beside him	sitting	and the queen	the king	to me	And said	
H1961	H4970	H5704	H0681	H3427	H7694	H4428		H0559	

וָאֶתְּנָה	וַיִּשְׁלָחֵנִי	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי־	וַיִּיטַב	תָּשׁוּב	וּמָתַי	מַהֲלָכֶךָ	
and I set	and to send me	the king	accept	so it pleased	will you return	and when	your journey	
H5414	H7971	H4428	H6440	H3190	H7725	H4970	H4109	

זְמָן׃	לוֹ
a time	him
H2165	

The king said to me (the qu
So it pleased the king to send me

יִתְּנוּ־	אִגְּרוֹת	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	לַמֶּלֶךְ	וָאוֹמַר		7
be given	let letters	it pleases	the king	on	if	to the king	And Furthermore I said		
H5414	H0107	H2895	H4428			H4428	H0559		

אֲשֶׁר	הַנָּהָר	עֵבֶר	פַּחֲוֹת	עַל־	לִי
that	the River	beyond	the governors [of the region]	for	to me
	H5104	H5676	H6346		

יְהוּדָה׃	אֶל־	אָבוֹא	אֲשֶׁר־	עַד	יַעֲבִירוּנִי
Judah	to	I come	till	until	they must permit me to pass through
H3063	H0413	H0935		H5704	

Moreover I said to the king, "If it pleases the king, let letters be given me to the governors beyon
that they may let me pass through until I come to Judah;

לִי	יִתֶּן־	אֲשֶׁר	לַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הַפַּרְדֵּס	שֹׁמֵר	אָסָף	אֶל־	וְאִגֶּרֶת	8
me	he must give	that	of the king	that	forest	the keeper	Asaph	to	and a letter	
	H5414		H4428		H6508	H8104	H0623	H0413	H0107	

וּלְחוֹמַת	לַבַּיִת	אֲשֶׁר־	הַבִּירָה	שַׁעֲרֵי	אֶת־	לִקְרוֹת	עֵצִים	
for the wall	to the temple	which [pertains]	of the citadel	the gates	for	to make beams	timber	
H2346			H1002	H8179	H0853		H6086	

הַמֶּלֶךְ	לִי	וַיִּתֵּן־	אֵלָיו	אָבוֹא	אֲשֶׁר־	וְלַבַּיִת	הָעִיר
the king	to me	And granted [them]	into	I will occupy	that	for the house	city
H4428		H5414	H0413	H0935			

עָלָי׃	הַטּוֹבָה	אֱלֹהַי	כְּיַד־
upon me	the good	of my God	according to hand
		H0430	H3027

and a letter to Asaph the keeper of the king's forest, that he may give
of the citadel by the temple, for the wall of the city, and for the house that I
requests, because of the good hand of my God on me.

אֵת	לָהֶם	וָאֶתְּנָה	הַנָּהָר	עֵבֶר	פַּחֲוֹת	אֶל־	וָאָבוֹא		9
-	them	and gave	the River	beyond	the governors [in the region]	to	And I went		
H0853		H5414	H5104	H5676	H6346	H0413	H0935		

פ	וּפָרָשִׁים׃	חַיִל	שָׂרֵי	הַמֶּלֶךְ	עִמִּי	וַיִּשְׁלַח	הַמֶּלֶךְ	אִגְּרוֹת
-	and horsemen	of the army	captains	the king	with me	and had sent	Of the king	letters
		H2428	H8269	H4428		H7971	H4428	H0107

Then I came to the governors beyond the River, and gave them the king's letters. Now the king had sent captains of the army and horsemen with me.

10 וַיִּשְׁמַע סַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וְטוֹבִיָּה הָעֶבֶד הָעַמֹּנִי
And when heard [of it] Sanballat the Horonite and Tobiah official the Ammonite
H8085 H5571 H2772 H2900 H5650 H5984

וַיֵּרַע לָהֶם רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר־בָּא אָדָם לְבַקֵּשׁ טוֹבָה
and were disturbed they exceedingly deeply that had come a man to seek the well-being
H1992 H0935 H0120 H1245

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
of the sons of Israel
H3478

When Sanballat the Horonite and To
because a man had come to seek the welf

11 וָאָבוֹא אֶל־יְרוּשָׁלִַם וָאֱהִי שָׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה׃
So I came to Jerusalem and was there three days.
H0935 H0413 H3389 H1961 H8033 H3117 H7969

12 וָאָקוּם לַיְלָה אֲנִי וַאֲנָשִׁים מְעַט עִמִּי וְלֹא־הִגַּדְתִּי לְאָדָם מָה
And I arose in the night I and men a few with me and no I told one what
H0413 H3915 H0589 H0376 H4592 H5973 H3808 H5046 H0120 H4100

נָתַן אֱלֹהַי בְּלִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלִַם וּבְהֵמָה אֵין עִמִּי
had put my God in my heart to do at Jerusalem and animal [there was] no with me
H5414 H0430 H0413 H3820 H6213 H3389 H0929 H0369 H5973

כִּי אִם־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֲנִי רֹכֵב בָּהּ׃
for except the one which I rode on
H0929 H0589 H7392

I arose in the night, I and a few men with me. I didn't tell anyone what m
Jerusalem. There wasn't any animal with me except the animal that I rode on.

13 וָאֵצְאָה בְשַׁעַר־הַגַּיְא לַיְלָה וְאֶל־פְּנֵי עֵין הַתַּנִּין
And I went out through Gate the Valley by night and to the Serpent Well the dragon
H3318 H8179 H1516 H3915 H0413 H6440 H5878 H8577

וְאֶל־שַׁעַר הָאַשְׁפֹּת וָאֱהִי מְשַׁבֵּר אֶת־חוֹמֹת יְרוּשָׁלִַם אֲשֶׁר־הֻמָּפָרוּצִים
and to Gate the Refuse and viewed the walls of Jerusalem which were broken down
H0413 H8179 H0830 H1961 H7665 H2346 H3389 H0834 H6555

וּשְׁעָרֶיהָ אֻכְּלוּ בָאֵשׁ׃ (פְּרוּצִים) (וְהֵם)
and its gates which were burned with fire broken down were
H8179 H0398 H0784 H6555 H1992

I went out by night by the valley gate toward the jackal's well, then to the dung gate; a
of Jerusalem, which were broken down, and its gates were consumed with fire.

14 וָאֶעֱבֹר אֶל־שַׁעַר הָעַיִן וְאֶל־בְּרֵכַת הַמֶּלֶךְ וְאֵין־מָקוֹם
And I went on to the Gate the Fountain and to Pool of the King but [there was] no room
H5674 H0413 H8179 H5869 H0413 H1295 H4428 H0369 H4725

לַעֲבֹר תַּחְתָּי׃ לַבְּהֵמָה
to pass under me for the animal
H5674 H8478 H0929

Then I went on to the spring gate and to the king's pool, but there was no place for the animal that was under me to pass.

15 וָאֶהִי עֹלֶה בַנַּחַל לַיְלָה וָאֶרְאֶה בַּחוֹמָה וְאָשׁוּב
and I went up by the valley in the night and viewed the wall then I turned back
H1961 H5927 H0935 H3915 H2346 H7725

וָאָבוֹא בְּשַׁעַר הַגַּיְא וָאָשׁוּב׃
and entered by the Gate Valley so returned
H0935 H8179 H1516 H7725

Then I went up in the night by the brook and inspected the wall gate, and so returned.

16 וְהַסְּגָנִים וְלָא יָדְעוּ אָנָה הָלַכְתִּי וּמָה עֲשָׂה וְלַיְהוּדִים
And the officials not did know where I had gone or what had done and the Jews
H5461 H3808 H3045 H0575 H1980 H4100 H0589 H6213 H3064

וְלַכֹּהֲנִים וְלַחֹרִים וְלַסְּגָנִים וּלְיֶתֶר עֹשֵׂה הַמְּלָאכָה עַד־ כֵּן
and the priests and the nobles and the officials or the others who did the work Even to yet
H3548 H2715 H5461 H3499 H6213 H4399 H5704 H3651

הִגָּדְתִּי׃ לֹא
I had told not
H5046 H3808

The rulers didn't know where I
the nobles, nor to the rulers, nor to t

17 וָאוֹמַר אֲלֵהֶם אַתֶּם רֹאִים אֶת־ הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ בָּהּ יְרוּשָׁלַ͏ִם
And I said to them You see the distress that we [are] in how Jerusalem
H0559 H0413 H0859 H7200 H3605 H7451 H0834 H0587 H0996 H3389

חוֹמַת וְנִבְנֶה וְלֻכוּ בָאֵשׁ נִצְּתָה וּשְׁעָרֶיהָ חָרֵבָה
the wall - and let us build Come with fire are burned and its gates [lies] waste
H2346 H0853 H1129 H3212 H0784 H3341 H8179 H2717

חֶרְפָּה׃ עוֹד נִהְיֶה וְלֹא־ יְרוּשָׁלַ͏ִם
a reproach longer we may be that no of Jerusalem
H2781 H5750 H1961 H3808 H3389

Then I said to them, "You see the bad situation that we are in, how Jerusa
burned with fire. Come, let's build up the wall of Jerusalem, that we won't be di

18 וְאַגִּיד לָהֶם אֶת־ יַד אֱלֹהַי אֲשֶׁר־ הָיְתָה טוֹבָה עָלַי וְאַף־
And I told them - of the hand of my God which was good upon me and also
H5046 H1992 H0853 H3027 H0430 H0834 H1961 H2896 H5921 H0637

וְגַם דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר אָמַר־ אֵלַי וַיֹּאמְרוּ נָקוּם וְנִבְנֶה
and also of words of the king that he had spoken to me so they said let us rise up and build
H1697 H4428 H0834 H0559 H0413 H0559 H6965 H1129

פ לַטּוֹבָה׃ יְדֵיהֶם וַיְחַזְּקוּ
- to [this] good [work] their hands And they set
H2896 H3027 H2388

I told them about the hand of my God which was good on me, and also
spoken to me. They said, "Let's rise up and build." So they strengthened their

19

וְגֶשֶׁם הָעַמּוֹנִי הָעֶבֶד וְטוֹבִיָּה הַחֹרֹנִי סַנְבַלַּט וַיִּשְׁמַע
and Geshem Ammonite the official and Tobiah the Horonite Sanballat But when heard [of it]
H1654 H5984 H5650 H2900 H2772 H5571 H8085

אֲשֶׁר הַזֶּה הַדָּבָר מָה־ וַיֹּאמְרוּ עָלֵינוּ וַיִּבְזוּ לָנוּ וַיִּלְעֲגוּ הָעַרְבִּי
that this thing what [is] and said us and despised at us and they laughed the Arab
H2088 H1697 H4100 H0559 H0959 H3932

מֹרְדִים׃ אַתֶּם הַמֶּלֶךְ הַעַל עֹשִׂים אַתֶּם
rebel you the king will against are doing you
H4775 H4428

But when Sanballat the Horonite, Tobiah the Ammonite servant, and Geshem ridiculed us and despised us, and said, “What is this thing that you are doing? Will y

20

לָנוּ יַצְלִיחַ הוּא הַשָּׁמַיִם אֱלֹהֵי לָהֶם וָאוֹמַר דָּבָר אוֹתָם וָאָשִׁיב
us will prosper He of heaven the God to them and said act them So I answered
H1931 H8064 H0430 H0559 H1697 H0853 H7725

וְזִכָּרוֹן וּצְדָקָה חֵלֶק אֵין־ וְלָכֶם וּבָנִינוּ נָקוּם עֲבָדָיו וַאֲנַחְנוּ
or memorial or right heritage have no but you and build will arise His servants therefore we
H2146 H6666 H0369 H1129 H5650 H0587

בִּירוּשָׁלָם׃
in Jerusalem
H3389

Then I answered them, an arise and build; but you have no

Chapter 3

1

אֶת־ וַיִּבְנוּ הַכֹּהֲנִים וְאֶחָיו הַגָּדוֹל הַכֹּהֵן אֶלְיָשִׁיב וַיָּקָם
- and built the priests and with his brothers high the priest Eliashib And rose up
H0853 H1129 H3548 H0251 H3548 H0475

מִגְדָּל וְעַד־ דִּלְתֹתָיו וַיַּעֲמִידוּ קִדְּשׁוּהוּ הֵמָּה הַצֹּאן שַׁעַר
the Tower and they built as far as its doors and hung consecrated it they the Sheep Gate
H4026 H5704 H1992 H6629 H8179

ס חֲנַנְאֵל׃ מִגְדַּל עַד קִדְּשׁוּהוּ הַמֵּאָה
- of Hananel the Tower then as far as [and] consecrated it of the Hundred
H2606 H4026 H5704 H6942 H3968

Then Eliashib the high priest rose up with his brothers the priests, and they built the sheep gate. They sanctified it, and set up its doors. They sanctified it even to the tower of Hammeah, to the tower of Hananel.

2

זַכּוּר בָּנָה יָדָו וְעַל־ ס יְרֵחוֹ אַנְשֵׁי בָּנוּ יָדוֹ וְעַל־
Zaccur built to them And next - of Jericho the men built to [Eliashib] And Next
H2139 H1129 H3027 H3405 H0376 H1129 H3027

ס אִמְרִי׃ בֶּן־
- of Imri son
H0566

Next to him the men of Jericho built.

דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	קֹרֻתֶיהָ	הֵמָּה	הַסְּנָאָה	בְּנֵי	בָּנוּ	הַדָּגִים	שַׁעַר	וְאֵת	3
its doors	and hung	laid its beams	they	of Senaah	the sons	built	the Fish	Gate	And	
	H5975		H1992	H5570		H1129	H1709	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָיו׃	מַנְעוּלָיו	
-	and bars	with its bolts	
	H1280	H4514	

The sons of Hassenaah built the fish gate. Th

וְעַל־	ס	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּהוּ	בֶּן־	מְרֵמוֹת	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	4
And Next	-	of Koz	the son	of Urijah	son	Meremoth	made repairs	to them	And next	
		H6976				H4822	H2388	H3027		

וְעַל־	ס	מְשֵׁיזַבְאֵל	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	הֶחֱזִיק	יָדָם
And Next	-	of Meshezabel	the son	of Berechiah	son	Meshullam	made repairs	to them
		H4898		H1296		H4918	H2388	H3027

	ס	בַּעֲנָא׃	בֶּן־	צָדוֹק	הֶחֱזִיק	יָדָם
	-	Baanah	the son of	Zadok	made repairs	to them
		H1195		H6659	H2388	H3027

Next to them, Meremoth the son of Uriah, the son of Hakkoz made repairs. N
of Berechiah, the son of Meshezabel made repairs. Next to them, Zadok the son of

צַוָּארָם	הֵבִיאוּ	לֹא־	וְאַדִּירֵיהֶם	הַתְּקוֹעִים	הֶחֱזִיקוּ	יָדָם	וְעַל־	5
their shoulders	did put	not	but their nobles	the Tekoites	made repairs	to them	And Next	
	H0935	H3808	H0117	H8621	H2388	H3027		

ס	אֲדֹנֵיהֶם׃	בַּעֲבֹדַת	
-	of their Lord	to the work	
	H0113	H5656	

Next to them, the Tekoites made repairs; but th

בֶּן־	וּמְשֻׁלָּם	פָּסֵחַ	בֶּן־	יְוֹיָדָע	הֶחֱזִיקוּ	הַיְשָׁנָה	שַׁעַר	וְאֶת	6
son	and Meshullam	of Paseah	son	Joiada	repaired	old	the Old Gate	Moreover	
	H4918	H6454		H3111	H2388	H3465	H8179	H0853	

ס	וּבְרִיחָיו׃	וּמַנְעֻלָיו	דַּלְתֹתָיו	וַיַּעֲמִידוּ	קֹרֻתֶיהָ	הֵמָּה	בְּסוֹדְיָה	
-	and bars	and with its bolts	its doors	and hung	laid its beams	they	of Besodeiah	
	H1280	H4514		H5975		H1992	H1152	

Joiada the son of Paseah and Meshullam the son of Besodeiah repaired the old gate. They laid its beams and set up its doors, its bolts, and its bars.

אַנְשֵׁי	הַמְּרֹנֹתִי	וְיָדוֹן	הַגִּבְעֹנִי	מְלַטְיָה	הֶחֱזִיק	יָדָם	וְעַל־	7
the men	the Meronothite	and Jadon	the Gibeonite	Melatiah	repaired	to them	And next	
H0376	H4824	H3036	H1393	H4424	H2388	H3027		

ס	הַנָּהָר׃	עֵבֶר	פַּחַת	לְכִסֵּא	וְהַמִּצְפָּה	גִּבְעוֹן		
-	the River	beyond	of the governor [of the region]	the residence	and Mizpah	of Gibeon		
	H5104	H5676	H6346	H3678	H4709	H1391		

Next to them, Melatiah the Gibeonite and Jadon the Meronothite, the men of Gibeon and of Mizpah, repaired the residence of the governor beyond the River.

וְעַל־	ס	צֹרְפִ֔ים	חַרְהַיָּה֙	בֶּן־	עֻזִּיאֵ֔ל	הֶחֱזִ֖יק	יָדֹ֑ו	עַל־	8
And next	-	one of the goldsmiths	of Harhaiah	son	Uzziel	made repairs	to him	Next	
		H6884	H2736		H5816	H2388	H3027		

עַד	יְרוּשָׁלַ֗ם	וַיַּעַזְבוּ֙	הָרַקָּחִ֔ים	בֶּן־	חֲנַנְיָ֖ה	הֶחֱזִ֑יק	יָדֹ֔ו
as far as	Jerusalem	and they fortified	of the perfumers	son	Hananiah	made repairs	to him
H5704	H3389		H7546			H2388	H3027

ס	הָרְחָבָֽה׃	הַחוֹמָ֖ה	
-	Broad	the Wall	
	H7342	H2346	

Next to him, Uzziel the son of Harhaiah, perfumers, made repairs, and they fortified Jer

פֶּ֚לֶךְ	חֲצִ֣י	שַׂ֔ר	חֹ֖ור	בֶּן־	רְפָיָ֑ה	הֶחֱזִ֣יק	יָדָ֔ם	וְעַל־	9
the district	of half	leader	of Hur	son	Rephaiah	made repairs	to them	And next	
H6418	H2677	H8269	H2354		H7509	H2388	H3027		

ס	יְרוּשָׁלָֽם׃	
-	of Jerusalem	
	H3389	

Next to them, Rephaiah the son o

ס	בֵּיתֹ֑ו	וְנֶגֶד֙	חֲרוּמַ֔ף	בֶּן־	יְדָיָ֖ה	הֶחֱזִ֣יק	יָדָ֔ם	וְעַל־	10
-	of his house	and in front	of Harumaph	son	Jedaiah	made repairs	to them	And Next	
	H5048		H2739		H3042	H2388	H3027		

חַשַׁבְנְיָֽה׃	בֶּן־	חַטּ֖וּשׁ	הֶחֱזִ֑יק	יָדֹ֔ו	וְעַל־
of Hashabniah	son	Hattush	made repairs	to him	And next
H2813		H2407	H2388	H3027	

Next to them, Jedaiah the son of Harumaph made repairs across from his house. Nex of Hashabneiah made repairs.

פַּ֣חַת	בֶּן־	וְחַשּׁ֔וּב	חָרִ֖ם	בֶּן־	מַלְכִּיָּ֑ה	הֶחֱזִ֣יק	שֵׁנִ֔ית	מִדָּ֖ה	11
of	son	and Hasshub	of Harim	son	Malchijah	repaired	a second	Section	
H6355		H2815	H2766		H4441	H2388	H8145		

ס	הַתַּנּוּרִֽים׃	מִגְדָּ֖ל	וְאֶת	מוֹאָֽב
-	of the Ovens	the Tower	and as well as	Pahath-moab
	H8574	H4026	H0853	H6355

Malchijah the son of Harim and Hasshub the son of Pahathmoab repaired anot the furnaces.

פֶּ֚לֶךְ	חֲצִ֣י	שַׂ֔ר	הַלּוֹחֵ֖שׁ	בֶּן־	שַׁלּ֑וּם	הֶחֱזִ֣יק	יָדֹ֔ו	וְעַל־	12
the district	of half	leader	of Hallohesh	son	was Shallum	made repairs	to him	And next	
H6418	H2677	H8269	H3873		H7967	H2388	H3027		

ס	וּבְנֹותָֽיו׃	הִ֖וא	יְרוּשָׁלָֽם	
-	and his daughters	he	of Jerusalem	
	H1323	H1931	H3389	

Next to him, Shallum the son of Hallohesh, the ruler of half the made repairs.

13 אֶת־ H0853 - שַׁעַר H8179 Gate הַגַּיְא H1516 the Valley הֶחֱזִיק H2388 repaired חָנוּן H2586 Hanun וְיֹשְׁבֵי H3427 and the inhabitants זָנוֹחַ H2182 of Zanoah הֵמָּה H1992 they בָּנוּהוּ H1129 built it

וַיַּעֲמִידוּ H5975 and hung דַּלְתֹתָיו its doors מַנְעֻלָיו with its bolts וּבְרִיחָיו H1280 and bars וְאֶלֶף H0505 and [repaired] a thousand אַמָּה H0520 cubits בַּחוֹמָה H2346 of the wall עַד H5704 as far as

שַׁעַר H8179 Gate הָאַשְׁפּוֹת׃ H0830 the Refuse

Hanun and the inhabitants of Za
its bars, and one thousand cubits of th

14 וְאֶת H0853 And שַׁעַר H8179 Gate הָאַשְׁפּוֹת H0830 the Refuse הֶחֱזִיק H2388 repaired מַלְכִּיָּה H4441 Malchijah בֶּן־ son רֵכָב H7394 of Rechab שַׂר H8269 leader פֶּלֶךְ H6418 of the district

בֵּית־הַכֶּרֶם H1021 of Beth Haccerem הוּא H1931 he יִבְנֶנּוּ H1129 built it וַיַּעֲמֵד H5975 and hung דַּלְתֹתָיו its doors מַנְעֻלָיו with its bolts וּבְרִיחָיו׃ H1280 and bars ס -

Malchijah the son of Rechab, the ruler of the district of Beth Haccherem, repaired the dung gate. He built it,
and set up its doors, its bolts, and its bars.

15 וְאֶת H0853 And שַׁעַר H8179 Gate הָעַיִן H5869 the Fountain הֶחֱזִיק H2388 repaired שַׁלֻּן H7968 Shallun בֶּן־ son כָּל־חֹזֶה H3626 of Col-hozeh שַׂר H8269 leader פֶּלֶךְ H6418 of the district

הַמִּצְפָּה H4709 of Mizpah הוּא H1931 he יִבְנֶנּוּ H1129 built it וִיטַלְלֶנּוּ H2926 covered it [ויעמידו H5975 hung (וַיַּעֲמִידוּ H5975 hung דַּלְתֹתָיו its doors מַנְעֻלָיו with its bolts וּבְרִיחָיו H1280 and bars וְאֶת H0853 and

הַמַּעֲלוֹת the stairs וְעַד־ H5704 and as far as הַמֶּלֶךְ H4428 of the King לְגַן־ H1588 by Garden הַשֶּׁלַח H7975 of Shelah בְּרֵכַת H1295 of the Pool חוֹמַת H2346 [repaired] the wall

ס - דָּוִיד׃ H1732 of David מֵעִיר from the City הַיֹּרְדוֹת H3381 that go down

Shallun the son of Colhozeh, the ruler of the district of Mizpa
and set up its doors, its bolts, and its bars; and he repaired the wall
to the stairs that go down from David's city.

16 אַחֲרָיו After him הֶחֱזִיק H2388 made repairs נְחֶמְיָה H5166 Nehemiah בֶּן־ son עַזְבּוּק H5802 of Azbuk שַׂר H8269 leader חֲצִי H2677 of half the [district] פֶּלֶךְ H6418 of

בֵּית־צוּר H1049 Beth Zur עַד־ H5704 as far as [the place] נֶגֶד H5048 in front קִבְרֵי H6913 of the tombs דָּוִיד H1732 of David וְעַד־ H5704 and to הַבְּרֵכָה H1295 the pool הָעֲשׂוּיָה man-made

וְעַד H5704 and as far as בֵּית the House הַגִּבֹּרִים׃ H1368 of the Mighty ס -

After him, Nehemiah the son of Azbuk, the ruler of half the district of Beth Zur, made repairs to the place opposite the tombs of David, and to the pool that was made, and to the house of the mighty men.

יָדוֹ	עַל־	בְּנֵי	בֶן־	רְחוּם	הַלְוִיִּם	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו	17
to him	Next	of Bani	son	[under] Rehum	the Levites	made repairs	After him	
H3027		H1137			H3881	H2388		

ס	לִפְלֻכּוֹ׃	קְעִילָה	פֶּלֶךְ	חֲצִי־	שַׂר־	חֲשַׁבְיָה	הֶחֱזִיק
-	for his district	Keilah	of	of half the [district]	leader	Hashabiah	made repairs
	H6418	H7084	H6418	H2677	H8269	H2811	H2388

After him, the Levites—Rehum the son of Bani made repairs. Next to him, Hashabiah, the ruler of half the district of Keilah, made repairs for his district.

שַׂר	חֲנָדָד	בֶּן־	בַּוַּי	אֲחֵיהֶם	הֶחֱזִיקוּ	אַחֲרָיו׀		18
leader	of Henadad	son	[under] Bavai	their brothers	made repairs	After him		
H8269	H2582		H0942	H0251	H2388			

ס	קְעִילָה׃	פֶּלֶךְ	חֲצִי	
-	of Keilah	of the district	of the [other] half	
	H7084	H6418	H2677	

After him, their brothers, Bavvai the son of Henadad, the ruler of h

שֵׁנִית	מִדָּה	הַמִּצְפָּה	שַׂר	יֵשׁוּעַ	בֶּן־	עֵזֶר	יָדוֹ	עַל־	וַיְחַזֵּק	19
a second	section	of Mizpah	the leader	of Jeshua	son	Ezer	to him	next	And repaired	
H8145		H4709	H8269	H3442		H5829	H3027		H2388	

ס	הַמִּקְצָעַ׃	הַנֶּשֶׁק	עֲלֹת	מִנֶּגֶד
-	at the buttress	to the Armory	of the Ascent	in front
	H4740	H5402	H5927	H5048

Next to him, Ezer the son of Jeshua, the ruler of Mizpah, repaired another port the armory at the turning of the wall.

מִן־	שֵׁנִית	מִדָּה	)זַכַּי(	]זבּי[	בֶּן־	בָּרוּךְ	הֶחֱזִיק	הֶחֱרָה	אַחֲרָיו	20
from	the second	section	Zaccai	of Zabbai	son	Baruch	repaired	carefully	After him	
	H8145		H2140	H2079		H1263	H2388	H2734		

ס	הַגָּדוֹל׃	הַכֹּהֵן	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	פֶּתַח	עַד־	הַמִּקְצוֹעַ
-	high	the priest	of Eliashib	of the house	the door	to	the buttress
		H3548	H0475		H6607	H5704	H4740

After him, Baruch the son of Zabbai earnestly repaired another portion, from the turning of the wall to t door of the house of Eliashib the high priest.

שֵׁנִית	מִדָּה	הַקּוֹץ	בֶּן־	אוּרִיָּה	בֶּן־	מְרֵמוֹת	הֶחֱזִיק	אַחֲרָיו	21
a second	section	of Koz	the son	of Urijah	son	Meremoth	repaired	After him	
H8145		H6976				H4822	H2388		

ס	אֶלְיָשִׁיב׃	בֵּית	תַּכְלִית	וְעַד־	אֶלְיָשִׁיב	בֵּית	מִפֶּתַח
-	of Eliashib	of the house	the end	and to	of Eliashib	of the house	from the door
	H0475		H8503	H5704	H0475		H6607

After him, Meremoth the son of Uriah the son of Hakkoz repaired another portion, from the door of the house of Eliashib even to the end of the house of Eliashib.

הַכִּכָּר׃	אַנְשֵׁי	הַכֹּהֲנִים	הֶחֱזִיקוּ	וְאַחֲרָיו	22
of the plain	the men	the priests	made repairs	And after him	
H3603	H0376	H3548	H2388		

After him, the priests, the men of the surrounding area made repairs.

אַחֲרָיו	ס	בֵּיתָם	נֶגֶד	וְחַשּׁוּב	בִּנְיָמִן	הֵחֶזִיק	אַחֲרָיו	23
After them	-	their house	opposite	and Hasshub	Benjamin	made repairs	After him	
			H5048	H2815	H1144	H2388		

ס	בֵּיתוֹ׃	אֵצֶל	עֲנַנְיָה	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	עֲזַרְיָה	הֵחֶזִיק
-	his house	by	of Ananiah	the son	of Maaseiah	son	Azariah	made repairs
		H0681	H6055		H4641		H5838	H2388

After them, Benjamin and Hasshub made repairs across from their house. After them, Azariah the son of Maaseiah the son of Ananiah made repairs beside his own house.

עֲזַרְיָה	מִבֵּית	שֵׁנִית	מִדָּה	חֵנָדָד	בֶּן־	בִּנּוּי	הֵחֶזִיק	אַחֲרָיו	24
of Azariah	from the house	a second	section	of Henadad	son	Binnui	repaired	After him	
H5838		H8145		H2582		H1131	H2388		

הַפִּנָּה׃	וְעַד־	הַמִּקְצוֹעַ	עַד־
the corner	and even as far as	the buttress	to
H6438	H5704	H4740	H5704

After him, Binnui the son of Henadad repaired another portion, from wall, and to the corner.

הַיּוֹצֵא	וְהַמִּגְדָּל	הַמִּקְצוֹעַ	מִנֶּגֶד	אוּזַי	בֶּן־	פָּלָל	25
which projects	and on the tower	the buttress	opposite	of Uzai	son	Palal [made repairs]	
H3318	H4026	H4740	H5048	H0186		H6420	

אַחֲרָיו	הַמַּטָּרָה	לַחֲצַר	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	
After him	of the prison	by the court	that [was]	upper	of the king	from house	
	H4307				H4428		

ס	פַּרְעֹשׁ׃	בֶּן־	פְּדָיָה
-	of Parosh	son	Pedaiah [made repairs]
	H6551		H6305

Palal the son of Uzai made repairs opposite the turning of the wa upper house of the king, which is by the court of the guard. After him P

נֶגֶד	עַד	בָּעֹפֶל	יֹשְׁבִים	הָיוּ	וְהַנְתִינִים	26
in front	as far as [the place]	in Ophel	who dwelt	did	Moreover the Nethinim [made repairs]	
H5048	H5704	H6077	H3427	H1961	H5411	

ס	הַיּוֹצֵא׃	וְהַמִּגְדָּל	לְמִזְרָח	הַמַּיִם	שַׁעַר
-	projecting	and on the tower	toward the east	the Water	of Gate
	H3318	H4026	H4217	H4325	H8179

(Now the temple servants lived in Ophel, to the place opposite the water gate toward the eas that stands out.)

הַיּוֹצֵא	הַגָּדוֹל	הַמִּגְדָּל	מִנֶּגֶד	שֵׁנִית	מִדָּה	הַתְּקֹעִים	הֵחֶזִיקוּ	אַחֲרָיו	27
projecting	great	the tower	next to	a second	section	the Tekoites	repaired	After them	
H3318		H4026	H5048	H8145		H8621	H2388		

הָעֹפֶל׃	חוֹמַת	וְעַד
of Ophel	the wall	and as far as
H6077	H2346	H5704

After him the Tekoites repaired another portion, Ophel.

28 מֵעַל שַׁעַר הַסּוּסִים הֶחֱזִיקוּ הַכֹּהֲנִים אִישׁ לְנֶגֶד בֵּיתוֹ׃ ס

Beyond | Gate | the Horse | made repairs | the priests | each | in front | of his [own] house | -

H5048 H0376 H3548 H2388 H8179

Above the horse gate, the priests made repairs, everyone across from his own house.

29 אַחֲרֵיהֶם הֶחֱזִיק צָדוֹק בֶּן־אִמֵּר נֶגֶד בֵּיתוֹ ס

After them | made repairs | Zadok | son | of Immer | in front | of his [own] house | -

H2388 H6659 H0564 H5048

וְאַחֲרָיו הֶחֱזִיק שְׁמַעְיָה בֶּן־שְׁכַנְיָה שֹׁמֵר שַׁעַר הַמִּזְרָח׃ ס

And after him | made repairs | Shemaiah | son | of Shechaniah | the keeper | of Gate | the East | -

H8098 H2388 H7935 H8104 H8179 H4217

After them, Zadok the son of Immer made repairs across from his own house. After him, Shemaiah the son of Shecaniah, the keeper of the east gate, made repairs.

30 [אחרין] (אַחֲרָיו) הֶחֱזִיק חֲנַנְיָה בֶּן־שֶׁלֶמְיָה וְחָנוּן בֶּן־צָלָף

Afterward | After | repaired | Hananiah | son | of Shelemiah | and Hanun | son | of Zalaph

H2388 H8018 H6764

אֶת־פֶּתַח בֶּרֶכְיָה בֶּן־מְשֻׁלָּם הֶחֱזִיק אַחֲרָיו ס שֵׁנִי מִדָּה הַשִּׁשִּׁי

the house | of Berechiah | son | Meshullam | made repairs | after him | - | A second | section | the sixth

H1296 H4918 H2388 H8145 H8345

נֶגֶד נִשְׁכְּתוֹ׃ ס

in front | of his dwelling | -

H5048 H5393

After him, Hananiah the son of Shelemiah, an
him, Meshullam the son of Berechiah made repairs

31 [אחרין] (אַחֲרָיו) הֶחֱזִיק מַלְכִּיָּה בֶּן־הַצֹּרְפִי עַד־בֵּית

Afterward | After | made repairs | Malchijah | one | of the goldsmiths | as far as | the house

H2388 H4441 H6885 H5704

וְעַד הַמִּפְקָד שַׁעַר נֶגֶד וְהָרֹכְלִים הַנְּתִינִים

and as far as | Miphkad | of the Gate | in front | and of the merchants | of the Nethinim

H5704 H4663 H8179 H5048 H7402 H5411

הַפִּנָּה׃ עֲלִיַּת

the corner | the upper room at

H6438 H5944

After him, Malchijah, one of the goldsmiths to
repairs opposite the gate of Hammiphkad and to th

32 וּבֵין עֲלִיַּת הַפִּנָּה לְשַׁעַר הַצֹּאן הֶחֱזִיקוּ

And between | the upper room at | the corner | as far as Gate | the Sheep | made repairs

H0996 H5944 H6438 H8179 H6629 H2388

הַצֹּרְפִים וְהָרֹכְלִים׃ פ

the goldsmiths | and the merchants | -

H6884 H7402

Between the ascent of the corner and the sheep gate, the

Chapter 4

1

הַחוֹמָה	אֶת־	בּוֹנִים	אֲנַחְנוּ	כִּי־	סַנְבַלַּט	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
the wall	-	were rebuilding	we	that	Sanballat	heard	when	But so it came to pass
H2346	H0853	H1129	H0587		H5571	H8085		H1961

הַיְהוּדִים׃	עַל־	וַיִּלְעֵג	הַרְבֵּה	וַיִּכְעַס	לוֹ	וַיִּחַר
the Jews	on	and mocked	very	and indignant	he	that was furious
H3064		H3932		H3707		H2734

But when Sanballat heard that we were building the wall, he was angry, and was very indignant, and
the Jews.

2

הַיְהוּדִים	מָה	וַיֹּאמֶר	שֹׁמְרוֹן	וְחֵיל	אֶחָיו	לִפְנֵי	וַיֹּאמֶר	
Jews	what	and said	of Samaria	and the army	his brothers	before	And he spoke	
H3064	H4100	H0559	H8111	H2426	H0251	H6440	H0559	

הֲיכַלְּלוּ	הֲיִזְבְּחוּ	לָהֶם	הֲיַעֲזְבוּ	עֹשִׂים	הָאֻמְלָלִים
will they complete it	will they offer sacrifices	themselves	will they fortify	are doing	these feeble
H3615	H2076	H1992			H0537

וְהֵמָּה	הֶעָפָר	מֵעָרֵמוֹת	הָאֲבָנִים	אֶת־	הֲיְחַיּוּ	בַּיּוֹם
and they [are]	of rubbish [stones]	from the heaps	the stones	-	will they revive	in a day
H1992	H6083	H6194	H0068	H0853	H2421	H3117

שְׂרוּפוֹת׃
burned
H8313

He spoke before his br
fortify themselves? Will they
rubbish, since they are burn

3

אִם־	בּוֹנִים	הֵם	אֲשֶׁר־	גַּם	וַיֹּאמֶר	אֶצְלוֹ	הָעַמֹּנִי	וְטוֹבִיָּה
if	build	they	whatever	even	and he said	beside him	the Ammonite	and Tobiah [was]
	H1129	H1992		H1571	H0559	H0681	H5984	H2900

פ	אַבְנֵיהֶם׃	חוֹמַת	וּפָרַץ	שׁוּעָל	יַעֲלֶה
-	their stone	wall	and even he will break down	a fox	goes up [on it]
	H0068	H2346	H6555	H7776	H5927

Now Tobiah the Ammonite was by him, and he said, “What they are building, if a fox climbed up it
break down their stone wall.”

4

רֹאשָׁם	אֶל־	חֶרְפָּתָם	וְהָשֵׁב	בּוּזָּה	הָיֵינוּ	כִּי־	אֱלֹהֵינוּ	שְׁמַע
their own heads	on	their reproach	and turn	despised	we are	for	our God	Hear
	H0413	H2781	H7725	H0939	H1961		H0430	H8085

שִׁבְיָה׃	בְּאֶרֶץ	לְבִזָּה	וּתְנֵם	
of captivity	to a land	as plunder	and give them	
H7633	H0776	H0961	H5414	

“Hear, our God, for we are despised. Turn back their reproach on th
a land of captivity.

5

אַל־	מִלְּפָנֶיךָ	וְחַטָּאתָם	עֲוֹנָם	עַל־	תְּכַסּ	וְאַל־	
not	from before You	and their sin	their iniquity	upon	do cover	And not	
H0408	H6440		H5771		H3680	H0408	

הַבּוֹנִים׃	לְנֶגֶד	הִכְעִיסוּ	כִּי	תִמָּחֶה
the builders	before	they have provoked [You] to anger	for	do let be blotted out
H1129	H5048	H3707		

Don’t cover their iniquity. Don’t let their sin be blotted out from before you; for they have insulted the builders.”

חֶצְיָהּ	עַד־	הַחוֹמָה	כָּל־	וַתִּקָּשֵׁר	הַחוֹמָה	אֶת־	וַנִּבְנֶה	6
half its [height]	up to	the wall	entire	and was joined together	the wall	-	So we built	
H2677	H5704	H2346	H3605	H7194	H2346	H0853	H1129	

פ	לַעֲשׂוֹת׃	לָעָם	לֵב	וַיְהִי
-	to work	for the people	a mind	and had
				H1961

So we built the wall; and all the wall was joined together to half its

וְהָעַמֹּנִים	וְהָעַרְבִים	וְטוֹבִיָּה	סַנְבַלַּט	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	7
and the Ammonites	and the Arabs	and Tobiah	Sanballat	heard	when	And it came to pass	
H5984		H2900	H5571	H8085		H1961	

כִּי־	יְרוּשָׁלִַם	לְחֹמוֹת	אֲרוּכָה	עָלְתָה	כִּי־	וְהָאַשְׁדּוֹדִים
and	of Jerusalem	the walls	[were being] restored	went	that	and the Ashdodites
	H3389	H2346	H0724	H5927		H0796

מְאֹד׃	לָהֶם	וַיִּחַר	לְהִסָּתֵם	הַפְּרָצִים	הֵחֵלּוּ
very	they	that became angry	to be closed	the gaps	were beginning
H3966		H2734		H6555	

But when Sanballat, Tobiah, the Arabians, the Ammonites, and the Ashdodites heard that the walls of Jerusalem went forward, and that the breaches began to be filled, they were very angry;

וְלַעֲשׂוֹת	בִּירוּשָׁלִַם	לְהִלָּחֶם	לָבוֹא	יַחְדָּיו	כֻּלָּם	וַיִּקְשְׁרוּ	8
and create confusion	Jerusalem	[and] attack	to come	together	all of them	And conspired	
	H3389		H0935		H3605	H7194	

תּוּעָה׃	לוֹ
hinder	to
H8442	

and they all conspired toge

יוֹמָם	עֲלֵיהֶם	מִשְׁמָר	וַנַּעֲמִיד	אֱלֹהֵינוּ	אֶל־	וַנִּתְפַּלֵּל	9
day	against them	a watch	and we set	our God	to	And nevertheless we made our prayer	
H3119		H4929	H5975	H0430	H0413	H6419	

מִפְּנֵיהֶם׃	וְלַיְלָה
because of them	and night
H6440	H3915

But we made our prayer to our God, and se

וַאֲנַחְנוּ	הַרְבֵּה	וְהֶעָפָר	הַסַּבָּל	כֹּחַ	כָּשַׁל	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	10
that we	so much	and there [is] rubbish	of the laborers	the strength	is failing	Judah	And said	
H0587		H6083	H5449		H3782	H3063	H0559	

בַּחוֹמָה׃	לִבְנוֹת	נוּכַל	לֹא
the wall	to build	are able	not
H2346	H1129	H3201	H3808

Judah said, “The strength of the bearers of burdens to build the wall.”

11

נָבֹוא	אֲשֶׁר־	עַד	יִרְאוּ	וְלֹא	יֵדְעוּ	לֹא	צָרֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	
we come	till	until	see anything	nor	they will know	neither	our adversaries	And said	
H0935		H5704	H7200	H3808	H3045	H3808		H0559	

הַמְּלָאכָה׃	אֶת־	וְהִשְׁבַּתְנוּ	וַהֲרַגְנוּם	תּוֹכָם	אֶל־
the work	-	and cause to cease	and kill them	their midst	into
H4399	H0853		H2026	H8432	H0413

Our adversaries said, “They will not know or see, until we come in among them and kill ther
work to cease.”

12

פְּעָמִים	עֲשֶׂר	לָנוּ	וַיֹּאמְרוּ	אֵצְלָם	הַיֹּשְׁבִים	הַיְהוּדִים	בָּאוּ	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי
times	ten	us	that they told	near them	who dwelt	the Jews	came	when	So it was
H6471	H6235		H0559	H0681	H3427	H3064	H0935		H1961

עָלֵינוּ׃	תָּשׁוּבוּ	אֲשֶׁר־	הַמְּקֹמוֹת	מִכֹּל־
[they will be] upon us	you turn	which	place	from whatever
	H7725		H4725	H3605

When the Jews who lived by them came, they said to us ten times from all places, “W
attack us.”

13

]בצחחים[	לַחוֹמָה	מֵאַחֲרֵי	לַמָּקוֹם	מֻתַּחְתִּיוֹת	וָאַעֲמִיד	
at the openings	behind the wall	of	parts	the lower	Therefore I positioned [men]	
H6708	H2346		H4725	H8482	H5975	

חַרְבֹּתֵיהֶם	עִם־	לְמִשְׁפְּחוֹת	הָעָם	אֶת־	וָאַעֲמֵיד	)בַּצְּחִיחִים(	
their swords	with	according to their families	the people	-	and I set	at the openings	
H2719		H4940		H0853	H5975	H6708	

וְקַשְׁתֹתֵיהֶם׃	רָמְחֵיהֶם
and their bows	their spears
H7198	H7420

Therefore I set guards in the lowest parts o
family groups with their swords, their spears, and

14

יֶתֶר	וְאֶל־	הַסְּגָנִים	וְאֶל־	הַחֹרִים	אֶל־	וָאֹמַר	וָאָקוּם	וָאֶרְאֶה	
the rest	and to	the leaders	and to	the nobles	to	and said	and arose	And I looked	
	H0413	H5461	H0413	H2715	H0413	H0559		H7200	

זִכְרוּ	וְהַנּוֹרָא	הַגָּדוֹל	אֲדֹנָי	אֶת־	מִפְּנֵיהֶם	תִּירְאוּ	אַל־	הָעָם
Remember	and awesome	great	the Lord	-	of them	do be afraid	not	of the people
H2142	H3372		H0136	H0853	H6440	H3372	H0408	

פ	וּבָתֵּיכֶם׃	נְשֵׁיכֶם	וּבְנֹתֵיכֶם	בְּנֵיכֶם	אֲחֵיכֶם	עַל־	וְהִלָּחֲמוּ
-	and your houses	your wives	and your daughters	your sons	your brothers	for	and fight
		H0802	H1323		H0251		

I looked, and rose up, and said to the nobles, to the rulers, and to the rest of the people, “Don’t be afraid of them! Remember the Lord, who is great and awesome, and fight for your brothers, your sons, your daughters, your wives, and your houses.”

15

לָ֑נוּ	נוֹדַ֣ע	כִּי־	אוֹיְבֵ֗ינוּ	שָׁמְעוּ֙	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִ֔י
to us	it was known	that	our enemies	heard	when	And it came to pass
	H3045		H0341	H8085		H1961

כֻּלָּ֔נוּ	)וַנָּשָׁב(	]ונשוב[	עֲצָתָ֖ם	אֶת־	הָאֱלֹהִ֥ים	וַיָּפֶר
all of us	that returned	that returned	their plot	-	God	and [that] had brought to nothing
H3605	H7725	H7725	H6098	H0853	H0430	

מְלַאכְתּ֖וֹ׃	אֶל־	אִ֥ישׁ	הַחוֹמָ֛ה	אֶל־
his work	to	everyone	the wall	to
H4399	H0413	H0376	H2346	H0413

When our enemies heard that it was known to us, and God ha
returned to the wall, everyone to his work.

16

בַּמְּלָאכָ֑ה	עֹשִׂ֣ים	נְעָרַ֔י	חֲצִ֣י	הַה֗וּא	הַיּ֣וֹם	מִן־	וַיְהִ֞י
at construction	worked	of my servants	[that] half	that	time on	from	So it was
H4399		H5288	H2677	H1931	H3117		H1961

וְהַשִּׁרְיָנִ֔ים	וְהַקְּשָׁתוֹת֙	הַמָּגִנִּ֣ים	וְהָרְמָחִ֔ים	מַחֲזִיקִ֖ים	וְחֶצְיָ֑ם
and [wore] armor	and the bows	the shields	and the spears	held	and while [other] half
	H7198	H4043	H7420	H2388	H2677

יְהוּדָֽה׃	בֵּ֖ית	כָּל־	אַחֲרֵ֥י	וְהַשָּׂרִ֛ים
of Judah	the house	all	behind	and the leaders [were]
H3063		H3605		H8269

From that time forth, half of my servants did the work, and half of them held t
and the coats of mail; and the rulers were behind all the house of Judah.

17

בְּאַחַ֔ת	עֹמְשִׂ֖ים	בַּסֶּ֑בֶל	וְהַנּוֹשְׂאִ֗ים	בַּחוֹמָ֔ה	הַבּוֹנִ֖ים
so that with one	loaded themselves	burdens	and those who carried	on the wall	Those who built
H0259	H6006	H5447	H5375	H2346	H1129

הַשָּׁלַ֖ח׃	מַחֲזֶ֣קֶת	וְאַחַ֔ת	בַּמְּלָאכָ֑ה	עֹשָׂ֣ה	יָד֔וֹ
a weapon	held	and one	at construction	they worked	hand
H7973	H2388	H0259	H4399		H3027

Those who built the wall, and those who bore burdens loaded themselves; everyone w
the work, and with the other held his weapon.

18

וּבוֹנִ֔ים	מָתְנָ֖יו	עַל־	אֲסוּרִ֥ים	חַרְבּ֛וֹ	אִ֥ישׁ	וְהַבּוֹנִ֑ים
and as he built	his side	at	girded	had his sword	every one	And of the builders
H1129	H4975		H0631	H2719	H0376	H1129

אֶצְלִֽי׃	בַּשּׁוֹפָ֖ר	וְהַתּוֹקֵ֥עַ
[was] beside me	the trumpet	And the one who sounded
H0681	H7782	H8628

Among the builders, everyone wore his sword at his side, and so built. He
me.

19

הַמְּלָאכָ֔ה	הָעָ֖ם	יֶ֣תֶר	וְאֶל־	הַסְּגָנִ֣ים	וְאֶל־	הַחֹרִ֗ים	אֶל־	וָאֹמַ֞ר
the work [is]	of the people	the rest	and	the rulers	and	the nobles	to	And I said
H4399			H0413	H5461	H0413	H2715	H0413	H0559

מֵאָחִֽיו׃	אִ֥ישׁ	רְחוֹקִ֖ים	הַחוֹמָ֑ה	עַל־	נִפְרָדִ֣ים	וַאֲנַ֔חְנוּ	וּרְחָבָ֖ה	הַרְבֵּֽה
from another	one	far	the wall	on	are separated	and we	and extensive	great
H0251	H0376	H7350	H2346		H6504	H0587	H7342	

I said to the nobles, and to the rulers and to the rest of the people, “The work is great and widely spread out, and we are separated on the wall, far from one another.

אֱלֹהֵינוּ	אֵלֵינוּ	תִּקָּבְצוּ	שָׁמָּה	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	-אֶת	תִּשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	בְּמְקוֹם	20
Our God	to us	rally	there	of the trumpet	the sound	-	you hear	wherever	Place	
H0430	H0413	H6908	H8033	H7782		H0853	H8085		H4725	

לָנוּ׃	יִלָּחֶם
for us	will fight

Wherever you hear the sound o

הַשַּׁחַר	מַעֲלוֹת	בָּרְמָחִים	מַחֲזִיקִים	וְחֶצְיָם	בַּמְּלָאכָה	עֹשִׂים	וַאֲנַחְנוּ	21
daybreak	from	the spears	held	and half of [the men]	in the work	labored	So we	
H7837	H5927	H7420	H2388	H2677	H4399		H0587	

הַכּוֹכָבִים׃	צֵאת	עַד
the stars	appeared	until
H3556	H3318	H5704

So we did the work. Half of the people held t

בְּתוֹךְ	יָלִינוּ	וְנַעֲרוֹ	אִישׁ	לָעָם	אָמַרְתִּי	הַהִיא	בָּעֵת	גַּם		22
in	let stay at night	and his servant	each man	to the people	I said	that	at time	Also		
H8432		H5288	H0376		H0559	H1931	H6256	H1571		

מְלָאכָה׃	וְהַיּוֹם	מִשְׁמָר	הַלָּיְלָה	לָנוּ	וְהָיוּ־	יְרוּשָׁלָ͏ִם
a working party	and by day	guard	by night	our	that they may be	Jerusalem
H4399	H3117	H4929	H3915		H1961	H3389

Likewise at the same time I said to the people, “Let everyone with his servant lodge within Jerusalem, th the night they may be a guard to us, and may labor in the day.”

אַחֲרַי	אֲשֶׁר	הַמְשֻׁמָּר	וְאַנְשֵׁי	וּנְעָרַי	וְאַחַי	אֲנִי	וְאֵין	23
followed me	who	of the guard	and the men	and my servants	and my brothers	I	So not	
		H4929	H0376	H5288	H0251	H0589	H0369	

ס	הַמָּיִם׃	שִׁלְחוֹ	אִישׁ	בְּגָדֵינוּ	פֹּשְׁטִים	אֲנַחְנוּ	אֵין־
-	for washing	took them off	[except] that everyone	our clothes	took off	we	none
	H4325	H7973	H0376		H6584	H0587	H0369

So neither I, nor my brothers, nor my servants, nor the men of the guard who followed me took off our clothes. Everyone took his weapon to the water.

Chapter 5

הַיְּהוּדִים׃	אַחֵיהֶם	אֶל־	גְּדוֹלָה	וּנְשֵׁיהֶם	הָעָם	צְעָקַת	וַתְּהִי	1
the Jews	their brothers	against	great	and their wives	of the people	a outcry	And there was	
H3064	H0251	H0413		H0802		H6818	H1961	

Then there arose a great cry of the people and of their wives against their brothers the Jews.

רַבִּים	אֲנַחְנוּ	וּבְנֹתֵינוּ	בָּנֵינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ		2
many	we [are]	and our daughters	our sons	who said	those	For there were		
	H0587	H1323		H0559		H3426		

וְנִחְיֶה׃	וְנֹאכְלָה	דָּגָן	וְנִקְחָה
and live	that we may eat	grain	therefore let us get
H2421	H0398	H1715	H3947

For there were some who said, “We, our sons and our daughters, are many. Let us get grain, that we may eat and live.”

3

וְיֵשׁ	אֲשֶׁר	אֹמְרִים	שִׂדֹתֵינוּ	וּכְרָמֵינוּ	וּבָתֵּינוּ	אֲנַחְנוּ
And there were	[some] who	said	our lands	and vineyards	and houses	we
H3426		H0559		H3754		H0587

עֹרְבִים	וְנִקְחָה	דָגָן	בָּרָעָב׃	
have mortgaged	that we might buy	grain	because of the famine	
H6148	H3947	H1715	H7458	

There were also some who said, “We are mortgaging our fields, our vineyards, and ou grain, because of the famine.”

4

הַמֶּלֶךְ	לְמִדַּת	כֶּסֶף	לָוִינוּ	אֹמְרִים	אֲשֶׁר	וְיֵשׁ
of the king	for tax	money	we have borrowed	said	those who	And there were
H4428		H3701		H0559		H3426

וּכְרָמֵינוּ׃	שְׂדֹתֵינוּ
and vineyards	[on] our lands
H3754	

There were also some who said, “We have bo vineyards as collateral.

5

וְהִנֵּה	בָנֵינוּ	כִּבְנֵיהֶם	בְּשָׂרֵנוּ	אַחֵינוּ	כִּבְשָׂר	וְעַתָּה	
And indeed	their children	as our children	our flesh [is]	of our brothers	as the flesh	And yet now	
H2009			H1320	H0251	H1320	H6258	

וְיֵשׁ	לַעֲבָדִים	בְּנֹתֵינוּ	וְאֶת־	בָּנֵינוּ	אֶת־	כֹּבְשִׁים	אֲנַחְנוּ
and	to be slaves	our daughters	and	our sons	-	are forcing	we
H3426	H5650	H1323	H0853		H0853	H3533	H0587

לְאֵל	וְאֵין	נִכְבָּשׁוֹת	מִבְּנֹתֵינוּ
in the power	and [it is] not	have been brought into slavery	[some] of our daughters
H0410	H0369	H3533	H1323

לַאֲחֵרִים׃	וּכְרָמֵינוּ	וּשְׂדֹתֵינוּ	יָדֵנוּ	
have other men	and vineyards	for our lands	of our hands [to redeem them]	
H0312	H3754		H3027	

Yet now our flesh is as the flesh of our brothers, our children as their children. Behold, we bring our daughters into bondage to be servants, and some of our daughters have been brought into bond not in our power to help it, because other men have our fields and our vineyards.”

6

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	וְאֶת	זַעֲקָתָם	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	כַּאֲשֶׁר	מְאֹד	לִי	וַיִּחַר
these	words	and	their outcry	-	I heard	when	very	I	And became angry
H0428	H1697	H0853	H2201	H0853	H8085		H3966		H2734

I was very angry when I heard their cry and these words.

7

וָאֹמְרָה	הַסְּגָנִים	וְאֶת־	הַחֹרִים	אֶת־	וָאָרִיבָה	עָלַי	לִבִּי	וַיִּמְלֹךְ
and said	rulers	and	the nobles	-	and I rebuked	with	serious	And after thought
H0559	H5461	H0854	H2715	H0854	H7378			

עֲלֵיהֶם	וָאֹמַר	נֹשִׂים[נשאים]נֹשִׂים	אַתֶּם	בְּאָחִיו	אִישׁ־	מַשָּׂא	לָהֶם
against them	so I called	is exacting	You	of from his brother	each	usury	to them
	H5414	H5383		H0251	H0376	H4855	

גְּדוֹלָה׃	קְהִלָּה
a great	assembly
	H6952

Then I consulted with myself, and contended with the nobles and the rulers, and said to them, “You exact usury, everyone of his brother.” I held a great assembly against them.

הַנִּמְכָּרִים	הַיְּהוּדִים	אַחֵינוּ	אֶת־	קָנִינוּ	אֲנַחְנוּ	לָהֶם	וָאֹמְרָה	8
who were sold	the Jews	our brothers	-	have redeemed	we	to them	And I said	
H4376	H3064	H0251	H0853	H7069	H0587		H0559	

אֲחֵיכֶם	אֶת־	תִּמְכְּרוּ	אַתֶּם	וְגַם־	בָּנוּ	כְּיָדֵי	לַגּוֹיִם
your brothers	-	will sell	you	and indeed even	our	According to ability	to the nations
H0251	H0853	H4376		H1571		H1767	

ס	דָּבָר׃	מָצְאוּ	וְלֹא	וַיֶּחֱרְשׁוּ	לָנוּ	וְנִמְכְּרוּ־
-	[to [say]	found	and nothing	and they were silenced	to us	Or should they be sold
	H1697	H4672	H3808			H4376

I said to them, “We, after our ability, have redeemed our brothers the Jews that were sold to the nations; and would you even sell your brothers, and should they be sold to us?” Then they held their peace, and found not a word to say.

הֲלוֹא	עֹשִׂים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	טוֹב	לֹא־	)וָאוֹמַר(	]ויאמר[	9
Should not	are doing	you	what	that	[is] good	not	Then I said	Then he said	
H3808				H1697		H3808	H0559	H0559	

אוֹיְבֵינוּ׃	הַגּוֹיִם	מֵחֶרְפַּת	תֵּלֵכוּ	אֱלֹהֵינוּ	בְּיִרְאַת
our enemies	of the nations	because of the reproach	you walk	of our God	in the fear
H0341		H2781	H3212	H0430	H3374

Also I said, “The thing that you do is not good. Shouldn’t you walk in the fear of our God because of the reproach of the nations, our enemies?

וְדָגָן	כֶּסֶף	בָּהֶם	נֹשִׁים	וּנְעָרַי	אַתָּי	אֲנִי	וְגַם־		10
and grain	money	them	am lending	and my servants	[with] my brothers	I	and also		
H1715	H3701		H5383	H5288	H0251	H0589	H1571		

הַזֹּה׃	הַמַּשָּׁא	אֶת־	נָא	נַעֲזֹבָה־
this	usury	-	please	Let us stop
H2088	H4855	H0853	H4994	

I likewise, my brothers and my servants, lend them money

זֵיתֵיהֶם	כַּרְמֵיהֶם	שְׂדֹתֵיהֶם	כְּהַיּוֹם	לָהֶם	נָא	הָשִׁיבוּ		11
their olive groves	their vineyards	their lands	even this day	to them	now	Restore		
H2132	H3754		H3117		H4994	H7725		

אֲשֶׁר	וְהַיִּצְהָר	הַתִּירוֹשׁ	וְהַדָּגָן	הַכֶּסֶף	וּמְאַת	וּבָתֵּיהֶם	
that	and the oil	the new wine	and the grain	of the money	and a hundredth	and their houses	
	H3323	H8492	H1715	H3701	H3967		

בָּהֶם׃	נֹשִׁים	אַתֶּם	
them	have charged	you	
	H5383		

Please restore to them, even today, their field
hundredth part of the money, and of the grain, the

12

כַּאֲשֶׁר נַעֲשֶׂה כֵּן נְבַקֵּשׁ לֹא וּמֵהֶם נָשִׁיב וַיֹּאמְרוּ
as we will do so will require H1245 nothing H3808 and from them H1992 we will restore [it] H7725 So they said H0559

לַעֲשׂוֹת וָאַשְׁבִּיעֵם הַכֹּהֲנִים אֶת־ וָאֶקְרָא אוֹמֵר אַתָּה
that they would do and required an oath from them H7650 the priests H3548 - H0853 And I called H7121 say H0559 you

הַזֶּה׃ כַּדָּבָר
this H2088 according to promise H1697

Then they said, “We will restore them, and
called the priests, and took an oath of them, that

13

אֶת־ הָאֱלֹהִים יְנַעֵר כָּכָה וָאֹמְרָה נָעַרְתִּי חָצְנִי גַּם־
- H0853 God H0430 may shake out H5287 so H3602 and said H0559 I shook out H5287 the fold of [my garment] H2684 Then H1571

מִבֵּיתוֹ הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ יָקִים לֹא־ אֲשֶׁר הָאִישׁ כָּל־
from his house this H2088 promise H1697 - H0853 does perform not H3808 who man H0376 each H3605

כָּל־ וַיֹּאמְרוּ וְרֵק נָעוֹר יְהִי וְכָכָה וּמִיגִיעוֹ
all H3605 And said H0559 and emptied H7386 may be shaken out H5287 he H1961 and Even thus H3602 and from his property H3018

כַּדָּבָר הָעָם וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־ וַיְהַלְלוּ אָמֵן הַקָּהָל
according to promise H1697 the people and did Yahweh H3068 - H0853 and praised Amen H0543 the assembly H6951

הַזֶּה׃
this H2088

Also I shook out m
doesn’t perform this pro
praised the LORD. The pe

14

בְּאֶרֶץ פֶּחָתָ֣ם לִהְיוֹת אֹתִי צִוָּה אֲשֶׁר־ וּמִיּוֹם גַּם
in the land H0776 their governor H6346 to be H1961 - H0853 I was appointed H6680 that from the time H3117 Moreover H1571

הַמֶּלֶךְ לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא וּשְׁתַּיִם שְׁלֹשִׁים שְׁנַת וְעַד עֶשְׂרִים מִשְּׁנַת יְהוּדָה׃
the King H4428 of Artaxerxes and two H8147 thirty H7970 the year H8141 and until H5704 twenty H6242 from the year H8141 of Judah H3063

אָכַלְתִּי׃ לֹא הַפֶּחָה לֶחֶם וְאַחַי אֲנִי עֶשְׂרֵה שְׁתֵּים שָׁנִים
ate H0398 nor H3808 of governor H6346 provisions H3899 and neither my brothers H0251 I H0589 [and] ten H6240 two H8147 years H8141

Moreover from the time that I was appointed to be their governor in the land of Judah, from the twentieth year even to the thirty-second year of Artaxerxes the king, that is, twelve years, I and my brothers have not eaten the bread of the governor.

15

וַיִּקְחוּ הָעָם עַל־ הִכְבִּידוּ לְפָנַי אֲשֶׁר־ הָרִאשֹׁנִים וְהַפַּחוֹת
and took the people on laid burdens before me who [were] former But the governors
H3947 H6440 H3513 H6440 H7223 H6346

נַעֲרֵיהֶם גַּם אַרְבָּעִים שְׁקָלִים כֶּסֶף־ אַחַר וְיַיִן בְּלֶחֶם מֵהֶם
their servants Yes even forty shekels of silver after and wine bread from them
H5288 H1571 H0705 H8255 H3701 H0310 H3196 H3899 H1992

׃אֱלֹהִים יִרְאַת מִפְּנֵי כֵּן עָשִׂיתִי לֹא־ וַאֲנִי הָעָם עַל־ שָׁלְטוּ
of God of the fear because so did do not But I the people over bore rule
H0430 H3374 H6440 H3808 H0589 H7980

But the former governors who were before me were supported by the people, and took bread and wine from them, plus forty shekels of silver; yes, even their servants ruled over the people, but I didn't do so, because of the fear of God.

16

קָנִינוּ לֹא וְשָׂדֶה הֶחֱזַקְתִּי הַזֹּאת הַחוֹמָה בִּמְלֶאכֶת וְגַם
we did buy not and any land I continued this wall on the work And indeed also
H7069 H3808 H2388 H2063 H2346 H4399 H1571

׃הַמְּלָאכָה עַל־ שָׁם קְבוּצִים נְעָרַי וְכָל־
the work for there [were] gathered my servants and all
H4399 H8033 H6908 H5288 H3605

Yes, I also continued in the work of this wall. We didn't buy any land. All my servants the work.

17

מִן־ אֵלֵינוּ וְהַבָּאִים אִישׁ וַחֲמִשִּׁים מֵאָה וְהַסְּגָנִים וְהַיְּהוּדִים
from to us and besides those who came men and fifty a hundred and rulers And Jews
H0413 H0935 H0376 H2572 H3967 H5461 H3064

׃שֻׁלְחָנִי עַל־ סְבִיבֹתֵינוּ אֲשֶׁר־ הַגּוֹיִם
my table [were] at around us that [are] the nations
H7979 H5439

Moreover there were at my table, of the Jews and the rulers, one hundred came to us from among the nations that were around us.

18

בְּרֻרוֹת שֵׁשׁ־ צֹאן אֶחָד שׁוֹר אֶחָד לְיוֹם נַעֲשָׂה הָיָה וַאֲשֶׁר
choice six [and] sheep [was] one ox day for one prepared was And [that] which
H1305 H8337 H6629 H0259 H7794 H0259 H3117 H1961

יַיִן בְּכָל־ יָמִים עֲשָׂרֶת וּבֵין לִי נַעֲשׂוּ־ וְצִפֳּרִים
of wine of all [kinds] days ten and once every for me were prepared and fowl
H3196 H3605 H3117 H6235 H0996 H6833

כִּי־ בִקַּשְׁתִּי לֹא הַפֶּחָה לֶחֶם זֶה וְעִם־ לְהַרְבֵּה
because I did demand not of the governor provisions of this and yet in spite an abundance
H1245 H3808 H6346 H3899 H2088

׃הַזֶּה הָעָם עַל־ הָעֲבֹדָה כָּבְדָה
this people on the bondage was heavy
H2088 H5656 H3513

Now that which was prepared for one day was one ox and six choi and once in ten days a store of all sorts of wine. Yet for all this, I didn't d bondage was heavy on this people.

הָעָם	עַל־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	כֹּל	לְטוֹבָה	אֱלֹהַי	לִי	זָכְרָה־	19
people	for	I have done	that	[according to] all	for good	my God	me	Remember	
				H3605		H0430		H2142	

פ	הַזֹּאת׃
-	this
	H2088

Remember me, my God, f

Chapter 6

וּלְיֶתֶר	הָעַרְבִי	וּלְגֶשֶׁם	וְטוֹבִיָּה	לְסַנְבַלַּט	נִשְׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי		1
and the rest	the Arab	and Geshem	and Tobiah	Sanballat	heard	when	And it came to pass		
		H1654	H2900	H5571	H8085		H1961		

פָּרֶץ	בָּהּ	נוֹתַר	וְלֹא־	הַחוֹמָה	אֶת־	בָּנִיתִי	כִּי	אֹיְבֵינוּ
breaks	in it	there were left	and [that] no	the wall	-	I had rebuilt	that	of our enemies
H6556		H3498	H3808	H2346	H0853	H1129		H0341

בַּשְּׁעָרִים׃	הֶעֱמַדְתִּי	לֹא־	דְּלָתוֹת	הַהִיא	הָעֵת	עַד־	גַּם
in the gates	I had hung	not	the doors	that	time	at	though
H8179	H5975	H3808		H1931	H6256	H5704	H1571

Now when it was reported to Sanballat, Tobiah, Geshem the Arabian, and to the rest of our en built the wall, and that there was no breach left in it (though even to that time I had not set up the d gates),

יַחְדָּו	וְנִוָּעֲדָה	לְכָה	לֵאמֹר	אֵלַי	וְגָשֶׁם	סַנְבַלַּט	וַיִּשְׁלַח		2
together	and let us meet	come	saying	to me	and Geshem	Sanballat	That sent		
	H3259	H3212	H0559	H0413	H1654	H5571	H7971		

רָעָה׃	לִי	לַעֲשׂוֹת	חֹשְׁבִים	וְהֵמָּה	אוֹנוֹ	בְּבִקְעַת	בַּכְּפִירִים	
harm	me	to do	thought	But they	of Ono	in the plain	among the villages	
			H2803	H1992	H0207	H1237		

Sanballat and Geshem sent to me, saying, “Come! Let’s meet together in the villages in the plain of Ono.’ they intended to harm me.

וְלֹא	עֹשֶׂה	אֲנִי	גְדוֹלָה	מְלָאכָה	לֵאמֹר	מַלְאָכִים	עֲלֵיהֶם	וָאֶשְׁלְחָה		3
so that cannot	[am] doing	I	great	a work	saying	messengers	to them	So I sent		
H3808		H0589		H4399	H0559	H4397		H7971		

אֲלֵיכֶם׃	וְיָרַדְתִּי	אַרְפֶּה	כַּאֲשֶׁר	הַמְּלָאכָה	תִּשְׁבָּת	לָמָּה	לָרֶדֶת	אוּכַל
to you	and go down	I leave it	while	the work	should cease	why	come down	I
H0413	H3381	H7503		H4399		H4100	H3381	H3201

I sent messengers to them, saying, “I am doing a great work, so that I can’t come down. Why should the work cease while I leave it and come down to you?”

הַזֹּאת׃	כַּדָּבָר	אוֹתָם	וָאָשִׁיב	פְּעָמִים	אַרְבַּע	הַזֶּה	כַּדָּבָר	אֵלַי	וַיִּשְׁלְחוּ	4
this	in manner	them	and I answered	times	four	this	message	me	But they sent	
H2088	H1697	H0853	H7725	H6471	H0702	H2088	H1697	H0413	H7971	

ס	
-	

They sent to me four times like this; and I answered them the same way.

נַעֲרוֹ	אֶת־	חֲמִישִׁית	פָּעַם	הַזֶּה	כַּדָּבָר	סַנְבַלַּט	אֵלַי	וַיִּשְׁלַח׀	5
his servant	-	fifth	the time	this	according to matter	Sanballat	to me	And sent	
H5288	H0853	H2549	H6471	H2088	H1697	H5571	H0413	H7971	

בְּיָדוֹ׃	פְּתוּחָה	וְאִגֶּרֶת
in his hand	an open	and with letter
H3027		H0107

Then Sanballat sent his servant to me the same way t

אַתָּה	אֹמֵר	וְגַשְׁמוּ	נִשְׁמַע׀	בַּגּוֹיִם	בָּהּ	כָּתוּב		6
[that] you	says	and Geshem	it is reported	among the nations	in it	[was] written		
	H0559	H1654	H8085			H3789		

הֹיֶה	וְאַתָּה	הַחוֹמָה	בֹּנֶה	אַתָּה	כֵּן	עַל־	לִמְרֹד	חֹשְׁבִים	וְהַיְּהוּדִים׀
may be	that you	the wall	are rebuilding	you	thus	upon	to rebel	plan	and the Jews
		H2346	H1129				H4775	H2803	H3064

הָאֵלֶּה׃	כַּדְּבָרִים	לְמֶלֶךְ	לָהֶם׀	
these	according to rumors	king	their	
H0428	H1697	H4428		

in which was written, “It is reported among the nations, and
rebel. Because of that, you are building the wall. You would be thei

לֵאמֹר	בִּירוּשָׁלַ͏ִם	עָלֶיךָ	לִקְרֹא׀	הֶעֱמַדְתָּ	נְבִיאִים	וְגַם־		7
saying	at Jerusalem	concerning you	to proclaim	you have appointed	prophets	And also		
H0559	H3389		H7121	H5975	H5030	H1571		

וְעַתָּה	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	לַמֶּלֶךְ	יִשָּׁמַע	וְעַתָּה׀	בִּיהוּדָה	מֶלֶךְ
so therefore	These	matters	to the king	will be reported	now	in Judah	[There is] a king
H6258	H0428	H1697	H4428	H8085	H6258	H3063	H4428

ס	יַחְדָּו׃	וְנִוָּעֲצָה	לְכָה
-	together	and let us consult	come
		H3289	H3212

You have also appointed prophets to proclaim of you at Je
be reported to the king according to these words. Come now the

אוֹמֵר	אַתָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	כַּדְּבָרִים	נֶהְיָה׀	לֹא	לֵאמֹר	אֵלָיו׀	וָאֶשְׁלְחָה	8
say	you	as	these	things	are being done	Not	saying	to him	And I sent	
H0559			H0428	H1697	H1961	H3808	H0559	H0413	H7971	

בּוֹדֶאם׃	אַתָּה	מִלִּבְּךָ	כִּי
invent them	you	in your own heart	but
H0908			

Then I sent to him, saying, “There are no such things done as yo
heart.”

מִן־	יְדֵיהֶם	יִרְפּוּ	לֵאמֹר	אוֹתָנוּ׀	מְיָרְאִים	כֻּלָּם	כִּי		9
in	their hands	will be weakened	saying	us	[were trying to] make afraid	they all	For		
H3027		H7503	H0559	H0853	H3372	H3605			

יָדָי׃	אֶת־	חַזֵּק	וְעַתָּה	תֵּעָשֶׂה	וְלֹא	הַמְּלָאכָה	
my hands	-	strengthen	Therefore now [O God]	it will be done	and not	the work	
H3027	H0853	H2388	H6258		H3808	H4399	

For they all would have made us afraid, saying, “Their hands will be weakened from the work, that it not be done.” But now, strengthen my hands.

10

מְהֵיטַבְאֵל	בֶּן־	דְּלָיָה	בֶּן־	שְׁמַעְיָה	בֵּית	בָּאתִי	וַאֲנִי־	
of Mehetabel	the son	of Delaiah	son	of Shemaiah	to the house	came	And afterward I	
H4105		H1806		H8098		H0935	H0589	

הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	נִוָּעֵד	וַיֹּאמֶר	עָצוּר	וְהוּא	
of God	the house	in	let us meet together	and he said	a secret informer	and he [was]	
H0430		H0413	H3259	H0559	H6113	H1931	

בָּאִים	כִּי	הַהֵיכָל	דַּלְתוֹת	וְנִסְגְּרָה	הַהֵיכָל	תּוֹךְ	אֶל־
they are coming	for	of the temple	the doors	and let us close	the temple	within	inside
H0935		H1964		H5462	H1964	H8432	H0413

לְהָרְגֶךָּ׃	בָּאִים	וְלַיְלָה	לְהָרְגֶךָּ
to kill you	they will come	and indeed at night	to kill you
H2026	H0935	H3915	H2026

I went to the house of Shemaiah the son of Delaiah the son of Mehetabel, w
said, “Let us meet together in God’s house, within the temple, and let’s shut the d
come to kill you. Yes, in the night they will come to kill you.”

11

יָבוֹא	אֲשֶׁר־	כָּמוֹנִי	וּמִי	יִבְרַח	כָּמוֹנִי	הַאִישׁ	וָאֹמְרָה	
would go	who	such as I	and who [is there]	flee	as I	Should such a man	And I said	
H0935		H3644	H4310	H1272	H3644	H0376	H0559	

אָבוֹא׃	לֹא	וָחָי	הַהֵיכָל	אֶל־
I will go in	not	and to save his life	the temple	into
H0935	H3808	H2425	H1964	H0413

I said, “Should a man like me flee? Who is there that, being such as I, would
I will not go in.”

12

הַנְּבוּאָה	כִּי	שְׁלָחוֹ	אֱלֹהִים	לֹא־	וְהִנֵּה	וָאֲכִּירָה	
[this] prophecy	but	had sent him	God	not	that at all	And I perceived	
H5016		H7971	H0430	H3808	H2009		

שְׂכָרוֹ׃	וְסַנְבַלַּט	וְטוֹבִיָּה	עָלָי	דִּבֶּר	
had hired him	and Sanballat	and because Tobiah	against me	that he pronounced	
	H5571	H2900		H1696	

I discerned, and behold, God had not sent him, but he pronounced this prophecy against me. Tobiah an
Sanballat had hired him.

13

וְחָטָאתִי	כֵּן	וְאֵעָשֶׂה־	אִירָא	לְמַעַן־	הוּא	שְׂכוּר	לְמַעַן	
and sin	that way	and act	I should be afraid	that	he	[was] hired	For this reason	
H2398			H3372	H4616	H1931		H4616	

פ	יְחָרְפוּנִי׃	לְמַעַן	רָע	לְשֵׁם	לָהֶם	וְהָיָה	
-	they might reproach me	that	evil	for an report	they	so [that] might have [cause]	
		H4616		H8034	H1992	H1961	

He was hired so that I would be afraid, do so, and sin, and that they might have material for an evil report, that
they might reproach me.

14

לְנוֹעַדְיָה	וְגַם	אֵלֶּה	כְּמַעֲשָׂיו	וּלְסַנְבַלַּט	לְטוֹבִיָּה	אֱלֹהַי	זָכְרָה	
Noadiah	and	these	according to their works	and Sanballat	Tobiah	My God	Remember	
H5129	H1571	H0428	H4639	H5571	H2900	H0430	H2142	

אוֹתִי׃	מְיָרְאִים	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	וּלְיֶתֶר	הַנְּבִיאָה
me	afraid	would have made	who	of the prophets	and the rest	the prophetess
H0853	H3372	H1961		H5030		H5031

"Remember, my God, Tobiah and Sanballat according to these their works, and also the prophetess Noadiah and the rest of the prophets that would have put me in fear."

פ	יוֹם׃	וּשְׁנַיִם	לַחֲמִשִּׁים	לֶאֱלוּל	וַחֲמִשָּׁה	בְּעֶשְׂרִים	הַחוֹמָה	וַתִּשְׁלַם	15
-	days	and two	in fifty	of Elul	and five [day]	on the twenty	the wall	So was finished	
	H3117	H8147	H2572	H0435	H2568	H6242	H2346		

So the wall was finished in the twenty-fifth day of Elul, in fifty-two days.

כָּל־	וַיִּרְאוּ	אֹיְבֵינוּ	כָּל־	שֶׁמְּעוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי		16
all	and saw [these things]	our enemies	all	heard [of it]	when	And it came to pass		
H3605	H7200	H0341	H3605	H8085		H1961		

בְּעֵינֵיהֶם	מְאֹד	וַיִּפְּלוּ		סְבִיבוֹתֵינוּ	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	
in their own eyes	very	and they were disheartened		around us	that	the nations	
	H3966	H5307		H5439			

הַזֹּאת׃	הַמְּלָאכָה	נֶעֱשְׂתָה	אֱלֹהֵינוּ	מֵאֵת	כִּי	וַיֵּדְעוּ
this	work	Was done	our God	by	that	for they perceived
H2063	H4399		H0430	H0854		H3045

When all our enemies heard of it, all the nations that were around us were afraid, and they los confidence; for they perceived that this work was done by our God.

וַאֲשֶׁר	טוֹבִיָּה	עַל־	הוֹלְכוֹת	אִגְּרוֹתֵיהֶם	יְהוּדָה	חֹרֵי	מַרְבִּים	הָהֵם	בַּיָּמִים	גַּם	17
and	Tobiah	to	sent	letters	of Judah	the nobles	many	those	in days	Also	
	H2900		H1980	H0107	H3063	H2715		H1992	H3117	H1571	

אֲלֵיהֶם׃	בָּאוֹת	לְטוֹבִיָּה
to them	came	[the [letters of] Tobiah
H0413	H0935	H2900

Moreover in those days the nobles of Judah sent many

הוּא	חָתָן	כִּי־	לוֹ	שְׁבוּעָה	בַּעֲלֵי	בִיהוּדָה	רַבִּים	כִּי־		18
he [was]	the son-in-law	because	to him	were pledged	were bound	in Judah	many	For		
H1931	H2860			H7621	H1167	H3063				

בַּת־	אֶת־	לָקַח	בְּנוֹ	וִיהוֹחָנָן	אָרַח	בֶּן־	לִשְׁכַנְיָה	
the daughter	-	had married	his son	and Jehohanan	of Arah	son	of Shechaniah	
H1323	H0853	H3947		H3076	H0733		H7935	

בֶּרֶכְיָה׃	בֶּן	מְשֻׁלָּם
of Berechiah	son	of Meshullam
H1296		H4918

For there were many in Judah sworn to him because his son Jehohanan had taken the daughter of Meshullam

מוֹצִיאִים	הָיוּ	וּדְבָרַי	לְפָנַי	אֹמְרִים	הָיוּ	טוֹבֹתָיו		גַּם	19
reported	are	and my words	before me	they reported	they reported	his good [deeds]		Also	
H3318	H1961	H1697	H6440	H0559	H1961			H1571	

לְיָרְאֵנִי׃	טוֹבִיָּה	שָׁלַח	אִגְּרוֹת	לוֹ
to frighten me	Tobiah	sent	letters	to him
H3372	H2900	H7971	H0107	

Also they spoke of his good deeds before me, and reported my w fear.

Chapter 7

1 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר נִבְנְתָה֙ הַחוֹמָ֔ה וָאַעֲמִ֖יד הַדְּלָתוֹ֑ת וַיִּפָּקְד֗וּ
And it was when was built the wall and I had hung the doors and when had been appointed

וְהַלְוִיִּ֔ם וְהַמְשֹׁרְרִ֖ים הַשּׁוֹעֲרִֽים׃
and the Levites and the singers the gatekeepers

Now when the wall was built and I had set up the doors, and the g
were appointed,

2 וָאֲצַוֶּ֣ה אֶת־ חֲנָנִ֣י אָחִ֔י וְאֶת־ חֲנַנְיָ֖ה שַׂ֣ר הַבִּירָ֑ה
That the charge I gave to Hanani my brother and Hananiah the leader of the citadel

כִּ֣י הוּא֩ כְּאִ֨ישׁ אֱמֶ֜ת וְיָרֵ֧א אֶת־ הָאֱלֹהִ֛ים מֵרַבִּ֖ים׃
for he [was] a man faithful and feared - God more than many

I put my brother Hanani, and Hananiah the governor of the fortress, in charge of Jerusalem; for he was a faithful man and feared God above many.

3 וַיֹּ֣אמֶר (וָאֹמַ֗ר) [ויאמר] אֲלֵהֶם֙ לֹ֣א יִפָּתְח֔וּ שַׁעֲרֵ֖י יְרוּשָׁלַ֑͏ִם עַד־ חֹ֣ם הַשֶּׁ֔מֶשׁ וְעַ֤ד הֵם֙ עֹמְדִ֔ים יָגֵ֖יפוּ הַדְּלָתוֹ֣ת וְסָגָ֑רוּ וְהַעֲמֵ֤ד מִשְׁמָרוֹת֙ מִיּוֹשְׁבֵ֣י יְרוּשָׁלַ֔͏ִם אִ֥ישׁ אֶחָ֖ד וְאִ֣ישׁ נֶ֑גֶד בְּמִשְׁמָרֹת֖וֹ בְּבֵיתֽוֹ׃
And he said [And I said] to them not let be opened the gates of Jerusalem until is hot the sun and while they stand [guard] let them shut and bar the doors and appoint and another in front one of Jerusalem the inhabitants guards from among at his watch station of his own house

I said to them, “Don’t let the ga
them shut the doors, and you bar th
with everyone near his house.”

4 וְהָעִ֤יר רַחֲבַת֙ יָדַ֔יִם וּגְדוֹלָ֑ה וְהָעָ֖ם מְעַ֣ט בְּתוֹכָ֔הּ וְאֵ֥ין בָּתִּ֖ים בְּנוּיִֽם׃
Now the city [was] large large and spacious but the people [were] few in it and not houses [were] rebuilt

Now the city was wide and large; but the

וְאֶת־ and H0853
הַסְּגָנִים the rulers H5461
וְאֶת־ and H0853
הַחֹרִים the nobles H2715
אֶת־ - H0853
וָאֶקְבְּצָה and to gather H6908
לִבִּי my heart
אֶל־ into H0413
אֱלֹהַי my God H0430
וַיִּתֶּן And put it H5414 5

הַיַּחַשׂ of the genealogy H3188
סֵפֶר a register
וָאֶמְצָא And I found H4672
לְהִתְיַחֵשׂ that they might be registered by genealogy H3187
הָעָם the people

פ - בּוֹ׃ in it
כְּתוּב written H3789
וָאֶמְצָא and found H4672
בָּרִאשֹׁנָה in the first [return] H7223
הָעֹלִים of those who had come up H5927

My God put into my heart to gather together the nobles, and the rulers, and the people, that they m
listed by genealogy. I found the book of the genealogy of those who came up at the first, and I found this
it:

מִשִּׁבְיִ from the captivity
הָעֹלִים who came back H5927
הַמְּדִינָה of the province H4082
בְּנֵי the sons
וְאֵלֶּה These [are] H0428 6

בָּבֶל of Babylon H0894
מֶלֶךְ the king H4428
נְבוּכַדְנֶצַּר Nebuchadnezzar H5019
הֶגְלָה had carried away H1540
אֲשֶׁר whom
הַגּוֹלָה of those who had been carried away H1473

לִירוּשָׁלַ֙ם to Jerusalem
וְלִיהוּדָה and Judah H3063
אִישׁ everyone H0376
לְעִירוֹ׃ to his city
וַיָּשֻׁבוּ and who returned H7725

These are the children of the province who went up out of the captivity of those who
whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away, and who returned to Jerusal
everyone to his city,

נַחֲמָנִי Nahamani H5167
רַעַמְיָה Raamiah H7485
עֲזַרְיָה Azariah H5838
נְחֶמְיָה Nehemiah H5166
יֵשׁוּעַ [were] Jeshua H3442
זְרֻבָּבֶל Zerubbabel H2216
עִם־ with
הַבָּאִים Those who came H0935 7

אַנְשֵׁי of the men of H0376
מִסְפַּר The number H4557
בַּעֲנָה and Baanah H1196
נְחוּם Nehum H5149
בִּגְוַי Bigvai H0902
מִסְפֶּרֶת Mispereth H4559
בִּלְשָׁן Bilshan H1114
מָרְדֳּכַי Mordecai H4782

ס - יִשְׂרָאֵל׃ of Israel H3478
עַם the people

who came with Zerubbabel, Jeshua, Nehem
Bigvai, Nehum, and Baanah. The number of the

ס - וּשְׁנָיִם׃ and two H8147
וְשִׁבְעִים and seventy H7657
מֵאָה a hundred H3967
אַלְפַּיִם two thousand H0505
פַּרְעֹשׁ of Parosh H6551
בְּנֵי The sons 8

The children of Parosh: two thousand one hundred seventy-two.

ס - וּשְׁנָיִם׃ and two H8147
שִׁבְעִים seventy H7657
מֵאוֹת hundred H3967
שְׁלֹשׁ three H7969
שְׁפַטְיָה of Shephatiah H8203
בְּנֵי The sons 9

The children of Shephatiah: three hundred seventy-two.

ס - וּשְׁנָיִם׃ and two H8147
חֲמִשִּׁים fifty H2572
מֵאוֹת hundred H3967
שֵׁשׁ six H8337
אָרַח of Arah H0733
בְּנֵי The sons 10

The children of Arah: six hundred fifty-two.

11	בְּנֵי־	פַּחַת	מוֹאָב	לִבְנֵי	יֵשׁוּעַ	וְיוֹאָב	אַלְפַּיִם	וּשְׁמֹנֶה
	The sons	of	Pahath-moab	of the sons	of Jeshua	and Joab	two thousand	and eight
		H6355	H6355		H3442	H3097	H0505	H8083

ס	עָשָׂר׃	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת		
-	[and] ten	eight	hundred		
	H6240	H8083	H3967		

The children of Pahathmoab, of the children of Jes

12	בְּנֵי	עֵילָם	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	The sons	of Elam	a thousand	two hundred	fifty	and four	-
			H0505	H3967	H2572	H0702	

The children of Elam: one thousand two hundred fifty-four.

13	בְּנֵי	זַתּוּא	שְׁמֹנֶה	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	The sons	of Zattu	eight	hundred	forty	and five	-
		H2240	H8083	H3967	H0705	H2568	

The children of Zattu: eight hundred forty-five.

14	בְּנֵי	זַכָּי	שְׁבַע	מֵאוֹת	וְשִׁשִּׁים׃	ס
	The sons	of Zaccai	seven	hundred	and sixty	-
		H2140	H7651	H3967	H8346	

The children of Zaccai: seven hundred sixty.

15	בְּנֵי	בִנּוּי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	The sons	of Binnui	six	hundred	forty	and eight	-
		H1131	H8337	H3967	H0705	H8083	

The children of Binnui: six hundred forty-eight.

16	בְּנֵי	בֵבָי	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	The sons	of Bebai	six	hundred	twenty	and eight	-
		H0893	H8337	H3967	H6242	H8083	

The children of Bebai: six hundred twenty-eight.

17	בְּנֵי	עַזְגָּד	אַלְפַּיִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The sons	of Azgad	two thousand	three	hundred	twenty	and two	-
		H5803	H0505	H7969	H3967	H6242	H8147	

The children of Azgad: two thousand three hundred twenty-two.

18	בְּנֵי	אֲדֹנִיקָם	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	ס
	The sons	of Adonikam	six	hundred	sixty	and seven	-
		H0140	H8337	H3967	H8346	H7651	

The children of Adonikam: six hundred sixty-seven.

19	בְּנֵי	בִגְוַי	אַלְפַּיִם	שִׁשִּׁים	וְשִׁבְעָה׃	ס
	The sons	of Bigvai	two thousand	sixty	and seven	-
		H0902	H0505	H8346	H7651	

The children of Bigvai: two thousand sixty-seven.

20	בְּנֵי	עָדִין	שֵׁשׁ	מֵאוֹת	חֲמִשִּׁים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	The sons	of Adin	six	hundred	fifty	and five	-
		H5720	H8337	H3967	H2572	H2568	

The children of Adin: six hundred fifty-five.

21	בְּנֵי־	אָטֵר	לִֽחִזְקִיָּה	תִּשְׁעִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	The sons	of Ater	of Hezekiah	ninety	and eight	-
		H0333	H2396	H8673	H8083	

The children of Ater: of Hezekiah, ninety-eight.

22	בְּנֵי	חָשֻׁם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	The sons	of Hashum	three	hundred	twenty	and eight	-
		H2828	H7969	H3967	H6242	H8083	

The children of Hashum: three hundred twenty-eight.

23	בְּנֵי	בֵצָי	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	The sons	of Bezai	three	hundred	twenty	and four	-
		H1209	H7969	H3967	H6242	H0702	

The children of Bezai: three hundred twenty-four.

24	בְּנֵי	חָרִיף	מֵאָה	שְׁנַיִם	עָשָׂר׃	ס
	The sons	of Hariph	a hundred	two	[and] [and] ten	-
		H2756	H3967	H8147	H6240	

The children of Hariph: one hundred twelve.

25	בְּנֵי	גִבְעוֹן	תִּשְׁעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס	
	The sons	of Gibeon	ninety	and five	-	
		H1391	H8673	H2568		

The children of Gibeon: ninety-five.

26	אַנְשֵׁי	בֵּית־לֶחֶם֙	וּנְטֹפָ֔ה	מֵאָה	שְׁמֹנִ֖ים	וּשְׁמֹנָֽה׃	ס
	The men	of Bethlehem	and Netophah	a hundred	eighty	and eight	-
	H0376	H1035	H5199	H3967	H8084	H8083	

The men of Bethlehem and Netophah: one hundred eighty-eight.

27	אַנְשֵׁי	עֲנָתוֹת	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁמֹנָה׃	ס
	The men	of Anathoth	a hundred	twenty	and eight	-
	H0376	H6068	H3967	H6242	H8083	

The men of Anathoth: one hundred twenty-eight.

28	אַנְשֵׁי	בֵּית־עַזְמָוֶת	אַרְבָּעִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The men	of Beth Azmaveth	forty	and two	-
	H0376	H1041	H0705	H8147	

The men of Beth Azmaveth: forty-two.

29	אַנְשֵׁי	קִרְיַת	יְעָרִים֙	כְּפִירָ֣ה	וּבְאֵר֔וֹת	שֶׁבַע	מֵאוֹת	אַרְבָּעִ֖ים	וּשְׁלֹשָֽׁה׃
	The men	of	Kirjath Jearim	Chephirah	and Beeroth	seven	hundred	forty	and three
	H0376	H7157	H7157	H3716	H0881	H7651	H3967	H0705	H7969

ס
-

The men of Kiriath

30	אַנְשֵׁי	הָרָמָה֙	וְגָ֔בַע	שֵׁ֖שׁ	מֵאוֹת	עֶשְׂרִ֑ים	וְאֶחָֽד׃	ס
	The men	of Ramah	and Geba	six	hundred	twenty	and one	-
	H0376	H7414	H1387	H8337	H3967	H6242	H0259	

The men of Ramah and Geba: six hundred twenty-one.

31	אַנְשֵׁי	מִכְמָס	מֵאָה	וְעֶשְׂרִים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The men	of Michmas	a hundred	and twenty	and two	-
	H0376	H4363	H3967	H6242	H8147	

The men of Michmas: one hundred twenty-two.

32	אַנְשֵׁי	בֵּית־אֵל	וְהָעַי	מֵאָה	עֶשְׂרִים	וּשְׁלֹשָׁה׃	ס
	The men	of Bethel	and Ai	a hundred	twenty	and three	-
	H0376	H1008	H5857	H3967	H6242	H7969	

The men of Bethel and Ai: one hundred twenty-three.

33	אַנְשֵׁי	נְבוֹ	אַחֵר	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The men	of Nebo	the other	fifty	and two	-
	H0376		H0312	H2572	H8147	

The men of the other Nebo: fifty-two.

34	בְּנֵי	עֵילָם	אַחֵר	אֶלֶף	מָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְאַרְבָּעָה׃	ס
	The sons	of Elam	the other	a thousand	two hundred	fifty	and four	-
			H0312	H0505	H3967	H2572	H0702	

The children of the other Elam: one thousand two hundred fifty-four.

35	בְּנֵי	חָרִם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים׃	ס
	The sons	of Harim	three	hundred	and twenty	-
		H2766	H7969	H3967	H6242	

The children of Harim: three hundred twenty.

36	בְּנֵי	יְרֵחוֹ	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אַרְבָּעִים	וַחֲמִשָּׁה׃	ס
	The sons	of Jericho	three	hundred	forty	and five	-
		H3405	H7969	H3967	H0705	H2568	

The children of Jericho: three hundred forty-five.

37	בְּנֵי־	לֹד	חָדִיד	וְאוֹנוֹ	שְׁבַע	מֵאוֹת	וְעֶשְׂרִים	וְאֶחָד׃	ס
	The sons	of Lod	Hadid	and Ono	seven	hundred	and twenty	and one	-
		H3850	H2307	H0207	H7651	H3967	H6242	H0259	

The children of Lod, Hadid, and Ono: seven hundred twenty-one.

38	בְּנֵי	סְנָאָה	שְׁלֹשֶׁת	אֲלָפִים	תְּשַׁע	מֵאוֹת	וּשְׁלֹשִׁים׃	פ
	The sons	of Senaah	three	thousand	nine	hundred	and thirty	-
		H5570	H7969	H0505	H8672	H3967	H7970	

The children of Senaah: three thousand nine hundred thirty.

39	הַכֹּהֲנִים	בְּנֵי	יְדַעְיָה	לְבֵית	יֵשׁוּעַ	תְּשַׁע	מֵאוֹת	שִׁבְעִים	וּשְׁלֹשָׁה׃
	The priests	the sons	of Jedaiah	of the house	of Jeshua	nine	hundred	seventy	and three
	H3548		H3048		H3442	H8672	H3967	H7657	H7969

ס
-

The priests: The cl

40	בְּנֵי	אִמֵּר	אֶלֶף	חֲמִשִּׁים	וּשְׁנָיִם׃	ס
	The sons	of Immer	a thousand	fifty	and two	-
		H0564	H0505	H2572	H8147	

The children of Immer: one thousand fifty-two.

41	בְּנֵי	פַּשְׁחוּר	אֶ֫לֶף	מָאתַ֥יִם	אַרְבָּעִ֖ים	וְשִׁבְעָ֑ה׃	ס
	The sons	of Pashhur	a thousand	two hundred	forty	and seven	-
	H6583		H0505	H3967	H0705	H7651	

The children of Pashhur: one thousand two hundred forty-seven.

42	בְּנֵי	חָרִ֫ם	אֶ֫לֶף	שִׁבְעָ֥ה	עָשָׂ֑ר׃	פ
	The sons	of Harim	a thousand	[and] seven	[and] ten	-
	H2766		H0505	H7651	H6240	

The children of Harim: one thousand seventeen.

43	הַלְוִיִּם	בְּנֵי־	יֵשׁ֫וּעַ	לְקַדְמִיאֵ֥ל	לִבְנֵי	לְהוֹדְוָ֖ה	שִׁבְעִ֑ים	וְאַרְבָּעָֽה׃
	The Levites	the sons	of Jeshua	of Kadmiel	[and] of the sons	of Hodevah	seventy	and four
	H3881		H3442	H6934		H1937	H7657	H0702

ס
-

The Levites: the ch

44	הַמְשֹׁרְרִ֖ים	בְּנֵי	אָ֫סָף	מֵאָ֥ה	אַרְבָּעִ֖ים	וּשְׁמֹנָ֑ה׃	ס
	The singers	the sons	of Asaph	a hundred	forty	and eight	-
	H7891		H0623	H3967	H0705	H8083	

The singers: the children of Asaph: one hundred forty-eight.

45	הַשֹּׁעֲרִ֖ים	בְּנֵי־	שַׁלֻּ֫ם	בְּנֵי־	אָטֵר֙	בְּנֵי־	טַלְמ֔וֹן	בְּנֵי־
	The gatekeepers	the sons	of Shallum	the sons	of Ater	the sons	of Talmon	the sons
	H7778		H7967		H0333		H2929	

ס	וּשְׁמֹנָ֑ה׃	שְׁלֹשִׁ֖ים	מֵאָ֥ה	שֹׁבָ֛י	בְּנֵ֥י	חֲטִיטָ֖א	בְּנֵ֥י	עַקּ֔וּב
-	and eight	thirty	a hundred	of Shobai	the sons	of Hatita	the sons	of Akkub
	H8083	H7970	H3967	H7630		H2410		H6126

The gatekeepers: the children of Shallum, the children of Ater, the children of Talmon, the children of Akkub, the children of Hatita, the children of Shobai: one hundred thirty-eight.

46	הַנְּתִינִ֖ים	בְּנֵי־	צִיחָ֥א	בְּנֵי־	חֲשֻׂפָ֛א	בְּנֵ֥י	טַבָּעֽוֹת׃
	The Nethinim	the sons	of Ziha	the sons	of Hasupha	the sons	of Tabbaoth
	H5411		H6727		H2817		H2884

The temple servants: the children of Ziha, the children of Hasupha, the children of Tabbaoth,

47	בְּנֵי־	קֵר֥וֹס	בְּנֵי־	סִיעָ֖א	בְּנֵי	פָדֽוֹן׃
	the sons	of Keros	the sons	of Siaha	the sons	of Padon
		H7026		H5517		H6303

the children of Keros, the children of Sia, the children of Padon,

48	בְּנֵי־	לְבָנָ֥ה	בְּנֵי־	חֲגָבָ֖ה	בְּנֵי	שַׁלְמָֽי׃
	the sons	of Lebanah	the sons	of Hagabah	the sons	of Shalmai
		H3838				H8014

the children of Lebana, the children of Hagaba, the children of Salmai,

49	בְּנֵי־	חָנָ֥ן	בְּנֵי־	גִּדֵּ֖ל	בְּנֵי־	גָּחַֽר׃
	the sons	of Hanan	the sons	of Giddel	the sons	of Gahar
		H2605		H1435		H1515

the children of Hanan, the children of Giddel, the children of Gahar,

50	בְּנֵי־	רְאָיָה	בְּנֵי־	רְצִין	בְּנֵי	נְקוֹדָא׃
	the sons	of Reaiah	the sons	of Rezin	the sons	of Nekoda
		H7211		H7526		H5353

the children of Reaiah, the children of Rezin, the children of Nekoda,

51	בְּנֵי־	גַזָּם	בְּנֵי־	עֻזָּא	בְּנֵי	פָּסֵחַ׃
	the sons	of Gazzam	the sons	of Uzza	the sons	of Paseah
		H1502				H6454

the children of Gazzam, the children of Uzza, the children of Paseah,

52	בְּנֵי־	בֵּסַי	בְּנֵי־	מְעוּנִים	בְּנֵי	[נפושסים]	(נְפִישְׁסִים׃)
	the sons	of Besai	the sons	of Meunites	the sons	of Nephushites	of Nephishesites
		H1153		H4586		H5300	H5300

the children of Besai, the children of Meunim, the children of Nephushesim,

53	בְּנֵי־	בַקְבּוּק	בְּנֵי־	חֲקוּפָא	בְּנֵי	חַרְחוּר׃
	The sons	of Bakbuk	the sons	of Hakupha	the sons	of Harhur
		H1227		H2709		H2744

the children of Bakbuk, the children of Hakupha, the children of Harhur,

54	בְּנֵי־	בַצְלִית	בְּנֵי־	מְחִידָא	בְּנֵי	חַרְשָׁא׃
	the sons	of Bazlith	the sons	of Mehida	the sons	of Harsha
		H1213		H4240		H2797

the children of Bazlith, the children of Mehida, the children of Harsha,

55	בְּנֵי־	בַרְקוֹס	בְּנֵי־	סִיסְרָא	בְּנֵי־	תָּמַח׃
	the sons	of Barkos	the sons	of Sisera	the sons	of Tamah
		H1302		H5516		H8547

the children of Barkos, the children of Sisera, the children of Temah,

56	בְּנֵי	נְצִיחַ	בְּנֵי	חֲטִיפָא׃
	the sons	of Neziah	and the sons	of Hatipha
		H5335		H2412

the children of Neziah, and the children of Hatipha.

57	בְּנֵי	עַבְדֵי	שְׁלֹמֹה	בְּנֵי־	סוֹטַי	בְּנֵי־	סוֹפֶרֶת	בְּנֵי
	The sons	of servants	of Solomon	the sons	of Sotai	the sons	of Sophereth	the sons
			H8010		H5479		H5618	

	פְּרִידָא׃
	of Peruda
	H6514

The children of Solomon

58	בְּנֵי־	יַעְלָא	בְּנֵי־	דַרְקוֹן	בְּנֵי	גִדֵּל׃
	the sons	of Jaala	the sons	of Darkon	the sons	of Giddel
		H3279		H1874		H1435

the children of Jaala, the children of Darkon, the children of Giddel,

59 בְּנֵי שְׁפַטְיָה בְּנֵי־ חַטִּיל בְּנֵי פֹכֶרֶת הַצְּבָיִים
the sons of Shephatiah the sons of Hattil the sons of of Pochereth of Zebaim
H8203 H2411 H6380 H6380

בְּנֵי אָמֹון׃
and the sons of Amon
H0526

the children of Shephatiah, the childre
Amon.

60 כָּל־ הַנְּתִינִים וּבְנֵי עַבְדֵי שְׁלֹמֹה שְׁלֹשׁ מֵאֹות תִּשְׁעִים
All the Nethinim and the sons of servants of Solomon [were] three hundred ninety
H3605 H5411 H8147 H5650 H8010 H7969 H3967 H8673

וּשְׁנָיִם׃ פ
and two
H8147
-

All the temple servants and t

61 וְאֵלֶּה הָעוֹלִים מִתֵּל מֶלַח תֵּל חַרְשָׁא כְּרוּב אַדֹּן וְאִמֵּר
And these [were] the ones who came up from Tel Melah Tel Harsha Cherub Addon and Immer
H0428 H5927 H8528 H8521 H3743 H0114 H0564

וְלֹא יָכְלוּ לְהַגִּיד בֵּית־ אֲבוֹתָם וְזַרְעָם אִם מִיִּשְׂרָאֵל
but not they could identify house of their father nor their lineage whether of Israel
H3808 H3201 H5046 H0001 H2233 H0001 H3478

הֵם׃
they [were]
H1992

These were those who w
show their fathers' houses, nor

62 בְּנֵי־ דְלָיָה בְּנֵי־ טוֹבִיָּה בְּנֵי נְקוֹדָא שֵׁשׁ מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים
The sons of Delaiah the sons of Tobiah the sons of Nekoda six hundred and forty
H1806 H2900 H5353 H8337 H3967 H0705

וּשְׁנָיִם׃ ס
and two
H8147
-

The children of Delaiah, the c

63 וּמִן־ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי חֲבָיָה בְּנֵי הַקּוֹץ בְּנֵי בַרְזִלַּי אֲשֶׁר
And of the priests the sons of Habaiah the sons of Koz the sons of Barzillai who
H3548 H2252 H6976 H1271

לָקַח מִבְּנוֹת בַּרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי אִשָּׁה וַיִּקָּרֵא עַל־ שְׁמָם׃
took of the daughters of Barzillai the Gileadite a wife and was called by their name
H3947 H1323 H1271 H1569 H0802 H7121 H5921 H8034

Of the priests: the children of Hobaiah, the children of Hakkoz, the children of Barzillai, who took a wife of the daughters of Barzillai the Gileadite, and was called after their name.

64 אֵ֚לֶּה בִּקְשָׁ֣ו כִתָבָ֔ם וְלֹ֥א נִמְצָ֖א הַמִּתְיַחְשִׂ֑ים
These sought their listing but not it was found
H0428 H1245 H3791 H3808 H4672
[among] those who were registered by genealogy
H3187
וַיְגֹאֲל֖וּ מִן־ הַכְּהֻנָּֽה׃
therefore they were excluded as defiled from the priesthood
H1351 H3550

These searched for their genealogical records, but couldn't find them. Therefore disqualified and removed from the priesthood.

65 וַיֹּ֤אמֶר הַתִּרְשָׁתָא֙ לָהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר לֹא־ יֹאכְל֖וּ מִקֹּ֣דֶשׁ הַקָּדָשִׁ֑ים
And said the governor to them that not they should eat of the most holy things
H0559 H8660 H0398 H3808 H6944 H6944
עַ֚ד עֲמֹ֣ד כֹּהֵ֔ן לְאוּרִ֖ים וְתוּמִֽים׃
till could consult a priest with the Urim and Thummim
H5704 H5975 H3548 H0224 H8550

The governor told them not to eat of the most holy things until a priest stood up Thummim.

66 כָּל־ הַקָּהָ֣ל כְּאֶחָ֔ד אַרְבַּ֥ע רִבֹּ֖וא אַלְפַּ֣ים שְׁלֹשׁ־ מֵא֑וֹת
Whole the assembly [was] as one four ten thousand two thousand three hundred
H3605 H6951 H0259 H0702 H7239 H0505 H7969 H3967
וְשִׁשִּׁ֖ים׃
and sixty
H8346

The whole assembly to

67 מִלְּבַ֣ד עַבְדֵיהֶ֗ם וַאֲמְהֹתֵיהֶם֙ אֵ֣לֶּה שִׁבְעַ֤ת אֲלָפִים֙ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֔וֹת שְׁלֹשִׁ֖ים
besides their male and maidservants these seven thousand three hundred thirty
H0905 H5650 H0519 H0428 H7651 H0505 H7969 H3967 H7970
וְלָהֶ֣ם מְשֹׁרְרִ֤ים וּמְשֹׁרֲרוֹת֙ מָאתַ֣יִם אַרְבָּעִ֖ים וַחֲמִשָּׁ֑ה׃
and they had men and women singers two hundred and forty and five
H7651 H7891 H7891 H3967 H0705 H2568

in addition to their male servants and their female servants, of whom there were seven thousand three hundred thirty-seven. They had two hundred forty-five singing men and singing women.

68 ס
-

Their horses were se

69 גְּמַלִּ֣ים אַרְבַּ֣ע מֵא֔וֹת שְׁלֹשִׁ֖ים וַחֲמִשָּׁ֑ה ס חֲמֹרִ֗ים שֵׁשֶׁת֙ אַלְפַּ֣ים שִׁבְעַ֔ת
Their camels four hundred thirty and five - [and] donkeys Six thousand seven
H1581 H0702 H3967 H7970 H2568 H2543 H8337 H0505 H7651
וְעֶשְׂרִ֖ים מֵאֽוֹת׃
and twenty hundred
H6242 H3967

their camels, four hundred thirty-five

70

נָתַן	הַתִּרְשָׁתָא	לַמְּלָאכָה	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	רָאשֵׁי	וּמִקְצָת	
gave	The governor	to the work	gave	of the houses fathers'	the heads	And of some	
H5414	H8660	H4399	H5414	H0001		H7117	

שְׁלֹשִׁים	כֹּהֲנִים	כָּתְנוֹת	חֲמִשִּׁים	מִזְרָקוֹת	אֶלֶף	דַּרְכְּמֹנִים	זָהָב	לָאוֹצָר
thirty	Priestly	and garments	fifty	basins	a thousand	drachmas	gold	to the treasury
H7970	H3548	H3801	H2572	H4219	H0505	H1871	H2091	H0214

מֵאוֹת׃	וַחֲמֵשׁ
hundred	and five
H3967	H2568

Some from among the heads of f
thousand darics of gold, fifty basins, an

71

זָהָב	הַמְּלָאכָה	לְאוֹצַר	נָתְנוּ	הָאָבוֹת	וּמֵרָאשֵׁי	
gold	of the work	to the treasury	gave	of the fathers' [houses]	And Some of the heads	
H2091	H4399	H0214	H5414	H0001		

וּמָאתָיִם׃	אַלְפַּיִם	מָנִים	וְכֶסֶף	רִבּוֹת	שְׁתֵּי	דַּרְכְּמוֹנִים
and two hundred	two thousand	Minas	and silver	ten thousand	two [times]	drachmas
H3967	H0505	H4488	H3701	H7239	H8147	H1871

Some of the heads of fathers' households gave into the treasury of the work twenty thousand darics of gold, and two thousand two hundred minas of silver.

72

רִבּוֹא	שְׁתֵּי	דַּרְכְּמוֹנִים	זָהָב	הָעָם	שְׁאֵרִית	נָתְנוּ	וַאֲשֶׁר	
ten thousand	[was] two [time]	drachmas	gold	of the people	the rest	gave	That which	
H7239	H8147	H1871	H2091		H7611	H5414		

פ	וְשִׁבְעָה׃	שִׁשִּׁים	כֹּהֲנִים	וְכָתֹנֶת	אַלְפַּיִם	מָנִים	וְכֶסֶף	
-	and seven	sixty	Priestly	and garments	two thousand	minas	and silver	
	H7651	H8346	H3548	H3801	H0505	H4488	H3701	

That which the rest of the people gave was twenty thousand darics of gold, plus two thousand minas of s
and sixty-seven priests' garments.

73

וּמִן־	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	וַיֵּשְׁבוּ	
and [some]	and the singers	and the gatekeepers	and the Levites	the priests	So dwelt	
	H7891	H7778	H3881	H3548	H3427	

הַחֹדֶשׁ	וַיִּגַּע	בְּעָרֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	וְהַנְתִינִים	הָעָם	
the month	and when came	in their cities	Israel	and all	and the Nethinim	of the people	
H2320	H5060		H3478	H3605	H5411		

בְּעָרֵיהֶם׃	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	
[were] in their cities	of Israel	and the sons	seventh	
	H3478		H7637	

So the priests, the Levites, the gatekeepers, the singers, some of the pe
lived in their cities. When the seventh month had come, the children of Israel

Chapter 8

1

אֲשֶׁר
that [was]

הָרְחֹוב
the open square
H7339

אֶל־
in
H0413

אֶחָד
one
H0259

כְּאִישׁ
as man
H0376

הָעָם
the people

כָּל־
all
H3605

וַיֵּאָסְפוּ
And gathered together
H0622

סֵּפֶר
the Book

אֶת־
-
H0853

לְהָבִיא
to bring
H0935

הַסֹּפֵר
the scribe

לְעֶזְרָא
Ezra
H5830

וַיֹּאמְרוּ
and they told
H0559

הַמָּיִם
the Water

שַׁעַר־
of Gate
H8179

לִפְנֵי
in front
H6440

יִשְׂרָאֵל׃
Israel
H3478

אֶת־
for
H0853

יְהוָה
Yahweh
H3068

צִוָּה
had commanded

אֲשֶׁר־
which

מֹשֶׁה
of Moses
H4872

תּוֹרַת
of the Law
H8451

All the people gathered themselves together as one man into the wide place that was in front
gate; and they spoke to Ezra the scribe to bring the book of the law of Moses, which the LORD had c
Israel.

2

אִשָּׁה
women
H0802

וְעַד־
and
H5704

מֵאִישׁ
of men
H0376

הַקָּהָל
the assembly
H6951

לִפְנֵי
before
H6440

הַתּוֹרָה
the Law
H8451

אֶת־
-
H0853

הַכֹּהֵן
the priest
H3548

עֶזְרָא
Ezra
H5830

וַיָּבִיא
So brought
H0935

הַשְּׁבִיעִי׃
seventh
H7637

לַחֹדֶשׁ
of the month
H2320

אֶחָד
first
H0259

בְּיוֹם
on the day
H3117

לִשְׁמֹעַ
who [could] hear
H8085

מֵבִין
with understanding
H0995

וְכֹל
and all
H3605

Ezra the priest brought the law before the assembly, both men and women, and all who could hear with understanding, on the first day of the seventh month.

3

מִן־
from

הַמַּיִם
the Water
H4325

שַׁעַר־
of Gate
H8179

לִפְנֵי
in front
H6440

וְאֲשֶׁר
that [was]

הָרְחֹוב
the open square
H7339

לִפְנֵי
in
H6440

בּוֹ
from it

וַיִּקְרָא־
And he read
H7121

וְהַנָּשִׁים
and the women
H0802

הָאֲנָשִׁים
the men
H0376

נֶגֶד
before
H5048

הַיּוֹם
midday
H3117

מַחֲצִית
midday
H4276

עַד־
until
H5704

הָאוֹר
morning
H0216

סֵּפֶר
Book

אֶל־
[were attentive] to
H0413

הָעָם
the people

כָּל־
of all
H3605

וְאָזְנֵי
and the ears
H0241

וְהַמְבִינִים
and those who could understand
H0995

הַתּוֹרָה׃
of the Law
H8451

He read from it before th
the presence of the men and t
attentive to the book of the la

4

לַדָּבָר
for the purpose
H1697

עָשׂוּ
they had made

אֲשֶׁר
which

עֵץ
of wood
H6086

מִגְדַּל־
a platform
H4026

עַל־
on

הַסֹּפֵר
the scribe

עֶזְרָא
Ezra
H5830

וַיַּעֲמֹד
So stood
H5975

וּמַעֲשֵׂיָה
and Maaseiah
H4641

וְחִלְקִיָּה
and Hilkiah
H2518

וְאוּרִיָּה
and Urijah

וְעַנָיָה
and Anaiah
H6043

וְשֶׁמַע
and Shema
H8087

מַתִּתְיָה
Mattithiah
H4993

אֶצְלוֹ
beside him
H0681

וַיַּעֲמֹד
and stood
H5975

וְחָשֻׁם
and Hashum
H2828

וּמַלְכִּיָּה
and Malchijah
H4441

וּמְשֻׁלָּם
and Mishael
H4332

פְּדָיָה
Pedaiah
H6305

וּמִשְּׂמֹאלוֹ
and at his left hand
H8040

יְמִינוֹ
his right hand
H3225

עַל־
at

פ
-

מְשֻׁלָּם׃
[and] Meshullam
H4918

זְכַרְיָה
Zechariah

וַחֲשַׁבְדָּנָה
and Hashbadana
H2806

Ezra the scribe stood on a pulpit of wood, which they had made for the purpose; and beside him stood Mattithiah, Shema, Anaiah, Uriah, Hilkiah, and Maaseiah, on his right hand; and on his left hand, Pedaiah, Mishael, Malchijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, and Meshullam.

										5
הָעָם	כָּל־	מֵעַל	כִּי־	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	הַסֵּפֶר	עֶזְרָא	וַיִּפְתַּח	
the people	all	above	for	the people	of all	in the sight	the book	Ezra	And opened	
	H3605				H3605			H5830		

הָעָם׃	כָּל־	עָמְדוּ	וּכְפִתְחוֹ	הָיָה	
the people	all	stood up	and when he opened it	he was [standing]	
	H3605	H5975		H1961	

Ezra opened the book in the sight of all the people (for he was above all the people), and w
all the people stood up.

										6
הָעָם	כָּל־	וַיַּעֲנוּ	הַגָּדוֹל	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	אֶת־	עֶזְרָא	וַיְבָרֶךְ		
the people	all	and answered	The great	God	Yahweh	-	Ezra	And blessed		
	H3605			H0430	H3068	H0853	H5830	H1288		

לַיהוָה	וַיִּשְׁתַּחֲוּ	וַיִּקְּדוּ	יְדֵיהֶם	בְּמַעַל	אָמֵן	וְאָמֵן	
Yahweh	and worshiped	and they bowed their heads	their hands	while lifting up	Amen	Amen	
H3068	H7812	H6915	H3027	H4607	H0543	H0543	

אָרְצָה׃	אַפַּיִם
to the ground	with [their] faces
H0776	H0639

Then Ezra blessed the LORD, the great God. All
hands. They bowed their heads, and worshiped the L

										7
קְלִיטָא	מַעֲשֵׂיָה	הוֹדִיָּה	שַׁבְּתַי	עַקּוּב	יָמִין	וְשֶׁרֵבְיָה	וּבָנִי	וְיֵשׁוּעַ		
Kelita	Maaseiah	Hodijah	Shabbethai	Akkub	Jamin	and Sherebiah	and Bani	And Jeshua		
H7042	H4641	H1941	H7678	H6126	H3226	H8274	H1137	H3442		

הָעָם	אֶת־	מְבִינִים	וְהַלְוִיִּם	פְּלָאיָה	חָנָן	יוֹזָבָד	עֲזַרְיָה	
the people	-	helped to understand	and the Levites	Pelaiah	Hanan	Jozabad	Azariah	
	H0853	H0995	H3881		H2605	H3107	H5838	

עָמְדָם׃	עַל־	וְהָעָם	לַתּוֹרָה
their place	[stood] in	and the people	the Law
H5977			H8451

Also Jeshua, Bani, Sherebiah, Jamin, Akkub, Shabbethai, Hodiah, M
Pelaiah, and the Levites, caused the people to understand the law; and

							8
שֶׂכֶל	וְשׂוֹם	מְפֹרָשׁ	הָאֱלֹהִים	בְּתוֹרַת	בַּסֵּפֶר	וַיִּקְרְאוּ	
the sense	and they gave	distinctly	of God	in the Law	from the book	So they read	
H7922			H0430	H8451		H7121	

ס	בַּמִּקְרָא׃	וַיָּבִינוּ	
-	the reading	and helped [them] to understand	
	H4744	H0995	

They read in the book, in the law of God, distinctly; and they gave the
reading.

וְהַלְוִיִּם֙ הַסֹּפֵ֔ר וְהַכֹּהֵ֖ן וְעֶזְרָ֑א הַתִּרְשָׁתָא֙ הַה֣וּא נְחֶמְיָ֔ה וַיֹּאמֶר֙ 9
and the Levites [and] scribe the priest and Ezra the governor he [was] Nehemiah And said
H3881 H3548 H5830 H8660 H1931 H5166 H0559

אֱלֹהֵיכֶ֔ם לַיהוָ֖ה הוּא֙ קֹ֣דֶשׁ־ הַיּ֔וֹם הָעָ֗ם לְכָל־ הָעָם֙ אֶת־ הַמְבִינִ֣ים
your God to Yahweh that [is] holy day the people to all the people - who taught
H0430 H3068 H1931 H6918 H3117 H0853 H0995

כִּשְׁמָעָ֖ם הָעָ֑ם כָּל־ בוֹכִים֙ כִּ֣י תִבְכּ֔וּ וְאַל־ תְּאַבְּלוּ֙ אַל־
when they heard the people all wept For weep nor do mourn not
H0853 H8085 H3605 H1058 H1058 H0408 H0056 H0408

דִּבְרֵ֥י הַתּוֹרָֽה׃
the words of the Law
H1697 H8451

Nehemiah, who was the governor, Ez
the people, “Today is holy to the LORD your
the words of the law.

מָנוֹת֙ וְשִׁלְח֣וּ מַמְתַּקִּ֔ים וּשְׁתוּ֙ מַשְׁמַנִּ֣ים אִכְל֔וּ לְכ֣וּ֙ לָהֶ֗ם וַיֹּאמֶר֙ 10
portions and send the sweet and drink the fat eat go your way to them And he said
H4490 H7971 H4477 H8354 H8354 H0398 H3212 H0559

וְאַל־ לַאֲדֹנֵ֑ינוּ הַיּ֣וֹם קֹ֔דֶשׁ כִּ֣י לּ֔וֹ נָכ֖וֹן לְאֵ֥ין
and not to our Yahweh [this] day [is] holy for to those whom is prepared for nothing
H0408 H0136 H3117 H6918 H0369

מָֽעֻזְּכֶ֖ם יְהוָ֥ה חֶדְוַ֥ת כִּֽי־ תַעֲצֵֽבוּ׃
your strength is of Yahweh the joy for do sorrow
H4581 H1931 H3068 H2304

Then he said to them, “Go your way. Eat the fat, drink the sweet, and send portio
prepared, for today is holy to our Lord. Don’t be grieved, for the joy of the LORD is you

וְאַל־ קֹ֔דֶשׁ הַיּ֣וֹם כִּ֣י הַסּ֔וּ לֵאמֹ֖ר הָעָ֑ם לְכָל־ מַחְשִׁ֣ים וְהַלְוִיִּ֖ם 11
and not holy the day [is] for Be still saying the people all quieted So the Levites
H0408 H6918 H3117 H0559 H2013 H0559 H5971 H3605 H2814 H3881

תֵּעָצֵֽבוּ׃
do be grieved

So the Levites calmed all th

שִׂמְחָ֔ה וְלַעֲשׂ֣וֹת מָנ֑וֹת וּלְשַׁלַּ֣ח וְלִשְׁתּ֔וֹת לֶאֱכֹ֖ל הָעָ֗ם כָּל־ וַיֵּלְכ֣וּ 12
rejoice and portions and to send and drink to eat the people all And went their way
H8057 H4490 H7971 H8354 H0398 H3605 H3212

ס לָהֶֽם׃ הוֹדִ֖יעוּ אֲשֶׁ֥ר בַּדְּבָרִ֛ים הֵבִ֥ינוּ כִּ֖י גְּדוֹלָֽה׃
- to them were declared that the words they understood because greatly
H3045 H1697 H0995

All the people went their way to eat, to drink, to send portions, and to celebrate, because they had understo
the words that were declared to them.

13 וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי נֶאֶסְפוּ רָאשֵׁי לְכָל־ הָעָם
And on the day second were gathered the heads of all the people
H3117 H8145 H0622 H3605

הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֶל־ עֶזְרָא הַסֹּפֵר וּלְהַשְׂכִּיל אֶל־ דִּבְרֵי
the with priests and Levites to Ezra the scribe and in order to understand unto the words
H3548 H3881 H0413 H5830 H0413 H1697

הַתּוֹרָה׃
of the Law
H8451

On the second day, the h
gathered together to Ezra the

14 וַיִּמְצְאוּ כָתוּב בַּתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־ מֹשֶׁה אֲשֶׁר
And they found written in the Law which had commanded Yahweh by Moses that
H4672 H3789 H8451 H6680 H3068 H3027 H4872

בְּחַג בַּסֻּכּוֹת יֵשְׁבוּ בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃
during the feast in booths should dwell the sons of Israel of the month seventh
H2282 H5521 H3427 H3478 H2320 H7637

They found written in the law how the LORD had commanded by Moses that the children of Israel should dw
in booths in the feast of the seventh month;

15 וַאֲשֶׁר יַשְׁמִיעוּ וְיַעֲבִירוּ קוֹל בְּכָל־ עָרֵיהֶם וּבִירוּשָׁלִַם
That they should announce and proclaim a proclamation in all their cities and in Jerusalem
H8085 H5674 H3605 H3389

לֵאמֹר צְאוּ הָהָר וְהָבִיאוּ עֲלֵי־ זַיִת עֲלֵי־ שֶׁמֶן עֵץ וַעֲלֵי־
saying go out to the mountain and bring branches olive branches oil trees of and branches
H0559 H3318 H2022 H0935 H5929 H2132 H5929 H8081 H6086 H5929

סֻכֹּת לַעֲשֹׂת עָבֹת עֵץ וַעֲלֵי תְמָרִים וַעֲלֵי הֲדַס וַעֲלֵי
booths to make leafy of trees and branches palm and branches myrtle and branches
H5521 H5687 H6086 H5929 H8558 H5929 H1918 H5929

כַּכָּתוּב׃ פ
as [it is] written
H3789
-

and that they should publish and pr
and get olive branches, branches of wild o
temporary shelters, as it is written.”

16 וַיֵּצְאוּ הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם סֻכּוֹת אִישׁ עַל־
And went out the people and brought [them] and made themselves booths each one on
H3318 H5674 H0935 H6213 H1992 H5521 H0376 H5921

גַּגּוֹ וּבְחַצְרוֹתֵיהֶם וּבְחַצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
the roof of his house or in their courtyards or the courts of the house of God
H1406 H0430

וּבִרְחוֹב שַׁעַר אֶפְרַיִם׃ וּבִרְחוֹב שַׁעַר הַמַּיִם וּבִרְחוֹב
and in the open square the Gate of Ephraim and in the open square the Water of Gate and in the open square
H7339 H8179 H0669 H7339 H4325 H8179 H7339

So the people went out and brought them, and made themselves temporary shelters, everyone on the roof of his house, in their courts, in the courts of God's house, in the wide place of the water gate, and in the wide place of Ephraim's gate.

וַיֵּשְׁבוּ	סֻכּוֹת	וְהַשְּׁבִי	מִן־	הַשָּׁבִים	הָקָהָל	כָּל־	וַיָּעֲשׂוּ		17
and sat	booths	the captivity	from	of those who had returned	the assembly	whole	So made		
H3427	H5521			H7725	H6951	H3605			

כֵּן	נוּן	בִּן־	יֵשׁוּעַ	מִימֵי	עָשׂוּ	לֹא־	כִּי	בַּסֻּכּוֹת
so	of Nun	the son	of Joshua	since the days	had done	not	for	under the booths
	H5126		H3442	H3117		H3808		H5521

מְאֹד׃	גְּדוֹלָה	שִׂמְחָה	וַתְּהִי	הַהוּא	הַיּוֹם	עַד	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי
very	great	gladness	and there was	that	day	until	of Israel	The sons
H3966		H8057	H1961	H1931	H3117	H5704	H3478	

All the assembly of those who had come back out of the captivity made temporary shelters and lived in t
temporary shelters, for since the days of Joshua the son of Nun to that day the children of Israel had not done
There was very great gladness.

הָרִאשׁוֹן	הַיּוֹם	מִן־	בְּיוֹם	וְיוֹם	הָאֱלֹהִים	תּוֹרַת	בְּסֵפֶר	וַיִּקְרָא	18
first	the day	from	by day	Day	of God	of the Law	from the Book	And he read	
H7223	H3117		H3117	H3117	H0430	H8451		H7121	

הַשְּׁמִינִי	וּבַיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	חָג	וַיַּעֲשׂוּ־	הָאַחֲרוֹן	הַיּוֹם	עַד
eighth	and on the day	days	seven	the feast	and they kept	last	the day	until
H8066	H3117	H3117	H7651	H2282		H0314	H3117	H5704

פ	כַּמִּשְׁפָּט׃	עֲצֶרֶת	
-	according to the [prescribed] manner	[there was] a sacred assembly	
	H4941	H6116	

Also day by day, from the first day to the last day, he read in the book of the law of God. The
seven days; and on the eighth day was a solemn assembly, according to the ordinance.

Chapter 9

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	נֶאֱסְפוּ	הַזֶּה	לַחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	וּבְיוֹם		1
of Israel	the sons	were assembled	this	of month	and four	twenty	And on the day		
H3478		H0622	H2088	H2320	H0702	H6242	H3117		

עֲלֵיהֶם׃	וַאֲדָמָה	וּבְשַׂקִּים	בְּצוֹם
on their heads	and with dust	and in sackcloth	with fasting
	H0127	H8242	H6685

Now in the twenty-fourth day of this month the children of Israel were assemb
and dirt on them.

וַיַּעַמְדוּ	נֵכָר	בְּנֵי	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	זֶרַע	וַיִּבָּדְלוּ		2
and they stood	foreigners	strangers	from all	Israel	the seed	And separated themselves		
H5975	H5236		H3605	H3478	H2233	H0914		

אֲבֹתֵיהֶם׃	וַעֲוֹנוֹת	חַטֹּאתֵיהֶם	עַל־	וַיִּתְוַדּוּ	
of their fathers	and the iniquities	their sins	on	and confessed	
H0001	H5771			H3034	

The offspring of Israel separated themselves from all foreigners and stood and confesse
iniquities of their fathers.

3

וַיָּקֻ֣מוּ עַל־ עָמְדָ֗ם וַיִּקְרְאוּ֙ בְּסֵ֣פֶר תּוֹרַ֣ת יְהוָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם
And they stood up in their place, and read from the Book of the Law of Yahweh their God
H7121 H5977 H3068 H8451 H0430

רְבִעִ֥ית הַיּ֖וֹם וְרְבִעִ֣ית מִתְוַדִּ֑ים וּמְשְׁתַּחֲוִ֖ים לַיהוָ֥ה
[for] a fourth of the day and [for another] fourth they confessed and worshiped Yahweh
H7243 H3117 H7243 H3034 H7812 H3068

אֱלֹהֵיהֶֽם׃ פ
their God
H0430

They stood up in their place, a
and a fourth part they confessed an

4

וַיָּקָם֙ עַל־ מַעֲלֵ֣ה הַלְוִיִּ֔ם יֵשׁ֥וּעַ וּבָנִ֖י קַדְמִיאֵ֑ל שְׁבַנְיָ֥ה בָנִ֛י
And stood on the stairs of the Levites Jeshua and Bani Kadmiel Shebaniah Bunni
H3881 H4608 H3442 H1137 H6934 H7645 H1138

אֱלֹהֵיהֶֽם׃ יְהוָה֙ אֶל־ גָּד֣וֹל בְּקֹ֔ול וַיִּזְעֲק֖וּ כְּנָנִ֑י בָּנִ֥י שֵׁרֵבְיָ֛ה
their God Yahweh to loud with a voice and cried out [and] Chenani Bani Sherebiah
H0430 H3068 H0413 H2199 H3662 H1137 H8274

Then Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, and Chenani of the Levites stood up on the stairs, and cried with a loud voice to the LORD their God.

5

שְׁבַנְיָ֣ה הוֹדִיָּ֗ה שֵׁרֵבְיָה֙ חֲשַׁבְנְיָ֣ה בָנִ֔י וְקַדְמִיאֵ֖ל יֵשׁ֥וּעַ הַלְוִיִּ֑ם וַיֹּאמְר֣וּ
Shebaniah Hodijah Sherebiah Hashabniah Bani and Kadmiel Jeshua the Levites And said
H7645 H1941 H8274 H2813 H1137 H6934 H3442 H3881 H0559

הָעוֹלָ֖ם עַד־ וְהָעוֹלָ֑ם מִן־ אֱלֹהֵיכֶ֣ם יְהוָה֮ אֶת־ בָּרְכ֣וּ קֻ֣מוּ פְּתַחְיָ֔ה
ever and Forever from your God Yahweh - [and] bless Stand up [and] Pethahiah
H5769 H5704 H5769 H0430 H3068 H0853 H1288 H6611

וּתְהִלָּֽה׃ בְּרָכָ֥ה כָּל־ עַל־ וּמְרוֹמַ֖ם כְּבוֹד֣וֹ שֵׁ֔ם וִיבֹרַ֖ךְ
and praise blessing all above and which is exalted glorious Your name Blessed be
H8416 H1293 H3605 H3519 H8034 H1288

Then the Levites, Jeshua, and Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, and Pethahiah, said, “Stand up and bless the LORD your God from everlasting to everlasting! Blessed be your glorious name, which is exalted above all blessing and praise!

6

שָׁמַ֔י הַשָּׁמַ֖יִם אֶת־ עָשִׂ֑יתָ)אַתָּה( ]אַתְּ[לְבַדֶּ֣ךָ יְהוָ֗ה הֽוּא־ אַתָּה־
the heaven heaven - have made You You alone Yahweh are You
H8064 H8064 H0853 H6213 H0859 H0905 H3068 H1931 H0859

אֲשֶׁ֣ר וְכָל־ הַיַּמִּ֗ים וְעָלֶ֣יהָ אֲשֶׁ֣ר וְכָל־ הָאָ֔רֶץ צְבָאָ֑ם וְכָל־ הַשָּׁמַ֖יִם
that is and all the seas on it everything and the earth with their host and all of heavens
H3605 H3220 H5921 H0834 H3605 H0776 H6635 H3605 H8064

מְשְׁתַּחֲוִֽים׃ לְךָ֖ הַשָּׁמַ֑יִם וּצְבָ֥א כֻלָּ֛ם אֶת־ מְחַיֶּ֥ה וְאַתָּ֖ה בָּהֶֽם׃
worships You of heaven and the host them all - preserve and You in them
H7812 H0859 H8064 H6635 H3605 H0853 H2421 H0859

You are the LORD, even you alone. You have made heaven, the heaven of heavens, with all their army, the earth and all things that are on it, the seas and all that is in them, and you preserve them all. The army of heaven worships you.

7

מֵאוּר	וְהוֹצֵאתוֹ	בְּאַבְרָם	בָּחַרְתָּ	אֲשֶׁר	הָאֱלֹהִים	יְהוָה	הוּא	אַתָּה־
out of Ur	and brought him	Abram	chose	who	God	Yahweh	are	You
	H3318	H0087	H0977		H0430	H3068	H1931	

אַבְרָהָם׃	שְׁמוֹ	וְשָׂמְתָּ	כַּשְׂדִּים
Abraham	him the name	and gave	of the Chaldeans
H0085	H8034		H3778

You are the LORD, the God who chose Abram, brought him out of Ur of
Abraham,

8

לָתֵת	הַבְּרִית	עִמּוֹ	וְכָרוֹת	לְפָנֶיךָ	נֶאֱמָן	לִבָּבוֹ	אֶת־	וּמָצָאתָ
to give	a covenant	with him	and made	before You	faithful	his heart	-	and You found
H5414	H1285		H3772	H6440	H0539	H3824	H0853	H4672

וְהַיְבוּסִי	וְהַפְּרִזִּי	הָאֱמֹרִי	הַחִתִּי	הַכְּנַעֲנִי	אֶרֶץ	אֶת־
and the Jebusite	and the Perizzite	the Amorite	the Hittite	of the Canaanite	the land	-
H2983	H6522	H0567	H2850		H0776	H0853

דְּבָרֶיךָ	אֶת־	וַתָּקֶם	לְזַרְעוֹ	לָתֵת	וְהַגִּרְגָּשִׁי	
Your words	-	and You have performed	to his descendants	to give [it]	and the Girgashite	
H1697	H0853		H2233	H5414	H1622	

אָתָּה׃	צַדִּיק	כִּי
You [are]	righteous	for
	H6662	

found his heart faithful before you, and mad
Hittite, the Amorite, the Perizzite, the Jebusite, and
your words, for you are righteous.

9

עַל־	שָׁמַעְתָּ	זַעֲקָתָם	וְאֶת־	בְּמִצְרָיִם	אֲבֹתֵינוּ	עֳנִי	אֶת־	וַתַּרְא
by	heard	their cry	and	in Egypt	of our fathers	the affliction	-	And You saw
	H8085	H2201	H0853	H4714	H0001	H6040	H0853	H7200

סוּף׃	יַם־
Red	the Sea
H5488	H3220

“You saw the affliction of our

10

עֲבָדָיו	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	וּמֹפְתִים	אֹתֹת	וַתִּתֵּן		
his servants	and Against all	against Pharaoh	and wonders	signs	And You showed		
H5650	H3605	H6547	H4159	H0226	H5414		

עֲלֵיהֶם	הֵזִידוּ	כִּי	יָדַעְתָּ	כִּי	אַרְצוֹ	עַם	וּבְכָל־
against them	they acted proudly	that	You knew	for	of his land	the people	and against all
	H2102		H3045		H0776		H3605

הַזֶּה׃	כְּהַיּוֹם	שֵׁם	לְךָ	וַתַּעַשׂ־
this	as [it is] day	a name	for Yourself	so You made
H2088	H3117	H8034		

and showed signs and wonders against Pharaoh, against all his servants,
for you knew that they dealt proudly against them, and made a name for yourse

11

הַיָּם	בְּתוֹךְ־	וַיַּעַבְרוּ	לִפְנֵיהֶם	בָּקַעְתָּ	וְהַיָּם	
of the sea	the midst	so that they went through	before them	You divided	And the sea	
H3220	H8432		H6440	H1234	H3220	

בְּמַיִם	אֶבֶן	כְּמוֹ־	בִּמְצוֹלֹת	הִשְׁלַכְתָּ	רֹדְפֵיהֶם	וְאֶת־	בַּיַּבָּשָׁה
into the waters	a stone	as	into the deep	You threw	their persecutors	and	on the dry land
H4325	H0068	H3644	H4688	H7993	H7291	H0853	H3004

עָזִּים׃
mighty
H5794

You divided the sea b
their pursuers into the dep

12

לַיְלָה	אֵשׁ	וּבְעַמּוּד	יוֹמָם	הִנְחִיתָם	עָנָן	וּבְעַמּוּד	
by night	of fire	and with a pillar	by day	You led them	cloudy	Moreover with a pillar	
H3915	H0784	H5982	H3119	H5148	H6051	H5982	

בָּהּ׃	יֵלְכוּ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	לָהֶם	לְהָאִיר
in	they should travel	which	on the road	-	them	to give light
	H3212		H1870	H0853	H1992	H0215

Moreover, in a pillar of cloud you led them by day; and in a pillar of fire by night, to give them
in which they should go.

13

לָהֶם	וַתִּתֵּן	מִשָּׁמַיִם	עִמָּהֶם	וְדַבֶּר	יָרַדְתָּ	סִינַי	הַר־	וְעַל
them	and gave	from heaven	with them	and spoke	You came down	Sinai	Mount	And on
	H5414	H8064		H1696	H3381	H5514	H2022	

טוֹבִים׃	וּמִצְוֹת	חֻקִּים	אֱמֶת	וְתוֹרוֹת	יְשָׁרִים	מִשְׁפָּטִים
Good	and commandments	statutes	TRUE	and laws	just	ordinances
	H4687	H2706	H0571	H8451	H3477	H4941

“You also came down on Mount Sinai, and spoke with them from heaven, and gave them right ordi
true laws, good statutes and commandments,

14

וְתוֹרָה	וְחֻקִּים	וּמִצְוֹת	לָהֶם	הוֹדַעְתָּ	קָדְשְׁךָ	שַׁבָּת	וְאֶת־	
and laws	and statutes	and precepts	to them	You made known	Your holy	Sabbath	And	
H8451	H2706	H4687		H3045	H6944	H7676	H0853	

עַבְדֶּךָ׃	מֹשֶׁה	בְּיַד	לָהֶם	צִוִּיתָ	
Your servant	of Moses	by the hand	them	commanded	
H5650	H4872	H3027		H6680	

and made known to them your holy Sabbath, and commanded them comma
Moses your servant,

15

הוֹצֵאתָ	מִסֶּלַע	וּמַיִם	לְרַעְבָּם	לָהֶם	נָתַתָּה	מִשָּׁמַיִם	וְלֶחֶם	
brought	out of the rock	and water	for their hunger	them	You gave	from heaven	and bread	
H3318	H5553	H4325	H7458		H5414	H8064	H3899	

אֶת־	נָשָׂאתָ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	לָבוֹא	לָהֶם	וַתֹּאמֶר	לִצְמָאָם	לָהֶם
-	-	which	the land	-	to possess	to go in	them	and told	for their thirst	them
H0853	H5375		H0776	H0853	H3423	H0935		H0559	H6772	

לָהֶם׃	לָתֵת	יָדְךָ	
them	to give	You had sworn	
	H5414	H3027	

and gave them bread from the sky for their hunger, and brought water out of the rock for them for their thirst, and commanded them that they should go in to possess the land which you had sworn to give them.

16 וְהֵם וַאֲבֹתֵינוּ הֵזִידוּ וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם וְלֹא שָׁמְעוּ
But they and our fathers acted proudly and Hardened - their necks and not did listen
H1992 H0001 H2102 H7185 H0853 H6203 H3808 H8085

אֶל־ מִצְוֹתֶיךָ׃
unto Your commandments
H0413 H4687

“But they and our fathers behaved proudly,

17 וַיְמָאֲנוּ לִשְׁמֹעַ וְלֹא־ זָכְרוּ נִפְלְאֹתֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
and they refused to obey and they were mindful of Your wonders that You did
H3985 H8085 H3808 H2142 H6381

עִמָּהֶם וַיַּקְשׁוּ אֶת־ עָרְפָּם וַיִּתְּנוּ־ רֹאשׁ לָשׁוּב
among them but they hardened - their necks and appointed a leader to return
H0853 H7185 H6203 H5414 H7725

לְעַבְדָתָם וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם
to their bondage but You [are] God [Ready] to pardon Gracious and merciful
H5659 H0433 H5547 H2587 H7349

אֶרֶךְ־ אַפַּיִם וְרַב־ וְחסד] וחֶסֶד(וְלֹא עֲזַבְתָּם׃
Slow to anger and Abundant and [in] kindness [in] kindness and not did forsake them
H0750 H0639 H3808

and refused to obey. They weren’t mindful of your wonders that you did among them, but hardened their neck, and in their rebellion appointed a captain to return to their bondage. But you are a God ready to pardon, gracious and merciful, slow to anger, and abundant in loving kindness, and didn’t forsake them.

18 אַף כִּי־ עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיֹּאמְרוּ זֶה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר
Even when they made a calf for themselves molded and said this [is] your god that
H0637 H0559 H2088 H0430

הֶעֱלָךְ מִמִּצְרַיִם וַיַּעֲשׂוּ נְאָצוֹת גְּדֹלוֹת׃
brought you up out of Egypt and worked provocations great
H5927 H4714

Yes, when they had made themselves a molded calf, and said, ‘This is your God who b
Egypt,’ and had committed awful blasphemies,

19 וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים לֹא עֲזַבְתָּם אֶת־ בַּמִּדְבָּר
And yet You in Your mercies manifold not did forsake them - in the wilderness
H0853 H3808

עַמּוּד הֶעָנָן לֹא־ סָר מֵעֲלֵיהֶם בְּיוֹמָם לְהַנְחֹתָם בַּדָּרֶךְ וְאֶת־
the pillar of the cloud not did depart from them by day to lead them on the road nor
H0853 H1870 H5148 H3119 H5493 H3808 H6051 H5982

עַמּוּד הָאֵשׁ בַּלַּיְלָה לְהָאִיר לָהֶם וְאֶת־ הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר יֵלְכוּ־ בָהּ׃
the pillar of fire by night to show light them and the way there they should go in
H5982 H0784 H3915 H0215 H0853 H1870 H0834 H3212

yet you in your manifold mercies didn’t forsake them in the wilderness. The pillar of cloud didn’t depart from over them by day, to lead them in the way; neither did the pillar of fire by night, to show them light, and the way in which they should go.

וְרוּחֲךָ֣ הַטּוֹבָ֔ה נָתַ֖תָּ לְהַשְׂכִּילָ֑ם וּמָנְךָ֣ לֹא־ מָנַ֔עְתָּ 20
And Your Spirit good You gave to instruct them and Your manna not did withhold
H7307 H2896 H5414 H7919 H3808 H4513

וּמַ֖יִם נָתַ֥תָּה לָהֶ֛ם לְצִמְאָ֥ם׃ מִפִּיהֶֽם
and water gave them for their thirst from their mouth
H4325 H5414 H3644 H6772 H6310

You gave also your good Spirit to instruct them, and didn't withhold your man
them water for their thirst.

לֹא־ שַׂלְמֹתֵיהֶם֙ לֹ֣א בָלָ֔תָה וְרַגְלֵיהֶ֖ם לֹ֣א בָצֵֽקוּ׃ 21
not their clothes they lacked nothing in the wilderness You sustained them years And forty
H3808 H8008 H2637 H3808 H1214 H3557 H8141 H0705

בַּמִּדְבָּ֑ר כִּלְכַּלְתָּ֣ם שָׁנָ֔ה וְאַרְבָּעִ֖ים
in the wilderness You sustained them years And forty
H1214 H3557 H8141 H0705

בָּצֵקוּ׃ לֹא וְרַגְלֵיהֶם בָּלוּ
did swell not and their feet did wear out
H1216 H3808 H7272 H1086

"Yes, forty years you sustained them in the wilderness. They la
their feet didn't swell.

לְפֵאָ֑ה וַתַּחְלְקֵ֣ם וַעֲמָמִ֔ים מַמְלָכ֖וֹת לָהֶ֥ם וַתִּתֵּֽן׃ 22
into districts and divided them and nations kingdoms them Moreover You gave
H6285 H1214 H5971 H4467 H5414

חֶשְׁבּ֔וֹן מֶ֖לֶךְ אֶ֣רֶץ וְאֵת֙ סִיח֔וֹן אֶ֖רֶץ אֵת־ וַיִּירְשׁ֑וּ
of Heshbon of the king the land and of Sihon of the land - So they took possession
H2809 H4428 H0776 H0853 H5511 H0776 H0853 H3423

הַבָּשָׁ֑ן מֶ֖לֶךְ עוֹג֙ אֶ֣רֶץ וְאֵת־
of Bashan king of Og the land and
H1316 H4428 H5747 H0776 H0853

Moreover you gave them kingdoms and peoples, which you
possessed the land of Sihon, even the land of the king of Heshbon

הָאָ֔רֶץ אֶל־ וַתְּבִיאֵ֖ם הַשָּׁמַ֑יִם כְּכוֹכְבֵ֣י הִרְבִּ֔יתָ וּבְנֵיהֶ֖ם 23
the land into and brought them of the heaven as stars You multiplied And their children
H0776 H0413 H0935 H8064 H3556 H7235 H1121

לָרֶ֥שֶׁת׃ לָבוֹא֙ לַאֲבֹתֵיהֶ֔ם אָמַ֖רְתָּ אֲשֶׁר־
and possess to go in their fathers You had told which
H3423 H0935 H0001 H0559

You also multiplied their children as the stars of the sky, and brought them i
said to their fathers that they should go in to possess it.

אֵת־ לִפְנֵיהֶ֔ם וַתַּכְנַ֣ע הָאָ֑רֶץ אֵת־ וַיִּירְשׁ֖וּ הַבָּנִ֥ים וַיָּבֹ֖אוּ 24
- before them and You subdued the land - and possessed the sons So went in
H0853 H6440 H3665 H0776 H0853 H3423 H1121 H0935

מַלְכֵיהֶם֙ וְאֵת֙ בְּיָדָ֔ם וַתִּתֵּ֖ן הַכְּנַעֲנִ֑ים הָאָ֣רֶץ יֹשְׁבֵ֖י
their kings and with into their hands and gave them the Canaanites of the land the inhabitants
H4428 H0853 H3027 H5414 H3669 H0776 H3427

כִּרְצוֹנָֽם׃ בָּהֶ֔ם לַעֲשׂ֖וֹת הָאָ֑רֶץ עַמֵּ֣י וְאֶת־
as they wished with them that they might do of the land the people and
H7522 H0776 H5971 H0853

“So the children went in and possessed the land; and you subdued before them the inhabitants of the land, the Canaanites, and gave them into their hands, with their kings and the peoples of the land, that they might do with them as they pleased.

25

כָּל־ (kol-) — of all — H3605
מְלֵאִים־ (mele'im-) — full — H4392
בָּתִּים (battim) — houses
וַיִּירְשׁוּ (vayyirshu) — and possessed — H3423
שְׁמֵנָה׀ (shemenah) — rich — H8082
וַאֲדָמָה (va'adamah) — and a land — H0127
בְּצֻרוֹת׀ (betsurot) — fortified — H1219
עָרִים (arim) — cities
וַיִּלְכְּדוּ (vayyilkedu) — And they took — H3920

לָרֹב (larov) — in abundance — H7230
מַאֲכָל (ma'akhal) — fruit — H3978
וְעֵץ (ve'ets) — and trees — H6086
וְזֵיתִים (vezeitim) — and olive groves — H2132
כְּרָמִים (keramim) — vineyards — H3754
חֲצוּבִים (khatsuvim) — [already] dug — H2672
בֹּרוֹת (borot) — Cisterns
טוּב (tuv) — goods — H2898

הַגָּדוֹל׃ (hagadol) — great
בְּטוּבְךָ (betuvkha) — in Your goodness — H2898
וַיִּתְעַדְּנוּ (vayyit'adnu) — and delighted themselves — H5727
וַיַּשְׁמִינוּ (vayyashminu) — and grew fat — H8080
וַיִּשְׂבְּעוּ (vayyisbe'u) — and were filled — H7646
וַיֹּאכְלוּ (vayyokhelu) — So they ate — H0398

They took fortified cities and a rich land, and possessed houses full of all good things, cisterns dug out, vineyards, olive groves, and fruit trees in abundance. So they ate, were filled, became fat, and delighted themselves in your great goodness.

26

תּוֹרָתְךָ׀ (torotkha) — Your law — H8451
אֶת־ (et-) — - — H0853
וַיַּשְׁלִכוּ (vayyashlikhu) — and Cast — H7993
בָּךְ (bakh) — against You
וַיִּמְרְדוּ (vayyimredu) — and rebelled — H4775
וַיִּמְרוּ (vayyimru) — And nevertheless they were disobedient — H4784

לַהֲשִׁיבָם (lahashivam) — to turn them — H7725
בָם (vam) — against them
הֵעִידוּ (he'idu) — testified
אֲשֶׁר־ (asher-) — who
הָרָגוּ (haragu) — killed — H2026
נְבִיאֶיךָ (nevi'ekha) — Your prophets — H5030
וְאֶת־ (ve'et-) — and — H0853
גַּוָּם (gavvam) — their backs — H1458
אַחֲרֵי (akharei) — behind

גְּדוֹלֹת׃ (gedolot) — great
נֶאָצוֹת (ne'atsot) — provocations
וַיַּעֲשׂוּ (vayya'asu) — and they worked
אֵלֶיךָ (elekha) — to Yourself — H0413

“Nevertheless they were disobedient and rebelled against you, cast yo
prophets that testified against them to turn them again to you, and they cor

27

לָהֶם (lahem) — them
וַיָּצֵרוּ (vayyatseru) — and who oppressed — H3334
צָרֵיהֶם (tsarehem) — of their enemies
בְּיַד (beyad) — into the hand — H3027
וַתִּתְּנֵם (vattitenem) — Therefore You delivered them — H5414

תִּשְׁמַע (tishma) — heard — H8085
מִשָּׁמַיִם (mishshamayim) — from heaven — H8064
וְאַתָּה׀ (ve'atah) — and You — H0413
אֵלֶיךָ (elekha) — to You — H0413
יִצְעֲקוּ (yits'aqu) — when they cried — H6817
צָרָתָם׀ (tsaratam) — of their trouble
וּבְעֵת (uve'et) — and in the time — H6256

וַיּוֹשִׁיעֵם (vayyoshi'em) — and who saved them — H3467
מוֹשִׁיעִים (moshi'im) — deliverers — H3467
לָהֶם׀ (lahem) — them
תִּתֵּן (titten) — You gave — H5414
הָרַבִּים (harabbim) — abundant
וּכְרַחֲמֶיךָ (ukhrakhamekha) — and according to Your mercies

צָרֵיהֶם׃ (tsarehem) — of their enemies
מִיַּד (miyyad) — from the hand — H3027

Therefore you delivered them into the hand of t
trouble, when they cried to you, you heard from heav
saviors who saved them out of the hands of their adv

28

בְּיַד	וַתַּעַזְבֵּם	לְפָנֶיךָ	רַע	לַעֲשׂוֹת	יָשׁוּבוּ	לָהֶם	וּכְנוֹחַ
in the hand	therefore You left them	before You	evil	they did	again	they	But after had rest
H3027		H6440			H7725		H5117

וַיָּשׁוּבוּ	בָּהֶם	וַיִּרְדּוּ	אֹיְבֵיהֶם
and yet when they returned	over them	so that they had dominion	of their enemies
H7725			H0341

וַתַּצִּילֵם	תִּשְׁמַע	מִשָּׁמַיִם	וְאַתָּה	וַיִּזְעֲקוּ֙	
and You delivered them	heard	from heaven	and You	and cried out to You	
H5337	H8085	H8064		H2199	

כְּרַחֲמֶיךָ	רַבּוֹת	עִתִּים׃
according to Your mercies	many	times
		H6256

But after they had rest, they did evil again before you; the
that they had the dominion over them; yet when they returned
times you delivered them according to your mercies,

29

וְהֵמָּה	תּוֹרָתֶךָ	אֶל־	לַהֲשִׁיבָם	בָּהֶם	וַתָּעַד	
And yet they	Your law	to	that You might bring them back	against them	And testified	
H1992	H8451	H0413	H7725			

בָּם	חָטְאוּ־	וּבְמִשְׁפָּטֶיךָ	לְמִצְוֹתֶיךָ	שָׁמְעוּ	וְלֹא־	הֵזִידוּ	
in	sinned	but against Your judgments	Your commandments	did heed	and not	acted proudly	
	H2398	H4941	H4687	H8085	H3808	H2102	

סוֹרֶרֶת	כָּתֵף	וַיִּתְּנוּ	בָּהֶם	וְחָיָה	אָדָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר־	
a stubborn	their shoulders	and they shrugged	by them	and he shall live	a man	does	which if	
H5637	H3802	H5414		H2421	H0120			

שָׁמֵעוּ׃	וְלֹא	הִקְשׁוּ	וְעָרְפָּם
would hear	and not	Stiffened	and their necks
H8085	H3808	H7185	H6203

and testified against them, that you might bring them again to yo
listen to your commandments, but sinned against your ordinances (whi
turned their backs, stiffened their neck, and would not hear.

30

בְּרוּחֲךָ	בָּם	וַתָּעַד	רַבּוֹת	שָׁנִים	עֲלֵיהֶם	וַתִּמְשֹׁךְ	
by Your Spirit	against them	and testified	many	for years	with them	And yet You had patience	
H7307				H8141		H4900	

בְּיַד	וַתִּתְּנֵם	הֶאֱזִינוּ	וְלֹא	נְבִיאֶיךָ	בְּיַד־
into the hand	therefore You gave them	they would listen	and yet not	Your prophets	in
H3027	H5414	H0238	H3808	H5030	H3027

הָאֲרָצוֹת׃	עַמֵּי
the lands	of the peoples of
H0776	

Yet many years you put up with them, and
they would not listen. Therefore you gave them i

31

וְלֹא	כָלָה	עֲשִׂיתָם	לֹא־	הָרַבִּים	וּבְרַחֲמֶיךָ	
nor	utterly	You did consume them	not	great	And nevertheless in Your mercy	
H3808	H3617		H3808			

אָתָּה׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	אֵל־	כִּי	עֲזַבְתָּם	
You [are]	and merciful	Gracious	God	for	forsake them	
	H7349	H2587	H0410			

“Nevertheless in your manifold mercies you didn’t make a full end of them, nor forsake them; for you are a gracious and merciful God.

הַבְּרִית	שׁוֹמֵר	וְהַנּוֹרָא	הַגִּבּוֹר	הַגָּדוֹל	הָאֵל	אֱלֹהֵינוּ	וְעַתָּה	32
covenant	who keeps	and awesome	the mighty	the great	God	our God	And therefore	
H1285	H8104	H3372	H1368		H0410	H0430	H6258	

אֲשֶׁר־	הַתְּלָאָה	כָּל־	אֵת	לְפָנֶיךָ	יִמְעַט	אַל־	וְהַחֶסֶד
that	the trouble	all	-	before You	do let seem small	not	and mercy
	H8513	H3605	H0853	H6440	H4591	H0408	

וְלַאֲבֹתֵינוּ	וְלִנְבִיאֵנוּ	וּלְכֹהֲנֵינוּ	לְשָׂרֵינוּ	לְמַלְכֵּינוּ	מָצָאַתְנוּ	
and Our fathers	and our prophets	and Our priests	and our princes	Our kings	has come upon us	
H0001	H5030	H3548	H8269	H4428	H4672	

הַזֹּה׃	הַיּוֹם	עַד	אַשּׁוּר	מַלְכֵי	מִימֵי	עַמֶּךָ	וּלְכָל־	
this	day	until	of Assyria	of the kings	from the days	Your people	and on all	
H2088	H3117	H5704	H0804	H4428	H3117		H3605	

Now therefore, our God, the great, the mighty, and the awesome God, who keeps covenant and loving kindness, don’t let all the travail seem little before you that has come on us, on our kings, on our princes, on our priests, on our prophets, on our fathers, and on all your people, since the time of the kings of Assyria to this day

אֱמֶת	כִּי־	עָלֵינוּ	הַבָּא	כָּל־	עַל	צַדִּיק	וְאַתָּה	33
faithfully	for	us	that has befallen	all	in	just	And However You [are]	
H0571			H0935	H3605		H6662		

הִרְשָׁעְנוּ׃	וַאֲנַחְנוּ	עָשִׂיתָ
have done wickedly	but we	You have dealt
H7561	H0587	

However you are just in all that has come on us; for you have

תּוֹרָתֶךָ	עָשׂוּ	לֹא	וַאֲבֹתֵינוּ	כֹּהֲנֵינוּ	שָׂרֵינוּ	מְלָכֵינוּ	וְאֶת־	34
Your law	have kept	nor	nor our fathers	Our priests	nor our princes	our kings	and neither	
H8451		H3808	H0001	H3548	H8269	H4428	H0853	

הַעִידְתָּ	אֲשֶׁר	וּלְעֵדוֹתֶיךָ	מִצְוֹתֶיךָ	אֶל־	הִקְשִׁיבוּ	וְלֹא
You testified	with which	and Your testimonies	Your commandments	unto	heeded	nor
		H5715	H4687	H0413	H7181	H3808

בָּהֶם׃
against them

Also our kings, our princes, commandments and your testim

וּבְאֶרֶץ	לָהֶם	נָתַתָּ	אֲשֶׁר־	הָרָב	וּבְטוּבְךָ	בְּמַלְכוּתָם	וְהֵם	35
Or in land	them	You gave	that	the many	Or in good [things]	in their kingdom	For they	
H0776		H5414			H2898	H4438	H1992	

שָׁבוּ	וְלֹא־	עֲבָדוּךָ	לֹא	לִפְנֵיהֶם	נָתַתָּ	אֲשֶׁר־	וְהַשְּׁמֵנָה	הָרְחָבָה
did they turn	nor	have served You	not	before them	You set	which	and rich	the large
H7725	H3808	H5647	H3808	H6440	H5414		H8082	H7342

הָרָעִים׃	מִמַּעַלְלֵיהֶם
wicked	from their works
	H4611

For they have not served you in their kingdom, and in your great goodness that you gave them, and in the large and rich land which you gave before them. They didn't turn from their wicked works.

אֶת־	לֶאֱכֹל	לַאֲבֹתֵינוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	וְהָאָרֶץ	עֲבָדִים	הַיּוֹם	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	36
-	to eat	to our fathers	You gave	that	and the land	servants	today	we [are]	Here	
H0853	H0398	H0001	H5414		H0776	H5650	H3117	H0587	H2009	

עָלֶיהָ׃	עֲבָדִים	אֲנַחְנוּ	הִנֵּה	טוּבָהּ	וְאֶת־	פִּרְיָהּ
in it	servants	we [are]	Here	its bounty	and	its fruit
	H5650	H0587	H2009	H2898	H0853	H6529

"Behold, we are servants today, and as for the land that you gave to our fathers t
behold, we are servants in it.

בְּחַטֹּאותֵינוּ	עָלֵינוּ	נָתַתָּה	אֲשֶׁר־	לַמְּלָכִים	מַרְבֶּה	וּתְבוּאָתָהּ	37
because of our sins	over us	You have set	Whom	to the kings	much	And [yields] increase	
		H5414		H4428		H8393	

גְּדוֹלָה	וּבְצָרָה	כִּרְצוֹנָם	וּבִבְהֶמְתֵּנוּ	מֹשְׁלִים	גְּוִיֹּתֵינוּ	וְעַל	
Great	and in distress	at their pleasure	and our cattle	they have dominion	our bodies	and over	
		H7522	H0929	H4910	H1472		

פ	אֲנָחְנוּ׃
-	we [are]
	H0587

It yields much increase to the
our bodies and over our livestock,

הֶחָתוּם	וְעַל	וְכֹתְבִים	אֱמָנָה	כֹּרְתִים	אֲנַחְנוּ	זֹאת	וּבְכָל־	38
seal [it]	and	and write [it]	a sure [covenant]	make	we	this	And because of all	
H2856		H3789	H0548	H3772	H0587	H2063	H3605	

כֹּהֲנֵינוּ׃	לְוִיֵּנוּ	שָׂרֵינוּ
[and] our priests	our Levites	our leaders
H3548	H3881	H8269

Yet for all this, we make a sure covenant, and write it; and

Chapter 10

בֶּן־	הַתִּרְשָׁתָא	נְחֶמְיָה	הַחֲתוּמִים	וְעַל	1
son	the governor	Nehemiah	those who placed [their] seal on [the document were]	now	
	H8660	H5166	H2856		

וְצִדְקִיָּה׃	חֲכַלְיָה
and Zedekiah	of Hachaliah
H6667	H2446

Now those who sealed were: Nehemiah th

יִרְמְיָה׃	עֲזַרְיָה	שְׂרָיָה	2
Jeremiah	Azariah	Seraiah	
H3414	H5838	H8304	

Seraiah, Azariah, Jeremiah,

מַלְכִּיָּה׃	אֲמַרְיָה	פַּשְׁחוּר	3
Malchijah	Amariah	Pashhur	
H4441	H0568	H6583	

Pashhur, Amariah, Malchijah,

4 חַטּוּשׁ שְׁבַנְיָה מַלּוּךְ׃
Hattush Shebaniah Malluch
H2407 H7645

Hattush, Shebaniah, Malluch,

5 חָרִם מְרֵמוֹת עֹבַדְיָה׃
Harim Meremoth Obadiah
H2766 H4822 H5662

Harim, Meremoth, Obadiah,

6 דָּנִיֵּאל גִּנְּתוֹן בָּרוּךְ׃
Daniel Ginnethon Baruch
H1840 H1599 H1263

Daniel, Ginnethon, Baruch,

7 מְשֻׁלָּם אֲבִיָּה מִיָמִן׃
Meshullam Abijah Mijamin
H4918 H0029 H4326

Meshullam, Abijah, Mijamin,

8 מַעַזְיָה בִלְגָּי שְׁמַעְיָה אֵלֶּה הַכֹּהֲנִים׃ ס
Maaziah Bilgai [and] Shemaiah These [were] the priests -
H4590 H1084 H8098 H0428 H3548

Maaziah, Bilgai, and Shemaiah. These were the priests.

9 וְהַלְוִיִּם וְיֵשׁוּעַ בֶּן־ אֲזַנְיָה בִּנּוּי מִבְּנֵי חֲנָדָד קַדְמִיאֵל׃
And the Levites and Jeshua son of Azaniah Binnui of the sons of Henadad [and] Kadmiel
H3881 H3442 H0245 H1131 H2582 H6934

The Levites: Jeshua the son of Azaniah, Binnui of the sons of Henadad, Kadmiel;

10 וַאֲחֵיהֶם שְׁבַנְיָה הוֹדִיָּה קְלִיטָא פְּלָאיָה חָנָן׃
and their brothers Shebaniah Hodijah Kelita Pelaiah Hanan
H0251 H7645 H1940 H7042 H2605

and their brothers, Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan,

11 מִיכָא רְחוֹב חֲשַׁבְיָה׃
Micha Rehob Hashabiah
H4316 H7340 H2811

Mica, Rehob, Hashabiah,

12 זַכּוּר שֵׁרֵבְיָה שְׁבַנְיָה׃
Zaccur Sherebiah Shebaniah
H2139 H8274 H7645

Zaccur, Sherebiah, Shebaniah,

13 הוֹדִיָּה בָּנִי בְנִינוּ׃ ס
Hodiah Bani [and] Beninu -
H1940 H1137 H1148

Hodiah, Bani, and Beninu.

14	רָאשֵׁי	הָעָם	פַּרְעֹשׁ	פַּחַת	מוֹאָב	עֵילָם	זַתּוּא	בָּנִי׃
	The leaders	of the people	Parosh	-	Pahath-moab	Elam	Zattu	Bani
			H6551	H6355	H6355		H2240	H1137

The chiefs of the people: Parosh, Pahathmoab, Elam, Zattu, Bani,

15	בֻּנִּי	עַזְגָּד	בֵּבָי׃
	Bunni	Azgad	Bebai
	H1138	H5803	H0893

Bunni, Azgad, Bebai,

16	אֲדֹנִיָּה	בִגְוַי	עָדִין׃
	Adonijah	Bigvai	Adin
	H0138	H0902	H5720

Adonijah, Bigvai, Adin,

17	אָטֵר	חִזְקִיָּה	עַזּוּר׃
	Ater	Hezekiah	Azzur
	H0333	H2396	H5809

Ater, Hezekiah, Azzur,

18	הוֹדִיָּה	חָשֻׁם	בֵּצָי׃
	Hodiah	Hashum	Bezai
	H1940	H2828	H1209

Hodiah, Hashum, Bezai,

19	חָרִיף	עֲנָתוֹת	[נובי]ן	(נֵיבָי׃)
	Hariph	Anathoth	Nobai	Nebai
	H2756	H6068	H5109	H5109

Hariph, Anathoth, Nobai,

20	מַגְפִּיעָשׁ	מְשֻׁלָּם	חֵזִיר׃
	Magpiash	Meshullam	Hezir
	H4047	H4918	H2387

Magpiash, Meshullam, Hezir,

21	מְשֵׁיזַבְאֵל	צָדוֹק	יַדּוּעַ׃
	Meshezabel	Zadok	Jaddua
	H4898	H6659	H3037

Meshezabel, Zadok, Jaddua,

22	פְּלַטְיָה	חָנָן	עֲנָיָה׃
	Pelatiah	Hanan	Anaiah
	H6410	H2605	H6043

Pelatiah, Hanan, Anaiah,

23	הוֹשֵׁעַ	חֲנַנְיָה	חַשּׁוּב׃
	Hoshea	Hananiah	Hasshub
	H1954		H2815

Hoshea, Hananiah, Hasshub,

24 הַלּוֹחֵשׁ פִּלְחָא שׁוֹבֵק׃
Hallohesh Pilha Shobek
H3873 H6401 H7733

Hallohesh, Pilha, Shobek,

25 רְחוּם חַשַׁבְנָה מַעֲשֵׂיָה׃
Rehum Hashabnah Maaseiah
H4641 H2812

Rehum, Hashabnah, Maaseiah,

26 וַאֲחִיָּה חָנָן עָנָן׃
and Ahijah Hanan Anan
H0281 H2605 H6052

Ahiah, Hanan, Anan,

27 מַלּוּךְ חָרִם בַּעֲנָה׃
Malluch Harim [and] Baanah
H2766 H1196

Malluch, Harim, and Baanah.

28 וּשְׁאָר הָעָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם הַשּׁוֹעֲרִים הַמְשֹׁרְרִים הַנְתִינִים
And the rest of the people the priests the Levites the gatekeepers the singers the Nethinim
H7605 H3548 H3881 H7778 H7891 H5411

וְכָל־ הַנִּבְדָּל מֵעַמֵּי הָאֲרָצוֹת אֶל־ תּוֹרַת
and all those who had separated themselves from the peoples of the lands to the Law
H3605 H0914 H0776 H0413 H8451

יוֹדֵעַ כֹּל וּבְנוֹתֵיהֶם בְּנֵיהֶם נְשֵׁיהֶם הָאֱלֹהִים
who had knowledge everyone and their daughters their sons their wives of God
H3045 H3605 H1323 H0802 H0430

מֵבִין׃
and understanding
H0995

The rest of the people, the priests who had separated themselves from th daughters—everyone who had knowle

29 מַחֲזִיקִים עַל־ אֲחֵיהֶם אַדִּירֵיהֶם וּבָאִים בְּאָלָה וּבִשְׁבוּעָה לָלֶכֶת
these joined with their brothers their nobles and entered into an oath and a curse to walk
H2388 H0251 H0117 H0935 H0423 H7621 H3212

בְּתוֹרַת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נִתְּנָה בְיַד מֹשֶׁה עֶבֶד־ הָאֱלֹהִים וְלִשְׁמֹר
in Law of God which was given by Moses the servant of God and to observe
H8451 H0430 H0834 H5414 H3027 H4872 H5650 H0430 H8104

וְלַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל מִצְוֹת יְהוָה אֲדֹנֵינוּ וּמִשְׁפָּטָיו
and do - all the commandments of Yahweh our Lord and His ordinances
H0853 H3605 H4687 H3068 H0136 H4941

וְחֻקָּיו׃
and His statutes
H2706

joined with their brothers, their nobles, and entered into a curse and into an oath, to walk in God's law, which was given by Moses the servant of God, and to observe and do all the commandments of the LORD our Lord, and his ordinances and his statutes;

30 וַאֲשֶׁר לֹא־ and not H3808
נִתֵּן we would give as wives H5414
בְּנֹתֵינוּ our daughters H1323
לְעַמֵּי הָאָרֶץ to the peoples of the land H0776
וְאֶת־ and H0853

בְּנֹתֵיהֶם their daughters H1323
לֹא nor H3808
נִקַּח take H3947
לְבָנֵינוּ׃ for our sons

and that we would not give our daughters to the peoples of

31 וְעַמֵּי And [if] the peoples
הָאָרֶץ of the land H0776
הַמְבִיאִים brought H0935
אֶת־ - H0853
הַמַּקָּחוֹת wares H4728
וְכָל־ or any H3605
שֶׁבֶר grain H7668
בְּיוֹם on day H3117
הַשַּׁבָּת׃ the Sabbath H7676

מֵהֶם from them H1992
נִקַּח we would buy it H3947
בַּשַּׁבָּת on the Sabbath H7676
וּבְיוֹם or on a day H3117
קֹדֶשׁ holy H6944
לִמְכֹּר to sell H4376
לֹא־ not H3808

וְנִטֹּשׁ and we would forego
אֶת־ - H0853
הַשָּׁנָה the year's [produce]
הַשְּׁבִיעִית seventh H7637
וּמַשָּׂא and the exacting H4855
כָּל־ every H3605
יָד׃ of debt H3027

and if the peoples of the land bring wares or any grain on the Sabbath day to sell, that we would not buy from them on the Sabbath, or on a holy day; and that we would forego the seventh year crops and the exaction of every debt.

32 וְהֶעֱמַדְנוּ And we made H5975
עָלֵינוּ for ourselves H4687
מִצְוֹת ordinances H4687
לָתֵת to exact H5414
שְׁלִשִׁית a third H7992
עָלֵינוּ from ourselves
הַשֶּׁקֶל of a shekel H8255
בַּשָּׁנָה׃ yearly H8141

לַעֲבֹדַת for the service H5656
בֵּית of the house
אֱלֹהֵינוּ׃ of our God H0430

Also we made ordinances for ourselves, to charge oursel
service of the house of our God:

33 לְלֶחֶם for H3899
הַמַּעֲרֶכֶת the showbread H4635
וּמִנְחַת for grain offering H4503
הַתָּמִיד the regular H8548
וְלָעוֹלַת for burnt offering
הַתָּמִיד׃ of the regular H8548

הַשַּׁבָּתוֹת of the Sabbaths H7676
הֶחֳדָשִׁים the New Moons H2320
וְלַמּוֹעֲדִים and the set feasts H4150
וְלַקֳּדָשִׁים for the holy things H6944
וְלַחַטָּאוֹת for the sin offerings

לְכַפֵּר to make atonement
עַל־ for H3478
יִשְׂרָאֵל Israel H3478
וְכֹל and all H3605
מְלֶאכֶת the work H4399
בֵּית־ of the house
אֱלֹהֵינוּ׃ our God H0430
ס -

for the show bread, for the continual meal offering, for the continual burnt offering, for the Sabbaths, for t
new moons, for the set feasts, for the holy things, for the sin offerings to make atonement for Israel, and for all t
work of the house of our God.

וְהָעָם׃ הַלְוִיִּם֙ הַכֹּהֲנִ֔ים הָעֵצִ֖ים קָרְבָּ֑ן עַל־ הִפַּ֣לְנוּ וְהַגּוֹרָל֗וֹת 34
and the people the Levites the among priests the wood offering upon we cast And lots
H3881 H3548 H6086 H5307 H1486

לְעִתִּ֔ים אֲבֹתֵ֖ינוּ לְבֵית־ אֱלֹהֵ֑ינוּ לְבֵ֣ית לְהָבִ֔יא
at the times of our fathers' according to the houses of our God into the house for [bringing]
H6256 H0001 H0430 H0935

בַּתּוֹרָֽה׃ כַּכָּת֣וּב אֱלֹהֵ֔ינוּ יְהוָ֑ה מִזְבַּ֣ח עַל־ לִבְעֵ֗ר בְּשָׁנָ֤ה שָׁנָה֙ מְזֻמָּנִ֔ים
in Law as [it is] written our God Yahweh the altar on to burn by year year appointed
H8451 H3789 H0430 H3068 H4196 H8141 H8141 H2163

We, the priests, the Levites, and the people, cast lots for the wood offering, to bring it into the house of our God, according to our fathers' houses, at times appointed year by year, to burn on the LORD our God's altar, as it is written in the law;

כָּל־ וּבִכּוּרֵ֣י אַדְמָתֵ֔נוּ בִּכּוּרֵ֖י אֶת־ וְלְהָבִ֔יא 35
of all and the firstfruits of our ground the firstfruits - and [we made ordinances] to bring
H3605 H1061 H0127 H1061 H0853 H0935

יְהוָֽה׃ לְבֵ֣ית בְּשָׁנָ֤ה שָׁנָה֙ עֵ֔ץ כָּל־ פְּרִ֖י
of Yahweh to the house by year year trees of all fruit
H3068 H8141 H8141 H6086 H3605 H6529

and to bring the first fruits of our ground and the first fruits of all fruit of all kinds
LORD's house;

בְּכוֹרֵ֣י וְאֶת־ בַּתּוֹרָ֔ה כַּכָּת֣וּב וּבְהֶמְתֵּ֑ינוּ בָּנֵ֣ינוּ בְּכֹרֹ֗ות וְאֶת־ 36
the firstborn and in the Law as [it is] written and our cattle of our sons the firstborn and
H1060 H0853 H8451 H3789 H0929 H1060 H0853

הַמְשָׁרְתִ֔ים לַכֹּהֲנִ֖ים אֱלֹהֵ֑ינוּ לְבֵ֣ית לְהָבִיא֙ וְצֹאנֵ֔ינוּ בְּקָרֵ֖ינוּ
who minister to the priests of our God to the house to bring and our flocks of our herds
H8334 H3548 H0430 H0935 H6629 H1241

אֱלֹהֵֽינוּ׃ בְּבֵ֥ית
of our God in the house
H0430

also the firstborn of our sons and of our
of our flocks, to bring to the house of our God

עֵ֔ץ כָּל־ וּפְרִ֖י תְּרוּמֹתֵ֑ינוּ עֲרִיסֹתֵ֗ינוּ רֵאשִׁ֣ית וְאֶת־ 37
of trees all kinds and the fruit from and our offerings of our dough the firstfruits And
H6086 H3605 H6529 H8641 H6182 H7225 H0853

אֱלֹהֵ֑ינוּ בֵּית־ לִשְׁכֹ֣ות אֶל־ לַכֹּהֲנִ֗ים נָבִ֔יא וְיִצְהָ֖ר תִּירֹ֥שׁ
of our God of the house the storerooms to to the priests to bring and oil the new wine
H0430 H3957 H0413 H3548 H0935 H3323 H8492

הַמְעַשְּׂרִ֔ים הַלְוִיִּ֖ם וְהֵ֣ם לַלְוִיִּ֑ם אַדְמָתֵ֗נוּ וּמַעְשַׂ֣ר
the should receive tithes the Levites for they to the Levites of our land and to bring the tithes
H6237 H3881 H1992 H3881 H0127 H4643

עֲבֹדָתֵֽנוּ׃ עָרֵ֖י בְּכָֽל
our farming communities in all
H5656 H3605

and that we should bring the first fruits of our dough, our wave offerings, the fruit of all kinds of trees, and the new wine and the oil, to the priests, to the rooms of the house of our God; and the tithes of our ground to the Levites; for they, the Levites, take the tithes in all our farming villages.

38

בַּעְשַׂר	הַלְוִיִּם	עִם־	אַהֲרֹן	בֶּן־	הַכֹּהֵן	וְהָיָה	
when receive tithes	the Levites	with	of Aaron	the descendant	the priest	And shall be	
H6237	H3881		H0175		H3548	H1961	

אֱלֹהֵינוּ	לְבֵית	הַמַּעֲשֵׂר	מַעֲשַׂר	אֶת־	יַעֲלוּ	וְהַלְוִיִּם	הַלְוִיִּם	
of our God	to the house	of the tithes	a tenth	-	shall bring up	and the Levites	the Levites	
H0430		H4643	H4643	H0853	H5927	H3881	H3881	

הָאוֹצָר׃	לְבֵית	הַלִּשְׁכוֹת	אֶל־
the storehouse	of	the rooms	to
H0214		H3957	H0413

The priest, the descendent of Aaron, shall be with the Levit
bring up the tithe of the tithes to the house of our God, to the ro

39

אֶת־	הַלֵּוִי	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	יָבִיאוּ	הַלִּשְׁכוֹת	אֶל־	כִּי
-	Levi	and the sons of	of Israel	the sons	shall bring	the storerooms	to	For
H0853	H3878		H3478		H0935	H3957	H0413	

הַמִּקְדָּשׁ	כְּלֵי	וְשָׁם	וְהַיִּצְהָר	הַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן	תְּרוּמַת	
of the sanctuary [are]	the articles	and where	and the oil	of the new wine	of the grain	the offering	
H4720	H3627	H8033	H3323	H8492	H1715	H8641	

וְלֹא	וְהַמְשֹׁרְרִים	וְהַשּׁוֹעֲרִים	הַמְשָׁרְתִים	וְהַכֹּהֲנִים
And not	and the singers [are]	and the gatekeepers	who minister	and [where] the priests
H3808	H7891	H7778	H8334	H3548

אֱלֹהֵינוּ׃	בֵּית	אֶת־	נַעֲזֹב
of our God	the house	-	we will neglect
H0430		H0853	

For the children of Israel and the children of Levi shall bring the
and of the oil, to the rooms where the vessels of the sanctuary are, a
gatekeepers and the singers. We will not forsake the house of our Go

Chapter 11

1

גּוֹרָלוֹת	הִפִּילוּ	הָעָם	וּשְׁאָר	בִּירוּשָׁלִַם	הָעָם	שָׂרֵי־	וַיֵּשְׁבוּ	
lots	cast	of the people	and the rest	at Jerusalem	of the people	the leaders	And dwelt	
H1486	H5307		H7605	H3389		H8269	H3427	

הַיָּדוֹת	וְתֵשַׁע	הַקֹּדֶשׁ	עִיר	בִּירוּשָׁלִַם	לָשֶׁבֶת	הָעֲשָׂרָה	מִן־	אֶחָד	וְלְהָבִיא
nine-tenths	and	the holy	city	in Jerusalem	to dwell	of ten	out	one	to bring
H3027	H8672	H6944		H3389	H3427	H6235		H0259	H0935

בֶּעָרִים׃
[were to dwell] in [other] cities

The princes of the people lived in Jerusalem.
Jerusalem, the holy city, and nine parts in the othe

2

וַיְבָרְכוּ
And blessed
H1288

הָעָם
the people
H3605

לְכֹל
all
H3605

הָאֲנָשִׁים
the men
H0376

הַמִּתְנַדְּבִים
who willingly offered themselves
H5068

לָשֶׁבֶת
to dwell
H3427

בִּירוּשָׁלִָם׃
at Jerusalem
H3389

פ
-

The people blesse

3

וְאֵלֶּה
And these [are]
H0428

רָאשֵׁי
the heads
H7218

הַמְּדִינָה
of the province
H4082

אֲשֶׁר
who
H0834

יָשְׁבוּ
dwelt
H3427

בִּירוּשָׁלִָם
in Jerusalem
H3389

וּבְעָרֵי
but in the cities
H5892

יְהוּדָה
of Judah
H3063

אִישׁ
everyone
H0376

יָשְׁבוּ
dwelt
H3427

בַּאֲחֻזָּתוֹ
in his own possession
H0272

בְּעָרֵיהֶם
in their cities
H5892

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

הַכֹּהֲנִים
priests
H3548

וְהַלְוִיִּם
and Levites
H3881

וְהַנְּתִינִים
and Nethinim
H5411

וּבְנֵי
and descendants
H1121

עַבְדֵי
of servants
H5650

שְׁלֹמֹה׃
of Solomon
H8010

Now these are the chiefs of the province who lived in Jerusa
possession in their cities—Israel, the priests, the Levites, the tem

4

וּבִירוּשָׁלִַם
And in Jerusalem
H3389

יָשְׁבוּ
dwelt
H3427

מִבְּנֵי
[some] of the sons
H1121

יְהוּדָה
of Judah
H3063

וּמִבְּנֵי
and of the sons
H1121

בִנְיָמִן
of Benjamin
H1144

מִבְּנֵי
The sons
H1121

יְהוּדָה
of Judah
H3063

בֶּן־
the son
H1121

עֲתָיָה
Athaiah
H6265

בֶּן־
son
H1121

עֻזִּיָּה
of Uzziah
H5818

בֶּן־
the son
H1121

זְכַרְיָה
of Zechariah
H2148

בֶּן־
the son
H1121

אֲמַרְיָה
of Amariah
H0568

בֶּן־
the son
H1121

פֶּרֶץ׃
of Perez
H6557

מִבְּנֵי־
of the sons
H1121

מַהֲלַלְאֵל
of Mahalalel
H4111

בֶּן־
the son
H1121

שְׁפַטְיָה
of Shephatiah
H8203

Some of the children of Judah and of the children of Benjamin lived in Jerusale
Athaiah the son of Uzziah, the son of Zechariah, the son of Amariah, the son of Shep
the children of Perez;

5

וּמַעֲשֵׂיָה
and Maaseiah
H4641

בֶּן־
son
H1121

בָּרוּךְ
of Baruch
H1263

בֶּן־
the son
H1121

כָּל־חֹזֶה
of Col-hozeh
H3626

בֶּן־
the son
H1121

חֲזָיָה
of Hazaiah
H2382

בֶּן־
the son
H1121

עֲדָיָה
of Adaiah
H5718

בֶּן־
the son
H1121

יוֹיָרִיב
of Joiarib
H3114

בֶּן־
the son
H1121

זְכַרְיָה
of Zechariah
H2148

בֶּן־
the son of
H1121

הַשִּׁלֹנִי׃
Shiloni
H8023

and Maaseiah the son of Baruch, the son of Colhozeh, the son of Hazaiah, the son
the son of Zechariah, the son of the Shilonite.

6

כָּל־
All
H3605

בְּנֵי־
the sons
H1121

פֶּרֶץ
of Perez
H6557

הַיֹּשְׁבִים
who dwelt
H3427

בִּירוּשָׁלִָם
at Jerusalem
H3389

אַרְבַּע
[were] four
H0702

מֵאוֹת
hundred
H3967

שִׁשִּׁים
sixty
H8346

וּשְׁמֹנָה
and eight
H8083

אַנְשֵׁי־
men
H0376

חָיִל׃
valiant
H2428

ס
-

All the sons of Perez who lived in Jerusalem were four hundred sixty-eight valiant men.

בֶּן־	יוֹעֵד	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	סַלָּא	בִּנְיָמִן	בְּנֵי	וְאֵלֶּה	7
the son	of Joed	the son	of Meshullam	son	Sallu	of Benjamin	the sons	And these [are]	
	H3133		H4918			H1144		H0428	

יְשַׁעְיָה׃	בֶּן־	אִיתִיאֵל	בֶּן־	מַעֲשֵׂיָה	בֶּן־	קוֹלָיָה	בֶּן־	פְּדָיָה׃
of Jeshaiah	the son	of Ithiel	the son	of Maaseiah	the son	of Kolaiah	the son	of Pedaiah
	H0384			H4641		H6964		H6305

These are the sons of Benjamin: Sallu the son of Meshullam, the son of Joed, the son of Pedaiah, the son of Kolaiah, the son of Maaseiah, the son of Ithiel, the son of Jeshaiah.

וּשְׁמֹנָה׃	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	תְּשַׁע	סַלָּי	גַּבַּי	וְאַחֲרָיו	8
and eight	twenty	hundred	nine	[and] Sallu	Gabbai	And after him	
H8083	H6242	H3967	H8672		H1373		

After him Gabbai and Sallai, nine hundred twenty-eight.

הַסְּנוּאָה	בֶּן־	וִיהוּדָה	עַל־הֶם	פָּקִיד	זִכְרִי	בֶּן־	וְיוֹאֵל	9
of Senuah	son	and Judah	[was] their overseer	was their overseer	of Zichri	son	And Joel	
H5574		H3063		H6496	H2147		H3100	

פ	מִשְׁנֶה׃	הָעִיר	עַל־	
-	[was] second	the city	over	
	H4932			

Joel the son of Zichri was their overseer; and Judah th

יָכִין׃	יוֹיָרִיב	בֶּן־	יְדַעְיָה	הַכֹּהֲנִים	מִן־	10
and Jachin	of Joiarib	son	Jedaiah	the priests	Of	
H3199	H3114		H3048	H3548		

Of the priests: Jedaiah the son of Joiarib, Jachin,

מְרָיוֹת	בֶּן־	צָדוֹק	בֶּן־	מְשֻׁלָּם	בֶּן־	חִלְקִיָּה	בֶּן־	שְׂרָיָה	11
of Meraioth	the son	of Zadok	the son	of Meshullam	the son	of Hilkiah	son	Seraiah	
		H6659		H4918		H2518		H8304	

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	נָגִד	אֲחִיטוּב	בֶּן־	
of God	of the house	[was] the leader	of Ahitub	the son	
H0430		H5057	H0285		

Seraiah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of Zadok, the son of M
ruler of God's house,

וּשְׁנֵים	עֶשְׂרִים	מֵאוֹת	שְׁמֹנֶה	לַבַּיִת	הַמְּלָאכָה	עֹשֵׂי	וַאֲחֵיהֶם	12
and two	twenty	hundred	eight	of the house	the work	who did	And their brothers [were]	
H8147	H6242	H3967	H8083		H4399		H0251	

זְכַרְיָה	בֶּן־	אַמְצַי	בֶּן־	פְּלַלְיָה	בֶּן־	יְרֹחָם	בֶּן־	וַעֲדָיָה
of Zechariah	the son	of Amzi	the son	of Pelaliah	the son	of Jeroham	the son	and Adaiah
		H0557		H6421		H3395		H5718

מַלְכִּיָּה׃	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	בֶּן־	
of Malchijah	the son	of Pashhur	the son	
H4441		H6583		

and their brothers who did the work of the house, eight hun
the son of Pelaliah, the son of Amzi, the son of Zechariah, the son

13 וְאָחָיו֙ רָאשֵׁ֣ים לְאָב֣וֹת מָאתַ֔יִם אַרְבָּעִ֖ים וּשְׁנָֽיִם׃
and his brothers heads of the fathers' [houses] [were] two hundred forty and two
H0251 H7218 H0001 H3967 H0705 H8147

וַעֲמַשְׁסַ֛י בֶּן־עַזְרְאֵ֥ל בֶּן־אַחְזַ֖י בֶּן־מְשִׁלֵּמ֣וֹת בֶּן־אִמֵּֽר׃
and Amashai son of Azarel the son of Ahzai the son of Meshillemoth the son of Immer
H6023 H5832 H0273 H4919 H0564

and his brothers, chiefs of fathers' households, two hundred forty-two; and Amashsai the son of Azarel, the son of Ahzai, the son of Meshillemoth, the son of Immer,

14 וַאֲחֵיהֶ֛ם גִּבּוֹרֵ֥י חַ֖יִל מֵאָ֣ה עֶשְׂרִ֑ים וּפְקִ֣יד וּשְׁמֹנָ֔ה
and their brothers mighty men of valor a hundred twenty and eight
H0251 H1368 H2428 H3967 H6242 H6496 H8083

עֲלֵיהֶ֖ם זַבְדִיאֵ֥ל בֶּן־הַגְּדוֹלִ֖ים ס׃
their overseer [was] Zabdiel the son of [one of] the great men -
H2068

and their brothers, mighty men of valor, one hundred twenty-eight; and their overseer wa
Haggedolim.

15 וּמִן־הַלְוִיִּ֗ם שְׁמַעְיָ֤ה בֶן־חַשּׁוּב֙ בֶּן־עַזְרִיקָ֣ם בֶּן־חֲשַׁבְיָ֔ה
And Shemaiah son of Hasshub the son of Azrikam the son of Hashabiah
H8098 H2815 H5840 H2811

בֶּן־בּוּנִֽי׃
the son of Bunni
H1138

Of the Levites: Shemaiah the son

16 וְשַׁבְתַּ֤י וְיוֹזָבָד֙ עַל־הַמְּלָאכָ֣ה הַחִיצֹנָ֔ה לְבֵ֖ית
and Shabbethai and Jozabad [had] the oversight the [business] outside of the house
H7678 H3107 H4399 H2435

מֵרָאשֵׁ֥י הָאֱלֹהִ֖ים הַלְוִיִּֽם׃
Of the heads of God of the Levites
H0430 H3881

and Shabbethai and Jozabad, of the chiefs of the Levite
God's house;

17 וּמַתַּנְיָ֣ה בֶן־מִיכָ֗ה בֶּן־זַבְדִּי֙ בֶּן־אָסָ֔ף רֹ֖אשׁ הַתְּחִלָּ֑ה
and Mattaniah son of Micah the son of Zabdi the son of Asaph the leader [who] began
H4983 H4318 H2067 H0623 H7218 H8462

וְעַבְדָּא֙ בֶּן־שַׁמּ֣וּעַ בֶּן־גָּלָ֔ל בֶּן־יְדוּת֖וּן וּבַקְבֻקְיָ֥ה מִשְׁנֶ֛ה מֵאֶחָ֖יו לְתִפְלָ֑ה יְהוּדָ֔ה׃ ס
and Abda son of Shammua the son of Galal the son of Jeduthun and Bakbukiah the second among his brothers with prayer the thanksgiving -
H5653 H8051 H1559 H3038 H3038 H1229 H4932 H0251 H8605 H3034

and Mattaniah the son of Mica, the son of Zabdi, the son of Asaph, who was the chie
thanksgiving in prayer, and Bakbukiah, the second among his brothers; and Abda the son
Galal, the son of Jeduthun.

18 כָּל־הַלְוִיִּ֗ם בָּעִיר֙ הַקֹּ֔דֶשׁ מָאתַ֥יִם שְׁמֹנִ֖ים וְאַרְבָּעָֽה׃ פ
All the Levites [were] in city the holy two hundred eighty and four -
H3605 H3881 H6944 H3967 H8084 H0702

All the Levites in the holy city were two hundred eighty-four.

19 וְהַשֹּׁעֲרִים עַקּוּב טַלְמֹון וַאֲחֵיהֶם הַשֹּׁמְרִים בַּשְּׁעָרִים
Moreover the gatekeepers [were] Akkub Talmon and their brothers who kept the gates
H7778 H6126 H2929 H0251 H8104 H8179

מֵאָה שִׁבְעִים וּשְׁנָיִם׃
a hundred seventy and two
H3967 H7657 H8147

Moreover the gatekeepers, Akkub, Talmon, ar
seventy-two.

20 וּשְׁאָר יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה אִישׁ
And the rest of Israel of the priests [and] Levites [were] in all the cities of Judah everyone
H7605 H3478 H3548 H3881 H3605 H5892 H3063 H0376

בִּנְחֲלָתוֹ׃
in his inheritance
H5159

The residue of Israel, of the pri

21 וְהַנְּתִינִים יֹשְׁבִים בָּעֹפֶל וְצִיחָא וְגִשְׁפָּא עַל־ הַנְּתִינִים׃ פ
But the Nethinim dwelt in Ophel and Ziha and Gishpa over [were] the Nethinim -
H5411 H3427 H6077 H6727 H1658 H5921 H5411

But the temple servants lived in Ophel; and Ziha and Gishpa were over the temple servants.

22 וּפְקִיד הַלְוִיִּם בִּירוּשָׁלַ͏ִם עֻזִּי בֶן־ בָּנִי בֶן־ חֲשַׁבְיָה
And the overseer of the Levites at Jerusalem [was] Uzzi the son of Bani son of Hashabiah
H6496 H3881 H3389 H5813 H1121 H1137 H2811

בֶּן־ מִיכָא מִבְּנֵי אָסָף הַמְשֹׁרְרִים לַמְּלֶאכֶת
the son of Mattaniah the son of Micha Of the sons of Asaph the singers in charge
H4983 H1121 H4316 H1121 H0623 H7891 H4399

בֵּית־ הָאֱלֹהִים׃
of the house of God
H1004 H0430

The overseer also of the Levites at Jerusalem was Uzzi t
Mattaniah, the son of Mica, of the sons of Asaph, the singers

23 כִּי־ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם וַאֲמָנָה עַל־
For [it was] the command of king concerning them that a sure portion should be for
H4687 H4428 H0548

יוֹם בְּיוֹמוֹ׃ דְּבַר־ הַמְשֹׁרְרִים
day by day a quota the singers
H3117 H3117 H1697 H7891

For there was a commandment from the king concer
every day required.

24 וּפְתַחְיָה בֶּן־ מְשֵׁיזַבְאֵל מִבְּנֵי־ זֶרַח יְהוּדָה לְיַד
And Pethahiah son of Meshezabel of the sons of Zerah [was] deputy of Judah
H6611 H1121 H4898 H1121 H2226 H3063 H3027

לָעָם׃ דָּבָר לְכָל־ הַמֶּלֶךְ
concerning the people matters in all of the king
H1697 H3605 H4428

Pethahiah the son of Meshezabel, of the children of Zerah the son of Judah, was at the king's hand in all matters concerning the people.

הָאַרְבַּעבְּקִרְיַת	יָשְׁבוּ	יְהוּדָה	מִבְּנֵי	בְּשָׂדֹתָם	הַחֲצֵרִים	וְאֶל־	25
in Kirjath Arba	dwelt	of Judah	[some] of the sons	with their fields	the villages	And as for	
H7153	H3427	H3063				H0413	

וּבְנוֹתֶיהָ	וּבְדִיבֹן	וּבְנוֹתֶיהָ	וּבְיקַבְצְאֵל	וַחֲצֵרֶיהָ׃	
and its villages	and Dibon	and its villages	and Jekabzeel	and its villages	
H1323	H1769	H1323	H3343		

As for the villages with their fields, some of the children of Judah lived in Kiriath Arba and its t
and its towns, in Jekabzeel and its villages,

וּבִישׁוּעַ	וּבְמוֹלָדָה	וּבְבֵית	פָּלֶט׃	26
And in Jeshua	and Moladah	and	Beth Pelet	
H3442	H4137	H1046	H1046	

in Jeshua, in Moladah, Beth Pelet,

שׁוּעָלוּבַחֲצַר	שֶׁבַעוּבִבְאֵר	וּבְנוֹתֶיהָ׃	27
and Hazar Shual	and Beersheba	and its villages	
H2705	H0884	H1323	

in Hazar Shual, in Beersheba and its towns,

וּבְצִקְלַג	וּבְמְכֹנָה	וּבִבְנוֹתֶיהָ׃	28
And in Ziklag	and Meconah	and its villages	
H6860	H4368	H1323	

in Ziklag, in Meconah and in its towns,

רִמּוֹן וּבְעֵין	וּבְצָרְעָה	וּבִירְמוּת׃	29
And in En Rimmon	and Zorah	and Jarmuth	
H5884	H6881	H3412	

in En Rimmon, in Zorah, in Jarmuth,

וּבְנוֹתֶיהָ	עֲזֵקָה	וּשְׂדֹתֶיהָ	לָכִישׁ	וְחַצֵרֵיהֶם	עֲדֻלָּם	זָנֹחַ	30
and its villages	in Azekah	and its fields	in Lachish	and their villages	Adullam	Zanoah	
H1323	H5825		H3923		H5725	H2182	

הִנֹּם׃	גֵּיא־	עַד־	מִבְּאֵר־שָׁבַע	וַיַּחֲנוּ
of Hinnom	the Valley of the Son of Hinnom	to	from Beersheba	and they dwelt
H2011	H1516	H5704	H0884	H2583

Zanoah, Adullam, and their villages, Lachish and its fields, and Azekah and its towns. So they encamped
Beersheba to the valley of Hinnom.

וּבֵית־אֵל	וְעַיָּה	מִכְמָשׂ	מִגְבַּע	בִּנְיָמִן	וּבְנֵי	31
and Bethel	and Ayyah	[dwelt] in Michmash	from Geba	Benjamin	And the sons of	
H1008	H5857	H4363	H1387	H1144		

וּבְנוֹתֶיהָ׃
and their villages
H1323

The children of Benjamin also l

עֲנָתוֹת	נֹב	עֲנַנְיָה׃	32
in Anathoth	Nob	Ananiah	
H6068	H5011	H6055	

at Anathoth, Nob, Ananiah,

33 וְחָצוֹר רָמָה גִּתָּיִם׃
in Hazor Ramah Gittaim
H2674 H7414 H1664

Hazor, Ramah, Gittaim,

34 חָדִיד צְבֹעִים נְבַלָּט׃
in Hadid Zeboim Neballat
H2307 H6650 H5041

Hadid, Zeboim, Neballat,

35 לֹד וְאוֹנוֹ הַחֲרָשִׁים גָּיְ
in Lod and Ono [and] the Valley of Craftsmen
H3850 H0207

Lod, and Ono, the valley of craftsmen.

36 וּמִן־ הַלְוִיִּם מַחְלְקוֹת יְהוּדָה לְבִנְיָמִין׃ פ
And Some of the Levites divisions of Judah [were] in Benjamin -
H3881 H4256 H3063 H1144

Of the Levites, certain divisions in Judah settled in Benjamin's territory.

Chapter 12

1 וְאֵלֶּה הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר עָלוּ עִם־ זְרֻבָּבֶל בֶּן־
Now these [are] the priests and the Levites who came up with Zerubbabel son
H0428 H3548 H3881 H5927 H2216

שְׁאַלְתִּיאֵל יֵשׁוּעַ וְיִרְמְיָה שְׂרָיָה עֶזְרָא׃
of Shealtiel and Jeshua Jeremiah Seraiah Ezra
H8304 H3442 H3414 H5830

Now these are the priests and the Levites who went up with Zerubbab
Seraiah, Jeremiah, Ezra,

2 אֲמַרְיָה מַלּוּךְ חַטּוּשׁ׃
Amariah Malluch Hattush
H0568 H2407

Amariah, Malluch, Hattush,

3 שְׁכַנְיָה רְחוּם מְרֵמוֹת׃
Shechaniah Rehum Meremoth
H7935 H4822

Shecaniah, Rehum, Meremoth,

4 עִדּוֹא גִּנְּתוֹי אֲבִיָּה׃
Iddo Ginnethoi Abijah
H5714 H1599 H0029

Iddo, Ginnethoi, Abijah,

5 מִיָּמִן מַעַדְיָה בִלְגָּה׃
Mijamin Maadiah Bilgah
H4326 H4573 H1083

Mijamin, Maadiah, Bilgah,

6 שְׁמַעְיָה וְיוֹיָרִיב יְדַעְיָה׃
Shemaiah and Joiarib Jedaiah
H8098 H3114 H3048

Shemaiah, Joiarib, Jedaiah,

7 סַלּוּ עָמוֹק חִלְקִיָּה יְדַעְיָה אֵלֶּה רָאשֵׁי הַכֹּהֲנִים וַאֲחֵיהֶם
Sallu Amok Hilkiah [and] Jedaiah These [were] the heads of the priests and their brothers
H5987 H2518 H3048 H0428 H3548 H0251

בִּימֵי יֵשׁוּעַ׃ פ
in the days of Jeshua -
H3117 H3442

Sallu, Amok, Hilkiah, and Jedaiah. These wer
Jeshua.

8 וְהַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ בִּנּוּי קַדְמִיאֵל שֵׁרֵבְיָה יְהוּדָה מַתַּנְיָה
Moreover the Levites [were] Jeshua Binnui Kadmiel Sherebiah Judah [and] Mattaniah
H3881 H3442 H1131 H6934 H8274 H3063 H4983

עַל־ הַיְדוּת הוּא וְאַחָיו׃
[who [led] the thanksgiving [psalms] he and his brothers
H1960 H1931 H0251

Moreover the Levites were Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, and Matta
thanksgiving songs, he and his brothers.

9 וּבַקְבֻקְיָה וְעַנְנִי (וְעֻנִּי) אֲחֵיהֶם לְנֶגְדָּם לְמִשְׁמָרוֹת׃
And Bakbukiah and Unno and Unni their brothers [stood] across from them in [their] duties
H1229 H6042 H6042 H0251 H5048 H4931

Also Bakbukiah and Unno, their brothers, were close to them according to their offices.

10 וְיֵשׁוּעַ הוֹלִיד אֶת־ יוֹיָקִים וְיוֹיָקִים הוֹלִיד אֶת־ אֶלְיָשִׁיב וְאֶלְיָשִׁיב
And Jeshua begat Joiakim Joiakim begat - Eliashib and Eliashib [begot]
H3442 H3205 H0853 H3113 H3113 H3205 H0475 H0475

יוֹיָדָע׃ אֶת־
Joiada -
H3111 H0853

Jeshua became the father o
of Joiada,

11 וְיוֹיָדָע הוֹלִיד אֶת־ יוֹנָתָן וְיוֹנָתָן הוֹלִיד אֶת־ יַדּוּעַ׃
and Joiada begat - Jonathan and Jonathan begat - Jaddua
H3111 H3205 H0853 H3129 H3129 H3205 H0853 H3037

and Joiada became the father of Jonathan, and Jonathan became the father of Jaddua.

12 וּבִימֵי יוֹיָקִים הָיוּ כֹהֲנִים רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִשְׂרָיָה
And in the days of Joiakim were the heads the priests of the fathers' [houses] [were] of Seraiah
H3117 H3113 H1961 H3548 H0001 H8304

חֲנַנְיָה׃ לִירְמְיָה מְרָיָה
Hananiah of Jeremiah Meraiah
H3414 H4811

In the days of Joiakim were priests, heads of fathers' households: of Seraiah, Meraiah; of Jeremiah, Hananiah;

13 לְעֶזְרָא מְשֻׁלָּם לַאֲמַרְיָה יְהוֹחָנָן׃
of Ezra Meshullam of Amariah Jehohanan
H5830 H4918 H0568 H3076

of Ezra, Meshullam; of Amariah, Jehohanan;

14 [למלוכי] (לְמִלִּיכוּ) יְוֹנָתָן לִשְׁבַנְיָה יוֹסֵף׃
Melichi of Melichu Jonathan of Shebaniah Joseph
H3130 H7645 H3129

of Malluchi, Jonathan; of Shebaniah, Joseph;

15 לְחָרִם עַדְנָא לִמְרָיוֹת חֶלְקָי׃
of Harim Adna of Meraioth Helkai
H2517 H4812 H5733 H2766

of Harim, Adna; of Meraioth, Helkai;

16 [לעדיא] (לְעִדּוֹא) זְכַרְיָה לְגִנְּתוֹן מְשֻׁלָּם׃
of Adaia of Iddo Zechariah of Ginnethon Meshullam
H5714 H5714 H1599 H4918

of Iddo, Zechariah; of Ginnethon, Meshullam;

17 לַאֲבִיָּה זִכְרִי לְמִנְיָמִין לְמוֹעַדְיָה פִּלְטַי׃
of Abijah Zichri [the son] of Minjamin of Moadiah Piltai
H0029 H2147 H4509 H4153 H6408

of Abijah, Zichri; of Miniamin, of Moadiah, Piltai;

18 לְבִלְגָּה שַׁמּוּעַ לִשְׁמַעְיָה יְהוֹנָתָן׃
of Bilgah Shammua of Shemaiah Jonathan
H1083 H8051 H8098 H3083

of Bilgah, Shammua; of Shemaiah, Jehonathan;

19 וּלְיוֹיָרִיב מַתְּנַי לִידַעְיָה עֻזִּי׃
and of Joiarib Mattenai of Jedaiah Uzzi
H3114 H4982 H3048 H5813

of Joiarib, Mattenai; of Jedaiah, Uzzi;

20 לְסַלַּי קַלָּי לְעָמוֹק עֵבֶר׃
of Sallu Kallai of Amok Eber
H5677 H5987 H7040

of Sallai, Kallai; of Amok, Eber;

21 לְחִלְקִיָּה חֲשַׁבְיָה לִידַעְיָה נְתַנְאֵל׃
of Hilkiah Hashabiah [and] of Jedaiah Nethanel
H2518 H2811 H3048 H5417

of Hilkiah, Hashabiah; of Jedaiah, Nethanel.

כְּתוּבִים
a record [was also kept]
H3789

וְיַדּוּעַ
and Jaddua
H3037

וְיוֹחָנָן
and Johanan
H3110

יוֹיָדָע
Joiada
H0475

אֶלְיָשִׁיב
of Eliashib
H3117

בִּימֵי
in the days
H3881

הַלְוִיִּם
The Levites

22

הַפָּרְסִי׃
the Persian
H6542

דָּרְיָוֶשׁ
Darius
H4438

מַלְכוּת
reign of
H6542

עַל־
During

וְהַכֹּהֲנִים
and priests
H3548

אָבוֹת
of their fathers' [houses]
H0001

רָאשֵׁי
of [who had been] heads

פ
-

As for the Levites,
fathers' households; als

סֵפֶר
the book

עַל־
in

כְּתוּבִּים
[were] written
H3789

הָאָבוֹת
of the fathers' [houses]
H0001

רָאשֵׁי
the heads

לֵוִי
of Levi
H3878

בְּנֵי
The sons

23

אֶלְיָשִׁיב׃
of Eliashib
H0475

בֶּן־
son

יוֹחָנָן
of Johanan
H3110

יְמֵי
the days
H3117

וְעַד־
and until
H5704

הַיָּמִים
the days
H3117

דִּבְרֵי
of the chronicles
H1697

The sons of Levi, heads of fathers' households, were written in the book of the chronicles, even until
of Johanan the son of Eliashib.

קַדְמִיאֵל
of Kadmiel
H6934

בֶּן־
son

וְיֵשׁוּעַ
and Jeshua
H3442

שֵׁרֵבְיָה
Sherebiah
H8274

חֲשַׁבְיָה
[were] Hashabiah
H2811

הַלְוִיִּם
of the Levites
H3881

וְרָאשֵׁי
And the heads

24

בְּמִצְוַת
according to the command
H4687

לְהוֹדוֹת
[and] give thanks
H3034

לְהַלֵּל
to praise

לְנֶגֶד
across from them
H5048

וַאֲחֵיהֶם
and with their brothers
H0251

מִשְׁמָר׃
group
H4929

לְעֻמַּת
alternating with
H5980

מִשְׁמָר
group
H4929

הָאֱלֹהִים
of God
H0430

אִישׁ־
the man
H0376

דָּוִיד
of David
H1732

The chiefs of the Levites: Hashabiah, Sherebiah, and Jeshua the son of Kadmiel, wit
them, to praise and give thanks according to the commandment of David the man of Go

שֹׁמְרִים
keeping
H8104

עַקּוּב
and Akkub
H6126

טַלְמוֹן
Talmon
H2929

מְשֻׁלָּם
Meshullam
H4918

עֹבַדְיָה
Obadiah
H5662

וּבַקְבֻקְיָה
and Bakbukiah
H1229

מַתַּנְיָה
Mattaniah
H4983

25

הַשְּׁעָרִים׃
of the gates
H8179

בַּאֲסָפֵי
at the storerooms
H0624

מִשְׁמָר
the watch
H4929

שֹׁעֲרִים
[were] gatekeepers
H7778

Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, and Akkub were gatekeeper
storehouses of the gates.

וּבִימֵי
and in the days
H3117

יוֹצָדָק
of Jozadak

בֶּן־
the son

יֵשׁוּעַ
of Jeshua
H3442

בֶּן־
son

יוֹיָקִים
of Joiakim
H3113

בִּימֵי
in the days
H3117

אֵלֶּה
These [lived]
H0428

26

פ
-

הַסּוֹפֵר׃
the scribe

הַכֹּהֵן
the priest
H3548

וְעֶזְרָא
and of Ezra
H5830

הַפֶּחָה
the governor
H6346

נְחֶמְיָה
of Nehemiah
H5166

These were in the days of Joiakim the son of Jeshua, the son of Jozadak, and in the days of Nehemiah the governor, and of Ezra the priest and scribe.

27 וּבַחֲנֻכַּ֖ת חוֹמַ֣ת יְרוּשָׁלִַ֑ם בִּקְשׁ֨וּ אֶת־הַלְוִיִּ֜ם מִכָּל־
And at the dedication of the wall of Jerusalem they sought out the Levites in all
H2598 H2346 H3389 H1245 H0853 H3881 H3605

מְקוֹמֹתָ֗ם לַהֲבִיאָם֙ לִירוּשָׁלִַ֔ם לַעֲשׂ֥ת חֲנֻכָּ֖ה וְשִׂמְחָ֑ה
their places to bring them to Jerusalem to celebrate the dedication and with gladness
H4725 H0935 H3389 H2598 H8057

וּבְכִנֹּר֖וֹת׃ וּבִנְבָלִ֔ים מְצִלְתָ֣יִם וּבְשִׁ֔יר וּבְתוֹדָ֖ות
and harps and stringed instruments [with] cymbals and singing and both with thanksgivings
H3658 H4700 H8426

At the dedication of the wall of Jerusalem, they sought the Levites out of all their places, to bring them to Jerusalem to keep the dedication with gladness, both with giving thanks and with singing, with cymbals, stringed instruments, and with harps.

28 וַיֵּאָסְפ֣וּ בְנֵ֣י הַמְשֹׁרְרִ֗ים מִן־הַכִּכָּ֙ר֙ סְבִיבֹ֔ות וּמִֽן־
And gathered together the sons of the singers and from the countryside around
H0622 H7891 H3603 H5439

נְטֹפָתִֽי׃ חַצְרֵ֖י וּמִן־
of the Netophathite the villages and from
H5200

The sons of the singers gathered themselves together, both villages of the Netophathites;

29 כִּ֣י וְעַזְמָ֑וֶת גֶּ֣בַע מִשְּׂדֹ֔ות וּמִן־הַגִּלְגָּ֖ל וּמִבֵּ֣ית
for and Azmaveth of Geba and from the fields of Gilgal and from the house of Gilgal
H5820 H1387 H1537

יְרוּשָׁלִָ֑ם סְבִיבֹ֔ות הַמְשֹׁרְרִ֖ים לָהֶ֥ם בָּנ֛וּ חֲצֵרִ֖ים׃
Jerusalem all around the singers themselves had built villages
H3389 H5439 H7891 H1992 H1129

also from Beth Gilgal and out of the fields of Geba and Azmaveth, for the singers had b around Jerusalem.

30 וַיִּתְחַטְּא֣וּ הַכֹּהֲנִ֣ים וְהַלְוִיִּ֗ם וַיְטַהֲרוּ֙ אֶת־הָעָ֔ם וְאֶת־הַשְּׁעָרִ֖ים
And purified themselves the priests and Levites and purified - the people and the gates
H2891 H3548 H3881 H2891 H0853 H5971 H0853 H8179

וְאֶת־הַחוֹמָֽה׃
and the wall
H0853 H2346

The priests and the Levites pu

31 וָאַעֲלֶ֞ה שָׂרֵ֤י יְהוּדָה֙ מֵעַ֣ל לַחוֹמָ֔ה וָאַעֲמִ֖ידָה שְׁתֵּ֣י
So I brought up - the leaders of Judah on on the wall and appointed two
H5927 H0853 H8269 H3063 H5921 H2346 H5975 H8147

תֹּודֹ֔ת גְּדוֹלֹ֖ת וְתַהֲלֵ֣כְת לַיָּמִ֑ין מִנֶּ֖גֶד לַחוֹמָ֔ה מִנֶּ֖גֶד לְשַׁ֥עַר
thanksgiving [choirs] large and [One] went to the right hand on the wall on toward Gate
H8426 H1419 H8418 H3225 H2346 H5921 H8179

הָאַשְׁפֹּֽת׃
the Refuse
H0830

Then I brought the princes of Judah up on the wall, and appointed two great companies who gave thanks and went in procession. One went on the right hand on the wall toward the dung gate;

32 וַיֵּלֶךְ אַחֲרֵיהֶם הוֹשַׁעְיָה וַחֲצִי שָׂרֵי יְהוּדָה׃
And went after them Hoshaiah and half of the leaders of Judah
H3212 H0310 H2677 H1955 H8269 H3063

and after them went Hoshaiah, with half of the princes of Judah,

33 וַעֲזַרְיָה עֶזְרָא וּמְשֻׁלָּם׃
and Azariah Ezra and Meshullam
H5838 H5830 H4918

and Azariah, Ezra, and Meshullam,

34 יְהוּדָה וּבִנְיָמִן וְשֶׁמַעְיָה וְיִרְמְיָה׃ ס
Judah and Benjamin and Shemaiah and Jeremiah -
H3063 H1144 H8098 H3414

Judah, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah,

35 וּמִבְּנֵי הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת זְכַרְיָה בֶן־ יְוֹנָתָן בֶּן־ שְׁמַעְיָה בֶּן־ מִיכָיָה בֶּן־ מַתַנְיָהוּ בֶּן־ שְׁמָעְיָה׃
and some of sons the priests' with trumpets Zechariah son of Jonathan the son of Shemaiah the son of Micaiah the son of Mattaniah the son of Shemaiah
H0310 H3548 H2689 H2148 H3129 H1121 H4320 H1121 H4983 H1121 H8098

בֶּן־ אָסָף׃ בֶּן־ זַכּוּר בֶּן־
the son of Asaph the son of Zaccur the son
H1121 H0623 H1121 H2139 H1121

and some of the priests’ sons with trumpets: Zechariah the son of Jonathan, the son of Shemaiah, the son of Mattaniah, the son of Micaiah, the son of Zaccur, the son of Asaph;

36 וְאֲחָיו שְׁמַעְיָה וַעֲזַרְאֵל מִלַּלַי גִּלַּלַי מַעַי נְתַנְאֵל יְהוּדָה חֲנָנִי
and his brothers Shemaiah and Azarel Milalai Gilalai Maai Nethanel Judah [and] Hanani
H0251 H8098 H5832 H4450 H1562 H4597 H5417 H3063 H2607

בְּכְלֵי־ שִׁיר דָּוִיד אִישׁ הָאֱלֹהִים וְעֶזְרָא הַסּוֹפֵר
with the instruments of musical David man the God of and Ezra the scribe
H3627 H7892 H1732 H0376 H0430 H5830 H5608

לִפְנֵיהֶם׃
[went] before them
H6440

and his brothers, Shemaiah, Azar
instruments of David the man of God; a

37 וְעַל שַׁעַר הָעַיִן וְנֶגְדָּם וְעָלוּ עַל־ מַעֲלוֹת עִיר
And by Gate the Fountain and in front of them they went up upon the stairs of the City
H5927 H5921 H4725 H5048 H5927 H5921 H4609 H5892

דָּוִיד לְבֵית וְעַד שַׁעַר מִמַּעַל לַחוֹמָה בְּמַעֲלֵה דָּוִיד
of David beyond the house and as far as Gate upon of the wall on the stairway of David
H1732 H1004 H5704 H8179 H4605 H2346 H4609 H1732

מִזְרָח׃ הַמָּיִם
eastward the Water
H4217 H4325

By the spring gate, and straight before them, they went up by the stairs of David's city, at the ascent of the wall, above David's house, even to the water gate eastward.

אַחֲרֶיהָ	וַאֲנִי	לְמוֹאל	הַהוֹלֶכֶת	הַשֵּׁנִית	וְהַתּוֹדָה		38
behind them	and I [was]	the opposite [way]	went	the second	And thanksgiving [choir]		
	H0589	H4136	H1980	H8145	H8426		

הַתַּנּוּרִים	לְמִגְדַּל	מֵעַל	לְהַחוֹמָה	מֵעַל	הָעָם	וַחֲצִי	
of the Ovens	going past the Tower	upon	on the wall	on	of the people	and with half	
H8574	H4026		H2346			H2677	

הָרְחָבָה׃	הַחוֹמָה	וְעַד	
Broad	the Wall	and as far as	
H7342	H2346	H5704	

The other company of those who gave thanks we
on the wall above the tower of the furnaces, even to th

הַדָּגִים	שַׁעַר	וְעַל־	הַיְשָׁנָה	שַׁעַר	וְעַל־	אֶפְרַיִם	לְשַׁעַר־	וּמֵעַל	39
the Fish	Gate	and above	the Old	Gate	and above	of Ephraim	above the Gate	And	
H1709	H8179		H3466	H8179		H0669	H8179		

הַצֹּאן	שַׁעַר	וְעַד	הַמֵּאָה	וּמִגְדַּל	חֲנַנְאֵל	וּמִגְדַּל	
the Sheep	Gate	and as far as	of the Hundred	and the Tower	of Hananel	and the Tower	
H6629	H8179	H5704	H3968	H4026	H2606	H4026	

הַמַּטָּרָה׃	בְּשַׁעַר	וְעָמְדוּ
of the Prison	by the Gate	and they stopped
H4307	H8179	H5975

and above the gate of Ephraim, and by the old gate, and by th
of Hammeah, even to the sheep gate; and they stood still in the gat

וַחֲצִי	וְאֲנִי	הָאֱלֹהִים	בְּבֵית	הַתּוֹדֹת	שְׁתֵּי	וַתַּעֲמֹדְנָה	40
and the half	and likewise I	of God	in the house	thanksgiving [choirs]	the two	So stood	
H2677	H0589	H0430		H8426	H8147	H5975	

עִמִּי׃	הַסְּגָנִים
with me	of the rulers
	H5461

So the two companies of those who g

חֲנַנְיָה	זְכַרְיָה	אֶלְיוֹעֵינַי	מִיכָיָה	מְנִימִין	מַעֲשֵׂיָה	אֶלְיָקִים	וְהַכֹּהֲנִים	41
[and] Hananiah	Zechariah	Elioenai	Micaiah	Minjamin	Maaseiah	Eliakim	And the priests	
			H4320	H4509	H4641	H0471	H3548	

בַּחֲצֹצְרוֹת׃	
with trumpets	
H2689	

and the priests, Eliakim, Ma

וְעֵילָם	וּמַלְכִּיָּה	וִיהוֹחָנָן	וְעֻזִּי	וְאֶלְעָזָר	וְיִשְׁמַעְיָה	וּמַעֲשֵׂיָה		42
and Elam	and Malchijah	Jehohanan	and Uzzi	and Eleazar	and Shemaiah	and Maaseiah		
	H4441	H3076	H5813	H0499	H8098	H4641		

הַפָּקִיד׃	וְיִזְרַחְיָה	הַמַּשְׁרִרִים	וַיַּשְׁמִיעוּ	וְעֶזֶר
the director	and with Izrahiah	the singers	And sang loudly	and Ezer
H6496	H3156	H7891	H8085	H5829

and Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malchijah, Elam, and Ezer. The singers sang loud, with Jezrahiah their overseer.

43 וַיִּזְבְּחוּ בַּיּוֹם־ הַהוּא זְבָחִים גְּדוֹלִים וַיִּשְׂמָחוּ כִּי הָאֱלֹהִים
And they offered day that great sacrifices and rejoiced for God
H2076 H3117 H1931 H2077 H8055 H0430

שִׂמְּחָם וְגַם גְּדוֹלָה שִׂמְחָה בִּירוּשָׁלִַם וְהַיְלָדִים וְהַנָּשִׁים שָׂמֵחוּ
had made them rejoice also great with joy of Jerusalem and the sons the women rejoiced
H8055 H1571 H7057 H3389 H3206 H0802 H8055

וַתִּשָּׁמַע שִׂמְחַת מֵרָחוֹק׃
so that was heard the joy afar off
H8085 H8057 H7350

They offered great sacrifices that day, and rejoiced, for God had ma
women and the children also rejoiced, so that the joy of Jerusalem was he

44 וַיִּפָּקְדוּ בַּיּוֹם הַהוּא אֲנָשִׁים עַל־ הַנִּשְׁכּוֹת לָאֹצָרוֹת
And were appointed at time that some over the rooms the storehouse
H3117 H1931 H0376 H5393 H0214

לְתִרוּמוֹת לָרֵאשִׁית וְלַמַּעַשְׂרוֹת לְכַנּוֹס בָּהֶם לִשְׂדֵי הֶעָרִים
for the offerings the firstfruits and the tithes to gather into them from the fields of the cities
H8641 H7225 H4643 H3664

מִנָּאוֹת הַתּוֹרָה לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם כִּי שָׂמַח יְהוּדָה עַל־
the portions [specified] by the Law for the priests and Levites for rejoiced Judah over
H4521 H8451 H3548 H3881 H8057 H3063

הָעֹמְדִים׃ הַלְוִיִּם וְעַל־ הַכֹּהֲנִים
who ministered Levites and the priests
H5975 H3881 H3548

On that day, men were appointed over the rooms for the trea
and for the tithes, to gather into them according to the fields of the
priests and Levites; for Judah rejoiced for the priests and for the Lev

45 וַיִּשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת אֱלֹהֵיהֶם וּמִשְׁמֶרֶת הַטָּהֳרָה וְהַמְשֹׁרְרִים
And kept the charge of their God and the charge of the purification and both the singers
H8104 H4931 H0430 H4931 H2893 H7891

כְּמִצְוַת דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְנוֹ׃ וְהַשֹּׁעֲרִים
according to the command of David [and] Solomon his son and the gatekeepers
H4687 H1732 H8010 H7778

They performed the duty of their God and the duty of the purification, and so did the singers and the gatekeepers, according to the commandment of David and of Solomon his son.

46 כִּי־ בִימֵי דָוִיד וְאָסָף מִקֶּדֶם רֹאשׁ [רֹאשׁ] הָיוּ (רָאשֵׁי)
For in the days of David and Asaph of old [there was] a chief of [there were] chiefs of
H3117 H1732 H0623

וְשִׁיר־ וְתִהִלָּה וְהוֹדוֹת לֵאלֹהִים׃ הַמְשֹׁרְרִים
and songs of praise and thanksgiving to God the singers
H8416 H3034 H0430 H7891

For in the days of David and Asaph of old there was a chief of the singers, and son
thanksgiving to God.

מְנָיוֹת	נָתְנִים	נְחֶמְיָה	וּבִימֵי	זְרֻבָּבֶל	בִּימֵי	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־	47
the portions for	gave	of Nehemiah	and in the days	of Zerubbabel	in the days	Israel	And all	
H4521	H5414	H5166	H3117	H2216	H3117	H3478	H3605	

וּמַקְדִּישִׁים		בְּיוֹמָו	יוֹם	דְּבַר־	וְהַשֹּׁעֲרִים		הַמְשֹׁרְרִים
and they consecrated [holy things]		for each day	days	a portion	and the gatekeepers		the singers
H6942		H3117	H3117	H1697	H7778		H7891

פ	:אַהֲרֹן	לִבְנֵי	מַקְדִּישִׁים	וְהַלְוִיִּם	לַלְוִיִּם
-	of Aaron	for the sons	consecrated [them]	and the Levites	for the Levites
	H0175		H6942	H3881	H3881

All Israel in the days of Zerubbabel and in the days of Nehemiah gave the portions of the singers and gatekeepers, as every day required; and they set apart that which was for the Levites; and the Levites set ap which was for the sons of Aaron.

Chapter 13

וְנִמְצָא	הָעָם	בְּאָזְנֵי	מֹשֶׁה	בְּסֵפֶר	נִקְרָא	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
and was found	of the people	in the hearing	of Moses	from the Book	they read	that	On day	
H4672		H0241	H4872		H7121	H1931	H3117	

הָאֱלֹהִים	בִּקְהַל	וּמֹאָבִי	עַמֹּנִי	יָבוֹא	לֹא־	אֲשֶׁר	בּוֹ	כָּתוּב
of God	into the assembly	or Moabite	Ammonite	should come	no	that	in it	written
H0430	H6951	H4125	H5984	H0935	H3808			H3789

עוֹלָם׃	עַד־
ever	for
H5769	H5704

On that day they read in the
Ammonite and a Moabite should

וַיִּשְׂכֹּר	וּבַמָּיִם	בַּלֶּחֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	קִדְּמוּ	לֹא	כִּי	2
but hired	and water	with bread	of Israel	the sons	-	they had met	not	because	
	H4325	H3899	H3478		H0853	H6923	H3808		

הַקְּלָלָה	אֱלֹהֵינוּ	וַיַּהֲפֹךְ	לְקַלְלוֹ	בִּלְעָם	אֶת־	עָלֵינוּ	
the curse	our God	and However turned	to curse them	Balaam	-	against them	
H7045	H0430	H2015	H7043		H0853		

לִבְרָכָה׃
into a blessing
H1293

because they didn't meet the
curse them; however, our God turn

עֵרֶב	כָּל־	וַיַּבְדִּילוּ	הַתּוֹרָה	אֶת־	כְּשָׁמְעָם		וַיְהִי	3
the mixed multitude	all	that they separated	the Law	-	when was they had heard		So it	
	H3605	H0914	H8451	H0853	H8085		H1961	

מִיִּשְׂרָאֵל׃
from Israel
H3478

It came to pass, when th

4

וְלִפְנֵי	מִזֶּה	אֶלְיָשִׁיב	הַכֹּהֵן	נָתוּן	בִּלְשָׁכַת	בֵּית־
Now before	this	Eliashib	the priest	having authority	over the storerooms	of the house
H6440	H2088	H0475	H3548	H5414	H3957	

אֱלֹהֵינוּ	קָרוֹב	לְטוֹבִיָּה׃
of our God	[was] allied	with Tobiah
H0430	H7138	H2900

Now before this, Eliashib the priest, who was appoint
to Tobiah,

5

נְתִנִים	לְפָנִים	הָיוּ	וְשָׁם	גְּדוֹלָה	לִשְׁכָּה	לוֹ	וַיַּעַשׂ
they had stored	previously	did	and where	large	a room	for him	and he had prepared
H5414	H6440	H1961	H8033		H3957		

הַתִּירוֹשׁ	הַדָּגָן	וּמַעְשַׂר	וְהַכֵּלִים	הַלְּבוֹנָה	הַמִּנְחָה	אֶת־
the new wine	of grain	and the tithes	and the articles	the frankincense	the grain offerings	-
H8492	H1715	H4643	H3627	H3828	H4503	H0853

וְהַשְּׁעָרִים	וְהַמְשֹׁרְרִים	הַלְוִיִּם	מִצְוַת	וְהַיִּצְהָר
and gatekeepers	and singers	the Levites	which were commanded [to be given] to	and oil
H7778	H7891	H3881	H4687	H3323

הַכֹּהֲנִים׃	וּתְרוּמַת
the priests	and the offerings for
H3548	H8641

had prepared for him a great room, where befo
and the tithes of the grain, the new wine and the oil,
and the gatekeepers; and the wave offerings for the p

6

וּשְׁתַּיִם	שְׁלֹשִׁים	בִּשְׁנַת	כִּי	בִּירוּשָׁלִָם	הָיִיתִי	לֹא	זֶה	וּבְכָל־
and two	thirty	in the year	for	in Jerusalem	I was	not	this	But during all
H8147	H7970	H8141		H3389	H1961	H3808	H2088	H3605

יָמִים	וּלְקֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	בָּאתִי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	לְאַרְתַּחְשַׁסְתְּא
certain days	and after	the king	to	I had returned	of Babylon	king	of Artaxerxes
H3117	H7093	H4428	H0413	H0935	H0894	H4428	

הַמֶּלֶךְ׃	מִן־	נִשְׁאַלְתִּי
the king	from	I obtained leave
H4428		H7592

But in all this, I was not at Jerusalem; for in the thi
king; and after some days I asked leave of the king,

7

לְטוֹבִיָּה	אֶלְיָשִׁיב	עָשָׂה	אֲשֶׁר	בָּרָעָה	וָאָבִינָה	לִירוּשָׁלִָם	וָאָבוֹא	
for Tobiah	Eliashib	had done	that	the evil	and discovered	to Jerusalem	and I came	
H2900	H0475				H0995	H3389	H0935	

הָאֱלֹהִים׃	בֵּית	בְּחַצְרֵי	נִשְׁכָּה	לוֹ	לַעֲשׂוֹת
of God	of the house	in the courts	a room	for him	in preparing
H0430			H5393		

and I came to Jerusalem, and understood the evil that Eliashib had done for Tobiah, in pre
the courts of God's house.

8 וַיֵּרַע לִי מְאֹד וָאַשְׁלִיכָה אֶת־ כָּל־ כְּלֵי בֵית־ טוֹבִיָּה
And it grieved me bitterly therefore I threw - all the goods of household Tobiah
H3966 H7993 H0853 H3605 H3627 H2900

הַחוּץ מִן־ הַלִּשְׁכָּה׃
out of the room
H2351 H3957

It grieved me severely. Therefore I threw

9 וָאֹמְרָה וַיִּטַהֲרוּ הַלְּשָׁכוֹת וָאָשִׁיבָה שָׁם כְּלֵי
And I commanded and them to cleanse the rooms and I brought back into them the articles
H0559 H2891 H3957 H7725 H8033 H3627

בֵּית הָאֱלֹהִים אֶת־ הַמִּנְחָה וְהַלְּבוֹנָה׃ פ
of the house of God with the grain offering and the frankincense -
H0430 H0854 H4503 H3828

Then I commanded, and they cleansed the rooms. I brought into them the vessels of God's house meal offerings and the frankincense again.

10 וְאֵדְעָה כִּי־ מְנָיוֹת הַלְוִיִּם לֹא נִתָּנָה
And I realized that the portions for the Levites not had been given [them]
H3045 H4521 H3881 H3808 H5414

וַיִּבְרְחוּ אִישׁ־ לְשָׂדֵהוּ הַלְוִיִּם וְהַמְשֹׁרְרִים עֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃
for had gone back each of to his field The Levites and the singers who did the work
H1272 H0376 H7704 H3881 H7891 H6213 H4399

I perceived that the portions of the Levites had not been given them, so that the Levites and the singers, who did the work, had each fled to his field.

11 וָאָרִיבָה אֶת־ הַסְּגָנִים וָאֹמְרָה מַדּוּעַ נֶעֱזַב בֵּית־ הָאֱלֹהִים
so I contended with the rulers and said why is forsaken the house of God
H7378 H0854 H5461 H0559 H4069 H5800 H1004 H0430

וָאֲקַבְּצֵם וָאַעֲמִדֵם עַל־ עָמְדָם׃
and I gathered them together and set them in their place
H6908 H5975 H5921 H5977

Then I contended with the rulers, and said, "Why is God's house forsaken?" I gathe them in their place.

12 וְכָל־ יְהוּדָה הֵבִיאוּ מַעְשַׂר הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר לָאוֹצָרוֹת׃
And all Judah brought the tithe of the grain the new wine and the oil to the storehouse
H3605 H3063 H0935 H4643 H1715 H8492 H3323 H0214

Then all Judah brought the tithe of the grain, the new wine, and the oil to the treasuries.

13 וְאוֹצְרָה עַל־ אוֹצָרוֹת שְׁלֶמְיָה הַכֹּהֵן וְצָדוֹק הַסּוֹפֵר
And I appointed as treasurers over the storehouse Shelemiah the priest and Zadok the scribe
H0686 H0214 H8018 H3548 H6659

וּפְדָיָהוּ מִן־ הַלְוִיִּם וְעַל־ יָדָם חָנָן בֶּן־ זַכּוּר בֶּן־ מַתַנְיָה
and Pedaiah of the Levites and next to them [was] Hanan son of Zaccur the son of Mattaniah
H6305 H3881 H3027 H2605 H2139

כִּי נֶאֱמָנִים נֶחְשָׁבוּ וַעֲלֵיהֶם לַחֲלֹק
for faithful they were considered and their task [was] to distribute
H0539 H2803

לַאֲחֵיהֶם׃ פ
to their brothers
H0251 -

I made treasurers over the treasuries and next to them was Hanan the son of Zac business was to distribute to their brothers

14 זָכְרָה־ לִי אֱלֹהַי וְאַל־ תִּמַּח חֲסָדַי אֲשֶׁר
Remember me my God concerning this and not do wipe out my good deeds that
H2142 H0430 H0430 H2063 H0408 H3722 H2617 H0834

עָשִׂיתִי בְּבֵית אֱלֹהַי וּבְמִשְׁמָרָיו׃
I have done for the house of my God and for its services
H6213 H1004 H0430 H4931

Remember me, my God, concerning this, and don't wipe out my good de my God, and for its observances.

15 בַּיָּמִים הָהֵמָּה רָאִיתִי בִיהוּדָה דֹּרְכִים־ גִּתּוֹת בַּשַּׁבָּת
In days those I saw [people] in Judah treading wine presses on the Sabbath
H3117 H1992 H7200 H3063 H1869 H1660 H7676

וּמְבִיאִים וְעֹמְסִים עַל־ הַחֲמֹרִים וְאַף־ יַיִן עֲנָבִים וּתְאֵנִים
and bringing in and loading on donkeys and with wine grapes and figs
H0935 H6006 H5921 H2543 H0637 H3196 H6025 H8384

וְכָל־ מַשָּׂא מְבִיאִים וַיָּבִיאוּ יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
and all [kinds [of] burdens and which they brought into Jerusalem on day The Sabbath
H3605 H4853 H0935 H3389 H3117 H7676

וָאָעִיד בְּיוֹם מִכְרָם צָיִד׃
and I warned [them] about the day on which they were selling provisions
H3117 H4376 H6718

In those days I saw some men treading wine presses on the Sabbath in Judah, bringing in she loading donkeys with wine, grapes, figs, and all kinds of burdens which they brought into Jerusalem day; and I testified against them in the day in which they sold food.

16 וְצֹרִים יָשְׁבוּ בָהּ מְבִיאִים דָּאג וְכָל־ מֶכֶר
And [Men of] Tyre there dwelt in who brought in fish and all [kinds] of goods
H6876 H3427 H0935 H1709 H3605 H4377

וּמֹכְרִים לִבְנֵי יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם׃
and sold [them] to the sons of Judah and in Jerusalem
H4376 H3063 H3389

Some men of Tyre also lived there, who brought in fish and all kinds of wares, and sold on the Sabbath to the children of Judah, and in Jerusalem.

17 וָאָרִ֣יבָה עִם־חֹרֵ֣י יְהוּדָ֗ה וָאֹמְרָה֙ לָהֶ֔ם מָ֥ה־הַדָּבָ֖ר הָרָ֣ע הַזֶּ֑ה אֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֛ם עֹשִׂ֥ים וּמְחַלְלִ֖ים אֶת־י֥וֹם הַשַּׁבָּֽת׃

17 And I contended with the nobles of Judah, and said to them, "What evil thing is this that you do, and by which you profane the Sabbath day?

18 הֲלֹ֣וא כֹ֤ה עָשׂוּ֙ אֲבֹתֵיכֶ֔ם וַיָּבֵ֥א אֱלֹהֵ֖ינוּ עָלֵ֣ינוּ אֶת־כָּל־הָרָעָ֣ה הַזֹּ֑את וְעַל־הָעִ֣יר הַזֹּ֔את אַתֶּ֥ם מוֹסִיפִ֖ים חָרוֹן֙ עַל־יִשְׂרָאֵ֔ל לְחַלֵּ֖ל אֶת־הַשַּׁבָּֽת׃ פ

18 Didn't your fathers do this, and didn't our God bring all this disaster on us, and on this city? Yet you bring added wrath on Israel by profaning the Sabbath."

19 וַיְהִי֙ כַּאֲשֶׁ֣ר צָֽלְלוּ֔ שַׁעֲרֵ֥י יְרוּשָׁלַ֖ם לִפְנֵ֣י הַשַּׁבָּ֑ת וָאֹמְרָ֗ה וַיִּסְגְּרוּ֙ הַדְּלָתוֹת֙ וְלֹ֣א יִפָּתְח֔וּם אֲשֶׁ֣ר לֹא־הַשְּׁעָרִ֔ים עַל־הֶעֱמַדְתִּ֥י וּמִנְּעָרַ֖י מִשָּׂ֑א בְּי֥וֹם הַשַּׁבָּֽת׃

19 It came to pass that when the gates of Jerusalem began to be dark before the S doors should be shut, and commanded that they should not be opened until after th servants over the gates, so that no burden should be brought in on the Sabbath day.

20 וַיָּלִ֣ינוּ הָרֹכְלִ֗ים וּמֹכְרֵי֙ כָּל־מִמְכָּ֔ר מִחוּץ֙ לִירוּשָׁלַ֔ם פַּ֖עַם וּשְׁתָּֽיִם׃

So the merchants and

21 וָאָעִידָה בָּהֶם וָאֹמְרָה אֲלֵיהֶם מַדּוּעַ אַתֶּם לִנִים נֶגֶד הַחוֹמָה
And I warned them and said to them why you do spend the night around the wall
H5749 H0559 H0413 H4069 H0859 H5048 H2346

אִם־ תִּשְׁנוּ יָד אֶשְׁלַח בָּכֶם מִן־ הָעֵת הַהִיא לֹא־ בָאוּ
if you do [so] again hands I will lay on you from time on that no [more] came they
H0518 H3027 H7971 H0854 H6256 H1931 H3808 H0935

ס בַּשַּׁבָּת׃
- on the Sabbath
H7676

Then I testified against them, and sa
hands on you." From that time on, they di

22 וָאֹמְרָה לַלְוִיִּם אֲשֶׁר יִהְיוּ מְטַהֲרִים וּבָאִים
And I commanded the Levites that they should cleanse themselves that they should go
H0559 H3881 H0834 H1961 H2891 H0935

לִשְׁמֹר הַשְּׁעָרִים לְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת גַּם־ זֹאת זָכְרָה־
and guard the gates to sanctify - day The Sabbath also [concerning] this Remember
H8104 H8179 H6942 H0853 H3117 H7676 H1571 H2063 H2142

פ חַסְדֶּךָ׃ כְּרֹב עָלַי וְחוּסָה אֱלֹהַי לִי
- of Your mercy according to the greatness me and spare my God me
H7230 H2347 H0430

I commanded the Levites that they should purify themselves, and that they should come and keep the g
to sanctify the Sabbath day. Remember me for this also, my God, and spare me according to the greatness of
loving kindness.

23 גַּם בַּיָּמִים הָהֵם רָאִיתִי אֶת־ הַיְהוּדִים הֹשִׁיבוּ נָשִׁים אשדודיות
Also in days those I saw - Jews [who] had married women Ashdoditesses
H1571 H3117 H1992 H7200 H0853 H3064 H3427 H0802 H0796

מוֹאֲבִיּוֹת׃ עַמֹּנִיּוֹת) עמוניות] אַשְׁדֳּדִיּוֹת)
[and] Moabitesses Ammonitesses) Ammonitesses] Ashdoditesses)
H4125 H5984 H5984 H0796

In those days I also saw the Jews who had married women of Ashdod, of Ammon, an

24 וּבְנֵיהֶם חֲצִי מְדַבֵּר אַשְׁדּוֹדִית וְאֵינָם מַכִּירִים לְדַבֵּר
And their children half of spoke the [language] of Ashdodite and not could speak
H1121 H2677 H1696 H0796 H0369 H3045 H1696

וָעָם׃ עַם וְכִלְשׁוֹן יְהוּדִית
and one or the other of people but according to [spoke] the language Hebrew
H3956 H3066

and their children spoke half in the speech of Ashdod, and could not speak in the Jews' language, b
according to the language of each people.

25 וָאָרִיב עִמָּם וָאֲקַלְלֵם וָאַכֶּה מֵהֶם אֲנָשִׁים
So I contended with them and cursed them and struck some of them certain
H7378 H7043 H5221 H1992 H0376

וָאֶמְרְטֵם בֵּאלֹהִים וָאַשְׁבִּיעֵם אִם־ תִּתְּנוּ
and pulled out their hair and made them swear by God [saying] not Ye You shall give as wives
H4803 H7650 H0430 H3808 H5414

וְלָכֶם׃ לִבְנֵיכֶם מִבְּנֹתֵיהֶם תִּשְׂאוּ וְאִם־ לִבְנֵיהֶם בְּנֹתֵיכֶם
or yourselves for your sons their daughters take nor to their sons your daughters
H1323 H5375 H0518 H1323

I contended with them, cursed them, struck certain of them, plucked off their hair, and made them swear by God, “You shall not give your daughters to their sons, nor take their daughters for your sons, or for yourselves.

26 הֲלֹוא־ עַל אֵלֶּה חָטָא־ שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּבַגּוֹיִם הָרַבִּים׀
Did not by these things sin Solomon king of Israel and yet among nations many
H3808 H0428 H2398 H8010 H4428 H3478

לֹא־ הָיָה כָמֹהוּ מֶלֶךְ הָיָה וְאָהוּב לֵאלֹהָיו וַיִּתְּנֵהוּ אֱלֹהִים
no there was like him king who was and beloved of his God and made him God
H3808 H1961 H3644 H4428 H1961 H0157 H0430 H5414 H0430

גַּם־ אוֹתוֹ הֶחֱטִיאוּ הַנָּשִׁים הַנָּכְרִיּוֹת׃
nevertheless even him caused to sin women pagan
H1571 H0853 H2398 H0802 H5237

כָּל־ עַל־ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
all over king Israel
H3605 H4428 H3478

Didn’t Solomon king of Israel sin by these things? Yet among many nations there was no king like him, and he was loved by his God, and God made him king over all Israel. Nevertheless foreign women caused even him to sin.

27 וְלָכֶם הֲנִשְׁמַע לַעֲשׂוֹת אֶת־ כָּל־ הָרָעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת לִמְעֹל
Then your Should we hear of doing - all evil great this transgressing
H8085 H0853 H3605

בֵּאלֹהֵינוּ לְהוֹשִׁיב נָשִׁים נָכְרִיּוֹת׃
against our God by marrying women pagan
H0430 H3427 H0802 H5237

Shall we then listen to you to do all this great evil, to trespass agai

28 וּמִבְּנֵי יוֹיָדָע בֶּן־ אֶלְיָשִׁיב הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל חָתָן
and [one] of the sons of Joiada son of Eliashib the priest high [was] a son-in-law
H3111 H0475 H3548 H2860

לְסַנְבַלַּט הַחֹרֹנִי וָאַבְרִיחֵהוּ מֵעָלָי׃
of Sanballat the Horonite therefore I drove him from me
H5571 H2772 H1272

One of the sons of Joiada, the son of Eliashib the high priest, was son-in-law t
therefore I chased him from me.

29 זָכְרָה אֱלֹהַי לָהֶם עַל גָּאֲלֵי הַכְּהֻנָּה וּבְרִית
Remember my God them because they have defiled the priesthood and the covenant
H2142 H1992 H0430 H1352 H3550 H1285

וְהַלְוִיִּם׃ הַכְּהֻנָּה
and the Levites of the priesthood
H3881 H3550

Remember them, my God, because they have def
of the Levites.

30 וְטִהַרְתִּים מִכֹּל־ נֵכָר וָאַעֲמִידָה מִשְׁמָרוֹת לַכֹּהֲנִים
Thus I cleansed them of everything pagan and I assigned duties to the priests
H2891 H3605 H5236 H5975 H4931 H3548

וְלַלְוִיִּם אִישׁ בִּמְלַאכְתּוֹ׃
and the Levites each to his service
H3881 H0376 H4399

Thus I cleansed them from all foreigners and appoin
his work;

לִי	זָכְרָה־	וְלַבִּכּוּרִים	מְזֻמָּנוֹת	בְּעִתִּים	הָעֵצִים	וּלְקָרְבָּן
me	Remember	and the firstfruits	appointed	at times	the wood	and [to bringing] offering
	H2142	H1061	H2163	H6256	H6086	

לְטוֹבָה׃	אֱלֹהַי
for good	my God
	H0430

and for the wood offering, at app

Esther

Chapter 1

1 וַיְהִי בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֹּלֵךְ
And it came to pass in the days of Ahasuerus he [was] of Ahasuerus the Ahasuerus who reigned over
H1961 H3117 H0325 H1931 H0325

מֵהֹדּוּ וְעַד־כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה׃
from India and to Ethiopia seven and twenty and a hundred provinces
H1912 H5704 H7651 H6242 H3967 H4082

Now in the days of Ahasuerus (this is Ahasuerus who reigned from India even to Ethiopia, over on
twenty-seven provinces),

2 בַּיָּמִים הָהֵם כְּשֶׁבֶת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתּוֹ אֲשֶׁר
In days those when sat Ahasuerus King on the throne of his kingdom which
H3117 H1992 H3427 H0325 H4428 H3678 H4438

בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃
[was] in Shushan the citadel
H7800 H1002

in those days, when the King Ahasuerus sat

3 בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמָלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו
[that] in year three of his reign he made a feast for all his officials and servants
H8141 H7969 H4438 H6213 H4960 H3605 H8269 H5650

חֵיל וּפָרַס וּמָדַי הַפַּרְתְּמִים וְהַגְּבוֹרִים וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת לְפָנָיו׃
the powers of Persia and Media the nobles and the princes of the provinces [being] before him
H2428 H6539 H4074 H6579 H8269 H4082 H6440

in the third year of his reign, he made a feast for all his princes and his servants; the army of Persia and Media,
the nobles and princes of the provinces being before him.

4 בְּהַרְאֹתוֹ אֶת־עֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתּוֹ וְאֶת־יְקַר תִּפְאֶרֶת
When he showed - the riches of his glorious kingdom and the splendor of his excellent
H7200 H0853 H6239 H3519 H4438 H0853 H3366 H8597

גְּדוּלָּתוֹ יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים וּמְאַת יוֹם׃
majesty days for many eighty and a hundred days [in all]
H1420 H3117 H8084 H3967 H3117

He displayed the riches of his glorious kingdom and the honor of his excellent maje
hundred eighty days.

5

וּבְמִלּ֣וֹאת הַיָּמִ֣ים הָאֵ֔לֶּה עָשָׂ֥ה הַמֶּ֖לֶךְ לְכָל־ הָעָ֣ם הַנִּמְצְאִ֑ים
And when were completed days these made the king for all the people who were present
H4390 H3117 H0428 H4428 H3605 H4672

בְּחַצַּ֣ר בִּירַ֣ת גִּנַּ֔ת בְּשׁוּשַׁ֖ן הַבִּירָ֑ה לְמִגָּד֣וֹל וְעַד־ קָטָ֗ן מִשְׁתֶּ֛ה שִׁבְעַ֥ת יָמִ֖ים
in the court of palace of the garden in Shushan the citadel from great and to small a feast [lasting] seven days
H7800 H1002 H1594 H4428 H5704 H4960 H7651 H3117

׃הַמֶּֽלֶךְ
of the king
H4428

When these days were fulfilled, the king made a seve
the palace, both great and small, in the court of the garde

6

וְאַרְגָּמָ֗ן בּ֚וּץ בְּחַבְלֵי־ אָחוּז֙ וּתְכֵ֣לֶת כַּרְפַּ֔ס וְחָר֕וּר
and purple of fine linen with cords fastened and blue linen [curtains] linen [There were] white
H0713 H0948 H0270 H8504 H3768 H2353

עַ֚ל וְכֶ֣סֶף זָהָ֔ב וּמִטּ֖וֹת שֵׁ֑שׁ וְעַמּוּדֵ֣י כֶ֔סֶף גְּלִילֵ֖י עַל־
on and silver [were] of gold [and the] couches marble and pillars silver rods on
H3701 H2091 H4296 H5982 H3701

׃וְסֹחָֽרֶת וְדַ֣ר וְשֵׁ֖שׁ בַּהַט־ רִצְפַּ֑ת
and black marble and white and turquoise of alabaster a [mosaic] pavement
H5508 H1858 H0923

There were hangings of white and blue material, fastened with cords of fine linen and purple to silv
and marble pillars. The couches were of gold and silver, on a pavement of red, white, yellow, and black ma

7

שׁוֹנִ֔ים מִכֵּלִ֖ים וְכֵלִ֑ים זָהָ֣ב בִּכְלֵי֙ וְהַשְׁקוֹת֙
being different from the other and each vessel golden in vessels And they served drinks
H3627 H3627 H2091 H3627 H8248

׃הַמָּֽלֶךְ כְּיַ֣ד רָ֔ב מַלְכ֖וּת וְיַ֣יִן
of the king according to the generosity in abundance royal and with wine
H4428 H3027 H4438 H3196

They gave them drinks in golden vessels of various kinds, including royal wine in abundance, acco
bounty of the king.

8

וְכֵ֣ן כִּֽי־ אֹנֵ֗ס אֵין֙ כַּדָּ֔ת וְהַשְּׁתִיָּ֖ה
had ordered so for compulsory was not in accordance with the law And the drinking
H3245 H0597 H0369 H1881 H8360

כִּרְצ֣וֹן לַעֲשׂ֔וֹת בֵּיתוֹ֙ רַ֣ב כָּל־ עַ֚ל הַמֶּ֔לֶךְ
according to pleasure that they should do of his household the officers all to the king
H7522 H3605 H4428

׃וְאִ֖ישׁ אִ֥ישׁ־
and man's each
H0376 H0376

In accordance with the law, the
his house, that they should do accordi

9

אֲשֶׁ֣ר הַמַּלְכ֔וּת בֵּ֖ית נָשִׁ֑ים מִשְׁתֶּ֣ה עָשְׂתָ֔ה הַמַּלְכָּ֖ה וַשְׁתִּ֣י גַּם֙
which the royal [in] palace the women a feast for made the Queen Vashti Also
H4438 H0802 H4960 H4436 H2060 H1571

ס לַמֶּ֖לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹֽושׁ׃
- [belonged] to King Ahasuerus
H4428 H0325

Also Vashti the queen made a feast for the women in the royal house which belonged to King Ahasuerus.

אָמַר	בַּיַּיִן	הַמֶּלֶךְ	לֵב־	כְּטוֹב	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	10
he commanded	with wine	of the king	the heart	when was merry	seventh	On the day	
H0559	H3196	H4428			H7637	H3117	

הַסָּרִיסִים	שִׁבְעַת	וְכַרְכַּס	זֵתַר	וַאֲבַגְתָא	בִּגְתָא	חַרְבוֹנָא	בִּזְתָא	לְמְהוּמָן
eunuchs	seven	and Carcas	Zethar	and Abagtha	Bigtha	Harbona	Biztha	Mehuman
H5631	H7651	H3752	H2242	H0005	H0903	H2726	H0968	H4104

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃	הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	אֶת־	הַמְשָׁרְתִים
Ahasuerus	of King	in the presence	in	who served
H0325	H4428	H6440	H0854	H8334

On the seventh day, when the heart of the king was merry with wine, he co
Harbona, Bigtha, and Abagtha, Zethar, and Carcass, the seven eunuchs who serv
king,

לְהַרְאוֹת	מַלְכוּת	בְּכֶתֶר	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַמַּלְכָּה	וַשְׁתִּי	אֶת־	לְהָבִיא	11
in order to show	royal	[wearing] her crown	the king	before	Queen	Vashti	-	To bring	
H7200	H4438	H3804	H4428	H6440	H4436	H2060	H0853	H0935	

הִיא׃	מַרְאֶה	טוֹבַת	כִּי־	יָפְיָהּ	אֶת־	וְהַשָּׂרִים	הָעַמִּים
she [was]	to behold	beautiful	for	her beauty	-	and the officials	to the people
H1931	H4758			H3308	H0853	H8269	

to bring Vashti the queen before the king wearing the royal crown, to show the people and the princes her beauty; for she was beautiful.

בְּיַד	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	בִּדְבַר	לָבוֹא	וַשְׁתִּי	הַמַּלְכָּה	וַתְּמָאֵן	12
[brought] by	which	of the king	at command	to come	Vashti	Queen	But refused	
H3027		H4428	H1697	H0935	H2060	H4436	H3985	

בּוֹ׃	בָּעֲרָה	וַחֲמָתוֹ	מְאֹד	הַמֶּלֶךְ	וַיִּקְצֹף	הַסָּרִיסִים
within him	burned	and his anger	very	the king	Therefore was furious	[his] eunuchs
		H2534	H3966	H4428	H7107	H5631

But the queen Vashti refused to come at the king's commandment by the eunuchs. Therefore the king was very angry, and his anger burned in him.

דְּבַר	כֵּן	כִּי־	הָעִתִּים	יֹדְעֵי	לַחֲכָמִים	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	13
manner	this [was]	for	the times	who knew	to the wise men	the king	And said	
H1697			H6256	H3045	H2450	H4428	H0559	

וָדִין׃	דָּת	יֹדְעֵי	כָּל־	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ
and justice	law	who understood	all	toward	of the king
H1779	H1881	H3045	H3605	H6440	H4428

Then the king said to the wise men, who knew the times (for it was the king's custo
knew law and judgment;

מַרְסְנָא	מֶרֶס	תַּרְשִׁישׁ	אַדְמָתָא	שֵׁתָר	כַּרְשְׁנָא	אֵלָיו	וְהַקָּרֹב	14
Marsena	Meres	Tarshish	Admatha	Shethar	[being] Carshena	to him	and those closest	
H4826	H4825	H8659	H0133	H8369	H3771	H0413	H7138	

הַמֶּלֶךְ	פְּנֵי	רֹאֵי	וּמָדַי	פָּרַס	שָׂרֵי	שִׁבְעַת	מְמוּכָן
of the king	presence	who had access to	and Media	of Persia	princes	the seven	[and] Memucan
H4428	H6440	H7200	H4074	H6539	H8269	H7651	H4462

בַּמַּלְכוּת׃	רִאשֹׁנָה	הַיֹּשְׁבִים
in the kingdom	highest	[and] who ranked
H4438	H7223	H3427

and next to him were Carshena, Shethar, Admatha, Tarshish, Meres, Marsena, and Memucan, the seven princes of Persia and Media, who saw the king's face, and sat first in the kingdom),

15 כִּדְתָ֗ מַה־ לַעֲשׂ֤וֹת בַּמַּלְכָּה֙ וַשְׁתִּ֔י וְעַל֙ אֲשֶׁ֣ר לֹֽא־ עָשְׂתָ֔ה
According to law what [shall we] do to Queen Vashti upon that not she did obey
H1881 H4100 H4436 H2060 H3808

מֵאֲמַ֣ר אֶת־ הַמֶּ֖לֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹ֑וֹשׁ בְּיַד֙ הַסָּרִיסִ֔ים׃ ס
the command - of King Ahasuerus [brought to her] by the eunuchs -
H3982 H0853 H4428 H0325 H3027 H5631

"What shall we do to Queen Vashti according to law, because she has not done the bidding of the King Ahasuerus by the eunuchs?"

16 וַיֹּ֣אמֶר]מומכן[(מְמוּכָ֡ן֩ לִפְנֵ֨י הַמֶּ֜לֶךְ וְהַשָּׂרִ֗ים לֹֽא־ עַל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְבַדּ֔וֹ
and answered Memucan Memucan before the king and the princes not to the king
H0559 H4462 H4462 H6440 H4428 H8269 H3808 H4428

כִּ֣י גַם־ עַל־ כָּל־ הַשָּׂרִ֔ים וְעַל־ כָּל־ הָֽעַמִּ֕ים אֲשֶׁ֖ר בְּכֹ֣ל מְדִינ֑וֹת
but also to all the princes and all the people who are in all the provinces
H3605 H0905 H4436 H2060 H5971 H3605 H8269 H3605 H4428 H0325

אֲחַשְׁוֵרֹֽוֹשׁ׃ הַמֶּ֣לֶךְ עַל־ כָּל־ הַנָּשִׁ֗ים כִּ֣י יֵצֵ֤א דְבַר־ הַמַּלְכָּה֙ עַל־ כָּל־ הַנָּשִׁ֔ים
of the queen behavior will become known For women all to
H4436 H1697 H3318 H0802 H3605

17 בְּעֵינֵיהֶ֔ן בְּבַעְלֵיהֶ֖ן לְהַבְזֹ֑ות בְּאָמְרָ֗ם אֲחַשְׁוֵרֹ֙וֹשׁ הַמֶּ֣לֶךְ
so that they will despise their husbands in their eyes when they report Ahasuerus King
H0959 H1167 H5869 H0559 H0325 H4428

בָּֽאָה׃ וְלֹא־ לְפָנָ֔יו הַמַּלְכָּ֙ה וַשְׁתִּ֤י אֶת־ לְהָבִיא֙ אָמַ֔ר
she did come but not before him Queen Vashti - to be brought in commanded
H0935 H3808 H6440 H4436 H2060 H0853 H0935 H0559

For this deed of the queen will become known to all women, causing them to show contempt for their husbands when it is reported, 'King Ahasuerus commanded Vashti the queen to be brought in before him, but she didn't come.'

18 וְהַיּ֣וֹם הַזֶּ֗ה וְתֹאמַרְנָה֙ שָׂרֹ֣ות פָּרַס־ וּמָדַ֔י אֲשֶׁ֥ר שָׁמְע֖וּ
And day this [very] will say the [noble] ladies of Persia and Media that they have heard
H3117 H2088 H0559 H8282 H6539 H4074 H8085

וְכִדַּ֣י דִּבַּ֔ר הַמַּלְכָּ֙ה לְכָל־ שָׂרֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ אֶת־
thus [there will be] excessive the behavior of the queen To all officials of the king -
H1767 H1697 H4436 H3605 H8269 H4428 H0853

וְקֶ֥צֶף׃ בְּזָיֹ֖ון
and wrath contempt
H0963

Today, the princesses of Persia and M
This will cause much contempt and wrath.

19 אִם־ עַל־ הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְּבַר־ מַלְכוּת מִלְפָנָיו וְיִכָּתֵב
If on the king it pleases let go out a royal decree from him and let it be recorded
H3789 H6440 H4438 H1697 H3318 H2895 H4428 H4428

לְא־ אֲשֶׁר יַעֲבֹור וְלָא וּמָדַי פָּרַס־ בְּדָתֵי
no more that it will be altered so that not and the Medes of the Persians in the laws
H3808 H3808 H4074 H6539 H1881

הַמֶּלֶךְ יִתֵּן וּמַלְכוּתָהּ אֲחַשְׁוֵרֹושׁ הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי וַשְׁתִּי תָּבֹוא
the King let give and her royal position Ahasuerus king before Vashti shall come
H4428 H5414 H4438 H0325 H4428 H6440 H2060 H0935

מִמֶּנָּה׃ הַטֹּובָה לְרֵעוּתָהּ
than she better to another
H7468

"If it pleases the king, let a royal commandme
Persians and the Medes, so that it cannot be altered
let the king give her royal estate to another who is b

20 וְנִשְׁמַע פִּתְגָם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה מַלְכוּתֹו בְּכָל־
And when is proclaimed decree of the king which he will make his empire throughout all
H8085 H6599 H4428 H3605 H4438

וְעַד־ לְמִגְדֹּול לְבַעְלֵיהֶן יִקְרְ֫וּ יִתְּנוּ הַנָּשִׁים וְכָל־ הִיא רַבָּה כִּי
and to from great their husbands will honor shall give wives and all it is great for
H5704 H1167 H3366 H5414 H0802 H3605 H1931

קָטָן׃
small

When the king's dec
wives will give their husba

21 הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ וְהַשָּׂרִים הַמֶּלֶךְ בְּעֵינֵי הַדָּבָר וַיִּיטַב
the king and did and the princes the king pleased the reply And pleased
H4428 H8269 H4428 H1697 H3190

מְמוּכָן׃ כִּדְבַר
of Memucan according to the word
H4462 H1697

This advice pleased the king and the princes, and th

22 וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־ כָּל־ מְדִינֹות הַמֶּלֶךְ אֶל־ מְדִינָה וּמְדִינָה
and he sent letters to all provinces of the king to each and each province
H7971 H0413 H3605 H4082 H4428 H0413 H4082 H4082

כְּכְתָבָהּ וְאֶל־ עַם וְעָם כִּלְשֹׁונֹו לִהְיֹות כָּל־
in its own script and to people and every people in their own language that should be each
H3791 H0413 H3956 H1961 H3605

אִישׁ שֹׂרֵר בְּבֵיתֹו וּמְדַבֵּר כִּלְשֹׁון עַמֹּו׃ פ
man master in his own house and speak in the language of his own people -
H0376 H8323 H1696 H3956

for he sent letters into all the king's provinces, into every province according to its writing, and to every peop
in their language, that every man should rule his own house, speaking in the language of his own people.

Chapter 2

אַחַר	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	כְּשֹׁךְ	חֲמַת	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	זָכַר	אֶת־	1
After	things	these	when subsided	the wrath	of King	Ahasuerus	he remembered	-	
H0310	H1697	H0428	H7918	H2534	H4428	H0325	H2142	H0853	

וַשְׁתִּי	וְאֵת	אֲשֶׁר־	עָשְׂתָה	וְאֵת	אֲשֶׁר־	נִגְזַר	עָלֶיהָ׃	
Vashti	and	what	she had done	and	what	had been decreed	against her	
H2060	H0853			H0853		H1504		

After these things, when the wrath of King Ahasuerus was pacified, he remembered Vashti, and what she done, and what was decreed against her.

בְּתוּלוֹת	נְעָרוֹת	לַמֶּלֶךְ	יְבַקְשׁוּ	מְשָׁרְתָיו	הַמֶּלֶךְ	נַעֲרֵי־	וַיֹּאמְרוּ	2
virgins	Young	for the king	let be sought	who attended him	of the king	servants	And said	
H1330	H5291	H4428	H1245	H8334	H4428	H5288	H0559	

מַרְאֶה׃	טוֹבוֹת	
beautiful	beautiful	
H4758		

Then the king's servants who serve

וְיַפְקֵד	הַמֶּלֶךְ	פְּקִידִים	בְּכָל־	מְדִינוֹת	מַלְכוּתוֹ	וְיִקְבְּצוּ		3
And let appoint	the king	officers	in all	the provinces	of his kingdom	that they may gather		
H6908	H4428	H6496	H3605	H4082	H4438	H6908		

כָּל־	נַעֲרָה־	בְּתוּלָה	טוֹבַת	מַרְאֶה	אֶל־	שׁוּשַׁן	הַבִּירָה	אֶל־	בֵּית
all	young	virgins	fair	the beautiful	to	Shushan	the citadel	into	quarters
H3605	H5291	H1330		H4758	H0413	H7800	H1002	H0413	

אֶת־	הַנָּשִׁים	אֶל־	יַד	הֵגֵא	סְרִיס	הַמֶּלֶךְ	שֹׁמֵר
-	of the women	under	the custody	of Hegai	eunuch	of the king	custodian
H0853	H0802	H0413	H3027	H1896	H5631	H4428	H8104

וְנָתַן	תַּמְרוּקֵיהֶן׃
and let be given [them]	beauty preparations
H5414	H8562

Let the king appoint officers in all the provinces of his kingdo young virgins to the citadel of Susa, to the women's house, to the women. Let cosmetics be given them;

וְהַנַּעֲרָה	אֲשֶׁר	תִּיטַב	בְּעֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	תִּמְלֹךְ	תַּחַת	וַשְׁתִּי	4
And the young woman	who	pleases	pleases	the king	let be queen	instead	of Vashti	
H5291		H3190		H4428		H8478	H2060	

וַיִּיטַב	הַדָּבָר	בְּעֵינֵי	הַמֶּלֶךְ	וַיַּעַשׂ	כֵּן׃	ס
And pleased	the thing	pleased	the king	and he did	so	-
H3190	H1697		H4428			

and let the maiden who pleases the king be queen instead of Vashti." The thing pleased t

אִישׁ	יְהוּדִי	הָיָה	בְּשׁוּשַׁן	הַבִּירָה	וּשְׁמוֹ	מָרְדֳּכַי	בֶּן	5
A certain	Jew	there was	in Shushan	the citadel	and whose name	[was] Mordecai	son	
H0376	H3064	H1961	H7800	H1002	H8034	H4782		

יָאִיר	בֶּן־	שִׁמְעִי	בֶּן־	קִישׁ	אִישׁ	יְמִינִי׃
of Jair	the son	of Shimei	the son	of Kish	-	a Benjamite
H2971		H8096		H7027	H1145	H1145

There was a certain Jew in the citadel of Susa whose name was Mordecai, the son of Jair, the son of Shimei, the son of Kish, a Benjamite,

הָגְלְתָה	אֲשֶׁר	הַגֹּלָה	עִם־	מִירוּשָׁלַ͏ִם	הָגְלָה	אֲשֶׁר	6
had been captured	who	the captives	with	from Jerusalem	had been carried away	[Kish]	
H1540		H1473		H3389	H1540		

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְנֶאצַּר	הֶגְלָה	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְכָנְיָה	עִם
of Babylon	the king	Nebuchadnezzar	had carried away	whom	of Judah	king	Jeconiah	with
H0894	H4428	H5019	H1540		H3063	H4428	H3204	

who had been carried away from Jerusalem with the captives who had been carried away with Jeconiah king of Judah, whom Nebuchadnezzar the king of Babylon had carried away.

דֹּדוֹ	בַּת־	אֶסְתֵּר	הִיא	הֲדַסָּה	אֶת־	אֹמֵן	וַיְהִי	7
of his uncle	daughter	Esther	that [is]	Hadassah	-	had brought up	And [Mordecai]	
H1730	H1323	H0635	H1931	H1919	H0853	H0539	H1961	

תֹּאַר	יְפַת־	וְהַנַּעֲרָה	וְאֵם	אָב	לָהּ	אֵין	כִּי	
lovely	was beautiful	and the young woman [was]	nor mother	father	she had	no	for	
H8389	H3303	H5291	H0517	H0001		H0369		

לוֹ	מָרְדֳּכַי	לְקָחָהּ	וְאִמָּהּ	אָבִיהָ	וּבְמוֹת	מַרְאֶה	וְטוֹבַת	
as his own	Mordecai	took her	and mother	her father	and when died	beautiful	and	
	H4782	H3947	H0517	H0001	H4194	H4758		

לְבַת׃
daughter
H1323

He brought up Hadassa
maiden was fair and beautifu

וּבְהִקָּבֵץ	וְדָתוֹ	הַמֶּלֶךְ	דְּבַר־	בְּהִשָּׁמַע	וַיְהִי		8
and when were gathered	and decree	of the king	command	when were heard	So it was		
H6908	H1881	H4428	H1697	H8085	H1961		

הֵגַי	יַד־	אֶל־	הַבִּירָה	שׁוּשַׁן	אֶל־	רַבּוֹת	נְעָרוֹת
of Hegai	the custody	[under]	the citadel	Shushan	at	many	young women
H1896	H3027	H0413	H1002	H7800	H0413		H5291

שֹׁמֵר	הֵגַי	יַד־	אֶל־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	אֶל־	אֶסְתֵּר	וַתִּלָּקַח
the custodian	of Hegai	the care	into	of the king	palace	to	Esther	that also was taken
H8104	H1896	H3027	H0413	H4428		H0413	H0635	H3947

הַנָּשִׁים׃
of the women
H0802

So, when the king's comma
together to the citadel of Susa, to
Hegai, keeper of the women.

9

וַיִּיטַב — And pleased him — H3190
הַנַּעֲרָה — the young woman — H5291
בְּעֵינָיו׃ — pleased him
וַתִּשָּׂא — and she obtained — H5375
חֶסֶד — favor — H2617
לְפָנָיו׃ — his — H6440
וַיְבַהֲלוּ — so readily — H0926
אֶת־ — - — H0853
תַּמְרוּקֶיהָ — beauty preparations — H8562
וְאֶת־ — and besides — H0853
מָנוֹתֶיהָ — her allowance — H4490
לָתֶת — he gave — H5414
לָהּ — to her — H0376
וְאֶת — and — H0853
שֶׁבַע — seven — H7651
הַנְּעָרוֹת — maidservants — H5291
הָרְאוּיוֹת — choice — H7200
לָתֶת־ — were provided — H5414
לָהּ — for her
מִבֵּית — from palace — H1004
הַמֶּלֶךְ — of the king — H4428
וַיְשַׁנֶּהָ — and he moved her
וְאֶת־ — and — H0853
נַעֲרוֹתֶיהָ — her maidservants — H5291
לְטוֹב — to the best [place] in — H2896
בֵּית — the house — H1004
הַנָּשִׁים׃ — of the women — H0802

The maiden pleased him, and she obtained kindness from him. He quickly gave her c
portions of food, and the seven choice maidens who were to be given her out of the king's
her maidens to the best place in the women's house.

10

לֹא־ — Not — H3808
הִגִּידָה — had revealed — H5046
אֶסְתֵּר — Esther — H0635
אֶת־ — - — H0853
עַמָּהּ — her people
וְאֶת־ — or — H0853
מוֹלַדְתָּהּ — family — H4138
כִּי — for
מָרְדֳּכַי — Mordecai — H4782
צִוָּה — had charged — H6680
עָלֶיהָ — her
אֲשֶׁר — that
לֹא־ — not — H3808
תַגִּיד׃ — to reveal [it] — H5046

Esther had not made known her people nor her rela
should not make it known.

11

וּבְכָל־ — And every — H3605
יוֹם — day — H3117
וְיוֹם — and — H3117
מָרְדֳּכַי — Mordecai — H4782
מִתְהַלֵּךְ — paced — H1980
לִפְנֵי — in front — H6440
חֲצַר — of the court
בֵּית־ — of quarters
הַנָּשִׁים — of the women — H0802
לְדַעַת — to learn — H3045
אֶת־ — of — H0853
שְׁלוֹם — welfare — H7965
אֶסְתֵּר — Esther's — H0635
וּמַה־ — and what — H4100
יֵעָשֶׂה — was happening
בָּהּ׃ — to her

Mordecai walked every day in front of the court of the women's house, to find out how Est
what would become of her.

12

וּבְהַגִּיעַ — And came — H5060
תֹּר — turn — H8447
נַעֲרָה — of when every maid — H5291
וְנַעֲרָה — and each young woman's — H5291
וְלָבוֹא — to go in — H0935
אֶל־ — to — H0413
הַמֶּלֶךְ — King — H4428
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ — Ahasuerus — H0325
מִקֵּץ — after — H7093
הֱיוֹת — had completed — H1961
לָהּ — she
כְּדָת — according to the regulations for
הַנָּשִׁים — the women — H0802
שְׁנֵים — two — H8147
מְרוּקֵיהֶן — of their preparation — H4795
יְמֵי — the days — H3117
יִמָּלְאוּ — were apportioned — H4390
כֵּן — thus
כִּי — for
חֹדֶשׁ — months' [preparation] — H2320
עָשָׂר — [and] ten — H6240
שִׁשָּׁה — six — H8337
חֳדָשִׁים — months — H2320
בְּשֶׁמֶן — with oil — H8081
הַמֹּר — of myrrh — H4753
וְשִׁשָּׁה — and six — H8337
חֳדָשִׁים — months' — H2320
בַּבְּשָׂמִים — with perfumes — H1314
וּבְתַמְרוּקֵי — and preparations for beautifying
הַנָּשִׁים׃ — women — H0802

Each young woman's turn came to go in to King Ahasuerus after her purification for twelve months (for so were the days of their purification accomplished, six months with oil of myrrh, and six months with sweet fragrances and with preparations for beautifying women).

13 וּבָזֶה הַנַּעֲרָה בָּאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־אֲשֶׁר
And in this [manner] [each] young woman went to the king - all [and] whatever
H2088 H5291 H0935 H0413 H4428 H0853 H3605

תֹּאמַר יִנָּתֶן לָהּ לָבוֹא עִמָּהּ מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־בֵּית
she desired she was given to her to take with her from quarters of the women to palace
H0559 H5414 H0935 H0802 H5704

הַמֶּלֶךְ׃
of the king
H4428

The young woman then
the women's house to the king

14 בָּעֶרֶב וְהִיא בָאָה וּבַבֹּקֶר הִיא שָׁבָה אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים
In the evening she went and in the morning she returned to house of the women
H0935 H1931 H1242 H7725 H0413 H1931 H6153

שֵׁנִי אֶל־יַד שַׁעַשְׁגַּז סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַפִּילַגְשִׁים
the second to the custody of Shaashgaz eunuch of the king who kept the concubines
H8145 H0413 H3027 H8190 H5631 H4428 H8104 H6370

לֹא־תָבוֹא עוֹד אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי אִם־חָפֵץ בָּהּ הַמֶּלֶךְ
Not she would go in again to the king except unless delighted in her the king
H3808 H0935 H5750 H0413 H4428 H3808 H2654 H4428

וְנִקְרְאָה בְּשֵׁם׃
and called for her by name
H7121 H8034

In the evening she went, and on the next d
Shaashgaz, the king's eunuch, who kept the conc
in her, and she was called by name.

15 וּבְהַגִּיעַ תֹּר־אֶסְתֵּר בַּת־אֲבִיחַיִל דֹּד מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר
And when came the turn for Esther the daughter of Abihail the uncle of Mordecai who
H5060 H8447 H0635 H1323 H0032 H1730 H4782

לְקָחָהּ־לוֹ לְבַת לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ לֹא בִקְּשָׁה דָּבָר
had taken her as his daughter to go in to the king nothing she requested nothing
H3947 H1323 H0935 H0413 H4428 H3808 H1245 H1697

אֶת־אֲשֶׁר יֹאמַר הֵגַי סְרִיס־הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַנָּשִׁים כִּי אִם
- what advised Hegai eunuch of the king the custodian of the women but for
H0853 H0559 H1896 H5631 H4428 H8104 H0802 H3588 H0518

וַתְּהִי אֶסְתֵּר נֹשֵׂאת חֵן בְּעֵינֵי כָּל־רֹאֶיהָ׃
and Esther obtained favor in the sight of all who saw her
H1961 H0635 H5375 H2580 H5869 H3605 H7200

Now when the turn of Esther, the daughter of Abihail the uncle of Mordecai, who had daughter, came to go in to the king, she required nothing but what Hegai the king's eunuch women, advised. Esther obtained favor in the sight of all those who looked at her.

16 וַתִּלָּקַח אֶסְתֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶל־בֵּית מַלְכוּתוֹ בַּחֹדֶשׁ
So was taken Esther to King Ahasuerus into his royal house in the
H3947 H0635 H0413 H4428 H0413 H0325 H4438 H2320

הָעֲשִׂירִי הוּא־חֹדֶשׁ טֵבֵת בִּשְׁנַת־שֶׁבַע לְמַלְכוּתוֹ׃
tenth that [is] the month of Tebeth in year seven of his reign
H6224 H1931 H2320 H2887 H8141 H7651 H4438

So Esther was taken to King Ahasuerus into his royal house in the tenth month, which is the
the seventh year of his reign.

17 וַיֶּאֱהַב הַמֶּלֶךְ אֶת־אֶסְתֵּר מִכָּל־הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא חֵן
And loved the king - Esther more than all the [other] women and she obtained grace
H0157 H4428 H0853 H0635 H3605 H0802 H5375 H2580

וָחֶסֶד לְפָנָיו וַיָּשֶׂם כֶּתֶר־מַלְכוּת בְּרֹאשָׁהּ
and favor in his sight so he set the royal crown upon her head
H2580 H6440 H3804 H4438 H7760 H3966

וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת וַשְׁתִּי׃
and made her queen instead of Vashti
H4427 H8478 H2060

The king loved Esther more than all the women, and she
the virgins; so that he set the royal crown on her head, and ma

18 וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ מִשְׁתֶּה גָּדוֹל לְכָל־שָׂרָיו וַעֲבָדָיו אֶת־מִשְׁתֵּה
And made the king feast a great for all his officials and servants the Feast -
H4960 H0853

הַמְּדִינוֹת וַהֲנָחָה עָשָׂה וַיִּתֵּן מַשְׂאֵת כְּיַד
the provinces and a holiday he proclaimed and gave gifts according to generosity
H3027 H4864 H5414 H6213 H2010 H4082

אֶסְתֵּר הַמֶּלֶךְ׃
of Esther of the king
H4428 H0635

Then the king made a gr
holiday in the provinces, and g

19 וּבְהִקָּבֵץ בְּתוּלוֹת שֵׁנִית וּמָרְדֳּכַי יָשַׁב בְּשַׁעַר־
And when were gathered together virgins a second [time] and Mordecai sat within gate
H6908 H1330 H8145 H4782 H3427 H8179

הַמֶּלֶךְ׃
of the king
H4428

When the virgins were g

20 אֵין אֶסְתֵּר מַגֶּדֶת מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת־עַמָּהּ כַּאֲשֶׁר צִוְּתָה עָלֶיהָ
[Now] not Esther had revealed her family and her people just as had charged her
H0369 H0635 H5046 H4138 H0853 H6213 H6680

וְאֶת־מַאֲמַר מָרְדֳּכַי אֶסְתֵּר עֹשָׂה כַּאֲשֶׁר הָיְתָה בְאָמְנָה
for the command of Mordecai Esther obeyed as when she was in guardianship
H0853 H3982 H4782 H0854 H6213 H0545

אִתּוֹ׃ ס
under him -
H0854

Esther had not yet made known her relatives nor her people, as Mordecai had commanded her; for Esther obeyed Mordecai, like she did when she was brought up by him.

בִּימֵ֣ים הָהֵ֗ם וּמָרְדֳּכַ֤י יֹשֵׁב֙ בְּשַׁ֣עַר־ הַמֶּ֔לֶךְ בִּגְתָ֥ן קָצְפ֖וּ 21
In days those and while Mordecai sat within gate of the king Bigthan became furious
H0904 H7107 H4428 H8179 H3427 H4782 H1992 H3117

וְתֶ֣רֶשׁ שְׁנֵי־ סָרִיסֵ֣י הַמֶּ֔לֶךְ מִשֹּׁמְרֵ֖י הַסַּ֑ף וַיְבַקְשׁ֕וּ לִשְׁלֹ֥חַ יָ֖ד
and Teresh two of eunuchs of the king doorkeepers the door and sought to lay hands
H8657 H8147 H5631 H4428 H8104 H8104 H1245 H7971 H3027

בַּמֶּ֥לֶךְ אֲחַשְׁוֵֽרוֹשׁ׃
on King Ahasuerus
H4428 H0325

In those days, while Mordecai was
who were doorkeepers, were angry, and

וַיִּוָּדַ֣ע הַדָּבָ֗ר לְמָרְדֳּכַי֙ וַיַּגֶּד֙ לְאֶסְתֵּ֣ר הַמַּלְכָּ֔ה וַתֹּ֥אמֶר 22
So became known the matter to Mordecai and who told Esther Queen and informed
H3045 H1697 H4782 H5046 H0635 H4436 H0559

לְמָרְדֳּכָ֖י בְּשֵׁ֥ם הַמֶּ֖לֶךְ אֶסְתֵּֽר׃
of Mordecai in name the king Esther
H4782 H8034 H4428 H0635

This thing became known to Mordecai, who informed Est
Mordecai's name.

וַיְבֻקַּ֣שׁ הַדָּבָ֗ר וַיִּמָּצֵא֙ וַיִּתָּל֣וּ 23
And when an inquiry was made into the matter and it was confirmed and were hanged
H1245 H1697 H4672 H8518

שְׁנֵיהֶ֔ם עַל־ עֵ֖ץ וַיִּכָּתֵ֣ב בְּסֵ֣פֶר דִּבְרֵ֣י הַיָּמִ֑ים
the two of them on a gallows and it was written in the book of the chronicles
H8147 H5921 H6086 H3789 H5612 H1697 H3117

לִפְנֵ֖י הַמֶּֽלֶךְ׃ פ
in the presence of the king -
H6440 H4428

When this matter was investigated, and it was fou
written in the book of the chronicles in the king's preser

Chapter 3

אַחַ֣ר הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה גִּדַּ֣ל אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ הַמֶּ֖לֶךְ אֶת־ הָמָ֣ן בֶּן־ הַמְּדָתָ֑א 1
After things these promoted Ahasuerus King Haman son of Hammedatha
H4099 H1697 H0428 H1431 H0853 H0325 H4428 H2001 H1121

וַיְנַשְּׂאֵ֖הוּ וַיָּ֣שֶׂם כִּסְא֔וֹ מֵעַ֖ל כָּל־ הַשָּׂרִ֥ים אֲשֶׁ֖ר אִתּֽוֹ׃
and advanced him and set his seat above all the princes who [were] with him
H5375 H7760 H3678 H4605 H3605 H8269 H0834 H0854

הָאֲגָגִ֔י
the Agagite
H0091

After these things King Ahasuerus promoted Haman the son of Hammedatha the Agagite, and advanced him, and set his seat above all the princes who were with him.

וּמִשְׁתַּחֲוִים
and paid homage
H7812
כֹּרְעִים
bowed
H3766
הַמֶּלֶךְ
of the king
H4428
בְּשַׁעַר
[were] within gate
H8179
אֲשֶׁר־
who
H0834
הַמֶּלֶךְ
of the king
H4428
עַבְדֵי
servants
H5650
וְכָל־ 2
And all
H3605

לֹא
not
H3808
וּמָרְדֳּכַי
but Mordecai
H4782
הַמֶּלֶךְ
the king
H4428
לוֹ
concerning him
צִוָּה־
had commanded
H6680
כֵּן
so
כִּי־
for
H3588
לְהָמָן
to Haman
H2001

יִשְׁתַּחֲוֶה׃
pay homage
H7812
וְלֹא
or
H3808
יִכְרַע
would bow
H3766

All the king's servants who were in the king's gat
so commanded concerning him. But Mordecai didn't b

מַדּוּעַ
why
H4069
לְמָרְדֳּכָי
to Mordecai
H4782
הַמֶּלֶךְ
of the king
H4428
בְּשַׁעַר
[were] within gate
H8179
אֲשֶׁר־
who
H0834
הַמֶּלֶךְ
of the king
H4428
עַבְדֵי
servants
H5650
וַיֹּאמְרוּ
And said
H0559
3

הַמֶּלֶךְ׃
of the king
H4428
מִצְוַת
command
H4687
אֶת
-
H0853
עֹבֵר
do transgress
אַתָּה
you

Then the king's servants who were in the king's gate said to Mordecai, "
commandment?"

וְלֹא
and not
H3808
יָוֹם
and daily
H3117
יֹום
day
H3117
אֵלָיו
to him
H0413
כְּאָמְרָם)
as they spoke
H0559
באמרם[
when they spoke
H0559
וַיְהִי
and it came to pass
H1961
4

דִּבְרֵי
words
H1697
הֲיַעַמְדוּ
whether would stand
H5975
לִרְאוֹת
to see
H7200
לְהָמָן
to Haman
H2001
וַיַּגִּידוּ
that they told [it]
H5046
אֲלֵיהֶם
to them
H0413
שָׁמַע
he would listen
H8085

יְהוּדִי׃
a Jew
H3064
הוּא
he [was]
H1931
אֲשֶׁר־
that
H0834
לָהֶם
them
H1992
הִגִּיד
[Mordecai] had told
H5046
כִּי־
for
H3588
מָרְדֳּכָי
of Mordecai
H4782

Now it came to pass, when they spoke daily to him, and he didn't listen to them, that they told
whether Mordecai's reason would stand; for he had told them that he was a Jew.

וַיִּמָּלֵא
and was filled
H4390
לוֹ
him
וּמִשְׁתַּחֲוֶה
or pay homage
H7812
כֹּרֵעַ
did bow
H3766
מָרְדֳּכַי
Mordecai
H4782
אֵין
not
H0369
כִּי־
that
H3588
הָמָן
Haman
H2001
וַיַּרְא
And when saw
H7200
5

חֵמָה׃
with wrath
H2534
הָמָן
Haman
H2001

When Haman saw that Mordecai d

אֶת־	לוֹ	הִגִּידוּ	כִּי־	לְבַדּוֹ	בְּמָרְדֳּכַי	יָדְ֠	לִשְׁלֹחַ	בְּעֵינָיו	וַיִּבֶז	6
-	him	they had told	for	alone	on Mordecai	hands	to lay	eye	But he disdained	
H0853		H5046		H0905	H4782	H3027	H7971		H0959	

הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	הָמָן	וַיְבַקֵּשׁ	מָרְדֳּכָי	עַם
the Jews	all	-	to destroy	Haman	and Instead sought	of Mordecai	of the people
H3064	H3605	H0853	H8045	H2001	H1245	H4782	

מָרְדֳּכָי׃	עַם	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	מַלְכוּת	בְּכָל־	אֲשֶׁר
of Mordecai	the people	of Ahasuerus	kingdom	throughout the whole	who [were]
H4782		H0325	H4438	H3605	

But he scorned the thought of laying hands on Mordecai alone, for they had made known to him Mordeca people. Therefore Haman sought to destroy all the Jews who were throughout the whole kingdom of Ahasuerus even Mordecai's people.

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁתֵּים	בִּשְׁנַת	נִיסָן	חֹדֶשׁ	הוּא־	הָרִאשׁוֹן	בַּחֹדֶשׁ	7
Ahasuerus	of King	and ten	two	in year	of Nisan	the month	that [is]	the first	In month	
H0325	H4428	H6240	H8147	H8141	H5212	H2320	H1931	H7223	H2320	

וּמֵחֹדֶשׁ	לְיֹום	וּמִיָּום	הָמָן	לִפְנֵי	הַגּוֹרָל	הוּא	פּוּר֙	הִפִּיל
and the month	to determine the day	days	Haman	before	the lot	it [is]	Pur	they cast
H2320	H3117	H3117	H2001	H6440	H1486	H1931	H6332	H5307

ס	אֲדָר׃	חֹדֶשׁ	הוּא־	עָשָׂר	שְׁנֵים־	לְחֹדֶשׁ
-	of Adar	the month	that [is]	[and] ten [month]	the two	until [it fell on]
	H0143	H2320	H1931	H6240	H8147	H2320

In the first month, which is the month Nisan, in the twelfth year of King Ahasuerus, they cast Pur, tha lot, before Haman from day to day, and from month to month, and chose the twelfth month, which is the Adar.

וּמְפֻזָּר	מְפֻזָּר	אֶחָד	עַם־	יֶשְׁנוֹ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	לַמֶּלֶךְ	הָמָן	וַיֹּאמֶר	8
and dispersed	scattered	a	people	there is	Ahasuerus	to king	Haman	And said	
H6504	H6340	H0259		H3426	H0325	H4428	H2001	H0559	

מִכָּל־	שֹׁנוֹת	וְדָתֵיהֶם	מַלְכוּתֶךָ	מְדִינוֹת	בְּכָל	הָעַמִּים	בֵּין	
from all	[are] different	and their laws	of your kingdom	the provinces	in all	the people	among	
H3605		H1881	H4438	H4082	H3605		H0996	

אֵין־	וְלַמֶּלֶךְ	עֹשִׂים	אֵינָם	הַמֶּלֶךְ	דָּתֵי	וְאֶת־	עָם	
it [is] not	therefore for the King	keeping	[they are] not	of the king	laws	and	[other] people	
H0369	H4428		H0369	H4428	H1881	H0853		

לְהַנִּיחָם׃	שֶׁוֶה
to let them remain	fitting
H3240	

Haman said to King Ahasuerus, "There is in all the provinces of your kingdom, and their laws. Therefore it is not for the king's profit to a

וַעֲשֶׂרֶת	לְאַבְדָם	יִכָּתֵב	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־		9
and ten	that they be destroyed	let [a decree] be written	it pleases	the king	on	If		
H6235	H0006	H3789	H2895	H4428				

לְהָבִיא	הַמְלָאכָה	עֹשֵׂי	יְדֵי	עַל־	אֶשְׁקוֹל	כֶּסֶף	כִּכַּר־	אַלְפִּים
to bring [it]	the work	of those who do	the hands	into	I will pay	of silver	talents	thousand
H0935	H4399		H3027		H8254	H3701	H3603	H0505

הַמֶּלֶךְ׃	גִּנְזֵי	אֶל־
of the king	treasuries	into
H4428	H1595	H0413

If it pleases the king, let it be written that they be destroyed; and I will pay ten thousand talents of silver into the hands of those who are in charge of the king's business, to bring it into the king's treasuries."

10 וַיָּסַר ׀ הַמֶּלֶךְ אֶת־ טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהָמָן בֶּן־
So took the king - his signet ring from his hand and gave it to Haman son
H5493 H4428 H0853 H2885 H3027 H5414 H2001

הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר הַיְּהוּדִים׃
of Hammedatha the Agagite the enemy of the Jews
H4099 H0091 H6887 H3064

The king took his ring from his hand, and gave it to Haman the son of H
enemy.

11 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן הַכֶּסֶף נָתוּן לָךְ וְהָעָם לַעֲשׂוֹת
And said the king to Haman the money [are] given to you and the people to do
H0559 H4428 H2001 H3701 H5414 H0413 H6213

כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ בּוֹ
as seems good to you with them

The king said to Haman, "The silver is given to you, t

12 וַיִּקָּרְאוּ ׀ סִפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם ׀ בּוֹ
And were called scribes of the king of the month first on three and ten day in
H7121 H5608 H4428 H2320 H7223 H7969 H6240 H3117

וַיִּכָּתֵב כְּכָל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה הָמָן אֶל־ אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי־
and [a decree] was written according to all that commanded Haman to satraps
H3789 H3605 H0834 H6680 H2001 H0413 H0323

הַמֶּלֶךְ וְאֶל־ הַפַּחוֹת וְאֶל־ שָׂרֵי עַם־ מְדִינָה וּמְדִינָה
of the king and to the governors who [were] over that province and each province
H4428 H0413 H6346 H0834 H5921 H4082 H4082

וְעָם וְעָם כִּכְתָבָהּ וְעַם וְעַם כִּלְשׁוֹנָם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
and each province and all people according to its script and to every people in their language in the name of King Ahasuerus
H4082 H5971 H3791 H5971 H5971 H3956 H8034 H4428 H0325

נִכְתָּב וְנֶחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ׃
it was written and sealed with signet ring of the king
H3789 H2856 H2885 H4428

Then the king's scribes were called in on the first month, on the thirteenth
Haman commanded was written to the king's local governors, and to the gover
and to the princes of every people, to every province according to its writing, ar
It was written in the name of King Ahasuerus, and it was sealed with the king's

13 וְנִשְׁלוֹחַ סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל־כָּל מְדִינוֹת לְהַשְׁמִיד
And were sent the letters by couriers into all provinces to destroy
H7971 H3027 H7323 H0413 H3605 H4082 H8045

לַהֲרֹג וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן טַף
to kill and to annihilate - all the Jews from young and to old little children
H2026 H0006 H0853 H3605 H3064 H5288 H5704 H2205 H2945

וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־
and women in day one on three and ten [day] of the two [and] ten [month] that [is]
H0802 H3117 H0259 H7969 H6240 H2320 H8147 H6240 H1931

לָבוֹז׃ וּשְׁלָלָם אֲדָר חֹדֶשׁ
their possessions and to plunder of Adar the month
H0962 H7998 H0143 H2320

Letters were sent by couriers into all the king's provinces, to destroy, to k
both young and old, little children and women, in one day, even on the thirteen
the month Adar, and to plunder their possessions.

14 וּמְדִינָה מְדִינָה בְּכָל־ דָּת לְהִנָּתֵן הַכְּתָב פַּתְשֶׁגֶן
and province province in every as law was to be issued of the document A copy
H4082 H4082 H3605 H1881 H5414 H3791

הַזֶּה׃ לַיּוֹם עֲתִדִים לִהְיוֹת הָעַמִּים לְכָל־ נִגְלוֹי
this for day ready that they should be people for all being published
H2088 H3117 H6264 H1961 H3605 H1540

A copy of the letter, that the decree should be given out in every province, was published to all the
that they should be ready against that day.

15 נִתְּנָה וְהַדָּת הַמֶּלֶךְ בִּדְבַר דְּחוּפִים יָצְאוּ הָרָצִּים
was proclaimed and the decree of the king by command hastened went out The couriers
H5414 H1881 H4428 H1697 H1765 H3318 H7323

שׁוּשָׁן וְהָעִיר לִשְׁתּוֹת יָשְׁבוּ וְהָמָן וְהַמֶּלֶךְ הַבִּירָה בְּשׁוּשָׁן
of Shushan but the city to drink sat down and Haman So the king the citadel in Shushan
H7800 H8354 H3427 H2001 H4428 H1002 H7800

נָבוֹכָה׃ פ
- was perplexed
H0943

The couriers went out in haste by th
Susa. The king and Haman sat down to d

Chapter 4

1 אֶת־ מָרְדֳּכַי וַיִּקְרַע נַעֲשָׂה אֲשֶׁר כָּל־ אֶת־ יָדַע וּמָרְדֳּכָי
- Mordecai and tore had happened that all - learned And when Mordecai
H0853 H4782 H7167 H3605 H0853 H3045 H4782

הָעִיר בְּתוֹךְ וַיֵּצֵא וָאֵפֶר שָׂק וַיִּלְבַּשׁ בִּגְדָיו
of the city into the midst and went out and ashes sackcloth and put on his clothes
H8432 H3318 H0665 H8242 H3847

וּמָרָה׃ גְּדֹלָה זְעָקָה וַיִּזְעַק
and bitter a loud cry and He cried out with
H4751 H2201 H2199

Now when Mordecai found out all that was done, Mordecai tore his clothes and put on sackcloth with ashes, and went out into the middle of the city, and wailed loudly and bitterly.

2 וַיָּבֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר־ הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא אֶל־ שַׁעַר הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ שָׂק׃
And He went even as far as the front of gate of the king for no one [might] enter into gate of the king clothed with sackcloth
H0935 H5704 H8179 H6440 H0369 H0935 H0413 H4428 H3830 H8242

He came even before the king's gate, for no one is allowed i

3 וּבְכָל־ מְדִינָה וּמְדִינָה מָקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ
And in every province and province wherever where command of the king and decree
H3605 H4082 H4082 H4725 H1697 H4428 H1881

נֹגֵעַ אֵבֶל גָּדוֹל לַיְהוּדִים וְצוֹם וּבְכִי וּמִסְפֵּד שַׂק וָאֵפֶר יֻצַּע לָרַבִּים׃
arrived [there was] mourning great among the Jews and with fasting and weeping and wailing in sackcloth and ashes lay many
H5060 H0060 H1419 H3064 H6685 H1065 H4553 H8242 H0665 H3331

In every province, wherever the king's commandment and the Jews, and fasting, and weeping, and wailing; and many lay i

4 וַתָּבוֹאינָה נַעֲרוֹת אֶסְתֵּר וְסָרִיסֶיהָ וַיַּגִּידוּ לָהּ וַתִּתְחַלְחַל הַמַּלְכָּה
So they came maids of Esther and eunuchs and told her and was distressed the queen
H0935 H5291 H0635 H5631 H5046 H0853 H4436

וְלְהָסִיר שַׂקָּהּ מֵעָלָיו וְלֹא קִבֵּל׃ וַתִּשְׁלַח בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת־ מָרְדֳּכַי מְאֹד
and take away his sackcloth from him but not he would accept [them] and she sent garments to clothe - Mordecai deeply
H5493 H8242 H4480 H3808 H6901 H7971 H0853 H3847 H4782 H3966

Esther's maidens and her eunuchs came and told her this, a clothing to Mordecai, to replace his sackcloth, but he didn't receiv

5 וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר הֶעֱמִיד לְפָנֶיהָ וַתְּצַוֵּהוּ עַל־ מָרְדֳּכַי מַה־ זֶּה וְעַל־ מַה־ זֶּה׃
And called Esther Hathach [one] of eunuchs of the king whom he had appointed to attend her and she gave him a command concerning Mordecai to learn what [is] this and why and why this [was]
H7121 H0635 H2047 H5631 H4428 H5975 H6440 H6680 H5921 H4782 H3045 H4100 H2088 H5921 H4100 H2088

Then Esther called for Hathach, one of the kin commanded him to go to Mordecai, to find out wha

שַׁעַר־	לִפְנֵי	אֲשֶׁר	הָעִיר	רְחֹוב	אֶל־	מָרְדֳּכָי	אֶל־	הֲתָךְ	וַיֵּצֵא	6
of gate	[was] in front	that	the city	square	in	Mordecai	to	Hathach	So went out	
H8179	H6440			H7339	H0413	H4782	H0413	H2047	H3318	

הַמֶּלֶךְ׃
of the king
H4428

So Hathach went out to

הַכֶּסֶף	פָּרָשַׁת	וְאֵת	קָרָהוּ	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	מָרְדֳּכָי	לֹו	וַיַּגֶּד־	7
of money	the sum	and	had happened to him	that	all	-	Mordecai	him	And told	
H3701	H6575	H0853			H3605	H0853	H4782		H5046	

(בַּיְּהוּדִים	[ביהודיים	הַמֶּלֶךְ	גִּנְזֵי	עַל־	לְשָׁקֹול	הָמָן	אָמַר	אֲשֶׁר
for the Jews	for the Jews	of the king	treasuries	into	to pay	Haman	had promised	that
H3064	H3064	H4428	H1595		H8254	H2001	H0559	

לְאַבְּדָם׃
to destroy
H0006

Mordecai told him of all
to pay to the king's treasuries

לְהַשְׁמִידָם	בְּשׁוּשָׁן	נִתַּן	אֲשֶׁר־	הַדָּת	כְּתָב־	פַּתְשֶׁגֶן	וְאֶת־			8
for their destruction	at Shushan	was given	which	decree	of the written	a copy	And also			
H8045	H7800	H5414		H1881	H3791		H0853			

לָהּ	וּלְהַגִּיד	אֶסְתֵּר	אֶת־	לְהַרְאֹות	לֹו	נָתַן	
to her	and to explain it	Esther	to	that he might show it	him	He gave	
	H5046	H0635	H0853	H7200		H5414	

וּלְבַקֵּשׁ	לֹו	לְהִתְחַנֵּן־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	לָבֹוא	עָלֶיהָ	וּלְצַוֹּות	
and to plead	him	to make supplication	the king	in to	go	her	that he might command	
H1245			H4428	H0413	H0935		H6680	

עַמָּהּ׃	עַל־	מִלְּפָנָיו	
her people	for	before him	
		H6440	

He also gave him the copy of the writing of the
Esther, and to declare it to her, and to urge her to go i
before him for her people.

מָרְדֳּכָי׃	דִּבְרֵי	אֶת	לְאֶסְתֵּר	וַיַּגֶּד	הֲתָךְ	וַיָּבֹוא		9
of Mordecai	the words	-	Esther	and told	Hathach	So returned		
H4782	H1697	H0853	H0635	H5046	H2047	H0935		

Hathach came and told Esther the words of Mordecai.

מָרְדֳּכָי׃	אֶל־	וַתְּצַוֵּהוּ	לַהֲתָךְ	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר		10
Mordecai	for	and gave him a command	to Hathach	Esther	And spoke		
H4782	H0413	H6680	H2047	H0635	H0559		

Then Esther spoke to Hathach, and gave him a message to Mordecai:

11 כָּל־ any H3605 אֲשֶׁר that יוֹדְעִים know H3045 הַמֶּלֶךְ of the king H4428 מְדִינוֹת of provinces H4082 וְעַם־ and the people הַמֶּלֶךְ of the king H4428 עַבְדֵי servants H5650 כָּל־ all H3605

לֹא־ not H3808 אֲשֶׁר who הַפְּנִימִית the inner H6442 הֶחָצֵר the court אֶל־ into H0413 הַמֶּלֶךְ the king H4428 אֶל־ to H0413 יָבוֹא־ goes H0935 אֲשֶׁר who וְאִשָּׁה or woman H0802 אִישׁ man H0376

לוֹ to whom יוֹשִׁיט־ holds out H3447 מֵאֲשֶׁר the one לְבַד except H0905 לְהָמִית put [all] to death H4191 דָּתוֹ law H1881 אַחַת [he has but] one H0259 יִקְרָא has been called H7121

לָבוֹא to go in H0935 נִקְרֵאתִי have been called H7121 לֹא not H3808 וַאֲנִי And yet I H0589 וְחָיָה that he may live H2421 הַזָּהָב the golden H2091 שַׁרְבִיט scepter H8275 אֶת־ - H0853 הַמֶּלֶךְ the king H4428

יוֹם׃ days H3117 שְׁלוֹשִׁים thirty H7970 זֶה this [is] H2088 הַמֶּלֶךְ the king H4428 אֶל־ to H0413

"All the king's servants and the people of the king's provinc
comes to the king into the inner court without being called, there
those to whom the king might hold out the golden scepter, that l
king these thirty days."

12 פ - אֶסְתֵר׃ of Esther H0635 דִּבְרֵי words H1697 אֶת - H0853 לְמָרְדֳּכָי Mordecai H4782 וַיַּגִּידוּ So they told H5046

They told Esther's words to Mordecai.

13 בְּנַפְשֵׁךְ in your heart H5315 תְּדַמֵּי do think H1819 אַל־ not H0408 אֶסְתֵּר Esther H0635 אֶל־ unto H0413 לְהָשִׁיב to answer H7725 מָרְדֳּכָי Mordecai H4782 וַיֹּאמֶר And told [them] H0559

הַיְּהוּדִים׃ the [other] Jews H3064 מִכָּל־ any more than all H3605 הַמֶּלֶךְ of the king H4428 בֵּית־ in palace לְהִמָּלֵט that you will escape H4422

Then Mordecai asked them to return this answer to Esther: "Don't think to yourself that you will es
king's house any more than all the Jews.

14 יַעֲמוֹד will arise H5975 וְהַצָּלָה and deliverance H2020 רֶוַח relief H7305 הַזֹּאת this H2063 בָּעֵת at time H6256 תַּחֲרִישִׁי you remain silent הַחֲרֵשׁ completely אִם־ if כִּי For

וּמִי And yet who H4310 תֹּאבֵדוּ will perish H0006 אָבִיךְ of your father H0001 וּבֵית־ and house וְאַתְּ but you אַחֵר another H0312 מִמָּקוֹם from place לַיְּהוּדִים for the Jews H3064

לַמַּלְכוּת׃ to the kingdom H4438 הִגַּעַתְּ you have come H5060 כָּזֹאת as this H2063 לְעֵת for [such] a time H6256 אִם־ whether יוֹדֵעַ knows H3045

For if you remain silent now, then relief and deliverance will come to the Jews from another place
your father's house will perish. Who knows if you haven't come to the kingdom for such a time as this?

15 מָרְדֳּכָי׃ Mordecai H4782 אֶל־ to H0413 לְהָשִׁיב to reply H7725 אֶסְתֵּר Esther H0635 וַתֹּאמֶר And told [them] H0559

Then Esther asked them to answer Mordecai,

16

עָלַי	וְצוּמוּ	בְּשׁוּשָׁן	הַנִּמְצְאִים	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶת־	כְּנוֹס	לֵךְ׀	
for me	and fast	in Shushan	who are present	the Jews	all	-	gather	Go	
	H6684	H7800	H4672	H3064	H3605	H0853	H3664	H3212	

וְנַעֲרֹתָי	אֲנִי	גַּם־	וָיוֹם	לַיְלָה	יָמִים׀	שְׁלֹשֶׁת	תֹּאכְלוּ	וְאַל־	תִּשְׁתּוּ	
and My maids	I	Also	or day	night	days	[for] three	eat	nor	drink	
H5291	H0589	H1571	H3117	H3915	H3117	H7969	H0398	H0408	H8354	

וְאַל־	אָבָדְתִּי	וְכַאֲשֶׁר	כַּדָּת	לְא־	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ׀	אֶל־	אָבוֹא	וּבְכֵן	כֵּן	אָצוּם
and neither	I perish	and if	the law	[is] against	which	the king	to	will I go	and so	likewise	will fast
H0408	H0006		H1881	H3808		H4428	H0413	H0935			H6684

אָבָדְתִּי׃
I perish
H0006

"Go, gather together
days, night or day. I and my
law; and if I perish, I perish.

17

ס	אֶסְתָּר׃	עָלָיו	צִוְּתָה	אֲשֶׁר־	כְּכָל	וַיַּעַשׂ	מָרְדֳּכָי	וַיַּעֲבֹר	
-	Esther	him	commanded	that	according to all	and did	Mordecai	So went his way	
	H0635		H6680		H3605		H4782		

So Mordecai went his way, and did according to all that Esther had commanded him.

Chapter 5

1

בַּחֲצַר	וַתַּעֲמֹד	מַלְכוּת	אֶסְתֵּר׀	וַתִּלְבָּשׁ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי		
in court	and stood	[her] royal [robes]	Esther	that put on	the third	on day	And it came to pass		
H5975	H5975	H4438	H0635	H3847	H7992	H3117	H1961		

עַל־	יוֹשֵׁב	וְהַמֶּלֶךְ׀	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	נֹכַח	הַפְּנִימִית	הַמֶּלֶךְ׀	בֵּית־	
on	sat	and while the king	of the king	house	across from	the inner	of the king	of palace	
H3427	H4428	H4428	H4428		H5227	H6442	H4428		

הַבָּיִת׃	פֶּתַח	נֹכַח	הַמַּלְכוּת	בְּבֵית	מַלְכוּתוֹ׀	כִּסֵּא	
of the house	the entrance	facing	the royal	in house	his royal	throne	
	H6607	H5227	H4438		H4438	H3678	

Now on the third day, Esther put on her royal clothing and stood in the inner court of the king's
the king's house. The king sat on his royal throne in the royal house, next to the entrance of the hous

2

נָשְׂאָה	בֶחָצֵר	עֹמֶדֶת׀	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	כִּרְאוֹת	וַיְהִי׀	
[that] she found	in the court	standing	Queen	Esther	-	the king	when saw	So it was	
H5375		H5975	H4436	H0635	H0853	H4428	H7200	H1961	

אֲשֶׁר	הַזָּהָב	שַׁרְבִיט	אֶת־	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיּוֹשֶׁט	בְּעֵינָיו	חֵן	
that	the golden	scepter	-	to Esther	the king	and held out	in his sight	favor	
	H2091	H8275	H0853	H0635	H4428	H3447		H2580	

ס	הַשַּׁרְבִיט׃	בְּרֹאשׁ	וַתִּגַּע	אֶסְתֵּר	וַתִּקְרַב	בְּיָדוֹ	
-	of the scepter	the top	and touched	Esther	And went near	[was] in his hand	
	H8275		H5060	H0635	H7126	H3027	

When the king saw Esther the queen standing in the court, she obtained favor in his sight; and the king held out to Esther the golden scepter that was in his hand. So Esther came near and touched the top of the scepter.

בַּקָּשָׁתֵךְ	וּמַה־	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	לָךְ	מַה־	הַמֶּלֶךְ	לָהּ׃	וַיֹּאמֶר	3
your request	and what [is]	Queen	Esther	do you wish	what	the king	to her	And said	
H1246	H4100	H4436	H0635		H4100	H4428		H0559	

לָךְ׃	וְיִנָּתֶן	הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־
to you	and it shall be given	the kingdom	half	up to
	H5414	H4438	H2677	H5704

Then the king asked her, “What would you like, queen Esther? What is your
to the half of the kingdom.”

הַיּוֹם	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	יָבוֹא	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	אֶסְתֵּר	וַתֹּאמֶר	4
today	and Haman	the king	let come	it pleases	the king	to	if	Esther	So answered	
H3117	H2001	H4428	H0935	H2895	H4428			H0635	H0559	

לוֹ׃	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־
for him	I have prepared	that	the banquet	to
			H4960	H0413

Esther said, “If it seems good to the king, let the king and Haman come
prepared for him.”

אֶסְתֵּר	דִּבֶּר	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	הָמָן	אֶת־	מַהֲרוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	5
Esther	has said	as	that he may do	Haman	-	bring quickly	the king	And said	
H0635	H1697	H0853		H2001	H0853		H4428	H0559	

אֶסְתֵּר׃	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ׀	וַיָּבֹא
Esther	had prepared	that	the banquet	to	and Haman	the king	so went
H0635			H4960	H0413	H2001	H4428	H0935

Then the king said, “Bring Haman quickly, so that it may be done as Esther has said.” So the king and Ham
came to the banquet that Esther had prepared.

שְׁאֵלָתֵךְ	מַה־	הַיַּיִן	בְּמִשְׁתֵּה	לְאֶסְתֵּר׀	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	6
your petition	what [is]	of wine	at the banquet	to Esther	the king	And said	
H7596	H4100	H3196	H4960	H0635	H4428	H0559	

הַמַּלְכוּת	חֲצִי	עַד־	בַּקָּשָׁתֵךְ	וּמַה־	לָךְ	וְיִנָּתֶן
the kingdom	half	up to	your request	and what [is]	you	and it shall be granted
H4438	H2677	H5704	H1246	H4100		H5414

וְתֵעָשׂ׃
and it shall be done

The king said to Esther at the ban
request? Even to the half of the kingdo

וּבַקָּשָׁתִי׃	שְׁאֵלָתִי	וַתֹּאמַר	אֶסְתֵּר	וַתַּעַן	7
and request [is this]	My petition	and said	Esther	And answered	
H1246	H7596	H0559	H0635		

Then Esther answered and said, “My petition and my request is this.

8

טֹוב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	וְאִם־	הַמֶּלֶךְ	בְּעֵינָי	חֵן	מָצָאתִי	אִם־	
it pleases	the king	on	and if	of the king	in the sight	favor	I have found	If	
H2895	H4428			H4428		H2580	H4672		

וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	יָבֹוא	בַּקָּשָׁתִי	אֶת־	וְלַעֲשֹׂות	שְׁאֵלָתִי	אֶת־	לָתֵת	
and Haman	the king	then let come	my request	-	and fulfill	my petition	-	to grant	
H2001	H4428	H0935	H1246	H0853		H7596	H0853	H5414	

הַמֶּלֶךְ׃	כִּדְבַר	אֶעֱשֶׂה	וּמָחָר	לָהֶם	אֶעֱשֶׂה	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־
the king	as has said	I will do	and tomorrow	for them	I will prepare	which	the banquet	to
H4428	H1697		H4279				H4960	H0413

If I have found favor in the sight of the king, and if it pleases the king to grant my petition and to perform my request, let the king and Haman come to the banquet that I will prepare for them, and I will do tomorrow as the king has said."

9

אֶת־	הָמָן	וְכִרְאוֹת	לֵב	וְטוֹב	שָׂמֵחַ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הָמָן	וַיֵּצֵא
-	Haman	but when saw	heart	and with a glad	joyful	that	day	Haman	So went out
H0853	H2001	H7200			H8056	H1931	H3117	H2001	H3318

וַיִּמָּלֵא	מִמֶּנּוּ	זָע	וְלֹא־	קָם	וְלֹא־	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	מָרְדֳּכַי	
and was filled	before him	tremble	or	he did stand	that not	of the king	in gate	Mordecai	
H4390		H2111	H3808		H3808	H4428	H8179	H4782	

חֵמָה׃	מָרְדֳּכַי	עַל־	הָמָן
with indignation	Mordecai	against	Haman
H2534	H4782		H2001

Then Haman went out that day joyful and glad of heart, but wh
he didn't stand up nor move for him, he was filled with wrath against

10

וַיָּבֵא	וַיִּשְׁלַח	בֵּיתֹו	אֶל־	וַיָּבוֹא	הָמָן	וַיִּתְאַפַּק	
and called	and he sent	home	unto	and went	Haman	And nevertheless restrained himself	
H0935	H7971		H0413	H0935	H2001	H0662	

אִשְׁתֹּו׃	זֶרֶשׁ	וְאֶת־	אֹהֲבָיו	אֶת־
his wife	Zeresh	and	his friends	for
H0802	H2238	H0853	H0157	H0853

Nevertheless Haman restrained himself, and went home. Th
his wife.

11

וְאֵת	בָּנָיו	וְרַב	עָשְׁרֹו	כִּבּוּד	אֶת־	הָמָן	לָהֶם	וַיְסַפֵּר	
and	of his children	and the multitude	his riches	of great	-	Haman	them	And told	
H0853		H7230	H6239	H3519	H0853	H2001	H1992		

עַל־	נְשָׂאוֹ	אֲשֶׁר	וְאֵת	הַמֶּלֶךְ	גִּדְּלוֹ	אֲשֶׁר	כָּל־	
above	he had advanced him	how	and	the king	had promoted him	in which	everything	
	H5375		H0853	H4428	H1431		H3605	

הַמֶּלֶךְ׃	וְעַבְדֵי	הַשָּׂרִים	
of the king	and servants	the officials	
H4428	H5650	H8269	

Haman recounted to them the glory of his riches, the r
had promoted him, and how he had advanced him above the

הַמֶּלֶךְ	עִם־	הַמַּלְכָּה	אֶסְתֵּר	הֵבִיאָה	לֹא־	אַף	הָמָן	וַיֹּאמֶר			12
the king	to come in with	Queen	Esther	invited	no one	Besides	Haman	Moreover said			
H4428		H4436	H0635	H0935	H3808	H0637	H2001	H0559			
אֲנִי	לְמָחָר	גַּם־	אוֹתִי	אִם־	כִּי	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־		
I	tomorrow	and again	me	but	for	she prepared	that	the banquet	to		
H0589	H4279	H1571	H0853					H4960	H0413		
הַמָּלֶךְ׃	עִם־	לָהּ	נִקְרֵאתִי־								
the king	along with	by her	am invited								
H4428			H7121								

Haman also said, “Yes, Esther the queen let no man come
prepared but myself; and tomorrow I am also invited by her tog

מָרְדֳּכַי	אֶת־	רֹאֶה	אֲנִי	אֲשֶׁר	עֵת	בְּכָל־	לִי	שֹׁוֶה	אֵינֶנּוּ	זֶה	וְכָל־	13
Mordecai	-	see	I	as	so long	every	me	avails	nothing	this	And yet all	
H4782	H0853	H7200	H0589		H6256	H3605			H0369	H2088	H3605	
הַמֶּלֶךְ׃	בְּשַׁעַר	יוֹשֵׁב	הַיְּהוּדִי								
of the king	at gate	sitting	the Jew								
H4428	H8179	H3427	H3064								

Yet all this avails me nothing, so long as I see Mordeca

חֲמִשִּׁים	גָּבְהַ	עֵץ	יַעֲשׂוּ־	אֹהֲבָיו	וְכָל־	אִשְׁתּוֹ	זֶרֶשׁ	לוֹ	וַתֹּאמֶר		14
fifty	high	a gallows	let be made	his friends	and all	his wife	Zeresh	to him	And said		
H2572	H1364	H6086		H0157	H3605	H0802	H2238		H0559		
וּבְאֹ־	עָלָיו	מָרְדֳּכַי	אֶת־	וְיִתְלוּ	לַמֶּלֶךְ	אֱמֹר	וּבַבֹּקֶר		אַמָּה		
then go	on it	Mordecai	-	that be hanged	to the king	suggest	and in the morning		cubits		
H0935			H0853	H8518	H4428	H0559	H1242				
הָמָן	לִפְנֵי	הַדָּבָר	וַיִּיטַב	שָׂמֵחַ	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל	הַמֶּלֶךְ	עִם־			
Haman	pleased	the thing	and pleased	Merrily	the banquet	to	the king	with			
H2001	H6440	H1697	H3190	H8056	H4960	H0413	H4428				
פ	הָעֵץ׃	וַיֵּעָשׂ									
-	the gallows	so he had made									
	H6086										

Then Zeresh his wife and all his friends said to him,
morning speak to the king about hanging Mordecai on it
pleased Haman, so he had the gallows made.

Chapter 6

סֵפֶר	אֶת־	לְהָבִיא	וַיֹּאמֶר		הַמֶּלֶךְ	שְׁנַת	נָדְדָה	הַהוּא	בַּלַּיְלָה		1
the book	-	to bring	so one was commanded		the king	sleep	could not	that	Night		
	H0853	H0935	H0559		H4428	H8142	H5074	H1931	H3915		
הַמָּלֶךְ׃	לִפְנֵי	נִקְרָאִים	וַיִּהְיוּ		הַיָּמִים	דִּבְרֵי	הַזִּכְרֹנוֹת				
the king	before	read	and they were		the chronicles	of	of the records				
H4428	H6440	H7121	H1961		H3117	H1697	H2146				

On that night, the king couldn’t sleep. He commanded the book of records of the chronicles to be bro
they were read to the king.

2

וַיִּמָּצֵא כָּתוּב אֲשֶׁר־ הִגִּיד מָרְדֳּכַי עַל־ בִּגְתָנָא וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי
And it was found written that had told Mordecai of Bigthan and Teresh two
H4672 H3789 H5046 H4782 H0904 H8657 H8147

סָרִיסֵי מִשֹּׁמְרֵי הַמֶּלֶךְ מִבְּקְשׁוּ אֲשֶׁר הַסַּף לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ
of eunuchs of the doorkeepers of the king had sought who of the door to lay hands on King
H5631 H8104 H4428 H1245 H7971 H3027 H4428

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃
Ahasuerus
H0325

It was found written that
doorkeepers, who had tried to

3

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־ נַּעֲשָׂה יְקָר וּגְדוּלָה עַל־ לְמָרְדֳּכַי זֶה
And said the king what has been bestowed honor or dignity for on Mordecai this
H0559 H4428 H4100 H3366 H1420 H4782 H2088

דָּבָר׃ עִמּוֹ נַעֲשָׂה לֹא־ מְשָׁרְתָיו הַמֶּלֶךְ נַעֲרֵי וַיֹּאמְרוּ
thing for him has been done Nothing who attended him of the king servants and said
H1697 H3808 H8334 H4428 H5288 H0559

The king said, “What honor and dignity has been given to Mordecai for this?” Then the king’s servants who attended him said, “Nothing has been done for him.”

4

וַיֹּאמֶר בָּא לַחֲצַר בֵּית־ וְהָמָן בֶּחָצֵר מִי הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
So said had [just] entered court of palace now Haman [is] in the court who the king So said
H0559 H0935 H2001 H4310 H4428 H0559

הָעֵץ עַל־ מָרְדֳּכַי אֶת־ לִתְלוֹת לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר הַחִיצוֹנָה הַמֶּלֶךְ
the gallows on Mordecai - hang that the king to suggest the outer of the king
H6086 H4782 H0853 H8518 H4428 H0559 H2435 H4428

לוֹ׃ הֵכִין אֲשֶׁר־
for him he had prepared that

The king said, “Who is in the court?” Now Haman
the king about hanging Mordecai on the gallows that h

5

וַיֹּאמֶר בֶּחָצֵר עֹמֵד הָמָן הִנֵּה אֵלָיו הַמֶּלֶךְ נַעֲרֵי וַיֹּאמְרוּ
And said in the court standing Haman is there to him of the king servants And said
H0559 H5975 H2001 H2009 H0413 H4428 H5288 H0559

יָבוֹא׃ הַמֶּלֶךְ
let him come in the king
H0935 H4428

The king’s servants said to him, “Behold,

6

וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־ לַעֲשׂוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר
So came in Haman and asked him the king what shall be done for the man whom
H0935 H2001 H0559 H4428 H4100 H0376

הַמֶּלֶךְ בִּיקָרוֹ חָפֵץ הָמָן וַיֹּאמֶר בִּלְבּוֹ יַחְפֹּץ לְמִי הַמֶּלֶךְ
the king to honor delights Haman and thought in his heart would delight Whom the king
H4428 H3366 H2001 H0559 H4428 H3148 H3366 H4428

מִמֶּנִּי׃ יוֹתֵר יְקָר לַעֲשׂוֹת
me more than honor to

So Haman came in. The king said to him, “What shall be done to the man whom the king delights to honor?” Now Haman said in his heart, “Who would the king delight to honor more than myself?”

7

בִּיקָרוֹ׃	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	אִישׁ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	הָמָן	וַיֹּאמֶר
to honor	delights	the king	whom	[For] the man	the king	to	Haman	And answered
H3366		H4428		H0376	H4428	H0413	H2001	H0559

Haman said to the king, “For the man whom the king delights to honor,

8

אֲשֶׁר	וְסוּס	הַמֶּלֶךְ	בּוֹ	לָבַשׁ־	אֲשֶׁר	מַלְכוּת	לְבוּשׁ	יָבִיאוּ
on which	and a horse	the king	in	has worn	which	a royal	robe	let be brought
		H4428		H3847		H4438	H3830	H0935

בְּרֹאשׁוֹ׃	מַלְכוּת	כֶּתֶר	נָתָן	וַאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	עָלָיו	רָכַב
on its head	a royal	crest	has placed	and which	the king	on	has ridden
	H4438	H3804	H5414		H4428		H7392

let royal clothing be brought which the king uses to wear, and the horse that the king rides on, and on
head of which a royal crown is set.

9

הַמֶּלֶךְ	מִשָּׂרֵי	אִישׁ	יַד־	עַל־	וְהַסּוּס	הַלְבוּשׁ	וְנָתוֹן
of the king	of princes	of one	the hand	to	and horse	the robe	and let be delivered
H4428	H8269	H0376	H3027			H3830	H5414

בִּיקָרוֹ	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אֶת־	וְהִלְבִּישׁוּ	הַפַּרְתְּמִים
to honor	delights	the king	whom	the man	-	that he may array	most noble
H3366		H4428		H0376	H0853	H3847	H6579

כָּכָה	לְפָנָיו	וְקָרְאוּ	הָעִיר	בִּרְחוֹב	הַסּוּס	עַל־	וְהִרְכִּיבֻהוּ
thus	before him	and proclaim	the city	through square	horseback	on	and parade him
H3602	H6440	H7121		H7339			H7392

בִּיקָרוֹ׃	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לָאִישׁ	יֵעָשֶׂה
to honor	delights	the king	whom	to the man	shall it be done
H3366		H4428		H0376	

Let the clothing and the horse be delivered to the hand of one of the king’s most nobl
array the man whom the king delights to honor with them, and have him ride on horseback
and proclaim before him, ‘Thus it shall be done to the man whom the king delights to hono

10

כַּאֲשֶׁר	הַסּוּס	וְאֶת־	הַלְבוּשׁ	אֶת־	קַח	מַהֵר	לְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר
as	the horse	and	the robe	-	take	Hurry	to Haman	the king	And said
		H0853	H3830	H0853	H3947		H2001	H4428	H0559

הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	הַיּוֹשֵׁב	הַיְהוּדִי	לְמָרְדֳּכָי	כֵּן	וַעֲשֵׂה־	דִּבַּרְתָּ
of the king	within gate	who sits	the Jew	for Mordecai	so	and do	you have suggested
H4428	H8179	H3427	H3064	H4782			H1696

דִּבַּרְתָּ׃	אֲשֶׁר	מִכֹּל	דָּבָר	תַּפֵּל	אַל־
you have spoken	that	of all	let nothing	leave undone	nothing
H1696		H3605	H1697	H5307	H0408

Then the king said to Haman, “Hurry and take the clothing and the horse, as you have sa
Mordecai the Jew, who sits at the king’s gate. Let nothing fail of all that you have spoken.”

מָרְדֳּכָי	אֶת־	וַיַּלְבֵּשׁ	הַסּוּס	וְאֶת־	הַלְּבוּשׁ	אֶת־	הָמָן	וַיִּקַּח		11
Mordecai	-	and arrayed	the horse	and	the robe	-	Haman	So took		
H4782	H0853	H3847		H0853	H3830	H0853	H2001	H3947		

כָּכָה	לְפָנָיו	וַיִּקְרָא	הָעִיר	בִּרְחוֹב	וַיַּרְכִּיבֵהוּ	
thus	before him	and proclaimed	the city	through square	and led him on horseback	
H3602	H6440	H7121		H7339	H7392	

בִּיקָרוֹ׃	חָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	לָאִישׁ	יֵעָשֶׂה
to honor	delights	the king	whom	to the man	shall it be done
H3366		H4428		H0376	

Then Haman took the clothing and the horse, and arrayed Mordecai, and had him rid
and proclaimed before him, “Thus it shall be done to the man whom the king delights to ho

אֶל־	נִדְחַף	וְהָמָן	הַמֶּלֶךְ	שַׁעַר	אֶל־	מָרְדֳּכָי	וַיָּשָׁב			12
to	hurried	but Haman	Of the king	gate	to	Mordecai	And afterward went back			
H0413	H1765	H2001	H4428	H8179	H0413	H4782	H7725			

רֹאשׁ׃	וַחֲפוּי	אָבֵל	בֵּיתוֹ
his head	and with covered	mourning	his house
	H2645	H0057	

Mordecai came back to the king’s gate, but Haman hurried to his ho
covered.

אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	אֹהֲבָיו	וּלְכָל־	אִשְׁתּוֹ	לְזֶרֶשׁ	הָמָן	וַיְסַפֵּר		13
that	everything	-	his friends	and all	his wife	Zeresh	Haman	And when told		
	H3605	H0853	H0157	H3605	H0802	H2238	H2001			

מִזֶּרַע	אִם	אִשְׁתּוֹ	וְזֶרֶשׁ	חֲכָמָיו	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	קָרָהוּ		
is a descendant	if	his wife	and Zeresh	his wise men	to him	and said	had happened to him		
H2233		H0802	H2238	H2450		H0559			

לוֹ	תוּכַל	לֹא־	לְפָנָיו	לִנְפֹּל	הַחִלּוֹתָ	אֲשֶׁר	מָרְדֳּכַי	הַיְהוּדִים	
against him	you will prevail	not	before	to fall	you have begun	whom	Mordecai	of the Jews	
	H3201	H3808	H6440	H5307			H4782	H3064	

לְפָנָיו׃	תִּפּוֹל	נָפוֹל	כִּי־	
before him	will fall	surely	but	
H6440	H5307	H5307		

Haman recounted to Zeresh his wife and all his frien
men and Zeresh his wife said to him, “If Mordecai, before
not prevail against him, but you will surely fall before him.

לְהָבִיא	וַיִּבָּהֲלוּ	הִגִּיעוּ	הַמֶּלֶךְ	וְסָרִיסֵי	עִמּוֹ	מְדַבְּרִים	עוֹדָם			14
to bring	and hastened	came	of the king	and eunuchs	with him	they [were] still talking	While			
H0935	H0926	H5060	H4428	H5631		H1696	H5750			

אֶסְתֵּר׃	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר־	הַמִּשְׁתֶּה	אֶל־	הָמָן	אֶת־
Esther	had prepared	which	the banquet	to	Haman	-
H0635			H4960	H0413	H2001	H0853

While they were yet talking with him, the king’s eunuchs came, and hurried to bring Ha
that Esther had prepared.

Chapter 7

1 וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה׃
So went the king and Haman to dine with Esther the queen.
H0935 H4428 H2001 H8354 H0635 H4436

2 וַיֹּאמֶר֩ הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר֙ גַּם בַּיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֔י בְּמִשְׁתֵּ֖ה הַיָּ֑יִן מַה־ שְׁאֵלָתֵךְ֙ וְתִנָּתֶן֙ לָ֔ךְ וּמַה־ בַּקָּשָׁתֵ֖ךְ עַד־ חֲצִ֥י הַמַּלְכ֖וּת וְתֵעָֽשׂ׃
And said the king to Esther again on the second day at the banquet of wine what [is] your petition and it shall be granted you and what [is] your request up to the half of the kingdom and it shall be done
H0559 H4428 H4436 H0635 H8145 H3117 H1571 H4960 H3196 H4100 H7596 H5414 H4100 H1246 H5704 H2677 H4438 H6213

The king said again to Esther on the second day at the ba
It shall be granted you. What is your request? Even to the half o

3 וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה֙ וַתֹּ֣אמֶר אִם־ מָצָ֤אתִי חֵן֙ בְּעֵינַ֣יִךְ הַמֶּ֔לֶךְ וְעַל־ הַמֶּ֥לֶךְ טוֹב֙ תִּנָּתֶן־ לִ֣י נַפְשִׁ֔י בִּשְׁאֵלָתִ֖י וְעַמִּ֑י בְּבַקָּשָׁתִֽי׃
And answered Esther the queen and said if I have found favor in your sight king and if it pleases the king let be given me my life at my petition and my people at my request
H0559 H4436 H0635 H4672 H2580 H4428 H5315 H7596 H5414 H2895 H4428 H5315 H7596 H1246

Then Esther the queen answ
life be given me at my petition, an

4 כִּ֣י נִמְכַּ֣רְנוּ אֲנִ֗י וְעַמִּי֙ לְהַשְׁמִ֣יד לַהֲרֹ֔ג וְלְאַבֵּ֑ד וְאִלּוּ֩ לַעֲבָדִ֨ים וְלִשְׁפָחוֹת֙ נִמְכַּ֣רְנוּ הֶחֱרַ֔שְׁתִּי כִּ֣י אֵ֥ין הַצָּ֖ר שֹׁוֶ֥ה בְּנֶ֖זֶק הַמָּֽלֶךְ׃
For we are sold I and my people to be destroyed to be killed and to be annihilated And as male and female slaves Had we been sold I would have held my tongue although not could compensate the enemy for loss of the king
H3588 H0589 H5650 H8198 H4376 H2026 H0006 H0432 H4376 H0369 H7974 H6862 H5143 H4428

ס
-

For we are sold, I
and female slaves, I wou
loss.”

5 וַיֹּ֣אמֶר הַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ֮ לְאֶסְתֵּר֒ הַמַּלְכָּה֙ מִי־ זֶ֣ה הוּא֮ אַיֵּה֒ וְאֵי־ זֶ֣ה הוּא֮ אֲשֶׁר־ מְלָ֣אוֹ לִבּוֹ֒ לַעֲשׂ֣וֹת כֵּֽן׃
So answered King Ahasuerus to Esther Queen and said who is this [one] and where is this [one] who would dare presume in his heart to do such a thing
H0559 H4428 H0325 H0635 H4436 H0559 H4310 H1931 H2088 H0335 H4390 H3824 H6213 H1931 H2088 H4310 H4390 H3824 H6213

Then King Ahasuerus said to Esther the queen, “Who is he, and where is he who dared presume in his heart to do so?”

וְהָמָן	הַזֶּה	הָרָע	הָמָן	וְאוֹיֵב	צַר	אִישׁ	אֶסְתֵּר־	וַתֹּאמֶר־	6
so Haman	[is] this	Wicked	Haman	and enemy	the adversary	-	Esther	and said	
H2001	H2088		H2001	H0341		H0376	H0635	H0559	

וְהַמַּלְכָּה׃	הַמֶּלֶךְ	מִלִּפְנֵי	נִבְעַת
and queen	the king	before	was terrified
H4436	H4428	H6440	H1204

Esther said, “An adversary and an enemy, even this wicked H
and the queen.

הַבִּיתָן	גִּנַּת	אֶל־	הַיַּיִן	מִמִּשְׁתֵּה	בַּחֲמָתוֹ	קָם	וְהַמֶּלֶךְ		7
the palace	garden	[and went] into	of wine	from the banquet	in his wrath	arose	And the king		
H1055	H1594	H0413	H3196	H4960	H2534		H4428		

כִּי־	רָאָה	כִּי	הַמַּלְכָּה	מֵאֶסְתֵּר	נַפְשׁוֹ	עַל־	לְבַקֵּשׁ	עָמַד	וְהָמָן
that	he saw	for	Queen	before Esther	his life	for	pleading	stood	but Haman
	H7200		H4436	H0635	H5315		H1245	H5975	H2001

הַמֶּלֶךְ׃	מֵאֵת	הָרָעָה	אֵלָיו	כְּלָתָה
the king	by	evil	against him	was determined
H4428	H0854		H0413	H3615

The king arose in his wrath from the banquet of wine and went into the p
make request for his life to Esther the queen, for he saw that there was evil de

הַיַּיִן	מִשְׁתֵּה	וּבֵית	אֶל־	הַבִּיתָן	מִגִּנַּת	שָׁב	וְהַמֶּלֶךְ	8
of wine	of the banquet	the place	to	the palace	from garden	returned	And when the king	
H3196	H4960		H0413	H1055	H1594	H7725	H4428	

הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	עָלֶיהָ	אֶסְתֵּר	אֲשֶׁר	הַמִּטָּה	עַל־	נֹפֵל	וְהָמָן
the king	and said	on that	Esther [was]	where	the couch	across	had fallen	and Haman
H4428	H0559		H0635		H4296		H5307	H2001

מִפִּי	יָצָא	הַדָּבָר	בַּבָּיִת	עִמִּי	הַמַּלְכָּה	אֶת־	לְכִבָּוֹשׁ	הָגַם
mouth	left	as the word	I [am] in the house	while	the queen	-	he assault	will also
H6310	H3318	H1697			H4436	H0853	H3533	H1571

ס	חָפּוּ׃	הָמָן	וּפְנֵי	הַמֶּלֶךְ
-	they covered	Of Haman	and face	of the king
	H2645	H2001	H6440	H4428

Then the king returned out of the palace garden into the place of the ba
on the couch where Esther was. Then the king said, “Will he even assault the q
the word went out of the king’s mouth, they covered Haman’s face.

הָעֵץ	הִנֵּה־	גַּם	הַמֶּלֶךְ	לְפְנֵי	הַסָּרִיסִים	מִן־	אֶחָד	חַרְבוֹנָה	וַיֹּאמֶר	9
the gallows	Look	also	the king	to	the eunuchs	of	one	Harbona	And said	
H6086	H2009	H1571	H4428	H6440	H5631		H0259	H2726	H0559	

עֹמֵד	הַמֶּלֶךְ	עַל־	טוֹב	דִּבֶּר־	אֲשֶׁר	לְמָרְדֳּכָי	הָמָן	עָשָׂה	אֲשֶׁר־
is standing	of the king	on behalf	good	spoke	who	for Mordecai	Haman	made	which
H5975	H4428			H1696		H4782	H2001		

עָלָיו׃	תְּלֻהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	גָּבֹהַּ	הָמָן	בְּבֵית
on it	Hang him	the king	and said	cubits	fifty	High	of Haman	at the house
	H8518	H4428	H0559		H2572	H1364	H2001	

Then Harbonah, one of the eunuchs who were with the king, said, “Behold, the gallows fifty cubits high, which Haman has made for Mordecai, who spoke good for the king, is standing at Haman’s house.” The king said, “Hang him on it!”

לְמָרְדֳּכָי	הֵכִין	אֲשֶׁר־	הָעֵץ	עַל־	הָמָן	אֶת־	וַיִּתְלוּ	10
for Mordecai	he had prepared	that	the gallows	on	Haman	-	So they hanged	
H4782			H6086		H2001	H0853	H8518	

פ	שָׁכָכָה׃	הַמֶּלֶךְ	וַחֲמַת
-	subsided	of the king	And wrath
	H7918	H4428	H2534

So they hanged Haman on the gallows that he had prepa

Chapter 8

הָמָן	בֵּית	אֶת־	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	נָתַן	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
of Haman	The house	-	Queen	Esther	Ahasuerus	king	gave	that	On day	
H2001		H0853	H4436	H0635	H0325	H4428	H5414	H1931	H3117	

הִגִּידָה	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	בָּא	וּמָרְדֳּכָי	(הַיְּהוּדִים)	[היהודיים]	צֹרֵר
had told	for	the King	before	came	and Mordecai	of the Jews	of the Jews	the enemy
H5046		H4428	H6440	H0935	H4782	H3064	H3064	

לָהּ׃	הוּא־	מָה	אֶסְתֵּר
to her	he [was]	what	Esther
	H1931	H4100	H0635

On that day, King Ahasuerus gave the house of H
before the king; for Esther had told what he was to he

וַיִּתְּנָהּ	מֵהָמָן	הֶעֱבִיר	אֲשֶׁר	טַבַּעְתּוֹ	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיָּסַר	2
and gave it	from Haman	he had taken	which	his signet ring	-	the king	So took off	
H5414	H2001			H2885	H0853	H4428	H5493	

פ	הָמָן׃	בֵּית	עַל־	מָרְדֳּכָי	אֶת־	אֶסְתֵּר	וַתָּשֶׂם	לְמָרְדֳּכָי
-	of Haman	the house	over	Mordecai	-	Esther	And appointed	to Mordecai
	H2001			H4782	H0853	H0635		H4782

The king took off his ring, which he had taken from Haman, and gave it to Mordecai. Esther set Mordecai over the house of Haman.

וַתֶּבְךְּ	רַגְלָיו	לִפְנֵי	וַתִּפֹּל	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	וַתְּדַבֵּר	אֶסְתֵּר	וַתּוֹסֶף	3
and with tears	his feet	at	and fell down	the king	to	and spoke	Esther	And again	
H1058	H7272	H6440	H5307	H4428	H6440	H1696	H0635	H3254	

מַחֲשַׁבְתּוֹ	וְאֵת	הָאֲגָגִי	הָמָן	רָעַת	אֶת־	לְהַעֲבִיר	לוֹ	וַתִּתְחַנֶּן־
the scheme	and	the Agagite	of Haman	the evil	-	to counteract	him	and implored
H4284	H0853	H0091	H2001		H0853			

הַיְּהוּדִים׃	עַל־	חָשַׁב	אֲשֶׁר
the Jews	against	he had devised	which
H3064		H2803	

Esther spoke yet again before the king, and fell down at his f
mischief of Haman the Agagite, and his plan that he had planned a

וַתַּעֲמֹד	אֶסְתֵּר	וַתַּקֶם	הַזָּהָב	שַׁרְבִּט	אֶת	לְאֶסְתֵּר	הַמֶּלֶךְ	וַיּוֹשֶׁט		4
and stood	Esther	so arose	the golden	Scepter	-	toward Esther	the king	And held out		
H5975	H0635		H2091	H8275	H0853	H0635	H4428	H3447		

הַמֶּלֶךְ׃	לִפְנֵי
the king	before
H4428	H6440

Then the king held out to Esthe

לְפָנָיו	חֵן	מָצָאתִי	וְאִם־	טוֹב	הַמֶּלֶךְ	עַל־	אִם־	וַתֹּאמֶר		5
in his sight	favor	I have found	and if	it pleases	the king	on	if	and said		
H6440	H2580	H4672			H4428			H0559		

יִכָּתֵב	בְּעֵינָיו	אֲנִי	וְטוֹבָה	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	הַדָּבָר	וְכָשֵׁר		
let it be written	in his eyes	I	and am pleasing	the king	to	the thing	and [seems] right		
H3789		H0589		H4428	H6440	H1697	H3787		

אֲשֶׁר	הָאֲגָגִי	הַמְּדָתָא	בֶּן־	הָמָן	מַחֲשֶׁבֶת	הַסְּפָרִים	אֶת־	לְהָשִׁיב	
which	the Agagite	of Hammedatha	son	by Haman	devised	the letters	-	to revoke	
H0091		H4099		H2001	H4284		H0853	H7725	

הַמֶּלֶךְ׃	מְדִינוֹת	בְּכָל־	אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	אֶת־	לְאַבֵּד	כָּתַב	
of the king	provinces	[are] in all	who	the Jews	-	to annihilate	he wrote	
H4428	H4082	H3605		H3064	H0853	H0006	H3789	

She said, “If it pleases the king, and if I have found favor in his sight, and the thing seems right to the king
I am pleasing in his eyes, let it be written to reverse the letters devised by Haman, the son of Hammedatha the
Agagite, which he wrote to destroy the Jews who are in all the king’s provinces.

עַמִּי	אֶת־	יִמְצָא	אֲשֶׁר־	בָּרָעָה	וְרָאִיתִי	אוּכַל	אֵיכָכָה	כִּי		6
my people	-	will come to	that	the evil	and to see	can I endure	how	For		
	H0853	H4672			H7200	H3201				

ס	מוֹלַדְתִּי׃	בְּאָבְדַן	וְרָאִיתִי	אוּכַל	וְאֵיכָכָה		
-	of my countrymen	the destruction	and to see	can I endure	Or how		
	H4138	H0013	H7200	H3201			

For how can I endure to see the evil that would come to my people? How can I endure to see the
my relatives?”

בֵּית־	הִנֵּה	הַיְּהוּדִי	וְלְמָרְדֳּכַי	הַמַּלְכָּה	לְאֶסְתֵּר	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		7
the house	indeed	the Jew	and Mordecai	Queen	to Esther	Ahasuerus	King	and said		
H2009		H3064	H4782	H4436	H0635	H0325	H4428	H0559		

אֲשֶׁר־	עָלָיו	הָעֵץ	עַל־	תָּלוּ	וְאֹתוֹ	לְאֶסְתֵּר	נָתַתִּי	הָמָן	
that	upon	the gallows	on	they have hanged	and him	Esther	I have given	of Haman	
		H6086		H8518	H0853	H0635	H5414	H2001	

בַּיְּהוּדִים׃)	[ביהודיים]	יָדוֹ	שָׁלַח
on the Jews	on the Jews	his hand	he [tried to] lay
H3064	H3064	H3027	H7971

Then King Ahasuerus said to Esther the queen and to Mordecai the Je
Haman, and they have hanged him on the gallows because he laid his hand

8 וְאַתֶּם כִּתְבוּ עַל־הַיְהוּדִים כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ

And You write [a decree] concerning the Jews as you please in name of the king

H3789 H3064 H8034 H4428

וְחִתְמוּ בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־כְתָב אֲשֶׁר־נִכְתָּב בְּשֵׁם־הַמֶּלֶךְ

and seal [it] with signet ring of the king for whatever that is written in name of the king

H2856 H2885 H4428 H3791 H3789 H8034 H4428

וְנַחְתּוֹם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ אֵין לְהָשִׁיב׃

and sealed with signet ring of the king no one can revoke

H2856 H2885 H4428 H0369 H7725

Write also to the Jews as it pleases you, in the king's name, and seal it with the ki
is written in the king's name, and sealed with the king's ring, may not be reversed by a

9 וַיִּקָּרְאוּ סְפְרֵי־הַמֶּלֶךְ בָּעֵת־הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי הוּא־חֹדֶשׁ

So were called scribes of the king at time that in month the third that [is] the month

H7121 H4428 H6256 H1931 H2320 H7992 H1931 H2320

סִיוָן בִּשְׁלוֹשָׁה וְעֶשְׂרִים בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־אֲשֶׁר

of Sivan on three and the twenty [day] in and it was written according to all that

H5510 H7969 H6242 H0בּוֹ H3789 H3605

צִוָּה מָרְדֳּכַי אֶל־הַיְהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים וְהַפַּחוֹת וְשָׂרֵי

commanded Mordecai to the Jews and the satraps the governors and the princes

H6680 H4782 H0413 H3064 H0413 H0323 H6346 H8269

וְעַד־כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מֵהֹדּוּ וְאֶסְתֵּר הַמְּדִינוֹת

and to Ethiopia seven and twenty and a hundred from India and to that of the provinces

H5704 H7651 H6242 H3967 H1912 H0אֶסְתֵּר H4082

לָעָם וְעַם כִּכְתָבָהּ וּמְדִינָה לִמְדִינָתָהּ וְלַעַם מְדִינָה מְדִינָה

to every people and in its own script and to every province to every provinces [in all]

H4082 H3791 H4082 H4082 H4082

וְכִלְשׁוֹנָם׃ כִּכְתָבָם הַיְהוּדִים וְאֶל־כִּלְשׁוֹנָו

and language in their own script the Jews and to in their own language

H3956 H3789 H3064 H0413 H3956

Then the king's scribes were called at that time, in the third month, which is the month Sivan, c
third day of the month; and it was written according to all that Mordecai commanded to the Jews, ar
governors, and the governors and princes of the provinces which are from India to Ethiopia, one hu
seven provinces, to every province according to its writing, and to every people in their language, an
their writing, and in their language.

10 וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיַּחְתֹּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ

And he wrote in the name of King Ahasuerus and sealed with [it] signet ring of the king

H3789 H8034 H4428 H0325 H2856 H2885 H4428

וַיִּשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד רָכְבֵי הָרָצִים בַּסּוּסִים רִכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי

and sent letters by riding on couriers on horseback steeds royal bred from

H7971 H3027 H7392 H7323 H0סוּס H7409 H0327

הָרַמָּכִים׃

swift steeds

H7424

He wrote in the name of K
horseback, riding on royal hors

11

וְעִיר עִיר־ בְּכָל־ אֲשֶׁר וְלַיְהוּדִים הַמֶּלֶךְ נָתַן אֲשֶׁר׃
and city city [were] in every who the Jews the king permitted by these letters
H3605 H3064 H4428 H5414

כָּל־ אֶת־ וּלְאַבֵּד וְלַהֲרֹג לְהַשְׁמִיד׃ נַפְשָׁם עַל־ וְלַעֲמֹד לְהִקָּהֵל׃
all - and annihilate and kill to destroy their lives upon and protect to gather together
H3605 H0853 H0006 H2026 H8045 H5315 H5975 H6950

וְנָשִׁים טַף אֹתָם הַצָּרִים וּמְדִינָה עַם חֵיל
and women [both] little children them that would assault or province of any people the forces
H0802 H2945 H0853 H4082 H2428

לָבוֹז׃ וּשְׁלָלָם
their possessions and to plunder
H0962 H7998

In those letters, the king granted the Jews who w
their lives—to destroy, to kill, and to cause to perish all
them, their little ones and women, and to plunder thei

12

לְחֹדֶשׁ עָשָׂר בִּשְׁלוֹשָׁה אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֶּלֶךְ מְדִינוֹת בְּכָל־ אֶחָד בְּיוֹם
of month and ten [day] on three Ahasuerus of King the provinces in all one on day
H2320 H6240 H7969 H0325 H4428 H4082 H3605 H0259 H3117

אֲדָר׃ חֹדֶשׁ הוּא־ עָשָׂר שְׁנֵים־
of Adar the month that [is] and ten two
H0143 H2320 H1931 H6240 H8147

on one day in all the provinces of King Ahasuerus, on the thirtee
month Adar.

13

וּמְדִינָה מְדִינָה בְּכָל־ דָּת לְהִנָּתֵן הַכְּתָב פַּתְשֶׁגֶן
and province province in every as a decree was to be issued of the document A copy
H4082 H4082 H3605 H1881 H5414 H3791

עֲתִידִים)( ]עתודים[הַיְּהוּדִים)( ]היהודיים[וְלִהְיוֹת הָעַמִּים לְכָל־ גָּלוּי
ready - the Jews the Jews so that would be people for all and published
H6264 H6259 H3064 H3064 H1961 H5414 H3605 H1540

מֵאֹיְבֵיהֶם׃ לְהִנָּקֵם הַזֶּה לַיּוֹם
on their enemies to avenge themselves this on day
H0341 H5358 H2088 H3117

A copy of the letter, that the decree should be given out in every province
that the Jews should be ready for that day to avenge themselves on their enem

14

וּדְחוּפִים מְבֹהָלִים יָצְאוּ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים הָרֶכֶשׁ רֹכְבֵי הָרָצִים
and pressed on hastened went out royal steeds who rode on The couriers
H1765 H0926 H3318 H0327 H7409 H7392 H7323

פ הַבִּירָה׃ בְּשׁוּשָׁן נִתְּנָה וְהַדָּת הַמֶּלֶךְ בִּדְבַר
- the citadel in Shushan was issued and the decree Of the king by command
H1002 H7800 H5414 H1881 H4428 H1697

So the couriers who rode on royal horses went out, hastened and pressed on by the king's commandment.
decree was given out in the citadel of Susa.

וְחוּר תְּכֵלֶת מַלְכוּת בְּלְבוּשׁ הַמֶּלֶךְ מִלִּפְנֵי וְיָצָא וּמָרְדֳּכַי 15
and white blue of royal in apparel of the king from the presence went out So Mordecai
H2353 H8504 H4438 H3830 H4428 H6440 H3318 H4782

וְהָעִיר וְאַרְגָּמָן בּוּץ וְתַכְרִיךְ גְּדוֹלָה זָהָב וַעֲטֶרֶת
and the city and purple of fine linen and a garment great of gold and with a crown
H0713 H0948 H8509 H2091 H5850

וְשָׂמֵחָה׃ צָהֲלָה שׁוּשָׁן
and was glad rejoiced of Shushan
H8055 H7800

Mordecai went out of the presence of the king in roy
gold, and with a robe of fine linen and purple; and the city

וְיֵקָר׃ וְשָׂשֹׂן וְשִׂמְחָה אוֹרָה הָיְתָה לַיְהוּדִים 16
and honor and joy and gladness light had The Jews
H3366 H8342 H8057 H1961 H3064

The Jews had light, gladness, joy, and honor.

דְּבַר־ אֲשֶׁר מָקוֹם וָעִיר עִיר וּבְכָל־ וּמְדִינָה מְדִינָה וּבְכָל־ 17
command wherever wherever and city city and and province province And in every
H1697 H4725 H3605 H4082 H4082 H3605

טוֹב וְיוֹם מִשְׁתֶּה לַיְהוּדִים וְשָׂשׂוֹן שִׂמְחָה מַגִּיעַ וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ
Good and a holiday a feast had the Jews and gladness joy came and decree of the king
H3117 H4960 H3064 H8342 H8057 H5060 H1881 H4428

עֲלֵיהֶם׃ הַיְּהוּדִים פַּחַד־ נָפַל כִּי־ מִתְיַהֲדִים הָאָרֶץ מֵעַמֵּי וְרַבִּים
upon them of the Jews fear fell because became Jews of the land of the people and many
H3064 H6343 H5307 H3054 H0776

In every province and in every city, wherever the king's commandment and his decree came, the Jews had gladness, joy, a feast and a holiday. Many from among the peoples of the land became Jews, for the fear of the Jews had fallen on them.

Chapter 9

אֲשֶׁר בּוֹ יוֹם עָשָׂר בִּשְׁלוֹשָׁה אֲדָר חֹדֶשׁ הוּא־ חֹדֶשׁ עָשָׂר וּבִשְׁנֵים 1
when in day and ten on three of Adar the month it [is] month and ten And in two
H3117 H6240 H7969 H0143 H2320 H1931 H2320 H6240 H8147

אֲשֶׁר בַּיּוֹם לְהֵעָשׂוֹת וְדָתוֹ הַמֶּלֶךְ דְּבַר־ הִגִּיעַ
that On the day to be executed and his decree of the king command [the time] came for
H3117 H1881 H4428 H1697 H5060

אֲשֶׁר הוּא וְנַהֲפוֹךְ בָּהֶם לִשְׁלוֹט הַיְּהוּדִים אֹיְבֵי שִׂבְּרוּ
in that it and was overturned them to overpower of the Jews the enemies had hoped
H1931 H2015 H7980 H3064 H0341

בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃ הֵמָּה הַיְּהוּדִים יִשְׁלְטוּ
those who hated them they the Jews overpowered
H8130 H1992 H3064 H7980

Now in the twelfth month, which is the month Adar, on the thirteenth da
commandment and his decree came near to be put in execution, on the day th
conquer them, (but it turned out that the opposite happened, that the Jews co

2 נִקְהֲלוּ הַיְּהוּדִים בְּעָרֵיהֶם בְּכָל־ מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
Gathered together the Jews in their cities throughout all the provinces of King Ahasuerus
H6950 H3064 H5892 H3605 H4082 H4428 H0325

לִשְׁלֹחַ יָד בִּמְבַקְשֵׁי רָעָתָם וְאִישׁ לֹא־ עָמַד לִפְנֵיהֶם
to lay hands on those who sought their harm and no one could withstand them
H7971 H3027 H1245 H7451 H0376 H3808 H5975 H6440

כִּי־ נָפַל פַּחְדָּם עַל־ כָּל־ הָעַמִּים׃
because fear of them fell upon all people
H3588 H6343 H5307 H5921 H3605 H5971

the Jews gathered themselves together in their cities throughout all the p
hands on those who wanted to harm them. No one could withstand them, bec
the people.

3 וְכָל־ שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים וְהַפַּחוֹת וְעֹשֵׂי
And all the officials of the provinces and the satraps and the governors and all those doing
H3605 H8269 H4082 H0323 H6346 H6213

מְלָאכָה אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ מְנַשְּׂאִים אֶת־ הַיְּהוּדִים כִּי־ נָפַל פַּחַד־ מָרְדֳּכָי עֲלֵיהֶם׃
of work of the king helped - the Jews because fell the fear of Mordecai upon them
H4399 H4428 H5375 H0853 H3064 H3588 H5307 H6343 H4782 H5921

All the princes of the pro
helped the Jews, because the f

4 כִּי־ גָדוֹל מָרְדֳּכַי בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל־
For [was] great Mordecai in palace and his fame spread throughout all
H3588 H1419 H4782 H1004 H4428 H8089 H1980 H3605

מְדִינוֹת כִּי־ הָאִישׁ מָרְדֳּכַי הוֹלֵךְ וְגָדוֹל׃ פ
the provinces for the man Mordecai became increasingly and prominent -
H4082 H3588 H0376 H4782 H1980 H1431 H6

For Mordecai was great in the king's house, and his fame went out throughout all the provinces, for the man
Mordecai grew greater and greater.

5 וַיַּכּוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל־ אֹיְבֵיהֶם מַכַּת־ חֶרֶב וְהֶרֶג
Thus defeated the Jews all their enemies with the stroke of the sword and with slaughter
H5221 H3064 H3605 H0341 H4347 H2719 H2027

וַיַּעֲשׂוּ בְשׂנְאֵיהֶם כִּרְצוֹנָם׃ וְאַבְדָן
and did with those who hated them what they pleased and destruction
H6213 H8130 H7522 H0012

The Jews struck all their enemies with the stroke of the sword, and with slaughter and destr
what they wanted to those who hated them.

6 וּבְשׁוּשַׁן הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃
And in Shushan the citadel killed the Jews and destroyed five hundred men
H7800 H1002 H2026 H3064 H6 H2568 H3967 H376

In the citadel of Susa, the Jews killed and destroyed five hundred men.

7 וְאֶת פַּרְשַׁנְדָּתָא וְאֶת דַּלְפוֹן וְאֶת אַסְפָּתָא׃
And Parshandatha and Dalphon and Aspatha
H3588 H6577 H0853 H1813 H0853 H0630

They killed Parshandatha, Dalphon, Aspatha,

8 וְאֶת֙ פּוֹרָתָ֔א וְאֶת־אֲדַלְיָ֖א וְאֶת־אֲרִידָ֥תָא׃
and Poratha H6334 and Adalia H0118 and Aridatha H0743

Poratha, Adalia, Aridatha,

9 וְאֶת־פַּרְמַשְׁתָּ֑א וְאֶת־אֲרִיסַ֥י וְאֶת־אֲרִדַ֖י וְאֶת־וַיְזָתָֽא׃
and Parmashta H6534 and Arisai H0747 and Aridai H0742 and Vajezatha H2055

Parmashta, Arisai, Aridai, and Vaizatha,

10 עֲשֶׂ֣רֶת בְּנֵ֣י הָמָ֔ן בֶּן־הַמְּדָתָ֖א צֹרֵ֣ר הַיְּהוּדִ֑ים הָרָ֔גוּ
the ten H6235 sons H1121 of Haman H2001 son H1121 of Hammedatha H4099 the enemy H6862 of the Jews H3064 they killed H2026

וּבַבִּזָּ֖ה לֹ֥א שָׁלְח֖וּ אֶת־יָדָֽם׃
but on the plunder H0961 not H3808 they did lay H7971 - H0853 a hand H3027

the ten sons of Haman the son of Hammedatha, the Jews' enemy, but the

11 בַּיּ֣וֹם הַה֗וּא בָּ֚א מִסְפַּ֣ר הַהֲרוּגִ֔ים בְּשׁוּשַׁ֖ן הַבִּירָ֑ה לִפְנֵ֖י
On day H3117 that H1931 was brought H0935 the number H4557 of those who were killed H2026 in Shushan H7800 the citadel H1002 to H6440

הַמֶּֽלֶךְ׃ ס
the king H4428 - H0000

On that day, the number of t

12 וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ לְאֶסְתֵּ֣ר הַמַּלְכָּ֔ה בְּשׁוּשַׁ֖ן הַבִּירָ֑ה הָרְג֣וּ
And said H0559 the king H4428 to Esther H0635 Queen H4436 in Shushan H7800 the citadel H1002 have killed H2026 the Jews H3064

וְאַבֵּ֗ד חֲמֵ֨שׁ מֵא֤וֹת אִישׁ֙ וְאֶת֙ עֲשֶׂ֣רֶת בְּנֵ֣י הָמָ֔ן בִּשְׁאָ֖ר מְדִינ֣וֹת
and destroyed H0006 five H2568 hundred H3967 men H0376 and H0853 the ten H6235 sons H1121 of Haman H2001 in the rest H7605 of provinces H4082

הַמֶּ֑לֶךְ מַה־עָשׂ֣וּ שְׁאֵלָתֵ֗ךְ וְיִנָּתֵ֣ן לָ֔ךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵ֖ךְ עֹ֥ד
of the king H4428 what H4100 have they done H6213 now what [is] H4100 your petition H7596 and it shall be granted H5414 to you H0000 Or what [is] H4100 your request H1246 further H5750

וְתֵעָֽשׂ׃
and it shall be done H6213

The king said to Esther the queen, "The Jews have slain and destroyed five including the ten sons of Haman; what then have they done in the rest of the ki petition? It shall be granted you. What is your further request? It shall be done."

13 וַתֹּ֣אמֶר אֶסְתֵּ֗ר אִם־ עַל־ הַמֶּ֤לֶךְ טוֹב֙ יִנָּתֵ֣ן גַּם־ מָחָ֔ר
and said Esther if on the king it pleases let it be granted also tomorrow
H0559 H0635 H0518 H5921 H4428 H2896 H5414 H1571 H4279

וְאֶת־ עֲשֶׂ֥רֶת בְּנֵי־ הָמָ֖ן יִתְל֑וּ בִּשּׁוּשָׁ֗ן לַעֲשׂ֛וֹת כְּדַ֥ת הַיּ֖וֹם לַיְהוּדִ֥ים אֲשֶׁ֥ר
and ten sons of Haman let be hanged the gallows on according to decree of today and to the Jews who [are] in Shushan to do again
H0853 H6235 H1121 H2001 H8518 H6086 H5921 H1881 H3117 H3064 H834 H7800

Then Esther said, “If it pleases the king, let it be granted to the Jews who
according to today’s decree, and let Haman’s ten sons be hanged on the gallo

14 וַיֵּאָמֶר֙ הַמֶּ֣לֶךְ לְהֵעָשׂ֔וֹת כֵּ֖ן וַתִּנָּתֵ֣ן דָּ֑ת בְּשׁוּשָׁ֗ן וְאֶת־
So commanded the king to be done this and was issued the decree in Shushan and
H0559 H4428 H3863 H3651 H5414 H1881 H7800 H0853

עֲשֶׂ֥רֶת בְּנֵי־ הָמָ֖ן תָּלֽוּ׃
ten sons of Haman they hanged
H6235 H1121 H2001 H8518

The king commanded this to be done. A decree was giver

15 וַיִּקָּהֲל֨וּ [הַיְּהוּדִיִּים] (הַיְּהוּדִים֙) אֲשֶׁר־ בְּשׁוּשָׁ֜ן גַּם֙ בְּי֣וֹם
And gathered together the Jews the Jews who [were] in Shushan again on day
H6950 H3064 H3064 H834 H7800 H1571 H3117

אַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר לְחֹ֣דֶשׁ אֲדָ֑ר וַיַּהַרְג֤וּ בְשׁוּשָׁן֙ שְׁלֹ֣שׁ מֵא֣וֹת אִ֔ישׁ
four and ten of the month of Adar and killed at Shushan three hundred men
H0702 H6240 H2320 H0143 H2026 H7969 H3967 H0376

וּבַבִּזָּ֖ה לֹ֣א שָׁלְח֑וּ אֶת־ יָדָֽם׃
but on the plunder not they did lay - a hand
H0961 H3808 H7971 H0853 H3027

The Jews who were in Susa gathered themselves together on the fourtee
killed three hundred men in Susa; but they didn’t lay their hand on the plunder

16 וְשְׁאָ֣ר הַיְּהוּדִ֗ים אֲשֶׁ֤ר ׀ בִּמְדִינוֹת֙ הַמֶּ֣לֶךְ נִקָּהֲל֔וּ וְעָמַ֖ד
And the remainder of the Jews that in provinces of the king gathered together and protected
H7605 H3064 H0834 H4082 H4428 H6950 H5975

מֵאֹיְבֵיהֶ֔ם וְנוֹחַ֙ וְהָרֹ֣ג בְּשַׂנְאֵיהֶ֔ם חֲמִשָּׁ֥ה
from their enemies and had rest and killed of their enemies five
H0341 H5118 H2026 H8130 H2568

וְשִׁבְעִ֥ים אֶ֖לֶף בַּבִּזָּ֑ה לֹ֣א שָׁלְח֔וּ אֶת־ יָדָֽם׃
and seventy thousand but on the plunder not they did lay - a hand
H7657 H0505 H0961 H3808 H7971 H0853 H3027

נַפְשָׁ֔ם עַל־
their lives upon
H5315 H5921

The other Jews who were in the king’s provinces gathered themselves together, defended their lives,
from their enemies, and killed seventy-five thousand of those who hated them; but they didn’t lay their ha
plunder.

17 בִּי֣וֹם ׀ שְׁלוֹשָׁ֣ה עָשָׂ֗ר וְנוֹחַ֙ בְּאַרְבָּעָ֣ה עָשָׂ֔ר בּ֖וֹ וְעָשָׂ֣ה
[This was] on day three and ten [day] of the month of Adar and they rested on four and made
H3117 H7969 H6240 H2320 H0143 H5117 H0702 H0853 H6213

אֹת֥וֹ יוֹם֙ מִשְׁתֶּ֣ה וְשִׂמְחָֽה׃
it a day of feasting and gladness
H0853 H3117 H4960 H8057

This was done on the thirteenth day of the month Adar; and on the fourteenth day of that month they rested and made it a day of feasting and gladness.

עָשָׂר	בִּשְׁלֹשָׁה	נִקְהֲלוּ	בְּשׁוּשָׁן	אֲשֶׁר־	(וְהַיְהוּדִים)	[והיהודיים]	18
the teen[day]	on three	assembled together	[were] at Shushan	who	but the Jews	but the Jews	
H6240	H7969	H6950	H7800		H3064	H3064	

עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	וְנוֹחַ	בּוֹ	עָשָׂר	וּבְאַרְבָּעָה	בּוֹ
[and] ten of [the month]	on the five	and they rested	in	and ten	and as well as on four	in
H6240	H2568	H5117		H6240	H0702	

וְשִׂמְחָה׃	מִשְׁתֶּה	יוֹם	אֹתוֹ	וְעָשָׂה	בּוֹ
and gladness	of feasting	a day	it	and made	in
H8057	H4960	H3117	H0853		

But the Jews who were in Susa assembled together on the thirteenth and on
and on the fifteenth day of that month, they rested, and made it a day of feasting a

הַפְּרָזוֹת	בְּעָרֵי	הַיֹּשְׁבִים	(הַפְּרָזִים)	[הפרוזים]	הַיְּהוּדִים	כֵּן	עַל־	19
the unwalled	in towns	who dwelt	of the villages	of the villages	the Jews	thus	Upon	
H6519		H3427	H6521	H6521	H3064			

וּמִשְׁתֶּה	שִׂמְחָה	אֲדָר	לְחֹדֶשׁ	עָשָׂר	אַרְבָּעָה	יוֹם	אֶת־	עֹשִׂים
and feasting	[with] gladness	of Adar	of the month	and ten	four	day	-	celebrated
H4960	H8057	H0143	H2320	H6240	H0702	H3117	H0853	

פ	לְרֵעֵהוּ׃	אִישׁ	מָנוֹת	וּמִשְׁלוֹחַ	טוֹב	וְיוֹם
-	to another	one	presents	for sending	a holiday	and as
	H7453	H0376	H4490			H3117

Therefore the Jews of the villages, who live in the unwalled towns, make the fourteenth
a day of gladness and feasting, a holiday, and a day of sending presents of food to one anoth

אֲשֶׁר	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶל־	סְפָרִים	וַיִּשְׁלַח	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	מָרְדֳּכַי	וַיִּכְתֹּב	20
who	the Jews	all	to	letters	and sent	these	things	-	Mordecai	And wrote	
	H3064	H3605	H0413		H7971	H0428	H1697	H0853	H4782	H3789	

וְהָרְחוֹקִים׃	הַקְּרוֹבִים	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	מְדִינוֹת	בְּכָל־
and far	near	Ahasuerus	of King	the provinces	[were] in all
H7350	H7138	H0325	H4428	H4082	H3605

Mordecai wrote these things, and sent letters to all the Jews who were in all the provinces o
Ahasuerus, both near and far,

עָשָׂר	אַרְבָּעָה	יוֹם	אֶת	עֹשִׂים	לִהְיוֹת	עֲלֵיהֶם	לְקַיֵּם	21
[and] ten	the four	days	-	celebrate	that they should	among them	to establish	
H6240	H0702	H3117	H0853		H1961			

וְשָׁנָה׃	שָׁנָה	בְּכָל־	בּוֹ	עָשָׂר	חֲמִשָּׁה	יוֹם־	וְאֶת	אֲדָר	לְחֹדֶשׁ
and yearly	whole age	annually	in	[and] ten	five	day	and	of Adar	of the month
H8141	H8141	H3605		H6240	H2568	H3117	H0853	H0143	H2320

to enjoin them that they should keep the fourteenth and fifteenth days of the month Adar yearly,

22 כַּיָּמִים אֲשֶׁר־ נָחוּ בָהֶם הַיְּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר
As the days on which had rest in the Jews their enemies from and as the month which
H3117 H5117 H3064 H0341 H2320

נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל לְיוֹם טוֹב
was turned for them from sorrow to joy and from mourning to a holiday
H2015 H1992 H3015 H8057 H0060 H3117

לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלוֹחַ מָנוֹת אִישׁ
that they should make them days of feasting and joy and of sending presents one
H0853 H3117 H4960 H8057 H4490 H0376

לְרֵעֵהוּ וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים׃
to another and gifts to the poor
H7453 H4979 H0034

as the days in which the Jews had rest from their e
sorrow to gladness, and from mourning into a holiday; t
and of sending presents of food to one another, and gift

23 כָּתַב אֲשֶׁר־ וְאֵת לַעֲשׂוֹת הֵחֵלּוּ אֲשֶׁר־ אֵת הַיְּהוּדִים וְקִבֵּל
had written as and the custom they had begun which - the Jews So accepted
H3789 H0853 H0853 H3064 H6901

אֲלֵיהֶם׃ מָרְדֳּכָי
to them Mordecai
H0413 H4782

The Jews accepted the custom tha

24 כִּי הָמָן בֶּן־ הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר כָּל־ הַיְּהוּדִים חָשַׁב
Because Haman son of Hammedatha the Agagite the enemy of all the Jews had plotted
H2001 H1121 H4099 H0091 H6887 H3605 H3064 H2803

לְהֻמָּם וְהִפִּיל פּוּר הוּא הַגּוֹרָל לְאַבְּדָם עַל־ הַיְּהוּדִים
to consume them and had cast Pur it [is] the lot to destroy them against the Jews
H2000 H5307 H6332 H1931 H1486 H0006 H3064

וּלְאַבְּדָם׃
and annihilate them
H0006

because Haman the son of Hamm
to destroy them, and had cast “Pur”, tha

25 וּבְבֹאָהּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם־ הַסֵּפֶר יָשׁוּב
But when [Esther] came before the king he commanded by letter should return
H0935 H6440 H4428 H0559 H7725

מַחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר־ חָשַׁב עַל־ הַיְּהוּדִים עַל־ רֹאשׁוֹ
device the wicked [plot] which [Haman] had devised against the Jews on his own head
H4284 H7451 H0834 H2803 H5921 H3064 H5921 H7218

וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת־ בָּנָיו עַל־ הָעֵץ׃
that should be hanged he and his sons on the gallows
H8518 H0853 H0853 H1121 H5921 H6086

but when this became known to the king, he commanded by letters that his wicked pla
planned against the Jews, should return on his own head, and that he and his sons should b

עַל־ Upon
הַפּוּר Pur H6332
שֵׁם the name H8034
עַל־ after
פּוּרִים׀ Purim H6332
הָאֵלֶּה these H0428
לַיָּמִים days H3117
קָרְאוּ׀ they called H7121
כֵּן after that
עַל־ So
26

עַל־ concerning
רָאוּ they had seen H7200
וּמָה־ and what H4100
הַזֹּאת this H2063
הָאִגֶּרֶת of letter H0107
דִּבְרֵי the words H1697
כָּל־ of all H3605
עַל־ because
כֵּן therefore

אֲלֵיהֶם׃ to them H0413
הִגִּיעַ had happened H5060
וּמָה and what H4100
כָּךְ this matter H3602

Therefore they called these days “Purim”, from the word “Pur.” Th
and of that which they had seen concerning this matter, and that which

וְעַל־ and
עֲלֵיהֶם upon themselves
הַיְּהוּדִים׀ the Jews H3064
וְקִבְּלוּ׃) and imposed it H6901
וקבל] and imposed it H6901
קִיְּמוּ Established
27

לִהְיוֹת they should H1961
יַעֲבֹר without fail
וְלֹא that H3808
עֲלֵיהֶם׀ them
הַנִּלְוִים who would join
כָּל־ all H3605
וְעַל and
זַרְעָם their descendants H2233

כִּכְתָבָם according to the written [instructions] H3791
הָאֵלֶּה these H0428
הַיָּמִים׀ days H3117
שְׁנֵי two H8147
אֶת־ - H0853
עֹשִׂים celebrate

וְשָׁנָה׃ and year H8141
שָׁנָה year H8141
בְּכָל־ every H3605
וְכִזְמַנָּם and according to the [prescribed] time H2165

the Jews established and imposed on themselves, on their descendants, and on
themselves to them, so that it should not fail that they would keep these two days acc
and according to its appointed time every year;

דּוֹר generation H1755
בְּכָל־ throughout every H3605
וְנַעֲשִׂים and kept
נִזְכָּרִים [should be] remembered H2142
הָאֵלֶּה [that] these H0428
וְהַיָּמִים and days H3117
28

וְיֹמֵי that days H3117
וָעִיר every city
וְעִיר and
וּמְדִינָה and every province H4082
מְדִינָה every H4082
וּמִשְׁפָּחָה and every family H4940
מִשְׁפָּחָה׀ family H4940
וָדוֹר and generation H1755

הַיְּהוּדִים the Jews H3064
מִתּוֹךְ among H8432
יַעַבְרוּ׀ should fail [to be observed]
לֹא not H3808
הָאֵלֶּה these H0428
הַפּוּרִים of Purim H6332

ס -
מִזַּרְעָם׃ among their descendants H2233
יָסוּף should perish H5486
לֹא־ not H3808
וְזִכְרָם and [that] the memory of them H2143

and that these days should be remembered and kept throughout every generation, every family, every
province, and every city; and that these days of Purim should not fail from among the Jews, nor their memory p
from their offspring.

כָּל־ full H3605
אֶת־ with H0854
הַיְּהוּדִי the Jew H3064
וּמָרְדֳּכַי and with Mordecai H4782
אֲבִיחַיִל of Abihail H0032
בַּת־ the daughter H1323
הַמַּלְכָּה Queen H4436
אֶסְתֵּר Esther H0635
וַתִּכְתֹּב And wrote H3789
29

הַשֵּׁנִית׃ second H8145
הַזֹּאת this H2063
הַפּוּרִים Purim H6332
אִגֶּרֶת letter about H0107
אֵת - H0853
לְקַיֵּם to confirm
תֹּקֶף authority H8633

Then Esther the queen, the daughter of Abihail, and Mordecai the Jew wrote with all authority to confirm this second letter of Purim.

וְעֶשְׂרִים
and twenty
H6242
שֶׁבַע
seven
H7651
אֶל־
to
H0413
הַיְהוּדִים
the Jews
H3064
כָּל־
all
H3605
אֶל־
to
H0413
סְפָרִים
the letters
H7971
וַיִּשְׁלַח
And [Mordecai] sent
30

וֶאֱמֶת׃
and truth
H0571
שָׁלוֹם
of peace
H7965
דִּבְרֵי
[with] words
H1697
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
of Ahasuerus
H0325
מַלְכוּת
of the kingdom
H4438
מְדִינָה
provinces
H4082
וּמֵאָה
and a hundred
H3967

He sent letters to all the Jews in the hundred twenty-seven provinces of the kingdom of Ahasuerus with words of peace and truth,

קִיְּמוּ
had prescribed
כַּאֲשֶׁר
as
בִּזְמַנֵּיהֶם
at their [appointed] time
H2165
הָאֵלֶּה
these
H0428
הַפֻּרִים
of Purim
H6332
יְמֵי
days
H3117
אֶת־
-
H0853
לְקַיֵּם
to confirm
31

נַפְשָׁם
themselves
H5315
עַל־
for
קִיְּמוּ
they had decreed
וְכַאֲשֶׁר
and as
הַמַּלְכָּה
Queen
H4436
וְאֶסְתֵּר
and Esther
H0635
הַיְּהוּדִי
the Jew
H3064
מָרְדֳּכַי
Mordecai
H4782
עֲלֵיהֶם
for them

וְזַעֲקָתָם׃
and lamenting
H2201
צוֹמוֹת
of their fasting
H6685
דִּבְרֵי
concerning matters
זַרְעָם
their descendants
וְעַל־
and

to confirm these days of Purim in their appointed times, as Mordecai the Jew and Esther the queen decreed, and as they had imposed upon themselves and their descendants in the matter of the fastings mourning.

בַּסֵּפֶר׃
in the book
וְנִכְתַּב
and it was written
H3789
הָאֵלֶּה
these
H0428
הַפֻּרִים
of Purim
H6332
דִּבְרֵי
matters
H1697
קִיַּם
confirmed
אֶסְתֵּר
of Esther
H0635
וּמַאֲמַר
So the decree
H3982
32

פ
-

The commandme

Chapter 10

וְאִיֵּי
and [on] the islands
H0339
הָאָרֶץ
the land
H0776
עַל־
on
מַס
tribute
H4522
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׀
Ahasuerus
H0325
[אחשרש]
Ahaserus
H0325
הַמֶּלֶךְ
King
H4428
וַיָּשֶׂם
And imposed
1

הַיָּם׃
of the sea
H3220

King Ahasuerus laid a tr

2

וְכָל־	מַעֲשֵׂה	תָקְפּוֹ	וּגְבוּרָתוֹ	וּפָרָשַׁת	גְּדֻלַּת	מָרְדֳּכַי	
And all	the acts	of his power	and his might	and the account	of the greatness	of Mordecai	
H3605	H4639	H8633	H1369	H6575	H1420	H4782	

אֲשֶׁר	גִּדְּלוֹ	הַמֶּלֶךְ	הֲלוֹא־	הֵם	כְּתוּבִים	עַל־	סֵפֶר	דִּבְרֵי
to which	advanced him	the king	[are] not	they	written	in	the book	of
	H1431	H4428	H3808	H1992	H3789		H5612	H1697

הַיָּמִים	לְמַלְכֵי	מָדַי	וּפָרָס׃
the chronicles	of the kings	of Media	and Persia
H3117	H4428	H4074	H6539

Aren't all the acts of his power and of his might, and the full accoun
king advanced him, written in the book of the chronicles of the kings of M

3

כִּי	מָרְדֳּכַי	הַיְּהוּדִי	מִשְׁנֶה	לַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	וְגָדוֹל	לַיְּהוּדִים
for	Mordecai	the Jew	[was] second	to King	Ahasuerus	and was great	among the Jews
	H4782	H3064	H4932	H4428	H0325		H3064

וְדֹבֵר	לְעַמּוֹ	טוֹב	דֹּרֵשׁ	אֶחָיו	לְרַב	וְרָצוּי
and speaking	of his people	the good	seeking	of his brothers	by the multitude	and well received
H1696			H1875	H0251	H7230	H7521

זַרְעוֹ׃	לְכָל־	שָׁלוֹם
his countrymen	to all	peace
H2233	H3605	H7965

For Mordecai the Jew was next to King Ahasuer
his brothers, seeking the good of his people and spe

Job

Chapter 1

תָּם	הַהוּא	הָאִישׁ	וְהָיָה	שְׁמוֹ	אִיּוֹב	עוּץ	בְּאֶרֶץ־	הָיָה	אִישׁ	1
blameless	that	man	and was	[was] his name	Job	of Uz	in the land	there was	A man	
H8535	H1931	H0376	H1961	H8034	H0347	H5780	H0776	H1961	H0376	

מֵרָע׃	וְסָר	אֱלֹהִים	וְיָרֵא	וְיָשָׁר
evil	and shunned	God	and one who feared	and upright
	H5493	H0430	H3373	H3477

There was a man in the land of Uz, whose name was Job. That man was blameless a feared God, and turned away from evil.

בָּנוֹת׃	וְשָׁלוֹשׁ	בָּנִים	שִׁבְעָה	לוֹ	וַיִּוָּלְדוּ	2
daughters	and three	sons	seven	to him	And were born	
H1323	H7969		H7651		H3205	

There were born to him seven sons and three daughters.

וַחֲמֵשׁ	גְּמַלִּים	אַלְפֵי	וּשְׁלֹשֶׁת	צֹאן	אַלְפֵי־	שִׁבְעַת	מִקְנֵהוּ	וַיְהִי		3
and five	camels	thousand	and three	sheep	thousand	seven	his possessions	And were		
H2568	H1581	H0505	H7969	H6629	H0505	H7651	H4735	H1961		
מְאֹד	רַבָּה	וַעֲבֻדָּה	אֲתוֹנוֹת	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	בָּקָר	צֶמֶד־	מֵאוֹת		
very	large	and a household	female donkeys	hundred	and five	of oxen	yoke	hundred		
H3966		H5657	H0860	H3967	H2568	H1241	H6776	H3967		

קֶדֶם׃	בְּנֵי־	מִכֹּל־	גָּדוֹל	הַהוּא	הָאִישׁ	וַיְהִי
of the East	the sons	of all	the greatest	that	man	so that was
		H3605		H1931	H0376	H1961

His possessions also were seven thousand sheep, three thousand camels, five hundred yo hundred female donkeys, and a very great household; so that this man was the greatest of all th east.

יוֹמוֹ	אִישׁ	בֵּית	מִשְׁתֵּה	וְעָשׂוּ	בָּנָיו	וְהָלְכוּ		4
on his [appointed] day	each	[in their] houses	feast	and	his sons	And would go		
H3117	H0376		H4960			H1980		

עִמָּהֶם׃	וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכֹל	(אַחְיוֹתֵיהֶם	[אחיתיהם]	לִשְׁלֹשֶׁת	וְקָרְאוּ	וְשָׁלְחוּ
with them	and drink	to eat	their sisters	their sisters	three	and invite	and would send
	H8354	H0398	H0269	H0269	H7969	H7121	H7971

His sons went and held a feast in the house of each one on his birthday; and they sent and called for their three sisters to eat and to drink with them.

אִיּוֹב	וַיִּשְׁלַח	הַמִּשְׁתֶּה	יְמֵי	הִקִּיפוּ	כִּי	וַיְהִי	5
Job	that would send	of feasting	the days	had run their course	when	So it was	
H0347	H7971	H4960	H3117			H1961	

עֹלוֹת	וְהֶעֱלָה	בַבֹּקֶר	וְהִשְׁכִּים	וַיְקַדֵּשֵׁם
burnt offerings	and offer	in the morning	and he would rise early	and sanctify them
	H5927	H1242	H7925	H6942

בָּנַי	חָטְאוּ	אוּלַי	אִיּוֹב	אָמַר	כִּי	כֻּלָּם	מִסְפַּר
my sons	have sinned	it may be that	Job	said	for	of them all	[according to] the number
H2398		H0194	H0347	H0559		H3605	H4557

פ	הַיָּמִים׃	כֹּל־	אִיּוֹב	יַעֲשֶׂה	כָּכָה	בִּלְבָבָם	אֱלֹהִים	וּבֵרְכוּ
-	regularly	continually	Job	did	Thus	in their hearts	God	and cursed
	H3117	H3605	H0347		H3602	H3824	H0430	H1288

It was so, when the days of their feasting had run their course, that Job sent and sanctified them, and rose up early in the morning, and offered burnt offerings according to the number of them all. For Job said, “It may be that my sons have sinned, and renounced God in their hearts.” Job did so continually.

עַל־	לְהִתְיַצֵּב	הָאֱלֹהִים	בְּנֵי	וַיָּבֹאוּ	הַיּוֹם	וַיְהִי		6
before	to present themselves	of God	the sons	and when came	a day	And there was		
	H3320	H0430		H0935	H3117	H1961		

בְּתוֹכָם׃	הַשָּׂטָן	גַּם־	וַיָּבֹא	יְהוָה
among them	Satan	also	and came	Yahweh
H8432	H7854	H1571	H0935	H3068

Now on the day when God’s sons came to present themselves befo

יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	תָּבֹא	מֵאַיִן	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	7
Yahweh	-	Satan	so answered	do you come	from where	Satan	to	Yahweh	And said	
H3068	H0853	H7854		H0935	H0370	H7854	H0413	H3068	H0559	

בָּהּ׃	וּמֵהִתְהַלֵּךְ	בָּאָרֶץ	מִשּׁוּט	וַיֹּאמַר
on it	and from walking back and forth	on the earth	from going to and fro	and said
	H1980	H0776		H0559

The LORD said to Satan, “Where have you come from?” Then Satan answered the LORD, and said, “From g back and forth in the earth, and from walking up and down in it.”

כִּי	אִיּוֹב	עַבְדִּי	עַל־	לִבְּךָ	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
that	Job	My servant	upon	you	have considered	Satan	to	Yahweh	And said	
	H0347	H5650				H7854	H0413	H3068	H0559	

אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשָׁר	תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ	אַיִן	
God	one who fears	and upright	blameless	a man	on the earth	like him	[there is] none	
H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644	H0369	

מֵרָע׃	וְסָר
evil	and shuns
	H5493

The LORD said to Satan, “Have yo blameless and an upright man, one wh

אֱלֹהִים׃	אִיּוֹב	יָרֵא	הֲחִנָּם	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	9
God	Job	fear	Does for nothing	and said	Yahweh	-	Satan	so answered	
H0430	H0347	H3372	H2600	H0559	H3068	H0853	H7854		

Then Satan answered the LORD, and said, “Does Job fear God for nothing?

וּבְעַד	בֵּיתוֹ	וּבְעַד־	בַּעֲדוֹ	שַׂכְתָּ	)אַתָּה(	[את]	הֲלֹא־		10
and around	his household	and around	around him	made a hedge	You	You	Have not		
H1157		H1157	H1157	H7753			H3808		

וּמִקְנֵהוּ	בֵּרַכְתָּ	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	מִסָּבִיב	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	
and his livestock	You have blessed	of his hands	the work	on every side	he has	that	all	
H4735	H1288	H3027	H4639	H5439			H3605	

בָּאָרֶץ׃	פָּרַץ	
in the land	have increased	
H0776	H6555	

Haven’t you made a hedge around him, an
have blessed the work of his hands, and his subs

עַל־	לֹא	אִם־	לוֹ	אֲשֶׁר־	בְּכָל־	וְגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	וְאוּלָם	11
to	not	and	he has	that	all	and touch	Your hand	now	stretch out	But	
	H3808				H3605	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יְבָרֶכְךָ׃	פָּנֶיךָ
he will surely curse You	Your face
H1288	H6440

But stretch out your hand now, and touch all that

רַק	בְּיָדֶךָ	לוֹ	אֲשֶׁר־	כָּל־	הִנֵּה	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	12
only	in your hands	he has [is]	that	all	behold	Satan	to	Yahweh	And said	
H7535	H3027			H3605	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

יְהוָה׃	פְּנֵי	מֵעִם	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	יָדְךָ	תִּשְׁלַח	אַל־	אֵלָיו
of Yahweh	the presence	from	Satan	So went out	a hand	do lay	not	on his [person]
H3068	H6440		H7854	H3318	H3027	H7971	H0408	H0413

The LORD said to Satan, “Behold, all that he has is in your power. Only on himself don’t stretch out your hand.”
So Satan went out from the presence of the LORD.

יַיִן	וְשֹׁתִים	אֹכְלִים	וּבְנֹתָיו	וּבָנָיו	הַיּוֹם	וַיְהִי		13
wine	and drinking	[were] eating	and daughters	and when his sons	a day	And there was		
H3196	H8354	H0398	H1323		H3117	H1961		

הַבְּכוֹר׃	אֲחִיהֶם	בְּבֵית
oldest	of their brother	in house
H1060	H0251	

It fell on a day when his sons and his daughters wer

וְהָאֲתֹנוֹת	חֹרְשׁוֹת	הָיוּ	הַבָּקָר	וַיֹּאמֶר	אִיּוֹב	אֶל־	בָּא	וּמַלְאָךְ		14
and the donkeys	plowing	were	the oxen	and said	Job	to	came	And a messenger		
H0860		H1961	H1241	H0559	H0347	H0413	H0935	H4397		

יְדֵיהֶם׃	עַל־	רֹעוֹת
them	beside	feeding
H3027		

that a messenger came to Job, and said, “

15

הַנְּעָרִים	וְאֶת־	וַתִּקָּחֵם	שְׁבָא	וַתִּפֹּל	
the servants	and indeed	and took them away	the Sabeans	And when raided [them]	
H5288	H0853	H3947	H7614	H5307	

לְךָ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	חֶרֶב	לְפִי־	הִכּוּ
you	to tell	alone	I	only	and have escaped	of the sword	with the edge	they have killed
H5046	H0905	H0589	H7535	H4422	H2719	H6310	H5221	

and the Sabeans attacked, and took them away. Yes, they have killed the servants with the edge of the sword, and I alone have escaped to tell you.”

16

נָפְלָה	אֱלֹהִים	אֵשׁ	וַיֹּאמַר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	וְעוֹד
fell	of God	the fire	and said	came	and this [one]	[was] still speaking	this [one]	While
H5307	H0430	H0784	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750

וָאִמָּלְטָה	וַתֹּאכֶל	וּבַנְּעָרִים	בַּצֹּאן	וַתִּבְעַר	הַשָּׁמַיִם	מִן־	
and have escaped	and consumed them	and the servants	the sheep	and burned up	heaven	from	
H4422	H0398	H5288	H6629		H8064		

לְךָ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק־
you	to tell	alone	I	only
H5046	H0905	H0589	H7535	

While he was still speaking, another also came and burned up the sheep and the servants, and consumed th

17

וְשָׂמוּ	כַּשְׂדִּים	וַיֹּאמַר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	וְעוֹד	
formed	the Chaldeans	and said	came	and this [one]	[was] still speaking	this [one]	While	
	H3778	H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5750	

הַנְּעָרִים	וְאֶת־	וַיִּקָּחוּם	הַגְּמַלִּים	עַל־	וַיִּפְשְׁטוּ	רָאשִׁים	שְׁלֹשָׁה	
the servants	and yes and	and took them away	the camels	on	and raided	bands	three	
H5288	H0853	H3947	H1581		H6584		H7969	

לְךָ׃	לְהַגִּיד	לְבַדִּי	אֲנִי	רַק־	וָאִמָּלְטָה	חֶרֶב	לְפִי־	הִכּוּ
you	to tell	alone	I	only	and have escaped	of the sword	with the edge	killed
	H5046	H0905	H0589	H7535	H4422	H2719	H6310	H5221

While he was still speaking, another also came and said, “The Chaldeans made three bands, and swept down on the camels, and have taken them away, yes, and killed the servants with the edge of the sword; and I alone have escaped to tell you.”

18

וּבְנוֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ	וַיֹּאמַר	בָּא	וְזֶה	מְדַבֵּר	זֶה	עֲדֶ	
and daughters	Your sons	and said	came	and this [one]	[was] still speaking	this [one]	While	
H1323		H0559	H0935	H2088	H1696	H2088	H5704	

הַבְּכוֹר׃	אֲחִיהֶם	בְּבֵית	יַיִן	וְשֹׁתִים	אֹכְלִים	
oldest	of their brother	in house	wine	and drinking	[were] eating	
H1060	H0251		H3196	H8354	H0398	

While he was still speaking, there came also another, and said, “Your sons and your daughte drinking wine in their oldest brother’s house,

19 וְהִנֵּה֩ רוּחַ֙ גְּדוֹלָ֜ה בָּאָ֗ה מֵעֵבֶר֮ הַמִּדְבָּר֒ וַיִּגַּע֙ בְּאַרְבַּע֙

And suddenly a wind great came from across the wilderness and struck four

H2009 H7307 H0935 H5676 H4422 H5060 H0702

פִּנּ֣וֹת הַבַּ֔יִת וַיִּפֹּ֖ל עַל־ הַנְּעָרִ֑ים וַיָּמֻ֣תוּ וָאִמָּלְטָ֥ה

the corners of the house and it fell on the young people and they are dead and have escaped

H6438 H1004 H5307 H5288 H4191 H4422

רַק־ אֲנִ֥י לְבַדִּ֖י לְהַגִּ֥יד לָֽךְ׃

only I alone to tell you

H7535 H0589 H0905 H5046

and behold, there came a great wind from the wilde
on the young men, and they are dead. I alone have escap

20 וַיָּ֣קָם אִיּ֔וֹב וַיִּקְרַ֖ע אֶת־ מְעִל֑וֹ וַיָּ֣גָז אֶת־ רֹאשׁ֔וֹ וַיִּפֹּ֖ל

And arose Job and tore - his robe and shaved - his head and he fell

H0347 H7167 H0853 H4598 H1494 H0853 H7307

אַ֥רְצָה וַיִּשְׁתָּֽחוּ׃

to the ground and worshiped

H0776 H7812

Then Job arose, and tore his robe, and shaved

21 וַיֹּ֣אמֶר עָרֹ֣ם יָצָ֤אתִי]יצתין[מִבֶּ֣טֶן אִמִּי֮ וְעָרֹם֒ אָשׁ֣וּב

and he said Naked I came I came from womb of my mother and naked shall I return

H0559 H6174 H3318 H3318 H0990 H0517 H6174 H7725

יְהוָ֖ה מְבֹרָֽךְ׃ שֵׁ֥ם יְהוָ֛ה נָתַ֥ן וַיהוָ֖ה לָקָ֑ח יְהִ֥י שֵׁ֖ם

of Yahweh Blessed the name be has taken away and Yahweh gave Yahweh there

H3068 H1288 H8034 H1961 H3947 H3068 H5414 H3068 H8033

He said, “Naked I came out of my mother’s womb, and naked will I return there. The LORD gave, and the LORD has taken away. Blessed be the LORD’s name.”

22 בְּכָל־ זֹ֣את לֹא־ חָטָ֤א אִיּוֹב֙ וְלֹא־ נָתַ֥ן תִּפְלָ֖ה לֵאלֹהִ֑ים פ

In all this not Job nor charge with wrong God -

H3605 H2063 H3808 H2398 H0347 H3808 H5414 H8604 H0430

In all this, Job didn’t sin, nor charge God with wrongdoing.

Chapter 2

1 וַיְהִ֗י הַיּוֹם֙ וַיָּבֹ֣אוּ בְנֵ֣י הָאֱלֹהִ֔ים לְהִתְיַצֵּ֖ב עַל־

And Again there was a day and when came the sons of God to present themselves before

H1961 H3117 H0935 H0430 H3320 H5921

יְהוָ֑ה וַיָּבֹ֥א גַם־ הַשָּׂטָ֖ן בְּתוֹכָ֔ם לְהִתְיַצֵּ֖ב עַל־

Yahweh and came also Satan among them to present himself before

H3068 H0935 H1571 H7854 H8432 H3320 H5921

Again, on the day when God’s sons came to present themselves before the LORD, Satan came also among them to present himself before the LORD.

2 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־ הַשָּׂטָ֔ן אֵ֥י מִזֶּ֖ה תָּבֹ֑א וַיַּ֤עַן הַשָּׂטָן֙ אֶת־

And said Yahweh to Satan from where this do you come so answered Satan -

H0559 H3068 H0413 H7854 H0335 H2088 H0935 H6030 H7854 H0853

בָּהּ׃ וּמֵהִתְהַלֵּ֖ךְ בָּאָ֑רֶץ מִשּׁ֥וֹט וַיֹּ֛אמֶר יְהוָ֖ה

on it and from walking back and forth on the earth from going to and fro and said Yahweh

H1980 H0776 H0559 H3068

The LORD said to Satan, “Where have you come from?” Satan answered the LORD, and said, “From going back and forth in the earth, and from walking up and down in it.”

כִּי	אִיּוֹב	עַבְדִּי	אֶל־	לִבְּךָ	הֲשַׂמְתָּ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
that	Job	My servant	to	you	have considered	Satan	to	Yahweh	And said	
	H0347	H5650	H0413			H7854	H0413	H3068	H0559	

אֱלֹהִים	יְרֵא	וְיָשָׁר	תָּם	אִישׁ	בָּאָרֶץ	כָּמֹהוּ	אֵין	
God	one who fears	and upright	blameless	a man	on the earth	like him	[there is] none	
H0430	H3373	H3477	H8535	H0376	H0776	H3644	H0369	

בּוֹ	וַתְּסִיתֵנִי	בְּתֻמָּתוֹ	מַחֲזִיק	וְעֹדֶנּוּ	מֵרָע	וָסָר	
against him	and although you incited Me	to his integrity	still holds fast	and he	evil	and shuns	
	H5496	H8538	H2388	H5750		H5493	

חִנָּם׃	לְבַלְּעוֹ
without cause	to destroy him
H2600	H1104

The LORD said to Satan, “Have you considere
blameless and an upright man, one who fears God,
although you incited me against him, to ruin him w

אֲשֶׁר	וְכֹל	עוֹר	בְּעַד־	עוֹר	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶת־	הַשָּׂטָן	וַיַּעַן	4
that	and Yes all	skin	for	Skin	and said	Yahweh	-	Satan	So answered	
	H3605	H5785	H1157	H5785	H0559	H3068	H0853	H7854		

נַפְשׁוֹ׃	בְּעַד	יִתֵּן	לָאִישׁ
his life	for	he will give	has a man
H5315	H1157	H5414	H0376

Satan answered the LORD, and said, “Skin for skin. Yes,

לֹא	אִם־	בְּשָׂרוֹ	וְאֶל־	עַצְמוֹ	אֶל־	וְגַע	יָדְךָ	נָא	שְׁלַח־	אוּלָם	5
not	and	his flesh	and	his bone	unto	and touch	Your hand	now	stretch out	But	
H3808		H1320	H0413	H6106	H0413	H5060	H3027	H4994	H7971	H0199	

יְבָרֶכְךָּ׃	פָּנֶיךָ	אֶל־
he will surely curse You	Your face	to
H1288	H6440	H0413

But stretch out your hand now, and touch his bone and h

שְׁמֹר׃	נַפְשׁוֹ	אֶת־	אַךְ	בְּיָדֶךָ	הִנּוֹ	הַשָּׂטָן	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	6
spare	his life	-	but	in your hand	behold he [is]	Satan	to	Yahweh	And said	
H8104	H5315	H0853	H0389	H3027	H2009	H7854	H0413	H3068	H0559	

The LORD said to Satan, “Behold, he is in your hand. Only spare his life.”

בִּשְׁחִין	אִיּוֹב	אֶת־	וַיַּךְ	יְהוָה	פְּנֵי	מֵאֵת	הַשָּׂטָן	וַיֵּצֵא	7
with boils	Job	-	and struck	of Yahweh	the presence	from	Satan	So went out	
H7822	H0347	H0853	H5221	H3068	H6440	H0854	H7854	H3318	

קָדְקֳדוֹ׃	)וְעַד	]עַד	רַגְלוֹ	מִכַּף	רָע
the crown of his head	and to	to	of his foot	from the sole	painful
H6936	H5704	H5704	H7272	H3709	

So Satan went out from the presence of the LORD, and struck Job with painful sores from th
his head.

8

וַיִּקַּח־ לוֹ חֶרֶשׁ לְהִתְגָּרֵד בּוֹ וְהוּא יֹשֵׁב
And he took for himself a potsherd to scrape himself with which and while he sat
H3947 H2789 H1623 H1931 H3427

בְּתוֹךְ־ הָאֵפֶר׃
in the midst of the ashes
H8432 H0665

He took for himself a potsherd to scrape

9

וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ עֹדְךָ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתֶךָ בָּרֵךְ אֱלֹהִים וָמֵת׃
And said to him his wife do you still hold fast to your integrity Curse God and die
H0559 H0802 H0559 H2388 H5750 H8538 H1288 H0430 H4191

Then his wife said to him, “Do you still maintain your integrity? Renounce God, and die.”

10

וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ כְּדַבֵּר אַחַת הַנְּבָלוֹת תְּדַבֵּרִי גַּם הַטּוֹב אֶת־
But he said to her as You speak one of the foolish women What good -
H0559 H0413 H1696 H0259 H5036 H1696 H1571 H0853

זֹאת בְּכָל־ נְקַבֵּל וְאֶת־ הָרָעָה לֹא נְקַבֵּל מֵאֵת הָאֱלֹהִים
this in all shall we accept and adversity not shall we indeed accept from God and
H2063 H3605 H6901 H3808 H7451 H0853 H0430 H0854 H6901

בִּשְׂפָתָיו׃ פ אִיּוֹב חָטָא לֹא־
with his lips - Job did sin not
H8193 H0347 H2398 H3808

But he said to her, “You speak as one of the foolish women
hand of God, and shall we not receive evil?” In all this Job didn’t

11

וַיִּשְׁמְעוּ שְׁלֹשֶׁת רֵעֵי אִיּוֹב אֵת כָּל־ הָרָעָה הַזֹּאת הַבָּאָה
And when heard three friends of Job - all of adversity this that had come
H8085 H7969 H7453 H0347 H0853 H3605 H7451 H2063 H0935

עָלָיו אִישׁ וַיָּבֹאוּ מִמְּקֹמוֹ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי
upon him each one and came from his own place Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite
H5921 H0376 H0935 H4725 H0464 H8489 H1085 H7747

וְצוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיִּוָּעֲדוּ יַחְדָּו לָבוֹא לָנוּד־
and Zophar the Naamathite for they had made an appointment together to come and mourn
H6691 H5284 H3259 H3162 H0935 H5110

וּלְנַחֲמוֹ׃ לוֹ
and to comfort him with him
H5162

Now when Job’s three friends heard of all this
Eliphaz the Temanite, Bildad the Shuhite, and Zoph
come to sympathize with him and to comfort him.

12

וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם מֵרָחוֹק וְלֹא הִכִּירֻהוּ וַיִּשְׂאוּ
and they lifted did recognize him and not from afar their eyes - And when they raised
H5375 H3808 H7350 H0853 H5375

קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וַיִּקְרְעוּ אִישׁ מְעִלֹּו וַיִּזְרְקוּ עָפָר עַל־
their voices and wept and tore each one his robe and sprinkled dust on
H1058 H7167 H0376 H4598 H2236 H6083

רָאשֵׁיהֶם הַשָּׁמָיְמָה׃
his head toward heaven
H8064

When they lifted up their eyes from a distance, and didn't recognize him, they raised their voices, and wept; and they each tore his robe, and sprinkled dust on their heads toward the sky.

דִּבֶּר	וְאֵין־	לֵילוֹת	וְשִׁבְעַת	יָמִים	שִׁבְעַת	לָאָרֶץ	אִתּוֹ	וַיֵּשְׁבוּ		13
spoke	and no one	nights	and seven	days	seven	on the ground	with him	So they sat down		
H1696	H0369	H3915	H7651	H3117	H7651	H0776	H0854	H3427		
מְאֹד׃	הַכְּאֵב	גָּדַל	כִּי־	רָאוּ	כִּי	דָּבָר	אֵלָיו			
very	[his] grief	was great	that	they saw	for	a word	to him			
H3966	H3511	H1431		H7200		H1697	H0413			

So they sat down with him on the ground seven days and seven nights, and no one spoke a w they saw that his grief was very great.

Chapter 3

פ	יוֹמוֹ׃	אֶת־	וַיְקַלֵּל	פִּיהוּ	אֶת־	אִיּוֹב	פָּתַח	כֵּן	אַחֲרֵי־	1
-	the day of his [birth]	-	and cursed	his mouth	-	Job	opened	this	After	
	H3117	H0853	H7043	H6310	H0853	H0347				

After this Job opened his mouth, and cursed the day of his birth.

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	2
and said	Job	And spoke	
H0559	H0347		

Job answered:

הֹרָה	אָמַר	וְהַלָּיְלָה	בּוֹ	אִוָּלֵד	יוֹם	יֹאבַד	3
is conceived	it was said	and the night [in which]	on which	I was born	the day	May perish	
H2029	H0559	H3915		H3205	H3117	H0006	
גֶּבֶר׃							
a male child							
H1397							

"Let the day perish in whic

עָלָיו	תּוּפַע	וְאַל־	מִמָּעַל	אֱלוֹהַּ	יִדְרְשֵׁהוּ	אַל־	חֹשֶׁךְ	יְהִי	הַהוּא	הַיּוֹם	4
upon it	shine	nor	above	God	May seek it	not	darkness	May be	that	Day	
	H3313	H0408	H4605	H0433	H1875	H0408	H2822	H1961	H1931	H3117	
נְהָרָה׃											
the light											
H5105											

Let that day be darkne

יְבַעֲתֻהוּ	עֲנָנָה	עָלָיו	תִּשְׁכָּן־	וְצַלְמָוֶת	חָשְׁךְ	יִגְאָלֻהוּ		5
May terrify it	a cloud	on it	May settle	and the shadow of death	darkness	May claim it		
H1204	H6053		H7931	H6757	H2822			
יוֹם׃	כְּמְרִירֵי							
of the day	the blackness							
H3117	H3650							

Let darkness and the shadow of death cl black terrify it.

שָׁנָה	בִּימֵי	יֵחַד	אַל־	אָפֵל	יִקְחֻהוּ	הַהוּא	הַלַּיְלָה	6
of the year	among the days	May it rejoice	not	darkness	may seize it	[As for] that	Night	
H8141	H3117	H2302	H0408	H0652	H3947	H1931	H3915	

יָבֹא׃	אַל־	יֵרָחֵים	בְּמִסְפַּר
May it come	not	of the months	into the number
H0935	H0408	H3391	H4557

As for that night, let thick darkness seize on it. Let it not rejoice among into the number of the months.

בּוֹ׃	רִנָּנָה	תָּבֹא	אַל־	גַּלְמוּד	יְהִי	הַהוּא	הַלַּיְלָה	הִנֵּה	7
into it	joyful shout	May come	no	barren	may be	that	night	Oh	
	H7445	H0935	H0408	H1565	H1961	H1931	H3915	H2009	

Behold, let that night be barren. Let no joyful voice come therein.

לִוְיָתָן׃	עֹרֵר	הָעֲתִידִים	יוֹם	אֹרְרֵי־	יְקֻבֻהוּ	8
Leviathan	to rouse	Those who are ready	the day	who curse	May those curse it	
H3882	H5782	H6264	H3117	H0779		

Let them curse it who curse the day, who are ready to rouse up leviathan.

יִרְאֶה	וְאַל־	וָאַיִן	לְאוֹר	יִקֹּו־	נִשְׁפֵי	כּוֹכְבֵי	יֶחְשְׁכוּ	9
see	and not	but [have] none	for light	May it look	of its morning	the stars	May be dark	
H7200	H0408	H0369	H0216		H5399	H3556	H2821	

שָׁחַר׃	בְּעַפְעַפֵּי־
of the day	the dawning
H7837	H6079

Let the stars of its twilight be dark. Let i morning,

מֵעֵינָי׃	עָמָל	וַיַּסְתֵּר	בִּטְנִי	דַּלְתֵּי	סָגַר	לֹא	כִּי	10
from my eyes	sorrow	nor hide	of my [mother's] womb	the doors	it did shut up	not	because	
	H5999	H5641	H0990		H5462	H3808		

because it didn't shut up the doors of my mother's womb, nor did it hide trouble from my eyes.

וְאֶגְוָע׃	יָצָאתִי	מִבֶּטֶן	אָמוּת	מֵרֶחֶם	לֹא	לָמָּה	11
and [Why] did I [not] perish	when I came	from the womb	did I die	at birth	not	Why	
H1478	H3318	H0990	H4191	H7358	H3808	H4100	

"Why didn't I die from the womb? Why didn't I give up the spirit when my mother bore me?

אֵינָק׃	כִּי	שָׁדַיִם	וּמַה־	בִּרְכַּיִם	קִדְּמוּנִי	מָדוּעַ	12
I should nurse	that	the breasts	Or what [were]	the knees	did receive me	Why	
H3243			H4100	H1290	H6923	H4069	

Why did the knees receive me? Or why the breast, that I should nurse?

וְאָז	יָשַׁנְתִּי	וְאִשְׁקוֹט	שָׁכַבְתִּי	עַתָּה	כִּי־	13
then	I would have been asleep	and been quiet	I would have lain still	now	for	
	H3462	H8252	H7901	H6258		

לִי׃	יָנוּחַ
I	would have been at rest
	H5117

For now I should have lain down and been quiet. I should have slept, then I would have been at rest,

14	עִם־	מְלָכִים	וְיֹעֲצֵי	אֶרֶץ	הַבֹּנִים	חָרְבוֹת	לָמוֹ׃
	With	kings	and counselors	of the earth	who built	ruins	for themselves
		H4428	H3289	H0776	H1129	H2723	

with kings and counselors of the earth, who built up waste places for themselves;

15	אוֹ	עִם־	שָׂרִים	זָהָב	לָהֶם	הַמְמַלְאִים	בָּתֵּיהֶם	כָּסֶף׃
	Or	with	princes	had gold	who	who filled	their houses	[with] silver
			H8269	H2091	H1992	H4390		H3701

or with princes who had gold, who filled their houses with silver;

16	אוֹ	כְּנֶפֶל	טָמוּן	לֹא	אֶהְיֶה	כְּעֹלְלִים	לֹא־	רָאוּ	אוֹר׃
	Or	like a stillborn child	hidden	not	[why] I was	Like infants	never	who saw	light
		H5309	H2934	H3808	H1961	H5768	H3808	H7200	H0216

or as a hidden untimely birth I had not been, as infants who never saw light.

17	שָׁם	רְשָׁעִים	חָדְלוּ	רֹגֶז	וְשָׁם	נָחוּ	יְגִיעֵי	כֹחַ׃
	There	the wicked	cease	[from] troubling	and there	are at rest	the weary	the weary
	H8033	H7563	H2308	H7267	H8033	H5117	H3019	

There the wicked cease from troubling. There the weary are at rest.

18	יַחַד	אֲסִירִים	שַׁאֲנָנוּ	לֹא	שָׁמְעוּ	קוֹל	נֹגֵשׂ׃
	[There] together	the prisoners	rest	not	they do hear	the voice	of the oppressor
		H0615	H7599	H3808	H8085		H5065

There the prisoners are at ease together. They don't hear the voice of the taskmaster.

19	קָטֹן	וְגָדוֹל	שָׁם	הוּא	וְעֶבֶד	חָפְשִׁי	מֵאֲדֹנָיו׃
	The small	and great	there	are	and the servant	[is] free	from his master
			H8033	H1931	H5650	H2670	H0113

The small and the great are there. The servant is free from his master.

20	לָמָּה	יִתֵּן	לְעָמֵל	אוֹר	וְחַיִּים	לְמָרֵי	נָפֶשׁ׃
	Why	is given	to him who is in misery	light	and life	to the bitter	of soul
	H4100	H5414		H0216		H4751	H5315

"Why is light given to him who is in misery, life to the bitter in soul,

21	הַמְחַכִּים	לַמָּוֶת	וְאֵינֶנּוּ	וַיַּחְפְּרֵהוּ	מִמַּטְמוֹנִים׃
	who long	for death	but it does not [come]	and search for it	more than hidden treasures
	H2442	H4194	H0369	H2658	H4301

who long for death, but it doesn't come; and dig for it more than for hidden treasures,

22	הַשְּׂמֵחִים	אֶל־	גִּיל	יָשִׂישׂוּ	כִּי	יִמְצְאוּ־	קָבֶר׃
	who rejoice	to	greatly	[And] are glad	when	they can find	the grave
	H8055	H0413		H7797		H4672	H6913

who rejoice exceedingly, and are glad, when they can find the grave?

23	לְגֶבֶר	אֲשֶׁר־	דַּרְכּוֹ	נִסְתָּרָה	וַיָּסֶךְ	אֱלוֹהַּ	בַּעֲדוֹ׃
	[Why is light given] to a man	whose	way	is hidden	and has hedged in	God	whom
	H1397		H1870	H5641		H0433	H1157

Why is light given to a man whose way is hidden, whom God has hedged in?

שַׁאֲגֹתָֽי׃	כַּמַּ֥יִם	וַיִּתְכּוּ	תָּבֹ֑א	אַנְחָתִ֥י	לַ֝חְמִ֗י	לִפְנֵ֣י	כִּֽי־	24
my groanings	like water	and pour out	comes	my sighing	I eat	before	For	
H7581	H4325	H5413	H0935	H0585	H3899	H6440		

For my sighing comes before I eat. My groanings are poured out like water.

יָבֹֽא׃	יָגֹ֥רְתִּי	וַאֲשֶׁר	וַיֶּאֱתָ֑נִי	פָּחַ֥דְתִּי	פָּ֝חַ֗ד	כִּי	25
has happened	I dreaded	and what	and has come upon me	I greatly feared	the thing	For	
H0935	H3025		H0857	H6342	H6343		

לִֽי׃
to me

For the thing which

פ	רֹֽגֶז׃	וַיָּבֹ֣א	נָ֭חְתִּי	וְלֹא־	שָׁקַ֣טְתִּי	וְלֹ֣א	וְשָׁלַ֑וְתִּי	לֹ֥א	26
-	trouble	for comes	I have rest	and no	am I quiet	nor	I am at ease	Not	
	H7267	H0935	H5117	H3808	H8252	H3808	H7951	H3808	

I am not at ease, neither am I quiet, neither do I have rest; but trouble comes.”

Chapter 4

וַיַּ֥עַן	אֱלִיפַ֗ז	הַתֵּימָנִי֮	וַיֹּאמַֽר׃	1
And answered	Eliphaz	the Temanite	and said	
	H0464	H8489	H0559	

Then Eliphaz the Temanite answered,

בְּמִלִּ֑ין	וַעְצֹ֥ר	תִּלְאֶ֗ה	אֵ֭לֶיךָ	דָּבָ֣ר	הֲנִסָּ֣ה		2
from speaking	but withhold himself	you become weary	with you	a word	will [If] one attempts		
H4405	H6113	H3811	H0413	H1697	H5254		

יוּכָֽל׃	מִֽי	
can	who	
H3201	H4310	

“If someone ventures to tal

תְּחַזֵּֽק׃	רָפ֣וֹת	וְיָדַ֣יִם	רַבִּ֑ים	יִסַּ֥רְתָּ	הִנֵּ֗ה	3
you have strengthened	weak	and hands	many	you have instructed	Surely	
H2388	H7504	H3027		H3256	H2009	

Behold, you have instructed many, you have strengthened the weak hands.

תְּאַמֵּֽץ׃	כֹּרְעוֹת	וּבִרְכַּ֥יִם	מִלֶּ֑יךָ	יְקִימ֥וּן	כּ֝וֹשֵׁ֗ל	4
you have strengthened	feeble	and the knees	Your words	have upheld	Him who was stumbling	
H0553	H3766	H1290	H4405		H3782	

Your words have supported him who was falling, you have made the feeble knees firm.

וַתִּבָּהֵֽל׃	עָלֶ֣יךָ	תִּגַּ֑ע	וַתֵּ֥לֶא	אֵ֝לֶ֗יךָ	תָּב֥וֹא	וְעַתָּ֥ה	כִּֽי	5
and you are troubled	you	it touches	and you are weary	upon you	it comes	now	But	
H0926	H5704	H5060	H3811	H0413	H0935	H6258		

But now it has come to you, and you faint. It touches you, and you are troubled.

דְּרָכֶיךָ׃	וְתֹם	תִּקְוָתֶךָ	כִּסְלָתֶךָ	יִרְאָתֶךָ	הֲלֹא	6
of your ways	and the integrity	your hope	your confidence	your reverence	[Is] not	
H1870	H8537		H3690	H3374	H3808	

Isn't your piety your confidence? Isn't the integrity of your ways your hope?

יְשָׁרִים	וְאֵיפֹה	אָבֵד	נָקִי	הֲוּא	מִי	נָא	זְכָר־	7
the upright	Or where	[ever] perished	being innocent	[is] he	who	now	Remember	
H3477	H0375	H0006		H1931	H4310	H4994	H2142	

נִכְחָדוּ׃
were [ever] cut off
H3582

"Remember, now, who ever peris

יְקֻצְרֻהוּ׃	עָמָל	וְזֹרְעֵי	אָוֶן	חֹרְשֵׁי	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר	8
reap the same	trouble	and sow	iniquity	Those who plow	I have seen	Even as	
	H5999	H2232	H0205		H7200		

According to what I have seen, those who plow iniquity and sow trouble, reap the same.

יִכְלוּ׃	אַפּוֹ	וּמֵרוּחַ	יֹאבֵדוּ	אֱלוֹהַּ	מִנִּשְׁמַת	9
they are consumed	of His anger	and by the breath	they perish	of God	By the blast	
H3615	H0639	H7307	H0006	H0433	H5397	

By the breath of God they perish. By the blast of his anger are they consumed.

כְּפִירִים	וְשִׁנֵּי	שָׁחַל	וְקוֹל	אַרְיֵה	שַׁאֲנַת	10
of the young lions	and the teeth	of the fierce lion	and the voice	of the lion	The roaring	
	H8127	H7826			H7581	

נִתָּעוּ׃
are broken
H5421

The roaring of the lion, a

יִתְפָּרָדוּ׃	לָבִיא	וּבְנֵי	טָרֶף	מִבְּלִי־	אֹבֵד	לָיִשׁ	11
are scattered	of the lioness	and the cubs	of prey	for lack	perishes	The old lion	
H6504			H2964	H1097	H0006	H3918	

The old lion perishes for lack of prey. The cubs of the lioness are scattered abroad.

מֶנְהוּ׃	שֶׁמֶץ	אָזְנִי	וַתִּקַּח	יְגֻנַּב	דָּבָר	וְאֵלַי	12
of it	a whisper	my ear	and received	was secretly brought	a word	And to me	
	H8102	H0241	H3947	H1589	H1697	H0413	

"Now a thing was secretly brought to me. My ear received a whisper of it.

אֲנָשִׁים׃	עַל־	תַּרְדֵּמָה	בִּנְפֹל	לֵילָה	מֵחֶזְיֹנוֹת	בְּשִׂעִפִּים	13
men	on	deep sleep	when falls	of the night	from the visions	In disquieting thoughts	
H0376		H8639	H5307	H3915	H2384		

In thoughts from the visions of the night, when deep sleep falls on men,

הִפְחִיד׃	עַצְמוֹתָי	וְרֹב	וּרְעָדָה	קָרָאנִי	פָּחַד	14
made shake	my bones	and which all	and trembling	came upon me	fear	
H6342	H6106	H7230	H7461	H7122	H6343	

fear came on me, and trembling, which made all my bones shake.

15 וְרוּחַ עַל־ פָּנַי יַחֲלֹף תְּסַמַּר שַׂעֲרַת בְּשָׂרִי׃
And a spirit before my face passed stood up the hair on my body
H7307 H5921 H6440 H2498 H5568 H8185 H1320

Then a spirit passed before my face. The hair of my flesh stood up.

16 וַעֲמָד וְלֹא־ אַכִּיר מַרְאֵהוּ תְּמוּנָה לְנֶגֶד עֵינָי
It stood still but not I could discern its appearance a form [was] before my eyes
H5975 H3808 H5234 H4758 H8544 H5048

דְּמָמָה וְקוֹל אֶשְׁמָע׃
[There was] silence and a voice I heard [saying]
H1827 H6963 H8085

It stood still, but I couldn't discern its appearance. A form was bef
saying,

17 הֲאֱנוֹשׁ מֵאֱלוֹהַּ יִצְדָּק אִם מֵעֹשֵׂהוּ יִטְהַר־
Can a [mortal] man more than God be righteous lo than his Maker can be more pure
H0582 H0433 H6663 H0518 H6213 H2891

גָּבֶר׃
a man
H1397

'Shall mortal man be

18 הֵן בַּעֲבָדָיו לֹא יַאֲמִין וּבְמַלְאָכָיו יָשִׂים תָּהָלָה׃
Behold in His servants no if He puts trust and His angels [If] He charges with error
H2005 H5650 H3808 H0539 H4397 H8417

Behold, he puts no trust in his servants. He charges his angels with error.

19 אַף אֲשֶׁר־ בָּתֵּי חֹמֶר שֹׁכְנֵי בֶעָפָר יְסוֹדָם
How much more Whose houses of clay those who dwell in in the dust Whose foundation is
H0637 H1004 H2791 H7931 H6083 H3247

יְדֻכְּאוּם לִפְנֵי־ עָשׁ׃
[Who] are crushed before a moth
H1792 H6440 H6211

How much more those who dwell in houses of clay,
the moth!

20 מִבֹּקֶר לְעֶרֶב יֻכְּתוּ מִבְּלִי מַשִּׂים לָנֶצַח יֹאבֵדוּ׃
from morning till evening they are broken in pieces with no one regarding forever they perish
H1242 H6153 H3807 H1097 H7760 H5331 H0006

Between morning and evening they are destroyed. They perish forever without any regarding it.

21 הֲלֹא־ נָסַע יִתְרָם בָּם יָמוּתוּ וְלֹא בְחָכְמָה׃
Does not go away their own excellence in they die and even without wisdom
H3808 H5265 H3499 H0996 H4191 H3808 H2451

Isn't their tent cord plucked up within them? They die, and that without wisdom.'

Chapter 5

1 קְרָא־נָא הֲיֵשׁ עוֹנֶךָּ וְאֶל־מִי מִקְּדֹשִׁים תִּפְנֶה׃
Call out now is there anyone who will answer you and to whom will you turn
H7121 H4994 H3426 H6437 H0413 H4310 H6918

"Call now; is there any who

2 כִּי־לָאֱוִיל יַהֲרֹג־כָּעַשׂ וּפֹתֶה תָּמִית קִנְאָה׃
For a fool kills wrath and a simple one slays envy
H0191 H2026 H8327 H4191 H7068

For resentment kills the foolish man, and jealousy kills the simple.

3 אֲנִי־רָאִיתִי אֱוִיל מַשְׁרִישׁ וָאֶקֹּוב נָוֵהוּ פִּתְאֹם׃
I have seen a fool taking root but I cursed his dwelling place suddenly
H0589 H7200 H0191 H8327 H6895 H6597

I have seen the foolish taking root, but suddenly I cursed his habitation.

4 יִרְחֲקוּ בָנָיו מִיֵּשַׁע וְיֻדְכְּאוּ בַּשַּׁעַר וְאֵין מַצִּיל׃
Are far His sons from safety and they are crushed in the gate and [there is] no deliverer
H7368 H3468 H1792 H8179 H0369 H5337

His children are far from safety. They are crushed in the gate. Neither is there any to deliver them,

5 אֲשֶׁר קְצִירוֹ וְאֶל־צִנִּים יִקָּחֵהוּ וְשָׁאֵף צַמִּים חֵילָם׃
Because his harvest the hungry eat up and even from the thorns Taking it and snatches their substance a snare
H7457 H0398 H0413 H6791 H3947 H2428 H6782

whose harvest the hungry eat up, and t

6 כִּי לֹא־יֵצֵא מֵעָפָר אָוֶן וּמֵאֲדָמָה לֹא־יִצְמַח עָמָל׃
For does come from the dust affliction and from the ground nor does spring trouble
H3808 H3318 H6083 H0205 H0127 H3808 H6779 H5999

For affliction doesn't

7 כִּי־לְעָמָל יוּלַּד אָדָם וּבְנֵי־רֶשֶׁף גַּבִּיהוּ עוּף׃
Yet man is born to trouble as the sparks upward fly
H0120 H5999 H3205 H0589 H7565 H1361 H5774

but man is born to trouble, as the sparks fly upward.

8 אוּלָם אֲנִי אֲדַרֹּשׁ אֶל־אֱלֹהִים וְאֶל־אֵל אָשִׂים דִּבְרָתִי׃
But I would seek unto God and to God I would commit my cause
H0199 H0589 H1875 H0413 H0410 H0430 H0413 H1700

"But as for me, I would seek God. I would commit my cause to God,

9 עֹשֶׂה גְדֹלוֹת וְאֵין חֵקֶר נִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר׃
who does great things and unsearchable Marvelous things outside without number
H6381 H0369 H2714 H6381 H5704 H0369 H4557

who does great things that can't be fathomed, marvelous things without number;

10 הַנֹּתֵן מָטָר עַל־פְּנֵי אָרֶץ וְשֹׁלֵחַ מַיִם עַל־פְּנֵי חוּצוֹת׃
He gives rain on the earth and sends waters on the fields
H5414 H4306 H0776 H7971 H4325 H6440 H2351

who gives rain on the earth, and sends waters on the fields;

11 לָשׂוּם שְׁפָלִים לְמָרוֹם וְקֹדְרִים שָׂגְבוּ יֵשַׁע׃
He sets those who are lowly on high and those who mourn are lifted to safety
H7682 H3468 H6937 H4791 H8217

so that he sets up on high those who are low, those who mourn are exalted to safety.

12 מֵפֵר מַחְשְׁבוֹת עָרוּמִּים וְלֹא־תַעֲשֶׂינָה יְדֵיהֶם תּוּשִׁיָּה׃
He frustrates the devices of the crafty so that cannot their hands carry out their plans
H4284 H6175 H3808 H3027 H8454

He frustrates the plans of the crafty, so that their hands can't perform their enterprise.

13 לֹכֵד חֲכָמִים בְּעָרְמָם וַעֲצַת נִפְתָּלִים
He catches the wise in their own craftiness and the counsel of the cunning
H3920 H2450 H6193 H6098 H6617

נִמְהָרָה׃
comes quickly upon them

He takes the wise in their own craftines

14 יוֹמָם יִפְגְּשׁוּ־חֹשֶׁךְ וְכַלַּיְלָה יְמַשְׁשׁוּ בַצָּהֳרָיִם׃
In the daytime they meet with darkness and as in the night grope at noontime
H3119 H6298 H2822 H3915 H4959

They meet with darkness in the day time, and grope at noonday as in the night.

15 וַיֹּשַׁע מֵחֶרֶב מִפִּיהֶם וּמִיַּד חָזָק אֶבְיוֹן׃
But He saves from the sword from the mouth of and from their hand the mighty the needy
H3467 H2719 H6310 H3027 H2389 H0034

But he saves from the sword of their mouth, even the needy from the hand of the mighty.

16 וַתְּהִי לַדַּל תִּקְוָה וְעַלָתָה קָפְצָה פִּיהָ׃
So have the poor hope and injustice shuts her mouth
H1961 H1800 H8615 H7092 H6310

So the poor has hope, and injustice shuts her mouth.

17 הִנֵּה אַשְׁרֵי אֱנוֹשׁ יוֹכְחֶנּוּ אֱלוֹהַּ וּמוּסַר שַׁדַּי אַל־תִּמְאָס׃
Behold happy [is] the man whom corrects God therefore the chastening of the Almighty do despise not
H2009 H0835 H0582 H3198 H0433 H4148 H7706 H0408

"Behold, happy is the man whom

18 כִּי הוּא יַכְאִיב וְיַחֲבֹשׁ יְמָחֵץ וְיָדָיו תִּרְפֶּינָה׃
For He bruises but He binds up He wounds but His hand make whole but His hands
H1931 H3510 H2280 H4272 H3027 H3027 H7495

For he wounds and binds up. He injures and his hands make whole.

19 בְּשֵׁ֥שׁ צָרוֹת֮ יַצִּ֪ילֶךָּ֫ וּבְשֶׁ֥בַע לֹא־ יִגַּ֣ע בְּךָ֣ רָֽע׃
In six troubles He shall deliver you and Yes in seven no shall touch you evil
H8337 H5337 H7651 H3808 H5060

He will deliver you in six troubles; yes, in seven no evil will touch you.

20 בְּרָעָ֗ב פָּדְךָ֥ מִמָּ֫וֶת וּבְמִלְחָמָ֥ה מִיַּד־ חָֽרֶב׃
In famine He shall redeem you from death and in war from the power of the sword
H7458 H6299 H4194 H4421 H3027 H2719

In famine he will redeem you from death; in war, from the power of the sword.

21 בְּשׁ֣וֹט לָ֭שׁוֹן תֵּחָבֵ֑א וְלֹא־ תִירָ֥א מִשֹּׁ֗ד
From the scourge of the tongue You shall be hidden and not you shall be afraid of destruction
H7752 H3956 H2244 H3808 H3372 H7701

כִּ֣י יָ֭בוֹא׃
when it comes
H0935

You will be hidden from the sc

22 לְשֹׁ֣ד וְלֶ֭כָפֶן תִּשְׂחַ֣ק וּמֵחַ֣ת הָאָ֑רֶץ אַל־
At destruction and famine You shall laugh and of the beasts of the earth not
H7701 H3720 H7832 H2416 H0776 H0408

תִּירָֽא׃
you shall be afraid
H3372

You will laugh at destruction an

23 כִּ֣י עִם־ אַבְנֵ֣י הַשָּׂדֶ֑ה בְּרִיתֶ֥ךָ וְחַ֖ת הַשָּׂדֶ֣ה
For with the stones of the field you shall have a covenant and the beasts of the field
H1285 H2416 H0068 H7704

לָ֭ךְ׃ הָשְׁלְמָ֣ה־
with you shall be at peace

For you will be allied with the stones of th

24 וְיָדַעְתָּ֗ כִּי־ שָׁל֣וֹם אָהֳלֶ֑ךָ וּפָקַדְתָּ֥ נָוֶ֗ךָ וְלֹ֣א
And You shall know that in peace your tent [is] and You shall visit your dwelling and nothing
H3045 H7965 H0168 H6485 H5116 H3808

תֶחֱטָֽא׃
find amiss
H2398

You will know that your

25 וְיָדַעְתָּ֗ כִּי־ רַ֣ב זַרְעֶ֑ךָ וְצֶאֱצָאֶ֥יךָ כְּעֵ֣שֶׂב
And You shall know that many your descendants [shall be] and your offspring like the grass
H3045 H7227 H2233 H6631 H6212

הָאָֽרֶץ׃
of the earth
H0776

You will know also that your offspring will be great, your offspring as the grass of the earth.

בְּעִתּוֹ׃	גָּדִישׁ	כַּעֲלוֹת	קֶבֶר	אֶל־	בְּכֶלַח	תָּבוֹא		26
in its season	a sheaf of grain	as ripens	the grave	to	at a full age	You shall come		
H6256		H5927	H6913	H0413	H3624	H0935		

You will come to your grave in a full age, like a shock of grain comes in its season.

פ	לָךְ׃	דַּע־	וְאַתָּה	שְׁמָעֶנָּה	הֵיא	כֵּן־	חֲקַרְנוּהָ	זֹאת	הִנֵּה־	27
-	for yourself	know	and you	Hear it	it [is]	TRUE	we have searched out	this	Behold	
		H3045		H8085	H1931		H2713	H2063	H2009	

Behold, we have researched it. It is so. Hear it, and know it for your good."

Chapter 6

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
and said	Job	And answered	
H0559	H0347		

Then Job answered,

בְּמֹאזְנַיִם	וְהַוָּתִי(	)והיתין	כַּעְשִׂי	יִשָּׁקֵל	שְׁקוֹל	לוּ	2
on the scales	and my calamity	and my destruction	my grief	that were weighed	fully	Oh	
H3976	H1962	H1962		H8254	H8254	H3863	

יָחַד׃	יִשְּׂאוּ־
with it	laid
	H5375

"Oh that my anguish were w

דִּבְרִי	כֵּן	עַל־	יִכְבַּד	יַמִּים	מֵחוֹל	עַתָּה	כִּי־	3
my words	thus	therefore	it would be heavier	of the sea	than the sand	then	for	
H1697			H3513	H3220	H2344	H6258		

לָעוּ׃
have been rash

For now it would be heavier t

רוּחִי	שֹׁתָה	חֲמָתָם	אֲשֶׁר	עִמָּדִי	שַׁדַּי	חִצֵּי	כִּי	4
My spirit	drinks in	their poison	which	[are] within me	of the Almighty	the arrows	For	
H7307	H8354	H2534		H5978	H7706	H2671		

יַעַרְכוּנִי׃	אֱלוֹהַּ	בִּעוּתֵי
are arrayed against me	of God	the terrors
	H0433	H1161

For the arrows of the Almighty are within me. My spirit drink
themselves in array against me.

בְּלִילוֹ׃	עַל־	שׁוֹר	יִגְעֶה־	אִם	דֶּשֶׁא	עֲלֵי־	פֶּרֶא	הֲיִנְהַק־	5
its fodder	over	the ox	does low	Or	it has grass	when	the wild donkey	Does bray	
H1098		H7794	H1600		H1877		H6501	H5101	

Does the wild donkey bray when he has grass? Or does the ox low over his fodder?

חַלְמוּת׃	בְּרִיר	טַעַם	יֶשׁ־	אִם־	מֶלַח	מִבְלִי־	תָּפֵל	הֵיֵאָכֵל	6
of an egg	in the white	[any] taste	is there	Or	salt	without	flavorless food	can be eaten	
H2495	H7388	H2940	H3426		H4417	H1097		H0398	

Can that which has no flavor be eaten without salt? Or is there any taste in the white of an egg?

מֵאֲנָה	לִּנְגֹּעַ	נַפְשִׁי	הֵמָּה	כְּדְוֵי	כִלַּחְמִי׃	7
refuses	to touch them	My soul	they [are]	as loathsome	food to me	
H3985	H5060	H5315	H1992	H1741	H3899	

My soul refuses to touch them. They are as loathsome food to me.

מִי־	יִתֵּן	יְ֭בוֹא	שֵׁ֣אֶלְתִּי	וְתִקְוָתִי֮	יִתֵּ֪ן	אֱ֫לוֹהַּ׃	8
Oh that	I might	I might have	my request	that the thing that I long for	would grant [me]	God	
H4310	H5414	H0935	H7596		H5414	H0433	

“Oh that I might have my request, that God would grant the thing that I long for,

וְיִאֵ֥ל	אֱלוֹהַּ	וְ֝יְדַכְּאֵ֗נִי	יַתֵּ֥ר	יָדוֹ֮	וִיבַצְּעֵ֥נִי׃	9
That it would please	God	to crush me	that He would loose	His hand	and cut me off	
H2974	H0433	H1792		H3027	H1214	

even that it would please God to crush me; that he would let loose his hand, and cut me off!

וְתְהִי	עוֹד	נֶ֭חָמָתִי	וַאֲסַלְּדָ֑ה	בֶּחִילָ֥ה	לֹ֣א	יַחְמֹ֗ל	10
and would	still	I have comfort	and Though I would exult	in anguish	not	He will spare	
H1961	H5750	H5165	H5539		H3808	H2550	

כִּי־	לֹ֣א	כִּחַ֭דְתִּי	אִמְרֵי	קָדוֹֽשׁ׃
for	not	I have concealed	the words	of the Holy one
	H3808	H3582	H0561	H6918

Let it still be my consolation, yes, let me exult in pain that doesn’t spare, that I the Holy One.

מַה־	כֹּ֭חִי	כִּי־	אֲיַחֵ֑ל	וּמַה־	קִצִּ֥י	כִּי־	אַאֲרִ֗יךְ	11
What	strength do I have	that	I should hope	and what [is]	my end	that	I should prolong	
H4100			H3176	H4100	H7093		H0748	

נַפְשִֽׁי׃
my life
H5315

What is my strength,

אִם־	כֹּ֭חַ	אֲבָנִ֣ים	כֹּחִ֑י	אִם־	בְּשָׂרִ֥י	נְחוּשׁ׃	12
Or	the strength	of stones	[Is] my strength	Or	is my flesh	bronze	
		H0068			H1320	H5153	

Is my strength the strength of stones? Or is my flesh of bronze?

הֲלֹא־	אֵ֭ין	עֶזְרָתִי֮	בִּ֫י	וְתוּשִׁיָּ֥ה	נִדְּחָ֥ה	מִמֶּ֗נִּי׃	13
[Is]	not	my help	within me	and success	is driven	from me	
	H0369	H5833		H8454	H5080		

Isn’t it that I have no help in me, that wisdom is driven away from me?

לַ֭מָּס	מֵרֵעֵ֣הוּ	חֶ֑סֶד	וְיִרְאַ֥ת	14
To him who is afflicted	by his friend	kindness [should be shown]	and Even though the fear	
H4523	H7453		H3374	

שַׁדַּ֗י	יַעֲזֹֽב׃
of the Almighty	he forsakes
H7706	

“To him who is ready to faint, kindness should be shown from his friend; even to him who forsakes the fear of the Almighty.

יַעֲבֹֽרוּ׃	נְחָלִ֗ים	כַּאֲפִ֣יק	נָ֭חַל	כְּמ֣וֹ־	בָּגְד֑וּ	אַחַ֥י	15
that pass away	of the brooks	Like the streams	a brook	like	have dealt deceitfully	My brothers	
		H0650		H3644	H0898	H0251	

My brothers have dealt deceitfully as a brook, as the channel of brooks that pass away;

שָֽׁלֶג׃	יִתְעַלֵּ֖ם־	עָלֵ֣ימוֹ	קָ֭רַח	מִנִּ֣י־	הַמַּקְדִּרִ֑ים	16
the snow	vanishes	[And] into which	of the ice	because	which are dark	
H7950	H5956		H7140		H6937	

which are black by reason of the ice, in which the snow hides itself.

מִמְּקוֹמָֽם׃	נִדְעֲכ֑וּ	בְּחֻמּ֥וֹ	נִצְּת֗וּ	יִזָּרְב֥וּ	בָּ֝עֵ֗ת	17
from their place	they vanish	when it is hot	they cease to flow	it is warm	When	
H4725	H1846	H2527	H6789	H2215	H6256	

In the dry season, they vanish. When it is hot, they are consumed out of their place.

וְיֹאבֵֽדוּ׃	בַּתֹּ֑הוּ	יַעֲל֥וּ	דַּרְכָּ֗ם	אָ֭רְחוֹת	יִלָּפְת֣וּ	18
and perish	nowhere	they go	of their way	the paths	Turn aside	
H0006	H8414	H5927	H1870	H0734	H3943	

The caravans that travel beside them turn away. They go up into the waste, and perish.

לָֽמוֹ׃	קִוּו־	שְׁבָ֣א	הֲלִיכ֣וֹת	תֵּ֭מָא	אָ֣רְחוֹת	הֵבִ֑יטוּ	19
for them	hope	of Sheba	the travelers	of Tema	the caravans	Look	
		H7614	H1979	H8485	H0734	H5027	

The caravans of Tema looked. The companies of Sheba waited for them.

וַיֵּחָפְרוּ׃	עָ֝דֶ֗יהָ	בָּ֣אוּ	בָטָ֑חוּ	כִּי־	בֹּ֣שׁוּ	20
and are confused	there	they come	they were confident	because	They are disappointed	
H2659	H5704	H0935	H0982		H0954	

They were distressed because they were confident. They came there, and were confounded.

וַתִּירָֽאוּ׃	חֲתַ֣ת	תִּרְא֣וּ	(לוֹ)	[לא]	הֱיִיתֶ֣ם	עַתָּ֑ה	כִּי־	21
and are afraid	terror	You see	[into] it	nothing	you are	now	For	
H3372	H2866	H7200		H3808	H1961	H6258		

For now you are nothing. You see a terror, and are afraid.

בַּעֲדִֽי׃	שֹׁ֭חַדוּ	וּמִכֹּ֣חֲכֶ֑ם	לִ֥י	הָ֝בוּ	אָמַ֗רְתִּי	הֲכִי־	22
for me	Offer a bribe	Or from your wealth	to me	bring [something]	I say	Did ever	
H1157	H7809			H3051	H0559		

Did I ever say, ‘Give to me’? or, ‘Offer a present for me from your substance’?

תְּפְדּוּנִֽי׃	עָרִיצִ֑ים	וּמִיַּ֥ד	צָ֝ר	מִיַּד־	וּמִלְּטוּנִ֗י	23
Redeem me	of oppressors	Or from the hand	enemy's	from the hand	Or Deliver me	
H6299	H6184	H3027		H3027	H4422	

or, ‘Deliver me from the adversary’s hand’? or, ‘Redeem me from the hand of the oppressors’?

לִֽי׃	הָבִ֑ינוּ	שָׁגִ֥יתִי	וּמַה־	אַחֲרִ֣ישׁ	וַ֝אֲנִ֗י	הוֹרוּנִ֥י	24
me	Cause to understand	I have erred	and [in] what	will hold my tongue	and I	Teach me	
	H0995	H7686	H4100		H0589		

“Teach me, and I will hold my peace. Cause me to understand my error.

מִכֶּם׃	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	וּמַה־	יֶּשֶׁר	אִמְרֵי־	נִמְרְצוּ	מַה־	25
your	arguing	does prove	but what	right	words	forceful are	How	
	H3198	H3198	H4100	H3476	H0561	H4834	H4100	

How forcible are words of uprightness! But your reproof, what does it reprove?

נְאָשׁ׃	אִמְרֵי	וְלְרוּחַ	תַּחְשְׁבוּ	מִלִּים	הַלְהוֹכֵחַ		26
of a desperate one	the speeches	and [which are] as wind	you intend	[my] words	do to rebuke		
H2976	H0561	H7307	H2803	H4405	H3198		

Do you intend to reprove words, since the speeches of one who is desperate are as wind?

רֵיעֲכֶם׃	עַל־	וְתִכְרוּ	תַּפִּילוּ	יָתוֹם	עַל־	אַף־	27
your friend	away	and you barter	you overwhelm	and the fatherless	-	Yes	
H7453			H5307	H3490		H0637	

Yes, you would even cast lots for the fatherless, and make merchandise of your friend.

אֲכַזָּב׃	אִם־	פְּנֵיכֶם	וְעַל־	בִּי	פְּנוּ־	הוֹאֵילוּ	וְעַתָּה	28
I would never lie	your face	to	for	at me	to look	be pleased	and therefore	
H3576		H6440			H6437	H2974	H6258	

Now therefore be pleased to look at me, for surely I will not lie to your face.

צִדְקִי־	עוֹד	)וְשׁוּבוּ(	]ושבו[	עַוְלָה	תְּהִי	אַל־	נָא	שֻׁבוּ־	29
my righteousness	again	Yes concede	Yes concede	injustice	let there be	no	now	Yield	
H6664	H5750	H7725	H7725		H1961	H0408	H4994	H7725	

בָּהּ׃
still stands

Please return. Let there

הַוּוֹת׃	יָבִין	לֹא־	חִכִּי	אִם־	עַוְלָה	בִּלְשׁוֹנִי	הֲיֵשׁ־	30
the unsavory	discern	Cannot	my taste	lo	injustice	on my tongue	Is there	
H1942	H0995	H3808	H2441			H3956	H3426	

Is there injustice on my tongue? Can’t my taste discern mischievous things?

Chapter 7

וְכִימֵי	אֶרֶץ	)עֲלֵי־(	]על־[	לֶאֱנוֹשׁ	צָבָא	הֲלֹא־	1
and like the days	earth	on	on	for man	a time of hard service	[is there] not	
H3117	H0776			H0582		H3808	

יָמָיו׃	שָׂכִיר
[Are not] his days	of a hired man
H3117	H7916

“Isn’t a man forced to labor on earth? Aren’t his d

יְקַוֶּה	וּכְשָׂכִיר	צֵל	יִשְׁאַף־	כְּעֶבֶד	2
who eagerly looks for	and like a hired man	the shade	who earnestly desires	Like a servant	
	H7916	H6738		H5650	

פָּעֳלוֹ׃
his wages
H6467

As a servant who earnestly desires the shadow, as a hireling who looks for his wages,

מִנּוּ־	עָמָל	וְלֵילוֹת	שָׁוְא	יַרְחֵי־	לִי	הָנְחַלְתִּי	כֵּן	3
have been appointed	wearisome	and nights	of futility	months	I	have been allotted	so	
H4487	H5999	H3915	H7723	H3391		H5157		

לִי׃
to me

so I am made to po

וְשָׂבַעְתִּי	עֶרֶב	וּמִדַּד־	אָקוּם	מָתַי	וְאָמַרְתִּי	שָׁכַבְתִּי	אִם־	4
for I have had my fill	the night	and be ended	shall I arise	when	and I say	I lie down	When	
H7646	H6153	H4059		H4970	H0559	H7901		

נָשֶׁף׃	עַדֵי־	נְדָדִים
dawn	till	of tossing
H5399	H5704	H5076

When I lie down, I say, ‘When will I arise

רָגַע	עוֹרִי	עָפָר	וְגוּשׁ)	]וגיש[	רִמָּה	בְּשָׂרִי	לָבֵשׁ	5
is cracked	My skin	dust	and clods of	and clods of	with worms	My flesh	Is caked	
	H5785	H6083	H1487	H1487	H7415	H1320	H3847	

וַיִּמָּאֵס׃
and breaks out afresh

My flesh is clothed with worms and

תִּקְוָה׃	בְּאֶפֶס	וַיִּכְלוּ	אָרֶג	מִנִּי־	קַלּוּ	יָמַי		6
hope	without	and are spent	a weaver's shuttle	than	are swifter	My days		
		H3615	H0708		H7043	H3117		

My days are swifter than a weaver’s shuttle, and are spent without hope.

טוֹב׃	לִרְאוֹת	עֵינִי	תָּשׁוּב	לֹא־	חַיִּי	רוּחַ	כִּי־	זְכֹר	7
good	will see	My eye	again	never	my life [is]	a breath	that	Oh remember	
	H7200		H7725	H3808		H7307		H2142	

Oh remember that my life is a breath. My eye will no more see good.

בִּי	עֵינֶיךָ	רֹאִי	עַיִן	תְּשׁוּרֵנִי	לֹא־		8
upon me	[While] your [eyes] are	him who sees me	the eye of	will see me	No [more]		
		H7210		H7789	H3808		

וְאֵינֶנִּי׃
and I shall no longer [be]
H0369

The eye of him who sees me will see m

לֹא	שְׁאוֹל	יוֹרֵד	כֵּן	וַיִּלַּךְ	עָנָן	כָּלָה	9
not	to the grave	he who goes down	so	and vanishes away	[As] the cloud	Disappears	
H3808	H7585	H3381		H3212	H6051	H3615	

יַעֲלֶה׃
does come up
H5927

As the cloud is consumed and vanishes away, so he who goes down to Sheol will come up no more.

מְקֹמוֹ׃	עוֹד	יַכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	לְבֵיתוֹ	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא־	10
his place	anymore	shall know him	nor	to his house	more	He shall return	Never	
H4725	H5750		H3808		H5750	H7725	H3808	

He will return no more to his house, neither will his place know him any more.

רוּחִי	בְּצַר	אֲדַבְּרָה	פִּי	אֶחְשָׂךְ	לֹא	אֲנִי	גַּם־	11
of my spirit	in the anguish	I will speak	my mouth	will restrain	not	I	Therefore	
H7307		H1696	H6310	H2820	H3808	H0589	H1571	

נַפְשִׁי׃	בְּמַר	אָשִׂיחָה
of my soul	in the bitterness	I will complain
H5315	H4751	H7878

"Therefore I will not keep silent. I will speak in the anguish of soul.

מִשְׁמָר׃	עָלַי	תָּשִׂים	כִּי־	תַנִּין	אִם־	אָנִי	הַיָּם־	12
a guard	over me	You set	that	a sea serpent	or	I	[am] a sea	
H4929						H0589	H3220	

Am I a sea, or a sea monster, that you put a guard over me?

מִשְׁכָּבִי׃	בְּשִׂיחִי	יִשָּׂא	עַרְשִׂי	תְּנַחֲמֵנִי	אָמַרְתִּי	כִּי־	13
My couch	my complaint	will ease	My bed	will comfort me	I say	When	
H4904	H7879	H5375	H6210	H5162	H0559		

When I say, 'My bed will comfort me. My couch will ease my complaint,'

תְּבַעֲתַנִי׃	וּמֵחֶזְיֹנוֹת	בַּחֲלֹמוֹת	וְחִתַּתָנִי	14
terrify me	and with visions	with dreams	And You scare me	
H1204	H2384	H2472	H2865	

then you scare me with dreams and terrify me through visions,

מֵעַצְמוֹתָי׃	מָוֶת	נַפְשִׁי	מַחֲנָק	וַתִּבְחַר	15
rather than my body	[And] death	my soul	strangling	So that chooses	
H6106	H4194	H5315	H4267	H0977	

so that my soul chooses strangling, death rather than my bones.

הֶבֶל	כִּי־	מִמֶּנִּי	חֲדַל	אֶחְיֶה	לְעֹלָם	לֹא־	מָאַסְתִּי	16
[but] a breath	for	me	let alone	I would live	forever	not	I loathe [my life]	
H1892			H2308	H2421	H5769	H3808		

יָמָי׃
my days [are]
H3117

I loathe my life. I don't wan

לִבֶּךָ׃	אֵלָיו	תָּשִׁית	וְכִי־	תִּגְדְּלֶנּוּ	כִּי	אֱנוֹשׁ	מֶה־	17
Your heart	on him	You should set	and [That]	You should exalt him	that	man	What [is]	
	H0413	H7896		H1431		H0582	H4100	

What is man, that you should magnify him, that you should set your mind on him,

תִּבְחָנֶנּוּ׃	לִרְגָעִים	לִבְקָרִים	וַתִּפְקְדֶנּוּ	18
[And] test him	every moment	every morning	That You should visit him	
H0974	H7281	H1242		

that you should visit him every morning, and test him every moment?

בִּלְעִי	עַד־	תַּרְפֵּנִי	לֹא־	מִמֶּנִּי	תִּשְׁעֶה	לֹא־	כָמָה	19
I swallow	till	let me alone	and	from me	will You look away	not	as what [duration]	
H1104	H5704	H7503	H3808		H8159	H3808	H4100	

רֻקִּי׃	
my saliva	
H7536	

How long will you not l

לִמְפִגָּע	שַׂמְתַּנִי	לָמָּה	הָאָדָם	נֹצֵר	לָךְ	וְאֶפְעַל	מָה	חָטָאתִי	20
as target	have You set me	why	of men	watcher	to You	have I done	what	have I sinned	
H4645		H4100	H0120	H5341		H6466	H4100	H2398	

לְמַשָּׂא׃	עָלָי	וָאֱהִיֶה	לָךְ
a burden	to myself	so that I am	Your
		H1961	

If I have sinned, what do I do to you, you watcher of men
a burden to myself?

כִּי־	עֲוֹנִי	אֵת־	וְתַעֲבִיר	פִּשְׁעִי	תִּשָּׂא	לֹא־	וּמֶה	21
for	my iniquity	-	and take away	my transgression	do You pardon	not	Then why	
	H5771	H0853		H6588	H5375	H3808	H4100	

פ	וְאֵינֶנִּי׃	וְשִׁחַרְתָּנִי	אֶשְׁכָּב	לֶעָפָר	עַתָּה
-	but I [will] no longer [be]	and You will seek me diligently	I will lie down	in the dust	now
	H0369	H7836	H7901	H6083	H6258

Why do you not pardon my disobedience, and take away my iniquity? For now will I lie down in the dust. You will seek me diligently, but I will not be.”

Chapter 8

וַיַּעַן	בִּלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃	1
And answered	Bildad	the Shuhite	and said	
	H1085	H7747	H0559	

Then Bildad the Shuhite answered,

פִּיךְ׃	אִמְרֵי־	כַּבִּיר	וְרוּחַ	אֵלֶּה	תְּמַלֶּל־	אָן	עַד־	2
of your mouth [be like]	the words	strong	and a wind	these [things]	will you speak	long	how	
H6310	H0561	H3524	H7307	H0428		H0575	H5704	

“How long will you speak these things? Shall the words of your mouth be a mighty wind?

צֶדֶק׃	יְעַוֵּת־	שַׁדַּי	וְאִם־	מִשְׁפָּט	יְעַוֵּת	הַאֵל	3
justice	does pervert	the Almighty	Or	judgment	subvert	Does God	
H6664	H5791	H7706		H4941	H5791	H0410	

Does God pervert justice? Or does the Almighty pervert righteousness?

פִּשְׁעָם׃	בְּיַד־	וַיְשַׁלְּחֵם	לוֹ	חָטְאוּ־	בָּנֶיךָ	אִם־	4
their transgression	for	and He has cast them away	against Him	have sinned	your sons	if	
H6588	H3027	H7971		H2398			

If your children have sinned against him, he has delivered them into the hand of their disobedience.

אִם־	אַתָּה	תְּשַׁחֵר	אֶל־	אֵל	וְאֶל־	שַׁדַּי	תִּתְחַנָּן׃	5
if	you	would earnestly seek	unto	God	and to	the Almighty	make your supplication	
	H7836		H0413	H0410	H0413	H7706		

If you want to seek God diligently, make your supplication to the Almighty.

אִם־	זַךְ	וְיָשָׁר	אָתָּה	כִּי־	עַתָּה	יָעִיר	עָלֶיךָ	וְשִׁלַּם	6
If	pure	and upright	you [were]	surely	now	He would awake	for you	and prosper	
	H2134	H3477			H6258	H5782			

נְוֵת	צִדְקֶךָ׃
dwelling place	your rightful
	H6664

If you were pure and upright, surely now he
righteousness prosperous.

וְהָיָה	רֵאשִׁיתְךָ	מִצְעָר	וְאַחֲרִיתְךָ	יִשְׂגֶּה	מְאֹד׃	7
And Though was	your beginning	small	and yet your latter end	would increase	abundantly	
H1961	H7225	H4705	H0319		H3966	

Though your beginning was small, yet your latter end would greatly increase.

כִּי־	שְׁאַל־	נָא	לְדַר	רִישׁוֹן	וְכוֹנֵן	לְחֵקֶר	8
For	inquire	please	and of the age	former	and consider	The things discovered by	
	H7592	H4994	H1755	H7223		H2714	

אֲבוֹתָם׃
their fathers
H0001

“Please inquire of past ger

כִּי־	תְמוֹל	אֲנַחְנוּ	וְלֹא	נֵדָע	כִּי	צֵל	יָמֵינוּ	9
for	yesterday	we [were born]	and nothing	know	because	a shadow	our days [are]	
	H8543	H0587	H3808	H3045		H6738	H3117	

עֲלֵי־	אָרֶץ׃
on	earth
	H0776

(For we are but of yesterday

הֲלֹא־	הֵם	יוֹרוּךָ	יֹאמְרוּ	לָךְ	וּמִלִּבָּם	יוֹצִיאוּ	מִלִּים׃	10
Will not	they	teach you	and tell	you	and from their heart	utter	words	
H3808	H1992		H0559			H3318	H4405	

Shall they not teach you, tell you, and utter words out of their heart?

הֲיִגְאֶה־	גֹּמֶא	בְלֹא	בְצֶה	יִשְׂגֶּה־	אָחוּ	בְלִי־	מָיִם׃	11
Can grow up	the papyrus	without	a marsh	can flourish	the rushes	without	water	
H1342	H1573	H3808	H1207		H0260	H1097	H4325	

“Can the papyrus grow up without mire? Can the rushes grow without water?

עֹדֶנּוּ	בְּאִבּוֹ	לֹא	יִקָּטֵף	וְלִפְנֵי	כָּל־	חָצִיר	יִיבָשׁ׃	12
while it [is] yet	green	[and] not	cut down	and before	any	[other] plant	it withers	
H5750	H0003	H3808	H6998	H6440	H3605		H3001	

While it is yet in its greenness, not cut down, it withers before any other reed.

תֹּאבֵד׃	חָנֵף	וְתִקְוַת	אֵל	שֹׁכְחֵי	כָּל־	אָרְחוֹת	כֵּן	13
shall perish	of the hypocrite	and the hope	God	who forget	of all	[are] the paths	So	
H0006	H2611		H0410	H7911	H3605	H0734		

So are the paths of all who forget God. The hope of the godless man will perish,

מִבְטַחוֹ׃	עַכָּבִישׁ	וּבֵית	כִּסְלוֹ	יָקוֹט	אֲשֶׁר־	14
whose trust [is]	of spider	and a web	confidence	shall be cut off	Whose	
H4009	H5908		H3689	H6990		

whose confidence will break apart, whose trust is a spider's web.

יָקוּם׃	וְלֹא	בּוֹ	יַחֲזִיק	יַעֲמֹד	וְלֹא	בֵּיתוֹ	עַל־	יִשָּׁעֵן	15
it does endure	but not	it	He holds fast	it does stand	but not	his house	on	He leans	
	H3808		H2388	H5975	H3808			H8172	

He will lean on his house, but it will not stand. He will cling to it, but it will not endure.

תֵּצֵא׃	יְנִקָתוֹ	גִּנָּתוֹ	וְעַל	שֶׁמֶשׁ	לִפְנֵי־	הוּא	רָטֹב	16
spread out	his branches	his garden	and in	the sun	in	He	Grows green	
H3318	H3127	H1593		H8121	H6440	H1931	H7373	

He is green before the sun. His shoots go out along his garden.

יֶחֱזֶה׃	אֲבָנִים	בֵּית	יְסֻבֻּכוּ	שָׁרָשָׁיו	גַּל	עַל־	17
[And] look for	the stones	a place in	wrap	His roots	the rock heap	Around	
H2372	H0068		H5440	H8328	H1530		

His roots are wrapped around the rock pile. He sees the place of stones.

רְאִיתִיךָ׃	לֹא	בּוֹ	וְכִחֲשׁ	מִמְּקוֹמוֹ	יְבַלְּעֻנּוּ	אִם־	18
I have seen you	[saying] not	him	and [it] will deny	from his place	he is destroyed	If	
H7200	H3808		H3584	H4725	H1104		

If he is destroyed from his place, then it will deny him, saying, 'I have not seen you.'

יִצְמָחוּ׃	אַחֵר	וּמֵעָפָר	דַּרְכּוֹ	מְשׂוֹשׂ	הוּא	הֵן־	19
will grow	others	and out of the earth	of His way	the joy	that [is]	Behold	
H6779	H0312	H6083	H1870	H4885	H1931	H2005	

Behold, this is the joy of his way. Out of the earth, others will spring.

מְרֵעִים׃	בְּיַד־	יַחֲזִיק	וְלֹא־	תָּם	יִמְאַס־	לֹא	אֵל	הֵן־	20
the evildoers	-	will He uphold	nor	the blameless	will cast away	not	God	Behold	
	H3027	H2388	H3808	H8535		H3808	H0410	H2005	

"Behold, God will not cast away a blameless man, neither will he uphold the evildoers.

תְּרוּעָה׃	וּשְׂפָתַיִךְ	פִּיךָ	שְׂחוֹק	יְמַלֵּא	עַד־	21
with rejoicing	and your lips	your mouth	with laughing	He will fill	Yet	
H8643	H8193	H6310	H7814	H4390	H5704	

He will still fill your mouth with laughter, your lips with shouting.

רְשָׁעִים	וְאֹהֶל	בֹּשֶׁת	יִלְבְּשׁוּ־	שֹׂנְאֶיךָ	22
of the wicked	and the dwelling place	with shame	will be clothed	Those who hate you	
H7563	H0168	H1322	H3847	H8130	

פ	אֵינֶנּוּ׃
-	will come to nothing
	H0369

Those who hate you will be clothed with shame. The tent of the wicked will be no more.”

Chapter 9

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ 1
And answered Job and said
H0559 H0347

Then Job answered,

אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי־כֵן וּמַה־יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־אֵל׃ 2
Truly I know that [it is] so but how can a man be righteous before God
H0410 H0582 H6663 H4100 H3045 H0551

“Truly I know that it is so, but how can man be just with God?

אִם־יַחְפֹּץ לָרִיב עִמּוֹ לֹא־יַעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי־אָלֶף׃ 3
if one wished to contend with Him not He could answer Him one [time] out of a thousand
H0259 H3808 H7378 H0505

If he is pleased to contend w

חֲכַם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ מִי־הִקְשָׁה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם׃ 4
[God is] wise in heart and strong in power who has hardened [himself] against Him and prospered
H2450 H3824 H0533 H4310 H7185 H0413

God is wise in heart, and mig

הַמַּעְתִּיק הָרִים וְלֹא יָדְעוּ אֲשֶׁר הֲפָכָם בְּאַפּוֹ׃ 5
He removes the mountains and not they do know when He overturns them in His anger
H6275 H2022 H3808 H3045 H2015 H0639

He removes the mountains, and they don’t know it, when he overturns them in his anger.

הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְּקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלָּצוּן׃ 6
He shakes the earth out of its place and its pillars tremble
H7264 H0776 H4725 H5982 H6426

He shakes the earth out of its place. Its pillars tremble.

הָאֹמֵר לַחֶרֶס וְלֹא יִזְרָח וּבְעַד כּוֹכָבִים יַחְתֹּם׃ 7
He commands the sun and it doesn’t rise and the stars He seals off
H0559 H0776 H3808 H2224 H1157 H3556 H2856

He commands the sun and it doesn’t rise, and seals up the stars.

נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדּוֹ וְדוֹרֵךְ עַל־בָּמֳתֵי יָם׃ 8
He spreads out the heavens alone and treads on the waves of the sea
H5186 H8064 H0905 H1869 H1116 H3220

He alone stretches out the heavens, and treads on the waves of the sea.

תֵּמָן׃	וְחַדְרֵי	וְכִימָה	כְּסִיל	עָשׁ	עֹשֶׂה־	9
of the south	and the chambers	and the Pleiades	Orion	the Bear	He made	
H8486	H2315	H3598	H3685	H5906		

He makes the Bear, Orion, and the Pleiades, and the rooms of the south.

מִסְפָּר׃	אֵין	עַד־	וְנִפְלָאוֹת	חֵקֶר	אֵין	עַד־	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	10
number	without	outside	and Yes wonders	finding out	without	past	great things	He does	
H4557	H0369	H5704	H6381	H2714	H0369	H5704			

He does great things past finding out; yes, marvelous things without number.

אָבִין	וְלֹא־	וְיַחֲלֹף	אֶרְאֶה	וְלֹא	עָלַי	יַעֲבֹר	הֵן	11
I do perceive	and not	and if He moves past	I do see [Him]	and not	by me	He goes	If	
H0995	H3808	H2498	H7200	H3808			H2005	

לוֹ׃
Him

Behold, he goes b

תַּעֲשֶׂה׃	מַה־	אֵלָיו	יֹאמַר	מִי־	יְשִׁיבֶנּוּ	מִי	יַחְתֹּף	הֵן	12
are You doing	what	to Him	can say	who	can hinder Him	who	He takes away	If	
	H4100	H0413	H0559	H4310	H7725	H4310	H2862	H2005	

Behold, he snatches away. Who can hinder him? Who will ask him, ‘What are you doing?’

עֹזְרֵי	שָׁחֲחוּ	תַּחְתָּיו)	תחתו]	אַפּוֹ	יָשִׁיב	לֹא־	אֱלוֹהַּ	13
the allies	lie prostrate	beneath Him	beneath Him	His anger	will withdraw	not	God	
H5826	H7817	H8478	H8478	H0639	H7725	H3808	H0433	

רָהַב׃
of the proud
H7293

“God will not withdraw his

עִמּוֹ׃	דְּבָרַי	אֶבְחַרָה	אֶעֱנֶנּוּ	אָנֹכִי	כִּי־	אַף	14
[to reason] with Him	my words	[And] choose	can answer Him	I	how then	How	
	H1697	H0977		H0595		H0637	

How much less will I answer him, and choose my words to argue with him?

אֶתְחַנָּן׃	לְמִשְׁפְּטִי	אֶעֱנֶה	לֹא	צָדַקְתִּי	אִם־	אֲשֶׁר	15
I would beg mercy	of my Judge	I could answer Him	not	I were righteous	though	For	
	H8199		H3808	H6663			

Though I were righteous, yet I wouldn’t answer him. I would make supplication to my judge.

קוֹלִי׃	יַאֲזִין	כִּי־	אַאֲמִין	לֹא־	וַיַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	אִם־	16
to my voice	He was listening	that	I would believe	not	and He answered me	I called	If	
	H0238		H0539	H3808		H7121		

If I had called, and he had answered me, yet I wouldn’t believe that he listened to my voice.

חִנָּם׃	פְּצָעָי	וְהִרְבָּה	יְשׁוּפֵנִי	בִּשְׂעָרָה	אֲשֶׁר־	17
without cause	my wounds	and multiplies	He crushes me	with a tempest	For	
H2600	H6482		H7779	H8183		

For he breaks me with a storm, and multiplies my wounds without cause.

18 לֹא־ יְתָנֵנִי רוּחִי הָשֵׁב כִּי יַשְׂבִּעֵנִי מְמֻרֹרִים׃
Not He will allow me my breath to catch but fills me with bitterness
H3808 H5414 H7307 H7725 H7646 H4472

He will not allow me to catch my breath, but fills me with bitterness.

19 אִם־ לְכֹחַ אַמִּיץ הִנֵּה וְאִם־ לְמִשְׁפָּט מִי
If [it is a matter] of strength [He is] strong indeed and if of justice who
H0533 H2009 H4941 H4310

יוֹעִידֵנִי׃
will appoint my day [in court]
H3259

If it is a matter of strength, behold, he is m

20 אִם־ אֶצְדָּק פִּי יַרְשִׁיעֵנִי תָּם־ אֲנִי
Though I were righteous my own mouth would condemn me blameless Though I [were]
H6663 H6310 H7561 H8535 H0589

וַיַּעְקְּשֵׁנִי׃
and it would prove me perverse
H6140

Though I am righteous, my own mouth will c

21 תָּם־ אָנִי לֹא־ אֵדַע נַפְשִׁי אֶמְאַס חַיָּי׃
Blameless I [am] yet not I do know myself I despise my life
H8535 H0589 H3808 H3045 H5315

I am blameless. I don't respect myself. I despise my life.

22 אַחַת הִיא עַל־ כֵּן אָמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הוּא מְכַלֶּה׃
[all] one [thing] it [is] upon thus I say the blameless and the wicked He destroys
H0259 H1931 H5921 H3651 H0559 H8535 H7563 H1931 H3615

"It is all the same. Therefore I say he destroys the blameless and the wicked.

23 אִם־ שׁוֹט יָמִית פִּתְאֹם לְמַסַּת נְקִיִּם יִלְעָג׃
If the scourge slays suddenly at the plight of the innocent He laughs
H7752 H4191 H6597 H4531 H5355 H3932

If the scourge kills suddenly, he will mock at the trial of the innocent.

24 וְאֶרֶץ נִתְּנָה בְּיַד־ רָשָׁע פְּנֵי־ שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה אִם־
The earth is given into the hand of the wicked the faces of its judges He covers if
H0776 H5414 H3027 H7563 H6440 H8199 H3680

הוּא׃ מִי־ אֵפוֹא לֹא
[is] it who else it is not [He]
H1931 H4310 H0645 H3808

The earth is given into the hand of the wicked. He

25 וְיָמַי קַלּוּ מִנִּי־ רָץ לֹא־ יִרְחֲצוּ רָאוּ טוֹבָה׃
and my days are swifter than a runner no they flee away they see good
H3117 H7043 H4480 H7323 H3808 H1272 H7200

“Now my days are swifter than a runner. They flee away. They see no good.

26	חָלְפוּ	עִם־	אֳנִיּוֹת	אֵבֶה	כְּנֶשֶׁר	יָטוּשׁ	עֲלֵי־	אֹכֶל׃
	They pass by	like	ships	papyrus	Like an eagle	swooping	on	its food
	H2498	H0591	H0016	H5404	H2907	H0400		

They have passed away as the swift ships, as the eagle that swoops on the prey.

27	אִם־	אָמְרִי	אֶשְׁכְּחָה	שִׂיחִי	אֶעֱזְבָה	פָּנַי	וְאַבְלִיגָה׃	
	If	I say	I will forget	my complaint	I will put off	my sad face	and wear a smile	
		H0559	H7911	H7879		H6440	H1082	

If I say, ‘I will forget my complaint, I will put off my sad face, and cheer up,’

28	יָגֹרְתִי	כָּל־	עִצְּבֹתָי	יָדַעְתִּי	כִּי־	לֹא	תְנַקֵּנִי׃	
	I am afraid	of all	my sufferings	I know	that	not	You will hold me innocent	
	H3025	H3605	H6094	H3045		H3808	H5352	

I am afraid of all my sorrows. I know that you will not hold me innocent.

29	אָנֹכִי	אֶרְשָׁע	לָמָּה־	זֶּה	הֶבֶל	אִיגָע׃	
	[If] I	am condemned	why	then	in vain	I labor	
	H0595	H7561	H4100	H2088	H1892	H3021	

I will be condemned. Why then do I labor in vain?

30	אִם־	הִתְרָחַצְתִּי	]במו־	(בְּמֵי־	שֶׁלֶג	וַהַזֹּכוֹתִי	בְּבֹר	כַּפָּי׃
	if	I wash myself	in	with water	snow	and cleanse	with soap	my hands
		H7364	H1119	H4325	H7950	H2141	H1253	H3709

If I wash myself with snow, and cleanse my hands with lye,

31	אָז	בַּשַּׁחַת	תִּטְבְּלֵנִי	וְתִעֲבוּנִי	שַׂלְמוֹתָי׃
	Then	into the pit	You will plunge me	and will abhor me	my own clothes
		H7845	H2881	H8581	H8008

yet you will plunge me in the ditch. My own clothes will abhor me.

32	כִּי־	לֹא־	אִישׁ	כָּמֹנִי	אֶעֱנֶנּוּ	נָבוֹא	יַחְדָּיו׃
	For	not	[He is] a man	as I [am]	[That] I may answer Him	together	[And that] we should go
		H3808	H0376	H3644		H0935	

בַּמִּשְׁפָּט׃
To court
H4941

For he is not a man, as

33	לֹא	יֵשׁ־	בֵּינֵינוּ	מוֹכִיחַ	יָשֶׁת	יָדוֹ	עַל־	שְׁנֵינוּ׃
	nor	is there	between us	any mediator	[Who] may lay	his hand	on	the two of us
	H3863	H3426	H0996	H3198	H7896	H3027		H8147

There is no umpire between us, that might lay his hand on us both.

34	יָסַר	מֵעָלַי	שִׁבְטוֹ	וְאֵמָתוֹ	אַל־	תְּבַעֲתַנִּי׃
	Let Him take away	from me	His rod	and dread of Him	not	do let terrify me
	H5493		H7626	H0367	H0408	H1204

Let him take his rod away from me. Let his terror not make me afraid;

35	אֲדַבְּרָה	וְלֹא	אִירָאֶנּוּ	כִּי	לֹא־	כֵן	אָנֹכִי	עִמָּדִי׃
	[Then] I would speak	and not	fear Him	but	not	it is so	I	with me
	H1696	H3808	H3372		H3808		H0595	H5978

then I would speak, and not fear him, for I am not so in myself.

Chapter 10

בְּמַר in the bitterness H4751	אֲדַבְּרָה I will speak H1696	שִׂיחִי complaint H7879	עָלַי to my	אֶעֱזְבָה I will give free course	בְּחַיַּי my life	נַפְשִׁי My soul H5315	נָקְטָה Loathes H5354	1

נַפְשִׁי׃
of my soul
H5315

"My soul is weary of my

תְּרִיבֵנִי׃ You contend with me H7378	מַה־ - H4100	עַל why	הוֹדִיעֵנִי Show me H3045	תְּרַשְּׁיעֵנִי do condemn me H7561	אַל־ not H0408	אֱלוֹהַּ God H0433	אֶל־ to H0413	אֹמַר I will say H0559	2

I will tell God, 'Do not condemn me. Show me why you contend with me.

יְגִיעַ the work H3018	תִּמְאַס You should despise	כִּי־ that	תַּעֲשֹׁק You should oppress H6231	כִּי־ that	וְלָךְ to You	הַטּוֹב [Does [it seem] good		3

הוֹפָעְתָּ׃ smile H3313	רְשָׁעִים of the wicked H7563	עֲצַת the counsel H6098	וְעַל־ and on	כַּפָּיִךְ of Your hands H3709

Is it good to you that you should oppress, that you should despise the work of
counsel of the wicked?

תִּרְאֶה׃ do You see H7200	אֱנוֹשׁ man H0582	כִּרְאוֹת as sees H7200	אִם־ Or	לָךְ You have	בָּשָׂר of flesh H1320	הֲעֵינֵי do eyes	4

Do you have eyes of flesh? Or do you see as man sees?

כְּיָמֵי like the days H3117	שְׁנוֹתֶיךָ [Are] Your years H8141	אִם־ Or	יָמֶיךָ Your days H3117	אֱנוֹשׁ of a [mortal] man H0582	הֲכִימֵי [Are] like the days H3117		5

גָּבֶר׃
of a mighty man
H1397

Are your days as the days of m

תִּדְרוֹשׁ׃ search out H1875	וְלַחַטָּאתִי and my sin	לַעֲוֹנִי for my iniquity H5771	תְּבַקֵּשׁ You should seek H1245	כִּי־ That	6

that you inquire after my iniquity, and search after my sin?

מִיָּדֶךָ from Your hand H3027	וְאֵין and [there is] no one H0369	אֶרְשָׁע I am wicked H7561	לֹא not H3808	כִּי־ that	דַּעְתָּךְ You know H1847	עַל־ Although	7

מַצִּיל׃
who can deliver
H5337

Although you know that I am not wicked, there is no one who can deliver out of your hand.

וַתְּבַלְּעֵנִי׃	סָּבִיב	יַחַד	וַיַּעֲשׂוּנִי	עִצְּבוּנִי	יָדֶיךָ	8
and yet You would destroy me	intricate	An unity	and fashioned me	have made me	Your hands	
H1104	H5439				H3027	

"'Your hands have framed me and fashioned me altogether, yet you destroy me.

תְּשִׁיבֵנִי׃	עָפָר	וְאֶל־	עֲשִׂיתָנִי	כַּחֹמֶר	כִּי־	נָא	זְכָר־	9
will You turn me again	dust	and into	You have made me	like clay	that	I pray	Remember	
H7725	H6083	H0413				H4994	H2142	

Remember, I beg you, that you have fashioned me as clay. Will you bring me into dust again?

תַּקְפִּיאֵנִי׃	וְכַגְּבִנָּה	תַּתִּיכֵנִי	כֶּחָלָב	הֲלֹא	10
curdle me	and like cheese	you pour me out	like milk	did not	
	H1385	H5413	H2461	H3808	

Haven't you poured me out like milk, and curdled me like cheese?

תְּסֹכְכֵנִי׃	וְגִידִים	וּבַעֲצָמוֹת	תַּלְבִּישֵׁנִי	וּבָשָׂר	עוֹר	11
knit me together	and sinews	and with bones	Clothe me	and flesh	with skin	
	H1517	H6106	H3847	H1320	H5785	

You have clothed me with skin and flesh, and knit me together with bones and sinews.

רוּחִי׃	שָׁמְרָה	וּפְקֻדָּתְךָ	עִמָּדִי	עָשִׂיתָ	וָחֶסֶד	חַיִּים	12
my spirit	has preserved	and Your care	me	You have granted	and favor	Life	
H7307	H8104	H6486	H5978				

You have granted me life and loving kindness. Your visitation has preserved my spirit.

עִמָּךְ׃	זֹאת	כִּי־	יָדַעְתִּי	בִלְבָבֶךָ	צָפַנְתָּ	וְאֵלֶּה	13
with You	this [was]	that	I know	in Your heart	You have hidden	And these [things]	
	H2063		H3045	H3824	H6845	H0428	

Yet you hid these things in your heart. I know that this is with you:

תְּנַקֵּנִי׃	לֹא	וּמֵעֲוֹנִי	וּשְׁמַרְתָּנִי	חָטָאתִי	אִם־	14
will acquit me	not	and of my iniquity	then You mark me	I sin	If	
H5352	H3808	H5771	H8104	H2398		

if I sin, then you mark me. You will not acquit me from my iniquity.

רֹאשִׁי	אֶשָּׂא	לֹא־	וְצָדַקְתִּי	לִי	אַלְלַי	רָשַׁעְתִּי	אִם־	15
my head	I lift up	cannot	and Even [if] I am righteous	to me	woe	I am wicked	If	
	H5375	H3808	H6663		H0480	H7561		

עָנְיִי׃	וּרְאֵה	קָלוֹן	שְׂבַע
my misery	and See	of disgrace	[I am] full
H6040	H7202	H7036	H7649

If I am wicked, woe to me. If I am righteous, I still will not lift
conscious of my affliction.

תִּתְפַּלָּא־	וְתָשׁוּב	תְּצוּדֵנִי	כְּשַׁחַל	וְיִגְאֶה	16
show Yourself awesome	and again You	You hunt me	Like a fierce lion	and if [my head] is exalted	
H6381	H7725		H7826	H1342	

בִּי׃
against me

If my head is held high, you hunt me like a lion. Again you show yourself powerful to me.

חֲלִיפוֹת	עִמָּדִי	כָּעַשְׂךָ	וְתֵרֵב	נֶגְדִּי	וְעֵדֶיךָ	תְּחַדֵּשׁ	17
Changes	toward me	Your indignation	and increase	against me	Your witnesses	You renew	
H2487	H5978			H5048	H5707	H2318	

עִמִּי׃	וְצָבָא
are [ever] with me	and war

You renew your witnesses against me, and

לֹא־	וְעַיִן	אֶגְוַע	הֵצֵאתָנִי	מֵרֶחֶם	וְלָמָּה	18
no	and eye	Oh that I had perished	have You brought me	out of the womb	Then why	
H3808		H1478	H3318	H7358	H4100	

תְּרָאֵנִי׃
had seen me
H7200

"Why, then, have you brou

לַקָּבֶר	מִבֶּטֶן	אֶהְיֶה	הָיֵיתִי	לֹא־	כַּאֲשֶׁר	19
to the grave	from the womb	I would have been	I had been	not	As though	
H6913	H0990	H1961	H1961	H3808		

אוּבָל׃
I would have been carried
H2986

I should have been as though I had not

מִמֶּנִּי	וְשִׁית)	ישית]	וַחֲדָל)	יחדל]	יָמַי	מְעַט	הֲלֹא־	20
me	and leave alone	leave alone	And cease	Cease	my days	few	Are not	
	H7896	H7896	H2308	H2308	H3117	H4592	H3808	

מְעָט׃	וְאַבְלִיגָה
a little	that I may take comfort
H4592	H1082

Aren't my days few? Stop! Leave me alone, tha

חֹשֶׁךְ	אֶרֶץ	אֶל־	אָשׁוּב	וְלֹא	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	21
of darkness	the land	to	[to the place from which] I shall return	and not	I go	Before	
H2822	H0776	H0413	H7725	H3808	H3212	H2962	

וְצַלְמָוֶת׃
and the shadow of death
H6757

before I go where I will not return from

סְדָרִים	וְלֹא	צַלְמָוֶת	אֹפֶל	כְּמוֹ	וְעִיפָתָה	אֶרֶץ	22
any order	and without	as the shadow of death	darkness [itself]	as	dark	a land as	
H5468	H3808	H6757	H0652	H3644	H5890	H0776	

פ	אֹפֶל׃	כְּמוֹ־	וַתִּפַּע
-	darkness	like	and [Where] even the light [is]
	H0652	H3644	H3313

the land dark as midnight, of the shadow of death, without any order, where the light is as midnight.'"

Chapter 11

וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃ 1
And answered Zophar the Naamathite and said
H6691 H5284 H0559

Then Zophar, the Naamathite, answered,

הֲרַב דְּבָרִים לֹא יֵעָנֶה וְאִם־אִישׁ שְׂפָתַיִם יִצְדָּק׃ 2
Should the multitude of words not be answered and should a man full of talk be vindicated
H7230 H1697 H3808 H6663 H0376 H8193 H6663

"Shouldn't the multitude of words be answered? Should a man full of talk be justified?

בַּדֶּיךָ מְתִים יַחֲרִישׁוּ וְאֵין מַכְלִם׃ 3
your empty talk men Should make hold their peace and no one should rebuke you
H0907 H4962 H3637 H0369 H3932

Should your boastings make me

וַתֹּאמֶר זַךְ לִקְחִי וּבַר הָיִיתִי בְעֵינֶיךָ׃ 4
for you have said pure My doctrine [is] and clean I am in your eyes
H0559 H2134 H3948 H1249 H1961

For you say, 'My doctrine is pure. I am clean in your eyes.'

וְאוּלָם מִי־יִתֵּן אֱלוֹהַּ יְדַבֵּר וְיִפְתָּח שְׂפָתָיו עִמָּךְ׃ 5
But Oh that God would speak and open His lips against you
H0199 H4310 H5414 H0433 H1696 H8193

But oh that God would speak, and open his lips against you,

וְיַגֶּד־לְךָ תָּעֲלֻמוֹת חָכְמָה כִּי־כִפְלַיִם לְתוּשִׁיָּה וְדַע כִּי־יַשֶּׁה לְךָ אֱלוֹהַּ מֵעֲוֹנֶךָ׃ 6
That He would show you the secrets of wisdom for [they would] double [your] prudence Know therefore that God exacts [Less] from you God than your iniquity [deserves]
H5046 H8587 H2451 H3718 H8454 H3045 H5382 H0433 H5771

that he would show you the secrets of wisdom! For true wisdom has two sides. Know therefore that God e
of you less than your iniquity deserves.

הַחֵקֶר אֱלוֹהַּ תִּמְצָא אִם־עַד תַּכְלִית שַׁדַּי לֹא תִמְצָא׃ 7
Can the deep things of God you search out lo to the limits of the Almighty can you find out
H2714 H0433 H4672 H0408 H5704 H8503 H7706 H4672

"Can you fathom the mystery

גָּבְהֵי שָׁמַיִם מַה־תִּפְעָל עֲמֻקָּה מִשְּׁאוֹל מַה־תֵּדָע׃ 8
[They are] higher than heaven what can you do Deeper than Sheol what can you know
H1363 H8064 H4100 H6466 H6013 H7585 H4100 H3045

They are high as heaven. What can you do? They are deeper than Sheol. What can you know?

9	אֲרֻכָּה	מֵאֶרֶץ	מִדָּהּ	וּרְחָבָה	מִנִּי־	יָם׃
	longer	than the earth	their measure [is]	and broader	than	the sea
	H0752	H0776	H4055	H7342		H3220

Its measure is longer than the earth, and broader than the sea.

10	אִם־	יַחֲלֹף	וַיַּסְגִּיר	וַיַּקְהִיל	וּמִי	יְשִׁיבֶנּוּ׃
	If	He passes by	and imprisons	and gathers [to judgment]	and who	can hinder Him
	H2498	H5462	H6950	H4310		H7725

If he passes by, or confines, or convenes a court, then who can oppose him?

11	כִּי־	הוּא	יָדַע	מְתֵי־	שָׁוְא	וַיַּרְא־	אָוֶן	וְלֹא	יִתְבּוֹנָן׃
	For	He	knows	men	deceitful	and He sees	wickedness	then not	will He consider [it]
	H1931	H3045	H4962		H7723	H7200	H0205	H3808	H0995

For he knows false men. He sees iniquity also, even though he doesn't consider it.

12	וְאִישׁ	נָבוּב	יִלָּבֵב	וְעַיִר	פֶּרֶא	אָדָם	יִוָּלֵד׃
	For an man	empty-headed	will be wise	and when a colt	Of wild donkey	a man	is born
	H0376	H5014		H5895	H6501	H0120	H3205

An empty-headed man becomes wise when a man is born as a wild donkey's colt.

13	אִם־	אַתָּה	הֲכִינוֹתָ	לִבֶּךָ	וּפָרַשְׂתָּ	אֵלָיו	כַּפֶּךָ׃
	If	you	would prepare	your heart	and stretch out	toward Him	your hands
					H6566	H0413	H3709

"If you set your heart aright, stretch out your hands toward him.

14	אִם־	אָוֶן	בְּיָדְךָ	הַרְחִיקֵהוּ	וְאַל־	תַּשְׁכֵּן
	If	iniquity [were]	in your hand	[and you] put it far away	and not	would let dwell
		H0205	H3027	H7368	H0408	H7931

בְּאָהָלֶיךָ׃	עַוְלָה׃
in your tents	wickedness
H0168	

If iniquity is in your hand, put it far away.

15	כִּי־	אָז	תִּשָּׂא	פָנֶיךָ	מִמּוּם	וְהָיִיתָ	מְצֻק	וְלֹא
	Surely	then	you could lift up	your face	without spot	and Yes you could be	steadfast	and not
			H5375	H6440		H1961	H3332	H3808

תִירָא׃
fear
H3372

Surely then you will

16	כִּי־	אַתָּה	עָמָל	תִּשְׁכַּח	כַּמַּיִם	עָבְרוּ
	Because	you	[your] misery	would forget	as waters	[that have] passed away
			H5999	H7911	H4325	

תִּזְכֹּר׃
and remember [it]
H2142

for you will forget your misery. You will remember it like waters that have passed away.

17 וּמִצָּהֳרַיִם יָקוּם חָלֶד תֶּעְפֶּה כַּבֹּקֶר
And than noonday would be brighter [your] life [Though] you were dark like the morning
H1242 H2465

תִּהְיֶה׃
you would be
H1961

Life will be clearer than the

18 וּבָטַחְתָּ כִּי־ יֵשׁ תִקְוָה וְחָפַרְתָּ לָבֶטַח
And you would be secure because there is hope and Yes you would dig [around you] in safety
H0982 H3426 H2658 H0983

תִּשְׁכָּב׃
[and] take your rest
H7901

You will be secure, because there

19 וְרָבַצְתָּ וְאֵין מַחֲרִיד וְחִלּוּ פָנֶיךָ רַבִּים׃
And You would lie down and no one would make [you] afraid and would court your favor [Yes] many
H7257 H0369 H2729 H6440

Also you will lie down, ar

20 וְעֵינֵי רְשָׁעִים תִּכְלֶינָה וּמָנוֹס אָבַד מִנְהֶם וְתִקְוָתָם מַפַּח־ נָפֶשׁ׃ פ
But the eyes of the wicked will fail and shall not escape they and their hope loss of life -
H7563 H3615 H4498 H0006 H4646 H5315

But the eyes of the wicked

Chapter 12

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
And answered Job and said
H0347 H0559

Then Job answered,

2 אָמְנָם כִּי־ אַתֶּם־ עַם וְעִמָּכֶם תָּמוּת חָכְמָה׃
truly No doubt you [are] the people and with you will die wisdom
H0551 H4191 H2451

“No doubt, but you are the people, and wisdom will die with you.

3 גַּם־ לִי לֵב כְּמוֹכֶם לֹא־ נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם וְאֶת־ מִי־ אֵין כְּמוֹ־ אֵלֶּה׃
But I have understanding as well as you not inferior I [am] to you and indeed who does not [know] such things as these
H1571 H3824 H3644 H3808 H5307 H0595 H0854 H4310 H0369 H3644 H0428

But I have understanding as well as you; I am not inferior to you. Yes, who doesn't know such things as these?

שְׂחֹוק	וַיַּעֲנֵהוּ	לֵאלוֹהַּ	קֹרֵא	אֶהְיֶה	וּלְרֵעֵהוּ	שְׂחָק	4
[who is] ridiculed	and He answered him	on God	who called	I am	by his friends	one mocked	
H7814		H0433	H7121	H1961	H7453	H7814	

תָּמִים׃	צַדִּיק
and blameless	the just
H8549	H6662

I am like one who is a joke to his neigh
is a joke.

לְמוֹעֲדֵי	נָכוֹן	שַׁאֲנַן	לְעַשְׁתּוֹת	בְּוּז	לַפִּיד		5
for those whose slip	[it is] made ready	of one who is at ease	in the thought	is despised	A lamp		
H4571		H7600	H6248	H0937	H3940		

רָגֶל׃
feet
H7272

In the thought of h

הֵבִיא	לַאֲשֶׁר	אֵל	לְמַרְגִּיזֵי	וּבַטֻּחוֹת	לְשֹׁדְדִים	וְאָהֳלִים	יִשְׁלָיוּ	6
provides	in what	God	those who provoke	and are secure	of robbers	the tents	Prosper	
H0935		H0410	H7264	H0987	H7703	H0168	H7951	

בְּיָדוֹ׃	אֱלוֹהַּ
by His hand	God
H3027	H0433

The tents of robbers prosper. Thos

הַשָּׁמַיִם	וְעוֹף	וְתֹרֶךָּ	בְּהֵמוֹת	נָא	שְׁאַל־	וְאוּלָם		7
of the air	and the birds	and they will teach you	the beasts	now	ask	But		
H8064	H5775		H0929	H4994	H7592	H0199		

לָךְ׃	וְיַגֶּד־
you	and they will tell
	H5046

"But ask the animals now, and they w

הַיָּם׃	דְּגֵי	לְךָ֣	וְיִסַּפְרוּ	וְתֹרֶךָּ	לָאָרֶץ	שֵׂיַח	אֹו	8
of the sea	the fish	to you	and will explain	and it will teach you	to the earth	speak	Or	
H3220	H1709				H0776	H7878		

Or speak to the earth, and it will teach you. The fish of the sea will declare to you.

זֹּאת׃	עָשְׂתָה	יְהוָה	יַד־	כִּי	אֵלֶּה	בְּכָל־	יָדַע	לֹא־	מִי	9
this	has done	Yahweh	the hand of	that	these	among all	does know	not	Who	
H2063		H3068	H3027		H0428	H3605	H3045	H3808	H4310	

Who doesn't know that in all these, the LORD's hand has done this,

אִישׁ׃	בְּשַׂר־	כָּל־	וְרוּחַ	חָי	כָּל־	נֶפֶשׁ	בְּיָדוֹ	אֲשֶׁר	10
mankind	mankind	of all	and the breath	living thing	of every	the life	in hand [is]	whose	
H0376	H1320	H3605	H7307		H3605	H5315	H3027		

in whose hand is the life of every living thing, and the breath of all mankind?

לוֹ׃	יִטְעַם־	אֹכֶל	וְחֵךְ	תִּבְחַן	מִלִּין	אֹזֶן	הֲלֹא־		11
its	taste	food	and the mouth	test	words	the ear	Does not		
	H2938	H0400	H2441	H0974	H4405	H0241	H3808		

Doesn't the ear try words, even as the palate tastes its food?

12 בִּישִׁישִׁים עִמּוֹ חָכְמָה וְאֹרֶךְ יָמִים תְּבוּנָה׃
With aged men (H3453) is (H0753) wisdom (H2451), in length (H0753) of days (H3117) understanding (H8394).

With aged men is wisdom, in length of days understanding.

13 עִמּוֹ חָכְמָה וּגְבוּרָה לוֹ עֵצָה וְתוּשִׁיָּה׃
With Him (H5973) [are] wisdom (H2451) and strength (H1369), He has counsel (H6098) and understanding (H8394).

"With God is wisdom and might. He has counsel and understanding.

14 הֵן יַהֲרוֹס וְלֹא יִבָּנֶה יִסְגֹּר עַל־אִישׁ וְלֹא יִפָּתֵחַ׃
If (H2005) He breaks down (H2040), it can't be rebuilt (H1129). He imprisons (H5462) a man (H0376), and there can be no (H3808) release (H0).

Behold, he breaks down, and it can't be built

15 הֵן יַעְצֹר בַּמַּיִם וְיִבָּשׁוּ וְיְשַׁלְּחֵם וְיַהַפְכוּ אָרֶץ׃
If (H2005) He withholds (H6113) the waters (H4325), and they dry up (H3001). He sends them out (H7971), and they overwhelm (H2015) the earth (H0776).

Behold, he withholds th

16 עִמּוֹ עֹז וְתוּשִׁיָּה לוֹ שֹׁגֵג וּמַשְׁגֶּה׃
With Him [are] strength (H5797) and prudence (H8454). [are] His (H0) the deceived (H7683) and the deceiver (H7686).

With him is strength and wisdom. The deceived and the deceiver are his.

17 מוֹלִיךְ יוֹעֲצִים שׁוֹלָל וְשֹׁפְטִים יְהוֹלֵל׃
He leads away (H3212) counselors (H3289) plundered (H7758), and the judges (H8199) makes fools of (H1984).

He leads counselors away stripped. He makes judges fools.

18 מוּסַר מְלָכִים פִּתֵּחַ וַיֶּאְסֹר אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם׃
The bonds (H4148) of kings (H4428) He loosens (H6605), and binds (H0631) with a belt (H0232) their waist (H4975).

He loosens the bond of kings. He binds their waist with a belt.

19 מוֹלִיךְ כֹּהֲנִים שׁוֹלָל וְאֵתָנִים יְסַלֵּף׃
He leads away (H3212) princes (H3548) plundered (H7758), and the strength (H0386) overthrows (H5557).

He leads priests away stripped, and overthrows the mighty.

20 מֵסִיר שְׂפָה לַנֶּאֱמָנִים וְטַעַם זְקֵנִים יִקָּח׃
He deprives (H5493) of speech (H8193) the trusted ones (H0539), and the discernment (H2940) of the elders (H2205) takes away (H3947).

He removes the speech of those who are trusted, and takes away the understanding of the elders.

21	שֹׁפֵךְ	בּוּז	עַל־	נְדִיבִים	וּמְזִיחַ	אַפִּיקִים	רִפָּה׃
	He pours	contempt	on	princes	and	[the] mighty	disarms
	H8210	H0937		H5081		H0650	H7503

He pours contempt on princes, and loosens the belt of the strong.

22	מְגַלֶּה	עֲמֻקוֹת	מִנִּי־	חֹשֶׁךְ	וַיֹּצֵא	לָאוֹר	צַלְמָוֶת׃
	He uncovers	deep things	out	of darkness	and brings	to light	the shadow of death
	H1540	H6013		H2822	H3318	H0216	H6757

He uncovers deep things out of darkness, and brings out to light the shadow of death.

23	מַשְׁגִּיא	לַגּוֹיִם	וַיְאַבְּדֵם	שֹׁטֵחַ	לַגּוֹיִם	וַיַּנְחֵם׃
	He makes great	nations	and destroys them	He enlarges	nations	and guides them
	H7679		H0006	H7849		H5148

He increases the nations, and he destroys them. He enlarges the nations, and he leads them captive.

24	מֵסִיר	לֵב	רָאשֵׁי	עַם־	הָאָרֶץ
	He takes away	the understanding	of the chiefs	of the people	of the earth
	H5493				H0776

וַיַּתְעֵם	בְּתֹהוּ	לֹא־	דָרֶךְ׃	
and makes them wander	in a wilderness	not	pathless	
H8582	H8414	H3808	H1870	

He takes away understanding from the chiefs of the people of the earth, an
wilderness where there is no way.

25	יְמַשְׁשׁוּ־	חֹשֶׁךְ	וְלֹא־	אוֹר	וַיַּתְעֵם	כַּשִּׁכּוֹר׃
	They grope	in the dark	and without	light	and He makes them stagger	like a drunken [man]
	H4959	H2822	H3808	H0216	H8582	H7910

They grope in the dark without light. He makes them stagger like a drunken man.

Chapter 13

1	הֵן־	כֹּל	רָאֲתָה	עֵינִי	שָׁמְעָה	אָזְנִי	וַתָּבֶן	לָהּ׃
	Behold	all [this]	has seen	my eye	has heard	My ear	and understood	it
	H2005	H3605	H7200		H8085	H0241	H0995	

“Behold, my eye has seen all this. My ear has heard and understood it.

2	כְּדַעְתְּכֶם	יָדַעְתִּי	גַּם־	אֲנִי	לֹא־	נֹפֵל	אָנֹכִי	מִכֶּם׃
	What you know	know	also	I	not	inferior	I [am]	to you
	H1847	H3045	H1571	H0589	H3808	H5307	H0595	

What you know, I know also. I am not inferior to you.

3	אוּלָם	אֲנִי	אֶל־	שַׁדַּי	אֲדַבֵּר	וְהוֹכֵחַ	אֶל־	אֶחְפָּץ׃
	But	I	to	the Almighty	would speak	and to reason	with	I desire
	H0199	H0589	H0413	H7706	H1696	H3198	H0413	H0410

“Surely I would speak to the Almighty. I desire to reason with God.

4	וְאוּלָם	אַתֶּם	טֹפְלֵי־	שָׁקֶר	רֹפְאֵי	אֱלִל	כֻּלְּכֶם׃
	But	you	forgers	of lies	physicians	worthless	You [are] all
	H0199		H2950	H8267	H7495	H0457	H3605

But you are forgers of lies. You are all physicians of no value.

	מִי־	יִתֵּן	הַחֲרִישׁוּן	וּתְהִי	לָכֶם	לְחָכְמָה׃	5
	Oh that	-	hold your peace	and it would be	your	wisdom	
	H4310	H5414		H1961		H2451	

Oh that you would be completely silent! Then you would be wise.

	שִׁמְעוּ־	נָא	תּוֹכַחְתִּי	וְרִבוֹת	שְׂפָתַי	הַקְשִׁיבוּ׃	6
	Hear	now	my reasoning	and the pleadings	of my lips	heed	
	H8085	H4994		H7379	H8193	H7181	

Hear now my reasoning. Listen to the pleadings of my lips.

	הַלְאֵל	תְּדַבְּרוּ	עַוְלָה	וְלוֹ	תְדַבְּרוּ	רְמִיָּה׃	7
	Will for God	you speak	wickedly	and for Him	talk	deceitfully	
	H0410	H1696			H1696		

Will you speak unrighteously for God, and talk deceitfully for him?

	הֲפָנָיו	תִּשָּׂאוּן	אִם־	לָאֵל	תְּרִיבוּן׃		8
	Will for Him	you show partiality	lo	for God	will you contend		
	H6440	H5375		H0410	H7378		

Will you show partiality to him? Will you contend for God?

	הֲטוֹב	כִּי־	יַחְקֹר	אֶתְכֶם	אִם־	כְּהָתֵל	בֶּאֱנוֹשׁ	תְּהָתֵלּוּ	בּוֹ׃	9
	will it be well	when	He searches out	you	Or	as one mocks	a man	can you mock	Him	
			H2713	H0853			H0582			

Is it good that he should search you out? Or as one deceives a man, will you deceive him?

	הוֹכֵחַ	יוֹכִיחַ	אֶתְכֶם	אִם־	בַּסֵּתֶר	פָּנִים	תִּשָּׂאוּן׃	10
	Surely	He will rebuke	you	if	secretly	persons	you show partiality	
	H3198	H3198	H0853			H6440	H5375	

He will surely reprove you if you secretly show partiality.

	הֲלֹא	שְׁאֵתוֹ	תְּבַעֶתְ	אֶתְכֶם	וּפַחְדּוֹ	יִפֹּל	עֲלֵיכֶם׃	11
	Will not	His excellence	make afraid	you	and the dread of Him	fall	upon you	
	H3808	H7613	H1204	H0853	H6343	H5307		

Won't his majesty make you afraid and his dread fall on you?

	זִכְרֹנֵיכֶם	מִשְׁלֵי־	לְגַבֵּי־	אֵפֶר	גַּבֵּיכֶם׃	חֹמֶר	12
	Your platitudes [are]	proverbs	defenses	of ashes	Your defenses are	of clay	
	H2146	H4912	H1354	H0665	H1354		

Your memorable sayings are proverbs of ashes. Your defenses are defenses of clay.

	הַחֲרִישׁוּ	מִמֶּנִּי	וַאֲדַבְּרָה־	אֲנִי	וְיַעֲבֹר	עָלַי	מָה׃	13
	Hold your peace	with me	and will speak	I	and let come	on me	what [may]	
			H1696	H0589			H4100	

"Be silent! Leave me alone, that I may speak. Let come on me what will.

	עַל־	וּמָה	אֶשָּׂא	בְשָׂרִי	בִּשְׁנָי	וְנַפְשִׁי	אָשִׂים	בְּכַפָּי׃	14
	Why	I	do I take	my flesh	in my teeth	and my life	put	in my hands	
		H4100	H5375	H1320	H8127	H5315		H3709	

Why should I take my flesh in my teeth, and put my life in my hand?

פָּנָיו	אֶל־	דְּרָכַי	אַךְ־	אֲיַחֵל	)לוֹ(	]לא[	יִקְטְלֵנִי	הֵן	15
the face of Him	to	my own ways	Even so	yet will I trust	Him	not	He slay me	Though	
H6440	H0413	H1870	H0389	H3176		H3808	H6991	H2005	

אוֹכִיחַ׃
I will defend
H3198

Behold, he will kill me. I ha

יָבוֹא׃	חָנֵף	לְפָנָיו	לֹא	כִּי־	לִישׁוּעָה	לִי	הוּא־	גַּם־	16
could come	A hypocrite	before Him	not	for	salvation	my	He [shall be]	Also	
H0935	H2611	H6440	H3808		H3444		H1931	H1571	

This also will be my salvation, that a godless man will not come before him.

בְּאָזְנֵיכֶם׃	וְאֶחָוָתִי	מִלָּתִי	שִׁמְעוּ	שִׁמְעוּ	17
with your ears	and to my declaration	to my speech	carefully	Listen	
H0241	H0262	H4405	H8085	H8085	

Listen carefully to my speech. Let my declaration be in your ears.

אֶצְדָּק׃	אֲנִי	כִּי־	יָדַעְתִּי	מִשְׁפָּט	עָרַכְתִּי	נָא	הִנֵּה־	18
shall be vindicated	I	that	I know	[my] case	I have prepared	now	See	
H6663	H0589		H3045	H4941		H4994	H2009	

See now, I have set my cause in order. I know that I am righteous.

וְאֶגְוָע׃	אַחֲרִישׁ	עַתָּה	כִּי־	עִמָּדִי	יָרִיב	הוּא	מִי־	19
and I perish	I hold my tongue	now	if	with me	will contend	he [who]	Who [is]	
H1478		H6258		H5978	H7378	H1931	H4310	

Who is he who will contend with me? For then I would hold my peace and give up the spirit.

אֶסָּתֵר׃	לֹא	מִפָּנֶיךָ	אָז	עִמָּדִי	תַּעַשׂ	אַל־	שְׁתַּיִם	אַךְ־	20
I will hide myself	not	from You	then	to me	do do	not	two [things]	Only	
H5641	H3808	H6440		H5978		H0408	H8147	H0389	

“Only don’t do two things to me, then I will not hide myself from your face:

תְּבַעֲתַנִי׃	אַל־	וְאֵמָתְךָ	הַרְחַק	מֵעָלַי	כַּפֶּךָ	21
let make me afraid	not	and the dread of You	Withdraw far	from me	Your hand	
H1204	H0408	H0367	H7368		H3709	

withdraw your hand far from me, and don’t let your terror make me afraid.

וַהֲשִׁיבֵנִי׃	אֲדַבֵּר	אוֹ־	אֶעֱנֶה	וְאָנֹכִי	וְקָרָא	22
then You respond to me	let me speak	Or	will answer	and I	And call	
H7725	H1696			H0595	H7121	

Then call, and I will answer, or let me speak, and you answer me.

הֹדִיעֵנִי׃	וְחַטָּאתִי	פִּשְׁעִי	וְחַטָּאוֹת	עֲוֹנוֹת	לִי	כַּמָּה	23
Make me know	and my sin	my transgression	and sins	iniquities	[are] my	How many	
H3045		H6588		H5771		H4100	

How many are my iniquities and sins? Make me know my disobedience and my sin.

לָךְ׃	לְאוֹיֵב	וַתַּחְשְׁבֵנִי	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־	24
Your	as enemy	and regard me	do You hide	Your face	Why	
	H0341	H2803	H5641	H6440	H4100	

Why do you hide your face, and consider me your enemy?

תִּרְדֹּף׃	יָבֵשׁ	קַשׁ	וְאֶת־	תַּעֲרֹץ	נִדָּף	הֶעָלֶה	25
will You pursue	dry	stubble	and	You frighten	driven to and fro	will a leaf	
H7291	H3002	H7179	H0853	H6206	H5086	H5929	

Will you harass a driven leaf? Will you pursue the dry stubble?

נְעוּרָי׃	עֲוֹנֹת	וְתוֹרִישֵׁנִי	מְרֹרוֹת	עָלַי	תִּכְתֹּב	כִּי־	26
of my youth	the iniquities	and make me inherit	bitter things	against me	You write	For	
H5771		H3423	H4846		H3789		

For you write bitter things against me, and make me inherit the iniquities of my youth.

תְּתַחֲקֶה׃	רַגְלָי		שָׁרְשֵׁי	עַל־	אָרְחוֹתָי	כָּל־	וְתִשְׁמוֹר	27
You set a limit	of my feet		the soles	for	my paths	all	and watch closely	
H2707	H7272		H8328		H0734	H3605	H8104	

רַגְלַי	וּבַסַּד	רַגְלַי	וְתָשֶׂם			
my feet	in the stocks	my feet	And You put			
H7272	H5465	H7272				

You also put my feet in the stocks, and m

עָשׁ׃	אֲכָלוֹ	כְּבֶגֶד	יִבְלֶה	כְּרָקָב	וְהוּא	28
a moth	eaten by	Like a garment	decays	like a rotten thing	And He [is]	
	H0398		H1086	H7538	H1931	

though I am decaying like a rotten thing, like a garment that is moth-eaten.

Chapter 14

רֹגֶז׃	וּשְׂבַע־	יָמִים	קְצַר	אִשָּׁה	יְלוּד	אָדָם	1
of trouble	and full	days	is of few	of woman	[who is] born	Man	
H7267	H7649	H3117	H7116	H0802	H3205	H0120	

“Man, who is born of a woman, is of few days, and full of trouble.

יַעֲמֹד׃	וְלֹא	כַּצֵּל	וַיִּבְרַח	וַיִּמָּל	יָצָא	כְּצִיץ		2
does continue	and not	like a shadow	and He flees	and fades away	He comes forth	Like a flower		
H5975	H3808	H6738	H1272		H3318			

He grows up like a flower, and is cut down. He also flees like a shadow, and doesn’t continue.

עִמָּךְ׃		בְּמִשְׁפָּט	תָּבִיא	וְאֹתִי	עֵינֶךָ	פָּקַחְתָּ	זֶה	עַל־	אַף־	3
with Yourself		into judgment	bring	and me	Your eyes	and do You open	this [one]	on	And	
		H4941	H0935	H0853		H6491	H2088		H0637	

Do you open your eyes on

אֶחָד׃	לֹא	מִטָּמֵא	טָהוֹר	יִתֵּן	מִי־	4
one	No	out of an unclean	a clean [thing]	can bring	who	
H0259	H3808	H2931	H2889	H5414	H4310	

Who can bring a clean thing out of an unclean? Not one.

)חֻקָּיו(	]חקו[	אִתָּךְ	חֳדָשָׁיו	מִסְפַּר־	יָמָיו	וְחֻרוּצִים	אִם	5
his limits	his limit	[is] with You	of his months	the number	his days	[are] determined	Since	
H2706	H2706	H0854	H2320	H4557	H3117	H2782		

יַעֲבֹֽר׃	וְלֹא	עָשִׂיתָ
he pass	so that cannot	You have appointed
	H3808	

Seeing his days are determined, the number of his months is
that he can't pass.

יוֹמֽוֹ׃	כִּשְׂכִּיר	יִרְצֶה	עַד־	וְיֶחְדַּל	מֵעָלָיו	שְׁעֵה	6
his day	like a hired man	he finishes	Till	that he may rest	from him	Look away	
H3117	H7916	H7521	H5704	H2308		H8159	

Look away from him, that he may rest, until he accomplishes, as a hireling, his day.

יַחֲלִיף	וְעוֹד	יִכָּרֵת	אִם־	תִּקְוֶה	לָעֵץ	יֵשׁ	כִּי	7
it will sprout	that again	it is cut down	if	hope	for a tree	there is	For	
H2498	H5750	H3772			H6086	H3426		

תֶּחְדָּל׃	לֹא	וְיִנַּקְתּוֹ
will cease	not	that its tender shoots
H2308	H3808	H3127

"For there is hope for a tree if it is cut down, that it will s

גִּזְעוֹ׃	יָמוּת	וּבֶעָפָר	שָׁרְשׁוֹ	בָּאָרֶץ	יַזְקִין	אִם־	8
its stump	may die	and in the ground	its root	in the earth	may grow old	Though	
H1503	H4191	H6083	H8328	H0776	H2204		

Though its root grows old in the earth, and its stock dies in the ground,

נָטַע׃	כְּמוֹ־	קָצִיר	וְעָשָׂה	יַפְרִחַ	מַיִם	מֵרֵיחַ	9
a plant	like	branches	and bring forth	it will bud	of water	[Yet] at the scent	
H5194	H3644				H4325	H7381	

yet through the scent of water it will bud, and sprout boughs like a plant.

וְאַיּוֹ׃	אָדָם	וַיִּגְוַע	וַיֵּחָלֶשׁ	יָמוּת	וְגֶבֶר	10
and where [is] he	man	and indeed he breathes his last	and is laid away	dies	But man	
H0346	H0120	H1478	H2522	H4191	H1397	

But man dies, and is laid low. Yes, man gives up the spirit, and where is he?

וְיָבֵשׁ׃	יֵחָרֵב	וְנָהָר	יָם	מִנִּי־	מַיִם	אָזְלוּ־	11
and dries up	becomes parched	and a river	the sea	from	[As] water	Disappears	
H3001		H5104	H3220		H4325	H0235	

As the waters fail from the sea, and the river wastes and dries up,

יָקִיצוּ	לֹא	שָׁמַיִם	בִּלְתִּי	עַד־	יָקוּם	וְלֹא־	שָׁכַב	וְאִישׁ	12
they will awake	not	the heavens [are]	no more	Till	does rise	and not	lies down	so man	
H6974	H3808	H8064	H1115	H5704		H3808	H7901	H0376	

מִשְּׁנָתָם׃	יֵעֹרוּ	וְלֹא־
from their sleep	be roused	nor
H8142	H5782	H3808

so man lies down and doesn't rise. Until the heavens are no more, they will not awake, nor be roused out of their sleep.

13 מִי יִתֵּן | שָׁמוּר | תַּצְפְּנֵנִי | תַּסְתִּירֵנִי | עַד־ | שׁוּב
Oh that - | in the grave | You would hide me | that You would conceal me | until | is past
H4310 H5414 | H7585 | H6845 | H5641 | H5704 | H7725

אַפֶּךָ | תָּשִׁית | לִי | חָק | וְתִזְכְּרֵנִי׃
Your wrath | that You would appoint | me | a set time | and remember me
H0639 | H7896 | | H2706 | H2142

"Oh that you would hide me in Sheol, that you would keep me secret until your wrath is past appoint me a set time and remember me!

14 אִם־ | יָמוּת | גֶּבֶר | יִחְיֶה | כָּל־ | יְמֵי | צְבָאָי | אֲיַחֵל | עַד־
If | dies | a man | shall he live [again] | all | the days | of my hard service | I will wait | Till
H4191 | H1397 | H2421 | H3605 | H3117 | | H3176 | H5704

חֲלִיפָתִי׃ | יָבֹוא
my change | comes
H2487 | H0935

If a man dies, will he live again? I w

15 תִּקְרָא | וְאָנֹכִי | אֶעֱנֶךָּ | לְמַעֲשֵׂה | יָדֶיךָ | תִכְסֹף׃
You shall call | and I | will answer You | the work | of Your hands | You shall desire
H7121 | H0595 | | H4639 | H3027 | H3700

You would call, and I would answer you. You would have a desire for the work of your hands.

16 כִּי־ | עַתָּה | צְעָדַי | תִּסְפֹּור | לֹא־ | תִּשְׁמֹור | עַל־ | חַטָּאתִי׃
For | now | my steps | You number | but not | do watch | over | my sin
H6258 | H6806 | | H3808 | H8104 | | H7121

But now you count my steps. Don't you watch over my sin?

17 חָתוּם | בִּצְרֹור | פִּשְׁעִי | וַתִּטְפָּל | עַל־ | עֲוֹנִי׃
[is] sealed up | in a bag | My transgression | and You cover | on | my iniquity
H2856 | | H6588 | H2950 | | H5771

My disobedience is sealed up in a bag. You fasten up my iniquity.

18 וְאוּלָם | הַר־ | נוֹפֵל | יִבֹּול | וְצוּר | יֶעְתָּק | מִמְּקֹמֹו׃
But [as] | a mountain | falls | [and] crumbles away | and [as] a rock | is moved | from its place
H0199 | H2022 | H5307 | | H6697 | H6275 | H4725

"But the mountain falling comes to nothing. The rock is removed out of its place.

19 אֲבָנִים | שָׁחֲקוּ | מַיִם | תְּשׁטֵף־ | סְפִיחֶיהָ | עֲפַר־ | אֶרֶץ | וְתִקְוַת
Stones | wears away | [As] water | wash away | [And as] torrents | the soil | of the earth | so the hope
H0068 | H7833 | H4325 | H7857 | | H6083 | H0776

אֱנוֹשׁ | תְּאַבֵּד׃
of man | You destroy
H0582 | H0006

The waters wear the stones. The tor man.

פָּנָיו
his countenance
H6440

מְשַׁנֶּה
You change

וַיַּהַלֹּךְ
and he passes on
H1980

לָנֶצַח
forever
H5331

תִּתְקְפֵהוּ
You prevail against him
H8630

20

וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃
and send him away
H7971

You forever prevail against him, a

וְלֹא־
and not
H3808

וְיִצְעֲרוּ
and they are brought low
H6819

יֵדֵע
he does know [it]
H3045

וְלֹא
and not
H3808

בָנָיו
His sons

יִכְבְּדוּ
Come to honor
H3513

21

לֹמוֹ׃ יָבִין
to
he does perceive [it]
H0995

His sons come to honor, and he doesn't kn

פ
-

תֶּאֱבָל׃
will mourn
H0056

עָלָיו
over it

וְנַפְשׁוֹ
and his soul
H5315

יִכְאָב
will be in pain
H3510

עָלָיו
over it

בְּשָׂרוֹ
his flesh
H1320

אַךְ־
But
H0389

22

But his flesh on him has pain, and his soul within him mourns."

Chapter 15

וַיַּעַן
And answered

אֱלִיפַז
Eliphaz
H0464

הַתֵּימָנִי
the Temanite
H8489

וַיֹּאמַר׃
and said
H0559

1

Then Eliphaz the Temanite answered,

הֲחָכָם
Should a wise man
H2450

יַעֲנֶה
answer

דַּעַת־
with knowledge
H1847

רֽוּחַ
empty
H7307

וִימַלֵּא
and fill
H4390

קָדִים
with the east wind
H6921

בִּטְנוֹ׃
himself
H0990

2

"Should a wise man answer with vain knowledge, and fill himself with the east wind?

הוֹכֵחַ
Should he reason
H3198

בְּדָבָר
with talk
H1697

לֹא
not
H3808

יִסְכֹּון
unprofitable
H5532

וּמִלִּים
Or by speeches
H4405

לֹא־
no
H3808

יוֹעִיל
he can do good
H3276

3

בָּם׃
with which

Should he reason with u

אַתָּה
you

תָּפֵר
cast off

יִרְאָה
fear
H3374

וְתִגְרַע
and restrain
H1639

שִׂיחָה
prayer
H7881

לִפְנֵי־
before
H6440

אֵל׃
God
H0410

אַף־
Yes
H0637

4

Yes, you do away with fear, and hinder devotion before God.

כִּי
For

יְאַלֵּף
teaches
H0502

עֲוֹנֶךָ
your iniquity
H5771

פִּיךָ
your mouth
H6310

וְתִבְחַר
and you choose
H0977

לְשׁוֹן
the tongue
H3956

עֲרוּמִּים׃
of the crafty
H6175

5

For your iniquity teaches your mouth, and you choose the language of the crafty.

6	יְרַשְׁיִעֲךָ	פִּיךָ	וְלֹא־	אָנִי	וְשִׂפְתֹתֶיךָ	יַעֲנוּ־	בָּךְ׃
	Condemns you	Your own mouth	and not	I	and Yes your own lips	testify	against you
	H7561	H6310	H3808	H0589	H8193		

Your own mouth condemns you, and not I. Yes, your own lips testify against you.

7	הֲרִאישׁוֹן	אָדָם	תִּוָּלֵד	וְלִפְנֵי	גְּבָעוֹת	חוֹלָלְתָּ׃
	[Are] the first	man	you [who] was born	Or before	the hills	were you made
	H7223	H0120	H3205	H6440	H1389	

“Are you the first man who was born? Or were you brought out before the hills?

8	הַבְסוֹד	אֱלוֹהַּ	תִּשְׁמָע	וְתִגְרַע	אֵלֶיךָ	חָכְמָה׃
	have the counsel	of God	you heard	and do you limit	to yourself	wisdom
	H5475	H0433	H8085	H1639	H0413	H2451

Have you heard the secret counsel of God? Do you limit wisdom to yourself?

9	מַה־	יֵּדַעְתָּ	וְלֹא	נֵדָע	תָּבִין	וְלֹא־	עִמָּנוּ	הִוא׃
	What	do you know	that not	we do know	[What] do you understand	and not	in us	it [is]
	H4100	H3045	H3808	H3045	H0995	H3808		H1931

What do you know that we don’t know? What do you understand which is not in us?

10	גַּם־	שָׂב	יָשִׁישׁ	גַּם־	כַּבִּיר	מֵאָבִיךָ
	Both	the gray-haired	the aged	and	Much [older	than your father
	H1571	H7867	H3453	H1571	H3524	H0001

	יָמִים׃
	much elder
	H3117

With us are both the gray

11	הַמְעַט	מֵמְךָ	תַּנְחֻמוֹת	אֵל	וְדָבָר	לָאַט	עִמָּךְ׃
	[Are] too small	for you	the consolations	of God	and the word	[spoken] gently	with you
	H4592		H8575	H0410	H1697		

Are the consolations of God too small for you, even the word that is gentle toward you?

12	מַה־	יִּקָּחֵךְ	לִבֶּךָ	וּמַה־	יִרְזְמוּן	עֵינֶיךָ׃
	[For] what	does carry you away	your heart	and what	do wink at	your eyes
	H4100	H3947		H4100	H7335	

Why does your heart carry you away? Why do your eyes flash,

13	כִּי־	תָּשֵׁיב	אֶל־	אֵל	רוּחֶךָ	וְהוֹצֵאתָ	מִפִּיךָ	מִלִּין׃
	That	you turn	against	God	your spirit	and let go out	of your mouth	[such] words
		H7725	H0413	H0410	H7307	H3318	H6310	H4405

that you turn your spirit against God, and let such words go out of your mouth?

14	מֶה־	אֱנוֹשׁ	כִּי־	יִזְכֶּה	וְכִי־	יִצְדַּק	יִלּוֹד
	what [is]	man	that	he could be pure	that	he could be righteous	[he who is] born
	H4100	H0582		H2135		H6663	H3205

	אִשָּׁה׃
	of a woman
	H0802

What is man, that he should be clean? What is he who is born of a woman, that he should be righteous?

זַכּוּ	לֹא־	וְשָׁמַיִם	יַאֲמִין	לָא	בְּקְדֹשָׁיו)	]בקדשו[	הֵן	15
are pure	not	and the heavens	[God] puts trust	no	in His saints	in His saints	if	
H2141	H3808	H8064	H0539	H3808	H6918	H6918	H2005	

בְּעֵינָיו׃
in His sight

Behold, he puts no trust

עַוְלָה׃	כַּמַּיִם	שֹׁתֶה	אִישׁ־	וְנֶאֱלָח	נִתְעָב	כִּי־	אַף	16
iniquity	like water	who drinks	man	and filthy	[who is] abominable	how much less	How	
	H4325	H8354	H0376	H0444	H8581		H0637	

how much less one who is abominable and corrupt, a man who drinks iniquity like water!

וַאֲסַפְּרָה׃	חָזִיתִי	וְזֶה־	לִי	שְׁמַע־	אֲחַוְךָ	17
and I will declare	I have seen	and this	me	hear	I will tell you	
	H2372	H2088		H8085	H2331	

“I will show you, listen to me; that which I have seen I will declare

מֵאֲבוֹתָם׃	כְּחֲדוּ	וְלֹא	יַגִּידוּ	חֲכָמִים	אֲשֶׁר־	18
from their fathers	hiding [anything received]	and Not	have told	wise men	what	
H0001	H3582	H3808	H5046	H2450		

(which wise men have told by their fathers, and have not hidden it;

בְּתוֹכָם׃	זָר	עָבַר	וְלֹא־	הָאָרֶץ	נִתְּנָה	לְבַדָּם	לָהֶם	19
among them	alien	passed	and no	the land	was given	alone	to whom	
H8432			H3808	H0776	H5414	H0905		

to whom alone the land was given, and no stranger passed among them):

נִצְפְּנוּ	שָׁנִים	וּמִסְפָּר	מִתְחוֹלֵל	הוּא	רָשָׁע	יְמֵי	כָּל־	20
is hidden	of years	and the number	writhing pain	is	the wicked man	[his] days	All	
H6845	H8141	H4557		H1931	H7563	H3117	H3605	

לָעָרִיץ׃
from the oppressor
H6184

the wicked man writhes in pain a

יְבוֹאֶנּוּ׃	שׁוֹדֵד	בַּשְּׁלוֹם	בְּאָזְנָיו	פְּחָדִים	קוֹל־	21
comes upon him	the destroyer	in prosperity	in his ears	Dreadful	Sounds [are]	
H0935	H7703	H7965	H0241	H6343		

A sound of terrors is in his ears. In prosperity the destroyer will come on him.

הוּא	)וְצָפוּי	]וצפון[	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	שׁוּב	יַאֲמִין	לֹא־	22
he	for is waiting	for is waiting	darkness	from	that he will return	He does believe	Not	
H1931	H6822	H6822	H2822		H7725	H0539	H3808	

חָרֶב׃ אֵלַי־
a sword for
H2719 H0413

He doesn't believe that he will return out of darkness. He is waited for by the sword.

בְּיָדוֹ	נָכוֹן	כִּי־	וְיָדַע	אַיֵּה	לַלֶּחֶם	הוּא	נֹדֵד	23
at his hand	is ready	that	He knows	[saying] where [is it]	for bread	He	Wanders about	
H3027			H3045	H0346	H3899	H1931	H5074	

חֹשֶׁךְ׃	יוֹם־
of darkness	a day
H2822	H3117

He wanders abroad for bread, say

לַכִּידוֹר׃	עָתִיד	וּכְמֶלֶךְ	תִּתְקְפֵהוּ	וּמְצוּקָה	צַר	יְבַעֲתֻהוּ	24
for battle	ready	like a king	they overpower him	and anguish	Trouble	Make him afraid	
H3593	H6264	H4428	H8630	H4691		H1204	

Distress and anguish make him afraid. They prevail against him, as a king ready to the battle.

יִתְנַבָּר׃	שַׁדַּי	וְאֶל־	יָדוֹ	אֵל	אֶל־	נָטָה	כִּי־	25
acts defiantly	the Almighty	and against	his hand	God	against	he stretches out	For	
H1396	H7706	H0413	H3027	H0410	H0413	H5186		

Because he has stretched out his hand against God, and behaves himself proudly against the Almighty,

מָגִנָּיו׃	גַּבִּי	בַּעֲבִי	בְּצַוָּאר	אֵלָיו	יָרוּץ	26
his shield	embossed	with strong	stubbornly	against Him	Running	
H4043	H1354	H5672		H0413	H7323	

he runs at him with a stiff neck, with the thick shields of his bucklers,

כֶּסֶל׃	עֲלֵי־	פִּימָה	וַיַּעַשׂ	בְּחֶלְבּוֹ	פָּנָיו	כִּסָּה	כִּי־	27
[his] waist	on	heavy with fat	and made	with his fatness	his face	he has covered	Though	
H3689		H6371		H2459	H6440	H3680		

because he has covered his face with his fatness, and gathered fat on his thighs.

אֲשֶׁר	לָמוֹ	יֵשְׁבוּ	לֹא־	בָתִּים	נִכְחָדוֹת	עָרִים	וַיִּשְׁכֹּן	28
which	to	which one inhabits	no	in houses	desolate	cities	And He dwells in	
		H3427	H3808		H3582		H7931	

לְנַלִּים׃	הִתְעַתָּדוּ
to become ruins	are destined
H1530	H6257

He has lived in desolate cities, in houses whic

לָאָרֶץ	יִטֶּה	וְלֹא־	חֵילוֹ	יָקוּם	וְלֹא־	יֵעָשֵׁר	לֹא־	29
the earth	will overspread	nor	his wealth	will continue	nor	He will be rich	Not	
H0776	H5186	H3808	H2428		H3808	H6238	H3808	

מִנְלָם׃
his possessions
H4512

He will not be rich, neither wi

וְיָסוּר	שַׁלְהֶבֶת	תְּיַבֵּשׁ	יְנִקֹתָיו	חֹשֶׁךְ	מִנִּי־	וְיָסוּר	לֹא־	30
and he will go away	the flame	will dry out	his branches	darkness	from	He will depart	Not	
H5493	H7957	H3001	H3127	H2822		H5493	H3808	

פִּיו׃	בְּרוּחַ
of His mouth	by the breath
H6310	H7307

He will not depart out of darkness. The flame will dry up his branches. He will go away by the breath of God's mouth.

31	אַל־	יַאֲמֵן	]בשו[	)בַּשָּׁיו(	נִתְעֶה	כִּי־	שָׁוְא
	Not	let him trust	in futile [things]	in futile [things]	deceiving himself	for	and futility
	H0408	H0539	H7723	H7723	H8582		H7723

תְּהְיֶה	תְמוּרָתוֹ׃
will be	his reward
H1961	H8545

Let him not trust in emptiness, de

32	בְּלֹא־	יוֹמוֹ	תִּמָּלֵא	וְכַפָּתוֹ	לֹא	רַעֲנָנָה׃
	Before	his time	it will be accomplished	and his branch	not	will be green
	H3808	H3117	H4390	H3712	H3808	

It will be accomplished before his time. His branch will not be green.

33	יַחְמֹס	כַּגֶּפֶן	בִּסְרוֹ	וְיַשֵּׁל֥ךְ	כַּזַּיִת	נִצָּתוֹ׃
	He will shake off	like a vine	his unripe grape	and cast off	like an olive tree	his blossom
	H2554	H1612	H1154	H7993	H2132	H5328

He will shake off his unripe grape as the vine, and will cast off his flower as the olive tree.

34	כִּי־	עֲדַת	חָנֵף	נַלְמוּד	וְאֵשׁ	אָכְלָה	אָהֳלֵי־
	For	the company	of the hypocrite	[will be] barren	and fire	will consume	the tents
		H5712	H2611	H1565	H0784	H0398	H0168

שֹׁחַד׃
of bribery
H7810

For the company of the

35	הָרָה	עָמָל	וְיָלַד	אָוֶן	וּבִטְנָם	תָּכִין	מִרְמָה׃	ס
	They conceive	trouble	and bring forth	futility	and their womb	prepares	deceit	-
	H2029	H5999	H3205	H0205	H0990		H4820	

They conceive mischief and produce iniquity. Their heart prepares deceit."

Chapter 16

1	וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃
	And answered	Job	and said
		H0347	H0559

Then Job answered,

2	שָׁמַעְתִּי	כָּאֵלֶּה	רַבּוֹת	מְנַחֲמֵי	עָמָל	כֻּלְּכֶם׃
	I have heard	these [things]	many	comforters	Miserable	[are] you all
	H8085	H0428		H5162	H5999	H3605

"I have heard many such things. You are all miserable comforters!

3	הֵקֵץ	לְדִבְרֵי־	רוּחַ	אוֹ	מַה־	יְמָרִיצְךָ֥	כִּי	תַעֲנֶה׃
	Shall have an end	words	of wind	Or	what	provokes you	that	you answer
	H7093	H1697	H7307		H4100	H4834		

Shall vain words have an end? Or what provokes you that you answer?

נַפְשִׁי	תָּחַת	נַפְשְׁכֶם	יֵשׁ	לְוּ־	אֲדַבְּרָה	כָּכֶם	אָנֹכִי	וְגַם	4
of my soul	in place	your soul	were	if	could speak	as you [do]	I	also	
H5315	H8478	H5315	H3426	H3863	H1696		H0595	H1571	

רֹאשִׁי׃	בְּמוֹ	עֲלֵיכֶם	וְאָנִיעָה	בְמִלִּים	עֲלֵיכֶם	אַחְבִּירָה
my head	my	at you	and shake	words	against you	I could heap up
	H1119		H5128	H4405		H2266

I also could speak as you do. If your soul were in my soul's place, I could join words together aga
shake my head at you,

שִׂפְתַי	וְנִיד	פִּי	בְּמוֹ־	אֱאַמֵּצְכֶם	5
of my lips	and the comfort	my mouth	with	[But] I would strengthen you	
H8193	H5205	H6310	H1119	H0553	

יַחְשָׂךְ׃
would relieve [your grief]
H2820

but I would strengthen you with my mo

יַהֲלֹךְ׃	מִנִּי	מַה־	וְאֶחְדְּלָה	כְּאֵבִי	יֵחָשֵׂךְ	לֹא־	אֲדַבְּרָה	אִם־	6
will go	from me	[by] what	and [if] I remain silent	my grief	is relieved	not	I speak	Though	
H1980		H4100	H2308	H3511	H2820	H3808	H1696		

"Though I speak, my grief is not subsided. Though I forbear, what am I eased?

עֲדָתִי׃	כָּל־	הֲשִׁמּוֹתָ	הֱלָאָנִי	עַתָּה	אַךְ־	7
my company	all	You have made desolate	He has worn me out	now	but	
H5712	H3605	H8074	H3811	H6258	H0389	

But now, God, you have surely worn me out. You have made all my company desolate.

כַּחֲשִׁי	בִּי	וַיָּקָם	הָיָה	לְעֵד	וַתְּקַמְּטֵנִי	8
My leanness	against me	and rises up	it is	a witness [against me]	And You have shriveled me up	
H3585			H1961	H5707	H7059	

יַעֲנֶה׃	בְּפָנָי
[And] bears witness	to my face
	H6440

You have shriveled me up. This is a witness aga

וְצָרִי	בְּשִׁנָּיו	עָלַי	חָרַק	וַיִּשְׂטְמֵנִי	וּטָרַף	אַפּוֹ		9
My adversary	with His teeth	at me	He gnashes	and hates me	He tears [me]	In His wrath		
	H8127		H2786	H7852	H2963	H0639		

לִי׃	עֵינָיו	יְלַטֵּשׁ
on me	His gaze	sharpens
		H3913

He has torn me in his wrath and persecuted
his eyes on me.

יַחַד	לְחָיַי	הִכּוּ	בְּחֶרְפָּה	בְּפִיהֶם	וְעָלַי	פָּעֲרוּ	10
together	me on the cheek	they strike	reproachfully	with their mouth	at me	They gape	
	H3895	H5221	H2781	H6310		H6473	

יִתְמַלָּאוּן׃	עָלַי
they gather	against me
H4390	

They have gaped on me with their mouth. They have struck me on the cheek reproachfully. They gather themselves together against me.

יְרִטֵנִי׃	רְשָׁעִים	יְדֵי	וְעַל־	עָוֶל	אֵל	אֵל	יַסְגִּרֵנִי		11
turned me over	of the wicked	the hands	and to	the ungodly	to	God	Has delivered me		
H7563		H3027		H5760	H0413	H0410	H5462		

God delivers me to the ungodly, and casts me into the hands of the wicked.

בְּעָרְפִּי	וְאָחַז	וַיְפַרְפְּרֵנִי	וָאֶהְיֶה	שָׁלֵו			12
by my neck	and He has taken [me]	but He has shattered me	I was	At ease			
H6203	H0270		H1961	H7961			

לְמַטָּרָה׃	לֹו	וַיְקִימֵנִי	וַיְפַצְפְּצֵנִי
target	for His	and He has set me up	and shaken me to pieces
H4307			

I was at ease, and he broke me apart. Yes, he has taken me by the neck, and dashed
set me up for his target.

יִשְׁפֹּךְ	יַחְמֹול	וְלֹא	כְּלָיותַי	יְפַלַּח	רַבָּיו	וְעָלַי	יָסֹבּוּ		13
He pours out	does pity	and not	my heart	He pierces	His archers	me	Surround		
H8210	H2550	H3808	H3629	H6398	H7228		H5437		

מְרֵרָתִי׃	לָאָרֶץ
my gall	on the ground
H4845	H0776

His archers surround me. He splits my

כְּגִבּוֹר׃	עָלַי	יָרֶץ	פֶּרֶץ	פְּנֵי־	עַל־	פֶּרֶץ	יִפְרָצֵנִי		14
like a warrior	at me	He runs	wound	upon	on	with wound	He breaks me		
H1368		H7323	H6556	H6440		H6556	H6555		

He breaks me with breach on breach. He runs at me like a giant.

קַרְנִי׃	בֶּעָפָר	וְעִלַּלְתִּי	גִּלְדִּי	עָלַי	תָּפַרְתִּי	שָׂק		15
my head	in the dust	and laid	my skin	over	I have sewn	Sackcloth		
	H6083		H1539		H8609	H8242		

I have sewed sackcloth on my skin, and have thrust my horn in the dust.

צַלְמָוֶת׃	עַפְעַפָּי	וְעַל	בֶּכִי	מִנִּי־	(חֻמַרְמְרוּ)	[חמרמרה]	פָּנַי	16
the shadow of death	my eyelids [is]	and on	weeping	from	are flushed	is flushed	My face	
H6757	H6079		H1065				H6440	

My face is red with weeping. Deep darkness is on my eyelids,

זַכָּה׃	וּתְפִלָּתִי	בְכַפָּי	חָמָס	לֹא־	עַל		17
pure	and my prayer [is]	in my hands	violence [is]	no	Although		
H2134	H8605	H3709	H2555	H3808			

although there is no violence in my hands, and my prayer is pure.

לְזַעֲקָתִי׃	מָקֹום	יְהִי	וְאַל־	דָּמִי	תְּכַסִּי	אַל־	אֶרֶץ	18
my cry	[resting] place	let have	and no	my blood	do cover	not	Earth	
H2201	H4725	H1961	H0408	H1818	H3680	H0408	H0776	

“Earth, don’t cover my blood. Let my cry have no place to rest.

בַּמְּרוֹמִים׃	וְשָׂהֲדִי	עֵדִי	בַּשָּׁמַיִם	הִנֵּה־	עַתָּה	גַּם־	19
on high	and my evidence [is]	my witness [is]	in heaven	surely	now	Even	
H4791	H7717	H5707	H8064	H2009	H6258	H1571	

Even now, behold, my witness is in heaven. He who vouches for me is on high.

20 מְלִיצַי רֵעָי אֶל־ אֱלוֹהַּ דָּלְפָה עֵינִי׃
My friends Scorn me to God pour out [tears] My eyes
H7453 H3887 H0413 H0433 H1811

My friends scoff at me. My eyes pour out tears to God,

21 וְיוֹכַח לְגֶבֶר עִם־ וּבֶן־ אֱלוֹהַּ אָדָם׃ לְרֵעֵהוּ׃
And Oh that one might plead for a man with and God as a man [pleads] for his neighbor
H3198 H1397 H0433 H0120 H7453

that he would maintain the right of a man with God, of a son of man with his neighbor!

22 כִּי־ שְׁנוֹת מִסְפָּר יֶאֱתָיוּ וְאֹרַח לֹא־ אָשׁוּב אֵהָלֵךְ׃
for when years a few are finished and the way of no return I shall go
H8141 H4557 H0857 H0734 H3808 H7725 H1980

For when a few years have come, I will go the way of no return.

Chapter 17

1 רוּחִי חֻבָּלָה יָמַי נִזְעָכוּ קְבָרִים לִי׃
My spirit is broken My days are extinguished the grave [is ready] for me
H7307 H3117 H2193 H6913

“My spirit is consumed. My days are extinct and the grave is ready for me.

2 אִם־ לֹא הֲתֻלִים עִמָּדַי וּבְהַמְרוֹתָם תָּלַן עֵינִי׃
Surely not [Are] mockers with me and on their provocation does not dwell my eye
H3808 H2049 H5978 H4784

Surely there are mockers with me. My eye dwells on their provocation.

3 שִׂימָה־ נָּא עָרְבֵנִי עִמָּךְ מִי הוּא לְיָדִי יִתָּקָע׃
Put down now a pledge for me with Yourself who [is] he hands with me [who] will shake
H4994 H6148 H4310 H1931 H3027 H8628

“Now give a pledge. Be collateral for me with yourself. Who is there who will strike hands with me?

4 כִּי־ לִבָּם לָא כֵן עַל־ מִשֶּׂכֶל צָפַנְתָּ תְרוֹמֵם׃
For their heart not thus therefore from understanding You have hidden You will exalt [them]
H3808 H6845 H7922

For you have hidden their heart fr

5 לֶחֱלֵק יַגִּיד רֵעִים וְעֵינֵי בָנָיו תִּכְלֶינָה׃
Flattery He who speaks to [his] friends and Even the eyes of his children will fail
H3615 H5046 H7453

He who denounces his friends for plunder, even the eyes of his children will fail.

6 וְהִצְּנֵנִי לְמָשָׁל עַמִּים וְתֹפֶת לִפָנִים אֶהְיֶה׃
But He has made me a byword of the people and [men] spit one in whose face I have become
H3322 H4914 H8611 H6440 H1961

“But he has made me a byword of the people. They spit in my face.

כֻּלָּֽם׃	כַּצֵּ֥ל	וְיִצְרֵ֑י	עֵינִ֥י	מִכָּ֝עַ֗שׂ	וַתֶּכַהּ	7
all	like shadows	and my members [are]	My eye	because of sorrow	And has grown dim	
H3605	H6738	H3338				

My eye also is dim by reason of sorrow. All my members are as a shadow.

חָנֵ֥ף	עַל־	וְנָקִ֑י	זֹ֝את	עַל־	יְשָׁרִ֥ים	יָשֹׁ֗מּוּ	8
the hypocrite	against	and the innocent	this	at	Upright [men]	Are astonished	
H2611			H2063		H3477	H8074	

יִתְעָרֵֽר׃
stirs up himself
H5782

Upright men will be astonish

אֹֽמֶץ׃	יֹסִ֥יף	יָ֝דַ֗יִם	וְטֹהַ֥ר־	דַּרְכּ֑וֹ	צַדִּ֥יק	וְיֹאחֵֽז		9
strength	will increase in	hands	and he who has clean	to his way	the righteous	And yet will hold		
H0555	H3254	H3027	H2891	H1870	H6662	H0270		

Yet the righteous will hold to his way. He who has clean hands will grow stronger and stronger.

בָּכֶ֗ם	אֶמְצָ֣א	וְלֹא־	נָ֭א	וּבֹ֣אוּ	תָשֻׁ֑בוּ	כֻּלָּ֥ם	וְאוּלָ֥ם	10
among you	I shall find	for not	please	and	come back again	all of you	But	
	H4672	H3808	H4994	H0935	H7725	H3605	H0199	

חָכָֽם׃
[one] wise [man]
H2450

But as for you all, come back. I

							11
לִבִּֽי׃	מְוֹרָשַׁ֥י	נִתְּק֑וּ	זִמֹּ֥תַי	עָ֝בְר֗וּ	יָמַ֥י		
of my heart	[Even] the thoughts	are broken off	My purposes	are past	My days		
H3824	H4180	H5423	H2154		H3117		

My days are past. My plans are broken off, as are the thoughts of my heart.

							12
חֹֽשֶׁךְ׃	מִפְּנֵי־	קָר֣וֹב	אֹ֑ור	יָשִׂ֥ימוּ	לְיֹ֝֗ום	לַ֥יְלָה	
of darkness	in the face	near [they say]	the light [is]	they change	into day	The night	
H2822	H6440	H7138	H0216		H3117	H3915	

They change the night into day, saying ‘The light is near’ in the presence of darkness.

							13
יְצוּעָֽי׃	רִפַּ֥דְתִּי	בַּחֹ֑שֶׁךְ	בֵּיתִ֥י	שְׁא֝֗וֹל	אֲקַוֵּ֥ה	אִם־	
my bed	if I make	in the darkness	[as] my house	the grave	I wait [for]	If	
	H7502	H2822		H7585			

If I look for Sheol as my house, if I have spread my couch in the darkness,

								14
לָרִמָּ֥ה׃	לַאֲחֹתִ֑י	אִמִּ֥י	אָ֝תָּ֗ה	אָבִ֥י	קָרָ֑אתִי	לַשַּׁ֥חַת		
And to the worm	and my sister	You [are] my mother	You [are]	my father	if I say	To corruption		
H7415	H0269	H0517		H0001	H7121	H7845		

if I have said to corruption, ‘You are my father,’ and to the worm, ‘My mother,’ and ‘My sister,’

							15
יְשׁוּרֶֽנָּה׃	מִי֮	וְתִקְוָתִ֪י	תִּקְוָתִ֫י	אֵפֹ֥ו	וַאַיֵּ֑ה		
can see it	who	and as for my hope	my hope	then	and where [is]		
H7789	H4310			H0645	H0346		

where then is my hope? As for my hope, who will see it?

16	בַּדֵּי	שְׁאֹל	תֵּרַדְנָה	אִם־	יַחַד	עַל־	עָפָר	נָחַת׃
	To the gates	of Sheol	[Will] they go down	when	together	in	the dust	shall [we have] rest
	H0905	H7585	H3381				H6083	

ס
-

Shall it go down w

Chapter 18

1	וַיַּעַן	בִּלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃
	And answered	Bildad	the Shuhite	and said
		H1085	H7747	H0559

Then Bildad the Shuhite answered,

2	עַד־	אָנָה	תְּשִׂימוּן	קִנְצֵי	לְמִלִּין	תָּבִינוּ	וְאַחַר	נְדַבֵּר׃
	how	long [till]	you put	an end	to words	Gain understanding	and afterward	we will speak
	H5704	H0575		H7078	H4405	H0995		H1696

“How long will you hunt for words? Consider, and afterwards we will speak.

3	מָדוּעַ	נֶחְשַׁבְנוּ	כַּבְהֵמָה	נִטְמֵינוּ	בְּעֵינֵיכֶם׃	
	Why	are we counted	as beasts	[And] regarded as stupid	in your sight	
	H4069	H2803	H0929	H2933		

Why are we counted as animals, which have become unclean in your sight?

4	טֹרֵף	נַפְשׁוֹ	בְּאַפּוֹ	הַלְמַעַנְךָ	תֵּעָזֵב	אֶרֶץ	וְיֵעְתַּק־
	You who tear	yourself	in anger	shall for you	be forsaken	the earth	Or shall be removed
	H2963	H5315	H0639	H4616		H0776	H6275

מִמְּקֹמוֹ׃	צוּר	
from its place	the rock	
H4725	H6697	

You who tear yourself in your anger, w
place?

5	אַךְ	אוֹר	רְשָׁעִים	יִדְעָךְ	וְלֹא־	יִזְהַר	שְׁבִיב	אִשּׁוֹ׃
	indeed	the light	of the wicked	goes out	and not	does shine	the flame	of his fire
	H1571	H0216	H7563	H1846	H3808	H5050	H7632	H0784

“Yes, the light of the wicked will be put out. The spark of his fire won’t shine.

6	אוֹר	חָשַׁךְ	בְּאָהֳלוֹ	וְנֵרוֹ	עָלָיו	יִדְעָךְ׃
	The light	is dark	in his tent	and his lamp	beside him	is put out
	H0216	H2821	H0168			H1846

The light will be dark in his tent. His lamp above him will be put out.

7	יֵצְרוּ	צַעֲדֵי	אוֹנוֹ	וְתַשְׁלִיכֵהוּ	עֲצָתוֹ׃
	Are shortened	the steps of	his strength	and casts him down	his own counsel
	H3334	H6806	H0202	H7993	H6098

The steps of his strength will be shortened. His own counsel will cast him down.

8	כִּי־	שֻׁלַּח	בִּרְשָׁת	בְּרַגְלָיו	וְעַל־	שְׁבָכָה	יִתְהַלָּךְ׃
	For	he is cast	into a net	by his own feet	and into	a snare	he walks
		H7971	H7568	H7272		H7639	H1980

For he is cast into a net by his own feet, and he wanders into its mesh.

9	יֹאחֵז	בְּעָקֵב	פָּח	יַחֲזֵק	עָלָיו	צַמִּים׃
	Takes [him]	by the heel	the net	[And] lays hold	of him	a snare
	H0270	H6119		H2388		H6782

A snare will take him by the heel. A trap will catch him.

10	טָמוּן	בָּאָרֶץ	חַבְלוֹ	וּמַלְכֻדְתּוֹ	עָלָיו	נָתִיב׃
	[is] hidden for him	on the ground	a noose	and a trap for him	in	the road
	H2934	H0776		H4434		

A noose is hidden for him in the ground, a trap for him on the path.

11	סָבִיב	בִּעֲתָתְהוּ	בַלָּהוֹת	וְהֵפִיצֻהוּ	לְרַגְלָיו׃
	On every side	frighten him	Terrors	and drive him	to his feet
	H5439	H1204	H1091		H7272

Terrors will make him afraid on every side, and will chase him at his heels.

12	יְהִי־	רָעֵב	אֹנוֹ	וְאֵיד	נָכוֹן	לְצַלְעוֹ׃
	His	starved	His strength	and destruction	[is] ready	at his side
	H1961	H7457	H0202	H0343		H6763

His strength will be famished. Calamity will be ready at his side.

13	יֹאכַל	בַּדֵּי	עוֹרוֹ	יֹאכַל	בַּדָּיו	בְּכוֹר	מָוֶת׃
	It devours	patches	of his skin	devours	his limbs	the firstborn	of death
	H0398	H0905	H5785	H0398	H0905	H1060	H4194

The members of his body will be devoured. The firstborn of death will devour his members.

14	יִנָּתֵק	מֵאָהֳלוֹ	מִבְטַחוֹ	וְתַצְעִדֵהוּ	לְמֶלֶךְ	בַּלָּהוֹת׃
	He is uprooted	from his tent	the shelter	and they parade him	before the king	of terrors
	H5423	H0168	H4009	H6805	H4428	H1091

He will be rooted out of the security of his tent. He will be brought to the king of terrors.

15	תִּשְׁכֹּן	בְּאָהֳלוֹ	מִבְלִי־	לוֹ	תִּזָּרֶה	עַל־	נָוֵהוּ	גָּפְרִית׃
	They dwell	in his tent	[who are] none	of his	is scattered	on	his dwelling	Brimstone
	H7931	H0168	H1097		H2219			H1614

There will dwell in his tent that which is none of his. Sulfur will be scattered on his habitation.

16	מִתַּחַת	שָׁרָשָׁיו	יִבָּשׁוּ	וּמִמַּעַל	יִמָּל	קְצִירוֹ׃
	Below	His roots	are dried out	and above	withers	his branch
	H8478	H8328	H3001	H4605		

His roots will be dried up beneath. His branch will be cut off above.

17	זִכְרוֹ־	אָבַד	מִנִּי־	אֶרֶץ	וְלֹא־	שֵׁם	לוֹ	עַל־	פְּנֵי־
	The memory of him	perishes	from	the earth	and no	name	he has	in	among
	H2143	H0006		H0776	H3808	H8034			H6440

חוּץ׃
the renowned
H2351

His memory will perish from the earth. He will have no name in the street.

	יְנֻדֶּהוּ׃	וּמִתֵּבֵל	חֹשֶׁךְ	אֶל־	מֵאוֹר	יֶהְדְּפֵהוּ	18
	chased	and out of the world	darkness	into	from light	He is driven	
	H5074	H8398	H2822	H0413	H0216	H1920	

He will be driven from light into darkness, and chased out of the world.

שָׂרִיד	וְאֵין	בְּעַמּוֹ	נֶכֶד	וְלֹא־	לוֹ	נִין	לֹא	19
remaining	and [there is] none	among his people	posterity	and no	He has	son	No	
H8300	H0369		H5220	H3808		H5209	H3808	

בִּמְגוּרָיו׃	
in his dwellings	
H4033	

He will have neither son nor g

שָׁעַר׃	אָחֲזוּ	וְקַדְמֹנִים	אַחֲרֹנִים	נָשַׁמּוּ	יוֹמוֹ	עַל־	20
frightened	are	and as those in the east	Those in the west	are astonished	his day	At	
	H0270	H6931	H0314	H8074	H3117		

Those who come after will be astonished at his day, as those who went before were frightened.

	לֹא־	מְקוֹם	וְזֶה	עַוָּל	מִשְׁכְּנוֹת	אֵלֶּה	אַךְ־	21
	not	the place [of]	and this [is]	of the wicked	the dwellings	these [are]	Surely	
	H3808	H4725	H2088	H5767	H4908	H0428	H0389	

ס	אֵל׃	יָדַע־	
-	God	[him] who does know	
	H0410	H3045	

Surely such are the dwellings of the unrighteous.

Chapter 19

	וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	1
	and said	Job	And answered	
	H0559	H0347		

Then Job answered,

	בְּמִלִּים׃	וְתְדַכְּאוּנַנְנִי	נַפְשִׁי	תּוֹגִיוֹן	אָנָה	עַד־	2
	with words	and break me in pieces	my soul	will you torment	long	how	
	H4405	H1792	H5315	H3013	H0575	H5704	

“How long will you torment me, and crush me with words?

תַּהְכִּרוּ־	תִּכְלְמוּנִי	לֹא־	תֵּבֹשׁוּ	עֶשֶׂר	פְּעָמִים	זֶה	3
[that] you have wronged	you have reproached me	not	You are ashamed	ten	times	this [is]	
H1970	H3637	H3808	H0954	H6235	H6471	H2088	

לִי׃	
me	

You have reproach

מְשׁוּגָתִי׃	תָּלִין	אִתִּי	שָׁגִיתִי	אָמְנָם	וְאַךְ־	4
My error	remains	with me	I have erred	indeed	And if	
H4879		H0854	H7686	H0551	H0637	

If it is true that I have erred, my error remains with myself.

חֶרְפָּתִי׃	עָלָי	וְתוֹכִיחוּ	תַגְדִּילוּ	עָלָי	אָמְנָם	אִם־	5
my disgrace	against me	and plead	you exalt [yourselves]	against me	indeed	If	
H2781		H3198	H1431		H0551		

If indeed you will magnify yourselves against me, and plead against me my reproach,

הִקִּיף׃	עָלַי	וּמְצוּדוֹ	עִוְּתָנִי	אֱלוֹהַּ	כִּי־	אֵפוֹ	דְּעוּ־	6
has surrounded	me	and with His net	has wronged me	God	that	then	Know	
			H5791	H0433		H0645	H3045	

know now that God has subverted me, and has surrounded me with his net.

מִשְׁפָּט׃	וְאֵין	אֲשַׁוַּע	אֵעָנֶה	וְלֹא	חָמָס	אֶצְעַק	הֵן	7
justice	and [there is] no	if I cry aloud	I am heard	and not	concerning wrong	I cry out	If	
H4941	H0369	H7768		H3808	H2555	H6817	H2005	

“Behold, I cry out of wrong, but I am not heard. I cry for help, but there is no justice.

יָשָׂם׃	חֹשֶׁךְ	נְתִיבוֹתַי	וְעַל	אֶעֱבֹר	וְלֹא	גָּדַר	אָרְחִי	8
He has set	darkness	my paths	and in	I pass	so that cannot	He has fenced up	My way	
	H2822				H3808	H1443	H0734	

He has walled up my way so that I can’t pass, and has set darkness in my paths.

רֹאשִׁי׃	עֲטֶרֶת	וַיָּסַר	הִפְשִׁיט	מֵעָלַי	כְּבוֹדִי		9
my head	the crown [from]	and taken	He has stripped me	upon	Of my glory		
	H5850	H5493	H6584		H3519		

He has stripped me of my glory, and taken the crown from my head.

תִּקְוָתִי׃	כָּעֵץ	וַיִּסַּע	וָאֵלֵךְ	סָבִיב	יְתַצֵּנִי		10
My hope	like a tree	and He has uprooted	and I am gone	on every side	He breaks me down		
	H6086	H5265	H3212	H5439	H5422		

He has broken me down on every side, and I am gone. He has plucked my hope up like a tree.

כְּצָרָיו׃	לוֹ	וַיַּחְשְׁבֵנִי	אַפּוֹ	עָלַי	וַיִּחַר	11
as [one of] His enemies	to	and He counts me	His wrath	against me	And He has kindled	
		H2803	H0639		H2734	

He has also kindled his wrath against me. He counts me among his adversaries.

סָבִיב	וַיַּחֲנוּ	דַּרְכָּם	עָלַי	וַיָּסֹלּוּ	גְּדוּדָיו	יָבֹאוּ	יַחַד	12
all around	and they encamp	their road	against me	and build up	His troops	come	Together	
H5439	H2583	H1870		H5549	H1416	H0935		

לְאָהֳלִי׃
my tent
H0168

His troops come on to

זָרוּ	אַךְ־	וַיּוֹדְעַי	הִרְחִיק	מֵעָלַי	אַחַי	13
are estranged	completely	and my acquaintances	He has removed far	from me	My brothers	
	H0389	H3045	H7368		H0251	

מִמֶּנִּי׃
from me

“He has put my brothers far from me. My acquaintances are wholly estranged from me.

	שְׁכֵחוּנִי׃	וּמְיֻדָּעַי	קָרוֹבַי	חָדְלוּ	14
	have forgotten me	and my close friends	My relatives	Have failed	
	H7911	H3045	H7138	H2308	

My relatives have gone away. My familiar friends have forgotten me.

הָיִיתִי	נָכְרִי	תַּחְשְׁבֵנִי	לְזָר	וְאַמְהֹתַי	בֵּיתִי	גָּרֵי	15
I am	a foreigner	Count me	as a stranger	and my maidservants	in my house	Those who dwell	
H1961	H5237	H2803		H0519			

בְּעֵינֵיהֶם׃
in their sight

Those who dwell in my hou

לוֹ׃	אֶתְחַנַּן־	פִּי	בְּמוֹ־	יַעֲנֶה	וְלֹא	קָרָאתִי	לְעַבְדִּי	16
him	I beg	my mouth	with	he gives answer	but no	I call	My servant	
		H6310	H1119		H3808	H7121	H5650	

I call to my servant, and he gives me no answer. I beg him with my mouth.

בִּטְנִי׃	לִבְנֵי	וְזָרוּ	לְאִשְׁתִּי	זָרָה	רוּחִי	17
of my own body	to the sons	and I am repulsive	to my wife	is offensive	My breath	
H0990			H0802		H7307	

My breath is offensive to my wife. I am loathsome to the children of my own mother.

בִּי׃	וַיְדַבְּרוּ־	אָקוּמָה	בִּי	מָאֲסוּ	עֲוִילִים	גַּם־	18
against me	and they speak	I arise	me	despise	young children	Even	
	H1696				H5759	H1571	

Even young children despise me. If I arise, they speak against me.

בִּי׃	נֶהְפְּכוּ־	אָהַבְתִּי	וְזֶה־	סוֹדִי	מְתֵי	כֹּל־	תְּעָבוּנִי	19
against me	has turned	whom I love	and this [one]	my close	friends	all	Abhor me	
	H2015	H0157	H2088	H5475	H4962	H3605	H8581	

All my familiar friends abhor me. They whom I loved have turned against me.

שִׁנָּי׃	בְּעוֹר	וָאֶתְמַלְּטָה	עַצְמִי	דָּבְקָה	וּבִבְשָׂרִי	בְּעוֹרִי	20
of my teeth	by the skin	and I have escaped	My bone	clings	and to my flesh	To my skin	
H8127	H5785	H4422	H6106	H1692	H1320	H5785	

My bones stick to my skin and to my flesh. I have escaped by the skin of my teeth.

בִּי׃	נָגְעָה	אֱלוֹהַּ	יַד־	כִּי	רֵעָי	אַתֶּם	חָנֵּנִי	חָנֵּנִי	21
me	has struck	of God	the hand	for	my friends	you	have pity on me	Have pity on me	
	H5060	H0433	H3027		H7453				

“Have pity on me. Have pity on me, you my friends, for the hand of God has touched me.

תִּשְׂבָּעוּ׃	לֹא	וּמִבְּשָׂרִי	אֵל	כְּמוֹ־	תִּרְדְּפֻנִי	לָמָּה	22
are satisfied	not	and with my flesh	God [does]	as	do you persecute me	Why	
H7646	H3808	H1320	H0410	H3644	H7291	H4100	

Why do you persecute me as God, and are not satisfied with my flesh?

23 מִי־ יִתֵּן אֶפוֹ וְיִכָּתְבוּן מִלָּי מִי־ יִתֵּן בַּסֵּפֶר
Oh that were now and were written my words Oh that in a book
H4310 H5414 H0645 H3789 H4405 H4310 H5414

וְיֵחָקוּ׃
and they were inscribed
H2710

"Oh that my words were now written!

24 בְּעֵט־ בַּרְזֶל וְעוֹפֶרֶת לָעַד בַּצּוּר יֵחָצְבוּן׃
With a pen iron and lead forever on a rock that they were engraved
H5842 H1270 H5777 H5703 H6697 H2672

That with an iron pen and lead they were engraved in the rock forever!

25 וַאֲנִי יָדַעְתִּי גֹּאֲלִי חָי וְאַחֲרוֹן עַל־ עָפָר יָקוּם׃
For I know my Redeemer [that] lives and at last the earth He shall stand
H0589 H3045 H1350 H2416 H0314 H6083

But as for me, I know that my Redeemer lives. In the end, he will stand upon the earth.

26 וְאַחַר עוֹרִי נִקְפוּ־ זֹאת וּמִבְּשָׂרִי אֶחֱזֶה אֱלוֹהַּ׃
And after my skin is destroyed this [I know] that in my flesh I shall see God
H0310 H5785 H5423 H2063 H1320 H2372 H0433

After my skin is destroyed, then I will see God in my flesh,

27 אֲשֶׁר אֲנִי־ אֶחֱזֶה לִי וְעֵינַי רָאוּ וְלֹא־ זָר כָּלוּ
Whom I shall see for myself and my eyes shall behold and not another [How] yearns
H0834 H0589 H2372 H0310 H7200 H3808 H2114 H3615

כִלְיֹתַי בְּחֵקִי׃
my heart within me
H3629 H2436

whom I, even I, will see on my side.

28 כִּי תֹאמְרוּ מַה־ נִּרְדָּף־ לוֹ וְשֹׁרֶשׁ דָּבָר בִּי׃ נִמְצָא־
If you should say [with] what shall we persecute him since the root of the matter in me is found
H0518 H0559 H4100 H7291 H0559 H8328 H1697 H0559 H4672

If you say, 'How we will persec

29 גְּורוּ מִפְּנֵי־ חֶרֶב כִּי־ עֲוֹנוֹת חֵמָה חָרֶב וְלָכֶם׃ תֵּדְעוּן לְמַעַן שַׁדִּין׃)שַׁדִּון׃(ס
Be afraid of for yourselves the sword for the punishment of wrath [brings] the sword of you may know that [there is] a lawsuit [there is] a judgment -
H1481 H6440 H2719 H3588 H5771 H2534 H2719 H6440 H3045 H4616 H1779 H1779

be afraid of the sword, for wrath brings the punishments of the sword, that you may kno
judgment."

Chapter 20

1

וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃
and answered Zophar the Naamathite and said
H0559 H5284 H6691

Then Zophar the Naamathite answered,

2

לָכֵן שְׂעִפַּי יְשִׁיבֻנִי וּבַעֲבוּר חוּשִׁי בִּי׃
therefore my anxious thoughts make me answer and because of the turmoil within me
H5668 H7725

“Therefore my thoughts answer me, even by reason of my haste that is in me.

3

מוּסַר כְּלִמָּתִי אֶשְׁמָע וְרוּחַ מִבִּינָתִי
The rebuke that reproaches me I have heard and the spirit of my understanding
H0998 H7307 H8085 H3639 H4148

יַעֲנֵנִי׃
causes me to answer

I have heard the reproof which put

4

הֲזֹאת יָדַעְתָּ מִנִּי־קֶדֶם שִׂים אָדָם עַל־אֶרֶץ׃
Do [not] this you know of old since man was placed on earth
H2063 H3045 H5703 H0120 H0776

Don’t you know this from old time, since man was placed on earth,

5

כִּי רִנַּת רְשָׁעִים מִקָּרוֹב וְשִׂמְחַת חָנֵף עֲדֵי־רָגַע׃
that the triumphing of the wicked is short and the joy of the hypocrite [but] for a moment
H7445 H7563 H7138 H8057 H2611 H5704 H7281

that the triumphing of t

6

אִם־יַעֲלֶה לַשָּׁמַיִם שְׁאֵתוֹ וְרֹאשׁוֹ לָעָב יַגִּיעַ׃
Though mounts up to the heavens his haughtiness and his head to the clouds reaches
H5927 H8064 H7863 H5645 H5060

Though his height mount up to the heavens, and his head reach to the clouds,

7

כְּגֵלָלוֹ לָנֶצַח יֹאבֵד רֹאָיו יֹאמְרוּ אַיּוֹ׃
Like his own refuse forever [Yet] he will perish Those who have seen him will say where is he
H1561 H5331 H0006 H7200 H0559 H0335

yet he will perish forever like his own dung. Those who have seen him will say, ‘Where is he?’

8

כַּחֲלוֹם יָעוּף וְלֹא יִמָּצֵא וַיְדֻדֵ֥ם כְּחֶזְיוֹן לָיְלָה׃
Like a dream He will fly away and not be found and Yes he will be chased away like a vision of the night
H2472 H3915 H3808 H4672 H5074 H2384

He will fly away as a drea

9

עַיִן שָׁזָפַתּוּ וְלֹא־תוֹסִיף עוֹד וְלֹא־תְשׁוּרֶנּוּ מְקוֹמוֹ׃
The eye [that] saw him and no will [see him] more nor anymore will behold him his place
H7805 H3808 H3254 H3808 H5750 H7789 H4725

The eye which saw him will see him no more, neither will his place see him any more.

אוֹנוֹ׃	תָּשֵׁבְנָה	וְיָדָיו	דַּלִּים	יְרַצּוּ	בָּנָיו	10
his wealth	will restore	and his hands	of the poor	will seek the favor	His children	
H0202	H7725	H3027	H1800	H7521		

His children will seek the favor of the poor. His hands will give back his wealth.

עָפָר	עַל־	וְעִמּוֹ	(עֲלוּמָיו	[עלומו	מָלְאוּ	עַצְמוֹתָיו	11
the dust	in	but with him	of his youthful vigor	of his youthful vigor	are full	His bones	
H6083			H5934	H5934	H4390	H6106	

תִּשְׁכָּב׃	
it will lie down	
H7901	

His bones are full of his you

לְשׁוֹנוֹ׃	תַּחַת	יַכְחִידֶנָּה	רָעָה	בְּפִיו	תַּמְתִּיק	אִם־	12
his tongue	under	[And] he hides it	evil	in his mouth	is sweet	Though	
H3956	H8478	H3582		H6310	H4985		

“Though wickedness is sweet in his mouth, though he hide it under his tongue,

חִכּוֹ׃	בְּתוֹךְ	וְיִמְנָעֶנָּה	יַעַזְבֶנָּה	וְלֹא	עָלֶיהָ	יַחְמֹל	13
his mouth	in	but keeps it still	does forsake it	and not	it	[Though] he spares	
H2441	H8432	H4513		H3808		H2550	

though he spare it, and will not let it go, but keep it still within his mouth,

בְּקִרְבּוֹ׃	פְּתָנִים	מְרוֹרַת	נֶהְפָּךְ	בְּמֵעָיו	לַחְמוֹ	14
within him	it becomes cobra	venom	[Yet] turns sour	in his stomach	his food	
H7130	H6620	H4846	H2015	H4578	H3899	

yet his food in his bowels is turned. It is cobra venom within him.

אֵל׃	יוֹרִשֶׁנּוּ	מִבִּטְנוֹ	וַיְקִאֶנּוּ	בָּלַע	חַיִל	15
God	casts them out	of his belly	and vomits them up again	He swallows down	Riches	
H0410	H3423	H0990	H6958	H1104	H2428	

He has swallowed down riches, and he will vomit them up again. God will cast them out of his belly.

אֶפְעֶה׃	לְשׁוֹן	תַּהַרְגֵּהוּ	יִינַק	פְּתָנִים	רֹאשׁ־	16
of viper	the tongue	will slay him	He will suck	of cobras	The poison	
H0660	H3956	H2026	H3243	H6620	H7219	

He will suck cobra venom. The viper’s tongue will kill him.

וְחֶמְאָה׃	דִּבַשׁ	נַחֲלֵי	נַהֲרֵי	בְּפַלְגּוֹת	יֶרֶא	אַל־	17
and cream	honey	flowing with	the rivers	the streams	He will see	Not	
	H1706		H5104	H6390	H7200	H0408	

He will not look at the rivers, the flowing streams of honey and butter.

כְּחֵיל	יִבְלָע	וְלֹא	יָגַע	מֵשִׁיב	18
from the proceeds	will swallow [it] down	and not	that for which he labored	He will restore	
H2428	H1104	H3808	H3022	H7725	

יַעֲלֹס׃	וְלֹא	תְּמוּרָתוֹ	
He will get enjoyment	and no	of business	
H5965	H3808	H8545	

He will restore that for which he labored, and will not swallow it down. He will not rejoice according to the substance that he has gotten.

19 כִּי־ רָצַץ עָזַב דַּלִּים בַּיִת גָּזַל וְלֹא
For he has oppressed [and] forsaken the poor a house he has violently seized and not
H7533 H5800 H1800 H1004 H1497 H3808

יִבְנֵהוּ׃
which He did build
H1129

For he has oppressed and forsak

20 וְכִי לֹא־ יָדַע שָׁלֵו בְּבִטְנוֹ בַּחֲמוּדוֹ לֹא יְמַלָּט׃
Because no he knows quietness in his heart anything he desires not He will save
H3588 H3808 H3045 H7961 H0990 H2530 H3808 H4422

“Because he knew no quietness within him, he will not save anything of that in which he delights.

21 אַיִן־ שָׂרִיד לְאָכְלוֹ עַל־ כֵּן לֹא־ יָחִיל טוּבוֹ׃
Nothing is left for him to eat therefore thus not will last his well-being
H0369 H8300 H0400 H5921 H3651 H3808 H2342 H2898

There was nothing left that he didn’t devour, therefore his prosperity will not endure.

22 בִּמְלֹאת עָמֵל יַד־ כָּל־ לוֹ יֵצֵר שֻׂפְקוֹ
In of misery hand every he will be in distress his self-sufficiency
H4390 H5999 H3027 H3605 H3334 H7647

תְּבוֹאֵנוּ׃
will come against him
H0935

In the fullness of his sufficiency, dis
him.

23 אַפּוֹ חֲרוֹן בּוֹ יְשַׁלַּח־ בִּטְנוֹ לְמַלֵּא וְיְהִי
of His wrath the fury on him [God] will cast his stomach about to fill [when] he is
H0639 H2740 H7971 H0990 H4390 H1961

בִּלְחוּמוֹ׃ עָלָיו וְיַמְטֵר
while he is eating on him and will rain [it]
H3894 H4305

When he is about to fill his belly, God will cast the fierceness
eating.

24 נְחוּשָׁה׃ קֶשֶׁת תַּחְלְפֵהוּ בַרְזֶל מִנֶּשֶׁק יִבְרַח
bronze a bow will pierce him through iron from the weapon He will flee
H5154 H7198 H2498 H1270 H5402 H1272

He will flee from the iron weapon. The bronze arrow will strike him through.

25 יַהֲלֹךְ מִמְּרֹרָתוֹ וּבָרָק מִגְוִיָּה וַיֵּצֵא שָׁלַף
comes] out of his gall and Yes the glittering [point] of the body and comes out It is drawn
H1980 H4846 H1300 H1465 H3318 H8025

אֵמִים׃ עָלָיו
Terrors [come] upon him
H0367

He draws it out, and it comes out of his body. Yes, the glittering point comes out of his liver. Terrors are on him.

נֶפַח	לֹא־	אֵשׁ	תְּאָכְלֵהוּ	לִצְפוּנָיו	טָמוּן	חֹשֶׁךְ	כָּל־
unfanned	not	An fire	will consume him	for his treasures	[is] reserved	darkness	Total
H5301	H3808	H0784	H0398	H6845	H2934	H2822	H3605

26

בְּאָהֳלוֹ׃	שָׂרִיד	יֵרַע	
in his tent	with him who is left	it shall go ill	
H0168	H8300	H3415	

All darkness is laid up for his treasures. An unfanned fire will
his tent.

לוֹ׃	מִתְקוֹמָמָה	וְאֶרֶץ	עֲוֹנוֹ	שָׁמַיִם	יְגַלּוּ	
against him	will rise up	and the earth	his iniquity	the heavens	Will reveal	
		H0776	H5771	H8064	H1540	

27

The heavens will reveal his iniquity. The earth will rise up against him.

אַפּוֹ׃	בְּיוֹם	נְגָרוֹת	בֵּיתוֹ	יְבוּל	יְגֶל	
of His wrath	in the day	[And his goods] will flow away	of his house	the increase	Will depart	
H0639	H3117	H5064		H2981	H1540	

28

The increase of his house will depart. They will rush away in the day of his wrath.

מֵאֵל׃	אִמְרוֹ	וְנַחֲלַת	מֵאֱלֹהִים	רָשָׁע	אָדָם	חֵלֶק־	זֶה	
by God	appointed to him	and the heritage	from God	wicked	a man	the portion for	This [is]	
H0410	H0561	H5159	H0430	H7563	H0120		H2088	

29

פ
-

This is the portion

Chapter 21

וַיֹּאמַר׃	אִיּוֹב	וַיַּעַן	
and said	Job	And answered	
H0559	H0347		

1

Then Job answered,

תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃	זֹאת	וּתְהִי־	מִלָּתִי	שָׁמוֹעַ	שִׁמְעוּ	
your consolation	this	and let be	to my speech	carefully	Listen	
H8575	H2063	H1961	H4405	H8085	H8085	

2

“Listen diligently to my speech. Let this be your consolation.

תַּלְעִיג׃	דַּבֵּרִי	וְאַחַר	אֲדַבֵּר	וְאָנֹכִי	שָׂאוּנִי	
keep mocking	I have spoken	and after	may speak	that I	Bear with me	
H3932	H1696		H1696	H0595	H5375	

3

Allow me, and I also will speak. After I have spoken, mock on.

תִּקְצַר	לֹא־	מַדּוּעַ	וְאִם־	שִׂיחִי	לְאָדָם	הֲאֲנֹכִי	4
should be impatient	not	why	and if [it were]	my complaint	against man	[is] as for me	
	H3808	H4069		H7879	H0120	H0595	

רוּחִי׃
I
H7307

As for me, is my cor

פֶּה׃	עַל־	יָדְךָ	וְשִׂימוּ	וְהָשֹּׁמּוּ	אֵלַי	פְּנוּ־	5
[your] mouth	over	[your] hand	and Put	and be astonished	Look at me	Look	
H6310		H3027		H8074	H0413	H6437	

Look at me, and be astonished. Lay your hand on your mouth.

פַּלָּצוּת׃	בְּשָׂרִי	וְאָחַז	וְנִבְהֲלְתִּי	זָכַרְתִּי	וְאִם־	6
trembling	of my flesh	and takes hold	and I am terrified	I remember	And Even when	
H6427	H1320	H0270	H0926	H2142		

When I remember, I am troubled. Horror takes hold of my flesh.

חָיִל׃	גָּבְרוּ	גַּם־	עָתְקוּ	יִחְיוּ	רְשָׁעִים	מַדּוּעַ	7
in power	become mighty	Yes	[and] become old	do live	the wicked	Why	
H2428	H1396	H1571	H6275	H2421	H7563	H4069	

“Why do the wicked live, become old, yes, and grow mighty in power?

לְעֵינֵיהֶם׃	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	עִמָּם	לִפְנֵיהֶם	נָכוֹן	זַרְעָם	8
before their eyes	and their offspring	with them	in their sight	are established	their descendants	
	H6631		H6440		H2233	

Their child is established with them in their sight, their offspring before their eyes.

עֲלֵיהֶם׃	אֱלוֹהַּ	שֵׁבֶט	וְלֹא	מִפַּחַד	שָׁלוֹם	בָּתֵּיהֶם	9
upon them	of God	[is] the rod	and neither	from fear	safe	Their houses [are]	
	H0433	H7626	H3808	H6343	H7965		

Their houses are safe from fear, neither is the rod of God upon them.

תְּשַׁכֵּל׃	וְלֹא	פָּרָתוֹ	תְּפַלֵּט	יַגְעֶל	וְלֹא	עֶבֶר	שׁוֹרוֹ	10
miscarriage	and without	their cow	calves	failure	and without	breeds	Their bull	
	H3808	H6510	H6403	H1602	H3808		H7794	

Their bulls breed without fail. Their cows calve, and don’t miscarry.

יִרְקֹדוּן׃	וְיַלְדֵיהֶם	עֲוִילֵיהֶם	כַּצֹּאן	יְשַׁלְּחוּ	11
dance	and their children	their little ones	like a flock	They send forth	
H7540	H3206	H5759	H6629	H7971	

They send out their little ones like a flock. Their children dance.

עוּגָב׃	לְקוֹל	וְיִשְׂמְחוּ	וְכִנּוֹר	כְּתֹף	יָשִׂאוּ	12
of the flute	to the sound	and rejoice	and harp	to the tambourine	They sing	
H5748		H8055	H3658	H8596	H5375	

They sing to the tambourine and harp, and rejoice at the sound of the pipe.

יֵחָתּוּ׃	שְׁאוֹל	וּבְרֶגַע	יְמֵיהֶם	בַּטּוֹב	יְכַלּוּ)	יבלו[	13
go down	to the grave	and in a moment	their days	in wealth	They spend	They wear out	
H5181	H7585	H7281	H3117		H3615	H1086	

They spend their days in prosperity. In an instant they go down to Sheol.

חָפָצְנוּ׃	לֹא	דְּרָכֶיךָ	וְדַעַת	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	וַיֹּאמְרוּ	14
we do desire	not	of Your ways	for the knowledge	from us	Depart	to God	And yet they say	
	H3808	H1870	H1847		H5493	H0410	H0559	

They tell God, ‘Depart from us, for we don’t want to know about your ways.

כִּי	נוֹעִיל	וּמַה־	נַעַבְדֶנּוּ	כִּי־	שַׁדַּי	מַה־	15
if	profit do we have	and what	we should serve Him	that	the Almighty	What [is]	
	H3276	H4100	H5647		H7706	H4100	

בּוֹ׃	נִפְגַּע־
to Him	we pray
	H6293

What is the Almighty, that we s

מֶנִּי׃	רָחֲקָה	רְשָׁעִים	עֲצַת	טוּבָם	בְיָדָם	לֹא	הֵן	16
from me	is far	of the wicked	the counsel	their prosperity [is]	in their hand	not	Indeed	
	H7368	H7563	H6098	H2898	H3027	H3808	H2005	

Behold, their prosperity is not in their hand. The counsel of the wicked is far from me.

עֲלֵימוֹ	וְיָבֹא	יִדְעָךְ	רְשָׁעִים	נֵר־	וְכַמָּה	17
upon them	and [How often] does come	put out	of the wicked	is the lamp	How often	
	H0935	H1846	H7563		H4100	

בְּאַפּוֹ׃	יְחַלֵּק	חֲבָלִים	אֵידָם
in His anger	[God] distributes	the sorrows	their destruction
H0639			H0343

“How often is it that the lamp of the wicked is put out, that their calamity comes
sorrows in his anger?

סוּפָה׃	גְּנָבַתּוּ	וּכְמֹץ	רוּחַ	לִפְנֵי־	כְּתֶבֶן	יִהְיוּ	18
a storm	that carries away	and like chaff	the wind	before	like straw	They are	
	H1589	H4671	H7307	H6440	H8401	H1961	

How often is it that they are as stubble before the wind, as chaff that the storm carries away?

אֱלוֹהַּ	יִצְפֹּן־	לִבְנָיו	אוֹנוֹ	יְשַׁלֵּם	אֵלָיו	19
[They say] God	lays up	for his children	one's iniquity	let Him recompense	him	
H0433	H6845		H0205		H0413	

וְיֵדָע׃
that he may know [it]
H3045

You say, ‘God lays up his iniquity fo

יִשְׁתֶּה׃	שַׁדַּי	וּמֵחֲמַת	כִּידֹו	עֵינָיו)‎	]עינו[	יִרְאוּ	20
let him drink	of the Almighty	and of the wrath	his destruction	his eyes	his eyes	Let see	
H8354	H7706	H2534	H3589			H7200	

Let his own eyes see his destruction. Let him drink of the wrath of the Almighty.

חֳדָשָׁיו	וּמִסְפַּר	אַחֲרָיו	בְּבֵיתוֹ	חֶפְצוֹ	מַה־	כִּי	21
of his months	and when the number	after him	about his household	does he care	what	For	
H2320	H4557			H2656	H4100		

חֲצָצוֹ׃
is cut in half

For what does he care for his house after him, when the number of his months is cut off?

22 הַלְאֵל יְלַמֶּד־דָּעַת וְהוּא רָמִים יִשְׁפּוֹט׃
can God [anyone] teach knowledge since He those on high judges
H0410 H3925 H1847 H1931 H8199

"Shall any teach God knowledge, since he judges those who are high?

23 זֶה יָמוּת בְּעֶצֶם תֻּמּוֹ כֻּלּוֹ שַׁלְאֲנַן וְשָׁלֵיו׃
This [on] dies in strength his full [Being] wholly at ease and secure
H2088 H4191 H6106 H8537 H3605 H7946 H7961

One dies in his full strength, being wholly at ease and quiet.

24 עֲטִינָיו מָלְאוּ חָלָב וּמֹחַ עַצְמוֹתָיו יְשֻׁקֶּה׃
His pails are full of milk and the marrow of his bones is moist
H5845 H4390 H2461 H4221 H6106 H8248

His pails are full of milk. The marrow of his bones is moistened.

25 וְזֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ מָרָה וְלֹא־אָכַל בַּטּוֹבָה׃
And this [one] dies of his soul in the bitterness and Never having eaten with pleasure
H2088 H4191 H5315 H4751 H3808 H0398

Another dies in bitterness of soul, and never tastes of good.

26 יַחַד עַל־עָפָר יִשְׁכָּבוּ וְרִמָּה תְכַסֶּה עֲלֵיהֶם׃
Alike in the dust they lie down and worms cover them
H3680 H7415 H7901 H6083

They lie down alike in the dust. The worm covers them.

27 הֵן יָדַעְתִּי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וּמְזִמּוֹת תַּחְמְסוּ עָלָי׃
Look I know your thoughts and the schemes [with which] you would wrong me
H2005 H3045 H4284 H4209 H2554

"Behold, I know your thoughts, the plans with which you would wrong me.

28 כִּי תֹאמְרוּ אַיֵּה בֵית־נָדִיב וְאֵיֵּה אֹהֶל מִשְׁכְּנוֹת רְשָׁעִים׃
For you say, 'Where is the house of the prince? W
For you say where [is] the house of the prince and where [is] the tent
the dwelling place of the wicked
H0559 H0346 H5081 H0346 H0168
H4908 H7563

29 הֲלֹא שְׁאֵלְתֶּם עֹבְרֵי דָרֶךְ וְאֹתֹתָם לֹא תְנַכֵּרוּ׃
Haven't you asked wayfaring men? Don't you know their evidences,
have not you asked those who travel the road and their signs not do you know
H3808 H7592 H1870 H0226 H3808

30 כִּי לְיוֹם רָעָה יֵחָשֵׂךְ אֵיד לְיוֹם עֲבָרוֹת יוּבָלוּ׃
For the day of doom are reserved for the wicked on the day of wrath they shall be brought out
H3117 H0343 H2820 H7451 H3117 H5678 H2986

that the evil man is reserved to the day of calamity, that they are led out to the day of wrath?

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	מִי	עָשָׂה	וְהוּא־	דַרְכּוֹ	פָּנָיו	עַל־	יַגִּיד	מִי־	31
him	repays	who	[for what] has done	and he	his way	his face	to	condemns	Who	
		H4310		H1931	H1870	H6440		H5046	H4310	

Who will declare his way to his face? Who will repay him what he has done?

יִשְׁקוֹד׃	גָּדִישׁ	וְעַל־	יוּבַל	לְקִבְרוֹת	וְהוּא	32
a vigil kept	the tomb	and over	shall be brought	to the grave	And yet he	
H8245			H2986	H6913	H1931	

Yet he will be borne to the grave. Men will keep watch over the tomb.

יִמְשֹׁךְ	אָדָם	כָּל־	וְאַחֲרָיו	נָחַל	רִגְבֵי	לוֹ	מָתְקוּ־	33
shall follow	Everyone	every	and him	of the valley	the clods	to him	Shall be sweet	
H4900	H0120	H3605			H7263		H4985	

מִסְפָּר׃	אֵין	וְלִפָנָיו
countless [have gone]	as innumerable	and as before him
H4557	H0369	H6440

The clods of the valley will be sweet to him. All men will draw after him, as t

מָעַל׃	נִשְׁאַר־	וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם	הֶבֶל	תְנַחֲמוּנִי	וְאֵיךְ	34
falsehood	remains	since in your answers	with empty words	can you comfort me	Then how	
H4604	H7604	H8666	H1892	H5162		

ס
-

So how can you co

Chapter 22

וַיַּעַן	אֱלִיפַז	הַתֵּימָנִי	וַיֹּאמַר׃	1
and answered	Eliphaz	the Temanite	and said	
	H0464	H8489	H0559	

Then Eliphaz the Temanite answered,

מַשְׂכִּיל׃	עָלָיו	יִסְכָּן	כִּי־	גֶּבֶר	יִסָּכֵן־	הַלְאֵל	2
he who is wise	to himself	may be profitable	Though	a man	be profitable	can to God	
		H5532		H1397	H5532	H0410	

“Can a man be profitable to God? Surely he who is wise is profitable to himself.

כִּי־	בֶּצַע	וְאִם־	תִּצְדַּק	כִּי	לְשַׁדַּי	הַחֵפֶץ	3
that	gain [to Him]	Or [is it]	you are righteous	that	to the Almighty	[is it] any pleasure	
	H1215		H6663		H7706	H2656	

דְּרָכֶיךָ׃	תַּתֵּם
your ways	you make blameless
H1870	H8552

Is it any pleasure to the Almighty that you are righteous? Or does it benefit him that you make your ways perfect?

4 הֲמִיִּרְאָתְךָ יוֹכִיחֲךָ יָבוֹא עִמְּךָ בַמִּשְׁפָּט׃
is it because of your fear of Him that He corrects you and enters with you into judgment
H3374 H3198 H0935 H4941

Is it for your piety that he reproves you, that he enters with you into judgment?

5 הֲלֹא רָעָתְךָ רַבָּה וְאֵין־קֵץ לַעֲוֹנֹתֶיךָ׃
[Is] not your wickedness great and without end your iniquity
H3808 H7451 H0369 H7093 H5771

Isn't your wickedness great? Neither is there any end to your iniquities.

6 כִּי־תַחְבֹּל אַחֶיךָ חִנָּם וּבִגְדֵי עֲרוּמִּים תַּפְשִׁיט׃
for you have taken pledges from your brother for no reason and of their clothing the naked stripped
H3588 H2254 H0251 H2600 H0899 H6174 H6584

For you have taken ple

7 לֹא־מַיִם עָיֵף תַּשְׁקֶה וּמֵרָעֵב תִּמְנַע־לָחֶם׃
Not water the weary You have given to drink and from the hungry you have withheld bread
H3808 H4325 H5889 H8248 H7457 H4513 H3899

You haven't given water to the weary to drink, and you have withheld bread from the hungry.

8 וְאִישׁ זְרוֹעַ לוֹ הָאָרֶץ וּנְשׂוּא פָנִים יֵשֵׁב בָּהּ׃
But the man mighty possessed the land and the man honorable dwelt in it
H0376 H2220 H0776 H5375 H6440 H3427

But as for the mighty man, he had the earth. The honorable man, he lived in it.

9 אַלְמָנוֹת שִׁלַּחְתָּ רֵיקָם וּזְרֹעוֹת יְתוֹמִים יְדֻכָּא׃
Widows You have sent away empty and the strength of the fatherless was crushed
H0490 H7971 H7387 H2220 H3490 H1792

You have sent widows away empty, and the arms of the fatherless have been broken.

10 עַל־כֵּן סְבִיבוֹתֶיךָ פַּחִים וִיבַהֲלֶךָ פַּחַד פִּתְאֹם׃
Therefore snares [are] all around you after that and troubles you fear sudden
H5439 H3651 H0926 H6343 H6597

Therefore snares are around you. Sudden fear troubles you,

11 אוֹ־חֹשֶׁךְ לְבִלְתִּי רְאוֹת וְשִׁפְעַת־מַיִם תְּכַסֶּךָּ׃
Or darkness cannot [so that] you see and an abundance of water covers you
H3808 H7200 H8229 H4325 H3680

or darkness, so that you can not see, and floods of waters cover you.

12 הֲלֹא־אֱלוֹהַּ גָּבַהּ שְׁמֵי מָרוֹם וּרְאֵה רֹאשׁ כּוֹכָבִים כִּי־רָמוּ׃
Is not God in the height of heaven and see the highest stars how lofty they are
H3808 H0433 H1363 H8064 H7200 H7218 H3556 H3588 H7311

"Isn't God in the heights of heaven? See the height of the stars, how high they are!

13 וְאָמַרְתָּ מַה־יָּדַע אֵל בַּעַד עֲרָפֶל יִשְׁפּוֹט׃
and you say what does know God can through the deep darkness He judge
H0559 H4100 H3045 H0410 H1157 H6205 H8199

You say, ‘What does God know? Can he judge through the thick darkness?

יִתְהַלָּךְ׃	שְׁחָקִים	וְחוּג	יִרְאֶה	וְלֹא	לוֹ	סֵתֶר־	עָבִים	14
He walks	of heaven	and [above] the circle	He see	so that cannot	Him	cover	Thick clouds	
H1980	H8064	H2329	H7200	H3808			H5645	

Thick clouds are a covering to him, so that he doesn’t see. He walks on the vault of the sky.’

אָוֶן׃	מְתֵי־	דָּרְכוּ	אֲשֶׁר	תִּשְׁמֹר	עוֹלָם	הַאֹרַח	15
wicked	men	have trod	which	you keep	old	Will to the way	
H0205	H4962	H1869		H8104	H5769	H0734	

Will you keep the old way, which wicked men have trodden,

יְסוֹדָם׃	יוּצַק	נָהָר	עֵת	וְלֹא־	קָמְטוּ	אֲשֶׁר־	16
Whose foundations	were swept away	by a river	before their time	and	were cut down	Who	
H3247	H3332	H5104	H6256	H3808	H7059		

who were snatched away before their time, whose foundation was poured out as a stream,

לָמוֹ׃	שַׁדַּי	יִפְעַל	וּמַה־	מִמֶּנּוּ	סוּר	לָאֵל	הָאֹמְרִים	17
to them	the Almighty	can do	and what	from us	Depart	to God	They said	
	H7706	H6466	H4100		H5493	H0410	H0559	

who said to God, ‘Depart from us!’ and, ‘What can the Almighty do for us?’

רָחֲקָה	רְשָׁעִים	וַעֲצַת	טוֹב	בָּתֵּימוֹ	מִלֵּא	וְהוּא	18
is far	of the wicked	but the counsel	with good [things]	their houses	filled	And yet He	
H7368	H7563	H6098			H4390	H1931	

מֶנִּי׃
from me

Yet he filled their hous

לָמוֹ׃	יִלְעַג־	וְנָקִי	וְיִשְׂמָחוּ	צַדִּיקִים	יִרְאוּ	19
at them	laugh	and the innocent	and are glad	the righteous	See [it]	
	H3932		H8055	H6662	H7200	

The righteous see it, and are glad. The innocent ridicule them,

אֵשׁ׃	אָכְלָה	וְיִתְרָם	קִימָנוּ	נִכְחָד	לֹא	אִם־	20
the fire	consumes	and their remnant	our adversaries	are cut down	not	Surely	
H0784	H0398		H7009	H3582	H3808		

saying, ‘Surely those who rose up against us are cut off. The fire has consumed their remnant.’

טוֹבָה׃	תְּבוֹאַתְךָ	בָּהֶם	וּשְׁלֵם	עִמּוֹ	נָא	הַסְכֵּן־	21
good	will come to you	Thereby	and be at peace	with Him	now	Acquaint yourself	
	H0935				H4994	H5532	

“Acquaint yourself with him now, and be at peace. By it, good will come to you.

בִּלְבָבֶךָ׃	אִמְרָיו	וְשִׂים	תּוֹרָה	מִפִּיו	נָא	קַח־	22
in your heart	His words	and lay up	instruction	from His mouth	please	Receive	
H3824	H0561		H8451	H6310	H4994	H3947	

Please receive instruction from his mouth, and lay up his words in your heart.

23 אִם־ תָּשׁוּב you return H7725 שַׁדַּי the Almighty H7706 עַד־ to H5704 תִּבָּנֶה you will be built up H1129 תַּרְחִיק You will remove H7368 עַוְלָה׃ iniquity

מֵאָהֳלֶֽיךָ׃ far from your tents H0168

If you return to the Almighty, you

24 וְשִׁית־ Then you will lay H7896 עַל־ in עָפָר and the dust H6083 בָּצֶר your gold H1220 וּבְצוּר and among the stones H6697 נְחָלִים and the brooks

אוֹפִֽיר׃ the [gold] of Ophir H0211

Lay your treasure in the dust, th

25 וְהָיָה and Yes will be H1961 שַׁדַּי the Almighty H7706 בְּצָרֶיךָ your gold H1220 וְכֶסֶף and silver H3701 תּוֹעָפוֹת precious H8443 לָֽךְ׃ your

The Almighty will be your treasure, and precious silver to you.

26 כִּי־ For אָז then עַל־ in שַׁדַּי the Almighty H7706 תִּתְעַנַּג you will have your delight H6026 וְתִשָּׂא and lift up H5375 אֶל־ to H0413 אֱלוֹהַּ God H0433

פָּנֶֽיךָ׃ your face H6440

For then you will deligh

27 תַּעְתִּיר You will make your prayer H6279 אֵלָיו to Him H0413 וְיִשְׁמָעֶךָּ and He will hear you H8085 וּנְדָרֶיךָ and your vows H5088 תְּשַׁלֵּֽם׃ you will pay

You will make your prayer to him, and he will hear you. You will pay your vows.

28 וְתִגְזַר־ And You will utter H1504 אֹמֶר speech H0562 וְיָקָם and it will be established לָךְ for you וְעַל־ so on דְּרָכַיִךְ your ways H1870 נֻגַּהּ will shine H5050 אוֹר׃ light H0216

You will also decree a thing, and it will be established to you. Light will shine on your ways.

29 כִּי־ When הֶשְׁפִּילוּ they cast [you] down H8213 וַתֹּאמֶר and you say H0559 גֵּוֶה Exaltation [will come] H1466 וְשַׁח and the humble [person] H7807 עֵינַיִם person

יוֹשִֽׁיעַ׃ He will save H3467

When they cast down, you

בְּבֹר	וְנִמְלַט	נָקִי	אִי־	יְמַלָּט	30
by the purity	and Yes he will be delivered	innocent	[one who is] not	He will [even] deliver	
H1252	H4422		H0336	H4422	

כַּפֶּיךָ׃	פ
of your hands	-
H3709	

He will even deliver him who is not

Chapter 23

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃	1
And answered	Job	and said	
	H0347	H0559	

Then Job answered,

גַּם־	הַיּוֹם	מְרִי	שִׂחִי	יָדִי	כָּבְדָה	עַל־	אַנְחָתִי׃	2
Even	today	is bitter	my complaint	My hand	is listless	because	of my sighing	
H1571	H3117	H4805	H7879	H3027	H3513		H0585	

“Even today my complaint is rebellious. His hand is heavy in spite of my groaning.

מִי־	יִתֵּן	יְדַעְתִּי	וְאֶמְצָאֵהוּ	אָבוֹא	עַד־	תְּכוּנָתוֹ׃		3
Oh that	Oh that	I knew	and where I might find Him	[That] I might come	to	His seat		
H4310	H5414	H3045	H4672	H0935	H5704	H8499		

Oh that I knew where I might find him! That I might come even to his seat!

אֶעֱרְכָה	לְפָנָיו	מִשְׁפָּט	וּפִי	אֲמַלֵּא	תּוֹכָחוֹת׃	4
I would present	before Him	[my] case	and my mouth	fill	with arguments	
	H6440	H4941	H6310	H4390		

I would set my cause in order before him, and fill my mouth with arguments.

אֵדְעָה	מִלִּים	יַעֲנֵנִי	וְאָבִינָה	מַה־	יֹאמַר	5
I would know	the words	[which] He would answer me	and understand	what	He would say	
H3045	H4405		H0995	H4100	H0559	

לִי׃
to me

I would know the w

הַבְרָב־	כֹּחַ	יָרִיב	עִמָּדִי	לֹא	אַךְ־	הוּא	יָשֵׂם	בִּי׃	6
Would in great	His power	He contend	with me	No	but	He	would take [note]	of me	
		H7378	H5978	H3808	H0389	H1931			

Would he contend with me in the greatness of his power? No, but he would listen to me.

שָׁם	יָשָׁר	נוֹכָח	עִמּוֹ	וַאֲפַלְטָה	לָנֶצַח	מִשֹּׁפְטִי׃	7
There	the upright	could reason	with Him	and I would be delivered	forever	from my Judge	
H8033	H3477	H3198		H6403	H5331	H8199	

There the upright might reason with him, so I should be delivered forever from my judge.

הֵן	קֶדֶם	אֶהֱלָךְ	וְאֵינֶנּוּ	וְאָחוֹר	וְלֹא־	אָבִין	לוֹ׃	8
Look	forward	I go	but He is not [there]	and backward	but cannot	I perceive	Him	
H2005		H1980	H0369	H0268	H3808	H0995		

"If I go east, he is not there. If I go west, I can't find him.

יָמִין	יַעְטֹף	אָחֲזֹ	וְלֹא־	בַּעֲשֹׂתוֹ	שְׂמֹאול	9
to the right hand	when He turns	I behold [Him]	and cannot	when He works	On the left hand	
H3225		H2372	H3808		H8040	

אֶרְאֶה׃	וְלֹא
I see [Him]	and cannot
H7200	H3808

He works to the north, but I can't see h

אֵצֵא׃	כַּזָּהָב	בְּחָנַנִי	עִמָּדִי	דָּרֶךְ	יָדַע	כִּי־	10
I shall come forth	as gold	[when] He has tested me	that I take	the way	He knows	But	
H3318	H2091	H0974	H5978	H1870	H3045		

But he knows the way that I take. When he has tried me, I will come out like gold.

אָט׃	וְלֹא־	שָׁמַרְתִּי	דַּרְכּוֹ	רַגְלִי	אָחֲזָה	בַּאֲשֻׁרוֹ	11
turned aside	and not	I have kept	His way	My foot	has held fast	To His steps	
H5186	H3808	H8104	H1870	H7272	H0270		

My foot has held fast to his steps. I have kept his way, and not turned away.

מֵחֻקִּי	אָמִישׁ	וְלֹא	שְׂפָתָיו	מִצְוַת	12
More than my necessary [food]	I have departed	and not	of His lips	From the commandment	
H2706	H4185	H3808	H8193	H4687	

פִּיו׃	אִמְרֵי־	צָפַנְתִּי
of His mouth	the words	I have treasured
H6310	H0561	H6845

I haven't gone back from the commandment of his lips. I ha
my necessary food.

אַוָּתָה	וְנַפְשׁוֹ	יְשִׁיבֶנּוּ	וּמִי	בֶּאֱחָד	וְהוּא		13
desires	and [whatever] His soul	can make Him change	and who	[uniquly] one	But He [is]		
H0183	H5315	H7725	H4310	H0259	H1931		

וַיַּעַשׂ׃
and [that] He does

But he stands alone, and who ca

עִמּוֹ׃	רַבּוֹת	וְכָהֵנָּה	חֻקִּי	יַשְׁלִים	כִּי	14
with Him	many	and such they [are]	[what is] appointed for me	He performs	For	
		H2007	H2706			

For he performs that which is appointed for me. Many such things are with him.

מִמֶּנּוּ׃	וְאֶפְחַד	אֶתְבּוֹנֵן	אֶבְהַל	מִפָּנָיו	כֵּן	עַל־	15
of Him	and I am afraid	when I consider [this]	I am terrified	at His presence	at	Therefore	
	H6342	H0995	H0926	H6440			

Therefore I am terrified at his presence. When I consider, I am afraid of him.

הִבְהִילָנִי׃	וְשַׁדַּי	לִבִּי	הֵרַךְ	וְאֵל	16
terrifies me	and the Almighty	my heart	made weak	for God	
H0926	H7706		H7401	H0410	

For God has made my heart faint. The Almighty has terrified me.

כִּי־	לֹא	נִצְמַתִּי	מִפְּנֵי־	חֹשֶׁךְ	וּמִפָּנַי	כִּסָּה־	17
Because	not	I was cut off	from the presence	of darkness	[not] from my face	He did hide	
H3588	H3808	H6789	H6440	H2822	H6440	H3680	

אֹפֶל׃
[deep] darkness
H0652

Because I was not cut off befo

Chapter 24

מַדּוּעַ	מִשַּׁדַּי	לֹא־	נִצְפְּנוּ	עִתִּים	וידעו]	1
Why do	from the Almighty	not	are hidden	[Since] times	and one who knows Him	
H4069	H7706	H3808	H6845	H6256	H3045	

וְיֹדְעָיו)	לֹא־	חָזוּ	יָמָיו׃
and those who know Him	not	see	His days
H3045	H3808	H2372	H3117

“Why aren’t times laid up by the Almighty? Why don’t those who kn

גְּבֻלוֹת	יַשִּׂיגוּ	עֵדֶר	גָּזְלוּ	וַיִּרְעוּ׃	2
landmarks	[Some] remove	flocks	they seize violently	and feed [on them]	
H1367	H5381	H5739	H1497		

There are people who remove the landmarks. They violently take away flocks, and feed them.

חֲמוֹר	יְתוֹמִים	יִנְהָגוּ	יַחְבְּלוּ	שׁוֹר	אַלְמָנָה׃	3
The donkey	of the fatherless	they drive away	they take as a pledge	the ox	of widow	
H2543	H3490			H7794	H0490	

They drive away the donkey of the fatherless, and they take the widow’s ox for a pledge.

יַטּוּ	אֶבְיוֹנִים	מִדֶּרֶךְ	יַחַד	חָבְאוּ	עֲנִיֵּי־	אֶרֶץ׃	4
They push	the needy	off the road	all	Are forced to hide	the poor	of the land	
H5186	H0034	H1870		H2244	H6035	H0776	

They turn the needy out of the way. The poor of the earth all hide themselves.

הֵן	פְּרָאִים	בָּמִדְבָּר	יָצְאוּ	בְּפָעָלָם	מְשַׁחֲרֵי	לַטָּרֶף	5
Indeed	[like] wild donkeys	in the desert	they go out	to their work	searching	for food	
H2005	H6501		H3318	H6467	H7836	H2964	

עֲרָבָה	לוֹ	לֶחֶם	לַנְּעָרִים׃
the wilderness [yields]	for them	food	[and] for [their] children
H6160		H3899	H5288

Behold, as wild donkeys in the desert, they go out to their work, seeking diligently yields them bread for their children.

בַּשָּׂדֶה	בְּלִילוֹ	קצירו]	יִקְצֹרוּ)	וְכֶרֶם	רָשָׁע	יְלַקֵּשׁוּ׃	6
In the field	their fodder	they gather	they gather	and in the vineyard	of the wicked	glean	
	H1098			H3754	H7563	H3953	

They cut their food in the field. They glean the vineyard of the wicked.

עָרוֹם	יָלִינוּ	מִבְלִי	לְבוּשׁ	וְאֵין	כְּסוּת	בַּקָּרָה׃	7
Naked	they spend the night	without	clothing	and no	have covering	in the cold	
H6174		H1097	H3830	H0369	H3682	H7135	

They lie all night naked without clothing, and have no covering in the cold.

8 מִזֶּרֶם הָרֵים יִרְטָבוּ וּמִבְלִי מַחְסֶה חִבְּקוּ־
With the showers of the mountains they are wet and for want of shelter huddle around
H2230 H2022 H7372 H1097 H4268 H2263

צוּר׃
the rock
H6697

They are wet with the

9 יָגְזְלוּ מִשַּׁד יָתוֹם וְעַל־עָנִי יַחְבֹּלוּ׃
[Some] snatch from the breast the fatherless and from the poor take a pledge
H1497 H3490 H5764 H6041

There are those who pluck the fatherless from the breast, and take a pledge of the poor,

10 עָרוֹם הֹלְכוּ בְלִי לְבוּשׁ וְרִעֵבִים נָשָׂאוּ
Naked they cause [the poor] to go without clothing and from the hungry they take away
H6174 H1980 H1097 H3830 H7457 H5375

עֹמֶר׃
the sheaves

so that they go around na

11 בֵּין־שּׁוּרֹתָם יָצְהִירוּ יִקְבִים דָּרְכוּ וַיִּצָּמְאוּ׃
Within their walls they press out oil winepresses and tread and yet suffer thirst
H0996 H6671 H3342 H1869 H6770

They make oil within the walls of these men. They tread wine presses, and suffer thirst.

12 מֵעִיר מֵתִים וּנְפֶשׁ־חֲלָלִים תְּשַׁוֵּעַ וֵאלוֹהַּ לֹא־
In the city the dying and the souls of the wounded cry out and yet God not
H4962 H5315 H7768 H0433 H3808

יָשִׂים תִּפְלָה׃
does charge [them] with wrong
H8604

From out of the populous city, men groan. The s

13 וְהֵמָּה הָיוּ בְּמֹרְדֵי־אוֹר לֹא־הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא יָשֻׁבוּ
They are those who rebel against the light not they do know its ways nor abide
H1992 H1961 H0216 H3808 H1870 H3808 H3427

בְּנְתִיבֹתָיו׃
in its paths

“These are of those who

14 לָאוֹר יָקוּם רוֹצֵחַ יִקְטָל־עָנִי וְאֶבְיוֹן וּבַלַּיְלָה יְהִי
With the light rises the murderer He kills the poor and needy and in the night he is
H0216 H7523 H6991 H6041 H0034 H3915 H1961

כַּגַּנָּב׃
like a thief
H1590

The murderer rises with the light. He kills the poor and needy. In the night he is like a thief.

15 וְעֵין נֹאֵף שָׁמְרָה נֶשֶׁף לֵאמֹר לֹא־תְשׁוּרֵנִי עָיִן
And the eye of the adulterer waits for the twilight, saying, 'No eye will see me
H5003 H8104 H5399 H0559 H3808 H7789

וְסֵתֶר פָּנִים יָשִׂים׃
and he disguises [his] face
H6440

The eye also of the adulterer waits for the twilight, saying, '

16 חָתַר בַּחֹשֶׁךְ בָּתִּים יוֹמָם חָתְמוּ־לָמוֹ לֹא־יָדָעוּ אוֹר׃
They break into houses in the dark, which they marked for themselves in the daytime. They don't know the light.
H2864 H2822 H1004 H3119 H2856 H3808 H0216 H3045

In the dark they dig through houses. T

17 כִּי־יַחְדָּו צַלְמָוֶת לָמוֹ בֹּקֶר כִּי צַלְמָוֶת׃ יַכִּיר
For the morning is to them as the shadow of death; for they are in terror of the shadow of death.
H6757 H1242 H6757 H1091

For the morning is to all of them like thick darkness, for they know the terrors of the thick darkn

18 קַל־הוּא עַל־פְּנֵי־מַיִם תְּקֻלַּל חֶלְקָתָם לֹא־יִפְנֶה דֶּרֶךְ כַּרְמִים׃
"They are foam on the surface of the waters. Their portion is cursed in the earth. They don't turn of the vineyards.
H7031 H1931 H6440 H4325 H7043 H2506 H1870 H3754

19 צִיָּה וְגַם־חֹם גְּזֵלוּ מֵימֵי־שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטָאוּ׃
As drought and heat consume the snow waters, so the grave [consumes those who] have sinned.
H6723 H1571 H2527 H1497 H4325 H7950 H7585 H2398

Drought and heat consume the snow waters, so

20 לֹא־זָכַר יִשְׁכָּחֵהוּ רֶחֶם מָתָק רִמָּה לֹא־עוֹד תֵּעָרֵב כָּעֵץ עַוְלָה׃
The womb forgets him. The worm feeds sweetly on him. He is no more remembered, and wickedness is broken like a tree.
H7911 H7358 H4988 H7415 H5750 H3808 H2142 H7665 H6086 H5766

The womb will forget him. The worm will feed sweetly on him. He will be no more remembered. Unrighteousness will be broken as a tree.

21	רֹעֶה	עֲקָרָה	לֹא	תֵלֵד	וְאַלְמָנָה	לֹא	יֵיטִיב׃
	For he preys	on the barren	not	[who] do bear	and for the widow	no	does good
		H6135	H3808	H3205	H0490	H3808	H3190

He devours the barren who don't bear. He shows no kindness to the widow.

22	וּמָשַׁךְ	אַבִּירִים	בְּכֹחוֹ	יָקוּם	וְלֹא־	יַאֲמִין	בָּחַיִּין׃
	But God draws away	the mighty	with His power	He rises up	but no [man]	is sure	of life
	H4900	H0047			H3808	H0539	

Yet God preserves the mighty by his power. He rises up who has no assurance of life.

23	יִתֶּן־	לוֹ	לָבֶטַח	וְיִשָּׁעֵן	וְעֵינֵיהוּ	עַל־	דַּרְכֵיהֶם׃
	He gives	to them	security	and they rely [on it]	and yet His eyes [are]	on	their ways
	H5414		H0983	H8172			H1870

God gives them security, and they rest in it. His eyes are on their ways.

24	רָמוּ	מְעַט	וְאֵינֶנּוּ	וְהֻמְכּוּ	כַכֹּל
	They are exalted	for a little while	and they [are] no [more]	and they are brought low	like all [others]
	H7426	H4592	H0369	H4355	H3605

יִקָּפְצוּן	וּכְרֹאשׁ	שִׁבֳלֶת	יִמָּלוּ׃
they are taken out of the way	and like the heads	of grain	they dry out
H7092			

They are exalted; yet a little while, and they are gone. Yes, they are brought low, they are t as all others, and are cut off as the tops of the ears of grain.

25	וְאִם־	לֹא	אֵפוֹ	מִי	יְכַזְּבֵנִי	וְיָשֵׂם	לְאַל	מִלָּתִי׃
	And if	[it is] not [so]	-	who	will prove me a liar	and make worth	nothing	my speech
		H3808	H0645	H4310	H3576		H0408	H4405

ס
-

If it isn't so now, w

Chapter 25

1	וַיַּעַן	בִּלְדַּד	הַשּׁוּחִי	וַיֹּאמַר׃
	And answered	Bildad	the Shuhite	and said
		H1085	H7747	H0559

Then Bildad the Shuhite answered,

2	הַמְשָׁל	וָפַחַד	עִמּוֹ	עֹשֶׂה	שָׁלוֹם	בִּמְרוֹמָיו׃
	Dominion	and fear [belong]	to Him	He makes	peace	in His high places
	H4910	H6343			H7965	H4791

"Dominion and fear are with him. He makes peace in his high places.

3	הֲיֵשׁ	מִסְפָּר	לִגְדוּדָיו	וְעַל־	מִי	לֹא־	יָקוּם	אוֹרֹה׃
	Is there	any number	to His armies	and Upon	whom	not	does rise	His light
	H3426	H4557	H1416		H4310	H3808		H0216

Can his armies be counted? On whom does his light not arise?

יִלּוֹד	יִזְכֶּה	וּמַה־	אֵל	עִם־	אֱנוֹשׁ	יִצְדַּק	וּמַה־	4
[that is] born	can be pure	Or what	God	before	man	can be righteous	then how	
H3205	H2135	H4100	H0410		H0582	H6663	H4100	

אִשָּׁה׃
of a woman
H0802

How then can man be just

בְּעֵינָיו׃	זַכּוּ	לֹא־	וְכוֹכָבִים	יַאֲהִיל	וְלֹא	יָרֵחַ	עַד־	הֵן	5
in His sight	are pure	not	and the stars	does shine	and not	the moon	even	if	
	H2141	H3808	H3556	H0166	H3808	H3394	H5704	H2005	

Behold, even the moon has no brightness, and the stars are not pure in his sight;

פ	תּוֹלֵעָה׃	אָדָם	וּבֶן־	רִמָּה	אֱנוֹשׁ	כִּי־	אַף	6
-	[who is] a worm	of man	and a son	[who is] a maggot	man	how much less	How	
		H0120		H7415	H0582		H0637	

How much less man, who is a worm, and the son of man, who is a worm!”

Chapter 26

וַיַּעַן	אִיּוֹב	וַיֹּאמַר׃	1
but answered	Job	and said	
	H0347	H0559	

Then Job answered,

זְרוֹעַ	הוֹשַׁעְתָּ	כֹּחַ	לְלֹא־	עָזַרְתָּ	מֶה־	2
the arm [that has]	[How] have you saved	power	without	have you helped [him who is]	how	
H2220	H3467		H3808	H5826	H4100	

עֹז׃ לֹא־
strength no
H5797 H3808

“How have you helped him wh

לָרֹב	וְתוּשִׁיָּה	חָכְמָה	לְלֹא	יָעַצְתָּ	מַה־	3
to many	and sound advice	[one who has] wisdom	no	have you counseled	how	
H7230	H8454	H2451	H3808	H3289	H4100	

הוֹדָעְתָּ׃
[how] have you declared
H3045

How have you counseled him who has

מִמָּךְ׃	יָצְאָה	מִי	וְנִשְׁמַת־	מִלִּין	הִגַּדְתָּ	מִי	אֶת־	4
from you	came	of whom	and the spirit	words	have you uttered	whom	To	
	H3318	H4310	H5397	H4405	H5046	H4310	H0854	

To whom have you uttered words? Whose spirit came out of you?

וְשֹׁכְנֶיהָם׃	מַּיִם	מִתָּחַת	יְחוֹלָלוּ	הָרְפָאִים	5
and those inhabiting them	the waters	Those under	tremble	The dead	
H7931	H4325	H8478		H7496	

“The departed spirits tremble, those beneath the waters and all that live in them.

6	עָרוֹם	שְׁאוֹל	נֶגְדּוֹ	וְאֵין	כְּסוּת	לָאֲבַדּוֹן׃
	Naked	Sheol [is]	before Him	and no	has covering	Destruction
	H6174	H7585	H5048	H0369	H3682	H0011

Sheol is naked before God, and Abaddon has no covering.

7	נֹטֶה	צָפוֹן	עַל־	תֹּהוּ	תֹּלֶה	אֶרֶץ	עַל־	בְּלִי־
	He stretches out	the north	over	the empty space	[He] hangs	earth	on	nothing
	H5186	H6828		H8414	H8518	H0776		H1099

מָֽה׃	
what [is]	
H1099	

He stretches out the n

8	צֹרֵר־	מַיִם	בְּעָבָיו	וְלֹא־	נִבְקַע	עָנָן	תַּחְתָּם׃
	He binds up	the water	in His thick clouds	and yet not	are broken	the clouds	under it
	H4325		H5645	H3808	H1234	H6051	H8478

He binds up the waters in his thick clouds, and the cloud is not burst under them.

9	מְאַחֵז	פְּנֵי־	כִסֵּה	פָּרַשׂ	עָלָיו	עֲנָנוֹ׃
	He covers	the face	of [His] throne	[And] spreads	over it	His cloud
	H0270	H6440	H3678	H6576		H6051

He encloses the face of his throne, and spreads his cloud on it.

10	חָק־	חָג	עַל־	פְּנֵי־	מָיִם	עַד־	תַּכְלִית	אוֹר
	A circular [horizon]	He drew	on	the face	of the waters	at	the boundary	Of light
	H2706	H2328		H6440	H4325	H5704	H8503	H0216

חֹֽשֶׁךְ׃	עִם־
darkness	and
H2822	

He has described a boundary on

11	עַמּוּדֵי	שָׁמַיִם	יְרוֹפָפוּ	וְיִתְמְהוּ	מִגַּעֲרָתוֹ׃
	The pillars	of heaven	tremble	and are astonished	at His rebuke
	H5982	H8064	H7322	H8539	H1606

The pillars of heaven tremble and are astonished at his rebuke.

12	בְּכֹחוֹ	רָגַע	הַיָּם	ובתובנתו[	)וּבְתְבוּנָתוֹ(
	With His power	He stirs up	the sea	and by His understanding	and by His understanding
			H3220	H8394	H8394

רָהַב׃	מָחַץ
the storm	He breaks up
H7293	H4272

He stirs up the sea with his power, and b

13	בְּרוּחוֹ	שָׁמַיִם	שִׁפְרָה	חֹלֲלָה	יָדוֹ	נָחָשׁ	בָּרִיחַ׃
	By His Spirit	the heavens	He adorned	pierced	His hand	the serpent	fleeing
	H7307	H8064	H8235		H3027	H5175	H1281

By his Spirit the heavens are garnished. His hand has pierced the swift serpent.

דָּבָר	שֶׁמֶץ	ומַה־	דְּרָכָיו)	]דרכו[	קְצוֹת	וְאֵלֶּה	הֵן־	14
a whisper	small	and how	of His ways	of His ways	the [mere] edges	these [are]	Indeed	
H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	

ס	:יִתְבּוֹנָן	מִי	גְּבוּרֹתָיו)	]גבורתו[	וְרַעַם	בּוֹ	נִשְׁמַע־	
-	can understand	who	of His power	of His power	but the thunder	of Him	we hear	
	H0995	H4310	H1369	H1369	H7482		H8085	

Behold, these are but the outskirts of his ways. How small a whisper do we hear of him! But the thunder of his power who can understand?”

Chapter 27

וַיֹּסֶף	אִיּוֹב	שְׂאֵת	מְשָׁלוֹ	:וַיֹּאמַר	1
Moreover	Job	continued	his discourse	and said	
H3254	H0347	H5375	H4912	H0559	

Job again took up his parable, and said,

חַי־	אֵל	הֵסִיר	מִשְׁפָּטִי	וְשַׁדַּי	2
[As] lives	God	[who] has taken away	my justice	and the Almighty	
	H0410	H5493	H4941	H7706	

נַפְשִׁי׃	
my soul	
H5315	

“As God lives, who has

בְּאַפִּי׃	אֱלוֹהַּ	וְרוּחַ	בִּי	נִשְׁמָתִי	עוֹד	כָּל־	כִּי־	3
in my nostrils	of God	and the breath	in me	and my breath [is]	as long as	my breath	the while	
H0639	H0433	H7307		H5397	H5750	H3605		

(for the length of my life is still in me, and the spirit of God is in my nostrils);

רְמִיָּה׃	יֶהְגֶּה	אִם־	וּלְשׁוֹנִי	עַוְלָה	שְׂפָתַי	תְּדַבֵּרְנָה	אִם־	4
deceit	utter	nor	and my tongue	wickedness	My lips	will speak	not	
	H1897		H3956		H8193	H1696		

surely my lips will not speak unrighteousness, neither will my tongue utter deceit.

אָסִיר	לֹא־	אֶגְוָע	עַד־	אַתְּכֶם	אַצְדִּיק	אִם־	לִי׀	חָלִילָה	5
I will put away	not	I die	Till	you	I should say are right	that	to	Far be it from me	
H5493	H3808	H1478	H5704	H0853	H6663			H2486	

מִמֶּנִּי׃	תֻּמָּתִי
from me	my integrity
	H8538

Far be it from me that I should justify

לְבָבִי	יֶחֱרַף	לֹא־	אַרְפֶּה	וְלֹא	הֶחֱזַקְתִּי	בְּצִדְקָתִי	6
My heart	shall reproach [me]	not	will let it go	and not	I hold fast	My righteousness	
H3824		H3808	H7503	H3808	H2388	H6666	

מְיָמָי׃
as long as I live
H3117

I hold fast to my righteousness, and will not let it go. My heart will not reproach me so long as I live.

7	יְהִי	כָּרָשָׁע	אֹיְבִי	וּמִתְקוֹמְמַי	כֶּעָוֶל׃	
	May be	like the wicked	my enemy	and he who rises up against me	like the unrighteous	
	H1961	H7563	H0341		H5767	

“Let my enemy be as the wicked. Let him who rises up against me be as the unrighteous.

8	כִּי	מַה־	תִּקְוַת	חָנֵף	כִּי	יִבְצָע	כִּי	יִשָּׂל
	For	what [is]	the hope	of the hypocrite	Though	he may gain [much]	if	takes away
		H4100		H2611		H1214		H7953

אֱלוֹהַּ	נַפְשׁוֹ׃
God	his life
H0433	H5315

For what is the hope of the g

9	צָרָה׃	עָלָיו	תָּבוֹא	כִּי־	אֵל	וישמע	צַעֲקָתוֹ׃
	trouble	upon him	comes	when	God	will hear	his cry
			H0935		H0410	H8085	H6818

Will God hear his cry when trouble comes on him?

10	אִם־	עַל־	שַׁדַּי	יִתְעַנַּג	יִקְרָא	אֱלוֹהַּ	בְּכָל־	עֵת׃
	-	in	The Almighty	will he delight himself	will he call on	God	always	-
			H7706	H6026	H7121	H0433	H3605	H6256

Will he delight himself in the Almighty, and call on God at all times?

11	אוֹרֶה	אֶתְכֶם	בְּיַד־	אֵל	אֲשֶׁר	עִם־	שַׁדַּי	לֹא	אֲכַחֵד׃
	I will teach	you	about the hand	of God	what [is]	with	the Almighty	not	I will conceal
		H0853	H3027	H0410			H7706	H3808	H3582

I will teach you about the hand of God. I will not conceal that which is with the Almighty.

12	הֵן־	אַתֶּם	כֻּלְּכֶם	חֲזִיתֶם	וְלָמָּה־	זֶּה	הֶבֶל
	Surely	you	all of you	have seen [it]	and why	[is] this [that]	vapor
	H2005		H3605	H2372	H4100	H2088	H1892

תֶּהְבָּלוּ׃
you behave with complete nonsense
H1891

Behold, all of you have seen it yourselves; why the

13	וְזֶה	חֵלֶק־	אָדָם	רָשָׁע	עִם־	אֵל	וְנַחֲלַת	עָרִיצִים
	this [is]	the portion	of a man	wicked	with	God	and the heritage	of oppressors
	H2088		H0120	H7563		H0410	H5159	H6184

מִשַּׁדַּי	יִקָּחוּ׃
from the Almighty	received
H7706	H3947

“This is the portion of a wicked man with G
Almighty.

14	אִם־	יִרְבּוּ	בָנָיו	לְמוֹ־	חָרֶב	וְצֶאֱצָאָיו	לֹא	יִשְׂבְּעוּ־
	If	are multiplied	his children	[it is] for	the sword	and his offspring	not	shall be satisfied
				H3926	H2719	H6631	H3808	H7646

לָחֶם׃
with bread
H3899

If his children are multiplied, it is for the sword. His offspring will not be satisfied with bread.

לֹא	וְאַלְמְנֹתָיו	יִקָּבֵרוּ	בַּמָּוֶת	)שְׁרִידָיו(	]שרידו[	15
not	and their widows	shall be buried	in death	Those who survive him	He who survives him	
H3808	H0490	H6912	H4194	H8300	H8300	

תִּבְכֶּינָה׃
shall weep
H1058

Those who remain of hir

מַלְבּוּשׁ׃	יָכִין	וְכַחֹמֶר	כֶּסֶף	כֶּעָפָר	יִצְבֹּר	אִם־	16
clothing	piles up	and like clay	silver	like dust	he heaps up	Though	
H4403			H3701	H6083	H6651		

Though he heap up silver as the dust, and prepare clothing as the clay;

יַחֲלֹק׃	נָקִי	וְכֶסֶף	יִלְבָּשׁ	וְצַדִּיק	יָכִין	17
will divide	the innocent	and the silver	will wear [it]	but the just	He may pile [it] up	
		H3701	H3847	H6662		

he may prepare it, but the just will put it on, and the innocent will divide the silver.

נֹצֵר׃	עָשָׂה	וְכְסֻכָּה	בֵּיתוֹ	כָּעָשׁ	בָּנָה	18
a watchman	[which] makes	and Like a booth	his house	like a moth	He builds	
H5341		H5521			H1129	

He builds his house as the moth, as a booth which the watchman makes.

וְאֵינֶנּוּ׃	פָּקַח	עֵינָיו	יֵאָסֵף	וְלֹא	יִשְׁכַּב	עָשִׁיר	19
and he [is] no more	He opens	his eyes	be gathered [up]	but not	will lie down	The rich man	
H0369	H6491		H0622	H3808	H7901	H6223	

He lies down rich, but he will not do so again. He opens his eyes, and he is not.

סוּפָה׃	גְּנָבַתּוּ	לַיְלָה	בַּלָּהוֹת	כַּמַּיִם	תַּשִּׂיגֵהוּ	20
a tempest	steals him away	in the night	Terrors	like a flood	Overtake him	
	H1589	H3915	H1091	H4325	H5381	

Terrors overtake him like waters. A storm steals him away in the night.

מִמְּקֹמוֹ׃	וְיִשְׁעֲרֵהוּ	וְיֵלֵךְ	קָדִים	יִשָּׂאֵהוּ	21
out of his place	it him sweeps	and he is gone	the east wind	Carries him away	
H4725		H3212	H6921	H5375	

The east wind carries him away, and he departs. It sweeps him out of his place.

יִבְרַח׃	בָּרוֹחַ	מִיָּדוֹ	יַחְמֹל	וְלֹא	עָלָיו	וְיַשְׁלֵךְ	22
He flees	desperately	from its power	does spare	and not	against him	And it hurls	
H1272	H1272	H3027	H2550	H3808		H7993	

For it hurls at him, and does not spare, as he flees away from his hand.

מִמְּקֹמוֹ׃	עָלָיו	וְיִשְׁרֹק	כַּפָּיו	עָלָיו	יִשְׂפֹּק	23
out of his place	him	and shall hiss	their hands	at him	[Men] shall clap	
H4725		H8319	H3709			

Men will clap their hands at him, and will hiss him out of his place.

Chapter 28

יָזֻקוּ׃	לַזָּהָב	וּמָקוֹם	מוֹצָא	לַכֶּסֶף	יֵשׁ	כִּי	1
[where] is refined	gold	and a place	a mine	for silver	there is	Surely	
H2212	H2091	H4725	H4161	H3701	H3426		

“Surely there is a mine for silver, and a place for gold which they refine.

נְחוּשָׁה׃	יָצוּק	וְאֶבֶן	יֻקַּח	מֵעָפָר	בַּרְזֶל	2
copper	[is] smelted	and [from] ore	is taken	from the earth	Iron	
H5154	H6694	H0068	H3947	H6083	H1270	

Iron is taken out of the earth, and copper is smelted out of the ore.

אֹפֶל	אֶבֶן	חוֹקֵר	הוּא	תַּכְלִית	וּלְכָל־	לַחֹשֶׁךְ	שָׂם	וְקֵץ	3
in the darkness	for ore	searches	he	recess	and every	to darkness	[Man] puts	An end	
H0652	H0068	H2713	H1931	H8503	H3605	H2822		H7093	

וְצַלְמָוֶת׃	
and the shadow death	
H6757	

Man sets an end to darkness, and se
darkness.

רָגֶל	מִנִּי־	הַנִּשְׁכָּחִים	גָּר	מֵעִם־	וְנַחַל	פָּרַץ	4
feet	by	[In places] forgotten	people	away from	a shaft	He breaks open	
H7272		H7911				H6555	

נָעוּ׃	מֵאֱנוֹשׁ	דָּלּוּ
they swing to and fro	from men	they hang far away
H5128	H0582	H1809

He breaks open a shaft away from where people live. They are forgott
they swing back and forth.

אֵשׁ׃	כְּמוֹ־	נֶהְפָּךְ	וְתַחְתֶּיהָ	לֶחֶם	יֵצֵא־	מִמֶּנָּה	אֶרֶץ	5
fire	as by	is turned up	but underneath it	bread	comes	from it	[As for] the earth	
H0784	H3644	H2015	H8478	H3899	H3318		H0776	

As for the earth, out of it comes bread. Underneath it is turned up as it were by fire.

לוֹ׃	זָהָב	וְעַפְרֹת	אַבְנֶיהָ	סַפִּיר	מְקוֹם־	6
it	gold	and [contains] dust	Its stones [are]	of sapphires	The source	
	H2091	H6083	H0068	H5601	H4725	

Sapphires come from its rocks. It has dust of gold.

אַיָּה׃	עַיִן	שְׁזָפָתּוּ	וְלֹא	עָיִט	יְדָעוֹ	לֹא־	נָתִיב	7
of falcon	the eye	has seen it	nor	bird	knows	no	[That] path	
H0344		H7805	H3808	H5861	H3045	H3808		

That path no bird of prey knows, neither has the falcon’s eye seen it.

שָׁחַל׃	עָלָיו	עָדָה	לֹא־	שָׁחַץ	בְּנֵי־	הִדְרִיכֻהוּ	לֹא־	8
the fierce lion	over it	has passed	nor	the proud lions	whelps	have trodden it	Not	
H7826			H3808	H7830		H1869	H3808	

The proud animals have not trodden it, nor has the fierce lion passed by there.

הָרִים׃	מְשֹׁרֶשׁ	הָפַךְ	יָדוֹ	שָׁלַח	בֶּחַלָמִישׁ		9
the mountains	at the roots	He overturns	his hand	He puts	On the flint		
H2022	H8328	H2015	H3027	H7971	H2496		

He puts his hand on the flinty rock, and he overturns the mountains by the roots.

עֵינוֹ׃	רָאֲתָה	יְקָר	וְכָל־	בִּקַּע	יְאֹרִים	בַּצּוּרוֹת	10
his eye	sees	precious thing	and every	He cuts out	channels	In the rocks	
	H7200	H3366	H3605	H1234	H2975	H6697	

He cuts out channels among the rocks. His eye sees every precious thing.

פ	אוֹר׃	יֹצֵא	וְתַעֲלֻמָה	חִבֵּשׁ	נְהָרוֹת	מִבְכִּי	11
-	to light	he brings forth	and [What is] hidden	He dams up	the streams	From trickling	
	H0216	H3318	H8587	H2280	H5104	H1065	

He binds the streams that they don't trickle. The thing that is hidden he brings out to light.

בִּינָה׃	מְקוֹם	זֶה	וְאֵי	תִּמָּצֵא	מֵאַיִן	וְהַחָכְמָה	12
of understanding	the place	[is]	and where	can be found	where	But wisdom	
H0998	H4725	H2088	H0335	H4672	H0370	H2451	

"But where will wisdom be found? Where is the place of understanding?

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	תִּמָּצֵא	וְלֹא	עֶרְכָּהּ	אֱנוֹשׁ	יָדַע	לֹא־	13
of the living	in the land	is it found	nor	its value	Man	does know	not	
	H0776	H4672	H3808	H6187	H0582	H3045	H3808	

Man doesn't know its price, and it isn't found in the land of the living.

עִמָּדִי׃	אֵין	אָמַר	וְיָם	הִיא	בִּי־	לֹא	אָמַר	תְּהוֹם	14
with me	[it is] not	says	and the sea	it [is]	in me	not	says	The deep	
H5978	H0369	H0559	H3220	H1931		H3808	H0559	H8415	

The deep says, 'It isn't in me.' The sea says, 'It isn't with me.'

מְחִירָהּ׃	כֶּסֶף	יִשָּׁקֵל	וְלֹא	תַּחְתָּיהָ	סְגוֹר	יֻתַּן	לֹא־	15
[for] its price	silver	can be weighed	nor	for gold	gold	it be purchased	Cannot	
H4242	H3701	H8254	H3808	H8478	H5458	H5414	H3808	

It can't be gotten for gold, neither will silver be weighed for its price.

וְסַפִּיר׃	יָקָר	בְּשֹׁהַם	אוֹפִיר	בְּכֶתֶם	תֵּסָלֶה	לֹא־	16
or sapphire	precious	in onyx	of Ophir	in the gold	it be valued	Cannot	
H5601	H3368	H7718	H0211	H3800		H3808	

It can't be valued with the gold of Ophir, with the precious onyx, or the sapphire.

פָּז׃	כְּלִי־	וּתְמוּרָתָהּ	וּזְכוֹכִית	זָהָב	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־	17
of fine gold	jewelry	nor can it be exchanged for	nor crystal	gold	can equal it	Neither	
H6337	H3627	H8545	H2137	H2091		H3808	

Gold and glass can't equal it, neither will it be exchanged for jewels of fine gold.

מִפְנִינִים׃	חָכְמָה	וּמֶשֶׁךְ	יִזָּכֵר	לֹא	וְגָבִישׁ	רָאמוֹת	18
above rubies	of wisdom [is]	for the price	mention shall be made	No	or quartz	Of coral	
H6443	H2451	H4901	H2142	H3808	H1378	H7215	

No mention will be made of coral or of crystal. Yes, the price of wisdom is above rubies.

פ	תִּסָּלֶה׃	לֹא	טָהוֹר	בְּכֶתֶם	כּוּשׁ	פִּטְדַת־	יַעַרְכֶנָּה	לֹא־	19
-	can it be valued	nor	Pure	in gold	of Ethiopia	the topaz	equal it	Cannot	
		H3808	H2889	H3800		H6357		H3808	

The topaz of Ethiopia will not equal it. It won't be valued with pure gold.

בִּינָֽה׃	מְקֹומֹ֑	זֶ֣ה	וְאֵ֥י	תָּבֹ֗וא	מֵאַ֫יִן	וְ֭הַחָכְמָה	20
of understanding	the place	-	and where [is]	does come	from where	Then wisdom	
H0998	H4725	H2088	H0335	H0935	H0370	H2451	

Where then does wisdom come from? Where is the place of understanding?

נִסְתָּרָֽה׃	הַשָּׁמָ֑יִם	וּמֵעֹ֥וף	חָ֝֗י	כָּל־	מֵעֵינֵ֥י	וְנֶעְלָ֥מָה	21
concealed	of the air	and from the birds	living	of all	from the eyes	and it is hidden	
H5641	H8064	H5775		H3605		H5956	

Seeing it is hidden from the eyes of all living, and kept close from the birds of the sky.

שִׁמְעָֽהּ׃	שָׁמַ֥עְנוּ	בְאָזְנֵ֑ינוּ	אָ֝מְרָ֗ה	וָמָ֥וֶת	אֲבַדּ֥וֹן		22
a report about it	we have heard	with our ears	say	and Death	Destruction		
	H8085	H0241	H0559	H4194	H0011		

Destruction and Death say, 'We have heard a rumor of it with our ears.'

מְקֹומָֽהּ׃	אֶת־	יָדַ֣ע	וְ֭הוּא	דַּרְכָּ֑הּ	הֵבִ֥ין	אֱלֹהִ֗ים	23
its place	-	knows	and He	its way	understands	God	
H4725	H0853	H3045	H1931	H1870	H0995	H0430	

"God understands its way, and he knows its place.

יִרְאֶֽה׃	הַשָּׁמָ֑יִם	כָּל־	תָּחַ֥ת	יַבִּ֗יט	הָאָ֫רֶץ	לִקְצ֣וֹת־	ה֭וּא	כִּי־	24
[And] sees	the heavens	whole	under	looks	of the earth	to the ends	He	For	
H7200	H8064	H3605	H8478	H5027	H0776	H7098	H1931		

For he looks to the ends of the earth, and sees under the whole sky.

בְּמִדָּֽה׃	תִּכֶּן	וּמַ֥יִם	מִשְׁקָ֑ל	לָ֝רֽוּחַ	לַעֲשֹׂ֥ות	25
by measure	apportion	and the waters	a weight	for the wind	To establish	
	H8505	H4325	H4948	H7307		

He establishes the force of the wind. Yes, he measures out the waters by measure.

קֹלֽוֹת׃	לַחֲזִ֣יז	וְ֭דֶרֶךְ	חֹ֑ק	לַמָּטָ֥ר	בַּעֲשֹׂתֹ֗ו	26
the thunderbolt	for	and a path	a law	for the rain	When He made	
	H2385	H1870	H2706	H4306		

When he made a decree for the rain, and a way for the lightning of the thunder,

חֲקָרָֽהּ׃	וְגַם־	הֱכִינָ֑הּ	וַיְסַפְּרָ֥הּ	רָ֝אָ֗הּ	אָ֥ז	27
He searched it out	and indeed	He prepared it	and declared it	He saw [wisdom]	then	
H2713	H1571			H7200		

then he saw it, and declared it. He established it, yes, and searched it out.

מֵרָֽע׃	וְס֥וּר	חָכְמָ֑ה	הִ֤יא	אֲדֹנָ֗י	יִרְאַ֣ת	הֵ֭ן	לָאָדָ֣ם	וַיֹּ֥אמֶר	28
from evil	and to depart	wisdom	that [is]	of the Lord	the fear	behold	to man	And He said	
	H5493	H2451	H1931	H0136	H3374	H2005	H0120	H0559	

ס	בִּינָֽה׃
-	[is] understanding
	H0998

To man he said, 'Behold, the fear of the

Chapter 29

	וַיֹּאמַר׃	מְשָׁלֹו	שְׂאֵת	אִיּוֹב	וַיֹּסֶף	1
	and said	his discourse	continued	Job	And further	
	H0559	H4912	H5375	H0347	H3254	

Job again took up his parable, and said,

יִשְׁמְרֵנִי׃	אֱלוֹהַּ	כִּימֵי	קֶדֶם	כְּיַרְחֵי־	יִתְּנֵנִי	מִי־	2
watched over me	God	as [in] the days [when]	past	as [in] months	will put me	who	
H8104	H0433	H3117		H3391	H5414	H4310	

“Oh that I were as in the months of old, as in the days when God watched over me;

חֹשֶׁךְ׃	אֱלַךְ	לְאוֹרוֹ	רֹאשִׁי	עֲלֵי	נֵרוֹ	בְּהִלָּו	3
[through] darkness	I walked	[And when] by His light	my head	upon	His lamp	When shone	
H2822	H3212	H0216					

when his lamp shone on my head, and by his light I walked through darkness,

אָהֳלִי׃	עֲלֵי	אֱלוֹהַּ	בְּסוֹד	חָרְפִּי	בִּימֵי	הָיִיתִי	כַּאֲשֶׁר	4
my tent	over	of God [was]	when the friendly counsel	of my prime	in the days	I was	just as	
H0168		H0433	H5475	H2779	H3117	H1961		

as I was in my prime, when the friendship of God was in my tent,

נְעָרָי׃	סְבִיבוֹתָי	עִמָּדִי	שַׁדַּי	בְּעוֹד	5
[when] my children [were]	around me	with me	the Almighty [was]	when yet	
H5288	H5439	H5978	H7706	H5750	

when the Almighty was yet with me, and my children were around me,

שָׁמֶן׃	פַּלְגֵי־	עִמָּדִי	יָצוּק	וְצוּר	בְּחֶמְאָה	הֲלִיכָי	בִּרְחָץ	6
of oil	rivers	for me	poured out	and the rock	with cream	my steps	When were bathed	
H8081	H6388	H5978	H6694	H6697		H1978	H7364	

when my steps were washed with butter, and the rock poured out streams of oil for me,

מוֹשָׁבִי׃	אָכִין	בָּרְחוֹב	קָרֶת	עַלֵי־	שַׁעַר	בְּצֵאתִי	7
my seat	[when] I took	in the open square	the city	by	to the gate	when I went out	
H4186		H7339	H7176		H8179	H3318	

when I went out to the city gate, when I prepared my seat in the street.

עָמָדוּ׃	קָמוּ	וַיְשִׁישִׁים	וְנֶחְבָּאוּ	נְעָרִים	רָאוּנִי	8
[and] stood	arose	and the aged	and hid	the young men	Saw me	
H5975		H3453	H2244	H5288	H7200	

The young men saw me and hid themselves. The aged rose up and stood.

לְפִיהֶם׃	יָשִׂימוּ	וְכַף	בְּמִלִּים	עָצְרוּ	שָׂרִים	9
on their mouth	put	and [their] hand	from talking	refrained	The princes	
H6310		H3709	H4405	H6113	H8269	

The princes refrained from talking, and laid their hand on their mouth.

דָּבֵקָה׃	לְחִכָּם	וּלְשׁוֹנָם	נֶחְבָּאוּ	נְגִידִים	קוֹל־	10
stuck	to the roof of their mouth	and their tongue	was hushed	of nobles	The voice	
H1692	H2441	H3956	H2244	H5057		

The voice of the nobles was hushed, and their tongue stuck to the roof of their mouth.

11 כִּי אֹזֶן שָׁמְעָה וַתְּאַשְּׁרֵנִי וְעַיִן כִּי רָאָתָה וַתְּעִידֵנִי׃
When the ear heard me, then it blessed me, and when the eye saw me, it commended me,

12 כִּי־ אֲמַלֵּט עָנִי מְשַׁוֵּעַ וְיָתוֹם וְלֹא־ עֹזֵר לוֹ׃
because I delivered the poor who cried, and th

13 בִּרְכַּת אֹבֵד עָלַי תָּבֹא וְלֵב אַלְמָנָה אַרְנֵן׃
the blessing of him who was ready to perish came on me, and I caused the widow's heart to sing for joy.

14 צֶדֶק לָבַשְׁתִּי וַיִּלְבָּשֵׁנִי כְּמְעִיל וְצָנִיף מִשְׁפָּטִי׃
I put on righteousness, and it clothed me. My justice was as a robe and a diadem.

15 עֵינַיִם הָיִיתִי לַעִוֵּר וְרַגְלַיִם לַפִּסֵּחַ אָנִי׃
Eyes I [was] to the blind and feet to the lame.

16 אָב אָנֹכִי לָאֶבְיוֹנִים וְרִב לֹא־ אֶחְקְרֵהוּ׃
I was a father to the needy. I researched the cause of him whom I didn't know.

17 וָאֲשַׁבְּרָה מְתַלְּעוֹת עַוָל וּמִשִּׁנָּיו אַשְׁלִיךְ טָרֶף׃
I broke the jaws of the unrighteous and plucked the prey out of his teeth.

18 וָאֹמַר עִם־ קִנִּי אֶגְוָע וְכַחוֹל אַרְבֶּה יָמִים׃
Then I said, 'I will die in my own house, I will count my days as the sand.

19 שָׁרְשִׁי פָּתוּחַ אֶל־ מַיִם וְטַל יָלִין בִּקְצִירִי׃
My root is spread out to the waters. The dew lies all night on my branch.

20 כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי וְקַשְׁתִּי בְיָדִי תַּחֲלִיף׃
My glory [is] new within me and my bow in my hand is renewed

My glory is fresh in me. My bow is renewed in my hand.’

עֲצָתִֽי׃	לְמוֹ	וַיִּדֹּמּוּ	וַיִּחֲלוּ	שָׁמְעוּ	לִי־	21
my counsel	for	and kept silence	and waited	[Men] listened	To me	
H6098	H3926		H3176	H8085		

“Men listened to me, waited, and kept silence for my counsel.

מִלָּתִֽי׃	תִּטֹּף	וְעֲלֵימוֹ	יִשְׁנוּ	לֹא	דְבָרַי	אַחֲרֵי	22
my speech	settled [as dew]	and on them	they did speak again	not	my words	After	
H4405	H5197			H3808	H1697		

After my words they didn’t speak again. My speech fell on them.

פָּעֲרוּ	וּפִיהֶם	לִי	כַּמָּטָר	וְיִחֲלוּ	23
they opened wide	and their mouth	for me	[as] for the rain	And they waited	
H6473	H6310		H4306	H3176	

לְמַלְקֽוֹשׁ׃
[as] for the spring rain
H4456

They waited for me as for the rain. T

לֹא	פָּנַי	וְאוֹר	יַאֲמִינוּ	לֹא	אֲלֵהֶם	אֶשְׂחַק	24
not	of my countenance	and the light	they did believe [it]	not	at them	[If] I mocked	
H3808	H6440	H0216	H0539	H3808	H0413	H7832	

יַפִּֽילוּן׃
they did cast down
H5307

I smiled on them when they had

כַּאֲשֶׁר	בַּגְּדוּד	כְּמֶלֶךְ	וֶאֶשְׁכּוֹן	רֹאשׁ	וְאֵשֵׁב	דַּרְכָּם׀	אֶבְחַר	25
as	in the army	as a king	so I dwelt	as chief	and sat	the way for them	I chose	
	H1416	H4428	H7931		H3427	H1870	H0977	

יְנַחֵֽם׃	אֲבֵלִֽים
one [who] comforts	[ones] mourning
H5162	H0057

I chose out their way, and sat as chief. I lived as a kin

Chapter 30

אֲבוֹתָם	מָאַסְתִּי	אֲשֶׁר־	לְיָמִים	מִמֶּנִּי	צְעִירִים	עָלַי׀	שָׂחֲקוּ	וְעַתָּה	1
Whose fathers	I disdained	whose	-	than I	[men] younger	at me	they mock	But now	
H0001			H3117		H6810		H7832	H6258	

צֹאנִֽי׃	כַּלְבֵי	עִם־	לָשִׁית
of my flock	the dogs	with	to put
H6629	H3611		H7896

“But now those who are younger than I have me in de
my sheep dogs.

כֹּֽלַח׃	אָבַד	עָלֵימוֹ	לִי	לָמָּה	יְדֵיהֶם	כֹּחַ	גַּם־	2
vigor	has perished	their	to me	for what [profit is]	of their hands	the strength	Indeed	
H3624	H0006			H4100	H3027		H1571	

Of what use is the strength of their hands to me, men in whom ripe age has perished?

שׁוֹאָה	אֶמֶשׁ	צִיָּה	הַעֹרְקִים	גַּלְמוּד	וּבְכָפָן	בְּחֶסֶר	3
desolate	late	to the wilderness	Fleeing	[They are] emaciated	and famine	from want	
H0570	H6723		H6207	H1565	H3720	H2639	

וּמְשֹׁאָה׃
and waste
H4875

They are gaunt from lac

לַחְמָם׃	רְתָמִים	וְשֹׁרֶשׁ	שִׂיחַ	עֲלֵי־	מַלּוּחַ	הַקֹּטְפִים	4
their food	broom tree	and roots [for]	the bushes	by	mallow	Who pluck	
H3899	H7574	H8328	H7880		H4408	H6998	

They pluck salt herbs by the bushes. The roots of the broom tree are their food.

כַּגַּנָּב׃	עֲלֵימוֹ	רָיעוּ	יִגְרָשׁוּ	גּוֹ	מִן־	5
as [at] a thief	at them	they shouted	they were driven out	among [men]	From	
H1590		H7321	H1644			

They are driven out from among men. They cry after them as after a thief,

וְכֻפִּים׃	עָפָר	חֹרֵי	לִשְׁכֹּן	נְחָלִים	בַּעֲרוּץ	6
and the rocks	of the earth	[In] caves	[They had] to live	of the valleys	In the clefts	
H3710	H6083	H2356	H7931		H6178	

so that they live in frightful valleys, and in holes of the earth and of the rocks.

יִסָּפָחוּ׃	חָרוּל	תָּחַת	יִנְהָקוּ	שִׂיחִים	בֵּין־	7
they nestled	the nettles	Under	they brayed	the bushes	Among	
	H2738	H8478	H5101	H7880	H0996	

They bray among the bushes. They are gathered together under the nettles.

הָאָרֶץ׃	מִן־	נִכְאוּ	שֵׁם	בְּלִי־	בְּנֵי	גַּם־	נָבָל	בְּנֵי־	8
the land	from	they were scourged	vile men	of	sons	Yes	of fools	[They were] sons	
H0776		H5217	H8034	H1097		H1571	H5036		

They are children of fools, yes, children of wicked men. They were flogged out of the land.

לִמְלָה׃	לָהֶם	וָאֲחִי	הָיִיתִי	נְגִינָתָם	וְעַתָּה	9
byword	their	and Yes I am	I am	their taunting song	Now	
H4405	H1992	H1961	H1961	H5058	H6258	

“Now I have become their song. Yes, I am a byword to them.

רֹק׃	חָשְׂכוּ	לֹא־	וּמִפָּנַי	מֶנִּי	רָחֲקוּ	תָּעֲבוּנִי	10
to spit	they do hesitate	Not	and in my face	from me	they keep far	They abhor me	
H7536	H2820	H3808	H6440		H7368	H8581	

They abhor me, they stand aloof from me, and don’t hesitate to spit in my face.

מִפָּנַי	וְרֶסֶן	וַיְעַנֵּנִי	פָּתַח	)יִתְרִי(	]יתרו[	כִּי־	11
before me	and restraint	and afflicted me	He has loosed	my bowstring	his bowstring	Because	
H6440	H7448						

שִׁלְּחוּ׃
they have cast off
H7971

For he has untied his cord, and afflicted me; and they have thrown off restraint before me.

עָלַי	וַיְסֹלּוּ	שִׁלְּחוּ	רַגְלַי	יָקוּמוּ	פִּרְחַח	יָמִין	עַל־	12
against me	and they raise	they push away	my feet	arises	the rabble	[my] right [hand]	At	
	H5549	H7971	H7272		H6526	H3225		

אֵידָם׃	אָרְחוֹת
of their destruction	ways
H0343	H0734

On my right hand rise the rabble. They thru

לָמוֹ׃	עֹזֵר	לֹא	יֹעִילוּ	לְהַוָּתִי	נְתִיבָתִי	נָתְסוּ	13
they	have helper	no	they promote	my calamity	my path	They break up	
	H5826	H3808	H3276	H1942		H5420	

They mar my path. They promote my destruction without anyone's help.

הִתְגַּלָּגוּ׃	שׁוֹאָה	תַּחַת	יֵאָתָיו	רָחָב	כְּפֶרֶץ	14
they roll along	the ruinous storm	Under	they come	broad	As breakers	
H1556		H8478	H0857	H7342	H6556	

As through a wide breach they come. They roll themselves in amid the ruin.

עָבְרָה	כְּעָב	נְדָבָתִי	כָרוּחַ	תִּרְדַּף	בַּלָּהוֹת	עָלַי	הָהְפַּךְ	15
has passed	and like a cloud	my honor	as the wind	they pursue	Terrors	upon me	Are turned	
	H5645	H5082	H7307	H7291	H1091		H2015	

יְשׁוּעָתִי׃
my prosperity
H3444

Terrors have turned on me.

עֹנִי׃	יְמֵי־	יְאֹחֲזוּנִי	נַפְשִׁי	תִּשְׁתַּפֵּךְ	עָלַי	וְעַתָּה	16
of affliction	the days	take hold of me	my soul	is poured out	because of my [plight]	Now	
	H3117	H0270	H5315	H8210		H6258	

"Now my soul is poured out within me. Days of affliction have taken hold of me.

יִשְׁכָּבוּן׃	לֹא	וְעֹרְקַי	מֵעָלַי	נִקָּר	עֲצָמַי	לַיְלָה	17
take rest	no	and my gnawing pains	in me	are pierced	My bones	At night	
H7901	H3808	H6207		H5365	H6106	H3915	

In the night season my bones are pierced in me, and the pains that gnaw me take no rest.

יַאַזְרֻנִי׃	כְּתֹנְתִּי	כְּפִי	לְבוּשִׁי	יִתְחַפֵּשׂ	כֹּחַ	בְּרָב־	18
it binds me about	of my coat	as the collar	my garment	is disfigured	force	By great	
H0247	H3801	H6310	H3830	H2664			

My garment is disfigured by great force. It binds me about as the collar of my tunic.

וָאֵפֶר׃	כֶּעָפָר	וָאֶתְמַשֵּׁל	לַחֹמֶר	הֹרָנִי	19
and ashes	like dust	and I have become	into the mire	He has cast me	
H0665	H6083				

He has cast me into the mire. I have become like dust and ashes.

בִי׃	וַתִּתְבֹּנֶן	עָמַדְתִּי	תַּעֲנֵנִי	וְלֹא	אֵלֶיךָ	אַשַׁוַּע	20
me	and You regard	I stand up	You do answer me	but not	to You	I cry out	
	H0995	H5975		H3808	H0413	H7768	

I cry to you, and you do not answer me. I stand up, and you gaze at me.

21 [But] You have become (תֶּהְפַּךְ) cruel (לְאַכְזָר) to me (לִי) with the strength (בְּעֹצֶם) of Your hand (יָדְךָ) You oppose me (תִּשְׂטְמֵנִי׃)
H7852 H3027 H6108 H0393 H2015

You have turned to be cruel to me. With the might of your hand you persecute me.

22 You lift me up (תְּשָׂאֵנִי) to (אֶל־) the wind (רוּחַ) and cause me to ride [on it] (תַּרְכִּיבֵנִי) and You spoil (וּתְמוגְגֵנִי) you are laid down (תשוה[)
H7738 H4127 H7392 H7307 H0413 H5375

my success (תּוּשִׁיָּה׃)(
H8454

You lift me up to the wind

23 For (כִּי־) I know (יָדַעְתִּי) [that] You will bring me (תְּשִׁיבֵנִי) [to] death (מָוֶת) and [to] the house (וּבֵית) appointed (מוֹעֵד) for all (לְכָל־) living (חָי׃)
H3045 H7725 H4194 H3605 H4150

For I know that you will bring me to death, to the house appointed for all living.

24 Surely (אַךְ) [His] hand (יָד) if (אִם־) He would stretch out (יִשְׁלַח־) against a heap of ruins (בָּעִי) not (לֹא־)
H0389 H3027 H7971 H1164 H3808

cry out (שׁוּעַ׃) they (לָהֶן) when He destroys [it] (בְּפִידוֹ)
H7769 H3860 H6365

“However doesn’t one stretch out a hand in his fall? O

25 Lo (אִם־) not (לֹא) have I wept (בָּכִיתִי) for (לְקֹשֵׁה־) him who was in trouble (יוֹם) Has [not] grieved (עָגְמָה) my soul (נַפְשִׁי)
H3808 H1058 H7186 H3117 H5701 H5315

for the poor (לָאֶבְיוֹן׃)
H0034

Didn’t I weep for him who

26 but when (כִּי) good (טוֹב) I looked for (קִוִּיתִי) and came [to me] (וַיָּבֹא) evil (רָע) and when I waited (וָאֲיַחֲלָה) for light (לְאוֹר) then came (וַיָּבֹא)
H0935 H0216 H3176 H0935 H0652

darkness (אֹפֶל׃)
H0652

When I looked for good

27 My heart (מֵעַי) is in turmoil (רֻתְּחוּ) and cannot (וְלֹא־) rest (דָמוּ) confront me (קִדְּמֻנִי) Days (יְמֵי־) of affliction (עֹנִי׃)
H7570 H3808 H1826 H6923 H3117 H6040

My heart is troubled, and doesn’t rest. Days of affliction have come on me.

28 Mourning (קֹדֵר) I go about (הָלַכְתִּי) but not (בְּלֹא) in the sun (חַמָּה) I stand up (קַמְתִּי) in the assembly (בַּקָּהָל) [and] cry out for help (אֲשַׁוֵּעַ׃)
H6937 H1980 H3808 H2535 H6965 H6951 H7768

I go mourning without the sun. I stand up in the assembly, and cry for help.

29 אָח הָיִיתִי לְתַנִּים וְרֵעַ לִבְנוֹת יַעֲנָה׃
A brother I am of jackals and a companion of ostriches
H0251 H1961 H7453 H1323 H3284

I am a brother to jackals, and a companion to ostriches.

30 עוֹרִי שָׁחַר מֵעָלָי וְעַצְמִי־חָרָה מִנִּי־חֹרֶב׃
My skin grows black and falls from me and My bones burn with fever
H5785 H7835 H6106 H2787

My skin grows black and peels from me. My bones are burned with heat.

31 וַיְהִי לְאֵבֶל כִּנֹּרִי וְעֻגָבִי לְקוֹל בֹּכִים׃
And is [turned] to mourning My harp and my flute to the voice of those who weep
H1961 H0060 H3658 H5748 H1058

Therefore my harp has turned to mourning, and my pipe into the voice of those who weep.

Chapter 31

1 בְּרִית כָּרַתִּי לְעֵינָי וּמָה אֶתְבּוֹנֵן עַל־בְּתוּלָה׃
A covenant I have made with my eyes then why should I look upon a young woman
H1285 H3772 H4100 H0995 H0485 H1330

"I made a covenant with my eyes; how then should I look lustfully at a young woman?

2 וּמָה חֵלֶק מֵאֱלוֹהַּ מִמָּעַל וְנַחֲלַת שַׁדַּי מִמְּרֹמִים׃
for what [is] the portion of God from above and the inheritance of the Almighty from on high
H4100 H0433 H4605 H5159 H7706 H4791

For what is the portion fro

3 הֲלֹא־אֵיד לְעַוָּל וְנֵכֶר לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃
[Is] it not destruction for the wicked and disaster for the workers of iniquity
H3808 H0343 H5767 H5235 H6466 H0205

Is it not calamity to the unrighteous, and disaster to the workers of iniquity?

4 הֲלֹא־הוּא יִרְאֶה דְרָכָי וְכָל־צְעָדַי יִסְפּוֹר׃
Does not He see my ways and all my steps count
H3808 H1931 H7200 H1870 H3605 H6806

Doesn't he see my ways, and count all my steps?

5 אִם־הָלַכְתִּי עִם־שָׁוְא וַתָּחַשׁ עַל־מִרְמָה רַגְלִי׃
if I have walked with falsehood Or if has hastened to deceit my foot
H0518 H1980 H7723 H5030 H4820 H7272

"If I have walked with falsehood, and my foot has hurried to deceit

6 יִשְׁקְלֵנִי בְמֹאזְנֵי־צֶדֶק וְיֵדַע אֱלוֹהַּ תֻּמָּתִי׃
Let me be weighed on scales honest that may know God my integrity
H8254 H3976 H6664 H3045 H0433 H8538

(let me be weighed in an even balance, that God may know my integrity);

לִבִּי	הָלַךְ	עֵינַי	וְאַחַר	הַדֶּרֶךְ	מִנִּי	אַשֻּׁרִי	תִּטֶּה	אִם	7
my heart	walked	my eyes	Or after	the way	from	my step	has turned	If	
H1980				H1870			H5186		

פ	מְאוּם׃	דָּבַק	וּבְכַפַּי	
-	any spot	adheres	Or if to my hands	
		H1692	H3709	

if my step has turned out of the way, if my heart walked after

יִשְׁרָשׁוּ׃	וְצֶאֱצָאַי	יֹאכַל	וְאַחֵר	אֶזְרְעָה		8
let be rooted out	and Yes my harvest	eat	and another	[Then] let me sow		
H8327	H6631	H0398	H0312	H2232		

then let me sow, and let another eat. Yes, let the produce of my field be rooted out.

רֵעִי	פָּתַח	וְעַל־	אִשָּׁה	עַל־	לִבִּי	נִפְתָּה	אִם־	9
of my neighbor	door	Or [if] at	a woman	by	my heart	has been enticed	If	
H7453	H6607		H0802					

אָרָבְתִּי׃
I have lurked
H0693

"If my heart has been entic

אֲחֵרִין׃	יִכְרְעוּן	וְעָלֶיהָ	אִשְׁתִּי	לְאַחֵר	תִּטְחַן	10
others	let bow down	and over her	my wife	for another	[Then] let grind	
H0312	H3766		H0802	H0312	H2912	

then let my wife grind for another, and let others sleep with her.

(וְהוּא)	[וְהִיא]	זִמָּה	(הִיא)	[הוּא]	כִּי־	11
Yes it [would be]	Yes it [would be]	wickedness	that [would be]	that [would be]	For	
H1931	H1931	H2154	H1992	H1931		

פְּלִילִים׃	עָוֹן
judgment	iniquity [deserving of]
H6414	H5771

For that would be a heinous crime. Yes, it would

תְּבוּאָתִי	וּבְכָל־	תֹּאכַל	אֲבַדּוֹן	עַד־	הִיא	אֵשׁ	כִּי	12
my increase	and all	[that] consumes	destruction	to	that [would be]	a fire	For	
H8393	H3605	H0398	H0011	H5704	H1931	H0784		

תְּשָׁרֵשׁ׃
would root out
H8327

for it is a fire that consumes

עִמָּדִי׃	בְּרִבָּם	וַאֲמָתִי	עַבְדִּי	מִשְׁפַּט	אֶמְאַס	אִם־	13
against me	when they complained	or maidservant	of my male	the cause	I have despised	If	
H5978	H7378	H0519	H5650	H4941			

"If I have despised the cause of my male servant or of my female servant, when they contended with me,

אָשִׁיבֶנּוּ׃	מָה	יִפְקֹד׀	וְכִי־	אֵל	יָקוּם	כִּי־	אֶעֱשֶׂה	וּמָה	14
shall I answer Him	what	He punishes	and when	God	rises up	when	shall I do	Then what	
H7725	H4100			H0410				H4100	

what then will I do when God rises up? When he visits, what will I answer him?

בָּרֶחֶם	וַיְכֹנְנֵהוּ	עָשֵׂהוּ	עֹשֵׂנִי	בַּבֶּטֶן	הֲלֹא־	15
in the womb	and did not fashion us	make them	He who made me	in the womb	Did not	
H7358				H0990	H3808	

אֶחָד׃
[the same] one
H0259

Didn't he who made me in th

אֲכַלָּה׃	אַלְמָנָה	וְעֵינֵי	דַלִּים	מֵחֶפְצָם	אֶמְנַע	אִם־	16
caused to fail	of the widow	Or the eyes	the poor	from [their] desire	I have kept	if	
H3615	H0490		H1800	H2656	H4513		

"If I have withheld the poor from their desire, or have caused the eyes of the widow to fail,

מִמֶּנָּה׃	יָתוֹם	אָכַל	וְלֹא־	לְבַדִּי	פִּתִּי	וְאֹכַל	17
of it	the fatherless	could eat	so that not	by myself	my morsel	Or eaten	
	H3490	H0398	H3808	H0905		H0398	

or have eaten my morsel alone, and the fatherless has not eaten of it

אִמִּי	וּמִבֶּטֶן	כְּאָב	גְּדַלַנִי	מִנְּעוּרַי	כִּי	18
of my mother	and from womb	as a father	I reared him	from my youth	but	
H0517	H0990	H0001	H1431			

אַנְחֶנָּה׃
I guided [the widow]
H5148

(no, from my youth he grew up wit

לָאֶבְיוֹן׃	כְּסוּת	וְאֵין	לְבוּשׁ	מִבְלִי	אוֹבֵד	אֶרְאֶה	אִם־	19
any poor [man]	covering	Or without	of clothing	for lack	anyone perish	I have seen	If	
H0034	H3682	H0369	H3830	H1097	H0006	H7200		

if I have seen any perish for want of clothing, or that the needy had no covering;

כְּבָשַׂי	וּמִגְזִּי	)חֲלָצֶיו(	]חלצו[	בֵּרְכוּנִי	לֹא	אִם־	20
of my sheep	and [if] with the fleece	his heart	his heart	has blessed me	not	If	
H3532	H1488	H2504	H2504	H1288	H3808		

יִתְחַמָּם׃
he was [not] warmed
H2552

if his heart hasn't blessed me, if he

עֶזְרָתִי׃	בַּשַּׁעַר	אֶרְאֶה	כִּי־	יָדִי	יָתוֹם	עַל־	הֲנִיפוֹתִי	אִם־	21
I had help	in the gate	I saw	when	my hand	the fatherless	against	I have raised	If	
H5833	H8179	H7200		H3027	H3490				

if I have lifted up my hand against the fatherless, because I saw my help in the gate;

תִּשָּׁבֵר׃	מִקָּנָה	וְאֶזְרֹעִי	תִּפּוֹל	מִשִּׁכְמָה	כְּתֵפִי	22
let be torn	from the socket	and my arm	[Then] let fall	from my shoulder	My arm	
H7665	H7070	H0248	H5307	H7929	H3802	

then let my shoulder fall from the shoulder blade, and my arm be broken from the bone.

23 כִּי אֵידַ֣ת אֵ֭לַי פַּ֣חַד אֵ֑ל וּ֝מִשְּׂאֵתוֹ֗ לֹ֣א אוּכָֽל׃
For destruction to me [is] a terror [from] God and because of His magnificence cannot I endure
H3808 H7613 H0410 H0343 H0413 H6343 H3201

For calamity from God

24 אִם־שַׂ֣מְתִּי זָ֭הָב כִּסְלִ֑י וְ֝לַכֶּ֗תֶם אָמַ֥רְתִּי מִבְטַחִֽי׃
If I have made gold my hope gold my confidence Or to fine gold said [You are] my confidence
H4009 H0559 H3800 H3689 H2091

“If I have made gold my hope, and have said to the fine gold, ‘You are my confidence;’

25 אִם־אֶשְׂמַ֣ח כִּי־רַ֭ב חֵילִ֑י וְכִי־כַ֥בִּיר מָ֝צְאָ֗ה יָדִֽי׃
if I have rejoiced because great my wealth [was] and because much had gained my hand
H8055 H3588 H7227 H2428 H3588 H3524 H4672 H3027

If I have rejoiced becau

26 אִם־אֶרְאֶ֣ה אוֹר֭ כִּ֣י יָהֵ֑ל וְ֝יָרֵ֗חַ יָקָ֥ר הֹלֵֽךְ׃
If I have observed the sun when it shines Or the moon [in] brightness moving
H7200 H0216 H3588 H3394 H3368 H1980

if I have seen the sun when it shined, or the moon moving in splendor,

27 וַיִּפְתְּ֣ה בַסֵּ֣תֶר לִבִּ֑י וַתִּשַּׁ֖ק יָדִ֣י לְפִֽי׃
So that has been enticed secretly my heart and has kissed my hand my mouth
H6601 H5643 H3824 H5596 H3027 H6310

and my heart has been secretly enticed, and my hand threw a kiss from my mouth;

28 גַּם־הִ֭וא עָוֹ֣ן פְּלִילִ֑י כִּֽי־כִחַ֥שְׁתִּי לָ֝אֵ֗ל מִמָּֽעַל׃
Also that [would be] an iniquity [deserving of] judgment for I would have denied God [who is] above
H1571 H1931 H5771 H6416 H3588 H3584 H0410 H4605

this also would be an iniquit

29 אִם־אֶשְׂמַ֣ח בְּפִ֭יד מְשַׂנְאִ֑י וְהִתְעֹרַ֥רְתִּי כִּֽי־מְצָאֵ֥הוּ רָֽע׃
If I have rejoiced at the destruction of him who hated me Or lifted up myself when found him evil
H8055 H6365 H8130 H5782 H3588 H4672 H7451

“If I have rejoiced at the destructi

30 וְלֹא־נָתַ֣תִּי לַחֲטֹ֣א חִכִּ֑י לִ֝שְׁאֹ֗ל בְּאָלָ֥ה נַפְשֽׁוֹ׃
And indeed not I have allowed to sin my mouth by asking for an oath on his soul
H3808 H5414 H2398 H2441 H7592 H0423 H5315

(I have certainly not allowed my mouth to sin by asking his life with a curse);

לֹא	מִבְּשָׂרוֹ	יִתֵּן	מִי־	אָהֳלַי	מְתֵי	אָמְרוּ	לֹא	אִם־	31
not	from his meat	we had	Oh that	of my tent	the men	have said	not	If	
H3808	H1320	H5414	H4310	H0168	H4962	H0559	H3808		

נִשְׂבָּֽע׃
[some are] satisfied
H7646

if the men of my tent have not sa

אֶפְתָּֽח׃	לָאָרַח	דְּלָתַי	גֵּר	יָלִין	לֹא־	בַּחוּץ	32
[For] I have opened	to the traveler	my doors	sojourner	had to lodge	[But] no	In the street	
	H0734		H1616		H3808	H2351	

(the foreigner has not camped in the street, but I have opened my doors to the traveler);

עֲוֹנִי׃	בְּחֵבִי	לִטְמוֹן	פְּשָׁעַי	כְּאָדָם	כִּסִּיתִי	אִם־	33
my iniquity	in my bosom	by hiding	my transgressions	as Adam	I have covered	If	
H5771	H2243	H2934	H6588	H0121	H3680		

if like Adam I have covered my transgressions, by hiding my iniquity in my heart,

יְחִתֵּנִי	מִשְׁפָּחוֹת	וּבוּז־	רַבָּה	הֲמוֹן	וְאֶעֱרוֹץ	כִּי	34
dreaded	of families	and the contempt	great	the multitude	I feared	Because	
H2865	H4940	H0937			H6206		

פָּֽתַח׃	אֵצֵא	לֹא־	וָאֶדֹּם
of the door	[And] did go out	not	so that I kept silence
H6607	H3318	H3808	

because I feared the great multitude, and the contempt of families terrified didn't go out of the door—

שַׁדַּי	תָּוִי	הֵן־	לִי	שֹׁמֵעַ	וְלִי	יִתֶּן־	מִי	35
[Oh that] the Almighty	my mark	Here is	me	one to hear	to me	he will give	Oh that	
H7706	H8420	H2005		H8085		H5414	H4310	

רִיבִי׃	אִישׁ	כָּתַב	וְסֵפֶר	יַעֲנֵנִי
-	my Prosecutor	[That] had written	and a book	would answer me
H7379	H0376	H3789		

oh that I had one to hear me! Behold, here is my signature! Let the Almighty answer me! Let my indictment!

לִי׃	עֲטָרוֹת	אֶעֱנְדֵנּוּ	אֶשָּׂאֶנּוּ	שִׁכְמִי	עַל־	לֹא	אִם־	36
on me	[like] a crown	[And] bind it	I would carry it	my shoulder	on	not	Surely	
	H5850	H6029	H5375	H7926		H3808		

Surely I would carry it on my shoulder, and I would bind it to me as a crown.

אַקְרֵבֵנּוּ׃	נָגִיד	כְּמוֹ־	אַגִּידֵנּוּ	צְעָדַי	מִסְפַּר	37
I would approach Him	a prince	Like	I would declare to Him	of my steps	The number	
H7126	H5057	H3644	H5046	H6806	H4557	

I would declare to him the number of my steps. I would go near to him like a prince.

יִבְכְּיוּן׃	תִּלְמֶיהָ	וְיַחַד	תִּזְעָק	אַדְמָתִי	עָלַי	אִם־	38
weep	its furrows	and together	cries out	my land	against me	If	
H1058	H8525		H2199	H0127			

If my land cries out against me, and its furrows weep together;

הִפָּחְתִּי׃	בְּעָלֶיהָ	וְנֶפֶשׁ	כֶּסֶף	בְּלִי־	אָכַלְתִּי	כֹּחָהּ	אִם־	39
caused to lose	its owners	Or their lives	money	without	I have eaten	its fruit	if	
H5301	H1167	H5315	H3701	H1097	H0398			

if I have eaten its fruits without money, or have caused its owners to lose their life,

תַּמּוּ	בְאָשָׁה	שְׂעֹרָה	וְתַחַת־	חוֹחַ	יֵצֵא	וְחִטָּה	תָּחַת	40
are ended	weeds	of barley	and instead	thistles	[Then] let grow	of wheat	Instead	
H8552	H0890	H8184	H8478	H2336	H3318	H2406	H8478	

פ	אִיּוֹב׃	דִּבְרֵי	
-	of Job	The words	
	H0347	H1697	

let briers grow instead of wheat, and sti

Chapter 32

צַדִּיק	הוּא	כִּי	אִיּוֹב	אֶת־	מֵעֲנוֹת	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	וַיִּשְׁבְּתוּ	1
righteous	he [was]	because	Job	-	answering	these	men	three	So ceased	
H6662	H1931		H0347	H0853		H0428	H0376	H7969		

פ	בְּעֵינָיו׃	
-	in his own eyes	

So these three men ceased to answ

רָם	מִמִּשְׁפַּחַת	הַבּוּזִי	בַּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וְאַף	וַיִּחַר	2
of Ram	of the family	the Buzite	of Barachel	son	of Elihu	the wrath	And was aroused	
H7410	H4940	H0940	H1292		H0453	H0639	H2734	

מֵאֱלֹהִים׃	נַפְשׁוֹ	צַדְּקוֹ	עַל־	אַפּוֹ	חָרָה	בְּאִיּוֹב
rather than God	himself	he justified	because	his wrath	was aroused	against Job
H0430	H5315	H6663		H0639	H2734	H0347

Then the wrath of Elihu the son of Barachel, the Buzite, of the family of Ram, was kindled against Job. His wrath was kindled because he justified himself rather than God.

מָצְאוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	עַל	אַפּוֹ	חָרָה	רֵעָיו	וּבִשְׁלֹשֶׁת	3
they had found	no	that	upon	his wrath	was aroused	his friends	And against three	
H4672	H3808			H0639	H2734	H7453	H7969	

אִיּוֹב׃	אֶת־	וַיִּרְשִׁיעוּ		מַעֲנֶה
Job	-	and [yet] had condemned		answer
H0347	H0853	H7561		H4617

Also his wrath was kindled against his three friends, because they condemned Job.

לְיָמִים׃	מִמֶּנּוּ	הֵמָּה	זְקֵנִים־	כִּי	בְּדַבְּרִים	אִיּוֹב	אֶת־	חִכָּה	וֵאֱלִיהוּא	4
years	than he	they [were]	older	because	to speak	to Job	-	had waited	Now Elihu	
H3117		H1992	H2205		H1697	H0347	H0853	H2442	H0453	

Now Elihu had waited to speak to Job, because they were older than he.

הָאֲנָשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	בְּפִי	מַעֲנֶה	אַיִן	כִּי	אֱלִיהוּא	וַיַּרְא	5
these men	of three	in the mouth	answer	[there was] no	that	Elihu	And when saw	
H0376	H7969	H6310	H4617	H0369		H0453	H7200	

פ	אַפּוֹ׃	וַיִּחַר	
-	his wrath	and was aroused	
	H0639	H2734	

When Elihu saw that there was no answer in the m

לְיָמִים	אֲנִי	צָעִיר	וַיֹּאמַר	הַבּוּזִי	בָּרַכְאֵל	בֶּן־	אֱלִיהוּא	וַיַּעַן	6
in years	I [am]	young	and said	the Buzite	of Barachel	son	Elihu	So answered	
H3117	H0589	H6810	H0559	H0940	H1292		H0453		

אֶתְכֶם׃	דֵּעִי	מֵחַוֹת	וָאִירָא	זָחַלְתִּי	כֵּן	עַל־	יְשִׁישִׁים	וְאַתֶּם
to you	my opinion	declare	and dared not	I was afraid	therefore	why	very old	and you [are]
H0853	H1843	H2331	H3372				H3453	

Elihu the son of Barachel the Buzite answered, “I am young, and you are very old. Therefore I held back, and didn’t dare show you my opinion.

חָכְמָה׃	יוֹרֵיעוּ	שָׁנִים	וְרֹב	יְדַבְּרוּ	יָמִים	אָמַרְתִּי	7
wisdom	should teach	of years	and multitude	should speak	Age	I said	
H2451	H3045	H8141	H7230	H1696	H3117	H0559	

I said, ‘Days should speak, and multitude of years should teach wisdom.’

תְּבִינֵם׃	שַׁדַּי	וְנִשְׁמַת	בָּאֱנוֹשׁ	הֵיא	רוּחַ־	אָכֵן	8
gives him understanding	of the Almighty	and the breath	in man	[there is]	a spirit	Surely	
H0995	H7706	H5397	H0582	H1931	H7307	H0403	

But there is a spirit in man, and the Spirit of the Almighty gives them understanding.

מִשְׁפָּט׃	יָבִינוּ	וְזִקֵנִים	יֶחְכָּמוּ	רַבִּים	לֹא־	9
justice	do [always] understand	nor the aged	are [always] wise	Great men	Not	
H4941	H0995	H2205	H2449		H3808	

It is not the great who are wise, nor the aged who understand justice.

אָנִי׃	אַף־	דֵּעִי	אֲחַוֶּה	לִי	שִׁמְעָה־	אָמַרְתִּי	לָכֵן	10
I	also	my opinion	will declare	to me	Listen	I say	Therefore	
H0589	H0637	H1843	H2331		H8085	H0559		

Therefore I said, ‘Listen to me; I also will show my opinion.’

תַּחְקֹרוּן	עַד־	תְּבוּנֹתֵיכֶם	עַד־	אָזִין	לְדִבְרֵיכֶם	הוֹחַלְתִּי	הֵן	11
you searched out	while	your reasonings	to	I listened	for your words	I waited	Indeed	
H2713	H5704	H8394	H5704	H0238	H1697	H3176	H2005	

מִלִּין׃	
what to say	
H4405	

“Behold, I waited for your

עוֹנָה	מוֹכִיחַ	לְאִיּוֹב	אַיִן	וְהִנֵּה	אֶתְבּוֹנָן	וְעֲדֵיכֶם	12
[Or] answered	convinced	Job	not one	and surely	I paid close attention	And to you	
	H3198	H0347	H0369	H2009	H0995	H5704	

מִכֶּם׃	אִמְרֵיהֶם
of you	his words
	H0561

Yes, I gave you my full attention, but there was no one who convinced Job, or who answered his words, among you.

13 פֶּן־ תֹּאמְרוּ֙ מָצָ֣אנוּ חָכְמָ֔ה אֵ֖ל יְדָפֶ֑נּוּ לֹא־ אִֽישׁ׃
Lest you say, we have found wisdom. God may refute him, not man;
H6435 H0559 H4672 H2451 H0410 H5086 H3808 H0376

Beware lest you say, ‘We have found wisdom. God may refute him, not man;’

14 וְלֹא־ עָרַ֥ךְ מִלִּ֖ין אֵלַ֑י וּבְאִמְרֵיכֶ֖ם לָ֣א אֲשִׁיבֶֽנּוּ׃
And not he has directed [his] words against me so with your words not I will answer him
H3808 H6440 H0413 H4405 H0561 H3808 H7725

for he has not directed his words against me; neither will I answer him with your speeches.

15 חַ֭תּוּ לֹא־ עָנ֣וּ עֽוֹד֮ הֶֽעְתִּ֪יקוּ מֵהֶ֫ם מִלִּ֥ים׃
They are dismayed no and answer more escape them Words
H2865 H3808 H6440 H5750 H6275 H1992 H4405

“They are amazed. They answer no more. They don’t have a word to say.

16 וְהוֹחַ֥לְתִּי כִּֽי־ לֹ֭א יְדַבֵּ֣רוּ כִּֽי־ עָמְד֣וּ לֹא־ עֽוֹד׃ עָנֽוּ׃
And I have waited because not they did speak because they stood still no more [and] answered
H3176 H3808 H1696 H5975 H3808 H5750

Shall I wait, because they don’t speak,

17 אַ֭עֲנֶה אַף־ אֲנִ֣י חֶלְקִ֑י אֲחַוֶּ֥ה דֵּעִ֖י אַף־ אֲנִֽי׃
Will answer also I my part will declare my opinion too I
H0637 H0589 H2331 H1843 H0637 H0589

I also will answer my part, and I also will show my opinion.

18 כִּֽי־ מָלֵ֥תִי מִלִּ֑ים תְּ֝צִיקַ֗תְנִי רֽוּחַ־ בִּטְנִֽי׃
For I am full of words. compels me the spirit within me
H4390 H4405 H6693 H7307 H0990

For I am full of words. The spirit within me constrains me.

19 הִנֵּ֤ה בִטְנִ֨י כְמוֹ־ יַ֪יִן לֹא־ יִ֫פָּתֵ֥חַ כְּא֣וֹבוֹת חֲדָשִׁ֣ים יִבָּקֵֽעַ׃
Indeed my belly [is] like wine no [that] has vent like wineskins new it is ready to burst
H2009 H0990 H3196 H3808 H6605 H0178 H2319 H1234

Behold, my breast is as wine which has no vent; like new wineskins it is ready to burst.

20 אֲדַבְּרָ֣ה וְ֭יִרְוַח־ לִ֑י אֶפְתָּ֥ח שְׂפָתַ֗י וְאֶעֱנֶֽה׃
I will speak that may find relief I I must open my lips and answer
H1696 H7304 H0369 H8193

I will speak, that I may be refreshed. I will open my lips and answer.

21 אַל־ נָ֭א אֶשָּׂ֣א פְנֵי־ אִ֑ישׁ וְאֶל־ אָדָ֥ם לֹֽא־ אַכִּֽנֶּה׃
Not I pray let me show partiality person to anyone and any man nor let me flatter
H0408 H4994 H5375 H6440 H0376 H0413 H0120 H3808 H3655

Please don’t let me respect any man’s person, neither will I give flattering titles to any man.

22 כִּ֤י לֹ֣א יָדַ֣עְתִּי כִמְעַ֣ט אַכְנֶ֑ה יִשָּׂאֵ֖נִי עֹשֵֽׂנִי׃
For not I do know how soon to flatter would take me away [Else] my Maker
H3808 H3045 H4592 H3655 H5375 H6213

For I don't know how to give flattering titles, or else my Maker would soon take me away.

Chapter 33

וְאוּלָם	שִׁמְעָה־	נָּא	אִיּוֹב	מִלָּי	וְכָל־	דְּבָרַי	הַאֲזִינָה׃	1
But	hear	please	Job	my speech	and all	my words	listen to	
H0199	H8085	H4994	H0347	H4405	H3605	H1697	H0238	

"However, Job, please hear my speech, and listen to all my words.

הִנֵּה־	נָּא	פָּתַחְתִּי	פִּי	דִּבְּרָה	לְשׁוֹנִי	בְחִכִּי׃	2
Behold	now	I open	my mouth	speaks	My tongue	in my mouth	
H2009	H4994		H6310	H1696	H3956	H2441	

See now, I have opened my mouth. My tongue has spoken in my mouth.

יְשָׁר־	לִבִּי	אֲמָרַי	וְדַעַת	שִׂפְתַי	בָּרוּר	מִלֹּלוּ׃	3
Upright	[come] from my heart	My words	and knowledge	My lips	pure	utter	
H3476		H0561	H1847	H8193	H1305		

My words will utter the uprightness of my heart. That which my lips know they will speak sincerely.

רוּחַ־	אֵל	עָשָׂתְנִי	וְנִשְׁמַת	שַׁדַּי	תְּחַיֵּנִי׃	4
The Spirit	of God	has made me	and the breath	of the Almighty	gives me life	
H7307	H0410		H5397	H7706	H2421	

The Spirit of God has made me, and the breath of the Almighty gives me life.

אִם־	תּוּכַל	הֲשִׁיבֵנִי	עֲרָכָה	לְפָנַי	הִתְיַצָּבָה׃	5
If	you	can answer me	Set [your words] in order	before me	take your stand	
	H3201	H7725		H6440	H3320	

If you can, answer me. Set your words in order before me, and stand up.

הֵן־	אֲנִי	אֱנִי	כְּפִיךָ	לָאֵל	מֵחֹמֶר	קֹרַצְתִּי	גַם־	אֲנִי׃	6
Truly	I [am]	as your spokesman	before God	out of clay	Have been formed	also	I	
H2005	H0589	H6310	H0410		H7169	H1571	H0589	

Behold, I am toward God even as you are. I am also formed out of the clay.

הִנֵּה	אֵמָתִי	לֹא	תְבַעֶתְךָ	וְאַכַּפִּי	עָלֶיךָ	לֹא־	יִכְבָּד׃	7
Surely	fear of me	no	will terrify you	and my hand	on you	nor	will be heavy	
H2009	H0367	H3808	H1204	H0405		H3808	H3513	

Behold, my terror will not make you afraid, neither will my pressure be heavy on you.

אַךְ	אָמַרְתָּ	בְּאָזְנָי	וְקוֹל	מִלִּין	אֶשְׁמָע׃	8
Surely	you have spoken	in my hearing	and the sound	of [your] words [saying]	I have heard	
H0389	H0559	H0241		H4405	H8085	

"Surely you have spoken in my hearing, I have heard the voice of your words, saying,

זַךְ	אֲנִי	בְּלִי	פָּשַׁע	חָף	אָנֹכִי	וְלֹא	עָוֹן	לִי׃	9
Pure	I [am]	without	transgression	innocent	I [am]	and [there is] no	iniquity	in me	
H2134	H0589	H1097	H6588	H2643	H0595	H3808	H5771		

'I am clean, without disobedience. I am innocent, neither is there iniquity in me.

הֵן	תְּנוּאוֹת	עָלַי	יִמְצָא	יַחְשְׁבֵנִי	לְאוֹיֵב	לוֹ׃	10
Yet	occasions	against me	He finds	He counts me	as enemy	His	
H2005	H8569		H4672	H2803	H0341		

Behold, he finds occasions against me. He counts me for his enemy.

11 יָשֶׂם בַּסַּד רַגְלָי יִשְׁמֹר כָּל־אָרְחֹתָי׃
He puts | in the stocks | my feet | He watches | all | my paths
H7272 H5465 H8104 H3605 H0734

He puts my feet in the stocks. He marks all my paths.’

12 הֵן־זֹאת לֹא־צָדַקְתָּ אֶעֱנֶךָּ כִּי־יִרְבֶּה אֱלוֹהַּ מֵאֱנוֹשׁ׃
Look | [in] this | not | you are righteous | I will answer you | for | is greater | God | than man
H2005 H2063 H3808 H6663 H0433 H0582

“Behold, I will answer you. In this you are not just, for God is greater than man.

13 מַדּוּעַ אֵלָיו רִיבוֹתָ כִּי כָל־דְּבָרָיו לֹא־יַעֲנֶה׃
Why | with Him | do you contend | for | any | of His words | not | He does give an accounting of
H4069 H0413 H7378 H3605 H1697 H3808

Why do you strive against him, because he doesn’t give account of any of his matters?

14 כִּי־בְאַחַת יְדַבֵּר־אֵל וּבִשְׁתַּיִם לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃
For | in one [way] | may speak | God | or in two | not | [Yet man] does perceive it
H3808 H8147 H0410 H1696 H0259 H7789

For God speaks once, yes twice, though man pays no attention.

15 בְּתַנוּמוֹת אֲנָשִׁים עַל־תַּרְדֵּמָה בִּנְפֹל לַיְלָה חֶזְיוֹן וּבַחֲלוֹם
while slumbering | men | upon | deep sleep | when falls | of the night | in a vision | In a dream
H8572 H0376 H8639 H5307 H3915 H2384 H2472

עֶלֵי מִשְׁכָּב׃
on | their beds
H4904

In a dream, in a vision of the nigh

16 אָז יְגַלֶּה אָזֶן אֲנָשִׁים וּבְמוּסָרָם יַחְתֹּם׃
then | He opens | the ears | of men | and their instruction | seals
H2856 H4561 H0376 H0241 H1540

then he opens the ears of men, and seals their instruction,

17 לְהָסִיר אָדָם מִמַּעֲשֶׂה וְגֵוָה מִגֶּבֶר יְכַסֶּה׃
In order to turn | man | [from his] deed | and pride | from man | conceal
H5493 H0120 H4639 H1466 H1397 H3680

that he may withdraw man from his purpose, and hide pride from man.

18 יַחְשֹׂךְ נַפְשׁוֹ מִשָּׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר בַּשָּׁלַח׃
He keeps back | his soul | from | the Pit | and his life | from perishing | by the sword
H2820 H5315 H7845 H0120 H7973

He keeps back his soul from the pit, and his life from perishing by the sword.

19 וְהוּכַח בְּמַכְאוֹב עַל־מִשְׁכָּבוֹ וְרִיב [וְרוֹב] עֲצָמָיו
And Man is chastened | with pain | on | his bed | and the strife of | and in many of | his bones
H3198 H4341 H4904 H7379 H7230 H6106

אֵתָן׃
with enduring [pain]
H0386

“He is chastened also with pain on his bed, with continual strife in his bones,

	תַּאֲוָֽה׃	מַאֲכָל	וְנַפְשׁוֹ	לֶחֶם	חַיָּתוֹ	וְזָהֲמָתוּ	20
	succulent	food	and his soul	bread	his life	So that abhors	
	H8378	H3978	H5315	H3899		H2092	

so that his life abhors bread, and his soul dainty food.

לֹא	עַצְמוֹתָיו	)וְשֻׁפּוּ(	]ושפי[	מֵרֹאִי	בְּשָׂרוֹ	יֻכַל	21
not	his bones	and stick out	and the bareness of	from sight	His flesh	Wastes away	
H3808	H6106	H8192	H8205	H7210	H1320	H3615	

רָאוּ׃
[which once] were seen
H7200

His flesh is so consumed away that it

	לַמְמִתִֽים׃	וְחַיָּתוֹ	נַפְשׁוֹ	לַשַּׁחַת	וַתִּקְרַב	22
	to the executioners	and his life	his soul	the Pit	And Yes draws near	
	H4191		H5315	H7845	H7126	

Yes, his soul draws near to the pit, and his life to the destroyers.

לְאָדָם	לְהַגִּיד	אֶלֶף	מִנִּי־	אֶחָד	מֵלִיץ	מַלְאָךְ	וְעָלָיו	יֵשׁ	אִם־	23
man	to show	a thousand	among	one	a mediator	a messenger	for him	there is	If	
H0120	H5046	H0505		H0259	H3887	H4397		H3426		

יָשְׁרוֹ׃
His uprightness
H3476

“If there is beside him an ang

מָצָאתִי	שְׁחַת	מֵרֶדֶת	פְּדָעֵהוּ	וַיֹּאמֶר	וַיְחֻנֶּנּוּ	24
I have found	to the Pit	from going down	Deliver him	and says	and He is gracious to him	
H4672	H7845	H3381	H6308	H0559		

כֹּֽפֶר׃
a ransom

then God is gracious to

	עֲלוּמָיו׃	לִימֵי	יָשׁוּב	מִנַּעַר	בְּשָׂרוֹ	רָטְפַשׁ	25
	of his youth	to the days	He shall return	like a child's	His flesh	Shall be young	
	H5934	H3117	H7725	H5290	H1320	H7375	

His flesh will be fresher than a child’s. He returns to the days of his youth.

בִּתְרוּעָה	פָּנָיו	וַיַּרְא	וַיִּרְצֵהוּ	וְאֱלוֹהַּ	אֶל־	יֶעְתָּר	26
with joy	His face	and He shall see	and He will delight in him	God	to	He shall pray	
H8643	H6440	H7200	H7521	H0433	H0413	H6279	

צִדְקָתוֹ׃ לֶאֱנוֹשׁ וַיָּשֶׁב
His righteousness to man for He restores
H6666 H0582 H7725

He prays to God, and he is favorable to him, so that he sees
righteousness.

וְלֹא־ and not H3808 | הֶעֱוֵיתִי perverted | וְיָשָׁר and [what was] right H3477 | חָטָאתִי I have sinned H2398 | וַיֹּאמֶר and says H0559 | אֲנָשִׁים men H0376 | עַל־ at | וְיָשָׁר Then he looks H7789 | 27

לִי׃ me | שָׁוָה it did profit

He sings before men, and says,

בָּאוֹר the light H0216 |)וְחַיָּתוֹ(and his life |]וחיתין[and my life | בַּשָּׁחַת to the Pit H7845 | מֵעֲבֹר from going down |)נַפְשׁוֹ(his soul H5315 |]נפשין[my soul H5315 | פָּדָה He will redeem H6299 | 28

תִּרְאֶה׃ shall see H7200

He has redeemed my s

נָּבֶר׃ a man | עִם־ to | שָׁלֹוש or three times H7969 | פְּעָמִים two H6471 | אֵל God H0410 | יִפְעַל־ does H6466 | אֵלֶּה These things H0428 | כָּל־ all H3605 | הֵן־ behold H2005 | 29

“Behold, God does all these things, twice, yes three times, with a man,

הַחַיִּים׃ of life | בְּאוֹר with the light H0216 | לֵאוֹר that he may be enlightened H0215 | שָׁחַת the Pit H7845 | מִנִּי־ from | נַפְשׁוֹ his soul H5315 | לְהָשִׁיב to bring back H7725 | 30

to bring back his soul from the pit, that he may be enlightened with the light of the living.

אֲדַבֵּר׃ will speak | וְאָנֹכִי and I H0595 | הַחֲרֵשׁ Hold your peace | לִי to me | שְׁמַע־ listen H8085 | אִיּוֹב Job H0347 | הַקְשֵׁב Give ear H7181 | 31

Mark well, Job, and listen to me. Hold your peace, and I will speak.

צַדֶּקְךָּ׃ for H6663 | חָפַצְתִּי speak | כִּי־ answer me | דַּבֵּר anything to say H1696 | הָשִׁיבֵנִי you have H7725 | מִלִּין If H4405 | יֵשׁ־ to justify you H3426 | אִם־ I desire | 32

If you have anything to say, answer me. Speak, for I desire to justify you.

ס - | חָכְמָה׃ wisdom H2451 | וַאֲלַמֶּדְךָ and I will teach you H0502 | הַחֲרֵשׁ Hold your peace | לִי to me | שְׁמַע־ listen H8085 | אַתָּה you | אַיִן not H0369 | אִם־ if | 33

If not, listen to me. Hold your peace, and I will teach you wisdom.”

Chapter 34

וַיֹּאמֶר׃ and said H0559 | אֱלִיהוּא Elihu H0453 | וַיַּעַן And further answered | 1

Moreover Elihu answered,

לִי׃ to me | הַאֲזִינוּ Give ear H0238 | וְיֹדְעִים and you who have knowledge H3045 | מִלַּי my words H4405 | חֲכָמִים you wise [men] H2450 | שִׁמְעוּ Hear H8085 | 2

“Hear my words, you wise men. Give ear to me, you who have knowledge.

3 כִּי־ אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ כַּאֲכָל יִטְעַם׃
For ear words tests and as the palate food tastes
H0241 H4405 H0974 H2441 H0398 H2938

For the ear tries words, as the palate tastes food.

4 מִשְׁפָּט נִבְחֲרָה־ לָּנוּ נֵדְעָה בֵינֵינוּ מַה־ טּוֹב׃
Justice let us choose for ourselves let us know among ourselves what [is] good
H4941 H0977 H3045 H0996 H4100

Let us choose for us that which is right. Let us know among ourselves what is good.

5 כִּי־ אָמַר אִיּוֹב צָדַקְתִּי וְאֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי׃
For has said Job I am righteous but God has taken away my justice
H0559 H0347 H6663 H0410 H5493 H4941

For Job has said, ‘I am righteous, God has taken away my right.

6 עַל־ מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אָנוּשׁ חִצִּי בְלִי־ פָּשַׁע׃
Concerning my right Should I lie [is] incurable My wound [though I am] without transgression
H4941 H3576 H0605 H2671 H1097 H6588

Notwithstanding my right I am considered a liar. My wound is incurable, though I am without disobedience.’

7 מִי־ גֶבֶר כְּאִיּוֹב יִשְׁתֶּה־ לַעַג כַּמָּיִם׃
Who [is] a man like Job [Who] drinks scorn like water
H4310 H1397 H0347 H8354 H3933 H4325

What man is like Job, who drinks scorn like water,

8 וְאָרַח לְחֶבְרָה פֹּעֲלֵי עִם־ וְלִלֶּכֶת אָוֶן עִם־ אַנְשֵׁי־ רֶשַׁע׃
and who goes in company the workers with and walks of iniquity with men wicked
H0732 H2274 H6466 H0854 H3212 H0205 H0376 H7562

who goes in company with the workers of iniquity, and walks with wicked men?

9 כִּי־ אָמַר לֹא יִסְכָּן־ גֶּבֶר בִּרְצֹתוֹ עִם־ אֱלֹהִים׃
For he has said nothing it profits a man that he should delight in God
H0559 H3808 H5532 H1397 H7521 H0854 H0430

For he has said, ‘It profits a man nothing that he should delight himself with God.’

10 וְלָכֵן אַנְשֵׁי לֵבָב שִׁמְעוּ לִי חָלִלָה לָאֵל מֵרֶשַׁע
Therefore you men of understanding Listen to me Far be it from God [to do] wickedness
H0376 H3824 H8085 H0369 H2486 H0410 H7562

וְשַׁדַּי מִפְעֳל׃
and [from] the Almighty to [commit] iniquity
H7706

“Therefore listen to me, you men of understanding: far be it Almighty, that he should commit iniquity.

11 כִּי פֹעַל אָדָם יְשַׁלֶּם־ לוֹ וְכְאֹרַח אִישׁ יַמְצִאֵנוּ׃
For [according to] work man He repays his and according to [his] way man
H6467 H0120 H7999 H0369 H0734 H0376

H4672

For the work of a man he will give to him, and cause every man to find according to his ways.

מִשְׁפָּט׃	יְעַוֵּת	לֹא־	וְשַׁדַּי	יַרְשִׁיעַ	לֹא־	אֵל	אָמְנָם	אַף־	12
justice	will pervert	nor	and the Almighty	will do wickedly	never	God	surely	Yes	
H4941	H5791	H3808	H7706	H7561	H3808	H0410	H0551	H0637	

Yes surely, God will not do wickedly, neither will the Almighty pervert justice.

כֻּלָּהּ׃	תֵּבֵל	שָׂם	וּמִי	אֶרֶץ	עָלָיו	פָּקַד	מִי־	13
whole	[over] the world	appointed [Him]	Or who	over the earth	Him	gave charge	Who	
H3605	H8398		H4310	H0776			H4310	

Who put him in charge of the earth? Or who has appointed him over the whole world?

יֶאֱסֹף׃	אֵלָיו	וְנִשְׁמָתוֹ	רוּחוֹ	לִבּוֹ	אֵלָיו	יָשֵׂם	אִם־	14
[If] He should gather	to Himself	and His breath	His Spirit	His heart	on it	He should set	if	
H0622	H0413	H5397	H7307		H0413			

If he set his heart on himself, if he gathered to himself his spirit and his breath,

יָשׁוּב׃	עָפָר	עַל־	וְאָדָם	יָחַד	בָּשָׂר	כָּל־	יִגְוַע	15
would return	dust	to	and man	together	flesh	all	Would perish	
H7725	H6083		H0120		H1320	H3605	H1478	

all flesh would perish together, and man would turn again to dust.

מִלָּי׃	לְקוֹל	הַאֲזִינָה	זֹאת	שִׁמְעָה־	בִינָה	וְאִם־	16
of my words	to the sound	listen	this	hear	[you have] understanding	And if	
H4405		H0238	H2063	H8085	H0998		

“If now you have understanding, hear this. Listen to the voice of my words.

תַּרְשִׁיעַ׃	כַּבִּיר	צַדִּיק	וְאִם־	יַחֲבֹשׁ	מִשְׁפָּט	שׂוֹנֵא	הַאַף	17
will you condemn	[Him who is] most	just	and	govern	justice	one who hates	Should	
H7561	H3524	H6662		H2280	H4941	H8130	H0637	

Should even one who hates justice govern? Will you condemn him who is righteous and mighty,

נְדִיבִים׃	אֶל־	רָשָׁע	בְּלִיָּעַל	לְמֶלֶךְ	הַאָמַר	18
nobles	[And] to	[You are] wicked	[You are] worthless	to a king	[is [it fitting] to say	
H5081	H0413	H7563	H1100	H4428	H0559	

who says to a king, ‘Vile!’ or to nobles, ‘Wicked!’?

כֻּלָּם׃	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	כִּי־	דָּל	לִפְנֵי־	שׂוֹעַ	נִכַּר־	וְלֹא	שָׂרִים	פְּנֵי	נָשָׂא	לֹא־	אֲשֶׁר	19
they [are] all	of His hands	the work	for	the poor	more than	the rich	does He regard	nor	princes	to	He is partial	not	yet	
H3605	H3027	H4639		H1800	H6440			H3808	H8269	H6440	H5375	H3808		

He doesn’t respect the persons of princes, nor respect the rich more than the poor, for they all are the work of his hands.

וְיַעֲבֹרוּ	עָם	יִגְעֲשׁוּ	לַיְלָה	וַחֲצוֹת	יָמֻתוּ	וְרֶגַע	20
and pass away	the people	are shaken	of the night	and in the middle	they die	In a moment	
		H1607	H3915	H2676	H4191	H7281	

בְיָד׃	לֹא	אַבִּיר	וְיָסִירוּ	20
a hand	without	the mighty	and are taken away	
H3027	H3808	H0047	H5493	

In a moment they die, even at midnight. The people are shaken and pass away. The mighty are taken away without a hand.

21 כִּי־ עֵינָיו עַל־ דַּרְכֵי־ אִישׁ וְכָל־ צְעָדָיו יִרְאֶה׃
For His eyes [are] on the ways of man and all his steps He sees
H7200 H6806 H3605 H0376 H1870

“For his eyes are on the ways of a man. He sees all his goings.

22 אֵין־ חֹשֶׁךְ וְאֵין צַלְמָוֶת לְהִסָּתֵר שָׁם פֹּעֲלֵי
[There is] no darkness and no shadow of death may hide themselves Where the workers
H0369 H2822 H6757 H5641 H8033 H6466

אָוֶן׃
of iniquity
H0205

There is no darkness, no

23 כִּי לֹא עַל־ אִישׁ יָשִׂים עוֹד לַהֲלֹךְ אֶל־ אֵל לָמִשְׁפָּט׃
For not on a man he need consider further that He should go God in judgment
H3808 H0376 H5750 H1980 H0413 H0410 H4941

For he doesn’t need to con

24 יָרֵעַ כַּבִּירִים לֹא־ חֵקֶר וַיַּעֲמֵד אֲחֵרִים תַּחְתָּם׃
He breaks in pieces mighty men without inquiry and sets others in their place
H3524 H3808 H2714 H5975 H0312 H8478

He breaks mighty men in pieces in ways past finding out, and sets others in their place.

25 לָכֵן יַכִּיר מַעַבְדֵיהֶם וְהָפַךְ לַיְלָה וְיִדַּכָּאוּ׃
Therefore he knows their works and He overthrows [them] in the night and they are crushed
H1792 H3915 H2015 H4566

Therefore he takes knowledge of their works. He overturns them in the night, so that they are destroyed.

26 תַּחַת־ רְשָׁעִים סְפָקָם בִּמְקוֹם רֹאִים׃
As wicked [men] He strikes them in the open sight of others
H8478 H7563 H4725 H7200

He strikes them as wicked men in the open sight of others;

27 אֲשֶׁר עַל־ כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־ דְּרָכָיו לֹא הִשְׂכִּילוּ׃
Because upon thus they turned back from Him and any of His ways not would consider
H3808 H1870 H3605 H5493

because they turned away fro

28 לְהָבִיא עָלָיו צַעֲקַת־ דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
To come to Him so that they caused the cry of the poor and the cry of the afflicted for He hears
H0935 H6818 H1800 H6818 H6041 H8085

so that they caused the cry of the poor to come to him. He heard the cry of the afflicted.

פָּנִים	וְיַסְתֵּר	יַרְשִׁיעַ	וּמִי	וישְׁקֹט	וְהוּא	29
[His] face	and when He hides	can make trouble	then who	gives quietness	And when He	
H6440	H5641	H7561	H4310	H8252	H1931	

יָחַד׃	אָדָם	וְעַל־	גּוֹי	וְעַל־	יְשׁוּרֶנּוּ	וּמִי
alone	a man	or	a nation	and Whether [it is] against	can see Him	then who
	H0120				H7789	H4310

When he gives quietness, who then can condemn? When he hides his face, who then can see him? He is o
nation or a man alike,

עָם׃	מִמְּקֹשֵׁי	חָנֵף	אָדָם	מִמְּלֹךְ	30
the people	lest be ensnared	a hypocritical	man	that should not reign	
	H4170	H2611	H0120		

that the godless man may not reign, that there be no one to ensnare the people.

אֶחְבֹּל׃	לֹא	נָשָׂאתִי	הֶאָמַר	אֶל	אֶל־	כִּי־	31
I have borne [chastening]	has [anyone] said	God	to	For	I will offend more	No	
	H3808	H5375	H0559	H0410	H0413		

"For has any said to God, 'I am guilty, but I will not offend any more.

אֹסִיף׃	לֹא	פָּעַלְתִּי	עָוֶל	אִם־	הֹרֵנִי	אַתָּה	אֶחֱזֶה	בִּלְעֲדֵי	32
I will do more	no	I have done	iniquity	if	teach me	You	[what] I do see	not	
H3254	H3808	H6466					H2372	H1107	

Teach me that which I don't see. If I have done iniquity, I will do it no more'?

אַתָּה	כִּי־	מָאַסְתָּ	כִּי־	יְשַׁלְּמֶנָּה	הֲמֵעִמְּךָ	33
You	because	you disavow it	[Just] because	He repay [it]	Should according to your [terms]	

דַּבֵּר׃	יָדַעְתָּ	וּמַה־	אָנִי	וְלֹא־	תִבְחַר	
speak	you know	therefore what	I	and not	must choose	
H1696	H3045	H4100	H0589	H3808	H0977	

Shall his recompense be as you desire, that you refuse it? For you must choose, and
what you know.

לִי׃	שֹׁמְעַי	חָכָם	וְגֶבֶר	לִי	יֹאמְרוּ	לֵבָב	אַנְשֵׁי	34
to me	who listen	Wise	and men	to me	say	of understanding	Men	
	H8085	H2450	H1397		H0559	H3824	H0376	

Men of understanding will tell me, yes, every wise man who hears me:

בְּהַשְׂכִּיל׃	לֹא	וּדְבָרָיו	יְדַבֵּר	בְּדַעַת	לֹא־	אִיּוֹב	35
wisdom	without	and His words [are]	speaks	knowledge	without	Job	
	H3808	H1697	H1696	H1847	H3808	H0347	

'Job speaks without knowledge. His words are without wisdom.'

בְּאַנְשֵׁי־	תְּשֻׁבֹת	עַל־	נֶצַח	עַד־	אִיּוֹב	יִבָּחֵן	אָבִי	36
of men	[his] answers [are like] those	because	the utmost	to	Job	were tried	Oh that	
H0376	H8666		H5331	H5704	H0347	H0974	H0015	

אָוֶן׃
wicked
H0205

I wish that Job were tried to the end, because of his answering like wicked men.

וְיֵרֶב	יִסְפֹּק	בֵּינֵינוּ	פֶּשַׁע	חַטָּאתֹו	עַל־	יֹסֵיף	כִּי	37
and multiplies	He claps [his hands]	among us	rebellion	his sin	to	he adds	For	
		H0996	H6588			H3254		

ס	לָאֵל׃	אֲמָרָיו	
-	against God	his words	
	H0410	H0561	

For he adds rebellion to his sin. He claps his h

Chapter 35

וַיַּעַן	אֱלִיהוּ	וַיֹּאמַר׃		1
Moreover answered	Elihu	and said		
	H0453	H0559		

Moreover Elihu answered,

הֲזֹאת	חָשַׁבְתָּ	לְמִשְׁפָּט	אָמַרְתָּ	צִדְקִי	מֵאֵל׃	2
do this	you think	is right	do you say	My righteousness is	more than God's'	
H2063	H2803	H4941	H0559	H6664	H0410	

“Do you think this to be your right, or do you say, ‘My righteousness is more than God’s,’

כִּי־	תֹאמַר	מַה־	יִסְכָּן־	לָךְ	מָה־	אֹעִיל	3
For	you say	what	advantage	will it be to You	what	profit shall I have	
	H0559	H4100	H5532		H4100	H3276	

מֵחַטָּאתִי׃
more than [if] I had sinned

that you ask, ‘What advantage will it be t

אֲנִי	אֲשִׁיבְךָ	מִלִּין	וְאֶת־	רֵעֶיךָ	עִמָּךְ׃	4
I	will answer you	-	and	your companions	with you	
H0589	H7725	H4405	H0853	H7453		

I will answer you, and your companions with you.

הַבֵּט	שָׁמַיִם	וּרְאֵה	וְשׁוּר	שְׁחָקִים	גָּבְהוּ	מִמֶּךָּ׃	5
Look	to the heavens	and see	and behold	the clouds	they are higher	than you	
H5027	H8064	H7200	H7789	H7834	H1361		

Look to the skies, and see. See the skies, which are higher than you.

פִּשְׁעֶיךָ	וְרַבּוּ	בּוֹ	תִּפְעָל־	מַה־	חָטָאתָ	אִם־	6
your transgressions	Or [if] are multiplied	against Him	do you accomplish	what	you sin	If	
H6588	H7231		H6466	H4100	H2398		

לוֹ׃	תַּעֲשֶׂה־	מַה־
to Him	do you do	what
		H4100

If you have sinned, what effect do you ha
to him?

7 אִם־ צָדַקְתָּ מַה־ תִּתֶּן־ לוֹ אוֹ מַה־ מִיָּדְךָ יִקָּח׃
If you are righteous, what do you give him? Or what does he receive from your hand?

8 לְאִישׁ־ כָּמוֹךָ רִשְׁעֶךָ וּלְבֶן־ אָדָם צִדְקָתֶךָ׃
Your wickedness affects a man such as you, and your righteousness a son of man.

9 מֵרֹב עֲשׁוּקִים יְזַעֲקוּ יְשַׁוְּעוּ מִזְּרוֹעַ רַבִּים׃
Because of the multitude of oppressions they cry out; they cry out for help because of the arm of the mighty.

10 וְלֹא־ אָמַר אַיֵּה אֱלוֹהַ עֹשָׂי נֹתֵן זְמִרוֹת בַּלָּיְלָה׃
But no one says, 'Where is God my Maker, who gives songs in the night,

11 מַלְפֵּנוּ מִבְּהֲמוֹת אֶרֶץ וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם יְחַכְּמֵנוּ׃
who teaches us more than the animals of the earth, and makes us wiser than the birds of the sky?'

12 שָׁם יִצְעֲקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי גְּאוֹן רָעִים׃
There they cry, but no one answers, because of the pride of evil men.

13 אַךְ־ שָׁוְא לֹא־ יִשְׁמַע אֵל וְשַׁדַּי לֹא יְשׁוּרֶנָּה׃
Surely God will not hear an empty cry, neither will the Almighty regard it.

14 אַף כִּי־ תֹאמַר לֹא תְשׁוּרֶנּוּ דִּין לְפָנָיו וְתוֹחַל לוֹ׃
How much less when you say you don't see him, that the cause is before him, and you must wait for him!

15 וְעַתָּה כִּי־ אַיִן פָּקַד אַפּוֹ וְלֹא־ יָדַע בַּפֶּשׁ מְאֹד׃
Now because he has not punished in his anger, nor has he taken much notice of folly in great measure;

But now, because he has not visited in his anger, neither does he greatly regard arrogance,

פ	יַכְבָּר׃	מִלִּין	דַּעַת	בִּבְלִי־	פִּיהוּ	יִפְצֶה־	הֶבֶל	וְאִיּוֹב	16
-	He multiplies	Words	knowledge	without	his mouth	opens	in vain	Therefore Job	
	H3527	H4405	H1847	H1097	H6310	H6475	H1892	H0347	

therefore Job opens his mouth with empty talk, and he multiplies words without knowledge.”

Chapter 36

וַיֹּסֶף	אֱלִיהוּא	וַיֹּאמַר׃	1
And proceeded	Elihu	and said	
H3254	H0453	H0559	

Elihu also continued, and said,

כַּתַּר־	לִי	זְעִיר	וַאֲחַוְךָ	כִּי	עוֹד	לֵאלוֹהַּ	2
Bear	with me	a little	and I will show you	that [there are]	yet	of on behalf God	
H3803		H2191	H2331		H5750	H0433	

מִלִּים׃
words to speak
H4405

“Bear with me a little, and I w

אֶשָּׂא	לְמֵרָחוֹק	וּלְפֹעֲלִי	אֶתֶּן־	צֶדֶק׃	דֵּעִי	3
I will fetch	from afar	and to my Maker	I will ascribe	righteousness	my knowledge	
H5375	H7350	H6466	H5414	H6664	H1843	

I will get my knowledge from afar, and will ascribe righteousness to my Maker.

כִּי־	אָמְנָם	לֹא־	שֶׁקֶר	מִלָּי	תְּמִים	דֵּעוֹת	עִמָּךְ׃	4
For	truly	not	FALSE	my words [are]	one who is perfect	in knowledge	[is] with you	
	H0551	H3808	H8267	H4405	H8549	H1844		

For truly my words are not false. One who is perfect in knowledge is with you.

לֵב׃	כֹּחַ	כַּבִּיר	יִמְאָס	וְלֹא	כַבִּיר	אֵל	הֵן־	5
of understanding	in strength	[He is] mighty	despises [one]	but [no	mighty	God [is]	Behold	
		H3524		H3808	H3524	H0410	H2005	

“Behold, God is mighty, and doesn’t despise anyone. He is mighty in strength of understanding.

יִתֵּן׃	עֲנִיִּים	וּמִשְׁפָּט	רָשָׁע	יְחַיֶּה	לֹא־	6
gives	to the oppressed	but justice	of the wicked	He does preserve the life	Not	
H5414	H6041	H4941	H7563	H2421	H3808	

He doesn’t preserve the life of the wicked, but gives justice to the afflicted.

לַכִּסֵּא	מְלָכִים	וְאֶת־	עֵינָיו	מִצַּדִּיק	יִגְרַע	לֹא־	7
on the throne	kings	but [they are] with	His eyes	from the righteous	He does withdraw	Not	
H3678	H4428	H0854		H6662	H1639	H3808	

וַיִּגְבָּהוּ׃	לָנֶצַח	וַיֹּשִׁבֵם	
and they are exalted	forever	for He has seated them	
H1361	H5331	H3427	

He doesn't withdraw his eyes from the righteous, but with kings on the throne, he sets them forever, and they are exalted.

עֹנִי׃	בְּחַבְלֵי־	יִלָּכְדוּן	בַּזִּקִים	אֲסוּרִים	וְאִם־	8
of affliction	in the cords	Held	in fetters	[they are] bound	And if	
H6040		H3920		H0631		

If they are bound in fetters, and are taken in the cords of afflictions,

יִתְגַּבָּרוּ׃	כִּי	וּפִשְׁעֵיהֶם	פָּעָלָם	לָהֶם	וַיַּגֶּד	9
they have acted defiantly	that	and their transgressions	their work	them	and He tells	
H1396		H6588	H6467	H1992	H5046	

then he shows them their work, and their transgressions, that they have behaved themselves proudly.

מֵאָוֶן׃	יְשֻׁבוּן	כִּי־	וַיֹּאמֶר	לַמּוּסָר	אָזְנָם	וַיְגַל	10
from iniquity	they turn	that	and commands	to instruction	their ear	And He opens	
H0205	H7725		H0559	H4148	H0241	H1540	

He also opens their ears to instruction, and commands that they return from iniquity.

וּשְׁנֵיהֶם	בַּטּוֹב	יְמֵיהֶם	יְכַלּוּ	וְיַעַבְדוּ	יִשְׁמְעוּ	אִם־	11
and their years	in prosperity	their days	they shall spend	and serve [Him]	they obey	If	
H8141		H3117	H3615	H5647	H8085		

בַּנְּעִימִים׃
in pleasures

If they listen and serve hi

כִּבְלִי־	וְיִגְוְעוּ	יַעֲבֹרוּ	בְּשֶׁלַח	יִשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם־	12
without	and they shall die	they shall perish	by the sword	they do obey	not	But if	
H1097	H1478		H7973	H8085	H3808		

דָּעַת׃
knowledge
H1847

But if they don't listen, th

אָסָרֵם׃	כִּי	יְשַׁוְּעוּ	לֹא	אַף	יָשִׂימוּ	לֵב	וַחֲנֵפֵי־	13
He binds them	when	they do cry for help	not	wrath	store up	in heart	But the hypocrites	
H0631		H7768	H3808	H0639			H2611	

"But those who are godless in heart lay up anger. They don't cry for help when he binds them.

בַּקְּדֵשִׁים׃	וְחַיָּתָם	נַפְשָׁם	בַּנָּעַר	תָּמֻת	14
among the perverted persons	and their life [ends]	they	in youth	Die	
H6945		H5315	H5290	H4191	

They die in youth. Their life perishes among the unclean.

אָזְנָם׃	בַּלָּחַץ	וְיֶגֶל	בְּעָנְיָו	עָנִי	יְחַלֵּץ	15
their ears	in oppression	and opens	in their affliction	the poor	He delivers	
H0241	H3906	H1540	H6040	H6041		

He delivers the afflicted by their affliction, and opens their ear in oppression.

לֹא־	רָחַב	צָר	מִפִּי־	וְהַסִיתְךָ	וְאַף		16
no	[Into] a broad place	of [dire] distress	out	He would have brought you	And indeed		
H3808	H7338		H6310	H5496	H0637		

דָּשֶׁן׃	מָלֵא	שֻׁלְחָנְךָ	וְנָחַת	תַּחְתֶּיהָ	מוּצָק	
of richness	[would be] full	your table	and what is set on	where	[there is] restraint	
H1880	H4390	H7979		H8478	H4164	

Yes, he would have allured you out of distress, into a wide place, where there is no restriction. That which is on your table would be full of fatness.

יִתְמְכוּ׃	וּמִשְׁפָּט	דִּין	מָלֵאתָ	רָשָׁע	וְדִין־		17
take hold [of you]	and justice	Judgment	you are filled	the wicked	But with the judgment due		
H8551	H4941	H1779	H4390	H7563	H1779		

“But you are full of the judgment of the wicked. Judgment and justice take hold of you.

כֹּפֶר	וְרָב־	בְּסָפֶק	יְסִיתְךָ	פֶּן־	חֵמָה	כִּי־	18
ransom	for a large	with [one] blow	He take you away	[beware] lest	[there is] wrath	Because	
			H5496	H6435	H2534		

יַטֶּךָּ׃	אַל־
would help you avoid [it]	not
H5186	H0408

Don’t let riches entice you to wrath, neither let

כֹּחַ׃	מַאֲמַצֵי־	וְכֹל	בְּצָר	לָא	שׁוּעֲךָ	הֲיַעֲרֹךְ	19
mighty	the forces	Or all	from distress	not	your riches	Will Keep you	
	H3981	H3605	H1222	H3808	H7769		

Would your wealth sustain you in distress, or all the might of your strength?

תַּחְתָּם׃	עַמִּים	לַעֲלוֹת	הַלַּיְלָה	תִּשְׁאַף	אַל־	20
in their place	people	when are cut off	the night	do desire	Not	
H8478		H5927	H3915		H0408	

Don’t desire the night, when people are cut off in their place.

בָּחַרְתָּ	זֶה	עַל־	כִּי־	אָוֶן	אֶל־	תֵּפֶן	אַל־	הִשָּׁמֶר	21
you have chosen	this	on	for	iniquity	to	do turn	not	Take heed	
H0977	H2088			H0205	H0413	H6437	H0408	H8104	

מֵעֹנִי׃
rather than affliction
H6040

Take heed, don’t regard iniquity; fo

מוֹרֶה׃	כָּמֹהוּ	מִי	בְּכֹחוֹ	יַשְׂגִּיב	אֵל	הֵן־	22
teaches	like Him	who	in His power	is exalted	God	Behold	
	H3644	H4310		H7682	H0410	H2005	

Behold, God is exalted in his power. Who is a teacher like him?

עַוְלָה׃	פָּעַלְתָּ	אָמַר	וּמִי־	דַּרְכּוֹ	עָלָיו	פָּקַד	מִי־	23
wrong	You have done	has said	Or who	His way	Him	has assigned	who	
	H6466	H0559	H4310	H1870			H4310	

Who has prescribed his way for him? Or who can say, 'You have committed unrighteousness'?

24 זְכֹר כִּי־ תַשְׁגִּיא פָּעֳלוֹ אֲשֶׁר שֹׁרְרוּ אֲנָשִׁים׃
Remember that to magnify His work of which have sung men
H2142 H7679 H6467 H0834 H7891 H0376

"Remember that you magnify his work, about which men have sung.

25 כָּל־ אָדָם בּוֹ חָזוּ־ אֱנוֹשׁ יַבִּיט מֵרָחוֹק׃
Every Everyone has seen it Man looks on [it] from afar
H3605 H0120 H2372 H0582 H5027 H7350

All men have looked on it. Man sees it afar off.

26 הֵן־ אֵל שַׁגִּיא וְלֹא־ נֵדָע שְׁנָיו מִסְפַּר וְלֹא־
Behold God [is] great and not we do know [Him] His years the number nor
H2005 H0410 H7689 H3808 H3045 H8141 H4557 H3808

חֵקֶר׃
can [be] discovered
H2714

Behold, God is great, and we don

27 כִּי יִגְרַע נִטְפֵי־ מָיִם יָזְקוּ גֶּשֶׁם לְאֵדוֹ׃
For He draws up drops of water which distill as rain from the mist
H1639 H5140 H4325 H2212 H4306 H0108

For he draws up the drops of water, which distill in rain from his vapor,

28 אֲשֶׁר־ יִזְלוּ שְׁחָקִים יִרְעֲפוּ עֲלֵי אָדָם רָב׃
Which drop down the clouds [And] pour on man abundantly
H3808 H7834 H7491 H5921 H0120 H7227

which the skies pour down and which drop on man abundantly.

29 אַף אִם־ יָבִין מִפְרְשֵׂי־ עָב תְּשָׁאוֹת סֻכָּתוֹ׃
Yet indeed can [anyone] understand the spreading of clouds the thunder from His canopy
H0637 H0518 H0995 H4666 H5645 H8663 H5521

Indeed, can anyone understand the spreading of the clouds and the thunderings of his pavilion?

30 הֵן־ פָּרַשׂ עָלָיו אוֹרוֹ וְשָׁרְשֵׁי יָם כִּסָּה׃
Look He scatters upon it his light and the depths of the sea covers
H2005 H6566 H5921 H0216 H8328 H3220 H3680

Behold, he spreads his light around him. He covers the bottom of the sea.

31 כִּי־ בָם יָדִין עַמִּים יִתֶּן־ אֹכֶל לְמַכְבִּיר׃
For by these He judges the peoples He gives food in abundance
H3588 H1777 H5971 H5414 H0400 H4342

For by these he judges the people. He gives food in abundance.

32 עַל־ כַּפַּיִם כִּסָּה־ אוֹר וַיְצַו עָלֶיהָ בְּמַפְגִּיעַ׃
With [His] hands He covers lightning and commands it to strike
H5921 H3709 H3680 H0216 H6680 H5921 H6293

He covers his hands with the lightning, and commands it to strike the mark.

33 יַגִּיד עָלָיו רֵעֽוֹ מִקְנֶה אַף עַל־ עוֹלֶה׃
Declares it His thunder the cattle also concerning the rising [storm]
H5046 H5921 H7452 H4735 H0637 H5921 H5927

Its noise tells about him, and the livestock also, concerning the storm that comes up.

Chapter 37

1 אַף־ לָזֹאת יֶחֱרַד לִבִּי וְיִתַּר מִמְּקוֹמוֹ׃
Also at this trembles my heart and leaps from its place
H0637 H2063 H2729 H3824 H4725

"Yes, at this my heart trembles, and is moved out of its place.

2 שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ בְּרַגְזוֹ קוֹלוֹ וְהֶגֶה מִפִּיו יֵצֵא׃
Hear attentively the thunder of His voice and the rumbling from His mouth [that] comes
H8085 H8085 H7267 H6963 H1899 H6310 H3318

Hear, oh, hear the noise of his voice, the sound that goes out of his mouth.

3 תַּחַת־ כָּל־ הַשָּׁמַיִם יְשֻׁרֵהוּ וְאוֹרוֹ עַל־ כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
Beneath the entire Sky He unleashes His lightning and sends it to the ends of the earth
H8478 H3605 H8064 H3474 H0216 H5921 H3671 H0776

He sends it out under the whole sky, and his lightning to the ends of the earth.

4 וְאַחֲרָיו יִשְׁאַג־ קוֹל יַרְעֵם בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ וְלֹא יְעַקְּבֵם כִּי־ יִשָּׁמַע קוֹלוֹ׃
After it roars a voice He thunders with His majestic voice and not He does restrain them when His voice is heard
H7580 H6963 H7481 H1347 H3808 H6117 H3588 H8085

After it a voice roars. He thunders with the
is heard.

5 יַרְעֵם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת עֹשֶׂה וְלֹא נָדָע׃
Thunders God with His voice marvelously great things He does and cannot which we comprehend
H7481 H0410 H6963 H6381 H1419 H6213 H3808 H3045

God thunders marvelously with his v

6 כִּי לַשֶּׁלֶג יֹאמַר הֱוֵא אָרְצָה וְגֶשֶׁם מָטָר וְגֶשֶׁם גִּבֻּרֹת מִטְרוֹת עֻזּוֹ׃
For to the snow He says Fall [on] the earth and Likewise to the rain gentle and the rain His strength of heavy
H3588 H7950 H0559 H1961 H0776 H1653 H4306 H1653 H5797 H4306

For he says to the snow, 'Fall on the e

7 בְּיַד־ כָּל־ אָדָם יַחְתֹּם לְדַעַת כָּל־ אֱנוֹשׁ מַעֲשֵׂהוּ׃
The hand of every man He seals that may know all Men His work
H3027 H3605 H0120 H2856 H3045 H3605 H0376 H4639

He seals up the hand of every man, that all men whom he has made may know it.

8 וַתָּבֹא חַיָּה בְּמֹעֻנֹתֶיהָ וּבְמְעוֹנָתֶיהָ תֵּשְׁכֹּן׃
and go the beasts into dens and in their lairs remain
H0935 H2416 H1119 H0695 H4585 H7931

Then the animals take cover, and remain in their dens.

9 מִן־ הַחֶדֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְּזָרִים
From the chamber [of the south] comes the whirlwind and from the scattering winds [of the north]
H2315 H0935 H4215

קָרָה׃
cold
H7135

Out of its room com

10 מִנִּשְׁמַת־ אֵל יִתֵּן קָרַח וְרֹחַב מַיִם בְּמוּצָק׃
By the breath of God ice is given and the broad waters are frozen
H5397 H0410 H5414 H7140 H7341 H4325 H4164

By the breath of God, ice is given, and the width of the waters is frozen.

11 אַף־ בְּרִי יַטְרִיחַ עָב יְפִיץ עֲנַן אוֹרוֹ׃
Also with moisture He saturates the thick clouds He scatters clouds His bright
H0637 H7377 H2959 H5645 H6051 H0216

Yes, he loads the thick cloud with moisture. He spreads abroad the cloud of his lightning.

12 וְהוּא מְסִבּוֹת מִתְהַפֵּךְ]בתחבולתו[ )בְּתַחְבֻלֹתָיו(לְפָעֳלָם כֹּל
And he swirls about being turned by His guidance by His guidance that they may do all
H1931 H4524 H2015 H8458 H8458 H6467 H3605

אֲשֶׁר יְצַוֵּם עַל־ פְּנֵי תֵבֵל אָרְצָה׃
whatever He commands them On the face of the whole earth
H0776 H8398 H6440 H6680 H6680

It is turned around by his guidance, that they may do whatever he commands them on the habitable world,

13 אִם־ לְשֵׁבֶט אִם־ לְאַרְצוֹ אִם־ לְחֶסֶד יַמְצִאֵהוּ׃
Whether for correction Or for His land Or for mercy He causes it to come
H7626 H0776 H2617 H4672

whether it is for correction, or for his land, or for loving kindness, that he causes it to come.

14 הַאֲזִינָה זֹּאת אִיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל׃
Listen to this Job Stand still and consider the wondrous works of God
H0238 H2063 H0347 H5975 H0995 H6381 H0410

“Listen to this, Job. Stand still, and consider the wondrous works of God.

15 הֲתֵדַע בְּשׂוּם־ אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אוֹר עֲנָנוֹ׃
Do you know when dispatches God them and causes to shine the light of His cloud
H3045 H0433 H6313 H0216 H6051

Do you know how God controls them, and causes the lightning of his cloud to shine?

16 הֲתֵדַע עַל־ מִפְלְשֵׁי עָב מִפְלְאוֹת תְּמִים
Do you know how upon are balanced the clouds Those wondrous works of Him who is perfect in
H3045 H4657 H5645 H4652 H8549

דֵּעִים׃
knowledge
H1843

Do you know the workings of the clouds, the wondrous works of him who is perfect in knowledge?

17 אֲשֶׁר־ why
בִּגְדֶיךָ [are] your garments
חַמִּים hot
בְּהַשְׁקֹט when He quiets
אֶרֶץ the earth
מִדָּרוֹם׃ by the south [wind]

H1864 H0776 H8252 H2525

You whose clothing is warm when the earth is still by reason of the south wind?

18 תַּרְקִיעַ Have you spread out
עִמּוֹ with Him
לִשְׁחָקִים the skies
חֲזָקִים Strong
כְּרְאִי as a mirror
מוּצָק׃ cast metal

H7554 H7834 H2389 H7209 H3332

Can you, with him, spread out the sky, which is strong as a cast metal mirror?

19 הוֹדִיעֵנוּ Teach us
מַה־ what
נֹּאמַר we should say
לוֹ to Him
לֹא־ nothing
נַעֲרֹךְ [For] we can prepare
מִפְּנֵי־ because
חֹשֶׁךְ׃ of the darkness

H4100 H3045 H0559 H6440 H3808 H2822

Teach us what we will tell him, for we can't make our case by reason of darkness.

20 הֲיְסֻפַּר־ Should be told
לוֹ He
כִּי that
אֲדַבֵּר I [wish to] speak
אִם־ if
אָמַר were to speak
אִישׁ a man
כִּי surely

H1696 H0559 H0376

יְבֻלָּע׃ he would be swallowed up

H1104

Will it be told him that I would speak? Or

21 וְעַתָּה And Even now
לֹא cannot
רָאוּ [men] look at
אוֹר the light
בָּהִיר bright
הוּא [when] it [is]
בַּשְּׁחָקִים in the skies

H6258 H3808 H7200 H0216 H0925 H1931 H7834

וְרוּחַ and when the wind
עָבְרָה has passed
וַתְּטַהֲרֵם׃ and cleared them

H7307 H2891

Now men don't see the light which is bright in the skies, but the win

22 מִצָּפוֹן From the north
זָהָב [as] golden [splendor]
יֶאֱתֶה He comes
עַל־ with
אֱלוֹהַּ God [is]
נוֹרָא awesome
הוֹד׃ majesty

H6828 H2091 H0857 H0433 H3372 H1935

Out of the north comes golden splendor. With God is awesome majesty.

23 שַׁדַּי As [for] the Almighty
לֹא־ cannot
מְצָאנֻהוּ we find Him
שַׂגִּיא־ [He is] excellent
כֹחַ in power
וּמִשְׁפָּט and [In] judgment

H7706 H3808 H4672 H7689 H4941

וְרֹב־ and abundant
צְדָקָה justice
לֹא not
יְעַנֶּה׃ He does oppress

H7230 H6666 H3808

We can't reach the Almighty. He is exalted in power. In justice and

24 לָכֵן Therefore
יְרֵאוּהוּ fear Him
אֲנָשִׁים men
לֹא־ no
יִרְאֶה׳ He shows partiality
כָּל־ to any
חַכְמֵי־ [who are] wise
לֵב׃ of heart
פ -

H3372 H0376 H3808 H7200 H3605 H2450

Therefore men revere him. He doesn't regard any who are wise of heart."

Chapter 38

וַיַּעַן־	יְהוָה	אֶת־	אִיּוֹב	]מִן[	]הסערה[	ו()מִן	)הַסְּעָרָה(	וַיֹּאמַר׃
And answered	Yahweh	-	Job	out of	the whirlwind	out of	the whirlwind	and said
	H3068	H0853	H0347			H4480	H5591	H0559

1

Then the LORD answered Job out of the whirlwind,

מִי	זֶה	מַחְשִׁיךְ	עֵצָה	בְּמִלִּין	בְּלִי־	דָעַת׃
who [is]	this	who darkens	counsel	by words	without	knowledge
H4310	H2088	H2821	H6098	H4405	H1097	H1847

2

"Who is this who darkens counsel by words without knowledge?

אֱזָר־	נָא	כְּגֶבֶר	חֲלָצֶיךָ	וְאֶשְׁאָלְךָ	וְהוֹדִיעֵנִי׃	
prepare	now	like a man	yourself	and I will question you	and you shall answer Me	
H0247	H4994	H1397	H2504	H7592	H3045	

3

Brace yourself like a man, for I will question you, then you answer me!

אֵיפֹה	הָיִיתָ	בְּיָסְדִי־	אֶרֶץ	הַגֶּד	אִם־	יָדַעְתָּ	
Where	were you	when I laid the foundations	of the earth	Tell [Me]	if	you have	
H0375	H1961	H3245	H0776	H5046		H3045	

4

בִּינָה׃
understanding
H0998

"Where were you when I laid

מִי־	שָׂם	מְמַדֶּיהָ	כִּי	תֵדָע	אוֹ	מִי־	נָטָה	עָלֶיהָ
Who	determined	its measurements	surely	you know	Or	who	stretched	upon it
H4310		H4461		H3045		H4310	H5186	

5

קָו׃
the line

Who determined its m

עַל־	מָה	אַדָּנֶיהָ	הָטְבָּעוּ	אוֹ	מִי־	יָרָה	אֶבֶן	פִּנָּתָהּ׃
On	to what	its foundations	were fastened	Or	who	laid	stone	its cornerstone
	H4100	H0134	H2883		H4310		H0068	H6438

6

What were its foundations fastened on? Or who laid its cornerstone,

בְּרָן־	יַחַד	כּוֹכְבֵי	בֹּקֶר	וַיָּרִיעוּ	כָּל־	בְּנֵי	אֱלֹהִים׃
When sang	together	the stars	morning	and shouted for joy	all	the sons	of God
		H3556	H1242	H7321	H3605		H0430

7

when the morning stars sang together, and all the sons of God shouted for joy?

וַיָּסֶךְ	בִּדְלָתַיִם	יָם	בְּגִיחוֹ	מֶרֶחֶם	יֵצֵא׃
Or [who] shut in	with doors	the sea	when it burst forth	from the womb	[and] issued
		H3220	H1518	H7358	H3318

8

“Or who shut up the sea with doors, when it broke out of the womb,

9 בְּשׂוּמִי עָנָן לְבֻשׁוֹ וַעֲרָפֶל חֲתֻלָתוֹ׃
when I made the clouds its garment and thick darkness its swaddling band
H2854 H6205 H3830 H6051

when I made clouds its garment, and wrapped it in thick darkness,

10 וָאֶשְׁבֹּר עָלָיו חֻקִּי וָאָשִׂים בְּרִיחַ וְדָלָתָיִם׃
And when I fixed for it My limit and set bars and doors
H7665 H2706 H1280

marked out for it my bound, set bars and doors,

11 וָאֹמַר עַד־פֹּה תָּבוֹא וְלֹא תֹסִיף וּפֹא־יָשִׁית בִּגְאוֹן גַּלָיִךְ׃
and when I said even to this far you may come but no farther and here must stop proud your waves
H0559 H5704 H6311 H0935 H3808 H3254 H6311 H7896 H1347 H1530

and said, ‘You may come

12 הֲמִימֶיךָ יָדַעְתָּה(ּ) צִוִּיתָ בֹּקֶר יְדִעְתָּה(ּ))הַשַּׁחַר(מְקֹמוֹ׃
Have since your days [began] you commanded the morning [And] caused to know the dawn its place
H3117 H6680 H1242 H3045 H7837 H4725

“Have you commanded the morning in your days, and caus

13 לֶאֱחֹז בִּכְנָפוֹת הָאָרֶץ וְיִנָּעֲרוּ רְשָׁעִים מִמֶּנָּה׃
that it might take hold of the ends of the earth and be shaken the wicked out of it
H0270 H3671 H0776 H5287 H7563

that it might take hold of the ends of the earth, and shake the wicked out of it?

14 תִּתְהַפֵּךְ כְּחֹמֶר חוֹתָם וַיִּתְיַצְּבוּ כְּמוֹ לְבוּשׁ׃
It takes on form like clay [under] a seal and stands out like a garment
H2015 H2368 H3320 H3644 H3830

It is changed as clay under the seal, and presented as a garment.

15 וְיִמָּנַע מֵרְשָׁעִים אוֹרָם וּזְרוֹעַ רָמָה תִּשָּׁבֵר׃
And is withheld from the wicked their light and the arm upraised is broken
H4513 H7563 H0216 H2220 H7665

From the wicked, their light is withheld. The high arm is broken.

16 הֲבָאתָ עַד־נִבְכֵי יָם וּבְחֵקֶר תְּהוֹם הִתְהַלָכְתָּ׃
Have you entered into the springs of the sea Or in search of the depths have you walked
H0935 H5704 H5033 H3220 H2714 H8415 H1980

“Have you entered into the springs of the sea? Or have you walked in the recesses of the deep?

17 הֲנִגְלוּ לְךָ שַׁעֲרֵי־מָוֶת וְשַׁעֲרֵי צַלְמָוֶת תִּרְאֶה׃
have been revealed to you the gates of death Or the doors of the shadow of death have you seen
H1540 H8179 H4194 H8179 H6757 H7200

Have the gates of death been revealed to you? Or have you seen the gates of the shadow of death?

כֻּלָּהּ׃	יָדַעְתָּ	אִם־	הַגֵּד	אֶרֶץ	רַחְבֵי־	עַד־	הֲתִבֹנַנְתָּ	18
all this	you know	if	Tell [Me]	of the earth	the breadth	even to	have you comprehended	
H3605	H3045		H5046	H0776	H7338	H5704	H0995	

Have you comprehended the earth in its width? Declare, if you know it all.

מְקוֹמוֹ׃	זֶה	אֵי־	וְחֹשֶׁךְ	אוֹר	יִשְׁכָּן־	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	19
its place	is its	where [is]	and darkness	of light	[to] the dwelling	the way	-	Where [is]	
H4725	H2088	H0335	H2822	H0216	H7931	H1870	H2088	H0335	

“What is the way to the dwelling of light? As for darkness, where is its place,

בֵּיתוֹ׃	נְתִיבוֹת	תָּבִין	וְכִי־	גְּבוּלוֹ	אֶל־	תִּקָּחֶנּוּ	כִּי	20
its home	the paths [to]	you may know	that	its territory	to	you may take it	That	
		H0995		H1366	H0413	H3947		

that you should take it to its bound, that you should discern the paths to its house?

יָמֶיךָ	וּמִסְפָּר	תִּוָּלֵד	אָז	כִּי־	יָדַעְתָּ	21
of your days [is]	Or [because] the number	you were born	then	because	Do you know [it]	
H3117	H4557	H3205			H3045	

רַבִּים׃
great

Surely you know, for

תִּרְאֶה׃	בָּרָד	וְאֹצְרוֹת	שֶׁלֶג	אֹצְרוֹת	אֶל־	הֲבָאתָ	22
have you seen	of hail	Or the treasury	of snow	the treasury	into	have you entered	
H7200	H1259	H0214	H7950	H0214	H0413	H0935	

Have you entered the storehouses of the snow, or have you seen the storehouses of the hail,

וּמִלְחָמָה׃	קְרָב	לְיוֹם	צָר	לְעֵת־	חָשַׂכְתִּי	אֲשֶׁר־	23
and war	of battle	for the day	of trouble	for the time	I have reserved	Which	
H4421	H7128	H3117		H6256	H2820		

which I have reserved against the time of trouble, against the day of battle and war?

אָרֶץ׃	עֲלֵי־	קָדִים	יָפֵץ	אוֹר	יֵחָלֵק	הַדֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־	24
the earth	over	the east wind	[Or] scattered	light	is diffused	way	he	where	
H0776		H6921		H0216		H1870	H2088	H0335	

By what way is the lightning distributed, or the east wind scattered on the earth?

קֹלוֹת׃	לַחֲזִיז	וְדֶרֶךְ	תְּעָלָה	לַשֶּׁטֶף	פִּלַּג	מִי־	25
the thunderbolt	for	Or a path	a channel	for the overflowing [water]	has divided	who	
	H2385	H1870		H7858	H6385	H4310	

Who has cut a channel for the flood water, or the path for the thunderstorm,

אָדָם	לֹא־	מִדְבָּר	אִישׁ	לֹא־	אֶרֶץ	עַל־	לְהַמְטִיר	26
[there is] man	no	a wilderness	[where there is] one	no	a land	on	to cause it to rain	
H0120	H3808		H0376	H3808	H0776		H4305	

בּוֹ׃
in which

to cause it to rain on a land where there is no man, on the wilderness, in which there is no man,

דֶּשֶׁא׃	מֽוֹצָא	וּלְהַצְמִ֣יחַ	וּמְשֹׁאָ֑ה	שֹׁאָ֖ה	לְהַשְׂבִּ֥יעַ	27
of tender grass	the growth	and cause to spring forth	and waste	the desolate	To satisfy	
H1877	H4161	H6779	H4875		H7646	

to satisfy the waste and desolate ground, to cause the tender grass to grow?

טָֽל׃	אֶגְלֵי־	הוֹלִ֥יד	מִי־	אֽוֹ	אָ֗ב	לַמָּטָ֜ר	הֵישׁ־	28
of dew	the drops	has begotten	who	Or	a father	the rain	Has	
H2919	H0096	H3205	H4310		H0001	H4306	H3426	

Does the rain have a father? Or who fathers the drops of dew?

יְלָדֽוֹ׃	מִֽי	שָׁמַ֣יִם	וּכְפֹ֥ר	הַקֶּ֖רַח	יָצָ֑א	מִ֣י	מִבֶּ֔טֶן	29
gives it birth	who	of heaven	and the frost	the ice	comes	of whom	from the womb	
H3205	H4310	H8064		H7140	H3318	H4310	H0990	

Whose womb did the ice come out of? Who has given birth to the gray frost of the sky?

יִתְלַכָּדֽוּ׃	תְּהוֹם֙	וּפְנֵ֣י	יִתְחַבָּ֔אוּ	מַ֖יִם	כָּאֶ֑בֶן	30
is frozen	of the deep	and the surface	harden	the waters	Like stone	
H3920	H8415	H6440	H2244	H4325	H0068	

The waters become hard like stone, when the surface of the deep is frozen.

תְּפַתֵּֽחַ׃	כְּסִ֣יל	מֽוֹשְׁכ֣וֹת	אִם־	כִּימָ֑ה	מַעֲדַנּ֖וֹת	תַּקְשֹׁ֥ר	31
loose	of Orion	the belt	Or	of the Pleiades	the cluster	Can you bind	
	H3685	H4189		H3598	H4575	H7194	

“Can you bind the cluster of the Pleiades, or loosen the cords of Orion?

תַּנְחֵֽם׃	בְּנֶ֥יהָ	עַל־	וְעָ֑יִשׁ	בְּעִתּ֖וֹ	מַזָּר֣וֹת	הֲתוֹצִ֥יא	32
can you guide	its cubs	with	Or the Great Bear	in its season	Mazzaroth	can you bring out	
H5148			H5906	H6256	H4216	H3318	

Can you lead the constellations out in their season? Or can you guide the Bear with her cubs?

בָּאָֽרֶץ׃	מִשְׂטָרָ֑ו	תָּשִׂ֥ים	אִם־	שָׁמַ֖יִם	חֻקּ֣וֹת	הֲיָדַ֔עְתָּ	33
over the earth	their dominion	can you set	Or	of the heavens	the ordinances	do you know	
H0776	H4896			H8064	H2708	H3045	

Do you know the laws of the heavens? Can you establish its dominion over the earth?

תְּכַסְּךָ׃	מַ֑יִם	וְשִׁפְעַ֖ת־	קוֹלֶ֣ךָ	לֶעָ֔ב	הֲתָרִ֖ים	34
may cover you	of water	that an abundance	your voice	to the clouds	can you lift up	
H3680	H4325	H8229		H5645		

“Can you lift up your voice to the clouds, that abundance of waters may cover you?

הִנֵּֽנוּ׃	לָ֑ךְ	וְיֹאמְר֖וּ	וְיֵלֵֽכוּ	בְּרָקִ֣ים	הֲתְשַׁלַּ֔ח	35
Here we [are]	to you	and say	that they may go	lightnings	Can you send out	
H2009		H0559	H3212		H7971	

Can you send out lightnings, that they may go? Do they report to you, ‘Here we are’?

בִּינָֽה׃	לַשֶּׂ֑כְוִי	נָתַ֖ן	מִי־	אֽוֹ	חָכְמָ֣ה	בַּטֻּח֔וֹת	שָׂ֖ת	מִי־	36
understanding	to the heart	has given	who	Or	wisdom	in the mind	has put	Who	
H0998	H7907	H5414	H4310		H2451	H2910	H7896	H4310	

Who has put wisdom in the inward parts? Or who has given understanding to the mind?

37 מִי־ יְסַפַּר שְׁחָקִים בְּחָכְמָה וְנִבְלֵי שָׁמַיִם מִי יַשְׁכִּיב׃
who can number the clouds by wisdom Or the bottles of heaven who can pour out
H4310 H7834 H2451 H8064 H4310 H7901

Who can count the clouds by wisdom? Or who can pour out the containers of the sky,

38 בְּצֶקֶת לַמּוּצָק עָפָר יִצָּקוּ וּרְגָבִים יִדְבָּקוּ׃
When hardens in clumps the dust and the clods cling together
H3332 H4165 H6083 H7263 H1692

when the dust runs into a mass, and the clods of earth stick together?

39 הֲתָצוּד לְלָבִיא טֶרֶף וְחַיַּת כְּפִירִים תְּמַלֵּא׃
can you hunt for the lion the prey Or the appetite of the young lions satisfy
H2964 H4390

“Can you hunt the prey for the lioness, or satisfy the appetite of the young lions,

40 כִּי־ יָשְׁחוּ בַמְעוֹנוֹת יֹשְׁבוּ בַסֻּכָּה לָמוֹ־ אָרֵב׃
When they crouch in [their] dens [Or] lurk in their lairs to lie in wait
H7817 H4585 H3427 H5521 H3926 H0695

when they crouch in their dens, and lie in wait in the thicket?

41 מִי יָכִין לָעֹרֵב צֵידוֹ כִּי־ יְלָדָיו ילדו יְשַׁוְּעוּ אֶל־ אֵל יִתְעוּ לִבְלִי־ אֹכֶל׃
who provides for the raven food when its young ones its young ones cry to God and wander about for lack of food
H4310 H6158 H3206 H3206 H7768 H0413 H0410 H8582 H1097 H0400

Who provides for the raven his prey, when his young ones cry

Chapter 39

1 הֲתֵדַע עֵת לֶדֶת יַעֲלֵי־ סָלַע חֹלֵל תִּשְׁמֹר׃ אַיָּלוֹת
Do you know the time when bear young the wild mountain goats of the rock when gives birth [Or] can you mark the deer
H3045 H6256 H3205 H3277 H5553 H8104 H0355

“Do you know the time when the mountain

2 תְּסִפֹּר יְרָחִים תְּמַלֶּאנָה וְיָדַעְתָּ עֵת לִדְתָּנָה׃
Can you number the months [that] they fulfill Or do you know the time when they bear young
H3391 H4390 H3045 H6256 H3205

Can you count the months that they fulfill? Or do you know the time when they give birth?

3 תִּכְרַעְנָה תְּפַלַּחְנָה יַלְדֵיהֶן חֶבְלֵיהֶם תְּשַׁלַּחְנָה׃
they bow down they bring forth their young their offspring they deliver
H3766 H6398 H3206 H7971

They bow themselves. They bear their young. They end their labor pains.

שָׁבוּ	וְלֹא־	יָצְאוּ׀	בַבָּר	יִרְבּוּ	בְּנֵיהֶם	יַחְלְמוּ	4
do return	and not	they depart	with grain	they grow strong	their young ones	Are healthy	
H7725	H3808	H3318					

לָמוֹ׃
to them

Their young ones bec

פִּתָּח׃	מִי	עָרוֹד	וּמוֹסְרוֹת	חָפְשִׁי	פֶּרֶא	שִׁלַּח	מִי־	5
loosed	who	of the onager	and the bonds	free	the wild donkey	set	Who	
	H4310	H6171	H4147	H2670	H6501	H7971	H4310	

“Who has set the wild donkey free? Or who has loosened the bonds of the swift donkey,

מְלֵחָה׃	וּמִשְׁכְּנוֹתָיו	בֵּיתוֹ	עֲרָבָה	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	6
the barren land	and his dwelling	home	the wilderness	I have made	Whose	
H4420	H4908		H6160			

whose home I have made the wilderness, and the salt land his dwelling place?

יִשְׁמָע׃	לֹא	נֹגֵשׂ	תְּשָׁאוֹת	קִרְיָה	לַהֲמוֹן	יִשְׂחַק	7
He does heed	not	of the driver	the shouts	of the city	the tumult	He scorns	
H8085	H3808	H5065	H8663	H7151		H7832	

He scorns the tumult of the city, neither does he hear the shouting of the driver.

יְדָרוֹשׁ׃	יָרָק	כָּל־	וְאַחַר	מִרְעֵהוּ	הָרֵים	יְתוּר	8
he searches	green thing	every	and after	[is] his pasture	of the mountains	The range	
H1875	H3387	H3605		H4829	H2022	H3491	

The range of the mountains is his pasture. He searches after every green thing.

אֲבוּסֶךָ׃	עַל־	יָלִין׀	אִם־	עָבְדֶךָ	רֵים	הֲיֹאבֶה	9
your manger	by	will he bed	Or	to serve you	the wild ox	Will be willing	
H0018				H5647	H7214	H0014	

“Will the wild ox be content to serve you? Or will he stay by your feeding trough?

אַחֲרֶיךָ׃	עֲמָקִים	יְשַׂדֵּד	אִם־	עֲבֹתוֹ	בְּתֶלֶם	רֵים	הֲתִקְשָׁר־	10
behind you	the valleys	will he plow	Or	with ropes	in the furrow	the wild ox	can you bind	
	H6010	H7702		H5688	H8525	H7214	H7194	

Can you hold the wild ox in the furrow with his harness? Or will he till the valleys after you?

יְגִיעֶךָ׃	אֵלָיו	וְתַעֲזֹב	כֹּחוֹ	רַב	כִּי־	בּוֹ	הֲתִבְטַח־	11
your labor	to him	Or will you leave	his strength [is]	great	because	him	Will you trust	
H3018	H0413						H0982	

Will you trust him, because his strength is great? Or will you leave to him your labor?

וְגָרְנֶךָ	זַרְעֶךָ	)יָשִׁיב(	]ישוב[	כִּי־	בּוֹ	הַתַּאֲמִין	12
and to your threshing floor	your grain	bring home	come home	to	him	Will you trust	
H1637	H2233	H7725	H7725			H0539	

יֶאֱסֹף׃
gather it
H0622

Will you confide in him, that he will bring home your seed, and gather the grain of your threshing floor?

13 כְּנַף־ the wings H3671 רְנָנִים of the ostrich H7443 נֶעֱלָסָה wave proudly H5965 אִם־ but H0084 אֶבְרָה the pinions H2624 חֲסִידָה of a stork H2624 וְנֹצָה׃ and feathers H5133

"The wings of the ostrich wave proudly, but are they the feathers and plumage of love?

14 כִּי־ for H6083 תַעֲזֹב she leaves H0776 לָאָרֶץ on the ground H1000 בֵּיצֶיהָ her eggs H6083 וְעַל־ and in H2552 תְּחַמֵּם׃ warms them

For she leaves her eggs on the earth, warms them in the dust,

15 וַתִּשְׁכַּח And she forgets H7272 רֶגֶל a foot H2115 תְּזוּרֶהָ may crush them H7911 כִּי־ that H2552 וְחַיַּת Or that a beast H7704 הַשָּׂדֶה wild H1758 תְּדוֹשֶׁהָ׃ may break them

and forgets that the foot may crush them, or that the wild animal may trample them.

16 הִקְשְׁתַה She treats harshly H7188 בָּנֶיהָ her young H3808 לִלְאֹ־ as though not H7385 לָהּ [they were] hers H3018 יְגִיעָהּ Her labor is H1097 לְרִיק׃ in vain

פָּחַד׃
concern
H6343

She deals harshly with

17 כִּי־ because H2451 חָכְמָה of wisdom H0433 אֱלוֹהַּ God H5382 הִשָּׁהּ deprived her H7391 וְלֹא־ and not H0998 בַּבִּינָה׃ with understanding

because God has deprived her of wisdom, neither has he imparted to her understanding.

18 כָּעֵת When H6256 בַּמָּרוֹם on high H4791 תַּמְרִיא she lifts herself H4754 תִּשְׂחַק she scorns H7832 לַסּוּס the horse H7392 וּלְרֹכְבוֹ׃ and its rider

When she lifts up herself on high, she scorns the horse and his rider.

19 הֲתִתֵּן Have you given H5414 לַסּוּס the horse H1369 גְּבוּרָה strength H3847 הַתַּלְבִּישׁ have you clothed H6677 צַוָּארוֹ his neck H7483 רַעְמָה׃ with thunder

"Have you given the horse might? Have you clothed his neck with a quivering mane?

20 הֲתַרְעִישֶׁנּוּ can you frighten him H7493 כָּאַרְבֶּה like a locust H0697 הוֹד majestic H1935 נַחְרוֹ His snorting H5170 אֵימָה׃ [strikes] terror H0367

Have you made him to leap as a locust? The glory of his snorting is awesome.

21 יַחְפְּרוּ He paws H2658 בָּעֵמֶק in the valley H6010 וְיָשִׂישׂ and rejoices H7797 בְּכֹחַ in [his] strength H3318 יֵצֵא׃ He gallops H7125 לִקְרַאת־ into the clash H5402 נָשֶׁק׃ of arms

He paws in the valley, and rejoices in his strength. He goes out to meet the armed men.

22 יִשְׂחַק He mocks H7832 לְפַחַד at fear H6343 וְלֹא and not H3808 יֵחָת׃ is frightened H2865 וְלֹא־ nor H3808 יָשׁוּב׃ does he turn back H7725 מִפְּנֵי־ from H6440 חָרֶב׃ the sword H2719

He mocks at fear, and is not dismayed, neither does he turn back from the sword.

וְכִידֹֽון׃	חֲנִית	לַהַב	אַשְׁפָּה	תִּרְנֶּה	עָלָיו	23
and javelin	the spear	glittering	the quiver	rattles	Against him	
H3591	H2595	H3851	H0827	H7439		

The quiver rattles against him, the flashing spear and the javelin.

כִּי־	יַאֲמִין׀	וְלֹא־	אֶרֶץ	יְגַמֵּא־	וְרֹגֶז	בְּרַעַשׁ	24
because	does he come to a halt	nor	the distance	He devours	and rage	With fierceness	
	H0539	H3808	H0776	H1572	H7267	H7494	

שׁוֹפָר׃	קוֹל
of a trumpet	of the sound
H7782	

He eats up the ground with fierceness and

רַעַם	מִלְחָמָה	יָרֵיחַ	וּמֵרָחוֹק	הֶאָח	יֹאמַר	שׁוֹפָר	בְּדֵי	25
the thunder	the battle	He smells	and from afar	Aha	he says	the [blast of] the trumpet	At	
H7482	H4421	H7306	H7350	H1889	H0559	H7782	H1767	

וּתְרוּעָה׃	שָׂרִים
and shouting	of captains
H8643	H8269

As often as the trumpet sounds he snorts the shouting.

לְתֵימָן׃	כְּנָפָיו)	כנפו]	יִפְרֹשׂ	נֵץ	יַאֲבֶר־	הֲמִבִינָתְךָ	26
toward the south	its wings	its wings	[And] spread	the hawk	fly	Does by your wisdom	
H8486	H3671	H3671	H6566		H0082	H0998	

"Is it by your wisdom that the hawk soars, and stretches her wings toward the south?

קִנּוֹ׃	יָרִים	וְכִי	נָשֶׁר	יַגְבִּיהַּ	פִּיךָ	עַל־	אִם־	27
its nest	make on high	and	the eagle	and Does mount up	your command	at	-	
H7064			H5404	H1361	H6310			

Is it at your command that the eagle mounts up, and makes his nest on high?

וּמְצוּדָה׃	סֶלַע	שֶׁן־	עַל־	וְיִתְלַנָּן	יִשְׁכֹּן	סֶלַע	28
and the stronghold	the rocks	the crag of	On	and resides	it dwells	On the rock	
	H5553	H8127			H7931	H5553	

On the cliff he dwells and makes his home, on the point of the cliff and the stronghold.

יַבִּיטוּ׃	עֵינָיו	לְמֵרָחוֹק	אֹכֶל	חָפַר־	מִשָּׁם	29
observe	Its eyes	from afar	the food	it spies out	From there	
H5027		H7350	H0400	H2658	H8033	

From there he spies out the prey. His eyes see it afar off.

פ	הוּא׃	שָׁם	חֲלָלִים	וּבַאֲשֶׁר	דָּם	יְעַלְעוּ־	וְאֶפְרֹחָיו)	ואפרחון]	30
-	it [is]	there	the slain [are]	and where	blood	suck up	And its chicks	And its chicks	
	H1931	H8033			H1818	H5966	H0667	H0667	

His young ones also suck up blood. Where the slain are, there he is."

Chapter 40

	וַיַּ֣עַן	יְהוָ֣ה	אֶת־	אִיּ֣וֹב	וַיֹּאמַ֖ר׃	1
	Moreover answered	Yahweh	-	Job	and said	
	H6030	H3068	H0853	H0347	H0559	

Moreover the LORD answered Job,

	הֲרַ֣ב	עִם־	שַׁדַּ֣י	יִסּ֑וֹר	מוֹכִ֥יחַ	אֱלוֹהַּ֗	2
	shall the one who contends	with	the Almighty	correct [Him]	He who rebukes	God	
	H7378		H7706	H3250	H3198	H0433	

פ	יַעֲנֶ֥נָּה׃	
-	let him answer it	

"Shall he who argues contend with th

	וַיַּ֣עַן	אִיּ֣וֹב	אֶת־	יְהוָ֣ה	וַיֹּאמַֽר׃	3
	And answered	Job	-	Yahweh	and said	
		H0347	H0853	H3068	H0559	

Then Job answered the LORD,

	פִּ֑י׃	לְמוֹ־	שַׂ֥מְתִּי	יָ֝דִ֗י	אֲשִׁיבֶ֥ךָּ	מָ֭ה	קַ֣לֹּתִי	הֵ֑ן	4
	my mouth	over	I lay	my hand	shall I answer You	what	I am vile	behold	
	H6310	H3926		H3027	H7725	H4100	H7043	H2005	

"Behold, I am of small account. What will I answer you? I lay my hand on my mouth.

פ	אוֹסִ֑יף׃	וְלֹ֣א	וּשְׁתַּ֣יִם	אֶעֱנֶ֑ה	וְלֹ֣א	דִ֖בַּרְתִּי	אַחַ֣ת	5
-	I will proceed further	but no	and Yes twice	I will answer	but not	I have spoken	Once	
	H3254	H3808	H8147		H3808	H1696	H0259	

I have spoken once, and I will not answer; Yes, twice, but I will proceed no further."

	וַיֹּאמַֽר׃	סְעָרָ֗ה)	מִן()	סערה[	מנ[	אִיּ֣וֹב	אֶת־	יְהוָ֣ה	וַיַּ֣עַן־	6
	and said	the whirlwind	out of	the whirlwind	out of	Job	-	Yahweh	And answered	
	H0559	H5591	H4480			H0347	H0853	H3068		

Then the LORD answered Job out of the whirlwind:

	וְהוֹדִיעֵֽנִי׃	אֶשְׁאָלְךָ֖	חֲלָצֶ֣יךָ	כְּגֶ֑בֶר	נָ֥א	אֵזָר־	7
	and you shall answer Me	I will question you	yourself	like a man	now	prepare	
	H3045	H7592	H2504	H1397	H4994	H0247	

"Now brace yourself like a man. I will question you, and you will answer me.

	תִּצְדָּֽק׃	לְמַ֣עַן	תַּרְשִׁיעֵ֑נִי	מִשְׁפָּטִ֥י	תָּפֵ֗ר	הַאַף־	8
	you may be justified	that	would you condemn Me	My judgment	annul	Would you indeed	
	H6663	H4616	H7561	H4941		H0637	

Will you even annul my judgment? Will you condemn me, that you may be justified?

	תַּרְעֵֽם׃	כָּמֹ֑הוּ	וּבְקוֹל֥	לָ֝ךְ	וְכָאֵ֗ל	זְר֣וֹעַ	וְאִם־	9
	can you thunder	like His	Or with a voice	have you	like God	an arm	and	
	H7481	H3644			H0410	H2220		

Or do you have an arm like God? Can you thunder with a voice like him?

	תִּלְבָּֽשׁ׃	וְהָדָ֥ר	וְה֑וֹד	גָּ֝בַ֗הּ	גְּא֥וֹן	נָ֑א	עֲדֵ֥ה	10
	array yourself	and beauty	and with glory	and splendor	[with] majesty	then	adorn yourself	
	H3847	H1926	H1935	H1363	H1347	H4994		

“Now deck yourself with excellency and dignity. Array yourself with honor and majesty.

וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃	גֵּאֶה	כָּל־	וּרְאֵה	אַפֶּךָ	עֶבְרוֹת	הָפֵץ	11
and humble him	[who is] proud	everyone	and Look on	of your wrath	the rage	Disperse	
H8213	H1343	H3605	H7200	H0639	H5678		

Pour out the fury of your anger. Look at everyone who is proud, and bring him low.

תַּחְתָּם׃	רְשָׁעִים	וַהֲדֹךְ	הַכְנִיעֵהוּ	גֵּאֶה	כָּל־	רְאֵה	12
in their place	the wicked	and Tread down	[and] bring him low	[who is] proud	everyone	Look on	
H8478	H7563	H1915	H3665	H1343	H3605	H7200	

Look at everyone who is proud, and humble him. Crush the wicked in their place.

בַּטָּמוּן׃	חֲבָשׁ	פְּנֵיהֶם	יָחַד	בֶּעָפָר	טְמָנֵם	13
in hidden [darkness]	Bind	their faces	together	in the dust	Hide them	
H2934	H2280	H6440		H6083	H2934	

Hide them in the dust together. Bind their faces in the hidden place.

יְמִינֶךָ׃	לְךָ	תוֹשִׁעַ	כִּי־	אוֹדֶךָּ	אֲנִי	וְגַם־	14
your own right hand	you	can save	that	will confess to you	I	And also	
H3225		H3467		H3034	H0589	H1571	

Then I will also admit to you that your own right hand can save you.

יֹאכַל׃	כַּבָּקָר	חָצִיר	עִמָּךְ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	בְּהֵמוֹת	נָא	הִנֵּה־	15
He eats	like an ox	grass	[along] with you	I made	which	at the behemoth	now	Look	
H0398	H1241					H0930	H4994	H2009	

“See now behemoth, which I made as well as you. He eats grass as an ox.

בִּטְנוֹ׃	בִּשְׁרִירֵי	וְאֹנוֹ	בִּמְתְנָיו	כֹּחוֹ	נָא	הִנֵּה־	16
his stomach	in muscles	and his strength [is]	in his hips	his power [is]	now	See	
H0990	H8306	H0202	H4975		H4994	H2009	

Look now, his strength is in his thighs. His force is in the muscles of his belly.

יִשְׂרֹגוּ׃	)פַּחֲדָיו(	]פחדו[	גִּידֵי	אָרֶז	כְּמוֹ־	זְנָבוֹ	יַחְפֹּץ	17
are tightly knit	of his thighs	of his thighs	the sinews	a cedar	like	his tail	He moves	
H8276	H6344	H6344	H1517	H0730	H3644	H2180		

He moves his tail like a cedar. The sinews of his thighs are knit together.

בַּרְזֶל׃	כְּמִטְּיל	גְּרָמָיו	נְחוּשָׁה	אֲפִיקֵי	עֲצָמָיו	18
of iron	like bars	His ribs	of bronze	beams	His bones [are like]	
H1270	H4300	H1634	H5154	H0650	H6106	

His bones are like tubes of bronze. His limbs are like bars of iron.

חַרְבּוֹ׃	יַגֵּשׁ	הָעֹשׂוֹ	אֵל	דַּרְכֵי־	רֵאשִׁית	הוּא	19
His sword	can bring near	only He who made him	of God	of the ways	the first	He [is]	
H2719	H5066		H0410	H1870	H7225	H1931	

He is the chief of the ways of God. He who made him gives him his sword.

שָׁם׃	יְשַׂחֲקוּ־	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וְכָל־	לוֹ	יִשְׂאוּ־	הָרִים	בּוּל	כִּי־	20
there	play	of the field	the beasts	and all	for him	yield	the mountains	food	Surely	
H8033	H7832			H3605		H5375	H2022	H0944		

Surely the mountains produce food for him, where all the animals of the field play.

וּבְצָה׃	קָנֶה	בְּסֵתֶר	יִשְׁכָּב	צֶאֱלִים	תָּחַת־	21
and marsh	of reeds	in a covert	He lies	the lotus trees	Under	
H1207	H7070		H7901	H6628	H8478	

He lies under the lotus trees, in the covert of the reed, and the marsh.

נָחַל׃	עַרְבֵי־	יְסֹבְבוּהוּ	צִלְלוֹ	צֶאֱלִים	יְסֻכֻּהוּ	22
the brook	the willows by	surround him	[with] their shade	the lotus trees	Cover him	
	H6155	H5437	H6752	H6628		

The lotuses cover him with their shade. The willows of the brook surround him.

יָגִיחַ	כִּי־	וְיִבְטַח	יַחְפֹּז	לֹא	נָהָר	יַעֲשֹׁק	הֵן	23
gushes	though	He is confident	[Yet] he is disturbed	not	the river	may rage	Indeed	
H1518		H0982	H2648	H3808	H5104	H6231	H2005	

פִּיהוּ׃	אֶל־	יַרְדֵּן
his mouth	into	the Jordan
H6310	H0413	H3383

Behold, if a river overflows, he doesn't tremb

אָף׃	יִנָּקֵב־	בְּמוֹקְשִׁים	יִקָּחֶנּוּ	בְּעֵינָיו	24
[his] nose	[Or] one pierces	with a snare	[Though] he takes it	In his eyes	
H0639		H4170	H3947		

Shall any take him when he is on the watch, or pierce through his nose with a snare?

Chapter 41

לְשֹׁנוֹ׃	תַּשְׁקִיעַ	וּבְחֶבֶל	בְּחַכָּה	לִוְיָתָן	תִּמְשֹׁךְ	1
[snare] his tongue	[which] you lower	Or with a line	with a hook	Leviathan	Can you draw out	
H3956	H8257		H2443	H3882	H4900	

"Can you draw out Leviathan with a fish hook, or press down his tongue with a cord?

לֶחְיוֹ׃	תִּקּוֹב	וּבְחוֹחַ	בְּאַפּוֹ	אַגְמוֹן	הֲתָשִׂים	2
his jaw	pierce	Or with a hook	through his nose	a bulrush	can you put	
H3895		H2336	H0639	H0100		

Can you put a rope into his nose, or pierce his jaw through with a hook?

רַכּוֹת׃	אֵלֶיךָ	יְדַבֵּר	אִם־	תַּחֲנוּנִים	אֵלֶיךָ	הֲיַרְבֶּה	3
softly	to you	will he speak	Or	supplications	to you	Will he make many	
H7390	H0413	H1696		H8469	H0413		

Will he make many petitions to you, or will he speak soft words to you?

עוֹלָם׃	לְעֶבֶד	תִּקָּחֶנּוּ	עִמָּךְ	בְּרִית	הֲיִכְרֹת	4
forever	as a servant	will you take him	with you	a covenant	Will he make	
H5769	H5650	H3947		H1285	H3772	

Will he make a covenant with you, that you should take him for a servant forever?

לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃	וְתִקְשְׁרֶנּוּ	כַּצִּפּוֹר	בּוֹ	הֲתְשַׂחֵק־	5
for your maidens	Or will you leash him	as [with] a bird	with him	will you play	
H5291	H7194	H6833		H7832	

Will you play with him as with a bird? Or will you bind him for your girls?

כְּנַעֲנִֽים׃	בֵּ֣ין	יְחֻצֻ֣הוּ	חַבָּרִ֑ים	עָלָ֥יו	יִכְרֽוּ׃	6
the merchants	among	will they apportion him	[your] companions	of him	will make a banquet	
	H0996	H2673	H2271			

Will traders barter for him? Will they part him among the merchants?

רֹאשֽׁוֹ׃	דָּגִ֑ים	וּבְצִלְצָ֖ל	עוֹרֽוֹ	בְּשֻׂכּ֥וֹת	הֲתִמַּלָּ֣א	7
his head	fishing	Or with spears	his skin	with harpoons	can you fill	
	H1709		H5785	H7905	H4390	

Can you fill his skin with barbed irons, or his head with fish spears?

תוֹסַֽף׃	אַל־	מִלְחָמָ֑ה	זְכֹ֥ר	כַּפֶּ֖ךָ	עָלָ֣יו	שִׂים־	8
do it again	Never	the battle	Remember	your hand	on him	Lay	
H3254	H0408	H4421	H2142	H3709			

Lay your hand on him. Remember the battle, and do so no more.

מַרְאָ֑יו	אֶל־	הֲגַ֥ם	נִכְזָ֖בָה	תֹּֽחַלְתּ֣וֹ	הֵן־	9
the sight of him	at	shall	is false	[any] hope of [overcoming] him	Indeed	
H4758	H0413	H1571	H3576	H8431	H2005	

יֻטָּֽל׃
[one not] be overwhelmed
H2904

Behold, the hope of him is in vain. Won't

יִתְיַצָּֽב׃	לְפָנָ֑י	הֽוּא־	וּמִ֥י	יְעוֹרֶ֗נּוּ	כִּ֤י	אַכְזָ֨ר	לֹא־	10
is able to stand	against Me	he	then who	would dare stir him up	that	[is so] cruel	No one	
H3320	H6440	H1931	H4310	H5782		H0393	H3808	

None is so fierce that he dare stir him up. Who then is he who can stand before me?

הֽוּא׃	לִ֭י־	הַשָּׁמַ֣יִם	כָּל־	תָּ֑חַת	וַאֲשַׁלֵּ֥ם	הֲקִדִּימַ֗נִי	מִ֤י	11
is	Mine	heaven	Everything	under	that I should pay [him]	has preceded Me	Who	
H1931		H8064	H3605	H8478		H6923	H4310	

Who has first given to me, that I should repay him? Everything under the heavens is mine.

עֶרְכּֽוֹ׃	וְחֵ֣ן	גְּבוּרֹ֑ת	וּדְבַר־	בַּדָּ֥יו	אַחֲרִ֗ישׁ	)לוֹ־(	]לֹא־[	12
his proportions	or graceful	His mighty power	and	his limbs	I will conceal	To it	Not	
H6187	H2433	H1369	H1697	H0907			H3808	

"I will not keep silence concerning his limbs, nor his mighty strength, nor his goodly frame.

יָבֽוֹא׃	מִ֤י	רִסְנ֑וֹ	בְּכֶ֥פֶל	לְבוּשׁ֗וֹ	פְּנֵ֣י	גָּ֭לֶה	מִֽי־	13
can approach [him]	who	a bridle	with double	his coat	outer	can remove	Who	
H0935	H4310	H7448	H3718	H3830	H6440	H1540	H4310	

Who can strip off his outer garment? Who will come within his jaws?

אֵימָֽה׃	שִׁנָּיו֮	סְבִיבוֹת֒	פִּתָּ֣ח	מִ֭י	פָּנָיו֮	דַּלְתֵ֥י	14
[is] terror	his teeth	all around	can open	who	of his face	The doors	
H0367	H8127	H5439		H4310	H6440		

Who can open the doors of his face? Around his teeth is terror.

צָֽר׃	חוֹתָ֑ם	סָּגוּר֙	מָגִנִּ֣ים	אֲפִיקֵ֔י	גַּאֲוָ֖ה	15
tightly	[as with] a seal	Shut up	of scales are	[His] rows	[his] pride	
	H2368	H5462	H4043	H0650	H1346	

Strong scales are his pride, shut up together with a close seal.

16

אֶחָד	בְּאֶחָד	יִגָּשׁוּ	רֽוּחַ	לֹא־	יָבוֹא	בֵּינֵיהֶם׃
One	one	is so near	that air	no	can come	between them
H0259	H0259	H5066	H7307	H3808	H0935	H0996

One is so near to another, that no air can come between them.

17

אִישׁ־	בְּאָחִיהוּ	יִדָּבָקוּ	יִתְלַכָּדוּ	וְלֹא	יִתְפָּרָדוּ׃	
One	to its brother	they are joined	they stick together	and cannot	be parted	
H0376	H0251	H1692	H3920	H3808	H6504	

They are joined to one another. They stick together, so that they can't be pulled apart.

18

עֲטִישֹׁתָיו	תָּהֵל	אוֹר	עֵינָיו	כְּעַפְעַפֵּי־	שָׁחַר׃	
His sneezings	flash forth	light	and his eyes [are]	like the eyelids	of the morning	
H5846	H0216	H7837	H6079			

His sneezing flashes out light. His eyes are like the eyelids of the morning.

19

מִפִּיו	לַפִּידִים	יַהֲלֹכוּ	כִּידוֹדֵי	אֵשׁ	יִתְמַלָּטוּ׃	
Out of his mouth	burning lights	go	Sparks	of fire	shoot out	
H6310	H3940	H1980	H3590	H0784	H4422	

Out of his mouth go burning torches. Sparks of fire leap out.

20

מִנְּחִירָיו	יֵצֵא	עָשָׁן	כְּדוּד	נָפוּחַ	וְאַגְמֹן׃	
Out of his nostrils	goes	Smoke	as [from] a pot	boiling	and [burning] bulrushes	
H5156	H3318	H6227	H1731	H5301	H0100	

Out of his nostrils a smoke goes, as of a boiling pot over a fire of reeds.

21

נַפְשׁוֹ	גֶּחָלִים	תִּלְהֶט	וְלַהַב	מִפִּיו	יֵצֵא׃	
His breath	coals	kindles	and a flame	of his mouth	goes out	
H5315	H1513	H3857	H3851	H6310	H3318	

His breath kindles coals. A flame goes out of his mouth.

22

בְּצַוָּארוֹ	יָלִין	עֹז	וּלְפָנָיו	תָּדוּץ	דְּאָבָה׃	
In his neck	dwells	Strength	and before him	dances	sorrow	
H6677	H3885	H5797	H6440	H1750	H1670	

There is strength in his neck. Terror dances before him.

23

מַפְלֵי	בְּשָׂרוֹ	דָבְקוּ	יָצוּק	עָלָיו	בַּל־	יִמּוֹט׃
The folds	of his flesh	are joined together	they are firm	on him	and cannot	be moved
H4651	H1320	H1692	H3332		H1077	H4131

The flakes of his flesh are joined together. They are firm on him. They can't be moved.

24

לִבּוֹ	יָצוּק	כְּמוֹ־	אֶבֶן	וְיָצוּק	כְּפֶלַח	תַּחְתִּית׃
His heart	is as hard	as	stone	and Even as hard	as	the lower [millstone]
H3332	H3332	H3644	H0068	H3332	H6400	H8482

His heart is as firm as a stone, yes, firm as the lower millstone.

25

מִשְּׁתֹּו	יָגֻורוּ	אֵלִים	מִשִּׁבְרִים
When he raises himself up	are afraid	the mighty	because of his crashings
H7613		H0410	H7667

יִתְחַטָּאוּ׃
they are beside themselves
H2398

When he raises himself up, the mighty are afraid. They retreat before his thrashing.

26 מַשִּׂיגֻהוּ חֶרֶב בְּלִי תָקוּם חֲנִית לֹא מַסָּע וְשִׁרְיָה׃
[Though] reaches him the sword it cannot avail nor does spear dart or javelin
H5381 H2719 H1097 H2595

If one attacks him with the sword, it can't prevail; nor the spear, the dart, nor the pointed shaft.

27 יַחְשֹׁב לְתֶבֶן בַּרְזֶל לְעֵץ רִקָּבוֹן נְחוּשָׁה׃
He regards as straw iron as wood rotten [And] bronze
H2803 H8401 H1270 H6086 H7539 H5154

He counts iron as straw, and bronze as rotten wood.

28 לֹא־ יַבְרִיחֶנּוּ בֶּן־ קֶשֶׁת לְקַשׁ נֶהְפְּכוּ־ לוֹ אַבְנֵי־
Cannot make him flee the arrow like stubble Become to him slingstones
H3808 H1272 H7198 H7179 H2015 H0068

קֶלַע׃
Slingstones

The arrow can't make him

29 כְּקַשׁ תּוֹתָח וְיִשְׂחַק לְרַעַשׁ כִּידוֹן׃
As straw Darts and He laughs at the threat of javelins
H7179 H8455 H7832 H7494 H3591

Clubs are counted as stubble. He laughs at the rushing of the javelin.

30 תַּחְתָּיו חַדּוּדֵי חָרֵשׂ יִרְפַּד חָרוּץ עַל־ טִיט׃
His undersides [are] like sharp potsherds He spreads pointed [marks] in the mire
H8478 H2303 H2789 H7502 H2916

His undersides are like sharp potsherds, leaving a trail in the mud like a threshing sledge.

31 יָרַתַּח כַּסִּיר מְצוּלָה יָם יָשִׂים כַּמֶּרְקָחָה׃
He makes boil like a pot the deep the sea He makes like a pot of ointment
H7570 H4688 H3220 H7760 H4841

He makes the deep to boil like a pot. He makes the sea like a pot of ointment.

32 אַחֲרָיו יָאִיר נָתִיב יַחְשֹׁב תְּהוֹם לְשֵׂיבָה׃
Behind him He leaves shining a wake [One] would think the deep had white hair
H0215 H8415 H2803 H8415 H7872

He makes a path shine after him. One would think the deep had white hair.

33 אֵין־ עַל־ עָפָר מָשְׁלוֹ לִבְלִי־ חָת׃
There is nothing On earth like him Without fear
H0369 H6083 H1097

On earth there is not his equal, that is made without fear.

34 אֵת־ כָּל־ גָּבֹהַּ יִרְאֶה הוּא מֶלֶךְ עַל־ כָּל־ בְּנֵי־ שָׁחַץ׃ ס
high every high He beholds He [is] king over all the sons of pride
H0853 H3605 H7200 H1931 H4428 H3605 H7830

He sees everything that is high. He is king over all the sons of pride."

Chapter 42

וַיַּ֣עַן אִיּ֣וֹב יְהוָ֔ה וַיֹּאמַֽר׃ 1
And answered Job - Yahweh and said
H0347 H0853 H3068 H0559

Then Job answered the LORD:

יָדַ֣עְתָּ֭ (ידעת) כִּ֣י כֹ֤ל תּוּכָל֙ וְלֹא־יִבָּצֵ֣ר מִמְּךָ֔ זִמָּֽה׃ 2
you know I know that everything You can do that no can be withheld from You purpose [of Yours]
H3045 H3045 H3605 H3201 H3808 H1219 H4209

"I know that you can do all thing

מִֽי־זֶ֣ה מַעְלִ֣ים עֵצָ֣ה בְלִי־דָ֑עַת לָכֵ֥ן הַ֝גַּ֗דְתִּי וְלֹ֣א אֵדָ֑ע נִפְלָא֖וֹת מִ֣מֶּ֣נִּי וְלֹ֣א אֵדָֽע׃ 3
[You asked] who [is] this who hides counsel without knowledge? therefore I have uttered which I did know and not for me Things too wonderful what I did understand and not
H4310 H2088 H5956 H6098 H1097 H1847 H5046 H3045 H3808 H4994 H6381 H0995 H3808

You asked, 'Who is this who hides counsel without knowledge?' therefore I have uttered that which I didn't understand, things too wonderful for me, which I didn't know.

שְׁמַע־נָ֣א וְאָנֹכִ֣י אֲדַבֵּ֑ר אֶ֝שְׁאָלְךָ֗ וְהוֹדִיעֵֽנִי׃ 4
Listen please and I will speak [You said] I will question you and you shall answer Me
H8085 H4994 H0595 H1696 H7592 H3045

You said, 'Listen, now, and I will speak; I will question you, and you will answer me.'

לְשֵׁמַע־אֹ֭זֶן שְׁמַעְתִּ֣יךָ וְעַתָּ֑ה עֵינִ֥י רָ֝אָ֗תְךָ׃ 5
By the hearing of the ear I have heard of You but now my eye sees You
H0241 H8085 H6258 H7200

I had heard of you by the hearing of the ear, but now my eye sees you.

עַל־כֵּ֣ן אֶמְאַ֣ס וְנִחַמְתִּ֑י עַל־עָפָ֖ר וָאֵ֣פֶר׃ פ 6
Therefore I abhor [myself] after that and repent in dust and ashes -
H0413 H3808 H5162 H6083 H0665

Therefore I abhor myself, and repent in dust and ashes."

וַיְהִ֗י אַ֣חַר דִּבֶּ֣ר יְהוָ֣ה הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֣לֶּה אֶל־אִיּ֣וֹב וַיֹּאמֶר֮ 7
And so it was after had spoken Yahweh - these words to Job that said
H1961 H0413 H0428 H1697 H0853 H3068 H1696 H0310 H0347 H0559

יְהוָה֮ אֶל־אֱלִיפַז֒ הַתֵּימָנִי֒ חָרָ֣ה אַפִּי֮ בָּךְ֒ וּבִשְׁנֵ֣י רֵעֶ֗יךָ כִּ֤י לֹא־דִבַּרְתֶּם֙ אֵלַ֔י נְכוֹנָ֖ה כְּעַבְדִּ֥י אִיּֽוֹב׃ כִּֽי
Yahweh to Eliphaz the Temanite is aroused My wrath against you and two your friends for not you have spoken of Me [what is] right as My servant Job [has]
H3068 H0413 H0464 H8489 H2734 H0639 H0413 H8147 H7453 H3808 H1696 H0413 H3651 H5650 H0347

It was so, that after the LORD had spoken these words to Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite, “My wrath is kindled against you, and against your two friends; for you have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job has.

8 וְעַתָּה קְחוּ־לָכֶם שִׁבְעָה־פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ אֶל־
Therefore now take seven bulls and seven rams and go to
H6258 H3947 H7651 H6499 H7651 H0413

עַבְדִּי אִיּוֹב וְהַעֲלִיתֶם עוֹלָה בַּעַדְכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֵּל
My servant Job and offer up a burnt offering for yourselves and Job My servant shall pray
H5650 H0347 H5927 H6419

עֲלֵיכֶם כִּי אִם־פָּנָיו אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עִמָּכֶם נְבָלָה
for you - for him I will accept lest I deal with you [according to your] folly
H5039 H1115 H5375 H6440

כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃
because not you have spoken of Me [what is] right as My servant Job [has]
H3808 H1696 H0413 H5650 H0347

Now therefore, take to yourselves seven bulls and seven rams, and go to my servant Job, and offer up fo
yourselves a burnt offering; and my servant Job shall pray for you, for I will accept him, that I not deal with yo
according to your folly. For you have not spoken of me the thing that is right, as my servant Job has.”

9 וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי צוֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיַּעֲשׂוּ
So went Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite [and] Zophar the Naamathite and did
H3212 H0464 H8489 H1085 H7747 H6691 H5284

כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־פְּנֵי אִיּוֹב׃
as commanded them Yahweh for had accepted Yahweh - Job
H1696 H0413 H3068 H5375 H3068 H0853 H0347

So Eliphaz the Temanite and Bildad the S
commanded them, and the LORD accepted Jo

10 וַיהוָה שָׁב אֶת־שְׁבוּת(שבית) אִיּוֹב בְּהִתְפַּלְלוֹ בְּעַד רֵעֵהוּ
And Yahweh restored losses(losses) of Job when he prayed for his friends
H3068 H7725 H0853 H7622 H0347 H6419 H1157 H7453

וַיֹּסֶף יְהוָה אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב מִשְׁנֶה׃
and indeed gave Yahweh - all the face of he had Job twice as [much] as before
H3254 H3068 H0853 H3605 H0347 H4932

The LORD restored Job’s prosperity when he prayed for his friends. The LORD gave Job twice as much as he had before.

11 וַיָּבֹאוּ אֵלָיו כָּל־ אֲחָיו וְכָל־ [אחיתיו] (אַחְיוֹתָיו) וְכָל־
And came to him all his brothers and all [his sisters] (his sisters) and all
H0935 H0413 H3605 H0251 H3605 H0269 H3605 H0269 H3605

יְדָעָיו לִפָנִים וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם בְּבֵיתוֹ
those who had been his acquaintances before and ate with him food in his house
H3045 H6440 H0398 H3899

הֵבִיא אֲשֶׁר־ הָרָעָה כָּל־ עַל אֹתוֹ וַיְנַחֲמוּ לוֹ וַיָּנֻדוּ
had brought that the adversity all for him and comforted him and they consoled
H0935 H3605 H0853 H5162 H5110

זָהָב נֶזֶם וְאִישׁ אֶחָת קְשִׂיטָה אִישׁ לוֹ וַיִּתְּנוּ־ עָלָיו יְהוָה
of gold a ring and each a piece of silver each one him and gave upon him Yahweh
H2091 H5141 H0376 H0259 H7192 H0376 H5414 H3068

אֶחָד׃ ס
a -
H0259

Then all his brothers, all hi
ate bread with him in his house.
brought on him. Everyone also g

12 וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־ אַחֲרִית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁתּוֹ וַיְהִי־ לוֹ
And Yahweh blessed - the latter [days] of Job more than his beginning for had he
H3068 H1288 H0853 H0319 H0347 H7225 H1961

וְאֶלֶף־ צֶמֶד אֲלָפִים וְשֵׁשֶׁת צֹאן אֶלֶף עָשָׂר אַרְבָּעָה
and a thousand yoke thousand and six sheep thousand [and] ten four
H0505 H6776 H0505 H8337 H6629 H0505 H6240 H0702

אֲתוֹנֹת׃ וְאֶלֶף
female donkeys and a thousand
H0860 H0505

So the LORD blessed the latter end of Job more t
thousand camels, one thousand yoke of oxen, and a th

13 וַיְהִי־ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים וּשְׁלֹשׁ בָּנוֹת׃
And had He seven sons and three daughters
H1961 H7658 H1323 H7969

He had also seven sons and three daughters.

14 וַיִּקְרָא שֵׁם־ הָאַחַת יְמִימָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית קְצִיעָה
And he called the name of the first Jemimah and the name of the second Keziah
H7121 H8034 H0259 H3224 H8034 H8145 H7103

וְשֵׁם הַשְּׁלִישִׁית קֶרֶן הַפּוּךְ׃
and the name of the third - Keren-happuch
H8034 H7992 H7163 H7163

He called the name of the first, Jemimah; and the name of the secon
Keren Happuch.

15 וְלֹא נִמְצְאָה נָשִׁים יָפוֹת כִּבְנוֹת אִיּוֹב בְּכָל־ הָאָרֶץ וַיִּתֵּן
And no were found women [so] beautiful as the daughters of Job in all the land and gave
H3808 H4672 H0802 H3303 H1323 H0347 H3605 H0776 H5414

לָהֶם אֲבִיהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃ ס
them their father an inheritance among their brothers -
H1992 H0001 H5159 H8432 H0251

In all the land were no women found so beautiful as the daughters of Job. Their father gave them an inheritance among their brothers.

אֶת־	)וַיִּרְאֶה(	]וירא[	שָׁנָה	וְאַרְבָּעִים	מֵאָה	זֹאת	אַחֲרֵי־	אִיּוֹבֹ	וַיְחִי	16
-	and saw	and saw	years	and forty	a hundred	this	after	Job	And lived	
H0853	H7200	H7200	H8141	H0705	H3967	H2063		H0347	H2421	

דֹּרוֹת׃	אַרְבָּעָה	בָּנָיו	בְּנֵי	וְאֶת־	בָּנָיו
generations	[for] four	grandchildren	sons	and	his children
H1755	H0702			H0853	

After this Job lived one hundred forty years, and saw his sons, and his sons' sons, to fo

יָמִים׃	וּשְׂבַע	זָקֵן	אִיּוֹב	וַיָּמָת	17
of days	and full	old	Job	So died	
H3117	H7649	H2205	H0347	H4191	

So Job died, being old and full of days.

Psalms

Chapter 1

1

אַשְׁרֵי־ Blessed [is] H0835
הָאִישׁ the man H0376
אֲשֶׁר who
לֹא not H3808
הָלַךְ׀ does walk H1980
בַּעֲצַת in the counsel H6098
רְשָׁעִים of the ungodly H7563
וּבְדֶרֶךְ and in the path H1870
חַטָּאִים of the sinful H2400
לֹא nor H3808
עָמָד stands H5975
וּבְמוֹשַׁב and in the seat H4186
לֵצִים of the scornful H3887
לֹא nor H3808
יָשָׁב׃ sits H3427

Blessed is the man who doesn't walk in the counsel of the wicked, nor stand on the path of sin
the seat of scoffers;

2

כִּי For
אִם but
בְּתוֹרַת in the law H8451
יְהוָה of Yahweh H3068
חֶפְצוֹ his delight [is] H2656
וּבְתוֹרָתוֹ and in His law H8451
יֶהְגֶּה he meditates H1897
יוֹמָם day H3119
וָלָיְלָה׃ and night H3915

but his delight is in the

3

וְהָיָה And He shall be H1961
כְּעֵץ׀ like a tree H6086
שָׁתוּל Planted H8362
עַל־ by
פַּלְגֵי the rivers H6388
מָיִם of water H4325
אֲשֶׁר that
פִּרְיוֹ its fruit H6529
יִתֵּן brings forth H5414
וְכֹל and H3605
אֲשֶׁר־ whatever
יַעֲשֶׂה he does
יַצְלִיחַ׃ shall prosper
לֹא־ not H3808
יִבּוֹל shall wither
וְעָלֵהוּ and Whose leaf H5929
בְעִתּוֹ in its season H6256

He will be like a tree planted by the streams of water, that produces its fruit in its season, whose leaf also does
not wither. Whatever he does shall prosper.

4

לֹא־ Not H3808
כֵן so
הָרְשָׁעִים the ungodly [are] H7563
כִּי for
אִם־ but
כַּמֹּץ [are] like the chaff H4671
אֲשֶׁר־ which
תִּדְּפֶנּוּ drives away H5086
רוּחַ׃ the wind H7307

The wicked are not so, but are like the chaff which the wind drives away.

5

עַל־ Upon
כֵּן thus
לֹא־ not H3808
יָקֻמוּ shall stand
רְשָׁעִים the ungodly H7563
בַּמִּשְׁפָּט in the judgment H4941
וְחַטָּאִים nor the sinful H2400
צַדִּיקִים׃ of the righteous H6662
בַּעֲדַת in the congregation H5712

Therefore the wicked shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

תֹּאבֵֽד׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיקִֽים	דֶּרֶךְ	יְהוָה	יוֹדֵעַ	כִּי־	6
shall perish	of the ungodly	but the way	of the righteous	the way	Yahweh	knows	For	
H0006	H7563	H1870	H6662	H1870	H3068	H3045		

For the LORD knows the way of the righteous, but the way of the wicked shall perish.

Chapter 2

רִֽיק׃	יֶהְגּוּ־	וּלְאֻמִּים	גּוֹיִם	רָגְשׁוּ	לָמָּה	1
a vain thing	plot	and the people	the nations	do rage	Why	
H7385	H1897	H3816		H7283	H4100	

Why do the nations rage, and the peoples plot a vain thing?

							יִתְיַצְּבוּ	2
יְהוָה	עַל־	יָחַד	נוֹסְדוּ־	וְרוֹזְנִים	אֶֽרֶץ	מַלְכֵי־	set themselves	
Yahweh	Against	together	take counsel	and the rulers	of the earth	the kings		
H3068			H3245	H7336	H0776	H4428	H3320	

מְשִׁיחֽוֹ׃	וְעַל־	
His Anointed [saying]	and against	
H4899		

The kings of the earth take a stand, and the rulers
Anointed, saying,

עֲבֹתֵימוֹ׃	מִמֶּנּוּ	וְנַשְׁלִיכָה	מוֹסְרוֹתֵימוֹ	אֶת־	נְנַתְּקָה	3
their cords	from us	and cast away	their bonds	-	let us break in pieces	
H5688		H7993	H4147	H0853	H5423	

“Let’s break their bonds apart, and cast their cords from us.”

לָמוֹ׃	יִלְעַג־	אֲדֹנָי	יִשְׂחָק	בַּשָּׁמַיִם	יוֹשֵׁב	4
them	shall hold in derision	Yahweh	shall laugh	in the heavens	He who sits	
	H3932	H0136	H7832	H8064	H3427	

He who sits in the heavens will laugh. The Lord will have them in derision.

יְבַהֲלֵמוֹ׃	וּבַחֲרוֹנוֹ	בְּאַפּוֹ	אֵלֵימוֹ	יְדַבֵּר	אָז	5
distress them	and in His deep displeasure	in His wrath	to them	He shall speak	Then	
H0926	H2740	H0639	H0413	H1696		

Then he will speak to them in his anger, and terrify them in his wrath:

קָדְשִֽׁי׃	הַר־	צִיּוֹן	עַל־	מַלְכִּי	נָסַכְתִּי	וַאֲנִי	6
of My holy	hill	Zion	On	My King	have set	And yet I	
H6944	H2022	H6726		H4428		H0589	

“Yet I have set my King on my holy hill of Zion.”

								אֲסַפְּרָה	7
הַיּוֹם	אֲנִי	אַתָּה	בְנִי	אֵלַי	אָמַר	יְהוָה	חֹק	אֶל	I will declare
Today	I	You [are]	My Son	to Me	has said	Yahweh	the decree	unto	
H3117	H0589			H0413	H0559	H3068	H2706	H0413	

יְלִדְתִּֽיךָ׃
have begotten You
H3205

I will tell of the decree: The LORD said to me, “You are my son. Today I have become your father.

וַאֲחֻזָּתְךָ	נַחֲלָתֶךָ	גּוֹיִם	וְאֶתְּנָה	מִמֶּנִּי	שְׁאַל	8
and [for] Your possession	[for] Your inheritance	the nations	and I will give [You]	of Me	Ask	
H0272	H5159		H5414		H7592	

אַפְסֵי־	אָרֶץ׃
the ends [of]	the earth
	H0776

Ask of me, and I will give the nations fo

תְּנַפְּצֵם׃	יוֹצֵר	כִּכְלִי	בַּרְזֶל	בְּשֵׁבֶט	תְּרֹעֵם	9
You shall dash them to pieces	of potter	like a vessel	of iron	with a rod	You shall break them	
	H3335	H3627	H1270	H7626		

You shall break them with a rod of iron. You shall dash them in pieces like a potter’s vessel.”

אָרֶץ׃	שֹׁפְטֵי	הִוָּסְרוּ	הַשְׂכִּילוּ	מְלָכִים	וְעַתָּה	10
of the earth	you judges	Be instructed	be wise	kings	Therefore now	
H0776	H8199	H3256		H4428	H6258	

Now therefore be wise, you kings. Be instructed, you judges of the earth.

בִּרְעָדָה׃	וְגִילוּ	בִּירְאָה	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	11
with trembling	and rejoice	with fear	Yahweh	-	Serve	
	H1523	H3374	H3068	H0853	H5647	

Serve the LORD with fear, and rejoice with trembling.

כִּמְעַט	יִבְעַר	כִּי־	דֶּרֶךְ	וְתֹאבְדוּ	וְיֶאֱנַף	פֶּן־	בַּר	נַשְּׁקוּ־	12
but a little	is kindled	when	[in] the way	and you perish	He be angry	lest	the Son	Kiss	
H4592			H1870	H0006	H0599	H6435	H1248		

בּוֹ׃	חוֹסֵי	כָּל־	אַשְׁרֵי	אַפּוֹ
in Him	those who put their trust	all	Blessed [are]	His wrath
	H2620	H3605	H0835	H0639

Give sincere homage to the Son, lest he be angry, and you perish on the way, for his kindled. Blessed are all those who take refuge in him.

Chapter 3

רַבּוּ	מָה־	יְהוָה	בְּנוֹ׃	אַבְשָׁלוֹם	וּמִפְּנֵי	בְּבָרְחוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
they have increased	how	Yahweh	his son	Absalom	from	when he fled	of David	A Psalm	
H7231	H4100	H3068		H0053	H6440	H1272	H1732	H4210	

עָלָי׃	קָמִים	רַבִּים	צָרָי
against me	they who rise up	Many [are]	who trouble me

A Psalm by David, when he fled from Absalom his son. LORD, how my advers those who rise up against me.

סֶלָה׃	בֵּאלֹהִים	לוֹ	יְשׁוּעָתָה	אֵין	לְנַפְשִׁי	אֹמְרִים	רַבִּים	2
Selah	in God	for him	help	[There is] no	of me	they who say	Many [are]	
H5542	H0430		H3444	H0369	H5315	H0559		

Many there are who say of my soul, “There is no help for him in God.” Selah.

3	וְאַתָּה	יְהוָה	מָגֵן	בַּעֲדִי	כְּבוֹדִי	וּמֵרִים	רֹאשִׁי׃	
	But You [are]	Yahweh	a shield	for me	My glory	and the one who lifts up	my head	
		H3068	H4043	H1157	H3519			

But you, LORD, are a shield around me, my glory, and the one who lifts up my head.

4	קוֹלִי	אֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	וַיַּעֲנֵנִי	מֵהַר	קָדְשׁוֹ	סֶלָה׃
	With my voice	to	Yahweh	I cried	and He heard me	from hill	His holy	Selah
		H0413	H3068	H7121		H2022	H6944	H5542

I cry to the LORD with my voice, and he answers me out of his holy hill. Selah.

5	אֲנִי	שָׁכַבְתִּי	וָאִישָׁנָה	הֵקִיצוֹתִי	כִּי	יְהוָה	יִסְמְכֵנִי׃	
	I	lay down	and slept	I awoke	for	Yahweh	sustained me	
	H0589	H7901	H3462	H6974		H3068	H5564	

I laid myself down and slept. I awakened, for the LORD sustains me.

6	לֹא־	אִירָא	מֵרִבְבוֹת	עָם	אֲשֶׁר	סָבִיב	שָׁתוּ
	Not	I will be afraid	of ten thousands	of people	who	all around	have set [themselves]
	H3808	H3372	H7233			H5439	H7896

עָלָי׃
against me

I will not be afraid of tens

7	קוּמָה	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעֵנִי	אֱלֹהַי	כִּי־	הִכִּיתָ	אֶת־	כָּל־	אֹיְבַי
	Arise	Yahweh	Save me	my God	for	You have struck	-	all	my enemies
		H3068	H3467	H0430		H5221	H0853	H3605	H0341

שִׁנֵּי	רְשָׁעִים	שִׁבַּרְתָּ׃	
the teeth	of the ungodly	You have broken	
H8127	H7563	H7665	

לֶחִי
on the cheekbone
H3895

Arise, LORD! Save me, my God! For you have struck all of my enemies on the chee
teeth of the wicked.

8	לַיהוָה	הַיְשׁוּעָה	עַל־	עַמְּךָ	בִרְכָתֶךָ	סֶלָה׃
	To Yahweh	Salvation [belongs]	upon	Your people	Your blessing [is]	Selah
	H3068	H3444			H1293	H5542

Salvation belongs to the LORD. May your blessing be on your people. Selah.

Chapter 4

1	לַמְנַצֵּחַ	בִּנְגִינוֹת	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	בְּקָרְאִי	עֲנֵנִי	אֱלֹהֵי
	To the Chief Musician	with stringed instruments	a Psalm	of David	When I call	Hear me	God
	H5329	H5058	H4210	H1732	H7121		H0430

צִדְקִי	בַּצָּר	הִרְחַבְתָּ	לִי	חָנֵּנִי	וּשְׁמַע	
of my righteousness	in [my] distress	You have relieved	me	have mercy on me	and hear	
H6664		H7337			H8085	

תְּפִלָּתִי׃
my prayer
H8605

For the Chief Musician; on stringed instruments. A Psalm by David. Answer me when I call, God of my righteousness. Give me relief from my distress. Have mercy on me, and hear my prayer.

2

תֶּאֱהָבוּן	לְכִלְמָה	כְּבוֹדִי	מָה	עַד־	אִישׁ	בְּנֵי	
[How long] will you love	to shame	[Will you turn] my glory	what [time]	Until	of men	You sons	
H0157	H3639	H3519	H4100	H5704	H0376		

סֶלָה׃	כָּזָב	תְּבַקְשׁוּ	רֵיק	
Selah	falsehood	[And] seek	worthlessness	
H5542	H3577	H1245	H7385	

You sons of men, how long shall my glory be turned into disho
falsehood? Selah.

3

יִשְׁמַע	יְהוָה	לוֹ	חָסִיד	יְהוָה	הִפְלָה	כִּי־	וּדְעוּ	
will hear	Yahweh	for Himself	him who is godly	Yahweh	has set apart	that	but know	
H8085	H3068		H2623	H3068	H6395		H3045	

אֵלָיו׃	בְּקָרְאִי
to Him	when I call
H0413	H7121

But know that the LORD has set ap

4

סֶלָה׃	וְדֹמּוּ	מִשְׁכַּבְכֶם	עַל־	בְּלִבַבְכֶם	אִמְרוּ	תֶּחֱטָאוּ	וְאַל־	רִגְזוּ
Selah	and be still	your bed	on	within your heart	Meditate	do sin	and not	Be angry
H5542		H4904		H3824	H0559	H2398	H0408	H7264

Stand in awe, and don't sin. Search your own heart on your bed, and be still. Selah.

5

יְהוָה׃	אֶל־	וּבִטְחוּ	צֶדֶק	זִבְחֵי־	זִבְחוּ	
Yahweh	in	and put your trust	of righteousness	the sacrifices	Offer	
H3068	H0413	H0982	H6664	H2077	H2076	

Offer the sacrifices of righteousness. Put your trust in the LORD.

6

אוֹר	עָלֵינוּ	נְסֵה־	טוֹב	יַרְאֵנוּ	מִי־	אֹמְרִים	רַבִּים	
the light	upon us	lift up	[any] good	will show us	who	who say	[There are] many	
H0216		H5375		H7200	H4310	H0559		

יְהוָה׃	פָּנֶיךָ
Yahweh	of Your countenance
H3068	H6440

Many say, "Who will show us any good?" LORI

7

וְתִירוֹשָׁם	דְּגָנָם	מֵעֵת	בְּלִבִּי	שִׂמְחָה	נָתַתָּה	
and wine	that their grain	More than in the season	in my heart	gladness	You have put	
H8492	H1715	H6256		H8057	H5414	

רָבּוּ׃
increased
H7231

You have put gladness i

8

לָבֶטַח	לְבָדָד	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	וְאִישָׁן	אֶשְׁכְּבָה	יַחְדָּו׃	בְּשָׁלוֹם
in safety	alone	Yahweh	You	for	and sleep	I will lie down	both	In peace
H0983	H0910	H3068			H3462	H7901		H7965

תּוֹשִׁיבֵנִי׃
make me dwell
H3427

In peace I will both lay myself down and sleep, for you alone, LORD, make me live in safety.

Chapter 5

יְהוָה	וְהַאֲזִינָה	אֲמָרַי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַנְּחִילוֹת	אֶל־	לַמְנַצֵּחַ	1
Yahweh	Give ear	To my words	of David	a Psalm	flutes	with	To the Chief Musician	
H3068	H0238	H0561	H1732	H4210	H5155	H0413	H5329	

הֲגִיגִי׃	בִּינָה
my meditation	Consider
H1901	H0995

For the Chief Musician, with the flutes. A

אֶתְפַּלָּל׃	אֵלֶיךָ	כִּי־	וֵאלֹהָי	מַלְכִּי	שַׁוְעִי	לְקוֹל	וְהַקְשִׁיבָה	2
I will pray	to You	for	and my God	My King	of my cry	to the voice	Give heed	
H6419	H0413		H0430	H4428	H7773		H7181	

Listen to the voice of my cry, my King and my God, for I pray to you.

לְךָ	אֶעֱרָךְ־	בֹּקֶר	קוֹלִי	תִּשְׁמַע	בֹּקֶר	יְהוָה	3
to You	I will direct [it]	in the morning	My voice	You shall hear	in the morning	Yahweh	
		H1242		H8085	H1242	H3068	

וַאֲצַפֶּה׃
and I will look up
H6822

LORD, in the morning you will l
expectantly.

יְגָרֶךָ	לֹא	אָתָּה	וְרֶשַׁע	חָפֵץ	אֵל־	לֹא	כִּי	4
shall dwell with You	nor	You [are]	in wickedness	who takes pleasure	a God	not	For	
	H3808		H7562	H2655	H0410	H3808		

רָע׃
evil

For you are not a Go

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָּל־	שָׂנֵאתָ	עֵינֶיךָ	לְנֶגֶד	הוֹלְלִים	יִתְיַצְּבוּ	לֹא־	5
of iniquity	workers	all	You hate	Your sight	in	the boastful	shall stand	Not	
H0205	H6466	H3605	H8130		H2962		H3320	H3808	

The arrogant will not stand in your sight. You hate all workers of iniquity.

וְיִתְעָב	וּמִרְמָה	דָּמִים	אִישׁ־	כָּזָב	דֹּבְרֵי	תְּאַבֵּד	6
abhors	and deceitful	Bloodthirsty	the man	falsehood	those who speak	You shall destroy	
H8581	H4820	H1818	H0376	H3577	H1696	H0006	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

You will destroy those

7

הֵיכַל־	אֶל־	אֶשְׁתַּחֲוֶה	בֵיתֶךָ	אָבוֹא	חַסְדֶּךָ	בְּרֹב	וַאֲנִי
temple	toward	I will worship	into Your house	will come	of Your mercy	in the multitude	But I
H1964	H0413	H7812		H0935		H7230	H0589

בְּיִרְאָתֶךָ׃	קָדְשְׁךָ
in fear of You	Your holy
H3374	H6944

But as for me, in the abundance of your
holy temple in reverence of you.

8

)הַיְשָׁר(	]הושר[	שׁוֹרְרָי	לְמַעַן	בְּצִדְקָתֶךָ	נְחֵנִי	יְהוָה	
Make straight	Make straight	of my enemies	because	in Your righteousness	Lead me	Yahweh	
H3474	H3474	H8324	H4616	H6666	H5148	H3068	

דַּרְכֶּךָ׃	לְפָנַי
Your way	before my face
H1870	H6440

Lead me, LORD, in your righteousness be

9

קֶבֶר־	הַוּוֹת	קִרְבָּם	נְכוֹנָה׀	בְּפִיהוּ	אֵין	כִּי	
an tomb	destruction	their inward part [is]	faithfulness	in their mouth	[there is] no	For	
H6913	H1942	H7130		H6310	H0369		

יַחֲלִיקוּן׃	לְשׁוֹנָם	גְּרוֹנָם	פָּתוּחַ
they flatter	with their tongue	their throat [is]	open
	H3956	H1627	

For there is no faithfulness in their mouth. Their heart is destruction. Th
with their tongue.

10

בְּרֹב	מֵֽמֹעֲצוֹתֵיהֶם	יִפְּלוּ׀	אֱלֹהִים	וְהַאֲשִׁימֵם	
in the multitude	by their own counsels	let them fall	God	Pronounce them guilty	
H7230	H4156	H5307	H0430	H0816	

בָּךְ׃	מָרוּ	כִּי־	הַדִּיחֵמוֹ	פִּשְׁעֵיהֶם
against You	they have rebelled	for	Cast them out	of their transgressions
	H4784		H5080	H6588

Hold them guilty, God. Let them fall by their own counsels. Thrust them out in the multitude of the
transgressions, for they have rebelled against you.

11

יְרַנְּנוּ	לְעוֹלָם	בָּךְ	חוֹסֵי	כָּל־	וְיִשְׂמְחוּ	
let them shout for joy	ever	in You	those who put their trust	all	But let rejoice	
	H5769		H2620	H3605	H8055	

שְׁמֶךָ׃	אֹהֲבֵי	בְּךָ	וְיַעְלְצוּ	עָלֵימוֹ	וְתָסֵךְ
Your name	let those who love	in You	and Be joyful	them	and because You defend
H8034	H0157		H5970		

But let all those who take refuge in you rejoice. Let them always shout for joy, because you defend them. Le
them also who love your name be joyful in you.

12

רָצוֹן	כַּצִּנָּה	יְהוָה	צַדִּיק	תְּבָרֵךְ	אַתָּה׀	כִּי־
with favor	as [with] a shield	Yahweh	the righteous	will bless	You	For
H7522		H3068	H6662	H1288		

תַּעְטְרֶנּוּ׃
You will surround him

For you will bless the righteous. LORD, you will surround him with favor as with a shield.

Chapter 6

לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשְּׁמִינִית	עַל־	בִּנְגִינוֹת	לַמְנַצֵּחַ		1
of David	a Psalm	an eight-stringed harp	On	with stringed instruments	To the Chief Musician		
H1732	H4210	H8067		H5058	H5329		

תְּיַסְּרֵנִי׃	בַּחֲמָתְךָ	וְאַל־	תוֹכִיחֵנִי	בְּאַפְּךָ	אַל־	יְהוָה	
chasten me	in Your hot displeasure	nor	do rebuke me	in Your anger	not	Yahweh	
H3256	H2534	H0408	H3198	H0639	H0408	H3068	

For the Chief Musician; on stringed instruments, upon the eight-stringed lyre. A Psalm by David. LORD, don't rebuke me in your anger, neither discipline me in your wrath.

נִבְהֲלוּ	כִּי	יְהוָה	רְפָאֵנִי	אֲנִי	אֻמְלַל	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי	2
are troubled	for	Yahweh	heal me	I	[am] weak	for	Yahweh	Have mercy on me	
H0926		H3068	H7495	H0589	H0536		H3068		

עַצְמָי׃	
my bones	
H6106	

Have mercy on me, LOR

מָתָי׃	עַד־	יְהוָה׀	)וְאַתָּה(	ואת]	מְאֹד	נִבְהֲלָה	וְנַפְשִׁי	3
long	how	Yahweh	but You	but You	greatly	is troubled	And My soul	
H4970	H5704	H3068			H3966	H0926	H5315	

My soul is also in great anguish. But you, LORD—how long?

חַסְדֶּךָ׃	לְמַעַן	הוֹשִׁיעֵנִי	נַפְשִׁי	חַלְּצָה	יְהוָה	שׁוּבָה	4
Your mercies'	for sake	Oh save me	me	deliver	Yahweh	Return	
	H4616	H3467	H5315		H3068	H7725	

Return, LORD. Deliver my soul, and save me for your loving kindness' sake.

לָךְ׃	יוֹדֶה־	מִי	בִּשְׁאוֹל	זִכְרֶךָ	בַּמָּוֶת	אֵין	כִּי	5
You	will give thanks	who	in the grave	remembrance of You	in death	[there is] no	For	
	H3034	H4310	H7585	H2143	H4194	H0369		

For in death there is no memory of you. In Sheol, who shall give you thanks?

עַרְשִׂי	בְּדִמְעָתִי	מִטָּתִי	לַיְלָה	בְּכָל־	אַשְׂחֶה	בְּאַנְחָתִי	וָאֶעֱיָפָה	6
my couch	with my tears	my bed	night	all	I make swim	with my sighing	I am weary	
H6210	H1832	H4296	H3915	H3605	H7811	H0585	H3021	

אַמְסֶה׃	
I drench	
H4529	

I am weary with my gr

צוֹרְרָי׃	בְּכָל־	עָתְקָה	עֵינִי	מִכַּעַס	עָשְׁשָׁה		7
my enemies	because of all	it grows old	My eye	because of grief	Wastes away		
	H3605	H6275			H6244		

My eye wastes away because of grief. It grows old because of all my adversaries.

קוֹל יְהוָה שָׁמַע כִּי־ אָוֶן פֹּעֲלֵי כָּל־ מֵמֶנִּי סוּרוּ 8
the voice Yahweh has heard for of iniquity you workers all from me Depart
H3068 H8085 H0205 H6466 H3605 H5493

בְּכִיִי׃
of my weeping
H1065

Depart from me, all you wor

יִקַּח׃ תְּפִלָּתִי יְהוָה תְּחִנָּתִי יְהוָה שָׁמַע 9
will receive my prayer Yahweh my supplication Yahweh Has heard
H3947 H8605 H3068 H8467 H3068 H8085

The LORD has heard my supplication. The LORD accepts my prayer.

יֵבֹשׁוּ יָשֻׁבוּ אֹיְבַי כָּל־ מְאֹד וְיִבָּהֲלוּ וְיֵבֹשׁוּ 10
[and] be ashamed let them turn back my enemies all greatly and troubled Let be ashamed
H0954 H7725 H0341 H3605 H3966 H0926 H0954

רָגַע׃
suddenly
H7281

May all my enemies be

Chapter 7

כּוּשׁ דִּבְרֵי־ עַל־ לַיהוָה שָׁר אֲשֶׁר־ לְדָוִד שִׁגָיוֹן 1
of Cush the words concerning to Yahweh he sang which of David A Meditation
H1697 H3068 H7891 H1732 H7692

רֹדְפַי מִכָּל־ הוֹשִׁיעֵנִי חָסִיתִי בְּךָ אֱלֹהַי יְהוָה בֶּן־יְמִינִי׃
those who persecute me from all Save me I put my trust in You my God Yahweh a Benjamite
H7291 H3605 H3467 H2620 H0430 H3068 H1145

וְהַצִּילֵנִי׃
and deliver me
H5337

A meditation by David, which
God, I take refuge in you. Save me

פֶּן־ יִטְרָף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל׃ 2
Lest they tear like a lion me Rending [me] in pieces and while [there is] none to deliver
H6435 H2963 H0738 H5315 H6561 H0369 H5337

lest they tear apart my soul like a lion, ripping it in pieces, while there is no one to deliver.

יְהוָה אֱלֹהַי אִם־ עָשִׂיתִי זֹאת אִם־ יֵשׁ־ עָוֶל בְּכַפָּי׃ 3
Yahweh my God if this I have done if there is iniquity in my hands
H3068 H0430 H2063 H6213 H3426 H3709

LORD, my God, if I have done this, if there is iniquity in my hands,

אִם־ גָּמַלְתִּי שִׁלְמִי רָע וָאֲחַלְּצָה צוֹרְרִי 4
if I have repaid to him who was at peace with me evil Or have plundered my enemy
H1580

רֵיקָם׃
without cause
H7387

if I have rewarded evil to him who was at peace with me (yes, I have plundered him who without cause was my adversary),

חַיַּי	לָאָרֶץ	וְיִרְמַס	וְיַשֵּׂג	נַפְשִׁי	וְאוֹיֵב	יִרְדֹּף	5
my life	to the earth	and Yes let him trample	and overtake [me]	me	the enemy	Let pursue	
H0776		H7429	H5381	H5315	H0341	H7291	

סֶּלָה׃	יִשְׁכֹּן	לֶעָפָר	וּכְבוֹדִי
Selah	lay	in the dust	and my honor
H5542	H7931	H6083	H3519

let the enemy pursue my soul, and overtake it; yes, let him
the dust. Selah.

וְעוּרָה	צוֹרְרָי	בְּעַבְרוֹת	הִנָּשֵׂא	בְּאַפֶּךָ	וְיהוָה	קוּמָה	6
and Rise up	of my enemies	because of the rage	Lift Yourself up	in Your anger	Yahweh	Arise	
H5782		H5678	H5375	H0639	H3068		

צִוִּיתָ׃	מִשְׁפָּט	אֵלָי
You have commanded	[to] the judgment	for me
H6680	H4941	H0413

Arise, LORD, in your anger. Lift up yourself against the rage of my
commanded judgment.

שׁוּבָה׃	לַמָּרוֹם	וְעָלֶיהָ	תְסוֹבְבֶךָּ	לְאֻמִּים	וַעֲדַת	7
return	on high	therefore for their sakes	shall surround You	of the peoples	So the congregation	
H7725	H4791		H5437	H3816	H5712	

Let the congregation of the peoples surround you. Rule over them on high.

כְּצִדְקִי	יְהוָה	שָׁפְטֵנִי	עַמִּים	יָדִין	יְהוָה	8
according to my righteousness	Yahweh	Judge me	the peoples	shall judge	Yahweh	
H6664	H3068	H8199		H1777	H3068	

עָלָי׃	וּכְתֻמִּי
within me	and according to my integrity
	H8537

The LORD administers judgment to the peoples. Judge m
integrity that is in me.

וּבֹחֵן	צַדִּיק	וּתְכוֹנֵן	רְשָׁעִים	וְרַע	נָא	יִגְמָר־	9
for tests	the just	but establish	of the wicked	the wickedness	Oh	Let come to an end	
H0974	H6662		H7563		H4994	H1584	

צַדִּיק׃	אֱלֹהִים	וּכְלָיוֹת	לִבּוֹת
righteous	the God	and minds	the hearts
H6662	H0430	H3629	H3826

Oh let the wickedness of the wicked come to an end, but esta
searched by the righteous God.

לֵב׃	יִשְׁרֵי־	מוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	עַל־	מָגִנִּי	10
in heart	the upright	who saves	God	of	My defense [is]	
	H3477	H3467	H0430		H4043	

My shield is with God, who saves the upright in heart.

יוֹם׃	בְּכָל־	זֹעֵם	וְאֵל	צַדִּיק	שׁוֹפֵט	אֱלֹהִים	11
day	every	is angry [with the wicked]	and God	just	a judge	God [is]	
H3117	H3605	H2194	H0410	H6662	H8199	H0430	

God is a righteous judge, yes, a God who has indignation every day.

דָּרַךְ	קַשְׁתּוֹ	יִלְטָשׁ	חַרְבּוֹ	יָשׁוּב	לֹא	אִם־	12
He bends	His bow	He will sharpen	His sword	he does turn back	not	If	
H1869	H7198	H3913	H2719	H7725	H3808		

וַיְכוֹנְנֶנָּה׃
and makes it ready

If a man doesn't repent, he will s

יִפְעָל׃	לֶּהָלְקִים	חִצָּיו	מָוֶת	כְּלֵי־	הֵכִין	וְלוֹ	13
He makes	into fiery shafts	His arrows	of death	instruments	He prepares	And for Himself	
H6466	H1814	H2671	H4194	H3627			

He has also prepared for himself the instruments of death. He makes ready his flaming arrows.

וְיֹלֵד	עָמָל	וְהָרָה	אָוֶן	יְחַבֵּל־	הִנֵּה	14
and brings forth	trouble	and Yes he conceives	iniquity	[the wicked] brings forth	Behold	
H3205	H5999	H2029	H0205		H2009	

שָׁקֶר׃
falsehood
H8267

Behold, he travails with

יִפְעָל׃	בְּשַׁחַת	וַיִּפֹּל	וַיַּחְפְּרֵהוּ	כָּרָה	בּוֹר	15
[which] he made	into the ditch	and has fallen	and dug it out	He made	A pit	
H6466	H7845	H5307	H2658			

He has dug a hole, and has fallen into the pit which he made.

חֲמָסוֹ	קָדְקֳדּוֹ	וְעַל	בְּרֹאשׁוֹ	עֲמָלוֹ	יָשׁוּב	16
his violent dealing	his own crown	and on	upon his own head	His trouble	Shall return	
H2555	H6936			H5999	H7725	

יֵרֵד׃
shall come down
H3381

The trouble he causes shall ret
head.

יְהוָה	שֵׁם־	וַאֲזַמְּרָה	כְּצִדְקָתוֹ	יְהוָה	אוֹדֶה	17
of Yahweh	to the name	and will sing praise	according to His righteousness	Yahweh	I will praise	
H3068	H8034	H2167	H6664	H3068	H3034	

עֶלְיוֹן׃
Most High

I will give thanks to the
Most High.

Chapter 8

1

מָה־	אֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַגִּתִּית	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	
how	our Lord	Yahweh	of David	a Psalm	the instrument of Gath	On	To the Chief Musician	
H4100	H0113	H3068	H1732	H4210	H1665		H5329	

הַשָּׁמָיִם׃	עַל־	הוֹדְךָ	תְּנָה	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַדִּיר
the heavens	above	Your glory	have set	who	the earth	in all	[is] Your name	excellent
H8064		H1935	H5414		H0776	H3605	H8034	H0117

For the Chief Musician; on an instrument of Gath. A Psalm by David. LORD, our Lord, how majestic is your name in all the earth! You have set your glory above the heavens!

2

לְמַעַן	עֹז	יִסַּדְתָּ	וְיֹנְקִים	וְעוֹלְלִים	מִפִּי
because	strength	You have ordained	and nursing infants	of babes	Out of the mouth
H4616	H5797	H3245	H3243	H5768	H6310

וּמִתְנַקֵּם׃	אוֹיֵב	לְהַשְׁבִּית	צוֹרְרֶיךָ
and the avenger	the enemy	that You may silence	of Your enemies
H5358	H0341		

From the lips of babes and infants you have established strength, because of your adv silence the enemy and the avenger.

3

אֲשֶׁר	וְכוֹכָבִים	יָרֵחַ	אֶצְבְּעֹתֶיךָ	מַעֲשֵׂי	שָׁמֶיךָ	אֶרְאֶה	כִּי־
which	and the stars	the moon	of Your fingers	the work	Your heavens	I consider	When
	H3556	H3394	H0676	H4639	H8064	H7200	

כּוֹנָנְתָּה׃
You have ordained

When I consider your heavens, t

4

תִּפְקְדֶנּוּ׃	כִּי	אָדָם	וּבֶן־	תִּזְכְּרֶנּוּ	כִּי־	אֱנוֹשׁ	מָה־
You visit him	that	of man	and the son	You are mindful of him	that	is man	what
		H0120		H2142		H0582	H4100

what is man, that you think of him? What is the son of man, that you care for him?

5

וְהָדָר	וְכָבוֹד	מֵאֱלֹהִים	מְעַט	וַתְּחַסְּרֵהוּ	
and honor	and with glory	than the angels	a little	For You have made him lower	
H1926	H3519	H0430	H4592	H2637	

תְּעַטְּרֵהוּ׃
You have crowned him

For you have made him a little lower

6

תַּחַת־	שַׁתָּה	כֹּל	יָדֶיךָ	בְּמַעֲשֵׂי	תַּמְשִׁילֵהוּ	
under	You have put	all [things]	of Your hands	over the works	You made him to have dominion	
H8478	H7896	H3605	H3027	H4639	H4910	

רַגְלָיו׃
his feet
H7272

You make him ruler o

7

שָׂדָי׃	בַּהֲמוֹת	גַּם	כֻּלָּם	וַאֲלָפִים	צֹאן	
of the field	the beasts	and Even	all	and oxen	sheep	
	H0929	H1571	H3605	H0504	H6792	

All sheep and cattle, yes, and the animals of the field,

יַמִּים׃	אָרְחוֹת	עֹבֵר	הַיָּם	וּדְגֵי	שָׁמַיִם	צִפּוֹר	8
of the seas	the paths	that pass through	of the sea	and the fish	of the air	the birds	
H3220	H0734		H3220	H1709	H8064	H6833	

the birds of the sky, the fish of the sea, and whatever passes through the paths of the seas.

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַדִּיר	מָה־	אֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	9
the earth	in all	[is] Your name	excellent	how	our Lord	Yahweh	
H0776	H3605	H8034	H0117	H4100	H0113	H3068	

LORD, our Lord, how majestic is your name in all the earth!

Chapter 9

אוֹדֶה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַבֵּן	עַלְמוּת	לַמְנַצֵּחַ	1
I will praise [You]	of David	a Psalm	to [the tune of] Death of the Son	-	to the Chief Musician	
H3034	H1732	H4210	H4192	H4192	H5329	

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	כָּל־	אֲסַפְּרָה	לִבִּי	בְּכָל־	יְהוָה
Your marvelous works	of all	I will tell	my heart	with whole	Yahweh
H6381	H3605			H3605	H3068

For the Chief Musician. Set to “The Death of the Son.” A Psalm by David. I will give thanks to whole heart. I will tell of all your marvelous works.

עֶלְיוֹן׃	שִׁמְךָ	אֲזַמְּרָה	בָּךְ	וְאֶעֶלְצָה	אֶשְׂמְחָה	2
Most High	to Your name	I will sing praise	in You	and rejoice	I will be glad	
	H8034	H2167		H5970	H8055	

I will be glad and rejoice in you. I will sing praise to your name, O Most High.

מִפָּנֶיךָ׃	וְיֹאבְדוּ	יִכָּשְׁלוּ	אָחוֹר	אוֹיְבַי	בְּשׁוּב־	3
at Your presence	and perish	they shall fall	back	my enemies	When turn	
H6440	H0006	H3782	H0268	H0341	H7725	

When my enemies turn back, they stumble and perish in your presence.

שׁוֹפֵט	לְכִסֵּא	יָשַׁבְתָּ	וְדִינִי	מִשְׁפָּטִי	עָשִׂיתָ	כִּי־	4
judging	on the throne	You sat	and my cause	my right	You have maintained	For	
H8199	H3678	H3427	H1779	H4941			

צֶדֶק׃
in righteousness
H6664

For you have maintained my ju

מָחִיתָ	שְׁמָם	רָשָׁע	אִבַּדְתָּ	גּוֹיִם	גָּעַרְתָּ	5
You have blotted out	their name	the wicked	You have destroyed	the nations	You have rebuked	
	H8034	H7563	H0006		H1605	

וָעֶד׃	לְעוֹלָם
and ever	forever
H5703	H5769

You have rebuked the nations. Y
ever.

אָבַד	נָתַשְׁתָּ	וְעָרִים	לָנֶצַח	חָרְבוֹת	תַּמּוּ	וְהָאוֹיֵב	6
has perished	you have destroyed	and cities	forever	destructions	are finished	Enemy	
H0006	H5428		H5331	H2723	H8552	H0341	

הֵמָּה׃	זִכְרָם
it	Even their memory
H1992	H2143

The enemy is overtaken by endless ruin. T
perished.

כִּסְאוֹ׃	לַמִּשְׁפָּט	כּוֹנֵן	יֵשֵׁב	לְעוֹלָם	וַיהוָה	7
His throne	for judgment	He has prepared	shall endure	forever	But Yahweh	
H3678	H4941		H3427	H5769	H3068	

But the LORD reigns forever. He has prepared his throne for judgment.

לְאֻמִּים	יָדִין	בְּצֶדֶק	תֵּבֵל	יִשְׁפֹּט־	וְהוּא	8
for the peoples	He shall administer judgment	in righteousness	the world	shall judge	And He	
H3816	H1777	H6664	H8398	H8199	H1931	

בְּמֵישָׁרִים׃
in uprightness
H4339

He will judge the world in rig

בַּצָּרָה׃	לְעִתּוֹת	מִשְׂגָּב	לַדָּךְ	מִשְׂגָּב	יְהוָה	וַיְהִי	9
of trouble	in times	a refuge	for the oppressed	a refuge	Yahweh	Also will be	
	H6256		H1790		H3068	H1961	

The LORD will also be a high tower for the oppressed; a high tower in times of trouble.

עָזַבְתָּ	לֹא־	כִּי	שְׁמֶךָ	יוֹדְעֵי	בְךָ	וְיִבְטְחוּ	10
You have forsaken	not	for	Your name	those who know	in You	And will put their trust	
	H3808		H8034	H3045		H0982	

יְהוָה׃	דֹּרְשֶׁיךָ
Yahweh	those who seek You
H3068	H1875

Those who know your name will put their tru

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הַגִּידוּ	צִיּוֹן	יֹשֵׁב	לַיהוָה	זַמְּרוּ	11
His deeds	among the people	Declare	Zion	who dwells in	to Yahweh	Sing praises	
H5949		H5046	H6726	H3427	H3068	H2167	

Sing praises to the LORD, who dwells in Zion, and declare among the people what he has done.

]עניים[	צַעֲקַת	שָׁכַח	לֹא־	זָכָר	אוֹתָם	דְּמִים	דֹּרֵשׁ	כִּי־	12
of the afflicted	the cry	He does forget	not	He remembers	them	blood	He avenges	When	
H6041	H6818	H7911	H3808	H2142	H0853	H1818	H1875		

עֲנָוִים׃)(
of the humble
H6035

For he who avenges blood r

13 חָנֵּנִי יְהוָה רְאֵה עָנְיִי מִשֹּׂנְאָי מְרוֹמְמִי

Have mercy on me / Consider / my trouble / from those who hate me / You who lift me up

H2603 H3068 H7200 H6040 H8130

מִשַּׁעֲרֵי מָוֶת׃

from the gates / of death

H8179 H4194

Have mercy on me, LORD. See my afflict

14 לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל־ תְּהִלָּתֶיךָ בְּשַׁעֲרֵי בַת־ צִיּוֹן אָגִילָה

that / I may tell / of all / Your praise / in the gates / of the daughter / of Zion / I will rejoice

H4616 H5608 H3605 H8416 H8179 H1323 H6726 H1523

בִּישׁוּעָתֶךָ׃

in Your salvation

H3444

that I may show all of your pra

15 טָבְעוּ גּוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרֶשֶׁת־ זוּ טָמָנוּ נִלְכְּדָה

Have sunk down / the nations / in the pit / [which] they made / in the net / which / they hid / is caught

H2883 H1471 H7845 H6213 H7568 H2098 H2934 H3920

רַגְלָם׃

their own foot

H7272

The nations have sunk down

16 וְנוֹדַע יְהוָה מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפֹעַל כַּפָּיו נוֹקֵשׁ

Is known / Yahweh / [by] the judgment / He executes / in the work / of his own hands / Is snared

H3045 H3068 H4941 H6213 H6467 H3709 H5367

סֶלָה׃ הִגָּיוֹן רָשָׁע

Selah / Meditation / the wicked

H5542 H1902 H7563

The LORD has made himself known. He has ex
hands. Meditation. Selah.

17 יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה כָּל־ גּוֹיִם שְׁכֵחֵי אֱלֹהִים׃

Shall be turned / the wicked / into hell / [And] all / the nations / that forget / God

H7725 H7563 H7585 H3605 H1471 H7913 H0430

The wicked shall be turned back to Sheol, even all the nations that forget God.

18 כִּי לֹא לָנֶצַח יִשְׁכַּח אֶבְיוֹן תִּקְוַת עניים

For / not / always / shall be forgotten / the needy / the expectation / of the humble

H3808 H5331 H7911 H0034 H8615 H6035

עֲנִיִּים) תֹּאבַד׃ לָעַד

of the afflicted / shall [not] perish / forever

H6041 H0006 H5703

For the needy shall not always be forgotten, nor the hope

19 קוּמָה יְהוָה אַל־ יַעְזׂ אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גּוֹיִם עַל־ פָּנֶיךָ׃

Arise / Yahweh / not / do let prevail / man / let be judged / the nations / in / Your sight

H6965 H3068 H0408 H5810 H0582 H8199 H1471 H5921 H6440

Arise, LORD! Don't let man prevail. Let the nations be judged in your sight.

סֶלָה׃	הֵמָּה	אֱנוֹשׁ	גּוֹיִם	יֵדְעוּ	לָהֶם	מוֹרָה	וְיהוָה	שִׁיתָה	20
Selah	they [are]	men	the nations	[That] may know	them	in fear	Yahweh	Put	
H5542	H1992	H0582		H3045	H1992		H3068	H7896	

Put them in fear, LORD. Let the nations know that they are only men. Selah.

Chapter 10

בַּצָּרָה׃	לְעִתּוֹת	תַּעְלִים	בְּרָחֹק	תַּעֲמֹד	יְהוָה	לָמָּה	1
of trouble	in times	[Why] do You hide	afar off	do You stand	Yahweh	Why	
	H6256	H5956	H7350	H5975	H3068	H4100	

Why do you stand far off, LORD? Why do you hide yourself in times of trouble?

זוּ	בְּמִזְמוֹת	וִיתָפְשׂוּ	עָנִי	יִדְלַק	רָשָׁע	בְּגַאֲוַת	2
which	in the plots	let them be caught	the poor	persecutes	the wicked	in [his] pride	
H2098	H4209	H8610	H6041	H1814	H7563	H1346	

חָשָׁבוּ׃	
they have devised	
H2803	

In arrogance, the wicked hunt d

בֵּרַךְ	וּבֹצֵעַ	נַפְשׁוֹ	תַּאֲוַת	עַל־	רָשָׁע	הִלֵּל	כִּי־	3
He blesses	and the greedy	of his heart	desire	of	the wicked	boasts	For	
H1288	H1214	H5315	H8378		H7563			

יְהוָה׃	וְנֹאֵץ
Yahweh	[and] renounces
H3068	H5006

For the wicked boasts of his heart's cravi

כָּל־	אֱלֹהִים	אֵין	יִדְרֹשׁ	בַּל־	אַפּוֹ	כְּגָבַהּ	רָשָׁע	4
all	God	[is] in none	does seek [God]	not	his countenance	in proud	The wicked	
H3605	H0430	H0369	H1875	H1077	H0639	H1363	H7563	

מְזִמּוֹתָיו׃
of his thoughts
H4209

The wicked, in the pride of hi

מִשְׁפָּטֶיךָ	מָרוֹם	עֹת	בְּכָל־	דְּרָכָיו()	]דרכון	יָחִילוּ	5
Your judgments [are]	far above	times	always	His ways	His ways	Are prospering	
H4941	H4791	H6256	H3605	H1870	H1870		

בָּהֶם׃	יָפִיחַ	צוֹרְרָיו	כָּל־	מִנֶּגְדּוֹ
at them	he sneers	his enemies	[As for] all	out of his sight
	H6315		H3605	H5048

His ways are prosperous at all times. He is arrogant, and your laws are far from adversaries, he sneers at them.

לֹא־	אֲשֶׁר	וָדֹר	לְדֹר	אֶמּוֹט	בַּל־	בְּלִבּוֹ	אָמַר		6
I shall never be	which	and	generation	I shall be moved	not	in his heart	He has said		
H3808		H1755	H1755	H4131	H1077		H0559		

בְּרָע׃
in adversity

He says in his heart, “I sh

עָמָל	לְשׁוֹנוֹ	תַּחַת	וְתָךְ	וּמִרְמוֹת	מָלְאָה	פִּיהוּ	אָלָה		7
[is] trouble	his tongue	Under	and oppression	and deceit	is full	His mouth	An oath		
H5999	H3956	H8478	H8496	H4820	H4390	H6310	H0423		

וָאָוֶן׃
and iniquity
H0205

His mouth is full of cursin

נָקִי	יַהֲרֹג	בְּמִסְתָּרִים	חַצֵרִים	בְּמַאְרָב	וְיֵשֶׁב		8
the innocent	he murders	in the secret places	of the villages	in the lurking places	He sits		
	H2026	H4565		H3993	H3427		

יִצְפְּנוּ׃	לֶחֱלָכֶה	עֵינָיו
are secretly fixed	on the helpless	His eyes
H6845	H2489	

He lies in wait near the villages. From ambushes, he murder
helpless.

יַחְטֹף	עָנִי	לַחֲטוֹף	יֶאֱרֹב	בְּסֻכָּה	כְּאַרְיֵה	וּבַמִּסְתָּר	יֶאֱרֹב		9
He catches	the poor	to catch	He lies in wait	in his den	as a lion	secretly	He lies in wait		
H2414	H6041	H2414	H0693	H5520		H4565	H0693		

בְּרִשְׁתּוֹ׃	בְּמָשְׁכוֹ	עָנִי	
into his net	when he draws him	the poor	
H7568	H4900	H6041	

He lurks in secret as a lion in his ambush. He lies in wait to
draws him in his net.

)חֵיל(	]חלכאים[	בַּעֲצוּמָיו	וְנָפַל	יָשַׁח	)יִדְכֶּה(	]ודכה[		10
strength of	helpless	by his strength	that may fall	he lies low	He crouches	So he crouches		
H2426	H2489	H6099	H5307	H7817	H1794	H1794		

)כָּאִים׃(
the subdued
H3512

The helpless are crushed.

לָנֶצַח׃	רָאָה	בַּל־	פָּנָיו	הִסְתִּיר	אֵל	שָׁכַח	בְּלִבּוֹ	אָמַר	11
never	He will see	never	His face	He hides	God	has forgotten	in his heart	He has said	
H5331	H7200	H1077	H6440	H5641	H0410	H7911		H0559	

He says in his heart, “God has forgotten. He hides his face. He will never see it.”

)עֲנָוִים׃(	]עניים[	תִּשְׁכָּח	אַל־	יָדֶךָ	נְשָׂא	אֵל	יְהוָה	קוּמָה	12
the humble	the afflicted	do forget	Not	Your hand	lift up	God	Yahweh	Arise	
H6035	H6041	H7911	H0408	H3027	H5375	H0410	H3068		

Arise, LORD! God, lift up your hand! Don't forget the helpless.

13 עַל־ מֶה וְ נִאֵץ רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בִּלְבּוֹ לֹא
Why how long do renounce the wicked God He has said in his heart not
H4100 H5006 H7563 H0430 H0559 H3808

תִּדְרֹשׁ׃
You will require [an account]
H1875

Why does the wicked person condemn Go

14 רָאִתָּה כִּי־ וְאַתָּה עָמָל וְכַעַס תַּבִּיט לָתֵת בְּיָדֶךָ
But You have seen for You trouble and grief observe to repay [it] by Your hand
H7200 H5999 H5027 H5414 H3027

עֹזֵר׃ הָיִיתָ וְאַתָּה יָתוֹם חֶלְכָּה יַעֲזֹב עָלֶיךָ
the helper of are You the fatherless the helpless commits himself To You
H5826 H1961 H3490 H2489

But you do see trouble and grief. You consider it to take it into your hand. You help the victim and the fatherless.

15 שְׁבֹר זְרוֹעַ רָשָׁע וְרָע תִּדְרוֹשׁ־ רִשְׁעוֹ בַל־ תִּמְצָא׃
Break the arm of the wicked and the evil [man] Seek out his wickedness none [until] You find
H7665 H2220 H7563 H7451 H1875 H7562 H1077 H4672

Break the arm of the wicked. As for the evil man, seek out his wickedness until you find none.

16 יְהוָה מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד גּוֹיִם אָבְדוּ מֵאַרְצוֹ׃
Yahweh [is] King forever and ever the nations have perished out of His land
H3068 H4428 H5769 H5703 H0006 H0776

The LORD is King forever and ever! The nations will perish out of his land.

17 תַּאֲוַת עֲנָוִים שָׁמַעְתָּ יְהוָה תָּכִין לִבָּם
The desire of the humble You have heard Yahweh You will prepare their heart
H8378 H6035 H8085 H3068

תַּקְשִׁיב אָזְנֶךָ׃
You will cause to hear Your ear
H7181 H0241

LORD, you have heard the desire of the humble

18 לִשְׁפֹּט יָתוֹם וְדַךְ בַל־ יוֹסִיף עוֹד לַעֲרֹץ
To do justice to the fatherless and the oppressed no more - that may oppress
H8199 H3490 H1790 H1077 H3254 H5750 H6206

מִן־ אֱנוֹשׁ הָאָרֶץ׃
of The man the earth
H0582 H0776

to judge the fatherless and the oppressed,

Chapter 11

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד בַּיהוָה חָסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ לְנַפְשִׁי 1
To the Chief Musician a Psalm of David In Yahweh I put my trust how can you say to my soul
H5329 H1732 H3068 H2620 H0559 H5315

נוֹדִי(נודון] הַרְכֶם צִפּוֹר׃
Flee Flee to your mountain [as] a bird
H5110 H5110 H2022 H6833

For the Chief Musician. By David. In the LORD, I take refuge. H
mountain"?

כִּי הִנֵּה הָרְשָׁעִים יִדְרְכוּן קֶשֶׁת כּוֹנְנוּ חִצָּם עַל־ יֶתֶר 2
for look the wicked bend [their] bow they make ready their arrow on the string
H2009 H7563 H1869 H7198 H2671 H0752

לִירוֹת בְּמוֹ־ לְיִשְׁרֵי־ אֹפֶל לֵב׃
that they may shoot in at the upright the darkness in heart
H1119 H3477 H0652

For, behold, the wicked bend their bows. They set their arrows on the strings, that the
at the upright in heart.

כִּי הַשָּׁתוֹת יֶהֶרָסוּן צַדִּיק מַה־ פָּעָל׃ 3
If the foundations are destroyed what can the righteous do?
H8356 H2040 H6662 H4100 H6466

If the foundations are destroyed, what can the righteous do?

יְהוָה וַיהוָה בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם כִּסְאוֹ עֵינָיו יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו 4
Yahweh [is] in temple His holy of Yahweh in heaven throne [is] His eyes behold His eyelids
H3068 H1964 H6944 H3068 H8064 H3678 H5869 H2372 H6079

יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם׃
test the sons of men
H0974 H0120

The LORD is in his holy temple. The LORD
children of men.

יְהוָה צַדִּיק יִבְחָן וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס שָׂנְאָה נַפְשׁוֹ׃ 5
Yahweh righteous tests but the wicked and the one who loves violence hates His soul
H3068 H6662 H0974 H7563 H0157 H2555 H8130 H5315

The LORD examines the righteous, but his soul hates the wicked and him who loves violence.

יַמְטֵר עַל־ רְשָׁעִים פַּחִים אֵשׁ וְגָפְרִית וְרוּחַ זִלְעָפוֹת 6
He will rain Upon the wicked coals Fire and brimstone and a wind burning
H4305 H5921 H7563 H6345 H0784 H1614 H7307 H2152

מְנָת כּוֹסָם׃
[Shall be] the portion of their cup
H4521

On the wicked he will rain blazing coals; fire, sulfu

כִּי־ צַדִּיק יְהוָה צְדָקוֹת אָהֵב יָשָׁר יֶחֱזוּ פָנִימוֹ׃ 7
For righteous Yahweh [is] righteousness He loves the upright beholds His countenance
H3588 H6662 H3068 H6666 H0157 H3477 H2372 H6440

For the LORD is righteous. He loves righteousness. The upright shall see his face.

Chapter 12

כִּי־ יְהוָה הוֹשִׁיעָה׃ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־ לַמְנַצֵּחַ 1
for Yahweh Help of David a Psalm an eight-stringed harp On To the Chief Musician
H3068 H3467 H1732 H4210 H8067 H5329

מִבְּנֵי אָדָם׃ אֱמוּנִים פָּסוּ כִּי־ חָסִיד גָּמַר
of men from among the sons the faithful disappear for the godly man ceases
H0120 H0539 H6461 H2623 H1584

For the Chief Musician; upon an eight-stringed lyre. A Psalm of David. Help, LORD; for the godly man ceases
For the faithful fail from among the children of men.

בְּלֵב חֲלָקוֹת שְׂפַת רֵעֵהוּ אֶת־ אִישׁ יְדַבְּרוּ׃ וְשָׁוְא 2
with a double flattering [with] lips his neighbor with everyone they speak Idly
H8193 H7453 H0854 H0376 H1696 H7723

יְדַבֵּרוּ׃ וָלֵב
they speak and [and] a [double] heart
H1696

Everyone lies to his neighbor. They speak with flatteri

גְּדֹלוֹת׃ מְדַבֶּרֶת לָשׁוֹן חֲלָקוֹת שִׂפְתֵי כָּל־ יְהוָה יַכְרֵת 3
proud things that speaks [And] the tongue flattering lips all Yahweh May cut off
H1696 H3956 H8193 H3605 H3068 H3772

May the LORD cut off all flattering lips, and the tongue that boasts,

אֲדֹנוּ מִי אִתָּנוּ שְׂפָתֵינוּ גִּבֹּיר לִלְשֹׁנֵנוּ וְאָמְרוּ אֲשֶׁר 4
lord who [is] our own Our lips [are] we will prevail with our tongue have said who
H0113 H4310 H0854 H8193 H1396 H3956 H0559

לָנוּ׃
over us

who have said, “With

יְהוָה יֹאמַר אָקוּם עַתָּה אֶבְיוֹנִים מֵאַנְקַת עֲנִיִּים מִשֹּׁד 5
Yahweh says I will arise now of the needy for the groaning of the poor For the oppression
H3068 H0559 H6258 H0034 H0603 H6041 H7701

לוֹ׃ יָפִיחַ בְּיֶשַׁע אָשִׁית
he for which yearns in the safety I will set [him]
H6315 H3468 H7896

“Because of the oppression of the weak and because of the groaning
LORD; “I will set him in safety from those who malign him.”

מְזֻקָּק לָאָרֶץ בַּעֲלִיל צָרוּף כֶּסֶף טְהֹרוֹת אֲמָרוֹת יְהוָה אִמְרוֹת 6
Purified of earth in a furnace tried [Like] silver [are] pure words of Yahweh The words
H2212 H0776 H5948 H6884 H3701 H2889 H3068

שִׁבְעָתָיִם׃
sevenfold
H7659

The LORD's words are flawless words, as silver refined in a clay furnace, purified seven times.

7	אַתָּה־	יְהוָה	תִּשְׁמְרֵם	וּתְצְּרֶנּוּ	מִן־	הַדּוֹר	זוּ	לְעוֹלָם׃
	You	Yahweh	shall keep them	You shall preserve them	from	generation	this	forever
		H3068	H8104	H5341		H1755	H2098	H5769

You will keep them, LORD. You will preserve them from this generation forever.

8	סָבִיב	רְשָׁעִים	יִתְהַלָּכוּן	כְּרֹם	זֻלּוּת	לִבְנֵי	אָדָם׃
	On every side	the wicked	prowl	when is exalted	Vileness	among the sons	of men
	H5439	H7563	H1980		H2149		H0120

The wicked walk on every side, when what is vile is exalted among the sons of men.

Chapter 13

1	עַד־	נֶצַח	תִּשְׁכָּחֵנִי	יְהוָה	אָנָה	עַד־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ
	how	forever	will You forget me	Yahweh	long	How	of David	a Psalm	To the Chief Musician
	H5704	H5331	H7911	H3068	H0575	H5704	H1732	H4210	H5329

מִמֶּנִּי׃	פָּנֶיךָ	אֶת־	תַּסְתִּיר	אָנָה
from me	Your face	-	will You hide	long
	H6440	H0853	H5641	H0575

For the Chief Musician. A Psalm by David. How long, LORD? Will yo
your face from me?

2	אָנָה	עַד־	יוֹמָם	בִּלְבָבִי	יָגוֹן	בְּנַפְשִׁי	עֵצוֹת	אָשִׁית	אָנָה	עַד־
	long	how	daily	in my heart	[Having] sorrow	in my soul	counsel	shall I take	long	How
	H0575	H5704	H3119	H3824	H3015	H5315	H6098	H7896	H0575	H5704

עָלָי׃	אֹיְבִי	יָרוּם
over me	my enemy	will be exalted
	H0341	

How long shall I take counsel in my soul, having sorr
triumph over me?

3	הַבִּיטָה	עֲנֵנִי	יְהוָה	אֱלֹהָי	הָאִירָה	עֵינַי	פֶּן־	אִישַׁן
	Consider	[and] hear me	Yahweh	my God	Enlighten	my eyes	lest	I sleep
	H5027		H3068	H0430	H0215		H6435	H3462

הַמָּוֶת׃
the [sleep of] death
H4194

Behold, and answer me, LORD, m

4	כֶּן־	יֹאמַר	אֹיְבִי	יְכָלְתִּיו	צָרַי	יָגִילוּ	כִּי
	lest	say	my enemy	I have prevailed against him	[Lest] those who trouble me	rejoice	when
	H6435	H0559	H0341	H3201		H1523	

אֶמּוֹט׃
I am moved
H4131

lest my enemy say, "I have

5	וַאֲנִי	בְּחַסְדְּךָ	בָטַחְתִּי	יָגֵל	לִבִּי	בִּישׁוּעָתֶךָ
	But I	in Your mercy	have trusted	shall rejoice	My heart	in Your salvation
	H0589		H0982	H1523		H3444

But I trust in your loving kindness. My heart rejoices in your salvation.

עָלָֽי׃	גָּמַל	כִּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה	6
with me	He has dealt bountifully	because	to Yahweh	I will sing	
	H1580		H3068	H7891	

I will sing to the LORD, because he has been good to me.

Chapter 14

אֱלֹהִים	אֵין	בְּלִבּוֹ	נָבָל	אָמַר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
God	[There is] no	in his heart	the fool	Has said	a Psalm of David	To the Chief Musician	
H0430	H0369		H5036	H0559	H1732	H5329	

טֽוֹב׃	עֹשֵׂה־	אֵין	עֲלִילָה	הֶתְעִיבוּ	הֶשְׁחִיתוּ	
good	who does	[There is] none	works	they have done abominable	They are corrupt	
		H0369	H5949	H8581	H7843	

For the Chief Musician. By David. The fool has said in his heart, “There is no God.” They are corrupt. They have done abominable deeds. There is no one who does good.

הֲיֵשׁ	לִרְאוֹת	אָדָם	בְּנֵי־	עַל־	הִשְׁקִיף	מִשָּׁמַיִם	יְהוָה	2
if there are	to see	of men	the sons	upon	looks down	from heaven	Yahweh	
H3426	H7200	H0120			H8259	H8064	H3068	

אֱלֹהִֽים׃	אֶת־	דֹּרֵשׁ	מַשְׂכִּיל
God	-	who seek	any who understand
H0430	H0853	H1875	

The LORD looked down from heaven on the children of men, to se sought after God.

עֹשֵׂה־	אֵין	נֶאֱלָחוּ	יַחְדָּו	סָרוּ	הַכֹּל	3
who does	[There is] none	they have become corrupt	together	they have turned aside	All	
	H0369	H0444		H5493	H3605	

אֶחָֽד׃	גַּם־	אֵין	טוֹב
one	not	No	good
H0259	H1571	H0369	

They have all gone aside. They have togethe

אָכְלוּ	עַמִּי	אֹכְלֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יָדְעוּ	הֲלֹא	4
[as] they eat	my people	who eat up	of iniquity	the workers	all	knowledge	Have no	
H0398		H0398	H0205	H6466	H3605	H3045	H3808	

קָרָֽאוּ׃	לֹא	יְהוָה	לֶחֶם
and do call	not	on Yahweh	bread
H7121	H3808	H3068	H3899

Have all the workers of iniquity no knowledge, who eat LORD?

צַדִּֽיק׃	בְּדוֹר	אֱלֹהִים	כִּי־	פָּחַד	פָּחֲדוּ	שָׁם	5
of the righteous	with the generation	God [is]	for	great	they are in fear	There	
H6662	H1755	H0430		H6343	H6342	H8033	

There they were in great fear, for God is in the generation of the righteous.

מַחְסֵֽהוּ׃	יְהוָה	כִּי	תָּבִישׁוּ	עֲנִי	עֲצַת־	6
his refuge	Yahweh [is]	but	You shame	of the poor	The counsel	
H4268	H3068		H0954	H6041	H6098	

You frustrate the plan of the poor, because the LORD is his refuge.

יְהוָה	בְּשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	יְשׁוּעַת	מִצִּיּוֹן	יִתֵּן	מִי	7
Yahweh	when brings back	of Israel	the salvation	[would come] out of Zion	Oh that	Oh that	
H3068	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵל׃	יִשְׂמַח	יַעֲקֹב	יָגֵל	עַמּוֹ	שְׁבוּת
Israel	[and] be glad	Jacob	let rejoice	of His people	the captivity
H3478	H8055	H3290	H1523		H7622

Oh that the salvation of Israel would come out of Zion! When the LORD restores the fortun
then Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

Chapter 15

בְּהַר	יִשְׁכֹּן	מִי־	בְּאָהֳלֶךָ	יָגוּר	מִי־	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
in hill	may dwell	who	in Your tabernacle	may abide	who	Yahweh	of David	A Psalm	
H2022	H7931	H4310	H0168		H4310	H3068	H1732	H4210	

קָדְשֶׁךָ׃
Your holy
H6944

A Psalm by David. LORD

בִּלְבָבוֹ׃	אֱמֶת	וְדֹבֵר	צֶדֶק	וּפֹעֵל	תָּמִים	הוֹלֵךְ	2
in his heart	the truth	and speaks	righteousness	and works	uprightly	He who walks	
H3824	H0571	H1696	H6664	H6466	H8549	H1980	

He who walks blamelessly and does what is right, and speaks truth in his heart;

רָעָה	לְרֵעֵהוּ	עָשָׂה	לֹא־	לְשֹׁנוֹ	עַל־	וְרָגַל	לֹא־	3
evil	to his neighbor	does	nor	his tongue	with	He [who] does backbite	Not	
	H7453		H3808	H3956		H7270	H3808	

קָרֹבוֹ׃	עַל־	נָשָׂא	לֹא־	וְחֶרְפָּה	
his friend	against	does he take up	nor	and a reproach	
H7138		H5375	H3808	H2781	

he who doesn't slander with his tongue, nor does evil to his friend, nor casts sl

יְכַבֵּד	יְהוָה	יְרֵאֵי	וְאֶת־	נִמְאָס	בְּעֵינָיו	נִבְזֶה	4
He honors	Yahweh	those who fear	but	a vile person	in whose eyes	Is despised	
H3513	H3068	H3373	H0853			H0959	

יָמֵר׃	וְלֹא	לְהָרַע	נִשְׁבָּע	
does change	and not	to his own hurt	He [who] swears	
H4171	H3808		H7650	

in whose eyes a vile man is despised, but who honors those who fear the L
when it hurts, and doesn't change;

לֹא	נָקִי	עַל־	וְשֹׁחַד	בְּנֶשֶׁךְ	נָתַן	לֹא־	וְכֹפֶר	5
Nor	the innocent	against	and a bribe	at usury	He [who] does put out	not	His money	
H3808			H7810	H5392	H5414	H3808	H3701	

לְעוֹלָם׃	יִמּוֹט	לֹא	אֵלֶּה	עֹשֵׂה־	לָקַח
-	shall be moved	never	these [things]	He who does	does he take
H5769	H4131	H3808	H0428		H3947

he who doesn't lend out his money for usury, nor take a bribe against the innocent. He who does these things shall never be shaken.

Chapter 16

1	מִכְתָּם	לְדָוִד	שָׁמְרֵנִי	אֵל	כִּי־	חָסִיתִי	בָּךְ׃
	a Michtam	of David	Preserve me	God	for	I put my trust	in You
	H4387	H1732	H8104	H0410		H2620	

A Poem by David. Preserve me, God, for I take refuge in you.

2	אָמַרְתְּ	לַיהוָה	אֲדֹנָי	אַתָּה	טוֹבָתִי	בַל־
	[O my soul] you have said	to Yahweh	my Lord	You [are]	My goodness is	nothing
	H0559	H3068	H0136			H1077

עָלֶיךָ׃
apart from You

My soul, you have said to the

3	לִקְדוֹשִׁים	אֲשֶׁר־	בָּאָרֶץ	הֵמָּה	וְאַדִּירֵי	כָּל־	חֶפְצִי־
	As for the saints	who [are]	on the earth	they [are]	and the excellent ones	all	my delight
	H6918		H0776	H1992	H0117	H3605	H2656

בָם׃
in whom [is]

As for the saints who are i

4	יִרְבּוּ	עַצְּבוֹתָם	אַחֵר	מָהֲרוּ	בַל־	אַסִּיךְ	
	Shall be multiplied	their sorrows	another [god]	who hasten [after]	not	I will offer	
		H6094	H0312		H1077		

נִסְכֵּיהֶם	מִדָּם	וּבַל־	אֶשָּׂא	אֶת־	שְׁמוֹתָם	עַל־	שְׂפָתָי׃
their drink offerings	of blood	nor	take up	-	their names	on	my lips
H5262	H1818	H1077	H5375	H0853	H8034		H8193

Their sorrows shall be multiplied who give gifts to another god. Their drink offerings of blood I will not of nor take their names on my lips.

5	יְהוָה	מְנָת־	חֶלְקִי	וְכוֹסִי	אַתָּה	תּוֹמִיךְ	גּוֹרָלִי׃
	Yahweh [You are]	the portion	of my inheritance	and my cup	You	maintain	my lot
	H3068	H4490				H8551	H1486

The LORD assigned my portion and my cup. You made my lot secure.

6	חֲבָלִים	נָפְלוּ־	לִי	בַּנְּעִמִים	אַף־	נַחֲלַת	שָׁפְרָה	עָלָי׃
	The lines	have fallen	to me	in pleasant [places]	Yes	inheritance	a good	I have
		H5307			H0637	H5159	H8231	

The lines have fallen to me in pleasant places. Yes, I have a good inheritance.

7	אֲבָרֵךְ	אֶת־	יְהוָה	אֲשֶׁר	יְעָצָנִי	אַף־	לֵילוֹת
	I will bless	-	Yahweh	who	has given me counsel	also	in the night [seasons]
	H1288	H0853			H3289	H0637	H3915

יִסְּרוּנִי	כִלְיוֹתָי׃	
instructs me	My heart	
H3256	H3629	

I will bless the LORD, who has given me counsel. Yes, my heart instructs me in the night seasons.

אֶמּוֹט׃	בַּל־	מִימִינִי	כִּי	תָמִיד	לְנֶגְדִּי	יְהוָה	שִׁוִּיתִי	8
I shall be moved	not	[He is] at my right hand	because	always	before me	Yahweh	I have set	
H4131	H1077	H3225		H8548	H5048	H3068		

I have set the LORD always before me. Because he is at my right hand, I shall not be moved.

לָבֶטַח׃	יִשְׁכֹּן	בְּשָׂרִי	אַף־	כְּבוֹדִי	וַיָּגֶל	לִבִּי	שָׂמַח	וְלָכֵן	9
in hope	will rest	My flesh	also	my glory	and rejoices	my heart	is glad	Therefore	
H0983	H7931	H1320	H0637	H3519	H1523		H8055		

Therefore my heart is glad, and my tongue rejoices. My body shall also dwell in safety.

לִרְאוֹת	חֲסִידְךָ	תִתֶּן	לֹא־	לִשְׁאוֹל	נַפְשִׁי	תַּעֲזֹב	לֹא־	כִּי	10
to see	Your Holy one	will You allow	nor	in Sheol	my soul	You will leave	not	For	
H7200	H2623	H5414	H3808	H7585	H5315		H3808		

שָׁחַת׃
corruption
H7845

For you will not leave my

נְעִמוֹת	פָּנֶיךָ	אֶת־	שְׂמָחוֹת	שֹׂבַע	חַיִּים	אֹרַח	תּוֹדִיעֵנִי	11
[are] pleasures	Your presence	in	of joy	[is] fullness	of life	the path	You will show me	
	H6440	H0854	H8057	H7648		H0734	H3045	

נֶצַח׃	בִּימִינְךָ
forevermore	at Your right hand
H5331	H3225

You will show me the path of life. In your preser
forever more.

Chapter 17

תְּפִלָּתִי	הַאֲזִינָה	רִנָּתִי	הַקְשִׁיבָה	צֶדֶק	יְהוָה	שִׁמְעָה	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
to my prayer	Give ear	to my cry	Attend	a just cause	Yahweh	Hear	of David	A Prayer	
H8605	H0238	H7440	H7181	H6664	H3068	H8085	H1732	H8605	

מִרְמָה׃	שִׂפְתֵי	בְּלֹא
deceitful	lips	from [which is] not
H4820	H8193	H3808

A Prayer by David. Hear, LORD, my righteous plea. Gi

מֵישָׁרִים׃	תֶּחֱזֶינָה	עֵינֶיךָ	יֵצֵא	מִשְׁפָּטִי	מִלְּפָנֶיךָ	2
on the things that are upright	let look	Your eyes	let come	my vindication	From Your presence	
H4339	H2372		H3318	H4941	H6440	

Let my sentence come out of your presence. Let your eyes look on equity.

בַּל־	צְרַפְתָּנִי	לַיְלָה	פָּקַדְתָּ	וְלִבִּי	בָּחַנְתָּ	3
nothing	You have tried me	in the night	You have visited [me]	my heart	You have tested	
H1077	H6884	H3915			H0974	

פִּי׃	יַעֲבָר־	בַּל־	זַמּוֹתִי	תִּמְצָא
my mouth	[that] shall transgress	not	I have purposed	and have found
H6310		H1077	H2161	H4672

You have proved my heart. You have visited me in the night. You have tried me, and found nothing. I have resolved that my mouth shall not disobey.

אָרְחוֹת	שָׁמַרְתִּי	אֲנִי	שִׂפְתֶיךָ	בִּדְבַר	אָדָם	לִפְעֻלוֹת	4
the paths	have kept away from	I	of Your lips	by the word	of men	Concerning the works	
H0734	H8104	H0589	H8193	H1697	H0120	H6468	

פָּרִיץ׃	
of the destroyer	
H6530	

As for the deeds of men, by th

פְּעָמָי׃	נָמוֹטוּ	בַּל־	בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ	אֲשֻׁרַי	תָּמֹךְ	5
my footsteps	[That] may slip	not	in Your paths	my steps	Uphold	
H6471	H4131	H1077	H4570		H8551	

My steps have held fast to your paths. My feet have not slipped.

שְׁמַע	לִי	אָזְנְךָ	הַט־	אֵל	תַּעֲנֵנִי	כִּי־	קְרָאתִיךָ	אֲנִי־	6
[and] hear	to me	Your ear	Incline	God	You will hear me	for	have called upon You	I	
H8085		H0241	H5186	H0410			H7121	H0589	

אִמְרָתִי׃	
my speech	

I have called on you, for

חוֹסִים	מוֹשִׁיעַ	חֲסָדֶיךָ	הַפְלֵה	7
who save those who trust [in You]	You	Your lovingkindness	Show marvelous	
H2620	H3467		H6395	

בִּימִינֶךָ׃	מִמִּתְקוֹמְמִים
by Your right hand	from those who rise up [against them]
H3225	

Show your marvelous loving kindness, you who save those who take refug
enemies.

תַּסְתִּירֵנִי׃	כְּנָפֶיךָ	בְּצֵל	עָיִן	בַּת־	כְּאִישׁוֹן	שָׁמְרֵנִי	8
Hide me	of Your wings	under the shadow	Your eye	of	as the apple	Keep me	
H5641	H3671	H6738		H1323	H0380	H8104	

Keep me as the apple of your eye. Hide me under the shadow of your wings,

עָלָי׃	יַקִּיפוּ	בְּנֶפֶשׁ	אֹיְבַי	שַׁדּוּנִי	זוּ	רְשָׁעִים	מִפְּנֵי	9
me	who surround	deadly	[From] my enemies	oppress me	who	the wicked	From	
		H5315	H0341	H7703	H2098	H7563	H6440	

from the wicked who oppress me, my deadly enemies, who surround me.

בְּגַאֲוָת׃	דִּבְּרוּ	פִּימוֹ	סָגְרוּ	חֶלְבָּמוֹ	10
proudly	they speak	with their mouths	they have closed up	Their fat [hearts]	
H1348	H1696	H6310	H5462	H2459	

They close up their callous hearts. With their mouth they speak proudly.

11 אֲשֻׁרֵינוּ עַתָּה סבבונין]סְבָבוּנוּ(עֵינֵיהֶם שָׁתוּ׃
In our steps now they have surrounded me they have surrounded us their eyes they have set
H6258 H5437 H5437 H7896

לִנְטוֹת בָּאָרֶץ׃
crouching down to the earth
H5186 H0776

They have now surrounded us in our steps. T

12 דְּמוּתוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסֹוף לִטְרֹף וְכִכְפִיר יֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים׃
Like as a lion is eager to tear his prey and like a young lion lurking in secret places
H1825 H3700 H2963 H3427 H4565

He is like a lion that is greedy of his prey, as it were a young lion lurking in secret places.

13 קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה פָנָיו הַכְרִיעֵהוּ נַפְשִׁי מֵרָשָׁע
Arise Yahweh Confront him cast him down my life from the wicked
H6965 H3068 H6923 H6440 H3766 H5315 H7563

חַרְבֶּךָ׃
with Your sword
H2719

Arise, LORD, confront him. Cas

14 מִמְתִים יָדְךָ יְהוָה מִמְתִים מֵחֶלֶד חֶלְקָם בַּחַיִּים
from men with Your hand Yahweh from men of the world [who have] their portion in [this] life
H4962 H3027 H3068 H4962 H2465

וצפינך] וּצְפוּנְךָ(תְּמַלֵּא בִטְנָם
and with Your hidden treasure and with Your hidden treasured [one] You fill whose belly
H6840 H6845 H4390 H0990

יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם לְעוֹלְלֵיהֶם׃
they are satisfied with children and leave the rest of their [possession] for their babes
H7646 H3240 H5768

from men by your hand, LORD, from men of the world, whose portion is in this life. You fill the belly of your cherished ones. Your sons have plenty, and they store up wealth for their children.

15 אֲנִי בְצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ׃
I in righteousness will see Your face I shall be satisfied when I awake in Your likeness
H0589 H6664 H2372 H6440 H7646 H6974 H8544

As for me, I shall see your face in righteousness. I shall be satisfied, when I awake, with seeing your form.

Chapter 18

1 אֶת־ לַיהוָה וַיְדַבֵּר אֲשֶׁר לְדָוִד יְהוָה לְעֶבֶד וְלַמְנַצֵּחַ
- to Yahweh spoke who David of Yahweh a Psalm of the servant To the Chief Musician
H0853 H3068 H1696 H1732 H3068 H5650 H5329

כָּל־ מִכַּף אוֹתוֹ יְהוָה הִצִּיל־ בְּיוֹם הַזֹּאת הַשִּׁירָה דִּבְרֵי
of all from the hand him Yahweh that delivered on the day this of song the words
H3605 H3709 H0853 H3068 H5337 H3117 H2063 H1697

חִזְקִי׃ יְהוָה אֶרְחָמְךָ וַיֹּאמַר שָׁאוּל׃ וּמִיַּד אֹיְבָיו
my strength Yahweh I will love You and he said of Saul and from the hand his enemies
H2391 H3068 H7355 H0559 H7586 H3027 H0341

For the Chief Musician. By David the servant of the LORD, who spoke to the LORD the words of this song in the day that the LORD delivered him from the hand of all his enemies, and from the hand of Saul. He said, I love you, LORD, my strength.

אֶֽחֱסֶה־	צוּרִי	אֱלִי	וּמְפַלְטִי	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	וַיהוָה	2
I will trust	my strength	My God	and my deliverer	and my fortress	my rock	Yahweh [is]	
H2620	H6697	H0410	H6403		H5553	H3068	

מִשְׂגַּבִּי׃	יִשְׁעִי	וְקֶרֶן־	מָגִנִּי	בּוֹ
my stronghold	of my salvation	and the horn	My shield	in whom
	H3468		H4043	

The LORD is my rock, my fortress, and my deliverer; my God, my rock, in whom I take r
the horn of my salvation, my high tower.

אִוָּשֵׁעַ׃	אֹיְבַי	וּמִן־	יְהוָה	אֶקְרָא	מְהֻלָּל	3
shall I be saved	my enemies	so from	upon Yahweh	I will call	[who is worthy] to be praised	
H3467	H0341		H3068	H7121		

I call on the LORD, who is worthy to be praised; and I am saved from my enemies.

יְבַעֲתוּנִי׃	בְלִיַּעַל	וְנַחֲלֵי	מָוֶת	חֶבְלֵי־	אֲפָפוּנִי	4
made me afraid	of ungodliness	and the floods	of death	the pangs	Surrounded me	
H1204	H1100		H4194		H0661	

The cords of death surrounded me. The floods of ungodliness made me afraid.

מָוֶת׃	מֹקְשֵׁי	קִדְּמוּנִי	סְבָבוּנִי	שְׁאוֹל	חֶבְלֵי	5
of death	the snares	confronted me	surrounded me	of Sheol	The sorrows	
H4194	H4170	H6923	H5437	H7585		

The cords of Sheol were around me. The snares of death came on me.

מֵהֵיכָלוֹ	יִשְׁמַע	אַשַּׁוַּע	אֱלֹהַי	וְאֶל־	יְהוָה	אֶקְרָא	וְלִי	בַצַּר־	6
from His temple	He heard	cried out	my God	and to	Yahweh	I called upon	my	In distress	
H1964	H8085	H7768	H0430	H0413	H3068	H7121			

בְּאָזְנָיו׃	תָּבוֹא	וְלִפְנָיו	וְשַׁוְעָתִי	קוֹלִי
[even] to His ears	came	before Him	and my cry	my voice
H0241	H0935	H6440	H7775	

In my distress I called on the LORD, and cried to my God. He heard my voice ou
him came into his ears.

וַיִּתְגָּעֲשׁוּ	יִרְגָּזוּ	הָרִים	וּמוֹסְדֵי	הָאָרֶץ	וַתִּרְעַשׁ	וַתִּגְעַשׁ	7
and were shaken	quaked	of the hills	and the foundations	the earth	and trembled	And shook	
H1607	H7264	H2022	H4146	H0776	H7493	H1607	

לוֹ׃	חָרָה	כִּי־	
He	was angry	because	
	H2734		

Then the earth shook and trembled. The f
he was angry.

בָּעֲרוּ	גֶּחָלִים	תֹּאכֵל	מִפִּיו	וְאֵשׁ־	בְּאַפּוֹ	וְעָשָׁן	עָלָה	8
were kindled	Coals	devouring	from His mouth	and fire	from His nostrils	Smoke	Went up	
	H1513	H0398	H6310	H0784	H0639	H6227	H5927	

מִמֶּנּוּ׃
by it

Smoke went out of his nostrils. Consuming fire came out of his mouth. Coals were kindled by it.

9 וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃
And He bowed the heavens and came down and with darkness under His feet
H5186 H8064 H3381 H6205 H8478 H7272

He bowed the heavens also, and came down. Thick darkness was under his feet.

10 וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוּב וַיָּעָף וַיֵּדֶא עַל־כַּנְפֵי רוּחַ׃
And He rode upon a cherub and flew and He flew upon the wings of the wind
H7392 H5921 H3742 H5774 H1675 H5921 H3671 H7307

He rode on a cherub, and flew. Yes, he soared on the wings of the wind.

11 יָשֶׁת חֹשֶׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סֻכָּתוֹ חֶשְׁכַת־מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃
He made darkness and His canopy [was] around Him His secret place dark waters [And] thick clouds of the skies
H7896 H2822 H5521 H5439 H5643 H2824 H4325 H5645 H7834

He made darkness his hiding place, his pavilio

12 מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבְרוּ עָבָיו בָּרָד וְגַחֲלֵי־אֵשׁ׃
From the brightness before Him passed His thick clouds hailstones and coals of fire
H5051 H5048 H5645 H5674 H1259 H1513 H0784

At the brightness before him his thick clouds passed, hailstones and coals of fire.

13 וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם יְהוָה וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קֹלוֹ בָּרָד וְגַחֲלֵי־אֵשׁ׃
And thundered from heaven Yahweh and the Most High uttered His voice Hailstones and coals of fire
H7481 H8064 H3068 H5945 H5414 H6963 H1259 H1513 H0784

The LORD also thundered in the

14 וַיְשַׁלַּח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים רָב וַיְהֻמֵּם׃
And He sent out His arrows and scattered them and Lightnings in abundance and He vanquished them
H7971 H2671 H6327 H1300 H7232 H2000

He sent out his arrows, and scattered t

15 וַיֵּרָאוּ אֲפִיקֵי מַיִם וַיִּגָּלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגַּעֲרָתְךָ יְהוָה מִנִּשְׁמַת רוּחַ אַפֶּךָ׃
And were seen the channels of the sea and were uncovered the foundations of the world at Your rebuke Yahweh at the blast of the breath of Your nostrils
H7200 H0650 H4325 H1540 H4146 H8398 H1606 H3068 H5397 H7307 H0639

Then the channels of waters appeared. The foundations of the world were laid bare at y the blast of the breath of your nostrils.

16 יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים׃
He sent from above He took me He drew me out of waters many
H7971 H4791 H3947 H4871 H4325

He sent from on high. He took me. He drew me out of many waters.

17 יַצִּילֵ֨נִי מֵאֹיְבִ֜י עָ֗ז וּמִשֹּׂנְאַ֤י כִּי־
He delivered me from my enemy strong and from those who hated me for
H5337 H0341 H5794 H8130

אָמְצ֖וּ מִמֶּֽנִּי׃
they were too strong for me
H0553

He delivered me from my strong enemy, fro

18 יְקַדְּמ֣וּנִי בְי֣וֹם־ אֵ֑ידִי וַיְהִי־ יְהוָ֥ה לְמִשְׁעָ֝ן לִֽי׃
they confronted me in the day of my calamity but was Yahweh my support to
H6923 H3117 H0343 H1961 H3068

They came on me in the day of my calamity, but the LORD was my support.

19 וַיּוֹצִיאֵ֥נִי לַמֶּרְחָ֑ב יְחַלְּצֵ֥נִי כִּ֝י חָפֵ֗ץ בִּֽי׃
And He brought me out into a broad place He delivered me because He delighted in me
H3318 H4800

He brought me out also into a large place. He delivered me, because he delighted in me.

20 יְגְמְלֵ֣נִי יְהוָ֣ה כְּצִדְקִ֑י כְּבֹ֥ר יָ֝דַ֗י יָשִׁ֥יב לִֽי׃
Rewarded me Yahweh according to my righteousness According to the cleanness of my hands He has recompensed me
H1580 H3068 H6664 H1252 H3027 H7725

The LORD has rewarded me according to r
recompensed me.

21 כִּֽי־ שָׁמַ֗רְתִּי דַּרְכֵ֣י יְהוָ֑ה וְלֹא־ רָ֝שַׁ֗עְתִּי מֵאֱלֹהָֽי׃
For I have kept the ways of Yahweh and not have wickedly departed from my God
H8104 H1870 H3068 H3808 H7561 H0430

For I have kept the ways of the LORD, and have not wickedly departed from my God.

22 כִּ֣י כָל־ מִשְׁפָּטָ֣יו לְנֶגְדִּ֑י וְחֻקֹּתָ֥יו לֹא־ אָ֝סִ֗יר מֶֽנִּי׃
For all His judgments [were] before me and His statutes not I did put away from me
H3605 H4941 H5048 H2708 H3808 H5493

For all his ordinances were before me. I didn't put away his statutes from me.

23 וָאֱהִ֣י תָמִ֣ים ל֑וֹ וָאֶשְׁתַּמֵּ֥ר מֵעֲוֹנִֽי׃
And I was blameless before Him and I kept myself from my iniquity
H1961 H8549 H5771 H8104

I was also blameless with him. I kept myself from my iniquity.

24 וַיָּ֣שֶׁב־ יְהוָ֣ה לִ֑י כְּבֹ֥ר יָ֝דַ֗י לְנֶ֣גֶד עֵינָֽיו׃
Therefore has recompensed me Yahweh according to my righteousness According to the cleanness of my hands in His sight
H7725 H3068 H6664 H1252 H3027 H5048

Therefore the LORD has rewarded me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

תָּמִֽים׃	גִּבֶּר	עִם־	תִּתְחַסָּד	חָסִיד	עִם־	25
blameless	a man	with	You will show Yourself merciful	the merciful	With	
H8549	H1399			H2623		

תִּתַּמָּֽם׃
You will show Yourself blameless
H8552

With the merciful you will show yourself mercif

תִּתְפַּתָּֽל׃	עִקֵּ֥שׁ	וְעִם־	תִּתְבָּרֵ֑ר	נָבָ֥ר	עִם־	26
You will show Yourself shrewd	the devious	and with	You will show Yourself pure	the pure	with	
H6617	H6141		H1305	H1305		

With the pure, you will show yourself pure. With the crooked you will show yourself shrewd.

תַּשְׁפִּֽיל׃	רָמ֥וֹת	וְעֵינַ֗יִם	תוֹשִׁ֫יעַ	עָנִ֥י	עַם־	אַתָּ֑ה	כִּי־	27
will bring down	haughty	but looks	save	humble	the people	You will	For	
H8213			H3467	H6041				

For you will save the afflicted people, but the arrogant eyes you will bring down.

חָשְׁכִּֽי׃	יַגִּ֣יהַ	אֱלֹהַ֔י	יְהוָ֖ה	נֵרִ֑י	תָּאִ֣יר	אַתָּ֔ה	כִּי־	28
my darkness	will enlighten	my God	Yahweh	my lamp	will light	You	For	
H2822	H5050	H0430	H3068		H0215			

For you will light my lamp, LORD. My God will light up my darkness.

שׁ֥וּר׃	אֲדַלֶּג־	וּבֵאלֹהַ֑י	גְּד֣וּד	אָ֭רֻץ	בְּךָ֣	כִּי־	29
a wall	I can leap over	and by my God	a troop	I can run against	by You	For	
	H1801	H0430	H1416	H7323			

For by you, I advance through a troop. By my God, I leap over a wall.

וּלְכָל	ה֭וּא	מָגֵ֣ן	צְרוּפָ֑ה	יְהוָ֥ה	אִמְרַת־	דַּרְכּ֗וֹ	תָּמִ֥ים	הָאֵ֫ל	30
to all	He [is]	a shield	is proven	of Yahweh	the word	His way [is]	perfect	[As for] God	
H3605	H1931	H4043	H6884	H3068		H1870	H8549	H0410	

בּֽוֹ׃	הַחֹסִ֥ים
in Him	who trust
	H2620

As for God, his way is perfect. Th

אֱלֹהֵ֑ינוּ׃	זוּלָתִ֥י	צ֝֗וּר	וּמִ֥י	יְהוָ֑ה	מִבַּלְעֲדֵ֥י	אֱ֝לוֹהַּ	מִ֣י	כִּ֤י	31
our God	except	a rock	and who [is]	Yahweh	except	God	who [is]	For	
H0430	H2108	H6697	H4310	H3068	H1107	H0433	H4310		

For who is God, except the LORD? Who is a rock, besides our God,

דַּרְכִּֽי׃	תָּמִ֑ים	וַיִּתֵּ֥ן	חָ֝יִל	הַמְאַזְּרֵ֥נִי	הָאֵ֫ל	32
my way	perfect	and makes	with strength	who arms me	[it is] God	
H1870	H8549	H5414	H2428	H0247	H0410	

the God who arms me with strength, and makes my way perfect?

יַעֲמִידֵֽנִי׃	בָּמֹתָ֑י	וְעַ֥ל	כְּאַיָּל֥וֹת	רַגְלַ֑י	מְשַׁוֶּ֥ה	33
sets me	my high places	and on	like the [feet] of deer	my feet	He makes	
H5975	H1116		H0355	H7272		

He makes my feet like deer's feet, and sets me on my high places.

34 מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת־נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי׃
He teaches my hands to war, so that my arms bend a bow of bronze.
H3925 H3027 H4421 H5181 H7198 H5154 H2220

35 וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ תִסְעָדֵנִי וְעַנְוָתְךָ תַרְבֶּנִי׃
And You have given me the shield of Your salvation Your right hand has held me up and Your gentleness has made me great
H5414 H4043 H3468 H3225 H5582 H6037

You have also given me the shield of your salvation. Your me great.

36 תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתָּי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי׃
You enlarged my path under me so not did slip my feet
H7337 H6806 H8478 H3808 H4571 H7166

You have enlarged my steps under me, My feet have not slipped.

37 אֶרְדְּפָה אויְבַי וְאַשִּׂיגֵם וְלֹא־אָשׁוּב עַד־כַּלּוֹתָם׃
I have pursued my enemies and overtaken them and neither did I turn back again till they were destroyed
H7291 H0341 H5381 H3808 H7725 H5704 H3615

I will pursue my enemies, and ove

38 אֶמְחָצֵם וְלֹא־יֻכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי׃
I have wounded them so that not they could rise they have fallen under my feet
H4272 H3808 H3201 H5307 H8478 H7272

I will strike them through, so that they will not be able to rise. They shall fall under my feet.

39 וַתְּאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתָּי׃
For You have armed me with strength for the battle You have subdued those who rose up against me under me
H0247 H2428 H4421 H3766 H8478

For you have armed me with strength to the battle. You h me.

40 וְאֹיְבַי נָתַתָּה לִּי עֹרֶף מְשַׂנְאַי וָאַצְמִיתֵם׃
And my enemies You have given me the necks of so that those who hated me I destroyed
H0341 H5414 H6203 H8130 H6789

You have also made my enemies turn their backs to me, that I might cut off those who hate me.

41 יְשַׁוְּעוּ וְאֵין־מוֹשִׁיעַ עַל־יְהוָה וְלֹא עָנָם׃
They cried out but [there was] none to save [Even] to Yahweh but not He did answer them
H7768 H0369 H3467 H3068 H3808

They cried, but there was no one to save; even to the LORD, but he didn't answer them.

חוּצוֹת	כְּטִיט	רוּחַ	פְּנֵי־	עַל־	כְּעָפָר	וְאֶשְׁחָקֵם	42
the streets	like dirt in	the wind	the face of	upon	as the dust	And I beat them as fine	
H2351	H2916	H7307	H6440		H6083	H7833	

אֲרִיקֵם׃	
I cast them out	
H7324	

Then I beat them small as th

לְרֹאשׁ	תְּשִׁיתֵנִי	עָם	מְרִיבֵי	תְּפַלְּטֵנִי	43
the head	You have made me	of the people	from the strivings	You have delivered me	
			H7379	H6403	

יַעַבְדוּנִי׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	עַם	גּוֹיִם
shall serve me	I have known	not	a people	of the nations
H5647	H3045	H3808		

You have delivered me from the strivings of the people. You have made me the h whom I have not known shall serve me.

לִי׃	יְכַחֲשׁוּ־	נֵכָר	בְּנֵי־	לִי	יִשְׁמְעוּ	אֹזֶן	לְשֶׁמַע	44
to me	submit	the foreigners	the strangers	me	they obey	they hear of me	As soon as	
	H3584	H5236			H8085	H0241		

As soon as they hear of me they shall obey me. The foreigners shall submit themselves to me.

מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם׃	וְיַחְרְגוּ	יִבְלוּ	נֵכָר	בְּנֵי־	45
from their hideouts	and come frightened	fade away	the foreigners	Sons	
H4526	H2727		H5236		

The foreigners shall fade away, and shall come trembling out of their strongholds.

יִשְׁעִי׃	אֱלוֹהֵי	וְיָרוּם	צוּרִי	וּבָרוּךְ	יְהוָה	חַי־	46
of my salvation	the God	and let be exalted	my Rock	and Blessed [be]	Yahweh	Lives	
H3468	H0433		H6697	H1288	H3068		

The LORD lives! Blessed be my rock. Exalted be the God of my salvation,

תַּחְתָּי׃	עַמִּים	וַיַּדְבֵּר	לִי	נְקָמוֹת	הַנּוֹתֵן	הָאֵל	47
under me	the peoples	and subdues	me	avenges	who	[it is] God	
H8478		H1696		H5360	H5414	H0410	

even the God who executes vengeance for me, and subdues peoples under me.

תְּרוֹמְמֵנִי	קָמַי	מִן־	אַף	מֵאֹיְבָי	מְפַלְּטִי	48
You lift me up	those who rise against me	above	also	from my enemies	He delivers me	
			H0637	H0341	H6403	

תַּצִּילֵנִי׃	חָמָס	מֵאִישׁ	
You have delivered me	violent	from the man	
H5337	H2555	H0376	

He rescues me from my enemies. Yes, you lift me up above tho the violent man.

וּלְשִׁמְךָ	יְהוָה	וּבַגּוֹיִם	אוֹדְךָ	וְכֵן	עַל־		49
and to Your name	Yahweh	among the Gentiles	I will give thanks to You	thus	Upon		
H8034	H3068		H3034				

אֲזַמְּרָה׃	
sing praises	
H2167	

Therefore I will give thank

לִמְשִׁיחוֹ	וְחֶסֶד	וְעֹשֶׂה	מַלְכּוֹ	יְשׁוּעוֹת	מַגְדִּיל׀ (׃	׀מגדל		50
to His anointed	mercy	and shows	his king	deliverance to	Great He gives	Great He gives		
H4899			H4428	H3444	H1431	H1431		

עוֹלָם׃	עַד־	וּלְזַרְעוֹ	לְדָוִד	
forevermore	even to	and His descendants	to David	
H5769	H5704	H2233	H1732	

He gives great deliverance to his king, and shows loving kindness to his offspring, forever more.

Chapter 19

וּמַעֲשֵׂה	אֵל	כְּבוֹד־	מְסַפְּרִים	הַשָּׁמַיִם	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
and	of God	the glory	declare	The heavens	of David	a Psalm	To the Chief Musician	
H4639	H0410	H3519		H8064	H1732	H4210	H5329	

הָרָקִיעַ׃	מַגִּיד	יָדָיו
the firmament	shows	His handiwork
H7549	H5046	H3027

For the Chief Musician. A Psalm by David. The heavens handiwork.

דָּעַת׃	יְחַוֶּה־	לְלַיְלָה	וְלַיְלָה	אֹמֶר	יַבִּיעַ	לְיוֹם	יוֹם	2
knowledge	reveals	unto night	and night	speech	utters	unto day	Day	
H1847	H2331	H3915	H3915	H0562	H5042	H3117	H3117	

Day after day they pour out speech, and night after night they display knowledge.

קוֹלָם׃	נִשְׁמָע	בְּלִי	דִּבְרִים	וְאֵין	אֹמֶר	אֵין־	3
their voice	[Where] is heard	not	language	and no	speech	[There is] no	
	H8085	H1097	H1697	H0369	H0562	H0369	

There is no speech nor language where their voice is not heard.

מִלֵּיהֶם	תֵּבֵל	וּבִקְצֵה	קַוָּם	יָצָא׀	וְהָאָרֶץ	בְּכָל־		4
Their words	of the world	and to the end	their line	has gone out	the earth	Through all		
H4405	H8398			H3318	H0776	H3605		

בָּהֶם׃	אֹהֶל	שָׂם־	לַשֶּׁמֶשׁ
in them	a tabernacle	He has set	for the sun
	H0168		H8121

Their voice has gone out through all the earth, their words to th for the sun,

לָרֽוּץ כְּגִבּ֑וֹר יָשִׂישׂ מֵחֻפָּתֽוֹ יֹצֵ֥א כְחָתָ֗ן וְה֭וּא 5
to run like a strong man [And] rejoices of his chamber coming out like a bridegroom That [is]
H7323 H1368 H7797 H2646 H3318 H2860 H1931

אֹֽרַח׃
its race
H0734

which is as a bridegr

וְאֵין קְצוֹתָ֥ם עַל־ וּתְקוּפָתֽוֹ מוֹצָאֽוֹ וְהַשָּׁמַ֑יִם מִקְצֵ֥ה 6
and there is nothing the other end to and its circuit Its rising [is] of heaven From one end
H0369 H7098 H8622 H4161 H8064

מֵחַמָּתֽוֹ׃ נִסְתָּֽר
from its heat hidden
H2535 H5641

His going out is from the end of the

נֶאֱמָנָ֥ה יְהוָ֗ה עֵדוּת֮ נֶ֤פֶשׁ מְשִׁ֣יבַת תְּמִימָ֥ה יְ֝הוָ֗ה תּוֹרַ֥ת 7
[is] sure of Yahweh the testimony the soul converting [is] perfect of Yahweh The law
H0539 H3068 H5715 H5315 H7725 H8549 H3068 H8451

פֶּֽתִי׃ מַחְכִּ֣ימַת
the simple making wise
H2449

The LORD's law is perfect, restoring the

טְהֹרָ֥ה יְהוָ֗ה מִצְוַ֤ת לֵ֑ב מְשַׂמְּחֵי־ יְשָׁרִ֥ים יְהוָ֗ה פִּקּוּדֵ֤י 8
[is] pure of Yahweh the commandment the heart rejoicing [are] right of Yahweh The statutes
H1249 H3068 H4687 H8055 H3477 H3068 H6490

עֵינָֽיִם׃ מְאִירַ֥ת
the eyes enlightening
H0215

The LORD's precepts are right, rejoicin

אֱמֶ֥ת יְהוָ֗ה מִשְׁפְּטֵי־ לָ֑עַד עוֹמֶ֥דֶת טְהוֹרָ֗ה וְיִרְאַ֤ת 9
[are] true of Yahweh the judgments forever enduring [is] clean of Yahweh The fear
H0571 H3068 H4941 H5703 H5975 H2889 H3068 H3374

יַחְדָּֽו׃ צָדְק֥וּ
altogether [and] righteous
H6663

The fear of the LORD is clean, enduring for

מִדְּבַ֣שׁ וּמְתוּקִ֑ים רָ֗ב וּמִפָּ֥ז מִזָּהָ֥ב הַנֶּחֱמָדִ֗ים 10
than honey and Sweeter much and Yea than fine gold than gold More to be desired [are they]
H1706 H4966 H6337 H2091

צוּפִֽים׃ וְנֹ֥פֶת
the honeycomb and
H6688 H5317

They are more to be desired than gol
the honeycomb.

רָֽב׃ עֵקֶב֮ בְּשָׁמְרָ֪ם בָּ֫הֶ֥ם נִזְהָ֥ר עַבְדְּךָ֗ גַּם־ 11
great [there is] reward [And] in keeping them by them is warned Your servant Moreover
H6118 H8104 H5650 H1571

Moreover your servant is warned by them. In keeping them there is great reward.

נַקֵּנִי׃	מִנִּסְתָּרוֹת	יָבִין	מִי־	שְׁגִיאוֹת	12
Cleanse me	from secret [faults]	can understand	who	[his] errors	
H5352	H5641	H0995	H4310	H7691	

Who can discern his errors? Forgive me from hidden errors.

בִּי	יִמְשְׁלוּ־	אָז	עַבְדֶּךָ	חֲשֹׂךְ	וּמִזֵּדִים	גַּם	13
over me	let them have dominion	not	Your servant	Keep back	from presumptuous [sins]	Also	
H4910		H0408	H5650	H2820	H2086	H1571	

רָב׃	מִפֶּשַׁע	וְנִקֵּיתִי	אֵיתָם	אָז
great	of transgression	and I shall be innocent	I shall be blameless	then
	H6588	H5352	H8552	

Keep back your servant also from presumptuous sins. Let them not have dominion over me. The upright. I will be blameless and innocent of great transgression.

לְפָנֶיךָ	לִבִּי	וְהֶגְיוֹן	פִּי	אִמְרֵי־	וְלִרְצוֹן	יִהְיוּ	14
in Your sight	of my heart	and the meditation	of my mouth	the words	Be acceptable	Let	
H6440		H1902	H6310	H0561	H7522	H1961	

וְגֹאֲלִי׃	צוּרִי	יְהוָה
and my Redeemer	my strength	Yahweh
	H6697	H3068

Let the words of my mouth and the meditation of my hear redeemer.

Chapter 20

צָרָה	בְּיוֹם	יְהוָה	יַעַנְךָ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
of trouble	in the day	Yahweh	May answer you	of David	a Psalm	To the Chief Musician	
	H3117	H3068		H1732	H4210	H5329	

יַעֲקֹב׃	אֱלֹהֵי	וְשֵׂם	יְשַׂגֶּבְךָ
of Jacob	of the God	the name	May defend you
H3290	H0430	H8034	H7682

For the Chief Musician. A Psalm by David. May the LORD answer yo God of Jacob set you up on high,

יִסְעָדֶךָּ׃	וּמִצִּיּוֹן	מִקְּדֶשׁ	עֶזְרְךָ	יִשְׁלַח־	2
strengthen you	and out of Zion	from the sanctuary	you help	May He send	
H5582	H6726	H6944	H5828	H7971	

send you help from the sanctuary, grant you support from Zion,

סֶלָה׃	יְדַשְּׁנֶה	וְעוֹלָתֶךָ	מִנְחֹתֶיךָ	כָּל־	יִזְכֹּר	3
Selah	accept	and your burnt sacrifice	your offerings	all	May He remember	
H5542	H1878		H4503	H3605	H2142	

remember all your offerings, and accept your burned sacrifice. Selah.

יְמַלֵּא׃	עֲצָתְךָ	וְכָל־	כִּלְּבָבֶךָ	לְךָ	יִתֶּן־	4
fulfill	your purpose	and all	according to your heart's [desire]	you	May He grant	
H4390	H6098	H3605	H3824		H5414	

May he grant you your heart's desire, and fulfill all your counsel.

נִדְגֹּל	אֱלֹהֵינוּ	וּבְשֵׁם־	בִּישׁוּעָתֶךָ	וְנִרַנְּנָה		5
we will set up [our] banners	of our God	and in the name	in your salvation	We will rejoice		
H0430		H8034	H3444			
				יְמַלֵּא	יְהוָה	כָּל־
				May fulfill	Yahweh	all
				H4390	H3068	H3605

מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃		
your petitions		
H4862		

We will triumph in your salvation. In the name of our God, your requests.

קָדְשׁוֹ	מִשְּׁמֵי	יַעֲנֵהוּ	מְשִׁיחוֹ	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ	כִּי	יָדַעְתִּי	עַתָּה	6
His holy	from heaven	He will answer him	His anointed	Yahweh	saves	that	I know	Now	
H6944	H8064		H4899	H3068	H3467		H3045	H6258	

יְמִינוֹ׃	יֵשַׁע	בִּגְבֻרוֹת
His right hand	of the saving	with strength
H3225	H3468	H1369

Now I know that the LORD saves his anointed. He will answe strength of his right hand.

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם־	וַאֲנַחְנוּ	בַּסּוּסִים	וְאֵלֶּה	בָּרֶכֶב	אֵלֶּה	7
our God	of Yahweh	the name	but we	in horses	and these	in chariots	These [trust]	
H0430	H3068	H8034	H0587		H0428	H7393	H0428	

נַזְכִּיר׃	
will remember	
H2142	

Some trust in chariots, and s

נִתְעוֹדָד׃	קָמְנוּ	וַאֲנַחְנוּ	וְנָפָלוּ	כָּרְעוּ	הֵמָּה	8
and stand upright	have risen	but we	and fallen	have bowed down	They	
		H0587	H5307	H3766	H1992	

They are bowed down and fallen, but we rise up, and stand upright.

קָרְאֵנוּ׃	בְיוֹם־	יַעֲנֵנוּ	הַמֶּלֶךְ	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	9
we call	when	May answer us	the King	Save	Yahweh	
H7121	H3117		H4428	H3467	H3068	

Save, LORD! Let the King answer us when we call!

Chapter 21

מֶלֶךְ	יִשְׂמַח־	בְּעֻזְּךָ	יְהוָה	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
the king	shall have joy	in Your strength	Yahweh	of David	a Psalm	To the Chief Musician	
H4428	H8055	H5797	H3068	H1732	H4210	H5329	

יָגֵל*	]]׃יגילמְאֹד׃[[	מַה־	מְאֹד׃	וּבִישׁוּעָתְךָ
greatly	shall he rejoice	how		and in Your salvation
H3966	H3966	H4100		H3444

For the Chief Musician. A Psalm by David. The king rejoices in your streng your salvation!

2 תַּאֲוַת לִבּוֹ נָתַתָּה לוֹ וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו בַּל־מָנַעְתָּ סֶלָה׃

Desire of his heart You have given him and the request of his lips Not have withheld Selah

H8378 H5414 H0782 H8193 H1077 H4513 H5542

You have given him

3 כִּי־תְקַדְּמֶנּוּ בִּרְכוֹת טוֹב תָּשִׁית לְרֹאשׁוֹ עֲטֶרֶת פָּז׃

For You meet him with the blessings of goodness You set upon his head a crown of pure gold

H6923 H1293 H7896 H6337

For you meet him with the

4 חַיִּים שָׁאַל מִמְּךָ נָתַתָּה לוֹ אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד׃

Life He asked from You [and] You gave [it] to him Length of days forever and ever

H2416 H7592 H4480 H5414 H0753 H3117 H5769 H5703

He asked life of you and you gave it to him, even length of days forever and ever.

5 גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר תְּשַׂוֶּה עָלָיו׃

Great His glory [is] in Your salvation Honor and majesty You have placed upon him

H1419 H3519 H3444 H1935 H1926 H7760 H5921

His glory is great in your salvation. You lay honor and majesty on him.

6 כִּי־תְשִׁיתֵהוּ בְרָכוֹת לָעַד תְּחַדֵּהוּ בְשִׂמְחָה אֶת־פָּנֶיךָ׃

For You have made him most blessed forever You have made him glad with exceedingly

H7896 H1293 H5703 H2302 H8057 H0854 H6440

For you make him most bles

7 כִּי־הַמֶּלֶךְ בֹּטֵחַ בַּיהוָה וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן בַּל־יִמּוֹט׃

For the king trusts in Yahweh and through the mercy of the Most High not he shall be moved

H4428 H0982 H3068 H2617 H5945 H1077 H4131

For the king trusts in the LORD.

8 תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל־אֹיְבֶיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא שֹׂנְאֶיךָ׃

Will find Your hand all Your enemies Your right hand will find those who hate You

H4672 H3027 H3605 H0341 H3225 H4672 H8130

Your hand will find out all of your enemies. Your right hand will find out those who hate you.

9

בְּאַפּוֹ	יְהוָה	פָּנֶיךָ	לְעֵת	אֵשׁ	כְּתַנּוּר	וְתְשִׁיתֵמוֹ
in His wrath	Yahweh	of Your anger	in the time	fiery	as a oven	You shall make them
H0639	H3068	H6440	H6256	H0784	H8574	H7896

אֵשׁ׃	וְתֹאכְלֵם	יְבַלְּעֵם
the fire	and shall devour them	shall swallow them up
H0784	H0398	H1104

You will make them as a fiery furnace in the time of your anger. The LOR
The fire shall devour them.

10

מִבְּנֵי	וְזַרְעָם	תְּאַבֵּד	מֵאֶרֶץ	פִּרְיָמוֹ
from among the sons	and their descendants	You shall destroy	from the earth	Their offspring
	H2233	H0006	H0776	H6529

אָדָם׃
of men
H0120

You will destroy their

11

בַּל־	מְזִמָּה	חָשְׁבוּ	רָעָה	עָלֶיךָ	נָטוּ	כִּי־
not	a plot	they devised	evil	against You	they intended	For
H1077	H4209	H2803			H5186	

יוּכָלוּ׃
[which] they are able [to perform]
H3201

For they intended evil against you. They plotted

12

תְּכוֹנֵן	בְּמֵיתָרֶיךָ	שֶׁכֶם	תְּשִׁיתֵמוֹ	כִּי
You will make ready [Your] arrows]	on Your string	their back	You will make them turn	Therefore
	H4340	H7926	H7896	

פְּנֵיהֶם׃	עַל־
their faces	toward
H6440	

For you will make them turn their

13

גְּבוּרָתֶךָ׃	וְנְזַמְּרָה	נָשִׁירָה	בְּעֻזֶּךָ	יְהוָה	רוּמָה	
Your power	and praise	we will sing	in Your own strength	Yahweh	Be exalted	
H1369	H2167	H7891	H5797	H3068		

Be exalted, LORD, in your strength, so we will sing and praise your power.

Chapter 22

1

לָמָּה	אֵלִי	אֵלִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	הַשַּׁחַר	אַיֶּלֶת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ
why	My God	My God	of David	a Psalm	of the Dawn	the Deer	Set to	To the Chief Musician
H4100	H0410	H0410	H1732	H4210	H7837	H0365		H5329

שַׁאֲגָתִי׃	דִּבְרֵי	מְיֵשׁוּעָתִי	רָחוֹק	עֲזַבְתָּנִי
of My groaning	[And from] the words	from helping Me	[Why are You] so far	have You forsaken Me
H7581	H1697	H3444	H7350	

For the Chief Musician; set to “The Doe of the Morning.” A Psalm by David. My God, my God, why have you forsaken me? Why are you so far from helping me, and from the words of my groaning?

2

וְלֹא־	וְלַיְלָה	תַּעֲנֶה	וְלֹא	יוֹמָם	אֶקְרָא	אֱלֹהַי
and not	and in the night [season]	You do hear	but not	in the daytime	I cry	My God
H3808	H3915		H3808	H3119	H7121	H0430

לִי׃	דֻמִיָּה
to	am silent
	H1747

My God, I cry in the daytime, b

3

יִשְׂרָאֵל׃	תְּהִלּוֹת	יוֹשֵׁב	קָדוֹשׁ	וְאַתָּה	
of Israel	the praises	Enthroned in	holy	But You [are]	
H3478	H8416	H3427	H6918		

But you are holy, you who inhabit the praises of Israel.

4

וַתְּפַלְּטֵמוֹ׃	בָּטְחוּ	אֲבֹתֵינוּ	בָּטְחוּ	בְּךָ
and You delivered them	they trusted	Our fathers	trusted	In You
H6403	H0982	H0001	H0982	

Our fathers trusted in you. They trusted, and you delivered them.

5

בוֹשׁוּ׃	וְלֹא־	בָּטְחוּ	בְּךָ	וְנִמְלָטוּ	זָעֲקוּ	אֵלֶיךָ	
were ashamed	and not	they trusted	in You	and were delivered	they cried	To You	
H0954	H3808	H0982		H4422	H2199	H0413	

They cried to you, and were delivered. They trusted in you, and were not disappointed.

6

עָם׃	וּבְזוּי	אָדָם	חֶרְפַּת	אִישׁ	וְלֹא־	תוֹלַעַת	וְאָנֹכִי	
the people	and despised by	of men	a reproach	man	and no	a worm	But I [am]	
	H0959	H0120	H2781	H0376	H3808		H0595	

But I am a worm, and no man; a reproach of men, and despised by the people.

7

רֹאשׁ׃	יָנִיעוּ	בְּשָׂפָה	יַפְטִירוּ	לִי	יַלְעִגוּ	רָאַי	כָּל־	
the head	they shake [saying]	out the lip	they shoot	Me	ridicule	those who see Me	All	
	H5128	H8193	H6362		H3932	H7200	H3605	

All those who see me mock me. They insult me with their lips. They shake their heads, saying,

8

בּוֹ׃	חָפֵץ	כִּי	יַצִּילֵהוּ	יְפַלְּטֵהוּ	יְהוָה	אֶל־	גָּל	
in Him	He delights	since	let Him deliver Him	let Him rescue Him	Yahweh	in	He trusted	
			H5337	H6403	H3068	H0413	H1556	

“He trusts in the LORD. Let him deliver him. Let him rescue him, since he delights in him.”

9

שָׁדָי	עַל־	מַבְטִיחִי	מִבֶּטֶן	גֹּחִי	אַתָּה	כִּי־	
breasts	[while] on	You made Me trust	out of the womb	He who took Me	You [are]	But	
		H0982	H0990	H1518			

אִמִּי׃
of My mother
H0517

But you brought me out of

10

אָתָּה׃	אֱלָי	אִמִּי	מִבֶּטֶן	מֵרֶחֶם	הָשְׁלַכְתִּי	עָלֶיךָ	
You [have been]	My God	Of My mother	from womb	from birth	I was cast	Upon You	
	H0410	H0517	H0990	H7358	H7993		

I was thrown on you from my mother's womb. You are my God since my mother bore me.

עֹזֵֽר׃	אֵין	כִּי־	קְרוֹבָה	צָרָה	כִּי־	מֵֽמֶּנִּי	תִּרְחַק	אַל־	11
to help	[there is] none	for	near	trouble [is]	for	from Be	Be far	Not	
H5826	H0369		H7138				H7368	H0408	

Don't be far from me, for trouble is near. For there is no one to help.

כִּתְּרוּנִי׃	בָּשָׁן	אַבִּירֵי	רַבִּים	פָּרִים	סְבָבוּנִי	12
have encircled Me	of Bashan	Mighty [bulls]	Many	bulls	Have surrounded Me	
H3803	H1316	H0047		H6499	H5437	

Many bulls have surrounded me. Strong bulls of Bashan have encircled me.

וְשֹׁאֵֽג׃	טֹרֵף	אַרְיֵה	פִּיהֶם	עָלַי	פָּצוּ	13
and roaring	[Like] a raging	lion	[with] their mouths	at Me	They gape	
H7580	H2963		H6310		H6475	

They open their mouths wide against me, lions tearing prey and roaring.

כַּדּוֹנָג	לִבִּי	הָיָה	עַצְמוֹתָי	כָּל־	וְהִתְפָּרְדוּ	נִשְׁפַּכְתִּי׀	כַּמָּיִם	14
like wax	My heart	is	My bones	all	and are out of joint	I am poured out	Like water	
H1749		H1961	H6106	H3605	H6504	H8210	H4325	

מֵעָי׃	בְּתוֹךְ	נָמַס
Me	within	it has melted
H4578	H8432	H4549

I am poured out like water. All my bones are

וְלַעֲפַר־	מַלְקוֹחָי	מָדְבַּק	וּלְשׁוֹנִי	כֹּחִי	וכַחֶרֶשׂ	יָבֵשׁ	15
and to the dust	to My jaws	clings	and My tongue	My strength	like a potsherd	Is dried up	
H6083		H1692	H3956		H2789	H3001	

תִּשְׁפְּתֵֽנִי׃	מָוֶת
You have brought Me	of death
H8239	H4194

My strength is dried up like a potsherd. My ton
the dust of death.

הִקִּיפוּנִי	מְרֵעִים	עֲדַת	כְּלָבִים	סְבָבוּנִי	כִּי	16
has enclosed Me	of the wicked	the congregation	dogs	have surrounded Me	For	
		H5712	H3611	H5437		

וְרַגְלָי׃	יָדַי	כָּאֲרִי
and My feet	My hands	they pierced
H7272	H3027	

For dogs have surrounded me. A company of evildoer
feet.

בִּי׃	יִרְאוּ־	יַבִּיטוּ	הֵמָּה	עַצְמוֹתָי	כָּל־	אֲסַפֵּר	17
at Me	[and] stare	look	They	My bones	all	I can count	
	H7200	H5027	H1992	H6106	H3605		

I can count all of my bones. They look and stare at me.

גּוֹרָל׃	יַפִּילוּ	לְבוּשִׁי	וְעַל־	לָהֶם	בְּגָדַי	יְחַלְּקוּ	18
lots	they cast	My clothing	and for	among them	My garments	They divide	
H1486	H5307	H3830		H1992			

They divide my garments among them. They cast lots for my clothing.

19	וְאַתָּה	יְהוָה	אַל־	תִּרְחָק	אֱיָלוּתִי	לְעֶזְרָתִי	חוּשָׁה׃
	But You	Yahweh	not	do be far from Me	My Strength	to help Me	hasten
		H3068	H0408	H7368	H0360	H5833	

But don't be far off, LORD. You are my help. Hurry to help me!

20	הַצִּילָה	מֵחֶרֶב	נַפְשִׁי	מִיַּד־	כֶּלֶב	יְחִידָתִי׃	
	Deliver	from the sword	Me	from the power	of the dog	My precious [life]	
	H5337	H2719	H5315	H3027	H3611	H3173	

Deliver my soul from the sword, my precious life from the power of the dog.

21	הוֹשִׁיעֵנִי	מִפִּי	אַרְיֵה	וּמִקַּרְנֵי	רֵמִים	עֲנִיתָנִי׃
	Save Me	from the mouth	lion's	and from the horns	of the wild oxen	You have answered Me
	H3467	H6310			H7214	

Save me from the lion's mouth! Yes, you have rescued me from the horns of the wild oxen.

22	אֲסַפְּרָה	שִׁמְךָ	לְאֶחָי	בְּתוֹךְ	קָהָל	אֲהַלְלֶךָּ׃
	I will declare	Your name	to My brothers	in the midst	of the assembly	I will praise You
		H8034	H0251	H8432	H6951	

I will declare your name to my brothers. Among the assembly, I will praise you.

23	יִרְאֵי	יְהוָה	הַלְלוּהוּ	כָּל־	זֶרַע	יַעֲקֹב	כַּבְּדוּהוּ	וְגוּרוּ
	You who fear	Yahweh	praise Him	all	you descendants	of Jacob	glorify Him	and fear
	H3373	H3068		H3605	H2233	H3290	H3513	

מִמֶּנּוּ	כָּל־	זֶרַע	יִשְׂרָאֵל׃
Him	all	you offspring	of Israel
	H3605	H2233	H3478

You who fear the LORD, praise him! All you descendant
descendants of Israel!

24	כִּי	לֹא־	בָזָה	וְלֹא	שִׁקַּץ	עֱנוּת	עָנִי	וְלֹא־
	For	not	He has despised	nor	abhorred	the affliction	of the afflicted	nor
		H3808	H0959	H3808	H8262	H6039	H6041	H3808

שָׁמֵעַ׃	אֵלָיו	וּבְשַׁוְּעוֹ	מִמֶּנּוּ	פָּנָיו	הִסְתִּיר
He heard	to Him	but when He cried	from Him	His face	has He hidden
H8085	H0413	H7768		H6440	H5641

For he has not despised nor abhorred the affliction of the afflicted, neither has he hidden his f
but when he cried to him, he heard.

25	נֶגֶד	אֲשַׁלֵּם	נְדָרַי	רַב	בְּקָהָל	תְּהִלָּתִי	מֵאִתְּךָ
	before	I will pay	My vows	great	in the assembly	My praise [shall be]	Of You
	H5048		H5088		H6951	H8416	H0854

יְרֵאָיו׃
those who fear Him
H3373

My praise of you comes in the gre

לְבַבְכֶם	יִחְי	דֹּרְשָׁיו	יְהוָה	יְהַלְלוּ	וְיִשְׂבְּעוּ	וְעֲנָוִים	יֹאכְלוּ	26
your heart	let live	Those who seek Him	Yahweh	will praise	and be satisfied	the poor	Shall eat	
H3824	H2421	H1875	H3068		H7646	H6035	H0398	

לָעַד׃	
forever	
H5703	

The humble shall eat
forever.

וְיִשְׁתַּחֲווּ	אָרֶץ	אַפְסֵי־	כָּל־	יְהוָה	אֶל־	וְיָשֻׁבוּ	וְיִזְכְּרוּ	27
and shall worship	the world	the ends [of]	all	Yahweh	to	and turn	Shall remember	
H7812	H0776		H3605	H3068	H0413	H7725	H2142	

גּוֹיִם׃	מִשְׁפְּחוֹת	כָּל־	לְפָנֶיךָ
of the nations	the families	all	before You
	H4940	H3605	H6440

All the ends of the earth shall remember and turn to the LORD. A
before you.

בַּגּוֹיִם׃	וּמֹשֵׁל	הַמְלוּכָה	לַיהוָה	כִּי	28
over the nations	and He rules	the kingdom [is]	Yahweh's	For	
	H4910	H4410	H3068		

For the kingdom is the LORD's. He is the ruler over the nations.

כָּל־	יִכְרְעוּ	לְפָנָיו	אֶרֶץ	דִּשְׁנֵי־	כָּל־	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אָכְלוּ	29
all	shall bow	before Him	of earth	the prosperous	all	and worship	Shall eat	
H3605	H3766	H6440	H0776	H1879	H3605	H7812	H0398	

חָיָּה׃	לֹא	וְנַפְשׁוֹ	עָפָר	יוֹרְדֵי
he who keep alive	cannot	and Even himself	to the dust	those who go down
H2421	H3808	H5315	H6083	H3381

All the rich ones of the earth shall eat and worship. All those who go down to the dust shall bow b
even he who can't keep his soul alive.

לַדּוֹר׃	לַאדֹנָי	יְסֻפַּר	יַעַבְדֶנּוּ	זֶרַע	30
to the [next] generation	of the Lord	it will be recounted	shall serve Him	A posterity	
H1755	H0136		H5647	H2233	

Posterity shall serve him. Future generations shall be told about the Lord.

כִּי	נוֹלָד	לְעַם	צִדְקָתוֹ	וְיַגִּידוּ	יָבֹאוּ	31
that	who will be born	to a people	His righteousness	and declare	They will come	
	H3205		H6666	H5046	H0935	

עָשָׂה׃
He has done [this]

They shall come and shall declar

Chapter 23

אֶחְסָר׃	לֹא	רֹעִי	יְהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
I shall want	not	my shepherd	Yahweh [is]	of David	A Psalm	
H2637	H3808		H3068	H1732	H4210	

A Psalm by David. The LORD is my shepherd; I shall lack nothing.

2 בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל־ מֵי מְנֻחוֹת יְנַהֲלֵנִי׃
In pastures green He makes me to lie down beside the waters still He leads me
H4999 H1877 H7257 H4325 H4496 H5095

He makes me lie down in green pastures. He leads me beside still waters.

3 נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי־ צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ׃
My soul He restores He leads me in the paths of righteousness for sake of His name
H5315 H7725 H5148 H4570 H6664 H4616 H8034

He restores my soul. He guides me in the paths of righteousness for his name's sake.

4 גַּם כִּי־ אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא־ אִירָא רָע כִּי־
Yea though I walk through the valley of the shadow of death I will fear no evil for
H1571 H3212 H1516 H6757 H3372 H3808 H7451 H3588

אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה יְנַחֲמֻנִי׃
You [are] with me Your rod and Your staff they comfort me
H859 H5978 H7626 H4938 H1992 H5162

Even though I walk through the valley of the shadow of death, I will fear no evil, for y
and your staff, they comfort me.

5 תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי
You prepare a table before me in the presence of my enemies You anoint with oil my head
H6186 H6440 H7979 H5048 H6887 H1878 H8081 H7218

כּוֹסִי רְוָיָה׃
My cup runs over
H3563 H7310

You prepare a table before me in

6 אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־ יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי
Surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life and I will dwell
H0389 H2896 H7291 H3605 H3117 H2416 H3427

לְאֹרֶךְ יָמִים׃ יְהוָה בְּבֵית־
unto perpituity of Yahweh in the house
H0753 H3117 H3068 H1004

Surely goodness and loving kindness shall follow me all the days of
forever.

Chapter 24

1 לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי
Of David A Psalm Yahweh's the earth [is] and all its fullness the world and those who dwell
H1732 H4210 H3068 H0776 H4393 H8398 H3427

בָּהּ׃
therein

A Psalm by David. Th

2 כִּי־ הוּא עַל־ יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל־ נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ׃
For He upon the seas has founded it and upon the rivers established it
H3588 H1931 H5921 H3220 H3245 H5921 H5104 H3559

For he has founded it on the seas, and established it on the floods.

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְקוֹם	יָקוּם	וּמִי־	יְהוָה	בְּהַר־	יַעֲלֶה	מִי־	3
His holy	in place	may stand	Or who	of Yahweh	into the hill	may ascend	Who	
H6944	H4725		H4310	H3068	H2022	H5927	H4310	

Who may ascend to the LORD's hill? Who may stand in his holy place?

נַפְשִׁי	לַשָּׁוְא	נָשָׂא	לֹא־	וְאֶשָּׁר	לֵבָב	וּבַר־	כַּפַּיִם	נְקִי	4
his soul	to an idol	has lifted up	not	who	a heart	and pure	hands	He who has clean	
H5315	H7723	H5375	H3808		H3824	H1249	H3709		

לְמִרְמָה׃	נִשְׁבַּע	וְלֹא
deceitfully	sworn	nor
H4820	H7650	H3808

He who has clean hands and a pure hear
deceitfully.

יִשְׁעוֹ׃	מֵאֱלֹהֵי	וּצְדָקָה	יְהוָה	מֵאֵת	בְּרָכָה	יִשָּׂא	5
of his salvation	from the God	and righteousness	Yahweh	from	blessing	He shall receive	
H3468	H0430	H6666	H3068	H0854	H1293	H5375	

He shall receive a blessing from the LORD, righteousness from the God of his salvation.

פָּנֶיךָ	מְבַקְשֵׁי	]דּוֹרְשָׁיו[	)דרשו(	דּוֹר	זֶה	6
Your face	who seek	of those who seek him	of those who seek him	the generation	This [is]	
H6440	H1245	H1875	H1875	H1755	H2088	

סֶלָה׃	יַעֲקֹב
Selah	Jacob
H5542	H3290

This is the generation of tho

וְיָבוֹא	עוֹלָם	פִּתְחֵי	וְהִנָּשְׂאוּ	רָאשֵׁיכֶם	וּשְׂעָרִים	שְׂאֵאוּ	7
and shall come in	you everlasting	doors	and be lifted up	your heads	you gates	Lift up	
H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375	

הַכָּבוֹד׃	מֶלֶךְ
of glory	the King
H3519	H4428

Lift up your heads, you gates! Be

מִלְחָמָה׃	גִּבּוֹר	יְהוָה	וְגִבּוֹר	עִזּוּז	יְהוָה	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	זֶה	מִי	8
battle	mighty in	Yahweh	and mighty	strong	Yahweh	of glory	King	this	Who [is]	
H4421	H1368	H3068	H1368	H5808	H3068	H3519	H4428	H2088	H4310	

Who is the King of glory? The LORD strong and mighty, the LORD mighty in battle.

מֶלֶךְ	וְיָבוֹא	עוֹלָם	פִּתְחֵי	וּשְׂאוּ	רָאשֵׁיכֶם	וּשְׂעָרִים	שְׂאֵאוּ	9
the King	and shall come in	you everlasting	doors	and Lift up	your heads	you gates	Lift up	
H4428	H0935	H5769	H6607	H5375		H8179	H5375	

הַכָּבוֹד׃
of glory
H3519

Lift up your heads, yo

סֶלָה׃	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	הוּא	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַכָּבוֹד	מֶלֶךְ	זֶה	הוּא	מִי	10
Selah	of the glory	King	He [is]	of hosts	Yahweh	of glory	King	this	is	Who	
H5542	H3519	H4428	H1931		H3068	H3519	H4428	H2088	H1931	H4310	

Who is this King of glory? The LORD of Armies is the King of glory! Selah.

Chapter 25

1 לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה נַפְשִׁי אֶשָּׂא׃
A Psalm of David To You Yahweh my soul I lift up
H1732 H0413 H3068 H5315 H5375

By David. To you, LORD, I lift up my soul.

2 אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל־אֵבוֹשָׁה אַל־יַעַלְצוּ אֹיְבַי לִי׃
My God in You I trust not let me be ashamed not let triumph my enemies over me
H0430 H0982 H0408 H0954 H0408 H5970 H0341

My God, I have trusted in you. Don't let me be shamed. Don't let my enemies triumph over me.

3 גַּם כָּל־קֹוֶיךָ לֹא יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם׃
Indeed all one who waits on You no let be ashamed let those be ashamed who deal treacherously without cause
H1571 H3605 H3808 H0954 H0954 H0898 H7387

Yes, no one who waits for you will be shamed. They wi

4 דְּרָכֶיךָ יְהוָה הוֹדִיעֵנִי אָרְחוֹתֶיךָ הוֹרֵנִי לַמְּדֵנִי׃
Your ways Yahweh Show me Your paths Teach me
H1870 H3068 H3045 H0734 H3925

Show me your ways, LORD. Teach me your paths.

5 הַדְרִיכֵנִי וְלַמְּדֵנִי כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל־הַיּוֹם׃
Lead me and teach me for You [are] the God of my salvation On You I wait all the day
H1869 H3925 H0571 H0430 H3468 H0853 H6960 H3605 H3117

Guide me in your truth, and teach me,

6 זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה׃
Remember Your tender mercies Yahweh and Your lovingkindnesses for from of old they [are]
H2142 H7356 H3068 H2617 H3588 H5769 H1992

LORD, remember your

7 חַטֹּאות נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל־תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר־לִי אַתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְהוָה׃
The sins of my youth nor my transgressions not do remember According to Your mercy remember me You for sake Your goodness' Yahweh
H2403 H5771 H6588 H0408 H2142 H2617 H2142 H0589 H4616 H2898 H3068

Don’t remember the sins of my youth, nor my transgressions. Remember me according to your loving kindness, for your goodness’ sake, LORD.

8	טוֹב־	וְיָשָׁר	יְהוָה	עַל־	כֵּן	יוֹרֶה	חַטָּאִים	בַּדָּרֶךְ׃
	Good	and upright	[is] Yahweh	upon	thus	He teaches	the sinful	in the way
	H2896	H3477	H3068	H5921	H3651	H3384	H2400	H1870

Good and upright is the LORD, therefore he will instruct sinners in the way.

9	יַדְרֵךְ	עֲנָוִים	בַּמִּשְׁפָּט	וְיִלַּמֵּד	עֲנָוִים	דַּרְכּוֹ׃	
	He guides	the humble	in justice	and He teaches	the humble	His way	
	H1869	H6035	H4941	H3925	H6035	H1870	

He will guide the humble in justice. He will teach the humble his way.

10	כָּל־	אָרְחוֹת	יְהוָה	חֶסֶד	וֶאֱמֶת	לְנֹצְרֵי	בְּרִיתוֹ
	All	the paths	of Yahweh	[are] mercy	and truth	to such as keep	His covenant
	H3605	H0734	H3068	H2617	H0571	H5341	H1285

וְעֵדֹתָיו׃
and His testimonies

All the paths of the LORD are lovin

11	לְמַעַן־	שִׁמְךָ	יְהוָה	וְסָלַחְתָּ	לַעֲוֹנִי	כִּי	רַב־	הוּא׃
	For sake	of Your name	Yahweh	and Pardon	my iniquity	for	great	it [is]
	H4616	H8034	H3068	H5545	H5771	H3588	H7227	H1931

For your name’s sake, LORD, pardon my iniquity, for it is great.

12	מִי־	זֶה	הָאִישׁ	יְרֵא	יְהוָה	יוֹרֶנּוּ	בְּדֶרֶךְ	יִבְחָר׃
	Who [is]	this	the man	that fears	Yahweh	Him shall He teach	in the way	He chooses
	H4310	H2088	H0376	H3373	H3068	H3384	H1870	H0977

What man is he who fears the LORD? He shall instruct him in the way that he shall choose.

13	נַפְשׁוֹ	בְּטוֹב	תָּלִין	וְזַרְעוֹ	יִירַשׁ	אָרֶץ׃
	He himself	in prosperity	shall dwell	and his descendants	shall inherit	the earth
	H5315	H2896	H3885	H2233	H3423	H0776

His soul will dwell at ease. His offspring will inherit the land.

14	סוֹד	יְהוָה	לִירֵאָיו	וּבְרִיתוֹ	לְהוֹדִיעָם׃
	The secret	of Yahweh	[is] with those who fear Him	and His covenant	He will show them
	H5475	H3068	H3373	H1285	H3045

The friendship of the LORD is with those who fear him. He will show them his covenant.

15	עֵינַי	תָּמִיד	אֶל־	יְהוָה	כִּי	הוּא־	יוֹצִיא	מֵרֶשֶׁת	רַגְלָי׃
	My eyes [are]	ever	toward	Yahweh	for	He	shall pluck	out of the net	my feet
	H5869	H8548	H0413	H3068	H3588	H1931	H3318	H7568	H7272

My eyes are ever on the LORD, for he will pluck my feet out of the net.

16	פְּנֵה־	אֵלַי	וְחָנֵּנִי	כִּי־	יָחִיד	וְעָנִי	אָנִי׃
	Turn Yourself	to me	and have mercy on me	for	desolate	and afflicted	I [am]
	H6437	H0413	H2603	H3588	H3173	H6041	H0589

Turn to me, and have mercy on me, for I am desolate and afflicted.

17	צָרוֹת	לְבָבִי	הִרְחִיבוּ	מִמְצוּקוֹתַי	הוֹצִיאֵנִי׃
	The troubles	of my heart	have enlarged	out of my distresses	bring me
	H6869	H3824	H7337	H4691	H3318

The troubles of my heart are enlarged. Oh bring me out of my distresses.

חַטֹּאותָי׃	לְכָל־	וְשָׂא	וַעֲמָלִי	עָנְיִי	רְאֵה	18
my sins	all	and forgive	and my pain	my affliction	Look on	
	H3605	H5375	H5999	H6040	H7200	

Consider my affliction and my travail. Forgive all my sins.

שִׂנְאוּנִי׃	חָמָס	וְשִׂנְאַת	רָבּוּ	כִּי־	אוֹיְבַי	רְאֵה־	19
they hate me	cruel	and with hatred	they are many	for	my enemies	Consider	
H8130	H2555	H8135	H7231		H0341	H7200	

Consider my enemies, for they are many. They hate me with cruel hatred.

בָּךְ׃	חָסִיתִי	כִּי־	אֵבוֹשׁ	אַל־	וְהַצִּילֵנִי	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	20
in You	I put my trust	for	let me be ashamed	not	and deliver me	my soul	Keep	
	H2620		H0954	H0408	H5337	H5315	H8104	

Oh keep my soul, and deliver me. Let me not be disappointed, for I take refuge in you.

קִוִּיתִיךָ׃	כִּי	יִצְּרוּנִי	וָיֹשֶׁר	תֹּם־	21
I wait for You	for	preserve me	and uprightness	Let integrity	
		H5341	H3476	H8537	

Let integrity and uprightness preserve me, for I wait for you.

צָרוֹתָיו׃	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	אֱלֹהִים	פְּדֵה	22
their troubles	Out of all	Israel	-	God	Redeem	
	H3605	H3478	H0853	H0430	H6299	

God, redeem Israel out of all his troubles.

Chapter 26

הָלַכְתִּי	בְתֻמִּי	אֲנִי	כִּי־	יְהוָה	שָׁפְטֵנִי	וְלְדָוִד	1
have walked	in my integrity	I	for	Yahweh	Vindicate me	A Psalm of David	
H1980	H8537	H0589		H3068	H8199	H1732	

אֶמְעָד׃	לֹא	בָטַחְתִּי	וּבַיהוָה
I shall slip	not	I have trusted	also in Yahweh
H4571	H3808	H0982	H3068

By David. Judge me, LORD, for I have walked in my integrity. I have

וְלִבִּי׃	כִלְיוֹתַי)	צָרְפָה]	צרופה	וְנַסֵּנִי	יְהוָה	בְּחָנֵנִי	2
and my heart	my mind	Try	Try	and prove me	Yahweh	Examine me	
	H3629	H6884	H6884	H5254	H3068	H0974	

Examine me, LORD, and prove me. Try my heart and my mind.

בַּאֲמִתֶּךָ׃	וְהִתְהַלַּכְתִּי	עֵינָי	לְנֶגֶד	חַסְדֶּךָ	כִּי־	3
in Your truth	and I have walked	my eyes	before	Your lovingkindness [is]	For	
H0571	H1980		H5048			

For your loving kindness is before my eyes. I have walked in your truth.

אָבוֹא׃	לֹא	נַעֲלָמִים	וְעִם	שָׁוְא	מְתֵי־	עִם־	יָשַׁבְתִּי	לֹא־	4
will I go in	nor	hypocrites	and with	idolatrous	mortals	with	I have sat	Not	
H0935	H3808	H5956		H7723	H4962		H3427	H3808	

I have not sat with deceitful men, neither will I go in with hypocrites.

אֵשֵׁב׃	לֹא	רְשָׁעִים	וְעִם־	מְרֵעִים	קָהָל	שָׂנֵאתִי	5
will sit	not	the wicked	and with	of evildoers	the assembly	I have hated	
H3427	H3808	H7563			H6951	H8130	

I hate the assembly of evildoers, and will not sit with the wicked.

יְהוָה׃	מִזְבַּחֲךָ	אֶת־	וַאֲסֹבְבָה	כַּפַּי	בְּנָקָיוֹן	אֶרְחַץ	6
Yahweh	Your altar	-	so I will go about	my hands	in innocence	I will wash	
H3068	H4196	H0853	H5437	H3709		H7364	

I will wash my hands in innocence, so I will go about your altar, LORD,

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃	כָּל־	וְלִסַּפֵּר	תּוֹדָה	בְּקוֹל	לַשְׁמַע	7
Your wondrous works	of all	and tell	of thanksgiving	with the voice	that I may proclaim	
H6381	H3605		H8426		H8085	

that I may make the voice of thanksgiving to be heard and tell of all your wondrous deeds.

כְּבוֹדֶךָ׃	מִשְׁכַּן	וּמְקוֹם	בֵּיתֶךָ	מְעוֹן	אָהַבְתִּי	יְהוָה	8
Your glory	where dwells	and the place	of Your house	the habitation	I have loved	Yahweh	
H3519	H4908	H4725		H4583	H0157	H3068	

LORD, I love the habitation of your house, the place where your glory dwells.

חַיָּי׃	דָּמִים	אַנְשֵׁי	וְעִם־	נַפְשִׁי	חַטָּאִים	עִם־	תֶּאֱסֹף	אַל־	9
my life	bloodthirsty	men	nor with	my soul	the sinful	with	do gather	Not	
	H1818	H0376		H5315	H2400		H0622	H0408	

Don't gather my soul with sinners, nor my life with bloodthirsty men

שֹׁחַד׃	מָלְאָה	וִימִינָם	זִמָּה	בִּידֵיהֶם	אֲשֶׁר־	10
of bribes	is full	and whose right hand	a sinister scheme	in whose hands [is]	In whose	
H7810	H4390	H3225	H2154	H3027		

in whose hands is wickedness; their right hand is full of bribes.

וְחָנֵּנִי׃	פְּדֵנִי	אֵלֵךְ	בְּתֻמִּי	וַאֲנִי	11
and be merciful to me	Redeem me	will walk	in my integrity	But I	
	H6299	H3212	H8537	H0589	

But as for me, I will walk in my integrity. Redeem me, and be merciful to me.

יְהוָה׃	אֲבָרֵךְ	בְּמַקְהֲלִים	בְּמִישׁוֹר	עָמְדָה	רַגְלִי	12
Yahweh	I will bless	in the congregations	in an even place	stands	My foot	
H3068	H1288	H4721	H4334	H5975	H7272	

My foot stands in an even place. In the congregations I will bless the LORD.

Chapter 27

יְהוָה	אִירָא	מִמִּי	וְיִשְׁעִי	אוֹרִי	וַיהוָה	לְדָוִד	1
Yahweh [is]	shall I fear	Whom	and my salvation	my light	Yahweh [is]	A Psalm of David	
H3068	H3372	H4310	H3468	H0216	H3068	H1732	

אֶפְחָד׃	מִמִּי	חַיַּי	מָעוֹז־
shall I be afraid	of whom	of my life	the strength
H6342	H4310		H4581

By David. The LORD is my light and my salvation. Whom shall I fear? The LORD is the strength of my life. Of whom shall I be afraid?

לִי	וְאֹיְבַי	צָרַי	בְּשָׂרִי	אֶת־	לֶאֱכֹל	מְרֵעִים	עָלַי	בְּקָרֵב	2
to	and foes	My enemies	my flesh	-	to eat up	the wicked	against me	when came	
	H0341		H1320	H0853	H0398			H7126	

וְנָפָלוּ׃	כָּשְׁלוּ	הֵמָּה
and fell	stumbled	they
H5307	H3782	H1992

When evildoers came at me to eat up my

תָּקוּם	אִם־	לִבִּי	יִירָא	לֹא־	מַחֲנֶה	עָלַי	תַּחֲנֶה	אִם־	3
should rise	Though	My heart	shall fear	not	an army	against me	may encamp	Though	
			H3372	H3808	H4264		H2583		

בּוֹטֵחַ׃	אֲנִי	בְּזֹאת	מִלְחָמָה	עָלַי
[will be] confident	I	in this	war	against me
H0982	H0589	H2063	H4421	

Though an army should encamp against me, my heart shall not fear. Thou then I will be confident.

בְּבֵית־	שִׁבְתִּי	אֲבַקֵּשׁ	אוֹתָהּ	יְהוָה	מֵאֵת־	שָׁאַלְתִּי	וְאַחַת		4
in the house	that I may dwell	that will I seek	-	Yahweh	of	I have desired	One [thing]		
	H3427	H1245	H0853	H3068	H0854	H7592	H0259		

וּלְבַקֵּר	יְהוָה	בְּנֹעַם־	לַחֲזוֹת	חַיַּי	יְמֵי	כָּל־	יְהוָה	
and to inquire	of Yahweh	the beauty	to behold	of my life	the days	all	of Yahweh	
H1239	H3068	H5278	H2372		H3117	H3605	H3068	

בְּהֵיכָלוֹ׃	
in His temple	
H1964	

One thing I have asked of t
my life, to see the LORD's beauty

יַסְתִּרֵנִי	רָעָה	בְּיוֹם	בְּסֻכֹּה	וְיִצְפְּנֵנִי	כִּי	5
He shall hide me	of trouble	in the time	in His pavilion	He shall hide me	For	
H5641		H3117	H5520	H6845		

יְרוֹמְמֵנִי׃	בְּצוּר	אָהֳלוֹ	בְּסֵתֶר
He shall set me high	upon a rock	of His tabernacle	in the secret place
	H6697	H0168	

For in the day of trouble, he will keep me secretly in his pavilion. In the secret place of his hide me. He will lift me up on a rock.

וְאֶזְבְּחָה	סְבִיבוֹתַי	אֹיְבַי	עַל	רֹאשִׁי	יָרוּם	וְעַתָּה	6
therefore I will offer	all around me	my enemies	above	my head	shall be lifted up	Now	
H2076	H5439	H0341				H6258	

לַיהוָה׃	וַאֲזַמְּרָה	אָשִׁירָה	תְרוּעָה	זִבְחֵי	בְאָהֳלוֹ
to Yahweh	and yes I will sing praises	I will sing	of joy	sacrifices	in His tabernacle
H3068	H2167	H7891	H8643	H2077	H0168

Now my head will be lifted up above my enemies around me. I will offer sacrifices of joy in his tent. I will si
yes, I will sing praises to the LORD.

וַעֲנֵנִי׃	וְחָנֵּנִי	אֶקְרָא	קוֹלִי	יְהוָה	שְׁמַע־	7
and answer me	and have mercy upon me	[when] I cry	with my voice	Yahweh	Hear	
		H7121		H3068	H8085	

Hear, LORD, when I cry with my voice. Have mercy also on me, and answer me.

אֲבַקֵּשׁ׃	יְהוָה	פָּנֶיךָ	אֶת־	פָּנַי	בַּקְּשׁוּ	לִבִּי	אָמַר	וְלְךָ	8
I will seek	Yahweh	Your face	-	My face	[When You said] Seek	My heart	said	To You	
H1245	H3068	H6440	H0853	H6440	H1245		H0559		

When you said, “Seek my face,” my heart said to you, “I will seek your face, LORD.”

עֶזְרָתִי	עַבְדֶּךָ	בְאַף	תַּט־	אַל־	מִמֶּנִּי	פָּנֶיךָ	תַסְתֵּר	אַל־	9
my help	Your servant	in anger	do turn away	not	from me	Your face	do hide	Not	
H5833	H5650	H0639	H5186	H0408		H6440	H5641	H0408	

יִשְׁעִי׃	אֱלֹהֵי	תַּעַזְבֵנִי	וְאַל־	תִּטְּשֵׁנִי	אַל־	הָיִיתָ	
of my salvation	God	forsake me	nor	do leave me	not	You have been	
H3468	H0430		H0408	H5203	H0408	H1961	

Don’t hide your face from me. Don’t put your servant away in anger. You have been my help. Don’t a
me, neither forsake me, God of my salvation.

יַאַסְפֻנִי׃	וַיהוָה	עֲזָבוּנִי	וְאִמִּי	אָבִי	כִּי־	10
will take care of me	then Yahweh	forsake me	and my mother	my father	When	
H0622	H3068		H0517	H0001		

When my father and my mother forsake me, then the LORD will take me up.

שׁוֹרְרָי׃	לְמַעַן	מִישׁוֹר	בְּאֹרַח	וְנַחֵנִי	דַּרְכֶּךָ	יְהוָה	הָורֵנִי	11
of my enemies	because	smooth	in a path	and lead me	Your way	Yahweh	Teach me	
H8324	H4616	H4334	H0734	H5148	H1870	H3068		

Teach me your way, LORD. Lead me in a straight path, because of my enemies.

עֵדֵי־	בִי	קָמוּ־	כִּי	צָרָי	בְּנֶפֶשׁ	תִתְּנֵנִי	אַל־	12
witnesses	against me	have risen	for	of my adversaries	to the will	do deliver me	Not	
H5707					H5315	H5414	H0408	

חָמָס׃	וְיפֵחַ	שֶׁקֶר
violence	and such as breathe out	FALSE
	H3307	H8267

Don’t deliver me over to the desire of my adversaries, for
breathe out cruelty.

יְהוָה	בְטוּב־	לִרְאוֹת	הֶאֱמַנְתִי	לוּלֵא	13
of Yahweh	the goodness	that I would see	I had believed	[I would have lost heart] unless	
H3068	H2898	H7200	H0539	H3884	

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ
of the living	in the land
	H0776

I am still confident of this: I will see the

וְקַוֵּה	לִבֶּךָ	וְיַאֲמֵץ	חֲזַק	יְהוָה	אֶל־	קַוֵּה	14
and Wait I say	your heart	and He shall strengthen	Be of good courage	Yahweh	on	Wait	
		H0553	H2388	H3068	H0413		

יְהוָה׃	אֶל־
Yahweh	on
H3068	H0413

Wait for the LORD. Be strong, and let your heart take courage. Yes, wait for the LORD.

Chapter 28

פֶּן־	מִמֶּנִּי	תֶּחֱרַשׁ	אֵל־	צוּרִי׀	אֶקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ	לְדָוִד	1
lest if	to me	do be silent	not	my Rock	I will cry	Yahweh	To You	A Psalm of David	
H6435			H0408	H6697	H7121	H3068	H0413	H1732	

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	עִם־	וְנִמְשַׁלְתִּי	מִמֶּנִּי	תָּחֱשֶׁה
to the pit	those who go down	like	and I become	to me	You [are] silent
	H3381				H2814

By David. To you, LORD, I call. My rock, don't be deaf to me, lest, if you are silent to me, I would be those who go down into the pit.

אֶל־	יָדַי	בְּנָשְׂאִי	אֵלֶיךָ	בְּשַׁוְּעִי	תַּחֲנוּנָי	קוֹל	שְׁמַע	2
toward	my hands	when I lift up	to You	when I cry	of my supplications	the voice	Hear	
H0413	H3027	H5375	H0413	H7768	H8469		H8085	

קָדְשֶׁךָ׃	דְּבִיר
Your holy	sanctuary
H6944	H1687

Hear the voice of my petitions, when

דֹּבְרֵי	אָוֶן	פֹּעֲלֵי	וְעִם־	רְשָׁעִים׀	עִם־	תִּמְשְׁכֵנִי	אַל־	3
who speak	of iniquity	the workers	and with	the wicked	with	do take me away	Not	
H1696	H0205	H6466		H7563		H4900	H0408	

בִּלְבָבָם׃	וְרָעָה	רֵעֵיהֶם	עִם־	שָׁלוֹם
in their hearts	but evil [is]	their neighbors	to	peace
H3824		H7453		H7965

Don't draw me away with the wicked, with the workers of iniquity who speak p mischief is in their hearts.

מַעַלְלֵיהֶם	וּכְרֹעַ	כְּפָעֳלָם׀	לָהֶם	תֵּן־	4
of their endeavors	and according to the wickedness	according to their deeds	them	Give	
H4611	H7455	H6467	H1992	H5414	

לָהֶם׃	גְּמוּלָם	הָשֵׁב	לָהֶם	תֵּן	יְדֵיהֶם	כְּמַעֲשֵׂה
to them	what they deserve	Render	them	Give	of their hands	according to the work
H1992	H1576	H7725	H1992	H5414	H3027	H4639

Give them according to their work, and according to the wickedness of their doings. Give them according to the operation of their hands. Bring back on them what they deserve.

יָדָיו	מַעֲשֵׂה	וְאֶל־	יְהוָה	פְּעֻלַּת	אֶל־	יָבִינוּ	לֹא	כִּי	5
of His hands	the operation	nor	of Yahweh	the works	unto	they do regard	not	Because	
H3027	H4639	H0413	H3068	H6468	H0413	H0995	H3808		

יִבְנֵם׃	וְלֹא	יֶהֶרְסֵם
build them up	and not	He shall destroy them
H1129	H3808	H2040

Because they don't respect the works of the LORD, nor the oper and not build them up.

תַּחֲנוּנָי׃	קוֹל	שָׁמַע	כִּי־	יְהוָה	בָּרוּךְ	6
of my supplications	the voice	He has heard	because	Yahweh	Blessed [be]	
H8469		H8085		H3068	H1288	

Blessed be the LORD, because he has heard the voice of my petitions.

וְנֶעֱזָרְתִּי	לִבִּי	בָטַח	בּוֹ	וּמָגִנִּי	עֻזִּי	וַיהוָה	7
and I am helped	My heart	trusted	in Him	and my shield	my strength	Yahweh [is]	
H5826		H0982		H4043	H5797	H3068	

אֲהוֹדֶנּוּ׃	וּמִשִּׁירִי	לִבִּי	וַיַּעֲלֹז
I will praise Him	and with my song	my heart	therefore greatly rejoices
H3034			H5937

The LORD is my strength and my shield. My heart has trusted in him, and I am helped. The greatly rejoices. With my song I will thank him.

הוּא׃	מְשִׁיחוֹ	יְשׁוּעוֹת	וּמָעוֹז	לָמוֹ	עֹז־	יְהוָה	8
He [is]	His anointed	of saving	and the refuge	their	strength	Yahweh [is]	
H1931	H4899	H3444	H4581		H5797	H3068	

The LORD is their strength. He is a stronghold of salvation to his anointed.

וּרְעֵם	נַחֲלָתֶךָ	אֶת־	וּבָרֵךְ	עַמֶּךָ	אֶת־	וְהוֹשִׁיעָה	9
and Shepherd them	Your inheritance	-	and bless	Your people	-	Save	
	H5159	H0853	H1288		H0853	H3467	

הָעוֹלָם׃	עַד־	וְנַשְּׂאֵם
forever	even to	and bear them up
H5769	H5704	H5375

Save your people, and bless your inheritance. Be the

Chapter 29

כָּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	אֵלִים	בְּנֵי	לַיהוָה	הָבוּ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
glory	unto Yahweh	Give	you mighty ones	sons	unto Yahweh	Give	of David	A Psalm	
H3519	H3068	H3051	H0410		H3068	H3051	H1732	H4210	

וָעֹז׃	
and strength	
H5797	

A Psalm by David. Ascribe t

קֹדֶשׁ׃	בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲוּוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	2
of holiness	in the beauty	Yahweh	Worship	His name	the glory due to	unto Yahweh	Give	
H6944	H1927	H3068	H7812	H8034	H3519	H3068	H3051	

Ascribe to the LORD the glory due to his name. Worship the LORD in holy array.

עַל־	יְהוָה	הַרְעִים	הַכָּבוֹד	אֵל־	הַמָּיִם	עַל־	יְהוָה	קוֹל	3
over	Yahweh [is]	thunders	of glory	the God	the waters	[is] over	of Yahweh	The voice	
	H3068	H7481	H3519	H0410	H4325		H3068		

רַבִּים׃	מַיִם
many	waters
	H4325

The LORD's voice is on the wa

בֶּהָדָר׃	יְהוָה	קוֹל	בַּכֹּחַ	יְהוָה	קוֹל־	4
[is full] of majesty	of Yahweh	the voice	[is] powerful	of Yahweh	The voice	
H1926	H3068			H3068		

The LORD's voice is powerful. The LORD's voice is full of majesty.

אַרְזֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיְשַׁבֵּר	אַרְזֵי	שֹׁבֵר	יְהוָה	קוֹל	5
the cedars	-	Yahweh	and Yes splinters	the cedars	breaks	of Yahweh	The voice	
H0730	H0853	H3068	H7665	H0730	H7665	H3068		

הַלְּבָנוֹן׃	
of Lebanon	
H3844	

The LORD's voice breaks t

רְאֵמִים׃	בֶּן־	כְּמוֹ	וְשִׂרְיֹן	לְבָנוֹן	עֵגֶל	כְּמוֹ־	וַיַּרְקִידֵם	6
a wild ox	young	like	and Sirion	Lebanon	a calf	like	And He makes them skip	
H7214		H3644	H8303	H3844	H5695	H3644	H7540	

He makes them also to skip like a calf; Lebanon and Sirion like a young, wild ox.

אֵשׁ׃	לַהֲבוֹת	חֹצֵב	יְהוָה	קוֹל־	7
of fire	the flames	divides	of Yahweh	The voice	
H0784	H3852	H2672	H3068		

The LORD's voice strikes with flashes of lightning.

קָדֵשׁ׃	מִדְבָּר	יְהוָה	יָחִיל	מִדְבָּר	יָחִיל	יְהוָה	קוֹל	8
of Kadesh	the Wilderness	Yahweh	shakes	the wilderness	shakes	of Yahweh	The voice	
H6946		H3068				H3068		

The LORD's voice shakes the wilderness. The LORD shakes the wilderness of Kadesh.

וּבְהֵיכָלוֹ	יְעָרוֹת	וַיֶּחֱשֹׂף	אַיָּלוֹת	יְחוֹלֵל	וְיהוָה	קוֹל	9
and in His temple	the forests	and strips bare	the deer	makes give birth	of Yahweh	The voice	
H1964		H2834	H0355		H3068		

כָּבוֹד׃	אֹמֵר	כֻּלּוֹ
Glory	says	everyone
H3519	H0559	H3605

The LORD's voice makes the deer calve,

לְעוֹלָם׃	מֶלֶךְ	יְהוָה	וַיֵּשֶׁב	יָשָׁב	לַמַּבּוּל	יְהוָה	10
forever	as King	Yahweh	and sits	sat [enthroned]	at the Flood	Yahweh	
H5769	H4428	H3068	H3427	H3427	H3999	H3068	

The LORD sat enthroned at the Flood. Yes, the LORD sits as King forever.

בַּשָּׁלוֹם׃	עַמּוֹ	אֶת־	יְבָרֵךְ	וְיהוָה	יִתֵּן	לְעַמּוֹ	עֹז	יְהוָה	11
with peace	His people	-	will bless	Yahweh	will give	to His people	strength	Yahweh	
H7965		H0853	H1288	H3068	H5414		H5797	H3068	

The LORD will give strength to his people. The LORD will bless his people with peace.

Chapter 30

כִּי	יְהוָה	אֲרוֹמִמְךָ	לְדָוִד׃	הַבַּיִת	חֲנֻכַּת	שִׁיר־	מִזְמוֹר	1
for	Yahweh	I will extol You	of David	of the house	the dedication	a Song at	A Psalm	
	H3068		H1732		H2598		H4210	

לִי׃	אֹיְבַי	שְׂמַחְתָּ	וְלֹא־	דִלִּיתָנִי
over me	my foes	have let rejoice	and not	You have lifted me up
	H0341	H8055	H3808	H1802

A Psalm. A Song for the Dedication of the Temple. By David. I will extol you, LORD, for you have raised me up, and have not made my foes to rejoice over me.

2

יְהוָה	אֱלֹהָי	שִׁוַּעְתִּי	אֵלֶיךָ	וַתִּרְפָּאֵנִי׃
Yahweh	my God	I cried out	to You	and You healed me
H3068	H0430	H7768	H0413	H7495

LORD my God, I cried to you, and you have healed me.

3

יְהוָה	הֶעֱלִיתָ	מִן־	שְׁאוֹל	נַפְשִׁי	חִיִּיתַנִי
Yahweh	You brought up	from	the grave	my soul	You have kept me alive
H3068	H5927		H7585	H5315	H2421

מִיּוֹרְדֵי־[	(מִנִּרְדִי־	בּוֹר׃
from those who go down to	that I should not go down to	the pit
H3381	H3381	

LORD, you have brought up my soul from Sheol. You have kept me alive, that I sho

4

זַמְּרוּ	לַיהוָה	חֲסִידָיו	וְהוֹדוּ	לְזֵכֶר	קָדְשׁוֹ׃
Sing praise	to Yahweh	You saints of His	and give thanks	at the remembrance	of His holy [name]
H2167	H3068	H2623	H3034	H2143	H6944

Sing praise to the LORD, you saints of his. Give thanks to his holy name.

5

כִּי	וְרֶגַע	בְּאַפּוֹ	חַיִּים	בִּרְצוֹנוֹ	בָּעֶרֶב	יָלִין	בֶּכִי	
For	a moment	His anger [is but for]	[for] life	His favor [is]	for a night	may endure	Weeping	
H3588	H7281	H0639	H2416	H7522	H6153	H3885	H1065	

וְלַבֹּקֶר	רִנָּה׃	
but in the morning	joy [comes]	
H1242	H7440	

For his anger is but for a moment. His favor is f
the morning.

6

וַאֲנִי	אָמַרְתִּי	בְשַׁלְוִי	בַּל־	אֶמּוֹט	לְעוֹלָם׃	
And I	said	in my prosperity	never	I shall be moved	I shall	
H0589	H0559	H7959	H1077	H4131	H5769	

As for me, I said in my prosperity, “I shall never be moved.”

7

יְהוָה	בִּרְצוֹנְךָ	הֶעֱמַדְתָּה	לְהַרְרִי	עֹז	הִסְתַּרְתָּ	פָּנֶיךָ
Yahweh	by Your favor	You have made stand	my mountain	strong	You hid	Your face
H3068	H7522	H5975	H2042	H5797	H5641	H6440

הָיִיתִי	נִבְהָל׃
[and] I was	troubled
H1961	H0926

You, LORD, when you favored me, m
troubled.

8

אֶל־	וְאֶל	אֶקְרָא	יְהוָה	אֲדֹנָי	אֶתְחַנָּן׃
To You	and to	I cried out	Yahweh	Yahweh	I made supplication
H0413	H0413	H7121	H3068	H0136	

I cried to you, LORD. I made supplication to the Lord:

עָפָר
the dust
H6083

הֲיוֹדְךָ
will praise You
H3034

שַׁחַת
the pit
H7845

אֶֽל־
to
H0413

בִּרְדָתִי
when I go down
H3381

בְּדָמִי׃
in my blood
H1818

בָּצַע
profit [is there]
H1215

מַה־
What
H4100

9

אַמְתֶּךָ׃
Your truth
H0571

הֲיַגִּיד
will it declare
H5046

“What profit is there in my destruction, i
truth?

לִי׃
my
H0

עֵזֶר
helper
H5826

הֱיֵה־
be
H1961

יְהוָה
Yahweh
H3068

וְחָנֵּנִי
and have mercy on me

יְהוָה
Yahweh
H3068

שְׁמַע־
Hear
H8085

10

Hear, LORD, and have mercy on me. LORD, be my helper.”

שַׂקִּי
my sackcloth
H8242

פִּתַּחְתָּ
You have put off

לִי
for me

לְמָחוֹל
into dancing
H4234

מִסְפְּדִי
my mourning
H4553

הָפַכְתָּ
You have turned
H2015

11

שִׂמְחָה׃
with gladness
H8057

וַתְּאַזְּרֵנִי
and clothed me
H0247

You have turned my mourning into dancing fo
gladness,

לְעוֹלָם
forever
H5769

אֱלֹהַי
my God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

יִדֹּם
be silent

וְלֹא
and not
H3808

כָּבוֹד
[my] glory
H3519

יְזַמֶּרְךָ
may sing praise to You
H2167

וְלֹמַעַן
to the end that
H4616

12

אוֹדֶךָּ׃
I will give thanks to You
H3034

to the end that my heart may sing pra
forever!

Chapter 31

אַל־
never
H0408

חָסִיתִי
I put my trust
H2620

יְהוָה
Yahweh
H3068

בְּךָ
In You

לְדָוִד׃
of David
H1732

מִזְמוֹר
a Psalm
H4210

לַמְנַצֵּחַ
To the Chief Musician
H5329

1

פַּלְּטֵנִי׃
Deliver me
H6403

בְּצִדְקָתְךָ
in Your righteousness
H6666

לְעוֹלָם
let me never
H5769

אֵבוֹשָׁה
let me be ashamed
H0954

For the Chief Musician. A Psalm by David. In you, LORD, I take refuge. Let me never be
me in your righteousness.

לְבֵית
a fortress

מָעוֹז
of refuge
H4581

לְצוּר־
rock
H6697

וּלְי
my

הֱיֵה
Be
H1961

הַצִּילֵנִי
Deliver me
H5337

מְהֵרָה
speedily
H4120

אָזְנְךָ
Your ear
H0241

וְאֵלַי
to me
H0413

הַטֵּה
Bow down
H5186

2

לְהוֹשִׁיעֵנִי׃
to save me
H3467

מְצוּדוֹת
of defense

Bow down your ear to me. Deliver me speedily. Be to me a strong rock, a house of defense to save me.

תַּנְחֵנִי	שִׁמְךָ	וּלְמַעַן	אָתָּה	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	כִּי־	3
Lead me	of Your name	therefore for sake	You [are]	and my fortress	my rock	For	
H5148	H8034	H4616			H5553		

וְתִנְהֲלֵנִי׃	
and guide me	
H5095	

For you are my rock and my

מָעוּזִּי׃	אַתָּה	כִּי־	לִי	טָמְנוּ	זוּ	מֵרֶשֶׁת	תּוֹצִיאֵנִי	4
my strength	You [are]	for	for me	they have laid secretly	which	out of the net	Pull me	
H4581				H2934	H2098	H7568	H3318	

Pluck me out of the net that they have laid secretly for me, for you are my stronghold.

אֱמֶת׃	אֵל	יְהוָה	אוֹתִי	פָּדִיתָה	רוּחִי	אַפְקִיד	בְּיָדְךָ	5
of truth	God	Yahweh	me	You have redeemed	my spirit	I commit	Into Your hand	
H0571	H0410	H3068	H0853	H6299	H7307		H3027	

Into your hand I commend my spirit. You redeem me, LORD, God of truth.

בָּטָחְתִּי׃	יְהוָה	אֵל־	וַאֲנִי	שָׁוְא	הַבְלֵי־	הַשֹּׁמְרִים	שָׂנֵאתִי	6
trust	Yahweh	in	but I	useless	idols	those who regard	I have hated	
H0982	H3068	H0413	H0589	H7723	H1892	H8104	H8130	

I hate those who regard lying vanities, but I trust in the LORD.

עָנְיִי	אֶת־	רָאִיתָ	אֲשֶׁר	בְּחַסְדֶּךָ	וְאֶשְׂמְחָה	אָגִילָה	7
my trouble	-	You have considered	for	in Your mercy	and rejoice	I will be glad	
H6040	H0853	H7200			H8055	H1523	

נַפְשִׁי׃	בְּצָרוֹת	יָדַעְתָּ
my soul	in adversities	You have known
H5315		H3045

I will be glad and rejoice in your loving kindness, for you adversities.

רַגְלָי׃	בַּמֶּרְחָב	הֶעֱמַדְתָּ	אוֹיֵב	בְּיַד־	הִסְגַּרְתָּנִי	וְלֹא	8
my feet	in a wide place	You have set	of the enemy	into the hand	have shut me up	And not	
H7272	H4800	H5975	H0341	H3027	H5462	H3808	

You have not shut me up into the hand of the enemy. You have set my feet in a large place.

עֵינִי	בְכַעַס	עָשְׁשָׁה	לִי	צַר־	כִּי	יְהוָה	חָנֵּנִי	9
My eye	with grief	wastes away	I am	in trouble	for	Yahweh	Have mercy on me	
		H6244				H3068		

וּבִטְנִי׃	נַפְשִׁי
and my body	[Yes] my soul
H0990	H5315

Have mercy on me, LORD, for I am in distre

בַּעֲוֹנִי	כָּשַׁל	בָּאֲנָחָה	וּשְׁנוֹתַי	חַיַּי	בְיָגוֹן	כָּלוּ	כִּי	10
because of my iniquity	fails	with sighing	and my years	my life	with grief	is spent	For	
H5771	H3782	H0585	H8141		H3015	H3615		

עָשֵׁשׁוּ׃	וַעֲצָמַי	כֹּחִי
waste away	and my bones	My strength
H6244	H6106	

For my life is spent with sorrow, my years with sighing. My strength fails because of my iniquity. My bones are wasted away.

11 מִכֹּל־ Among all H3605 צֹרְרַי my enemies H6887 הָיִיתִי I am H1961 חֶרְפָּה a reproach H2781 וְלִשְׁכֵנַי but among my neighbors H7934 מְאֹד especially H3966

וּפַחַד and [am] repulsive H6343 לְמְיָדָעַי to my acquaintances H3045 רֹאַי Those who see me H7200 בַּחוּץ outside H2351 נָדְדוּ flee H5074 מִמֶּנִּי׃ from me

Because of all my adversaries I have become utterly contemptible to my neighbors, a horror to my acquaintances. Those who saw me on the street fled from me.

12 נִשְׁכַּחְתִּי I am forgotten H7911 כְּמֵת like a dead man H4191 מִלֵּב out of mind H3820 הָיִיתִי I am H1961 כִכְלִי like a vessel H3627 אֹבֵד׃ broken H0006

I am forgotten from their hearts like a dead man. I am like broken pottery.

13 כִּי For H3588 שָׁמַעְתִּי I hear H8085 דִּבַּת the slander H1681 רַבִּים of many H7227 מָגוֹר fear [is] H4032 מִסָּבִיב on every side H5439 בְּהִוָּסְדָם while they take counsel H3245 יַחַד together

לָקַחַת to take away H3947 נַפְשִׁי my life H5315 זָמָמוּ׃ they scheme H2161 עָלַי against me

For I have heard the slander of many, terror on every side, while t
to take away my life.

14 וַאֲנִי But I H0589 בָטַחְתִּי I trust H0982 עָלֶיךָ in You H5921 יְהוָה Yahweh H3068 אָמַרְתִּי say H0559 אֱלֹהַי my God H0430 אָתָּה׃ You [are]

But I trust in you, LORD. I said, “You are my God.”

15 בְּיָדֶךָ In Your hand H3027 עִתֹּתָי My times [are] H6256 הַצִּילֵנִי Deliver me H5337 מִיַּד־ from the hand H3027 אוֹיְבַי of my enemies H0341

וּמֵרֹדְפָי׃ and from those who persecute me H7291

My times are in your hand. Deliver me from the

16 הָאִירָה Shine H0215 פָּנֶיךָ Make Your face H6440 עַל־ upon H5921 עַבְדֶּךָ Your servant H5650 הוֹשִׁיעֵנִי Save me H3467 בְּחַסְדֶּךָ׃ for Your mercies' sake

Make your face to shine on your servant. Save me in your loving kindness.

17 אַל־ not H0408 אֵבוֹשָׁה do let me be ashamed H0954 כִּי for H3588 קְרָאתִיךָ I have called upon You H7121 יֵבֹשׁוּ let be ashamed H0954 רְשָׁעִים the wicked H7563 יְהוָה׃ Yahweh H3068

יִדְמוּ let them be silent לִשְׁאוֹל׃ in the grave H7585

Let me not be disappointed, LORD, for I have called on you. Let the wicked be disappointed. Let them be silent in Sheol.

18 תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שֶׁקֶר הַדֹּבְרוֹת עַל־ צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה
Let be put to silence the lips lying which speak against the righteous Insolent things proudly
H0481 H8193 H8267 H1696 H6662 H6277 H1346

וָבוּז׃
and contemptuously
H0937

Let the lying lips be mute, which sp

19 מָה רַב־ טוּבְךָ אֲשֶׁר־ צָפַנְתָּ לִירֵאֶיךָ
Oh how great [is] Your goodness which You have laid up for those who fear You
H4100 H2898 H6845 H3373

פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם׃
[Which] You have prepared for those who trust in You in the presence of the sons of men
H6466 H2620 H5048 H0120

Oh how great is your goodness, which you have laid up for those who fear you, which you have worked for those who take refuge in you, before the sons of men!

20 תַּסְתִּירֵם בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרֶכְסֵי אִישׁ
You shall hide them in the secret place of Your presence from the plots of man
H5641 H6440 H7407 H0376

תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב לְשֹׁנוֹת׃
You shall keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues
H6845 H5521 H7379 H3956

In the shelter of your presence you will hide them from the plotting of man. You will kee dwelling away from the strife of tongues.

21 בָּרוּךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא חַסְדּוֹ לִי בְּעִיר מָצוֹר׃
Blessed [be] Yahweh for He has shown marvelous His kindness me in a city strong
H1288 H3068 H6381 H2617 H3478 H5892 H4692

Praise be to the LORD, for he has shown me his marvelous loving kindness in a strong city.

22 וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ
For I said in my haste I am cut off from before Your eyes nevertheless You heard
H0589 H0559 H2648 H1629 H5048 H5869 H0403 H8085

קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ׃
the voice of my supplications when I cried out to You
H6963 H8469 H7768 H0413

As for me, I said in my haste, “I am cut off from before your eyes.” Neverth petitions when I cried to you.

23 אֶהֱבוּ אֶת־ יְהוָה כָּל־ חֲסִידָיו אֱמוּנִים נֹצֵר יְהוָה וּמְשַׁלֵּם
Oh love - Yahweh all you His saints the faithful [For] preserves Yahweh and repays
H0157 H0853 H3068 H3605 H2623 H0539 H5341 H3068 H7999

עַל־ יֶתֶר עֹשֵׂה גַאֲוָה׃
on fully the person proud
H5921 H3499 H6213 H1346

Oh love the LORD, all you his saints! The LORD preserves the faithful, and fully recompenses him who behaves arrogantly.

24 חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל־ הַמְיַחֲלִים לַיהוָה׃
Be of good courage and He shall strengthen your heart all you who hope in the LORD
H2388 H0553 H3824 H3605 H3176 H3068

Be strong, and let your heart take courage, all you who hope in the LORD.

Chapter 32

1 לְדָוִד מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי נְשׂוּי־ פֶּשַׁע כְּסוּי
A Psalm of David a Contemplation Blessed [is he] [whose] transgression [is] covered
H1732 H4905 H0835 H5375 H6588 H3680

חֵטָאָה׃
[Whose] sin
H2401

By David. A contemplative

2 אַשְׁרֵי אָדָם לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה לוֹ עָוֹן וְאֵין
Blessed [is] the man not does impute Yahweh to whom iniquity and [there is] no
H0835 H0120 H3808 H2803 H3068 H5771 H0369

רְמִיָּה׃ בְּרוּחוֹ
deceit in whose spirit
H7307

Blessed is the man to whom the LORD

3 כִּי־ הֶחֱרַשְׁתִּי עָצְמוּ בָלוּ בְּשַׁאֲגָתִי כָּל־ הַיּוֹם׃
When I kept silent my bones grew old Through my groaning all the day long
H1086 H6106 H7581 H3605 H3117

When I kept silence, my bones wasted away through my groaning all day long.

4 וְכִי יוֹמָם וָלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי
For day and night was heavy upon me Your hand was turned My vitality
H3119 H3915 H3513 H5921 H3027 H2015 H3955

בְּחַרְבֹנֵי קַיִץ סֶלָה׃
into the drought of summer Selah
H2725 H7019 H5542

For day and night your hand was heavy on me. My st

5 חַטָּאתִי אוֹדִיעֲךָ וַעֲוֹנִי לֹא־ כִסִּיתִי אָמַרְתִּי אוֹדֶה
My sin I acknowledged to You and my iniquity not I have hidden I said I will confess
H3045 H5771 H3680 H0559 H3034

חַטָּאתִי עֲוֹן נָשָׂאתָ וְאַתָּה לַיהוָה פְּשָׁעַי עָלַי סֶלָה׃
of my sin the iniquity forgave and You to Yahweh my transgressions on Selah
H5771 H5375 H3068 H6588 H5542

I acknowledged my sin to you. I didn't hide my iniquity. I said, I will confess my transgressions to the LORD, and you forgave the iniquity of my sin. Selah.

מְצֹא	לְעֵת	אֵלֶיךָ	וְחָסִיד	כָּל־	יִתְפַּלֵּל	זֹאת	עַל־	6
when You may be found	in a time	to You	who is godly	everyone	shall pray	this [cause]	For	
H4672	H6256	H0413	H2623	H3605	H6419	H2063		

:יַגִּיעוּ	לֹא	אֵלָיו	רַבִּים	מַיִם	לְשֶׁטֶף	רַק	
they shall come	not	near him	great	of waters	in a flood	surely	
H5060	H3808	H0413		H4325	H7858	H7535	

For this, let everyone who is godly pray to you in a time when you may be found. Surely wh
overflow, they shall not reach to him.

פַּלָּט	רָנֵּי	תִּצְּרֵנִי	מִצָּר	לִי׀	סֵתֶר	אַתָּה	7
of deliverance	with songs	You shall preserve me	from trouble	my	hiding place	You [are]	
H6405	H7438	H5341					

:סֶלָה	תְּסוֹבְבֵנִי
Selah	You shall surround me
H5542	H5437

You are my hiding place. You will preserve m
Selah.

עָלֶיךָ	אִיעֲצָה	תֵּלֵךְ	זוּ	בְּדֶרֶךְ־	וְאוֹרְךָ	וַאַשְׂכִּילְךָ	8
you	I will guide	you should go	that	in the way	and teach you	I will instruct you	
	H3289	H3212	H2098	H1870			

:עֵינִי
with My eye

I will instruct you and tea

בְּמֶתֶג־	הָבִין	אֵין	כְּפֶרֶד׀	כְּסוּס	תִּהְיוּ	אַל־	9
with bit	understanding	[Which] have no	[or] like the mule	like the horse	be	Do not	
H4964	H0995	H0369	H6505		H1961	H0408	

:אֵלֶיךָ	קָרַב	בַּל	לִבְלוֹם	עֶדְיָו	וָרֶסֶן	
you	they will not come near	Else	which must be harnessed	whose mouth	and bridle	
H0413	H7126	H1077	H1102	H5716	H7448	

Don’t be like the horse, or like the mule, which have no understanding, who are controlled by bit and bridle, or else they will not come near to you.

:יְסוֹבְבֶנּוּ	חֶסֶד	בַּיהוָה	וְהַבּוֹטֵחַ	לָרָשָׁע	מַכְאוֹבִים	רַבִּים	10
shall surround him	mercy	in Yahweh	but he who trusts	to the wicked	sorrows [shall be]	Many	
H5437		H3068	H0982	H7563	H4341		

Many sorrows come to the wicked, but loving kindness shall surround him who trusts in the LORD.

:לֵב	יִשְׁרֵי־	כָּל־	וְהָרְנִינוּ	צַדִּיקִים	וְגִילוּ	בַּיהוָה	שִׂמְחוּ	11
heart	upright in	all [you]	and shout for joy	you righteous	and rejoice	in Yahweh	Be glad	
	H3477	H3605		H6662	H1523	H3068	H8055	

Be glad in the LORD, and rejoice, you righteous! Shout for joy, all you who are upright in heart!

Chapter 33

:תְּהִלָּה	נָאוָה	לַיְשָׁרִים	בַּיהוָה	צַדִּיקִים	רַנְּנוּ	1
praise	is beautiful	[For] from the upright	in Yahweh	you righteous	Rejoice	
H8416	H5000	H3477	H3068	H6662		

Rejoice in the LORD, you righteous! Praise is fitting for the upright.

2	הוֹדוּ	לַיהוָה	בְּכִנּוֹר	בְּנֵבֶל	עָשׂוֹר	זַמְּרוּ־	לוֹ׃
	Praise	Yahweh	with the harp	with an instrument	of ten [strings]	Make melody	to Him
	H3034	H3068	H3658		H6218	H2167	

Give thanks to the LORD with the lyre. Sing praises to him with the harp of ten strings.

3	שִׁירוּ־	לוֹ	שִׁיר	חָדָשׁ	הֵיטִיבוּ	נַגֵּן	בִּתְרוּעָה׃
	Sing	to Him	a song	new	skillfully	Play	with a shout of [joy]
	H7891			H2319	H3190	H5059	H8643

Sing to him a new song. Play skillfully with a shout of joy!

4	כִּי־	יָשָׁר	דְּבַר־	יְהוָה	וְכָל־	מַעֲשֵׂהוּ	בֶּאֱמוּנָה׃
	For	[is] right	the word	of Yahweh	and all	His work [is done]	in truth
		H3477	H1697	H3068	H3605	H4639	H0530

For the LORD's word is right. All his work is done in faithfulness.

5	אֹהֵב	צְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ׃
	He loves	righteousness	and justice	the goodness	of Yahweh	is full	of the earth
	H0157	H6666	H4941		H3068	H4390	H0776

He loves righteousness and justice. The earth is full of the loving kindness of the LORD.

6	בִּדְבַר	יְהוָה	שָׁמַיִם	נַעֲשׂוּ	וּבְרוּחַ	פִּיו	כָּל־
	By the word	of Yahweh	the heavens	were made	and by the breath	of His mouth	all
	H1697	H3068	H8064		H7307	H6310	H3605

צְבָאָם׃
the host of them

By the LORD's word, the heave

7	כֹּנֵס	כַּנֵּד	מֵי	הַיָּם	נֹתֵן	בְּאֹצָרוֹת	תְּהוֹמוֹת׃
	He gathers together	as a heap	the waters	of the sea	He lays up	in storehouses	the deep
	H3664	H5067	H4325	H3220	H5414	H0214	H8415

He gathers the waters of the sea together as a heap. He lays up the deeps in storehouses.

8	יִירְאוּ	מֵיְהוָה	כָּל־	הָאָרֶץ	מִמֶּנּוּ	יָגוּרוּ	כָּל־	יֹשְׁבֵי	תֵּבֵל׃
	Let fear	Yahweh	all	the earth	of Him	let stand in awe	all	the inhabitants	of the world
	H3372	H3068	H3605	H0776			H3605	H3427	H8398

Let all the earth fear the LORD. Let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

9	כִּי	הוּא־	אָמַר	וַיֶּהִי	הוּא־	צִוָּה	וַיַּעֲמֹד׃
	For	He	spoke	and it was [done]	He	commanded	and it stood fast
		H1931	H0559	H1961	H1931	H6680	H5975

For he spoke, and it was done. He commanded, and it stood firm.

10	יְהוָה	הֵפִיר	עֲצַת־	גּוֹיִם	הֵנִיא	מַחְשְׁבוֹת
	Yahweh	brings to nothing	the counsel	of the nations	He makes of no effect	the plans
	H3068	H6331	H6098		H5106	H4284

עַמִּים׃
of the peoples

The LORD brings the counsel of the nations to nothing. He makes the thoughts of the peoples to be of no effect.

11	עֲצַת	יְהוָה	לְעוֹלָם	תַּעֲמֹד	מַחְשְׁבוֹת	לִבּוֹ	לְדֹר	וָדֹר׃
	The counsel	of Yahweh	forever	stands	the plans	of His heart	to all	and generations
	H6098	H3068	H5769	H5975	H4284		H1755	H1755

The counsel of the LORD stands fast forever, the thoughts of his heart to all generations.

12	אַשְׁרֵי	הַגּוֹי	אֲשֶׁר־	יְהוָה	אֱלֹהָיו	הָעָם	בָּחַר	לְנַחֲלָה
	Blessed [is]	the nation	whose	Yahweh	God [is]	the people	He has chosen	as own inheritance
	H0835			H3068	H0430		H0977	H5159

לוֹ׃
His

Blessed is the nati

13	מִשָּׁמַיִם	הִבִּיט	יְהוָה	רָאָה	אֶת־	כָּל־	בְּנֵי	הָאָדָם׃
	From heaven	looks	Yahweh	He sees	-	all	the sons	of men
	H8064	H5027	H3068	H7200	H0853	H3605		H0120

The LORD looks from heaven. He sees all the sons of men.

14	מִמְּכוֹן־	שִׁבְתּוֹ	הִשְׁגִּיחַ	אֶל	כָּל־	יֹשְׁבֵי	הָאָרֶץ׃	
	From the place	of His dwelling	He looks	On	all	the inhabitants	of the earth	
	H4349	H3427	H7688	H0413	H3605	H3427	H0776	

From the place of his habitation he looks out on all the inhabitants of the earth,

15	הַיֹּצֵר	יַחַד	לִבָּם	הַמֵּבִין	אֶל־	כָּל־	מַעֲשֵׂיהֶם׃	
	He fashions	individually	their hearts	He considers	unto	all	their works	
	H3335			H0995	H0413	H3605	H4639	

he who fashions all of their hearts; and he considers all of their works.

16	אֵין־	הַמֶּלֶךְ	נוֹשָׁע	בְּרֹב־	חָיִל	גִּבּוֹר	לֹא־	יִנָּצֵל
	No	king	[is] saved	by the multitude	of an army	a mighty man	not	is delivered
	H0369	H4428	H3467	H7230	H2428	H1368	H3808	H5337

כֹּחַ׃ בְּרֹב־
strength by great
H7230

There is no king saved by the mul

17	שֶׁקֶר	הַסּוּס	לִתְשׁוּעָה	וּבְרֹב	חֵילוֹ	לֹא	יְמַלֵּט׃	
	A vain [hope]	a horse [is]	for safety	and by great	its strength	neither	shall it deliver [any]	
	H8267		H8668	H7230	H2428	H3808	H4422	

A horse is a vain thing for safety, neither does he deliver any by his great power.

18	הִנֵּה	עֵין	יְהוָה	אֶל־	יְרֵאָיו	לַמְיַחֲלִים	לְחַסְדּוֹ׃
	Behold	the eye	of Yahweh	[is] on	those who fear Him	On those who hope	in His mercy
	H2009		H3068	H0413	H3373	H3176	

Behold, the LORD's eye is on those who fear him, on those who hope in his loving kindness,

19	לְהַצִּיל	מִמָּוֶת	נַפְשָׁם	וּלְחַיּוֹתָם	בָּרָעָב׃
	to deliver	from death	their soul	and to keep them alive	in famine
	H5337	H4194	H5315	H2421	H7458

to deliver their soul from death, to keep them alive in famine.

20	נַפְשֵׁנוּ	חִכְּתָה	לַיהוָה	עֶזְרֵנוּ	וּמָגִנֵּנוּ	הֽוּא׃
	Our soul	waits	for Yahweh	our help	and our shield	He [is]
	H5315	H2442	H3068	H5828	H4043	H1931

Our soul has waited for the LORD. He is our help and our shield.

21	כִּי־	בּוֹ	יִשְׂמַח	לִבֵּנוּ	כִּי	בְשֵׁם	קָדְשׁוֹ	בָּטָחְנוּ׃
	For	in Him	shall rejoice	our heart	because	in name	His holy	we have trusted
			H8055			H8034	H6944	H0982

For our heart rejoices in him, because we have trusted in his holy name.

22	יְהִי־	חַסְדְּךָ	יְהוָה	עָלֵינוּ	כַּאֲשֶׁר	יִחַלְנוּ	לָךְ׃
	Let be	mercy	Yahweh	upon us	Your just as	we hope	in You
	H1961		H3068			H3176	

Let your loving kindness be on us, LORD, since we have hoped in you.

Chapter 34

1	אֲבִימֶלֶךְ	לִפְנֵי	טַעְמוֹ	אֶת־	בְּשַׁנּוֹתָו	לְדָוִד
	Abimelech	before	madness	-	when he pretended	A Psalm of David
	H0040	H6440	H2940	H0853		H1732

תָּמִיד	עֵת	בְּכָל־	יְהוָה	אֶת־	אֲבָרֲכָה	וַיֵּלֶךְ׃	וַיְגָרְשֵׁהוּ	
continually	times	at all	Yahweh	-	I will bless	and he departed	and who drove him away	
H8548	H6256	H3605	H3068	H0853	H1288	H1980	H1644	

בְּפִי׃	תְּהִלָּתוֹ
in my mouth	His praise [shall be]
H6310	H8416

By David; when he pretended to be insane before
bless the LORD at all times. His praise will always be in

2	בַּיהוָה	תִּתְהַלֵּל	נַפְשִׁי	יִשְׁמְעוּ	עֲנָוִים	וְיִשְׂמָחוּ׃
	In Yahweh	shall make its boast	My soul	shall hear [of it]	the humble	and be glad
	H3068		H5315	H8085	H6035	H8055

My soul shall boast in the LORD. The humble shall hear of it and be glad.

3	גַּדְּלוּ	לַיהוָה	אִתִּי	וּנְרוֹמְמָה	שְׁמוֹ	יַחְדָּו׃
	Oh magnify	Yahweh	with me	and let us exalt	His name	together
	H1431	H3068	H0854		H8034	

Oh magnify the LORD with me. Let's exalt his name together.

4	דָּרַשְׁתִּי	אֶת־	יְהוָה	וְעָנָנִי	וּמִכָּל־	מְגוּרוֹתַי	הִצִּילָנִי׃
	I sought	-	Yahweh	and He heard me	and from all	my fears	delivered me
	H1875	H0853	H3068		H3605	H4034	H5337

I sought the LORD, and he answered me, and delivered me from all my fears.

5	הִבִּיטוּ	אֵלָיו	וְנָהָרוּ	וּפְנֵיהֶם	אַל־	יֶחְפָּרוּ׃
	They looked	to Him	and were radiant	and their faces	not	were ashamed
	H5027	H0413		H6440	H0408	H2659

They looked to him, and were radiant. Their faces shall never be covered with shame.

הוֹשִׁיעוֹ׃	צָרוֹתָיו	וּמִכָּל־	שָׁמֵעַ	וַיהוָה	קָרָא	עָנִי	זֶה	6
saved him	his troubles	and out of all	heard [him]	and Yahweh	cried out	poor man	This	
H3467		H3605	H8085	H3068	H7121	H6041	H2088	

This poor man cried, and the LORD heard him, and saved him out of all his troubles.

וַיְחַלְּצֵם׃	לִירֵאָיו	סָבִיב	יְהוָה	מַלְאַךְ־	חֹנֶה	7
and delivers them	those who fear Him	all around	of Yahweh	the angel	Encamps	
	H3373	H5439	H3068	H4397	H2583	

The LORD's angel encamps around those who fear him, and delivers them.

בּוֹ׃	יֶחֱסֶה־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	וּרְאוּ	טַעֲמוּ	8
in Him	[who] trusts	the man	Blessed [is]	Yahweh [is]	good	that	and see	Oh taste	
	H2620	H1397	H0835	H3068			H7200	H2938	

Oh taste and see that the LORD is good. Blessed is the man who takes refuge in him.

לִירֵאָיו׃	מַחְסוֹר	אֵין	כִּי־	קְדֹשָׁיו	יְהוָה	אֶת־	יְרָאוּ	9
to those who fear Him	want	[There is] no	for	you His saints	Yahweh	-	Oh fear	
H3373	H4270	H0369		H6918	H3068	H0853	H3372	

Oh fear the LORD, you his saints, for there is no lack with those who fear him.

כָּל־	יַחְסְרוּ	לֹא־	יְהוָה	וְדֹרְשָׁי	וְרָעֵבוּ	רָשׁוּ	כְּפִירִים	10
any	shall lack	not	Yahweh	but those who seek	and suffer hunger	lack	The young lions	
H3605	H2637	H3808	H3068	H1875	H7456	H7326		

טוֹב׃
good [thing]

The young lions do lack, a

אֲלַמֶּדְכֶם׃	יְהוָה	יִרְאַת	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	לְכוּ־	11
I will teach you	of Yahweh	the fear	to me	listen	children	Come you	
H3925	H3068	H3374		H8085		H3212	

Come, you children, listen to me. I will teach you the fear of the LORD.

טוֹב׃	לִרְאוֹת	יָמִים	אֹהֵב	חַיִּים	חֶפֶץ	הָאִישׁ	מִי־	12
good	that he may see	[many] days	and loves	life	[who] desires	the man	Who [is]	
	H7200	H3117	H0157		H2655	H0376	H4310	

Who is someone who desires life, and loves many days, that he may see good?

מִרְמָה׃	מִדַּבֵּר	וּשְׂפָתֶיךָ	מֵרָע	לְשׁוֹנְךָ	נְצֹר	13
deceit	from speaking	and your lips	from evil	your tongue	Keep	
H4820	H1696	H8193		H3956	H5341	

Keep your tongue from evil, and your lips from speaking lies.

וְרָדְפֵהוּ׃	שָׁלוֹם	בַּקֵּשׁ	טוֹב	וַעֲשֵׂה־	מֵרָע	סוּר	14
and pursue it	peace	Seek	good	and do	from evil	Depart	
H7291	H7965	H1245				H5493	

Depart from evil, and do good. Seek peace, and pursue it.

שַׁוְעָתָם׃	אֶל־	וְאָזְנָיו	צַדִּיקִים	אֶל־	יְהוָה	עֵינֵי	15
their cry	to	and His ears [are open]	the righteous	[are] on	of Yahweh	The eyes	
H7775	H0413	H0241	H6662	H0413	H3068		

The LORD's eyes are toward the righteous. His ears listen to their cry.

16 פְּנֵי יְהוָה בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ
The face of Yahweh [is] against those who do evil to cut off from the earth
H6440 H3068 H7451 H3772 H0776

זִכְרָם׃
the remembrance of them
H2143

The LORD's face is against those who do

17 צָעֲקוּ וַיהוָה שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃
[The righteous] cry out and Yahweh hears and out of all their troubles delivers them
H6817 H3068 H8085 H3605 H5337

The righteous cry, and the LORD hears, and delivers them out of all their troubles.

18 קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי רוּחַ
Near Yahweh [is] to those who have a broken heart and such as have a contrite spirit
H7138 H3068 H7665 H3824 H0853 H1792 H7307

יוֹשִׁיעַ׃
saves
H3467

The LORD is near to

19 רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְהוָה׃
Many [are] the afflictions of the righteous but out of them all delivers him Yahweh
H7227 H7451 H6662 H3605 H5337 H3068

Many are the afflictions of the righteous, but the LORD delivers him out of them all.

20 שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃
He guards all his bones one of them Not is broken
H8104 H3605 H6106 H0259 H2007 H3808 H7665

He protects all of his bones. Not one of them is broken.

21 תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃
Shall slay the wicked Evil and those who hate the righteous shall be condemned
H4191 H7563 H7451 H8130 H6662 H0816

Evil shall kill the wicked. Those who hate the righteous shall be condemned.

22 פּוֹדֶה יְהוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ׃
Redeems Yahweh the soul of His servants and none shall be condemned Of those who trust in Him
H6299 H3068 H5315 H5650 H3808 H0816 H3605 H2620

The LORD redeems the soul of his serv

Chapter 35

אֶת־	לְחַם	יְרִיבַי	אֶת־	יְהוָה	רִיבָה	וְלְדָוִד	1
-	Fight against	those who strive with me	with	Yahweh	Plead [my cause]	A Psalm of David	
H0853		H3401	H0853	H3068	H7378	H1732	

לֹחֲמָי׃
those who fight against me

By David. Contend, LORD, with those who

בְּעֶזְרָתִי׃	וְקוּמָה	וְצִנָּה	מָגֵן	הַחֲזֵק	2
for my help	and stand up	and buckler	of shield	Take hold	
H5833			H4043	H2388	

Take hold of shield and buckler, and stand up for my help.

לְנַפְשִׁי	אֱמֹר	רֹדְפָי	לִקְרַאת	וְסְגֹר	חֲנִית	וְהָרֵק	3
to my soul	Say	those who pursue me	-	and stop	the spear	And draw out	
H5315	H0559	H7291	H7125	H5462	H2595	H7324	

אֲנִי׃ יִשְׁעָתֶךָ
I [am] your salvation
H0589 H3444

Brandish the spear and block those v

יִסֹּגוּ	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	וְיִכָּלְמוּ	יֵבֹשׁוּ	4
let those be turned	my life	who seek after	and brought to dishonor	Let those be put to shame	
H5472	H5315	H1245	H3637	H0954	

רָעָתִי׃	חֹשְׁבֵי	וְיַחְפְּרוּ	אָחוֹר
my hurt	who plot	and brought to confusion	back
	H2803	H2659	H0268

Let those who seek after my soul be disappointed and brought to dish
turned back and confounded.

דֹּחֶה׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	רוּחַ	לִפְנֵי־	כְּמֹץ	יְהִיוּ	5
let chase [them]	of Yahweh	and the angel	the wind	before	like chaff	Let them be	
	H3068	H4397	H7307	H6440	H4671	H1961	

Let them be as chaff before the wind, the LORD's angel driving them on.

רֹדְפָם׃	יְהוָה	וּמַלְאַךְ	וַחֲלַקְלַקּוֹת	חֹשֶׁךְ	דַּרְכָּם	יְהִי־	6
let pursue them	of Yahweh	and the angel	and slippery	dark	their way	Let be	
H7291	H3068	H4397	H2519	H2822	H1870	H1961	

Let their way be dark and slippery, the LORD's angel pursuing them.

חִנָּם	רִשְׁתָּם	שִׁחַת	לִי	טָמְנוּ־	חִנָּם	כִּי־	7
without cause	their net	[in] a pit	for me	they have hidden	without cause	For	
H2600	H7568	H7845		H2934	H2600		

לְנַפְשִׁי׃ חָפְרוּ
for my life [Which] they have dug
H5315 H2658

For without cause they have hidden their net in a

טָמַן	אֲשֶׁר־	וְרִשְׁתּוֹ	יֶדַע	לֹא־	שׁוֹאָה	תְּבוֹאֶהוּ	8
let he has hidden	that	and his net	unexpectedly	not	destruction	Let come upon him	
H2934		H7568	H3045	H3808		H0935	

בָּהּ׃	יִפָּל־	בְּשׁוֹאָה	תִּלְכְּדוֹ
in	let him fall	Into that very destruction	catch himself
	H5307		H3920

Let destruction come on him unawares. Let his net that he has hidden catch destruction.

בִּישׁוּעָתוֹ׃	תָּשִׂישׂ	בַּיהוָה	תָּגִיל	וְנַפְשִׁי	9
in His salvation	it shall rejoice	in Yahweh	shall be joyful	And my soul	
H3444	H7797	H3068	H1523	H5315	

My soul shall be joyful in the LORD. It shall rejoice in his salvation.

עָנִי	מַצִּיל	כָּמוֹךָ	מִי	יְהוָה	תֹּאמַרְנָה	וְעַצְמוֹתַי	כָּל	10
the poor	Delivering	like You	who [is]	Yahweh	shall say	my bones	All	
H6041	H5337	H3644	H4310	H3068	H0559	H6106	H3605	

מִגְּזָלוֹ׃	וְאֶבְיוֹן	וְעָנִי	מִמֶּנּוּ	מֵחָזָק
from him who plunders him	and the needy	and Yes the poor	than he	from him who is stronger
H1497	H0034	H6041		H2389

All my bones shall say, “LORD, who is like you, who delivers the poor from him who is too strong for him; yes, the poor and the needy from him who robs him?”

							11
יִשְׁאָלוּנִי׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	אֲשֶׁר	חָמָס	עֵדֵי	יְקוּמוּן	
they ask me [things]	I do know	not	that	Fierce	witnesses	Rise up	
H7592	H3045	H3808		H2555	H5707		

Unrighteous witnesses rise up. They ask me about things that I don’t know about.

						12
לְנַפְשִׁי׃	שְׁכוֹל	טוֹבָה	תָּחַת	רָעָה	יְשַׁלְּמוּנִי	
of my soul	[To] the sorrow	good	for	evil	They reward me	
H5315	H7908		H8478			

They reward me evil for good, to the bereaving of my soul.

								13
נַפְשִׁי	בַּצּוֹם	עִנֵּיתִי	שָׂק	לְבוּשִׁי	בַּחֲלוֹתָם	וַאֲנִי		
myself	with fasting	humbled	sackcloth	My clothing [was]	when they were sick	But I		
H5315	H6685		H8242	H3830		H0589		

תָּשׁוּב׃	חֵיקִי	עַל־	תְּפִלָּתִי	
would return	my own heart	to	and my prayer	
H7725	H2436		H8605	

But as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth. I afflict returned into my own bosom.

							14
אֵם	כַּאֲבֶל־	הִתְהַלָּכְתִּי	לִי	כְּאָח	כְּרֵעַ־		
[his] mother	as one mourning [for]	I paced about	to	[or] brother	As though [he were] my friend		
H0517	H0057	H1980		H0251	H7453		

שַׁחֹתִי׃	קֹדֵר
I bowed down	Heavily
H7817	H6937

I behaved myself as though it had been my friend or my brother. I bowed down mourning, as one who mourns his mother.

15 וּבְצַלְעִי֙ שָׂמְח֣וּ וְנֶאֱסָפ֔וּ נֶאֱסְפ֥וּ עָלַ֖י נְכִ֑ים וְלֹא־יָדַ֙עְתִּי֙ קָרְע֣וּ וְלֹ֔א דָּמ֖וּ׃

וּבְצַלְעִי֙	שָׂמְח֣וּ	וְנֶאֱסָפ֔וּ	נֶאֱסְפ֥וּ	עָלַ֖י	נְכִ֑ים	וְלֹא־	יָדַ֙עְתִּי֙	קָרְע֣וּ	וְלֹ֔א	דָּמ֖וּ׃				
But in my adversity	they rejoiced	and gathered together	gathered	against me	Attackers	and not	I did know [it]	they tore [at me]	and not	did cease				
H6761	H8055	H0622	H0622		H5222	H3808	H3045	H7167	H3808					

But in my adversity, they rejoiced, and gathered themselves together. The attack
together against me, and I didn't know it. They tore at me, and didn't cease.

16 חָרַ֣ק שִׁנֵּימוֹ׃ עָלַ֖י חָרַ֑ק מָעֻג֥וֹג לַעֲגֵי֙ בְּחַנְפֵי֙

חָרַ֣ק	שִׁנֵּימוֹ׃	עָלַ֖י	חָרַ֑ק	מָעֻג֥וֹג	לַעֲגֵי֙	בְּחַנְפֵי֙
they gnashed	with their teeth	at me	they gnashed	at feasts	mockers	With hypocritical
	H8127		H2786	H4580	H3934	H2611

Like the profane mockers in feasts, they gnashed their teeth at me.

17 אֲדֹנָ֗י תִּרְאֶ֥ה כַּמָּ֑ה תָּשִׁ֥יבָה נַפְשִׁ֗י מִשֹּׁאֵיהֶ֥ם מִכְּפִירִ֥ים יְחִידָתִֽי׃

אֲדֹנָ֗י	תִּרְאֶ֥ה	כַּמָּ֑ה	תָּשִׁ֥יבָה	נַפְשִׁ֗י	מִשֹּׁאֵיהֶ֥ם	מִכְּפִירִ֥ים	יְחִידָתִֽי׃
Lord	will You look on	how long	Rescue	me	from their destructions	from the lions	My precious [life]
H0136	H7200	H4100	H7725	H5315			H3173

Lord, how long will you look on

18 אוֹדְךָ֥ בְקָהָ֗ל רָ֫ב בְּעַ֥ם עָצ֑וּם אֲהַלְלֶֽךָּ׃

אוֹדְךָ֥	בְקָהָ֗ל	רָ֫ב	בְּעַ֥ם	עָצ֑וּם	אֲהַלְלֶֽךָּ׃	
I will give You thanks	in the assembly	great	among people	many	I will praise You	
H3034	H6951			H6099		

I will give you thanks in the great assembly. I will praise you among many people.

19 אַל־יִשְׂמְח֣וּ לִ֭י אֹיְבַ֣י שֶׁ֑קֶר וְשֹׂנְאַ֖י חִנָּ֣ם יִקְרְצוּ־עָֽיִן׃

אַל־	יִשְׂמְח֣וּ	לִ֭י	אֹיְבַ֣י	שֶׁ֑קֶר	וְשֹׂנְאַ֖י	חִנָּ֣ם	יִקְרְצוּ־	עָֽיִן׃
Not	let rejoice	over me	them who are my enemies	wrongfully	who hate me	nor let them wink	without a cause	With the eye
H0408	H8055		H0341	H8267	H8130	H2600	H7169	

Don't let those who are my enemies wrongfu
wink their eyes.

20 כִּ֤י לֹא־שָׁלוֹם֙ יְדַבֵּ֣רוּ וְעַל־רִגְעֵי־אֶ֑רֶץ דִּבְרֵי־מִרְמ֥וֹת יַחֲשֹֽׁבוּן׃

כִּ֤י	לֹא־	שָׁלוֹם֙	יְדַבֵּ֣רוּ	וְעַל־	רִגְעֵי־	אֶ֑רֶץ	דִּבְרֵי־	מִרְמ֥וֹת	יַחֲשֹֽׁבוּן׃
for	not	peace	they do speak	but Against	the quiet ones	in the land	Matters	deceitful	they devise
	H3808	H7965	H1696		H7282	H0776	H1697	H4820	H2803

For they don't speak peac

21 וַיַּרְחִ֣יבוּ עָלַ֣י פִּיהֶ֑ם אָמְר֥וּ הֶ֝אָ֗ח הֶאָ֥ח רָאֲתָ֥ה עֵינֵֽינוּ׃

וַיַּרְחִ֣יבוּ	עָלַ֣י	פִּיהֶ֑ם	אָמְר֥וּ	הֶ֝אָ֗ח	הֶאָ֥ח	רָאֲתָ֥ה	עֵינֵֽינוּ׃
And they opened wide	against me	their mouth	[And] said	aha	Aha	have seen [it]	Our eyes
H7337		H6310	H0559	H1889	H1889	H7200	

Yes, they opened their mouth wide against me. They said, “Aha! Aha! Our eye has seen it!”

22

מִמֶּנִּי׃	תִּרְחַק	אַל־	אֲדֹנָי	תֶּחֱרַשׁ	אַל־	יְהוָה	רָאִיתָה
from me	do be far	not	Lord	do keep silence	not	Yahweh	[This] You have seen
	H7368	H0408	H0136		H0408	H3068	H7200

You have seen it, LORD. Don’t keep silent. Lord, don’t be far from me.

23

לְרִיבִי׃	וַאדֹנָי	אֱלֹהַי	לְמִשְׁפָּטִי	וְהָקִיצָה	הָעִירָה
To my cause	and my Lord	my God	to my vindication	and awake	Stir up Yourself
H7379	H0136	H0430	H4941	H6974	H5782

Wake up! Rise up to defend me, my God! My Lord, contend for me!

24

יִשְׂמְחוּ־	וְאַל־	אֱלֹהַי	יְהוָה	כְּצִדְקְךָ	שָׁפְטֵנִי
let them rejoice	and not	my God	Yahweh	according to Your righteousness	Vindicate me
H8055	H0408	H0430	H3068	H6664	H8199

לִי׃
over me

Vindicate me, LORD m

25

יֹאמְרוּ	אַל־	נַפְשֵׁנוּ	הֶאָח	בְּלִבָּם	יֹאמְרוּ	אַל־
let them say	not	so we would have it	Ah	in their hearts	let them say	Not
H0559	H0408	H5315	H1889		H0559	H0408

בְלַעֲנוּהוּ׃
we have swallowed him up
H1104

Don’t let them say in their heart, “Aha! Th
up!”

26

רָעָתִי	שְׂמֵחֵי	יַחְדָּו	וְיַחְפְּרוּ	יֵבֹשׁוּ
at my hurt	who rejoice	mutual	and brought to confusion	Let them be ashamed
	H8056		H2659	H0954

עָלָי׃	הַמַּגְדִּילִים	וּכְלִמָּה	בֹּשֶׁת	יִלְבְּשׁוּ־
against me	who exalt themselves	and dishonor	with shame	let them be clothed
	H1431	H3639	H1322	H3847

Let them be disappointed and confounded together who rejoice at my calamity. Let them be clothed w
shame and dishonor who magnify themselves against me.

27

תָּמִיד	וְיֹאמְרוּ	צִדְקִי	חֲפֵצֵי	וְיִשְׂמְחוּ	יָרֹנּוּ
continually	and let them say	my righteous [cause]	who favor	and be glad	Let them shout for joy
H8548	H0559	H6664	H2655	H8055	

עַבְדּוֹ׃	שְׁלוֹם	חָפֵץ	יְהוָה	יִגְדַּל
of His servant	in the prosperity	who has pleasure	Yahweh	let be magnified
H5650	H7965	H2655	H3068	H1431

Let those who favor my righteous cause shout for joy and be glad. Yes, let them say continually, “
LORD be magnified, who has pleasure in the prosperity of his servant!”

28

תְּהִלָּתֶךָ׃	הַיּוֹם	כָּל־	צִדְקֶךָ	תֶּהְגֶּה	וּלְשׁוֹנִי
[And] of Your praise	the day long	all	of Your righteousness	shall speak	And my tongue
H8416	H3117	H3605	H6664	H1897	H3956

My tongue shall talk about your righteousness and about your praise all day long.

Chapter 36

נְאֻם־	לְדָוִד׃	יְהוָה	לְעֶבֶד־	וְלַמְנַצֵּחַ		1
An oracle concerning	David	of Yahweh	a Psalm of the servant	To the Chief Musician		
H5002	H1732	H3068	H5650	H5329		

עֵינָיו׃	לְנֶגֶד	אֱלֹהִים	פַּחַד	אֵין־	לִבִּי	בְּקֶרֶב	לָרָשָׁע	פֶּשַׁע
his eyes	before	of God	fear	[There is] no	my heart	within	of the wicked	the transgression
	H5048	H0430	H6343	H0369		H7130	H7563	H6588

For the Chief Musician. By David, the servant of the LORD. A revelation is within my heart about the disobedience of the wicked: There is no fear of God before his eyes.

לִשְׂנֹא׃	עֲוֹנוֹ	לִמְצֹא	בְּעֵינָיו	אֵלָיו	הֶחֱלִיק	כִּי־	2
[and] when he hates	his iniquity	when he finds out	in his own eyes	himself	he flatters	For	
H8130	H5771	H4672		H0413			

For he flatters himself in his own eyes, too much to detect and hate his sin.

לְהַשְׂכִּיל	חָדַל	וּמִרְמָה	אָוֶן	פִּיו	דִּבְרֵי־	3
to be wise	He has ceased	and deceit	[are] wickedness	of his mouth	The words	
	H2308	H4820	H0205	H6310	H1697	

לְהֵיטִיב׃	
[and] to do good	
H3190	

The words of his mouth are ini

טוֹב	לֹא־	דֶּרֶךְ	עַל־	יִתְיַצֵּב	מִשְׁכָּבוֹ	עַל־	יַחְשֹׁב	וְאָוֶן	4
good	[that is] not	a way	in	He sets himself	his bed	on	He devises	Wickedness	
	H3808	H1870		H3320	H4904		H2803	H0205	

יִמְאָס׃	לֹא	רָע
He does abhor	not	evil
	H3808	

He plots iniquity on his bed. He sets himself i

שְׁחָקִים׃	עַד־	אֱמוּנָתְךָ	חַסְדְּךָ	בְּהַשָּׁמַיִם	יְהוָה	5
the clouds	to	Your faithfulness [reaches]	Your mercy [is]	in the heavens	Yahweh	
H7834	H5704	H0530		H8064	H3068	

Your loving kindness, LORD, is in the heavens. Your faithfulness reaches to the skies.

אָדָם־	רַבָּה	תְּהוֹם	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֵל	כְּהַרְרֵי־	וְצִדְקָתְךָ	6
man	Great	a deep	Your judgments [are]	great	like the mountains	Your righteousness [is]	
H0120		H8415	H4941	H0410	H2042	H6666	

יְהוָה׃	תוֹשִׁיעַ	וּבְהֵמָה	
Yahweh	You preserve	and beast	
H3068	H3467	H0929	

Your righteousness is like the mountains of God. Y
man and animal.

7 בְּצֵ֣ל under the shadow H6738 אָדָ֣ם of men H0120 וּבְנֵי֮ therefore the sons אֱלֹהִ֪ים God H0430 חַסְדְּךָ֫ [is] Your lovingkindness יָקָ֥ר precious H3368 מַה־ how H4100

יֶחֱסָיֽוּן׃ put their trust H2620 כְּנָפֶֽיךָ׃ of Your wings H3671

How precious is your loving kindness, God! T

8 עֲדֶ֣ן of Your pleasures וְנַ֭חַל and the river בֵּיתֶ֑ךָ of Your house מְדֶ֣שֶׁן with the fullness H1880 יִרְוֻ֥ן They are abundantly satisfied H7301

תַּשְׁקֵֽם׃ You give them drink from H8248

They shall be abundantly satisfied with your pleasures.

9 כִּֽי־ For עִמְּךָ֥ with You מְקוֹר [is] the fountain חַיִּ֑ים of life בְּאוֹרְךָ֖ in Your light H0216 נִרְאֶה־ we see H7200 אֽוֹר׃ light H0216

For with you is the spring of life. In your light we will see light.

10 מְשֹׁךְ֣ Oh continue חַסְדְּךָ֣ Your lovingkindness לְיֹדְעֶ֑יךָ to those who know You וְצִדְקָתְךָ֥ and Your righteousness H6666 לְיִשְׁרֵי־ to the upright in H3477

לֵֽב׃ heart

Oh continue your lo

11 אַל־ Not H0408 תְּבוֹאֵ֥נִי let come against me רֶ֥גֶל the foot H7272 גַּאֲוָ֑ה of pride H1346 וְיַד־ and the hand H3027 רְשָׁעִ֥ים of the wicked H7563 אַל־ not H0408

תְּנִדֵֽנִי׃ let drive me away H5110

Don’t let the foot of pride come

12 שָׁ֭ם There נָפְל֣וּ have fallen פֹּ֑עֲלֵי the workers אָ֥וֶן of iniquity דֹּחֽוּ they have been cast down וְלֹא־ and not H3808 יָכְל֥וּ are able H3201 קוּם׃ to rise

There the workers of iniquity are fallen. They are thrust down, and shall not be able to rise.

Chapter 37

1 לְדָוִ֑ד A Psalm of David אַל־ Not H0408 תִּתְחַ֥ר do fret H2734 בַּמְרֵעִ֗ים because of evildoers אַל־ nor H0408 תְּקַנֵּ֥א be envious H7065 בְּעֹשֵׂ֥י of the workers

עַוְלָֽה׃ of iniquity

By David. Don't fret because of evildoers, neither be envious against those who work unrighteousness.

2	כִּי	כֶחָצִיר	מְהֵרָה	יִמָּלוּ	וּכְיֶרֶק	דֶּשֶׁא	יִבּוֹלוּן׃
	For	like the grass	soon	they shall be cut down	and as green	the herb	wither
			H4120		H3418	H1877	

For they shall soon be cut down like the grass, and wither like the green herb.

3	בְּטַח	בַּיהוָה	וַעֲשֵׂה־	טוֹב	שְׁכָן־	אֶרֶץ	וּרְעֵה	אֱמוּנָה׃
	Trust	in Yahweh	and do	good	Dwell	in the land	and feed on	His faithfulness
	H0982	H3068			H7931	H0776		H0530

Trust in the LORD, and do good. Dwell in the land, and enjoy safe pasture.

4	וְהִתְעַנַּג	עַל־	יְהוָה	וְיִתֶּן־	לְךָ	מִשְׁאֲלֹת	לִבֶּךָ׃
	And Delight yourself	in	Yahweh	and He shall give	you	the desires	of your heart
	H6026		H3068	H5414		H4862	

Also delight yourself in the LORD, and he will give you the desires of your heart.

5	גּוֹל	עַל־	יְהוָה	דַּרְכֶּךָ	וּבְטַח	עָלָיו	וְהוּא	יַעֲשֶׂה׃
	Commit	to	Yahweh	your way	and Trust	in Him	and He	shall bring [it] to pass
	H1556		H3068	H1870	H0982		H1931	

Commit your way to the LORD. Trust also in him, and he will do this:

6	וְהוֹצִיא	כָאוֹר	צִדְקֶךָ	וּמִשְׁפָּטֶךָ	כַּצָּהֳרָיִם׃
	And He shall bring forth	as the light	your righteousness	and your justice	as the noonday
	H3318	H0216	H6664	H4941	

he will make your righteousness shine out like light, and your justice as the noon day sun.

7	וְדוֹם	לַיהוָה	וְהִתְחוֹלֵל	לוֹ	אַל־	תִּתְחַר	בְּמַצְלִיחַ
	Rest	in Yahweh	and wait patiently	for him	not	do fret	because of Him who prospers
		H3068			H0408	H2734	

מְזִמּוֹת׃	עֹשֶׂה	בְּאִישׁ	דַּרְכּוֹ
wicked schemes	who brings to pass	because of the man	in his way
H4209		H0376	H1870

Rest in the LORD, and wait patiently for him. Don't fret because of him who prospers in man who makes wicked plots happen.

8	הֱרָע׃	אַךְ־	תִּתְחַר	אַל־	חֵמָה	וַעֲזָב	מֵאַף	הֶרֶף
	it causes harm	only	do fret	not	wrath	and forsake	from anger	Cease
		H0389	H2734	H0408	H2534		H0639	H7503

Cease from anger, and forsake wrath. Don't fret; it leads only to evildoing.

9	כִּי־	מְרֵעִים	יִכָּרֵתוּן	וְקוֵי	יְהוָה	הֵמָּה	יִירְשׁוּ־	אָרֶץ׃
	For	evildoers	shall be cut off	but those who wait on	Yahweh	they	shall inherit	the earth
			H3772		H3068	H1992	H3423	H0776

For evildoers shall be cut off, but those who wait for the LORD shall inherit the land.

10	וְעוֹד	מְעַט	וְאֵין	רָשָׁע	וְהִתְבּוֹנַנְתָּ	עַל־	
	For yet	a little while	and [shall be] no [more]	the wicked	and indeed you will look carefully	for	
	H5750	H4592	H0369	H7563	H0995		

וְאֵינֶנּוּ׃	מְקוֹמוֹ
but it [shall be] no [more]	his place
H0369	H4725

For yet a little while, and the wicked will be no more. Yes, though you look for his place, he isn't there.

11 וַעֲנָוִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ וְהִתְעַנְּגוּ עַל־רֹב שָׁלוֹם׃
But the meek shall inherit the earth and shall delight themselves in the abundance of peace
H6035 H3423 H0776 H6026 H7230 H7965

But the humble shall i

12 זֹמֵם רָשָׁע לַצַּדִּיק וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו׃
Plots the wicked against the just and gnashes at him with his teeth.
H2161 H7563 H6662 H2786 H8127

The wicked plots against the just, and gnashes at him with his teeth.

13 אֲדֹנָי יִשְׂחַק־לּוֹ כִּי־רָאָה כִּי־בָא יוֹמוֹ׃
The Lord laughs at him for he sees that his day is coming.
H0136 H7832 H0935 H7200 H0935 H3117

The Lord will laugh at him, for he sees that his day is coming.

14 חֶרֶב פָּתְחוּ רְשָׁעִים וְדָרְכוּ קַשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבוֹחַ יִשְׁרֵי־דָרֶךְ׃
The sword have drawn the wicked and have bent their bow to cast down the poor and needy to slay those who are of upright conduct
H2719 H7563 H1869 H7198 H5307 H6041 H0034 H2873 H3477 H1870

The wicked have drawn out the sword, and have bent their
who are upright on the path.

15 חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם וְקַשְׁתוֹתָם תִּשָּׁבַרְנָה׃
Their sword shall enter their own heart and their bows shall be broken
H2719 H0935 H1869 H7198 H7665

Their sword shall enter into their own heart. Their bows shall be broken.

16 טוֹב־מְעַט לַצַּדִּיק מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים רַבִּים׃
[Is] better a little that a righteous man has than the riches of wicked many
H4592 H6662 H7563

Better is a little that the righteous has, than the abundance of many wicked.

17 כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים תִּשָּׁבַרְנָה וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהוָה׃
For the arms of the wicked shall be broken but the LORD upholds the righteous.
H2220 H7563 H7665 H5564 H6662 H3068

For the arms of the wicked shall be broken, but the LORD upholds the righteous.

18 יוֹדֵעַ יְהוָה יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תִּהְיֶה׃
Knows Yahweh the days of the perfect and their inheritance forever shall be
H3045 H3068 H3117 H8549 H5159 H5769 H1961

The LORD knows the days of the perfect. Their inheritance shall be forever.

19 לֹא־יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּעוּ׃
Not they shall be ashamed in the time evil and in the days of famine they shall be satisfied
H3808 H0954 H6256 H7451 H3117 H7459 H7646

They shall not be disappointed in the time of evil. In the days of famine they shall be satisfied.

20 כִּי רְשָׁעִים יֹאבֵדוּ וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בֶּעָשָׁן כָּלוּ׃

כָּרִים	כִּיקַר	יְהוָה	וְאֹיְבֵי	יֹאבֵדוּ	רְשָׁעִים	כִּי	20
of the meadows	Like the splendor	of Yahweh	and the enemies	shall perish	the wicked	But	
	H3368	H3068	H0341	H0006	H7563		

כָּלוּ׃	בֶּעָשָׁן	כָּלוּ
they shall vanish away	Into smoke	shall vanish
H3615	H6227	H3615

But the wicked shall perish. The enemies of the LORD shall be lik
vanish like smoke.

21 לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן׃

וְנוֹתֵן׃	חוֹנֵן	וְצַדִּיק	יְשַׁלֵּם	וְלֹא	רָשָׁע	לֹוֶה	21
and gives	shows mercy	but the righteous	does repay	and not	the wicked	Borrows	
H5414		H6662		H3808	H7563		

The wicked borrow, and don't pay back, but the righteous give generously.

22 כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָלָיו יִכָּרֵתוּ׃

כִּי	מְבֹרָכָיו	יִירְשׁוּ	אָרֶץ	וּמְקֻלָלָיו	יִכָּרֵתוּ׃	22
For	[those] blessed by Him	shall inherit	the earth	but [those] cursed by Him	shall be cut off	
	H1288	H3423	H0776	H7043	H3772	

For such as are blessed by him shall inherit the land. Those who are cursed by him shall be cut off.

23 מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ׃

מֵיְהוָה	מִצְעֲדֵי־	גֶבֶר	כּוֹנָנוּ	וְדַרְכּוֹ	יֶחְפָּץ׃	23
By Yahweh	the steps	of a [good] man	are ordered	and in his way	He delights	
H3068	H4703	H1397		H1870		

A man's steps are established by the LORD. He delights in his way.

24 כִּי־יִפֹּל לֹא־יוּטָל כִּי־יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃

כִּי־	יִפֹּל	לֹא־	יוּטָל	כִּי־	יְהוָה	סוֹמֵךְ	24
Though	he fall	not	he shall be utterly cast down	for	Yahweh	upholds [him]	
	H5307	H3808	H2904		H3068	H5564	

יָדוֹ׃
[with] His hand
H3027

Though he stumble, he shall

25 נַעַר הָיִיתִי גַּם־זָקַנְתִּי וְלֹא־רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ־לָחֶם׃

נַעַר	הָיִיתִי	גַּם־	זָקַנְתִּי	וְלֹא־	רָאִיתִי	צַדִּיק	נֶעֱזָב	25
Young	I have been	and [now]	am old	and yet not	I have seen	the righteous	forsaken	
H5288	H1961	H1571	H2204	H3808	H7200	H6662		

וְזַרְעוֹ	מְבַקֶּשׁ־	לָחֶם׃
nor his descendants	begging	bread
H2233	H1245	H3899

I have been young, and now am old, yet I have not see
bread.

26 כָּל־הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃

כָּל־	הַיּוֹם	חוֹנֵן	וּמַלְוֶה	וְזַרְעוֹ	לִבְרָכָה׃	26
Ever	-	[He is] merciful	and lends	and his descendants [are]	blessed	
H3605	H3117			H2233	H1293	

All day long he deals graciously, and lends. His offspring is blessed.

27 סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃

סוּר	מֵרָע	וַעֲשֵׂה־	טוֹב	וּשְׁכֹן	לְעוֹלָם׃	27
Depart	from evil	and do	good	and dwell	forevermore	
H5493				H7931	H5769	

Depart from evil, and do good. Live securely forever.

לְעוֹלָם	חֲסִידָיו	אֶת־	יַעֲזֹב	וְלֹא־	מִשְׁפָּט	אֹהֵב	וְיהוָה	כִּי	28
forever	His saints	-	does forsake	and not	justice	loves	Yahweh	For	
H5769	H2623	H0853		H3808	H4941	H0157	H3068		

נִכְרֶת׃	רְשָׁעִים	וְזֶרַע	נִשְׁמָרוּ
shall be cut off	of the wicked	but the descendants	they are preserved
H3772	H7563	H2233	H8104

For the LORD loves justice, and doesn't forsake his saints. They are preserved forever, but
wicked shall be cut off.

עָלֶיהָ׃	לָעַד	וְיִשְׁכְּנוּ	אֶרֶץ	יִירְשׁוּ־	צַדִּיקִים	29
in it	forever	and dwell	the land	shall inherit	The righteous	
	H5703	H7931	H0776	H3423	H6662	

The righteous shall inherit the land, and live in it forever.

מִשְׁפָּט׃	תְּדַבֵּר	וּלְשׁוֹנוֹ	חָכְמָה	יֶהְגֶּה	צַדִּיק	פִּי־	30
of justice	talks	and his tongue	wisdom	speaks	of the righteous	The mouth	
H4941	H1696	H3956	H2451	H1897	H6662	H6310	

The mouth of the righteous talks of wisdom. His tongue speaks justice.

אֲשֻׁרָיו׃	תִּמְעַד	לֹא	בִּלְבָבוֹ	אֱלֹהָיו	תּוֹרַת	31
of his steps	shall slide	none	[is] in his heart	of his God	The law	
	H4571	H3808		H0430	H8451	

The law of his God is in his heart. None of his steps shall slide.

לַהֲמִיתוֹ׃	וּמְבַקֵּשׁ	לַצַּדִּיק	רָשָׁע	צוֹפֶה	32
to slay him	and seeks	the righteous	the wicked	Watches	
H4191	H1245	H6662	H7563	H6822	

The wicked watch the righteous, and seek to kill him.

בְּהִשָּׁפְטוֹ׃	יַרְשִׁיעֶנּוּ	וְלֹא	בְיָדוֹ	יַעַזְבֶנּוּ	לֹא־	יְהוָה	33
when he is judged	condemn him	nor	in his hand	will leave him	not	Yahweh	
H8199	H7561	H3808	H3027		H3808	H3068	

The LORD will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.

אֶרֶץ	לָרֶשֶׁת	וִירוֹמִמְךָ	דַּרְכּוֹ	וּשְׁמֹר	וְיהוָה	אֶל־	קַוֵּה	34
the land	to inherit	and He shall exalt you	His way	and keep	Yahweh	on	Wait	
H0776	H3423		H1870	H8104	H3068	H0413		

תִּרְאֶה׃	רְשָׁעִים	בְּהִכָּרֵת
you shall see [it]	the wicked	when are cut off
H7200	H7563	H3772

Wait for the LORD, and keep his way, and he will exalt you to in
shall see it.

רַעֲנָן׃	כְּאֶזְרָח	וּמִתְעָרֶה	עָרִיץ	רָשָׁע	רָאִיתִי	35
green	like a native [tree]	and spreading himself	in great power	the wicked	I have seen	
	H0249	H6168	H6184	H7563	H7200	

I have seen the wicked in great power, spreading himself like a green tree in its native soil.

וְלֹא	וָאֲבַקְשֵׁהוּ	אֵינֶנּוּ	וְהִנֵּה	וַיַּעֲבֹר	36
but not	and indeed I sought him	he [was] no [more]	and behold	And yet he passed away	
H3808	H1245	H0369	H2009		

נִמְצָא׃
he could be found
H4672

But he passed away, and behold

שָׁלֹום׃	לְאִישׁ	אַחֲרִית	כִּי־	יָשָׁר	וּרְאֵה	תָּם	שְׁמָר־	37
[is] peace	of [that] man	the future	for	the upright	and observe	the blameless [man]	Mark	
H7965	H0376	H0319		H3477	H7200	H8535	H8104	

Mark the perfect man, and see the upright, for there is a future for the man of peace.

נִכְרָתָה׃	רְשָׁעִים	אַחֲרִית	יַחְדָּו	נִשְׁמְדוּ	וּפֹשְׁעִים	38
shall be cut off	of the wicked	the future	together	shall be destroyed	But the transgressors	
H3772	H7563	H0319		H8045	H6586	

As for transgressors, they shall be destroyed together. The future of the wicked shall be cut off.

צָרָה׃	בְּעֵת	מָעוּזָּם	מֵיְהוָה	צַדִּיקִים	וּתְשׁוּעַת	39
of trouble	in the time	[He is] their strength	[is] from Yahweh	of the righteous	But the salvation	
	H6256	H4581	H3068	H6662	H8668	

But the salvation of the righteous is from the LORD. He is their stronghold in the time of trouble.

מֵרְשָׁעִים	יְפַלְּטֵם	וַיְפַלְּטֵם	יְהוָה	וַיַּעְזְרֵם	40
from the wicked	He shall deliver them	and deliver them	Yahweh	And shall help them	
H7563	H6403	H6403	H3068	H5826	

בּוֹ׃	חָסוּ	כִּי־	וְיוֹשִׁיעֵם
in Him	they trust	because	and save them
	H2620		H3467

The LORD helps them and rescues them. He rescues them fro
taken refuge in him.

Chapter 38

תוֹכִיחֵנִי	בְקֶצְפְּךָ	אַל־	יְהוָה	לְהַזְכִּיר׃	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
do rebuke me	in Your wrath	not	Yahweh	to bring to remembrance	of David	A Psalm	
H3198		H0408	H3068	H2142	H1732	H4210	

תְיַסְּרֵנִי׃	וּבַחֲמָתְךָ
chasten me	nor in Your hot displeasure
H3256	H2534

A Psalm by David, for a memorial. LORD, don't rebuke n
displeasure.

יָדֶךָ׃	עָלַי	וַתִּנְחַת	בִּי	נָחֲתוּ	חִצֶּיךָ	כִּי־	2
Your hand	me	and presses down	me	pierce deeply	Your arrows	For	
H3027		H5181		H5181	H2671		

For your arrows have pierced me, your hand presses hard on me.

בַּעֲצָמָי	שָׁלוֹם	אֵין־	זַעְמֶךָ	מִפָּנֶי	בִּבְשָׂרִי	מְתָם	אֵין־	3
in my bones	health	[There is] no	of Your anger	because	in my flesh	soundness	[There is] no	
H6106	H7965	H0369	H2195	H6440	H1320	H4974	H0369	

חַטָּאתִי׃	מִפָּנֵי
of my sin	because
	H6440

There is no soundness in my flesh because of my sin.

מִמֶּנִּי׃	יִכְבְּדוּ	כָּבֵד	כְּמַשָּׂא	רֹאשִׁי	עָבְרוּ	עֲוֹנֹתַי	כִּי	4
for me	they are too heavy	heavy	Like a burden	my head	have gone over	my iniquities	For	
	H3513	H3515				H5771		

For my iniquities have gone over my head. As a heavy burden, they are too heavy for me.

אִוַּלְתִּי׃	מִפָּנֵי	חַבּוּרֹתָי	נָמַקּוּ	הִבְאִישׁוּ	5
of my foolishness	because	My wounds	[and] festering	Are foul	
H0200	H6440	H2250	H4743	H0887	

My wounds are loathsome and corrupt because of my foolishness.

הִלָּכְתִּי׃	קֹדֵר	הַיּוֹם	כָּל־	מְאֹד	עַד־	שַׁחֹתִי	נַעֲוֹיתִי	6
I go	mourning	the day long	all	greatly	even to	I am bowed down	I am troubled	
H1980	H6937	H3117	H3605	H3966	H5704	H7817		

I am in pain and bowed down greatly. I go mourning all day long.

בִּבְשָׂרִי׃	מְתֹם	וְאֵין	נִקְלָה	מָלְאוּ	כְסָלַי	כִּי־	7
in my flesh	soundness	and [there is] no	of inflammation	are full	my loins	For	
H1320	H4974	H0369	H7033	H4390	H3689		

For my waist is filled with burning. There is no soundness in my flesh.

לִבִּי׃	מִנַּהֲמַת	שָׁאַגְתִּי	מְאֹד	עַד־	וְנִדְכֵּיתִי	נִפּוֹנֹתִי	8
of my heart	because of the turmoil	I groan	severely	very	and broken	I am feeble	
	H5100	H7580	H3966	H5704	H1794	H6313	

I am faint and severely bruised. I have groaned by reason of the anguish of my heart.

נִסְתָּרָה׃	לֹא־	מִמְּךָ	וְאַנְחָתִי	תַּאֲוָתִי	כָּל־	נֶגְדְּךָ	אֲדֹנָי	9
is hidden	not	from You	and my sighing	my desire [is]	all	before You	Lord	
H5641	H3808		H0585	H8378	H3605	H5048	H0136	

Lord, all my desire is before you. My groaning is not hidden from you.

אֵין	הֵם	גַּם־	עֵינַי	וְאוֹר־	כֹּחִי	עָזְבַנִי	סְחַרְחַר	לִבִּי	10
[are] not	they	also	of my eyes	and as for the light	my strength	fails me	pants	My heart	
H0369	H1992	H1571		H0216			H5503		

אִתִּי׃
with me
H0854

My heart throbs. My s

עָמָדוּ׃	מֵרָחֹק	וּקְרוֹבָי	יַעֲמֹדוּ	נִגְעִי	מִנֶּגֶד	וְרֵעַי	וְאֹהֲבַי	11
stand	afar off	and my relatives	stand aloof	my	from plague	and my friends	My loved ones	
H5975	H7350	H7138	H5975	H5061	H5048	H7453	H0157	

My lovers and my friends stand aloof from my plague. My kinsmen stand far away.

12 וַיְנַקְּשׁוּ מְבַקְּשֵׁי נַפְשִׁי וְדֹרְשֵׁי רָעָתִי דִּבְּרוּ
And Those who lay snares [for me] | seek | my life | and Those who seek | my hurt | speak
H5367 | H1245 | H5315 | H1875 | H7451 | H1696

הַוּוֹת וּמִרְמוֹת כָּל־הַיּוֹם יֶהְגּוּ׃
of destruction | and deception | the day long | plan
H1942 | H4820 | H3117 | H1897

They also who seek after my life lay snares. Those who seek my hurt speak m
deceits all day long.

13 וַאֲנִי כֶּחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח־פִּיו׃
But I | like a deaf [man] | do hear | not | and like [I am] a mute | who does open | his mouth
H0589 | H2795 | H8085 | H3808 | H0483 | H6310

But I, as a deaf man, don't hear. I am as a mute man who doesn't open his mouth.

14 וָאֱהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־שֹׁמֵעַ וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת׃
Thus I am | like a man | who | not | does hear | and [is] no | in whose mouth | response
H1961 | H0376 | H0834 | H3808 | H8085 | H0369 | H6310

Yes, I am as a man who doesn't hear, in whose mouth are no reproofs.

15 כִּי־לְךָ יְהוָה הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃
For | in You | Yahweh | I hope | You | will hear | Lord | my God
H0430 | H0136 | H3068 | H3176 | H0859 | H6030 | H0136 | H0430

For I hope in you, LORD. You will answer, Lord my God.

16 כִּי־אָמַרְתִּי פֶּן־יִשְׂמְחוּ לִי עָלַי בְּמוֹט רַגְלִי הַגְדִּילוּ׃
For | I said [Hear me] | lest | they rejoice | over me | lest when slips | my foot | against me
H0559 | H6435 | H8055 | H3808 | H4131 | H7272

For I said, "Don't let them gloat over

17 כִּי־אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃
For | I | to fall | [am] ready | and my sorrow [is] | before me | continually
H0589 | H6761 | H5048 | H4341 | H5048 | H8548

For I am ready to fall. My pain is continually before me.

18 כִּי־עֲוֹנִי אַגִּיד אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי׃
For | my iniquity | I will declare | I will be in anguish | over my sin
H5771 | H5046 | H1672

For I will declare my iniquity. I will be sorry for my sin.

19 וְאֹיְבַי חַיִּים עָצְמוּ וְרַבּוּ שֹׂנְאַי שָׁקֶר׃
But my enemies | [are] vigorous | [and] they are strong | and have multiplied | those who hate me | wrongfully
H0341 | H2428 | H6105 | H7231 | H8130 | H8267

But my enemies are vigorous and many. Those who hate me without reason are numerous.

20 וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה תַּחַת טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי תַּחַת כִּי־רָדַפְתִּי אַחֲרֵי־טוֹב׃

And Those who render	evil	for	good	they are my adversaries	because	I follow
		H8478		H7853	H8478	H7291

(רָדְפִי־) I follow H7291
טוֹב׃ [what is] good

They who give evil for good are also adv

21 אַל־תַּעַזְבֵנִי יְהוָה אֱלֹהַי אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃

Not	do forsake me	Yahweh	my God	not	be far	from me
H0408		H3068	H0430	H0408	H7368	

Don’t forsake me, LORD. My God, don’t be far from me.

22 חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי׃

Make haste	to help me	Lord	my salvation
	H5833	H0136	H8668

Hurry to help me, Lord, my salvation.

Chapter 39

1 לַמְנַצֵּחַ לִידוּתוּן לְדָוִד מִזְמוֹר אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה דְרָכַי

To the Chief Musician	to Jedithun	to Jeduthun	a Psalm	of David	I said	I will guard	my ways
H5329	H3038	H3038	H4210	H1732	H0559	H8104	H1870

מֵחֲטוֹא בִלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם בְּעוֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃

lest I sin	with my tongue	I will restrain	my mouth	with a muzzle	while	the wicked
H2398	H3956	H8104	H6310	H4269	H5704	H7563

לְנֶגְדִּי׃ are before me

For the Chief Musician. For J
tongue. I will keep my mouth with

2 נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃

I was mute	with silence	I held my peace	[even] from good	and my sorrow	was stirred up
H0481	H1747	H2814		H3511	H5916

I was mute with silence. I held my peace, even from good. My sorrow was stirred.

3 חַם־לִבִּי בְּקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִּבְעַר־אֵשׁ דִּבַּרְתִּי בִלְשׁוֹנִי׃

Was hot	My heart	within me	while I was musing	burned	the fire	[Then] I spoke
H2552		H7130	H1901		H0784	H1696

בִלְשׁוֹנִי׃ with my tongue H3956

My heart was hot within me. W

4

הֲיֹא מַה־ יָמַי וּמִדַּת קִצִּי וְיהוָה הוֹדִיעֵנִי
is what of my days and the measure my end Yahweh make me to know
H1931 H4100 H3117 H7093 H3068 H3045

אֲנִי׃ חָדֵל מֶה־ אֶדְעָה
I [am] frail how [That] I may know
H0589 H2310 H4100 H3045

"LORD, show me my end, what is the measure of my day

5

נֶגְדֶּךָ כְּאַיִן וְחֶלְדִּי יָמַי נָתָתָּה וּטְפָחוֹת הִנֵּה
before You as [is] nothing and my age my days You have made [as] handbreadths Indeed
H5048 H0369 H2465 H3117 H5414 H2947 H2009

סֶלָה׃ נִצָּב אָדָם כָּל־ הֶבֶל כָּל־ אָךְ
Selah at his best state man Every [is] but vapor every Certainly
H5542 H5324 H0120 H3605 H1892 H3605 H0389

Behold, you have made my days hand widths. My lifetime is as nothing before you. Surely a breath." Selah.

6

יֶהֱמָיוּן הֶבֶל אַךְ־ אִישׁ יִתְהַלֶּךְ־ וּבְצֶלֶם אַךְ־
they busy themselves in vain surely every man walks about like a shadow Surely
H1993 H1892 H0389 H0376 H1980 H6754 H0389

אֹסְפֵם׃ מִי־ יֵדַע וְלֹא־ יִצְבֹּר
will gather them who does know and not He heaps up [riches]
H0622 H4310 H3045 H3808 H6651

"Surely every man walks like a shadow. Surely they busy themselves in vain. He heaps who shall gather.

7

הֵיא׃ לְךָ תּוֹחַלְתִּי אֲדֹנָי קִוֵּיתִי מַה־ וְעַתָּה
is in You My hope Lord do I wait for what Now
H1931 H8431 H0136 H4100 H6258

Now, Lord, what do I wait for? My hope is in you.

8

תְּשִׂימֵנִי׃ אַל־ נָבָל חֶרְפַּת הַצִּילֵנִי פְּשָׁעַי מִכֹּל־
do make me not of the foolish the reproach Deliver me my transgressions From all
H0408 H5036 H2781 H5337 H6588 H3605

Deliver me from all my transgressions. Don't make me the reproach of the foolish.

9

עָשִׂיתָ׃ אַתָּה כִּי פִּי אֶפְתַּח־ לֹא נֶאֱלַמְתִּי
did [it] You because my mouth I did open not I was mute
H6310 H3808 H0481

I was mute. I didn't open my mouth, because you did it.

10

כָלִיתִי׃ אֲנִי יָדְךָ מִתִּגְרַת נִגְעֶךָ מֵעָלַי הָסֵר
am consumed I of Your hand by the blow Your plague from me Remove
H3615 H0589 H3027 H8409 H5061 H5493

Remove your scourge away from me. I am overcome by the blow of your hand.

11

כָּעָשׁ וַתָּמֵס אִישׁ יִסַּרְתָּ עָוֹן עַל־ בְּתוֹכָחוֹת
like a moth and melt away man You correct iniquity for When with rebukes
H4529 H0376 H3256 H5771

סֶלָה׃ אָדָם כָּל־ הֶבֶל אַךְ חֲמוּדוֹ
Selah man Every [is] vapor surely You make his beauty
H5542 H0120 H3605 H1892 H0389

When you rebuke and correct man for iniquity, you consume his wealth like a moth. Surely every man is but a breath.” Selah.

תֶּחֱרַשׁ	אַל־	דִּמְעָתִי	אֵל־	הַאֲזִינָה׀	וְשַׁוְעָתִי	יְהוָה	וּתְפִלָּתִי	שִׁמְעָה־	12
do be silent	not	my tears	at	give ear	and to my cry	Yahweh	my prayer	Hear	
	H0408	H1832	H0413	H0238	H7775	H3068	H8605	H8085	

אֲבוֹתָי׃	כְּכָל־	תּוֹשָׁב	עִמָּךְ	אָנֹכִי	גֵּר	כִּי
my fathers [were]	as all	a sojourner	with You	I [am]	a stranger	for
H0001	H3605			H0595	H1616	

“Hear my prayer, LORD, and give ear to my cry. Don’t be silent at my tears. For I am a stranger wi
foreigner, as all my fathers were.

וְאֵינֶנִּי׃	אֵלֵךְ	בְּטֶרֶם	וְאַבְלִיגָה	מִמֶּנִּי	הָשַׁע	13
and am no more	I go away	Before	that I may regain strength	from me	Remove Your gaze	
H0369	H3212	H2962	H1082		H8159	

Oh spare me, that I may recover strength, before I go away and exist no more.”

Chapter 40

אֵלַי	וַיֵּט	יְהוָה	קִוֵּיתִי	קָוֹה	מִזְמוֹר׃	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
to me	and He inclined	Yahweh	I waited for	patiently	A Psalm	of David	To the Chief Musician	
H0413	H5186	H3068			H4210	H1732	H5329	

שַׁוְעָתִי׃	וַיִּשְׁמַע
my cry	and heard
H7775	H8085

For the Chief Musician. A Psalm by

סֶלַע	עַל־	וַיָּקֶם	הַיָּוֵן	מִטִּיט	שָׁאוֹן׀	מִבּוֹר	וַיַּעֲלֵנִי	2
a rock	upon	and set	the miry	Out of clay	horrible	out of a pit	And He brought me up	
H5553			H3121	H2916	H7588		H5927	

אֲשֻׁרָי׃	כּוֹנֵן	רַגְלָי
my steps	[And] established	my feet
		H7272

He brought me up also out of a horrible pit, out of the
place to stand.

וְיִרְאוּ	רַבִּים	יִרְאוּ	לֵאלֹהֵינוּ	תְּהִלָּה	חָדָשׁ׀	שִׁיר	וּבְפִי	וַיִּתֵּן	3
and fear	Many	will see [it]	to our God	Praise	new	a song	in my mouth	And He has put	
H3372		H7200	H0430	H8416	H2319		H6310	H5414	

בַּיהוָה׃	וְיִבְטְחוּ
in Yahweh	and will trust
H3068	H0982

He has put a new song in my mouth, eve
LORD.

אֶל־	פָּנָה	וְלֹא־	מִבְטַחוֹ	יְהוָה	שָׂם	אֲשֶׁר־	הַגֶּבֶר	אַשְׁרֵי	4
unto	does respect	and not	his trust	Yahweh	makes	who	that man	Blessed [is]	
H0413	H6437	H3808	H4009	H3068			H1397	H0835	

כָזָב׃	וְשָׂטֵי	רְהָבִים
to lies	nor such as turn aside	the proud
H3577	H7750	H7295

Blessed is the man who makes the LORD his trust, and doesn't respect the proud, nor such as turn away to lies.

וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ	נִפְלְאֹתֶיךָ	אֱלֹהַי	יְהוָה	וְאַתָּה	עָשִׂיתָ	רַבּוֹת	5
and Your thoughts	Your wonderful works	my God	Yahweh	You	which have done	Many [are]	
H4284	H6381	H0430	H3068				

וַאֲדַבְּרָה	אַגִּידָה	אֵלֶיךָ	עֵרֶךְ	וְאֵין	אֵלֵינוּ	
and speak [of them]	[If] I would declare	to You	be recounted in order	[Can] not	toward us	
H1696	H5046	H0413		H0369	H0413	

מִסַּפֵּר׃	עָצְמוּ
than can be numbered	they are more

Many, LORD, my God, are the wonderful works which
They can't be declared back to you. If I would declare and sp

עוֹלָה	לִי	כָּרִיתָ	אָזְנַיִם	חָפַצְתָּ	לֹא־	וּמִנְחָה	זֶבַח	6
Burnt offering	to	You have opened	My ears	You did desire	not	and offering	Sacrifice	
			H0241		H3808	H4503	H2077	

שָׁאָלְתָּ׃	לֹא	וַחַטָּאָה
You did require	not	and sin offering
H7592	H3808	H2401

Sacrifice and offering you didn't desire. You have opene
sin offering.

עָלָי׃	כָּתוּב	סֵפֶר	בִּמְגִלַּת־	בָּאתִי	הִנֵּה־	אָמַרְתִּי	אָז	7
of me	[it is] written	of the book	in the scroll	I come	behold	I said	Then	
	H3789		H4039	H0935	H2009	H0559		

Then I said, "Behold, I have come. It is written about me in the book in the scroll.

מֵעָי׃	בְּתוֹךְ	וְתוֹרָתְךָ	חָפָצְתִּי	אֱלֹהַי	רְצוֹנְךָ	לַעֲשׂוֹת־	8
my heart	within	and Your law [is]	I delight	my God	Your will	To do	
H4578	H8432	H8451		H0430	H7522		

I delight to do your will, my God. Yes, your law is within my heart."

לֹא	שְׂפָתַי	הִנֵּה	רָב	בְּקָהָל	וְצֶדֶק	בִּשַּׂרְתִּי	9
not	my lips	indeed	great	in the assembly	of righteousness	I have proclaimed the good news	
H3808	H8193	H2009		H6951	H6664	H1319	

יָדָעְתָּ׃	אַתָּה	יְהוָה	אֶכְלָא
know	You	Yahweh	I do restrain
H3045		H3068	H3607

I have proclaimed glad news of righteousness in the gr
know.

וּתְשׁוּעָתְךָ	אֱמוּנָתְךָ	לִבִּי	בְּתוֹךְ	כִּסִּיתִי	לֹא־	צִדְקָתְךָ	10
and Your salvation	Your faithfulness	my heart	within	I have hidden	not	Your righteousness	
H8668	H0530		H8432	H3680	H3808	H6666	

לְקָהָל	וַאֲמִתְּךָ	חַסְדְּךָ	כִּחַדְתִּי	לֹא־	אָמָרְתִּי	
from the assembly	and Your truth	Your lovingkindness	I have concealed	not	I have declared	
H6951	H0571		H3582	H3808	H0559	

רָב׃
great

I have not hidden your righteousness within my heart. I have declared your faithfulness and your salvation. I have not concealed your loving kindness and your truth from the great assembly.

11

חַסְדְּךָ	מִמֶּנִּי	רַחֲמֶיךָ	תִכְלָא	לֹא־	יְהוָה	אַתָּה
Your lovingkindness	from me	Your tender mercies	do withhold	not	Yahweh	You
			H3607	H3808	H3068	

יִצְּרוּנִי׃	תָּמִיד	וַאֲמִתְּךָ
let preserve me	continually	and Your truth
H5341	H8548	H0571

Don't withhold your tender mercies from me, LORD. Let your preserve me.

12

הִשִּׂיגֻנִי	מִסְפָּר	אֵין	עַד־	רָעוֹת	וְעָלַי	אָפְפוּ־	כִּי	
have overtaken me	innumerable	else	innumerable	evils	me	have surrounded	For	
H5381	H4557	H0369	H5704			H0661		

רֹאשִׁי	מִשַּׂעֲרוֹת	עָצְמוּ	לִרְאוֹת	יָכֹלְתִּי	וְלֹא־	עֲוֹנֹתַי
of my head	than the hairs	they are more	to look up	I am able	so that not	My iniquities
	H8185		H7200	H3201	H3808	H5771

עֲזָבָנִי׃	וְלִבִּי
fails me	therefore my heart

For innumerable evils have surrounded me.
They are more than the hairs of my head. My hea

13

חוּשָׁה׃	לְעֶזְרָתִי	יְהוָה	לְהַצִּילֵנִי	יְהוָה	רְצֵה
make haste	to help me	Yahweh	to deliver me	Yahweh	Be pleased
	H5833	H3068	H5337	H3068	H7521

Be pleased, LORD, to deliver me. Hurry to help me, LORD.

14

לְסִפּוֹתָהּ	נַפְשִׁי	מְבַקְשֵׁי	יַחַד	וְיַחְפְּרוּ	יֵבֹשׁוּ	
to destroy	my life	who seek	mutual	and brought to confusion	Let them be ashamed	
H5595	H5315	H1245		H2659	H0954	

רָעָתִי׃	חֲפֵצֵי	וְיִכָּלְמוּ	אָחוֹר	יִסֹּגוּ	
me evil	who wish	and brought to dishonor	backward	let them be driven	
	H2655	H3637	H0268	H5472	

Let them be disappointed and confounded together who seek after my soul to destroy it. Let th
backward and brought to dishonor who delight in my hurt.

15

הֶאָח׃	וְהֶאָח	לִי	הָאֹמְרִים	בָּשְׁתָּם	עֵקֶב	עַל־	יָשֻׁמּוּ
aha	Aha	to me	who say	of their shame	because	upon	Let them be confounded
H1889	H1889		H0559	H1322	H6118		H8074

Let them be desolate by reason of their shame that tell me, "Aha! Aha!"

16

יִגְדַּל	תָּמִיד	יֹאמְרוּ	מְבַקְשֶׁיךָ	כָּל־	בְּךָ	וְיִשְׂמְחוּ	יָשִׂישׂוּ	
be magnified	continually	let say	let those who seek You	all	in You	and be glad	Rejoice	
H1431	H8548	H0559	H1245	H3605		H8055	H7797	

תְּשׁוּעָתֶךָ׃	אֹהֲבֵי	יְהוָה
Your salvation	such as love	Yahweh
H8668	H0157	H3068

Let all those who seek you rejoice and be glad in you. Let such as love your salvation say continually, “Let the LORD be exalted!”

17 וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחֲשָׁב לִי עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי
But I [am] poor and needy Yahweh [Yet] thinks upon me my help and my deliverer
H0589 H6041 H0034 H0136 H2803 H5833 H6403

אֱלֹהַי אַל־תְּאַחַר׃
my God Not do delay
H0430 H0408 H0309

You [are]

But I am poor and needy. May the Lord think about r

Chapter 41

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אַשְׁרֵי מַשְׂכִּיל אֶל־דָּל בְּיוֹם
to the Chief Musician a Psalm of David Blessed [is] he who considers unto the poor in time
H5329 H4210 H1732 H0835 H0413 H1800 H3117

רָעָה׃ יְמַלְּטֵהוּ יְהוָה׃
of trouble will deliver him Yahweh
H3068 H4422

For the Chief Musician. A Psalm by David. Blessed is the day of evil.

2 וְיְהוָה יְשִׁמְרֵהוּ וִיחַיֵּהוּ יאשר [וְאְשַׁר]
Yahweh will preserve him and keep him alive he will be blessed And he will be blessed
H3068 H8104 H2421 H0833 H0833

אֹיְבָיו׃ בְּנֶפֶשׁ תִּתְּנֵהוּ וְאַל־בָּאָרֶץ
of his enemies to the will You will deliver him and not on the earth
H0341 H5315 H5414 H0408 H0776

The LORD will preserve him, and keep him alive. He shall be blessed on the earth, and he him to the will of his enemies.

3 יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל־עֶרֶשׂ דָּוֶי כָּל־מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ
Yahweh will strengthen him on his bed of illness all lyine You will sustain him
H3068 H5582 H6210 H1741 H3605 H4904 H2015

בְּחָלְיוֹ׃
on his sickbed
H2483

The LORD will sustain him o

4 אֲנִי־אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי־חָטָאתִי לָךְ׃
I said Yahweh be merciful to me Heal my soul for I have sinned against You
H0589 H0559 H3068 H2603 H7495 H5315 H3588 H2398 H0413

I said, “LORD, have mercy on me! Heal me, for I have sinned against you.”

5 אוֹיְבַי יאמְרוּ רַע לִי מָתַי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ׃
My enemies speak evil of me when will he die and perish his name
H0341 H0559 H7451 H4970 H0006 H8034

My enemies speak evil against me: “When will he die, and his name perish?”

לֽוֹ	אָוֶן	יִקְבָּץ־	לִבּוֹ	יְדַבֵּר	שָׁוְא	וְלִרְאוֹת	בָּא	וְאִם־	6
to itself	iniquity	gathers	His heart	he speaks	lies	to see [me]	he comes	and if	
	H0205	H6908		H1696	H7723	H7200	H0935		

יְדַבֵּר׃	לַחֻוץ	יֵצֵא
he tells [it]	out	[when] he goes
H1696	H2351	H3318

If he comes to see me, he speaks falsehood. His he

it.

לִי׃	רָעָה	יַחְשְׁבוּ	וְעָלַי	שֹׂנְאָי	כָּל־	יִתְלַחֲשׁוּ	עָלַי	יַחַד	7
my	hurt	they devise	Against me	who hate me	all	whisper	against me	Together	
		H2803		H8130	H3605	H3907			

All who hate me whisper together against me. They imagine the worst for me.

יוֹסִיף	לֹא־	שָׁכַב	וַאֲשֶׁר	בּוֹ	יָצוּק	בְּלִיַּעַל	דְּבַר־		8
he will more	no	he lies down	and [now] that	to him	[they say] clings	evil	An disease		
H3254	H3808	H7901			H3332	H1100	H1697		

לָקוּם׃
rise up

"An evil disease", the

הִגְדִּיל	לַחְמִי	אוֹכֵל	בּוֹ	בָּטַחְתִּי	אֲשֶׁר־	וּשְׁלוֹמִי	אִישׁ	גַּם־	9
Has lifted up	my bread	who ate	in whom	I trusted	in whom	of my wellbeing	friend	Even	
H1431	H3899	H0398		H0982		H7965	H0376	H1571	

עָקֵב׃	עָלָי
[his] heel	against me
H6119	

Yes, my own familiar friend, in whom

לָהֶם׃	וַאֲשַׁלְּמָה	וַהֲקִימֵנִי	חָנֵּנִי	יְהוָה	וְאַתָּה		10
them	that I may repay	and raise me up	be merciful to me	Yahweh	But You		
H1992				H3068			

But you, LORD, have mercy on me, and raise me up, that I may repay them.

אֹיְבִי	יָרֵיעַ	לֹא־	כִּי	בִּי	חָפַצְתָּ	כִּי־	יָדַעְתִּי	בְּזֹאת	11
my enemy	does triumph	not	because	with me	You are well pleased	that	I know	By this	
H0341	H7321	H3808					H3045	H2063	

עָלָי׃
over me

By this I know that you

לְעוֹלָם׃	לְפָנֶיךָ	וַתַּצִּיבֵנִי	בִּי	תָּמַכְתָּ	בְּתֻמִּי	וַאֲנִי		12
forever	before Your face	and set me	me	You uphold	in my integrity	And [As for me]		
H5769	H6440	H5324		H8551	H8537	H0589		

As for me, you uphold me in my integrity, and set me in your presence forever.

וְאָמֵן׃	וְאָמֵן	הָעוֹלָם	וְעַד	מֵהָעוֹלָם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וַיהוָה	בָּרוּךְ	13
and Amen	Amen	everlasting	and to	from everlasting	of Israel	God	Yahweh	Blessed [be]	
H0543	H0543	H5769	H5704	H5769	H3478	H0430	H3068	H1288	

Blessed be the LORD, the God of Israel, from everlasting and to everlasting! Amen and amen.

Chapter 42

עַל־	תַּעֲרֹג	כְּאַיָּל	קֹרַח׃	לִבְנֵי־	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ	1
for	pants	As the deer	of Korah	of the sons	a Contemplation	To the Chief Musician	
H6165	H0354	H7141		H4905	H5329		

אֱלֹהִים׃	אֵלֶיךָ	תַּעֲרֹג	נַפְשִׁי	כֵּן	מַיִם	אֲפִיקֵי־
God	for You	pants	my soul	so	water	the brooks
H0430	H0413	H6165	H5315		H4325	H0650

For the Chief Musician. A contemplation by the sons of Korah. As the deer pants fo
soul pants after you, God.

פְּנֵי	וְאֵרָאֶה	אָבוֹא	מָתַי	חָי	לְאֵל	לֵאלֹהִים	וְנַפְשִׁי	צָמְאָה	2
before	and appear	shall I come	when	the living	for God	for God	My soul	Thirsts	
H6440	H7200	H0935	H4970		H0410	H0430	H5315	H6770	

אֱלֹהִים׃
God
H0430

My soul thirsts for Go

כָּל־	אֵלַי	בֶּאֱמֹר	וָלַיְלָה	יוֹמָם	לֶחֶם	דִּמְעָתִי	לִי	הָיְתָה־	3
all	to me	while they say	and night	day	my food	My tears	to me	have been	
H3605	H0413	H0559	H3915	H3119	H3899	H1832		H1961	

אֱלֹהֶיךָ׃	אַיֵּה	הַיּוֹם
your God	where [is]	continually
H0430	H0346	H3117

My tears have been my food day and night, while

וְאֶעֱבֹר	כִּי	נַפְשִׁי	וְעָלַי	וְאֶשְׁפְּכָה	וְאֶזְכְּרָה	אֵלֶּה	4
I used to go	for	my soul	within me	and I pour out	when I remember	these [things]	
		H5315		H8210	H2142	H0428	

וְתוֹדָה	רִנָּה	בְּקוֹל־	אֱלֹהִים	בֵּית	עַד־	אֲדַדֵּם	בְּסָךְ	
and praise	of joy	with the voice	of God	the house	to	I went with them	with the multitude	
H8426	H7440		H0430		H5704	H1718	H5519	

חוֹגֵּג׃	הָמוֹן
that kept a pilgrim feast	with a multitude
H2287	

These things I remember, and pour out my soul within m
God's house, with the voice of joy and praise, a multitude keepi

לֵאלֹהִים	הוֹחִילִי	עָלָי	וַתֶּהֱמִי	נַפְשִׁי	וּתְשׁוּחֲחִי	מַה־	5
in God	Hope	within me	and [why] are you disquieted	my soul	are you cast down	Why	
H0430	H3176		H1993	H5315	H7817	H4100	

פָּנָיו׃	יְשׁוּעוֹת	אוֹדֶנּוּ	עוֹד	כִּי־
of His countenance	[For] the help	I shall praise Him	yet	for
H6440	H3444	H3034	H5750	

Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him for the saving help of his presence.

6

מֵאֶרֶץ	אֶזְכָּרְךָ	כֵּן	עַל־	תִּשְׁתּוֹחֵחַ	נַפְשִׁי	עָלַי	אֱלֹהַי
from the land	I will remember You	thus	upon	is cast down	my soul	within me	My God
H0776	H2142			H7817	H5315		H0430

מִצְעָר׃	מֵהַר	וְחֶרְמוֹנִים	יַרְדֵּן
Mizar	from the Hill	and Hermon	of the Jordan
H4706	H2022	H2769	H3383

My God, my soul is in despair within me. Therefore I remember you Hermon, from the hill Mizar.

7

וְגַלֶּיךָ	מִשְׁבָּרֶיךָ	כָּל־	צִנּוֹרֶיךָ	לְקוֹל	קָרָא	תְּהוֹם	אֶל־	תְּהוֹם־
and billows	Your waves	and all	of Your waterfalls	at the noise	calls	deep	unto	Deep
H1530	H4867	H3605	H6794		H7121	H8415	H0413	H8415

עָבָרוּ׃	עָלָי
have gone	Over me

Deep calls to deep at the noise of yo

8

[שירהן	וּבַלַּיְלָה	חַסְדּוֹ	יְהוָה	יְצַוֶּה	יוֹמָם
His song	and in the night	His lovingkindness	Yahweh	will command	in the daytime
	H3915		H3068	H6680	H3119

חַיָּי׃	לְאֵל	תְּפִלָּה	עִמִּי	שִׁירוֹ)
of my life	to the God	a prayer	with me	His song [shall be]
	H0410	H8605		

The LORD will command his loving kindness in the daytime. In the night his son the God of my life.

9

אֵלֵךְ	קֹדֵר	לָמָּה־	שְׁכַחְתָּנִי	לָמָּה	סַלְעִי	לְאֵל	וְאֹמְרָה
do I go	mourning	why	have You forgotten me	why	my Rock	to God	I will say
H3212	H6937	H4100	H7911	H4100	H5553	H0410	H0559

אוֹיֵב׃	בְּלַחַץ
of the enemy	because of the oppression
H0341	H3906

I will ask God, my rock, “Why have you forgotten me? Wh enemy?”

10

כָּל־	אֵלַי	בְּאָמְרָם	צוֹרְרָי	חֵרְפוּנִי	בְּעַצְמוֹתַי	וּבְרֶצַח
all	to me	while they say	My enemies	reproach me	of my bones	[As] with a breaking
H3605	H0413	H0559			H6106	H7524

אֱלֹהֶיךָ׃	אַיֵּה	הַיּוֹם
your God	where [is]	day long
H0430	H0346	H3117

As with a sword in my bones, my adversaries re

11

לֵאלֹהִים	הוֹחִילִי	עָלָי	תֶּהֱמִי	וּמַה־	נַפְשִׁי	וְתִשְׁתּוֹחֲחִי	מַה־
in God	Hope	within me	are you disquieted	and why	my soul	are you cast down	why
H0430	H3176		H1993	H4100	H5315	H7817	H4100

וֵאלֹהָי׃	פָּנַי	יְשׁוּעֹת	אוֹדֶנּוּ	עוֹד	כִּי־
and my God	of my countenance	the help	I shall praise Him	yet	for
H0430	H6440	H3444	H3034	H5750	

Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still praise him, the saving help of my countenance, and my God.

Chapter 43

מֵאִישׁ־	חָסִיד	לֹא־	מִגּוֹי	רִיבִי	וְרִיבָה	וֵאלֹהִים	שָׁפְטֵנִי	1
from the man	godly	not	against an nation	my cause	and plead	God	Vindicate me	
H0376	H2623	H3808		H7379	H7378	H0430	H8199	

תְּפַלְּטֵנִי׃	וְעַוְלָה	מִרְמָה
Oh deliver me	and unjust	Deceitful
H6403		H4820

Vindicate me, God, and plead my cause against an un
men.

אֶתְהַלֵּךְ	קֹדֵר	לָמָּה־	זְנַחְתָּנִי	לָמָּה	מָעוּזִּי	אֱלֹהֵי	אַתָּה	כִּי־	2
do I go	mourning	why	do You cast me off	why	of my strength	the God	You [are]	For	
H1980	H6937	H4100		H4100	H4581	H0430			

אוֹיֵב׃	בְּלַחַץ
of the enemy	because of the oppression
H0341	H3906

For you are the God of my strength. Why have you reject
oppression of the enemy?

הַר־	אֶל־	יְבִיאוּנִי	יַנְחוּנִי	הֵמָּה	וַאֲמִתְּךָ	אוֹרְךָ	שְׁלַח־	3
hill	to	let them bring me	let lead me	them	and Your truth	Your light	Oh send out	
H2022	H0413	H0935	H5148	H1992	H0571	H0216	H7971	

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃	וְאֶל־	קָדְשֶׁךָ
Your tabernacle	and to	Your holy
H4908	H0413	H6944

Oh, send out your light and your truth. Let them lea

וְאוֹדְךָ	גִּילִי	שִׂמְחַת	אֵל	אֶל־	אֱלֹהִים	מִזְבַּח	אֶל־	וְאָבוֹאָה	4
and I will praise You	my joy	exceeding	God	to	of God	the altar	to	And I will go	
H3034		H8057	H0410	H0413	H0430	H4196	H0413	H0935	

אֱלֹהָי׃	אֱלֹהִים	בְּכִנּוֹר
my God	God	on the harp
H0430	H0430	H3658

Then I will go to the altar of God, to God, my e

לֵאלֹהִים	הוֹחִילִי	עָלָי	תֶּהֱמִי	וּמַה־	נַפְשִׁי	וּתְשׁוּחֲחִי	מַה־	5
in God	Hope	within me	are you disquieted	and why	my soul	are you cast down	Why	
H0430	H3176		H1993	H4100	H5315	H7817	H4100	

וֵאלֹהָי׃	פָּנַי	יְשׁוּעֹת	אוֹדֶנּוּ	עוֹד	כִּי־
and my God	of my countenance	the help	I shall praise Him	yet	for
H0430	H6440	H3444	H3034	H5750	

Why are you in despair, my soul? Why are you disturbed within me? Hope in God! For I shall still
Savior, my helper, and my God.

Chapter 44

לַמְנַצֵּחַ	לִבְנֵי־	קֹרַח	מַשְׂכִּיל׃	אֱלֹהִים	בְּאָזְנֵינוּ		1
To the Chief Musician	of the sons	of Korah	a Contemplation	God	with our ears		
H5329		H7141	H4905	H0430	H0241		

שָׁמַעְנוּ	אֲבוֹתֵינוּ	סִפְּרוּ־	לָנוּ	פֹּעַל	פָּעַלְתָּ	בִּימֵיהֶם	בִּימֵי	קֶדֶם׃
we have heard	Our fathers	have told	us	the deeds	You did	in their days	in days	of old
H8085	H0001			H6467	H6466	H3117	H3117	

For the Chief Musician. By the sons of Korah. A contemplative psalm. We have heard with our ears, God; our fathers have told us what work you did in their days, in the days of old.

לְאֻמִּים	תָּרַע	וַתִּטָּעֵם	הוֹרַשְׁתָּ	גּוֹיִם	יָדְךָ	וְאַתָּה	2
the peoples	You afflicted	but them You planted	drove out	the nations	with Your hand	You	
H3816		H5193	H3423		H3027		

וַתְּשַׁלְּחֵם׃
and cast them out
H7971

You drove out the nations with y
them abroad.

לֹא־	וּזְרוֹעָם	אֶרֶץ	יָרְשׁוּ	בְּחַרְבָּם	לֹא	כִּי	3
nor	and their own arm	of the land	they did gain possession	by their own sword	not	For	
H3808	H2220	H0776	H3423	H2719	H3808		

פָּנֶיךָ	וְאוֹר	וּזְרוֹעֲךָ	יְמִינְךָ	כִּי־	לָמוֹ	הוֹשִׁיעָה	
of Your countenance	and the light	and Your arm	it was Your right hand	but	them	did save	
H6440	H0216	H2220	H3225			H3467	

רְצִיתָם׃	כִּי
You favored them	because
H7521	

For they didn't get the land in possession b
right hand, your arm, and the light of your face,

יַעֲקֹב׃	יְשׁוּעוֹת	צַוֵּה	אֱלֹהִים	מַלְכִּי	הוּא	אַתָּה־	4
Jacob	victories for	Command	God	my King	are	You	
H3290	H3444	H6680	H0430	H4428	H1931		

God, you are my King. Command victories for Jacob!

נָבוּס	בְּשִׁמְךָ	נְנַגֵּחַ	צָרֵינוּ	בְּךָ	5
we will trample	Through Your name	we will push down	our enemies	Through You	
H0947	H8034	H5055			

קָמֵינוּ׃
those who rise up against us

Through you, we will push down our adver
against us.

תּוֹשִׁיעֵנִי׃	לֹא	וְחַרְבִּי	אֶבְטָח	בְּקַשְׁתִּי	לֹא	כִּי	6
shall save me	nor	and my sword	I will trust	in my bow	not	For	
H3467	H3808	H2719	H0982	H7198	H3808		

For I will not trust in my bow, neither will my sword save me.

7	כִּי	הוֹשַׁעְתָּנוּ	מִצֹּרְרֵינוּ	וּמְשַׂנְאֵינוּ	הֵבִישׁוֹתָ׃
	But	You have saved us	from our enemies	and those who hated us	have put to shame
	H3467			H8130	H0954

But you have saved us from our adversaries, and have shamed those who hate us.

8	בֵּאלֹהִים	הִלַּלְנוּ	כָל־	הַיּוֹם	וְשִׁמְךָ	לְעוֹלָם	נוֹדֶה	סֶלָה׃
	In God	we boast	all	day long	and Your name	forever	praise	Selah
	H0430		H3605	H3117	H8034	H5769	H3034	H5542

In God we have made our boast all day long. We will give thanks to your name forever. Selah.

9	אַף־	זָנַחְתָּ	וַתַּכְלִימֵנוּ	וְלֹא־	תֵּצֵא	בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
	But	You have cast [us] off	and put us to shame	and not	You do go out	with our armies
	H0637		H3637	H3808	H3318	

But now you rejected us, and brought us to dishonor, and don't go out with our armies.

10	תְּשִׁיבֵנוּ	אָחוֹר	מִנִּי־	צָר	וּמְשַׂנְאֵינוּ	שָׁסּוּ
	You make us turn	back	from	the enemy	and those who hate us	have taken spoil
	H7725	H0268			H8130	H8154

לָמוֹ׃
for themselves

You make us turn back from

11	תִּתְּנֵנוּ	כְּצֹאן	מַאֲכָל	וּבַגּוֹיִם	זֵרִיתָנוּ׃	
	You have given us up	like sheep	[intended] for food	and among the nations	have scattered us	
	H5414	H6629	H3978		H2219	

You have made us like sheep for food, and have scattered us among the nations.

12	תִּמְכֹּר־	עַמְּךָ	בְּלֹא־	הוֹן	וְלֹא־	רַבִּיתָ	בִּמְחִירֵיהֶם׃
	You sell	Your people	for	[next to] nothing	and not	are enriched	by selling them
	H4376		H3808	H1952	H3808		H4242

You sell your people for nothing, and have gained nothing from their sale.

13	תְּשִׂימֵנוּ	חֶרְפָּה	לִשְׁכֵנֵינוּ	לַעַג	וָקֶלֶס	לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃
	You make us	a reproach	to our neighbors	a scorn	and a derision	to those all around us
	H2781		H7934	H3933	H7047	H5439

You make us a reproach to our neighbors, a scoffing and a derision to those who are around us.

14	תְּשִׂימֵנוּ	מָשָׁל	בַּגּוֹיִם	מְנוֹד־	רֹאשׁ	בַּל־	אֻמִּים׃
	You make us	a byword	among the nations	a shaking	of the head	among	the peoples
	H4912			H4493		H3816	H3816

You make us a byword among the nations, a shaking of the head among the peoples.

15	כָּל־	הַיּוֹם	כְּלִמָּתִי	נֶגְדִּי	וּבֹשֶׁת	פָּנַי	כִּסָּתְנִי׃
	All	continually	My dishonor [is]	before me	and the shame	of my face	has covered me
	H3605	H3117	H3639	H5048	H1322	H6440	H3680

All day long my dishonor is before me, and shame covers my face,

16	מִקּוֹל	מְחָרֵף	וּמְנַדֵּף	מִפְּנֵי	אוֹיֵב	וּמִתְנַקֵּם׃
	Because of the voice	of him who reproaches	and reviles	because	of the enemy	and the avenger
			H1442	H6440	H0341	H5358

at the taunt of one who reproaches and verbally abuses, because of the enemy and the avenger.

שְׁקַרְנוּ	וְלֹא־	שְׁכַחֲנוּךָ	וְלֹא	בָּאַתְנוּ	זֹאת	כָּל־		17
have we dealt falsely	nor	we have forgotten You	but not	has come upon us	this	All		
H8266	H3808	H7911	H3808	H0935	H2063	H3605		

בִּבְרִיתֶךָ׃
with Your covenant
H1285

All this has come on us, yet we ha

אָרְחֶךָ׃	מִנִּי	אַשֻּׁרֵינוּ	וַתֵּט	לְבֵּנוּ	אָחוֹר	נָסוֹג	לֹא־	18
Your way	from	our steps	nor have departed	Our heart	back	has turned	Not	
H0734			H5186		H0268	H5472	H3808	

Our heart has not turned back, neither have our steps strayed from your path,

							19
עָלֵינוּ	וַתְּכַסֵּנוּ	תַּנִּים	בִּמְקוֹם	דִּכִּיתָנוּ	כִּי		
us	and covered	of jackals	in the place	You have severely broken us	but		
	H3680		H4725	H1794			

בְּצַלְמָוֶת׃
with the shadow of death
H6757

though you have crushed us in the hau

זָר׃	לְאֵל	כַּפֵּינוּ	וְנִפְרֹשׂ	אֱלֹהֵינוּ	שָׁם	שָׁכַחְנוּ	אִם־	20
foreign	to a god	our hands	Or stretched out	of our God	the name	we had forgotten	If	
H0410		H3709	H6566	H0430	H8034	H7911		

If we have forgotten the name of our God, or spread out our hands to a strange god,

לֵב׃	תַּעֲלֻמוֹת	יֹדֵעַ	הוּא	כִּי־	זֹאת	יַחֲקָר־	אֱלֹהִים	הֲלֹא	21
of the heart	the secrets	knows	He	for	this	search out	God	Would not	
	H8587	H3045	H1931		H2063	H2713	H0430	H3808	

won't God search this out? For he knows the secrets of the heart.

							22
כְּצֹאן	נֶחְשַׁבְנוּ	הַיּוֹם	כָּל־	הֹרַגְנוּ	עָלֶיךָ	כִּי־	
as sheep	we are accounted	day long	all	we are killed	for Your sake	Yet	
H6629	H2803	H3117	H3605	H2026			

טִבְחָה׃
for the slaughter
H2878

Yes, for your sake we are killed

לָנֶצַח׃	תִּזְנַח	אַל־	הָקִיצָה	אֲדֹנָי	תִּישָׁן	לָמָּה	וְעוּרָה	23
forever	do cast [us] off	not	Arise	Lord	do You sleep	why	Awake	
H5331		H0408	H6974	H0136	H3462	H4100	H5782	

Wake up! Why do you sleep, Lord? Arise! Don't reject us forever.

							24
וְלַחֲצֵנוּ׃	עָנְיֵנוּ	תִּשְׁכַּח	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	לָמָּה־		
and our oppression	our affliction	[And] forget	do You hide	Your face	Why		
H3906	H6040	H7911	H5641	H6440	H4100		

Why do you hide your face, and forget our affliction and our oppression?

25	כִּי	שֻׁחָה	לֶעָפָר	נַפְשֵׁנוּ	דָּבְקָה	לָאָרֶץ	בִּטְנֵנוּ׃
	for	is bowed down	to the dust	our soul	clings	to the ground	Our body
	H7743	H6083	H5315	H1692	H0776	H0990

For our soul is bowed down to the dust. Our body clings to the earth.

26	קוּמָה	עֶזְרָתָה	לָּנוּ	וּפְדֵנוּ	לְמַעַן	חַסְדֶּךָ׃
	Arise	for help	our	and redeem us	for sake	Your mercies'
		H5833		H6299	H4616	

Rise up to help us. Redeem us for your loving kindness' sake.

Chapter 45

1	לַמְנַצֵּחַ	עַל־	שֹׁשַׁנִּים	לִבְנֵי־	קֹרַח	מַשְׂכִּיל	שִׁיר	יְדִידֹת׃
	To the Chief Musician	Set to	the Lillies	of the sons	of Korah	a Contemplation	a Song	of Love
	H5329		H7799		H7141	H4905		

	לַמֶּלֶךְ	מַעֲשַׂי	אֲנִי	אֹמֵר	טוֹב	דָּבָר	וּלְבִּי	רָחַשׁ
	concerning the King	my composition	I	recite	good	with a theme	My heart	Is overflowing
	H4428	H4639	H0589	H0559		H1697		H7370

מָהִיר׃	סוֹפֵר	וְעֵט	לְשׁוֹנִי
ready	of a writer	the pen	My tongue [is]
H4106		H5842	H3956

For the Chief Musician. Set to "The Lilies." A contemplation by
overflows with a noble theme. I recite my verses for the king. My to

2	יָפְיְפִיתָ	מִבְּנֵי	אָדָם	הוּצַק	חֵן	בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ	עַל־	כֵּן
	You are fairer	than the sons	of men	is poured	Grace	upon Your lips	upon	thus
	H3302		H0120	H3332	H2580	H8193		

לְעוֹלָם׃	אֱלֹהִים	בֵּרַכְךָ
forever	God	has blessed You
H5769	H0430	H1288

You are the most excellent of the sons of men. Gra
forever.

3	חֲגֹר־	חַרְבְּךָ	עַל־	יָרֵךְ	גִּבּוֹר	הוֹדְךָ	וְהַדָרְךָ׃
	Gird	Your sword	upon	[Your] thigh	Mighty one	with Your glory	and Your majesty
	H2296	H2719		H3409	H1368	H1935	H1926

Strap your sword on your thigh, O mighty one, in your splendor and your majesty.

4	וְעַנְוָה־	אֱמֶת	דִּבְרַ־	עַל־	רְכַב	צְלַח	וְהַדָרְךָ׃
	and humility	truth	of	because	ride	prosperously	And in Your majesty
	H6037	H0571	H1697		H7392		H1926

יְמִינֶךָ׃	נוֹרָאוֹת	וְתוֹרְךָ	צֶדֶק
Your right hand	awesome things	and shall teach You	[and] righteousness
H3225	H3372		H6664

In your majesty ride on victoriously on behalf of truth, humility, and righteousness. Let your ri
awesome deeds.

5	חִצֶּיךָ	שְׁנוּנִים	עַמִּים	תַּחְתֶּיךָ	יִפְּלוּ	בְּלֵב	אוֹיְבֵי	הַמֶּלֶךְ׃
	Your arrows [are]	sharp	the peoples	under You	fall	in the heart	of enemies	of the King
	H2671	H8150		H8478	H5307		H0341	H4428

Your arrows are sharp. The nations fall under you, with arrows in the heart of the king's enemies.

6

שֵׁבֶט	מִישׁוֹר	שֵׁבֶט	וָעֶד	עוֹלָם	אֱלֹהִים	כִּסְאֲךָ
[is] the scepter	of righteousness	a scepter	and ever	forever	God	Your throne [is]
H7626	H4334	H7626	H5703	H5769	H0430	H3678

מַלְכוּתֶךָ׃
of Your kingdom
H4438

Your throne, God, is forever an

7

אָהַבְתָּ	צֶדֶק	וַתִּשְׂנָא	רֶשַׁע	עַל־	כֵּן	מְשָׁחֲךָ	אֱלֹהִים
You love	righteousness	and hate	wickedness	upon	thus	has anointed You	God
H0157	H6664	H8130	H7562	H0000	H3651	H4886	H0430

אֱלֹהֶיךָ	שֶׁמֶן	שָׂשׂוֹן	מֵחֲבֵרֶיךָ׃
Your God	with the oil	of gladness	more than Your companions
H0430	H8081	H8342	H2270

You have loved righteousness, and hated wickedness. Therefore God, your God, ha
of gladness above your fellows.

8

הֵיכְלֵי	מִן־	בִּגְדֹתֶיךָ	כָּל־	קְצִיעוֹת	וַאֲהָלוֹת	מֹר־	
of the palaces	Out	Your garments are [scented]	all	[and] cassia	and aloes	With myrrh	
H1964			H3605	H7102	H0174	H4753	

שִׂמְּחוּךָ׃	מִנִּי	שֵׁן
they have made You glad	by which	ivory
H8055	H4482	H8127

All your garments smell like myrrh, aloes, and cassia. Out
glad.

9

לִימִינֶךָ	שֵׂגַל	נִצְּבָה	בִּיקָרוֹתֶיךָ	מַלְכִים	בְּנוֹת	
at Your right hand	the queen	stands	among Your honorable women	Kings'	Daughters [are]	
H3225	H7694	H5324	H3368	H4428	H1323	

בְּכֶתֶם	אוֹפִיר׃
in gold from	Ophir
H3800	H0211

Kings' daughters are among your ho

10

וּבֵית	עַמֵּךְ	וְשִׁכְחִי	אָזְנֵךְ	וְהַטִּי	וּרְאִי	בַּת	שִׁמְעִי־
and house	your own people	and Forget	your ear	and incline	and Consider	daughter	Listen
		H7911	H0241	H5186	H7200	H1323	H8085

אָבִיךְ׃
of your father
H0001

Listen, daughter, consider, a

11

לוֹ׃	וְהִשְׁתַּחֲוִי־	אֲדֹנַיִךְ	הוּא	כִּי־	יָפְיֵךְ	הַמֶּלֶךְ	וְיִתְאַו
Him	and worship	your Lord	He [is]	Because	your beauty	the King	So will greatly desire
	H7812	H0113	H1931		H3308	H4428	H0183

So the king will desire your beauty, honor him, for he is your lord.

12

עָם׃	עֲשִׁירֵי	יְחַלּוּ	פָּנֶיךָ	בְּמִנְחָה	וְצֹר	וּבַת־	
the people	the rich among	Will seek	your favor	[will come] with a gift	of Tyre	And the daughter	
	H6223		H6440	H4503	H6865	H1323	

The daughter of Tyre comes with a gift. The rich among the people entreat your favor.

לְבוּשָׁהּ׃	זָהָב	מְמֻשְׁבְּצוֹת	פְּנִימָה	מֻלָּךְ	בַּת־	כְּבוּדָּה	כָּל־	13
Her clothing [is]	gold	woven with	within [the palace]	the royal	daughter [is]	glorious	All	
H3830	H2091	H4865	H6441	H4428	H1323		H3605	

The princess inside is all glorious. Her clothing is interwoven with gold.

אַחֲרֶיהָ	בְּתוּלוֹת	לַמֶּלֶךְ	תּוּבַל	לְרִקְמוֹת	14
who follow her	the virgins	to the King	she shall be brought	In robes of many colors	
	H1330	H4428	H2986	H7553	

לָךְ׃	מוּבָאוֹת	רֵעוֹתֶיהָ
to You	shall be brought	her companions
	H0935	H7464

She shall be led to the king in embroidered work. The virgi
to you.

מֶלֶךְ׃	בְּהֵיכַל	תְּבֹאֶינָה	וְגִיל	בְּשִׂמְחָת	תּוּבַלְנָה	15
of King	the palace	they shall enter	and rejoicing	with gladness	They shall be brought	
H4428	H1964	H0935		H8057	H2986	

With gladness and rejoicing they shall be led. They shall enter into the king's palace.

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	לְשָׂרִים	תְּשִׁיתֵמוֹ	בָּנֶיךָ	יִהְיוּ	אֲבֹתֶיךָ	תַּחַת	16
the earth	in all	princes	Whom You shall make	Your sons	shall be	of Your fathers	Instead	
H0776	H3605	H8269	H7896		H1961	H0001	H8478	

Your sons will take the place of your fathers. You shall make them princes in all the earth.

כֵּן	עַל־	וָדֹר	דֹּר	בְּכָל־	שִׁמְךָ	אַזְכִּירָה	17
thus	upon	and generations	generation	in all	Your name	I will make to be remembered	
		H1755	H1755	H3605	H8034	H2142	

וָעֶד׃	לְעֹלָם	יְהוֹדֶךָּ	עַמִּים
and ever	forever	shall praise You	the people
H5703	H5769	H3034	

I will make your name to be remembered in all generations. Ther
forever and ever.

Chapter 46

לָנוּ	אֱלֹהִים	שִׁיר׃	עֲלָמוֹת	עַל־	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ	1
our	God [is]	A Song	Alamoth	for	of Korah	a Psalm of the sons	To the Chief Musician	
H0430			H5961		H7141		H5329	

מְאֹד׃	נִמְצָא	בְּצָרוֹת	עֻזָּרָה	וָעֹז	מַחֲסֶה
very	a present	in trouble	help	and strength	refuge
H3966	H4672		H5833	H5797	H4268

For the Chief Musician. By the sons of Korah. According to Alamoth. God is ou
present help in trouble.

וּבְמוֹט	אֶרֶץ	בְּהָמִיר	נִירָא	לֹא־	כֵּן	עַל־	2
and though be carried	the earth	Even though be removed	we will fear	not	thus	Upon	
H4131	H0776	H4171	H3372	H3808			

יַמִּים׃	בְּלֵב	הָרִים
of the sea	into the midst	the mountains
H3220		H2022

Therefore we won't be afraid, though the earth changes, though the mountains are shaken into the heart of the seas;

3 בְּגַאֲוָתֹו הָרִים יִרְעֲשׁוּ־מֵימָיו יֶחְמְרוּ יֶהֱמוּ׃ סֶלָה׃
with its swelling the mountains [Though] shake its waters [and] be troubled [Though] roar Selah
H1346 H2022 H7493 H4325 H1993 H5542

though its waters r

4 קֹדֶשׁ אֱלֹהִים עִיר־יְשַׂמְּחוּ פַּלְגֵיו נָהָר מִשְׁכְּנֵי עֶלְיֹון׃
the holy [place] of God the city shall make glad whose streams [There is] a river of the Most High of the tabernacle
H6918 H0430 H8055 H6388 H5104 H4908

There is a river, the streams of which make the city

5 לִפְנוֹת אֱלֹהִים יַעְזְרֶהָ תִּמּוֹט בַּל־בְּקִרְבָּהּ אֱלֹהִים בְּקֶר׃
just at the break God shall help her she shall be moved not in the midst of her God [is] of dawn
H6437 H0430 H5826 H4131 H1077 H7130 H0430 H1242

God is within her. She

6 אֶרֶץ׃ תָּמוּג בְּקוֹלֹו נָתַן מַמְלָכוֹת מָטוּ גוֹיִם הָמָּוּ
the earth melted His voice He uttered the kingdoms were moved the nations Raged
H0776 H4127 H5414 H4467 H4131 H1993

The nations raged. The kingdoms were moved. He lifted his voice and the earth melted.

7 יְהוָה צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃
Yahweh of hosts [is] with us [is] our refuge To the God of Jacob Selah
H3068 H0430 H3290 H5542

The LORD of Armies is with us. The God of Jacob is our refuge. Selah.

8 לְכוּ־חֲזוּ מִפְעָלוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ׃
Come behold the works of Yahweh who has made desolations in the earth
H3212 H2372 H4658 H3068 H8047 H0776

Come, see the LORD's works, what desolations he has made in the earth.

9 מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־קְצֵה הָאָרֶץ יִשְׁבֹּר קֶשֶׁת וְקִצַּץ
He makes cease wars to the end of the earth He breaks the bow and cuts in two
H7112 H7665 H7198 H0776 H5704 H4421

חֲנִית עֲגָלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃
the spear the chariot He burns in the fire
H2595 H5699 H8313 H0784

He makes wars cease to the end of the earth. He breaks the b in the fire.

אָרוּם	בַּגּוֹיִם	אָרוּם	אֱלֹהִים	אָנֹכִי	כִּי־	וְדְעוּ	הַרְפּוּ		10
I will be exalted	among the nations	I will be exalted	God	I [am]	that	and know	Be still		
			H0430	H0595		H3045	H7503		

בָּאָרֶץ׃	
in the earth	
H0776	

"Be still, and know that I a

סֶלָה׃	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	לָנוּ	מִשְׂגָּב־	עִמָּנוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	11
Selah	of Jacob	the God	To	[is] our refuge	[is] with us	of hosts	Yahweh	
H5542	H3290	H0430					H3068	

The LORD of Armies is with us. The God of Jacob is our refuge. Selah.

Chapter 47

כָּף	תִּקְעוּ־	הָעַמִּים	כָּל־	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
your hands	Oh clap	you peoples	all	A Psalm	of Korah	of the sons	To the Chief Musician	
H3709	H8628		H3605	H4210	H7141		H5329	

רִנָּה׃	בְּקוֹל	לֵאלֹהִים	הָרִיעוּ
of triumph	with the voice	to God	Shout
H7440		H0430	H7321

For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah. Oh clap the voice of triumph!

הָאָרֶץ׃	כָּל־	עַל־	גָּדוֹל	מֶלֶךְ	נוֹרָא	עֶלְיוֹן	יְהוָה	כִּי־	2
the earth	all	over	great	[He is] a King	[is] awesome	Most High	Yahweh	For	
H0776	H3605			H4428	H3372		H3068		

For the LORD Most High is awesome. He is a great King over all the earth.

רַגְלֵינוּ׃	תָּחַת	וּלְאֻמִּים	תַּחְתֵּינוּ	עַמִּים	יַדְבֵּר	3
our feet	under	and the nations	under us	the peoples	He will subdue	
H7272	H8478	H3816	H8478		H1696	

He subdues nations under us, and peoples under our feet.

אָהַב	אֲשֶׁר־	יַעֲקֹב	גְּאוֹן	אֶת	נַחֲלָתֵנוּ	אֶת־	לָנוּ	יִבְחַר־	4
He loves	whom	of Jacob	the excellence	-	our inheritance	-	for us	He will choose	
H0157		H3290	H1347	H0853	H5159	H0853		H0977	

סֶלָה׃	
Selah	
H5542	

He chooses our inh

שׁוֹפָר׃	בְּקוֹל	יְהוָה	בִּתְרוּעָה	אֱלֹהִים	עָלָה	5
of a trumpet	with the sound	Yahweh	with a shout	God	Has gone up	
H7782		H3068	H8643	H0430	H5927	

God has gone up with a shout, the LORD with the sound of a trumpet.

זַמְּרוּ׃	לְמַלְכֵּנוּ	זַמֵּרוּ	זַמְּרוּ	אֱלֹהִים	זַמְּרוּ	6
Sing praises	to our Sing	sing praises	sing praises	to God	Sing praises	
H2167	H4428	H2167	H2167	H0430	H2167	

Sing praises to God! Sing praises! Sing praises to our King! Sing praises!

7	כִּי	מֶלֶךְ	כָּל־	הָאָרֶץ	אֱלֹהִים	זַמְּרוּ	מַשְׂכִּיל׃
	For	the King	of all	the earth	God [is]	Sing praises	with understanding
		H4428	H3605	H0776	H0430	H2167	

For God is the King of all the earth. Sing praises with understanding.

8	מָלַךְ	אֱלֹהִים	עַל־	גּוֹיִם	אֱלֹהִים	יָשַׁב	עַל־	כִּסֵּא	קָדְשׁוֹ׃
	Reigns	God	over	the nations	God	sits	on	throne	His holy
		H0430			H0430	H3427		H3678	H6944

God reigns over the nations. God sits on his holy throne.

9	כִּי	אַבְרָהָם	אֱלֹהֵי	עַם	נֶאֱסָפוּ	עַמֵּי	נְדִיבֵי		
	for	of Abraham	of the God	the people	have gathered together	of the people	The princes		
		H0085	H0430		H0622		H5081		
	נַעֲלָה׃	מְאֹד	אֶרֶץ	מָגִנֵּי־	לֵאלֹהִים				
	He is exalted	greatly	of the earth	the shields	[belong] to God				
	H5927	H3966	H0776	H4043	H0430				

The princes of the peoples are gathered together, the people of the God of Abraham earth belong to God. He is greatly exalted!

Chapter 48

1	שִׁיר	מִזְמוֹר	לִבְנֵי־	קֹרַח׃	גָּדוֹל	יְהוָה	וּמְהֻלָּל	מְאֹד
	A Song	a Psalm	of the sons	of Korah	Great	[is] Yahweh	and to be praised	greatly
		H4210		H7141		H3068		H3966
	בְּעִיר	אֱלֹהֵינוּ	הַר־	קָדְשׁוֹ׃				
	in the city	of our God	[In] mountain	His holy				
		H0430	H2022	H6944				

A Song. A Psalm by the sons of Korah. Great is the LORD, and gre holy mountain.

2	יְפֵה	נוֹף	מְשׂוֹשׂ	כָּל־	הָאָרֶץ	הַר־	צִיּוֹן	יַרְכְּתֵי	צָפוֹן	
	Beautiful	in elevation	the joy	of all	the earth	[Is] Mount	Zion	[on] the sides	of the north	
	H3303	H5131	H4885	H3605	H0776	H2022	H6726	H3411	H6828	
	קִרְיַת	מֶלֶךְ	רָב׃							
	the city	of the King	great							
	H7151	H4428								

Beautiful in elevation, the joy of the whole e

3	אֱלֹהִים	בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ	נוֹדַע	לְמִשְׂגָּב׃
	God [is]	in her palaces	He is known	as her refuge
	H0430	H0759	H3045	

God has shown himself in her citadels as a refuge.

4	כִּי־	הִנֵּה	הַמְּלָכִים	נוֹעֲדוּ	עָבְרוּ	יַחְדָּו׃
	For	behold	the kings	assembled	they passed by	together
		H2009	H4428	H3259		

For, behold, the kings assembled themselves, they passed by together.

נֶחְפָּזוּ׃	נִבְהֲלוּ	תָּמָהוּ	כֵּן	רָאוּ	הֵמָּה	5
they hastened away	they were troubled	they marveled	[and] so	saw [it]	They	
H2648	H0926	H8539		H7200	H1992	

They saw it, then they were amazed. They were dismayed. They hurried away.

כַּיּוֹלֵדָה׃	חִיל	שָׁם	אֲחָזָתַם	רְעָדָה	6
as of a woman in birth pangs	[And] pain	there	took hold of them	Fear	
H3205		H8033	H0270		

Trembling took hold of them there, pain, as of a woman in travail.

תַּרְשִׁישׁ׃	אֳנִיּוֹת	תְּשַׁבֵּר	קָדִים	בְּרוּחַ	7
of Tarshish	the ships	[As when] You break	East	With an wind	
H8659	H0591	H7665	H6921	H7307	

With the east wind, you break the ships of Tarshish.

בְּעִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּעִיר־	רָאִינוּ	כֵּן	שָׁמַעְנוּ	כַּאֲשֶׁר	8
in the city	of hosts	of Yahweh	in the city	we have seen	so	we have heard	As	
		H3068		H7200		H8085		

סֶלָה׃	עוֹלָם	עַד־	יְכוֹנְנֶהָ	אֱלֹהִים	אֱלֹהֵינוּ
Selah	ever	it for	will establish it	God	of our God
H5542	H5769	H5704		H0430	H0430

As we have heard, so we have seen, in the city of the LORD of Armies, in the
it forever. Selah.

הֵיכָלֶךָ׃	בְּקֶרֶב	חַסְדֶּךָ	אֱלֹהִים	דִּמִּינוּ	9
of Your temple	in the midst	on Your lovingkindness	God	We have thought	
H1964	H7130		H0430	H1819	

We have thought about your loving kindness, God, in the middle of your temple.

אֶרֶץ	קְצוֵי־	עַל־	תְּהִלָּתְךָ	כֵּן	אֱלֹהִים	כִּשִׁמְךָ	10
of the earth	the ends	to	[is] Your praise	so	God	According to Your name	
H0776	H7099		H8416		H0430	H8034	

יְמִינֶךָ׃	מָלְאָה	צֶדֶק
of Your right hand	is full	righteousness
H3225	H4390	H6664

As is your name, God, so is your praise to the ends of the e

מִשְׁפָּטֶיךָ׃	לְמַעַן	יְהוּדָה	בְּנוֹת	תָּגֵלְנָה	צִיּוֹן	הַר־	וְיִשְׂמַח	11
of Your judgments	because	of Judah	the daughters	let be glad	Zion	Mount	Let rejoice	
H4941	H4616	H3063	H1323	H1523	H6726	H2022	H8055	

Let Mount Zion be glad! Let the daughters of Judah rejoice because of your judgments.

מִגְדָּלֶיהָ׃	סִפְרוּ	וְהַקִּיפוּהָ	צִיּוֹן	סֹבּוּ	12
her towers	Count	and go all around her	Zion	Walk about	
H4026			H6726	H5437	

Walk about Zion, and go around her. Number its towers.

תְּסַפְּרוּ
you may tell [it]

לְמַעַן
that
H4616

אַרְמְנוֹתֶיהָ
her palaces
H0759

פַּסְּגוּ
Consider
H6448

לְחֵילָהּ
her bulwarks
H2430

וּלְבֹכֶם
well her

שָׁיתוּ
Mark well
H7896

13

אַחֲרוֹן׃
following
H0314

לְדוֹר
to the generation
H1755

Notice her bulwarks. Consider her palaces,

מָוֶת׃
death
H4192

עַל־
[Even] to

יְנַהֲגֵנוּ
will be our guide

הוּא
He
H1931

וָעֶד
and ever
H5703

עוֹלָם
forever
H5769

אֱלֹהֵינוּ
Our God
H0430

אֱלֹהִים
God
H0430

זֶה
this [is]
H2088

כִּי
For

14

For this God is our God forever and ever. He will be our guide even to death.

Chapter 49

הַאֲזִינוּ
Give ear
H0238

הָעַמִּים
peoples

כֹּל־
all
H3605

זֹאת
this
H2063

שִׁמְעוּ־
Hear
H8085

מִזְמוֹר׃
A Psalm
H4210

קֹרַח
of Korah
H7141

לִבְנֵי־
of the sons

וְלַמְנַצֵּחַ
To the Chief Musician
H5329

1

חָלֶד׃
of the world
H2465

יֹשְׁבֵי
inhabitants
H3427

כָּל־
all
H3605

For the Chief Musician. A Psalm by the sons of K

the world,

וְאֶבְיוֹן׃
and poor
H0034

עָשִׁיר
Rich
H6223

יַחַד
together

אִישׁ
high
H0376

בְּנֵי־
son

גַּם־
and
H1571

אָדָם
low
H0120

בְּנֵי
low

גַּם־
both
H1571

2

both low and high, rich and poor together.

תְּבוּנוֹת׃
understanding

לִבִּי
of my heart [shall give]

וְהָגוּת
and the meditation
H1900

חָכְמוֹת
wisdom
H2454

יְדַבֵּר
shall speak
H1696

פִּי
My mouth
H6310

3

My mouth will speak words of wisdom. My heart will utter understanding.

חִידָתִי׃
my dark saying
H2420

בְּכִנּוֹר
on the harp
H3658

אֶפְתָּח
I will disclose

אָזְנִי
my ear
H0241

לְמָשָׁל
to a proverb
H4912

אַטֶּה
I will incline
H5186

4

I will incline my ear to a proverb. I will solve my riddle on the harp.

יְסוֹבְנִי׃
surrounds me

עֲקֵבַי
my heels

עָוֹן
[when] the iniquity at

רָע
of evil

בִּימֵי
in the days
H3117

אִירָא
should I fear
H3372

לָמָּה
Why
H4100

5

Why should I fear in the days of evil, when iniquity at my heels surrounds me?

יִתְהַלָּלוּ׃
boast

עָשְׁרָם
of their riches
H6239

וּבְרֹב
and in the multitude
H7230

חֵילָם
their wealth
H2428

עַל־
in

הַבֹּטְחִים
Those who trust
H0982

6

Those who trust in their wealth, and boast in the multitude of their riches—

7

לֵאלֹהִים יִתֵּן לֹא־ אִישׁ יִפְדֶּה פָּדֹה לֹא־ אָח
to God give nor - can redeem by any means none [of them] [his] brother
H0430 H5414 H3808 H0376 H6299 H6299 H3808 H0251

כָּפְרוֹ׃
a ransom for him

none of them can by any mean

8

לְעוֹלָם׃ וְחָדַל נַפְשָׁם פִּדְיוֹן וְיֵקַר
forever and it shall cease of their souls the redemption For [is] costly
H5769 H2308 H5315 H3365

For the redemption of their life is costly, no payment is ever enough,

9

הַשָּׁחַת׃ יִרְאֶה לֹא [And] not לָנֶצַח עוֹד וְיִחִי־
the Pit see [And] not eternally continue That he should to live
H7845 H7200 H3808 H5331 H5750 H2421

that he should live on forever, that he should not see corruption.

10

וְעָזְבוּ יֹאבֵדוּ וָבַעַר כְּסִיל יַחַד יָמוּתוּ חֲכָמִים יִרְאֶה כִּי
and leave perish and the stupid person the fool Likewise die wise men he sees For
H0006 H1198 H3684 H4191 H2450 H7200

חֵילָם׃ לַאֲחֵרִים
their wealth to others
H2428 H0312

For he sees that wise men die; likewis

11

לְדֹר מִשְׁכְּנֹתָם לְעוֹלָם וּבָתֵּימוֹ קִרְבָּם
to their dwelling places forever their houses [will last] Their inner thought [is that]
H1755 H4908 H5769 H7130

אַדָּמוֹת׃ עֲלֵי בִּשְׁמוֹתָם קָרְאוּ וָדֹר
[their] lands on after their own names they call and all generations
H0127 H8034 H7121 H1755

Their inward thought is that their houses will endure forever, and their dwelling places to all g
name their lands after themselves.

12

נִדְמוּ׃ כַּבְּהֵמוֹת נִמְשָׁל יָלִין בַּל־ בִּיקָר וְאָדָם
[that] perish like the beasts He is does remain not [though] in honor And nevertheless man
H1820 H0929 H1077 H3366 H0120

But man, despite his riches, doesn't endure. He is like the animals that perish.

13

יִרְצוּ בְּפִיהֶם וְאַחֲרֵיהֶם לָמוֹ כֶּסֶל דַּרְכָּם זֶה
who approve their sayings and of their posterity to of those who are foolish the way This [is]
H7521 H6310 H1870 H2088

סֶלָה׃
Selah
H5542

This is the destiny o

וַיִּרְדּוּ
and shall have dominion

יִרְעֵם
shall feed on them

מָוֶת
Death
H4194

שַׁתוּ
they are laid
H8371

לִשְׁאוֹל
in the grave
H7585

כַּצֹּאן
Like sheep
H6629

14

לְבַלּוֹת
shall be consumed
H1086

(וְצוּרָם)
and their beauty
H6699

[וצירם]
and their beauty
H6736

לַבֹּקֶר
in the morning
H1242

וְיִשְׁרִים
the upright
H3477

בָּם
over them

לוֹ׃
their

מִזְּבֻל
far from dwelling
H2073

שְׁאוֹל
in the grave
H7585

They are appointed as a flock for Sheol. Death shall b
them in the morning. Their beauty shall decay in Sheol, far

יִקָּחֵנִי
He shall receive me
H3947

כִּי
for

שְׁאוֹל
of the grave
H7585

מִיַּד־
from the power
H3027

נַפְשִׁי
my soul
H5315

יִפְדֶּה
will redeem
H6299

אֱלֹהִים
God
H0430

אַךְ־
But
H0389

15

סֶלָה׃
Selah
H5542

But God will redeer

בֵּיתוֹ׃
of his house

כְּבוֹד
the glory
H3519

יִרְבֶּה
is increased

כִּי־
when

אִישׁ
one
H0376

יַעֲשַׁר
becomes rich
H6238

כִּי־
when

תִּירָא
do be afraid
H3372

אַל־
Not
H0408

16

Don’t be afraid when a man is made rich, when the glory of his house is increased;

אַחֲרָיו
after him

יֵרֵד
shall descend
H3381

לֹא־
not
H3808

הַכֹּל
nothing
H3605

יִקָּח
he shall carry away
H3947

בְּמוֹתוֹ
when he dies
H4194

לֹא
nothing
H3808

כִּי
For

17

כְּבוֹדוֹ׃
His glory
H3519

for when he dies he wi

תֵּיטִיב
you do well
H3190

כִּי־
when

וְיוֹדֶךָּ
for [men] will praise you
H3034

יְבָרֵךְ
he blesses
H1288

בְּחַיָּיו
while he lives

נַפְשׁוֹ
himself
H5315

כִּי־
Though

18

לָךְ׃
for yourself

Though while he lived he

יִרְאוּ־
they shall see
H7200

לֹא
never
H3808

נֵצַח
always
H5331

עַד־
they shall never
H5704

אֲבוֹתָיו
of his fathers
H0001

דּוֹר
the generation
H1755

עַד־
to
H5704

תָּבוֹא
He shall go
H0935

19

אוֹר׃
light
H0216

he shall go to the generation of his fathers. They shall never see the light.

נִדְמוּ׃	כַּבְהֵמוֹת	נִמְשָׁל	יָבִין	וְלֹא	בִּיקָר	אָדָם	20
[that] perish	like the beasts	is	does understand	and yet not	in honor	A man [who is]	
H1820	H0929		H0995	H3808	H3366	H0120	

A man who has riches without understanding, is like the animals that perish.

Chapter 50

אָרֶץ	וַיִּקְרָא־	דִּבֶּר	יְהוָה	אֱלֹהִים	וְאֵל	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
the earth	and called	Has spoken	Yahweh	God	The Mighty one	of Asaph	A Psalm	
H0776	H7121	H1696	H3068	H0430	H0410	H0623	H4210	

מְבוֹאוֹ׃	עַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	
its going down	to	of the sun	from the rising	
H3996	H5704	H8121	H4217	

A Psalm by Asaph. The Mighty One, God, the LORD, speaks, and cal

הוֹפִיעַ׃	אֱלֹהִים	יְפִי	מִכְלַל־	מִצִּיּוֹן	2
will shine forth	God	of beauty	the perfection	Out of Zion	
H3313	H0430	H3308	H4359	H6726	

Out of Zion, the perfection of beauty, God shines out.

תֹּאכֵל	לְפָנָיו	אֵשׁ־	יֶחֱרַשׁ	וְאַל־	אֱלֹהֵינוּ	יָבֹא	3
shall devour	before Him	a fire	shall keep silent	and not	Our God	Shall come	
H0398	H6440	H0784		H0408	H0430	H0935	

מְאֹד׃	נִשְׁעָרָה	וּסְבִיבָיו	
very	it shall be tempestuous	and all around Him	
H3966		H5439	

Our God comes, and does not keep silent. A fire devours before him

עַמּוֹ׃	לָדִין	הָאָרֶץ	וְאֶל־	מֵעָל	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	יִקְרָא	4
His people	that He may judge	the earth	and to	from above	the heavens	to	He shall call	
	H1777	H0776	H0413	H5920	H8064	H0413	H7121	

He calls to the heavens above, to the earth, that he may judge his people:

זָבַח׃	עֲלֵי־	בְּרִיתִי	כֹּרְתֵי	חֲסִידָי	לִי	אִסְפוּ־	5
sacrifice	by	a covenant with Me	Those who have made	My saints	to Me	Gather together	
H2077		H1285	H3772	H2623		H0622	

“Gather my saints together to me, those who have made a covenant with me by sacrifice.”

סֶלָה׃	הוּא	שֹׁפֵט	וֵאלֹהִים	כִּי־	צִדְקוֹ	שָׁמַיִם	וַיַּגִּידוּ	6
Selah	He [is]	Judge	God	for	His righteousness	the heavens	And let declare	
H5542	H1931	H8199	H0430		H6664	H8064	H5046	

The heavens shall declare his righteousness, for God himself is judge. Selah.

אֱלֹהֶיךָ	אֱלֹהִים	בָּךְ	וְאָעִידָה	יִשְׂרָאֵל	וְאֲדַבֵּרָה	וּעִמִּי	שְׁמָעָה	7
your God	God	against you	and I will testify	Israel	and I will speak	My people	Hear	
H0430	H0430			H3478	H1696		H8085	

אָנֹכִי׃
I [am]
H0595

“Hear, my people, and I will speak. Israel, I will testify against you. I am God, your God.

8 לֹֽא־ עַל־ זְבָחֶיךָ אוֹכִיחֶךָ וְעוֹלֹתֶיךָ לְנֶגְדִּי
Not for your sacrifices I will rebuke you Or your burnt offerings before Me
H3808 H5921 H2077 H3198 H5930 H5048

תָּמִֽיד׃
[Which are] continually
H8548

I don’t rebuke you for your sacrifices

9 לֹֽא־ אֶקַּח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמִּכְלְאֹתֶיךָ עַתּוּדִֽים׃
Not I will take from your house a bull out of your folds [Nor] goats
H3808 H3947 H1004 H6499 H4356 H6260

I have no need for a bull from your stall, nor male goats from your pens.

10 כִּֽי־ לִי כָל־ חַיְתוֹ־ יָעַר בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי־ אֶלֶף׃
For [is] Mine every beast of the forest [And] the cattle on hills a thousand
H3588 H3605 H2416 H3293 H0929 H2042 H0505

For every animal of the forest is mine, and the livestock on a thousand hills.

11 יָדַעְתִּי כָּל־ עוֹף הָרִים וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִֽי׃
I know all the birds of the mountains and the wild beasts of the field [are] Mine
H3045 H3605 H5775 H2022 H2416 H7704 H5978

I know all the birds of the mountains. The wild animals of the field are mine.

12 אִם־ אֶרְעַב לֹא־ אֹמַר לָךְ כִּי־ תֵבֵל וּמְלֹאָהּ׃
If I were hungry not I would tell you for the world and all its fullness
H3588 H7456 H3808 H0559 H0859 H3588 H8398 H4393

If I were hungry, I would not tell you, for the world is mine, and all that is in it.

13 הַאוֹכַל בְּשַׂר אַבִּירִים וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה׃
Will I eat the flesh of mighty [bulls] Or the blood of goats drink
H0398 H1320 H0047 H1818 H6260 H8354

Will I eat the meat of bulls, or drink the blood of goats?

14 זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ׃
Offer to God thanksgiving and pay to the Most High your vows
H2076 H0430 H8426 H7999 H5945 H5088

Offer to God the sacrifice of thanksgiving. Pay your vows to the Most High.

15 וּקְרָאֵנִי בְּיוֹם צָרָה אֲחַלֶּצְךָ וְתְכַבְּדָנִי׃
And Call upon Me in the day of trouble I will deliver you and you shall glorify Me
H3513 H6942 H3117 H6869 H2502 H7121

Call on me in the day of trouble. I will deliver you, and you will honor me.”

16 וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים מַה־ לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עָלֵי־ פִּיךָ׃
But to the wicked says God what [right] have you to declare My statutes Or take My covenant in your mouth
H3588 H7563 H0559 H0430 H4100 H0559 H2706 H5375 H1285 H5921 H6310

But to the wicked God says, “What right do you have to declare my statutes, that you have taken my covenant on your lips,

17 וְאַתָּה שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אַחֲרֶיךָ׃
and Seeing you | hate | instruction | and cast | My words | behind you
H8130 | H4148 | H7993 | H1697

since you hate instruction, and throw my words behind you?

18 אִם־ רָאִיתָ גַּנָּב וַתֶּרֶץ עִמּוֹ וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ׃
When | you saw | a thief | and you consented | with him | and with | adulterers | have been a partaker
H7200 | H1590 | H7521 | H5003

When you saw a thief, you consented with him, and have participated with adulterers.

19 פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה וּלְשׁוֹנְךָ תַצְמִיד מִרְמָה׃
Your mouth | You give | to evil | and your tongue | frames | deceit
H6310 | H7971 | H3956 | H6775 | H4820

“You give your mouth to evil. Your tongue frames deceit.

20 תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְדַבֵּר בְּבֶן־ אִמְּךָ תִּתֵּן־ דֹּפִי׃
You sit | against your brother | [and] speak | son | Of your own mother | You | slander
H3427 | H0251 | H1696 | H1848 | H0517 | H5414

You sit and speak against your brother. You slander your own mother’s son.

21 אֵלֶּה עָשִׂיתָ וְהֶחֱרַשְׁתִּי דִּמְיְתָ הֱיוֹת־ אֶהְיֶה
These [things] | you have done | and I kept silent | You thought | that I was | that I was altogether
H0428 | H1819 | H1961 | H1961

אוֹכִיחֲךָ וְאֶעֶרְכָה לְעֵינֶיךָ׃
[But] I will rebuke you | and set [them] in order | before your eyes
H3198 | H6644

You have done these things, and I kept silent. You thought that I was just like you. I will rebu
accuse you in front of your eyes.

22 בִינוּ־ נָא זֹאת שֹׁכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן־ אֶטְרֹף וְאֵין מַצִּיל׃
Consider | now | this | you who forget | God | lest | I tear [you] in pieces | and [there be] none | to deliver
H0995 | H4994 | H2063 | H7911 | H0433 | H6435 | H2963 | H0369 | H5337

“Now consider this, you

23 זֹבֵחַ תּוֹדָה יְכַבְּדָנְנִי וְשָׂם דֶּרֶךְ אַרְאֶנּוּ בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים׃
Whoever offers | praise | glorifies Me | and to him who orders [aright] | [his] conduct | I will show | the salvation | of God
H2076 | H8426 | H3513 | H1870 | H7200 | H3468 | H0430

Whoever offers the sacrifice of thanks
salvation to him.”

Chapter 51

כַּאֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	נָתָן	אֵלָיו	בְּבוֹא־	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	1
after	the prophet	to Nathan	him	when went	of David	a Psalm	To the Chief Musician	
	H5030	H5416	H0413	H0935	H1732	H4210	H5329	

כְּחַסְדֶּךָ		אֱלֹהִים	חָנֵּנִי	בַּת־שָׁבַע׃	אֶל־	בָּא	
According to Your lovingkindness		God	Have mercy upon me	Bathsheba	to	he had gone in	
		H0430		H1339	H0413	H0935	

פְּשָׁעָי׃	מְחֵה	רַחֲמֶיךָ	כְּרֹב	
my transgressions	Blot out	of Your tender mercies	According to the multitude	
H6588			H7230	

For the Chief Musician. A Psalm by David, when Nathan the prophet came to him, after he had gon
Bathsheba. Have mercy on me, God, according to your loving kindness. According to the multitude of yo
mercies, blot out my transgressions.

טַהֲרֵנִי׃	וּמֵחַטָּאתִי	מֵעֲוֹנִי	כַּבְּסֵנִי	הֶרֶב)(	הרבה[	2
cleanse me	and from my sin	from my iniquity	wash me	Increase	Thoroughly	
H2891		H5771	H3526			

Wash me thoroughly from my iniquity. Cleanse me from my sin.

תָּמִיד׃	נֶגְדִּי	וְחַטָּאתִי	אֵדָע	אֲנִי	פְּשָׁעַי	כִּי־	3
always	before me	and my sin [is]	acknowledge	I	my transgressions	For	
H8548	H5048		H3045	H0589	H6588		

For I know my transgressions. My sin is constantly before me.

לְמַעַן	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהָרַע	חָטָאתִי	וּלְבַדְּךָ	לְךָ	4
that	done	in Your sight	and [this] evil	have I sinned	You only	Against You	
H4616				H2398	H0905		

בְּשָׁפְטֶךָ׃	תִּזְכֶּה	בְּדָבְרֶךָ	תִּצְדַּק
when You judge	[And] blameless	when You speak	You may be found just
H8199	H2135	H1696	H6663

Against you, and you only, I have sinned, and done that which is evil in your sight, so you may
when you speak, and justified when you judge.

אִמִּי׃	יֶחֱמַתְנִי	וּבְחֵטְא	חוֹלָלְתִּי	בְּעָוֹן	הֵן־	5
my mother	conceived me	and in sin	I was brought forth	in iniquity	Behold	
H0517	H3179	H2399		H5771	H2005	

Behold, I was born in iniquity. My mother conceived me in sin.

חָכְמָה	וּבְסָתֻם	בַּטְּחֻת	חָפַצְתָּ	אֱמֶת	הֵן־	6
wisdom	and in the hidden [part]	in the inward parts	You desire	truth	Behold	
H2451		H2910		H0571	H2005	

תוֹדִיעֵנִי׃
You will make me to know
H3045

Behold, you desire truth in the inward p

אַלְבִּין׃	וּמִשֶּׁלֶג	תְּכַבְּסֵנִי	וְאֶטְהָר	בְּאֵזוֹב	תְּחַטְּאֵנִי	7
I shall be whiter	and than snow	Wash me	and I shall be clean	with hyssop	Purge me	
	H7950	H3526	H2891	H0231	H2398	

Purify me with hyssop, and I will be clean. Wash me, and I will be whiter than snow.

דִכִּיתָ׃	עֲצָמוֹת	תָּגֵלְנָה	וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	תַּשְׁמִיעֵנִי	8
You have broken	the bones	[That] may rejoice	and gladness	joy	Make me hear	
H1794	H6106	H1523	H8057	H8342	H8085	

Let me hear joy and gladness, that the bones which you have broken may rejoice.

מְחֵה׃	עֲוֹנֹתַי	וְכָל־	מֵחַטֹּאָי	פָּנֶיךָ	הַסְתֵּר	9
blot out	my iniquities	and all	from my sins	Your face	Hide	
	H5771	H3605	H2399	H6440	H5641	

Hide your face from my sins, and blot out all of my iniquities.

בְּקִרְבִּי׃	חַדֵּשׁ	נָכוֹן	וְרוּחַ	אֱלֹהִים	לִי	בְּרָא־	טָהוֹר	לֵב	10
within me	renew	steadfast	and a spirit	God	in me	Create	clean	A heart	
H7130	H2318		H7307	H0430			H2889		

Create in me a clean heart, O God. Renew a right spirit within me.

מִמֶּנִּי׃	תִּקַּח	אַל־	קָדְשְׁךָ	וְרוּחַ	מִלְּפָנֶיךָ	תַּשְׁלִיכֵנִי	אַל־	11
from me	do take	not	Your Holy	and Spirit	from Your presence	do cast me away	Not	
	H3947	H0408	H6944	H7307	H6440	H7993	H0408	

Don't throw me from your presence, and don't take your Holy Spirit from me.

תִּסְמְכֵנִי׃	נְדִיבָה	וְרוּחַ	יִשְׁעֶךָ	שְׂשׂוֹן	לִי	הָשִׁיבָה	12
uphold me	generous	and [by Your] Spirit	of Your salvation	the joy	to me	Restore	
H5564	H5081	H7307	H3468	H8342		H7725	

Restore to me the joy of your salvation. Uphold me with a willing spirit.

יָשׁוּבוּ׃	אֵלֶיךָ	וְחַטָּאִים	דְּרָכֶיךָ	פֹּשְׁעִים	אֲלַמְּדָה	13
shall be converted	to You	and the sinful	Your ways	transgressors	[Then] I will teach	
H7725	H0413	H2400	H1870	H6586	H3925	

Then I will teach transgressors your ways. Sinners will be converted to you.

תְּרַנֵּן	תְּשׁוּעָתִי	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	וּמִדָּמִים	הַצִּילֵנִי	14
[And] shall sing aloud	of my salvation	the God	God	from the guilt of bloodshed	Deliver me	
	H8668	H0430	H0430	H1818	H5337	

צִדְקָתֶךָ׃	לְשׁוֹנִי
of Your righteousness	my tongue
H6666	H3956

Deliver me from the guilt of bloodshed, O God, th
righteousness.

תְּהִלָּתֶךָ׃	יַגִּיד	וּפִי	תִּפְתָּח	שְׂפָתַי	אֲדֹנָי	15
Your praise	shall show forth	and my mouth	open	my lips	Lord	
H8416	H5046	H6310		H8193	H0136	

Lord, open my lips. My mouth will declare your praise.

תִּרְצֶה׃	כִּי	לֹא־	זֶבַח	תַּחְפֹּץ	וְאֶתְּנָה	עוֹלָה	לֹא	16
You do delight	For	not	sacrifice	You do desire	or else I would give [it]	in burnt offering	not	
H7521		H3808	H2077		H5414		H3808	

For you don't delight in sacrifice, or else I would give it. You have no pleasure in burnt offering.

לֹא	אֱלֹהִים	וְנִדְכֶּה	נִשְׁבָּר	לֵב־	נִשְׁבָּרָה	רוּחַ	אֱלֹהִים׃	זִבְחֵי	17
not	God	and a contrite	a broken	heart	broken	[are] a spirit	of God	The sacrifices	
H3808	H0430	H1794	H7665		H7665	H7307	H0430	H2077	

תִּבְזֶה׃
these You will despise
H0959

The sacrifices of God are a broken s

יְרוּשָׁלִָם׃	חוֹמוֹת	תִּבְנֶה	צִיּוֹן	אֶת־	בִּרְצוֹנְךָ	הֵיטִיבָה	18
of Jerusalem	the walls	Build	to Zion	-	in Your good pleasure	Do good	
H3389	H2346	H1129	H6726	H0853	H7522	H3190	

Do well in your good pleasure to Zion. Build the walls of Jerusalem.

עוֹלָה	צֶדֶק	זִבְחֵי־	תַחְפֹּץ	אָז	19
with burnt offering	of righteousness	with the sacrifices	You shall be pleased	Then	
	H6664	H2077			

פָּרִים׃	מִזְבַּחֲךָ	עַל־	יַעֲלוּ	אָז	וְכָלִיל	
bulls	Your altar	on	they shall offer	then	and whole [burnt offering]	
H6499	H4196		H5927		H3632	

Then you will delight in the sacrifices of righteousness, in burnt offerings and in whole burnt offer
they will offer bulls on your altar.

Chapter 52

וַיַּגֶּד	הָאֲדֹמִי	דּוֹאֵג	וַיָּבֹא	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	לַמְנַצֵּחַ	1
and told	the Edomite	Doeg	when went	of David	a Contemplation	To the Chief Musician	
H5046	H0130	H1673	H0935	H1732	H4905	H5329	

תִּתְהַלָּל	מַה־	אֲחִימֶלֶךְ׃	בֵּית	אֶל־	דָּוִד	בָּא	לוֹ	וַיֹּאמֶר	לְשָׁאוּל
do you boast	Why	of Ahimelech	the house	to	David	has gone	to him	and said	Saul
	H4100	H0288		H0413	H1732	H0935		H0559	H7586

הַיּוֹם׃	כָּל־	אֵל	חֶסֶד	הַגִּבּוֹר	בָּרָעָה
[endures] continually	-	of God	the goodness	mighty man	in evil
H3117	H3605	H0410		H1368	

For the Chief Musician. A contemplation by David, when Doeg the Edomite came and told Sau
come to Ahimelech's house." Why do you boast of mischief, mighty man? God's loving kindness end

רְמִיָּה׃	עֹשָׂה	מְלֻטָּשׁ	כְּתַעַר	לְשׁוֹנֶךָ	תַחְשֹׁב	הַוּוֹת	2
deceitfully	working	sharp	Like a razor	Your tongue	devises	Destruction	
		H3913	H8593	H3956	H2803	H1942	

Your tongue plots destruction, like a sharp razor, working deceitfully.

סֶלָה׃	צֶדֶק	מִדַּבֵּר	שֶׁקֶר	מִטּוֹב	רָע	אָהַבְתָּ	3
Selah	righteousness	rather than speaking	Lying	more than good	evil	You love	
H5542	H6664	H1696	H8267			H0157	

You love evil more than good, lying rather than speaking the truth. Selah.

מִרְמָה׃	לְשׁוֹן	בָּלַע	דִּבְרֵי־	כָּל־	אָהַבְתָּ	4
deceitful	[You] tongue	devouring	words	all	You love	
H4820	H3956	H1105	H1697	H3605	H0157	

You love all devouring words, you deceitful tongue.

וְיִסָּחֲךָ	יַחְתְּךָ	לָנֶצַח	יִתָּצְךָ	אֵל	גַּם־	5
and pluck you	He shall take you away	forever	shall destroy you	God	Likewise	
H5255	H2846	H5331	H5422	H0410	H1571	

סֶלָה׃	חַיִּים	מֵאֶרֶץ	וְשֶׁרְשְׁךָ	מֵאֹהֶל
Selah	of the living	from the land	and uproot you	out of [your] dwelling place
H5542		H0776	H8327	H0168

God will likewise destroy you forever. He will take you up, and pluck you out of your tent, and root y
the land of the living. Selah.

יִשְׂחָקוּ׃	וְעָלָיו	וְיִרָאוּ	צַדִּיקִים	וְיִרְאוּ	6
shall laugh [saying]	and at him	and fear	the righteous	And shall see	
H7832		H3372	H6662	H7200	

The righteous also will see it, and fear, and laugh at him, saying,

בְּרֹב	וַיִּבְטַח	מָעֻזּוֹ	אֱלֹהִים	יָשִׂים	לֹא	הַגֶּבֶר	הִנֵּה	7
in the abundance	but trusted	his strength	God	[who] did make	not	the man	Here is	
H7230	H0982	H4581	H0430		H3808	H1397	H2009	

בְּהַוָּתוֹ׃	יְעֹז	עָשְׁרוֹ
in his wickedness	[And] strengthened himself	of his riches
H1942	H5810	H6239

“Behold, this is the man who didn’t make God his strength, but trusted in the
strengthened himself in his wickedness.”

עוֹלָם	אֱלֹהִים	בְּחֶסֶד־	בָּטַחְתִּי	אֱלֹהִים	בְּבֵית	רַעֲנָן	כְּזֵית	וַאֲנִי	8
forever	of God	in the mercy	I trust	of God	in the house	green	like a olive tree	But I [am]	
H5769	H0430		H0982	H0430			H2132	H0589	

וָעֶד׃
and ever
H5703

But as for me, I am like

כִּי־	שִׁמְךָ	וַאֲקַוֶּה	עָשִׂיתָ	כִּי	לְעוֹלָם	אוֹדְךָ	9
for	Your name	and I will wait on	You have done [it]	because	forever	I will praise You	
	H8034				H5769	H3034	

חֲסִידֶיךָ׃	נֶגֶד	טוֹב
of Your saints	in the presence	[it is] good
H2623	H5048	

I will give you thanks forever, because you have done it. I w
of your saints.

Chapter 53

1

לַמְנַצֵּחַ עַל־ מָחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ אָמַר נָבָל
To the Chief Musician Set to Mahalath a Contemplation of David Has said the fool
H5329 H4257 H4905 H1732 H0559 H5036

בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עָוֶל
in his heart [There is] no God They are corrupt and have done abominable iniquity
H0369 H0430 H7843 H8581

אֵין עֹשֵׂה־ טוֹב׃ אֵין
[There is] none who does good [There is] none
H0369

For the Chief Musician. To the tune of “Mahalath.”
“There is no God.” They are corrupt, and have done abor

2

הֲיֵשׁ לְרְאוֹת אָדָם בְּנֵי עַל־ הִשְׁקִיף מִשָּׁמַיִם אֱלֹהִים
if there are [any] to see of men the sons upon looks down from heaven God
H3426 H7200 H0120 H8259 H8064 H0430

מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־ אֱלֹהִים׃
who understand who seek - God
H1875 H0853 H0430

God looks down from heaven on the children of men, to see i
God.

3

כֻּלּוֹ סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין
Every one of them has turned aside together they have become corrupt [There is] none
H3605 H5472 H0444 H0369

עֹשֵׂה־ טוֹב אֵין גַּם־ אֶחָד׃
who does good No not one
H1571 H0259

Every one of them has gone back. They have become filthy
one.

4

הֲלֹא יָדְעוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם
Have no knowledge the workers of iniquity who eat up my people [as] they eat bread
H3808 H3045 H6466 H0205 H0398 H5971 H0398 H3899

אֱלֹהִים לֹא קָרָאוּ׃
upon God not and do call
H0430 H3808 H7121

Have the workers of iniquity no knowledge, w

5

שָׁם פָּחֲדוּ־ פָּחַד לֹא־ הָיָה פָּחַד כִּי־ אֱלֹהִים פִּזַּר
There fear they are in [great] fear no [Where] was fear for God has scattered
H8033 H6342 H6343 H1961 H6343 H3808 H6343 H0430 H6340

עַצְמוֹת חֹנֶךָ הֲבִשֹׁתָה כִּי־ אֱלֹהִים
the bones of him who encamps against you You have [them] put to shame because God
H6106 H2583 H0954 H3588 H0430

מְאָסָם׃
has despised them

There they were in great fear, where no fear was, for God has scattered the bones of him who encamps against you. You have put them to shame, because God has rejected them.

							6
אֱלֹהִים	בְּשׁוּב	יִשְׂרָאֵל	יְשׁוּעוֹת	מִצִּיּוֹן	יִתֵּן	מִי	
God	when brings back	of Israel	the salvation	out of Zion	Oh that	Oh that would come	
H0430	H7725	H3478	H3444	H6726	H5414	H4310	

יִשְׂרָאֵל׃	יִשְׂמַח	יַעֲקֹב	יָגֵל	עַמּוֹ	שְׁבוּת
[and] Israel	be glad	Jacob	let rejoice	of His people	the captivity
H3478	H8055	H3290	H1523		H7622

Oh that the salvation of Israel would come out of Zion! When God brings back his peopl Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

Chapter 54

						1
בְּבוֹא	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ	
when went	of David	a Contemplation	with stringed instruments	To the Chief Musician	
H0935	H1732	H4905	H5058	H5329	

הוֹשִׁיעֵנִי	בִּשְׁמֶךָ	אֱלֹהִים׃	עִמָּנוּ׃	מִסְתַּתֵּר	דָּוִד	הֲלֹא	לְשָׁאוּל	וַיֹּאמְרוּ	הַזִּיפִים
Save me	by Your name	God	with us	hiding	David	is not	to Saul	and said	the Ziphites
H3467	H8034	H0430		H5641	H1732	H3808	H7586	H0559	H2130

תְּדִינֵנִי׃	וּבִגְבוּרָתְךָ
vindicate me	and by Your strength
H1777	H1369

For the Chief Musician. On stringed instruments. A to Saul, “Isn’t David hiding himself among us?” Save me,

						2
פִּי׃	לְאִמְרֵי־	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שִׁמְעָ	אֱלֹהִים
of my mouth	to the words	Give ear	my prayer	Hear	God
H6310	H0561	H0238	H8605	H8085	H0430

Hear my prayer, God. Listen to the words of my mouth.

								3
לֹא	נַפְשִׁי	בִּקְשׁוּ	וְעָרִיצִים	עָלַי	קָמוּ	זָרִים	כִּי
not	my life	have sought after	and oppressors	against me	have risen up	strangers	For
H3808	H5315	H1245	H6184				

סֶלָה׃	לְנֶגְדָּם	אֱלֹהִים	שָׂמוּ
Selah	before them	God	they have set
H5542	H5048	H0430	

For strangers have risen up against me. Violent men have so them. Selah.

							4
נַפְשִׁי׃	בְּסֹמְכֵי	אֲדֹנָי	לִי	עֹזֵר	אֱלֹהִים	הִנֵּה
my life	with those who uphold	the Lord [is]	my	helper	God [is]	Behold
H5315	H5564	H0136		H5826	H0430	H2009

Behold, God is my helper. The Lord is the one who sustains my soul.

						5
הַצְמִיתֵם׃	בַּאֲמִתְּךָ	לְשֹׁרְרָי	הָרַע)	וְיָשֵׁב]	ישוב
Cut them off	in Your truth	[to] my enemies	for their evil	He will repay	It will come back
H6789	H0571	H8324		H7725	H7725

He will repay the evil to my enemies. Destroy them in your truth.

טֽוֹב׃	כִּי־	יְהוָה	שִׁמְךָ	אוֹדֶה	לְךָ	אֶזְבְּחָה־	בִּנְדָבָה	6
[it is] good	for	Yahweh	Your name	I will praise	to You	I will sacrifice	Freely	
		H3068	H8034	H3034		H2076	H5071	

With a free will offering, I will sacrifice to you. I will give thanks to your name, LORD, for it is good.

רָאָתָה	וּבְאֹיְבַי	הִצִּילָנִי	צָרָה	מִכֹּל־	כִּי	7
has seen [its desire]	and upon my enemies	He has delivered me	trouble	out of all	For	
H7200	H0341	H5337		H3605		

עֵינִי׃
my eye

For he has delivered

Chapter 55

אֱלֹהִים	הַאֲזִינָה	לְדָוִד׃	מַשְׂכִּיל	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
God	Give ear	of David	a Contemplation	with stringed instruments	To the Chief Musician	
H0430	H0238	H1732	H4905	H5058	H5329	

מִתְּחִנָּתִי׃	תִּתְעַלַּם	וְאַל־	תְּפִלָּתִי	
from my supplication	do hide Yourself	and not	to my prayer	
H8467	H5956	H0408	H8605	

For the Chief Musician. On stringed instruments. A contemplation by David. Liste
hide yourself from my supplication.

וְאָהֵימָה׃	בְּשִׂיחִי	אָרִיד	וַעֲנֵנִי	לַי	הַקְשִׁיבָה	2
and moan noisily	in my complaint	I am restless	and hear me	to me	Attend	
H1949	H7879	H7300			H7181	

Attend to me, and answer me. I am restless in my complaint, and moan

כִּי־	רָשָׁע	עָקַת	מִפְּנֵי	אוֹיֵב	מִקּוֹל	3
for	of the wicked	of the oppression	because	of the enemy	because of the voice	
	H7563	H6125	H6440	H0341		

יִשְׂטְמוּנִי׃	וּבְאַף	אָוֶן	עָלַי	יָמִיטוּ
they hate me	and in wrath	trouble	upon me	they bring down
H7852	H0639	H0205		H4131

because of the voice of the enemy, because of the oppression of the wicked. For the
anger they hold a grudge against me.

עָלָי׃	נָפְלוּ	מָוֶת	וְאֵימוֹת	בְּקִרְבִּי	יָחִיל	לִבִּי	4
upon me	have fallen	of death	and the terrors	within me	is severely pained	My heart	
	H5307	H4194	H0367	H7130			

My heart is severely pained within me. The terrors of death have fallen on me.

פַּלָּצוּת׃	וַתְּכַסֵּנִי	בִּי	יָבֹא	וְרַעַד	יִרְאָה	5
horror	and has overwhelmed me	upon me	have come	and trembling	Fearfulness	
H6427	H3680		H0935		H3374	

Fearfulness and trembling have come on me. Horror has overwhelmed me.

וְאֶשְׁכְּנָה׃	אָעוּפָה	כַּיּוֹנָה	אֵבֶר	לִי	יִתֶּן־	מִי־	וָאֹמַר	6
and be at rest	I would fly away	like a dove	wings	to	I had	Oh that	So I said	
H7931		H3123	H0083		H5414	H4310	H0559	

I said, “Oh that I had wings like a dove! Then I would fly away, and be at rest.

סֶלָה׃	בַּמִּדְבָּר	אָלִין	נְדֹד	אַרְחִיק	הִנֵּה	7
Selah	in the wilderness	[And] remain	would I wander	far off	Indeed	
H5542			H5074	H7368	H2009	

Behold, then I would wander far off. I would lodge in the wilderness.” Selah.

מִסָּעַר׃	סוּפָה	מֵרוּחַ	לִי	מִפְלָט	אָחִישָׁה	8
[and] tempest	the storm	windy	from	my escape	I would hasten	
	H5584	H7307		H4655		

“I would hurry to a shelter from the stormy wind and storm.”

בָּעִיר׃	וְרִיב	חָמָס	רָאִיתִי	כִּי־	לְשׁוֹנָם	פַּלַּג	אֲדֹנָי	בַּלַּע	9
in the city	and strife	violence	I have seen	for	their tongues	[and] divide	Lord	Destroy	
	H7379	H2555	H7200		H3956	H6385	H0136	H1104	

Confuse them, Lord, and confound their language, for I have seen violence and strife in the city.

וְעָמָל	וְאָוֶן	חוֹמֹתֶיהָ	עַל־	יְסוֹבְבֻהָ	וָלַיְלָה	יוֹמָם	10
and trouble [are]	and Iniquity	its walls	on	they go around it	and night	Day	
H5999	H0205	H2346		H5437	H3915	H3119	

בְּקִרְבָּהּ׃
in the midst of it
H7130

Day and night they prowl arou

וּמִרְמָה׃	תֹּךְ	מֵרְחֹבָהּ	יָמִישׁ	וְלֹא־	בְּקִרְבָּהּ	הַוּוֹת	11
and deceit	Oppression	from its streets	do depart	and not	in its midst	Destruction [is]	
H4820	H8496	H7339	H4185	H3808	H7130	H1942	

Destructive forces are within her. Threats and lies don’t depart from her streets.

לֹא־	וְאֶשָּׂא	יְחָרְפַנִי	אוֹיֵב	לֹא־	כִּי	12
nor [is it]	and I could bear [it]	[who] reproaches me	an enemy	[it is] not	For	
H3808	H5375		H0341	H3808		

מִמֶּנּוּ׃	וְאֶסָּתֵר	הִגְדִּיל	עָלָי	מְשַׂנְאִי
from him	and I could hide	who has exalted [himself]	against me	one [who] hates me
	H5641	H1431		H8130

For it was not an enemy who insulted me, then I could have endured it. Neither was it he who hated me wh raised himself up against me, then I would have hidden myself from him.

וּמְיֻדָּעִי׃	אַלּוּפִי	כְּעַרְכִּי	אֱנוֹשׁ	וְאַתָּה	13
and my acquaintance	My companion	my equal	a man	But [it was] you	
H3045		H6187	H0582		

But it was you, a man like me, my companion, and my familiar friend.

בְּרָגֶשׁ׃	נְהַלֵּךְ	אֱלֹהִים	בְּבֵית	סּוֹד	נַמְתִּיק	יַחְדָּו	אֲשֶׁר	14
in the throng	[And] walked	of God	to the house	counsel	we took sweet	together	We who	
	H1980	H0430		H5475	H4985			

We took sweet fellowship together. We walked in God's house with company.

15

כִּי־	חַיִּים	שְׁאוֹל	יֵרְדוּ	עָלֵימוֹ	ו()מָוֶת	)יַשֵּׁי(	]ישימות[
for	alive	into hell	let them go down	them	death	Let seize	Desolations
		H7585	H3381		H4194	H5377	H3451

בְּקִרְבָּם׃	בִּמְגוּרָם	רָעוֹת
[and] among them	in their dwellings	wickedness [is]
H7130	H4033	

Let death come suddenly on them. Let them go down alive into Sheol. dwelling.

16

יוֹשִׁיעֵנִי׃	וַיהוָה	אֶקְרָא	אֱלֹהִים	אֶל־	אֲנִי
shall save me	and Yahweh	will call	God	upon	I
H3467	H3068	H7121	H0430	H0413	H0589

As for me, I will call on God. The LORD will save me.

17

קוֹלִי׃	וַיִּשְׁמַע	וְאֶהֱמָה	אָשִׂיחָה	וְצָהֳרַיִם	וְבֹקֶר	עֶרֶב
my voice	and He shall hear	and cry aloud	I will pray	and at noon	and morning	Evening
	H8085	H1993	H7878		H1242	H6153

Evening, morning, and at noon, I will cry out in distress. He will hear my voice.

18

רַבִּים	כִּי־	לִי	מִקְרָב־	נַפְשִׁי	בְּשָׁלוֹם	פָּדָה
many	for	[that was] against me	from the battle	my soul	in peace	He has redeemed
			H7128	H5315	H7965	H6299

עִמָּדִי׃	הָיוּ
against me	there were
H5978	H1961

He has redeemed my soul in peace fro me.

19

אֵין	אֲשֶׁר	סֶלָה	קֶדֶם	וְיֹשֵׁב	וַיְעַנֵּם	וֵאלֹ	וישמע
not	Because	Selah	from of old	and Even He who abides	and afflict them	God	Will hear
H0369		H5542		H3427		H0410	H8085

אֱלֹהִים׃	יָרְאוּ	וְלֹא	לָמוֹ	חֲלִיפוֹת
God	they do fear	therefore not	they	do change
H0430	H3372	H3808		H2487

God, who is enthroned forever, will hear and answer them. Selah. They ne

20

בְּרִיתוֹ׃	חִלֵּל	בִּשְׁלֻמָּיו	יָדָיו	שָׁלַח
his covenant	He has broken	against those who were at peace with him	his hands	He has put forth
H1285		H7965	H3027	H7971

He raises his hands against his friends. He has violated his covenant.

21

רַכּוּ	לִבּוֹ	וְקֶרֶב־	פִּיהוּ	מַחְמָאֹת	וחלקו
were softer	in his heart	but war [was]	[The words] of his mouth	than butter	Were smoother
H7401		H7128	H6310	H4260	

פְּתִחוֹת׃	וְהֵמָּה	מִשֶּׁמֶן	דְּבָרָיו
drawn swords	and yet they [were]	than oil	His words
H6609	H1992	H8081	H1697

His mouth was smooth as butter, but his heart was war. His words were softer than oil, yet they were drawn swords.

לְעוֹלָ֑ם	יִתֵּ֥ן	לֹא־	יְכַלְכֵּ֖לְךָ	וְהָוָ֣א	יְהָבְךָ֣	וְיהוָ֣ה	עַל־	הַשְׁלֵ֖ךְ	22
to	He shall permit	never	shall sustain you	and He	your burden	Yahweh	on	Cast	
H5769	H5414	H3808	H3557	H1931	H3053	H3068		H7993	

לַצַּדִּ֗יק׃	מ֝֗וֹט
the righteous	be moved
H6662	H4131

Cast your burden on the LORD and he w

דָּמִ֥ים	אַנְשֵׁי	שַׁ֝חַת	לְבְא֗ר	וְתוֹרִדֵ֥ם	וֵאלֹהִ֑ים	וְאַתָּ֣ה	23
Bloodthirsty	men	of destruction	to the pit	shall bring them down	God	But You	
H1818	H0376	H7845	H0875	H3381	H0430		

בָּ֥ךְ׃	אֶבְטַ֗ח־	וַאֲנִ֤י	יְמֵיהֶ֨ם	יֶחֱצ֬וּ	לֹא־	וּמִרְמָ֗ה	
in You	will trust	but I	their days	shall live out half	not	and deceitful	
	H0982	H0589	H3117	H2673	H3808	H4820	

But you, God, will bring them down into the pit of destruction. Bloodthirsty and deceitful men sl half their days, but I will trust in you.

Chapter 56

מִכְתָּ֗ם	לְדָוִד֮	רְחֹקִ֪ים	אִלֶּ֫ם	יוֹנַ֣ת	עַל־	וְלַמְנַצֵּ֑חַ		1
a Michtam	of David	in Distant Lands	Silent	the Dove	Set to	To the Chief Musician		
H4387	H1732	H7350	H0482	H3123		H5329		

כִּי־	אֱלֹהִ֥ים	חָ֝נֵּ֗נִי	בְּגַ֥ת׃	פְּלִשְׁתִּ֑ים	אֹת֖וֹ	בֶּאֱחֹֽז	
for	God	Be merciful to me	in Gath	the Philistines	him	when captured	
	H0430		H1661	H6430	H0853	H0270	

יִלְחָצֵ֥נִי׃	לֹ֝חֵ֗ם	הַיּ֥וֹם	כָּל־	אֱנ֑וֹשׁ	שְׁאָפַ֥נִי	
he oppresses me	Fighting	all day	all	man	would swallow me up	
H3905		H3117	H3605	H0582		

For the Chief Musician. To the tune of “Silent Dove in Distant Lands.” A poem by David, when seized him in Gath. Be merciful to me, God, for man wants to swallow me up. All day long, he atta me.

לִ֑י	לֹ֝חֲמִ֗ים	רַבִּ֥ים	כִּי־	הַיּ֥וֹם	כָּל־	שׁוֹרְרַ֥י	שָׁאֲפ֗וּ	2
against me	who fight	[there are] many	for	all day	all	My enemies	Would hound [me]	
				H3117	H3605	H8324		

מָרֽוֹם׃
Most High
H4791

My enemies want to swa

אֶבְטָֽח׃	אֵלֶ֥יךָ	אֲנִ֗י	אִ֫ירָ֥א	י֭וֹם	3
will trust	in You	I	I am afraid	Whenever	
H0982	H0413	H0589	H3372	H3117	

When I am afraid, I will put my trust in you.

4 בֵּאלֹהִים֮ אֲהַלֵּל דְּבָרוֹ בֵּאלֹהִים בָּטָחְתִּי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה
In God I will praise His word in God I have put my trust not I will fear what can do
H0430 H1697 H0430 H0982 H3808 H3372 H4100

בָּשָׂר לִי׃
flesh to me
H1320

In God, I praise his word. In

5 כָּל־ הַיּוֹם דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ עָלַי כָּל־ מַחְשְׁבֹתָם לָרָע׃
All day my words they twist against me all their thoughts [are] for evil
H3605 H3117 H1697 H3605 H4284

All day long they twist my words. All their thoughts are against me for evil.

6 וְגָנֻרוּ]יצפינון(יִצְפֹּנוּ הֵמָּה עֲקֵבַי יִשְׁמְרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ
They gather together they hide they hide they mark when they lie in wait for
H6845 H6845 H6845 H8104

נַפְשִׁי׃
my life
H5315

They conspire and lu

7 עַל־ אָוֶן פַּלֵּט־ בְּאַף עַמִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים׃
By iniquity escape in anger the peoples cast down God
H0205 H6405 H0639 H3381 H0430

Shall they escape by iniquity? In anger cast down the peoples, God.

8 נָדִי סָפַרְתָּה אַתָּה שַׂמָּה דִמְעָתִי בְנֹאדֶךָ הֲלֹא בְּסִפְרָתֶךָ׃
My wanderings number You Put my tears into Your bottle [Are they] not in Your book
H5112 H0205 H1832 H4997 H3808

You count my wanderings. You put my tears into your container. Aren't they in your book?

9 אָז יָשׁוּבוּ אוֹיְבַי אָחוֹר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה־ יָדַעְתִּי כִּי־ אֱלֹהִים
when will turn my enemies back then I cry out [to You] this I know because God [is]
H7725 H0341 H0268 H3117 H7121 H2088 H3045 H0430

לִי׃
for me

Then my enemies sh

10 בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דָּבָר בַּיהוָה אֲהַלֵּל דָּבָר׃
In God I will praise [His] word in Yahweh I will praise [His] word
H0430 H1697 H3068 H1697

In God, I will praise his word. In the LORD, I will praise his word.

11 בֵּאלֹהִים בָּטָחְתִּי לֹא אִירָא מַה־ יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי׃
In God I have put my trust not I will be afraid what can do man to me
H0430 H0982 H3808 H3372 H4100 H0120

I have put my trust in God. I will not be afraid. What can man do to me?

12 עָלַי אֱלֹהִים נְדָרֶיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹדֹת לָךְ׃
Upon me God Vows [made] to You [are binding] I will render praises to You
H0430 H5088 H8426

Your vows are on me, God. I will give thank offerings to you.

מִדָּחִי	רַגְלַי	הֲלֹא	מִמָּוֶת	נַפְשִׁי	הִצַּלְתָּ	כִּי	13
from falling	[You kept] my feet	[Have not	from death	my soul	You have delivered	For	
H1762	H7272	H3808	H4194	H5315	H5337		

הַחַיִּים׃	בְּאוֹר	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	לְהִתְהַלֵּךְ
of the living	in the light	God	before	that I may walk
	H0216	H0430	H6440	H1980

For you have delivered my soul from death, and prevented my feet from falli
the light of the living.

Chapter 57

שָׁאוּל	מִפְּנֵי־	בִּבְרֹחוֹ	מִכְתָּם	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
Saul	from	when he fled	a Michtam	of David	Destroy	Set to do Not	To the Chief Musician	
H7586	H6440	H1272	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

נַפְשִׁי	חָסָיָה	בְךָ	כִּי	חָנֵּנִי	וֵאלֹהִים	חָנֵּנִי	בַּמְּעָרָה׃
my soul	trusts	in You	for	be merciful to me	God	Be merciful to me	into the cave
H5315	H2620				H0430		H4631

הַוּוֹת׃	יַעֲבֹר	עַד	אֶחְסֶה	כְּנַף־	וּבְצֵל־	
[these] calamities	have passed by	Until	I will make my refuge	of Your wings	and in the shadow	
H1942		H5704	H2620	H3671	H6738	

For the Chief Musician. To the tune of “Do Not Destroy.” A poem by David, when he fled from Saul, in the cave. Be merciful to me, God, be merciful to me, for my soul takes refuge in you. Yes, in the shadow of your wings, I will take refuge, until disaster has passed.

עָלָי׃	גֹּמֵר	לָאֵל	עֶלְיוֹן	לֵאלֹהִים	אֶקְרָא	2
for me	who performs [all things]	to God	Most High	to God	I will cry out	
	H1584	H0410		H0430	H7121	

I cry out to God Most High, to God who accomplishes my requests for me.

סֶלָה	שֹׁאֲפִי	חֵרֵף	וְיוֹשִׁיעֵנִי	מִשָּׁמַיִם	יִשְׁלַח		3
Selah	the one who would swallow me up	He reproaches	and save me	from heaven	He shall send		
H5542			H3467	H8064	H7971		

וַאֲמִתּוֹ׃	חַסְדּוֹ	אֱלֹהִים	יִשְׁלַח	
and His truth	His mercy	God	Shall send forth	
H0571		H0430	H7971	

He will send from heaven, and save me, he rebukes the one who is p
loving kindness and his truth.

אָדָם	בְּנֵי־	לְהָטִים	אֶשְׁכְּבָה	לְבָאִם	בְּתוֹךְ	וְנַפְשִׁי	4
of men	[among] the sons	who are set on fire	I lie	lions	among	My soul [is]	
H0120		H3857	H7901		H8432	H5315	

חֲנִית	וְחִצִּים	וּלְשׁוֹנָם	חֶרֶב	חַדָּה׃	שִׁנֵּיהֶם	
spears	and arrows	and their tongue	a sword	sharp	Whose teeth [are]	
H2595	H2671	H3956	H2719	H2299	H8127	

My soul is among lions. I lie among those who are set on fire, even the sons of men, whose tee
and arrows, and their tongue a sharp sword.

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	הַשָּׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	5
[let] Your glory [be]	the earth	all	above	God	the heavens	above	Be exalted	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Be exalted, God, above the heavens! Let your glory be above all the earth!

לְפָנַי	כָּרוּ	נַפְשִׁי	כָּפַף	לִפְעָמַי	הֵכִינוּ	וְרֶשֶׁת	6
before me	they have dug	My soul	is bowed down	for my steps	they have prepared	A net	
H6440		H5315	H3721	H6471		H7568	

סֶלָה׃	בְּתוֹכָהּ	נָפְלוּ	שִׁיחָה
Selah	Into the midst of it	they [themselves] have fallen	a pit
H5542	H8432	H5307	H7882

They have prepared a net for my steps. My soul is bowed down. They dig a pit bef
middle of it themselves. Selah.

וַאֲזַמְּרָה׃	אָשִׁירָה	לִבִּי	נָכוֹן	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכוֹן	7
and give praise	I will sing	my heart	is steadfast	God	My heart	Is steadfast	
H2167	H7891			H0430			

My heart is steadfast, God. My heart is steadfast. I will sing, yes, I will sing praises.

שָׁחַר׃	אָעִירָה	וְכִנּוֹר	הַנֵּבֶל	עוּרָה	כְבוֹדִי	עוּרָה	8
the dawn	I will awaken	and harp	lute	Awake	my glory	Awake	
H7837	H5782	H3658		H5782	H3519	H5782	

Wake up, my glory! Wake up, lute and harp! I will wake up the dawn.

אֻמִּים׃	בַּל־	אֲזַמֶּרְךָּ	אֲדֹנָי	וּבָעַמִּים	אוֹדְךָ	9
the nations	among	I will sing to You	Lord	among the peoples	I will praise You	
H3816	H1077	H2167	H0136		H3034	

I will give thanks to you, Lord, among the peoples. I will sing praises to you among the nations.

אֲמִתֶּךָ׃	שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדֶּךָ	שָׁמַיִם	עַד־	גָּדַל	כִּי־	10
Your truth	the clouds	and unto	Your mercy	the heavens	unto	reaches	For	
H0571	H7834	H5704		H8064	H5704			

For your great loving kindness reaches to the heavens, and your truth to the skies.

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	11
[let] Your glory [be]	the earth	all	above	God	the heavens	above	Be exalted	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Be exalted, God, above the heavens. Let your glory be over all the earth.

Chapter 58

אֵלֶּם	הָאֱמֶנָם	מִכְתָּם׃	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
you silent ones	indeed	A Michtam	of David	Destroy	Set to do Not	To the Chief Musician	
H0482	H0552	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

אָדָם׃	בְּנֵי	תִּשְׁפְּטוּ	מֵישָׁרִים	תְּדַבֵּרוּן	צֶדֶק
of men	you sons	do you judge	uprightly	do you speak	righteousness
H0120		H8199	H4339	H1696	H6664

For the Chief Musician. To the tune of “Do Not Destroy.” A poem by David. Do you indeed spea
silent ones? Do you judge blamelessly, you sons of men?

תְּפַלְּסוּן׃	יְדֵיכֶם	חֲמַס	בָּאָרֶץ	תִּפְעָלוּן	עוֹלֶת	בְּלֵב	אַף־	2
You weigh out	of your hands	The violence	in the earth	you work	wickedness	in heart	No	
H6424	H3027	H2555	H0776	H6466			H0637	

No, in your heart you plot injustice. You measure out the violence of your hands in the earth.

3	זָרוּ	רְשָׁעִים	מֵרָחֶם	תָּעוּ	מִבֶּטֶן	דִּבְּרֵי
	Are estranged	the wicked	from the womb	they go astray	as soon as they are born	speaking
	H2114	H7563	H7358	H8582	H0990	H1696

כָּזָב׃	
lies	
H3577	

The wicked go astr

4	חֲמַת־	לָמוֹ	כִּדְמוּת	חֲמַת־	נָחָשׁ	כְּמוֹ־	פֶּתֶן	חֵרֵשׁ	יַאְטֵם
	Poison [is]	their	like	the poison	of a serpent	[They are] like	the cobra	deaf	[that] stops
	H2534	H1823	H2534	H5175	H3644	H6620	H2795	H0331

אָזְנוֹ׃	
its ear	
H0241	

Their poison is like t

5	אֲשֶׁר	לֹא־	יִשְׁמַע	לְקוֹל	מְלַחֲשִׁים	חוֹבֵר	חֲבָרִים	מְחֻכָם׃
	which	not	will heed	the voice	of charmers	caster	Charming	ever so skillfully
	H3808	H3808	H8085	H6963	H3907	H2266	H2267	H2449

which doesn't listen to the voice of charmers, no matter how skillful the charmer may be.

6	אֱלֹהִים	הֶרֶס־	שִׁנֵּימוֹ	בְּפִימוֹ	מַלְתְּעוֹת	כְּפִירִים	נְתֹץ	יְהוָה׃
	God	Break	their teeth	in their mouth	the fangs	of the young lions	Break out	Yahweh
	H0430	H2040	H8127	H6310	H4459	H3715	H5422	H3068

Break their teeth, God, in their mouth. Break out the great teeth of the young lions, LORD.

7	יִמָּאֲסוּ	כְּמוֹ־	מַיִם	יִתְהַלְכוּ־	לָמוֹ	יִדְרֹךְ
	Let them flow away	as	waters	[which] run continually	to	[when] he bends [his bow]
	H4127	H3644	H4325	H1980		H1869

יִתְמוֹלָלוּ׃	כְּמוֹ	חִצָּיו)	חצו
let be cut in pieces	as if	his arrows	his arrow
H4135	H3644	H2671	H2671

Let them vanish like water that flows away. When they draw the b

8	כְּמוֹ	שַׁבְלוּל	תָּמַס	יַהֲלֹךְ	נֵפֶל	אֵשֶׁת	בַּל־
	Like	a snail	which melts away	[Let them be] as it goes	[Like] a stillborn child	of a woman	not
	H3644	H7642	H8557	H1980	H5309	H0802	H1077

שֶׁמֶשׁ׃	חָזוּ
the sun	that they may see
H8121	H2372

Let them be like a snail which melts and p

9	בְּטֶרֶם	יָבִינוּ	סִירֹתֵיכֶם	אָטָד	כְּמוֹ־	חַי	כְּמוֹ־	חָרוֹן
	Before	can feel	your pots	[the burning] bramble	as	in His living	in	and burning wrath
	H2962	H0995		H0329	H3644		H3644	H2740

יִשְׂעָרֶנּוּ׃	
He shall take them away as with a whirlwind	

Before your pots can feel the heat of the thorns, he will sweep away the green and the burning alike.

בְּדַם	יִרְחַץ׀	פְּעָמָיו	נָקָם	חָזָה	כִּי־	צַדִּיק	יִשְׂמַח	10
in the blood	He shall wash	his feet	the vengeance	he sees	when	the righteous	shall rejoice	
H1818	H7364	H6471	H5359	H2372		H6662	H8055	

הָרָשָׁע׃	
of the wicked	
H7563	

The righteous shall rejoice

אֱלֹהִים	יֵשׁ־	אַךְ	לַצַּדִּיק	פְּרִי	אַךְ־	אָדָם	וְיֹאמַר	11
God	He is	surely	for the righteous	[there is] a reward	surely	men	So that will say	
H0430	H3426	H0389	H6662	H6529	H0389	H0120	H0559	

בָּאָרֶץ׃	שֹׁפְטִים
in the earth	who judges
H0776	H8199

so that men shall say, “Most certainly th
judges the earth.”

Chapter 59

שָׁאוּל	בִּשְׁלֹחַ	מִכְתָּם	לְדָוִד	תַּשְׁחֵת׀	אַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
Saul	when sent men	a Michtam	of David	Destroy	Set to do Not	To the Chief Musician	
H7586	H7971	H4387	H1732	H0516	H0516	H5329	

אֱלֹהָי	וּמֵאֹיְבַי	הַצִּילֵנִי	לַהֲמִיתוֹ׃	הַבַּיִת	אֶת־	וַיִּשְׁמְרוּ
my God	from my enemies	Deliver me	in order to kill him	the house	-	and they watched
H0430	H0341	H5337	H4191		H0853	H8104

תְּשַׂגְּבֵנִי׃	מִמִּתְקוֹמְמָי
Defend me	from those who rise up against me
H7682	

For the Chief Musician. To the tune of “Do Not Destroy.” A poem
the house to kill him. Deliver me from my enemies, my God. Set me

הוֹשִׁיעֵנִי׃	דָּמִים	וּמֵאַנְשֵׁי	אָוֶן	מִפֹּעֲלֵי	הַצִּילֵנִי	2
save me	bloodthirsty	and from men	of iniquity	from the workers	Deliver me	
H3467	H1818	H0376	H0205	H6466	H5337	

Deliver me from the workers of iniquity. Save me from the bloodthirsty men.

לֹא־	עַזִּים	עָלַי	יָגוּרוּ	לְנַפְשִׁי	אָרְבוּ	הִנֵּה	כִּי	3
Not	the mighty	against me	gather	for my life	they lie in wait	look	For	
H3808	H5794			H5315	H0693	H2009		

יְהוָה׃	חַטָּאתִי	וְלֹא־	פִּשְׁעִי
Yahweh	[for] my sin	nor	[for] my transgression
H3068		H3808	H6588

For, behold, they lie in wait for my soul. The mighty gather themselve
disobedience, nor for my sin, LORD.

וּרְאֵה׃	לִקְרָאתִי	עוּרָה	וְיִכּוֹנָנוּ	יָרוּצוּן	עָוֹן	בְּלִי־	4
and behold	to help me	Awake	and prepare themselves	they run	fault [of mine]	Through no	
H7200	H7125	H5782		H7323	H5771	H1097	

I have done no wrong, yet they are ready to attack me. Rise up, behold, and help me!

כָּל־	לִפְקֹד	הָקִיצָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	וֵאלֹהִים	יְהוָה־	וְאַתָּה	5
all	to punish	Awake	of Israel	the God	of hosts	God	Yahweh	Therefore You	
H3605		H6974	H3478	H0430		H0430	H3068		

סֶלָה׃	אָוֶן	בֹּגְדֵי	כָּל־	תָּחֹן	אַל־	הַגּוֹיִם
Selah	wicked	transgressors	to any	do be merciful	not	the nations
H5542	H0205	H0898	H3605		H0408	

You, LORD God of Armies, the God of Israel, rouse yourself to punish the nations. Show no me
traitors. Selah.

עִיר׃	וְיסֹבְבוּ	כַּכֶּלֶב	יֶהֱמוּ	לָעֶרֶב	יָשׁוּבוּ	6
the city	and go all around	like a dog	they growl	at evening	They return	
	H5437	H3611	H1993	H6153	H7725	

They return at evening, howling like dogs, and prowl around the city.

שֹׁמֵעַ׃	מִי	כִּי־	בִשְׂפָתוֹתֵיהֶם	חֶרֶב	בְּפִיהֶם	יַבִּיעוּן	וְהָנָּה	7
hears	who	for [they say]	in their lips	Swords [are]	with their mouth	they belch	Indeed	
H8085	H4310		H8193	H2719	H6310	H5042	H2009	

Behold, they spew with their mouth. Swords are in their lips, “For”, they say, “who hears us?”

גּוֹיִם׃	לְכָל־	תִּלְעַג	לָמוֹ	תִּשְׂחַק־	יְהוָה	וְאַתָּה	8
the nations	all	You shall have in derision	at them	shall laugh	Yahweh	but You	
	H3605	H3932		H7832	H3068		

But you, LORD, laugh at them. You scoff at all the nations.

מִשְׂגַּבִּי׃	אֱלֹהִים	כִּי־	אֶשְׁמְרָה	אֵלֶיךָ	עֻזּוֹ	9
my defense	God [is]	for	I will wait	for You	[O You] his Strength	
	H0430		H8104	H0413	H5797	

Oh, my Strength, I watch for you, for God is my high tower.

יַרְאֵנִי	אֱלֹהִים	יְקַדְּמֵנִי	)חַסְדִּי(	]חסדו[	אֱלֹהָי	10
shall let me see [my desire]	God	shall come to meet me	of My mercy	of His mercy	God	
H7200	H0430	H6923			H0430	

בְּשׁוּרָרָי׃
on my enemies
H8324

My God will go before me wit

בְּחֵילְךָ	הֲנִיעֵמוֹ	עַמִּי	יִשְׁכְּחוּ	פֶּן־	תַּהַרְגֵם	אַל־	11
by Your power	Scatter them	my people	forget	lest	do slay them	Not	
H2428	H5128		H7911	H6435	H2026	H0408	

אֲדֹנָי׃	מָגִנֵּנוּ	וְהוֹרִידֵמוֹ
Lord	our shield	and bring them down
H0136	H4043	H3381

Don’t kill them, or my people may forget. Scatter them by

בִּגְאוֹנָם	וְיִלָּכְדוּ	שִׂפְתֵימוֹ	דְּבַר־	פִּימוֹ	חַטַּאת־		12
in their pride	and let them even be taken	of their lips	[and] the words	of their mouth	[For] the sin		
H1347	H3920	H8193	H1697	H6310			

יְסַפֵּרוּ׃	וּמִכַּחַשׁ	וּמֵאָלָה	
[which] they speak	and lying	and for the oath	
	H3585	H0423	

For the sin of their mouth, and the words of their lips, let them be caught in their pride, for the curses and lies which they utter.

כִּי־	וְיֵדְעוּ	וְאֵינֶמּוּ	כַּלֵּה	בְחֵמָה׀	כַּלֵּה	13
that	and let them know	that they [may] not [be]	consume [them]	in wrath	Consume [them]	
	H3045	H0369	H3615	H2534	H3615	

סֶּלָה׃	הָאָרֶץ	לְאַפְסֵי	בְיִעֲקֹב	מֹשֵׁל	אֱלֹהִים
Selah	the earth	to the ends [of]	in Jacob	rules	God
H5542	H0776		H3290	H4910	H0430

Consume them in wrath. Consume them, and they will be no more. Let them k
the ends of the earth. Selah.

עִיר׃	וְיָסֹבְבוּ	כַּכֶּלֶב	יֶהֱמוּ	לָעֶרֶב	וְיָשׁוּבוּ	14
the city	and go all around	like a dog	they growl	at evening	And they return	
	H5437	H3611	H1993	H6153	H7725	

At evening let them return. Let them howl like a dog, and go around the city.

וְיָלִינוּ׃	יִשְׂבְּעוּ׀	לֹא	אִם־	לֶאֱכֹל	)יְנִיעוּן(	]ינועון[	הֵמָּה	15
and howl	they are satisfied	not	if	for food	cause to wander about	wander about	They	
	H7646	H3808		H0398	H5128	H5128	H1992	

They shall wander up and down for food, and wait all night if they aren't satisfied.

כִּי־	חַסְדֶּךָ	לַבֹּקֶר	וַאֲרַנֵּן	עֻזֶּךָ׀	אָשִׁיר	וַאֲנִי	16
for	of Your mercy	in the morning	and Yes I will sing aloud	of Your power	will sing	But I	
		H1242		H5797	H7891	H0589	

לִי׃	צַר־	בְּיוֹם	וּמָנוֹס	לִי	מִשְׂגָּב	הָיִיתָ
my	of trouble	in the day	and refuge	my	defense	You have been
		H3117	H4498			H1961

But I will sing of your strength. Yes, I will sing aloud of your loving kindness in the morning. F
my high tower, a refuge in the day of my distress.

חַסְדִּי׃	אֱלֹהֵי	מְשֻׂגַּבִּי	אֱלֹהִים	כִּי־	אֲזַמְּרָה	אֱלֶיךָ	עֻזִּי	17
of My mercy	God	my defense	God [is]	for	I will sing praises	to You	My Strength	
	H0430		H0430		H2167	H0413	H5797	

To you, my strength, I will sing praises. For God is my high tower, the God of my mercy.

Chapter 60

לְלַמֵּד׃	לְדָוִד	מִכְתָּם	עֵדוּת	שׁוּשַׁן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
for teaching	of David	a Michtam	of the Testimony	Lily	Set to	To the Chief Musician	
H3925	H1732	H4387	H7802	H7802		H5329	

וַיַּךְ	יוֹאָב	וַיָּשָׁב	צוֹבָה אֲרָם	וְאֶת־	נַהֲרַיִם אֲרָם	אֶת	וּבְהַצּוֹתוֹ
and killed	Joab	and returned	Syrian Zoba	and	Mesopotamia	for	when he fought against
H5221	H3097	H7725	H0760	H0853	H0763	H0853	

זְנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אֶלֶף׃	עָשָׂר	שְׁנֵים	מֶלַח	בְּגֵיא־	אֱדוֹם	אֶת־
You have cast us off	God	thousand	[and] ten	two	of salt	in the Valley of Salt	Edom	-
	H0430	H0505	H6240	H8147	H4417	H1516	H0123	H0853

לָנוּ׃	תְּשׁוֹבֵב	אָנַפְתָּ	פָּרַצְתָּנוּ
us	Oh restore again	You have been displeased	You have broken us down
	H7725	H0599	H6555

For the Chief Musician. To the tune of “The Lily of the Covenant.” A teaching poem by David, when he fought with Aram Naharaim and with Aram Zobah, and Joab returned, and killed twelve thousand of Edom in the Valley of Salt. God, you have rejected us. You have broken us down. You have been angry. Restore us, again.

2

הִרְעַשְׁתָּהּ	אֶרֶץ	פִּצַּמְתָּהּ	רְפָה	שִׁבָרֶיהָ	כִּי־	מָטָה׃
You have made tremble	the earth	You have broken it	Heal	its breaches	for	it is shaking
H7493	H0776	H6480	H7495	H7667		H4131

You have made the land tremble. You have torn it. Mend its fractures, for it quakes.

3

הִרְאִיתָה	עַמֶּךָ	קָשָׁה	הִשְׁקִיתָנוּ	יַיִן	תַּרְעֵלָה׃
You have shown	Your people	hard things	You have made us drink	the wine	of confusion
H7200		H7186	H8248	H3196	H8653

You have shown your people hard things. You have made us drink the wine that makes us stagger.

4

נָתַתָּה	לִירֵאֶיךָ	נֵס	לְהִתְנוֹסֵס	מִפְּנֵי	קֶשֶׁט
You have given	to those who fear You	a banner	that it may be displayed	because	of the truth
H5414	H3373	H5251	H5127	H6440	

סֶלָה׃
Selah
H5542

You have given a ba

5

לְמַעַן	יֵחָלְצוּן	יְדִידֶיךָ	הוֹשִׁיעָה	יְמִינְךָ	[וענני]	(ועֲנֵנִי׃)
That	may be delivered	Your beloved	Save	[with] Your right hand	and hear us	and hear me
H4616			H3467	H3225	H6032	H6032

So that your beloved may be delivered, save with your right hand, and answer us.

6

וֵאלֹהִים	דִּבֶּר	בְּקָדְשׁוֹ	אָעֶלְזָה	אֲחַלְּקָה	שְׁכֶם	וְעֵמֶק
God	has spoken	in His holiness	I will rejoice	I will divide	Shechem	and the Valley
H0430	H1696	H6944	H5937		H7927	H6010

סֻכּוֹת	אֲמַדֵּד׃
of Succoth	measure out
H5523	H4058

God has spoken from his sanctuary: “I w
Succoth.

7

לִי	וְגִלְעָד	וְלִי	מְנַשֶּׁה	וֶאֶפְרַיִם	מָעוֹז	רֹאשִׁי	יְהוּדָה
Mine	Gilead [is]	and Mine	Manasseh [is]	and Ephraim [is]	the helmet for	My head	Judah [is]
	H1568		H4519	H0669	H4581		H3063

מְחֹקְקִי׃
My lawgiver
H2710

Gilead is mine, and Manas

8

וּמוֹאָב	סִיר	רַחְצִי	עַל־	אֶדוֹם	אַשְׁלִיךְ	נַעֲלִי	עָלַי
Moab [is]	my wash pot	My washpot	Over	Edom	I will cast	My shoe	because of Me
H4124		H7366		H0123	H7993	H5275	

פְּלֶשֶׁת	הִתְרֹעָעִי׃
Philistia	shout in triumph
H6429	H7321

Moab is my wash basin. I will throw my sandal on Edom. I shout in triumph over Philistia.”

אֱדֹום׃	עַד־	נָחַנִי	מִי	מָצוֹר	עִיר	יְבִלֵנִי	מִי	9
Edom	to	will lead me	who	strong	[to] the city	will bring me	Who	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4692		H2986	H4310	

Who will bring me into the strong city? Who has led me to Edom?

בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃	אֱלֹהִים	תֵּצֵא	וְלֹא־	זְנַחְתָּנוּ	אֱלֹהִים	אַתָּה	הֲלֹא־	10
with our armies	God	You [who] did go out	and not	[who] cast off us	God	[it] You	[Is not	
	H0430	H3318	H3808		H0430		H3808	

Haven’t you, God, rejected us? You don’t go out with our armies, God.

אָדָם׃	תְּשׁוּעַת	וְשָׁוְא	מִצָּר	עֶזְרַת	לָנוּ	הָבָה־	11
of man	the help	for [is] useless	from trouble	help	us	Give	
H0120	H8668	H7723		H5833		H3051	

Give us help against the adversary, for the help of man is vain.

צָרֵינוּ׃	יָבוּס	וְהוּא	חָיִל	נַעֲשֶׂה־	בֵאלֹהִים	12
our enemies	who will tread down	for [it is] He	valiantly	we shall do	Through God	
	H0947	H1931	H2428		H0430	

Through God we will do valiantly, for it is he who will tread down our adversaries.

Chapter 61

רִנָּתִי	אֱלֹהִים	שִׁמְעָה	לְדָוִד׃	נְגִינַת	עַל־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
my cry	God	HEAR	a Psalm of David	a stringed instrument	On	To the Chief Musician	
H7440	H0430	H8085	H1732	H5058		H5329	

תְּפִלָּתִי׃	הַקְשִׁיבָה
my prayer	Attend to
H8605	H7181

For the Chief Musician. For a stringe

בְּצוּר־	לִבִּי	בַּעֲטָף	אֶקְרָא	אֵלֶיךָ	וְהָאָרֶץ	מִקְצֵה	2
to the rock	my heart	when is overwhelmed	I will cry	to You	of the earth	From the end	
H6697			H7121	H0413	H0776		

תַּנְחֵנִי׃	מִמֶּנִּי	יָרוּם
Lead me	than I	that is higher
H5148		

From the end of the earth, I will call to you whe
than I.

אוֹיֵב׃	מִפְּנֵי	עֹז	מִגְדַּל־	לִי	מַחְסֶה	הָיִיתָ	כִּי־	3
the enemy	from	strong	a tower	for me	a shelter	You have been	For	
H0341	H6440	H5797	H4026		H4268	H1961		

For you have been a refuge for me, a strong tower from the enemy.

סֶלָה׃	כְּנָפֶיךָ	בְּסֵתֶר	אֶחֱסֶה	עוֹלָמִים	בְּאָהֳלֶךָ	אָגוּרָה	4
Selah	of Your wings	in the shelter	I will trust	forever	in Your tabernacle	I will abide	
H5542	H3671		H2620	H5769	H0168		

I will dwell in your tent forever. I will take refuge in the shelter of your wings. Selah.

יְרֻשַּׁת	נָתַתָּ	לִּנְדָרָי	שָׁמַעְתָּ	אֱלֹהִים	אַתָּה	כִּי־	5
the heritage	You have given [me]	my vows	have heard	God	You	For	
H3425	H5414	H5088	H8085	H0430			

שְׁמֶךָ׃	יִרְאֵי
Your name	of those who fear
H8034	H3373

For you, God, have heard my vows. You have

דֹּר	כְּמוֹ־	שְׁנוֹתָיו	תּוֹסִיף	מֶלֶךְ	יְמֵי־	עַל־	יָמִים	6
generation	as	His years	You will prolong	of king	the life	upon	Life	
H1755	H3644	H8141	H3254	H4428	H3117		H3117	

וָדֹר׃
and many generations
H1755

You will prolong the king's life. His ye

יִנָּצְרֵהוּ׃	מַן	וֶאֱמֶת	חֶסֶד	אֱלֹהִים	לְפָנֵי	עוֹלָם	יֵשֵׁב	7
[which] may preserve him	Oh prepare	and truth	mercy	God	before	forever	He shall abide	
H5341	H4487	H0571		H0430	H6440	H5769	H3427	

He shall be enthroned in God's presence forever. Appoint your loving kindness and truth, that they may preserve him.

יוֹם׃	וְיוֹם	נְדָרַי	לְשַׁלְּמִי	לָעַד	שִׁמְךָ	אֲזַמְּרָה	כֵּן	8
by day	day	my vows	that I may perform	forever	to Your name	I will sing praise	So	
H3117	H3117	H5088		H5703	H8034	H2167		

So I will sing praise to your name forever, that I may fulfill my vows daily.

Chapter 62

דּוּמִיָּה	אֱלֹהִים	אֶל־	אַךְ	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	יְדוּתוּן	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
silently [waits]	God	for	Truly	of David	a Psalm	Jeduthun	to	To the Chief Musician	
H1747	H0430	H0413	H0389	H1732	H4210	H3038		H5329	

יְשׁוּעָתִי׃	מִמֶּנּוּ	נַפְשִׁי
[comes] my salvation	from Him	my soul
H3444		H5315

For the Chief Musician. To Jeduthun. A Psalm by David. My

רַבָּה׃	אֶמּוֹט	לֹא־	מִשְׁגַּבִּי	וִישׁוּעָתִי	צוּרִי	הוּא	אַךְ־	2
greatly	I shall be moved	not	[He is] my defense	and my salvation	my rock	He [is]	Only	
	H4131	H3808		H3444	H6697	H1931	H0389	

He alone is my rock, my salvation, and my fortress. I will never be greatly shaken.

נָטוּי	כְּקִיר	כֻּלְּכֶם	תְּרֻצָּחוּ	אִישׁ	עַל	תְּהוֹתְתוּ	וַאֲנָה	עַד־	3
leaning	Like a wall	all of you	You shall be slain	a man	upon	will you attack	long	How	
H5186	H7023	H3605	H7523	H0376		H2050	H0575	H5704	

הַדְּחוּיָה׃	גָּדֵר
tottering	[and] a fence
	H1447

How long will you assault a man? Would all of you throw him down, like a leaning wall, like a tottering fence?

כֻּלְּכֶם	יִרְצָחוּ	לְהַדֵּיחַ	יְעַצוּהוּ	מִשְּׂאֵתוֹ	אַךְ	4
lies	they delight in	to cast [him] down	they consult	from his high position	Only	
H3577	H7521	H5080	H3289	H7613	H0389	

סֶלָה׃	יְקַלְלוּ־	וּבְקִרְבָּם	יְבָרֵכוּ	בְּפִיהֶם	
Selah	they curse	but inwardly	they bless	with their mouth	
H5542	H7043	H7130	H1288	H6310	

They fully intend to throw him down from his lofty place. They delight in lies. The
they curse inwardly. Selah.

תִּקְוָתִי׃	מִמֶּנּוּ	כִּי־	נַפְשִׁי	דֳּמִי	לֵאלֹהִים	אַךְ	5
my expectation [is]	from Him	for	My soul	wait silently	for God	Alone	
			H5315		H0430	H0389	

My soul, wait in silence for God alone, for my expectation is from him.

אֶמּוֹט׃	לֹא	מִשְׁגַּבִּי	וְיִשׁוּעָתִי	צוּרִי	הוּא	אַךְ־	6
I shall be moved	not	[He is] my defense	and my salvation	my rock	He [is]	Only	
H4131	H3808		H3444	H6697	H1931	H0389	

He alone is my rock and my salvation, my fortress. I will not be shaken.

מַחְסִי	עֻזִּי	צוּר־	וּכְבוֹדִי	יִשְׁעִי	אֱלֹהִים	עַל־	7
[And] my refuge [is]	of my strength	the rock	and my glory	my salvation	God [is]	In	
H4268	H5797	H6697	H3519	H3468	H0430		

בֵּאלֹהִים׃
in God
H0430

My salvation and my ho

מַחֲסֵה־	אֱלֹהִים	לִבַּכֶּם	לְפָנָיו	שִׁפְכוּ־	עָם	עֵת	בְּכָל־	בּוֹ	בִּטְחוּ	8
a refuge	God [is]	your heart	before Him	Pour out	you people	times	at all	in Him	Trust	
H4268	H0430	H3824	H6440	H8210		H6256	H3605		H0982	

סֶלָה׃	לָנוּ
Selah	for us
H5542	

Trust in him at all times, you

אִישׁ	בְּנֵי	כָזָב	אָדָם	בְּנֵי־	הֶבֶל	אַךְ	9
Men of [high degree]	of low	[are] a lie	men of [low degree]	men	[are] a vapor	Surely	
H0376		H3577	H0120		H1892	H0389	

יָחַד׃	מֵהֶבֶל	הֵמָּה	לַעֲלוֹת	בְּמֹאזְנַיִם
altogether	than vapor	they [are lighter]	if they are weighed	on the scales
	H1892	H1992	H5927	H3976

Surely men of low degree are just a breath, and men of high degree are a lie. In the balances th
They are together lighter than a breath.

יָנוּב	כִּי־	וְחַיִל	תֶּהְבָּלוּ	אַל־	וּבְגָזֶל	בְּעֹשֶׁק	תִבְטְחוּ	אַל־	10
increase	if	riches	vainly hope	nor	and in robbery	in oppression	do trust	Not	
H5107		H2428	H1891	H0408	H1498	H6233	H0982	H0408	

לֵב׃	תָּשִׁיתוּ	אַל־
[your] heart	do set [on them]	not
	H7896	H0408

Don’t trust in oppression. Don’t become vain in robbery. If riches increase, don’t set your heart on them.

לֵאלֹהִים׃	עֹז	כִּי	שָׁמָעְתִּי	זוּ	שְׁתָּיִם־	אֱלֹהִים	דִּבֶּר	וְאַחַת	11
to God	power [belongs]	that	I have heard	this	Twice	God	has spoken	Once	
H0430	H5797		H8085	H2098	H8147	H0430	H1696	H0259	

God has spoken once; twice I have heard this, that power belongs to God.

כְּמַעֲשֵׂהוּ׃	לְאִישׁ	תְּשַׁלֵּם	אַתָּה	כִּי־	חָסֶד	אֲדֹנָי	וּלְךָ־	12
according to his work	to each one	render	You	for	[belongs] mercy	Lord	And to You	
H4639	H0376					H0136		

Also to you, Lord, belongs loving kindness, for you reward every man according to his work.

Chapter 63

אַתָּה	אֵלִי	וֵאלֹהַי׃	יְהוּדָה׃	בְּמִדְבָּר	בִּהְיוֹתוֹ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
You [are]	my God	God	of Judah	in the wilderness	when he was	of David	A Psalm	
	H0410	H0430	H3063		H1961	H1732	H4210	

צִיָּה	בְּאֶרֶץ־	בְּשָׂרִי	לְךָ	כָּמַהּ	נַפְשִׁי	וּלְךָ	צָמְאָה	אֲשַׁחֲרֶךָּ
dry	in a land	My flesh	for You	longs	My soul	for You	thirsts	Early will I seek You
H6723	H0776	H1320		H3642	H5315		H6770	H7836

מָיִם׃	בְּלִי־	וְעָיֵף
water	where there is no	and thirsty
H4325	H1097	H5889

A Psalm by David, when he was in the desert of Judah
thirsts for you. My flesh longs for you, in a dry and weary la

וּכְבוֹדֶךָ׃	עֻזֶּךָ	לִרְאוֹת	חָזִיתִיךָ	בַּקֹּדֶשׁ	כֵּן	2
and Your glory	Your power	to see	I have looked for You	in the sanctuary	So	
H3519	H5797	H7200	H2372	H6944		

So I have seen you in the sanctuary, watching your power and your glory.

יְשַׁבְּחוּנְךָ׃	שְׂפָתַי	מֵחַיִּים	חַסְדֶּךָ	טוֹב	כִּי־	3
shall praise You	My lips	than life	Your lovingkindness [is]	better	because	
	H8193					

Because your loving kindness is better than life, my lips shall praise you.

כַּפָּי׃	אֶשָּׂא	בְּשִׁמְךָ	בְּחַיָּי	אֲבָרֶכְךָ	כֵּן	4
my hands	I will lift up	in Your name	while I live	I will bless You	Thus	
H3709	H5375	H8034		H1288		

So I will bless you while I live. I will lift up my hands in your name.

יְהַלְלוּ־	רְנָנוֹת	וְשִׂפְתֵי	נַפְשִׁי	תִּשְׂבַּע	וָדֶשֶׁן	חֵלֶב	כְּמוֹ	5
shall praise You	Joyful	and with lips	My soul	shall be satisfied	and fatness	marrow	As with	
	H7445	H8193	H5315	H7646	H1880	H2459	H3644	

פִּי׃
my mouth
H6310

My soul shall be satisfie

בָּךְ׃	אֶהְגֶּה־	בְּאַשְׁמֻרוֹת	יִצוּעָי	עַל־	זְכַרְתִּיךָ	אִם־	6
on You	I meditate	in the [night] watches	my bed	on	I remember You	When	
	H1897	H0821			H2142		

when I remember you on my bed, and think about you in the night watches.

7	כִּי־	הָיִיתָ	עֶזְרָתָה	לִּי	וּבְצֵל	כְּנָפֶיךָ	אֲרַנֵּן׃
	Because	You have been	help	my	therefore in the shadow	of Your wings	I will rejoice
		H1961	H5833		H6738	H3671	

For you have been my help. I will rejoice in the shadow of your wings.

8	דָּבְקָה	נַפְשִׁי	אַחֲרֶיךָ	בִּי	תָּמְכָה	יְמִינֶךָ׃
	Follows close	My soul	behind You	me	upholds	Your right hand
	H1692	H5315			H8551	H3225

My soul stays close to you. Your right hand holds me up.

9	וְהֵמָּה	לְשׁוֹאָה	יְבַקְשֵׁי	נַפְשִׁי	יָבֹאוּ	בְּתַחְתִּיּוֹת	הָאָרֶץ׃
	But those	to destroy [it]	[who] seek	my life	shall go	into the lower parts	of the earth
	H1992		H1245	H5315	H0935	H8482	H0776

But those who seek my soul to destroy it shall go into the lower parts of the earth.

10	יַגִּירֻהוּ	עַל־	יְדֵי־	חָרֶב	מְנָת	שְׁעָלִים	יִהְיוּ׃
	They shall fall	by	-	the sword	a portion for	jackals	they shall be
	H5064		H3027	H2719	H4521	H7776	H1961

They shall be given over to the power of the sword. They shall be jackal food.

11	וְהַמֶּלֶךְ	יִשְׂמַח	בֵּאלֹהִים	יִתְהַלֵּל	כָּל־	הַנִּשְׁבָּע	בּוֹ	כִּי
	But the king	shall rejoice	in God	shall glory	Everyone	who swears	by Him	but
	H4428	H8055	H0430		H3605	H7650		

יִסָּכֵר	פִּי	דֹּבְרֵי־	שֶׁקֶר׃
shall be stopped	The mouth	of those who speak	lies
H5534	H6310	H1696	H8267

But the king shall rejoice in God. Everyone who swears by him will praise hi
speak lies shall be silenced.

Chapter 64

1	לַמְנַצֵּחַ	מִזְמוֹר	לְדָוִד׃	שְׁמַע־	אֱלֹהִים	קוֹלִי	בְשִׂיחִי	מִפְּחַד
	To the Chief Musician	a Psalm	of David	Hear	God	my voice	in my meditation	from fear
	H5329	H4210	H1732	H8085	H0430		H7879	H6343

חַיָּי׃	תִּצֹּר	אוֹיֵב
my life	Preserve	of the enemy
	H5341	H0341

For the Chief Musician. A Psalm by David. Hear m
the enemy.

2	תַּסְתִּירֵנִי	מִסּוֹד	מְרֵעִים	מֵרִגְשַׁת	פֹּעֲלֵי	אָוֶן׃
	Hide me	from the secret plots	of the wicked	from the rebellion	of the workers	of iniquity
	H5641	H5475			H6466	H0205

Hide me from the conspiracy of the wicked, from the noisy crowd of the ones doing evil;

3	אֲשֶׁר	שָׁנְנוּ	כַּחֶרֶב	לְשׁוֹנָם	דָּרְכוּ	חִצָּם	דָּבָר
	who	sharpen	like a sword	their tongue	and bend [their bows to shoot]	their arrows	words
		H8150	H2719	H3956	H1869	H2671	H1697

מָר׃
bitter
H4751

who sharpen their tongue like a sword, and aim their arrows, deadly words,

יִירָאוּ׃	וְלֹא	יֹרֻהוּ	פִּתְאֹם	תָּם	בַּמִּסְתָּרִים	לִירוֹת	4
do fear	and not	they shoot at him	suddenly	at the blameless	in secret	That they may shoot	
H3372	H3808		H6597	H8535	H4565		

to shoot innocent men from ambushes. They shoot at him suddenly and fearlessly.

אָמְרוּ	מוֹקְשִׁים	לְטָמֹן	יְסַפְּרוּ	רָע	דָּבָר	וְלָמוֹ	יְחַזְּקוּ־	5
they say	snares	of laying	they talk secretly	evil	[in] an matter	themselves	They encourage	
H0559	H4170	H2934			H1697		H2388	

לָמוֹ׃	יִרְאֶה־	מִי
them	will see	who
	H7200	H4310

They encourage themselves in evil pla

וְקֶרֶב	מְחֻפָּשׂ	חֵפֶשׂ	תַּמְנוּ	עוֹלֹת	יַחְפְּשׂוּ־		6
and both the inward thought	shrewd	a scheme	we have perfected	iniquities	They devise		
H7130	H2664	H2665	H8552		H2664		

עָמֹק׃	וְלֵב	אִישׁ
[are] deep	and the heart	of man
H6013		H0376

They plot injustice, saying, “We have made a perfe

מַכּוֹתָם׃	הָיוּ	פִּתְאֹם	חֵץ	אֱלֹהִים	וַיֹּרֵם	7
wounded	they shall be	suddenly	[with] an arrow	God	But shall shoot at them	
H4347	H1961	H6597	H2671	H0430		

But God will shoot at them. They will be suddenly struck down with an arrow.

בָּם׃	רֹאֵה	כָּל־	יִתְנַדֵּדוּ	לְשׁוֹנָם	עָלֵימוֹ	וַיַּכְשִׁילוּהוּ	8
them	who see	All	shall flee away	their own tongue	over them	So He will make stumble	
	H7200	H3605	H5074	H3956		H3782	

Their own tongues shall ruin them. All who see them will shake their heads.

וּמַעֲשֵׂהוּ	אֱלֹהִים	פֹּעַל	וַיַּגִּידוּ	אָדָם	כָּל־	וַיִּירְאוּ		9
for His doing	of God	the work	and shall declare	men	all	And shall fear		
H4639	H0430	H6467	H5046	H0120	H3605	H3372		

הִשְׂכִּילוּ׃
they shall wisely consider

All mankind shall be afraid. They shall c

יְשָׁרֵי־	כָּל־	וְיִתְהַלָּלוּ	בּוֹ	וְבָטְחוּ	בַּיהוָה	צַדִּיק	יִשְׂמַח	10
the upright	All	and shall glory	in Him	and trust	in Yahweh	the righteous	Shall be glad	
H3477	H3605			H2620	H3068	H6662	H8055	

לֵב׃
in heart

The righteous shall be

Chapter 65

1 לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר׃ לְךָ דֳמִיָּה תְהִלָּה אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן

To the Chief Musician A Psalm of David A Song You is awaiting Praise God in Zion

H5329 H4210 H1732 H7891 H8416 H0430 H6726

וְלְךָ יְשֻׁלַּם־נֶדֶר׃

and to You shall be performed the vow

H5088

For the Chief Musician. A Psalm by David. A song. Praise w
to you.

2 שֹׁמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל־בָּשָׂר יָבֹאוּ׃

You who hear prayer to You all flesh will come

H8085 H8605 H5704 H3605 H1320 H0935

You who hear prayer, all men will come to you.

3 דִּבְרֵי עֲוֹנֹת גָּבְרוּ מֵנִּי אַתָּה פְּשָׁעֵינוּ תְכַפְּרֵם׃

Act Iniquities prevail against me You [As for] our transgressions will provide atonement for them

H1697 H5771 H1396 H4480 H0859 H6588 H3722

Sins overwhelmed me, but you atoned for our

4 וְאַשְׁרֵי תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ

Blessed [is the man] You choose and cause to approach [You] [That] he may dwell in Your courts

H0835 H0977 H7126 H7931

נִשְׂבְּעָה בְּטוּב בֵּיתֶךָ קְדֹשׁ הֵיכָלֶךָ׃

We shall be satisfied with the goodness of Your house holy of Your temple

H7646 H2898 H1004 H6944 H1964

Blessed is the one whom you choose and cause to come near, that he may live in your courts. We
with the goodness of your house, your holy temple.

5 נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ

[By] awesome deeds in righteousness You will answer us God of our salvation

H3372 H6664 H6030 H0430 H3468

מִבְטָח כָּל־קְצוֵי אֶרֶץ וְיָם רְחֹקִים׃

[You who are] the confidence of all the ends the earth and of [the] far-off seas

H4009 H3605 H7099 H0776 H3220 H7350

By awesome deeds of righteousness, you answer us, God of our salvation. You who are the hope of all the
ends of the earth, of those who are far away on the sea.

6 מֵכִין הָרִים בְּכֹחוֹ נֶאְזָר בִּגְבוּרָה׃

Who established the mountains by His strength [Being] clothed with power

H4483 H2022 H1397 H3581 H0247 H1369

By your power, you form the mountains, having armed yourself with strength.

7 וּמַשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם וַהֲמוֹן לְאֻמִּים׃

You who still the noise of the seas the noise of their waves and the tumult of the peoples

H7623 H7588 H3220 H7588 H1530 H1995 H3816

You still the roaring of the seas, the roaring of their waves, and the turmoil of the nations.

בֹּקֶר	מוֹצָאֵי־	מֵאוֹתֶיךָ	קָצוֹת	יוֹשְׁבֵי	וַיִּרְאוּ	8
of the morning	the outgoings	of Your signs	in the farthest parts	who dwell	And they are afraid	
H1242	H4161	H0226	H7098	H3427	H3372	

תַּרְנִּין׃	עֶרֶב
You make rejoice	and evening
	H6153

They also who dwell in faraway places are afra
with songs of joy.

מַיִם	מָלֵא	אֱלֹהִים	פֶּלֶג	תַּעְשְׁרֶנָּה	רַבַּת	וַתְּשַׁקְּקֶהָ	וְהָאָרֶץ	פָּקַדְתָּ	9
of water	is full	of God	the river	You enrich it	greatly	and water it	the earth	You visit	
H4325	H4390	H0430	H6388	H6238		H7783	H0776		

תְּכִינֵהָ׃	כֵּן	כִּי־	דְגָנָם	תָּכִין
You have prepared it	so	for	their grain	You provide
			H1715	

You visit the earth, and water it. You greatly enrich it. The river of God is full of w
for so you have ordained it.

צִמְחָהּ	תְּמֹגְגֶנָּה	בִּרְבִיבִים	גְּדוּדֶיהָ	נַחֵת	רַוֵּה	תִּלָּמֶיהָ	10
its growth	You make it soft	with showers	its furrows	You settle	You water abundantly	Its ridges	
H6780	H4127	H7241	H1418	H5181	H7301	H8525	

תְּבָרֵךְ׃
You bless
H1288

You drench its furrows.

דָּשֶׁן׃	יִרְעֲפוּן	וּמַעְגָּלֶיךָ	טוּבֶךָ	שָׁנָה	עִטַּרְתָּ	11
[with] abundance	drip	and Your paths	Your goodness	the year with	You crown	
H1880	H7491	H4570		H8141		

You crown the year with your bounty. Your carts overflow with abundance.

תַּחְגֹּרְנָה׃	גְּבָעוֹת	וְגִיל	מִדְבָּר	נְאוֹת	יִרְעֲפוּ	12
on every side	the little hills	and rejoice	of the wilderness	[on] the pastures	They drop	
H2296	H1389			H4999	H7491	

The wilderness grasslands overflow. The hills are clothed with gladness.

יִתְרוֹעָעוּ	בָר	יַעֲטְפוּ־	וַעֲמָקִים	הַצֹּאן	וכָרִים	לָבְשׁוּ	13
they shout for joy	with grain	are covered	and the valleys	with flocks	the pastures	Are clothed	
H7321			H6010	H6629		H3847	

יָשִׁירוּ׃	אַף־
they sing	also
H7891	H0637

The pastures are covered with

Chapter 66

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לֵאלֹהִים	הָרִיעוּ	מִזְמוֹר	שִׁיר	לַמְנַצֵּחַ	1
the earth	all	to God	Make a joyful shout	a Psalm	a Song	To the Chief Musician	
H0776	H3605	H0430	H7321	H4210		H5329	

For the Chief Musician. A song. A Psalm. Make a joyful shout to God, all the earth!

תְּהִלָּתוֹ׃	כָּבוֹד	שִׂימוּ	שְׁמוֹ	כְּבוֹד־	זַמְּרוּ	2
His praise	glorious	Make	of His name	the honor	Sing out	
H8416	H3519		H8034	H3519	H2167	

Sing to the glory of his name! Offer glory and praise!

עֻזֶּךָ	בְּרֹב	מַעֲשֶׂיךָ	נוֹרָא	מַה־	לֵאלֹהִים	אִמְרוּ	3
of Your power	Through the greatness	Your works	awesome [are]	how	to God	Say	
H5797	H7230	H4639	H3372	H4100	H0430	H0559	

אֹיְבֶיךָ׃	לְךָ	יְכַחֲשׁוּ	
Your enemies	to You	shall submit themselves	
H0341		H3584	

Tell God, “How awesome are your deeds! Through the greatness themselves to you.

יְזַמְּרוּ	לָךְ	וְיַזַּמְּרוּ־	לָךְ	יִשְׁתַּחֲווּ	וְהָאָרֶץ	כָּל־	4
they shall sing praises	to You	and sing praises	You	shall worship	the earth	All	
H2167		H2167		H7812	H0776	H3605	

סֶּלָה׃	שְׁמֶךָ
Selah	[to] Your name
H5542	H8034

All the earth will worship you, and wi

אָדָם׃	בְּנֵי	עַל־	עֲלִילָה	נוֹרָא	אֱלֹהִים	מִפְעָלוֹת	וּרְאוּ	לְכוּ	5
of men	the sons	toward	[in His] doing	[He is] awesome	of God	the works	and see	Come	
H0120			H5949	H3372	H0430		H7200	H3212	

Come, and see God’s deeds— awesome work on behalf of the children of men.

נִשְׂמְחָה־	שָׁם	בְּרָגֶל	יַעַבְרוּ	בַּנָּהָר	לְיַבָּשָׁה	וָיָם	הָפַךְ	6
we will rejoice	there	on foot	they went	through the river	into dry [land]	the sea	He turned	
H8055	H8033	H7272		H5104	H3004	H3220	H2015	

בּוֹ׃
in Him

He turned the sea in

]ירימון[	אַל־	וְהַסּוֹרְרִים	תִּצְפֶּינָה	בַּגּוֹיִם	עֵינָיו	עוֹלָם	וּבִגְבוּרָתוֹ	מֹשֵׁל	7
do let raise	not	the rebellious	observe	the nations	His eyes	forever	by His power	He rules	
	H0408	H5637	H6822			H5769	H1369	H4910	

סֶּלָה׃	לָמוֹ	)יָרוּמוּ(
Selah	themselves	do let exalt
H5542		

He rules by his might forever. His eyes watch th

תְּהִלָּתוֹ׃	קוֹל	וְהַשְׁמִיעוּ	אֱלֹהֵינוּ	וְעַמִּים	בָּרְכוּ	8
of His praise	the voice	and make to be heard	our God	you peoples	Oh bless	
H8416		H8085	H0430		H1288	

Praise our God, you peoples! Make the sound of his praise heard,

רַגְלֵנוּ׃	לַמּוֹט	נָתַן	וְלֹא־	בַּחַיִּים	נַפְשֵׁנוּ	הַשָּׂם	9
our feet	to be moved	does allow	and not	among the living	our soul	Who keeps	
H7272	H4132	H5414	H3808		H5315		

who preserves our life among the living, and doesn't allow our feet to be moved.

10 כִּי־ For
בָחַנְתָּנוּ אֱלֹהִים You have tested us God
צְרַפְתָּנוּ כִּצְרֹף You have refined us as is refined
כָּסֶף׃ silver
H0974 H0430 H6884 H6884 H3701

For you, God, have tested us. You have refined us, as silver is refined.

11 הֲבֵאתָנוּ You brought us
בַּמְצוּדָה into the net
שַׂמְתָּ You laid
מוּעָקָה affliction
בְמָתְנֵינוּ׃ on our backs
H0935 H4157 H4157 H6862 H4975

You brought us into prison. You laid a burden on our backs.

12 הִרְכַּבְתָּ You have caused to ride
אֱנוֹשׁ men
לְרֹאשֵׁנוּ over our heads
בָּאנוּ־ we went
בָאֵשׁ through fire
וּבַמָּיִם and through water
H7392 H0582 H7218 H0935 H0784 H4325

לָרְוָיָה׃ to rich [fulfillment]
וַתּוֹצִיאֵנוּ but You brought us out
H7310 H3318

You allowed men to ride over our heads. We went through
place of abundance.

13 אָבוֹא I will go
בֵיתְךָ into Your house
בְּעוֹלוֹת with burnt offerings
אֲשַׁלֵּם I will pay
לְךָ You
נְדָרָי׃ my vows
H0935 H1004 H7999 H5088

I will come into your temple with burnt offerings. I will pay my vows to you,

14 אֲשֶׁר־ which
פָּצוּ have uttered
שְׂפָתָי my lips
וְדִבֶּר־ and has spoken
פִּי my mouth
בַּצַּר־ when in trouble
לִי׃ I was
H6475 H8193 H1696 H6310

which my lips promised, and my mouth spoke, when I was in distress.

15 עֹלוֹת Burnt sacrifices
מֵחִים of fat animals
אַעֲלֶה־ I will offer
לְךָ You
עִם־ with
קְטֹרֶת the sweet aroma
אֵילִים of rams
אֶעֱשֶׂה I will offer
H5930 H4220 H5927 H7009 H7004

בָּקָר bulls
עִם־ with
עַתּוּדִים goats
סֶלָה׃ Selah
H1241 H6260 H5542

I will offer to you burnt offerings of fat animals

16 לְכוּ־ Come
שִׁמְעוּ [and] hear
וַאֲסַפְּרָה and I will declare
כָּל־ all
יִרְאֵי you who fear
אֱלֹהִים God
אֲשֶׁר what
עָשָׂה He has done
H3212 H8085 H5608 H3605 H3373 H0430 H0834 H6213

לְנַפְשִׁי׃ for my soul
H5315

Come and hear, all you w

17 אֵלָיו To Him
פִּי־ with my mouth
קָרָאתִי I cried
וְרוֹמַם and He was extolled
תַּחַת with
לְשׁוֹנִי׃ my tongue
H0413 H6310 H7121 H7311 H8478 H3956

I cried to him with my mouth. He was extolled with my tongue.

אָוֶן	אִם־	רָאִיתִי	בְלִבָּי	לֹא	וישְׁמַע	אֲדֹנָי׃	18
Iniquity	if	I regard	in my heart	not	will hear	the Lord	
H0205		H7200		H3808	H8085	H0136	

If I cherished sin in my heart, the Lord wouldn't have listened.

אָכֵן	שָׁמַע	אֱלֹהִים	הִקְשִׁיב	בְּקוֹל	תְּפִלָּתִי׃	19
[But] surely	has heard [me]	God	He has attended	to the voice	of my prayer	
H0403	H8085	H0430	H7181		H8605	

But most certainly, God has listened. He has heard the voice of my prayer.

בָּרוּךְ	אֱלֹהִים	אֲשֶׁר	לֹא־	הֵסִיר	תְּפִלָּתִי	וְחַסְדּוֹ	מֵאִתִּי׃	20
Blessed [be]	God	who	not	has turned away	my prayer	nor His mercy	from me	
H1288	H0430		H3808	H5493	H8605		H0854	

Blessed be God, who has not turned away my prayer, nor his loving kindness from me.

Chapter 67

יְחָנֵּנוּ	אֱלֹהִים	שִׁיר׃	מִזְמוֹר	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ	1
be merciful to us	God	a Song	a Psalm	On stringed instruments	To the Chief Musician	
	H0430		H4210	H5058	H5329	

וְיָאֵר	פָּנָיו	אִתָּנוּ	סֶלָה׃	
[And] cause to shine	His face	upon us	Selah	
H0215	H6440	H0854	H5542	

וְיבָרְכֵנוּ	
and bless us	
H1288	

For the Chief Musician. With stringed instruments. A Psalm. A song. May God be cause his face to shine on us. Selah.

יְשׁוּעָתֶךָ׃	גּוֹיִם	בְּכָל־	דַּרְכֶּךָ	בָּאָרֶץ	לָדַעַת	2
Your salvation	nations	among all	Your way	on earth	That may be known	
H3444		H3605	H1870	H0776	H3045	

That your way may be known on earth, and your salvation among all nations,

כֻּלָּם׃	עַמִּים	יוֹדוּךָ	אֱלֹהִים	ועַמִּים	יוֹדוּךָ	3
all	the peoples	let praise You	God	the peoples	Let praise You	
H3605		H3034	H0430		H3034	

let the peoples praise you, God. Let all the peoples praise you.

מִישׁוֹר	עַמִּים	תִּשְׁפֹּט	כִּי־	לְאֻמִּים	וִירַנְּנוּ	יִשְׂמְחוּ	4
righteously	the people	You shall judge	for	the nations	and sing for joy	Oh let be glad	
H4334		H8199		H3816		H8055	

וּלְאֻמִּים	בָּאָרֶץ	תַּנְחֵם	סֶלָה׃	
and the nations	on earth	govern	Selah	
H3816	H0776	H5148	H5542	

Oh let the nations be glad and sing for joy, for you will judg on earth. Selah.

כֻּלָּם׃	עַמִּים	יוֹדוּךָ	אֱלֹהִים	ועַמִּים	יוֹדוּךָ	5
all	the peoples	let praise You	God	the peoples	Let praise You	
H3605		H3034	H0430		H3034	

Let the peoples praise you, God. Let all the peoples praise you.

אֱלֹהֵינוּ׃	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	יְבוּלָהּ	נָתְנָה	אֶרֶץ	6
our own God	God	shall bless us	her increase	[Then] shall yield	The earth	
H0430	H0430	H1288	H2981	H5414	H0776	

The earth has yielded its increase. God, even our own God, will bless us.

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	כָּל־	אֹתוֹ	וְיִרְאוּ	אֱלֹהִים	יְבָרְכֵנוּ	7
the earth	the ends [of]	all	Him	and shall fear	God	shall bless us	
H0776		H3605	H0853	H3372	H0430	H1288	

God will bless us. All the ends of the earth shall fear him.

Chapter 68

אוֹיְבָיו	יָפוּצוּ	אֱלֹהִים	יָקוּם	שִׁיר׃	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
His enemies	let be scattered	God	let arise	a Song	A Psalm	of David	To the Chief Musician	
H0341		H0430			H4210	H1732	H5329	

מְפָנָיו׃	מְשַׂנְאָיו	וְיָנוּסוּ
before Him	who hate Him	and let those flee
H6440	H8130	H5127

For the Chief Musician. A Psalm by David. A song. Let God aris
hate him also flee before him.

יֹאבְדוּ	אֵשׁ	מִפְנֵי־	דּוֹנַג	כְּהִמַּס	תִּנְדֹּף	עָשָׁן	כְּהִנָּדֵף	2
[So] let perish	the fire	before	wax	as melts	[So] drive [them] away	smoke	As is driven away	
H0006	H0784	H6440	H1749	H4549	H5086	H6227	H5086	

אֱלֹהִים׃	מִפְנֵי	רְשָׁעִים
of God	at the presence	the wicked
H0430	H6440	H7563

As smoke is driven away, so drive them away. As wax
presence of God.

וְיָשִׂישׂוּ	אֱלֹהִים	לִפְנֵי	יַעֲלְצוּ	יִשְׂמְחוּ	וְצַדִּיקִים	3
and Yes let them rejoice	God	before	let them rejoice	let be glad	But the righteous	
H7797	H0430	H6440	H5970	H8055	H6662	

בְּשִׂמְחָה׃
exceedingly
H8057

But let the righteous be g

בְּיָהּ	בָּעֲרָבוֹת	לָרֹכֵב	סֹלּוּ	שְׁמוֹ	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	וְשִׁירוּ	4
by YAH	on the clouds	Him who rides	Extol	to His name	sing praises	to God	Sing	
H3050	H6160	H7392	H5549	H8034	H2167	H0430	H7891	

לְפָנָיו׃	וְעִלְזוּ	שְׁמוֹ
before Him	and rejoice	His name
H6440	H5937	H8034

Sing to God! Sing praises to his name! Extol him wh
before him!

קָדְשׁוֹ׃	בִּמְעוֹן	אֱלֹהִים	אַלְמָנוֹת	וְדַיָּן	יְתוֹמִים	אֲבִי	5
His holy	in habitation	[Is] God	of widows	and a defender	of the fatherless	A father	
H6944	H4583	H0430	H0490	H1781	H3490	H0001	

A father of the fatherless, and a defender of the widows, is God in his holy habitation.

אַךְ	בַּכּוֹשָׁרוֹת	אֲסִירִים	מוֹצִיא	בַּיְתָה	וְיִחִידִים	מוֹשִׁיב	וֵאלֹהִים	6
but	into prosperity	prisoners	He brings out	in families	the solitary	sets	God	
H0389	H3574	H0615	H3318		H3173	H3427	H0430	

צְחִיחָה׃	שָׁכְנוּ	סוֹרְרִים
in a dry [land]	dwell	the rebellious
H6707	H7931	H5637

God sets the lonely in families. He brings out the pris
scorched land.

בִּישִׁימוֹן	בְּצַעֲדְךָ	עַמָּךְ	לִפְנֵי	בְּצֵאתְךָ	אֱלֹהִים	7
through the wilderness	when You marched	Your people	before	when You went out	God	
H3452	H6805		H6440	H3318	H0430	

סֶלָה׃
Selah
H5542

God, when you wer

זֶה	אֱלֹהִים	מִפְּנֵי	נָטְפוּ	שָׁמַיִם	אַף־	וְרָעָשָׁה	אֶרֶץ	8
this	of God	at the presence	dropped [rain]	the heavens	also	shook	The earth	
H2088	H0430	H6440	H5197	H8064	H0637	H7493	H0776	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	מִפְּנֵי	סִינַי
of Israel	the God	of God	at the presence	Sinai [was moved]
H3478	H0430	H0430	H6440	H5514

The earth trembled. The sky also poured down rain at the presence of the God of S
God, the God of Israel.

אַתָּה	וְנִלְאָה	נַחֲלָתֶךָ	אֱלֹהִים	תָּנִיף	גְּשָׁמִים	נְדָבוֹת	9
You	and when it was weary	Your inheritance	God	You sent	plentiful	A rain	
	H3811	H5159	H0430		H5071	H1653	

כּוֹנַנְתָּהּ׃
Whereby confirmed

You, God, sent a plentiful rain. You

אֱלֹהִים׃	לֶעָנִי	בְּטוּבְךָ	תָּכִין	בָּהּ	יֵשְׁבוּ־	חַיָּתֶךָ	10
God	for the poor	from Your goodness	You provided	in it	dwelt	Your congregation	
H0430	H6041				H3427		

Your congregation lived therein. You, God, prepared your goodness for the poor.

רָב׃	צָבָא	הַמְבַשְּׂרוֹת	אֹמֶר	יִתֵּן־	אֲדֹנָי	11
of Great [was]	the company	those who proclaimed [it]	speech	uttered	the Lord	
		H1319	H0562	H5414	H0136	

The Lord announced the word. The ones who proclaim it are a great company.

שָׁלָל׃	תְּחַלֵּק	בַּיִת	וּנְוַת	יִדֹּדוּן	יִדֹּדוּן	צְבָאוֹת	מַלְכֵי	12
the spoil	divides	home	and she who remains at	they flee	flee	of armies	Kings	
H7998				H5074	H5074		H4428	

“Kings of armies flee! They flee!” She who waits at home divides the plunder,

13 אִם־ תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפָתָיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה
Though you lie down among the sheepfolds [You will be] like the wings of a dove covered
H7901 H0996 H3671 H3123 H2645

בַּכֶּסֶף וְאֶבְרוֹתֶיהָ בִּירַקְרַק חָרוּץ׃
with silver and her feathers with yellow gold
H3701 H0084 H3422

while you sleep among the camp fires, the wings of a dove sheathe

14 בְּפָרֵשׂ שַׁדַּי מְלָכִים בָּהּ תַּשְׁלֶג בְּצַלְמוֹן׃
When scattered the Almighty kings in it was [white] as snow in Zalmon
H6566 H7706 H4428 H7949

When the Almighty scattered kings in her, it snowed on Zalmon.

15 הַר־ אֱלֹהִים הַר־ בָּשָׁן הַר גַּבְנֻנִּים
A mountain of God [is] the mountain of Bashan a mountain [of] [many] peaks
H2022 H0430 H2022 H1316 H2022 H1386

הַר־ בָּשָׁן׃
[is] the mountain of Bashan
H2022 H1316

The mountains of Bashan are majestic mou

16 וְלָמָּה תְּרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנֻנִּים הָהָר
Why do you fume with envy you mountains of [many] peaks [This is] the mountain
H4100 H7520 H2022 H1386 H2022

חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף־ יְהוָה יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃
[which] desires God to dwell in Yes Yahweh will dwell [in it] forever
H0430 H3427 H0637 H3068 H7931 H5331

Why do you look in envy, you rugged mountains, at the mountain where God chooses to reign? Ye
will dwell there forever.

17 רֶכֶב אֱלֹהִים רִבֹּתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי
The chariots of God [are] twenty thousand [Even] thousands of thousands the Lord [is]
H7393 H0430 H7239 H0505 H8136 H0136

בַּקֹּדֶשׁ׃ סִינַי בָּם
in the Holy [Place] [as in] Sinai among them
H6944 H5514

The chariots of God are tens of thousands and thousands of t
into the sanctuary.

18 עָלִיתָ לַמָּרוֹם שָׁבִיתָ שֶׁבִי לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת
You have ascended on high You have led captive captivity You have received gifts
H5927 H4791 H7617 H3947 H4979

בָּאָדָם וְאַף סוֹרְרִים לִשְׁכֹּן יָהּ אֱלֹהִים׃
among men and Even [from] the rebellious that might dwell [there] YAH God
H0120 H0637 H5637 H7931 H3050 H0430

You have ascended on high. You have led away captives. You have received gifts among people, yes, amon
the rebellious also, that the LORD God might dwell there.

19

יִשְׁוּעָתֵנוּ	הָאֵל	לָנוּ	יַעֲמָס־	יוֹם	וְיוֹם	אֲדֹנָי	בָּרוּךְ
of our salvation	the God	us	[Who] loads [with benefits]	by day	day	the Lord	Blessed [be]
H3444	H0410		H6006	H3117	H3117	H0136	H1288

סֶּלָה׃
Selah
H5542

Blessed be the Lord

20

תוֹצָאוֹת׃	לַמָּוֶת	אֲדֹנָי	וְלֵיהוִה	לְמוֹשָׁעוֹת	אֵל	לָנוּ	וְהָאֵל
[belong] escapes	from death	the Lord	and to GOD	of salvation	the God	Our	God [is]
H8444	H4194	H0136	H3069	H4190	H0410		H0410

God is to us a God of deliverance. To GOD, the Lord, belongs escape from death.

21

מִתְהַלֵּךְ	שֵׂעָר	קָדְקֹד	אֹיְבָיו	רֹאשׁ	יִמְחַץ	אֱלֹהִים	אַךְ־
the one who still goes on	of hairy	the scalp	of His enemies	the head	will wound	God	But
H1980	H8181	H6936	H0341		H4272	H0430	H0389

בַּאֲשָׁמָיו׃
in His trespasses
H0817

But God will strike through the guiltiness.

22

יָם׃	מְמְצֻלוֹת	אָשִׁיב	אָשִׁיב	מִבָּשָׁן	אֲדֹנָי	אָמַר
of the sea	from the depths	I will bring [them] back	I will bring back	from Bashan	the Lord	Said
H3220	H4688	H7725	H7725	H1316	H0136	H0559

The Lord said, “I will bring you again from Bashan, I will bring you again from the depths of the sea,

23

מֵאֹיְבִים	כְּלָבֶיךָ	לְשׁוֹן	בְּדָם	רַגְלְךָ	תְּמְחַץ	וּלְמַעַן
from [your] enemies	of your dogs	and the tongues	in blood	your foot	may crush [them]	that
H0341	H3611	H3956	H1818	H7272	H4272	H4616

מְנָהוּ׃
[may have] their portion

that you may crush them, dipping you from your enemies.”

24

בַּקֹּדֶשׁ׃	מַלְכִּי	אֵלִי	הֲלִיכוֹת	אֱלֹהִים	הֲלִיכוֹתֶיךָ	רָאוּ
into the sanctuary	my King	of my God	the procession	God	Your procession	they have seen
H6944	H4428	H0410	H1979	H0430	H1979	H7200

They have seen your processions, God, even the processions of my God, my King, into the sanctuary.

25

בְּתוֹךְ	נֹגְנִים	אַחַר	שָׁרִים	קָדְמוּ	
Among [them were]	the players on instruments	[followed] after	the singers	Went before	
H8432	H5059		H7891	H6923	

תּוֹפְפוֹת׃ עֲלָמוֹת
playing timbrels the maidens
H8608 H5959

The singers went before, the minstrels follow

26

יִשְׂרָאֵל׃	מִמְקוֹר	יְהוָה	אֱלֹהִים	בָּרְכוּ	בְּמַקְהֲלוֹת
of Israel	from the fountain	Yahweh	God	Bless	In the congregations
H3478	H4726	H3068	H0430	H1288	H4721

“Bless God in the congregations, even the Lord in the assembly of Israel!”

שָׂרֵי	רִגְמָתָם	יְהוּדָה	שָׂרֵי	רֹדָם	צָעִיר	וּבִנְיָמִן	שָׁם	27
the princes	[and] their company	of Judah	the princes	their leader	little	Benjamin	There [is]	
H8269	H7277	H3063	H8269		H6810	H1144	H8033	

נַפְתָּלִי׃	שָׂרֵי	זְבֻלוּן
of Naphtali	[and] the princes	of Zebulun
H5321	H8269	H2074

There is little Benjamin, their ruler, the princes of Judah, th
of Naphtali.

לָנוּ׃	פָּעַלְתָּ	זוּ	אֱלֹהִים	עוּזָּה	עֻזֶּךָ	אֱלֹהֶיךָ	צִוָּה	28
for us	You have done	what	God	Strengthen	your strength	Your God	Has commanded	
	H6466	H2098	H0430	H5810	H5797	H0430	H6680	

Your God has commanded your strength. Strengthen, God, that which you have done for us.

שַׁי׃	מְלָכִים	יוֹבִילוּ	לְךָ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	עַל־	מֵהֵיכָלֶךָ	29
presents	Kings	will bring	to You	Jerusalem	at	Because of Your temple	
H7862	H4428	H2986		H3389		H1964	

Because of your temple at Jerusalem, kings shall bring presents to you.

עַמִּים	בְּעֶגְלֵי	וַאֲבִירֵים	עֲדַת	קָנֶּה	חַיַּת	גְּעַר	30
of the peoples	with the calves	of mighty [bulls]	the herd	of the reeds	the beasts	Rebuke	
	H5695	H0047	H5712	H7070		H1605	

יֶחְפָּצוּ׃	קְרָבוֹת	עַמִּים	בִּזֹּר	כֶּסֶף	בְּרַצֵּי־	מִתְרַפֵּס
[who] delight in	war	the peoples	Scatter	of silver	with pieces	[Till everyone] submits himself
	H7128		H0967	H3701	H7518	H7511

Rebuke the wild animal of the reeds, the multitude of the bulls with the calves of the peoples. Trample under foot the bars of silver. Scatter the nations who delight in war.

לֵאלֹהִים׃	יָדֶיהָ	תָּרִיץ	כּוּשׁ	מִצְרַיִם	מִנִּי	חַשְׁמַנִּים	יֵאֲתָיוּ	31
to God	her hands	will quickly stretch out	Ethiopia	of Egypt	out	Envoys	Will come	
H0430	H3027	H7323		H4714		H2831	H0857	

Princes shall come out of Egypt. Ethiopia shall hurry to stretch out her hands to God.

סֶלָה׃	אֲדֹנָי	זַמְּרוּ	לֵאלֹהִים	שִׁירוּ	הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת		32
Selah	to the Lord	Oh sing praises	to God	Sing	of the earth	You kingdoms		
H5542	H0136	H2167	H0430	H7891	H0776	H4467		

Sing to God, you kingdoms of the earth! Sing praises to the Lord— Selah—

בְּקוֹלוֹ	יִתֵּן	הֵן	קֶדֶם	שְׁמֵי־	בִּשְׁמֵי	לָרֹכֵב	33
His voice	He sends out	indeed	[which were] of old	of heaven	on the heavens	To Him who rides	
	H5414	H2005		H8064	H8064	H7392	

עֹז׃	קוֹל
mighty	a voice
H5797	

to him who rides on the heave

בַּשְּׁחָקִים׃	וְעֻזּוֹ	גַּאֲוָתוֹ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	לֵאלֹהִים	עֹז	תְּנוּ	34
in the clouds	and His strength [is]	His excellence [is]	Israel	over	to God	strength	Ascribe	
H7834	H5797	H1346	H3478		H0430	H5797	H5414	

Ascribe strength to God! His excellency is over Israel, his strength is in the skies.

							35
וְנֹתֵ֥ן	הֽוּא	יִשְׂרָאֵ֑ל	אֵ֥ל	מִמִּקְדָּשֶׁ֗יךָ	אֱלֹהִ֥ים	נ֝וֹרָ֗א	
who gives	[is] He	of Israel	The God	than Your holy places	God	[You are] more awesome	
H5414	H1931	H3478	H0410	H4720	H0430	H3372	

אֱלֹהִֽים׃	בָּר֥וּךְ	לָעָ֗ם	וְתַעֲצֻמ֥וֹת	עֹ֝֗ז
God	Blessed [be]	to [His] people	and power	strength
H0430	H1288		H8592	H5797

You are awesome, God, in your sanctuaries. The God of Israel gives strength an
be to God!

Chapter 69

								1
בָּ֭אוּ	כִּ֣י	אֱלֹהִ֑ים	הוֹשִׁיעֵ֥נִי	לְדָוִֽד׃	שׁוֹשַׁנִּ֗ים	עַל־	לַמְנַצֵּ֥חַ	
have come up	for	God	Save me	a Psalm of David	the Lilies	Set to	To the Chief Musician	
H0935		H0430	H3467	H1732	H7799		H5329	

נָֽפֶשׁ׃	עַד־	מָ֝֗יִם
[my] neck	to	the waters
H5315	H5704	H4325

For the Chief Musician. To the tune of “Lilies.”

								2
מַ֭יִם	בְּמַעֲמַקֵּי־	בָ֣אתִי	מָ֑עֳמָד	וְאֵ֥ין	מְצוּלָ֗ה	בִּיוֵ֥ן	וְטָבַ֥עְתִּי	
waters	into deep	I have come	standing	and where [there is] no	deep	in mire	I sink	
H4325	H4615	H0935	H4613	H0369	H4688	H3121	H2883	

שְׁטָפָֽתְנִי׃	וְשִׁבֹּ֥לֶת
overflow me	and where the floods
H7857	

I sink in deep mire, where there is no foothold. I ha

								3
לֵֽאלֹהָֽי׃	מְיַחֵ֥ל	עֵינַ֑י	כָּ֝לְ֗וּ	גִּרְגֹּנִ֥י	נִחַ֑ר	בְּקָרְאִ֣י	יָגַ֖עְתִּי	
for my God	while I wait	My eyes	fail	My throat	is dry	with my crying	I am weary	
H0430	H3176		H3615	H1627	H2787	H7121	H3021	

I am weary with my crying. My throat is dry. My eyes fail looking for my God.

							4
עָצְמ֥וּ	חִ֑נָּם	שֹׂנְאַ֥י	רֹאשִׁ֗י	מִשַּׂעֲר֥וֹת	וְרַבּ֥וּ		
they are mighty	without a cause	Those who hate me	of my head	than the hairs	Are more		
	H2600	H8130		H8185	H7231		

אָ֭ז	לֹא־	גָזָ֣לְתִּי	אֲשֶׁ֑ר	שֶׁ֝֗קֶר	אֹיְבַ֥י	מַצְמִיתָ֑י	
[still]	I have stolen	nothing	Though	wrongfully	[Being] my enemies	who would destroy me	
	H1497	H3808		H8267	H0341	H6789	

אָשִֽׁיב׃
I must restore [it]
H7725

Those who hate me without a c
my enemies wrongfully, are mighty. I

								5
נִכְחָדֽוּ׃	לֹא־	מִמְּךָ֑	וְאַשְׁמוֹתַ֥י	לְאִוַּלְתִּ֗י	יָדַ֥עְתָּ	אַתָּ֥ה	אֱלֹהִ֗ים	
are hidden	not	from You	and my sins	my foolishness	know	You	God	
H3582	H3808		H0819	H0200	H3045		H0430	

God, you know my foolishness. My sins aren't hidden from you.

אַל־	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	קֹוֶיךָ	וּבִי	יֵבֹשׁוּ	אַל־	6
not	of hosts	GOD	Lord	those who wait for You	by me	let be made ashamed	Not	
H0408		H3069	H0136			H0954	H0408	

יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	מְבַקְשֶׁיךָ	בִּי	יִכָּלְמוּ
of Israel	God	those who seek You	because of me	let be confounded
H3478	H0430	H1245		H3637

Don't let those who wait for you be shamed through me, Lord GOD of Armies. Don't let thos
brought to dishonor through me, God of Israel.

פָּנָי׃	כְּלִמָּה	כִּסְתָה	חֶרְפָּה	נָשָׂאתִי	עֶלֶיךָ	כִּי־	7
my face	Shame	has covered	reproach	I have borne	for Your sake	Because	
H6440	H3639	H3680	H2781	H5375			

Because for your sake, I have borne reproach. Shame has covered my face.

אִמִּי׃	לִבְנֵי	וְנָכְרִי	לְאֶחָי	הָיֵיתִי	זָר	8
of my mother	to children	and a sojourner	to my brothers	I have become	A stranger	
H0517		H5237	H0251	H1961		

I have become a stranger to my brothers, an alien to my mother's children.

חוֹרְפֶיךָ	וְחֶרְפּוֹת	אֲכָלָתְנִי	בֵּיתֶךָ	קִנְאַת	כִּי־	9
of those who reproach You	and the reproaches	has eaten me up	Your house	zeal for	Because	
	H2781	H0398		H7068		

עָלָי׃	נָפָלוּ
on me	have fallen
	H5307

For the zeal of your house consum

לִי׃	לַחֲרָפוֹת	וַתְּהִי	נַפְשִׁי	בַּצּוֹם	וָאֶבְכֶּה	10
my	reproach	that became	my soul	with fasting	And when I wept [and chastened]	
	H2781	H1961	H5315	H6685	H1058	

When I wept and I fasted, that was to my reproach.

לְמָשָׁל׃	לָהֶם	וָאֱהִי	שָׂק	לְבוּשִׁי	וָאֶתְּנָה	11
a byword	to them	and I became	sackcloth	my garment	And I made	
H4912	H1992	H1961	H8242	H3830	H5414	

When I made sackcloth my clothing, I became a byword to them.

שֵׁכָר׃	שׁוֹתֵי	וְנִגְינוֹת	שָׁעַר	יֹשְׁבֵי	בִּי	יָשִׂיחוּ	12
the drunkards	of	and I [am] the song	in the gate	Those who sit	against me	Speak	
H7941	H8354	H5058	H8179	H3427		H7878	

Those who sit in the gate talk about me. I am the song of the drunkards.

אֱלֹהִים	רָצוֹן	עֵת	יְהוָה	וְלְךָ	תְּפִלָּתִי־	וַאֲנִי	13
God	acceptable	[in] the time	Yahweh	to You	my prayer [is]	But [as for] me	
H0430	H7522	H6256	H3068		H8605	H0589	

יִשְׁעֶךָ׃	בֶּאֱמֶת	עֲנֵנִי	חַסְדֶּךָ	בְּרָב־
of Your salvation	in the truth	Hear me	of Your mercy	in the multitude
H3468	H0571			H7230

But as for me, my prayer is to you, LORD, in an acceptable time. God, in the abundance of your loving kindness, answer me in the truth of your salvation.

14 הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל־אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאָי
Deliver me out of the mire and not let me sink let me be delivered from those who hate me
H5337 H2916 H0408 H2883 H5337 H8130

וּמִמַּעֲמַקֵּי־מָיִם׃
and out of deep the waters
H4615 H4325

Deliver me out of the mire, and don't let me
deep waters.

15 אַל־תִּשְׁטְפֵנִי שִׁבֹּלֶת וְאַל־תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה וְאַל־
Not let overflow me the flood nor let swallow me up the deep and not
H0408 H7857 H7641 H0408 H1104 H4688 H0408

תֶּאְטַר־עָלַי בְּאֵר פִּיהָ׃
let shut on me the pit its mouth
H0332 H0875 H6310

Don't let the flood waters overwhelm me, neither let
on me.

16 עֲנֵנִי יְהוָה כִּי־טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרֹב
Hear me Yahweh for good Your lovingkindness [is] according to the multitude
H6030 H3068 H3588 H2617 H7230

רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי׃
of Your tender mercies Turn to me
H7356 H6437 H0413

Answer me, LORD, for your loving kindness is good. A
me.

17 וְאַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי־צַר־לִי מַהֵר עֲנֵנִי׃
And not do hide Your face from Your servant for in trouble I am speedily Hear me
H0408 H5641 H6440 H5650 H3588 H6862 H0589 H4116 H6030

Don't hide your face from your servant, for I am in distress. Answer me speedily!

18 קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי גְּאָלָהּ לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי׃
Draw near to my soul redeem it because of my enemies Deliver me
H7126 H0413 H5315 H1350 H4616 H0341 H6299

Draw near to my soul and redeem it. Ransom me because of my enemies.

19 אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וְכִלְמָתִי נֶגְדֶּךָ כָּל־
You know my reproach and my shame and my dishonor before You all
H3045 H2781 H1322 H3639 H5048 H3605

צוֹרְרָי׃
My adversaries [are]

You know my reproach, my shame

לָנ֣וּד	וָאֲקַוֶּ֑ה	וָאָ֥נוּשָׁה	לִבִּ֗י	שָׁ֭בְרָה	וחֶרְפָּ֣ה		20
to take pity	And I looked [for someone]	and I am full of heaviness	my heart	has broken	Reproach		
H5110		H5136		H7665	H2781		

וְלַמְנַחֲמִ֣ים	וְלֹ֣א	מָצָ֑אתִי׃		
and for comforters	but none	I found		
H5162	H3808	H4672		

Reproach has broken my heart, and I am full of heaviness. I looked for some to for comforters, but I found none.

חֹ֗מֶץ׃	יַשְׁקוּנִי	וְלִצְמָאִ֥י	רֹ֝אשׁ	בְּבָרוּתִ֑י	וַיִּתְּנ֖וּ		21
vinegar	they gave me to drink	and for my thirst	gall	for my food	And they gave me		
H2558	H8248	H6772	H7219	H1267	H5414		

They also gave me poison for my food. In my thirst, they gave me vinegar to drink.

לְמוֹקֵ֥שׁ׃	וְלִשְׁלוֹמִ֗ים	לְפָ֫ח	לִפְנֵיהֶ֥ם	שֻׁלְחָנָ֑ם	יְהִי־	22
a trap	and their well-being	a snare	before them	their table	Let become	
H4170	H7965		H6440	H7979	H1961	

Let their table before them become a snare. May it become a retribution and a trap.

הַמְעַ֥ד׃	תָּמִ֑יד	וּמָתְנֵיהֶ֥ם	מֵרְא֗וֹת	עֵינֵיהֶ֥ם	תֶּחְשַׁכְנָ֑ה	23
shake	continually	and make their loins	so that they do not see	their eyes	Let be darkened	
H4571	H8548	H4975	H7200		H2821	

Let their eyes be darkened, so that they can't see. Let their backs be continually bent.

יַשִּׂיגֵ֥ם׃	אַפֶּ֑ךָ	וַחֲרוֹן	זַעְמְךָ֥	עֲלֵיהֶ֗ם	שְׁפָךְ־	24
let take hold of them	Your anger	and wrathful	Your indignation	upon them	Pour out	
H5381	H0639	H2740	H2195		H8210	

Pour out your indignation on them. Let the fierceness of your anger overtake them.

יֹשֵׁ֥ב׃	יְהִ֑י	אַל־	בְּאָהֳלֵיהֶ֗ם	נְשַׁמָּ֥ה	טִירָתָ֑ם	תְּהִי־	25
live	let	No one	in their tents	desolate	their dwelling place	Let be	
H3427	H1961	H0408	H0168	H8074	H2918	H1961	

Let their habitation be desolate. Let no one dwell in their tents.

מַכְאוֹב	וְאֶל־	רָדָ֑פוּ	הִכִּ֥יתָ	אֲשֶׁר־	אַתָּ֗ה	כִּי־	26
of the grief	and	they persecute	have struck	the [ones]	You	For	
H4341	H0413	H7291	H5221				

יְסַפָּֽרוּ׃	חֲלָלֶ֥יךָ
talk	of those You have wounded

For they persecute him whom you have wounded. T

בְּצִדְקָתֶ֥ךָ׃	יָבֹ֑אוּ	וְאַל־	עֲוֹנָ֗ם	עַל־	עָוֹן	תֶּן־	27
into Your righteousness	let them come	and not	their iniquity	to	iniquity	Add	
H6666	H0935	H0408	H5771		H5771	H5414	

Charge them with crime upon crime. Don't let them come into your righteousness.

יִכָּתֵֽבוּ׃	אַל־	צַדִּיקִ֑ים	וְעִ֥ם	חַיִּ֗ים	מִסֵּ֥פֶר	יִמָּחוּ֮	28
be written	not	the righteous	and with	of the living	out of the book	Let them be blotted	
H3789	H0408	H6662					

Let them be blotted out of the book of life, and not be written with the righteous.

29	וַאֲנִי	עָנִי	וְכוֹאֵב	יְשׁוּעָתְךָ	אֱלֹהִים	תְּשַׂגְּבֵנִי׃
	But I [am]	poor	and sorrowful	Your salvation	God	let set me up on high
	H0589	H6041	H3510	H3444	H0430	H7682

But I am in pain and distress. Let your salvation, God, protect me.

30	אֲהַלְלָה	שֵׁם־	אֱלֹהִים	בְּשִׁיר	וַאֲגַדְּלֶנּוּ	בְּתוֹדָה׃
	I will praise	the name	of God	with a song	and will magnify Him	with thanksgiving
	H1431	H8034	H0430	H7892	H1431	H8426

I will praise the name of God with a song, and will magnify him with thanksgiving.

31	וְתִיטַב	לַיהוָה	מִשּׁוֹר	פָּר	מַקְרִן	מַפְרִיס׃
	And [This] shall please	Yahweh	better than an ox	[or] bull	which has horns	and hooves
	H3190	H3068	H7794	H6499	H7160	H6536

It will please the LORD better than an ox, or a bull that has horns and hoofs.

32	רָאוּ	עֲנָוִים	יִשְׂמָחוּ	דֹּרְשֵׁי	אֱלֹהִים	וִיחִי	לְבַבְכֶם׃
	Shall see [this]	the humble	[and] be glad	you who seek	God	and shall live	your hearts
	H7200	H6035	H8055	H1875	H0430	H2421	H3824

The humble have seen it, and are glad. You who seek after God, let your heart live.

33	כִּי־	שֹׁמֵעַ	אֶל־	אֶבְיוֹנִים	יְהוָה	וְאֶת־	אֲסִירָיו	לֹא	בָזָה׃
	For	hears	unto	the poor	Yahweh	and	His prisoners	not	does despise
	H8085	H0413	H0034	H3068	H0853	H0615	H3808	H0959

For the LORD hears the needy, and doesn't despise his captive people.

34	יְהַלְלוּהוּ	שָׁמַיִם	וָאָרֶץ	יַמִּים	וְכָל־	רֹמֶשׂ	בָּם׃
	Let praise Him	heaven	and earth	the seas	and everything	that moves	in them
	H8064	H0776	H3220	H3605	H7430	

Let heaven and earth praise him; the seas, and everything that moves therein!

35	כִּי	אֱלֹהִים	יוֹשִׁיעַ	צִיּוֹן	וְיִבְנֶה	עָרֵי	יְהוּדָה	וְיָשְׁבוּ	שָׁם
	For	God	will save	Zion	and build	the cities	of Judah	that they may dwell	there
	H0430	H3467	H6726	H1129	H3063	H8033	H3427

וְיָרְשׁוּהָ׃
and possess it
H3423

For God will save Zion, and

36	וְזֶרַע	עֲבָדָיו	יִנְחָלוּהָ	וְאֹהֲבֵי	שְׁמוֹ	יִשְׁכְּנוּ־
	And the descendants	of His servants	shall inherit it	and those who love	His name	shall dwell
	H2233	H5650	H5157	H0157	H8034	H7931

בָּהּ׃
in it

The children also

Chapter 70

יְהוָה לְהַצִּילֵנִי אֱלֹהִים לְהַזְכִּיר׃ לְדָוִד לַמְנַצֵּחַ 1
Yahweh to deliver me Make [haste] God to bring to remembrance Of David To the Chief Musician
H3068 H5337 H0430 H2142 H1732 H5329

חוּשָׁה׃ לְעֶזְרָתִי
Make haste to help me
H5833

For the Chief Musician. By David. A rem

אָחוֹר יִסֹּגוּ נַפְשִׁי מְבַקְשֵׁי וְיַחְפְּרוּ יֵבֹשׁוּ 2
back let them be turned my life who seek and confounded Let them be ashamed
H0268 H5472 H5315 H1245 H2659 H0954

רָעָתִי׃ חֲפֵצֵי וְיִכָּלְמוּ
my hurt who desire and confused
H2655 H3637

Let them be disappointed and confounded who seek
disgrace.

הֶאָח׃ וְהֶאָח הָאֹמְרִים בָּשְׁתָּם עֵקֶב עַל־ יָשׁוּבוּ 3
aha Aha who say of their shame because upon Let them be turned back
H1889 H1889 H0559 H1322 H6118 H7725

Let them be turned because of their shame who say, “Aha! Aha!”

תָּמִיד וְיֹאמְרוּ מְבַקְשֶׁיךָ כָּל־ בְּךָ וְיִשְׂמְחוּ וְיָשִׂישׂוּ 4
continually and let say those who seek You all in You and be glad Let rejoice
H8548 H0559 H1245 H3605 H8055 H7797

יְשׁוּעָתֶךָ׃ אֹהֲבֵי אֱלֹהִים יִגְדַּל
Your salvation those who love God let be magnified
H3444 H0157 H0430 H1431

Let all those who seek you rejoice and be glad in you. Let those who love yo
God be exalted!”

אַתָּה וּמְפַלְטִי עֶזְרִי לִי חוּשָׁה־ אֱלֹהִים וְאֶבְיוֹן עָנִי וַאֲנִי 5
You [are] and my deliverer my help to me Make haste God and needy poor But I [am]
H6403 H5828 H0430 H0034 H6041 H0589

תְּאַחַר׃ אַל־ יְהוָה
do delay not Yahweh
H0309 H0408 H3068

But I am poor and needy. Come to me qu

Chapter 71

לְעוֹלָם׃ אֵבוֹשָׁה אַל־ חָסִיתִי יְהוָה בְּךָ־ 1
let me never let me be put to shame never I put my trust Yahweh In You
H5769 H0954 H0408 H2620 H3068 H0000

In you, LORD, I take refuge. Never let me be disappointed.

וְהוֹשִׁיעֵנִי׃ אָזְנְךָ אֵלַי הַטֵּה־ וּתְפַלְּטֵנִי תַּצִּילֵנִי בִּצְדָקָתְךָ 2
and save me Your ear to me Incline and cause me to escape Deliver me In Your righteousness
H3467 H0241 H0413 H5186 H6403 H5337 H6666

Deliver me in your righteousness, and rescue me. Turn your ear to me, and save me.

צִוִּיתָ	תָּמִיד	לָבוֹא	מָעוֹן	לְצוּר	לִי	הֱיֵה	3
You have given the commandment	continually	to which I may resort	refuge	strong	my	Be	
H6680	H8548	H0935	H4583	H6697		H1961	

אָתָּה׃	וּמְצוּדָתִי	סַלְעִי	כִּי־	לְהוֹשִׁיעֵנִי	
You [are]	and my fortress	my rock	for	to save me	
		H5553		H3467	

Be to me a rock of refuge to which I may always go. Give the command to s
my fortress.

מְעַוָּל	מִכַּף	רָשָׁע	מִיַּד	פַּלְּטֵנִי	אֱלֹהַי	4
of the unrighteous	Out of the hand	of the wicked	out of the hand	Deliver me	My God	
H5765	H3709	H7563	H3027	H6403	H0430	

וְחוֹמֵץ׃	
and cruel man	

Rescue me, my God, from th

מִנְּעוּרָי׃	מִבְטַחִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	תִּקְוָתִי	אַתָּה	כִּי־	5
from my youth	[You are] my trust	GOD	Lord	my hope	You [are]	For	
	H4009	H3069	H0136				

For you are my hope, Lord GOD, my confidence from my youth.

גּוֹזִי	אַתָּה	אִמִּי	מִמְּעֵי	מִבֶּטֶן	נִסְמַכְתִּי	וְעָלֶיךָ	6
He who took me	You [are]	of my mother	out of womb	from birth	I have been upheld	By You	
H1491		H0517	H4578	H0990	H5564		

תָּמִיד׃	תְּהִלָּתִי	בְּךָ
continually	My praise [shall be]	of You
H8548	H8416	

I have relied on you from the womb. You are he who too
you.

עֹז׃	מַחְסִי־	וְאַתָּה	לְרַבִּים	הָיִיתִי	כְּמוֹפֵת	7
strong	my refuge	but You [are]	to many	I have become	As a wonder	
H5797	H4268			H1961	H4159	

I am a marvel to many, but you are my strong refuge.

תִּפְאַרְתֶּךָ׃	הַיּוֹם	כָּל־	תְּהִלָּתֶךָ	פִּי	יִמָּלֵא	8
[And with] Your glory	the day	all	[with] Your praise	my mouth	Let be filled	
H8597	H3117	H3605	H8416	H6310	H4390	

My mouth shall be filled with your praise, with your honor all day long.

תַּעַזְבֵנִי׃	אַל־	כֹּחִי	כִּכְלוֹת	זִקְנָה	לְעֵת	תַּשְׁלִיכֵנִי	אַל־	9
do forsake me	not	My strength	when fails	of old age	in the time	do cast me off	Not	
	H0408		H3615	H2209	H6256	H7993	H0408	

Don’t reject me in my old age. Don’t forsake me when my strength fails.

נוֹעֲצוּ
take counsel
H3289

נַפְשִׁי
my life
H5315

וְשֹׁמְרֵי
and those who lie in wait for

לִי
against me

אוֹיְבַי
my enemies
H0341

אָמְרוּ
speak
H0559

כִּי־
For
10

יַחְדָּו׃
together

For my enemies talk ab

מַצִּיל׃
to deliver [him]
H5337

אֵין
[there is] none
H0369

כִּי־
for

וְתִפְשׂוּהוּ
and take him
H8610

רִדְפוּ
Pursue
H7291

עֲזָבוֹ
has forsaken him

אֱלֹהִים
God
H0430

לֵאמֹר
Saying
H0559
11

saying, “God has forsaken him. Pursue and take him, for no one will rescue him.”

):חוּשָׁה(
Make haste
H2363

]חישה[
Make haste
H2439

לְעֶזְרָתִי
to help me
H5833

אֱלֹהָי
my God
H0430

מִמֶּנִּי
from me

תִּרְחַק
do be far
H7368

אַל־
not
H0408

אֱלֹהִים
God
H0430
12

God, don’t be far from me. My God, hurry to help me.

יַעֲטוּ
let them be covered

נַפְשִׁי
of my life
H5315

שֹׂטְנֵי
who are adversaries
H7853

יִכְלוּ
[and] consumed
H3615

יֵבֹשׁוּ
Let them be confounded
H0954
13

רָעָתִי׃
my hurt

מְבַקְשֵׁי
who seek
H1245

וּכְלִמָּה
and dishonor
H3639

חֶרְפָּה
[with] reproach
H2781

Let my accusers be disappointed and consumed. Let them be covere
harm me.

תְּהִלָּתֶךָ׃
will praise You yet
H8416

כָּל־
all manner
H3605

עַל־
Upon

וְהוֹסַפְתִּי
and more and more
H3254

אְיַחֵל
will hope
H3176

תָּמִיד
continually
H8548

וַאֲנִי
But I
H0589
14

But I will always hope, and will add to all of your praise.

לֹא
not
H3808

כִּי
for

תְשׁוּעָתֶךָ
[And] Your salvation
H8668

הַיּוֹם
the day
H3117

כָּל־
all
H3605

צִדְקָתֶךָ
of Your righteousness
H6666

יְסַפֵּר
shall tell

פִּי
My mouth
H6310
15

סְפִרוֹת׃
[their] limits
H5615

יָדַעְתִּי
I do know
H3045

My mouth will tell about your righteou

צִדְקָתְךָ
of Your righteousness
H6666

אַזְכִּיר
I will make mention
H2142

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
of the Lord
H0136

בִּגְבֻרוֹת
in the strength
H1369

אָבוֹא
I will go
H0935
16

לְבַדֶּךָ׃
of Yours only
H0905

I will come with the mighty
alone.

17 אֱלֹהִים לִמַּדְתָּנִי מִנְּעוּרָי וְעַד־הֵנָּה אַגִּיד
God You have taught me from my youth and to this [day] - I declare
H0430 H3925 H5704 H2008 H5046

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃
Your wondrous works
H6381

God, you have taught me from my y

18 וְגַם עַד־זִקְנָה וְשֵׂיבָה אֱלֹהִים אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־אַגִּיד
And also when [I am] old and grayheaded God do forsake me Until I declare
H1571 H5704 H2209 H7872 H0430 H0408 H5704 H5046

זְרוֹעֲךָ לְדוֹר לְכָל־יָבוֹא גְּבוּרָתֶךָ׃
Your strength to [this] generation to everyone [who] is to come Your power
H2220 H1755 H3605 H0935 H1369

Yes, even when I am old and gray-haired, God, don't forsake me, until I have declared your strengt
generation, your might to everyone who is to come.

19 וְצִדְקָתְךָ אֱלֹהִים עַד־מָרוֹם אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ גְּדֹלוֹת אֱלֹהִים
And Your righteousness God very high who You have done great things God
H6666 H0430 H5704 H4791 H0430 H3644 H1755 H0430

מִי כָמוֹךָ׃
who [is] like You
H4310 H3644

God, your righteousness also re

20 אֲשֶׁר הראיתנו[] הִרְאִיתַנִי() צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת תָּשׁוּב
who You have shown us You have shown me great troubles and severe again
H7200 H7200 H7725

תחיינו[] תְּחַיֵּינִי() וּמִתְּהֹמוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב תַּעֲלֵנִי׃
shall revive us shall revive me and from the depths of the earth again bring me up
H2421 H2421 H8415 H0776 H7725 H5927

You, who have shown us many and bitter troubles, you will let me live. You will bring us up again from the
depths of the earth.

21 וְתָרֶב גְּדֻלָּתִי וְתִסֹּב תְּנַחֲמֵנִי׃
You shall increase my greatness and on every side comfort me
H1420 H5437 H5162

Increase my honor and comfort me again.

22 גַּם־אֲנִי וְאֶבֶל בְּכִלְי־אוֹדְךָ אֱלֹהָי אֲזַמֶּרְךָ לָךְ
Also I and the lute with will praise you my God I will sing to You
H1571 H0589 H3627 H3034 H0430 H2167

בְּכִנּוֹר אֱמוּנָתֶךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
with the harp [And] Your faithfulness Holy one of Israel
H3658 H0571 H6918 H3478

I will also praise you with the harp for your faithfu
of Israel.

23 תְּרַנַּנָּה שְׂפָתַי כִּי אֲזַמְּרָה־לָּךְ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ׃
Shall greatly rejoice My lips when I sing to You and my soul which You have redeemed
H8193 H3644 H2167 H5315 H6299

My lips shall shout for joy! My soul, which you have redeemed, sings praises to you!

כִּי־	צִדְקָתֶךָ	תֶּהְגֶּה	הַיּוֹם	כָּל־	לְשׁוֹנִי	גַּם־	24
for	of Your righteousness	shall talk	the day long	all	My tongue	Also	
	H6666	H1897	H3117	H3605	H3956	H1571	

רָעָתִי׃	מְבַקְשֵׁי	חָפְרוּ	כִּי־	בֹשׁוּ	
my hurt	who seek	they are brought to shame	for	they are confounded	
	H1245	H2659		H0954	

My tongue will also talk about your righteousness all day long, for they are disappointed, and th confounded, who want to harm me.

Chapter 72

לְבֶן־	וְצִדְקָתְךָ	תֵּן	לְמֶלֶךְ	מִשְׁפָּטֶיךָ	אֱלֹהִים	וּלְשֶׁלֹמֹה	1
to the Son	and Your righteousness	Give	the king	Your judgments	God	A Psalm of Solomon	
	H6666	H5414	H4428	H4941	H0430	H8010	

מֶלֶךְ׃	
of king	
H4428	

By Solomon. God, giv

בְּמִשְׁפָּט׃	וַעֲנִיֶּיךָ	בְּצֶדֶק	עַמְּךָ	יָדִין	2
with justice	and Your poor	with righteousness	Your people	He will judge	
H4941	H6041	H6664		H1777	

He will judge your people with righteousness, and your poor with justice.

בְּצִדָקָה׃	וּגְבָעוֹת	לָעָם	שְׁלוֹם	הָרִים	יִשְׂאוּ	3
by righteousness	and the little hills	to the people	peace	the mountains	Will bring	
H6666	H1389		H7965	H2022	H5375	

The mountains shall bring prosperity to the people. The hills bring the fruit of righteousness.

אֶבְיוֹן	לִבְנֵי	יוֹשִׁיעַ	עָם	עֲנִיֵּי־	וִישַׁפֵּט	4
of the needy	the sons	He will save	of the people	the poor	He will bring justice to	
H0034		H3467		H6041	H8199	

עוֹשֵׁק׃	וִידַכֵּא
the oppressor	and will break in pieces
H6231	H1792

He will judge the poor of the people. He will save the c pieces.

דּוֹרִים׃	דֹּור	יָרֵחַ	וְלִפְנֵי	שָׁמֶשׁ	עִם־	יִירָאוּךָ	5
Throughout all generations	time	moon	and endure	the sun	as long as	They shall fear You	
H1755	H1755	H3394	H6440	H8121		H3372	

They shall fear you while the sun endures; and as long as the moon, throughout all generations.

אָרֶץ׃	זַרְזִיף	כִּרְבִיבִים	גֵּז	עַל־	כִּמְטַר	יֵרַד	6
the earth	[that] water	Like showers	the mown grass	upon	like rain	He shall come down	
H0776		H7241	H1488		H4306	H3381	

He will come down like rain on the mown grass, as showers that water the earth.

יָרֵחַ׃	בְּלִי	עַד־	שָׁלוֹם	וְרֹב	צַדִּיק	בְּיָמָיו	יִפְרַח־	7
the moon	is no more	Until	of peace	and abundance	the righteous	in His days	Shall flourish	
H3394	H1097	H5704	H7965	H7230	H6662	H3117		

In his days, the righteous shall flourish, and abundance of peace, until the moon is no more.

אַפְסֵי־	עַד־	וּמִנָּהָר	יָם	עַד־	מִיָּם	וְיֵרְדְ	8
the ends [of]	to	and from the River	sea	to	from sea	And He shall have dominion	
	H5704	H5104	H3220	H5704	H3220		

אָרֶץ׃	
the earth	
H0776	

He shall have dominion

יְלַחֵכוּ׃	עָפָר	וְאֹיְבָיו	צִיִּים	יִכְרְעוּ	לְפָנָיו		9
will lick	the dust	and His enemies	Those who dwell in the wilderness	will bow	Before Him		
H3897	H6083	H0341	H6728	H3766	H6440		

Those who dwell in the wilderness shall bow before him. His enemies shall lick the dust.

וּסְבָא	שְׁבָא	מַלְכֵי	יָשִׁיבוּ	מִנְחָה	וְאִיִּים	תַּרְשִׁישׁ	מַלְכֵי	10
and Seba	of Sheba	the kings	will bring	presents	and of the isles	of Tarshish	The kings	
H5434	H7614	H4428	H7725	H4503	H0339	H8659	H4428	

יַקְרִיבוּ׃	אֶשְׁכָּר
will offer	gifts
H7126	H0814

The kings of Tarshish and of the

יַעַבְדוּהוּ׃	גּוֹיִם	כָּל־	מְלָכִים	כָּל־	לוֹ	וְיִשְׁתַּחֲווּ־	11
shall serve Him	nations	all	kings	all	before Him	And Yes shall fall down	
H5647		H3605	H4428	H3605		H7812	

Yes, all kings shall fall down before him. All nations shall serve him.

לוֹ׃	עֹזֵר	וְאֵין־	וְעָנִי	מְשַׁוֵּעַ	אֶבְיוֹן	יַצִּיל	כִּי־	12
to	[him]who has helper	and no	and the poor	when he cries	the needy	He will deliver	For	
	H5826	H0369	H6041	H7768	H0034	H5337		

For he will deliver the needy when he cries; the poor, who has no helper.

יוֹשִׁיעַ׃	אֶבְיוֹנִים	וְנַפְשׁוֹת	וְאֶבְיוֹן	דַּל	עַל־	יָחֹס	13
will save	of the needy	and the souls	and needy	the poor	on	He will spare	
H3467	H0034	H5315	H0034	H1800		H2347	

He will have pity on the poor and needy. He will save the souls of the needy.

דָּמָם	וְיִיקַר	נַפְשָׁם	יִגְאַל	וּמֵחָמָס	מִתָּוֶךְ	14
their blood	and shall be precious	their life	He will redeem	and violence	From oppression	
H1818	H3365	H5315		H2555	H8496	

בְּעֵינָיו׃	
in His sight	

He will redeem their soul from oppression and violence. Their blood will be precious in his sight.

15

וְיִתְפַּלֵּל	שְׁבָא	מִזְהַב	לוֹ	וְיִתֶּן־	וְיִחְי	
and Prayer will be made	of Sheba	the gold	to Him	and will be given	And He shall live	
H6419	H7614	H2091		H5414	H2421	

יְבָרְכֻנֵהוּ׃	הַיּוֹם	כָּל־	תָּמִיד	בַּעֲדוֹ
He shall be praised	[And] daily	all	continually	for Him
H1288	H3117	H3605	H8548	H1157

He will live; and Sheba's gold will be given to him. Men will pray for h
long.

16

יִרְעַשׁ	הָרִים	בְּרֹאשׁ	בָּאָרֶץ	וּבַר	פִּסַּת־	יְהִי
shall wave	of the mountains	On the top	in the earth	of grain	an abundance	There will be
H7493	H2022		H0776		H6451	H1961

הָאָרֶץ׃	כְּעֵשֶׂב	מֵעִיר	וְיָצִיצוּ	פִּרְיוֹ	כַּלְּבָנוֹן	
of the earth	like grass	of the city	and [those] shall flourish	Its fruit	like Lebanon	
H0776	H6212			H6529	H3844	

Abundance of grain shall be throughout the land. Its fruit sways like Lebanon. Let it flourish, thriving like
grass of the field.

17

שְׁמוֹ	)יִנּוֹן(	]ינין[	שִׁמְשׁ	לִפְנֵי־	לְעוֹלָם	שְׁמוֹ	יְהִי
His name	shall continue	shall continue	the sun	as long as	forever	His name	Shall endure
H8034	H5125	H5125	H8121	H6440	H5769	H8034	H1961

יְאַשְּׁרוּהוּ׃	גּוֹיִם	כָּל־	בּוֹ	וְיִתְבָּרְכוּ	
shall call Him blessed	nations	all	in Him	and [men] shall be blessed	
H0833		H3605		H1288	

His name endures forever. His name continues as long as the sun. Men shall be blessed by hi
call him blessed.

18

לְבַדּוֹ׃	נִפְלָאוֹת	עֹשֶׂה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּבָרוּךְ
only	wondrous things	who does	of Israel	the God	God	Yahweh	Blessed [be]
H0905	H6381		H3478	H0430	H0430	H3068	H1288

Praise be to the LORD God, the God of Israel, who alone does marvelous deeds.

19

כָּל	אֶת־	כְּבוֹדוֹ	וְיִמָּלֵא	לְעוֹלָם	כְּבוֹדוֹ	שֵׁם	וּבָרוּךְ	
all	-	[with] His glory	and let be filled	forever	His glorious	name	And blessed [be]	
H3605	H0853	H3519	H4390	H5769	H3519	H8034	H1288	

וְאָמֵן׃	וְאָמֵן	הָאָרֶץ	
and Amen	Amen	the earth	
H0543	H0543	H0776	

Blessed be his glorious name forever! Let the

20

יִשָׁי׃	בֶּן־	דָּוִד	תְּפִלּוֹת	כָּלּוּ
of Jesse	son	of David	The prayers	Are ended
H3448		H1732	H8605	H3615

This ends the prayers by David, the son of Jesse.

Chapter 73

1

לֵבָב׃	לְבָרֵי	אֱלֹהִים	לְיִשְׂרָאֵל	טוֹב	אַךְ	לְאָסָף	מִזְמוֹר
heart	to such as are pure in	God [is]	to Israel	good	Truly	of Asaph	A Psalm
H3824	H1249	H0430	H3478		H0389	H0623	H4210

A Psalm by Asaph. Surely God is good to Israel, to those who are pure in heart.

)שֶׁפְכוּ	]שפכה[	כְּאַיִן	רַגְלָי	)נָטָיוּ	]נטוי[	כִּמְעַט	וַאֲנִי	2
had slipped	had slipped	[nearly]	my feet	had stumbled	had stumbled	almost	But [as for] me	
H8210	H8210	H0369	H7272	H5186	H5186	H4592	H0589	

אֲשֻׁרָי׃	
My steps	

But as for me, my feet

אֶרְאֶה׃	רְשָׁעִים	שְׁלוֹם	בָּהוֹלְלִים	קָנֵאתִי	כִּי־	3
when I saw	of the wicked	the prosperity	of the boastful	I [was] envious	For	
H7200	H7563	H7965		H7065		

For I was envious of the arrogant, when I saw the prosperity of the wicked.

אוּלָם׃	וּבָרִיא	לְמוֹתָם	חַרְצֻבּוֹת	אֵין	כִּי	4
their strength [is]	but fat	in their death	pangs	[there are] no	For	
	H1277	H4194	H2784	H0369		

For there are no struggles in their death, but their strength is firm.

יְנֻגָּעוּ׃	לֹא	אָדָם	וְעִם־	אֵינָמוֹ	אֱנוֹשׁ	בַּעֲמַל	5
are they plagued	nor	[other] men	and like	they [are] not	[as other] men	In trouble	
H5060	H3808	H0120		H0369	H0582	H5999	

They are free from burdens of men, neither are they plagued like other men.

לָמוֹ׃	חָמָס	שִׁית	יַעֲטָף־	גַּאֲוָה	עֲנָקָתְמוֹ	לָכֵן	6
them	Violence	[like] a garment	covers	pride	serves as their necklace	Therefore	
	H2555	H7897		H1346	H6059		

Therefore pride is like a chain around their neck. Violence covers them like a garment.

לֵבָב׃	מַשְׂכִּיּוֹת	עָבְרוּ	עֵינֵמוֹ	מֵחֶלֶב	יָצָא	7
heart	could wish	they have more than	their eyes	with abundance	Bulge	
H3824	H4906			H2459	H3318	

Their eyes bulge with fat. Their minds pass the limits of conceit.

יְדַבֵּרוּ׃	מִמָּרוֹם	עֹשֶׁק	בְּרָע	וִידַבְּרוּ	וַיָּמִיקוּ	8
they speak	loftily	[concerning] oppression	wickedly	and speak	They scoff	
H1696	H4791	H6233		H1696	H4167	

They scoff and speak with malice. In arrogance, they threaten oppression.

בָּאָרֶץ׃	תִּהֲלַךְ	וּלְשׁוֹנָם	פִּיהֶם	בַּשָּׁמַיִם	שַׁתּוּ	9
through the earth	walks	and their tongue	their mouth	against the heavens	They set	
H0776	H1980	H3956	H6310	H8064	H8371	

They have set their mouth in the heavens. Their tongue walks through the earth.

לָמוֹ׃	יִמָּצוּ	מָלֵא	וּמֵי	הֲלֹם	עַמּוֹ	)יָשׁוּב(	]ישיבן[	וְלָכֵן	10
by them	are drained	of a full [cup]	and waters	here	his people	return	return	Upon	
	H4680	H4392	H4325	H1988		H7725	H7725		

Therefore their people return to them, and they drink up waters of abundance.

בְּעֶלְיוֹן׃	דֵּעָה	וְיֵשׁ	אֵל	יָדַע־	אֵיכָה	וְאָמְרוּ	11
in the Most High	knowledge	and is there	God	does know	how	And they say	
	H1844	H3426	H0410	H3045		H0559	

They say, “How does God know? Is there knowledge in the Most High?”

חָֽיִל׃	הִשְׁגּוּ־	עוֹלָם	וְשַׁלְוֵי	רְשָׁעִים	אֵלֶּה	הִנֵּה־	12
in riches	they increase	always	and who are at ease	the ungodly	these [are]	behold	
H2428		H5769	H7961	H7563	H0428	H2009	

Behold, these are the wicked. Being always at ease, they increase in riches.

כַּפָּי׃	בְּנִקָּיוֹן	וָאֶרְחַץ	לִבָּבִי	זִכֵּיתִי	רִיק	אַךְ־	13
my hands	in innocence	and washed	my heart	I have cleansed	[in] vain	Surely	
H3709		H7364	H3824	H2135	H7385	H0389	

Surely I have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocence,

לַבְּקָרִים׃	וְתוֹכַחְתִּי	הַיּוֹם	כָּל־	נָגוּעַ	וָאֱהִי	14
every morning	and chastened	day long	all	plagued	For I have been	
H1242		H3117	H3605	H5060	H1961	

For all day long I have been plagued, and punished every morning.

בָּנֶיךָ	דּוֹר	הִנֵּה	כְּמוֹ	אֲסַפְּרָה	אָמַרְתִּי	אִם־	15
of Your children	to the generation	behold	thus	I will speak	I had said	If	
	H1755	H2009	H3644		H0559		

בָּגָדְתִּי׃
I would have been untrue
H0898

If I had said, “I will speak thus”, behold,

בְּעֵינָי׃	(הַוּא	[היא]	עָמָל	זֹאת	לָדַעַת	וָאֲחַשְׁבָה	16
for me	it [was]	it [was]	too painful	this	to understand	And when I thought [how]	
	H1931	H1992	H5999	H2063	H3045	H2803	

When I tried to understand this, it was too painful for me—

לְאַחֲרִיתָם׃	אָבִינָה	אֵל	מִקְדְּשֵׁי־	אֵל־	אָבוֹא	עַד־	17
their end	then I understood	of God	the sanctuary	into	I went	Until	
H0319	H0995	H0410	H4720	H0413	H0935	H5704	

until I entered God’s sanctuary, and considered their latter end.

לְמַשּׁוּאוֹת׃	הִפַּלְתָּם	לָמוֹ	תָּשִׁית	בַּחֲלָקוֹת	אַךְ		18
to destruction	You cast them down	them	You set	in slippery places	Surely		
H4876	H5307		H7896		H0389		

Surely you set them in slippery places. You throw them down to destruction.

מִן־	תַּמּוּ	סָפוּ	כְּרֶגַע	לְשַׁמָּה	הָיוּ	אֵיךְ	19
with	utterly	they are consumed	as in a moment	to desolation	they are [brought]	Oh how	
	H8552	H5486	H7281	H8047	H1961		

בַּלָּהוֹת׃
terrors
H1091

How they are suddenl

תִּבְזֶה׃	צַלְמָם	וּבָעִיר	אֲדֹנָי	מֵהָקִיץ	כַּחֲלוֹם	20
You shall despise	their image	[So] when You awake	Lord	when [one] awakes	As a dream	
H0959	H6754	H5782	H0136	H6974	H2472	

As a dream when one wakes up, so, Lord, when you awake, you will despise their fantasies.

21	כִּי	יִתְחַמֵּץ	לִבָּבִי	וְכִלְיוֹתַי	אֶשְׁתּוֹנָן׃
	Thus	was grieved	my heart	and in my mind	I was vexed
	H3824		H3824	H3629	H8150

For my soul was grieved. I was embittered in my heart.

22	וַאֲנִי־	בַעַר	וְלֹא	אֵדָע	בְּהֵמוֹת	הָיִיתִי	עִמָּךְ׃
	So I [was]	stupid	and	ignorant	[like] a beast	I was	before You
	H0589	H1198	H3808	H3045	H0929	H1961	

I was so senseless and ignorant. I was a brute beast before you.

23	וַאֲנִי	תָּמִיד	עִמָּךְ	אָחַזְתָּ	בְּיַד־	יְמִינִי׃
	And nevertheless I [am]	continually	with You	You hold [me]	by hand	my right
	H0589	H8548		H0270	H3027	H3225

Nevertheless, I am continually with you. You have held my right hand.

24	בַּעֲצָתְךָ	תַנְחֵנִי	וְאַחַר	כָּבוֹד	תִקָּחֵנִי׃
	With Your counsel	You will guide me	and afterward	[to] glory	receive me
	H6098	H5148		H3519	H3947

You will guide me with your counsel, and afterward receive me to glory.

25	מִי־	לִי	בַשָּׁמָיִם	וְעִמְּךָ	לֹא־	חָפַצְתִּי	בָאָרֶץ׃
	Whom	have I [but You]	in heaven	and besides You	[there is] none	[that] I desire	upon earth
	H4310		H8064		H3808		H0776

Whom do I have in heaven? There is no one on earth whom I desire besides you.

26	כָּלָה	שְׁאֵרִי	וּלְבָבִי	צוּר־	לְבָבִי	וְחֶלְקִי	אֱלֹהִים	לְעוֹלָם׃
	Fail	My flesh	and my heart	the strength	of my heart	and my portion	[But] God [is]	forever
	H3615	H7607	H3824	H6697	H3824		H0430	H5769

My flesh and my heart fails, but God is the strength of my heart and my portion forever.

27	כִּי־	הִנֵּה	רְחֵקֶיךָ	יֹאבֵדוּ	הִצְמַתָּה	כָּל־
	For	indeed	those who are far from You	shall perish	You have destroyed	all
		H2009	H7369	H0006	H6789	H3605

מִמֶּךָּ׃	זוֹנֶה
You	those who desert for harlotry
	H2181

For, behold, those who are far from you shall perish.

28	וַאֲנִי	קִרְבַת	אֱלֹהִים	לִי־	טוֹב	שַׁתִּי	בַאדֹנָי	יְהוִה
	But [as for] me	to draw near	to God	for me	[it is] good	I have put	in the Lord	GOD
	H0589	H7132	H0430			H7896	H0136	H3069

מַחְסִי	לְסַפֵּר	כָּל־	מַלְאַכוֹתֶיךָ׃
my trust	that I may declare	all	Your works
H4268		H3605	H4399

But it is good for me to come close to God. I have made the Lord G
works.

Chapter 74

יֶעְשַׁן	לָנֶצַח	זָנַחְתָּ	אֱלֹהִים	לָמָּה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
[Why] does smoke	forever	have You cast [us] off	God	Why	of Asaph	A Contemplation	
H6225	H5331		H0430	H4100	H0623	H4905	

מַרְעִיתֶךָ׃	בְּצֹאן	אַפְּךָ
of Your pasture	against the sheep	Your anger
H4830	H6629	H0639

A contemplation by Asaph. God, why have you rejected us forev
sheep of your pasture?

גָּאַלְתָּ	קֶדֶם	קָנִיתָ	וְעֲדָתְךָ	זְכֹר	2
[which] You have redeemed	of old	[which] You have purchased	Your congregation	Remember	
		H7069	H5712	H2142	

בּוֹ׃	שָׁכַנְתָּ	זֶה	צִיּוֹן	הַר־	נַחֲלָתֶךָ	שֵׁבֶט	
where	You have dwelt	this	Zion	Mount	of Your inheritance	the tribe	
	H7931	H2088	H6726	H2022	H5159	H7626	

Remember your congregation, which you purchased of old, which you have redeemed to be the
inheritance: Mount Zion, in which you have lived.

אוֹיֵב	הֵרַע	כָּל־	נֶצַח	לְמַשֹּׁאוֹת	פְּעָמֶיךָ	הָרִימָה	3
the enemy	has damaged	everything	perpetual	to the desolations	Your feet	Lift up	
H0341		H3605	H5331	H4876	H6471		

בַּקֹּדֶשׁ׃
in the sanctuary
H6944

Lift up your feet to the perpet

אֹתֹת׃	אוֹתֹתָם	שָׂמוּ	מוֹעֲדֶךָ	בְּקֶרֶב	צֹרְרֶיךָ	שָׁאֲגוּ	4
[for] signs	their banners	they set up	of Your meeting place	in the midst	Your enemies	Roar	
H0226	H0226		H4150	H7130		H7580	

Your adversaries have roared in the middle of your assembly. They have set up their standards as signs.

קַרְדֻּמּוֹת׃	עֵץ	בְּסָבָךְ־	לְמָעְלָה	כְּמֵבִיא	יִוָּדָע	5
Axes	the trees	among thick	up	like men who lift	They seem	
H7134	H6086	H5442	H4605	H0935	H3045	

They behaved like men wielding axes, cutting through a thicket of trees.

יַהֲלֹמוּן׃	וְכִילַפַּת	בְּכַשִּׁיל	יָחַד	פִּתּוּחֶיהָ	(וְעַתָּה)	[ועתן]	6
they break down	and hammers	with axes	all at once	its carved work	And now	And a time	
H1986	H3597	H3781		H6603	H6258	H6256	

Now they break all its carved work down with hatchet and hammers.

מִשְׁכַּן־	חִלְּלוּ	לָאָרֶץ	מִקְדָּשֶׁךָ	בָּאֵשׁ	שִׁלְּחוּ	7
the dwelling place	They have defiled	to the ground	to Your sanctuary	fire	They have set	
H4908		H0776	H4720	H0784	H7971	

שְׁמֶךָ׃
of Your name
H8034

They have burned your san

כָּל־ (H3605) all
שָׂרְפוּ (H8313) they have burned up
יָחַד (H3238) altogether
נִינָם (H3238) let us destroy them
בְּלִבָּם (H0776) in their hearts
אָמְרוּ (H0559) They said 8
בָּאָרֶץ׃ (H0776) in the land
אֵל (H0410) of God
מוֹעֲדֵי־ (H4150) the meeting places

They said in their heart, “We will crush them completely.
God was worshiped.

אֹתֹתֵינוּ (H0226) Our signs
לֹא (H3808) not
רָאִינוּ (H7200) we do see
אֵין־ (H0369) [There is] no
עוֹד (H5750) longer
נָבִיא (H5030) any prophet
וְלֹא־ (H3808) nor [is there]
אִתָּנוּ (H0854) among us 9
מָה׃ (H4100) -
עַד־ (H5704) how long
יֹדֵעַ (H3045) any who knows

We see no miraculous signs. There is no longer a
how long.

שִׁמְךָ (H8034) Your name
אוֹיֵב (H0341) the enemy
יְנָאֵץ (H5006) will blaspheme
צָר (H6862) the adversary
יְחָרֵף (H2778) will reproach
אֱלֹהִים (H0430) God
מָתַי (H4970) when
עַד־ (H5704) how long 10
לָנֶצַח׃ (H5331) forever

How long, God, shall

]חוקך[(H2706) of Your decree
מִקֶּרֶב (H7130) [Take it] out
וִימִינְךָ (H3225) even Your right hand
יָדְךָ (H3027) Your hand
תָּשִׁיב (H7725) do You withdraw
לָמָּה (H4100) why 11
כַלֵּה׃ (H3615) and destroy [them]
)חֵיקְךָ[(H2436) of Your bosom

Why do you draw back your hand, even your right

הָאָרֶץ׃ (H0776) of the earth
בְּקֶרֶב (H7130) in the midst
יְשׁוּעוֹת (H3444) salvation
פֹּעֵל (H6466) Working
מִקֶּדֶם (H6924) from of old
מַלְכִּי (H4428) my King
וֵאלֹהִים (H0430) For God [is] 12

Yet God is my King of old, working salvation throughout the earth.

עַל־ (H5921) in
תַּנִּינִים (H8577) of the sea serpents
רָאשֵׁי (H7218) the heads
שִׁבַּרְתָּ (H7665) You broke
יָם (H3220) the sea
בְעֻזֶּךָ (H5797) by Your strength
פוֹרַרְתָּ (H6565) divided
אַתָּה (H0859) You 13
הַמָּיִם׃ (H4325) the waters

You divided the sea by y

14

לְעָם	מַאֲכָל	תִּתְּנֵנוּ	לִוְיָתָן	רָאשֵׁי	רִצַּצְתָּ	אַתָּה
to the people	[as] food	[And] gave him	of Leviathan	the heads	broke in pieces	You
	H3978	H5414	H3882		H7533	

לְצִיִּים׃
inhabiting the wilderness
H6728

You broke the heads of Leviathan in pie

15

אֵיתָן׃	נַהֲרוֹת	הוֹבַשְׁתָּ	אַתָּה	נְאָזַל	מַעְיָן	בָּקַעְתָּ	אַתָּה
enduring	rivers	dried up	You	and the flood	the fountain	broke open	You
H0386	H5104	H3001			H4599	H1234	

You opened up spring and stream. You dried up mighty rivers.

16

וְשָׁמֶשׁ׃	מָאוֹר	הֲכִינוֹתָ	אַתָּה	לָיְלָה	לְךָ	אַף־	יוֹם	לְךָ
and the sun	the light	have prepared	You	the night	[is] Yours	also	the day	[is] Yours
H8121	H3974			H3915		H0637	H3117	

The day is yours, the night is also yours. You have prepared the light and the sun.

17

יְצַרְתָּם׃	אַתָּה	וְחֹרֶף	קַיִץ	אֶרֶץ	גְּבוּלוֹת	כֹּל־	הִצַּבְתָּ	אַתָּה
have made	You	and winter	summer	of the earth	the borders	all	have set	You
H3335		H2779	H7019	H0776	H1367	H3605	H5324	

You have set all the boundaries of the earth. You have made summer and winter.

18

נָבָל	וְעַם	יְהוָה	וחֵרֵף	אוֹיֵב	זֹאת	זְכָר־
foolish	and a people	Yahweh	[that] has reproached	the enemy	this	Remember
H5036		H3068		H0341	H2063	H2142

שְׁמֶךָ׃	נָאֲצוּ
Your name	[that] has blasphemed
H8034	H5006

Remember this, that the enemy has mocked you,

19

אַל־	עֲנִיֶּיךָ	חַיַּת	תּוֹרֶךָ	נֶפֶשׁ	לַחַיַּת	תִּתֵּן	אַל־
not	of Your poor	the life	of Your turtledove	the life	to the wild beast	Oh do deliver	Not
H0408	H6041		H8449	H5315		H5414	H0408

לָנֶצַח׃	תִּשְׁכַּח
forever	do forget
H5331	H7911

Don’t deliver the soul of your dov

20

נְאוֹת	אֶרֶץ	מַחֲשַׁכֵּי־	מָלְאוּ	כִּי	לַבְּרִית	הַבֵּט	
the haunts	of the earth	of the dark places	are full	for	to the covenant	Have respect	
H4999	H0776	H4285	H4390		H1285	H5027	

חָמָס׃
of cruelty
H2555

Honor your covenant, f

21

שְׁמֶךָ׃	יְהַלְלוּ	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	נִכְלָם	דָּךְ	יָשָׁב	אַל־
Your name	let praise	and needy	the poor	ashamed	the oppressed	Oh do let return	Not
H8034		H0034	H6041	H3637	H1790	H7725	H0408

Don’t let the oppressed return ashamed. Let the poor and needy praise your name.

22 קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־ נָבָל
Arise God plead your own cause Remember reproaches You how the foolish man
H0430 H7378 H7379 H2142 H2781 H5036

כָּל־ הַיּוֹם׃
all daily
H3605 H3117

Arise, God! Plead your own

23 אַל־ תִּשְׁכַּח קוֹל צוֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן קָמֶיךָ
Not do forget the voice of Your enemies the tumult of those who rise up against You
H0408 H7911 H7588

עֹלֶה תָּמִיד׃
increases continually
H5927 H8548

Don’t forget the voice of your adversa

Chapter 75

1 לַמְנַצֵּחַ אַל־ תַּשְׁחֵת לְאָסָף מִזְמוֹר שִׁיר׃ הוֹדִינוּ לְךָ
To the Chief Musician Set to do Not Destroy a Psalm of Asaph A Song we give thanks to You
H5329 H0516 H0516 H4210 H0623 H7892 H3034

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ סִפְּרוּ שִׁמְךָ וְקָרוֹב הוֹדִינוּ אֱלֹהִים
Your wondrous works declare [that] Your name for is near we give thanks God
H6381 H8034 H7138 H3034 H0430

For the Chief Musician. To the tune of “Do Not Destroy.” A Psalm by Asaph. A song. We give thanks to you, G
We give thanks, for your Name is near. Men tell about your wondrous works.

2 כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃
When I choose the proper time I uprightly will judge
H3947 H4150 H0589 H4339 H8199

When I choose the appointed time, I will judge blamelessly.

3 נָמֹגִים אֶרֶץ וְכָל־ יֹשְׁבֶיהָ אֲנִכֹי תָּכַנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶלָה׃
Are dissolved the earth and all its inhabitants I set up firmly its pillars Selah
H4127 H0776 H3605 H3427 H0595 H8505 H5982 H5542

The earth and all its inhabitants quake. I firmly hold its pillars. Selah.

4 אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־ תָּהֹלּוּ וְלָרְשָׁעִים אַל־ תָּרִימוּ קָרֶן׃
I said to the boastful not do deal boastfully and to the wicked not do lift up the horn
H0559 H0408 H1984 H7563 H0408 H7311 H7161

I said to the arrogant, “Don’t boast!” I said to the wicked, “Don’t lift up the horn.

5 אַל־ תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק׃
not do lift up on high your horn do [not] speak with a neck stiff
H0408 H4791 H7161 H1696 H6677 H6277

Don’t lift up your horn on high. Don’t speak with a stiff neck.”

6 כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים׃
For neither from the east nor from the west nor from the south exaltation [comes]
H3808 H4161 H4628 H3808 H4057

For neither from the east, nor from the west, nor yet from the south, comes exaltation.

7	כִּי־	אֱלֹהִים	שֹׁפֵט	זֶה	יַשְׁפִּיל	וְזֶה	יָרִים׃
	But	God [is]	the Judge	this [one]	He puts down	and this [one]	exalts
		H0430	H8199	H2088	H8213	H2088	

But God is the judge. He puts down one, and lifts up another.

8	כִּי	כוֹס	בְּיַד־	יְהוָה	וְיַיִן	חָמַר	מָלֵא	מָסֶךְ׀
	For	[there is] a cup	in the hand	of Yahweh	and the wine	is red	it is fully	mixed
			H3027	H3068	H3196		H4392	H4538

רִשְׁעֵי־	כֹּל	יִשְׁתּוּ	יִמְצוּ	שְׁמָרֶיהָ	אַךְ־	מִזֶּה	וַיַּגֵּר	
the wicked	all	[and] drink down	shall Drain	its dregs	surely	from this [one]	and He pours	
H7563	H3605	H8354	H4680	H8105	H0389	H2088	H5064	

אָרֶץ׃
of the earth
H0776

For in the LORD's hand th
wicked of the earth drink and d

9	וַאֲנִי	אַגִּיד	לְעֹלָם	אֲזַמְּרָה	לֵאלֹהֵי	יַעֲקֹב׃
	But I	will declare	forever	I will sing praises	to the God	of Jacob
	H0589	H5046	H5769	H2167	H0430	H3290

But I will declare this forever: I will sing praises to the God of Jacob.

10	וְכָל־	קַרְנֵי	רְשָׁעִים	אֲגַדֵּעַ	תְּרוֹמַמְנָה	קַרְנוֹת	צַדִּיק׃
	And all	the horns	of the wicked	I will cut off	[But] shall be exalted	the horns	of the righteous
	H3605	H7563	H1438	H2167			H6662

I will cut off all the horns of the wicked, but the horns of the righteous shall be lifted up.

Chapter 76

1	בִּיהוּדָה	נוֹדָע	שִׁיר׃	לְאָסָף	מִזְמוֹר	בִּנְגִינֹת	לַמְנַצֵּחַ
	in Judah	known	A Song	of Asaph	a Psalm	On stringed instruments	To the Chief Musician
	H3063	H3045		H0623	H4210	H5058	H5329

שְׁמוֹ׃	גָּדוֹל	בְּיִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	
His name [is]	great	in Israel	God [is]	
H8034		H3478	H0430	

For the Chief Musician. On stringed instruments. A Psalm
is great in Israel.

2	וַיְהִי	בְשָׁלֵם	סֻכּוֹ	וּמְעוֹנָתוֹ	בְּצִיּוֹן׃
	And is	in Salem	His tabernacle	and His dwelling place	in Zion
	H1961	H8004	H5520	H4585	H6726

His tabernacle is also in Salem. His dwelling place in Zion.

3	שָׁמָּה	שָׁבַר	רִשְׁפֵי־	קֶשֶׁת	מָגֵן	וְחֶרֶב	וּמִלְחָמָה	סֶלָה׃
	There	He broke	the arrows	of the bow	the shield	and sword	and of battle	Selah
	H8033	H7665	H7565	H7198	H4043	H2719	H4421	H5542

There he broke the flaming arrows of the bow, the shield, and the sword, and the weapons of war. Selah.

נָאוֹר	אַתָּה	אַדִּיר	מֵהַרְרֵי־	טָרֶף׃	4
More glorious	You [are]	and excellent	[Than] the mountains	of prey	
H0215		H0117	H2042	H2964	

Glorious are you, and excellent, more than mountains of game.

וְאֶשְׁתּוֹלְלוּ	אַבִּירֵי	לֵב	נָמוּ	שְׁנָתָם	וְלֹא־	5
Were plundered	the mighty	of heart	they have sunk into	their sleep	and none	
	H0047		H5123	H8142	H3808	

מָצְאוּ	כָּל־	אַנְשֵׁי־	חַיִל	יְדֵיהֶם׃
have found the use	of	the men	mighty	their hands
H4672	H3605	H0376	H2428	H3027

Valiant men lie plundered, they have slept their last sleep. None of the men c

מִגַּעֲרָתְךָ	אֱלֹהֵי	יַעֲקֹב	נִרְדָּם	וְרֶכֶב	וָסוּס׃	6
At Your rebuke	God	of Jacob	were cast into a dead sleep	and both the chariot	and horse	
H1606	H0430	H3290	H7290	H7393		

At your rebuke, God of Jacob, both chariot and horse are cast into a dead sleep.

אַפֶּךָ׃	מֵאָז	לְפָנֶיךָ	יַעֲמֹד	וּמִי־	אַתָּה	נוֹרָא	וְאַתָּה	7
You are angry	from when	in Your presence	may stand	and who	You [are]	to be feared	You	
H0639		H6440	H5975	H4310		H3372		

You, even you, are to be feared. Who can stand in your sight when you are angry?

וְשָׁקְטָה׃	יָרְאָה	אֶרֶץ	דִּין	הִשְׁמַעְתָּ	מִשָּׁמַיִם	8
and was still	feared	the earth	judgment	You caused to be heard	from heaven	
H8252	H3372	H0776	H1779	H8085	H8064	

You pronounced judgment from heaven. The earth feared, and was silent,

סֶלָה׃	אֶרֶץ	עַנְוֵי־	כָּל־	לְהוֹשִׁיעַ	אֱלֹהִים	לַמִּשְׁפָּט	בְּקוּם־	9
Selah	of the earth	the oppressed	all	to deliver	God	to judgment	when arose	
H5542	H0776	H6035	H3605	H3467	H0430	H4941		

when God arose to judgment, to save all the afflicted ones of the earth. Selah.

תַּחְגֹּר׃	חֵמַת	שְׁאֵרִית	תּוֹדֶךָּ	אָדָם	חֲמַת	כִּי־	10
You shall gird Yourself	of wrath	with the remainder	shall praise You	of man	the wrath	Surely	
H2296	H2534	H7611	H3034	H0120	H2534		

Surely the wrath of man praises you. The survivors of your wrath are restrained.

יוֹבִילוּ	סְבִיבָיו	כָּל־	אֱלֹהֵיכֶם	לַיהוָה	וְשַׁלְּמוּ	נִדְּרוּ	11
let bring	who are around Him	all	your God	to Yahweh	and pay [them]	Make vows	
H2986	H5439	H3605	H0430	H3068		H5087	

לַמּוֹרָא׃	שַׁי
to Him who [ought] to be feared	presents
	H7862

Make vows to the LORD your God, and fulfill them! Let all feared.

אָרֶץ׃	לְמַלְכֵי־	נוֹרָא	נְגִידִים	רוּחַ	יִבְצֹר	12
of the earth	to the kings	[He is] awesome	of princes	the spirit	He shall cut off	
H0776	H4428	H3372	H5057	H7307	H1219	

He will cut off the spirit of princes. He is feared by the kings of the earth.

Chapter 77

אֶל־	קוֹלִי	:מִזְמוֹר	לְאָסָף	[יְדוּתוּן]	(ידיתון)	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	1
to	with my voice	A Psalm	of Asaph	Jeduthun	Jedithun	to	To the Chief Musician	
H0413		H4210	H0623	H3038	H3038		H5329	

:אֵלָי	וְהַאֲזִין	אֱלֹהִים	אֶל־	קוֹלִי	וְאֶצְעָקָה	אֱלֹהִים
to me	and He gave ear	God	to	with my voice	and I cried out	God
H0413	H0238	H0430	H0413		H6817	H0430

For the Chief Musician. To Jeduthun. A Psalm by Asaph. My cry goes to God! Indeed, I cry to God for h
for him to listen to me.

נֻגְּרָה	לַיְלָה	וְיָדִי	דָּרָשְׁתִּי	אֲדֹנָי	צָרָתִי	בְּיוֹם	2
was stretched out	in the night	My hand	I sought	the Lord	of my trouble	In the day	
H5064	H3915	H3027	H1875	H0136		H3117	

:נַפְשִׁי	הִנָּחֵם	מֵאֲנָה	תָפוּג	וְלֹא	
My soul	to be comforted	refused	ceasing	and without	
H5315	H5162	H3985	H6313	H3808	

In the day of my trouble I sought the Lord. My hand was stretched out in the
soul refused to be comforted.

:סֶלָה	רוּחִי	וְתִתְעַטֵּף	אָשִׂיחָה	וְאֶהֱמָיָה	אֱלֹהִים	אֶזְכְּרָה	3
Selah	my spirit	and was overwhelmed	I complained	and was troubled	God	I remembered	
H5542	H7307		H7878	H1993	H0430	H2142	

I remember God, and I groan. I complain, and my spirit is overwhelmed. Selah.

:אֲדַבֵּר	וְלֹא	נִפְעַמְתִּי	עֵינָי	שְׁמֻרוֹת	אָחַזְתָּ	4
I speak	that cannot	I am so troubled	my eyelids	[open]	You hold	
H1696	H3808	H6470		H8109	H0270	

You hold my eyelids open. I am so troubled that I can't speak.

:עוֹלָמִים	שְׁנוֹת	מִקֶּדֶם	יָמִים	חִשַּׁבְתִּי	5
of ancient times	the years	of old	the days	I have considered	
H5769	H8141		H3117	H2803	

I have considered the days of old, the years of ancient times.

אָשִׂיחָה	לִבִּי	עִם־	בַּלַּיְלָה	נְגִינָתִי	אֶזְכְּרָה	6
I meditate	my heart	within	in the night	my song	I call to remembrance	
H7878	H3824		H3915	H5058	H2142	

:רוּחִי	וַיְחַפֵּשׂ
my spirit	and makes diligent search
H7307	H2664

I remember my song in the night. I consider in my c

:עוֹד	לִרְצוֹת	יֹסִיף	וְלֹא־	אֲדֹנָי	וְיִזְנַח	לְהֶעָלְמִים	7
more	be favorable	will He more	and no	the Lord	cast off	Will forever	
H5750	H7521	H3254	H3808	H0136		H5769	

“Will the Lord reject us forever? Will he be favorable no more?

וָדֹר׃	לְדֹר	אָמֶר	גָּמַר	חַסְדּוֹ	לָנֶצַח	הֶאָפֵס	8
and forevermore	generation	[His] speech	Has failed	His mercy	forever	Has ceased	
H1755	H1755	H0562	H1584		H5331	H0656	

Has his loving kindness vanished forever? Does his promise fail for generations?

סֶלָה׃	רַחֲמָיו	בְּאַף	קָפַץ	אִם־	אֵל	חַנּוֹת	הֲשָׁכַח	9
Selah	His tender mercies	in anger	Has He shut up	Or	God	to be gracious	Has forgotten	
H5542		H0639	H7092		H0410	H2589	H7911	

Has God forgotten to be gracious? Has he, in anger, withheld his compassion?” Selah.

עֶלְיוֹן׃	יְמִין	שְׁנוֹת	הִיא	חַלּוֹתִי	וָאֹמַר	10
of the Most High	of the right hand	[But I will remember] the years	that [is]	my anguish	and I said	
	H3225	H8141	H1931		H0559	

Then I thought, “I will appeal to this: the years of the right hand of the Most High.”

פִּלְאֶךָ׃	מִקֶּדֶם	אֶזְכְּרָה	כִּי־	יָהּ	מַעַלְלֵי־	אֶזְכּוֹר)	אזכירן	11
Your wonders	of old	I will remember	surely	of YAH	the works	I will remember	I will mention	
H6382		H2142		H3050	H4611	H2142	H2142	

I will remember the LORD’s deeds; for I will remember your wonders of old.

אָשִׂיחָה׃	וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ	פָּעֳלֶךָ	בְכָל־	וְהָגִיתִי	12
talk	and of Your deeds	Your work	on all	And I will meditate	
H7878	H5949	H6467	H3605	H1897	

I will also meditate on all your work, and consider your doings.

כֵּאלֹהִים׃	גָּדוֹל	אֵל	מִי־	דַּרְכְּךָ	בַּקֹּדֶשׁ	אֱלֹהִים	13
as [our] God	so great	a God	who [is]	Your way [is]	in the sanctuary	God	
H0430		H0410	H4310	H1870	H6944	H0430	

Your way, God, is in the sanctuary. What god is great like God?

עֻזֶּךָ׃	בָּעַמִּים	הוֹדַעְתָּ	פֶּלֶא	עֹשֶׂה	הָאֵל	אַתָּה	14
Your strength	among the peoples	You have declared	wonders	who does	the God	You [are]	
H5797		H3045	H6382		H0410		

You are the God who does wonders. You have made your strength known among the peoples.

סֶלָה׃	וְיוֹסֵף	יַעֲקֹב	בְּנֵי־	עַמֶּךָ	בִּזְרוֹעַ	נָאַלְתָּ	15
Selah	and Joseph	of Jacob	the sons	[Your] people	with [Your] arm	You have redeemed	
H5542	H3130	H3290			H2220		

You have redeemed your people with your arm, the sons of Jacob and Joseph. Selah.

יִרְגְּזוּ	אַף	יָחִילוּ	מַיִם	רָאוּךָ	אֱלֹהִים	וּמַיִם	רָאוּךָ	16
trembled	also	they were afraid	the waters	saw You	God	the waters	Saw You	
H7264	H0637		H4325	H7200	H0430	H4325	H7200	

תְּהֹמוֹת׃
the depths
H8415

The waters saw you, God

יִתְהַלָּכוּ׃	חֲצָצֶיךָ	אַף־	שְׁחָקִים	נָתְנוּ	קוֹל	עָבוֹת	וּמַיִם	זָרְמוּ	17
flashed about	Your arrows	also	the skies	sent out	a sound	the clouds	water	Poured out	
H1980	H2687	H0637	H7834	H5414		H5645	H4325	H2229	

The clouds poured out water. The skies resounded with thunder. Your arrows also flashed around.

רָגְזָה	תֵּבֵל	בְּרָקִים	הֵאִירוּ	בַּגַּלְגַּל	וַרַעַמְךָ	קוֹל	18
trembled	the world	the lightnings	lit up	[was] in the whirlwind	of Your thunder	The voice	
H7264	H8398		H0215	H1534	H7482		

הָאָרֶץ׃	וַתִּרְעַשׁ
the earth	and shook
H0776	H7493

The voice of your thunder was in the

רַבִּים	בְּמַיִם	(וּשְׁבִילְךָ)	[ושבילידן]	דַּרְכְּךָ	בַּיָּם	19
great	in the waters	and Your paths	and Your path	Your way [was]	In the sea	
	H4325	H7635	H7635	H1870	H3220	

נֹדָעוּ׃	לֹא	וְעִקְּבוֹתֶיךָ
were known	not	and Your footsteps
H3045	H3808	H6119

Your way was through the sea, your paths through the

וְאַהֲרֹן׃	מֹשֶׁה	בְּיַד־	עַמֶּךָ	כַּצֹּאן	נָחִיתָ	20
and Aaron	of Moses	by the hand	Your people	like a flock	You led	
H0175	H4872	H3027		H6629	H5148	

You led your people like a flock, by the hand of Moses and Aaron.

Chapter 78

לְאִמְרֵי־	אָזְנְכֶם	הַטּוּ	תּוֹרָתִי	עַמִּי	הַאֲזִינָה	לְאָסָף	מַשְׂכִּיל	1
to the words	your ears	Incline	[to] my law	my people	Give ear	of Asaph	A Contemplation	
H0561	H0241	H5186	H8451		H0238	H0623	H4905	

פִּי׃
of my mouth
H6310

A contemplation by Asaph.

קֶדֶם׃	מִנֵי־	חִידוֹת	אַבִּיעָה	פִּי	בְמָשָׁל	אֶפְתְּחָה	2
old	of	dark sayings	I will utter	my mouth	in a parable	I will open	
		H2420	H5042	H6310	H4912		

I will open my mouth in a parable. I will utter dark sayings of old,

לָנוּ׃	סִפְּרוּ־	וַאֲבוֹתֵינוּ	וַנֵּדָעֵם	שָׁמַעְנוּ	אֲשֶׁר	3
us	have told	and our fathers	and known	we have heard	which	
		H0001	H3045	H8085		

which we have heard and known, and our fathers have told us.

תְּהִלּוֹת	מְסַפְּרִים	אַחֲרוֹן	לְדוֹר	מִבְּנֵיהֶם	וְנִכַּחֵד	לֹא	4
the praises	Telling	to come	to the generation	from their children	we will hide [them]	Not	
H8416		H0314	H1755		H3582	H3808	

עָשָׂה׃	אֲשֶׁר	וְנִפְלְאוֹתָיו	וְעֻזּוֹ	יְהוָה
He has done	that	and His wonderful works	and His strength	of Yahweh
		H6381	H5807	H3068

We will not hide them from their children, telling to the generation to come the praises of the LORD, his strength, and his wondrous deeds that he has done.

צִוָּה	אֲשֶׁר	בְּיִשְׂרָאֵל	שָׂם	וְתוֹרָה	בְּיַעֲקֹב	וְעֵדוּת	וַיָּקֶם	5
He commanded	which	in Israel	appointed	and a law	in Jacob	a testimony	For He established	
H6680		H3478		H8451	H3290	H5715		

לִבְנֵיהֶם׃	לְהוֹדִיעָם	אֲבוֹתֵינוּ	אֶת־
to their children	that they should make them known	our fathers	-
	H3045	H0001	H0853

For he established a covenant in Jacob, and appointed a teaching in Israel, which he comm
that they should make them known to their children;

יִוָּלֵדוּ	בָּנִים	אַחֲרוֹן	דּוֹר	וְיֵדְעוּ	לְמַעַן	6
[who] would be born	the sons	to come	the generation	might know [them]	that	
H3205		H0314	H1755	H3045	H4616	

לִבְנֵיהֶם׃	וְיַסַּפְּרוּ	יָקֻמוּ
to their children	and declare [them]	[That] they may arise

that the generation to come might know, even the children who should be b
their children,

אֵל	מַעַלְלֵי־	יִשְׁכְּחוּ	וְלֹא	כִּסְלָם	בֵּאלֹהִים	וְיָשִׂימוּ	7
of God	the works	forget	and not	their hope	in God	that they may set	
H0410	H4611	H7911	H3808	H3689	H0430		

יִנְצְרוּ׃	וּמִצְוֹתָיו
keep	but His commandments
H5341	H4687

that they might set their hope in God, and not f

לֹא־	דּוֹר	וּמֹרֶה	סוֹרֵר	דּוֹר	כַּאֲבוֹתָם	וְיִהְיוּ	וְלֹא	8
not	a generation	and rebellious	stubborn	a generation	like their fathers	may be	And not	
H3808	H1755	H4784	H5637	H1755	H0001	H1961	H3808	

רוּחוֹ׃	אֵל	אֶת־	נֶאֱמְנָה	וְלֹא־	לִבּוֹ	הֵכִין
whose spirit	God	to	was faithful	and not	its heart	[that] did set aright
H7307	H0410	H0854	H0539	H3808		

and might not be as their fathers— a stubborn and rebellious generation, a generation that didn't m
hearts loyal, whose spirit was not steadfast with God.

קָרָב׃	בְּיוֹם	הָפְכוּ	קֶשֶׁת	רוֹמֵי־	נוֹשְׁקֵי	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	9
of battle	in the day	Turned back	bows	[and] carrying	[being] armed	of Ephraim	The sons	
H7128	H3117	H2015	H7198			H0669		

The children of Ephraim, being armed and carrying bows, turned back in the day of battle.

לָלֶכֶת׃	מֵאֲנוּ	וּבְתוֹרָתוֹ	אֱלֹהִים	בְּרִית	שָׁמְרוּ	לֹא	10
to walk	they refused	and in His law	of God	the covenant	they did keep	Not	
H3212	H3985	H8451	H0430	H1285	H8104	H3808	

They didn't keep God's covenant, and refused to walk in his law.

הֶרְאָם׃	אֲשֶׁר	וְנִפְלְאוֹתָיו	עֲלִילוֹתָיו	וַיִּשְׁכְּחוּ	11
He had shown them	that	and His wonders	His works	And forgot	
H7200		H6381	H5949	H7911	

They forgot his doings, his wondrous deeds that he had shown them.

שְׂדֵה־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	פֶּלֶא	עָשָׂה	אֲבוֹתָם	נֶגֶד	12
[in] the field	of Egypt	in the land	Marvelous things	He did	of their fathers	In the sight	
	H4714	H0776	H6382		H0001	H5048	

צֹ֣עַן׃
of Zoan
H6814

He did marvelous thi

כְּמוֹ־	מַ֭יִם	וַיַּצֵּב־	וַיַּעֲבִירֵ֑ם	יָ֝ם	בָּקַע		13
like	the waters	and He made stand up	and caused them to pass through	the sea	He divided		
H3644	H4325	H5324		H3220	H1234		

נֵֽד׃
a heap
H5067

He split the sea, and

אֵֽשׁ׃	בְּאוֹר	הַלָּיְלָה	וְכָל־	יוֹמָם	בֶּעָנָן	וַיַּנְחֵם	14
of fire	with a light	the night	and all	in the daytime	with the cloud	And He led them	
H0784	H0216	H3915	H3605	H3119	H6051	H5148	

In the daytime he also led them with a cloud, and all night with a light of fire.

רַבָּה׃	כִּתְהֹמוֹת	וַיַּשְׁקְ	בַּמִּדְבָּר	צֻרִים	יְבַקַּע		15
in abundance	like the depths	and gave [them] drink	in the wilderness	the rocks	He split		
	H8415	H8248		H6697	H1234		

He split rocks in the wilderness, and gave them drink abundantly as out of the depths.

מָֽיִם׃	כַּנְּהָרוֹת	וַיּוֹרֶד	מִסֶּלַע	נוֹזְלִים	וַיּוֹצֵא		16
waters	like rivers	and caused to run down	out of the rock	streams	And He brought		
H4325	H5104	H3381	H5553	H5140	H3318		

He brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.

בַּצִּיָּה׃	עֶלְיוֹן	לַמְרוֹת	לוֹ	לַחֲטֹא־	עוֹד	וַיּוֹסִיפוּ	17
in the wilderness	the Most High	by rebelling against	against Him	they sinned	even	But more	
H6723		H4784		H2398	H5750	H3254	

Yet they still went on to sin against him, to rebel against the Most High in the desert.

לְנַפְשָׁם׃	אֹ֭כֶל	לִשְׁאָל־	בִּלְבָבָם	אֵל	וַיְנַסּוּ־		18
of their fancy	the food	by asking for	in their heart	God	And they tested		
H5315	H0400	H7592	H3824	H0410	H5254		

They tempted God in their heart by asking food according to their desire.

בַּמִּדְבָּר׃	שֻׁלְחָן	לַעֲרֹךְ	אֵל	הֲיוּכַל	אָמְרוּ	בֵּאלֹהִים	וַיְדַבְּרוּ	19
in the wilderness	a table	prepare	God	can	they said	against God	And Yes they spoke	
	H7979		H0410	H3201	H0559	H0430	H1696	

Yes, they spoke against God. They said, “Can God prepare a table in the wilderness?

יִשְׁטְפוּ	וּנְחָלִים	מַ֭יִם	וַיָּזוֹבוּ	צוּר	הִכָּה־	הֵן		20
overflowed	and the streams	the waters	so that gushed out	the rock	He struck	behold		
H7857		H4325	H2100	H6697	H5221	H2005		

לְעַמּוֹ׃	שְׁאֵר	יָכִין	אִם־	תֵּת	יוּכַל	לֶחֶם	הַגַּם־	
for His people	meat	can He provide	lo	give	He	bread	can also	
	H7607			H5414	H3201	H3899	H1571	

Behold, he struck the rock, so that waters gushed out, and streams overflowed. Can he give bread also? Will he provide meat for his people?”

וְגַם־	בְּיַעֲקֹב	נִשְׂקָה	וְאַף	וַיִּתְעַבָּר	יְהוָה	שָׁמַע	וְלָכֵן	21
and also	against Jacob	was kindled	so a fire	and was furious	Yahweh	heard [this]	therefore	
H1571	H3290	H5400	H0784		H3068	H8085		

בְּיִשְׂרָאֵל׃	עָלָה	אַף
against Israel	came up	anger
H3478	H5927	H0639

Therefore the LORD heard, and was angry. A fir

בִּישׁוּעָתוֹ׃	בָּטְחוּ	וְלֹא	בֵּאלֹהִים	הֶאֱמִינוּ	לֹא	כִּי	22
in His salvation	did trust	and not	in God	they did believe	not	because	
H3444	H0982	H3808	H0430	H0539	H3808		

because they didn’t believe in God, and didn’t trust in his salvation.

פָּתָח׃	שָׁמַיִם	וְדַלְתֵי	מִמָּעַל	שְׁחָקִים	וַיְצַו	23
opened	of heaven	and the doors	above	the clouds	And yet He had commanded	
	H8064		H4605	H7834	H6680	

Yet he commanded the skies above, and opened the doors of heaven.

לָמוֹ׃	נָתַן	שָׁמַיִם	וּדְגַן־	לֶאֱכֹל	מָן	עֲלֵיהֶם	וַיַּמְטֵר	24
them	given	of heaven	and of the bread	to eat	manna	on them	And Had rained down	
	H5414	H8064	H1715	H0398			H4305	

He rained down manna on them to eat, and gave them food from the sky.

לָשְׂבַע׃	לָהֶם	שָׁלַח	צֵידָה	אִישׁ	אָכַל	אַבִּירִים	לֶחֶם	25
to the full	them	He sent	food	Men	ate	of mighty [angels]	Food	
H7648	H1992	H7971	H6720	H0376	H0398	H0047	H3899	

Man ate the bread of angels. He sent them food to the full.

תֵּימָן׃	בְּעֻזּוֹ	וַיַּנְהֵג	בַּשָּׁמָיִם	קָדִים	נָשָׂע	26
the south wind	by His power	and He brought in	in the heavens	an east wind	He caused to blow	
H8486	H5797		H8064	H6921	H5265	

He caused the east wind to blow in the sky. By his power he guided the south wind.

כָּנָף׃	עוֹף	יַמִּים	וּכְחוֹל	שְׁאֵר	כֶּעָפָר	עֲלֵיהֶם	וַיַּמְטֵר	27
Feathered	fowl	of the seas	and like the sand	meat	like the dust	on them	And He rained	
H3671	H5775	H3220	H2344	H7607	H6083		H4305	

He also rained meat on them as the dust, winged birds as the sand of the seas.

לְמִשְׁכְּנֹתָיו׃	סָבִיב	מַחֲנֵהוּ	בְּקֶרֶב	וַיַּפֵּל	28
their dwellings	all around	of their camp	in the midst	And He let [them] fall	
H4908	H5439	H4264	H7130	H5307	

He let them fall in the middle of their camp, around their habitations.

לָהֶם׃	בָּא	תַּאֲוָתָם	מְאֹד	וַיִּשְׂבְּעוּ	וַיֹּאכְלוּ	29
them	He gave	for their own desire	well	and were filled	So they ate	
H1992	H0935	H8378	H3966	H7646	H0398	

So they ate, and were well filled. He gave them their own desire.

בְּפִיהֶם׃	אָכְלָם	עֹוד	מִתַּאֲוָתָם	זָרוּ	לֹא־	30
still in their mouths	their food [was]	But while	of their craving	they were deprived	Not	
H6310	H0400	H5750	H8378		H3808	

They didn't turn from their cravings. Their food was yet in their mouths,

31

וּבַחוּרֵי	בִּמְשִׁמַנֵּיהֶם	וַיַּהֲרֹג	בָּהֶם	עָלָה	וֵאלֹהִים	וְאַף
and the choice [men]	the stoutest of them	and slew	against them	came	of God	and the wrath
H0970		H2026		H5927	H0430	H0639

הִכְרִיעַ׃	יִשְׂרָאֵל
struck down	of Israel
H3766	H3478

when the anger of God went up again
of Israel.

32

בְּנִפְלְאוֹתָיו׃	הֶאֱמִינוּ	וְלֹא־	עוֹד	חָטְאוּ־	זֹאת	בְּכָל־
in His wondrous works	did believe	and not	still	they sinned	of this	In spite
H6381	H0539	H3808	H5750	H2398	H2063	H3605

For all this they still sinned, and didn't believe in his wondrous works.

33

בַּהֶבֶל׃	וּשְׁנוֹתָם	יְמֵיהֶם	בַּהֶבֶל	וַיְכַל־
in fear	and their years	their days	in futility	Therefore He consumed
H0928	H8141	H3117	H1892	H3615

Therefore he consumed their days in vanity, and their years in terror.

34

אֵל׃	וְשָׁחֲרוּ־	וְיָשֻׁבוּ	וְדָרָשׁוּהוּ	הָרָגָם	אִם־
for God	and sought earnestly	and they returned	then they sought Him	He slew them	When
H0410	H7836	H7725	H1875	H2026	

When he killed them, then they inquired after him. They returned and sought God earnestly.

35

גֹּאֲלָם׃	עֶלְיוֹן	וְאֵל	צוּרָם	אֱלֹהִים	כִּי־	וַיִּזְכְּרוּ
their Redeemer	Most High	and the God	their rock	God [was]	that	And they remembered
		H0410	H6697	H0430		H2142

They remembered that God was their rock, the Most High God, their redeemer.

36

לוֹ׃	יְכַזְּבוּ־	וּבִלְשׁוֹנָם	בְּפִיהֶם	וַיְפַתּוּהוּ
to Him	they lied	and with their tongue	with their mouth	And nevertheless they flattered Him
	H3576	H3956	H6310	

But they flattered him with their mouth, and lied to him with their tongue.

37

בִּבְרִיתוֹ׃	נֶאֶמְנוּ	וְלֹא	עִמּוֹ	נָכוֹן	לֹא־	וְלִבָּם
in His covenant	were they faithful	nor	with Him	was steadfast	not	For their heart
H1285	H0539	H3808			H3808	

For their heart was not right with him, neither were they faithful in his covenant.

38

יַשְׁחִית	וְלֹא־	עֲוֹן	יְכַפֵּר	וְרַחוּם	וְהוּא
did destroy [them]	and not	[their] iniquity	forgave	[being full] of compassion	But He
H7843	H3808	H5771		H7349	H1931

חֲמָתוֹ׃	כָּל־	יָעִיר	וְלֹא־	אַפּוֹ	לְהָשִׁיב	וְהִרְבָּה
His wrath	all	did stir up	and not	His anger	He turned away	and Yes many a time
H2534	H3605	H5782	H3808	H0639	H7725	

But he, being merciful, forgave iniquity, and didn't destroy them. Yes, many times he turned his anger away, and didn't stir up all his wrath.

39 וַיִּזְכֹּר כִּי־ בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא
For He remembered that they [were but] a breath that passes away and not
H2142 H1320 H1992 H7307 H1980 H3808

יָשׁוּב׃
does come again
H7725

He remembered that they were

40 כַּמָּה יַמְרוּהוּ בַמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִּישִׁימוֹן׃
How often they provoked Him in the wilderness [And] grieved Him in the desert
H4100 H4784 H6160 H3452

How often they rebelled against him in the wilderness, and grieved him in the desert!

41 וַיָּשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְווּ׃
and Yes again and again and they tempted God and the Holy one of Israel limited
H7725 H5254 H0410 H6918 H3478 H8428

They turned again and tempted God, and provoked the Holy One of Israel.

42 לֹא־ זָכְרוּ אֶת־ יָדוֹ יוֹם אֲשֶׁר־ פָּדָם מִנִּי־
Not they did remember - His power the day when He redeemed them from
H3808 H2142 H0853 H3027 H3117 H6299

צָר׃
the enemy

They didn't remember hi

43 אֲשֶׁר־ שָׂם בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו וּמוֹפְתָיו בִּשְׂדֵה־ צֹעַן׃
When He worked in Egypt His signs and His wonders in the field of Zoan
H4714 H0226 H4159 H6814

how he set his signs in Egypt, his wonders in the field of Zoan,

44 וַיַּהֲפֹךְ לְדָם יְאֹרֵיהֶם וְנוֹזְלֵיהֶם בַּל־ יִשְׁתָּיוּן׃
and Turned into blood their rivers and their streams not that they could drink
H2015 H1818 H2975 H5140 H1077 H8354

he turned their rivers into blood, and their streams, so that they could not drink.

45 יְשַׁלַּח בָּהֶם עָרֹב וַיֹּאכְלֵם וּצְפַרְדֵּעַ
He sent among them swarms of [flies] and which devoured them and frogs
H7971 H6157 H0398 H6854

וַתַּשְׁחִיתֵם׃
and which destroyed them
H7843

He sent among them swarms of flies, wh

46 וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם וְיִגִיעָם לָאַרְבֶּה׃
And He gave to the caterpillar their crops and their labor to the locust
H5414 H2625 H2981 H3018 H0697

He also gave their increase to the caterpillar, and their labor to the locust.

47 יַהֲרֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם וְשִׁקְמוֹתָם בַּחֲנָמַל׃
He destroyed with hail their vines and their sycamore trees with frost
H2026 H1259 H1612 H8256 H2602

He destroyed their vines with hail, their sycamore fig trees with frost.

לָרְשָׁפִים׃	וּמִקְנֵיהֶם	בְּעִירָם	לַבָּרָד	וַיַּסְגֵּר	48
to fiery lightning	and their flocks	their cattle	to the hail	And He gave up	
H7565	H4735	H1165	H1259	H5462	

He also gave over their livestock to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.

וְצָרָה	וָזַעַם	עֶבְרָה	אַפּוֹ	חֲרוֹן	בָּם	יְשַׁלַּח־	49
and trouble	and indignation	Wrath	of His anger	the fierceness	on them	He cast	
	H2195	H5678	H0639	H2740		H7971	

רָעִים׃	מַלְאֲכֵי	מִשְׁלַחַת
of destruction	angels	by sending [among them]
	H4397	H4917

He threw on them the fierceness of his anger, wrath, indignation, a

וְחַיָּתָם	נַפְשָׁם	מִמָּוֶת	חָשַׂךְ	לֹא־	לְאַפּוֹ	נָתִיב	יְפַלֵּס	50
but their life	their soul	from death	He did spare	not	for His anger	a path	He made	
	H5315	H4194	H2820	H3808	H0639		H6424	

הִסְגִּיר׃	לַדֶּבֶר
gave over	to the plague
H5462	H1698

He made a path for his anger. He didn't

חָם׃	בְּאָהֳלֵי־	אוֹנִים	רֵאשִׁית	בְּמִצְרַיִם	בְּכוֹר	כָּל־	וַיַּךְ	51
of Ham	in the tents	of [their] strength	the first	in Egypt	the firstborn	all	And destroyed	
H2526	H0168	H0202	H7225	H4714	H1060	H3605	H5221	

and struck all the firstborn in Egypt, the chief of their strength in the tents of Ham.

בַּמִּדְבָּר׃	כַּעֵדֶר	וַיְנַהֲגֵם	עַמּוֹ	כַּצֹּאן	וַיַּסַּע		52
in the wilderness	like a flock	and guided them	His own people	like sheep	But He made go forth		
	H5739			H6629	H5265		

But he led out his own people like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

כִּסָּה	אוֹיְבֵיהֶם	וְאֶת־	פָּחֲדוּ	וְלֹא	לָבֶטַח	וַיִּנְחֵם		53
overwhelmed	their enemies	but	they did fear	so that not	on safely	And He led them		
H3680	H0341	H0853	H6342	H3808	H0983	H5148		

הַיָּם׃
the sea
H3220

He led them safely, s

קָנְתָה	זֶה	הַר־	קָדְשׁוֹ	גְּבוּל	אֶל־	וַיְבִיאֵם		54
[which] had acquired	this	mountain	His holy	border	to	And He brought them		
H7069	H2088	H2022	H6944	H1366	H0413	H0935		

יְמִינוֹ׃
His right hand
H3225

He brought them to the bor

55

נַחֲלָה	בְּחֶבֶל	וַיַּפִּילֵם	גּוֹיִם	וּמִפְּנֵיהֶם	וַיְנָרֶשׁ
an inheritance	by survey	and Allotted them	the nations	before them	And He drove out
H5159		H5307		H6440	H1644

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיַּשְׁכֵּן
of Israel	the tribes	in their tents	and made dwell
H3478	H7626	H0168	H7931

He also drove out the nations before them, allotted them for an inhe
Israel to dwell in their tents.

56

לֹא	וְעֵדוֹתָיו	עֶלְיוֹן	אֱלֹהִים	אֶת־	וַיְמָרוּ	וַיְנַסּוּ
not	and His testimonies	the Most High	God	-	and provoked	And yet they tested
H3808			H0430	H0853	H4784	H5254

שָׁמָרוּ׃
did keep
H8104

Yet they tempted and

57

כְּקֶשֶׁת	נֶהְפְּכוּ	כַּאֲבוֹתָם	וַיִּבְגְּדוּ	וַיִּסֹּגוּ
like a bow	they were turned aside	like their fathers	and acted unfaithfully	But turned back
H7198	H2015	H0001	H0898	H5472

רְמִיָּה׃
deceitful

but turned back, and

58

וּבִפְסִילֵיהֶם	בְּבָמוֹתָם	וַיַּכְעִיסוּהוּ	
and with their carved images	with their high places	For they provoked Him to anger	
H6456	H1116	H3707	

יַקְנִיאוּהוּ׃
moved Him to jealousy
H7065

For they provoked him to anger with

59

בְּיִשְׂרָאֵל׃	מְאֹד	וַיִּמְאַס	וַיִּתְעַבָּר	אֱלֹהִים	שָׁמַע
Israel	greatly	and abhorred	and He was furious	God	When heard [this]
H3478	H3966			H0430	H8085

When God heard this, he was angry, and greatly abhorred Israel,

60

בָּאָדָם׃	שָׁכַן	אֹהֶל	שִׁלֹה	מִשְׁכַּן	וַיִּטֹּשׁ
among men	He had placed	the tent	of Shiloh	the tabernacle	so that He forsook
H0120	H7931	H0168	H7887	H4908	H5203

so that he abandoned the tent of Shiloh, the tent which he placed among men,

61

צָר׃	בְּיַד־	וְתִפְאַרְתּוֹ	עֻזּוֹ	לַשִּׁבְי	וַיִּתֵּן
of enemy	into the hand	and His glory	His strength	into captivity	and delivered
	H3027	H8597	H5797		H5414

and delivered his strength into captivity, his glory into the adversary's hand.

62

הִתְעַבָּר׃	וּבְנַחֲלָתוֹ	עַמּוֹ	לַחֶרֶב	וַיַּסְגֵּר
was furious	and with His inheritance	His people	to the sword	And He gave over
	H5159		H2719	H5462

He also gave his people over to the sword, and was angry with his inheritance.

63	בַּחוּרָיו	אָכְלָה־	אֵשׁ	וּבְתוּלֹתָיו	לֹא	הוּלָלוּ׃
	Their young men	consumed	the fire	and their maidens	not	were given in marriage
	H0970	H0398	H0784	H1330	H3808	

Fire devoured their young men. Their virgins had no wedding song.

64	כֹּהֲנָיו	בַּחֶרֶב	נָפָלוּ	וְאַלְמְנֹתָיו	לֹא	תִבְכֶּינָה׃
	Their priests	by the sword	fell	and their widows	no	made lamentation
	H3548	H2719	H5307	H0490	H3808	H1058

Their priests fell by the sword, and their widows couldn't weep.

65	וַיִּקַץ	כְּיָשֵׁן	אֲדֹנָי	כְּגִבּוֹר	מִתְרוֹנֵן	מִיָּיִן׃
	And awoke	as [from] sleep	the Lord	Like a mighty man	who shouts	because of wine
	H3364	H3463	H0136	H1368		H3196

Then the Lord awakened as one out of sleep, like a mighty man who shouts by reason of wine.

66	וַיַּךְ־	צָרָיו	אָחוֹר	חֶרְפַּת	עוֹלָם	נָתַן	לָמוֹ׃
	And He beat	His enemies	back	to a reproach	Perpetual	He put	them
	H5221		H0268	H2781	H5769	H5414	

He struck his adversaries backward. He put them to a perpetual reproach.

67	וַיִּמְאַס	בְּאֹהֶל	יוֹסֵף	וּבְשֵׁבֶט	אֶפְרַיִם	לֹא	בָּחָר׃
	Moreover He rejected	the tent	of Joseph	and the tribe	of Ephraim	not	did choose
		H0168	H3130	H7626	H0669	H3808	H0977

Moreover he rejected the tent of Joseph, and didn't choose the tribe of Ephraim,

68	וַיִּבְחַר	אֶת־	שֵׁבֶט	יְהוּדָה	אֶת־	הַר	צִיּוֹן	אֲשֶׁר	אָהֵב׃
	But chose	-	the tribe	of Judah	-	Mount	Zion	which	He loved
	H0977	H0853	H7626	H3063	H0853	H2022	H6726		H0157

But chose the tribe of Judah, Mount Zion which he loved.

69	וַיִּבֶן	כְּמוֹ־	רָמִים	מִקְדָּשׁוֹ	כָּאָרֶץ	יְסָדָהּ	לְעוֹלָם׃
	And He built	like	the heights	His sanctuary	Like the earth	which He has established	forever
	H1129	H3644		H4720	H0776	H3245	H5769

He built his sanctuary like the heights, like the earth which he has established forever.

70	וַיִּבְחַר	בְּדָוִד	עַבְדּוֹ	וַיִּקָּחֵהוּ	מִמִּכְלְאֹת	צֹאן׃
	And He chose	David	His servant	and took him	from	the sheepfolds
	H0977	H1732	H5650	H3947	H4356	H6629

He also chose David his servant, and took him from the sheepfolds;

71	מֵאַחַר	עָלוֹת	הֱבִיאוֹ	לִרְעוֹת	בְּיַעֲקֹב	עַמּוֹ
	From following	the ewes that had young	He brought him	to shepherd	Jacob	His people
		H5763	H0935		H3290	

וְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָתוֹ׃	
and Israel	His inheritance	
H3478	H5159	

from following the ewes that have their y
Israel, his inheritance.

כַּפָּיו	וּבִתְבוּנוֹת	לְבָבוֹ	כְּתֹם	וַיִּרְעֵם	72
of his hands	and by the skillfulness	of his heart	according to the integrity	So he shepherded them	
H3709	H8394	H3824	H8537		

:יַנְחֵם
guided them
H5148

So he was their shepherd a
hands.

Chapter 79

טָמְאוּ	בִּנְחֲלָתֶךָ	וּגוֹיִם	בָּאוּ	אֱלֹהִים	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
they have defiled	into Your inheritance	the nations	have come	God	of Asaph	A Psalm	
	H5159		H0935	H0430	H0623	H4210	

:לְעִיִּים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	שָׂמוּ	קָדְשֶׁךָ	הֵיכָל	אֶת־	
in heaps	Jerusalem	-	they have laid	Your holy	temple	-	
H5856	H3389	H0853		H6944	H1964	H0853	

A Psalm by Asaph. God, the nations have come into your inheritance. They have defiled yo
have laid Jerusalem in heaps.

הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְאָכְלָ	עַבָדֶיךָ	נִבְלַת	אֶת־	נָתְנוּ		2
of the heavens	for the birds	[as] food	of Your servants	the dead bodies	-	They have given		
H8064	H5775	H3978	H5650	H5038	H0853	H5414		

:אָרֶץ	לְחַיְתוֹ־	חֲסִידֶיךָ	בְּשָׂר
of the earth	to the beasts	of Your saints	the flesh
H0776		H2623	H1320

They have given the dead bodies of your servants to be food for the b
the animals of the earth.

וְאֵין	יְרוּשָׁלָ͏ִם	סָבִיב֫וֹת	כַּמַּיִם	וְדָמָם	שָׁפְכוּ		3
and [there was] no one	Jerusalem	all around	like water	their blood	They have shed		
H0369	H3389	H5439	H4325	H1818	H8210		

:קוֹבֵר
to bury [them]
H6912

They have shed their blood l

:לִסְבִיבוֹתֵינוּ	וָקֶלֶס	לַעַג	לִשְׁכֵנֵינוּ	חֶרְפָּה	הָיִינוּ		4
to those who are around us	and derision	a scorn	to our neighbors	a reproach	We have become		
H5439	H7047	H3933	H7934	H2781	H1961		

We have become a reproach to our neighbors, a scoffing and derision to those who are around us.

:קִנְאָתֶךָ	אֵשׁ	כְּמוֹ־	תִּבְעַר	לָנֶצַח	תֶּאֱנַף	יְהוָה	מָה	עַד־	5
Your jealousy	fire	like	will burn	forever	will You be angry	Yahweh	when	How long	
H7068	H0784	H3644		H5331	H0599	H3068	H4100	H5704	

How long, LORD? Will you be angry forever? Will your jealousy burn like fire?

מַמְלָכוֹת	וְעַל	יְדָעוּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶל־	חֲמָתְךָ	שְׁפֹךְ	6
the kingdoms	and on	do know You	not	that	the nations	on	Your wrath	Pour out	
H4467		H3045	H3808			H0413	H2534	H8210	

קָרָאוּ׃	לֹא	בִּשְׁמְךָ	אֲשֶׁר	
do call	not	on Your name	that	
H7121	H3808	H8034		

Pour out your wrath on the nations that don't know yo

הֵשַׁמּוּ׃	נָוֵהוּ	וְאֶת־	יַעֲקֹב	אֶת־	אָכַל	כִּי	7
laid waste	his dwelling place	and	Jacob	-	they have devoured	For	
H8074		H0853	H3290	H0853	H0398		

for they have devoured Jacob, and destroyed his homeland.

יְקַדְּמוּנוּ	מַהֵר	רִאשֹׁנִים	עֲוֹנֹת	לָנוּ	תִּזְכָּר־	אַל־	8
let come to meet us	speedily	former	iniquities	against us	Oh do remember	Not	
H6923		H7223	H5771		H2142	H0408	

מְאֹד׃	דַּלֹּונוּ	כִּי	רַחֲמֶיךָ	
very	we have been brought low	for	Your tender mercies	
H3966	H1809			

Don't hold the iniquities of our forefathers against us. Let your tender mercies sp
desperate need.

וְהַצִּילֵנוּ	שְׁמֶךָ	כְּבוֹד־	דְּבַר	עַל־	יְשׁוּעָתֵנוּ	אֱלֹהֵי	וְעָזְרֵנוּ	9
and deliver us	of Your name	the glory	-	for	of our salvation	God	Help us	
H5337	H8034	H3519	H1697		H3468	H0430	H5826	

שְׁמֶךָ׃	לְמַעַן	חַטֹּאתֵינוּ	עַל־	וְכַפֵּר	
of Your name	for sake	our sins	for	and provide atonement	
H8034	H4616				

Help us, God of our salvation, for the glory of your name. Deliver us, and forgive our

בגיים]	יִוָּדַע	אֱלֹהֵיהֶם	אַיֵּה	הַגּוֹיִם	יֹאמְרוּ	וְלָמָּה	10
among the nations	let there be known	their God	where [is]	the nations	should say	Why	
	H3045	H0430	H0346		H0559	H4100	

הַשָּׁפוּךְ׃	עֲבָדֶיךָ	דַּם־	נִקְמַת	לְעֵינֵינוּ	בַּגּוֹיִם)
[which has been] shed	of Your servants	of the blood	the avenging	in our sight	among the nations
H8210	H5650	H1818	H5360		

Why should the nations say, "Where is their God?" Let it be known among the nations, before our eyes, that
vengeance for your servants' blood is being poured out.

זְרוֹעֲךָ	כְּגֹדֶל	אָסִיר	אֲנָקַת	לְפָנֶיךָ	תָּבוֹא	11
of Your power	According to the greatness	of the prisoner	the groaning	before You	Let come	
H2220	H1433	H0616	H0603	H6440	H0935	

תְּמוּתָה׃	בְּנֵי	הוֹתֵר	
those who are [appointed] to die	sons	Preserve	
H8546		H3498	

Let the sighing of the prisoner come before you. According to the g
who are sentenced to death.

אֲשֶׁר חֶרְפָּתָם חֵיקָם אֶל־ שִׁבְעָתַיִם לִשְׁכֵנֵינוּ וְהָשֵׁב 12
with which their reproach their bosom into sevenfold to our neighbors and return
H2781 H2436 H0413 H7659 H7934 H7725

חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי׃
Lord they have reproached You
H0136

Pay back to our neighbors seven times into their
Lord.

לְדֹר לְעוֹלָם לְךָ נוֹדֶה מַרְעִיתֶךָ וְצֹאן וְעַמְּךָ וַאֲנַחְנוּ 13
to forever You will give thanks of Your pasture and sheep Your people So we
H1755 H5769 H3034 H4830 H6629 H0587

תְּהִלָּתֶךָ׃ נְסַפֵּר וָדֹר
Your praise we will show forth and all generations
H8416 H1755

So we, your people and sheep of your pasture, will give you thanks f
generations.

Chapter 80

וְיִשְׂרָאֵל רֹעֵה מִזְמוֹר׃ לְאָסָף עֵדוּת שֹׁשַׁנִּים אֶל־ לַמְנַצֵּחַ 1
of Israel Shepherd A Psalm of Asaph a Testimony the Lillies Set to To the Chief Musician
H3478 H4210 H0623 H7802 H7802 H0413 H5329

הוֹפִיעָה׃ הַכְּרוּבִים יֹשֵׁב יוֹסֵף כַּצֹּאן נֹהֵג הַאֲזִינָה
shine forth the [between] cherubim You who dwell Joseph like a flock You who lead Give ear
H3313 H3742 H3427 H3130 H6629 H0238

For the Chief Musician. To the tune of “The Lilies of the Covenant.” A Psalm by Asaph. Hear us, Shepherd of Israel, you who lead Joseph like a flock, you who sit above the cherubim, shine out.

וּלְכָה גְּבוּרָתֶךָ אֶת־ עוּרָרָה וּמְנַשֶּׁה וּבִנְיָמִן וְאֶפְרַיִם לִפְנֵי 2
and come Your strength - Stir up and Manasseh and Benjamin Ephraim Before
H3212 H1369 H0853 H5782 H4519 H1144 H0669 H6440

לָנוּ׃ לִישֵׁעָתָה
us [and] save
H3444

Before Ephraim, Benjamin, and

וְנִוָּשֵׁעָה׃ פָּנֶיךָ וְהָאֵר הֲשִׁיבֵנוּ אֱלֹהִים 3
and we shall be saved Your face and Cause to shine Restore us God
H3467 H6440 H0215 H7725 H0430

Turn us again, God. Cause your face to shine, and we will be saved.

עַמֶּךָ׃ בִּתְפִלַּת עָשַׁנְתָּ מָתַי עַד־ צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה 4
of Your people Against the prayer will You be angry how long of hosts God Yahweh
H8605 H6225 H4970 H5704 H0430 H3068

LORD God of Armies, how long will you be angry against the prayer of your people?

שָׁלִישׁ׃ בִּדְמָעוֹת וַתַּשְׁקֵמוֹ דִּמְעָה לֶחֶם הֶאֱכַלְתָּם 5
in [great] measure tears and given them to drink of tears with the bread You have fed them
H1832 H8248 H1832 H3899 H0398

You have fed them with the bread of tears, and given them tears to drink in large measure.

לָמוֹ׃	יִלְעֲגוּ־	וְאֹיְבֵינוּ	לִשְׁכֵנֵינוּ	מָדוֹן	תְּשִׂימֵנוּ	6
among themselves	laugh	and our enemies	to our neighbors	a strife	You have made us	
	H3932	H0341	H7934	H4066		

You make us a source of contention to our neighbors. Our enemies laugh among themselves.

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	וְהָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	7
and we shall be saved	Your face	and Cause to shine	Restore us	of hosts	God	
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	

Turn us again, God of Armies. Cause your face to shine, and we will be saved.

וַתִּטָּעֶהָ׃	גּוֹיִם	תְּנָרֵשׁ	תַּסִּיעַ	מִמִּצְרַיִם	גֶּפֶן	8
and planted it	the nations	You have cast out	You have brought	out of Egypt	A vine	
H5193		H1644	H5265	H4714	H1612	

You brought a vine out of Egypt. You drove out the nations, and planted it.

אָרֶץ׃	וַתְּמַלֵּא־	שָׁרָשֶׁיהָ	וַתַּשְׁרֵשׁ	לְפָנֶיהָ	פִּנִּיתָ	9
the land	and it filled	root	and caused it to take deep	for it	You prepared [room]	
H0776	H4390	H8328	H8327	H6440	H6437	

You cleared the ground for it. It took deep root, and filled the land.

אֵל׃	אַרְזֵי־	וַעֲנָפֶיהָ	צִלָּהּ	הָרִים	כָּסּוּ	10
mighty	the cedars	and with its boughs	with its shadow	the hills	Were covered	
H0410	H0730	H6057	H6738	H2022	H3680	

The mountains were covered with its shadow. Its boughs were like God's cedars.

יוֹנְקוֹתֶיהָ׃	נָהָר	וְאֶל־	יָם	עַד־	קְצִירֶהָ	תְּשַׁלַּח	11
her branches	the River	and to	the Sea	to	her boughs	She sent out	
H3127	H5104	H0413	H3220	H5704		H7971	

It sent out its branches to the sea, its shoots to the River.

דָּרֶךְ׃	עֹבְרֵי	כָּל־	וְאָרוּהָ	גְּדֵרֶיהָ	פָּרַצְתָּ	לָמָּה	12
the way	who pass by	all	so that pluck her [fruit]	her hedges	have You broken down	Why	
H1870		H3605	H0717	H1447	H6555	H4100	

Why have you broken down its walls, so that all those who pass by the way pluck it?

יִרְעֶנָּה׃	שָׂדַי	וְזִיז	מִיָּעַר	חֲזִיר	יְכַרְסְמֶנָּה	13
devours it	of the field	and the wild beast	out of the woods	the boar	Uproots it	
				H2386	H3765	

The boar out of the wood ravages it. The wild animals of the field feed on it.

גֶּפֶן	וּפִקְּדִי	וּרְאֵה	מִשָּׁמַיִם	הַבֵּט	נָא	שׁוּב־	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	14
vine	and visit	and see	from heaven	Look down	we beseech You	Return	of hosts	God	
H1612		H7200	H8064	H5027	H4994	H7725		H0430	

זֹאת׃
this
H2063

Turn again, we beg

אִמַּצְתָּה	בֵּן	וְעַל־	יְמִינֶךָ	נָטְעָה	אֲשֶׁר־	וְכַנָּה	15
[that] You made strong	the branch	and	Your right hand	has planted	which	And the vineyard	
H0553			H3225	H5193		H3657	

לָךְ׃
for Yourself

the stock which your righ

יֹאבֵדוּ׃	פְּנֵיךָ	מִגַּעֲרַת	כְּסוּחָה	בָּאֵשׁ	שְׂרֻפָה	16
they perish	of Your countenance	at the rebuke	[it is] cut down	with fire	[it is] burned	
H0006	H6440	H1606	H3683	H0784	H8313	

It's burned with fire. It's cut down. They perish at your rebuke.

אָדָם	בֶּן־	עַל־	יְמִינֶךָ	אִישׁ	עַל־	יָדְךָ	תְּהִי־	17
of man	the son	Upon	of Your right hand	the man	upon	Your hand	Let be	
H0120			H3225	H0376		H3027	H1961	

לָךְ׃	אִמַּצְתָּ
for Yourself	[whom] You made strong
	H0553

Let your hand be on the man of your right hand, on th

נִקְרָא׃	וּבְשִׁמְךָ	תְּחַיֵּנוּ	מִמֶּךָּ	נָסוֹג	וְלֹא־	18
we will call	and upon Your name	Revive us	from You	we will turn back	And not	
H7121	H8034	H2421		H5472	H3808	

So we will not turn away from you. Revive us, and we will call on your name.

וְנִוָּשֵׁעָה׃	פָּנֶיךָ	הָאֵר	הֲשִׁיבֵנוּ	צְבָאוֹת	אֱלֹהִים	יְהוָה	19
and we shall be saved	Your face	Cause to shine	Restore us	of hosts	God	Yahweh	
H3467	H6440	H0215	H7725		H0430	H3068	

Turn us again, LORD God of Armies. Cause your face to shine, and we will be saved.

Chapter 81

לֵאלֹהִים	הַרְנִינוּ	לְאָסָף׃	הַגִּתִּית	עַל־	וְלַמְנַצֵּחַ	1
to God	Sing aloud	a Psalm of Asaph	an instrument of Gath	On	To the Chief Musician	
H0430		H0623	H1665		H5329	

יַעֲקֹב׃	לֵאלֹהֵי	הָרִיעוּ	עוּזֵּנוּ
of Jacob	to the God	Make a joyful shout	our strength
H3290	H0430	H7321	H5797

For the Chief Musician. On an instrument of Gath. By Asaph. Sing aloud t
shout to the God of Jacob!

נָבֶל׃	עִם־	נָעִים	כִּנּוֹר	תֹּף	וּתְנוּ־	זִמְרָה	שְׂאוּ־	2
the lute	with	pleasant	the harp	the timbrel	and strike	a song	Raise	
			H3658	H8596	H5414	H2172	H5375

Raise a song, and bring here the tambourine, the pleasant lyre with the harp.

חַגֵּנוּ׃	לְיוֹם	בַּכֶּסֶה	שׁוֹפָר	בַּחֹדֶשׁ	תִּקְעוּ	3
our solemn feast	on day	at the full moon	the trumpet	at the time of the New Moon	Blow	
H2282	H3117	H3677	H7782	H2320	H8628	

Blow the trumpet at the New Moon, at the full moon, on our feast day.

	יַעֲקֹֽב׃	לֵאלֹהֵי	מִשְׁפָּט	הוּא	לְיִשְׂרָאֵל	חָק	כִּי	4
	of Jacob	of the God	a law	that [is]	for Israel	a statute	For	
	H3290	H0430	H4941	H1931	H3478	H2706		

For it is a statute for Israel, an ordinance of the God of Jacob.

מִצְרָיִם	אֶרֶץ	עַל־	בְּצֵאתוֹ	שָׂמוֹ	בִיהוֹסֵף	וְעֵדוּת	5
of Egypt	the land	throughout	when He went	this He established	in Joseph	[as] a testimony	
H4714	H0776		H3318		H3084	H5715	

אֶשְׁמָֽע׃	יָדַעְתִּי	לֹא־	שְׂפַת	
[Where] I heard	I did understand	not	a language	
H8085	H3045	H3808	H8193	

He appointed it in Joseph for a covenant, when he went out over the la
didn't know.

תַּעֲבֹרְנָה׃	מִדּוּד	כַּפָּיו	שִׁכְמוֹ	מִסֶּבֶל	הֲסִירוֹתִי	6
were freed	from the baskets	His hands	his shoulder	from the burden	I removed	
	H1731	H3709	H7926	H5447	H5493	

"I removed his shoulder from the burden. His hands were freed from the basket.

רַעַם	בְּסֵתֶר	אֶעֱנְךָ	וָאֲחַלְּצֶךָּ	קָרָאתָ	בַצָּרָה	7
of thunder	in the secret place	I answered you	and I delivered you	You called	In trouble	
H7482				H7121		

סֶּלָה׃	מְרִיבָה	מֵי	עַל־	אֶבְחָנְךָ	
Selah	of Meribah	the waters	at	I tested you	
H5542	H4809	H4325		H0974	

You called in trouble, and I delivered you. I answered you in the secret
waters of Meribah." Selah.

לִי׃	תִּשְׁמַע־	אִם־	יִשְׂרָאֵל	בָּךְ	וְאָעִידָה	עַמִּי	שְׁמַע	8
to Me	you will listen	if	Israel	you	and I will admonish	My people	Hear	
	H8085		H3478				H8085	

"Hear, my people, and I will testify to you, Israel, if you would listen to me!

נֵכָר׃	לְאֵל	תִּשְׁתַּחֲוֶה	וְלֹא	זָר	אֵל	בְּךָ	יִהְיֶה	לֹא־	9
foreign	any god	shall you worship	nor	foreign	god	among you	there shall be	No	
H5236	H0410	H7812	H3808		H0410		H1961	H3808	

There shall be no strange god in you, neither shall you worship any foreign god.

פִּיךָ	הַרְחֶב־	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	הַמַּעַלְךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי	10
your mouth	Open wide	of Egypt	out of the land	who brought you	your God	Yahweh	I [am]	
H6310	H7337	H4714	H0776	H5927	H0430	H3068	H0595	

וַאֲמַלְאֵהוּ׃
and I will fill it
H4390

I am the LORD, your God, w

לִי׃	אָבָה	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵל	לְקוֹלִי	עַמִּי	שָׁמַע	וְלֹא־	11
of Me	would [have]	none	and Israel	My voice	My people	would heed	But not	
	H0014	H3808	H3478			H8085	H3808	

But my people didn't listen to my voice. Israel desired none of me.

בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם׃	יֵלְכוּ׀	לִבָּם	בִּשְׁרִירוּת	וָאֲשַׁלְּחֵהוּ׀	12
in their own counsels	to walk	their own heart	to stubborn	So I gave them over	
H4156	H3212		H8307	H7971	

So I let them go after the stubbornness of their hearts, that they might walk in their own counsels.

יְהַלָּכוּ׃	בִּדְרָכַי	יִשְׂרָאֵל׀	לִי	שֹׁמֵעַ	עַמִּי	לוּ	13
that would walk	in My ways	Israel	to Me	would listen	My people	Oh that	
H1980	H1870	H3478		H8085		H3863	

Oh that my people would listen to me, that Israel would walk in my ways!

יָדִי׃	אָשִׁיב	צָרֵיהֶם	וְעַל	אַכְנִיעַ	אוֹיְבֵיהֶם	כִּמְעַט	14
My hand	turn	their adversaries	and against	I would subdue	their enemies	Soon	
H3027	H7725			H3665	H0341	H4592	

I would soon subdue their enemies, and turn my hand against their adversaries.

לְעוֹלָם׃	עִתָּם	וְיִהְיוּ	לוֹ	יְכַחֲשׁוּ־	יְהוָה	מְשַׂנְאֵי	15
forever	their fate	but would endure	to Him	would pretend submission	of Yahweh	The haters	
H5769	H6256	H1961		H3584	H3068	H8130	

The haters of the LORD would cringe before him, and their punishment would last forever.

דְּבַשׁ	וּמִצּוּר	חִטָּה	מֵחֵלֶב	וַיַּאֲכִילֵהוּ׀	16
with honey	and from the rock	of wheat	with the finest	And He would have fed them	
H1706	H6697	H2406	H2459	H0398	

אַשְׂבִּיעֶךָּ׃
I would have satisfied you
H7646

But he would have also fed them with th

Chapter 82

אֱלֹהִים	בְּקֶרֶב	אֵל	בַּעֲדַת־	נִצָּב	אֱלֹהִים	לְאָסָף	מִזְמוֹר	1
the gods	among	of the divine	in the congregation	takes His stand	God	of Asaph	A Psalm	
H0430	H7130	H0410	H5712	H5324	H0430	H0623	H4210	

יִשְׁפֹּט׃
He judges
H8199

A Psalm by Asaph. God

סֶלָה׃	תִּשְׂאוּ־	רְשָׁעִים	וּפְנֵי	עָוֶל	תִּשְׁפְּטוּ־	מָתַי	עַד־	2
Selah	show partiality	to the wicked	and	unjustly	will you judge	when	Until	
H5542	H5375	H7563	H6440		H8199	H4970	H5704	

"How long will you judge unjustly, and show partiality to the wicked?" Selah.

הַצְדִּיקוּ׃	וָרָשׁ	עָנִי	וְיָתוֹם	דַּל	שִׁפְטוּ־	3
do justice	and needy	to the afflicted	and fatherless	the poor	Defend	
H6663	H7326	H6041	H3490	H1800	H8199	

“Defend the weak, the poor, and the fatherless. Maintain the rights of the poor and oppressed.

	הַצִּילוּ׃	רְשָׁעִים	מִיַּד	וְאֶבְיוֹן	דַּל	פַּלְטוּ־	4
	deliver [them]	of the wicked	from the hand	and needy	the weak	Deliver	
	H5337	H7563	H3027	H0034	H1800	H6403	

Rescue the weak and needy. Deliver them out of the hand of the wicked.”

כָּל־	יִמּוֹטוּ	יִתְהַלָּכוּ	בַּחֲשֵׁכָה	יָבִינוּ	וְלֹא	וְיֵדָעוּ	לֹא	5
All	are unstable	they walk about	in darkness	do they understand	nor	they do know	Not	
H3605	H4131	H1980	H2825	H0995	H3808	H3045	H3808	

יְסוֹדֵי	אֶרֶץ׃
the foundations	of the earth
H4144	H0776

They don’t know, neither do they understand
earth are shaken.

כֻּלְּכֶם׃	עֶלְיוֹן	וּבְנֵי	אַתֶּם	אֱלֹהִים	אָמַרְתִּי	אֲנִי־	6
all of you [are]	of the Most High	and children	You [are]	gods	said	I	
H3605				H0430	H0559	H0589	

I said, “You are gods, all of you are sons of the Most High.

תִּפֹּלוּ׃	הַשָּׂרִים	וּכְאַחַד	תְּמוּתוּן	כְּאָדָם	אָכֵן	7
fall	of the princes	and like one	you shall die	like men	Nevertheless	
H5307	H8269	H0259	H4191	H0120	H0403	

Nevertheless you shall die like men, and fall like one of the rulers.”

הַגּוֹיִם׃	בְּכָל־	תִּנְחַל	אַתָּה	כִּי־	הָאָרֶץ	שָׁפְטָה	אֱלֹהִים	קוּמָה	8
nations	all	shall inherit	You	for	the earth	judge	God	Arise	
	H3605	H5157			H0776	H8199	H0430		

Arise, God, judge the earth, for you inherit all of the nations.

Chapter 83

תֶּחֱרַשׁ	אַל־	לָךְ	דֳּמִי־	אַל־	אֱלֹהִים	לְאָסָף׃	מִזְמוֹר	שִׁיר	1
do hold Your peace	not	to	do [keep] silent	not	God	of Asaph	a Psalm	A Song	
	H0408		H1824	H0408	H0430	H0623	H4210		

אֵל׃	תִּשְׁקַט	וְאַל־
God	do be still	and not
H0410	H8252	H0408

A song. A Psalm by Asaph. God, don’t keep

רֹאשׁ׃	נָשְׂאוּ	וּמְשַׂנְאֶיךָ	יֶהֱמָיוּן	אוֹיְבֶיךָ	הִנֵּה	כִּי־	2
their head	have lifted up	and those who hate You	make a tumult	Your enemies	behold	For	
	H5375	H8130	H1993	H0341	H2009		

For, behold, your enemies are stirred up. Those who hate you have lifted up their heads.

עַל־	וְיִתְיָעֲצוּ	סוֹד	יַעֲרִימוּ	עַמֶּךָ	עַל־	3
against	and consulted together	counsel	they have taken crafty	Your people	Against	
	H3289	H5475	H6191			

צְפוּנֶיךָ׃
Your sheltered ones
H6845

They conspire with cunning against your people. They plot against your cherished ones.

וְלֹא־	מִגּוֹי	וְנַכְחִידֵם	לְכוּ	אָמְרוּ	4
and no	from [being] a nation	and let us cut them off	come	They have said	
H3808		H3582	H3212	H0559	

עוֹד׃	יִשְׂרָאֵל	שֵׁם־	יִזָּכֵר	
more	of Israel	The name	that may be remembered	
H5750	H3478	H8034	H2142	

“Come,” they say, “let’s destroy them as a nation, that the name of Israe

יִכְרֹתוּ׃	בְּרִית	עָלֶיךָ	יַחְדָּו	לֵב	נוֹעֲצוּ	כִּי	5
they form	a confederacy	against You	one	with consent	they have consulted together	For	
H3772	H1285				H3289		

For they have conspired together with one mind. They form an alliance against you.

וְהַגְרִים׃	מוֹאָב	וְיִשְׁמְעֵאלִים	אֱדוֹם	אָהֳלֵי	6
and the Hagrites	Moab	and the Ishmaelites	of Edom	The tents	
H1905	H4124	H3459	H0123	H0168	

The tents of Edom and the Ishmaelites; Moab, and the Hagrites;

צוֹר׃	יֹשְׁבֵי	עִם־	פְּלֶשֶׁת	וַעֲמָלֵק	וְעַמּוֹן	גְּבָל	7
of Tyre	the inhabitants	with	Philistia	and Amalek	and Ammon	Gebal	
H6865	H3427		H6429	H6002	H5983	H1381	

Gebal, Ammon, and Amalek; Philistia with the inhabitants of Tyre;

סֶלָה׃	לוֹט	לִבְנֵי־	זְרוֹעַ	הָיוּ	עִמָּם	נִלְוָה	אַשּׁוּר	גַּם־	8
Selah	of Lot	the sons	helped	they have	with them	has joined	Assyria	also	
H5542	H3876		H2220	H1961			H0804	H1571	

Assyria also is joined with them. They have helped the children of Lot. Selah.

קִישׁוֹן׃	בְּנַחַל	כְּיָבִין	כְּסִיסְרָא	כְּמִדְיָן	לָהֶם	עֲשֵׂה־	9
Kishon	at the Brook	as [with] Jabin	as [with] Sisera	as [with] Midian	with them	Deal	
H7028		H2985	H5516	H4080	H1992		

Do to them as you did to Midian, as to Sisera, as to Jabin, at the river Kishon;

לָאֲדָמָה׃	דֹּמֶן	הָיוּ	בְּעֵין־דֹּאר	נִשְׁמְדוּ	10
on the earth	[as] refuse	[Who] became	at En Dor	who perished	
H0127	H1828	H1961	H5874	H8045	

who perished at Endor, who became as dung for the earth.

כָּל־	וּצַלְמֻנָּע	וְכִזֵּבַח	וְכִזְאֵב	כְּעֹרֵב	נְדִיבֵמוֹ	שִׁיתֵמוֹ	11
all	and Zalmunna	and Yes like Zebah	and like Zeeb	like Oreb	their nobles	Make	
H3605	H6759	H2078	H2062	H6159	H5081	H7896	

נְסִיכֵמוֹ׃
their princes

Make their nobles like Ore

אֱלֹהִים׃	נְאוֹת	אֵת	לָנוּ	נִירָשָׁה	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	12
of God	the pastures	-	for ourselves	let us take for a possession	said	Who	
H0430	H4999	H0853		H3423	H0559		

who said, “Let’s take possession of God’s pasture lands.”

13 אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַּגַּלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי־ רוּחַ׃
My God make them like the whirling dust Like the chaff before the wind
H0430 H7896 H1534 H7179 H6440 H7307

My God, make them like tumbleweed, like chaff before the wind.

14 כְּאֵשׁ תִּבְעַר־ יָעַר וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים׃
As the fire burns the woods and as the flame sets on fire the mountains
H0784 H1254 H3852 H3857 H2022

As the fire that burns the forest, as the flame that sets the mountains on fire,

15 כֵּן תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרֶךָ וּבְסוּפָתְךָ תְבַהֲלֵם׃
so pursue them with Your tempest with Your storm and frighten them
H7291 H0926

so pursue them with your tempest, and terrify them with your storm.

16 מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וְיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ יְהוָה׃
Fill their faces with shame that they may seek Your name Yahweh
H4390 H6440 H7036 H1245 H8034 H3068

Fill their faces with confusion, that they may seek your name, LORD.

17 יֵבֹשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי־ עַד וְיַחְפְּרוּ
Let them be confounded and dismayed forever forever and Yes let them be put to shame
H0954 H0926 H5703 H5704 H2659

וְיֹאבֵדוּ׃
and perish
H0006

Let them be disappointe

18 וְיֵדְעוּ כִּי־ אַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל־
that they may know that You whose name [is] Yahweh alone [Are] the Most High over
H3045 H3068 H8034 H0905

כָּל־ הָאָרֶץ׃
all the earth
H3605 H0776

that they may know that you al

Chapter 84

1 לַמְנַצֵּחַ עַל־ הַגִּתִּית לִבְנֵי־ קֹרַח מִזְמוֹר׃ מַה־
To the Chief Musician On an instrument of Gath of the sons of Korah A Psalm how
H5329 H1665 H7141 H4210 H4100

יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת׃
lovely [is] Your tabernacle Yahweh of hosts
H3068 H4908

For the Chief Musician. On an instrument of Gath. A Psalm by the LORD of Armies!

2 נִכְסְפָה וְגַם־ כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְהוָה לִבִּי וּבְשָׂרִי
longs and yes even faints My soul for the courts of Yahweh My heart and my flesh
H3700 H1571 H3615 H5315 H2691 H3068 H3820 H1320

יְרַנְּנוּ אֶל אֵל־ חָי׃
cry out for the God living
H7442 H0413 H0410 H2416

My soul longs, and even faints for the courts of t

3 גַּם־ צִפּוֹר מָצְאָה וּדְרוֹר קֵן לָהּ לְאֶשֶׁר־ שָׁתָה
Even the sparrow has found a home and the swallow a nest for herself where she may lay
H1571 H6833 H4672 H1004 H7064 H1866 H0834 H7896

אֶפְרֹחֶיהָ אֵת־ מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי׃
her chicks - [Even] Your altars Yahweh of hosts my King and My God
H0667 H0853 H4196 H3068 H6635 H4428 H0430

Yes, the sparrow has found a home, and the swallow a nest for herself, where she may have her you
your altars, LORD of Armies, my King, and my God.

4 אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה׃
Blessed [are] those who dwell in Your house still they will be praising You Selah
H0835 H3427 H1004 H5750 H1984 H5542

Blessed are those who dwell in your house. They are always praising you. Selah.

5 אַשְׁרֵי אָדָם עוֹז־ לוֹ בָּךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם׃
Blessed [is] the man whose strength [is] to in You on pilgrimage Whose heart [is set]
H0835 H0120 H5797 H3820 H1004 H4546 H3824

Blessed are those whose strength is in you, who have set their hearts on a pilgrimage.

6 עֹבְרֵי בְּעֶמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתֻהוּ גַּם־ בְּרָכוֹת יַעְטֶה
[As they] pass through the Valley of Baca a spring they make it also with pools covers it
H5674 H6010 H1056 H4599 H7896 H1571 H1293 H5844

מוֹרֶה׃
the rain
H4175

Passing through the v
blessings.

7 יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל־ חָיִל יֵרָאֶה אֶל־ אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן׃
They go from strength to strength [Each one] appears before God in Zion
H3212 H2428 H0413 H2428 H7200 H0413 H0430 H6726

They go from strength to strength. Every one of them appears before God in Zion.

8 יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃
Yahweh God of hosts hear my prayer Give ear God of Jacob Selah
H3068 H0430 H6635 H8085 H8605 H0238 H0430 H3290 H5542

LORD, God of Armies, hear my prayer. Listen, God of Jacob. Selah.

9 מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃
Our shield behold God and look upon the face of Your anointed
H4043 H7200 H0430 H5027 H6440 H4899

Behold, God our shield, look at the face of your anointed.

הֶסְתּוֹפֵף	בָּחַרְתִּי	מֵאָלֶף	בַּחֲצֵרֶיךָ	יוֹם	טוֹב־	כִּי	10
a doorkeeper	I would rather be	than a thousand	in Your courts	a day [is]	better	For	
H5605	H0977	H0505		H3117			

רֶשַׁע׃	בְּאָהֳלֵי־	מִדּוּר	אֱלֹהָי	בְּבֵית
of wickedness	in the tents	Than dwell	of my God	in the house
H7562	H0168	H1752	H0430	

For a day in your courts is better than a thousand. I would rather be a doorkeeper in
than to dwell in the tents of wickedness.

לֹא	יְהוָה	יִתֵּן	וְכָבוֹד	חֵן	אֱלֹהִים	יְהוָה	וּמָגֵן	שֶׁמֶשׁ	כִּי	11
No	Yahweh	will give	and glory	grace	God [is]	Yahweh	and shield	a sun	For	
H3808	H3068	H5414	H3519	H2580	H0430	H3068	H4043	H8121		

בְּתָמִים׃	לַהֹלְכִים	טוֹב	יִמְנַע־
uprightly	from those who walk	good [thing]	will He withhold
H8549	H1980		H4513

For the LORD God is a sun and a shield. The LORD will give grace and glory. He w
those who walk blamelessly.

בָּךְ׃	בֹּטֵחַ	אָדָם	אַשְׁרֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	12
in You	who trusts	the man	Blessed [is]	of hosts	Yahweh	
	H0982	H0120	H0835		H3068	

LORD of Armies, blessed is the man who trusts in you.

Chapter 85

יְהוָה	רָצִיתָ	מִזְמוֹר׃	קֹרַח	לִבְנֵי־	לַמְנַצֵּחַ	1
Yahweh	You have been favorable	A Psalm	of Korah	of the sons	To the Chief Musician	
H3068	H7521	H4210	H7141		H5329	

יַעֲקֹב׃	שְׁבִית)׃	]שבות[	שַׁבְתָּ	אַרְצֶךָ
Jacob	the captivity of	the captivity of	You have brought back	to Your land
H3290	H7622	H7622	H7725	H0776

For the Chief Musician. A Psalm by the sons of Korah. LORD, you have been favorable to your lan
restored the fortunes of Jacob.

סֶלָה׃	חַטָּאתָם	כָּל־	כִּסִּיתָ	עַמֶּךָ	עָוֹן	נָשָׂאתָ	2
Selah	their sin	all	You have covered	of Your people	the iniquity	You have forgiven	
H5542		H3605	H3680		H5771	H5375	

You have forgiven the iniquity of your people. You have covered all their sin. Selah.

אַפֶּךָ׃	מֵחֲרוֹן	הֱשִׁיבוֹתָ	עֶבְרָתֶךָ	כָּל־	אָסַפְתָּ	3
of Your anger	from the fierceness	You have turned	Your wrath	all	You have taken away	
H0639	H2740	H7725	H5678	H3605	H0622	

You have taken away all your wrath. You have turned from the fierceness of your anger.

עִמָּנוּ׃	כַּעַסְךָ	וְהָפֵר	יִשְׁעֵנוּ	אֱלֹהֵי	שׁוּבֵנוּ	4
toward us	Your anger	and cause to cease	of our salvation	God	And Restore us	
			H3468	H0430	H7725	

Turn us, God of our salvation, and cause your indignation toward us to cease.

וָדֹר׃	לְדֹר	אַפֶּךָ	תִּמְשֹׁךְ	בָּנוּ	תָּאֲנַף־	הַלְעוֹלָם	5
and all generations	to	Your anger	will You prolong	with us	will You be angry	Forever	
H1755	H1755	H0639	H4900		H0599	H5769	

Will you be angry with us forever? Will you draw out your anger to all generations?

בָּךְ׃	יִשְׂמְחוּ־	וְעַמֶּךָ	תְּחַיֵּנוּ	תָּשׁוּב	אַתָּה	הֲלֹא־	6
in You	may rejoice	that Your people	revive us	again	will You	not	
	H8055		H2421	H7725		H3808	

Won't you revive us again, that your people may rejoice in you?

לָנוּ׃	תֵּן־	וְיִשְׁעֲךָ	חַסְדֶּךָ	יְהוָה	הַרְאֵנוּ	7
us	grant	and Your salvation	Your mercy	Yahweh	Show us	
	H5414	H3468		H3068	H7200	

Show us your loving kindness, LORD. Grant us your salvation.

עַמּוֹ	אֶל־	שָׁלוֹם	יְדַבֵּר	כִּי	יְהוָה	הָאֵל	יְדַבֵּר	מַה־	אֶשְׁמְעָה	8
His people	to	peace	He will speak	for	Yahweh	God	will speak	what	I will hear	
	H0413	H7965	H1696		H3068	H0410	H1696	H4100	H8085	

לְכִסְלָה׃	יָשׁוּבוּ	וְאַל־	חֲסִידָיו	וְאֶל־
to folly	let them turn back	but not	His saints	and to
H3690	H7725	H0408	H2623	H0413

I will hear what God, the LORD, will speak, for he will speak peace to his peo
turn again to folly.

בְּאַרְצֵנוּ׃	כָּבוֹד	לִשְׁכֹּן	יְשׁוּעָתוֹ	לִירֵאָיו	קָרוֹב	אַךְ	9
in our land	glory	that may dwell	His salvation [is]	to those who fear Him	near	Surely	
H0776	H3519	H7931	H3468	H3373	H7138	H0389	

Surely his salvation is near those who fear him, that glory may dwell in our land.

נָשָׁקוּ׃	וְשָׁלוֹם	צֶדֶק	נְפָגָשׁוּ	וֶאֱמֶת	חֶסֶד־	10
have kissed	and peace	Righteousness	have met together	and truth	Mercy	
	H7965	H6664	H6298	H0571		

Mercy and truth meet together. Righteousness and peace have kissed each other.

נִשְׁקָף׃	מִשָּׁמַיִם	וְצֶדֶק	תִּצְמַח	מֵאֶרֶץ	אֱמֶת	11
shall look down	from heaven	and righteousness	shall spring	out of the earth	Truth	
H8259	H8064	H6664	H6779	H0776	H0571	

Truth springs out of the earth. Righteousness has looked down from heaven.

יְבוּלָהּ׃	תִּתֵּן	וְאַרְצֵנוּ	הַטּוֹב	יִתֵּן	יְהוָה	גַּם־	12
its increase	will yield	and our land	[what is] good	will give	Yahweh	Yes	
H2981	H5414	H0776		H5414	H3068	H1571	

Yes, the LORD will give that which is good. Our land will yield its increase.

פְּעָמָיו׃	לְדֶרֶךְ	וְיָשֵׂם	יְהַלֵּךְ	לְפָנָיו	צֶדֶק	13
His footsteps	[our] pathway	and shall make	will go	before Him	Righteousness	
H6471	H1870		H1980	H6440	H6664	

Righteousness goes before him, and prepares the way for his steps.

Chapter 86

אֲנִי׃	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	כִּי־	עֲנֵנִי	אָזְנְךָ	יְהוָה	הַטֵּה־	לְדָוִד	תְּפִלָּה	1
I [am]	and needy	poor	for	hear me	Your ear	Yahweh	Bow down	of David	A Prayer	
H0589	H0034	H6041			H0241	H3068	H5186	H1732	H8605	

A Prayer by David. Hear, LORD, and answer me, for I am poor and needy.

הַבּוֹטֵחַ	אֱלֹהַי	אַתָּה	עַבְדֶּךָ	הוֹשַׁע	אֲנִי	חָסִיד	כִּי־	נַפְשִׁי	שָׁמְרָה	2
who trusts	my God	You [are]	Your servant	Save	I [am]	godly	for	my life	Preserve	
H0982	H0430		H5650	H3467	H0589	H2623		H5315	H8104	

אֵלֶיךָ׃	
in You	
H0413	

Preserve my soul, fo

הַיּוֹם׃	כָּל־	אֶקְרָא	אֵלֶיךָ	כִּי	אֲדֹנָי	חָנֵּנִי	3
day long	all	I cry	to You	for	Lord	Be merciful to me	
H3117	H3605	H7121	H0413		H0136		

Be merciful to me, Lord, for I call to you all day long.

אֶשָּׂא׃	נַפְשִׁי	אֲדֹנָי	אֵלֶיךָ	כִּי	עַבְדֶּךָ	נֶפֶשׁ	שַׂמֵּחַ	4
I lift up	my soul	Lord	to You	for	of Your servant	the soul	Rejoice	
H5375	H5315	H0136	H0413		H5650	H5315	H8055	

Bring joy to the soul of your servant, for to you, Lord, do I lift up my soul.

לְכָל־	חֶסֶד	וְרַב־	וְסַלָּח	טוֹב	אֲדֹנָי	אַתָּה	כִּי־	5
to all	mercy	and abundant in	and forgiving	good	Lord	You [are]	For	
H3605			H5546		H0136			

קֹרְאֶיךָ׃	
those who call upon You	
H7121	

For you, Lord, are good, and ready to f

תַּחֲנוּנוֹתָי׃	בְּקוֹל	וְהַקְשִׁיבָה	תְּפִלָּתִי	יְהוָה	הַאֲזִינָה	6
of my supplications	to the voice	and attend	to my prayer	Yahweh	Give ear	
H8469		H7181	H8605	H3068	H0238	

Hear, LORD, my prayer. Listen to the voice of my petitions.

תַּעֲנֵנִי׃	כִּי	אֶקְרָאֶךָּ	צָרָתִי	בְּיוֹם	7
You will answer me	for	I will call upon You	of my trouble	In the day	
		H7121		H3117	

In the day of my trouble I will call on you, for you will answer me.

כְּמַעֲשֶׂיךָ׃	וְאֵין	אֲדֹנָי	וּבָאֱלֹהִים	כָּמוֹךָ	אֵין־	8
like Your works	and [there are] no [works]	Lord	Among the gods	like You	[there is] none	
H4639	H0369	H0136	H0430	H3644	H0369	

There is no one like you among the gods, Lord, nor any deeds like your deeds.

9 כָּל־ All H3605 גּוֹיִם nations H1471 אֲשֶׁר whom H0834 עָשִׂיתָ You have made H6213 וְיָבֹאוּ shall come H0935 וְיִשְׁתַּחֲווּ and worship H7812 לְפָנֶיךָ before You H6440 אֲדֹנָי׀ Lord H0136
וְיכַבְּדוּ and shall glorify H3513 לִשְׁמֶךָ׃ Your name H8034

All nations you have made will come and wo

10 כִּי־ For H3588 גָדוֹל great H1419 אַתָּה You [are] H0859 וְעֹשֵׂה and do H6213 נִפְלָאוֹת wondrous things H6381 אַתָּה You [are] H0859 אֱלֹהִים God H0430 לְבַדֶּךָ׃ alone H0905

For you are great, and do wondrous things. You are God alone.

11 הוֹרֵנִי Teach me H3384 יְהוָה׀ Yahweh H3068 דַּרְכֶּךָ Your way H1870 אֲהַלֵּךְ I will walk H1980 בַּאֲמִתֶּךָ in Your truth H0571 יַחֵד Unite H3161 לְבָבִי my heart H3824 לְיִרְאָה to fear H3372 שְׁמֶךָ׃ Your name H8034

Teach me your way, LORD. I will walk in your truth. Make my heart undivided to fear your name.

12 אוֹדְךָ׀ I will praise You H3034 אֲדֹנָי Lord H0136 אֱלֹהַי my God H0430 בְּכָל־ with all H3605 לְבָבִי my heart H3824 וַאֲכַבְּדָה and I will glorify H3513 שִׁמְךָ Your name H8034 לְעוֹלָם׃ forevermore H5769

I will praise you, Lord my God, with my whole heart. I will glorify your name forever more.

13 כִּי־ For H3588 חַסְדְּךָ Your mercy H2617 גָדוֹל great [is] H1419 עָלָי toward me H5921 וְהִצַּלְתָּ and You have delivered H5337 נַפְשִׁי my soul H5315 מִשְּׁאוֹל from Sheol H7585
תַּחְתִּיָּה׃ the depths of H8482

For your loving kindness is

14 וֵאלֹהִים׀ God H0430 זֵדִים the presumptuous H2086 קָמוּ־ have risen H6965 עָלַי against me H5921 וַעֲדַת and a mob H5712 עָרִיצִים of violent [men] H6184 בִּקְשׁוּ have sought H1245
לְנֶגְדָּם׃ before them H5048 שָׂמוּךָ have set You H7760 וְלֹא and not H3808 נַפְשִׁי my life H5315

God, the proud have risen up against me. A company of violen
hold regard for you before them.

15 וְאַתָּה׀ But You [are] H0859 אֲדֹנָי Lord H0136 אֵל־ a God H0410 רַחוּם compassionate H7349 וְחַנּוּן and gracious H2587 אֶרֶךְ slow H0750 אַפַּיִם to anger H0639 וְרַב־ and abundant in
וֶאֱמֶת׃ and truth H0571 חֶסֶד mercy H2617

But you, Lord, are a merciful and

לְבֶן־	וְהוֹשִׁיעָה	לְעַבְדֶּךָ	עֻזֶּךָ	תְּנָה־	וְחָנֵּנִי	אֵלַי	פְּנֵה	16
the son	and save	to Your servant	Your strength	Give	and have mercy on me	to me	Oh turn	
H3467		H5650	H5797	H5414		H0413	H6437	

אֲמָתֶךָ׃
of Your maidservant
H0519

Turn to me, and have mercy on m

כִּי־	וְיֵבֹשׁוּ	שֹׂנְאַי	וְיִרְאוּ	לְטוֹבָה	אוֹת	עִמִּי	עֲשֵׂה־	17
because	and be ashamed	those who hate me	that may see [it]	for good	a sign	me	Show	
H0954		H8130	H7200		H0226			

וְנִחַמְתָּנִי׃	עֲזַרְתָּנִי	יְהוָה	אַתָּה
and comforted me	have helped me	Yahweh	You
H5162	H5826	H3068	

Show me a sign of your goodness, that those who hate me may see it, have helped me, and comforted me.

Chapter 87

קֹדֶשׁ׃	בְּהַרְרֵי־	יְסוּדָתוֹ	שִׁיר	מִזְמוֹר	קֹרַח	לִבְנֵי־	1
holy	in the mountains	His foundation [is]	a Song	A Psalm	of Korah	Of the sons	
H6944	H2042	H3248		H4210	H7141		

A Psalm by the sons of Korah; a Song. His foundation is in the holy mountains.

יַעֲקֹב׃	מִשְׁכְּנוֹת	מִכֹּל	צִיּוֹן	שַׁעֲרֵי	יְהוָה	אָהֵב	2
of Jacob	the dwellings	More than all	of Zion	the gates	Yahweh	Loves	
H3290	H4908	H3605	H6726	H8179	H3068	H0157	

The LORD loves the gates of Zion more than all the dwellings of Jacob.

סֶלָה׃	הָאֱלֹהִים	עִיר	בָּךְ	מְדֻבָּר	נִכְבָּדוֹת	3
Selah	of God	city	of you	are spoken	Glorious things	
H5542	H0430			H1696	H3513	

Glorious things are spoken about you, city of God. Selah.

וְצוֹר	פְּלֶשֶׁת	הִנֵּה	לְיֹדְעָי	וּבָבֶל	רַהַב	אַזְכִּיר		4
and Tyre	Philistia	behold	to those who know Me	and Babylon	of Rahab	I will make mention		
H6865	H6429	H2009	H3045	H0894	H7294	H2142		

שָׁם׃	יֻלַּד־	זֶה	כּוּשׁ	עִם־
there	was born	this [one]	Ethiopia	with
H8033	H3205	H2088		

I will record Rahab and Babylon among those who acknowledge
"This one was born there."

יְכוֹנְנֶהָ	וְהוּא	בָּהּ	יֻלַּד־	וְאִישׁ	אִישׁ	יֵאָמַר	וּלְצִיּוֹן	5
shall establish her	and He	in her	were born	that [one]	this [one]	it will be said	And of Zion	
	H1931		H3205	H0376	H0376	H0559	H6726	

עֶלְיוֹן׃
the Most High

Yes, of Zion it will be said, “This one and that one was born in her;” the Most High himself will establish her.

סֶּלָה׃	שָׁם	יֻלַּד־	זֶה	עַמִּים	בִּכְתֹוב	יִסְפֹּר	יְהוָה	6
Selah	there	was born	this [one]	the peoples	when He registers	will record	Yahweh	
H5542	H8033	H3205	H2088		H3789		H3068	

The LORD will count, when he writes up the peoples, “This one was born there.” Selah.

בָּךְ׃	מַעְיָנָי	כָּל־	כְּחֹלְלִים	וְשָׁרִים	7
in you	my springs [are]	all	and the players on instruments [say]	And both the singers	
	H4599	H3605		H7891	

Those who sing as well as those who dance say, “All my springs are in you.”

Chapter 88

לְעַנּוֹת	מָחֲלַת	עַל־	לַמְנַצֵּחַ	קֹרַח	לִבְנֵי	מִזְמֹור	שִׁיר	1
Leannoth	Mahalath	Set [o	to the Chief Musician	of Korah	of the sons	a Psalm	A Song	
	H4257		H5329	H7141		H4210		

צָעָקְתִּי	יֹום־	יְשׁוּעָתִי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הָאֶזְרָחִי׃	לְהֵימָן	מַשְׂכִּיל	
I have cried out	day	of my salvation	God	Yahweh	the Ezrahite	of Heman	a Contemplation	
H6817	H3117	H3444	H0430	H3068	H0250	H1968	H4905	

נֶגְדֶּךָ׃	בַּלַּיְלָה
before You	and night
H5048	H3915

A Song. A Psalm by the sons of Korah
contemplation by Heman, the Ezrahite. LOR

לְרִנָּתִי׃	אָזְנְךָ	הַטֵּה־	תְּפִלָּתִי	לְפָנֶיךָ	תָּבֹוא	2
to my cry	Your ear	Incline	my prayer	before You	Let come	
H7440	H0241	H5186	H8605	H6440	H0935	

Let my prayer enter into your presence. Turn your ear to my cry.

הִגִּיעוּ׃	לִשְׁאֹול	וְחַיָּי	נַפְשִׁי	בְּרָעֹות	שָׂבְעָה	כִּי־	3
draws near	to the grave	and my life	my soul	of troubles	is full	for	
H5060	H7585		H5315		H7646		

For my soul is full of troubles. My life draws near to Sheol.

אֵיל׃	אֵין־	כַּגֶּבֶר	הָיִיתִי	בֹור	יֹורְדֵי	עִם־	נֶחְשַׁבְתִּי	4
[who has] strength	no	like a man	I am	the pit	those who go down to	with	I am counted	
H0353	H0369	H1397	H1961		H3381		H2803	

I am counted among those who go down into the pit. I am like a man who has no help,

זְכַרְתָּם	לֹא	אֲשֶׁר	קֶבֶר	שְׁכֻבֵי	וַחֲלָלִים	כְּמֹו	חָפְשִׁי	בַּמֵּתִים	5
You remember	no	Whom	in the grave	who lie	the slain	Like	Adrift	among the dead	
H2142	H3808		H6913	H7901		H3644	H2670	H4191	

נִגְזָרוּ׃	מִיָּדְךָ	וְהֵמָּה	עֹוד	
are cut off	from Your hand	and they	more	
H1504	H3027	H1992	H5750	

set apart among the dead, like the slain who lie in the grave, w
from your hand.

בִּמְצֹלֹות׃	בְּמַחֲשַׁכִּים	תַּחְתִּיֹּות	בְּבֹור	שַׁתַּנִי	6
in the depths	in darkness	lowest	in the pit	You have laid me	
H4688	H4285	H8482		H7896	

You have laid me in the lowest pit, in the darkest depths.

7	עָלַי	סָמְכָה	חֲמָתֶךָ	וְכָל־	מִשְׁבָּרֶיךָ	עִנִּיתָ	סֶלָה׃
	Upon me	lies heavy	Your wrath	and with all	Your waves	You have afflicted [me]	Selah
	H5564	H2534	H3605	H4867		H5542	

Your wrath lies heavily on me. You have afflicted me with all your waves. Selah.

8	הִרְחַקְתָּ	מְיָדְעַי	מִמֶּנִּי	שַׁתַּנִי	תּוֹעֵבוֹת	לָמוֹ
	You have put away	my acquaintances	far from me	You have made me	an abomination	to them
	H7368	H3045		H7896	H8441	

כָּלֻא	וְלֹא	אֵצֵא׃
[I am] shut up	and cannot	I get out
H3607	H3808	H3318

You have taken my friends from me. You have made m

escape.

9	עֵינִי	דָּאֲבָה	מִנִּי	עֹנִי	קְרָאתִיךָ	יְהוָה	בְּכָל־	יוֹם
	My eye	wastes away	because	of affliction	I have called upon You	Yahweh	every	daily
		H1669		H6040	H7121	H3068	H3605	H3117

שִׁטַּחְתִּי	אֵלֶיךָ	כַפָּי׃
I have stretched out	to You	my hands
H7849	H0413	H3709

My eyes are dim from grief. I have called on you daily, L

10	הֲלַמֵּתִים	תַּעֲשֶׂה־	פֶּלֶא	אִם־	רְפָאִים	יָקוּמוּ	יוֹדוּךָ	סֶלָה׃
	Shall for the dead	will You work	wonders	lo	the dead	arise	[and] praise You	Selah
	H4191		H6382		H7496		H3034	H5542

Do you show wonders to the dead? Do the departed spirits rise up and praise you? Selah.

11	הֲיִסָּפֵר	בַּקֶּבֶר	חַסְדֶּךָ	אֱמוּנָתְךָ
	Shall be declared	in the grave	Your lovingkindness	[Or] Your faithfulness
		H6913		H0530

בָּאֲבַדּוֹן׃
in the [place] of destruction
H0011

Is your loving kindness declared in the gr

12	תִּוָּדַע	בַּחֹשֶׁךְ	פִּלְאֶךָ	וְצִדְקָתְךָ	בְּאֶרֶץ	נְשִׁיָּה׃
	shall be known	in the dark	Your wonders	and Your righteousness	in the land	of forgetfulness
	H3045	H2822	H6382	H6666	H0776	H5388

Are your wonders made known in the dark? Or your righteousness in the land of forgetfulness?

13	וַאֲנִי	אֵלֶיךָ	יְהוָה	שִׁוַּעְתִּי	וּבַבֹּקֶר	תְּפִלָּתִי	תְקַדְּמֶךָּ׃
	but I	to You	Yahweh	have cried out	and in the morning	my prayer	comes before You
	H0589	H0413	H3068	H7768	H1242	H8605	H6923

But to you, LORD, I have cried. In the morning, my prayer comes before you.

14	לָמָה	יְהוָה	תִּזְנַח	נַפְשִׁי	תַּסְתִּיר	פָּנֶיךָ	מִמֶּנִּי׃
	Why	Yahweh	do You cast off	my soul	[Why] do You hide	Your face	from me
	H4100	H3068		H5315	H5641	H6440	

LORD, why do you reject my soul? Why do you hide your face from me?

אָפוּנָה׃	אֵמֶיךָ	נָשָׂאתִי	מִנֹּעַר	וְגוֹעַ	אֲנִי	עָנִי	15
I am distraught	Your terrors	I suffer	from [my] youth	and ready to die	I [have been]	Afflicted	
H6323	H0367	H5375	H5290	H1478	H0589	H6041	

I am afflicted and ready to die from my youth up. While I suffer your terrors, I am distracted.

צִמְּתוּתָנִי׃	בִּעוּתֶיךָ	חֲרוֹנֶיךָ	עָבְרוּ	עָלָי	16
have cut me off	Your terrors	Your fierce wrath	has gone	Over me	
H6789	H1161	H2740			

Your fierce wrath has gone over me. Your terrors have cut me off.

יָחַד׃	עָלָי	הִקִּיפוּ	הַיּוֹם	כָּל־	כַּמַּיִם	סַבּוּנִי	17
altogether	me	they engulfed	day long	all	like water	They came around me	
			H3117	H3605	H4325	H5437	

They came around me like water all day long. They completely engulfed me.

מַחְשָׁךְ׃	מְיֻדָּעַי	וָרֵעַ	אֹהֵב	מִמֶּנִּי	הִרְחַקְתָּ	18
into darkness	[And] my acquaintances	and friend	Loved one	from me	You have put far	
H4285	H3045	H7453	H0157		H7368	

You have put lover and friend far from me, and my friends into darkness.

Chapter 89

לְדָר	אָשִׁירָה	עוֹלָם	יְהוָה	חַסְדֵי	הָאֶזְרָחִי׃	לְאֵיתָן	מַשְׂכִּיל	1
to	I will sing	forever	of Yahweh	Of the mercies	the Ezrahite	of Ethan	A Contemplation	
H1755	H7891	H5769	H3068		H0250	H0387	H4905	

בְּפִי׃	אֱמוּנָתְךָ	אוֹדִיעַ	וָדֹר
with my mouth	Your faithfulness	Will I make known	and all generations
H6310	H0530	H3045	H1755

A contemplation by Ethan, the Ezrahite. I will sing of the loving kindness of the LORD forever
will make known your faithfulness to all generations.

תָּכֵן	וּשָׁמַיִם	יִבָּנֶה	חֶסֶד	עוֹלָם	אָמַרְתִּי	כִּי־	2
Shall You establish	in the very heavens	shall be built up	Mercy	forever	I have said	For	
	H8064	H1129		H5769	H0559		

בָּהֶם׃	אֱמוּנָתְךָ
in	Your faithfulness
	H0530

I indeed declare, “Love stands firm fore

עַבְדִּי׃	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתִּי	לִבְחִירִי	בְּרִית	כָּרַתִּי	3
My servant	to David	I have sworn	with My chosen	a covenant	I have made	
H5650	H1732	H7650	H0972	H1285	H3772	

“I have made a covenant with my chosen one, I have sworn to David, my servant,

כִּסְאֶךָ	וְדוֹר	לְדֹר־	וּבָנִיתִי	זַרְעֲךָ	אָכִין	עוֹלָם	עַד־	4
your throne	And all generations	to	and build up	Your seed	I will establish	ever	for	
H3678	H1755	H1755	H1129	H2233		H5769	H5704	

סֶלָה׃
Selah
H5542

‘I will establish your offspring forever, and build up your throne to all generations.’” Selah.

5

בְּקְהַל	אֱמוּנָתְךָ	אַף־	יְהוָה	פִּלְאֲךָ	שָׁמַיִם	וְיוֹדוּ	
in the assembly	Your faithfulness	also	Yahweh	Your wonders	the heavens	And will praise	
H6951	H0530	H0637	H3068	H6382	H8064	H3034	

קְדֹשִׁים׃	
of the saints	
H6918	

The heavens will praise yo

6

לַיהוָה	יִדְמֶה	לַיהוָה	יַעֲרֹךְ	בַּשַּׁחַק	מִי	כִּי	
to Yahweh	[Who] can be likened	to Yahweh	can be compared	in the heavens	who	For	
H3068	H1819	H3068		H7834	H4310		

אֵלִים׃	בִּבְנֵי
of the mighty	among the sons
H0410	

For who in the skies can be compared to the L
LORD,

7

עַל־	וְנוֹרָא	רַבָּה	קְדֹשִׁים	בְּסוֹד־	נַעֲרָץ	אֵל	
by	and to be held in reverence	greatly	of the saints	in the assembly	is to be feared	God	
	H3372		H6918	H5475	H6206	H0410	

סְבִיבָיו׃	כָּל־
around Him	all [those]
H5439	H3605

a very awesome God in the council of t

8

סְבִיבוֹתֶיךָ׃	וֶאֱמוּנָתְךָ	יָהּ	וְחָסִין	כָּמוֹךָ	מִי־	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וְיהוָה
surrounds You	and Your faithfulness	YAH	mighty	like You	who [is]	of hosts	God	Yahweh
H5439	H0530	H3050	H2626	H3644	H4310		H0430	H3068

LORD, God of Armies, who is a mighty one, like you? LORD, your faithfulness is around you.

9

תְּשַׁבְּחֵם׃	אַתָּה	גַּלָּיו	בְּשׂוֹא	הַיָּם	בְּגַאוּת	מֹשֵׁל	אַתָּה
still them	You	its waves	when rise	of the sea	the raging	rule	You
		H1530	H7721	H3220	H1348	H4910	

You rule the pride of the sea. When its waves rise up, you calm them.

10

עֻזֶּךָ	בִּזְרוֹעַ	רָהַב	כֶּחָלָל	דִּכָּאתָ	אַתָּה	
Your mighty	with arm	Rahab	as one who is slain	have broken in pieces	You	
H5797	H2220	H7294		H1792		

אוֹיְבֶיךָ׃	פִּזַּרְתָּ
Your enemies	You have scattered
H0341	H6340

You have broken Rahab in pieces, like one of the

11

אַתָּה	וּמְלֹאָהּ	תֵּבֵל	אֶרֶץ	לְךָ	אַף־	שָׁמַיִם	לְךָ	
You	and all its fullness	the world	the earth [is]	Yours	also	the heavens [are]	Yours	
	H4393	H8398	H0776		H0637	H8064		

יְסַדְתָּם׃	
have founded them	
H3245	

The heavens are yours. The earth also is yours, the world and its fullness. You have founded them.

12 צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה בְרָאתָם תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ׃
The north and the south You have created them Tabor and Hermon in your name rejoice
H6828 H3225 H8396 H8034

You have created the north and the south. Tabor and Hermon rejoice in your name.

13 לְךָ זְרוֹעַ עִם־ גְּבוּרָה עָזּוּז תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ׃
You have a arm with mighty Strong is Your hand [and] high is Your right hand
H2220 H1369 H5810 H3027 H3225

You have a mighty arm. Your hand is strong, and your right hand is exalted.

14 צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ
Righteousness and justice [are] the foundation of Your throne Mercy and truth go
H6664 H4941 H4349 H3678 H2617 H0571 H6923

פָּנֶיךָ׃
before Your face
H6440

Righteousness and justice are

15 אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר־ פָּנֶיךָ
Blessed [are] the people who know the joyful sound Yahweh in the light of Your countenance
H0835 H3045 H8643 H3068 H0216 H6440

יְהַלֵּכוּן׃
They walk
H1980

Blessed are the people

16 בְּשִׁמְךָ יָגִילוּן כָּל־ הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃
in Your name they rejoice all day long and in Your righteousness they are exalted
H8034 H1523 H3605 H3117 H6666

In your name they rejoice all day. In your righteousness, they are exalted.

17 כִּי־ תִפְאֶרֶת עָזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצֹנְךָ תָּרִים (תרים) (תָּרוּם) קַרְנֵנוּ׃
For the glory of their strength You [are] and in Your favor You exalt (is exalted) our horn
H8597 H5797 H7522

For you are the glory of their strength. In your favor, our horn will be exalted.

18 כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ׃
For to Yahweh our shield [belongs] and to the Holy one of Israel our king
H3068 H4043 H6918 H3478 H4428

For our shield belongs to the LORD, our king to the Holy One of Israel.

19 אָז דִּבַּרְתָּ־ בְחָזוֹן לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שַׁוִּיתִי עֵזֶר עַל־
Then You spoke in a vision to Your saint and said I have given help to
H1696 H2377 H2623 H0559 H8010 H5828

גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם׃
[one who is] mighty I have exalted [one] chosen from the people
H1368 H0970

Then you spoke in vision to your saints, and said, “I have given strength to the warrior. I have exalted a young man from the people.

20	מְשַׁחְתִּיו׃	קָדְשִׁי	בְּשֶׁמֶן	עַבְדִּי	דָּוִד	מָצָאתִי	
	I have anointed him	My holy	with oil	My servant	David	I have found	
	H4886	H6944	H8081	H5650	H1732	H4672	

I have found David, my servant. I have anointed him with my holy oil,

21	תְּאַמְּצֶנּוּ׃	זְרוֹעִי	אַף־	עִמּוֹ	תִּכּוֹן	יָדִי	אֲשֶׁר
	shall strengthen him	My arm	Also	with	shall be established	My hand	With whom
	H0553	H2220	H0637			H3027	

with whom my hand shall be established. My arm will also strengthen him.

22	יְעַנֶּנּוּ׃	לֹא	עַוְלָה	וּבֶן־	בּוֹ	אוֹיֵב	יַשֵּׁא	לֹא־
	afflict him	nor	of wickedness	and the son	him	the enemy	shall outwit	Not
		H3808				H0341	H5378	H3808

No enemy will tax him. No wicked man will oppress him.

23	אָנוֹף׃	וּמְשַׂנְאָיו	צָרָיו	מִפָּנָיו	וְכִתּוֹתִי
	plague	and those who hate him	his foes	before his face	And I will beat down
	H5062	H8130		H6440	H3807

I will beat down his adversaries before him, and strike those who hate him.

24	קַרְנוֹ׃	תָּרוּם	וּבִשְׁמִי	עִמּוֹ	וְחַסְדִּי	וֶאֱמוּנָתִי
	his horn	shall be exalted	and in My name	with him	and My mercy [shall be]	But My faithfulness
			H8034			H0530

But my faithfulness and my loving kindness will be with him. In my name, his horn will be exalted.

25	יְמִינוֹ׃	וּבַנְּהָרוֹת	יָדוֹ	בַּיָּם	וְשַׂמְתִּי
	his right hand	and over the rivers	his hand	over the sea	And I will set
	H3225	H5104	H3027	H3220	

I will set his hand also on the sea, and his right hand on the rivers.

26	יְשׁוּעָתִי׃	וְצוּר	אֵלִי	אָתָּה	אָבִי	יִקְרָאֵנִי	הוּא
	of My salvation	and the rock	my God	You [are]	my Father	shall cry to Me	He
	H3444	H6697	H0410		H0001	H7121	H1931

He will call to me, ‘You are my Father, my God, and the rock of my salvation!’

27	אָרֶץ׃	לְמַלְכֵי־	עֶלְיוֹן	אֶתְּנֵהוּ	בְּכוֹר	אֲנִי	אַף־
	of the earth	of the kings	the highest	will make him	[My] firstborn	I	Also
	H0776	H4428		H5414	H1060	H0589	H0637

I will also appoint him my firstborn, the highest of the kings of the earth.

28	לוֹ׃	נֶאֱמֶנֶת	וּבְרִיתִי	חַסְדִּי	לוֹ	)אֶשְׁמָר־	]אשמור־	לְעוֹלָם
	with him	shall stand firm	and My covenant	My mercy	for him	I will keep	I will keep	Forever
		H0539	H1285			H8104	H8104	H5769

I will keep my loving kindness for him forever more. My covenant will stand firm with him.

29	שָׁמָיִם׃	כִּימֵי	וְכִסְאוֹ	זַרְעוֹ	לָעַד	וְשַׂמְתִּי
	of heaven	as the days	and his throne	His seed	forever	And I will make [to endure]
	H8064	H3117	H3678	H2233	H5703	

I will also make his offspring endure forever, and his throne as the days of heaven.

30 אִם־ עֲזְבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא יֵלֵכוּן׃
If forsake his sons My law and in My judgments not do walk
H3808 H4941 H8451 H3212

If his children forsake my law, and don't walk in my ordinances;

31 אִם־ חֻקֹּתַי יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמֹרוּ׃
If My statutes they break and My commandments not do keep
H2708 H4687 H3808 H8104

if they break my statutes, and don't keep my commandments;

32 וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט פִּשְׁעָם וּבִנְגָעִים עֲוֹנָם׃
And I will punish with the rod their transgression and with stripes their iniquity
H7626 H6588 H5061 H5771

then I will punish their sin with the rod, and their iniquity with stripes.

33 וְחַסְדִּי לֹא־ אָפִיר מֵעִמּוֹ וְלֹא־ אֲשַׁקֵּר
And nevertheless My lovingkindness I will utterly take from him nor allow to fail
H3808 H6331 H3808 H8266

בֶּאֱמוּנָתִי׃
My faithfulness
H0530

But I will not completely take

34 לֹא־ אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא אֲשַׁנֶּה׃
Not I will break My covenant and the utterance of My lips nor alter
H3808 H1285 H4161 H8193 H3808

I will not break my covenant, nor alter what my lips have uttered.

35 אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי אִם־ לְדָוִד אֲכַזֵּב׃
Once I have sworn by My holiness that I will to David I will not lie
H0259 H7650 H6944 H1732 H3576

Once I have sworn by my holiness, I will not lie to David.

36 זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ כַשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי׃
His seed forever shall endure and his throne as the sun before me
H2233 H5769 H1961 H3678 H8121 H5048

His offspring will endure forever, his throne like the sun before me.

37 כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם וְעֵד בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן׃
Like the moon it shall be established forever and Even [like] the witness in the sky faithful
H3394 H5769 H5707 H7834 H0539

סֶלָה׃
Selah
H5542

It will be establishe

38 וְאַתָּה זָנַחְתָּ וַתִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם־ מְשִׁיחֶךָ׃
But You have cast off and abhorred You have been furious with Your anointed
H4899

But you have rejected and spurned. You have been angry with your anointed.

39 נֵאַרְתָּה בְּרִית עַבְדֶּךָ חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ
You have renounced the covenant of Your servant You have profaned [by casting it] to the ground
H5010 H1285 H5650 H0776

נִזְרוֹ׃
his crown
H5145

You have renounced th

40 פָּרַצְתָּ כָּל־גְּדֵרֹתָיו שַׂמְתָּ מִבְצָרָיו מְחִתָּה׃
You have broken down all his hedges You have brought his strongholds to ruin
H6555 H3605 H1448 H4013 H4288

You have broken down all his hedges. You have brought his strongholds to ruin.

41 שַׁסֻּהוּ כָּל־עֹבְרֵי דָּרֶךְ הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו׃
Plunder him all who pass by the way He is a reproach to his neighbors
H8155 H3605 H5674 H1870 H1961 H2781 H7934

All who pass by the way rob him. He has become a reproach to his neighbors.

42 הֲרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו שִׂמַּחְתָּ כָּל־אוֹיְבָיו׃
You have exalted the right hand of his adversaries You have made all of his enemies rejoice
H7311 H3225 H6887 H3605 H0341

You have exalted the right hand of his adversaries. You have made all of his enemies rejoice.

43 אַף־תָּשִׁיב צוּר חַרְבּוֹ וְלֹא הֲקִימֹתוֹ בַּמִּלְחָמָה׃
Also You have turned back the edge of his sword and not have sustained him in the battle
H0637 H7725 H6697 H2719 H3808 H6965 H4421

Yes, you turn back the edge of his sword, and haven't supported him in battle.

44 הִשְׁבַּתָּ מִטְהָרוֹ וְכִסְאוֹ לָאָרֶץ מְגַרְתָּה׃
You have made cease his glory and his throne to the ground cast down
H7673 H2889 H3678 H0776 H4048

You have ended his splendor, and thrown his throne down to the ground.

45 הִקְצַרְתָּ יְמֵי עַלוּמָיו הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה׃
You have shortened the days of his youth You have covered him with shame Selah
H7114 H3117 H5934 H5844 H6172 H0955 H5542

You have shortened the days of his youth. You have covered him with shame. Selah.

46 עַד־מָה יְהוָה תִּסָּתֵר לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ חֲמָתֶךָ׃
How long when Yahweh will You hide Yourself forever will burn like fire Your wrath
H5704 H4100 H3068 H5641 H5331 H1197 H3644 H0784 H2534

How long, LORD? Will you hide yourself forever? Will your wrath burn like fire?

47 זְכָר־אֲנִי מַה־חָלֶד עַל־מָה שָׁוְא בָּרָאתָ כָּל־בְּנֵי
Remind me how short [life is] for what and futility have You created all the sons
H2142 H0589 H4100 H2465 H5921 H4100 H7723 H1254 H3605 H1121

אָדָם׃
of men
H0120

Remember how short my time is, for what vanity you have created all the children of men!

נַפְשׁוֹ	יְמַלֵּט	מָוֶת	יִרְאֶה־	וְלֹא	יִחְיֶה	גָּבֶר	מִי	48
his life	can he deliver	death	see	and not	can live	the man [that]	Who [is]	
H5315	H4422	H4194	H7200	H3808	H2421	H1397	H4310	

סֶלָה׃	שְׁאוֹל	מִיַּד־
Selah	of the grave	from the power
H5542	H7585	H3027

What man is he who shall live and not see death, wh

בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃	לְדָוִד	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲדֹנָי	וְהָרִאשֹׁנִים	חֲסָדֶיךָ	וְאַיֵּה	49
in Your truth	to David	[Which] You swore	Lord	former	Your lovingkindnesses	where [are]	
H0530	H1732	H7650	H0136	H7223		H0346	

Lord, where are your former loving kindnesses, which you swore to David in your faithfulness?

בְּחֵיקִי	שְׂאֵתִי	עַבָדֶיךָ	חֶרְפַּת	אֲדֹנָי	זְכֹר		50
in my bosom	[How] I bear [the reproach of]	of Your servants	the reproach	Lord	Remember		
H2436	H5375	H5650	H2781	H0136	H2142		

עַמִּים׃	רַבִּים	כָּל־
peoples	the many	all
		H3605

Remember, Lord, the reproach of your ser

חֵרְפוּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	וְאוֹיְבֶיךָ	חֵרְפוּ	אֲשֶׁר	51
they have reproached	with which	Yahweh	Your enemies	have reproached	with which	
		H3068	H0341			

מְשִׁיחֶךָ׃	עִקְּבוֹת
of Your anointed	the footsteps
H4899	H6119

With which your enemies have mocked, LORD,

one.

וְאָמֵן׃	וְאָמֵן	לְעוֹלָם	יְהוָה	בָּרוּךְ	52
and Amen	Amen	forevermore	Yahweh	Blessed [be]	
H0543	H0543	H5769	H3068	H1288	

Blessed be the LORD forever more. Amen, and Amen.

Chapter 90

בְּדֹר	לָנוּ	הָיִיתָ	אַתָּה	מָעוֹן	אֲדֹנָי	הָאֱלֹהִים	אִישׁ־	לְמֹשֶׁה	תְּפִלָּה	1
in	our	have been	You	dwelling place	Yahweh	of God	the man	of Moses	A Prayer	
H1755		H1961		H4583	H0136	H0430	H0376	H4872	H8605	

וָדֹר׃
and all generations
H1755

A Prayer by Moses, the man of G

2 וּבְטֶרֶם הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל
וְמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל׃

Before the mountains were born, before you had formed the earth and the world everlasting, you are God.

3 תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם׃

You turn man to destruction, saying, “Return, you children of men.”

4 כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר
וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה׃

For a thousand years in your sight are just like

5 זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כָּחָצִיר
יַחֲלֹף׃

You sweep them away as they

6 בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ׃

In the morning it sprouts and springs up. By evening, it is withered and dry.

7 כִּי־כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃

For we are consumed in your anger. We are troubled in your wrath.

8 שַׁתָּה(ש)תָ עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵּנוּ לִמְאוֹר
פָּנֶיךָ׃

You have set our iniquities before

9 כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כָּלִינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶגֶה׃

For all our days have passed away in your wrath. We bring our years to an end as a sigh.

שְׁמֹונִים	וּבִגְבוּרֹת	וְאִם	שָׁנָה	שִׁבְעִים	בָּהֶם	שְׁנוֹתֵינוּ	יְמֵי־		10
[they are] eighty	by reason of strength	and if	years	[are] seventy	in	of our lives	The days		
H8084	H1369		H8141	H7657		H8141	H3117		

וַנָּעֻפָה׃	חִישׁ	גָּז	כִּי־	וָאָוֶן	עָמָל	וְרָהְבָם	שָׁנָה
and we fly away	soon	it is cut off	for	and sorrow	[is] only labor	and yet their boast	years
	H2440	H1468		H0205	H5999	H7296	H8141

The days of our years are seventy, or even by reason of strength eighty years; yet their pride is but labor and sorrow, for it passes quickly, and we fly away.

עֶבְרָתֶךָ׃	וּכְיִרְאָתְךָ	אַפֶּךָ	עֹז	יוֹדֵעַ	מִי־	11
[so is] Your wrath	for as the fear of You	of Your anger	the power	knows	Who	
H5678	H3374	H0639	H5797	H3045	H4310	

Who knows the power of your anger, your wrath according to the fear that is due to you?

חָכְמָה׃	לְבַב	וְנָבֹא	הוֹדַע	כֵּן	יָמֵינוּ	לִמְנוֹת	12
of wisdom	a heart	that we may gain	teach [us]	so	our days	To number	
H2451	H3824	H0935	H3045		H3117	H4487	

So teach us to count our days, that we may gain a heart of wisdom.

עֲבָדֶיךָ׃	עַל־	וְהִנָּחֵם	מָתַי	עַד־	יְהוָה	שׁוּבָה	13
Your servants	on	and have compassion	how	long	Yahweh	Return	
H5650		H5162	H4970	H5704	H3068	H7725	

Relent, LORD! How long? Have compassion on your servants!

יָמֵינוּ׃	בְּכָל־	וְנִשְׂמְחָה	וְנִרַנְּנָה	חַסְדֶּךָ	בַבֹּקֶר	שַׂבְּעֵנוּ	14
our days	all	and be glad	that we may rejoice	Your mercy	with early	Oh satisfy us	
H3117	H3605	H8055			H1242	H7646	

Satisfy us in the morning with your loving kindness, that we may rejoice and be glad all our days.

שָׁנוֹת	עִנִּיתָנוּ	כִּימוֹת	שַׂמְּחֵנוּ	15
the years	[in which] You have afflicted us	according to the days	Make us glad	
H8141		H3117	H8055	

רָעָה׃	רָאִינוּ
evil	[in which] we have seen
	H7200

Make us glad for as many days as you have aff

בְּנֵיהֶם׃	עַל־	וְהַדְרְךָ	פָּעֳלֶךָ	עֲבָדֶיךָ	אֶל־	יֵרָאֶה	16
their children	to	and Your glory	Your work	Your servants	to	Let appear	
		H1926	H6467	H5650	H0413	H7200	

Let your work appear to your servants, your glory to their children.

כּוֹנְנָה	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ	אֱלֹהֵינוּ	אֲדֹנָי	נֹעַם	וִיהִי	17
establish	of our hands	and the work	upon us	our God	of Yahweh	the beauty	And let be	
	H3027	H4639		H0430	H0136	H5278	H1961	

כּוֹנְנֵהוּ׃	יָדֵינוּ	וּמַעֲשֵׂה	עָלֵינוּ
establish	of our hands	and Yes the work	for us
	H3027	H4639	

Let the favor of the Lord our God be on us. Establish the work of our hands for us. Yes, establish the work of our hands.

Chapter 91

יִתְלוֹנָֽן׃	שַׁדַּי	בְּצֵ֥ל	עֶלְיוֹן	בְּסֵ֣תֶר	יֹשֵׁב	1
shall abide	of the Almighty	under the shadow	of the Most High	in the secret place	He who dwells	
	H7706	H6738			H3427	

He who dwells in the secret place of the Most High will rest in the shadow of the Almighty.

בּֽוֹ׃	אֶבְטַח־	אֱלֹהַ֥י	וּמְצוּדָתִ֑י	מַחְסִ֥י	לַיהוָ֗ה	אֹמַ֥ר	2
in Him	I will trust	My God	and my fortress	[He is] my refuge	of Yahweh	I will say	
	H0982	H0430		H4268	H3068	H0559	

I will say of the LORD, “He is my refuge and my fortress; my God, in whom I trust.”

הַוּֽוֹת׃	מִדֶּ֥בֶר	יָקוּשׁ	מִפַּ֑ח	יַצִּ֖ילְךָ	הֽוּא	כִּ֤י	3
perilous	[And] from the pestilence	of the fowler	from the snare	shall deliver you	He	Surely	
H1942	H1698	H3353		H5337	H1931		

For he will deliver you from the snare of the fowler, and from the deadly pestilence.

צִנָּ֣ה	תֶּחְסֶ֑ה	כְּנָפָ֥יו	וְתַ֥חַת־	לָ֝ךְ	יָסֵ֗ךְ	וּבְאֶבְרָתוֹ	4
[your] shield	you shall take refuge	His wings	and under	you	He shall cover	With His feathers	
	H2620	H3671	H8478			H0084	

אֲמִתּֽוֹ׃	וְסֹחֵרָ֥ה
His truth [shall be]	and buckler
H0571	H5507

He will cover you with his feathers. Under his w
rampart.

יוֹמָֽם׃	יָע֣וּף	מֵחֵ֣ץ	לָ֭יְלָה	מִפַּחַד	תִּירָ֣א	לֹא־	5
by day	[that] flies	[Nor] of the arrow	by night	of the terror	You shall be afraid	Not	
H3119		H2671	H3915	H6343	H3372	H3808	

You shall not be afraid of the terror by night, nor of the arrow that flies by day,

יָשׁ֑וּד	מִקֶּ֥טֶב	יַהֲלֹ֗ךְ	בָּאֹ֫פֶל	מֵ֭דֶּבֶר		6
[that] lays waste	[Nor] of the destruction	[that] walks	in darkness	[Nor] of the pestilence		
H7736	H6986	H1980	H0652	H1698		

צָהֳרָֽיִם׃
at noonday

nor of the pestilence that

לֹֽא	אֵלֶ֑יךָ	מִֽימִינֶ֥ךָ	וּרְבָבָ֥ה	אֶ֝לֶף	וּמִצִּדְּךָ֗	יִפֹּ֥ל	7
not	near you	at your right hand	and ten thousand	a thousand	at your side	May fall	
H3808	H0413	H3225	H7233	H0505	H6654	H5307	

יִגָּֽשׁ׃
[But] it shall come
H5066

A thousand may fall at your side, and ten thousand at your right hand; but it will not come near you.

8	רַק	בְּעֵינֶיךָ	תַּבִּיט	וְשִׁלֻּמַת	רְשָׁעִים	תִּרְאֶה׃
	Only	with your eyes	shall you look	and the reward	of the wicked	see
	H7535		H5027	H8011	H7563	H7200

You will only look with your eyes, and see the recompense of the wicked.

9	כִּי־	אַתָּה	יְהוָה	מַחְסִי	עֶלְיוֹן	שַׂמְתָּ
	Because	you	Yahweh	[who is] my refuge	[Even] the Most High	have made
			H3068	H4268		

מְעוֹנֶךָ׃	
your dwelling place	
H4583	

Because you have made the LORD

10	לֹא־	תְאֻנֶּה	אֵלֶיךָ	רָעָה	וְנֶגַע	לֹא־	יִקְרַב	בְּאָהֳלֶךָ׃
	No	shall befall	you	evil	and any plague	nor	shall come near	your dwelling
	H3808	H0579	H0413		H5061	H3808	H7126	H0168

no evil shall happen to you, neither shall any plague come near your dwelling.

11	כִּי	מַלְאָכָיו	יְצַוֶּה־	לָךְ	לִשְׁמָרְךָ	בְּכָל־	דְּרָכֶיךָ׃
	For	His angels	He shall give charge	over you	to keep you	in all	your ways
		H4397	H6680		H8104	H3605	H1870

For he will put his angels in charge of you, to guard you in all your ways.

12	עַל־	כַּפַּיִם	יִשָּׂאוּנְךָ	פֶּן־	תִּגֹּף	בָּאֶבֶן	רַגְלֶךָ׃
	In	[their] hands	they shall bear you up	lest	you dash	against a stone	your foot
		H3709	H5375	H6435	H5062	H0068	H7272

They will bear you up in their hands, so that you won't dash your foot against a stone.

13	עַל־	שָׁחַל	וָפֶתֶן	תִּדְרֹךְ	תִּרְמֹס	כְּפִיר
	Upon	the lion	and the cobra	You shall tread	you shall trample underfoot	the young lion
		H7826	H6620	H1869	H7429	

וְתַנִּין׃	
and the serpent	

You will tread on the lion and

14	כִּי־	בִי	חָשַׁק	וַאֲפַלְטֵהוּ	אֲשַׂגְּבֵהוּ	כִּי־
	Because	upon Me	he has set his love	therefore I will deliver him	I will set him on high	because
				H6403	H7682	

יָדַע	שְׁמִי׃
he has known	My name
H3045	H8034

"Because he has set his love on me, ther
my name.

15	וְיִקְרָאֵנִי	וְאֶעֱנֵהוּ	עִמּוֹ־	אָנֹכִי	בְצָרָה	אֲחַלְּצֵהוּ
	He shall call upon He	and I will answer him	with him	I [will be]	in trouble	I will deliver him
	H7121			H0595		

וַאֲכַבְּדֵהוּ׃	
and honor him	
H3513	

He will call on me, and I will answer him. I will be with him in trouble. I will deliver him, and honor him.

16 אֹ֭רֶךְ יָמִ֣ים אַשְׂבִּיעֵ֑הוּ וְ֝אַרְאֵ֗הוּ בִּישׁוּעָתִֽי׃
With long life I will satisfy him and show him My salvation
H0753 H3117 H7646 H7200 H3444

I will satisfy him with long life, and show him my salvation.”

Chapter 92

1 מִזְמ֥וֹר שִׁ֗יר לְי֣וֹם הַשַּׁבָּ֑ת ט֥וֹב לְ֝הֹד֗וֹת לַיהוָ֥ה וּלְזַמֵּ֥ר לְשִׁמְךָ֥ עֶלְיֽוֹן׃
A Psalm a Song for day The Sabbath [it is] good to give thanks to Yahweh and to sing praises to Your name Most High
H4210 H7892 H3117 H7676 H2896 H3034 H3068 H2167 H8034 H5945

A Psalm. A song for the Sabbath day. It is good to give thanks to Yahweh, and to sing praises to your name, Most High,

2 לְהַגִּ֣יד בַּבֹּ֣קֶר חַסְדֶּ֑ךָ וֶ֝אֱמוּנָתְךָ֗ בַּלֵּילֽוֹת׃
to declare in the morning Your lovingkindness and Your faithfulness every night
H5046 H1242 H2617 H0530 H3915

to proclaim your loving kindness in the morning, and your faithfulness every night,

3 עֲלֵי־עָ֭שׂוֹר וַעֲלֵי־נָ֑בֶל עֲלֵ֖י הִגָּי֣וֹן בְּכִנּֽוֹר׃
On an [instrument] of ten [strings] and on the lute with harmonious sound On the harp
H6218 H5035 H5921 H1902 H3658

with the ten-stringed lute, with the harp, and with the melody of the lyre.

4 כִּ֤י שִׂמַּחְתַּ֣נִי יְ֭הוָה בְּפָעֳלֶ֑ךָ בְּמַעֲשֵׂ֖י יָדֶ֣יךָ אֲרַנֵּֽן׃
For You have made me glad Yahweh through Your work in the works of Your hands I will triumph
H3588 H8055 H3068 H6467 H4639 H3027 H7442

For you, LORD, have made me glad through your work. I will triumph in the works of your hands.

5 מַה־גָּדְל֣וּ מַ֭עֲשֶׂיךָ יְהוָ֑ה מְאֹ֖ד עָמְק֣וּ מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃
How great are Your works Yahweh very are deep Your thoughts
H4100 H1431 H4639 H3068 H3966 H6009 H4284

How great are your works, LORD! Your thoughts are very deep.

6 אִישׁ־בַּ֭עַר לֹא־יֵדָ֣ע וּכְסִ֑יל לֹא־יָבִ֥ין אֶת־זֹֽאת׃
A man stupid not does know and a fool nor does understand - this
H0376 H1198 H3808 H3045 H3684 H3808 H0995 H0853 H2063

A senseless man doesn’t know, neither does a fool understand this:

7 בִּפְרֹ֣חַ רְ֭שָׁעִים כְּמ֣וֹ עֵ֑שֶׂב וַיָּצִ֥יצוּ כָל־פֹּ֝עֲלֵ֗י אָ֫וֶן לְהִשָּׁמְדָ֥ם עֲדֵי־עַֽד׃
When spring up the wicked like grass and when flourish all the workers of iniquity [it is] that they may be destroyed forever forever
H6524 H7563 H3644 H6212 H6524 H3605 H6466 H0205 H8045 H5703 H5704

though the wicked spring up as the grass, and all the evildoers flourish, they will be destroyed forever.

יְהוָֽה׃	לְעֹלָ֑ם	מָר֥וֹם	וְאַתָּ֗ה	8
Yahweh	forevermore	on high	But You [are]	
H3068	H5769	H4791		

But you, LORD, are on high forever more.

יֹאבֵֽדוּ׃	אֹיְבֶ֗יךָ	הִנֵּ֤ה	כִּֽי־	יְהוָ֨ה	וְאֹיְבֶ֪יךָ	הִנֵּ֥ה	כִּ֤י	9
shall perish	Your enemies	behold	for	Yahweh	Your enemies	behold	for	
H0006	H0341	H2009		H3068	H0341	H2009		

אָ֑וֶן׃	פֹּ֝עֲלֵ֗י	כָּל־	יִתְפָּרְד֥וּ
of iniquity	the workers	All	shall be scattered
H0205	H6466	H3605	H6504

For behold, your enemies, LORD, for behold, your enemies shall pe

רַעֲנָֽן׃	בְּשֶׁ֥מֶן	בַּלֹּ֑תִי	קַ֝רְנִ֗י	כִּרְאֵ֥ים	וַתָּ֥רֶם	10
fresh	with oil	I have been anointed	my horn	like a wild ox	But You have exalted	
	H8081			H7214		

But you have exalted my horn like that of the wild ox. I am anointed with fresh oil.

מְרֵעִ֑ים	עָלַ֥י	בַּקָּמִ֗ים	בְּשׁוּרָ֥י	עֵינִ֨י	וַתַּבָּ֪ט	11
on the wicked	against me	who rise up	on my enemies	My eye	And has seen [my desire]	
			H7790		H5027	

אָזְנָ֗י׃	תִּשְׁמַ֥עְנָה
My ears	hear [my desire]
H0241	H8085

My eye has also seen my enemies. My ea

יִשְׂגֶּֽה׃	בַּלְּבָנ֑וֹן	כְּאֶ֥רֶז	יִפְרָ֗ח	כַּתָּמָ֥ר	צַדִּ֥יק	12
He shall grow	in Lebanon	like a cedar	shall flourish	like a palm tree	The righteous	
	H3844	H0730		H8558	H6662	

The righteous shall flourish like the palm tree. He will grow like a cedar in Lebanon.

יַפְרִֽיחוּ׃	אֱלֹהֵ֑ינוּ	בְּחַצְר֥וֹת	יְהוָ֗ה	בְּבֵ֥ית	שְׁתוּלִ֥ים	13
shall flourish	of our God	in the courts	of Yahweh	in the house	Those who are planted	
	H0430		H3068		H8362	

They are planted in the LORD's house. They will flourish in our God's courts.

יִהְיֽוּ׃	וְרַעֲנַנִּ֑ים	דְּשֵׁנִ֗ים	בְּשֵׂיבָ֥ה	יְנוּבֽוּן	עֽוֹד	14
they shall be	and flourishing	fat	in old age	they shall bear fruit	Still	
H1961		H1879	H7872	H5107	H5750	

They will still produce fruit in old age. They will be full of sap and green,

]עלתה[	וְלֹא־	צ֝וּרִ֗י	יְהוָ֥ה	יָשָׁ֑ר	כִּֽי־	לְהַגִּ֥יד	15
unrighteousness	and [there is] no	[He is] my rock	Yahweh [is]	upright	that	To declare	
	H3808	H6697	H3068	H3477		H5046	

בּֽוֹ׃	)עַוְלָתָֽה(
in Him	unrighteousness

to show that the LORD is upright. He is my rock, and there is no unrighteousness in him.

Chapter 93

עֹ֣ז	יְהוָ֣ה	לָבֵ֣שׁ	לָ֭בֵשׁ	גֵּא֣וּת	מָלָ֣ךְ	יְהוָ֣ה	1
with strength	Yahweh	is clothed	He is clothed	with majesty	reigns	Yahweh	
H5797	H3068	H3847	H3847	H1348		H3068	

תְּמוֹט׃	בַּל־	תִּ֥בֹּל	תִּכּ֗וֹן	אַף־	הִתְאַזָּ֑ר	
so that it be moved	cannot	the world	is established	surely	He has girded Himself	
H4131	H1077	H8398		H0637	H0247	

The LORD reigns! He is clothed with majesty! The LORD is armed with strength. The world also is establish
can't be moved.

אָֽתָּה׃	מֵעוֹלָ֥ם	מֵאָ֗ז	כִּסְאֲךָ֥	נָכ֑וֹן	2
You [are]	from everlasting	from then	Your throne	[is] established	
	H5769		H3678		

Your throne is established from long ago. You are from everlasting.

נְהָר֣וֹת	יִשְׂא֣וּ	קוֹלָ֑ם	נְהָר֣וֹת	נָשְׂא֣וּ	יְהוָ֣ה	נְהָר֣וֹת	נָשְׂא֣וּ	3
the floods	lift up	their voice	the floods	have lifted up	Yahweh	the floods	Have lifted up	
H5104	H5375		H5104	H5375	H3068	H5104	H5375	

דָּכְיָֽם׃
their waves
H1796

The floods have lifted up,

בַּמָּר֣וֹם	אַדִּ֣יר	יָ֭ם	מִשְּׁבְרֵי־	אַדִּירִ֥ים	רַבִּ֗ים	מַ֤יִם	וּמִקֹּלֹ֥ת	4
on high	Mighty	of the sea	[Than] the waves	[is] mightier	many	of waters	Than the noise	
H4791	H0117	H3220	H4867	H0117		H4325		

יְהוָֽה׃
Yahweh
H3068

Above the voices of m

יָמִֽים׃	לְאֹ֣רֶךְ	יְהוָ֑ה	קֹ֝דֶשׁ	נַאֲוָה־	לְבֵיתְךָ֥	מְאֹ֗ד	נֶאֶמְנ֣וּ	וְעֵדֹתֶ֥יךָ	5
forever	forever	Yahweh	Holiness	adorns	Your house	very	are sure	Your testimonies	
H3117	H0753	H3068	H6944	H4998		H3966	H0539		

Your statutes stand firm. Holiness adorns your house, LORD, forever more.

Chapter 94

הוֹפִ֣יעַ׃	נְקָמ֑וֹת	אֵ֥ל	יְהוָ֗ה	נְקָמ֥וֹת	אֵ֝ל־	1
shine forth	to whom vengeance [belongs]	God	Yahweh	to whom vengeance [belongs]	God	
H3313	H5360	H0410	H3068	H5360	H0410	

LORD, you God to whom vengeance belongs, you God to whom vengeance belongs, shine out.

גֵּאִֽים׃	עַל־	גְּמ֣וֹל	הָשֵׁ֣ב	הָאָ֑רֶץ	שֹׁפֵ֥ט	הִ֝נָּשֵׂ֗א	2
the proud	to	punishment	Render	of the earth	Judge	Rise up	
H1343		H1576	H7725	H0776	H8199	H5375	

Rise up, you judge of the earth. Pay back the proud what they deserve.

יַעֲלֹֽזוּ׃	רְשָׁעִים	מָתַי	עַד־	יְהוָה	וּרְשָׁעִים	מָתַי	עַד־	3
will triumph	the wicked	how long	how long	Yahweh	will the wicked	long	How	
H5937	H7563	H4970	H5704	H3068	H7563	H4970	H5704	

LORD, how long will the wicked, how long will the wicked triumph?

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָּל־	יִתְאַמָּרוּ֑	עָתָק	יְדַבְּרוּ	יַבִּיעוּ	4
of iniquity	the workers	all	boast in themselves	insolent things	[and] speak	they utter speech	
H0205	H6466	H3605	H0559	H6277	H1696	H5042	

They pour out arrogant words. All the evildoers boast.

יְעַנּוּ׃	וְנַחֲלָתְךָ֥	יְדַכְּאוּ֑	יְהוָה	עַמְּךָ֥	5
afflict	and Your heritage	they break in pieces	Yahweh	Your people	
	H5159	H1792	H3068		

They break your people in pieces, LORD, and afflict your heritage.

יְרַצָּחוּ׃	וְיתוֹמִ֥ים	יַהֲרֹגוּ֑	וְגֵ֥ר	אַלְמָנָ֥ה	6
murder	and the fatherless	they slay	and the stranger	The widow	
H7523	H3490	H2026	H1616	H0490	

They kill the widow and the alien, and murder the fatherless.

יַעֲקֹֽב׃	אֱלֹהֵ֥י	יָבִ֑ין	וְלֹא־	יָהּ֥	יִרְאֶה־	לֹ֣א	וַיֹּ֣אמְרוּ	7
of Jacob	the God	does understand	nor	YAH	does see	not	And yet they say	
H3290	H0430	H0995	H3808	H3050	H7200	H3808	H0559	

They say, “The LORD will not see, neither will Jacob’s God consider.”

תַּשְׂכִּֽילוּ׃	מָתַ֥י	וּכְסִילִ֑ים	בָּעָ֥ם	בֹּעֲרִ֥ים	בִּ֝ינוּ	8
will you be wise	when	and [you] fools	among the people	you senseless	Understand	
	H4970	H3684			H0995	

Consider, you senseless among the people; you fools, when will you be wise?

יַבִּֽיט׃	הֲלֹ֣א	עַ֭יִן	יֹצֵ֣ר	אִם־	יִשְׁמָ֑ע	הֲלֹ֣א	אֹ֝זֶן	הַנֹּטַ֥ע	9
He see	shall not	the eye	He who formed	that	He hear	shall not	the ear	He who planted	
H5027	H3808		H3335		H8085	H3808	H0241	H5193	

He who implanted the ear, won’t he hear? He who formed the eye, won’t he see?

דָּעַת׃	אָדָ֥ם	הַמְלַמֵּ֑ד	יוֹכִ֥יחַ	הֲלֹ֣א	גּוֹיִ֥ם	הַיֹּסֵ֥ר	10
knowledge	man	He who teaches	He correct	shall not	the nations	He who instructs	
H1847	H0120	H3925	H3198	H3808		H3256	

He who disciplines the nations, won’t he punish? He who teaches man knows.

הָֽבֶל׃	הֵ֑מָּה	כִּי־	אָדָ֥ם	מַחְשְׁבוֹת֮	יֹ֪דֵעַ	יְהוָ֫ה	11
futile	they [are]	that	of man	the thoughts	knows	Yahweh	
H1892	H1992		H0120	H4284	H3045	H3068	

The LORD knows the thoughts of man, that they are futile.

תְּלַמְּדֶֽנּוּ׃	וּמִתּוֹרָתְךָ֥	יָ֑הּ	תְּיַסְּרֶ֥נּוּ	אֲשֶׁר־	הַגֶּ֥בֶר	וְאַשְׁרֵ֥י	12
teach	and out of Your law	YAH	You instruct	whom	the man	Blessed [is]	
H3925	H8451	H3050	H3256		H1397	H0835	

Blessed is the man whom you discipline, LORD, and teach out of your law,

13 לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת׃
That You may give rest him from the days of adversity Until is dug for the wicked the pit
H8252 H3117 H7451 H5704 H3738 H7563 H7845

that you may give him rest from the days of adversity, until the pit is dug for the wicked.

14 וְכִי לֹא־יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב׃
For not will cast off Yahweh His people and His inheritance nor will He forsake
H3808 H3068 H5203 H3808 H5159 H3808

For the LORD won't reject his people, neither will he forsake his inheritance.

15 כִּי־עַד צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׁרֵי־
But to righteousness will return judgment and will follow it all The upright
H3477 H3605 H4941 H7725 H6664 H5704 H3808

לֵב׃
in heart

For judgment will retu

16 מִי־יָקוּם לִי עִם־מְרֵעִים מִי־יִתְיַצַּב לִי עִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃
who will rise up for me against the evildoers who will stand up for me against the workers of iniquity
H4310 H3320 H4310 H6466 H0205

Who will rise up for me against the wic

17 לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה לִּי כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָּה נַפְשִׁי׃
Unless Yahweh [had been] help my soon would have settled in silence My soul
H3884 H3068 H5833 H7931 H1745 H5315

Unless the LORD had been my help, my soul would have soon lived in silence.

18 אִם־אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי׃
If I say slips My foot Your mercy Yahweh will hold me up
H0559 H4131 H7272 H2617 H3068 H5582

When I said, "My foot is slipping!" Your loving kindness, LORD, held me up.

19 בְּרֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעֲשְׁעוּ נַפְשִׁי׃
In the multitude of my anxieties within me Your comforts delight my soul
H7230 H8312 H7130 H8575 H7521 H5315

In the multitude of my thoughts within me, your comforts delight my soul.

20 הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר עָמָל עָלֵי־חֹק׃
Shall have fellowship with You the throne of iniquity which devises evil by law
H2266 H3678 H1942 H3335 H5999 H5477

Shall the throne of wickedness have fellowship with you, which brings about mischief by statute?

21 יָגוֹדּוּ עַל־נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ׃
they gather together against the life of the righteous and blood innocent condemn
H1413 H5315 H6662 H1818 H5355 H7561

They gather themselves together against the soul of the righteous, and condemn the innocent blood.

22	וַיְהִי	יְהוָה	לִי	לְמִשְׂגָּב	וֵאלֹהַי	לְצוּר	מַחְסִי׃
	But has been	Yahweh	my	defense	and my God	the rock	of my refuge
	H1961	H3068			H0430	H6697	H4268

But the LORD has been my high tower, my God, the rock of my refuge.

23	וַיָּשֶׁב	עֲלֵיהֶם	אֶת־	אוֹנָם	וּבְרָעָתָם	
	And He has brought	on them	-	their own iniquity	and in their own wickedness	
	H7725		H0853	H0205		

יַצְמִיתֵם	יַצְמִיתֵם	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ׃	
shall cut them off	shall cut them off	Yahweh	our God	
H6789	H6789	H3068	H0430	

He has brought on them their own iniquity, and will cut them off in their o
will cut them off.

Chapter 95

1	לְכוּ	נְרַנְּנָה	לַיהוָה	נָרִיעָה	לְצוּר	יִשְׁעֵנוּ׃
	Oh come	let us sing	to Yahweh	let us shout joyfully	to the Rock	of our salvation
	H3212		H3068	H7321	H6697	H3468

Oh come, let's sing to the LORD. Let's shout aloud to the rock of our salvation!

2	נְקַדְּמָה	פָּנָיו	בְּתוֹדָה	בִּזְמִרוֹת	נָרִיעַ	לוֹ׃
	Let us come before	His presence	with thanksgiving	with psalms	let us shout joyfully	to Him
	H6923	H6440	H8426	H2158	H7321	

Let's come before his presence with thanksgiving. Let's extol him with songs!

3	כִּי	אֵל	גָּדוֹל	יְהוָה	וּמֶלֶךְ	גָּדוֹל	עַל־	כָּל־	אֱלֹהִים׃
	For	the God	great	Yahweh [is]	and the King	great	above	all	gods
		H0410		H3068	H4428			H3605	H0430

For the LORD is a great God, a great King above all gods.

4	אֲשֶׁר	בְּיָדוֹ	מֶחְקְרֵי־	אֶרֶץ	וְתוֹעֲפוֹת	הָרִים
	In whose	in His hand [are]	the deep places	of the earth	and the heights	of the hills
			H4278	H0776	H8443	H2022

לוֹ׃
[are] His also

In his hand are the deep pl

5	אֲשֶׁר־	לוֹ	הַיָּם	וְהוּא	עָשָׂהוּ	וְיַבֶּשֶׁת	יָדָיו	יָצָרוּ׃
	Which	His	the sea [is]	for He	made it	and the dry [land]	His hands	formed
			H3220	H1931		H3006	H3027	H3335

The sea is his, and he made it. His hands formed the dry land.

6	בֹּאוּ	נִשְׁתַּחֲוֶה	וְנִכְרָעָה	נִבְרְכָה	לִפְנֵי־	יְהוָה	עֹשֵׂנוּ׃
	Oh come	let us worship	and bow down	let us kneel	before	Yahweh	our Maker
	H0935	H7812	H3766	H1288	H6440	H3068	

Oh come, let's worship and bow down. Let's kneel before the LORD, our Maker,

יָדֹו׃	וְצֹאן	מַרְעִיתֹו	עַם	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	הוּא	כִּי	7
of His hand	and the sheep	of His pasture	the people	and we [are]	our God	He [is]	For	
H3027	H6629	H4830		H0587	H0430	H1931		

תִּשְׁמָעוּ׃	בְּקֹלֹו	אִם־	הַיֹּום
you will hear	His voice	if	Today
H8085			H3117

for he is our God. We are the people of his pasture, and his voice!

בַּמִּדְבָּר׃	מַסָּה	כְּיֹום	כִּמְרִיבָה	לְבַבְכֶם	תַּקְשׁוּ	אַל־	8
in the wilderness	of trial	as [in] the day	as in Meribah	your hearts	do harden	Not	
		H3117	H4808	H3824	H7185	H0408	

Don't harden your heart, as at Meribah, as in the day of Massah in the wilderness,

פָּעֳלִי׃	רָאוּ	גַּם־	בְּחָנוּנִי	אֲבוֹתֵיכֶם	נִסּוּנִי	אֲשֶׁר	9
My work	they saw	though	they tried Me	your fathers	tested Me	when	
H6467	H7200	H1571	H0974	H0001	H5254		

when your fathers tempted me, tested me, and saw my work.

תֹּעֵי	עַם	וָאֹמַר	בְּדֹור	אָקוּט	וּשְׁנָה	אַרְבָּעִים	10
who go astray	a people	and said	with [that] generation	I was grieved	for years	Forty	
H8582		H0559	H1755	H6962	H8141	H0705	

דְּרָכָי׃	יָדְעוּ	לֹא־	וְהֵם	הֵם	לֵבָב
My ways	do know	not	and they	they [are]	in their hearts
H1870	H3045	H3808	H1992	H1992	H3824

Forty long years I was grieved with that generation, and said, "They are a people w have not known my ways."

מְנוּחָתִי׃	אֶל־	יְבֹאוּן	אִם־	בְּאַפִּי	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר־	11
My rest	into	they shall enter	not	in My wrath	I swore	So	
H4496	H0413	H0935		H0639	H7650		

Therefore I swore in my wrath, "They won't enter into my rest."

Chapter 96

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לַיהוָה	שִׁירוּ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	1
the earth	all	to Yahweh	Sing	new	a song	to Yahweh	Oh sing	
H0776	H3605	H3068	H7891	H2319		H3068	H7891	

Sing to the LORD a new song! Sing to the LORD, all the earth.

יְשׁוּעָתֹו׃	לְיֹום	מִיֹּום־	בַּשְּׂרוּ	שְׁמֹו	בָּרֲכוּ	לַיהוָה	שִׁירוּ	2
His salvation	to day	of from day	Proclaim the good news	His name	bless	to Yahweh	Sing	
H3444	H3117	H3117	H1319	H8034	H1288	H3068	H7891	

Sing to the LORD! Bless his name! Proclaim his salvation from day to day!

נִפְלְאֹותָיו׃	הָעַמִּים	בְּכָל־	כְּבֹודֹו	בַגֹּויִם	סַפְּרוּ	3
His wonders	peoples	among all	His glory	among the nations	Declare	
H6381		H3605	H3519			

Declare his glory among the nations, his marvelous works among all the peoples.

כָּל־	עַל־	הוּא	נוֹרָא	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי	4
all	above	He [is]	to be feared	greatly	and to be praised	Yahweh [is]	great	For	
H3605		H1931	H3372	H3966		H3068			

אֱלֹהִים׃
gods
H0430

For the LORD is great,

עָשָׂה׃	שָׁמַיִם	וַיהוָה	אֱלִילִים	הָעַמִּים	אֱלֹהֵי	כָּל־	וְכִי	5
made	the heavens	but Yahweh	[are] idols	of the peoples	the gods	all	For	
	H8064	H3068	H0457		H0430	H3605		

For all the gods of the peoples are idols, but the LORD made the heavens.

בְּמִקְדָּשׁוֹ׃	וְתִפְאֶרֶת	עֹז	לְפָנָיו	וְהָדָר	הוֹד־	6
in His sanctuary	and beauty [are]	Strength	before Him	and majesty [are]	Honor	
H4720	H8597	H5797	H6440	H1926	H1935	

Honor and majesty are before him. Strength and beauty are in his sanctuary.

וָעֹז׃	כָּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	עַמִּים	מִשְׁפְּחוֹת	לַיהוָה	הָבוּ	7
and strength	glory	to Yahweh	Give	of the peoples	families	to Yahweh	Give	
H5797	H3519	H3068	H3051		H4940	H3068	H3051	

Ascribe to the LORD, you families of nations, ascribe to the LORD glory and strength.

לְחַצְרוֹתָיו׃	וּבֹאוּ	מִנְחָה	שְׂאוּ־	שְׁמוֹ	כְּבוֹד	לַיהוָה	הָבוּ	8
into His courts	and come	an offering	bring	His name	the glory [due]	to Yahweh	Give	
	H0935	H4503	H5375	H8034	H3519	H3068	H3051	

Ascribe to the LORD the glory due to his name. Bring an offering, and come into his courts.

הָאָרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָיו	חִילוּ	קֹדֶשׁ	בְּהַדְרַת־	לַיהוָה	הִשְׁתַּחֲווּ	9
the earth	all	before Him	Tremble	of holiness	in the beauty	Yahweh	Oh worship	
H0776	H3605	H6440		H6944	H1927	H3068	H7812	

Worship the LORD in holy array. Tremble before him, all the earth.

בַּל־	תִּבֶּל	תִּכּוֹן	אַף־	מָלָךְ	יְהוָה	וּבַגּוֹיִם	אִמְרוּ	10
not	the world	is firmly established	also	reigns	Yahweh	among the nations	Say	
H1077	H8398		H0637		H3068		H0559	

בְּמֵישָׁרִים׃	עַמִּים	יָדִין	תְּמוֹט
righteously	the peoples	He shall judge	it shall be moved
H4339		H1777	H4131

Say among the nations, “The LORD reigns.” The world is also established. It c
peoples with equity.

וּמְלֹאוֹ׃	הַיָּם	יִרְעַם	הָאָרֶץ	וְתָגֵל	הַשָּׁמַיִם	יִשְׂמְחוּ	11
and all its fullness	the sea	let roar	the earth	and let be glad	the heavens	Let rejoice	
H4393	H3220	H7481	H0776	H1523	H8064	H8055	

Let the heavens be glad, and let the earth rejoice. Let the sea roar, and its fullness!

יָעַר׃	עֲצֵי־	כָּל־	יְרַנְּנוּ	אָז	בּוֹ	אֲשֶׁר־	וְכָל־	שָׂדַי	יַעַלְז	12
of the woods	the trees	all	will rejoice	then	in it	that [is]	and all	the field	Let be joyful	
	H6086	H3605					H3605		H5937	

Let the field and all that is in it exult! Then all the trees of the woods shall sing for joy

13

יִשְׁפֹּט־	הָאָרֶץ	לִשְׁפֹּט	בָּא׀	כִּי	בָּא	כִּי	וְיהוָה	לִפְנֵי
He shall judge	the earth	to judge	He is coming	for	He is coming	for	Yahweh	Before
H8199	H0776	H8199	H0935		H0935		H3068	H6440

בֶּאֱמוּנָתוֹ׃	וְעַמִּים	בְּצֶדֶק	תֵּבֵל
with His truth	and the peoples	with righteousness	the world
H0530		H6664	H8398

before the LORD; for he comes, for he comes to judge the earth. He will judge th
the peoples with his truth.

Chapter 97

1

רַבִּים׃	אִיִּים	יִשְׂמְחוּ׀	הָאָרֶץ	תָּגֵל	מָלָךְ	יְהוָה
the multitude	of isles	let be glad	the earth	let rejoice	reigns	Yahweh
	H0339	H8055	H0776	H1523		H3068

The LORD reigns! Let the earth rejoice! Let the multitude of islands be glad!

2

מְכוֹן	וּמִשְׁפָּט	צֶדֶק	סְבִיבָיו	וַעֲרָפֶל	עָנָן
the foundation	and justice [are]	Righteousness	surround Him	and darkness	Clouds
H4349	H4941	H6664	H5439	H6205	H6051

כִּסְאוֹ׃
of His throne
H3678

Clouds and darkness are a

3

צָרָיו׃	סָבִיב	וּתְלַהֵט	תֵּלֵךְ	לְפָנָיו	אֵשׁ
His enemies	round about	and burns up	goes	before Him	A fire
	H5439	H3857	H3212	H6440	H0784

A fire goes before him, and burns up his adversaries on every side.

4

הָאָרֶץ׃	וַתָּחֵל	רָאֲתָה	תֵּבֵל	בְּרָקָיו	הֵאִירוּ
the earth	and trembles	sees	the world	His lightnings	Light
H0776		H7200	H8398		H0215

His lightning lights up the world. The earth sees, and trembles.

5

כָּל־	אֲדוֹן	מִלִּפְנֵי	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	נָמַסּוּ	כַּדּוֹנַג	הָרִים
of all	of the Lord	at the presence	of Yahweh	at the presence	melt	like wax	The mountains
H3605	H0113	H6440	H3068	H6440	H4549	H1749	H2022

הָאָרֶץ׃
the earth
H0776

The mountains melt lik

6

כְּבוֹדוֹ׃	הָעַמִּים	כָּל־	וְרָאוּ	צִדְקוֹ	הַשָּׁמַיִם	הִגִּידוּ
His glory	the peoples	all	and see	His righteousness	the heavens	Declare
H3519		H3605	H7200	H6664	H8064	H5046

The heavens declare his righteousness. All the peoples have seen his glory.

לוֹ	הִשְׁתַּחֲווּ־	בָּאֱלִילִים	הַמִּתְהַלְלִים	פֶּסֶל	עֹבְדֵי	כָּל־	וְיֵבֹשׁוּ		7
Him	Worship	of idols	who boast	carved images	who serve	all	Let be put to shame		
	H7812	H0457		H6459	H5647	H3605	H0954		

אֱלֹהִים׃	כָּל־
[you] gods	all
H0430	H3605

Let all them be shamed who ser

מִשְׁפָּטֶיךָ	לְמַעַן	יְהוּדָה	בְּנוֹת	וַתָּגֵלְנָה	צִיּוֹן	וַתִּשְׂמַח	שָׁמְעָה		8
of Your judgments	because	of Judah	the daughters	and rejoice	Zion	and is glad	Hears		
H4941	H4616	H3063	H1323	H1523	H6726	H8055	H8085		

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Zion heard and was g

עַל־	נַעֲלֵיתָ	מְאֹד	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל־	עֶלְיוֹן	יְהוָה	אַתָּה	כִּי־	9
above	You are exalted	far	the earth	all	above	most high	Yahweh	You [are]	For	
	H5927	H3966	H0776	H3605			H3068			

אֱלֹהִים׃	כָּל־
gods	all
H0430	H3605

For you, LORD, are most high

מִיַּד	חֲסִידָיו	נַפְשׁוֹת	שֹׁמֵר	רָע	שִׂנְאוּ	יְהוָה	אֹהֲבֵי		10
out of the hand	of His saints	the souls	He preserves	evil	hate	Yahweh	You who love		
H3027	H2623	H5315	H8104		H8130	H3068	H0157		

יַצִּילֵם׃	רְשָׁעִים
He delivers them	of the wicked
H5337	H7563

You who love the LORD, hate evil! He preserves wicked.

שִׂמְחָה׃	לֵב	וּלְיִשְׁרֵי־	לַצַּדִּיק	זָרֻעַ	אוֹר		11
gladness	in heart	and for the upright	for the righteous	is sown	Light		
H8057		H3477	H6662	H2232	H0216		

Light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

קָדְשׁוֹ׃	לְזֵכֶר	וְהוֹדוּ	בַּיהוָה	צַדִּיקִים	שִׂמְחוּ	12
of His holy [name]	at the remembrance	and give thanks	in Yahweh	you righteous	Rejoice	
H6944	H2143	H3034	H3068	H6662	H8055	

Be glad in the LORD, you righteous people! Give thanks to his holy Name.

Chapter 98

עָשָׂה	נִפְלָאוֹת	כִּי־	חָדָשׁ	שִׁיר	וְלַיהוָה	שִׁירוּ	מִזְמוֹר		1
He has done	marvelous things	for	new	a song	to Yahweh	Oh sing	A Psalm		
	H6381		H2319		H3068	H7891	H4210		

קָדְשׁוֹ׃	וּזְרוֹעַ	יְמִינוֹ	לוֹ	הוֹשִׁיעָה־
His holy	and arm	His right hand	Him	have gained the victory
H6944	H2220	H3225		H3467

A Psalm. Sing to the LORD a new song, for he has done marvelous things! His right hand and his holy arm have worked salvation for him.

2	הוֹדִיעַ	יְהוָה	יְשׁוּעָתוֹ	לְעֵינֵי	הַגּוֹיִם	גִּלָּה
	Has made known	Yahweh	His salvation	in the sight	of the nations	He has revealed
	H3045	H3068	H3444			H1540

צִדְקָתוֹ׃	
His righteousness	
H6666	

The LORD has made known his

3	זָכַר	וְחַסְדּוֹ	וֶאֱמוּנָתוֹ	לְבֵית	יִשְׂרָאֵל	רָאוּ	כָּל־
	He has remembered	His mercy	and His faithfulness	to the house	of Israel	have seen	all
	H2142		H0530		H3478	H7200	H3605

אַפְסֵי־	אֶרֶץ	אֵת	יְשׁוּעַת	אֱלֹהֵינוּ׃
the ends [of]	the earth	-	the salvation	of our God
	H0776	H0853	H3444	H0430

He has remembered his loving kindness and his faithfulness toward the hou
earth have seen the salvation of our God.

4	הָרִיעוּ	כָּל־	לַיהוָה	הָאָרֶץ	פִּצְחוּ	וְרַנְּנוּ	וְזַמֵּרוּ׃
	Shout joyfully	all	to Yahweh	the earth	Break forth in song	and rejoice	and sing praises
	H7321	H3605	H3068	H0776	H6476		H2167

Make a joyful noise to the LORD, all the earth! Burst out and sing for joy, yes, sing praises!

5	זַמְּרוּ	לַיהוָה	בְּכִנּוֹר	בְּכִנּוֹר	וְקוֹל	זִמְרָה׃
	Sing	to Yahweh	with the harp	with the harp	and the sound	of a psalm
	H2167	H3068	H3658	H3658		H2172

Sing praises to the LORD with the harp, with the harp and the voice of melody.

6	בַּחֲצֹצְרוֹת	וְקוֹל	שׁוֹפָר	הָרִיעוּ	וְלִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	יְהוָה׃
	With trumpets	and the sound	of a horn	Shout joyfully	before	the King	Yahweh
	H2689		H7782	H7321	H6440	H4428	H3068

With trumpets and sound of the ram's horn, make a joyful noise before the King, the LORD.

7	יִרְעַם	הַיָּם	וּמְלֹאוֹ	תֵּבֵל	וְיֹשְׁבֵי	בָהּ׃
	let roar	the sea	and all its fullness	the world	and those who dwell	in it
	H7481	H3220	H4393	H8398	H3427	

Let the sea roar with its fullness; the world, and those who dwell therein.

8	נְהָרוֹת	יִמְחֲאוּ־	כָף	יַחַד	הָרִים	יְרַנֵּנוּ׃
	The rivers	let clap	[their] hands	together	the hills	let be joyful
	H5104	H4222	H3709		H2022	

Let the rivers clap their hands. Let the mountains sing for joy together.

9	לִפְנֵי־	יְהוָה	כִּי	בָא	לִשְׁפֹּט	הָאָרֶץ	יִשְׁפֹּט־	תֵּבֵל
	Before	Yahweh	for	He is coming	to judge	the earth	He shall judge	the world
	H6440	H3068		H0935	H8199	H0776	H8199	H8398

בְּצֶדֶק	וְעַמִּים	בְּמֵישָׁרִים׃
with righteousness	and the peoples	with equity
H6664		H4339

Let them sing before the LORD, for he comes to judge the earth. He will judge the world with righteousness, and the peoples with equity.

Chapter 99

תָּנוּט	כְּרוּבִים	יֹשֵׁב	עַמִּים	יִרְגְּזוּ	מָלָךְ	יְהוָה	1
let be moved	[between] the cherubim	He dwells	the peoples	let tremble	reigns	Yahweh	
H5120	H3742	H3427		H7264		H3068	

הָאָרֶץ׃
the earth
H0776

The LORD reigns! Let th

הָעַמִּים׃	כָּל־	עַל־	הוּא	וְרָם	גָּדוֹל	בְּצִיּוֹן	יְהוָה	2
the peoples	all	above	He [is]	and high	great	in Zion	Yahweh [is]	
	H3605		H1931			H6726	H3068	

The LORD is great in Zion. He is high above all the peoples.

הוּא׃	קָדוֹשׁ	וְנוֹרָא	גָּדוֹל	שִׁמְךָ	יוֹדוּ	3
He [is]	holy	and awesome	great	Your name	Let them praise	
H1931	H6918	H3372		H8034	H3034	

Let them praise your great and awesome name. He is Holy!

מִשְׁפָּט	מֵישָׁרִים	כּוֹנַנְתָּ	אַתָּה	אָהַבְתָּ	מִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	וְעֹז	4
justice	equity	have established	You	loves	justice	of King	And the strength	
H4941	H4339			H0157	H4941	H4428	H5797	

עָשִׂיתָ׃	אַתָּה	וּבְיַעֲקֹב	וּצְדָקָה
have executed	You	in Jacob	and righteousness
		H3290	H6666

The King's strength also loves justice. You establish equity. You execut

הוּא׃	קָדוֹשׁ	רַגְלָיו	לַהֲדֹם	וְהִשְׁתַּחֲווּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	רוֹמְמוּ	5
He [is]	holy	His footstool	at	and worship	our God	Yahweh	Exalt	
H1931	H6918	H7272	H1916	H7812	H0430	H3068		

Exalt the LORD our God. Worship at his footstool. He is Holy!

בְּקֹרְאָי	וּשְׁמוּאֵל	בְּכֹהֲנָיו	וְאַהֲרֹן	מֹשֶׁה	6
among those who called upon	and Samuel was	among His priests	and Aaron were	Moses	
H7121	H8050	H3548	H0175	H4872	

יַעֲנֵם׃	וְהוּא	יְהוָה	אֶל־	קֹרְאִים	שְׁמוֹ
answered them	and He	Yahweh	upon	they called	His name
	H1931	H3068	H0413	H7121	H8034

Moses and Aaron were among his priests, Samuel was among those who call on his LORD, and he answered them.

נָתַן־	וְחֹק	עֵדֹתָיו	שָׁמְרוּ	אֲלֵיהֶם	יְדַבֵּר	עָנָן	בְּעַמּוּד	7
He gave	and the ordinance	His testimonies	they kept	to them	He spoke	cloudy	In the pillar	
H5414	H2706		H8104	H0413	H1696	H6051	H5982	

לָמוֹ׃
them

He spoke to them in the pillar of cloud. They kept his testimonies, the statute that he gave them.

לָהֶם	הָיִיתָ	נֹשֵׂא	אֵל	עֲנִיתָם	אַתָּה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	8
to them	You were	forgiving	a God	answered them	You	our God	Yahweh	
H1992	H1961	H5375	H0410			H0430	H3068	

עֲלִילוֹתָם׃	עַל־	וְנֹקֵם
their deeds	on	and Though You took vengeance
H5949		H5358

You answered them, LORD our God. You are a God who forgave them
doings.

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	קֹדֶשׁ	כִּי־	קָדְשׁוֹ	לְהַר	וְהִשְׁתַּחֲווּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	רוֹמְמוּ	9
our God	Yahweh	[is] holy	for	His holy	at hill	and worship	our God	Yahweh	Exalt	
H0430	H3068	H6918		H6944	H2022	H7812	H0430	H3068		

Exalt the LORD, our God. Worship at his holy hill, for the LORD, our God, is holy!

Chapter 100

הָאָרֶץ׃	כָּל־	לַיהוָה	הָרִיעוּ	לְתוֹדָה	מִזְמוֹר	1
you lands	all	to Yahweh	Make a joyful shout	of Thanksgiving	A Psalm	
H0776	H3605	H3068	H7321	H8426	H4210	

A Psalm of thanksgiving. Shout for joy to the LORD, all you lands!

בְּרִנָּה׃	לְפָנָיו	בֹּאוּ	בְּשִׂמְחָה	יְהוָה	אֶת־	עִבְדוּ	2
with singing	before His presence	come	with gladness	Yahweh	the	Serve	
H7445	H6440	H0935	H8057	H3068	H0853	H5647	

Serve the LORD with gladness. Come before his presence with singing.

)וְלוֹ(	]ולא[	עָשָׂנוּ	הוּא־	אֱלֹהִים	הוּא	יְהוָה	כִּי־	דְּעוּ	3
and his	and not	[who] has made us	[it is] He	God	He [is]	Yahweh	that	Know	
	H3808		H1931	H0430	H1931	H3068		H3045	

מַרְעִיתוֹ׃	וְצֹאן	עַמּוֹ	אֲנַחְנוּ
of His pasture	and the sheep	[We are] His people	we [ourselves]
H4830	H6629		H0587

Know that the LORD, he is God. It is he who has made us, and we are his. We are his
his pasture.

לוֹ	הוֹדוּ־	בְּתְהִלָּה	חֲצֵרֹתָיו	בְּתוֹדָה	וּשְׁעָרָיו	בֹּאוּ	4
to Him	Be thankful	with praise	[And] into His courts	with thanksgiving	into His gates	Enter	
	H3034	H8416		H8426	H8179	H0935	

שְׁמוֹ׃	בָּרֲכוּ	
His name	[and] bless	
H8034	H1288	

Enter into his gates with thanksgiving

וָדֹר	דֹּר	וְעַד־	חַסְדּוֹ	לְעוֹלָם	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	5
and all generations	-	and to	His mercy [is]	everlasting	Yahweh [is]	good	For	
H1755	H1755	H5704		H5769	H3068			

אֱמוּנָתוֹ׃	
His truth [endures]	
H0530	

For the LORD is good. His loving kindness endures forever, his faithfulness to all generations.

Chapter 101

1	לְדָוִד	מִזְמוֹר	חֶסֶד־	וּמִשְׁפָּט	אָשִׁירָה	לְךָ	יְהוָה	אֲזַמֵּרָה׃
	Of David	A Psalm	of mercy	and justice	I will sing	to You	Yahweh	I will sing praises
	H1732	H4210		H4941	H7891		H3068	H2167

A Psalm by David. I will sing of loving kindness and justice. To you, LORD, I will sing praises.

2	וְאַשְׂכִּילָה	בְּדֶרֶךְ	תָּמִים	מָתַי	תָּבוֹא	אֵלַי	אֶתְהַלֶּךְ	בְּתָם־
	I will behave wisely	in a way	Perfect	Oh when	will You come	to me	I will walk	with perfect
		H1870	H8549	H4970	H0935	H0413	H1980	H8537

לְבָבִי	בְּקֶרֶב	בֵּיתִי׃	
a heart	within	my house	
H3824	H7130		

I will be careful to live a blameless life. Whe
heart.

3	לֹא־	וְאָשִׁית	לְנֶגֶד	עֵינַי	דְּבַר־	בְּלִיָּעַל	עֲשֹׂה־	סֹטִים	שָׂנֵאתִי
	Nothing	I will set	before	my eyes	thing	wicked	the work	of those who fall away	I hate
	H3808	H7896	H5048		H1697	H1100		H7750	H8130

לֹא	יִדְבַּק	בִּי׃
not	it shall cling	to me
H3808	H1692	

I will set no vile thing before my eyes. I ha

4	לֵבָב	עִקֵּשׁ	יָסוּר	מִמֶּנִּי	רָע	לֹא	אֵדָע׃
	A heart	perverse	shall depart	from me	wickedness	not	I will know
	H3824	H6141	H5493			H3808	H3045

A perverse heart will be far from me. I will have nothing to do with evil.

5	גְּבַהּ־	אַצְמִית	אוֹתוֹ	רֵעֵהוּ	וּבַסֵּתֶר	מְלָשְׁנִין]	(מלושני	
	the one high	I will destroy	Him	his neighbor	secretly	Whoever slanders	Whoever slanders	
	H1362	H6789	H0853	H7453		H3960	H3960	

אוּכָל׃	לֹא	אֹתוֹ	לֵבָב	וּרְחַב	עֵינַיִם
I will endure	not	Him	a heart	and proud	of a look
H3201	H3808	H0853	H3824	H7342	

I will silence whoever secretly slanders his neighbor. I won't tolerate one who

6	הֹלֵךְ	עִמָּדִי	לָשָׁבֶת	אֶרֶץ	בְּנֶאֱמְנֵי־	וְעֵינַי
	He who walks	with me	that they may dwell	of the land	on the faithful	My eyes [shall be]
	H1980	H5978	H3427	H0776	H0539	

יְשָׁרְתֵנִי׃	הוּא	תָמִים	בְּדֶרֶךְ	
shall serve me	He	perfect	in a way	
H8334	H1931	H8549	H1870	

My eyes will be on the faithful of the land, that they may
serve me.

לֹא־	שְׁקָרִים	דֹּבֵר	רְמִיָּה	עֹשֶׂה	בְּיתִי׃	בְּקֶרֶב	וֵישֶׁב	לֹא־	7
not	lies	He who tells	deceit	He who works	my house	within	shall dwell	Not	
H3808	H8267	H1696				H7130	H3427	H3808	

עֵינָי׃	לְנֶגֶד	יִכּוֹן
my presence	in	shall continue
	H5048	

He who practices deceit won't dwell within my hous
my eyes.

יְהוָה	מֵעִיר־	לְהַכְרִית	אֶרֶץ	רִשְׁעֵי־	כָּל־	אַצְמִית	לַבְּקָרִים	8
of Yahweh	from the city	that I may cut off	of the land	the wicked	all	I will destroy	Early	
H3068		H3772	H0776	H7563	H3605	H6789	H1242	

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	כָּל־
the evildoers	doers	All
H0205	H6466	H3605

Morning by morning, I will destroy all the w
LORD's city.

Chapter 102

יִשְׁפֹּךְ	יְהוָה	וְלִפְנֵי	יַעֲטֹף	כִּי־	לְעָנִי	תְּפִלָּה		1
Pours out	Yahweh	and before	he is overwhelmed	when	of the afflicted	A Prayer		
H8210	H3068	H6440			H6041	H8605		

תָּבוֹא׃	אֵלֶיךָ	וְשַׁוְעָתִי	תְפִלָּתִי	שִׁמְעָה	יְהוָה	שִׂיחוֹ׃
let come	to You	and my cry	my prayer	Hear	Yahweh	his complaint
H0935	H0413	H7775	H8605	H8085	H3068	H7879

A Prayer of the afflicted, when he is overwhelmed and pours out his complaint before the LORD
prayer, LORD! Let my cry come to you.

אָזְנְךָ	אֵלַי	הַטֵּה־	לִי	צַר	בְּיוֹם	מִמֶּנִּי	וּפָנֶיךָ	תַּסְתֵּר	אַל־	2
Your ear	to me	Incline	my	of trouble	in the day	from me	Your face	do hide	Not	
H0241	H0413	H5186			H3117		H6440	H5641	H0408	

עֲנֵנִי׃	מַהֵר	אֶקְרָא	בְּיוֹם
answer me	speedily	that I call	in the day
		H7121	H3117

Don't hide your face from me in the day of my distress. Turn
when I call.

נִחָרוּ׃	קֶרֶד	כְּמוֹ־	וְעַצְמוֹתַי	יָמַי	בְעָשָׁן	כָּלוּ	כִּי־	3
are burned	a hearth	like	and my bones	my days	like smoke	are consumed	For	
H2787	H4168	H3644	H6106	H3117	H6227	H3615		

For my days consume away like smoke. My bones are burned as a torch.

לַחְמִי׃	מֵאֲכֹל	שָׁכַחְתִּי	כִּי־	לִבִּי	וַיִּבַּשׁ	כָּעֵשֶׂב	הוּכָּה־	4
my bread	to eat	I forget	so that	My heart	and withered	like grass	Is stricken	
H3899	H0398	H7911			H3001	H6212	H5221	

My heart is blighted like grass, and withered, for I forget to eat my bread.

לִבְשָׂרִי׃	עַצְמִי	דָּבְקָה	אַנְחָתִי	מִקּוֹל
to my skin	My bones	cling	of my sighing	Because of the sound
H1320	H6106	H1692	H0585	

By reason of the voice of my groaning, my bones stick to my skin.

חֲרָבוֹת׃	כְּכוֹס	הָיִיתִי	מִדְבָּר	לְקָאַת	דָּמִיתִי	6
of the desert	like an owl	I am	of the wilderness	a pelican	I am like	
H2723		H1961		H6893	H1819	

I am like a pelican of the wilderness. I have become as an owl of the waste places.

גָּג׃	עַל־	בּוֹדֵד	כְּצִפּוֹר	וָאֶהְיֶה	שָׁקַדְתִּי	7
the housetop	on	alone	like a sparrow	and am	I lie awake	
H1406		H0909	H6833	H1961	H8245	

I watch, and have become like a sparrow that is alone on the housetop.

נִשְׁבָּעוּ׃	בִּי	מְהוֹלָלַי	אוֹיְבַי	חֵרְפוּנִי	הַיּוֹם	כָּל־	8
swear an oath	against me	Those who deride me	My enemies	reproach me	day long	All	
H7650			H0341		H3117	H3605	

My enemies reproach me all day. Those who are mad at me use my name as a curse.

מָסָכְתִּי׃	בִּבְכִי	וְשִׁקֻּוַי	אָכָלְתִּי	כַּלֶּחֶם	אֵפֶר	כִּי־	9
mingled	with weeping	and my drink	I have eaten	like bread	ashes	For	
H4537	H1065	H8249	H0398	H3899	H0665		

For I have eaten ashes like bread, and mixed my drink with tears,

וַתַּשְׁלִיכֵנִי׃	נְשָׂאתָנִי	כִּי	וְקִצְפֶּךָ	זַעַמְךָ	מִפְּנֵי־	10
and cast me away	You have lifted me up	for	and Your wrath	of Your indignation	Because	
H7993	H5375			H2195	H6440	

because of your indignation and your wrath; for you have taken me up and thrown me away.

אִיבָשׁ׃	כָּעֵשֶׂב	וַאֲנִי	נָטוּי	כְּצֵל	יָמַי	11
wither away	like grass	and I	that lengthens	like a shadow	My days [are]	
H3001	H6212	H0589	H5186	H6738	H3117	

My days are like a long shadow. I have withered like grass.

לְדֹר	וְזִכְרְךָ	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	יְהוָה	וְאַתָּה	12
to	and the remembrance of Your [name]	shall endure	forever	Yahweh	But You	
H1755	H2143	H3427	H5769	H3068		

וָדֹר׃
and all generations
H1755

But you, LORD, will remain foreve

בָּא	כִּי־	לְחֶנְנָהּ	עֵת	כִּי־	צִיּוֹן	תְּרַחֵם	תָּקוּם	אַתָּה	13
has come	Yes	to favor her	the time	for	Zion	[and] have mercy on	will arise	You	
H0935			H6256		H6726	H7355			

מוֹעֵד׃
The set time
H4150

You will arise and have me

יְחֹנֵנוּ׃	עֲפָרָהּ	וְאֶת־	אַבְנֶיהָ	אֶת־	עֲבָדֶיךָ	רָצוּ	כִּי־	14
show favor to	her dust	and	her stones	-	Your servants	take pleasure in	for	
	H6083	H0853	H0068	H0853	H5650	H7521		

For your servants take pleasure in her stones, and have pity on her dust.

אֶת־	הָאָרֶץ	מַלְכֵי	וְכָל־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	גּוֹיִם	וְיִירְאוּ	15
-	of the earth	the kings	and all	of Yahweh	the name	-	the nations	So shall fear	
H0853	H0776	H4428	H3605	H3068	H8034	H0853		H3372	

כְּבוֹדֶךָ׃	
Your glory	
H3519	

So the nations will fear t

בִּכְבוֹדוֹ׃	נִרְאָה	צִיּוֹן	יְהוָה	בָּנָה	כִּי־	16
in His glory	He shall appear	Zion	Yahweh	shall build up	For	
H3519	H7200	H6726	H3068	H1129		

For the LORD has built up Zion. He has appeared in his glory.

תְּפִלָּתָם׃	אֶת־	בָּזָה	וְלֹא־	הָעַרְעָר	תְּפִלַּת	אֶל־	פָּנָה	17
their prayer	-	shall despise	and not	of the destitute	the prayer	to	He shall regard	
H8605	H0853	H0959	H3808	H6199	H8605	H0413	H6437	

He has responded to the prayer of the destitute, and has not despised their prayer.

יְהַלֶּל־	נִבְרָא	וְעַם	אַחֲרוֹן	לְדוֹר	זֹאת	תִּכָּתֵב	18
may praise	yet to be created	that a people	to come	for the generation	this	Will be written	
			H0314	H1755	H2063	H3789	

יָהּ׃	
YAH	
H3050	

This will be written

אֶל־	וּמִשָּׁמַיִם	יְהוָה	קָדְשׁוֹ	מִמְּרוֹם	הִשְׁקִיף	כִּי־	19
to	from heaven	Yahweh	of His sanctuary	from the height	He looked down	For	
H0413	H8064	H3068	H6944	H4791	H8259		

הֵבִיט׃	אֶרֶץ
viewed	the earth
H5027	H0776

for he has looked down from the

תְּמוּתָה׃	בְּנֵי	לְפַתֵּחַ	אָסִיר	אֲנָקַת	לִשְׁמֹעַ	20
to death	those appointed	to release	of the prisoner	the groaning	To hear	
H8546			H0615	H0603	H8085	

to hear the groans of the prisoner, to free those who are condemned to death,

בִּירוּשָׁלִָם׃	וּתְהִלָּתוֹ	יְהוָה	שֵׁם	בְּצִיּוֹן	לְסַפֵּר	21
in Jerusalem	and His praise	of Yahweh	the name	in Zion	to declare	
H3389	H8416	H3068	H8034	H6726		

that men may declare the LORD's name in Zion, and his praise in Jerusalem,

יְהוָה׃	אֶת־	לַעֲבֹד	וּמַמְלָכוֹת	יַחְדָּו־	עַמִּים	בְּהִקָּבֵץ	22
Yahweh	-	to serve	and the kingdoms	together	the peoples	when are gathered	
H3068	H0853	H5647	H4467			H6908	

when the peoples are gathered together, the kingdoms, to serve the LORD.

יָמָֽי׃	קִצַּר	)כֹּחִי(	]כחו[	בַּדֶּרֶךְ	עִנָּה	23
my days	He shortened	my strength	his strength	in the way	He weakened	
H3117				H1870		

He weakened my strength along the course. He shortened my days.

דּוֹרִֽים	בְּדוֹר	יָמָי	בַּחֲצִי	תַּעֲלֵנִי	אַל־	אֵלִי	אָמַר	24
all generations	throughout	of my days	in the midst	do take me away	not	my God	I said	
H1755	H1755	H3117	H2677	H5927	H0408	H0410	H0559	

שְׁנוֹתֶֽיךָ׃	
Your years [are]	
H8141	

I said, “My God, don’t take me

שָׁמָֽיִם׃	יָדֶיךָ	וּמַעֲשֵׂה	יָסַדְתָּ	הָאָרֶץ	לְפָנִים	25
the heavens [are]	of Your hands	and the work	You laid the foundation	the earth	Of old	
H8064	H3027	H4639	H3245	H0776	H6440	

Of old, you laid the foundation of the earth. The heavens are the work of your hands.

יִבְלוּ	כַּבֶּגֶד	וְכֻלָּם	תַּעֲמֹד	וְאַתָּה	יֹאבֵדוּ	וְהֵמָּה	26
they will grow old	like a garment	and Yes all	will endure	but You	will perish	They	
H1086		H3605	H5975		H0006	H1992	

וְיֵחָלֵֽפוּ׃	תַּחֲלִיפֵם	כַּלְבּוּשׁ
and they will be changed	You will change them	Like a cloak
H2498	H2498	H3830

They will perish, but you will endure. Yes, all of them will wear out like a garm cloak, and they will be changed.

יִתָּמֽוּ׃	לֹא	וּשְׁנוֹתֶיךָ	הוּא	וְאַתָּה־	27
will have end	no	and Your years	He	But You [are]	
H8552	H3808	H8141	H1931		

But you are the same. Your years will have no end.

יִכּֽוֹן׃	לְפָנֶיךָ	וְזַרְעָם	יִשְׁכֹּונוּ	עֲבָדֶיךָ	בְּנֵי־	28
will be established	before You	and their descendants	will continue	of Your servants	The sons	
	H6440	H2233	H7931	H5650		

The children of your servants will continue. Their offspring will be established before you.”

Chapter 103

שֵׁם	אֶת־	קָרְבָּי	וְכָל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	וְלְדָוִד	1
name	-	that is within me	and all [bless]	Yahweh	-	my soul	Bless	Of David	
H8034	H0853	H7130	H3605	H3068	H0853	H5315	H1288	H1732	

קָדְשֽׁוֹ׃	
His holy	
H6944	

By David. Praise the L

גְּמוּלָֽיו׃	כָּל־	תִּשְׁכְּחִי	וְאַל־	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	בָּרְכִי	2
His benefits	all	forget	and not	Yahweh	-	my soul	Bless	
H1576	H3605	H7911	H0408	H3068	H0853	H5315	H1288	

Praise the LORD, my soul, and don't forget all his benefits,

תַּחֲלָאֶיכִי׃	לְכָל־	הָרֹפֵא	עֲוֹנֵכִי	לְכָל־	הַסֹּלֵחַ	3
your diseases	all	who heals	your iniquities	all	who forgives	
H8463	H3605	H7495	H5771	H3605	H5545	

who forgives all your sins, who heals all your diseases,

וְרַחֲמִים׃	חֶסֶד	הַמְעַטְּרֵכִי	חַיִּיכִי	מִשָּׁחַת	הַגּוֹאֲלִ	4
and tender mercies	with lovingkindness	who crowns you	your life	from destruction	who redeems	
				H7845		

who redeems your life from destruction, who crowns you with loving kindness and tender mercies,

נְעוּרָיְכִי׃	כַּנֶּשֶׁר	תִּתְחַדֵּשׁ	עֶדְיֵךְ	בַּטּוֹב	הַמַּשְׂבִּיעַ	5
your youth	of like the eagle	[So that] is renewed	your mouth	with good [things]	who satisfies	
	H5404	H2318	H5716		H7646	

who satisfies your desire with good things, so that your youth is renewed like the eagle's.

עֲשׁוּקִים׃	לְכָל־	וּמִשְׁפָּטִים	יְהוָה	צְדָקוֹת	עֹשֶׂה	6
who are oppressed	for all	and justice	Yahweh	righteousness	Executes	
H6231	H3605	H4941	H3068	H6666		

The LORD executes righteous acts, and justice for all who are oppressed.

עֲלִילוֹתָיו׃	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	לְמֹשֶׁה	דְּרָכָיו	יוֹדִיעַ	7
His acts	of Israel	to the sons	to Moses	His ways	He made known	
H5949	H3478		H4872	H1870	H3045	

He made known his ways to Moses, his deeds to the children of Israel.

חָסֶד׃	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְחַנּוּן	רַחוּם	8
in mercy	and abounding	to anger	Slow	Yahweh [is]	and gracious	Merciful	
		H0639	H0750	H3068	H2587	H7349	

The LORD is merciful and gracious, slow to anger, and abundant in loving kindness.

יִטּוֹר׃	לְעוֹלָם	וְלֹא	יָרִיב	לָנֶצַח	לֹא־	9
will He keep [His anger]	forever	nor	He will strive [with us]	always	Not	
H5201	H5769	H3808	H7378	H5331	H3808	

He will not always accuse; neither will he stay angry forever.

						לֹא	10
						Not	
						H3808	
נָמַל	כַּעֲוֹנֹתֵינוּ	וְלֹא	לָנוּ	עָשָׂה	כַּחֲטָאֵינוּ	עָלֵינוּ׃	
punished	according to our iniquities	nor	with us	He has dealt	according to our sins	us	
H1580	H5771	H3808			H2399		

He has not dealt wit

						כִּי	11
						For	
עַל־	חַסְדּוֹ	גָּבַר	הָאָרֶץ	עַל־	שָׁמַיִם	כִּגְבֹהַ	
toward	His mercy	[So] great is	the earth	above	the heavens	as are high	
		H1396	H0776		H8064	H1361	
						יְרֵאָיו׃	
						those who fear Him	
						H3373	

For as the heavens are high above the earth, so great is his loving kindness toward those who fear him.

פִּשְׁעֵינוּ׃	אֶת־	מִמֶּנּוּ	הֵרְחִיק	מִמַּעֲרָב	מִזְרָח	כִּרְחַק	12
our transgressions	-	from us	[So] far has He removed	from the west	the east is	As far as	
H6588	H0853		H7368	H4628	H4217	H7368	

As far as the east is from the west, so far has he removed our transgressions from us.

יְרֵאָיו׃	עַל־	יְהוָה	רִחַם	בָּנִים	עַל־	אָב	כְּרַחֵם	13
those who fear Him	on	Yahweh	[So] pities	[his] children	on	a father	As pities	
H3373		H3068	H7355			H0001	H7355	

Like a father has compassion on his children, so the LORD has compassion on those who fear him.

אֲנָחְנוּ׃	עָפָר	כִּי־	זָכוּר	יִצְרֵנוּ	יָדַע	הוּא	כִּי־	14
we [are]	dust	that	He remembers	our frame	knows	He	For	
H0587	H6083		H2142	H3336	H3045	H1931		

For he knows how we are made. He remembers that we are dust.

יָצִיץ׃	כֵּן	הַשָּׂדֶה	כְּצִיץ	יָמָיו	כֶּחָצִיר	אֱנוֹשׁ	15
he flourishes	so	of the field	as a flower	his days [are]	like grass	[As for] man	
				H3117		H0582	

As for man, his days are like grass. As a flower of the field, so he flourishes.

מְקוֹמוֹ׃	עוֹד	יַכִּירֶנּוּ	וְלֹא־	וְאֵינֶנּוּ	בּוֹ	עָבְרָה־	רוּחַ	כִּי	16
its place	more	remembers it	and no	and it is gone	over it	passes	the wind	For	
H4725	H5750		H3808	H0369			H7307		

For the wind passes over it, and it is gone. Its place remembers it no more.

יְרֵאָיו	עַל־	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעוֹלָם	וִיהוָה	וְחֶסֶד	17
those who fear Him	On	everlasting	and to	[is] from everlasting	of Yahweh	But the mercy	
H3373		H5769	H5704	H5769	H3068		

בָּנִים׃	לִבְנֵי	וְצִדְקָתוֹ
children	of to children	and His righteousness
		H6666

But the LORD's loving kindness is from everlasting to everlastin
children's children,

לַעֲשׂוֹתָם׃	פִּקֻּדָיו	וּלְזֹכְרֵי	בְּרִיתוֹ	לְשֹׁמְרֵי	18
to do them	His commandments	and to those who remember	His covenant	to such as keep	
	H6490	H2142	H1285	H8104	

to those who keep his covenant, to those who remember to obey his precepts.

מָשָׁלָה׃	בַּכֹּל	וּמַלְכוּתוֹ	כִּסְאוֹ	הֵכִין	בַּשָּׁמַיִם	יְהוָה	19
rules	over all	and His kingdom	His throne	has established	in heaven	Yahweh	
H4910	H3605	H4438	H3678		H8064	H3068	

The LORD has established his throne in the heavens. His kingdom rules over all.

בְּקוֹל	לִשְׁמֹעַ	דְּבָרוֹ	עֹשֵׂי	כֹחַ	גִּבֹּרֵי	מַלְאָכָיו	יְהוָה	בָּרְכוּ	20
the voice	Heeding	His word	who do	strength	who excel in	you His angels	Yahweh	Bless	
	H8085	H1697			H1368	H4397	H3068	H1288	

דְּבָרוֹ׃
of His word
H1697

Praise the LORD, you angels of his, who are mighty in strength, who fulfill his word, obeying the voice of his word.

21	בָּרֲכוּ	יְהוָה	כָּל־	צְבָאָיו	מְשָׁרְתָיו	עֹשֵׂי	רְצוֹנוֹ׃
	Bless	Yahweh	all	[you] His hosts	[You] ministers of His	who do	His pleasure
	H1288	H3068	H3605		H8334		H7522

Praise the LORD, all you armies of his, you servants of his, who do his pleasure.

22	בָּרֲכוּ	יְהוָה	כָּל־	מַעֲשָׂיו	בִּכְל־	מְקֹמוֹת	מֶמְשַׁלְתּוֹ	בָּרֲכִי	נַפְשִׁי	אֶת־
	Bless	Yahweh	all	His works	in all	places	of His dominion	Bless	my soul	-
	H1288	H3068	H3605	H4639	H3605	H4725	H4475	H1288	H5315	H0853

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Praise the LORD, all yo

Chapter 104

1	בָּרֲכִי	נַפְשִׁי	אֶת־	יְהוָה	יְהוָה	אֱלֹהַי	גָּדַלְתָּ	מְאֹד	הוֹד	וְהָדָר
	Bless	my soul	-	Yahweh	Yahweh	my God	You are great	very	honor	and majesty
	H1288	H5315	H0853	H3068	H3068	H0430	H1431	H3966	H1935	H1926

לָבָשְׁתָּ׃
You are clothed with
H3847

Bless the LORD, my soul. The LORD

2	עֹטֶה־	אוֹר	כַּשַּׂלְמָה	נוֹטֶה	שָׁמַיִם	כַּיְרִיעָה׃
	Who cover [Yourself] with	light	as [with] a garment	who stretch out	the heavens	like a curtain
		H0216	H8008	H5186	H8064	H3407

He covers himself with light as with a garment. He stretches out the heavens like a curtain.

3	הַמְקָרֶה	בַּמַּיִם	עֲלִיּוֹתָיו	הַשָּׂם־	עָבִים	רְכוּבוֹ
	He lays the beams	of in the waters	His upper chambers	who makes	the clouds	His chariot
		H4325	H5944		H5645	H7398

הַמְהַלֵּךְ	עַל־	כַּנְפֵי־	רוּחַ׃
who walks	on	the wings	of the wind
H1980		H3671	H7307

He lays the beams of his rooms in the waters. He makes the wind.

4	עֹשֶׂה	מַלְאָכָיו	רוּחוֹת	מְשָׁרְתָיו	אֵשׁ	לֹהֵט׃
	who makes	His angels	spirits	His ministers	a fire	flame of
		H4397	H7307	H8334	H0784	H3857

He makes his messengers winds, and his servants flames of fire.

5	יָסַד־	אֶרֶץ	עַל־	מְכוֹנֶיהָ	בַּל־	תִּמּוֹט	עוֹלָם
	[You who] laid	the earth	upon	the foundations	of so [that] not	it should be moved	forever
	H3245	H0776		H4349	H1077	H4131	H5769

וָעֶד׃
and forever
H5703

He laid the foundations of the earth, that it should not be moved forever.

מָֽיִם׃	יַֽעַמְד֣וּ	הָרִ֑ים	עַל־	כִּסִּיתָ֖	כַלְבּ֣וּשׁ	תְּה֣וֹם	6
the waters	stood	the mountains	above	You covered it	as [with] a garment	With the deep	
H4325	H5975	H2022		H3680	H3830	H8415	

You covered it with the deep as with a cloak. The waters stood above the mountains.

יֶחָפֵֽזוּן׃	מִגַּעֲרָתְךָ֣	יְנוּס֑וּן	מִן־	ק֖וֹל	רַֽעַמְךָ֣		7
they hastened away	of Your thunder	the voice	at	they fled	Your rebuke	At	
H2648	H7482			H5127	H1606		

At your rebuke they fled. At the voice of your thunder they hurried away.

וְזֶ֣ה	מְקֹ֑ום	אֶל־	בְּקָעֹ֥ות	יֵרְד֖וּ	הָרִ֣ים	יַֽעֲל֣וּ	8
which	the place	to	into the valleys	they went down	over the mountains	They went up	
H2088	H4725	H0413	H1237	H3381	H2022	H5927	

לָהֶֽם׃	יָסַ֥דְתָּ
for them	You founded
H1992	H3245

The mountains rose, the valleys sank d

לְכַסֹּ֥ות	יְשׁוּב֑וּן	בַּל־	יַֽעַבְר֥וּן	בַּל־	שַׂ֝מְתָּ	גְּבוּל־	9
to cover	that they may return	not	that they may pass over	not	You have set	A boundary	
H3680	H7725	H1077		H1077		H1366	

הָאָֽרֶץ׃
the earth
H0776

You have set a boundar

יְהַלְּכֽוּן׃	הָרִ֑ים	בֵּ֥ין	בְּנֹ֝חָלִ֗ים	מַעְיָנִ֥ים	הַמְשַׁלַּ֖ח		10
they flow	the hills	among	into the valleys	the springs	He sends		
H1980	H2022	H0996		H4599	H7971		

He sends springs into the valleys. They run among the mountains.

צְמָאָֽם׃	פְּרָאִ֥ים	יִשְׁבְּר֑וּ	שָׂ֝דָ֗י	חַ֭יְתוֹ	כָּל־	יַשְׁק֣וּ	11
their thirst	the wild donkeys	quench	of the field	beast	to every	They give drink	
H6772	H6501	H7665			H3605	H8248	

They give drink to every animal of the field. The wild donkeys quench their thirst.

קֹֽול׃	יִתְּנ֣וּ	עֳפָאִ֑ים	מִבֵּ֥ין	יִשְׁכֹּ֥ון	הַשָּׁמַ֗יִם	עֹ֭וף־	עֲלֵיהֶ֣ם	12
sing	they	the branches	among	have their home	of the heavens	the birds	By them	
	H5414	H6073	H0996	H7931	H8064	H5775		

The birds of the sky nest by them. They sing among the branches.

הָאָֽרֶץ׃	תִּשְׂבַּ֥ע	מַֽעֲשֶׂ֑יךָ	מִפְּרִ֥י	מֵֽעֲלִיּוֹתָ֗יו	הָרִ֣ים	מַשְׁקֶ֣ה	13
the earth	is satisfied	of Your works	with the fruit	from His upper chambers	the hills	He waters	
H0776	H7646	H4639	H6529	H5944	H2022	H8248	

He waters the mountains from his rooms. The earth is filled with the fruit of your works.

הָאָדָ֑ם	לַעֲבֹדַ֥ת	וְעֵ֝שֶׂב	לַבְּהֵמָ֗ה	וְחָצִ֥יר	מַצְמִ֖יחַ		14
of man	for the service	and vegetation	for the cattle	the grass	He causes to grow		
H0120	H5656	H6212	H0929		H6779		

הָאָֽרֶץ׃	מִן־	לֶ֝חֶם	לְהוֹצִ֗יא
the earth	from	food	that he may bring forth
H0776		H3899	H3318

He causes the grass to grow for the livestock, and plants for man to cultivate, that he may produce food out of the earth:

15

וְלֶ֥חֶם	מִשְׁמֶ֗ן	פָּנִ֫ים	לְהַצְהִֽיל	אֱנ֥וֹשׁ	לֵ֝בַב־	יְשַׂמַּ֥ח	וְיַ֤יִן
and bread	Oil	[his] face	to make shine	of man	the heart	[that] makes glad	and wine
H3899	H8081	H6440		H0582	H3824	H8055	H3196

יִסְעָֽד׃	אֱנ֥וֹשׁ	לֵ֝בַב־	
[which] strengthens	of man	heart	
H5582	H0582	H3824	

wine that makes the heart of man glad, oil to make h

16

נָטָֽע׃	אֲשֶׁ֥ר	לְבָנ֑וֹן	אַרְזֵ֖י	יְהוָ֣ה	עֲצֵ֣י	יִשְׂבְּע֣וּ
He planted	which	of Lebanon	the cedars	of Yahweh	the trees	Are full [of sap]
H5193		H3844	H0730	H3068	H6086	H7646

The LORD's trees are well watered, the cedars of Lebanon, which he has planted,

17

בֵּיתָֽהּ׃	בְּרוֹשִׁ֥ים	חֲסִידָ֑ה	יְקַנְּנ֥וּ	צִפֳּרִ֗ים	שָׁ֭ם	אֲשֶׁר־
her home	in the fir trees	the stork has	make their nests	the birds	in it	where
	H1265	H2624	H7077	H6833	H8033	

where the birds make their nests. The stork makes its home in the cypress trees.

18

לַשְׁפַנִּֽים׃	מַחְסֶ֣ה	סְלָעִ֑ים	לַיְעֵלִ֥ים	הַגְּבֹהִ֗ים	הָרִ֥ים
for the rock badgers	a refuge	the cliffs are	for the wild goats	the high	Hills [are]
	H4268	H5553	H3277	H1364	H2022

The high mountains are for the wild goats. The rocks are a refuge for the rock badgers.

19

מְבוֹאֽוֹ׃	יָדַ֣ע	שֶׁ֭מֶשׁ	לְמוֹעֲדִ֑ים	יָרֵ֥חַ	עָ֝שָׂ֗ה
its going down	knows	the sun	for seasons	the moon	He appointed
H3996	H3045	H8121	H4150	H3394	

He appointed the moon for seasons. The sun knows when to set.

20

יָֽעַר׃	חַיְתוֹ־	כָּל־	תִּרְמֹ֥שׂ	ב֝וֹ־	לָ֗יְלָה	וַיְהִי	חֹ֭שֶׁךְ	תָּשֶׁת־
of the forest	the beasts	all	creep about	in which	night	and it is	darkness	You make
		H3605	H7430		H3915	H1961	H2822	H7896

You make darkness, and it is night, in which all the animals of the forest prowl.

21

אָכְלָֽם׃	מֵאֵ֑ל	וּלְבַקֵּ֥שׁ	לַטָּ֗רֶף	שְׁאֲגִ֥ים	הַכְּפִירִ֥ים
their food	from God	and seek	after their prey	roar	The young lions
H0400	H0410	H1245	H2964	H7580	

The young lions roar after their prey, and seek their food from God.

22

יִרְבָּצֽוּן׃	מְעוֹנֹתָ֑ם	וְאֶל־	יֵאָסֵ֥פוּן	הַשֶּׁ֗מֶשׁ	תִּזְרַ֥ח
lie down	their dens	and in	they gather together	the sun	[when] rises
H7257	H4585	H0413	H0622	H8121	H2224

The sun rises, and they steal away, and lie down in their dens.

23

עֶֽרֶב׃	עֲדֵי־	וְלַעֲבֹדָתֽוֹ׃	לְפָעֳלֽוֹ׃	אָדָ֑ם	יֵצֵ֥א
the evening	until	and to his labor	to his work	Man	Goes out
H6153	H5704	H5656	H6467	H0120	H3318

Man goes out to his work, to his labor until the evening.

24 מָה־ רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ מָלְאָה
How manifold are Your works Yahweh them all in wisdom You have made is full
H4100 H7231 H4639 H3068 H3605 H2451 H6213 H4390

הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ׃
of the earth Your possessions
H0776 H7075

LORD, how many are your works! In wisdom, y

25 זֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם שָׁם־ רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר
This sea great and wide in which [are] teeming things and innumerable
H2088 H3220 H1419 H7342 H3027 H8033 H7431 H0369 H4557

חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם־ גְּדֹלוֹת׃
Living things Both small and great
H2416 H6996 H5973 H1419

There is the sea, great and wide, in which are innumerable

26 שָׁם אֳנִיּוֹת יִתְהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה־ יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק־ בּוֹ׃
There the ships sail about [There is] that Leviathan which You have made to play there
H8033 H0591 H1980 H3882 H2088 H3335 H7832 H0413

There the ships go, and leviathan, whom you formed to play there.

27 כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃
These all for You wait that You may give [them] their food in due season
H3605 H0413 H1980 H5414 H0400 H6256

These all wait for you, that you may give them their food in due season.

28 תִּתָּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתָּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב׃
[What] You give them they gather in You open Your hand they are filled with good
H5414 H1992 H3950 H6605 H3027 H7646 H2896

You give to them; they gather. You open your hand; they are satisfied with good.

29 תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן תֹּסֵף רוּחָם יִגְוָעוּן וְאֶל־ עֲפָרָם
You hide Your face they are troubled You take away their breath they die and to their dust
H5641 H6440 H0926 H0622 H7307 H1478 H0413 H6083

יָשׁוּבוּן׃
return
H7725

You hide your face; th

30 תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וְתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה׃
You send forth Your Spirit they are created and You renew the face of the earth
H7971 H7307 H1254 H2318 H6440 H0127

You send out your Spirit and they are created. You renew the face of the ground.

31 יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו׃
May endure the glory of Yahweh forever May rejoice Yahweh in His works
H1961 H3519 H3068 H5769 H8055 H3068 H4639

Let the LORD's glory endure forever. Let the LORD rejoice in his works.

32 הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃
He looks on the earth and it trembles He touches the hills and they smoke
H5027 H0776 H7460 H5060 H2022 H6225

He looks at the earth, and it trembles. He touches the mountains, and they smoke.

בְּעוֹדִי׃	לֵאלֹהַי	אֲזַמְּרָה	בְּחַיָּי	לַיהוָה	אָשִׁירָה	33
while I have my being	to my God	I will sing praise	as long as I live	to Yahweh	I will sing	
H5750	H0430	H2167		H3068	H7891	

I will sing to the LORD as long as I live. I will sing praise to my God while I have any being.

בַּיהוָה׃	אֶשְׂמַח	אָנֹכִי	שִׂיחִי	עָלָיו	יֶעֱרַב	34
in Yahweh	will be glad	I	my meditation	to Him	May be sweet	
H3068	H8055	H0595	H7879		H6149	

Let my meditation be sweet to him. I will rejoice in the LORD.

נַפְשִׁי	בָּרֲכִי	אֵינָם	עוֹד	וּרְשָׁעִים	הָאָרֶץ	מִן־	וְחַטָּאִים	יִתַּמּוּ	35
my soul	Bless	Be no	more	and the wicked	the earth	from	the sinful	May be consumed	
H5315	H1288	H0369	H5750	H7563	H0776		H2400	H8552	

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְהוָה	אֶת־
YAH	Praise	Yahweh	-
H3050		H3068	H0853

Let sinners be consumed out of the earth. Let t
LORD!

Chapter 105

עֲלִילוֹתָיו׃	בָּעַמִּים	הוֹדִיעוּ	בִּשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
His deeds	among the peoples	Make known	upon His name	Call	to Yahweh	Oh give thanks	
H5949		H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	

Give thanks to the LORD! Call on his name! Make his doings known among the peoples.

נִפְלְאוֹתָיו׃	בְּכָל־	שִׂיחוּ	לוֹ	זַמְּרוּ־	לוֹ	שִׁירוּ־	2
His wondrous works	of all	Talk	to Him	sing psalms	to Him	Sing	
H6381	H3605	H7878		H2167		H7891	

Sing to him, sing praises to him! Tell of all his marvelous works.

יְהוָה׃	מְבַקְשֵׁי	וְלֵב	יִשְׂמַח	קָדְשׁוֹ	בְּשֵׁם	הִתְהַלְלוּ	3
Yahweh	of those who seek	the hearts	let rejoice	His holy	in name	Glory	
H3068	H1245		H8055	H6944	H8034		

Glory in his holy name. Let the heart of those who seek the LORD rejoice.

תָּמִיד׃	פָּנָיו	בַּקְּשׁוּ	וְעֻזּוֹ	יְהוָה	דִּרְשׁוּ		4
evermore	His face	Seek	and His strength	Yahweh	Seek		
H8548	H6440	H1245	H5797	H3068	H1875		

Seek the LORD and his strength. Seek his face forever more.

וּמִשְׁפְּטֵי־	מֹפְתָיו	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	נִפְלְאוֹתָיו	זִכְרוּ	5
and the judgments	His wonders	He has done	which	His marvelous works	Remember	
H4941	H4159			H6381	H2142	

פִּיו׃
of His mouth
H6310

Remember his marvelous works that he has done: his wonders, and the judgments of his mouth,

6	זֶרַע	אַבְרָהָם	עַבְדּוֹ	בְּנֵי	יַעֲקֹב	בְּחִירָיו׃
	seed	of Abraham	His servant	You children	of Jacob	His chosen ones
	H2233	H0085	H5650		H3290	H0972

you offspring of Abraham, his servant, you children of Jacob, his chosen ones.

7	הוּא	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	בְּכָל־	הָאָרֶץ	מִשְׁפָּטָיו׃
	He [is]	Yahweh	our God	in all	the earth	His judgments [are]
	H1931	H3068	H0430	H3605	H0776	H4941

He is the LORD, our God. His judgments are in all the earth.

8	זָכַר	לְעוֹלָם	בְּרִיתוֹ	דָּבָר	צִוָּה	לְאֶלֶף
	He remembers	forever	His covenant	the word	[which] He commanded	for a thousand
	H2142	H5769	H1285	H1697	H6680	H0505

דּוֹר׃
generations
H1755

He has remembered his c

9	אֲשֶׁר	כָּרַת	אֶת־	אַבְרָהָם	וּשְׁבוּעָתוֹ	לְיִשְׂחָק׃
	[The covenant] which	He made	with	Abraham	and His oath	to Isaac
		H3772	H0854	H0085	H7621	H3446

the covenant which he made with Abraham, his oath to Isaac,

10	וַיַּעֲמִידֶהָ	לְיַעֲקֹב	לְחֹק	לְיִשְׂרָאֵל	בְּרִית	עוֹלָם׃
	and confirmed it	to Jacob	for a statute	to Israel	[as] a covenant	everlasting
	H5975	H3290	H2706	H3478	H1285	H5769

and confirmed it to Jacob for a statute; to Israel for an everlasting covenant,

11	לֵאמֹר	לְךָ	אֶתֵּן	אֶת־	אֶרֶץ־	כְּנַעַן	חֶבֶל	נַחֲלַתְכֶם׃
	Saying	to you	I will give	-	the land	of Canaan	as the allotment	of your inheritance
	H0559		H5414	H0853	H0776			H5159

saying, “To you I will give the land of Canaan, the lot of your inheritance,”

12	בְּהֶיוֹתָם	מְתֵי	מִסְפָּר	כִּמְעַט	וְגָרִים	בָּהּ׃
	when they were	few in	number	indeed very [few]	and strangers	in it
	H1961	H4962	H4557	H4592		

when they were but a few men in number, yes, very few, and foreigners in it.

13	וַיִּתְהַלְּכוּ	מִגּוֹי	אֶל־	גּוֹי	מִמַּמְלָכָה	אֶל־	עַם
	And when they went	from one nation	to	another	from [one] kingdom	to	people
	H1980		H0413		H4467	H0413	

אַחֵר׃
another
H0312

They went about from

14	לֹא־	הִנִּיחַ	אָדָם	לְעָשְׁקָם	וַיּוֹכַח	עֲלֵיהֶם	מְלָכִים׃
	No	He permitted	one	to do them wrong	and Yes He rebuked	for their sakes	kings
	H3808	H3240	H0120	H6231	H3198		H4428

He allowed no one to do them wrong. Yes, he reproved kings for their sakes,

תָּרֵֽעוּ׃	אַל־	וְלִנְבִיאַי	בִּמְשִׁיחָי	תִּגְּעוּ	אַל־	15
do harm	no	and My prophets	My anointed ones	do touch	[Saying] not	
	H0408	H5030	H4899	H5060	H0408	

“Don’t touch my anointed ones! Do my prophets no harm!”

שָׁבָֽר׃	לֶחֶם	מַטֵּה־	כָּל־	הָאָ֫רֶץ	עַל־	רָעָב	וַיִּקְרָא	16
He destroyed	of bread	the provision	all	the land	in	a famine	Moreover He called for	
H7665	H3899	H4294	H3605	H0776		H7458	H7121	

He called for a famine on the land. He destroyed the food supplies.

יוֹסֵֽף׃	נִמְכָּר	לְעֶ֫בֶד	אִ֭ישׁ	לִפְנֵיהֶ֑ם	שָׁלַ֥ח	17
Joseph	[who] was sold	as a slave	a man	before them	He sent	
H3130	H4376	H5650	H0376	H6440	H7971	

He sent a man before them. Joseph was sold for a slave.

נַפְשׁוֹ׃	בָּ֭אָה	בַּרְזֶ֣ל	רַגְלוֹ)	[רגליו	בַּכֶּ֥בֶל	עִנּוּ	18
He	was laid	in irons	his feet	his foot	with fetters	they hurt	
H5315	H0935	H1270	H7272	H7272	H3525		

They bruised his feet with shackles. His neck was locked in irons,

צְרָפָ֥תְהוּ׃	יְהוָ֑ה	אִמְרַת	דְּבָר֥וֹ	בָּ֭אָה־	עֵ֥ת	עַד־	19
tested him	of Yahweh	the word	his word	that came to pass	the time	Until	
H6884	H3068		H1697	H0935	H6256	H5704	

until the time that his word happened, and the LORD’s word proved him true.

וַיְפַתְּחֵֽהוּ׃	עַמִּ֑ים	מֹשֵׁ֥ל	וַיְתִּירֵ֥הוּ	מֶ֝לֶךְ	שָׁלַ֥ח	20
and let him go free	of the people	the ruler	and released him	the king	Sent	
		H4910		H4428	H7971	

The king sent and freed him, even the ruler of peoples, and let him go free.

קִנְיָנֽוֹ׃	בְּכָל־	וּמֹשֵׁ֑ל	לְבֵיתֽוֹ	אָד֥וֹן	שָׂמ֥וֹ	21
his possessions	of all	and ruler	of his house	lord	He made him	
H7075	H3605	H4910		H0113		

He made him lord of his house, and ruler of all of his possessions,

חָכְמָֽה׃	וְזִקְנָ֑יו	בְּנַפְשׁ֥וֹ	שָׂרָ֥יו	לֶאְסֹ֥ר		22
teach wisdom	and his elders	at his pleasure	his princes	to bind		
H2449	H2205	H5315	H8269	H0631		

to discipline his princes at his pleasure, and to teach his elders wisdom.

חָֽם׃	בְּאֶ֥רֶץ־	גָּ֑ר	וְיַעֲקֹ֥ב	מִצְרַ֑יִם	יִשְׂרָאֵ֥ל	וַיָּבֹ֥א	23
of Ham	in the land	dwelt	and Jacob	Egypt	Israel	And came into	
H2526	H0776		H3290	H4714	H3478	H0935	

Israel also came into Egypt. Jacob lived in the land of Ham.

מִצָּרָֽיו׃	וַיְעַצְּמֵ֥הוּ	מְאֹ֑ד	עַמּ֥וֹ	אֶת־	וַיֶּ֣פֶר	24
than their enemies	and made them stronger	greatly	His people	-	And He increased	
		H3966		H0853	H6509	

He increased his people greatly, and made them stronger than their adversaries.

בַּעֲבָדָֽיו׃	לְהִתְנַכֵּל	עַמּוֹ	לִשְׂנֹא	לִבָּם	הָפַךְ	25
with His servants	to deal craftily	His people	to hate	their heart	He turned	
H5650	H5230		H8130		H2015	

He turned their heart to hate his people, to conspire against his servants.

בּֽוֹ׃	בָּחַר־	אֲשֶׁר	אַהֲרֹן	עַבְדּוֹ	מֹשֶׁה	שָׁלַח	26
He	had chosen	whom	[And] Aaron	His servant	Moses	He sent	
	H0977		H0175	H5650	H4872	H7971	

He sent Moses, his servant, and Aaron, whom he had chosen.

חָֽם׃	בְּאֶֽרֶץ	וּמֹפְתִים	אֹתוֹתָיו	דִּבְרֵי	בָם	שָׂמוּ־	27
of Ham	in the land	and wonders	His signs	acts	among them	They performed	
H2526	H0776	H4159	H0226	H1697			

They performed miracles among them, and wonders in the land of Ham.

]דברוו[	אֶת־	מָרוּ	וְלֹא־	וַיַּחְשֵׁךְ	חֹשֶׁךְ	שָׁלַח	28
His words	against	they did rebel against	and not	and made [it] dark	darkness	He sent	
H1697	H0853	H4784	H3808	H2821	H2822	H7971	

דְּבָרוֹ׃)(	
His word	
H1697	

He sent darkness, and

דְּגָתָֽם׃	אֶת־	וַיָּמֶת	לְדָם	מֵימֵיהֶם	אֶת־	הָפַךְ	29
their fish	-	and killed	into blood	their waters	-	He turned	
H1710	H0853	H4191	H1818	H4325	H0853	H2015	

He turned their waters into blood, and killed their fish.

מַלְכֵיהֶֽם׃	בְּחַדְרֵי	צְפַרְדְּעִים	אַרְצָם	שָׁרַץ	30
of their kings	[Even] in the chambers	frogs	their land	Abounded with	
H4428	H2315	H6854	H0776	H8317	

Their land swarmed with frogs, even in the rooms of their kings.

גְּבוּלָֽם׃	בְּכָל־	כִּנִּים	עָרֹב	וַיָּבֹא	אָמַר	31
their territory	in all	[And] lice	swarms of [flies]	and there came	He spoke	
H1366	H3605	H3654	H6157	H0935	H0559	

He spoke, and swarms of flies came, and lice in all their borders.

בְּאַרְצָֽם׃	לֶהָבוֹת	אֵשׁ	בָּרָד	גִּשְׁמֵיהֶם	נָתַן	32
in their land	flaming	[And] fire	hail	them for rain	He gave	
H0776	H3852	H0784	H1259	H1653	H5414	

He gave them hail for rain, with lightning in their land.

גְּבוּלָֽם׃	עֵץ	וַיְשַׁבֵּר	וּתְאֵנָתָם	גַּפְנָם	וַיַּךְ	33
of their territory	the trees	and splintered	and their fig trees	their vines	And He struck	
H1366	H6086	H7665	H8384	H1612	H5221	

He struck their vines and also their fig trees, and shattered the trees of their country.

מִסְפָּֽר׃	וְאֵין	וְיֶלֶק	אַרְבֶּה	וַיָּבֹא	אָמַר	34
number	and without	and Young locusts	locusts	and came	He spoke	
H4557	H0369	H3218	H0697	H0935	H0559	

He spoke, and the locusts came with the grasshoppers, without number.

35 וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב בְּאַרְצָם וַיֹּאכַל פְּרִי אַדְמָתָם׃
and ate up | all | the vegetation | in their land | and devoured | the fruit | of their ground
H0398 | H3605 | H6212 | H0776 | H0398 | H6529 | H0127

They ate up every plant in their land, and ate up the fruit of their ground.

36 וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם׃
And He destroyed | all | the firstborn | in their land | the first | of all | their strength
H5221 | H3605 | H1060 | H0776 | H7225 | H3605 | H0202

He struck also all the firstborn in their land, the first fruits of all their manhood.

37 וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין בְּשִׁבְטָיו כּוֹשֵׁל׃
And He brought them out | with silver | and gold | and [there was] none | among His tribes | feeble
H3318 | H3701 | H2091 | H0369 | H7626 | H3782

He brought them out with silver and gold. There was not one feeble person among his tribes.

38 שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם כִּי־נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם׃
Was glad | Egypt | when they departed | for | had fallen | the fear of them | upon them
H8055 | H4714 | H3318 | H5307 | H6343

Egypt was glad when they departed, for the fear of them had fallen on them.

39 פָּרַשׂ עָנָן לְמָסָךְ וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה׃
He spread | a cloud | for a covering | and fire | to give light in | the night
H6566 | H6051 | H4539 | H0784 | H0215 | H3915

He spread a cloud for a covering, fire to give light in the night.

40 שָׁאַל וַיָּבֵא שְׂלָו וְלֶחֶם שָׁמַיִם יַשְׂבִּיעֵם׃
[The people] asked | and He brought | quail | and with the bread | of heaven | satisfied them
H7592 | H0935 | H7958 | H3899 | H8064 | H7646

They asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of the sky.

41 פָּתַח צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם הָלְכוּ בַצִּיּוֹת נָהָר׃
He opened | the rock | and gushed out | water | it ran | in the dry places | [like] a river
H6605 | H6697 | H2100 | H4325 | H1980 | H6723 | H5104

He opened the rock, and waters gushed out. They ran as a river in the dry places.

42 כִּי־זָכַר אֶת־דְּבַר קָדְשׁוֹ אַבְרָהָם עַבְדּוֹ׃
For | He remembered | - | promise | His holy | [And] Abraham | His servant
H3588 | H2142 | H0853 | H1697 | H6944 | H0085 | H5650

For he remembered his holy word, and Abraham, his servant.

43 וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּשָׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת־בְּחִירָיו׃
And He brought out | His people | with joy | with gladness | - | His chosen ones
H3318 | H5971 | H8342 | H7440 | H0853 | H0972

He brought his people out with joy, his chosen with singing.

44 וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃
And He gave | them | the lands | of the Gentiles | and the labor | of the nations | they inherited
H5414 | H1992 | H0776 | H1471 | H5999 | H3816 | H3423

He gave them the lands of the nations. They took the labor of the peoples in possession,

יָהּ׃	הַֽלְלוּ־	יִנְצְרוּ	וְתוֹרֹתָיו	חֻקָּיו	יִשְׁמְרוּ	וּבַעֲבוּר	45
YAH	Praise	Keep	and His laws	His statutes	they might observe	That	
H3050		H5341	H8451	H2706	H8104	H5668	

that they might keep his statutes, and observe his laws. Praise the LORD!

Chapter 106

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּֽי	טֽוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	וְהַֽלְלוּיָהּ	1
His mercy [endures]	ever	for	[He is] good	for	to Yahweh	Oh give thanks	Praise YAH	
	H5769				H3068	H3034		

Praise the LORD! Give thanks to the LORD, for he is good, for his loving kindness endures forever.

תְּהִלָּתֽוֹ׃	כָּל־	יַשְׁמִיעַ	יְהוָה	גְּבוּרוֹת	יְמַלֵּל	מִי	2
His praise	all	who can declare	of Yahweh	the mighty acts	can utter	Who	
H8416	H3605	H8085	H3068	H1369		H4310	

Who can utter the mighty acts of the LORD, or fully declare all his praise?

עֵֽת׃	בְּכָל־	צְדָקָה	עֹשֵׂה	מִשְׁפָּט	שֹׁמְרֵי	אַשְׁרֵי	3
times	at all	righteousness	[And] he who does	justice	those who keep	Blessed [are]	
H6256	H3605	H6666		H4941	H8104	H0835	

Blessed are those who keep justice. Blessed is one who does what is right at all times.

פָּקְדֵֽנִי	עַמֶּךָ	בִּרְצוֹן	יְהוָה	זָכְרֵֽנִי	4
Oh visit me	Your people	with the favor [You have toward]	Yahweh	Remember me	
		H7522	H3068	H2142	

בִּישׁוּעָתֶֽךָ׃
with Your salvation
H3444

Remember me, LORD, with the fa

גּוֹיֶֽךָ	בְּשִׂמְחַת	לְשַׂמֵּחַ	בְּחִירֶיךָ	בְּטוּבַת	וְלִרְאוֹת	5
of Your nation	in the gladness	that I may rejoice	of Your chosen ones	the benefit	that I may see	
	H8057	H8055	H0972		H7200	

נַחֲלָתֶֽךָ׃	עִם־	לְהִתְהַלֵּל
Your inheritance	with	that I may glory
H5159		

that I may see the prosperity of your chosen, that I may re
with your inheritance.

הִרְשָׁעְנוּ׃	הֶעֱוִינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	עִם־	חָטָאנוּ	6
we have done wickedly	we have committed iniquity	our fathers	with	We have sinned	
H7561		H0001		H2398	

We have sinned with our fathers. We have committed iniquity. We have done wickedly.

אֶת־	זָכְרוּ	לֹא	נִפְלְאוֹתֶיךָ	הִשְׂכִּילוּ	לֹא־	וּבְמִצְרַיִם	אֲבוֹתֵינוּ	7
-	they did remember	not	Your wonders	did understand	not	in Egypt	Our fathers	
H0853	H2142	H3808	H6381		H3808	H4714	H0001	

סוּף׃	בְּיַם־	יָם	עַל־	וַיַּמְרוּ	חֲסָדֶיךָ	רַב
Red	the Sea	the sea	by	but rebelled	of Your mercies	the multitude
H5488	H3220	H3220		H4784		H7230

Our fathers didn't understand your wonders in Egypt. They didn't remember the multitude of your loving kindnesses, but were rebellious at the sea, even at the Red Sea.

8 וַיּוֹשִׁיעֵם ׀ לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־
And nevertheless He saved them for sake of His name that He might make known -
H3467 H4616 H8034 H3045 H0853

גְּבוּרָתוֹ׃
His mighty power
H1369

Nevertheless he saved them for

9 וַיִּגְעַר בְּיַם־ סוּף וַיֶּחֱרָב וַיּוֹלִיכֵם בַּתְּהֹמוֹת
And He rebuked the Sea Red and it dried up so He led them through the depths
H1605 H3220 H5488 H2717 H3212 H8415

כַּמִּדְבָּר׃
as through the wilderness

He rebuked the Red Sea also, and it was

10 וַיּוֹשִׁיעֵם ׀ מִיַּד שׂוֹנֵא וַיִּגְאָלֵם מִיַּד
And He saved them from the hand of him who hated [them] and redeemed them from the hand
H3467 H3027 H8130 H1350 H3027

אוֹיֵב׃
of the enemy
H0341

He saved them from the ha

11 וַיְכַסּוּ־ מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר׃
And covered the waters their enemies one of them not there was left
H3680 H4325 H6862 H0259 H1992 H3808 H3498

The waters covered their adversaries. There was not one of them left.

12 וַיַּאֲמִינוּ בִדְבָרָיו יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ׃
And they believed His words they sang His praise
H0539 H1697 H7891 H8416

Then they believed his words. They sang his praise.

13 מִהֲרוּ ׀ שָׁכְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא־ חִכּוּ לַעֲצָתוֹ׃
They soon forgot His works not they did wait for His counsel
H4639 H7911 H3808 H2442 H6098

They soon forgot his works. They didn't wait for his counsel,

14 וַיִּתְאַוּוּ תַאֲוָה בַּמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ־ אֵל בִּישִׁימוֹן׃
but lusted exceedingly in the wasteland and tested God in the desert
H0183 H8378 H6160 H5254 H0410 H3452

but gave in to craving in the desert, and tested God in the wasteland.

15 וַיִּתֵּן לָהֶם שְׁאֵלָתָם וַיְשַׁלַּח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם׃
And He gave them their request but sent leanness into their soul
H5414 H1992 H7596 H7971 H7332 H5315

He gave them their request, but sent leanness into their soul.

יְהוָה׃	קְדוֹשׁ	לְאַהֲרֹן	בָּמַּחֲנֶה	לְמֹשֶׁה	וַיְקַנְאוּ	16
of Yahweh	the saint	[And] Aaron	in the camp	Moses	And when they envied	
H3068	H6918	H0175	H4264	H4872	H7065	

They envied Moses also in the camp, and Aaron, the LORD's saint.

אֲבִירָם׃	עֲדַת	עַל־	וַתְּכַס	דָּתָן	וַתִּבְלַע	אֶרֶץ	תִּפְתַּח־	17
of Abiram	the faction	on	and covered	Dathan	and swallowed	the earth	Opened up	
H0048	H5712		H3680	H1885	H1104	H0776		

The earth opened and swallowed up Dathan, and covered the company of Abiram.

רְשָׁעִים׃	תְּלַהֵט	לֶהָבָה	בַּעֲדָתָם	אֵשׁ	וַתִּבְעַר־	18
the wicked	burned up	the flame	in their company	a fire	And was kindled	
H7563	H3857	H3852	H5712	H0784		

A fire was kindled in their company. The flame burned up the wicked.

לְמַסֵּכָה׃	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	בְּחֹרֵב	עֵגֶל	יַעֲשׂוּ־	19
the molded image	and worshiped	in Horeb	a calf	They made	
	H7812	H2722	H5695		

They made a calf in Horeb, and worshiped a molten image.

עֵשֶׂב׃	אֹכֵל	שׁוֹר	בְּתַבְנִית	כְּבוֹדָם	אֶת־	וַיָּמִירוּ	20
grass	that eats	of an ox	Into the image	their glory	-	Thus they changed	
H6212	H0398	H7794	H8403	H3519	H0853	H4171	

Thus they exchanged their glory for an image of a bull that eats grass.

בְּמִצְרָיִם׃	גְּדֹלוֹת	עֹשֶׂה	מוֹשִׁיעָם	אֵל	שָׁכְחוּ	21
in Egypt	great things	who had done	their Savior	God	They forgot	
H4714			H3467	H0410	H7911	

They forgot God, their Savior, who had done great things in Egypt,

סוּף׃	יַם־	עַל־	נוֹרָאוֹת	חָם	בְּאֶרֶץ	נִפְלָאוֹת	22
Red	the Sea	by	Awesome things	of Ham	in the land	Wondrous works	
H5488	H3220		H3372	H2526	H0776	H6381	

wondrous works in the land of Ham, and awesome things by the Red Sea.

עָמַד	בְּחִירוֹ	מֹשֶׁה	לוּלֵי	לְהַשְׁמִידָם	וַיֹּאמֶר	23
Had stood	His chosen one	Moses	not	that He would destroy them	Therefore He said	
H5975	H0972	H4872	H3884	H8045	H0559	

מֵהַשְׁחִית׃	חֲמָתוֹ	לְהָשִׁיב	לְפָנָיו	בַּפֶּרֶץ
lest He destroy [them]	His wrath	to turn away	before Him	in the breach
H7843	H2534	H7725	H6440	H6556

Therefore he said that he would destroy them, had Moses, his chosen, not stood before him in the breach, to turn away his wrath, so that he wouldn't destroy them.

לִדְבָרוֹ׃	הֶאֱמִינוּ	לֹא־	חֶמְדָּה	בְּאֶרֶץ	וַיִּמְאֲסוּ	24
His word	they did believe	not	pleasant	the land	And they despised	
H1697	H0539	H3808		H0776		

Yes, they despised the pleasant land. They didn't believe his word,

יְהוָה׃	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹא	בְּאָהֳלֵיהֶם	וַיֵּרָגְנוּ	25
of Yahweh	the voice	[And] did heed	not	in their tents	but complained	
H3068		H8085	H3808	H0168	H7279	

but murmured in their tents, and didn't listen to the LORD's voice.

בַּמִּדְבָּר׃	אוֹתָם	לְהַפִּיל	לָהֶם	יָדוֹ	וַיִּשָּׂא	26
in the wilderness	them	to overthrow	against them	His hand	Therefore He raised up [in an oath]	
	H0853	H5307	H1992	H3027	H5375	

Therefore he swore to them that he would overthrow them in the wilderness,

בָּאֲרָצוֹת׃	וּלְזָרוֹתָם	בַּגּוֹיִם	זַרְעָם	וּלְהַפִּיל	27
in the lands	and to scatter them	among the nations	their descendants	and to overthrow	
H0776	H2219		H2233	H5307	

that he would overthrow their offspring among the nations, and scatter them in the lands.

מֵתִים׃	זִבְחֵי	וַיֹּאכְלוּ	פְּעוֹרלְבַעַל	וַיִּצָּמְדוּ	28
made to the dead	sacrifices	and ate	to Baal of Peor	And they joined themselves	
H4191	H2077	H0398	H1187	H6775	

They joined themselves also to Baal Peor, and ate the sacrifices of the dead.

מַגֵּפָה׃	בָּם	וַתִּפְרָץ־	בְּמַעַלְלֵיהֶם	וַיַּכְעִיסוּ	29
the plague	among them	and broke out	with their deeds	Thus they provoked [Him] to anger	
H4046		H6555	H4611	H3707	

Thus they provoked him to anger with their deeds. The plague broke in on them.

הַמַּגֵּפָה׃	וַתֵּעָצַר	וַיְפַלֵּל	פִּינְחָס	וַיַּעֲמֹד	30
the plague	and was stopped	and intervened	Phinehas	And stood up	
H4046	H6113	H6419	H6372	H5975	

Then Phinehas stood up and executed judgment, so the plague was stopped.

עוֹלָם׃	עַד־	וָדֹר	לְדֹר	לִצְדָקָה	לוֹ	וַתֵּחָשֶׁב	31
forevermore	even to	and all generations	to	for righteousness	to him	That was accounted	
H5769	H5704	H1755	H1755	H6666		H2803	

That was credited to him for righteousness, for all generations to come.

לְמֹשֶׁה	וַיֵּרַע	מְרִיבָה	מֵי	עַל־	וַיַּקְצִיפוּ	32
with Moses	so that it went ill	of Meribah	the waters	at	And they angered [Him]	
H4872		H4808	H4325		H7107	

בַּעֲבוּרָם׃
on account of them
H5668

They angered him also at the wat

בִּשְׂפָתָיו׃	וַיְבַטֵּא	רוּחוֹ	אֶת־	הִמְרוּ	כִּי־	33
with his lips	so that he spoke rashly	His Spirit	-	they rebelled against	because	
H8193	H0981	H7307	H0853	H4784		

because they were rebellious against his spirit, he spoke rashly with his lips.

לָהֶם׃	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	אֶת־	הִשְׁמִידוּ	לֹא־	34
Concerning them	Yahweh	had commanded	whom	the peoples	-	they did destroy	Not	
H1992	H3068	H0559			H0853	H8045	H3808	

They didn't destroy the peoples, as the LORD commanded them,

מַעֲשֵׂיהֶם׃	וַיִּלְמְדוּ	בַגּוֹיִם	וַיִּתְעָרְבוּ	35
their works	and learned	with the Gentiles	But they mingled	
H4639	H3925		H6148	

but mixed themselves with the nations, and learned their works.

36 וַיַּעַבְדוּ אֶת־ עֲצַבֵּיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃
And they served - their idols and which became to them a snare
H5647 H0853 H6091 H1961 H1992 H4170

They served their idols, which became a snare to them.

37 וַיִּזְבְּחוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם וְאֶת־ בְּנוֹתֵיהֶם לַשֵּׁדִים׃
And even they sacrificed - their sons and their daughters to demons
H2076 H0853 H1323 H0853 H1323 H7700

Yes, they sacrificed their sons and their daughters to demons.

38 וַיִּשְׁפְּכוּ דָם־ נָקִי דָּם בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר זָבְחוּ
and shed blood innocent the blood of their sons and daughters Whom they sacrificed
H8210 H1818 H5355 H1818 H1323 H2076

לַעֲצַבֵּי כְנָעַן וַתֶּחֱנַף הָאָרֶץ בַּדָּמִים׃
to the idols of Canaan and was polluted the land with blood
H6091 H3667 H0776 H1818

They shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, wh
idols of Canaan. The land was polluted with blood.

39 וַיִּטְמְאוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם׃
Thus they were defiled by their own works and played the harlot by their own deeds
H2930 H4639 H2181 H4611

Thus they were defiled with their works, and prostituted themselves in their deeds.

40 וַיִּחַר־ אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיִּתְעָב אֶת־
Therefore was kindled the wrath of Yahweh against His people so that He abhorred -
H2734 H0639 H3068 H5971 H8581 H0853

נַחֲלָתוֹ׃
His own inheritance
H5159

Therefore the LORD burned with

41 וַיִּתְּנֵם בְּיַד־ גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָּהֶם שֹׂנְאֵיהֶם׃
And He gave them into the hand of the Gentiles and ruled over them those who hated them
H5414 H3027 H1471 H4910 H5921 H8130

He gave them into the hand of the nations. Those who hated them ruled over them.

42 וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם׃
And oppressed them their enemies and they were brought into subjection under their hand
H3905 H0341 H3665 H8478 H3027

Their enemies also oppressed them. They were brought into subjection under their hand.

43 פְּעָמִים רַבּוֹת יַצִּילֵם וְהֵמָּה יַמְרוּ בַּעֲצָתָם וַיִּמַּכּוּ
Times Many He delivered them but they rebelled in their counsel and were brought low
H6471 H7227 H5337 H1992 H4784 H6098 H4355

בַּעֲוֹנָם׃
for their iniquity
H5771

He rescued them many times, but they were rebellious in their counsel, and were brought low in their iniquity.

רִנָּתָֽם׃	אֶת־	בְּשָׁמְעוֹ	לָהֶם	בַּצַּר	וַיַּרְא	44
their cry	-	when He heard	their	affliction	And nevertheless He regarded	
H7440	H0853	H8085	H1992		H7200	

Nevertheless he regarded their distress, when he heard their cry.

כְּרֹ֣ב	וַיִּנָּחֵ֑ם	בְּרִיתֽוֹ׃	לָהֶ֥ם	וַיִּזְכֹּ֖ר	45
according to the multitude	and relented	His covenant	for their sake	and He remembered	
H7230	H5162	H1285	H1992	H2142	

חַסָדָֽיו׃)	]חסדו[
of His mercies	of His mercy

He remembered for them his covenant, and

שׁוֹבִיהֶֽם׃	כָּל־	לִפְנֵי	לְרַחֲמִ֥ים	אוֹתָ֗ם	וַיִּתֵּ֥ן	46
those who carried them away captive	all	by	to be pitied	them	And He made	
H7617	H3605	H6440		H0853	H5414	

He made them also to be pitied by all those who carried them captive.

לְשֵׁ֣ם	לְהֹד֣וֹת	הַגּוֹיִ֑ם	מִן־	וְקַבְּצֵ֥נוּ	אֱלֹהֵ֣ינוּ	יְהוָ֗ה	וְהוֹשִׁיעֵ֥נוּ	47
to name	to give thanks	the Gentiles	from among	and gather us	our God	Yahweh	Save us	
H8034	H3034			H6908	H0430	H3068	H3467	

בְּתִהִלָּתֶֽךָ׃	לְהִשְׁתַּבֵּ֥חַ	קָדְשֶֽׁךָ׃
in Your praise	to triumph	Your holy
H8416		H6944

Save us, LORD, our God, gather us from among the n
your praise!

וְאָמַ֥ר	הָעוֹלָ֗ם	וְעַ֣ד	וְהָעוֹלָ֑ם	מִן־	יִשְׂרָאֵ֥ל	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֗ה	בָּר֣וּךְ־	48
And let say	everlasting	and to	everlasting	from	of Israel	God	Yahweh	Blessed [be]	
H0559	H5769	H5704	H5769		H3478	H0430	H3068	H1288	

יָהּ׃	הַלְלוּ־	אָמֵ֣ן	הָעָ֗ם	כָּל־
YAH	Praise	Amen	the people	all
H3050		H0543		H3605

Blessed be the LORD, the God of Israel, from everlasting ev
Praise the LORD!

Chapter 107

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָֽם	כִּ֥י	טֽוֹב	כִּי־	לַיהוָ֑ה	הוֹדוּ	1
His mercy [endures]	ever	for	[He is] good	for	to Yahweh	Oh give thanks	
	H5769				H3068	H3034	

Give thanks to the LORD, for he is good, for his loving kindness endures forever.

							2
צָֽר׃	מִיַּד־	גְּאָלָ֑ם	אֲשֶׁ֥ר	יְהוָ֗ה	גְּאוּלֵ֣י	יֹאמְרוּ֮	
of the enemy	from the hand	He has redeemed	Whom	of Yahweh	the redeemed	Let say [so]	
	H3027			H3068		H0559	

Let the redeemed by the LORD say so, whom he has redeemed from the hand of the adversary,

3 וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב מִצָּפוֹן
and out of the lands gathered from the east and from the west from the north
H0776 H6908 H4217 H4628 H6828

וּמִיָּם׃
and from the south
H3220

and gathered out of the lands, fr

4 תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ׃
They wandered in the wilderness in desert way city to dwell in no they found
H8582 H3452 H1870 H5892 H4186 H3808 H4672

They wandered in the wilderness in a desert way. They found no city to live in.

5 רְעֵבִים גַּם־צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף׃
Hungry and thirsty their soul in them fainted
H7457 H1571 H6771 H5315 H1992 H5848

Hungry and thirsty, their soul fainted in them.

6 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם
And they cried out to Yahweh in trouble their out of their distresses
H6817 H0413 H3068 H6862 H1992 H4691

יַצִּילֵם׃
[And] He delivered them
H5337

Then they cried to the LORD in their tr

7 וַיַּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה לָלֶכֶת אֶל־עִיר מוֹשָׁב׃
And He led them forth by the way right that they might go to a city for a dwelling place
H1869 H1870 H3477 H3212 H0413 H5892 H4186

He led them also by a straight way, that they might go to a city to live in.

8 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
Oh that [men] would give thanks to Yahweh [for] His goodness and [for] His wonderful works to the sons of men
H3034 H3068 H2617 H6381 H1121 H0120

Let them praise the LORD for his lo

9 כִּי־הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שֹׁקֵקָה וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה מִלֵּא־טוֹב׃
for He satisfies the soul longing and the soul hungry fills with goodness
H7646 H5315 H8264 H5315 H7457 H4390 H2896

For he satisfies the longing soul. He fills the hungry soul with good.

10 יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת אֲסִירֵי עֹנִי וּבַרְזֶל׃
Those who sat in darkness and in the shadow of death Prisoners of affliction and irons
H3427 H2822 H6757 H0615 H6040 H1270

Some sat in darkness and in the shadow of death, being bound in affliction and iron,

נָאֲצוּ׃	עֶלְיוֹן	וַעֲצַת	אֵל	אִמְרֵי־	הִמְרוּ	כִּי־	11
despised	of the Most High	and the counsel	of God	the words	they rebelled against	because	
H5006		H6098	H0410	H0561	H4784		

because they rebelled against the words of God, and condemned the counsel of the Most High.

עֹזֵר׃	וְאֵין	כָּשְׁלוּ	לָהֶם	בֶּעָמָל	וַיַּכְנַע		12
to help	and [there was] none	they fell down	their heart	with labor	Therefore He brought down		
H5826	H0369	H3782		H5999	H3665		

Therefore he brought down their heart with labor. They fell down, and there was no one to help.

יוֹשִׁיעֵם׃	מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּזְעֲקוּ	13
[And] He saved them	out of their distresses	their	in trouble	Yahweh	to	And they cried out	
H3467	H4691	H1992		H3068	H0413	H2199	

Then they cried to the LORD in their trouble, and he saved them out of their distresses.

יְנַתָּק׃	וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם	וְצַלְמָוֶת	מֵחֹשֶׁךְ	יֽוֹצִיאֵם		14
broke in pieces	and their chains	and the shadow of death	of darkness	He brought them out		
H5423	H4147	H6757	H2822	H3318		

He brought them out of darkness and the shadow of death, and broke away their chains.

וְנִפְלְאוֹתָיו	חַסְדּוֹ	לַיהוָה	יוֹדוּ		15
and [for] His wonderful works	[for] His goodness	to Yahweh	Oh that [men] would give thanks		
H6381		H3068	H3034		

אָדָם׃	לִבְנֵי
of men	to the sons
H0120	

Let them praise the LORD for his lo

גִּדַּע׃	בַּרְזֶל	וּבְרִיחֵי	נְחֹשֶׁת	דַּלְתוֹת	שִׁבַּר	כִּי־	16
cut in two	of iron	and the bars	of bronze	the gates	He has broken	for	
H1438	H1270	H1280			H7665		

For he has broken the gates of bronze, and cut through bars of iron.

יִתְעַנּוּ׃	וּמֵעֲוֹנֹתֵיהֶם	פִּשְׁעָם	מִדֶּרֶךְ	אֱוִלִים		17
were afflicted	and because of their iniquities	of their transgression	because	Fools		
	H5771	H6588	H1870	H0191		

Fools are afflicted because of their disobedience, and because of their iniquities.

מָוֶת׃	שַׁעֲרֵי	עַד־	וַיַּגִּיעוּ	נַפְשָׁם	תְּתַעֵב	אֹכֶל	כָּל־	18
of death	the gates	to	and they drew near	their soul	abhorred	of food	All manner	
H4194	H8179	H5704	H5060	H5315	H8581	H0400	H3605	

Their soul abhors all kinds of food. They draw near to the gates of death.

יוֹשִׁיעֵם׃	מִמְּצֻקוֹתֵיהֶם	לָהֶם	בַּצַּר	יְהוָה	אֶל־	וַיִּזְעֲקוּ	19
[And] He saved them	out of their distresses	their	in trouble	Yahweh	to	And they cried out	
H3467	H4691	H1992		H3068	H0413	H2199	

Then they cry to the LORD in their trouble, and he saves them out of their distresses.

ז	מִשְּׁחִיתוֹתָם׃	וַיְמַלֵּט	וַיִּרְפָּאֵם	דְּבָרוֹ	יִשְׁלַח		20
-	from their destructions	and delivered [them]	and healed them	His word	He sent		
	H7825	H4422	H7495	H1697	H7971		

He sends his word, and heals them, and delivers them from their graves.

21 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו
Oh that [men] would give thanks to Yahweh [for] His goodness and [for] His wonderful works
H3034 H3068 H2617 H6381

לִבְנֵי אָדָם׃ ז
of men to the sons
H0120

Let them praise the LORD for his loving ki

22 וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה׃ ז
and let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving and declare His works with rejoicing
H2076 H2077 H8426 H4639 H7440

Let them offer the sacrifices of thanksgiving, and declare his deeds with singing.

23 יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֳנִיּוֹת עֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים׃ ז
Those who go down to the sea in ships who do business in great waters
H3381 H3220 H0591 H4399 H4325

Those who go down to the sea in ships, who do business in great waters,

24 הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה׃ ז
They see the works of Yahweh and His wonders in the deep
H1992 H7200 H4639 H3068 H6381 H4688

these see the LORD's deeds, and his wonders in the deep.

25 וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֵם גַּלָּיו׃ ז
For He commands and raises the stormy wind and which lifts up the waves of the [sea]
H0559 H5975 H7307 H5591 H1530

For he commands, and raises the stormy wind, which lifts up its waves.

26 יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִּתְמוֹגָג׃
They mount up to the heavens they go down again to the depths their soul because of trouble melts
H5927 H8064 H3381 H8415 H5315 H4127

They mount up to the

27 יָחֹגּוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר וְכָל־חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּע׃
They reel to and fro and stagger like a drunken man and [are] at their wits' end
H2287 H5128 H7910 H3605 H2451 H1104

They reel back and forth, and stagger like a drunken man, and are at their wits' end.

28 וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בַּצַּר לָהֶם וּמִמְצוּקֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם׃
And they cry out to Yahweh in trouble their and out of their distresses He brings them
H6817 H0413 H3068 H6862 H1992 H4691 H3318

Then they cry to the LORD in their trouble, and he brings them out of their distress.

29 יָקֵם סְעָרָה לִדְמָמָה וַיֶּחֱשׁוּ גַּלֵּיהֶם׃
He calms the storm so that are still its waves
H1827 H2814 H1530

He makes the storm a calm, so that its waves are still.

30 וַיִּשְׂמְחוּ כִּי־ יִשְׁתֹּקוּ וַיַּנְחֵם אֶל־ מְחוֹז חֶפְצָם׃
And they are glad because they are quiet so He guides them to haven their desired
H8055 H3808 H8367 H5148 H0413 H4231 H2656

Then they are glad because it is calm, so he brings them to their desired haven.

31 יוֹדוּ לַיהוָה חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃
Oh that [men] would give thanks to Yahweh [for] His goodness and [for] His wonderful works to the sons of men
H3034 H3068 H2617 H6381 H0120

Let them praise the LORD for his lo

32 וִירוֹמְמוּהוּ בִּקְהַל־ עָם וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים יְהַלְלוּהוּ׃
also let them exalt Him in the assembly and in the company of the elders praise Him
H7311 H6951 H5971 H4186 H2205 H1984

Let them exalt him also i

33 יָשֶׂם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר וּמֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן׃
He turns rivers into a wilderness and the water-springs into dry ground
H7760 H5104 H4057 H4161 H4325 H6774

He turns rivers into a desert, water springs into a thirsty ground,

34 אֶרֶץ פְּרִי לְמִלֵּחָה מֵרָעַת יֹשְׁבֵי בָהּ׃
a land fruitful into barrenness for the wickedness of those who dwell in it
H0776 H6529 H4420 H7451 H3427 H0929

and a fruitful land into a salt waste, for the wickedness of those who dwell in it.

35 יָשֶׂם מִדְבָּר לַאֲגַם־ מַיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמֹצָאֵי מָיִם׃
He turns a desert into a pool of water, and a dry land into water springs
H7760 H4057 H0098 H4325 H0776 H6723 H4161 H4325

He turns a desert into a pool of water, and a dry land into water springs.

36 וַיּוֹשֶׁב שָׁם רְעֵבִים וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב׃
And He makes dwell there the hungry that they may establish a city for a dwelling place
H3427 H8033 H7457 H3559 H5892 H4186

There he makes the hungry live, that they may prepare a city to live in,

37 וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְּעוּ כְרָמִים וַיַּעֲשׂוּ פְּרִי תְבוּאָה׃
and sow fields and plant vineyards that they may yield a harvest fruitful
H2232 H7704 H5193 H3754 H6213 H6529 H8393

sow fields, plant vineyards, and reap the fruits of increase.

38 וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבְהֶמְתָּם לֹא יַמְעִיט׃
And He blesses them and they multiply greatly and their cattle not He does let decrease
H1288 H7235 H3966 H0929 H3808 H4591

He blesses them also, so that they are multiplied greatly. He doesn't allow their livestock to decrease.

ז
-

39

וְיָגֹון׃	רָעָה	מֵעֹצֶר	וַיָּשֹׁחוּ	וַיִּמְעֲטוּ
and sorrow	affliction	Through oppression	and brought low	And when they are diminished
H3015		H6115	H7817	H4591

Again, they are diminished and bowed down through oppression, trouble, and sorrow.

40

בְּתֹהוּ	וַיַּתְעֵם	נְדִיבִים	עַל־	בּוּז	שֹׁפֵךְ
in the wilderness	and causes them to wander	princes	on	contempt	He pours
H8414	H8582	H5081		H0937	H8210

דָּרֶךְ׃	לֹא־
way	[where there is] no
H1870	H3808

He pours contempt on princes, and cause

41

מִשְׁפָּחוֹת׃	כַּצֹּאן	וַיָּשֶׂם	מֵעֹנִי	אֶבְיוֹן	וַיְשַׂגֵּב
[their] families	like a flock	and makes	far from affliction	the poor	And yet He sets on high
H4940	H6629		H6040	H0034	H7682

Yet he lifts the needy out of their affliction, and increases their families like a flock.

42

פִּיהָ׃	קָפְצָה	עַוְלָה	וְכָל־	וְיִשְׂמָחוּ	יְשָׁרִים	יִרְאוּ
its mouth	stops	iniquity	and all	and rejoice	the righteous	See [it]
H6310	H7092		H3605	H8055	H3477	H7200

The upright will see it, and be glad. All the wicked will shut their mouths.

43

חַסְדֵי	וְיִתְבּוֹנְנוּ	אֵלֶּה	וְיִשְׁמָר־	חָכָם	מִי־	
the lovingkindness	and they will understand	these [things]	and let him observe	wise	Who [is]	
	H0995	H0428	H8104	H2450	H4310	

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

Whoever is wise will pay

Chapter 108

1

אַף־	וַאֲזַמְּרָה	אָשִׁירָה	אֱלֹהִים	לִבִּי	נָכֹון	לְדָוִד׃	מִזְמֹור	שִׁיר
even	and give praise	I will sing	God	my heart	Is steadfast	of David	a Psalm	A Song
H0637	H2167	H7891	H0430			H1732	H4210	

כְּבוֹדִי׃
with my glory
H3519

A Song. A Psalm by David. M

2

שָׁחַר׃	אָעִירָה	וְכִנֹּור	הַנֵּבֶל	עוּרָה
the dawn	I will awaken	and harp	lute	Awake
H7837	H5782	H3658		H5782

Wake up, harp and lyre! I will wake up the dawn.

אֻמִּים׃	בַּל־	וַאֲזַמֶּרְךָ	יְהוָה	וּבָעַמִּים	אוֹדְךָ		3
the nations	among	and I will sing praises to You	Yahweh	among the peoples	I will praise You		
H3816	H1077	H2167	H3068		H3034		

I will give thanks to you, LORD, among the nations. I will sing praises to you among the peoples.

אֲמִתֶּךָ׃	שְׁחָקִים	וְעַד־	חַסְדְּךָ	שָׁמַיִם	מֵעַל־	גָּדוֹל	כִּי־	4
Your truth [reaches]	the clouds	and to	Your mercy [is]	the heavens	above	great	For	
H0571	H7834	H5704		H8064				

For your loving kindness is great above the heavens. Your faithfulness reaches to the skies.

כְּבוֹדֶךָ׃	הָאָרֶץ	כָּל־	וְעַל	אֱלֹהִים	שָׁמַיִם	עַל־	רוּמָה	5
Your glory	the earth	all	and above	God	the heavens	above	Be exalted	
H3519	H0776	H3605		H0430	H8064			

Be exalted, God, above the heavens! Let your glory be over all the earth.

וַעֲנֵנִי׃	יְמִינְךָ	הוֹשִׁיעָה	יְדִידֶיךָ	יֵחָלְצוּן	לְמַעַן		6
and hear me	[with] Your right hand	Save	Your beloved	may be delivered	That		
	H3225	H3467			H4616		

That your beloved may be delivered, save with your right hand, and answer us.

וְעֵמֶק	שְׁכֶם	אֲחַלְּקָה	אֶעְלֹזָה	בְקָדְשׁוֹ	דִּבֶּר	וֵאלֹהִים	7
and the Valley	Shechem	I will divide	I will rejoice	in His holiness	has spoken	God	
H6010	H7927		H5937	H6944	H1696	H0430	

אֲמַדֵּד׃	סֻכּוֹת
measure out	of Succoth
H4058	H5523

God has spoken from his sanctuary: “In

יְהוּדָה	רֹאשִׁי	מָעוֹז	וְאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	לִי	וְגִלְעָד	לִי	8
Judah [is]	My head	the helmet for	and Ephraim [is]	Manasseh [is]	Mine	Gilead [is]	Mine	
H3063		H4581	H0669	H4519		H1568		

מְחֹקְקִי׃
My lawgiver
H2710

Gilead is mine. Manasseh

פְּלֶשֶׁת	עֲלֵי־	נַעֲלִי	אַשְׁלִיךְ	אֱדוֹם	עַל־	רַחְצִי	סִיר	וּמוֹאָב	9
Philistia	Over	My shoe	I will cast	Edom	Over	My washpot	my wash pot	Moab [is]	
H6429		H5275	H7993	H0123		H7366		H4124	

אֶתְרוֹעָע׃
I will triumph
H7321

Moab is my wash pot. I will

אֱדוֹם׃	עַד־	נָחַנִי	מִי	מְבֻצָּר	עִיר	יְבִלֵנִי	מִי	10
Edom	to	will lead me	who	strong	[into] the city	will bring me	Who	
H0123	H5704	H5148	H4310	H4013		H2986	H4310	

Who will bring me into the fortified city? Who will lead me to Edom?

11	הֲלֹא־	אֱלֹהִים	זְנַחְתָּנוּ	וְלֹא־	תֵצֵא	אֱלֹהִים	בְּצִבְאֹתֵינוּ׃
	[is it] not	[You]O God	[who] cast us off	and not	[who] did go out	[You] God	with our armies
	H3808	H0430		H3808	H3318	H0430	

Haven't you rejected us, God? You don't go out, God, with our armies.

12	הָבָה־	לָנוּ	עֶזְרַת	מִצָּר	וְשָׁוְא	תְּשׁוּעַת	אָדָם׃
	Give	us	help	from trouble	for is useless	the help	of man
	H3051		H5833		H7723	H8668	H0120

Give us help against the enemy, for the help of man is vain.

13	בֵּאלֹהִים	נַעֲשֶׂה־	חָיִל	וְהוּא	יָבוּס	צָרֵינוּ׃
	Through God	we will do	valiantly	for [it is] He	[who] shall tread down	our enemies
	H0430		H2428	H1931	H0947	

Through God, we will do valiantly, for it is he who will tread down our enemies.

Chapter 109

1	לַמְנַצֵּחַ	לְדָוִד	מִזְמוֹר	אֱלֹהֵי	תְּהִלָּתִי	אַל־	תֶּחֱרַשׁ׃
	To the Chief Musician	of David	A Psalm	God	of my praise	not	do keep silent
	H5329	H1732	H4210	H0430	H8416	H0408	

For the Chief Musician. A Psalm by David. God of my praise, don't remain silent,

2	כִּי	פִּי	רָשָׁע	וּפִי־	מִרְמָה	עָלַי	פָּתָחוּ
	For	the mouth	of the wicked	and the mouth	of the deceitful	against me	have opened
		H6310	H7563	H6310	H4820		

דִּבְּרוּ	אִתִּי	לְשׁוֹן	שֶׁקֶר׃	
they have spoken	against me	with a tongue	lying	
H1696	H0854	H3956	H8267	

for they have opened the mouth of the wicked and the mouth of decei
with a lying tongue.

3	וְדִבְרֵי	שִׂנְאָה	סְבָבוּנִי	וַיִּלָּחֲמוּנִי	חִנָּם׃	
	And with words	of hatred	they have surrounded me	and fought against me	without a cause	
	H1697	H8135	H5437		H2600	

They have also surrounded me with words of hatred, and fought against me without a cause.

4	תַּחַת־	אַהֲבָתִי	יִשְׂטְנוּנִי	וַאֲנִי	תְפִלָּה׃	
	In return for	my love	they are my accusers	but I [give myself]	[to] prayer	
	H8478	H0160	H7853	H0589	H8605	

In return for my love, they are my adversaries; but I am in prayer.

5	וַיָּשִׂימוּ	עָלַי	רָעָה	תַּחַת	טוֹבָה	וְשִׂנְאָה	תַּחַת	אַהֲבָתִי׃
	And they have rewarded	me	evil	for	good	thus hatred	for	my love
				H8478		H8135	H8478	H0160

They have rewarded me evil for good, and hatred for my love.

6	הַפְקֵד	עָלָיו	רָשָׁע	וְשָׂטָן	יַעֲמֹד	עַל־	יְמִינוֹ׃
	Set	over him	a wicked man	and an accuser	let stand	at	his right hand
			H7563	H7854	H5975		H3225

Set a wicked man over him. Let an adversary stand at his right hand.

	בְּהִשָּׁפְטוֹ	יֵצֵא	רָשָׁע	וּתְפִלָּתוֹ	תִּהְיֶה	לְחַטָּאָה׃	7
	When he is judged	let him be found	guilty	and his prayer	let become	sin	
	H8199	H3318	H7563	H8605	H1961	H2401	

When he is judged, let him come out guilty. Let his prayer be turned into sin.

	אַחֵר׃	יִקַּח	פְּקֻדָּתוֹ	מְעַטִּים	יָמָיו	יִהְיוּ־	8
	another	[And] let take	his office	few	his days	Let be	
	H0312	H3947	H6486	H4592	H3117	H1961	

Let his days be few. Let another take his office.

	אַלְמָנָה׃	וְאִשְׁתּוֹ	יְתוֹמִים	בָּנָיו	יִהְיוּ־	9
	a widow	and his wife	fatherless	his children	Let be	
	H0490	H0802	H3490		H1961	

Let his children be fatherless, and his wife a widow.

וְדָרְשׁוּ	וְשִׁאֲלוּ	בָּנָיו	יָנוּעוּ	וְנָוֹעַ		10
and let them seek [their bread]	and beg	his children	let be vagabonds	And continually		
H1875	H7592		H5128	H5128		

מֵחָרְבוֹתֵיהֶם׃	
from their desolate places	
H2723	

Let his children be wandering beggars.

יְגִיעוֹ׃	זָרִים	וְיָבְזוּ	לוֹ	אֲשֶׁר־	לְכָל־	נוֹשֶׁה	יְנַקֵּשׁ	11
his labor	strangers	and let plunder	he has	that	all	the creditor	Let seize	
H3018		H0962			H3605	H5383	H5367	

Let the creditor seize all that he has. Let strangers plunder the fruit of his labor.

חוֹנֵן	יְהִי	וְאַל־	חָסֶד	מֹשֵׁךְ	לוֹ	יְהִי־	אַל־	12
To favor	let there be any	nor	mercy	and to extend	to him	let there be	None	
	H1961	H0408		H4900		H1961	H0408	

לִיתוֹמָיו׃	
his fatherless children	
H3490	

Let there be no one to extend kindn
children.

שְׁמָם׃	יִמַּח	אַחֵר	בְּדוֹר	לְהַכְרִית	אַחֲרִיתוֹ	יְהִי־	13
their name	[And] let be blotted out	following	in the generation	cut off	his posterity	let be	
H8034		H0312	H1755	H3772	H0319	H1961	

Let his posterity be cut off. In the generation following let their name be blotted out.

אַל־	אִמּוֹ	וְחַטַּאת	יְהוָה	אֶל־	אֲבֹתָיו	עֲוֹן	וְיִזָּכֵר	14
not	of his mother	and the sin	Yahweh	before	of his fathers	the iniquity	Let be remembered	
H0408	H0517		H3068	H0413	H0001	H5771	H2142	

תִּמָּח׃	
let be blotted out	

Let the iniquity of his fathers be remembered by the LORD. Don't let the sin of his mother be blotted out.

15 יְהִיוּ־ Let them be H1961 נֶגֶד־ before H5048 יְהוָה Yahweh H3068 תָּמִיד continually H8548 וְיַכְרֵת that He may cut off H3772 מֵאֶרֶץ from the earth H0776

זִכְרָם׃ the memory of them H2143

Let them be before the LORD conti

16 יַעַן Because H3282 וַאֲשֶׁר that H0834 לֹא not H3808 זָכַר he did remember H2142 עֲשׂוֹת to show H6213 חֶסֶד mercy H2617 וַיִּרְדֹּף but persecuted H7291 אִישׁ־ the man H0376 עָנִי poor H6041 וְאֶבְיוֹן and needy H0034 וְנִכְאֵה that the broken in H5223 לֵבָב heart H3820 לְמוֹתֵת׃ he might even slay H4191

because he didn't remember to show kindness, but persecuted the poor an to kill them.

17 וַיֶּאֱהַב And as he loved H0157 קְלָלָה cursing H7045 וַתְּבוֹאֵהוּ so let it come to him H0935 וְלֹא־ and as not H3808 חָפֵץ he did delight H2654 בִּבְרָכָה in blessing H1293

וַתִּרְחַק so let it be far H7368 מִמֶּנּוּ׃ from him

Yes, he loved cursing, and it came to hi

18 וַיִּלְבַּשׁ And as he clothed himself H3847 קְלָלָה with cursing H7045 כְּמַדּוֹ as with his garment H4055 וַתָּבֹא so let it enter H0935 כַמַּיִם like water H4325 בְּקִרְבּוֹ his body H7130

וְכַשֶּׁמֶן and like oil H8081 בְּעַצְמוֹתָיו׃ into his bones H6106

He clothed himself also with cursing as w his bones.

19 תְּהִי־ Let it be H1961 לוֹ to him כְּבֶגֶד like the garment יַעְטֶה which covers him וּלְמַזַּח and for a belt תָּמִיד continually H8548

יַחְגְּרָהּ׃ with which he girds himself H2296

Let it be to him as the clothing with which

20 זֹאת [let] this [be] H2063 פְּעֻלַּת the reward to H6468 שִׂטְנַי my accusers H7853 מֵאֵת - H0854 יְהוָה of Yahweh H3068 וְהַדֹּבְרִים and to those who speak H1696 רָע evil

עַל־ against נַפְשִׁי׃ my person H5315

This is the reward of my adversaries from the LORD, of those who speak evil against my soul.

21 וְאַתָּה יְהוָה אֲדֹנָי עֲשֵׂה־אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ הַצִּילֵנִי׃
But You GOD the Lord Deal with me for sake of Your name because good [is] Your mercy deliver me
H3069 H0136 H0854 H4616 H8034 H5337

But deal with me, GOD the Lord, for your

22 כִּי־עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי׃
For poor and needy I [am] and my heart is wounded within me
H6041 H0034 H0595 H7130

for I am poor and needy. My heart is wounded within me.

23 כְּצֵל־כְּנָטוֹתוֹ נֶהֱלָכְתִּי נֻעַרְתִּי כָּאַרְבֶּה׃
Like a shadow when it lengthens I am gone I am shaken off like a locust
H6738 H5186 H1980 H5287 H0697

I fade away like an evening shadow. I am shaken off like a locust.

24 בִּרְכַּי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָחַשׁ מִשָּׁמֶן׃
My knees are weak through fasting and my flesh is feeble from lack of fatness
H1290 H3782 H6685 H1320 H3584 H8081

My knees are weak through fasting. My body is thin and lacks fat.

25 וַאֲנִי הָיֵיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יִרְאוּנִי יָנִיעוּן רֹאשָׁם׃
And I have become a reproach to them [when] they look at me they shake their heads
H0589 H1961 H2781 H1992 H7200 H5128

I have also become a reproach to them. When they see me, they shake their head.

26 עָזְרֵנִי יְהוָה אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ׃
Help me Yahweh my God Oh save me according to Your mercy
H5826 H3068 H0430 H3467

Help me, LORD, my God. Save me according to your loving kindness;

27 וְיֵדְעוּ כִּי־יָדְךָ זֹּאת אַתָּה יְהוָה עָשִׂיתָה׃
That they may know that this [is] Your hand [That] You Yahweh have done it
H3045 H3027 H2063 H0859 H3068

that they may know that this is your hand; that you, LORD, have done it.

28 יְקַלְלוּ־הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וַיֵּבֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח׃
Let curse them but You bless when they arise and let them be ashamed but Your servant let rejoice
H7043 H1992 H0859 H1288 H6965 H0954 H5650 H8055

They may curse, but you

29 יִלְבְּשׁוּ שׂוֹטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ כַמְעִיל בָּשְׁתָּם׃
Let be clothed my accusers with shame and let them cover themselves as with a mantle With their own disgrace
H3847 H7853 H3639 H6965 H4598 H1322

Let my adversaries be clothed with dishonor. Let them cover themselves with their own shame as with a robe.

אֲהַלְלֶנּוּ׃	רַבִּים	וּבְתוֹךְ	בְּפִי	מְאֹד	יְהוָה	אוֹדֶה	30
I will praise Him	the multitude	and Yes among	with my mouth	greatly	Yahweh	I will praise	
		H8432	H6310	H3966	H3068	H3034	

I will give great thanks to the LORD with my mouth. Yes, I will praise him among the multitude.

מִשֹּׁפְטֵי	לְהוֹשִׁיעַ	אֶבְיוֹן	לִימִין	יַעֲמֹד	כִּי־	31
from those who condemn	to save [him]	of the poor	at the right hand	He shall stand	For	
H8199	H3467	H0034	H3225	H5975		

נַפְשׁוֹ׃
him
H5315

For he will stand at

Chapter 110

אָשִׁית	עַד־	לִימִינִי	שֵׁב	לַאדֹנִי	יְהוָה	נְאֻם	מִזְמוֹר	לְדָוִד	1
I make	Till	at My right hand	Sit	to my Lord	Yahweh	said	A Psalm	Of David	
H7896	H5704	H3225	H3427	H0113	H3068	H5002	H4210	H1732	

לְרַגְלֶיךָ׃	הֲדֹם	אֹיְבֶיךָ
Your footstool	-	Your enemies
H7272	H1916	H0341

A Psalm by David. The LORD says to my Lord, “Sit at
for your feet.”

אֹיְבֶיךָ׃	בְּקֶרֶב	רְדֵה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יִשְׁלַח	עֻזְּךָ	מַטֵּה־	2
of Your enemies	in the midst	Rule	out of Zion	Yahweh	shall send	of Your strength	The rod	
H0341	H7130		H6726	H3068	H7971	H5797	H4294	

The LORD will send out the rod of your strength out of Zion. Rule among your enemies.

קֹדֶשׁ	בְּהַדְרֵי־	חֵילֶךָ	בְיוֹם	נְדָבֹת	עַמְּךָ	3
of holiness	in the beauties	of Your power	in the day	volunteers	Your people [shall be]	
H6944	H1926	H2428	H3117	H5071		

יַלְדֻתֶיךָ׃	טַל	לְךָ	מִשְׁחַר	מֵרֶחֶם
of Your youth	the dew	You have	of the morning	from the womb
H3208	H2919		H4891	H7358

Your people offer themselves willingly in the day of your power, in holy array. Out of th
you have the dew of your youth.

דִּבְרָתִי	עַל־	לְעוֹלָם	כֹּהֵן	אַתָּה־	יִנָּחֵם	וְלֹא	וְיהוָה	נִשְׁבַּע	4
the order	According to	forever	a priest	You [are]	will relent	and not	Yahweh	Has sworn	
H1700		H5769	H3548		H5162	H3808	H3068	H7650	

מַלְכִּי־צֶדֶק׃
of Melchizedek
H4442

The LORD has sworn, and will not change his mind: “You are a priest forever in the order of Melchizedek.”

מְלָכִים׃	אַפּוֹ	בְּיוֹם־	מָחַץ	יְמִינְךָ	עַל־	אֲדֹנָי	5
kings	of His wrath	in the day	He shall execute	Your right hand	at	The Lord [is]	
H4428	H0639	H3117	H4272	H3225		H0136	

The Lord is at your right hand. He will crush kings in the day of his wrath.

מָחַץ	גְּוִיֹּות	מָלֵא	בַּגּוֹיִם	יָדִין	6
He shall execute	with dead bodies	He shall fill [the places]	among the nations	He shall judge	
H4272	H1472	H4390		H1777	

רַבָּה׃	אֶרֶץ	עַל־	רֹאשׁ
many	countries	of	the heads
	H0776		

He will judge among the nations. He will heap up dea

רֹאשׁ׃	יָרִים	כֵּן	עַל־	יִשְׁתֶּה	בַּדֶּרֶךְ	מִנַּחַל	7
the head	He shall lift up	thus	therefore	He shall drink	by the wayside	Of the brook	
				H8354	H1870		

He will drink of the brook on the way; therefore he will lift up his head.

Chapter 111

יְשָׁרִים	בְּסוֹד	לֵבָב	בְּכָל־	יְהוָה	אוֹדֶה	וְהּ	הַלְלוּ	1
of the upright	in the assembly	[my] heart	with whole	Yahweh	I will praise	YAH	Praise	
H3477	H5475	H3824	H3605	H3068	H3034	H3050		

וְעֵדָה׃
and [in] the congregation
H5712

Praise the LORD! I will give thanks to th
congregation.

חֲפְצֵיהֶם׃	לְכָל־	דְּרוּשִׁים	יְהוָה	מַעֲשֵׂי	גְּדֹלִים	2
who have pleasure in them	by all	Studied	of Yahweh	the works	[are] great	
H2656	H3605	H1875	H3068	H4639		

The LORD’s works are great, pondered by all those who delight in them.

לָעַד׃	עֹמֶדֶת	וְצִדְקָתוֹ	פָּעֳלוֹ	וְהָדָר	הוֹד־	3
forever	endures	and His righteousness	His work [is]	and glorious	Honorable	
H5703	H5975	H6666	H6467	H1926	H1935	

His work is honor and majesty. His righteousness endures forever.

יְהוָה׃	וְרַחוּם	חַנּוּן	לְנִפְלְאֹתָיו	עָשָׂה	זֵכֶר	4
Yahweh [is]	and compassionate	gracious	His wonderful works	He has made	To be remembered	
H3068	H7349	H2587	H6381		H2143	

He has caused his wonderful works to be remembered. The LORD is gracious and merciful.

בְּרִיתוֹ׃	לְעוֹלָם	יִזְכֹּר	לְיִרְאָיו	נָתַן	טֶרֶף	5
of His covenant	ever	He will be mindful	to those who fear Him	He has given	Food	
H1285	H5769	H2142	H3373	H5414	H2964	

He has given food to those who fear him. He always remembers his covenant.

נַחֲלַת	לָהֶם	לָתֵת	לְעַמּוֹ	הִגִּיד	מַעֲשָׂיו	כֹּחַ	6
the heritage	them	in giving	to His people	He has declared	of His works	The power	
H5159		H5414		H5046	H4639		

גּוֹיִם׃
of the nations

He has shown his people th

פִּקּוּדָיו׃	כָּל־	נֶאֱמָנִים	וּמִשְׁפָּט	אֱמֶת	יָדָיו	מַעֲשֵׂי	7
His precepts [are]	all	sure	and justice	[are] verity	of His hands	The works	
H6490	H3605	H0539	H4941	H0571	H3027	H4639	

The works of his hands are truth and justice. All his precepts are sure.

וְיָשָׁר׃	בֶּאֱמֶת	עֲשׂוּיִם	לְעוֹלָם	לָעַד	סְמוּכִים	8
and uprightness	in truth	[And are] done	and ever	forever	They stand fast	
H3477	H0571		H5769	H5703	H5564	

They are established forever and ever. They are done in truth and uprightness.

קָדוֹשׁ	בְּרִיתוֹ	לְעוֹלָם	צִוָּה־	לְעַמּוֹ	שָׁלַח	וּפְדוּת	9
Holy	His covenant	forever	He has commanded	to His people	He has sent	Redemption	
H6918	H1285	H5769	H6680		H7971	H6304	

שְׁמוֹ׃	וְנוֹרָא
His name	and awesome [is]
H8034	H3372

He has sent redemption to his people. He h

לְכָל־	טוֹב	שֵׂכֶל	יְהוָה	יִרְאַת	וְחָכְמָה	רֵאשִׁית	10
all	good	a understanding	of Yahweh	the fear	of wisdom	[is] the beginning	
H3605		H7922	H3068	H3374	H2451	H7225	

לָעַד׃	עֹמֶדֶת	תְּהִלָּתוֹ	עֹשֵׂיהֶם
forever	endures	His praise	have those who do [His commandments]
H5703	H5975	H8416	

The fear of the LORD is the beginning of wisdom. All those who do his work have a good praise endures forever!

Chapter 112

בְּמִצְוֹתָיו	יְהוָה	אֶת־	יָרֵא	אִישׁ	אַשְׁרֵי־	וָהּ	הַלְלוּ	1
in His commandments	Yahweh	-	[who] fears	the man	Blessed [is]	YAH	Praise	
H4687	H3068	H0853	H3372	H0376	H0835	H3050		

מְאֹד׃	חָפֵץ
greatly	[Who] delights
H3966	

Praise the LORD! Blessed is the man w

יְבֹרָךְ׃	יְשָׁרִים	דּוֹר	זַרְעוֹ	יִהְיֶה	בָּאָרֶץ	גִּבּוֹר	2
will be blessed	of the upright	the generation	His descendants	will be	on earth	Mighty	
H1288	H3477	H1755	H2233	H1961	H0776	H1368	

His offspring will be mighty in the land. The generation of the upright will be blessed.

3	הוֹן־	וְעֹשֶׁר	בְּבֵיתוֹ	וְצִדְקָתוֹ	עֹמֶדֶת	לָעַד׃
	Wealth	and riches [will be]	in his house	and his righteousness	endures	forever
	H1952	H6239		H6666	H5975	H5703

Wealth and riches are in his house. His righteousness endures forever.

4	זָרַח	בַּחֹשֶׁךְ	אוֹר	לַיְשָׁרִים	חַנּוּן	וְרַחוּם
	There arises	in the darkness	light	Unto the upright	[He is] gracious	and compassionate
	H2224	H2822	H0216	H3477	H2587	H7349

וְצַדִּיק׃	
and righteous	
H6662	

Light dawns in the darkness

5	טוֹב־	אִישׁ	חוֹנֵן	וּמַלֵּוֶה	יְכַלְכֵּל	דְּבָרָיו	בְּמִשְׁפָּט׃
	Good	a man	deals graciously	and lends	He will guide	his affairs	with discretion
		H0376			H3557	H1697	H4941

It is well with the man who deals graciously and lends. He will maintain his cause in judgment.

6	כִּי־	לְעוֹלָם	לֹא־	יִמּוֹט	לְזֵכֶר	עוֹלָם	יִהְיֶה	צַדִּיק׃
	Surely	never	never	he will be shaken	in remembrance	Everlasting	will be	the righteous
		H5769	H3808	H4131	H2143	H5769	H1961	H6662

For he will never be shaken. The righteous will be remembered forever.

7	מִשְּׁמוּעָה	רָעָה	לֹא	יִירָא	נָכוֹן	לִבּוֹ	בָּטֻחַ	בַּיהוָה׃
	Of tidings	evil	not	He will be afraid	is steadfast	His heart	trusting	in Yahweh
	H8052		H3808	H3372			H0982	H3068

He will not be afraid of evil news. His heart is steadfast, trusting in the LORD.

8	יִרְאֶה	אֲשֶׁר־	עַד	יִירָא	לֹא	לִבּוֹ	סָמוּךְ
	He sees [his desire]	that	until	he will be afraid	not	His heart	[is] established
	H7200		H5704	H3372	H3808		H5564

בְּצָרָיו׃	
upon his enemies	

His heart is established. He will

9	קַרְנוֹ	לָעַד	עֹמֶדֶת	צִדְקָתוֹ	לָאֶבְיוֹנִים	נָתַן	פִּזַּר
	His horn	forever	endures	His righteousness	to the poor	He has given	He has dispersed abroad
		H5703	H5975	H6666	H0034	H5414	H6340

בְּכָבוֹד׃	תָּרוּם
with honor	will be exalted
H3519	

He has dispersed, he has given to the poo
honor.

10	רָשָׁע	וְיִרְאֶה	וְכָעַס	שִׁנָּיו	יַחֲרֹק	וְנָמָס	תַּאֲוַת
	The wicked	will see [it]	and be grieved	his teeth	He will gnash	and melt away	the desire
	H7563	H7200	H3707	H8127	H2786	H4549	H8378

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים
shall perish	of the wicked
H0006	H7563

The wicked will see it, and be grieved. He shall gnash with his teeth, and melt away. The desire of the wicked will perish.

Chapter 113

יְהוָֽה׃	שֵׁם	אֶת־	הַֽלְלוּ	יְהוָה	עַבְדֵי	הַֽלְלוּ	וְיָהּ	הַֽלְלוּ	1
of Yahweh	the name	-	Praise	of Yahweh	servants	Praise	YAH	Praise	
H3068	H8034	H0853		H3068	H5650		H3050		

Praise the LORD! Praise, you servants of the LORD, praise the LORD's name.

עוֹלָֽם׃	וְעַד־	מֵֽעַתָּה	מְבֹרָךְ	יְהוָה	שֵׁם	יְהִי	2
forevermore	and	from this time forth	Blessed	of Yahweh	the name	Be	
H5769	H5704	H6258	H1288	H3068	H8034	H1961	

Blessed be the LORD's name, from this time forward and forever more.

יְהוָֽה׃	שֵׁם	מְהֻלָּל	מְבוֹאוֹ	עַד־	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	3
of Yahweh	the name	[is] to be praised	its going down	to	of the sun	From the rising	
H3068	H8034		H3996	H5704	H8121	H4217	

From the rising of the sun to its going down, the LORD's name is to be praised.

כְּבוֹדוֹ׃	הַשָּׁמָֽיִם	עַל	יְהוָה	וּגוֹיִם	כָּל־	עַל־	רָם	4
His glory	the heavens	above	Yahweh [is]	nations	all	above	High	
H3519	H8064		H3068		H3605			

The LORD is high above all nations, his glory above the heavens.

לָשָֽׁבֶת׃	הַמַּגְבִּיהִי	אֱלֹהֵינוּ	כַּיהוָה	מִי	5
who dwells	on high	our God	like Yahweh	Who [is]	
H3427	H1361	H0430	H3068	H4310	

Who is like the LORD, our God, who has his seat on high,

וּבָאָֽרֶץ׃	בַּשָּׁמָֽיִם	לִרְאוֹת	הַמַּשְׁפִּילִי	6
and in the earth	in the heavens	to behold [The things that are]	Who humbles Himself	
H0776	H8064	H7200	H8213	

who stoops down to see in heaven and in the earth?

אֶבְיוֹן׃	יָרִים	מֵאַשְׁפֹּת	דָּל	מֵעָפָר	מְקִימִי	7
the needy	[And] lifts	out of the ash heap	the poor	out of the dust	He raises	
H0034		H0830	H1800	H6083		

He raises up the poor out of the dust, and lifts up the needy from the ash heap,

עַמּוֹ׃	נְדִיבֵי	עִם	נְדִיבִים	עִם־	לְהוֹשִׁיבִי	8
of His people	the princes	with	princes	with	That He may seat [him]	
	H5081		H5081		H3427	

that he may set him with princes, even with the princes of his people.

יָהּ׃	הַֽלְלוּ־	שְׂמֵחָה	הַבָּנִים	אֵם־	הַבַּיִת	עֲקֶֽרֶת	וּמוֹשִׁיבִי	9
YAH	Praise	Joyful	of children	Like a mother	a home	the barren woman	He grants	
H3050		H8056		H0517		H6135	H3427	

He settles the barren woman in her home as a joyful mother of children. Praise the LORD!

Chapter 114

לֹעֵֽז׃	מֵעַם	יַעֲקֹב	בֵּית	מִמִּצְרָיִם	יִשְׂרָאֵל	בְּצֵאת	1
of strange language	from a people	of Jacob	the house	of Egypt	Israel	When went out	
H3937		H3290		H4714	H3478	H3318	

When Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a people of foreign language,

מַמְשְׁלוֹתָֽיו׃	יִשְׂרָאֵל	לְקָדְשׁוֹ	יְהוּדָה	הָיְתָה	2
His dominion	[And] Israel	His sanctuary	Judah	became	
H4475	H3478	H6944	H3063	H1961	

Judah became his sanctuary, Israel his dominion.

לְאָחוֹר׃	יִסֹּב	הַיַּרְדֵּן	וַיָּנָס	רָאָה	הַיָּם	3
back	turned	Jordan	and fled	saw [it]	The sea	
H0268	H5437	H3383	H5127	H7200	H3220	

The sea saw it, and fled. The Jordan was driven back.

צֹאן׃	כִּבְנֵי־	גְּבָעוֹת	כְּאֵילִים	רָקְדוּ	הֶהָרִים	4
lambs	like	the little hills	like rams	skipped	The mountains	
H6629		H1389		H7540	H2022	

The mountains skipped like rams, the little hills like lambs.

לְאָחוֹר׃	תִּסֹּב	הַיַּרְדֵּן	תָּנוּס	כִּי	הַיָּם	לְךָ	מַה־	5
back	[that] you turned	Jordan	you fled	that	sea	you	What [ails]	
H0268	H5437	H3383	H5127		H3220		H4100	

What was it, you sea, that you fled? You Jordan, that you turned back?

צֹאן׃	כִּבְנֵי־	גְּבָעוֹת	כְּאֵילִים	תִּרְקְדוּ	הֶהָרִים	6
lambs	like	little hills	like rams	[that] you skipped	mountains	
H6629		H1389		H7540	H2022	

You mountains, that you skipped like rams? You little hills, like lambs?

יַעֲקֹב׃	אֱלוֹהַּ	מִלִּפְנֵי	חוּלִי	אָרֶץ	אָדוֹן	מִלִּפְנֵי	7
of Jacob	of the God	at the presence	Tremble	earth	of the Lord	at the presence	
H3290	H0433	H6440		H0776	H0113	H6440	

Tremble, you earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob,

מָֽיִם׃	לְמַעְיְנוֹ־	חַלָּמִישׁ	מַיִם	אֲגַם־	הַצּוּר	הַהֹפְכִי	8
of waters	into a fountain	the flint	of water	[into] a pool	the rock	who turned	
H4325	H4599	H2496	H4325	H0098	H6697	H2015	

who turned the rock into a pool of water, the flint into a spring of waters.

Chapter 115

עַל־	כְּבוֹד	תֵּן	לְשִׁמְךָ	כִּי־	לָנוּ	לֹא	יְהוָה	לָנוּ	לֹא	1
because	glory	give	to Your name	but	unto us	not	Yahweh	unto us	Not	
	H3519	H5414	H8034			H3808	H3068		H3808	

אֲמִתֶּֽךָ׃	עַל־	חַסְדְּךָ	
of Your truth	because	of Your mercy	
H0571			

Not to us, LORD, not to us, but to your name give glory, for your loving kindness, and for your truth's sake.

2	לָמָּה	יֹאמְרוּ	הַגּוֹיִם	אַיֵּה־	נָא	אֱלֹהֵיהֶם׃
	Why	should say	the Gentiles	so where [is]	now	their God
	H4100	H0559		H0346	H4994	H0430

Why should the nations say, "Where is their God, now?"

3	וֵאלֹהֵינוּ	בַּשָּׁמָיִם	כֹּל	אֲשֶׁר־	חָפֵץ	עָשָׂה׃
	but our God [is]	in heaven	all	whatever	He pleases	He does
	H0430	H8064	H3605			

But our God is in the heavens. He does whatever he pleases.

4	עֲצַבֵּיהֶם	כֶּסֶף	וְזָהָב	מַעֲשֵׂה	יְדֵי	אָדָם׃
	Their idols [are]	silver	and gold	the work	of hands	of men
	H6091	H3701	H2091	H4639	H3027	H0120

Their idols are silver and gold, the work of men's hands.

5	פֶּה־	לָהֶם	וְלֹא	יְדַבֵּרוּ	עֵינַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִרְאוּ׃
	Mouths	they have	but not	they do speak	Eyes	they have	but not	they do see
	H6310	H1992	H3808	H1696		H1992	H3808	H7200

They have mouths, but they don't speak. They have eyes, but they don't see.

6	אָזְנַיִם	לָהֶם	וְלֹא	יִשְׁמָעוּ	אַף	לָהֶם	וְלֹא	יְרִיחוּן׃
	Ears	they have	but not	they do hear	Noses	they have	but not	they do smell
	H0241		H3808	H8085	H0639		H3808	H7306

They have ears, but they don't hear. They have noses, but they don't smell.

7	וְיָדֵיהֶם	וְלֹא	יְמִישׁוּן	רַגְלֵיהֶם	וְלֹא	יְהַלֵּכוּ	לֹא־
	They have hands	but not	they do handle	Feet they have	but not	they do walk	nor
	H3027	H3808	H4184	H7272	H3808	H1980	H3808

בִּגְרוֹנָם׃	יֶהְגּוּ
through their throat	do they mutter
H1627	H1897

They have hands, but they don't feel. They have feet throat.

8	כָּמוֹהֶם	יִהְיוּ	עֹשֵׂיהֶם	כֹּל	אֲשֶׁר־	בֹּטֵחַ	בָּהֶם׃
	Like them	are	Those who make them	[So is] everyone	who	trusts	in them
	H3644	H1961		H3605		H0982	

Those who make them will be like them; yes, everyone who trusts in them.

9	יִשְׂרָאֵל	בְּטַח	בַּיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הוּא׃
	Israel	trust	in Yahweh	their help	and their shield	He [is]
	H3478	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

Israel, trust in the LORD! He is their help and their shield.

10	בֵּית	אַהֲרֹן	בִּטְחוּ	בַּיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הוּא׃
	House	of Aaron	trust	in Yahweh	their help	and their shield	He [is]
		H0175	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

House of Aaron, trust in the LORD! He is their help and their shield.

11	יִרְאֵי	יְהוָה	בִּטְחוּ	בַּיהוָה	עֶזְרָם	וּמָגִנָּם	הוּא׃
	You who fear	Yahweh	trust	in Yahweh	their help	and their shield	He [is]
	H3373	H3068	H0982	H3068	H5828	H4043	H1931

You who fear the LORD, trust in the LORD! He is their help and their shield.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	יְבָרֵךְ	יְבָרֵךְ	זְכָרָנוּ	יְהוָה׃	12
of Israel	the house	-	He will bless	He will bless us	has been mindful of [us]	Yahweh	
H3478		H0853	H1288	H1288	H2142	H3068	

אַהֲרֹן׃	בֵּית	אֶת־	יְבָרֵךְ
of Aaron	the house	-	He will bless
H0175		H0853	H1288

The LORD remembers us. He will bless us. He will bless the

הַגְּדֹלִים׃	עִם־	הַקְּטַנִּים	יְהוָה	יִרְאֵי	יְבָרֵךְ	13
great	and	[Both] small	Yahweh	those who fear	He will bless	
			H3068	H3373	H1288	

He will bless those who fear the LORD, both small and great.

בְּנֵיכֶם׃	וְעַל־	עֲלֵיכֶם	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	יֹסֶף	14
your children	and	You	you	Yahweh	May give increase more and more	
				H3068	H3254	

May the LORD increase you more and more, you and your children.

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	לַיהוָה	אַתֶּם	בְּרוּכִים	15
and earth	heaven	who made	by Yahweh	you	[May be] blessed	
H0776	H8064		H3068		H1288	

Blessed are you by the LORD, who made heaven and earth.

אָדָם׃	לִבְנֵי־	נָתַן	וְהָאָרֶץ	לַיהוָה	שָׁמַיִם	הַשָּׁמַיִם	16
of men	to the sons	He has given	but the earth	of Yahweh	[even] the heavens [are]	The heaven	
H0120		H5414	H0776	H3068	H8064	H8064	

The heavens are the LORD's heavens, but he has given the earth to the children of men.

דוּמָה׃	יֹרְדֵי	כָּל־	וְלֹא	יָהּ	יְהַלְלוּ־	הַמֵּתִים	לֹא	17
into silence	who go down	any	nor	YAH	do praise	the dead	Not	
H1745	H3381	H3605	H3808	H3050		H4191	H3808	

The dead don't praise the LORD, nor any who go down into silence,

יָהּ׃	הַלְלוּ־	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעַתָּה	יָהּ	נְבָרֵךְ	וַאֲנַחְנוּ	18
YAH	Praise	forevermore	and	from this time forth	YAH	will bless	But we	
H3050		H5769	H5704	H6258	H3050	H1288	H0587	

but we will bless the LORD, from this time forward and forever more. Praise the LORD!

Chapter 116

תַּחֲנוּנָי׃	קוֹלִי	אֶת־	יְהוָה	וישְׁמַע	כִּי־	אָהַבְתִּי	1
[and] my supplications	My voice	-	Yahweh	He has heard	because	I love	
H8469		H0853	H3068	H8085		H0157	

I love the LORD, because he listens to my voice, and my cries for mercy.

אֶקְרָא׃	וּבְיָמַי	לִי	אָזְנוֹ	הִטָּה	כִּי־	2
I will call [upon Him]	therefore as long as I live	to me	His ear	He has inclined	Because	
H7121	H3117		H0241	H5186		

Because he has turned his ear to me, therefore I will call on him as long as I live.

3 וַאֲפָפוּנִי חֶבְלֵי־ מָוֶת וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי צָרָה
Surrounded me the pains of death and the pangs of Sheol laid hold of me trouble
H0661 H2194 H4712 H7585 H4672

וְיָגוֹן אֶמְצָא׃
and sorrow I found
H3015 H4672

The cords of death surrounded me,

4 וּבְשֵׁם־ יְהוָה אֶקְרָא אָנָּה יְהוָה מַלְּטָה נַפְשִׁי׃
And upon the name of Yahweh I called I implore You Yahweh deliver my soul
H8034 H3068 H7121 H0577 H3068 H4422 H5315

Then I called on the LORD's name: "LORD, I beg you, deliver my soul."

5 חַנּוּן יְהוָה וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם׃
Gracious [is] Yahweh and righteous and Yes our God [is] merciful
H2587 H3068 H6662 H0430 H7355

The LORD is gracious and righteous. Yes, our God is merciful.

6 שֹׁמֵר פְּתָאיִם יְהוָה דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ׃
Preserves the simple Yahweh I was brought low and me He saved
H8104 H3068 H1809 H3467

The LORD preserves the simple. I was brought low, and he saved me.

7 שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי כִּי־ יְהוָה גָּמַל עָלָיְכִי׃
Return my soul to your rest for Yahweh has dealt bountifully with you
H7725 H5315 H4496 H3068 H1580

Return to your rest, my soul, for the LORD has dealt bountifully with you.

8 כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־ עֵינִי מִן־ דִּמְעָה אֶת־ רַגְלִי מִדֶּחִי׃
For You have delivered my soul from death - My eyes from tears - [And] my feet from falling
H0853 H4194 H5315 H0853 H1832 H1762 H7272

For you have delivered my soul from deat

9 אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים׃
I will walk before Yahweh in the land of the living
H1980 H6440 H3068 H0776

I will walk before the LORD in the land of the living.

10 הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד׃
I believed therefore I spoke I am afflicted greatly
H0539 H1696 H0589 H3966

I believed, therefore I said, "I was greatly afflicted."

11 אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל־ הָאָדָם כֹּזְבִ׃
I said in my haste all men [are] liars
H0559 H2648 H3605 H0120 H3576

I said in my haste, “All people are liars.”

עָלָֽי׃	תַּגְמוּלוֹהִי	כָּל־	לַיהוָה	אָשִׁיב	מָה־	12
toward me	His benefits	[For] all	to Yahweh	shall I render	What	
	H8408	H3605	H3068	H7725	H4100	

What will I give to the LORD for all his benefits toward me?

אֶקְרָֽא׃	יְהוָה	וּבְשֵׁם	אֶשָּׂא	יְשׁוּעוֹת	כּוֹס־	13
call	of Yahweh	and upon the name	I will take up	of salvation	The cup	
H7121	H3068	H8034	H5375	H3444		

I will take the cup of salvation, and call on the LORD’s name.

עַמּֽוֹ׃	לְכָל־	נָּא	נֶגְדָּה־	אֲשַׁלֵּם	לַיהוָה	נְדָרַי	14
His people	of all	now	in the presence	I will pay	to Yahweh	My vows	
	H3605	H4994	H5048		H3068	H5088	

I will pay my vows to the LORD, yes, in the presence of all his people.

לַחֲסִידָֽיו׃	הַמָּוְתָה	יְהוָה	בְּעֵינֵי	יָקָר	15
of His saints	[Is] the death	of Yahweh	in the sight	Precious	
H2623	H4194	H3068		H3368	

Precious in the LORD’s sight is the death of his saints.

אֲמָתֶֽךָ	בֶּן־	עַבְדֶּךָ	אֲנִי־	עַבְדֶּךָ	אֲנִי	כִּי־	יְהוָה	אָנָּה	16
of Your maidservant	the son	Your servant	I [am]	Your servant	I [am]	surely	Yahweh	Truly	
H0519		H5650	H0589	H5650	H0589		H3068	H0577	

לְמוֹסֵרָֽי׃	פִּתַּחְתָּ
my bonds	You have loosed
H4147	

LORD, truly I am your servant. I am your se
chains.

אֶקְרָֽא׃	יְהוָה	וּבְשֵׁם	תּוֹדָה	זֶבַח	אֶזְבַּח	לְךָ־	17
will call	of Yahweh	and upon the name	of thanksgiving	the sacrifice	I will offer	To You	
H7121	H3068	H8034	H8426	H2077	H2076		

I will offer to you the sacrifice of thanksgiving, and will call on the LORD’s name.

עַמּֽוֹ׃	לְכָל־	נָּא	נֶגְדָּה־	אֲשַׁלֵּם	לַיהוָה	נְדָרַי	18
His people	of all	now	in the presence	I will pay	to Yahweh	My vows	
	H3605	H4994	H5048		H3068	H5088	

I will pay my vows to the LORD, yes, in the presence of all his people,

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלָ֑ם	בְּתוֹכֵכִי	יְהוָה	בָּ֝יִת	וּבְחַצְרוֹת	19
YAH	Praise	Jerusalem	in the midst of you	of Yahweh	of the house	in the courts	
H3050		H3389	H8432	H3068			

in the courts of the LORD’s house, in the middle of you, Jerusalem. Praise the LORD!

Chapter 117

הָאֻמִּֽים׃	כָּל־	שַׁבְּחוּהוּ	גּוֹיִם	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	1
you tribes	all	Laud Him	you Gentiles	all	Yahweh	-	Praise	
H0523	H3605			H3605	H3068	H0853		

Praise the LORD, all you nations! Extol him, all you peoples!

לְעוֹלָם	יְהוָה	וֶאֱמֶת־	חַסְדּוֹ	וְעָלֵינוּ	גָּבַר	כִּי	2
forever	of Yahweh	and the truth [endures]	His merciful kindness	toward us	is great	For	
H5769	H3068	H0571			H1396		

יָהּ׃	הַלְלוּ־
YAH	Praise
H3050	

For his loving kindness is gre

Chapter 118

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
His mercy [endures]	ever	for	[He is] good	for	to Yahweh	Oh give thanks	
	H5769				H3068	H3034	

Give thanks to the LORD, for he is good, for his loving kindness endures forever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יִשְׂרָאֵל	נָא	יֹאמַר־	2
His mercy [endures]	forever	that	Israel	now	Let say	
	H5769		H3478	H4994	H0559	

Let Israel now say that his loving kindness endures forever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	אַהֲרֹן	בֵּית־	נָא	יֹאמְרוּ־	3
His mercy [endures]	forever	that	of Aaron	the house	now	Let say	
	H5769		H0175		H4994	H0559	

Let the house of Aaron now say that his loving kindness endures forever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	יְהוָה	יִרְאֵי	נָא	יֹאמְרוּ־	4
His mercy [endures]	forever	that	Yahweh	those who fear	now	Let say	
	H5769		H3068	H3373	H4994	H0559	

Now let those who fear the LORD say that his loving kindness endures forever.

יָהּ׃	בַּמֶּרְחָב	עָנָנִי	יָהּ	קָרָאתִי	הַמֵּצַר	מִן־	5
YAH	in a broad place	answered me [and set me]	YAH	I called on	distress	In	
H3050	H4800		H3050	H7121	H4712		

Out of my distress, I called on the LORD. The LORD answered me with freedom.

אָדָם׃	לִי	יַעֲשֶׂה	מַה־	אִירָא	לֹא	לִי	יְהוָה	6
man	to me	can do	what	I will fear	not	on my side	Yahweh [is]	
H0120			H4100	H3372	H3808		H3068	

The LORD is on my side. I will not be afraid. What can man do to me?

אֶרְאֶה	וַאֲנִי	בְּעֹזְרָי	לִי	יְהוָה	7
shall see [my desire]	therefore I	among those who help me	for me	Yahweh is	
H7200	H0589	H5826		H3068	

בְּשֹׂנְאָי׃
on those who hate me
H8130

The LORD is on my side among those who help me. Therefore I will look in triumph at those who hate me.

8 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְטֹחַ בָּאָדָם׃
[it is] better to trust in Yahweh Than to put confidence in man
H2620 H3068 H0982 H0120

It is better to take refuge in the LORD, than to put confidence in man.

9 טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה מִבְטֹחַ בִּנְדִיבִים׃
[it is] better to trust in Yahweh Than to put confidence in princes
H2620 H3068 H0982 H5081

It is better to take refuge in the LORD, than to put confidence in princes.

10 כָּל־ גּוֹיִם סְבָבֻונִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃
All nations surrounded me but in the name of Yahweh surely I will destroy them
H3605 H5437 H8034 H3068

All the nations surrounded me, but in the LORD's name I cut them off.

11 סַבּוּנִי גַם־ סְבָבֻונִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי
They surrounded me Yes they surrounded me for in the name of Yahweh surely
H5437 H1571 H5437 H8034 H3068

אֲמִילַם׃
I will destroy them

They surrounded me, yes, they s

12 סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים בְּשֵׁם
They surrounded me like bees they were quenched like a fire of thorns for in the name
H5437 H1682 H1846 H0784 H6975 H8034

אֲמִילַם׃ כִּי יְהוָה
I will destroy them surely of Yahweh
H3068

They surrounded me like bees. They are quenched like

13 דַּחֹה דְחִיתַנִי לִנְפֹּל וַיהוָה עֲזָרָנִי׃
Violently You pushed me that I might fall but Yahweh helped me
H5826 H3068 H5307

You pushed me back hard, to make me fall, but the LORD helped me.

14 עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־ לִי לִישׁוּעָה׃
My strength and song YAH [is] and He has become my salvation
H5797 H2176 H3050 H1961 H3444

The LORD is my strength and song. He has become my salvation.

15 וְקוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה
The voice of rejoicing and salvation [Is] in the tents of the righteous the right hand of Yahweh
H7440 H3444 H0168 H6662 H3225 H3068

עֹשָׂה חָיִל׃
does valiantly
H2428

The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the righteous. “The right hand of the LORD does valiantly.

16

חָיִל׃	עֹשָׂה	יְהוָה׀	יְמִין	רוֹמֵמָה	יְהוָה֮	יְמִין
valiantly	does	of Yahweh	the right hand	is exalted	of Yahweh	The right hand
H2428		H3068	H3225	H7426	H3068	H3225

The right hand of the LORD is exalted! The right hand of the LORD does valiantly!”

17

יָהּ׃	מַעֲשֵׂי	וַאֲסַפֵּר	אֶחְיֶה֮	כִּי־	אָמוּת	לֹא
of YAH	the works	and declare	live	but	I shall die	Not
H3050	H4639		H2421		H4191	H3808

I will not die, but live, and declare the LORD’s works.

18

נְתָנָנִי׃	לֹא	וְלַמָּוֶת	יָהּ֮	יִסְרַנִּי	יַסֹּר	
He has given me over	not	but to death	YAH	has chastened me	Severely	
H5414	H3808	H4194	H3050	H3256	H3256	

The LORD has punished me severely, but he has not given me over to death.

19

יָהּ׃	אוֹדֶה	בָּם	אָבֹא־	צֶדֶק	שַׁעֲרֵי־	לִי	פִּתְחוּ־
YAH	[And] I will praise	through them	I will go	of righteousness	the gates	to me	Open
H3050	H3034		H0935	H6664	H8179		

Open to me the gates of righteousness. I will enter into them. I will give thanks to the LORD.

20

בּוֹ׃	יָבֹאוּ	צַדִּיקִים	לַיהוָה	הַשַּׁעַר	זֶה־	
Through which	shall enter	the righteous	of Yahweh	the gate	This [is]	
	H0935	H6662	H3068	H8179	H2088	

This is the gate of the LORD; the righteous will enter into it.

21

לִישׁוּעָה׃	לִּי	וַתְּהִי־	עֲנִיתָנִי	כִּי	אוֹדְךָ
salvation	my	and have become	You have answered me	for	I will praise You
H3444		H1961			H3034

I will give thanks to you, for you have answered me, and have become my salvation.

22

פִּנָּה׃	לְרֹאשׁ	הָיְתָה	הַבּוֹנִים	מָאֲסוּ	אָבֶן
cornerstone	the chief	Has become	the builders	rejected	The stone [which]
H6438		H1961	H1129		H0068

The stone which the builders rejected has become the cornerstone.

23

בְּעֵינֵינוּ׃	נִפְלָאת	הִיא֮	זֹּאת	הָיְתָה	יְהוָה	מֵאֵת
in our eyes	marvelous	it [is]	this	was	of Yahweh	Doing
	H6381	H1931	H2063	H1961	H3068	H0854

This is the LORD’s doing. It is marvelous in our eyes.

24

בּוֹ׃	וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה	יְהוָה֮	עָשָׂה	הַיּוֹם	זֶה־
in it	and be glad	we will rejoice	Yahweh	has made	the day	This [is]
	H8055	H1523	H3068		H3117	H2088

This is the day that the LORD has made. We will rejoice and be glad in it!

25

נָא׃	הַצְלִיחָה	יְהוָה֮	אָנָּא	נָא	הוֹשִׁיעָה	יְהוָה	אָנָּא
now	send prosperity	Yahweh	I pray	now	Save	Yahweh	I pray
H4994		H3068	H0577	H4994	H3467	H3068	H0577

Save us now, we beg you, LORD! LORD, we beg you, send prosperity now.

מִבֵּ֥ית	בֵּרַכְנוּכֶ֑ם	יְהוָ֥ה	בְּשֵׁ֖ם	הַבָּ֣א	בָּר֣וּךְ	26
from the house	we have blessed you	of Yahweh	in the name	he who comes	Blessed [is]	
	H1288	H3068	H8034	H0935	H1288	

יְהוָֽה׃
of Yahweh
H3068

Blessed is he who comes

קַרְנֽוֹת	עַד־	בַּעֲבֹתִ֗ים	חַג	אִסְרוּ־	לָ֝נוּ	וַיָּאֶר	יְהוָ֤ה	וְאֵ֥ל	27
the horns	to	with cords	the sacrifice	Bind	us	and He has given light	Yahweh	God [is]	
	H5704	H5688	H2282	H0631		H0215	H3068	H0410	

הַמִּזְבֵּֽחַ׃
of the altar
H4196

The LORD is God, and he

אֲרוֹמְמֶֽךָּ׃	אֱלֹהַ֣י	וְאוֹדֶ֑ךָּ	אַתָּ֥ה	אֵ֝לִ֗י		28
I will exalt You	[You are] my God	and I will praise You	You [are]	My God		
	H0430	H3034		H0410		

You are my God, and I will give thanks to you. You are my God, I will exalt you.

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָ֗ם	כִּ֤י	טֽוֹב	כִּי־	לַיהוָ֥ה	הוֹד֣וּ	29
His mercy [endures]	ever	for	[He is] good	for	to Yahweh	Oh give thanks	
	H5769				H3068	H3034	

Oh give thanks to the LORD, for he is good, for his loving kindness endures forever.

Chapter 119

יְהוָֽה׃	בְּתוֹרַ֥ת	הַ֝הֹלְכִ֗ים	דֶּ֣רֶךְ	תְּמִימֵי־	אַשְׁרֵ֥י	1
of Yahweh	in the law	who walk	in the way	the undefiled	Blessed [are]	
H3068	H8451	H1980	H1870	H8549	H0835	

ALEPH Blessed are those whose ways are blameless, who walk according to the LORD's law.

יִדְרְשֽׁוּהוּ׃	לֵ֑ב	בְּכָל־	עֵדֹתָ֥יו	נֹצְרֵ֥י	אַשְׁרֵ֥י	2
who seek Him	the heart	with whole	His testimonies	those who keep	Blessed [are]	
H1875		H3605		H5341	H0835	

Blessed are those who keep his statutes, who seek him with their whole heart.

הָלָ֖כוּ׃	בִּדְרָכָ֥יו	עַוְלָ֗ה	פָּעֲל֣וּ	לֹא־	אַ֣ף	3
they walk	in His ways	iniquity	they do	no	Also	
H1980	H1870		H6466	H3808	H0637	

Yes, they do nothing wrong. They walk in his ways.

מְאֹֽד׃	לִשְׁמֹ֑ר	פִּקֻּדֶ֣יךָ	צִוִּ֥יתָה	אַתָּ֗ה	4
diligently	to keep	Your precepts	have commanded [us]	You	
H3966	H8104	H6490	H6680		

You have commanded your precepts, that we should fully obey them.

5	אַחֲלַי	יִכֹּנוּ	דְרָכָי	לִשְׁמֹר	חֻקֶּיךָ׃
	Oh that	were directed	my ways	to keep	Your statutes
	H0305		H1870	H8104	H2706

Oh that my ways were steadfast to obey your statutes!

6	אָז	לֹא־	אֵבוֹשׁ	בְּהַבִּיטִי	אֶל־	כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ׃
	then	not	I would be ashamed	when I look	into	all	Your commandments
		H3808	H0954	H5027	H0413	H3605	H4687

Then I wouldn't be disappointed, when I consider all of your commandments.

7	אוֹדְךָ	בְיֹשֶׁר	לֵבָב	בְּלָמְדִי	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃
	I will praise You	with uprightness	of heart	when I learn	judgments	Your righteous
	H3034	H3476	H3824	H3925	H4941	H6664

I will give thanks to you with uprightness of heart, when I learn your righteous judgments.

8	אֶת־	חֻקֶּיךָ	אֶשְׁמֹר	אַל־	תַּעַזְבֵנִי	עַד־	מְאֹד׃
	-	Your statutes	I will keep	not	Oh do forsake me	utterly	utterly
	H0853	H2706	H8104	H0408		H5704	H3966

I will observe your statutes. Don't utterly forsake me. BETH

9	בַּמֶּה	יְזַכֶּה־	נַעַר	אֶת־	אָרְחוֹ	לִשְׁמֹר	כִּדְבָרֶךָ׃
	With what	can cleanse	a young man	-	his way	by taking heed	according to Your word
	H4100	H2135	H5288	H0853	H0734	H8104	H1697

How can a young man keep his way pure? By living according to your word.

10	בְּכָל־	לִבִּי	דְרַשְׁתִּיךָ	אַל־	תַּשְׁגֵּנִי	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
	With whole	my heart	I have sought You	not	Oh let me wander	from Your commandments
	H3605		H1875	H0408	H7686	H4687

With my whole heart I have sought you. Don't let me wander from your commandments.

11	בְּלִבִּי	צָפַנְתִּי	אִמְרָתֶךָ	לְמַעַן	לֹא	אֶחֱטָא־	לָךְ׃
	In my heart	I have hidden	Your word	that	not	I might sin	against You
		H6845		H4616	H3808	H2398	

I have hidden your word in my heart, that I might not sin against you.

12	בָּרוּךְ	אַתָּה	יְהוָה	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
	Blessed [are]	You	Yahweh	Teach me	Your statutes
	H1288		H3068	H3925	H2706

Blessed are you, LORD. Teach me your statutes.

13	בִּשְׂפָתַי	סִפַּרְתִּי	כֹּל	מִשְׁפְּטֵי־	פִיךָ׃
	With my lips	I have declared	all	the judgments	of Your mouth
	H8193		H3605	H4941	H6310

With my lips, I have declared all the ordinances of your mouth.

14	בְּדֶרֶךְ	עֵדְוֹתֶיךָ	שָׂשְׂתִי	כְעַל	כָּל־	הוֹן׃
	In the way	of Your testimonies	I have rejoiced	as [much as] in	all	riches
	H1870	H5715	H7797		H3605	H1952

I have rejoiced in the way of your testimonies, as much as in all riches.

15

בְּפִקֻּדֶיךָ	אָשִׂיחָה	וְאַבִּיטָה	אׇרְחֹתֶיךָ׃
On Your precepts	I will meditate	and contemplate	Your ways
H6490	H7878	H5027	H0734

I will meditate on your precepts, and consider your ways.

16

בְּחֻקֹּתֶיךָ	אֶשְׁתַּעֲשָׁע	לֹא	אֶשְׁכַּח	דְּבָרֶךָ׃
In Your statutes	I will delight myself	not	I will forget	Your word
H2708		H3808	H7911	H1697

I will delight myself in your statutes. I will not forget your word. GIMEL

17

גְּמֹל	עַל־	עַבְדְּךָ	אֶחְיֶה	וְאֶשְׁמְרָה	דְבָרֶךָ׃
Deal bountifully	with	Your servant	[That] I may live	and keep	Your word
H1580		H5650	H2421	H8104	H1697

Do good to your servant. I will live and I will obey your word.

18

גַּל־	עֵינַי	וְאַבִּיטָה	נִפְלָאוֹת	מִתּוֹרָתֶךָ׃
Open	my eyes	that I may see	Wondrous things	from Your law
H1540		H5027	H6381	H8451

Open my eyes, that I may see wondrous things out of your law.

19

גֵּר	אָנֹכִי	בָּאָרֶץ	אַל־	תַּסְתֵּר	מִמֶּנִּי	מִצְוֹתֶיךָ׃
A stranger	I [am]	in the earth	not	do hide	from me	Your commandments
H1616	H0595	H0776	H0408	H5641		H4687

I am a stranger on the earth. Don't hide your commandments from me.

20

נָרְסָה	נַפְשִׁי	לְתַאֲבָה	אֶל־	מִשְׁפָּטֶיךָ	בְכָל־	עֵת׃
Breaks	My soul	with longing	for	Your judgments	at all	times
H1638	H5315	H8375	H0413	H4941	H3605	H6256

My soul is consumed with longing for your ordinances at all times.

21

גָּעַרְתָּ	זֵדִים	אֲרוּרִים	הַשֹּׁגִים	מִמִּצְוֹתֶיךָ׃
You rebuke	the presumptuous	the cursed	who stray	from Your commandments
H1605	H2086	H0779	H7686	H4687

You have rebuked the proud who are cursed, who wander from your commandments.

22

גַּל	מֵעָלַי	חֶרְפָּה	וָבוּז	כִּי	עֵדְוֹתֶיךָ	נָצָרְתִּי׃
Remove	from me	reproach	and contempt	for	Your testimonies	I have kept
H1556		H2781	H0937			H5341

Take reproach and contempt away from me, for I have kept your statutes.

23

גַּם	יָשְׁבוּ	שָׂרִים	בִּי	נִדְבָּרוּ	עַבְדְּךָ	יָשִׂיחַ	בְּחֻקֶּיךָ׃
Also	sit	Princes	against me	[and] speak	Your servant	[But] meditates	on Your statutes
H1571	H3427	H8269		H1696	H5650	H7878	H2706

Though princes sit and slander me, your servant will meditate on your statutes.

24

גַּם־	עֵדְוֹתֶיךָ	שַׁעֲשָׁעָי	אַנְשֵׁי	עֲצָתִי׃
Also	Your testimonies [are]	my delight	man	[And] my counselors
H1571		H8191	H0376	H6098

Indeed your statutes are my delight, and my counselors. DALETH

דָּבְקָה	לֶעָפָר	נַפְשִׁי	חַיֵּנִי	כִּדְבָרֶךָ׃	25
Clings	to the dust	My soul	Revive me	according to Your word	
H1692	H6083	H5315	H2421	H1697	

My soul is laid low in the dust. Revive me according to your word!

דְּרָכַי	סִפַּרְתִּי	וַתַּעֲנֵנִי	לַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃	26
My ways	I have declared	and You answered me	Teach me	Your statutes	
H1870			H3925	H2706	

I declared my ways, and you answered me. Teach me your statutes.

דֶּרֶךְ־	פִּקּוּדֶיךָ	הֲבִינֵנִי	וְאָשִׂיחָה	בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃	27
The way	of Your precepts	Make me understand	so shall I meditate	on Your wondrous works	
H1870	H6490	H0995	H7878	H6381	

Let me understand the teaching of your precepts! Then I will meditate on your wondrous works.

דָּלְפָה	נַפְשִׁי	מִתּוּגָה	קַיְּמֵנִי	כִּדְבָרֶךָ׃	28
Melts	My soul	from heaviness	Strengthen me	according to Your word	
H1811	H5315	H8424		H1697	

My soul is weary with sorrow; strengthen me according to your word.

דֶּרֶךְ־	שֶׁקֶר	הָסֵר	מִמֶּנִּי	וְתוֹרָתְךָ	חָנֵּנִי׃	29
The way	of lying	Remove	from me	and Your law	grant me graciously	
H1870	H8267	H5493		H8451		

Keep me from the way of deceit. Grant me your law graciously!

דֶּרֶךְ־	אֱמוּנָה	בָּחָרְתִּי	מִשְׁפָּטֶיךָ	שִׁוִּיתִי׃	30
The way	of truth	I have chosen	Your judgments	I have laid [before me]	
H1870	H0530	H0977	H4941		

I have chosen the way of truth. I have set your ordinances before me.

דָּבַקְתִּי	בְעֵדוֹתֶיךָ	יְהוָה	אַל־	תְּבִישֵׁנִי׃	31
I cling	to Your testimonies	Yahweh	not	do put me to shame	
H1692	H5715	H3068	H0408	H0954	

I cling to your statutes, LORD. Don't let me be disappointed.

דֶּרֶךְ־	אָרוּץ	כִּי	תַרְחִיב	לִבִּי׃		32
The course	I will run	for	You shall enlarge	my heart		
H1870	H7323		H7337			

I run in the path of your commandments, for you have set my heart free. HE

הוֹרֵנִי	יְהוָה	דֶּרֶךְ	חֻקֶּיךָ	וְאֶצְּרֶנָּה	עֵקֶב׃	33
Teach me	Yahweh	the way	of Your statutes	and I shall keep it	[to] the end	
	H3068	H1870	H2706	H5341	H6118	

Teach me, LORD, the way of your statutes. I will keep them to the end.

הֲבִינֵנִי	וְאֶצְּרָה	תּוֹרָתֶךָ	וְאֶשְׁמְרֶנָּה	בְכָל־		34
Give me understanding	and I shall keep	Your law	and indeed I shall observe it	with whole		
H0995	H5341	H8451	H8104	H3605		

לֵב׃
[my] heart

Give me understanding, and I will keep your law. Yes, I will obey it with my whole heart.

35 הַדְרִיכֵנִי Make me walk H1869 בִּנְתִיב in the path מִצְוֹתֶיךָ of Your commandments H4687 כִּי־ for בּוֹ in it חָפָצְתִּי׃ I delight

Direct me in the path of your commandments, for I delight in them.

36 הַט־ Incline H5186 לִבִּי to my heart אֶל־ to H0413 עֵדְוֹתֶיךָ Your testimonies H5715 וְאַל and not H0408 אֶל־ to H0413 בָּצַע׃ covetousness H1215

Turn my heart toward your statutes, not toward selfish gain.

37 הַעֲבֵר Turn away עֵינַי my eyes מֵרְאוֹת from looking at H7200 שָׁוְא worthless things H7723 בִּדְרָכֶךָ in Your way H1870 חַיֵּנִי׃ [And] revive me H2421

Turn my eyes away from looking at worthless things. Revive me in your ways.

38 הָקֵם Establish לְעַבְדֶּךָ to Your servant H5650 אִמְרָתֶךָ Your word אֲשֶׁר who [is devoted] לְיִרְאָתֶךָ׃ to fearing You H3374

Fulfill your promise to your servant, that you may be feared.

39 הַעֲבֵר Turn away חֶרְפָּתִי my reproach H2781 אֲשֶׁר which יָגֹרְתִי I dread H3025 כִּי for מִשְׁפָּטֶיךָ Your judgments [are] H4941 טוֹבִים׃ good

Take away my disgrace that I dread, for your ordinances are good.

40 הִנֵּה Behold תָּאַבְתִּי I long H8373 לְפִקֻּדֶיךָ for Your precepts H6490 בְּצִדְקָתְךָ in Your righteousness H6666 חַיֵּנִי׃ Revive me H2421

Behold, I long for your precepts! Revive me in your righteousness. VAV

41 וְיָבֹאנִי Also let come to me H0935 חֲסָדֶךָ Your mercies יְהוָה Yahweh H3068 תְּשׁוּעָתֶךָ Your salvation H8668 כְּאִמְרָתֶךָ׃ according to Your word

Let your loving kindness also come to me, LORD, your salvation, according to your word.

42 וְאֶעֱנֶה So shall I have חֹרְפִי for him who reproaches me דָּבָר an answer H1697 כִּי־ for בָטַחְתִּי I trust H0982 בִּדְבָרֶךָ׃ in Your word H1697

So I will have an answer for him who reproaches me, for I trust in your word.

43 וְאַל־ And not H0408 תַּצֵּל take H5337 מִפִּי out of my mouth H6310 דְּבַר־ the word H1697 אֱמֶת of truth H0571 עַד־ utterly H5704 מְאֹד utterly H3966 כִּי for לְמִשְׁפָּטֶךָ in Your ordinances H4941 יִחָלְתִּי׃ I have hoped H3176

Don’t snatch the word of tr

44 וְאֶשְׁמְרָה So shall I keep H8104 תּוֹרָתְךָ Your law H8451 תָּמִיד continually לְעוֹלָם Forever H5769 וָעֶד׃ and ever H5703

So I will obey your law continually, forever and ever.

45	וְאֶתְהַלְכָה	בָרְחָבָה	כִּי	פִקֻּדֶיךָ	דָרָשְׁתִי׃
	And I will walk	at liberty	for	Your precepts	I seek
	H1980	H7342		H6490	H1875

I will walk in liberty, for I have sought your precepts.

46	וַאֲדַבְּרָה	בְעֵדֹתֶיךָ	נֶגֶד	מְלָכִים	וְלֹא	אֵבוֹשׁ׃
	And I will speak	of Your testimonies	before	kings	and not	will be ashamed
	H1696		H5048	H4428	H3808	H0954

I will also speak of your statutes before kings, and will not be disappointed.

47	וְאֶשְׁתַּעֲשַׁע	בְּמִצְוֹתֶיךָ	אֲשֶׁר	אָהָבְתִי׃
	And I will delight myself	in Your commandments	which	I love
		H4687		H0157

I will delight myself in your commandments, because I love them.

48	וְאֶשָּׂא־	כַפַּי	אֶל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֲשֶׁר	אָהָבְתִי	וְאָשִׂיחָה
	And I will lift up	My hands	to	Your commandments	which	I love	and I will meditate
	H5375	H3709	H0413	H4687		H0157	H7878
	בְּחֻקֶּיךָ׃						
	on Your statutes						
	H2706						

I reach out my hands for your

49	זְכֹר־	דָּבָר	לְעַבְדֶּךָ	עַל	אֲשֶׁר	יִחַלְתָּנִי׃
	Remember	the word	to Your servant	Upon	which	You have caused me to hope
	H2142	H1697	H5650			H3176

Remember your word to your servant, because you gave me hope.

50	זֹאת	נֶחָמָתִי	בְעָנְיִי	כִּי	אִמְרָתְךָ	חִיָּתְנִי׃
	This [is]	my comfort	in my affliction	for	Your word	has given me life
	H2063	H5165	H6040			H2421

This is my comfort in my affliction, for your word has revived me.

51	זֵדִים	הֱלִיצֻנִי	עַד־	מְאֹד	מִתּוֹרָתְךָ	לֹא	נָטִיתִי׃
	The presumptuous	have me in derision	utterly	great	from Your law	not	yet I do turn aside
	H2086	H3887	H5704	H3966	H8451	H3808	H5186

The arrogant mock me excessively, but I don't swerve from your law.

52	זָכַרְתִי	מִשְׁפָּטֶיךָ	מֵעוֹלָם	יְהוָה	וָאֶתְנֶחָם׃
	I remembered	Your judgments	of old	Yahweh	and have comforted myself
	H2142	H4941	H5769	H3068	H5162

I remember your ordinances of old, LORD, and have comforted myself.

53	זַלְעָפָה	אֲחָזַתְנִי	מֵרְשָׁעִים	עֹזְבֵי	תּוֹרָתֶךָ׃
	Indignation	has taken hold of me	because of the wicked	who forsake	Your law
	H2152	H0270	H7563		H8451

Indignation has taken hold on me, because of the wicked who forsake your law.

54	זְמִרוֹת	הָיוּ־	לִי	חֻקֶּיךָ	בְּבֵית	מְגוּרָי׃
	Songs	have been	my	Your statutes	in the house	of my pilgrimage
	H2158	H1961		H2706		H4033

Your statutes have been my songs in the house where I live.

	זָכַרְתִּי	בַלַּיְלָה	שִׁמְךָ	יְהוָה	וָאֶשְׁמְרָה	תּוֹרָתֶךָ׃	55
	I remember	in the night	Your name	Yahweh	and I keep	Your law	
	H2142	H3915	H8034	H3068	H8104	H8451	

I have remembered your name, LORD, in the night, and I obey your law.

	זֹאת	הָיְתָה־	לִּי	כִּי	פִקֻּדֶיךָ	נָצָרְתִּי׃	56
	This	has become	mine	because	Your precepts	I kept	
	H2063	H1961			H6490	H5341	

This is my way, that I keep your precepts. HETH

	חֶלְקִי	יְהוָה	אָמַרְתִּי	לִשְׁמֹר	דְּבָרֶיךָ׃	57
	[You are] my portion	Yahweh	I have said	that I would keep	Your words	
		H3068	H0559	H8104	H1697	

The LORD is my portion. I promised to obey your words.

	חִלִּיתִי	פָּנֶיךָ	בְכָל־	לֵב	חָנֵּנִי	כְּאִמְרָתֶךָ׃	58
	I entreated	Your favor	with whole	[my] heart	Be merciful to me	according to Your word	
		H6440	H3605				

I sought your favor with my whole heart. Be merciful to me according to your word.

	חִשַּׁבְתִּי	דְּרָכָי	וָאָשִׁיבָה	רַגְלַי	אֶל־	עֵדֹתֶיךָ׃	59
	I thought	about my ways	and turned	my feet	to	Your testimonies	
	H2803	H1870	H7725	H7272	H0413		

I considered my ways, and turned my steps to your statutes.

	חַשְׁתִּי	וְלֹא	הִתְמַהְמָהְתִּי	לִשְׁמֹר	מִצְוֹתֶיךָ׃	60
	I made haste	and not	did delay	to keep	Your commandments	
		H3808	H4102	H8104	H4687	

I will hurry, and not delay, to obey your commandments.

	חֶבְלֵי	רְשָׁעִים	עִוְּדָנִי	תּוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃	61
	The cords	of the wicked	have bound me	Your law	not	[But] I have forgotten	
		H7563		H8451	H3808	H7911	

The ropes of the wicked bind me, but I won't forget your law.

	חֲצוֹת־	לַיְלָה	אָקוּם	לְהוֹדוֹת	לָךְ	עַל	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃	62
	Mid	at midnight	I will rise	to give thanks	to You	because	of judgments	Your righteous	
	H2676	H3915		H3034			H4941	H6664	

At midnight I will rise to give thanks to you, because of your righteous ordinances.

	חָבֵר	אֲנִי	לְכָל־	אֲשֶׁר	יְרֵאֶיךָ	וּלְשֹׁמְרֵי	פִקּוּדֶיךָ׃	63
	A companion	I [am]	of all	who	fear You	and of those who keep	Your precepts	
	H2270	H0589	H3605		H3372	H8104	H6490	

I am a friend of all those who fear you, of those who observe your precepts.

	חַסְדְּךָ	יְהוָה	מָלְאָה	הָאָרֶץ	חֻקֶּיךָ	לַמְּדֵנִי׃	64
	Your mercy	Yahweh	is full	of the earth	Your statutes	Teach me	
		H3068	H4390	H0776	H2706	H3925	

The earth is full of your loving kindness, LORD. Teach me your statutes. TETH

כִּדְבָרֶֽךָ׃	יְהוָה	עַבְדְּךָ	עִם־	עָשִׂיתָ	טוֹב	65
according to Your word	Yahweh	Your servant	with	You have dealt	Well	
H1697	H3068	H5650				

You have treated your servant well, according to your word, LORD.

הֶאֱמָנְתִּי׃	בְּמִצְוֹתֶֽיךָ	כִּי	לַמְּדֵנִי	וָדַעַת	טַעַם	טוּב	66
I believe	Your commandments	for	Teach me	and knowledge	judgment	Good	
H0539	H4687		H3925	H1847	H2940	H2898	

Teach me good judgment and knowledge, for I believe in your commandments.

שָׁמֵֽרְתִּי׃	אִמְרָתֶֽךָ	וְעַתָּה	שָׁגִֽגְתִּי	אֲנִי	אֶעֱנֶה	טֶרֶם	67
I keep	Your word	but now	I went astray	I	was afflicted	Before	
H8104		H6258	H7683	H0589		H2962	

Before I was afflicted, I went astray; but now I observe your word.

חֻקֶּֽיךָ׃	לַמְּדֵנִי	וּמֵטִיב	אַתָּה	טוֹב־	68
Your statutes	Teach me	and do good	You [are]	Good	
H2706	H3925	H2895			

You are good, and do good. Teach me your statutes.

אֶצֹּֽר	וְלֵב	בְּכָל־	אֲנִי	זֵדִים	שָׁקֶר	עָלַי	טָפְלוּ	69
[But] will keep	[my] heart	with whole	I	the presumptuous	a lie	against me	Have forged	
H5341		H3605	H0589	H2086	H8267		H2950	

פִּקּוּדֶֽיךָ׃
Your precepts
H6490

The proud have smeared a

שִׁעֲשָׁעְתִּי׃	תּוֹרָתְךָ	אֲנִי	לִבָּם	כַּחֵלֶב	טָפַשׁ	70
[But] delight	in Your law	I	their heart is	as grease	As fat	
	H8451	H0589		H2459	H2954	

Their heart is as callous as the fat, but I delight in your law.

חֻקֶּֽיךָ׃	אֶלְמַד	לְמַעַן	עֻנֵּיתִי	כִּי־	לִי	טוֹב־	71
Your statutes	I may learn	that	I have been afflicted	that	for me	[it is] good	
H2706	H3925	H4616					

It is good for me that I have been afflicted, that I may learn your statutes.

וָכָֽסֶף׃	זָהָב	מֵאַלְפֵי	פִּֽיךָ	תּוֹרַת־	לִי	טוֹב־	72
and silver	gold	Than thousands of [coins of]	of Your mouth	the law	to me	[is] better	
H3701	H2091	H0505	H6310	H8451			

The law of your mouth is better to me than thousands of pieces of gold and silver. YODH

וְאֶלְמְדָה	הֲבִינֵנִי	וַיְכוֹנְנוּנִי	עָשׂוּנִי	יָדֶֽיךָ	73
that I may learn	Give me understanding	and fashioned me	have made me	Your hands	
H3925	H0995			H3027	

מִצְוֹתֶֽיךָ׃
Your commandments
H4687

Your hands have made me and formed me. Give me understanding, that I may learn your commandments.

יְחָלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	כִּי	וְיִשְׂמָחוּ	יִרְאוּנִי	יְרֵאֶיךָ	74
I have hoped	in Your word	because	and will be glad	when they see me	Those who fear You	
H3176	H1697		H8055	H7200	H3373	

Those who fear you will see me and be glad, because I have put my hope in your word.

וֶאֱמוּנָה	מִשְׁפָּטֶיךָ	צֶדֶק	כִּי־	יְהוָה	יָדַעְתִּי	75
and [that] in faithfulness	Your judgments [are]	right	that	Yahweh	I know	
H0530	H4941	H6664		H3068	H3045	

עִנִּיתָנִי׃	
You have afflicted me	

LORD, I know that your judgments

לְעַבְדֶּךָ׃	כְּאִמְרָתֶךָ	לְנַחֲמֻנִי	חַסְדְּךָ	נָא	יְהִי־	76
to Your servant	According to Your word	for my comfort	Your merciful kindness	I pray	Let be	
H5650		H5162		H4994	H1961	

Please let your loving kindness be for my comfort, according to your word to your servant.

שַׁעֲשֻׁעָי׃	תּוֹרָתְךָ	כִּי־	וְאֶחְיֶה	רַחֲמֶיךָ	יְבֹאוּנִי	77
my delight	Your law [is]	for	that I may live	Your tender mercies	Let come to me	
H8191	H8451		H2421		H0935	

Let your tender mercies come to me, that I may live; for your law is my delight.

אֲנִי	עִוְּתוּנִי	שֶׁקֶר	כִּי־	זֵדִים	יֵבֹשׁוּ	78
I	they treated me wrongfully	with falsehood	for	the presumptuous	Let be ashamed	
H0589	H5791	H8267		H2086	H0954	

בְּפִקּוּדֶיךָ׃	אָשִׂיחַ
on Your precepts	[But] will meditate
H6490	H7878

Let the proud be disappointed, for they have overth

עֵדֹתֶיךָ׃	)וְיֹדְעֵי(	]וידעון[	יְרֵאֶיךָ	לִי	יָשׁוּבוּ	79
Your testimonies	and those who know	so that they may know	those who fear You	to me	Let turn	
	H3045	H3045	H3373		H7725	

Let those who fear you turn to me. They will know your statutes.

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	לְמַעַן	בְּחֻקֶּיךָ	תָמִים	לִבִּי	יְהִי־	80
I may be ashamed	not	that	regarding Your statutes	blameless	my heart	Let be	
H0954	H3808	H4616	H2706	H8549		H1961	

Let my heart be blameless toward your decrees, that I may not be disappointed. KAPF

יְחָלְתִּי׃	לִדְבָרְךָ	נַפְשִׁי	לִתְשׁוּעָתְךָ	כָּלְתָה	81
but I hope	in Your word	My soul	for Your salvation	Faints	
H3176	H1697	H5315	H8668	H3615	

My soul faints for your salvation. I hope in your word.

תְנַחֲמֵנִי׃	מָתַי	לֵאמֹר	לְאִמְרָתֶךָ	עֵינַי	כָּלוּ	82
will You comfort me	when	Saying	[from [searching] Your word	My eyes	Fail	
H5162	H4970	H0559			H3615	

My eyes fail for your word. I say, “When will you comfort me?”

83	כִּי־	הָיִיתִי	כְּנֹאד	בְּקִיטֹר	חֻקֶּיךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	for	I have become	like a wineskin	in smoke	Your statutes	not	[Yet] I do forget
	H3588	H1961	H4997	H7008	H2706	H3808	H7911

For I have become like a wineskin in the smoke. I don’t forget your statutes.

84	כַּמָּה	יְמֵי־	עַבְדֶּךָ	מָתַי	תַּעֲשֶׂה	בְרֹדְפַי	
	How many [are]	the days	of Your servant	when	will You execute	on those who persecute me	
	H4100	H3117	H5650	H4970		H7291	

	מִשְׁפָּט׃
	judgment
	H4941

How many are the days

85	כָּרוּ־	לִי	זֵדִים	שִׂיחוֹת	אֲשֶׁר	לֹא	כְתוֹרָתֶךָ׃
	have dug	for me	the presumptuous	pits	which [is]	not	according to Your law
			H2086	H7882		H3808	H8451

The proud have dug pits for me, contrary to your law.

86	כָּל־	מִצְוֹתֶיךָ	אֱמוּנָה	שֶׁקֶר	רְדָפוּנִי	עָזְרֵנִי׃
	All	Your commandments [are]	faithful	Wrongfully	they persecute me	Help me
	H3605	H4687	H0530	H8267	H7291	H5826

All of your commandments are faithful. They persecute me wrongfully. Help me!

87	כִּמְעַט	כִּלּוּנִי	בָאָרֶץ	וַאֲנִי	לֹא־	עָזַבְתִּי	פִקֻּדֶיךָ׃
	almost	they made an end of me	on earth	but I	not	did forsake	Your precepts
	H4592	H3615	H0776	H0589	H3808		H6490

They had almost wiped me from the earth, but I didn’t forsake your precepts.

88	כְּחַסְדֶּךָ	חַיֵּנִי	וְאֶשְׁמְרָה	עֵדוּת	פִּיךָ׃
	According to Your lovingkindness	Revive me	so that I may keep	the testimony	of Your mouth
		H2421	H8104	H5715	H6310

Preserve my life according to your loving kindness, so I will obey the statutes of your mouth. LAMEDH

89	לְעוֹלָם	יְהוָה	דְּבָרְךָ	נִצָּב	בַּשָּׁמָיִם׃
	Forever	Yahweh	Your word	is settled	in heaven
	H5769	H3068	H1697	H5324	H8064

LORD, your word is settled in heaven forever.

90	לְדֹר	וָדֹר	אֱמוּנָתֶךָ	כּוֹנַנְתָּ	אֶרֶץ	וַתַּעֲמֹד׃
	To	and all generations	Your faithfulness [endures]	You established	the earth	and it abides
	H1755	H1755	H0530		H0776	H5975

Your faithfulness is to all generations. You have established the earth, and it remains.

91	לְמִשְׁפָּטֶיךָ	עָמְדוּ	הַיּוֹם	כִּי	הַכֹּל	עֲבָדֶיךָ׃
	According to Your ordinances	they continue	this day	for	all [are]	Your servants
	H4941	H5975	H3117		H3605	H5650

Your laws remain to this day, for all things serve you.

92	לוּלֵי	תּוֹרָתְךָ	שַׁעֲשֻׁעָי	אָז	אָבַדְתִּי	בְעָנְיִי׃
	Unless	Your law [had been]	my delight	then	I would have perished	in my affliction
	H3884	H8451	H8191		H0006	H6040

Unless your law had been my delight, I would have perished in my affliction.

חִיִּיתָֽנִי׃	בָּ֭ם	כִּי	פִקּוּדֶ֣יךָ	אֶשְׁכָּ֑ח	לֹא־	לָעוֹלָ֥ם	93
You have given me life	by them	for	Your precepts	I will forget	never	Ever	
H2421			H6490	H7911	H3808	H5769	

I will never forget your precepts, for with them, you have revived me.

דָּרָֽשְׁתִּי׃	פִּקּוּדֶ֣יךָ	כִּי	הוֹשִׁיעֵ֑נִי	אֲנִי	לְךָ֥	94
I have sought	Your precepts	for	save me	I [am]	Yours	
H1875	H6490		H3467	H0589		

I am yours. Save me, for I have sought your precepts.

אֶתְבּוֹנָֽן׃	עֵדֹתֶ֣יךָ	לְאַבְּדֵ֑נִי	רְשָׁעִ֥ים	קִוּ֥וּ	לִ֝י	95
[But] I will consider	Your testimonies	to destroy me	the wicked	wait	For me	
H0995		H0006	H7563			

The wicked have waited for me, to destroy me. I will consider your statutes.

מִצְוָתְךָ	רְחָבָ֣ה	קֵ֭ץ	רָאִ֣יתִי	תִכְלָ֑ה	לְכָל	96
[But] Your commandment [is]	broad	the consummation	I have seen	perfection	Of all	
H4687	H7342	H7093	H7200	H8502	H3605	

מְאֹֽד׃
exceedingly
H3966

I have seen a limit to all p

שִׂיחָתִֽי׃	הִ֣יא	הַיּ֑וֹם	כָּל־	תּוֹרָתְךָ֥	אָ֝הַ֗בְתִּי	מָּה־	97
my meditation	it [is]	the day	all	Your law	I love	Oh how	
H7881	H1931	H3117	H3605	H8451	H0157	H4100	

How I love your law! It is my meditation all day.

לִֽי׃	הִ֣יא־	לְעוֹלָ֑ם	כִּי	מִצְוֹתֶ֣יךָ	תְחַכְּמֵ֥נִי	מֵאֹיְבַ֗י	98
mine	it [is]	ever	for	through Your commandments	You make me wiser	Than my enemies	
	H1931	H5769		H4687	H2449	H0341	

Your commandments make me wiser than my enemies, for your commandments are always with me.

לִֽי׃	שִׂיחָ֣ה	עֵדוֹתֶ֑יךָ	כִּי	הִשְׂכַּ֥לְתִּי	מְלַמְּדַ֗י	מִכֹּל־	99
my	meditation	Your testimonies [are]	for	I have more understanding	my teachers	Than all	
	H7881	H5715			H3925	H3605	

I have more understanding than all my teachers, for your testimonies are my meditation.

נָצָֽרְתִּי׃	פִּקּוּדֶ֣יךָ	כִּי	אֶתְבּוֹנָ֑ן	מִזְּקֵנִ֥ים	100
I keep	Your precepts	because	I understand	More than the ancients	
H5341	H6490		H0995	H2205	

I understand more than the aged, because I have kept your precepts.

דְּבָרֶֽךָ׃	אֶשְׁמֹ֑ר	לְמַ֥עַן	רַגְלַ֗י	כָּלֵ֫אתִי	רָ֥ע	אֹ֭רַח	מִכָּל־	101
Your word	I may keep	that	my feet	I have restrained	evil	way	From every	
H1697	H8104	H4616	H7272	H3607		H0734	H3605	

I have kept my feet from every evil way, that I might observe your word.

הוֹרָתָֽנִי׃	אַ֭תָּה	כִּי־	סָ֑רְתִּי	לֹא־	מִמִּשְׁפָּטֶ֥יךָ	102
have taught me	You	for	I have departed	not	From Your judgments	
			H5493	H3808	H4941	

I have not turned away from your ordinances, for you have taught me.

מַה־	נִּמְלְצוּ	לֶחְכִּי	אִמְרָתֶךָ	מִדְּבַשׁ	לְפִי׃	103
How	sweet are	to my taste	Your words	[Sweeter] than honey	to my mouth	
H4100	H4452	H2441	H0	H1706	H6310	

How sweet are your promises to my taste, more than honey to my mouth!

מִפִּקּוּדֶיךָ	אֶתְבּוֹנָן	עַל־	כֵּן	שָׂנֵאתִי	כָּל־	אֹרַח	שָׁקֶר׃	104
Through Your precepts	I get understanding	upon	thus	I hate	every	way	FALSE	
	H0995			H8130	H3605	H0734	H8267	

Through your precepts, I get understanding; therefore I hate every false way. NUN

נֵר־	לְרַגְלִי	דְּבָרֶךָ	וְאוֹר	לִנְתִיבָתִי׃	105
A lamp	to my feet	Your word [is]	and a light	to my path	
	H7272	H1697	H0216		

Your word is a lamp to my feet, and a light for my path.

נִשְׁבַּעְתִּי	וָאֲקַיֵּמָה	לִשְׁמֹר	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃	106
I have sworn	and confirmed	that I will keep	judgments	Your righteous	
H7650		H8104	H4941	H6664	

I have sworn, and have confirmed it, that I will obey your righteous ordinances.

נַעֲנֵיתִי	עַד־	מְאֹד	יְהוָה	חַיֵּנִי	כִּדְבָרֶךָ׃	107
I am afflicted	very	very much	Yahweh	Revive me	according to Your word	
	H5704	H3966	H3068	H2421	H1697	

I am afflicted very much. Revive me, LORD, according to your word.

נִדְבוֹת	פִּי	רְצֵה־	נָא	יְהוָה	וּמִשְׁפָּטֶיךָ	לַמְּדֵנִי׃	108
the freewill offerings	of my mouth	Accept	I pray	Yahweh	and Your judgments	teach me	
H5071	H6310	H7521	H4994	H3068	H4941	H3925	

Accept, I beg you, the willing offerings of my mouth. LORD, teach me your ordinances.

נַפְשִׁי	בְכַפִּי	תָּמִיד	תּוֹרָתְךָ	וְלֹא	שָׁכָחְתִּי׃	109
My life [is]	in my hand	continually	and yet Your law	not	I do forget	
H5315	H3709	H8548	H8451	H3808	H7911	

My soul is continually in my hand, yet I won't forget your law.

נָתְנוּ	רְשָׁעִים	לִי	פַּח	וּמִפִּקּוּדֶיךָ	לֹא	תָעִיתִי׃	110
Have laid	the wicked	for me	a snare	and yet from Your precepts	not	I have strayed	
H5414	H7563			H6490	H3808	H8582	

The wicked have laid a snare for me, yet I haven't gone astray from your precepts.

נָחַלְתִּי	עֵדוֹתֶיךָ	לְעוֹלָם	כִּי־	שְׂשׂוֹן	לִבִּי	הֵמָּה׃	111
I have taken as a heritage	Your testimonies	forever	for	the rejoicing	of my heart	they [are]	
H5157	H5715	H5769		H8342		H1992	

I have taken your testimonies as a heritage forever, for they are the joy of my heart.

נָטִיתִי	לִבִּי	לַעֲשׂוֹת	חֻקֶּיךָ	לְעוֹלָם	עֵקֶב׃	112
I have inclined	my heart	to perform	Your statutes	Forever	to the very end	
H5186			H2706	H5769	H6118	

I have set my heart to perform your statutes forever, even to the end. SAMEKH

113	סֵעֲפִים	שָׂנֵאתִי	וְתוֹרָתְךָ	אָהָבְתִּי׃
	The double-minded	I hate	but Your law	I love
	H5588	H8130	H8451	H0157

I hate double-minded men, but I love your law.

114	סִתְרִי	וּמָגִנִּי	אָתָּה	לִדְבָרְךָ	יִחָלְתִּי׃
	My hiding place	and my shield	You [are]	in Your word	I hope
		H4043		H1697	H3176

You are my hiding place and my shield. I hope in your word.

115	סוּרוּ־	מִמֶּנִּי	מְרֵעִים	וְאֶצְּרָה	מִצְוֹת	אֱלֹהָי׃
	Depart	from me	you evildoers	for I will keep	the commandments	of my God
	H5493			H5341	H4687	H0430

Depart from me, you evildoers, that I may keep the commandments of my God.

116	סָמְכֵנִי	כְּאִמְרָתְךָ	וְאֶחְיֶה	וְאַל־	תְּבִישֵׁנִי	מִשִּׂבְרִי׃
	Uphold me	according to Your word	that I may live	and not	do let me be ashamed	of my hope
	H5564		H2421	H0408	H0954	H7664

Uphold me according to your word, that I may live. Let me not be ashamed of my hope.

117	סְעָדֵנִי	וְאִוָּשְׁעָה	וְאֶשְׁעֶה	בְחֻקֶּיךָ	תָּמִיד׃
	Hold me up	and I shall be safe	and I shall observe	Your statutes	continually
	H5582	H3467	H8159	H2706	H8548

Hold me up, and I will be safe, and will have respect for your statutes continually.

118	סָלִיתָ	כָּל־	שׁוֹגִים	מֵחֻקֶּיךָ	כִּי־	שֶׁקֶר	תַּרְמִיתָם׃
	You reject	all	those who stray	from Your statutes	for	falsehood	their deceit [is]
		H3605	H7686	H2706		H8267	

You reject all those who stray from your statutes, for their deceit is in vain.

119	סִגִים	הִשְׁבַּתָּ	כָּל־	רִשְׁעֵי־	אֶרֶץ	לָכֵן	אָהַבְתִּי	עֵדֹתֶיךָ׃
	[like] dross	You put away	all	the wicked	of the earth	therefore	I love	Your testimonies
	H5509		H3605	H7563	H0776		H0157	

You put away all the wicked of the earth like dross. Therefore I love your testimonies.

120	סָמַר	מִפַּחְדְךָ	בְּשָׂרִי	וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ	יָרֵאתִי׃
	Trembles	for fear of You	My flesh	and of Your judgments	I am afraid
	H5568	H6343	H1320	H4941	H3372

My flesh trembles for fear of you. I am afraid of your judgments. AYIN

121	עָשִׂיתִי	מִשְׁפָּט	וָצֶדֶק	בַּל־	תַּנִּיחֵנִי	לְעֹשְׁקָי׃
	I have done	justice	and righteousness	not	do leave me	to my oppressors
		H4941	H6664	H1077	H3240	H6231

I have done what is just and righteous. Don't leave me to my oppressors.

122	עֲרַב	עַבְדְּךָ	לְטוֹב	אַל־	יַעַשְׁקֻנִי	זֵדִים׃
	Be surety for	Your servant	for good	not	do let oppress me	the presumptuous
	H6148	H5650		H0408	H6231	H2086

Ensure your servant's well-being. Don't let the proud oppress me.

123

צִדְקֶֽךָ׃	וּלְאִמְרַת	לִישׁוּעָתֶֽךָ	כָּלוּ	עֵינַי
Your righteous	and word	[from [seeking] Your salvation	fail	My eyes
H6664		H3444	H3615	

My eyes fail looking for your salvation, for your righteous word.

124

לַמְּדֵֽנִי׃	וְחֻקֶּֽיךָ	כְחַסְדֶּֽךָ	עַבְדְּךָ	עִם־	עֲשֵׂה
teach me	and Your statutes	according to Your mercy	Your servant	with	Deal
H3925	H2706		H5650		

Deal with your servant according to your loving kindness. Teach me your statutes.

125

עֵדֹתֶֽיךָ׃	וְאֵדָעָה	הֲבִינֵנִי	אֲנִי	עַבְדְּךָ־
Your testimonies	that I may know	Give me understanding	I [am]	Your servant
	H3045	H0995	H0589	H5650

I am your servant. Give me understanding, that I may know your testimonies.

126

תּוֹרָתֶֽךָ׃	הֵפֵרוּ	לַיהוָה	לַעֲשׂוֹת	עֵת
Your law	[For] they have regarded as void	for [You] Yahweh	to act	[it is] time
H8451		H3068		H6256

It is time to act, LORD, for they break your law.

127

וּמִפָּֽז׃	מִזָּהָב	מִצְוֹתֶֽיךָ	אָהַבְתִּי	כֵּן	עַל־
and yes than fine gold	More than gold	Your commandments	I love	thus	Upon
H6337	H2091	H4687	H0157		

Therefore I love your commandments more than gold, yes, more than pure gold.

128

אֹרַח	כָּל־	יִשָּׁרְתִּי	כֹּל	פִּקּוּדֶי	כָּל־	וְכֵן	עַל־
way	every	I consider [to be] right	[concerning] all [things]	[Your] precepts	all	thus	Upon
H0734	H3605	H3474	H3605	H6490	H3605		

שָׂנֵֽאתִי׃	שֶׁקֶר
I hate	FALSE
H8130	H8267

Therefore I consider all of you

129

נַפְשִׁי׃	נְצָרָתַם	כֵּן	עַל־	עֵדוֹתֶֽיךָ	פְּלָאוֹת
my soul	keeps them	thus	upon	Your testimonies [are]	Wonderful
H5315	H5341			H5715	H6382

Your testimonies are wonderful, therefore my soul keeps them.

130

פְּתָיִם׃	מֵבִין	יָאִיר	דְּבָרֶֽיךָ	פֶּתַח	
to the simple	it gives understanding	gives light	of Your words	The entrance	
	H0995	H0215	H1697	H6608	

The entrance of your words gives light. It gives understanding to the simple.

131

יָאָבְתִּי׃	לְמִצְוֹתֶֽיךָ	כִּי	וָאֶשְׁאָפָה	פָּעַרְתִּי	פִּי־	
I longed	Your commandments	for	and panted	I opened	My mouth	
H2968	H4687			H6473	H6310	

I opened my mouth wide and panted, for I longed for your commandments.

132

שְׁמֶֽךָ׃	לְאֹהֲבֵי	כְּמִשְׁפָּט	וְחָנֵּנִי	אֵלַי	פְּנֵה־
Your name	toward those who love	as Your custom [is]	and be merciful to me	upon me	Look
H8034	H0157	H4941		H0413	H6437

Turn to me, and have mercy on me, as you always do to those who love your name.

	פְּעָמַי	הָכֵן	בְּאִמְרָתֶךָ	וְאַל־	תַּשְׁלֵט־	בִּי	כָּל־	אָוֶן׃
133	My steps	Direct	by Your word	and no	let have dominion	over me	any	iniquity
	H6471			H0408	H7980		H3605	H0205

Establish my footsteps in your word. Don’t let any iniquity have dominion over me.

	פְּדֵנִי	מֵעֹשֶׁק	אָדָם	וְאֶשְׁמְרָה	פִּקּוּדֶיךָ׃	
134	Redeem me	from the oppression	of man	that I may keep	Your precepts	
	H6299	H6233	H0120	H8104	H6490	

Redeem me from the oppression of man, so I will observe your precepts.

	פָּנֶיךָ	הָאֵר	בְּעַבְדֶּךָ	וְלַמְּדֵנִי	אֶת־	חֻקֶּיךָ׃
135	Your face	Make shine	upon Your servant	and teach me	-	Your statutes
	H6440	H0215	H5650	H3925	H0853	H2706

Make your face shine on your servant. Teach me your statutes.

	תּוֹרָתֶךָ׃	שָׁמְרוּ	לֹא־	עַל	עֵינַי	יָרְדוּ	מַיִם	פַּלְגֵי־
136	Your law	[men] do keep	not	because	my eyes	run down from	of water	Rivers
	H8451	H8104	H3808			H3381	H4325	H6388

Streams of tears run down my eyes, because they don’t observe your law. TZADHE

	מִשְׁפָּטֶיךָ׃	וְיָשָׁר	יְהוָה	אַתָּה	צַדִּיק
137	[are] Your judgments	and upright	Yahweh	[are] You	Righteous
	H4941	H3477	H3068		H6662

You are righteous, LORD. Your judgments are upright.

	מְאֹד׃	וֶאֱמוּנָה	עֵדְוֹתֶיךָ	צֶדֶק	צִוִּיתָ
138	very	and faithful	Your testimonies	[Are] righteous	[which] You have commanded
	H3966	H0530		H6664	H6680

You have commanded your statutes in righteousness. They are fully trustworthy.

	צָרָי׃	דְּבָרֶיךָ	שָׁכְחוּ	כִּי־	קִנְאָתִי	צִמְּתַתְנִי
139	my enemies	Your words	have forgotten	because	My zeal	Has consumed me
		H1697	H7911		H7068	H6789

My zeal wears me out, because my enemies ignore your words.

	אֲהֵבָהּ׃	וְעַבְדְּךָ	מְאֹד	אִמְרָתְךָ	צְרוּפָה
140	loves it	therefore Your servant	very	Your word [is]	Pure
	H0157	H5650	H3966		H6884

Your promises have been thoroughly tested, and your servant loves them.

	שָׁכָחְתִּי׃	לֹא	פִקֻּדֶיךָ	וְנִבְזֶה	אָנֹכִי	צָעִיר
141	[Yet] I do forget	not	Your precepts	and despised	I [am]	Small
	H7911	H3808	H6490	H0959	H0595	H6810

I am small and despised. I don’t forget your precepts.

	אֱמֶת׃	וְתוֹרָתְךָ	לְעוֹלָם	צֶדֶק	צִדְקָתְךָ
142	truth	and Your law [is]	an everlasting	righteousness	Your righteousness [is]
	H0571	H8451	H5769	H6664	H6666

Your righteousness is an everlasting righteousness. Your law is truth.

שַׁעֲשֻׁעָי׃	מִצְוֹתֶיךָ	מְצָאוּנִי	וּמָצוֹק	צַר־	143
my delights	[Yet] Your commandments [are]	have overtaken me	and anguish	Trouble	
H8191	H4687	H4672	H4689		

Trouble and anguish have taken hold of me. Your commandments are my delight.

וְאֶחְיֶה׃	הֲבִינֵנִי	לְעוֹלָם	עֵדְוֹתֶיךָ	צֶדֶק	144
and I shall live	Give me understanding	[is] everlasting	of Your testimonies	The righteousness	
H2421	H0995	H5769	H5715	H6664	

Your testimonies are righteous forever. Give me understanding, that I may live. QOPH

אֶצְּרָה׃	חֻקֶּיךָ	יְהוָה	עֲנֵנִי	לֵב	בְּכָל־	קָרָאתִי	145
I will keep	Your statutes	Yahweh	Hear me	[my] heart	with whole	I cry out	
H5341	H2706	H3068			H3605	H7121	

I have called with my whole heart. Answer me, LORD! I will keep your statutes.

עֵדֹתֶיךָ׃	וְאֶשְׁמְרָה	הוֹשִׁיעֵנִי	קְרָאתִיךָ	146
Your testimonies	and I will keep	Save me	I cry out to You	
	H8104	H3467	H7121	

I have called to you. Save me! I will obey your statutes.

יִחָלְתִּי׃	)לִדְבָרְךָ(	]לדבריך[	וְאַשַּׁוְּעָה	בַּנֶּשֶׁף	קִדַּמְתִּי	147
I hope	in Your word	in Your words	and cry for help	of the morning	I rise before the dawning	
H3176	H1697	H1697	H7768	H5399	H6923	

I rise before dawn and cry for help. I put my hope in your words.

בְּאִמְרָתֶךָ׃	לָשִׂיחַ	אַשְׁמֻרוֹת	עֵינַי	קִדְּמוּ	148
on Your word	that I may meditate	through the [night] watches	My eyes	Are awake	
	H7878	H0821		H6923	

My eyes stay open through the night watches, that I might meditate on your word.

חַיֵּנִי׃	כְּמִשְׁפָּטֶךָ	יְהוָה	כְּחַסְדֶּךָ	שִׁמְעָה	קוֹלִי	149
revive me	according to Your justice	Yahweh	according to Your lovingkindness	Hear	My voice	
H2421	H4941	H3068		H8085		

Hear my voice according to your loving kindness. Revive me, LORD, according to your ordinances.

רָחָקוּ׃	מִתּוֹרָתֶךָ	זִמָּה	רֹדְפֵי	קָרְבוּ	150
they are far	from Your law	wickedness	who follow after	They draw near	
H7368	H8451	H2154	H7291	H7126	

They draw near who follow after wickedness. They are far from your law.

אֱמֶת׃	מִצְוֹתֶיךָ	וְכָל־	יְהוָה	אַתָּה	קָרוֹב	151
truth	Your commandments	and all [are]	Yahweh	You [are]	Near	
H0571	H4687	H3605	H3068		H7138	

You are near, LORD. All your commandments are truth.

יְסַדְתָּם׃	לְעוֹלָם	כִּי	מֵעֵדֹתֶיךָ	יָדַעְתִּי	קֶדֶם	152
You have founded them	forever	that	Concerning Your testimonies	I have known	Of old	
H3245	H5769			H3045		

Of old I have known from your testimonies, that you have founded them forever. RESH

153	רְאֵה־	עָנְיִי	וְחַלְּצֵנִי	כִּי־	תּוֹרָתְךָ	לֹא	שָׁכָחְתִּי׃
	Consider	my affliction	and deliver me	for	Your law	not	I do forget
	H7200	H6040			H8451	H3808	H7911

Consider my affliction, and deliver me, for I don't forget your law.

154	רִיבָה	רִיבִי	וּגְאָלֵנִי	לְאִמְרָתְךָ	חַיֵּנִי׃
	Plead	my cause	and redeem me	according to Your word	Revive me
	H7378	H7379			H2421

Plead my cause, and redeem me! Revive me according to your promise.

155	רָחוֹק	מֵרְשָׁעִים	יְשׁוּעָה	כִּי־	חֻקֶּיךָ	לֹא	דָרָשׁוּ׃
	Far	from the wicked	Salvation [is]	for	Your statutes	not	they do seek
	H7350	H7563	H3444		H2706	H3808	H1875

Salvation is far from the wicked, for they don't seek your statutes.

156	רַחֲמֶיךָ	רַבִּים	יְהוָה	כְּמִשְׁפָּטֶיךָ	חַיֵּנִי׃
	Your tender mercies	Great [are]	Yahweh	according to Your judgments	Revive me
			H3068	H4941	H2421

Great are your tender mercies, LORD. Revive me according to your ordinances.

157	רַבִּים	רֹדְפַי	וְצָרָי	מֵעֵדוֹתֶיךָ	לֹא	נָטִיתִי׃
	Many [are]	my persecutors	and my enemies	from Your testimonies	not	[Yet] I do turn
		H7291		H5715	H3808	H5186

Many are my persecutors and my adversaries. I haven't swerved from your testimonies.

158	רָאִיתִי	בֹּגְדִים	וָאֶתְקוֹטָטָה	אֲשֶׁר	אִמְרָתְךָ	לֹא	שָׁמָרוּ׃
	I see	the treacherous	and am disgusted	because	Your word	not	they do keep
	H7200	H0898	H6962			H3808	H8104

I look at the faithless with loathing, because they don't observe your word.

159	רְאֵה	כִּי־	פִקּוּדֶיךָ	אָהָבְתִּי	יְהוָה	כְּחַסְדְּךָ	חַיֵּנִי׃
	Consider	how	Your precepts	I love	Yahweh	according to Your lovingkindness	Revive me
	H7200		H6490	H0157	H3068		H2421

Consider how I love your precepts. Revive me, LORD, according to your loving kindness.

160	רֹאשׁ־	דְּבָרְךָ	אֱמֶת	וּלְעוֹלָם	כָּל־	מִשְׁפַּט
	The entirety	of Your word	[is] truth	and [endures] forever every	one	of judgments
		H1697	H0571	H5769	H3605	H4941

	צִדְקֶךָ׃
	Your righteous
	H6664

All of your words are truth. E

161	שָׂרִים	רְדָפוּנִי	חִנָּם	ומדבריך]	)וּמִדְּבָרְךָ(	פָּחַד
	Princes	persecute me	without a cause	but of Your words	but of Your word	stands in awe
	H8269	H7291	H2600	H1697	H1697	H6342

	לִבִּי׃
	my heart

Princes have persecuted me without a cause, but my heart stands in awe of your words.

162	שָׂשׂ	אָנֹכִי	עַל־	אִמְרָתֶךָ	כְּמוֹצֵא	שָׁלָל	רָב׃
	Rejoice	I	at	Your word	as one who finds	treasure	great
	H7797	H0595			H4672	H7998	

I rejoice at your word, as one who finds great plunder.

163	שָׁקֶר	שָׂנֵאתִי	וַאֲתַעֵבָה	תּוֹרָתְךָ	אָהָבְתִּי׃	
	Lying	I hate	and abhor	Your law	[But] I love	
	H8267	H8130	H8581	H8451	H0157	

I hate and abhor falsehood. I love your law.

164	שֶׁבַע	בַּיּוֹם	הִלַּלְתִּיךָ	עַל	מִשְׁפְּטֵי	צִדְקֶךָ׃	
	Seven times	a day	I praise You	because	of judgments	Your righteous	
	H7651	H3117			H4941	H6664	

Seven times a day, I praise you, because of your righteous ordinances.

165	שָׁלוֹם	רָב	לְאֹהֲבֵי	תּוֹרָתֶךָ	וְאֵין־	לָמוֹ	מִכְשׁוֹל׃
	Peace	Great	have those who love	Your law	and nothing	them	[causes] to stumble
	H7965		H0157	H8451	H0369		H4383

Those who love your law have great peace. Nothing causes them to stumble.

166	שִׂבַּרְתִּי	לִישׁוּעָתְךָ	יְהוָה	וּמִצְוֹתֶיךָ	עָשִׂיתִי׃
	I hope	for Your salvation	Yahweh	and Your commandments	I do
		H3444	H3068	H4687	

I have hoped for your salvation, LORD. I have done your commandments.

167	שָׁמְרָה	נַפְשִׁי	עֵדֹתֶיךָ	וָאֹהֲבֵם	מְאֹד׃
	Keeps	My soul	Your testimonies	and I love them	exceedingly
	H8104	H5315		H0157	H3966

My soul has observed your testimonies. I love them exceedingly.

168	שָׁמַרְתִּי	פִּקּוּדֶיךָ	וְעֵדֹתֶיךָ	כִּי	כָל־	דְּרָכַי	נֶגְדֶּךָ׃
	I keep	Your precepts	and Your testimonies	for	all [are]	my ways	before You
	H8104	H6490			H3605	H1870	H5048

I have obeyed your precepts and your testimonies, for all my ways are before you. TAV

169	תִּקְרַב	רִנָּתִי	לְפָנֶיךָ	יְהוָה	כִּדְבָרְךָ	הֲבִינֵנִי׃
	Let come	my cry	before You	Yahweh	according to Your word	Give me understanding
	H7126	H7440	H6440	H3068	H1697	H0995

Let my cry come before you, LORD. Give me understanding according to your word.

170	תָּבוֹא	תְּחִנָּתִי	לְפָנֶיךָ	כְּאִמְרָתְךָ	הַצִּילֵנִי׃
	Let come	my supplication	before You	according to Your word	Deliver me
	H0935	H8467	H6440		H5337

Let my supplication come before you. Deliver me according to your word.

171	תַּבַּעְנָה	שְׂפָתַי	תְּהִלָּה	כִּי	תְלַמְּדֵנִי	חֻקֶּיךָ׃
	Shall utter	My lips	praise	for	You teach me	Your statutes
	H5042	H8193	H8416		H3925	H2706

Let my lips utter praise, for you teach me your statutes.

צֶֽדֶק׃	מִצְוֹתֶֽיךָ	כָּל־	כִּי	אִמְרָתֶֽךָ	לְשׁוֹנִי	תַּעַן	172
[are] righteousness	Your commandments	all	for	Your word	of My tongue	Shall speak	
H6664	H4687	H3605			H3956		

Let my tongue sing of your word, for all your commandments are righteousness.

בָּחָֽרְתִּי׃	פִּקּוּדֶֽיךָ	כִּי	לְעָזְרֵנִי	יָדְךָ	תְּהִי־	173
I have chosen	Your precepts	for	my help	Your hand	Let become	
H0977	H6490		H5826	H3027	H1961	

Let your hand be ready to help me, for I have chosen your precepts.

שַׁעֲשֻׁעָֽי׃	וְתוֹרָתְךָ֥	יְהוָה	לִישׁוּעָתְךָ֑	תָּאַ֖בְתִּי	174
my delight	and Your law [is]	Yahweh	for Your salvation	I long	
H8191	H8451	H3068	H3444	H8373	

I have longed for your salvation, LORD. Your law is my delight.

יַעֲזְרֻֽנִי׃	וּמִשְׁפָּטֶֽךָ	וְתְהַלָּלֶךָּ֥	נַפְשִׁי	תְּחִי־	175
let help me	and Your judgments	and it shall praise You	my soul	Let live	
H5826	H4941		H5315	H2421	

Let my soul live, that I may praise you. Let your ordinances help me.

לֹֽא	מִצְוֹתֶֽיךָ׃	כִּי	עַבְדֶּֽךָ	בַקֵּ֑שׁ	אָבַ֖דְתִּי	כְּשֶׂה	תָּעִ֣יתִי	176
not	Your commandments	for	Your servant	Seek	lost	like a sheep	I have gone astray	
H3808	H4687		H5650	H1245	H0006	H7716	H8582	

שְׁכֵחְתִּי׃
I do forget
H7911

I have gone astray like a

Chapter 120

וַיַּֽעֲנֵֽנִי׃	קָרָ֥אתִי	לִ֑י	בַּצָּרָ֖תָה	יְהוָה	אֶל־	הַמַּעֲל֥וֹת	שִׁ֗יר	1
and He heard me	I cried	my	in distress	Yahweh	To	of Ascents	A Song	
	H7121			H3068	H0413			

A Song of Ascents. In my distress, I cried to the LORD. He answered me.

רְמִיָּֽה׃	מִלָּשׁ֑וֹן	שֶׁ֖קֶר	מִשְּׂפַת־	נַפְשִׁ֥י	הַצִּ֗ילָה	יְהוָ֥ה	2
deceitful	[And] from a tongue	lying	from lips	my soul	Deliver	Yahweh	
	H3956	H8267	H8193	H5315	H5337	H3068	

Deliver my soul, LORD, from lying lips, from a deceitful tongue.

רְמִיָּֽה׃	לָשׁ֑וֹן	לָ֗ךְ	יִ֭סֵּֽף	וּמַה־	לָּ֥ךְ	יִתֵּ֗ן	מַה־	3
You false	tongue	to you	shall be done	Or what	to you	shall be given	What	
	H3956		H3254	H4100			H4100	

What will be given to you, and what will be done more to you, you deceitful tongue?

רְתָמִֽים׃	גַּחֲלֵ֥י	עִם	שְׁנוּנִ֑ים	גִּבּ֥וֹר	חִצֵּ֗י	4
of the broom tree	coals	with	Sharp	of the warrior	arrows	
H7574	H1513		H8150	H1368	H2671	

Sharp arrows of the mighty, with coals of juniper.

קֵדָֽר׃	אָהֳלֵי	עִם־	שָׁכַנְתִּי	מֶשֶׁךְ	גַּרְתִּי	כִּי־	לִי	אוֹיָה־	5
of Kedar	the tents	among	[That] I dwell	in Meshech	I dwell	that	me	Woe is	
H6938	H0168		H7931	H4902				H0190	

Woe is me, that I live in Meshech, that I dwell among the tents of Kedar!

שָׁלֽוֹם׃	שׂוֹנֵֽא	עִם	נַפְשִׁי	לָהּ	שָׁכְנָה־	רַבַּת	6
peace	one who hates	with	My soul	to me	has dwelt	too long	
H7965	H8130		H5315		H7931		

My soul has had her dwelling too long with him who hates peace.

לַמִּלְחָמָֽה׃	הֵמָּה	אֲדַבֵּר	וְכִי	שָׁלוֹם	אֲנִי־	7
for war	they [are]	I speak	but when	[for] peace	I [am]	
H4421	H1992	H1696		H7965	H0589	

I am for peace, but when I speak, they are for war.

Chapter 121

עֶזְרִֽי׃	יָבֹא	מֵאַ֥יִן	הֶהָרִים	אֶל־	עֵינַי	אֶשָּׂא	לַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
my help	comes	from where	the hills	to	my eyes	I will lift up	of Ascents	A Song	
H5828	H0935	H0370	H2022	H0413		H5375			

A Song of Ascents. I will lift up my eyes to the hills. Where does my help come from?

וָאָֽרֶץ׃	שָׁמַ֥יִם	עֹשֵׂה	יְהוָה	מֵעִם	עֶזְרִי	2
and earth	heaven	who made	Yahweh	from	My help [comes]	
H0776	H8064		H3068		H5828	

My help comes from the LORD, who made heaven and earth.

שֹׁמְרֶֽךָ׃	יָנ֗וּם	אַל־	רַגְלְךָ֥	לַמּ֑וֹט	יִתֵּ֥ן	אַל־	3
He who keeps you	will slumber	not	your foot	to be moved	He will allow	Not	
H8104	H5123	H0408	H7272	H4132	H5414	H0408	

He will not allow your foot to be moved. He who keeps you will not slumber.

יִשְׂרָאֵֽל׃	שׁוֹמֵ֥ר	יִישָׁ֗ן	וְלֹ֤א	יָנ֨וּם֙	לֹ֣א־	הִנֵּ֤ה	4
Israel	and He who keeps	sleep	nor	shall slumber	neither	Behold	
H3478	H8104	H3462	H3808	H5123	H3808	H2009	

Behold, he who keeps Israel will neither slumber nor sleep.

יְמִינֶֽךָ׃	יָ֝דְךָ֗	עַל־	צִלְּךָ֥	יְהוָ֑ה	שֹׁמְרֶ֣ךָ	יְהוָ֥ה	5
your right	hand	at	your shade	Yahweh [is]	your keeper	Yahweh [is]	
H3225	H3027		H6738	H3068	H8104	H3068	

The LORD is your keeper. The LORD is your shade on your right hand.

בַּלָּֽיְלָה׃	וְיָרֵ֗חַ	יַכֶּכָּה	לֹא־	הַשֶּׁ֣מֶשׁ	יוֹמָ֑ם	6
by night	nor the moon	shall strike you	not	the sun	By day	
H3915	H3394	H5221	H3808	H8121	H3119	

The sun will not harm you by day, nor the moon by night.

נַפְשֶֽׁךָ׃	אֶת־	יִשְׁמֹ֥ר	רָ֗ע	מִכָּל־	יִשְׁמָרְךָ֥	יְהוָ֑ה	7
your soul	-	He shall preserve	evil	from all	shall preserve you	Yahweh	
H5315	H0853	H8104		H3605	H8104	H3068	

The LORD will keep you from all evil. He will keep your soul.

וְעַד־	מֵעַתָּה	וּבוֹאֶךָ	צֵאתְךָ	יִשְׁמָר־	יְהוָה	8
and even	from this time forth	and your coming in	your going out	shall preserve	Yahweh	
H5704	H6258	H0935	H3318	H8104	H3068	

עוֹלָם׃	
forevermore	
H5769	

The LORD will keep your g

Chapter 122

יְהוָה	בֵּית	לִי	בְּאֹמְרִים	שָׂמַחְתִּי	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
of Yahweh	into the house	to me	when they said	I was glad	of David	of Ascents	A Song	
H3068			H0559	H8055	H1732			

נֵלֵךְ׃	
let us go	
H3212	

A Song of Ascents. By

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃	בִּשְׁעָרַיִךְ	רַגְלֵינוּ	הָיוּ	עֹמְדוֹת	2
Jerusalem	Within your gates	Our feet	have	Been standing	
H3389	H8179	H7272	H1961	H5975	

Our feet are standing within your gates, Jerusalem!

יַחְדָּו׃	לָהּ	שֶׁחֻבְּרָה־	כְּעִיר	הַבְּנוּיָה	יְרוּשָׁלָ͏ִם	3
together	to	that is compact	as a city	is built	Jerusalem	
		H2266		H1129	H3389	

Jerusalem is built as a city that is compact together,

לְהֹדוֹת	לְיִשְׂרָאֵל	עֵדוּת	יָהּ	שִׁבְטֵי־	שִׁבְטִים	עָלוּ	שָׁם	4
to give thanks	of Israel	to the Testimony	of YAH	the tribes	the tribes	go up	where	
H3034	H3478	H5715	H3050	H7626	H7626	H5927	H8033	

יְהוָה׃	לְשֵׁם
of Yahweh	to the name
H3068	H8034

where the tribes go up, even the LORD'
LORD's name.

דָּוִיד׃	לְבֵית	כִּסְאוֹת	לְמִשְׁפָּט	כִּסְאוֹת	יָשְׁבוּ	וְשָׁמָּה	כִּי	5
of David	of the house	the thrones	for judgment	thrones	are set	there	For	
H1732		H3678	H4941	H3678	H3427	H8033		

For there are set thrones for judgment, the thrones of David's house.

אֹהֲבָיִךְ׃	יִשְׁלָיוּ	יְרוּשָׁלָ͏ִם	שְׁלוֹם	שַׁאֲלוּ	6
who love you	May they prosper	of Jerusalem	the peace	Pray for	
H0157	H7951	H3389	H7965	H7592	

Pray for the peace of Jerusalem. Those who love you will prosper.

בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃	שַׁלְוָה	בְּחֵילֵךְ	שָׁלוֹם	יְהִי־	7
within your palaces	Prosperity	within your walls	Peace	Be	
H0759	H7962	H2426	H7965	H1961	

Peace be within your walls, and prosperity within your palaces.

בָּךְ׃	שָׁלֹום	נָא	אֲדַבְּרָה־	וְרֵעָי	אַחַי	לְמַעַן	8
within you	Peace [be]	now	I will say	and companions	of my brothers	For the sake	
	H7965	H4994	H1696	H7453	H0251	H4616	

For my brothers' and companions' sakes, I will now say, "Peace be within you."

לָךְ׃	טוֹב	אֲבַקְשָׁה	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בֵּית־	לְמַעַן	9
your	good	I will seek	our God	of Yahweh	of the house	Because	
		H1245	H0430	H3068		H4616	

For the sake of the house of the LORD our God, I will seek your good.

Chapter 123

בַּשָּׁמָיִם׃	הַיֹּשְׁבִי	עֵינַי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֵלֶיךָ	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
in the heavens	You who dwell	my eyes	-	I lift up	Unto You	of Ascents	A Song	
H8064	H3427		H0853	H5375	H0413			

A Song of Ascents. I lift up my eyes to you, you who sit in the heavens.

כְּעֵינֵי	אֲדוֹנֵיהֶם	יַד	אֶל־	עַבְדִּים	כְּעֵינֵי	הִנֵּה	2
as the eyes	of their masters	the hand	[look] to	of servants	as the eyes	Behold	
	H0113	H3027	H0413	H5650		H2009	

אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	עֵינֵינוּ	כֵּן	גְּבִרְתָּהּ	יַד	אֶל־	שִׁפְחָה
our God	Yahweh	to	our eyes [look]	so	of her mistress	the hand	to	of a maidservant
H0430	H3068	H0413			H1404	H3027	H0413	H8198

שֶׁיְּחָנְנוּ׃	עַד
He has mercy on us	Until
	H5704

Behold, as the eyes of servants look to th
mistress, so our eyes look to the LORD, our God

בּוּז׃	שָׂבְעָנוּ	רַב	כִּי־	חָנֵּנוּ	יְהוָה	חָנֵּנוּ	3
with contempt	we are filled	exceedingly	for	have mercy on us	Yahweh	Have mercy on us	
H0937	H7646				H3068		

Have mercy on us, LORD, have mercy on us, for we have endured much contempt.

הַבּוּז	הַשַּׁאֲנַנִּים	הַלַּעַג	נַפְשֵׁנוּ	לָהּ	שְׂבְעָה־	רַבַת	4
with the contempt	of those who are at ease	with the scorn	Our soul	to	is filled	Exceedingly	
H0937	H7600	H3933	H5315		H7646		

לִגְאֵיוֹנִים׃
of the proud
H1349

Our soul is exceedingly fill

Chapter 124

נָ֣א now H4994	יֹאמַ֣ר־ let say H0559	לָ֭נוּ on our side	שֶׁהָיָ֣ה who was H1961	יְהוָ֑ה Yahweh H3068	לוּלֵ֥י If it had not been H3884	לְדָוִ֗ד of David H1732	הַֽמַּעֲל֥וֹת of Ascents	שִׁ֝֗יר A Song	1
								יִשְׂרָאֵֽל׃ Israel H3478	

A Song of Ascents. By

אָדָֽם׃ men	עָלֵ֥ינוּ against us	בְּקוּם when rose up	לָ֭נוּ on our side	שֶׁהָיָ֣ה who was H1961	יְהוָ֑ה Yahweh H3068	לוּלֵ֥י If it had not been H3884	2

if it had not been the LORD who was on our side, when men rose up against us,

בָּנוּ׃ against us	אַפָּ֑ם their wrath H0639	בַּחֲרוֹת when was kindled H2734	בְּלָעֻ֥נוּ they would have swallowed us H1104	חַיִּ֗ים alive	אֱ֭זַי Then H0233	3

then they would have swallowed us up alive, when their wrath was kindled against us,

נַפְשֵׁ֣נוּ׃ our soul H5315	עַל־ over	עָבַ֑ר would have gone	נַ֝חְלָ֗ה the stream	שְׁטָפ֥וּנוּ would have overwhelmed us H7857	הַמָּ֥יִם the waters H4325	אֱ֭זַי Then H0233	4

then the waters would have overwhelmed us, the stream would have gone over our soul.

הַזֵּדוֹנִֽים׃ swollen H2121	הַמָּ֗יִם the waters H4325	נַפְשֵׁ֥נוּ our soul H5315	עַל־ over	עָבַ֑ר would have gone	אֱ֭זַי then H0233	5

Then the proud waters would have gone over our soul.

לְשִׁנֵּיהֶֽם׃ to their teeth H8127	טֶ֝֗רֶף [as] prey H2964	נְתָנָ֥נוּ has given us H5414	שֶׁלֹּ֑א who not H3808	יְהוָ֗ה Yahweh H3068	בָּר֥וּךְ Blessed [be] H1288	6

Blessed be the LORD, who has not given us as a prey to their teeth.

וַאֲנַ֗חְנוּ and we H0587	נִשְׁבָּ֥ר is broken H7665	הַפַּ֑ח the snare	יְקוּשִׁ֥ים of the fowlers H3369	מִפַּ֗ח from the snare	נִמְלָ֫טָ֥ה has escaped H4422	כְּצִפּ֥וֹר as a bird H6833	נַפְשֵׁ֥נוּ Our soul H5315	7
							נִמְלָֽטְנוּ׃ have escaped H4422	

Our soul has escaped like a

וָאָֽרֶץ׃ and earth H0776	שָׁמַ֥יִם heaven H8064	עֹשֵׂ֗ה who made	יְהוָ֑ה of Yahweh H3068	בְּשֵׁ֥ם in the name H8034	עֶזְרֵ֥נוּ Our help [is] H5828	8

Our help is in the LORD's name, who made heaven and earth.

Chapter 125

לֹא־	צִיּוֹן	כְּהַר־	בַּיהוָה	הַבֹּטְחִים	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
cannot	Zion	[Are] like Mount	in Yahweh	Those who trust	of Ascents	A Song	
H3808	H6726	H2022	H3068	H0982			

יֵשֵׁב׃	לְעוֹלָם	יִמּוֹט
[but] abides	forever	[Which] be moved
H3427	H5769	H4131

A Song of Ascents. Those who trust in the LORD are as M

לְעַמּוֹ	סָבִיב	וַיהוָה	לָהּ	סָבִיב	הָרִים	יְרוּשָׁלַ͏ִם	2
His people	surrounds	so Yahweh	to	surround	as the mountains	Jerusalem	
	H5439	H3068		H5439	H2022	H3389	

עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה
forever	and	from this time forth
H5769	H5704	H6258

As the mountains surround Jerusalem, so the LORD more.

הַצַּדִּיקִים	גּוֹרָל	עַל	הָרֶשַׁע	שֵׁבֶט	יָנוּחַ	לֹא	כִּי	3
the righteous	the land allotted to	On	of wickedness	the scepter	shall rest	not	For	
H6662	H1486		H7562	H7626	H5117	H3808		

יְדֵיהֶם׃	בְּעַוְלָתָה	הַצַּדִּיקִים	יִשְׁלְחוּ	לֹא־	לְמַעַן
their hands	to iniquity	the righteous	reach out	not	lest
H3027		H6662	H7971	H3808	H4616

For the scepter of wickedness won't remain over the allotment of the righteous, so use their hands to do evil.

בִּלְבּוֹתָם׃	וְלִישָׁרִים	לַטּוֹבִים	יְהוָה	הֵיטִיבָה	4
in their hearts	and to [those who are] upright	to [those who are] good	Yahweh	Do good	
H3826	H3477		H3068	H2895	

Do good, LORD, to those who are good, to those who are upright in their hearts.

אֶת־	יְהוָה	יוֹלִיכֵם	עֲקַלְקַלּוֹתָם	וְהַמַּטִּים		5
with	Yahweh	shall lead them away	to their crooked ways	And as for such as turn aside		
H0854	H3068	H3212	H6128	H5186		

יִשְׂרָאֵל׃	עַל־	שָׁלוֹם	הָאָוֶן	פֹּעֲלֵי
Israel	upon	Peace [be]	of iniquity	the workers
H3478		H7965	H0205	H6466

But as for those who turn away to their crooked ways, the LORD will lea iniquity. Peace be on Israel.

Chapter 126

הָיִינוּ	צִיּוֹן	שִׁבַת	אֶת־	יְהוָה	בְּשׁוּב	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
we were	of Zion	the captivity	-	Yahweh	When brought back	of Ascents	A Song	
H1961	H6726	H7870	H0853	H3068	H7725			

כְּחֹלְמִים׃
like those who dream

A Song of Ascents. When the LORD brought back those who returned to Zion, we were like those who dream.

יֹאמְרוּ	אָז	רִנָּה	וּלְשׁוֹנֵנוּ	פִינוּ	שְׂחוֹק	יִמָּלֵא	אָז	2
they said	then	with singing	and our tongue	our mouth	with laughter	was filled	Then	
H0559		H7440	H3956	H6310	H7814	H4390		

אֵלֶּה׃	עִם־	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הִגְדִּיל	לַעֲשׂוֹת
these	with	has done	Yahweh	great things	among the nations
H0428			H3068	H1431	

Then our mouth was filled with laughter, and our tongue with singing. Then they said am
LORD has done great things for them."

שְׂמֵחִים׃	הָיִינוּ	עִמָּנוּ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	הִגְדִּיל	3
glad	[And] we are	for us	has done	Yahweh	Great things	
H8056	H1961			H3068	H1431	

The LORD has done great things for us, and we are glad.

בַּנֶּגֶב׃	כַּאֲפִיקִים	שבותנו׀	שְׁבִיתֵנוּ׀	אֶת־	יְהוָה	שׁוּבָה	4
in the Negev	as the streams	our captivity	our captivity	-	Yahweh	Bring back	
H5045	H0650	H7622	H7622	H0853	H3068	H7725	

Restore our fortunes again, LORD, like the streams in the Negev.

יִקְצֹרוּ׃	בְּרִנָּה	בְּדִמְעָה	הַזֹּרְעִים	5
shall reap	in joy	in tears	Those who sow	
	H7440	H1832	H2232	

Those who sow in tears will reap in joy.

בֹּא־	הַזָּרַע	מֶשֶׁךְ־	נֹשֵׂא	וּבָכֹה׀	וְלֹךְ	הָלוֹךְ	6
doubtless	seed	for sowing	Bearing	and weeping	He who goes forth	Continually	
H0935	H2233	H4901	H5375	H1058	H3212	H1980	

אֲלֻמֹּתָיו׃	נֹשֵׂא	בְּרִנָּה	יָבוֹא
his sheaves [with him]	Bringing	with rejoicing	shall come again
H0485	H5375	H7440	H0935

He who goes out weeping, carrying seed for sowing, will certainly come again with j

Chapter 127

עָמְלוּ	שָׁוְא	בַּיִת	יִבְנֶה	לֹא־	יְהוָה	אִם־	לִשְׁלֹמֹה	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
they labor	in vain	the house	builds	not	Yahweh	Unless	of Solomon	of Ascents	A Song	
H5998	H7723		H1129	H3808	H3068		H8010			

שׁוֹמֵר׃	שָׁקַד	שָׁוְא	עִיר	יִשְׁמָר־	לֹא־	יְהוָה	אִם־	בּוֹ	בּוֹנָיו
the watchman	stays awake	in vain	the city	guards	not	Yahweh	Unless	it	who build
H8104	H8245	H7723		H8104	H3808	H3068			H1129

A Song of Ascents. By Solomon. Unless the LORD builds the house, they who build it labor in vain. Unless the LORD watches over the city, the watchman guards it in vain.

הָעֲצֵבִים	לֶחֶם	אֹכְלֵי	שֶׁבֶת	מְאַחֲרֵי־	קוּם	מַשְׁכִּימֵי	לָכֶם	שָׁוְא	2
of sorrows	the bread	to eat	to sit up	late	to rise up	early	for you	[it is] vain	
	H3899	H0398	H3427	H0309		H7925		H7723	

שֵׁנָא׃	לִידִידוֹ	יִתֵּן	כֵּן
sleep	His beloved	He gives	[For] so
H8142		H5414	

It is vain for you to rise up early, to stay up late, eating the bread of toil, for he gives sleep to his loved ones.

3	הִנֵּה	נַחֲלַת	יְהוָה	בָּנִים	שָׂכָר	פְּרִי	הַבָּטֶן׃
	Behold	a heritage from	Yahweh	children [are]	[is] a reward	the fruit	of the womb
	H2009	H5159	H3068		H7939	H6529	H0990

Behold, children are a heritage of the LORD. The fruit of the womb is his reward.

4	כְּחִצִּים	בְּיַד־	גִּבּוֹר	כֵּן	בְּנֵי	הַנְּעוּרִים׃
	Like arrows	in the hand	of a warrior	so	[are] the sons	of one's youth
	H2671	H3027	H1368			

As arrows in the hand of a mighty man, so are the children of youth.

5	אַשְׁרֵי	הַגֶּבֶר	אֲשֶׁר	מִלְּא	אֶת־	אַשְׁפָּתוֹ	מֵהֶם	לֹא־	יֵבֹשׁוּ
	Blessed [is]	the man	who has	full	-	his quiver	of them	not	they shall be ashamed
	H0835	H1397		H4390	H0853	H0827	H1992	H3808	H0954

כִּי־	יְדַבְּרוּ	אֶת־	אוֹיְבִים	בַּשָּׁעַר׃
but	shall speak	with	their enemies	in the gate
	H1696	H0854	H0341	H8179

Happy is the man who has his quiver full of them. They won't be disappo
enemies in the gate.

Chapter 128

1	שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	אַשְׁרֵי	כָּל־	יְרֵא	יְהוָה	הַהֹלֵךְ	בִּדְרָכָיו׃
	A Song	of Ascents	Blessed [is]	every one	who fears	Yahweh	who walks	in His ways
			H0835	H3605	H3373	H3068	H1980	H1870

A Song of Ascents. Blessed is everyone who fears the LORD, who walks in his ways.

2	יְגִיעַ	כַּפֶּיךָ	כִּי	תֹאכֵל	אַשְׁרֶיךָ	וְטוֹב	לָךְ׃
	The labor	of your hands	when	you eat	You [shall be] happy	and [it shall be] well	with you
	H3018	H3709		H0398	H0835		

For you will eat the labor of your hands. You will be happy, and it will be well with you.

3	וְאִשְׁתְּךָ	כְּגֶפֶן	פֹּרִיָּה	בְּיַרְכְּתֵי	בֵיתֶךָ	בָּנֶיךָ	כִּשְׁתִלֵי
	Your wife [shall be]	like a vine	fruitful	in the very heart	of your house	Your children	like plants
	H0802	H1612	H6509	H3411			H8363

זֵיתִים	סָבִיב	לְשֻׁלְחָנֶךָ׃	
olive	all around	your table	
H2132	H5439	H7979	

Your wife will be as a fruitful vine in the inner
your table.

4	הִנֵּה	כִי־	כֵן	יְבֹרַךְ	גָּבֶר	יְרֵא	יְהוָה׃
	Behold	that	thus	shall be blessed	the man	who fears	Yahweh
	H2009			H1288	H1397	H3373	H3068

Behold, this is how the man who fears the LORD is blessed.

5	יְבָרֶכְךָ	יְהוָה	מִצִּיּוֹן	וּרְאֵה	בְּטוּב	יְרוּשָׁלָם	כֹּל	יְמֵי
	Bless you	Yahweh	out of Zion	and may you see	the good	of Jerusalem	all	the days
	H1288	H3068	H6726	H7200	H2898	H3389	H3605	H3117

חַיֶּיךָ׃
of your life

May the LORD bless you out of Zion, and may you see the good of Jerusalem all the days of your life.

יִשְׂרָאֵֽל׃	עַל־	שָׁלֹום	לְבָנֶֽיךָ	בָּנִים	וּרְאֵה־		6
Israel	upon	Peace [be]	your children's	children	And Yes may you see		
H3478		H7965			H7200		

Yes, may you see your children's children. Peace be upon Israel.

Chapter 129

יִשְׂרָאֵֽל׃	נָא	יֹאמַר־	מִנְּעוּרָי	צָרְרוּנִי	רַבַּת	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
Israel	now	let say	from my youth	they have afflicted me	Many a time	of Ascents	A Song	
H3478	H4994	H0559						

A Song of Ascents. Many times they have afflicted me from my youth up. Let Israel now say:

לִֽי׃	יָכְלוּ	לֹא־	גַּם	מִנְּעוּרָי	צָרְרוּנִי	רַבַּת	2
against me	they have prevailed	not	yet	from my youth	they have afflicted me	Many a time	
	H3201	H3808	H1571				

many times they have afflicted me from my youth up, yet they have not prevailed against me.

)לְמַעֲנִיתָֽם׃(	]למענותם[	הֶאֱרִיכוּ	חֹרְשִׁים	חָרְשׁוּ	גִּבִּי	עַל־	3
their furrow	their furrows	they made long	the plowers	plowed	my back	On	
H4618	H4618	H0748			H1354		

The plowers plowed on my back. They made their furrows long.

רְשָׁעִֽים׃	עֲבֹות	קִצֵּץ	צַדִּיק	יְהוָה	4
of the wicked	the cords	He has cut in pieces	righteous	Yahweh [is]	
H7563	H5688	H7112	H6662	H3068	

The LORD is righteous. He has cut apart the cords of the wicked.

צִיֹּֽון׃	שֹׂנְאֵי	כֹּל	אָחֹור	וְיִסֹּגוּ	יֵבֹשׁוּ	5
Zion	let those who hate	all	back	and turned	Be put to shame	
H6726	H8130	H3605	H0268	H5472	H0954	

Let them be disappointed and turned backward, all those who hate Zion.

יָבֵֽשׁ׃	שָׁלַף	שֶׁקָּדְמַת	גַּגּוֹת	כַּחֲצִיר	יִהְיוּ	6
withers	it grows up	which before	[on] the housetops	as the grass	Let them be	
H3001	H8025	H6927	H1406		H1961	

Let them be as the grass on the housetops, which withers before it grows up,

מְעַמֵּֽר׃	וְחִצְנֹו	קוֹצֵר	כַּפֹּו	מָלֵא	שֶׁלֹּא	7
he who binds sheaves	nor his arms	the reaper	his hand	does fill	With which not	
	H2683		H3709	H4390	H3808	

with which the reaper doesn't fill his hand, nor he who binds sheaves, his bosom.

בֵּרַכְנוּ	אֲלֵיכֶם	יְהוָה	בִּרְכַּת־	הָעֹבְרִים	וְאָמְרוּ	וְלֹא	8
we bless	[be] upon you	of Yahweh	the blessing	who pass by them	let those say	And neither	
H1288	H0413	H3068	H1293		H0559	H3808	

יְהוָֽה׃	בְּשֵׁם	אֶתְכֶֽם
of Yahweh	in the name	you
H3068	H8034	H0853

Neither do those who go by say, “The blessing of the LORD be on you. We bless you in the LORD’s name.”

Chapter 130

שִׁיר	הַמַּעֲלוֹת	מִמַּעֲמַקִּים	קְרָאתִיךָ	יְהוָה׃	1
A Song	of Ascents	Out of the depths	I have cried to You	Yahweh	
		H4615	H7121	H3068	

A Song of Ascents. Out of the depths I have cried to you, LORD.

אֲדֹנָי׀	שִׁמְעָה	בְקוֹלִי	תִּהְיֶינָה	אָזְנֶיךָ	קַשֻּׁבוֹת	לְקוֹל	תַּחֲנוּנָי׃	2
Lord	hear	my voice	let be	Your ears	attentive	to the voice	of my supplications	
H0136	H8085		H1961	H0241			H8469	

Lord, hear my voice. Let your ears be attentive to the voice of my petitions.

אִם־	עֲוֹנוֹת	תִּשְׁמָר־	יָהּ	אֲדֹנָי	מִי	יַעֲמֹד׃	3
If	iniquities	You should mark	YAH	Lord	who	could stand	
	H5771	H8104	H3050	H0136	H4310	H5975	

If you, LORD, kept a record of sins, Lord, who could stand?

כִּי־	עִמְּךָ	הַסְּלִיחָה	לְמַעַן	תִּוָּרֵא׃	4
but	with You	[there is] forgiveness	that	You may be feared	
		H5547	H4616	H3372	

But there is forgiveness with you, therefore you are feared.

קִוִּיתִי	יְהוָה	קִוְּתָה	נַפְשִׁי	וְלִדְבָרוֹ	הוֹחָלְתִּי׃	5
I wait for	Yahweh	waits	my soul	and in His word	I do hope	
	H3068		H5315	H1697	H3176	

I wait for the LORD. My soul waits. I hope in his word.

לַבֹּקֶר	מִשֹּׁמְרִים	לַאדֹנָי	נַפְשִׁי	6
for the morning	More than those who watch	for the Lord	My soul [waits]	
H1242	H8104	H0136	H5315	

לַבֹּקֶר׃	שֹׁמְרִים
for the morning	[Yes more than] those who watch
H1242	H8104

My soul longs for the Lord more than watchmen long for the morn

וְהַרְבֶּה	הַחֶסֶד	יְהוָה	עִם־	כִּי־	יְהוָה	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	יַחֵל	7
and abundant	[there is] mercy	Yahweh	with	for	Yahweh	in	Israel	Hope	
		H3068			H3068	H0413	H3478	H3176	

פְּדוּת׃	עִמּוֹ
[is] redemption	with Him
H6304	

Israel, hope in the LORD, for there is lovin

עֲוֹנֹתָיו׃	מִכֹּל	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יִפְדֶּה	וְהוּא	8
his iniquities	from all	Israel	-	shall redeem	And He	
H5771	H3605	H3478	H0853	H6299	H1931	

He will redeem Israel from all their sins.

Chapter 131

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד יְהוָה לֹא־גָבַהּ לִבִּי וְלֹא־רָמוּ עֵינָי 1
A Song of Ascents of David Yahweh not is haughty my heart nor lofty my eyes
H3808 H1361 H3808 H3068 H1732

וְלֹא־הִלַּכְתִּי בִגְדֹלוֹת וּבְנִפְלָאוֹת מִמֶּנִּי׃
and neither do I concern myself with great matters nor with things too profound for me
H3808 H1980 H6381

A Song of Ascents. By David. LORD, my heart isn't arrogant, nor my eyes lofty; nor do I concern myself with great matters, or things too wonderful for me.

אִם־לֹא שִׁוִּיתִי וְדוֹמַמְתִּי נַפְשִׁי כְּגָמֻל עֲלֵי אִמּוֹ 2
Surely not I have calmed and quieted my soul Like a weaned child with his mother
H3808 H5315 H1580 H0517

כְּגָמֻל עָלַי נַפְשִׁי׃
Like a weaned child within me [is] my soul
H1580 H5315

Surely I have stilled and quieted my soul, like a weaned child within me.

יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ 3
Hope Israel in Yahweh from this time forth and forever
H3176 H3478 H0413 H3068 H6258 H5704 H5769

Israel, hope in the LORD, from this time forward and forever more.

Chapter 132

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת זְכוֹר־יְהוָה לְדָוִד אֵת כָּל־עִנּוֹתוֹ׃ 1
A Song of Ascents Remember Yahweh David behalf [And] all his afflictions
H3068 H2142 H1732 H0853 H3605

A Song of Ascents. LORD, remember David and all his affliction,

אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיהוָה נָדַר לַאֲבִיר יַעֲקֹב׃ 2
how he swore to Yahweh [And] vowed to the Mighty one of Jacob
H3068 H7650 H5087 H0046 H3290

how he swore to the LORD, and vowed to the Mighty One of Jacob:

אִם־אָבֹא בְּאֹהֶל בֵּיתִי אִם־אֶעֱלֶה עַל־עֶרֶשׂ 3
surely not I will go into [the] chamber of my house Or go up to the comfort
H0935 H0168 H5927 H6210

יְצוּעָי׃
of my bed

"Surely I will not come i

אִם־אֶתֵּן שְׁנַת לְעֵינָי לְעַפְעַפָּי תְּנוּמָה׃ 4
not I will give sleep to my eyes to my eyelids [Or] slumber
H5414 H8153 H6079 H8572

I will not give sleep to my eyes, or slumber to my eyelids,

5	עַד־	אֶמְצָא	מָקוֹם	לַיהוָה	מִשְׁכָּנוֹת	לַאֲבִיר	יַעֲקֹב׃
	Until	I find	a place	for Yahweh	a dwelling place	for the Mighty one	of Jacob
	H5704	H4672	H4725	H3068	H4908	H0046	H3290

until I find out a place for the LORD, a dwelling for the Mighty One of Jacob.”

6	הִנֵּה־	שְׁמַעֲנוּהָ	בְאֶפְרָתָה	מְצָאנוּהָ	בִּשְׂדֵי־	יָעַר׃
	Behold	we heard of it	in Ephrathah	we found it	in the fields	of the woods
	H2009	H8085	H0672	H4672		

Behold, we heard of it in Ephrathah. We found it in the field of Jaar.

7	נָבוֹאָה	לְמִשְׁכְּנוֹתָיו	נִשְׁתַּחֲוֶה	לַהֲדֹם	רַגְלָיו׃
	Let us go	into His tabernacle	let us worship	at	His footstool
	H0935	H4908	H7812	H1916	H7272

“We will go into his dwelling place. We will worship at his footstool.”

8	קוּמָה	יְהוָה	לִמְנוּחָתֶךָ	אַתָּה	וַאֲרוֹן	עֻזֶּךָ׃
	Arise	Yahweh	to Your resting place	You	and the ark	of Your strength
		H3068	H4496		H0727	H5797

Arise, LORD, into your resting place, you, and the ark of your strength.

9	כֹּהֲנֶיךָ	יִלְבְּשׁוּ־	צֶדֶק	וַחֲסִידֶיךָ	יְרַנֵּנוּ׃
	Your priests	let be clothed	with righteousness	and Your saints	let shout for joy
	H3548	H3847	H6664	H2623	

Let your priests be clothed with righteousness. Let your saints shout for joy!

10	בַּעֲבוּר	דָּוִד	עַבְדֶּךָ	אַל־	תָּשֵׁב	פְּנֵי	מְשִׁיחֶךָ׃
	For sake	of David	Your servant	not	do turn away	the face	of Your Anointed
	H5668	H1732	H5650	H0408	H7725	H6440	H4899

For your servant David’s sake, don’t turn away the face of your anointed one.

11	נִשְׁבַּע־	יְהוָה	לְדָוִד	אֱמֶת	לֹא־	יָשׁוּב	מִמֶּנָּה
	Has sworn	Yahweh	to David	[in] truth	not	He will turn	from it
	H7650	H3068	H1732	H0571	H3808	H7725	

	מִפְּרִי	בִּטְנְךָ	אָשִׁית	לְכִסֵּא־	לָךְ׃	
	of the fruit	your body	I will set	upon throne	your	
	H6529	H0990	H7896	H3678		

The LORD has sworn to David in truth. He wil

12	אִם־	יִשְׁמְרוּ	בָנֶיךָ	וּבְרִיתִי	וְעֵדֻתִי	זֹו	אֲלַמְּדֵם	גַּם־
	If	will keep	your sons	My covenant	and My testimony	this	I shall teach them	also
		H8104		H1285		H2090	H3925	H1571

	בְּנֵיהֶם	עֲדֵי־	עַד	יֵשְׁבוּ־	לְכִסֵּא־	לָךְ׃
	their sons	forevermore	Forevermore	shall sit	upon throne	your
		H5703	H5703	H3427	H3678	

If your children will keep my covenant, my testimony that I will teach them, their childre
throne forever more.”

13	כִּי־	בָחַר	יְהוָה	בְּצִיּוֹן	אִוָּה	לְמוֹשָׁב
	For	has chosen	Yahweh	Zion	He has desired [it]	for dwelling place
		H0977	H3068	H6726	H0183	H4186

	לוֹ׃
	His

For the LORD has chosen Zion. He has desired it for his habitation.

אִוְּתִיהָ׃	כִּי	אֹשֵׁב	פֹּה־	עַד	עֲדֵי־	מְנוּחָתִי	זֹאת־	14
I have desired it	for	I will dwell	Here	forever	forever	My resting place	This [is]	
H0183		H3427	H6311	H5703	H5703	H4496	H2063	

“This is my resting place forever. I will live here, for I have desired it.

לָחֶם׃	אַשְׂבִּיעַ	אֶבְיוֹנֶיהָ	אֲבָרֵךְ	בָּרֶךְ	צֵידָהּ	15
with bread	I will satisfy	her poor	I will bless	abundantly	Her provision	
H3899	H7646	H0034	H1288	H1288		

I will abundantly bless her provision. I will satisfy her poor with bread.

יְרַנֵּנוּ׃	רַנֵּן	וַחֲסִידֶיהָ	יֶשַׁע	אַלְבִּישׁ	וְכֹהֲנֶיהָ	16
shall shout for joy	aloud	and her saints	with salvation	I will clothe	And her priests	
	H7444	H2623	H3468	H3847	H3548	

I will also clothe her priests with salvation. Her saints will shout aloud for joy.

לִמְשִׁיחִי׃	נֵר	עָרַכְתִּי	לְדָוִד	קֶרֶן	אַצְמִיחַ	שָׁם	17
for My Anointed	a lamp	I will prepare	of David	the horn	I will make grow	There	
H4899			H1732		H6779	H8033	

I will make the horn of David to bud there. I have ordained a lamp for my anointed.

נִזְרוֹ׃	יָצִיץ	וְעָלָיו	בֹּשֶׁת	אַלְבִּישׁ	אוֹיְבָיו	18
His crown	shall flourish	but upon Himself	with shame	I will clothe	His enemies	
H5145			H1322	H3847	H0341	

I will clothe his enemies with shame, but on himself, his crown will shine.”

Chapter 133

שֶׁבֶת	נָעִים	וּמַה־	טּוֹב	מַה־	הִנֵּה	לְדָוִד	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
to dwell	pleasant [it is]	and how	good	how	Behold	of David	of Ascents	A Song	
H3427		H4100		H4100	H2009	H1732			

יָחַד׃	גַּם־	אַחִים
together in unity	again	for brothers
	H1571	H0251

A Song of Ascents. By David. See how good and how p

זְקַן־	הַזָּקָן	עַל־	יֹרֵד	הָרֹאשׁ	עַל־	הַטּוֹב	כַּשֶּׁמֶן	2
the beard	the beard	on	Running down	the head	upon	the precious	[it is] like oil	
H2206	H2206		H3381				H8081	

מִדּוֹתָיו׃	פִּי	עַל־	שְׁיוֹרֵד	אַהֲרֹן
of his garments	the edge	on	Running down	of Aaron
	H6310		H3381	H0175

It is like the precious oil on the head, that ran down on the beard, even Aaron’s edge of his robes,

וְשָׁם	כִּי	צִיּוֹן	הָרְרֵי	עַל־	שְׁיֹרֵד	חֶרְמוֹן	כְּטַל־	3
there	for	of Zion	the mountains	upon	Descending	of Hermon	[it is] like the dew	
H8033		H6726	H2042		H3381	H2768	H2919	

הָעוֹלָם׃	עַד־	חַיִּים	הַבְּרָכָה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה
forevermore	even to	Life	the blessing	-	Yahweh	commanded
H5769	H5704		H1293	H0853	H3068	H6680

like the dew of Hermon, that comes down on the hills of Zion; for there the LORD gives the blessing, even life forever more.

Chapter 134

הָעֹמְדִים	יְהוָה	עַבְדֵי	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	בָּרְכוּ	וְהִנֵּה	הַמַּעֲלוֹת	שִׁיר	1
who stand	of Yahweh	[you] servants	all	Yahweh	-	bless	Behold	of Ascents	A Song	
H5975	H3068	H5650	H3605	H3068	H0853	H1288	H2009			

בַּלֵּילוֹת׃	יְהוָה	בְּבֵית־
by night	of Yahweh	in the house
H3915	H3068	

A Song of Ascents. Look! Praise the LORD, all you se
house!

יְהוָה׃	אֶת־	וּבָרֲכוּ	קֹדֶשׁ	יְדֵכֶם	שְׂאוּ־	2
Yahweh	-	and bless	[in] the sanctuary	your hands	Lift up	
H3068	H0853	H1288	H6944	H3027	H5375	

Lift up your hands in the sanctuary. Praise the LORD!

וָאָרֶץ׃	שָׁמַיִם	עֹשֵׂה	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	3
and earth	heaven	who made	from Zion	Yahweh	Bless you	
H0776	H8064		H6726	H3068	H1288	

May the LORD bless you from Zion, even he who made heaven and earth.

Chapter 135

יְהוָה׃	עַבְדֵי	הַלְלוּ	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	הַלְלוּ	וָהּ	הַלְלוּ	1
of Yahweh	you servants	Praise [Him]	of Yahweh	the name	-	Praise	YAH	Praise	
H3068	H5650		H3068	H8034	H0853		H3050		

Praise the LORD! Praise the LORD's name! Praise him, you servants of the LORD,

אֱלֹהֵינוּ׃	בֵּית	בְּחַצְרוֹת	יְהוָה	בְּבֵית	שֶׁעֹמְדִים	2
of our God	of the house	in the courts	of Yahweh	in the house	You who stand	
H0430			H3068		H5975	

you who stand in the LORD's house, in the courts of our God's house.

נָעִים׃	כִּי	לִשְׁמוֹ	זַמְּרוּ	יְהוָה	טוֹב	כִּי־	יָהּ	הַלְלוּ־	3
[it is] pleasant	for	to His name	Sing praises	Yahweh [is]	good	for	YAH	Praise	
		H8034	H2167	H3068			H3050		

Praise the LORD, for the LORD is good. Sing praises to his name, for that is pleasant.

לִסְגֻלָּתוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	יָהּ	לוֹ	בָּחַר	יַעֲקֹב	כִּי־	4
for His special treasure	Israel	YAH	for Himself	has chosen	Jacob	For	
H5459	H3478	H3050		H0977	H3290		

For the LORD has chosen Jacob for himself, Israel for his own possession.

אֱלֹהִים׃	מִכָּל־	וַאֲדֹנֵינוּ	יְהוָה	גָּדוֹל	כִּי־	יָדַעְתִּי	אֲנִי	כִּי	5
gods	above all	and our Lord [is]	Yahweh [is]	great	that	know	I	For	
H0430	H3605	H0136	H3068			H3045	H0589		

For I know that the LORD is great, that our Lord is above all gods.

וְכָל־	בַּיַּמִּים	וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	עָשָׂה	יְהוָה	חָפֵץ	אֲשֶׁר־	כֹּל	6
and all	in the seas	and in earth	in heaven	He does	Yahweh	pleases	whatever	All	
H3605	H3220	H0776	H8064		H3068			H3605	

תְּהוֹמוֹת׃
in deep places
H8415

Whatever the LORD pleased

עֹשֶׂה	לַמָּטָר	בְּרָקִים	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	נְשִׂאִים	מַעֲלֶה	7
He makes	for the rain	lightning	of the earth	from the ends	the vapors	He causes to ascend	
	H4306		H0776			H5927	

מֵאוֹצְרוֹתָיו׃	רוּחַ	מוֹצֵא־	
out of His treasuries	the wind	He brings	
H0214	H7307	H3318	

He causes the clouds to rise from the ends of the earth. He
out of his treasuries.

בְּהֵמָה׃	עַד־	מֵאָדָם	מִצְרָיִם	בְּכוֹרֵי	שֵׁהִכָּה	8
beast	to	from man	of Egypt	the firstborn	He destroyed	
H0929	H5704	H0120	H4714	H1060	H5221	

He struck the firstborn of Egypt, both of man and animal.

עֲבָדָיו׃	וּבְכָל־	בְּפַרְעֹה	מִצְרָיִם	בְּתוֹכֵכִי	וּמוֹפְתִים	אֹתוֹת	שָׁלַח	9
his servants	and all	Upon Pharaoh	Egypt	into the midst of you	and wonders	signs	He sent	
H5650	H3605	H6547	H4714	H8432	H4159	H0226	H7971	

He sent signs and wonders into the middle of you, Egypt, on Pharaoh, and on all his servants.

עֲצוּמִים׃	מְלָכִים	וְהָרַג	רַבִּים	גּוֹיִם	שֵׁהִכָּה	10
mighty	kings	and slew	many	nations	He defeated	
H6099	H4428	H2026			H5221	

He struck many nations, and killed mighty kings—

כְּנָעַן׃	מַמְלְכוֹת	וּלְכֹל	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וּלְעוֹג	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	וּלְסִיחֹן	11
of Canaan	the kingdoms	and all	of Bashan	king	and Og	of the Amorites	king	Sihon	
	H4467	H3605	H1316	H4428	H5747	H0567	H4428	H5511	

Sihon king of the Amorites, Og king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan—

עַמּוֹ׃	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	נַחֲלָה	אַרְצָם	וְנָתַן	12
His people	to Israel	a heritage	a heritage	their land [as]	and gave	
	H3478	H5159	H5159	H0776	H5414	

and gave their land for a heritage, a heritage to Israel, his people.

וָדֹר׃	לְדֹר־	זִכְרְךָ	יְהוָה	לְעוֹלָם	שִׁמְךָ	יְהוָה	13
and all generations	throughout	Your fame	Yahweh	forever	Your name [endures]	Yahweh	
H1755	H1755	H2143	H3068	H5769	H8034	H3068	

Your name, LORD, endures forever; your renown, LORD, throughout all generations.

יִתְנֶחָם׃	עֲבָדָיו	וְעַל־	עַמּוֹ	יְהוָה	יָדִין	כִּי־	14
He will have compassion	His servants	and on	His people	Yahweh	will judge	For	
H5162	H5650			H3068	H1777		

For the LORD will judge his people and have compassion on his servants.

אָדָם׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	וְזָהָב	כֶּסֶף	הַגּוֹיִם	עֲצַבֵּי	15
of men	of hands	the work	and gold	[are] silver	of the nations	The idols	
H0120	H3027	H4639	H2091	H3701		H6091	

The idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands.

יִרְאוּ׃	וְלֹא	לָהֶם	עֵינַיִם	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא	לָהֶם	פֶּה־	16
they do see	but not	they have	Eyes	they do speak	but not	they have	Mouths	
H7200	H3808	H1992		H1696	H3808	H1992	H6310	

They have mouths, but they can't speak. They have eyes, but they can't see.

בְּפִיהֶם׃	רוּחַ	יֵשׁ־	אֵין־	אַף	יַאֲזִינוּ	וְלֹא	לָהֶם	אָזְנַיִם	17
in their mouths	breath	is there	[there is] no	Yea	they do hear	but not	they have	Ears	
H6310	H7307	H3426	H0369	H0637	H0238	H3808	H1992	H0241	

They have ears, but they can't hear, neither is there any breath in their mouths.

בָּהֶם׃	בֹּטֵחַ	אֲשֶׁר־	כֹּל	עֹשֵׂיהֶם	יִהְיוּ	כָּמוֹהֶם	18
in them	trusts	who	[So is] everyone	Those who make them	are	Like them	
	H0982		H3605		H1961	H3644	

Those who make them will be like them, yes, everyone who trusts in them.

יְהוָה׃	אֶת־	בָּרֲכוּ	אַהֲרֹן	בֵּית	יְהוָה	אֶת־	בָּרֲכוּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	19
Yahweh	-	Bless	of Aaron	house	Yahweh	-	Bless	of Israel	House	
H3068	H0853	H1288	H0175		H3068	H0853	H1288	H3478		

House of Israel, praise the LORD! House of Aaron, praise the LORD!

יְהוָה׃	אֶת־	בָּרֲכוּ	יְהוָה	יִרְאֵי	יְהוָה	אֶת־	בָּרֲכוּ	הַלֵּוִי	בֵּית	20
Yahweh	-	bless	Yahweh	You who fear	Yahweh	-	Bless	of Levi	house	
H3068	H0853	H1288	H3068	H3373	H3068	H0853	H1288	H3878		

House of Levi, praise the LORD! You who fear the LORD, praise the LORD!

יָהּ׃	הַלְלוּ־	יְרוּשָׁלָ͏ִם	שֹׁכֵן	מִצִּיּוֹן	וְיהוָה	בָּרוּךְ	21
YAH	Praise	in Jerusalem	who dwells	out of Zion	Yahweh	Blessed be	
H3050		H3389	H7931	H6726	H3068	H1288	

Blessed be the LORD from Zion, who dwells in Jerusalem. Praise the LORD!

Chapter 136

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לַיהוָה	הוֹדוּ	1
His mercy [endures]	ever	for	[He is] good	for	to Yahweh	Oh give thanks	
	H5769				H3068	H3034	

Give thanks to the LORD, for he is good, for his loving kindness endures forever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱלֹהִים	לֵאלֹהֵי	הוֹדוּ	2
His mercy [endures]	ever	for	of gods	to the God	Oh give thanks	
	H5769		H0430	H0430	H3034	

Give thanks to the God of gods, for his loving kindness endures forever.

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֲדֹנִים	לַאֲדֹנֵי	הוֹדוּ	3
His mercy [endures]	ever	for	of lords	to the Lord	Oh give thanks	
	H5769		H0113	H0113	H3034	

Give thanks to the Lord of lords, for his loving kindness endures forever;

4	לְעֹשֵׂה	נִפְלָאוֹת	גְּדֹלוֹת	לְבַדּוֹ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	To Him who does	wonders	great	alone	for	ever	His mercy [endures]
		H6381		H0905		H5769	

to him who alone does great wonders, for his loving kindness endures forever;

5	לְעֹשֵׂה	הַשָּׁמַיִם	בִּתְבוּנָה	לְבַדּוֹ	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	To Him who made	the heavens	by wisdom	alone	for	ever	His mercy [endures]
		H8064	H8394			H5769	

to him who by understanding made the heavens, for his loving kindness endures forever;

6	לְרֹקַע	הָאָרֶץ	עַל־	הַמָּיִם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	To Him who laid out	the earth	above	the waters	for	ever	His mercy [endures]
	H7554	H0776		H4325		H5769	

to him who spread out the earth above the waters, for his loving kindness endures forever;

7	לְעֹשֵׂה	אוֹרִים	גְּדֹלִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	To Him who made	lights	great	for	ever	His mercy [endures]
		H0216			H5769	

to him who made the great lights, for his loving kindness endures forever;

8	אֶת־	הַשֶּׁמֶשׁ	לְמֶמְשֶׁלֶת	בַּיּוֹם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	-	The sun	to rule	by day	for	ever	His mercy [endures]
	H0853	H8121	H4475	H3117		H5769	

the sun to rule by day, for his loving kindness endures forever;

9	אֶת־	הַיָּרֵחַ	וְכוֹכָבִים	לְמֶמְשְׁלוֹת	בַּלָּיְלָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	-	The moon	and stars	to rule	by night	for	ever	His mercy [endures]
	H0853	H3394	H3556	H4475	H3915		H5769	

the moon and stars to rule by night, for his loving kindness endures forever;

10	לְמַכֵּה	מִצְרַיִם	בִּבְכוֹרֵיהֶם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	To Him who struck	Egypt	in their firstborn	for	ever	His mercy [endures]
	H5221	H4714	H1060		H5769	

to him who struck down the Egyptian firstborn, for his loving kindness endures forever;

11	וַיּוֹצֵא	יִשְׂרָאֵל	מִתּוֹכָם	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	And brought out	Israel	from among them	for	ever	His mercy [endures]
	H3318	H3478	H8432		H5769	

and brought out Israel from among them, for his loving kindness endures forever;

12	בְּיָד	חֲזָקָה	וּבִזְרוֹעַ	נְטוּיָה	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	With a hand	mighty	and with an arm	outstretched	for	ever	His mercy [endures]
	H3027	H2389	H2220	H5186		H5769	

with a strong hand, and with an outstretched arm, for his loving kindness endures forever;

13	לְגֹזֵר	יַם־	סוּף	לִגְזָרִים	כִּי	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ׃
	To Him who divided	the Sea	Red	in two	for	ever	His mercy [endures]
	H1504	H3220	H5488	H1506		H5769	

to him who divided the Red Sea apart, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בְתוֹכוֹ	יִשְׂרָאֵל	וְהֶעֱבִיר	14
His mercy [endures]	ever	for	through the midst of it	Israel	And made pass	
	H5769		H8432	H3478		

and made Israel to pass through the middle of it, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	סוּף	בְּיַם־	וְחֵילוֹ	פַּרְעֹה	וְנִעֵר	15
His mercy [endures]	ever	for	Red	in the Sea	and his army	Pharaoh	But overthrew	
	H5769		H5488	H3220	H2428	H6547	H5287	

but overthrew Pharaoh and his army in the Red Sea, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	בַּמִּדְבָּר	עַמּוֹ	לְמוֹלִיךְ	16
His mercy [endures]	ever	for	through the wilderness	His people	To Him who led	
	H5769				H3212	

to him who led his people through the wilderness, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	גְּדֹלִים	מְלָכִים	לְמַכֵּה	17
His mercy [endures]	ever	for	great	kings	To Him who struck down	
	H5769			H4428	H5221	

to him who struck great kings, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	אַדִּירִים	מְלָכִים	וַיַּהֲרֹג	18
His mercy [endures]	ever	for	mighty	kings	And slew	
	H5769		H0117	H4428	H2026	

and killed mighty kings, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הָאֱמֹרִי	מֶלֶךְ	לְסִיחוֹן	19
His mercy [endures]	ever	for	of the Amorites	king	Sihon	
	H5769		H0567	H4428	H5511	

Sihon king of the Amorites, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	הַבָּשָׁן	מֶלֶךְ	וּלְעוֹג	20
His mercy [endures]	ever	for	of Bashan	king	And Og	
	H5769		H1316	H4428	H5747	

Og king of Bashan, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לְנַחֲלָה	אַרְצָם	וְנָתַן	21
His mercy [endures]	ever	for	as a heritage	their land	And gave	
	H5769		H5159	H0776	H5414	

and gave their land as an inheritance, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	עַבְדּוֹ	לְיִשְׂרָאֵל	נַחֲלָה	22
His mercy [endures]	ever	for	His servant	to Israel	A heritage	
	H5769		H5650	H3478	H5159	

even a heritage to Israel his servant, for his loving kindness endures forever;

חַסְדּוֹ׃	לְעוֹלָם	כִּי	לָנוּ	זָכַר	שֶׁבִּשְׁפָלֵנוּ	23
His mercy [endures]	ever	for	us	remembered	Who in our lowly state	
	H5769			H2142	H8216	

who remembered us in our low estate, for his loving kindness endures forever;

24 וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
And rescued us from our enemies for ever His mercy [endures]
H6561 H5769

and has delivered us from our adversaries, for his loving kindness endures forever;

25 נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
Who gives food to every creature for ever His mercy [endures]
H5414 H3899 H3605 H1320 H5769

who gives food to every creature, for his loving kindness endures forever.

26 הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
Oh give thanks to the God of heaven for ever His mercy [endures]
H3034 H0410 H8064 H5769

Oh give thanks to the God of heaven, for his loving kindness endures forever.

Chapter 137

1 עַל נַהֲרוֹת בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ אֶת־
By the rivers the rivers of Babylon there we sat down yea we wept when we remembered -
H5104 H0894 H8033 H3427 H1571 H1058 H2142 H0853

צִיּוֹן׃
Zion
H6726

By the rivers of Bab

2 עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃
Upon the willows in the midst of it we hung our harps
H6155 H8432 H8518 H3658

On the willows in that land, we hung up our harps.

3 כִּי שָׁם שְׁאֵלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי־שִׁיר
For there asked of us those who carried us away captive of us a song a song
H8033 H7592 H7617 H1697

וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן׃
and those who plundered us [requested] mirth [Saying] Sing us [one] of the songs of Zion
H8437 H8057 H7891 H6726

For there, those who led us captive asked us for songs. Those who tormented us demanded songs of joy: “Sing us one of the songs of Zion!”

4 אֵיךְ נָשִׁיר אֶת־שִׁיר־יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר׃
How shall we sing - the song of Yahweh in a land foreign
H7891 H0853 H3068 H0127 H5236

How can we sing the LORD’s song in a foreign land?

5 אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי׃
if I forget you Jerusalem let forget [its skill] my right hand
H7911 H3389 H7911 H3225

If I forget you, Jerusalem, let my right hand forget its skill.

לֹא	אִם־	אֶזְכְּרֵכִי	לֹא	אִם־	לְחִכִּי׀	וְלְשׁוֹנִי	תִּדְבַּק־		6
not	if	I do remember you	not	if	to the roof of my mouth	my tongue	Let cling		
H3808		H2142	H3808		H2441	H3956	H1692		
				שִׂמְחָתִֽי׃	רֹאשׁ	עַל	יְרוּשָׁלַ֫͏ִם	אֶת־	אַעֲלֶה
				my joy	chief	Above	Jerusalem	-	I do exalt
				H8057			H3389	H0853	H5927

Let my tongue stick to the roof of my mouth if I don't remember you, if I
joy.

עָרוּ	הָאֹמְרִים	יְרוּשָׁלַ֫͏ִם	יוֹם	אֶת־	אֱדוֹם	לִבְנֵי	וְיהוָה	זְכֹר	7
Raze [it]	who said	of Jerusalem	the day	-	of Edom	against the sons	Yahweh	Remember	
H6168	H0559	H3389	H3117	H0853	H0123		H3068	H2142	
					בָּהּ׃	הַיְסוֹד	עַד	עָרוּ	
					its	very foundation	to	raze [it]	
						H3247	H5704	H6168	

Remember, LORD, against the children of Edom in the d
foundation!"

גְּמוּלֵךְ	אֶת־	לָךְ	שֶׁשִּׁלַּם־	אַשְׁרֵי	הַשְּׁדוּדָה	בָּבֶל	בַּת־	8
as	-	you	the one who repays	Blessed	who are to be destroyed	of Babylon	Daughter	
H1576	H0853			H0835	H7703	H0894	H1323	
						שֶׁגָּמַלְתְּ	לָּנוּ׃	
						as you have served	us	
						H1580		

Daughter of Babylon, doomed to destru

הַסָּלַע׃	אֶל־	עֹלָלַיִךְ	אֶת־	וְנִפֵּץ	שֶׁיֹּאחֵז	אַשְׁרֵי	9
the rock	against	Your little ones	-	and dashes	the one who takes	Blessed	
H5553	H0413	H5768	H0853		H0270	H0835	

Happy shall he be, who takes and dashes your little ones against the rock.

Chapter 138

אֱלֹהִים	נֶגֶד	לִבִּי	בְּכָל־	אוֹדְךָ	וְלְדָוִד	1
the gods	Before	my heart	with whole	I will praise You	A Psalm of David	
H0430	H5048		H3605	H3034	H1732	
				אֲזַמְּרֶךָּ׃		
				I will sing praises to You		
				H2167		

By David. I will give you thanks with m

2

עַל־	שְׁמֶךָ	אֶת־	וְאוֹדֶה	קָדְשֶׁךָ	הֵיכַל	אֶל־	אֶשְׁתַּחֲוֶה
for	Your name	-	and praise	Your holy	temple	toward	I will worship
	H8034	H0853	H3034	H6944	H1964	H0413	H7812

שִׁמְךָ	כָּל־	עַל־	הִגְדַּלְתָּ	כִּי־	אִמְרָתֶךָ	וְעַל־	חַסְדֶּךָ
Your name	all	above	You have magnified	for	Your truth	and	Your lovingkindness
H8034	H3605		H1431		H0571		

אִמְרָתֶךָ׃
Your word

I will bow down toward
truth; for you have exalted yo

3

עֹז׃	בְּנַפְשִׁי	תַּרְהִבֵנִי	וַתַּעֲנֵנִי	קָרָאתִי	בְּיוֹם
[with] strength	in my soul	[And] made me bold	and You answered me	when I cried out	In the day
H5797	H5315	H7292		H7121	H3117

In the day that I called, you answered me. You encouraged me with strength in my soul.

4

אִמְרֵי־	שָׁמְעוּ	כִּי	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	כָּל־	יְהוָה	יוֹדוּךָ
the words	they hear	when	of the earth	the kings	all	Yahweh	Shall praise You
H0561	H8085		H0776	H4428	H3605	H3068	H3034

פִּיךָ׃
of Your mouth
H6310

All the kings of the earth wil

5

יְהוָה׃	כְּבוֹד	גָּדוֹל	כִּי	יְהוָה	בִּדְרָכֵי	וְיָשִׁירוּ	
of Yahweh	the glory	great [is]	for	of Yahweh	of the ways	And Yes they shall sing	
H3068	H3519			H3068	H1870	H7891	

Yes, they will sing of the ways of the LORD, for the LORD's glory is great!

6

מִמֶּרְחָק	וְגָבֹהַּ	יִרְאֶה	וְשָׁפָל	יְהוָה	רָם	כִּי־	
from afar	but the high [one]	He regards	and yet the lowly	Yahweh [is]	on high	Though	
H4801	H1364	H7200	H8217	H3068			

יֵדָֽע׃
He knows
H3045

For though the LORD is

7

אֹיְבַי	אַף	עַל	תְּחַיֵּנִי	צָרָה	בְּקֶרֶב	אֵלֵךְ	אִם־
of my enemies	the wrath	Against	You will revive me	of trouble	in the midst	I walk	Though
H0341	H0639		H2421		H7130	H3212	

יְמִינֶךָ׃	וְתוֹשִׁיעֵנִי	יָדְךָ	תִּשְׁלַח
Your right hand	and will save me	Your hand	You will stretch out
H3225	H3467	H3027	H7971

Though I walk in the middle of trouble, you will revive me. You will stretch out your h
my enemies. Your right hand will save me.

מַעֲשֵׂי	לְעוֹלָם	חַסְדֶּךָ	יְהוָה	בַּעֲדִי	יִגְמֹר	יְהוָה׃	8
the works	forever	Your mercy [endures]	Yahweh	[that which] concerns me	will perfect	Yahweh	
H4639	H5769		H3068	H1157	H1584	H3068	

תָּרֶף׃	אַל־	יָדֶיךָ
do forsake	not	of Your hands
H7503	H0408	H3027

The LORD will fulfill that which concerns me. Your mercy endures forever. Do not forsake the works of your own hands.

Chapter 139

וַתֵּדָע׃	חְקַרְתָּנִי	יְהוָה	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לַמְנַצֵּחַ	1
and known [me]	You have searched me	Yahweh	A Psalm	of David	For the Chief Musician	
H3045	H2713	H3068	H4210	H1732	H5329	

For the Chief Musician. A Psalm by David. LORD, you have searched me, and you know me.

מֵרָחוֹק׃	לְרֵעִי	בָנְתָּה	וְקוּמִי	שִׁבְתִּי	יָדַעְתָּ	אַתָּה	2
afar off	my thought	You understand	and my rising up	my sitting down	know	You	
H7350	H7454	H0995		H3427	H3045		

You know my sitting down and my rising up. You perceive my thoughts from afar.

הִסְכַּנְתָּה׃	דְּרָכָי	וְכָל־	זֵרִיתָ	וְרִבְעִי	אָרְחִי		3
are acquainted [with]	my ways	and all	You comprehend	and my lying down	My path		
H5532	H1870	H3605	H2219	H7252	H0734		

You search out my path and my lying down, and are acquainted with all my ways.

כֻּלָּהּ׃	יָדַעְתָּ	יְהוָה	הֵן	בִּלְשׁוֹנִי	מִלָּה	אֵין	כִּי	4
it altogether	You know	Yahweh	[But] behold	on my tongue	a word	[there is] not	For	
H3605	H3045	H3068	H2005	H3956	H4405	H0369		

For there is not a word on my tongue, but behold, LORD, you know it altogether.

כַּפֶּכָה׃	עָלָי	וַתָּשֶׁת	צַרְתָּנִי	וָקֶדֶם	אָחוֹר	5
Your hand	upon me	and laid	You have hedged me	and before	Behind	
H3709		H7896			H0268	

You hem me in behind and before. You laid your hand on me.

לָהּ׃	אוּכַל	לֹא־	נִשְׂגְּבָה	מִמֶּנִּי	דַּעַת	(פְּלִיאָה)	[פלאיה]	6
it	I [attain]	cannot	it is high	for me	[Such] knowledge [is]	Too wonderful	Too wonderful	
	H3201	H3808	H7682		H1847	H6383	H6383	

This knowledge is beyond me. It's lofty. I can't attain it.

אֶבְרָח׃	מִפָּנֶיךָ	וְאָנָה	מֵרוּחֶךָ	אֵלֵךְ	אָנָה	7
can I flee	from Your presence	Or where	from Your Spirit	can I go	Where	
H1272	H6440	H0575	H7307	H3212	H0575	

Where could I go from your Spirit? Or where could I flee from your presence?

שְׁאוֹל	וְאַצִּיעָה	אָתָּה	שָׁם	שָׁמַיִם	אֶסָּק	אִם־	8
in hell	and if I make my bed	You [are]	there	into heaven	I ascend	if	
H7585	H3331		H8033	H8064	H5266		

הִנָּךְ׃	
behold You [are there]	
H2009	

If I ascend up into heaven, you are there. If I make my bed in Sheol, behold, you are there!

9 אֶשָּׂא כַנְפֵי־ שָׁחַר אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית יָם׃
[If] I take the wings of the dawn [And] dwell in the uttermost parts of the sea
H5375 H3671 H7837 H7931 H0319 H3220

If I take the wings of the dawn, and settle in the uttermost parts of the sea,

10 גַּם־ שָׁם יָדְךָ תַנְחֵנִי וְתאֹחֲזֵנִי יְמִינֶךָ׃
Even there Your hand shall lead me and shall hold me Your right hand
H1571 H8033 H3027 H5148 H0270 H3225

even there your hand will lead me, and your right hand will hold me.

11 וָאֹמַר אַךְ־ חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר בַּעֲדֵנִי׃
And if I say surely the darkness shall fall on me and Even the night shall be light about me
H0559 H0389 H2822 H7779 H3915 H0216 H1157

If I say, “Surely the darkness will overwhelm me. The light around me will be night,”

12 גַּם־ חֹשֶׁךְ לֹא־ יַחְשִׁיךְ מִמֶּךָּ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יָאִיר
Indeed the darkness not shall hide from You but the night as the day Shines
H1571 H2822 H3808 H2821 H4480 H3915 H3117 H0215

כַּחֲשֵׁיכָה כָּאוֹרָה׃
the darkness both alike [to You] the and light [are]
H2825

even the darkness doesn’t hide from you, but the night shines as t

13 כִּי־ אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי׃
For You formed my inward parts You covered me in womb of my mother
H3588 H7069 H3629 H5526 H0990 H0517

For you formed my inmost being. You knit me together in my mother’s womb.

14 אוֹדְךָ עַל כִּי נוֹרָאוֹת נִפְלֵיתִי נִפְלָאִים
I will praise You upon for I am fearfully [and] wonderfully made Marvelous [are]
H3034 H5921 H3588 H3372 H6395 H6381

מְאֹד׃ יֹדַעַת וְנַפְשִׁי מַעֲשֶׂיךָ
very well knows and [that] my soul Your works
H3966 H3045 H5315 H4639

I will give thanks to you, for I am fearfully and wonderfully made. Y
that very well.

15 לֹא־ נִכְחַד עָצְמִי מִמְּךָ אֲשֶׁר־ בַּסֵּתֶר עֻשֵּׂיתִי רֻקַּמְתִּי
Not was hidden My frame from You when in secret I was made [And] skillfully wrought
H3808 H3582 H6108 H4480 H834 H5641 H6613 H7551

בְּתַחְתִּיּוֹת׃ אָרֶץ
in the lowest parts of the earth
H8482 H0776

My frame wasn’t hidden from you, when I was

16 וְגֶלְמִי רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל־ סִפְרְךָ כֻּלָּם יִכָּתֵבוּ
My [substance being] yet unformed saw Your eyes and in Your book all they were written
H1564 H7200 H5921 H5608 H3605 H3789

בָּהֶם׃ אֶחָד)וְלוֹ( ]ולא[יֻצָּרוּ יָמִים
of them one and to it when [as yet there were] not fashioned for me the days
H0259 H3808 H3335 H3117

Your eyes saw my body. In your book they were all written, the days that were ordained for me, when as yet there were none of them.

17	וְלִי	מַה־	יָקְרוּ	רֵעֶיךָ	אֵל	מֶה	עָצְמוּ	רָאשֵׁיהֶם׃
	And to me	how	precious are	Your thoughts	God	how	great is	the sum of them
		H4100	H3365	H7454	H0410	H4100		

How precious to me are your thoughts, God! How vast is their sum!

18	וְאִם־	אֶסְפְּרֵם	מֵחוֹל	יִרְבּוּן	הֶקִיצוֹתִי
	[If] I should count them	than the sand	They would be more in number	when I awake	and I am still
		H2344		H6974	H5750

עִמָּךְ׃
with You

If I would count them,

19	אִם־	תִּקְטֹל	וֶאֱלוֹהַּ	רָשָׁע	וְאַנְשֵׁי	דָמִים	סוּרוּ	מֶנִּי׃
	Oh that	You would slay	God	the wicked	therefore you men	bloodthirsty	Depart	from me
		H6991	H0433	H7563	H0376	H1818	H5493	

If only you, God, would kill the wicked. Get away from me, you bloodthirsty men!

20	אֲשֶׁר	לְמִזְמָה	יְאמְרֶךָ	נָשְׂא	לַשָּׁוְא	עָרֶיךָ׃
	For	wickedly	they speak against You	take [Your name]	in vain	Your enemies
		H4209	H0559	H5375	H7723	H6145

For they speak against you wickedly. Your enemies take your name in vain.

21	הֲלוֹא־	מְשַׂנְאֶיךָ	וְיהוָה	אֶשְׂנָא	וּבְתִקּוֹמְמֶיךָ	אֶתְקוֹטָט׃
	Do not	them who hate You	Yahweh	I hate	and those who rise up against You	do I not loathe
	H3808	H8130	H3068	H8130	H8618	H6962

LORD, don't I hate those who hate you? Am I not grieved with those who rise up against you?

22	תַּכְלִית	שִׂנְאָה	שְׂנֵאתִים	לְאוֹיְבִים	הָיוּ	לִי׃
	With perfect	hatred	I hate them	my enemies	count them	I
	H8503	H8135	H8130	H0341	H1961	

I hate them with perfect hatred. They have become my enemies.

23	חָקְרֵנִי	אֵל	וְדַע	לִבָּבִי	בְּחָנֵנִי	וְדַע	שַׂרְעַפָּי׃
	Search me	God	and know	my heart	Try me	and know	my anxieties
	H2713	H0410	H3045	H3824	H0974	H3045	H8312

Search me, God, and know my heart. Try me, and know my thoughts.

24	וּרְאֵה	אִם־	דֶּרֶךְ־	עֹצֶב	בִּי	וְנַחֵנִי	בְּדֶרֶךְ	עוֹלָם׃
	and see	if [there is any]	way	wicked	in me	and lead me	in the way	everlasting
	H7200		H1870			H5148	H1870	H5769

See if there is any wicked way in me, and lead me in the everlasting way.

Chapter 140

1

מֵאִישׁ	רָע	מֵאָדָם	יְהוָה	חַלְּצֵנִי	לְדָוִד׃	מִזְמוֹר	לַמְנַצֵּחַ	
from men	evil	from men	Yahweh	Deliver me	of David	a Psalm	To the Chief Musician	
H0376		H0120	H3068		H1732	H4210	H5329	

תִּנְצְרֵנִי׃	חֲמָסִים
Preserve me	violent
H5341	H2555

For the Chief Musician. A Psalm by D

2

יָגֻורוּ	יֹום֑	כָּל־	בְּלֵב	רָעֹות	חָשְׁבוּ	אֲשֶׁר	
they gather together	continually	continually	in [their] hearts	evil things	plan	Who	
	H3117	H3605			H2803		

מִלְחָמֹות׃
[for] war
H4421

those who devise misch

3

סֶלָה׃	שִׂפְתֵימֹו	תָּחַת	עַכְשׁוּב	חֲמַת	נָחָשׁ	כְּמֹו־	לְשֹׁונָם֗	שָׁנְנוּ
Selah	their lips	[is] under	of asps	the poison	a serpent	like	their tongues	They sharpen
H5542	H8193	H8478	H5919	H2534	H5175	H3644	H3956	H8150

They have sharpened their tongues like a serpent. Viper’s poison is under their lips. Selah.

4

אֲשֶׁר	תִּנְצְרֵנִי	חֲמָסִים	מֵאִישׁ	רָשָׁע	מִידֵי	וַיהוָה	שָׁמְרֵנִי	
who	Preserve me	violent	from men	of the wicked	from the hands	Yahweh	Keep me	
	H5341	H2555	H0376	H7563	H3027	H3068	H8104	

פְּעָמָי׃	לִדְחֹות	חָשְׁבוּ
my steps	to make stumble	have purposed
H6471		H2803

LORD, keep me from the hands of the wicked. Preserve me f
my feet.

5

מַעְגָּל	לְיַד־	רֶשֶׁת	פָּרְשׂוּ	וַחֲבָלִים	לִי	פַּח	וּגְאִים	טָמְנוּ־	
the wayside	by	a net	they have spread	and cords	for me	a snare	the proud	Have hidden	
H4570	H3027	H7568	H6566				H1343	H2934	

סֶלָה׃	לִי	שָׁתוּ־	מֹקְשִׁים
Selah	for me	they have set	traps
H5542		H7896	H4170

The proud have hidden a snare for me, they have sprea
me. Selah.

6

תַּחֲנוּנָי׃	קֹול	יְהוָה	הַאֲזִינָה	אָתָּה	אֵלִי	לַיהוָה	אָמַרְתִּי	
of my supplications	The voice	Yahweh	Hear	You [are]	my God	to Yahweh	I said	
H8469		H3068	H0238		H0410	H3068	H0559	

I said to the LORD, “You are my God.” Listen to the cry of my petitions, LORD.

7

נָשֶׁק׃	בְּיֹום	לְרֹאשִׁי	סַכְתָּה	יְשׁוּעָתִי	עֹז	אֲדֹנָי	יְהוִה	
of battle	in the day	my head	You have covered	of my salvation	the strength	the Lord	GOD	
H5402	H3117			H3444	H5797	H0136	H3069	

LORD, the Lord, the strength of my salvation, you have covered my head in the day of battle.

8

תָּפֵּק	אַל־	זִמָּמוֹ	רָשָׁע	מַאֲוַיֵּי	יְהוָה	תִּתֵּן	אַל־
do further	not	his [wicked] scheme	of the wicked	the desires	Yahweh	do grant	Not
H6329	H0408	H2162	H7563	H3970	H3068	H5414	H0408

סֶּלָה׃	יָרוּמוּ
Selah	[Lest] they be exalted
H5542	

LORD, don't grant the desires of the wicked.

9

יכסומו]	שִׂפְתֵי	עֲמַל	מְסִבָּי	רֹאשׁ
let them cover them	of their lips	the evil	of those who surround me	[As for] the head
H3680	H8193	H5999	H4524	

יְכַסָּמוֹ׃)
let it cover them
H3680

As for the head of those who s

10

בְּמַהֲמֹרוֹת	יַפִּלֵם	בָּאֵשׁ	גֶּחָלִים	עֲלֵיהֶם	יְמוֹטוּ)	ימיטו]
Into deep pits	let them be cast	into the fire	burning coals	upon them	Let fall	Let them drop
H4113	H5307	H0784	H1513		H4131	H4131

יָקוּמוּ׃	בַּל־
that they rise up again	not
	H1077

Let burning coals fall on them. Let them be t

11

יְצוּדֶנּוּ	רָע	חָמָס	אִישׁ־	בָּאָרֶץ	יִכֹּון	בַּל־	לָשׁוֹן	אִישׁ
let hunt	evil	violent	the man	in the earth	let be established	not	a slanderer	A man
		H2555	H0376	H0776		H1077	H3956	H0376

לְמַדְחֵפוֹת׃
to overthrow [him]
H4073

An evil speaker won't be establis

12

מִשְׁפַּט	עָנִי	דִּין	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כִּי־	יָדַעְתִּי)	ידעת]
[And] justice for	of the afflicted	the cause	Yahweh	will maintain	that	I know	I know
H4941	H6041	H1779	H3068			H3045	H3045

אֶבְיֹנִים׃
the poor
H0034

I know that the LORD

13

אֶת־	יְשָׁרִים	יֵשְׁבוּ	לְשִׁמֶךָ	יוֹדוּ	צַדִּיקִים	אַךְ	
-	the upright	shall dwell	to Your name	shall give thanks	the righteous	Surely	
H0854	H3477	H3427	H8034	H3034	H6662	H0389	

פָּנֶיךָ׃
in Your presence
H6440

Surely the righteous will give t

Chapter 141

1 מִזְמ֥וֹר לְדָוִ֑ד יְ֝הוָ֗ה קָרָ֥אתִיךָ֥ חוּשָׁ֣ה לִּ֑י הַאֲזִ֥ינָה קוֹלִ֖י

A Psalm | of David | Yahweh | I cry out to You | Make haste | to me | Give ear | to my voice

H4210 | H1732 | H3068 | H7121 | H2363 | H0238

בְּקָרְאִ֥י לָֽךְ׃

when I cry out | to You

H7121

A Psalm by David. LORD, I have called

2 תִּכּ֣וֹן תְּפִלָּתִ֣י קְטֹ֣רֶת לְפָנֶ֑יךָ מַשְׂאַ֖ת כַּפַּ֣י מִנְחַ֣ת עָֽרֶב׃

Let be set | my prayer | [as] incense | before You | the lifting up | of my hands | [as] the sacrifice | evening

H8605 | H7004 | H6440 | H4864 | H3709 | H4503 | H6153

Let my prayer be set b

3 שִׁ֤יתָה יְ֭הוָה שָׁמְרָ֣ה לְפִ֑י נִצְּרָ֥ה עַל־ דֶּ֝֗לֶת שְׂפָתָֽי׃

Set | Yahweh | a guard | over my mouth | Keep watch | over | the door | of my lips

H7896 | H3068 | H8108 | H6310 | H5341 | H5921 | H1817 | H8193

Set a watch, LORD, before my mouth. Keep the door of my lips.

4 אַל־ תַּט־ לְבִּ֥י לִדְבָ֨ר רָ֤ע לְהִתְעֹוְלֵ֣ל עֲלִלֹ֣ות בְּרֶ֣שַׁע אֶת־ אִ֭ישִׁים וּבַל־ אֶלְחַ֥ם בְּמַנְעַמֵּיהֶֽם׃ פֹּעֲלֵי־ אָ֝וֶן

Not | do incline | my heart | to any thing | evil | do practice | works | wicked | with | men | and not | do let me eat | of their delicacies | who work | iniquity

H0408 | H5186 | H3824 | H1697 | H7451 | H3925 | H5949 | H7562 | H0854 | H0376 | H1077 | H398 | H4516 | H6466 | H205

Don’t incline my heart to any evil thing, to practice deeds of wickedness with men
me eat of their delicacies.

5 יְ֭הַלְמֵנִי צַדִּ֣יק חֶ֑סֶד וְיוֹכִיחֵ֥נִי שֶׁ֝֗מֶן אַל־ יָנִ֥י רֹאשִׁ֑י כִּי־ עֹ֖וד וּתְפִלָּתִֽי׃ בְּרָעֹותֵיהֶֽם׃

Let strike me | the righteous | [it shall be] a kindness | and let him rebuke me | oil | not | let refuse it | my head | for | still | and my prayer [is] | against the deeds of the wicked

H1986 | H6662 | H2617 | H3198 | H8081 | H0408 | H3238 | H7218 | H3588 | H5750 | H8605 | H7451

Let the righteous strike me, it is kindness; let
it; Yet my prayer is always against evil deeds.

6 נִשְׁמְט֣וּ בִידֵ֣י סֶ֑לַע שְׁפְטֵיהֶם֮ וְשָׁמְע֪וּ אֲמָ֫רַ֥י כִּ֥י נָעֵ֥מוּ׃

Are overthrown | by the sides | of the cliff | their judges | and they hear | my words | for | they are sweet

H8058 | H3027 | H5553 | H8199 | H8085 | H0561 | H3588 | H5276

Their judges are thrown down by the sides of the rock. They will hear my words, for they are well spoken.

לְפִי	עַצְמֹתֵינוּ	נִפְזְרוּ	בָּאָרֶץ	וּבֻקַּע	פֹּלֵחַ	כְּמוֹ	7
at the mouth	Our bones	Are scattered	the earth	and breaks up	one plows	As when	
H6310	H6106	H6340	H0776	H1234	H6398	H3644	

שְׁאוֹל׃	
of the grave	
H7585	

"As when one plows and b

תְּעַר	אַל־	חָסְיתִי	בְּכָה	עֵינָי	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְאֵלֶיךָ	כִּי	8
do leave destitute	not	I take refuge	in You	my eyes [are]	the Lord	GOD	upon You	But	
H6168	H0408	H2620			H0136	H3069	H0413		

נַפְשִׁי׃	
my soul	
H5315	

For my eyes are on yo

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	וּמִקְשׁוֹת	לִי	יָקְשׁוּ	פַּח	מִיָּדִי	שָׁמְרֵנִי	9
of iniquity	of the workers	and from the traps	for me	they have laid	the snares	from	Keep me	
H0205	H6466	H4170		H3369		H3027	H8104	

Keep me from the snare which they have laid for me, from the traps of the workers of iniquity.

אֶעֱבוֹר׃	עַד־	אָנֹכִי	יַחַד	רְשָׁעִים	בְּמַכְמֹרָיו	יִפְּלוּ	10
escape	while	I	safely	the wicked	into their own nets	Let fall	
	H5704	H0595		H7563		H5307	

Let the wicked fall together into their own nets while I pass by.

Chapter 142

יְהוָה	אֶל־	קוֹלִי	תְּפִלָּה׃	בַּמְּעָרָה	בִּהְיוֹתוֹ	לְדָוִד	מַשְׂכִּיל	1
Yahweh	to	with my voice	A Prayer	in the cave	when he was	of David	A Contemplation	
H3068	H0413		H8605	H4631	H1961	H1732	H4905	

אֶתְחַנָּן׃	יְהוָה	אֶל־	קוֹלִי	אֶזְעָק
I make my supplication	Yahweh	to	with my voice	I cry out
	H3068	H0413		H2199

A contemplation by David, when he was in the cave. A Prayer. I cry with my voice to ask the LORD for mercy.

אַגִּיד׃	לְפָנָיו	צָרָתִי	שִׂיחִי	לְפָנָיו	אֶשְׁפֹּךְ	2
I declare	before Him	my trouble	my complaint	before Him	I pour out	
H5046	H6440		H7879	H6440	H8210	

I pour out my complaint before him. I tell him my troubles.

זוּ	בְּאֹרַח־	נְתִיבָתִי	יָדַעְתָּ	וְאַתָּה	רוּחִי	עָלַי	בְּהִתְעַטֵּף	3
in which	In the way	my path	knew	and You	my spirit	within me	When was overwhelmed	
H2098	H0734		H3045		H7307			

לִי׃	פַּח	טָמְנוּ	אֲהַלֵּךְ	
for me	a snare	they have secretly set	I walk	
		H2934	H1980	

When my spirit was overwhelmed within me, you knew my route. On the path in which I walk, they have hidden a snare for me.

אָבַד	מַכִּיר	לִי	וְאֵין־	וּרְאֵה׀	וְיָמִין	הַבֵּיט	4
has failed	who acknowledges	me	for [there is] no one	and see	on [my] right hand	Look	
H0006			H0369	H7200	H3225	H5027	

לְנַפְשִׁי׃	דּוֹרֵשׁ	אֵין	מִמֶּנִּי	מָנוֹס
for my soul	cares	No one	me	Refuge
H5315	H1875	H0369		H4498

Look on my right, and see; for there is no one who is concerne
cares for my soul.

הַחַיִּים׃	בְּאֶרֶץ	חֶלְקִי	מַחְסִי	אַתָּה	אָמַרְתִּי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	זָעַקְתִּי	5
of the living	in the land	My portion	my refuge	You [are]	I said	Yahweh	to You	I cried out	
	H0776		H4268		H0559	H3068	H0413	H2199	

I cried to you, LORD. I said, “You are my refuge, my portion in the land of the living.”

מֵרֹדְפַי	הַצִּילֵנִי	מְאֹד	דַּלֹּתִי	כִּי־	רִנָּתִי׀	אֶל־	וְהַקְשִׁיבָה	6
from my persecutors	Deliver me	very	I am brought low	for	my cry	to	Attend	
H7291	H5337	H3966	H1809		H7440	H0413	H7181	

מִמֶּנִּי׃	אָמְצוּ	כִּי
than I	they are stronger	for
	H0553	

Listen to my cry, for I am in desperate need. Deli

יַכְתִּרוּ	בִּי	שִׁמֶךָ	אֶת־	לְהוֹדוֹת	נַפְשִׁי׀	וּמִמַּסְגֵּר	הוֹצִיאָה	7
shall surround me	in	Your name	-	that I may praise	my soul	out of prison	bring	
H3803		H8034	H0853	H3034	H5315	H4525	H3318	

עָלָי׃	תִּגְמֹל	כִּי	צַדִּיקִים
with me	You shall deal bountifully	for	the righteous
	H1580		H6662

Bring my soul out of prison, that I may give thanks to your name. The right
be good to me.

Chapter 143

תַּחֲנוּנָי	אֶל־	הַאֲזִינָה	תְּפִלָּתִי	שִׁמְעָ	וְיהוָה	לְדָוִד	מִזְמוֹר	1
my supplications	to	Give ear	my prayer	Hear	Yahweh	of David	A Psalm	
H8469	H0413	H0238	H8605	H8085	H3068	H1732	H4210	

בְּצִדְקָתֶךָ׃	עֲנֵנִי	בֶּאֱמֻנָתֶךָ
[And] in Your righteousness	answer me	in Your faithfulness
H6666		H0530

A Psalm by David. Hear my prayer, LORD. Listen to my petitions. In your faithfu
me.

לְפָנֶיךָ	יִצְדַּק	לֹא־	כִּי	עַבְדֶּךָ	אֶת־	בְּמִשְׁפָּט	תָּבוֹא	וְאַל־	2
In Your sight	is righteous	no	for	Your servant	with	into judgment	do enter	And not	
H6440	H6663	H3808		H5650	H0854	H4941	H0935	H0408	

חָי׃	כָּל־
living	one
	H3605

Don’t enter into judgment with your servant, for in your sight no man living is righteous.

3	כִּי	רָדַף	אוֹיֵב	נַפְשִׁי	דִּכָּא	לָאָרֶץ	חַיָּתִי
	For	has persecuted	the enemy	my soul	He has crushed	to the ground	my life
		H7291	H0341	H5315	H1792	H0776	

הוֹשִׁיבַנִי	בְמַחֲשַׁכִּים	כְּמֵתֵי	עוֹלָם׃	
He has made me dwell	in darkness	Like dead	those who have been long	
H3427	H4285	H4191	H5769	

For the enemy pursues my soul. He has struck my life down to the ground. He has made me as those who have been long dead.

4	וַתִּתְעַטֵּף	עָלַי	רוּחִי	בְּתוֹכִי	יִשְׁתּוֹמֵם	לִבִּי׃
	Therefore is overwhelmed	within me	my spirit	within me	is distressed	My heart
			H7307	H8432	H8074	

Therefore my spirit is overwhelmed within me. My heart within me is desolate.

5	זָכַרְתִּי	יָמִים	מִקֶּדֶם	הָגִיתִי	בְּכֹל־	פָּעֳלֶךָ	בְּמַעֲשֵׂה	יָדֶיךָ
	I remember	the days	of old	I meditate	on all	Your works	on the work	of Your hands
	H2142	H3117	H6924	H1897	H3605	H6467	H4639	H3027

אֲשׂוֹחֵחַ׃
I muse
H7878

I remember the days

6	פָּרַשְׂתִּי	יָדַי	אֵלֶיךָ	נַפְשִׁי	כְּאֶרֶץ־	עֲיֵפָה	לְךָ	סֶלָה׃
	I spread out	my hands	to You	My soul [longs]	like a land	Thirsty	for You	Selah
	H6566	H3027	H0413	H5315	H0776	H5889		H5542

I spread out my hands to you. My soul thirsts for you, like a parched land. Selah.

7	מַהֵר	עֲנֵנִי	יְהוָה	כָּלְתָה	רוּחִי	אַל־	תַּסְתֵּר	פָּנֶיךָ	מִמֶּנִּי
	Speedily	Answer me	Yahweh	fails	My spirit	not	do hide	Your face	from me
			H3068	H3615	H7307	H0408	H5641	H6440	

וְנִמְשַׁלְתִּי	עִם־	יֹרְדֵי	בוֹר׃
and lest I be like	to	those who go down	into the pit
		H3381	

Hurry to answer me, LORD. My spirit fails. Don’t hide your face from me, so I go down into the pit.

8	הַשְׁמִיעֵנִי	בַבֹּקֶר	חַסְדֶּךָ	כִּי־	בְךָ	בָּטָחְתִּי
	Cause me to hear	in the morning	Your lovingkindness	for	in You	do I trust
		H1242				H0982

הוֹדִיעֵנִי	דֶּרֶךְ־	זוּ	אֵלֵךְ	כִּי־	אֵלֶיךָ	נָשָׂאתִי	נַפְשִׁי׃
Cause me to know	the way	in which	I should walk	for	to You	I lift up	my soul
H3045	H1870	H2098	H3212		H0413	H5375	H5315

Cause me to hear your loving kindness in the morning, for I trust in you. Cause me to know the way in which I should walk, for I lift up my soul to you.

9	הַצִּילֵנִי	מֵאֹיְבַי	יְהוָה	אֵלֶיךָ	כִסִּתִי׃
	Deliver me	from my enemies	Yahweh	in You	I take shelter
	H5337	H0341	H3068	H0413	H3680

Deliver me, LORD, from my enemies. I flee to you to hide me.

תַּנְחֵנִי	טוֹבָה	רוּחֲךָ	אֱלֹוהָי	אַתָּה	כִּי־	רְצוֹנֶךָ	לַעֲשׂוֹת	וְלַמְּדֵנִי	10
Lead me	good	Your Spirit [is]	my God	You [are]	for	Your will	to do	Teach me	
H5148		H7307	H0433			H7522		H3925	

מִישׁוֹר׃	בְּאֶרֶץ
of uprightness	in the land
H4334	H0776

Teach me to do your will, for you are my G

מִצָּרָה	תּוֹצִיא	וּבְצִדְקָתְךָ	תְּחַיֵּנִי	יְהוָה	שִׁמְךָ	לְמַעַן־	11
out of trouble	bring	for Your righteousness' sake	Revive me	Yahweh	Your name's	For sake	
	H3318	H6666	H2421	H3068	H8034	H4616	

נַפְשִׁי׃
my soul
H5315

Revive me, LORD, for

כִּי	נַפְשִׁי	צָרֵי	כָּל־	וְהַאֲבַדְתָּ	אֹיְבָי	תַצְמִית	וְבְחַסְדֶּךָ	12
for	my soul	those who afflict	all	and destroy	my enemies	cut off	And in Your mercy	
	H5315		H3605	H0006	H0341	H6789		

עַבְדֶּךָ׃	אֲנִי
Your servant	I [am]
H5650	H0589

In your loving kindness, cut off my

Chapter 144

לַקְרָב	יָדַי	הַמְלַמֵּד	צוּרִי	וְיהוָה	בָּרוּךְ	וּלְדָוִד	1
for war	my hands	who trains	my Rock	Yahweh	Blessed [be]	A Psalm of David	
H7128	H3027	H3925	H6697	H3068	H1288	H1732	

לַמִּלְחָמָה׃	אֶצְבְּעוֹתָי
for battle	[And] my fingers
H4421	H0676

By David. Blessed be the LORD, my rock, wh

מָגִנִּי	לִי	וּמְפַלְטִי	מִשְׂגַּבִּי	וּמְצוּדָתִי	חַסְדִּי		2
My shield	my	and deliverer	My high tower	and my fortress	My lovingkindness		
H4043		H6403					

תַּחְתָּי׃	עַמִּי	הָרוֹדֵד	חָסִיתִי	וּבוֹ
under me	My people	who subdues	I take refuge	and [the One] in whom
H8478		H7286	H2620	

my loving kindness, my fortress, my high tower, my deliverer, my shield, and he in whom I take
subdues my people under me.

אֱנוֹשׁ	בֶּן־	וַתֵּדָעֵהוּ	אָדָם	מָה־	יְהוָה	3
of man	[Or] the son	that You take knowledge of him	man	what [is]	Yahweh	
H0582		H3045	H0120	H4100	H3068	

וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃
that You are mindful of him
H2803

LORD, what is man, that you care for him? Or the son of man, that you think of him?

עוֹבֵֽר׃	כְּצֵ֥ל	יָ֝מָ֗יו	דָּמָ֥ה	לַ֭הֶבֶל	אָדָ֑ם	4
passing	like a shadow	His days [are]	is like	a breath	Man	
	H6738	H3117	H1819	H1892	H0120	

Man is like a breath. His days are like a shadow that passes away.

וְיֶעֱשָֽׁנוּ׃	בֶּהָרִ֥ים	גְּע	וְתֵרֵ֑ד	שָׁ֝מֶ֗יךָ	הַט־	יְהוָ֥ה	5
and they shall smoke	the mountains	Touch	and come down	Your heavens	Bow down	Yahweh	
H6225	H2022	H5060	H3381	H8064	H5186	H3068	

Part your heavens, LORD, and come down. Touch the mountains, and they will smoke.

וּתְהֻמֵֽם׃	חִצֶּ֥יךָ	שְׁלַ֑ח	וּתְפִיצֵ֗ם	בָּ֭רָק	בְּרֹ֣ק	6
and destroy them	Your arrows	Shoot out	and scatter them	lightning	Flash forth	
H2000	H2671	H7971			H1299	

Throw out lightning, and scatter them. Send out your arrows, and rout them.

רַבִּֽים׃	מִמַּ֥יִם	וְהַצִּילֵ֑נִי	פְּצֵ֗נִי	מִמָּר֥וֹם	יָ֭דֶיךָ	שְׁלַ֣ח	7
great	out of waters	and deliver me	Rescue me	from above	Your hand	Stretch out	
	H4325	H5337	H6475	H4791	H3027	H7971	

נֵכָֽר׃	בְּנֵ֥י	מִיַּ֗ד
foreigners	of	from the hand
H5236		H3027

Stretch out your hand from above, rescue me, and deliver me from the hand of foreigners,

שָֽׁקֶר׃	יְמִ֣ין	וִ֭ימִינָם	שָׁ֣וְא	דִּבֶּ֣ר־	פִּ֑יהֶם	אֲשֶׁ֖ר	8
of falsehood	a right hand	and whose right hand [is]	vain [words]	speaks	mouth	Whose	
H8267	H3225	H3225	H7723	H1696	H6310		

whose mouths speak deceit, whose right hand is a right hand of falsehood.

לָֽךְ׃	אֲזַמְּרָה־	עָשׂ֥וֹר	בִּנְבֶ֑ל	לָ֝ךְ	אָשִׁ֗ירָה	חָדָ֣שׁ	שִׁ֭יר	אֱלֹהִ֣ים	9
to You	I will sing praises	of ten [strings]	On a harp	to You	I will sing	new	a song	God	
	H2167	H6218			H7891	H2319		H0430	

I will sing a new song to you, God. On a ten-stringed lyre, I will sing praises to you.

מֵחֶ֥רֶב	עַבְדּ֑וֹ	דָּוִ֥ד	אֶת־	הַפּוֹצֶ֗ה	לַ֭מְלָכִים	תְּשׁוּעָ֣ה	הַנּוֹתֵ֣ן	10
from the sword	His servant	David	-	who delivers	to kings	salvation	[The [One] who gives	
H2719	H5650	H1732	H0853	H6475	H4428	H8668	H5414	

רָעָֽה׃
deadly

You are he who gives

דִּבֶּ֣ר־	פִּ֑יהֶם	אֲשֶׁ֖ר	נֵכָ֣ר	בְּנֵי־	מִיַּ֗ד	וְהַצִּילֵ֫נִי	פְּצֵ֥נִי	11
speaks	mouth	Whose	foreigners	of	from the hand	and deliver me	Rescue me	
H1696	H6310		H5236		H3027	H5337	H6475	

שָֽׁקֶר׃	יְמִ֣ין	וִ֭ימִינָם	שָׁ֣וְא
of falsehood	a right hand	and whose right hand [is]	lying [words]
H8267	H3225	H3225	H7723

Rescue me, and deliver me out of the hands of foreigners, whose mouths speak deceit, whose right hand is a right hand of falsehood.

12 אֲשֶׁר בָּנֵינוּ כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים בְּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ
That our sons [may be] as plants grown up in their youth [That] our daughters [may be]
H1323 H5195 H1431 H5195

כְּזָוִיֹת מְחֻטָּבוֹת תַּבְנִית הֵיכָל׃
as pillars Sculptured in style palace
H2106 H2404 H8403 H1964

Then our sons will be like well-nurtured plants, our dau

13 צֹאנֵנוּ זַן אֶל־ מִזֹּן מְפִיקִים מְלֵאִים מְזָנֵינוּ
our sheep [all kinds] of produce to every Supplying [That may be] full our barns
H6629 H2177 H0413 H2177 H6329 H4392 H4200

בְּחוּצוֹתֵינוּ׃ מְרֻבָּבוֹת מַאֲלִיפוֹת
in our fields and ten thousands [That] may bring forth thousands
H2351 H7231 H0503

Our barns are full, filled with all kinds of provision. Our sheep produce thousands a
fields.

14 אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין־ פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת
our oxen [That may be] well-laden [That there be] no breaking in and no going out
H5445 H0369 H6556 H0369 H3318

בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃ צְוָחָה וְאֵין
in our streets outcry and [That there be] no
H7339 H6682 H0369

Our oxen will pull heavy loads. There is no breaking in, and no

15 שֶׁיְּהוָה לָעָם אַשְׁרֵי שֶׁכָּכָה לָעָם אַשְׁרֵי
whose Yahweh the people Blessed [are] to who are in such a state the people Blessed [are]
H3068 H0835 H3602 H0835

אֱלֹהָיו׃
God [is]
H0430

Happy are the people

Chapter 145

1 לְעוֹלָם שִׁמְךָ וַאֲבָרְכָה הַמֶּלֶךְ אֱלוֹהַי אֲרוֹמִמְךָ לְדָוִד תְּהִלָּה
forever Your name and I will bless King my God I will extol You Of David A Psalm
H5769 H8034 H1288 H4428 H0433 H7311 H1732 H8416

וָעֶד׃
and ever
H5703

A praise psalm by Davi

2 בְּכָל־ יוֹם אֲבָרְכֶכָּה וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃
Every day I will bless You and I will praise Your name forever and ever
H3605 H3117 H1288 H1984 H8034 H5769 H5703

Every day I will praise you. I will extol your name forever and ever.

חֵקֶר׃	אֵין	וְלִגְדֻלָּתוֹ	מְאֹד	וּמְהֻלָּל	יְהוָה	גָּדוֹל	3
unsearchable	not	and His greatness [is]	greatly	and to be praised	Yahweh	Great [is]	
H2714	H0369	H1420	H3966		H3068		

Great is the LORD, and greatly to be praised! His greatness is unsearchable.

יַגִּידוּ׃	וּגְבוּרֹתֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	יְשַׁבַּח	לְדוֹר	דּוֹר	4
shall declare	and Your mighty acts	Your works	shall praise	to another	One generation	
H5046	H1369	H4639		H1755	H1755	

One generation will commend your works to another, and will declare your mighty acts.

אָשִׂיחָה׃	נִפְלְאוֹתֶיךָ	וְדִבְרֵי	הוֹדֶךָ	כְּבוֹד	הֲדַר	5
I will meditate on	on Your wondrous	and works	Your majesty	of glorious	The splendor	
H7878	H6381	H1697	H1935	H3519	H1926	

I will meditate on the glorious majesty of your honor, on your wondrous works.

(וּגְדוּלָּתְךָ)	|וגדולתיך|	יֹאמֵרוּ	נוֹרְאֹתֶיךָ	וְעֶזּוּז	6
and Your greatness	and Your greatness	[Men] shall speak of	of Your awesome acts	And the might	
H1420	H1420	H0559	H3372	H5807	

אֲסַפְּרֶנָּה׃
I will declare

Men will speak of the migh

יְרַנְּנוּ׃	וְצִדְקָתְךָ	יַבִּיעוּ	טוּבְךָ	רַב־	זֵכֶר	7
shall sing of	and Your righteousness	they shall utter	Your goodness	of great	The memory	
	H6666	H5042	H2898		H2143	

They will utter the memory of your great goodness, and will sing of your righteousness.

חֶסֶד׃	וּגְדַל־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	יְהוָה	וְרַחוּם	חַנּוּן	8
in mercy	and great	anger	Slow to	Yahweh [is]	and compassionate	Gracious	
		H0639	H0750	H3068	H7349	H2587	

The LORD is gracious, merciful, slow to anger, and of great loving kindness.

מַעֲשָׂיו׃	כָּל־	עַל־	וְרַחֲמָיו	לַכֹּל	יְהוָה	טוֹב־	9
His works	all	over	and His tender mercies [are]	to all	Yahweh [is]	Good	
H4639	H3605			H3605	H3068		

The LORD is good to all. His tender mercies are over all his works.

יְבָרְכוּכָה׃	וַחֲסִידֶיךָ	מַעֲשֶׂיךָ	כָּל־	יְיָ	יוֹדוּךָ	10
shall bless You	and Your saints	Your works	all	Yahweh	Shall praise You	
H1288	H2623	H4639	H3605	H3068	H3034	

All your works will give thanks to you, LORD. Your saints will extol you.

יְדַבֵּרוּ׃	וּגְבוּרָתְךָ	יֹאמֵרוּ	מַלְכוּתְךָ	כְּבוֹד	11
talk	and of Your power	they shall speak	of Your kingdom	The glory	
H1696	H1369	H0559	H4438	H3519	

They will speak of the glory of your kingdom, and talk about your power,

מַלְכוּתוֹ׃	הֲדַר	וּכְבוֹד	גְּבוּרֹתָיו	הָאָדָם	לִבְנֵי	וּלְהוֹדִיעַ	12
of His kingdom	majesty	and the glorious	His mighty acts	of men	to the sons	To make known	
H4438	H1926	H3519	H1369	H0120		H3045	

to make known to the sons of men his mighty acts, the glory of the majesty of his kingdom.

בְּכָל־	וּמֶמְשַׁלְתְּךָ֥	עָלְמִ֗ים	כָּל־	מַלְכ֣וּת	מַלְכוּתְךָ֑	13
throughout all	and Your dominion [endures]	everlasting	-	an kingdom	Your kingdom [is]	
H3605	H4475	H5769	H3605	H4438	H4438	

וָדֹ֥ר׃	דֹּ֝ר
and generations	-
H1755	H1755

Your kingdom is an everlasting kingdo
faithful in all his words, and loving in all his

הַכְּפוּפִֽים׃	לְכָל־	וְזוֹקֵ֥ף	הַנֹּפְלִ֗ים	לְכָל־	יְהוָ֥ה	סוֹמֵ֥ךְ	14
[who are] bowed down	all	and raises up	who fall	all	Yahweh	Upholds	
H3721	H3605	H2210	H5307	H3605	H3068	H5564	

The LORD upholds all who fall, and raises up all those who are bowed down.

אָכְלָ֑ם	אֶת־	לָהֶ֥ם	נוֹתֵ֖ן	וְאַתָּ֣ה	יְשַׂבֵּ֔רוּ	אֵלֶ֙יךָ֙	כֹּ֗ל	עֵינֵי־	15
their food	-	them	give	and You	look expectantly	to You	of all	The eyes	
H0400	H0853	H1992	H5414			H0413	H3605		

בְּעִתּֽוֹ׃
in due season
H6256

The eyes of all wait for you.

רָצ֑וֹן׃	חַ֝י	לְכָל־	וּמַשְׂבִּ֥יעַ	יָדֶ֗ךָ	אֶת־	פּוֹתֵ֥חַ	16
the desire	living thing	of every	and satisfy	Your hand	-	You open	
H7522		H3605	H7646	H3027	H0853		

You open your hand, and satisfy the desire of every living thing.

מַעֲשָֽׂיו׃	בְּכָל־	וְחָסִ֥יד	דְּרָכָ֑יו	בְּכָל־	יְהוָ֥ה	צַ֝דִּ֗יק	17
His works	in all	and Merciful	His ways	in all	Yahweh [is]	Righteous	
H4639	H3605	H2623	H1870	H3605	H3068	H6662	

The LORD is righteous in all his ways, and gracious in all his works.

בֶּאֱמֶֽת׃	יִקְרָאֻ֥הוּ	אֲשֶׁ֑ר	לְכֹ֗ל	קֹרְאָ֥יו	לְכָל־	יְהוָ֥ה	קָר֥וֹב	18
in truth	call upon Him	who	to all	who call upon Him	to all	Yahweh [is]	Near	
H0571	H7121		H3605	H7121	H3605	H3068	H7138	

The LORD is near to all those who call on him, to all who call on him in truth.

וְיוֹשִׁיעֵֽם׃	יִשְׁמַ֑ע	שַׁוְעָתָ֗ם	וְאֶת־	יַעֲשֶׂ֥ה	יְרֵאָ֑יו	רְצ֖וֹן־	19
and save them	He will hear	their cry	and also	He will fulfill	of those who fear Him	The desire	
H3467	H8085	H7775	H0853		H3373	H7522	

He will fulfill the desire of those who fear him. He also will hear their cry, and will save them.

יַשְׁמִֽיד׃	הָרְשָׁעִ֥ים	כָּל־	וְאֶת	אֹהֲבָ֑יו	כָּל־	אֶת־	יְהוָ֥ה	שׁוֹמֵ֥ר	20
He will destroy	the wicked	all	but	who ove Him	all	-	Yahweh	Preserves	
H8045	H7563	H3605	H0853	H0157	H3605	H0853	H3068	H8104	

The LORD preserves all those who love him, but he will destroy all the wicked.

קָדְשׁוֹ	שֵׁם	בָּשָׂר	כָּל־	וִיבָרֵךְ	פִּי	יְדַבֶּר־	יְהוָה	תְּהִלַּת		21
His holy	name	flesh	all	and shall bless	My mouth	shall speak	of Yahweh	The praise		
H6944	H8034	H1320	H3605	H1288	H6310	H1696	H3068	H8416		

וָעֶד׃	לְעוֹלָם
and ever	Forever
H5703	H5769

My mouth will speak the praise o

Chapter 146

יְהוָה׃	אֶת־	נַפְשִׁי	הַלְלִי	יָהּ	הַלְלוּ־	1
Yahweh	-	my soul	Praise	YAH	Praise	
H3068	H0853	H5315		H3050		

Praise the LORD! Praise the LORD, my soul.

בְּעוֹדִי׃	לֵאלֹהַי	אֲזַמְּרָה	בְּחַיָּי	יְהוָה	אֲהַלְלָה	2
while I have my being	to my God	I will sing praises	while I live	Yahweh	I will praise	
H5750	H0430	H2167		H3068		

While I live, I will praise the LORD. I will sing praises to my God as long as I exist.

תְּשׁוּעָה׃	לוֹ	שֶׁאֵין	וְאָדָם	בְּבֶן־	בִּנְדִיבִים	תִּבְטְחוּ	אַל־	3
help	in whom	[there is] no	of man	[Nor] in a son	in princes	do put your trust	Not	
H8668		H0369	H0120		H5081	H0982	H0408	

Don’t put your trust in princes, in a son of man in whom there is no help.

עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃	אָבְדוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	לְאַדְמָתוֹ	יָשָׁב	רוּחוֹ	תֵּצֵא	4
his plans	perish	that [very]	in day	to his earth	he returns	His spirit	Departs	
H6250	H0006	H1931	H3117	H0127	H7725	H7307	H3318	

His spirit departs, and he returns to the earth. In that very day, his thoughts perish.

יְהוָה	עַל־	שִׂבְרוֹ	בְּעֶזְרוֹ	יַעֲקֹב	שֶׁאֵל	אַשְׁרֵי	5
Yahweh	in	Whose hope [is]	for his help	of Jacob	who [has] the God	Blessed [is he]	
H3068		H7664	H5828	H3290	H0410	H0835	

אֱלֹהָיו׃
his God
H0430

Happy is he who has

הַשֹּׁמֵר	בָּם	אֲשֶׁר־	כָּל־	וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	עֹשֶׂה	6
who keeps	in them	that [is]	all	and	the sea	-	and earth	heaven	who made	
H8104			H3605	H0853	H3220	H0853	H0776	H8064		

לְעוֹלָם׃	אֱמֶת
forever	truth
H5769	H0571

who made heaven and earth,

יְהוָה לָרְעֵבִים חֶלֶם נֹתֵן לֶעָשׁוּקִים מִשְׁפָּט עֹשֶׂה 7
Yahweh to the hungry food who gives for the oppressed justice who executes
H3068 H7457 H3899 H5414 H6231 H4941

אֲסוּרִים׃ מַתִּיר
the prisoners gives freedom to
H0631

who executes justice for the oppressed; who gi

יְהוָה כְּפוּפִים זֹקֵף יְהוָה עִוְרִים פֹּקֵחַ וַיהוָה 8
Yahweh those who are bowed down raises Yahweh the blind opens [the eyes of] Yahweh
H3068 H3721 H2210 H3068 H5787 H6491 H3068

צַדִּיקִים׃ אֹהֵב
the righteous loves
H6662 H0157

The LORD opens the eyes of the bli
righteous.

וְדֶרֶךְ יְעַוֵּת וְאַלְמָנָה יָתוֹם גֵּרִים אֶת־ שֹׁמֵר וַיהוָה 9
but the way He relieves and widow the fatherless the strangers - watches over Yahweh
H1870 H0490 H3490 H1616 H0853 H8104 H3068

יְעַוֵּת׃ רְשָׁעִים
He turns upside down of the wicked
H5791 H7563

The LORD preserves the foreigners. He upholds the
upside down.

יָהּ׃ הַלְלוּ־ וָדֹר לְדֹר צִיּוֹן אֱלֹהַיִךְ לְעוֹלָם וַיהוָה יִמְלֹךְ 10
YAH Praise and all generations to Zion Your God forever Yahweh Shall reign
H3050 H1755 H1755 H6726 H0430 H5769 H3068

The LORD will reign forever; your God, O Zion, to all generations. Praise the LORD!

Chapter 147

נָאוָה נָעִים כִּי־ אֱלֹהֵינוּ זַמְּרָה טוֹב כִּי־ וָיָהּ הַלְלוּ 1
beautiful [it is] pleasant for to our God to sing praises [it is] good for YAH Praise
H5000 H0430 H2167 H3050

תְּהִלָּה׃
[and] praise is
H8416

Praise the LORD, for it is goo

יְכַנֵּס׃ יִשְׂרָאֵל נִדְחֵי יְהוָה יְרוּשָׁלִַם בּוֹנֵה 2
He gathers together of Israel the outcasts Yahweh Jerusalem Builds up
H3664 H3478 H3068 H3389 H1129

The LORD builds up Jerusalem. He gathers together the outcasts of Israel.

לְעַצְּבוֹתָם׃ וּמְחַבֵּשׁ לֵב לִשְׁבוּרֵי הָרֹפֵא 3
their wounds and binds up brokenhearted the He heals
H6094 H2280 H7665 H7495

He heals the broken in heart, and binds up their wounds.

יִקְרָא׃	שֵׁמוֹת	לְכֻלָּם	לַכּוֹכָבִים	מִסְפָּר	מוֹנֶה	4
He calls	by name	them all	of the stars	the number	He counts	
H7121	H8034	H3605	H3556	H4557	H4487	

He counts the number of the stars. He calls them all by their names.

מִסְפָּר׃	אֵין	לִתְבוּנָתוֹ	כֹּחַ	וְרַב־	אֲדוֹנֵינוּ	גָּדוֹל	5
infinite	infinite	His understanding [is]	in power	and mighty	our Lord	Great [is]	
H4557	H0369	H8394			H0113		

Great is our Lord, and mighty in power. His understanding is infinite.

אָרֶץ׃	עַד־	רְשָׁעִים	מַשְׁפִּיל	יְהוָה	עֲנָוִים	מְעוֹדֵד	6
the ground	to	the wicked	He casts down	Yahweh	the humble	Lifts up	
H0776	H5704	H7563	H8213	H3068	H6035		

The LORD upholds the humble. He brings the wicked down to the ground.

בְּכִנּוֹר׃	לֵאלֹהֵינוּ	זַמְּרוּ	בְּתוֹדָה	לַיהוָה	עֱנוּ	7
on the harp	to our God	Sing praises	with thanksgiving	to Yahweh	Sing	
H3658	H0430	H2167	H8426	H3068		

Sing to the LORD with thanksgiving. Sing praises on the harp to our God,

הַמַּצְמִיחַ	מָטָר	לָאָרֶץ	הַמֵּכִין	בְּעָבִים	וּשְׁמַיִם	הַמְכַסֶּה	8
who makes to grow	rain	for the earth	who prepares	with clouds	the heavens	Who covers	
H6779	H4306	H0776		H5645	H8064	H3680	

חָצִיר׃	הָרִים
grass	on the mountains
	H2022

who covers the sky with clouds, who prep

יִקְרָאוּ׃	אֲשֶׁר	עֹרֵב	לִבְנֵי	לַחְמָהּ	לִבְהֵמָה	נוֹתֵן	9
cry	that	the ravens	[And] to young	its food	to the beast	He gives	
H7121		H6158		H3899	H0929	H5414	

He provides food for the livestock, and for the young ravens when they call.

הָאִישׁ	בְּשׁוֹקֵי	לֹא־	יֶחְפָּץ	הַסּוּס	בִּגְבוּרַת	לֹא	10
of a man	in the legs	no	He does delight	of the horse	in the strength	Not	
H0376	H7785	H3808			H1369	H3808	

יִרְצֶה׃	
He takes pleasure	
H7521	

He doesn't delight in the streng

לְחַסְדּוֹ׃	הַמְיַחֲלִים	אֶת־	יְרֵאָיו	אֶת־	יְהוָה	רוֹצֶה	11
in His mercy	in those who hope	-	in those who fear Him	-	Yahweh	Takes pleasure	
	H3176	H0853	H3373	H0853	H3068	H7521	

The LORD takes pleasure in those who fear him, in those who hope in his loving kindness.

צִיּוֹן׃	אֱלֹהַיִךְ	הַלְלִי	יְהוָה	אֶת־	יְרוּשָׁלַם	שַׁבְּחִי	12
Zion	your God	Praise	Yahweh	-	Jerusalem	Praise	
H6726	H0430		H3068	H0853	H3389		

Praise the LORD, Jerusalem! Praise your God, Zion!

13	כִּי־	חִזַּק	בְּרִיחֵי	שְׁעָרֶיךָ	בֵּרַךְ	בָּנֶיךָ	בְּקִרְבֶּךָ׃
	For	He has strengthened	the bars	of your gates	He has blessed	your children	within you
	H3588	H2388	H1280	H8179	H1288	H1121	H7130

For he has strengthened the bars of your gates. He has blessed your children within you.

14	הַשָּׂם־	גְּבוּלֵךְ	שָׁלוֹם	חֵלֶב	חִטִּים	יַשְׂבִּיעֵךְ׃
	He makes	[in] your borders	peace	with the finest	wheat	[And] fills you
	H7760	H1366	H7965	H2459	H2406	H7646

He makes peace in your borders. He fills you with the finest of the wheat.

15	הַשֹּׁלֵחַ	אִמְרָתוֹ	אָרֶץ	עַד־	מְהֵרָה	יָרוּץ	דְּבָרוֹ׃
	He sends out	His command	[to the] earth	very	swiftly	runs	His word
	H7971	H0565	H0776	H5704	H4120	H7323	H1697

He sends out his commandment to the earth. His word runs very swiftly.

16	הַנֹּתֵן	שֶׁלֶג	כַּצֶּמֶר	כְּפוֹר	כָּאֵפֶר	יְפַזֵּר׃
	He gives	snow	like wool	the frost	like ashes	He scatters
	H5414	H7950	H6785	H3713	H0665	H6340

He gives snow like wool, and scatters frost like ashes.

17	מַשְׁלִיךְ	קַרְחוֹ	כְּפִתִּים	לִפְנֵי	קָרָתוֹ	מִי	יַעֲמֹד׃
	He casts out	His hail	like morsels	before	His cold	who	can stand
	H7993	H7140	H6440	H6440	H7135	H4310	H5975

He hurls down his hail like pebbles. Who can stand before his cold?

18	יִשְׁלַח	דְּבָרוֹ	וְיַמְסֵם	יַשֵּׁב	רוּחוֹ	יִזְלוּ־	מָיִם׃
	He sends out	His word	and melts them	He causes to blow	His wind	[and] flow	the waters
	H7971	H1697	H4529	H5380	H7307	H5140	H4325

He sends out his word, and melts them. He causes his wind to blow, and the waters flow.

19	מַגִּיד	]דברין	דְּבָרָיו)	לְיַעֲקֹב	חֻקָּיו	וּמִשְׁפָּטָיו	לְיִשְׂרָאֵל׃
	He declares	His word	His words	to Jacob	His statutes	and His judgments	to Israel
	H5046	H1697	H1697	H3290	H2706	H4941	H3478

He shows his word to Jacob, his statutes and his ordinances to Israel.

20	לֹא	עָשָׂה	כֵּן	לְכָל־	גּוֹי	וּמִשְׁפָּטִים	בַּל־
	Not	He has dealt	thus	with any	nation	and [as for His] judgments	not
	H3808			H3605		H4941	H1077

יְדָעוּם	הַלְלוּ־	יָהּ׃
they have known them	Praise	YAH
H3045		H3050

He has not done this for just any nation. They don't kn

Chapter 148

1	הַלְלוּ	יָהּ	הַלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	מִן־	הַשָּׁמַיִם	הַלְלוּהוּ	בַּמְּרוֹמִים׃
	Praise	YAH	Praise	-	Yahweh	from	the heavens	Praise Him	in the heights
	H3050		H1984	H0853	H3068	H4480	H8064	H1984	H4791

Praise the LORD! Praise the LORD from the heavens! Praise him in the heights!

הַֽלְלוּהוּ	כָּל־	מַלְאָכָיו	הַֽלְלוּהוּ	כָּל־	צְבָאָיו׃)	[צבאו]	2
Praise Him	all	His angels	Praise Him	all	His hosts	His host	
	H3605	H4397		H3605			

Praise him, all his angels! Praise him, all his army!

הַֽלְלוּהוּ	שֶׁמֶשׁ	וְיָרֵחַ	הַֽלְלוּהוּ	כָּל־	כּוֹכְבֵי	אוֹר׃	3
Praise Him	sun	and moon	Praise Him	all	you stars	of light	
	H8121	H3394		H3605	H3556	H0216	

Praise him, sun and moon! Praise him, all you shining stars!

הַֽלְלוּהוּ	שְׁמֵי	הַשָּׁמָיִם	וְהַמַּיִם	אֲשֶׁר	מֵעַל	הַשָּׁמָיִם׃	4
Praise Him	you heavens	of heavens	and you waters	-	above	the heavens	
	H8064	H8064	H4325			H8064	

Praise him, you heavens of heavens, you waters that are above the heavens.

יְהַֽלְלוּ	אֶת־	שֵׁם	יְהוָה	כִּי	הוּא	צִוָּה	וְנִבְרָאוּ׃	5
Let them praise	-	the name	of Yahweh	for	He	commanded	and they were created	
	H0853	H8034	H3068		H1931	H6680		

Let them praise the LORD's name, for he commanded, and they were created.

וַיַּעֲמִידֵם	לָעַד	לְעוֹלָם	חָק־	נָתַן	וְלֹא	יַעֲבוֹר׃	6
And He established them	forever	and ever	a decree	He made	and not	which shall pass away	
H5975	H5703	H5769	H2706	H5414	H3808		

He has also established them forever and ever. He has made a decree which will not pass away.

הַֽלְלוּ	אֶת־	יְהוָה	מִן־	הָאָרֶץ	תַּנִּינִים	וְכָל־	תְּהֹמוֹת׃	7
Praise You	-	Yahweh	from	the earth	[great] sea creatures	and all	the depths	
	H0853	H3068		H0776		H3605	H8415	

Praise the LORD from the earth, you great sea creatures, and all depths,

אֵשׁ	בָּרָד	שֶׁלֶג	וְקִיטוֹר	רוּחַ	סְעָרָה	עֹשָׂה	דְּבָרוֹ׃	8
Fire	and hail	snow	and clouds	wind	Stormy	fulfilling	His word	
H0784	H1259	H7950	H7008	H7307			H1697	

lightning and hail, snow and clouds, stormy wind, fulfilling his word,

הֶהָרִים	וְכָל־	גְּבָעוֹת	עֵץ	פְּרִי	וְכָל־	אֲרָזִים׃	9
Mountains	and all	hills	trees	Fruitful	and all	cedars	
H2022	H3605	H1389	H6086	H6529	H3605	H0730	

mountains and all hills, fruit trees and all cedars,

הַחַיָּה	וְכָל־	בְּהֵמָה	רֶמֶשׂ	וְצִפּוֹר	כָּנָף׃		10
Beasts	and all	cattle	Creeping things	and fowl	flying		
	H3605	H0929	H7431	H6833	H3671		

wild animals and all livestock, small creatures and flying birds,

מַלְכֵי־	אֶרֶץ	וְכָל־	לְאֻמִּים	שָׂרִים	שֹׁפְטֵי	אֶרֶץ׃		11
Kings	of the earth	and all	peoples	Princes	judges	of the earth		
H4428	H0776	H3605	H3816	H8269	H8199	H0776		

kings of the earth and all peoples, princes and all judges of the earth,

נְעָרִים׃	עִם־	זְקֵנִים	בְּתוּלוֹת	וְגַם־	בַּחוּרִים	12
children	and	Old men	maidens	and both	young men	
H5288		H2205	H1330	H1571	H0970	

both young men and maidens, old men and children.

הוֹדוֹ	לְבַדּוֹ	שְׁמוֹ	נִשְׂגָּב	כִּי־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	וְיַהַלְלוּ	13
His glory [is]	alone	His name His	exalted	for	of Yahweh	the name	-	Let them praise	
H1935	H0905	H8034	H7682		H3068	H8034	H0853		

וְשָׁמָיִם׃	אֶרֶץ	עַל־
and heaven	the earth	above
H8064	H0776	

Let them praise the LORD's name, for his name

יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	חֲסִידָיו	לְכָל־	תְּהִלָּה	לְעַמּוֹ	וְקֶרֶן	וַיָּרֶם	14
of Israel	of the sons	His saints	of all	the praise	of His people	the horn	And He has exalted	
H3478		H2623	H3605	H8416				

יָהּ׃	הַלְלוּ־	קָרֹבוֹ	עַם־
YAH	Praise	near to Him	a people
H3050		H7138	

He has lifted up the horn of his people, the praise of al
to him. Praise the LORD!

Chapter 149

חֲסִידִים׃	בִּקְהַל	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ	וְיָהּ	הַלְלוּ	1
of saints	in the assembly	[And] His praise	new	a song	to Yahweh	Sing	YAH	Praise	
H2623	H6951	H8416	H2319		H3068	H7891	H3050		

Praise the LORD! Sing to the LORD a new song, his praise in the assembly of the saints.

בְּמַלְכָּם׃	יָגִילוּ	צִיּוֹן	בְּנֵי־	בְּעֹשָׂיו	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂמַח	2
in their King	let be joyful	of Zion	the sons	in their Maker	Israel	Let rejoice	
H4428	H1523	H6726			H3478	H8055	

Let Israel rejoice in him who made them. Let the children of Zion be joyful in their King.

יְזַמְּרוּ־	וְכִנּוֹר	בְּתֹף	בְּמָחוֹל	שְׁמוֹ	יְהַלְלוּ	3
let them sing praises	and harp	with the timbrel	with the dance	His name	Let them praise	
H2167	H3658	H8596	H4234	H8034		

לוֹ׃
to Him

Let them praise his n

בִּישׁוּעָה׃	עֲנָוִים	יְפָאֵר	בְּעַמּוֹ	יְהוָה	רוֹצֶה	כִּי־	4
with salvation	the humble	He will beautify	in His people	Yahweh	takes pleasure	For	
H3444	H6035			H3068	H7521		

For the LORD takes pleasure in his people. He crowns the humble with salvation.

מִשְׁכְּבוֹתָם׃	עַל־	יְרַנְּנוּ	בְּכָבוֹד	חֲסִידִים	יַעְלְזוּ	5
their beds	on	let them sing aloud	in glory	the saints	Let be joyful	
H4904			H3519	H2623	H5937	

Let the saints rejoice in honor. Let them sing for joy on their beds.

בְּיָדָם׃	פִּיפִיּוֹת	וְחֶרֶב	בִּגְרוֹנָם	אֵל	רוֹמְמוֹת	6
in their hand	two-edged	and a sword	[be] in their mouth	of God	[let] the high praises	
H3027	H6374	H2719	H1627	H0410	H7319	

May the high praises of God be in their mouths, and a two-edged sword in their hand,

אֻמִּים׃	בַּל־	תּוֹכֵחֹת	בַּגּוֹיִם	נָקָמָה	לַעֲשׂוֹת	7
the peoples	on	and punishments	on the nations	vengeance	to execute	
H3816	H1077			H5360		

to execute vengeance on the nations, and punishments on the peoples;

בַּרְזֶל׃	בְּכַבְלֵי	וְנִכְבְּדֵיהֶם	בְּזִקִּים	מַלְכֵיהֶם	לֶאְסֹר	8
of iron	with fetters	and their nobles	with chains	their kings	to bind	
H1270	H3525	H3513		H4428	H0631	

to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

הַלְלוּ־	חֲסִידָיו	לְכָל־	הוּא	הָדָר	כָּתוּב	מִשְׁפָּט	וּבָהֶם	לַעֲשׂוֹת	9
Praise	His saints	all	that	honor have	written	the judgment	on them	to execute	
	H2623	H3605	H1931	H1926	H3789	H4941			

יָהּ׃
YAH
H3050

to execute on them

Chapter 150

עֻזּוֹ׃	בִּרְקִיעַ	הַלְלוּהוּ	בְקָדְשׁוֹ	אֵל	הַלְלוּ־	וְיָהּ	הַלְלוּ	1
His mighty	in firmament	Praise Him	in His sanctuary	God	Praise	YAH	Praise	
H5797	H7549		H6944	H0410		H3050		

Praise the LORD! Praise God in his sanctuary! Praise him in his heavens for his acts of power!

גֻּדְלוֹ׃	כְּרֹב	הַלְלוּהוּ	בִּגְבוּרֹתָיו	הַלְלוּהוּ	2
His greatness	according to excellent	Praise Him	for His mighty acts	Praise Him	
H1433	H7230		H1369		

Praise him for his mighty acts! Praise him according to his excellent greatness!

וְכִנּוֹר׃	בְּנֵבֶל	הַלְלוּהוּ	שׁוֹפָר	בְּתֵקַע	הַלְלוּהוּ	3
and harp	with the lute	Praise Him	of the trumpet	with the sound	Praise Him	
H3658			H7782	H8629		

Praise him with the sounding of the trumpet! Praise him with harp and lyre!

וְעוּגָב׃	בְּמִנִּים	הַלְלוּהוּ	וּמָחוֹל	בְּתֹף	הַלְלוּהוּ	4
and flutes	with stringed instruments	Praise Him	and dance	with the timbrel	Praise Him	
H5748	H4482		H4234	H8596		

Praise him with tambourine and dancing! Praise him with stringed instruments and flute!

תְּרוּעָה׃	בְּצִלְצְלֵי	הַלְלוּהוּ	שָׁמַע	בְּצִלְצְלֵי־	הַלְלוּהוּ	5
clashing	with cymbals	Praise Him	loud	with cymbals	Praise Him	
H8643						

Praise him with loud cymbals! Praise him with resounding cymbals!

יָהּ׃	הַֽלְלוּ־	יָהּ	תְּהַלֵּ֗ל	הַנְּשָׁמָה	כֹּ֤ל	6
YAH	Praise	YAH	praise	let that has breath	Everything	
H3050		H3050		H5397	H3605	

Let everything that has breath praise the LORD! Praise the LORD!

Proverbs

Chapter 1

1 מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
The proverbs of Solomon, the son of David, king of Israel:

2 לָדַעַת חָכְמָה וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי בִינָה׃
to know wisdom and instruction; to discern the words of understanding;

3 לָקַחַת מוּסַר הַשְׂכֶל צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים׃
to receive instruction in wise dealing, in righteousness, justice, and equity;

4 לָתֵת לִפְתָאיִם עָרְמָה לְנַעַר דַּעַת וּמְזִמָּה׃
to give prudence to the simple, knowledge and discretion to the young man—

5 יִשְׁמַע חָכָם וְיוֹסֶף לֶקַח וְנָבוֹן תַּחְבֻּלוֹת יִקְנֶה׃
that the wise man may counsel;

6 לְהָבִין מָשָׁל וּמְלִיצָה דִּבְרֵי חֲכָמִים וְחִידֹתָם׃
to understand a proverb and parables, the words and riddles of the wise.

7 יִרְאַת יְהוָה רֵאשִׁית דָּעַת חָכְמָה וּמוּסָר אֱוִילִים בָּזוּ׃ פ
The fear of Yahweh [is] the beginning of knowledge [But] fools despise wisdom and instruction.

The fear of the LORD is the beginning of knowledge, but the foolish despise wisdom and instruction.

8	שְׁמַע	בְּנִי	מוּסַר	אָבִיךָ	וְאַל־	תִּטֹּשׁ	תּוֹרַת	אִמֶּךָ׃
	Hear	My son	the instruction	of your father	and not	do forsake	the law	of your mother
	H8085		H4148	H0001	H0408	H5203	H8451	H0517

My son, listen to your father's instruction, and don't forsake your mother's teaching;

9	וְכִי	לִוְיַת	חֵן	הֵם	לְרֹאשֶׁךָ	וַעֲנָקִים	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃	
	for	a ornament	graceful	they [will be]	on your head	and chains	about your neck	
		H3880	H2580	H1992			H1621	

for they will be a garland to grace your head, and chains around your neck.

10	בְּנִי	אִם־	יְפַתּוּךָ	חַטָּאִים	אַל־	תֹּאבֶא׃
	My son	if	entice you	the sinful	not	do consent
				H2400	H0408	H0014

My son, if sinners entice you, don't consent.

11	אִם־	יֹאמְרוּ	לְכָה	אִתָּנוּ	נֶאֶרְבָה	לְדָם	נִצְפְּנָה	
	If	they say	come	with us	let us lie in wait	to [shed] blood	let us lurk secretly	
		H0559	H3212	H0854	H0693	H1818	H6845	

חִנָּם׃	לְנָקִי	
without cause	for the innocent	
H2600		

If they say, "Come with us. Let's lie in wait for b

12	נְבַלְּעֵם	כִּשְׁאוֹל	חַיִּים	וּתְמִימִים	כְּיוֹרְדֵי	בּוֹר׃
	let us swallow them	like Sheol	alive	and whole	like those who go down to	the Pit
	H1104	H7585		H8549	H3381	

Let's swallow them up alive like Sheol, and whole, like those who go down into the pit.

13	כָּל־	הוֹן	יְקַר	נִמְצָא	נְמַלֵּא	בָּתֵּינוּ	שָׁלָל׃
	all	[kinds] of possessions	precious	we shall find	we shall fill	our houses	with spoil
	H3605	H1952	H3368	H4672	H4390		H7998

We'll find all valuable wealth. We'll fill our houses with plunder.

14	גּוֹרָלְךָ	תַּפִּיל	בְּתוֹכֵנוּ	כִּיס	אֶחָד	יְהִיֶה	לְכֻלָּנוּ׃
	your lot	Cast in	among us	purse	one	let have	us all
	H1486	H5307	H8432	H3599	H0259	H1961	H3605

You shall cast your lot among us. We'll all have one purse"—

15	בְּנִי	אַל־	תֵּלֶךְ	בְּדֶרֶךְ	אִתָּם	מְנַע	רַגְלְךָ	מִנְּתִיבָתָם׃
	My son	not	do walk	in the way	with them	Keep	your foot	from their path
		H0408	H3212	H1870	H0854	H4513	H7272	

my son, don't walk on the path with them. Keep your foot from their path,

16	כִּי	רַגְלֵיהֶם	לָרַע	יָרוּצוּ	וַיְמַהֲרוּ	לִשְׁפָּךְ־	דָּם׃
	for	their feet	to evil	run	and they make haste	to shed	blood
		H7272		H7323		H8210	H1818

for their feet run to evil. They hurry to shed blood.

17	כִּי־	חִנָּם	מְזֹרָה	הָרֶשֶׁת	בְּעֵינֵי	כָּל־	בָּעַל	כָּנָף׃
	Surely	in vain	is spread	the net	in the sight	of any	owner	bird
		H2600	H2219	H7568		H3605	H1167	H3671

For the net is spread in vain in the sight of any bird;

לְנַפְשָׁתָם׃	יִצְפְּנוּ׀	יֶאֱרֹבוּ	לְדָמָם	וְהֵם	18
for their [own] lives	they lurk secretly	lie in wait	for their [own] blood	But they	
H5315	H6845	H0693	H1818	H1992	

but these lay in wait for their own blood. They lurk secretly for their own lives.

בְּעָלָיו	נֶפֶשׁ	אֶת־	בָּצַע	בֹּצֵעַ	כָּל־	אָרְחוֹת	כֵּן	19
of its owners	the life	-	gain	who is greedy for	of everyone	[are] the ways	So	
H1167	H5315	H0853	H1215	H1214	H3605	H0734		

פ	יִקָּח׃
-	it takes away
	H3947

So are the ways of everyone who

קוֹלָהּ׃	תִּתֵּן	בָּרְחֹבוֹת	תָּרֹנָּה	בַּחוּץ	חָכְמוֹת	20
her voice	she raises	in the open squares	calls aloud	outside	Wisdom	
	H5414	H7339		H2351	H2454	

Wisdom calls aloud in the street. She utters her voice in the public squares.

אֲמָרֶיהָ	בָּעִיר	שְׁעָרִים	בִּפְתְחֵי	תִּקְרָא	הֹמִיּוֹת	בְּרֹאשׁ	21
her words	in the city	of the gates	at the openings	she cries out	concourses	In the chief	
H0561		H8179	H6607	H7121	H1993		

תֹּאמֵר׃
she speaks
H0559

She calls at the head of

לָהֶם	חָמְדוּ	לָצוֹן	וְלֵצִים	פֶּתִי	תְּאֶהֱבוּ	פְּתָיִם׀	וּמָתַי	עַד־	22
in their	delight	scorning	for scorners	simplicity	will you love	you simple ones	long	How	
H1992		H3944	H3887		H0157		H4970	H5704	

דָּעַת׃	יִשְׂנְאוּ־	וּכְסִילִים
knowledge	hate	and fools
H1847	H8130	H3684

“How long, you simple ones, will you love simp
and fools hate knowledge?

דְּבָרָי	אוֹדִיעָה	רוּחִי	לָכֶם	אַבִּיעָה	הִנֵּה	לְתוֹכַחְתִּי	תָּשׁוּבוּ	23
my words	I will make known	my spirit	on you	I will pour out	surely	at my rebuke	Turn	
H1697	H3045	H7307		H5042	H2009		H7725	

אֵתְכֶם׃
to you
H0853

Turn at my reproof. B

מַקְשִׁיב׃	וְאֵין	יָדִי	נָטִיתִי	וַתְּמָאֲנוּ	קָרָאתִי	יַעַן	24
regarded	and no one	my hand	I have stretched out	and you refused	I have called	Because	
H7181	H0369	H3027	H5186	H3985	H7121	H3282	

Because I have called, and you have refused; I have stretched out my hand, and no one has paid attention;

אֲבִיתֶם׃	לֹא	וְתוֹכַחְתִּי	עֲצָתִי	כָּל־	וַתִּפְרְעוּ	25
would have	none	and of my rebuke	my counsel	all	and because you disdained	
H0014	H3808		H6098	H3605		

but you have ignored all my counsel, and wanted none of my reproof;

	פַּחְדְּכֶם׃	בְּבֹא	אֶלְעַג	אֶשְׂחָק	בְּאֵידְכֶם	אֲנִי	גַּם־	26
	your terror	when comes	I will mock	will laugh	at your calamity	I	Also	
	H6343	H0935	H3932	H7832	H0343	H0589	H1571	

I also will laugh at your disaster. I will mock when calamity overtakes you,

כְּסוּפָה	וֶאֵידְכֶם ׀	פַּחְדְּכֶם	כְּשׁוֹאָה()	]כשאוה[	בְּבֹא	27
like a whirlwind	and your destruction	your terror	like devastation	like a storm	When comes	
	H0343	H6343		H7584	H0935	

וְצוּקָה׃	צָרָה	עֲלֵיכֶם	בְּבֹא	יֶאֱתֶה
and anguish	distress	upon you	when come	comes
			H0935	H0857

when calamity overtakes you like a storm, when your disaster comes on l
anguish come on you.

וְלֹא	יְשַׁחֲרֻנְנִי	אֶעֱנֶה	וְלֹא	יְקָרְאֻנְנִי	אָז	28
but not	they will seek me diligently	I will answer	but not	they will call on me	Then	
H3808	H7836		H3808	H7121		

יִמְצָאֻנְנִי׃
they will find me
H4672

Then they will call on me, but I

בָּחָרוּ׃	לֹא	יְהוָֹה	וְיִרְאַת	דָּעַת	שָׂנְאוּ	כִּי־	תַּחַת	29
did choose	not	of Yahweh	and the fear	knowledge	they hated	that	Because	
H0977	H3808	H3068	H3374	H1847	H8130		H8478	

because they hated knowledge, and didn't choose the fear of the LORD.

תּוֹכַחְתִּי׃	כָּל־	נָאֲצוּ	לַעֲצָתִי	אָבוּ	לֹא־	30
my rebuke	every	[And] despised	of my counsel	they would have	None	
	H3605	H5006	H6098	H0014	H3808	

They wanted none of my counsel. They despised all my reproof.

יִשְׂבָּעוּ׃	וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם	דַּרְכָּם	מִפְּרִי	וְיֹאכְלוּ ׀	31
be filled to the full	and with their own fancies	of their own way	the fruit	Therefore they shall eat	
H7646	H4156	H1870	H6529	H0398	

Therefore they will eat of the fruit of their own way, and be filled with their own schemes.

כְּסִילִים	וְשַׁלְוַת	תַּהַרְגֵם	פְּתָיִם	מְשׁוּבַת	כִּי	32
of fools	and the complacency	will slay them	of the simple	the turning away	For	
H3684	H7962	H2026		H4878		

תְּאַבְּדֵם׃
will destroy them
H0006

For the backsliding of the simp

פ	רָעָה׃	מִפָּחַד	וְשַׁאֲנַן	בֶּטַח	יִשְׁכָּן־	לִי	וְשֹׁמֵעַ	33
-	of evil	without fear	and will be secure	safely	will dwell	to me	But whoever listens	
		H6343	H7599	H0983	H7931		H8085	

But whoever listens to me will dwell securely, and will be at ease, without fear of harm.”

Chapter 2

1	בְּנִי	אִם־	תִּקַּח	אִמָרַי	וּמִצְוֹתַי	תִּצְפֹּן	אִתָּךְ׃
	My son	if	you receive	my words	and my commands	treasure	within you
			H3947	H0561	H4687	H6845	H0854

My son, if you will receive my words, and store up my commandments within you,

2	לְהַקְשִׁיב	לַחָכְמָה	אָזְנֶךָ	תַּטֶּה	לִבְּךָ	לַתְּבוּנָה׃
	So that you incline	to wisdom	your ear	[And] apply	your heart	to understanding
	H7181	H2451	H0241	H5186		H8394

so as to turn your ear to wisdom, and apply your heart to understanding;

3	כִּי	אִם	לַבִּינָה	תִּקְרָא	לַתְּבוּנָה	תִּתֵּן	קוֹלֶךָ׃
	Yes	if	for discernment	you cry out	for understanding	[And] lift up	your voice
			H0998	H7121	H8394	H5414	

yes, if you call out for discernment, and lift up your voice for understanding;

4	אִם־	תְּבַקְשֶׁנָּה	כַּכֶּסֶף	וְכַמַּטְמוֹנִים	תַּחְפְּשֶׂנָּה׃
	If	you seek her	as silver	and as [for] hidden treasures	search for her
		H1245	H3701	H4301	H2664

if you seek her as silver, and search for her as for hidden treasures;

5	אָז	תָּבִין	יִרְאַת	יְהוָה	וְדַעַת	אֱלֹהִים	תִּמְצָא׃
	Then	you will understand	the fear	of Yahweh	and the knowledge	of God	find
		H0995	H3374	H3068	H1847	H0430	H4672

then you will understand the fear of the LORD, and find the knowledge of God.

6	כִּי־	יְהוָה	יִתֵּן	חָכְמָה	מִפִּיו	דַּעַת	וּתְבוּנָה׃
	For	Yahweh	gives	wisdom	from His mouth [come]	knowledge	and understanding
		H3068	H5414	H2451	H6310	H1847	H8394

For the LORD gives wisdom. Out of his mouth comes knowledge and understanding.

7	וצפן]	יִצְפֹּן(	לַיְשָׁרִים	תּוּשִׁיָּה	מָגֵן	לְהֹלְכֵי
	And he stores up	He stores up	for the upright	sound wisdom	[He is] a shield	to those who walk
	H6845	H6845		H8454	H4043	H1980

	תֹּם׃
	uprightly
	H8537

He lays up sound wisdo

8	לְנֹצֵר	אָרְחוֹת	מִשְׁפָּט	וְדֶרֶךְ	חסידו]	חֲסִידָיו(	יִשְׁמֹר׃
	He guards	the paths	of justice	and the way	of His saint	of His saints	preserves
	H5341	H0734	H4941	H1870	H2623	H2623	H8104

that he may guard the paths of justice, and preserve the way of his saints.

9	אָז	תָּבִין	צֶדֶק	וּמִשְׁפָּט	וּמֵישָׁרִים	כָּל־	מַעְגַּל־	טוֹב׃
	Then	you will understand	righteousness	and justice	and Equity [and]	every	path	good
		H0995	H6664	H4941	H4339	H3605	H4570	

Then you will understand righteousness and justice, equity and every good path.

10	כִּי־	תָבוֹא	חָכְמָה	בְלִבֶּךָ	וְדַעַת	לְנַפְשְׁךָ	יִנְעָם׃
	When	enters	wisdom	your heart	and knowledge	to your soul	is pleasant
		H0935	H2451		H1847	H5315	H5276

For wisdom will enter into your heart. Knowledge will be pleasant to your soul.

11	מְזִמָּה	תִשְׁמֹר	עָלֶיךָ	תְבוּנָה	תִנְצְרֶכָּה׃	
	Discretion	will preserve	you	Understanding	will keep you	
	H4209	H8104		H8394	H5341	

Discretion will watch over you. Understanding will keep you,

12	לְהַצִילְךָ	מִדֶּרֶךְ	רָע	מֵאִישׁ	מְדַבֵּר	תַהְפֻּכוֹת׃
	To deliver you	from the way	of evil	from the man	who speaks	perverse things
	H5337	H1870		H0376	H1696	H8419

to deliver you from the way of evil, from the men who speak perverse things,

13	הַעֹזְבִים	אָרְחוֹת	יֹשֶׁר	לָלֶכֶת	בְּדַרְכֵי־	חֹשֶׁךְ׃
	from those who leave	the paths	of uprightness	to walk	in the ways	of darkness
		H0734	H3476	H3212	H1870	H2822

who forsake the paths of uprightness, to walk in the ways of darkness,

14	הַשְׂמֵחִים	לַעֲשׂוֹת	רָע	יָגִילוּ	בְּתַהְפֻּכוֹת	רָע׃
	who rejoice	in doing	evil	[And] delight	in the perversity	of the wicked
	H8056			H1523	H8419	

who rejoice to do evil, and delight in the perverseness of evil,

15	אֲשֶׁר	אָרְחֹתֵיהֶם	עִקְּשִׁים	וְנִלְוִזִים	בְּמַעְגְּלוֹתָם׃
	Whose	ways [are]	crooked	and [who are] devious	in their paths
		H0734	H6141	H3868	H4570

who are crooked in their ways, and wayward in their paths,

16	לְהַצִילְךָ	מֵאִשָּׁה	זָרָה	מִנָּכְרִיָּה	אֲמָרֶיהָ	הֶחֱלִיקָה׃
	to deliver you	from immoral	the woman	from the seductress	with her words	[who] flatters
	H5337	H0802		H5237	H0561	

to deliver you from the strange woman, even from the foreigner who flatters with her words,

17	הָעֹזֶבֶת	אַלּוּף	נְעוּרֶיהָ	וְאֶת־	בְּרִית	אֱלֹהֶיהָ	שָׁכֵחָה׃
	Who forsakes	the companion	of her youth	and	the covenant	of her God	forgets
				H0853	H1285	H0430	H7911

who forsakes the friend of her youth, and forgets the covenant of her God;

18	כִּי	שָׁחָה	אֶל־	מָוֶת	בֵּיתָהּ	וְאֶל־	רְפָאִים	מַעְגְּלֹתֶיהָ׃
	For	leads down	to	death	her house	and to	the dead	her paths
		H7743	H0413	H4194		H0413	H7496	H4570

for her house leads down to death, her paths to the departed spirits.

19	כָּל־	בָּאֶיהָ	לֹא	יְשׁוּבוּן	וְלֹא־	יַשִּׂיגוּ	אָרְחוֹת	חַיִּים׃
	All	who go to her	none	return	nor	do they regain	the paths	of life
	H3605	H0935	H3808	H7725	H3808	H5381	H0734	

None who go to her return again, neither do they attain to the paths of life.

תִּשְׁמֹֽר׃	צַדִּיקִ֑ים	וְאָרְחֹ֖ות	טֹובִ֣ים	בְּדַרְכְּךָ֣	תֵּלֵ֔ךְ	לְמַ֣עַן	20
keep	of righteousness	and [to] the paths	of goodness	in the way	you may walk	So	
H8104	H6662	H0734		H1870	H3212	H4616	

Therefore walk in the way of good men, and keep the paths of the righteous.

בָּֽהּ׃	יִוָּתְר֥וּ	וּתְמִימִ֑ים	אָ֣רֶץ	יִשְׁכְּנ֥וּ	יְשָׁרִ֑ים	כִּֽי־	21
in it	will remain	and the blameless	the land	will dwell in	the upright	For	
	H3498	H8549	H0776	H7931	H3477		

For the upright will dwell in the land. The perfect will remain in it.

פ	מִמֶּ֥נָּה׃	יִסְח֑וּ	וּבוֹגְדִ֥ים	יִכָּרֵ֖תוּ	מֵאָ֣רֶץ	וּרְשָׁעִ֑ים	22
-	from it	will be uprooted	and the unfaithful	will be cut off	from the earth	But the wicked	
		H5255	H0898	H3772	H0776	H7563	

But the wicked will be cut off from the land. The treacherous will be rooted out of it.

Chapter 3

לִבֶּֽךָ׃	יִצֹּ֑ר	וּמִצְוֹתַ֣י	תִּשְׁכָּ֣ח	אַל־	תּוֹרָתִ֑י	בְּנִ֥י	1
your heart	let keep	but my commands	do forget	not	my law	My son	
	H5341	H4687	H7911	H0408	H8451		

My son, don't forget my teaching, but let your heart keep my commandments,

לָֽךְ׃	יוֹסִ֥יפוּ	וְשָׁל֑וֹם	חַיִּ֥ים	וּשְׁנ֥וֹת	יָמִ֑ים	אֹ֣רֶךְ	כִּֽי	2
to you	they will add	and peace	life	and long	of days	length	For	
	H3254	H7965		H8141	H3117	H0753		

for they will add to you length of days, years of life, and peace.

עַל־	כָּתְבֵ֑ם	גַּרְגְּרוֹתֶ֣יךָ	עַל־	קָשְׁרֵ֑ם	יַעַזְבֶ֣ךָ	אַל־	וֶאֱמֶ֥ת	חֶ֝סֶד	3
on	Write them	your neck	around	Bind them	let forsake you	not	and truth	Mercy	
	H3789	H1621		H7194		H0408	H0571		

לִבֶּֽךָ׃	לֻ֝חַ
of your heart	the tablet
	H3871

Don't let kindness and truth forsake you

פ	וְאָדָֽם׃	אֱלֹהִ֑ים	בְּעֵינֵ֣י	טֹ֭וב	וְשֵׂכֶל־	חֵ֣ן	וּמְצָא־	4
-	and man	of God	in the sight	high	and esteem	favor	And [And] so find	
	H0120	H0430			H7922	H2580	H4672	

So you will find favor, and good understanding in the sight of God and man.

תִּשָּׁעֵֽן׃	אַל־	בִּינָתְךָ֣	וְאֶל־	לִבֶּ֑ךָ	בְּכָל־	יְהוָה֮	אֶל־	בְּטַ֤ח	5
lean	not	your own understanding	and on	your heart	with all	Yahweh	in	Trust	
H8172	H0408	H0998	H0413		H3605	H3068	H0413	H0982	

Trust in the LORD with all your heart, and don't lean on your own understanding.

אָרְחֹתֶ֣יךָ׃	יְיַשֵּׁ֑ר	וְה֣וּא	דָעֵ֭הוּ	דְּרָכֶ֣יךָ	בְּכָל־	6
your paths	shall direct	and He	acknowledge Him	your ways	In all	
H0734	H3474	H1931	H3045	H1870	H3605	

In all your ways acknowledge him, and he will make your paths straight.

מֵרָֽע׃	וְסוּר	יְהוָ֑ה	אֶת־	יְרָא	בְּעֵינֶ֗יךָ	חָכָם	תְּהִי	אַל־	7
from evil	and depart	Yahweh	-	fear	in your own eyes	wise	do be	Not	
	H5493	H3068	H0853	H3372		H2450	H1961	H0408	

Don’t be wise in your own eyes. Fear the LORD, and depart from evil.

לְעַצְמוֹתֶֽיךָ׃	וְשִׁקּוּי	לְשָׁרֶ֗ךָ	תְּהִי	רִפְאוּת	8
to your bones	and strength	to your flesh	it will be	Health	
H6106	H8250	H8270	H1961	H7500	

It will be health to your body, and nourishment to your bones.

תְּבוּאָתֶֽךָ׃	כָּל־	וּמֵרֵאשִׁית	מֵהוֹנֶ֑ךָ	יְהוָה	אֶת־	כַּבֵּד	9
your increase	of all	and with the firstfruits	with your possessions	Yahweh	-	Honor	
H8393	H3605	H7225	H1952	H3068	H0853	H3513	

Honor the LORD with your substance, with the first fruits of all your increase;

פ	יִפְרֹֽצוּ׃	יְקָבֶ֖יךָ	וְתִירוֹשׁ	שָׂבָע	אֲסָמֶ֑יךָ	וְיִמָּלְא֣וּ	10
-	will overflow	Your vats	and with new wine	with plenty	your barns	so will be filled	
	H6555	H3342	H8492	H7647	H0618	H4390	

so your barns will be filled with plenty, and your vats will overflow with new wine.

בְּתוֹכַחְתּֽוֹ׃	תָּקֹ֥ץ	וְאַל־	תִּמְאַ֑ס	אַל־	בְּנִ֗י	יְהוָה	מוּסַ֥ר	11
His correction	detest	nor	do despise	not	My son	of Yahweh	The chastening	
	H6973	H0408		H0408		H3068	H4148	

My son, don’t despise the LORD’s discipline, neither be weary of his correction;

בֵּן	אֶת־	וְכַאֲב֥וֹת	יוֹכִ֑יחַ	יְהוָ֣ה	יֶאֱהַ֗ב	אֲשֶׁ֥ר	אֶת	כִּ֤י	12
the son	-	and just as a father	He corrects	Yahweh	loves	whom	-	for	
	H0853	H0001	H3198	H3068	H0157		H0853		

יִרְצֶֽה׃
[in whom] he delights
H7521

for whom the LORD loves, he correc

תְּבוּנָֽה׃	יָפִ֑יק	וְאָדָ֗ם	חָכְמָה	מָצָ֥א	אָדָ֥ם	אַשְׁרֵי	13
understanding	[who] gains	and the man	wisdom	[who] finds	[is] the man	Blessed	
H8394	H6329	H0120	H2451	H4672	H0120	H0835	

Happy is the man who finds wisdom, the man who gets understanding.

תְּבוּאָתָֽהּ׃	וּמֵחָרוּץ	כֶּ֑סֶף	מִסְּחַר־	סְחָרָ֗הּ	טוֹב	כִּי	14
her gain	and than fine gold	of silver	than the profits	her proceeds [are]	better	For	
H8393		H3701	H5505	H5504			

For her good profit is better than getting silver, and her return is better than fine gold.

לֹ֣א	חֲפָצַ֑יִךְ	וְכָל־	מִפְּנִינִ֗ים	]מפניים[	הִ֣יא	יְקָרָ֥ה	15
cannot	the [things] you may desire	and all	than rubies	than rubies	she [is]	More precious	
H3808	H2656	H3605	H6443	H6443	H1931	H3368	

בָּֽהּ׃	יְשֻׁוָּ֥ה־
with her	compare

She is more precious than rubies. None of the things you can desire are to be compared to her.

16 אֹ֣רֶךְ יָמִ֣ים בִּימִינָ֑הּ בִּשְׂמֹאולָ֥הּ עֹ֝שֶׁר וְכָב֗וֹד׃
Length of days [is] in her right hand; in her left hand [are] riches and honor.
H0753 H3117 H3225 H8040 H6239 H3519

Length of days is in her right hand. In her left hand are riches and honor.

17 דְּרָכֶ֣יהָ דַרְכֵי־ נֹ֑עַם וְכָל־ נְתִיבוֹתֶ֖יהָ שָׁלֽוֹם׃
Her ways [are] ways of pleasantness, and all her paths [are] peace.
H1870 H1870 H5278 H3605 H1870 H7965

Her ways are ways of pleasantness. All her paths are peace.

18 עֵ֤ץ־ חַ֨יִּים֙ הִ֣יא לַמַּחֲזִיקִ֣ים בָּ֑הּ וְתֹמְכֶ֖יהָ מְאֻשָּֽׁר׃ פ
A tree of life she [is] to those who take hold of her, and [all] who retain her [are] happy.
H6086 H2416 H1931 H2388 H0996 H8551 H0833

She is a tree of life to those who lay hold of her. Happy is everyone who retains her.

19 יְהוָ֣ה בְּחָכְמָ֣ה יָסַ֣ד אָ֑רֶץ כּוֹנֵ֥ן שָׁ֝מַ֗יִם בִּתְבוּנָֽה׃
Yahweh by wisdom founded the earth. By understanding he established the heavens.
H3068 H2451 H3245 H0776 H3559 H8064 H8394

By wisdom the LORD founded the earth. By understanding, he established the heavens.

20 בְּדַעְתּ֑וֹ נִבְקָ֥עוּ תְהוֹמ֗וֹת וּשְׁחָקִ֥ים יִרְעֲפ֥וּ־ טָֽל׃
By His knowledge the depths were broken up, and the skies drop down the dew.
H1847 H8415 H1234 H7834 H7491 H2919

By his knowledge, the depths were broken up, and the skies drop down the dew.

21 בְּנִ֗י אַל־ יָלֻ֥זוּ מֵעֵינֶ֑יךָ נְצֹ֥ר תֻּ֝שִׁיָּ֗ה וּמְזִמָּֽה׃
My son, let them not depart from your eyes. Keep sound wisdom and discretion,
H1121 H0408 H3868 H4480 H5341 H8454 H4209

My son, let them not depart from your eyes. Keep sound wisdom and discretion,

22 וְיִהְי֣וּ חַ֭יִּים לְנַפְשֶׁ֑ךָ וְחֵ֥ן לְגַרְגְּרֹתֶֽיךָ׃
so they will be life to your soul, and grace for your neck.
H1961 H2416 H5315 H2580 H1621

so they will be life to your soul, and grace for your neck.

23 אָ֤ז תֵּלֵךְ֙ לָבֶ֣טַח דַּרְכֶּ֑ךָ וְרַגְלְךָ֥ לֹא־ תִגּֽוֹף׃
Then you will walk safely in your way, and your foot won't stumble.
H0227 H1980 H0983 H1870 H7272 H3808 H5062

Then you shall walk in your way securely. Your foot won't stumble.

24 אִם־ תִּשְׁכַּ֗ב לֹא־ תִפְחָ֫ד וְשָׁכַבְתָּ֥ וְעָרְבָ֥ה שְׁנָתֶֽךָ׃
When you lie down, you will not be afraid; Yes you will lie down, and your sleep will be sweet.
H0518 H7901 H3808 H6342 H7901 H6149 H8142

When you lie down, you

25 אַל־ תִּירָ֥א מִפַּ֗חַד פִּתְאֹם֮ וּמִשֹּׁאַ֪ת רְשָׁעִ֥ים כִּ֝֗י תָּבֹֽא׃
Not do be afraid of terror, sudden nor of trouble from the wicked when it comes.
H0408 H3372 H4288 H6343 H6597 H7563 H3588 H0935

Don’t be afraid of sudden fear, neither of the desolation of the wicked, when it comes;

26 כִּי־ For H3588
יְהוָה Yahweh H3068
יִהְיֶה will be H1961
בְּכִסְלֶךָ your confidence H3689
וְשָׁמַר and will keep H8104
רַגְלְךָ your foot H7272
מִלָּכֶד׃ from [being] caught H3921

for the LORD will be your confidence, and will keep your foot from being taken.

27 אַל־ Not H0408
תִּמְנַע־ do withhold H4513
טוֹב good H2896
מִבְּעָלָיו from those to whom it is due H1167
בִּהְיוֹת when it is H1961
לְאֵל in the power of H0410
[ידיך] your hands H3027

לַעֲשׂוֹת׃ to do [so] H6213
(יָדְךָ) your hand H3027

Don’t withhold good from those to w

28 אַל־ Not H0408
תֹּאמַר do say H0559
[לרעיך] to your neighbors H7453
(לְרֵעֲךָ) to your neighbor H7453
לֵךְ do H3212
וָשׁוּב and come back H7725
וּמָחָר and tomorrow H4279

אֶתֵּן I will give [it] H5414
וְיֵשׁ and when [you have] it H3426
אִתָּךְ׃ with you H0854

Don’t say to your neighbor, “Go, and come again; tomorrow I wi

29 אַל־ Not H0408
תַּחֲרֹשׁ do devise H2790
עַל־ against H5921
רֵעֲךָ your neighbor H7453
וְהוּא־ for he H1931
רָעָה evil H7451
יוֹשֵׁב dwells H3427
לָבֶטַח for safety's sake H0983
אִתָּךְ׃ by you H0854

Don’t devise evil against your neighbor, since he dwells securely by you.

30 אַל־ Not H0408
[תרוב] do strive H7378
(תָּרִיב) do strive H7378
עִם־ with H5973
אָדָם a man H0120
חִנָּם without cause H2600
אִם־ if H0518
לֹא no H3808
גָּמָלְךָ he has done you H1580
רָעָה׃ harm H7451

Don’t strive with a man without cause, if he has done you no harm.

31 אַל־ Not H0408
תְּקַנֵּא do envy H7065
בְּאִישׁ a man H0376
חָמָס the oppressor H2555
וְאַל־ and none H0408
תִּבְחַר choose H0977
בְּכָל־ of H3605
דְּרָכָיו׃ his ways H1870

Don’t envy the man of violence. Choose none of his ways.

32 כִּי For H3588
תוֹעֲבַת an abomination to H8441
יְהוָה Yahweh H3068
נָלוֹז the perverse [person is] H3868
וְאֶת־ but H0854
יְשָׁרִים with the upright H3477

סוֹדוֹ׃ His secret counsel [is] H5475

For the perverse is an abomination

33 מְאֵרַת The curse H3994
יְהוָה of Yahweh H3068
בְּבֵית [is] on the house H1004
רָשָׁע of the wicked H7563
וּנְוֵה but the home H5116
צַדִּיקִים of the just H6662
יְבָרֵךְ׃ He blesses H1288

The LORD's curse is in the house of the wicked, but he blesses the habitation of the righteous.

	חֵן׃	יִתֵּן־	)וְלַעֲנָוִים(	]ולעניים[	יָלִיץ	הוּא־	לַלֵּצִים	אִם־	34
	grace	gives	but to the humble	but to the afflicted	scorns	He	the scornful	Surely	
	H2580	H5414	H6035	H6041	H3887	H1931	H3887		

Surely he mocks the mockers, but he gives grace to the humble.

	פ	קָלֹון׃	מֵרִים	וּכְסִילִים	יִנְחָלוּ	חֲכָמִים	כָּבוֹד	35
	-	of shame	Shall be the legacy	but fools	shall inherit	the wise	Glory	
		H7036		H3684	H5157	H2450	H3519	

The wise will inherit glory, but shame will be the promotion of fools.

Chapter 4

	בִּינָה׃	לָדַעַת	וְהַקְשִׁיבוּ	אָב	מוּסָר	בָּנִים	שִׁמְעוּ	1
	understanding	to know	and give attention	of a father	the instruction	[my] children	Hear	
	H0998	H3045	H7181	H0001	H4148		H8085	

Listen, sons, to a father's instruction. Pay attention and know understanding;

	תַּעֲזֹבוּ׃	אַל־	תּוֹרָתִי	לָכֶם	נָתַתִּי	טוֹב	לֶקַח	כִּי	2
	do forsake	not	my law	you	I give	good	doctrine	For	
		H0408	H8451		H5414		H3948		

for I give you sound learning. Don't forsake my law.

	אִמִּי׃	לִפְנֵי	וְיָחִיד	רַךְ	לְאָבִי	הָיִיתִי	בֵן	כִּי־	3
	of my mother	in the sight	and the only one	Tender	of my father	I was	son	When	
	H0517	H6440	H3173	H7390	H0001	H1961			

For I was a son to my father, tender and an only child in the sight of my mother.

	מִצְוֹתַי	שְׁמֹר	לִבֶּךָ	דְּבָרַי	יֶתְמָךְ־	לִי	וַיֹּאמֶר	וַיֹּרֵנִי	4
	my commands	Keep	your heart	my words	let retain	to me	and said	And He taught me	
	H4687	H8104		H1697	H8551		H0559		

וֶחְיֵה׃	
and live	
H2421	

He taught me, and sa

	מֵאִמְרֵי־	תֵּט	וְאַל־	תִּשְׁכָּח	אַל־	בִּינָה	קְנֵה	חָכְמָה	קְנֵה	5
	from the words	turn away	nor	do forget	not	understanding	Get	wisdom	Get	
	H0561	H5186	H0408	H7911	H0408	H0998	H7069	H2451	H7069	

פִּי׃	
of my mouth	
H6310	

Get wisdom. Get understa

	וְתִצָּרֶךָּ׃	אֱהָבֶהָ	וְתִשְׁמְרֶךָּ	תַּעַזְבֶהָ	אַל־	6
	and she will keep you	Love her	and she will preserve you	do forsake her	Not	
	H5341	H0157	H8104		H0408	

Don’t forsake her, and she will preserve you. Love her, and she will keep you.

קְנֵה	קִנְיָנֶךָ	וּבְכָל־	חָכְמָה	קְנֵה	חָכְמָה	רֵאשִׁית	7
get	your getting	and in all	wisdom	[Therefore] get	Wisdom [is]	The principal thing	
H7069	H7075	H3605	H2451	H7069	H2451	H7225	

בִּינָֽה׃	
understanding	
H0998	

Wisdom is supreme. Get wis

תְּחַבְּקֶנָּה׃	כִּי	תְכַבֶּדֶךָּ	וְתְרוֹמְמֶךָּ	סַלְסְלֶהָ	8
you embrace her	when	she will bring you honor	and she will promote you	Exalt her	
H2263		H3513		H5549	

Esteem her, and she will exalt you. She will bring you to honor when you embrace her.

תְּמַגֶּנֶּךָּ׃	תִּפְאֶרֶת	עֲטֶרֶת	חֵן	לְוָיֹת־	לְרֹאשֶׁךָ	תִּתֵּן	9
she will deliver to you	of glory	a crown	of grace	an ornament	on your head	She will place	
H4042	H8597	H5850	H2580	H3880		H5414	

She will give to your head a garland of grace. She will deliver a crown of splendor to you.”

חַיִּים׃	שְׁנוֹת	לְךָ֣	וְיִרְבּוּ	אֲמָרָי	וְקַח	בְּנִי	שְׁמַע	10
of life	the years	Your	and will be many	my sayings	and receive	my son	Hear	
	H8141			H0561	H3947		H8085	

Listen, my son, and receive my sayings. The years of your life will be many.

יְשָׁר׃	בְּמַעְגְּלֵי־	הִדְרַכְתִּיךָ	הוֹרֵתִיךָ	חָכְמָה	בְּדֶרֶךְ	11
right	in paths	I have led you	I have taught you	of wisdom	In the way	
H3476	H4570	H1869		H2451	H1870	

I have taught you in the way of wisdom. I have led you in straight paths.

תִּכָּשֵׁל׃	לֹא	תָּרוּץ	וְאִם־	צַעֲדֶךָ	יֵצַר	לֹא־	בָּלֶכְתְּךָ	12
you will stumble	not	you run	and when	your steps	will be hindered	not	When you walk	
H3782	H3808	H7323		H6806	H3334	H3808	H3212	

When you go, your steps will not be hampered. When you run, you will not stumble.

חַיֶּיךָ׃	הִיא	כִּי־	נְצֹרֶהָ	תֶּרֶף	אַל־	בַּמּוּסָר	הַחֲזֵק	13
your life	she [is]	for	Keep her	do let go	not	of instruction	Take firm hold	
	H1931		H5341	H7503	H0408	H4148	H2388	

Take firm hold of instruction. Don’t let her go. Keep her, for she is your life.

רָעִים׃	בְּדֶרֶךְ	תֹּאשַׁר	וְאַל־	תָּבֹא	אַל־	רְשָׁעִים	בְּאֹרַח	14
of evil	in the way	do walk	and not	do enter	not	of the wicked	The path	
	H1870	H0833	H0408	H0935	H0408	H7563	H0734	

Don’t enter into the path of the wicked. Don’t walk in the way of evil men.

וַעֲבוֹר׃	מֵעָלָיו	שְׁטֵה	בּוֹ	תַּעֲבָר־	אַל־	פְּרָעֵהוּ	15
and pass on	from it	Turn away	on it	do travel	not	Avoid it	
		H7847			H0408		

Avoid it, and don’t pass by it. Turn from it, and pass on.

16 כִּי לֹא יָשֵׁנוּ אִם־לֹא הֵרֵעוּ וְנִגְנְזָלָה שְׁנָתָם
For not they do sleep unless they have done evil and is taken away their sleep
H3808 H3462 H3808 H7489 H1497 H8142

אִם־לֹא [יכשולו] (יַכְשִׁילוּ׃)
unless they stumble they make [someone] fall
H3808 H3782 H3782

For they don't sleep unless they do evil. Their sleep is taken away, unless

17 כִּי לָחֲמוּ לֶחֶם רֶשַׁע וְיֵין חֲמָסִים יִשְׁתּוּ׃
For they eat the bread of wickedness and the wine of violence drink
H3899 H7562 H3196 H2555 H8354

For they eat the bread of wickedness and drink the wine of violence.

18 וְאֹרַח צַדִּיקִים כְּאוֹר נֹגַהּ הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד־נְכוֹן הַיּוֹם׃
But the path of the just [is] like sun the shining ever brighter that shines unto perfect the day
H0734 H6662 H0216 H5051 H1980 H0215 H5704 H3117

But the path of the ri

פ 19 דֶּרֶךְ רְשָׁעִים כַּאֲפֵלָה לֹא יָדְעוּ בַּמֶּה יִכָּשֵׁלוּ׃
The way of the wicked [is] like darkness not they do know what makes them stumble
H1870 H7563 H0653 H3808 H3045 H4100 H3782

The way of the wicked is like darkness. They don't know what they stumble over.

20 בְּנִי לִדְבָרַי הַקְשִׁיבָה לְאִמְרָי הַט־אָזְנֶךָ׃
My son to my words give attention to my sayings Incline your ear
H1697 H7181 H0561 H5186 H0241

My son, attend to my words. Turn your ear to my sayings.

21 אַל־יַלִּיזוּ מֵעֵינֶיךָ שָׁמְרֵם בְּתוֹךְ לִבֶּךָ׃
Not do let them depart from your eyes Keep them in the midst of your heart
H0408 H3868 H5869 H8104 H8432 H3824

Let them not depart from your eyes. Keep them in the center of your heart.

22 כִּי־חַיִּים הֵם לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא׃
For life they [are] to those who find them and to all their flesh health
H3588 H2416 H1992 H4672 H3605 H1320 H4832

For they are life to those who find them, and health to their whole body.

23 מִכָּל־מִשְׁמָר נְצֹר לִבֶּךָ כִּי־מִמֶּנּוּ תּוֹצְאוֹת חַיִּים׃
With all diligence Keep your heart for out of it [spring] the issues of life
H3605 H4929 H5341 H3588 H4480 H8444 H2416

Keep your heart with all diligence, for out of it is the wellspring of life.

24 הָסֵר מִמְּךָ עִקְּשׁוּת פֶּה וּלְזוּת שְׂפָתַיִם הַרְחֵק מִמֶּךָּ׃
Put away from you deceitful a mouth and perverse lips put far from you
H5493 H4480 H6143 H6310 H3891 H8193 H7368 H4480

Put away from yourself a perverse mouth. Put corrupt lips far from you.

נֶגְדֶּךָ׃	יַיְשִׁרוּ	וְעַפְעַפֶּיךָ	יַבִּיטוּ	לְנֹכַח	עֵינֶיךָ	25
before you	look right	and your eyelids	let look	straight ahead	Your eyes	
H5048	H3474	H6079	H5027	H5227		

Let your eyes look straight ahead. Fix your gaze directly before you.

יִכֹּנוּ׃	דְּרָכֶיךָ	וְכָל־	רַגְלֶךָ	מַעְגַּל	פַּלֵּס	26
let be established	your ways	and all	of your feet	the path	Ponder	
	H1870	H3605	H7272	H4570	H6424	

Make the path of your feet level. Let all of your ways be established.

מֵרָע׃	רַגְלְךָ	הָסֵר	וּשְׂמֹאול	יָמִין	תֵּט־	אַל־	27
from evil	Your foot	Remove	or the left	to the right	and do turn	Not	
	H7272	H5493	H8040	H3225	H5186	H0408	

Don't turn to the right hand nor to the left. Remove your foot from evil.

Chapter 5

אָזְנֶךָ׃	הַט־	לִתְבוּנָתִי	הַקְשֵׁיבָה	לְחָכְמָתִי	בְּנִי	1
your ear	Lend	to my understanding	pay attention	to my wisdom	My son	
H0241	H5186	H8394	H7181	H2451		

My son, pay attention to my wisdom. Turn your ear to my understanding,

יִנְצֹרוּ׃	שְׂפָתֶיךָ	וְדַעַת	מְזִמּוֹת	לִשְׁמֹר	2
may keep	your lips	and knowledge	discretion	That you may preserve	
H5341	H8193	H1847	H4209	H8104	

that you may maintain discretion, that your lips may preserve knowledge.

חִכָּהּ׃	מִשֶּׁמֶן	וְחָלָק	זָרָה	שִׂפְתֵי	תִּטֹּפְנָה	נֹפֶת	כִּי	3
her mouth [is]	than oil	and smoother	of an immoral woman	the lips	drip	honey	For	
H2441	H8081	H2509		H8193	H5197	H5317		

For the lips of an adulteress drip honey. Her mouth is smoother than oil,

פִּיּוֹת׃	כְּחֶרֶב	חַדָּה	כַּלַּעֲנָה	מָרָה	וְאַחֲרִיתָהּ	4
two-edged	as a sword	Sharp	as wormwood	she is bitter	But in the end	
H6310	H2719	H2299	H3939	H4751	H0319	

but in the end she is as bitter as wormwood, and as sharp as a two-edged sword.

יִתְמֹכוּ׃	צְעָדֶיהָ	שְׁאוֹל	מָוֶת	יֹרְדוֹת	רַגְלֶיהָ	5
lay hold	Her steps	of hell	to death	go down	Her feet	
H8551	H6806	H7585	H4194	H3381	H7272	

Her feet go down to death. Her steps lead straight to Sheol.

פ	תֵּדָע׃	לֹא	מַעְגְּלֹתֶיהָ	נָעוּ	תְפַלֵּס	פֶּן־	חַיִּים	אֹרַח	6
-	You do know [them]	not	Her ways	are unstable	you ponder	lest	of life	[her] path	
	H3045	H3808	H4570	H5128	H6424	H6435		H0734	

She gives no thought to the way of life. Her ways are crooked, and she doesn't know it.

פִּי׃	מֵאִמְרֵי־	תָסוּרוּ	וְאַל־	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	וְעַתָּה	7
of my mouth	from the words	do depart	and not	me	hear	[my] children	Therefore now	
H6310	H0561	H5493	H0408		H8085		H6258	

Now therefore, my sons, listen to me. Don't depart from the words of my mouth.

8 הַרְחֵ֣ק מֵעָלֶ֣יהָ דַרְכֶּ֑ךָ וְאַל־תִּקְרַ֥ב אֶל־פֶּ֖תַח בֵּיתָֽהּ׃
Remove far from her your way and not do go near to the door of her house
H7368 H1870 H0408 H7126 H0413 H6607

Remove your way far from her. Don't come near the door of her house,

9 פֶּן־תִּתֵּ֣ן לָאֲחֵרִ֣ים הוֹדֶ֑ךָ וּשְׁנוֹתֶ֖יךָ לְאַכְזָרִֽי׃
lest you give to others your honor and your years to the cruel [one]
H6435 H5414 H0312 H1935 H8141 H0394

lest you give your honor to others, and your years to the cruel one;

10 פֶּן־יִשְׂבְּע֣וּ זָרִ֣ים כֹּחֶ֑ךָ וַעֲצָבֶ֖יךָ בְּבֵ֣ית נָכְרִֽי׃
lest be filled aliens with your wealth and your labors [go] to the house of a foreigner
H6435 H7646 H2114 H3581 H5237

lest strangers feast on your wealth, and your labors enrich another man's house.

11 וְנָהַמְתָּ֣ בְאַחֲרִיתֶ֑ךָ בִּכְל֥וֹת בְּשָׂרְךָ֖ וּשְׁאֵרֶֽךָ׃
and you mourn at last when are consumed your flesh and your body
H5098 H0319 H3615 H1320 H7607

You will groan at your latter end, when your flesh and your body are consumed,

12 וְאָמַרְתָּ֣ אֵ֣יךְ שָׂנֵ֣אתִי מוּסָ֑ר וְתוֹכַ֖חַת נָאַ֣ץ לִבִּֽי׃
And say how I have hated instruction and correction despised my heart
H0559 H0559 H8130 H4148 H3198 H5006

and say, "How I have hated instruction, and my heart despised reproof.

13 וְלֹא־שָׁמַ֣עְתִּי בְקוֹל֮ מוֹרַ֒י וְלַמְלַמְּדַ֖י לֹא־הִטֵּ֥יתִי אָזְנִֽי׃
And not I have obeyed the voice of my teachers and to those who instructed me nor inclined my ear
H3808 H8085 H6963 H3925 H3808 H5186 H0241

I haven't obeyed the

14 כְּמְעַט֙ הָיִ֣יתִי בְכָל־רָ֔ע בְּתוֹךְ֖ קָהָ֥ל וְעֵדָֽה׃
On the verge I was of total ruin in the midst of the congregation and assembly
H4592 H1961 H3605 H7451 H8432 H6951 H5712

I have come to the brink of utter ruin, among the gathered assembly."

15 שְׁתֵ֤ה מַ֙יִם֙ מִבּוֹרֶ֔ךָ וְנֹזְלִ֖ים מִתּ֣וֹךְ בְּאֵרֶֽךָ׃
Drink water from your own cistern and running water from your own well
H8354 H4325 H4599 H5140 H8432 H0875

Drink water out of your own cistern, running water out of your own well.

16 יָפֻ֙וצוּ֙ מַעְיְנֹתֶ֔יךָ חוּצָ֖ה פַּלְגֵ֥י מָ֑יִם בָּרְחֹב֖וֹת יְשׂוֹרְרֽוּ׃
Should be dispersed your fountains abroad Streams of water in the streets
H6327 H4599 H2351 H6388 H4325 H7339

Should your springs overflow in the streets, streams of water in the public squares?

17 יִֽהְיוּ־לְךָ֥ לְבַדֶּ֑ךָ וְאֵ֥ין לְזָרִ֖ים אִתָּֽךְ׃
Let them be only your own and not for strangers with you
H1961 H0905 H0369 H2114 H0854

Let them be for yourself alone, not for strangers with you.

18	יְהִי־	מְקוֹרְךָ	בָּרוּךְ	וְשִׂמַּח	מֵאֵשֶׁת	נְעוּרֶיךָ׃
	Let be	your fountain	blessed	and rejoice	with the wife	of your youth
	H1961	H4726	H1288	H8055	H0802	

Let your spring be blessed. Rejoice in the wife of your youth.

19	אַיֶּלֶת	אֲהָבִים	וְיַעֲלַת־	חֵן	דַּדֶּיהָ	יְרַוֻּךָ	בְכָל־	עֵת	בְּאַהֲבָתָהּ
	[As a] deer	of love	and a doe	graceful	her breasts	let satisfy you	at all	times	with her love
	H0365	H0158	H3280	H2580	H1717	H7301	H3605	H6256	H0160

תִּשְׁגֶּה	תָּמִיד׃	
and be enraptured	always	
H7686	H8548	

A loving doe and a graceful deer— let her

20	וְלָמָּה	תִּשְׁגֶּה	בְנִי	בְּזָרָה	וְתֶחְבַּק	חֵק
	For why	should you be enraptured	my son	by an immoral woman	and be embraced	in the arms
	H4100	H7686			H2263	H2436

נָכְרִיָּה׃
of a seductress
H5237

For why should you, my son,

21	כִּי	נֹכַח	עֵינֵי	יְהוָה	דַּרְכֵי־	אִישׁ	וְכָל־	מַעְגְּלֹתָיו	מְפַלֵּס׃
	for	[are] before	the eyes	of Yahweh	the ways	of man	and all	his paths	He ponders
		H5227		H3068	H1870	H0376	H3605	H4570	H6424

For the ways of man are before the LORD's eyes. He examines all his paths.

22	עֲוֹנוֹתָיו	יִלְכְּדֶנּוּ	אֶת־	הָרָשָׁע	וּבְחַבְלֵי	חַטָּאתוֹ	יִתָּמֵךְ׃	
	His own iniquities	entrap	-	the wicked [man]	and in the cords	of his sin	he is caught	
	H5771	H3920	H0853	H7563			H8551	

The evil deeds of the wicked ensnare him. The cords of his sin hold him firmly.

23	הוּא	יָמוּת	בְּאֵין	מוּסָר	וּבְרֹב	אִוַּלְתּוֹ	יִשְׁגֶּה׃	פ
	He	shall die	for lack	of instruction	and in the greatness	of his folly	he shall go astray	-
	H1931	H4191	H0369	H4148	H7230	H0200	H7686	

He will die for lack of instruction. In the greatness of his folly, he will go astray.

Chapter 6

1	בְּנִי	אִם־	עָרַבְתָּ	לְרֵעֶךָ	תָּקַעְתָּ	לַזָּר
	My son	if	you become surety	for your friend	[If] you have shaken in pledge	for a stranger
			H6148	H7453	H8628	

כַּפֶּיךָ׃
hands
H3709

My son, if you have

2	נוֹקַשְׁתָּ	בְּאִמְרֵי־	פִיךָ	נִלְכַּדְתָּ	בְּאִמְרֵי־	פִיךָ׃
	You are snared	by the words	of your mouth	You are taken	by the words	of your mouth
	H3369	H0561	H6310	H3920	H0561	H6310

you are trapped by the words of your mouth; you are ensnared with the words of your mouth.

בְּכַף־	בָּאתָ	כִּי	וְהִנָּצֵל	בְּנִי	וְאֹפוֹא	זֹאת	עֲשֵׂה	3
into the hand	you have come	for	and deliver yourself	my son	so	this	Do	
H3709	H0935		H5337		H0645	H2063		

רֵעֶיךָ׃	וּרְהַב	הִתְרַפֵּס	לֵךְ	רֵעֶךָ	
your friend	and Plead with	and humble yourself	go	of your friend	
H7453	H7292	H7511	H3212	H7453	

Do this now, my son, and deliver yourself, since you have come into the hand of your neigh
yourself. Press your plea with your neighbor.

לְעַפְעַפֶּיךָ׃	וּתְנוּמָה	לְעֵינֶיךָ	שֵׁנָה	תִּתֵּן	אַל־	4
to your eyelids	nor slumber	to your eyes	sleep	Give	No	
H6079	H8572		H8142	H5414	H0408	

Give no sleep to your eyes, nor slumber to your eyelids.

מִיַּד	וּכְצִפּוֹר	מִיַּד	כִּצְבִי	הִנָּצֵל		5
from the hand	and like a bird	from the hand the [of the hunter]	like a gazelle	Deliver yourself		
H3027	H6833	H3027		H5337		

פ	יָקוּשׁ׃	
-	of fowler	
	H3353	

Free yourself, like a gazelle fr

וַחֲכָם׃	דְּרָכֶיהָ	רְאֵה	עָצֵל	נְמָלָה	אֶל־	לֵךְ־	6
and be wise	her ways	and Consider	sluggard	the ant	to	Go you	
H2449	H1870	H7200	H6102	H5244	H0413	H3212	

Go to the ant, you sluggard. Consider her ways, and be wise;

וּמֹשֵׁל׃	שֹׁטֵר	קָצִין	לָהּ	אֵין־	אֲשֶׁר	7
or ruler	Overseer	captain	to	having no	which	
H4910	H7860	H7101		H0369		

which having no chief, overseer, or ruler,

מַאֲכָלָהּ׃	בַּקָּצִיר	אָגְרָה	לַחְמָהּ	בַּקַּיִץ	תָּכִין	8
her food	in the harvest	[And] gathers	her supplies	in the summer	Provides	
H3978		H0103	H3899	H7019		

provides her bread in the summer, and gathers her food in the harvest.

מִשְּׁנָתֶךָ׃	תָּקוּם	מָתַי	תִּשְׁכָּב	וְעָצֵל	מָתַי	עַד־	9
from your sleep	will you rise	when	will you slumber	sluggard	long	How	
H8142		H4970	H7901	H6102	H4970	H5704	

How long will you sleep, sluggard? When will you arise out of your sleep?

לִשְׁכָּב׃	יָדַיִם	חִבֻּק	וּמְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שְׁנוֹת	מְעַט	10
to sleep	of the hands	a folding	little	a slumber	little	a sleep	little	
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592	

A little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep—

פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרְךָ	רֵאשֶׁךָ	כְּמְהַלֵּךְ	וּבָא־	11
-	armed	like an man	and your need	your poverty on you	like a prowler	so shall come	
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935	

so your poverty will come as a robber, and your scarcity as an armed man.

12

פֶּה׃	עִקְּשׁוּת	הֹולֵךְ	אָוֶן	אִישׁ	בְּלִיַּעַל	אָדָם
mouth	with a perverse	Walks	wicked	a man	worthless	A person
H6310	H6143	H1980	H0205	H0376	H1100	H0120

A worthless person, a man of iniquity, is he who walks with a perverse mouth,

13

בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃	מֹרֶה	בְּרַגְלָו	מֹלֵל	בְּעֵינָו	קֹרֵץ
with his fingers	He points	his feet	He shuffles	with his eyes	He winks
H0676		H7272			H7169

who winks with his eyes, who signals with his feet, who motions with his fingers,

14

(מְדָנִים)	[מדנים]	עֵת	בְּכָל־	רָע	חֹרֵשׁ	בִּלְבֹּו	וְתַהְפֻּכֹות
discord	discord	continually	continually	evil	He devises	in his heart	Perversity [is]
H4079	H4090	H6256	H3605				H8419

יְשַׁלַּח׃
He sows
H7971

in whose heart is perv

15

וְאֵין	יֵשָּׁבֵר	פֶּתַע	אֵידֹו	יָבֹוא	פִּתְאֹם	כֵּן	עַל־
and without	he shall be broken	suddenly	his calamity	shall come	suddenly	thus	Upon
H0369	H7665	H6621	H0343	H0935	H6597		

פ	מַרְפֵּא׃
-	remedy
	H4832

Therefore his calamity will co

16

(תּוֹעֲבַת)	[תועבות]	וְשֶׁבַע	יְהוָה	שָׂנֵא	הֵנָּה	שֵׁשׁ־	
an abomination to	abominations to	and Yes seven [are]	Yahweh	hates	Those	Six [things]	
H8441	H8441	H7651	H3068	H8130	H2007	H8337	

נַפְשֹׁו׃
Him
H5315

There are six things

17

נָקִי׃	דַּם־	שֹׁפְכֹות	וְיָדַיִם	שֶׁקֶר	לְשֹׁון	רָמוֹת	עֵינַיִם
innocent	blood	that shed	and Hands	lying	a tongue	proud	a look
	H1818	H8210	H3027	H8267	H3956		

arrogant eyes, a lying tongue, hands that shed innocent blood,

18

לָרָעָה׃	לָרוּץ	מְמַהֲרוֹת	רַגְלַיִם	אָוֶן	מַחְשְׁבֹות	חֹרֵשׁ	לֵב
to evil	in running	that are swift	Feet	wicked	plans	that devises	A heart
	H7323		H7272	H0205	H4284		

a heart that devises wicked schemes, feet that are swift in running to mischief,

19

פ	אַחִים׃	בֵּין	מְדָנִים	וּמְשַׁלֵּחַ	שֶׁקֶר	עֵד	כְּזָבִים	יָפִיחַ
-	brothers	among	discord	and one who sows	FALSE	a witness	lies	[who] speaks
	H0251	H0996	H4090	H7971	H8267	H5707	H3577	H6315

a false witness who utters lies, and he who sows discord among brothers.

20 נְצֹר בְּנִי מִצְוַת אָבִיךָ וְאַל־תִּטֹּשׁ תּוֹרַת אִמֶּךָ׃
Keep My son command of your father and not do forsake the law of your mother
H5341 H1121 H4687 H0001 H0408 H5203 H8451 H0517

My son, keep your father's commandment, and don't forsake your mother's teaching.

21 קָשְׁרֵם עַל־לִבְּךָ תָּמִיד עָנְדֵם עַל־גַּרְגְּרֹתֶיךָ׃
Bind them upon your heart continually Tie them around your neck
H7194 H5921 H1621 H8548 H6029 H5921 H1621

Bind them continually on your heart. Tie them around your neck.

22 בְּהִתְהַלֶּכְךָ תַּנְחֶה אֹתָךְ בְּשָׁכְבְּךָ תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ וַהֲקִיצוֹתָ
When you roam she will lead you when you sleep she will keep you and [when] you awake
H1980 H5148 H0853 H7901 H8104 H5921 H6974

תְּשִׂיחֶךָ׃ הֵיא
will speak with you she
H7878 H1931

When you walk, it will lead you. When yo

23 כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אוֹר וְדֶרֶךְ חַיִּים תּוֹכְחוֹת מוּסָר׃
For a lamp the commandment [is] and the law a light and [are] the way of life Reproofs of instruction
H1931 H4687 H8451 H0216 H1870 H2416 H4148

For the commandment is a

24 לִשְׁמָרְךָ מֵאֵשֶׁת רָע מֵחֶלְקַת לְשׁוֹן נָכְרִיָּה׃
To keep you from the woman evil from flattering the tongue of a seductress
H8104 H0802 H7451 H3956 H5237

to keep you from the immoral woman, from the flattery of the wayward wife's tongue.

25 אַל־תַּחְמֹד יָפְיָהּ בִּלְבָבֶךָ וְאַל־תִּקָּחֲךָ בְּעַפְעַפֶּיהָ׃
Not do lust after her beauty in your heart nor let her allure you with her eyelids
H0408 H2530 H3308 H3824 H0408 H3947 H6079

Don't lust after her beauty in your heart, neither let her captivate you with her eyelids.

26 כִּי בְעַד־אִשָּׁה זוֹנָה עַד־כִּכַּר לָחֶם וְאֵשֶׁת אִישׁ נֶפֶשׁ יְקָרָה תָּצוּד׃ פ
For by means a harlot [A man is reduced] to a crust of bread and an adulteress upon his life Precious will prey -
H1157 H2181 H5704 H3603 H3899 H0802 H0376 H5315 H3368 H6658

For a prostitute reduces you to a piece of bread. The ad

27 הֲיַחְתֶּה אִישׁ אֵשׁ בְּחֵיקוֹ וּבְגָדָיו לֹא תִשָּׂרַפְנָה׃
Can take a man fire to his bosom and his clothes not be burned
H2846 H0376 H0784 H2436 H8193 H3808 H8313

Can a man scoop fire into his lap, and his clothes not be burned?

תִּכָּוֶֽינָה׃	לֹֽא	וְרַגְלָיו	הַגֶּחָלִים	עַל־	אִישׁ	יְהַלֵּךְ	אִם־	28
be seared	not	and his feet	hot coals	on	one	can walk	can	
H3554	H3808	H7272	H1513		H0376	H1980		

Or can one walk on hot coals, and his feet not be scorched?

כָּל־	יִנָּקֶֽה׃	לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶל־	הַבָּא	כֵּן	29
Whoever	shall be innocent	not	of his neighbor	wife	to	[is] he who goes in	so	
H3605	H5352	H3808	H7453	H0802	H0413	H0935		

בָּהּ׃	הַנֹּגֵעַ
her	touches
	H5060

So is he who goes in to his n

יֵרֵֽעֵב׃	כִּי	נַפְשׁוֹ	לְמַלֵּא	יִגְנֹוב	כִּי	לַגַּנָּב	יָבוּזוּ	לֹא־	30
he is starving	when	himself	to satisfy	he steals	if	a thief	[People] do despise	Not	
H7456		H5315	H4390	H1589		H1590	H0936	H3808	

Men don't despise a thief if he steals to satisfy himself when he is hungry,

בֵּיתוֹ	הוֹן	כָּל־	אֶת־	שִׁבְעָתָיִם	יְשַׁלֵּם	וְנִמְצָא	31
of his house	the substance	all	-	sevenfold	he must restore	and yet [when] he is found	
	H1952	H3605	H0853	H7659		H4672	

יִתֵּֽן׃
He may have to give up
H5414

but if he is found, he shall restore sev

הוּא	נַפְשׁוֹ	מַשְׁחִית	לֵב	חֲסַר־	אִשָּׁה	נֹאֵף	32
He	his own soul	destroys	understanding	is lacking	with a woman	Whoever commits adultery	
H1931	H5315	H7843		H2638	H0802	H5003	

יַעֲשֶׂנָּה׃
[who] does so

He who commits adultery w

תִּמָּחֶה׃	לֹא	וְחֶרְפָּתוֹ	יִמְצָא	וְקָלוֹן	נְגָעִים	33
be will wiped away	not	and his reproach	he will get	and dishonor	Wounds	
	H3808	H2781	H4672	H7036	H5061	

He will get wounds and dishonor. His reproach will not be wiped away.

נָקָם׃	בְּיוֹם	יַחְמֹל	וְלֹא־	גָּבֶר	חֲמַת־	קִנְאָה	כִּי־	34
of vengeance	in the day	he will spare	therefore not	of a husband	fury	jealousy [is]	For	
H5359	H3117	H2550	H3808	H1397	H2534	H7068		

For jealousy arouses the fury of the husband. He won't spare in the day of vengeance.

כִּי	יֹאבֶה׃	וְלֹא־	כֹּפֶר	כָּל־	פְּנֵי	יִשָּׂא	לֹא־	35
though	will he be appeased	nor	recompense	any	-	He will accept	No	
	H0014	H3808		H3605	H6440	H5375	H3808	

פ	שֹׁחַד׃	תַּרְבֶּה־
-	gifts	you give many
	H7810	

He won't regard any ransom, neither will he rest content, though you give many gifts.

Chapter 7

1 בְּנִי שְׁמֹר אֲמָרָי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן אִתָּךְ׃
My son keep my words and my commands treasure within you
H1121 H8104 H0561 H4687 H6845 H0854

My son, keep my words. Lay up my commandments within you.

2 שְׁמֹר מִצְוֹתַי וְחְיֵה וְתוֹרָתִי כְּאִישׁוֹן עֵינֶיךָ׃
Keep my commands and live and my law as the apple of your eye
H8104 H4687 H2421 H8451 H0380 H5869

Keep my commandments and live! Guard my teaching as the apple of your eye.

3 קָשְׁרֵם עַל־אֶצְבְּעֹתֶיךָ כָּתְבֵם עַל־לוּחַ לִבֶּךָ׃
Bind them on your fingers Write them on the tablet of your heart
H7194 H5921 H6676 H3789 H5921 H3871 H3824

Bind them on your fingers. Write them on the tablet of your heart.

4 אֱמֹר לַחָכְמָה אְחֹתִי אָתְּ וּמוֹדָע לַבִינָה תִּקְרָא׃
Say to wisdom You [are] my sister and [your] nearest kin understanding call
H559 H2451 H269 H859 H4129 H0998 H7121

Tell wisdom, "You are my sister." Call understanding your relative,

5 לִשְׁמָרְךָ מִנָּכְרִיָּה זָרָה מֵאִשָּׁה אַמָרֶיהָ הַחֲלִיקָה׃
That they may keep you from the seductress immoral from the woman with her words [who] flatters
H8104 H5237 H2114 H0802 H0561 H2505

that they may keep you fro

6 כִּי בְעַד בְּחַלּוֹן בֵּיתִי אֶשְׁנַבִּי נִשְׁקָפְתִּי׃
For at the window of my house through my lattice I looked
H3588 H2474 H1157 H1004 H0822 H8259

For at the window of my house, I looked out through my lattice.

7 וָאֶרְאֶה בַפְּתָאיִם אָבִינָה בַבָּנִים נַעַר חֲסַר־לֵב׃
And saw among the simple I perceived among the youths a young man lacking understanding
H7200 H0995 H1121 H5288 H2638 H3820

I saw among the simple ones. I discerned among the youths a young man void of understanding,

8 עֹבֵר בַּשּׁוּק אֵצֶל פִּנָּה וְדֶרֶךְ בֵּיתָהּ יִצְעָד׃
Passing along the street near her corner and the path to her house he took
H5674 H7784 H0681 H6438 H1870 H1004 H6805

passing through the street near her corner, he went the way to her house,

9 בְּנֶשֶׁף בְּעֶרֶב יוֹם בְּאִישׁוֹן לַיְלָה וַאֲפֵלָה׃
In the twilight in the evening in black the night and darkness
H5399 H6153 H3117 H0380 H3915 H0653

in the twilight, in the evening of the day, in the middle of the night and in the darkness.

	לֵֽב׃	וּנְצֻרַת	זוֹנָה	שִׁית	לִקְרָאתוֹ	אִשָּׁה	וְהִנֵּה	10
	a heart	and crafty	of a harlot	[with] the attire	met him	a woman	And there	
		H5341	H2181	H7897	H7125	H0802	H2009	

Behold, there a woman met him with the attire of a prostitute, and with crafty intent.

	רַגְלֶֽיהָ׃	יִשְׁכְּנוּ	לֹא־	בְּבֵיתָהּ	וְסֹרֶרֶת	הִיא	הֹמִיָּה	11
	Her feet	would stay	not	at home	and rebellious	she [was]	Loud	
	H7272	H7931	H3808		H5637	H1931	H1993	

She is loud and defiant. Her feet don't stay in her house.

	תֵּאָרֹֽב׃	פִּנָּה	כָּל־	וְאֵצֶל	בָּרְחֹבוֹת	פָּעַם	בַּחוּץ	וּפָעַם	12
	Lurking	corner	every	and at	in the open square	at times	[she was] outside	At times	
	H0693	H6438	H3605	H0681	H7339	H6471	H2351	H6471	

Now she is in the streets, now in the squares, and lurking at every corner.

	לוֹ׃	וַתֹּאמַר	פָּנֶיהָ	הֵעֵזָה	לוֹ	וְנָשְׁקָה־	בּוֹ	וְהֶחֱזִיקָה	13
	to him	and she said	face	with an impudent	him	and kissed	him	So she caught	
		H0559	H6440	H5810				H2388	

So she caught him, and kissed him. With an impudent face she said to him:

	נְדָרָֽי׃	שִׁלַּמְתִּי	הַיּוֹם	עָלָי	שְׁלָמִים	זִבְחֵי	14
	my vows	I have paid	Today	with me	peace	[I have] offerings	
	H5088		H3117		H8002	H2077	

"Sacrifices of peace offerings are with me. Today I have paid my vows.

	וָאֶמְצָאֵֽךְ׃	פָּנַיִךְ	לְשַׁחֵר	לִקְרָאתֵךְ	יָצָאתִי	כֵּן	עַל־	15
	and I have found you	your face	to Diligently seek	to meet you	I came out	so	Therefore	
	H4672	H6440	H7836	H7125	H3318			

Therefore I came out to meet you, to diligently seek your face, and I have found you.

	מִצְרָֽיִם׃	אֵטוּן	חֲטֻבוֹת	עַרְשִׂי	רָבַדְתִּי	מַרְבַדִּים	16
	of Egypt	of linen	Colored coverings	my bed	I have spread	With tapestry	
	H4714	H0330	H2405	H6210	H7234	H4765	

I have spread my couch with carpets of tapestry, with striped cloths of the yarn of Egypt.

	וְקִנָּמֽוֹן׃	אֲהָלִים	מֹר	מִשְׁכָּבִי	נָפְַתִּי	17
	and cinnamon	aloes	with myrrh	my bed	I have perfumed	
	H7076	H0174	H4753	H4904		

I have perfumed my bed with myrrh, aloes, and cinnamon.

	בָּאֲהָבִֽים׃	נִתְעַלְסָה	הַבֹּקֶר	עַד־	דֹּדִים	נִרְוֶה	לְכָה	18
	with love	let us delight ourselves	morning	until	of love	let us take our fill	Come	
	H0159	H5965	H1242	H5704	H1730	H7301	H3212	

Come, let's take our fill of loving until the morning. Let's solace ourselves with loving.

	מֵרָחֽוֹק׃	בְּדֶרֶךְ	הָלַךְ	בְּבֵיתוֹ	הָאִישׁ	אֵין	כִּי	19
	long	on a journey	He has gone	at home	my husband [is]	not	For	
	H7350	H1870	H1980		H0376	H0369		

For my husband isn't at home. He has gone on a long journey.

בֵּיתוֹ׃	יָבֹא	הַכֶּסֶא	לְיוֹם	בְּיָדוֹ	לָקַח	הַכֶּסֶף	צְרוֹר־	20
home	[And] will come	the appointed	on day	with him	He has taken	of money	A bag	
	H0935	H3677	H3117	H3027	H3947	H3701		

He has taken a bag of money with him. He will come home at the full moon."

תַּדִּיחֶנּוּ׃	שְׂפָתֶיהָ	בְּחֵלֶק	לִקְחָהּ	בְּלַב	הֵטַתּוּ	21
she seduced him	her lips	with flattering	her enticing speech	with	She caused him to yield	
H5080	H8193		H3948	H7230	H5186	

With persuasive words, she led him astray. With the flattering of her lips, she seduced him.

אֶל־	וּכְעֶכֶס	יָבוֹא	טֶבַח	אֶל־	כְּשׁוֹר	פִּתְאֹם	אַחֲרֶיהָ	הָוֹלֵךְ	22
to	Or as the stocks	goes	the slaughter	to	as an ox	Immediately	after her	He went	
H0413	H5914	H0935	H2874	H0413	H7794	H6597		H1980	

אֱוִיל׃	מוּסָר
of a fool	the correction
H0191	H4148

He followed her immediately, as an ox

יָדַע	וְלֹא־	פָּח	אֶל־	צִפּוֹר	כִּמַהֵר	כְּבֵדוֹ	חֵץ	יְפַלַּח	עַד	23
He did know	and not	the snare	to	a bird	as hastens	his liver	an arrow	struck	Till	
H3045	H3808		H0413	H6833		H3516	H2671	H6398	H5704	

פ	הִוא׃	בְּנַפְשׁוֹ	כִּי־
-	it [would cost]	his life	that
	H1931	H5315	

Until an arrow strikes through his liver, as a bird hurri

פִּי׃	לְאִמְרֵי־	וְהַקְשִׁיבוּ	לִי	שִׁמְעוּ־	בָנִים	וְעַתָּה	24
of my mouth	to the words	and Pay attention	to me	listen	[my] children	Therefore now	
H6310	H0561	H7181		H8085		H6258	

Now therefore, sons, listen to me. Pay attention to the words of my mouth.

בְּנָתִיבוֹתֶיהָ׃	תֵּתַע	אַל־	לִבֵּךְ	דְּרָכֶיהָ	אֶל־	יִשְׂטוּ	אַל־	25
into her paths	do stray	not	your heart	her ways	to	do let turn aside	Not	
	H8582	H0408		H1870	H0413	H7847	H0408	

Don't let your heart turn to her ways. Don't go astray in her paths,

הֲרֻגֶיהָ׃	כָּל־	וַעֲצֻמִים	הִפִּילָה	חֲלָלִים	רַבִּים	כִּי־	26
who were slain by her	all	and were strong [men]	she has cast down	wounded	many	For	
H2026	H3605	H6099	H5307				

for she has thrown down many wounded. Yes, all her slain are a mighty army.

פ	מָוֶת׃	חַדְרֵי־	אֶל־	יֹרְדוֹת	בֵּיתָהּ	שְׁאוֹל	דַּרְכֵי	27
-	of death	the chambers	to	Descending	Her house [is]	to hell	The way	
	H4194	H2315	H0413	H3381		H7585	H1870	

Her house is the way to Sheol, going down to the rooms of death.

Chapter 8

קוֹלָהּ׃	תִּתֵּן	וּתְבוּנָה	תִּקְרָא	חָכְמָה	הֲלֹא־	1
her voice	lift up	and understanding	cry out	wisdom	Does not	
	H5414	H8394	H7121	H2451	H3808	

Doesn't wisdom cry out? Doesn't understanding raise her voice?

נִצָּבָה׃	נְתִיבוֹת	בֵּית	דָּרֶךְ	עֲלֵי־	מְרוֹמִים	בְּרֹאשׁ־	2
she takes her stand	the paths [meet]	the place	the way to	Beside	of the high hill	on the top	
H5324			H1870		H4791		

On the top of high places by the way, where the paths meet, she stands.

תָּרֹנָּה׃	פִּתְחֵי	מְבוֹא	קָרֶת	לְפִי־	שְׁעָרִים	לְיַד־	3
she cries out	of the doors	at the entrance	of the city	at the entry	the gates	By	
	H6607	H3996	H7176	H6310	H8179	H3027	

Beside the gates, at the entry of the city, at the entry doors, she cries aloud:

אָדָם׃	בְּנֵי	אֶל־	וְקוֹלִי	אֶקְרָא	אִישִׁים	אֲלֵיכֶם	4
of men	the sons	to	and my voice [is]	I call	men	To you	
H0120		H0413		H7121	H0376	H0413	

"I call to you men! I send my voice to the sons of mankind.

לֵב׃	הָבִינוּ	וְכִסִילִים	עָרְמָה	פְּתָאִים	הָבִינוּ	5
heart	be of an understanding	and you fools	prudence	you simple ones	Understand	
	H0995	H3684	H6195		H0995	

You simple, understand prudence! You fools, be of an understanding heart!

שִׂפְתַי	וּמִפְתָּח	אֲדַבֵּר	נְגִידִים	כִּי־	שִׁמְעוּ	6
of my lips	and from the opening	I will speak	excellent things	for	Listen	
H8193	H4669	H1696	H5057		H8085	

מֵישָׁרִים׃
[will come] right things
H4339

Hear, for I will speak excellent things.

רֶשַׁע׃	שִׂפְתַי	וְתוֹעֲבַת	חִכִּי	יֶהְגֶּה	אֱמֶת	כִּי־	7
Wickedness [is]	my lips	and an abomination to	my mouth	will speak	truth	For	
H7562	H8193	H8441	H2441	H1897	H0571		

For my mouth speaks truth. Wickedness is an abomination to my lips.

נִפְתָּל	בָּהֶם	אֵין	פִּי	אִמְרֵי־	כָל־	בְּצֶדֶק	8
crooked	in them	Nothing [is]	of my mouth	the words	all [are]	With righteousness	
H6617		H0369	H6310	H0561	H3605	H6664	

וְעִקֵּשׁ׃
or perverse
H6141

All the words of my mout

דָּעַת׃	לְמֹצְאֵי	וְיֹשְׁרִים	לַמֵּבִין	נְכֹחִים	כֻּלָּם		9
knowledge	to those who find	and right	to him who understands	plain	They [are] all		
H1847	H4672	H3477	H0995	H5228	H3605		

They are all plain to him who understands, right to those who find knowledge.

נִבְחָר׃	מֵחָרוּץ	וְדַעַת	כֶּסֶף	וְאַל־	מוּסָרִי	קְחוּ־	10
choice	rather than gold	and knowledge	silver	and not	my instruction	Receive	
H0977		H1847	H3701	H0408	H4148	H3947	

Receive my instruction rather than silver, knowledge rather than choice gold.

11 For טוֹבָה חָכְמָה מִפְנִינִים וְכָל־ חֲפָצִים לֹא
better wisdom [is] than rubies and all the [things] one may desire cannot
H3808 H2656 H3605 H6443 H2451

יְשָׁווּ־ בָהּ׃
be compared with her

For wisdom is better than rubies. All th

12 אֲנִי־ חָכְמָה שָׁכַנְתִּי עָרְמָה וְדַעַת מְזִמּוֹת אֶמְצָא׃
I wisdom dwell with prudence and knowledge [and] discretion find out
H0589 H2451 H7931 H6195 H1847 H4209 H4672

"I, wisdom, have made prudence my dwelling. Find out knowledge and discretion.

13 יִרְאַת יְהוָה שִׂנְאַת רָע גְּאָה וְגַאֲוֹן וְדֶרֶךְ רָע
The fear of Yahweh [is] to hate evil Pride and arrogance and the way evil
H3374 H3068 H8130 H1344 H1347 H1870 H7451

שָׂנֵאתִי׃ תַּהְפֻּכוֹת וּפִי
I hate perverse and the mouth
H8130 H8419 H6310

The fear of the LORD is to hate evil. I hate pride, ar

14 לִי־ עֵצָה וְתוּשִׁיָּה אֲנִי בִינָה לִי גְבוּרָה׃
Mine Counsel [is] and sound wisdom I [am] understanding I have strength
H1369 H6098 H8454 H0589 H0998

Counsel and sound knowledge are mine. I have understanding and power.

15 בִּי מְלָכִים יִמְלֹכוּ וְרוֹזְנִים יְחֻקְּקוּ צֶדֶק׃
By me kings reign and princes decree justice
H4428 H7336 H2710 H6664

By me kings reign, and princes decree justice.

16 בִּי שָׂרִים יָשֹׂרוּ וְנְדִיבִים כָּל־ שֹׁפְטֵי צֶדֶק׃
By me princes rule and nobles all the judges of the earth
H8269 H8323 H5081 H3605 H8199 H6664

By me princes rule, nobles, and all the righteous rulers of the earth.

17 אֲנִי אֹהֲבַי)אֹהֲבִי(|אהביה| וּמְשַׁחֲרַי יִמְצָאֻנְנִי׃
I those who love her those who love me love and those who seek me diligently will find me
H0589 H0157 H0157 H0157 H7836 H4672

I love those who love me. Those who seek me diligently will find me.

18 עֹשֶׁר־ וְכָבוֹד אִתִּי הוֹן עָתֵק וּצְדָקָה׃
Riches and honor [are] with me riches Enduring and righteousness
H6239 H3519 H0854 H1952 H6276 H6666

With me are riches, honor, enduring wealth, and prosperity.

19 טוֹב פִּרְיִי מֵחָרוּץ וּמִפָּז וְתְבוּאָתִי מִכֶּסֶף נִבְחָר׃
Better My fruit [is] than gold and yes than fine gold and my revenue than silver choice
H6529 H2742 H6337 H8393 H3701 H0977

My fruit is better than gold, yes, than fine gold, my yield than choice silver.

	מִשְׁפָּט׃	נְתִיבוֹת	בְּתוֹךְ	אַהֲלֵךְ	צְדָקָה	בְּאֹרַח־	20
	of justice	of the paths	in the midst	I traverse	of righteousness	The way	
	H4941		H8432	H1980	H6666	H0734	

I walk in the way of righteousness, in the middle of the paths of justice,

פ	אֲמַלֵּא׃	וְאֹצְרֹתֵיהֶם	יֵשׁ	וְאֹהֲבַי	לְהַנְחִיל	21
-	I may fill	that their treasuries	wealth	that I may cause those who love me	to inherit	
	H4390	H0214	H3426	H0157	H5157	

that I may give wealth to those who love me. I fill their treasuries.

	מֵאָז׃	מִפְעָלָיו	קֶדֶם	דַּרְכּוֹ	רֵאשִׁית	קָנָנִי	יְהוָה	22
	from then	His works	Before	of His way	at the beginning	possessed me	Yahweh	
				H1870	H7225	H7069	H3068	

“The LORD possessed me in the beginning of his work, before his deeds of old.

אָרֶץ׃	מִקַּדְמֵי־	מֵרֹאשׁ	נְסָכְתִּי	מֵעוֹלָם	23
an earth	before there was ever	from the beginning	I have been established	From everlasting	
H0776				H5769	

I was set up from everlasting, from the beginning, before the earth existed.

מַעְיָנוֹת	בְּאֵין	חוֹלָלְתִּי	תְּהֹמוֹת	בְּאֵין־		24
fountains	when [there were] no	I was brought forth	depths	When [there were] no		
H4599	H0369		H8415	H0369		
				מָיִם׃	נִכְבַּדֵי־	
				water	abounding with	
				H4325	H3513	

When there were no depths, I was bor

חוֹלָלְתִּי׃	גְּבָעוֹת	לִפְנֵי	הָטְבְּעוּ	הָרִים	בְּטֶרֶם	25
I was brought forth	the hills	Before	were settled	the mountains	Before	
	H1389	H6440	H2883	H2022	H2962	

Before the mountains were settled in place, before the hills, I was born;

תֵּבֵל׃	עָפְרוֹת	וְרֹאשׁ	וְחוּצוֹת	אֶרֶץ	עָשָׂה	לֹא	עַד־	26
of the world	dust	Or the primeval	or the fields	the earth	He had made	not	While as yet	
H8398	H6083		H2351	H0776		H3808	H5704	

while as yet he had not made the earth, nor the fields, nor the beginning of the dust of the world.

פְּנֵי	עַל־	חוּג	בְּחוּקוֹ	אֲנִי	שָׁם	שָׁמַיִם	בַּהֲכִינוֹ	27
the face	on	a circle	when He drew	I [was]	there	the heavens	When He prepared	
H6440		H2329	H2710	H0589	H8033	H8064		
							תְּהוֹם׃	
							of the deep	
							H8415	

When he established the

תְּהוֹם׃	עֵינוֹת	בַּעֲזוֹז	מִמָּעַל	שְׁחָקִים	בְּאַמְצוֹ	28
of the deep	the fountains	when He strengthened	above	the clouds	when He established	
H8415			H4605	H7834	H0553	

when he established the clouds above, when the springs of the deep became strong,

29 בְּשׂוּמוֹ לַיָּם חֻקּוֹ וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ־פִיו

בְּשׂוּמוֹ	לַיָּם	חֻקּוֹ	וּמַיִם	לֹא	יַעַבְרוּ־	פִיו
when He assigned	to the sea	its limit	so that the waters	not	would transgress	His command
H7760	H3220	H2706	H4325	H3808	H5674	H6310

מוֹסְדֵי אָרֶץ׃ בְּחוּקֹו

מוֹסְדֵי	אָרֶץ׃	בְּחוּקֹו
the foundations	of the earth	when He marked out
H4144	H0776	H2710

when he gave to the sea its boundary, that the waters should not vio
out the foundations of the earth,

30 וָאֶהְיֶה אֶצְלוֹ אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם וְיוֹם מְשַׂחֶקֶת

וָאֶהְיֶה	אֶצְלוֹ	אָמוֹן	וָאֶהְיֶה	שַׁעֲשֻׁעִים	יוֹם	וְיוֹם	מְשַׂחֶקֶת
and I was	beside Him	[as] a [master] craftsman	and I was	[His] delight	by day	day	Rejoicing
H1961	H0681	H0525	H1961	H8191	H3117	H3117	H7832

לְפָנָיו בְּכָל־עֵת׃

לְפָנָיו	בְּכָל־	עֵת׃
before Him	always	-
H6440	H3605	H6256

then I was the craftsman by his side. I was

31 פ מְשַׂחֶקֶת אַרְצוֹ וְשַׁעֲשֻׁעַי אֶת־בְּנֵי אָדָם׃

פ	מְשַׂחֶקֶת	אַרְצוֹ	וְשַׁעֲשֻׁעַי	אֶת־	בְּנֵי	אָדָם׃	
-	Rejoicing	His world	and my delight [was]	with	the sons	of men	
	H7832	H0776	H8191	H0854		H0120	

rejoicing in his whole world. My delight was with the sons of men.

32 וְעַתָּה בָּנִים שִׁמְעוּ־לִי וְאַשְׁרֵי דְרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃

וְעַתָּה	בָּנִים	שִׁמְעוּ־	לִי	וְאַשְׁרֵי	דְרָכַי	יִשְׁמֹרוּ׃	
Therefore now	[my] children	listen	to me	for blessed [are]	my ways	[those who] keep	
H6258		H8085		H0835	H1870	H8104	

“Now therefore, my sons, listen to me, for blessed are those who keep my ways.

33 שִׁמְעוּ מוּסָר וַחֲכָמוּ וְאַל־תִּפְרָעוּ׃

שִׁמְעוּ	מוּסָר	וַחֲכָמוּ	וְאַל־	תִּפְרָעוּ׃	
Hear	instruction	and be wise	and not	do disdain [it]	
H8085	H4148	H2449	H0408		

Hear instruction, and be wise. Don’t refuse it.

34 אַשְׁרֵי אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֹד עַל־דַּלְתֹתַי יוֹם וְיוֹם לִשְׁמֹר

אַשְׁרֵי	אָדָם	שֹׁמֵעַ	לִי	לִשְׁקֹד	עַל־	דַּלְתֹתַי	יוֹם	וְיוֹם	לִשְׁמֹר
Blessed is	the man	who listens	to me	Watching	at	my gates	by day	day	Waiting
H0835	H0120	H8085		H8245			H3117	H3117	H8104

מְזוּזֹת פְּתָחָי׃

מְזוּזֹת	פְּתָחָי׃	
at the posts	of my doors	
H4201	H6607	

Blessed is the man who hears me, watch

35 כִּי מֹצְאִי מָצָא חַיִּים וַיָּפֶק רָצוֹן מֵיְהוָה׃

כִּי	מֹצְאִי	מָצָא	חַיִּים	וַיָּפֶק	רָצוֹן	מֵיְהוָה׃	
For	whoever finds me	he finds	life	and obtains	favor	from Yahweh	
	H4672	H4672		H6329	H7522	H3068	

For whoever finds me finds life, and will obtain favor from the LORD.

36 פ וְחֹטְאִי חֹמֵס נַפְשׁוֹ כָּל־מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ מָוֶת׃

פ	וְחֹטְאִי	חֹמֵס	נַפְשׁוֹ	כָּל־	מְשַׂנְאַי	אָהֲבוּ	מָוֶת׃
-	But he who sins against me	wrongs	his own soul	all	those who hate me	love	death
	H2398	H2554	H5315	H3605	H8130	H0157	H4194

But he who sins against me wrongs his own soul. All those who hate me love death.”

Chapter 9

חָכְמוֹת	בָּנְתָה	בֵּיתָהּ	חָצְבָה	עַמּוּדֶיהָ	שִׁבְעָה׃	1
Wisdom	has built	her house	she has hewn out	her pillars	seven	
H2454	H1129		H2672	H5982	H7651	

Wisdom has built her house. She has carved out her seven pillars.

טָבְחָה	טָבְחָהּ	מָסְכָה	יֵינָהּ	אַף	עָרְכָה	שֻׁלְחָנָהּ׃	2
She has slaughtered	her meat	she has mixed	her wine	also	she has furnished	her table	
H2873	H2874	H4537	H3196	H0637		H7979	

She has prepared her meat. She has mixed her wine. She has also set her table.

שָׁלְחָה	נַעֲרֹתֶיהָ	תִּקְרָא	עַל־	גַּפֵּי	מְרֹמֵי	קָרֶת׃	3
She has sent out	her maidens	she cries out	from	the places	highest	of the city	
H7971	H5291	H7121		H1610	H4791	H7176	

She has sent out her maidens. She cries from the highest places of the city:

מִי־	פֶּתִי	יָסַר	הֵנָּה	לֵב	אָמְרָה	לּוֹ׃	4
who [is]	simple	let him turn	in here	understanding	she says	to him	
H4310		H5493	H2008		H0559		

“Whoever is simple, let him turn in here!” As for him who is void of understanding, she says to him,

לְכוּ	לַחֲמוּ	בְלַחֲמִי	וְשְׁתוּ	בְיַיִן	מָסָכְתִּי׃	5
Come	eat	of my bread	and drink	of the wine	I have mixed	
H3212		H3899	H8354	H3196	H4537	

“Come, eat some of my bread, Drink some of the wine which I have mixed!

עִזְבוּ	פְתָאיִם	וְחְיוּ	וְאִשְׁרוּ	בְּדֶרֶךְ	בִּינָה׃	6
Forsake	foolishness	and live	and go	in the way	of understanding	
H0998		H2421	H0833	H1870		

Leave your simple ways, and live. Walk in the way of understanding.”

וְיֹסֵר	לֵץ	לֹקֵחַ	לוֹ	קָלוֹן	וּמוֹכִיחַ	לְרָשָׁע	7
He who corrects	a scoffer	gets	for himself	shame	and he who rebukes	a wicked [man]	
H3256	H3887	H3947		H7036	H3198	H7563	

מוּמוֹ׃
[only] harms himself

One who corrects a mocker invites

וְיֶאֱהָבֶךָּ׃	לְחָכָם	הוֹכַח	יִשְׂנָאֶךָּ	פֶּן־	לֵץ	תּוֹכַח	אַל־	8
and he will love you	a wise [man]	Rebuke	he hate you	lest	a scoffer	do correct	Not	
H0157	H2450	H3198	H8130	H6435	H3887	H3198	H0408	

Don’t reprove a scoffer, lest he hate you. Reprove a wise person, and he will love you.

לְצַדִּיק	הוֹדַע	עוֹד	וְיֶחְכַּם־	לְחָכָם	תֵּן	9
a just [man]	Teach	still	and he will be wiser	to a wise [man]	Give [instruction]	
H6662	H3045	H5750	H2449	H2450	H5414	

וְיוֹסֶף	לֶקַח׃	פ	
and he will increase	in learning	-	
H3254	H3948		

Instruct a wise person, and he will be still wiser. Teach a righteous person, and he will increase in learning.

10 תְּחִלַּ֣ת חָכְמָ֣ה יִרְאַ֣ת יְהוָ֑ה וְדַ֥עַת קְדֹשִׁ֖ים בִּינָֽה׃
[is] the beginning of wisdom the fear of Yahweh and the knowledge of the Holy one [is] understanding
H8462 H2451 H3374 H3068 H1847 H6918 H0998

The fear of the LORD is the begi

11 כִּ֤י בִ֨י יִרְבּ֣וּ יָמֶ֑יךָ וְיוֹסִ֖יפוּ לְךָ֣ שְׁנ֣וֹת חַיִּֽים׃
For by me will be multiplied your days and will be added To you years of life
H3254 H3117 H8141

For by me your days will be multiplied. The years of your life will be increased.

12 אִם־חָכַ֥מְתָּ חָכַ֖מְתָּ לָ֑ךְ וְלַצְתָּ֥ לְבַדֶּ֖ךָ תִּשָּֽׂא׃
If you are wise you are wise for yourself and [if] you scoff you alone will bear [it]
H2449 H2449 H3887 H0905 H5375

If you are wise, you are wise for yourself. If you mock, you alone will bear it.

13 אֵ֣שֶׁת כְּסִילּ֗וֹת הֹמִיָּה֙ פְּתַיּ֔וּת וּבַל־יָדְעָ֖ה מָֽה׃
A woman is foolish clamorous [She is] simple and not knows what
H0802 H3687 H1993 H6615 H1077 H3045 H4100

The foolish woman is loud, undisciplined, and knows nothing.

14 וַתֵּ֣שֶׁב לְפֶ֣תַח בֵּיתָ֑הּ עַל־כִּסֵּ֖א מְרֹמֵ֥י קָֽרֶת׃
For she sits at the door of her house On a seat [by] the highest places of the city
H3427 H6607 H1004 H3678 H4791 H7176

She sits at the door of her house, on a seat in the high places of the city,

15 לִקְרֹ֣א לְעֹבְרֵי־דָ֔רֶךְ הַמְיַשְּׁרִ֖ים אׇרְחוֹתָֽם׃
to call to those who pass by who go straight on their ways
H7121 H5674 H1870 H3474 H0734

to call to those who pass by, who go straight on their ways,

16 מִי־פֶ֣תִי יָסֻ֑ר וַחֲסַר־לֵ֖ב אָמְרָה־לּֽוֹ׃
who [is] simple let him turn in here and [as for] him lacking understanding and she says to him
H4310 H5493 H2008 H2638 H3820 H0559 H3808

"Whoever is simple,

17 מַ֣יִם גְּנוּבִ֣ים יִמְתָּ֑קוּ וְלֶ֥חֶם סְתָרִ֖ים יִנְעָֽם׃
Water Stolen is sweet and bread [eaten] in secret is pleasant
H4325 H1589 H4985 H3899 H5643 H5276

"Stolen water is sweet. Food eaten in secret is pleasant."

18 וְלֹא־יָדַ֣ע כִּֽי־רְפָאִ֣ים שָׁ֑ם בְּעִמְקֵ֖י שְׁא֣וֹל קְרֻאֶ֣יהָ׃
But not he does know that the dead [are] there in the depths of hell [That] her guests [are]
H3808 H3045 H3588 H7496 H8033 H6012 H7585 H7121

פ
-

But he doesn't know that the departed spirits are there, that her guests are in the depths of Sheol.

Chapter 10

כְּסִיל	וּבֵן	אָב	יְשַׂמַּח־	חָכָם	בֵּן	פ	שְׁלֹמֹה	מִשְׁלֵי	1
foolish	but a son [is]	a father	makes glad	wise	A son	-	of Solomon	The Proverbs	
H3684		H0001	H8055	H2450			H8010	H4912	

אִמּוֹ׃	תּוּגַת
of his mother	the grief
H0517	H8424

The proverbs of Solomon. A wise son m

מִמָּוֶת׃	תַּצִּיל	וּצְדָקָה	רֶשַׁע	אוֹצְרוֹת	יוֹעִילוּ	לֹא־	2
from death	delivers	but righteousness	of wickedness	Treasures	profit	Nothing	
H4194	H5337	H6666	H7562	H0214	H3276	H3808	

Treasures of wickedness profit nothing, but righteousness delivers from death.

רְשָׁעִים	וְהַוַּת	צַדִּיק	נֶפֶשׁ	יְהוָה	יַרְעִיב	לֹא־	3
of the wicked	but the desire	righteous	the soul	Yahweh	will allow to famish	Not	
H7563	H1942	H6662	H5315	H3068	H7456	H3808	

יֶהְדֹּף׃
He casts away
H1920

The LORD will not allow the

תַּעֲשִׁיר׃	חָרוּצִים	וְיַד	רְמִיָּה	כַּף־	עֹשָׂה	רָאשׁ	4
makes rich	of the diligent	but the hand	slack	a hand	who has	He becomes poor	
H6238		H3027		H3709		H7326	

He becomes poor who works with a lazy hand, but the hand of the diligent brings wealth.

בֵּן	בַּקָּצִיר	נִרְדָּם	מַשְׂכִּיל	בֵּן	בַּקַּיִץ	אֹגֵר	5
[is] a son	in harvest	He who sleeps	wise	[is] a son	in summer	He who gathers	
		H7290			H7019	H0103	

מֵבִישׁ׃
who causes shame
H0954

He who gathers in summer is a v

חָמָס׃	יְכַסֶּה	רְשָׁעִים	וּפִי	צַדִּיק	לְרֹאשׁ	בְּרָכוֹת	6
violence	covers	of the wicked	but the mouth	of the righteous	on the head	Blessings [are]	
H2555	H3680	H7563	H6310	H6662		H1293	

Blessings are on the head of the righteous, but violence covers the mouth of the wicked.

יִרְקָב׃	רְשָׁעִים	וְשֵׁם	לִבְרָכָה	צַדִּיק	זֵכֶר	7
will rot	of the wicked	but the name	[is] blessed	of [the] righteous	The memory	
H7537	H7563	H8034	H1293	H6662	H2143	

The memory of the righteous is blessed, but the name of the wicked will rot.

יִלָּבֵט׃	שְׂפָתַיִם	וְאֱוִיל	מִצְוֹת	יִקַּח	לֵב	חַכַם־	8
will fall	prating	but a fool	commands	will receive	in heart	The wise	
H3832	H8193	H0191	H4687	H3947		H2450	

The wise in heart accept commandments, but a chattering fool will fall.

יִוָּדֵֽעַ׃	דְּרָכָ֑יו	וּמְעַקֵּ֥שׁ	בֶּ֝טַח	יֵ֗לֶךְ	בַּתֹּ֥ם	הוֹלֵ֥ךְ	9
will become known	his ways	but he who perverts	securely	walks	with integrity	He who walks	
H3045	H1870	H6140	H0983	H3212	H8537	H1980	

He who walks blamelessly walks surely, but he who perverts his ways will be found out.

יִלָּֽבֵט׃	שְׂפָתַ֑יִם	וֶ֝אֱוִ֗יל	עַצֶּ֣בֶת	יִתֵּ֥ן	עַ֝֗ין	קֹרֵ֥ץ	10
will fall	prating	but a fool	trouble	causes	with the eye	He who winks	
H3832	H8193	H0191	H6094	H5414		H7169	

One who winks with the eye causes sorrow, but a chattering fool will fall.

חָמָֽס׃	יְכַסֶּ֣ה	רְ֭שָׁעִים	וּפִ֣י	צַדִּ֑יק	פִּ֥י	חַיִּ֗ים	מְקוֹר֥	11
violence	covers	of the wicked	but the mouth	of the righteous	the mouth	of life	[is] a well	
H2555	H3680	H7563	H6310	H6662	H6310		H4726	

The mouth of the righteous is a spring of life, but violence covers the mouth of the wicked.

אַהֲבָֽה׃	תְּכַסֶּ֣ה	פְּ֭שָׁעִים	כָּל־	וְעַ֑ל	מְדָנִ֥ים	תְּעוֹרֵ֗ר	שִׂנְאָ֥ה	12
love	covers	sins	all	but	strife	stirs up	Hatred	
H0160	H3680	H6588	H3605		H4090	H5782	H8135	

Hatred stirs up strife, but love covers all wrongs.

לֵ֣ב׃	חֲסַר־					בִּשְׂפָתֵ֥י	13
understanding	of him who is lacking					On the lips	
	H2638						
לְגֵ֣ו	וְשֵׁ֥בֶט	חָכְמָ֑ה	תִּמָּצֵ֥א	נָ֝בוֹן			
for the back	but a rod [is]	Wisdom	is found	of him who has understanding			
	H7626	H2451	H4672	H0995			

Wisdom is found on the lips of him who has discernm
understanding.

קְרֹבָֽה׃	מְחִתָּ֑ה	אֱוִ֣יל	וּפִי־	דָּ֭עַת	יִצְפְּנ֣וּ־	חֲכָמִ֗ים	14
[is] near	destruction	of the fool	but the mouth	knowledge	store up	Wise [people]	
H7138	H4288	H0191	H6310	H1847	H6845	H2450	

Wise men lay up knowledge, but the mouth of the foolish is near ruin.

רִישָֽׁם׃	דַּלִּ֑ים	מְחִתַּ֥ת	עֻזּ֗וֹ	קִרְיַ֣ת	עָ֭שִׁיר	הָ֣ון	15
[is] their poverty	of the poor	the destruction	his strong	city	of the rich man	Wealth [is]	
	H1800	H4288	H5797	H7151	H6223	H1952	

The rich man's wealth is his strong city. The destruction of the poor is their poverty.

לְחַטָּֽאת׃	רָשָׁ֣ע	תְּבוּאַ֣ת	לְחַיִּ֑ים	צַדִּ֥יק	פְּעֻלַּ֥ת	16
to sin	of the wicked	the wages	[leads] to life	of the righteous	The labor	
	H7563	H8393		H6662	H6468	

The labor of the righteous leads to life. The increase of the wicked leads to sin.

מַתְעֶֽה׃	תּוֹכַ֣חַת	וְעוֹזֵ֑ב	מוּסָ֥ר	שֹׁמֵ֗ר	לְחַיִּ֥ים	אָ֝רַ֗ח	17
goes astray	correction	but he who refuses	instruction	He who keeps [is]	of life	[in] the way	
H8582			H4148	H8104		H0734	

He is in the way of life who heeds correction, but he who forsakes reproof leads others astray.

כְּסִֽיל׃	הֽוּא	דִּבָּ֑ה	וּמוֹצֵ֥א	שֶׁ֝קֶר	שִׂפְתֵי־	שִׂנְאָ֥ה	מְכַסֶּ֥ה	18
a fool	is	slander	and whoever spreads	lying	[has] lips	hatred	Whoever hides	
H3684	H1931	H1681	H3318	H8267	H8193	H8135	H3680	

He who hides hatred has lying lips. He who utters a slander is a fool.

19	בְּרֹ֣ב	דְּבָרִ֣ים	לֹ֣א	יֶחְדַּל־	פָּ֑שַׁע	וְחוֹשֵׂ֥ךְ	שְׂפָתָ֗יו	מַשְׂכִּֽיל׃
	In the multitude	of words	not	is lacking	sin	but he who restrains	his lips	[is] wise
		H1697	H3808	H2308	H6588	H2820	H8193	

In the multitude of words there is no lack of disobedience, but he who restrains his lips does wisely.

20	כֶּ֣סֶף	נִבְחָ֣ר	לְשׁ֣וֹן	צַדִּ֣יק	לֵ֣ב	רְשָׁעִ֣ים	כִּמְעָֽט׃
	[is] silver	choice	the tongue	of the righteous	the heart	of the wicked	[is worth] little
	H3701	H0977	H3956	H6662		H7563	H4592

The tongue of the righteous is like choice silver. The heart of the wicked is of little worth.

21	שִׂפְתֵ֣י	צַדִּ֣יק	יִרְעוּ֮	רַבִּ֪ים	וֶ֫אֱוִילִ֥ים	בַּחֲסַר־	לֵ֑ב	יָמֽוּתוּ׃
	The lips	of the righteous	feed	many	but fools	for lack	of wisdom	die
	H8193	H6662			H0191	H2638		H4191

The lips of the righteous feed many, but the foolish die for lack of understanding.

22	בִּרְכַּ֣ת	יְהוָ֣ה	הִ֭יא	תַּעֲשִׁ֣יר	וְלֹא־	יוֹסֵ֣ף	עֶ֑צֶב	עִמָּֽהּ׃
	The blessing	of Yahweh	it	makes [one] rich	and no	He adds	sorrow	with it
	H1293	H3068	H1931	H6238	H3808	H3254		

The LORD's blessing brings wealth, and he adds no trouble to it.

23	כִּשְׂחֹ֣וק	לִכְסִ֣יל	עֲשׂ֣וֹת	זִמָּ֑ה	וְחָכְמָ֖ה	לְאִ֣ישׁ	תְּבוּנָֽה׃
	Like sport	to a fool	to do	evil [is]	but has wisdom	a man	of understanding
	H7814	H3684		H2154	H2451	H0376	H8394

It is a fool's pleasure to do wickedness, but wisdom is a man of understanding's pleasure.

24	מְגוֹרַ֣ת	רָ֭שָׁע	הִ֣יא	תְּבוֹאֶ֑נּוּ	וְתַאֲוַ֖ת	צַדִּיקִ֣ים
	The fear	of the wicked	it	will come upon him	and the desire	of the righteous
	H4034	H7563	H1931	H0935	H8378	H6662

יִתֵּֽן׃	
will be granted	
H5414	

What the wicked fear will ove

25	כַּעֲבֹ֣ור	סוּפָ֣ה	וְאֵ֣ין	רָשָׁ֑ע	וְצַדִּ֥יק	
	When passes by	the whirlwind	and [is] no [more]	the wicked	but the righteous [has]	
			H0369	H7563	H6662	

עוֹלָֽם׃	יְסֽוֹד׃
everlasting	an foundation
H5769	H3247

When the whirlwind passes, the wicked is

26	וְכַחֹ֣מֶץ	לַשִּׁנַּ֣יִם	וְכֶעָשָׁ֣ן	לָעֵינָ֑יִם	כֵּ֥ן	הֶעָצֵ֖ל	לְשֹׁלְחָֽיו׃
	As vinegar	to the teeth	and smoke	to the eyes	so [is]	the lazy [man]	to those who send him
	H2558	H8127	H6227			H6102	H7971

As vinegar to the teeth, and as smoke to the eyes, so is the sluggard to those who send him.

27	יִרְאַ֣ת	יְהוָ֣ה	תּוֹסִ֣יף	יָ֭מִים	וּשְׁנ֣וֹת	רְשָׁעִ֑ים	תִּקְצַֽרְנָה׃
	The fear	of Yahweh	prolongs	days	but the years	of the wicked	will be shortened
	H3374	H3068	H3254	H3117	H8141	H7563	

The fear of the LORD prolongs days, but the years of the wicked shall be shortened.

תֹּאבֵד׃	רְשָׁעִים	וְתִקְוַת	שִׂמְחָה	צַדִּיקִים	תּוֹחֶלֶת	28
will perish	of the wicked	but the expectation	[will be] gladness	of the righteous	The hope	
H0006	H7563		H8057	H6662	H8431	

The prospect of the righteous is joy, but the hope of the wicked will perish.

לְפֹעֲלֵי	וּמְחִתָּה	יְהוָה	דֶּרֶךְ	לַתֹּם	מָעוֹז	29
to the workers	but destruction [will come]	of Yahweh	the way	for the upright	[is] strength	
H6466	H4288	H3068	H1870	H8537	H4581	

אָוֶן׃
of iniquity
H0205

The way of the LORD is

אֶרֶץ׃	יִשְׁכְּנוּ־	לֹא	וּרְשָׁעִים	יְמוֹט	בַּל־	לְעוֹלָם	צַדִּיק	30
the earth	will inhabit	not	but the wicked	will be removed	never	shall never	The righteous	
H0776	H7931	H3808	H7563	H4131	H1077	H5769	H6662	

The righteous will never be removed, but the wicked will not dwell in the land.

תִּכָּרֵת׃	תַּהְפֻּכוֹת	וּלְשׁוֹן	חָכְמָה	יָנוּב	צַדִּיק	פִּי־	31
will be cut out	perverse	but the tongue	wisdom	brings forth	of the righteous	The mouth	
H3772	H8419	H3956	H2451	H5107	H6662	H6310	

The mouth of the righteous produces wisdom, but the perverse tongue will be cut off.

רְשָׁעִים	וּפִי	רָצוֹן	יֵדְעוּן	צַדִּיק	שִׂפְתֵי	32
of the wicked	but the mouth	what is acceptable	know	of the righteous	The lips	
H7563	H6310	H7522	H3045	H6662	H8193	

תַּהְפֻּכוֹת׃
[what is] perverse
H8419

The lips of the righteous know w

Chapter 11

רְצוֹנוֹ׃	שְׁלֵמָה	וְאֶבֶן	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	מְרְמָה	מֹאזְנֵי	1
His delight	just	but a weight [is]	Yahweh	an abomination to	Dishonest	Scales [are]	
H7522	H8003	H0068	H3068	H8441	H4820	H3976	

A false balance is an abomination to the LORD, but accurate weights are his delight.

חָכְמָה׃	צְנוּעִים	וְאֶת־	קָלוֹן	וַיָּבֹא	זָדוֹן	בָּא־	2
wisdom	the humble [is]	but with	shame	then comes	pride	When comes	
H2451		H0854	H7036	H0935	H2087	H0935	

When pride comes, then comes shame, but with humility comes wisdom.

בּוֹגְדִים	וְסֶלֶף	תַּנְחֵם	יְשָׁרִים	תֻּמַּת	3
of the unfaithful	but the perversity	will guide them	of the upright	The integrity	
H0898	H5558	H5148	H3477	H8538	

יְשָׁדֵם׃)	וּשׁדמם
will destroy them	and is their destruction
H7703	H7701

The integrity of the upright shall guide them, but the perverseness of the treacherous shall destroy them.

מִמָּוֶת׃	תַּצִּיל	וּצְדָקָה	עֶבְרָה	בְּיוֹם	הוֹן	יוֹעִיל	לֹא־	4
from death	delivers	but righteousness	of wrath	in the day	Riches	do profit	Not	
H4194	H5337	H6666	H5678	H3117	H1952	H3276	H3808	

Riches don't profit in the day of wrath, but righteousness delivers from death.

יִפָּל	וּבְרִשְׁעָתוֹ	דַּרְכּוֹ	תְּיַשֵּׁר	תְּמִים	צְדָקַת		5
will fall	but by his own wickedness	his way	will direct aright	of the blameless	The righteousness		
H5307	H7564	H1870	H3474	H8549	H6666		

רָשָׁע׃	
the wicked	
H7563	

The righteousness of the

יִלָּכֵדוּ׃	בֹּגְדִים	וּבְהַוַּת	תַּצִּילֵם	יְשָׁרִים	צְדָקָה	6
will be caught	the unfaithful	but by [their] lust	will deliver them	of the upright	The righteousness	
H3920	H0898	H1942	H5337	H3477	H6666	

The righteousness of the upright shall deliver them, but the unfaithful will be trapped by evil desires.

אָבֵדָה׃	אוֹנִים	וְתוֹחֶלֶת	תִּקְוָה	תֹּאבַד	רָשָׁע	אָדָם	בְּמוֹת	7
perishes	strength	and the hope in	[his] expectation	will perish	wicked	a man	When dies	
H0006	H0205	H8431		H0006	H7563	H0120	H4194	

When a wicked man dies, hope perishes, and expectation of power comes to nothing.

תַּחְתָּיו׃	רָשָׁע	וַיָּבֹא	נֶחֱלָץ	מִצָּרָה	צַדִּיק	8
instead	to the wicked	and it comes	is delivered	from trouble	The righteous	
H8478	H7563	H0935			H6662	

A righteous person is delivered out of trouble, and the wicked takes his place.

צַדִּיקִים	וּבְדַעַת	רֵעֵהוּ	יַשְׁחֵת	חָנֵף	בְּפֶה	9
the righteous	but through knowledge	his neighbor	destroys	the hypocrite	With [his] mouth	
H6662	H1847	H7453	H7843	H2611	H6310	

יֵחָלֵצוּ׃	
will be delivered	

With his mouth the godless m

רְשָׁעִים	וּבַאֲבֹד	קִרְיָה	תַּעֲלֹץ	צַדִּיקִים	בְּטוּב	10
the wicked	and when perish	the city	rejoices	with the righteous	When it [goes] well	
H7563	H0006	H7151	H5970	H6662	H2898	

רִנָּה׃	
[there is] jubilation	
H7440	

When it goes well with the righte

רְשָׁעִים	וּבְפִי	קָרֶת	תָּרוּם	יְשָׁרִים	בְּבִרְכַּת	11
of the wicked	but by the mouth	the city	is exalted	of the upright	By the blessing	
H7563	H6310	H7176		H3477	H1293	

תֵּהָרֵס׃	
it is overthrown	
H2040	

By the blessing of the upright, the city is exalted, but it is overthrown by the mouth of the wicked.

תְּבוּנוֹת	וְאִישׁ	לֵב	חֲסַר־	לְרֵעֵהוּ	בָּז־	12
of understanding	but a man	of wisdom	He who is lacking	his neighbor	Despises	
H8394	H0376		H2638	H7453	H0936	

יַחֲרִישׁ׃
holds his peace

One who despises his neighb

דָּבָר׃	מְכַסֶּה	רוּחַ	וְנֶאֱמַן־	סוֹד	מְגַלֶּה־	רָכִיל	הוֹלֵךְ	13
a matter	conceals	spirit	but he who is of a faithful	secrets	reveals	talebearer	A talebearer	
H1697	H3680	H7307	H0539	H5475	H1540	H7400	H1980	

One who brings gossip betrays a confidence, but one who is of a trustworthy spirit is one who keeps a secret.

בְּרֹב	וּתְשׁוּעָה	עָם	יִפָּל־	תַּחְבֻּלוֹת	בְּאֵין	14
in the multitude	but [there is] safety	the people	fall	counsel	Where [there is] no	
H7230	H8668		H5307	H8458	H0369	

יוֹעֵץ׃
of counselors
H3289

Where there is no wise guid

תִּקְעִים	וְשֹׂנֵא	זָר	עָרַב	כִּי־	יֵרוֹעַ	רַע־	15
being surety	but one who hates	for a stranger	He who is surety	for	will suffer	Will surely	
H8628	H8130		H6148				

בּוֹטֵחַ׃
is secure
H0982

He who is collateral for

עֹשֶׁר׃	יִתְמְכוּ־	וְעָרִיצִים	כָּבוֹד	תִּתְמָךְ	חֵן	אֵשֶׁת־	16
riches	retain	but ruthless [men]	honor	retains	gracious	A woman	
H6239	H8551	H6184	H3519	H8551	H2580	H0802	

A gracious woman obtains honor, but violent men obtain riches.

אַכְזָרִי׃	שְׁאֵרוֹ	וְעֹכֵר	חָסֶד	אִישׁ	נַפְשׁוֹ	גֹּמֵל	17
[he who is] cruel	his own flesh	but troubles	merciful	the man	for his own soul	Does good	
H0394	H7607	H5916		H0376	H5315	H1580	

The merciful man does good to his own soul, but he who is cruel troubles his own flesh.

שֶׂכֶר	צְדָקָה	וְזֹרֵעַ	שֶׁקֶר	פְּעֻלַּת־	עֹשֶׂה	רָשָׁע	18
[will have] a reward	righteousness	but he who sows	deceptive	work	does	The wicked [man]	
H7938	H6666	H2232	H8267	H6468		H7563	

אֱמֶת׃
sure
H0571

Wicked people earn

לְמוֹתוֹ׃	רָעָה	וּמְרַדֵּף	לְחַיִּים	צְדָקָה	כֵּן־	19
[pursues it] to his own death	evil	so he who pursues	to life	righteousness [leads]	As	
H4194		H7291		H6666		

He who is truly righteous gets life. He who pursues evil gets death.

20

וּרְצוֹנוֹ	לֵב	עִקְּשֵׁי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת
but His delight	heart	Those who are of a perverse	Yahweh	[are] an abomination to
H7522		H6141	H3068	H8441

דָּרְכּוֹ׃	תְּמִימֵי
in their ways	the blameless [are]
H1870	H8549

Those who are perverse in heart are an abomina
delight.

21

וְזֶרַע	רָע	יִנָּקֶה	לֹא־	לֶיְדֵ	יָד	
but the posterity	the wicked	will go unpunished	not	forces	[Though [they join]	
H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	

נִמְלָט׃	צַדִּיקִים
will be delivered	of the righteous
H4422	H6662

Most certainly, the evil man will not be unpunishe

22

טָעַם׃	וְסָרַת	יָפָה׀	אִשָּׁה	חַזִיר	בְּאַף	זָהָב	נֶזֶם	
discretion	and who lacks	lovely	[So is] a woman	of swine	in a snout	of gold	[As] a ring	
H2940	H5493	H3303	H0802	H2386	H0639	H2091	H5141	

Like a gold ring in a pig's snout, is a beautiful woman who lacks discretion.

23

עֶבְרָה׃	רְשָׁעִים	תִּקְוַת	טוֹב	אַךְ־	צַדִּיקִים	תַּאֲוַת	
[is] wrath	of the wicked	[But] the expectation	[is] good	only	of the righteous	The desire	
H5678	H7563			H0389	H6662	H8378	

The desire of the righteous is only good. The expectation of the wicked is wrath.

24

וְחוֹשֵׂךְ	עוֹד	וְנוֹסָף	מְפַזֵּר	יֵשׁ	
and there is [one] who withholds	yet	and increases more	[one] who scatters	There is	
H2820	H5750	H3254	H6340	H3426	

לְמַחְסוֹר׃	אַךְ־	מִיֹּשֶׁר
to poverty	but it [leads]	more than is right
H4270	H0389	H3476

There is one who scatters, and increases yet more. There is o
gains poverty.

25

יוֹרֵא׃	הוּא	גַּם־	וּמַרְוֶה	תְּדֻשָּׁן	בְּרָכָה	נֶפֶשׁ־	
will be watered	he	also	and he who waters	will be made rich	generous	The soul	
	H1931	H1571	H7301	H1878	H1293	H5315	

The liberal soul shall be made fat. He who waters shall be watered also himself.

26

לְרֹאשׁ	וּבְרָכָה	לְאוֹם	יְקֻבֻּהוּ	בָּר	מַנִּיעַ	
on the head	but blessing [will be]	the people	will curse him	grain	Who withholds	
	H1293	H3816			H4513	

מַשְׁבִּיר׃
of him who sells [it]
H7666

People curse someone who withholds grain, but blessing will be on the head of him who sells it.

תְּבוֹאֶנּוּ׃	רָעָה	וְדֹרֵשׁ	רָצוֹן	יְבַקֶּשׁ	טוֹב	שֹׁחֵר	27
will come to him	trouble	but who seeks [evil]	favor	finds	good	He who earnestly seeks	
H0935		H1875	H7522	H1245		H7836	

He who diligently seeks good seeks favor, but he who searches after evil, it shall come to him.

יִפְרָחוּ׃	צַדִּיקִים	וְכֶעָלֶה	יִפֹּל	הוּא	בְּעָשְׁרוֹ	בּוֹטֵחַ	28
will flourish	the righteous	but like foliage	will fall	He	in his riches	Who trusts	
	H6662	H5929	H5307	H1931	H6239	H0982	

He who trusts in his riches will fall, but the righteous shall flourish as the green leaf.

לַחֲכַם־	אֱוִיל	וְעֶבֶד	רוּחַ	יִנְחַל־	בֵּיתוֹ	עוֹכֵר	29
to the wise	the fool [will be]	and servant	the wind	will inherit	his own house	He who troubles	
H2450	H0191	H5650	H7307	H5157		H5916	

לֵֽב׃
of heart

He who troubles his o

חָכָם׃	נְפָשׁוֹת	וְלֹקֵחַ	חַיִּים	עֵץ	צַדִּיק	פְּרִי־	30
[is] wise	souls	and he who wins	of life	[is a] tree	of the righteous	The fruit	
H2450	H5315	H3947		H6086	H6662	H6529	

The fruit of the righteous is a tree of life. He who is wise wins souls.

כִּי־	אַף	יְשֻׁלָּם	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	הֵן	31
how much more	much more	will be recompensed	on the earth	the righteous	If	
	H0637		H0776	H6662	H2005	

וְחוֹטֵא׃	רָשָׁע
and the sinner	the ungodly
H2398	H7563

Behold, the righteous shall be repaid in the

Chapter 12

בָּעַר׃	תוֹכַחַת	וְשֹׂנֵא	דָּעַת	אֹהֵב	מוּסָר	אֹהֵב	1
[is] stupid	correction	but he who hates	knowledge	loves	instruction	Whoever loves	
H1198		H8130	H1847	H0157	H4148	H0157	

Whoever loves correction loves knowledge, but he who hates reproof is stupid.

יַרְשִׁיעַ׃	מְזִמּוֹת	וְאִישׁ	מֵיְהוָה	רָצוֹן	יָפִיק	טוֹב	2
He will condemn	of wicked intentions	but a man	from Yahweh	favor	obtains	A good [man]	
H7561	H4209	H0376	H3068	H7522	H6329		

A good man shall obtain favor from the LORD, but he will condemn a man of wicked plans.

יִמּוֹט׃	בַּל־	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	בְּרֶשַׁע	אָדָם	יִכּוֹן	לֹא־	3
be moved	cannot	of the righteous	but the root	by wickedness	a man	is established	Not	
H4131	H1077	H6662	H8328	H7562	H0120		H3808	

A man shall not be established by wickedness, but the root of the righteous shall not be moved.

4 אֵשֶׁת־ חַיִל עֲטֶרֶת בַּעְלָהּ וּכְרָקָב בְּעַצְמוֹתָיו
An wife [is] excellent the crown of her husband but like rottenness in his bones
H0802 H2428 H5850 H1167 H7538 H6106

מְבִישָׁה׃
she who causes shame [is]
H0954

A worthy woman is the crown of her hus

5 מִרְמָה׃ רְשָׁעִים תַּחְבֻּלוֹת מִשְׁפָּט צַדִּיקִים מַחְשְׁבוֹת
[are] deceitful of the wicked [But] the counsels [are] right of the righteous The thoughts
H4820 H7563 H8458 H4941 H6662 H4284

The thoughts of the righteous are just, but the advice of the wicked is deceitful.

6 יְשָׁרִים וּפִי דָּם אֹרֵב־ רְשָׁעִים דִּבְרֵי
of the upright but the mouth for blood [are] Lie in wait of the wicked The words
H3477 H6310 H1818 H0693 H7563 H1697

יַצִּילֵם׃
will deliver them
H5337

The words of the wicked are al

7 יַעָמֹד׃ צַדִּיקִים וּבֵית וְאֵינָם רְשָׁעִים הָפוֹךְ
will stand of the righteous but the house and [are] no more the wicked Are overthrown
H5975 H6662 H0369 H7563 H2015

The wicked are overthrown, and are no more, but the house of the righteous shall stand.

8 יִהְיֶה לֵב וְנַעֲוֵה־ אִישׁ יְהֻלַּל־ שִׂכְלוֹ לְפִי־
will be heart but he who is of a perverse a man will be commended his wisdom According to
H1961 H0376 H7922 H6310

לָבוּז׃
despised
H0937

A man shall be comme

9 מִמְתַכַבֵּד וְלוֹ וְעֶבֶד נִקְלֶה טוֹב
Than he who honors himself to but has a servant [the one] who is slighted Better [is]
H3513 H5650 H7034

וַחֲסַר־ לָחֶם׃
but is lacking bread
H2638 H3899

Better is he who is little known, and

10 רְשָׁעִים וְרַחֲמֵי בְהֶמְתּוֹ נֶפֶשׁ צַדִּיק יוֹדֵעַ
of the wicked but the tender mercies of his animal the life a righteous [man] Regards
H7563 H0929 H5315 H6662 H3045

אַכְזָרִי׃
[are] cruel
H0394

A righteous man respects the life of his animal, but the tender mercies of the wicked are cruel.

11

חֲסַר־	רֵיקִים	וּמְרַדֵּף	לֶחֶם	יִשְׂבַּע־	אַדְמָתוֹ	עֹבֵד
[is] lacking	frivolity	but he who follows	with bread	will be satisfied	his land	He who tills
H2638	H7386	H7291	H3899	H7646	H0127	H5647

לֵב׃	
understanding	

He who tills his land shall hav

12

יִתֵּן׃	צַדִּיקִים	וְשֹׁרֶשׁ	רָעִים	מְצוֹד	רָשָׁע	חָמַד
yields [fruit]	of the righteous	but the root	of evil [men]	the catch	the wicked	Covet
H5414	H6662	H8328			H7563	

The wicked desires the plunder of evil men, but the root of the righteous flourishes.

13

מִצָּרָה	וַיֵּצֵא	רָע	מוֹקֵשׁ	שִׂפְתַיִם	בְּפֶשַׁע	
through trouble	but will come	the wicked	is ensnared	of [his] lips	By the transgression	
	H3318		H4170	H8193	H6588	

צַדִּיק׃	
the righteous	
H6662	

An evil man is trapped by si

14

יְדֵי־	וּגְמוּל	טוֹב	יִשְׂבַּע־	אִישׁ	פִּי־	מִפְרִי	
of hands	and the recompense	with good	will be satisfied	a man	of [his] mouth	By the fruit	
H3027	H1576		H7646	H0376	H6310	H6529	

לוֹ׃	יָשִׁיב)	ישוב]	אָדָם
to him	he will render	will be rendered	of a man
	H7725	H7725	H0120

A man shall be satisfied with good by the fruit of his mouth. The wo

him.

15

חָכָם׃	לְעֵצָה	וְשֹׁמֵעַ	בְּעֵינָיו	יָשָׁר	אֱוִיל	דֶּרֶךְ	
[is] wise	counsel	but he who heeds	in his own eyes	[is] right	of a fool	The way	
H2450	H6098	H8085		H3477	H0191	H1870	

The way of a fool is right in his own eyes, but he who is wise listens to counsel.

16

עָרוּם׃	קָלוֹן	וְכֹסֶה	כַּעְסוֹ	יִוָּדַע	בַּיּוֹם	אֱוִיל	
a prudent [man]	shame	but covers	wrath	is known	at once	Of a fool	
H6175	H7036	H3680		H3045	H3117	H0191	

A fool shows his annoyance the same day, but one who overlooks an insult is prudent.

17

מִרְמָה׃	שְׁקָרִים	וְעֵד	צֶדֶק	יַגִּיד	אֱמוּנָה	יָפִיחַ	
deceit	FALSE	but a witness	righteousness	declares	truth	He [who] speaks	
H4820	H8267	H5707	H6664	H5046	H0530	H6315	

He who is truthful testifies honestly, but a false witness lies.

18

חֲכָמִים	וּלְשׁוֹן	חָרֶב	כְּמַדְקְרוֹת	בּוֹטֶה	יֵשׁ	
of the wise	but the tongue	of a sword	like the piercings	one who speaks	There is	
H2450	H3956	H2719	H4094	H0981	H3426	

מַרְפֵּא׃	
[promotes] health	
H4832	

There is one who speaks rashly like the piercing of a sword, but the tongue of the wise heals.

שֶׁקֶר׃	לְשׁוֹן	אַרְגִּיעָה	וְעַד־	לָעַד	תִּכּוֹן	אֱמֶת	שְׂפַת־	19
lying	a tongue [is]	a moment	but but for	forever	shall be established	truthful	The lip	
H8267	H3956		H5704	H5703		H0571	H8193	

Truth's lips will be established forever, but a lying tongue is only momentary.

שִׂמְחָה׃	שָׁלוֹם	וְיֹעֲצֵי	רָע	חֹרְשֵׁי	בְלֵב־	מִרְמָה	20
have joy	of peace	but counselors	evil	of those who devise	in the heart	Deceit is	
H8057	H7965	H3289				H4820	

Deceit is in the heart of those who plot evil, but joy comes to the promoters of peace.

מָלְאוּ	וְרִשְׁעִים	אָוֶן	כָּל־	לַצַּדִּיק	יְאֻנֶּה	לֹא־	21
shall be filled	but the wicked	[grave] trouble	all manner	the righteous	will overtake	No	
H4390	H7563	H0205	H3605	H6662	H0579	H3808	

רָע׃
with evil

No mischief shall happ

רְצוֹנוֹ׃	אֱמוּנָה	וְעֹשֵׂי	שֶׁקֶר	שִׂפְתֵי־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	22
[are] His delight	truthfully	but those who deal	Lying	lips [are]	to Yahweh	An abomination	
H7522	H0530		H8267	H8193	H3068	H8441	

Lying lips are an abomination to the LORD, but those who do the truth are his delight.

אִוֶּלֶת׃	יִקְרָא	כְּסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	כֹּסֶה	עָרוּם	אָדָם	23
foolishness	proclaims	of fools	but the heart	knowledge	conceals	prudent	A man	
H0200	H7121	H3684		H1847	H3680	H6175	H0120	

A prudent man keeps his knowledge, but the hearts of fools proclaim foolishness.

לָמַס׃	תִּהְיֶה	וְרִמְיָה	תִּמְשֹׁל	חָרוּצִים	יַד־	24
to forced labor	will be put	but the lazy [man]	will rule	of the diligent	The hand	
H4522	H1961		H4910		H3027	

The hands of the diligent ones shall rule, but laziness ends in slave labor.

יְשַׂמְּחֶנָּה׃	טוֹב	וְדָבָר	יַשְׁחֶנָּה	אִישׁ	בְלֵב־	דְּאָגָה	25
makes it glad	good	but a word	causes depression	of man	in the heart	Anxiety	
H8055		H1697	H7812	H0376		H1674	

Anxiety in a man's heart weighs it down, but a kind word makes it glad.

תַּתְעֵם׃	רְשָׁעִים	וְדֶרֶךְ	צַדִּיק	מֵרֵעֵהוּ	יָתֵר	26
leads them astray	of the wicked	for the way	the righteous	his friends	Should choose carefully	
H8582	H7563	H1870	H6662	H7453	H8446	

A righteous person is cautious in friendship, but the way of the wicked leads them astray.

יָקָר	אָדָם	וְהוֹן־	צֵידוֹ	רְמִיָּה	יַחֲרֹךְ	לֹא־	27
precious	man's	but possession	what he [took] in hunting	the lazy [man]	does roast	Not	
H3368	H0120	H1952			H2760	H3808	

חָרוּץ׃
diligence [is]

The slothful man doesn't roast his game, but the possessions of diligent men are prized.

28

בְּאֹרַח־	צְדָקָה	חַיִּים	וְדֶרֶךְ	נְתִיבָהּ	אַל־	מָוֶת׃
In the way	of righteousness	[is] life	and	in [its] pathway	[there is] no	death
H0734	H6666		H1870		H0408	H4194

In the way of righteousness is life; in its path there is no death.

Chapter 13

1

בֵּן	חָכָם	מוּסַר	אָב	וְלֵץ	לֹא־	שָׁמַע	גְּעָרָה׃
A son [heeds]	wise	instruction	of his father	but a scoffer	not	does listen	to rebuke
	H2450	H4148	H0001	H3887	H3808	H8085	H1606

A wise son listens to his father's instruction, but a scoffer doesn't listen to rebuke.

2

מִפְּרִי	פִּי־	אִישׁ	יֹאכַל	טוֹב	וְנֶפֶשׁ	בֹּגְדִים	
By the fruit	of [his] mouth	a man	shall eat	well	but the soul	of the unfaithful	
H6529	H6310	H0376	H0398		H5315	H0898	

חָמָס׃
[feeds] on violence
H2555

By the fruit of his lips, a man enj

3

נֹצֵר	פִּיו	שֹׁמֵר	נַפְשׁוֹ	פֹּשֵׂק	שְׂפָתָיו	
He who guards	his mouth	preserves	his life	[But] he who opens wide	his lips	
H5341	H6310	H8104	H5315	H6589	H8193	

מְחִתָּה־	לוֹ׃
shall have destruction	to
H4288	

He who guards his mouth guards his soul.

4

מִתְאַוָּה	וָאַיִן	נַפְשׁוֹ	עָצֵל	וְנֶפֶשׁ	חָרֻצִים	
Desires	and [has] nothing	the soul	of a lazy [man]	but the soul	of the diligent	
H0183	H0369	H5315	H6102	H5315		

תְּדֻשָּׁן׃
shall be made rich
H1878

The soul of the sluggard desires

5

וְיַחְפִּיר׃	יַבְאִישׁ	וְרָשָׁע	צַדִּיק	יִשְׂנָא	שֶׁקֶר	דְּבַר־	
and comes to shame	is loathsome	but a wicked [man]	a righteous [man]	hates	lying	Lying	
H2659	H0887	H7563	H6662	H8130	H8267	H1697	

A righteous man hates lies, but a wicked man brings shame and disgrace.

6

חַטָּאת׃	תְּסַלֵּף	וְרִשְׁעָה	דֶּרֶךְ	תָּם־	תִּצַּר	צְדָקָה	
the sinner	overthrows	but wickedness	way	[him whose] is blameless	guards	Righteousness	
	H5557	H7564	H1870	H8537	H5341	H6666	

Righteousness guards the way of integrity, but wickedness overthrows the sinner.

כֹּל	וְאַיִן	מִתְעַשֵּׁר	יֵשׁ	7
all	and yet [has] nothing	one who makes himself rich	There is	
H3605	H0369	H6238	H3426	

רָב׃	וְהוֹן	מִתְרוֹשֵׁשׁ
great	and yet [has] riches	[And] one who makes himself poor
	H1952	H7326

There are some who pretend to be rich, yet have nothing. There are some who p
great wealth.

גְּעָרָה׃	שָׁמַע	לֹא־	וְרָשׁ	עָשְׁרוֹ	אִישׁ	נֶפֶשׁ־	כֹּפֶר	8
rebuke	does hear	not	but the poor	[is] his riches	of man	of a life	The ransom	
H1606	H8085	H3808	H7326	H6239	H0376	H5315		

The ransom of a man's life is his riches, but the poor hear no threats.

יִדְעָךְ׃	רְשָׁעִים	וְנֵר	יִשְׂמָח	צַדִּיקִים	אוֹר־	9
will be put out	of the wicked	but the lamp	rejoices	of the righteous	The light	
H1846	H7563		H8055	H6662	H0216	

The light of the righteous shines brightly, but the lamp of the wicked is snuffed out.

חָכְמָה׃	נוֹעָצִים	וְאֶת־	מַצָּה	יִתֵּן	בְּזָדוֹן	רַק־	10
[is] wisdom	the well-advised	but with	strife	comes	by pride	Nothing but	
H2451	H3289	H0854	H4683	H5414	H2087	H7535	

Pride only breeds quarrels, but wisdom is with people who take advice.

יִרְבֶּה׃	יָד	עַל־	וְקֹבֵץ	יִמְעָט	מֵהֶבֶל	הוֹן	11
will increase	labor	by	but he who gathers	will be diminished	by] dishonesty	Wealth [gained]	
	H3027		H6908	H4591	H1892	H1952	

Wealth gained dishonestly dwindles away, but he who gathers by hand makes it grow.

בָּאָה׃	תַּאֲוָה	חַיִּים	וְעֵץ	לֵב	מַחֲלָה־	מֻמְשָׁכָה	תּוֹחֶלֶת	12
comes	The desire	of life	but [when it is] a tree	the heart	makes sick	deferred	Hope	
H0935	H8378		H6086			H4900	H8431	

Hope deferred makes the heart sick, but when longing is fulfilled, it is a tree of life.

הַוּא	מִצְוָה	וְיִרֵא	לָוֹ	יֵחָבֵל	דָּבָר	בָּז	13
he	the commandment	but he who fears	to	will be destroyed	the word	He who despises	
H1931	H4687	H3373			H1697	H0936	

יְשֻׁלָּם׃
will be rewarded

Whoever despises instruction

מָוֶת׃	מִמֹּקְשֵׁי	לָסוּר	חַיִּים	מְקוֹר	חָכָם	תּוֹרַת	14
of death	from the snares	to turn [one] away	of life	[is] a fountain	of the wise	The law	
H4194	H4170	H5493		H4726	H2450	H8451	

The teaching of the wise is a spring of life, to turn from the snares of death.

אֵיתָן׃	בֹּגְדִים	וְדֶרֶךְ	חֵן	יִתֵּן־	טוֹב	שֵׂכֶל־	15
[is] enduring	of the unfaithful	but the way	favor	gains	Good	Understanding	
H0386	H0898	H1870	H2580	H5414		H7922	

Good understanding wins favor, but the way of the unfaithful is hard.

16 כָּל־ Every H3605 עָרוּם prudent [man] H6175 יַעֲשֶׂה acts H6175 בְּדָעַת with knowledge H1847 וּכְסִיל but a fool H3684 יִפְרֹשׂ lays open H6566 אִוֶּלֶת׃ [his] folly H0200

Every prudent man acts from knowledge, but a fool exposes folly.

17 מַלְאָךְ׀ A messenger H4397 רָשָׁע wicked H7563 יִפֹּל falls H5307 בְּרָעָ into trouble H7451 וְצִיר but a ambassador אֱמוּנִים of faithfulness H0529 מַרְפֵּא׃ health H4832

A wicked messenger falls into trouble, but a trustworthy envoy gains healing.

18 רֵישׁ Poverty H7389 וְקָלוֹן and shame H7036 פּוֹרֵעַ [will come] to him who disdains מוּסָר correction H4148 וְשׁוֹמֵר but he who regards H8104 תּוֹכַחַת a rebuke

יְכֻבָּד׃ will be honored H3513

Poverty and shame come to h

19 תַּאֲוָה A desire H8378 נִהְיָה accomplished H1961 תֶּעֱרַב is sweet H6149 לְנָפֶשׁ to the soul H5315 וְתוֹעֲבַת but [it is] an abomination H8441 כְּסִילִים to fools H3684 סוּר to depart H5493

מֵרָע׃ from evil

Longing fulfilled is swe

20]הלוך Walk H1980)הוֹלֵךְ He who walks H1980 את־ with H0854 חֲכָמִים wise [men] H2450]וחכם will be wise H2449)יֶחְכָּם will become wise H2449 וְרֹעֶה but the companion

יְרוֹעַ׃ will be destroyed כְּסִילִים of fools H3684

One who walks with wise men grows wise

21 חַטָּאִים The sinful H2400 תְּרַדֵּף pursue H7291 רָעָה Evil וְאֶת־ but H0853 צַדִּיקִים to the righteous H6662 יְשֻׁלַּם־ shall be repaid טוֹב׃ good

Misfortune pursues sinners, but prosperity rewards the righteous.

22 טוֹב A good [man] יַנְחִיל leaves an inheritance to בְּנֵי־ of his children בָנִים children וְצָפוּן but is stored up H6845 לַצַּדִּיק for the righteous H6662

חוֹטֵא׃ of the sinner H2398 חֵיל the wealth H2428

A good man leaves an inheritance to his righteous.

23 רַב־ Much H7230 אֹכֶל food [is] H0400 נִיר [in] the fallow [ground] רָאשִׁים of the poor H7326 וְיֵשׁ and there is H3426 נִסְפֶּה waste H5595 בְּלֹא for lack H3808 מִשְׁפָּט׃ of justice H4941

An abundance of food is in poor people's fields, but injustice sweeps it away.

24

מוּסָר׃	שֶׁחָרֵ֑ו	וְאֹהֲבֹ֥ו	בְּנֹ֗ו	שׂוֹנֵ֥א	שִׁבְטֹ֑ו	חוֹשֵׂ֣ךְ	
promptly	disciplines him	but he who loves him	his son	hates	his rod	He who spares	
H4148	H7836	H0157		H8130	H7626	H2820	

One who spares the rod hates his son, but one who loves him is careful to discipline him.

25

תֶּחְסָֽר׃	רְשָׁעִ֑ים	וּבֶ֥טֶן	נַפְשֹׁ֗ו	לְשַׂבַּ֥ע	אֹ֑כֶל	צַדִּ֣יק
shall be in want	of the wicked	but the stomach	of his soul	to the satisfying	eats	The righteous
H2637	H7563	H0990	H5315	H7648	H0398	H6662

פ

-

The righteous one

Chapter 14

1

תֶּהֱרְסֶ֥נּוּ׃	בְיָדֶ֑יהָ	וְאִוֶּ֥לֶת	בֵּיתָ֗הּ	בָּנְתָ֣ה	נָשִׁ֣ים	חַכְמ֣וֹת
pulls it down	in her hands	but the foolishness	her house	builds	the woman	Wise
H2040	H3027	H0200		H1129	H0802	H2454

Every wise woman builds her house, but the foolish one tears it down with her own hands.

2

בּוֹזֵֽהוּ׃	דְּרָכָ֑יו	וְנִלְוֹ֥ז	יְהוָ֗ה	יְרֵ֣א	בְּיָשְׁרֹ֥ו	הוֹלֵ֣ךְ
despises Him	in his ways	but [he who is] perverse	Yahweh	fears	in his uprightness	He who walks
H0959	H1870	H3868	H3068	H3373	H3476	H1980

He who walks in his upright

3

תִּשְׁמוּרֵֽם׃	חֲכָמִ֑ים	וּשְׂפָתֵ֥י	גַּאֲוָ֗ה	חֹ֣טֶר	אֱוִ֣יל	בְּפִי־	
will preserve them	of the wise	but the lips	of pride	[is] a rod	of a fool	In the mouth	
H8104	H2450	H8193	H1346	H2415	H0191	H6310	

The fool's talk brings a rod to his back, but the lips of the wise protect them.

4

שׁוֹר׃	בְּאֵ֣ין	אֲבוּסִ֗ים	בָּ֭ר	וְרַב־	תְּבוּאֹ֣ות	בְּכֹ֣חַ	
of an ox	Where no	the manger [is]	clean	but much	increase [comes]	by the strength	
H7794	H0369	H0018	H1249	H7230	H8393		

Where no oxen are, th

5

שָׁקֶֽר׃	עֵ֑ד	כְּזָבִ֥ים	וְיָפִ֗יחַ	יְכַזֵּ֣ב	לֹ֣א	אֱמוּנִ֣ים	עֵ֣ד
FALSE	a witness	lies	but will utter	does lie	not	of faithfulness	A witness
H8267	H5707	H3577	H6315	H3576	H3808	H0529	H5707

A truthful witness will not lie, but a false witness pours out lies.

נָקֵל׃	לְנָבוֹן	וְדַעַת	וָאָיִן	חָכְמָה	לֵץ	בִּקֶּשׁ־	6
[is] easy	to him who understands	but knowledge	and does not [find it]	wisdom	a scoffer	Seeks	
H7043	H0995	H1847	H0369	H2451	H3887	H1245	

A scoffer seeks wisdom, and doesn't find it, but knowledge comes easily to a discerning person.

שִׂפְתֵי־	יָדַעְתָּ	וּבַל־	כְּסִיל	לְאִישׁ	מִנֶּגֶד	לֵךְ	7
the lips	you do perceive [in him]	and when not	foolish	of a man	from the presence	Go	
H8193	H3045	H1077	H3684	H0376	H5048	H3212	

דָּעַת׃	
of knowledge	
H1847	

Stay away from a foolish ma

מִרְמָה׃	כְּסִילִים	וְאִוֶּלֶת	דַּרְכּוֹ	הָבִין	עָרוּם	חָכְמַת	8
[is] deceit	of fools	but the folly	his way	[is] to understand	of the prudent	The wisdom	
H4820	H3684	H0200	H1870	H0995	H6175	H2451	

The wisdom of the prudent is to think about his way, but the folly of fools is deceit.

רָצוֹן׃	יְשָׁרִים	וּבֵין	אָשָׁם	יָלִיץ	אֱוִלִים	9
[there is] favor	the upright	but among	at sin	mock	Fools	
H7522	H3477	H0996	H0817	H3887	H0191	

Fools mock at making atonement for sins, but among the upright there is good will

זָר׃	יִתְעָרַב	לֹא־	וּבְשִׂמְחָתוֹ	נַפְשׁוֹ	מָרַת	יוֹדֵעַ	לֵב	10
a stranger	does share	Not	and its joy	its own	bitterness	knows	The heart	
	H6148	H3808	H8057	H5315	H4787	H3045		

The heart knows its own bitterness and joy; he will not share these with a stranger.

יַפְרִיחַ׃	יְשָׁרִים	וְאֹהֶל	יִשְׁגֶּה	רְשָׁעִים	בֵּית	11
will flourish	of the upright	but the tent	will be overthrown	of the wicked	The house	
	H3477	H0168	H8045	H7563		

The house of the wicked will be overthrown, but the tent of the upright will flourish.

מָוֶת׃	דַּרְכֵי־	וְאַחֲרִיתָהּ	אִישׁ	לִפְנֵי־	יָשָׁר	דֶּרֶךְ	יֵשׁ	12
of death	the way	but its end [is]	a man	to	[that seems] right	a way	There is	
H4194	H1870	H0319	H0376	H6440	H3477	H1870	H3426	

There is a way which seems right to a man, but in the end it leads to death.

תוּגָה׃	שִׂמְחָה	וְאַחֲרִיתָהּ	לֵב	יִכְאַב־	בִּשְׂחוֹק	גַּם־	13
[may be] grief	of mirth	and the end	the heart	may sorrow	in laughter	Even	
H8424	H8057	H0319		H3510	H7814	H1571	

Even in laughter the heart may be sorrowful, and mirth may end in heaviness.

אִישׁ	וּמֵעָלָיו	לֵב	סוֹג	יִשְׂבַּע	מִדְרָכָיו	14
a man [will be satisfied]	but from above	in heart	the backslider	will be filled	With his own ways	
H0376			H5472	H7646	H1870	

טוֹב׃	
good	

The unfaithful will be repaid for his own ways; likewise a good man will be rewarded for his ways.

15 פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל־דָּבָר וְעָרוּם יָבִין לַאֲשֻׁרוֹ׃
The simple believes every word but the prudent well considers his steps
H0995 H6175 H1697 H3605 H0539

A simple man believes everything, but the prudent man carefully considers his ways.

16 חָכָם יָרֵא וְסָר מֵרָע וּכְסִיל מִתְעַבֵּר וּבוֹטֵחַ׃
A wise [man] fears and departs from evil but a fool rages and is self-confident
H2450 H3373 H5493 H3684 H0982

A wise man fears and shuns evil, but the fool is hot headed and reckless.

17 קְצַר־אַפַּיִם יַעֲשֶׂה אִוֶּלֶת וְאִישׁ מְזִמּוֹת יְשֻׂנָא׃
- A quick-tempered [man] does foolishness and a man of wicked intentions is hated
H7116 H0639 H0200 H0376 H4209 H8130

He who is quick to become angry will commit folly, and a crafty man is hated.

18 נָחֲלוּ פְתָאיִם אִוֶּלֶת וַעֲרוּמִים יַכְתִּרוּ דָּעַת׃
Inherit the simple folly but the prudent are crowned with knowledge
H5157 H0200 H6175 H3803 H1847

The simple inherit folly, but the prudent are crowned with knowledge.

19 שַׁחוּ רָעִים לִפְנֵי טוֹבִים וְרְשָׁעִים עַל־שַׁעֲרֵי צַדִּיק׃
Will bow the evil before the good and the wicked at the gates of the righteous
H7817 H6440 H7563 H8179 H6662

The evil bow down before the good, and the wicked at the gates of the righteous.

20 גַּם־לְרֵעֵהוּ יִשָּׂנֵא רָשׁ וְאֹהֲבֵי עָשִׁיר רַבִּים׃
Even by his own neighbor is hated the poor [man] but friends the rich [has] many
H1571 H7453 H8130 H7326 H0157 H6223

The poor person is shunned even by his own neighbor, but the rich person has many friends.

21 בָּז־לְרֵעֵהוּ חוֹטֵא וּמְחוֹנֵן עניים[])עֲנָיִם(אַשְׁרָיו׃
He who despises his neighbor sins but he who has mercy on the poor [] the humble happy [is] he
H0936 H7453 H2398 H6041 H6035 H0835

He who despises his neigh

22 הֲלוֹא־יִתְעוּ חֹרְשֵׁי רָע וְחֶסֶד וֶאֱמֶת חֹרְשֵׁי טוֹב׃
Not do they go astray who devise evil but mercy and truth [belong] to those who devise good
H3808 H8582 H2398 H7451 H0571

Don't they go astray

23 בְּכָל־עֶצֶב יִהְיֶה מוֹתָר וּדְבַר־שְׂפָתַיִם אַךְ־לְמַחְסוֹר׃
In all labor there is profit but chatter [leads] idle only to poverty
H3605 H1961 H4195 H1697 H8193 H0389 H4270

In all hard work there is profit, but the talk of the lips leads only to poverty.

24 עֲטֶרֶת חֲכָמִים עָשְׁרָם אִוֶּלֶת אִוֶּלֶת כְּסִילִים אִוֶּלֶת׃
The crown of the wise is their riches, but the folly of fools crowns them with folly.

25 מַצִּיל נְפָשׁוֹת עֵד אֱמֶת וְיָפֵחַ כְּזָבִים מִרְמָה׃
A truthful witness saves souls, but a false witness is deceitful.

26 בְּיִרְאַת יְהוָה מִבְטַח־עֹז וּלְבָנָיו יִהְיֶה מַחְסֶה׃
In the fear of the LORD is a secure fortress, and he will be a refuge for his children.

27 יִרְאַת יְהוָה מְקוֹר חַיִּים לָסוּר מִמֹּקְשֵׁי מָוֶת׃
The fear of the LORD is a fountain of life, turning people from the snares of death.

28 בְּרָב־עָם הַדְרַת־מֶלֶךְ וּבְאֶפֶס לְאֹם מְחִתַּת רָזוֹן׃
In the multitude of peop

29 אֶרֶךְ אַפַּיִם רַב־תְּבוּנָה וּקְצַר־רוּחַ מֵרִים אִוֶּלֶת׃
He who is slow to ar

30 חַיֵּי בְשָׂרִים לֵב מַרְפֵּא וְרִקָּב עֲצָמוֹת קִנְאָה׃
The life of the body is a heart at peace, but envy rots the bones.

31 עֹשֵׁק דָּל חֵרֵף עֹשֵׂהוּ וּמְכַבְּדוֹ חוֹנֵן אֶבְיוֹן׃

24	עֲטֶרֶת	חֲכָמִים	עָשְׁרָם	אִוֶּלֶת	אִוֶּלֶת	כְּסִילִים	אִוֶּלֶת׃
	The crown	of the wise	is their riches	[But] the foolishness	of fools	[is] folly
	H5850	H2450	H6239	H0200	H3684	H0200
25	מַצִּיל	נְפָשׁוֹת	עֵד	אֱמֶת	וְיָפֵחַ	כְּזָבִים	מִרְמָה׃
	Delivers	souls	a witness	TRUE	but speaks	lies	a deceitful [witness]
	H5337	H5315	H5707	H0571	H6315	H3577	H4820
26	בְּיִרְאַת	יְהוָה	מִבְטַח־	עֹז	וּלְבָנָיו	יִהְיֶה	מַחְסֶה׃
	In the fear	of Yahweh	[there is] confidence	strong	and His children	will have	a [place] of refuge
	H3374	H3068	H4009	H5797		H1961	H4268
27	יִרְאַת	יְהוָה	מְקוֹר	חַיִּים	לָסוּר	מִמֹּקְשֵׁי	מָוֶת׃
	The fear	of Yahweh	[is] a fountain	of life	to turn [one] away	from the snares	of death
	H3374	H3068	H4726		H5493	H4170	H4194
28	בְּרָב־	עָם	הַדְרַת־	מֶלֶךְ	וּבְאֶפֶס	לְאֹם	מְחִתַּת
	In a multitude	of people	[is] honor	a king's	but in the lack	of people	[is] the downfall
	H7230		H1927	H4428		H3816	H4288
							רָזוֹן׃
							of a prince
							H7333
29	מֵרִים	רוּחַ	וּקְצַר־	תְּבוּנָה	רַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ
	exalts	of spirit	but [he who is] impulsive	has understanding	great	to wrath	[He who is] slow
	H7307	H7116		H8394		H0639	H0750
							אִוֶּלֶת׃
							folly
							H0200
30	חַיֵּי	בְשָׂרִים	לֵב	מַרְפֵּא	וְרִקָּב	עֲצָמוֹת	קִנְאָה׃
	[is] life to	the body	a heart	sound	but [is] rottenness to	the bones	envy
	H1320			H4832	H7538	H6106	H7068
31	עֹשֵׁק	דָּל	חֵרֵף	עֹשֵׂהוּ	וּמְכַבְּדוֹ	חוֹנֵן	
	He who oppresses	the poor	reproaches	his Maker	but he who honors Him	has mercy	
	H6231	H1800			H3513		
							אֶבְיוֹן׃
							on the needy
							H0034

He who oppresses the poor shows contempt for his Maker, but he who is kind to the needy honors him.

צַדִּֽיק׃	בְּמוֹתָ֑ו	וְחֹסֶ֥ה	רָ֝שָׁ֗ע	יִדֶּחֶ֥ה	בְּרָעָתֹ֑ו	32
the righteous	in his death	but has a refuge	the wicked	is banished	In his wickedness	
H6662	H4194	H2620	H7563			

The wicked is brought down in his calamity, but in death, the righteous has a refuge.

כְּסִילִֽים׃	וּבְקֶ֖רֶב	חָכְמָ֣ה	תָּנ֑וּחַ	גָּבֹ֥ון	בְּלֵ֝ב	33
of fools	but [what is] in the heart	Wisdom	rests	of him who has understanding	In the heart	
H3684	H7130	H2451	H5117	H0995		

תִּוָּדֵֽעַ׃	
is made known	
H3045	

Wisdom rests in the heart of

חַטָּאת׃	לְאֻמִּ֑ים	וְחֶ֥סֶד	גֹּ֝וי	תְּרוֹמֵ֗ם־	צְדָקָ֥ה	34
sin [is]	to [any] people	but a reproach	a nation	exalts	Righteousness	
	H3816				H6666	

Righteousness exalts a nation, but sin is a disgrace to any people.

מֵבִֽישׁ׃	תִּהְיֶ֑ה	וְעֶבְרָתֹ֥ו	מַשְׂכִּ֝יל	לְעֶ֗בֶד	מֶ֣לֶךְ	רְצ֣וֹן־	35
him who causes shame	[is against]	but his wrath	wise	toward a servant	of king	The favor [is]	
H0954	H1961	H5678		H5650	H4428	H7522	

The king's favor is toward a servant who deals wisely, but his wrath is toward one who causes shame.

Chapter 15

אָֽף׃	יַעֲלֶ֣ה־	עֶ֑צֶב	וּדְבַר־	חֵמָ֥ה	יָשִׁ֣יב	רָ֝ךְ	מַעֲנֶ֗ה־	1
anger	stirs up	harsh	but a word	wrath	turns away	soft	A answer	
H0639	H5927		H1697	H2534	H7725	H7390	H4617	

A gentle answer turns away wrath, but a harsh word stirs up anger.

יַבִּ֣יעַ	כְּסִילִ֑ים	וּפִ֥י	דַּ֝עַת	תֵּיטִ֗יב	חֲכָמִ֥ים	לְשׁ֣וֹן	2
pours forth	of fools	but the mouth	knowledge	uses rightly	of the wise	The tongue	
H5042	H3684	H6310	H1847	H3190	H2450	H3956	

אִוֶּֽלֶת׃	
foolishness	
H0200	

The tongue of the wise co

וְטוֹבִֽים׃	רָעִ֑ים	צֹפ֥וֹת	יְהוָ֥ה	עֵינֵ֥י	מָ֝קֹ֗ום	בְּכָל־	3
and the good	the evil	Keeping watch on	of Yahweh	the eyes	place	[are] in every	
		H6822	H3068		H4725	H3605	

The LORD's eyes are everywhere, keeping watch on the evil and the good.

בְּרוּחַ׃	שֶׁ֑בֶר	בָּ֣הּ	וְסֶ֖לֶף	חַיִּ֥ים	עֵ֣ץ	לָ֝שׁ֗וֹן	מַרְפֵּ֣א	4
the spirit	breaks	in it	but perverseness	of life	a tree	a tongue [is]	Wholesome	
H7307	H7667		H5558		H6086	H3956	H4832	

A gentle tongue is a tree of life, but deceit in it crushes the spirit.

יַעְרֵֽם׃	תּוֹכַחַת	וְשֹׁמֵר	אָבִיו	מוּסָר	יְנַאֵץ	אֱוִיל	5
is prudent	correction	but he who receives	of his father	instruction	despises	A fool	
H6191		H8104	H0001	H4148	H5006	H0191	

A fool despises his father's correction, but he who heeds reproof shows prudence.

רָשָׁע	וּבִתְבוּאַת	רֶב	חֹסֶן	צַדִּיק	בֵּית	6
of the wicked	but in the revenue	much	[there is] treasure	of the righteous	[In the house	
H7563	H8393		H2633	H6662		

נָעְכָּֽרֶת׃	
is trouble	
H5916	

In the house of the righ

כֵּֽן׃	לֹא־	כְּסִילִים	וְלֵב	דָּעַת	יְזָרוּ	חֲכָמִים	שִׂפְתֵי	7
so	[does] not [do]	of the fool	but the heart	knowledge	disperse	of the wise	The lips	
	H3808	H3684		H1847	H2219	H2450	H8193	

The lips of the wise spread knowledge; not so with the heart of fools.

יְשָׁרִים	וּתְפִלָּת	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	רְשָׁעִים	זֶבַח	8
of the upright	but the prayer	Yahweh	[is] an abomination to	of the wicked	The sacrifice	
H3477	H8605	H3068	H8441	H7563	H2077	

רְצוֹנֽוֹ׃	
[is] His delight	
H7522	

The sacrifice made by the wi

צְדָקָה	וּמְרַדֵּף	רָשָׁע	דֶּרֶךְ	יְהוָה	תּוֹעֲבַת		9
righteousness	but him who follows	of the wicked	the way	Yahweh	[is] an abomination to		
H6666	H7291	H7563	H1870	H3068	H8441		

יְאֵהָֽב׃	
He loves	
H0157	

The way of the wicked

יָמֽוּת׃	תּוֹכַחַת	שׂוֹנֵא	אֹרַח	לְעֹזֵב	רָע	מוּסָר	10
will die	correction	[And] he who hates	the way	for him who forsakes	Harsh	Discipline [is]	
H4191		H8130	H0734			H4148	

There is stern discipline for one who forsakes the way. Whoever hates reproof shall die.

בְּנֵי־	לִבּוֹת	כִּי־	אַף	יְהוָה	נֶגֶד	וַאֲבַדּוֹן	שְׁאוֹל	11
of the sons	the hearts	so	how much more	Yahweh	before	and Destruction [are]	Hell	
	H3826		H0637	H3068	H5048	H0011	H7585	

אָדָֽם׃	
of men	
H0120	

Sheol and Abaddon a

יֵלֵֽךְ׃	לֹא	חֲכָמִים	אֶל־	לוֹ	הוֹכֵחַ	לֵץ	יְאֵהַב־	לֹא	12
will he go	nor	the wise	to	him	one who corrects	a scoffer	does love	not	
H3212	H3808	H2450	H0413		H3198	H3887	H0157	H3808	

A scoffer doesn't love to be reproved; he will not go to the wise.

נְכֵאָה׃	רוּחַ	לֵב	וּבְעַצְבַּת־	פָּנִים	ייטַב	שָׂמֵחַ	לֵב	13
is broken	the spirit	of the heart	but by sorrow	countenance	makes a cheerful	merry	A heart	
	H7307		H6094	H6440	H3190	H8056		

A glad heart makes a cheerful face, but an aching heart breaks the spirit.

)ופי(	]ופני[	דָּעַת	יְבַקֶּשׁ־	נָבוֹן	לֵב	14
but the mouth of	but the face of	knowledge	seeks	of him who has understanding	The heart	
H6310	H6440	H1847	H1245	H0995		

אִוֶּלֶת׃	יִרְעֶה	כְּסִילִים
foolishness	feeds on	fools
H0200		H3684

The heart of one who has understanding seeks

תָּמִיד׃	מִשְׁתֶּה	לֵב	וְטוּב־	רָעִים	עֲנִי	יְמֵי	כָּל־	15
continual	[has] a feast	heart	but he who is of a merry	[are] evil	of the afflicted	the days	All	
H8548	H4960				H6041	H3117	H3605	

All the days of the afflicted are wretched, but one who has a cheerful heart enjoys a continual feast.

בּוֹ׃	וּמְהוּמָה	רָב	מֵאוֹצָר	יְהוָה	בְּיִרְאַת	מְעַט	טוֹב־	16
with	and trouble	great	Than treasure	of Yahweh	with the fear	a little	Better [is]	
	H4103		H0214	H3068	H3374	H4592		

Better is little, with the fear of the LORD, than great treasure with trouble.

בּוֹ׃	וְשִׂנְאָה־	אָבוּס	מִשּׁוֹר	שָׁם	וְאַהֲבָה־	יָרָק	אֲרֻחַת	טוֹב	17
with	and hatred	fatted	Than a calf	where	and love is	of herbs	a dinner	Better [is]	
	H8135	H0075	H7794	H8033	H0160	H3419	H0737		

Better is a dinner of herbs, where love is, than a fattened calf with hatred.

רִיב׃	יַשְׁקִיט	אַפַּיִם	וְאֶרֶךְ	מָדוֹן	יְגָרֶה	חֵמָה	אִישׁ	18
contention	allays	to anger	but [he who is] slow	strife	stirs up	wrathful	A man	
H7379	H8252	H0639	H0750	H4066	H1624	H2534	H0376	

A wrathful man stirs up contention, but one who is slow to anger appeases strife.

סְלֻלָה׃	יְשָׁרִים	וְאֹרַח	חָדֶק	כִּמְשֻׂכַת	עָצֵל	דֶּרֶךְ	19
[is] a highway	of the upright	but the way	of thorns	[is] like a hedge	of the lazy [man]	The way	
H5549	H3477	H0734	H2312		H6102	H1870	

The way of the sluggard is like a thorn patch, but the path of the upright is a highway.

אִמּוֹ׃	בּוֹזֶה	אָדָם	וּכְסִיל	אָב	יְשַׂמַּח־	חָכָם	בֵּן	20
his mother	despises	a man	but foolish	a father	makes glad	wise	A son	
H0517	H0959	H0120	H3684	H0001	H8055	H2450		

A wise son makes a father glad, but a foolish man despises his mother.

יְיַשֵּׁר־	תְּבוּנָה	וְאִישׁ	לֵב	לַחֲסַר־	שִׂמְחָה	אִוֶּלֶת	21	
uprightly	of understanding	but a man	discernment	[to [him who is] lacking	joy	Folly [is]		
H3474	H8394	H0376		H2638	H8057	H0200		

לָכֶת׃
walks
H3212

Folly is joy to one who is void of wisdom, but a man of understanding keeps his way straight.

22 הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת בְּאֵין סוֹד וּבְרֹב יוֹעֲצִים תָּקוּם׃
Go awry plans without counsel but in the multitude of counselors they are established
H3289 H7230 H5475 H0369 H4284

Where there is no counsel, plans fail; but in a multitude of counselors they are established.

23 שִׂמְחָה לָאִישׁ וְדָבָר בְּמַעֲנֵה־ פִּיו וּמַה־ בְּעִתּוֹ טוֹב׃
Has joy a man and a word [spoken] by the answer of his mouth how in due season good [it is]
H4100 H6256 H1697 H6310 H4617 H0376 H8057

Joy comes to a man with

24 אֹרַח לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל לְמַעַן סוּר מִשְּׁאוֹל מָטָּה׃
The way of life for the wise [winds] upward that he may turn away from hell below
H0734 H2416 H4605 H4616 H5493 H7585 H4295

The path of life leads upward for the wise, to keep him from going downward to Sheol.

25 בֵּית גֵּאִים יְסַח יְהוָה וְיַצֵּב גְּבוּל אַלְמָנָה׃
The house of the proud will destroy Yahweh but He will establish the boundary of the widow
H1004 H1343 H5255 H3068 H5324 H1366 H0490

The LORD will uproot the house of the proud, but he will keep the widow's borders intact.

26 תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת רָע וְטְהֹרִים אִמְרֵי־ נֹעַם׃
[are] an abomination to Yahweh the thoughts of the wicked but [the words] of the pure [are] pleasant
H8441 H3068 H4284 H7451 H2889 H0561 H5278

The LORD detests the thoughts of the wic

27 עֹכֵר בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע וְשׂוֹנֵא מַתָּנֹת יִחְיֶה׃
Troubles his own house He who is greedy for gain but he who hates bribes will live
H5916 H1004 H1214 H1215 H8130 H4979 H2421

He who is greedy for gain troubles his own house, but he who hates bribes will live.

28 לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה לַעֲנוֹת וּפִי רְשָׁעִים יַבִּיעַ רָעוֹת׃
The heart of the righteous studies how to answer but the mouth of the wicked pours forth evil
H3820 H6662 H1897 H6310 H7563 H5042 H7451

The heart of the righ

29 רָחוֹק יְהוָה מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע׃
Far [is] Yahweh from the wicked but the prayer of the righteous He hears
H7350 H3068 H7563 H8605 H6662 H8085

The LORD is far from the wicked, but he hears the prayer of the righteous.

עָֽצֶם׃	תְּדַשֶּׁן־	טוֹבָה	שְׁמוּעָה	לֵֽב	יְשַׂמַּח־	עֵינַיִם	מְאוֹר־	30
the bones	makes healthy	good	[And] a report	the heart	rejoices	of the eyes	The light	
H6106	H1878		H8052		H8055		H3974	

The light of the eyes rejoices the heart. Good news gives health to the bones.

תָּלִֽין׃	חֲכָמִים	בְּקֶרֶב	חַיִּים	תּוֹכַחַת	שֹׁמַעַת	אֹזֶן	31
will abide	the wise	among	of life	the rebukes	that hears	The ear	
	H2450	H7130			H8085	H0241	

The ear that listens to reproof lives, and will be at home among the wise.

קוֹנֶה	תּוֹכַחַת	וְשׁוֹמֵעַ	נַפְשׁוֹ	מוֹאֵס	מוּסָר	פּוֹרֵעַ	32
gets	rebuke	but he who heeds	his own soul	despises	instruction	He who disdains	
H7069		H8085	H5315		H4148		

לֵֽב׃
understanding

He who refuses correction d

עֲנָוָה׃	כָּבוֹד	וְלִפְנֵי	חָכְמָה	מוּסַר	יְהוָה	יִרְאַת	33
humility	honor [is]	and before	of wisdom	[is] the instruction	of Yahweh	The fear	
H6038	H3519	H6440	H2451	H4148	H3068	H3374	

The fear of the LORD teaches wisdom. Before honor is humility.

Chapter 16

לָשׁוֹן׃	מַעֲנֵה	וּמֵיְהוָה	לֵֽב	מַעַרְכֵי־	לְאָדָם	1
of the tongue	the answer	but [is] from Yahweh	of the heart	the preparations	[belong] to man	
H3956	H4617	H3068		H4633	H0120	

The plans of the heart belong to man, but the answer of the tongue is from the LORD.

יְהוָה׃	רוּחוֹת	וְתֹכֵן	בְּעֵינָיו	זַכּוֹת	אִישׁ	דַּרְכֵי־	כָּל־	2
Yahweh	The spirits	but weighs	in his own eyes	and [are] pure	of a man	the ways	all	
H3068	H7307	H8505		H2134	H0376	H1870	H3605	

All the ways of a man are clean in his own eyes, but the LORD weighs the motives.

מַחְשְׁבֹתֶֽיךָ׃	וְיִכֹּנוּ	מַעֲשֶׂיךָ	יְהוָה	אֶל־	גֹּל	3
your thoughts	and will be established	your works	Yahweh	to	Commit	
H4284		H4639	H3068	H0413	H1556	

Commit your deeds to the LORD, and your plans shall succeed.

רָעָה׃	לְיוֹם	רָשָׁע	וְגַם־	לְמַעֲנֵהוּ	יְהוָה	פָּעַל	כֹּל	4
of doom	for the day	the wicked	and Yes even	for Himself	Yahweh	has made	All	
	H3117	H7563	H1571	H4617	H3068	H6466	H3605	

The LORD has made everything for its own end— yes, even the wicked for the day of evil.

לֹא	לְיָד	יָד	לֵֽב	גְּבַהּ־	כָּל־	יְהוָה	תּוֹעֲבַת	5
none	forces	[Though [they join]	in heart	high	Everyone	Yahweh	[is] an abomination to	
H3808	H3027	H3027		H1362	H3605	H3068	H8441	

יִנָּקֶה׃
will go unpunished
H5352

Everyone who is proud in heart is an abomination to the LORD; they shall certainly not be unpunished.

סוּר	יְהוָה	וּבְיִרְאַת	עָוֹן	יְכֻפַּר	וֶאֱמֶת	בְּחֶסֶד	6
[one] departs	of Yahweh	and by the fear	iniquity	Atonement is provided for	and truth	In mercy	
H5493	H3068	H3374	H5771		H0571		

מֵרָֽע׃	
from evil	

By mercy and truth ini

אִתּוֹ׃	יַשְׁלֵם	אוֹיְבָיו	גַּם־	אִישׁ	דַּרְכֵי־	יְהוָה	בִּרְצוֹת	7
with him	He makes to be at peace	his enemies	even	of a man	ways	Yahweh	When please	
H0854		H0341	H1571	H0376	H1870	H3068	H7521	

When a man's ways please the LORD, he makes even his enemies to be at peace with him.

מִשְׁפָּט׃	בְּלֹא	תְּבוּאוֹת	מֵרֹב	בְּצֶדֶק	מְעַט	טוֹב־	8
justice	without	revenues	Than vast	with righteousness	a little	Better [is]	
H4941	H3808	H8393	H7230	H6666	H4592		

Better is a little with righteousness, than great revenues with injustice.

צַעֲדוֹ׃	יָכִין	וַיהוָה	דַּרְכּוֹ	יְחַשֵּׁב	אָדָם	לֵב	9
his steps	directs	but Yahweh	his way	plans	of man	A heart	
H6806		H3068	H1870	H2803	H0120		

A man's heart plans his course, but the LORD directs his steps.

פִּיו׃	יִמְעַל־	לֹא	בְּמִשְׁפָּט	מֶלֶךְ	שִׂפְתֵי־	עַל־	וֶקֶסֶם	10
His mouth	must transgress	Not	in judgment	of the king	the lips	on	Divination [is]	
H6310	H4603	H3808	H4941	H4428	H8193		H7081	

Inspired judgments are on the lips of the king. He shall not betray his mouth.

כִּיס׃	אַבְנֵי־	כָּל־	מַעֲשֵׂהוּ	לַיהוָה	מִשְׁפָּט	וּמֹאזְנֵי	וּפֶלֶס	11
the bag	the weights in	All	[are] His work	of Yahweh	Honest	and scales [are]	Weights	
H3599	H0068	H3605	H4639	H3068	H4941	H3976	H6425	

Honest balances and scales are the LORD's; all the weights in the bag are his work.

יִכּוֹן	בְּצֶדֶק	כִּי	רֶשַׁע	עֲשׂוֹת	מְלָכִים	תּוֹעֲבַת	12
is established	by righteousness	for	wickedness	to commit	for kings	[it is] an abomination	
	H6666		H7562		H4428	H8441	

כִּסֵּא׃	
a throne	
H3678	

It is an abomination fo

יֵאָהֵב׃	יְשָׁרִים	וְדֹבֵר	צֶדֶק	שִׂפְתֵי־	מְלָכִים	רְצוֹן	13
they love	right	and him who speaks [what is]	Righteous	lips [are]	of kings	The delight	
H0157	H3477	H1696	H6664	H8193	H4428	H7522	

Righteous lips are the delight of kings. They value one who speaks the truth.

יְכַפְּרֶנָּה׃	חָכָם	וְאִישׁ	מָוֶת	מַלְאֲכֵי־	מֶלֶךְ	חֲמַת־	14
will appease it	wise	but a man	of death	as messengers	of king	[is] the wrath	
	H2450	H0376	H4194	H4397	H4428	H2534	

The king's wrath is a messenger of death, but a wise man will pacify it.

מַלְקֹושׁ׃	כְּעַב	וּרְצוֹנוֹ׀	חַיִּים	מֶלֶךְ	פְּנֵי־	בְּאוֹר־	15
of the latter rain	Like a cloud	and his favor [is]	[is] life	and king's	of the face	In the light	
H4456	H5645	H7522		H4428	H6440	H0216	

In the light of the king's face is life. His favor is like a cloud of the spring rain.

נִבְחָר	בִּינָה	וּקְנוֹת	מֵחָרוּץ	טוֹב	מַה־	חָכְמָה	קְנֵה־	16
rather to be chosen	understanding	and to get	than gold	better	how [much]	wisdom	to get	
H0977	H0998	H7069			H4100	H2451	H7069	

מִכָּסֶף׃
than silver
H3701

How much better it is to

דַּרְכּוֹ׃	נֹצֵר	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מֵרָע	סוּר	יְשָׁרִים	מְסִלַּת	17
his way	He who keeps	his soul	preserves	from evil	[is] to depart	of the upright	The highway	
H1870	H5341	H5315	H8104		H5493	H3477	H4546	

The highway of the upright is to depart from evil. He who keeps his way preserves his soul.

רוּחַ׃	גְּבַהּ	כִּשָּׁלוֹן	וְלִפְנֵי	גְּאוֹן	שֶׁבֶר	לִפְנֵי־	18
a spirit	haughty	a fall	and before	Pride [goes]	destruction	Before	
H7307	H1363	H3783	H6440	H1347	H7667	H6440	

Pride goes before destruction, and an arrogant spirit before a fall.

אֶת־	שָׁלָל	מֵחַל�ֹק	(עֲנָוִים)	[עניים]	אֶת־	רוּחַ	שְׁפַל־	טוֹב	19
with	the spoil	Than to divide	the lowly	the afflicted	with	of a spirit	humble	Better [to be]	
H0854	H7998		H6035	H6041	H0854	H7307	H8217		

גֵּאִים׃
the proud
H1343

It is better to be of a lov

בַּיהוָה	וּבוֹטֵחַ	טוֹב	יִמְצָא־	דָּבָר	עַל־	מַשְׂכִּיל		20
in Yahweh	and whoever trusts	good	will find	the word	unto	He who heeds wisely		
H3068	H0982		H4672	H1697				

אַשְׁרָיו׃
happy [is] he
H0835

He who heeds the Word fir

לֶקַח׃	יֹסִיף	שִׂפְתַיִם	וּמֶתֶק	נָבוֹן	יִקָּרֵא	לֵב	לַחֲכַם־	21
learning	increases	of the lips	and sweetness	prudent	will be called	in heart	The wise	
H3948	H3254	H8193	H4986	H0995	H7121		H2450	

The wise in heart shall be called prudent. Pleasantness of the lips promotes instruction.

אִוֶּלֶת׃	אֱוִלִים	וּמוּסַר	בְּעָלָיו	שֵׂכֶל	חַיִּים	מְקוֹר	22
[is] folly	of fools	but the correction	to him who has it	Understanding [is]	of life	A wellspring	
H0200	H0191	H4148	H1167	H7922		H4726	

Understanding is a fountain of life to one who has it, but the punishment of fools is their folly.

23	The heart	of the wise	teaches	his mouth	and to	his lips	adds	learning
	H3948	H2450	H3925	H6310	H5921	H8193	H3254	H3948

The heart of the wise instructs his mouth, and adds learning to his lips.

24	Honeycomb	a honeycomb	words [are like]	Pleasant	Sweetness	to the soul	and health	
	H6688	H1706	H0561	H5278	H4966	H5315	H4832	

	to the bones
	H6106

Pleasant words are a hone

25	There is	a way	[that seems] right	to	a man	but its end [is]	the way	of death
	H3426	H1870	H3477	H6440	H0376	H0319	H1870	H4194

There is a way which seems right to a man, but in the end it leads to death.

26	The person	who labors	labors	for himself	for	drives [on]	him	his [hungry] mouth
	H5315	H5998	H5998	H0	H0	H0404	H5921	H6310

The appetite of the laboring man labors for him, for his mouth urges him on.

27	An man	ungodly	digs up	evil	and [it is] on	his lip	his lips	like a fire	burning
	H0376	H1100	H3738	H7451	H5921	H8193	H8193	H0784	H0784

A worthless man devises mischief. His speech is like a scorching fire.

28	A man	perverse	sows	strife	and a whisperer	separates	the [best] of friends
	H0376	H8419	H7971	H4066	H5372	H6504	H0

A perverse man stirs up strife. A whisperer separates close friends.

29	A man	violent	entices	his neighbor	and leads him	in a way	not	[that is] good
	H0376	H2555	H3947	H7453	H3212	H1870	H3808	H0

A man of violence entices his neighbor, and leads him in a way that is not good.

30	He winks	his eye	to devise	perverse things	He purses	his lips	[and] brings about	evil
	H6095	H5869	H2803	H8419	H7169	H8193	H3615	H7451

One who winks his eyes to plot perversities, one who compresses his lips, is bent on evil.

31	A crown	of glory	in the way	the silver-haired [head is]	of righteousness	[If] it is found	
	H5850	H8597	H1870	H7872	H6666	H4672	

Gray hair is a crown of glory. It is attained by a life of righteousness.

בְּרוּחוֹ	וּמֹשֵׁל	מִגִּבּוֹר	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	טוֹב	32
his spirit	and he who rules	than the mighty	to anger	[He who is] slow	[is] better	
H7307	H4910	H1368	H0639	H0750		

עִיר׃	מִלֹּכֵד
a city	than he who takes
	H3920

One who is slow to anger is better than t

מִשְׁפָּטוֹ׃	כָּל־	וּמֵיְהוָה	הַגּוֹרָל	אֶת־	יוּטַל	בְּחֵיק	33
its decision [is]	every	but from Yahweh	the lot	-	is cast	Into the lap	
H4941	H3605	H3068	H1486	H0853	H2904	H2436	

The lot is cast into the lap, but its every decision is from the LORD.

Chapter 17

רִיב׃	זִבְחֵי־	מָלֵא	מִבַּיִת	בָּהּ	וְשַׁלְוָה־	חֲרֵבָה	פַּת	טוֹב	1
strife	of feasting [with]	full	Than a house	with	and quietness	dry	a morsel	Better [is]	
H7379	H2077	H4392			H7962				

Better is a dry morsel with quietness, than a house full of feasting with strife.

יַחֲלֹק	אַחִים	וּבְתוֹךְ	מֵבִישׁ	בְּבֵן	יִמְשֹׁל	מַשְׂכִּיל	עֶבֶד־	2
will share	the brothers	and among	who causes shame	over a son	will rule	wise	A servant	
	H0251	H8432	H0954		H4910		H5650	

נַחֲלָה׃	
an inheritance	
H5159	

A servant who deals wisely w
among the brothers.

יְהוָה׃	לִבּוֹת	וּבֹחֵן	לַזָּהָב	וְכוּר	לַכֶּסֶף	מַצְרֵף	3
Yahweh	the hearts	but tests	for gold	and the furnace	for silver	The refining pot [is]	
H3068	H3826	H0974	H2091	H3564	H3701	H4715	

The refining pot is for silver, and the furnace for gold, but the LORD tests the hearts.

הַוּת׃	לְשׁוֹן	עַל־	מֵזִין	שֶׁקֶר	אָוֶן	שִׂפַת־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֵרַע	4
spiteful	a tongue	to	listens eagerly	a liar	FALSE	lips	to	gives heed	An evildoer	
H1942	H3956		H0238	H8267	H0205	H8193		H7181		

An evildoer heeds wicked lips. A liar gives ear to a mischievous tongue.

לֹא	לְאֵיד	שָׂמֵחַ	עֹשֵׂהוּ	חֵרֵף	לָרָשׁ	לֹעֵג	5
not	at calamity	He who is glad	his Maker	reproaches	the poor	He who mocks	
H3808	H0343	H8056			H7326	H3932	

יִנָּקֶה׃	
will go unpunished	
H5352	

Whoever mocks the poor reproa

אֲבִיהֶם׃	בָּנִים	וְתִפְאֶרֶת	בָּנִים	בְּנֵי	זְקֵנִים	עֲטֶרֶת	6
[is] their father	of children	and the glory	children	of Children	of old men	[are] the crown	
H0001		H8597			H2205	H5850	

Children's children are the crown of old men; the glory of children is their parents.

שְׂפַת־	לִנְדִיב	כִּי־	אַף	יֶתֶר	שְׂפַת־	לִנְבָל	נָאוָה	לֹא־	7
lips	to a prince	Much less	much less	Excellent	speech	to a fool	is becoming	Not	
H8193	H5081		H0637		H8193	H5036	H5000	H3808	

שָׁקֶר׃
lying
H8267

Excellent speech isn

אֲשֶׁר	כָּל־	אֶל־	בְּעָלָיו	בְּעֵינֵי	חַשֹּׁחַד	חֵן	אֶבֶן־	8
wherever	all manner	wherever	of its possessor	in the eyes	a present [is]	precious	A stone	
	H3605	H0413	H1167		H7810	H2580	H0068	

יַשְׂכִּיל׃ יִפְנֶה
he prospers he turns
H6437

A bribe is a precious stone in the eyes

אַלּוּף׃	מַפְרִיד	בְּדָבָר	וְשֹׁנֶה	אַהֲבָה	מְבַקֵּשׁ	פֶּשַׁע	מְכַסֶּה־	9
friends	separates	a matter	but he who repeats	love	seeks	a transgression	He who covers	
	H6504	H1697		H0160	H1245	H6588	H3680	

He who covers an offense promotes love; but he who repeats a matter separates best friends.

מֵאָה׃	כְּסִיל	מֵהַכּוֹת	בְּמֵבִין	גְּעָרָה	תַּחַת	10
a hundred	a fool	Than blows on	for a wise [man]	Rebuke	Is more effective	
H3967	H3684	H5221	H0995	H1606	H5181	

A rebuke enters deeper into one who has understanding than a hundred lashes into a fool.

בּוֹ׃	יְשֻׁלַּח־	אַכְזָרִי	וּמַלְאָךְ	רָע	יְבַקֵּשׁ־	מְרִי	אַךְ־	11
against him	will be sent	cruel	therefore a messenger	An evil [man]	seeks	rebellion	Only	
	H7971	H0394	H4397		H1245	H4805	H0389	

An evil man seeks only rebellion; therefore a cruel messenger shall be sent against him.

בְּאִוַּלְתּוֹ׃	כְּסִיל	וְאַל־	בְּאִישׁ	שַׁכּוּל	דֹּב	פָּגוֹשׁ	12
in his folly	a fool	and Rather than	a man	robbed of her cubs	a bear	Let meet	
H0200	H3684	H0408	H0376	H7909	H1677	H6298	

Let a bear robbed of her cubs meet a man, rather than a fool in his folly.

מִבֵּיתוֹ׃	רָעָה	(תָּמוּשׁ)	[תמישׁ]	לֹא־	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	מְשַׁיב	13
from his house	Evil	will depart	will take away	not	good	for	evil	Whoever rewards	
		H4185	H4185	H3808		H8478		H7725	

Whoever rewards evil for good, evil shall not depart from his house.

הָרִיב	הִתְנַלַּע	וְלִפְנֵי	מָדוֹן	רֵאשִׁית	מַיִם	פּוֹטֵר	14
Contention	a quarrel starts	therefore before	of strife	the beginning	water	[is like] releasing	
H7379	H1566	H6440	H4066	H7225	H4325	H6362	

נִטּוֹשׁ׃
stop
H5203

The beginning of strife is like breaching a dam, therefore stop contention before quarreling breaks out.

15

יְהוָה	תּוֹעֲבַת	צַדִּיק	וּמַרְשִׁיעַ	רָשָׁע	מַצְדִּיק
Yahweh	[are] an abomination to	the just	and he who condemns	the wicked	He who justifies
H3068	H8441	H6662	H7561	H7563	H6663

שְׁנֵיהֶם׃	גַּם־
the two of them	alike
H8147	H1571

He who justifies the wicked, and he w
the LORD.

16

וְלֵב־	חָכְמָה	לִקְנוֹת	כְּסִיל	בְּיַד־	מְחִיר	זֶה	לָמָּה־
since heart [for it]	wisdom	of	of a fool	in the hand	the purchase price	is there	Why [is]
	H2451	H7069	H3684	H3027	H4242	H2088	H4100

אָיִן׃
[he has] no
H0369

Why is there money in th

17

יִוָּלֵד׃	לְצָרָה	וְאָח	רֵעַ	אֹהֵב	עֵת	בְּכָל־
is born	for adversity	and a brother	a friend	loves	times	At all
H3205		H0251	H7453	H0157	H6256	H3605

A friend loves at all times; and a brother is born for adversity.

18

לִפְנֵי	עֹרְבָה	עֹרֵב	כָּף	תּוֹקֵעַ	לֵב	חֲסַר־	אָדָם
for	surety	[And] becomes	hands	shakes in a pledge	understanding	lacking	A man
H6440	H6161	H6148	H3709	H8628		H2638	H0120

רֵעֵהוּ׃
his friend
H7453

A man void of understa

19

שֶׁבֶר׃	מְבַקֵּשׁ־	פִּתְחוֹ	מַגְבִּיהַּ	מַצָּה	אֹהֵב	פֶּשַׁע	אֹהֵב
destruction	seeks	his gate	and he who exalts	strife	loves	transgression	He who loves
H7667	H1245	H6607	H1361	H4683	H0157	H6588	H0157

He who loves disobedience loves strife. One who builds a high gate seeks destruction.

20

יִפֹּול	בִּלְשׁוֹנוֹ	וְנֶהְפָּךְ	טֹוב	יִמְצָא־	לֹא	לֵב	עִקֵּשׁ־
falls	tongue	and he who has a perverse	good	finds	no	heart	He who has a deceitful
H5307	H3956	H2015		H4672	H3808		H6141

בְּרָעָה׃
into evil

One who has a perver

21

נָבָל׃	אֲבִי	יִשְׂמַח	וְלֹא־	לֹו	לְתוּגַת	כְּסִיל	יֹלֵד
of a fool	the father	has joy	and no	his	[does so] to sorrow	a scoffer	He who begets
H5036	H0001	H8055	H3808		H8424	H3684	H3205

He who becomes the father of a fool grieves. The father of a fool has no joy.

22

גָּרֶם׃	תְּיַבֶּשׁ־	נְכֵאָה	וְרוּחַ	גֵּהָה	יֵיטִב	שָׂמֵחַ	לֵב
the bones	dries	broken	but a spirit	[like] medicine	does good	merry	A heart
H1634	H3001		H7307	H1456	H3190	H8056	

A cheerful heart makes good medicine, but a crushed spirit dries up the bones.

23	שֹׁחַד	מֵחֵיק	רָשָׁע	יִקָּח	לְהַטּוֹת	אָרְחוֹת	מִשְׁפָּט׃
	A bribe	behind the back	a wicked [man]	accepts	to pervert	the ways	of justice
	H7810	H2436	H7563	H3947	H5186	H0734	H4941

A wicked man receives a bribe in secret, to pervert the ways of justice.

24	אֶת־	פְּנֵי	מֵבִין	חָכְמָה	וְעֵינֵי	כְסִיל
	With	in the sight	of him who has understanding	Wisdom [is]	but the eyes	of a fool
	H0854	H6440	H0995	H2451		H3684

בִּקְצֵה־	אָרֶץ׃
[are] on the ends	of the earth
	H0776

Wisdom is before the face of one who has un
earth.

25	כַּעַס	לְאָבִיו	בֵּן	כְּסִיל	וּמְמֶר	לְיוֹלַדְתּוֹ׃
	A grief	to his father	a son [is]	foolish	and bitterness	to her who bore him
		H0001		H3684	H4470	H3205

A foolish son brings grief to his father, and bitterness to her who bore him.

26	גַּם	עֲנוֹשׁ	לְצַדִּיק	לֹא־	טוֹב	לְהַכּוֹת	נְדִיבִים	עַל־
	Also	to punish	the righteous	not	[is] good	[Nor] to strike	princes	for
	H1571	H6064	H6662	H3808		H5221	H5081	

יֹשֶׁר׃
[their] uprightness
H3476

Also to punish the righteous is n

27	חוֹשֵׂךְ	אֲמָרָיו	יוֹדֵעַ	דָּעַת	]וקר־	)יְקַר־	רוּחַ	אִישׁ
	Spares	his words	He who has	knowledge	is of a calm	is of a noble	spirit	[And] a man
	H2820	H0561	H3045	H1847	H7119	H3368	H7307	H0376

תְּבוּנָה׃
of understanding
H8394

He who spares his words has k

28	גַּם	אֱוִיל	מַחֲרִישׁ	חָכָם	יֶחְשָׁב	אֹטֵם	שְׂפָתָיו
	Even	a fool	when he holds his peace	wise	is counted	[when] he shuts	his lips
	H1571	H0191		H2450	H2803	H0331	H8193

נָבוֹן׃
[he is considered] perceptive
H0995

Even a fool, when he keeps silent, is counte

Chapter 18

1	לְתַאֲוָה׀	יְבַקֵּשׁ	נִפְרָד	בְּכָל־	תּוּשִׁיָּה	יִתְגַּלָּע׃
	Desire	seeks his own	a man who isolates himself	against all	wise judgment	He rages
	H8378	H1245	H6504	H3605	H8454	H1566

A man who isolates himself pursues selfishness, and defies all sound judgment.

לִבּוֹ׃	בְּהִתְגַּלּוֹת	אֶם־	כִּי	בִּתְבוּנָה	כְּסִיל	יַחְפֹּץ	לֹא־	2
his own heart	in expressing	but	for	in understanding	a fool	has delight	No	
	H1540			H8394	H3684		H3808	

A fool has no delight in understanding, but only in revealing his own opinion.

חֶרְפָּה׃	קָלוֹן	וְעִם־	בּוּז	גַּם־	בָּא	רָשָׁע	בְּבוֹא־	3
[comes] reproach	dishonor	and with	contempt	also	comes	the wicked	When comes	
H2781	H7036		H0937	H1571	H0935	H7563	H0935	

When wickedness comes, contempt also comes, and with shame comes disgrace.

מְקוֹר	נֹבַע	נַחַל	אִישׁ	פִּי־	דִּבְרֵי	עֲמֻקִּים	מַיִם	4
the wellspring	Flowing	[is] a brook	of man	of a mouth	the words	[are] deep	Waters	
H4726	H5042		H0376	H6310	H1697	H6013	H4325	

חָכְמָה׃
of wisdom
H2451

The words of a man's mo

צַדִּיק	לְהַטּוֹת	טוֹב	לֹא־	רָשָׁע	פְּנֵי־	שְׁאֵת		5
the righteous	[Or] to overthrow	[it is good	not	the wicked	partiality to	To show		
H6662	H5186		H3808	H7563	H6440	H5375		

בַּמִּשְׁפָּט׃
in judgment
H4941

To be partial to the faces o

יִקְרָא׃	לַמַּהֲלֻמוֹת	וּפִיו	בְּרִיב	יָבֹאוּ	כְּסִיל	שִׂפְתֵי		6
calls	for blows	and his mouth	into contention	enter	of a fool	Lips		
H7121	H4112	H6310	H7379	H0935	H3684	H8193		

A fool's lips come into strife, and his mouth invites beatings.

נַפְשׁוֹ׃	מוֹקֵשׁ	וּשְׂפָתָיו	לוֹ	מְחִתָּה־	כְּסִיל	פִּי־		7
of his soul	the snare	and his lips [are]	his	destruction	of a fool	Mouth [is]		
H5315	H4170	H8193		H4288	H3684	H6310		

A fool's mouth is his destruction, and his lips are a snare to his soul.

בֶּטֶן׃	חַדְרֵי־	יָרְדוּ	וְהֵם	כִּמְתַלַּהֲמִים	נִרְגָּן	דִּבְרֵי		8
[the] inmost body	into	go down	and they	[are] like tasty trifles	of a talebearer	The words		
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697		

The words of a gossip are like dainty morsels: they go down into a person's innermost parts.

מַשְׁחִית׃	לְבַעַל	הוּא	אָח	בִּמְלַאכְתּוֹ	מִתְרַפֶּה	גַּם		9
a destroyer	to him who is great	is	a brother	in his work	He who is slothful	Also		
H7843	H1167	H1931	H0251	H4399	H7503	H1571		

One who is slack in his work is brother to him who is a master of destruction.

וְנִשְׂגָּב׃	צַדִּיק	יָרוּץ	בּוֹ־	יְהוָה	שֵׁם	עֹז	מִגְדַּל־	10
and are safe	the righteous	run	to it	of Yahweh	the name	strong	[is] a tower	
H7682	H6662	H7323		H3068	H8034	H5797	H4026	

The LORD's name is a strong tower: the righteous run to him, and are safe.

11	הוֹן	עָשִׁיר	קִרְיַת	עֻזּוֹ	וּכְחוֹמָה	נִשְׂגָּבָה	בְּמִשְׂכִּיתוֹ׃
	Wealth [is]	of the rich man	city	his strong	and like a wall	high	in his own esteem
	H1952	H6223	H7151	H5797	H2346	H7682	H4906

The rich man's wealth is his strong city, like an unscalable wall in his own imagination.

12	לִפְנֵי־	שֶׁבֶר	יִגְבַּהּ	לֵב־	אִישׁ	וְלִפְנֵי	כָּבוֹד	עֲנָוָה׃
	Before	destruction	is haughty	the heart	of a man	and before	honor [is]	humility
	H6440	H7667	H1361		H0376	H6440	H3519	H6038

Before destruction the heart of man is proud, but before honor is humility.

13	מֵשִׁיב	דָּבָר	בְּטֶרֶם	יִשְׁמָע	אִוֶּלֶת	הִיא־	לוֹ	וּכְלִמָּה׃
	He who answers	a matter	before	he hears [it]	folly	it [is]	to him	and shame
	H7725	H1697	H2962	H8085	H0200	H1931		H3639

He who answers before he hears, that is folly and shame to him.

14	רוּחַ־	אִישׁ	יְכַלְכֵּל	מַחֲלֵהוּ	וְרוּחַ	נְכֵאָה	מִי	יִשָּׂאֶנָּה׃
	The spirit	of a man	will sustain	him in sickness	but a spirit	broken	who	can bear
	H7307	H0376	H3557		H7307		H4310	H5375

A man's spirit will sustain him in sickness, but a crushed spirit, who can bear?

15	לֵב	נָבוֹן	יִקְנֶה־	דָּעַת	וְאֹזֶן	חֲכָמִים	תְּבַקֵּשׁ־	דָּעַת׃
	the heart	of the prudent	acquires	knowledge	and the ear	of the wise	seeks	knowledge
		H0995	H7069	H1847	H0241	H2450	H1245	H1847

The heart of the discerning gets knowledge. The ear of the wise seeks knowledge.

16	מַתָּן	אָדָם	יַרְחִיב	לוֹ	וְלִפְנֵי	גְדֹלִים	יַנְחֶנּוּ׃
	Gift	of a man	makes room	for him	and before	great men	brings him
	H4976	H0120	H7337		H6440		H5148

A man's gift makes room for him, and brings him before great men.

17	צַדִּיק	הָרִאשׁוֹן	בְּרִיבוֹ	[יבא־	(ובָא־	רֵעֵהוּ
	[seems] right	the first [one]	to [plead] his cause	will come	and will come	his friend
	H6662	H7223	H7379	H0935	H0935	H7453

וַחֲקָרוֹ׃
and examines him
H2713

He who pleads his cause first se

18	מְדָנִים	יַשְׁבִּית	הַגּוֹרָל	וּבֵין	עֲצוּמִים	יַפְרִיד׃
	Contentions	causes to cease	[Casting] lots	and	the mighty	keeps apart
	H4079		H1486	H0996	H6099	H6504

The lot settles disputes, and keeps strong ones apart.

19	אָח	נִפְשָׁע	מִקִּרְיַת־	עֹז	ומדונים]
	A brother	offended [is harder to win]	than a city	strong	and contentions [are]
	H0251	H6586	H7151	H5797	H4066

(ומְדָנִים
and contentions [are]
H4066

כִּבְרִיחַ
like the bars
H1280

אַרְמוֹן׃
of a castle
H0759

A brother offended is more difficult than a fortified city. Disputes are like the bars of a fortress.

שְׂפָתָיו	תְּבוּאַת	בִּטְנוֹ	תִּשְׂבַּע	אִישׁ	פִּי־	מִפְּרִי	20
of his lips	[From] the produce	a stomach	shall be satisfied	of man	of his mouth	From the fruit	
H8193	H8393	H0990	H7646	H0376	H6310	H6529	

יִשְׂבָּע׃
he shall be filled
H7646

A man's stomach is filled with

פִּרְיָהּ׃	יֹאכַל	וְאֹהֲבֶיהָ	לָשׁוֹן	בְּיַד־	וְחַיִּים	מָוֶת	21
its fruit	will eat	and those who love it	of the tongue	in the power	and life [are]	Death	
H6529	H0398	H0157	H3956	H3027		H4194	

Death and life are in the power of the tongue; those who love it will eat its fruit.

מֵיְהוָה׃	רָצוֹן	וַיָּפֶק	טוֹב	מָצָא	אִשָּׁה	מָצָא	22
from Yahweh	favor	and obtains	a good [thing]	finds	a wife	[He who] finds	
H3068	H7522	H6329		H4672	H0802	H4672	

Whoever finds a wife finds a good thing, and obtains favor of the LORD.

עַזּוֹת׃	יַעֲנֶה	וְעָשִׁיר	רָשׁ	יְדַבֵּר־	תַּחֲנוּנִים	23
roughly	answers	but the rich	the poor [man]	uses	Entreaties	
H5794		H6223	H7326	H1696	H8469	

The poor plead for mercy, but the rich answer harshly.

דָּבֵק	אֹהֵב	וְיֵשׁ	לְהִתְרֹעֵעַ	רֵעִים	אִישׁ	24
clinging	a friend	but there is	must himself be friendly	[who has] friends	A man	
H1695	H0157	H3426		H7453	H0376	

מֵאָח׃
closer than a brother
H0251

A man of many companions may b

Chapter 19

וְהוּא	שְׂפָתָיו	מֵעִקֵּשׁ	בְּתֻמּוֹ	הוֹלֵךְ	רָשׁ	טוֹב־	1
and is	in his lips	Than [one who is] perverse	in his integrity	who walks	the poor	Better [is]	
H1931	H8193	H6141	H8537	H1980	H7326		

כְּסִיל׃
a fool
H3684

Better is the poor w

וְאָץ	טוֹב	לֹא־	נֶפֶשׁ	דַּעַת	בְּלֹא־	גַּם	2
and he who hastens	it is good	not	[for] a soul [to be]	knowledge	without	Also	
H0213		H3808	H5315	H1847	H3808	H1571	

חוֹטֵא׃	בְּרַגְלַיִם
sins	with [his] feet
H2398	H7272

It isn't good to have zeal without knowledge, nor to be hasty with one's feet and miss the way.

3	אִוֶּלֶת	אָדָם	תְּסַלֵּף	דַּרְכּוֹ	וְעַל־	יְהוָה	יִזְעַף	לִבּוֹ׃
	The foolishness	of a man	twists	his way	and against	Yahweh	frets	his heart
	H0200	H0120	H5557	H1870		H3068	H2196	

The foolishness of man subverts his way; his heart rages against the LORD.

4	הוֹן	יֹסִיף	רֵעִים	רַבִּים	וְדָל	מֵרֵעֵהוּ	יִפָּרֵד׃
	Wealth	makes	friends	many	but the poor	from his friend	is separated
	H1952	H3254	H7453		H1800	H7453	H6504

Wealth adds many friends, but the poor is separated from his friend.

5	עֵד	שְׁקָרִים	לֹא	יִנָּקֶה	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	לֹא	יִמָּלֵט׃
	A witness	FALSE	not	will go unpunished	and [he who] speaks	lies	not	will escape
	H5707	H8267	H3808	H5352	H6315	H3577	H3808	H4422

A false witness shall not be unpunished. He who pours out lies shall not go free.

6	רַבִּים	יְחַלּוּ	פְּנֵי־	נָדִיב	וְכָל־	רֵעַ	לְאִישׁ	מַתָּן׃
	Many	entreat	the favor	of the nobility	and every [man is]	a friend	to one who gives	gifts
			H6440	H5081	H3605	H7453	H0376	H4976

Many will entreat the favor of a ruler, and everyone is a friend to a man who gives gifts.

7	כָּל	אֲחֵי־	וְרָשׁ	שְׂנֵאְהוּ	אַף	כִּי	מֵרֵעֵהוּ	
	All	the brothers	of the poor	hate him	how much more	how much more	his friends	
	H3605	H0251	H7326	H8130	H0637		H4828	

הֵמָּה׃	(לוֹ־)	[לֹא־]	אֲמָרִים	מְרַדֵּף	מִמֶּנּוּ	רָחֲקוּ
[yet] they [abandon]	him	not	[with] words	He may pursue [them]	from him	do go far
H1992		H3808	H0561	H7291		H7368

All the relatives of the poor shun him; how much more do his friends avoid him! He pursues them with pleas, but they are gone.

8	קֹנֵה־	לֵב	אֹהֵב	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	תְּבוּנָה	לִמְצֹא־	טוֹב׃
	He who gets	wisdom	loves	his own soul	He who keeps	understanding	will find	good
	H7069		H0157	H5315	H8104	H8394	H4672	

He who gets wisdom loves his own soul. He who keeps understanding shall find good.

9	עֵד	שְׁקָרִים	לֹא	יִנָּקֶה	וְיָפִיחַ	כְּזָבִים	יֹאבֵד׃	פ
	A witness	FALSE	not	will go unpunished	and [he who] speaks	lies	shall perish	-
	H5707	H8267	H3808	H5352	H6315	H3577	H0006	

A false witness shall not be unpunished. He who utters lies shall perish.

10	לֹא־	נָאוָה	לִכְסִיל	תַּעֲנוּג	אַף	כִּי־	וְלְעֶבֶד	מְשֹׁל	בְּשָׂרִים׃
	Not	is fitting	for a fool	Luxury	much less	Much less	for a servant	to rule	over princes
	H3808	H5000	H3684	H8588	H0637		H5650	H4910	H8269

Delicate living is not appropriate for a fool, much less for a servant to have rule over princes.

11	שֵׂכֶל	אָדָם	הֶאֱרִיךְ	אַפּוֹ	וְתִפְאַרְתּוֹ	עֲבֹר	עַל־
	The discretion	of a man	makes him slow	to anger	and his glory [is]	to overlook	over
	H7922	H0120	H0748	H0639	H8597		

פָּשַׁע׃
a transgression
H6588

The discretion of a man makes him slow to anger. It is his glory to overlook an offense.

רְצוֹנוֹ׃	עֵשֶׂב	עַל־	וּכְטַל	מֶלֶךְ	זַעַף	כְּכְפִיר	נָהָם	12
his favor [is]	the grass	on	but like dew	of the king	wrath [is]	of like a lion	The roaring	
H7522	H6212		H2919	H4428	H2197		H5099	

The king's wrath is like the roaring of a lion, but his favor is like dew on the grass.

מִדְיְנֵי	טֹרַד	וְדֶלֶף	כְּסִיל	בֵּן	לְאָבִיו	הַוַּת	13
the contentions	Continual	and [are] a dripping	foolish	a son [is]	of his father	The ruin	
H4079	H2956	H1812	H3684		H0001	H1942	

אִשָּׁה׃
of a wife
H0802

A foolish son is the cal

מַשְׂכִּלֶת׃	אִשָּׁה	וּמֵיְהוָה	אָבוֹת	נַחֲלַת	וְהוֹן	בַּיִת	14
prudent	a wife [is]	but from Yahweh	fathers	an inheritance from	and riches [are]	Houses	
	H0802	H3068	H0001	H5159	H1952		

House and riches are an inheritance from fathers, but a prudent wife is from the LORD.

תִּרְעַב׃	רְמִיָּה	וְנֶפֶשׁ	תַּרְדֵּמָה	תַּפִּיל	עַצְלָה	15
will suffer hunger	idle person	and an	into a deep sleep	casts [one]	Laziness	
H7456		H5315	H8639	H5307	H6103	

Slothfulness casts into a deep sleep. The idle soul shall suffer hunger.

דְּרָכָיו	בּוֹזֵה	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	מִצְוָה	שֹׁמֵר	16
of his ways	[But] he who is careless	his soul	keeps	the commandment	He who keeps	
H1870	H0959	H5315	H8104	H4687	H8104	

יָמוּת׃) | [יומת
will die | will be put to death
H4191 | H4191

He who keeps the commandment keeps his

לוֹ׃	יְשַׁלֶּם־	וּגְמֻלוֹ	דָּל	חוֹנֵן	יְהוָה	מַלְוֵה	17
to	He will pay back	and what he has given	on the poor	He who has pity	Yahweh	Lends to	
		H1576	H1800		H3068		

He who has pity on the poor lends to the LORD; he will reward him.

נַפְשֶׁךָ׃	תִּשָּׂא	אַל־	הַמִיתוֹ	וְאֶל־	תִּקְוָה	יֵשׁ	כִּי־	בִּנְךָ	יַסַּר	18
your heart	do set	Not	his destruction	and on	hope	there is	while	your son	Chasten	
H5315	H5375	H0408	H4191	H0413		H3426			H3256	

Discipline your son, for there is hope; don't be a willing party to his death.

וְעוֹד	תַּצִּיל	אִם־	כִּי	עֹנֶשׁ	נֹשֵׂא	חֵמָה	גָּדֹל־)	גרל־]	19
and	you rescue [him]	if	for	punishment	will suffer	wrath	[A man of] great	a lot	
H5750	H5337			H6066	H5375	H2534	H1419	H1486	

תּוֹסָף׃
you will have to do it again
H3254

A hot-tempered man must pay the penalty, for if you rescue him, you must do it again.

20 שְׁמַע עֵצָה וְקַבֵּל מוּסָר לְמַעַן תֶּחְכָּם בְּאַחֲרִיתֶךָ׃
Listen to counsel and receive instruction, that you may be wise in your latter end.

21 רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־אִישׁ וַעֲצַת יְהוָה הִיא תָקוּם׃
There are many plans i

22 תַּאֲוַת אָדָם חַסְדּוֹ וְטוֹב־רָשׁ מֵאִישׁ כָּזָב׃
That which makes a man to be desired is his kindness. A poor man is better than a liar.

23 יִרְאַת יְהוָה לְחַיִּים וְשָׂבֵעַ בַּל־יָלִין פָּקֻד רָע׃
The fear of the LORD leads to life, then co

24 טָמַן עָצֵל בַּצַּלָּחַת יָדוֹ גַּם־אֶל־פִּיהוּ לֹא יְשִׁיבֶנָּה׃
The sluggard buries his hand in the

25 לֵץ תַּכֶּה וּפְתִי יַעְרִם וְהוֹכִיחַ לְנָבוֹן יָבִין דָּעַת׃
Flog a scoffer, and the simple will learn prudenc
knowledge.

26 מְשַׁדֵּד־אָב וּמַחְפִּיר אֵם בֵּן מֵבִישׁ׃

He who robs his father and drives away his mother is a son who causes shame and brings reproach.

דָּעַת׃	מֵאִמְרֵי־	לִשְׁגּוֹת	מוּסָר	לִשְׁמֹעַ	בְּנִי	חֲדַל־	27
of knowledge	from the words	and you will stray	instruction	listening to	my son	Cease	
H1847	H0561	H7686	H4148	H8085		H2308	

If you stop listening to instruction, my son, you will stray from the words of knowledge.

אָוֶן׃	יְבַלַּע־	רְשָׁעִים	וּפִי	מִשְׁפָּט	יָלִיץ	בְּלִיַּעַל	עֵד	28
iniquity	devours	of the wicked	and the mouth	justice	scorns	disreputable	A witness	
H0205	H1104	H7563	H6310	H4941	H3887	H1100	H5707	

A corrupt witness mocks justice, and the mouth of the wicked gulps down iniquity.

כְּסִילִים׃	לְגֵו	וּמַהֲלֻמוֹת	שְׁפָטִים	לַלֵּצִים	נָכֹנוּ	29
of fools	for the backs	and beatings	Judgments	for scoffers	Are prepared	
H3684		H4112	H8201	H3887		

Penalties are prepared for scoffers, and beatings for the backs of fools.

Chapter 20

יֶחְכָּם׃	לֹא	בּוֹ	שֹׁגֶה	וְכָל־	שֵׁכָר	הֹמֶה	הַיַּיִן	לֵץ	1
is wise	not	by it	is led astray	and whoever	Strong drink	[is] a brawler	Wine [is]	A mocker	
H2449	H3808		H7686	H3605	H7941	H1993	H3196	H3887	

Wine is a mocker and beer is a brawler. Whoever is led astray by them is not wise.

חוֹטֵא	מִתְעַבְּרוֹ	מֶלֶךְ	אֵימַת	כַּכְּפִיר	נַהַם	2
sins	[Whoever] provokes him to anger	of a king	the fear	of [is] like a lion	The roaring	
H2398		H4428	H0367		H5099	

נַפְשׁוֹ׃
[against] his own life
H5315

The terror of a king is like the roari

יִתְגַּלָּע׃	אֱוִיל	וְכָל־	מֵרִיב	שָׁבֶת	לָאִישׁ	כָּבוֹד	3
can start a quarrel	fool	since any	striving	to stop	for a man	[it is] honorable	
H1566	H0191	H3605	H7379	H7674	H0376	H3519	

It is an honor for a man to keep aloof from strife, but every fool will be quarreling.

בַּקָּצִיר	(וְשָׁאַל)	וישאל	יַחֲרֹשׁ	לֹא־	עָצֵל	מֵחֹרֶף	4
during harvest	He will beg	And he will beg	will plow	not	the lazy [man]	Because of winter	
	H7592	H7592		H3808	H6102	H2779	

וְאָיִן׃
and [have] nothing
H0369

The sluggard will not plow by rea

תְּבוּנָה	וְאִישׁ	אִישׁ	בְּלֵב־	עֵצָה	עֲמֻקִּים	מַיִם	5
of understanding	but a man	of man	in the heart	Counsel	deep	[is like] water	
H8394	H0376	H0376		H6098	H6013	H4325	

יְדַלֶּנָּה׃
will draw it out
H1802

Counsel in the heart of man is like deep water, but a man of understanding will draw it out.

יִמְצָֽא׃	מִי	אֱמוּנִ֥ים	וְאִ֗ישׁ	חַסְדּ֫וֹ	אִ֭ישׁ	יִקְרָ֣א	אָדָ֑ם	רַב־	6
can find	who	of faithfulness	but a man	his own goodness	each	will proclaim	men	Most	
H4672	H4310	H0529	H0376		H0376	H7121	H0120	H7230	

Many men claim to be men of unfailing love, but who can find a faithful man?

אַחֲרָֽיו׃	בָּנָ֗יו	אַשְׁרֵ֣י	צַדִּ֣יק	בְּתֻמּ֑וֹ	מִתְהַלֵּ֥ךְ	7
after him	His children [are]	blessed	the righteous [man]	in his integrity	walks	
		H0835	H6662	H8537	H1980	

A righteous man walks in integrity. Blessed are his children after him.

רָֽע׃	כָּל־	בְּעֵינָ֑יו	מְזָרֶ֥ה	דִ֝ין	כִּסֵּא־	עַל־	יוֹשֵׁ֥ב	מֶ֗לֶךְ	8
evil	all	with his eyes	Scatters	of judgment	the throne	on	who sits	A king	
	H3605		H2219	H1779	H3678		H3427	H4428	

A king who sits on the throne of judgment scatters away all evil with his eyes.

מֵחַטָּאתִֽי׃	טָהַ֣רְתִּי	לִבִּ֑י	זִכִּ֥יתִי	אֹ֝מַר	מִֽי־	9
from my sin	I am pure	my heart	I have made clean	can say	Who	
	H2891		H2135	H0559	H4310	

Who can say, “I have made my heart pure. I am clean and without sin”?

יְהוָ֑ה	תּוֹעֲבַ֥ת	וְאֵיפָ֥ה	אֵיפָ֗ה	וְאֶ֫בֶן	אֶ֭בֶן		10
Yahweh	an abomination to	and [diverse] measures	ephah	and [Diverse] weights	Differing		
H3068	H8441	H0374	H0374	H0068	H0068		
					שְׁנֵיהֶ֥ם׃	גַּם־	
					the two of them [are]	alike	
					H8147	H1571	

Differing weights and differing measures, b

פָּעֲלֽוֹ׃	יָשָׁ֥ר	וְאִם־	זַ֑ךְ	אִם־	נַ֭עַר	יִתְנַכֶּר־	בְּמַעֲלָלָ֗יו	גַּם	11
what he does [is]	right	and	pure	Whether	a child	is known	by his deeds	Even	
H6467	H3477		H2134		H5288		H4611	H1571	

Even a child makes himself known by his doings, whether his work is pure, and whether it is right.

שְׁנֵיהֶֽם׃	גַּם־	עָשָׂ֑ה	יְהוָ֥ה	רֹאָ֗ה	וְעֵ֥ין	שְׁמַעַ֥ת	אֹ֝זֶן	12
the two of them	even	has made	Yahweh	seeing	and the eye	hearing	The ear	
H8147	H1571		H3068	H7200		H8085	H0241	

The hearing ear, and the seeing eye, the LORD has made even both of them.

שְׂבַֽע־	עֵינֶ֑יךָ	פְּקַח	תִּוָּרֵ֥שׁ	פֶּן־	שֵׁנָ֥ה	תָּאֱהַ֗ב	אַל־		13
[and] you will be satisfied	your eyes	Open	you come to poverty	lest	sleep	do love	Not		
H7646		H6491	H3423	H6435	H8142	H0157	H0408		
							לָ֝חֶם׃		
							with bread		
							H3899		

Don’t love sleep, lest you

יִתְהַלָּֽל׃	אָ֥ז	ל֑וֹ	וְאָזַ֥ל	הַקּוֹנֶ֗ה	יֹאמַ֣ר	רַ֭ע	רַ֣ע	14
he boasts	then	he	but when has gone his way	the buyer	cries	for nothing	[it is] good	
			H0235	H7069	H0559			

“It’s no good, it’s no good,” says the buyer; but when he is gone his way, then he boasts.

15 יֵ֣שׁ זָ֭הָב וְרָ֣ב־פְּנִינִ֑ים וּכְלִ֖י יְקַ֣ר שִׂפְתֵי־דָֽעַת׃
There is gold and a multitude of rubies, but the lips of knowledge are a rare jewel.

16 לְקַֽח־בִּגְדּ֗וֹ כִּֽי־עָ֭רַב זָ֑ר וּבְעַד֖ [נכרים] חַבְלֵֽהוּ׃
Take the garment of one who puts up collateral for a stranger, and hold it as a pledge for foreigners.

17 עָרֵ֣ב לָאִ֣ישׁ לֶ֭חֶם שָׁ֑קֶר וְאַחַ֗ר יִמָּלֵ֥א־פִ֝֗יהוּ חָצָֽץ׃
Fraudulent food is sweet to a man, but afterward his mouth will be filled with gravel.

18 מַחֲשָׁבוֹת֮ בְּעֵצָ֪ה תִכּ֫וֹן וּ֭בְתַחְבֻּל֣וֹת עֲשֵׂה־מִלְחָמָֽה׃
Plans are established by advice; by wise guidance you wage war!

19 גּוֹלֶ֣ה סֹ֭וד וְרָכִ֣יל הוֹלֵ֑ךְ וְלִפְתֶּ֥ה שְׂ֝פָתָ֗יו אַל־תִּתְעָֽרָב׃
He who goes about as a tale-bearer reveals secrets, therefore with one who flatters with his lips do not associate.

20 מְקַלֵּ֣ל אָ֭בִיו וְאִמּ֑וֹ יִדְעַ֥ךְ נֵ֝רֹ֗ו [באישון] בְּאֶ֣שׁוֹן (חֹֽשֶׁךְ׃)
Whoever curses his father or his mother, his lamp will be put out in a time of darkness.

21 נַחֲלָ֗ה (מְבֹהֶ֫לֶת) בָּרִאשֹׁנָ֥ה [מבחלת] לְאַחֲרִיתָ֑הּ לֹ֖א תְּבֹרָ֣ךְ׃
An inheritance gained hastily at the beginning gained greedily will not be blessed at the end.

An inheritance quickly gained at the beginning won't be blessed in the end.

22 אַל־ Not H0408 תֹּאמַר do say H0559 אֶשַׁלְּמָה־ I will recompense רָע evil קַוֵּה Wait לַיהוָה for Yahweh H3068 וְיֹשַׁע and He will save H3467 לָךְ׃ you

Don't say, "I will pay back evil." Wait for the LORD, and he will save you.

23 תּוֹעֲבַת An abomination to H8441 יְהוָה Yahweh H3068 אֶבֶן Differing H0068 וְאֶבֶן and [Diverse] weights [are] H0068 וּמֹאזְנֵי and scales [are] H3976 מִרְמָה dishonest H4820

לֹא־ not H3808 טוֹב׃ good

The LORD detests differing

24 מֵיהוָה Of Yahweh H3068 מִצְעֲדֵי־ steps [are] H4703 גֶּבֶר of a man H1397 וְאָדָם then a man H0120 מַה־ how H4100 יָבִין can understand H0995 דַּרְכּוֹ׃ his own way H1870

A man's steps are from the LORD; how then can man understand his way?

25 מוֹקֵשׁ [it is] a snare H4170 אָדָם for a man H0120 יָלַע to devote rashly H3216 קֹדֶשׁ [something as] holy H6944 וְאַחַר and afterward נְדָרִים [his] vows H5088

לְבַקֵּר׃ to reconsider H1239

It is a snare to a man to ma

26 מְזָרֶה Sifts out H2219 רְשָׁעִים the wicked H7563 מֶלֶךְ a king H4428 חָכָם wise H2450 וַיָּשֶׁב and brings H7725 עֲלֵיהֶם over them אוֹפָן׃ the [threshing] wheel H0212

A wise king winnows out the wicked, and drives the threshing wheel over them.

27 נֵר [is] the lamp יְהוָה of Yahweh H3068 נִשְׁמַת the spirit H5397 אָדָם of a man H0120 חֹפֵשׂ Searching H2664 כָּל־ all H3605 חַדְרֵי־ the inner depths H2315 בָּטֶן׃ of his heart H0990

The spirit of man is the LORD's lamp, searching all his innermost parts.

28 חֶסֶד Mercy וֶאֱמֶת and truth H0571 יִצְּרוּ־ preserve H5341 מֶלֶךְ the king H4428 וְסָעַד and he upholds H5582 בַּחֶסֶד by lovingkindness כִּסְאוֹ׃ his throne H3678

Love and faithfulness keep the king safe. His throne is sustained by love.

29 תִּפְאֶרֶת The glory בַּחוּרִים of young men זְקֵנִים of old men H2205 וַהֲדַר and the splendor H1926 כֹּחָם [is] their strength שֵׂיבָה׃ [is] their gray head H7872

The glory of young men is their strength. The splendor of old men is their gray hair.

30 חַבֻּרוֹת Blows H2250 פֶּצַע that hurt H6482 תמריק] cleanse away H4838 תַּמְרוּק) [are] a cleansing H8562 בְּרָע evil וּמַכּוֹת and as [do] stripes H4347 חַדְרֵי־ the inner depths H2315

בָּטֶן׃ of the heart H0990

Wounding blows cleanse away evil, and beatings purge the innermost parts.

Chapter 21

1 כְּלִי־פַלְגֵי מַיִם לֵב־מֶלֶךְ בְּיַד־יְהוָה עַל־כָּל אֲשֶׁר יַחְפֹּץ יַטֶּנּוּ׃

כְּלִי־	פַלְגֵי	מַיִם	לֵב־	מֶלֶךְ	בְּיַד־	יְהוָה	עַל־	כָּל
[Like] the rivers	of water	the heart [is]	of king	in the hand	of Yahweh	on	all manner
H6388	H4325		H4428	H3027	H3068		H3605

אֲשֶׁר	יַחְפֹּץ	יַטֶּנּוּ׃
wherever	He wishes	He turns it
		H5186

The king's heart is in the LORD's hand like the wat

2 כָּל־דֶּרֶךְ אִישׁ יָשָׁר וְתֹכֵן בְּעֵינָיו וְיהוָה לִבּוֹת׃

כָּל־	דֶּרֶךְ	אִישׁ	יָשָׁר	בְּעֵינָיו	וְתֹכֵן	לִבּוֹת	יְהוָה׃
Every	way	of a man	and [is] right	in his own eyes	but weighs	the hearts	Yahweh
H3605	H1870	H0376	H3477		H8505	H3826	H3068

Every way of a man is right in his own eyes, but the LORD weighs the hearts.

3 עֲשֹׂה צְדָקָה וּמִשְׁפָּט נִבְחָר לַיהוָה מִזָּבַח׃

עֲשֹׂה	צְדָקָה	וּמִשְׁפָּט	נִבְחָר	לַיהוָה	מִזָּבַח׃
to do	righteousness	and justice	[Is] more acceptable	to Yahweh	than sacrifice
	H6666	H4941	H0977	H3068	H2077

To do righteousness and justice is more acceptable to the LORD than sacrifice.

4 רוּם־עֵינַיִם וּרְחַב־לֵב נֵר רְשָׁעִים חַטָּאת׃

רוּם־	עֵינַיִם	וּרְחַב־	לֵב	נֵר	רְשָׁעִים	חַטָּאת׃
Haughty	a look	and proud	a heart	[And] the plowing	of the wicked	[are] sin
H7312		H7342		H5215	H7563	

A high look and a proud heart, the lamp of the wicked, is sin.

5 מַחְשְׁבוֹת חָרוּץ אַךְ־לְמוֹתָר וְכָל־אָץ אַךְ־לְמַחְסוֹר׃

מַחְשְׁבוֹת	חָרוּץ	אַךְ־	לְמוֹתָר	וְכָל־	אָץ	אַךְ־	לְמַחְסוֹר׃
The plans	of the diligent	[lead] surely	to plenty	but [those of] everyone	[who is] hasty	surely	to poverty
H4284		H0389	H4195	H3605	H0213	H0389	H4270

The plans of the diligent

6 פֹּעַל אוֹצָרוֹת בִּלְשׁוֹן שֶׁקֶר הֶבֶל נִדָּף מְבַקְשֵׁי־מָוֶת׃

פֹּעַל	אוֹצָרוֹת	בִּלְשׁוֹן	שֶׁקֶר	הֶבֶל	נִדָּף	מְבַקְשֵׁי־	מָוֶת׃
Getting	treasures	by a tongue	lying	[Is] the fantasy	fleeting	of those who seek	death
H6467	H0214	H3956	H8267	H1892	H5086	H1245	H4194

Getting treasures by a lying tongue is a fleeting vapor for those who seek death.

7 שֹׁד־רְשָׁעִים יְגוֹרֵם כִּי מֵאֲנוּ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃

שֹׁד־	רְשָׁעִים	יְגוֹרֵם	כִּי	מֵאֲנוּ	לַעֲשׂוֹת	מִשְׁפָּט׃
The violence	of the wicked	will destroy them	because	they refuse	to do	justice
H7701	H7563	H1641		H3985		H4941

The violence of the wicked will drive them away, because they refuse to do what is right.

8 הֲפַכְפַּךְ דֶּרֶךְ אִישׁ וְזָר וְזַךְ יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃

הֲפַכְפַּךְ	דֶּרֶךְ	אִישׁ	וְזָר	וְזַךְ	יָשָׁר	פָּעֳלוֹ׃
[is] perverse	the way	of a man	guilty	but [as for] the pure	right	his work [is]
H2019	H1870	H0376	H2054	H2134	H3477	H6467

The way of the guilty is devious, but the conduct of the innocent is upright.

9

וּבֵית	מִדְיָנִים	מֵאֵשֶׁת	גָּג	פִּנַּת־	עַל־	לָשֶׁבֶת	טוֹב
and in a house	contentious	Than with a woman	of a housetop	a corner	in	to dwell	Better
	H4079	H0802	H1406	H6438		H3427	

חָבֵר׃
shared
H2267

It is better to dwell in

10

רֵעֵהוּ׃	בְּעֵינָיו	יְחַן	לֹא־	רָע	אִוְּתָה־	רָשָׁע	נֶפֶשׁ
His neighbor	in his eyes	finds favor	no	evil	desires	of the wicked	The soul
H7453			H3808		H0183	H7563	H5315

The soul of the wicked desires evil; his neighbor finds no mercy in his eyes.

11

לֶחָכָם	וּבְהַשְׂכִּיל	פֶּתִי	יֶחְכַּם־	לֵץ	בַּעְנָשׁ־	
the wise	but when is instructed	the simple	is made wise	the scoffer	When is punished	
H2450			H2449	H3887	H6064	

דָּעַת׃	יִקַּח־
knowledge	he receives
H1847	H3947

When the mocker is punished, the simp

12

רְשָׁעִים	מְסַלֵּף	רָשָׁע	לְבֵית	צַדִּיק	מַשְׂכִּיל	
the wicked	Overthrowing	of the wicked	the house	the righteous [God]	Wisely considers	
H7563	H5557	H7563		H6662		

לָרָע׃
for [their] wickedness

The Righteous One considers the h

13

יֵעָנֶה׃	וְלֹא	יִקְרָא	הוּא	גַּם־	דָּל	מִזַּעֲקַת־	אָזְנוֹ	אֹטֵם
be heard	and not	will cry	he	also	of the poor	to the cry	his ears	Whoever shuts
	H3808	H7121	H1931	H1571	H1800	H2201	H0241	H0331

Whoever stops his ears at the cry of the poor, he will also cry out, but shall not be heard.

14

עָזָּה׃	חֵמָה	בַּחֵק	וְשֹׁחַד	אַף	יִכְפֶּה־	בַּסֵּתֶר	מַתָּן
strong	wrath	behind the back	and a bribe	anger	pacifies	in secret	A gift
H5794	H2534	H2436	H7810	H0639	H3711		H4976

A gift in secret pacifies anger, and a bribe in the cloak, strong wrath.

15

אָוֶן׃	לְפֹעֲלֵי	וּמְחִתָּה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	לַצַּדִּיק	שִׂמְחָה	
of iniquity	to the workers	but destruction [will come]	justice	to do	for the just	[it is] a joy	
H0205	H6466	H4288	H4941		H6662	H8057	

It is joy to the righteous to do justice; but it is a destruction to the workers of iniquity.

16

יָנוּחַ׃	רְפָאִים	בִּקְהַל	הַשְׂכֵּל	מִדֶּרֶךְ	תּוֹעֶה	אָדָם	
will rest	of the dead	in the assembly	of understanding	from the way	who wanders	A man	
H5117	H7496	H6951		H1870	H8582	H0120	

The man who wanders out of the way of understanding shall rest in the assembly of the departed spirits.

יַעֲשִׁיר׃	לֹא	וְשֶׁמֶן	יַיִן־	אֹהֵב	שִׂמְחָה	אֹהֵב	מַחְסוֹר	אִישׁ	17
will be rich	not	and oil	wine	He who loves	pleasure	He who loves	poor	[will be] a man	
H6238	H3808	H8081	H3196	H0157	H8057	H0157	H4270	H0376	

He who loves pleasure will be a poor man. He who loves wine and oil won't be rich.

בּוֹגֵד׃	יְשָׁרִים	וְתַחַת	רָשָׁע	לַצַּדִּיק	כֹּפֶר	18
the unfaithful	the upright	and for	the wicked [shall be]	for the righteous	A ransom	
H0898	H3477	H8478	H7563	H6662		

The wicked is a ransom for the righteous, the treacherous for the upright.

מִדְיָנִים)	מדונים]	מֵאֵשֶׁת	מִדְבָּר	בְּאֶרֶץ־	שֶׁבֶת	טוֹב	19
Contentious	Contentious	Than with a woman	the wilderness	in	to dwell	Better	
H4066	H4066	H0802		H0776	H3427		

וָכָעַס׃
and angry

It is better to dwell in a

אָדָם	וּכְסִיל	חָכָם	בִּנְוֵה	וָשֶׁמֶן	נֶחְמָד	וְאוֹצָר	20
a man	but foolish	of the wise	in the dwelling	and oil	desirable	[There is] treasure	
H0120	H3684	H2450		H8081		H0214	

יְבַלְּעֶנּוּ׃
squanders it
H1104

There is precious treasure

וְכָבוֹד׃	צְדָקָה	חַיִּים	יִמְצָא	וָחָסֶד	צְדָקָה	רֹדֵף	21
and honor	righteousness	life	Finds	and mercy	righteousness	He who follows	
H3519	H6666		H4672		H6666	H7291	

He who follows after righteousness and kindness finds life, righteousness, and honor.

מִבְטֶחָה׃	עֹז	וַיֹּרֶד	חָכָם	עָלָה	גִּבֹּרִים	עִיר	22
trusted	the stronghold	and brings down	a wise [man]	scales	of the mighty	The city	
H4009	H5797	H3381	H2450	H5927	H1368		

A wise man scales the city of the mighty, and brings down the strength of its confidence.

נַפְשׁוֹ׃	מִצָּרוֹת	שֹׁמֵר	וּלְשׁוֹנוֹ	פִּיו	שֹׁמֵר	23
his soul	from troubles	Keeps	and tongue	his mouth	Whoever guards	
H5315		H8104	H3956	H6310	H8104	

Whoever guards his mouth and his tongue keeps his soul from troubles.

זָדוֹן׃	בְּעֶבְרַת	עוֹשֶׂה	שְׁמוֹ	לֵץ	יָהִיר	זֵד	24
pride	with arrogant	He acts	his name	Scoffer [is]	[and] haughty [man]	A presumptuous	
H2087	H5678		H8034	H3887	H3093	H2086	

The proud and arrogant man—"Scoffer" is his name— he works in the arrogance of pride.

לַעֲשׂוֹת׃	יָדָיו	מֵאֲנוּ	כִּי־	תְּמִיתֶנּוּ	עָצֵל	תַּאֲוַת	25
to labor	his hands	refuse	for	kills him	of the lazy [man]	The desire	
	H3027	H3985		H4191	H6102	H8378	

The desire of the sluggard kills him, for his hands refuse to labor.

יַחְשֹׂךְ׃	וְלֹא	יִתֵּן	וְצַדִּיק	תַּאֲוָה	הִתְאַוָּה	הַיּוֹם	כָּל־	26
does spare	and not	gives	but the righteous	greedily	He covets	day long	All	
H2820	H3808	H5414	H6662	H8378	H0183	H3117	H3605	

There are those who covet greedily all day long; but the righteous give and don't withhold.

כִּי־	אַף	תּוֹעֵבָה	רְשָׁעִים	זֶבַח	27
how much more	how much more	[is] an abomination	of the wicked	The sacrifice	
	H0637	H8441	H7563	H2077	

יְבִיאֶנּוּ׃	בְּזִמָּה
[when] he brings it	with wicked intent
H0935	H2154

The sacrifice of the wicked is an abomination— how m

יְדַבֵּר׃	לָנֶצַח	שׁוֹמֵעַ	וְאִישׁ	יֹאבֵד	כְּזָבִים	עֵד־	28
will speak	endlessly	and who hears [him]	but the man	shall perish	FALSE	a witness	
H1696	H5331	H8085	H0376	H0006	H3577	H5707	

A false witness will perish. A man who listens speaks to eternity.

]דרכיו[	)יָבִין(	]יכין[	וְהוּא	וְיָשָׁר	בְּפָנָיו	רָשָׁע	אִישׁ	הֵעֵז	29
his ways	discerns	establishes	he	but [as for] the upright	his face	wicked	a man	Hardens	
H1870	H0995		H1931	H3477	H6440	H7563	H0376	H5810	

דַּרְכּוֹ׃)(
his way
H1870

A wicked man hardens

פ	יְהוָה׃	לִנֶגֶד	עֵצָה	וְאֵין	תְּבוּנָה	וְאֵין	חָכְמָה	אֵין	30
-	Yahweh	against	counsel	and no	understanding	and no	wisdom	[There is] no	
	H3068	H5048	H6098	H0369	H8394	H0369	H2451	H0369	

There is no wisdom nor understanding nor counsel against the LORD.

הַתְּשׁוּעָה׃	וְלַיהוָה	מִלְחָמָה	לְיוֹם	מְוּכָן	סוּס	31
deliverance [is]	but of Yahweh	of battle	for the day	[is] prepared	The horse	
H8668	H3068	H4421	H3117			

The horse is prepared for the day of battle; but victory is with the LORD.

Chapter 22

חֵן	וּמְזָהָב	מִכֶּסֶף	רָב	מֵעֹשֶׁר	שֵׁם	נִבְחָר	1
favor	and gold	rather than silver	great	rather than riches	a [good] name	Is to be chosen	
H2580	H2091	H3701		H6239	H8034	H0977	

טוֹב׃
Loving

A good name is mor

יְהוָה׃	כֻּלָּם	עֹשֵׂה	נִפְגָּשׁוּ	וְרָשׁ	עָשִׁיר	2
Yahweh [is]	of them all	the maker	have this in common	and the poor	The rich	
H3068	H3605		H6298	H7326	H6223	

The rich and the poor have this in common: The LORD is the maker of them all.

עָבְרוּ	פְּתָיִים	)וְנִסְתָּר(	]ויסתר[	רָעָה	רָאָה	וְעָרוּם	3
pass on	but the simple	and hides himself	and hides himself	evil	foresees	A prudent [man]	
		H5641	H5641		H7200	H6175	

וְנֶעֱנָשׁוּ׃
and are punished
H6064

A prudent man sees danger an

וְחַיִּים׃	וְכָבוֹד	עֹשֶׁר	יְהוָה	יִרְאַת	עֲנָוָה	עֵקֶב	4
and life	and honor	[Are] riches	of Yahweh	[and] the fear	humility	By	
	H3519	H6239	H3068	H3374	H6038	H6118	

The result of humility and the fear of the LORD is wealth, honor, and life.

יִרְחַק	נַפְשׁוֹ	שֹׁמֵר	עִקֵּשׁ	בְּדֶרֶךְ	פַּחִים	צִנִּים	5
will be far	his soul	He who guards	of the perverse	in the way	[and] snares [are]	Thorns	
H7368	H5315	H8104	H6141	H1870		H6791	

מֵהֶם׃
from them
H1992

Thorns and snares are in

יָסוּר	לֹא־	יִזְקִין	כִּי־	גַּם	דַּרְכּוֹ	פִּי	עַל־	לָנַעַר	חֲנֹךְ	6
he will depart	not	he is old	when	and	the way	he should go	in	a child	Train up	
H5493	H3808	H2204		H1571	H1870	H6310		H5288	H2596	

מִמֶּנָּה׃
from it

Train up a child in th

מַלְוֶה׃	לְאִישׁ	לֹוֶה	וְעֶבֶד	יִמְשֹׁל	בְּרָשִׁים	עָשִׁיר	7
the lender	to	the borrower [is]	and servant	rules	over the poor	The rich	
	H0376		H5650	H4910	H7326	H6223	

The rich rule over the poor. The borrower is servant to the lender.

יִכְלֶה׃	עֶבְרָתוֹ	וְשֵׁבֶט	אָוֶן	)יִקְצָר־(	]יקצור־[	עַוְלָה	זֹרֵעַ	8
will fail	of his anger	and the rod	sorrow	will reap	will reap	iniquity	He who sows	
H3615	H5678	H7626	H0205				H2232	

He who sows wickedness reaps trouble, and the rod of his fury will be destroyed.

לַדָּל׃	מִלַּחְמוֹ	נָתַן	כִּי־	יְבֹרָךְ	הוּא	עַיִן	טוֹב־	9
to the poor	of his bread	he gives	for	will be blessed	He	eye	Who has a generous	
H1800	H3899	H5414		H1288	H1931			

He who has a generous eye will be blessed, for he shares his food with the poor.

וְקָלוֹן׃	דִּין	וְיִשְׁבֹּת	מָדוֹן	וְיֵצֵא	לֵץ	גָּרֵשׁ	10
and reproach	strife	and Yes will cease	contention	and will leave	the scoffer	Cast out	
H7036	H1779		H4066	H3318	H3887	H1644	

Drive out the mocker, and strife will go out; yes, quarrels and insults will stop.

רֵעֵהוּ	שִׂפְתָיו	חֵן	לֵב	)טְהָר־(	]טהור־[	אֹהֵב	11
his friend	his lips	[And has] grace on	of heart	purity	purity	He who loves	
H7453	H8193	H2580		H2889	H2889	H0157	

מֶלֶךְ׃	
the king [will be]	
H4428	

He who loves purity of heart a

בֹּגֵד׃	דִּבְרֵי	וַיְסַלֵּף	דָּעַת	נָצְרוּ	יְהוָה	עֵינֵי	12
of the faithless	the words	but He overthrows	knowledge	preserve	of Yahweh	The eyes	
H0898	H1697	H5557	H1847	H5341	H3068		

The LORD's eyes watch over knowledge, but he frustrates the words of the unfaithful.

אֵרָצֵחַ׃	רְחֹבוֹת	בְּתוֹךְ	בַּחוּץ	אֲרִי	עָצֵל	אָמַר	13
I shall be slain	the streets	in	outside	[There is] a lion	the lazy [man]	Says	
H7523	H7339	H8432	H2351		H6102	H0559	

The sluggard says, "There is a lion outside! I will be killed in the streets!"

]יפול־[	יְהוָה	זְעוּם	זָרוֹת	פִּי	עֲמֻקָּה	שׁוּחָה	14
will fall	Yahweh	He who is abhorred by	of an immoral woman	the mouth	deep	[is] a pit	
H5307	H3068	H2194		H6310	H6013	H7745	

שָׁם׃	)יִפָּל־(
there	will fall
H8033	H5307

The mouth of an adulteress is

יַרְחִיקֶנָּה	מוּסָר	שֵׁבֶט	נָעַר	בְּלֶב־	קְשׁוּרָה	אִוֶּלֶת	15
will drive it far	of correction	the rod	of a child	in the heart	[is] bound up	Foolishness	
H7368	H4148	H7626	H5288		H7194	H0200	

מִמֶּנּוּ׃
from him

Folly is bound up in the

אַךְ־	לְעָשִׁיר	נֹתֵן	לוֹ	לְהַרְבּוֹת	דַּל	עֹשֵׁק	16
surely	to the rich	[And] he who gives	his [riches]	to increase	the poor	He who oppresses	
H0389	H6223	H5414			H1800	H6231	

לְמַחְסוֹר׃
[will come] to poverty
H4270

Whoever oppresses the poor for his

לְדַעְתִּי׃	תָּשֶׁת	וְלִבְּךָ	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	וּשְׁמַע	אָזְנְךָ	הַט	17
to my knowledge	apply	and your heart	of the wise	the words	and hear	your ear	Incline	
H1847	H7896		H2450	H1697	H8085	H0241	H5186	

Turn your ear, and listen to the words of the wise. Apply your heart to my teaching.

18 כִּי־ נָעִים תִּשְׁמְרֵם בְּבִטְנֶךָ יִכֹּנוּ יַחְדָּו עַל־
For [it is] a pleasant thing if you keep them within you let them be fixed all upon
H8104 H0990

שְׂפָתֶיךָ׃
your lips
H8193

For it is a pleasant thin

19 לִהְיוֹת בַּיהוָה מִבְטַחֶךָ הוֹדַעְתִּיךָ הַיּוֹם אַף־ אָתָּה׃
So that may be in Yahweh your trust I have instructed you today even you
H1961 H3068 H4009 H3045 H3117 H0637

I teach you today, even you, so that your trust may be in the LORD.

20 הֲלֹא כְתַבְתִּי לְךָ שִׁלְשׁוֹם (שָׁלִישִׁים) בְּמוֹעֵצֹת וָדָעַת׃
Have not I written to you three days [ago] excellent things of counsels and knowledge
H3808 H3789 H8032 H4156 H1847

Haven't I written to you thirty excellent things of counsel and knowledge,

21 לְהוֹדִיעֲךָ קְשְׁטְ אִמְרֵי אֱמֶת לְהָשִׁיב אֱמֶרִים
that I may make you know the certainty of the words of truth that you may answer words
H3045 H0561 H0571 H7725 H0561

פ לִשְׁלְחֶיךָ׃ אֱמֶת
- to those who send to you of truth
H7971 H0571

To teach you truth, reliable words, to give sound answers

22 אַל־ תִּגְזָל־ דָּל כִּי דַל־ וְאַל־ תְּדַכְּא עָנִי בַּשָּׁעַר׃
Not do rob the poor because and poor nor oppress the afflicted at the gate
H0408 H1497 H1800 H1800 H0408 H1792 H6041 H8179

Don't exploit the poor because he is poor; and don't crush the needy in court;

23 כִּי־ יְהוָה יָרִיב רִיבָם וְקָבַע אֶת־ קֹבְעֵיהֶם נָפֶשׁ׃
for Yahweh will plead their cause and plunder those who plunder them the soul of
H3068 H7378 H7379 H6906 H0853 H6906 H5315

for the LORD will plead their case, and plunder the life of those who plunder them.

24 אַל־ תֶּאֱלַף אֶת־ בַּעַל אַף אֶת־ וְאֶת־ אִישׁ חֵמוֹת לֹא תָבוֹא׃
No Make friendship with an man angry and with a man furious not do go
H0408 H0854 H1167 H0639 H0854 H0376 H2534 H3808 H0935

Don't befriend a hot-tempered man. Don't associate with one who harbors anger,

25 פֶּן־ תֶּאֱלַף אָרְחֹתָיו (אָרְחֹתָן) וְלָקַחְתָּ מוֹקֵשׁ לְנַפְשֶׁךָ׃
lest you learn his ways his way and set a snare for your soul
H6435 H0502 H0734 H0734 H3947 H4170 H5315

lest you learn his ways and ensnare your soul.

26 אַל־ תְּהִי בְתֹקְעֵי־ כָף בַּעֲרְבִים מַשָּׁאוֹת׃
Do not be one of those who shakes in a pledge hands one of those who is surety for debts
H0408 H1961 H8628 H3709 H6148 H4859

Don’t you be one of those who strike hands, of those who are collateral for debts.

מִשְׁכָּבְךָ֖	יִקַּ֑ח	לָ֣מָּה	לְשַׁלֵּ֥ם	לְךָ֛	אֵין־	אִם־	27
Your bed	should he take away	why	to pay	you	have nothing [with which]	If	
H4904	H3947	H4100			H0369		

מִתַּחְתֶּֽיךָ׃	
from under you	
H8478	

If you don’t have means to pa

אֲבוֹתֶֽיךָ׃	עָשׂ֥וּ	אֲשֶׁ֖ר	עוֹלָ֑ם	גְּבֻ֣ול	תַּסֵּ֔ג	אַל־	28
your fathers	have set	which	ancient	the landmark	do remove	not	
H0001			H5769	H1366	H5253	H0408	

Don’t move the ancient boundary stone which your fathers have set up.

יִתְיַצֵּ֑ב	בַּל־	יִתְיַצַּ֖ב	מְלָכִ֥ים	לִפְנֵי־	בְּמְלַאכְתּ֔וֹ	מָהִ֣יר	וְאִ֤ישׁ	חָזִ֙יתָ֙	29
He will stand	not	He will stand	kings	before	in his work	[who] excels	a man	Do you see	
H3320	H1077	H3320	H4428	H6440	H4399	H4106	H0376	H2372	

לִפְנֵ֣י	חֲשֵׁכִ֑ים	פ	
before	unknown [men]	-	
H6440	H2823		

Do you see a man skilled in his work? He will s

Chapter 23

לִפְנֵ֥יךָ׃	אֲשֶׁ֖ר	אֶת־	תָּבִ֣ין	בִּ֑ין	מוֹשֵׁ֥ל	אֶת־	לִלְחֹ֖ום	תֵּשֵׁ֣ב	כִּֽי־	1
before you	what [is]	-	Consider	carefully	a ruler	with	to eat	you sit down	When	
H6440		H0853	H0995	H0995	H4910	H0854		H3427		

When you sit to eat with a ruler, consider diligently what is before you;

אָתָּה׃	נֶ֑פֶשׁ	בָּעַ֥ל	אִם־	בְּלֹעֶ֖ךָ	שַׂכִּ֣ין	וְשַׂמְתָּ	2
you [are]	given to appetite	a man	if	to your throat	a knife	And put	
	H5315	H1167		H3930	H7915		

put a knife to your throat if you are a man given to appetite.

כְּזָבִֽים׃	לֶ֑חֶם	וְה֥וּא	לְמַטְעַמֹּתָ֖יו	תְּתָאֲ֣וֹ	אַל־	3
deceptive	food	for it [is]	his delicacies	do desire	Not	
H3577	H3899	H1931	H4303	H0183	H0408	

Don’t be desirous of his dainties, since they are deceitful food.

חֲדָֽל׃	מִבִּינָתֶ֑ךָ	לְהַעְשִׁ֖יר	תְּיִגַּ֣ע	אַל־	4
cease	because of your own understanding	to be rich	do overwork	Not	
H2308	H0998	H6238	H3021	H0408	

Don’t weary yourself to be rich. In your wisdom, show restraint.

יַעֲשֶׂה־	עָשֹׂה	כִּי	וְאֵינֶ֑נּוּ	בּ֣וֹ	עֵינֶ֖יךָ	הֲתָעִ֥יף(	]התעוף[	5
[riches] make	surely	for	and which is not	on that	your eyes	Will you set	Do you set	
			H0369					

פ	הַשָּׁמָֽיִם׃	יָעוּף(	]ועיף[	כְּנָשֶׁר֙	כְנָפַ֣יִם	לָ֔ו
-	[toward] heaven	it flies away	and it flies away	like an eagle	wings	themselves
	H8064			H5404	H3671	

Why do you set your eyes on that which is not? For it certainly sprouts wings like an eagle and flies in the sky.

לְמַטְעַמֹּתָיו׃	(תְּתָאֶוֵּ)	[תתאוו]	וְאַל־	עַיִן	רַע	לֶחֶם	אֶת־	תְּלַחַם	אַל־	6
his delicacies	desire	desire	nor	eye	of a miser	the bread	-	do eat	Not	
H4303	H0183	H0183	H0408			H3899	H0853		H0408	

Don’t eat the food of him who has a stingy eye, and don’t crave his delicacies,

לָךְ	יֹאמַר	וּשְׁתֵה	אֱכֹל	הוּא	כֵּן־	בְּנַפְשׁוֹ	שָׁעַר	כְּמוֹ־	כִּי	7
to you	he says	and drink	Eat	[is] he	so	in his heart	he thinks	as	for	
	H0559	H8354	H0398	H1931		H5315	H8176	H3644		

עִמָּךְ׃	בַּל־	וְלִבּוֹ	
with you	not	but his heart is	
	H1077		

for as he thinks about the cost, so he is. “Eat and

הַנְּעִימִים׃	דְּבָרֶיךָ	וְשִׁחַתָּ	תְקִיאֶנָּה	אָכַלְתָּ	פִּתְּךָ־	8
pleasant	your words	and waste	you will vomit up	you have eaten	The morsel	
	H1697	H7843	H6958	H0398		

You will vomit up the morsel which you have eaten and waste your pleasant words.

מִלֶּיךָ׃	לְשֵׂכֶל	יָבוּז	כִּי־	תְדַבֵּר	אַל־	כְּסִיל	בְּאָזְנֵי		9
of your words	the wisdom	he will despise	for	do speak	not	of a fool	In the hearing		
H4405	H7922	H0936		H1696	H0408	H3684	H0241		

Don’t speak in the ears of a fool, for he will despise the wisdom of your words.

תָּבֹא׃	אַל־	יְתוֹמִים	וּבִשְׂדֵי	עוֹלָם	גְּבוּל	תַּסֵּג	אַל־	10
enter	nor	of the fatherless	and the fields	ancient	the landmark	do remove	Not	
H0935	H0408	H3490		H5769	H1366	H5253	H0408	

Don’t move the ancient boundary stone. Don’t encroach on the fields of the fatherless,

אִתָּךְ׃	רִיבָם	אֶת־	יָרִיב	הוּא־	חָזָק	גֹּאֲלָם	כִּי־	11
against you	their cause	-	will plead	He	mighty	their Redeemer [is]	For	
H0854	H7379	H0853	H7378	H1931	H2389			

for their Defender is strong. He will plead their case against you.

דָּעַת׃	לְאִמְרֵי־	וְאָזְנֶךָ	לִבֶּךָ	לַמּוּסָר	הָבִיאָה	12
of knowledge	to words	and your ears	your heart	to instruction	Apply	
H1847	H0561	H0241		H4148	H0935	

Apply your heart to instruction, and your ears to the words of knowledge.

יָמוּת׃	לֹא	בַּשֵּׁבֶט	תַּכֶּנּוּ	כִּי־	מוּסָר	מִנַּעַר	תִּמְנַע	אַל־	13
he will die	not	with a rod	you beat him	for [if]	correction	from a child	do withhold	Not	
H4191	H3808	H7626	H5221		H4148	H5288	H4513	H0408	

Don’t withhold correction from a child. If you punish him with the rod, he will not die.

תַּצִּיל׃	מִשְׁאוֹל	וְנַפְשׁוֹ	תַּכֶּנּוּ	בַּשֵּׁבֶט	אַתָּה	14
deliver	from hell	and his soul	shall beat him	with a rod	You	
H5337	H7585	H5315	H5221	H7626		

Punish him with the rod, and save his soul from Sheol.

אָנִי׃	גַּם־	לִבִּי	יִשְׂמַח	לִבֶּךָ	חָכָם	אִם־	בְּנִי	15
I	indeed	My heart	will rejoice	your heart	is wise	if	My son	
H0589	H1571		H8055		H2449			

My son, if your heart is wise, then my heart will be glad, even mine.

16 וְתַעְלֹזְנָה כִלְיוֹתָי בְּדַבֶּר שְׂפָתֶיךָ מֵישָׁרִים׃
And Yes will rejoice my inmost being when speak your lips right things
H5937 H3629 H1696 H8193 H4339

Yes, my heart will rejoice when your lips speak what is right.

17 אַל־ יְקַנֵּא לְבָבְךָ בְּחַטָּאִים כִּי אִם־ בְּיִרְאַת־ יְהוָה כָּל־
Not do let envy your heart the sinful for but [be zealous] for the fear of Yahweh all
H0408 H7065 H3824 H2400 H3588 H0518 H3068 H3605

הַיּוֹם׃
the day
H3117

Don’t let your heart e

18 כִּי אִם־ יֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא תִכָּרֵת׃
For surely there is a hereafter and your hope not will be cut off
H3588 H0518 H3426 H0319 H8615 H3808 H3772

Indeed surely there is a future hope, and your hope will not be cut off.

19 שְׁמַע־ אַתָּה בְנִי וַחֲכָם וְאַשֵּׁר לִבְּךָ בַּדֶּרֶךְ׃
Hear You my son and be wise and guide your heart in the way
H8085 H0859 H1121 H2449 H0833 H3820 H1870

Listen, my son, and be wise, and keep your heart on the right path!

20 אַל־ תְּהִי בְסֹבְאֵי־ יָיִן בְּזוֹלְלֵי בָשָׂר לָמוֹ׃
Not do mix with winebibbers [Or] with gluttonous eaters of meat to
H0408 H1961 H5433 H3196 H2151 H1320 H3926

21 כִּי־ סֹבֵא וְזוֹלֵל יִוָּרֵשׁ וְקִרָעִים תַּלְבִּישׁ נוּמָה׃
For the drunkard and the glutton will come to poverty and with rags will clothe [a man] drowsiness
H3588 H5433 H2151 H3423 H7168 H3847 H5124

for the drunkard and the

22 שְׁמַע לְאָבִיךָ זֶה יְלָדֶךָ וְאַל־ תָּבוּז כִּי־ זָקְנָה אִמֶּךָ׃
Listen to your father this [one who] begat you and not do despise when she is old your mother
H8085 H0001 H2088 H3205 H0408 H0959 H3588 H2204 H0517

Listen to your father who g

23 אֱמֶת קְנֵה וְאַל־ תִּמְכֹּר חָכְמָה וּמוּסָר וּבִינָה׃
The truth Buy and not do sell [it] [Also] wisdom and instruction and understanding
H0571 H7069 H0408 H4376 H2451 H4148 H0998

Buy the truth, and don't sell it. Get wisdom, discipline, and understanding.

יוֹלִיד	צַדִּיק	אֲבִי	יָגִיל	וְיגל	גֵּיל	וְגל	24
he who begets	of the righteous	the father	will rejoice	will rejoice	Greatly	Greatly	
H3205	H6662	H0001	H1523	H1523	H1523	H1523	

בּוֹ׃	יִשְׂמַח־	וישמח־	חָכָם	וְיוֹלֵד
in him	will delight	and will delight	a wise [child]	and he who begets
H8055	H8055	H8055	H2450	H3205

The father of the righteous has great joy. Whoever fathers a wise child delights in him.

יוֹלַדְתָּךְ׃	וְתָגֵל	וְאִמֶּךָ	אָבִיךָ	יִשְׂמַח־	25
who bore you	and let her rejoice	and your mother	your father	Let be glad	
H3205	H1523	H0517	H0001	H8055	

Let your father and your mother be glad! Let her who bore you rejoice!

תִּצֹּרְנָה׃)	תרצנה]	דְּרָכַי	וְעֵינֶיךָ	לִי	לִבְּךָ	בְנִי	תְּנָה־	26
Let them observe	Let them delight in	my ways	and your eyes	me	your heart	My son	Give	
H5341	H7521	H1870					H5414	

My son, give me your heart; and let your eyes keep in my ways.

נָכְרִיָּה׃	צָרָה	וּבְאֵר	זוֹנָה	עֲמֻקָּה	שׁוּחָה	כִּי־	27
a seductress [is]	narrow	and a well	a harlot [is]	deep	a pit	For	
H5237		H0875	H2181	H6013	H7745		

For a prostitute is a deep pit; and a wayward wife is a narrow well.

תּוֹסֵף׃	בָּאָדָם	וּבוֹגְדִים	תֶּאֱרֹב	כְּחֶתֶף	הֵיא	אַף־	28
increases	among men	and the unfaithful	lies in wait	as [for] a victim	she	Also	
H3254	H0120	H0898	H0693	H2863	H1931	H0637	

Yes, she lies in wait like a robber, and increases the unfaithful among men.

לְמִי	מְדָנִים()ו	מדונים]	לְמִי	אֲבֹוי	לְמִי	אוֹי	לְמִי	29
who	has contentions	has contentions	who	has sorrow	who	has woe	Who	
H4310	H4066	H4066	H4310	H0017	H4310	H0188	H4310	

עֵינָיִם׃	חַכְלִלוּת	לְמִי	חִנָּם	פְּצָעִים	לְמִי	שִׂיחַ
of eyes	has redness	who	without cause	has wounds	who	has complaints
	H2448	H4310	H2600	H6482	H4310	H7879

Who has woe? Who has sorrow? Who has strife? Who has complaints? Who has needless bruises? Wh bloodshot eyes?

מְמֻסָּךְ׃	לַחְקֹר	לַבָּאִים	הַיָּיִן	עַל־	לַמְאַחֲרִים	30
of mixed wine	in search	Those who go	the wine	at	Those who linger long	
H4469	H2713	H0935	H3196		H0309	

Those who stay long at the wine; those who go to seek out mixed wine.

עֵינוֹ	בַּכּוֹס()	בכיס]	יִתֵּן	כִּי־	יִתְאַדָּם	כִּי	יַיִן	תֵּרֶא	אַל־	31
eye	in the cup	in the bag	it sparkles	when	it is red	when	the wine	do look on	Not	
	H3563	H3599	H5414		H0119		H3196	H7200	H0408	

בְּמֵישָׁרִים׃	יִתְהַלֵּךְ
smoothly	[when] it swirls around
H4339	H1980

Don’t look at the wine when it is red, when it sparkles in the cup, when it goes down smoothly.

32	אַחֲרִיתוֹ	כְּנָחָשׁ	יִשָּׁךְ	וְכִצְפְעֹנִי	יַפְרִשׁ׃
	At the last	like a serpent	it bites	and like a viper	stings
	H0319	H5175			

In the end, it bites like a snake, and poisons like a viper.

33	עֵינֶיךָ	יִרְאוּ	זָרוֹת	וְלִבְּךָ	יְדַבֵּר	תַּהְפֻּכוֹת׃
	Your eyes	will see	strange things	and your heart	will utter	perverse things
		H7200			H1696	H8419

Your eyes will see strange things, and your mind will imagine confusing things.

34	וְהָיִיתָ	כְּשֹׁכֵב	בְּלֵב־	יָם	וְכִשְׁכַּב	בְּרֹאשׁ
	And Yes you will be	like one who lies down	in the midst	of the sea	Or like one who lies	at the top
	H1961	H7901		H3220	H7901	

חֹבֵל׃
of the mast [saying]
H2260

Yes, you will be as he who lies dow

35	הִכּוּנִי	בַל־	חָלִיתִי	הֲלָמוּנִי	בַל־	יָדָעְתִּי	מָתַי
	They have struck me	not	[but] I was hurt	they have beaten me	not	but I did feel [it]	when
	H5221	H1077		H1986	H1077	H3045	H4970

עוֹד׃	אֲבַקְשֶׁנּוּ	אֹסִיף	אָקִיץ
another [drink]	I may seek	that	shall I awake
H5750	H1245	H3254	H6974

“They hit me, and I was not hurt! They beat me, and I don’t feel it! W
look for more.”

Chapter 24

1	אַל־	תְּקַנֵּא	בְּאַנְשֵׁי	רָעָה	וְאַל־	]תתאו[	(תְּתָאֲוִיו	לִהְיוֹת
	Not	do be envious	of men	evil	nor	desire	desire	to be
	H0408	H7065	H0376		H0408	H0183	H0183	H1961

אִתָּם׃	
with them	
H0854	

Don’t be envious of evil men, neither desire to be with them;

2	כִּי־	שֹׁד	יֶהְגֶּה	לִבָּם	וְעָמָל	שִׂפְתֵיהֶם	תְּדַבֵּרְנָה׃
	For	violence	devises	their heart	and troublemaking	their lips	talk of
		H7701	H1897		H5999	H8193	H1696

for their hearts plot violence and their lips talk about mischief.

3	בְּחָכְמָה	יִבָּנֶה	בַּיִת	וּבִתְבוּנָה	יִתְכּוֹנָן׃
	Through wisdom	is built	a house	and by understanding	it is established
	H2451	H1129		H8394	

Through wisdom a house is built; by understanding it is established;

4	וּבְדַעַת	חֲדָרִים	יִמָּלְאוּ	כָּל־	הוֹן	יָקָר	וְנָעִים׃
	and by knowledge	the rooms	are filled	with all	riches	precious	and pleasant
	H1847	H2315	H4390	H3605	H1952	H3368	

by knowledge the rooms are filled with all rare and beautiful treasure.

5 גֶּבֶר־ חָכָם בַּעֹז וְאִישׁ־ דַּ֭עַת מְאַמֵּץ־ כֹּֽחַ׃
A man [is] wise strong and Yes a man of knowledge increases strength
H1397 H2450 H5797 H0376 H1847 H0553

A wise man has great power. A knowledgeable man increases strength,

6 כִּי בְּתַחְבֻּלוֹת תַּעֲשֶׂה־ לְךָ֣ מִלְחָמָה וּתְשׁוּעָה בְּרֹ֣ב יוֹעֵֽץ׃
For by wise counsel you will wage your own war and [there is] safety in a multitude of counselors
H8458 H8668 H7230 H3289

for by wise guidance you w

7 רָאמוֹת לֶאֱוִיל חָכְמוֹת בַּשַּׁעַר לֹא יִפְתַּח־ פִּיהוּ׃
Too lofty for a fool Wisdom [is] in the gate Not He does open his mouth
H0191 H2454 H8179 H3808 H6310

Wisdom is too high for a fool. He doesn't open his mouth in the gate.

8 מְחַשֵּׁב לְהָרֵעַ לוֹ בָּעַל־ מְזִמּוֹת יִקָּרֵֽאוּ׃
He who plots to do evil to a schemer will be called
H2803 H3887 H1167 H4209 H7121

One who plots to do evil will be called a schemer.

9 זִמַּת אִוֶּלֶת חַטָּאת וְתוֹעֲבַת לְאָדָם לֵֽץ׃
The devising of foolishness [is] sin and an abomination to men the scoffer [is]
H2154 H0200 H2403 H8441 H0120 H3887

The schemes of folly are sin. The mocker is detested by men.

10 הִתְרַפִּיתָ בְּיוֹם צָרָה צָ֭ר כֹּחֶֽכָה׃
[If] you faint in the day of adversity small Your strength [is]
H7503 H3117 H6862 H6862 H3581

If you falter in the time of trouble, your strength is small.

11 הַצֵּל לְקֻחִים לַמָּוֶת וּמָטִים לַהֶרֶג אִם־
Deliver [those who] are drawn toward death and [those] stumbling to the slaughter If
H5337 H3947 H4194 H4131 H2027

תַּחְשֹׂךְ׃
hold back
H2820

Rescue those who are b

12 כִּי־ תֹאמַר הֵן לֹא־ יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא־ תָכִין וּלְבוֹת הוּא־
If you say surely not we did know this Does not He who weighs the hearts he
H0559 H2005 H3808 H3045 H2088 H3808 H8505 H3826 H1931

וְהֵשִׁיב נַפְשְׁךָ֣ הוּא יֵדָֽע׃ וְנֹצֵר יָבִין
and will He [not] render your soul He does [not] know [it] and He who keeps consider [it]
H7725 H5315 H1931 H3045 H5341 H0995

כְּפָעֳלוֹ׃ לְאָדָם
according to his deeds to [each] man
H6467 H0120

If you say, “Behold, we didn’t know this,” doesn’t he who weighs the hearts consider it? He who keeps your soul, doesn’t he know it? Shall he not give to every man according to his work?

13 אֱכָל־ eat H0398 בְּנִי My son דְּבַשׁ honey H1706 כִּי־ because טוֹב [it is] good וְנֹפֶת and the honeycomb H5317 צוּפִים׃ [which is] sweet H4966 עַל־ to

חִכֶּךָ׃ your taste H2441

My son, eat honey, for it

14 וְכֵן so דְּעֵה [shall] the knowledge H3045 חָכְמָה of wisdom [be] לְנַפְשֶׁךָ to your soul H5315 אִם־ if מָצָאתָ you have found [it] H4672 וְיֵשׁ and there is H3426

פ - תִּכָּרֵת׃ will be cut off H3772 לֹא not H3808 וְתִקְוָתְךָ׀ and your hope אַחֲרִית a prospect H0319

so you shall know wisdom to be to your soul. If you have found it, then th
not be cut off.

15 אַל־ Not H0408 תֶּאֱרֹב do lie in wait H0693 רָשָׁע wicked [man] לְנָוֵה against the dwelling צַדִּיק of the righteous H6662 אַל־ not H0408 תְּשַׁדֵּד do plunder H7703

רִבְצוֹ׃ his resting place H7258

Don’t lay in wait, wicked man,

16 כִּי for שֶׁבַע seven times יִפּוֹל may fall H5307 צַדִּיק a righteous [man] H6662 וְקָם and rise again וּרְשָׁעִים but the wicked H7563 יִכָּשְׁלוּ׃ shall fall H3782

בְּרָעָה׃ by calamity

for a righteous man falls

17 בִּנְפֹל When falls H5307 אויבך׀ your enemies H0341 אֹיִבְךָ׃) your enemy H0341 אַל־ not H0408 תִּשְׂמָח do rejoice H8055 וּבִכָּשְׁלוֹ׃ and when he stumbles H3782

לִבָּךְ׃ your heart יָגֶל do let be glad H1523

Don’t rejoice when your enemy falls. Don

18 פֶּן־ Lest H6435 יִרְאֶה see [it] H7200 יְהוָה Yahweh H3068 וְרַע and it displease בְּעֵינָיו him וְהֵשִׁיב and He turn away H7725 מֵעָלָיו׃ from Him אַפּוֹ׃ His wrath H0639

lest the LORD see it, and it displease him, and he turn away his wrath from him.

19 אַל־ Not H0408 תִּתְחַר do fret H2734 בַּמְרֵעִים because of evildoers אַל־ nor H0408 תְּקַנֵּא׃ be envious H7065 בָּרְשָׁעִים׃ of the wicked H7563

Don’t fret yourself because of evildoers, neither be envious of the wicked;

יִדְעָֽךְ׃	רְשָׁעִים	נֵר	לָרָ֣ע	אַחֲרִ֣ית	תִּהְיֶ֣ה	לֹֽא־	כִּֽי	20
will be put out	of the wicked	the lamp	for the evil [man]	prospect	there will be	no	for	
H1846	H7563			H0319	H1961	H3808		

for there will be no reward to the evil man. The lamp of the wicked will be snuffed out.

שׁוֹנִ֑ים	אַל־	עִם־	וָמֶ֣לֶךְ	בְּנִ֗י	יְהוָ֣ה	אֶת־	יְרָ֣א	21
those given to change	Not	with	and the king	My son	and Yahweh	My son	Fear	
	H0408		H4428		H3068	H0853	H3372	

תִּתְעָרָֽב׃
do associate
H6148

My son, fear the LORD and

ס	יוֹדֵֽעַ׃	מִי	שְׁנֵיהֶ֥ם	וּפִ֣יד	אֵידָ֑ם	יָקוּם	פִּתְאֹ֣ם	כִּי־	22
-	knows	who	[those] two	and can bring the ruin	their calamity	will rise	suddenly	for	
	H3045	H4310	H8147	H6365	H0343		H6597		

for their calamity will rise suddenly. Who knows what destruction may come from them both?

בַּל־	בְּמִשְׁפָּ֣ט	פָּנִ֣ים	הַכֵּר־	לַחֲכָמִ֣ים	אֵ֖לֶּה	גַּם־	23
not	in judgment	of persons	To show partiality	to the wise	these [things belong]	Also	
H1077	H4941	H6440		H2450	H0428	H1571	

טֽוֹב׃
[it is] good

These also are sayings o

יִזְעָמ֥וּהוּ	עַמִּ֑ים	יְקֻבֻּ֣הוּ	אָ֖תָּה	צַדִּ֣יק	לָרָשָׁ֣ע	וְאֹמֵ֥ר	24
will abhor him	the people	Him will curse	You [are]	righteous	to the wicked	He who says	
H2194				H6662	H7563	H0559	

לָאֻמִּֽים׃
Nations
H3816

He who says to the wi

טֽוֹב׃	בְּרָכַת־	תָּב֣וֹא	וַעֲלֵיהֶ֣ם	יִנְעָ֑ם	וְלַמּוֹכִיחִ֣ים	25
good	a blessing	will come	and upon them	will have delight	But those who rebuke [the wicked]	
	H1293	H0935		H5276	H3198	

but it will go well with those who convict the guilty, and a rich blessing will come on them.

נְכֹחִֽים׃	דְּבָרִ֥ים	מֵשִׁ֖יב	יִשָּׁ֑ק	שְׂפָתַ֣יִם	26
right	a answer	He who gives	kisses	The lips	
H5228	H1697	H7725		H8193	

An honest answer is like a kiss on the lips.

וּבָנִ֣יתָ	אַחַ֑ר	לָךְ֙	בַּשָּׂדֶ֣ה	וְעַתְּדָ֖הּ	מְלַאכְתֶּ֥ךָ	וּבַחוּץ֙	הָכֵ֣ן	27
and build	afterward	for yourself	in the field	and Make it fit	your work	outside	Prepare	
H1129				H6257	H4399	H2351		

פ	בֵּיתֶֽךָ׃
-	your house

Prepare your work outside, and get your fields ready. Afterwards, build your house.

28

וַהֲפִתִּיתָ	בְרֵעֶךָ	חִנָּם	עֵד־	תְּהִי	אַל־
for would you deceive	against your neighbor	without cause	a witness	do be	Not
	H7453	H2600	H5707	H1961	H0408

בִּשְׂפָתֶיךָ׃
with your lips
H8193

Don't be a witness against y

29

לָאִישׁ	אָשִׁיב	לוֹ	אֶעֱשֶׂה־	כֵּן	לִי	עָשָׂה־	כַּאֲשֶׁר	תֹּאמַר	אַל־
to the man	I will render	to him	I will do	just	to me	he has done	as	do say	Not
H0376	H7725							H0559	H0408

כְּפָעֳלוֹ׃
according to his work
H6467

Don't say, "I will do to him as he has

30

חֲסַר־	אָדָם	כֶּרֶם	וְעַל־	עָבַרְתִּי	עָצֵל	אִישׁ־	שְׂדֵה	עַל־
lacking	of the [man]	the vineyard	and by	I went	lazy	of the man	the field	By
H2638	H0120	H3754			H6102	H0376		

לֵב׃
understanding

I went by the field of the slug

31

חֲרֻלִּים	פָּנָיו	כָּסּוּ	קִמְשֹׂנִים	וְכֻלּוֹ	עָלָה	וְהִנֵּה	
with nettles	Its surface	was covered	with thorns	all	overgrown	and there it was	
H2738	H6440	H3680	H7063	H3605	H5927	H2009	

נֶהֱרָסָה׃	אַבְנָיו	וְגֶדֶר
was broken down	stone	and Its wall
H2040	H0068	H1444

Behold, it was all grown over with thorns. Its surface w
down.

32

מוּסָר׃	לָקַחְתִּי	רָאִיתִי	לִבִּי	אָשִׁית	אֲנִכִי	וָאֶחֱזֶה	
instruction	[and] received	I looked on [it]	well	I considered [it]	I	And when saw [it]	
H4148	H3947	H7200		H7896	H0595	H2372	

Then I saw, and considered well. I saw, and received instruction:

33

לִשְׁכָּב׃	יָדַיִם	חִבֻּק	וּמְעַט	תְּנוּמוֹת	מְעַט	שֵׁנוֹת	מְעַט
to rest	of the hands	a folding	little	a slumber	little	a sleep	Little
H7901	H3027	H2264	H4592	H8572	H4592	H8142	H4592

a little sleep, a little slumber, a little folding of the hands to sleep,

34

פ	מָגֵן׃	כְּאִישׁ	וּמַחְסֹרֶיךָ	רֵישֶׁךָ	מִתְהַלֵּךְ	וּבָא־
-	an armed	like man	and your need	your poverty	[like] a prowler	so shall come
	H4043	H0376	H4270		H1980	H0935

so your poverty will come as a robber and your want as an armed man.

Chapter 25

1 גַּם־ Also H1571 אֵלֶּה these [are] H0428 מְשָׁלֵי proverbs H4912 שְׁלֹמֹה of Solomon H8010 אֲשֶׁר which H0834 הֶעְתִּיקוּ copied H6275 אַנְשֵׁי The men H0376 חִזְקִיָּה of Hezekiah H2396 מֶלֶךְ־ king H4428
יְהוּדָה׃ of Judah H3063

These also are proverb

2 כְּבֹד the glory H3519 אֱלֹהִים of God H0430 הַסְתֵּר to conceal H5641 דָּבָר a matter H1697 וּכְבֹד but the glory H3519 מְלָכִים of kings H4428 חֲקֹר [is] to search out H2713 דָּבָר׃ a matter H1697

It is the glory of God to conceal a thing, but the glory of kings is to search out a matter.

3 שָׁמַיִם [As] the heavens H8064 לָרוּם for height H7312 וָאָרֶץ and the earth H0776 לָעֹמֶק for depth H6011 וְלֵב so the heart H3820 מְלָכִים of kings H4428 אֵין unsearchable H0369
חֵקֶר׃ [is] unsearchable H2714

As the heavens for height, and

4 הָגְו Take away H1898 סִיגִים the dross H5509 מִכֶּסֶף from silver H3701 וְיֵצֵא and it will go H3318 לַצֹּרֵף to the silversmith H6884 כֶּלִי׃ [for] jewelry H3627

Take away the dross from the silver, and material comes out for the refiner.

5 הָגְו Take away H1898 רָשָׁע the wicked H7563 לִפְנֵי־ from before H6440 מֶלֶךְ the king H4428 וְיִכּוֹן and will be established H3559 בַּצֶּדֶק in righteousness H6664 כִּסְאוֹ׃ his throne H3678

Take away the wicked from the king's presence, and his throne will be established in righteousness.

6 אַל־ Not H0408 תִּתְהַדַּר do exalt yourself H1921 לִפְנֵי־ in the presence H6440 מֶלֶךְ of the king H4428 וּבִמְקוֹם and in the place H4725 גְּדֹלִים of the great H1419 אַל־ not H0408
תַּעֲמֹד׃ do stand H5975

Don't exalt yourself in

7 כִּי For H3588 טוֹב [it is] better H2896 אֲמָר־ that he say H0559 לְךָ to you H0413 עֲלֵה come up H5927 הֵנָּה here H2008 מֵהַשְׁפִּילְךָ Than that you should be put lower H8213

לִפְנֵי in the presence H6440 נָדִיב of the prince H5081 אֲשֶׁר Whom H0834 רָאוּ have seen H7200 עֵינֶיךָ׃ your eyes H5869

for it is better that it be said to you, “Come up here,” than that you should be put lower in the presence of the prince, whom your eyes have seen.

8 אַל־ תֵּצֵא do go H3318 לָרֹב to court H7378 מַהֵר hastily H6435 פֶּן for H4100 מַה־ what H0319 תַּעֲשֶׂה will you do H0408 אַל־ Not
בְּהַכְלִים when has put to shame H3637 בְּאַחֲרִיתָהּ in the end H7453 רֵעֶךָ׃ your neighbor H0853 אֹתָךְ you

Don’t be hasty in bringing charges t

9 רִיבְךָ Debate H7379 רִיבֶךָ your case H7378 אֶת־ with H7453 רֵעֶךָ your neighbor H5475 וְסוֹד and the secret H0312 אַחֵר to another H0408 אַל־ not H1540 תְּגַל׃ do disclose

Debate your case with your neighbor, and don’t betray the confidence of another,

10 פֶּן־ Lest H6435 יְחַסֶּרְךָ expose your shame H8085 שֹׁמֵעַ he who hears [it] H1681 וְדִבָּתְךָ and your reputation H3808 לֹא not H7725 תָּשׁוּב׃ be ruined

lest one who hears it put you to shame, and your bad reputation never depart.

11 תַּפּוּחֵי Apples H8598 זָהָב of gold H2091 בְּמַשְׂכִּיּוֹת in settings H4906 כֶּסֶף of silver H3701 דָּבָר A word [is like] H1697 דָּבֻר spoken H1696 עַל־ upon H0655 אָפְנָיו׃ fitly

A word fitly spoken is like apples of gold in settings of silver.

12 נֶזֶם [Like] an earring H5141 זָהָב of gold H2091 וַחֲלִי־ and an ornament H3800 כֶּתֶם of fine gold H3198 מוֹכִיחַ [Is] a rebuker H2450 חָכָם wise H0241 עַל־ to H0241 אֹזֶן an ear
שֹׁמַעַת׃ obedient H8085

As an earring of gold, a

13 כְּצִנַּת־ Like the cold H7950 וְשֶׁלֶג of snow H3117 בְּיוֹם in time H7105 קָצִיר of harvest H6735 צִיר [Is] a messenger H0539 נֶאֱמָן faithful H7971 לְשֹׁלְחָיו to those who send him
פ - יָשִׁיב׃ he refreshes H7725 אֲדֹנָיו of his masters H0113 וְנֶפֶשׁ for the soul H5315

As the cold of snow in the time of harvest, so is a faithful messen
the soul of his masters.

14 נְשִׂיאִים [Is like] clouds H7307 וְרוּחַ and wind H1653 וְגֶשֶׁם and rain H0369 אָיִן Without H0376 אִישׁ Whoever H6963 מִתְהַלֵּל boasts H4991 בְּמַתַּת־ of giving H8267 שָׁקֶר׃ falsely

As clouds and wind without rain, so is he who boasts of gifts deceptively.

15 בְּאֹרֶךְ By long H0753 אַפַּיִם forbearance H0639 יְפֻתֶּה is persuaded H7101 קָצִין a ruler H3956 וְלָשׁוֹן and a tongue H7390 רַכָּה gentle H7665 תִּשְׁבָּר־ breaks H1634 גֶּרֶם׃ a bone

By patience a ruler is persuaded. A soft tongue breaks the bone.

16 דְּבַשׁ Honey H1706 מָצָאתָ have you found H4672 אֶכֹל Eat H0398 לְדַיֶּךָּ only as [much] as you need H1767 פֶּן־ lest H6435 תִּשְׂבָּעֶנּוּ you be filled with it H7646 וְהַקֵּאתוֹ׃ and vomit H6958

Have you found honey? Eat as much as is sufficient for you, lest you eat too much, and vomit it.

17 הַקַּר Seldom set H3365 רַגְלְךָ foot H7272 מִבֵּית in house רֵעֶךָ of your neighbor H7453 פֶּן־ lest H6435 יִשְׂבָּעֲךָ׃ he become weary of you H7646 וּשְׂנֵאֶךָ׃ and hate you H8130

Let your foot be seldom in your neighbor's house, lest he be weary of you, and hate you.

18 מַפִּיץ [Is like] a club H4650 וְחֶרֶב and a sword H2719 וְחֵץ and a arrow H2671 שָׁנוּן Sharp H8150 אִישׁ a man H0376 עֹנֶה who bears עֵד witness H5707 בְּרֵעֵהוּ against his neighbor H7453 שָׁקֶר׃ FALSE H8267

A man who gives fa

19 שֵׁן [Is like] a tooth H8127 רֹעָה bad H7465 וְרֶגֶל and a foot H7272 מוּעֶדֶת out of joint H4154 מִבְטָח Confidence H4009 בּוֹגֵד in an unfaithful [man] H0898 בְּיוֹם in time H3117 צָרָה׃ of trouble

Confidence in someone

20 מַעֲדֶה Like one who takes away בֶּגֶד a garment בְּיוֹם in weather H3117 קָרָה cold H7135 חֹמֶץ [And like] vinegar H2558 עַל־ on נָתֶר soda H5427 וְשָׁר and [Is] one who sings H7891 בַּשִּׁרִים songs עַל to לֵב־ a heart רָע׃ heavy פ -

As one who takes away a garment in cold weather, or vinegar on soda, so is one w heart.

21 אִם־ If רָעֵב is hungry H7457 שֹׂנַאֲךָ your enemy H8130 הַאֲכִלֵהוּ give him to eat H0398 לֶחֶם bread H3899 וְאִם־ and if צָמֵא he is thirsty H6771 הַשְׁקֵהוּ give him to drink H8248 מָיִם׃ water H4325

If your enemy is hu

22 כִּי For [so] תַּחְתֶּה will heap H2846 אַתָּה you גֶּחָלִים coals of fire H1513 עַל־ on רֹאשׁוֹ his head וַיהוָה and Yahweh H3068 יְשַׁלֶּם־ will reward לָךְ׃ you

for you will heap coals of fire on his head, and the LORD will reward you.

23 רוּחַ The wind H7307 צָפוֹן north H6828 תְּחוֹלֵל brings forth גֶּשֶׁם rain H1653 וּפָנִים and a countenance H6440 נִזְעָמִים angry H2194 לְשׁוֹן a tongue H3956 סֵתֶר׃ backbiting

The north wind produces rain; so a backbiting tongue brings an angry face.

24	טֽוֹב	שֶׁבֶת	עַל־	פִּנַּת־	גָּג	מֵאֵשֶׁת	]מדונים[
	[it is] better	to dwell	in	a corner	of a housetop	Than with a woman	contentious
		H3427		H6438	H1406	H0802	H4066

)מִדְיָנִים(	וּבֵית	חָבֵר׃
contentious	and in a house	shared
H4066		H2267

It is better to dwell in the corner of the housetop tha

25	מַיִם	קָרִים	עַל־	נֶפֶשׁ	עֲיֵפָה	וּשְׁמוּעָה	טוֹבָה	מֵאֶרֶץ	מֶרְחָק׃
	[As] water	cold	to	a soul	weary	so [is] news	good	from a country	far
	H4325	H7119		H5315	H5889	H8052		H0776	H4801

Like cold water to a thirsty soul, so is good news from a far country.

26	מַעְיָן	נִרְפָּשׁ	וּמְקוֹר	מָשְׁחָת	צַדִּיק	מָט	לִפְנֵי־	רָשָׁע׃
	[Is like] a spring	murky	and a well	Polluted	a righteous [man]	who falters	before	the wicked
	H4599	H7515	H4726	H7843	H6662	H4131	H6440	H7563

Like a muddied spring and a polluted well, so is a righteous man who gives way before the wicked.

27	אָכֹל	דְּבַשׁ	הַרְבּוֹת	לֹא־	טוֹב	וְחֵקֶר	כְּבֻדָם	כָּבוֹד׃
	To eat	honey	much	not	[it is] good	so to seek	one's own glory	[is not] glory
	H0398	H1706		H3808		H2714	H3519	H3519

It is not good to eat much honey, nor is it honorable to seek one's own honor.

28	עִיר	פְּרוּצָה	אֵין	חוֹמָה	אִישׁ	אֲשֶׁר	אֵין	מַעְצָר
	[Is like] a city	broken down	without	walls	Man	Whoever [has]	no	rule
		H6555	H0369	H2346	H0376		H0369	H4623

לְרוּחוֹ׃	
over his own spirit	
H7307	

Like a city that is broken down a

Chapter 26

1	וְכַשֶּׁלֶג	בַּקַּיִץ	וְכַמָּטָר	בַּקָּצִיר	כֵּן	לֹא־	נָאוֶה	לִכְסִיל	כָּבוֹד׃
	As snow	in summer	and rain	in harvest	so	not	is fitting	for a fool	honor
	H7950	H7019	H4306			H3808	H5000	H3684	H3519

Like snow in summer, and as rain in harvest, so honor is not fitting for a fool.

2	כַּצִּפּוֹר	לָנוּד	כַּדְּרוֹר	לָעוּף	כֵּן	קְלָלַת	חִנָּם	]לֹא[	)לוֹ(
	Like a sparrow	flitting	like a swallow	flying	so	a curse	without cause	not	to him
	H6833	H5110	H1866			H7045	H2600	H3808	

תָּבֹא׃	
shall alight	
H0935	

Like a fluttering sparrow,

3	שׁוֹט	לָסוּס	מֶתֶג	לַחֲמוֹר	וְשֵׁבֶט	לִגְוֵי	כְּסִילִים׃
	A whip	for the horse	a bridle	for the donkey	and a rod	for the back	of fool
	H7752		H4964	H2543	H7626		H3684

A whip is for the horse, a bridle for the donkey, and a rod for the back of fools!

אַל־	תַּעַן	כְּסִיל	כְּאִוַּלְתּוֹ	פֶּן־	תִּשְׁוֶה־	לּוֹ	גַּם־	אָתָּה׃	4
Not	do answer	a fool	according to his folly	lest	be like	him	also	you	
H0408		H3684	H0200	H6435			H1571		

Don’t answer a fool according to his folly, lest you also be like him.

עֲנֵה	כְסִיל	כְּאִוַּלְתּוֹ	פֶּן־	יִהְיֶה	חָכָם	בְּעֵינָיו׃		5
Answer	a fool	according to his folly	lest	he be	wise	in his own eyes		
	H3684	H0200	H6435	H1961	H2450			

Answer a fool according to his folly, lest he be wise in his own eyes.

מְקַצֵּה	רַגְלַיִם	חָמָס	שֹׁתֶה	שֹׁלֵחַ	דִּבְרֵים	בְּיַד־	כְּסִיל׃	6
Cuts off	[his own] feet	violence	[and] drinks	He who sends	a message	by the hand	of a fool	
H7096	H7272	H2555	H8354	H7971	H1697	H3027	H3684	

One who sends a message by the hand of a fool is cutting off feet and drinking violence.

דַּלְיוּ	שֹׁקַיִם	מִפִּסֵּחַ	וּמָשָׁל	בְּפִי	כְּסִילִים׃	7
That hang limp	[Like] the legs	of the lame	and [Is] a proverb	in the mouth	of fools	
H1809		H6455	H4912	H6310	H3684	

Like the legs of the lame that hang loose, so is a parable in the mouth of fools.

כִּצְרוֹר	אֶבֶן	בְּמַרְגֵּמָה	כֵּן־	נוֹתֵן	לִכְסִיל	כָּבוֹד׃	8
Like one who binds	a stone	in a sling	So	[Is] he who gives	to a fool	honor	
	H0068	H4773		H5414	H3684	H3519	

As one who binds a stone in a sling, so is he who gives honor to a fool.

חוֹחַ	עָלָה	בְּיַד־	שִׁכּוֹר	וּמָשָׁל	בְּפִי	כְּסִילִים׃	9
[Like] a thorn	[that] goes	into the hand	of a drunkard	and [Is] a proverb	in the mouth	of fools	
H2336	H5927	H3027	H7910	H4912	H6310	H3684	

Like a thorn bush that goes into the hand of a drunkard, so is a parable in the mouth of fools.

רַב	מְחוֹלֵל־	כֹּל	וְשֹׂכֵר	כְּסִיל	וְשֹׂכֵר	10
The great [God]	who formed	everything	and Gives [his] hire	the fool	and [his] wages	
		H3605		H3684		

עֹבְרִים׃
the transgressor

As an archer who wounds all, s

כְּכֶלֶב	שָׁב	עַל־	קִאֹו	כְּסִיל	שֹׁנֶה	בְּאִוַּלְתּוֹ׃	11
As a dog	returns	to	his own vomit	a fool	[So] repeats	his folly	
H3611	H7725			H3684		H0200	

As a dog that returns to his vomit, so is a fool who repeats his folly.

רָאִיתָ	אִישׁ	חָכָם	בְּעֵינָיו	תִּקְוָה	לִכְסִיל	מִמֶּנּוּ׃	12
Do you see	a man	wise	in his own eyes	[There is] more hope	for a fool	than for him	
H7200	H0376	H2450			H3684		

Do you see a man wise in his own eyes? There is more hope for a fool than for him.

אָמַר	עָצֵל	שָׁחַל	בַּדָּרֶךְ	אֲרִי	בֵּין	הָרְחֹבוֹת׃	13
Says	the lazy [man]	[There is] a lion	in the road	a fierce lion [is]	in	the streets	
H0559	H6102	H7826	H1870		H0996	H7339	

The sluggard says, “There is a lion in the road! A fierce lion roams the streets!”

מִטָּתוֹ׃	עַל־	וְעָצֵל	צִירָהּ	עַל־	תִּסּוֹב	דֶּלֶת	14
his bed	on	so [does] the lazy [man]	its hinges	on	[As] turns	A door	
H4296		H6102			H5437		

As the door turns on its hinges, so does the sluggard on his bed.

פִּיו׃	אֶל־	לַהֲשִׁיבָהּ	נִלְאָה	בַּצַּלַּחַת	יָדוֹ	עָצֵל	טָמַן	15
his mouth	to	to bring it back	it wearies him	in the bowl	his hand	the lazy [man]	Buries	
H6310	H0413	H7725	H3811	H6747	H3027	H6102	H2934	

The sluggard buries his hand in the dish. He is too lazy to bring it back to his mouth.

טָעַם׃	מְשִׁיבֵי	מִשִּׁבְעָה	בְּעֵינָיו	עָצֵל	חָכָם	16
sensibly	who can answer	Than seven	in his own eyes	the lazy [man]	[is] wiser	
H2940	H7725	H7651		H6102	H2450	

The sluggard is wiser in his own eyes than seven men who answer with discretion.

רִיב	עַל־	מִתְעַבֵּר	עֹבֵר	כֶּלֶב	בְּאָזְנֵי־	מַחֲזִיק	17
a quarrel	in	[and] meddles	He who passes by	A dog	by the ears	[Is like] one who takes	
H7379				H3611	H0241	H2388	

לוֹ׃	לֹא־
his own	not
	H3808

Like one who grabs a dog’s ea

וָמָוֶת׃	חִצִּים	זִקִּים	הַיֹּרֶה	כָּמִתְלַהְלֵהַ	18
and death	arrows	firebrands	who throws	Like a madman	
H4194	H2671				

Like a madman who shoots torches, arrows, and death,

אָנִי׃	מְשַׂחֵק	הֲלֹא־	וְאָמַר	רֵעֵהוּ	אֶת־	רַמָּה	אִישׁ	כֵּן־	19
I	was only joking	not	and says	his neighbor	-	[who] deceives	[Is] the man	So	
H0589	H7832	H3808	H0559	H7453	H0853		H0376		

is the man who deceives his neighbor and says, “Am I not joking?”

מָדוֹן׃	יִשְׁתֹּק	נִרְגָּן	וּבְאֵין	אֵשׁ	תִּכְבֶּה־	עֵצִים	בְּאֶפֶס	20
strife	ceases	talebearer	and where [there is] no	the fire	goes out	wood	where [there is] no	
H4066	H8367	H5372	H0369	H0784	H3518	H6086		

For lack of wood a fire goes out. Without gossip, a quarrel dies down.

(מְדָנִים)	[מדונים]	וְאִישׁ	לְאֵשׁ	וְעֵצִים	לְגֶחָלִים	פֶּחָם	21
contentious	contentious	so [is] a man	to fire	and wood	to burning coals	[As] charcoal [is]	
H4066	H4066	H0376	H0784	H6086	H1513	H6352	

פ	רִיב׃	לְחַרְחַר־
-	strife	to kindle
	H7379	H2787

As coals are to hot embers, and wood

בָּטֶן׃	חַדְרֵי־	יָרְדוּ	וְהֵם	כִּמְתַלַּהֲמִים	נִרְגָּן	דִּבְרֵי	22
body	into the inmost	go down	and they	[are] like tasty trifles	of a talebearer	The words	
H0990	H2315	H3381	H1992	H3859	H5372	H1697	

The words of a whisperer are as dainty morsels, they go down into the innermost parts.

רָֽע׃	וְלֵ֖ב־	דַּלְקִ֑ים	שִׂפְתֵ֥ים	חָרֶ֛שׂ	עַל־	מְצֻפָּ֥ה	סִיגִ֖ים	כֶּ֣סֶף	23
wicked	and with a heart	Fervent	lips	earthenware	[Are [like]	Covered	dross	With silver	
		H1814	H8193	H2789		H6823	H5509	H3701	

Like silver dross on an earthen vessel are the lips of a fervent one with an evil heart.

מִרְמָֽה׃	יָשִׁ֥ית	וּבְקִרְבּ֑וֹ	שׂוֹנֵ֣א	יִנָּכֵ֗ר	(בְּשִׂפְתָיו֮)	[בשפתו]	24
deceit	lays up	and within himself	He who hates	disguises [it]	With his lips	With his lip	
H4820	H7896	H7130	H8130		H8193	H8193	

A malicious man disguises himself with his lips, but he harbors evil in his heart.

תּוֹעֲבֹ֥ות	שֶׁ֖בַע	כִּ֣י	בֹ֑ו	תָּאֳמֶ֣ן־	אַל־	קֹולֹ֗ו	יְחַנֵּ֥ן	כִּֽי־	25
[there are] abominations	seven	for	him	do believe	not	he speaks	kindly	When	
H8441	H7651			H0539	H0408				

בְּלִבֹּֽו׃
in his heart

When his speech is charm

בְּקָהָֽל׃	רָעָתֹ֑ו	תִּגָּלֶ֥ה	בְּמַשְׂאֹ֗ון	שִׂנְאָ֣ה	תְכַסֶּ֥ה	26
before the assembly	His wickedness	will be revealed	by deceit	[Though his] hatred	Is covered	
H6951		H1540	H4860	H8135	H3680	

His malice may be concealed by deception, but his wickedness will be exposed in the assembly.

תָּשׁ֥וּב׃	אֵלָ֑יו	אֶ֣בֶן	וְגֹלֵ֗ל	יִפֹּ֣ל	בָּ֭הּ	שַׁ֣חַת	כֹּרֶ֥ה־	27
will have it roll back	on him	a stone	and he who rolls	will fall	into it	a pit	Whoever digs	
H7725	H0413	H0068	H1556	H5307		H7845		

Whoever digs a pit shall fall into it. Whoever rolls a stone, it will come back on him.

מִדְחֶ֥ה׃	יַעֲשֶׂ֑ה	חָ֝לָ֗ק	וּפֶ֣ה	דַכָּ֣יו	יִשְׂנָ֣א	שֶׁ֖קֶר	לָשׁ֣וֹן־	28
ruin	works	flattering	and a mouth	[those who are] opressed by it	hates	lying	A tongue	
H4072		H2509	H6310	H1790	H8130	H8267	H3956	

A lying tongue hates those it hurts; and a flattering mouth works ruin.

Chapter 27

יֽוֹם׃	תֵּ֣לֶד	מַה־	תֵּדַ֑ע	לֹא־	כִּ֣י	מָחָ֗ר	בְּיֹ֣ום	תִּתְהַלֵּ֣ל	אַל־	1
a day	may bring forth	what	you do know	not	for	tomorrow	about	do boast	Not	
H3117	H3205	H4100	H3045	H3808		H4279	H3117		H0408	

Don't boast about tomorrow; for you don't know what a day may bring.

שְׂפָתֶֽיךָ׃	וְאַל־	נָכְרִ֑י	פִּ֣יךָ	וְלֹא־	זָ֗ר	יְהַלֶּלְךָ֥	2
your own lips	and not	a stranger	your own mouth	and not	another man	Let praise you	
H8193	H0408	H5237	H6310	H3808			

Let another man praise you, and not your own mouth; a stranger, and not your own lips.

מִשְּׁנֵיהֶֽם׃	כָּבֵד֮	אֱוִיל֒	וְכַעַס֮	חֹ֣ול	וְנָטֶל֮	אֶ֣בֶן	כֹּֽבֶד־	3
than the two of them	heavier	of fool	but a wrath [is]	sand [is]	and weighty	a stone [is]	Heavy	
H8147	H3515	H0191		H2344	H5192	H0068	H3514	

A stone is heavy, and sand is a burden; but a fool's provocation is heavier than both.

קִנְאָה׃	לִפְנֵי	יַעֲמֹד	וּמִי	אַף	וְשֶׁטֶף	חֵמָה	אַכְזְרִיּוּת	4
jealousy	before	[is] able to stand	but who	anger	and a torrent	Wrath [is]	Cruel	
H7068	H6440	H5975	H4310	H0639	H7858	H2534	H0395	

Wrath is cruel, and anger is overwhelming; but who is able to stand before jealousy?

מְסֻתָּרֶת׃	מֵאַהֲבָה	מְגֻלָּה	תּוֹכַחַת	טוֹבָה	5
carefully concealed	Than love	Open	rebuke [is]	better	
H5641	H0160	H1540			

Better is open rebuke than hidden love.

שׂוֹנֵא׃	נִשְׁקוֹת	וְנַעְתָּרוֹת	אוֹהֵב	פִּצְעֵי	נֶאֱמָנִים	6
of an enemy	the kisses	but [are] deceitful	of a friend	the wounds	Faithful [are]	
H8130	H5390	H6280	H0157	H6482	H0539	

The wounds of a friend are faithful, although the kisses of an enemy are profuse.

מָתוֹק׃	מַר	כָּל־	רְעֵבָה	וְנֶפֶשׁ	נֹפֶת	תָּבוּס	שְׂבֵעָה	נֶפֶשׁ	7
[is] sweet	bitter	every thing	hungry	but to a soul	the honeycomb	loathes	satisfied	A soul	
H4966	H4751	H3605	H7457	H5315	H5317	H0947	H7649	H5315	

A full soul loathes a honeycomb; but to a hungry soul, every bitter thing is sweet.

מִמְּקוֹמוֹ׃	נוֹדֵד	אִישׁ	כֵּן־	קִנָּהּ	מִן־	נוֹדֶדֶת	כְּצִפּוֹר	8
from his place	who wanders	[Is] a man	So	its nest	from	that wanders	Like a bird	
H4725	H5074	H0376		H7064		H5074	H6833	

As a bird that wanders from her nest, so is a man who wanders from his home.

רֵעֵהוּ	וּמֶתֶק	לֵב	יְשַׂמַּח־	וּקְטֹרֶת	שֶׁמֶן	9
of a [man's] friend	and the sweetness	the heart	delight	and perfume	Ointment	
H7453	H4986		H8055	H7004	H8081	

נָפֶשׁ׃	מֵעֲצַת־
hearty	[gives delight] by counsel
H5315	H6098

Perfume and incense bring joy to the heart; so d

וּבֵית	תַּעֲזֹב	אַל־	אָבִיךָ	(וְרֵעַ)	[ורעה]	רֵעֲךָ			10
and house	do forsake	not	of your father	or friend	or friend	Your own friend			
		H0408	H0001	H7453	H7463	H7453			

קָרוֹב	שָׁכֵן	טוֹב	אֵידֶךָ	בְּיוֹם	תָּבוֹא	אַל־	אָחִיךָ	
nearby	a neighbor	Better [is]	of your calamity	in the day	go to	nor	of your brother	
H7138	H7934		H0343	H3117	H0935	H0408	H0251	

רָחוֹק׃	מֵאָח
far away	than a brother
H7350	H0251

Don't forsake your friend and your fathe
A neighbor who is near is better than a distan

דָּבָר׃	חֹרְפִּי	וְאָשִׁיבָה	לִבִּי	וְשַׂמַּח	בְּנִי	חֲכַם	11
act	him who reproaches me	that I may answer	my heart	and make glad	My son	Be wise	
H1697		H7725		H8055		H2449	

Be wise, my son, and bring joy to my heart, then I can answer my tormentor.

12

עָרוּם	רָאָה	רָעָה	נִסְתָּר	פְּתָאיִם	עָבְרוּ	נֶעֱנָשׁוּ׃
A prudent [man]	foresees	evil	[and] hides himself	the simple	pass on	[and] are punished
H6175	H7200		H5641			H6064

A prudent man sees danger and takes refuge; but the simple pass on, and suffer for it.

13

קַח־	בִּגְדּוֹ	כִּי־	עָרַב	זָר	וּבְעַד	נָכְרִיָּה
Take	the garment of him	who	is surety	for a stranger	and for	a seductress
H3947			H6148		H1157	H5237

חַבְלֵהוּ׃
hold it in pledge [when] he is surety

Take his garment when he puts up collateral for a

14

מְבָרֵךְ	וְרֵעֵהוּ	בְקוֹל	גָּדוֹל	בַּבֹּקֶר	הַשְׁכֵּים	קְלָלָה
He who blesses	his friend	with a voice	loud	in the morning	rising early	a curse
H1288	H7453			H1242	H7925	H7045

תֵּחָשֵׁב	לוֹ׃
it will be counted	to him
H2803	

He who blesses his neighbor with a loud

15

דֶּלֶף	טוֹרַד	בְּיוֹם	סַגְרִיר	וְאֵשֶׁת	]מדונים[	)מְדְיָנִים(	נִשְׁתָּוָה׃
A dripping	continual	on a day	very rainy	and a woman	contentious	contentious	are alike
H1812	H2956	H3117	H5464	H0802	H4066	H4066	

A continual dropping on a rainy day and a contentious wife are alike:

16

צֹפְנֶיהָ	צָפַן־	רוּחַ	וְשֶׁמֶן	יְמִינוֹ	יִקְרָא׃
Whoever restrains her	restrains	the wind	and oil with	his right hand	grasps
H6845	H6845	H7307	H8081	H3225	H7121

restraining her is like restraining the wind, or like grasping oil in his right hand.

17

בַּרְזֶל	בְּבַרְזֶל	יָחַד	וְאִישׁ	יָחַד	פְּנֵי־	רֵעֵהוּ׃
[As] iron	iron	sharpens	so a man	sharpens	the countenance	of his friend
H1270	H1270		H0376		H6440	H7453

Iron sharpens iron; so a man sharpens his friend's countenance.

18

נֹצֵר	תְּאֵנָה	יֹאכַל	פִּרְיָהּ	וְשֹׁמֵר	אֲדֹנָיו	יְכֻבָּד׃
Whoever keeps	the fig tree	will eat	its fruit	so he who waits	on his master	will be honored
H5341	H8384	H0398	H6529	H8104	H0113	H3513

Whoever tends the fig tree shall eat its fruit. He who looks after his master shall be honored.

19

כַּמַּיִם	הַפָּנִים	לַפָּנִים	כֵּן	לֵב־	הָאָדָם	לָאָדָם׃
As in water	face [reflects]	face	so	heart [reveals]	of a man	the man
H4325	H6440	H6440			H0120	H0120

Like water reflects a face, so a man's heart reflects the man.

20

שְׁאוֹל	]ואבדה[	)וַאֲבַדּוֹן(	לֹא	תִּשְׂבָּעְנָה	וְעֵינֵי	הָאָדָם	לֹא
Hell	and Destruction	and Destruction	never	are full	so the eyes	of man	never
H7585	H0011	H0011	H3808	H7646		H0120	H3808

תִּשְׂבָּעְנָה׃
are satisfied
H7646

Sheol and Abaddon are never satisfied; and a man's eyes are never satisfied.

21 מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וְאִישׁ לְפִי מַהֲלָלוֹ׃
The refining pot [is] for silver and the furnace for gold and a man [is valued] by his praise
H4715 H3701 H3564 H2091 H0376 H6310 H4110

The crucible is for silver, and the furnace for gold; but man is refined by his praise.

22 אִם תְּכַתֵּוּשׁ־אֶת־הָאֱוִיל בְּתוֹךְ בְּמַכְתֵּשׁ בָּעֵלִי לֹא־תָסוּר מֵעָלָיו אִוַּלְתּוֹ׃ פ
Though you grind a fool in a mortar along with grain with a pestle with crushed grain from him. -
H3806 H0853 H0191 H8432 H4388 H5940 H3808 H5493 H0200

23 יָדַע תֵּדַע פְּנֵי צֹאנֶךָ שִׁית לִבְּךָ לַעֲדָרִים׃
Be diligent to know the state of your flocks [And] attend well to your herds
H3045 H3045 H6440 H6629 H7896 H0853 H5739

Know well the state of your flocks, and pay attention to your herds,

24 כִּי לֹא לְעוֹלָם חֹסֶן וְאִם־נֵזֶר לְדֹר]דור[ )וָדוֹר׃(
For not forever riches [are] nor does [endure] a crown to all generations all generations
H3808 H5769 H2633 H5145 H1755 H1755 H1755

for riches are not forever, no

25 נִגְלָה חָצִיר וְנִרְאָה־דֶשֶׁא עִשְׂבוֹת וְנֶאֶסְפוּ עִשְׂבֵי הָרִים׃
is removed [when] the hay and shows itself the tender grass the herbs and are gathered in of the mountains
H1540 H2022 H7200 H1877 H6212 H0622

The hay is removed, and the ne

26 כְּבָשִׂים לִלְבוּשֶׁךָ וּמְחִיר שָׂדֶה עַתּוּדִים׃
The lambs [will provide] your clothing and the price of a field the goats
H3532 H3830 H4242 H7704 H6260

The lambs are for your clothing, and the goats are the price of a field.

27 וְדֵי חַלֵּב עִזִּים לְלַחְמֶךָ לְלֶחֶם בֵּיתֶךָ וְחַיִּים לְנַעֲרוֹתֶיךָ׃
And [You shall have] enough milk goats' for your food for the food of your household and the nourishment of your maidservants
H1767 H2461 H5795 H3899 H3899 H5291

There will be plenty of goats' milk for your food, for your fa
servant girls.

Chapter 28

1 נָסוּ וְאֵין־ רֹדֵף רָשָׁע וְצַדִּיקִים כִּכְפִיר יִבְטָח׃
Flee and when no one pursues the wicked but the righteous are as bold as a lion
H5127 H0369 H7291 H7563 H6662 H0982

The wicked flee when no one pursues; but the righteous are as bold as a lion.

2 בְּפֶשַׁע אֶרֶץ רַבִּים שָׂרֶיהָ וּבְאָדָם מֵבִין
Because of the transgression of a land many [are] its princes but by a man of understanding
H6588 H0776 H7227 H8269 H0120 H0995

כֵּן יַאֲרִיךְ׃ יֹדֵעַ
Right will be prolonged [and] knowledge
H3045 H0748

In rebellion, a land has many rulers, but order is maintained

3 גֶּבֶר רָשׁ וְעֹשֵׁק דַּלִּים מָטָר סֹחֵף וְאֵין לֶחֶם׃
A man poor and who oppresses the poor [Is like] a rain driving and which leaves no food
H1397 H7326 H6231 H1800 H4306 H5502 H0369 H3899

A needy man who oppresses the poor is like a driving rain which leaves no crops.

4 עֹזְבֵי תּוֹרָה יְהַלְלוּ רָשָׁע וְשֹׁמְרֵי תּוֹרָה יִתְגָּרוּ בָם׃
Those who forsake the law praise the wicked but such as keep the law contend with them
H8451 H7563 H8104 H8451 H1624

פ
-

Those who forsak

5 אַנְשֵׁי־ רָע לֹא־ יָבִינוּ מִשְׁפָּט וּמְבַקְשֵׁי יְהוָה יָבִינוּ כֹּל׃
Men Evil not do understand justice but those who seek Yahweh understand all
H0376 H7451 H3808 H0995 H4941 H1245 H3068 H0995 H3605

Evil men don't understand justice; but those who seek the LORD understand it fully.

6 טוֹב־ רָשׁ הוֹלֵךְ בְּתֻמּוֹ מֵעִקֵּשׁ דְּרָכָיִם
Better [is] the poor who walks in his integrity Than one perverse [in his] ways
H1870 H6141 H8537 H1980 H7326

וְהוּא עָשִׁיר׃
and though he [be] rich
H1931 H6223

Better is the poor who walks in his integrit

7 נוֹצֵר תּוֹרָה בֵּן מֵבִין וְרֹעֶה זוֹלְלִים יַכְלִים אָבִיו׃
Whoever keeps the law [is] a son discerning but a companion of gluttons shames his father
H5341 H8451 H1121 H0995 H7462 H2151 H3637 H0001

Whoever keeps the law is a wise son; but he who is a companion of gluttons shames his father.

8

מַרְבֶּה	הוֹנוֹ	בְּנֶשֶׁךְ	]ובתרבית[	)ותַרְבִּית(	לְחוֹנֵן
One who increases	his possessions	by usury	and extortion	and extortion	for him who will pity
	H1952	H5392	H8636	H8636	

דַּלִּים	יִקְבְּצֶנּוּ׃
the poor	Gathers it
H1800	H6908

He who increases his wealth by exc

9

מֵסִיר	אָזְנוֹ	מִשְׁמַע	תּוֹרָה	גַּם־	תְּפִלָּתוֹ	תּוֹעֵבָה׃	
One who turns away	his ear	from hearing	the law	Even	his prayer [is]	an abomination	
H5493	H0241	H8085	H8451	H1571	H8605	H8441	

He who turns away his ear from hearing the law, even his prayer is an abomination.

10

מַשְׁגֶּה	וְיִשָּׁרִים	בְּדֶרֶךְ	רָע	בִּשְׁחוּתוֹ	הוּא־	יִפֹּל	
Whoever causes to go astray	the upright	in an way	evil	into his own pit	He	himself will fall	
H7686	H3477	H1870		H7816	H1931	H5307	

וּתְמִימִים	יִנְחֲלוּ־	טוֹב׃
but the blameless	will inherit	good
H8549	H5157	

Whoever causes the upright to go astray in an evil way inherit good.

11

חָכָם	בְּעֵינָיו	אִישׁ	עָשִׁיר	וְדַל	מֵבִין	יַחְקְרֶנּוּ׃	
Wise	in his own eyes	the man [is]	rich	but the poor	who has understanding	searches him out	
H2450		H0376	H6223	H1800	H0995	H2713	

The rich man is wise in his own eyes; but the poor who has understanding sees through him.

12

בַּעֲלֹץ	צַדִּיקִים	רַבָּה	תִּפְאֶרֶת	וּבְקוּם	רְשָׁעִים	יֵחָפֵשׂ	
When rejoice	the righteous	great	[there is] glory	but when arise	the wicked	hide themselves	
H5970	H6662		H8597		H7563	H2664	

אָדָם׃
men
H0120

When the righteous

13

וְעֹזֵב	וּמוֹדֶה	יַצְלִיחַ	לֹא	פְּשָׁעָיו	מְכַסֶּה	
and forsakes [them]	but whoever confesses	will prosper	not	his sins	He who covers	
	H3034		H3808	H6588	H3680	

יְרֻחָם׃
will have mercy
H7355

He who conceals his sins doe

14

יִפֹּל	לִבּוֹ	וּמַקְשֶׁה	תָּמִיד	מְפַחֵד	אָדָם	אַשְׁרֵי
will fall	his heart	but he who hardens	always	who is reverent	the man	Blessed [is]
H5307		H7185	H8548	H6342	H0120	H0835

בְּרָעָה׃
into calamity

Blessed is the man who always fears; but one who hardens his heart falls into trouble.

15

דָּל׃	עַם־	עַל	רָשָׁע	מֹשֵׁל	שׁוֹקֵק	וְדֹב	נֹהֵם	אֲרִי־
poor	people	over	wicked	[Is] a ruler	charging	and a bear	roaring	[Like] a lion
H1800			H7563	H4910	H8264	H1677	H5098	

As a roaring lion or a charging bear, so is a wicked ruler over helpless people.

16

שנאי]	מַעֲשַׁקּוֹת	וְרַב	תְּבוּנוֹת	חֹסַר	נָגִיד	
[But] they who hate	[is] a oppressor	and great	understanding	lacking	A ruler	
H8130	H4642		H8394	H2638	H5057	

פ	יָמִים׃	יַאֲרִיךְ	בֶּצַע	שֹׂנֵא)
-	[his] days	will prolong	covetousness	[But] he who hates
	H3117	H0748	H1215	H8130

A tyrannical ruler lacks judgment. One who hates ill-gotten gain will have long days

17

בּוֹ׃	יִתְמְכוּ־	אַל־	יָנוּס	בּוֹר	עַד־	נָפֶשׁ	בְּדַם־	עָשָׁק	אָדָם
him	let help	no one	will flee	a pit	into	-	with bloodshed	burdened	A man
	H8551	H0408	H5127		H5704	H5315	H1818	H6231	H0120

A man who is tormented by blood guilt will be a fugitive until death. No one will support him.

18

יִפֹּול	דְּרָכַיִם	וְנֶעְקָשׁ	יִוָּשֵׁעַ	תְּמִימִם	הוֹלֵךְ
will fall	[in his] ways	but [he who is] perverse	will be saved	blamelessly	Whoever walks
H5307	H1870	H6140	H3467	H8549	H1980

בְּאֶחָת׃
in one [moment]
H0259

Whoever walks blamelessly is

19

יִשְׂבַּע־	רֵקִים	וּמְרַדֵּף	לֶחֶם	יִשְׂבַּע־	אַדְמָתוֹ	עֹבֵד	
will have enough	frivolity	but he who follows	of bread	will have plenty	his land	He who tills	
H7646	H7386	H7291	H3899	H7646	H0127	H5647	

רִישׁ׃
poverty

One who works his la

poverty.

20

לֹא	לְהַעֲשִׁיר	וְאָץ	בְּרָכוֹת	רַב־	אֱמוּנוֹת	אִישׁ
not	to be rich	but he who hastens	with blessings	will abound	faithful	A man
H3808	H6238	H0213	H1293		H0530	H0376

יִנָּקֶה׃
will go unpunished
H5352

A faithful man is rich with blessin

21

יִפְשַׁע־	לֶחֶם	פַּת־	וְעַל־	טוֹב	לֹא־	פָּנִים	הַכֵּר־
will transgress	of bread	a piece	and because for	[is] good	not	of persons	To show partiality
H6586	H3899				H3808	H6440	

גָּבֶר׃
a man
H1397

To show partiality is not good, yet a man will do wrong for a piece of bread.

חֶסֶר	כִּי־	יֵדַע	וְלֹא־	עָיִן	רַע	אִישׁ	לַהֹון	נִבְהָל	22
poverty	that	does consider	and not	with an eye	evil	a man	after riches	Hastens	
H2639		H3045	H3808			H0376	H1952	H0926	

יִבְאֶנּוּ׃	
will come upon him	
H0935	

A stingy man hurries after riches,

לָשׁוֹן׃	מְמַחֲלִיק	יִמְצָא	חֵן	אַחֲרֵי	אָדָם	מוֹכִיחַ	23
with the tongue	Than he who flatters	will find	more favor	afterward	a man	He who rebukes	
H3956		H4672	H2580		H0120	H3198	

One who rebukes a man will afterward find more favor than one who flatters with the tongue.

הוּא	חָבֵר	פֹּשֵׁעַ	אֵין־	וְאֹמֵר	וְאִמּוֹ	אָבִיו	וְגוֹזֵל	24
He[is]	companion	transgression	[it is] no	and says	or his mother	his father	Whoever robs	
H1931	H2270	H6588	H0369	H0559	H0517	H0001	H1497	

מַשְׁחִית׃	לְאִישׁ
a destroyer	to
H7843	H0376

Whoever robs his father or his mo

יִדְשָׁן׃	יְהוָה	עַל־	וּבוֹטֵחַ	מָדוֹן	יְגָרֶה	נֶפֶשׁ	רְחַב־	25
will be prospered	Yahweh	in	but he who trusts	strife	stirs up	heart	He who is of a proud	
H1878	H3068		H0982	H4066	H1624	H5315	H7342	

One who is greedy stirs up strife; but one who trusts in the LORD will prosper.

יִמָּלֵט׃	הוּא	בְּחָכְמָה	וְהוֹלֵךְ	כְּסִיל	הוּא	בְלִבּוֹ	בּוֹטֵחַ	26
will be delivered	he	wisely	but whoever walks	a fool	is	in his own heart	He who trusts	
H4422	H1931	H2451	H1980	H3684	H1931		H0982	

One who trusts in himself is a fool; but one who walks in wisdom is kept safe.

מְאֵרוֹת׃	רַב־	עֵינָיו	וּמַעְלִים	מַחְסוֹר	אֵין	לָרָשׁ	נוֹתֵן	27
curses	will have many	his eyes	but he who hides	will lack	not	to the poor	He who gives	
H3994			H5956	H4270	H0369	H7326	H5414	

One who gives to the poor has no lack; but one who closes his eyes will have many curses.

צַדִּיקִים׃	יִרְבּוּ	וּבְאָבְדָם	אָדָם	יִסָּתֵר	רְשָׁעִים	בְּקוּם	28
the righteous	increase	but when they perish	men	hide themselves	the wicked	When arise	
H6662		H0006	H0120	H5641	H7563		

When the wicked rise, men hide themselves; but when they perish, the righteous thrive.

Chapter 29

יִשָּׁבֵר	פֶּתַע	עֹרֶף	מַקְשֶׁה־	תּוֹכָחוֹת	אִישׁ	1
will be destroyed	suddenly	[his] neck	[and] hardens	who is [often] rebuked	The man	
H7665	H6621	H6203	H7185		H0376	

מַרְפֵּא׃	וְאֵין
remedy	that without
H4832	H0369

He who is often rebuked and stiffens his neck will be destroyed suddenly, with no remedy.

2

יֵאָנַח	רָשָׁע	וּבִמְשֹׁל	הָעָם	יִשְׂמַח	צַדִּיקִים	בִּרְבוֹת
groan	a wicked [man]	but when rules	the people	rejoice	the righteous	When are in authority
H0584	H7563	H4910		H8055	H6662	

עָֽם׃
the people

When the righteous thriv

3

יְאַבֵּד־	זוֹנוֹת	וְרֹעֶה	אָבִיו	יְשַׂמַּח	חָכְמָה	אֹהֵב	אִישׁ־
wastes	of harlots	but a companion	his father	makes rejoice	wisdom	loves	Whoever
H0006	H2181		H0001	H8055	H2451	H0157	H0376

הֽוֹן׃
[his] wealth
H1952

Whoever loves wisdom br

4

יַהֲרְסֶנָּה׃	תְּרוּמוֹת	וְאִישׁ	אֶרֶץ	יַעֲמִיד	בְּמִשְׁפָּט	מֶלֶךְ
overthrows it	who [receives] bribes	but the man	the land	establishes	by justice	The king
H2040	H8641	H0376	H0776	H5975	H4941	H4428

The king by justice makes the land stable, but he who takes bribes tears it down.

5

פְּעָמָיו׃	עַל־	פֹּרֵשׂ	רֶשֶׁת	רֵעֵהוּ	עַל־	מַחֲלִיק	גֶּבֶר
his feet	for	Spreads	a net	his neighbor	on	who flatters	A man
H6471		H6566	H7568	H7453			H1397

A man who flatters his neighbor spreads a net for his feet.

6

וְשָׂמֵחַ׃	יָרוֹן	וְצַדִּיק	מוֹקֵשׁ	רָע	אִישׁ	בְּפֶשַׁע
and rejoices	sings	but the righteous	is snared	evil	an man	By transgression
H8055		H6662	H4170		H0376	H6588

An evil man is snared by his sin, but the righteous can sing and be glad.

7

יָבִין	לֹא־	רָשָׁע	דַּלִּים	דִּין	צַדִּיק	יֹדֵעַ
does understand	not	[But] the wicked	of the poor	the cause	the righteous	Considers
H0995	H3808	H7563	H1800	H1779	H6662	H3045

דָּֽעַת׃
[such] knowledge
H1847

The righteous care about justic

8

אָֽף׃	יָשִׁיבוּ	וַחֲכָמִים	קִרְיָה	יָפִיחוּ	לָצוֹן	אַנְשֵׁי
wrath	turn away	but wise [men]	a city	set aflame	Scoffers	Men
H0639	H7725	H2450	H7151	H6315	H3944	H0376

Mockers stir up a city, but wise men turn away anger.

9

וְשָׂחַק	וְרָגַז	אֱוִיל	אִישׁ	אֶת־	נִשְׁפָּט	חָכָם	אִישׁ־
or laughs	and Whether [the fool] rages	foolish	a man	with	contends	wise	[If] a man
H7832	H7264	H0191	H0376	H0854	H8199	H2450	H0376

נָֽחַת׃
peace

וְאֵין
and [there is] no
H0369

If a wise man goes to court with a foolish man, the fool rages or scoffs, and there is no peace.

נַפְשׁוֹ׃	יְבַקְשׁוּ	וְיֹשְׁרִים	תָּם	יִשְׂנְאוּ־	דָמִים	אַנְשֵׁי	10
his well-being	seek	but the upright	the blameless	hate	the bloodthirsty	A man	
H5315	H1245	H3477	H8535	H8130	H1818	H0376	

The bloodthirsty hate a man of integrity; and they seek the life of the upright.

יְשַׁבְּחֶנָּה׃	בְּאָחוֹר	וְחָכָם	כְּסִיל	יוֹצִיא	רוּחוֹ	כָּל־	11
holds them back	until afterwards	but a wise [man]	a fool	vents	his feelings	All	
	H0268	H2450	H3684	H3318	H7307	H3605	

A fool vents all of his anger, but a wise man brings himself under control.

רְשָׁעִים׃	מְשָׁרְתָיו	כָּל־	שֶׁקֶר	דְּבַר־	עַל־	מַקְשִׁיב	מֹשֵׁל	12
wicked	his servants [become]	all	lies	lies	to	pays attention	If a ruler	
H7563	H8334	H3605	H8267	H1697		H7181	H4910	

If a ruler listens to lies, all of his officials are wicked.

עֵינֵי	מֵאִיר־	נִפְגָּשׁוּ	תְּכָכִים	וְאִישׁ	רָשׁ	13
the eyes	gives light to	have this in common	oppressor	and the	The poor [man]	
	H0215	H6298	H8501	H0376	H7326	

יְהוָה׃	שְׁנֵיהֶם
Yahweh	of the two of them
H3068	H8147

The poor man and the oppressor have this

יִכּוֹן׃	לָעַד	כִּסְאוֹ	דַלִּים	בֶּאֱמֶת	שׁוֹפֵט	מֶלֶךְ	14
will be established	forever	His throne	the poor	with truth	who judges	The king	
	H5703	H3678	H1800	H0571	H8199	H4428	

The king who fairly judges the poor, his throne shall be established forever.

אִמּוֹ׃	מֵבִישׁ	מְשֻׁלָּח	וְנַעַר	חָכְמָה	יִתֵּן	וְתוֹכַחַת	שֵׁבֶט	15
his mother	brings shame to	left [to himself]	but a child	wisdom	give	and rebuke	The rod	
H0517	H0954	H7971	H5288	H2451	H5414		H7626	

The rod of correction gives wisdom, but a child left to himself causes shame to his mother.

יִרְאוּ׃	בְּמַפַּלְתָּם	וְצַדִּיקִים	פָּשַׁע	יִרְבֶּה־	רְשָׁעִים	בְּרִבּוֹת	16
will see	their fall	but the righteous	transgression	increases	the wicked	When are multiplied	
H7200	H4658	H6662	H6588		H7563		

When the wicked increase, sin increases; but the righteous will see their downfall.

פ	לְנַפְשֶׁךָ׃	מַעֲדַנֵּי	וְיִתֵּן	וְיָנִיחֲךָ	בְּנֶךָ	יַסֵּר	17
-	to your soul	delight	and Yes he will give	and he will give you rest	your son	Correct	
	H5315	H4574	H5414	H5117		H3256	

Correct your son, and he will give you peace; yes, he will bring delight to your soul.

אַשְׁרֵהוּ׃	תּוֹרָה	וְשֹׁמֵר	עָם	יִפָּרַע	חָזוֹן	בְּאֵין	18
happy [is] he	the law	but who keeps	the people	cast off restraint	revelation	Where [there is] no	
H0835	H8451	H8104			H2377	H0369	

Where there is no revelation, the people cast off restraint; but one who keeps the law is blessed.

19 בִּדְבָרִים לֹא־ יִוָּסֵר עָבֶד כִּי־ יָבִין וְאֵין
By [mere] words not will be corrected a servant for though he understands and not
H1697 H3808 H3256 H5650 H0995 H0369

מַעֲנֶה׃
he will respond
H4617

A servant can't be corrected b

20 חָזִיתָ אִישׁ אָץ בִּדְבָרָיו תִּקְוָה לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃
Do you see a man hasty in his words [There is] more hope for a fool than for him
H2372 H0376 H0213 H1697 H8615 H3684 H4480

Do you see a man who is hasty in his words? There is more hope for a fool than for him.

21 מְפַנֵּק מִנַּעַר עַבְדּוֹ וְאַחֲרִיתוֹ יִהְיֶה מָנוֹן׃
He who pampers from childhood his servant and in the end will have him as a son
H6445 H5290 H5650 H0319 H1961 H4497

He who pampers his servant from youth will have him become a son in the end.

22 אִישׁ־ אַף יְגָרֶה מָדוֹן וּבַעַל חֵמָה רַב־ פָּשַׁע׃
An man angry stirs up strife and a man furious abounds in transgression
H0376 H0639 H1624 H4066 H1167 H2534 H7227 H6588

An angry man stirs up strife, and a wrathful man abounds in sin.

23 גַּאֲוַת אָדָם תַּשְׁפִּילֶנּוּ וּשְׁפַל־ רוּחַ יִתְמָךְ כָּבוֹד׃
A pride of man will bring him low but the humble in spirit will retain honor
H1346 H0120 H8213 H8217 H7307 H8551 H3519

A man's pride brings him low, but one of lowly spirit gains honor.

24 חוֹלֵק עִם־ גַּנָּב שׂוֹנֵא נַפְשׁוֹ אָלָה יִשְׁמַע וְלֹא יַגִּיד׃
Whoever is a partner with a thief hates his own life an oath he hears but nothing reveals
H2505 H5973 H1590 H8130 H5315 H0423 H8085 H3808 H5046

Whoever is an accomplice of a thief is an enemy of his own soul. He takes an oath, but dares not testify.

25 חֶרְדַּת אָדָם יִתֵּן מוֹקֵשׁ וּבוֹטֵחַ בַּיהוָה יְשֻׂגָּב׃
The fear of man brings a snare but whoever trusts in Yahweh shall be safe
H2731 H0120 H5414 H4170 H0982 H3068 H7682

The fear of man proves to be a snare, but whoever puts his trust in the LORD is kept safe.

26 רַבִּים מְבַקְשִׁים פְּנֵי־ מוֹשֵׁל וּמֵיְהוָה מִשְׁפַּט־ אִישׁ׃
Many seek of ruler the favor but from Yahweh justice [comes] for man
H1245 H6440 H4910 H3068 H4941 H0376

Many seek the ruler's favor, but a man's justice comes from the LORD.

27 תּוֹעֲבַת צַדִּיקִים אִישׁ עָוֶל וְתוֹעֲבַת רָשָׁע׃
An abomination to the righteous An man [is] unjust and an abomination to the wicked
H8441 H6662 H0376 H5766 H8441 H7563

פ
-

יְשַׁר־ דֶּרֶךְ׃
[he who is] upright [is] in the way
H3477 H1870

A dishonest man detests the righteous, and the upright in their ways detest the wicked.

Chapter 30

לְאִיתִיאֵל	לְאִיתִיאֵל	הַגֶּבֶר	נְאֻם	הַמַּשָּׂא	יָקֶה	בִּן־	אָגוּר	וְדִבְרֵי		1
to Ithiel	to Ithiel	the man	Declared	[his] utterance	of Jakeh	son	of Agur	The words		
H0384	H0384	H1397	H5002		H3348		H0094	H1697		

וְאֻכָל׃	
and Ucal	
H0401	

The words of Agur the

לִי׃	אָדָם	בִינַת	וְלֹא־	מֵאִישׁ	אָנֹכִי	בַּעַר	כִּי		2
to	of a man	do have the understanding	and not	than [any] man	I [am]	more stupid	surely		
	H0120	H0998	H3808	H0376	H0595	H1198			

“Surely I am the most ignorant man, and don’t have a man’s understanding.

אָדָע׃	קְדֹשִׁים	וְדַעַת	חָכְמָה	לָמַדְתִּי	וְלֹא־		3
have	of the Holy one	nor knowledge	wisdom	I learned	And neither		
H3045	H6918	H1847	H2451	H3925	H3808		

I have not learned wisdom, neither do I have the knowledge of the Holy One.

בְּחָפְנָיו	וְרוּחַ	אָסַף־	מִי	וַיֵּרַד	וּשְׁמַיִם	עָלָה־	מִי		4
in His fists	the wind	has gathered	who	or descended	into heaven	has ascended	Who		
H2651	H7307	H0622	H4310	H3381	H8064	H5927	H4310		

אָרֶץ	אַפְסֵי־	כָּל־	הֵקִים	מִי	בַּשִּׂמְלָה	וּמַיִם	צָרַר־	מִי
of the earth	the ends	all	has established	who	in a garment	the waters	has bound	who
H0776		H3605		H4310	H8071	H4325		H4310

תֵּדָע׃	כִּי	בְּנוֹ	שֵׁם־	וּמַה־	שְׁמוֹ	מַה־	
you know	if	His Son's	name	and what [is]	His name	what [is]	
H3045			H8034	H4100	H8034	H4100	

Who has ascended up into heaven, and descended? Who has gathered the wind in his fists? the waters in his garment? Who has established all the ends of the earth? What is his name, and w name, if you know?

בּוֹ׃	לַחֹסִים	הוּא	מָגֵן	צְרוּפָה	אֱלוֹהַּ	אִמְרַת	כָּל־	5
in Him	to those who put their trust	He	[is] a shield	[is] pure	of God	word	every	
	H2620	H1931	H4043	H6884	H0433		H3605	

“Every word of God is flawless. He is a shield to those who take refuge in him.

פ	וְנִכְזַבְתָּ׃	בְּךָ	יוֹכִיחַ	פֶּן־	דְּבָרָיו	עַל־	תּוֹסֵף	אַל־	6
-	and you be found a liar	you	He rebuke	lest	His words	to	do add	Not	
	H3576		H3198	H6435	H1697		H3254	H0408	

Don’t you add to his words, lest he reprove you, and you be found a liar.

אָמוּת׃	בְּטֶרֶם	מִמֶּנִּי	תִּמְנַע	אַל־	מֵאִתָּךְ	שָׁאַלְתִּי	שְׁתַּיִם	7
I die	before	me	Deprive	not	of You	I request	Two [things]	
H4191	H2962		H4513	H0408	H0854	H7592	H8147	

“Two things I have asked of you. Don’t deny me before I die.

לִי	תִּתֶּן־	אַל־	וָעֹשֶׁר	רֵאשׁ	מִמֶּנִּי	הַרְחֵק	כָּזָב	וּדְבַר־	שָׁוְא	8
me	Give	neither	nor riches	poverty	from me	Remove far	lies	and	falsehood	
	H5414	H0408	H6239			H7368	H3577	H1697	H7723	

חָקִֽי׃	לֶחֶם	הַטְרִיפֵֽנִי
allotted to me	with the food	Feed me
H2706	H3899	H2963

Remove far from me falsehood and lies. Give me neithe
needful for me,

וְנָנַבְתִּי	אִוָּרֵשׁ	וּפֶן־	יְהוָה	מִי	וְאָמַרְתִּי	וְכִחַשְׁתִּי	וְאֶשְׂבַּע	פֶּן		9
and steal	I be poor	Or lest	Yahweh	who [is]	and say	and deny [You]	I be full	Lest		
H1589	H3423	H6435	H3068	H4310	H0559	H3584	H7646	H6435		

פ	אֱלֹהָֽי׃	שֵׁם	וְתָפַשְׂתִּי
-	of my God	the name	and profane
	H0430	H8034	H8610

lest I be full, deny you, and say, ‘Who is the LORD?’ or lest I
God.

יְקַלֶּלְךָ	פֶּן־	אֲדֹנָיו)	׀אדנו	אֶל־	עֶבֶד	תַּלְשֵׁן	אַל־		10
he curse you	lest	his masters	his master	to	a servant	do malign	Not		
H7043	H6435	H0113	H0113	H0413	H5650	H3960	H0408		

וְאָשַׁמְתָּ׃	
and you be found guilty	
H0816	

“Don’t slander a servant to his master,

יְבָרֵךְ׃	לֹא	אִמּוֹ	וְאֶת־	יְקַלֵּל	אָבִיו	דּוֹר	11
does bless	not	its mother	and	[that] curses	its father	[There is] a generation	
H1288	H3808	H0517	H0853	H7043	H0001	H1755	

There is a generation that curses their father, and doesn’t bless their mother.

רֻחָֽץ׃	לֹא	וּמִצּוֹאָתוֹ	בְּעֵינָיו	טָהוֹר	דּוֹר	12
is washed	not	and [Yet] from its filthiness	in its own eyes	[that is] pure	[There is] a generation	
H7364	H3808	H6675		H2889	H1755	

There is a generation that is pure in their own eyes, yet are not washed from their filthiness.

יִנָּשֵׂאוּ׃	וְעַפְעַפָּיו	עֵינָיו	רָמוּ	מָה־	דּוֹר	13
are lifted up	and their eyelids	their eyes	lofty are	oh how	[There is] a generation	
H5375	H6079			H4100	H1755	

There is a generation, oh how lofty are their eyes! Their eyelids are lifted up.

מֻתַלְעֹתָיו	וּמַאֲכָלוֹת	שִׁנָּיו	חֲרָבוֹת	וְדוֹר		14
whose fangs [are]	and [like] knives	whose teeth [are]	[like] swords	[There is] a generation		
H4973	H3979	H8127	H2719	H1755		

פ	מֵאָדָֽם׃	וְאֶבְיוֹנִים	מֵאָרֶץ	עֲנִיִּים	לֶאֱכֹל
-	from [among] men	and the needy	from off the earth	the poor	to devour
	H0120	H0034	H0776	H6041	H0398

There is a generation whose teeth are like swords, and their jaws like knives, to devour the poor from the earth, and the needy from among men.

15

תִּשְׂבַּעְנָה	לֹא	הֵנָּה	שָׁלוֹשׁ	הַב	וְהַב	בְּנוֹת	שְׁתֵּי	וְלָעֲלוּקָה
satisfied	never	are	Three [things]	[and] Give	Give	daughters	two	The leech has
H7646	H3808	H2007	H7969	H3051	H3051	H1323	H8147	H5936

הוֹן׃	אָמְרוּ	לֹא־	אַרְבַּע
Enough	say	never	four
H1952	H0559	H3808	H0702

"The leech has two daughters: 'Give, give.' "The
'Enough!':

16

וְאֵשׁ	מַיִם	שָׂבְעָה	לֹא־	אֶרֶץ	רֶחֶם	וְעֹקֶרֶת	שְׁאוֹל	
and the fire	with water	[that] is satisfied	not	the earth	womb	and the barren	the grave	
H0784	H4325	H7646	H3808	H0776		H6115	H7585	

הוֹן׃	אָמְרָה	לֹא־
Enough	says	never
H1952	H0559	H3808

Sheol, the barren womb, the earth that

17

יִקְּרוּהָ	אֵם	לְיִקְּהַת־	וְתָבֻז	לְאָב	תִּלְעַג	וְעַיִן	
will pick it out	[his] mother	obedience to	and scorns	[his] father	[that] mocks	The eye	
H5365	H0517	H3349	H0936	H0001	H3932		

פ	נָשֶׁר׃	בְּנֵי־	וְיֹאכְלוּהָ	נַחַל	עׇרְבֵי־	
-	the eagles	young	and will eat it	of the valley	the ravens	
	H5404		H0398		H6158	

"The eye that mocks at his father, and scorns obedience to his mother, the ravens of t
the young eagles shall eat it.

18

יְדַעְתִּים׃	לֹא	)וְאַרְבָּעָה(	]וארבע[	מִמֶּנִּי	נִפְלְאוּ	הֵמָּה	שְׁלֹשָׁה
[which] I do understand	not	and four	and four	for me	too wonderful	are	Three [things]
H3045	H3808	H0702	H0702		H6381	H1992	H7969

"There are three things which are too amazing for me, four which I don't understand:

19

אֳנִיָּה	דֶּרֶךְ־	צוּר	עֲלֵי	נָחָשׁ	דֶּרֶךְ	בַּשָּׁמַיִם	וְהַנָּשֶׁר	דֶּרֶךְ
of a ship	the way	a rock	on	of a serpent	the way	in the air	of an eagle	The way
H0591	H1870	H6697		H5175	H1870	H8064	H5404	H1870

בְּעַלְמָה׃	גָּבֶר	וְדֶרֶךְ	יָם	בְּלֶב־
with a virgin	of a man	and the way	of the sea	in the midst
H5959	H1397	H1870	H3220	

The way of an eagle in the air, the way of a serpent on a rock, the way of a ship ir
the way of a man with a maiden.

20

לֹא־	וְאָמְרָה	פִּיהָ	וּמָחֲתָה	אָכְלָה	מְנָאֲפֶת	אִשָּׁה	דֶּרֶךְ	כֵּן	
no	and says	her mouth	and wipes	she eats	adulterous	of an woman	the way	This [is]	
H3808	H0559	H6310		H0398	H5003	H0802	H1870		

פ	אָוֶן׃	פָּעָלְתִּי	
-	wickedness	I have done	
	H0205	H6466	

“So is the way of an adulterous woman: She eats and wipes her mouth, and says, ‘I have done nothing wrong.’

שְׂאֵֽת׃	תּוֹכֵ֗ל	לֹא־	אָ֭רְבַּע	וְתַחַת	אֶ֣רֶץ	רָגְזָ֑ה	שָׁלֹ֥וֹשׁ	תַּ֝חַת	21
bear up	it	cannot	four	and Yes for	the earth	is perturbed	three [things]	For	
H5375	H3201	H3808	H0702	H8478	H0776	H7264	H7969	H8478	

“For three things the earth trembles, and under four, it can’t bear up:

לֶ֗חֶם׃	יִשְׂבָּע־	כִּ֤י	וְנָבָ֥ל	יִמְלֹ֑וךְ	כִּ֥י	עֶ֝בֶד	תַּֽחַת־	22
with food	he is filled	when	and a fool	he reigns	when	a servant	for	
H3899	H7646		H5036			H5650	H8478	

For a servant when he is king, a fool when he is filled with food,

תִּירַ֑שׁ	כִּי־	וְשִׁפְחָ֥ה	תִּבָּ֝עֵ֗ל	כִּ֤י	שְׂנוּאָ֥ה	תַּֽחַת	23
succeeds	who	and a maidservant	she is married	when	a hateful [woman]	for	
H3423		H8198	H1166		H8130	H8478	

פ	גְּבִרְתָּֽהּ׃	
-	her mistress	
	H1404	

for an unloved woman when she

מְחֻכָּמִֽים׃	חֲכָמִ֗ים	וְהֵ֫מָּה	אָ֥רֶץ	קְטַנֵּי־	הֵ֑ם	אַרְבָּעָ֥ה	24
exceedingly wise	wise	but they [are]	on the earth	little	are	Four [things]	
H2449	H2450	H1992	H0776		H1992	H0702	

“There are four things which are little on the earth, but they are exceedingly wise:

לַֽחְמָם׃	בַּקָּ֑יִץ	וַיָּכִ֥ינוּ	עָ֝֗ז	לֹא־	עָ֥ם	הַנְּמָלִ֑ים	25
their food	in the summer	and yet they prepare	strong	not	a people	the ants [are]	
H3899	H7019		H5794	H3808		H5244	

The ants are not a strong people, yet they provide their food in the summer.

בֵּיתָֽם׃	בַּסֶּ֑לַע	וַיָּשִׂ֥ימוּ	עָ֝צ֗וּם	לֹא־	עָ֥ם	שְׁפַנִּ֑ים	26
their homes	in the crags	and yet they make	feeble	not	a folk	The rock badgers are	
	H5553		H6099	H3808			

The hyraxes are but a feeble folk, yet make they their houses in the rocks.

כֻּלּֽוֹ׃	חֹצֵ֗ץ	וַיֵּצֵ֫א	לָאַרְבֶּ֥ה	אֵ֑ין	מֶ֝לֶךְ	27
all	in ranks	and yet they advance	the locusts	have no	King	
H3605		H3318	H0697	H0369	H4428	

The locusts have no king, yet they advance in ranks.

פ	מֶ֣לֶךְ׃	בְּהֵיכְלֵי	וְהִיא֮	תִּתָּפֵשׂ֒	בִּ֝יָדַ֗יִם	שְׁמָמִ֑ית	28
-	kings'	in palaces	and it [is]	skillfully grasps	with its hands	The spider	
	H4428	H1964	H1931	H8610	H3027	H8079	

You can catch a lizard with your hands, yet it is in kings’ palaces.

לָֽכֶת׃	מֵיטִ֣בֵי	וְאַרְבָּעָ֗ה	צָ֫עַד	מֵיטִ֣יבֵי	הֵ֑מָּה	שְׁלֹשָׁ֥ה	29
in walk	[which] are stately	and Yes four	in pace	[which] are majestic	[There] are	Three [things]	
H3212	H3190	H0702	H6806	H3190	H1992	H7969	

“There are three things which are stately in their march, four which are stately in going:

כֹּֽל׃	מִפְּנֵי־	יָשׁ֣וּב	וְלֹא־	בַּבְּהֵמָ֗ה	גִּבּ֑וֹר	לָ֝בִ֗יא	30
any	from	does turn away	and not	among beasts	[which is] mighty	a lion	
H3605	H6440	H7725	H3808	H0929	H1368	H3918	

The lion, which is mightiest among animals, and doesn't turn away for any;

עִמּוֹ׃	אַלְקוּם	וּמֶלֶךְ	תָּיִשׁ	אוֹ־	מָתְנַיִם	זַרְזִיר	31
with him	[whose] troops [are]	and a king	a male goat	also	a greyhound	the strutting	
	H0510	H4428	H8495		H4975	H2223	

the greyhound; the male goat; and the king against whom there is no rising up.

יָד	זָמּוֹתָ	וְאִם־	בְּהִתְנַשָּׂא	נָבָלְתָּ	אִם־	32
[put your] hand	you have devised evil	Or if	in exalting yourself	you have been foolish	If	
H3027	H2161		H5375			

לְפֶה׃
on [your] mouth
H6310

"If you have done foolishly in l

דָּם	יוֹצִיא	אַף	וּמְיַז־	חֶמְאָה	יוֹצִיא	חָלָב	מְיַז	כִּי	33
blood	produces	the nose	and wringing	butter	produces	of milk	the churning	For [as]	
H1818	H3318	H0639	H4330		H3318	H2461	H4330		

פ	רִיב׃	יוֹצִיא	אַפַּיִם	וּמְיַז
-	strife	produces	of wrath	so the forcing
	H7379	H3318	H0639	H4330

For as the churning of milk produces butter, and the wringing of th
wrath produces strife."

Chapter 31

אִמּוֹ׃	יִסְּרַתּוּ	אֲשֶׁר־	מַשָּׂא	מֶלֶךְ	לְמוּאֵל	דִּבְרֵי	1
his mother	taught him	which	the utterance	King	of Lemuel	The words	
H0517	H3256			H4428	H3927	H1697	

The words of King Lemuel—the revelation which his mother taught him:

נְדָרָי׃	בַּר־	וּמָה	בִטְנִי	בַּר־	וּמָה־	בְּרִי	מַה־	2
of my vows	son	and what	of my womb	son	and what	my son	What	
H5088	H1248	H4100	H0990	H1248	H4100	H1248	H4100	

"Oh, my son! Oh, son of my womb! Oh, son of my vows!

מְלָכִין׃	לַמְחוֹת	וּדְרָכַיִךְ	חֵילֶךְ	לַנָּשִׁים	תִּתֶּן	אַל־	3
kings	to that which destroys	nor your ways	your strength	to women	do give	not	
H4428		H1870	H2428	H0802	H5414	H0408	

Don't give your strength to women, nor your ways to that which destroys kings.

]או[	וּלְרוֹזְנִים	יַיִן	שְׁתוֹ־	לַמְלָכִים	אַל	לְמוּאֵל	וְלַמְלָכִים	אַל	4
or	nor for princes	wine	to drink	for kings	[it is] not	Lemuel	for kings	[it is] not	
	H7336	H3196	H8354	H4428	H0408	H3927	H4428	H0408	

שֵׁכָר׃	)אֵי(
intoxicating drink	where?
H7941	H0335

It is not for kings, Lemuel, it is not for kin

	בְּנֵי־	כָל־	דִּין	וְיִשְׁנֶה	מִחֻקָּק	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	פֶּן־	5
	of the afflicted	of all	the justice	and pervert	the law	and forget	they drink	lest	
		H3605	H1779		H2710	H7911	H8354	H6435	

עָנִי׃		
the afflicted		
H6040		

lest they drink, and forget

נָפֶשׁ׃	לְמָרֵי	וְיַיִן	לְאוֹבֵד	שֵׁכָר	תְּנוּ־		6
of heart	to those who are bitter	and wine	to him who is perishing	strong drink	Give		
H5315	H4751	H3196	H0006	H7941	H5414		

Give strong drink to him who is ready to perish, and wine to the bitter in soul.

עֽוֹד׃	יִזְכֹּר־	לֹא	וַעֲמָלוֹ	רִישׁוֹ	וְיִשְׁכַּח	יִשְׁתֶּה	7
more	remember	no	and his misery	his poverty	and forget	Let him drink	
H5750	H2142	H3808	H5999		H7911	H8354	

Let him drink, and forget his poverty, and remember his misery no more.

חֲלוֹף׃	בְּנֵי	כָל־	דִּין	אֶל־	לְאִלֵּם	פִּיךָ	פְּתַח־	8
[who are appointed] to die	such as	of all	the cause	in	for the mute	your mouth	Open	
H2475		H3605	H1779	H0413	H0483	H6310		

Open your mouth for the mute, in the cause of all who are left desolate.

פ	וְאֶבְיוֹן׃	עָנִי	וְדִין	צֶדֶק	שְׁפָט־	פִּיךָ	פְּתַח־	9
-	and needy	of the poor	and plead the cause	righteously	judge	your mouth	Open	
	H0034	H6041	H1777	H6664	H8199	H6310		

Open your mouth, judge righteously, and serve justice to the poor and needy.”

מִכְרָהּ׃	מִפְּנִינִים	וְרָחֹק	יִמְצָא	מִי	חַיִל	אֵשֶׁת־	10
for her worth [is]	above rubies	and far	can find	who	virtuous	A wife	
H4377	H6443	H7350	H4672	H4310	H2428	H0802	

Who can find a worthy woman? For her value is far above rubies.

יֶחְסָר׃	לֹא	וְשָׁלָל	בַּעְלָהּ	לֵב	בָּהּ	בָּטַח	11
he will have lack of	no	so gain	of her husband	the heart	her	Safely trusts	
H2637	H3808	H7998	H1167			H0982	

The heart of her husband trusts in her. He shall have no lack of gain.

חַיֶּיהָ׃	יְמֵי	כֹּל	רָע	וְלֹא־	טוֹב	גְּמָלַתְהוּ	12
of her life	the days	all	evil	and not	good	She does him	
	H3117	H3605		H3808		H1580	

She does him good, and not harm, all the days of her life.

כַּפֶּיהָ׃	בְּחֵפֶץ	וַתַּעַשׂ	וּפִשְׁתִּים	צֶמֶר	דָּרְשָׁה		13
her hands	with willingly	and works	and flax	wool	She seeks		
H3709	H2656		H6593	H6785	H1875		

She seeks wool and flax, and works eagerly with her hands.

לַחְמָהּ׃	תָּבִיא	מִמֶּרְחָק	סוֹחֵר	כָּאֳנִיוֹת	הָיְתָה		14
her food	she brings	from afar	merchant	like the ships	She is		
H3899	H0935	H4801	H5503	H0591	H1961		

She is like the merchant ships. She brings her bread from afar.

15 וַתָּקָם | בְּעוֹד | לַ֭יְלָה | וַתִּתֵּן | טֶ֣רֶף | לְבֵיתָ֑הּ | וְחֹ֖ק
And she rises | while yet | it is night | and provides | food | for her household | and a portion
H5750 | H3915 | H5414 | H2964 | H2706

לְנַעֲרֹתֶֽיהָ׃
for her maidservants
H5291

She rises also while it is yet night, g

16 זָמְמָ֥ה | שָׂ֝דֶ֗ה | וַתִּקָּחֵ֑הוּ | מִפְּרִ֖י | כַּפֶּ֣יהָ |]נטע[|)נָ֣טְעָה(| כָּֽרֶם׃
She considers | a field | and buys it | from profits | her | he plants | she plants | a vineyard
H2161 | H5193 | H3947 | H6529 | H3709 | H5193 | H5193 | H3754

She considers a field, and buys it. With the fruit of her hands, she plants a vineyard.

17 חָגְרָ֣ה | בְעוֹז֮ | מָתְנֶ֪יהָ֫ | וַתְּאַמֵּ֥ץ | זְרוֹעֹתֶֽיהָ׃
She girds herself | with strength | loins | and strengthens | her arms
H2296 | H5797 | H4975 | H0553 | H2220

She arms her waist with strength, and makes her arms strong.

18 טָ֭עֲמָה | כִּי־ | טוֹב֮ | סַחְרָ֪הּ֫ | לֹא־ | יִכְבֶּ֣ה |]בליל[|)בַלַּ֑יְלָה(
She perceives | that | good | her merchandise [is] | not | and does go out | by night | by night
H2938 | H3588 | H2896 | H5504 | H3808 | H3518 | H3915 | H3915

נֵרָֽהּ׃
her lamp

She perceives that her

19 יָדֶ֣יהָ | שִׁלְּחָ֣ה | בַכִּישׁ֑וֹר | וְכַפָּ֖יהָ | תָּמְכ֣וּ | פָֽלֶךְ׃
Her hands | she stretches out | to the distaff | and her hand | holds | the spindle
H3027 | H7971 | H3601 | H3709 | H8551 | H6418

She lays her hands to the distaff, and her hands hold the spindle.

20 כַּפָּ֥הּ | פָּרְשָׂ֗ה | לֶ֭עָנִי | וְיָדֶ֣יהָ | שִׁלְּחָ֑ה | לָֽאֶבְיוֹן׃
Her hand | she extends | to the poor | and Yes her hands | she reaches out | to the needy
H3709 | H6566 | H6041 | H3027 | H7971 | H0034

She opens her arms to the poor; yes, she extends her hands to the needy.

21 לֹא־ | תִירָ֣א | לְבֵיתָ֣הּ | מִשָּׁלֶג֮ | כִּ֤י | כָל־ | בֵּ֪יתָ֫הּ | לָ֥בֻשׁ
Not | she is afraid | for her household | of snow | for | all | her household | [is] clothed
H3808 | H3372 | H3588 | H7950 | H3588 | H3605 | H1004 | H3847

שָׁנִֽים׃
with scarlet
H8144

She is not afraid of the sn

22 מַרְבַּדִּ֣ים | עָ֭שְׂתָה־ | לָ֑הּ | שֵׁ֥שׁ | וְאַרְגָּמָ֖ן | לְבוּשָֽׁהּ׃
Tapestry | she makes | for herself | fine linen | and purple | Her clothing [is]
H4765 | H6213 | H3588 | H8336 | H0713 | H3830

She makes for herself carpets of tapestry. Her clothing is fine linen and purple.

23	נוֹדָע	בַּשְּׁעָרִים	בַּעְלָהּ	בְּשִׁבְתּוֹ	עִם־	זִקְנֵי־	אָרֶץ׃
	Is known	in the gates	Her husband	when he sits	among	the elders	of the land
	H3045	H8179	H1167	H3427		H2205	H0776

Her husband is respected in the gates, when he sits among the elders of the land.

24	סָדִין	עָשְׂתָה	וַתִּמְכֹּר	וַחֲגוֹר	נָתְנָה	לַכְּנַעֲנִי׃
	Linen garments	she makes	and sells [them]	and sashes	supplies	for the merchant
	H5466		H4376	H2289	H5414	

She makes linen garments and sells them, and delivers sashes to the merchant.

25	עֹז־	וְהָדָר	לְבוּשָׁהּ	וַתִּשְׂחַק	לְיוֹם	אַחֲרוֹן׃
	Strength	and honor	[are] her clothing	and she shall rejoice	in time	to come
	H5797	H1926	H3830	H7832	H3117	H0314

Strength and dignity are her clothing. She laughs at the time to come.

26	פִּיהָ	פָּתְחָה	בְּחָכְמָה	וְתוֹרַת־	חֶסֶד	עַל־	לְשׁוֹנָהּ׃
	Her mouth	she opens	with wisdom	and the law	of kindness	on	her tongue [is]
	H6310		H2451	H8451			H3956

She opens her mouth with wisdom. Kind instruction is on her tongue.

27	צוֹפִיָּה	הֲלִיכוֹת	בֵּיתָהּ	וְלֶחֶם	עַצְלוּת	לֹא	תֹאכֵל׃
	She watches	over the ways	of her household	and the bread	of idleness	not	does eat
	H6822	H1979		H3899	H6104	H3808	H0398

She looks well to the ways of her household, and doesn't eat the bread of idleness.

28	קָמוּ	בָנֶיהָ	וַיְאַשְּׁרוּהָ	בַּעְלָהּ	וַיְהַלְלָהּ׃
	Rise up	Her children	and call her blessed	Her husband [also]	and he praises her
			H0833	H1167	

Her children rise up and call her blessed. Her husband also praises her:

29	רַבּוֹת	בָּנוֹת	עָשׂוּ	חָיִל	וְאַתְּ	עָלִית	עַל־	כֻּלָּנָה׃
	Many	daughters	have done	well	but you	excel	on them	them all
		H1323		H2428		H5927		H3605

"Many women do noble things, but you excel them all."

30	שֶׁקֶר	הַחֵן	וְהֶבֶל	הַיֹּפִי	אִשָּׁה	יִרְאַת־	יְהוָה	הִיא
	Deceitful	Charm [is]	and passing	beauty [is]	but a woman	[who] fears	Yahweh	she
	H8267	H2580	H1892	H3308	H0802	H3373	H3068	H1931

תִּתְהַלָּל׃
shall be praised

Charm is deceitful, and beaut

31	תְּנוּ־	לָהּ	מִפְּרִי	יָדֶיהָ	וִיהַלְלוּהָ	בַשְּׁעָרִים	מַעֲשֶׂיהָ׃
	Give	her	of the fruit	of her hands	and let praise her	in the gates	her own works
	H5414		H6529	H3027		H8179	H4639

Give her of the fruit of her hands! Let her works praise her in the gates!

Ecclesiastes

Chapter 1

1 דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלָם׃
The words of the Preacher the son of David king in Jerusalem

The words of the Preacher, the son of David, king in Jerusalem:

2 הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל׃
Vanity of vanities says the Preacher Vanity of vanities all [is] vanity

“Vanity of vanities,” says the Preacher; “Vanity of vanities, all is vanity.”

3 מַה־יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
What profit has a man from all his labor in which he toils under the sun

What does man gain from all his labor in which he labors under the sun?

4 דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם עֹמֶדֶת׃
[One] generation passes away and [another] generation comes but the earth forever abides

One generation goes, and another generation comes; but the earth remains forever.

5 וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ וְאֶל־מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָׁם׃
And rises the sun and goes down the sun and to the place hastens arose it where

The sun also rises, and the sun goes down, and hurries to its place where it rises.

6 הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב צָפוֹן אֶל־צָפוֹן סוֹבֵב סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ׃
Goes toward the south and turns around to the north continually turns around continually the wind and on its circuit comes again the wind

The wind goes toward the south, and turns around to the north. It turns around contin
wind returns again to its courses.

7 כָּל־הַנְּחָלִים הֹלְכִים אֶל־הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל־מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם שָׁבִים לָלָכֶת׃
All the rivers run into the sea and yet the sea [is] not full to the place from which the rivers come there they return again

All the rivers run into the sea, yet the sea is not full. To the place where the rivers flow, there they flow again.

עַ֥יִן	תִּשְׂבָּ֖ע	לֹא־	לְדַבֵּ֑ר	אִ֣ישׁ	יוּכַ֔ל	לֹא־	יְגֵעִ֥ים	הַדְּבָרִ֖ים	כֹּל־	8
the eye	is satisfied	not	express [it]	Man	cannot	nor	wearisome	things [are]	All	
H7646	H3808	H1696	H0376	H3201	H3808	H3023	H1697	H3605		

מִשְּׁמֹ֣עַ׃	אֹ֖זֶן	תִּמָּלֵ֥א	וְלֹא־	לִרְאֹ֥ות
with hearing	the ear	filled	nor	with seeing
H8085	H0241	H4390	H3808	H7200

All things are full of weariness beyond uttering. The eye is not satisf
hearing.

שֶׁיֵּעָשֶׂ֑ה	הֽוּא	שֶׁנַּעֲשָׂ֖ה	וּמַה־	שֶׁיִּהְיֶ֔ה	הֽוּא	שֶׁהָיָ֣ה	מַה־		9
what will be done	is	[is] done	and what	what will be	is	has been	What		
	H1931		H4100	H1961	H1931	H1961	H4100		

הַשָּׁמֶֽשׁ׃	תַּחַ֥ת	חָדָ֖שׁ	כָּל־	וְאֵ֥ין
the sun	under	new	all	And [there is] nothing
H8121	H8478	H2319	H3605	H0369

That which has been is that which shall be, and that which has been do
there is no new thing under the sun.

הָיָ֔ה	כְּבָ֖ר	הֽוּא	חָדָ֣שׁ	זֶ֔ה	רְאֵה־	שֶׁיֹּאמַ֥ר	דָּבָ֖ר	יֵ֣שׁ		10
has been	already	it	new	this [is]	See	of which it may be said	anything	Is there		
H1961	H3528	H1931	H2319	H2088	H7200	H0559	H1697	H3426		

מִלְּפָנֵֽנוּ׃	הָיָ֖ה	אֲשֶׁ֥ר	לְעֹלָמִ֔ים
before us	was	that	in ancient times
H6440	H1961		H5769

Is there a thing of which it may be said, “Behold, this is new
before us.

לֹא־	שֶׁיִּהְיוּ֙	לָאַחֲרֹנִ֔ים	וְגַ֕ם	לָרִאשֹׁנִ֖ים	זִכָּרֹ֑ון	אֵ֣ין		11
nor	That will there be	of the later	and	of former [things]	remembrance	[There is] no		
H3808	H1961	H0314	H1571	H7223	H2146	H0369		

פ	לָאַחֲרֹנָ֖ה׃	שֶׁיִּהְיוּ֙	עִם	זִכָּרֹ֔ון	לָהֶ֣ם	יִהְיֶ֔ה	
-	after	[those] who will come	by	any remembrance	of [things]	are to come	
	H0314	H1961		H2146	H1992	H1961	

There is no memory of the former; neither shall there be any memory of the latter that are to come, among
those that shall come after.

בִּירוּשָׁלִָֽם׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	עַל־	מֶ֥לֶךְ	הָיִ֛יתִי	קֹהֶ֧לֶת	אֲנִ֣י	12
in Jerusalem	Israel	over	king	was	the Teacher	I	
H3389	H3478		H4428	H1961	H6953	H0589	

I, the Preacher, was king over Israel in Jerusalem.

אֲשֶׁ֥ר	כָּל־	עַל	בְּחָכְמָ֔ה	וְלָתוּר֙	לִדְרֹ֣וש	לִבִּ֔י	אֶת־	וְנָתַ֖תִּי		13
that	all	concerning	by wisdom	and search out	to seek	my heart	-	And I set		
	H3605		H2451	H8446	H1875		H0853	H5414		

הָאָדָ֖ם	לִבְנֵ֣י	אֱלֹהִ֑ים	נָתַ֣ן	רָ֔ע	עִנְיַ֥ן	הֽוּא֙	הַשָּׁמַ֔יִם	תַּחַ֖ת	נַעֲשָׂ֥ה
of man	to the sons	God	has given	burdensome	task	That	heaven	under	is done
H0120		H0430	H5414		H6045	H1931	H8064	H8478	

בֹּ֥ו׃	לַעֲנֹ֖ות	
by which	they may be exercised	

I applied my heart to seek and to search out by wisdom concerning all that is done under the sky. It is a heavy burden that God has given to the sons of men to be afflicted with.

14 רָאִ֣יתִי אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשִׂ֗ים שֶׁנַּעֲשׂ֛וּ תַּ֥חַת הַשָּׁ֖מֶשׁ וְהִנֵּ֣ה הַכֹּ֑ל
I have seen - all the works that are done under the sun and indeed all
H7200 H0853 H3605 H4639 H8121 H8478 H2009 H3605

וּרְעוּת֥ רֽוּחַ׃ הֶ֖בֶל
and grasping for the wind [is] vanity
H7469 H7307 H1892

I have seen all the works that are done under the sun;

15 מְעֻוָּ֥ת לֹא־ יוּכַ֖ל לִתְקֹ֑ן וְחֶסְרוֹן֙ לֹא־ יוּכַ֔ל לִהָמָנֽוֹת׃
[What is] crooked cannot be made straight and what is lacking cannot be numbered
H5791 H3808 H3201 H8626 H2642 H3808 H3201 H4487

That which is crooked can't be made straight; and that which is lacking can't be counted.

16 דִּבַּ֣רְתִּי אֲנִ֣י עִם־ לִבִּ֗י לֵאמֹר֙ הִנֵּ֣ה אֲנִ֔י הִגְדַּ֖לְתִּי
Communed I with my heart saying Look I have attained greatness
H1696 H0589 H0589 H3820 H0559 H2009 H0589 H1431

וְהוֹסַ֣פְתִּי חָכְמָ֔ה עַ֖ל כָּל־ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֣ה לְפָנַ֑י עַל־ יְרוּשָׁלָ֗ם
and have gained more wisdom than all who were before me in Jerusalem
H3254 H2451 H3605 H1961 H6440 H3389

וְלִבִּ֣י רָאָ֔ה הַרְבֵּ֖ה חָכְמָ֣ה וָדָ֑עַת׃
and My heart has understood great wisdom and knowledge
H7200 H2451 H1847

I said to myself, "Behold, I have obtained for myself great wisdom above all who wer
Yes, my heart has had great experience of wisdom and knowledge."

17 נָתַ֣תִּי אֶת־ לִבִּ֗י לָדַ֙עַת֙ חָכְמָ֣ה וְדַ֔עַת הוֹלֵל֖וֹת וְשִׂכְל֑וּת יָדַ֙עְתִּי֙ שֶׁגַּם־
And I set my heart to know wisdom and to know madness and folly I perceived that also
H5414 H3820 H3045 H2451 H3045 H1947 H3045 H7907

זֶ֥ה הוּא֙ רַעְי֣וֹן רֽוּחַ׃
this is grasping for the wind
H2088 H1931 H7475 H7307

I applied my heart to know wisdom, and to know mad
after wind.

18 כִּ֚י בְּרֹ֣ב חָכְמָ֔ה רָ֖ב־ כָּ֑עַס וְיוֹסִ֥יף דַּ֖עַת יוֹסִֽיף׃
For in much wisdom [is] much grief and he who increases knowledge increases
H7230 H2451 H7230 H3708 H3254 H1847 H3254

מַכְאֽוֹב׃
sorrow
H4341

For in much wisdom i

Chapter 2

1

בְּטוֹב	וּרְאֵה	בְּשִׂמְחָה	אֲנַסְּכָה	נָא	לְכָה־	בְלִבִּי	אֲנִי	אָמַרְתִּי
pleasure	therefore enjoy	with mirth	I will test you	now	come	in my heart	I	Said
H7200		H8057	H5254	H4994	H3212		H0589	H0559

הָבֶל׃	הִוא	גַּם־	וְהִנֵּה
[was] vanity	that	also	but surely
H1892	H1931	H1571	H2009

I said in my heart, “Come now, I will test you with mirth
vanity.

2

עֹשֶׂה׃	זֶה	מַה־	וּלְשִׂמְחָה	מְהוֹלָל	אָמַרְתִּי	לִשְׂחוֹק	
does accomplish	this	what	and of mirth	Madness	I said	Of laughter	
	H2090	H4100	H8057		H0559	H7814	

I said of laughter, “It is foolishness;” and of mirth, “What does it accomplish?”

3

נֹהֵג	וְלִבִּי	בְּשָׂרִי	אֶת־	בַּיַּיִן	לִמְשׁוֹךְ	בְּלִבִּי	תַּרְתִּי	
guiding	and while my heart	my flesh	-	with wine	[how] to gratify	in my heart	I searched	
		H1320	H0853	H3196	H4900		H8446	

זֶה	אֵי־	אֶרְאֶה	אֲשֶׁר־	עַד	בְּסִכְלוּת	וְלֶאֱחֹז	בְּחָכְמָה
that [was]	where	I might see	till	until	on folly	and how to lay hold	with wisdom
H2088	H0335	H7200		H5704		H0270	H2451

חַיֵּיהֶם׃	יְמֵי	מִסְפַּר	הַשָּׁמַיִם	תַּחַת	יַעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הָאָדָם	לִבְנֵי
of their lives	days	all	the heaven	under	to do	that	of men	for the sons
	H3117	H4557	H8064	H8478			H0120	

טוֹב
[was] good

I searched in my heart how to cheer my flesh with wine, my heart yet guiding me with wisdom, and how to lay hold of folly, until I might see what it was good for the sons of men that they should do under heaven all the days of their lives.

4

כְּרָמִים׃	לִי	נָטַעְתִּי	בָּתִּים	לִי	בָּנִיתִי	מַעֲשָׂי	הִגְדַּלְתִּי	
vineyards	myself	and planted	houses	myself	I built	my works	I made great	
H3754		H5193			H1129	H4639	H1431	

I made myself great works. I built myself houses. I planted myself vineyards.

5

פֶּרִי׃	כָּל־	עֵץ	בָּהֶם	וְנָטַעְתִּי	וּפְרִדֵסִים	גַּנּוֹת	לִי	עָשִׂיתִי	
of fruit	all [kinds]	trees	in them	and I planted	and orchards	gardens	myself	I made	
H6529	H3605	H6086		H5193	H6508	H1593			

I made myself gardens and parks, and I planted trees in them of all kinds of fruit.

6

עֵצִים׃	צוֹמֵחַ	יַעַר	מֵהֶם	לְהַשְׁקוֹת	מָיִם	בְּרֵכוֹת	לִי	עָשִׂיתִי
the trees of	growing	the grove	from which	to water	water	pools	myself	I made
H6086	H6779		H1992	H8248	H4325	H1295		

I made myself pools of water, to water the forest where trees were grown.

7

גַּם	לִי	הָיָה	בַּיִת	וּבְנֵי־	וּשְׁפָחוֹת	עֲבָדִים	קָנִיתִי	
Yes	my	had born	house	and servants in	and maidservants	male	I acquired	
H1571		H1961			H8198	H5650	H7069	

לְפָנַי	שֶׁהָיוּ	מִכֹּל	לִי	הָיָה	הַרְבֵּה	וָצֹאן	בָּקָר	מִקְנֶה
before me	who were	than all	had	I	greater	and flocks	of herds	possessions
H6440	H1961	H3605		H1961		H6629	H1241	H4735

בִּירוּשָׁלִָם׃
in Jerusalem
H3389

I bought male servants and female servants, and had servants born in my house. I also had great possessions of herds and flocks, above all who were before me in Jerusalem.

8

מְלָכִים	וּסְגֻלַּת	וְזָהָב	כֶּסֶף	גַּם־	לִי	כָּנַסְתִּי	
of kings	and the special treasures	and gold	silver	also	for myself	I gathered	
H4428	H5459	H2091	H3701	H1571		H3664	

בְּנֵי	וְתַעֲנוּגֹת	וְשָׁרוֹת	שָׁרִים	לִי	עָשִׂיתִי	וְהַמְדִינוֹת
of the sons	and the delights	and female singers	male	I	Acquired	and of the provinces
	H8588	H7891	H7891			H4082

וְשִׁדּוֹת׃	שִׁדָּה	הָאָדָם	
and [and] musical instruments of [all kinds]	many	of men	
H7705	H7705	H0120	

I also gathered silver and gold for myself, and the treasure of kings and of t female singers, and the delights of the sons of men: musical instruments of all so

9

אַף	בִּירוּשָׁלִָם	לִפָנַי	שֶׁהָיָה	מִכֹּל	וְהוֹסַפְתִּי	וְגָדַלְתִּי	
Also	in Jerusalem	before me	who were	than all	and excelled more	so I became great	
H0637	H3389	H6440	H1961	H3605	H3254	H1431	

לִי׃	עָמְדָה	חָכְמָתִי	
with me	remained	my wisdom	
	H5975	H2451	

So I was great, and increased more than all who me.

10

אֶת־	מָנַעְתִּי	לְאֹ־	מֵהֶם	אָצַלְתִּי	לֹא	עֵינַי	שָׁאֲלוּ	אֲשֶׁר	וְכֹל
-	I did withhold	not	from them	I did keep	not	my eyes	desired	whatever	And
H0853	H4513	H3808	H1992	H0680	H3808		H7592		H3605

הָיָה	וְזֶה־	עֲמָלִי	מִכָּל־	שָׂמֵחַ	לִבִּי	כִּי־	שִׂמְחָה	מִכָּל־	לִבִּי
was	and this	my labor	in all	rejoiced	my heart	for	pleasure	from any	my heart
H1961	H2088	H5999	H3605	H8056			H8057	H3605	

עֲמָלִי׃	מִכָּל־	חֶלְקִי	
my labor	from all	my reward	
H5999	H3605		

Whatever my eyes desired, I didn't keep from t rejoiced because of all my labor, and this was my por

11

וּבֶעָמָל	יָדַי	שֶׁעָשׂוּ	מַעֲשֵׂי	בְּכָל־	אֲנִי	וּפָנִיתִי	
and on the labor	my hands	that had done	the works	on all	I	And looked	
H5999	H3027		H4639	H3605	H0589	H6437	

רוּחַ	וּרְעוּת	הֶבֶל	הַכֹּל	וְהִנֵּה	לַעֲשׂוֹת	שֶׁעָמַלְתִּי
the wind	and grasping for	[was] vanity	all	and indeed	to do	in which I had toiled
H7307	H7469	H1892	H3605	H2009		H5998

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	יִתְרוֹן	וְאֵין	
the sun	under	profit	and [There was] no	
H8121	H8478	H3504	H0369	

Then I looked at all the works that my hands had worked, an behold, all was vanity and a chasing after wind, and there was no p

12 וּפָנִיתִי אֲנִי לִרְאוֹת חָכְמָה וְהוֹלֵלוֹת וְסִכְלוּת כִּי מָה הָאָדָם
And turned I to consider wisdom and madness and folly for what [can do] the man
H6437 H0589 H7200 H2451 H1947 H5528 H4100 H0120

שֶׁיָּבוֹא אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵת אֲשֶׁר כְּבָר עָשׂוּהוּ׃
who succeeds after the king - [Only] what already he has done
H0935 H0310 H4428 H0853 H0834 H3528 H6213

I turned myself to consider wisdom, madness, and folly; for what can the king's successor do? Ju
has been done long ago.

13 וְרָאִיתִי אֲנִי שֶׁיֵּשׁ יִתְרוֹן לַחָכְמָה מִן הַסִּכְלוּת כְּיִתְרוֹן הָאוֹר מִן הַחֹשֶׁךְ׃
And saw I that excels wisdom from folly as excels light from darkness
H7200 H0589 H3426 H3504 H2451 H4480 H5528 H0216 H4480 H2822

Then I saw that wisdom excels folly, as far as light excels darkness.

14 הֶחָכָם עֵינָיו בְּרֹאשׁוֹ וְהַכְּסִיל בַּחֹשֶׁךְ הוֹלֵךְ וְיָדַעְתִּי
Of the wise man eyes [are] in his head but the fool in darkness Walks and yet perceived
H2450 H5869 H0870 H3684 H2822 H1980 H3045

גַּם אֲנִי אֵת שֶׁמִּקְרֶה אֶחָד יִקְרֶה אֹתָם כֻּלָּם׃
also I that the event one happens to - them all
H1571 H0589 H4745 H0259 H7136 H0853 H3605

The wise man's eyes are in his head, and the fool walks in darkness—and yet I percei
happens to them all.

15 וְאָמַרְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי כְּמִקְרֶה הַכְּסִיל גַּם אֲנִי יִקְרַנִי וְלָמָּה
So said I in my heart as it happens to the fool also me it happens to and why
H0559 H0589 H0776 H4745 H3684 H1571 H0589 H7136 H4100

חָכַמְתִּי אֲנִי אָז יוֹתֵר וְדִבַּרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי גַּם שֶׁזֶּה הָבֶל׃
was wise I then more and I said in my heart also this [is] vanity
H2449 H0589 H0227 H3148 H1696 H0589 H0776 H1571 H2088 H1892

Then I said in my heart, "As it happens to the fool, so will it happen even to me; and why was I then mo
wise?" Then I said in my heart that this also is vanity.

16 כִּי אֵין זִכָּרוֹן לֶחָכָם עִם הַכְּסִיל לְעוֹלָם
For [there is] no remembrance of the wise more than of the fool forever
H3588 H0369 H2146 H2450 H5973 H3684 H5769

בְּשִׁכְבָּר הַיָּמִים הַבָּאִים הַכֹּל נִשְׁכָּח וְאֵיךְ יָמוּת הֶחָכָם
Since that now [is] in the days to come all will be forgotten And how does die a wise [man]
H3528 H3117 H0935 H3605 H7911 H0349 H4191 H2450

עִם הַכְּסִיל׃
as the fool
H5973 H3684

For of the wise man, even as o
been long forgotten. Indeed, the wis

17 וְשָׂנֵאתִי אֶת הַחַיִּים כִּי רַע עָלַי הַמַּעֲשֶׂה שֶׁנַּעֲשָׂה
Therefore I hated - life because [was] distressing to me the work that was done
H8130 H0853 H2416 H3588 H7451 H5921 H4639 H4639

כִּי הַכֹּל הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃ תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
for all [is] vanity and grasping for the wind under the sun
H3588 H3605 H1892 H7469 H7307 H8478 H8121

So I hated life, because the work that is worked under the sun was grievous to me; for all is vanity and a chasing after wind.

18 וְשָׂנֵאתִי אֲנִי אֶת־כָּל עֲמָלִי שֶׁאֲנִי עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
And hated I - all my labor in which I had toiled under the sun
H8130 H0589 H0853 H3605 H5999 H0589 H8478 H8121

שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָי׃ לָאָדָם שֶׁיִּהְיֶה שֶׁאַנִּיחֶנּוּ
who will come after me to the man because I must leave it
H1961 H0120 H3240

I hated all my labor in which I labored under the sun, because I must leave it to

19 וּמִי יוֹדֵעַ יִהְיֶה חָכָם אוֹ סָכָל וְיִשְׁלַט בְּכָל עֲמָלִי
And who knows he will be whether wise or a fool and yet he will rule over all my labor
H4310 H3045 H1961 H2450 H0176 H5530 H7980 H3605 H5999

שֶׁעָמַלְתִּי וְשֶׁחָכַמְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ גַּם־זֶה הָבֶל׃
in which toiled I and in which I have shown myself wise under the sun Also this [is] vanity
H5998 H2449 H8478 H8121 H1571 H2088 H1892

Who knows whether he will be a wise man or a fool? Yet he will have rule over all of my labor in which I have labored, and in which I have shown myself wise under the sun. This also is vanity.

20 וְסַבּוֹתִי אֲנִי לְיַאֵשׁ אֶת־לִבִּי עַל כָּל־עָמָל
Therefore turned I and despaired my heart of all the labor
H5437 H0589 H2976 H0853 H3605 H5999

שֶׁעָמַלְתִּי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
in which I had toiled under the sun
H5998 H8478 H8121

Therefore I began to cause my heart to despair conce

21 כִּי־יֵשׁ אָדָם שֶׁעֲמָלוֹ בְּחָכְמָה וּבְדַעַת וּבְכִשְׁרוֹן
For there is a man whose labor [is] with wisdom and knowledge and skill
H3426 H0120 H5999 H2451 H1847 H3788

וְלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל־בּוֹ יִתְּנֶנּוּ חֶלְקוֹ גַּם־זֶה הֶבֶל וְרָעָה רַבָּה׃
and yet to a man who not has labored for it he must leave his heritage Also this [is] vanity and a evil great
H0120 H3808 H5998 H0120 H5414 H2506 H1571 H2088 H1892 H7451 H7227

For there is a man whose labor i
his portion to a man who has not labo

22 כִּי מֶה־הָוָה לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא
For what has man for all his labor for the striving of his heart with which he
H4100 H0120 H3605 H5999 H7475 H3824 H1931

עָמֵל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃
has toiled under the sun
H8121 H8478

For what does a man have of all his labor a

לֹא־ בַלַּ֥יְלָה גַּם־ עִנְיָנ֖וֹ וְכַעַ֑ס מַכְאֹבִ֣ים יָמָ֔יו כָּל־ כִּי 23
No in the night even his work and burdensome [are] sorrowful his days all for
H3808 H3915 H1571 H6045 H4341 H3117 H3605

הֽוּא׃ הֶ֣בֶל זֶ֔ה גַּם־ לִבּ֖וֹ שָׁכַ֥ב
is vanity this also his heart takes rest
H1931 H1892 H2088 H1571 H7901

For all his days are sorrows, and his travail is grief; yes, even in the n
vanity.

אֵת־ וְהֵרָאָ֖ה וְשָׁתָ֑ה שֶׁיֹּאכַ֣ל בָּאָדָ֔ם טֹ֚וב אֵ֣ין־ 24
- and [that] should enjoy and drink [than] that he should eat for a man better Nothing [is]
H0853 H7200 H8354 H0398 H0120 H0369

הָאֱלֹהִ֖ים מִיַּ֥ד כִּ֛י אֲנִ֥י רָאִ֖יתִי זֹ֣ה גַּם־ בַּעֲמָלֹ֑ו טֹ֚וב נַפְשֹֽׁו׃
of God from the hand that [was] I saw this Also in his labor good his soul
H0430 H3027 H0589 H7200 H2090 H1571 H5999 H5315

הָיָֽא׃
was
H1931

There is nothing be
This also I saw, that it is f

מִמֶּנִּ֑י חֽוּץ יָחִ֖וּשׁ וּמִ֣י יֹאכַ֔ל מִ֚י כִּ֣י 25
than I more can have enjoyment or who can eat who For
H2351 H4310 H0398 H4310

For who can eat, or who can have enjoyment, more than I?

וְשִׂמְחָ֔ה וְדַ֣עַת חָכְמָ֗ה נָתַן֙ לְפָנָ֔יו שֶׁטֹּ֖וב לְאָדָ֣ם כִּ֚י 26
and joy and knowledge wisdom [God] gives in His sight who [is] good to a man For
H8057 H1847 H2451 H5414 H6440 H0120

לָתֵ֣ת וְלִכְנֹ֔וס לֶאֱסֹ֖וף עִנְיָ֣ן נָתַ֑ן וְלַחוֹטֶ֖א
that He may give and collecting of gathering the work he gives but to the sinner
H5414 H3664 H0622 H6045 H5414 H2398

רֽוּחַ׃ וּרְעוּת֥ הֶ֣בֶל זֶ֔ה גַּם־ הָאֱלֹהִ֖ים לִפְנֵ֣י לְטֹֽוב׃
the wind and grasping for [is] vanity this Also God before to [him who is] good
H7307 H7469 H1892 H2088 H1571 H0430 H6440

For to the man who pleases him, God gives wisdom, knowledge, and joy; but to the sinner he gives travail, to gather and to heap up, that he may give to him who pleases God. This also is vanity and a chasing after wind.

Chapter 3

ס הַשָּׁמָ֑יִם תַּ֖חַת חֵ֥פֶץ לְכָל־ וְעֵ֥ת זְמָ֛ן לַכֹּ֖ל 1
- heaven under purpose for every and a time [there is] a season To everything
H8064 H8478 H2656 H3605 H6256 H2165 H3605

For everything there is a season, and a time for every purpose under heaven:

נָטֽוּעַ׃ לַעֲקֹ֖ור וְעֵ֣ת לָטַ֑עַת עֵ֥ת לָמֻ֖ות וְעֵ֣ת לָלֶ֔דֶת עֵ֚ת 2
[what is] planted to pluck and a time to plant a time to die and a time to be born a time
H5193 H6256 H5193 H6256 H4191 H6256 H3205 H6256

a time to be born, and a time to die; a time to plant, and a time to pluck up that which is planted;

לִבְנוֹת׃	וְעֵת	לִפְרוֹץ	עֵת	לִרְפּוֹא	וְעֵת	לַהֲרוֹג	עֵת	3
to build up	and a time	to break down	a time	to heal	and a time	to kill	a time	
H1129	H6256	H6555	H6256	H7495	H6256	H2026	H6256	

a time to kill, and a time to heal; a time to break down, and a time to build up;

רְקוֹד׃	וְעֵת	סְפוֹד	עֵת	לִשְׂחוֹק	וְעֵת	לִבְכּוֹת	עֵת	4
to dance	and a time	to mourn	a time	to laugh	and a time	to weep	a time	
H7540	H6256	H5594	H6256	H7832	H6256	H1058	H6256	

a time to weep, and a time to laugh; a time to mourn, and a time to dance;

								עֵת	5
וְעֵת	לַחֲבוֹק	עֵת	אֲבָנִים	כְּנוֹס	וְעֵת	אֲבָנִים	לְהַשְׁלִיךְ	a time	
and a time	to embrace	a time	stones	to gather	and a time	stones	to cast away	H6256	
H6256	H2263	H6256	H0068	H3664	H6256	H0068	H7993		

מֵחַבֵּק׃	לִרְחֹק
from embracing	to refrain
H2263	H7368

a time to cast away stones, and a time to g
embracing;

לְהַשְׁלִיךְ׃	וְעֵת	לִשְׁמוֹר	עֵת	לְאַבֵּד	וְעֵת	לְבַקֵּשׁ	עֵת	6
to away	and a time	to keep	a time	to lose	and a time	to gain	a time	
H7993	H6256	H8104	H6256	H0006	H6256	H1245	H6256	

a time to seek, and a time to lose; a time to keep, and a time to cast away;

לְדַבֵּר׃	וְעֵת	לַחֲשׁוֹת	עֵת	לִתְפּוֹר	וְעֵת	לִקְרוֹעַ	עֵת	7
to speak	and a time	to keep silence	a time	to sew	and a time	to tear	a time	
H1696	H6256	H2814	H6256	H8609	H6256	H7167	H6256	

a time to tear, and a time to sew; a time to keep silence, and a time to speak;

ס	שָׁלוֹם׃	וְעֵת	מִלְחָמָה	עֵת	לִשְׂנֹא	וְעֵת	לֶאֱהֹב	עֵת	8
-	of peace	and a time	of war	a time	to hate	and a time	to love	a time	
	H7965	H6256	H4421	H6256	H8130	H6256	H0157	H6256	

a time to love, and a time to hate; a time for war, and a time for peace.

עָמֵל׃	הוּא	בַּאֲשֶׁר	הָעוֹשֶׂה	יִתְרוֹן	מַה־	9
labors	he	from that in which	has the worker	profit	What	
	H1931			H3504	H4100	

What profit has he who works in that in which he labors?

								רָאִיתִי	10
לַעֲנוֹת	הָאָדָם	לִבְנֵי	אֱלֹהִים	נָתַן	אֲשֶׁר	הָעִנְיָן	אֶת־	I have seen	
are to be occupied	of men	the sons	God-given	has given	that	the task	-	H7200	
	H0120		H0430	H5414		H6045	H0853		

בּוֹ׃
with which

I have seen the burden w

11 אֶת־ הַכֹּל עָשָׂה יָפֶה בְעִתּוֹ גַּם אֶת־ הָעֹלָם נָתַן
- Everything He has made beautiful in its time Also - eternity He has put
H0853 H3605 H6213 H3303 H6256 H1571 H0853 H5414

בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא־ יִמְצָא הָאָדָם אֶת־ הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־ עָשָׂה
in their hearts not except that no one can find out - the work that does
H1097 H3808 H0120 H0853 H4639

הָאֱלֹהִים מֵרֹאשׁ וְעַד־ סוֹף׃
God from beginning and to end
H0430 H5704 H5490

He has made everything beautiful in its time. He has also s
out the work that God has done from the beginning even to the

12 יָדַעְתִּי כִּי אֵין טוֹב בָּם כִּי אִם־ לִשְׂמֹחַ וְלַעֲשׂוֹת טוֹב
I know that nothing [is] better for them but than to rejoice and to do good
H3045 H0369 H0369 H8055

בְּחַיָּיו׃
in their lives

I know that there is nothi

13 וְגַם כָּל־ הָאָדָם שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְרָאָה בְכָל־ טוּב עֲמָלוֹ
And also every man that should eat and drink and enjoy the good of all his labor
H1571 H3605 H0120 H8354 H7200 H0398 H3605 H5999

מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃
the gift of God it [is]
H4991 H0430 H1931

Also that every man should eat and dri

14 יָדַעְתִּי כִּי כָּל־ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים הִוא לְעוֹלָם יִהְיֶה עָלָיו אֵין
I know that all whatever does God it shall be forever to it Nothing
H3045 H3605 H0369 H6213 H0430 H1931 H1961 H5769 H0369

מִלְפָנָיו׃ שִׁיִּרְאוּ עָשָׂה וְהָאֱלֹהִים לִגְרֹעַ אֵין וּמִמֶּנּוּ לְהוֹסִיף
before Him that men should fear does [it] and God taken nothing and from it can be added
H6440 H3372 H6213 H0430 H1639 H0369 H3254

I know that whatever God does, it shall be forever. Nothing can be added to it, nor anything taken from it; and God has done it, that men should fear before him.

15 מַה־ שֶּׁהָיָה כְּבָר וְהָאֱלֹהִים יְבַקֵּשׁ אֶת־ נִרְדָּף׃
What has been already and God requires an account - of what is past
H4100 H1961 H3528 H0430 H0853 H7291

הָיָה כְּבָר לִהְיוֹת וַאֲשֶׁר הוּא כְּבָר שֶׁהָיָה מַה־
has been already is to be and what is already has been What
H1961 H3528 H1961 H1931 H3528 H1961 H4100

That which is has been long ago, and that which is to be ha
passed away.

16

וְעוֹד רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ מְקוֹם הַמִּשְׁפָּט שָׁמָּה הָרֶשַׁע
Moreover I saw under the sun in the place of justice there wickedness
H5750 H7200 H8478 H8121 H4725 H4941 H8033 H7562

וּמְקוֹם הַצֶּדֶק שָׁמָּה הָרֶשַׁע׃
and in the place of righteousness there iniquity
H4725 H6664 H8033 H7562

Moreover I saw under the sun, in the place of justice, that wickedness was t
righteousness, that wickedness was there.

17

אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי אֶת־הַצַּדִּיק וְאֶת־הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט הָאֱלֹהִים
Said I in my heart - the righteous and the wicked shall judge God
H0559 H0589 H6662 H0853 H0853 H7563 H8199 H0430

כִּי־עֵת לְכָל־חֵפֶץ וְעַל כָּל־הַמַּעֲשֶׂה שָׁם׃
for [there is] a time for every purpose for every work there
H6256 H0853 H2656 H3605 H4639 H8033

I said in my heart, “God will judge the righteous and the wicked; for there is a time there for every
for every work.”

18

אָמַרְתִּי אֲנִי בְלִבִּי עַל־דִּבְרַת בְּנֵי הָאָדָם לְבָרָם הָאֱלֹהִים
Said I in my heart Concerning the condition of the sons of men tests them God
H0559 H0589 H0120 H1700 H0120 H1305 H0430

וְלִרְאוֹת שֶׁהֵם־בְּהֵמָה הֵמָּה לָהֶם׃
that they may see that they [are] [like] animals they themselves
H7200 H1992 H0929 H1992 H1992

I said in my heart, “As for the sons of men, God tests them, so that they may see that th
animals.

19

כִּי מִקְרֶה בְּנֵי־הָאָדָם וּמִקְרֶה הַבְּהֵמָה וּמִקְרֶה אֶחָד לָהֶם
For what happens to the sons of men and happens to animals and befalls one surely they all have
H4745 H0120 H4745 H0929 H4745 H0259 H3605

כְּמוֹת זֶה כֵּן מוֹת זֶה וְרוּחַ אֶחָד לַכֹּל וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אַיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל׃
as dies this [one] so dies this [one] and breath one all [is] vanity for all man over animals has no for all [is] vanity
H4194 H2088 H4194 H2088 H7307 H0259 H3605 H4195 H0120 H0369 H0929 H1892

For that which happens to the sons of men happens to animals. Even one thing happens to them
dies, so the other dies. Yes, they have all one breath; and man has no advantage over the animals, for

20

הַכֹּל הוֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הָיָה מִן־הֶעָפָר וְהַכֹּל שָׁב אֶל־הֶעָפָר׃
All go to one place all are from the dust and all return to dust
H3605 H1980 H0413 H4725 H0259 H3605 H1961 H4480 H6083 H3605 H7725 H0413 H6083

All go to one place. A

וְרוּחַ לְמַעְלָה הִיא הָעֹלָה הָאָדָם בְּנֵי רוּחַ יוֹדֵעַ מִי 21
and the spirit upward it which goes of men of the sons the spirit knows Who
H7307 H4605 H1931 H5927 H0120 H7307 H3045 H4310

לָאָרֶץ׃ לְמַטָּה הִיא הַיֹּרֶדֶת הַבְּהֵמָה
to the earth down it which goes of the animal
H0776 H4295 H1931 H3381 H0929

Who knows the spirit of man, whether it goes upward, and the spirit of th
to the earth?”

בְּמַעֲשָׂיו הָאָדָם יִשְׂמַח מֵאֲשֶׁר טוֹב אֵין כִּי וְרָאִיתִי 22
in his own works a man should rejoice than that better nothing [is] that so I perceived
H4639 H0120 H8055 H0369 H7200

אַחֲרָיו׃ שֶׁיִּהְיֶה בְּמָה לִרְאוֹת יְבִיאֶנּוּ מִי כִּי חֶלְקוֹ הוּא כִּי־
after him will happen what to see can bring him who For his heritage that [is] for
H1961 H4100 H7200 H0935 H4310 H1931

Therefore I saw that there is nothing better than that a man should rejoice in his works, for that is his portion;
for who can bring him to see what will be after him?

Chapter 4

תָּחַת נַעֲשִׂים אֲשֶׁר הָעֲשֻׁקִים כָּל־ אֶת־ וָאֶרְאֶה אֲנִי וָאָשׁוּבָה 1
under is done that the oppression all - and considered I And returned
H8478 H6217 H3605 H0853 H7200 H0589 H7725

וּמִיַּד מְנַחֵם לָהֶם וְאֵין הָעֲשֻׁקִים דִּמְעַת וְהִנֵּה הַשָּׁמֶשׁ
and On the side comforter they have but no of the oppressed the tears And look the sun
H3027 H5162 H0369 H6217 H1832 H2009 H8121

מְנַחֵם׃ לָהֶם וְאֵין כֹּחַ עֹשְׁקֵיהֶם
comforter they have but no [there is] power of their oppressors
H5162 H0369 H6231

Then I returned and saw all the oppressions that are done under the sun: and behold,
were oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors there was p
comforter.

אֲשֶׁר הַחַיִּים מִן־ מֵתוּ שֶׁכְּבָר הַמֵּתִים אֶת־ אֲנִי וְשַׁבָּח 2
who the living More than were dead who already the dead - I Therefore praised
H4191 H3528 H4191 H0853 H0589

עֲדֶנָה׃ חַיִּים הֵמָּה
still alive are
H5728 H1992

Therefore I praised the dead who hav

אֲשֶׁר הָיָה לֹא עֲדֶן אֲשֶׁר־ אֵת מִשְׁנֵיהֶם וְטוֹב 3
who has existed never yet who - than the two of them And yet better [is he]
H1961 H3808 H5728 H0853 H8147

הַשָּׁמֶשׁ׃ תָּחַת נַעֲשָׂה אֲשֶׁר הָרָע הַמַּעֲשֶׂה אֶת־ רָאָה לֹא־
the sun under is done that evil the work - has seen not
H8121 H8478 H0853 H7200 H3808

Yes, better than them both is him who has not yet been, who has not seen the evil work that is done under the sun.

הֵיא	כִּי	הַמַּעֲשֶׂה	כִּשְׁרוֹן	כָּל־	וְאֵת	עָמָל	כָּל־	אֶת־	אֲנִי	וְרָאִיתִי	4
it	for	work	skillful	every	and	toil	that for all	-	I	And Again saw	
H1931		H4639	H3788	H3605	H0853	H5999	H3605	H0853	H0589	H7200	

רוּחַ׃	וּרְעוּת	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	מֵרֵעֵהוּ	אִישׁ	קִנְאַת־	
the wind	and grasping for	[is] vanity	this	Also	by his neighbor	a man	is envied	
H7307	H7469	H1892	H2088	H1571	H7453	H0376	H7068	

Then I saw all the labor and achievement that is the envy of a man's neighbor. This also is vanity and a striving after wind.

בְּשָׂרוֹ׃	אֶת־	וְאֹכֵל	יָדָיו	אֶת־	חֹבֵק	הַכְּסִיל	5
his own flesh	-	and consumes	his hands	-	folds	The fool	
H1320	H0853	H0398	H3027	H0853	H2263	H3684	

The fool folds his hands together and ruins himself.

עָמָל	חָפְנַיִם	מִמְלֹא	נָחַת	כַּף	מְלֹא	טוֹב	6
toil	hands [together with]	Than both	quietness	a handful [with]	full	Better	
H5999	H2651	H4393		H3709	H4393		

רוּחַ׃	וּרְעוּת
the wind	and grasping for
H7307	H7469

Better is a handful, with quietness, than tw

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	הֶבֶל	וְאָרְאֶה	אֲנִי	וְשַׁבְתִּי	7
the sun	under	vanity	and I saw	I	And returned	
H8121	H8478	H1892	H7200	H0589	H7725	

Then I returned and saw vanity under the sun.

לוֹ	אֵין־	וָאָח	בֵּן	גַּם	שֵׁנִי	וְאֵין	אֶחָד	יֵשׁ		8
He has	no	and brother	son	also	second	and [there is] no	one [alone]	There is		
	H0369	H0251		H1571	H8145	H0369	H0259	H3426		

תִּשְׂבַּע	לֹא־	)עֵינוֹ(	]עיניו[	גַּם־	עֲמָלוֹ	לְכָל־	קֵץ	וְאֵין
is satisfied	nor	his eye	his eyes	also	his labors	to all	end	and yet [there is] no
H7646	H3808			H1571	H5999	H3605	H7093	H0369

מִטּוֹבָה	נַפְשִׁי	אֶת־	וּמְחַסֵּר	עָמֵל	אֲנִי	וּלְמִי		עֹשֶׁר
of good	myself	-	and deprive	do toil	I	and [But he never asks] for whom		with riches
	H5315	H0853	H2637		H0589	H4310		H6239

הוּא׃	רָע	וְעִנְיַן	הֶבֶל	זֶה	גַּם־	
is	grave	and a misfortune	vanity	this	also	
H1931		H6045	H1892	H2088	H1571	

There is one who is alone, and he has neither son nor brother. There is n
eyes satisfied with wealth. "For whom then do I labor and deprive my soul of e
a miserable business.

טוֹב	שָׂכָר	לָהֶם	יֵשׁ־	אֲשֶׁר	הָאֶחָד	מִן־	הַשְּׁנַיִם	טוֹבִים	9
good	a reward	they have	they have	because	one	than	two	[are] better	
	H7939	H1992	H3426		H0259		H8147		

בַּעֲמָלָם׃
for their labor
H5999

Two are better than one, because they have a good reward for their labor.

10 כִּי אִם־ יִפֹּלוּ הָאֶחָד יָקִים אֶת־ חֲבֵרוֹ וְאֵילוֹ
For if they fall the one will lift up his companion But woe to him
H0337 H2270 H0853 H0259 H5307

שֶׁיִּפֹּל וְאֵין שֵׁנִי לַהֲקִימוֹ׃
when he falls for [he has] no second to help him up
H5307 H0369 H8145

For if they fall, the one will lift up his fellow; but woe to him who is alone when he falls, and another to lift him up.

11 גַּם אִם־ יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ
Again if two lie down together and will keep warm they but one [alone] how
H1571 H7901 H8147 H2552 H0259

יֵחָם׃
can be warm
H3179

Again, if two lie together, th

12 וְאִם־ יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְׁנַיִם יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט
And Though may be overpowered by another one two can withstand him and a cord
H8630 H0259 H8147 H5975 H5048 H2339

הַמְשֻׁלָּשׁ בִּמְהֵרָה לֹא יִנָּתֵק׃
threefold quickly not is broken
H8027 H4120 H3808 H5423

If a man prevails against one who is alone, two shall w

13 טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־ יָדַע
Better a youth poor and wise Than king an old and foolish who will no
H3206 H4542 H2450 H4428 H2205 H3684 H3808 H3045

עוֹד לְהִזָּהֵר׃
more be admonished
H5750

Better is a poor and wise youth than a more.

14 כִּי־ מִבֵּית הָסוּרִים יָצָא לִמְלֹךְ גַּם כִּי בְמַלְכוּתוֹ
For out of prison band he comes to be king Although whereas in his kingdom
H0631 H3318 H4438 H1571

נוֹלַד רָשׁ׃
he was born poor
H3205 H7326

For out of prison he came out to b

15 רָאִיתִי אֶת־ כָּל־ הַחַיִּים הַמְהַלְכִים תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי
I saw all the living who walk under the sun they were with the youth second
H7200 H3605 H2416 H0853 H1980 H8478 H8121 H3206 H8145

אֲשֶׁר יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃
who stands in his place
H5975 H8478

I saw all the living who walk under the sun, that they were with the youth, the other, who succeeded him.

16

גַּם	לִפְנֵיהֶם	הָיָה	אֲשֶׁר־	לְכָל	הָעָם	לְכָל־	קֵץ	אֵין־
yet	-	he was [made king]	whom	over	the people	of all	end	[There was] no
H1571	H6440	H1961		H3605		H3605	H7093	H0369

הֶבֶל	זֶה	גַּם־	כִּי־	בּוֹ	יִשְׂמְחוּ־	לֹא	הָאַחֲרוֹנִים
[is] vanity	this	also	surely	in him	will rejoice	not	those who come afterward
H1892	H2088	H1571			H8055	H3808	H0314

רוּחַ׃	וְרַעְיוֹן
the wind	and grasping for
H7307	H7475

There was no end of all the people, even o
rejoice in him. Surely this also is vanity and a cha

Chapter 5

1

וְקָרוֹב	הָאֱלֹהִים	בֵּית	אֶל־	תֵּלֵךְ	כַּאֲשֶׁר	רַגְלֶךָ׃)	[רגליך]	שְׁמֹר
and draw near	of God	the house	to	you go	when	walk	walk	Prudently
H7138	H0430		H0413	H3212		H7272	H7272	H8104

רָע׃	לַעֲשׂוֹת	יוֹדְעִים	אֵינָם	כִּי־	זֶבַח	הַכְּסִילִים	מִתֵּת	לִשְׁמֹעַ
evil	that they do	they do know	not	for	sacrifice	the fools	rather than to give	to hear
		H3045	H0369		H2077	H3684	H5414	H8085

Guard your steps when you go to God's house; for to draw near to listen is better than to give the sacrifice of fools, for they don't know that they do evil.

2

דָּבָר	לְהוֹצִיא	יְמַהֵר	אַל־	וְלִבְּךָ	פִּיךָ	עַל־	תְּבַהֵל	אַל־	
anything	utter	let hastily	not	and your heart	your mouth	with	do be rash	Not	
H1697	H3318		H0408		H6310		H0926	H0408	

יִהְיוּ	כֵן	עַל־	הָאָרֶץ	עַל־	וְאַתָּה	בַּשָּׁמַיִם	הָאֱלֹהִים	כִּי	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי
let be	thus	upon	earth	on	and you	in heaven	God [is]	For	God	before
H1961			H0776			H8064	H0430		H0430	H6440

מְעַטִּים׃	דְּבָרֶיךָ
few	your words
H4592	H1697

Don't be rash with your mouth, and
heaven, and you on earth. Therefore let y

3

בְּרֹב	כְּסִיל	וְקוֹל	עִנְיָן	בְּרֹב	הַחֲלוֹם	בָּא	כִּי	
by many	of fool	and a voice [is known]	activity	through much	a dream	comes	For	
H7230	H3684		H6045	H7230	H2472	H0935		

דְּבָרִים׃	
[his] words	
H1697	

For as a dream comes wi

4

חֵפֶץ	אֵין	כִּי	לְשַׁלֵּמוֹ	תְּאַחֵר	אַל־	לֵאלֹהִים	נֶדֶר	תִּדֹּר	כַּאֲשֶׁר
pleasure	[He has] no	for	to pay it	do delay	not	to God	a vow	you make	When
H2656	H0369			H0309	H0408	H0430	H5088	H5087	

שַׁלָּם׃	תִּדֹּר	אֲשֶׁר־	אֶת	בַּכְּסִילִים
Pay	you have vowed	What	-	in fools
	H5087		H0853	H3684

When you vow a vow to God, don't defer to pay it; for he has no pleasure in fools. Pay that which you vow.

5 טוֹב Better H3808 אֲשֶׁר that H3808 לֹא־ not H5087 תִּדֹּר to vow H5087 מִשֶּׁתִּדּוֹר than to vow H3808 וְלֹא and not H1931 תְשַׁלֵּם׃ pay

It is better that you should not vow, than that you should vow and not pay.

6 אַל־ Not H0408 תִּתֵּן do let H5414 אֶת־ - H0853 פִּיךָ your mouth H6310 לַחֲטִיא cause to sin H2398 אֶת־ - H0853 בְּשָׂרֶךָ your flesh H1320 וְאַל־ nor H0408 תֹּאמַר say H0559 לִפְנֵי before H6440

הַמַּלְאָךְ the messenger [of God] H4397 כִּי that H3588 שְׁגָגָה an error H7684 הֵיא It [was] H1931 לָמָּה why H4100 יִקְצֹף should be angry H7107 הָאֱלֹהִים God H0430 עַל־ at H5921

קוֹלֶךָ your excuse H6963 וְחִבֵּל and destroy H2254 אֶת־ - H0853 מַעֲשֵׂה the work H4639 יָדֶיךָ׃ of your hands H3027

Don't allow your mouth to lead you into sin. Don't protest before the messen
should God be angry at your voice, and destroy the work of your hands?

7 כִּי for H3588 בְּרֹב in the multitude H7230 חֲלֹמוֹת of dreams H2472 וַהֲבָלִים and [there is] vanity H1892 וּרְבָרִים And words H1697 הַרְבֵּה many H7235 כִּי but H3588 אֶת־ - H0853

הָאֱלֹהִים׃ God H0430 יְרָא׃ fear H3372

For in the multitude of dreams

8 אִם־ If H518 עֹשֶׁק the oppression H6233 רָשׁ of the poor H7326 וְגֵזֶל and the [violent] perversion H1500 מִשְׁפָּט of justice H4941 וְצֶדֶק and righteousness H6666

תִּרְאֵה you see H7200 בַּמְּדִינָה in a province H4082 אַל־ not H0408 תִּתְמַהּ do marvel H8539 עַל־ at H5921 הַחֵפֶץ the matter H2656 כִּי for H3588 גָּבֹהַּ high [official] H1364 מֵעַל over H5921

וּגְבֹהִים and higher [officials] are H1364 עֲלֵיהֶם׃ over them H5921 שֹׁמֵר watches H8104 גָּבֹהַּ high [official] H1364

If you see the oppression of the poor, and the violent taking away of justice an
don't marvel at the matter, for one official is eyed by a higher one, and there are offi

9 וְיִתְרוֹן Moreover the profit H3504 אֶרֶץ of the land H0776 בַּכֹּל for all H3605]הִיא[is H1931)הוּא(is H1931 מֶלֶךְ [even] the king H4428 לְשָׂדֶה from the field H7704 נֶעֱבָד׃ is served H5647

Moreover the profit of the earth is for all. The king profits from the field.

10 אֹהֵב He who loves H0157 כֶּסֶף silver H3701 לֹא־ not H3808 יִשְׂבַּע will be satisfied with H7646 כֶּסֶף silver H3701 וּמִי־ and who H4310 אֹהֵב loves H0157 בָּהָמוֹן abundance H1995 לֹא not H3808

תְּבוּאָה [with its] income H8393 גַּם־ Also H1571 זֶה this H2088 הֶבֶל׃ [is] vanity H1892

He who loves silver shall not be satisfied with silver, nor he who loves abundance, with increase. This also is vanity.

11 בִּרְבוֹת הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה־ כִּשְׁרוֹן לִבְעָלֶיהָ כִּי
When increase goods they increase who eat them so what have profit the owners except
H7235 H2896 H7235 H0398 H4100 H3788 H1167 H3588

עֵינָיו׃ רְאוֹת) ראית| אִם־
with their eyes to see [them] to see [them] Except
H5869 H7200 H7200 H3588

When goods increase, those who eat them are increased; and what ad
feast on them with his eyes?

12 יֹאכֵל הַרְבֵּה וְאִם־ מְעַט אִם־ הָעֹבֵד שְׁנַת מְתוּקָה
he eats much or little Whether of a laboring man the sleep [is] sweet
H0398 H7235 H0176 H4592 H0518 H5647 H8142 H4966

לִישֹׁן׃ לוֹ מַנִּיחַ אֵינֶנּוּ לָעָשִׁיר וְהַשָּׂבָע
to sleep him will permit not of the rich but the abundance
H3462 H0369 H6223 H7647

The sleep of a laboring man is sweet, whether he eats little or much; but the abundar
allow him to sleep.

13 יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו
There is a evil severe [which] I have seen under the sun Riches kept for their owner
H3426 H7451 H2470 H7200 H8478 H8121 H6239 H8104 H1167

לְרָעָתוֹ׃
to his hurt
H7451

There is a grievous evil v

14 וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע וְהוֹלִיד בֵּן
But perishes wealth that through misfortune by evil and when he begets a son
H0006 H6239 H1931 H6045 H7451 H3205 H1121

וְאֵין בְּיָדוֹ מְאוּמָה׃
and [there is] nothing in his hand -
H3972 H3027 H3972

Those riches perish by misfortune, and if he has fathered a s

15 כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרֹום יָשׁוּב לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא וּמְאוּמָה
as he came from womb naked shall he return to go as he came and
H3318 H0990 H6174 H7725 H3212 H0935 H3972

לֹא־ יִשָּׂא בַעֲמָלוֹ שֶׁיֵּלֵךְ בְּיָדוֹ׃
nothing he shall take from his labor which he may carry away in his hand
H3808 H5375 H5999 H3212 H3027

As he came out of his mother's womb, naked shall he go again as he came, and shall take nothir
which he may carry away in his hand.

16 וְגַם־ זֶה רָעָה חוֹלָה כָּל־ עִמַּת שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ וּמַה־
And also this evil [is a severe just exactly as he came so shall he go And what
H1571 H2088 H7451 H2342 H3605 H5973 H0935 H3651 H3212 H4100

לָרוּחַ׃ שֶׁיַּעֲמֹל לוֹ יִתְרוֹן
for the wind who has labored has he profit
H7307 H5998 H3504

This also is a grievous evil, that in all points as he came, so shall he go. And what profit does he have who labors for the wind?

וְחָלְיוֹ	הַרְבֵּה	וְכָעַס	יֹאכֵל	בַּחֹשֶׁךְ	יָמָיו	כָּל־	גַּם	17
and sickness	much	and [he has] sorrow	he eats	in darkness	his days	all	also	
H2483		H3707	H0398	H2822	H3117	H3605	H1571	

וְקֶצֶף׃
and anger

All his days he also eats

וְלִשְׁתּוֹת	לֶאֱכוֹל־	יָפֶה	אֲשֶׁר־	טוֹב	אָנִי	רָאִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	18
and drink	[for one] to eat	and fitting	that	[it is] good	I	have seen	what	Here is	
H8354	H0398	H3303			H0589	H7200		H2009	

יְמֵי־	מִסְפָּר	הַשֶּׁמֶשׁ	תָּחַת־	שֶׁיַּעֲמֹל	וַעֲמָלוֹ	בְּכָל־	טוֹבָה	וְלִרְאוֹת
the days	all	the sun	under	in which he toils	his labor	of all	the good	and to enjoy
H3117	H4557	H8121	H8478	H5998	H5999	H3605		H7200

חֶלְקוֹ׃	הוּא	כִּי־	הָאֱלֹהִים	לוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר־	)חַיָּיו(	]חיו[
his heritage	it [is]	for	God	him	gives	which	of his life	of his life
	H1931		H0430		H5414			

Behold, that which I have seen to be good and proper is for one to eat and to drink, and to enjoy good labor, in which he labors under the sun, all the days of his life which God has given him; for this is his portio

וּנְכָסִים	עֹשֶׁר	הָאֱלֹהִים	לוֹ	נָתַן־	אֲשֶׁר	הָאָדָם	כָּל־	גַּם	19
and wealth	riches	God	to whom	has given	to whom	man	every	As for	
H5233	H6239	H0430		H5414		H0120	H3605	H1571	

בַּעֲמָלוֹ	וְלִשְׂמֹחַ	חֶלְקוֹ	אֶת־	וְלָשֵׂאת	מִמֶּנּוּ	לֶאֱכָל	וְהִשְׁלִיטוֹ
in his labor	and rejoice	his heritage	-	and to receive	of it	to eat	and given him power
H5999	H8055		H0853	H5375		H0398	H7980

הִיא׃	אֱלֹהִים	מַתַּת	זֶה
is	of God	the gift	this
H1931	H0430	H4991	H2090

Every man also to whom God has given riches portion, and to rejoice in his labor—this is the gift of

הָאֱלֹהִים	כִּי	חַיָּיו	יְמֵי	אֶת־	יִזְכֹּר	הַרְבֵּה	לֹא	כִּי	20
God	because	of his life	the days	-	he will dwell on	unduly	not	For	
H0430			H3117	H0853	H2142		H3808		

לִבּוֹ׃	בְּשִׂמְחַת	מַעֲנֶה
of his heart	with the joy	keeps [him] busy
	H8057	

For he shall not often reflect on the days of his life, because

Chapter 6

הָאָדָם׃	עַל־	הִיא	וְרַבָּה	הַשָּׁמֶשׁ	תָּחַת	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	רָעָה	יֵשׁ	1
men	among	it [is]	and common	the sun	under	I have seen	which	an evil	There is	
H0120		H1931		H8121	H8478	H7200			H3426	

There is an evil which I have seen under the sun, and it is heavy on men:

2 אִישׁ אֲשֶׁר־ יִתֶּן־ לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד וְאֵינֶנּוּ
a man to whom God yet God gives him no pow

חָסֵר לְנַפְשׁוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר־ יִתְאַוֶּה וְלֹא־ יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים
he is lacking for himself of all that he desires and yet not does give him power God

לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ זֶה הֶבֶל וְחֳלִי רָע׃
to eat of it but a man a foreigner consumes it this [is] vanity and an affliction evil

הֽוּא׃
it [is]

3 אִם־ יוֹלִיד אִישׁ מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב שְׁנֵי־ חַיָּיו
If begets a man a hundred [children] and years many lives so many that are

וְגַם־ קְבוּרָה לֹא־ נַפְשׁוֹ תִשְׂבַּע מִן־ הַטּוֹבָה לֹא־ יְמֵי־ שָׁנָיו
or indeed burial no but his soul is satisfied with goodness not the days of his years

הַנֶּפֶל׃ מִמֶּנּוּ טוֹב אָמַרְתִּי לוֹ הָיְתָה
a stillborn child than he [is] better I say [that] to he has

If a man fathers a hundred children, and lives many years, so that the days of his y
is not filled with good, and moreover he has no burial, I say that a stillborn child is bette

4 כִּי־ בַהֶבֶל בָּא וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה׃
For in vanity it comes and in darkness departs and with darkness its name is covered

for it comes in vanity, and departs in darkness, and its name is covered with darkness.

5 גַּם־ שֶׁמֶשׁ לֹא־ רָאָה וְלֹא יָדָע נָחַת לָזֶה מִזֶּה׃
Though the sun not it has seen or known [anything] has more rest this than this [man]

Moreover it has not seen the

6 וְאִלּוּ חָיָה אֶלֶף שָׁנִים פַּעֲמַיִם וְטוֹבָה לֹא רָאָה הֲלֹא־ אֶל־ מָקוֹם אֶחָד הַכֹּל הוֹלֵךְ׃
And even if he lives a thousand years twice but goodness not has seen do not to one place all go

Yes, though he live a thousand years twice told, and yet fails to enjoy good, don't all go to one place?

תִּמָּלֵא׃	לֹא	הַנֶּפֶשׁ	וְגַם־	לְפִיהוּ	הָאָדָם	עֲמַל	כָּל־	7
is satisfied	not	the soul	and yet	[is] for his mouth	of man	the labor	All	
H4390	H3808	H5315	H1571	H6310	H0120	H5999	H3605	

All the labor of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled.

לֶעָנִי	מַה־	הַכְּסִיל	מָּן־	לֶחָכָם	יוֹתֵר	מַה־	כִּי	8
the poor man	what [does have]	the fool	than	the wise [man]	more	what [has]	For	
H6041	H4100	H3684		H2450	H3148	H4100		

הַחַיִּים׃	נֶגֶד	לַהֲלֹךְ	יוֹדֵעַ
the living	before	to walk	who knows [how]
	H5048	H1980	H3045

For what advantage has the wise more than the fool? What has the living?

הֶבֶל	זֶה	גַּם־	נָפֶשׁ	מֵהֲלַךְ־	עֵינַיִם	מַרְאֵה	טוֹב	9
[is] vanity	this	also	of desire	than the wandering	of the eyes	the sight	Better [is]	
H1892	H2088	H1571	H5315	H1980		H4758		

רוּחַ׃	וּרְעוּת
the wind	and grasping for
H7307	H7469

Better is the sight of the eyes than the wa

אָדָם	הוּא	אֲשֶׁר־	וְנוֹדָע	שְׁמוֹ	נִקְרָא	כְּבָר	שֶׁהָיָה	מַה־	10
man	he [is]	that	for it is known	-	he has been named	already	one is	What	
H0120	H1931		H3045	H8034	H7121	H3528	H1961	H4100	

מִמֶּנּוּ׃	שֶׁתַּקִּיף(	שהתקיף]	עִם	לָדִין	יוּכַל	וְלֹא־
than he	Him who is mightier	Him who to make mightier	with	contend	he	and cannot
	H8623	H8630		H1777	H3201	H3808

Whatever has been, its name was given long ago; and it is known what man is; neither can he contend with him who is mightier than he.

לָאָדָם׃	יֹתֵר	מַה־	הֶבֶל	מַרְבִּים	הַרְבֵּה	דְּבָרִים	יֵשׁ־	כִּי	11
man	the better	how [is]	vanity	that increase	many	things	there are	Since	
H0120	H3148	H4100	H1892			H1697	H3426		

For there are many words that create vanity. What does that profit man?

הֶבְלוֹ	חַיֵּי	יְמֵי־	מִסְפָּר	בָּחַיִּים	לָאָדָם	טוֹב	מַה־	יוֹדֵעַ	מִי־	כִּי	12
his vain	of life	the days	all	in life	for man	good	what [is]	knows	who	for	
H1892		H3117	H4557		H0120		H4100	H3045	H4310		

אַחֲרָיו	יִהְיֶה	מַה־	לָאָדָם	יַגִּיד	מִי־	אֲשֶׁר	כַּצֵּל	וַיַּעֲשֵׂם
after him	will happen	what	a man	can tell	who	which	like a shadow	and which he passes
	H1961	H4100	H0120	H5046	H4310		H6738	

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת
the sun	under
H8121	H8478

For who knows what is good f
can tell a man what will be after him

Chapter 7

1 טוֹב שֵׁם מִשֶּׁמֶן טוֹב וְיוֹם הַמָּוֶת מִיּוֹם הִוָּלְדוֹ׃
[is] better a [good] name than ointment precious and the day of death than the day of one's birth
H8034 H8081 H3117 H4194 H3117 H3205

A good name is better than

2 טוֹב לָלֶכֶת אֶל־בֵּית אֵבֶל מִלֶּכֶת אֶל־בֵּית מִשְׁתֶּה בַּאֲשֶׁר הוּא סוֹף כָּל־הָאָדָם וְהַחַי יִתֵּן אֶל־לִבּוֹ׃
Better to go to the house of mourning Than to go to the house of feasting for that [is] the end of all men and the living will take [it] to heart
H3212 H0413 H0060 H1004 H3212 H0413 H4960 H5490 H3605 H0120 H2416 H5414 H0413 H3824

It is better to go to the house of mourning than to go to the house of feasting; for that is the end of all men; and the living should take this to heart.

3 טוֹב כַּעַס מִשְּׂחָק כִּי־בְרַע פָּנִים יִיטַב לֵב׃
[is] better Sorrow than laughter for by sad a countenance is made better the heart
H7814 H3190 H6440 H7455 H3824

Sorrow is better than laughter; for by the sadness of the face the heart is made good.

4 לֵב חֲכָמִים בְּבֵית אֵבֶל וְלֵב כְּסִילִים בְּבֵית שִׂמְחָה׃
The heart of the wise [is] in the house of mourning but the heart of fools [is] in the house of mirth
H2450 H0060 H3684 H8057

The heart of the wise

5 טוֹב לִשְׁמֹעַ גַּעֲרַת חָכָם מֵאִישׁ שִׁיר כְּסִילִים שׁוֹמֵעַ׃
[it is] better to hear the rebuke of the wise Than for a man to hear the song of fools
H8085 H1606 H2450 H0376 H8085 H3684

It is better to hear the rebuke of the wise than for a man to hear the song of fools.

6 כִּי כְקוֹל הַסִּירִים תַּחַת הַסִּיר כֵּן שְׂחֹק הַכְּסִיל וְגַם־זֶה הָבֶל׃
For like the crackling of thorns under a pot so [is] the laughter of the fool and also this [is] vanity
H8478 H5518 H3684 H1571 H2088 H1892

For as the crackling of thorns

7 כִּי הָעֹשֶׁק יְהוֹלֵל חָכָם וְיאַבֵּד אֶת־לֵב מַתָּנָה׃
Surely oppression destroys reason a wise [man's] and debases - the heart a bribe
H6233 H3837 H2450 H0006 H0853 H3820 H4979

Surely extortion makes the wise man foolish; and a bribe destroys the understanding.

מִגְּבַהּ־	רוּחַ	אֶרֶךְ־	טוֹב	מֵרֵאשִׁיתוֹ	דָּבָר	אַחֲרִית	טוֹב	8
than the high in	spirit	the slow in	[is] better	than its beginning	of a thing	the end	[is] better	
H1362	H7307	H0750		H7225	H1697	H0319		

רוּחַ׃
spirit
H7307

Better is the end of

יָנוּחַ׃	כְּסִילִים	בְּחֵיק	כַּעַס	כִּי	לִכְעוֹס	בְּרוּחֲךָ	תִּבָּהֵל	אַל־	9
rests	of fools	in the bosom	anger	for	to be angry	in your spirit	do hasten	Not	
H5117	H3684	H2436			H3707	H7307	H0926	H0408	

Don't be hasty in your spirit to be angry, for anger rests in the bosom of fools.

לֹא	כִּי	מֵאֵלֶּה	טוֹבִים	הָיוּ	הָרִאשֹׁנִים	שָׁהַיָּמִים	הָיָה	מֶּה	תֹּאמַר	אַל־	10
not	for	than these	better	were	former	the days	were	why	do say	Not	
H3808		H0428		H1961	H7223	H3117	H1961	H4100	H0559	H0408	

זֶה׃	עַל־	שְׁאַלְתָּ	מֵחָכְמָה
this	concerning	you do inquire	wisely
H2088		H7592	H2451

Don't say, "Why were the former days better than these?" For

הַשָּׁמֶשׁ׃	לִרֹאֵי	וְיִתֵר	נַחֲלָה	עִם־	חָכְמָה	טוֹבָה	11
the sun	to those who see	and profitable	an inheritance	with	Wisdom	[is] good	
H8121	H7200	H3148	H5159		H2451		

Wisdom is as good as an inheritance. Yes, it is more excellent for those who see the sun.

דַּעַת	וְיִתְרוֹן	הַכֶּסֶף	בְּצֵל	הַחָכְמָה	בְּצֵל	כִּי	12
of knowledge [is]	but the excellence	[as] money	[is] a defense	wisdom	[is] a defense	For	
H1847	H3504	H3701	H6738	H2451	H6738		

בְּעָלֶיהָ׃	תְּחַיֶּה	הַחָכְמָה
to those who have it	gives life	[that] wisdom
H1167	H2421	H2451

For wisdom is a defense, even as money is a defense; but the e
preserves the life of him who has it.

אֲשֶׁר	אֵת	לְתַקֵּן	יוּכַל	מִי	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	אֶת־	רְאֵה	13
what	-	make straight	can	who	for	of God	the work	-	Consider	
	H0853	H8626	H3201	H4310		H0430	H4639	H0853	H7200	

עִוְּתוֹ׃
He has made crooked
H5791

Consider the work of God, for who c

אֶת־	גַּם	רְאֵה	רָעָה	וּבְיוֹם	בְּטוֹב	הֱיֵה	טוֹבָה	בְיוֹם	14
-	surely	consider	of adversity	but in the day	joyful	be	of prosperity	in the day	
H0853	H1571	H7200		H3117		H1961		H3117	

שֶׁלֹּא	דִּבְרַת	עַל־	הָאֱלֹהִים	עָשָׂה	זֶה	לְעֻמַּת־	זֶה	
so that nothing	the end	to	God	has appointed	this [one]	as well as	this [one]	
H3808	H1700		H0430		H2088	H5980	H2088	

מְאוּמָה׃	אַחֲרָיו	הָאָדָם	יִמְצָא	
nothing	[that will come] after him	man	can find out	
H3972		H0120	H4672	

In the day of prosperity be joyful, and in the day of adversity consider; yes with the other, to the end that man should not find out anything after him.

אֹבֵד	צַדִּיק	יֵשׁ	הֶבְלִי	בִּימֵי	רָאִיתִי	הַכֹּל	אֶת־		15
who perishes	a just [man]	there is	of my vanity	in days	I have seen	Everything	-		
H0006	H6662	H3426	H1892	H3117	H7200	H3605	H0853		

בְּרָעָתוֹ׃	מַאֲרִיךְ	רָשָׁע	וְיֵשׁ	בְּצִדְקֹו
in his wickedness	who prolongs [life]	a wicked [man]	and there is	in his righteousness
	H0748	H7563	H3426	H6664

All this I have seen in my days of vanity: there is a righteous man who perishes in his righteousness, and ther is a wicked man who lives long in his evildoing.

תְּשׁוֹמֵם׃	לָמָּה	יוֹתֵר	תִּתְחַכָּם	וְאַל־	הַרְבֵּה	צַדִּיק	תְּהִי	אַל־	16
should you destroy yourself	why	overly	be wise	nor	overly	righteous	do be	Not	
H8074	H4100	H3148	H2449	H0408		H6662	H1961	H0408	

Don’t be overly righteous, neither make yourself overly wise. Why should you destroy yourself?

עִתֶּךָ׃	בְּלֹא	תָּמוּת	לָמָּה	סָכָל	תְּהִי	וְאַל־	הַרְבֵּה	תִּרְשָׁע	אַל־	17
your time	before	should you die	Why	foolish	be	nor	overly	do be wicked	not	
H6256	H3808	H4191	H4100	H5530	H1961	H0408		H7561	H0408	

Don’t be too wicked, neither be foolish. Why should you die before your time?

יָדֶךָ	אֶת־	תַּנַּח	אַל־	מִזֶּה	וְגַם־	בָּזֶה	תֶּאֱחֹז	אֲשֶׁר	טֹוב	18
your hand	-	remove	not	from this [one]	and also	this	you grasp	that	[it is] good	
H3027	H0853	H3240	H0408	H2088	H1571	H2088	H0270			

כֻּלָּם׃	אֶת־	יֵצֵא	אֱלֹהִים	יְרֵא	כִּי־
them all	with	will escape	God	he who fears	for
H3605	H0853	H3318	H0430	H3373	

It is good that you should take hold of this. Yes, also don’t withdraw your hand will come out of them all.

בָּעִיר׃	הָיוּ	אֲשֶׁר	שַׁלִּיטִים	מֵעֲשָׂרָה	לֶחָכָם	תָּעֹז	הַחָכְמָה	19
of the city	are	that	rulers	More than ten	the wise	strengthens	Wisdom	
	H1961		H7989	H6235	H2450	H5810	H2451	

Wisdom is a strength to the wise man more than ten rulers who are in a city.

יֶחֱטָא׃	וְלֹא	טוֹב	יַעֲשֶׂה־	אֲשֶׁר	בָּאָרֶץ	צַדִּיק	אֵין	אָדָם	כִּי	20
does sin	and not	good	does	who	on earth	just	[there is] not	a man	For	
H2398	H3808				H0776	H6662	H0369	H0120		

Surely there is not a righteous man on earth who does good and doesn't sin.

21

לֹא־	אֲשֶׁר	לִבָּךְ	תִּתֵּן	אַל־	יְדַבְּרוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	לְכָל־	גַּם
lest	lest	to heart	do take	not	people say	that	words	everything	Also
H3808			H5414	H0408	H1696		H1697	H3605	H1571

מְקַלֶּלֶךָּ׃	עַבְדֶּךָ	אֶת־	תִּשְׁמַע
cursing you	your servant	-	you hear
H7043	H5650	H0853	H8085

Also don't take heed to all words that are spoken, lest you he

22

אַתָּה)	את	גַּם־	אֲשֶׁר	לִבָּךְ	יָדַע	רַבּוֹת	פְּעָמִים	גַּם־	כִּי
you	you	even	that	your own heart	has known	many times	times	also	For
		H1571			H3045		H6471	H1571	

אֲחֵרִים׃	קִלַּלְתָּ
others	have cursed
H0312	H7043

for often your own heart knows that

23

מִמֶּנִּי׃	רְחוֹקָה	וְהִיא	אֶחְכָּמָה	אָמַרְתִּי	בַּחָכְמָה	נִסֵּיתִי	זֶה	כָּל־
from me	far	but it [was]	I will be wise	I said	by wisdom	I have proved	this	All
	H7350	H1931	H2449	H0559	H2451	H5254	H2090	H3605

All this I have proved in wisdom. I said, "I will be wise;" but it was far from me.

24

יִמְצָאֶנּוּ׃	מִי	עָמֹק	וְעָמֹק	שֶׁהָיָה	מַה־	רָחוֹק
can find it out	who	deep	and exceedingly	is	[As for] what	Far off
H4672	H4310	H6013	H6013	H1961	H4100	H7350

That which is, is far off and exceedingly deep. Who can find it out?

25

חָכְמָה	וּבַקֵּשׁ	וְלָתוּר	לָדַעַת	וְלִבִּי	אֲנִי	סַבּוֹתִי
wisdom	and seek out	and to search	to know	and my heart	I	applied
H2451	H1245	H8446	H3045		H0589	H5437

וְהַסִּכְלוּת	כֶּסֶל	רֶשַׁע	וְלָדַעַת	וְחֶשְׁבּוֹן
and Even of foolishness	of folly	the wickedness	and to know	and the reason [of things]
	H3689	H7562	H3045	H2808

הוֹלֵלוֹת׃
[and] madness
H1947

I turned around, and my hea
things, and to know that wickedne

26

וַחֲרָמִים	מְצוֹדִים	הִיא	אֲשֶׁר־	הָאִשָּׁה	אֶת־	מִמָּוֶת	מַר	אֲנִי	וּמוֹצֵא
and nets	snares	is	whose	the woman	-	than death	more bitter	I	And find
		H1931		H0802	H0853	H4194	H4751	H0589	H4672

מִמֶּנָּה	יִמָּלֵט	הָאֱלֹהִים	לִפְנֵי	טוֹב	יָדֶיהָ	אֲסוּרִים	לִבָּהּ
from her	shall escape	God	-	He who pleases	Whose hands	[are] bonds	heart
	H4422	H0430	H6440		H3027	H0612	

בָּהּ׃	יִלָּכֵד	וְחוֹטֵא
by her	shall be trapped	but the sinner
	H3920	H2398

I find more bitter than death the woman whose heart is snares and traps, whose hands are chains. Whoever pleases God shall escape from her; but the sinner will be ensnared by her.

27 רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה קֹהֶלֶת אַחַת אַחַת לְאַחַת
Here is this [that] I have found says the Teacher [Adding] one [thing] to the [other] one
H7200 H2088 H4672 H0559 H6953 H0259 H0259 H0259

לִמְצֹא׃ חֶשְׁבּוֹן
to find out the reason
H4672 H2808

"Behold, I have found this," says the P

28 אֲשֶׁר עוֹד־ בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף
which still seeks my soul but cannot I find man one among a thousand
H5750 H1245 H5315 H3808 H4672 H0120 H0259 H0505

מָצָאתִי׃ לֹא אֵלֶּה בְּכָל־ וְאִשָּׁה מָצָאתִי
I have found not these among all but a woman I have found
H4672 H3808 H0428 H3605 H0802 H4672

which my soul still seeks, but I have not found. I have found one man among a thousar a woman among all those.

29 לְבַד רְאֵה־ זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה הָאֱלֹהִים אֶת־ הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה
Only Truly this I have found that made God - man upright but they
H0905 H7200 H2088 H4672 H0834 H6213 H0430 H0853 H0120 H3477 H1992

רַבִּים׃ חִשְׁבֹּנוֹת בִּקְשׁוּ
many schemes have sought out
H2810 H1245

Behold, I have only found this: that God made man

Chapter 8

1 אָדָם חָכְמַת דָּבָר פֶּשֶׁר יוֹדֵעַ וּמִי כְּחֻכָּם מִי
of a man wisdom of a thing the interpretation knows and who like a wise [man] Who [is]
H0120 H2451 H1697 H6592 H3045 H4310 H2450 H4310

יְשֻׁנֶּא׃ פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו תְּאִיר
is changed of his face and the sternness his face makes shine
H8132 H6440 H5797 H6440 H0215

Who is like the wise man? And who knows the interpretation of a thing? A man's wisc and the hardness of his face is changed.

2 אֱלֹהִים׃ שְׁבוּעַת דִּבְרַת וְעַל שְׁמֹור מֶלֶךְ פִּי־ אֲנִי
God of your oath to the sake for Keep of the king commandment I [say]
H0430 H7621 H1700 H8104 H4428 H6310 H0589

I say, "Keep the king's command!" because of the oath to God.

3 רָע בִּדְבָר תַּעֲמֹד אַל־ תֵּלֵךְ מִפָּנָיו תִּבָּהֵל אַל־
evil for an thing do take your stand not to go from his presence do be hasty Not
H1697 H5975 H0408 H3212 H6440 H0926 H0408

יַעֲשֶׂה׃ יַחְפֹּץ אֲשֶׁר כָּל־ כִּי
he does pleases him whatever all for
H3605

Don’t be hasty to go out of his presence. Don’t persist in an evil thing, for he does whatever pleases him,

4 בַּאֲשֶׁר דְּבַר־ מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן וּמִי יֹאמַר־ לוֹ מַה־ תַּעֲשֶׂה׃
Where the word of a king [is there is] power and who may say to him what are you doing
H1697 H4428 H7983 H4310 H0559 H4100

for the king’s word is supreme. Who can say to him, “What are you doing?”

5 שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע דָּבָר רָע וְעֵת
He who keeps his command nothing will experience thing harmful and both time
H8104 H4687 H3808 H3045 H1697 H6256

וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם׃
and judgment And discerns heart of a wise man
H4941 H3045 H2450

Whoever keeps the commandment shall not come to harm, and his w
procedure.

6 כִּי לְכָל־ חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט רָעַת הָאָדָם
Because for every matter there is a time and judgment the misery of man
H3605 H2656 H3426 H6256 H4941 H7451 H0120

רַבָּה עָלָיו׃
[increases] greatly on
H7227 H5921

For there is a time and procedure for eve

7 כִּי־ אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה־ שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יַגִּיד
For not he does know what will happen so when it will occur who can tell
H3808 H3045 H4100 H1961 H3588 H3588 H1961 H4310 H5046

לוֹ׃
him
H0

For he doesn’t kno

8 אֵין אָדָם שַׁלִּיט בְּרוּחַ לִכְלוֹא אֶת־ הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן
No one has power over the spirit to retain - the spirit and no one has power
H0369 H0120 H7989 H7307 H3607 H7307 H0853 H7307 H0369 H7983

בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה וְלֹא־ יְמַלֵּט רֶשַׁע
in the day of death and [There is] no release from that war and not will deliver wickedness
H3117 H4194 H0369 H4917 H4421 H3808 H4422 H7562

אֶת־ בְּעָלָיו׃
- those who are given to it
H0853 H1167

There is no man who has power over the spirit
of death. There is no discharge in war; neither shall w

אֲשֶׁר מַעֲשֶׂה לְכָל־ לִבִּי אֶת־ וְנָתוֹן רָאִיתִי זֶה וְכָל־ אֶת־ 9
that work H4639 to every H3605 my heart to every H0853 and applied H5414 I have seen H7200 and this H2088 all H3605 This H0853

לְרַע בְּאָדָם הָאָדָם שָׁלַט אֲשֶׁר עֵת הַשָּׁמֶשׁ תַּחַת נַעֲשָׂה
To hurt over another H0120 one man H0120 rules H7980 in which [There is] a time H6256 the sun H8121 under H8478 is done

לוֹ׃
his own

All this I have seen, a
one man has power over a

יְהַלְּכוּ קָדוֹשׁ וּמִמְּקוֹם וָבָאוּ קְבֻרִים רְשָׁעִים רָאִיתִי וּכְכֵן 10
gone H1980 of holiness H6918 and from the place and who had come H0935 buried H6912 the wicked H7563 I saw H7200 and

הָבֶל׃ זֶה גַּם־ עָשׂוּ כֵּן־ אֲשֶׁר בָּעִיר וְיִשְׁתַּכְּחוּ
[is] vanity H1892 this H2088 also H1571 they had done so where in the city and they were forgotten H7911

So I saw the wicked buried. Indeed they came also from holiness. They went and were forgotten in the city where they did this. This also is vanity.

כֵּן עַל־ מְהֵרָה הָרָעָה מַעֲשֶׂה פִּתְגָם נַעֲשָׂה אֵין־ אֲשֶׁר 11
thus upon speedily H4120 an evil work H4639 the sentence against is executed not H0369 Because

רָע׃ לַעֲשׂוֹת בָּהֶם הָאָדָם בְּנֵי־ לֵב מָלֵא
evil to do in them of men H0120 of the sons the heart is fully set H4390

Because sentence against an evil work is not executed speedily, therefore the heart of the
set in them to do evil.

גַּם־ כִּי לוֹ וּמַאֲרִיךְ מֵאָת רָע עֹשֶׂה חֹטֶא אֲשֶׁר 12
surely H1571 yet his [days] and are prolonged H0748 a hundred [times] H3967 evil does a sinner H2398 Though

מִלְּפָנָיו׃ יִירְאוּ אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים לִירֵאָי טוֹב יִהְיֶה־ אֲשֶׁר אֲנִי יוֹדֵעַ
before Him fear H3372 who God H0430 with those who fear H3372 well it will be H1961 that I H0589 know H3045

Though a sinner commits crimes a hundred times, and lives long, yet surely I know that it will be better with those who fear God, who are reverent before him.

יָמִים יַאֲרִיךְ וְלֹא־ לָרָשָׁע יִהְיֶה לֹא־ וְטוֹב 13
[his] days H3117 will he prolong H0748 nor H3808 with the wicked H7563 it will be H1961 not H3808 But well

אֱלֹהִים׃ מִלְּפָנֵי יָרֵא אֵינֶנּוּ אֲשֶׁר כַּצֵּל
God H0430 before H6440 he does fear H3373 not H0369 because [which are] as a shadow H6738

But it shall not be well with the wicked, neither shall he lengthen days like a shadow, because
God.

14

אֲשֶׁר
to whom

צַדִּיקִים
just [men]
H6662

יֵשׁ
there are
H3426

וְאֲשֶׁר
that

הָאָרֶץ׃
earth
H0776

עַל־
on

נַעֲשָׂה
occurs

אֲשֶׁר
which

הֶבֶל׃
a vanity
H1892

יֵשׁ־
There is
H3426

רְשָׁעִים
wicked [men]
H7563

וְיֵשׁ
and again there are
H3426

הָרְשָׁעִים
of the wicked
H7563

כְּמַעֲשֵׂה
to the work
H4639

אֶלֹהֵם׀
according
H0413

מַגִּיעַ
it happens
H5060

זֶה
this
H2088

שֶׁגַּם־
that also
H1571

אָמַרְתִּי
I said
H0559

הַצַּדִּיקִים
of the righteous
H6662

כְּמַעֲשֵׂה
according to the work
H4639

אֶלֵהֶם
unto
H0413

שֶׁמַּגִּיעַ
to whom it happens
H5060

הָבֶל׃
[is] vanity
H1892

There is a vanity which
the work of the wicked. Again
said that this also is vanity.

15

הַשָּׁמֶשׁ
the sun
H8121

תַּחַת
under
H8478

לָאָדָם׀
a man
H0120

טוֹב
better

אֵין־
has nothing

אֲשֶׁר
because

הַשִּׂמְחָה
enjoyment
H8057

אֶת־
-
H0853

אֲנִי׀
I
H0589

וְשִׁבַּחְתִּי
So commended

בַּעֲמָלוֹ
in his labor

יִלְוֶנּוּ
will remain with him

וְהוּא
for that
H1931

וְלִשְׂמוֹחַ
and be merry
H8055

וְלִשְׁתּוֹת
and drink
H8354

לֶאֱכוֹל
to eat
H0398

אִם־
than

כִּי
than

הַשָּׁמֶשׁ׃
the sun
H8121

תַּחַת
under
H8478

הָאֱלֹהִים
God
H0430

לוֹ
him

נָתַן־
gives
H5414

אֲשֶׁר־
which

חַיָּיו
of his life

יְמֵי
[all] the days
H3117

Then I commended mirth, because a man has no better thing under the sun than to eat, to d
joyful: for that will accompany him in his labor all the days of his life which God has given him unde

16

אֲשֶׁר
that

הָעִנְיָן
the business
H6045

אֶת־
-
H0853

וְלִרְאוֹת
and to see
H7200

חָכְמָה
wisdom
H2451

לָדַעַת
to know
H3045

לִבִּי׀
my heart

אֶת־
-
H0853

נָתַתִּי
I applied
H5414

כַּאֲשֶׁר
When

אֵינֶנּוּ
no

בְעֵינָיו
with his eyes

שֵׁנָה
sleep
H8142

וּבַלַּיְלָה
or night
H3915

בַיּוֹם׀
day
H3117

גַּם
even though
H1571

כִּי
for

הָאָרֶץ
earth
H0776

עַל־
on

נַעֲשָׂה
is done

רֹאֶה׃
one sees
H7200

When I applied my hea
see no sleep day or night),

אֶת־	לִמְצוֹא	הָאָדָם	יוּכַל	לֹא	כִּי	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֵׂה	כָּל־	אֶת־	וְרָאִיתִי	17
-	find out	a man	cannot	not	that	of God	the work	all	-	Then I saw	
H0853	H4672	H0120	H3201	H3808		H0430	H4639	H3605	H0853	H7200	

לְבַקֵּשׁ	הָאָדָם	יַעֲמֹל	אֲשֶׁר	בְּשֶׁל	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת־	נַעֲשָׂה	אֲשֶׁר	הַמַּעֲשֶׂה
to discover [it]	a man	labors	though	For	the sun	under	is done	that	the work
H1245	H0120	H5998		H7945	H8121	H8478			H4639

לֹא	לָדַעַת	הֶחָכָם	יֹאמַר	אִם־	וְגַם	יִמְצָא	וְלֹא	
not	to know [it]	a wise [man]	attempts	though	and moreover	he will find [it]	and yet not	
H3808	H3045	H2450	H0559		H1571	H4672	H3808	

לִמְצֹא׃	יוּכָל
to find [it]	he will be able
H4672	H3201

then I saw all the work of God, that man much a man labors to seek it out, yet he won't won't be able to find it.

Chapter 9

כָּל־	אֶת־	וְלָבוֹר	לִבִּי	אֶל־	נָתַתִּי	זֶה	כָּל־	אֶת־	כִּי		1
all	-	so that I could declare	my heart	in	I considered	this	all	-	For		
H3605	H0853	H0952		H0413	H5414	H2088	H3605	H0853			

גַּם־	הָאֱלֹהִים	בְּיַד	וַעֲבָדֵיהֶם	וְהַחֲכָמִים	הַצַּדִּיקִים	אֲשֶׁר	זֶה	
Either	of God	in the hand	and their works [are]	and the wise	the righteous	that	this	
H1571	H0430	H3027	H5652	H2450	H6662		H2088	

לִפְנֵיהֶם׃	הַכֹּל	הָאָדָם	יוֹדֵעַ	אֵין	שִׂנְאָה	גַּם־	אַהֲבָה
[they see] before them	[by] anything	People	know	not	hatred	or	love
H6440	H3605	H0120	H3045	H0369	H8135	H1571	H0160

For all this I laid to my heart, even to explore all this: that the righteous, and the wise, and their works, ar the hand of God; whether it is love or hatred, man doesn't know it; all is before them.

וְלָרָשָׁע	לַצַּדִּיק	אֶחָד	מִקְרֶה	לַכֹּל	כַּאֲשֶׁר	הַכֹּל		2
and the wicked	to the righteous	one	event [happens]	to all	alike	All things [come]		
H7563	H6662	H0259	H4745	H3605		H3605		

אֵינֶנּוּ	וְלַאֲשֶׁר	וְלִזֹּבֵחַ	וְלַטָּמֵא	וְלַטָּהוֹר	לַטּוֹב	
not	and him who	and to him who sacrifices	and the unclean	and the clean	to the good	
H0369		H2076	H2931	H2889		

שְׁבוּעָה	כַּאֲשֶׁר	הַנִּשְׁבָּע	כְּחֹטֶא	כַּטּוֹב	זֹבֵחַ	
an oath	as	He who takes an oath	so the [is] sinner	as the is good	does sacrifice	
H7621		H7650	H2398		H2076	

יָרֵא׃
[he] who fears
H3372

All things come alike to all. T the unclean, to him who sacrifices oath, as he who fears an oath.

3

לַכֹּ֔ל	אֶחָ֖ד	מִקְרֶ֑ה	כִּי־	הַשֶּׁ֣מֶשׁ	תַּחַ֔ת	נַעֲשָׂ֖ה	אֲשֶׁר־	בְּכָ֣ל	רָ֔ע	זֶ֣ה
to all	one	thing [happens]	that	the sun	under	is done	that	in all	an evil	This [is]
H3605	H0259	H4745		H8121	H8478			H3605		H2088

בִּלְבָבָ֑ם	וְהוֹלֵלֹ֥ות	רָ֛ע	מָלֵ֥א־	הָאָדָ֖ם	בְּנֵי־	לֵ֣ב	וְגַם	
in their hearts	and madness [is]	of evil	are full	of men	of the sons	the hearts	and Truly	
H3824	H1947		H4390	H0120			H1571	

הַמֵּתִ֖ים׃	אֶל־	וְאַחֲרָ֔יו	בְּחַיֵּיהֶ֑ם	
the dead	to	and after that [they go]	while they live	
H4191	H0413			

This is an evil in all that is done under the sun, that there is one event to a
men is full of evil, and madness is in their heart while they live, and after that th

4

כִּי־	בְּטָחָ֖ון	יֵ֣שׁ	הַחַיִּ֑ים	כָּל־	אֶל	יְחֻבַּ֥ר(	]יבחר֛	אֲשֶׁ֥ר	מִ֖י	כִּי־
for	hope	there is	the living	all	to	is joined	is chosen	that	who [is he]	But
H0986		H3426		H3605	H0413	H2266	H0977		H4310	

הַמֵּֽת׃	הָאַרְיֵ֖ה	מִן־	טֹ֣וב	חַ֔י	הֽוּא	לְכֶ֥לֶב
dead	a lion	than	better	living	is	a dog
H4191					H1931	H3611

For to him who is joined with all the living there is hope; for a living dog i

5

וְאֵ֣ין־	מְאוּמָ֔ה	יוֹדְעִ֖ים	אֵינָ֑ם	וְהַמֵּתִ֛ים	שֶׁיָּמֻ֥תוּ	יוֹדְעִ֖ים	הַחַיִּ֑ים	כִּ֣י	
and no	nothing	know	not	but the dead	that they will die	know	the living	For	
H0369	H3972	H3045	H0369	H4191	H4191	H3045			

זִכְרָֽם׃	נִשְׁכָּ֖ח	כִּ֥י	שְׂכָ֛ר	לָהֶ֥ם	עֹ֖וד
the memory of them	is forgotten	for	reward	they have	more
H2143	H7911		H7939		H5750

For the living know that they will die, but the dead don't know anything, neither do they h
reward; for their memory is forgotten.

6

אֵין־	וְחֵ֣לֶק	אָבְדָ֔ה	כְּבָ֖ר	קִנְאָתָ֑ם	גַּם־	שִׂנְאָתָ֛ם	גַּם־	אַהֲבָתָ֥ם	גַּ֖ם	
not	and a share	have perished	now	their envy	and	their hatred	and	their love	Also	
H0369		H0006	H3528	H7068	H1571	H8135	H1571	H0160	H1571	

הַשָּֽׁמֶשׁ׃	תַּ֥חַת	נַעֲשָׂ֖ה	אֲשֶׁר־	בְּכָ֣ל	לְעֹולָ֑ם	עֹ֛וד	לָהֶ֥ם
the sun	under	done	anything	in	forever	again	will they have
H8121	H8478			H3605	H5769	H5750	H1992

Also their love, their hatred, and their envy has perished long ago; neither do they any longer
forever in anything that is done under the sun.

7

כְּבָ֖ר	כִּ֣י	יֵינֶ֑ךָ	טֹ֔וב	בְּלֵ֣ב־	וְשָׁתֵ֔ה	לַחְמֶ֖ךָ	בְּשִׂמְחָ֥ה	אֱכָ֛ל	לֵ֥ךְ
already	for	your wine	merry	with a heart	and drink	your bread	with joy	eat	Go
H3528		H3196			H8354	H3899	H8057	H0398	H3212

מַעֲשֶׂ֖יךָ׃	אֶת־	הָאֱלֹהִ֑ים	רָצָ֥ה
your works	for	God	has accepted
H4639	H0853	H0430	H7521

Go your way—eat your bread with joy, and drink your wine w
your works.

8

יֶחְסָֽר׃	אַל־	רֹאשְׁךָ֖	עַל־	וְשֶׁ֥מֶן	לְבָנִ֑ים	בְּגָדֶ֖יךָ	יִהְיוּ	עֵ֥ת	בְּכָל־
let lack	no	your head	On	and oil	white	your garments	let be	always	All
H2637	H0408			H8081	H3836		H1961	H6256	H3605

Let your garments be always white, and don't let your head lack oil.

9

אֲשֶׁר	הֶבְלֶּךָ	חַיֵּי	יְמֵי	כָּל־	אָהַבְתָּ	אֲשֶׁר־	אִשָּׁה	עִם־	חַיִּים	רְאֵה
which	your vain	of life	the days	all	you love	whom	the wife	with	Live	Joyfully
	H1892		H3117	H3605	H0157		H0802			H7200

חֶלְקְךָ	הוּא	כִּי	הֶבְלֶךָ	יְמֵי	כָּל	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	לְךָ	נָתַן־
your portion	that [is]	for	of vanity	your days	all	the sun	under	you	He has given
	H1931		H1892	H3117	H3605	H8121	H8478		H5414

הַשָּׁמֶשׁ׃	תַּחַת	עָמֵל	אַתָּה	אֲשֶׁר־	וּבַעֲמָלְךָ	בְּחַיִּים
the sun	under	perform	you	which	and in the labor	in life
H8121	H8478				H5999	

Live joyfully with the wife whom you love all the days of your life of vanity, which he has
sun, all your days of vanity, for that is your portion in life, and in your labor in which you labo

10

אֵין	כִּי	עֲשֵׂה	בְכֹחֲךָ	לַעֲשׂוֹת	יָדְךָ	תִּמְצָא	אֲשֶׁר	כֹּל	
[there is] no	for	do [it]	with your might	to do	your hand	finds	whatever	Whatever	
H0369					H3027	H4672		H3605	

ס	שָׁמָּה׃	הֹלֵךְ	אַתָּה	אֲשֶׁר	בִּשְׁאוֹל	וְחָכְמָה	וְדַעַת	וְחֶשְׁבּוֹן	מַעֲשֶׂה
-	there	are going	you	where	in the grave	or wisdom	or knowledge	or device	work
	H8033	H1980			H7585	H2451	H1847	H2808	H4639

Whatever your hand finds to do, do it with your might; for there is no work, nor plan, nor knowledge, nor wisdom, in Sheol, where you are going.

11

לַגִּבּוֹרִים	וְלֹא	הַמֵּרוֹץ	לַקַּלִּים	לֹא	כִּי	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת־	וְרָאָה	שַׁבְתִּי	
to the strong	nor	the race	to the swift	[is] not	that	the sun	under	and saw	I returned	
H1368	H3808	H4793	H7031	H3808		H8121	H8478	H7200	H7725	

וְגַם	עֹשֶׁר	לַנְּבֹנִים	לֹא	וְגַם	לֶחֶם	לַחֲכָמִים	לֹא	וְגַם	הַמִּלְחָמָה
and	riches	to men of understanding	nor	and	bread	to the wise	nor	and	the battle
H1571	H6239	H0995	H3808	H1571	H3899	H2450	H3808	H1571	H4421

כֻּלָּם׃	אֶת־	יִקְרֶה	וָפֶגַע	עֵת	כִּי־	חֵן	לַיֹּדְעִים	לֹא
to them all	-	happen	and chance	time	but	favor	to men of skill	nor
H3605	H0853		H6294	H6256		H2580	H3045	H3808

I returned and saw under the sun that the race is not to the swift, nor the battle to the strong, neither yet bread to the wise, nor yet riches to men of understanding, nor yet favor to men of skill; but time and chance hap
to them all.

12

רָעָה	בְּמְצוֹדָה	שְׁנָאֲחָזִים	כַּדָּגִים	עִתּוֹ	אֶת־	הָאָדָם	יֵדַע	לֹא־	גַּם	כִּי
cruel	in a net	taken	Like fish	his time	-	man	does know	not	also	For
		H0270	H1709	H6256	H0853	H0120	H3045	H3808	H1571	

רָעָה	לְעֵת	הָאָדָם	בְּנֵי	יוּקָשִׁים	כָּהֵם	בְּפַח	הָאֲחֻזוֹת	וְכַצִּפֳּרִים
evil	in an time	of men	the sons	[are] snared	so	in a snare	caught	and Like birds
	H6256	H0120		H3369	H1992		H0270	H6833

פִּתְאֹם׃	עֲלֵיהֶם	כְּשֶׁתִּפּוֹל
suddenly	upon them	when it falls
H6597		H5307

For man also doesn't know his time. As the fish that
the snare, even so are the sons of men snared in an evil ti

13

אֵלָי׃	הָיָה	וּגְדוֹלָה	הַשֶּׁמֶשׁ	תַּחַת	חָכְמָה	רָאִיתִי	זֶה	גַּם־	
to me	it [seemed]	and great	the sun	under	wisdom	I have seen	this	Also	
H0413	H1931		H8121	H8478	H2451	H7200	H2090	H1571	

I have also seen wisdom under the sun in this way, and it seemed great to me.

14 עִיר וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט וּבָא־ אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל
[There was] a city and with men in it few and came against it a king great
H5892 H0376 H0935 H4592 H0413 H4428

וְסָבַב אֹתָהּ וּבָנָה עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדֹלִים׃
and besieged it and built around it snares great
H5437 H0853 H1129

There was a little city, and few men within it; and a great king came against it, bu
bulwarks against it.

15 וּמָצָא בָּהּ אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט־ הוּא אֶת־ הָעִיר
And there was found in it a man poor wise and delivered he - the city
H4672 H4542 H2450 H4422 H1931 H0853

וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־ הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא׃
and yet one no remembered - man poor that
H0120 H3808 H2142 H0853 H0376 H4542 H1931

בְּחָכְמָתוֹ
by his wisdom
H2451

Now a poor wise man was found in it, and he by his wisdom delivered the city; yet no man remembere
same poor man.

16 וְאָמַרְתִּי טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן
And said I [is] better Wisdom than strength And nevertheless wisdom of the poor man
H0559 H0589 H2896 H2451 H1369 H2451 H4542

וְדִבְרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים׃
and his words not are heard
H1697 H0369 H8085

בְּזוּיָה
[is] despised
H0959

Then I said, “Wisdom is better than strength.” Nevertheless the
are not heard.

17 דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל
Words of the wise [spoken] quietly [should be] heard Rather than the shout of a ruler
H1697 H2450 H5183 H8085 H2201 H4910

בַּכְּסִילִים׃
of fools
H3684

The words of the wise h

18 טוֹבָה חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֵא אֶחָד יְאַבֵּד טוֹבָה הַרְבֵּה׃
[is] better Wisdom than weapons of war but sinner one destroys good much
H2896 H2451 H3627 H7128 H2398 H0259 H0006 H2896 H7227

Wisdom is better than weapons of war; but one sinner destroys much good.

Chapter 10

1 זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ
Flies Dead putrefy and cause it to give off a foul odor the ointment of perfumer
H2070 H4194 H0887 H5042 H8081 H7543

מְעַט מִכָּבוֹד סִכְלוּת מֵחָכְמָה יֵקָר׃
a little [and] honor [So does] folly for wisdom to one respected
H4592 H3519 H5531 H2451 H3368

Dead flies cause the oil of the perfumer to produce an evil odor; so does a little folly outweigh wisdom and honor.

2 לֵב Heart [is] H3824 חָכָם of a wise man H2450 לִימִינוֹ at his right hand H3225 וְלֵב but a heart כְּסִיל of fool H3684 לִשְׂמֹאלוֹ׃ at his left H8040

A wise man's heart is at his right hand, but a fool's heart at his left.

3 וְגַם־ And Even H1571 בַּדֶּרֶךְ along the way H1870 כשהסכל when the fool H5530 כְּשֶׁסָּכָל when a fool H5530 הֹלֵךְ walks H1980 לִבּוֹ wisdom H3820 חָסֵר He is lacking H2638 וְאָמַר and he shows H0559

הוּא׃ [that] he [is] H1931 סָכָל a fool H5530 לַכֹּל everyone H3605

Yes also when the fool walks by the way, his un

4 אִם־ If H0518 רוּחַ the spirit H7307 הַמּוֹשֵׁל of the ruler H4910 תַּעֲלֵה rises H5927 עָלֶיךָ against you מְקוֹמְךָ your post H4725 אַל־ not H0408 תַּנַּח do leave H3240 כִּי for

גְּדוֹלִים׃ great H1419 חַטָּאִים offenses H2399 יַנִּיחַ pacifies H3240 מַרְפֵּא conciliation H4832

If the spirit of the ruler rises up against you, don't leave yo

5 יֵשׁ There is H3426 רָעָה an evil H7451 רָאִיתִי I have seen H7200 תַּחַת under H8478 הַשָּׁמֶשׁ the sun H8121 כִּשְׁגָגָה as an error H7684 שֵׁיצֵא proceeding H3318 מִלִּפְנֵי from H6440 הַשַּׁלִּיט׃ the ruler H7989

There is an evil which I have seen under the sun, the sort of error which proceeds from the ruler.

6 נִתַּן is set H5414 הַסִּכְלוּת Folly H5531 בַּמְרוֹמִים in dignity H4791 רַבִּים great וַעֲשִׁירִים and while the rich H6223 בַּשָּׁפֵל in a lowly place H8216 יֵשֵׁבוּ׃ sit H3427

Folly is set in great dignity, and the rich sit in a low place.

7 רָאִיתִי I have seen H7200 עֲבָדִים servants H5650 עַל־ on סוּסִים horses וְשָׂרִים and while princes H8269 הֹלְכִים walk H1980 כַּעֲבָדִים like servants H5650 עַל־ on

הָאָרֶץ׃ the ground H0776

I have seen servants on h

8 חֹפֵר He who digs H2658 גּוּמָּץ a pit H1475 בּוֹ into it יִפֹּל will fall H5307 וּפֹרֵץ and whoever breaks through גָּדֵר a wall H1447 יִשְּׁכֶנּוּ will be bitten by

נָחָשׁ׃ a serpent H5175

He who digs a pit may f

יִסָּכֵן
may be endangered

עֵצִים
wood
H6086

בּוֹקֵעַ
[And] he who splits
H1234

בָּהֶם
by them

יֵעָצֵב
may be hurt

אֲבָנִים
stones
H0068

מַסִּיעַ
He who quarries
H5265

9

בָּם׃
by it

Whoever carves o

יְגַבֶּר
He must use
H1396

וַחֲיָלִים
and more strength
H2428

קִלְקַל
does sharpen
H7043

פָּנִים
the edge
H6440

לֹא־
not
H3808

וְהוּא
and he
H1931

הַבַּרְזֶל
the ax
H1270

קֵהָה
is dull
H6949

אִם־
If

10

חָכְמָה׃
wisdom
H2451

הַכְשֵׁר(הכשיר*הַכְשֵׁר)
brings success
H3787

וְיִתְרוֹן
but
H3504

If the ax is blunt, and one doesn't sharpen the edge, then

הַלָּשׁוֹן׃
the babbler
H3956

לְבַעַל
owner
H1167

יִתְרוֹן
is different
H3504

וְאֵין
and no
H0369

לָחַשׁ
charmed
H3908

בְּלוֹא־
when [it is] not
H3808

הַנָּחָשׁ
a serpent
H5175

יִשֹּׁךְ
may bite
H3947

אִם־
Surely

11

If the snake bites before it is charmed, then is there no profit for the charmer's tongue.

תְּבַלְּעֶנּוּ׃
shall swallow him up
H1104

כְּסִיל
of a fool
H3684

וְשִׂפְתוֹת
but the lips
H8193

חֵן
[are] gracious
H2580

חָכָם
of a wise man
H2450

פִּי־
of mouth
H6310

דִּבְרֵי
The words
H1697

12

The words of a wise man's mouth are gracious; but a fool is swallowed by his own lips.

רָעָה׃
raving

הוֹלֵלוֹת
madness
H1948

פִּיהוּ
of his talk [is]
H6310

וְאַחֲרִית
and the end
H0319

סִכְלוּת
foolishness

פִּיהוּ
of his mouth
H6310

דִּבְרֵי־
the words
H1697

תְּחִלַּת
Begin with
H8462

13

The beginning of the words of his mouth is foolishness; and the end of his talk is mischievous madness.

יִהְיֶה׃
will be
H1961

וַאֲשֶׁר
and what

שֶׁיִּהְיֶה
is to be
H1961

מַה־
what
H4100

הָאָדָם
man
H0120

יֵדַע
knows
H3045

לֹא־
No
H3808

דְּבָרִים
words
H1697

יַרְבֶּה
multiplies

וְהַסָּכָל
And a fool
H5530

14

לוֹ׃
him

יַגִּיד
can tell
H5046

מִי
who
H4310

מֵאַחֲרָיו
after him

A fool also multiplies words. Man doesn't know

עִיר׃
the city

אֶל־
to
H0413

לָלֶכֶת
to go
H3212

יָדַע
they do even know how
H3045

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר
for

תְּיַגְּעֶנּוּ
wearies them
H3021

הַכְּסִילִים
of fools
H3684

עֲמַל
The labor
H5999

15

The labor of fools wearies every one of them; for he doesn't know how to go to the city.

יֹאכֵלוּ׃
feast
H0398

בַבֹּקֶר
in the morning
H1242

וְשָׂרַיִךְ
and your princes
H8269

נַעַר
[is] a child
H5288

שִׁמְלֵכֵךְ
when your king
H4428

אֶרֶץ
land
H0776

לָךְ
to you

אַי־
Woe
H0337

16

Woe to you, land, when your king is a child, and your princes eat in the morning!

17 אַשְׁרֶיךָ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן־ חוֹרִים וְשָׂרַיִךְ׀
Blessed [are] you land when your king [is] the son of nobles and your princes
H0835 H0776 H4428 H2715 H8269

בָּעֵת יֹאכְלוּ בִּגְבוּרָה וְלֹא בַשְׁתִּי׃
at the [proper] time feast for strength and not for drunkenness
H6256 H0398 H1369 H3808 H8358

Happy are you, land, when your king is the son of nobles, and your princes eat in due se
not for drunkenness!

18 בַּעֲצַלְתַּיִם יִמַּךְ הַמְקֶרֶה וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלֹף הַבָּיִת׃
because of laziness decays the building and through idleness of hands leaks the house
H6103 H4355 H4746 H8220 H3027 H1811

By slothfulness the roof sinks in; and through idleness of the hands the house leaks.

19 לִשְׂחוֹק עֹשִׂים לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־
For laughter is made a feast and wine makes merry - answers but money - -
H7814 H3899 H3196 H8055 H2416 H6030 H3701 H0853

הַכֹּל׃
everything
H3605

A feast is made for laugh

20 גַּם בְּמַדָּעֲךָ אַל־ מֶלֶךְ תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ אַל־ תְּקַלֵּל
Even in your thought not the king do curse and even in your bedroom not do curse
H1571 H4093 H0408 H4428 H7043 H2315 H4904 H0408 H7043

עָשִׁיר כִּי עֹוף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ אֶת־ וּבַעַל הַקּוֹל תְּהַלֵּךְ הכנפים]
the rich for a bird of the air may carry - and your voice a [bird] in flight
H6223 H3588 H5775 H8064 H3212 H0853 H1167 H3671

דָּבָר׃ יַגִּיד כְּנָפַיִם(
the matter may tell a [bird] in flight
H1697 H5046 H3671

Don’t curse the king, no, not in your thoughts; and do
may carry your voice, and that which has wings may tell the

Chapter 11

1 תִּמְצָאֶנּוּ׃ הַיָּמִים בְּרֹב כִּי־ הַמָּיִם פְּנֵי עַל־ לַחְמֶךָ שַׁלַּח
you will find it days after many for the waters upon on your bread Cast
H4672 H3117 H7230 H3588 H4325 H6440 H5921 H3899 H7971

Cast your bread on the waters; for you shall find it after many days.

2 רָעָה יִהְיֶה מַה־ תֵּדַע לֹא כִּי לִשְׁמוֹנָה וְגַם לְשִׁבְעָה חֵלֶק תֵּן־
evil will be what you do know not for to eight and also to seven a serving Give
H7451 H1961 H4100 H3045 H3808 H3588 H8083 H1571 H7651 H2506 H5414

הָאָרֶץ׃ עַל־
the earth on
H0776 H5921

Give a portion to seven, yes, even to eight; for you don't know what evil will be on the earth.

יִפֹּ֣ול	וְאִם־	יָרִ֔יקוּ	הָאָ֖רֶץ	עַל־	גֶּ֑שֶׁם	הֶעָבִ֣ים	יִמָּלְא֔וּ	אִם־	3
falls	and if	they empty [themselves]	the earth	upon	rain	of the clouds	are full	If	
H5307		H7324	H0776		H1653	H5645	H4390		

יְהִוא׃	שָׁ֣ם	הָעֵ֔ץ	שֶׁיִּפֹּ֥ול	מְקֹ֖ום	בַּצָּפֹ֑ון	וְאִם	בַּדָּרֹ֔ום	עֵ֥ץ
it shall lie	there	the tree	where falls	in the place	the north	or	to the south	a tree
	H8033	H6086	H5307	H4725	H6828		H1864	H6086

If the clouds are full of rain, they empty themselves on the earth; and if a tree falls toward the south, or toward the north, in the place where the tree falls, there shall it be.

יִקְצֹֽור׃	לֹ֣א	בֶעָבִ֔ים	וְרֹאֶ֖ה	יִזְרָ֑ע	לֹ֣א	רֹ֔וחַ	שֹׁמֵ֖ר	4
will reap	not	the clouds	and he who regards	will sow	not	the wind	He who observes	
	H3808	H5645	H7200	H2232	H3808	H7307	H8104	

He who observes the wind won't sow; and he who regards the clouds won't reap.

כַּעֲצָמִ֔ים	הָרֹ֖וחַ	דֶּ֣רֶךְ	מַה־	יֹודֵ֑עַ	אֵינְךָ֙	כַּאֲשֶׁ֣ר	5
[Or how] the bones [grow]	of the wind	the way	what [is]	you do know	not	As	
H6106	H7307	H1870	H4100	H3045	H0369		

אֲשֶׁ֣ר	הָאֱלֹהִ֔ים	מַעֲשֵׂ֖ה	אֶת־	תֵּדַ֑ע	לֹ֣א	כָּכָ֔ה	הַמְלֵאָ֖ה	בִּבְטֶֽן
who	of God	the works	-	you do know	not	so	of her who is pregnant	in the womb
	H0430	H4639	H0853	H3045	H3808	H3602	H4392	H0990

הַכֹּֽל׃	אֶת־	יַעֲשֶׂ֥ה
everything	-	makes
H3605	H0853	

As you don't know what is the way of the w
even so you don't know the work of God who do

יָדֶ֔ךָ	תַּנַּ֖ח	אַל־	וְלָעֶ֣רֶב	זַרְעֶ֑ךָ	אֶת־	זְרַ֣ע	בַּבֹּ֔קֶר		6
your hand	do withhold	not	and in the evening	your seed	-	sow	In the morning		
H3027	H3240	H0408	H6153	H2233	H0853	H2232	H1242		

וְאִם־	זֶ֔ה	אֹו־	הַזֶּ֖ה	יִכְשָׁ֑ר	זֶ֣ה	אֵי	יֹודֵ֔עַ	אֵינְךָ֙	כִּ֣י
Or	this [one]	or	this [one]	will prosper	morning	where	you do know	not	for
	H2088		H2088	H3787	H2088	H0335	H3045	H0369	

טֹובִֽים׃	כְּאֶחָ֖ד	שְׁנֵיהֶ֥ם
[will be] good	as one	the two of them
	H0259	H8147

In the morning sow your seed, and in the evening don't
prosper, whether this or that, or whether they both will be equ

הַשָּׁמֶֽשׁ׃	אֶת־	לִרְאֹ֖ות	לָעֵינַ֑יִם	וְטֹ֣וב	הָאֹ֔ור	וּמָתֹ֖וק	7
the sun	-	to behold	for the eyes	and [it is] pleasant	the [Truly] light	And is sweet	
H8121	H0853	H7200			H0216	H4966	

Truly the light is sweet, and it is a pleasant thing for the eyes to see the sun.

וְיִזְכֹּ֔ר	יִשְׂמַ֖ח	בְּכֻלָּ֑ם	הָאָדָ֣ם	יִחְיֶ֔ה	הַרְבֵּ֖ה	שָׁנִ֑ים	אִם־	כִּ֣י	8
and yet let him remember	[And] rejoices	in them all	a man	lives	many	years	if	But	
H2142	H8055	H3605	H0120	H2421		H8141			

הָבֶֽל׃	שֶׁבָּ֥א	כָּל־	יִהְיוּ֙	הַרְבֵּ֔ה	כִּי־	הַחֹ֖שֶׁךְ	יְמֵי֙	אֶת־
[is] vanity	that is coming	all	They will be	many	for	of darkness	the days	-
H1892	H0935	H3605	H1961			H2822	H3117	H0853

Yes, if a man lives many years, let him rejoice in them all; but let him remember the days of darkness, for they shall be many. All that comes is vanity.

9

בְּחוּרוֹתֶֽיךָ׃	בִּימֵי	לִבְּךָ֖	וְיִיטִ֣יבְךָ	בִּילְדוּתֶ֑יךָ	בָּחוּר	שְׂמַ֤ח	
of your youth	in the days	your heart	and let cheer you	in your youth	young man	Rejoice	
H0979	H3117		H3190	H3208	H0970	H8055	

כָּל־	עַל־	כִּ֠י	וְדָ֨ע	עֵינֶ֜יךָ	וּבְמַרְאֵ֣י	לִבְּךָ֗	בִּדְרָכֵי֙	וְהַלֵּ֣ךְ
all	for	that	But know	of your eyes	and in the sight	of your heart	in the ways	and Walk
H3605			H3045		H4758		H1870	H1980

בַּמִּשְׁפָּֽט׃	הָאֱלֹהִ֔ים	יְבִיאֲךָ֖	אֱלֶּ֑ה
into judgment	God	will bring you	these
H4941	H0430	H0935	H0428

Rejoice, young man, in your youth, and let your heart cheer you ways of your heart, and in the sight of your eyes; but know that for all

10

כִּי־	מִבְּשָׂרֶ֔ךָ	רָעָ֖ה	וְהַעֲבֵ֣ר	מִלִּבֶּ֑ךָ	כַּ֣עַס	וְהָסֵר֙	
for	from your flesh	evil	and put away	from your heart	sorrow	Therefore remove	
	H1320					H5493	

הָֽבֶל׃	וְהַשַּׁחֲרוּת֙	הַיַּלְדוּת֙	
[are] vanity	and youth	childhood	
H1892	H7839	H3208	

Therefore remove sorrow from your heart, and put are vanity.

Chapter 12

1

יָבֹ֔אוּ	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	עַד֙	בְּחוּרֹתֶ֔יךָ	בִּימֵי֙	בּוֹרְאֶ֑יךָ	אֶת־	וּזְכֹ֣ר
come	not	Before	while	of your youth	in the days	your Creator	-	And Remember
H0935	H3808		H5704	H0979	H3117		H0853	H2142

חֵֽפֶץ׃	בָּהֶ֖ם	לִ֥י	אֵין־	תֹּאמַ֔ר	אֲשֶׁ֣ר	שָׁנִ֗ים	וְהִגִּ֣יעוּ	הָרָעָ֔ה	יְמֵי
pleasure	in them	I	have no	you say	when	the years	and draw near	the difficult	days
H2656			H0369	H0559		H8141	H5060		H3117

Remember also your Creator in the days of your youth, before the evil days come, and the years draw near, when you will say, “I have no pleasure in them;”

2

וְהַכּוֹכָבִ֔ים	וְהַיָּרֵ֖חַ	וְהָאוֹר֙	הַשֶּׁ֣מֶשׁ֙	תֶּחְשָׁ֔ךְ	לֹא־	אֲשֶׁ֥ר	עַד֙
and the stars	and the moon	and the light	the sun	Are darkened	not	while	Even to
H3556	H3394	H0216	H8121	H2821	H3808		H5704

הַגָּֽשֶׁם׃	אַחַ֣ר	הֶֽעָבִ֔ים	וְשָׁ֖בוּ	
the rain	after	the clouds	and do not return	
H1653		H5645	H7725	

Before the sun, the light, the moon, and the stars are darkened,

הֶחָיִל	אַנְשֵׁי	וְהִתְעַוְּתוּ	הַבַּיִת	שֹׁמְרֵי	שָׁיָזֻעוּ	בַּיּוֹם	3
the strong	men	and bow down	of the house	the keepers	when tremble	in the day	
H2428	H0376	H5791		H8104	H2111	H3117	

הָרֹאוֹת	וְחָשְׁכוּ	מִעֵטוּ	כִּי	הַטֹּחֲנוֹת	וּבָטְלָוּ	
those that look	and grow dim	they are few	because	the grinders	and when cease	
H7200	H2821	H4591		H2912	H0988	

בָּאֲרֻבּוֹת׃
through the windows
H0699

in the day when the keepers of the
grinders cease because they are few, and

הַטַּחֲנָה	קוֹל	בִּשְׁפָלָ֔	בַּשּׁוֹק	דְּלָתַיִם	וְסֻגְּרוּ	4
of grinding	the sound	and is low	in the streets	the doors	And when are shut	
H2913		H8217	H7784		H5462	

הַשִּׁיר׃	בְּנוֹת	כָּל־	וְיִשְׁחוּ	הַצִּפּוֹר	לְקוֹל	וְיָקוּם
of music	the daughters	all	and are brought low	of a bird	at the sound	and when one rises up
	H1323	H3605	H7817	H6833		

and the doors shall be shut in the street; when the sound of the grinding is low, and one shall rise up at the
voice of a bird, and all the daughters of music shall be brought low;

הַשָּׁקֵד	וְיָנֵאץ	בַּדֶּרֶךְ	וְחַתְחַתִּים	יִרָ֔אוּ	מִגָּבַהּ	גַּם	5
the almond tree	and when blossoms	in the way	and of terrors	they are afraid	of height	Also	
H8247	H5006	H1870	H2849	H3372	H1364	H1571	

בֵּית	אֶל־	הָאָדָם	הֹלֵךְ	כִּי־	הָאֲבִיוֹנָה	וְתָפֵר	הֶחָגָב	וְיִסְתַּבֵּל
home	to	man	goes	for	Desire	and fails	the grasshopper	and is a burden
	H0413	H0120	H1980		H0035		H2284	H5445

הַסֹּפְדִים׃	בָּשׁוּק	וְסָבְבוּ	עוֹלָמוֹ
the mourners	about the streets	and go	his eternal
H5594	H7784	H5437	H5769

yes, they shall be afraid of heights, and terrors will be on the way; and t
grasshopper shall be a burden, and desire shall fail; because man goes to his
go about the streets;

וְתָרֵץ	הַכֶּסֶף	חֶבֶל	)וְרֻתַּק(	]וירחק[	לֹא־	אֲשֶׁר	עַד	6
Or is broken	the silver	cord	is broken	is loosed	not	[Remember your Creator] before	Or	
H7533	H3701		H7576	H7368	H3808		H5704	

אֶל־	הַנַּלְגָּל	וְנָרֹץ	הַמַּבּוּעַ	עַל־	כַּד	וְתִשָּׁבֵר	הַזָּהָב	גֻּלַּת
at	the wheel	Or broken	the fountain	at	the pitcher	Or shattered	the golden	bowl
H0413	H1534	H7533	H4002		H3537	H7665	H2091	H1543

הַבּוֹר׃
the well

before the silver cord
wheel broken at the cistern

7

הָאֱלֹהִים	אֶל־	תָּשׁוּב	וְהָרוּחַ	כְּשֶׁהָיָה	הָאָרֶץ	עַל־	הֶעָפָר	וְיָשָׁב
God	to	will return	and the spirit	as it was	the earth	to	the dust	And will return
H0430	H0413	H7725	H7307	H1961	H0776		H6083	H7725

נְתָנָהּ׃	אֲשֶׁר
gave it	who
H5414	

and the dust returns to the ea

8

הֶבֶל׃	הַכֹּל	הַקֹּהֶלֶת	אָמַר	הֲבָלִים	הֲבָל
[is] vanity	all	the Teacher	says	of vanities	Vanity
H1892	H3605	H6953	H0559	H1892	H1892

“Vanity of vanities,” says the Preacher. “All is vanity!”

9

הָעָם	אֶת־	דַּעַת	לִמַּד־	עוֹד	חָכָם	קֹהֶלֶת	שֶׁהָיָה	וְיוֹתֵר
the people	-	knowledge	he taught	still	wise	the Teacher	because was	And moreover
	H0853	H1847	H3925	H5750	H2450	H6953	H1961	H3148

הַרְבֵּה׃	מְשָׁלִים	תִּקֵּן	וְחִקֵּר	וְאִזֵּן
many	proverbs	[and] set in order	and sought out	and yes he pondered
	H4912	H8626	H2713	H0239

Further, because the Preacher was wise, he still taught the people knowledge. Yes, he ponderec and set in order many proverbs.

10

דִּבְרֵי	יֹשֶׁר	וְכָתוּב	חֵפֶץ	דִּבְרֵי־	לִמְצֹא	קֹהֶלֶת	בִּקֵּשׁ	
words	[was] upright	and [what was] written	acceptable	words	to find	the Teacher	Sought	
H1697	H3476	H3789	H2656	H1697	H4672	H6953	H1245	

אֱמֶת׃
of truth
H0571

The Preacher sought

11

אַסְפוֹת	בַּעֲלֵי	נְטוּעִים	וּכְמַשְׂמְרוֹת	כַּדָּרְבֹנוֹת	חֲכָמִים	דִּבְרֵי	
of scholars	the words	well-driven	and are like nails	are like goads	of the wise	The words	
H0627	H1167	H5193	H4930		H2450	H1697	

אֶחָד׃	מֵרֹעֶה	נִתְּנוּ
one	by Shepherd	given
H0259		H5414

The words of the wise are like goads; and li which are given from one shepherd.

12

קֵץ	אֵין	הַרְבֵּה	סְפָרִים	עֲשׂוֹת	הִזָּהֵר	בְּנִי	מֵהֵמָּה	וְיוֹתֵר
end	[there is] no	many	books	of making	be admonished	my son	by those	And further
H7093	H0369						H1992	H3148

בָּשָׂר׃	יְגִעַת	הַרְבֵּה	וְלַהַג
the flesh	[is] wearisome to	much	and study
H1320	H3024		H3854

Furthermore, my son, be admonished: of making many books th of the flesh.

13

סוֹף	דָּבָר	הַכֹּל	נִשְׁמָע	אֶת־	הָאֱלֹהִים	יְרָא	וְאֶת־	
The conclusion	of matter	the whole	let us hear	-	God	fear	and	
H5490	H1697	H3605	H8085	H0853	H0430	H3372	H0853	

מִצְוֹתָיו	שְׁמֹר	כִּי־	זֶה	כָּל־	הָאָדָם׃
His commandments	keep	for	this [is]	all	man's
H4687	H8104		H2088	H3605	H0120

This is the end of the matter. All has been heard. Fear God and keep his comma
duty of man.

14

נֶעְלָם	כָּל־	עַל	בְּמִשְׁפָּט	יָבִא	הָאֱלֹהִים	מַעֲשֶׂה	כָּל־	אֶת־	כִּי
secret thing	every	Including	into judgment	will bring	God	work	every	-	For
H5956	H3605		H4941	H0935	H0430	H4639	H3605	H0853	

רָע׃	וְאִם־	טוֹב	אִם־
evil	or	good	Whether

For God will bring every work into judgment, with

Song of Solomon

Chapter 1

1 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לִשְׁלֹמֹה׃
The song of songs that [is] of Solomon
H8010

The Song of songs, which is Solomon’s.

2 יִשָּׁקֵנִי מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־טוֹבִים דֹּדֶיךָ מִיָּיִן׃
Let him kiss me with the kisses of his mouth for your love [is] better than wine
H6310 H5390 H1730 H3196

Let him kiss me with the kisses of his mouth; for your love is better than wine.

3 לְרֵיחַ שְׁמָנֶיךָ טוֹבִים שֶׁמֶן תּוּרַק שְׁמֶךָ עַל־כֵּן עֲלָמוֹת אֲהֵבוּךָ׃
Because of the fragrance of your ointments good ointment poured forth Your name [is] upon thus the virgins love you
H7381 H8081 H8081 H7324 H8034 H5959 H0157

Your oils have a pleasing fragrance. Your name is oil

4 מָשְׁכֵנִי אַחֲרֶיךָ נָרוּצָה הֱבִיאַנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בָּךְ נַזְכִּירָה דֹדֶיךָ מִיַּיִן מֵישָׁרִים אֲהֵבוּךָ׃ ס
Draw me away after you we will run has brought me the king into his chambers We will be glad and rejoice in you we will remember your love more than wine Rightly do they love you -
H4900 H0157 H7323 H0935 H4428 H2315 H1523 H8055 H2142 H1730 H3196 H4339

Take me away with you. Let’s hurry. T
rejoice in you. We will praise your love mor

5 שְׁחוֹרָה אֲנִי וְנָאוָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם כְּאָהֳלֵי קֵדָר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמֹה׃
[am] dark I but lovely daughters of Jerusalem Like the tents of Kedar Like the curtains of Solomon
H7838 H0589 H5000 H1323 H3389 H0168 H6938 H3407 H8010

I am dark, but lovely, you daughters of Jerusalem, like Kedar's tents, like Solomon's curtains.

בְּנֵי	הַשָּׁמֶשׁ	שְׁשָׁזָפַתְנִי	שְׁחַרְחֹרֶת	שֶׁאֲנִי	תִּרְאוּנִי	אַל־	6
sons	the sun	because has tanned me	[am] dark	because I	do look upon me	Not	
	H8121	H7805	H7840	H0589	H7200	H0408	

כַּרְמִי	הַכְּרָמִים	אֶת־	נֹטְרָה	שָׂמֻנִי	בִּי	נָחֲרוּ־	אִמִּי
vineyard	the vineyards	of	the keeper	they made me	with me	were angry	of My mother
H3754	H3754	H0853	H5201			H2787	H0517

נָטָרְתִּי׃	לֹא	שֶׁלִּי
[But] I have kept	not	my own
H5201	H3808	

Don't stare at me because I am dark, because the
They made me keeper of the vineyards. I haven't kept

תַּרְבִּיץ	אֵיכָה	תִּרְעֶה	אֵיכָה	נַפְשִׁי	שָׁאֲהֲבָה	לִי	הַגִּידָה	7
you make [it] rest	where	you feed [your flock]	where	I	whom love	me	Tell you	
H7257				H5315	H0157		H5046	

חֲבֵרֶיךָ׃	עֶדְרֵי	עַל	כְּעֹטִיָּה	אֶהְיֶה	שַׁלָּמָה	בְּצָהֳרָיִם
of your companions	the flocks	by	as one who veils herself	should I be	for why	at noon
H2270	H5739			H1961	H4100	

Tell me, you whom my soul loves, where you graze your flock, where you rest them at noon; for why should I be as one who is veiled beside the flocks of your companions?

הַצֹּאן	בְּעִקְבֵי	לָךְ	צְאִי־	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	לָךְ	תֵּדְעִי	לֹא	אִם־	8
of the flock	in the footsteps	to	Follow	among women	fairest	you	do know	not	if	
H6629	H6119		H3318	H0802	H3303		H3045	H3808		

ס	הָרֹעִים׃	מִשְׁכְּנוֹת	עַל	גְּדִיֹתַיִךְ	אֶת־	וּרְעִי	
-	the shepherds'	tents	Beside	your little goats	-	and feed	
		H4908		H1429	H0853		

If you don't know, most beautiful among women, follow the tracks of the sheep. Graze your yo
beside the shepherds' tents.

רַעְיָתִי׃	דִּמִּיתִיךְ	פַּרְעֹה	בִּרְכְבֵי	לְסֻסָתִי	9
my love	I have compared you	Of Pharaoh	among chariots	To my filly	
H7474	H1819	H6547	H7393	H5484	

I have compared you, my love, to a steed in Pharaoh's chariots.

בַּחֲרוּזִים׃	צַוָּארֵךְ	בַּתֹּרִים	לְחָיַיִךְ	נָאוָו	10
with chains [of gold]	Your neck	with ornaments	Your cheeks	are lovely	
H2737		H8447	H3895	H4998	

Your cheeks are beautiful with earrings, your neck with strings of jewels.

הַכֶּסֶף׃	נְקֻדּוֹת	עִם	לָךְ	נַעֲשֶׂה־	זָהָב	תּוֹרֵי	11
of silver	studs	with	you	we will make	of gold	Ornaments	
H3701	H5351				H2091	H8447	

We will make you earrings of gold, with studs of silver.

רֵיחוֹ׃	נָתַן	נִרְדִּי	בְּמְסִבּוֹ	שֶׁהַמֶּלֶךְ	עַד־	12
its fragrance	sends forth	My spikenard	at his table	the king [is]	While	
H7381	H5414	H5373	H4524	H4428	H5704	

While the king sat at his table, my perfume spread its fragrance.

	יָלִֽין׃	שָׁדָֽי	בֵּין	לִ֖י	דּוֹדִ֑י	וְהַמֹּ֣ר	צְרֹ֔ור	13
	that lies all night	my breasts	between	to me	[is] my beloved	of myrrh	A bundle	
			H0996		H1730	H4753		

My beloved is to me a sachet of myrrh, that lies between my breasts.

ס	נְּדִֽי׃	עֵ֥ין	בְּכַרְמֵ֖י	לִ֛י	דּוֹדִ֑י	וְהַכֹּ֣פֶר	אֶשְׁכֹּ֔ל	14
-	En Gedi	of	in the vineyards	to me	My beloved [is]	of henna [blooms]	A cluster	
	H5872	H5872	H3754		H1730		H0811	

My beloved is to me a cluster of henna blossoms from the vineyards of En Gedi.

	יֹונִֽים׃	עֵינַ֥יִךְ	יָפָ֛ה	הִנָּ֖ךְ	רַעְיָתִ֑י	יָפָ֣ה	הִנָּ֔ךְ	15
	dove's	You [have] eyes	fair	behold you [are]	my love	fair	Behold you [are]	
	H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009	

Behold, you are beautiful, my love. Behold, you are beautiful. Your eyes are like doves.

	רַעֲנָֽנָה׃	עַרְשֵׂ֥נוּ	אַף־	נָעִ֖ים	אַ֣ף	דּוֹדִ֑י	יָפֶ֣ה	הִנָּ֔ךְ	16
	[is] green	our bed	Also	pleasant	Yes	my beloved	handsome	Behold you [are]
		H6210	H0637		H0637	H1730	H3303	H2009

Behold, you are beautiful, my beloved, yes, pleasant; and our couch is verdant.

	בְּרוֹתִֽים׃	)רַהִיטֵ֖נוּ(	]רחיטנו[	אֲרָזִ֑ים	בָּתֵּ֣ינוּ	קֹרֹ֔ות	17
	fir	[And] our rafters of	[And] our rafters of	[are] cedar	of our houses	The beams	
	H1266	H7351	H7351	H0730		H6982	

The beams of our house are cedars. Our rafters are firs.

Chapter 2

	הָעֲמָקִֽים׃	שׁוֹשַׁנַּ֥ת	הַשָּׁרֹ֖ון	חֲבַצֶּ֣לֶת	אֲנִ֔י	1
	of the valleys	[And] the lily	of Sharon	[am] the rose	I	
	H6010	H7799	H8289	H2261	H0589	

I am a rose of Sharon, a lily of the valleys.

	הַבָּנֹֽות׃	בֵּ֥ין	רַעְיָתִ֖י	כֵּ֑ן	הַחֹוחִ֣ים	בֵּ֔ין	כְּשֹׁושַׁנָּ֥ה	2
	the daughters	among	is my love	so	thorns	among	Like a lily	
	H1323	H0996	H7474		H2336	H0996	H7799	

As a lily among thorns, so is my love among the daughters.

	הַבָּנִ֔ים	בֵּ֥ין	דּוֹדִ֖י	כֵּ֑ן	הַיַּ֣עַר	בַּעֲצֵ֔י	כְּתַפּ֥וּחַ	3
	the sons	among	[is] my beloved	so	of the woods	among the trees	Like an apple tree	
		H0996	H1730			H6086	H8598	

לְחִכִּֽי׃	מָתָ֖וֹק	וּפִרְיֹ֑ו	וְיָשַׁ֣בְתִּי	חְמַדְתִּ֔י	בְּצִל�ֹּ֥ו
to my taste	[was] sweet	and his fruit	and I sat down	great delight	In his shade with
H2441	H4966	H6529	H3427		H6738

As the apple tree among the trees of the wood, so is my beloved among the sons. I sat down under his shad with great delight, his fruit was sweet to my taste.

	אַהֲבָֽה׃	עָלַ֖י	וְדִגְלֹ֣ו	הַיָּ֑יִן	בַּ֣ית	אֶל־	הֱבִיאַ֔נִי	4
	[was] love	over me	and his banner	the banqueting	house	to	He brought me	
	H0160		H1714	H3196		H0413	H0935	

He brought me to the banquet hall. His banner over me is love.

אֲנִי׃	אַהֲבָה	חוֹלַת	כִּי־	בַּתַּפּוּחִים	רַפְּדוּנִי	בָּאֲשִׁישׁוֹת	סַמְּכוּנִי	5
I [am]	of love	sick	for	with apples	Refresh me	with cakes of raisins	Sustain me	
H0589	H0160			H8598	H7502	H0809	H5564	

Strengthen me with raisins, refresh me with apples; for I am faint with love.

תְּחַבְּקֵנִי׃	וימינו	לְרֹאשִׁי	תָּחַת	שְׂמֹאלוֹ	6
embraces me	and his right hand	under my head	under	His left hand [is]	
H2263	H3225		H8478	H8040	

His left hand is under my head. His right hand embraces me.

הַשָּׂדֶה	בְּאַיְלוֹת	אוֹ	בִּצְבָאוֹת	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי	7
of the field	by the does	or	by the gazelles	of Jerusalem	daughters	you	I charge	
	H0355			H3389	H1323	H0853	H7650	

ס	שֶׁתֶּחְפָּץ׃	עַד	הָאַהֲבָה	אֶת־	תְּעוֹרְרוּ	וְאִם־	תָּעִירוּ	אִם־
-	it pleases	until	love	-	awaken	nor	do stir up	not
		H5704	H0160	H0853	H5782		H5782	

I adjure you, daughters of Jerusalem, by the roes, or by the hinds of the field, that you not stir up, love, until it so desires.

מְקַפֵּץ	הֶהָרִים	עַל־	מְדַלֵּג	בָּא	זֶה	הִנֵּה־	דּוֹדִי	קוֹל	8
Skipping	the mountains	upon	Leaping	comes	this [one]	behold	of my beloved	The voice	
H7092	H2022		H1801	H0935	H2088	H2009	H1730		

הַגְּבָעוֹת׃	עַל־
the hills	upon
H1389	

The voice of my beloved! Behol

אַחַר	עוֹמֵד	זֶה	הִנֵּה־	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי	דּוֹדִי	דּוֹמֶה	9
behind	stands	this [one]	Behold	a stag	young	or	a gazelle	My beloved	Is like	
	H5975	H2088	H2009	H0354	H6082			H1730	H1819	

הַחֲרַכִּים׃	מִן־	מֵצִיץ	הַחַלֹּנוֹת	מִן־	מַשְׁגִּיחַ	כָּתְלֵנוּ
the lattice	through	Gazing	the windows	through	He is looking	our wall
H2762			H2474		H7688	H3796

My beloved is like a roe or a young deer. Behold, he stands behind our wall! He looks in at the win glances through the lattice.

וּלְכִי־	יָפָתִי	רַעְיָתִי	לָךְ	קוּמִי	לִי	וְאָמַר	דּוֹדִי	עָנָה	10
and come away	my fair one	my love	to me	Rise up	to me	and said	My beloved	Spoke	
H3212	H3303	H7474				H0559	H1730		

לָךְ׃
to

My beloved spoke

לוֹ׃	הָלַךְ	חָלַף	הַגֶּשֶׁם	עָבָר	)הַסְתָיו(	]הסתו[	הִנֵּה	כִּי־	11
to	[and] gone	is over	the rain	is past	the winter	the winter	lo	For	
	H1980	H2498	H1653		H5638	H5638	H2009		

For behold, the winter is past. The rain is over and gone.

וְקוֹל	הִגִּיעַ	הַזָּמִיר	עֵת	בָּאָרֶץ	נִרְאוּ	הַנִּצָּנִים		12
and the voice	has come	of singing	the time	on the earth	appear	The flowers		
H5060		H2159	H6256	H0776	H7200	H5339		

בְּאַרְצֵנוּ׃	נִשְׁמַע	הַתּוֹר	
in our land	is heard	of the turtledove	
H0776	H8085	H8449	

The flowers appear on the earth. The time of the singin
our land.

רֵיחַ	נָתְנוּ	סְמָדַר	וְהַגְּפָנִים	פַּגָּיהָ	חָנְטָה	הַתְּאֵנָה		13
a good smell	Give	the tender grapes	and the vines [with]	her green figs	puts forth	the fig tree		
H7381	H5414	H5563	H1612	H6291		H8384		

ס	לָךְ׃	וּלְכִי־	יָפָתִי	רַעְיָתִי	)לָךְ(	]לכי[	קוּמִי
-	to	and come away	my fair one	My love	yourself	come	Arise
		H3212	H3303	H7474		H3212	

The fig tree ripens her green figs. The vines are in blossom. They give out their fragrance. Arise, beautiful one, and come away.”

מַרְאַיִךְ	אֶת־	הַרְאִינִי	הַמַּדְרֵגָה	בְּסֵתֶר	הַסֶּלַע	בְּחַגְוֵי	יוֹנָתִי	14
your face	-	let me see	of the cliff	in the secret [places]	of the rock	in the clefts	My dove	
H4758	H0853	H7200	H4095		H5553	H2288	H3123	

ס	נָאוֶה׃	וּמַרְאַיִךְ	עָרֵב	קוֹלֵךְ	כִּי־	קוֹלֵךְ	אֶת־	הַשְׁמִיעֵנִי
-	[is] lovely	and your face	[is] sweet	your voice	for	your voice	-	let me hear
	H5000	H4758	H6156				H0853	H8085

My dove in the clefts of the rock, in the hiding places of the mountainside, let me see your face. Let me hear your voice; for your voice is sweet and your face is lovely.

וּכְרָמֵינוּ	כְּרָמִים	מְחַבְּלִים	קְטַנִּים	שׁוּעָלִים	שֻׁעָלִים	לָנוּ	אֶחֱזוּ־	15
for our vines	the vines	that spoil	little	the foxes	the foxes	us	Catch	
H3754	H3754			H7776	H7776		H0270	

סְמָדַר׃	
[have] tender grapes	
H5563	

Catch for us the foxes, the little fox

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	הָרֹעֶה	לּוֹ	וַאֲנִי	לִי	דוֹדִי	16
among the lilies	He feeds [his flock]	his	and I [am]	mine	My beloved [is]	
H7799			H0589		H1730	

My beloved is mine, and I am his. He browses among the lilies.

דּוֹדִי	לְךָ֨	דְמֵה־	סֹ֜ב	הַצְּלָלִים	וְנָס֗וּ	הַיּוֹם	שָׁפוּחַ֙	עַד	17
my beloved	to me	and be like	Turn	the shadows	and flee away	the day	breaks	Until	
H1730		H1819	H5437	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704	

ס	בָּתֶר׃	הָרֵי	עַל־	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי
-	of Bether	the mountains	Upon	a stag	young	Or	a gazelle
	H1336	H2022		H0354	H6082		

Until the day is cool, and the shadows flee away, turn, my beloved, and be like a roe or a young deer on the mountains of Bether.

Chapter 3

1 עַל־ On
מִשְׁכָּבִי my bed
H4904
בַּלֵּילוֹת by night
H3915
בִּקַּשְׁתִּי I sought
H1245
אֵת -
H0853
שֶׁאָהֲבָה the one love
H0157
נַפְשִׁי I
H5315
בִּקַּשְׁתִּיו I sought him
H1245
וְלֹא but not
H3808
מְצָאתִיו׃ I did find him
H4672

By night on my bed, I soug

2 אָקוּמָה I will rise [I said]
נָּא now
H4994
וַאֲסוֹבְבָה and go
H5437
בָּעִיר about the city
בַּשְׁוָקִים in the streets
H7784
וּבָרְחֹבוֹת and in the squares
H7339
אֲבַקְשָׁה I will seek
H1245
אֵת -
H0853
שֶׁאָהֲבָה the one love
H0157
נַפְשִׁי I
H5315
בִּקַּשְׁתִּיו I sought him
H1245
וְלֹא but not
H3808
מְצָאתִיו׃ I did find him
H4672

I will get up now, and go about the city; in the streets and in the squares I will seek h
sought him, but I didn't find him.

3 מְצָאוּנִי Found me
H4672
הַשֹּׁמְרִים the watchmen
H8104
הַסֹּבְבִים who go
H5437
בָּעִיר about the city
אֵת -
H0853
שֶׁאָהֲבָה the one love
H0157
נַפְשִׁי I
H5315
רְאִיתֶם׃ [I said] have you seen
H7200

The watchmen who go about the ci

4 כִּמְעַט Scarcely
H4592
שֶׁעָבַרְתִּי had I passed
מֵהֶם by them
H1992
עַד when
H5704
שֶׁמָּצָאתִי I found
H4672
אֵת -
H0853
שֶׁאָהֲבָה the one love
H0157
נַפְשִׁי I
H5315
אֲחַזְתִּיו I held him
H0270
וְלֹא and not
H3808
אַרְפֶּנּוּ would let him go
עַד־ Until
H5704
שֶׁהֲבֵיאתִיו I had brought him
H0935
אֶל־ to
H0413
בֵּית the house
אִמִּי of my mother
H0517
וְאֶל־ and into
H0413
הוֹרָתִי׃ of her who conceived me
H2029
חֶדֶר the chamber
H2315

I had scarcely passed from them, when I found him wh
until I had brought him into my mother's house, into the roo

5 הִשְׁבַּעְתִּי I charge
H7650
אֶתְכֶם you
H0853
בְּנוֹת daughters
H1323
יְרוּשָׁלִַם of Jerusalem
H3389
בִּצְבָאוֹת by the gazelles
אוֹ or
בְּאַיְלוֹת by the does
H0355
הַשָּׂדֶה of the field
אִם־ not
תָּעִירוּ do stir up
H5782
וְאִם־ nor
תְּעוֹרְרוּ awaken
H5782
אֶת־ -
H0853
הָאַהֲבָה love
H0160
עַד until
H5704
תֶּחְפָּץ׃ it pleases
ס -

I adjure you, daughters of Jerusalem, by the roes, or by the hinds of the field, that you not stir up nor awaken love, until it so desires.

מוֹר	מְקֻטָּרֶת	עָשָׁן	כְּתִימֲרוֹת	הַמִּדְבָּר	מִן־	עֹלָה	זֹאת	מִי	6
with myrrh	Perfumed	of smoke	Like pillars	of the wilderness	out	coming	this	Who [is]	
H4753		H6227	H8490			H5927	H2063	H4310	

רוֹכֵל׃	אַבְקַת	מִכֹּל	וּלְבוֹנָה
of the merchant	fragrant powders	with all	and frankincense
H7402	H0081	H3605	H3828

Who is this who comes up from the wilderness like pillars of smoke, perfumed w
with all spices of the merchant?

יִשְׂרָאֵל׃	מִגִּבֹּרֵי	לָהּ	סָבִיב	גִּבֹּרִים	שִׁשִּׁים	שְׁלִשְׁלֹמֹה	מִטָּתוֹ	הִנֵּה	7
of Israel	of the valiant	it	around	[with] valiant men	sixty	it [is] Solomon's	couch	behold	
H3478	H1368		H5439	H1368	H8346	H8010	H4296	H2009	

Behold, it is Solomon’s carriage! Sixty mighty men are around it, of the mighty men of Israel.

יְרֵכוֹ	עַל־	חַרְבּוֹ	אִישׁ	מִלְחָמָה	מְלֻמְּדֵי	חֶרֶב	אֲחֻזֵי	כֻלָּם	8
his thigh	on	his sword	every man [has]	war	[Being] expert in	swords	hold	They all	
H3409		H2719	H0376	H4421	H3925	H2719	H0270	H3605	

ס	בַּלֵּילוֹת׃	מִפָּחַד	
-	in the night	because of fear	
	H3915	H6343	

They all handle the sword, and are expert in war. Ev
night.

הַלְּבָנוֹן׃	מֵעֲצֵי	שְׁלֹמֹה	הַמֶּלֶךְ	לוֹ	עָשָׂה	אַפְרִיוֹן	9
of Lebanon	of the wood	Solomon	the King	himself	Made	A palanquin	
H3844	H6086	H8010	H4428			H0668	

King Solomon made himself a carriage of the wood of Lebanon.

רָצוּף	תּוֹכוֹ	אַרְגָּמָן	מֶרְכָּבוֹ	זָהָב	רְפִידָתוֹ	כֶּסֶף	עָשָׂה	עַמּוּדָיו	10
paved	Its interior	[of] purple	Its seat	[of] gold	Its support	[of] silver	He made	Its pillars	
H7528	H8432	H0713	H4817	H2091	H7507	H3701		H5982	

יְרוּשָׁלִָם׃	מִבְּנוֹת	אַהֲבָה
of Jerusalem	by the daughters	[with] love
H3389	H1323	H0160

He made its pillars of silver, its bottom of gold, its seat of pu
the daughters of Jerusalem.

שֶׁשְּׁטָרָהּ־	בָּעֲטָרָה	שְׁלֹמֹה	בַּמֶּלֶךְ	צִיּוֹן	בְּנוֹת	וְרֶאֶינָה	וְצֶאֶינָה	11
with which crowned	with the crown	Solomon	King	of Zion	daughters	and see	Go forth	
	H5850	H8010	H4428	H6726	H1323	H7200	H3318	

ס	לִבּוֹ׃	שִׂמְחַת	וּבְיוֹם	חֲתֻנָּתוֹ	בְּיוֹם	אִמּוֹ	לוֹ
-	of his heart	of the gladness	and the day	of his wedding	On the day	his mother	him
		H8057	H3117	H2861	H3117	H0517	

Go out, you daughters of Zion, and see King Solomon, with the crown with which his mother has crowned him, in the day of his weddings, in the day of the gladness of his heart.

Chapter 4

מִבָּעַד	יוֹנִים	עֵינַיִךְ	יָפָה	הִנָּךְ	רַעְיָתִי	יָפָה	הִנָּךְ	1
inside	dove's	You [have] eyes	you [are] fair	behold	my love	you [are] fair	Behold	
H1157	H3123		H3303	H2009	H7474	H3303	H2009	

גִּלְעָד׃	מֵהַר	שֶׁגָּלְשׁוּ	הָעִזִּים	כְּעֵדֶר	שַׂעְרֵךְ	לְצַמָּתֵךְ
Gilead	from Mount	Going down	of goats	like a flock	Your hair [is]	behind your veil
H1568	H2022	H1570	H5795	H5739	H8181	H6777

Behold, you are beautiful, my love. Behold, you are beautiful. Your eyes are like doves behind your veil. Your hair is as a flock of goats, that descend from Mount Gilead.

הָרַחְצָה	מִן־	שֶׁעָלוּ	הַקְצוּבוֹת	כְּעֵדֶר	שִׁנַּיִךְ		2
the washing	from	which have come up	shorn	like a flock of [sheep]	Your teeth [are]		
H7367		H5927	H7094	H5739	H8127		

בָּהֶם׃	אֵין	וְשַׁכְלָה	מַתְאִימוֹת	שֶׁכֻּלָּם
among them	none [is]	and barren	bears twins	of which every one
	H0369	H7909	H8382	H3605

Your teeth are like a newly shorn flock, which have come up from the washing, where ev
twins. None is bereaved among them.

כְּפֶלַח	נָאוֶה	וּמִדְבָּרֵיךְ	שְׂפָתֹתַיִךְ	הַשָּׁנִי	כְּחוּט	3
[Are] like a piece	is lovely	and your mouth	Your lips [are]	of scarlet	Like a strand	
H6400	H5000		H8193	H8144	H2339	

לְצַמָּתֵךְ׃	מִבָּעַד	רַקָּתֵךְ	הָרִמּוֹן	
behind your veil	inside	Your temples	of pomegranate	
H6777	H1157	H7541	H7416	

Your lips are like scarlet thread. Your mouth is lovely. Your temples are like
your veil.

תָּלוּי	הַמָּגֵן	אֶלֶף	לְתַלְפִּיּוֹת	בָּנוּי	צַוָּארֵךְ	דָּוִיד	כְּמִגְדָּל	4
hang	bucklers	a thousand	for an armory	Built	Your neck [is]	of David	Like the tower	
H8518	H4043	H0505	H8530	H1129		H1732	H4026	

הַגִּבּוֹרִים׃	שִׁלְטֵי	כֹּל	עָלָיו
of mighty men	shields	all	On which
H1368	H7982	H3605	

Your neck is like David's tower built for an armory, on whic
mighty men.

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	הָרוֹעִים	צְבִיָּה	תְּאוֹמֵי	עֲפָרִים	כִּשְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	שְׁנֵי	5
among the lilies	which feed	of a gazelle	Twins	fawns	like two	Your breasts [are]	Two	
H7799		H6646	H8380	H6082	H8147		H8147	

Your two breasts are like two fawns that are twins of a roe, which feed among the lilies.

הָר	אֶל־	לִי	אֵלֵךְ	הַצְּלָלִים	וְנָסוּ	הַיּוֹם	יָפוּחַ	עַד	6
the mountain	to	my way	I will go	the shadows	and flee away	the day	breaks	Until	
H2022	H0413		H3212	H6752	H5127	H3117	H6315	H5704	

הַלְּבוֹנָה׃	גִּבְעַת	וְאֶל־	הַמּוֹר
of frankincense	the hill	and to	of myrrh
H3828	H1389	H0413	H4753

Until the day is cool, and the shadows flee away, I will go to the mountain of myrrh, to the hill of frankincense.

7 כֻּלָּךְ יָפָה רַעְיָתִי וּמוּם אֵין בָּךְ׃ ס
You [are] all fair my love and spot [there is] no in you -
H3605 H3303 H7474 H0369

You are all beautiful, my love. There is no spot in you.

8 אִתִּי מִלְּבָנוֹן כַּלָּה אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי תְּשׁוּרִי מֵרֹאשׁ
With me from Lebanon [my] spouse with me from Lebanon come Look from the top
H0854 H3844 H3618 H0854 H3844 H0935 H7789

אֲמָנָה מֵרֹאשׁ שְׂנִיר וְחֶרְמוֹן מִמְעֹנוֹת אֲרָיוֹת מֵהַרְרֵי
of Abanah from the top of Senir and Hermon from the dens lions' from the mountains
H0549 H4585 H8149 H2768 H4585 H0738 H2042

נְמֵרִים׃
of the leopards
H5246

Come with me from Lebanon
Senir and Hermon, from the lions'

9 לִבַּבְתִּנִי כַּלָּה אֲחֹתִי לִבַּבְתִּנִי בְּאַחַד]
You have ravished My heart [my] spouse my sister You have ravished my heart with one [look]
H0259 H3618 H0269 H0259

מִצַּוְּרֹנֶיךְ׃ עֲנָק בְּאַחַד מֵעֵינַיִךְ בְּאַחַת(
of your necklace link with one of your eyes with one [look]
H0259 H0259

You have ravished my heart, my sister, my bride. You have ravished my heart with o
chain of your neck.

10 מַה־ יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַּלָּה מַה־ טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיָּיִן
How fair is your love My sister [my] spouse how much better is your love than wine
H4100 H3302 H1730 H0269 H3618 H4100 H2895 H1730 H3196

וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל־ בְּשָׂמִים׃
and the scent of your perfumes Than all spices
H7381 H8081 H3605 H1314

How beautiful is your love, my sister, my bride! How much better is yo
perfumes than all kinds of spices!

11 נָּפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ כַּלָּה דְּבַשׁ וְחָלָב תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ
as the honeycomb Drip Your lips [my] spouse Honey and milk [are] under your tongue
H5317 H5197 H8193 H3618 H1706 H2461 H8478 H3956

וְרֵיחַ שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן׃ ס
and the fragrance of your garments [Is] like the fragrance of Lebanon -
H7381 H8008 H7381 H3844

Your lips, my bride, drip like the honeycomb. Honey and milk are under your tongue. The smell of
garments is like the smell of Lebanon.

12 גַּן נָעוּל אֲחֹתִי כַּלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃
A garden enclosed [Is] my sister [my] spouse a spring shut up a fountain sealed
H1588 H5274 H0269 H3618 H1530 H5274 H4599 H2856

My sister, my bride, is a locked up garden; a locked up spring, a sealed fountain.

עִם־	כְּפָרִים	מְגָדִים	פְּרִי	עִם	רִמּוֹנִים	פַּרְדֵּס	שְׁלָחַיִךְ	13
with	Fragrant henna	pleasant H4022	fruits H6529	with	of pomegranates H7416	an orchard H6508	Your plants [are] H7973	

נְרָדִים׃
spikenard H5373

Your shoots are an orch

מֹר	לְבוֹנָה	עֲצֵי	כָּל־	עִם	וְקִנָּמוֹן	קָנֶה	וְכַרְכֹּם	וְנֵרְדְּ	14
Myrrh H4753	of frankincense H3828	trees H6086	all H3605	with	and cinnamon H7076	Calamus H7070	and saffron H3750	Spikenard H5373

בְּשָׂמִים׃	רָאשֵׁי	כָּל־	עִם	וַאֲהָלוֹת
the spices H1314	chief	all H3605	with	and aloes H0174

spikenard and saffron, calamus and cinnamon, with every kin
best spices,

לְבָנוֹן׃	מִן־	וְנֹזְלִים	חַיִּים	מַיִם	בְּאֵר	גַּנִּים	מַעְיָן	15
Lebanon H3844	from	and streams H5140	living	of waters H4325	a well H0875	of gardens H1588	A fountain H4599

a fountain of gardens, a well of living waters, flowing streams from Lebanon.

בְּשָׂמָיו	יִזְלוּ	גַּנִּי	הָפִיחִי	תֵימָן	וּבוֹאִי	צָפוֹן	עוּרִי	16
Its spices H1314	[That] may flow out H5140	my garden H1588	Blow upon H6315	south H8486	and come H0935	north [wind] H6828	Awake H5782

מְגָדָיו׃	פְּרִי	וְיֹאכַל	לְגַנּוֹ	דּוֹדִי	יָבֹא
its pleasant H4022	fruits H6529	and eat H0398	to his garden H1588	my beloved H1730	let come H0935

Awake, north wind, and come, you south! Blow on my garden, that its spices may flow
come into his garden, and taste his precious fruits.

Chapter 5

בְּשָׂמִי	עִם־	מוֹרִי	אָרִיתִי	כַּלָּה	אֲחֹתִי	לְגַנִּי	בָּאתִי	1
my spice H1313	with	my myrrh H4753	I have gathered H0717	[my] spouse H3618	my sister H0269	to my garden H1588	I have come H0935

אִכְלוּ	חַלָּבִי	עִם־	יֵינִי	שָׁתִיתִי	דִבְשִׁי	עִם־	יַעְרִי	אָכַלְתִּי
Eat H0398	my milk H2461	with	my wine H3196	I have drunk H8354	my honey H1706	with	my honeycomb	I have eaten H0398

ס	דּוֹדִים׃	וְשִׁכְרוּ	שְׁתוּ	רֵעִים
-	beloved ones H1730	and yes drink deeply H7937	Drink H8354	friends H7453

I have come into my garden, my sister, my bride. I have gathered my myrrh
honeycomb with my honey; I have drunk my wine with my milk. Friends Eat, friend
beloved.

2

פִּתְחִי־	דוֹפֵק	דּוֹדִי	וְקוֹל	עֵר	וְלִבִּי	יְשֵׁנָה	אֲנִי
[saying] Open	He knocks	of my beloved	[it is] the voice	is awake	but my heart	sleep	I
	H1849	H1730		H5782		H3463	H0589

קְוֻצּוֹתַי	טָל	נִמְלָא־	שְׁרָאשִׁי	תַּמָּתִי	יוֹנָתִי	רַעְיָתִי	אֲחֹתִי	לִי
My locks	with dew	is covered	for my head	my perfect one	My dove	my love	my sister	for me
H6977	H2919	H4390		H8535	H3123	H7474	H0269	

לָיְלָה׃	רְסִיסֵי
of the night	with the drops
H3915	

I was asleep, but my heart was awake. It is
love, my dove, my undefiled; for my head is filled

3

רַגְלַי	אֶת־	רָחַצְתִּי	אֶלְבְּשֶׁנָּה	אֵיכָכָה	כֻּתָּנְתִּי	אֶת־	פָּשַׁטְתִּי
my feet	-	I have washed	can I put it on [again]	how	my robe	-	I have taken off
H7272	H0853	H7364	H3847		H3801	H0853	H6584

אֲטַנְּפֵם׃	אֵיכָכָה
can I defile them	how
H2936	

I have taken off my robe. Indeed, must I

4

עָלָיו׃	הָמְו	וּמֵעַי	הַחֹר	מִן־	יָדוֹ	שָׁלַח	דּוֹדִי
for him	yearned	and my heart	the latch [of the door]	by	his hand	put	My beloved
	H1993	H4578	H2356		H3027	H7971	H1730

My beloved thrust his hand in through the latch opening. My heart pounded for him.

5

וְאֶצְבְּעֹתַי	מֹור	נָטְפוּ־	וְיָדַי	לְדוֹדִי	לִפְתֹּחַ	אֲנִי	קַמְתִּי
and My fingers	[with] myrrh	dripped	and my hands	for my beloved	to open	I	Arose
H0676	H4753	H5197	H3027	H1730		H0589	

הַמַּנְעוּל׃	כַּפּוֹת	עַל	עֹבֵר	מֹור
of the lock	the handles	On	liquid	with myrrh
H4514	H3709			H4753

I rose up to open for my beloved. My hands dripped with myrrh, my fi
of the lock.

6

נַפְשִׁי	עָבָר	חָמַק	וְדוֹדִי	לְדוֹדִי	אֲנִי	פָּתַחְתִּי
My heart	[and] was gone	had turned away	but my beloved	for my beloved	I	Opened
H5315		H2559	H1730	H1730	H0589	

וְלֹא	קְרָאתִיו	מְצָאתִיהוּ	וְלֹא	בִקַּשְׁתִּיהוּ	בְּדַבְּרוֹ	יָצְאָה
but no	I called him	I could find him	but not	I sought him	when he spoke	leaped up
H3808	H7121	H4672	H3808	H1245	H1696	H3318

עָנָנִי׃
he gave me answer

I opened to my beloved; but my b
for him, but I didn't find him. I called hi

נָשְׂאוּ	פְּצָעוּנִי	הִכּוּנִי	בָּעִיר	הַסֹּבְבִים	הַשֹּׁמְרִים	מְצָאֻנִי	7
Took away	they wounded me	they struck me	the city	who went about	the watchmen	Found me	
H5375	H6481	H5221		H5437	H8104	H4672	

הַחֹמוֹת׃	שֹׁמְרֵי	מֵעָלַי	רְדִידִי	אֶת־
of the walls	the keepers	from me	my veil	-
H2346	H8104		H7289	H0853

The watchmen who go about the city found me. They beat me. They b
my cloak away from me.

מַה־	דּוֹדִי	אֶת־	תִּמְצְאוּ	אִם־	יְרוּשָׁלִָם	בְּנוֹת	אֶתְכֶם	הִשְׁבַּעְתִּי	8
what	my beloved	-	you find	if	of Jerusalem	daughters	you	I charge	
H4100	H1730	H0853	H4672		H3389	H1323	H0853	H7650	

אָנִי׃	אַהֲבָה	שְׁחוֹלַת	לוֹ	תַּגִּידוּ
I [am]	of love	that sick	him	you shall tell
H0589	H0160			H5046

I adjure you, daughters of Jerusalem, If you find my beloved, th

מַה־	בַּנָּשִׁים	הַיָּפָה	מִדּוֹד	דּוֹדֵךְ	מַה־	9
what [is]	among women	fairest	More than [another] beloved	your beloved	What [is]	
H4100	H0802	H3303	H1730	H1730	H4100	

הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃	שֶׁכָּכָה	מִדּוֹד	דּוֹדֵךְ	
you charge us	that so	More than [another] beloved	your beloved	
H7650	H3602	H1730	H1730	

How is your beloved better than another beloved, you fairest among women? How is
another beloved, that you do so adjure us?

מֵרְבָבָה׃	דָּגוּל	וְאָדוֹם	צַח	דּוֹדִי	10
among ten thousand	Chief	and red	[is] white	My beloved	
H7233			H6703	H1730	

My beloved is white and ruddy. The best among ten thousand.

כְּעוֹרֵב׃	שְׁחֹרוֹת	תַּלְתַּלִּים	קְוֻצּוֹתָיו	פָּז	כֶּתֶם	רֹאשׁוֹ	11
as a raven	[And] black	wavy	His locks [are]	[like] the finest	gold	His head [is]	
H6158	H7838	H8534	H6977	H6337	H3800		

His head is like the purest gold. His hair is bushy, black as a raven.

עַל־	יֹשְׁבוֹת	בָּחָלָב	רְחֻצוֹת	מָיִם	אֲפִיקֵי	עַל־	כְּיוֹנִים	עֵינָיו	12
upon	[And] set	with milk	Washed	of waters	the rivers	by	like doves	His eyes are]	
	H3427	H2461	H7364	H4325	H0650		H3123		

מְלֵאֹת׃	
fitly	
H4402	

His eyes are like dove

נֹטְפוֹת	שׁוֹשַׁנִּים	שִׂפְתוֹתָיו	מֹרְקָחִים	מִגְדְּלוֹת	הַבֹּשֶׂם	כַּעֲרוּגַת	לְחָיָו	13
Dripping	lilies	His lips [are]	of scented herbs	Banks	of spices	like a bed	His cheeks [are]	
H5197	H7799	H8193	H4840	H4026	H1314	H6170	H3895	

עֹבֵר׃	מֹר
liquid	myrrh
	H4753

His cheeks are like a bed of spices with towers of perfumes. His lips are like lilies, dropping liquid myrrh.

14 יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מְמֻלָּאִים בַּתַּרְשִׁישׁ מֵעָיו עֶשֶׁת שֵׁן מְעֻלָּפֶת
His hands [are] rods of gold Set with beryl His body [is] carved ivory Inlaid
H3027 H1426 H2091 H4390 H8658 H4578 H6247 H8127 H5968

סַפִּירִים׃
[with] sapphires
H5601

His hands are like rings of gol

15 שׁוֹקָיו עַמּוּדֵי שֵׁשׁ מְיֻסָּדִים עַל־ אַדְנֵי־ פָז מַרְאֵהוּ
His legs [are] pillars of marble Set on bases of fine gold His countenance [is]
H7785 H5982 H8336 H3245 H5921 H0134 H6337 H4758

כַּלְּבָנוֹן בָּחוּר כָּאֲרָזִים׃
like Lebanon Excellent as the cedars
H3844 H0977 H0730

His legs are like pillars of marble set on sockets of fine cedars.

16 חִכּוֹ מַמְתַקִּים וְכֻלּוֹ מַחֲמַדִּים זֶה דוֹדִי וְזֶה
His mouth [is] most sweet and Yes he [is] altogether lovely This [is] my beloved and this [is]
H2441 H4477 H3605 H4261 H2088 H1730 H2088

רֵעִי בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
my friend daughters of Jerusalem
H7453 H1323 H3389

His mouth is sweetness; yes, he is altogether lovely. Jerusalem.

Chapter 6

1 הַלַּךְ דּוֹדֵךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים אָנָה פָּנָה דּוֹדֵךְ
Where has gone your beloved fairest among women where has turned aside your beloved
H0575 H1980 H1730 H3303 H0802 H0575 H6437 H1730

וּנְבַקְשֶׁנּוּ עִמָּךְ׃
that we may seek him with you
H1245

Where has your beloved gone, you fairest amo him with you?

2 דּוֹדִי יָרַד לְגַנּוֹ לַעֲרוּגוֹת הַבֹּשֶׂם לִרְעוֹת בַּגַּנִּים
My beloved has gone to his garden to the beds of spices to feed [his flock] in the gardens
H1730 H3381 H1588 H6170 H1314 H7462 H1588

וְלִלְקֹט שׁוֹשַׁנִּים׃
and to gather lilies
H3950 H7799

My beloved has gone down to his gard gather lilies.

3 אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃ ס
I [am] of my beloved and my beloved [is] mine He feeds [his flock] among the lilies -
H0589 H1730 H1730 H7462 H7799

I am my beloved's, and my beloved is mine. He browses among the lilies.

אֲיֻמָּה	כִּירוּשָׁלָ͏ִם	נָאוָה	כְּתִרְצָה	רַעְיָתִי	אַתְּ	יָפָה	4
Awesome	as Jerusalem	Lovely	as Tirzah	my love	you [are]	[as] beautiful	
H0366	H3389	H5000	H8656	H7474		H3303	

כַּנִּדְגָּלוֹת׃
as [an army] with banners

You are beautiful, my love, as Tirzah, lov

הָעִזִּים	כְּעֵדֶר	שַׂעְרֵךְ	הִרְהִיבֻנִי	שֶׁהֵם	מִנֶּגְדִּי	עֵינַיִךְ	הָסֵבִי	5
of goats	like a flock	Your hair [is]	have overcome me	for they	from me	your eyes	Turn away	
H5795	H5739	H8181	H7292	H1992	H5048		H5437	

הַגִּלְעָד׃	מִן־	שֶׁגָּלְשׁוּ
Gilead	from	Going down
H1568		H1570

Turn away your eyes from me, for they have o
side of Gilead.

שֶׁכֻּלָּם	הָרְחָצָה	מִן־	שֶׁעָלוּ	הָרְחֵלִים	כְּעֵדֶר	שִׁנַּיִךְ	6
every one	the washing	from	which have come up	of sheep	like a flock	Your teeth [are]	
H3605	H7367		H5927	H7353	H5739	H8127	

בָּהֶם׃	אֵין	וְשַׁכֻּלָה	מַתְאִימָה	
among them	none [is]	and barren	bears twins	
	H0369	H7909	H8382	

Your teeth are like a flock of ewes, which have come up from the w
one is bereaved among them.

לְצַמָּתֵךְ׃	מִבַּעַד	רַקָּתֵךְ	הָרִמּוֹן	כְּפֶלַח	7
behind your veil	inside	[Are] your temples	of pomegranate	Like a piece	
H6777	H1157	H7541	H7416	H6400	

Your temples are like a piece of a pomegranate behind your veil.

מִסְפָּר׃	אֵין	וַעֲלָמוֹת	פִּילַגְשִׁים	וּשְׁמֹנִים	מְלָכוֹת	הֵמָּה	שִׁשִּׁים	8
number	without	and virgins	concubines	and eighty	the queens	are	Sixty	
H4557	H0369	H5959	H6370	H8084	H4436	H1992	H8346	

There are sixty queens, eighty concubines, and virgins without number.

לְאִמָּהּ	הִיא	אַחַת	תַּמָּתִי	יוֹנָתִי	הִיא	אַחַת	9
of her mother	she [is]	[The only] one	my perfect one	My dove	is	[the only] one	
H0517	H1931	H0259	H8535	H3123	H1931	H0259	

וַיְאַשְּׁרוּהָ	בָנוֹת	רָאוּהָ	לְיוֹלַדְתָּהּ	הִיא	בָּרָה	
and called her blessed	the daughters	saw her	of the one who bore her	she [is]	the pure [one]	
H0833	H1323	H7200	H3205	H1931	H1249	

ס	וַיְהַלְלוּהָ׃	וּפִילַגְשִׁים	מְלָכוֹת
-	and they praised her	and the concubines	the queens
		H6370	H4436

My dove, my perfect one, is unique. She is her mother's only daughter. She is t
her. The daughters saw her, and called her blessed. The queens and the concubines

כְּחַמָּה	בָּרָה	כַלְּבָנָה	יָפָה	שַׁחַר	כְּמוֹ־	הַנִּשְׁקָפָה	זֹאת	מִי־	10
as the sun	Pure	as the moon	Fair	the morning	as	who looks forth	this	Who [is]	
H2535	H1249	H3842	H3303	H7837	H3644	H8259	H2063	H4310	

אֲיֻמָּה	כַּנִּדְגָּלוֹת׃	ס
Awesome	as [an army] with banners	-
H0366		

Who is she who looks out as the morning, beautiful as the m
with banners?

לִרְאוֹת	הַנַּחַל	בְּאִבֵּי	לִרְאוֹת	יָרַדְתִּי	אֱגוֹז	גִּנַּת	אֶל־	11
to see	of the valley	the green	to see	I went down	of nuts	the garden	to	
H7200		H0003	H7200	H3381	H0093	H1594	H0413	

הָרִמֹּנִים׃	הֵנֵצוּ	הַגֶּפֶן	הֲפָרְחָה
[And] the pomegranates	had bloomed	the vine	whether had budded
H7416		H1612	

I went down into the nut tree grove, to see the green plants of the valley, to see whether t
the pomegranates were in flower.

נָדִיב׃	עַמִּי־	מַרְכְּבוֹת	שָׂמַתְנִי	נַפְשִׁי	יָדַעְתִּי	לֹא	12
noble	of my people	[As] the chariots	had made me	My soul	I was aware	Before even	
H5081		H4818		H5315	H3045	H3808	

Without realizing it, my desire set me with my royal people's chariots.

מָה־	בָּךְ	וְנֶחֱזֶה־	שׁוּבִי	שׁוּבִי	הַשּׁוּלַמִּית	שׁוּבִי	שׁוּבִי	13
what	upon you	that we may look	return	Return	Shulammitess	return	Return	
H4100		H2372	H7725	H7725	H7759	H7725	H7725	

הַמְּחֹלָת׃	כִּמְחֹלַת	בַּשּׁוּלַמִּית	תֶּחֱזוּ
of the two camps	as it were the dance	in the Shulammitess	would you see
H4264	H4246	H7759	H2372

Return, return, Shulammite! Return, return, that we may gaze at you. Lover Why do you desire
Shulammite, as at the dance of Mahanaim?

Chapter 7

יְרֵכַיִךְ	חַמּוּקֵי	נָדִיב	בַּת־	בַּנְּעָלִים	פְּעָמַיִךְ	יָפוּ	מַה־	1
of your thighs	the curves	of prince	daughter	in sandals	your feet	beautiful are	How	
H3409	H2542	H5081	H1323	H5275	H6471	H3303	H4100	

אָמָּן׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה	חֲלָאִים	כְּמוֹ
of a skillful workman	of the hands	the work	jewels	[are] like
H0542	H3027	H4639	H2481	H3644

How beautiful are your feet in sandals, prince's daughter! Your rounded thighs are l
hands of a skillful workman.

עֲרֵמַת	בִּטְנֵךְ	הַמָּזֶג	יֶחְסַר	אַל־	הַסַּהַר	אַגַּן	שָׁרְרֵךְ	2
a heap	Your waist [is]	blended beverage	it lacks	not	rounded	a goblet	Your navel [is]	
H6194	H0990	H4197	H2637	H0408	H5469	H0101	H8326	

בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃	סוּגָה	חִטִּים
with lilies	Set about	of wheat
H7799	H5473	H2406

Your body is like a round goblet, no mixed wine is wanting. Your waist is like a heap of wheat, set about with lilies.

3	שְׁנֵי	שָׁדַיִךְ	כִּשְׁנֵי	עֳפָרִים	תָּאֳמֵי	צְבִיָּה׃
	Two	Your breasts [are]	like two	fawns	Twins	of a gazelle
	H8147		H8147	H6082	H8380	H6646

Your two breasts are like two fawns, that are twins of a roe.

4	צַוָּארֵךְ	כְּמִגְדַּל	הַשֵּׁן	עֵינַיִךְ	בְּרֵכוֹת	בְּחֶשְׁבּוֹן	עַל־	שַׁעַר
	Your neck [is]	like an tower	ivory	Your eyes	[like] the pools	in Heshbon	by	the gate
	H4026	H4026	H8127		H1295	H2809		H8179

בַּת־רַבִּים׃	אַפֵּךְ	כְּמִגְדַּל	הַלְּבָנוֹן	צוֹפֶה	פְּנֵי	דַּמָּשֶׂק׃
of Bath Rabbim	Your nose [is]	like the tower	of Lebanon	which looks	toward	Damascus
H1337	H0639	H4026	H3844	H6822	H6440	H1834

Your neck is like an ivory tower. Your eyes are like the pools in Heshbon by the gate of Bathrabbim. Your nose is like the tower of Lebanon which looks toward Damascus.

5	רֹאשֵׁךְ	עָלַיִךְ	כַּכַּרְמֶל	וְדַלַת	רֹאשֵׁךְ	כָּאַרְגָּמָן	מֶלֶךְ
	Your head	[crowns] you	like [Mount] Carmel	and the hair	of your head	[is] like purple	a king
			H3760			H0713	H4428

בָּרְהָטִים׃	אָסוּר
by [your] tresses	[is] held captive
	H0631

Your head on you is like Carmel. The hair of your

6	מַה־	יָּפִית	וּמַה־	נָּעַמְתְּ	אַהֲבָה	בַּתַּעֲנוּגִים׃
	How	fair	and how	pleasant you are	love	with your delights
	H4100	H3302	H4100	H5276	H0160	H8588

How beautiful and how pleasant you are, love, for delights!

7	זֹאת	קוֹמָתֵךְ	דָּמְתָה	לְתָמָר	וְשָׁדַיִךְ	לְאַשְׁכֹּלוֹת׃
	this	stature of yours	is	like a palm tree	and your breasts	[like] its clusters
	H2063	H6967	H1819	H8558		H0811

This, your stature, is like a palm tree, your breasts like its fruit.

8	אָמַרְתִּי	אֶעֱלֶה	בְתָמָר	אֹחֲזָה	בְּסַנְסִנָּיו	וְיִהְיוּ־	נָא
	I said	I will go up	to the palm tree	I will take hold	of its branches	and let be	now
	H0559	H5927	H8558	H0270	H5577	H1961	H4994

כַּתַּפּוּחִים׃	אַפֵּךְ	וְרֵיחַ	הַגֶּפֶן	כְּאֶשְׁכְּלוֹת	שָׁדַיִךְ
like apples	of your breath	and the fragrance	of the vine	like clusters	your breasts
H8598	H0639	H7381	H1612	H0811	

I said, “I will climb up into the palm tree. I will take hold of its fruit.” Let your breasts be like clusters of the the smell of your breath like apples.

9	לְמֵישָׁרִים	לְדוֹדִי	הוֹלֵךְ	הַטּוֹב	כְּיַיִן	וְחִכֵּךְ
	smoothly	for my beloved	[The wine] goes [down]	the best	like wine	and the roof of your mouth
	H4339	H1730	H1980		H3196	H2441

יְשֵׁנִים׃	שִׂפְתֵי	דּוֹבֵב
of sleepers	the lips	Moving gently
H3462	H8193	H1680

Your mouth is like the best wine, that goes down smoothly for my beloved, gliding through the lips of those who are asleep.

אֲנִי	לְדוֹדִי	וְעָלַי	תְּשׁוּקָתוֹ׃	ס	10
I [am]	of my beloved	and toward me	his desire [is]	-	
H0589	H1730		H8669		

I am my beloved's. His desire is toward me.

לְכָה	דוֹדִי	נֵצֵא	הַשָּׂדֶה	נָלִינָה	בַּכְּפָרִים׃	11
Come	my beloved	let us go forth	to the field	let us lodge	in the villages	
H3212	H1730	H3318			H3723	

Come, my beloved! Let's go out into the field. Let's lodge in the villages.

נַשְׁכִּימָה	לַכְּרָמִים	נִרְאֶה	אִם	פָּרְחָה	הַגֶּפֶן	12
Let us get up early	to the vineyards	Let us see	if	has budded	the vine	
H7925	H3754	H7200			H1612	

הַסְּמָדַר	הֵנֵצוּ	הָרִמּוֹנִים	שָׁם	אֶתֵּן	אֶת־	דֹּדַי
the grape blossoms	[And] are in bloom	the pomegranates	there	I will give	will I give you	my love
H5563		H7416	H8033	H5414	H0853	H1730

לָךְ׃
you

Let's go early up t
pomegranates are in flo

הַדּוּדָאִים	נָתְנוּ־	רֵיחַ	וְעַל־	פְּתָחֵינוּ	כָּל־	מְגָדִים
the mandrakes	give off	a fragrance	and at	our gates	all [manner]	[are] pleasant [fruits]
H1736	H5414	H7381		H6607	H3605	H4022

חֲדָשִׁים	גַּם־	יְשָׁנִים	דּוֹדִי	צָפַנְתִּי	לָךְ׃	
new	and	old	my beloved	which I have laid up	for you	
H2319	H1571	H3465	H1730	H6845		

The mandrakes produce fragrance. At our doors are all kinds of precious fruits, new
stored up for you, my beloved.

Chapter 8

מִי	יִתֶּנְךָ	כְּאָח	לִי	יוֹנֵק	שְׁדֵי	אִמִּי	1
Who	will make you	like brother	my	who nursed	at breasts	of my mother	
H4310	H5414	H0251		H3243		H0517	

אֶמְצָאֲךָ	בַּחוּץ	אֶשָּׁקְךָ	גַּם	לֹא־	יָבוּזוּ	לִי׃	
[If] I should find you	outside	I would kiss you	Yes	not	would be despised	I	
H4672	H2351		H1571	H3808	H0936		

Oh that you were like my brother, who nursed from the breasts of my mother! If I found you outside, I woul
kiss you; yes, and no one would despise me.

תְּלַמְּדֵנִי	אִמִּי	בֵּית	אֶל־	אֲבִיאֲךָ	אֲנַהֲגֵךְ	2
she [who] used to instruct me	of my mother	the house	Into	[and] bring you	I would lead you	
H3925	H0517		H0413	H0935		

אַשְׁקְךָ	מִיַּיִן	הָרֶקַח	מֵעֲסִיס	רִמֹּנִי׃	
I would cause you to drink	of wine	spiced	of the juice	of my pomegranate	
H8248	H3196	H7544	H6071	H7416	

I would lead you, bringing you into the house of my mother, who would instruct me. I would have you drink spiced wine, of the juice of my pomegranate.

3 שְׂמֹאלוֹ תָּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃
His left hand [is] under my head and his right hand embraces me
H8040 H8478 H7218 H3225 H2263

His left hand would be under my head. His right hand would embrace me.

4 הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם מַה־תָּעִירוּ וּמַה־תְּעֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה
I charge you daughters of Jerusalem why stir up and why awaken - love
H7650 H0853 H1323 H3389 H4100 H5782 H4100 H5782 H0853 H0160

עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ ס
until it pleases -
H5704

I adjure you, daughters of Jerusalem, t

5 מִי זֹאת עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־דּוֹדָהּ תָּחַת
Who [is] this coming up from the wilderness Leaning upon her beloved under
H4310 H2063 H5927 H4057 H7514 H5921 H1730 H8478

תַּחַת תַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךָ שָׁמָּה חִבְּלָתְךָ אִמֶּךָ שָׁמָּה
the apple tree I awakened you there brought you forth your mother there
H8598 H5782 H8033 H2254 H517 H8033

יָלְדָתְךָ׃ חִבְּלָה
[who] bore you she brought [you] forth
H3205

Who is this who comes up from the wilderness, leaning awakened you. There your mother conceived you. There she

6 שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל־לִבֶּךָ כַּחוֹתָם עַל־זְרוֹעֶךָ כִּי־עַזָּה כַמָּוֶת
Set me as a seal upon your heart as a seal upon your arm For [is as] strong as death
H7760 H2368 H5921 H3824 H2368 H5921 H2220 H3588 H5794 H4194

אַהֲבָה קָשָׁה כִשְׁאוֹל קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָהּ׃
love [as] cruel as the grave Jealousy Its flames [are] flames of fire a most vehement flame
H0160 H7186 H7585 H7068 H7565 H7565 H0784 H7957

Set me as a seal on your heart, as a seal on your arm; for love is strong as death. Jealousy is as cruel as Sheol. Its flashes are flashes of fire, a very flame of the LORD.

7 מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ
Waters Many not cannot quench - love and the floods nor can drown it
H4325 H7227 H3808 H3201 H3518 H853 H0160 H5104 H3808 H7857

אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל־הוֹן בֵּיתוֹ בְּאַהֲבָה בּוּז לוֹ׃ ס
if would give a man - all the wealth of his house for love utterly it -
H518 H5414 H376 H853 H3605 H1952 H1004 H0157 H0160 H0936 H0936 H3808

יָבוּזוּ
would be despised
H0936

Many waters can't quench love, neither can flo love, he would be utterly scorned.

8

לַאֲחֹתֵנוּ	נַעֲשֶׂה	מָּה־	לָּהּ	אֵין	וְשָׁדַיִם	קְטַנָּה	לָנוּ	אָחוֹת
for our sister	shall we do	what	she	has no	and breasts	little	we have	A sister
H0269		H4100		H0369				H0269

בָּהּ׃	שֶׁיְּדֻבַּר־	בַּיּוֹם	
she	when is spoken for	in the day	
	H1696	H3117	

We have a little sister. She has no breasts. What shall
for?

9

הִיא	דֶּלֶת	וְאִם־	כֶּסֶף	טִירַת	עָלֶיהָ	נִבְנֶה	הִיא	חוֹמָה	אִם־
she [is]	a door	and if	of silver	a battlement	upon her	we will build	she [is]	a wall	if
H1931			H3701	H2918		H1129	H1931	H2346	

אָרֶז׃	לוּחַ	עָלֶיהָ	נָצוּר
of cedar	with boards	her	we will enclose
H0730	H3871		

If she is a wall, we will build on her a turret of silver. If she is a d

10

כְּמוֹצְאֵת	בְּעֵינָיו	הָיִיתִי	אָז	כַּמִּגְדָּלוֹת	וְשָׁדָי	חוֹמָה	אֲנִי	
as one who found	in his eyes	I became	then	like towers	and my breasts	a wall	I [am]	
H4672		H1961		H4026		H2346	H0589	

פ	שָׁלוֹם׃	
-	peace	
	H7965	

I am a wall, and my breasts

11

לַנֹּטְרִים	הַכֶּרֶם	אֶת־	נָתַן	הֲמוֹן־בַּעַל	לִשְׁלֹמֹה	הָיָה	כֶּרֶם	
to keepers	the vineyard	-	He leased	at Baal Hamon	Solomon	had	A vineyard	
H5201	H3754	H0853	H5414	H1174	H8010	H1961	H3754	

כָּסֶף׃	אֶלֶף	בִּפְרִיוֹ	יָבֵא	אִישׁ
silver [coins]	[A] thousand	for its fruit	was to bring	Everyone
H3701	H0505	H6529	H0935	H0376

Solomon had a vineyard at Baal Hamon. He leased out the vineyard to keepers. Eac
shekels of silver for its fruit.

12

וּמָאתַיִם	שְׁלֹמֹה	לְךָ	הָאֶלֶף	לְפָנַי	שֶׁלִּי	כַּרְמִי	
and two hundred	Solomon	You [may have]	a thousand	before me	own	My vineyard [is]	
H3967	H8010		H0505	H6440		H3754	

פִּרְיוֹ׃	אֶת־	לְנֹטְרִים
its fruit	-	Those who tend
H6529	H0853	H5201

My own vineyard is before me. The thousand ar

13

הַשְׁמִיעֵנִי׃	לְקוֹלֵךְ	מַקְשִׁיבִים	חֲבֵרִים	בַּגַּנִּים	הַיּוֹשֶׁבֶת
let me hear it	for your voice	listen	the companions	in the gardens	You who dwell
H8085		H7181	H2270	H1588	H3427

You who dwell in the gardens, with friends in attendance, let me hear your voice!

עַל	הָאַיָּלִים	לְעֹפֶר	אוֹ	לִצְבִי	לְךָ	וּדְמֵה־	דּוֹדִי	וּבְרַח	14
On	a stag	young	Or	a gazelle	to	and be like	my beloved	Make haste	
	H0354	H6082				H1819	H1730	H1272	

בְּשָׂמִים׃	הָרֵי
of spices	the mountains
H1314	H2022

Come away, my beloved! Be like a gazell

Isaiah

Chapter 1

1

חֲזוֹן	יְשַׁעְיָהוּ	בֶּן־	אָמוֹץ	אֲשֶׁר	חָזָה	עַל־	יְהוּדָה	וִירוּשָׁלָ͏ִם
The vision	of Isaiah	son	of Amoz	that	he saw	concerning	Judah	and Jerusalem
H2377	H3470		H0531		H2372		H3063	H3389

בִּימֵי	עֻזִּיָּהוּ	יוֹתָם	אָחָז	יְחִזְקִיָּהוּ	מַלְכֵי	יְהוּדָה׃	
in the days	of Uzziah	Jotham	Ahaz	[and] Hezekiah	kings	of Judah	
H3117	H5818	H3147	H0271	H2396	H4428	H3063	

The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the d
Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

2

שִׁמְעוּ	שָׁמַיִם	וְהַאֲזִינִי	אֶרֶץ	כִּי	יְהוָה	דִּבֶּר	בָּנִים	גִּדַּלְתִּי
Hear	heavens	and give ear	earth	for	Yahweh	has spoken	children	I have nourished
H8085	H8064	H0238	H0776		H3068	H1696		H1431

וְרוֹמַמְתִּי	וְהֵם	פָּשְׁעוּ	בִּי׃
and brought up	and they	have rebelled	against Me
	H1992	H6586	

Hear, heavens, and listen, earth; for the LORD has spoken: “I have nouri
have rebelled against me.

3

יָדַע	שׁוֹר	קֹנֵהוּ	וַחֲמוֹר	אֵבוּס	בְּעָלָיו	יִשְׂרָאֵל	לֹא	יָדַע
Knows	the ox	its owner	and the donkey	manger	of its master	[But] Israel	not	does know
H3045	H7794	H7069	H2543	H0018	H1167	H3478	H3808	H3045

עַמִּי	לֹא	הִתְבּוֹנָן׃
My people	not	do consider
	H3808	H0995

The ox knows his owner, and the donkey his ma

4

וְהוֹי	גּוֹי	חֹטֵא	עַם	כָּבֵד	עָוֹן	זֶרַע	מְרֵעִים	בָּנִים
Alas	nation	sinful	a people	laden	with iniquity	a brood	of evildoers	Children
H1945		H2398		H3515	H5771	H2233		

אֶת־	נִאֲצוּ	יְהוָה	אֶת־	עָזְבוּ	מַשְׁחִיתִים	
-	they have provoked to anger	Yahweh	-	they have forsaken	who are corrupters	
H0853	H5006	H3068	H0853		H7843	

אָחוֹר׃	נָזֹרוּ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	
backward	they have turned away	of Israel	the Holy one	
H0268		H3478	H6918	

Ah sinful nation, a people loaded with iniquity, offspring of evildoers, children who deal corruptly! They have forsaken the LORD. They have despised the Holy One of Israel. They are estranged and backward.

כָּל־	סָרָה	תּוֹסִיפוּ	עוֹד	תֻּכּוּ	מֶּה	עַל		5
the whole	revolt	You will more and more	again	should you be stricken	how long	Why		
H3605	H5627	H3254	H5750	H5221	H4100			

דַּוָּי׃	לֵבָב	וְכָל־	לָחֳלִי	רֹאשׁ	
is faint	heart	and the whole	is sick	head	
H1742	H3824	H3605	H2483		

Why should you be beaten more, that you revolt more and mor
faint.

פָּצַע	מְתֹם	בּוֹ	אֵין־	רֹאשׁ	וְעַד־	רֶגֶל	מִכַּף־		6
[But] wounds	soundness	in it	[There is] no	the head	and even to	of the foot	From the sole		
H6482	H4974		H0369		H5704	H7272	H3709		

רֻכְּכָה	וְלֹא	חֻבָּשׁוּ	וְלֹא	זֹרוּ	לֹא־	טְרִיָּה	וּמַכָּה	וְחַבּוּרָה
soothed	Or	bound up	or	they have been closed	not	putrefying	and sores	and bruises
H7401	H3808	H2280	H3808	H2115	H3808	H2961	H4347	H2250

בַּשָּׁמֶן׃
with ointment
H8081

From the sole of the foot ev
haven't been closed, bandaged, o

לִנְגֶדְכֶם	אַדְמַתְכֶם	אֵשׁ	שְׂרֻפוֹת	עָרֵיכֶם	שְׁמָמָה	אַרְצְכֶם		7
in your presence	your land	with fire	burned	Your cities [are]	desolate	Your country [is]		
H5048	H0127	H0784	H8313			H0776		

זָרִים׃	כְּמַהְפֵּכַת	וּשְׁמָמָה	אֹתָהּ	אֹכְלִים	זָרִים	
strangers	as overthrown by	and [it is] desolate	-	devour	Strangers	
	H4114		H0853	H0398		

Your country is desolate. Your cities are burned with fire. Strangers devour your land in your pr
desolate, as overthrown by strangers.

בְּמִקְשָׁה	כְּמִלּוּנָה	בְּכָרֶם	כְּסֻכָּה	צִיּוֹן	בַּת־	וְנוֹתְרָה		8
in a garden of cucumbers	as a hut	in a vineyard	as a booth	of Zion	the daughter	So is left		
H4750	H4412	H3754	H5521	H6726	H1323	H3498		

נְצוּרָה׃	כְּעִיר
besieged	as a city
H5341	

The daughter of Zion is left like a

כִּסְדֹם	כִּמְעָט	שָׂרִיד	לָנוּ	הוֹתִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	לוּלֵי		9
like Sodom	very small	a remnant	to us	Had left	of hosts	Yahweh	Unless		
H5467	H4592	H8300		H3498		H3068	H3884		

ס	דָּמִינוּ׃	לַעֲמֹרָה	הָיִינוּ
-	we would have been made	like Gomorrah	we would have become
	H1819	H6017	H1961

Unless the LORD of Armies had left to us a very small remnant, we would have been as Sod
been like Gomorrah.

10 שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה קְצִינֵי סְדֹם הַאֲזִינוּ תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עַם
Hear the word of Yahweh you rulers of Sodom Give ear to the law of our God You people
H8085 H1697 H3068 H7101 H5467 H0238 H8451 H0430

עֲמֹרָה׃
of Gomorrah
H6017

Hear the LORD's word, you

11 לָמָּה־ לִי שְׁבַע זִבְחֵיכֶם יֹאמַר יְהוָה שָׂבַעְתִּי
Why to Me the multitude of your sacrifices says Yahweh I have had enough
H4100 H7230 H2077 H0559 H3068 H7646

עֹלוֹת אֵילִים וְחֵלֶב מְרִיאִים וְדַם פָּרִים וּכְבָשִׂים וְעַתּוּדִים
of burnt offerings of rams and the fat of fed cattle and the blood of bulls Or of lambs or goats
H6260 H3532 H6499 H1818 H4806 H2459 H0352

לֹא חָפָצְתִּי׃
not I do delight in
H3808

"What are the multitude of your sac
rams and the fat of fed animals. I don't de

12 כִּי תָבֹאוּ לֵרָאוֹת פָּנָי מִי־ בִקֵּשׁ זֹאת מִיָּדְכֶם רְמֹס
When you come to appear before Me who has required this from your hand to trample
H7200 H6440 H4310 H1245 H2063 H3027 H7429

חֲצֵרָי׃
My courts

When you come to appe

13 לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת־ שָׁוְא קְטֹרֶת תּוֹעֵבָה הִיא לִי חֹדֶשׁ
no more bring sacrifices futile Incense an abomination is to Me the New Moons
H3808 H3254 H0935 H4503 H7723 H7004 H8441 H1931 H3615 H2320

וְשַׁבָּת וְקָרְא מִקְרָא לֹא־ אוּכַל אָוֶן וַעֲצָרָה׃
and the Sabbaths and the calling of assemblies I cannot I endure iniquity and the sacred meeting
H7676 H7121 H4744 H3808 H3201 H0205 H6116

Bring no more vain offerings. Incense is an abomination to me. New moons, Sabbaths, and convocations— I can't stand evil assemblies.

14 חָדְשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׂנְאָה נַפְשִׁי הָיוּ עָלַי לָטֹרַח
Your New Moons and your appointed feasts hates My soul they are to Me a trouble
H2320 H4150 H8130 H5315 H1961 H5921 H2960

נִלְאֵיתִי נְשֹׂא׃
I am weary of bearing [them]
H3811 H5375

My soul hates your New Moons and your app
them.

15

כִּי־ though
גַּם Even H1571
מִכֶּם from you
עֵינַי My eyes
אַעְלִים I will hide H5956
כַּפֵּיכֶם your hands H3709
וּבְפָרִשְׂכֶם And when you spread out H6566
מָלֵאוּ׃ are full of H4390
דָּמִים blood H1818
יְדֵיכֶם Your hands H3027
שֹׁמֵעַ I will hear H8085
אֵינֶנִּי not H0369
תְּפִלָּה prayers H8605
תַּרְבּוּ you make many

When you spread out your hands, I will hide my eyes from you. Yes, when you make many praye
hear. Your hands are full of blood.

16

עֵינָי My eyes
מִנֶּגֶד from before H5048
מַעַלְלֵיכֶם of your doings H4611
רַע the evil H7455
הָסִירוּ Put away H5493
הִזַּכּוּ make yourselves clean H2135
רַחֲצוּ Wash yourselves H7364
הָרֵעַ׃ to do evil
חִדְלוּ Cease H2308

Wash yourselves. Make yourself

17

רִיבוּ Plead for H7378
יָתוֹם the fatherless H3490
שִׁפְטוּ Defend H8199
חָמוֹץ the oppressor H2541
אַשְׁרוּ Rebuke H0833
מִשְׁפָּט justice H4941
דִּרְשׁוּ Seek H1875
הֵיטֵב to do good H3190
לִמְדוּ Learn H3925
סְ -
אַלְמָנָה׃ the widow H0490

Learn to do well. Seek justice. R

18

כַּשָּׁנִים like scarlet H8144
חֲטָאֵיכֶם your sins H2399
יִהְיוּ׃ are H1961
אִם־ Though
יְהוָה Yahweh H3068
יֹאמַר says H0559
וְנִוָּכְחָה and let us reason together H3198
נָא now H4994
לְכוּ־ Come H3212
כַּתּוֹלָע׃ like crimson
יִהְיוּ׃ they shall be H1961
כַּצֶּמֶר as wool H6785
יַאְדִּימוּ they are red H0119
אִם־ Though
יַלְבִּינוּ they shall be as white
כַּשָּׁלֶג as snow H7950

“Come now, and let’s reason together,” says the LORD: “Though your sins are as scarlet, they shall be as white
as snow. Though they are red like crimson, they shall be as wool.

19

תֹּאכְלוּ׃ You shall eat H0398
הָאָרֶץ of the land H0776
טוּב the good H2898
וּשְׁמַעְתֶּם and obedient H8085
תֹּאבוּ you are willing H0014
אִם־ If

If you are willing and obedient, you will eat the good of the land;

20

יְהוָה of Yahweh H3068
פִּי the mouth H6310
כִּי for
תְּאָכְלוּ׃ You shall be devoured by H0398
חֶרֶב the sword H2719
וּמְרִיתֶם and rebel H4784
תְּמָאֲנוּ you refuse H3985
וְאִם־ But if
סְ -
דִּבֶּר׃ has spoken H1696

but if you refuse and rebel, you

21 אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה קִרְיָה נֶאֱמָנָה מְלֵאתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק יָלִין
How has become a harlot the city faithful it was full of justice Righteousness lodged
H6258 H1961 H2181 H7151 H0539 H4395 H4941 H6664

וְעַתָּה בָּהּ מְרַצְּחִים׃
but now in it murderers
H6258 H7523

How the faithful city has become a prostitu
there are murderers.

22 כַּסְפֵּךְ הָיָה לְסִיגִים סָבְאֵךְ מָהוּל בַּמַּיִם׃
Your silver has become dross Your wine mixed with water
H3701 H1961 H5509 H5435 H4107 H4325

Your silver has become dross, your wine mixed with water.

23 שָׂרַיִךְ סוֹרְרִים וְחַבְרֵי גַּנָּבִים כֻּלּוֹ אֹהֵב שֹׁחַד
Your princes [are] rebellious and companions of thieves Everyone loves bribes
H8269 H5637 H2270 H1590 H3605 H0157 H7810

וְרֹדֵף אַלְמָנָה וְרִיב יָתוֹם לֹא יִשְׁפֹּטוּ וְשַׁלְמֹנֵים לֹא יָבוֹא אֲלֵיהֶם׃ פ לְאֹ־
and follows after rewards The fatherless they do defend and the cause of the widow nor does come before them -
H7291 H8021 H3490 H3808 H8199 H7379 H0490 H3808 H0935 H0413

Your princes are rebellious and companions of thieves.
don't defend the fatherless, neither does the cause of the wi

24 לָכֵן נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶנָּחֵם
Therefore says the Lord Yahweh of hosts the Mighty one of Israel Ah I will rid Myself
H5002 H0113 H3068 H6635 H0046 H3478 H1945 H5162

מֵאוֹיְבָי׃ וְאִנָּקְמָה מִצָּרָי
on My enemies and take vengeance of My adversaries
H0341 H5358

Therefore the Lord, GOD of Armies, the Mighty One of Israel, says: "Ah, I
and avenge myself on my enemies.

25 וְאָשִׁיבָה יָדִי עָלַיִךְ וְאֶצְרֹף כַּבֹּר וְאָסִירָה סִיגַיִךְ
and I will turn My hand against you and purge away thoroughly and take away your dross
H7725 H3027 H5921 H6884 H1253 H5493 H5509

כָּל־ בְּדִילָיִךְ׃
all your alloy
H3605 H0913

I will turn my hand on you, thor

26 וְאָשִׁיבָה שֹׁפְטַיִךְ כְּבָרִאשֹׁנָה וְיֹעֲצַיִךְ כְּבַתְּחִלָּה אַחֲרֵי־
And I will restore your judges as at the first and your counselors as at the beginning afterward
H7725 H8199 H7223 H3289 H8462

כֵן יִקָּרֵא לָךְ עִיר הַצֶּדֶק קִרְיָה נֶאֱמָנָה׃
afterward shall be called you the city of righteousness the city faithful
H7121 H0539 H7151 H6664

I will restore your judges as at the first, and your counselors as at the beginning. Afterward you shall be called ‘The city of righteousness, a faithful town.’

27 צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ בִּצְדָקָה׃
Zion (H6726) with justice (H4941) shall be redeemed (H6299) and her penitents (H7725) with righteousness (H6666)

Zion shall be redeemed with justice, and her converts with righteousness.

28 וְשֶׁבֶר פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי יְהוָה יִכְלּוּ׃
And the destruction (H7667) of transgressors (H6586) and of the sinful (H2400) [shall be] together and those who forsake Yahweh (H3068) shall be consumed (H3615)

But the destruction of transgressors and si
consumed.

29 כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר חֲמַדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם׃
For (H3588) they shall be ashamed (H0954) of the oaks (H0352) which you have desired (H2530) and you shall be embarrassed (H2659) because of the gardens (H1593) which you have chosen (H0977)

For they shall be ashamed of the oaks which you have desired, an
that you have chosen.

30 כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ וְכִגַּנָּה אֲשֶׁר־מַיִם אֵין לָהּ׃
For (H3588) you shall be (H1961) as a terebinth (H0424) whose leaf (H5929) fades (H5034) and as a garden (H1593) that (H0834) has no (H0369) water (H4325) to (H0)

For you shall be a

31 וְהָיָה הֶחָסֹן לִנְעֹרֶת וּפֹעֲלוֹ לְנִיצוֹץ וּבָעֲרוּ שְׁנֵיהֶם וְאֵין מְכַבֶּה׃ ס
And shall be (H1961) the strong (H2634) as tinder (H5296) and the work of it (H6467) as a spark (H5213) and shall burn (H1197) the two of them (H8147) and no one (H0369) will quench [them] (H3518) together (H3162) -

The strong will be like tinder, and his work like a spark. They will b
them.”

Chapter 2

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם׃
The word (H1697) that (H0834) saw (H2372) Isaiah (H3470) son (H1121) of Amoz (H0531) concerning (H5921) Judah (H3063) and Jerusalem (H3389)

This is what Isaiah the son of Amoz saw concerning Judah and Jerusalem.

2

בֵּית־	הַר	יְהִיֶה	נָכוֹן	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	וְהָיָה
of house	[That] the mountain	shall be	established	the days	in latter	And it shall come to pass
	H2022	H1961		H3117	H0319	H1961

אֵלָיו	וְנָהֲרוּ	מִגְּבָעוֹת	וְנִשָּׂא	הֶהָרִים	בְּרֹאשׁ	יְהוָה
to it	and shall flow	above the hills	and shall be exalted	of the mountains	on the top	of Yahweh
H0413		H1389	H5375	H2022		H3068

כָּל־	הַגּוֹיִם׃
all	nations
H3605	

It shall happen in the latter d
mountains, and shall be raised abo

3

הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶה	וְלִכוּ	וְאָמְרוּ	רַבִּים	עַמִּים	וְהָלְכוּ
the mountain	to	and let us go up	come	and say	Many	people	And shall come
H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980

וְנֵלְכָה	מִדְּרָכָיו	וְיֹרֵנוּ	יַעֲקֹב	אֱלֹהֵי	בֵּית	אֶל־	יְהוָה
and we shall walk	His ways	and He will teach us	of Jacob	of the God	the house	to	of Yahweh
H3212	H1870		H3290	H0430		H0413	H3068

מִירוּשָׁלִָם׃	יְהוָה	וּדְבַר־	תּוֹרָה	תֵּצֵא	מִצִּיּוֹן	כִּי	בְּאֹרְחֹתָיו
from Jerusalem	of Yahweh	and the word	the law	shall go forth	out of Zion	For	in His paths
H3389	H3068	H1697	H8451	H3318	H6726		H0734

Many peoples shall go and say, “Come, let’s go up to the mountain of the LORD, to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths.” For the law shall go out of Zion, and the LORD’s word from Jerusalem.

4

וְכִתְּתוּ	רַבִּים	לְעַמִּים	וְהוֹכִיחַ	הַגּוֹיִם	בֵּין	וְשָׁפַט	
and they shall beat	many	people	and rebuke	the nations	between	And He shall judge	
H3807			H3198		H0996	H8199	

גּוֹי	יִשָּׂא	לֹא־	לְמַזְמֵרוֹת	וַחֲנִיתֹתֵיהֶם	לְאִתִּים	חַרְבוֹתָם
Nation	shall lift up	not	into pruning hooks	and their spears	into plowshares	their swords
	H5375	H3808	H4211	H2595	H0855	H2719

פ	מִלְחָמָה׃	עוֹד	יִלְמְדוּ	וְלֹא־	חֶרֶב	גּוֹי	אֶל־	
-	war	anymore	shall they learn	and neither	sword	nation	against	
	H4421	H5750	H3925	H3808	H2719		H0413	

He will judge between the nations, and will decide concerning many peoples. They shall beat their swo
plowshares, and their spears into pruning hooks. Nation shall not lift up sword against nation, neither shall t
learn war any more.

5

יְהוָה׃	בְּאוֹר	וְנֵלְכָה	לְכוּ	יַעֲקֹב	בֵּית
of Yahweh	in the light	and let us walk	come	of Jacob	House
H3068	H0216	H3212	H3212	H3290	

House of Jacob, come, and let’s walk in the light of the LORD.

מָלְאוּ	כִּי	יַעֲקֹב	בֵּית	עַמְּךָ	נָטַשְׁתָּה	כִּי	6
they are filled	because	of Jacob	the house	Your people	You have forsaken	For	
H4390		H3290			H5203		

נֵכְרִים	וּבִילְדֵי	כַּפְלִשְׁתִּים	וְעֹנְנִים	מִקֶּדֶם
of foreigners	and with the sons	like the Philistines	and they [are] soothsayers	with eastern ways
H5237	H3206	H6430		

יַשְׂפִּיקוּ׃
they are pleased

For you have forsaken your pe
practice divination like the Philistine

וַתִּמָּלֵא	אַרְצוֹ	כֶּסֶף	וְזָהָב	וְאֵין	קֵצֶה	לְאֹצְרֹתֶיהָ	וַתִּמָּלֵא	7
and is full	of their land	silver	and gold	and there is no	end	to their treasures	and is full	
H4390	H0776	H3701	H2091	H0369		H0214	H4390	

לְמַרְכְּבֹתֶיהָ׃	קֵצֶה	וְאֵין	סוּסִים	אַרְצוֹ
to their chariots	end	and there is no	horses	of their land
H4818		H0369		H0776

Their land is full of silver and gold, neither is there any end of their treasures. The
neither is there any end of their chariots.

לַאֲשֶׁר	יִשְׁתַּחֲווּ	יָדָיו	לְמַעֲשֶׂה	אֱלִילִים	אַרְצוֹ	וַתִּמָּלֵא	8
that which	they worship	of their own hands	the work	idols	of their land	And is full	
	H7812	H3027	H4639	H0457	H0776	H4390	

אֶצְבְּעֹתָיו׃	עָשׂוּ
their own fingers	have made
H0676	

Their land also is full of idols. They worship th
made.

לָהֶם׃	תִּשָּׂא	וְאַל־	אִישׁ	וַיִּשְׁפַּל־	אָדָם	וַיִּשַּׁח	9
them	do forgive	therefore not	each man	and humbles himself	People	And bow down	
	H5375	H0408	H0376	H8213	H0120	H7817	

Man is brought low, and mankind is humbled; therefore don't forgive them.

וּמֵהֲדַר	יְהוָה	פַּחַד	מִפְּנֵי	בָּעָפָר	וְהִטָּמֵן	בַּצּוּר	בֹּוא	10
and the glory	of Yahweh	the terror	from	in the dust	and hide	into the rock	Enter	
H1926	H3068	H6343	H6440	H6083	H2934	H6697	H0935	

גְּאוֹנוֹ׃
of His majesty
H1347

Enter into the rock, and hide

אֲנָשִׁים	רוּם	וְשַׁח	שָׁפֵל	אָדָם	גַּבְהוּת	עֵינֵי	11
of men	the haughtiness	and shall be bowed down	shall be humbled	man	of lofty	The looks	
H0376	H7312	H7817	H8213	H0120	H1365		

ס	הַהוּא׃	בַּיּוֹם	לְבַדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׂגָּב	
-	that	in day	alone	Yahweh	and shall be exalted	
	H1931	H3117	H0905	H3068	H7682	

The lofty looks of man will be brought low, the arrogance of men will be bowed down, and the LORD alone will be exalted in that day.

וְעַל	וָרָם	גֵּאֶה	כֹּל־	עַל	צְבָאוֹת	לַיהוָה	יוֹם	כִּי	12
and Upon	and lofty	proud	everything	[Shall come] upon	of hosts	of Yahweh	the day	For	
		H1343	H3605			H3068	H3117		

וְשָׁפֵל׃	נִשָּׂא	כֹּל־	
and it shall be [brought] low	lifted up	everything	
H8213	H5375	H3605	

For there will be a day of the LORD of Armies for all that is proud a
it shall be brought low—

כֹּל־	וְעַל	וְהַנִּשָּׂאִים	הָרָמִים	הַלְּבָנוֹן	אַרְזֵי	כֹּל־	וְעַל	13
all	and upon	and lifted up	[that are] high	of Lebanon	the cedars	all	And Upon	
H3605		H5375		H3844	H0730	H3605		

הַבָּשָׁן׃	אַלּוֹנֵי	
of Bashan	the oaks	
H1316	H0437	

for all the cedars of Lebanon, that a

הַנִּשָּׂאוֹת׃	הַגְּבָעוֹת	כֹּל־	וְעַל	רָמִים	הֶהָרִים	כֹּל־	וְעַל	14
[that are] lifted up	the hills	all	and upon	high	the mountains	all	and Upon	
H5375	H1389	H3605			H2022	H3605		

for all the high mountains, for all the hills that are lifted up,

בְּצוּרָה׃	חוֹמָה	כֹּל־	וְעַל	גָּבֹהַּ	מִגְדָּל	כֹּל־	וְעַל	15
fortified	wall	every	and upon	high	tower	every	and Upon	
H1219	H2346	H3605		H1364	H4026	H3605		

for every lofty tower, for every fortified wall,

הַחֶמְדָּה׃	שְׂכִיּוֹת	כֹּל־	וְעַל	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת	כֹּל־	וְעַל	16
the beautiful	sloops	all	and upon	of Tarshish	the ships	all	And Upon	
	H7914	H3605		H8659	H0591	H3605		

for all the ships of Tarshish, and for all pleasant imagery.

אֲנָשִׁים	רוּם	וְשָׁפֵל	הָאָדָם	גַּבְהוּת	וְשַׁח		17
of men	the haughtiness	and shall be brought low	of man	the loftiness	And shall be bowed down		
H0376	H7312	H8213	H0120	H1365	H7817		

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	לְבַדּוֹ	יְהוָה	וְנִשְׂגָּב	
that	in day	alone	Yahweh	and will be exalted	
H1931	H3117	H0905	H3068	H7682	

The loftiness of man shall be bowed down, and the arrogance of men
alone shall be exalted in that day.

יַחֲלֹף׃	כָּלִיל	וְהָאֱלִילִים	18
He shall abolish	utterly	But the idols	
H2498	H3632	H0457	

The idols shall utterly pass away.

פָּחַד	מִפְּנֵי	עָפָר	וּבִמְחִלּוֹת	צֻרִים	בִּמְעָרוֹת	וּבָאוּ		19
the terror	from	of the earth	and into the caves	of the rocks	into the holes	And they shall go		
H6343	H6440	H6083	H4247	H6697	H4631	H0935		
הָאָרֶץ׃	לַעֲרֹץ	בְּקוּמוֹ	גְּאוֹנוֹ	וּמֵהֲדַר	יְהוָה			
the earth	to shake mightily	when He arises	of His majesty	and the glory	of Yahweh			
H0776	H6206		H1347	H1926	H3068			

Men shall go into the caves of the rocks, and into the holes of the earth, from before the terror of the LORD, and from the glory of his majesty, when he arises to shake the earth mightily.

זְהָבוֹ	אֱלִילֵי	וְאֶת	כַּסְפּוֹ	אֱלִילֵי	אֶת	הָאָדָם	יַשְׁלִיךְ	הַהוּא	בַּיּוֹם	20
of his gold	idols	and	of his silver	idols	-	a man	will cast away	that	In day	
H2091	H0457	H0853	H3701	H0457	H0853	H0120	H7993	H1931	H3117	
וְלָעֲטַלֵּפִים׃	פֶּרֶוֹת	לַחְפֹּר	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	לוֹ	עָשׂוּ־	אֲשֶׁר			
and bats	the moles	to	to worship	for himself	they made [each]	which			
H5847	H6512	H2661	H7812						

In that day, men shall cast away their idols of silver and their idols of gold, which have been made for themselves to worship, to the moles and to the bats,

פָּחַד	מִפְּנֵי	הַסְּלָעִים	וּבִסְעִפֵי	הַצֻּרִים	בְּנִקְרוֹת	לָבוֹא		21
the terror	from	of the [rugged] rocks	and into the crags	of the rocks	into the clefts	to go		
H6343	H6440	H5553	H5585	H6697	H5366	H0935		
הָאָרֶץ׃	לַעֲרֹץ	בְּקוּמוֹ	גְּאוֹנוֹ	וּמֵהֲדַר	יְהוָה			
the earth	to shake mightily	when He arises	of His majesty	and the glory	of Yahweh			
H0776	H6206		H1347	H1926	H3068			

to go into the caverns of the rocks, and into the clefts of the ragged rocks, from before the terror of the LOR and from the glory of his majesty, when he arises to shake the earth mightily.

בַּמָּה	כִּי־	בְאַפּוֹ	נְשָׁמָה	אֲשֶׁר	הָאָדָם	מִן־	לָכֶם	חִדְלוּ	22
of what	for	in his nostrils	breath [is]	Whose	a man	from such	yourselves	Sever	
H4100		H0639	H5397		H0120			H2308	
נֶחְשָׁב	הוּא׃	פ							
account	[is] he	-							
H2803	H1931								

Stop trusting in man, whose breath is

Chapter 3

וּמִיהוּדָה	מִירוּשָׁלַ֫ם	מֵסִיר	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאָדוֹן	הִנֵּה	כִּי	1
and from Judah	from Jerusalem	Takes away	of hosts	Yahweh	the Lord	behold	For	
H3063	H3389	H5493		H3068	H0113	H2009		
מָיִם׃	מִשְׁעַן־	וְכֹל	לֶ֫חֶם	מִשְׁעַן־	כֹּל	וּמַשְׁעֵנָה	מַשְׁעֵן	
of water	supply	and the whole	of bread	supply	the whole	and the store	the stock	
H4325		H3605	H3899		H3605			

For, behold, the Lord, GOD of Armies, takes away from Jerusalem and from Judah supply and support, the whole supply of bread, and the whole supply of water;

וְזָקֵן׃	וְקֹסֵם	וְנָבִיא	שׁוֹפֵט	מִלְחָמָה	וְאִישׁ	גִּבּוֹר	2
and the elder	and the diviner	and the prophet	the judge	of war	and the man	the mighty man	
H2205	H7080	H5030	H8199	H4421	H0376	H1368	

the mighty man, the man of war, the judge, the prophet, the diviner, the elder,

חָרָשִׁים	וַחֲכַם	וְיוֹעֵץ	פָּנִים	וּנְשׂוּא	חֲמִשִּׁים	שַׂר־	3
skillful artisan	and the	and the counselor	the man	and honorable	of fifty	the captain	
	H2450	H3289	H6440	H5375	H2572	H8269	

לָחַשׁ׃	וּנְבוֹן
enchanter	and the expert
H3908	H0995

the captain of fifty, the honorable man, th

בָּם׃	יִמְשְׁלוּ־	וְתַעֲלוּלִים	שָׂרֵיהֶם	נְעָרִים	וְנָתַתִּי	4
over them	shall rule	and babes	their princes	children	And I will give [to be]	
	H4910	H8586	H8269	H5288	H5414	

I will give boys to be their princes, and children shall rule over them.

בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	בְּאִישׁ	אִישׁ	הָעָם	וְנִגַּשׂ	5
by his neighbor	and every one	by another	every one	the people	And will be oppressed	
H7453	H0376	H0376	H0376		H5065	

בַּנִּכְבָּד׃	וְהַנִּקְלֶה	בַּזָּקֵן	הַנַּעַר	יִרְהֲבוּ
toward the honorable	and the base	toward the elder	the child	will be insolent
H3513	H7034	H2205	H5288	H7292

The people will be oppressed, everyone by another, and everyone by his neighbor. The child will beha
himself proudly against the old man, and the wicked against the honorable.

לְכָה	שִׂמְלָה	אָבִיו	בַּיִת	בְּאָחִיו	אִישׁ	יִתְפֹּשׂ	כִּי־	6
[saying] You have	clothing	of his father	in the house	of his brother	a man	takes hold	When	
H1980	H8071	H0001		H0251	H0376	H8610		

יָדֶךָ׃	תָּחַת	הַזֹּאת	וְהַמַּכְשֵׁלָה	לָנוּ	תִּהְיֶה־	קָצִין
your power	under	this	and [let] ruins [be]	our	You be	ruler
H3027	H8478	H2063	H4384		H1961	H7101

Indeed a man shall take hold of his brother in the house of his father, saying, “You have
ruler, and let this ruin be under your hand.”

אֵין	וּבְבֵיתִי	חֹבֵשׁ	אֶהְיֶה	לֹא־	לֵאמֹר	וְהָהוּא	בַּיּוֹם	יִשָּׂא	7
[is] no	for in my house	cure [your] ills	I	cannot	saying	that	in day	he will protest	
H0369		H2280	H1961	H3808	H0559	H1931	H3117	H5375	

עָם׃	קָצִין	תְּשִׂימֵנִי	לֹא	שִׂמְלָה	וְאֵין	לֶחֶם
of the people	a ruler	do make me	not	clothing	and no	food
	H7101		H3808	H8071	H0369	H3899

In that day he will cry out, saying, “I will not be a healer; for in my house is neither bread
not make me ruler of the people.”

וּמַעַלְלֵיהֶם	לְשׁוֹנָם	כִּי־	נָפַל	וִיהוּדָה	יְרוּשָׁלַם	כָּשְׁלָה	כִּי	8
and their doings	their tongue	because	is fallen	and Judah	Jerusalem	stumbled	For	
H4611	H3956		H5307	H3063	H3389	H3782		

כְּבוֹדוֹ׃	עֵינֵי	לַמְרוֹת	יְהוָה	אֶל־	
of His glory	the eyes	to provoke	Yahweh	[Are] against	
H3519		H4784	H3068	H0413	

For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen; because their tongue and their doings are against the LORD, to provoke the eyes of his glory.

הִגִּידוּ	כִסְדֹם	וְחַטָּאתָם	בָּם	עָנְתָה	פְּנֵיהֶם	הַכָּרַת	9
they declare	as Sodom	and their sin	against them	witnesses	their countenance	The look on	
H5046	H5467				H6440	H1971	

רָעָה׃	לָהֶם	גָּמְלוּ	כִּי־	לְנַפְשָׁם	אֲוֹי	כִּחֲדוּ	לֹא	
evil	upon themselves	they have brought	for	to their soul	Woe	They do hide [it]	not	
	H1992	H1580		H5315	H0188	H3582	H3808	

The look of their faces testify against them. They parade their sin like Sodom. They don't hide it. Woe to their soul! For they have brought disaster upon themselves.

מַעַלְלֵיהֶם	פְּרִי	כִּי־	טוֹב	כִּי־	צַדִּיק	אִמְרוּ	10	
of their doings	the fruit	for	[it shall be] well [with them]	that	to the righteous	Say		
H4611	H6529				H6662	H0559		

יֹאכֵלוּ׃
they shall eat
H0398

Tell the righteous that it wi

יֵעָשֶׂה	יָדָיו	גְּמוּל	כִּי־	רָע	לְרָשָׁע	אוֹי	11
shall be given	of his hands	the reward	for	[it shall be] ill [with him]	to the wicked	Woe	
	H3027	H1576			H7563	H0188	

לוֹ׃
him

Woe to the wicked

עַמִּי	בֹּז	מָשְׁלוּ	וְנָשִׁים	מְעוֹלֵל	נֹגְשָׂיו	עַמִּי	12
My people	over them	rule	and women	children [are]	their oppressors	[As for] My people	
		H4910	H0802		H5065		

ס	בִּלָּעוּ׃	אָרְחֹתַיִךְ	וְדֶרֶךְ	מַתְעִים	מְאַשְּׁרַיִךְ	
-	destroy	of your paths	and the way	cause [you] to err	Those who lead you	
	H1104	H0734	H1870	H8582	H0833	

As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. My people, those who lead cause you to err, and destroy the way of your paths.

עַמִּים׃	לָדִין	וְעֹמֵד	יְהוָה	לָרִיב	נִצָּב	13
the people	to judge	and stands	Yahweh	to plead	Stands up	
	H1777	H5975	H3068	H7378	H5324	

The LORD stands up to contend, and stands to judge the peoples.

וְאַתֶּם	וְשָׂרָיו	עַמּוֹ	זְקֵנֵי	עִם־	יָבוֹא	בְּמִשְׁפָּט	יְהוָה	14
for you	and His princes	of His people	the elders	with	will enter	into judgment	Yahweh	
	H8269		H2205		H0935	H4941	H3068	

בְּבָתֵּיכֶם׃	הֶעָנִי	גְּזֵלַת	הַכֶּרֶם	בִּעַרְתֶּם
[is] in your houses	of the poor	the plunder	the vineyard	have eaten up
	H6041	H1500	H3754	

The LORD will enter into judgment with the elders of his people and their leaders: “It is you who have eaten up the vineyard. The plunder of the poor is in your houses.

15

תִּטְחָנוּ	עֲנִיִּים	וּפְנֵי	עַמִּי	תְּדַכְּאוּ	(לָכֶם)	(מַה־)	[מלכם]
grinding	of the poor	and the faces	My people	by crushing	to you	What	What to you
H2912	H6041	H6440		H1792		H4100	H4100

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־
-	of hosts	GOD	the Lord	says
		H3069	H0136	H5002

What do you mean that you crush my people, and grind

16

וַתְּלַכְנָה	צִיּוֹן	בְּנוֹת	גָּבְהוּ	כִּי	יַעַן	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
and walk	of Zion	the daughters	are haughty	that	because	Yahweh	Moreover says	
H3212	H6726	H1323	H1361		H3282	H3068	H0559	

וְטָפֹף	הָלוֹךְ	עֵינַיִם	וּמְשַׂקְּרוֹת	גָּרוֹן	(נְטוּיוֹת)	[נטוות]
and mincing	Walking	eyes	and wanton	necks	with outstretched	with outstretched
H2952	H1980		H8265	H1627	H5186	H5186

תְּעַכַּסְנָה׃	וּבְרַגְלֵיהֶם	תֵּלַכְנָה
Making a jingling	and with their feet	[as] they go
H5913	H7272	H3212

Moreover the LORD said, “Because the daughters of Zion are arrog
flirting eyes, walking daintily as they go, jingling ornaments on their feet;

17

צִיּוֹן	בְּנוֹת	קָדְקֹד	אֲדֹנָי	וְשִׂפָּח
of Zion	of the daughters	the crown of the head	the Lord	Therefore will strike with a scab
H6726	H1323	H6936	H0136	

ס	יְעָרֶה׃	פָּתְהֶן	וַיהוָה
-	will uncover	their secret parts	and Yahweh
	H6168	H6596	H3068

therefore the Lord brings sores on the crown of the head of the wor
scalps bald.”

18

וְהַשְּׁבִיסִים	הָעֲכָסִים	תִּפְאֶרֶת	אֵת	אֲדֹנָי	יָסִיר	הַהוּא	בַּיּוֹם	
and the scarves	the jingling anklets	the finery	-	the Lord	will take away	that	In day	
H7636	H5914	H8597	H0853	H0136	H5493	H1931	H3117	

וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃
and the crescents
H7720

In that day the Lord will take aw

19

וְהָרְעָלוֹת׃	וְהַשֵּׁרוֹת	הַנְּטִיפוֹת
and the veils	and the bracelets	The pendants
H7479	H8285	H5188

the earrings, the bracelets, the veils,

20

הַנֶּפֶשׁ	וּבָתֵּי	וְהַקְּשָׁרִים	וְהַצְּעָדוֹת	הַפְּאֵרִים	
the perfume boxes	and	and the headbands	and the leg ornaments	the headdresses	
H5315		H7196		H6287	

וְהַלְּחָשִׁים׃
and the charms
H3908

the headdresses, the ankle chains, the sashes, the perfume containers, the charms,

21	הַטַּבָּעוֹת	וְנִזְמֵי	הָאָף׃
	and the rings	and jewels	the nose
	H2885	H5141	H0639

the signet rings, the nose rings,

22	הַמַּחֲלָצוֹת	וְהַמַּעֲטָפוֹת	וְהַמִּטְפָּחוֹת	וְהֶחֲרִיטִים׃
	The festal apparel	and the mantles	and the outer garments	and the purses
	H4254	H4595	H4304	H2754

the fine robes, the capes, the cloaks, the purses,

23	וְהַגִּלְיֹנִים	וְהַסְּדִינִים	וְהַצְּנִיפוֹת	וְהָרְדִידִים׃
	and the mirrors	and the fine linen	and the turbans	and the robes
	H1549	H5466	H6797	H7289

the hand mirrors, the fine linen garments, the tiaras, and the shawls.

24	וְהָיָה׀	תַּחַת	בֹּשֶׂם	מַק	יִהְיֶה	וְתַחַת	חֲגוֹרָה	נִקְפָּה
	And so it shall be	Instead	of a sweet smell	a stench	there will be	and Instead	of a sash	a rope
	H1961	H8478	H1314	H4716	H1961	H8478	H5364	

שָׂק	מַחֲגֶרֶת	פְּתִיגִיל	וְתַחַת	קָרְחָה	מִקְשֶׂה	מַעֲשֶׂה	וְתַחַת
of sackcloth	a girding	of a rich robe	and Instead	baldness	hair	of well-set	and Instead
H8242	H4228	H6614	H8478	H7144	H4748	H4639	H8478

יְפִי׃	תַּחַת	כִּי־
of beauty	instead	and branding
H3308	H8478	H3587

It shall happen that instead of sweet spices, there
set hair, baldness; instead of a robe, a wearing of sackcl

25	מְתָיִךְ	בַּחֶרֶב	יִפְּלוּ	וּגְבוּרָתֵךְ	בַּמִּלְחָמָה׃
	Your men	by the sword	shall fall	and Your mighty	in the war
	H4962	H2719	H5307	H1369	H4421

Your men shall fall by the sword, and your mighty in the war.

26	וְאָנוּ	וְאָבְלוּ	פְּתָחֶיהָ	וְנִקְתָה	לָאָרֶץ	תֵּשֵׁב׃
	And shall lament	and mourn	Her gates	and she [being] desolate	on the ground	shall sit
	H0578	H0056	H6607	H5352	H0776	H3427

Her gates shall lament and mourn. She shall be desolate and sit on the ground.

Chapter 4

1	וְהֶחֱזִיקוּ	שֶׁבַע	נָשִׁים	בְּאִישׁ	אֶחָד	בַּיּוֹם	הַהוּא	לֵאמֹר	לַחְמֵנוּ
	And shall take hold	seven	women	of man	one	in day	that	saying	our own food
	H2388	H7651	H0802	H0376	H0259	H3117	H1931	H0559	H3899

אֱסֹף	עָלֵינוּ	שִׁמְךָ	יִקָּרֵא	רַק	נִלְבָּשׁ	וְשִׂמְלָתֵנוּ		נֹאכֵל
to take away	us	by your name	let be called	only	wear	and our own apparel		we will eat
H0622		H8034	H7121	H7535	H3847	H8071		H0398

ס	חֶרְפָּתֵנוּ׃
-	our reproach
	H2781

Seven women shall take hold of one man in that day, saying, “We will eat our own bread, and wear our own clothing. Just let us be called by your name. Take away our reproach.”

2

וּפְרִי	וּלְכָבוֹד	לִצְבִי	יְהוָה	צֶמַח	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	
and the fruit	and glorious	beautiful	of Yahweh	the Branch	shall be	that	In day	
H6529	H3519		H3068	H6780	H1961	H1931	H3117	

יִשְׂרָאֵל׃	לִפְלֵיטַת	וּלְתִפְאֶרֶת	לִגְאוֹן	הָאָרֶץ
of Israel	for those who have escaped	and appealing	[shall be] excellent	of the earth
H3478	H6413	H8597	H1347	H0776

In that day, the LORD’s branch will be beautiful and glorious, and the fruit of the land will be the beauty an glory of the survivors of Israel.

3

קָדוֹשׁ	בִּירוּשָׁלִַם	וְהַנּוֹתָר	בְּצִיּוֹן	הַנִּשְׁאָר	וְהָיָה	
holy	in Jerusalem	and remains	in Zion	that [he who is] left	And it shall come to pass	
H6918	H3389	H3498	H6726	H7604	H1961	

בִּירוּשָׁלִָם׃	לַחַיִּים	הַכָּתוּב	כֹּל־	לוֹ	יֵאָמֶר
in Jerusalem	among the living	who is recorded	everyone	to	will be called
H3389		H3789	H3605		H0559

It will happen that he who is left in Zion and he who remains in Jerusalem shall be called holy, even who is written among the living in Jerusalem,

4

דְּמֵי	וְאֶת־	צִיּוֹן	בְּנוֹת־	צֹאַת	אֶת	אֲדֹנָי	רָחַץ	אִם
the blood	and	of Zion	of the daughters	the filth	-	the Lord	has washed away	When
H1818	H0853	H6726	H1323	H6675	H0853	H0136	H7364	

בָּעֵר׃	וּבְרוּחַ	מִשְׁפָּט	בְּרוּחַ	מִקִּרְבָּהּ	יָדַיח	יְרוּשָׁלִַם
of burning	and by the spirit	of judgment	by the spirit	from her midst	purged	of Jerusalem
	H7307	H4941	H7307	H7130	H1740	H3389

when the Lord shall have washed away the filth of the daughters of Zion, and shall have purged the blood of Jerusalem from within it, by the spirit of justice and by the spirit of burning.

5

וְעַל־	צִיּוֹן	הַר־	מְכוֹן	כָּל־	עַל	יְהוָה	וּבָרָא	
and above	Zion	of Mount	dwelling place	every	above	Yahweh	Then will create	
	H6726	H2022	H4349	H3605		H3068		

כִּי	לָיְלָה	לֶהָבָה	אֵשׁ	וְנֹגַהּ	וְעָשָׁן	יוֹמָם	וְעָנָן	מִקְרָאֶהָ
for	by night	flaming	of a fire	and the shining	and smoke	by day	a cloud	her assemblies
	H3915	H3852	H0784	H5051	H6227	H3119	H6051	H4744

חֻפָּה׃	כָּבוֹד	כֹּל־	עַל־	
there [will be] a covering	the glory	all	over	
H2646	H3519	H3605		

The LORD will create over the whole habitation of Mount Zion and day, and the shining of a flaming fire by night, for over all the glory will b

6

וּלְמַחְסֶה	מֵחֹרֶב	יוֹמָם	לְצֵל־	תִּהְיֶה	וְסֻכָּה	
for a place of refuge	from the heat	in the daytime	for shade	there will be	And a tabernacle	
H4268		H3119	H6738	H1961	H5521	

פ	וּמִמָּטָר׃	מִזֶּרֶם	וּלְמִסְתּוֹר	
-	and rain	from storm	for a shelter	
	H4306	H2230	H4563	

There will be a pavilion for a shade in the daytime from the heat, and for a refuge and for a shelter from storm and from rain.

Chapter 5

1 אָשִׁירָה נָּא לִידִידִי שִׁירַת דּוֹדִי לְכַרְמוֹ כֶּרֶם
Let me sing now to my Well-beloved a song of my beloved regarding His vineyard A vineyard
H7891 H4994 H3039 H7892 H1730 H3754 H3754

הָיָה לִידִידִי בְּקֶרֶן בֶּן־ שָׁמֶן׃
My Well-beloved has On a hill on a fertile very fruitful
H1961 H3039 H7161 H1121 H8081

Let me sing for my well beloved a song of my beloved about his vineyard. My fruitful hill.

2 וַיְעַזְּקֵהוּ וַיְסַקְּלֵהוּ וַיִּטָּעֵהוּ שֹׂרֵק וַיִּבֶן
And He dug it up and cleared out its stones and planted it with the choicest vine and He built
H5823 H5619 H5193 H8321 H1129

מִגְדָּל בְּתוֹכוֹ וְגַם־ יֶקֶב בּוֹ חָצֵב וַיְקַו לַעֲשׂוֹת
a tower in its midst and also a winepress made in it so He expected [it] to bring forth
H4026 H8432 H1571 H3342 H2672 H1931 H6213

וַיַּעַשׂ בְּאֻשִׁים׃ עֲנָבִים
but it brought forth wild grapes [good] grapes
H6213 H0891 H6025

He dug it up, gathered out its stones, planted it with the choicest also cut out a wine press in it. He looked for it to yield grapes, but it yie

3 וְעַתָּה יוֹשֵׁב יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ יְהוּדָה שִׁפְטוּ־ נָא בֵּינִי וּבֵין
Now inhabitants of Jerusalem and men of Judah Judge please between Me and
H6258 H3427 H3389 H0376 H3063 H8199 H4994 H0996 H0996 H0996

כַּרְמִי׃
My vineyard
H3754

"Now, inhabitants of Jerus

4 מַה־ לַּעֲשׂוֹת עוֹד לְכַרְמִי וְלֹא עָשִׂיתִי בּוֹ מַדּוּעַ
What could have been done more to My vineyard that not I have done in it why then when
H4100 H5750 H3754 H3808 H6213 H1931 H4069

וַיַּעַשׂ בְּאֻשִׁים׃ עֲנָבִים לַעֲשׂוֹת קִוֵּיתִי
and did it bring forth wild grapes [good] grapes to bring forth I expected [it]
H6213 H0891 H6025 H6213 H6960

What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? Why, when I looked fo grapes, did it yield wild grapes?

5 וְעַתָּה אוֹדִיעָה־ נָּא אֶתְכֶם אֵת־ אֲשֶׁר־ אֲנִי עֹשֶׂה לְכַרְמִי הָסֵר
now let Me tell please you - what I will do to My vineyard I will take away
H6258 H3045 H4994 H0853 H0853 H0834 H0589 H6213 H3754 H5493

לְמִרְמָס׃ וְהָיָה גְדֵרוֹ לְבָעֵר וְהָיָה פָּרֹץ מְשׂוּכָתוֹ
trampled down and it shall be its wall burned and it shall be [And] break down its hedge
H4823 H1961 H1447 H1197 H1961 H6555 H7791

Now I will tell you what I will do to my vineyard. I will take away its hedge, and it will be eaten up. I will break down its wall, and it will be trampled down.

שָׁמִיר	וְעָלָה	יֵעָדֵר	וְלֹא	יִזָּמֵר	לֹא	בָּתָה	וַאֲשִׁיתֶהוּ	6
briers	but there shall come up	dug	or	it shall be pruned	not	waste	and I will lay it	
H8068	H5927		H3808	H2168	H3808	H1326	H7896	

מָטָר׃	עָלָיו	מֵהַמְטִיר	אֶצַוֶּה	הֶעָבִים	וְעַל	וָשָׁית
rain	on it	that they rain no	I will command	the clouds	and also	and thorns
H4306		H4305	H6680	H5645		H7898

I will lay it a wasteland. It won't be pruned or hoed, but it will grow briers and thorns. I will also comman clouds that they rain no rain on it."

נְטַע	יְהוּדָה	וְאִישׁ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	צְבָאוֹת	יְהוָה	כֶּרֶם	כִּי	7
plant	of Judah	and the men	of Israel	[is] the house	of hosts	of Yahweh	the vineyard	For	
H5194	H3063	H0376	H3478			H3068	H3754		

וְהִנֵּה	לִצְדָקָה	מִשְׂפָּח	וְהִנֵּה	לְמִשְׁפָּט	וַיְקַו	שַׁעֲשׁוּעָיו
but behold	for righteousness	oppression	but behold	for justice	and He looked	Are His pleasant
H2009	H6666	H4939	H2009	H4941		H8191

ס	צְעָקָה׃
-	a cry [for help]
	H6818

For the vineyard of the LORD of Arm
looked for justice, but behold, oppression

מָקוֹם	אֶפֶס	עַד	יַקְרִיבוּ	בְּשָׂדֶה	שָׂדֶה	בְּבַיִת	בַּיִת	מַגִּיעֵי	הוֹי	8
place	[there is] no	Till	they add	to field	field	to house	house	to those who join	Woe	
H4725		H5704	H7126					H5060	H1945	

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	לְבַדְכֶם	וְהוּשַׁבְתֶּם
of the land	in the midst	alone	and where they may dwell
H0776	H7130	H0905	H3427

Woe to those who join house to house, who lay field to field, until there is no ro
alone in the middle of the land!

גְּדֹלִים	יִהְיוּ	לְשַׁמָּה	רַבִּים	בָּתִּים	לֹא	אִם־	צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּאָזְנָי	9
Great	shall be	desolate	many	houses	Truly	surely	of hosts	[said] Yahweh	in my hearing	
	H1961	H8047			H3808			H3068	H0241	

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	וְטוֹבִים
inhabitant	without	and beautiful ones
H3427	H0369	

In my ears, the LORD of Armies says: "Surely many hous
unoccupied.

יַעֲשֶׂה	חֹמֶר	וְזֶרַע	אֶחָת	בַּת	יַעֲשׂוּ	כֶּרֶם	צִמְדֵי־	עֶשֶׂרֶת	כִּי	10
of shall yield	a homer	and seed	one	bath	shall yield	of vineyard	acres	ten	For	
		H2233	H0259	H1324		H3754	H6776	H6235		

פ	אֵיפָה׃	
-	one ephah	
	H0374	

For ten acres of vineyard shall yield one bath, and a homer of seed shall yield an ephah.”

11 הוֹי מַשְׁכִּימֵי בַבֹּקֶר שֵׁכָר יִרְדֹּפוּ
Woe to those who rise early in the morning, that they may follow strong drink;

מְאַחֲרֵי בַּנָּשֶׁף יַיִן יַדְלִיקֵם׃
who continue until night, till wine inflames them!

12 וְהָיָה כִנּוֹר וָנֵבֶל תֹּף וְחָלִיל וָיַיִן מִשְׁתֵּיהֶם וְאֶת
The harp and the lyre, the tambourine and flute, and wine, are at their feasts;

פֹּעַל יְהוָה לֹא יַבִּיטוּ וּמַעֲשֵׂה יָדָיו לֹא רָאוּ׃
but they don’t respect the work of Yahweh, neither have they considered the operation of his hands.

13 לָכֵן גָּלָה עַמִּי מִבְלִי־דָעַת וְהַמוֹנוֹ צָחֶה רָעָב וּכְבוֹדוֹ מְתֵי צָמָא׃
Therefore my people go into captivity for lack of knowledge. Their honorable men are famished, and their multitudes are parched with thirst.

14 לָכֵן הִרְחִיבָה שְׁאוֹל נַפְשָׁהּ וּפָעֲרָה פִיהָ לִבְלִי־חֹק וְיָרַד הֲדָרָהּ וַהֲמוֹנָהּ וְעָלַז בָּהּ׃
Therefore Sheol has enlarged its desire, and opened its mouth without measure; and their glory, their multitude, their pomp, and he who rejoices among them, descend into it.

15 וְשַׁח אָדָם וְיִשְׁפַּל אִישׁ וְעֵינֵי גְבֹהִים תִּשְׁפָּלְנָה׃
So man is brought low, mankind is humbled, and the eyes of the lofty are humbled.

16 וַיִּגְבַּהּ יְהוָה בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה׃
But Yahweh of hosts shall be exalted in judgment, and God who is holy shall be consecrated in righteousness.

but the LORD of Armies is exalted in justice, and God the Holy One is sanctified in righteousness.

גָּרִים	מֵחִים	וְחָרְבוֹת	כִּדְבָרָם	כְּבָשִׂים	וְרָעוּ	17
strangers	of the fat ones	and in the waste places	in their pasture	the lambs	And shall feed	
	H4220	H2723		H3532		

יֹאכֵלוּ׃
shall eat
H0398

Then the lambs will gr

חַטָּאָה׃	הָעֲנָלָה	וְכַעֲבוֹת	הַשָּׁוְא	בְּחַבְלֵי	הֶעָוֹן	מֹשְׁכֵי	הוֹי	18
sin	cart	and as if with a rope	of vanity	with cords	iniquity	to those who draw	Woe	
	H5699	H5688	H7723		H5771	H4900	H1945	

Woe to those who draw iniquity with cords of falsehood, and wickedness as with cart rope,

וְתִקְרַב	נִרְאֶה	לְמַעַן	מַעֲשֵׂהוּ	יָחִישָׁה	וִימַהֵר	הָאֹמְרִים	19
and let draw near	we may see [it]	that	His work	[and] hasten	let Him make speed	That say	
H7126	H7200	H4616	H4639			H0559	

ס	וְנֵדָעָה׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	עֲצַת	וְתָבוֹאָה
-	that we may know [it]	of Israel	of the Holy one	the counsel	and come
	H3045	H3478	H6918	H6098	H0935

who say, “Let him make haste, let him hasten his work, that we may see it; let the counsel of the Ho
Israel draw near and come, that we may know it!”

לְאוֹר	חֹשֶׁךְ	שָׂמִים	רָע	וְלַטּוֹב	טוֹב	לָרָע	הָאֹמְרִים	הוֹי	20
for light	darkness	who put	evil	and good	good	evil	to those who call	Woe	
H0216	H2822						H0559	H1945	

ס	לְמָר׃	וּמָתוֹק	לְמָתוֹק	מַר	שָׂמִים	לְחֹשֶׁךְ	וְאוֹר	
-	for bitter	and sweet	for sweet	bitter	who put	for darkness	and light	
	H4751	H4966	H4966	H4751		H2822	H0216	

Woe to those who call evil good, and good evil; who put darkness for light, and light for darkness; who
bitter for sweet, and sweet for bitter!

נְבֹנִים׃	פְּנֵיהֶם	וְנֶגֶד	בְּעֵינֵיהֶם	חֲכָמִים	הוֹי	21
prudent	their own sight	and in	in their own eyes	to [those who are] wise	Woe	
H0995	H6440	H5048		H2450	H1945	

Woe to those who are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

שֵׁכָר׃	לִמְסֹךְ	חַיִל	וְאַנְשֵׁי־	יַיִן	לִשְׁתּוֹת	גִּבּוֹרִים	הוֹי	22
intoxicating drink	for mixing	valiant	and [Woe] to men	wine	at drinking	to men mighty	Woe	
H7941	H4537	H2428	H0376	H3196	H8354	H1368	H1945	

Woe to those who are mighty to drink wine, and champions at mixing strong drink;

מִמֶּנּוּ׃	יָסִירוּ	צַדִּיקִים	וְצִדְקַת	שֹׁחַד	עֵקֶב	רָשָׁע	מַצְדִּיקֵי	23
from	take away	the righteous man	and justice from	a bribe	for	the wicked	who justify	
	H5493	H6662	H6666	H7810	H6118	H7563	H6663	

ס
-

who acquit the guilty for a bribe, but deny justice for the innocent!

24 Therefore
לָכֵן
H3651

as devours
כְּאֵכֹל
H0398

the stubble
קַשׁ
H7179

a tongue
לְשׁוֹן
H3956

the fire
אֵשׁ
H0784

and the chaff
וַחֲשַׁשׁ
H2842

the flame
לֶהָבָה
H3852

consumes
יִרְפֶּה
H7503

[So] their root
שָׁרְשָׁם
H8328

as rottenness
כַּמָּק
H4716

will be
יִהְיֶה

and their blossom
וּפִרְחָם
H6525

like dust
כָּאָבָק
H0080

will ascend
יַעֲלֶה
H5927

because
כִּי

they have rejected
מָאֲסוּ

the law
תּוֹרַת
H8451

of Yahweh
יְהוָה
H3068

of hosts
צְבָאוֹת

and
וְאֶת
H0853

the word
אִמְרַת

of the Holy one
קְדוֹשׁ־

of Israel
יִשְׂרָאֵל
H3478

despised
נִאֲצוּ׃
H5006

Therefore as the tongu
shall be as rottenness, and t
Armies, and despised the wo

25 Against
עַל־

the anger
אַף־
H0639

of Yahweh
יְהוָה
H3068

against His people
בְּעַמּוֹ

and He has stretched out
וַיֵּט
H5186

therefore
כֵּן

is aroused
חָרָה
H2734

their carcasses
נִבְלָתָם
H5038

and [were]
וַתְּהִי
H1961

the hills
הֶהָרִים
H2022

and trembled
וַיִּרְגְּזוּ
H7264

and stricken them
וַיַּכֻּהוּ
H5221

against them
עָלָיו

His hand
יָדוֹ
H3027

but still
וְעוֹד
H5750

His anger
אַפּוֹ
H0639

is turned away
שָׁב
H7725

not
לֹא־
H3808

this
זֹאת
H2063

For all
בְּכָל־
H3605

of the streets
חוּצוֹת
H2351

in the midst
בְּקֶרֶב
H7130

as refuse
כַּסּוּחָה
H5478

[is] stretched out
נְטוּיָה׃
H5186

His hand
יָדוֹ
H3027

Therefore the LORD's anger burns against
struck them. The mountains tremble, and their c
anger is not turned away, but his hand is still str

26 And He will lift up
וְנָשָׂא־
H5375

a banner
נֵס
H5251

to the nations
לַגּוֹיִם
H1471

from afar
מֵרָחוֹק
H7350

and will whistle
וְשָׁרַק
H8319

to them
לוֹ

from the end
מִקְצֵה

swiftly
קַל
H7031

they shall come
יָבוֹא׃
H0935

of the earth
הָאָרֶץ
H0776

and surely
וְהִנֵּה
H2009

with speed
מְהֵרָה
H4120

He will lift up a banner to the nations from far away, and he will whistle for them
Behold, they will come speedily and swiftly.

27 No one
אֵין־
H0369

will be weary
עָיֵף
H5889

and none
וְאֵין־
H0369

stumble
כּוֹשֵׁל
H3782

among them
בּוֹ

No one
לֹא
H3808

will slumber
יָנוּם
H5123

or
וְלֹא
H3808

sleep
יִישָׁן
H3462

nor
וְלֹא
H3808

will be loosed
נִפְתַּח

the belt on
אֵזוֹר
H0232

their loins
חֲלָצָיו
H2504

be broken
נִתָּק
H5423

the strap
שְׂרוֹךְ
H8288

of their sandals
נְעָלָיו׃
H5275

No one shall be weary nor stumble among them; no one shall slumber nor sleep, neither shall the belt of their waist be untied, nor the strap of their sandals be broken,

כַּצֹּר	סוּסָיו׀	פַּרְסוֹת	דְּרֻכוֹת	קַשְׁתָּם	וְכָל־	שְׁנוּנִים	חִצָּיו׀	אֲשֶׁר	28
like flint	their horses'	hooves	bent	their bows	and all	[are] sharp	arrows	Whose	
		H6541	H1869	H7198	H3605	H8150	H2671		

כַּסּוּפָה׃	וְגַלְגִּלָיו	נֶחְשָׁבוּ
like a whirlwind	and their wheels	will seem
	H1534	H2803

whose arrows are sharp, and all their bows bent. Their horses' whirlwind.

וְיִנְהֹם׀	כַּכְּפִירִים	יִשְׁאַג)׀	[ושאג]	כַּלָּבִיא	לוֹ	שְׁאָגָה	29
and Yes they will roar	like young lions	it will roar	and it will roar	like a lion	its	Roaring [will be]	
H5098		H7580	H7580			H7581	

מַצִּיל׃	וְאֵין	וְיַפְלִיט	טֶרֶף	וְיֹאחֵז	
will deliver	and no one	and they will carry [it] away safely	of the prey	and lay hold	
H5337	H0369	H6403	H2964	H0270	

Their roaring will be like a lioness. They will roar like young lions. Yes, they shall roar, and seize their prey carry it off, and there will be no one to deliver.

וְנִבָּט	יָם	כִּנְהַמַּת־	הַהוּא	בַּיּוֹם	עָלָיו	וְיִנְהֹם	30
And if [one] looks	of the sea	Like the roaring	that	in day	against them	And they will roar	
H5027	H3220	H5100	H1931	H3117		H5098	

פ	בַּעֲרִיפֶיהָ׃	חָשַׁךְ	וָאוֹר	צַר	חֹשֶׁךְ	וְהִנֵּה־	לָאָרֶץ׀
-	by the clouds	is darkened	and the light	[and] sorrow	darkness	and behold	to the land
	H6183	H2821	H0216		H2822	H2009	H0776

They will roar against them in that day like the roaring of the sea. If one looks to the land, behold, darkness and distress. The light is darkened in its clouds.

Chapter 6

כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	אֲדֹנָי	אֶת־	וָאֶרְאֶה	עֻזִּיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	מוֹת׀	בִּשְׁנַת־	1
a throne	on	sitting	the Lord	-	and I saw	Uzziah	King	that died	In the year	
H3678		H3427	H0136	H0853	H7200	H5818	H4428	H4194	H8141	

הַהֵיכָל׃	אֶת־	מְלֵאִים	וְשׁוּלָיו	וְנִשָּׂא	רָם
the temple	-	filled	and the train of His [robe]	and lifted up	high
H1964	H0853	H4390	H7757	H5375	

In the year that King Uzziah died, I saw the Lord sitting on a throne, high and lifted up; and his t temple.

וּבִשְׁתַּיִם	לְאֶחָד	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	לוֹ	מִמַּעַל׀	וּשְׂרָפִים	שְׂרָפִים	2
with two	had [each] one	wings	six	wings	six	it	Above	stood	Seraphim	
H8147	H0259	H3671	H8337	H3671	H8337		H4605	H5975		

יְעוֹפֵף׃	וּבִשְׁתַּיִם	רַגְלָיו	יְכַסֶּה	וּבִשְׁתַּיִם	פָּנָיו	יְכַסֶּה
he flew	and with two	his feet	he covered	and with two	his face	he covered
	H8147	H7272	H3680	H8147	H6440	H3680

Above him stood the seraphim. Each one had six wings. With two he covered his face. With two he covered his feet. With two he flew.

3 וְקָרָ֣א זֶ֣ה אֶל־זֶ֔ה וְאָמַ֖ר קָד֣וֹשׁ קָד֣וֹשׁ קָד֔וֹשׁ יְהוָ֖ה צְבָאֹ֑ות
And cried this [one] to this [one] and said Holy holy holy [is] Yahweh of hosts
H7121 H2088 H0413 H2088 H0559 H6918 H6918 H6918 H3068

מְלֹ֥א כָל־הָאָ֖רֶץ כְּבוֹדֹֽו׃
[is] full of all the earth His glory
H4393 H3605 H0776 H3519

One called to another, and said, “Holy, holy, holy, is t

4 וַיָּנֻ֣עוּ אַמּ֣וֹת הַסִּפִּ֔ים מִקּ֖וֹל הַקּוֹרֵ֑א וְהַבַּ֖יִת
And were shaken the posts of the door by the voice of him who cried out and the house
H5128 H0752 H5592 H6963 H7121

מָלֵֽא׃ עָשָֽׁן
was filled with smoke
H4390 H6227

The foundations of the thresholds sho

5 וָאֹמַ֕ר אֲוֹי־לִ֖י כִּי־נִדְמֵ֑יתִי כִּ֣י אִ֤ישׁ טְמֵא־שְׂפָתַ֙יִם֙ אָנֹ֔כִי
So I said Woe [is] to me for I am undone because a man of unclean lips I [am]
H0559 H0188 H3068 H1820 H3588 H0376 H2931 H8193 H0595

וּבְתוֹךְ֙ עַם־טְמֵ֣א שְׂפָתַ֔יִם אָנֹכִ֖י יוֹשֵׁ֑ב כִּ֤י אֶת־הַמֶּ֙לֶךְ֙ יְהוָ֣ה
and in the midst of a people of unclean lips I dwell for - the King Yahweh
H8432 H5971 H2931 H8193 H0595 H3427 H3588 H0853 H4428 H3068

צְבָאֽוֹת׃ רָא֖וּ עֵינָֽי׃
of hosts have seen my eyes
H6635 H7200 H5869

Then I said, “Woe is me! For I am undone, bec
unclean lips, for my eyes have seen the King, the LO

6 וַיָּ֤עָף אֵלַי֙ אֶחָ֣ד מִן־הַשְּׂרָפִ֔ים וּבְיָד֖וֹ רִצְפָּ֑ה בְּמֶלְקָחַ֙יִם֙
And flew to me one of the seraphim and in his hand having a live coal with the tongs
H5774 H0413 H0259 H4480 H8314 H3027 H7531 H4457

לָקַ֖ח מֵעַ֥ל הַמִּזְבֵּֽחַ׃
[which] he had taken from the altar
H3947 H5921 H4196

Then one of the seraphim flew to me, having a live coa
off the altar.

7 וַיִּגַּ֣ע עַל־פִּ֔י וַיֹּ֣אמֶר הִנֵּ֔ה נָגַ֥ע זֶ֖ה עַל־שְׂפָתֶ֑יךָ וְסָ֣ר עֲוֹנֶ֔ךָ
and he touched [with it] on my mouth and said behold has touched this upon your lips and is taken away Your iniquity
H5060 H5921 H6310 H0559 H2009 H5060 H2088 H5921 H8193 H5493 H5771

וְחַטָּאתְךָ֖ תְּכֻפָּֽר׃
and your sin purged
H2403 H3722

He touched my mouth with it, and said, “Behold, this has touched your lips; and you
and your sin forgiven.”

יֵלֵךְ־	וּמִי	אֶשְׁלַח	מִי	אֶת־	אֹמֵר	אֲדֹנָי	קוֹל	אֶת־	וָאֶשְׁמַע	8
will go	and who	shall I send	Whom	-	saying	of the Lord	the voice	-	And I heard	
H3212	H4310	H7971	H4310	H0853	H0559	H0136		H0853	H8085	

שְׁלָחֵנִי׃	הִנֵּנִי	וָאֹמַר	לָנוּ
Send me	Here [am] I	and I said	for Us
H7971	H2009	H0559	

I heard the Lord's voice, saying, "Whom shall I send, and w

תָּבִינוּ	וְאַל־	שִׁמְעוּ	שִׁמְעָה	הַזֶּה	לָעָם	וְאָמַרְתָּ	לֵךְ	וַיֹּאמֶר		9
do understand	but not	Keep on	hearing	this	people	and tell	go	And He said		
H0995	H0408	H8085	H8085	H2088		H0559	H3212	H0559		

תֵּדָעוּ׃	וְאַל־	רָאוּ	וּרְאוּ
do perceive	but not	Keep on	and seeing
H3045	H0408	H7200	H7200

He said, "Go, and tell this people, 'You hear indeed, but don't

פֶּן־	הָשַׁע	וְעֵינָיו	הַכְבֵּד	וְאָזְנָיו	הַזֶּה	הָעָם	לֵב־	הַשְׁמֵן		10
lest	shut	and their eyes	heavy	and their ears	this	of people	the heart	Make dull		
H6435			H3513	H0241	H2088			H8080		

וְשָׁב	יָבִין	וּלְבָבוֹ	יִשְׁמָע	וּבְאָזְנָיו	בְּעֵינָיו	יִרְאֶה		
and return	understand	and with their heart	hear	and with their ears	with their eyes	they see		
H7725	H0995	H3824	H8085	H0241		H7200		

וְרָפָא	לוֹ׃
and be healed	to
H7495	

Make the heart of this people fat. M
with their ears, understand with their hea

עָרִים	שָׁאוּ	אִם־	אֲשֶׁר֙	עַד	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	מָתַי	עַד־	וָאֹמַר	11
the cities	are laid waste	lo	that	until	and He answered	Lord	long	how	And I said	
	H7582			H5704	H0559	H0136	H4970	H5704	H0559	

שְׁמָמָה׃	תִּשָּׁאֶה	וְהָאֲדָמָה	אָדָם	מֵאֵין	וּבָתִים֙	יוֹשֵׁב	מֵאֵין	
utterly	is desolate	and the land	a man	without	and the houses are	inhabitant	and without	
	H7582	H0127	H0120	H0369		H3427	H0369	

Then I said, "Lord, how long?" He answered, "Until cities are waste without inhabitant, houses without man, the land becomes utterly waste,

הָעֲזוּבָה	וְרַבָּה	הָאָדָם	אֶת־	יְהוָה	וְרִחַק		12
the forsaken places	and [are] many	men	-	Yahweh	And has removed far away		
H5805		H0120	H0853	H3068	H7368		

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב
of the land	in the midst
H0776	H7130

and the LORD has removed men far aw

כְּאֵלָה
as a terebinth [tree]
H0424

לְבָעֵר
for consuming

וְהָיְתָה
and be
H1961

וְשָׁבָה
and will return
H7725

עֲשִׂרִיָּה
a tenth
H6224

בָהּ
[will be] in it

וְעוֹד
But yet
H5750

13

קֹדֶשׁ
holy
H6944

זֶרַע
so the seed [shall be]
H2233

בָּם
in

מַצֶּבֶת
stump [remains]
H4678

בְּשַׁלֶּכֶת
when it is cut down
H7995

אֲשֶׁר
Whose

וְכָאַלּוֹן
or as an oak
H0437

מַצַּבְתָּהּ׃
its stump
H4678

פ
-

If there is a tenth left in it, that
remains when they are cut down, so

Chapter 7

יְהוּדָה
of Judah
H3063

מֶלֶךְ
king
H4428

עֻזִּיָּהוּ
of Uzziah
H5818

בֶּן־
the son

יוֹתָם
of Jotham
H3147

בֶּן־
son

אָחָז
of Ahaz
H0271

בִּימֵי
in the days
H3117

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

1

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

מֶלֶךְ־
king
H4428

רְמַלְיָהוּ
of Remaliah
H7425

בֶּן־
son

וּפֶקַח
and Pekah
H6492

אֲרָם
of Syria
H0758

מֶלֶךְ־
king
H4428

רְצִין
Rezin
H7526

עָלָה
[that] went up
H5927

עָלֶיהָ׃
against it

לְהִלָּחֵם
prevail

יָכֹל
could
H3201

וְלֹא
but not
H3808

עָלֶיהָ
against it

לַמִּלְחָמָה
to [make] war
H4421

יְרוּשָׁלִַם
to Jerusalem
H3389

In the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, Rezin the king of Syria an
son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to war against it, but could not prevail against it.

אֶפְרַיִם
Ephraim
H0669

עַל־
in

אֲרָם
Syria's [forces]
H0758

נָחָה
are deployed
H5117

לֵאמֹר
saying
H0559

דָּוִד
of David
H1732

לְבֵית
to the house

וַיֻּגַּד
And it was told
H5046

2

יַעַר
of the woods

עֲצֵי־
the trees
H6086

כְּנוֹעַ
as are moved
H5128

עַמּוֹ
of his people

וּלְבַב
and the heart
H3824

לִבְבוֹ
his heart
H3824

וַיָּנַע
So were moved
H5128

רוּחַ׃
the wind
H7307

מִפְנֵי־
with
H6440

David's house was told, "Syria is
trees of the forest tremble with the w

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶל־
to
H0413

יְשַׁעְיָהוּ
Isaiah

צֵא־
go out
H3318

נָא
now
H4994

לִקְרַאת
to meet
H7125

אָחָז
Ahaz
H0271

אַתָּה
you

וְשְׁאָר־יָשׁוּב
and Shear-jashub
H7610

3

בְּנֶךָ
your son

אֶל־
at
H0413

קְצֵה
the end

תְּעָלַת
of the aqueduct from

הַבְּרֵכָה
the pool
H1295

הָעֶלְיוֹנָה
upper

אֶל־
on
H0413

מְסִלַּת
the highway to
H4546

שְׂדֵה
the Field

כוֹבֵס׃
of Fuller
H3526

Then the LORD said to Isaiah, “Go out now to meet Ahaz, you, and Shearjashub your son, at the end of the conduit of the upper pool, on the highway of the fuller’s field.

4 וְאָמַרְתָּ֣ אֵלָ֗יו הִשָּׁמֶר֙ וְהַשְׁקֵ֣ט אַל־ תִּירָ֔א וּלְבָבְךָ֖ אַל־ יֵרַ֑ךְ
And say to him take heed and be quiet not do fear and be fainthearted
H0559 H0413 H8104 H8252 H0408 H3372 H3824 H0408 H7401

מִשְּׁנֵ֣י זַנְבוֹת֩ הָאוּדִ֨ים הָעֲשֵׁנִ֜ים הָאֵ֗לֶּה בָּחֳרִי־ אַ֤ף רְצִין֙ וַאֲרָ֔ם
for two stubs of firebrands smoking these for fierce the anger of Rezin and Syria
H8147 H2180 H0181 H6226 H0428 H2750 H0639 H7526 H0758

וּבֶן־ רְמַלְיָ֖הוּ׃
and the son of Remaliah
H7425

Tell him, ‘Be careful, and keep calm. Don
smoking torches, for the fierce anger of Rezin

5 יַ֣עַן כִּֽי־ יָעַ֤ץ עָלֶ֙יךָ֙ אֲרָ֣ם רָעָ֔ה אֶפְרַ֖יִם וּבֶן־ רְמַלְיָ֑הוּ
Because have plotted against you Syria evil Ephraim and the son of Remaliah
H3282 H3289 H0758 H7451 H0669 H1121 H7425

לֵאמֹֽר׃
saying
H0559

Because Syria, Ephra

6 וְנַעֲלֶ֣ה בִֽיהוּדָ֗ה וְנַקִּיצֶ֤נָּה וְנִבְקָעֶ֙נָּה֙ אֵלֵ֔ינוּ וְנַמְלִ֥יךְ
let us go up against Judah and trouble it and let us make a gap in its wall for ourselves and set
H5927 H3063 H6973 H1234 H0413 H4427

מֶ֖לֶךְ בְּתוֹכָ֑הּ אֶת־ בֶּן־ טָבְאֵ֖ל׃ ס
a king over them - the son of Tabel -
H4428 H8432 H0853 H1121 H2882

“Let’s go up against Judah, and tear it apart, and let’s divide it among
even the son of Tabeel.”

7 כֹּ֣ה אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה לֹ֥א תָק֖וּם וְלֹ֥א תִהְיֶֽה׃
thus says the Lord GOD not it shall stand nor shall it come to pass
H3541 H0559 H0136 H3069 H3808 H6965 H3808 H1961

This is what the Lord GOD says: “It shall not stand, neither shall it happen.”

8 כִּ֣י רֹ֤אשׁ אֲרָם֙ דַּמֶּ֔שֶׂק וְרֹ֥אשׁ דַּמֶּ֖שֶׂק רְצִ֑ין וּבְעוֹד֙
For the head of Syria of Damascus and the head of Damascus [is] Rezin and Within
H3588 H7218 H0758 H1834 H7218 H1834 H7526 H5750

שִׁשִּׁ֣ים וְחָמֵ֔שׁ שָׁנָ֖ה יֵחַ֣ת אֶפְרַ֑יִם מֵעָֽם׃
sixty and five years will be broken Ephraim [So that it will] not [be] a people
H8346 H2568 H8141 H2865 H0669 H5971

For the head of Syria is Damascus, and the head of Damascus is Rezin. Within sixty-five years Ephraim
broken in pieces, so that it shall not be a people.

9 וְרֹ֣אשׁ אֶפְרַ֗יִם שֹׁמְרוֹן֙ וְרֹ֣אשׁ שֹׁמְר֔וֹן בֶּן־ רְמַלְיָ֖הוּ אִ֑ם
And the head of Ephraim [is] Samaria and the head of Samaria son [is] Remaliah if
H7218 H0669 H8111 H7218 H8111 H1121 H7425 H0518

לֹ֥א תַאֲמִ֖ינוּ כִּ֣י לֹ֥א תֵאָמֵֽנוּ׃ ס
not you will believe surely not you shall be established -
H3808 H0539 H3588 H3808 H0539

The head of Ephraim is Samaria, and the head of Samaria is Remaliah's son. If you will not believe, surely you shall not be established.'"

10 וַיֹּוסֶף יְהוָה דַּבֶּר אֶל־ אָחָז לֵאמֹר׃
Moreover again Yahweh spoke to Ahaz saying
H3254 H3068 H1696 H0413 H0271 H0559

The LORD spoke again to Ahaz, saying,

11 שְׁאַל־ לְךָ אוֹת מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַעְמֵק שְׁאָלָה אוֹ
Ask for yourself a sign from Yahweh your God either in the depth ask it or
H7592 H0226 H3068 H0430 H6009 H7585

לְמָעְלָה׃ הַגְבֵּהַ
above in the height
H4605 H1361

"Ask a sign of the LORD your God; ask

12 וַיֹּאמֶר אָחָז לֹא־ אֶשְׁאַל וְלֹא־ אֲנַסֶּה אֶת־ יְהוָה׃
But said Ahaz not I will ask nor will I test - Yahweh
H0559 H0271 H3808 H7592 H3808 H5254 H0853 H3068

But Ahaz said, "I won't ask. I won't tempt the LORD."

13 וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ־ נָא בֵּית דָּוִד הַמְעַט מִכֶּם אַנְשִׁים הַלְאוֹת
And he said Hear now house of David [Is it] a small thing for you men to weary
H0559 H8085 H4994 H1732 H4592 H3811 H0376 H3811

כִּי גַם־ אֶת־ אֱלֹהָי׃ תַּלְאוּ
but also - my God will you weary
H0430 H0853 H1571 H3811

He said, "Listen now, house of David. Is it not enough for you to patience of my God also?

14 לָכֵן יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אוֹת הִנֵּה הָעַלְמָה הָרָה
Therefore will give the Lord He you a sign behold the virgin shall become pregnant
H3254 H0136 H1931 H0226 H2009 H5959

וְיֹלֶדֶת בֵּן וְקָרְאת שְׁמוֹ עִמָּנוּ־ אֵל׃
and bear a Son and shall call His name - Immanuel
H3205 H1121 H7121 H8034 H6005 H6005

Therefore the Lord himself will give you a sign. Behold, the virgin will conceive, a his name Immanuel.

15 חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מָאֹס בָּרָע וּבָחֹור בַּטּוב׃
Curds and honey He shall eat that He may know to refuse the evil and choose the good
H2529 H1706 H0398 H3045 H3988 H7451 H0977 H2896

He shall eat butter and honey when he knows to refuse the evil and choose the good.

16 כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר מָאֹס בָּרָע וּבָחֹר בַּטּוב תֵּעָזֵב
For before shall know the Child to refuse the evil and choose the good will be forsaken
H3588 H2962 H3045 H5288 H3988 H7451 H0977 H2896 H5800

הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה קָץ מִפְּנֵי שְׁנֵי מַלְכֶיהָ׃
the land that you dread by the two of her kings
H0127 H0834 H0859 H7093 H6440 H8147 H4428

For before the child knows to refuse the evil and choose the good, the land whose two kings you abhor shall be forsaken.

17

אֲשֶׁר	יָמִים	אָבִיךָ	בֵּית	וְעַל־	עַמְּךָ	וְעַל־	עָלֶיךָ	יְהוָה	יָבִיא
that	days	of your father	house	and	your people	and	upon you	Yahweh	Will bring
H3117		H0001						H3068	H0935

מֶלֶךְ	אֶת	יְהוּדָה	מֵעַל	אֶפְרַיִם	סוּר־	לְמִיּוֹם	בָּאוּ	לֹא־
the king	-	Judah	from	Ephraim	that departed	since the day	have come	not
H4428	H0853	H3063		H0669	H5493	H3117	H0935	H3808

פ	אַשּׁוּר׃
-	of Assyria
	H0804

The LORD will bring on you, or
that Ephraim departed from Judah, e

18

אֲשֶׁר	לַזְּבוּב	יְהוָה	יִשְׁרֹק	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
that [is]	for the fly	Yahweh	[That] will whistle	that	in day	And it shall come to pass
	H2070	H3068	H8319	H1931	H3117	H1961

אַשּׁוּר׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	וְלַדְּבוֹרָה	מִצְרָיִם	יְאֹרֵי	בִּקְצֵה
of Assyria	in the land	that [is]	and for the bee	of Egypt	of the rivers	in the farthest part
H0804	H0776		H1682	H4714	H2975	

It will happen in that day that the LORD will whistle for the fly that is in the uttermost part of the rivers of Egypt, and for the bee that is in the land of Assyria.

19

הַסְּלָעִים	וּבְנִקְיֵקִי	הַבַּתּוֹת	בְּנַחֲלֵי	כֻלָּם	וְנָחוּ	וּבָאוּ
of the rocks	and in the clefts	the desolate	in valleys	all of them	and will rest	And they will come
H5553	H5357	H1327		H3605	H5117	H0935

הַנְּהָלִים׃	וּבְכָל	הַנַּעֲצוּצִים	וּבְכָל־
pastures	And in all	thorns	and on all
H5097	H3605	H5285	H3605

They shall come, and shall all rest in the desolate valleys, in th
all pastures.

20

נָהָר	בְּעֶבְרִי	הַשְּׂכִירָה	בְּתַעַר	אֲדֹנָי	יְגַלַּח	הַהוּא	בַּיּוֹם
the River	with those from beyond	hired	with a razor	the Lord	will shave	that	in day
H5104	H5676	H7917	H8593	H0136	H1548	H1931	H3117

הַזָּקָן	אֶת־	וְגַם	הָרַגְלַיִם	וְשֵׂעָר	הָרֹאשׁ	אֶת־	אַשּׁוּר	בְּמֶלֶךְ
the beard	-	and also	of the legs	and the hair	the head	-	of Assyria	with the king
H2206	H0853	H1571	H7272	H8181		H0853	H0804	H4428

ס	תִּסְפֶּה׃
-	will remove
	H5595

In that day the Lord will shave w
Assyria, the head and the hair of the f

21

צֹאן׃	וּשְׁתֵּי־	בָּקָר	עֶגְלַת	אִישׁ	יְחַיֶּה־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
sheep	and two	young	a cow	a man	[That] will keep alive	that	in day	And it shall be
H6629	H8147	H1241		H0376	H2421	H1931	H3117	H1961

It shall happen in that day that a man shall keep alive a young cow, and two sheep.

חֶמְאָה	כִּי־	חֶמְאָה	יֹאכַל	חָלָב	עֲשׂוֹת	מֵרֹב	וְהָיָה	22
curds	for	curds	that he will eat	milk	of they give	from the abundance	so it shall be	
			H0398	H2461		H7230	H1961	

הָאָרֶץ׃	בְּקֶרֶב	הַנּוֹתָר	כָּל־	יֹאכַל	וּדְבַשׁ
the land	in	who is left	everyone	will eat	and honey
H0776	H7130	H3498	H3605	H0398	H1706

It shall happen, that because of the abundance of milk which they shall give he will eat butter and honey that is left within the land.

שָׁם	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	כָּל־	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	23
there	there could be	there	[That] wherever	every	shall be	that	in day	And it shall happen	
H8033	H1961		H4725	H3605	H1961	H1931	H3117	H1961	

יִהְיֶה׃	וְלַשָּׁמִיר	לַשָּׁמִיר	כֶּסֶף	בְּאֶלֶף	גֶּפֶן	אֶלֶף	
it will be	and thorns	for briers	of silver	[Worth] a thousand [shekels]	vines	a thousand	
H1961	H7898	H8068	H3701	H0505	H1612	H0505	

It will happen in that day that every place where there were a thousand vines worth a thousand silver shekels, will be for briers and thorns.

כָּל־	תִּהְיֶה	וָשֶׁית	שָׁמִיר	כִּי־	שָׁמָּה	יָבוֹא	וּבַקֶּשֶׁת	בַּחִצִּים	24
all	Will become	and thorns	briers	because	there	men will come	and bows	With arrows	
H3605	H1961	H7898	H8068		H8033	H0935	H7198	H2678	

הָאָרֶץ׃	
the land	
H0776	

People will go there w

יִרְאַת	שָׁמָּה	תָּבוֹא	לֹא־	יֵעָדֵרוּן	בַּמַּעֲדֵר	אֲשֶׁר	הֶהָרִים	וְכֹל	25
for fear	there	You will go	not	could be dug	with the hoe	which	hill	And to any	
H3374	H8033	H0935	H3808		H4576		H2022	H3605	

פ	שֶׁה׃	וּלְמִרְמַס	שׁוֹר	לִמְשֹׁלַח	וְהָיָה	וָשֶׁית	שָׁמִיר
-	sheep	and for a place to roam	oxen	for a range	but it will become	and thorns	of briers
	H7716	H4823	H7794		H1961	H7898	H8068

All the hills that were cultivated with the hoe, you shall not come there for fear of briers and thorns; but it shall be for the sending out of oxen, and for sheep to tread on.”

Chapter 8

בְּחֶרֶט	עָלָיו	וּכְתָב	גָּדוֹל	גִּלָּיוֹן	לְךָ	קַח־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
with a pen	on it	and write	large	a scroll	to	take	to me	Yahweh	Moreover said	
H2747		H3789		H1549		H3947	H0413	H3068	H0559	

בָּז׃	חָשׁ שָׁלָל לְמַהֵר	אֱנוֹשׁ
concerning Maher-Shalal-Hash-Baz		of man
H4122		H0582

The LORD said to me, “Take a large tablet, and write on it w

2

וְאֶת־ and
H0853

הַכֹּהֵן the priest
H3548

אוּרִיָּה Uriah

אֵת -
H0853

נֶאֱמָנִים faithful
H0539

עֵדִים witnesses
H5707

לִי for Myself

וְאָעִידָה And I will take to record

יְבֶרֶכְיָהוּ׃ of Jeberechiah
H3000

בֶּן son

זְכַרְיָהוּ Zechariah

and I will take for myself faithful witnesses to test

3

יְהוָה Yahweh
H3068

וָאֹמַר And said
H0559

בֵּן a son

וַתֵּלֶד and bore
H3205

וַתַּהַר and she conceived
H2029

הַנְּבִיאָה the prophetess
H5031

אֶל־ to
H0413

וָאֶקְרַב And I went
H7126

בָּז׃חָשׁ שָׁלָל מַהֵר from Maher-shalal-hash-baz
H4122

שְׁמוֹ his name
H8034

קְרָא Call
H7121

אֵלַי to me
H0413

I went to the prophetess, and she conceived, and bore a son. Then the
Shalal Hash Baz.'

4

וְאִמִּי and My mother
H0517

אָבִי My father
H0001

קְרֹא to cry
H7121

הַנַּעַר the child
H5288

יֵדַע shall have knowledge
H3045

בְּטֶרֶם before
H2962

כִּי For

מֶלֶךְ the king
H4428

לִפְנֵי before
H6440

שֹׁמְרוֹן of Samaria
H8111

שְׁלַל the spoil
H7998

וְאֵת and
H0853

דַּמֶּשֶׂק of Damascus
H1834

חֵיל the riches
H2428

אֶת־ -
H0853

וְיִשָּׂא will be taken away
H5375

ס -

אַשּׁוּר׃ of Assyria
H0804

For before the child knows how
Samaria will be carried away by the k

5

לֵאמֹר׃ saying
H0559

עוֹד again
H5750

אֵלַי to me
H0413

דִּבֶּר spoke
H1696

יְהוָה Yahweh
H3068

וַיֹּסֶף And also
H3254

The LORD spoke to me yet again, saying,

6

לְאַט softly
H1980

הַהֹלְכִים that flow
H1980

הַשִּׁלֹחַ of Shiloah

מֵי the waters
H4325

אֶת -
H0853

הַזֶּה this
H2088

הָעָם people

מָאַסְ refused

כִּי Inasmuch as

יַעַן because
H3282

רְמַלְיָהוּ׃ of Remaliah
H7425

וּבֶן־ and in son

רְצִין Rezin
H7526

אֶת־ -
H0854

וּמִשְׂוֹשׂ and rejoice in
H4885

"Because this people has refused the waters of Shiloah that go softly, ar

7

הַנָּהָר of the River
H5104

מֵי the waters
H4325

אֶת־ -
H0853

עֲלֵיהֶם over them

מַעֲלֶה brings up

אֲדֹנָיְ the Lord
H0136

הִנֵּה behold

וְלָכֵן Therefore now

וְעָלָה and He will go up
H5927

כְּבוֹדוֹ his glory
H3519

כָּל־ all
H3605

וְאֶת־ and
H0853

אַשּׁוּר of Assyria
H0804

מֶלֶךְ the king
H4428

אֶת־ -
H0853

וְהָרַבִּים and mighty

הָעֲצוּמִים strong
H6099

גְּדוֹתָיו׃ his banks
H1415

כָּל־ all
H3605

עַל־ over

וְהָלַךְ and go
H1980

אֲפִיקָיו his channels
H0650

כָּל־ all
H3605

עַל־ over

now therefore, behold, the Lord brings upon them the mighty flood waters of the River: the king of Assyria and all his glory. It will come up over all its channels, and go over all its banks.

יַגִּיעַ	צַוָּאר	עַד־	וְעָבַר	שָׁטַף	בִּיהוּדָה	וְחָלַף		8
He will reach up	the neck	to	and pass over	He will overflow	through Judah	And He will pass		
H5060		H5704		H7857	H3063	H2498		

ס	אֵל׃	עִמָּנוּ	אַרְצְךָ	רֹחַב־	מְלֹא	כִּנְפָיו	מְטוֹת	וְהָיָה
-	Immanuel	-	of Your land	the breadth	will fill	of his wings	the stretching out	and
	H6005	H6005	H0776	H7341	H4393	H3671	H4298	H1961

It will sweep onward into Judah. It will overflow and pass through. It will reach even to the neck. The stretching out of its wings will fill the width of your land, O Immanuel.

אֶרֶץ	מֶרְחַקִּי־	כֹּל	וְהַאֲזִינוּ	וָחֹתּוּ	עַמִּים	רֹעוּ	9
countries	you from far	all	and Give ear	and be broken in pieces	you peoples	Be shattered	
H0776	H4801	H3605	H0238	H2865			

וָחֹתּוּ׃	הֶתְאַזְּרוּ	וָחֹתּוּ	הֶתְאַזְּרוּ
but be broken in pieces	Gird yourselves	but be broken in pieces	Gird yourselves
H2865	H0247	H2865	H0247

Make an uproar, you peoples, and be broken in pieces! Listen, all you from far countries: dress for ba be shattered! Dress for battle, and be shattered!

כִּי	יָקוּם	וְלֹא	דָבָר	דַּבְּרוּ	וְתֻפָּר	עֵצָה	עֲצוּ		10
for	it will stand	but not	the word	speak	but it will come to nothing	together	Take counsel		
		H3808	H1697	H1696		H6098	H5779		

ס	אֵל׃	עִמָּנוּ
-	God [is]	with us
	H0410	

Take counsel together, and it will be br

us."

וְיִסְּרֵנִי	הַיָּד	כְּחֻזַּקַת	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי		11
and instructed me	a hand	with strong	to me	Yahweh	spoke	thus	For		
H3256	H3027	H2393	H0413	H3068	H0559	H3541			

לֵאמֹר׃	הַזֶּה	הָעָם־	בְּדֶרֶךְ	מְלֶכֶת
saying	this	of people	in the way	that I should not walk
H0559	H2088		H1870	H3212

For the LORD spoke this to me with a strong hand, and instructed me not to wa saying,

וְאֶת־	קֶשֶׁר	הַזֶּה	הָעָם	יֹאמַר	אֲשֶׁר־	לְכֹל	קֶשֶׁר	תֹּאמְרוּן	לֹא־	12
and	a conspiracy	this	people	call	that	Concerning all	a conspiracy	do say	not	
H0853	H7195	H2088		H0559		H3605	H7195	H0559	H3808	

תַּעֲרִיצוּ׃	וְלֹא	תִּירְאוּ	לֹא־	מוֹרָאוֹ	
be afraid of	nor	be troubled	nor	their threats	
H6206	H3808	H3372	H3808		

"Don't call a conspiracy all that this people call a conspiracy. Don't fear t

13 אֶת־ יְהוָה צְבָאוֹת אֹתוֹ תַקְדִּישׁוּ וְהוּא מוֹרַאֲכֶם וְהוּא
- Yahweh of hosts Him you shall regard as holy and Him [Let be] your fear and Him
H0853 H3068 H6942 H0853 H1931 H1931

מַעֲרִצְכֶם׃
[let be] your dread
H6206

The LORD of Armies is who you
dread.

14 וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לִשְׁנֵי
And He will be as a sanctuary but a stone of stumbling and a rock of offense to the two
H1961 H4720 H0068 H5063 H6697 H4383 H8147

בָּתֵּי יִשְׂרָאֵל לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם׃
houses of Israel as a trap and a snare to the inhabitants of Jerusalem
H3478 H3427 H4170 H3389

He will be a sanctuary, but for both houses of Israel, he will be a stumbling stone and a rock th
fall. For the people of Jerusalem, he will be a trap and a snare.

15 וְכָשְׁלוּ רַבִּים בָּם וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ
And shall stumble many among them and they shall fall and be broken and Be snared
H3782 H5307 H7665 H3369

וְנִלְכָּדוּ׃ ס
and taken -
H3920

Many will stumble over it, fall,

16 צוֹר חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי׃
Bind up Seal the law among my disciples
H8584 H2856 H8451 H3928

Wrap up the covenant. Seal the law among my disciples.

17 וְחִכִּיתִי לַיהוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית יַעֲקֹב וְקִוֵּיתִי־ לוֹ׃
And I will wait on Yahweh who hides His face from the house of Jacob and I will hope in Him
H2442 H3068 H5641 H6440 H3290

I will wait for the LORD, who hides his face from the house of Jacob, and I will look for him.

18 הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן־ לִי יְהוָה לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים
Here [am] I and the sons whom has given me Yahweh [We are] for signs and wonders
H2009 H0595 H3206 H5414 H3068 H0226 H4159

בְּיִשְׂרָאֵל מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת הַשֹּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן׃ ס
in Israel from Yahweh of hosts who dwells in Mount Zion - H3478 H3068 H7931 H2022 H6726

Behold, I and the children whom the LORD has given me are for signs and for wonders in Isra
of Armies, who dwells in Mount Zion.

וְכִי־ יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם דִּרְשׁוּ אֶל־ הָאֹבוֹת וְאֶל־ הַיִּדְּעֹנִים 19
And when they say to you Seek unto those who are mediums and wizards
H0559 H0413 H1875 H0413 H0178 H0413 H3049

הַמְצַפְצְפִים וְהַמַּהְגִּים הֲלוֹא־ עַם אֶל־ אֱלֹהָיו יִדְרֹשׁ בְּעַד הַחַיִּים
who whisper and mutter should not a people unto their God seek on behalf of the living
H6850 H1897 H3808 H5971 H0413 H0430 H1875 H1157 H2416

אֶל־ הַמֵּתִים׃
unto [Should they seek] the dead
H0413 H4191

When they tell you, “Consult with those who have
mutter,” shouldn’t a people consult with their God? Shou

לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם־ לֹא יֹאמְרוּ כַּדָּבָר הַזֶּה 20
to the law and to the testimony if not they do speak according to word this
H8451 H8584 H0518 H3808 H0559 H1697 H2088

אֲשֶׁר אֵין־ לוֹ שָׁחַר׃
[it is] because [there is] no in them light
H7837 H0369

Turn to the law and to the covenant! If they don’t speak accord
them.

כִּי־ וְהָיָה וְרָעֵב וְנִקְשָׁה בָהּ וְעָבַר 21
when and it shall happen and hungry hard pressed it And they will pass through
H1961 H7457 H7185

לְמַעְלָה׃ וּפָנָה וּבֵאלֹהָיו וּבְמַלְכּוֹ וְקִלַּל וְהִתְקַצַּף יִרְעַב
upward and look and their God their king and curse that they will be enraged they are hungry
H4605 H6437 H0430 H4428 H7043 H7107 H7456

They will pass through it, very distressed and hungry. It will happen that when they are hungry, they will worry, and curse their king and their God. They will turn their faces upward,

צוּקָה מְעוּף וַחֲשֵׁכָה צָרָה וְהִנֵּה יַבִּיט אֶרֶץ וְאֶל־ 22
of anguish gloom and darkness trouble and see they will look the earth And to
H4588 H2825 H2009 H5027 H0776 H0413

מְנֻדָּח׃ וַאֲפֵלָה
[they will be] driven and into darkness
H5080 H0653

then look to the earth and see distress, darkness, and darkness.

Chapter 9

הָרִאשׁוֹן כָּעֵת לָהּ מוּצָק לַאֲשֶׁר מוּעָף לֹא כִּי 1
first as when at upon her [is] distressed who the gloom [will] not [be] Nevertheless
H7223 H6256 H4164 H4155 H3808

וְהָאַחֲרוֹן נַפְתָּלִי וְאַרְצָה זְבֻלוּן אַרְצָה הֵקַל
and afterward of Naphtali and the land of Zebulun the land He lightly esteemed
H0314 H5321 H0776 H2074 H0776 H7043

הַגּוֹיִם׃ גְּלִיל הַיַּרְדֵּן עֵבֶר הַיָּם דֶּרֶךְ הִכְבִּיד
of the Gentiles in Galilee the Jordan beyond of the sea [By] the way more heavily oppressed [her]
H1551 H3383 H5676 H3220 H1870 H3513

But there shall be no more gloom for her who was in anguish. In the former time, he brought into contempt the land of Zebulun and the land of Naphtali; but in the latter time he has made it glorious, by the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the nations.

2

בְּאֶרֶץ	יֹשְׁבֵי	גְּדוֹל	אוֹר	רָאוּ	בַּחֹשֶׁךְ	הַהֹלְכִים	הָעָם	
in the land	Those who dwelt	great	a light	have seen	in darkness	who walked	The people	
H0776	H3427		H0216	H7200	H2822	H1980		

עֲלֵיהֶם׃	נָגַהּ	אוֹר	צַלְמָוֶת
Upon them	has shined	a light	of the shadow of death
	H5050	H0216	H6757

The people who walked in darkness have seen a great light. The light has
of the shadow of death.

3

לְפָנֶיךָ	שָׂמְחוּ	הַשִּׂמְחָה	הִגְדַּלְתָּ	(לוֹ)	[לֹא]	הַגּוֹי	הִרְבֵּיתָ
before You	they rejoice	its joy	[And] increased	to it	not	the nation	You have multiplied
H6440	H8055	H8057	H1431	H3808	H3808		

שָׁלָל׃	בְּחַלְקָם	יָגִילוּ	כַּאֲשֶׁר	בַּקָּצִיר	כְּשִׂמְחַת
the spoil	when they divide	[men] rejoice	as	of harvest	According to the joy
H7998		H1523			H8057

You have multiplied the nation. You have increased their joy. They rejoice before you according to the jo
harvest, as men rejoice when they divide the plunder.

4

הַנֹּגֵשׂ	שֵׁבֶט	שִׁכְמוֹ	מַטֵּה	וְאֵת	סֻבָּלוֹ	עֹל	אֶת־	וְכִי
of oppressor	the rod	of his shoulder	the staff	and	of his burden	the yoke	-	For
H5065	H7626	H7926	H4294	H0853	H5448	H5923	H0853	

מִדְיָן׃	כְּיוֹם	הַחִתָּ֫	בּוֹ
of Midian	as in the day	You have broken	his
H4080	H3117	H2865	

For the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod o
day of Midian.

5

בְּדָמִים	מְגוֹלָלָה	וְשִׂמְלָה	בְּרַעַשׁ	סֹאֵן	סְאוֹן	כָּל־	כִּי	
in blood	rolled	and garments	from the noisy [battle]	of warrior	sandal	every	For	
H1818	H1556	H8071	H7494	H5431	H5430	H3605		

אֵשׁ׃	מַאֲכֶלֶת	לִשְׂרֵפָה	וְהָיְתָה
of fire	[and] fuel	for burning	and will be used
H0784	H3980	H8316	H1961

For all the armor of the armed man in the noisy battle, and the ga
fuel for the fire.

6

עַל־	הַמִּשְׂרָה	וַתְּהִי	לָנוּ	נִתַּן־	בֵּן	לָנוּ	יֻלַּד־	יֶ֫לֶד	כִּי־
upon	the government	and will be	Unto us	is given	a Son	unto us	is born	a Child	For
	H4951	H1961		H5414			H3205	H3206	

אֲבִיעַד	גִּבּוֹר	אֵל	יוֹעֵץ	פֶּ֫לֶא	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	שִׁכְמוֹ
Everlasting-Father	Mighty	God	Counselor	Wonderful	His name	and will be called	His shoulder
H5703	H1368	H0410	H3289	H6382	H8034	H7121	H7926

שָׁלוֹם׃	שַׂר־
of Peace	Prince
H7965	H8269

For a child is born to us. A son is given to us; and the government will be on his shoulders. His name will be called Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.

7

עַל־	קֵץ	אֵין־	וּלְשָׁלוֹם	הַמִּשְׂרָה	)לְמַרְבֵּה(	רבה[]לם	
Upon	end	[There will be] no	and peace	[His] government	Of the increase of	Of the increase of	
	H7093	H0369	H7965	H4951	H4766	H7227	

בְּמִשְׁפָּט	וּלְסַעֲדָהּ	אֹתָהּ	לְהָכִין	מַמְלַכְתּוֹ	וְעַל־	דָּוִד	כִּסֵּא
with judgment	and establish it	it	to order	His kingdom	and over	of David	the throne
H4941	H5582	H0853		H4467		H1732	H3678

תַּעֲשֶׂה־	צְבָאוֹת	יְהוָה	קִנְאַת	עוֹלָם	וְעַד־	מֵעַתָּה	וּבְצְדָקָה
will perform	of hosts	of Yahweh	The zeal	forever	and even	from that time forward	and justice
		H3068	H7068	H5769	H5704	H6258	H6666

ס	זֹּאת׃	
-	this	
	H2063	

Of the increase of his gov
to establish it, and to uphold it
LORD of Armies will perform thi

8

בְּיִשְׂרָאֵל׃	וְנָפַל	בְּיַעֲקֹב	אֲדֹנָי	שָׁלַח	דָּבָר	
on Israel	and it has fallen	against Jacob	Yahweh	sent	A word	
H3478	H5307	H3290	H0136	H7971	H1697	

The Lord sent a word into Jacob, and it falls on Israel.

9

בִּגְאָוָה	שֹׁמְרוֹן	וְיוֹשֵׁב	אֶפְרַיִם	כֻּלּוֹ	הָעָם	וְיֵדְעוּ	
in pride	of Samaria	and the inhabitant	Ephraim	all	the people	And will know	
H1346	H8111	H3427	H0669	H3605		H3045	

לֵאמֹר׃	לֵבָב	וּבְגֹדֶל	
who say	of heart	and arrogance	
H0559	H3824	H1433	

All the people will know, including Ephraim and th
of heart,

10

גָּדָעוּ	שִׁקְמִים	נִבְנֶה	וְגָזִית	נָפָלוּ	לְבֵנִים	
are cut down	the sycamores	we will rebuild	but with hewn stones	have fallen down	The bricks	
H1438	H8256	H1129	H1496	H5307	H3843	

נַחֲלִיף׃	וַאֲרָזִים
we will replace [them]	but with cedars
H2498	H0730

"The bricks have fallen, but we will build with cut ston
will put cedars in their place."

11

אֹיְבָיו	וְאֶת־	עָלָיו	רְצִין	צָרֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיְשַׂגֵּב
his enemies	and	against him	of Rezin	the adversaries	-	Yahweh	Therefore shall set up
	H0853		H7526		H0853	H3068	H7682

יְסַכְסֵךְ׃
spur on

Therefore the LORD will set up on high against him the adversaries of Rezin, and will stir up his enemies,

12

בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיֹּאכְלוּ	מֵאָחוֹר	וּפְלִשְׁתִּים	מִקֶּדֶם	אֲרָם
with open	Israel	-	and they shall devour	behind	and the Philistines	before	Syria
H3605	H3478	H0853	H0398	H0268	H6430		H0758

נְטוּיָה׃	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	פֶּה
[is] stretched out	His hand	but still	His anger	is turned away	not	this	For all	an mouth
H5186	H3027	H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H6310

The Syrians in front, and the Philistines behind; and they will devour Israel with open mouth. For all this, his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

13

לֹא	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאֶת־	הַמַּכֵּהוּ	עַד־	שָׁב	לֹא־	וְהָעָם
Nor	of hosts	Yahweh	and	Him who strikes them	to	do turn	not	For the people
H3808		H3068	H0853	H5221	H5704	H7725	H3808	

דָּרָשׁוּ׃	ס	
do they seek	-	
H1875		

Yet the people have not turned to

14

יוֹם	וְאַגְמוֹן	כִּפָּה	וְזָנָב	רֹאשׁ	מִיִּשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּכְרֹת	
in day	and bulrush	Palm branch	and tail	head	from Israel	Yahweh	Therefore will cut off	
H3117	H0100	H3712	H2180		H3478	H3068	H3772	

אֶחָד׃
one
H0259

Therefore the LORD

15

הוּא	שֶׁקֶר	מוֹרֵה־	וְנָבִיא	הָרֹאשׁ	הוּא	פָּנִים	וּנְשׂוּא־	זָקֵן	
he [is]	lies	who teaches	and the prophet	the head	he [is]	honorable	and	The elder	
H1931	H8267		H5030		H1931	H6440	H5375	H2205	

הַזָּנָב׃
the tail
H2180

The elder and the ho

16

וּמְאֻשָּׁרָיו	מַתְעִים	הַזֶּה	הָעָם־	מְאַשְּׁרֵי	וַיְהִיו		
and [those who are] led by them	cause [them] to err	this	of people	the leaders	For		
H0833	H8582	H2088		H0833	H1961		

מְבֻלָּעִים׃
are destroyed
H1104

For those who lead this peo

17 עַל־ כֵּן בַּחוּרָיו לְא־ יִשְׂמַח וְאֶת־ אַדֹנָי
In therefore their young men no will have joy and Yahweh
H0853 H0136 H8055 H3808 H0970 בַּ֣חוּרָיו֮ לְא־ יִשְׂמַח֒ אַדֹנָי֙ וְאֶת־ H0853 H0136 H8055 H3808 H0970 H5186 H3027 H5750 H1504 H3980 H0784 H0376 H0251 H3808 H2550 H8040 H3808 H7646 H0376 H1320 H2220 H0398 H6227 H1348 H0055 H5442 H3068 H6272 H1961 H0776 H7898 H8068 H7564 H0784 H3341 H0398 H3605 H5039 H1696 H6310 H3605 H0639 H7725 H3808 H2063 H3605 H2611 H3605 H7355 H3808 H0490 H0853 H3490 H0398 H3225 H7456 H0398 H3605 H0639 H6310 H1696 H5039 H3605

יַחְדָּו מְנַשֶּׁה אֶת־ וְאֶפְרַיִם אֶפְרַיִם אֶת־ מְנַשֶּׁה 21
Together Manasseh - and Ephraim Ephraim - Manasseh [shall devour]
H4519 H0853 H0669 H0669 H0853 H4519

יָדוֹ וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־ יְהוּדָה עַל־ הֵמָּה
His hand but still His anger is turned away not this For all Judah against they [shall be]
H3027 H5750 H0639 H7725 H3808 H2063 H3605 H3063 H1992

ס נְטוּיָה׃
- [is] stretched out
H5186

Manasseh eating Ephraim and Ephrai
his anger is not turned away, but his hand i

Chapter 10

עָמָל וּמְכַתְּבִים אָוֶן חֻקֵּי־ הַחֹקְקִים הוֹי 1
misfortune and who write unrighteous decrees to those who decree Woe
H5999 H3789 H0205 H2711 H2710 H1945

כָּתָבוּ׃
[Which] they have prescribed
H3789

Woe to those who decree unrighteous dec

לְהַטּוֹת דַּלִּים מִדִּין וְלִגְזֹל וְלִהְיוֹת עַנְיֵי עַמִּי 2
that may be of My people the poor what is right from and to take the poor of justice to rob
H1961 H6041 H4941 H1497 H1800 H1779 H5186

יָבֹזּוּ׃ יְתוֹמִים וְאֶת־ שְׁלָלָם אַלְמָנוֹת
they may rob the fatherless and [that] their prey widows
H0962 H3490 H0853 H7998 H0490

to deprive the needy of justice, and to rob the poor among my people of their r
plunder, and that they may make the fatherless their prey!

מֵמֶרְחָק וּלְשׁוֹאָה פְּקֻדָּה לְיוֹם תַּעֲשׂוּ וּמַה־ 3
from afar and in the desolation of punishment in the day will you do And what
H4801 H6486 H3117 H4100

כְּבוֹדְכֶם׃ תַּעַזְבוּ וְאָנָה לְעֶזְרָה תָּנוּסוּ מִי עַל־ תָּבוֹא
your glory will you leave and where for help will you flee whom to [which] will come
H3519 H0575 H5833 H5127 H4310 H0935

What will you do in the day of visitation, and in the desolation which will come from afar? To whom will you flee for help? Where will you leave your wealth?

יִפְּלוּ הֲרוּגִים וְתַחַת אַסִּיר תַּחַת כָּרַע בִּלְתִּי 4
They shall fall the slain and among the prisoners among they shall bow down without Me
H5307 H2026 H8478 H0616 H8478 H3766 H1115

ס נְטוּיָה׃ יָדוֹ וְעוֹד אַפּוֹ שָׁב לֹא־ זֹאת בְּכָל־
- [is] stretched out His hand but still His anger is turned away not this for all
H5186 H3027 H5750 H0639 H7725 H3808 H2063 H3605

They will only bow down under the prisoners, and will fall under the slain. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

זַעְמִֽי׃	בְיָדָם	הִוא	וּמַטֵּה־	אַפִּי	שֵׁבֶט	אַשּׁוּר	הוֹי	5
My indignation	in whose hand	is	and the staff	of My anger	the rod	Assyria	Woe to	
H2195	H3027	H1931	H4294	H0639	H7626	H0804	H1945	

Alas Assyrian, the rod of my anger, the staff in whose hand is my indignation!

עֶבְרָתִי	עַם	וְעַל־	אֲשַׁלְּחֶנּוּ	חָנֵף	בְּגוֹי	6
of My wrath	the people	and against	I will send him	a hypocritical	Against nation	
H5678			H7971	H2611		

מִרְמָס	)וּלְשׂוּמֵהוּ(	]ולשימו[	בַּז	וְלָבַז	שָׁלָל	לִשְׁלָל	אֲצַוֶּנּוּ
tread down	and it	and it	the prey	and to take	the spoil	to seize	I will give him charge
H4823			H0957	H0962	H7998		H6680

חוּצוֹת׃	כְּחֹמֶר
of the streets	like the mire
H2351	

I will send him against a profane nation, a
take the plunder and to take the prey, and to tre

כִּי	יַחְשֹׁב	כֵּן	לֹא־	וּלְבָבוֹ	יְדַמֶּה	כֵּן	לֹא־	וְהוּא	7
but	does think	so	nor	and his heart	does mean	so	not	And yet he	
	H2803		H3808	H3824	H1819		H3808	H1931	

מְעָט׃	לֹא	גּוֹיִם	וּלְהַכְרִית	בִּלְבָבוֹ	לְהַשְׁמִיד
a few	not	nations	and cut off	[it is] in his heart	to destroy
H4592	H3808		H3772	H3824	H8045

However, he doesn't mean so, neither does his heart think so; but it is in his heart to
a few nations.

מְלָכַי׃	יַחְדָּו	שָׂרַי	הֲלֹא	יֹאמַר	כִּי	8
kings	altogether	my princes	[Are] not	he says	For	
H4428		H8269	H3808	H0559		

For he says, "Aren't all of my princes kings?

לֹא	אִם־	חֲמָת	כְּאַרְפַּד	לֹא	אִם־	כַּלְנוֹ	כְּכַרְכְּמִישׁ	הֲלֹא	9
[Is] not	Or	Hamath	like Arpad	[Is] not	Or	Calneh	like Carchemish	[Is] not	
H3808		H2574	H0774	H3808			H3751	H3808	

שֹׁמְרוֹן׃	כִּדַמֶּשֶׂק
Samaria	like Damascus
H8111	H1834

Isn't Calno like Carchemish? Isn't Hama

וּפְסִילֵיהֶם	הָאֱלִיל	לְמַמְלְכֹת	יָדִי	מָצְאָה	כַּאֲשֶׁר	10
and Whose carved images	of the idols	the kingdoms	my hand	has found	as	
H6456	H0457	H4467	H3027	H4672		

וּמִשֹּׁמְרוֹן׃	מִירוּשָׁלִַם
and Samaria	excelled those of Jerusalem
H8111	H3389

As my hand has found the kingdoms of the idols, whose engraved images exceeded those of Jerusalem and of Samaria,

לִירוּשָׁלַ֖ם	אֶעֱשֶׂ֑ה	כֵּ֣ן	וְלֶאֱלִילֶ֔יהָ	לְשֹׁמְר֔וֹן	עָשִׂ֖יתִי	כַּאֲשֶׁ֥ר	הֲלֹ֣א	11
to Jerusalem	I do	also	and her idols	to Samaria	I have done	as	Shall not	
H3389			H0457	H8111			H3808	

וְלַעֲצַבֶּ֥יהָ׃	ס		
and her idols'	-		
H6091			

shall I not, as I have done to Sama

בְּהַ֖ר	מַעֲשֵׂ֑הוּ	כָּל־	אֶת־	אֲדֹנָ֞י	יְבַצַּ֣ע	כִּי־	וְהָיָ֗ה		12
on Mount	his work	all	-	Yahweh	has performed	when	therefore it shall come to pass		
H2022	H4639	H3605	H0853	H0136	H1214		H1961		

לִבַּ֣ב	גֹּדֶל֮	פְּרִי־	עַל־	אֶפְקֹ֣ד	וּבִירוּשָׁלָ֔ם	צִיּ֖וֹן	
heart	of the arrogant	the fruit	on	[that He will say] I will punish	and on Jerusalem	Zion	
H3824	H1433	H6529			H3389	H6726	

עֵינָ֥יו׃	רוּם	תִּפְאֶ֖רֶת	וְעַל־	אַשּׁ֑וּר	מֶ֥לֶךְ־	
His looks	of haughty	the glory	and	of Assyria	of the king	
	H7312	H8597		H0804	H4428	

Therefore it will happen that when the Lord has performed his whole work on Mou
will punish the fruit of the willful proud heart of the king of Assyria, and the insolence of h

כִּ֣י	וּבְחָכְמָתִ֖י	עָשִׂ֑יתִי	יָדִ֣י	בְכֹ֔חַ	אָמַ֖ר	כִּ֣י	13
for	and by my wisdom	I have done [it]	of my hand	by the strength	he says	For	
	H2451		H3027		H0559		

]ועתידתיהם[	עַמִּ֔ים	גְּבוּלֹ֣ת	וְאָסִ֔יר	נָבֹ֖נְתִּי	
and their treasuries	of the people	the boundaries	and I have removed	I am prudent	
H6264		H1367	H5493	H0995	

יוֹשְׁבִֽים׃	כַּאבִּ֖יר	וְאוֹרִ֣יד	שָׁשֹׁ֑תִי	)וַעֲתוּדוֹתֵיהֶם(	
the inhabitants	like a mighty [man]	so I have put down	have robbed	and their provisions	
H3427	H0047	H3381	H8154	H6259	

For he has said, “By the strength of my hand I have done it, and by my wisdom, for I have understanding. I have removed the boundaries of the peoples, and have robbed their treasures. Like a valiant man I have brought down their rulers.

בֵּיצִ֖ים	וְכֶאֱסֹ֣ף	הָעַמִּ֑ים	לְחַ֣יל	יָדִ֔י	וּכְקֵ֖ן	וַתִּמְצָ֑א		14
eggs	and as one gathers	of the people	the riches	My hand	like a nest	And has found		
H1000	H0622		H2428	H3027	H7064	H4672		

נֹדֵ֔ד	הָיָ֣ה	וְלֹ֣א	אָסָפְתִּ֑י	אֲנִ֣י	הָאָ֔רֶץ	כָּל־	עֵ֖זֻבוֹת
who moved	there was	and no one	have gathered	I	the earth	all	[that are] left
H5074	H1961	H3808	H0622	H0589	H0776	H3605	

וּמְצַפְצֵֽף׃	פֶּ֖ה	וּפֹצֶ֥ה	כָּנָֽף׃
and with even a peep	[his] mouth	nor opened	[his] wing
H6850	H6310	H6475	H3671

My hand has found the riches of the peoples like a nest, and like one gathers
gathered all the earth. There was no one who moved their wing, or that opened th

עַל־	הַמַּשּׂוֹר	יִתְגַּדֶּל	אִם־	בּוֹ	הַחֹצֵב	עָל	הַגַּרְזֶן	הֲיִתְפָּאֵר	15
against	the saw	exalt itself	[Or] shall	with it	him who chops	against	the ax	Shall boast itself	
	H4883	H1431			H2672		H1631		

מְרִימָיו	וְאֶת־	שֵׁבֶט	כְּהָנִיף		מְנִיפוֹ
those who lift it up	and	a rod	as if could wield [itself] against		him who saws with it
	H0853	H7626			

עֵץ׃	לֹא־	מַטֶּה	כְּהָרִים	
wood	[as if it were] not	a staff	[Or] as if could lift up	
H6086	H3808	H4294		

Should an ax brag against him who chops with it? Should a saw exalt its
rod should lift those who lift it up, or as if a staff should lift up someone who i

וְתַחַת	רָזוֹן	בִּמְשַׁמַּנָּיו	צְבָאוֹת	יְהוָה	הָאָדוֹן	יִשְׁלַח	לָכֵן	16
and under	leanness	among his fat ones	of Hosts	Yahweh	the Lord	will send	Therefore	
H8478	H7332			H3068	H0113	H7971		

אֵשׁ׃	כִּיקוֹד	יִקֹּד	יִקַּד	כְּבֹדוֹ
of a fire	Like the burning	a burning	He will kindle	his glory
H0784	H3350	H3350	H3344	H3519

Therefore the Lord, GOD of Armies, will send among his fat ones leanness; and u
be kindled like the burning of fire.

וּבָעֲרָה	לְלֶהָבָה	וּקְדוֹשׁוֹ	לְאֵשׁ	יִשְׂרָאֵל	אוֹר־	וְהָיָה	17
and it will burn	for a flame	and his Holy one	for a fire	of Israel	the Light	So will be	
	H3852	H6918	H0784	H3478	H0216	H1961	

אֶחָד׃	בְּיוֹם	וּשְׁמִירוֹ	שִׁיתוֹ	וְאָכְלָה	
one	in day	and his briers	His thorns	and devour	
H0259	H3117	H8068	H7898	H0398	

The light of Israel will be for a fire, and his Holy One for a flame; and it w
briers in one day.

יְכַלֶּה	בָּשָׂר	וְעַד־	מִנֶּפֶשׁ	וְכַרְמְלּוֹ	יַעְרוֹ	וּכְבוֹד	18
it will consume	body	and to	from soul	and of his fruitful field	of his forest	And the glory	
H3615	H1320	H5704	H5315	H3759		H3519	

נֹסֵס׃	כְּמָסֹס	וְהָיָה	
a sick man	as when wastes away	and they will be	
H5263	H4549	H1961	

He will consume the glory of his forest and of his fruitful field, both
standard bearer faints.

יִכְתְּבֵם׃	וְנַעַר	יִהְיוּ	מִסְפָּר	יַעְרוֹ	עֵץ	וּשְׁאָר	19
may write them	that a child	will be	so [few] in number	of his forest	of the trees	And the rest	
H3789	H5288	H1961	H4557		H6086	H7605	

פ
-

The remnant of th

יִשְׂרָאֵל	שְׁאָר	עוֹד	יוֹסִיף	לֹא־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	20
of Israel	[That] the remnant	again	will	never	that	in day	And it shall come to pass	
H3478	H7605	H5750	H3254	H3808	H1931	H3117	H1961	

מַכֵּהוּ	עַל־	לְהִשָּׁעֵן	יַעֲקֹב	בֵּית־	וּפְלֵיטַת
him who defeated them	on	depend	of Jacob	of the house	and such as have escaped
H5221		H8172	H3290		H6413

בֶּאֱמֶת׃	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוָה	עַל־	וְנִשְׁעַן
in truth	of Israel	the Holy one	Yahweh	on	but will depend
H0571	H3478	H6918	H3068		H8172

It will come to pass in that day that the remnant of Israel, and those who have escape
Jacob will no more again lean on him who struck them, but shall lean on the LORD, the Holy

גִּבּוֹר׃	אֵל	אֶל־	יַעֲקֹב	שְׁאָר	יָשׁוּב	שְׁאָר	21
the Mighty	God	to	of Jacob	the remnant	will return	The remnant	
H1368	H0410	H0413	H3290	H7605	H7725	H7605	

A remnant will return, even the remnant of Jacob, to the mighty God.

יָשׁוּב	שְׁאָר	הַיָּם	כְּחוֹל	יִשְׂרָאֵל	עַמְּךָ	יִהְיֶה	אִם־	כִּי	22
will return	a remnant	of the sea	as the sand	Israel	your people	be	though	For	
H7725	H7605	H3220	H2344	H3478		H1961			

צְדָקָה׃	שׁוֹטֵף	חָרוּץ	כִּלָּיוֹן	בּוֹ
righteousness	shall overflow with	decreed	the destruction	of them
H6666	H7857	H2782	H3631	

For though your people, Israel, are like the sand of the sea, only a remnant of them will re
determined, overflowing with righteousness.

כָּל־	בְּקֶרֶב	עֹשֶׂה	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְנֶחֱרָצָה	כָּלָה	כִּי	23
of all	in the midst	will make	of hosts	GOD	the Lord	and determined	a end	For	
H3605	H7130			H3069	H0136	H2782	H3617		

ס	הָאָרֶץ׃	
-	the land	
	H0776	

For the Lord, GOD of Armies,

יֹשֵׁב	עַמִּי	תִּירְאִי	אַל־	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	24
who dwell	My people	do be afraid	not	of hosts	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
H3427		H3372	H0408		H3069	H0136	H0559	H3541		

עָלֶיךָ	יִשָּׂא־	וּמַטֵּהוּ	יַכֶּכָּה	בַּשֵּׁבֶט	מֵאַשּׁוּר	צִיּוֹן
against you	lift up	and his staff	He shall strike you	with a rod	from Assyria	in Zion
	H5375	H4294	H5221	H7626	H0804	H6726

מִצְרָיִם׃	בְּדֶרֶךְ	
of Egypt	in the manner	
H4714	H1870	

Therefore the Lord, GOD of Armies, say
he strike you with the rod, and lift up his staf

25 כִּי־ עוֹד מְעַט מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־
For yet while a very little and will cease the indignation and as will My anger in
H5750 H4592 H4213 H3615 H2195 H0639

תַּבְלִיתָם׃
their destruction
H8399

For yet a very little while, and t
to his destruction.”

26 וְעוֹרֵר יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת מִדְיָן בְּצוּר
And will stir up Yahweh of hosts a scourge like the slaughter of Midian at the rock
H5782 H3068 H7752 H4347 H4080 H6697

עֹרֵב וּמַטֵּהוּ עַל־ הַיָּם וְנִשָּׂאוֹ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃
of Oreb and [as] His rod was on the sea so will He lift it up in the manner of Egypt
H6159 H4294 H3220 H5375 H1870 H4714

The LORD of Armies will stir up a scourge against him, as in the slaughter of Midian at the rock of Oreb. His rod will be over the sea, and he will lift it up like he did against Egypt.

27 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יָסוּר סֻבָּלוֹ מֵעַל
And it shall come to pass in day that will be taken away [That] his burden from
H1961 H3117 H1931 H5493 H5448

וְעֻלּוֹ מֵעַל שִׁכְמֶךָ וְחֻבַּל צַוָּארֶךָ מִפְּנֵי־ עָל
and his yoke from your shoulder and will be destroyed your neck because [of] the yoke
H5923 H7926 H5923 H6440

שָׁמֶן׃
the [anointing] oil
H8081

It will happen in that day that hi
and the yoke shall be destroyed becau

28 בָּא עַל־ עַיָּת עָבַר בְּמִגְרוֹן לְמִכְמָשׂ יַפְקִיד
He has come to Ayyah He has passed Migron at Michmash he has attended to
H0935 H5857 H5737 H4051 H4363

כֵּלָיו׃
his equipment
H3627

He has come to Aiath. He ha

29 עָבְרוּ מַעְבָּרָה גֶּבַע מָלוֹן לָנוּ חָרְדָה הָרָמָה גִּבְעַת
They have gone along the ridge at Geba lodging they have taken up is afraid Ramah Gibeah
H5674 H4568 H1387 H4411 H3920 H2729 H7414 H1390

שָׁאוּל נָסָה׃
of Saul has fled
H7586 H5127

They have gone over the pass.
fled.

30 צַהֲלִי קוֹלֵךְ בַּת־ גַּלִּים הַקְשִׁיבִי לַיְשָׁה עֲנִיָּה עֲנָתוֹת׃
Lift up your voice daughter of Gallim Cause it to be heard as [far] as Laish poor Anathoth
H6963 H7754 H1323 H1554 H7181 H3919 H6041 H6068

Cry aloud with your voice, daughter of Gallim! Listen, Laishah! You poor Anathoth!

31	נָדְדָה	מַדְמֵנָה	יֹשְׁבֵי	הַגֵּבִים	הֵעִיזוּ׃
	Has fled	Madmenah	the inhabitants	of Gebim	seek refuge
	H5074	H4088	H3427	H1374	H5756

Madmenah is a fugitive. The inhabitants of Gebim flee for safety.

32	עוֹד	הַיּוֹם	בְּנֹב	לַעֲמֹד	יְנוֹפֵף	יָדוֹ	הַר	]בית־
	As yet	that day	at Nob	he will remain	He will shake	his fist	at the mount	of the house
	H5750	H3117	H5011	H5975		H3027	H2022	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	גִּבְעַת	צִיּוֹן	)בַּת־
-	of Jerusalem	the hill	of Zion	of the daughter
	H3389	H1389	H6726	H1323

This very day he will halt at Nob. He shakes his hand at the mountain of Jerusalem.

33	הִנֵּה	הָאָדוֹן	יְהוָה	צְבָאוֹת	מְסָעֵף	פְּאֵרָה	בְּמַעֲרָצָה	וְרָמֵי
	Behold	the Lord	Yahweh	of hosts	will lop off	the bough	with terror	and Those of high
	H2009	H0113	H3068		H5586		H4637	

הַקּוֹמָה	גְּדוּעִים	וְהַגְּבֹהֵים	יִשְׁפָּלוּ׃
stature	[will be] hewn down	and the high [ones]	will be humbled
H6967	H1438	H1364	H8213

Behold, the Lord, GOD of Armies, will lop the boughs with terror. The tall will be cut d brought low.

34	וְנִקָּף	סְבָכֵי	הַיָּעַר	בַּבַּרְזֶל	וְהַלְּבָנוֹן	בְּאַדִּיר
	And He will cut down	the thickets	of the forest	with iron	and Lebanon	by the Mighty one
		H5442	H1270		H3844	H0117

ס	יִפּוֹל׃
-	will fall
	H5307

He will cut down the thicket

Chapter 11

1	וְיָצָא	חֹטֶר	מִגֵּזַע	יִשָׁי	וְנֵצֶר	מִשָּׁרָשָׁיו
	And there shall come forth	a Rod	from the stem	of Jesse	and a Branch	out of his roots
	H3318	H2415	H1503	H3448	H5342	H8328

יִפְרֶה׃
shall grow
H6509

A shoot will come out of

2	וְנָחָה	עָלָיו	רַוּחַ	יְהוָה	רַוּחַ	חָכְמָה	וּבִינָה
	And shall rest	upon Him	the Spirit	of Yahweh	the Spirit	of wisdom	and understanding
	H5117		H7307	H3068	H7307	H2451	H0998

יְהוָה׃	וְיִרְאַת	דַּעַת	רוּחַ	וּגְבוּרָה	עֵצָה	רַוּחַ
of Yahweh	and of the fear	of knowledge	the Spirit	and might	of counsel	the Spirit
H3068	H3374	H1847	H7307	H1369	H6098	H7307

The LORD's Spirit will rest on him: the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of the fear of the LORD.

3

יִשְׁפֹּוט	עֵינָיו	לְמַרְאֵה	וְלֹא־	יְהוָה	בְּיִרְאַת	וַהֲרִיחוֹ
He shall judge	of His eyes	by the sight	and not	of Yahweh	in the fear	and His delight [is]
H8199		H4758	H3808	H3068	H3374	H7306

יוֹכִיחַ׃	אָזְנָיו	לִמְשְׁמַע	וְלֹא־
decide	of His ears	by the hearing	nor
H3198	H0241	H4926	H3808

His delight will be in the fear of the LORD. He will not judge
hearing of his ears;

4

לְעַנְוֵי־	בְמִישׁוֹר	וְהוֹכִיחַ	דַּלִּים	בְּצֶדֶק	וְשָׁפַט	
for the meek	with equity	and decide	the poor	with righteousness	But He shall judge	
H6035	H4334	H3198	H1800	H6664	H8199	

וּבְרוּחַ	פִּיו	בְּשֵׁבֶט	אֶרֶץ	וְהִכָּה־	אֶרֶץ	
and with the breath	of His mouth	with the rod	the earth	and He shall strike	of the earth	
H7307	H6310	H7626	H0776	H5221	H0776	

רָשָׁע׃	יָמִית	שְׂפָתָיו
the wicked	He shall slay	of His lips
H7563	H4191	H8193

but he will judge the poor with righteousness, and d
strike the earth with the rod of his mouth; and with the br

5

חֲלָצָיו׃	אֵזוֹר	וְהָאֱמוּנָה	מָתְנָיו	אֵזוֹר	צֶדֶק	וְהָיָה
of His waist	the belt	and faithfulness	of His loins	the belt	Righteousness	And shall be
H2504	H0232	H0530	H4975	H0232	H6664	H1961

Righteousness will be the belt around his waist, and faithfulness the belt around his waist.

6

גְּדִי	עִם־	וְנָמֵר	כֶּבֶשׂ	עִם־	זְאֵב	וְגָר
the young goat	with	and the leopard	the lamb	with	the wolf	And shall dwell
H1423		H5246	H3532		H2061	

קָטֹן	וְנַעַר	יַחְדָּו	וּמְרִיא	וּכְפִיר	וְעֵגֶל	יִרְבָּץ
little	and a child	together	and the fatling	and the young lion	and the calf	shall lie down
	H5288		H4806		H5695	H7257

בָּם׃	נֹהֵג
them	shall lead

The wolf will live with the lamb,
the fattened calf together; and a little

7

וְאַרְיֵה	יַלְדֵיהֶן	יִרְבְּצוּ	יַחְדָּו	תִּרְעֶינָה	וְדֹב	וּפָרָה	
and the lion	their young ones	shall lie down	together	shall graze	and the bear	And the cow	
	H3206	H7257			H1677	H6510	

תֶּבֶן׃	יֹאכַל־	כַּבָּקָר
straw	shall eat	like the ox
H8401	H0398	H1241

The cow and the bear will graze. Their youn

8

צִפְעוֹנִי
Of viper

מְאוּרַת
the den
H3975

וְעַל
and in

פָּתֶן
of cobra
H6620

חֻר
the hole
H2352

עַל־
by

יוֹנֵק
the nursing child
H3243

וְשִׁעֲשַׁע
And shall play

דָּדָה׃
shall put
H1911

יָדוֹ
his hand
H3027

גָּמוּל
the weaned child
H1580

The nursing child will play near a cobra's hole, and the

9

הָאָרֶץ
the earth
H0776

מָלְאָה
shall be full
H4390

כִּי־
for

קָדְשִׁי
My holy
H6944

הַר
mountain
H2022

בְּכָל־
in all
H3605

יַשְׁחִיתוּ
destroy
H7843

וְלֹא־
nor

יָרֵעוּ
they shall hurt

לֹא־
Not
H3808

פ
-

מְכַסִּים׃
cover
H3680

לַיָּם
the sea
H3220

כַּמַּיִם
as the waters
H4325

יְהוָה
of Yahweh
H3068

אֶת־
-
H0853

דֵּעָה
of the knowledge
H1844

They will not hurt nor destroy in all my holy mountain; for the earth will be full of the knowledge as the waters cover the sea.

10

עַמִּים
the people

לְנֵס
as a banner to
H5251

עֹמֵד
shall stand
H5975

אֲשֶׁר
who

יִשַׁי
of Jesse
H3448

שֹׁרֶשׁ
a Root
H8328

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
in day
H3117

וְהָיָה
And there shall be
H1961

פ
-

כָּבוֹד׃
glorious
H3519

מְנֻחָתוֹ
His resting place
H4496

וְהָיְתָה
and shall be
H1961

יִדְרְשׁוּ
shall seek Him
H1875

גּוֹיִם
the Gentiles

אֵלָיו
for
H0413

It will happen in that day that the nations will seek the root of Jesse, who stands as a banner of the peop and his resting place will be glorious.

11

יָדוֹ
His hand
H3027

שֵׁנִית
the second [time]
H8145

וַאדֹנָי
Yahweh
H0136

יוֹסִיף
[That] shall set again
H3254

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
in day
H3117

וְהָיָה
And it shall come to pass
H1961

וּמִמִּצְרַיִם
and Egypt
H4714

מֵאַשּׁוּר
from Assyria
H0804

יִשְׁאָר
are left
H7604

אֲשֶׁר
who

עַמּוֹ
of His people

שְׁאָר
the remnant
H7605

אֶת־
-
H0853

לִקְנוֹת
to recover
H7069

וּמֵאִיֵּי
and the islands
H0339

וּמֵחֲמָת
and from Hamath
H2574

וּמִשִּׁנְעָר
and Shinar
H8152

וּמֵעֵילָם
and from Elam

וּמִכּוּשׁ
and Cush

וּמִפַּתְרוֹס
and from Pathros
H6624

הַיָּם׃
of the sea
H3220

It will happen in that da left of his people from Assyria from the islands of the sea.

12

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

נִדְחֵי
the outcasts

וְאָסַף
and will assemble
H0622

לַגּוֹיִם
for the nations

נֵס
a banner
H5251

וְנָשָׂא
And He will set up
H5375

הָאָרֶץ׃
of the earth
H0776

כַּנְפוֹת
corners
H3671

מֵאַרְבַּע
from the four
H0702

יְקַבֵּץ
gather together
H6908

יְהוּדָה
of Judah
H3063

וּנְפֻצוֹת
and the dispersed

He will set up a banner for the nations, and will assemble the outcasts of Israel, and gather together the dispersed of Judah from the four corners of the earth.

13

אֶפְרַ֨יִם	יִכָּרֵ֜תוּ	יְהוּדָ֗ה	וְצֹרְרֵי֙	אֶפְרַ֔יִם	קִנְאַ֥ת	וְסָרָ֖ה		
Ephraim	shall be cut off	of Judah	and the adversaries	of Ephraim	the envy	And shall depart		
H0669	H3772	H3063		H0669	H7068	H5493		

אֶפְרָ֑יִם׃	אֶת־	יָצַ֣ר	לֹא־	וִיהוּדָ֔ה	יְהוּדָ֖ה	אֶת־	יְקַנֵּ֥א	לֹא־
Ephraim	-	shall harass	not	and Judah	Judah	-	shall envy	not
H0669	H0853		H3808	H3063	H3063	H0853	H7065	H3808

The envy also of Ephraim will depart, and those who persecute Judah will be cut off. Ephraim won't envy and Judah won't persecute Ephraim.

14

יַחְדָּ֑ו	יָ֣מָּה	פְּלִשְׁתִּ֗ים	בְּכָתֵ֣ף	וְעָפ֔וּ	
Together	toward the west	of the Philistines	upon the shoulder	But they shall fly down	
	H3220	H6430	H3802		

יָדָ֖ם	מִשְׁלַ֣ח	וּמוֹאָ֔ב	אֱד֥וֹם	קֶ֖דֶם	בְּנֵי־	אֶת־	בָּזְז֑וּ	
their hand	they shall lay	and Moab	Edom	of on the East	the sons	-	they shall plunder	
H3027		H4124	H0123			H0853	H0962	

מִשְׁמַעְתָּ֖ם׃	עַמּ֥וֹן	וּבְנֵ֛י
shall obey them	of Ammon	and the sons
H4928	H5983	

They will fly down on the shoulders of the Philistines on the east. They will extend their power over Edom and Moab, and the

15

וְהֵנִ֣יף	מִצְרַ֗יִם	יָם־	לְשׁ֤וֹן	אֶת	יְהוָה֙	וְהֶחֱרִ֣ים	
and He will shake	of Egypt	of the Sea	the tongue	-	Yahweh	And will utterly destroy	
	H4714	H3220	H3956	H0853	H3068		

נְחָלִ֔ים	לְשִׁבְעָ֖ה	וְהִכָּ֣הוּ	רוּח֑וֹ	בַּעֲיֵ֣ם	הַנָּהָ֗ר	עַל־	יָדֹ֛ו	
the streams	in seven	and strike it	His wind	with mighty	the River	over	His fist	
	H7651	H5221	H7307		H5104		H3027	

בַּנְּעָלִֽים׃	וְהַדְרִ֖יךְ
dry-shod	and make [men] cross over
H5275	H1869

The LORD will utterly destroy the tongue of the Egyp hand over the River, and will split it into seven streams, and

16

מֵאַשּׁ֑וּר	יִשָּׁאֵ֣ר	אֲשֶׁ֔ר	עַמּ֖וֹ	לִשְׁאָ֣ר	מְסִלָּ֔ה	וְהָיְתָ֥ה	
from Assyria	will be left	who	of His people	for the remnant	a highway	And there will be	
H0804	H7604			H7605	H4546	H1961	

מִצְרָֽיִם׃	מֵאֶ֖רֶץ	עָלְתֹ֑ו	בְּיֹ֗ום	לְיִשְׂרָאֵ֛ל	הָיְתָ֥ה	כַּאֲשֶׁ֖ר	
of Egypt	from the land	that he came up	in the day	for Israel	it was	as	
H4714	H0776	H5927	H3117	H3478	H1961		

There will be a highway for the remnant that is left of his people from Assyria, like there was for Isra day that he came up out of the land of Egypt.

Chapter 12

בִּי	אָנַפְתָּ	כִּי	יְהוָה	אוֹדְךָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַרְתָּ	1
with me	You were angry	Though	Yahweh	I will praise You	that	in day	And you will say	
	H0599		H3068	H3034	H1931	H3117	H0559	

וּתְנַחֲמֵנִי׃	אַפְּךָ	יָשֹׁב
and You comfort me	Your anger	is turned away
H5162	H0639	H7725

In that day you will say, “I will give thanks to you, the LORD; for th
has turned away and you comfort me.

וְזִמְרָת	עָזִּי	כִּי־	אֶפְחָד	וְלֹא	אֶבְטַח	יְשׁוּעָתִי	אֵל	הִנֵּה	2
and song	my strength	for	be afraid	and not	I will trust	my salvation	God [is]	Behold	
H2176	H5797		H6342	H3808	H0982	H3444	H0410	H2009	

לִישׁוּעָה׃	לִי	וַיְהִי־	יְהוָה	יָהּ
salvation	my	and He has become	Yahweh [is]	YAH
H3444		H1961	H3068	H3050

Behold, God is my salvation. I will trust, and will not be afraid; for the LORD
song; and he has become my salvation.”

הַיְשׁוּעָה׃	מִמַּעַיְנֵי	בְּשָׂשׂוֹן	מַיִם	וּשְׁאַבְתֶּם־	3
of salvation	from the wells	with joy	water	Therefore you will draw	
H3444	H4599	H8342	H4325	H7579	

Therefore with joy you will draw water out of the wells of salvation.

הוֹדִיעוּ	בְשְׁמוֹ	קִרְאוּ	לַיהוָה	הוֹדוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַאֲמַרְתֶּם	4
Declare	upon His name	call	Yahweh	Praise	that	in day	And you will say	
H3045	H8034	H7121	H3068	H3034	H1931	H3117	H0559	

שְׁמוֹ׃	נִשְׂגָּב	כִּי	הַזְכִּירוּ	עֲלִילֹתָיו	בָּעַמִּים
His name	is exalted	that	Make mention	His deeds	among the peoples
H8034	H7682		H2142	H5949	

In that day you will say, “Give thanks to the LORD! Call on his name! Declare his doings among th
Proclaim that his name is exalted!

זֹאת	)מוּדַעַת(	]מידעת[	עָשָׂה	גְּאוּת	כִּי	יְהוָה	זַמְּרוּ	5
this	[is] made known	[is] known	He has done	excellent things	for	to Yahweh	Sing	
H2063	H3045	H3045		H1348		H3068	H2167	

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־
the earth	in all
H0776	H3605

Sing to the LORD, for he has do

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	בְּקִרְבֵּךְ	גָּדוֹל	כִּי־	צִיּוֹן	יוֹשֶׁבֶת	וְרָנִי	צַהֲלִי	6
of Israel	the Holy one	in your midst	great [is]	for	of Zion	inhabitant	and shout	Cry out	
H3478	H6918	H7130			H6726	H3427			

פ
-

Cry aloud and sho

Chapter 13

1 מַשָּׂא בָּבֶל אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ בֶּן־ אָמוֹץ׃
The burden against Babylon which Isaiah saw the son of Amoz:
H4853 H0894 H2372 H3470 H1121 H0531

The burden of Babylon, which Isaiah the son of Amoz saw.

2 עַל הַר־ שְׂאוּ־ נֵס הָרִימוּ קוֹל לָהֶם הָנִיפוּ יָד
On the mountain lift up a banner raise your voice to them wave your hand
H5921 H2022 H5375 H5251 H7311 H6963 H1992 H3027

וְיָבֹאוּ פִּתְחֵי נְדִיבִים׃
that they may enter the gates of the nobles.
H0935 H6607 H5081

Set up a banner on the bare mountain! Lift up your voice to th
gates of the nobles.

3 אֲנִי צִוִּיתִי לִמְקֻדָּשָׁי גַּם קָרָאתִי גִבּוֹרַי לְאַפִּי
I have commanded My sanctified ones also I have called My mighty ones for My anger
H589 H6680 H6942 H1571 H7121 H1368 H639

עַלִיזֵי גַאֲוָתִי׃
Those who rejoice in My exaltation
H5947 H1346

I have commanded my consecrated ones; yes, I ha
exulting ones.

4 קוֹל הָמוֹן בֶּהָרִים דְּמוּת עַם־ רַב קוֹל שְׁאוֹן
The noise of a multitude in the mountains like that of people many a noise tumultuous
H6963 H1995 H2022 H1823 H5971 H7227 H6963 H7588

גּוֹיִם נֶאֱסָפִים יְהוָה צְבָאוֹת מְפַקֵּד צָבָא לַמִּלְחָמָה׃
of nations gathered together Yahweh of hosts musters the army for battle
H1471 H0622 H3068 H6635 H6635 H4421

The noise of a multitude is in the mountains, as of a great people; the noise of an uproar of the kingdoms of the nations gathered together! The LORD of Armies is mustering the army for the battle.

5 בָּאִים מֵאֶרֶץ מֶרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה וּכְלֵי
They come from a country far from the end of heaven Yahweh and weapons
H0935 H0776 H4801 H7097 H8064 H3068 H3627

זַעְמוֹ לְחַבֵּל כָּל־ הָאָרֶץ׃
of His indignation to destroy all the land
H2195 H2717 H3605 H0776

They come from a far country, from the uttermost part of heave
indignation, to destroy the whole land.

6 הֵילִילוּ כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃
Wail for [is] at hand the day of Yahweh as destruction from the Almighty it will come
H3213 H3588 H7138 H3117 H3068 H7701 H7706 H0935

Wail, for the LORD's day is at hand! It will come as destruction from the Almighty.

7 עַל־ כֵּן כָּל־ יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־ לֵבָב אֱנוֹשׁ יִמָּס׃
Upon thus all hands will be limp and every heart of man will melt
H5921 H3651 H3605 H3027 H7503 H3605 H3824 H0582 H4549

Therefore all hands will be feeble, and everyone's heart will melt.

כַּיּוֹלֵדָה
as a woman in childbirth
H3205

יֹאחֵזוּן
will take hold of [them]
H0270

וַחֲבָלִים
and sorrows
H2256

צִירֵים
Pangs
H6735

וְנִבְהָלוּ
And they will be afraid
H0926

8

לְהָבִים
[like] flames
H3851

פְּנֵי
their faces
H6440

יִתְמָהוּ
they will be amazed
H8539

רֵעֵהוּ
another
H7453

אֶל־
at
H0413

אִישׁ
one
H0376

יְחִילוּן
they will be in pain

פְּנֵיהֶם׃
their faces [will be]
H6440

They will be dismayed. Pangs an
look in amazement one at another. The

לָשׂוּם
to lay

אַף
anger
H0639

וַחֲרוֹן
and fierce
H2740

וְעֶבְרָה
and both with wrath
H5678

אַכְזָרִי
Cruel
H0394

בָּא
comes
H0935

יְהוָה
of Yahweh
H3068

יוֹם־
the day
H3117

הִנֵּה
Behold
H2009

9

מִמֶּנָּה׃
from it

יַשְׁמִיד
He will destroy
H8045

וְחַטָּאֶיהָ
and its sinful
H2400

לְשַׁמָּה
desolate
H8047

הָאָרֶץ
the land
H0776

Behold, the day of the LORD comes, cruel, with wrath and fierce anger; to m
destroy its sinners out of it.

אוֹרָם
their light
H0216

יָהֵלּוּ
will give

לֹא
not
H3808

וּכְסִילֵיהֶם
and their constellations
H3685

הַשָּׁמַיִם
of the heaven
H8064

כּוֹכְבֵי
stars
H3556

כִּי־
For

10

אוֹרוֹ׃
its light
H0216

יַגִּיהַ
will cause to shine
H5050

לֹא־
not
H3808

וְיָרֵחַ
and the moon
H3394

בְּצֵאתוֹ
in its going forth
H3318

הַשֶּׁמֶשׁ
the sun
H8121

חָשַׁךְ
will be darkened
H2821

For the stars of the sky and its constellations will not give their light. The sun will be darkened in its going out,
and the moon will not cause its light to shine.

עֲוֹנָם
for their iniquity
H5771

רְשָׁעִים
the wicked
H7563

וְעַל־
and
H5921

רָעָה
for [its] evil
H7451

תֵּבֵל
the world
H8398

עַל־
upon
H5921

וּפָקַדְתִּי
And I will punish

11

אַשְׁפִּיל׃
will lay low
H8213

עָרִיצִים
of the terrible
H6184

וְגַאֲוַת
and the haughtiness
H1346

זֵדִים
of the presumptuous
H2086

גְּאוֹן
the arrogance
H1347

וְהִשְׁבַּתִּי
and I will halt

I will punish the world for their evil, and the wicked for their iniquity. I will cause the arrogance of the proud to
cease, and will humble the arrogance of the terrible.

אוֹפִיר׃
of Ophir
H0211

מִכֶּתֶם
more than the gold
H3800

וְאָדָם
and a man
H0120

מִפָּז
than fine gold
H6337

אֱנוֹשׁ
a [mortal] man
H0582

אוֹקִיר
I will make more rare
H3365

12

I will make people more rare than fine gold, even a person than the pure gold of Ophir.

בְּעֶבְרַת
in the wrath
H5678

מִמְקוֹמָהּ
out of her place
H4725

הָאָרֶץ
the earth
H0776

וְתִרְעַשׁ
and will move
H7493

אַרְגִּיז
I will shake
H7264

שָׁמַיִם
the heavens
H8064

כֵּן
thus

עַל־
Upon

13

אַפּוֹ׃
His anger
H0639

חֲרוֹן
of fierce
H2740

וּבְיוֹם
and in the day
H3117

צְבָאוֹת
of hosts

יְהוָה
of Yahweh
H3068

Therefore I will make the heavens tremble, and the earth will be shaken out of its place in the LORD of Armies' wrath, and in the day of his fierce anger.

אֶל־	אִישׁ	מְקַבֵּץ	וְאֵין	וּכְצֹאן	מֻדָּח	כִּצְבִי	וְהָיָה	14
to	every man	takes up	that no man	and as a sheep	hunted	as the gazelle	And it shall be	
H0413	H0376	H6908	H0369	H6629	H5080		H1961	

יָנֻוסוּ׃	אַרְצוֹ	אֶל־	וְאִישׁ	יִפְנוּ	עַמּוֹ	
will flee	his own land	to	and everyone	will turn	his own people	
H5127	H0776	H0413	H0376	H6437		

It will happen that like a hunted gazelle and like sheep that no one gathers, they will each people, and will each flee to their own land.

יִפּוֹל	הַנִּסְפֶּה	וְכֹל־	יִדָּקֵר	הַנִּמְצָא	כָּל־	15
will fall	who is captured	and everyone	will be thrust through	who is found	Everyone	
H5307	H5595	H3605	H1856	H4672	H3605	

בֶּחָרֶב׃
by the sword
H2719

Everyone who is found will

בָּתֵּיהֶם	יִשַּׁסּוּ	לְעֵינֵיהֶם	יְרֻטָּשׁוּ	וְעֹלְלֵיהֶם	16
their houses	will be plundered	before their eyes	will be dashed to pieces	And their children	
	H8155		H7376	H5768	

תִּשְׁכַּבְנָה׃)	[תשגלנה]	וּנְשֵׁיהֶם
lain with	ravished	and their wives
H7901	H7693	H0802

Their infants also will be dashed in pieces before their ey raped.

יַחְשְׁבוּ	לֹא	כֶּסֶף	אֲשֶׁר־	מָדַי	אֶת־	עֲלֵיהֶם	מֵעִיר	הִנְנִי	17
will regard	not	silver	who	the Medes	-	against them	I will stir up	Behold	
H2803	H3808	H3701		H4074	H0853		H5782	H2009	

בּוֹ׃	יַחְפְּצוּ־	לֹא	וְזָהָב
in it	they will delight	not	and [as for] gold
		H3808	H2091

Behold, I will stir up the Medes against them, who will not value

לֹא	בֶּטֶן	וּפְרִי־	תְּרַטַּשְׁנָה	נְעָרִים	וּקְשָׁתוֹת	18
no	of the womb	and the fruit	will dash to pieces	the young men	And [their] bows	
H3808	H0990	H6529	H7376	H5288	H7198	

עֵינָם׃	תָּחוּס	לֹא־	בָּנִים	עַל־	יְרַחֵמוּ
their eye	will spare	Not	children	on	they will have pity on
	H2347	H3808			H7355

Their bows will dash the young men in pieces; and they shall have no pity on the fruit will not spare children.

כַּשְׂדִּים	גְּאוֹן	תִּפְאֶרֶת	מַמְלָכוֹת	צְבִי	בָּבֶל	וְהָיְתָה	19
Chaldeans'	of the pride	the beauty	of kingdoms	the glory	Babylon	And will be	
H3778	H1347	H8597	H4467		H0894	H1961	

עֲמֹרָה׃	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	
Gomorrah	and	Sodom	-	God	as when overthrew	
H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114	

Babylon, the glory of kingdoms, the beauty of the Chaldeans' pride, will be like when God overthrew Sodom and Gomorrah.

דֹּור	עַד־	תִּשָּׁכֵן	וְלֹא	לָנֶ֫צַח	תֵּשֵׁב	לֹא־	20
generation to	from	will it be settled	nor	it shall never	it will be inhabited	Never	
H1755	H5704	H7931	H3808	H5331	H3427	H3808	

לֹא־	וְרֹעִים	עֲרָבִי	שָׁם	יַהֵל	וְלֹא־	וָדֹור
nor	and the shepherds	the Arabian	there	will pitch tents	nor	and generation
H3808			H8033	H0167	H3808	H1755

שָׁם׃	יַרְבְּצוּ
there	will make their sheepfolds
H8033	H7257

It will never be inhabited, neither will it be lived i
tent there, neither will shepherds make their flocks lie

וְשָׁכְנוּ	אֹחִים	בָּתֵּיהֶם	וּמָלְאוּ	צִיִּים	שָׁם	וְרָבְצוּ־	21
and will dwell	owls	of their houses	and will be full	wild beasts of the desert	there	But will lie	
H7931	H0255		H4390	H6728	H8033	H7257	

שָׁם׃	יְרַקְּדוּ־	וּשְׂעִירִים	יַעֲנָה	בְּנוֹת	שָׁם	
there	will caper	and wild goats	Ostriches	owls	there	
H8033	H7540		H3284	H1323	H8033	

But wild animals of the desert will lie there, and their houses will be full of jac
and wild goats will frolic there.

וְקָרֹוב	עָגֻן	בְּהֵיכְלֵי	וְתַנִּים	בְּאַלְמְנוֹתָיו	אִיִּים	וְעָנָה	22
and [is] near	Pleasant	in their palaces	and jackals	in their citadels	the jackals	And will howl	
H7138	H6027	H1964		H0490	H0338		

יִמָּשֵׁכוּ׃	לֹא	וְיָמֶיהָ	עִתָּהּ	לָבוֹא	
will be prolonged	not	and her days	Her time	to come	
H4900	H3808	H3117	H6256	H0935	

Hyenas will cry in their fortresses, and jackals in the pleasant palaces. Her tim
will not be prolonged.

Chapter 14

וְהִנִּיחָם	בְּיִשְׂרָאֵל	עֹוד	וּבָחַר	יַעֲקֹב	אֶת־	יְהוָה	יְרַחֵם	כִּי	1
and settle them	Israel	still	and will choose	Jacob	on	Yahweh	will have mercy	For	
H3240	H3478	H5750	H0977	H3290	H0853	H3068	H7355		

עַל־	וְנִסְפְּחוּ	עֲלֵיהֶם	הַגֵּר	וְנִלְוָה	אַדְמָתָם	עַל־
to	and they will cling	with them	the strangers	and will be joined	their own land	in
			H1616		H0127	

יַעֲקֹב׃	בֵּית
of Jacob	the house
H3290	

For the LORD will have compassion
foreigner will join himself with them, and

וְהִתְנַחֲלוּם
and will possess them
H5157

מְקוֹמָם
their place
H4725

אֶל־
to
H0413

וְהֵבִיאוּם
and bring them
H0935

עַמִּים
the people
H3816

וּלְקָחוּם
And will take them
H3947

2

וְהָיוּ
and they will take them
H1961

וְלִשְׁפָחוֹת
and maids
H8198

לַעֲבָדִים
for servants
H5650

יְהוָה
of Yahweh
H3068

אַדְמַת
the land
H0127

עַל
in
H5921

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בֵּית־
the house

ס
-

בִּנֹגְשֵׂיהֶם׃
over their oppressors
H5065

וְרָדוּ
and rule

לִשְׁבִיהֶם
whose captives they were
H7617

שֹׁבֵיהֶם
captive
H7617

The peoples will take them, and bring them to their place. The house of Israel will possess th
land for servants and for handmaids. They will take as captives those whose captives they were; a
over their oppressors.

מֵעָצְבְּךָ
from your sorrow

לְךָ
you

יְהוָה
Yahweh
H3068

הָנִיחַ
gives rest
H5117

בְּיוֹם
in the day
H3117

וְהָיָה
And it shall come to pass
H1961

3

בָּךְ׃
you

עֲבַד־
were made to serve
H5647

אֲשֶׁר
in which

הַקָּשָׁה
hard
H7186

הָעֲבֹדָה
the bondage
H5656

וּמִן־
and

וּמֵרִגְזֶךָ
and from your fear
H7267

It will happen in the day that the LORD will give you rest from your sorrow, from your trouble, and from the
hard service in which you were made to serve,

שָׁבַת
has ceased

אֵיךְ
how

וְאָמַרְתָּ
and say
H0559

בָּבֶל
of Babylon
H0894

מֶלֶךְ
the king
H4428

עַל־
against

הַזֹּה
this
H2088

הַמָּשָׁל
proverb
H4912

וְנָשָׂאתָ
That you will take up
H5375

4

מַרְהֵבָּה׃
the golden city
H4062

שָׁבְתָה
ceased

נֹגֵשׂ
the oppressor
H5065

that you will take up this parable against the king of Ba
golden city has ceased!"

מֹשְׁלִים׃
of the rulers
H4910

שֵׁבֶט
the scepter
H7626

רְשָׁעִים
of the wicked
H7563

מַטֵּה
the staff
H4294

יְהוָה
Yahweh
H3068

שָׁבַר
Has broken
H7665

5

The LORD has broken the staff of the wicked, the scepter of the rulers,

רֹדֶה
He who ruled

סָרָה
continual
H5627

בְלִתִּי
with unceasing
H1115

מַכַּת
with a stroke
H4347

בְּעֵבְרָה
in wrath
H5678

עַמִּים
the people
H3816

מַכָּה
He who struck
H5221

6

חָשָׂךְ׃
hinders
H2820

בְּלִי
[and] no one
H1097

מֵרֻדָּף
is persecuted
H4783

גּוֹיִם
the nations

בָּאַף
in anger
H0639

who struck the peoples in wrath with a continual stroke, who ruled the nations
that no one restrained.

רִנָּה׃
into singing
H7440

פָּצְחוּ
they break forth
H6476

הָאָרֶץ
the earth
H0776

כָּל־
all
H3605

שָׁקְטָה
[and] quiet
H8252

נָחָה
Is at rest
H5117

7

The whole earth is at rest, and is quiet. They break out in song.

8

מֵאָז	לְבָנוֹן	אַרְזֵי	לְךָ	שָׂמְחוּ	בְּרוֹשִׁים	גַּם־	
[Saying] Since	of Lebanon	[And] the cedars	over you	rejoice	the cypress trees	Indeed	
	H3844	H0730		H8055	H1265	H1571	

עָלֵינוּ׃	הַכֹּרֵת	יַעֲלֶה	לֹא־	שָׁכַבְתָּ	
against us	woodsman	has come up	No	you were cut down	
	H3772	H5927	H3808	H7901	

Yes, the cypress trees rejoice with you, with the cedars of Lebanon, saying, “Since yo
lumberjack has come up against us.”

9

לְךָ	עוֹרֵר	בּוֹאֶךָ	לִקְרַאת	לְךָ	רָגְזָה	מִתָּחַת	שְׁאוֹל
for you	it stirs up	at your coming	to meet [you]	about you	is excited	from beneath	Hell
	H5782	H0935	H7125		H7264	H8478	H7585

מַלְכֵי	כֹּל	מִכִּסְאוֹתָם	הֵקִים	אֶרֶץ	עַתּוּדֵי	כָּל־	רְפָאִים
the kings	all	from their thrones	it has raised up	of the earth	the chief ones	all	the dead
H4428	H3605	H3678		H0776	H6260	H3605	H7496

גּוֹיִם׃
of the nations

Sheol from beneath has mo
even all the rulers of the earth. It

10

אֵלֵינוּ	כָּמוֹנוּ	חֻלֵּית	אַתָּה	גַּם־	אֵלֶיךָ	וְיֹאמְרוּ	יַעֲנוּ	כֻּלָּם
us	as we	have become weak	you	also	to you	and say	they shall speak	All
H0413	H3644			H1571	H0413	H0559		H3605

נִמְשָׁלְתָּ׃
have you become like

They all will answer and ask you, “H

11

תַּחְתֶּיךָ	נְבָלֶיךָ	הֲמִיַּת	גְּאוֹנֶךָ	שְׁאוֹל	הוּרַד	
under you	of your stringed instruments	[And] the sound	Your pomp	to Sheol	Is brought down	
H8478		H1998	H1347	H7585	H3381	

תּוֹלֵעָה׃	וּמְכַסֶּיךָ	רִמָּה	יֻצַּע	
worms	and cover you	the maggot	is spread	
	H4374	H7415	H3331	

Your pomp is brought down to Sheol, with the sound of your strin
under you, and worms cover you.

12

נִגְדַּעְתָּ	שָׁחַר	בֶּן־	הֵילֵל	מִשָּׁמַיִם	נָפַלְתָּ	אֵיךְ	
[How] you are cut down	of the morning	son	Lucifer	from heaven	you are fallen	How	
H1438	H7837		H1966	H8064	H5307		

גּוֹיִם׃	עַל־	חוֹלֵשׁ	לָאָרֶץ	
the nations	on	You who weakened	to the ground	
		H2522	H0776	

How you have fallen from heaven, shining one, son of the dawn! How you
laid the nations low!

אָרִים	אֵל	לְכוֹכְבֵי־	מִמָּעַל	אֶעֱלֶה	הַשָּׁמַיִם	בְּלִבָּבְךָ	אָמַרְתָּ	וְאַתָּה	13
I will exalt	of God	the stars	above	I will ascend	into heaven	in your heart	have said	for you	
	H0410	H3556	H4605	H5927	H8064	H3824	H0559		

צָפוֹן׃	בְּיַרְכְּתֵי	מוֹעֵד	בְּהַר־	וְאֵשֵׁב	כִּסְאִי
of the north	On the farthest sides	of the congregation	on the mount	and I will sit	my throne
H6828	H3411	H4150	H2022	H3427	H3678

You said in your heart, “I will ascend into heaven! I will exalt my throne above the stars of God! I will sit on the mountain of assembly, in the far north!

לְעֶלְיוֹן׃	אֶדַּמֶּה	עָב	בָּמֳתֵי	עַל־	אֶעֱלֶה	14
the Most High	I will be like	of the clouds	the heights	above	I will ascend	
	H1819	H5645	H1116		H5927	

I will ascend above the heights of the clouds! I will make myself like the Most High!”

בּוֹר׃	יַרְכְּתֵי־	אֶל־	תּוּרָד	שְׁאוֹל	אֶל־	אַךְ	15
of the Pit	the lowest depths	to	you shall be brought down	Sheol	to	Yet	
	H3411	H0413	H3381	H7585	H0413	H0389	

Yet you shall be brought down to Sheol, to the depths of the pit.

הָאִישׁ	הֶזֶה	יְתֹבוֹנָנוּ	אֵלֶיךָ	יַשְׁגִּיחוּ	אֵלֶיךָ	רֹאֶיךָ		16
the man	[Is] this	[And] consider you [saying]	at you	will gaze	you	Those who see		
H0376	H2088	H0995	H0413	H7688	H0413	H7200		

מַמְלָכוֹת׃	מַרְעִישׁ	הָאָרֶץ	מַרְגִּיז
kingdoms	who shook	the earth	who made tremble
H4467	H7493	H0776	H7264

Those who see you will stare at you. They will ponder you, saying, “Is th
tremble, who shook kingdoms,

לֹא־	אֲסִירָיו	הָרָס	וְעָרָיו	כַּמִּדְבָּר	תֵּבֵל	שָׂם	17
not	his prisoners'	destroyed	and its cities	as a wilderness	the world	who made	
H3808	H0615	H2040			H8398		

בָּיְתָה׃	פָּתַח
the house of	[Who] did open

who made the world like a wilderness, and o

בְּבֵיתוֹ׃	אִישׁ	בְּכָבוֹד	שָׁכְבוּ	כֻּלָּם	גּוֹיִם	מַלְכֵי	כָּל־	18
in his own house	Everyone	in glory	sleep	all of them	of the nations	the kings	All	
	H0376	H3519	H7901	H3605		H4428	H3605	

All the kings of the nations sleep in glory, everyone in his own house.

לְבוּשׁ	נִתְעָב	כְּנֵצֶר	מְקֻבָּרְךָ	הָשְׁלַכְתָּ	וְאַתָּה	19
[Like] the garment	an abominable	Like branch	of your grave	are cast out	But you	
H3830	H8581	H5342	H6913	H7993		

בּוֹר	אַבְנֵי־	אֶל־	יוֹרְדֵי	חָרֶב	מְטֹעֲנֵי	הֲרֻגִים	
of the pit	the stones	to	who go down	with a sword	Thrust through	of those who are slain	
	H0068	H0413	H3381	H2719	H2944	H2026	

מוּבָס׃	כְּפֶגֶר
trodden underfoot	Like a corpse
H0947	H6297

But you are cast away from your tomb like an abominable branch, clothed with the slain who are thrust through with the sword, who go down to the stones of the pit; like a dead body trodden under foot.

שָׁחַתָּ	אַרְצְךָ	כִּי־	בִקְבוּרָה	אִתָּם	תֵּחַד	לֹא־	20
you have destroyed	your land	because	in burial	with them	You will be joined	Not	
H7843	H0776		H6900	H0854	H3161	H3808	

מְרֵעִים׃	זֶרַע	לְעוֹלָם	יִקָּרֵא	לֹא־	הָרֻגֶיךָ	עַמְּךָ
of evildoers	the brood	Never	shall be named	never	[And] slain	your people
	H2233	H5769	H7121	H3808	H2026	

You will not join them in burial, because you have destroyed your land. You have killed your people. The offspring of evildoers will not be named forever.

יָקֻמוּ	בַל־	אֲבוֹתָם	בַּעֲוֹן	מַטְבֵּחַ	לְבָנָיו	הָכִינוּ	21
they rise up	lest	of their fathers	because of the iniquity	slaughter	for his children	Prepare	
	H1077	H0001	H5771	H4293			

עָרִים׃	תֵּבֵל	פְּנֵי־	וּמָלְאוּ	אָרֶץ	וְיָרְשׁוּ	
with cities	of the world	the face	and fill	the land	and possess	
	H8398	H6440	H4390	H0776	H3423	

Prepare for slaughter of his children because of the iniquity of their fathers, that they the earth, and fill the surface of the world with cities.

שֵׁם	לְבָבֶל	וְהִכְרַתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	עֲלֵיהֶם	וְקַמְתִּי	22
the name	from Babylon	and cut off	of hosts	Yahweh	says	against them	For I will rise up	
H8034	H0894	H3772		H3068	H5002			

יְהוָה׃	נְאֻם־	וְנֵכֶד	וְנִין	וּשְׁאָר	
Yahweh	says	and posterity	and offspring	and remnant	
H3068	H5002	H5220	H5209	H7605	

“I will rise up against them,” says the LORD of Armies, “and cut off from Babylo and son’s son,” says the LORD.

וְטֵאטֵאתִיהָ	מָיִם	וַאֲגַמֵּי־	קִפֹּד	לְמוֹרַשׁ	וְשַׂמְתִּיהָ	23
and I will sweep it	of [muddy] water	and pools	the porcupine	a possession for	And I will make it	
H2894	H4325	H0098	H7090	H4180		

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הַשְׁמֵד	בְּמַטְאֲטֵא	
-	of hosts	Yahweh	says	of destruction	with the broom	
		H3068	H5002	H8045	H4292	

“I will also make it a possession for the porcupine, and pools of water. I will sweep i destruction,” says the LORD of Armies.

כֵּן	דִּמִּיתִי	כַּאֲשֶׁר	לֹא	אִם־	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	נִשְׁבָּע	24
so	I have thought	as	not	surely	saying	of hosts	Yahweh	Has sworn	
	H1819		H3808		H0559		H3068	H7650	

תָּקוּם׃	הֵיא	יָעַצְתִּי	וְכַאֲשֶׁר	הָיְתָה	
shall stand	[so] it	I have purposed	and as	it shall come to pass	
	H1931	H3289		H1961	

The LORD of Armies has sworn, saying, “Surely, as I have thought, so shall it happen; so shall it stand:

אֲבוּסֶנּוּ
tread him underfoot
H0947

הָרַי
My mountains
H2022

וְעַל־
and on

בְּאַרְצִי
in My land
H0776

אַשּׁוּר׀
Assyria
H0804

לְשִׁבְרָ
that I will break
H7665

25

יָסוּר׃
removed
H5493

שִׁכְמוֹ
their shoulders
H7926

מֵעָל
from

וְסֻבְלוֹ
and his burden
H5448

עֻלּוֹ
his yoke

מֵעֲלֵיהֶם׀
from them

וְסָר
and shall be removed
H5493

that I will break the Assyrian in my land, and tread him under foot on my mountains. Then his yoke will leave them, and his burden leave their shoulders.

הַיָּד
the hand
H3027

וְזֹאת
and this [is]
H2063

הָאָרֶץ
the earth
H0776

כָּל־
all
H3605

עַל־
against

הַיְעוּצָה
that is purposed
H3289

הָעֵצָה
the purpose
H6098

זֹאת
This [is]
H2063

26

הַגּוֹיִם׃
the nations

כָּל־
all
H3605

עַל־
over

הַנְּטוּיָה
that is stretched out
H5186

This is the plan that is determined for the whole earth. This is the
nations.

הַנְּטוּיָה
[is] stretched out
H5186

וְיָדוֹ
and His hand
H3027

יָפֵר
will annul [it]

וּמִי
and who
H4310

יָעָץ
has purposed
H3289

צְבָאוֹת
of hosts

יְהוָה
Yahweh
H3068

כִּי־
For

27

פ
-

יְשִׁיבֶנָּה׃
will turn it back
H7725

וּמִי
and who
H4310

For the LORD of Armies has planned, and who c

הַזֶּה׃
this [is]
H2088

הַמַּשָּׂא
the burden

הָיָה
which came
H1961

אָחָז
Ahaz
H0271

הַמֶּלֶךְ
King
H4428

מוֹת
that died
H4194

בִּשְׁנַת־
in the year
H8141

28

This burden was in the year that King Ahaz died.

כִּי־
for

מַכֵּךְ
that struck you
H5221

שֵׁבֶט
the rod
H7626

נִשְׁבָּר
is broken
H7665

כִּי
of because

כֻּלָּךְ
all you
H3605

פְּלֶשֶׁת׀
Philistia
H6429

תִּשְׂמְחִי
rejoice
H8055

אַל־
Do not
H0408

29

שָׂרָף
a fiery serpent

וּפִרְיוֹ
and its offspring [will be]
H6529

צֶּפַע
a viper

יֵצֵא
will come forth
H3318

נָחָשׁ
of serpent
H5175

מְשֹׁרֶשׁ
out of the roots
H8328

מְעוֹפֵף׃
flying

Don’t rejoice, O Philis
adder will emerge, and his

וְהֵמַתִּי
and I will kill
H4191

יִרְבָּצוּ
will lie down
H7257

לָבֶטַח
in safety
H0983

וְאֶבְיוֹנִים
and the needy
H0034

דַּלִּים
of the poor
H1800

בְּכוֹרֵי
the firstborn
H1060

וְרָעוּ׀
And will feed

30

יַהֲרֹג׃
it will slay
H2026

וּשְׁאֵרִיתֵךְ
and your remnant
H7611

שָׁרָשֵׁךְ
your roots
H8328

בָּרָעָב
with famine
H7458

The firstborn of the poor will eat, and the needy will lie down in safety; and I will kill your root with famine, and your remnant will be killed.

עָשָׁן	מִצָּפוֹן	כִּי	כֻלָּךְ	פְּלֶשֶׁת	נָמוֹג	עִיר	זַעֲקִי־	שַׁעַר	הֵילִילִי	31
smoke	from the north	for	all you	Philistia	[are] dissolved	city	Cry	gate	Wail	
H6227	H6828		H3605	H6429	H4127		H2199	H8179	H3213	

בְּמוֹעֲדָיו׃	בּוֹדֵד	וְאֵין	בָּא	
in his appointed times	alone	and no one [will be]	will come	
H4151	H0909	H0369	H0935	

Howl, gate! Cry, city! You are melted away, Philistia, all of you; for smoke comes no straggler in his ranks.

צִיּוֹן	יְסַד	יְהוָה	כִּי	גּוֹי	מַלְאֲכֵי־	יַעֲנֶה	וּמָה־		32
Zion	has founded	Yahweh	that	of the nation	the messengers	will they answer	And what		
H6726	H3245	H3068			H4397		H4100		

ס	עַמּוֹ׃	עֲנִיֵּי	יֶחֱסוּ	וָבָהּ	
-	of His people	the poor	shall take refuge	and in it	
		H6041	H2620		

What will they answer the messengers of the nation? That the LORD has fou of his people will take refuge.

Chapter 15

נִדְמָה	מוֹאָב	עָר	שֻׁדַּד	בְּלֵיל	כִּי	מוֹאָב	מַשָּׂא		1
[And] destroyed	of Moab	Ar	is laid waste	in the night	Because	Moab	The burden against		
H1820	H4124	H6144	H7703	H3915		H4124			

נִדְמָה׃	מוֹאָב	קִיר־	שֻׁדַּד	בְּלֵיל	כִּי
[And] destroyed	Kir of Moab	Kir	is laid waste	in the night	because
H1820	H4124		H7703	H3915	

The burden of Moab. For in a night, Ar of Moab is laid waste, and brought to nothing. For in a Moab is laid waste, and brought to nothing.

וְעַל	נְבוֹ	עַל־	לִבְכִי	הַבָּמוֹת	וְדִיבֹן	הַבַּיִת	עָלָה		2
and over	Nebo	Over	to weep	the high places	and to Dibon	to the temple	He hasgone up		
			H1065	H1116	H1769	H1006	H5927		

גְּרוּעָה׃	זָקָן	כָּל־	קָרְחָה	רֹאשָׁיו	בְּכָל־	יְיֵלִיל	מוֹאָב	מֵידְבָא
cut off	beard	[And] every	[will be] baldness	their heads	On all	will wail	Moab	Medeba
H1639	H2206	H3605	H7144		H3605	H3213	H4124	H4311

They have gone up to Bayith, and to Dibon, to the high places, to weep. Moab wails over Nebo and over Medeba. Baldness is on all of their heads. Every beard is cut off.

גַּגּוֹתֶיהָ	עַל	שָׂק	תַּחְגְּרוּ	בְּחוּצֹתֶיהָ	3
the tops of their houses	On	sackcloth	they will clothe themselves with	In their streets	
H1406		H8242	H2296	H2351	

בַּבֶּכִי׃	יֹרֵד	יְיֵלִיל	כֻּלֹּה	וּבְרְחֹבֹתֶיהָ	
weeping	bitterly	will wail	Everyone	and in their streets	
H1065	H3381	H3213	H3605	H7339	

In their streets, they clothe themselves in sackcloth. In their streets and on their housetops, everyone wails, weeping abundantly.

עַל־	קוֹלָם	נִשְׁמַע	יַהַץ	עַד־	וְאֶלְעָלֵה	חֶשְׁבּוֹן	וַתִּזְעַק	4
upon	their voice	shall be heard	Jahaz	as far as	and Elealeh	Heshbon	And will cry out	
		H8085	H3096	H5704	H0500	H2809	H2199	

לוֹ׃	יָרֵעָה	נַפְשׁוֹ	יָרִיעוּ	מוֹאָב	חֲלֻצֵי	כֵּן
to him	will be burdensome	His life	will cry out	of Moab	the armed soldiers	thus
	H3415	H5315	H7321	H4124		

Heshbon cries out with Elealeh. Their voice is heard even to Jahaz. Therefore the armed men of Moab cry aloud. Their souls tremble within them.

עֶגְלַת	צֹעַר	עַד־	בְּרִיחֶהָ	יִזְעָק	לְמוֹאָב	לִבִּי		5
[Like] a three-year-old heifer	Zoar	to	His fugitives [shall flee]	will cry out	for Moab	My heart		
	H6820	H5704	H1280	H2199	H4124			

כִּי	בּוֹ	יַעֲלֶה־	בִּבְכִי	הַלּוּחִית	מַעֲלֵה	כִּי	שְׁלִשִׁיָּה	
for	in	they will go up	with weeping	of Luhith	the Ascent	for by	of three years old	
		H5927	H1065	H3872	H4608		H7992	

יְעוֹרֵרוּ׃	שֶׁבֶר	זַעֲקַת־	חוֹרֹנַיִם	דֶּרֶךְ
they will raise up	of destruction	a cry	of Horonaim	in the way
H5782	H7667	H2201	H2773	H1870

My heart cries out for Moab! Her nobles flee to Zoar, to Eglath Shelishiyah; for they go Luhith with weeping; for on the way to Horonaim, they raise up a cry of destruction.

חָצִיר	יָבֵשׁ	כִּי־	יִהְיוּ	מְשַׁמּוֹת	נִמְרִים	מַיִ	כִּי־	6
the green grass	has withered away	for	Will be	desolate	of Nimrim	the waters	For	
	H3001		H1961	H4923	H5249	H4325		

הָיָה׃	לֹא	יֶרֶק	דֶּשֶׁא	כָּלָה
there is	nothing	green	the grass	fails
H1961	H3808	H3418	H1877	H3615

For the waters of Nimrim will be desolate; for the grass has w green thing.

נַחַל	עַל	וּפִקְדָּתָם	עָשָׂה	יִתְרָה	כֵּן	עַל־	7
the Brook	to	and what they have laid up	they have gained	the abundance	therefore	To	
		H6486		H3502			

יִשָּׂאוּם׃	הָעֲרָבִים
they will carry away	of the Willows
H5375	H6155

Therefore they will carry away the abundance they brook of the willows.

יִלְלָתָהּ	אֶגְלַיִם	עַד־	מוֹאָב	גְּבוּל	אֶת־	הַזְּעָקָה	הִקִּיפָה	כִּי־	8
Its wailing	Eglaim	to	of Moab	the borders	-	the cry	has gone all around	For	
H3215	H0097	H5704	H4124	H1366	H0853	H2201			

יִלְלָתָהּ׃	וּבְאֵר אֵילִים
its wailing	and to Beer Elim
H3215	H0879

For the cry has gone around the borders of Moab, its wailing to Eglaim, and its wailing to Beer Elim.

נוֹסָפוֹת	דִּימוֹן	עַל־	אָשִׁית	כִּי־	דָּם	מָלְאוּ	דִימוֹן	מֵי	כִּי	9
more	Dimon	upon	I will bring	because	of blood	will be full	of Dimon	the waters	For	
H3254	H1775		H7896		H1818	H4390	H1775	H4325		

אַדָמָה׃	וְלִשְׁאֵרִית	אַרְיֵה	מוֹאָב	לִפְלֵיטַת
of the land	and on the remnant	Lions	Moab	upon him who escapes from
H0127	H7611		H4124	H6413

For the waters of Dimon are full of blood; for I will bring yet more on Dimon, a lion on those of M
escape, and on the remnant of the land.

Chapter 16

הַר	אֶל־	מִדְבָּרָה	מִסֶּלַע	אֶרֶץ	מֹשֵׁל־	כֶּר	שִׁלְחוּ־	1
the mount	to	to the wilderness	from Sela	of the land	to the ruler	the lamb	Send	
H2022	H0413		H5554	H0776	H4910		H7971	

צִיּוֹן׃	בַּת־
of Zion	of the daughter
H6726	H1323

Send the lambs for the ruler of the land

בְּנוֹת	תִּהְיֶינָה	מְשֻׁלָּח	קֵן	נוֹדֵד	כְּעוֹף־	וְהָיָה	2
the daughters	of [So] shall be	thrown out	the nest	wandering	as a bird	For it shall be	
H1323	H1961	H7971	H7064	H5074	H5775	H1961	

לְאַרְנֹן׃	מַעְבָּרֹת	מוֹאָב
of the Arnon	at the fords	of Moab
H0769		H4124

For it will be that as wandering birds, as a scattered
Arnon.

צִלֵּךְ	כַּלַּיְלָה	שִׁיתִי	פְּלִילָה	עֲשֵׂה	עֵצָה	)הָבִיאִי(	]הביאו[	3
your shadow	like the night	Make	judgment	execute	counsel	Take	Take	
H6738	H3915	H7896	H6415		H6098	H0935	H0935	

תְּנַלִּי׃	אַל־	נֹדֵד	נִדָּחִים	סַתְּרִי	צָהֳרָיִם	בְּתוֹךְ
do betray	not	him who escapes	the outcasts	Hide	of the day	in the middle
H1540	H0408	H5074	H5080	H5641		H8432

Give counsel! Execute justice! Make your shade like the night in the middle of the noonday! Hide the out
Don't betray the fugitive!

שׁוֹדֵד	מִפְּנֵי	לָמוֹ	סֵתֶר	הֱוִי־	מוֹאָב	נִדָּחַי	בָּךְ	יָגוּרוּ	4
of the spoiler	from the face	to them	a shelter	Be	Moab	My outcasts	with you	Let dwell	
H7703	H6440				H4124	H5080			

מִן־	רֹמֵס	תָּמּוּ	שֹׁד	כָּלָה	הַמֵּיץ	אָפֵס	כִּי־
out	the oppressors	are consumed	Devastation	ceases	the extortioner	is at an end	For
	H7429	H8552	H7701	H3615	H4160	H0656	

הָאָרֶץ׃
of the land
H0776

Let my outcasts dwell with you! As for Moab, be a hiding place for him from the face of the destroyer. For the extortionist is brought to nothing. Destruction ceases. The oppressors are consumed out of the land.

בְּאֹהֶל	בֶּאֱמֶת	עָלָיו	וְיָשַׁב	כִּסֵּא	בַּחֶסֶד	וְהוּכַן	5
in the tabernacle	in truth	on it	and one will sit	the throne	in mercy	And will be established	
H0168	H0571		H3427	H3678			

צֶדֶק׃	וּמְהֵר	מִשְׁפָּט	וְדֹרֵשׁ	שֹׁפֵט	דָּוִד	
righteousness	and hastening	justice	and seeking	Judging	of David	
H6664	H4106	H4941	H1875	H8199	H1732	

A throne will be established in loving kindness. One will sit on it in truth, in the tent of David, justice, and swift to do righteousness.

וּגְאוֹנוֹ	גַּאֲוָתוֹ	מְאֹד	גֵּא	מוֹאָב	גְּאוֹן־	שָׁמַעְנוּ	6
and his pride	of his haughtiness	very	[He is] proud	of Moab	of the pride	We have heard	
H1347	H1346	H3966	H1341	H4124	H1347	H8085	

ס	בַּדָּיו׃	כֵּן	לֹא־	וְעֶבְרָתוֹ	
-	[But] his lies	so	[shall] not [be]	and his wrath	
	H0907		H3808	H5678	

We have heard of the pride of Moab, that he is very proud; even of his arrog boastings are nothing.

קִיר־	לַאֲשִׁישֵׁי	יְיֻלַּל	כֻּלָּהּ	לְמוֹאָב	מוֹאָב	יְיֻלַּל	לָכֵן	7
of	For the foundations	shall wail	Everyone	for Moab	Moab	shall wail	Therefore	
H7025	H0808	H3213	H3605	H4124	H4124	H3213		

נְכָאִים׃	אַךְ־	תֶּהְגּוּ	חֲרֶשֶׁת
[they are] stricken	surely	you shall mourn	Kir Hareseth
	H0389	H1897	H7025

Therefore Moab will wail for Moab. Everyone will wail. You will mourn for th utterly stricken.

גּוֹיִם	בַּעֲלֵי	שִׂבְמָה	נֶפֶן	אֻמְלָל	חֶשְׁבּוֹן	שַׂדְמוֹת	כִּי	8
of the nations	the lords	of Sibmah	[And] the vine	languish	of Heshbon	the fields	For	
	H1167	H7643	H1612	H0535	H2809	H7709		

תָּעוּ	נָגְעוּ	יַעְזֵר	עַד־	שְׁרוּקֶיהָ	הָלְמוּ	
and wandered	which have reached	Jazer	to	its choice plants	have broken down	
H8582	H5060	H3270	H5704	H8291	H1986	

יָם׃	עָבְרוּ	נִטְּשׁוּ	שְׁלֻחוֹתֶיהָ	מִדְבָּר
the sea	they are gone over	are stretched out	Her branches	through the wilderness
H3220		H5203	H7976	

For the fields of Heshbon languish with the vine of Sibmah. The lords of the nations have broken down its choice branches, which reached even to Jazer, which wandered into the wilderness. Its shoots were spread abro They passed over the sea.

אַרְוֶיךְ	שִׂבְמָה	נֶפֶן	יַעְזֵר	בִּבְכִי	אֶבְכֶּה	כֵּן	עַל־	9
I will drench you	of Sibmah	the vine	of Jazer	with the weeping	I will bewail	therefore	Upon	
H7301	H7643	H1612	H3270	H1065	H1058			

קְצִירֵךְ	וְעַל־	קַיִצֵךְ	עַל־	כִּי	וְאֶלְעָלֵה	חֶשְׁבּוֹן	דִּמְעָתִי
your harvest	and	your summer fruits	Over	for	and Elealeh	Heshbon	with my tears
		H7019			H0500	H2809	H1832

נָפָל׃	הֵידָד
have fallen	battle cries
H5307	H1959

Therefore I will weep with the weeping of Jazer for the vine of Sibmah. I will water you with my tears, Heshbon, and Elealeh: for on your summer fruits and on your harvest the battle shout has fallen.

לֹא־	וּבַכְּרָמִים	הַכַּרְמֶל	מִן־	וְגִיל	שִׂמְחָה	וְנֶאֱסַף		10
no	and in the vineyards	the plentiful field	from	and joy	Gladness	And is taken away		
H3808	H3754	H3759			H8057	H0622		

יְדַרֵךְ	לֹא־	בַיְקָבִים	יַיִן	יִרְעָע	לָא	יְרֻנָּן	
will tread out	No	in presses	wine	will there be shouting	nor	there will be singing	
H1869	H3808	H3342	H3196	H7321	H3808		

הִשְׁבַּתִּי׃	הֵידָד	הַדֹּרֵךְ
cease	I have made their shouting	the treaders
	H1959	H1869

Gladness is taken away, and joy out of the fruitful field; and in the v
joyful noise. Nobody will tread out wine in the presses. I have made the s

חָרֶשׂ׃לְקִיר	וְקִרְבִּי	יֶהֱמָיוּ	כַכִּנּוֹר	לְמוֹאָב	מֵעַי	כֵּן	עַל־	11
for Kir Heres	and my inner being	shall resound	like a harp	for Moab	my heart	thus	Upon	
H7025	H7130	H1993	H3658	H4124	H4578			

Therefore my heart sounds like a harp for Moab, and my inward parts for Kir Heres.

הַבָּמָה	עַל־	מוֹאָב	נִלְאָה	כִּי־	נִרְאָה	כִּי־	וְהָיָה	12
the high place	on	Moab	is weary	that	it is seen	when	And it shall come to pass	
H1116		H4124	H3811		H7200		H1961	

יוּכָל׃	וְלֹא	לְהִתְפַּלֵּל	מִקְדָּשׁוֹ	אֶל־	וּבָא	
he will prevail	but not	to pray	his sanctuary	to	that he will come	
H3201	H3808	H6419	H4720	H0413	H0935	

It will happen that when Moab presents himself, when he wearies himself on the high place, a
sanctuary to pray, that he will not prevail.

מֵאָז׃	מוֹאָב	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	זֶה	13
since then	Moab	concerning	Yahweh	has spoken	which	the word	This [is]	
	H4124	H0413	H3068	H1696		H1697	H2088	

This is the word that the LORD spoke concerning Moab in time past.

שָׂכִיר	כִּשְׁנֵי	שָׁנִים׀	בִּשְׁלֹשׁ	לֵאמֹר׃	יְהוָה׀	דִּבֶּר	וְעַתָּה	14
of a hired man	as the years	years	Within three	saying	Yahweh	has spoken	But now	
H7916	H8141	H8141	H7969	H0559	H3068	H1696	H6258	

וּשְׁאָר	הָרָב	הֶהָמוֹן	בְּכֹל	מוֹאָב	כְּבוֹד	וְנִקְלָה׀	
and the remnant [will be]	great	that multitude	with all	of Moab	the glory	and will be despised	
H7605			H3605	H4124	H3519	H7034	

ס	כַּבִּיר׃	לוֹא	מִזְעָר	מְעַט
-	[and] feeble	not	small	very
	H3524	H3808	H4213	H4592

But now the LORD has spoken, saying, “Within three year
the glory of Moab shall be brought into contempt, with all his g
and feeble.”

Chapter 17

1

וְהָיְתָה	מֵעִיר	מוּסָר	דַּמֶּשֶׂק	הִנֵּה	דַּמָּשֶׂק	מַשָּׂא
and it will be	from [being] a city	will cease	Damascus	Behold	Damascus	The burden against
H1961		H5493	H1834	H2009	H1834	

מַפָּלָה׃	מְעִי
ruinous	a heap
	H4596

The burden of Damascus. “Beh

2

וְאֵין	וְרָבְצוּ	תִּהְיֶינָה	לַעֲדָרִים	עַרְעֵר	עָרֵי	עֲזֻבוֹת	
and no one	and which lie down	they will be	for flocks	of Aroer	the cities	[are] forsaken	
H0369	H7257	H1961	H5739	H6177			

מַחֲרִיד׃
will make [them] afraid
H2729

The cities of Aroer are forsaken. They afraid.

3

וּשְׁאָר	מִדַּמֶּשֶׂק	וּמַמְלָכָה	מֵאֶפְרַיִם	מִבְצָר	וְנִשְׁבָּת				
and the remnant	from Damascus	and the kingdom	from Ephraim	the fortress	And will cease				
H7605	H1834	H4467	H0669	H4013					
ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	יִהְיוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	כִּכְבוֹד	אֲרָם	
-	of hosts	Yahweh	says	they will be	of Israel	of the sons	as the glory	of Syria	
		H3068	H5002	H1961	H3478		H3519	H0758	

The fortress shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria. They will be as the glory of the children of Israel,” says the LORD of Armies.

4

וּמִשְׁמַן	יַעֲקֹב	כְּבוֹד	יִדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	
and the fatness	of Jacob	the glory	[That] will wane	that	in day	And it shall come to pass	
	H3290	H3519	H1809	H1931	H3117	H1961	

יְרָזֶה׃	בְּשָׂרוֹ
grow lean	of his flesh
H7329	H1320

“It will happen in that day that the glo lean.

5

יִקְצֹר	שִׁבֳּלִים	וּזְרֹעוֹ	קָמָה	קָצִיר	כָּאֹסֵף	וְהָיָה	
reaps	the heads	and with his arm	the grain	the harvester	as when gathers	And it shall be	
		H2220	H7054		H0622	H1961	

רְפָאִים׃	בְּעֵמֶק	שִׁבֳּלִים	כִּמְלַקֵּט	וְהָיָה
of Rephaites	in the Valley	heads of grain	as he who gathers	and it shall be
	H6010		H3950	H1961

It will be like when the harvester gathers the wheat, and his arm reaps the grain. Yes, it will be lik gleans grain in the valley of Rephaim.

שְׁלֹשָׁה	שְׁנַיִם	זַיִת	כְּנֹקֵף	עוֹלֵלֹת	בָּהּ	וְנִשְׁאַר־		6
[or] three	two	of an olive tree	Like the shaking	gleaning grapes	in it	And yet will be left		
H7969	H8147	H2132	H5363	H5955		H7604		

נְאֻם־	פֹּרִיָּהּ	בְּסָעִפֶּיהָ	חֲמִשָּׁה	אַרְבָּעָה	אָמִיר	בְּרֹאשׁ	גַּרְגְּרִים
says	fruitful	in its most branches	[or] five	four	of the uppermost bough	at the top	olives
H5002	H6509	H5585	H2568	H0702	H0534		H1620

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה
-	of Israel	God	Yahweh
	H3478	H0430	H3068

Yet gleanings will be left there, like the shaking
bough, four or five in the outermost branches of a fru

יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֶל־	וְעֵינָיו	עֹשֵׂהוּ	עַל־	הָאָדָם	יִשְׁעֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	7
of Israel	the Holy one	for	and his eyes	his Maker	to	a man	will look	that	In day	
H3478	H6918	H0413				H0120	H8159	H1931	H3117	

תִּרְאֶינָה׃
will have respect
H7200

In that day, people will look to

עָשׂוּ	וַאֲשֶׁר	יָדָיו	מַעֲשֵׂה	הַמִּזְבְּחוֹת	אֶל־	יִשְׁעֶה	וְלֹא	8
have made	and what	of his hands	the work	the altars	to	He will look	And not	
		H3027	H4639	H4196	H0413	H8159	H3808	

וְהַחַמָּנִים׃	וְהָאֲשֵׁרִים	יִרְאֶה	לֹא	אֶצְבְּעֹתָיו	
nor the incense altars	nor the wooden images	He will respect	not	his fingers	
H2553	H0842	H7200	H3808	H0676	

They will not look to the altars, the work of their hands; neither shall they respect that which their fin
made, either the Asherah poles or the incense altars.

אֲשֶׁר	וְהָאָמִיר	הַחֹרֶשׁ	כַּעֲזוּבַת	מָעֻזּוֹ	עָרֵי	וְהָיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם		9
which	and an uppermost bough	a bough	as forsaken	his strong	cities	will be	that	In day		
H0534		H2793		H4581		H1961	H1931	H3117		

שְׁמָמָה׃	וְהָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	מִפְּנֵי	עָזְבוּ
desolation	and there will be	of Israel	of the sons	because	they left
	H1961	H3478		H6440	

In that day, their strong cities will be like the forsaken places in the woods and on the mou
were forsaken from before the children of Israel; and it will be a desolation.

לֹא	מָעוֹזֵךְ	וְצוּר	יִשְׁעֵךְ	אֱלֹהֵי	שָׁכַחַתְּ	כִּי		10
not	of your stronghold	and the Rock	of your salvation	the God	you have forgotten	Because		
H3808	H4581	H6697	H3468	H0430	H7911			

זָר	וּזְמֹרַת	נַעֲמָנִים	נִטְעֵי	תִּטָּעִי	כֵּן	עַל־	זָכַרְתְּ
foreign	and seedlings	pleasant	plants	you will plant	therefore	of	have been mindful
	H2156	H5282	H5194	H5193			H2142

תִּזְרָעֵנוּ׃
set out
H2232

For you have forgotten the God of your salvation, and have not remembered the rock of your strength. Therefore you plant pleasant plants, and set out foreign seedlings.

	זַרְעֵךְ	וּבַבֹּקֶר	תְּשַׂגְשֵׂגִי	נִטְעֵךְ	בְּיוֹם	11
	your seed	and in the morning	you will make to grow	your plant	In the day	
	H2233	H1242	H7735	H5194	H3117	

וְכְאֵב	נַחֲלָה	בְּיוֹם	קָצִיר	גֶּד	תַּפְרִיחִי
and sorrow	of grief	in the day	[But] the harvest [will be]	a heap of [ruins]	you will make to flourish
H3511		H3117		H5067	

ס	:אָנוּשׁ	
-	desperate	
	H0605	

In the day of your planting, you
flees away in the day of grief and of

	יֶהֱמָיוּן	יַמִּים	כַּהֲמוֹת	רַבִּים	עַמִּים	הֲמוֹן	הוֹי	12
	like the roar	the seas	[Who] make a noise	many	of people	to the multitude	Woe	
	H1993	H3220	H1993				H1945	

:יִשְׁאוֹן	כַּבִּירִים	מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים	וּשְׁאוֹן	
[That] make a rushing	mighty	of waters	like the rushing	of nations	and to the rushing	
H7582	H3524	H4325	H7588	H3816	H7588	

Ah, the uproar of many peoples who roar like the roaring of the seas; and the rushing of nations that rush like the rushing of mighty waters!

	בּוֹ	וְגָעַר	יִשְׁאוֹן	רַבִּים	מַיִם	כִּשְׁאוֹן	לְאֻמִּים	13
	them	but [God] will rebuke	will rush	many	of waters	like the rushing	The nations	
		H1605	H7582		H4325	H7588	H3816	

רוּחַ	לִפְנֵי־	הָרִים	כְּמֹץ	וְרֻדַּף	מִמֶּרְחָק	וְנָס	
the wind	before	of the mountains	like the chaff	and be chased	far away	and they will flee	
H7307	H6440	H2022	H4671	H7291	H4801	H5127	

סוּפָה:	לִפְנֵי	וּכְגַלְגַּל
the whirlwind	before	and Like a rolling thing
	H6440	H1534

The nations will rush like the rushing of many waters, but he w
will be chased like the chaff of the mountains before the wind, and li

זֶה	אֵינֶנּוּ	בֹּקֶר	בְּטֶרֶם	בַּלָּהָה	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת	14
This [is]	he [is] no more	the morning	[And] before	trouble	and behold	eventide	At	
H2088	H0369	H1242	H2962	H1091	H2009	H6153	H6256	

ס	:לְבֹזְזֵינוּ	וְגוֹרָל	שׁוֹסֵינוּ	חֵלֶק
-	of those who rob us	and the lot	of those who plunder us	the portion
	H0962	H1486	H8154	

At evening, behold, terror! Before the morning, they are no more. This is the portion of those wh
and the lot of those who rob us.

Chapter 18

כּוּשׁ:	לְנַהֲרֵי־	מֵעֵבֶר	אֲשֶׁר	כְּנָפַיִם	צִלְצַל	אֶרֶץ	הוֹי	1
of Ethiopia	the rivers	beyond	which [is]	wings	shadowed with [buzzing]	to the land	Woe	
	H5104	H5676		H3671		H0776	H1945	

Ah, the land of the rustling of wings, which is beyond the rivers of Ethiopia;

2 הַשֹּׁלֵחַ בַּיָּם צִירִים וּבִכְלֵי־גֹמֶא עַל־פְּנֵי מָיִם
which sends by sea ambassadors and Even in vessels of reed on the waters
H7971 H3220 H6525 H3627 H1573 H6440 H4325

עַם אֶל־גּוֹי מְמֻשָׁךְ וּמוֹרָט אֶל־עַם קַלִּים מַלְאָכִים וְלֵכוּ
a people to a nation tall and smooth [of skin] to a people swift messengers [saying] go
H0413 H4900 H4178 H0413 H7031 H4397 H3212

אֲשֶׁר־ בָּזְאוּ נְהָרִים אַרְצוֹ׃
Whose divide the rivers land
H0776 H5104 H0958

גּוֹי נוֹרָא מִן־ הַהוּא וָהָלְאָה גּוֹי קָו־ קָוֶה וּמְבוּסָה
a nation terrible from that [time] and onward a nation - - powerful and treading down
H3372 H1931 H1973 H6978 H6978 H4001

that sends ambassadors by the sea, even in ves
messengers, to a nation tall and smooth, to a people
measures out and treads down, whose land the river

3 כָּל־ יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ כִּנְשֹׂא־ נֵס
All inhabitants of the world and dwellers on the earth when he lifts up a banner
H3605 H3427 H8398 H7931 H0776 H5375 H5251

תִּרְאוּ הָרִים׃ וְכִתְקֹעַ שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ׃ ס
you see [it] on the mountains and when he blows a trumpet you hear [it] -
H7200 H2022 H8628 H7782 H8085

All you inhabitants of the world, and you dwellers on the earth, when a banner is lifted up on the mour
look! When the trumpet is blown, listen!

4 כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי אשקוטה] (אֶשְׁקְטָה) וְאַבִּיטָה
For so said Yahweh to me I will take My rest I will take My rest and I will look
H3541 H0559 H3068 H0413 H8252 H8252 H5027

בְּחֹם כְּעָב טַל אוֹר עֲלֵי־ צַח כְּחֹם בְּמִכוֹנִי
in the heat of dew Like a cloud sunshine in clear Like heat from My [dwelling] place
H2527 H2919 H5645 H0216 H6703 H2527 H4349

קָצִיר׃
of harvest

For the LORD said to me
cloud of dew in the heat of ha

5 כִּי־ לִפְנֵי קְצִיר כְּתֹם־ פֶּרַח וּבֹסֶר גֹּמֵל יִהְיֶה
For before the harvest when is perfect the bud and the sour grape is ripening
H6440 H7105 H8552 H6525 H1155 H1580 H1961

וְאֶת־ הַנְּטִישׁוֹת הַסִּיר בַּמַּזְמֵרוֹת הַזַּלְזַלִּים וְכָרַת נִצָּה
and the branches take away with pruning hooks the sprigs and He will both cut off in the flower
H0853 H5189 H5493 H4211 H2150 H3772 H5328

הֵתֵז׃
[and] cut down
H8456

For before the harvest, when the blossom is over, and the flower becomes a ripening grape, he will cut off the sprigs with pruning hooks, and he will cut down and take away the spreading branches.

הָאָרֶץ	וְלִבְהֵמַת	הָרִים	לְעֵיט	יַחְדָּו	יֵעָזְבוּ		6
of the earth	and for the beasts	mountain	for the birds of prey	together	They will be left		
H0776	H0929	H2022	H5861				

תֶּחֱרַף׃	עָלָיו	הָאָרֶץ	בְּהֵמַת	וְכָל־	הָעַיִט	עָלָיו	וְקַץ
will winter	on them	of the earth	the beasts	and all	the birds of prey	on them	and will summer
		H0776	H0929	H3605	H5861		H6972

They will be left together for the ravenous birds of the mountains, and for the animals of the earth. The ravenous birds will eat them in the summer, and all the animals of the earth will eat them in the winter.

מִמְשָׁךְ	עַם	צְבָאוֹת	לַיהוָה	שַׁי	יוּבַל־	הַהִיא	בָּעֵת	7
tall	from a people	of hosts	to Yahweh	a present	will be brought	that	In time	
H4900			H3068	H7862	H2986	H1931	H6256	

קַו־	וְגוֹי	וָהָלְאָה	הַהוּא	מִן־	נוֹרָא	וּמֵעַם	וּמוֹרָט
-	a nation	and onward	that [time]	from	terrible	and from a people	and smooth [of skin]
H6978		H1973	H1931		H3372		H4178

מְקוֹם	אֶל־	אַרְצוֹ	נְהָרִים	בָּזְאוּ	אֲשֶׁר	וּמְבוּסָה	קָו
the place	to	Whose land	the rivers	divide	Whose	and treading down	powerful
H4725	H0413	H0776	H5104	H0958		H4001	H6978

ס	צִיּוֹן׃	הַר־	צְבָאוֹת	יְהוָה	שֵׁם־
-	Zion	to Mount	of hosts	of Yahweh	of the name
	H6726	H2022		H3068	H8034

In that time, a present will be brought to the LORD of Armies from a people t
people awesome from their beginning onward, a nation that measures out and tre
divide, to the place of the name of the LORD of Armies, Mount Zion.

Chapter 19

וּבָא	קַל	עָב	עַל־	רֹכֵב	יְהוָה	הִנֵּה	מִצְרָיִם	מַשָּׂא	1
and will come	swift	a cloud	on	rides	Yahweh	Behold	Egypt	The burden against	
H0935	H7031	H5645		H7392	H3068	H2009	H4714		

יִמַּס	מִצְרַיִם	וּלְבַב	מִפָּנָיו	מִצְרַיִם	אֱלִילֵי	וְנָעוּ	מִצְרַיִם	
will melt	of Egypt	and the heart	at His presence	of Egypt	the idols	and will totter	into Egypt	
H4549	H4714	H3824	H6440	H4714	H0457	H5128	H4714	

בְּקִרְבּוֹ׃	
in its midst	
H7130	

The burden of Egypt. “Be
tremble at his presence; and th

וְאִישׁ	בְּאָחִיו	אִישׁ־	וְנִלְחֲמוּ	בְּמִצְרַיִם	מִצְרַיִם	וְסִכְסַכְתִּי		2
and everyone	against his brother	Everyone	and will fight	against Egypt	Egypt	And I will set		
H0376	H0251	H0376		H4714	H4714			

בְּמַמְלָכָה׃	מַמְלָכָה	בְּעִיר	עִיר	בְּרֵעֵהוּ
against kingdom	kingdom	against city	City	against his neighbor
H4467	H4467			H7453

I will stir up the Egyptians against the Egyptians, and they will fight everyone against his brother, and everyone against his neighbor; city against city, and kingdom against kingdom.

וְדָרְשׁוּ	אֲבַלַּע	וַעֲצָתוֹ	בְקִרְבּוֹ	מִצְרַיִם	רוּחַ־	וְנִבְקָה	3
and they will consult	I will destroy	and their counsel	in its midst	of Egypt	the spirit	And will fail	
H1875	H1104	H6098	H7130	H4714	H7307		

הַיִּדְּעֹנִים׃	וְאֶל־	הָאֹבוֹת	וְאֶל־	הָאֹטִים	וְאֶל־	הָאֱלִילִים	אֶל־
the sorcerers	and	the mediums	and	the charmers	and	the idols	unto
H3049	H0413	H0178	H0413		H0413	H0457	H0413

The spirit of the Egyptians will fail within them. I will destroy their counsel. They will seek the idols, the charmers, those who have familiar spirits, and the wizards.

יִמְשָׁל־	עַז	וּמֶלֶךְ	קָשֶׁה	אֲדֹנִים	בְּיַד	מִצְרַיִם	אֶת־	וְסִכַּרְתִּי	4
will rule	fierce	and a king	cruel	of a master	Into the hand	Egypt	-	And I will give over	
H4910	H5794	H4428	H7186	H0113	H3027	H4714	H0853	H5534	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	הָאָדוֹן	נְאֻם	בָּם
of hosts	Yahweh	the Lord	says	them
	H3068	H0113	H5002	

I will give over the Egyptians into the hand of a cruel lord. A of Armies.

וְיָבֵשׁ׃	וְיֶחֱרַב	וְנָהָר	מֵהַיָּם	מַיִם	וְנִשְׁתּוּ־	5
and dried up	will be wasted	and the river	from the sea	The waters	And will fail	
H5405		H5104	H3220	H4325	H3001	

The waters will fail from the sea, and the river will be wasted and become dry.

קָנֶה	מָצוֹר	יְאֹרֵי	וְחָרְבוּ	דָּלְלוּ	נְהָרוֹת	וְהֶאֱזִנִיחוּ	6
the reeds	of Egypt	the brooks	and dried up	will be emptied	the rivers	And will turn foul	
H7070	H4693	H2975		H1809	H5104		

קָמֶלוּ׃	וָסוּף	
will wither	and rushes	
H7060	H5488	

The rivers will become foul. The strear wither away.

מִזְרַע	וְכֹל	יְאוֹר	פִּי	עַל־	יְאוֹר	עַל־	עָרוֹת	7
sown	and everything	of the Nile	the mouth	by	the Nile	by	The papyrus reeds	
H4218	H3605	H2975	H6310		H2975		H6169	

וְאֵינֶנּוּ׃	נִדַּף	יִיבַשׁ	יְאוֹר
and be no more	be driven away	will wither	by the Nile
H0369	H5086	H3001	H2975

The meadows by the Nile, by the brink of the Nile, and all the sown fields o away, and be no more.

חַכָּה	בַיְאוֹר	מַשְׁלִיכֵי	כָּל־	וְאָבְלוּ	הַדַּיָּגִים	וְאָנוּ	8
hooks	into the Nile	those who cast	all	and will lament	the fishermen	And will mourn	
H2443	H2975	H7993	H3605	H0056	H1771	H0578	

אֻמְלָלוּ׃	מַיִם	פְּנֵי־	עַל־	מִכְמֶרֶת	וּפֹרְשֵׂי
they will languish	the waters	on	on	nets	and who spread
H0535	H4325	H6440			H6566

The fishermen will lament, and all those who fish in the Nile will mourn, and those who spread nets on the waters will languish.

9

חוֹרֵי׃	וְאֹרְגִים	שְׂרִיקוֹת	פְּשָׁתִים	עֹבְדֵי	וּבָשׁוּ	
fine fabric	and those who weave	fine	in flax	Those who work	Moreover will be ashamed	
H2355	H0707	H8305	H6593	H5647	H0954	

Moreover those who work in combed flax, and those who weave white cloth, will be confounded.

10

נָפֶשׁ׃	אֲנְמֵי־	שָׂכָר	עֹשֵׂי	כָּל־	מְדֻכְּאֵים	שָׁתֶיהָ	וְהָיוּ	
of soul	[will be] troubled	wages	who make	all	broken	its foundations	and will be	
H5315	H0099	H7938		H3605	H1792	H8356	H1961	

The pillars will be broken in pieces. All those who work for hire will be grieved in soul.

11

נִבְעָרָה	עֵצָה	פַּרְעֹה	יֹעֲצֵי	חַכְמֵי	צֹעַן	שָׂרֵי	אֱוִלִים	אַךְ־	
give foolish	counsel	of Pharaoh	counselors	wise	of Zoan	the princes	[are] fools	Surely	
	H6098	H6547	H6098	H2450	H6814	H8269	H0191	H0389	

קֶדֶם׃	מַלְכֵי־	בֶּן־	אֲנִי	חֲכָמִים	בֶּן־	פַּרְעֹה	אֶל־	תֹּאמְרוּ	אֵיךְ
ancient	of kings	the son	I [am]	of the wise	the son	Pharaoh	to	do you say	how
	H4428		H0589	H2450		H6547	H0413	H0559	

The princes of Zoan are utterly foolish. The counsel of the wisest counselors of Pharaoh has become stupid. How do you say to Pharaoh, “I am the son of the wise, the son of ancient kings”?

12

וְיֵדְעוּ	לָךְ	נָא	וְיַגִּידוּ	חֲכָמֶיךָ	אַפּוֹא	אַיָּם	
and let them know	you	now	and let them tell	your wise men	where are	where [are] they	
H3045		H4994	H5046	H2450	H0645	H0335	

מִצְרָיִם׃	עַל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	יָעַץ	מַה־
Egypt	against	of hosts	Yahweh	has purposed	what
H4714			H3068	H3289	H4100

Where then are your wise men? Let them tell you now; and let them know wha purposed concerning Egypt.

13

נֹף	שָׂרֵי	נִשְׁאוּ	צֹעַן	שָׂרֵי	נוֹאָלוּ
of Noph	the princes	are deceived	of Zoan	the princes	Have become fools
H5297	H8269	H5377	H6814	H8269	H2973

שִׁבְטֶיהָ׃	פִּנַּת	מִצְרַיִם	אֶת־	הִתְעוּ
of its tribes	[Those who are] the mainstay	Egypt	-	they have also deluded
H7626	H6438	H4714	H0853	H8582

The princes of Zoan have become fools. The princes of Memphis are deceived. They have caused Egyp astray, those who are the cornerstone of her tribes.

14

מִצְרַיִם	אֶת־	וְהִתְעוּ	עִוְּעִים	רוּחַ	בְּקִרְבָּהּ	מָסַךְ	יְהוָה	
Egypt	-	and they have caused to err	perverse	a spirit	in her midst	has mingled	Yahweh	
H4714	H0853	H8582	H5773	H7307	H7130	H4537	H3068	

בְּקִיאוֹ׃	שִׁכּוֹר	כְּהִתָּעוֹת	מַעֲשֵׂהוּ	בְּכָל־
in his vomit	a drunken man	as staggers	her work	in all
	H7910	H8582	H4639	H3605

The LORD has mixed a spirit of perverseness in the middle of her; and they hav all of its works, like a drunken man staggers in his vomit.

15

כִּפָּה	וְזָנָב	רֹאשׁ	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מַעֲשֶׂה	לְמִצְרַיִם	יִהְיֶה	וְלֹא־
Palm branch	or tail	The head	may do	which	[any] work	for Egypt	will there be	And neither
H3712	H2180				H4639	H4714	H1961	H3808

ס	וְאַגְמֹן׃
-	or bulrush
	H0100

Neither shall there be any work

16

תְּנוּפַת	מִפְּנֵי	וּפָחַד	וְחָרַד	כַּנָּשִׁים	מִצְרַיִם	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם
of the waving	because	and fear	and will be afraid	like women	Egypt	will be	that	in day
H8573	H6440	H6342	H2729	H0802	H4714	H1961	H1931	H3117

עָלָיו׃	מֵנִיף	הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת	יְהוָה	יַד־
over it	waves	He	which	of hosts	of Yahweh	of the hand
		H1931			H3068	H3027

In that day the Egyptians will be like women. They will tremble and fear because of th
Armies's hand, which he shakes over them.

17

אֹתָהּ	יַזְכִּיר	אֲשֶׁר	כָּל־	לְחָגָּא	לְמִצְרַיִם	יְהוּדָה	אַדְמַת	וְהָיְתָה
of it	makes mention	who	everyone	a terror	to Egypt	of Judah	the land	And will be
H0853	H2142		H3605	H2283	H4714	H3063	H0127	H1961

הוּא	אֲשֶׁר־	צְבָאוֹת	יְהוָה	עֲצַת	מִפְּנֵי	יִפְחָד	אֵלָיו
He	which	of hosts	of Yahweh	of the counsel	because	will be afraid	in himself
H1931			H3068	H6098	H6440	H6342	H0413

ס	עָלָיו׃	יוֹעֵץ
-	against it	has determined
		H3289

The land of Judah will become a terror to Egypt. E
because of the plans of the LORD of Armies, which he

18

כְּנַעַן	שְׂפַת	מְדַבְּרוֹת	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	עָרִים	חָמֵשׁ	יִהְיוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם
of Canaan	the language	will speak	of Egypt	in the land	cities	five	shall	that	In day
	H8193	H1696	H4714	H0776		H2568	H1961	H1931	H3117

ס	לְאֶחָת׃	יֵאָמֵר	הַהֶרֶס	עִיר	צְבָאוֹת	לַיהוָה	וְנִשְׁבָּעוֹת
-	one	Will be called	of Destruction	the City	of hosts	by Yahweh	and swear
	H0259	H0559	H2041			H3068	H7650

In that day, there will be five cities in the land of Egypt that speak the language of Canaan, and swear to the LORD of Armies. One will be called "The city of destruction."

19

וּמַצֵּבָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּתוֹךְ	לַיהוָה	מִזְבֵּחַ	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם
and a pillar	of Egypt	of the land	in the midst	to Yahweh	an altar	there will be	that	In day
H4676	H4714	H0776	H8432	H3068	H4196	H1961	H1931	H3117

לַיהוָה׃	גְּבוּלָהּ	אֶצֶל־
to Yahweh	its border	at
H3068	H1366	H0681

In that day, there will be an altar to the LORD
border.

כִּי־	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	לַיהוָה	וּלְעֵד	לְאוֹת	וְהָיָה	20
for	of Egypt	in the land	of hosts	to Yahweh	for a witness	for a sign	And it will be	
	H4714	H0776		H3068	H5707	H0226	H1961	

מוֹשִׁיעַ	לָהֶם	וְיִשְׁלַח	לְחֹצְצִים	מִפְּנֵי	יְהוָה	אֶל־	יִצְעֲקוּ
a Savior	them	and He will send	of the oppressors	because	Yahweh	to	they will cry
H3467		H7971	H3905	H6440	H3068	H0413	H6817

וְהִצִּילָם׃	וְרָב
and He will deliver them	and a Mighty one
H5337	

It will be for a sign and for a witness to the LORD of Armies because of oppressors, and he will send them a savior and a def

הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה	אֶת־	מִצְרַיִם	וְיָדְעוּ	לְמִצְרַיִם	יְהוָה	וְנוֹדַע	21
that	in day	Yahweh	-	Egypt	and will know	to Egypt	Yahweh	And will be known	
H1931	H3117	H3068	H0853	H4714	H3045	H4714	H3068	H3045	

וְשִׁלְמוּ׃	לַיהוָה	נֵדֶר	וְנָדְרוּ־	וּמִנְחָה	זֶבַח	וְעָבְדוּ	
and perform [it]	to Yahweh	a vow	and yes they will make	and offering	sacrifice	and will make	
	H3068	H5088	H5087	H4503	H2077	H5647	

The LORD will be known to Egypt, and the Egyptians will know the LORD in that day. Yes, they will worship with sacrifice and offering, and will vow a vow to the LORD, and will perform it.

עַד־	וְשָׁבוּ	וְרָפָא	נָגַף	מִצְרַיִם	אֶת־	יְהוָה	וְנָגַף		22
to	and they will return	and heal [it]	He will strike	Egypt	-	Yahweh	And will strike		
H5704	H7725	H7495	H5062	H4714	H0853	H3068	H5062		

וּרְפָאָם׃	לָהֶם	וְנֶעְתָּר	יְהוָה
and heal them	by them	and He will be entreated	Yahweh
H7495		H6279	H3068

The LORD will strike Egypt, striking and healing. They will return to the LORD, them, and will heal them.

אַשּׁוּר	וּבָא־	אַשּׁוּרָה	מִמִּצְרַיִם	מְסִלָּה	תִּהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם		23
Assyria	and will come	to Assyria	from Egypt	a highway	there will be	that	In day		
H0804	H0935	H0804	H4714	H4546	H1961	H1931	H3117		

ס	אַשּׁוּר׃	אֶת־	מִצְרַיִם	וְעָבְדוּ	בְּאַשּׁוּר	וּמִצְרַיִם	בְּמִצְרַיִם
-	Assyria	with	Egypt	and will serve	into Assyria	and Egypt	into Egypt
	H0804	H0854	H4714	H5647	H0804	H4714	H4714

In that day there will be a highway out of Egypt to Assyria, and the Assyrian shall come into Egypt, and Egyptian into Assyria; and the Egyptians will worship with the Assyrians.

בְּקֶרֶב	בְּרָכָה	וּלְאַשּׁוּר	לְמִצְרַיִם	שְׁלִישִׁיָּה	יִשְׂרָאֵל	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	24
in the midst	a blessing	and Assyria	with Egypt	third	Israel	will be	that	In day	
H7130	H1293	H0804	H4714	H7992	H3478	H1961	H1931	H3117	

הָאָרֶץ׃
of the land
H0776

In that day, Israel will be

וּמַעֲשֵׂה	מִצְרַיִם	עַמִּי	בָּרוּךְ	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּרַכוֹ	אֲשֶׁר		25
and the work	Egypt	My people	Blessed [is]	saying	of hosts	Yahweh	shall bless	whom		
H4639	H4714		H1288	H0559		H3068	H1288			

ס	יִשְׂרָאֵל׃	וְנַחֲלָתִי	אַשּׁוּר	יָדָי	
-	Israel	and My inheritance	Assyria	of My hands	
	H3478	H5159	H0804	H3027	

because the LORD of Armies has blessed them, saying, “Blessed be Egypt my
hands, and Israel my inheritance.”

Chapter 20

אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	סַרְגֹּן	אֹתוֹ	בִּשְׁלֹחַ	אַשְׁדּוֹדָה	תַּרְתָּן	בָּא	בִּשְׁנַת		1
of Assyria	the king	Sargon	him	when sent	to Ashdod	Tartan	that came	In the year		
H0804	H4428	H5623	H0853	H7971	H0795	H8661	H0935	H8141		

וַיִּלָּכְדָהּ׃	בְּאַשְׁדּוֹד	וַיִּלָּחֶם	
and took it	against Ashdod	and he fought	
H3920	H0795		

In the year that Tartan came to Ashdod, when Sargon the ki
Ashdod and took it;

וּפִתַּחְתָּ	לֵךְ	לֵאמֹר	אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	בְּיַד	יְהוָה	דִּבֶּר	הַהִיא	בָּעֵת	2
and remove	go	saying	of Amoz	son	Isaiah	by	Yahweh	spoke	that	At time	
	H3212	H0559	H0531			H3027	H3068	H1696	H1931	H6256	

כֵּן	וַיַּעַשׂ	רַגְלֶיךָ	מֵעַל	תַּחֲלֹץ	וְנַעֲלְךָ	מָתְנֶיךָ	מֵעַל	הַשַּׂק	
so	And he did	your feet	off	take	and your sandals	your body	from	the sackcloth	
		H7272			H5275	H4975		H8242	

ס	וַיֶּחֱף׃	עָרֹם	הָלַךְ	
-	and barefoot	naked	walking	
	H3182	H6174	H1980	

at that time the LORD spoke by Isaiah the son of Amo
waist, and take your sandals from off your feet.” He did so,

שָׁנִים	שָׁלֹשׁ	וַיֶּחֱף	עָרֹם	יְשַׁעְיָהוּ	עַבְדִּי	הָלַךְ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	וַיֹּאמֶר		3
years	three	and barefoot	naked	Isaiah	My servant	has walked	just as	Yahweh	And said		
H8141	H7969	H3182	H6174		H5650	H1980		H3068	H0559		

כּוּשׁ׃	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	וּמוֹפֵת	אוֹת
Ethiopia	and	Egypt	against	and a wonder	[for] a sign
		H4714		H4159	H0226

The LORD said, “As my servant Isaiah has walked naked and barefoot three years
concerning Egypt and concerning Ethiopia,

גָּלוּת	וְאֶת־	מִצְרַיִם	שִׁבְי	אֶת־	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ־	יִנְהַג	כֵּן			4
as captives	and	Egypt	as prisoners	-	of Assyria	the king	shall lead away	so			
H1546	H0853	H4714		H0853	H0804	H4428					

שֹׁת	וַחֲשׂוּפֵי	וְיָחֵף	עָרֹם	וּזְקֵנִים	נְעָרִים	כּוּשׁ	
with their buttocks	and uncovered	and barefoot	naked	and old	young	of the Ethiopia	
H8357	H2834	H3182	H6174	H2205	H5288		

מִצְרָיִם׃	עֶרְוַת
of Egypt	to the shame
H4714	H6172

so the king of Assyria will lead away the captives of Egypt and the exiles of Ethiopia, young and old, naked and barefoot, and with buttocks uncovered, to the shame of Egypt.

תִּפְאַרְתָּם׃	מִצְרַיִם	וּמִן־	מַבָּטָם	מִכּוּשׁ	וָבֹשׁוּ	וְחַתּוּ	5
their glory	Egypt	and	their expectation	of Ethiopia	and ashamed	And they shall be afraid	
H8597	H4714		H4007		H0954	H2865	

They will be dismayed and confounded, because of Ethiopia their expectation, and of Egypt their glory.

מַבָּטֵנוּ	כֹּה	הִנֵּה־	הַהוּא֙	בַּיּ֣וֹם	הַזֶּ֔ה	הָאִי֙	יֹשֵׁ֣ב	וְאָמַר֙	6
[is] our expectation	such	surely	that	in day	this	of territory	the inhabitant	And will say	
H4007	H3541	H2009	H1931	H3117	H2088	H0339	H3427	H0559	

וְאֵ֖יךְ	אַשּׁ֑וּר	מֶ֣לֶךְ	מִפְּנֵ֣י	לְהִנָּצֵ֔ל	לְעֶזְרָ֖ה	שָׁ֣ם	נָנ֑וּס	אֲשֶׁר־
and how	of Assyria	the king	from	to be delivered	for help	there	we flee	wherever
	H0804	H4428	H6440	H5337	H5833	H8033	H5127	

ס	אֵ֥יךְ אֲנַ֖חְנוּ׃	נִמָּלֵֽט	
-	we	shall escape	
	H0587	H4422	

The inhabitants of this coast land will say i
be delivered from the king of Assyria. And we, h

Chapter 21

לַחֲלֹ֖ף	בַּנֶּ֑גֶב	כְּסוּפ֥וֹת	יָ֛ם	מִדְּבַר־	מַשָּׂ֥א	1
pass through	in the Negev	As whirlwinds	of the Sea	the Wilderness	The burden against	
H2498	H5045		H3220			

נוֹרָאָ֖ה׃	מֵאֶ֣רֶץ	בָּ֔א	מִמִּדְבָּ֖ר
terrible	from a land	[So] it comes	from the desert
H3372	H0776	H0935	

The burden of the wilderness of the sea. As whirlwinds in the South sw
wilderness, from an awesome land.

בּוֹגֵ֔ד	וְהַבּוֹגֵ֖ד	לִ֣י	הֻגַּ֑ד־	קָשָׁ֥ה	חָז֖וּת	2
deals treacherously	the treacherous dealer	to me	is declared	distressing	A vision	
H0898	H0898		H5046	H7186	H2380	

אֲנָחָתָ֖הּ	כָּל־	מָדַ֑י	צוּרִ֣י	עֵילָ֔ם	עֲלִ֣י	שׁוֹדֵ֔ד	וְהַשּׁוֹדֵ֖ד
its sighing	all	Media	Besiege	Elam	Go up	plunders	and the plunderer
H0585	H3605	H4074			H5927	H7703	H7703

הִשְׁבָּתִֽי׃
I have made to cease

A grievous vision is declared to me.
up, Elam; attack! I have stopped all of Me

כְּצִירֵ֑י	אֲחָזוּנִי֙	צִירִ֣ים	חַלְחָלָ֔ה	מָתְנַ֖י	מָלְא֥וּ	כֵּ֛ן	עַל־	3
like the pangs	have taken hold of me	Pangs	pain	my loins	are filled with	therefore	On	
	H0270		H2479	H4975	H4390			

מֵרְאֽוֹת׃	נִבְהַ֖לְתִּי	מִשְּׁמֹ֣עַ	נַעֲוֵ֑יתִי	יוֹלֵדָֽה׃
when [I] saw [it]	I was dismayed	when [I] heard [it]	I was distressed	of a woman in labor
H7200	H0926	H8085		H3205

Therefore my thighs are filled with anguish. Pains have seized me, like the pains of a woman in labor. I am in so much pain that I can't hear. I am so dismayed that I can't see.

4

שָׁם	חִשְׁקִי	נֶּשֶׁף	אֶת	בִּעֲתָתְנִי	פַּלְצוּת	לִבִּי	תָּעָה
He turned	for which I longed	the night	-	frightened me	fearfulness	My heart	Wavered
	H2837	H5399	H0853	H1204	H6427	H3824	H8582

לִי	לַחֲרָדָה׃
for me	into fear
	H2731

My heart flutters. Horror has frig

5

מְשָׁחוּ	הַשָּׂרִים	קוּמוּ	שְׁתֹה	אָכוֹל	הַצְּפִית	צָפֶה	הַשֻּׁלְחָן	עָרֹךְ
Anoint	princes	Arise you	and drink	Eat	in the tower	Set a watchman	the table	Prepare
H4886	H8269		H8354	H0398	H6844	H6823	H7979	

פ	מָגֵן׃
-	the shield
	H4043

They prepare the table. They s

6

יִרְאֶה	אֲשֶׁר	הַמְצַפֶּה	הַעֲמֵד	לֵךְ	אֲדֹנָי	אֵלַי	אָמַר	כֹּה	כִּי
he sees	what	a watchman	set	go	the Lord	to me	has said	thus	For
H7200		H6822	H5975	H3212	H0136	H0413	H0559	H3541	

יַגִּיד׃
let him declare
H5046

For the Lord said to me, "Go,

7

רֶכֶב	חֲמוֹר	רֶכֶב	פָּרָשִׁים	צֶמֶד	רֶכֶב	וְרָאָה	
[and] a chariot	of donkeys	a chariot	of horsemen	[with] a pair	a chariot	And he saw	
H7393	H2543	H7393		H6776	H7393	H7200	

קֶשֶׁב׃	רַב־	קֶשֶׁב	וְהִקְשִׁיב	גְּמָל
care	with great	earnestly	and he listened	of camels
H7182		H7182	H7181	H1581

When he sees a troop, horsemen in pairs, a troop of donkeys, a troop of ca great attentiveness."

8

יוֹמָם	תָּמִיד	עֹמֵד	אָנֹכִי	אֲדֹנָי	וּמִצְפָּה	עַל־	אַרְיֵה	וַיִּקְרָא	
in the daytime	continually	stand	I	my Lord	the watchtower	on	a lion	and he cried	
H3119	H8548	H5975	H0595	H0136	H4707			H7121	

וְעַל־	מִשְׁמַרְתִּי	אָנֹכִי	נִצָּב	כָּל־	הַלֵּילוֹת׃
and at	my post	I	have sat	every	night
	H4931	H0595	H5324	H3605	H3915

He cried like a lion: "Lord, I stand continually on the watchtower in the post.

9 וְהִנֵּה־ זֶה בָּא֙ רֶ֣כֶב אִ֔ישׁ צֶ֖מֶד פָּרָשִׁ֑ים וַיַּ֣עַן

and look this [one] comes a chariot of men [with] a pair of horsemen And he answered

H2009 H2088 H0935 H7393 H0376 H6776 H6571

וַיֹּ֗אמֶר נָפְלָה֙ נָפְלָ֣ה בָבֶ֔ל וְכָל־ פְּסִילֵ֥י אֱלֹהֶ֖יהָ שִׁבַּ֥ר

and said is fallen is fallen Babylon and all the carved images of her gods He has broken

H0559 H5307 H5307 H0894 H3605 H6456 H0430 H7665

לָאָֽרֶץ׃

to the ground

H0776

Behold, here comes a troop engraved images of her gods are

10 מְדֻשָׁתִי֙ וּבֶן־ גָּרְנִ֔י אֲשֶׁ֥ר שָׁמַ֖עְתִּי מֵאֵ֣ת יְהוָ֑ה צְבָאוֹת֙

Oh my threshing and the grain of my floor that which I have heard from Yahweh of hosts

H4098 H1637 H0834 H8085 H0854 H3068 H6635

ס הִגַּ֥דְתִּי לָכֶ֖ם׃ יִשְׂרָאֵ֔ל אֱלֹהֵ֥י

- I have declared to you of Israel the God

H5046 H3478 H0430

You are my threshing, and the grain of my floor!" That which I have Israel, I have declared to you.

11 מַשָּׂ֖א דּוּמָ֑ה אֵלַ֣י קֹרֵ֔א שֹׁמֵ֖ר מִשֵּׂעִ֑יר

The burden against Dumah To me He calls Watchman out of Seir

H4853 H1746 H0413 H7121 H8104 H8165

מַה־ מִּלֵּ֖יל׃ שֹׁמֵ֔ר

what of the night Watchman

H4100 H3915 H8104

The burden of Dumah. One calls to me out of S night?"

12 אָמַ֣ר שֹׁמֵ֔ר אָתָ֥ה בֹקֶ֖ר וְגַם־ לָ֑יְלָה אִם־ תִּבְעָיֻ֣ון בְּעָ֔יוּ

said the watchman comes the morning and also the night If you will inquire inquire

H0559 H8104 H0857 H1242 H1571 H3915 H0834 H1158 H1158

ס שֻׁ֖בוּ אֵתָֽיוּ׃

- Return come back

H7725 H0857

The watchman said, "The morning comes

13 מַשָּׂ֖א בָּעֲרַ֣ב בַּיַּ֔עַר בַּעֲרַ֖ב תָּלִ֑ינוּ אֹרְחֹ֥ות

The burden against Arabia In the forest in Arabia you will lodge you traveling companies

H4853 H6728 H3293 H6150 H0736

דְּדָנִֽים׃

of Dedanites

H1720

The burden on Arabia. You

14 לִקְרַאת צָמֵא הֵתָיוּ מַיִם יֹשְׁבֵי אֶרֶץ תֵּימָא בְּלַחְמוֹ
To him who is thirsty bring water inhabitants of the land of Tema with their bread
H7125 H6771 H0857 H4325 H3427 H0776 H8485 H3899

קִדְּמוּ נֹדֵד׃
they met him who fled
H6923 H5074

They brought water to him who was th
bread.

15 כִּי־ מִפְּנֵי חֲרָבוֹת נָדָדוּ וּמִפְּנֵי חֶרֶב נְטוּשָׁה וּמִפְּנֵי קֶשֶׁת דְּרוּכָה
For from the swords they fled from the drawn sword from the bent bow
H6440 H5074 H6440 H2719 H6440 H5203 H7198 H1869

וּמִפְּנֵי כֹּבֶד מִלְחָמָה׃ ס
and from the distress of war -
H6440 H3514 H4421

For they fled away from the swords, from the drawn swo

16 כִּי־ כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֵלַי כְּעוֹד שָׁנָה שְׂכִיר וְכִשְׁנֵי שָׂכִיר
For thus has said Yahweh to me Within a year a year according to the year of a hired man
H3541 H0559 H0136 H0413 H5750 H8141 H8141 H7916

וְכָלָה כָּל־ כְּבוֹד קֵדָר׃
and will fail all the glory of Kedar
H3615 H3605 H3519 H6938

For the Lord said to me, “Within a year, as a worker bour
fail,

17 וּשְׁאָר מִסְפַּר־ גִּבּוֹרֵי בְנֵי־ קֵדָר יִמְעֲטוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵי־ יִשְׂרָאֵל דִּבֶּר׃ ס
And the remainder of the number of archers the mighty men of the children of Kedar will be diminished for Yahweh God of Israel has spoken [it] -
H7605 H4557 H7198 H1368 H6938 H4591 H3068 H0430 H3478 H1696

and the residue of the number of the archers, the mighty men of the children of Kedar, will be fe
LORD, the God of Israel, has spoken it.”

Chapter 22

1 מַשָּׂא גֵּיא חִזָּיוֹן מַה־ לָּךְ אֲפוֹא כִּי־ עָלִית כֻּלָּךְ לַגַּגּוֹת׃
The burden against the Valley of Vision what ails you now that you have gone up all to the housetops
H1406 H3605 H5927 H0645 H4100 H2384 H1516 H4853

The burden of the valley of visi

2 תְּשָׁאוֹת מְלֵאָה עִיר הֲמוּלָּה קִרְיָה עַלִּיזָה חַלָּלַיִךְ לֹא חַלְלֵי־ חֶרֶב וְלֹא מֵתֵי מִלְחָמָה׃
noise You who are full of a city tumultuous a city joyous Your slain [men] not [are] slain with the sword nor dead in battle
H8663 H4395 H5892 H1993 H7151 H5947 H2491 H3808 H2719 H3808 H4191 H4421

You that are full of shouting, a tumultuous city, a joyous town, your slain are not slain with the sword, neither are they dead in battle.

כָּל־	אֶסְרוּ	מִקֶּשֶׁת	יַחַד	נָדְדוּ־	קְצִינַיִךְ	כָּל־	3
all	they are captured	by the archers	together	have fled	your rulers	All	
H3605	H0631	H7198		H5074	H7101	H3605	

בָּרָחוּ׃	מֵרָחוֹק	יַחְדָּו	אֶסְרוּ	נִמְצָאַיִךְ
they have fled	from afar	together	are bound	who are found in you
H1272	H7350		H0631	H4672

All your rulers fled away together. They were bound by the archers. All who were found by together. They fled far away.

תָּאֵיצוּ	אַל־	בַּבֶּכִי	אֲמָרֵר	מִנִּי	שְׁעוּ	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	4
do labor	not	weep	I will bitterly	from me	Look away	I said	therefore	Upon	
H0213	H0408	H1065	H4843		H8159	H0559			

עַמִּי׃	בַּת־	שֹׁד	עַל־	לְנַחֲמֵנִי	
of my people	of the daughter	of the plundering	because	to comfort me	
	H1323	H7701		H5162	

Therefore I said, “Look away from me. I will weep bitterly. Don’t labor to comfort me for the de daughter of my people.

צְבָאוֹת	יְהוִה	לַאדֹנָי	וּמְבוּכָה	וּמְבוּסָה	מְהוּמָה	יוֹם	כִּי	5
of hosts	GOD	by the Lord	and perplexity	and treading down	of trouble	[it is] a day	For	
H3069	H0136		H3998	H4001	H4103	H3117		

הָהָר׃	אֶל־	וְשַׁוַּע	קִר	מְקֻרְקָר	חִזָּיוֹן	בְּגֵיא
the mountain	to	and of crying	the walls	Breaking down	of Vision	in the Valley
H2022	H0413		H7023		H2384	H1516

For it is a day of confusion, and of treading down, and of perplexity from the Lord, GOD of Armies, in the va of vision, a breaking down of the walls, and a crying to the mountains.”

עֵרָה	וְקִיר	פָּרָשִׁים	אָדָם	בְּרֶכֶב	אַשְׁפָּה	נָשָׂא	וְעֵילָם	6
uncovered	and Kir	[and] horsemen	of men	with chariots	the quiver	bore	And Elam	
H6168			H0120	H7393	H0827	H5375		

מָגֵן׃	
the shield	
H4043	

Elam carried his quiver,

וְהַפָּרָשִׁים	רֶכֶב	מָלְאוּ	עֶמְקֵיךְ	מִבְחַר־	וַיְהִי	7
and the horsemen	of chariots	shall be full	your valleys	choicest	And it shall come to pass [that]	
	H7393	H4390	H6010	H4005	H1961	

הַשַּׁעֲרָה׃	שָׁתוּ	שֹׁת
at the gate	shall set themselves	in array
H8179	H7896	H7896

Your choicest valleys were full of chariots, and the horsem

אֶל־	הַהוּא	בַּיּוֹם	וַתַּבֵּט	יְהוּדָה	מָסַךְ	אֶת	וַיְגַל	8
to	that	in day	and You looked	of Judah	the protection	-	And He removed	
H0413	H1931	H3117	H5027	H3063	H4539	H0853	H1540	

הַיָּעַר׃	בֵּית	נֶשֶׁק
of the Forest	of the House	the armor
		H5402

He took away the covering of Judah; and you looked in that day to the armor in the house of the forest.

9 וְאֶת־ בְּקִיעֵי עִיר־ דָּוִד רְאִיתֶם כִּי־ רַבּוּ
And also the damage to the city of David You saw that it was great
H0853 H1233 H1732 H7200

וַתִּקְבְּצוּ אֶת־ מֵי הַבְּרֵכָה הַתַּחְתּוֹנָה׃
and you gathered together - the waters of the pool lower
H6908 H0853 H4325 H1295 H8481

You saw the breaches of David's city, that they were many; and you gathered together the pool.

10 וְאֶת־ בָּתֵּי יְרוּשָׁלַ͏ִם סָפַרְתֶּם וַתִּתְּצוּ הַבָּתִּים לְבַצֵּר
And the houses of Jerusalem You numbered and you broke down the houses to fortify
H0853 H3389 H5422 H1219

הַחוֹמָה׃
the wall
H2346

You counted the hous

11 וּמִקְוֵה עֲשִׂיתֶם בֵּין הַחֹמֹתַיִם לְמֵי הַבְּרֵכָה הַיְשָׁנָה וְלֹא
And a reservoir You made between the two walls for the water of the pool Old but not
H4724 H0996 H2346 H4325 H1295 H3465 H3808

רְאִיתֶם׃ לֹא מֵרָחוֹק וְיֹצְרָהּ עֹשֶׂיהָ אֶל־ הִבַּטְתֶּם
did you have respect nor long ago for Him who fashioned it its Maker to you did look
H7200 H3808 H7350 H3335 H0413 H5027

You also made a reservoir between the two walls for the water of the old pool. But you didn't look to him who had done this, neither did you have respect for him who planned it long ago.

12 וְלִקְרָחָה וּלְמִסְפֵּד לִבְכִי הַהוּא בַּיּוֹם צְבָאוֹת יְהוִה אֲדֹנָי וַיִּקְרָא
And Called for baldness for mourning for weeping that in day of hosts GOD the Lord
H7121 H7144 H4553 H1065 H1931 H3117 H0136 H3069

וְלַחֲגֹר שָׂק׃
for girding with sackcloth
H2296 H8242

In that day, the Lord, GOD of Armies, calle

13 וְהִנֵּה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה הָרֹג בָּקָר וְשָׁחֹט צֹאן אֲכֹל בָּשָׂר וְשָׁתוֹת
But instead joy and gladness Slaying oxen and killing sheep Eating meat and drinking
H2009 H8342 H7797 H1241 H7819 H6629 H0398 H1320 H8354

נָמוּת׃ מָחָר כִּי וְשָׁתוֹ אָכוֹל יַיִן
we die tomorrow for and drink let us eat wine
H4191 H4279 H8354 H0398 H3196

and behold, there is joy and gladness, killing cattle and killing sheep, eatin and drink, for tomorrow we will die."

14 וְנִגְלָה בְאָזְנָי יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ לֹא יְכֻפַּר
And it was revealed in my hearing by Yahweh of hosts surely no there will be atonement for
H1540 H0241 H3068 H0853

פ עָוֹן הַזֶּה לָכֶם עַד־ תָּמוּתוּן אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃
- iniquity this for you Even to your death says the Lord GOD of hosts
H5771 H2088 H5704 H4191 H0559 H0136 H3069

The LORD of Armies revealed himself in my ears, “Surely this iniquity will not be forgiven you until you die,” says the Lord, GOD of Armies.

15

עַל־	הַזֶּה	הַסֹּכֵן	אֶל־	בֹּא	לֵךְ־	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
to	this	steward	to	proceed	go [and say]	of hosts	GOD	the Lord	says	Thus
H2088	H5532	H0413	H0935	H3212		H3069	H0136	H0559	H3541	

הַבַּיִת׃	עַל־	אֲשֶׁר	שֶׁבְנָא
the house	over	who [is]	Shebna
			H7644

The Lord, GOD of Armies says, “Go, get yourself to thi
say,

16

פֹּה	לְךָ	חָצַבְתָּ	כִּי־	פֹּה	לָךְ	וּמִי	פֹּה	לְךָ	מַה־
here	you	have hewn	that	here	have you	and whom	here	you	what have
H6311		H2672		H6311		H4310	H6311		H4100

מִשְׁכָּן	בַּסֶּלַע	חֹקְקֵי	קִבְרוֹ	מָרוֹם	חֹצְבֵי	קֶבֶר
a tomb	in a rock	who carves	a sepulcher	on high	[As] he who hews himself	a sepulcher
H4908	H5553	H2710	H6913	H4791	H2672	H6913

לוֹ׃
for himself

‘What are you doing here
on high, chiseling a habitation

17

עָטֹה׃	וְעֹטֶךָ	גֶּבֶר	טַלְטֵלָה	מְטַלְטֶלְךָ	יְהוָה	הִנֵּה	
surely	and will seize you	[mighty] man	violently	will throw you away	Yahweh	Indeed	
		H1397	H2925	H2904	H3068	H2009	

Behold, the LORD will overcome you and hurl you away violently. Yes, he will grasp you firmly.

18

שָׁמָּה	יָדַיִם	רַחֲבַת	אֶרֶץ	אֶל־	כַּדּוּר	צְנֻפָה	יִצְנָפְךָ	צָנוֹף	
there	large	large	a country	Into	like a ball	and toss you	He will violently turn	Surely	
H8033	H3027	H7342	H0776	H0413		H6802	H6801	H6801	

אֲדֹנֶיךָ׃	בֵּית	קְלוֹן	כְּבוֹדֶךָ	מַרְכְּבוֹת	וְשָׁמָּה	תָּמוּת	
of your master	of house	[Shall be] the shame	your glorious	chariots	and there	you shall die	
H0113		H7036	H3519	H4818	H8033	H4191	

He will surely wind you around and around, and throw you like a ball into a large country. There you will die, and there the chariots of your glory will be, you disgrace of your lord’s house.

19

יֶהֱרָסֶךָּ׃	וּמִמַּעֲמָדְךָ	מִמַּצָּבֶךָּ	וַהֲדַפְתִּיךָ
he will pull you down	and from your position	out of your office	So I will drive you
H2040	H4612	H4673	H1920

I will thrust you from your office. You will be pulled down from your station.

20

חִלְקִיָּהוּ׃	בֶּן־	לְאֶלְיָקִים	לְעַבְדִּי	וְקָרָאתִי	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	
of Hilkiah	son	Eliakim	My servant	I will call	that	in day	And it shall be	
H2518		H0471	H5650	H7121	H1931	H3117	H1961	

It will happen in that day that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah,

וּמֶמְשַׁלְתְּךָ֙ וְאַמַּצְךָ֣ וְאַבְנֵטְךָ֔ כֻּתָּנְתֶּ֖ךָ וְהִלְבַּשְׁתִּיו׃ 21
and your responsibility strengthen him and with your sash with your robe and I will clothe him
H4475 H2388 H0073 H3801 H3847

יְרוּשָׁלִַם לְיוֹשֵׁב֙ לְאָ֣ב וְהָיָ֔ה בְּיָד֖וֹ אֶתֵּ֑ן
of Jerusalem to the inhabitants a father and He shall be into his hand I will commit
H3389 H3427 H0001 H1961 H3027 H5414

יְהוּדָֽה׃ וּלְבֵ֖ית
of Judah and to the house
H3063

and I will clothe him with your robe, and s
hand; and he will be a father to the inhabitants

וְאֵין֙ וּפָתַ֣ח שְׁכְמ֔וֹ עַל־ דָּוִ֖ד בֵּית־ מַפְתֵּ֣חַ וְנָתַתִּי֙ 22
and no one so he shall open his shoulder on of David of the house the key And I will lay
H0369 H7926 H1732 H4668 H5414

פֹּתֵ֑חַ וְאֵ֣ין וְסָגַ֔ר סֹגֵ֖ר׃
shall open and no one and he shall shut shall shut
H0369 H5462 H5462

I will lay the key of David's house on his shoulder. He will open, and no
will open.

כָּב֣וֹד לְכִסֵּ֣א וְהָיָ֔ה נֶאֱמָ֖ן בִּמְקֹ֣ום יָתֵ֑ד וּתְקַעְתִּיו֙ 23
glorious a throne and he will become secure in a place [as] a peg And I will fasten him
H3519 H3678 H1961 H0539 H4725 H3489 H8628

אָבִֽיו׃ לְבֵ֖ית
of his father to house
H0001

I will fasten him like a nail in a sure pl

הַצֶּאֱצָאִ֔ים אָבִ֖יו בֵּית־ כְּבֹ֣וד וְכָל֙ עָלָ֔יו וְתָל֥וּ 24
the offspring of his father of house the glory all on him And they will hang
H6631 H0001 H3519 H3605 H8518

כְּלֵי֙ כָּל־ וְעַד֙ הָאֲגֻנֹ֔ות מִכְּלֵ֣י הַקָּטָ֔ן כְּלֵ֖י כֹּ֑ל וְהַצְּפֹעֹ֥ות
the vessels all and to the cups from of small quantity vessels all and the posterity
H3627 H3605 H5704 H0101 H3627 H3627 H3605 H6849

הַנְּבָלִֽים׃
the pitchers

They will hang on him all
the cups even to all the pitchers

בַּיֹּ֣ום הַה֗וּא נְאֻם֙ יְהוָ֣ה צְבָאֹ֔ות תָּמ֖וּשׁ הַיָּתֵ֣ד הַתְּקוּעָ֔ה בְּמָקֹ֑ום 25
In day that says Yahweh will be removed the peg that is fastened in the place
H3117 H1931 H5002 H3068 H4185 H3489 H8628 H4725

נֶאֱמָ֔ן וְנִגְדְּעָ֖ה וְנָפְלָ֑ה וְנִכְרַ֣ת הַמַּשָּׂ֔א אֲשֶׁר־ עָלֶ֖יהָ כִּ֥י
secure and be cut down and fall and will be cut off the burden that [was] on it for
H0539 H1438 H5307 H3772

יְהוָ֖ה דִּבֶּ֥ר׃ ס
Yahweh has spoken -
H3068 H1696

"In that day," says the LORD of Armies, "the nail that was fastened in a sure place will give way. It will be cut down and fall. The burden that was on it will be cut off, for the LORD has spoken it."

Chapter 23

1	מַשָּׂא	צֹר	וְהֵילִילוּ	אֳנִיּוֹת	תַּרְשִׁישׁ	כִּי־	שֻׁדַּד
	The burden against	Tyre	Wail	you ships	of Tarshish	for	it is laid waste
		H6865	H3213	H0591	H8659		H7703

מִבַּיִת	מִבּוֹא	מֵאֶרֶץ	כִּתִּים	נִגְלָה־	לָמוֹ׃
so that there is no house	no harbor	from the land	of Cyprus	it is revealed	to them
	H0935	H0776	H3794	H1540	

The burden of Tyre. Howl, you ships of Tarshish! For it is laid waste, so that there is no house, no entering i
From the land of Kittim it is revealed to them.

2	דֹּמּוּ	יֹשְׁבֵי	סֹחֵר	אִי	צִידוֹן	עֹבֵר
	Be still	you inhabitants	You merchants	of the coastland	of Sidon	Whom those who cross
		H3427	H5503	H0339	H6721	

יָם	מִלְאוּךְ׃
the sea	have filled
H3220	H4390

Be still, you inhabitants of the coas
replenished.

3	וּבְמַיִם	רַבִּים	זֶרַע	שִׁחֹר	קְצִיר	יְאוֹר	תְּבוּאָתָהּ	וַתְּהִי
	And on waters	great	the grain	of Shihor	the harvest	of the Nile	[is] her revenue	and she is
	H4325		H2233	H7883		H2975	H8393	H1961

סְחַר	גּוֹיִם׃
a marketplace for	the nations
H5505	

On great waters, the seed of the Shihor, the h
nations.

4	בּוֹשִׁי	צִידוֹן	כִּי־	אָמַר	יָם	מָעוֹז	הַיָּם	לֵאמֹר	לֹא־
	Be ashamed	Sidon	for	has spoken	the sea	the strength	of the sea	saying	not
	H0954	H6721		H0559	H3220	H4581	H3220	H0559	H3808

בְּתוּלוֹת׃	רוֹמַמְתִּי	בַּחוּרִים	גִּדַּלְתִּי	וְלֹא	יָלַדְתִּי	וְלֹא־	חַלְתִּי
virgins	[Nor] bring	young men	do I rear up	and neither	bring forth children	nor	I do labor
H1330		H0970	H1431	H3808	H3205	H3808	

Be ashamed, Sidon; for the sea has spoken, the stronghold of the sea, saying, "I have not travailed, nor given birth, neither have I nourished young men, nor brought up virgins."

5	כְּאֲשֶׁר־	שָׁמַע	לְמִצְרָיִם	יָחִילוּ	כִּשְׁמַע	צֹר׃
	When	the report [reaches]	Egypt	they also will be in agony	at the report	of Tyre
			H4714			H6865

When the report comes to Egypt, they will be in anguish at the report of Tyre.

6	עִבְרוּ	תַרְשִׁישָׁה	הֵילִילוּ	יֹשְׁבֵי	אִי׃
	Cross over	to Tarshish	Wail	you inhabitants	of the coastland
	H8659	H3213	H3427		H0339

Pass over to Tarshish! Wail, you inhabitants of the coast!

רַגְלֶיהָ	יֹבִלוּהָ	קַדְמָתָהּ	קֶדֶם	מִימֵי־	עַלִיזָה	לָכֶם	הֲזֹאת	7
Whose feet	carried her	Whose antiquity [is]	ancient	from days	joyous [city]	your	[Is] this	
H7272	H2986	H6927		H3117	H5947		H2063	

לָגוּר׃	מֵרָחוֹק
to dwell	far off
	H7350

Is this your joyous city, whose a

סֹחֲרֶיהָ	אֲשֶׁר	הַמַּעֲטִירָה	צֹר	עַל־	זֹאת	יָעַץ	מִי	8
merchants [are]	Whose	the crowning [city]	Tyre	against	this	has taken counsel	Who	
H5503			H6865		H2063	H3289	H4310	

אָרֶץ׃	נִכְבְּדֵי־	כְּנַעֲנֶיהָ	שָׂרִים
of the earth	the honorable	Whose traders [are]	princes
H0776	H3513		H8269

Who has planned this against Tyre, the giver of crowns, whose merchants a
honorable of the earth?

צְבִי	כָּל־	גְּאוֹן	לְחַלֵּל	יְעָצָהּ	צְבָאוֹת	יְהוָה		9
glory	of all	the pride	to bring to dishonor	has purposed it	of hosts	Yahweh		
	H3605	H1347		H3289		H3068		

אָרֶץ׃	נִכְבְּדֵי־	כָּל־	לְהָקֵל	
of the earth	the honorable	all	to bring into contempt	
H0776	H3513	H3605	H7043	

The LORD of Armies has planned it, to stain the pride of all glory, to bring int
the earth.

עוֹד׃	מֵזַח	אֵין	תַּרְשִׁישׁ	בַּת־	כַּיְאֹר	אַרְצֵךְ	עִבְרִי	10
more	strength	[There is] no	of Tarshish	daughter	like the Nile	your land	Overflow through	
H5750		H0369	H8659	H1323	H2975	H0776		

Pass through your land like the Nile, daughter of Tarshish. There is no restraint any more.

יְהוָה	מַמְלָכוֹת	הִרְגִּיז	הַיָּם	עַל־	נָטָה	יָדוֹ		11
Yahweh	the kingdoms	He shook	the sea	over	He stretched out	His hand		
H3068	H4467	H7264	H3220		H5186	H3027		

מָעֻזֶּיהָ׃	לְהַשְׁמִד	כְּנַעַן	אֶל־	צִוָּה
its strongholds	to destroy	Canaan	against	has given a commandment
H4581	H8045		H0413	H6680

He has stretched out his hand over the sea. He has shaken the kingdoms. The LORD has ord
destruction of Canaan's strongholds.

צִידוֹן	בַּת־	בְּתוּלַת	הָעֲשֻׁקָּה	לַעְלוֹז	עוֹד	תּוֹסִיפִי	לֹא־	וַיֹּאמֶר	12
of Sidon	daughter	virgin	you oppressed	rejoice	more	You will	no	And He said	
H6721	H1323	H1330	H6231	H5937	H5750	H3254	H3808	H0559	

לָךְ׃	יָנוּחַ	לֹא־	שָׁם	גַּם־	עֲבֹרִי	קוּמִי	(כִּתִּים)	[כתיים]
you	will have rest	no	there	also	cross over	Arise	[to] Cyprus	[to] Cyprus
	H5117	H3808	H8033	H1571			H3794	H3794

He said, “You shall rejoice no more, you oppressed virgin daughter of Sidon. Arise, pass over to Kittim. Even there you will have no rest.”

13 הֵן אֶרֶץ כַּשְׂדִּים זֶה הָעָם לֹא הָיָה אַשּׁוּר יְסָדָהּ
Behold the land of the Chaldeans this people not [which] was Assyria founded it
H2005 H0776 H3778 H2088 H3808 H1961 H0804 H3245

לְצִיִּים הֵקִימוּ [בחיניו] (בַּחוּנָיו) עֹרְרוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ
for wild beasts of the desert they set up its towers its towers they raised up its palaces
H6728 H0975 H0975 H6209 H0759

שָׂמָהּ לְמַפֵּלָה׃
[And] brought it to ruin
H4654

Behold, the land of the Chaldeans. This p
wilderness. They set up their towers. They overt

14 הֵילִילוּ אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מָעוֹזֵכֶן׃ ס
Wail you ships of Tarshish for is laid waste your strength -
H3213 H0591 H8659 H3588 H7703 H4581

Howl, you ships of Tarshish, for your stronghold is laid waste!

15 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נִשְׁכַּחַת צֹר שִׁבְעִים שָׁנָה
And it shall come to pass in day that will be forgotten Tyre seventy years
H1961 H3117 H1931 H7911 H6865 H7657 H8141

כִּימֵי מֶלֶךְ אֶחָד מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר
according to the days of king One at the end of seventy years it will come to pass to Tyre
H3117 H4428 H0259 H7093 H7657 H8141 H1961 H6865

כְּשִׁירַת הַזּוֹנָה׃
as [in] the song of the harlot
H2181

It will come to pass in that day that Tyre will
After the end of seventy years it will be to Tyre like

16 קְחִי כִנּוֹר סֹבִי עִיר זוֹנָה נִשְׁכָּחָה הֵיטִיבִי נַגֵּן הַרְבִּי־
Take a harp go about the city you prostitute forgotten You harlot the city go about a harp Make sweet melody sing many
H3947 H3658 H5437 H5892 H7911 H2181 H5892 H3190 H5059 H7235

שִׁיר לְמַעַן תִּזָּכֵרִי׃
songs that you may be remembered
H7892 H4616 H2142

Take a harp; go about the city, you prostitute that has be
that you may be remembered.

17 וְהָיָה מִקֵּץ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה אֶת־ צֹר
And it shall be at the end of seventy years that will visit Yahweh - Tyre
H1961 H7093 H7657 H8141 H6485 H3068 H0853 H6865

וְשָׁבָה לְאֶתְנַנָּהּ וְזָנְתָה אֶת־ כָּל־ מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ
and she will return to her hire and commit fornication with all the kingdoms of the world
H7725 H0868 H2181 H0854 H3605 H4467 H0776

עַל־ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
on the face of the earth
H6440 H0127

It will happen after the end of seventy years that the LORD will visit Tyre. She will return to her wages, and will play the prostitute with all the kingdoms of the world on the surface of the earth.

וְלֹא	יֵאָצֵר	לֹא	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	וְאֶתְנַנָּהּ	סַחְרָהּ	וְהָיָה	18
nor	it will be treasured	not	for Yahweh	set apart	and her pay	Her gain	And will be	
H3808	H0686	H3808	H3068	H6944	H0868	H5504	H1961	

לְשָׂבְעָה	לֶאֱכֹל	סַחְרָהּ	יִהְיֶה	יְהוָה	לִפְנֵי	לַיֹּשְׁבִים	כִּי	יֵחָסֶן
sufficiently	to eat	for her gain	will be	Yahweh	before	those who dwell	for	laid up
H7654	H0398	H5504	H1961	H3068	H6440	H3427		H2630

פ	עָתִיק׃	וְלִמְכַסֶּה
-	fine	for clothing
	H6266	H4374

Her merchandise and her wages will be h
merchandise will be for those who dwell before

Chapter 24

פָּנֶיהָ	וְעִוָּה	וּבוֹלְקָהּ	הָאָרֶץ	בּוֹקֵק	יְהוָה	הִנֵּה	1
its surface	and Distorts	and makes it waste	the earth	makes empty	Yahweh	Behold	
H6440		H1110	H0776		H3068	H2009	

יֹשְׁבֶיהָ׃	וְהֵפִיץ
its inhabitants	and scatters abroad
H3427	

Behold, the LORD makes the earth empty, makes it

כָּאדֹנָיו	כָּעֶבֶד	כַּכֹּהֵן	כָּעָם	וְהָיָה	2
so with his master	as with the servant	so with the priest	as with the people	And it shall be	
H0113	H5650	H3548		H1961	

כַּמַּלְוֶה	כַּמּוֹכֵר	כַּקּוֹנֶה	כַּגְּבִרְתָּהּ	כַּשִּׁפְחָה
as with the lender	so with the seller	as with the buyer	so with her mistress	as with the maidservant
	H4376	H7069	H1404	H8198

בּוֹ׃	נֹשֶׁא	כַּאֲשֶׁר	כַּנֹּשֶׁה	כַּלֹּוֶה
in	the debtor	so with	as with the creditor	so with the borrower
	H5378		H5383	

It will be as with the people, so with the priest; as with the servant, so with his master; a
with her mistress; as with the buyer, so with the seller; as with the creditor, so with the debtor
interest, so with the giver of interest.

אֶת־	דִּבֶּר	יְהוָה	כִּי	תִּבּוֹז	וְהִבּוֹז	הָאָרֶץ	תִּבּוֹק	וְהִבָּוֹק	3
-	has spoken	Yahweh	for	plundered	and utterly	the land	shall be emptied	Entirely	
H0853	H1696	H3068		H0962	H0962	H0776			

הַדָּבָר׃	הַזֶּה׃
word	this
H1697	H2088

The earth will be utterly emp

אָבְלָה	נָבְלָה	הָאָרֶץ	אֻמְלְלָה	נָבְלָה	תֵּבֵל	אֻמְלְלוּ	4
Mourns	[and] fades away	the earth	languishes	[and] fades away	the world	languish	
H0056	H0776	H8398	H0535				

מְרוֹם	עַם־	הָאָרֶץ׃
The haughty	people	of the earth
H4791		H0776

The earth mourns and fades away. The world langu
languish.

וְהָאָרֶץ	חָנְפָה	תַּחַת	יֹשְׁבֶיהָ	כִּי־	עָבְרוּ	תּוֹרֹת	5
And the earth	is defiled	under	its inhabitants	because	they have transgressed	the laws	
H0776	H2610	H8478	H3427			H8451	

חֻקָּה	הֵפֵרוּ	בְּרִית	עוֹלָם׃	
Changed	Broken	the ordinance	the covenant	everlasting
H2498	H2706	H1285	H5769	

The earth also is polluted under its inhabitants, because they have transgressed
and broken the everlasting covenant.

עַל־	כֵּן	אָלָה	אָכְלָה	אֶרֶץ	וַיֶּאְשְׁמוּ	יֹשְׁבֵי	6
Upon	thus	the oath	has devoured	the earth	and are desolate	those who dwell	
		H0423	H0398	H0776	H0816	H3427	

עַל־	כֵּן	חָרוּ	יֹשְׁבֵי	אֶרֶץ	וְנִשְׁאַר	אֱנוֹשׁ	מְזְעָר׃
upon	thus	are burned	the inhabitants	of the earth	and [are] left	men	few
		H2787	H3427	H0776	H7604	H0582	H4213

Therefore the curse has devoured the earth, and those who dwell therein are found guilty. Therefore the inhabitants of the earth are burned, and few men are left.

אָבַל	תִּירוֹשׁ	אֻמְלְלָה־	גֶּפֶן	נָאֲנְחוּ	כָּל־	שִׂמְחֵי־	לֵב׃	7
Fails	the new wine	languishes	the vine	sigh	All	merryhearted	the merry-hearted	
H0056	H8492	H0535	H1612	H0584	H3605	H8056		

The new wine mourns. The vine languishes. All the merry-hearted sigh.

שָׁבַת	מְשׂוֹשׂ	תֻּפִּים	חָדַל	שְׁאוֹן	עַלִּיזִים	שָׁבַת	מְשׂוֹשׂ	8
Ceases	the mirth	of the tambourine	ends	the noise	of the jubilant	ceases	the joy	
	H4885	H8596	H2308	H7588	H5947		H4885	

כִּנּוֹר׃
of the harp
H3658

The mirth of tambourine

בַּשִּׁיר	לֹא	יִשְׁתּוּ־	יַיִן	יֵמַר	שֵׁכָר	לִשְׁתָּיו׃	9
With a song	not	they shall drink	wine	is bitter	Strong drink	to those who drink it	
	H3808	H8354	H3196	H4843	H7941	H8354	

They will not drink wine with a song. Strong drink will be bitter to those who drink it.

נִשְׁבְּרָה	קִרְיַת־	תֹּהוּ	סָגַר	כָּל־	בַּיִת	מִבּוֹא׃		10
Is broken down	the city	of confusion	is shut up	every	house	so that none may go in		
H7665	H7151	H8414	H5462	H3605		H0935		

The confused city is broken down. Every house is shut up, that no man may come in.

11 צְוָחָה [There is] a cry H6682 עַל־ for H3196 הַיָּיִן wine H2351 בָּחוּצוֹת in the streets H6150 אֲרְבָה is darkened H3605 כָּל־ all H8057 שִׂמְחָה joy H1540 גָּלָה is gone H4885 מְשׂוֹשׂ the mirth

הָאָרֶץ׃ of the land H0776

There is a crying in the st

12 נִשְׁאַר Is left H7604 בָּעִיר in the city שַׁמָּה desolation וּשְׁאִיָּה and with destruction H7591 יֻכַּת־ is stricken H3807 שָׁעַר׃ the gate H8179

The city is left in desolation, and the gate is struck with destruction.

13 כִּי When H3541 כֹה thus H1961 תִּהְיֶה it shall be H7130 בְּקֶרֶב in the midst H0776 הָאָרֶץ of the land H8432 בְּתוֹךְ among H5971 הָעַמִּים the people H5363 כְּנֹקֵף [it shall be] like the shaking

כְּעוֹלֵלֹת Like the gleaning of grapes H3615 כָּלָה is done H2132 זַיִת of an olive tree H1210 בָּצִיר׃ the vintage

For it will be so within the earth among the peoples, as the shaking of an olive tree, as the g vintage is done.

14 הֵמָּה They H5375 יִשְׂאוּ shall lift up H6963 קוֹלָם their voice H7442 יָרֹנּוּ they shall sing H1347 בִּגְאוֹן for the majesty H3068 יְהוָה of Yahweh H6670 צָהֲלוּ they shall cry aloud

מִיָּם׃ from the sea H3220

These shall lift up their voi

15 עַל־ Upon H3541 כֵּן thus H0216 בָּאֻרִים in the dawning light H3513 כַּבְּדוּ glorify H3068 יְהוָה Yahweh H0339 בְּאִיֵּי in the coastlands H3220 הַיָּם of the sea H8034 שֵׁם The name

ס - יִשְׂרָאֵל׃ of Israel H3478 אֱלֹהֵי God H0430 יְהוָה of Yahweh H3068

Therefore glorify the LORD in the east, even the na

16 מִכְּנַף From the ends H3671 הָאָרֶץ of the earth H2158 זְמִרֹת songs H8085 שָׁמַעְנוּ we have heard H6662 לַצַּדִּיק to the righteous H6643 צְבִי Glory H0559 וָאֹמַר But I said

רָזִי־ I am ruined H7334 לִי to me H7334 רָזִי־ ruined H0188 אוֹי Woe H0898 בֹּגְדִים the treacherous dealers H0898 בָּגָדוּ have dealt treacherously

וּבֶגֶד and indeed very H0898 בּוֹגְדִים the treacherous dealers H0898 בָּגָדוּ׃ have dealt treacherously

From the uttermost part of the earth have we heard songs. Glory to the righteous! But I said, “I pine away! I pine away! woe is me!” The treacherous have dealt treacherously. Yes, the treacherous have dealt very treacherously.

	הָאָרֶץ׃	יוֹשֵׁב	עָלַיִךְ	וָפַח	וָפַחַת	פַּחַד	17
	of the earth	inhabitant	[Are] upon you	and the snare	and the pit	Fear	
	H0776	H3427			H6354	H6343	

Fear, the pit, and the snare are on you who inhabit the earth.

הַפַּחַת	אֶל־	יִפֹּל	הַפַּחַד	מִקּוֹל	הַנָּס	וְהָיָה	18
the pit	into	shall fall	of the fear	from the noise	[That] he who flees	And it shall be	
H6354	H0413	H5307	H6343		H5127	H1961	

אֲרֻבּוֹת	כִּי־	בַּפָּח	יִלָּכֵד	הַפַּחַת	מִתּוֹךְ	וְהָעוֹלֶה	
the windows	for	in the snare	shall be caught	of the pit	from the midst	and he who comes up	
H0699			H3920	H6354	H8432	H5927	

אָרֶץ׃	מוֹסְדֵי	וַיִּרְעֲשׁוּ	נִפְתָּחוּ	מִמָּרוֹם	
of the earth	the foundations	and are shaken	are open	from on high	
H0776	H4146	H7493		H4791	

It will happen that he who flees from the noise of the fear will fall into the pit; and he who middle of the pit will be taken in the snare; for the windows on high are opened, and the founda tremble.

אָרֶץ׃	הִתְמוֹטְטָה	מוֹט	אֶרֶץ	הִתְפּוֹרְרָה	פּוֹר	הָאָרֶץ	הִתְרֹעֲעָה	רֹעַ	19
the earth	is shaken	exceedingly	the earth	is split	open	the earth	is broken	Violently	
H0776	H4131	H4131	H0776			H0776			

The earth is utterly broken. The earth is torn apart. The earth is shaken violently.

וְכָבֵד	כַּמְלוּנָה	וְהִתְנוֹדְדָה	כַּשִּׁכּוֹר	אֶרֶץ	תָּנוּעַ	נוֹעַ		20
and shall be heavy	like a hut	and shall totter	like a drunkard	the earth	shall reel	To and fro		
H3513	H4412	H5110	H7910	H0776	H5128	H5128		

ס	קוּם׃	תִּסִּיף	וְלֹא־	וְנָפְלָה	פִּשְׁעָהּ	עָלֶיהָ
-	rise	again	and not	and it will fall	Its transgression	upon it
		H3254	H3808	H5307	H6588	

The earth will stagger like a drunken man, and will sway back and forth like a hammock. Its be heavy on it, and it will fall and not rise again.

צְבָא	עַל־	יְהוָה	יִפְקֹד	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	21
the host	on	Yahweh	[That] will punish	that	in day	And it shall come to pass	
		H3068		H1931	H3117	H1961	

הָאֲדָמָה׃	עַל־	הָאֲדָמָה	מַלְכֵי	וְעַל־	בַּמָּרוֹם	הַמָּרוֹם
the earth	on	of the earth	the kings	and	on high	of exalted ones
H0127		H0127	H4428		H4791	H4791

It will happen in that day that the LORD will punish the army of the high ones on high, and the k earth on the earth.

וְסֻגְּרוּ	בּוֹר	עַל־	אַסִּיר	אֲסֻפָּה	וְאֻסְפוּ		22
and will be shut up	the pit	in	prisoners	[As] are gathered	And they will be gathered together		
H5462			H0616	H0626	H0622		

יִפָּקְדוּ׃	יָמִים	וּמֵרֹב	מַסְגֵּר	עַל־
they will be punished	days	and after many	the prison	in
	H3117	H7230	H4525	

They will be gathered together, as prisoners are gathered in the pit, and will be shut up in the prison; and after many days they will be visited.

צְבָאוֹת	יְהוָה	מָלַךְ	כִּי־	הַחַמָּה	וּבוֹשָׁה	הַלְבָנָה	וְחָפְרָה׀	23
of hosts	Yahweh	will reign	for	the sun	and ashamed	the moon	And will be disgraced	
	H3068			H2535	H0954	H3842	H2659	

פ	כָּבוֹד׃	זְקֵנָיו	וְנֶגֶד	וּבִירוּשָׁלִַם	צִיּוֹן׀	בְּהַר	
-	gloriously	His elders	and before	and in Jerusalem	Zion	On Mount	
	H3519	H2205	H5048	H3389	H6726	H2022	

Then the moon will be confounded, and the sun ashamed; for the LORD of Armies will reign on M
and in Jerusalem; and glory will be before his elders.

Chapter 25

עָשִׂיתָ	כִּי	שִׁמְךָ	אוֹדֶה	אֲרוֹמְמֶךָּ	אַתָּה	אֱלֹהַי׀	יְהוָה	1
You have done	for	Your name	I will praise	I will exalt You	You [are]	my God	Yahweh	
		H8034	H3034			H0430	H3068	

אֹמֶן׃	אֱמוּנָה	מֵרָחוֹק	עֵצוֹת	פֶּלֶא
[and] truth	[are] faithfulness	of old	[Your] counsels	wonderful [things]
H0544	H0530	H7350	H6098	H6382

The LORD, you are my God. I will exalt you! I will praise your name, for you have done wonder
planned long ago, in complete faithfulness and truth.

זָרִים׀	אַרְמוֹן	לְמַפֵּלָה	בְּצוּרָה	קִרְיָה	לַגָּל	מֵעִיר׀	שָׂמְתָּ	כִּי	2
of foreigners	a palace	a ruin	fortified	a city	a ruin	a city	You have made	For	
	H0759		H1219	H7151	H1530				

יִבָּנֶה׃	לֹא	לְעוֹלָם	מֵעִיר	
it will be rebuilt	never	it shall never	to be a city no more	
H1129	H3808	H5769		

For you have made a city into a heap, a fortified city into a ruin, a palace of s
be built.

יִירָאוּךָ׃	עָרִיצִים	גּוֹיִם	קִרְיַת	עָז	עַם־	יְכַבְּדוּךָ	כֵּן	עַל־	3
will fear You	terrible	of the nations	the city	strong	the people	will glorify You	thus	Upon	
H3372	H6184		H7151	H5794		H3513			

Therefore a strong people will glorify you. A city of awesome nations will fear you.

לוֹ	בַּצַּר־	לָאֶבְיוֹן	מָעוֹז	לַדָּל	מָעוֹז	הָיִיתָ	כִּי־		4
to	in his distress	to the needy	a strength	to the poor	a strength	You have been	For		
		H0034	H4581	H1800	H4581	H1961			

עָרִיצִים	רוּחַ	כְּ	מֵחֹרֶב	צֵל	מִזֶּרֶם׀	מַחְסֶה	
of the terrible ones	the blast	for	from the heat	a shade	from the storm	a refuge	
H6184	H7307			H6738	H2230	H4268	

קִיר׃	כְּזֶרֶם
[against] the wall	[is] as a storm
H7023	H2230

For you have been a stronghold to the poor, a st
a shade from the heat, when the blast of the dreaded

עָב	בְּצַל	חֹרֶב	תַּכְנִיעַ	זָרִים	שְׁאוֹן	בְּצִיּוֹן	כְּחֹרֶב	5
of a cloud	in the shadow	[As] heat	You will reduce	of aliens	the noise	in a dry place	As heat	
H5645	H6738		H3665		H7588	H6724		

פ	יַעֲנֶה׃	עָרִיצִים	זְמִיר
-	will be diminished	of the terrible ones	the song
		H6184	H2158

As the heat in a dry place you will bring down the noise of strangers; as t
song of the dreaded ones will be brought low.

שְׁמָנִים	מִשְׁתֶּה	הַזֶּה	בָּהָר	הָעַמִּים	לְכָל־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְעָשָׂה	6
of choice pieces	a feast	this	in mountain	people	for all	of hosts	Yahweh	And will make	
H8081	H4960	H2088	H2022		H3605		H3068		

מְזֻקָּקִים׃	שְׁמָרִים	מְמֻחָיִם	שְׁמָנִים	שְׁמָרִים	מִשְׁתֶּה
well-refined	of wines on the lees	full of marrow	of fat things	of wines on the lees	a feast
H2212	H8105		H8081	H8105	H4960

In this mountain, the LORD of Armies will make all peoples a feast of choice meat, a feast of choice wines, of
choice meat full of marrow, of well refined choice wines.

כָּל־	עַל־	הַלּוּט	וְהַלּוּט	פְּנֵי־	הַזֶּה	בָּהָר	וּבִלַּע	7
all	over	cast	of the covering	the surface	this	on mountain	And He will destroy	
H3605		H3874	H3875	H6440	H2088	H2022	H1104	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־	הַנְּסוּכָה	וְהַמַּסֵּכָה	הָעַמִּים
nations	all	over	that is spread	and the veil	people
	H3605		H5259		

He will destroy in this mountain the surface of the covering that covers all peop
over all nations.

כָּל־	מֵעַל	דִּמְעָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וּמָחָה	לָנֶצַח	הַמָּוֶת	בִּלַּע	8
all	from	tears	GOD	the Lord	and will wipe away	forever	death	He will swallow up	
H3605		H1832	H3069	H0136		H5331	H4194	H1104	

יְהוָה	כִּי	הָאָרֶץ	כָּל־	מֵעַל	יָסִיר	עַמּוֹ	וְחֶרְפַּת	פָּנִים
Yahweh	for	the earth	all	from	He will take away	of His people	and the rebuke	faces
H3068		H0776	H3605		H5493		H2781	H6440

פ	דִּבֶּר׃	
-	has spoken	
	H1696	

He has swallowed up death fore
reproach of his people away from off a

לוֹ	קִוִּינוּ	זֶה	אֱלֹהֵינוּ	הִנֵּה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְאָמַר	9
for Him	we have waited	this [is]	our God	behold	that	in day	And it will be said	
		H2088	H0430	H2009	H1931	H3117	H0559	

וְנִשְׂמְחָה	נָגִילָה	לּוֹ	קִוִּינוּ	יְהוָה	זֶה	וְיוֹשִׁיעֵנוּ	
and rejoice	we will be glad	for Him	we have waited	Yahweh	this [is]	and He will save us	
H8055	H1523			H3068	H2088	H3467	

בִּישׁוּעָתוֹ׃
in His salvation
H3444

It shall be said in that day, “Behold, this is our God! We have waited for him, and he will save us! This is the LORD! We have waited for him. We will be glad and rejoice in his salvation!”

מוֹאָב	וְנָדוֹשׁ	הַזֶּה	בָּהָר	יְהוָה	יַד־	תָּנוּחַ	כִּי־	10
Moab	and shall be trampled down	this	on mountain	of Yahweh	the hand	will rest	For	
H4124	H1758	H2088	H2022	H3068	H3027	H5117		

מַדְמֵנָה׃	בְּמוֹ(	]במין	מַתְבֶּן	כְּהִדּוּשׁ	תַּחְתָּיו
for the refuse heap	in	in the water	straw	as is trampled down	under Him
H4087	H1119	H4325	H4963	H1758	H8478

For the LORD’s hand will rest in this mountain. Moab will be trodden down in his place, even like straw trodden down in the water of the dunghill.

לִשְׂחוֹת	הַשֹּׂחֶה	יִפְרֹשׂ	כַּאֲשֶׁר	בְּקִרְבּוֹ	יָדָיו	וּפָרַשׂ		11
to swim	a swimmer	reaches out	as	in their midst	His hands	And He will spread out		
H7811	H7811	H6566		H7130	H3027	H6566		

יָדָיו׃	אָרְבּוֹת	עִם	גְּאוָתוֹ	וְהִשְׁפִּיל
of their hands	the trickery	Together with	their pride	and He will bring down
H3027	H0698		H1346	H8213

He will spread out his hands in the middle of it, like one who swims spreads out hands to swim, bu will be humbled together with the craft of his hands.

הִגִּיעַ	הִשְׁפִּיל	הֵשַׁח	חוֹמֹתֶיךָ	מִשְׂגַּב	וּמִבְצַר	12
[And] bring	lay low	He will bring down	of your walls	of the high fort	And the fortress	
H5060	H8213	H7817	H2346		H4013	

ס	עָפָר׃	עַד־	לָאָרֶץ
-	the dust	down to	to the ground
	H6083	H5704	H0776

He has brought the high fortress of your walls down, laid

Chapter 26

לָנוּ	עֹז־	עִיר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַזֶּה	הַשִּׁיר־	יוּשַׁר	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
we have	strong	a city	of Judah	in the land	this	song	will be sung	that	In day	
	H5794		H3063	H0776	H2088		H7891	H1931	H3117	

וָחֵל׃	חוֹמוֹת	יָשִׁית	יְשׁוּעָה
and bulwarks	[for] walls	[God] will appoint	salvation
H2426	H2346	H7896	H3444

In that day, this song will be sung in the land of Judah: “We have a strong and bulwarks.

אֱמֻנִים׃	שֹׁמֵר	צַדִּיק	גּוֹי־	וְיָבֹא	שְׁעָרִים	פִּתְחוּ	2
faithfulness	which keeps	righteous	The nation	that may enter in	the gates	Open	
H0529	H8104	H6662		H0935	H8179		

Open the gates, that the righteous nation may enter: the one which keeps faith.

בְּךָ	כִּי	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	תִּצֹּר	סְמוּךְ	יֵצֶר	3
in You	because	in [perfect] peace	-	You will keep [him]	[is] stayed [on You]	[Whose] mind	
		H7965	H7965	H5341	H5564	H3336	

בָּטוּחַ׃
he trusts
H0982

You will keep whoever's mind is steadfast in perfect peace, because he trusts in you.

4	בִּטְחוּ	בַיהוָה	עֲדֵי־	עַד	כִּי	בְיָהּ	יְהוָה	צוּר	עוֹלָמִים׃
	Trust	in Yahweh	even to	forever	for	in YAH	Yahweh	[is] strength	everlasting
	H0982	H3068	H5704	H5703		H3050	H3068	H6697	H5769

Trust in the LORD forever; for in the LORD, the LORD, is an everlasting Rock.

5	כִּי	הֵשַׁח	יֹשְׁבֵי	מָרוֹם	קִרְיָה	נִשְׂגָּבָה	יַשְׁפִּילֶנָּה	יַשְׁפִּילֶהָ
	For	He brings down	those who dwell on	high	the city	lofty	He lays it low	He lays it low
		H7817	H3427	H4791	H7151	H7682	H8213	H8213

עָפָר׃	עַד־	יַגִּיעֶנָּה	אֶרֶץ	עַד־
the dust	down to	He brings it	the ground	to
H6083	H5704	H5060	H0776	H5704

For he has brought down those who dwell on high, the lofty city. He la
ground. He brings it even to the dust.

6	תִּרְמְסֶנָּה	רֶגֶל	רַגְלֵי	עָנִי	פַּעֲמֵי	דַלִּים׃
	Shall tread it down	the foot	the feet	of the poor	[And] the steps	of the poor
	H7429	H7272	H7272	H6041	H6471	H1800

The foot shall tread it down, even the feet of the poor and the steps of the needy."

7	אֹרַח	לַצַּדִּיק	מֵישָׁרִים	יָשָׁר	מַעְגַּל	צַדִּיק	תְּפַלָּס׃
	The way	of the just	[is] uprightness	Most Upright	the path	of the just	You weigh
	H0734	H6662	H4339	H3477	H4570	H6662	H6424

The way of the just is uprightness. You who are upright make the path of the righteous level.

8	אַף	אֹרַח	מִשְׁפָּטֶיךָ	יְהוָה	קִוִּינוּךָ	לְשִׁמְךָ
	Yes	in the way	of Your judgments	Yahweh	we have waited for You	for Your name
	H0637	H0734	H4941	H3068		H8034

נָפֶשׁ׃	תַּאֲוַת־	וּלְזִכְרְךָ
of [our] soul [is]	the desire	and for the remembrance of You
H5315	H8378	H2143

Yes, in the way of your judgments, LORD, we have waited for you. Your name a
of our soul.

9	נַפְשִׁי	אִוִּיתִיךָ	בַלַּיְלָה	אַף־	רוּחִי	בְקִרְבִּי	אֲשַׁחֲרֶךָּ
	With my soul	I have desired You	in the night	Yes	by my spirit	within me	I will seek You early
	H5315	H0183	H3915	H0637	H7307	H7130	H7836

כִּי	כַּאֲשֶׁר	מִשְׁפָּטֶיךָ	לָאָרֶץ	צֶדֶק	לָמְדוּ	יֹשְׁבֵי
for	when	Your judgments [are]	in the earth	righteousness	Will learn	the inhabitants
		H4941	H0776	H6664	H3925	H3427

תֵּבֵל׃
of the world
H8398

With my soul I have desire
your judgments are in the earth

10	יֻחַן	רָשָׁע	בַל־	לָמַד	צֶדֶק	בְּאֶרֶץ
	Let grace be shown	to the wicked	not	[Yet] he will learn	righteousness	in the land
		H7563	H1077	H3925	H6664	H0776

נְכֹחוֹת	יְעַוֵּל	וּבַל־	יִרְאֶה	גְּאוּת	יְהוָה׃	ס
of uprightness	he will deal unjustly	and not	will behold	the majesty	of Yahweh	-
H5229	H5765	H1077	H7200	H1348	H3068	

Let favor be shown to the wicked, yet he will not learn righteousness. In the land of uprightness he will deal wrongfully, and will not see the LORD's majesty.

וְיֵבֹשׁוּ	יֶחֱזוּ	יֶחֱזָיוּן	בַּל־	יָדְךָ	רָמָה	יְהוָה	11
and be ashamed	but they will see	they will see	not	Your hand	[when] is lifted up	Yahweh	
H0954	H2372	H2372	H1077	H3027		H3068	

ס	תֹּאכְלֵם׃	צָרֶיךָ	אֵשׁ	אַף־	עָם	קִנְאַת־	
-	shall devour them	of Your enemies	the fire	Yes	of people	for [their] envy	
	H0398		H0784	H0637		H7068	

LORD, your hand is lifted up, yet they don't see; but they will see your zeal for the people and be disappoin
Yes, fire will consume your adversaries.

לָנוּ׃	פָּעַלְתָּ	מַעֲשֵׂינוּ	כָּל־	גַּם	כִּי	לָנוּ	שָׁלוֹם	תִּשְׁפֹּת	יְהוָה	12
in us	You have done	our works	all	also	for	for us	peace	You will establish	Yahweh	
	H6466	H4639	H3605	H1571			H7965	H8239	H3068	

LORD, you will ordain peace for us, for you have also done all our work for us.

בְּךָ	לְבַד־	זוּלָתֶךָ	אֲדֹנִים	בְּעָלוּנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	13
[But] by You	only	besides You	masters	have had dominion over us	our God	Yahweh	
	H0905	H2108	H0113	H1166	H0430	H3068	

שְׁמֶךָ׃	נַזְכִּיר
of Your name	we make mention
H8034	H2142

LORD our God, other lords besides you have hac

לָכֵן	יָקֻמוּ	בַּל־	רְפָאִים	יִחְיוּ	בַּל־	מֵתִים	14
therefore	they will rise	not	[They are] deceased	they will live	not	[They are] dead	
		H1077	H7496	H2421	H1077	H4191	

לָמוֹ׃	זֵכֶר	כָּל־	וַתְּאַבֵּד	וַתַּשְׁמִידֵם	פָּקַדְתָּ
their	memory	All	and made to perish	and destroyed them	You have punished
	H2143	H3605	H0006	H8045	

The dead shall not live. The departed spirits shall not rise. Therefore you have visited and destroyed them
caused all memory of them to perish.

נִכְבַּדְתָּ	לַגּוֹי	יָסַפְתָּ	יְהוָה	לַגּוֹי	יָסַפְתָּ	15
You are glorified	the nation	You have increased	Yahweh	the nation	You have increased	
H3513		H3254	H3068		H3254	

אָרֶץ׃	קַצְוֵי־	כָּל־	רִחַקְתָּ
of the land	the borders	all	You have expanded
H0776	H7099	H3605	H7368

You have increased the nation, O LORD. You have increased the natio
the borders of the land.

מוּסָרְךָ	לַחַשׁ	צָקוֹן	פָּקְדוּךָ	בַּצַּר	יְהוָה	16
[when] Your chastening [was]	a prayer	they poured out	they have visited You	in trouble	Yahweh	
H4148	H3908	H6694			H3068	

לָמוֹ׃
upon them

LORD, in trouble they have visited you. They poured out a prayer when your chastening was on them.

17 כְּמוֹ הָרָה תַּקְרִיב לָלֶדֶת תָּחִיל תִּזְעַק
As a pregnant [woman] when she draws near the time of her delivery is in pain and cries out
H3644 H2029 H7126 H3205 H2342 H2199

בַּחֲבָלֶיהָ כֵּן הָיִינוּ מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃
in her pangs so have we been in Your sight Yahweh
H2342 H3651 H1961 H6440 H3068

Just as a woman with child, who draws near the time of her delivery, is in pain
we have been before you, LORD.

18 הָרִינוּ חַלְנוּ כְּמוֹ יָלַדְנוּ רוּחַ
We have been pregnant we have been in pain as it were we have brought forth wind
H2029 H2342 H3644 H3205 H7307

יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃ וּבַל־יִפְלוּ אֶרֶץ נַעֲשָׂה בַל־יְשׁוּעֹת
the inhabitants of the world nor have fallen in the earth we have accomplished not any deliverance
H3427 H8398 H1077 H5307 H0776 H6213 H1077 H3444

We have been with child.
deliverance in the earth; neither

19 וְרַנְּנוּ הָקִיצוּ יְקוּמוּן נְבֵלָתִי מֵתֶיךָ יְחְיֻיוּ
and sing Awake they shall arise [Together with] my dead body Your dead Shall live
H7442 H6974 H6965 H5038 H4191 H2421

רְפָאִים וָאָרֶץ טַלֹּךְ אוֹרֹת טַל כִּי עָפָר שֹׁכְנֵי
the dead and the earth your dew [is like] of herbs the dew for dust you who dwell in
H7496 H0776 H2919 H0219 H2919 H6083 H7931

ס תַּפִּיל׃
- shall cast out
H5307

Your dead shall live. Their dead bo
like the dew of herbs, and the earth will

20 לֵךְ עַמִּי בֹּא בְחַדָּרֶיךָ וְסְגֹר דלתיך])דְּלָתְךָ(בַּעֲדֶךָ
Come my people enter your chambers and shut your doors your doors behind you
H3212 H5971 H0935 H2315 H5462 H1817 H1817 H1157

חֲבִי כִּמְעַט־רֶגַע עַד־ יעבור־])יַעֲבָר־(זָעַם׃
Hide yourself as it were for a little moment Until is past is past the indignation
H2247 H4592 H7281 H5704 H5674 H5674 H2195

Come, my people, enter into your rooms, and shut your doors behind you. Hide yourself for a little moment, until the indignation is past.

יֹשֵׁב־	עָוֹן	לִפְקֹד	מִמְּקוֹמוֹ	יֹצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־	21
the inhabitants	for iniquity	to punish	out of His place	comes	Yahweh	behold	For	
H3427	H5771		H4725	H3318	H3068	H2009		

עוֹד	תְּכַסֶּה	וְלֹא־	דָמֶיהָ	אֶת־	הָאָרֶץ	וְגִלְתָה	עָלֶיו	הָאָרֶץ
more	will cover	and no	her blood	-	the earth	and will disclose	their	of the earth
H5750	H3680	H3808	H1818	H0853	H0776	H1540		H0776

ס	הֲרוּגֶיהָ׃	עַל־
-	her slain	upon
	H2026	

For, behold, the LORD comes out of his
also will disclose her blood, and will no long

Chapter 27

עַל	וְהַחֲזָקָה	וְהַגְּדוֹלָה	הַקָּשָׁה	בְּחַרְבּוֹ	יְהוָה	יִפְקֹד	הַהוּא	בַּיּוֹם	1
on	and mighty	and great	severe	with His sword	Yahweh	will punish	that	In day	
	H2389		H7186	H2719	H3068		H1931	H3117	

אֶת־	וְהָרַג	עֻקְלָתוֹן	נָחָשׁ	לִוְיָתָן	וְעַל	בְּרִחַ	נָחָשׁ	לִוְיָתָן
-	and He will slay	that twisted	serpent	Leviathan	and	fleeing	the serpent	Leviathan
H0853	H2026	H6129	H5175	H3882		H1281	H5175	H3882

ס	בַּיָּם׃	אֲשֶׁר	הַתַּנִּין
-	in the sea	that [is]	the reptile
	H3220		

In that day, the LORD with his hard and great and stro
leviathan, the twisted serpent; and he will kill the dragon tha

לָהּ׃	עֱנוּ־	חֶמֶד	כֶּרֶם	הַהוּא	בַּיּוֹם	2
to her	sing	of red wine	a vineyard	that	In day
		H2531	H3754	H1931	H3117

In that day, sing to her, “A pleasant vineyard!

וָיוֹם	לַיְלָה	עָלֶיהָ	יִפְקֹד	פֶּן	אַשְׁקֶנָּה	לִרְגָעִים	נִצְרָהּ	יְהוָה	אֲנִי	3
and day	night	it	any hurt	lest	I water it	every moment	keep it	Yahweh	I	
H3117	H3915			H6435	H8248	H7281	H5341	H3068	H0589	

אֶצֻּרֶנָּה׃
I keep it
H5341

I, the LORD, am its ke

אֶפְשְׁעָה	בַּמִּלְחָמָה	שַׁיִת	שָׁמִיר	יִתְּנֵנִי	מִי־	לִי	אֵין	חֵמָה	4
I would go	in battle	[and] thorns	briers	would set Against Me	who	in Me	[is] not	Fury	
H6585	H4421	H7898	H8068	H5414	H4310		H0369	H2534	

יָחַד׃	אַצִיתֵנָּה	בָּהּ
together	I would burn them	through them
	H6702	

Wrath is not in me, but if I should find briers and thorns, I wo
burn them together.

שָׁלוֹם	לִי	שָׁלוֹם	יַעֲשֶׂה	בְּמָעוּזִּי	יַחֲזֵק	אוֹ	5
peace	with Me	peace	[That] he may make	of My strength	let him take hold	Or	
H7965		H7965		H4581	H2388		

לִי׃	יַעֲשֶׂה־
with Me	[And] he shall make

Or else let him take hold of my strength, tha

וּמָלְאוּ	יִשְׂרָאֵל	וּפָרַח	יָצִיץ	יַעֲקֹב	יַשְׁרֵשׁ	הַבָּאִים	6
and fill	Israel	and bud	shall blossom	in Jacob	He shall cause to take root	Those who come	
H4390	H3478			H3290	H8327	H0935	

ס	תְּנוּבָה׃	תֵּבֵל	פְּנֵי־
-	with fruit	of the world	the face
	H8570	H8398	H6440

In days to come, Jacob will take root. Israel will blossom
fruit.

כְּהֶרֶג	אִם־	הִכָּהוּ	מַכֵּהוּ	הַכְמַכַּת	7
according to the slaughter	if	as He struck	those who struck him	Has He struck [Israel]	
H2027		H5221	H5221	H4347	

הֹרָג׃	הֲרֻגָיו
Or has He been slain	of those who were slain by Him
H2026	H2026

Has he struck them as he struck those who struck them? Or are they
killed?

הַקָּשָׁה	בְּרוּחוֹ	הָגָה	תְּרִיבֶנָּה	בְּשַׁלְחָהּ	בְּסַאסְאָה	8
rough	by His wind	He removes [it]	You contended with it	by sending it away	In measure	
H7186	H7307	H1898	H7378	H7971	H5432	

קָדִים׃	בְּיוֹם
of the east wind	in the day
H6921	H3117

In measure, when you send them away, yo
the day of the east wind.

פְּרִי	כָּל־	וְזֶה	יַעֲקֹב	עֲוֹן־	יְכֻפַּר	בְּזֹאת	לָכֵן	9
the fruit	all	and this [is]	of Jacob	the iniquity	will be covered	by this	Therefore	
H6529	H3605	H2088	H3290	H5771		H2063		

גִּר	כְּאַבְנֵי־	מִזְבֵּחַ	אַבְנֵי	כָּל־	וּבְשׂוּמוֹ	חַטָּאתוֹ	הָסַר
chalk-stones	Like	of the altar	the stones	all	when he makes	his sin	of taking away
H1615	H0068	H4196	H0068	H3605			H5493

וְחַמָּנִים׃	אֲשֵׁרִים	יָקֻמוּ	לֹא־	מְנֻפָּצוֹת
and incense altars	Wooden images	shall stand	not	that are beaten to dust
H2553	H0842		H3808	

Therefore by this the iniquity of Jacob will be forgiven, and this is all the fruit of taking away his sin
makes all the stones of the altar as chalk stones that are beaten in pieces, so that the Asherah poles and
altars shall rise no more.

כַּמִּדְבָּר וְנֶעֱזָב מְשֻׁלָּח נָוֶה בָּדָד [will be] desolate בְּצוּרָה fortified עִיר the city כִּי Yet 10
like a wilderness and left forsaken H7971 the habitation H0910 H1219

סְעִפֶּיהָ׃ וְכִלָּה וְרָבָץ שָׁם וְעֶגֶל יִרְעֶה שָׁם
its branches H5585 and consume H3615 it will lie down H7257 and there H8033 the calf H5695 will feed there H8033

For the fortified city is solitary, a habitation deserted and forsaken, like the wilderness. The calf will fe
and there he will lie down, and consume its branches.

אוֹתָהּ מְאִירוֹת בָּאוֹת נָשִׁים תִּשָּׁבַרְנָה קְצִירָהּ בִּיבֵשׁ 11
them H0853 [and] set on fire H0215 come H0935 the women H0802 they will be broken off H7665 its boughs When are withered H3001

יְרַחֲמֵנּוּ לֹא־ כֵן עַל־ הוּא בִינוֹת עַם־ לֹא כִּי
will have mercy on them H7355 not H3808 thus upon it [is] H1931 of understanding H0998 a people H3808 no for

ס יְחֻנֵּנּוּ׃ לֹא וְיֹצְרוֹ עֹשֵׂהוּ
- will show them favor no H3808 and He who formed them H3335 He who made them

When its boughs are withered, they will be broken off. The women will come and set them on fire, fo
a people of no understanding. Therefore he who made them will not have compassion on them, and he wh
them will show them no favor.

הַנָּהָר מִשְׁבֹּלֶת יְהוָה יַחְבֹּט הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה 12
of the River H5104 from the channel Yahweh H3068 [That] will thresh H2251 that H1931 in day H3117 And it shall come to pass H1961

ס יִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי אֶחָד לְאַחַד תְּלֻקְּטוּ וְאַתֶּם מִצְרַיִם נַחַל עַד־
- of Israel H3478 you sons [by] one H0259 one H0259 will be gathered H3950 and you of Egypt H4714 the Brook to H5704

It will happen in that day that the LORD will thresh from the flowing stream of the Euphrates to the brook of Egypt; and you will be gathered one by one, children of Israel.

וּבָאוּ גָּדוֹל בְּשׁוֹפָר יִתָּקַע הַהוּא בַּיּוֹם וְהָיָה 13
and they will come H0935 great the trumpet H7782 will be blown H8628 that H1931 in day H3117 So it shall be H1961

מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ וְהַנִּדָּחִים אַשּׁוּר בְּאֶרֶץ הָאֹבְדִים
of Egypt H4714 in the land H0776 and they who are outcasts H5080 of Assyria H0804 in the land H0776 who are about to perish H0006

בִּירוּשָׁלִָם׃ הַקֹּדֶשׁ בְּהַר לַיהוָה וְהִשְׁתַּחֲוּוּ
at Jerusalem H3389 the holy H6944 in mount H2022 Yahweh H3068 and shall worship H7812

It will happen in that day that a great trumpet will be blown; and those who were
Assyria, and those who were outcasts in the land of Egypt, shall come; and they will wo
mountain at Jerusalem.

Chapter 28

1

צְבִי	נֹבֵל	וְצִיץ	אֶפְרַיִם	שִׁכֹּרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	הוֹי
glorious	fading	and a flower	of Ephraim	to the drunkards	of pride	to the crown	Woe
			H0669	H7910	H1348	H5850	H1945

הַלּוּמֵי	שְׁמָנִים	גֵּיא־	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	תִּפְאַרְתּוֹ	
to those who are overcome	verdant	of the valleys	the head	at	which [is]	Whose beauty [is]	
H1986	H8081	H1516				H8597	

יָיִן׃
with wine
H3196

Woe to the crown of pri
is on the head of the fertile va

2

קָטֶב	שָׂעַר	בָּרָד	כְּזֶרֶם	לָאדֹנָי	וְאַמִּיץ	חָזָק	הִנֵּה	
destroying	and a storm	of hail	Like a tempest	the Lord	and strong one	has a mighty	behold	
H6986		H1259	H2230	H0136	H0533	H2389	H2009	

לָאָרֶץ	הִנִּיחַ	שֹׁטְפִים	כַּבִּירִים	מַיִם	כְּזֶרֶם	
to the earth	who will bring [them] down	overflowing	mighty	of waters	Like a flood	
H0776	H3240	H7857	H3524	H4325	H2230	

בְּיָד׃
with [His] hand
H3027

Behold, the Lord has one wh
of mighty waters overflowing, he w

3

אֶפְרָיִם׃	שִׁכּוֹרֵי	גְּאוּת	עֲטֶרֶת	תָּדָרַסְנָה	בְּרַגְלַיִם
of Ephraim	the drunkards	of pride	the crown	Will be trampled	Underfoot
H0669	H7910	H1348	H5850	H7429	H7272

The crown of pride of the drunkards of Ephraim will be trodden under foot.

4

גֵּיא	רֹאשׁ	עַל־	אֲשֶׁר	תִּפְאַרְתּוֹ	צְבִי	נֹבֵל	צִיצַת	וְהָיְתָה
of the valley	the head	at	which [is]	the beauty	glorious	fading	a flower	and is
H1516				H8597			H6733	H1961

בְּעוֹדָהּ	אוֹתָהּ	רֹאֶה	יִרְאֶה	אֲשֶׁר	קַיִץ	בְּטֶרֶם	כִּבְכוּרָה	שְׁמָנִים
while it is still	-	sees	an observer	which	the summer	before	Like the first fruit	verdant
H5750	H0853	H7200	H7200		H7019	H2962	H1061	H8081

ס	יִבְלָעֶנָּה׃	בְּכַפּוֹ
-	He eats it up	in his hand
	H1104	H3709

The fading flower of his glorious beauty, which
before the summer, which someone picks and eats as

5

תִּפְאָרָה	וְלִצְפִירַת	צְבִי	לַעֲטֶרֶת	צְבָאוֹת	יְהוָה	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם
of beauty	and a diadem	of glory	for a crown	of hosts	Yahweh	will be	that	In day
H8597	H6843		H5850		H3068	H1961	H1931	H3117

עַמּוֹ׃	לִשְׁאָר
of His people	to the remnant
	H7605

In that day, the LORD of Armies will become a crown of glory and a diadem of beauty to the residue of his people,

מְשִׁיבֵי	וְלִגְבוּרָה	הַמִּשְׁפָּט	עַל־	לַיּוֹשֵׁב	מִשְׁפָּט	וּלְרוּחַ	6
to those who turn back	and for strength	judgment	in	to him who sits	of justice	for a spirit	
H7725	H1369	H4941		H3427	H4941	H7307	

ס	שָׁעְרָה׃	מִלְחָמָה	
-	at the gate	the battle	
	H8179	H4421	

and a spirit of justice to him who sits in judg

תָּעוּ	וּבַשֵּׁכָר	שָׁגוּ	בַּיַּיִן	אֵלֶּה	וְגַם־		7
are out of the way	and through intoxicating drink	have erred	through wine	these	But also		
H8582	H7941	H7686	H3196	H0428	H1571		

מִן־	נִבְלְעוּ	בַּשֵּׁכָר	שָׁגוּ	וְנָבִיא	כֹּהֵן	
by	they are swallowed up	through intoxicating drink	have erred	and the prophet	the priest	
	H1104	H7941	H7686	H5030	H3548	

פָּקוּ	בָּרֹאֶה	שָׁגוּ	הַשֵּׁכָר	מִן־	תָּעוּ	הַיַּיִן	
they stumble	in vision	they err	intoxicating drink	through	they are out of the way	wine	
H6328		H7686	H7941		H8582	H3196	

פְּלִילִיָּה׃
[in] judgment
H6417

They also reel with wine, an
are swallowed up by wine. They s

ס	מָקוֹם׃	בְּלִי	צֹאָה	קִיא	מָלְאוּ	שֻׁלְחָנוֹת	כָּל־	כִּי	8
-	place [is clean]	No	[and] filth	of vomit	are full	tables	all	For	
	H4725	H1097	H6675		H4390	H7979	H3605		

For all tables are completely full of filthy vomit and filthiness.

שְׁמוּעָה	יָבִין	מִי	וְאֶת־	דֵּעָה	יוֹרֶה	מִי	אֶת־	9
the message	will he make to understand	whom	and	knowledge	will he teach	Whom	-	
H8052	H0995	H4310	H0853	H1844		H4310	H0853	

מִשָּׁדָיִם׃	עַתִּיקֵי	מֵחָלָב	גְּמוּלֵי
from the breasts	Those [just] drawn	from milk	Those [just] weaned
	H6267	H2461	H1580

Whom will he teach knowledge? To whom will he explain the message? Those who are w
and drawn from the breasts?

קַו־	לָקָו	קַו	לָצָו	צַו	לָצָו	צַו	כִּי	10
line	upon line	Line	upon precept	precept	upon precept	precept [must be]	For	
			H6673	H6673	H6673	H6673		

שָׁם׃	זְעֵיר	שָׁם	זְעֵיר	לָקָו
there	a little	Here	a little	upon line
H8033	H2191	H8033	H2191	

For it is precept on precept, precept on precept; line on li

הַזֶּה׃	הָעָם	אֶל־	יְדַבֵּר	אַחֵרֶת	וּבְלָשׁוֹן	שְׂפָה	בִּלְעֲגֵי	כִּי	11
this	people	to	He will speak	another	and tongue	lips	with stammering	For	
H2088		H0413	H1696	H0312	H3956	H8193	H3934		

But he will speak to this nation with stammering lips and in another language,

12 וְאֲשֶׁר אָמַר אֲלֵיהֶם זֹאת הַמְּנוּחָה הָנִיחוּ לֶעָיֵף וְזֹאת הַמַּרְגֵּעָה וְלֹא אָבוּא שְׁמוֹעַ׃

וְאֲשֶׁר	אָמַר	אֲלֵיהֶם	זֹאת	הַמְּנוּחָה	הָנִיחוּ	לֶעָיֵף		וְזֹאת	הַמַּרְגֵּעָה	וְלֹא	אָבוּא	שְׁמוֹעַ׃	
Whom	He said	to whom	this [is]	the rest	[with which] You may cause to rest	the weary		and this [is]	the refreshing	and yet not	they would	hear	
	H0559	H0413	H2063	H4496	H5117	H5889		H2063	H4774	H3808	H0014	H8085	

to whom he said, “This is the resting place. Give rest to the weary,” and “This is t
not hear.

13 וְהָיָה לָהֶם דְּבַר־יְהוָה צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו קַו לָקָו וְיֵלְכוּ וְכָשְׁלוּ וְנִשְׁבָּרוּ וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃ פ

וְהָיָה	לָהֶם	דְּבַר־	יְהוָה	צַו	לָצָו	צַו	לָצָו	קַו	לָקָו	קַו	לָקָו	וְיֵלְכוּ	וְכָשְׁלוּ	לְמַעַן	שָׁם	זְעֵיר	שָׁם	זְעֵיר	לָקָו	קַו	לָקָו	וְנִשְׁבָּרוּ	וְנוֹקְשׁוּ	וְנִלְכָּדוּ׃	פ
But was	to them	the word	of Yahweh	Precept	upon precept	precept	upon precept	line	upon line	line	upon line	they might go	and fall	that	there	a little	Here	a little	upon line	line	upon line	and be broken	and snared	and caught	-
H1961	H1992	H1697	H3068	H6673	H6673	H6673	H6673					H3212	H3782	H4616	H8033	H2191	H8033	H2191				H7665	H3369	H3920	

Therefore the LORD’s word will be to them precept on precept, precept on pr
here a little, there a little; that they may go, fall backward, be broken, be snared, a

14 לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה אַנְשֵׁי לָצוֹן מֹשְׁלֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִָם׃

לָכֵן	שִׁמְעוּ	דְּבַר־	יְהוָה	אַנְשֵׁי	לָצוֹן	מֹשְׁלֵי	הָעָם	הַזֶּה	אֲשֶׁר	בִּירוּשָׁלִָם׃
Therefore	hear	the word	of Yahweh	you men	scornful	who rule	people	this	who [are]	in Jerusalem
	H8085	H1697	H3068	H0376	H3944	H4910		H2088		H3389

Therefore hear the LORD’s

15 כִּי אֲמַרְתֶּם כָּרַתְנוּ בְרִית אֶת־מָוֶת וְעִם־שְׁאוֹל עָשִׂינוּ חֹזֶה שִׁיט[עבר] יַעֲבֹר(לֹא כִּי־יַעֲבֹר שׁוֹט(שׁוֹטֵף בְּהַעֲבִרוֹ אֹתָנוּ לָקַחְתֶּם־בּוֹ׃

כִּי	אֲמַרְתֶּם	כָּרַתְנוּ	בְרִית	אֶת־	מָוֶת	וְעִם־	שְׁאוֹל	עָשִׂינוּ	חֹזֶה	שִׁיט[	שׁוֹט(	שׁוֹטֵף	כִּי־	יַעֲבֹר(	עבר[	לֹא										
Because	you have said	we have made	a covenant	with	death	and with	Sheol	we are	in agreement	an oar	a scourge	overflowing	when	passes through	passes through	not										
	H0559	H3772	H1285	H0854	H4194		H7585		H2374	H7885	H7752	H7857		H5674		H3808										

כִּי	אֲמַרְתֶּם	כָּרַתְנוּ	בְרִית	אֶת־	מָוֶת	וְעִם־	שְׁאוֹל	עָשִׂינוּ	חֹזֶה	שִׁיט[	שׁוֹט(	שׁוֹטֵף	כִּי־	יַעֲבֹר(	עבר[	לֹא										
Because	you have said	we have made	a covenant	with	death	and with	Sheol	we are	in agreement	an oar	a scourge	overflowing	when	passes through	passes through	not										
	H0559	H3772	H1285	H0854	H4194		H7585		H2374	H7885	H7752	H7857		H5674		H3808										

וּבַשֶּׁקֶר שַׂמְנוּ מַחְסֵנוּ כָּזָב שָׂמָנוּ כִּי יְבוֹאֵנוּ נִסְתָּרְנוּ׃ ס

וּבַשֶּׁקֶר	שַׂמְנוּ	מַחְסֵנוּ	כָּזָב	שָׂמָנוּ	כִּי	יְבוֹאֵנוּ	נִסְתָּרְנוּ׃	ס																		
and under falsehood	our refuge	lies	we have made	for	it will come to us	have we hidden ourselves	-																			
H8267	H4268	H3577			H0935	H5641																				

“Because you have said, ‘We have made a cove
overflowing scourge passes through, it won’t come t
ourselves under falsehood.’”

16

אֶבֶן	אֶבֶן	בְּצִיּוֹן	יֹסֵד	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
a stone	a stone	in Zion	I lay for a foundation	behold	GOD	the Lord	says	thus	therefore
H0068	H0068	H6726	H3245	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	

יָחִישׁ׃	לֹא	הַמַּאֲמִין	מוּסָּד	מוֹסָד	יִקְרַת	פִּנַּת	בֹּחַן
will act hastily	not	Whoever believes	sure	a foundation	precious	a cornerstone	tried
	H3808	H0539	H3245	H4143	H3368	H6438	H0976

Therefore the Lord GOD says, “Behold, I lay in Zion for a foundation a stone, a tried stone, a precious cornerstone of a sure foundation. He who believes shall not act hastily.

17

וְיָעָה	לִמְשָׁקֶלֶת	וּצְדָקָה	לְקָו	מִשְׁפָּט	וְשַׂמְתִּי	
and will sweep away	the plummet	and righteousness	the measuring line	justice	And I will make	
H3261	H4949	H6666		H4941		

יִשְׁטְפוּ׃	מַיִם	וְסֵתֶר	כָּזָב	מַחְסֵה	בָּרָד	
will overflow	the waters	and the hiding place	of lies	the refuge	the hail	
H7857	H4325		H3577	H4268	H1259	

I will make justice the measuring line, and righteousness the plumb line. The hail will sweep aw
of lies, and the waters will overflow the hiding place.

18

לֹא	שְׁאוֹל	אֶת־	וְחָזוּתְכֶם	מָוֶת	אֶת־	בְּרִיתְכֶם	וְכֻפָּר	
not	Sheol	with	and Your agreement	death	with	your covenant	And will be annulled	
H3808	H7585	H0854	H2380	H4194	H0854	H1285		

לְמִרְמָס׃	לוֹ	וְהֱיִיתֶם	יַעֲבֹר	כִּי	שׁוֹטֵף	שׁוֹט	תָּקוּם
trampled down	by it	then you will be	passes through	when	overflowing	the scourge	will stand
H4823		H1961			H7857	H7752	

Your covenant with death shall be annulled, and your agreement with Sheol shall not stand. When the overflowing scourge passes through, then you will be trampled down by it.

19

יַעֲבֹר	בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	כִּי־	אֶתְכֶם	יִקַּח	עָבְרוֹ	מִדֵּי	
it will pass over	by morning	morning	for	you	it will take	it goes out	As often as	
	H1242	H1242		H0853	H3947		H1767	

שְׁמוּעָה׃	הָבִין	זִוָּעָה	רַק־	וְהָיָה	וּבַלַּיְלָה	בַּיּוֹם	
the report	just to understand	a terror	only	and it will be	and by night	and by day	
H8052	H0995	H2113	H7535	H1961	H3915	H3117	

As often as it passes through, it will seize you; for morning by morning it will pass through, by day and by night; and it will be nothing but terror to understand the message.”

20

צָרָה	וְהַמַּסֵּכָה	מֵהִשְׂתָּרֵעַ	הַמַּצָּע	קָצַר	כִּי־
so narrow	and the covering	to stretch out [on]	the bed	is short	For
		H8311	H4702		

כְּהִתְכַּנָּס׃
that one cannot wrap himself [in it]
H3664

For the bed is too short to stretch out on, and the

21

יִרְגָּז	בִּגִבְעוֹן	כְּעֵמֶק	יְהוָה	יָקוּם	פְּרָצִים	כְּהַר־	כִּי	
He will be angry	of Gibeon	as in the Valley	Yahweh	will rise up	Perazim	as [at] Mount	For	
H7264	H1391	H6010	H3068		H6559	H2022		

עֲבֹדָתוֹ׃	נָכְרִיָּה	עֲבֹדָתוֹ	וְלַעֲבֹד	מַעֲשֵׂהוּ	זָר	מַעֲשֵׂהוּ	לַעֲשׂוֹת
His act	unusual	His act	and bring to pass	His work	awesome	His work	that He may do
H5656	H5237	H5656	H5647	H4639		H4639	

For the LORD will rise up as on Mount Perazim. He will be angry as in the valley of Gibeon; that he may do his work, his unusual work, and bring to pass his act, his extraordinary act.

22 וְעַתָּה אַל־ תִּתְלוֹצָצוּ פֶּן־ יֶחְזְקוּ מוֹסְרֵיכֶם כִּי־ כָלָה
Therefore now not do be mockers lest be made strong your bonds for a destruction
H6258 H0408 H3887 H6435 H2388 H4147 H3617

וְנֶחֱרָצָה שָׁמַעְתִּי מֵאֵת אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת עַל־ כָּל־ הָאָרֶץ׃
and even determined I have heard from the Lord GOD of hosts upon all the earth
H2782 H8085 H0854 H0136 H3069 H6635 H3605 H0776

Now therefore don't be scoffers, lest your bonds be made strong; for I have heard a decree of destruction from the Lord, GOD of Armies, on the whole earth.

23 הַאֲזִינוּ וְשִׁמְעוּ קוֹלִי הַקְשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ אִמְרָתִי׃
Give ear and hear my voice Listen and hear my speech
H0238 H8085 H7181 H8085

Give ear, and hear my voice! Listen, and hear my speech!

24 הַכָּל הַיּוֹם יַחֲרֹשׁ הַחֹרֵשׁ לִזְרֹעַ יִפְתָּח וִישַׁדֵּד
Does all day the plowman keep plowing to sow Does he keep turning and breaking the clods
H3605 H3117 H2790 H2232 H6605 H7702

אֲדָמָתוֹ׃
his soil
H0127

Does he who plows to

25 הֲלוֹא אִם־ שִׁוָּה פָּנֶיהָ וְהֵפִיץ כַּמֹּן וְכַמֹּן
Does not when he has leveled its surface and he sow the black cummin and the cummin
H3808 H6440 H7100 H3646

יִזְרֹק וְשָׂם חִטָּה שׂוֹרָה וּשְׂעֹרָה נִסְמָן וְכֻסֶּמֶת
scatter and Plant the wheat in rows and the barley in the appointed place and the spelt
H2236 H7760 H2406 H7795 H8184 H5567 H3698

גְּבֻלָתוֹ׃
in its place
H1367

When he has leveled its
rows, the barley in the appoint

26 יוֹרֶנּוּ׃ אֱלֹהָיו לַמִּשְׁפָּט וְיִסְרֹו
teaches him His God in [right] judgment for He instructs him
H0430 H4941 H3256

For his God instructs him in right judgment and teaches him.

27 כִּי לֹא בֶחָרוּץ יוּדַשׁ קֶצַח עֲגָלָה וְאוֹפַן עַל־
For not with a threshing sledge is threshed the black cummin of a cart nor wheel over
H3808 H2742 H1758 H7100 H5699 H0212

יוסַב כַּמֹּן כִּי בַמַּטֶּה יֶחָבֶט קֶצַח וְכַמֹּן
is rolled the cummin but with a stick is beaten out the black cummin and the cummin
H5437 H3646 H3588 H4294 H2251 H7100 H3646

בַּשָּׁבֶט׃
with a rod
H7626

For the dill isn't threshed with a sharp instrument, neither is a cart wheel turned over the cumin; but the dill is beaten out with a stick, and the cumin with a rod.

יְדוֹשֶׁנּוּ	אָדָוֹשׁ	לָנֶצַח	לֹא	כִּי	יוּדָק	לֶחֶם	28
he does thresh it	the mantle	forever	not	therefore	must be ground	Bread [flour]	
H1758	H0156	H5331	H3808		H1854	H3899	

יְדַקֶּנּוּ׃	לֹא־	וּפָרָשָׁיו	עֶגְלָתָו	גִּלְגָּל	וְהָמַם
crush it	Or	and [with] his horsemen	his cartwheel	with]	and Break [it]
H1854	H3808		H5699	H1536	H2000

Bread flour must be ground; so he will not always be threshing it. Although he drives the wheel o threshing cart over it, his horses don't grind it.

הִגְדִּיל	עֵצָה	הִפְלִיא	יָצָאָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעִם	זֹאת	גַּם־	29
[and] excellent	in counsel	[Who] is wonderful	comes	of hosts	Yahweh	from	this	Also	
H1431	H6098	H6381	H3318		H3068		H2063	H1571	

ס	תּוּשִׁיָּה׃
-	in guidance
	H8454

This also comes out from the LO

Chapter 29

חַגִּים	שָׁנָה	עַל־	שָׁנָה	סְפוּ	דָּוִד	חָנָה	קִרְיַת	אַרִיאֵל	אַרִיאֵל	הוֹי	1
feasts	year	to	year	Add	David	[where] dwelt	the city	to Ariel	to Ariel	Woe	
H2282	H8141		H8141	H5595	H1732	H2583	H7151	H0740	H0740	H1945	

יִנָּקֵפוּ׃
let come around

Woe to Ariel! Ariel, the city wh

לִי	וְהָיְתָה	וַאֲנִיָּה	תַּאֲנִיָּה	וְהָיְתָה	לַאֲרִיאֵל	וַהֲצִיקוֹתִי	2
to Me	and it shall be	and mourning	heaviness	and there shall be	Ariel	And yet I will distress	
	H1961	H0592	H8386	H1961	H0740	H6693	

כַּאֲרִיאֵל׃
as Ariel
H0740

then I will distress Ariel

מָצָב	עָלַיִךְ	וְצַרְתִּי	עָלַיִךְ	כַּדּוּר	וְחָנֵיתִי	3
with a mound	against you	and I will lay siege	against you	all around	And I will encamp	
H4674					H2583	

מְצֻרֹת׃	עָלַיִךְ	וַהֲקִימֹתִי
siegeworks	against you	and I will raise
H4694		

I will encamp against you all around you, and will lay sieg works against you.

תִּשַּׁח
shall be low
H7817
וּמֵעָפָר
and out of the dust
H6083
תְּדַבֵּרִי
You shall speak
H1696
מֵאֶרֶץ
out of the ground
H0776
וְשָׁפֵלְתְּ
And You shall be brought down
H8213
4

וּמֵעָפָר
and out of the dust
H6083
קוֹלֵךְ
Your voice
H0178
מֵאֶרֶץ
out of the ground
H0776
כְּאוֹב
like a medium's
H0178
וְהָיָה
and shall be
H1961
אִמְרָתֵךְ
Your speech

תְּצַפְצֵף׃
shall whisper
H6850
אִמְרָתֵךְ
your speech

You will be brought down, and will speak o
voice will be as of one who has a familiar spirit,

עֹבֵר
that passes away
וּכְמֹץ
and Like chaff
H4671
זָרֶיךְ
of your foes
הֲמוֹן
the multitude
דַּק
fine
H1851
כְּאָבָק
like dust
H0080
וְהָיָה
Moreover shall be
H1961
5

פִּתְאֹם׃
suddenly
H6597
לְפֶתַע
in an instant
H6621
וְהָיָה
and Yes it shall be
H1961
עָרִיצִים
of the terrible ones
הֲמוֹן
the multitude

But the multitude of your foes will be like fine dust, and the multitude of the ruthless ones like cha
away. Yes, it will be in an instant, suddenly.

גָּדוֹל
great
וְקוֹל
and noise
וּבְרַעַשׁ
and earthquake
H7494
בְּרַעַם
with thunder
H7482
תִּפָּקֵד
You will be punished
צְבָאוֹת
of hosts
יְהוָה
Yahweh
H3068
מֵעִם
By
6

אוֹכֶלָה׃
devouring
H0398
אֵשׁ
of fire
H0784
וְלַהַב
and the flame
H3851
וּסְעָרָה
and tempest
סוּפָה
[with] storm

She will be visited by the LORD of Armies with thunder, with earthquake, with gr
storm, and with the flame of a devouring fire.

הַצֹּבְאִים
who fight
H6633
הַגּוֹיִם
the nations
כָּל־
of all
H3605
הֲמוֹן
the multitude
לַיְלָה
Night
H3915
חֲזוֹן
of a vision
H2377
כַּחֲלוֹם
as a dream
H2472
וְהָיָה
And shall be
H1961
7

לָהּ׃
her
וְהַמְצִיקִים
and distress
H6693
וּמְצָדָתָהּ
and her fortress
צֹבְיָהּ
who fight against her
H6633
וְכָל־
and Even all
H3605
אֲרִיאֵל
Ariel
H0740
עַל־
against

The multitude of all the nations that fight against Ariel, even all who fight against her and her stronghold, and
who distress her, will be like a dream, a vision of the night.

וְהִקִיץ
but he awakes
H6974
אוֹכֵל
he eats
H0398
וְהִנֵּה
and look
H2009
הָרָעֵב
a hungry man
H7457
יַחֲלֹם
dreams
כַּאֲשֶׁר
as when
וְהָיָה
And it shall even be
H1961
8

וְהִקִיץ
but he awakes
H6974
שֹׁתֶה
he drinks
H8354
וְהִנֵּה
and look
H2009
הַצָּמֵא
a thirsty man
H6771
יַחֲלֹם
dreams
וְכַאֲשֶׁר
Or as when
נַפְשׁוֹ
his soul
H5315
וְרֵיקָה
and is still empty
H7386

כָּל־
of all
הֲמוֹן
the multitude
יְהִיֶה
shall be
H1961
כֵּן
So
שׁוֹקֵקָה
still craves
H8264
וְנַפְשׁוֹ
and his soul
H5315
עָיֵף
[he is] faint
H5889
וְהִנֵּה
and indeed
H2009

ס
-
צִיּוֹן׃
Zion
H6726
הַר
Mount
H2022
עַל־
against
הַצֹּבְאִים
who fight
H6633
הַגּוֹיִם
the nations

It will be like when a hungry man dreams, and behold, he eats; but he awakes, and his hunger isn't satisfied; or like when a thirsty man dreams, and behold, he drinks; but he awakes, and behold, he is faint, and he is still thirsty. The multitude of all the nations that fight against Mount Zion will be like that.

9 הִתְמַהְמְהוּ תְּמָהוּ הִשְׁתַּעֲשְׁעוּ וְשָׁעוּ שָׁכְרוּ וְלֹא־ יָיִן
Pause and wonder! Blind yourselves and be blind! They are drunk but not with wine
H4102 H8539 H7937 H3808 H3196

נָעוּ וְלֹא שֵׁכָר׃
they stagger but not with intoxicating drink
H5128 H3808 H7941

Pause and wonder! Blind yourselves and be blind! They are dr
with strong drink.

10 כִּי־ נָסַךְ עֲלֵיכֶם יְהוָה רוּחַ תַּרְדֵּמָה וַיְעַצֵּם אֶת־
For has poured out on you Yahweh the spirit of deep sleep and has closed -
H0853 H8639 H7307 H3068 H5030 H7462

עֵינֵיכֶם הַנְּבִיאִים וְאֶת־ רָאשֵׁיכֶם הַחֹזִים כִּסָּה׃
your eyes namely the prophets and - your heads [namely] the seers He has covered
H0853 H2374 H3680

For the LORD has poured out on you a spirit of deep sleep, and has closed your eyes, the prophets; and he has covered your heads, the seers.

11 וַתְּהִי לָכֶם חָזוּת הַכֹּל כִּדְבְרֵי הַסֵּפֶר הֶחָתוּם אֲשֶׁר־
And has become to you the vision of whole a book like the words that is sealed which
H1961 H2380 H3605 H5612 H1697 H2856

יִתְּנוּ אֹתוֹ אֶל־ יוֹדֵעַ הספר] הַסֵּפֶר) לֵאמֹר קְרָא נָא־ זֶה
[men] deliver - to one who knows the book book saying Read please this
H5414 H0853 H0413 H3045 H5612 H0559 H7121 H4994 H2088

וְאָמַר לֹא אוּכַל כִּי חָתוּם הוּא׃
and he says I cannot for [is] sealed it
H0559 H3808 H3201 H3588 H2856 H1931

All vision has become to you like the words of a book that is sealed, which saying, "Read this, please;" and he says, "I can't, for it is sealed;"

12 וְנִתַּן לֹא־ יָדַע סֵפֶר לֵאמֹר קְרָא נָא־ אֲשֶׁר עַל־ הַסֵּפֶר
And is delivered not is illiterate the book saying Read please one who to the book
H5414 H3808 H3045 H0559 H7121 H4994 H0834 H5921 H5612

וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃ ס
and he says not I am literate the book -
H0559 H3808 H3045 H5612

and the book is delivered to one who is not educated, saying, "Read this, pl

13 וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו
Therefore said Yahweh because Inasmuch as draw near this people with their mouths
H0559 H0136 H3282 H5066 H5971 H2088 H6310

וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רִחַק מִמֶּנִּי וַתְּהִי יִרְאָתָם
and with their lips honor Me but their hearts have removed far from Me and is their fear
H8193 H3513 H3820 H7368 H4480 H1961 H3374

מִצְוַת אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה׃ אֹתִי
by the commandment of men taught toward Me
H4687 H0376 H3925 H0853

The Lord said, “Because this people draws near with their mouth and honors me with their lips, but they have removed their heart far from me, and their fear of me is a commandment of men which has been taught;

14

הַזֶּה	הָעָם־	אֶת־	לְהַפְלִיא	יוֹסֵף	הִנְנִי	לָכֵן
this	Among people	among	do a marvelous work	will again	behold I	Therefore
H2088		H0853	H6381	H3254	H2009	

חַכְמָיו	חָכְמַת	וְאֲבְדָה	וָפֶלֶא	הַפְלָא
of their wise [men]	the wisdom	for shall perish	and a wonder	a marvelous work
H2450	H2451	H0006	H6382	H6381

ס	תִּסְתָּתָר׃	נְבוֹנָיו	וּבִינַת
-	shall be hidden	of their prudent [men]	and the understanding
	H5641	H0995	H0998

therefore, behold, I will proceed to do a marvelous work among this people, even a mar
wonder; and the wisdom of their wise men will perish, and the understanding of their pruden

15

בְּמַחְשָׁךְ	וְהָיָה	עֵצָה	לַסְתֵּר	מֵיהוָה	הַמַּעֲמִיקִים	הוֹי
in the dark	and are	their counsel	to hide far	from Yahweh	those who seek deep	Woe to
H4285	H1961	H6098	H5641	H3068	H6009	H1945

יוֹדְעֵנוּ׃	וּמִי	רֹאֵנוּ	מִי	וַיֹּאמְרוּ	מַעֲשֵׂיהֶם
knows us	and who	sees us	who	and they say	their works
H3045	H4310	H7200	H4310	H0559	H4639

Woe to those who deeply hide their counsel from the LORD, and whose deeds are
“Who sees us?” and “Who knows us?”

16

יֹאמַר	כִּי־	יֵחָשֵׁב	הַיֹּצֵר	כְּחֹמֶר	אִם־	הַפְכְּכֶם
shall say	for	shall be esteemed	the potter	as the clay	surely	You have turned things around
H0559		H2803	H3335			H2017

אָמַר	וְיֵצֶר	עָשָׂנִי	לֹא	לְעֹשֵׂהוּ	מַעֲשֶׂה
shall say	Or the thing formed	He did make me	not	of him who made it	the thing made
H0559	H3336		H3808		H4639

הֵבִין׃	לֹא	לְיוֹצְרוֹ
He has understanding	no	of him who formed it
H0995	H3808	H3335

You turn things upside down! Should the potter be thought to be lik
about him who made it, “He didn’t make me;” or the thing formed say of h
understanding”?

17

לַכַּרְמֶל	לְבָנוֹן	וְשָׁב	מִזְעָר	מְעַט	עוֹד	הֲלוֹא־	
into a fruitful field	[Till] Lebanon	and shall be turned	very	a little while	yet	[Is] it not	
H3759	H3844	H7725	H4213	H4592	H5750	H3808	

יֵחָשֵׁב׃	לַיָּעַר	וְהַכַּרְמֶל
be esteemed	as a forest	and the fruitful field
H2803		H3759

Isn’t it yet a very little while, and Lebanon will be turned into a f
regarded as a forest?

18

וּמֵאֹפֶל	סֵפֶר	דִּבְרֵי־	הַחֵרְשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְשָׁמְעוּ	
and out of darkness	of the book	the words	the deaf	that	in day	and shall hear	
H0652		H1697	H2795	H1931	H3117	H8085	

תִּרְאֶינָה׃	עִוְרִים	עֵינֵי	וּמֵאֹפֶל	
shall see	of the blind	The eyes	and out of [deep] darkness	
H7200	H5787		H2822	

In that day, the deaf will hear the words of the book, and the eyes of the blind will see out of obscurity and out of darkness.

בִּקְדֹושׁ	אָדָם	וְאֶבְיוֹנֵי	שִׂמְחָה	בַּיהוָה	עֲנָוִים	וְיָסְפוּ	19
in the Holy one	among men	and the poor	[their] joy	in Yahweh	the humble	And shall increase	
H6918	H0120	H0034	H8057	H3068	H6035	H3254	

יָגִילוּ׃	יִשְׂרָאֵל
shall rejoice	of Israel
H1523	H3478

The humble also will increase their jo
Israel.

וְנִכְרְתוּ	לֵץ	וְכָלָה	עָרִיץ	אָפֵס	כִּי־		20
and are cut off	the scornful one	and is consumed	the terrible one	is brought to nothing	For		
H3772	H3887	H3615	H6184	H0656			

אָוֶן׃	שֹׁקְדֵי	כָּל־
iniquity	who watch for	all
H0205	H8245	H3605

For the ruthless is brought to nothing, and the

יְקֹשְׁנֵי	בַשָּׁעַר	וְלַמּוֹכִיחַ	בִּדְבָר	אָדָם	מַחֲטִיאֵי		21
lay a snare	in the gate	and for him who reproves	by a word	a man	Who make an offender		
H6983	H8179	H3198	H1697	H0120	H2398		

ס	צַדִּיק׃	בַּתֹּהוּ	וַיַּטּוּ
-	the just	by empty [words]	and turn aside
	H6662	H8414	H5186

who cause a person to be indicted by a word, and lay a snare for o
deprive the innocent of justice with false testimony.

אֶת־	פָּדָה	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	22
-	redeemed	who	of Jacob	the house	concerning	Yahweh	says	thus	Therefore	
H0853	H6299		H3290		H0413	H3068	H0559	H3541		

יֶחֱוָרוּ׃	פָּנָיו	עַתָּה	וְלֹא	יַעֲקֹב	יֵבוֹשׁ	עַתָּה	לֹא־	אַבְרָהָם	
shall grow pale	his face	now	nor	Jacob	shall be ashamed	now	not	Abraham	
H2357	H6440	H6258	H3808	H3290	H0954	H6258	H3808	H0085	

Therefore the LORD, who redeemed Abraham, says concerning the house of Jacob: “Jacob shall no longer be ashamed, neither shall his face grow pale.

יַקְדִּישׁוּ	בְּקִרְבּוֹ	יָדַי	מַעֲשֵׂה	יְלָדָיו	בְּרְאֹתוֹ	כִּי	23
they shall sanctify	in his midst	of My hands	the work	his children	when he sees	But	
H6942	H7130	H3027	H4639	H3206	H7200		

יַעֲרִיצוּ׃	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְאֶת־	יַעֲקֹב	קְדוֹשׁ	אֶת־	וְהִקְדִּישׁוּ	שְׁמִי
fear	of Israel	the God	and	of Jacob	the Holy one	-	they shall sanctify	My name
H6206	H3478	H0430	H0853	H3290	H6918	H0853	H6942	H8034

But when he sees his children, the work of my hands, in the middle of him, they will sanctify my name. Yes, they will sanctify the Holy One of Jacob, and will stand in awe of the God of Israel.

יִלְמְדוּ־	וְרוֹגְנִים	בִּינָה	רוּחַ	תָּעֵי־	וְיֵדְעוּ		24
will learn	and those who complained	understanding	in spirit	who erred	And these will come to		
H3925	H7279	H0998	H7307	H8582	H3045		

לֶקַח׃
doctrine
H3948

They also who err in spirit will come to understanding, and those who grumble will receive instruction.”

Chapter 30

מִנִּי	וְלֹא	עֵצָה	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	סוֹרְרִים	בָּנִים	הוֹי	1
of Me	but not	counsel	who take	Yahweh	says	rebellious	the sons	Woe to	
H3808		H6098		H3068	H5002	H5637		H1945	

חַטָּאת׃	עַל־	חַטָּאת	סְפוֹת	לְמַעַן	רוּחִי	וְלֹא	מַסֵּכָה	וְלִנְסֹךְ
sin	to	sin	they may add	that	of My Spirit	but not	plans	and who devise
		H5595		H4616	H7307	H3808		

“Woe to the rebellious children”, says the LORD, “who take counsel, but not from me; and who make an alliance, but not with my Spirit, that they may add sin to sin;

לָעוֹז	שְׁאֲלוּ	לֹא	וּפִי	מִצְרַיִם	לָרֶדֶת	הַהֹלְכִים	2
to strengthen themselves	have asked	not	and My advice	Egypt	to go down to	who walk	
H5810	H7592	H3808	H6310	H4714	H3381	H1980	

מִצְרָיִם׃	בְּצֵל	וְלַחְסוֹת	פַּרְעֹה	בְּמָעוֹז
of Egypt	in the shadow	and to trust	of Pharaoh	in the strength
H4714	H6738	H2620	H6547	H4581

who set out to go down into Egypt without asking for my advice, to strengthen thems
Pharaoh, and to take refuge in the shadow of Egypt!

מִצְרַיִם	בְּצֵל־	וְחֶסְוֹת	לְבֹשֶׁת	פַּרְעֹה	מָעוֹז	לָכֶם	וְהָיָה	3
of Egypt	in the shadow	and trust	shame	of Pharaoh	the strength	your	therefore shall be	
H4714	H6738	H2622	H1322	H6547	H4581		H1961	

לִכְלִמָּה׃
shall be [your] humiliation
H3639

Therefore the strength of Pharaoh will b

יַגִּיעוּ׃	חָנֵס	וּמַלְאָכָיו	שָׂרָיו	בְּצֹעַן	הָיוּ	כִּי־	4
came	to Hanes	and his ambassadors	his princes	at Zoan	were	For	
H5060	H2609	H4397	H8269	H6814	H1961		

For their princes are at Zoan, and their ambassadors have come to Hanes.

לָמוֹ	יוֹעִילוּ	לֹא־	עַם	עַל־	הֹבִישׁ)	]הבאיש[	כֻּל	5
them	[who] could benefit	not	a people	of	they were ashamed	they were odious	All	
	H3276	H3808			H0954	H0887	H3605	

ס	לְחֶרְפָּה׃	וְגַם־	לְבֹשֶׁת	כִּי	לְהוֹעִיל	וְלֹא	לְעֵזֶר	לֹא
-	a reproach	and also	a shame	but	benefit	or s	help	Or be
	H2781	H1571	H1322		H3276	H3808	H5828	H3808

They shall all be ashamed because of a people that can’t profit them, that are not a help nor profit, shame, and also a reproach.”

6

לָבִיא
the lioness

וְצוּקָה
and anguish

צָרָה
of trouble

בְּאֶרֶץ׃
Through a land
H0776

נֶגֶב
of the Negev
H5045

בַּהֲמוֹת
the beasts
H0929

מַשָּׂא
The burden against

כֶּתֶף
the backs
H3802

עַל־
on

יִשְׂאוּ׃
they will carry
H5375

מְעוֹפֵף
flying

וְשָׂרָף
and fiery serpent

אֶפְעֶה׃
the viper
H0660

מֵהֶם
from which [came]
H1992

וְלָיִשׁ
and lion
H3918

עַם
a people

עַל־
to

אוֹצְרֹתָם
their treasures
H0214

גְּמַלִּים׃
of camels
H1581

דַּבֶּשֶׁת
the humps

וְעַל־
and on

חֵילֵהֶם
their riches
H2428

עֲיָרִים
of young donkeys
H5895

יוֹעִילוּ׃
[who] shall profit
H3276

לֹא
not
H3808

The burden of the animals of the South
the viper and fiery flying serpent, they carry
the humps of camels, to an unprofitable peo

7

רַהַב
Rahab-
H7293

לָזֹאת
this [one]
H2063

קָרָאתִי
I have called
H7121

לָכֵן
therefore

יַעְזֹרוּ
Shall help
H5826

וְרִיק
and to no purpose
H7385

הֶבֶל
in vain
H1892

וּמִצְרַיִם
For Egypt
H4714

שָׁבֶת׃
Shebeth
H7674

הֵם
Hem-
H1992

For Egypt helps in vain, and to

8

וּתְהִי
that it may be
H1961

חֻקָּה
note it
H2710

סֵפֶר
a scroll

וְעַל־
and on

אִתָּם
before them
H0854

לוּחַ
a tablet
H3871

עַל־
on

כָּתְבָה
write it
H3789

בּוֹא
go
H0935

עַתָּה
Now
H6258

עוֹלָם׃
and ever
H5769

עַד־
even to
H5704

לָעַד
Forever
H5707

אַחֲרוֹן
to come
H0314

לְיוֹם
for time
H3117

Now go, write it before them on a tablet, and inscribe it in a book
and ever.

9

שְׁמוֹעַ
hear
H8085

אָבוּ
[who] will
H0014

לֹא־
not
H3808

בָּנִים
Children

כְּחָשִׁים
Lying

בָּנִים
children

הֹוא
it [is]
H1931

מְרִי
rebellious
H4805

עַם
a people

כִּי
that

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

תּוֹרַת
the law
H8451

For it is a rebellious people, lying c

10

אֲשֶׁר
who

אָמְרוּ
say
H0559

לָרֹאִים
to the seers
H7200

לֹא
not
H3808

תִרְאוּ
do see
H7200

וְלַחֹזִים
and to the prophets
H2374

לֹא
not
H3808

תֶּחֱזוּ־
do prophesy
H2372

לָנוּ
to us

נְכֹחוֹת
right things
H5229

דַּבְּרוּ־
speak
H1696

לָנוּ
to us

חֲלָקוֹת
flattering things

חֲזוּ
prophesy
H2372

מַהֲתַלוֹת׃
deceits
H4123

who tell the seers, “Don’t see!” and the prophets, “Don’t prophesy to us right things. Tell us pleasant things. Prophesy deceits.

אֶת־	מִפָּנֵינוּ	הַשְׁבִּיתוּ	אֹרַח	מִנִּי־	הַטּוּ	דֶּרֶךְ	מִנִּי־	סוּרוּ	11
-	from before us	Cause to cease	the path	from	Turn aside	of the way	out	Get	
H0853	H6440		H0734		H5186	H1870		H5493	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	
-	of Israel	the Holy one	
	H3478	H6918	

Get out of the way. Turn away from the path

וַתִּבְטְחוּ	הַזֶּה	בַּדָּבָר	מָאַסְכֶם	יַעַן	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	12
and trust	this	word	you despise	because	of Israel	the Holy one	says	thus	Therefore	
H0982	H2088	H1697		H3282	H3478	H6918	H0559	H3541		

עָלָיו׃	וַתִּשָּׁעֲנוּ	וְנָלוֹז	בְּעֹשֶׁק
on them	and rely	and perversity	in oppression
	H8172	H3868	H6233

Therefore the Holy One of Israel says, “Because you despise this wo
perverseness, and rely on it,

בְּחוֹמָה	נִבְעֶה	נֹפֶל	כְּפֶרֶץ	הַזֶּה	הֶעָוֹן	לָכֶם	יִהְיֶה	לָכֵן	13
in a wall	a bulge	ready to fall	Like a breach	this	iniquity	to you	shall be	therefore	
H2346	H1158	H5307	H6556	H2088	H5771		H1961		

שִׁבְרָהּ׃	יָבוֹא	לְפֶתַע	פִּתְאֹם	אֲשֶׁר־	נִשְׂגָּבָה
breaking	comes	in an instant	suddenly	Whose	high
H7667	H0935	H6621	H6597		H7682

therefore this iniquity shall be to you like a breach ready to fall, swelling out in
comes suddenly in an instant.

לֹא	כְתוּת	יוֹצְרִים	נֶבֶל	כְּשֶׁבֶר	וּשְׁבָרָהּ		14
not	which is broken in pieces	of potter	of the vessel	like the breaking	And He shall break it		
H3808	H3807	H3335		H7667	H7665		

אֵשׁ	לַחְתּוֹת	חֶרֶשׂ	בְּמִכְתָּתוֹ	יִמָּצֵא	וְלֹא־	יַחְמֹל
fire	to take	a shard	among its fragments	there shall be found	so not	He shall spare
H0784	H2846	H2789	H4386	H4672	H3808	H2550

פ	מִגֻּבָא׃	מַיִם	וְלַחְשֹׁף	מִיָּקוּד
-	from the cistern	water	Or to take	from the hearth
	H1360	H4325	H2834	H3344

He will break it as a potter’s vessel is broken, breaking it in pieces without spa
found among the broken pieces a piece good enough to take fire from the hearth,
cistern.”

וָנַחַת	בְּשׁוּבָה	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	כִּי	15
and rest	in returning	of Israel	the Holy one	GOD	the Lord	says	thus	For	
	H7729	H3478	H6918	H3069	H0136	H0559	H3541		

אֲבִיתֶם׃	וְלֹא	גְּבוּרַתְכֶם	תִּהְיֶה	וּבְבִטְחָה	בְּהַשְׁקֵט	תִּוָּשֵׁעוּן	
you would	but not	your strength	shall be	and confidence	in quietness	you shall be saved	
H0014	H3808	H1369	H1961	H0985	H8252	H3467	

For thus said the Lord GOD, the Holy One of Israel, “You will be saved in returning and rest. Your strength will be in quietness and in confidence.” You refused,

וְעַל־ and on
תְּנוּסוּן you shall flee H5127
כֵּן thus
עַל־ upon
נָנוּס we will flee H5127
סוּס horses
עַל־ on
כִּי for
לֹא־ No H3808
וַתֹּאמְרוּ And you said H0559 16

רֹדְפֵיכֶם׃ those who pursue you H7291
יִקַּלּוּ shall be swift H7043
כֵּן Therefore]
עַל־ upon
נִרְכָּב we will ride H7392
קַל swift [horses] H7031

but you said, “No, for we will flee on horses;” therefore you will flee; and, “We will ride on the swift;” there those who pursue you will be swift.

תָּנֻסוּ you shall flee H5127
חֲמִשָּׁה of five H2568
נַעֲרַת the threat H1606
מִפְּנֵי at H6440
אֶחָד of one H0259
נַעֲרַת the threat H1606
מִפְּנֵי at H6440
אֶחָד one H0259
אֶלֶף Thousand [shall flee] H0505 17

עַל־ on
וְכַנֵּס and as a banner H5251
הָהָר of a mountain H2022
רֹאשׁ top
עַל־ on
כַּתֹּרֶן as a pole H8650
נוֹתַרְתֶּם you are left H3498
אִם־ Till
עַד until H5704

הַגִּבְעָה׃ a hill H1389

One thousand will flee the top of a mountain, and

יָרוּם He will be exalted
וְלָכֵן and therefore
לַחֲנַנְכֶם that He may be gracious to you
יְהוָה Yahweh H3068
יְחַכֶּה will wait H2442
וְלָכֵן Therefore 18

כָּל־ all H3605
אַשְׁרֵי Blessed [are] H0835
יְהוָה Yahweh [is] H3068
מִשְׁפָּט of justice H4941
אֱלֹהֵי a God H0430
כִּי־ for
לְרַחֲמְכֶם that He may have mercy on you H7355

ס -
לוֹ׃ for Him
חוֹכֵי those who wait H2442

Therefore the LORD will wait, that he may be g have mercy on you, for the LORD is a God of justice.

חָנוֹן very
תִּבְכֶּה You shall weep H1058
לֹא־ no H3808
בָכוֹ more H1058
בִּירוּשָׁלִָם at Jerusalem H3389
יֵשֶׁב shall dwell H3427
בְּצִיּוֹן in Zion H6726
עַם the people
כִּי־ For 19

עָנְךָ׃ He will answer you
כְּשָׁמְעָתוֹ when He hears it H8085
זַעֲקֶךָ of your cry H2201
לְקוֹל at the sound
יָחְנְךָ He will be gracious to you

For the people will dwell in Zion at Jerusalem. You will weep no more. He will surely be gracious to you at the voice of your cry. When he hears you, he will answer you.

לָחַץ	וּמַיִם	צָר	לֶחֶם	אֲדֹנָי	לָכֶם	וְנָתַן		20
of affliction	and the water	of adversity	the bread	the Lord	you	And [though] gives		
H3906	H4325		H3899	H0136		H5414		

אֶת־	רֹאוֹת	עֵינֶיךָ	וְהָיוּ	מוֹרֶיךָ	עוֹד	יִכָּנֵף	וְלֹא־	
-	see	your eyes	but will	your teachers	anymore	shall be moved into a corner	and yet not	
H0853	H7200		H1961		H5750	H3670	H3808	

מוֹרֶיךָ׃
your teachers

Though the Lord may give y
hidden any more, but your eyes w

כִּי	בּוֹ	לְכוּ	הַדֶּרֶךְ	זֶה	לֵאמֹר	מֵאַחֲרֶיךָ	דָּבָר	תִּשְׁמַעְנָה	וְאָזְנֶיךָ	21
Whenever	in it	walk	the way	this [is]	saying	behind you	a word	shall hear	and Your ears	
	H3212	H1870		H2088	H0559		H1697	H8085	H0241	

תַשְׂמְאִילוּ׃	וְכִי	תַאֲמִינוּ	
you turn to the left	Or whenever	you turn to the right hand	
H8041		H0541	

and when you turn to the right hand, and when you turn to the left, your ears
saying, “This is the way. Walk in it.”

אַפֻּדַת	וְאֶת־	כַּסְפֵּךְ	פְּסִילֵי	צִפּוּי	אֶת־	וְטִמֵּאתֶם	22
the ephod	and	of your silver	of graven images	the covering	-	And You will defile	
H0642	H0853	H3701	H6456	H6826	H0853		

צֵא	דָוָה	כְּמוֹ	תְּזָרֵם	זְהַב־ךָ	מַסֵּכַת		
Get away	a menstruating one	as	You will throw them away	of your gold	of molded images		
H3318	H1739	H3644	H2219	H2091			

לוֹ׃	תֹּאמַר
to them	You will say
	H0559

You shall defile the overlaying of you
gold. You shall cast them away as an uncle

וְלֶחֶם	הָאֲדָמָה	אֶת־	תִּזְרַע	אֲשֶׁר־	זַרְעֶךָ	מָטָר	וְנָתַן	23
and bread	the ground	-	you sow	with which	your seed	the rain for	And He will give	
H3899	H0127	H0853	H2232		H2233	H4306	H5414	

הַהוּא	בַּיּוֹם	מִקְנֶיךָ	יִרְעֶה	וְשָׁמֵן	דָּשֶׁן	וְהָיָה	הָאֲדָמָה	תְּבוּאַת
that	in day	your cattle	will feed	and plentiful	fat	and it will be	of the earth	of the increase
H1931	H3117	H4735		H8082	H1879	H1961	H0127	H8393

רְחָב׃	כָּר
large	in pastures
H7337	

He will give the rain for your seed,
ground will be rich and plentiful. In that

יֹאכְלוּ	חָמִיץ	בְּלִיל	הָאֲדָמָה	עֹבְדֵי	וְהָעָיִרִים	וְהָאֲלָפִים	24
will eat	cured	fodder	the ground	that work	and the young donkeys	And Likewise the oxen	
H0398	H2548	H1098	H0127	H5647	H5895	H0504	

וּבַמִּזְרֶה׃	בָּרַחַת	זֹרֶה	אֲשֶׁר־	
and fan	with the shovel	has been winnowed	which	
H4214	H7371	H2219		

The oxen likewise and the young donkeys that till the ground will eat savory feed, which has been winnowed with the shovel and with the fork.

פְּלָגִים	נִשָּׂאָה	גִּבְעָה	כָּל־	וְעַל	גָּבֹהַ	הָר	כָּל־	עַל־	וְהָיָה	25
Rivers	high	hill	every	and on	high	mountain	every	on	And there will be	
H6388	H5375	H1389	H3605		H1364	H2022	H3605		H1961	

מְגִדָּלִים׃	בִּנְפֹּל	רָב	הֶרֶג	בְּיוֹם	מָיִם	יִבְלֵי־	
the towers	when fall	great	of the slaughter	in the day	of waters	[and] streams	
H4026	H5307		H2027	H3117	H4325	H2988	

There will be brooks and streams of water on every lofty mountain and on every high hill in the day of the great slaughter, when the towers fall.

יִהְיֶה	הַחַמָּה	וְאוֹר	הַחַמָּה	כְּאוֹר	הַלְּבָנָה	אוֹר־	וְהָיָה		26
will be	of the sun	and the light	of the sun	as the light	of the moon	the light	Moreover will be		
H1961	H2535	H0216	H2535	H0216	H3842	H0216	H1961		

שֶׁבֶר	אֶת־	יְהוָה	חֶבֶשׁ	בְּיוֹם	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	כְּאוֹר	שִׁבְעָתַיִם
the bruise	-	Yahweh	that binds up	in the day	days	of seven	as the light	sevenfold
H7667	H0853	H3068	H2280	H3117	H3117	H7651	H0216	H7659

ס	יִרְפָּא׃	מַכָּתוֹ	וּמַחַץ	עַמּוֹ
-	heals	of their wound	and the stroke	of His people
	H7495	H4347	H4273	

Moreover the light of the moon will be like the light of the sun, and the light o brighter, like the light of seven days, in the day that the LORD binds up the fracture wound they were struck with.

וְכֹבֶד	אַפּוֹ	בְּעֵר	מִמֶּרְחָק	בָּא	יְהוָה	שֵׁם־	הִנֵּה		27
and [is] heavy	[with] His anger	Burning	from afar	comes	of Yahweh	the name	Behold		
H3514	H0639		H4801	H0935	H3068	H8034	H2009		

אֹכְלֶת׃	כְּאֵשׁ	וּלְשׁוֹנוֹ	זַעַם	מָלְאוּ	שְׂפָתָיו	מַשָּׂאָה	
devouring	like a fire	and His tongue	of indignation	are full	His lips	[His] burden	
H0398	H0784	H3956	H2195	H4390	H8193	H4858	

Behold, the LORD's name comes from far away, burning with his anger, and in thick rising smoke. His lips a full of indignation. His tongue is as a devouring fire.

לַהֲנָפָה	יֶחֱצֶה	צַוָּאר	עַד־	שׁוֹטֵף	כְּנַחַל	וְרוּחוֹ		28
to sift	which reaches up	the neck	to	an overflowing	like stream	And His breath His		
	H2673		H5704	H7857		H7307		

עַל	מַתְעֶה	וְרֶסֶן	שָׁוְא	בְּנָפַת	גּוֹיִם	
In	Causing [them] to err	and [there shall be] a bridle	of futility	with the sieve	the nations	
	H8582	H7448	H7723			

עַמִּים׃	לְחָיֵי	
of the people	the jaws	
	H3895	

His breath is as an overflowing stream destruction. A bridle that leads to ruin will b

29

לֵבָב	וְשִׂמְחַת	חָג	הִתְקַדֵּשׁ־	כְּלֵיל	לָכֶם	יִהְיֶה	הַשִּׁיר
of heart	and gladness	[when] a festival	is kept holy	as in the night	You	shall have	a song
H3824	H8057	H2282	H6942	H3915		H1961	

צוּר	אֶל־	יְהוָה	בְּהַר־	לָבוֹא	בָּחָלִיל	כָּהוֹלֵךְ	
the Mighty one	to	of Yahweh	into the mountain	to come	with a flute	as when one goes	
H6697	H0413	H3068	H2022	H0935	H2485	H1980	

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

You will have a song, a
flute to come to the LORD's

30

יַרְאָה	זְרוֹעוֹ	וְנַחַת	קוֹלוֹ	הוֹד	אֶת־	יְהוָה	וְהִשְׁמִיעַ
show	of His arm	and the descent	His voice	glorious	-	Yahweh	And will cause to be heard
H7200	H2220			H1935	H0853	H3068	H8085

נֶפֶץ	אוֹכְלָה	אֵשׁ	וְלַהַב	אַף	בְּזַעַף
[with] scattering	devouring	of a fire	and the flame	of [His] anger	with the indignation
H5311	H0398	H0784	H3851	H0639	H2197

בָּרָד׃	וְאֶבֶן	וְזֶרֶם
hailstones	and	and tempest
H1259	H0068	H2230

The LORD will cause his glorious voice to be hea
of his anger and the flame of a devouring fire, with a

31

יַכָּה׃	בַּשֵּׁבֶט	אַשּׁוּר	יֵחַת	יְהוָה	מִקּוֹל	כִּי־
[As] He strikes	with the rod	Assyria	will be beaten down	of Yahweh	through the voice	For
H5221	H7626	H0804	H2865	H3068		

For through the LORD's voice the Assyrian will be dismayed. He will strike him with his rod.

32

יְהוָה	יָנִיחַ	אֲשֶׁר	מוּסָדָה	מַטֵּה	מַעֲבַר	כֹּל	וְהָיָה
Yahweh	lays	which	of punishment	the staff	where passes	[in] every [place]	And [It] will be
H3068	H5117		H4145	H4294		H3605	H1961

בה]	נִלְחַם־	תְּנוּפָה	וּבְמִלְחֲמוֹת	וּבְכִנֹּרוֹת	בְּתֻפִּים	עָלָיו
with it	He will fight	of brandishing	and in battles	and harps	with tambourines	on him
		H8573	H4421	H3658	H8596	

בָם׃)
with them

Every stroke of the rod o
and harps. He will fight with th

33

לַמֶּלֶךְ	הֵיא)	הוא]	גַּם־	תָּפְתֶּה	מֵאֶתְמוֹל	עָרוּךְ	כִּי־
for the king	it	it	Yes	Tophet	from prior [time]	[was] established	For
H4428	H1931	H1931	H1571	H8613	H0865		

נִשְׁמַת	הַרְבֵּה	וְעֵצִים	אֵשׁ	מְדוּרָתָהּ	הִרְחִב	הֶעְמִיק	הוּכָן
the breath	much	and with wood	fire	Its pyre [is]	and large	He has made [it] deep	is prepared
H5397		H6086	H0784	H4071	H7337	H6009	

ס	בָּהּ׃	בְּעֵרָה	גָּפְרִית	כְּנַחַל	יְהוָה	
-	it	Kindles	of brimstone	like a stream	of Yahweh	
			H1614		H3068	

For his burning place has long been ready. Yes, it is prepared for the king. He has made its pyre deep and large with fire and much wood. The LORD's breath, like a stream of sulfur, kindles it.

Chapter 31

עַל־	וַיִּבְטְחוּ	יִשָּׁעֲנוּ	סוּסִים	עַל־	לְעֶזְרָה	מִצְרַיִם	הַיֹּרְדִים	הַוֹי	1
in	and who trust	[And] rely	horses	on	for help	to Egypt	those who go down	Woe to	
	H0982	H8172			H5833	H4714	H3381	H1945	

וְלֹא	מְאֹד	עָצְמוּ	כִּי־	פָרָשִׁים	וְעַל	רָב	כִּי	רֶכֶב
but not	very	they are strong	because	horsemen	and in	[they are] many	because	chariots
H3808	H3966							H7393

דָּרָשׁוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	עַל־	שָׁעוּ
seek	nor	Yahweh	and	of Israel	the Holy one	to	who do look
H1875	H3808	H3068	H0853	H3478	H6918		H8159

Woe to those who go down to Egypt for help, and rely on horses, and trust in chariots because th
and in horsemen because they are very strong, but they don't look to the Holy One of Israel, and they d
LORD!

הֵסִיר	לֹא	דְּבָרָיו	וְאֶת־	רָע	וַיָּבֵא	חָכָם	הוּא	וְגַם־	2
will call back	not	His words	and	disaster	and will bring	wise	He [is]	And yet also	
H5493	H3808	H1697	H0853		H0935	H2450	H1931	H1571	

אָוֶן׃	פֹּעֲלֵי	עֶזְרַת	וְעַל־	מְרֵעִים	בֵּית	עַל־	וְקָם
iniquity	of those who work	the help	and against	of evildoers	the house	against	but will arise
H0205	H6466	H5833					

Yet he also is wise, and will bring disaster, and will not call back his words, but will arise against the house of the evildoers, and against the help of those who work iniquity.

וַיהוָה	רוּחַ	וְלֹא־	בָשָׂר	וְסוּסֵיהֶם	אֵל	וְלֹא־	אָדָם	וּמִצְרַיִם	3
When Yahweh	spirit	and not	flesh	and their horses are	God	and not	men	And Egypt [is]	
H3068	H7307	H3808	H1320		H0410	H3808	H0120	H4714	

עָזֵר	וְנָפַל	עוֹזֵר	וְכֻלָּם	יָדוֹ	יַטֶּה
who is helped	and he will fall down	he who helps	and both will fall	His hand	stretches out
H5826	H5307	H5826	H3782	H3027	H5186

ס	יִכְלָיוּן׃	כֻּלָּם	וְיַחְדָּו
-	will perish	They all	and together
	H3615	H3605	

Now the Egyptians are men, and not God; and their horse
his hand, both he who helps shall stumble, and he who is helpe

4 כִּי כֹה אָמַר־ יְהוָה אֵלַי כַּאֲשֶׁר יֶהְגֶּה ׀ הָאַרְיֵה וְהַכְּפִיר עַל־
For thus has spoken Yahweh to me as roars a lion and a young lion over
H3541 H3068 H0413 H1897 H0559

טַרְפּוֹ אֲשֶׁר יִקָּרֵא עָלָיו מְלֹא רֹעִים מִקּוֹלָם לֹא
his prey when is summoned against him a multitude of shepherds of their voice not
H2964 H7121 H4393 H0376 H3808

יֵחָת וּמֵהֲמוֹנָם לֹא יֵעָנֶה כֵּן יֵרֵד יְהוָה צְבָאוֹת
[He] will be afraid and by their noise be disturbed so will come down Yahweh of hosts
H2865 H3808 H6726 H3381 H3068

לִצְבֹּא עַל־ הַר־ צִיּוֹן וְעַל־ גִּבְעָתָהּ׃
to fight for Mount Zion for its hill
H6633 H2022 H6726 H1389

For the LORD says to me, “As the lion and the young lion growling o
called together against him, will not be dismayed at their voice, nor abas
Armies will come down to fight on Mount Zion and on its heights.

5 כְּצִפֳּרִים עָפוֹת כֵּן יָגֵן יְהוָה צְבָאוֹת עַל־ יְרוּשָׁלָ͏ִם גָּנוֹן
Like birds flying about so will defend Yahweh of hosts upon Jerusalem Defending
H6833 H6068 H1598 H3389 H1598

וְהִמְלִיט׃ פָּסֹחַ וְהִצִּיל
and He will preserve [it] Passing over and He will deliver [it]
H4422 H5337

As birds hovering, so the LORD of Armies will protect Jerusalem. He will protec
and preserve it.”

6 שׁוּבוּ לַאֲשֶׁר הֶעְמִיקוּ סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
Return [to [Him] against whom have deeply revolted the sons of Israel
H7725 H6009 H5627 H3478

Return to him from whom you have deeply revolted, children of Israel.

7 כִּי בַיּוֹם הַהוּא יִמְאָסוּן אִישׁ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וֶאֱלִילֵי זְהָבוֹ
For in day that shall throw away every man idols of his silver and idols of his gold
H3117 H1931 H3988 H0376 H0457 H3701 H0457 H2091

חֵטְא׃ יְדֵיכֶם לָכֶם עָשׂוּ אֲשֶׁר
sin your own hands for yourselves have made which
H2399 H3027

For in that day everyone shall cast away his idols of silver and his idols of gold
have made for you.

8 וְנָפַל אַשּׁוּר לֹא־ בְחֶרֶב אִישׁ לֹא־ וְחֶרֶב אָדָם לֹא־
And shall fall Assyria by a sword of man not and a sword of mankind not
H5307 H0804 H2719 H0376 H3808 H2719 H0120 H3808

תֹּאכְלֶנּוּ וְנָס לוֹ מִפְּנֵי־ חֶרֶב וּבַחוּרָיו לָמַס
shall devour him but shall flee he from the sword and his young men forced labor
H0398 H5127 H6440 H2719 H0970 H4522

יִהְיוּ׃
shall become
H1961

“The Assyrian will fall by the sword, not of man; and the sword, not of mankind, shall devour him. He will flee from the sword, and his young men will become subject to forced labor.

שָׂרָיו	מִנֵּס	וְחַתּוּ	יַעֲבֹר	מִמָּגֹר	וְסַלְעוֹ		9
his princes	of the banner	and shall be afraid	He shall cross over	for fear	And to his stronghold		
H8269	H5251	H2865		H4032	H5553		

ס	בִּירוּשָׁלִָם׃	לוֹ	וְתַנּוּר	בְּצִיּוֹן	לוֹ	אוּר	אֲשֶׁר־	יְהוָה	נְאֻם־
-	in Jerusalem	whose	and furnace [is]	in Zion	to	fire [is]	Whose	Yahweh	says
	H3389		H8574	H6726				H3068	H5002

His rock will pass away by reason of terror, and his princes will be afraid of the banner,” says the LORD, whose fire is in Zion, and his furnace in Jerusalem.

Chapter 32

יָשֹׂרוּ׃	לְמִשְׁפָּט	וּלְשָׂרִים	מֶלֶךְ	יִמְלֹךְ־	לְצֶדֶק	הֵן	1
will rule	with justice	and princes	a king	will reign	in righteousness	Behold	
H8323	H4941	H8269	H4428		H6664	H2005	

Behold, a king shall reign in righteousness, and princes shall rule in justice.

כְּפַלְגֵי־	זֶרֶם	וְסֵתֶר	רוּחַ	כְּמַחֲבֵא־	אִישׁ	וְהָיָה־		2
as rivers	the tempest	and a cover from	the wind	as a hiding place from	a man	And will be		
H6388	H2230		H7307		H0376	H1961		

עֲיֵפָה׃	בְּאֶרֶץ	כְּבֵד	סֶלַע־	כְּצֵל	בְּצִיּוֹן	מַיִם	
weary	in a land	great	of a rock	as the shadow	in a dry place	of water	
H5889	H0776	H3515	H5553	H6738	H6724	H4325	

A man shall be as a hiding place from the wind, and a covert from the storm, as streams of wate
place, as the shade of a large rock in a weary land.

תִּקְשַׁבְנָה׃	שֹׁמְעִים	וְאָזְנֵי	רֹאִים	עֵינֵי	תִּשְׁעֶינָה	וְלֹא	3
will listen	of those who hear	and the ears	of those who see	the eyes	will be dim	And not	
H7181	H8085	H0241	H7200		H8159	H3808	

The eyes of those who see will not be dim, and the ears of those who hear will listen.

עִלְּגִים	וּלְשׁוֹן	לָדַעַת	יָבִין	נִמְהָרִים	וּלְבַב	4
of the stammerers	and the tongue	knowledge	will understand	of the rash	And the heart	
H5926	H3956	H3045	H0995		H3824	

צָחוֹת׃	לְדַבֵּר	תְּמַהֵר
plainly	to speak	will be ready
H6703	H1696	

The heart of the rash will understand knowledg
plainly.

יֵאָמֵר	לֹא	וּלְכִילַי	נָדִיב	לִנְבָל	עוֹד	יִקָּרֵא	לֹא־	5
said [to be]	nor	and the miser	generous	the foolish person	longer	will be called	No	
H0559	H3808	H3596	H5081	H5036	H5750	H7121	H3808	

שׁוֹעַ׃
bountiful

The fool will no longer be called noble, nor the scoundrel be highly respected.

לַעֲשׂוֹת	אָוֶן	יַעֲשֶׂה־	וְלִבּוֹ	יְדַבֵּר	נְבָלָה	נָבָל	כִּי	6
to practice	iniquity	will work	and his heart	will speak	foolishness	the foolish person	For	
	H0205			H1696	H5039	H5036		

רָעֵב	נֶפֶשׁ	לְהָרִיק	תּוֹעָה	יְהוָה	אֶל־	וּלְדַבֵּר	חֹנֶף
the hungry	the soul	to keep unsatisfied	error	Yahweh	against	and to utter	ungodliness
H7457	H5315	H7324	H8442	H3068	H0413	H1696	H2612

יַחְסִֽיר׃	צָמֵא	וּמַשְׁקֶה
to fail	of the thirsty	and he will [cause] the drink
H2637	H6771	

For the fool will speak folly, and his heart will work iniquity, to practi
LORD, to make empty the soul of the hungry, and to cause the drink of th

]עניים[	לְחַבֵּל	יָעָץ	זִמּוֹת	הוּא	רָעִים	כֵּלָיו	וְכֵלַי	7
the poor	to destroy	devises	wicked plans	He	[are] evil	the schemes	And of the schemer	
H6035		H3289	H2154	H1931		H3627	H3596	

מִשְׁפָּט׃	אֶבְיוֹן	וּבְדַבֵּר	שֶׁקֶר	בְּאִמְרֵי־	(עֲנִיִּים)	
justice	the needy	and Even when speaks	lying	with words	the humble	
H4941	H0034	H1696	H8267	H0561	H6041	

The ways of the scoundrel are evil. He devises wicked plans to destroy the humble with lying wo
the needy speaks right.

פ	יָקוּם׃	נְדִיבוֹת	עַל־	וְהוּא	יָעָץ	נְדִיבוֹת	וְנָדִיב	8
-	shall stand	generosity	by	and he	devises	generous things	But a generous man	
		H5081		H1931	H3289	H5081	H5081	

But the noble devises noble things, and he will continue in noble things.

הַאֲזֵנָה	בְּטֹחוֹת	בָּנוֹת	קוֹלִי	שְׁמַעְנָה	קֻמְנָה	שַׁאֲנַנּוֹת	נָשִׁים	9
Give ear	complacent	You daughters	my voice	Hear	Rise up	who are at ease	You women	
H0238	H0982	H1323		H8085		H7600	H0802	

אִמְרָתִֽי׃
to my speech

Rise up, you women who a

כָּלָה	כִּי	בְּטֹחוֹת	תִּרְגַּזְנָה	שָׁנָה	עַל־	יָמִים		10
will fail	for	you complacent women	You will be troubled	a year	in	And [some] days		
H3615		H0982	H7264	H8141		H3117		

יָבוֹא׃	בְּלִי	אָסִף	בָּצִיר
will come	not	the gathering	the vintage
H0935	H1097	H0625	H1210

For days beyond a year you will be troubled, you careless wom
come.

פְּשַׁטָּה	בְּטֹחוֹת	רְגָזָה	שַׁאֲנַנּוֹת	חִרְדוּ	11
Strip yourselves	you complacent ones	Be troubled	you [women] who are at ease	Tremble	
H6584	H0982	H7264	H7600	H2729	

חֲלָצַיִם׃	עַל־	וַחֲגֹרָה	וְעֹרָה
[your] waists	on	and gird [sackcloth]	and make yourselves bare
H2504		H2296	H6209

Tremble, you women who are at ease! Be troubled, you careless ones! Strip yourselves, make yourselves naked, and put sackcloth on your waist.

פֻּרִיָּה׃	גֶּפֶן	עַל־	חֶמֶד	שְׂדֵי־	עַל־	סְפֵדִים	שָׁדַיִם	עַל־
fruitful	the vine	for	pleasant	the fields	for	People shall mourn	their breasts	Upon
H6509	H1612		H2531			H5594		

12

Beat your breasts for the pleasant fields, for the fruitful vine.

כָּל־	עַל־	כִּי	תַּעֲלֶה	שָׁמִיר	קוֹץ	עַמִּי	אַדְמַת	עַל
all	on	Yes	will come up	[and] briers	thorns	of my people	the land	On
H3605			H5927	H8068	H6975		H0127	

עַלִּיזָה׃	קִרְיָה	מָשׁוֹשׁ	בָּתֵּי
joyous	[in] the city	happy	the homes
H5947	H7151	H4885	

13

Thorns and briers will come up on my people's land; yes,

וְבַחַן	עֹפֶל	עֻזָּב	עִיר	הֲמוֹן	נְטֹשׁ	אַרְמוֹן	כִּי־	
and towers	the forts	will be deserted	the city	bustling	will be forsaken	the palaces	Because	
H0975					H5203	H0759		

עֲדָרִים׃	מִרְעֵה	פְּרָאִים	מְשׂוֹשׂ	עוֹלָם	עַד־	מְעָרוֹת	בְּעַד	הָיָה
of flocks	a pasture	of wild donkeys	a joy	ever	for	lairs	for	will become
H5739	H4829	H6501	H4885	H5769	H5704	H4631	H1157	H1961

14

For the palace will be forsaken. The populous city will be deserted. The hill and the watchtower will be for den forever, a delight for wild donkeys, a pasture of flocks,

לַכַּרְמֶל	מִדְבָּר	וְהָיָה	מִמָּרוֹם	רוּחַ	עָלֵינוּ	יֵעָרֶה	עַד־	
a fruitful field	the wilderness	and becomes	from on high	the Spirit	upon us	is poured	Until	
H3759		H1961	H4791	H7307		H6168	H5704	

יֵחָשֵׁב׃	לַיָּעַר	וְהַכַּרְמֶל)	וכרמל]
is counted	as a forest	and the fruitful field	and a fruitful field
H2803		H3759	H3759

15

until the Spirit is poured on us from on high, and the wilderness becomes a fruitf considered a forest.

תֵּשֵׁב׃	בַּכַּרְמֶל	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	בַּמִּדְבָּר	וְשָׁכַן	
remain	in the fruitful field	and righteousness	justice	in the wilderness	And will dwell	
H3427	H3759	H6666	H4941		H7931	

16

Then justice will dwell in the wilderness; and righteousness will remain in the fruitful field.

הַשְׁקֵט	הַצְּדָקָה	וַעֲבֹדַת	שָׁלוֹם	הַצְּדָקָה	מַעֲשֵׂה	וְהָיָה	
quietness	of righteousness	and the effect	peace	of righteousness	the work	And will be	
H8252	H6666	H5656	H7965	H6666	H4639	H1961	

עוֹלָם׃	עַד־	וָבֶטַח
ever	for	and assurance
H5769	H5704	H0983

17

The work of righteousness will be peace, and

מִבְטָחִים	וּבִמְשְׁכְּנוֹת	שָׁלוֹם	בִּנְוֵה	עַמִּי	וְיָשַׁב	
secure	and in dwellings	peaceful	in a habitation	My people	And will dwell	
H4009	H4908	H7965			H3427	

שַׁאֲנַנוֹת׃	וּבִמְנוּחֹת
quiet	and in resting places
H7600	H4496

18

My people will live in a peaceful habitation, in safe dwellings, and in quiet resting places,

הָעִֽיר׃	תִּשְׁפָּל	וּבַשִּׁפְלָה	הַיַּעַר	בְּרֶדֶת	וּבָרָד	19
the city	is brought low	and in humiliation	on the forest	comes down	And Though hail	
	H8213	H8218		H3381	H1258	

though hail flattens the forest, and the city is leveled completely.

הַשּׁוֹר	רֶגֶל־	מְשַׁלְּחֵי	מַיִם	כָּל־	עַל־	זֹרְעֵי	אַשְׁרֵיכֶם	20
of the ox	the feet	who send out freely	waters	all	beside	who sow	Blessed [are] you	
H7794	H7272	H7971	H4325	H3605		H2232	H0835	

וְהַחֲמֽוֹר׃	ס		
and the donkey	-		
H2543			

Blessed are you who sow beside all w

Chapter 33

שָׁדוֹד	לֹא	וְאַתָּה	שׁוֹדֵד	הוֹי	1
[have been] plundered	not	and though you	you who plunder	Woe to	
H7703	H3808		H7703	H1945	

בּוֹ	בָּגְדוּ	וְלֹא־	וּבוֹגֵד	
with you	they have dealt treacherously	and though not	and you who deal treacherously	
	H0898	H3808	H0898	

לִבְגֹּד	כַּנִּלְאֹתְךָ	תּוּשַׁד	שׁוֹדֵד	כַּהֲתֵמְךָ
of dealing treacherously	when you make an end	You will be plundered	plundering	when you cease
H0898	H5239	H7703	H7703	H8552

יִבְגְּדוּ־	בָךְ׃	ס	
they will deal treacherously	with you	-	
H0898			

Woe to you who destroy, but you weren't destroyed, and wh
have finished destroying, you will be destroyed; and when you ha

אַף־	לַבְּקָרִים	זְרֹעָם	הֱיֵה	קִוִּינוּ	לְךָ	חָנֵּנוּ	יְהוָה	2
also	every morning	their arm	Be	we have waited	for You	be gracious to us	Yahweh	
H0637	H1242	H2220	H1961				H3068	

צָרָֽה׃	בְּעֵת	יְשׁוּעָתֵנוּ	
of trouble	in the time	Our salvation	
	H6256	H3444	

LORD, be gracious to us. We have waited for you. Be o
of trouble.

נָפֹצוּ	מֵרוֹמְמוּתְךָ	עַמִּים	נָדְדוּ	הָמוֹן	מִקּוֹל	3
shall be scattered	when You lift Yourself up	the people	shall flee	of the tumult	At the noise	
	H7427		H5074			

גּוֹיִם׃
the nations

At the noise of the thunder, the peoples have fled. When you lift yourself up, the nations are scattered.

4	וְאֻסַּף	שְׁלַלְכֶם	אֹסֶף	הֶחָסִיל
	And shall be gathered	Your plunder	[Like] the gathering	of the caterpillar
	H0622	H7998	H0625	H2625

כְּמַשַּׁק	גֵּבִים	שׁוֹקֵק	בּוֹ׃
as the running to and [fro]	of locusts	He shall run	upon them
H4944	H1357	H8264	

Your plunder will be gathered as the caterpillar gathers. Men will leap on it as locu

5	נִשְׂגָּב	יְהוָה	כִּי	שֹׁכֵן	מָרוֹם	מִלֵּא	צִיּוֹן	מִשְׁפָּט
	Is exalted	Yahweh	for	He dwells	on high	He has filled	Zion	with justice
	H7682	H3068		H7931	H4791	H4390	H6726	H4941

וּצְדָקָה׃
and righteousness
H6666

The LORD is exalted, for he dwel

6	וְהָיָה	אֱמוּנַת	עִתֶּיךָ	חֹסֶן	יְשׁוּעֹת	חָכְמַת	וָדָעַת
	And will be	the stability	of your times	[And] the strength	of salvation	Wisdom	and knowledge
	H1961	H0530	H6256	H2633	H3444	H2451	H1847

סׄ	אוֹצָרוֹ׃	הִיא	יְהוָה	יִרְאַת
-	His treasure	is	of Yahweh	the fear
	H0214	H1931	H3068	H3374

There will be stability in your times, abundance of salvation, wisd
your treasure.

7	יִבְכְּיוּן׃	מַר	שָׁלוֹם	מַלְאֲכֵי	חֻצָה	צָעֲקוּ	אֶרְאֶלָּם	הֵן
	shall weep	bitterly	of peace	the ambassadors	outside	shall cry	their valiant ones	Surely
	H1058	H4751	H7965	H4397	H2351	H6817	H0691	H2005

Behold, their valiant ones cry outside; the ambassadors of peace weep bitterly.

8	בְּרִית	הֵפַר	אֹרַח	עֹבֵר	שָׁבַת	מְסִלּוֹת	נָשַׁמּוּ
	the covenant	He has broken	the man	traveling	ceases	the highways	Lie waste
	H1285		H0734			H4546	H8074

אֱנוֹשׁ׃	חָשַׁב	לֹא	עָרִים	מָאַס
man	He regards	no	the cities	He has despised
H0582	H2803	H3808		

The highways are desolate. The traveling man ceases. The covenant is br
doesn't respect man.

9	הַשָּׁרוֹן	הָיָה	כַּמַּל	לְבָנוֹן	הֹחְפִּיר	אֶרֶץ	אָמְלְלָה	אָבַל
	Sharon	is	[and] shriveled	Lebanon	is shamed	the earth	[and] languishes	Mourns
	H8289	H1961	H7060	H3844	H2659	H0776	H0535	H0056

וְכַרְמֶל׃	בָּשָׁן	וְנֹעַר	כָּעֲרָבָה
and Carmel	Bashan	and shake off [their fruits]	like a wilderness
H3760	H1316	H5287	H6160

The land mourns and languishes. Lebanon is confounded and withers away. Sharon
Bashan and Carmel are stripped bare.

10	אֶנָּשֵׂא׃	עַתָּה	אֵרוֹמָם	עַתָּה	יְהוָה	יֹאמַר	אָקוּם	עַתָּה
	I will lift Myself up	now	I will be exalted	now	Yahweh	says	I will rise	Now
	H5375	H6258		H6258	H3068	H0559		H6258

“Now I will arise,” says the LORD. “Now I will lift myself up. Now I will be exalted.

תֹּאכַלְכֶם׃	אֵשׁ	רוּחֲכֶם	קַשׁ	תֵּלֵדוּ	חֲשַׁשׁ	תַּהֲרוּ	11
shall devour you	[as] fire	Your breath	stubble	You shall bring forth	chaff	You shall conceive	
H0398	H0784	H7307	H7179	H3205	H2842	H2029	

You will conceive chaff. You will give birth to stubble. Your breath is a fire that will devour you.

	בָּאֵשׁ	כְּסוּחִים	קוֹצִים	שִׂיד	מִשְׂרְפוֹת	עַמִּים	וְהָיוּ	12
	in the fire	cut up	[Like] thorns	of lime	[like] the burnings	the people	And shall be	
	H0784	H3683	H6975	H7875	H4955		H1961	

ס	יִצָּתוּ׃	
-	they shall be burned	
	H3341	

The peoples will be like the burning of lim

גְּבֻרָתִי׃	קְרוֹבִים	וּדְעוּ	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	רְחוֹקִים	שִׁמְעוּ	13
My might	[who are] near	and you acknowledge	I have done	what	[who are] afar off	Hear you	
H1369	H7138	H3045			H7350	H8085	

Hear, you who are far off, what I have done; and, you who are near, acknowledge my might.”

	יָגוּר	וּמִי	חַנְפֵי	רְעָדָה	אָחֲזָה	חַטָּאִים	בְּצִיּוֹן	פָּחֲדוּ	14
	shall dwell	Who	the hypocrites	Fearfulness	has seized	the sinful	in Zion	Are afraid	
		H4310	H2611		H0270	H2400	H6726	H6342	

עוֹלָם׃	מוֹקְדֵי	לָנוּ	יָגוּר	מִי־	אוֹכְלָה	אֵשׁ	לָנוּ	
everlasting	with burnings	among us	shall dwell	who	devouring	with the fire	among us	
H5769	H4168			H4310	H0398	H0784		

The sinners in Zion are afraid. Trembling has seized the godless ones. Who among us can live with the devouring fire? Who among us can live with everlasting burning?

	מַעֲשַׁקּוֹת	בְּבֶצַע	מֹאֵס	מֵישָׁרִים	וְדֹבֵר	צְדָקוֹת	הֹלֵךְ	15
	of oppressions	the gain	He who despises	uprightly	and speaks	righteously	He who walks	
	H4642	H1215		H4339	H1696	H6666	H1980	

דָּמִים	מִשְׁמַע	אָזְנוֹ	אֹטֵם	בַּשֹּׁחַד	מִתְמָךְ	כַּפָּיו	נֹעֵר	
of bloodshed	from hearing	his ears	who stops	bribes	refusing	his hands	who gestures with	
H1818	H8085	H0241	H0331	H7810	H8551	H3709	H5287	

בְּרָע׃	מֵרְאוֹת	עֵינָיו	וְעֹצֵם
evil	from seeing	his eyes	and shuts
	H7200		

He who walks righteously and speaks blamelessly, he who
his hands, refusing to take a bribe, who stops his ears from hear
evil—

לַחְמוֹ	מִשְׂגַּבֵּי	סַלְעֵים	מְצָדוֹת	יִשְׁכֹּן	מְרוֹמִים	הוּא	16
His Bread	His [place] of defense	of rocks	[will be] the fortress	will dwell	on high	He	
H3899		H5553	H4679	H7931	H4791	H1931	

נֶאֱמָנִים׃	מֵימָיו	נִתָּן	
[will be] sure	water	will be given him	
H0539	H4325	H5414	

he will dwell on high. His place of defense will be the fortress of rocks. His bread will be supplied. His waters will be sure.

17 מֶ֚לֶךְ בְּיָפְיֹ֔ו תֶּחֱזֶ֖ינָה עֵינֶ֑יךָ תִּרְאֶ֣ינָה אֶ֔רֶץ מַרְחַקִּ֖ים׃
The King in His beauty will see Your eyes they will see the land that is very far off
H4428 H3308 H2372 H7200 H0776 H4801

Your eyes will see the king in his beauty. They will see a distant land.

18 לִבְּךָ֥ תֶּהְגֶּ֖ה אֵימָ֑ה אַיֵּ֣ה סֹפֵ֔ר אַיֵּ֖ה שֹׁקֵ֑ל אַיֵּ֣ה סֹפֵ֔ר אֶת־ הַמִּגְדָּלִֽים׃
Your heart will meditate on terror Where [is] the scribe where [is] he who weighs the towers
H3824 H1897 H0367 H0346 H0346 H8254 H0346 H4026

Your heart will meditate on the terror. Where is he counted the towers?

19 כִּ֣י אִם־ עַ֤ם נוֹעָז֙ תִּרְאֶ֔ה עַ֖ם עִמְקִי־ שָׂ֣פָה מִשְׁמֹועַ֑ לְשׁ֖וֹן גִּלְעֵ֥ג בִּינָֽה׃
but a people fierce not You will see a people of obscure speech beyond perception
H3808 H3267 H7200 H6012 H8193 H8085

[that you] understand [can] not of a tongue stammering
H0998 H0369 H3956 H3932

You will no longer see the fierce people, a people of a deep speech that you c language that you can't understand.

20 חֲזֵ֣ה צִיּ֔וֹן קִרְיַ֖ת מֹועֲדֵ֑נוּ עֵינֶ֙יךָ֙ תִּרְאֶ֣ינָה יְרוּשָׁלַ֔͏ִם נָוֶ֖ה
Look upon Zion the city of our appointed feasts Your eyes will see Jerusalem a home
H2372 H6726 H7151 H4150 H7200 H3389

שַׁאֲנָ֗ן אֹ֚הֶל בַּל־ יִצָּעֲן֙ בַּל־ יִסַּ֣ע יְתֵדֹתָ֔יו לָנֶ֖צַח
quiet a tabernacle not [that] will be taken down Not one will be removed of its stakes ever
H7600 H0168 H1077 H6813 H1077 H5265 H3489 H5331

וְכָל־ חֲבָלָ֖יו בַּל־ יִנָּתֵֽקוּ׃
and any of its cords nor will be broken
H3605 H1077 H5423

Look at Zion, the city of our appointed festivals. Your eyes wi won't be removed. Its stakes will never be plucked up, nor will any

21 כִּ֣י אִם־ שָׁ֣ם אַדִּ֣יר יְהוָ֔ה לָ֖נוּ מְקֹ֣ום נְהָרִ֑ים רְחַבֵּי־ יָדָ֔יִם
For but there majestic Yahweh [will be] for us a place of rivers [and] streams wide
H3068 H8033 H0117 H4725 H5104 H2975 H7342

בֹּ֥ו לֹֽא־ תֶלֶךְ־ בֹּ֖ו אֳנִ֣י שָׁ֑יט וְצִ֣י אַדִּ֔יר לֹ֥א יַעַבְרֶֽנּוּ׃
in which ship with oars and ships majestic nor pass by
H0590 H7885 H6716 H0117 H3808

But there the LORD will be with us in majesty, a place of wide rivers and streams, in which no galley with oars will go, neither will any gallant ship pass by there.

22 כִּ֣י יְהוָ֣ה שֹׁפְטֵ֔נוּ יְהוָ֖ה מְחֹקְקֵ֑נוּ יְהוָ֣ה מַלְכֵּ֔נוּ הֽוּא
For Yahweh our Judge Yahweh our Lawgiver Yahweh our King He
H3068 H8199 H3068 H2710 H3068 H4428 H1931

יֹושִׁיעֵ֖נוּ׃
will save us
H3467

For the LORD is our judge. The LORD is our lawgiver. The LORD is our king. He will save us.

פָּרְשׂוּ	בַל־	תָּרְנָם	כֵּן־	יְחַזְּקוּ	בַל־	חֶבֶל֙יִךְ	נִטְּשׁוּ		23
they could spread	not	their mast	of its	they could strengthen	not	Your tackle	Is loosed		
H6566	H1077	H8650	H3653	H2388	H1077		H5203		

בָּז׃	בָּזְזוּ	פִּסְחִים	מַרְבֶּה	שָׁלָל֙	עַד־	חָלַ֔ק	אָ֖ז	גַּ֣ם
the prey	take	the lame	great	of plunder	the prey	is divided	Then	the sail
H0957	H0962	H6455	H4766	H7998	H5706			H5251

Your rigging is untied. They couldn't strengthen the foot of their mast. They couldn't spread the sail. Then t
prey of a great plunder was divided. The lame took the prey.

נִשָּׂא	בָּהּ	הַיֹּשֵׁב	הָעָם	חָלִ֖יתִי	שָׁכֵ֣ן	יֹאמַ֑ר	וּבַל־	24
[will be] forgiven	in it	who dwell	the people	I am sick	the inhabitant	will say	And not	
H5375		H3427			H7934	H0559	H1077	

עֲוֹנָֽהּ׃
[their] iniquity
H5771

The inhabitant won't say, "I a

Chapter 34

וּמְלֹאָ֑הּ	הָאָ֖רֶץ	תִּשְׁמַ֣ע	הַקְשִׁיבוּ	וּלְאֻמִּ֔ים	לִשְׁמֹ֣עַ	גּוֹיִם֙	קִרְבוּ	1
and all that is in it	the earth	let hear	heed	and you people	to hear	you nations	Come near	
H4393	H0776	H8085	H7181	H3816	H8085		H7126	

צֶאֱצָאֶ֖יהָ׃	וְכָל־	תֵּבֵ֥ל	
that come forth from it	and all [things]	the world	
H6631	H3605	H8398	

Come near, you nations, to hear! Listen, you peoples. Let the earth
everything that comes from it.

כָּל־	עַל־	וְחֵמָ֖ה	הַגּוֹיִ֑ם	כָּל־	עַל־	לַיהוָ֔ה	קֶ֥צֶף	כִּ֣י	2
all	against	and [His] fury	nations	all	against	of Yahweh	the indignation [is]	For	
H3605		H2534		H3605		H3068			

לַטָּבַח׃	נְתָנָ֖ם	הֶחֱרִימָ֑ם	צְבָאָ֔ם
to the slaughter	He has given them over	He has utterly destroyed them	their armies
H2874	H5414		

For the LORD is enraged against all the nations, and angry with all their armies. He has utterly destroyed
He has given them over for slaughter.

בְּאֻשָּׁ֑ם	יַעֲלֶ֖ה	וּפִגְרֵיהֶ֔ם	יִשְׁלָ֣כוּ	וְחַלְלֵיהֶ֗ם				3
their stench	shall rise	and from their corpses	shall be thrown out	And their slain				
H0889	H5927	H6297	H7993					

מִדָּמָ֔ם	הָרִ֖ים	וְנָמַסּ֥וּ
with their blood	the mountains	and shall be melted
H1818	H2022	H4549

Their slain will also be cast out, and the stench of their dead bodies wi
their blood.

4

הַשָּׁמָיִם	כַּסֵּפֶר	וְנָגֹלּוּ	הַשָּׁמָיִם	צְבָא	כָּל־	וְנָמַקּוּ	
the heavens	like a scroll	and shall be rolled up	of heaven	the host	all	And shall be dissolved	
H8064		H1556	H8064		H3605	H4743	

וּכְנֹבֶלֶת	מִגֶּפֶן	עָלֶה	כִּנְבֹל	יִבּוֹל	צְבָאָם	וְכָל־		
and as [fruit] falling	from the vine	the leaf	as falls	shall fall down	their host	and all		
	H1612	H5929				H3605		

מִתְאֵנָה׃	
from a fig tree	
H8384	

All of the army of the sky wil
away, as a leaf fades from off a vir

5

וְעַל־	תֵּרֵד	אֱדוֹם	עַל־	הִנֵּה	חַרְבִּי	בַּשָּׁמַיִם	רְוְתָה	כִּי־
and on	it shall come down	Edom	on	indeed	My sword	in heaven	shall be bathed	For
	H3381	H0123		H2009	H2719	H8064	H7301	

לְמִשְׁפָּט׃	חֶרְמִי	עַם	
for judgment	of My curse	the people	
H4941			

For my sword has drunk its fill in the sky. Behold, it will
for judgment.

6

מִדָּם	מֵחֵלֶב	הֻדַּשְׁנָה	דָּם	מָלְאָה	לַיהוָה	חֶרֶב	
with the blood	with fatness	it is made overflowing	with blood	is filled	of Yahweh	The sword	
H1818	H2459	H1878	H1818	H4390	H3068	H2719	

לַיהוָה	זֶבַח	כִּי	אֵילִים	כִּלְיוֹת	מֵחֵלֶב	וְעַתּוּדִים	כָּרִים	
Yahweh has	a sacrifice	For	of rams	of the kidneys	with the fat	and goats	of lambs	
H3068	H2077			H3629	H2459	H6260		

אֱדוֹם׃	בְּאֶרֶץ	גְּדוֹל	וָטֶבַח	בְּבָצְרָה
of Edom	in the land	great	and a slaughter	in Bozrah
H0123	H0776		H2874	H1224

The LORD's sword is filled with blood. It is covered with fat, with the blood o
the kidneys of rams; for the LORD has a sacrifice in Bozrah, and a great slaughter

7

אֲבִירִים	עִם־	וּפָרִים	עִמָּם	רְאֵמִים	וְיָרְדוּ	
the mighty [bulls]	with	and the young bulls	with them	the wild oxen	And shall come down	
H0047		H6499		H7214	H3381	

יְדֶשָׁן׃	מֵחֵלֶב	וַעֲפָרָם	מִדָּם	אַרְצָם	וְרְוְתָה	
saturated	with fatness	and their dust	with blood	their land	and shall be soaked	
H1878	H2459	H6083	H1818	H0776	H7301	

The wild oxen will come down with them, and the young bulls with the mighty bulls; and their land will b
drunken with blood, and their dust made greasy with fat.

8

צִיּוֹן׃	לְרִיב	שִׁלּוּמִים	שְׁנַת	לַיהוָה	נָקָם	יוֹם	כִּי
of Zion	for the cause	of recompense	the year	of Yahweh	vengeance	[it is] the day	For
H6726	H7379	H7966	H8141	H3068	H5359	H3117	

For the LORD has a day of vengeance, a year of recompense for the cause of Zion.

9 וְנֶהֶפְכּוּ נְחָלֶיהָ לְזֶפֶת וַעֲפָרָהּ לִגְפְרִית וְהָיְתָה
And shall be turned Its streams into pitch and its dust into brimstone and shall become
H2015 H5158 H2203 H6083 H1614 H1961

אַרְצָהּ לְזֶפֶת בֹּעֵרָה׃
Its land pitch burning
H0776 H2203

Its streams will be turned into pitch, its d

10 לַיְלָה וְיוֹמָם לֹא תִכְבֶּה לְעוֹלָם תַּעֲלֶה עֲשָׁנָהּ מִדֹּר
Night or day not it shall be quenched forever Shall ascend Its smoke from generation
H3915 H3119 H3808 H3518 H5769 H5927 H6227 H1755

דֹּר תֶּחֱרָב לָנֶצַח וָנֶצַח אֵין עֹבֵר בָּהּ׃
to generation it shall lie waste forever and ever No one shall pass through it
H1755 H2717 H5331 H5331 H0369 H5674 H0776

It won't be quenched night or day. Its smoke will go up forever. From generation to generation, it will lie
No one will pass through it forever and ever.

11 וְיָרְשׁוּהָ קָאַת וְקִפּוֹד וְיַנְשׁוֹף וְעֹרֵב יִשְׁכְּנוּ־בָהּ
But shall possess it the pelican and the porcupine and the owl and the raven shall dwell in it
H3423 H6893 H7090 H3244 H6158 H7931

וְנָטָה עָלֶיהָ קַו־תֹּהוּ וְאַבְנֵי־בֹהוּ׃
And He shall stretch out over it the line of confusion and the stones of emptiness
H5186 H8414 H0068 H0922

But the pelican and the porcupine will possess it. The owl and the raven will dwell in it. He will stretch the l
of confusion over it, and the plumb line of emptiness.

12 חֹרֶיהָ וְאֵין־שָׁם מְלוּכָה לִקְרֹא יִהְיוּ שָׂרֶיהָ וְכָל־
Its nobles but none [shall be] there to the kingdom they shall call shall be its princes and all
H2715 H0369 H8033 H4410 H7121 H1961 H8269 H3605

אָפֶס׃
nothing

They shall call its nobl

13 וְעָלְתָה אַרְמְנוֹתֶיהָ סִירִים קִמּוֹשׂ וָחוֹחַ בְּמִבְצָרֶיהָ וְהָיְתָה
And shall come up in its palaces thorns Nettles and brambles in its fortresses and it shall be
H5927 H0759 H5518 H7057 H2336 H4013 H1961

נָוֶה תַּנִּים חָצֵיר לִבְנוֹת יַעֲנָה׃
a habitation of jackals a courtyard for ostriches
H5116 H8577 H2681 H1323 H3284

Thorns will come up in its palaces, nettles and thistles in its fortresses; an
court for ostriches.

14 וּפָגְשׁוּ צִיִּים אֶת־אִיִּים וְשָׂעִיר עַל־רֵעֵהוּ יִקְרָא אַךְ־שָׁם הִרְגִּיעָה לִילִית וּמָצְאָה לָהּ מָנוֹחַ׃

And shall meet the wild beasts of the desert with the jackals and the wild goat to its companion shall bleat Also there shall rest the night creature and find for herself a place of rest

H6298 H6728 H0853 H0338 H0376 H7121 H7453 H0389 H8033 H7280 H3917 H4672 H4494

The wild animals of the dese
creature shall settle there, and sh

15 שָׁמָּה קִנְּנָה קִפּוֹז וַתְּמַלֵּט וּבָקְעָה וְדָגְרָה בְּצִלָּהּ אַךְ־שָׁם נִקְבְּצוּ דַיּוֹת אִשָּׁה רְעוּתָהּ׃

There shall make her nest the arrow snake and lay [eggs] and hatch and gather [them] under her shade Also there shall be gathered the hawks every one with her mate

H8033 H7077 H7091 H4422 H1234 H1716 H6738 H0389 H8033 H6908 H1772 H0802 H7468

The arrow snake will make her nest there, and lay, hatch, and gather under her shade. Yes, the kites will be gathered there, every one with her mate.

16 דִּרְשׁוּ מֵעַל־סֵפֶר יְהוָה וְקִרְאוּ מֵהֵנָּה אַחַת לֹא־נֶעְדָּרָה אִשָּׁה כִּי־פִי הוּא צִוָּה וְרוּחוֹ הִוא קִבְּצָן׃

Search in the book of the LORD, a
mouth has commanded, and his Spirit

Search from the book of Yahweh of these one Not shall fail her for My mouth it has commanded it and His Spirit He has gathered them

H1875 H3068 H0259 H2007 H3808 H0802 H6310 H1931 H6680 H7307 H1931 H6908

17 וְהוּא־הִפִּיל לָהֶן גּוֹרָל וְיָדוֹ חִלְּקָתָהּ לָהֶם בַּקָּו עַד־עוֹלָם יִירָשׁוּהָ לְדוֹר וָדוֹר יִשְׁכְּנוּ־בָהּ׃ ס

He has cast the lot for them, and his hand h
forever. From generation to generation they will d

And He has cast for them the lot and His hand has divided it among them with a measuring line It for ever they shall possess it from generation and to generation they shall dwell in it -

H1931 H5307 H1992 H1486 H3027 H2505 H1992 H5704 H5769 H3423 H1755 H1755 H7931

Chapter 35

1

עֲרָבָה	וְתָגֵל	וְצִיָּה	מִדְבָּר	יִשְׂשׂוּם
the desert	and shall rejoice	and the wasteland	the wilderness	Shall be glad for them
H6160	H1523	H6723		H7797

כַּחֲבַצֶּלֶת׃	וְתִפְרַח
as the rose	and blossom
H2261	

The wilderness and the dry land will be g

2

הַלְּבָנוֹן	כְּבוֹד	וְרַנֵּן	גִּילַת	אַף	וְתָגֵל	תִּפְרַח	פָּרֹחַ	
of Lebanon	the glory	and singing	with joy	Even	and rejoice	it shall blossom	Abundantly	
H3844	H3519		H1525	H0637	H1523			

יְהוָה	כְּבוֹד־	יִרְאוּ	הֵמָּה	וְהַשָּׁרוֹן	הַכַּרְמֶל	הֲדַר	לָה׀	נִתַּן־
of Yahweh	the glory	shall see	they	and Sharon	of Carmel	the excellence	to it	shall be given
H3068	H3519	H7200	H1992	H8289	H3760	H1926		H5414

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	הֲדַר	
-	of our God	the excellency	
	H0430	H1926	

It will blossom abundantly, and rejoice even with excellence of Carmel and Sharon. They will see the LOR

3

אַמֵּצוּ׃	כֹּשְׁלוֹת	וּבִרְכַּיִם	רָפוֹת	יָדַיִם	חַזְּקוּ	
make firm	feeble	and the knees	weak	the hands	Strengthen	
H0553	H3782	H1290	H7504	H3027	H2388	

Strengthen the weak hands, and make the feeble knees firm.

4

אֱלֹהֵיכֶם	הִנֵּה	תִּירָאוּ	אַל־	חִזְקוּ	לֵב	לִנְמְהֲרֵי־	אִמְרוּ
your God	behold	do fear	not	Be strong	those [who are] fearful-hearted	to	Say
H0430	H2009	H3372	H0408	H2388			H0559

וְיֹשַׁעֲכֶם׃	יָבוֹא	הוּא	אֱלֹהִים	גְּמוּל	יָבוֹא	נָקָם
and save you	will come	He	of God	[with] the recompense	will come	[with] vengeance
H3467	H0935	H1931	H0430	H1576	H0935	H5359

Tell those who have a fearful heart, “Be strong! Don’t be afraid! Behold, your God will come with vengeance, God’s retribution. He will come and save you.

5

תִּפָּתַחְנָה׃	חֵרְשִׁים	וְאָזְנֵי	עִוְרִים	עֵינֵי	תִּפָּקַחְנָה	אָז
shall be unstopped	of the deaf	and the ears	of the blind	the eyes	shall be opened	Then
	H2795	H0241	H5787		H6491	

Then the eyes of the blind will be opened, and the ears of the deaf will be unstopped.

6

כִּי־	אִלֵּם	לְשׁוֹן	וְתָרֹן	פִּסֵּחַ	כָּאַיָּל	יְדַלֵּג	אָז
for	of the mute	the tongue	and sing	the lame	like a deer	shall leap	Then
	H0483	H3956		H6455	H0354	H1801	

בָּעֲרָבָה׃	וּנְחָלִים	מַיִם	בַּמִּדְבָּר	נִבְקְעוּ
in the desert	and streams	waters	in the wilderness	shall burst forth
H6160		H4325		H1234

Then the lame man will leap like a deer, and the tongue of the mute will sing; for waters w wilderness, and streams in the desert.

מָ֔יִם	לְמַבּוּעֵ֖י	וְצִמָּא֑וֹן	לַאֲגַ֣ם	הַשָּׁרָ֗ב	וְהָיָ֤ה	7
of water	springs	and the thirsty land	a pool	the parched ground	And shall become	
H4325	H4002	H6774	H0098	H8273	H1961	

וָגֹמֶֽא׃	לְקָנֶ֥ה	חָצִ֛יר	רִבְצָ֥ה	תַנִּ֖ים	בִּנְוֵֽה
and rushes	with reeds	[There shall be] grass	where each lay	of jackals	in the habitation
H1573	H7070		H7258		

The burning sand will become a pool, and the thirsty ground springs of water. Grass with reeds and rushes will be in the habitation of jackals, where they lay.

לָ֑הּ	יִקָּרֵ֣א	הַקֹּדֶשׁ֮	וְדֶ֣רֶךְ	וָדָ֔רֶךְ	מְסִלּ֖וֹל	שָׁ֥ם	וְהָיָה־	8
it	shall be called	of Holiness	and the Highway	and a road	a highway	there	And shall be	
	H7121	H6944	H1870	H1870	H4547	H8033	H1961	

דָּ֣רֶךְ	הֹלֵ֔ךְ	לָ֖מוֹ	וְה֣וּא־	טָמֵ֑א	יַעַבְרֻ֣נוּ	לֹֽא־	
the road	Whoever walks	for others	but it [shall be]	the unclean	shall pass over it	not	
H1870	H1980		H1931	H2931		H3808	

יִתְעּֽוּ׃	לֹ֥א	וֶאֱוִילִ֖ים	
shall go astray	not	and although a fool	
H8582	H3808	H0191	

A highway will be there, a road, and it will be called “The Ho
will be for those who walk in the Way. Wicked fools shall not go t

לֹ֣א	יַעֲלֶ֣נָּה	בָּל־	חַיּ֗וֹת	וּפְרִ֤יץ	אַרְיֵה֙	שָׁ֔ם	יִהְיֶ֖ה	לֹא־	9
not	shall go up on it	nor	[any] beast	nor ravenous	lion	there	shall be	No	
H3808	H5927	H1077		H6530		H8033	H1961	H3808	

גְּאוּלִֽים׃	וְהָלְכ֖וּ	שָׁ֑ם	תִּמָּצֵ֥א	
the redeemed	but shall walk [there]	there	it shall be found	
	H1980	H8033	H4672	

No lion will be there, nor will any ravenous animal go up on it. They will not be
will walk there.

וְשִׂמְחַ֣ת	בְּרִנָּ֔ה	צִיּ֖וֹן	וּבָ֣אוּ	יְשֻׁבֻ֑ון	יְהוָ֔ה	וּפְדוּיֵ֥י	10
and with joy	with singing	to Zion	and come	shall return	of Yahweh	And the ransomed	
H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	

יָג֥וֹן	וְנָ֖סוּ	יַשִּׂ֑יגוּ	וְשִׂמְחָ֣ה	שָׂשׂ֔וֹן	רֹאשָׁ֖ם	עַל־	עוֹלָ֥ם
Sorrow	and shall flee away	they shall obtain	and gladness	Joy	their heads	on	everlasting
H3015	H5127	H5381	H8057	H8342			H5769

פ	וַאֲנָחָֽה׃
-	and sighing
	H0585

Then the LORD’s ransomed ones
heads. They will obtain gladness and j

Chapter 36

סַנְחֵרִ֣יב	עָלָ֔ה	חִזְקִיָּ֖הוּ	לַמֶּ֣לֶךְ	שָׁנָ֑ה	עֶשְׂרֵ֣ה	בְּאַרְבַּ֥ע	וַיְהִי	1
Sennacherib	[that] came up	Hezekiah	of king	the year	[and] ten	in four	And it came to pass	
H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	H1961	

וַיִּתְפְּשֵֽׂם׃	הַבְצֻרוֹת֙	יְהוּדָ֔ה	עָרֵ֖י	כָּל־	עַ֣ל	אַשּׁ֑וּר	מֶ֖לֶךְ־	
and took them	the fortified	of Judah	cities	all	against	of Assyria	King	
H8610	H1219	H3063		H3605		H0804	H4428	

Now in the fourteenth year of King Hezekiah, Sennacherib king of Assyria attacked all of the fortified cities of Judah and captured them.

אֶל־	יְרוּשָׁלִַם	מִלָּכִישׁ	שָׁקֵה	רַב־	אֶת־	וַאֲשׁוּר	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁלַח	2
to	at Jerusalem	from Lachish	the Rabshakeh	-	-	of Assyria	the king	And sent	
H0413	H3389	H3923	H7262	H7262	H0853	H0804	H4428	H7971	

הָעֶלְיוֹנָה	הַבְּרֵכָה	בִּתְעָלַת	וַיַּעֲמֹד	כָּבֵד	בְּחַיִל	חִזְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	
upper	the pool	by the aqueduct from	and he stood	great	with a army	Hezekiah	King	
	H1295		H5975	H3515	H2426	H2396	H4428	

כּוֹבֵס׃	שְׂדֵה	בְּמְסִלַּת
of Fuller	the Field	on the highway to
H3526		H4546

The king of Assyria sent Rabshakeh from Lachish to Je
the aqueduct from the upper pool in the fuller's field highwa

וְשֶׁבְנָא	הַבַּיִת	עַל־	אֲשֶׁר	חִלְקִיָּהוּ	בֶּן־	אֶלְיָקִים	אֵלָיו	וַיֵּצֵא	3
and Shebna	the household	over	who was	of Hilkiah	son	Eliakim	to him	And came out	
H7644				H2518		H0471	H0413	H3318	

הַמַּזְכִּיר׃	אָסָף	בֶּן־	וְיוֹאָח	הַסֹּפֵר
the recorder	of Asaph	son	and Joah	the scribe
H2142	H0623		H3098	

Then Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Sheb
Asaph the recorder came out to him.

אָמַר	כֹּה־	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	נָא	אִמְרוּ־	שָׁקֵה	רַב־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	4
says	thus	Hezekiah	to	now	Say	the Rabshakeh	-	to them	And said	
H0559	H3541	H2396	H0413	H4994	H0559	H7262	H7262	H0413	H0559	

בָּטָחְתָּ׃	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַבִּטָּחוֹן	מָה	אַשּׁוּר	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	הַמֶּלֶךְ
you trust	in which	[is] this	confidence	what	of Assyria	the king	great	the king
H0982		H2088	H0986	H4100	H0804	H4428		H4428

Rabshakeh said to them, "Now tell Hezekiah, 'The great king, the king of Assyria, says, "What confidence is this
in which you trust?

עַתָּה	לַמִּלְחָמָה	וּגְבוּרָה	עֵצָה	שִׂפְתַיִם	דִּבְרַי־	אַךְ־	אָמַרְתִּי		5
now	for war	and power	plans	mere	[they are] words	but	I say you speak of having		
H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559		

בִּי׃	מָרַדְתָּ	כִּי	בָּטַחְתָּ	מִי	עַל־
against me	you rebel	that	do you trust	whom	in
	H4775		H0982	H4310	

I say that your counsel and strength for the war are only vain words. Now in wh
rebelled against me?

אֲשֶׁר	מִצְרַיִם	עַל־	הַזֶּה	הָרָצוּץ	הַקָּנֶה	מִשְׁעֶנֶת	עַל־	בָּטַחְתָּ	הִנֵּה	6
on which	Egypt	on	this	broken	of reed	the staff	in	You are trusting	Look	
	H4714		H2088	H7533	H7070			H0982	H2009	

מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	כֵּן	וְנָקְבָה	בְכַפּוֹ	וּבָא	עָלָיו	אִישׁ	יִסָּמֵךְ
king	[is] Pharaoh	so	and pierce it	into his hand	and it will go	on that	a man	if leans
H4428	H6547			H3709	H0935		H0376	H5564

עָלָיו׃	הַבֹּטְחִים	לְכָל־	מִצְרַיִם
in him	who trust	to all	of Egypt
	H0982	H3605	H4714

Behold, you trust in the staff of this bruised reed, even in Egypt, which if a man leans on it, it will go into his hand and pierce it. So is Pharaoh king of Egypt to all who trust in him.

אֲשֶׁר	הוּא	הֲלוֹא־	בָטָחְנוּ	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	אֵלַי	תֹּאמַר	וְכִי־	7
whose	He	[is it] not	we trust	our God	Yahweh	in	to me	you say	But if	
H1931	H3808	H0982	H0430	H3068	H0413	H0413	H0559			

לִיהוּדָה׃	וַיֹּאמֶר	מִזְבְּחֹתָיו	וְאֶת־	בָּמֹתָיו	אֶת־	חִזְקִיָּהוּ	הֵסִיר
to Judah	and said	whose altars	and	whose high places	-	Hezekiah	has taken away
H3063	H0559	H4196	H0853	H1116	H0853	H2396	H5493

תִּשְׁתַּחֲווּ׃	הַזֶּה	הַמִּזְבֵּחַ	לִפְנֵי	וְלִירוּשָׁלִַם
You shall worship	this	altar	before	and Jerusalem
H7812	H2088	H4196	H6440	H3389

But if you tell me, 'We trust in the LORD our God,' isn't that he whose high pl
has taken away, and has said to Judah and to Jerusalem, 'You shall worship before

וְאֶתְּנָה	אַשּׁוּר	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	אֶת־	נָא	הִתְעָרֵב	וְעַתָּה	8
and I will give	of Assyria	the king	my master	to	I urge you	give a pledge	Therefore now	
H5414	H0804	H4428	H0113	H0854	H4994	H6148	H6258	

עֲלֵיהֶם׃	רֹכְבִים	לְךָ	לָתֵת	תּוּכַל	אִם־	סוּסִים	אַלְפַּיִם	לְךָ
on them	riders	on your part	to put	you are able	if	horses	two thousand	you
	H7392		H5414	H3201			H0505	

Now therefore, please make a pledge to my master the king of Assyria, and I will give you two thousand horses, if you are able on your part to set riders on them.

הַקְּטַנִּים	אֲדֹנִי	עַבְדֵי	אַחַד	פַּחַת	פְּנֵי	אֶת	תָּשִׁיב	וְאֵיךְ	9
the least	of my master	servants	of one	captain	the face	-	will you repel	Then how	
	H0113	H5650	H0259	H6346	H6440	H0853	H7725		

וּלְפָרָשִׁים׃	לְרֶכֶב	מִצְרַיִם	עַל־	לְךָ	וַתִּבְטַח	
and horsemen	for chariots	Egypt	in	your	and put trust	
	H7393	H4714			H0982	

How then can you turn away the face of one captain of the least of my master's serva
Egypt for chariots and for horsemen?

אָמַר	יְהוָה	לְהַשְׁחִיתָהּ	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	עָלִיתִי	יְהוָה	הֲמִבַלְעֲדֵי	וְעַתָּה	10
said	Yahweh	to destroy it	this	land	against	I come up	Yahweh	have without	now	
H0559	H3068	H7843	H2063	H0776		H5927	H3068	H1107	H6258	

וְהַשְׁחִיתָהּ׃	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	עֲלֵה	אֵלַי
and destroy it	this	land	against	go up	to me
H7843	H2063	H0776	H0413	H5927	H0413

Have I come up now without the LORD against this land to destroy it? Th
land, and destroy it.'"

אֶל־	נָא	דַּבֶּר־	שֻׁקֶּה	רַב־	אֶל־	וְיוֹאָח	וְשֶׁבְנָא	אֶלְיָקִים	וַיֹּאמֶר	11
to	please	speak	the Rabshakeh	-	to	and Joah	and Shebna	Eliakim	And said	
H0413	H4994	H1696	H7262	H7262	H0413	H3098	H7644	H0471	H0559	

יְהוּדִית	אֵלֵינוּ	תְדַבֵּר	וְאַל־	אֲנַחְנוּ	שֹׁמְעִים	כִּי	אֲרָמִית	עַבְדֶיךָ
in Hebrew	to us	do speak	and not	we	understand [it]	for	in Aramaic	your servants
H3066	H0413	H1696	H0408	H0587	H8085		H0762	H5650

הַחוֹמָה׃	עַל־	אֲשֶׁר	הָעָם	בְּאָזְנֵי
the wall	on	who [are]	of the people	in the hearing
H2346				H0241

Then Eliakim, Shebna and Joah said to Rabshakeh, “Please speak to your servants in Aramaic, for we understand it. Don’t speak to us in the Jews’ language in the hearing of the people who are on the wall.”

וַיֹּאמֶר	רַב־	שָׁקֵה	הַאֶל	אֲדֹנֶיךָ	וְאֵלֶיךָ	שְׁלָחַנִי	אֲדֹנִי			12
But said	-	the Rabshakeh	to	your master	and to you	Has sent me	my master			
H0559	H7262	H7262	H0413	H0113	H0413	H7971	H0113			
לְדַבֵּר	אֶת־	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	וְלֹא	עַל־	הָאֲנָשִׁים	הַיֹּשְׁבִים	עַל־	הַחוֹמָה	
to speak	-	words	these	and not	to	the men	who sit	on	the wall	
H1696	H0853	H1697	H0428	H3808	H0413	H0376	H3427	H0413	H2346	
לֶאֱכֹל	אֶת־	חראיהם	צוֹאָתָם	וְלִשְׁתּוֹת	אֶת־	שיניהם	מֵימֵי			
who will eat	-	their own dung	their own dung	and drink	-	their own urine	the water of			
H0398	H0853	H2716	H6675	H8354	H0853	H7890	H4325			
רַגְלֵיהֶם	עִמָּכֶם׃									
their feet	with you									
H7272										

But Rabshakeh said, “Has my maste
the men who sit on the wall, who will eat

וַיַּעֲמֹד	רַב־	שָׁקֵה	וַיִּקְרָא	בְּקוֹל־	גָּדוֹל	יְהוּדִית	וַיֹּאמֶר			13
And stood	-	the Rabshakeh	and called out	with a voice	loud	in Hebrew	and said			
H5975	H7262	H7262	H7121	H0413	H1419	H3066	H0559			
שִׁמְעוּ	אֶת־	דִּבְרֵי	הַמֶּלֶךְ	הַגָּדוֹל	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃				
Hear	-	the words	of the king	great	the king	of Assyria				
H8085	H0853	H1697	H4428	H1419	H4428	H0804				

Then Rabshakeh stood, and called out with a loud voice in the Jews’ language, and said
great king, the king of Assyria!

כֹּה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	אַל־	יַשִּׁא	לָכֶם	חִזְקִיָּהוּ	כִּי	לֹא־	יוּכַל	14
Thus	says	the king	not	do let deceive	you	Hezekiah	for	not	he will be able	
H3541	H0559	H4428	H0408	H5377	H2396	H2396	H3588	H3808	H3201	
לְהַצִּיל	אֶתְכֶם׃									
to deliver	you									
H5337	H0853									

The king says, ‘Don’t let Hezekiah

וְאַל־	יַבְטַח	אֶתְכֶם	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְהוָה	לֵאמֹר	הַצֵּל	יַצִּילֵנוּ	יְהוָה	15
Nor	let make trust	you	Hezekiah	in	Yahweh	saying	surely	will deliver us	Yahweh	
H0408	H0982	H0853	H2396	H0413	H3068	H0559	H5337	H5337	H3068	
לֹא	תִנָּתֵן	הָעִיר	הַזֹּאת	בְּיַד	מֶלֶךְ	אַשּׁוּר׃				
not	will be given	city	this	into the hand	of the king	of Assyria				
H3808	H5414	H5892	H2063	H3027	H4428	H0804				

Don’t let Hezekiah make you trust in the LORD, saying, “The LORD will surely deliver us. This ci
into the hand of the king of Assyria.’”

עֲשׂוּ־	אַשּׁוּר	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	כֹּה	כִּי׀	ס	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	אַל־	16
Make [peace]	of Assyria	the king	says	thus	for	-	Hezekiah	to	listen	Do not	
	H0804	H4428	H0559	H3541			H2396	H0413	H8085	H0408	

גַּפְנוֹ	אִישׁ־	וְאִכְלוּ	אֵלַי	וּצְאוּ	בְּרָכָה׀	אִתִּי
from his own vine	every one of you	and eat	to me	and come out	[by a] present	with me
H1612	H0376	H0398	H0413	H3318	H1293	H0854

בּוֹרוֹ׃	מֵי־	אִישׁ	וּשְׁתוּ	תְּאֵנָתוֹ	וְאִישׁ	
of his own cistern	the waters	every one of you	and drink	from his own fig tree	and every one	
	H4325	H0376	H8354	H8384	H0376	

Don’t listen to Hezekiah, for the king of Assyria says, ‘Make your peace with me, and come out to me; and each of you eat from his vine, and each one from his fig tree, and each one of you drink the waters of his own cistern;

דָּגָן׀	אֶרֶץ	כְּאַרְצְכֶם	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וְלָקַחְתִּי	בֹּאִי	עַד־		17
of grain	a land	like your own land	a land	to	you	and take away	I come	until		
H1715	H0776	H0776	H0776	H0413	H0853	H3947	H0935	H5704		

וּכְרָמִים׃	לֶחֶם	אֶרֶץ	וְתִירוֹשׁ
and vineyards	of bread	a land	and new wine
H3754	H3899	H0776	H8492

until I come and take you away to a land like your own land, a lan
vineyards.

הַהַצִּילוֹ	יַצִּילֵנוּ	יְהוָה	לֵאמֹר	חִזְקִיָּהוּ	אֶתְכֶם	יַסִּית	פֶּן־		18
Has delivered	will deliver us	Yahweh	saying	Hezekiah	you	persuade	[Beware] lest		
H5337	H5337	H3068	H0559	H2396	H0853	H5496	H6435		

אַשּׁוּר׃	מֶלֶךְ	מִיַּד	אַרְצוֹ	אֶת־	אִישׁ	הַגּוֹיִם	אֱלֹהֵי
of Assyria	of the king	from the hand	its land	of	any one	of the nations	the gods
H0804	H4428	H3027	H0776	H0853	H0376		H0430

Beware lest Hezekiah persuade you, saying, “The LORD will deliver us.” Have any of the gods of the nations delivered their lands from the hand of the king of Assyria?

וְכִי־	סְפַרְוַיִם	אֱלֹהֵי	אַיֵּה	וְאַרְפָּד	חֲמָת	אֱלֹהֵי	אַיֵּה			19
and indeed	of Sepharvaim	the gods	where [are]	and Arpad	of Hamath	the gods	where [are]			
	H5617	H0430	H0346	H0774	H2574	H0430	H0346			

מִיָּדִי׃	שֹׁמְרוֹן	אֶת־	הִצִּילוּ	
from my hand	Samaria	-	have they delivered	
H3027	H8111	H0853	H5337	

Where are the gods of Hamath and Arpad? Where are the gods of Sep
from my hand?

אַרְצָם	אֶת־	הִצִּילוּ	אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הָאֲרָצוֹת	אֱלֹהֵי	בְּכָל־	מִי		20
their countries	-	have delivered	that	these	of lands	the gods	among all	who		
H0776	H0853	H5337		H0428	H0776	H0430	H3605	H4310		

מִיָּדִי׃	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	יְהוָה	יַצִּיל	כִּי־	מִיָּדִי
from my hand	Jerusalem	-	Yahweh	should deliver	that	from my hand
H3027	H3389	H0853	H3068	H5337		H3027

Who are they among all the gods of these countries that have delivered their country out of my hand, LORD should deliver Jerusalem out of my hand?’”

21 וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא־ עָנָה אֹתוֹ דָּבָר כִּי־ מִצְוַת הַמֶּלֶךְ
but they held their peace and not answered him a word for commandment of the king
H3808 H0853 H1697 H4687 H4428

הָיָא לֵאמֹר לֹא תַעֲנֵהוּ׃
was saying not do answer him
H1931 H0559 H3808

But they remained silent, and said nothing in reply, fo

22 וַיָּבֹא אֶלְיָקִים בֶּן־ חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסּוֹפֵר
And came Eliakim son of Hilkiah who [was] over the household and Shebna the scribe
H0935 H0471 H1121 H2518 H0834 H5921 H1004 H7644 H5608

וְיוֹאָח בֶּן־ הַמַּזְכִּיר אָסָף לִחִזְקִיָּהוּ קְרוּעֵי בְגָדִים וַיַּגִּידוּ
and Joah son the recorder of Asaph to Hezekiah torn with [their] clothes and told
H3098 H1121 H2142 H0623 H0413 H2396 H7167 H0899 H5046

לוֹ אֶת־ דִּבְרֵי רַב־ שָׁקֵה׃ ס
him - the words of the Rabshakeh -
H0853 H1697 H7262 H7262

Then Eliakim the son of Hilkiah, who was over the household, and Sheb
Asaph the recorder, came to Hezekiah with their clothes torn, and told him th

Chapter 37

1 וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶת־ בְּגָדָיו וַיִּקְרַע
And so it was when heard [it] King Hezekiah - that he tore his clothes
H1961 H8085 H4428 H2396 H0853 H7167 H0899

וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃ וַיִּתְכַּס בַּשָּׂק
and went into the house of Yahweh and covered himself with sackcloth
H0935 H1004 H3068 H3680 H8242

When King Hezekiah heard it, he tore his clothes, covered himself with sackcloth, and went int
house.

2 וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ אֶת־ אֶלְיָקִים אֲשֶׁר־ עַל־ הַבַּיִת וְאֶת־ שֶׁבְנָא הַסּוֹפֵר וְאֶת
And he sent - Eliakim who [was] over the household and - Shebna the scribe and
H7971 H0853 H0471 H0834 H5921 H1004 H0853 H7644 H5608 H0853

זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מְכֻסִּים בַּשַּׂקִּים אֶל־ יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ הַנָּבִיא׃
the elders of the priests covered with sackcloth to Isaiah son of Amoz the prophet
H2205 H3548 H3680 H8242 H0413 H3470 H1121 H0531 H5030

He sent Eliakim, who was over the household, and Shebna the scribe, and the elders of the priests, covered
with sackcloth, to Isaiah the prophet, the son of Amoz.

3 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר חִזְקִיָּהוּ יוֹם־ צָרָה וְתוֹכֵחָה וְנִאָצָה
And they said to him thus says Hezekiah a day of trouble and rebuke and blasphemy
H0559 H0413 H3541 H0559 H2396 H3117 H6869 H8433 H5007

הַיּוֹם הַזֶּה כִּי בָאוּ בָנִים עַד־ מַשְׁבֵּר וְכֹחַ אֵין
[is] day this for have come the sons to birth but strength [there is] no
H3117 H2088 H3588 H0935 H1121 H5704 H4866 H3581 H0369

לָלֶדֶת׃
to bring them forth
H3205

They said to him, “Hezekiah says, ‘Today is a day of trouble, and of rebuke, and of rejection; for the children have come to the birth, and there is no strength to give birth.

4 אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־דִּבְרֵי רַב־שָׁקֵה
It may be that will hear Yahweh your God - the words of the Rabshakeh
H0194 H8085 H3068 H0430 H0853 H1697 H7262 H7262

אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לֶחָרֵף אֱלֹהִים חָי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים
whom has sent the king of Assyria his master to reproach the God living and will rebuke the words
H7262 H7971 H4428 H0804 H0113 H2778 H0430 H2416 H3198 H1697

אֲשֶׁר שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה בְּעַד הַשְּׁאֵרִית
which has heard Yahweh your God therefore lift up [your] prayer for the remnant
H8085 H3068 H0430 H5375 H8605 H1157 H7611

הַנִּמְצָאָה׃
that is left
H4672

It may be the LORD you to defy the living God, and wil for the remnant that is left.’”

5 וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ׃
So came the servants of King Hezekiah to Isaiah
H0935 H5650 H4428 H2396 H0413

So the servants of King Hezekiah came to Isaiah.

6 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְשַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
And said to them Isaiah thus shall you say to your master thus says Yahweh
H0559 H0413 H3541 H0559 H0413 H0113 H3541 H0559 H3068

אַל־תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר גִּדְּפוּ
do be afraid not of the words which you have heard with which have blasphemed
H0408 H3372 H6440 H1697 H0834 H8085 H1442

נַעֲרֵי מַלְאֲכֵי אַשּׁוּר אֹתִי׃
the servants of the king of Assyria Me
H5288 H4428 H0804 H0853

Isaiah said to them, “Tell your master, ‘The LORD says, “Don’t which the servants of the king of Assyria have blasphemed me.

7 הִנְנִי נֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה וְשָׁב אֶל־
Surely I will send a spirit upon him and he shall hear a rumor and return to
H2009 H5414 H7307 H0413 H8085 H8052 H7725 H0413

אַרְצוֹ בְּאַרְצוֹ׃ וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב
his own land his own land and I will cause him to fall by the sword
H0776 H0776 H5307 H2719

Behold, I will put a spirit in him and he will hear news, and will return to his own land. I w the sword in his own land.”’”

8 וַיָּשָׁב רַב־שָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם עַל־
And returned the Rabshakeh - and found the king of Assyria warring against
H7725 H7262 H7262 H4672 H0853 H4428 H0804 H3898 H5921

לִבְנָה כִּי שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃
Libnah for he heard that he had departed from Lachish
H3841 H3588 H8085 H3588 H5265 H3923

So Rabshakeh returned, and found the king of Assyria warring against Libnah, for he heard that he had departed from Lachish.

9 וַיִּשְׁמַע עַל־ תִּרְהָקָה מֶלֶךְ־ כּוּשׁ לֵאמֹר יָצָא
And the king heard concerning Tirhakah king of Ethiopia say He has come out
H8085 H5921 H8640 H4428 H3568 H0559 H3318

וַיִּשְׁמַע כְּשָׁמְעוֹ אֶל־ מַלְאָכִים וַיִּשְׁלַח חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃
so when he heard [it] to messengers and he sent Hezekiah saying
H8085 H0413 H4397 H7971 H2396 H0559

He heard news concerning Tirhakah king of Ethiopia, “He has come out to fight against you.” When he heard it, he sent messengers to Hezekiah, saying,

10 כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־ חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה לֵאמֹר אַל־ יַשִּׁאֲךָ
thus you shall speak to Hezekiah king of Judah saying not do let deceive you
H3541 H0559 H0413 H2396 H4428 H3063 H0559 H0408 H5377

אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בּוֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַ͏ִם
your God in whom you trust in whom saying not shall be given Jerusalem
H0430 H0982 H0859 H0834 H0559 H0408 H5414 H3389

בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
into the hand of the king of Assyria
H3027 H4428 H0804

“Thus you shall speak to Hezekiah king of Judah, sayin
saying, “Jerusalem won’t be given into the hand of the king

11 וְהִנֵּה אַתָּה שָׁמַעְתָּ אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־ הָאֲרָצוֹת
Look You have heard what have done the kings of Assyria to all lands
H2009 H0859 H8085 H0834 H6213 H4428 H0804 H3605 H0776

לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִנָּצֵל׃
by utterly destroying them and you shall be delivered
H2763 H0859 H5337

Behold, you have heard what the kings of Assyria have done to all lands
be delivered?

12 הַהִצִּילוּ אֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתָי אֶת־
have delivered those the gods of the nations whom have destroyed my fathers -
H5337 H0853 H0430 H1471 H0834 H7843 H1 H0853

גּוֹזָן וְאֶת־ חָרָן וְרֶצֶף וּבְנֵי־ עֵדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַשָּׂר׃
Gozan and Haran Rezeph and the sons of Eden who [were] in Telassar
H1470 H0853 H2771 H7530 H1121 H5729 H0834 H8515

Have the gods of the nations delivered them, which my fathers have destroyed, Gozan, Haran, Rezeph, ar
children of Eden who were in Telassar?

13 אַיֵּה מֶלֶךְ־ חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּד וּמֶלֶךְ לְעִיר סְפַרְוַיִם
where [is] the king of Hamath and the king of Arpad and the king of the city of Sepharvaim
H0346 H4428 H2574 H4428 H0774 H4428 H5892 H5617

הֵנַע וְעִוָּה׃
Hena and Ivah
H2012 H5755

Where is the king of Hamath, and the king of Arpad, and the king of the city of Sepharvaim, of Hena, and Ivvah?'"

14 וַיִּקַּח חִזְקִיָּהוּ אֶת־הַסְּפָרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים וַיִּקְרָאֵהוּ
and received Hezekiah - the letter from the hand of the messengers and read it
H3947 H2396 H0853 H3027 H4397 H7121

וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃
and went up to the house of Yahweh and spread it Hezekiah before Yahweh
H5927 H3068 H6566 H2396 H6440 H3068

Hezekiah received the letter from the hand of the messengers and read it. Then Hezekiah went up to th
LORD's house, and spread it before the LORD.

15 וַיִּתְפַּלֵּל חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃
And prayed Hezekiah to Yahweh saying
H6419 H2396 H0413 H3068 H0559

Hezekiah prayed to the LORD, saying,

16 יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים אַתָּה־הוּא
Yahweh of hosts God of Israel [the One] who dwells [between] the cherubim You are
H3068 H6635 H0430 H3478 H3427 H3742 H0859 H1931

הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־
God You alone of all the kingdoms of the earth have made You - heaven and -
H0430 H0905 H3605 H4467 H0776 H0859 H6213 H0859 H8064 H0853

הָאָרֶץ׃
earth
H0776

"LORD of Armies, the
of all the kingdoms of the

17 הַטֵּה יְהוָה וְשְׁמָעָה פְקַח יְהוָה עֵינֶיךָ וּרְאֵה וְשְׁמַע אָזְנֶיךָ
Incline Yahweh and hear Your ear open Yahweh Your eyes and see and hear -
H5186 H3068 H8085 H0241 H6491 H3068 H5869 H7200 H8085 H0853

כָּל־דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר שָׁלַח לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי׃
all the words of Sennacherib which he has sent to reproach the God living
H3605 H1697 H5576 H0834 H7971 H2778 H0430 H2416

Turn your ear, LORD, and hear. Open your eyes, LORD, and behold. Hear all of the words of Sennacherib, wh
has sent to defy the living God.

18 אָמְנָם וְיְהוָה הֶחֳרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת וְאֶת־
Truly Yahweh have laid waste the kings of Assyria - all the nations and -
H0551 H3068 H2717 H4428 H0804 H0853 H3605 H0776 H0853

אַרְצָם׃
their lands
H0776

Truly, LORD, the kings of

19 וְנָתַן אֶת־אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי אִם־
and have cast - their gods into the fire for not gods they [were] for but
H5414 H0853 H0430 H0784 H3588 H3808 H0430 H1992 H3588 H0518

מַעֲשֵׂה יְדֵי־אָדָם עֵץ וָאֶבֶן וַיְאַבְּדוּם׃
the work of hands of men wood and stone therefore they have destroyed them
H4639 H3027 H0120 H6086 H0068 H0006

and have cast their gods into the fire; for they were no gods, but the work of men's hands, wood and stone; therefore they have destroyed them.

20 וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוֹשִׁיעֵנוּ מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ כָל־ מַמְלְכוֹת
Therefore now Yahweh our God save us from his hand that may know all the kingdoms
H6258 H3068 H0430 H3467 H3027 H3045 H3605 H4467

כִּי־ אַתָּה יְהוָה לְבַדֶּךָ׃ הָאָרֶץ
that You [are] Yahweh You alone of the earth
H3588 H3068 H0859 H0776

Now therefore, LORD our God, save us from his hand, that all the king
are the LORD, even you only."

21 וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן־ אָמוֹץ אֶל־ חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
And sent Isaiah son of Amoz to Hezekiah saying thus says Yahweh God
H7971 H3470 H1121 H0531 H0413 H2396 H0559 H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִתְפַּלָּלְתָּ אֵלַי אֶל־ סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
of Israel because you have prayed to Me against Sennacherib king of Assyria
H3478 H0834 H6419 H0413 H0413 H5576 H4428 H0804

Then Isaiah the son of Amoz sent to Hezekiah, saying, "The LORD, the God of Israel says, 'Because you have
prayed to me against Sennacherib king of Assyria,

22 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־ דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזְתָה לְךָ
this [is] the word which has spoken Yahweh concerning him Has despised you
H2088 H1697 H0834 H1696 H3068 H5949 H0959

בַּת־ צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הֵנִיעָה לָעֲגָה לְךָ בְתוּלַת בַּת־ צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ הֵנִיעָה
the daughter of Zion behind your back [her] head Has shaken laughed to scorn you the virgin the daughter of Zion behind your back [her] head Has shaken
H1323 H6726 H0310 H7218 H5128 H3932 H0000 H1330 H1323 H6726 H0310 H7218 H5128

יְרוּשָׁלִָם׃ בַּת
of Jerusalem the daughter
H3389 H1323

this is the word which the LORD has spoke
ridiculed you. The daughter of Jerusalem has sha

23 אֶת־ מִי חֵרַפְתָּ וְגִדַּפְתָּ וְעַל־ מִי הֲרִימוֹתָה
- Whom have you reproached and blasphemed and Against whom have you raised
H0853 H4310 H2778 H1442 H5375 H4310 H1361

קוֹל וַתִּשָּׂא מָרוֹם עֵינֶיךָ אֶל־ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
[your] voice and lifted up on high your eyes Against the Holy one of Israel
H6963 H5375 H4791 H5869 H0413 H6918 H3478

Whom have you defied and blasphemed? Against whom have you exalted your voice and lifted up yo
on high? Against the Holy One of Israel.

24 בְּיַד עֲבָדֶיךָ חֵרַפְתָּ אֲדֹנָי וַתֹּאמֶר בְּרֹב רִכְבִּי
By your servants you have reproached the Lord and said by the multitude of my chariots
H3027 H5650 H2778 H0136 H0559 H7230 H7393

אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרִים יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת
I have come up to the height of the mountains to the limits of Lebanon and I will cut down
H0589 H5927 H4791 H2022 H3411 H3844 H3772

קוֹמַת אֶרְזָיו מִבְחַר בְּרֹשָׁיו וְאָבוֹא מְרוֹם קְצֹה יַעַר כַּרְמְלוֹ׃
tall its cedars choice [And] its cypress trees and I will enter height its farthest to forest its fruitful
H6967 H0730 H4005 H1265 H0935 H4791 H7093 H3759

By your servants, you h
to the height of the mountain
cypress trees. I will enter into

25 אֲנִי קַרְתִּי וְשָׁתִיתִי מַיִם וְאַחְרִב כַּף־רַגְלִי כָּל פְּעָלַי מְצוֹר׃ יְאֹרֵי
I have dug and drunk water and with the soles of my feet all of Egypt the brooks
H0589 H7983 H8354 H4325 H0352 H3709 H6471 H3605 H4693 H2975

I have dug and drunk water, and wit

26 הֲלוֹא־שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק אוֹתָהּ עָשִׂיתִי מִימֵי קֶדֶם וַיצַרְתִּיהָ עַתָּה
Did not you hear long ago it [How] I made from times ancient that I formed it now
H3808 H8085 H7350 H0853 H6213 H3117 H6927 H3335 H6258

לְהַשִּׁאוֹת גַּלִּים נִצֵּי עָרִים בְּצוּרוֹת׃ וְתִהְיֶה הֲבִאֹתִיהָ
for crushing [into] heaps Of ruins cities fortified that you should be I have brought it to pass
H7582 H1530 H5327 H5892 H1219 H1961 H0935

"'Have you not heard how I have done it long ago, and formed it in ancient times? Now I have brought it to pass, that it should be yours to destroy fortified cities, turning them into ruinous heaps.

27 וְיוֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי־יָד חַתּוּ וַיֵּבֹשׁוּ וַיִּהְיוּ
Therefore their inhabitants [had] little power they were dismayed and confounded they were
H3427 H7116 H3027 H2865 H0954 H1961

שֶׂבֶא יֶרֶק שְׂדֶה עֵשֶׂב חֲצִיר גַּגּוֹת
[as] the grass the green of the field herb [As] the grass on the housetops
H6212 H3419 H7704 H1877 H2682 H1406

קָמָה׃ לִפְנֵי וּשְׁדֵמָה
it is grown before and [grain] blighted
H7054 H6440 H7709

Therefore their inhabitants had little power. They were d
the field, and like the green herb, like the grass on the houseto

28 וְשִׁבְתְּךָ וְצֵאתְךָ וּבוֹאֲךָ יָדַעְתִּי וְאֶת הִתְרַגִּזְךָ
But your dwelling place and Your going out and your coming in I know and your rage
H3427 H3318 H0935 H3045 H0853 H7264

אֵלָי׃
against Me
H0413

But I know your sitting down, your going out, your coming in, and your raging against me.

29 יַעַן הִתְרַגְּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי
Because your rage against Me and your tumult have come up to My ears therefore I will put
H3282 H7264 H0413 H7600 H5927 H0241

חַחִי בְּאַפֶּךָ וּמִתְגִּי בְּשִׂפְתֶיךָ וַהֲשִׁבֹתִיךָ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־
My hook in your nose and My bridle in your lips and I will turn you back by the way which
H2397 H0639 H4964 H8193 H7725 H1870 H0834

בָּאתָ בָּהּ׃
you came in
H0935 H0996

Because of your raging agains
my hook in your nose and my bridle

30 וְזֶה־ לְךָ הָאוֹת אָכוֹל הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה
And this [shall be] to you a sign You shall eat this year such as grows of itself and year
H2088 H0226 H0398 H8141 H5599 H8141

וְנִטְעוּ וְקִצְרוּ זִרְעוּ הַשְּׁלִישִׁית וּבַשָּׁנָה שְׁחִיס הַשֵּׁנִית
and Plant and reap sow the third and in year what springs from the same the second
H5193 H7105 H2232 H7992 H8141 H7823 H8145

פִּרְיָם׃ וְ(אִכְלוּ) [וְאכול] כְּרָמִים
the fruit of them and eat and eat vineyards
H6529 H0398 H0398 H3754

“‘This shall be the sign to you: You will eat this year that which gr
which springs from it; and in the third year sow and reap and plant vin

31 וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית־ יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה
And shall again who have escaped of the house of Judah the remnant take root downward
H3254 H6413 H1004 H3063 H7604 H8328 H4295

וְעָשָׂה פְּרִי לְמָעְלָה׃
and bear fruit upward
H6213 H6529 H4605

The remnant that is escaped of the house

32 כִּי מִירוּשָׁלַ͏ִם תֵּצֵא שְׁאֵרִית וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת
For out of Jerusalem shall go a remnant and those who escape from Mount Zion the zeal
H3282 H3389 H3318 H7611 H6413 H2022 H6726 H7068

יְהוָה צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־ זֹּאת׃ ס
of Yahweh of hosts will do this -
H3068 H6635 H6213 H2063

For out of Jerusalem a remnant will go out, and survivors wi
Armies will perform this.’

33 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא יָבוֹא
Therefore Thus says Yahweh concerning the king of Assyria not He shall come
H3541 H0559 H3068 H4428 H0804 H3808 H0935

אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא־יוֹרֶה שָׁם חֵץ וְלֹא־יְקַדְּמֶנָּה מָגֵן וְלֹא־יִשְׁפֹּךְ סֹלְלָה׃
into this city nor shoot there an arrow nor come before it with shield nor build a siege mound
H0413 H2063 H3808 H3033 H2671 H3808 H6923 H4043 H3808 H8210 H5550

"Therefore the LORD says concerning the
there, neither will he come before it with shield

34 בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־בָּא בָּהּ בְּהַ֣ם יָשׁוּב וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבוֹא נְאֻם־יְהוָה׃
By the way that he came by the same shall he return and into this city not he shall come says Yahweh
H1870 H0834 H0935 H0413 H7725 H0413 H2063 H3808 H0935 H5002 H3068

He will return the way that he came, and he w

35 וְנַנּוֹתִי עַל־הָעִיר הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעֲנִי וּלְמַעַן דָּוִד עַבְדִּי׃ ס
For I will defend upon this city to save it for My own sake for sake Of David My servant -
H1598 H5921 H2063 H3467 H4616 H4616 H1732 H5650

'For I will defend this city to save

36 וַיֵּצֵא מַלְאַךְ יְהוָה וַיַּךְ בְּמַחֲנֵה אַשּׁוּר מֵאָה וּשְׁמֹנִים אָלֶף וַחֲמִשָּׁה וְהִנָּה כֻלָּם פִּגְרֵי מֵתִים׃
And went out the angel of Yahweh and killed in the camp of Assyria a hundred and eighty thousand and five and there were all dead the corpses
H3318 H4397 H3068 H5221 H4264 H0804 H3967 H8084 H0505 H2568 H2009 H3605 H4191 H6297

Then the LORD's angel went out ar
Assyrians. When men arose early in the

37 וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֵה׃
So departed and went away and returned [home] Sennacherib king of Assyria and remained at Nineveh
H5265 H3212 H7725 H5576 H4428 H0804 H3427 H5210

So Sennacherib king of A

וְאַדְרַמֶּלֶךְ	אֱלֹהָיו	נִסְרָךְ	וּבֵית	מִשְׁתַּחֲוֶה	הוּא	וַיְהִי			38
that Adrammelech	his god	of Nisroch	in the house	was worshiping	as he	And it came to pass			
H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961			

אֲרָרָט	אֶרֶץ	נִמְלְטוּ	וְהֵמָּה	בַּחֶרֶב	הִכֻּהוּ	בָּנָיו	וְשַׂרְאֶצֶר	
of Ararat	into the land	escaped	and they	with the sword	struck him down	his sons	and Sarezer	
H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221		H8272	

ס	תַּחְתָּיו׃	בְּנוֹ	חַדֹּן	אֶסַר־	וַיִּמְלֹךְ	
-	in his place	his son	Esarhaddon	-	And reigned	
	H8478		H0634	H0634		

As he was worshiping in the house of Nisroch his god, Adrammelech and Sharez
sword; and they escaped into the land of Ararat. Esar Haddon his son reigned in his pl

Chapter 38

אָמוֹץ	בֶּן־	יְשַׁעְיָהוּ	אֵלָיו	וַיָּבוֹא	לָמוּת	חִזְקִיָּהוּ	חָלָה	הָהֵם	בַּיָּמִים	1
of Amoz	son	Isaiah	to him	And went	and near death	Hezekiah	was sick	those	In days	
H0531			H0413	H0935	H4191	H2396		H1992	H3117	

מֵת	כִּי	לְבֵיתֶךָ	צַו	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַנָּבִיא	
shall die	for	your house	Set in order	Yahweh	says	thus	to him	and said	the prophet	
H4191			H6680	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H5030	

תִּחְיֶה׃	וְלֹא	אַתָּה
live	and not	you
H2421	H3808	

In those days Hezekiah was sick and ne
him, “The LORD says, ‘Set your house in order

יְהוָה׃	אֶל־	וַיִּתְפַּלֵּל	הַקִּיר	אֶל־	פָּנָיו	חִזְקִיָּהוּ	וַיָּסֹב	2
Yahweh	to	and prayed	the wall	toward	his face	Hezekiah	And turned	
H3068	H0413	H6419	H7023	H0413	H6440	H2396	H5437	

Then Hezekiah turned his face to the wall and prayed to the LORD,

בֶּאֱמֶת	לְפָנֶיךָ	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר	אֵת	נָּא	זְכָר־	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמַר	3
in truth	before You	I have walked	how	-	now	Remember	Yahweh	I pray	and said	
H0571	H6440	H1980		H0853	H4994	H2142	H3068	H0577	H0559	

בְּכִי	חִזְקִיָּהוּ	וַיֵּבְךְּ	עָשִׂיתִי	בְּעֵינֶיךָ	וְהַטּוֹב	שָׁלֵם	וּבְלֵב
wept	Hezekiah	and wept	Have done	in Your sight	and [what is] good	loyal	and with a heart
H1058	H2396	H1058				H8003	

ס	גָּדוֹל׃
-	bitterly

and said, “Remember now,
and have done that which is good

לֵאמֹר׃	יְשַׁעְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	4
saying	Isaiah	to	of Yahweh	the word	And came	
H0559		H0413	H3068	H1697	H1961	

Then the LORD's word came to Isaiah, saying,

5 הָלוֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָוִד אָבִיךָ

go and tell unto Hezekiah thus says Yahweh the God of David your father

H1980 H0559 H0413 H2396 H3541 H0559 H0430 H1732 H0001

שָׁמַעְתִּי אֶת־תְּפִלָּתֶךָ רָאִיתִי אֶת־דִּמְעָתֶךָ הִנְנִי יוֹסֵף עַל־

I have heard your prayer I have seen your tears surely I will add to

H8085 H0853 H8605 H7200 H0853 H1832 H2009 H3254 H0413

יָמֶיךָ חָמֵשׁ וְעֶשְׂרֵה שָׁנָה׃

your days five [and] ten years

H3117 H2568 H6240 H8141

"Go, and tell Hezekiah, 'The LORD, the God of David
your tears. Behold, I will add fifteen years to your life.

6 וּמִכַּף מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אַצִּילְךָ וְאֶת הָעִיר הַזֹּאת

And from the hand of the king of Assyria I will deliver you and this city

H3709 H4428 H0804 H5337 H0853 H5892 H2063

וְנַנוֹתִי עַל־הָעִיר הַזֹּאת׃

and I will defend upon city this

H1598 H0413 H5892 H2063

I will deliver you and this city out of the hand of the king o

7 וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת מֵאֵת יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה

And this [is] to you the sign from Yahweh that will do Yahweh this thing

H2088 H0413 H0226 H0854 H3068 H0834 H6213 H3068 H0853 H1697 H2088

אֲשֶׁר דִּבֶּר׃

which He has spoken

H1696

This shall be the sign to you from the

8 הִנְנִי מֵשִׁיב אֶת־הַצֵּל אֲשֶׁר יָרְדָה בְּמַעֲלוֹת

behold I will bring the shadow on which has gone down on the sundial

H2009 H7725 H0853 H6738 H0834 H3381 H4609

הַמַּעֲלוֹת אַחַז בְּשֶׁמֶשׁ אָחֳרַנִּית עֶשֶׂר מַעֲלוֹת וַתָּשָׁב הַשֶּׁמֶשׁ

the sundial of Ahaz with the sun backward Ten degrees so returned the sun

H4609 H0271 H8121 H0322 H6235 H4609 H7725 H8121

עֶשֶׂר מַעֲלוֹת׃ ס

ten degrees -

H6235 H4609

בְּמַעֲלוֹת אֲשֶׁר יָרְדָה׃

on the dial by which it had gone down

H4609 H0834 H3381

Behold, I will cause the shadow on the sundial, which has gone
return backward ten steps."" So the sun returned ten steps on the su

9 מִכְתָּב לְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בַּחֳלֹתּוֹ וַיֶּחִי

This is the writing of Hezekiah king of Judah when he had been sick and had recovered

H4385 H2396 H4428 H3063 H2483 H2421

מֵחָלְיוֹ׃

from his sickness

H2483

The writing of Hezekiah king of Judah, when he had been sick, and had recovered of his sickness:

10 אֲנִי אָמַרְתִּי בִּדְמִי יָמַי אֵלְכָה בִּשַׁעֲרֵי שְׁאוֹל פֻּקַּדְתִּי
I said in the prime of my life I shall go to the gates of Sheol I am deprived
H0589 H0559 H1824 H3117 H3212 H8179 H7585

יֶתֶר שְׁנוֹתָי׃
of the remainder of my years
H8141

I said, “In the middle of my life I go into the g

11 אָמַרְתִּי לֹא־אֶרְאֶה יָהּ יָהּ בְּאֶרֶץ הַחַיִּים לֹא־אַבִּיט אָדָם
I said I shall not see YAH YAH in the land of the living I shall observe man
H0559 H3808 H7200 H3050 H3050 H0776 H2309 H3808 H0120

עוֹד עִם־יוֹשְׁבֵי חָדֶל׃
more among the inhabitants of the world
H5750 H3427 H2309

I said, “I won’t see the LORD, the LORD in the land of the living the world.

12 דּוֹרִי נָסַע וְנִגְלָה מִנִּי כְּאֹהֶל רֹעִי קִפַּדְתִּי כָּאָרֵג
My life span is gone and Taken from me like a tent of shepherd I have cut off like a weaver
H1755 H5265 H1540 H4908 H7473 H7088 H0707

חַיַּי מִדַּלָּה יְבַצְּעֵנִי מִיּוֹם עַד־לַיְלָה תַּשְׁלִימֵנִי׃
my life from the loom He cuts me off from day until night You make an end of me
H2416 H1814 H3117 H5704 H3915

My dwelling is removed, and is carried away from me like a shepherd’s tent. I have rolled up my life like a weaver. He will cut me off from the loom. From day even to night you will make an end of me.

13 שִׁוִּיתִי עַד־בֹּקֶר כָּאֲרִי כֵּן יְשַׁבֵּר כָּל־עַצְמוֹתָי מִיּוֹם
I have considered until morning Like a lion so He breaks all my bones from day
H7737 H5704 H1242 H3833 H3651 H7665 H6106 H3117

עַד־לַיְלָה תַּשְׁלִימֵנִי׃
until night You make an end of me
H5704 H3915

I waited patiently until morning. He breaks all my bon end of me.

14 כְּסוּס עָגוּר כֵּן צִפְצַפְתִּי אֶהְגֶּה כְּיוֹנָה דַּלּוּ עֵינַי
Like a crane [or] a swallow so I chattered I mourned like a dove fail My eyes
H5483 H5693 H3651 H6850 H1897 H3123 H1809 H5869

לַמָּרוֹם עָשְׁקָה־לִּי עָרְבֵנִי׃
[from [looking] upward Yahweh I am oppressed for me Undertake
H4791 H0136 H6234 H3807 H6148

I chattered like a swallow or a crane. I moaned like a dove. My eyes weaken looking upwa oppressed. Be my security.”

15 מָה־אֹמַר וְהוּא עָשָׂה אֲדַדֵּה־לְּךָ כָּל־שְׁנוֹתַי עַל־מֹר נַפְשִׁי׃
What shall I say and He has both spoken and He has done [it] I shall walk carefully to me all my years in the bitterness of my soul
H4100 H1696 H0559 H1931 H6213 H1718 H3605 H8141 H5921 H4751 H5315

What will I say? He has both spoken to me, and himself has done it. I will walk carefully all my years because of the anguish of my soul.

16

רוּחִי	חַיֵּי	בָּהֵן	וּלְכָל־	יְחְיוּ	עֲלֵיהֶם	אֲדֹנָי
of my spirit	the life	in	and in all these [things is]	[men] live	by these [things]	Yahweh
H7307			H3605	H2421		H0136

וְהַחֲיֵנִי׃	וְתַחֲלִימֵנִי
and make me live	so You will restore me
H2421	

Lord, men live by these things; and my spirit finds life in

17

חָשַׁקְתָּ	וְאַתָּה	מָר	לִי	מַר־	לְשָׁלוֹם	הִנֵּה	
have lovingly	but You	great bitterness	[That] I had	great	[it was] for [my own] peace	Indeed	
		H4843		H4751	H7965	H2009	

כָּל־	גֵּוִךָ	אַחֲרֵי	הִשְׁלַכְתָּ	כִּי	בְלִי	מִשַּׁחַת	נַפְשִׁי
all	Your back	behind	You have cast	for	of corruption	[delivered] from the pit	my soul
H3605			H7993		H1097	H7845	H5315

חַטָּאָי׃
my sins
H2399

Behold, for peace I ha
for you have cast all my sin

18

יְשַׂבְּרוּ	לֹא־	יְהַלְלֻךְ	מָוֶת	תּוֹדֶךָּ	שְׁאוֹל	לֹא	כִּי	
hope	cannot	cannot praise You	Death	thank You	Sheol	cannot	For	
	H3808		H4194	H3034	H7585	H3808		

אֲמִתֶּךָ׃	אֶל־	בּוֹר	יוֹרְדֵי־
Your truth	for	the pit	Those who go down to
H0571	H0413		H3381

For Sheol can't praise you. Death can't celebrate you. Those who go

19

לְבָנִים	אָב	הַיּוֹם	כָּמֹנִי	יוֹדֶךָּ	הוּא	חַי	חַי
to the sons	the father	this day	as I [do]	shall praise You	he	the living man	The living
	H0001	H3117	H3644	H3034	H1931		

אֲמִתֶּךָ׃	אֶל־	יוֹדִיעַ
Your truth	to	shall make known
H0571	H0413	H3045

The living, the living, he shall praise you, as I do toda

20

כָּל־	נְנַגְּנָן	וּנְגִנוֹתַי	לְהוֹשִׁיעֵנִי	יְהוָה	
all	we will sing my songs	therefore with stringed instruments	to save me	Yahweh [was ready]	
H3605	H5059	H5058	H3467	H3068	

יְהוָה׃	בֵּית	עַל־	חַיֵּינוּ	יְמֵי
of Yahweh	the house	in	of our life	the days
H3068				H3117

The LORD will save me. Therefore we will sing my songs with stringed
LORD's house.

הַשְּׁחִין	עַל־	וְיִמְרְחוּ	תְּאֵנִים	דְּבֶלֶת	יִשְׁאוּ	יְשַׁעְיָהוּ	וַיֹּאמֶר		21
the boil	on	and apply [it] as a poultice	of figs	a lump	let them take	Isaiah	And had said		
H7822		H4799	H8384	H1690	H5375		H0559		

וְיֶחִי׃	
and he shall recover	
H2421	

Now Isaiah had said, “Let them tal

ס	יְהוָה׃	בֵּית	אֶעֱלֶה	כִּי	אוֹת	מָה	חִזְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	22
-	of Yahweh	to the house	I shall go up	that	the sign	what [is]	Hezekiah	And had said	
	H3068		H5927		H0226	H4100	H2396	H0559	

Hezekiah also had said, “What is the sign that I will go up to the LORD’s house?”

Chapter 39

סְפָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בַּלְאֲדָן	בֶּן־	מְרֹדַךְ־בַּלְאֲדָן	שָׁלַח	הַהוּא	בָּעֵת	1
letters	of Babylon	king	of Baladan	son	from Merodach-baladan	sent	that	at time	
	H0894	H4428	H1081		H4757	H7971	H1931	H6256	

וַיֶּחֱזָק׃	חָלָה	כִּי	וַיִּשְׁמַע	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	וּמִנְחָה	
and had recovered	he had been sick	that	for he heard	Hezekiah	to	and a present	
H2388			H8085	H2396	H0413	H4503	

At that time, Merodach-baladan the son of Baladan, king of Babylon, sent letters and a present to Hezekiah, for he heard that he had been sick, and had recovered.

נכתהן]	בָּיִת	אֶת־	וַיַּרְאֵם	חִזְקִיָּהוּ	עֲלֵיהֶם	וַיִּשְׂמַח			2
of his treasures	the house	-	and showed them	Hezekiah	with them	And was pleased			
H5238		H0853	H7200	H2396		H8055			

הַטּוֹב	הַשָּׁמֶן	וְאֶת	הַבְּשָׂמִים	וְאֶת־	הַזָּהָב	וְאֶת־	הַכֶּסֶף	אֶת־	נְכֹתוֹ(	
precious	ointment	and	the spices	and	gold	and	the silver	-	of his treasures	
	H8081	H0853	H1314	H0853	H2091	H0853	H3701	H0853	H5238	

בְּאֹצְרֹתָיו	נִמְצָא	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֶת	כֵּלָיו	בֵּית	כָּל־	וְאֶת	
among his treasures	was found	that	all	and	his armory	the house	all	and	
H0214	H4672		H3605	H0853	H3627		H3605	H0853	

וּבְכָל־	בְּבֵיתוֹ	חִזְקִיָּהוּ	הֶרְאָם	לֹא־	אֲשֶׁר	דָּבָר	הָיָה	לֹא־
or in all	in his house	Hezekiah	Did show them	not	that	nothing	there was	Nothing
H3605		H2396	H7200	H3808		H1697	H1961	H3808

מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
his dominion
H4475

Hezekiah was pleased with
spices, and the precious oil, and
nothing in his house, nor in all hi

וַיָּבֹא 3
And went
H0935

יְשַׁעְיָהוּ
Isaiah
H3470

הַנָּבִיא
the prophet
H5030

אֶל־
to
H0413

הַמֶּלֶךְ
King
H4428

חִזְקִיָּהוּ
Hezekiah
H2396

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

אֵלָיו
to him
H0413

מָה
what
H4100

וְאָמְרוּ
did say
H0559

הָאֵלֶּה
these
H0428

הָאֲנָשִׁים
men
H0376

וּמֵאַיִן
and from where
H0370

בָּאוּ
did they come
H0935

אֵלֶיךָ
to you
H0413

וַיֹּאמֶר
so said
H0559

חִזְקִיָּהוּ
Hezekiah
H2396

מֵאֶרֶץ
from a country
H0776

רְחוֹקָה
far
H7350

בָּאוּ
they came
H0935

אֵלָי
to me
H0413

מִבָּבֶל׃
from Babylon
H0894

Then Isaiah the prophet came to King Hezekiah, and asked
they come to you?" Hezekiah said, "They have come from a count

וַיֹּאמֶר 4
And he said
H0559

מָה
what
H4100

רָאוּ
have they seen
H7200

בְּבֵיתֶךָ
in your house
H1004

וַיֹּאמֶר
so answered
H0559

חִזְקִיָּהוּ
Hezekiah
H2396

אֵת
-
H0853

כָּל־
all
H3605

אֲשֶׁר
that [is]

בְּבֵיתִי
in my house

רָאוּ
they have seen
H7200

לֹא־
nothing
H3808

הָיָה
there is
H1961

דָּבָר
nothing
H1697

אֲשֶׁר
that

לֹא־
not
H3808

הִרְאִיתִים
I have shown them
H7200

בְּאוֹצְרֹתָי׃
among my treasures
H0214

Then he asked, "What have they se
house. There is nothing among my treas

וַיֹּאמֶר 5
And said
H0559

יְשַׁעְיָהוּ
Isaiah
H3470

אֶל־
to
H0413

חִזְקִיָּהוּ
Hezekiah
H2396

שְׁמַע
Hear
H8085

דְּבַר־
the word
H1697

יְהוָה
of Yahweh
H3068

צְבָאוֹת׃
of hosts

Then Isaiah said to Hezekiah, "Hear the word of the LORD of Armies:

הִנֵּה 6
behold
H2009

יָמִים
the days
H3117

בָּאִים
are coming
H0935

וְנִשָּׂא
and when shall be carried
H5375

כָּל־
all
H3605

אֲשֶׁר
that [is]

בְּבֵיתֶךָ
in your house

וַאֲשֶׁר
and what

אֲבֹתֶיךָ
your fathers
H0001

עַד־
until
H5704

הַיּוֹם
day
H3117

הַזֶּה
this
H2088

בָּבֶל
to Babylon
H0894

לֹא־
nothing
H3808

יִוָּתֵר
shall be left
H3498

דָּבָר
nothing
H1697

אָצְרוּ
have accumulated
H0686

אָמַר
says
H0559

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

'Behold, the days are coming
today, will be carried to Babylon. No

וּמִבָּנֶיךָ 7
And [some] of your sons

אֲשֶׁר
who

יֵצְאוּ
will descend
H3318

מִמְּךָ
from you

תּוֹלִיד
you will beget
H3205

יִקָּחוּ
they shall take away
H3947

וְהָיוּ
and they shall be
H1961

סָרִיסִים
eunuchs
H5631

בְּהֵיכַל
in the palace
H1964

מֶלֶךְ
of the king
H4428

בָּבֶל׃
of Babylon
H0894

‘They will take away your sons who will issue from you, whom you shall father, and they will be eunuchs in the king of Babylon’s palace.’”

8	וַיֹּאמֶר	חִזְקִיָּהוּ	אֶל־	יְשַׁעְיָהוּ	טוֹב	דְּבַר־	יְהוָה	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ
	So said	Hezekiah	to	Isaiah	[is] good	the word	of Yahweh	which	you have spoken
	H0559	H2396	H0413			H1697	H3068		H1696

פ	בְּיָמָי׃	וֶאֱמֶת	שָׁלוֹם	יְהִיֶה	כִּי	וַיֹּאמֶר
-	in my days	and truth	peace	there will be	at least	For he said
	H3117	H0571	H7965	H1961		H0559

Then Hezekiah said to Isaiah, “The LORD’s word which you have spoken is good.” He said mo
will be peace and truth in my days.”

Chapter 40

1	נַחֲמוּ	נַחֲמוּ	עַמִּי	יֹאמַר	אֱלֹהֵיכֶם׃
	Comfort	yes comfort	My people	says	your God
	H5162	H5162		H0559	H0430

“Comfort, comfort my people,” says your God.

2	דַּבְּרוּ	עַל־	לֵב	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְקִרְאוּ	אֵלֶיהָ	כִּי	מָלְאָה	צְבָאָהּ	כִּי
	Speak	upon	comfort	to Jerusalem	and cry out	to her	that	is ended	her warfare	that
	H1696			H3389	H7121	H0413		H4390		

בְּכָל־	כִּפְלַיִם	יְהוָה	מִיַּד	לָקְחָה	כִּי	עֲוֹנָהּ	נִרְצָה
for all	Double	of Yahweh	from the hand	she has received	for	her iniquity	is pardoned
H3605	H3718	H3068	H3027	H3947		H5771	H7521

ס	חַטֹּאתֶיהָ׃
-	her sins

“Speak comfortably to Jerusale
pardoned, that she has received of t

3	יַשְּׁרוּ	יְהוָה	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ	בַּמִּדְבָּר	קוֹרֵא	קוֹל
	Make straight	of Yahweh	the way	Prepare	in the wilderness	of one crying	The voice
	H3474	H3068	H1870	H6437		H7121	

לֵאלֹהֵינוּ׃	מְסִלָּה	בָּעֲרָבָה
for our God	a highway	in the desert
H0430	H4546	H6160

The voice of one who calls out, “Prepare the way of the
desert for our God.

4	וְהָיָה	יִשְׁפָּלוּ	וְגִבְעָה	הַר	וְכָל־	יִנָּשֵׂא	גֵּיא	כָּל־	
	and shall be made	brought low	and hill	mountain	and every	shall be exalted	valley	Every	
	H1961	H8213	H1389	H2022	H3605	H5375	H1516	H3605	

לִבְקָעָה׃	וְהָרְכָסִים	לְמִישׁוֹר	הֶעָקֹב
smooth	and the rough places	straight	the crooked places
H1237	H7406	H4334	

Every valley shall be exalted, and every mountain and hill shall be made low. Th
and the rough places a plain.

כִּי יַחְדָּו בָּשָׂר כֹּל־ וְרָאוּ יְהוָה כְּבוֹד וְנִגְלָה 5
for together flesh all and shall see [it] of Yahweh the glory and shall be revealed
H1320 H3605 H7200 H3068 H3519 H1540

ס דִּבֶּר׃ יְהוָה פִּי
- has spoken of Yahweh the mouth
H1696 H3068 H6310

The LORD's glory shall be revealed, and all flesh shall see it

וְכָל־ חָצִיר הַבָּשָׂר כָּל־ אֶקְרָא מָה וְאָמַר קְרָא אֹמֵר קוֹל 6
and all grass flesh [is] all shall I cry what And he said Cry out said The voice
H3605 H1320 H3605 H7121 H4100 H0559 H7121 H0559

הַשָּׂדֶה׃ כְּצִיץ חַסְדּוֹ
of the field like the flower its loveliness [is]

The voice of one saying, "Cry out!" One said, "What shall I cry
flower of the field.

אָכֵן בּוֹ נָשְׁבָה יְהוָה רוּחַ כִּי צִיץ נָבֵל חָצִיר יָבֵשׁ 7
surely upon it blows of Yahweh the breath because the flower fades the grass Withers
H0403 H5380 H3068 H7307 H3001

הָעָם׃ חָצִיר
the people [are] grass

The grass withers, the flower fades, be

ס לְעוֹלָם׃ יָקוּם אֱלֹהֵינוּ וּדְבַר־ צִיץ נָבֵל חָצִיר יָבֵשׁ 8
- forever stands of our God but the word the flower fades the grass Withers
H5769 H0430 H1697 H3001

The grass withers, the flower fades; but the word of our God stands forever."

בַּכֹּחַ הָרִימִי צִיּוֹן מְבַשֶּׂרֶת לָךְ עֲלִי־ גְּבָהַ הַר־ עַל 9
with strength Lift up Zion who bring good tidings You Get up high the mountain Into
H6726 H1319 H5927 H1364 H2022

לְעָרֵי אִמְרִי תִּירָאִי אַל־ הָרִימִי יְרוּשָׁלַם מְבַשֶּׂרֶת קוֹלֵךְ
to the cities Say be afraid not Lift [it] up Jerusalem You who bring good tidings your voice
H0559 H3372 H0408 H3389 H1319

אֱלֹהֵיכֶם׃ הִנֵּה יְהוּדָה
your God behold of Judah
H0430 H2009 H3063

You who tell good news to Zion, go up on a h
voice with strength! Lift it up! Don't be afraid! Say t

לוֹ מָשְׁלָה וּזְרֹעוֹ יָבוֹא בְּחָזָק יְהוִה אֲדֹנָי הִנֵּה 10
for Him shall rule and His arm shall come with a mighty [hand] GOD the Lord behold
H4910 H2220 H0935 H2389 H3069 H0136 H2009

לְפָנָיו׃ וּפְעֻלָּתוֹ אִתּוֹ שְׂכָרוֹ הִנֵּה
before Him and His work with Him His reward [is] behold
H6440 H6468 H0854 H7939 H2009

Behold, the Lord GOD will come as a mighty one, and his arm will rule for him. Behold, his reward is with him, and his recompense before him.

וּבְחֵיקוֹ	טְלָאִים	יְקַבֵּץ	בִּזְרֹעוֹ	יִרְעֶה	עֶדְרוֹ	כְּרֹעֶה	11
and in His bosom	the lambs	He will gather	with His arm	He will feed	His flock	Like a shepherd	
H2436	H2922	H6908	H2220		H5739		

ס	יְנַהֵל׃	עָלוֹת	יִשָּׂא	
-	[And] gently lead	those who are with young	carry [them]	
	H5095	H5763	H5375	

He will feed his flock like a shepherd. He will gather the lambs in his arm, and carr
gently lead those who have their young.

תִּכֵּן	בַּזֶּרֶת	וְשָׁמַיִם	מַיִם	בְּשָׁעָלוֹ	מָדַד	מִי־	12
Measured	with a span	and heaven	the waters	in the hollow of His hand	has measured	Who	
H8505	H2239	H8064	H4325	H8168	H4058	H4310	

הָרִים	בַּפְּלֶס	וְשָׁקַל	הָאָרֶץ	עֲפַר	בַּשָּׁלִשׁ	וְכֹל
the mountains	in scales	and Weighed	of the earth	the dust	in a measure	and calculated
H2022	H6425	H8254	H0776	H6083		H3557

בְּמֹאזְנָיִם׃	וּגְבָעוֹת
in a balance	and the hills
H3976	H1389

Who has measured the waters in the holl
the dust of the earth in a measuring basket, ar

יוֹדִיעֶנּוּ׃	עֲצָתוֹ	וְאִישׁ	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	תִּכֵּן	מִי־	13
has taught Him	[as] His counselor	Or	of Yahweh	the Spirit	-	has directed	who	
H3045	H6098	H0376	H3068	H7307	H0853	H8505	H4310	

Who has directed the LORD's Spirit, or has taught him as his counselor?

בְּאֹרַח	וַיְלַמְּדֶהוּ	וַיְבִינֶהוּ	נוֹעָץ	מִי	אֶת־	14
in the path	and taught Him	and [who] instructed Him	did He take counsel	whom	With	
H0734	H3925	H0995	H3289	H4310	H0854	

יוֹדִיעֻנוּ׃	תְּבוּנוֹת	וְדֶרֶךְ	דַּעַת	וַיְלַמְּדֵהוּ	מִשְׁפָּט
showed Him	of understanding	and the way	knowledge	and who taught Him	of justice
H3045	H8394	H1870	H1847	H3925	H4941

Who did he take counsel with, and who instructed him, and taught him in the path of justice, and taught him knowledge, and showed him the way of understanding?

נֶחְשָׁבוּ	מֹאזְנַיִם	וּכְשַׁחַק	מִדְלִי	כְּמַר	גּוֹיִם	הֵן	15
are counted	the scales	and as the small dust on	in a bucket	as a drop	the nations [are]	behold	
H2803	H3976	H7834	H1805	H4752		H2005	

יִטּוֹל׃	כַּדַּק	אִיִּים	הֵן
He lifts up	as a very small thing	the isles	Look
H5190	H1851	H0339	H2005

Behold, the nations are like a drop in a bucket, and are regarded a
lifts up the islands like a very little thing.

עוֹלָה׃	דֵּי	אֵין	וְחַיָּתוֹ	בָּעֵר	דֵּי	אֵין	וּלְבָנוֹן	16
a burnt offering	sufficient for	[are] not	and its beasts	to burn	sufficient	[is] not	And Lebanon	
	H1767	H0369			H1767	H0369	H3844	

ס
-

Lebanon is not sufficient to burn, nor its animals sufficient for a burnt offering.

17 כָּל־ All H3605 הַגּוֹיִם nations כְּאַיִן [are] as nothing H0369 נֶגְדּוֹ before Him H5048 מֵאֶפֶס less than nothing וָתֹהוּ and worthless H8414
נֶחְשְׁבוּ־ and they are counted H2803 לוֹ׃ by Him

All the nations are like nothing before him. Th

18 וְאֶל־ Then to H0413 מִי whom H4310 תְּדַמְּיוּן will you liken H1819 אֵל God H0410 וּמַה־ Or what H4100 דְּמוּת likeness H1823 תַּעַרְכוּ will you compare לוֹ׃ to Him

To whom then will you liken God? Or what likeness will you compare to him?

19 הַפֶּסֶל An image H6459 נָסַךְ molds חָרָשׁ the workman H2796 וְצֹרֵף and the goldsmith H6884 בַּזָּהָב with gold יְרַקְּעֶנּוּ overspreads it H7554 וּרְתֻקוֹת and chains H7577 כֶּסֶף silver H3701
צוֹרֵף׃ the silversmith casts H6884

A workman has cast an image, and

20 הַמְסֻכָּן Whoever [is] too impoverished תְּרוּמָה for [such] a contribution H8641 עֵץ a tree H6086 לֹא־ not H3808 יִרְקָב [that] will rot H7537 יִבְחָר Chooses H0977
יְבַקֵּשׁ־ He seeks H1245 לוֹ for himself לְהָכִין to prepare פֶּסֶל a carved image H6459 לֹא [that] not H3808 יִמּוֹט׃ will totter H4131 חָכָם skillful H2450 חָרָשׁ a workman H2796

He who is too impoverished for such an offering chooses a tree that will not rot. He seeks a skillful workman to set up a carved image for him that will not be moved.

21 הֲלוֹא Have not H3808 הֵבִינוֹתֶם you understood מוֹסְדוֹת from the foundations הָאָרֶץ׃ of the earth H0776 הֲלוֹא have not H3808 תֵדָעוּ you known H3045 תִּשְׁמָעוּ you heard H8085 הֲלוֹא have not H3808 הֻגַּד it been told you H5046 מֵרֹאשׁ from the beginning לָכֶם to

Haven't you known? Haven't you heard? Haven't you been told from the beginnir from the foundations of the earth?

22 הַיֹּשֵׁב [it is] He who sits H3427 עַל־ above חוּג the circle H2329 הָאָרֶץ of the earth H0776 וְיוֹשְׁבֶיהָ and its inhabitants [are] H3427 כַּחֲגָבִים like grasshoppers H2284
הַנּוֹטֶה who stretches out H5186 כַּדֹּק like a curtain H1852 שָׁמַיִם the heavens H8064 וַיִּמְתָּחֵם and spreads them out H4969 כָּאֹהֶל like a tent H0168 לָשָׁבֶת׃ to dwell in H3427

It is he who sits above the circle of the earth, and its inhabitants are like grasshoppers; who stretches out the heavens like a curtain, and spreads them out like a tent to dwell in,

23 הַנּוֹתֵן He brings H5414 רוֹזְנִים the princes H7336 לְאַיִן to nothing H0369 שֹׁפְטֵי the judges H8199 אֶרֶץ of the earth H0776 כֹּהוּ useless H8414 עָשָׂה׃ He makes

who brings princes to nothing, who makes the judges of the earth meaningless.

24

בַּל־	אַף	זֹרְעוּ	בַּל־	אַף	נִטָּעוּ	בַּל־	אַף		
not	Scarcely	shall they be sown	not	Scarcely	shall they be planted	not	Scarcely		
H1077	H0637	H2232	H1077	H0637	H5193	H1077	H0637		

וַיִּבָּשׁוּ	בָּהֶם	נָשַׁף	וְגַם־	גִּזְעָם	בָּאָרֶץ	שֹׁרֶשׁ	
and they will wither	on them	He will blow	and when also	their stock	in the earth	shall take root	
H3001		H5398	H1571	H1503	H0776	H8327	

ס	תִּשָּׂאֵם׃	כַּקַּשׁ	וּסְעָרָה
-	will take them away	like stubble	and the whirlwind
	H5375	H7179	

They are planted scarcely. They are sown scarcely. Their stock has scarcely ta
blows on them, and they wither, and the whirlwind takes them away as stubble.

25

קָדוֹשׁ׃	יֹאמַר	וְאֶשְׁוֶה	תְּדַמְּיוּנִי	מִי	וְאֶל־	
the Holy one	says	Or [to whom] shall I be equal	will you liken Me	whom	Then to	
H6918	H0559		H1819	H4310	H0413	

“To whom then will you liken me? Who is my equal?” says the Holy One.

26

הַמּוֹצִיא	אֵלֶּה	בָּרָא	מִי־	וּרְאוּ	עֵינֵיכֶם	מָרוֹם	שְׂאוּ־	
who brings out	these [things]	has created	who	and see	your eyes	on high	Lift up	
H3318	H0428		H4310	H7200		H4791	H5375	

כֹּחַ	וְאַמִּיץ	אוֹנִים	מֵרֹב	יְקָרָא	בְּשֵׁם	לְכֻלָּם	צְבָאָם	בְּמִסְפָּר
[His] power	and strong	His strength	by great	He calls	by name	them all	their host	by number
	H0533	H0202	H7230	H7121	H8034	H3605		H4557

ס	נֶעְדָּר׃	לֹא	אִישׁ
-	is missing	Not	one
		H3808	H0376

Lift up your eyes on high, and see who has cre
all by name. By the greatness of his might, and beca

27

וּמֵאלֹהַי	מֵיְהוָה	דַּרְכִּי	נִסְתָּרָה	יִשְׂרָאֵל	וּתְדַבֵּר	יַעֲקֹב	תֹּאמַר	לָמָּה
and by my God	from Yahweh	My way	is hidden	Israel	and speak	Jacob	do you say	Why
H0430	H3068	H1870	H5641	H3478	H1696	H3290	H0559	H4100

יַעֲבֹר׃	מִשְׁפָּטִי
is passed over	my just claim
	H4941

Why do you say, Jacob, and speak, Israel, “M
disregarded by my God”?

28

בּוֹרֵא	יְהוָה	וּעוֹלָם	אֱלֹהֵי	שָׁמַעְתָּ	לֹא	אִם־	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא
the Creator	Yahweh	everlasting	the God	have you heard	not	lo	you known	Have not
	H3068	H5769	H0430	H8085	H3808		H3045	H3808

חֵקֶר	אֵין	יִיגַע	וְלֹא	יִיעַף	לֹא	הָאָרֶץ	קְצוֹת
is unsearchable	not	is weary	nor	faints	neither	of the earth	of the ends
H2714	H0369	H3021	H3808	H3286	H3808	H0776	H7098

לִתְבוּנָתוֹ׃
His understanding
H8394

Haven't you known? Haven't you heard? The everlasting God, the LORD, the Creator of the ends of the earth, doesn't faint. He isn't weary. His understanding is unsearchable.

יַרְבֶּה׃	עָצְמָה	אוֹנִים	וּלְאֵין	כֹּחַ	לַיָּעֵף	נֹתֵן	29
He increases	might	[those who have] strength	and to no	power	to the weak	He gives	
	H6109	H0202	H0369		H3287	H5414	

He gives power to the weak. He increases the strength of him who has no might.

יִכָּשְׁלוּ׃	כָּשׁוֹל	וּבַחוּרִים	וְיָגֵעוּ	נְעָרִים	וְיֵעָפוּ	30
shall fall	utterly	and the young men	and be weary	the youths	And Even shall faint	
H3782	H3782	H0970	H3021	H5288	H3286	

Even the youths faint and get weary, and the young men utterly fall;

אֶבֶר	יַעֲלוּ	כֹּחַ	יַחֲלִיפוּ	יְהוָה	וְקוֵי		31
with wings	they shall mount up	[their] strength	shall renew	Yahweh	but those who wait on		
H0083	H5927		H2498	H3068			
פ	יִיעָפוּ׃	וְלֹא	יֵלְכוּ	יִיגָעוּ	וְלֹא	יָרוּצוּ	כַּנְּשָׁרִים
-	faint	and not	they shall walk	be weary	and not	they shall run	like eagles
	H3286	H3808	H3212	H3021	H3808	H7323	H5404

but those who wait for the LORD will renew their strength. They will mount up with wings like eagles. They w run, and not be weary. They will walk, and not faint.

Chapter 41

כֹּחַ	יַחֲלִיפוּ	וּלְאֻמִּים	אִיִּים	אֵלַי	הַחֲרִישׁוּ	1
[their] strength	let renew	and the people	coastlands	before Me	Keep silence	
	H2498	H3816	H0339	H0413		
נִקְרָבָה׃	לַמִּשְׁפָּט	יַחְדָּו	יְדַבֵּרוּ	אָז	יִגָּשׁוּ	
let us come near	for judgment	together	let them speak	then	let them come near	
H7126	H4941		H1696		H5066	

"Keep silent before me, islands, and let the peoples renew their strength. Let them come near, then let them speak. Let's meet together for judgment.

יִתֵּן	לְרַגְלוֹ	יִקְרָאֵהוּ	צֶדֶק	מִמִּזְרָח	הֵעִיר	מִי	2
who gave	to his feet	called him	who in righteousness	one from the east	raised up	Who	
H5414	H7272	H7121	H6664	H4217	H5782	H4310	
כֶּעָפָר	יִתֵּן	יַרְדֵּ֫הוּ	וּמְלָכִים	גּוֹיִם	לְפָנָיו		
as the dust	who gave [them]	made [him] rule	and over kings	the nations	before him		
H6083	H5414		H4428		H6440		
קַשְׁתּוֹ׃	נִדָּף	כְּקַשׁ	חַרְבּוֹ				
to His bow	driven	as stubble	[to] his sword				
H7198	H5086	H7179	H2719				

Who has raised up one from the east? Who called him to his fee him and makes him rule over kings. He gives them like the dust to his

בָּא׃	לֹא	בְּרַגְלָיו	אֹרַח	שָׁלוֹם	יַעֲבֹר	יִרְדְּפֵם	3
[that] he had gone	not	with his feet	by the way	safely	[and] passed	Who pursued them	
H0935	H3808	H7272	H0734	H7965		H7291	

He pursues them and passes by safely, even by a way that he had not gone with his feet.

יְהוָה	אֲנִי	מֵרֹאשׁ	הַדֹּרוֹת	קֹרֵא	וְעֹשֶׂה	פָּעַל	מִי־	4
Yahweh	I [am]	from the beginning	the generations	Calling	and done [it]	has performed	Who	
H3068	H0589		H1755	H7121		H6466	H4310	

הוּא׃	אֲנִי־	אַחֲרֹנִים	וְאֶת־	רִאשֹׁון
He	I [am]	the last	and with	the first
H1931	H0589	H0314	H0854	H7223

Who has worked and done it, calling the generations from th
last, I am he.”

קָרְבוּ	יֶחֱרָדוּ	הָאָרֶץ	קְצוֹת	וְיִרָּאוּ	אִיִּים	רָאוּ		5
they drew near	were afraid	of the earth	the ends	and feared	the coastlands	Saw [it]		
H7126	H2729	H0776	H7098	H3372	H0339	H7200		

יַאֶתָיוּן׃
and came
H0857

The islands have seen, a

חֲזָק׃	יֹאמַר	וּלְאָחִיו	יַעְזֹרוּ	רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ		6
Be of good courage	said	and to his brother	helped	his neighbor	-	Everyone		
H2388	H0559	H0251	H5826	H7453	H0853	H0376		

Everyone helps his neighbor. They say to their brothers, “Be strong!”

אֶת־	פַּטִּישׁ	מַחֲלִיק	צֹרֵף	אֶת־	חָרָשׁ	וַיְחַזֵּק		7
-	[with] the hammer	He who smooths	the goldsmith	-	the craftsman	So encouraged		
H0853	H6360		H6884	H0853	H2796	H2388		

וַיְחַזְּקֵהוּ	הוּא	טוֹב	לַדֶּבֶק	אֹמֵר	פָּעַם	הַוֹּלֵם
and he fastened it	it [is]	ready	for the soldering	Saying	the anvil	[inspired] him who strikes
H2388	H1931		H1694	H0559	H6471	H1986

ס	יִמּוֹט׃	לֹא	בְמַסְמְרִים	
-	[That] it might totter	not	with pegs	
	H4131	H3808	H4548	

So the carpenter encourages the goldsmith. He who smooths
the anvil, saying of the soldering, “It is good;” and he fastens it with

אַבְרָהָם	זֶרַע	בְּחַרְתִּיךְ	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	יִשְׂרָאֵל	וְאַתָּה	8
of Abraham	the descendants	I have chosen	whom	Jacob	My servant	Israel	But you [are]	
H0085	H2233	H0977		H3290	H5650	H3478		

אֹהֲבִי׃
My friend
H0157

“But you, Israel, my serv

קְרָאתִיךָ	וּמֵאֲצִילֶיהָ	הָאָרֶץ	מִקְצוֹת	הֶחֱזַקְתִּיךָ	אֲשֶׁר	9
called	and from its farthest regions	of the earth	from the ends	[You] I have taken	Whom	
H7121	H0678	H0776	H7098	H2388		

מְאַסְתִּיךָ׃	וְלֹא	בְּחַרְתִּיךָ	אַתָּה	עַבְדִּי־	לְךָ	וָאֹמַר
have cast you away	and not	I have chosen you	You [are]	My servant	to you	and said
	H3808	H0977		H5650		H0559

you whom I have taken hold of from the ends of the earth, and called from its corners, and said to you, 'You are my servant. I have chosen you and have not cast you away.'

אֱלֹהֶיךָ	אֲנִי	כִּי־	תִּשְׁתָּע	אַל־	אָנִי	עִמָּךְ־	כִּי	תִּירָא	אַל־
your God	I [am]	for	Be dismayed	not	I [am]	with you	for	fear	Not
H0430	H0589		H8159	H0408	H0589			H3372	H0408

10

צִדְקִי׃	בִּימִין	תְּמַכְתִּיךְ	אַף־	עֲזַרְתִּיךְ	אַף־	אִמַּצְתִּיךָ
My righteous	with right hand	I will uphold you	Yes	I will help you	Yes	I will strengthen you
H6664	H3225	H8551	H0637	H5826	H0637	H0553

Don't you be afraid, for I am with you. Don't be dismayed, for I am your God. I will strengthen you. Yes, I will help you. Yes, I will uphold you with the right hand of my righteousness.

בָּךְ	הַנֶּחֱרִים	כֹּל	וְיִכָּלְמוּ	יֵבֹשׁוּ	הֵן	
against you	those who were incensed	all	and disgraced	shall be ashamed	Behold	
	H2734	H3605	H3637	H0954	H2005	

11

רִיבֶךָ׃	אַנְשֵׁי	וְיֹאבְדוּ	כְּאָיִן	יִהְיוּ	
strive with you	those who	and shall perish	as nothing	they shall be	
H7379	H0376	H0006	H0369	H1961	

Behold, all those who are incensed against you will be disappointed and confounded. Tho you will be like nothing, and shall perish.

כְּאָיִן	יִהְיוּ	מַצֻּתֶךָ	אַנְשֵׁי	תִמְצָאֵם	וְלֹא	תְבַקְשֵׁם	
as nothing	shall be	contended with you	Those who	find them	and not	You shall seek them	
H0369	H1961	H4695	H0376	H4672	H3808	H1245	

12

מִלְחַמְתֶּךָ׃	אַנְשֵׁי	וּכְאֶפֶס	
war against you	Those who	and as a nonexistent thing	
H4421	H0376		

You will seek them, and won't find them, even those who contend with yo as nothing, as a nonexistent thing.

תִּירָא	אַל־	לָךְ	הָאֹמֵר	יְמִינֶךָ	מַחֲזִיק	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי
fear	not	to you	Saying	your right hand	will hold	your God	Yahweh	I	For
H3372	H0408		H0559	H3225	H2388	H0430	H3068	H0589	

13

ס	עֲזַרְתִּיךָ׃	אֲנִי	
-	will help you	I	
	H5826	H0589	

For I, the LORD your God, will hold your r

יְהוָה	נְאֻם־	עֲזַרְתִּיךָ	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	מְתֵי	יַעֲקֹב	תּוֹלַעַת	תִּירְאִי	אַל־
Yahweh	says	will help you	I	of Israel	You men	Jacob	worm	fear you	Not
H3068	H5002	H5826	H0589	H3478	H4962	H3290		H3372	H0408

14

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	וְגֹאֲלֵךְ	
of Israel	the Holy one	and your Redeemer	
H3478	H6918		

Don't be afraid, you worm Jacob, and you men of Israel. I wil Holy One of Israel.

תָּדוֹשׁ	פִּיפִיּוֹת	בָּעַל	חָדָשׁ	חָרוּץ	לְמוֹרַג	שַׂמְתִּיךְ	הִנֵּה	
You shall thresh	teeth	with	new	sharp	into a threshing sledge	I will make you	Behold	
H1758	H6374	H1167	H2319		H4173		H2009	

15

תָּשִׂים׃	כַּמֹּץ	וּגְבָעוֹת	וְתָדֹק	הָרִים	
make	like chaff	and the hills	and beat [them] small	the mountains	
	H4671	H1389	H1854	H2022	

Behold, I have made you into a new sharp threshing instrument with teeth. You will thresh the mountains, and beat them small, and will make the hills like chaff.

אוֹתָם	תָּפִיץ	וְסַעֲרָה	תִּשָּׂאֵם	וְרוּחַ	תִּזְרֵם	16
them	shall scatter	and the whirlwind	shall carry them away	and the wind	You shall winnow them	
H0853			H5375	H7307	H2219	

פ	תִּתְהַלָּֽל׃	יִשְׂרָאֵ֔ל	בִּקְד֖וֹשׁ	בַּיהוָ֑ה	תָּגִ֣יל	וְאַתָּ֥ה
-	[And] glory	of Israel	in the Holy one	in Yahweh	shall rejoice	and You
		H3478	H6918	H3068	H1523	

You will winnow them, and the wind will carry them away, and the whirlwind will scatter them. You w
in the LORD. You will glory in the Holy One of Israel.

אֲנִי	נָשָׂתָה	בַצָּמָא	לְשׁוֹנָם	וָאַ֣יִן	מַ֔יִם	מְבַקְּשִׁ֖ים	וְהָאֶבְיוֹנִ֑ים	הָעֲנִיִּ֣ים	17
I	fail	for thirst	their tongues	but [there is] none	water	seek	and needy	The poor	
H0589	H5405	H6772	H3956	H0369	H4325	H1245	H0034	H6041	

אֶעֱזֹֽבֵם׃	לֹ֥א	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֣י	אֶֽעֱנֵ֑ם	יְהוָ֖ה
will forsake them	not	of Israel	[I] the God	will hear them	Yahweh
	H3808	H3478	H0430		H3068

The poor and needy seek water, and there is none. Their tongue fails for thirst. I, the LORD,
the God of Israel, will not forsake them.

מַעְיָנוֹת	בְּקֶעוֹת	וּבְתוֹךְ	נְהָרוֹת	שְׂפָיִ֔ים	עַל־	אֶפְתָּ֖ח	18
fountains	of the valleys	and in the midst	rivers	desolate heights	in	I will open	
H4599	H1237	H8432	H5104	H8205			

מָֽיִם׃	לְמוֹצָאֵ֣י	צִיָּה֮	וְאֶ֣רֶץ	מַ֔יִם	לַאֲגַם־	מִדְבָּר֙	אָשִׂ֔ים
of water	springs	dry	and the land	of water	a pool	the wilderness	I will make
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098		

I will open rivers on the bare heights, and springs in the middle of the valleys. I will make the wilderness a p
of water, and the dry land springs of water.

שֶׁמֶן	וְעֵ֣ץ	וַהֲדַ֔ס	שִׁטָּ֖ה	אֶ֣רֶז	בַּמִּדְבָּ֑ר	אֶתֵּ֣ן	19
oil	and the tree	and the myrtle	and the acacia tree	the cedar	in the wilderness	I will plant	
H8081	H6086	H1918	H7848	H0730		H5414	

יַחְדָּֽיו׃	וּתְאַשּׁ֥וּר	תִּדְהָ֖ר	בְּר֣וֹשׁ	בָּעֲרָבָ֑ה	אָשִׂ֔ים
together	and the box tree	[and] the pine	the cypress tree	in the desert	I will set
	H8391	H8410	H1265	H6160	

I will put cedar, acacia, myrtle, and oil trees in the wilderness. I will set cypress trees, pine, and box trees
together in the desert;

יַד־	כִּ֣י	יַחְדָּ֔יו	וְיַשְׂכִּ֖ילוּ	וְיָשִׂ֣ימוּ	וְיֵדְע֑וּ	יִרְא֣וּ	לְמַ֗עַן	20
the hand	that	together	and understand	and consider	and know	they may see	that	
H3027					H3045	H7200	H4616	

פ	בְּרָאָֽהּ׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	וּקְד֥וֹשׁ	זֹּ֛את	עָשְׂתָ֖ה	יְהוָ֥ה
-	has created it	of Israel	and the Holy one	this	has done	of Yahweh
		H3478	H6918	H2063		H3068

that they may see, know, consider, and understand together, that the LORD's hand has done this, a
One of Israel has created it.

יַעֲקֹֽב׃	מֶ֣לֶךְ	יֹאמַ֔ר	עַצְמ֖וֹתֵיכֶם	הַגִּ֣ישׁוּ	יְהוָ֑ה	יֹאמַ֣ר	רִיבְכֶ֔ם	קִרְב֖וּ	21
of Jacob	the King	says	your strong [reasons]	bring forth	Yahweh	says	your case	Present	
H3290	H4428	H0559	H6110	H5066	H3068	H0559	H7379	H7126	

Produce your cause," says the LORD. "Bring out your strong reasons!" says the King of Jacob.

22

מָה	וְהָרִאשֹׁנוֹת	תַּקְרֵינָה	אֲשֶׁר	אֵת	לָּנוּ	וְיַגִּידוּ	יַגִּישׁוּ
what	the former things	will happen	what	-	us	and show	Let them bring forth
H4100	H7223			H0853		H5046	H5066

וְנֵדָעָה	לִבֹּנוּ	וְנָשִׂימָה	הַגִּידוּ	הֵנָּה	
and know	that we may consider them	that we may consider them	let them show	they [were]	
H3045			H5046	H2007	

הַשְׁמִיעֵנוּ׃	הַבָּאוֹת	אוֹ	אַחֲרִיתָן
declare to us	things to come	Or	the latter end of them
H8085	H0935		H0319

"Let them announce and declare to us what will happen! Declare the former th
consider them, and know the latter end of them; or show us things to come.

23

אַף־	אַתֶּם	אֱלֹהִים	כִּי	וְנֵדָעָה	לְאָחוֹר	הָאֹתִיוֹת	הַגִּידוּ	
Yes	you [are]	gods	that	that we may know	hereafter	the things that are to come	Show	
H0637		H0430		H3045	H0268	H0857	H5046	

יַחְדָּו׃	וְנִרְאֶה)	ונרא]	וְנִשְׁתָּעָה	וְתֵרֹעוּ	תֵּיטִיבוּ
together	and see [it]	and see [it]	that we may be dismayed	or do evil	do good
	H7200	H7200	H8159		H3190

Declare the things that are to come hereafter, that we may know that you are gods. Yes, do good, or do
that we may be dismayed, and see it together.

24

יִבְחַר	תּוֹעֵבָה	מֵאָפַע	וּפָעֳלְכֶם	מֵאַיִן	אַתֶּם	הֵן־	
[He who] chooses	[is] an abomination	nothing	and your work [is]	nothing	you [are]	Indeed	
H0977	H8441	H0659	H6467	H0369		H2005	

בָּכֶם׃
you

Behold, you are not

25

יִקְרָא	שֶׁמֶשׁ	מִמִּזְרַח־	וַיָּאת	מִצָּפוֹן	הַעִירֹתִי		
he shall call	of the sun	from the rising	and he shall come	from the north	I have raised up one		
H7121	H8121	H4217	H0857	H6828	H5782		

יִרְמָס־	יוֹצֵר	וּכְמוֹ	חֹמֶר	כְּמוֹ־	סְגָנִים	וְיָבֹא	בִּשְׁמִי
treads	the potter	and as	mortar	as [though]	against princes	and he shall come	on My name
H7429	H3335	H3644		H3644	H5461	H0935	H8034

טִיט׃
clay
H2916

"I have raised up o
and he shall come on rul

וְנֹאמַר
that we may say
H0559

וּמִלְפָנִים
and former times
H6440

וְנֵדָעָה
that we may know
H3045

מֵרֹאשׁ
from the beginning
H7218

הִגִּיד
has declared
H5046

מִי־
Who
H4310

26

מַשְׁמִיעַ
who declares
H8085

אֵין
[there is] no one
H0369

אַף
surely
H0637

מַגִּיד
who shows
H5046

אֵין־
[there is] no one
H0369

אַף
surely
H0637

צַדִּיק
[He is] righteous
H6662

אִמְרֵיכֶם׃
your words
H0561

שֹׁמֵעַ
who hears
H8085

אֵין־
[there is] no one
H0369

אַף
surely
H0637

Who has declared it from the beginning, that we may know? and b
there is no one who declares. Surely, there is no one who shows. Surely,

מְבַשֵּׂר
one who brings good tidings
H1319

וְלִירוּשָׁלַ͏ִם
and to Jerusalem
H3389

הִנָּם
there they are
H2009

הִנֵּה
Look
H2009

לְצִיּוֹן
to Zion
H6726

רִאשׁוֹן
The first time [I said]
H7223

27

אֶתֵּן׃
I will give
H5414

I am the first to say to Z

יוֹעֵץ
counselor
H3289

וְאֵין
but [there was] no
H0369

וּמֵאֵלֶּה
and I looked among these
H0428

אִישׁ
man
H0376

וְאַיִן
and [there was] no
H0369

וְאֶרְאֶה
For I looked
H7200

28

דָּבָר׃
a word
H1697

וְיָשִׁיבוּ
and could answer
H7725

וְאֶשְׁאָלֵם
and who when I asked of them
H7592

When I look, there is no man, even among them there is no counselor who,

וָתֹהוּ
and confusion
H8414

רוּחַ
wind
H7307

מַעֲשֵׂיהֶם
their works [are]
H4639

אָפֶס
nothing
H0657

אָוֶן
worthless
H0205

כֻּלָּם
they [are] all
H3605

הֵן
Indeed
H2005

29

נְסִכֵיהֶם׃
their molded images [are]
H5262

פ
-

Behold, all of their deeds are vanity and nothin

Chapter 42

נַפְשִׁי
My soul
H5315

רָצְתָה
[in whom] delights
H7521

בְּחִירִי
My Chosen one
H0972

בּוֹ
in
H0

אֶתְמָךְ־
whom I uphold
H8551

עַבְדִּי
My Servant
H5650

הֵן
Behold
H2005

1

יוֹצִיא׃
He will bring forth
H3318

לַגּוֹיִם
to the Gentiles

מִשְׁפָּט
justice
H4941

עָלָיו
upon Him

רוּחִי
My Spirit
H7307

נָתַתִּי
I have put
H5414

“Behold, my servant, whom I uphold, my chosen, in whom my soul delights: I have put my Spirit
will bring justice to the nations.

קוֹלוֹ׃
His voice

בַּחוּץ
in the street
H2351

יַשְׁמִיעַ
cause to be heard
H8085

וְלֹא־
nor
H3808

יִשָּׂא
raise [His voice]
H5375

וְלֹא
nor
H3808

יִצְעַק
He will cry out
H6817

לֹא
Not
H3808

2

He will not shout, nor raise his voice, nor cause it to be heard in the street.

לֶאֱמֶת	יְכַבֶּנָּה	לֹא	כֵהֶה	וּפִשְׁתָּה	יִשְׁבֹּור	לֹא	רָצוּץ	קָנֶה	3
for truth	He will quench	not	smoking	and flax	He will break	not	bruised	A reed	
H0571	H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	

מִשְׁפָּט׃	יוֹצִיא
justice	He will bring forth
H4941	H3318

He won't break a bruised reed. He won't q

מִשְׁפָּט	בָּאָרֶץ	יָשִׂים	עַד־	יָרוּץ	וְלֹא	יִכְהֶה	לֹא	4
justice	in the earth	He has established	Till	be discouraged	nor	He will fail	Not	
H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808	

פ	יְיַחֵלוּ׃	אִיִּים	וּלְתוֹרָתוֹ
-	shall wait	The coastlands	and for His law
	H3176	H0339	H8451

He will not fail nor be discouraged, until he has set justice in the e

וְנוֹטֵיהֶם	הַשָּׁמַיִם	בּוֹרֵא	יְהוָה	וְהָאֵל	אָמַר	כֹּה־	5
and stretched them out	the heavens	who created	Yahweh	God	says	Thus	
H5186	H8064		H3068	H0410	H0559	H3541	

עָלֶיהָ	לָעָם	נְשָׁמָה	נֹתֵן	וְצֶאֱצָאֶיהָ	הָאָרֶץ	רֹקַע
on it	to the people	breath	who gives	that which comes from it	the earth	who spread forth
		H5397	H5414	H6631	H0776	H7554

בָּהּ׃	לַהֹלְכִים	וְרוּחַ
on it	to those who walk	and spirit
	H1980	H7307

God the LORD, he who created the heavens and stre
which comes out of it, he who gives breath to its people a

וְאֶצָּרְךָ	בְיָדֶךָ	וְאַחֲזֵק	בְּצֶדֶק	קְרָאתִיךָ	יְהוָה	אֲנִי	6
and I will keep You	Your hand	and will hold	in righteousness	have called You	Yahweh	I	
H5341	H3027	H2388	H6664	H7121	H3068	H0589	

גּוֹיִם׃	לְאוֹר	עָם	לִבְרִית	וְאֶתֶּנְךָ
the Gentiles	as a light to	the people	as a covenant to	and give You
	H0216		H1285	H5414

"I, the LORD, have called you in righteousness. I will hold your hand. I will keep you, and
for the people, as a light for the nations,

כֶּלֶא	מִבֵּית	אַסִּיר	מִמַּסְגֵּר	לְהוֹצִיא	עִוְרוֹת	עֵינַיִם	לִפְקֹחַ	7
Prison	from the house	prisoners	from the prison	to bring out	blind	eyes	to open	
H3608		H0616	H4525	H3318	H5787		H6491	

חֹשֶׁךְ׃	יֹשְׁבֵי
in darkness	Those who sit
H2822	H3427

to open the blind eyes, to bring the prison
prison.

וּתְהִלָּתִי	אֶתֵּן	לֹא־	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי	שְׁמִי	הַוּא	יְהוָה	אֲנִי		8
nor My praise	I will give	not	to another	and My glory	My name	that [is]	Yahweh	I [am]		
H8416	H5414	H3808	H0312	H3519	H8034	H1931	H3068	H0589		
								לַפְּסִילִים׃		
								to carved images		
								H6456		

"I am the LORD. That is my nam

בְּטֶרֶם	מַגִּיד	אֲנִי	וַחֲדָשׁוֹת	בָּאוּ	הִנֵּה־	הָרִאשֹׁנוֹת				9
Before	declare	I	and new things	have come to pass	behold	The former things				
H2962	H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223				
						פ	אֶתְכֶם׃	אַשְׁמִיעַ	תִּצְמַחְנָה	
						-	you of them	I tell	they spring forth	
							H0853	H8085	H6779	

Behold, the former things have happened and I declare new th

up."

הָאָרֶץ	מִקְצֵה	תְּהִלָּתוֹ	חָדָשׁ	שִׁיר	לַיהוָה	שִׁירוּ				10
of the earth	from the ends	[And] His praise	new	a song	to Yahweh	Sing				
H0776		H8416	H2319		H3068	H7891				
							וְיֹשְׁבֶיהָם׃	אִיִּים	וּמְלֹאוֹ	
							and you inhabitants of them	You coastlands	and all that is in it	
							H3427	H0339	H4393	
								הַיָּם	יוֹרְדֵי	
								the sea	You who go down to	
								H3220	H3381	

Sing to the LORD a new song, and his praise from the end of the earth, you who go down to the sea, and all that is therein, the islands and their inhabitants.

יָרֹנּוּ	קֵדָר	תֵּשֵׁב	חֲצֵרִים	וְעָרָיו	מִדְבָּר	יִשְׂאוּ				11
let sing	Kedar	[that] inhabits	the villages	and its cities	the wilderness	Let lift up [their voice]				
	H6938	H3427				H5375				
							יְצֻוָּחוּ׃	הָרִים	מֵרֹאשׁ	
							let them shout	of the mountains	from the top	
							H6681	H2022		
								סֶלַע	יֹשְׁבֵי	
								of Sela	the inhabitants	
								H5554	H3427	

Let the wilderness and its cities raise their voices, with the villages that Kedar inhabits. Let t

Sela sing. Let them shout from the top of the mountains!

יַגִּידוּ׃	בָּאִיִּים	וּתְהִלָּתוֹ	כָּבוֹד	לַיהוָה	יָשִׂימוּ					12
declare	in the coastlands	and His praise	glory	to Yahweh	Let them give					
H5046	H0339	H8416	H3519	H3068						

Let them give glory to the LORD, and declare his praise in the islands.

קִנְאָה	יָעִיר	מִלְחָמוֹת	כְּאִישׁ	יֵצֵא	כַּגִּבּוֹר	יְהוָה				13
[His] zeal	He shall stir up	of war	like a man	shall go forth	like a mighty man	Yahweh				
H7068	H5782	H4421	H0376	H3318	H1368	H3068				
							ס	יִתְגַּבָּר׃	אוֹיְבָיו	
							-	He shall prevail	His enemies	
								H1396	H0341	
							עַל־	יַצְרִיחַ	אַף־	יָרִיעַ
							against	shout aloud	yes	He shall cry out
								H6873	H0637	H7321

The LORD will go out like a mighty man. He will stir up zeal like a man of war. He will raise a war cry. Ye

shout aloud. He will triumph over his enemies.

14 כַּיּוֹלֵדָה אֶתְאַפָּק אַחֲרִישׁ מֵעוֹלָם הֶחֱשֵׁיתִי
like a woman in labor and restrained Myself I have been still a long time I have held My peace
H3205 H0662 H5769 H2814

אֶפְעֶה אֶשֹּׁם וְאֶשְׁאַף יָחַד׃
[Now] I will cry I will pant and gasp at once
H6463 H5395

"I have been silent a long time. I have been quiet and restrained
woman. I will both gasp and pant.

15 אַחֲרִיב הָרִים וּגְבָעוֹת וְכָל־ עֶשְׂבָּם אוֹבִישׁ וְשַׂמְתִּי
I will lay waste the mountains and hills and all their vegetation dry up and I will make
H2022 H1389 H3605 H6212 H3001

נְהָרוֹת לָאִיִּים וַאֲגַמִּים אוֹבִישׁ׃
the rivers coastlands and the pools I will dry up
H5104 H0339 H0098 H3001

I will destroy mountains and hills, and dry up all their herbs. I will m
pools.

16 וְהוֹלַכְתִּי עִוְרִים בְּדֶרֶךְ לֹא בִּנְתִיבוֹת לֹא־ יָדָעוּ יָדְעוּ
And I will bring the blind by a way not in paths they did know not they have known
H3212 H5787 H1870 H3808 H3045 H3808 H3045

אֵלֶּה לְמִישׁוֹר וּמַעֲקַשִּׁים לָאוֹר לִפְנֵיהֶם מַחְשָׁךְ אָשִׂים אַדְרִיכֵם
These straight and crooked places light before them darkness I will make I will lead them
H0428 H4334 H4625 H0216 H6440 H4285 H1869

עֲזַבְתִּים׃ וְלֹא עֲשִׂיתֶם הַדְּבָרִים
forsake them and not I will do for them things
H3808 H1697

I will bring the blind by a way that they don't know. I will lead them in
darkness light before them, and crooked places straight. I will do these thin

17 הַבֹּטְחִים בֹּשֶׁת יֵבֹשׁוּ אָחוֹר נָסֹגוּ
who trust they shall be greatly they shall be greatly ashamed back They shall be turned
H0982 H1322 H0954 H0268 H5472

ס אֱלֹהֵינוּ׃ אַתֶּם לְמַסֵּכָה הָאֹמְרִים בַּפֶּסֶל
- our gods' You [are] to the molded images who say in carved images
H0430 H0559 H6459

"Those who trust in engraved images, who tell molten images, 'You are our gods,' will be turned ba
be utterly disappointed.

18 הַחֵרְשִׁים שִׁמְעוּ וְהַעִוְרִים הַבִּיטוּ לִרְאוֹת׃
You deaf Hear and you blind look that you may see
H2795 H8085 H5787 H5027 H7200

"Hear, you deaf, and look, you blind, that you may see.

19 מִי עִוֵּר כִּי אִם־ עַבְדִּי וְחֵרֵשׁ כְּמַלְאָכִי אֶשְׁלָח מִי
Who [is] blind for but My servant Or deaf as My messenger [whom] I send who [is]
H4310 H5787 H3588 H5650 H2795 H4397 H7971 H4310

עִוֵּר כִּמְשֻׁלָּם וְעִוֵּר כְּעֶבֶד יְהוָה׃
blind as [he who is] perfect and blind as the servant of Yahweh
H5787 H3068 H5650 H5787

Who is blind, but my servant? Or who is as deaf as my messenger whom I send? Who is as blind as he who is at peace, and as blind as the LORD's servant?

וְלֹא	אָזְנַיִם	פָּקֹחַ	תִּשְׁמֹר	וְלֹא	רַבּוֹת	)רָאוֹת(	]ראית[	20
but not	the ears	Opening	you do observe	but not	many things	Seeing	Seeing	
H3808	H0241	H6491	H8104	H3808		H7200	H7200	

יִשְׁמָֽע׃
he does hear
H8085

You see many things, but d

תּוֹרָה	יַגְדִּיל	צִדְקוֹ	לְמַעַן	חָפֵץ	יְהוָה		21
the law	He will exalt	His righteousness'	for sake	is well pleased	Yahweh		
H8451	H1431	H6664	H4616		H3068		

וְיַאְדִּֽיר׃
and make [it] honorable
H0142

It pleased the LORD, for his righteousn

וּבְבָתֵּי	כֻלָּם	בְּחוּרִים	הָפֵחַ	וְשָׁסוּי	בָּזוּז	עַם־	וְהוּא		22
and in houses	all of them	in holes	are snared	and plundered	robbed	a people	But it [is]		
	H3605	H2352	H6351	H8154	H0962		H1931		

אֹמֵר	וְאֵין־	מְשִׁסָּה	מַצִּיל	וְאֵין	לָבַז	הָיוּ	הָחְבָּאוּ	כְלָאִים
says	and no one	for plunder	delivers	and no one	for prey	they are	they are hidden	prison
H0559	H0369	H4933	H5337	H0369	H0957	H1961	H2244	H3608

הָשֵֽׁב׃
Restore
H7725

But this is a robbed a
They have become captives

לְאָחוֹר׃	וְיִשְׁמַע	יַקְשֵׁב	זֹאת	יַאֲזִין	בָּכֶם	מִי	23
for the time to come	and hear	[Who] will listen	to this	will give ear	among you	Who	
H0268	H8085	H7181	H2063	H0238		H4310	

Who is there among you who will give ear to this? Who will listen and hear for the time to come?

יְהוָה	הֲלוֹא	לְבֹזְזִים	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	)לְמִשֻּׁסָה(	]למשוסה[	נָתַן	מִי־	24
Yahweh	Was it not	to the robbers	and Israel	Jacob	for plunder	to a plunderer	gave	who	
H3068	H3808	H0962	H3478	H3290	H4933	H4933	H5414	H4310	

וְלֹא	הָלְכוּ	בִּדְרָכָיו	אָבוּ	וְלֹא־	לוֹ	חָטָאנוּ	זוּ	
nor	walk	in His ways	they would	for not	against	we have sinned	He whom	
H3808	H1980	H1870	H0014	H3808		H2398	H2098	

בְּתוֹרָתוֹ׃	שָׁמְעוּ
to His law	were they obedient
H8451	H8085

Who gave Jacob as plunder, and Israel to the r
they would not walk in his ways, and they disobeyed

מִלְחָמָה	וְעֻזּוֹ	אַפּוֹ	חֲמָה	עָלָיו	וַיִּשְׁפָּךְ	25
of battle	and the strength	of His anger	the fury	on him	Therefore He has poured	
H4421	H5807	H0639	H2534		H8210	

וְלֹא־	בּוֹ	וַתִּבְעַר־	יָדָע	וְלֹא	מִסָּבִיב	וַתְּלַהֲטֵהוּ
and yet not	him	and it burned	he did know	and yet not	all around	and it has set him on fire
H3808			H3045	H3808	H5439	H3857

פ	לֵב׃	עַל־	יָשִׂים
-	heart	to	he did take [it]

Therefore he poured the fierceness of his anger on h
around, but he didn't know. It burned him, but he didn't tal

Chapter 43

אַל־	יִשְׂרָאֵל	וְיֹצֶרֵךְ	יַעֲקֹב	בֹּרַאֲךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	וְעַתָּה	1
not	Israel	and He who formed you	Jacob	who created you	Yahweh	says	thus	But now	
H0408	H3478	H3335	H3290		H3068	H0559	H3541	H6258	

אָתָּה׃	לִי־	בְּשִׁמְךָ	קְרָאתִי	גְּאַלְתִּיךָ	כִּי	תִירָא׀
You [are]	Mine	by your name	I have called [you]	I have redeemed you	for	fear
		H8034	H7121			H3372

But now the LORD who created you, Jacob, and he who formed you, Israel, says: "Don't be afraid, for I have redeemed you. I have called you by your name. You are mine.

לֹא	וּבַנְּהָרוֹת	אֶהְיֶה	אִתְּךָ־	בַּמַּיִם	תַּעֲבֹר	כִּי־	2
not	and through the rivers	I [will be]	with you	through the waters	you pass	When	
H3808	H5104	H0589	H0854	H4325			

תִּכָּוֶה	לֹא	אֵשׁ	בְּמוֹ־	תֵּלֵךְ	כִּי־	יִשְׁטְפוּךְ	
you shall be burned	not	the fire	through	you walk	when	they shall overflow you	
H3554	H3808	H0784	H1119	H3212		H7857	

בָּךְ׃	תִּבְעַר־	לֹא	וְלֶהָבָה
you	shall scorch	nor	and the flame
		H3808	H3852

When you pass through the waters, I will be with you, an
you walk through the fire, you will not be burned, and flame wi

כָּפְרְךָ	נָתַתִּי	מוֹשִׁיעֶךָ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	3
for your ransom	I gave	your Savior	of Israel	the Holy one	your God	Yahweh	I [am]	For	
	H5414	H3467	H3478	H6918	H0430	H3068	H0589		

תַּחְתֶּיךָ׃	וְסְבָא	כּוּשׁ	מִצְרַיִם
in your place	and Seba	Ethiopia	Egypt
H8478	H5434		H4714

For I am the LORD your God, the Holy One of Israel, your Sa
and Seba in your place.

אֲהַבְתִּיךָ	וַאֲנִי	נִכְבַּדְתָּ	בְּעֵינַי	יָקָרְתָּ	מֵאֲשֶׁר	4
have loved you	and I	You have been honored	in My sight	you were precious	Since	
H0157	H0589	H3513		H3365		

נַפְשֶׁךָ׃	תָּחַת	וּלְאֻמִּים	תַּחְתֶּיךָ	אָדָם׀	וְאֶתֵּן
your life	for	and people	for you	men	therefore I will give
H5315	H8478	H3816	H8478	H0120	H5414

Since you have been precious and honored in my sight, and I have loved you, therefore I will give people in your place, and nations instead of your life.

זַרְעֶךָ	אָבִיא	מִמִּזְרָח	אָנִי	אִתְּךָ־	כִּי	תִירָא	אַל־	5
your descendants	I will bring	from the east	I [am]	with you	for	fear	Not	
H2233	H0935	H4217	H0589	H0854		H3372	H0408	

אֲקַבְּצֶךָּ׃	וּמִמַּעֲרָב
gather you	and from the west
H6908	H4628

Don't be afraid, for I am with you. I will bring y

הָבִיאִי	תִּכְלָאִי	אַל־	וּלְתֵימָן	תֵּנִי	לַצָּפוֹן	אֹמַר	6
bring	do keep them back	not	and to the south	Give them up	to the north	I will say	
H0935	H3607	H0408	H8486	H5414	H6828	H0559	

הָאָרֶץ׃	מִקְצֵה	וּבְנוֹתַי	מֵרָחוֹק	בָּנַי
of the earth	from the ends	and My daughters	from afar	My sons
H0776		H1323	H7350	

I will tell the north, 'Give them up!' and tell the south, 'Don't hold them back! Bring my s my daughters from the ends of the earth—

אַף־	יְצַרְתִּיו	בְּרָאתִיו	וְלִכְבוֹדִי	בִּשְׁמִי	הַנִּקְרָא	כֹּל	7
yes	I have formed him	Whom I have created	for My glory	by My name	who is called	Everyone	
H0637	H3335		H3519	H8034	H7121	H3605	

עֲשִׂיתִיו׃
I have made him

everyone who is called by my n have made.'"

לָמוֹ׃	וְאָזְנַיִם	וְחֵרְשִׁים	יֵשׁ	וְעֵינַיִם	עִוֵּר	עַם־	הוֹצִיא	8
who have	and ears	and the deaf	who have	and eyes	blind	the people	Bring out	
	H0241	H2795	H3426		H5787		H3318	

Bring out the blind people who have eyes, and the deaf who have ears.

מִי	לְאֻמִּים	וְיֵאָסְפוּ	יַחְדָּו	נִקְבְּצוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־		9
who	The people	and let be assembled	together	let be gathered	the nations	All		
H4310	H3816	H0622		H6908		H3605		

עֵדֵיהֶם	יִתְּנוּ	יַשְׁמִיעֻנוּ	וְרִאשֹׁנוֹת	זֹאת	יַגִּיד	בָּהֶם
their witnesses	let them bring out	show us	and former things	this	can declare	among them
H5707	H5414	H8085	H7223	H2063	H5046	

אֱמֶת׃	וְיֹאמְרוּ	וְיִשְׁמְעוּ	וְיִצְדָּקוּ
[it is] truth	and say	Or let them hear	that they may be justified
H0571	H0559	H8085	H6663

Let all the nations be gathered together, and let the peoples be assembled. Who an and show us former things? Let them bring their witnesses, that they may be justified, or "That is true."

לְמַעַן	בָּחַרְתִּי	אֲשֶׁר	וְעַבְדִּי	יְהוָה	נְאֻם־	עֵדַי	אַתֶּם	10
that	I have chosen	whom	and My servant	Yahweh	says	My witnesses	You [are]	
H4616	H0977		H5650	H3068	H5002	H5707		

לֹא־	לְפָנַי	הוּא	אֲנִי	כִּי־	וְתָבִינוּ	לִי	וְתַאֲמִינוּ	תֵּדְעוּ
no	Before Me	He	I [am]	that	and understand	Me	and believe	you may know
H3808	H6440	H1931	H0589		H0995		H0539	H3045

ס	יִהְיֶה׃	לֹא	וְאַחֲרַי	אֵל	נוֹצַר
-	shall there be	nor	and after Me	God	there was formed
	H1961	H3808		H0410	H3335

"You are my witnesses," says the LORD, "With my servant whom I have chosen; that you
me, and understand that I am he. Before me there was no God formed, neither will there be

מוֹשִׁיעַ׃	מִבַּלְעָדָי	וְאֵין	יְהוָה	אָנֹכִי	אָנֹכִי	11
savior	besides Me	and [there is] no	Yahweh	[even] I [am]	I	
H3467	H1107	H0369	H3068	H0595	H0595	

I myself am the LORD. Besides me, there is no savior.

בָּכֶם	וְאֵין	וְהִשְׁמַעְתִּי	וְהוֹשַׁעְתִּי	הִגַּדְתִּי	אָנֹכִי		12
among you	and [there was] no	and I have proclaimed	and saved	have declared	I		
	H0369	H8085	H3467	H5046	H0595		

אֵל׃	וַאֲנִי־	יְהוָה	נְאֻם־	עֵדַי	וְאַתֶּם	זָר
God	that I [am]	Yahweh	says	My witnesses	therefore you [are]	foreign [god]
H0410	H0589	H3068	H5002	H5707		

I have declared, I have saved, and I have shown, and there was no strange god among you. Therefore yo
my witnesses", says the LORD, "and I am God.

מַצִּיל	מִיָּדִי	וְאֵין	הוּא	אֲנִי	מִיּוֹם	גַּם־	13
who can deliver	out of My hand	and [there is] no one	He	I [am]	before the day [was]	Indeed	
H5337	H3027	H0369	H1931	H0589	H3117	H1571	

ס	יְשִׁיבֶנָּה׃	וּמִי	אֶפְעָל	
-	will reverse it	and who	I work	
	H7725	H4310	H6466	

Yes, since the day was, I am he. There is no one who ca
hinder it?"

שִׁלַּחְתִּי	לְמַעַנְכֶם	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאַלְכֶם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	14
I will send	for your sake	of Israel	the Holy one	your Redeemer	Yahweh	says	Thus	
H7971	H4616	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

רִנָּתָם׃	בָּאֳנִיּוֹת	וְכַשְׂדִּים	כֻּלָּם	בָּרִיחִים	וְהוֹרַדְתִּי	בָּבֶלָה
who rejoice	in their ships	and the Chaldeans	them all	as fugitives	and bring down	to Babylon
H7440	H0591	H3778	H3605	H1281	H3381	H0894

The LORD, your Redeemer, the Holy One of Israel says: "For your sake, I have sent to Babylon, and I will bring
all of them down as fugitives, even the Chaldeans, in the ships of their rejoicing.

ס	מַלְכְּכֶם׃	יִשְׂרָאֵל	בּוֹרֵא	קְדוֹשְׁכֶם	יְהוָה	אֲנִי	15
-	your King	of Israel	the Creator	your Holy one	Yahweh	I [am]	
	H4428	H3478		H6918	H3068	H0589	

I am the LORD, your Holy One, the Creator of Israel, your King."

נְתִיבָה׃	עַזִּים	וּבְמַיִם	דֶּרֶךְ	בַּיָּם	הַנּוֹתֵן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	16
a path	mighty	and through the waters	a way	in the sea	who makes	Yahweh	says	Thus	
	H5794	H4325	H1870	H3220	H5414	H3068	H0559	H3541	

The LORD, who makes a way in the sea, and a path in the mighty waters,

יִשְׁכְּבוּ׀	יַחְדָּו	וְעִזּוּז	חַיִל	וְסוּס	רֶכֶב־	הַמּוֹצִיא	17
they shall lie down	together	and the power	the army	and horse	the chariot	Who brings forth	
H7901		H5808	H2428		H7393	H3318	

כָּבוּ׃	כַּפִּשְׁתָּה	דָּעֲכוּ	יָקוּמוּ	בַּל־	
they are quenched	like a wick	they are extinguished	they shall rise	not	
H3518	H6594	H1846		H1077	

who brings out the chariot and horse, the army and the mighty man (they lie down together, th
rise; they are extinct, they are quenched like a wick) says:

תִּתְבֹּנָנוּ׃	אַל־	וְקַדְמֹנִיּוֹת	רִאשֹׁנוֹת	תִּזְכְּרוּ	אַל־	18
consider	nor	and the things of old	the former things	do remember	Not	
H0995	H0408	H6931	H7223	H2142	H0408	

“Don’t remember the former things, and don’t consider the things of old.

אַף	תֵּדָעוּהָ	הֲלוֹא	תִּצְמָח	עַתָּה	חֲדָשָׁה	עֹשֶׂה	הִנְנִי	19
even	you know it	shall not	it shall spring forth	now	a new thing	I will do	Behold	
H0637	H3045	H3808	H6779	H6258	H2319		H2009	

נְהָרוֹת׃	בִּישִׁמּוֹן	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר׀	אָשִׂים
[And] rivers	in the desert	a road	in the wilderness	I will make
H5104	H3452	H1870		

Behold, I will do a new thing. It springs out now. Don’t you know it? I will even make
and rivers in the desert.

נָתַתִּי	כִּי־	יַעֲנָה	וּבְנוֹת	תַּנִּים	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	תְּכַבְּדֵנִי	20
I give	because	the ostriches	and	the jackals	of the field	the beast	Will honor Me	
H5414		H3284	H1323				H3513	

בְּחִירִי׃	עַמִּי	לְהַשְׁקוֹת	בִּישִׁמּוֹן	נְהָרוֹת	מַיִם	בַּמִּדְבָּר
My chosen	to My people	to give drink	in the desert	[And] rivers	waters	in the wilderness
H0972		H8248	H3452	H5104	H4325	

The animals of the field, the jackals and the ostriches, shall honor me, because I give water in the wilderness
and rivers in the desert, to give drink to my people, my chosen,

ס	יְסַפֵּרוּ׃	תְּהִלָּתִי	לִי׀	יָצַרְתִּי	זוּ	עַם־	21
-	they shall declare	My praise	for Myself	I have formed	this	People	
		H8416		H3335	H2098		

the people which I formed for myself, that they might declare my praise.

יִשְׂרָאֵל׃	בִּי	יָגַעְתָּ	כִּי־	יַעֲקֹב	קָרָאתָ	אֹתִי	וְלֹא־	22
Israel	of Me	and you have been weary	for	Jacob	you have called	upon Me	But not	
H3478		H3021		H3290	H7121	H0853	H3808	

Yet you have not called on me, Jacob; but you have been weary of me, Israel.

לֹא	וּזְבָחֶיךָ	עֹלֹתֶיךָ	שֶׂה	לִי׀	הֵבֵיאתָ	לֹא־	23
Nor	and with your sacrifices	your burnt offerings	the sheep for	Me	You have brought	Not	
H3808	H2077		H7716		H0935	H3808	

הוֹנַעְתִּיךָ	וְלֹא	בְּמִנְחָה	הֶעֱבַדְתִּיךָ׀	לֹא	כִבַּדְתָּנִי
wearied you	nor	with grain offerings	I have caused you to serve	not	have you honored Me
H3021	H3808	H4503	H5647	H3808	H3513

בְלְבוֹנָה׃
with incense
H3828

You have not brought me any of your sheep for burnt offerings, neither have you honored me with your sacrifices. I have not burdened you with offerings, nor wearied you with frankincense.

לֹא	זִבְחֶיךָ	וְחֵלֶב	קָנֵה	בַכֶּסֶף	לִי	קָנִיתָ	לֹא־	24
nor	of your sacrifices	and with the fat	sweet cane	with money	Me	You have bought	No	
H3808	H2077	H2459	H7070	H3701		H7069	H3808	

הוֹגַעְתָּנִי	בְּחַטֹּאותֶיךָ	הֶעֱבַדְתַּנִי	אַךְ	הִרְוִיתָנִי		
You have wearied Me	with your sins	you have burdened Me	but	have you satisfied Me		
H3021		H5647	H0389	H7301		

ס	בַּעֲוֹנֹתֶיךָ׃
-	with your iniquities
	H5771

You have bought me no sweet cane with
have burdened me with your sins. You have w

וְחַטֹּאתֶיךָ	לְמַעֲנִי	פְּשָׁעֶיךָ	מֹחֶה	הוּא	אָנֹכִי	אָנֹכִי		25
and your sins	for My own sake	your transgressions	who blots out	He	[even] I [am]	I		
	H4616	H6588		H1931	H0595	H0595		

אֶזְכֹּר׃	לֹא
I will remember	not
H2142	H3808

I, even I, am he who blots out your tra

לְמַעַן	אַתָּה	סַפֵּר	יָחַד	נִשְׁפְּטָה	הַזְכִּירֵנִי	26
that	You	state [your case]	together	let us contend	Put Me in remembrance	
H4616				H8199	H2142	

תִּצְדָּק׃
you may be acquitted
H6663

Put me in remembrance. Let us plea

בִּי׃	פָּשְׁעוּ	וּמְלִיצֶיךָ	חָטָא	הָרִאשׁוֹן	אָבִיךָ	27
against Me	have transgressed	and your mediators	sinned	first	Your father	
	H6586	H3887	H2398	H7223	H0001	

Your first father sinned, and your teachers have transgressed against me.

יַעֲקֹב	לַחֵרֶם	וְאֶתְּנָה	קֹדֶשׁ	שָׂרֵי	וָאֲחַלֵּל	28
Jacob	to the curse	and I will give	of the sanctuary	the princes	Therefore I will profane	
H3290		H5414	H6944	H8269		

ס	לְגִדּוּפִים׃	וְיִשְׂרָאֵל
-	to reproaches	and Israel
	H1421	H3478

Therefore I will profane the princes of the sanct

Chapter 44

בּוֹ׃	בָּחַרְתִּי	וְיִשְׂרָאֵל	עַבְדִּי	יַעֲקֹב	שְׁמַע	וְעַתָּה	1
whom	I have chosen	and Israel	My servant	Jacob	hear	And yet now	
	H0977	H3478	H5650	H3290	H8085	H6258	

Yet listen now, Jacob my servant, and Israel, whom I have chosen.

אַל־	יַעְזְרֶךָּ	מִבֶּטֶן	וְיֹצֶרְךָ	עֹשֶׂךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
not	[who] will help you	from the womb	and formed you	who made you	Yahweh	says	Thus	
H0408	H5826	H0990	H3335		H3068	H0559	H3541	

בּוֹ׃	בָּחַרְתִּי	וִישֻׁרוּן	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	
whom	I have chosen	and you Jeshurun	Jacob	My servant	fear	
	H0977	H3484	H3290	H5650	H3372	

This is what the LORD who made you, and formed you from the womb, who will help yo
afraid, Jacob my servant; and you, Jeshurun, whom I have chosen.

יַבָּשָׁה	עַל־	וְנוֹזְלִים	צָמְא	עַל־	מַיִם	אֶצֹק־	כִּי	3
the dry ground	on	and floods	him who is thirsty	on	water	I will pour	For	
H3004		H5140	H6771		H4325	H3332		

צֶאֱצָאֶיךָ׃	עַל־	וּבִרְכָתִי	זַרְעֶךָ	עַל־	רוּחִי	אֶצֹק
your offspring	on	and My blessing	your descendants	on	My Spirit	I will pour
H6631		H1293	H2233		H7307	H3332

For I will pour water on him who is thirsty, and streams on the dry ground. I will pour my Spirit on your
descendants, and my blessing on your offspring;

מָיִם׃	יִבְלֵי־	עַל־	כַּעֲרָבִים	חָצִיר	בְּבֵין	וְצָמְחוּ	4
the watercourses	courses	by	Like willows	the grass	among	and they will spring up	
H4325	H2988		H6155		H0996	H6779	

and they will spring up among the grass, as willows by the watercourses.

יַעֲקֹב	בְּשֵׁם־	יִקְרָא	וְזֶה	אֲנִי	לַיהוָה	יֹאמַר	זֶה	5
of Jacob	by the name	will call [himself]	and this [one]	I [am]	Yahweh's	will say	This [one]	
H3290	H8034	H7121	H2088	H0589	H3068	H0559	H2088	

יְכַנֶּה׃	יִשְׂרָאֵל	וּבְשֵׁם	לַיהוָה	יָדוֹ	יִכְתֹּב	וְזֶה
name [himself]	of Israel	and by the name	Yahweh's	[with] his hand	will write	and this [one]
H3655	H3478	H8034	H3068	H3027	H3789	H2088

פ
-

One will say, ‘I am
‘to the LORD,’ and hono

רִאשׁוֹן	אֲנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְגֹאֲלוֹ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	6
the First	I [am]	of hosts	Yahweh	and his Redeemer	of Israel	the King	Yahweh	says	Thus	
H7223	H0589		H3068		H3478	H4428	H3068	H0559	H3541	

אֱלֹהִים׃	אֵין	וּמִבַּלְעָדָי	אַחֲרוֹן	וַאֲנִי	
God	[there is] no	and Besides Me	the Last	and I [am]	
H0430	H0369	H1107	H0314	H0589	

This is what the LORD, the King of Israel, and his Redeemer, the LORD of Armies
the last; and besides me there is no God.

7

וּמִי־ כָמֹונִי יִקְרָא וְיַגִּידֶהָ וְיַעַרְכֶהָ לִי מִשּׂוּמִי

And who as I do can proclaim and let him declare it and set it in order for Me Since I appointed

H4310 H3644 H7121 H5046

עַם־ עֹולָם וְאֹתִיֹות וַאֲשֶׁר תָּבֹאנָה יַגִּידוּ

the people ancient and the things that are coming and shall come let them show these

H5769 H0857 H0935 H5046

לָמֹו׃

to them

Who is like me? Who w
people? Let them declare th

8

אַל־ תִּפְחֲדוּ וְאַל־ תִּרְהוּ מֵאָז הַלֹא הִשְׁמַעְתִּיךְ וְהִגָּדְתִּי

Not do fear nor be afraid have not from then [on] I told you and declared [it]

H0408 H6342 H0408 H7297 H3808 H8085 H5046

וְאֵין צוּר מִבַּלְעָדַי אֱלֹוהַ הֵיֵשׁ עֵדָי וְאַתֶּם

and You [are] My witnesses Is there a God besides Me and indeed [there is] no other Rock

H0433 H3426 H5707 H1107 H0369 H6697

יָדָעְתִּי׃ בַּל־

I know [one] not

H3045 H1077

Don’t fear, neither be afraid. Haven
a God besides me? Indeed, there is not.

9

יוֹעִילוּ בַל־ וַחֲמוּדֵיהֶם תֹּהוּ כֻלָּם פֶּסֶל יְצָרֵי־

shall profit not and their precious things [are] useless all of them an image Those who make

H3276 H1077 H8414 H3605 H6459 H3335

יֵבֹשׁוּ׃ לְמַעַן יֵדְעוּ וּבַל־ יִרְאוּ בַל־ הֵמָּה וְעֵדֵיהֶם

they may be ashamed that know nor they see neither they [are] and their own witnesses

H0954 H4616 H3045 H1077 H7200 H1077 H1992 H5707

Everyone who makes a carved image is vain. The things that they delight in will not profit. Their own witnesses don’t see, nor know, that they may be disappointed.

10

הוֹעִיל׃ לִבְלְתִּי נָסָךְ וּפֶסֶל אֵל יָצַר מִי־

[That] profits him nothing mold or an image a god would form Who

H3276 H1115 H6459 H0410 H3335 H4310

Who has fashioned a god, or molds an image that is profitable for nothing?

11

מֵאָדָם הֵמָּה וְחָרָשִׁים יֵבֹשׁוּ חֲבֵרָיו כָּל־ הֵן

[mere] men they [are] and the workmen would be ashamed his companions all surely

H0120 H1992 H2796 H0954 H2270 H3605 H2005

יֵבֹשׁוּ יִפְחֲדוּ יַעֲמֹדוּ כֻלָּם יִתְקַבְּצוּ

they shall be ashamed yet they shall fear let them stand up them all Let be gathered together

H0954 H6342 H5975 H3605 H6908

יָחַד׃

together

Behold, all his fellows will be disappointed; and the workmen are mere men. Let them all be gathered together. Let them stand up. They will fear. They will be put to shame together.

12 חָרַשׁ The blacksmith H2796 בַּרְזֶל the blacksmith H1270 מַעֲצָד with the tongs H4621 וּפָעַל and works one H6466 בַּפֶּחָם in the coals H6352 וּבַמַּקָּבוֹת and with hammers H4717

יְצֻרֶהוּ Fashions it H3335 וַיִּפְעָלֵהוּ and works it H6466 בִּזְרֹעַ with his arms H2220 כֹּחוֹ The strength H3581 נַם־ of Even so H1571 רָעֵב he is hungry H7456 וְאֵין and [there is] no H0369

כֹּחַ strength H3581 לֹא־ no H3808 שָׁתָה He drinks H8354 מַיִם water H4325 וַיִּיעָף׃ and is faint H3286

The blacksmith takes an ax, works in the coals, fashions it with ha is hungry, and his strength fails; he drinks no water, and is faint.

13 חָרַשׁ Woodworker H2796 עֵצִים the craftsman H6086 נָטָה stretches out H5186 קָו [his] rule H6957 יְתָאֲרֵהוּ He marks one out H8388 בַּשֶּׁרֶד with chalk H8279 יַעֲשֵׂהוּ He fashions it H6213

בַּמַּקְצֻעוֹת with a plane H4741 וּבַמְּחוּגָה and with the compass H4230 יְתָאֲרֵהוּ He marks it out H8388 וַיַּעֲשֵׂהוּ and makes it H6213 כְּתַבְנִית like the figure H8403 אִישׁ of a man H0376

כְּתִפְאֶרֶת According to the beauty H8597 אָדָם of a man H0120 לָשֶׁבֶת that it may remain H3427 בָּיִת׃ in the house

The carpenter stretches out a line. He marks it out with a pencil. He shapes it with plan compasses, and shapes it like the figure of a man, with the beauty of a man, to reside in a h

14 לִכְרָת־ He cuts down H3772 לוֹ for himself H0000 אֲרָזִים cedars H0730 וַיִּקַּח and takes H3947 תִּרְזָה the cypress H8645 וְאַלּוֹן and the oak H0437 וַיְאַמֵּץ־ and He secures [it] H0553

לוֹ for himself H0000 בַּעֲצֵי־ among the trees H6086 יַעַר of the forest H3293 נָטַע He plants H5193 אֹרֶן a pine H0766 וְגֶשֶׁם and the rain H1653 יְגַדֵּל׃ nourishes [it] H1431

He cuts down cedars for himself, and takes the cypress and the oak, and strengthens for himself one among the trees of the forest. He plants a cypress tree, and the rain nourishes it.

15 וְהָיָה And it shall be H1961 לְאָדָם for a man H0120 לִבְעֹר to burn H1197 מֵהֶם of it H1992 וַיִּקַּח for he will take some H3947 וַיָּחָם and warm himself H2552 אַף־ Yes H0637

וְאָפָה and bakes H0644 לֶחֶם bread H3899 אַף־ indeed H0637 יִפְעַל־ he makes H6466 אֵל a god H0410 וַיִּשְׁתָּחוּ and worships [it] H7812 עָשָׂהוּ He makes it H6213

וַיִּסְגָּד־ and falls down H5456 פֶּסֶל a carved image H6459 לָמוֹ׃ to it

Then it will be for a man to burn; and he takes some o Yes, he makes a god and worships it; he makes it a carved in

צָלִי יִצְלֶה יֹאכֵל בָּשָׂר חֶצְיוֹ עַל־ אֵשׁ בְּמוֹ־ שָׂרַף חֶצְיוֹ 16
a roast He roasts he eats meat this half with the fire in He burns Half of it
H6748 H6740 H0398 H1320 H2677 H0784 H1119 H8313 H2677

אוּר׃ רָאִיתִי חַמּוֹתִי הֶאָח וְיֹאמַר יָחֹם אַף־ וְיִשְׂבָּע
the fire I have seen I am warm Ah and says He warms [himself] Even and is satisfied
H7200 H2552 H1889 H0559 H2552 H0637 H7646

He burns part of it in the fire. With part of it, he eats meat. He roasts a roast and is satisfied. Yes, he warms himself and says, “Aha! I am warm. I have seen the fire.”

לוֹ)יִסְגֻד־( ]יסגוד־[לִפְסִלוֹ עָשָׂה לְאֵל וּשְׁאֵרִיתוֹ 17
before it He falls down He falls down His carved image he makes into a god And the rest of it
H5456 H5456 H5456 H6459 H0410 H7611

אָתָּה׃ אֵלִי כִּי הַצִּילֵנִי וְיֹאמַר אֵלָיו וְיִתְפַּלֵּל וְיִשְׁתַּחוּ
you [are] my god for Deliver me and says to it and Prays and worships [it]
H0410 H5337 H0559 H0413 H6419 H7812

The rest of it he makes into a god, even his engraved image. He bows down to it and worships, and prays to and says, “Deliver me, for you are my god!”

עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת טָח כִּי בְלִבָּם׃ לְבִלְתִּי וְלֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ לֹא 18
their eyes so that they cannot see He has shut for [And] their hearts so that they cannot understand understand nor they do know Not
H7200 H0995 H3808 H3045 H3808

They don’t know, neither do they consider, for he has shut their ey they can’t understand.

תְּבוּנָה׃ וְלֹא־ דַּעַת וְלֹא לִבּוֹ אֶל־ יָשִׁיב וְלֹא־ 19
understanding nor [is there] knowledge nor his heart in considers And no one
H8394 H3808 H1847 H3808 H0413 H7725 H3808

לֶחֶם גֶּחָלָיו עַל־ אָפִיתִי וְאַף אֵשׁ בְּמוֹ־ שָׂרַפְתִּי חֶצְיוֹ לֵאמֹר׃
bread its coals on I have baked and Yes the fire in I have burned half of it to say
H3899 H1513 H0644 H0637 H0784 H1119 H8313 H2677 H0559

לְבוּל אֶעֱשֶׂה לְתוֹעֵבָה וְיִתְרוֹ וְאֹכֵל בָּשָׂר אֶצְלֶה
before a block shall I make an abomination and the rest of it and eaten [it] meat I have roasted
H0944 H8441 H0398 H1320 H6740

אֶסְגּוֹד׃ עֵץ
shall I fall down of wood
H5456 H6086

No one thinks, neither is there knowledg have also baked bread on its coals. I have roas Shall I bow down to a tree trunk?”

אֶת־ יַצִּיל וְלֹא־ הִטָּהוּ הוּתַל לֵב אֶפֶר רֹעֶה 20
- he deliver and cannot has turned him aside deceived a heart on ashes He feeds
H0853 H5337 H3808 H5186 H0665

ס בִּימִינִי׃ שֶׁקֶר הֲלוֹא יֹאמַר וְלֹא נַפְשׁוֹ
- in my right hand a lie [is there] not say nor his soul
H3225 H8267 H3808 H0559 H3808 H5315

He feeds on ashes. A deceived heart has turned him aside; and he can't deliver his soul, nor say, "Isn't there a lie in my right hand?"

21 זְכָר־ אֵלֶּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל כִּי עַבְדִי־ אָתָּה יְצַרְתִּיךָ עֶבֶד־
Remember these Jacob and Israel for My servant you [are] I have formed you servant
H2142 H0428 H3290 H3478 H5650 H0776 H3335 H5650

לִי אַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא תִנָּשֵׁנִי׃
My you [are] Israel not you will be forgotten by Me
H5382

Remember these things, Jacob and Israel, for you are my servant. I have form
Israel, you will not be forgotten by me.

22 מָחֵיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ שׁוּבָה
I have blotted out like a [thick] cloud your transgressions and like a cloud your sins Return
H4229 H5645 H6588 H6051 H2403 H7725

אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ׃
to Me for I have redeemed you
H0413

I have blotted out, as a thick cloud, your transgressio
redeemed you.

23 רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־ עָשָׂה יְהוָה הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אֶרֶץ פִּצְחוּ
Sing heavens for has done [it] Yahweh Shout you lower parts of the earth Break forth
H7442 H8064 H3588 H6213 H3068 H7321 H8482 H0776 H6476

הָרִים יַעַר וְכָל־ עֵץ בּוֹ כִּי־ גָאַל יְהוָה יַעֲקֹב
you mountains forest and every tree in it for has redeemed Yahweh Jacob
H2042 H3293 H3605 H6086 H1931 H3588 H1350 H3068 H3290

וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר׃ פ
and in Israel glorified Himself -
H3478

Sing, you heavens, for the LORD has done it! Shout, y
mountains, O forest, all of your trees, for the LORD has red

24 כֹּה־ אָמַר יְהוָה גֹּאֲלֶךָ וְיֹצֶרְךָ מִבָּטֶן אָנֹכִי יְהוָה
Thus says Yahweh your Redeemer and He who formed you from the womb I [am] Yahweh
H3541 H0559 H3068 H1350 H3335 H0990 H0595 H3068

עֹשֶׂה כֹּל נֹטֶה שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ
who makes all [things] who stretches out the heavens all alone who spreads abroad the earth
H6213 H3605 H5186 H8064 H0905 H7554 H0776

מִי אִתִּי מֵאִתִּי׃)
who [was] with me by Myself
H4325 H0854 H0854

The LORD, your Redeemer, and he who formed
things; who alone stretches out the heavens; who sp

25 מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל חֲכָמִים מֵשִׁיב
Who frustrates the signs of the babblers and diviners drives mad wise men who turns
H6565 H0226 H0907 H7080 H3887 H2450 H7725

אָחוֹר וְדַעְתָּם יְשַׁכֵּל׃
backward and their knowledge makes foolishness
H0268 H1847 H5528

who frustrates the signs of the liars, and makes diviners mad; who turns wise men backward, and makes their knowledge foolish;

הָאֹמֵר	יַשְׁלֵים	מַלְאָכָיו	וַעֲצַת	עַבְדּוֹ	דְּבַר	מֵקִים	26
who says	performs	of His messengers	and the counsel	of His servant	the word	who confirms	
H0559		H4397	H6098	H5650	H1697		

תִּבָּנֶה	יְהוּדָה	וּלְעָרֵי	תּוּשָׁב	לִירוּשָׁלַ͏ִם	
You shall be built	of Judah	and to the cities	You shall be inhabited	to Jerusalem	
H1129	H3063		H3427	H3389	

אֲקוֹמֵם׃	וְחָרְבוֹתֶיהָ
I will raise up	and her waste places
	H2723

who confirms the word of his servant, and perform
'She will be inhabited;' and of the cities of Judah, 'They wi

אוֹבִישׁ׃	וְנַהֲרֹתַיִךְ	חָרָבִי	לַצּוּלָה	הָאֹמֵר		27
I will dry up	and your rivers	Be dry	to the deep	Who says		
H3001	H5104		H6683	H0559		

who says to the deep, 'Be dry,' and 'I will dry up your rivers,'

וְלֵאמֹר	יַשְׁלֵם	חֶפְצִי	וְכָל־	רֹעִי	לְכוֹרֶשׁ	הָאֹמֵר	28
and Saying	he shall perform	My pleasure	and all	[He is] My shepherd	of Cyrus	Who says	
H0559		H2656	H3605	H7473	H3566	H0559	

ס	תִּוָּסֵד׃	וְהֵיכָל	תִּבָּנֶה	לִירוּשָׁלַ͏ִם
-	Your foundation shall be laid	and to the temple	You shall be built	to Jerusalem
	H3245	H1964	H1129	H3389

who says of Cyrus, 'He is my shepherd, and shall perform all my pleasure,' even saying of Jerusalem, 'She w
be built;' and of the temple, 'Your foundation will be laid.'"

Chapter 45

לְרַד־	בִּימִינוֹ	הֶחֱזַקְתִּי	אֲשֶׁר־	לְכוֹרֶשׁ	לִמְשִׁיחוֹ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	1
to subdue	right hand	I have held	whose	to Cyrus	to His anointed	Yahweh	says	Thus	
H7286	H3225	H2388		H3566	H4899	H3068	H0559	H3541	

דְּלָתַיִם	לְפָנָיו	לִפְתֹּחַ	אֲפַתֵּחַ	מְלָכִים	וּמָתְנֵי	גּוֹיִם	לְפָנָיו
the double doors	before him	to open	loose	of kings	and the armor	nations	before him
	H6440			H4428	H4975		H6440

יִסָּגֵרוּ׃	לֹא	וּשְׁעָרִים
will be shut	not	so that the gates
H5462	H3808	H8179

The LORD says to his anointed, to Cyrus, whose right
kings of their armor, to open the doors before him, and the

דַּלְתוֹת	)אֲיַשֶּׁר(	]אושרן[	וַהֲדוּרִים	אֵלֵךְ	לְפָנֶיךָ	אֲנִי	2
the gates	make straight	make straight	and the crooked places	will go	before you	I	
	H3474	H3474	H1921	H3212	H6440	H0589	

אֲנַדֵּעַ׃	בַּרְזֶל	וּבְרִיחֵי	אֲשַׁבֵּר	נְחוּשָׁה
cut	of iron	and the bars	I will break in pieces	of bronze
H1438	H1270	H1280	H7665	H5154

“I will go before you and make the rough places smooth. I will break the doors of bronze in pieces and cut apart the bars of iron.

לְמַעַן	מִסְתָּרִים	וּמַטְמֻנֵי	חֹשֶׁךְ	אוֹצְרוֹת	לְךָ֙	וְנָתַתִּי	3
that	of secret places	and hidden riches	of darkness	the treasures	you	And I will give	
H4616	H4565	H4301	H2822	H0214		H5414	

יִשְׂרָאֵ֑ל׃	אֱלֹהֵי	בְּשִׁמְךָ	הַקּוֹרֵ֖א	יְהוָ֔ה	אֲנִ֥י	כִּי־	תֵדַֽע
of Israel	[am] the God	by your name	who call [you]	Yahweh	I	that	you may know
H3478	H0430	H8034	H7121	H3068	H0589		H3045

I will give you the treasures of darkness and hidden riches of secret places, that you may know that it is I, the LORD, who calls you by your name, even the God of Israel.

בְּשִׁמְךָ	לְךָ֙	וָאֶקָּרֵ֣א	בְּחִירִ֔י	וְיִשְׂרָאֵ֖ל	יַעֲקֹ֑ב	עַבְדִּ֣י	לְמַ֤עַן	4
by your name	you	and I have even called	My Chosen	and Israel	Jacob	of My servant	For sake	
H8034		H7121	H0972	H3478	H3290	H5650	H4616	

יְדַעְתָּנִֽי׃	וְלֹ֥א	אֲכַנְּךָ	
you have known Me	and though not	I have named you	
H3045	H3808	H3655	

For Jacob my servant’s sake, and Israel my chosen, I have called you by yo
though you have not known me.

אֲאַזֶּרְךָ֙	אֱלֹהִ֔ים	אֵ֖ין	זוּלָתִ֑י	עֹ֥וד	וְאֵ֖ין	יְהוָ֔ה	אֲנִ֥י	5
I will gird you	God	[There is] no	besides Me	other	and [there is] no	Yahweh	I [am]	
H0247	H0430	H0369	H2108	H5750	H0369	H3068	H0589	

יְדַעְתָּנִֽי׃	וְלֹ֥א	
you have known Me	and though not	
H3045	H3808	

I am the LORD, and there is no one else. Besides me,
not known me,

אֶ֔פֶס	כִּי־	וּמִמַּעֲרָבָ֖ה	שֶׁ֣מֶשׁ	מִמִּזְרַח־	יֵדְעוּ֙	לְמַ֤עַן		6
[there is] none	that	and to its setting	of the sun	from the rising	they may know	That		
		H4628	H8121	H4217	H3045	H4616		

עֽוֹד׃	וְאֵ֥ין	יְהוָ֖ה	אֲנִ֑י	בִּלְעָדָֽי	
other	and [there is] no	Yahweh	I [am]	besides Me	
H5750	H0369	H3068	H0589	H1107	

that they may know from the rising of the sun, and from the west, that t
LORD, and there is no one else.

יְהוָ֖ה	אֲנִ֑י	רָ֣ע	וּבוֹרֵ֔א	שָׁל֥וֹם	עֹשֶׂ֖ה	חֹ֣שֶׁךְ	וּבוֹרֵ֔א	אוֹר֙	יוֹצֵ֣ר	7
Yahweh	I	calamity	and create	peace	I make	darkness	and create	the light	I form	
H3068	H0589			H7965		H2822		H0216	H3335	

ס	אֵֽלֶּה׃	כָּל־	עֹשֶׂ֥ה	
-	these [things]	all	do	
	H0428	H3605		

I form the light and create darkness. I make peace
things.

8

תִּפְתַּח־	צֶדֶק	יִזְלוּ־	וּשְׁחָקִים	מִמַּעַל	שָׁמַיִם	הַרְעִיפוּ	
let open	righteousness	let pour down	and the skies	from above	you heavens	Rain down	
	H6664	H5140	H7834	H4605	H8064	H7491	

אֲנִי	יַחַד	תַּצְמִיחַ	וּצְדָקָה	יֶשַׁע	וְיִפְרוּ־	אֶרֶץ	
I	together	let spring up	and righteousness	salvation	and let them bring forth	the earth	
H0589		H6779	H6666	H3468	H6509	H0776	

יְהוָה	בְּרָאתִיו׃	ס	
Yahweh	have created it	-	
H3068			

Rain, you heavens, from above, and let the ski
produce salvation, and let it cause righteousness to

9

חַרְשֵׁי	אֶת־	חֶרֶשׂ	יֹצְרוֹ	אֶת־	רָב	הוֹי	
the potsherds	with	[let] the potsherd [strive]	his Maker	with	to him who strives	Woe	
H2789	H0854	H2789	H3335	H0854	H7378	H1945	

תַּעֲשֶׂה	מַה־	לְיֹצְרוֹ	חֹמֶר	הֲיֹאמַר	אֲדָמָה	
are you making	what	to him who forms it	the clay	Shall say	of the earth	
	H4100	H3335		H0559	H0127	

וּפָעָלְךָ	אֵין־	יָדַיִם	לוֹ׃	ס
Or shall your handiwork [say]	no	hands	He has	-
H6467	H0369	H3027		

Woe to him who strives with his Maker— a clay pot among the clay pots of th
who fashions it, 'What are you making?' or your work, 'He has no hands'?

10

מַה־	וּלְאִשָּׁה	תּוֹלִיד	מַה־	לְאָב	אֹמֵר	הוֹי	
what	Or to the woman	are you begetting	what	to [his] father	to him who says	Woe	
H4100	H0802	H3205	H4100	H0001	H0559	H1945	

תְּחִילִין׃	ס	
have you brought forth	-	

Woe to him who says to a father, 'What have
birth to?'"

11

שְׁאָלוּנִי	הָאֹתִיּוֹת	וְיֹצְרוֹ	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
Ask Me	of things to come	and his Maker	of Israel	the Holy one	Yahweh	says	thus	
H7592	H0857	H3335	H3478	H6918	H3068	H0559	H3541	

תְּצַוֻּנִי׃	יָדַי	פֹּעַל	וְעַל־	בָּנָי	עַל־	
you command Me	of My hands	the work	and concerning	My sons	concerning	
H6680	H3027	H6467				

The LORD, the Holy One of Israel and his Maker says: "You ask me about the things that are to come,
concerning my sons, and you command me concerning the work of my hands!

12

נָטוּי	יָדַי	אֲנִי	בָרָאתִי	עָלֶיהָ	וְאָדָם	אֶרֶץ	עָשִׂיתִי	אָנֹכִי	
stretched out	My hands	I	created	on it	and man	the earth	have made	I	
H5186	H3027	H0589			H0120	H0776		H0595	

צִוִּיתִי׃	צְבָאָם	וְכָל־	שָׁמַיִם	
I have commanded	their host	and all	the heavens	
H6680		H3605	H8064	

I have made the earth, and created man on it. I, even my hands, have stretched out the heavens. I have commanded all their army.

יִבְנֶה	הוּא־	אֲיַשֵּׁר	דְּרָכָיו	וְכָל־	בְּצֶדֶק	הַעִירֹתָהוּ	אָנֹכִי	13
shall build	He	I will direct	his ways	and all	in righteousness	have raised him up	I	
H1129	H1931	H3474	H1870	H3605	H6664	H5782	H0595	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בְּשֹׁחַד	וְלֹא	בִמְחִיר֙	לֹא	יְשַׁלַּח	וְגָלוּתִי	עִירִי֙
-	of hosts	Yahweh	says	reward	nor	for price	Not	let go free	and My exiles	My city
		H3068	H0559	H7810	H3808	H4242	H3808	H7971	H1546	

I have raised him up in righteousness, and I will make all his ways straight. He shall build my city, and he shall let my exiles go free, not for price nor reward," says the LORD of Armies.

וּסְבָאִים֮	כּוּשׁ	וְסֹחַר־	מִצְרַ֣יִם	יְגִיעַ	יְהוָה֒	אָמַר	וְכֹ֤ה	14
and of the Sabeans	of Ethiopia	and merchandise	of Egypt	the labor	Yahweh	says	Thus	
H5436		H5505	H4714	H3018	H3068	H0559	H3541	

יֵלֵ֑כוּ	אַחֲרַ֣יִךְ	יִהְיוּ֙	וְלָךְ֙	יַעֲבֹ֔רוּ	עָלַ֖יִךְ	מִדָּ֣ה	אֲנָשִׁ֔ים
they shall walk	behind you	they shall be	and yours	shall come over	to you	of stature	men
H3212		H1961					H0376

יִתְפַּלָּ֑לוּ	אֵלַ֣יִךְ	יִשְׁתַּחֲוּ֙	וְאֵלַ֣יִךְ	יַעֲבֹ֔רוּ	בַּזִּקִ֖ים
they will make supplication	to you	they shall bow down	and to you	they come shall over	in chains
H6419	H0413	H7812	H0413		

אֱלֹהִ֔ים׃	אֶ֥פֶס	עֽוֹד֙	וְאֵ֣ין	אֶ֔ל	בָּ֖ךְ	אַ֑ךְ
God	[There is] no other	other	and [there is] no	God [is]	in you	[saying] surely
H0430		H5750	H0369	H0410		H0389

The LORD says: "The labor of Egypt, and the merchandise of Ethiopia, and the Sabeans, men of stature, will come over to you, and they will be yours. They will go after you. They shall come over in chains. They will bow dow to you. They will make supplication to you: 'Surely God is in you; and there is no one else. There is no other god.

מוֹשִׁיעַ׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֣י	מִסְתַּתֵּ֑ר	אֵ֣ל	אַתָּ֔ה	אָכֵ֥ן	15
the Savior	of Israel	God	who hide Yourself	God	You [are]	Truly	
H3467	H3478	H0430	H5641	H0410		H0403	

Most certainly you are a God who has hidden yourself, God of Israel, the Savior."'

בַּכְלִמָּ֖ה	הָלְכ֣וּ	יַחְדָּ֑ו	כֻּלָּ֔ם	נִכְלְמ֥וּ	וְגַם־	בּוֹשׁ֙	16
in confusion	they shall go	together	all of them	disgraced	and also	They shall be ashamed	
H3639	H1980		H3605	H3637	H1571	H0954	

צִירִֽים׃	חָרָשֵׁ֥י
of idols	[Who are] makers
H6736	H2796

They will be disappointed, yes, confounde together.

תֵּבֹ֖שׁוּ	לֹא־	עוֹלָמִ֑ים	תְּשׁוּעַ֣ת	בַּיהוָ֔ה	נוֹשַׁ֥ע	יִשְׂרָאֵ֖ל	17
You shall be ashamed	not	with an everlasting	salvation	by Yahweh	shall be saved	[But] Israel	
H0954	H3808	H5769	H8668	H3068	H3467	H3478	

פ	עַ֖ד	עוֹלְמֵ֣י	עַד־	תִּכָּלְמ֥וּ	וְלֹא־
-	and ever	Forever	to	disgraced	or
	H5703	H5769	H5704	H3637	H3808

Israel will be saved by the LORD with an everlasting salvation. You will not be disappointed nor confounded to ages everlasting.

18

יֹצְרֹ
who formed
H3335

הָאֱלֹהִים
is God
H0430

הוּא
He
H1931

הַשָּׁמַיִם
the heavens
H8064

בּוֹרֵא
who created
H0259

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר־
says
H0559

כֹּה
thus
H3541

כִּי
For
H3588

לָשֶׁבֶת
to be inhabited
H3427

בְּרָאָהּ
who did create it
H0853

תֹּהוּ
in vain
H8414

לֹא־
not
H3808

כּוֹנְנָהּ
has established it
H3559

הוּא
He
H1931

וְעֹשָׂהּ
and made it
H6213

הָאָרֶץ
the earth
H0776

עוֹד׃
other
H5750

וְאֵין
and [there is] no
H0369

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

יְצָרָהּ
who formed it
H3335

For the LORD who created the heavens, the God who formed the earth and
didn't create it a waste, who formed it to be inhabited says: "I am the LORD. There

19

לְזֶרַע
to the seed
H2233

אָמַרְתִּי
I did say
H0559

לֹא
not
H3808

חֹשֶׁךְ
dark
H2822

אֶרֶץ
of the earth
H0776

בִּמְקוֹם
in a place
H4725

דִּבַּרְתִּי
I have spoken
H1696

בַסֵּתֶר
in secret
H5643

לֹא
Not
H3808

מְיֻשָּׁרִים׃
[things] that are right
H4339

מַגִּיד
I declare
H5046

צֶדֶק
righteousness
H6664

דֹּבֵר
speak
H1696

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
I
H0589

בַקְּשׁוּנִי
Seek Me
H1245

תֹהוּ
in vain
H8414

יַעֲקֹב
of Jacob
H3290

I have not spoken in secret, in a place of the land of darkness. I didn't say to the offspring of Jacob, 'Seek me in vain.' I, the LORD, speak righteousness. I declare things that are right.

20

הַגּוֹיִם
the nations
H1471

פְּלֵיטֵי
You [who have] escaped from
H6412

יַחְדָּו
together
H3162

הֵתְנַגְּשׁוּ
Draw near
H5066

וָבֹאוּ
and come
H0935

הִקָּבְצוּ
Assemble yourselves
H6908

אֶל־
to
H0413

וּמִתְפַּלְלִים
and pray
H6419

פֶּסֶל
of their carved image
H6459

עֵץ
the wood
H6086

אֶת־
-
H0853

הַנֹּשְׂאִים
who carry
H5375

יָדְעוּ
they have knowledge
H3045

לֹא
no
H3808

יוֹשִׁיעַ׃
save
H3467

לֹא
[that] cannot
H3808

אֵל
a god
H0410

"Assemble yourselves and come. Draw near t
knowledge who carry the wood of their engraved i

21

הַשְׁמִיעַ
has declared
H8085

מִי
who
H4310

יַחְדָּו
together
H3162

יִוָּעֲצוּ
let them take counsel
H3289

אַף
Yes
H0637

וְהַגִּישׁוּ
and bring forth [your case]
H5066

הַגִּידוּ
Tell
H5046

וְאֵין־
and [there is] no
H0369

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
I
H0589

הֲלֹוא
[Have] not
H3808

הִגִּידָהּ
[Who] has told it
H5046

מֵאָז
from then
H0227

מִקֶּדֶם
from ancient time
H6924

זֹאת
this
H2063

זוּלָתִי׃
besides Me
H2108

אַיִן
[There is] none
H0369

וּמוֹשִׁיעַ
and a Savior
H3467

צַדִּיק
just
H6662

אֵל־
a God
H0410

מִבַּלְעָדָי
besides Me
H1107

אֱלֹהִים
God
H0430

עוֹד
other
H5750

Declare and present it. Yes, let them take counsel together. Who has shown this from ancient time? Who has
declared it of old? Haven't I, the LORD? There is no other God besides me, a just God and a Savior. There is no one
besides me.

אֵל	אֲנִי־	כִּי	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	כָּל־	וְהִוָּשְׁעוּ	אֵלַי	פְּנוּ־	22
God	I [am]	for	of the earth	you ends	all	and be saved	to Me	Look	
H0410	H0589		H0776		H3605	H3467	H0413	H6437	

עוֹד׃	וְאֵין
other	and [there is] no
H5750	H0369

“Look to me, and be saved, all the ends

וְלֹא	דָּבָר	צְדָקָה	מִפִּי	יָצָא	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי			23
and not	the word	[in] righteousness	of My mouth	has gone out	I have sworn	By Myself			
H3808	H1697	H6666	H6310	H3318	H7650				

לָשׁוֹן׃	כָּל־	תִּשָּׁבַע	בֶּרֶךְ	כָּל־	תִּכְרַע	לִי׀	כִּי־	יָשׁוּב
tongue	every	shall take an oath	knee	every	shall bow	to Me	that	shall return
H3956	H3605	H7650	H1290	H3605	H3766			H7725

I have sworn by myself. The word has gone out of my mouth in righteousness, and will not be revoked, that to me every knee shall bow, every tongue shall take an oath.

עָדָיו׀	וָעֹז	צְדָקוֹת	אָמַר	לִי׀	בַּיהוָה	אַךְ	24
to Him	and strength	I have righteousness	He shall say	to	in Yahweh	Surely	
H5704	H5797	H6666	H0559		H3068	H0389	

בּוֹ׃	הַנֶּחֱרִים	כֹּל	וְיֵבֹשׁוּ	יָבוֹא	
against Him	who are incensed	All	and shall be ashamed	[men] shall come	
	H2734	H3605	H0954	H0935	

They will say of me, ‘There is righteousness and strength only in the LORD.’” Even to him will men co those who raged against him will be disappointed.

יִשְׂרָאֵל׃	זֶרַע	כָּל־	וְיִתְהַלְלוּ	יִצְדְּקוּ	בַּיהוָה	25
of Israel	the descendants	All	and shall glory	shall be justified	In Yahweh	
H3478	H2233	H3605		H6663	H3068	

All the offspring of Israel will be justified in the LORD, and will rejoice!

Chapter 46

וְלַבְהֵמָה	לַחַיָּה	עֲצַבֵּיהֶם	הָיוּ	נְבוֹ	קֹרֵס	בֵּל	כָּרַע	1
and on the cattle	on the beasts	their idols	were	Nebo	stoops	Bel	Bows down	
H0929		H6091	H1961		H7164	H1078	H3766	

לַעֲיֵפָה׃	מַשָּׂא	עֲמוּסוֹת	נְשֹׂאֹתֵיכֶם
to the weary [beast]	a burden	[were] heavily loaded	Your carriages
H5889		H6006	H5385

Bel bows down. Nebo stoops. Their idols are carried by animals, and on the livestock. Th carried around are heavy loads, a burden for the weary.

וְנַפְשָׁם	מַשָּׂא	מַלָּט	יָכְלוּ	לֹא	יַחְדָּו	כָּרְעוּ	קָרְסוּ	2
but themselves	the burden	deliver	they could	not	together	they bow down	They stoop	
H5315		H4422	H3201	H3808		H3766	H7164	

ס	הָלָכָה׃	בַּשְּׁבִי	
-	have gone	into captivity	
	H1980		

They stoop and they bow down together. They could not deliver the burden, but they have gone into captivity.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	שְׁאֵרִית	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	אֵלַי	שִׁמְעוּ	3
of Israel	of the house	the remnant	and all	of Jacob	house	to Me	Listen	
H3478		H7611	H3605	H3290		H0413	H8085	

רָחַם׃	מִנִּי־	הַנְּשֻׂאִים	בֶּטֶן	מִנִּי־	הַעֲמֻסִים	
the womb	from	who have been carried	birth	from	who have been upheld [by Me]	
		H5375	H0990		H6006	

“Listen to me, house of Jacob, and all the remnant of the house of Israel, that have been carried from their birth, that have been carried from the womb.

אֲנִי	אֶסְבֹּל	אֲנִי	שִׂיבָה	וְעַד־	הוּא	אֲנִי	זִקְנָה	וְעַד־	4
I	carry [you]	I will	gray hairs	and [even] to	He	I [am]	[your] old age	and Even to	
H0589	H5445	H0589	H7872	H5704	H1931	H0589	H2209	H5704	

ס	וַאֲמַלֵּט׃	אֶסְבֹּל	וַאֲנִי	אֶשָּׂא	וַאֲנִי	עָשִׂיתִי
-	and will deliver [you]	will carry	and Even I	will bear	and I	have made
	H4422	H5445	H0589	H5375	H0589	

Even to old age I am he, and even to gray hairs I will carry you. I have made, and I will bear. Yes, I wi and will deliver.

וְנִדְמֶה׃	וְתַמְשִׁלוּנִי	וְתַשְׁווּ	תְּדַמְּיוּנִי	לְמִי	5
that we should be alike	and compare Me	and make [Me] equal	will you liken Me	To whom	
H1819			H1819	H4310	

“To whom will you compare me, and consider my equal, and compare me, as if we were the same?

צוֹרֵף	יִשְׂכְּרוּ	יִשְׁקְלוּ	בַּקְנֶה	וְכֶסֶף	מִכִּיס	זָהָב	הַזָּלִים	6
a goldsmith	they hire	weigh	on the scales	and silver	out of the bag	gold	they lavish	
H6884		H8254	H7070	H3701	H3599	H2091	H2107	

יִשְׁתַּחֲווּ׃	אַף־	יִסְגְּדוּ	אֵל	וְיַעֲשֵׂהוּ	
they worship	yes	they prostrate themselves	a god	and he makes it	
H7812	H0637	H5456	H0410		

Some pour out gold from the bag, and weigh silver in the balance. They hire a goldsmith, a god. They fall down— yes, they worship.

וְיַעֲמֹד	תַּחְתָּיו	וְיָנִיח�ֻהוּ	יִסְבְּלֻהוּ	כָּתֵף	עַל־	יִשָּׂאֻהוּ	7
and it stands	in its place	and set it	they carry it	the shoulder	on	They bear it	
H5975	H8478	H3240	H5445	H3802		H5375	

יַעֲנֶה	וְלֹא	אֵלָיו	יִצְעַק	אַף־	יָמִישׁ	לֹא	מִמְּקוֹמוֹ
it answer	and yet cannot	to it	[one] cries out	Though	it shall move	not	from its place
	H3808	H0413	H6817	H0637	H4185	H3808	H4725

ס	יוֹשִׁיעֶנּוּ׃	לֹא	מִצָּרָתוֹ
-	save him	Nor	out of his trouble
	H3467	H3808	

They bear it on their shoulder. They carry it, and set it in it place. Yes, one may cry to it, yet it can not answer. It cannot sav

לֵב׃	עַל־	פּוֹשְׁעִים	הָשִׁיבוּ	וְהִתְאַשָּׁשׁוּ	זֹאת	זִכְרוּ־	8
mind	To	you transgressors	Recall	and show yourselves men	this	Remember	
		H6586	H7725	H0377	H2063	H2142	

“Remember this, and show yourselves men. Bring it to mind again, you transgressors.

אֱלֹהִים	עוֹד	וְאֵין	אֵל	אָנֹכִי	כִּי	מֵעוֹלָם	רִאשֹׁנוֹת	זִכְרוּ	9
[I am] God	other	and [there is] no	God	I [am]	for	of old	the former things	Remember	
H0430	H5750	H0369	H0410	H0595		H5769	H7223	H2142	

כָּמוֹנִי׃	וְאֶפֶס
like Me	and [there is] none
H3644	

Remember the former things of old; for I a

נַעֲשׂוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וּמִקֶּדֶם	אַחֲרִית	מֵרֵאשִׁית	מַגִּיד	10
are [yet] done	not	[things] that	and from ancient times	the end	from the beginning	Declaring	
	H3808			H0319	H7225	H5046	

אֶעֱשֶׂה׃	חֶפְצִי	וְכָל־	תָּקוּם	עֲצָתִי	אֹמַר׀
I will do	My pleasure	and all	shall stand	My counsel	Saying
	H2656	H3605		H6098	H0559

I declare the end from the beginning, and from ancient times things that are not ye
will stand, and I will do all that I please.

עצתו]	אִישׁ	מֶרְחָק	מֵאֶרֶץ	עַיִט	מִמִּזְרָח׀	קֹרֵא	11
who [executes] his counsel	the man	Far	from a country	a bird of prey	from the east	Calling	
H6098	H0376	H4801	H0776	H5861	H4217	H7121	

יָצַרְתִּי	אַבִיאֶנָּה	אַף־	דִּבַּרְתִּי׀	אַף־	עֲצָתִי)	
I have purposed [it]	I will bring it to pass	also	I have spoken [it]	indeed	who [executes] My counsel	
H3335	H0935	H0637	H1696	H0637	H6098	

ס	אֶעֱשֶׂנָּה׃	אַף־
-	I will do it	also
		H0637

I call a ravenous bird from the east, th
bring it to pass. I have planned. I will also do

מִצְדָקָה׃	הָרְחוֹקִים	לֵב	אַבִּירֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	12
from righteousness	who [are] far	of heart	you mighty	to Me	Listen	
H6666	H7350		H0047	H0413	H8085	

Listen to me, you stubborn-hearted, who are far from righteousness!

תְּאַחֵר	לֹא	וּתְשׁוּעָתִי	תִּרְחָק	לֹא	צִדְקָתִי׀	קֵרַבְתִּי	13
shall linger	not	and My salvation	it shall be far off	not	My righteousness	I bring near	
H0309	H3808	H8668	H7368	H3808	H6666	H7126	

ס	תִּפְאַרְתִּי׃	לְיִשְׂרָאֵל	תְּשׁוּעָה	בְצִיּוֹן׀	וְנָתַתִּי	
-	My glory	for Israel	salvation	in Zion	And I will place	
	H8597	H3478	H8668	H6726	H5414	

I bring my righteousness near. It is not far off, and my salvation will not wait. I wil
glory to Israel.

Chapter 47

1

לָאָרֶץ	שְׁבִי־	בָתוּלַת	בַּת־	בָּבֶל	שְׁבִי	עָפָר	עַל־	וְרִדִי
on the ground	Sit	of Babylon	daughter	virgin	and sit	the dust	in	Come down
H0776	H3427	H0894	H1323	H1330	H3427	H6083		H3381

לָךְ	יִקָּרְאוּ־	תוֹסִיפִי	לֹא	כִּי	כַּשְׂדִּים	בַּת־	כִּסֵּא	אֵין־
you	shall be called	more	no	for	of the Chaldeans	daughter	a throne	without
	H7121	H3254	H3808		H3778	H1323	H3678	H0369

וַעֲנֻגָּה׃	רַכָּה
and delicate	Tender
H6028	H7390

“Come down and sit in the dust, virg
the Chaldeans. For you will no longer be c

2

גַּלִּי־	שֹׁבֶל	חֶשְׂפִּי־	צַמָּתֵךְ	גַּלִּי	קָמַח	וְטַחֲנִי	רֵחַיִם	קְחִי
Uncover	the skirt	take off	your veil	Remove	meal	and grind	the millstones	Take
H1540	H7640	H2834	H6777	H1540	H7058	H2912	H7347	H3947

נְהָרוֹת׃	עִבְרִי	שׁוֹק
the rivers	Pass through	the thigh
H5104		H7785

Take the millstones and grind flour. Remove your ve
the rivers.

3

אֶקַּח	נָקָם	חֶרְפָּתֵךְ	תֵּרָאֶה	גַּם	עֶרְוָתֵךְ	תִּגָּל
I will take	vengeance	your shame	will be seen	Yes	Your nakedness	Shall be uncovered
H3947	H5359	H2781	H7200	H1571	H6172	H1540

ס	אָדָם׃	אֶפְגָּע	וְלֹא
-	with a man	I will arbitrate	and not
	H0120	H6293	H3808

Your nakedness will be uncovered. Yes, your shame will be

4

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	גֹּאֲלֵנוּ
of Israel	the Holy one	[is] His name	of hosts	Yahweh	[As for] our Redeemer
H3478	H6918	H8034		H3068	

Our Redeemer, the LORD of Armies is his name, is the Holy One of Israel.

5

תוֹסִיפִי	לֹא	כִּי	כַּשְׂדִּים	בַּת־	בַּחֲשֶׁךְ	וּבְאִי	דוּמָם	שְׁבִי
longer	no	for	of the Chaldeans	daughter	into darkness	and go	in silence	Sit
H3254	H3808		H3778	H1323	H2822	H0935	H1748	H3427

מַמְלָכוֹת׃	גְּבֶרֶת	לָךְ	יִקָּרְאוּ־
of Kingdoms	the Lady	you	shall be called
H4467	H1404		H7121

“Sit in silence, and go into darkness, daughter of the Chaldean
of kingdoms.

6

בְּיָדֵךְ	וָאֶתֵּנֵם	נַחֲלָתִי	חִלַּלְתִּי	עַמִּי	עַל־	קָצַפְתִּי
into your hand	and given them	My inheritance	I have profaned	My people	with	I was angry
H3027	H5414	H5159				H7107

מְאֹד׃	עֻלֵּךְ	הִכְבַּדְתְּ	זָקֵן	עַל־	רַחֲמִים	לָהֶם	שָׂמְתְּ	לֹא־
very	your yoke	you laid heavily	the elderly	On	mercy	them	You showed	No
H3966	H5923	H3513	H2205			H1992		H3808

I was angry with my people. I profaned my inheritance and gave them into your hand. You showed them no mercy. You laid a very heavy yoke on the aged.

עַל־	אֵלֶּה׀	שָׂמְתְּ	לֹא־	עַד	גְּבֶרֶת	אֶהְיֶה	לָעוֹלָם	וַתֹּאמְרִי	7
to	these [things]	you did take	not	[So] that	a lady	I shall be	forever	And you said	
	H0428		H3808	H5704	H1404	H1961	H5769	H0559	

ס	אַחֲרִיתָהּ׃	זָכַרְתְּ	לֹא	לִבֵּךְ
-	the latter end of them	remember	nor	heart
	H0319	H2142	H3808	

You said, ‘I will be a princess forever,’ so that you didn’t lay these things to
the results.

הָאֹמְרָה׀	לָבֶטַח	הַיּוֹשֶׁבֶת	עֲדִינָה׀	זֹּאת	שִׁמְעִי־	וְעַתָּה			8
who say	securely	who dwell	[you who are] given to pleasures	this	hear	Therefore now			
H0559	H0983	H3427	H5719	H2063	H8085	H6258			

וְלֹא	אַלְמָנָה	אֵשֵׁב	לֹא	עוֹד	וְאַפְסִי	אֲנִי	בִּלְבָבֵהּ	
nor	[as] a widow	I shall sit	not	else	and [there is] none [besides me]	I [am]	in your heart	
H3808	H0490	H3427	H3808	H5750		H0589	H3824	

שְׁכֻל׃	אֵדָע
the loss of children	shall I know
H7908	H3045

“Now therefore hear this, you who are given to
there is no one else besides me. I won’t sit as a widow

שִׁכְלֹ	אֶחָד	בְּיוֹם	רֶגַע	אֵלֶּה	שְׁתֵּי־	לָךְ	וְתָבֹאנָה׀	9
the loss of children	one	in day	in a moment	these [things]	two	to you	but shall come	
H7908	H0259	H3117	H7281	H0428	H8147		H0935	

בְּרֹב	עָלַיִךְ	בָּאוּ	כְתֻמָּם	וְאַלְמֹן	
because of the multitude	upon you	they shall come	In their fullness	and widowhood	
H7230		H0935	H8537	H0489	

מְאֹד׃	חַבָּרַיִךְ	בְּעָצְמַת	כְּשָׁפַיִךְ
great	of your enchantments	for the abundance	of your sorceries
H3966	H2267	H6109	H3785

But these two things will come to you in a moment in one day: the loss of children an
come on you in their full measure, in the multitude of your sorceries, and the great abunda
enchantments.

חָכְמָתֵךְ	רְאָנִי	אַיִן	אָמַרְתְּ׀	בְּרָעָתֵךְ	וַתִּבְטְחִי	10
Your wisdom	sees me	No one	You have said	in your wickedness	For you have trusted	
H2451	H7200	H0369	H0559		H0982	

אֲנִי	בְלִבֵּךְ	וַתֹּאמְרִי	שׁוּבְבָתֶךָ	הִיא	וְדַעְתֵּךְ	
I [am]	in your heart	and you have said	has warped you	it	and your knowledge	
H0589		H0559	H7725	H1931	H1847	

עוֹד׃	וְאַפְסִי
else	and [there is] none [besides me]
H5750	

For you have trusted in your wickedness. You have sai
has perverted you. You have said in your heart, ‘I am, and th

11

וְתִפֹּ֣ל	שַׁחְרָ֔הּ	תֵּדְעִ֖י	לֹ֣א	רָעָ֑ה	עָלַ֙יִךְ֙	וּבָ֣א
and shall fall	from where it arises	You shall know	not	evil	upon you	Therefore shall come
H5307	H7837	H3045	H3808			H0935

פִּתְאֹ֔ם	עָלַ֖יִךְ	וְתָבֹ֑א	כַּפְּרָ֣הּ	תוּכְלִ֔י	לֹ֣א	הֹוָ֔ה	עָלַ֙יִךְ֙
suddenly	upon you	and shall come	to put it off	You will be able	not	trouble	upon you
H6597		H0935		H3201	H3808	H1943	

תֵּדָֽעִי׃	לֹ֣א	שׁוֹאָ֔ה
[Which] you shall know	not	desolation
H3045	H3808	

Therefore disaster will come on you. You won't know wher
to put it away. Desolation will come on you suddenly, which you

12

בַּאֲשֶׁ֨ר	כְּשָׁפַ֜יִךְ	וּבְרֹ֣ב	בַּחֲבָרַ֗יִךְ	נָ֚א	עִמְדִי־
in which	of your sorceries	and the multitude	with your enchantments	now	Stand
	H3785	H7230	H2267	H4994	H5975

תַּעֲרֹ֥צִי׃	אוּלַ֖י	תּוֹעִ֑יל	תּוּכְלִ֔י	אוּלַ֖י	מִנְּעוּרָ֣יִךְ	יָגַ֔עַתְּ
you will prevail	Perhaps	to profit	you will be able	Perhaps	from your youth	you have labored
H6206	H0194	H3276	H3201	H0194		H3021

"Stand now with your enchantments and with the multitude of your sorceries, in which you have labored from
your youth, as if you might profit, as if you might prevail.

13

וְיוֹשִׁיעֻ֖ךְ	נָ֑א	יַעַמְדוּ־	עֲצָתָ֔יִךְ	בְּרֹ֣ב	נִלְאֵ֔ית
and save you	now	Let Stand up	of your counsels	in the multitude	You are wearied
H3467	H4994	H5975	H6098	H7230	H3811

מוֹדִיעֻ֙ךְ֙	בַּכּוֹכָבִ֔ים	הַחֹזִ֖ים	שָׁמַ֑יִם	הַֽבֹּרְי֣(	]הברו
[And] the prognosticators	stargazers	the	the heavens	the dividers of	they have divided
H3045	H3556	H2374	H8064	H1895	H1895

עָלָֽיִךְ׃	יָבֹ֖אוּ	מֵאֲשֶׁ֥ר	לֶחֳדָשִׁ֛ים
upon you	shall come	from what	monthly
	H0935		H2320

You are wearied in the multitude of your counsels. Now let the
prognosticators stand up and save you from the things that will hap

14

אֶת־	יַצִּ֣ילוּ	לֹא־	שְׂרָפָ֗תַם	אֵשׁ	כְּקַשׁ֙	הָיָ֣וּ	הִנֵּ֔ה
-	they shall deliver	not	shall burn them	the fire	as stubble	they shall be	Behold
H0853	H5337	H3808	H8313	H0784	H7179	H1961	H2009

אוּר֙	לַחְמָ֔ם	גַּחֶ֖לֶת	אֵין־	לֶהָבָ֑ה	מִיַּ֣ד	נַפְשָׁ֔ם
[Nor] a fire	to be warmed by	a coal	[it shall] not [be]	of the flame	from the power	themselves
	H2552	H1513	H0369	H3852	H3027	H5315

נֶגְדּ֖וֹ׃	לָשֶׁ֥בֶת
before	to sit
H5048	H3427

Behold, they are like stubble.
flame. It won't be a coal to warm at

15

מִנְּעוּרַ֔יִךְ	סֹחֲרַ֖יִךְ	יָגַ֣עַתְּ	אֲשֶׁ֤ר	לָךְ֙	הָיוּ־	כֵּ֔ן
from your youth	Your merchants	you have labored	with whom	to you	shall they be	Thus
	H5503	H3021			H1961	

ס	מוֹשִׁיעֵ֥ךְ׃	אֵ֖ין	תָּע֑וּ	לְעֶבְרֹ֔ו	אִ֖ישׁ
-	shall save you	No one	they shall wander	to his quarter	each one
	H3467	H0369	H8582	H5676	H0376

The things that you labored in will be like this: those who have trafficked with you from your youth will each wander in his own way. There will be no one to save you.

Chapter 48

וּמִמֵּ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל בְּשֵׁ֣ם הַנִּקְרָאִ֑ים יַעֲקֹ֕ב בֵּ֥ית־ זֹ֛את שִׁמְעוּ־ 1
and from the wellsprings of Israel by the name who are called of Jacob house this Hear
H4325 H3478 H8034 H7121 H3290 H2063 H8085

יִשְׂרָאֵ֔ל וּבֵאלֹהֵ֥י יְהוָ֖ה בְּשֵׁ֣ם וְהַנִּשְׁבָּעִ֑ים יָצָ֣אוּ יְהוּדָ֔ה
of Israel and of the God of Yahweh by the name who swear have come forth of Judah
H3478 H0430 H3068 H8034 H7650 H3318 H3063

בְּצְדָקָ֖ה: וְלֹ֣א בֶאֱמֶ֔ת לֹ֥א יַזְכִּירוּ
in righteousness or in truth [But] not make mention
H6666 H3808 H0571 H3808 H2142

"Hear this, house of Jacob, you who are called by the name of Israel, and have
You swear by the LORD's name, and make mention of the God of Israel, but not in tr

יְהוָ֔ה נִסְמָכִ֖ו יִשְׂרָאֵ֑ל אֱלֹהֵ֥י וְעַל־ נִקְרָ֣אוּ הַקֹּ֔דֶשׁ מֵעִ֖יר כִּי־ 2
Yahweh lean of Israel the God and on they call themselves the holy after city For
H3068 H5564 H3478 H0430 H6944

ס שְׁמֹֽו: צְבָאֽוֹת
- [is] His name of hosts
H8034

for they call themselves citizens of the holy c

יָצָ֣אוּ וּמִפִּ֖י הִגַּ֥דְתִּי מֵאָ֛ז הָרִאשֹׁנ֥וֹת 3
they went forth and from My mouth I have declared from then The former things
H3318 H6310 H5046 H7223

וַתָּבֹ֑אנָה: עָשִׂ֖יתִי פִּתְאֹ֣ם וְאֶשְׁמִיעֵֽם
and they came to pass I did [them] suddenly and I caused them to hear it
H0935 H6597 H8085

I have declared the former things from of old. Yes, they went out of my mouth, and I revealed
suddenly, and they happened.

עָרְפֶּ֔ךָ בַרְזֶ֖ל וְגִ֣יד אַתָּ֑ה קָשֶׁ֕ה כִּ֥י מָדַ֖עְתִּי 4
your neck [was] an iron and sinew you [were] obstinate that Because I knew
H6203 H1270 H1517 H7186 H1847

נְחוּשָֽׁה: וּמִצְחֲךָ֖
bronze and your brow
H5154 H4696

Because I knew that you are obstinate,

הִשְׁמַעְתִּ֔יךָ תָּבֹ֑וא בְּטֶ֣רֶם מֵאָ֛ז לְךָ֖ וָאַגִּֽיד 5
I proclaimed [it] to you it came to pass Before from then to you and Even I have declared [it]
H8085 H0935 H2962 H5046

וְנִסְכִּ֔י וּפִסְלִ֖י עָשָׂ֑ם עָצְבִּ֣י תֹאמַ֔ר פֶּן־
and my molded image and my carved image has done them My idol you should say lest
H5262 H6459 H0559 H6435

צִוָּֽם:
have commanded them
H6680

therefore I have declared it to you from of old; before it came to pass I showed it to you; lest you should say, ‘My idol has done them. My engraved image and my molten image has commanded them.’

חֲדָשׁוֹת	הִשְׁמַעְתִּיךְ	תַּגִּידוּ	הֲלֹוא	וְאַתֶּם	כָּלֶּה	חֲזֵה	שָׁמַעְתָּ	6
new things	I have made you hear	declare [it]	will not	and you	all this	See	You have heard	
H2319	H8085	H5046	H3808		H3605	H2372	H8085	

יְדַעְתָּם׃	וְלֹא	וּנְצֻרוֹת	מֵעַתָּה
you did know them	and not	and Even hidden things	from this time
H3045	H3808	H5341	H6258

You have heard it. Now see all this. And you, won’t you declare it? “I have shown you ne
even hidden things, which you have not known.

שְׁמַעְתָּם	וְלֹא	יוֹם	וְלִפְנֵי־	מֵאָז	וְלֹא	נִבְרְאוּ	עַתָּה	7
you have heard them	and not	this day	and before	from then	and not	they are created	Now	
H8085	H3808	H3117	H6440		H3808		H6258	

יְדַעְתִּין׃	הִנָּה	תֹּאמַר	פֶּן־
I knew them	of course	you should say	lest
H3045	H2009	H0559	H6435

They are created now, and not from of old. Before today, you dic
knew them.’

לֹא־	מֵאָז	גַּם	יָדַעְתָּ	לֹא	גַם	שָׁמַעְתָּ	לֹא־	גַּם	8
not	from long ago	surely	you did know	not	surely	you did hear	not	Surely	
H3808		H1571	H3045	H3808	H1571	H8085	H3808	H1571	

וּפֹשֵׁעַ	תִּבְגֹּוד	בָּגֹוד	יָדַעְתִּי	כִּי	אָזְנְךָ	פְּתֻחָה
and a transgressor	that you would deal treacherously	very	I knew	for	your ear	was opened
H6586	H0898	H0898	H3045		H0241	

לָךְ׃	קֹרָא	מִבֶּטֶן
to	were called	from the womb
	H7121	H0990

Yes, you didn’t hear. Yes, you didn’t know. Yes, from
very treacherously, and were called a transgressor from

לָךְ	אֶחֱטָם־	וּתְהִלָּתִי	אַפִּי	אַאֲרִיךְ	שְׁמִי	לְמַעַן	9
from you	I will restrain it	and [for] My praise	My anger	I will defer	of My name	For sake	
	H2413	H8416	H0639	H0748	H8034	H4616	

הַכְרִיתֶךְ׃	לְבִלְתִּי
I do cut you off	so that not
H3772	H1115

For my name’s sake, I will defer my anger, a

עֹנִי׃	בְּכוּר	בְּחַרְתִּיךְ	בְּכֶסֶף	וְלֹא	צְרַפְתִּיךְ	הִנֵּה	10
of affliction	in the furnace	I have tested you	as silver	but not	I have refined you	Behold	
H6040	H3564	H0977	H3701	H3808	H6884	H2009	

Behold, I have refined you, but not as silver. I have chosen you in the furnace of affliction.

יֵחָל	אֵיךְ	כִּי	אֶעֱשֶׂה	לְמַעֲנִי	לְמַעֲנִי	11
should [My name] be profaned	how	for	I will do [it]	for My own sake	For My own sake	
				H4616	H4616	

ס	אֶתֵּן׃	לֹא־	לְאַחֵר	וּכְבוֹדִי
-	I will give	Not	to another	and My glory
	H5414	H3808	H0312	H3519

For my own sake, for my own sake, I will do it; for how would my name be profaned? I will not give my glory to another.

12

אֲנִי	אַף	רִאשׁוֹן	אֲנִי	הוּא	אֲנִי־	מְקֹרָאִי	וְיִשְׂרָאֵל	יַעֲקֹב	אֵלַי	שִׁמְעָ
I [am]	also	the First	I [am]	He	I [am]	My called	and Israel	Jacob	to Me	Listen
H0589	H0637	H7223	H0589	H1931	H0589	H7121	H3478	H3290	H0413	H8085

אַחֲרוֹן׃
the Last
H0314

"Listen to me, O Jacob

13

טִפְּחָה	וִימִינִי	אֶרֶץ	יָסְדָה	יָדִי	אַף־	
has stretched out	and My right hand	of the earth	has laid the foundation	My hand	Indeed	
H2946	H3225	H0776	H3245	H3027	H0637	

יַחְדָּו׃	יַעַמְדוּ	אֲלֵיהֶם	אֲנִי	קֹרְאָ	שָׁמָיִם
together	they stand up	to them	I	[when] call	the heavens
	H5975	H0413	H0589	H7121	H8064

Yes, my hand has laid the foundation of the earth, and my right hand has spread out th to them, they stand up together.

14

אֵלֶּה	אֶת־	הִגִּיד	בָּהֶם	מִי	וְשָׁמְעוּ	כֻּלְּכֶם	הִקָּבְצוּ	
these [things]	-	has declared	among them	who	and hear	all of you	Assemble yourselves	
H0428	H0853	H5046		H4310	H8085	H3605	H6908	

וּזְרֹעוֹ	בְּבָבֶל	חֶפְצוֹ	יַעֲשֶׂה	אֲהֵבוֹ	יְהוָה
and His arm [shall be]	on Babylon	His pleasure	He shall do	loves him	Yahweh
H2220	H0894	H2656		H0157	H3068

כַּשְׂדִּים׃
[against] the Chaldeans
H3778

"Assemble yourselves, all of you, and loves will do what he likes to Babylon, and h

15

וְהִצְלִיחַ	הֲבִיאֹתִיו	קְרָאתִיו	אַף־	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	אֲנִי	
and will prosper	I have brought him	I have called him	Yes	have spoken	[even] I	I	
	H0935	H7121	H0637	H1696	H0589	H0589	

דַּרְכּוֹ׃
his way
H1870

I, even I, have spoken

16

דִּבַּרְתִּי	בַסֵּתֶר	מֵרֹאשׁ	לֹא	זֹאת	שִׁמְעוּ־	אֵלַי	קִרְבוּ	
I have spoken	in secret	from the beginning	not	this	hear	to Me	Come near	
H1696			H3808	H2063	H8085	H0413	H7126	

וְרוּחוֹ׃	שְׁלָחַנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְעַתָּה	אֲנִי	שָׁם	הֱיוֹתָהּ	מֵעֵת
and His Spirit	have sent Me	GOD	the Lord	now	I [was]	there	that it was	from the time
H7307	H7971	H3069	H0136	H6258	H0589	H8033	H1961	H6256

פ
-

“Come near to me and hear this: “From the beginning I have not spoken in secret; from the time that it happened, I was there.” Now the Lord GOD has sent me with his Spirit.

אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ	גֹּאֲלֶךָ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	17
your God	Yahweh	I [am]	of Israel	the Holy one	your Redeemer	Yahweh	says	thus	
H0430	H3068	H0589	H3478	H6918		H3068	H0559	H3541	

תֵּלֵךְ׃	בְּדֶרֶךְ	מַדְרִיכְךָ	לְהוֹעִיל	מְלַמֶּדְךָ	
you should go	by the way	who leads you	to profit	who teaches you	
H3212	H1870	H1869	H3276	H3925	

The LORD, your Redeemer, the Holy One of Israel, says: “I am the LORD your God, who tea who leads you by the way that you should go.

שְׁלוֹמֶךָ	כַנָּהָר	וַיְהִי	לְמִצְוֹתָי	הִקְשַׁבְתָּ	לוּא	18
your peace	like a river	and would have been	My commandments	you had heeded	Oh that	
H7965	H5104	H1961	H4687	H7181	H3863	

הַיָּם׃	כְּגַלֵּי	וְצִדְקָתֶךָ
of the sea	like the waves	and your righteousness
H3220	H1530	H6666

Oh that you had listened to my commandments! Then your peace w righteousness like the waves of the sea.

מֵעֶיךָ	וְצֶאֱצָאֶי	זַרְעֶךָ	כַּחוֹל	וַיְהִי		19
of your body	and the offspring	Your descendants	like the sand	And would have been		
H4578	H6631	H2233	H2344	H1961		

מִלְּפָנַי׃	שְׁמוֹ	יִשָּׁמֵד	וְלֹא־	יִכָּרֵת	לֹא־	כִּמְעֹתָיו	
from before Me	His name	destroyed	nor	would have been cut off	not	like the grains of sand	
H6440	H8034	H8045	H3808	H3772	H3808	H4579	

Your offspring also would have been as the sand and the descendants of your body like its grains. His name would not be cut off nor destroyed from before me.”

הַשְׁמִיעוּ	הַגִּידוּ	רִנָּה	בְּקוֹל	מִכַּשְׂדִּים	בִּרְחוּ	מִבָּבֶל	צְאוּ	20
proclaim	Declare	of singing	with a voice	from the Chaldeans	Flee	from Babylon	Go forth	
H8085	H5046	H7440		H3778	H1272	H0894	H3318	

יַעֲקֹב׃	עַבְדּוֹ	יְהוָה	גָּאַל	אִמְרוּ	הָאָרֶץ	קְצֵה	עַד־	הוֹצִיאוּהָ	זֹאת
Jacob	His servant	Yahweh	has redeemed	Say	of the earth	the end	to	Utter it	this
H3290	H5650	H3068		H0559	H0776		H5704	H3318	H2063

Leave Babylon! Flee from the Chaldeans! With the sound of joyful shouting announce this, tell it even to the end of the earth; say, “The LORD has redeemed his servant Jacob!”

מִצּוּר	מַיִם	הוֹלִיכָם	בֶּחֳרָבוֹת	צָמְאוּ	וְלֹא	21
from the rock	the waters	When He led them	through the deserts	they did thirst	And not	
H6697	H4325	H3212	H2723	H6770	H3808	

מָיִם׃	וַיָּזֻבוּ	צוּר	וַיִּבְקַע־	לָמוֹ	הִזִּיל
the waters	and gushed out	the rock	and He split	for them	He caused to flow
H4325	H2100	H6697	H1234		H5140

They didn’t thirst when he led them through the deserts. He caused the waters to flow out of the rock them. He also split the rock and the waters gushed out.

ס	לָרְשָׁעִים׃	יְהוָה	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין	22
-	for the wicked	Yahweh	says	peace	[There is] no	
	H7563	H3068	H0559	H7965	H0369	

“There is no peace”, says the LORD, “for the wicked.”

Chapter 49

מִבֶּטֶן	יְהוָה	מֵרָחוֹק	לְאֻמִּים	וְהַקְשִׁיבוּ	אֵלַי	אִיִּים	שִׁמְעוּ	1
from the womb	Yahweh	from afar	you peoples	and take heed	to Me	coastlands	Listen	
H0990	H3068	H7350	H3816	H7181	H0413	H0339	H8085	

שְׁמִי׃	הִזְכִּיר	אִמִּי	מִמְּעֵי	קֹרָאָנִי	
of My name	He has made mention	of My mother	from the matrix	has called Me	
H8034	H2142	H0517	H4578	H7121	

Listen, islands, to me. Listen, you peoples, from afar: the LORD has called me from the womb; from the of my mother, he has mentioned my name.

הֶחְבִּיאָנִי	יָדוֹ	בְּצֵל	חַדָּה	כְּחֵרֶב	פִּי	וַיָּשֶׂם	2
He has hidden He	of His hand	in the shadow	sharp	like a sword	My mouth	And He has made	
H2244	H3027	H6738	H2299	H2719	H6310		

הִסְתִּירָנִי׃	בְּאַשְׁפָּתוֹ	בָּרוּר	לְחֵץ	וַיְשִׂימֵנִי
He has hidden Me	in His quiver	polished	a shaft	and made Me
H5641	H0827	H1305	H2671	

He has made my mouth like a sharp sword. He has hidden me in the shadow of his h polished shaft. He has kept me close in his quiver.

אֶתְפָּאָר׃	בְּךָ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	אָתָּה	עַבְדִּי־	לִי	וַיֹּאמֶר	3
I will be glorified	in whom	In Whom	Israel	You [are]	My servant	to me	And He said	
			H3478		H5650		H0559	

He said to me, “You are my servant, Israel, in whom I will be glorified.”

כִּלִּיתִי	כֹּחִי	וְהֶבֶל	לְתֹהוּ	יָגַעְתִּי	לְרִיק	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	4
I have spent	my strength	and in vain	for nothing	I have labored	in vain	said	And I	
H3615		H1892	H8414	H3021	H7385	H0559	H0589	

אֱלֹהָי׃	אֵת־	וּפְעֻלָּתִי	יְהוָה	אֵת־	מִשְׁפָּטִי	אָכֵן	
my God	with	and my work	Yahweh	with	my just reward [is]	yet surely	
H0430	H0854	H6468	H3068	H0854	H4941	H0403	

But I said, “I have labored in vain. I have spent my strength in vain for nothing; yet surely the justi is with the LORD, and my reward with my God.”

לְשׁוֹבֵב	לוֹ	לְעֶבֶד	מִבֶּטֶן	יֹצְרִי	יְהוָה	אָמַר	וְעַתָּה	5
to bring back	His	[to be] Servant	from the womb	who formed Me	Yahweh	says	Now	
H7725		H5650	H0990	H3335	H3068	H0559	H6258	

בְּעֵינֵי	וֶאֱכָבֵד	יֵאָסֵף	)לוֹ(	]לא[	וְיִשְׂרָאֵל	אֱלָיו	יַעֲקֹב
in the eyes	for I shall be glorious	is gathered	to Him	not	so that Israel	to Him	Jacob
	H3513	H0622		H3808	H3478	H0413	H3290

עֻזִּי׃	הָיָה	וֵאלֹהָי	יְהוָה
My strength	shall be	and My God	of Yahweh
H5797	H1961	H0430	H3068

Now the LORD, he who formed me from the womb to be his serv gather Israel to him, for I am honorable in the LORD’s eyes, and my Go

6

אֶת־	לְהָקִים	עֶבֶד	לִי	מֶהְיוֹתְךָ	נָקֵל	וַיֹּאמֶר
-	to raise up	Servant	My	that You should be	it is too small a thing	And indeed He says
H0853		H5650		H1961	H7043	H0559

לְהָשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	)וּנְצוּרֵי(	]ונצירי[	יַעֲקֹב	שִׁבְטֵי
to restore	Israel	and the preserved ones of	and the preserved ones of	of Jacob	the tribes
H7725	H3478	H5341	H5341	H3290	H7626

קְצֵה	עַד־	יְשׁוּעָתִי	לִהְיוֹת	גּוֹיִם	לְאוֹר	וְנָתַתִּיךָ
the ends	to	My salvation	that You should be	the Gentiles	as a light to	and I will give You
	H5704	H3444	H1961		H0216	H5414

ס	הָאָרֶץ׃	
-	of the earth	
	H0776	

Indeed, he says, “It is too light a
restore the preserved of Israel. I will al
of the earth.”

7

לִבְזוֹה־	קְדוֹשׁוֹ	יִשְׂרָאֵל	גֹּאֵל	יְהוָה	אֲמַר־	כֹּה	
to Him whom man despises	their Holy one	of Israel	the Redeemer	Yahweh	says	Thus	
H0960	H6918	H3478		H3068	H0559	H3541	

וְקָמוּ	יִרְאוּ	מְלָכִים	מֹשְׁלִים	לְעֶבֶד	גּוֹי	לִמְתָעֵב	נֶפֶשׁ
and arise	shall see	Kings	of rulers	to the Servant	the nation	to Him whom abhors	to him who
	H7200	H4428	H4910	H5650		H8581	H5315

יִשְׂרָאֵל	קְדֹשׁ	נֶאֱמָן	אֲשֶׁר	יְהוָה	לְמַעַן	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	שָׂרִים
of Israel	the Holy one	is faithful	who	of Yahweh	because	and shall worship	Princes
H3478	H6918	H0539		H3068	H4616	H7812	H8269

וַיִּבְחָרֶךָּ׃
and He has chosen You
H0977

The LORD, the Redeemer of Israel, ar
abhors, to a servant of rulers: “Kings shall s
is faithful, even the Holy One of Israel, who

8

יְשׁוּעָה	וּבְיוֹם	עֲנִיתִיךָ	רָצוֹן	בְּעֵת	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	
of salvation	and in the day	I have heard You	an acceptable	in time	Yahweh	says	Thus	
H3444	H3117		H7522	H6256	H3068	H0559	H3541	

לְהָקִים	עָם	לִבְרִית	וְאֶתֶּנְךָ	וְאֶצָּרְךָ	עֲזַרְתִּיךָ
to restore	the people	as a covenant to	and give You	and I will preserve You	I have helped You
		H1285	H5414	H5341	H5826

שֹׁמְמוֹת׃	נְחָלוֹת	לְהַנְחִיל	אֶרֶץ
desolate	the heritages	to cause them to inherit	the earth
H8074	H5159	H5157	H0776

The LORD says, “I have answered you in an acceptable time. I have helped you
preserve you and give you for a covenant of the people, to raise up the land, to mak
heritage,

9

הִגָּלוּ	בַּחֹשֶׁךְ	לַאֲשֶׁר	צֵאוּ	לָאֲסוּרִים	לֵאמֹר	
Show yourselves	in darkness	to those who [are]	go forth	to the prisoners	That You may say	
H1540	H2822		H3318	H0631	H0559	

מִרְעִיתָם׃	שְׁפָיִים	וּבְכָל־	יִרְעוּ	דְּרָכִים	עַל־
their pastures [shall be]	desolate heights	and on all	they shall feed	the roads	Along
H4830	H8205	H3605		H1870	

saying to those who are bound, ‘Come out!’; to those who are in darkness, ‘Show yourselves!’ “They shall feed along the paths, and their pasture shall be on all treeless heights.

כִּי־	וְשָׁמֶשׁ	שָׁרָב	יַכֶּם	וְלֹא־	יִצְמָאוּ	וְלָא	יִרְעָבוּ	לָא	10
for	nor sun	heat	shall strike them	and neither	thirst	nor	they shall hunger	Neither	
	H8121	H8273	H5221	H3808	H6770	H3808	H7456	H3808	

יְנַהֲלֵם׃	מַיִם	מַבּוּעֵי	וְעַל־	יְנַהֲגֵם
He will guide them	of water	the springs	and Even by	will lead them
H5095	H4325	H4002		

מְרַחֲמָם
He who has mercy on them
H7355

They shall not hunger nor thirst; neither shall the heat nor sun strike them, for he who has mercy on them will lead them. He will guide them by springs of water.

יֵרָמוּן׃	וּמְסִלֹּתַי	לַדָּרֶךְ	הָרָי	כָּל־	וְשַׂמְתִּי	11
shall be elevated	and My highways	a road	of My mountains	each	And I will make	
	H4546	H1870	H2022	H3605		

I will make all my mountains a road, and my highways shall be exalted.

וְאֵלֶּה	וּמִיָּם	מִצָּפוֹן	אֵלֶּה	וְהִנֵּה־	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	אֵלֶּה	הִנֵּה־	12
and these	and the west	from the north	these	and Look	shall come	from afar	these	Surely	
H0428	H3220	H6828	H0428	H2009	H0935	H7350	H0428	H2009	

סִינִים׃	מֵאֶרֶץ
of the Sinites	from the land
H5515	H0776

Behold, these shall come from afar, and beh
land of Sinim.”

רֹנּוּ	שָׁמַיִם	וְגִילִי	אֶרֶץ	יפצחון[	וּפִצְחוּ(	הָרִים	רִנָּה		13
Sing	heavens	and Be joyful	earth	let them break out	and break out	mountains	in singing		
	H8064	H1523	H0776	H6476	H6476	H2022	H7440		

כִּי־	נִחַם	יְהוָה	עַמּוֹ	וַעֲנִיָּו	יְרַחֵם׃	ס
for	has comforted	Yahweh	His people	and on His afflicted	will have mercy	-
	H5162	H3068		H6041	H7355	

Sing, heavens, and be joyful, earth! Break out into singing, mountains! For the LORD has comforted his peopl
and will have compassion on his afflicted.

שְׁכֵחָנִי׃	וַאדֹנָי	יְהוָה	עֲזָבָנִי	צִיּוֹן	וַתֹּאמֶר	14
has forgotten me	and my Lord	Yahweh	has forsaken me	Zion	But said	
H7911	H0136	H3068		H6726	H0559	

But Zion said, “The LORD has forsaken me, and the Lord has forgotten me.”

בִּטְנָהּ	בֶּן־	מֵרַחֵם	עוֹלָהּ	אִשָּׁה	הֲתִשְׁכַּח	15
of her womb	the son	and not have compassion on	her nursing child	a woman	Can forget	
H0990		H7355	H5764	H0802	H7911	

אֶשְׁכָּחֵךְ׃	לֹא	וְאָנֹכִי	תִּשְׁכַּחְנָה	אֵלֶּה	גַּם־
forget you	not	and yet I will	may forget	these	surely
H7911	H3808	H0595	H7911	H0428	H1571

“Can a woman forget her nursing child, that she should not have compassion o
these may forget, yet I will not forget you!

16 הֵן עַל־ כַּפַּיִם חַקּוֹתִיךְ חוֹמֹתַיִךְ נֶגְדִּי
See on the palms [of My hands] I have inscribed you Your walls [are] before Me
H2005 H5921 H3709 H2710 H2346 H5048

תָּמִיד׃
continually
H8548

Behold, I have engraved

17 מְמָּךְ וּמַחֲרִבַיִךְ מֵהָרְסַיִךְ בָּנַיִךְ מִהֲרוּ
from you and those who laid you waste Your destroyers Your sons Shall make haste
H2040

יֵצֵאוּ׃
shall go away
H3318

Your children hurry. Your de

18 חַי־ לָךְ בָּאוּ־ נִקְבְּצוּ כֻלָּם וּרְאִי עֵינַיִךְ סָבִיב שְׂאִי־
[As] live to you [and] come gather together all these and see your eyes look around Lift up
H0935 H6908 H3605 H7200 H5439 H5375

תִּלְבָּשִׁי כָּעֶדִי כֻּלָּם כִּי יְהוָה נְאֻם־ אֲנִי
You shall clothe yourselves as an ornament with them all surely Yahweh says I
H3847 H5716 H3605 H3068 H5002 H0589

כַּכַּלָּה׃ וְתִקְשְׁרִים
as a bride [does] and bind them [on you]
H3618 H7194

Lift up your eyes all around, and see: all these gather the
LORD, “you shall surely clothe yourself with them all as with an

19 עַתָּה כִּי הַרְסֻתַיִךְ וְאֶרֶץ וְשַׁמְּמֹתַיִךְ חָרְבֹתַיִךְ כִּי
now even of your destruction and the land and desolate places your waste For
H6258 H2035 H0776 H8074 H2723

מְבַלְּעָיִךְ׃ וְרָחֲקוּ מִיּוֹשֵׁב תֵּצְרִי
those who swallowed you up and will be far away for the inhabitants will be too small
H1104 H7368 H3427 H3334

“For, as for your waste and your desolate places, and your land that has been destroyed, surely now that la
will be too small for the inhabitants, and those who swallowed you up will be far away.

20 צַר־ שִׁכְלָיִךְ בְּנֵי בְאָזְנָיִךְ יֹאמְרוּ עוֹד
too small you will have after you have lost the others the sons in your ears will say Again
H7923 H0241 H0559 H5750

וְאֶשְׁבָּה׃ לִי גְּשָׁה־ הַמָּקוֹם לִי
and where I may dwell me Give a place the place [is] for me
H3427 H5066 H4725

The children of your bereavement will say in your ears, ‘This place is too small for m
in.’

וַאֲנִי אֵלֶּה אֶת־ לִי יָלַד־ מִי בִלְבָבֵךְ וְאָמַרְתְּ 21
since I these - for me has begotten who in your heart And you will say
H0589 H0428 H0853 H3205 H4310 H3824 H0559

מִי וְאֵלֶּה וְסוּרָה וּגְלָה וְנַלְמוּדָה שִׁכּוּלָה
who and these and wandering to and fro a captive and am barren have lost my children
H4310 H0428 H5493 H1540 H1565

פ הֵם׃ אֵיפֹה אֵלֶּה לְבַדִּי נִשְׁאַרְתִּי אֲנִי הֵן גִּדֵּל
- [were] they where [But] these alone was left I there has brought up
H1992 H0375 H0428 H0905 H7604 H0589 H2005 H1431

Then you will say in your heart, ‘Who has conceived these for me, since I have been bereaved of my children and am alone, an exile, and wandering back and forth? Who has brought these up? Behold, I was left alone. Where were these?’”

וְאֶל־ יָדִי גּוֹיִם אֶל־ אֶשָּׂא הִנֵּה יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה־ 22
and for My hand the nations to I will lift in an oath behold GOD the Lord says Thus
H0413 H3027 H0413 H5375 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541

בְּחֹצֶן בָּנַיִךְ וְהֵבִיאוּ נִסִּי אָרֵים עַמִּים
in [their] arms your sons and they shall bring My standard set up the peoples
H2684 H0935 H5251

תִּנָּשֶׂאנָה׃ כָּתֵף עַל־ וּבְנֹתַיִךְ
shall be carried [their] shoulders on and your daughters
H5375 H3802 H1323

The Lord GOD says, “Behold, I will lift up my hand to the nations, and lift up my b shall bring your sons in their bosom, and your daughters shall be carried on their sho

אַפַּיִם מֵינִיקֹתַיִךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶם אָמְנַיִךְ מְלָכִים וְהָיוּ 23
With [their] faces your nursing mothers and their queens your foster fathers Kings And shall be
H0639 H3243 H8282 H0539 H4428 H1961

וְיָדַעַתְּ יְלַחֲכוּ רַגְלַיִךְ וַעֲפַר לָךְ יִשְׁתַּחֲווּ אֶרֶץ
and you will know lick up of your feet and the dust to you they shall bow down to the earth
H3045 H3897 H7272 H6083 H7812 H0776

ס קֹוָי׃ יֵבֹשׁוּ לֹא־ אֲשֶׁר יְהוָה אֲנִי כִּי־
- who wait for Me they shall be ashamed not for Yahweh I [am] that
H0954 H3808 H3068 H0589

Kings shall be your foster fathers, and their queens your nursing mothers. They will bow down to you with their faces to the earth, and lick the dust of your feet. Then you will know that I am the LORD; and those who wait me won’t be disappointed.”

יִמָּלֵט׃ צַדִּיק שִׁבְיָ וְאִם־ מַלְקוֹחַ מִגִּבּוֹר הֻיְקָח 24
be delivered of the righteous the captives Or the prey from the mighty Shall be taken
H4422 H6662 H3947 H1368

Shall the plunder be taken from the mighty, or the lawful captives be delivered?

יֻקָּח
shall be taken away
H3947
גִּבּוֹר
of the mighty
H1368
שְׁבִי
the captives
H7628
גַּם־
Even
H1571
יְהוָה
Yahweh
H3068
אָמַר
says
H0559
כֹּה
thus
H3541
כִּי־
but
H3588
25

אָרִיב
will contend
H7378
אָנֹכִי
I
H0595
יְרִיבֵךְ
with him who contends with you
H3401
וְאֶת־
for
H0854
יִמָּלֵט
be delivered
H4422
עָרִיץ
of the terrible
H6184
וּמַלְקוֹחַ
and the prey
H4453

אוֹשִׁיעַ׃
will save
H3467
אָנֹכִי
I
H0595
בָּנַיִךְ
your children
H1121
וְאֶת־
and
H0853

But the LORD says, “Even the captives of the mighty sh
fierce, for I will contend with him who contends with you an

וְכֶעָסִיס
and as with sweet wine
H6071
בְּשָׂרָם
with their own flesh
H1320
אֶת־
-
H0853
מוֹנַיִךְ
those who oppress you
H3238
אֶת־
-
H0853
וְהַאֲכַלְתִּי
And I will feed
H0398
26

יְהוָה
Yahweh
H3068
אֲנִי
I [am]
H0589
כִּי
that
H3588
בָשָׂר
flesh
H1320
כָּל־
all
H3605
וְיָדְעוּ
and shall know
H3045
יִשְׁכָּרוּן
they shall be drunk
H7937
דָּמָם
with their own blood
H1818

ס
-
יַעֲקֹב׃
of Jacob
H3290
אֲבִיר
the Mighty one
H0046
וְגֹאֲלֵךְ
and your Redeemer
H1350
מוֹשִׁיעֵךְ
your Savior
H3467

I will feed those who oppress you with their own flesh; and they will be drunk on the
sweet wine. Then all flesh shall know that I, the LORD, am your Savior and your Redeemer

Chapter 50

אֲשֶׁר
Whom
H0834
אִמְּכֶם
of your mother
H0517
כְּרִיתֻת
of divorce
H3748
סֵפֶר
the certificate
H5612
זֶה
he
H2088
אֵי
where [is]
H0335
יְהוָה
Yahweh
H3068
אָמַר
says
H0559
כֹּה
Thus
H3541
1

הֵן
-
H2005
לָוֹ
to
H0
אֶתְכֶם
you
H0853
מָכַרְתִּי
I have sold
H4376
אֲשֶׁר־
to whom
H0834
מִנּוֹשַׁי
of My creditors
H5383
מִי
who [is it]
H4310
אוֹ
Or
H0176
שִׁלַּחְתִּיהָ
I have put away
H7971

שִׁלֻּחָה
has been put away
H7971
וּבְפִשְׁעֵיכֶם
and for your transgressions
H6588
נִמְכַּרְתֶּם
you have sold yourselves
H4376
בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם
for your iniquities
H5771

אִמְּכֶם׃
your mother
H0517

The LORD says, “Where is t
creditors have I sold you? Behol
transgressions.

וְאֵין
and [was there] none
H0369
קָרָאתִי
[Why] when I called
H7121
אִישׁ
man
H0376
וְאֵין
and [was there] no
H0369
בָּאתִי
when I came
H0935
מַדּוּעַ
Why
H4069
2

כֹּחַ
power
בִּי
I
אֵין־
have no
H0369
וְאִם־
Or
מִפְדּוֹת
that it [cannot] redeem
H6304
יָדִי
My hand
H3027
קָצְרָה
shortened
הֲקָצוֹר
is at all
עוֹנֶה׃
to answer

תִּבְאַשׁ
stink
H0887
מִדְבָּר
a wilderness
נְהָרוֹת׀
the rivers
H5104
אָשִׂים
I make
יָם
the sea
H3220
אַחֲרִיב
I dry up
בְּגַעֲרָתִי
with My rebuke
H1606
הֵן
indeed
H2005
לְהַצִּיל

בַּצָּמָא׃
of thirst
H6772
וְתָמֻת
and die
H4191
מַיִם
water
H4325
מֵאֵין
because [there is] no
H0369
דְּגָתָם׀
their fish
H1710

Why, when I came, was there no one? When I called, why was there no one t
at all, that it can't redeem? Or have I no power to deliver? Behold, at my rebuke I d
wilderness. Their fish stink because there is no water, and die of thirst.

ס
-
כְּסוּתָם׃
their covering
H3682
אָשִׂים
I make
וְשָׂק
and sackcloth
H8242
קְדֵרוּת
with blackness
H6940
שָׁמַיִם
the heavens
H8064
אַלְבִּישׁ
I clothe
H3847
3

I clothe the heavens with blackness. I make sackcloth their covering."

לָעוּת
to speak
H5790
לָדַעַת
that I should know how
H3045
לִמּוּדִים
of the learned
H3928
לְשׁוֹן
the tongue
H3956
לִי׀
Me
נָתַן
has given
H5414
יְהוִה׀
GOD
H3069
אֲדֹנָי
The Lord
H0136
4

יָעִיר
He awakens
H5782
בַּבֹּקֶר
by morning
H1242
בַּבֹּקֶר
morning
H1242
וְיָעֵר
He awakens Me
H5782
דָּבָר
a word in [season]
H1697
יָעֵף
to [him who is] weary
H3287
אֶת־
-
H0853

כַּלִּמּוּדִים׃
as the learned
H3928
לִשְׁמֹעַ
to hear
H8085
אֹזֶן
ear
H0241
לִי׀
My

The Lord GOD has given me the tongue of those who
him who is weary. He awakens morning by morning, he aw

נְסוֹגֹתִי׃
did I turn
H5472
לֹא
nor
H3808
אָחוֹר
away
H0268
מָרִיתִי
was rebellious
H4784
לֹא
not
H3808
וְאָנֹכִי
and I
H0595
אֹזֶן
ear
H0241
לִי
My
פָּתַח־
has opened
יְהוִה׀
GOD
H3069
אֲדֹנָי
The Lord
H0136
5

The Lord GOD has opened my ear. I was not rebellious. I have not turned back.

לְמֹרְטִים
to those who plucked out the beard
H4803
וּלְחָיַי
and My cheeks
H3895
לְמַכִּים
to those who struck [Me]
H5221
נָתַתִּי
I gave
H5414
גֵּוִי׀
My back
6

וָרֹק׃
and spitting
H7536
מִכְלִמּוֹת
from shame
H3639
הִסְתַּרְתִּי
I did hide
H5641
לֹא
not
H3808
פָּנַי׀
My face
H6440

I gave my back to those who beat me, and my cheeks to those who pluc
from shame and spitting.

כֵּן	עַל־	נִכְלַמְתִּי	לֹא	כֵן	עַל־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	וַאדֹנָי		7
thus	upon	I will be disgraced	not	thus	upon	Me	will help	GOD	For the Lord		
		H3637	H3808				H5826	H3069	H0136		

אֵבוֹשׁ׃	לֹא	כִּי־	וָאֵדַע	כַּחַלָמִישׁ	פָּנַי	שַׂמְתִּי	
I will be ashamed	not	that	and I know	like a flint	My face	I have set	
H0954	H3808		H3045	H2496	H6440		

For the Lord GOD will help me. Therefore I have not been confounded. Therefore I have set my fa
and I know that I won't be disappointed.

מִי־	יָחַד	נַעַמְדָה	אִתִּי	יָרִיב	מִי־	מַצְדִּיקִי	קָרוֹב		8
who [is]	together	let us stand	with Me	will contend	who	who justifies Me	[He is] near		
H4310		H5975	H0854	H7378	H4310	H6663	H7138		

אֵלָי׃	יִגַּשׁ	מִשְׁפָּטִי	בַּעַל
Me	let him come near	My adversary	my adversary
H0413	H5066	H4941	H1167

He who justifies me is near. Who will bring charges against me? Let us st
adversary? Let him come near to me.

כֻּלָּם	הֵן	יַרְשִׁיעֵנִי	הוּא	מִי־	לִי	יַעֲזָר־	יְהוִה	אֲדֹנָי	הֵן	9
they all	indeed	[who] will condemn Me	he	who [is]	Me	will help	GOD	the Lord	Surely	
H3605	H2005	H7561	H1931	H4310		H5826	H3069	H0136	H2005	

יֹאכְלֵם׃	עָשׁ	יִבְלוּ	כַּבֶּגֶד
will eat up them	the moth	will grow old	like a garment
H0398		H1086	

Behold, the Lord GOD will help me! Who is he who will condemn me? Beho
garment. The moths will eat them up.

הָלַךְ	וְאֲשֶׁר	עַבְדּוֹ	בְּקוֹל	שֹׁמֵעַ	יְהוָה	יָרֵא	בָּכֶם	מִי		10
walks	who	of his Servant	the voice	who obeys	Yahweh	fears	among you	Who		
H1980		H5650		H8085	H3068	H3373		H4310		

בֵּאלֹהָיו׃	וְיִשָּׁעֵן	יְהוָה	בְּשֵׁם	יִבְטַח	לָוֹ	נֹגַהּ	וְאֵין	חֲשֵׁכִים
upon His God	and rely	of Yahweh	in the name	let him trust	to	light	and has no	in darkness
H0430	H8172	H3068	H8034	H0982		H5051	H0369	H2825

Who among you fears the LORD and obeys the voice of his servant? He who walks in darkness and has no
light, let him trust in the LORD's name, and rely on his God.

בְּאוֹר	וְלִכְוֵי	זִיקוֹת	מְאַזְרֵי	אֵשׁ	קִדְחֵי	כֻּלְּכֶם	הֵן		11
in the light	Walk	sparks	who encircle [yourselves] with	a fire	who kindle	all you	Look		
	H3212		H0247	H0784	H6919	H3605	H2005		

לְמַעֲצֵבָה	לָכֶם	זֹאת	הָיְתָה־	מִיָּדִי	בְּעַרְתֶּם	וּבְזִיקוֹת	אֶשְׁכֶם
in torment	you	this	shall have	From My hand	you have kindled	and in the sparks	of your fire
H4620		H2063	H1961	H3027			H0784

פ	תִּשְׁכָּבוּן׃	
-	You shall lie down	
	H7901	

Behold, all you who kindle a fire, who a
your fire, and among the torches that you ha

Chapter 51

אֵל־	הַבִּיטוּ	יְהוָה	מְבַקְשֵׁי	צֶדֶק	רֹדְפֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	1
to	Look	Yahweh	You who seek	righteousness	you who follow after	to Me	Listen	
H0413	H5027	H3068	H1245	H6664	H7291	H0413	H8085	

נֻקַּרְתֶּם׃	בּוֹר	מַקֵּבֶת	וְאֶל־	חֻצַּבְתֶּם	צוּר	
[from which] you were dug	of the pit	the hole	and to	[from which] you were hewn	the rock	
H5365			H0413	H2672	H6697	

"Listen to me, you who follow after righteousness, you who seek the LORD. Look to the rock you were cut from, and to the quarry you were dug from.

אֶחָד	כִּי־	תְּחוֹלְלְכֶם	שָׂרָה	וְאֶל־	אֲבִיכֶם	אַבְרָהָם	אֶל־	הַבִּיטוּ	2
[when only] one	for	[who] bore you	Sarah	and to	your father	Abraham	to	Look	
H0259			H8283	H0413	H0001	H0085	H0413	H5027	

ס	וְאֲרַבְּכֵהוּ׃	וַאֲבָרְכֵהוּ	קְרָאתִיו	
-	and increased him	and blessed him	I called him	
		H1288	H7121	

Look to Abraham your father, and to Sarah who bore you; for when he wa
and made him many.

וַיָּשֶׂם	חָרְבֹתֶיהָ	כָּל־	נִחַם	צִיּוֹן	יְהוָה	נִחַם	כִּי־	3
and He will make	her waste places	all	He will comfort	Zion	Yahweh	will comfort	For	
	H2723	H3605	H5162	H6726	H3068	H5162		

וְשִׂמְחָה	שָׂשׂוֹן	יְהוָה	כְּגַן־	וְעַרְבָתָהּ	כְּעֵדֶן	מִדְבָּרָהּ	
and gladness	Joy	of Yahweh	like the garden	and her desert	like Eden	her wilderness	
H8057	H8342	H3068	H1588	H6160			

ס	זִמְרָה׃	וְקוֹל	תּוֹדָה	בָּהּ	יִמָּצֵא
-	of melody	and the voice	Thanksgiving	in it	will be found
	H2172		H8426		H4672

For the LORD has comforted Zion. He has comforted all her waste places, and has mad
Eden, and her desert like the garden of the LORD. Joy and gladness will be found in them, th
voice of melody.

מֵאִתִּי	תּוֹרָה	כִּי	הַאֲזִינוּ	אֵלַי	וּלְאוּמִּי	עַמִּי	אֵלַי	הַקְשִׁיבוּ	4
from Me	law	for	give ear	to Me	and My nation	My people	to Me	Listen	
H0854	H8451		H0238	H0413	H3816		H0413	H7181	

אַרְגִּיעַ׃	עַמִּים	לְאוֹר	וּמִשְׁפָּטִי	תֵּצֵא
rest	of the peoples	as a light	and I will make My justice	will proceed
		H0216	H4941	H3318

"Listen to me, my people; and hear me, my nation, for a law will go out from me, and I will est
for a light to the peoples.

יִשְׁפֹּטוּ	עַמִּים	וּזְרֹעַי	יִשְׁעִי	יָצָא	צִדְקִי	קָרוֹב	5
will judge	the peoples	and My arms	My salvation	has gone forth	My righteousness [is]	Near	
H8199		H2220	H3468	H3318	H6664	H7138	

יְיַחֵלוּן׃	זְרֹעַי	וְאֶל־	יְקַוּוּ	אִיִּים	אֵלַי
they will trust	My arm	and on	will wait	the coastlands	upon Me
H3176	H2220	H0413		H0339	H0413

My righteousness is near. My salvation has gone out, and my arms will judge the peoples. The islands will wait for me, and they will trust my arm.

שָׁמַ֔יִם	כִּי־	מִתַּחַת	הָאָ֖רֶץ	אֶל־	וְהַבִּ֣יטוּ	עֵינֵיכֶ֑ם	לַשָּׁמַ֔יִם	שְׂא֣וּ	6
the heavens	for	beneath	the earth	on	and look	your eyes	to the heavens	Lift up	
H8064		H8478	H0776	H0413	H5027		H8064	H5375	

וְיֹשְׁבֶ֖יהָ	תִּבְלֶ֥ה	כַּבֶּ֛גֶד	וְהָאָ֖רֶץ	נִמְלָ֣חוּ	כֶּעָשָׁ֑ן
and those who dwell in it	will grow old	like a garment	and the earth	will vanish away	like smoke
H3427	H1086		H0776		H6227

לֹ֥א	וְצִדְקָתִ֖י	תִּהְיֶ֣ה	לְעוֹלָ֔ם	וִישׁוּעָתִ֥י	יְמוּתָ֛ון	כֵּ֖ן	כְּמ֥וֹ־
not	and My righteousness	will be	forever	but My salvation	will die	like manner	in
H3808	H6666	H1961	H5769	H3444	H4191	H3654	H3644

ס	תֵּחָֽת׃	
-	will be abolished	
	H2865	

Lift up your eyes to the heavens, and
and the earth will wear out like a garment.
and my righteousness will not be abolished

אַל־	בִּלְבָּם	תּוֹרָתִ֖י	עַ֣ם	צֶ֔דֶק	יֹדְעֵ֣י	אֵלַ֑י	שִׁמְעוּ	7
not	in whose heart	[is] My law	You people	righteousness	you who know	to Me	Listen	
H0408		H8451		H6664	H3045	H0413	H8085	

תֵּחָתּ֥וּ׃	אַל־	וּמִגִּדֻּפָתָ֖ם	אֱנ֥וֹשׁ	חֶרְפַּ֛ת	תִּירְא֥וּ
be afraid	nor	and of their insults	of men	the reproach	do fear
H2865	H0408	H1421	H0582	H2781	H3372

"Listen to me, you who know righteousness, the people in whose heart is my law. Don't f
men, and don't be dismayed at their insults.

סָ֖ס	יֹאכְלֵ֑ם	וְכַצֶּ֣מֶר	עָ֔שׁ	יֹאכְלֵ֖ם	כַּבֶּ֥גֶד	כִּ֛י	8
the worm	Will eat them	and like wool	the moth	will eat them up	like a garment	For	
H5580	H0398	H6785		H0398			

ס	דֹּרִֽים׃	לְדֹ֥ור	וִישׁוּעָתִ֖י	תִּהְיֶ֣ה	לְעוֹלָ֔ם	וְצִדְקָתִ֥י
-	generation	from generation to	and My salvation	will be	forever	but My righteousness
	H1755	H1755	H3444	H1961	H5769	H6666

For the moth will eat them up like a garment, and the worm will eat them like wool; but my righteousness will be forever, and my salvation to all generations."

קֶ֖דֶם	כִּימֵ֣י	עוּרִ֔י	יְהוָ֑ה	זְר֣וֹעַ	עֹ֚ז	לִבְשִׁי־	עוּרִ֣י	עוּרִ֔י	9
ancient	as in the days	Awake	of Yahweh	arm	strength	put on	awake	Awake	
	H3117	H5782	H3068	H2220	H5797	H3847	H5782	H5782	

מְחוֹלֶ֥לֶת	רַהַ֖ב	הַמְּחֹלֶ֥לֶת	הֲיֹא֙	אַתְּ־	הֲלֹוא֙	עוֹלָמִ֔ים	דֹּ֥רוֹת
[And] wounded	Rahab	[the arm] that cut apart	Are	You	Not	of old	in the generations
	H7294	H2672	H1931		H3808	H5769	H1755

תַּנִּֽין׃
the serpent

Awake, awake, put on str
times. Isn't it you who cut Raha

הַלֹּ֥וא	אַתְּ־	הִיא֙	הַמַּחֲרֶ֣בֶת	יָ֔ם	מֵ֖י	תְּה֣וֹם	רַבָּ֑ה	הַשָּׂ֣מָה		10
not	You	Are	[the One] who dried up	the sea	the waters	of the deep	great	that made		
H3808		H1931		H3220	H4325	H8415				

גְּאוּלִֽים׃	לַעֲבֹ֖ר	דֶּ֥רֶךְ	יָ֔ם	מַעֲמַקֵּי־	
the redeemed	for to cross over	a road	of the sea	the depths	
		H1870	H3220	H4615	

Isn't it you who dried up the sea, the waters of the great deep; who made the dept
redeemed to pass over?

וְשִׂמְחַ֥ת	בְּרִנָּ֖ה	צִיּ֑וֹן	וּבָ֣אוּ	יְשׁוּבֻ֔ון	יְהוָ֖ה	וּפְדוּיֵ֥י		11
and with joy	with singing	to Zion	and come	shall return	of Yahweh	so the ransomed		
H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299		

יָג֖וֹן	נָ֥סוּ	יַשִּׂיג֑וּן	וְשִׂמְחָ֣ה	שָׂשֹ�֔ון	רֹאשָׁ֖ם	עַל־	עוֹלָ֥ם
Sorrow	shall flee away	they shall obtain	and gladness	Joy	their heads	on	everlasting
H3015	H5127	H5381	H8057	H8342			H5769

וַאֲנָחָֽה׃	ס
and sighing	-
H0585	

Those ransomed by the LORD wi
heads. They will obtain gladness and jo

וַתִּירְאִ֞י	אַתְּ	מִ֣י־	מְנַחֶמְכֶ֗ם	הִוא֙	אָנֹכִ֣י	אָנֹכִ֔י	12
that you should be afraid	you	who [are]	who comforts you	He	[even] I [am]	I	
H3372		H4310	H5162	H1931	H0595	H0595	

יִנָּתֵֽן׃	חָצִ֑יר	אָדָ֣ם	וּמִבֶּן־	יָמ֖וּת	מֵאֱנ֥וֹשׁ
[who] will be made	like grass	man	and of the son of a	[who] will die	of a man
H5414		H0120		H4191	H0582

"I, even I, am he who comforts you. Who are you, that you are afraid of man who shall die, and of the s
man who will be made as grass?

וַיְיַסֵּ֣ד	שָׁמַ֔יִם	נוֹטֶ֖ה	עֹשֶׂ֑ךָ	יְהוָ֣ה	וַתִּשְׁכַּ֞ח	13
and laid the foundations	the heavens	who stretched out	your Maker	Yahweh	And you forget	
H3245	H8064	H5186		H3068	H7911	

הַמֵּצִ֑יק	חֲמַ֣ת	מִפְּנֵי֙	הַיּ֔וֹם	כָּל־	תָּמִ֖יד	וַתְּפַחֵ֥ד	אֶ֖רֶץ
of the oppressor	of the fury	because	day	every	continually	and You have feared	of the earth
H6693	H2534	H6440	H3117	H3605	H8548	H6342	H0776

הַמֵּצִֽיק׃	חֲמַ֣ת	וְאַיֵּ֖ה	לְהַשְׁחִ֑ית	כּוֹנֵ֣ן	כַּאֲשֶׁ֔ר
of the oppressor	the fury	and where [is]	to destroy	[he has] prepared	when
H6693	H2534	H0346	H7843		

Have you forgotten the LORD your Maker, who stretched out the heavens, and laid the foundations o
earth? Do you live in fear continually all day because of the fury of the oppressor, when he prepares to dest
Where is the fury of the oppressor?

וְלֹ֥א	לַשַּׁ֖חַת	יָמ֑וּת	וְלֹא־	לְהִפָּתֵ֣חַ	צֹעֶ֔ה	מִהֵ֖ר	14
and not	in the pit	he should die	that not	that he may be loosed	the captive exile	hastens	
H3808	H7845	H4191	H3808		H6808		

לַחְמֹֽו׃	יֶחְסָ֖ר
his bread	that should fail
H3899	H2637

The captive exile will speedily be freed. He will not die and go down into the pit. His bread won't fail.

15

יְהוָה	גַּלָּיו	וַיֶּהֱמוּ	הַיָּם	רֹגַע	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי
Yahweh	whose waves	and roared	the sea	who divided	your God	Yahweh	But I [am]
H3068	H1530	H1993	H3220		H0430	H3068	H0595

שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת
[is] His name	of hosts
H8034	

For I am the LORD your God, who stir

16

כְּסִיתִיךָ	יָדִי	וּבְצֵל	בְּפִיךָ	דְּבָרַי	וָאָשִׂים	
I have covered you	of My hand	and with the shadow	in your mouth	My words	And I have put	
H3680	H3027	H6738	H6310	H1697		

עַמִּי־	לְצִיּוֹן	וְלֵאמֹר	אֶרֶץ	וְלִיסֹד	שָׁמַיִם	לִנְטֹעַ	
My people	to Zion	and say	of the earth	and Lay the foundations	the heavens	that I may plant	
	H6726	H0559	H0776	H3245	H8064	H5193	

ס	אָתָּה׃
-	You [are]

I have put my words in your m
heavens, and lay the foundations of

17

יְהוָה	מִיַּד	שָׁתִית	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַ͏ִם	קוּמִי	הִתְעוֹרְרִי	הִתְעוֹרְרִי	
of Yahweh	at the hand	You who have drunk	that	Jerusalem	Stand up	awake	Awake	
H3068	H3027	H8354		H3389		H5782	H5782	

שָׁתִית	הַתַּרְעֵלָה	כּוֹס	קֻבַּעַת	אֶת־	חֲמָתוֹ	כּוֹס	אֶת־
You have drunk	of trembling	of the cup	the dregs	-	of His fury	the cup	-
H8354	H8653		H6907	H0853	H2534		H0853

מָצִית׃
[And] drained [it] out
H4680

Awake, awake! Stand up, Jerusalem
drunken the bowl of the cup of staggerin

18

וְאֵין	יָלְדָה	בָּנִים	מִכָּל־	לֹּה	מְנַהֵל	אֵין־	
and [there is] no	she has brought forth	the sons	Among all	her	to guide	[There is] no one	
H0369	H3205		H3605		H5095	H0369	

גִּדְּלָה׃	בָּנִים	מִכָּל־	בְּיָדָהּ	מַחֲזִיק
she has brought up	the sons	Among all	by the hand	one who takes her
H1431		H3605	H3027	H2388

There is no one to guide her among all the sons to whom she has given birth; and there is no
her by the hand among all the sons whom she has brought up.

19

וְהַשֶּׁבֶר	הַשֹּׁד	לָךְ	יָנוּד	מִי	קָרְאֹתַיִךְ	הֵנָּה	שְׁתָּיִם	
and destruction	Desolation	for you	will be sorry	who	have come to you	Those	Two [things]	
H7667	H7701		H5110	H4310	H7122	H2007	H8147	

אֲנַחֲמֵךְ׃	מִי	וְהַחֶרֶב	וְהָרָעָב	
will I comfort you	[By] whom	and sword	and famine	
H5162	H4310	H2719	H7458	

These two things have happened to you— who will grieve with you?— desolation and destruction, and famine and the sword. How can I comfort you?

מִכְמָּר	כִּתְאוֹ	חוּצוֹת	כָּל־	בְּרֹאשׁ	שָׁכְבוּ	עָלְפוּ	בָנַיִךְ	20
a net	Like an antelope in	the streets	of all	at the head	they lie	have fainted	Your sons	
	H8377	H2351	H3605		H7901	H5968		

אֱלֹהָיִךְ׃	גַּעֲרַת	יְהוָה	חֲמַת־	הָמְלֵאִים
of your God	the rebuke	of Yahweh	of the fury	they are full
H0430	H1606	H3068	H2534	H4392

Your sons have fainted. They lie at the head of all the streets, like an antelope in a
LORD's wrath, the rebuke of your God.

ס	מָיִן׃	וְלֹא	וּשְׁכֻרַת	עֲנִיָּה	זֹאת	נָא	שִׁמְעִי־	לָכֵן	21
-	with wine	but not	and drunk	you afflicted	this	please	hear	Therefore	
	H3196	H3808	H7937	H6041	H2063	H4994	H8085		

Therefore now hear this, you afflicted, and drunken, but not with wine:

הִנֵּה	עַמּוֹ	יָרִיב	וֵאלֹהַיִךְ׀	יְהוָה	אֲדֹנַיִךְ	אָמַר	כֹּה־	22
See	of His people	[Who] pleads the cause	and your God	Yahweh	your Lord	says	thus	
H2009		H7378	H0430	H3068	H0113	H0559	H3541	

כּוֹס	קֻבַּעַת	אֶת־	הַתַּרְעֵלָה	כּוֹס	אֶת־	מִיָּדֵךְ	לָקַחְתִּי
of the cup	the dregs	-	of trembling	the cup	-	out of your hand	I have taken
	H6907	H0853	H8653		H0853	H3027	H3947

עוֹד׃	לִשְׁתּוֹתָהּ	תּוֹסִיפִי	לֹא־	חֲמָתִי
longer	drink it	You shall	no	of My fury
H5750	H8354	H3254	H3808	H2534

Your Lord GOD, your God who pleads the cause of his people, sa
cup of staggering, even the bowl of the cup of my wrath. You will not d

שְׁחִי	לְנַפְשֵׁךְ	אָמְרוּ	אֲשֶׁר־	מוֹנַיִךְ	בְּיַד־	וְשַׂמְתִּיהָ	23
Lie down	to you	have said	who	of those who afflict you	into the hand	but I will put it	
H7812	H5315	H0559		H3013	H3027		

וְכַחוּץ	גֵּוֵךְ	כָּאָרֶץ	וַתָּשִׂימִי	וְנַעֲבָרָה	
and as the street	your body	like the ground	and you have laid	that we may walk over you	
H2351		H0776			

ס	לַעֹבְרִים׃
-	for those who walk over

I will put it into the hand of those who afflict
over you;' and you have laid your back as the grou

Chapter 52

1

עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי עֻזֵּךְ צִיּוֹן וּלְבָשִׁי בִּגְדֵי תִפְאַרְתֵּךְ יְרוּשָׁלַ͏ִם
Awake Awake put on your strength Zion Put on garments your beautiful Jerusalem
H5782 H5782 H3847 H5797 H6726 H3847 H8597 H3389

הַקֹּדֶשׁ עִיר כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד יָבֹא־בָךְ עָרֵל וְטָמֵא׃
the holy city for no from now on shall come to you longer the uncircumcised and the unclean
H6944 H3808 H3254 H0935 H5750 H6189 H2931

Awake, awake! Put on your str
now on the uncircumcised and the u

2

הִתְנַעֲרִי קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלָ͏ִם]התפתחון[ )הִתְפַּתְּחִי(
Shake yourself arise sit down Jerusalem Loose yourselves Loose yourself
H5287 H6083 H3427 H3389

ס מוֹסְרֵי צַוָּארֵךְ שְׁבִיָּה בַּת־ צִיּוֹן׃
- of your neck captive daughter of Zion
H4147 H1323 H6726

Shake yourself from the dust! Arise, sit up, Jerusalem! Release yourself from the bon
daughter of Zion!

3

כִּי־ כֹה אָמַר יְהוָה חִנָּם נִמְכַּרְתֶּם וְלֹא בְכֶסֶף תִּגָּאֲלוּ׃
For thus says Yahweh for nothing You have sold yourselves and without money you shall be redeemed
H3541 H0559 H3068 H2600 H4376 H3808 H3701

For the LORD says, “You were sold fo

4

כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה מִצְרַיִם יָרַד־ עַמִּי בָּרִאשֹׁנָה לָגוּר
For thus says the Lord GOD Into Egypt went down My people at first to dwell
H3541 H0559 H0136 H3069 H4714 H3381 H6083 H7223

עֲשָׁקוֹ׃ בְּאֶפֶס וְאַשּׁוּר שָׁם
oppressed them with no [cause] and Assyria there
H6231 H0804 H8033

For the Lord GOD says: “My people went down at the first into Egypt to
oppressed them without cause.

5

כִּי־ יְהוָה נְאֻם־ פֹּה)לִי־( )מַה־( ]לִי־[ ]מִי־[וְעַתָּה
that Yahweh says here I what have like me who [is] Therefore now
H3068 H5002 H6311 H4100 H4100 H6258

)מֹשְׁלָיו( ]משלו[חִנָּם עַמִּי לֻקָּח
Those who rule over them He who rules over them for nothing My people are taken away
H4910 H4910 H2600 H3947

מְנֻאָץ׃ שְׁמִי הַיּוֹם כָּל־ וְתָמִיד יְהוָה נְאֻם־ יְהֵילִילוּ
[is] blasphemed My name day every and continually Yahweh says Make them wail
H5006 H8034 H3117 H3605 H8548 H3068 H5002 H3213

“Now therefore, what do I do here,” says the LORD, “seeing that my people are taken away for nothing? Those who rule over them mock,” says the LORD, “and my name is blasphemed continually all day long.

כִּי־	הַהוּא	בַּיּוֹם	לָכֵן	שְׁמִי	עַמִּי	יֵדַע	לָכֵן	6
-	that	[they shall know] in day	therefore	My name	My people	shall know	Therefore	
	H1931	H3117		H8034		H3045		

הִנֵּנִי׃	הַמְדַבֵּר	הוּא	אֲנִי־
behold [it is] I	who speaks	He	I [am]
H2009	H1696	H1931	H0589

Therefore my people shall know my name. Therefore they
Behold, it is I.”

מְבַשֵּׂר	רַגְלֵי	הֶהָרִים	עַל־	נָאוּ	מַה־		7
of him who brings good news	Are the feet	the mountains	upon	beautiful	How		
H1319	H7272	H2022		H4998	H4100		

לְצִיּוֹן	אֹמֵר	יְשׁוּעָה	מַשְׁמִיעַ	טוֹב	מְבַשֵּׂר	שָׁלוֹם
to Zion	who says	salvation	who proclaims	of good [things]	who brings glad tidings	peace
H6726	H0559	H3444	H8085		H1319	H7965

אֱלֹהָיִךְ׃	מָלַךְ
Your God	reigns
H0430	

How beautiful on the mountains
good news, who proclaims salvation,

כִּי	יְרַנֵּנוּ	יַחְדָּו	קוֹל	נָשְׂאוּ	צֹפַיִךְ	קוֹל	8
for	they shall sing	together	with their voices	shall lift up	Your watchmen	[their] voices	
				H5375	H6822		

צִיּוֹן׃	יְהוָה	בְּשׁוּב	יִרְאוּ	בְּעַיִן	עַיִן
Zion	Yahweh	when brings back	they shall see	to eye	eye
H6726	H3068	H7725	H7200		

Your watchmen lift up their voice. Together they sing; for they shall see eye to eye w
Zion.

נִחַם	כִּי־	יְרוּשָׁלָ‍ִם	חָרְבוֹת	יַחְדָּו	רַנְּנוּ	פִּצְחוּ	9
has comforted	for	of Jerusalem	You waste places	together	sing	Break forth into joy	
H5162		H3389	H2723			H6476	

יְרוּשָׁלָ‍ִם׃	גָּאַל	עַמּוֹ	יְהוָה
Jerusalem	He has redeemed	His people	Yahweh
H3389			H3068

Break out into joy! Sing together, you waste places of Jerusalem; for t
has redeemed Jerusalem.

וְרָאוּ	הַגּוֹיִם	כֹּל־	לְעֵינֵי	קָדְשׁוֹ	זְרוֹעַ	אֶת־	יְהוָה	חָשַׂף	10
and shall see	the nations	of all	in the eyes	His holy	arm	-	Yahweh	Has made bare	
H7200		H3605		H6944	H2220	H0853	H3068	H2834	

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	יְשׁוּעַת	אֵת	אֶרֶץ	אַפְסֵי־	כֹּל־	
-	of our God	the salvation	-	of the earth	the ends	all	
	H0430	H3444	H0853	H0776		H3605	

The LORD has made his holy arm bare in the eyes of all the nations. All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

מִתּוֹכָהּ	צְאוּ	תִּגָּעוּ	אַל־	טָמֵא	מִשָּׁם	צְאוּ	סוּרוּ	סוּרוּ		11
from the midst of her	go out	Touch	no	unclean [thing]	from there	go out	Depart	Depart		
H8432	H3318	H5060	H0408	H2931	H8033	H3318	H5493	H5493		

יְהוָה׃	כְּלֵי	נֹשְׂאֵי	הִבָּרוּ
of Yahweh	the vessels	You who bear	Be clean
H3068	H3627	H5375	H1305

Depart! Depart! Go out from there! Touch no unclean thing! Go ou
who carry the LORD's vessels.

הֹלֵךְ	כִּי־	תֵּלֵכוּן	לֹא	וּבִמְנוּסָה	תֵּצֵאוּ	בְּחִפָּזוֹן	לֹא	כִּי		12
will go	for	go	nor	and by flight	you shall go out	with haste	not	For		
H1980		H3212	H3808	H4499	H3318	H2649	H3808			

ס	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	וּמְאַסִּפְכֶם	יְהוָה	לִפְנֵיכֶם	
-	of Israel	The God	and [will be] your rear guard	Yahweh	before you	
	H3478	H0430	H0622	H3068	H6440	

For you shall not go out in haste, neither shall you go by flight; for the LORD will go before you,
Israel will be your rear guard.

מְאֹד׃	וְנִשָּׂא	וְגָבַהּ	יָרוּם	עַבְדִּי	יַשְׂכִּיל	הִנֵּה	13
very	and be high	and extolled	He shall be exalted	My Servant	shall deal prudently	Behold	
H3966	H1361	H5375		H5650		H2009	

Behold, my servant will deal wisely. He will be exalted and lifted up, and will be very high.

מַרְאֵהוּ	מֵאִישׁ	מִשְׁחָת	כֵּן־	רַבִּים	עָלֶיךָ	שָׁמְמוּ	כַּאֲשֶׁר	14
His visage	more than any man	was marred	so	many	at you	were astonished	Just as	
H4758	H0376					H8074		

אָדָם׃	מִבְנֵי	וְתֹאַרְוֹ
of men	more than the sons	and His form
H0120		H8389

Just as many were astonished at you— his appearance was
than the sons of men—

כִּי	פִּיהֶם	מְלָכִים	יִקְפְּצוּ	עָלָיו	רַבִּים	גּוֹיִם	יַזֶּה	כֵּן		15
for	their mouths	Kings	shall shut	at Him	many	nations	shall He sprinkle	So		
	H6310	H4428	H7092							

שָׁמְעוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	רָאוּ	לָהֶם	סֻפַּר	לֹא־	אֲשֶׁר	
they had heard	not	and what	they shall see	them	had been told	not	what	
H8085	H3808		H7200			H3808		

הִתְבּוֹנָנוּ׃
they shall consider
H0995

so he will cleanse many nations.
told them, and they will understand th

Chapter 53

נִגְלָתָה׃	מִי	עַל־	יְהוָה	וּזְרוֹעַ	לִשְׁמֻעָתֵנוּ	הֶאֱמִין	מִי	1
has been revealed	whom	to	of Yahweh	and the arm	our report	has believed	Who	
H1540	H4310		H3068	H2220	H8052	H0539	H4310	

Who has believed our message? To whom has the LORD's arm been revealed?

2

לֹא־	צִיָּה	מֵאֶרֶץ	וְכַשֹּׁרֶשׁ	לְפָנָיו	כַּיּוֹנֵק	וַיַּעַל
no	dry	out of ground	and as a root	before Him	as a tender plant	for He shall grow up
H3808	H6723	H0776	H8328	H6440	H3126	H5927

מַרְאֶה	וְלֹא־	וְנִרְאֵהוּ	הָדָר	וְלֹא	לוֹ	תֹאַר	
beauty	and [There is] no	and when we see Him	comeliness	or	He has	form	
H4758	H3808	H7200	H1926	H3808		H8389	

וְנֶחְמְדֵֽהוּ׃
that we should desire Him

For he grew up before him as a tender p
majesty. When we see him, there is no beauty

3

חֳלִי	וְיֹדֻעַ	מַכְאֹבוֹת	אִישׁ	אִישִׁים	וַחֲדַל	נִבְזֶה
with grief	and acquainted	of sorrows	a Man	men	and rejected by	He is despised
H2483	H3045	H4341	H0376	H0376	H2310	H0959

חֲשַׁבְנֵֽהוּ׃	וְלֹא	נִבְזֶה	מִמֶּנּוּ	פָּנִים	וּכְמַסְתֵּר
we did esteem Him	and not	He was despised	from Him	[our] faces	and as it were we hid
H2803	H3808	H0959		H6440	H4564

He was despised and rejected by men, a man of suffering and acquainted with disease. He was despised as one from whom men hide their face; and we didn't respect him.

4

חֲשַׁבְנֻֽהוּ	וַאֲנַחְנוּ	סְבָלָם	וּמַכְאֹבֵינוּ	נָשָׂא	הוּא	חֳלָיֵנוּ	אָכֵן
esteemed Him	and yet we	carried	and our sorrows	has borne	He	our griefs	Surely
H2803	H0587	H5445	H4341	H5375	H1931	H2483	H0403

וּמְעֻנֶּֽה׃	אֱלֹהִים	מֻכֶּה	נָגוּעַ
and afflicted	God	Smitten by	stricken
	H0430	H5221	H5060

Surely he has borne our sickness and carried our suffering; y
afflicted.

5

מֵעֲוֹנֹתֵינוּ	מְדֻכָּא	מִפְּשָׁעֵנוּ	מְחֹלָל	וְהוּא
for our iniquities	[He was] bruised	for our transgressions	[was] wounded	But He
H5771	H1792	H6588		H1931

לָנוּ׃	נִרְפָּא־	וּבַחֲבֻרָתוֹ	עָלָיו	שְׁלוֹמֵנוּ	מוּסַר
we	are healed	and by His stripes	[was] upon Him	our peace	the chastisement for
	H7495	H2250		H7965	H4148

But he was pierced for our transgressions. He was crushed for our iniquities. The punishment that brought peace was on him; and by his wounds we are healed.

6

וַיהוָה	פָּנִינוּ	לְדַרְכּוֹ	אִישׁ	תָּעִינוּ	כַּצֹּאן	כֻּלָּנוּ
and Yahweh	we have turned	to his own way	every one	have gone astray	like sheep	All we
H3068	H6437	H1870	H0376	H8582	H6629	H3605

כֻּלָּנוּ׃	עֲוֹן	אֵת	בּוֹ	הִפְגִּיעַ	
of us all	the iniquity	-	on Him	has laid	
H3605	H5771	H0853		H6293	

All we like sheep have gone astray. Everyone has turned to his o
iniquity of us all.

כַּשֶּׂה
as a lamb
H7716

פִּיו
His mouth
H6310

יִפְתַּח־
He opened

וְלֹא
and yet not
H3808

נַעֲנֶה
was afflicted

וְהוּא
and He
H1931

נִגַּשׂ
He was oppressed
H5065

7

יִפְתָּח
He opened

וְלֹא
so not
H3808

נֶאֱלָמָה
is silent
H0481

גֹּזְזֶיהָ
its shearers
H1494

לִפְנֵי
before
H6440

וּכְרָחֵל
and as a sheep

יוּבָל
He was led
H2986

לַטֶּבַח
to the slaughter
H2874

פִּיו׃
His mouth
H6310

He was oppressed, yet w
and as a sheep that before its

כִּי
for

יְשׂוֹחֵחַ
will declare
H7878

מִי
who
H4310

דּוֹרוֹ
His generation
H1755

וְאֶת־
and
H0853

לֻקַּח
He was taken
H3947

וּמִמִּשְׁפָּט
and from judgment
H4941

מֵעֹצֶר
From prison
H6115

8

לָמוֹ׃
He

נֻגַּע
was stricken
H5061

עַמִּי
of My people

מִפֶּשַׁע
for the transgressions
H6588

חַיִּים
of the living

מֵאֶרֶץ
from the land
H0776

נִגְזַר
He was cut off
H1504

He was taken away by oppression and judgment. As for his generation, who considered that he was cut off out
of the land of the living and stricken for the disobedience of my people?

לֹא־
no
H3808

עַל
because

בְּמוֹתָיו
at His death
H4194

עָשִׁיר
the rich
H6223

וְאֶת־
but with
H0854

קִבְרוֹ
His grave
H6913

רְשָׁעִים
the wicked
H7563

אֶת־
with
H0854

וַיִּתֵּן
And they made
H5414

9

בְּפִיו׃
in His mouth
H6310

מִרְמָה
deceit
H4820

וְלֹא
nor [was any]
H3808

עָשָׂה
He had done

חָמָס
violence
H2555

They made his grave with the wicked, and with a rich man in his death, althoug
was any deceit in his mouth.

תָּשִׂים
You make

אִם־
when

הֶחֱלִי
He has put [Him] to grief

דַּכְּאוֹ
to bruise Him
H1792

חָפֵץ
it pleased

וַיהוָה
Yet Yahweh
H3068

10

וְחֶפְצֵץ
and the pleasure
H2656

יָמִים
[His] days
H3117

יַאֲרִיךְ
He shall prolong

זֶרַע
[His] seed
H2233

יִרְאֶה
He shall see
H7200

נַפְשׁוֹ
His soul
H5315

אָשָׁם
an offering for sin
H0817

יִצְלָח׃
shall prosper

בְּיָדוֹ
in His hand
H3027

יְהוָה
of Yahweh
H3068

Yet it pleased the LORD to bruise him. He has caused h
he will see his offspring. He will prolong his days and the LO

צַדִּיק
righteous
H6662

יַצְדִּיק
shall justify
H6663

בְּדַעְתּוֹ
by His knowledge

יִשְׂבָּע
[and] be satisfied

יִרְאֶה
He shall see
H7200

נַפְשׁוֹ
of His soul
H5315

מֵעֲמַל
The labor
H5999

11

יִסְבֹּל׃
shall bear

הוּא
He
H1931

וַעֲוֹנֹתָם
for their iniquities
H5771

לָרַבִּים
many

עַבְדִּי
My Servant
H5650

After the suffering of his soul, he will see the light and be satisfied. My righteous servant will justify many by the knowledge of himself; and he will bear their iniquities.

12 לָכֵן אַחַלֶּק־ לוֹ בָרַבִּים וְאֶת־ עֲצוּמִים יְחַלֵּק
Therefore I will divide a portion Him with the great and with the strong He shall divide
H6099 H0854

שָׁלָל תַּחַת אֲשֶׁר הֶעֱרָה לַמָּוֶת נַפְשׁוֹ וְאֶת־ פֹּשְׁעִים
the spoil upon that He poured out unto death His soul and with the transgressors
H7998 H8478 H6168 H4194 H5315 H0854 H6586

נִמְנָה וְהוּא חֵטְא־ נָשָׂא רַבִּים וְלַפֹּשְׁעִים יַפְגִּיעַ׃
He was numbered and He the sin bore of many and for the transgressors made intercession
H4487 H1931 H2399 H5375 H6586 H6293

ס
-

Therefore I will giv
poured out his soul to d
intercession for the tran

Chapter 54

1 רָנִּי עֲקָרָה לֹא לֹא־ וְצַהֲלִי רִנָּה פִּצְחִי יָלָדָה
Sing barren not and cry aloud into singing Break forth You [who] have borne
H3808 H6135 H3808 H7440 H6476 H3205

כִּי־ רַבִּים בְּנֵי־ שוֹמֵמָה מִבְּנֵי
for more [are] the sons of the desolate Than the sons
H8074

חָלָה
You [who] have labored with child

יְהוָה׃ אָמַר בְּעוּלָה
Yahweh says of the married woman
H3068 H0559 H1166

“Sing, barren, you who didn’t give birth! Break out into
For more are the children of the desolate than the children o

2 וְהַרְחִיבִי מְקוֹם אָהָלֵךְ וִירִיעוֹת מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ יַטּוּ אַל־
Enlarge the place of your tent and the curtains of your dwellings let them stretch out not
H7337 H4725 H0168 H3407 H4908 H5186 H0408

תַּחְשֹׂכִי הַאֲרִיכִי מֵיתָרַיִךְ וְיִתֵּדֹתַיִךְ חַזָּקִי׃
do spare Lengthen your cords and your stakes strengthen
H2820 H0748 H4340 H3489 H2388

“Enlarge the place of your tent, and let them stretch out the curtains of your habi
your cords, and strengthen your stakes.

3 כִּי־ יָמִין תִּפְרֹצִי וּשְׂמֹאול וְזַרְעֵךְ גּוֹיִם
For to the right you shall expand and to the left and your descendants the nations
H3225 H6555 H8040 H2233

יִירָשׁ וְעָרִים נְשַׁמּוֹת יוֹשִׁיבוּ׃
will inherit and the cities desolate make inhabited
H3423 H8074 H3427

For you will spread out on the right hand and on the left; and your offspring will possess the nations and settle in desolate cities.

לֹא	כִי	תִכָלְמִי	וְאַל־	תֵּבוֹשִׁי	לֹא	כִי־	תִירְאִי	אַל־	4
not	for	be disgraced	and neither	you will be ashamed	not	for	do fear	Not	
H3808		H3637	H0408	H0954	H3808		H3372	H0408	

וְחֶרְפַּת	תִשְׁכָּחִי	עֲלוּמַיִךְ	בֹּשֶׁת	כִי	תַחְפִּירִי	
and the reproach	you will forget	of your youth	the shame	for	you will be put to shame	
H2781	H7911	H5934	H1322		H2659	

עוֹד׃	תִזְכְּרִי־	לֹא	אַלְמְנוּתָיִךְ
anymore	will remember	not	of your widowhood
H5750	H2142	H3808	H0491

“Don’t be afraid, for you will not be ashamed. Don’t be confounded, fo
will forget the shame of your youth. You will remember the reproach of your

וְגֹאֲלֵךְ	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	עֹשַׂיִךְ	בֹּעֲלַיִךְ	כִי	5
and your Redeemer [is]	[is] His name	of hosts	Yahweh	your Maker [is]	your husband	For	
	H8034		H3068		H1166		

יִקָרֵא׃	הָאָרֶץ	כָל־	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	קְדוֹשׁ
He is called	the earth	of all	the God	of Israel	the Holy one
H7121	H0776	H3605	H0430	H3478	H6918

For your Maker is your husband; the LORD of Armies is his name. The Holy One of
will be called the God of the whole earth.

וְאֵשֶׁת	יְהוָה	קְרָאָךְ	רוּחַ	וַעֲצוּבַת	עֲזוּבָה	כְאִשָׁה	כִי־	6
and Like a wife	Yahweh	has called you	spirit	and grieved in	forsaken	Like a woman	For	
H0802	H3068	H7121	H7307			H0802		

אֱלֹהָיִךְ׃	אָמַר	תִמָאֵס	כִי	נְעוּרִים	
your God	says	you were refused	when	youthful	
H0430	H0559				

For the LORD has called you as a wife forsaken and grieved in spirit, eve
says your God.

אֲקַבְּצֵךְ׃	גְדֹלִים	וּבְרַחֲמִים	עֲזַבְתִיךְ	קֶטֶן	בְרֶגַע	7
I will gather you	great	but with mercies	I have forsaken you	mere	For a moment	
H6908					H7281	

“For a small moment I have forsaken you, but I will gather you with great mercies.

עוֹלָם	וּבְחֶסֶד	מִמֵּךְ	רֶגַע	פָנַי	הִסְתַרְתִי	קֶצֶף	בְשֶׁצֶף	8
everlasting	but with kindness	from you	for a moment	My face	I hid	a wrath	With little	
H5769			H7281	H6440	H5641		H8241	

ס	יְהוָה׃	גֹאֲלֵךְ	אָמַר	רְחַמְתִיךְ
-	Yahweh	your Redeemer	says	I will have mercy on you
	H3068		H0559	H7355

In overflowing wrath I hid my face from you for a moment, but with everlasting lo
mercy on you,” says the LORD your Redeemer.

מֵעֲבֹר	נִשְׁבַּעְתִּי	אֲשֶׁר	לִי֙	זֹ֣את	נֹ֔חַ	מֵ֥י	כִּי־	9
that no longer would cover	I have sworn	for as	to Me	this [is]	of Noah	like the waters	For	
H7650				H2063	H5146	H4325		

מִקְצֹ֖ף	נִשְׁבַּעְתִּי	כֵּ֤ן	הָאָ֔רֶץ	עַל־	עֽוֹד	נֹ֣חַ	מֵי־
that I would not be angry	have I sworn	so	the earth	over	no more	of Noah	the waters
H7107	H7650		H0776		H5750	H5146	H4325

בָּֽךְ׃	וּמִגְעַר־	עָלָֽיִךְ	
you	nor rebuke	with you	
	H1605		

"For this is like the waters of Noah to me; fo
earth, so I have sworn that I will not be angry wit

לֹא־	מֵאִתָּ֔ךְ	וְחַסְדִּ֖י	תְּמוּטֶ֑נָה	וְהַגְּבָע֣וֹת	יָמ֔וּשׁוּ	הֶהָרִ֗ים	כִּ֤י	10
not	from you	but My kindness	be removed	and the hills	shall depart	the mountains	For	
H3808	H0854		H4131	H1389	H4185	H2022		

מְרַחֲמֵֽךְ׃	אָמַ֖ר	תָּמ֑וּט	לֹ֣א	שְׁלוֹמִ֔י	וּבְרִ֥ית	יָמ֖וּשׁ	
who has mercy on you	says	shall be removed	nor	of My peace	and the covenant	shall depart	
H7355	H0559	H4131	H3808	H7965	H1285	H4185	

ס	יְהוָֽה׃	
-	Yahweh	
	H3068	

For the mountains may depa
my covenant of peace will not be r

מַרְבִּ֣יץ	אָנֹכִ֔י	הִנֵּ֥ה	נֶחָמָ֖ה	לֹ֣א	סֹעֲרָ֑ה	עֲנִיָּ֔ה		11
will lay	I	behold	[and] comforted	not	Tossed with tempest	You afflicted one		
H7257	H0595	H2009	H5162	H3808	H5590	H6041		

בַּסַּפִּירִֽים׃	וְיִסַּדְתִּ֖יךְ	אַבְנַ֣יִךְ	בַּפּ֔וּךְ	
with sapphires	and lay your foundations	your stones	with colorful gems	
H5601	H3245	H0068	H6320	

"You afflicted, tossed with storms, and not comforted, behold, I will set your stones in beauti
your foundations with sapphires.

גְּבוּלֵ֑ךְ	וְכָל־	אֶקְדָּ֔ח	לְאַבְנֵ֣י	וּשְׁעָרַ֔יִךְ	שִׁמְשֹׁתַ֖יִךְ	כָּרְכֹ֥ל	וְשַׂמְתִּ֛י	12
your walls	and all	crystal	of	and Your gates	your pinnacles	rubies	And I will make	
H1366	H3605	H0688	H0068	H8179	H8121	H3539		

חֵֽפֶץ׃	לְאַבְנֵי־	
precious	of stones	
H2656	H0068	

I will make your pinnacles of rubie

שְׁלֽוֹם	וְרַ֖ב	יְהוָ֑ה	לִמּוּדֵ֣י	בָּנַ֔יִךְ	וְכָל־	13
[shall be] the peace	and great	Yahweh	[shall be] taught by	your children	And all	
H7965		H3068	H3928		H3605	

בָּנָֽיִךְ׃
of your children

All your children will be taught by the LORD, and your children's peace will be great.

לֹא	כִּי־	מֵעֹשֶׁק	רַחֲקִי	תִכּוֹנָנִי	בִּצְדָקָה	14
not	for	from oppression	You shall be far	you shall be established	In righteousness	
H3808		H6233	H7368		H6666	

אֵלָיִךְ׃	תִּקְרָב	לֹא־	כִּי	וּמִמְּחִתָּה	תִּירָאִי	
you	it shall come near	not	for	and from terror	you shall fear	
H0413	H7126	H3808		H4288	H3372	

You will be established in righteousness. You will be far from oppression, for you will not be a
from terror, for it shall not come near you.

אִתָּךְ	גָּר	מִי־	מֵאוֹתִי	אֶפֶס	יָגוּר	גּוֹר	הֵן	15
against you	assembles	who	because of Me	[but] not	they shall assemble	surely	Indeed	
H0854		H4310	H0853				H2005	

יִפּוֹל׃	עָלַיִךְ
he shall fall	for your sake
H5307	

Behold, they may gather together, but no
you.

פֻּחָם	בָּאֵשׁ	נֹפֵחַ	חָרָשׁ	בָּרָאתִי	אָנֹכִי	(הִנֵּה	]הן[	16
the coals	in the fire	who blows	the blacksmith	have created	I	Behold	Here	
H6352	H0784	H5301	H2796		H0595	H2009	H2005	

לְחַבֵּל׃	מַשְׁחִית	בָּרָאתִי	וְאָנֹכִי	לְמַעֲשֵׂהוּ	כְּלִי	וּמוֹצִיא	
to destroy	the spoiler	have created	and I	for his work	an instrument	and who brings forth	
	H7843		H0595	H4639	H3627	H3318	

"Behold, I have created the blacksmith who fans the coals into flame, and forges a weapon for his work; and I have created the destroyer to destroy.

תָּקוּם־	לָשׁוֹן	וְכָל־	יִצְלָח	לֹא	עָלַיִךְ	יוּצַר	כְּלִי	כָּל־	17
[which] rises	tongue	and every	shall prosper	No	against you	formed	weapon	Every	
	H3956	H3605		H3808		H3335	H3627	H3605	

יְהוָה	עַבְדֵי	נַחֲלָת	זֹאת	תַּרְשִׁיעִי	לַמִּשְׁפָּט	אִתָּךְ
of Yahweh	of the servants	the heritage	This [is]	You shall condemn	in judgment	against you
H3068	H5650	H5159	H2063	H7561	H4941	H0854

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	מֵאִתִּי	וְצִדְקָתָם	
-	Yahweh	says	from Me	and their righteousness [is]	
	H3068	H5002	H0854	H6666	

No weapon that is formed against you will prevail; and you will condemn every
judgment. This is the heritage of the LORD's servants, and their righteousness is of

Chapter 55

לְכוּ	כֶסֶף	לוֹ	אֵין־	וַאֲשֶׁר	לַמַּיִם	לְכוּ	צָמֵא	כָּל־	הוֹי	1
come	money	have	you who no	and	to the waters	come	who thirsts	Everyone	Ho	
H3212	H3701		H0369		H4325	H3212	H6771	H3605	H1945	

וְחָלָב׃	יַיִן	מְחִיר	וּבְלוֹא	כֶּסֶף	בְּלוֹא־	שִׁבְרוּ	וּלְכוּ	וֶאֱכֹלוּ	שִׁבְרוּ
and milk	wine	price	and without	money	without	buy	and Yes come	and eat	buy
H2461	H3196	H4242	H3808	H3701	H3808	H7666	H3212	H0398	H7666

“Hey! Come, everyone who thirsts, to the waters! Come, he who has no money, buy, and eat! Yes, come, buy wine and milk without money and without price.

2 לָמָּה תִּשְׁקְלוּ־כֶסֶף בְּלוֹא־לֶחֶם וִיגִיעֲכֶם בְּלוֹא
Why do you spend money for not [what is] bread and your wages for not
H4100 H8254 H3701 H3808 H3899 H3018 H3808

לְשָׂבְעָה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ אֵלַי וְאִכְלוּ־טוֹב וְתִתְעַנַּג
[what] does satisfy Listen carefully to Me and eat [what is] good and let delight itself
H7654 H8085 H8085 H0413 H0398 H2896 H6026

בַּדֶּשֶׁן׃ נַפְשְׁכֶם
in abundance your soul
H1880 H5315

Why do you spend money for that which
diligently to me, and eat that which is good, a

3 הַטּוּ אָזְנְכֶם וּלְכוּ אֵלַי שִׁמְעוּ וּתְחִי נַפְשְׁכֶם וְאֶכְרְתָה
Incline your ear and come to Me Hear and shall live your soul and I will make
H5186 H0241 H3212 H0413 H8085 H2421 H5315 H3772

לָכֶם בְּרִית עוֹלָם חַסְדֵי דָוִד הַנֶּאֱמָנִים׃
with you a covenant everlasting mercies of David the sure
H0539 H1732 H5769 H1285

Turn your ear, and come to me. Hear, and your soul will live. I will make a
the sure mercies of David.

4 הֵן עֵד לְאוּמִּים נְתַתִּיו נָגִיד וּמְצַוֵּה לְאֻמִּים׃
Indeed [as] a witness to the people I have given him a leader and commander for the people
H2005 H5707 H3816 H5414 H5057 H6680 H3816

Behold, I have given him for a witness to the peoples, a leader and commander to the peoples.

5 הֵן גּוֹי לֹא־תֵדַע תִּקְרָא וְגוֹי לֹא־יְדָעוּךְ
Surely a nation you do know you shall call and nations not [who] do know you
H2005 H3808 H3045 H7121 H3808 H3045

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְמַעַן יָרוּצוּ אֵלֶיךָ כִּי יִשְׂרָאֵל וְלִקְדוֹשׁ
your God of Yahweh because shall run to you for of Israel and the Holy one
H0430 H3068 H4616 H7323 H0413 H3478 H6918

פֵּאֲרָךְ׃ ס
He has glorified you -

Behold, you shall call a nation that you d
of the LORD your God, and for the Holy One of

6 דִּרְשׁוּ יְהוָה בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב׃
Seek Yahweh while He may be found Call upon Him while He is near
H1875 H3068 H4672 H7121 H1961 H7138

Seek the LORD while he may be found. Call on him while he is near.

7 יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשָׁב
Let forsake the wicked his way and the man unrighteous his thoughts and let him return
H7563 H1870 H0376 H0205 H4284 H7725

אֶל־יְהוָה וְיִרַחֲמֵהוּ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ׃
to Yahweh and He will have mercy on him and to our God for He will abundantly pardon
H0413 H3068 H7355 H0413 H0430 H3068 H5545

Let the wicked forsake his way, and the unrighteous man his thoughts. Let him return to the LORD, and he will have mercy on him, to our God, for he will freely pardon.

8

יְהוָה׃	נְאֻם	דְּרָכָי	דַּרְכֵיכֶם	וְלֹא	מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם	מַחְשְׁבוֹתַי	לֹא	כִּי
Yahweh	says	My ways	[are] your ways	nor	your thoughts	My thoughts [are]	not	For
H3068	H5002	H1870	H1870	H3808	H4284	H4284	H3808	

“For my thoughts are not your thoughts, and your ways are not my ways,” says the LORD.

9

מִדַּרְכֵיכֶם	דְּרָכַי	גָּבְהוּ	כֵּן	מֵאָרֶץ	שָׁמַיִם	גָּבְהוּ	כִּי־
than your ways	My ways	are higher	so	than the earth	[as] the heavens	are higher	For
H1870	H1870	H1361		H0776	H8064	H1361	

מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃	וּמַחְשְׁבֹתָי
than your thoughts	and My thoughts
H4284	H4284

“For as the heavens are higher than the earth, so are your thoughts.

10

לֹא	וְשָׁמָּה	הַשָּׁמַיִם	מִן־	וְהַשֶּׁלֶג	הַגֶּשֶׁם	יֵרֵד	כַּאֲשֶׁר	כִּי
not	and there	heaven	from	and the snow	the rain	comes down	as	For
H3808	H8033	H8064		H7950	H1653	H3381		

וְהִצְמִיחָהּ	וְהוֹלִידָהּ	הָאָרֶץ	אֶת־	הִרְוָה	אִם־	כִּי	יָשׁוּב
and bud	and make it bring forth	the earth	-	water	but	for	do return
H6779	H3205	H0776	H0853	H7301			H7725

לָאֹכֵל׃	וְלֶחֶם	לַזּוֹרֵעַ	זֶרַע	וְנָתַן
to the eater	and bread	to the sower	seed	that it may give
H0398	H3899	H2232	H2233	H5414

For as the rain comes down and the snow from the sky, and doesn’t return there makes it grow and bud, and gives seed to the sower and bread to the eater;

11

אֵלַי	יָשׁוּב	לֹא־	מִפִּי	יֵצֵא	אֲשֶׁר	דְּבָרִי	יִהְיֶה	כֵּן
to Me	it shall return	not	from My mouth	goes forth	that	My word	shall be	so
H0413	H7725	H3808	H6310	H3318		H1697	H1961	

וְהִצְלִיחַ		חָפַצְתִּי	אֲשֶׁר	אֶת־	עָשָׂה	אִם־	כִּי	רֵיקָם
and it shall prosper [in the thing]		I please	what	-	it shall accomplish	but	for	void
				H0853				H7387

שְׁלַחְתִּיו׃	אֲשֶׁר
I sent it	for which
H7971	

so is my word that goes out of my
please, and it will prosper in the thing I s

12

וְהַגְּבָעוֹת	הֶהָרִים	תִּוּבָלוּן	וּבְשָׁלוֹם	תֵּצֵאוּ	בְּשִׂמְחָה	כִּי־		
and the hills	the mountains	be led out	and with peace	you shall go out	with joy	For		
H1389	H2022	H2986	H7965	H3318	H8057			

כָּף׃	יִמְחֲאוּ־	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	וְכָל־	רִנָּה	לִפְנֵיכֶם	יִפְצְחוּ
[their] hands	shall clap	of the field	the trees	and all	into singing	before you	shall break forth
H3709	H4222		H6086	H3605	H7440	H6440	H6476

For you shall go out with joy, and be led out with peace. The mountains and the hills will break out before you into singing; and all the trees of the fields will clap their hands.

13

הַסִּרְפָּד	)וְתַחַת(	]תחת[	בְּרוֹשׁ	יַעֲלֶה	הַנַּעֲצוּץ	תָּחַת	
the brier	and instead of	instead of	the cypress tree	shall come up	of the thorn	Instead	
H5636	H8478	H8478	H1265	H5927	H5285	H8478	

לֹא	עוֹלָם	לְאוֹת	לְשֵׁם	לַיהוָה	וְהָיָה	הַהֲדַס	יַעֲלֶה	
not	everlasting	for an sign	for a name	to Yahweh	and it shall be	the myrtle tree	shall come up	
H3808	H5769	H0226	H8034	H3068	H1961	H1918	H5927	

ס	יִכָּרֵת׃	
-	[that] shall be cut off	
	H3772	

Instead of the thorn the cypress tree will
make a name for the LORD, for an everlasting s

Chapter 56

1

יְשׁוּעָתִי	קָרוֹבָה	כִּי־	צְדָקָה	וַעֲשׂוּ	מִשְׁפָּט	שִׁמְרוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
My salvation [is]	about	for	righteousness	and do	justice	Keep	Yahweh	says	Thus
H3444	H7138		H6666		H4941	H8104	H3068	H0559	H3541

לְהִגָּלוֹת׃	וְצִדְקָתִי	לָבוֹא
to be revealed	and My righteousness	to come
H1540	H6666	H0935

The LORD says: “Maintain justice and do what is right, for my sal
be revealed.

2

שֹׁמֵר	בָּהּ	יַחֲזִיק	אָדָם	וּבֶן־	זֹאת	יַעֲשֶׂה־	אֱנוֹשׁ	אַשְׁרֵי
who keeps	on it	[who] lays hold	of man	and the son	this	[who] does	the man	Blessed [is]
H8104		H2388	H0120		H2063		H0582	H0835

ס	רָע׃	כָּל־	מֵעֲשׂוֹת	יָדוֹ	וְשֹׁמֵר	מֵחַלְּלוֹ	שַׁבָּת
-	evil	any	from doing	his hand	and keeps	from defiling	the Sabbath
		H3605		H3027	H8104		H7676

Blessed is the man who does this, and the son of man who holds it fast; who keeps the Sabbath without
profaning it and keeps his hand from doing any evil.”

3

לֵאמֹר	יְהוָה	אֶל־	הַנִּלְוָה	הַנֵּכָר	בֶּן־	יֹאמַר	וְאַל־	
saying	Yahweh	to	who has joined himself	of the foreigner	the son	let speak	And do not	
H0559	H3068	H0413		H5236		H0559	H0408	

אֲנִי	הֵן	הַסָּרִיס	יֹאמַר	וְאַל־	עַמּוֹ	מֵעַל	יְהוָה	יַבְדִּילַנִי	הַבְדֵּל
I [am]	Here	the eunuch	let say	Nor	His people	from	Yahweh	has separated me	utterly
H0589	H2005	H5631	H0559	H0408			H3068	H0914	H0914

ס	יָבֵשׁ׃	עֵץ	
-	dry	a tree	
	H3002	H6086	

Let no foreigner who has joined hi
people.” Do not let the eunuch say, “Beh

4

וּבָחֲרוּ	שַׁבְּתוֹתַי	אֶת־	יִשְׁמְרוּ	אֲשֶׁר	לַסָּרִיסִים	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
and choose	My Sabbaths	-	keep	who	to the eunuchs	Yahweh	says	thus	For
H0977	H7676	H0853	H8104		H5631	H3068	H0559	H3541	

בִּבְרִיתִי׃	וּמַחֲזִיקִים	חָפְצְתִי	בַּאֲשֶׁר
My covenant	and hold fast	pleases Me	what
H1285	H2388		

For the LORD says, “To the eunuchs who keep my Sabbaths, choose the things that please me, and hold fast to my covenant,

טוֹב וְשֵׁם יָד וּבְחוֹמֹתַי בְּבֵיתִי לָהֶם וְנָתַתִּי 5
Better and a name a place and within My walls in My house to them and Even I will give
H8034 H3027 H2346 H5414

לֹא אֲשֶׁר לוֹ אֶתֵּן־ עוֹלָם שֵׁם וּמִבָּנוֹת מִבָּנִים
not that them I will give everlasting an name and daughters than that of sons
H3808 H5414 H5769 H8034 H1323

יִכָּרֵת׃ ס
- shall be cut off
H3772

I will give them in my house and wi
I will give them an everlasting name that

וּלְאַהֲבָה אֶת־ לַנִּלְוִים יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וְלִהְיוֹת 6
and to love to serve Him Yahweh to who join themselves of the foreigner And the sons
H0157 H8334 H3068 H5236

שַׁבָּת שֹׁמֵר כָּל־ לַעֲבָדִים לוֹ לִהְיוֹת יְהוָה שֵׁם אֶת־
the Sabbath who keeps Everyone servants His to be of Yahweh the name -
H7676 H8104 H3605 H5650 H1961 H3068 H8034 H0853

בְּבְרִיתִי׃ וּמַחֲזִיקִים מֵחַלְלוֹ
My covenant and holds fast from defiling
H1285 H2388

Also the foreigners who join themselves to the LORD to ser
servants, everyone who keeps the Sabbath from profaning it, and

בְּבֵית וְשִׂמַּחְתִּים קָדְשִׁי הַר אֶל־ וַהֲבִיאוֹתִים 7
in house and make them joyful My holy mountain to and Even them I will bring
H8055 H6944 H2022 H0413 H0935

כִּי מִזְבְּחִי עַל־ לְרָצוֹן וְזִבְחֵיהֶם עוֹלֹתֵיהֶם תְּפִלָּתִי
for My altar on [Will be] accepted and their sacrifices Their burnt offerings of My prayer
H4196 H7522 H2077 H8605

עַמִּים׃ לְכָל־ יִקָּרֵא תְּפִלָּה בֵּית־ בֵּיתִי
nations for all shall be called of prayer a house My house
H3605 H7121 H8605

I will bring these to my holy mountain, and make them joyful in my house of praye
their sacrifices will be accepted on my altar; for my house will be called a house of praye

עָלָיו אֲקַבֵּץ עוֹד יִשְׂרָאֵל נִדְחֵי מְקַבֵּץ יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם 8
to him I will gather [Others] yet of Israel the outcasts who gathers GOD the Lord Says
H6908 H5750 H3478 H6908 H3069 H0136 H5002

לְנִקְבָּצָיו׃
besides those who are gathered to him
H6908

The Lord GOD, who gathers the outcasts of Israel, sa
who are gathered.”

ס בַּיַּעַר׃ חַיְתוֹ כָּל־ לֶאֱכֹל אֹתָיוּ שָׂדָי חַיְתוֹ כֹּל 9
- in the forest you beasts all to devour come of the field you beasts All
H3605 H0398 H0857 H3605

All you animals of the field, come to devour, all you animals in the forest.

כֻּלָּם	יָדְעוּ	לֹא	כֻּלָּם	עִוְרִים	(צֹפָּיו	[צפו	10
they [are] all	ignorant	nothing	they are all	blind	His watchmen [are]	They have watched	
H3605	H3045	H3808	H3605	H5787	H6822	H6822	

לָנוּם׃	אֹהֲבֵי	שְׁכִבִים	הֹזִים׀	לִנְבֹּחַ	יוּכְלוּ	לֹא	אִלְּמִים	כְּלָבִים
to slumber	loving	lying down	Sleeping	bark	they	cannot	mute	dogs
H5123	H0157	H7901	H1957	H5024	H3201	H3808	H0483	H3611

His watchmen are blind. They are all without knowledge. They are all mute dogs. They can't bark— dream
lying down, loving to slumber.

רֹעִים	וְהֵמָּה	שְׂבְעָה	יֵדְעוּ׀	לֹא	נֶפֶשׁ	עַזֵּי־	וְהַכְּלָבִים	11
shepherds	and they [are]	enough	have	[Which] never	greedy	fierce	And Yes [they are] dogs	
H1992		H7654	H3045	H3808	H5315	H5794	H3611	

לְבִצְעוֹ	אִישׁ	פָּנֹוּ	לְדַרְכָּם	כֻּלָּם׀	הָבִין	יָדְעוּ	לֹא	
for his own gain	every one	look	to their own way	they all	who understand	cannot	not	
H1215	H0376	H6437	H1870	H3605	H0995	H3045	H3808	

מִקְצֵהוּ׃
from his [own] territory

Yes, the dogs are greedy. They can ne
all turned to their own way, each one to his

וְהָיָה	שֵׁכָר	וְנִסְבְּאָה	יַיִן	אֶקְחָה־	אִתְיוּ	12
and will be	with intoxicating drink	and we will fill ourselves	wine	I will bring	Come [one says]	
H1961	H7941		H3196	H3947	H0857	

מְאֹד׃	יֶתֶר	גָּדוֹל	מָחָר	יוֹם	כָּזֶה׀
[And] much	abundant	more	Tomorrow	day	as this
H3966			H4279	H3117	H2088

"Come," they say, "I will get wine, and we will fill ourselves with strong drink; a
great beyond measure."

Chapter 57

חֶסֶד	וְאַנְשֵׁי־	לֵב	עַל־	שָׂם	אִישׁ	וְאֵין	אָבָד	הַצַּדִּיק	1
Merciful	and men	heart	to	takes [it]	man	and no	perishes	The righteous	
	H0376				H0376	H0369	H0006	H6662	

הַצַּדִּיק׃	נֶאֱסָף	הָרָעָה	מִפְּנֵי	כִּי־	מֵבִין	בְּאֵין	נֶאֱסָפִים׀
the righteous	is taken away	evil	from	that	considers	while no one	[are] taken away
H6662	H0622		H6440		H0995	H0369	H0622

The righteous perish, and no one lays it to heart. Merciful men are taken away, and no one considers that the
righteous is taken away from the evil.

הֹלֵךְ	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	יָנוּחוּ	שָׁלוֹם	יָבוֹא	2
[Each one] walking	their beds	in	they shall rest	into peace	He shall enter	
H1980	H4904		H5117	H7965	H0935	

נְכֹחוֹ׃
[in] his uprightness
H5228

He enters into peace. They rest in their beds, each one who walks in his uprightness.

3

וְאַתֶּם	קִרְבוּ־	הֵנָּה	בְּנֵי	עֹנְנָה	זֶרַע	מְנָאֵף	וְתִזְנֶה׃	
But You	come	here	sons	of the sorceress	You offspring	of the adulterer	and the harlot	
	H7126	H2008		H6049	H2233	H5003	H2181	

“But draw near here, you sons of a sorceress, you offspring of adulterers and prostitutes.

4

עַל־	מִי	תִּתְעַנָּגוּ	עַל־	מִי	תַּרְחִיבוּ	פֶּה	תַּאֲרִיכוּ	
Upon	Whom	do you ridicule	Against	whom	do you make a wide	mouth	[And] stick out	
	H4310	H6026		H4310	H7337	H6310	H0748	

לָשׁוֹן	הֲלוֹא־	אַתֶּם	יִלְדֵי־	פֶּשַׁע	זֶרַע	שָׁקֶר׃
the tongue	[Are] not	you	children	of transgression	Offspring	of falsehood
H3956	H3808		H3206	H6588	H2233	H8267

Whom do you mock? Against whom do you make a wide mouth and stick out your tongue? Aren’t you c
of disobedience and offspring of falsehood,

5

הַנֶּחָמִים	בָּאֵלִּים	תַּחַת	כָּל־	עֵץ	רַעֲנָן	שֹׁחֲטֵי	הַיְלָדִים	בַּנְּחָלִים
Inflaming yourselves	with the oaks	under	every	tree	green	Slaying	the sons	in the valleys
H2552	H0410	H8478	H3605	H6086			H3206	

תַּחַת	סְעִפֵי	הַסְּלָעִים׃
Under	the clefts	of the rocks
H8478	H5585	H5553

you who inflame yourselves among the oaks, u
the clefts of the rocks?

6

בְּחַלְקֵי־	נַחַל	חֶלְקֵךְ	הֵם	הֵם	גּוֹרָלֵךְ	גַּם־	לָהֶם	
Among the smooth [stones]	of the stream	[Is] your portion	they	[are]	your lot	Even	to them	
H2511			H1992	H1992	H1486	H1571	H1992	

שָׁפַכְתְּ	נֶסֶךְ	הֶעֱלִית	מִנְחָה	הָעַל	אֵלֶּה
you have poured	a drink offering	You have offered	a grain offering	In	these
H8210	H5262	H5927	H4503		H0428

אֶנָּחֵם׃
Should I receive comfort
H5162

Among the smooth stones of the valle
offering to them. You have offered an offeri

7

עָלִית	שָׁם	גַּם־	מִשְׁכָּבֵךְ	שַׂמְתְּ	וְנִשָּׂא	גָּבֹהַּ	הַר־	עַל
you went up	there	EVEN	your bed	You have set	and high	high	a mountain	On
H5927	H8033	H1571	H4904		H5375	H1364	H2022	

זֶבַח׃	לְזִבְחַ
sacrifice	to offer
H2077	H2076

On a high and lofty mountain yo

מֵאִתִּי	כִּי	זִכְרוֹנֵךְ	שָׂמְתְּ	וְהַמְּזוּזָה	הַדֶּלֶת	וְאַחַר	8
than Me	for	your remembrance	You have set up	and their posts	the doors	And behind	
H0854		H2146		H4201			

מִשְׁכָּבֵךְ	הִרְחַבְתְּ	וַתַּעֲלִי	גִּלִּית
your bed	You have enlarged	and have gone up to them	you have uncovered yourself [to those other]
H4904	H7337	H5927	H1540

חָזִית׃	יָד	מִשְׁכָּבָם	אָהַבְתְּ	מֵהֶם	לָךְ	וַתִּכְרָת־	
you saw [their] nudity	where	their bed	You have loved	them	with	and made [a covenant]	
H2372	H3027	H4904	H0157	H1992		H3772	

You have set up your memorial behind the doors and the posts, for you have exposed yourself to someone besides me, and have gone up. You have enlarged your bed and made a covenant for yourself with them. You loved what you saw on their bed.

וַתְּשַׁלְּחִי	רְקָחַיִךְ	וַתַּרְבִּי	בַּשֶּׁמֶן	לַמֶּלֶךְ	וַתֵּשָׁרִי		9
and You sent	your perfumes	and increased	with ointment	to the king	And You went		
H7971	H7547		H8081	H4428	H7788		

שְׁאוֹל׃	עַד־	וַתִּשְׁפִּילִי	מֵרָחֹק	עַד־	צִרַיִךְ	
Sheol	to	and [even] descended	far off	even to	your messengers	
H7585	H5704	H8213	H7350	H5704		

You went to the king with oil, increased your perfumes, sent your ambassadors far off, and d even to Sheol.

חַיָּת	נוֹאָשׁ	אָמַרְתְּ	לֹא	נָגַעַתְּ	דַּרְכֵּךְ	בְּרֹב	10
the life	there is no hope	[Yet] you did say	not	You are wearied	of your way	In the length	
	H2976	H0559	H3808	H3021	H1870	H7230	

חָלִית׃	לֹא	כֵּן	עַל־	מָצָאת	יָדֵךְ
you were grieved	not	thus	upon	You have found	of your hand
	H3808			H4672	H3027

You were wearied with the length of your ways; yet you didn't say, 'It is in vain.' You found a strength; therefore you weren't faint.

לֹא	וְאוֹתִי	תְּכַזְּבִי	כִּי	וַתִּירְאִי	דָּאַגְתְּ	מִּי	וְאֶת־	11
not	and Me	you have lied	that	or feared	have you been afraid	[of] whom	And	
H3808	H0853	H3576		H3372	H1672	H4310	H0853	

מַחְשָׁה	אֲנִי	הֲלֹא	לִבֵּךְ	עַל־	שָׂמְתְּ	לֹא־	זָכַרְתְּ	
have held My peace	[because] I	is it not	your heart	to	taken [it]	nor	remembered	
H2814	H0589	H3808				H3808	H2142	

תִּירָאִי׃	לֹא	וְאוֹתִי	וּמֵעוֹלָם	
you do fear	not	that Me	and from of old	
H3372	H3808	H0853	H5769	

"Whom have you dreaded and feared, so that you lie, and have Haven't I held my peace for a long time, and you don't fear me?

יוֹעִילוּךְ׃	וְלֹא	מַעֲשָׂיִךְ	וְאֶת־	צִדְקָתֵךְ	אַגִּיד	אֲנִי	12
they will profit you	for not	your works	and	your righteousness	will declare	I	
H3276	H3808	H4639	H0853	H6666	H5046	H0589	

I will declare your righteousness; and as for your works, they will not benefit you.

13

יִשָּׂא־	כֻלָּם	וְאֶת־	קְבוּצַיִךְ	יַצִּילֵךְ	בְּזַעֲקֵךְ	
will carry away	them all	but	your collection [of idols]	let deliver you	When you cry out	
H5375	H3605	H0853	H6899	H5337	H2199	

אֶרֶץ	יִנְחַל־	בִּי	וְהַחוֹסֶה	הָבֶל	יִקַּח־	רוּחַ	
the land	shall possess	in Me	but he who puts his trust	a breath	will take [them]	the wind	
H0776	H5157		H2620	H1892	H3947	H7307	

קָדְשִׁי׃	הַר־	וְיִירַשׁ
My holy	mountain	and shall inherit
H6944	H2022	H3423

When you cry, let those whom you have gathered del
them all away, but he who takes refuge in me will possess t

14

מִכְשׁוֹל	הָרִימוּ	דֶּרֶךְ	פַּנּוּ־	סְלוּ	סְלוּ־	וְאָמַר	
the stumbling block	take	the way	Prepare	Heap it up	Heap it up	And one shall say	
H4383		H1870	H6437	H5549	H5549	H0559	

ס	עַמִּי׃	מִדֶּרֶךְ	
-	of My people	out of the way	
		H1870	

He will say, “Build up, build up, prepare the way! Re

15

שְׁמוֹ	וְקָדוֹשׁ	עַד	שֹׁכֵן	וְנִשָּׂא	רָם	אָמַר	כֹּה	כִּי	
whose name [is]	and Holy	eternity	who inhabits	and Lofty one	the High	says	thus	For	
H8034	H6918	H5703	H7931	H5375		H0559	H3541		

רוּחַ	וּשְׁפַל־	דַּכָּא	וְאֶת־	אֶשְׁכֹּן	וְקָדוֹשׁ	מָרוֹם	
spirit	and humble	him [who] has a contrite	and with	I dwell	and holy [place]	in the high	
H7307	H8217		H0854	H7931	H6918	H4791	

נִדְכָּאִים׃	לֵב	וּלְהַחֲיוֹת	שְׁפָלִים	רוּחַ	לְהַחֲיוֹת
of the contrite ones	the heart	and to revive	of the humble	the spirit	to revive
H1792		H2421	H8217	H7307	H2421

For the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy, says: “I dwell in the high and ho
with him also who is of a contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the hea
contrite.

16

מִלְּפָנַי	רוּחַ	כִּי־	אֶקְצֹף	לָנֶצַח	וְלֹא	אָרִיב	לְעוֹלָם	לֹא	כִּי
before Me	the spirit	for	will I be angry	always	nor	I will contend	forever	not	For
H6440	H7307		H7107	H5331	H3808	H7378	H5769	H3808	

עָשִׂיתִי׃	אֲנִי	וּנְשָׁמוֹת	יַעֲטֹף
have made	[which] I	and the souls	would fail
	H0589	H5397	

For I will not contend forever, neither will I always be angry; for th
whom I have made.

17

וְאֶקְצֹף	הַסְתֵּר	וְאַכֵּהוּ	קָצַפְתִּי	בְּצַעְוֹ	בַּעֲוֹן	
and was angry	I hid	and struck him	I was angry	of his covetousness	For the iniquity	
H7107	H5641	H5221	H7107	H1215	H5771	

לִבּוֹ׃	בְּדֶרֶךְ	שׁוֹבֵב	וַיֵּלֶךְ
of his heart	in the way	backsliding	and he went on
	H1870	H7726	H3212

I was angry because of the iniquity of his covetousness and struck him. I hid myself and was angry; and he went on backsliding in the way of his heart.

18

לוֹ	נְחֻמִים	וַאֲשַׁלֵּם	וְאַנְחֵהוּ	וְאֶרְפָּאֵהוּ	רָאִיתִי	דְּרָכָיו
to him	comforts	and restore	and I will lead him	and will heal him	I have seen	His ways
	H5150		H5148	H7495	H7200	H1870

וְלַאֲבֵלָיו׃
and to his mourners
H0057

I have seen his ways, and will heal

19

לָרָחוֹק	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	שִׂפְתָיִם	(נִיב	נוב]	בּוֹרֵא
to [him who is] far off	peace	Peace	the lips	the fruit of	the fruit of	I create
H7350	H7965	H7965	H8193	H5108	H5108	

וּרְפָאתִיו׃	יְהוָה	אָמַר	וְלַקָּרוֹב
and I will heal him	Yahweh	says	and to [him who is] near
H7495	H3068	H0559	H7138

I create the fruit of the lips: Peace, peace, to him who is far off and to him who will heal them."

20

וְיִגְרְשׁוּ	יוּכָל	לֹא	הַשְׁקֵט	כִּי	נִגְרָשׁ	כַּיָּם	וְהָרְשָׁעִים	
and cast up	it	cannot	rest	when	troubled	like the sea	But the wicked [are]	
H1644	H3201	H3808	H8252		H1644	H3220	H7563	

וָטִיט׃	רֶפֶשׁ	מֵימָיו
and dirt	mire	Whose waters
H2916	H7516	H4325

But the wicked are like the troubled sea; for it

21

ס	לָרְשָׁעִים׃	אֱלֹהָי	אָמַר	שָׁלוֹם	אֵין	
-	for the wicked	my God	says	peace	[There is] no	
	H7563	H0430	H0559	H7965	H0369	

"There is no peace", says my God, "for the wicked."

Chapter 58

1

לְעַמִּי	וְהַגֵּד	קוֹלֶךָ	הָרֵם	כַּשּׁוֹפָר	תַּחְשֹׂךְ	אַל־	בְּגָרוֹן	קְרָא
My people	and Tell	your voice	Lift up	like a trumpet	spare	not	aloud	Cry
	H5046			H7782	H2820	H0408	H1627	H7121

חַטֹּאתָם׃	יַעֲקֹב	וּלְבֵית	פִּשְׁעָם
their sins	of Jacob	and the house	their transgression
	H3290		H6588

"Cry aloud! Don't spare! Lift up your voice like a trumpet! Declare to my p house of Jacob their sins.

2

אֲשֶׁר־ כְּגֹוי וְיֶחְפָּצוּן דְּרָכַי וְדַעַת יִדְרְשׁוּן יוֹם יֹום וְאוֹתִי
that as a nation delight My ways and to know they seek by day day And yet Me
H1870 H1847 H1875 H3117 H3117 H0853

יִשְׁאָלוּנִי עָזָב לֹא אֱלֹהָיו וּמִשְׁפַּט עָשָׂה צְדָקָה
they ask of Me did forsake Not of their God and the ordinance did righteousness
H7592 H3808 H0430 H4941 H6666

יֶחְפָּצוּן׃ אֱלֹהִים קִרְבַת צֶדֶק מִשְׁפְּטֵי־
they take delight God in approaching of justice the ordinances
H0430 H7132 H6664 H4941

Yet they seek me daily, and delight to know my ways. As a nation that did righteousness,
ordinance of their God, they ask of me righteous judgments. They delight to draw near to God

3

נַפְשֵׁנוּ עִנִּינוּ רָאִיתָ וְלֹא צַמְנוּ לָמָּה
our souls [Why] have we afflicted You have seen and not have we fasted [they say] Why
H5315 H7200 H3808 H6684 H4100

עַצְּבֵיכֶם וְכָל־ חֵפֶץ תִּמְצְאוּ־ צֹמְכֶם בְּיוֹם הֵן תִּדְּעָ וְלֹא
your laborers and all pleasure you find of your fast in the day in fact You take notice and no
H6092 H3605 H2656 H4672 H6685 H3117 H2005 H3045 H3808

תְּנַגְּשׂוּ׃
exploit
H5065

'Why have we fasted
"Behold, in the day of your

4

לֹא־ רֶשַׁע בְּאֶגְרֹף וּלְהַכֹּות תָּצוּמוּ וּמַצָּה לְרִיב הֵן
not of wickedness with the fist and to strike you fast and debate for strife Indeed
H3808 H7562 H0106 H5221 H6684 H4683 H7379 H2005

קֹולְכֶם׃ בַּמָּרֹום לְהַשְׁמִיעַ כַּיֹּום תָּצוּמוּ
your voice on high to make heard as [you do] this day You will fast
H4791 H8085 H3117 H6684

Behold, you fast for strife and contention, and to strike with the fist of wickedness. You do
to make your voice to be heard on high.

5

נַפְשֹׁו אָדָם עַנֹּות יֹום אֶבְחָרֵהוּ צֹום יִהְיֶה הֲכָזֶה
his soul for a man to afflict a day that I have chosen a fast is it Like this
H5315 H0120 H3117 H0977 H6685 H1961 H2088

הַלָּזֶה יַצִּיעַ וְאֵפֶר שַׂק רֹאשֹׁו כְּאַגְמֹן הֲלָכֹף
would this to spread out and ashes and sackcloth his head like a bulrush [is it] to bow down
H2088 H3331 H0665 H8242 H0100 H3721

לַיהוָה׃ רָצֹון וְיֹום צֹום תִּקְרָא־
to Yahweh an acceptable and day a fast you call
H3068 H7522 H3117 H6685 H7121

Is this the fast that I have chosen? A day for a man to humble his soul?
and to spread sackcloth and ashes under himself? Will you call this a fast, an

6

הַתֵּר רֶשַׁע חַרְצֻבֹּות פַּתֵּחַ אֶבְחָרֵהוּ צֹום זֶה הֲלֹוא
to undo of wickedness the bonds to loose that I have chosen the fast this [Is] not
H7562 H2784 H0977 H6685 H2088 H3808

תְּנַתֵּקוּ׃ מוֹטָה וְכָל־ חָפְשִׁים רְצוּצִים וְשַׁלַּח מוֹטָה אֲגֻדֹּות
that you break yoke and every free the oppressed and to let go heavy the burdens
H5423 H4133 H3605 H2670 H7533 H7971 H4133 H0092

“Isn’t this the fast that I have chosen: to release the bonds of wickedness, to undo the straps of the yoke, to let the oppressed go free, and that you break every yoke?

7

תָּבִיא	מְרוּדִים	וַעֲנִיִּים	לַחְמֶךָ	לָרָעֵב	פָּרֵס	הֲלוֹא
that you bring	who are cast out	and the poor	your bread	with the hungry	to share	[is it] not
H0935	H4788	H6041	H3899	H7457	H6536	H3808

לֹא	וּמִבְּשָׂרְךָ	וְכִסִּיתוֹ	עָרֹם	תִּרְאֶה	כִּי־	בָּיִת
not	and from your own flesh	that you cover him	the naked	you see	when	to your house
H3808	H1320	H3680	H6174	H7200		

תִּתְעַלָּם׃
hide yourself
H5956

Isn’t it to distribute your br
When you see the naked, that yo

8

תִּצְמָח	מְהֵרָה	וַאֲרֻכָתְךָ	אוֹרְךָ	כַּשַּׁחַר	יִבָּקַע	אָז
shall spring forth	speedily	and Your healing	your light	like the morning	shall break forth	Then
H6779	H4120	H0724	H0216	H7837	H1234	

יַאַסְפֶּךָ׃	יְהוָה	כְּבוֹד	צִדְקֶךָ	לְפָנֶיךָ	וְהָלָךְ
shall be your rear guard	of Yahweh	the glory	your righteousness	before you	and shall go
H0622	H3068	H3519	H6664	H6440	H1980

Then your light will break out as the morning, and your healing will appear quickly; then your righteousness shall go before you, and the LORD’s glory will be your rear guard.

9

אִם־	הִנֵּנִי	וְיֹאמַר	תִּשַׁוָּע	יַעֲנֶה	וַיהוָה	תִּקְרָא	אָז
if	Here I [am]	and He will say	You shall cry	will answer	and Yahweh	you shall call	Then
H2009	H0559	H7768	H6030	H3068	H7121		

אָוֶן׃	וְדַבֶּר־	אֶצְבַּע	שִׁלַּח	מוֹטָה	מִתּוֹכְךָ	תָּסִיר
wickedness	and speaking	of finger	the pointing	the yoke	from the your midst	you take away
H0205	H1696	H0676	H7971	H4133	H8432	H5493

Then you will call, and the LORD will answer. You will cry for help, and he will say, ‘Here I am.’ “If you take away from among you the yoke, finger pointing, and speaking wickedly;

10

וְזָרַח	תַּשְׂבִּיַע	נַעֲנָה	וְנֶפֶשׁ	נַפְשֶׁךָ	לָרָעֵב	וְתָפֶק
and shall dawn	satisfy	afflicted	and the soul	your soul	to the hungry	and [If] you extend
H2224	H7646		H5315	H5315	H7457	H6329

כַּצָּהֳרָיִם׃	וַאֲפֵלָתְךָ	אוֹרְךָ	בַּחֹשֶׁךְ
as the noonday	and your darkness shall [be]	your light	in the darkness
	H0653	H0216	H2822

and if you pour out your soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul, then your light wi
and your obscurity will be as the noonday;

11

וְעַצְמוֹתֶיךָ	נַפְשֶׁךָ	בְּצַחֲצָחוֹת	וְהַשְׂבִּיעַ	תָּמִיד׃	יְהוָה	וְנָחֲךָ
and your bones	your soul	in drought	and satisfy	continually	Yahweh	And will guide you
H6106	H5315	H6710	H7646	H8548	H3068	H5148

לֹא־	אֲשֶׁר	מַיִם	וּכְמוֹצָא	רָוֶה	כְּגַן	וְהָיִיתָ	יַחֲלִיץ
not	whose	of water	and like a spring	watered	like a garden	and You shall be	strengthen
H3808		H4325	H4161	H7302	H1588	H1961	

מֵימָיו׃	יְכַזְּבוּ
waters	do fail
H4325	H3576

and the LORD will guide you continually, satisfy your soul in dry places, and make your bones strong. You will be like a watered garden, and like a spring of water whose waters don't fail.

12 וּבָנְו֣וּ מִמְּךָ֗ חָרְבֹ֚ות עֹולָ֔ם מֹוסְדֵי־ דֹ֖ור
And shall build Those from among you the waste places old the foundations of
H1129 H2723 H5769 H4146 H1755

וְקָרָ֣א לְךָ֔ גֹּדֵ֖ר פֶּ֑רֶץ מְשֹׁובֵ֥ב נְתִיבֹ֖ות לָשָֽׁבֶת׃
and shall be called you the Repairer of the Breach You shall raise up and many generations the Restorer of Streets to Dwell in
H7121 H1443 H6556 H7725 H3427

Those who will be of you will build the old waste pla
You will be called Repairer of the Breach, Restorer of Paths

13 אִם־ תָּשִׁ֤יב מִשַּׁבָּת֙ רַגְלֶ֔ךָ עֲשֹׂ֥ות חֲפָצֶ֖יךָ בְּיֹ֣ום קָדְשִׁ֑י
If you turn away from the Sabbath your foot [From] doing your pleasure on day My holy
H7725 H7676 H7272 H6213 H2656 H3117 H6944

וְקָרָ֤אתָ לַשַּׁבָּת֙ עֹ֔נֶג לִקְדֹ֥ושׁ יְהוָ֖ה מְכֻבָּ֑ד וְכִבַּדְתֹּ֣ו
and call the Sabbath a delight the holy [day] of Yahweh honorable and shall honor Him
H7121 H7676 H6027 H6918 H3068 H3513 H3513

מֵעֲשֹׂ֥ות דְּרָכֶ֖יךָ מִמְצֹ֣וא חֶפְצְךָ֑ וְדַבֵּ֥ר דָּבָֽר׃
not doing your own ways nor finding your own pleasure nor speaking [your own] words
H6213 H1870 H4672 H2656 H1696 H1697

"If you turn away your foot from the Sabbath, from doing your pleasure on my holy day, and call the Sabbath a delight, and the holy of the LORD honorable, and honor it, not doing your own ways, nor finding your own pleasure, nor speaking your own words,

14 אָ֣ז תִּתְעַנַּ֤ג עַל־ יְהוָה֙ וְהִרְכַּבְתִּ֣יךָ עַל־ בָּמֹ֣תֵי
then you shall delight yourself in Yahweh and I will cause you to ride on -
H1116 H7392 H3068 H6026

אָ֔רֶץ וְהַאֲכַלְתִּ֖יךָ נַחֲלַ֣ת יַעֲקֹ֣ב אָבִ֑יךָ כִּ֥י פִ֖י יְהוָ֥ה דִּבֵּֽר׃ ס
the earth and feed you with the heritage of Jacob your father for the mouth of Yahweh has spoken -
H0776 H398 H5159 H3290 H0001 H3588 H6310 H3068 H1696

then you will delight yourself in
feed you with the heritage of Jacob yo

Chapter 59

1 הֵ֣ן לֹא־ קָצְרָ֣ה יַד־ יְהוָ֔ה מֵהֹושִׁ֑יעַ וְלֹא־ כָבְדָ֥ה אָזְנֹ֖ו
Behold not is shortened hand of Yahweh that it cannot save nor His ear heavy
H2005 H3808 H7114 H3027 H3068 H3467 H3808 H0241 H3513

מִשְּׁמֹֽועַ׃
that it cannot hear
H8085

Behold, the LORD's hand is not shortened, that it can't save; nor his ear dull, that it can't hear.

2

וְחַטֹּאותֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	לְבֵין	בֵּינֵכֶם	מַבְדִּילִים	הָיוּ	עֲוֹנֹתֵיכֶם	אִם־	כִּי
and your sins	your God	from	you	separated	have	your iniquities	but	For
H0430		H0996	H0996	H0914	H1961	H5771		

מִשְׁמֹועַ׃	מִכֶּם	פָּנִים	הִסְתִּירוּ
so that He will not hear	from you	[His] face	have hidden
H8085		H6440	H5641

But your iniquities have separated you and your God, and your sins have hid
will not hear.

3

שִׂפְתֹותֵיכֶם	בָּעָוֹן	וְאֶצְבְּעֹותֵיכֶם	בַּדָּם	נְגֹאֲלוּ	כַּפֵּיכֶם	כִּי
Your lips	with iniquity	and your fingers	with blood	are defiled	your hands	For
H8193	H5771	H0676	H1818	H1351	H3709	

תֶּהְגֶּה׃	עַוְלָה	לְשֹׁונְכֶם	שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־
has muttered	perversity	Your tongue	lies	have spoken
H1897		H3956	H8267	H1696

For your hands are defiled with blood, and your fingers with iniquity. Your lips
mutters wickedness.

4

תֹּהוּ	עַל־	בָּטֻחַ	בֶּאֱמוּנָה	נִשְׁפָּט	וְאֵין	בְּצֶדֶק	קֹרֵא	אֵין־
empty [words]	in	They trust	for truth	does [any] plead	and Not	for justice	calls	No one
H8414		H0982	H0530	H8199	H0369	H6664	H7121	H0369

אָוֶן׃	וְהוֹלִיד	עָמָל	הָרוּ	שָׁוְא	וְדַבֵּר־
iniquity	and bring forth	evil	they conceive	lies	and speak
H0205	H3205	H5999	H2029	H7723	H1696

No one sues in righteousness, and no one pleads in truth. They trust in vanity and sp
mischief and give birth to iniquity.

5

יָמוּת	מִבֵּיצֵיהֶם	הָאֹכֵל	יֶאֱרֹגוּ	עַכָּבִישׁ	וְקוּרֵי	בִּקְּעוּ	צִפְעֹונִי	בֵּיצֵי
dies	of their eggs	He who eats	weave	of spider	and the web	they hatch	vipers'	Eggs
H4191	H1000	H0398	H0707	H5908	H6980	H1234		H1000

אֶפְעֶה׃	תִּבָּקַע	וְהַזּוּרָה
a viper	breaks out	and [from] that which is crushed
H0660	H1234	H2116

They hatch adders' eggs and weave the spider's web. He who eats of
breaks out into a viper.

6

בְּמַעֲשֵׂיהֶם	יִתְכַּסּוּ	וְלֹא	לְבֶגֶד	יִהְיוּ	לֹא־	קוּרֵיהֶם
with their works	will they cover themselves	nor	garments	will become	not	Their webs
H4639	H3680	H3808		H1961	H3808	H6980

בְּכַפֵּיהֶם׃	חָמָס	וּפֹעַל	אָוֶן	מַעֲשֵׂי־	מַעֲשֵׂיהֶם
[is] in their hands	of violence	and the act	of iniquity	works	their works [are]
H3709	H2555	H6467	H0205	H4639	H4639

Their webs won't become garments. They won't cover themselves with their works. Their works are w
iniquity, and acts of violence are in their hands.

7

מַחְשְׁבֹותֵיהֶם	נְקִי	דָּם	לִשְׁפֹּךְ	וְיִמַּהֲרוּ	יָרֻצוּ	לָרָע	רַגְלֵיהֶם
their thoughts [are]	innocent	blood	to shed	and they make haste	run	to evil	Their feet
H4284		H1818	H8210		H7323		H7272

בִּמְסִלֹּותָם׃	וָשֶׁבֶר	שֹׁד	אָוֶן	מַחְשְׁבֹות
in their paths	and destruction [are]	Wasting	of iniquity	thoughts
H4546	H7667	H7701	H0205	H4284

Their feet run to evil, and they hurry to shed innocent blood. Their thoughts are thoughts of iniquity. Desolation and destruction are in their paths.

נְתִיבוֹתֵיהֶם׃	בְּמַעְגְּלוֹתָם	מִשְׁפָּט	וְאֵין	יָדָעוּ	לֹא	שָׁלוֹם	דָּרֶךְ	8
paths	in their ways	justice	and [there is] no	they have known	not	of peace	The way	
H4570		H4941	H0369	H3045	H3808	H7965	H1870	

שָׁלוֹם׃	יָדַע	לֹא	בָּהּ	דֹּרֵךְ	כָּל	לָהֶם	עִקְּשׁוּ
peace	shall know	not	that way	takes	Whoever	themselves	they have made crooked
H7965	H3045	H3808		H1869	H3605	H1992	H6140

They don't know the way of peace; and there is no justice in their ways. They have made crooked paths for themselves; whoever goes in them doesn't know peace.

לָאוֹר׀	נְקַוֶּה	צְדָקָה	תַּשִּׂגֵנוּ	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	מִשְׁפָּט	רָחַק	כֵּן	עַל־	9
for light	we look	righteousness	does overtake us	nor	from us	justice	is far	thus	Upon	
H0216		H6666	H5381	H3808		H4941	H7368			

נְהַלָּךְ׃	בְּאֲפֵלוֹת	לִנְגֹהוֹת	חֲשֵׁכָה	וְהִנֵּה־
[but] we walk	in darkness	for brightness	blackness	but there is
H1980	H0653	H5054	H2822	H2009

Therefore justice is far from us, and righteousness doesn't overtake us. We look for lig brightness, but we walk in obscurity.

כָּשָׁלְנוּ	נִגַּשָּׁשָׁה	עִוְרִים	וּכְאֵין	קִיר	כַּעִוְרִים	נְגַשָּׁשָׁה	10
we stumble	we grope	eyes	and as if [we had] no	the wall	like the blind	We grope for	
H3782	H1659		H0369	H7023	H5787	H1659	

כַּמֵּתִים׃	בָּאַשְׁמַנִּים	כַּנֶּשֶׁף	בַּצָּהֳרַיִם
[We are] as dead [men]	in desolate places	as at twilight	at noonday
H4191	H0820	H5399	

We grope for the wall like the blind. Yes, we grope as those who have no eyes. We stum twilight. Among those who are strong, we are like dead men.

וְאַיִן	לַמִּשְׁפָּט	נְקַוֶּה	נֶהְגֶּה	הָגֹה	וְכַיּוֹנִים	כֻּלָּנוּ	כַּדֻּבִּים	נֶהֱמֶה	11
but [there is] none	for justice	we look	moan	sadly	and like doves	all	like bears	We growl	
H0369	H4941		H1897	H1897	H3123	H3605	H1677	H1993	

מִמֶּנּוּ׃	רָחֲקָה	לִישׁוּעָה
from us	[but] it is far	for salvation
	H7368	H3444

We all roar like bears and moan sadly like doves. We far off from us.

כִּי־	בָּנוּ	עָנְתָה	וְחַטֹּאותֵינוּ	נֶגְדֶּךָ	פְּשָׁעֵינוּ	רַבּוּ	כִּי־	12
for	against us	testify	and our sins	before You	our transgressions	are multiplied	For	
				H5048	H6588			

יְדַעֲנוּם׃	וַעֲוֹנֹתֵינוּ	אִתָּנוּ	פְּשָׁעֵינוּ
we know them	and [as for] our iniquities	with us	our transgressions [are]
H3045	H5771	H0854	H6588

For our transgressions are multiplied before you, and our sins testify against us; for our trans with us, and as for our iniquities, we know them:

13

דַּבֵּר־	אֱלֹהֵינוּ	מֵאַחַר	וְנָסוֹג	בַּיהוָה	וְכַחֵשׁ	פָּשֹׁעַ	
Speaking	our God	from	and departing	against Yahweh	and lying	In transgressing	
H1696	H0430		H5253	H3068	H3584	H6586	

שָׁקֶר׃	דִּבְרֵי־	מִלֵּב	וְהֹגֹו	הֹרֹו	וְסָרָה	עֹשֶׁק	
of falsehood	words	from the heart	and uttering	Conceiving	and revolt	oppression	
H8267	H1697		H1897	H2029	H5627	H6233	

transgressing and denying the LORD, and turning away from following our God, speaking oppression and revolt, conceiving and uttering from the heart words of falsehood.

14

בָּרְחוֹב	כָּשְׁלָה	כִּי־	תַּעֲמֹד	מֵרָחוֹק	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	אָחוֹר	וְהֵסָג
in the street	is fallen	for	stands	afar off	and righteousness	Justice	back	And is turned
H7339	H3782		H5975	H7350	H6666	H4941	H0268	H5253

לָבוֹא׃	תוּכַל	לֹא־	וּנְכֹחָה	אֱמֶת
enter	-	cannot	and equity	truth
H0935	H3201	H3808	H5229	H0571

Justice is turned away backward, and righteousness stands uprightness can't enter.

15

וַיַּרְא	מִשְׁתּוֹלֵל	מֵרָע	וְסָר	נֶעְדַּר	הָאֱמֶת	וַתְּהִי	
and saw [it]	makes himself a prey	from evil	and he [who] departs	fails	truth	So	
H7200			H5493		H0571	H1961	

מִשְׁפָּט׃	אֵין	כִּי־	בְּעֵינָיו	וַיֵּרַע	יְהוָה
justice	[there was] no	that	in His sight	and it displeased Him	Yahweh
H4941	H0369				H3068

Yes, truth is lacking; and he who departs from evil makes himself a prey. The LORD saw it, and it him that there was no justice.

16

מַפְגִּיעַ	אַיִן	כִּי	וַיִּשְׁתּוֹמֵם	אִישׁ	אַיִן	כִּי־	וַיַּרְא	
intercessor	[there was] no	that	and wondered	man	[there was] no	that	And He saw	
H6293	H0369		H8074	H0376	H0369		H7200	

סְמָכָתְהוּ׃	הִיא	וּצְדָקָתוֹ	זְרֹעוֹ	לוֹ	וַתּוֹשַׁע	
sustained Him	it	and His own righteousness	His own arm	for Him	therefore brought salvation	
H5564	H1931	H6666	H2220		H3467	

He saw that there was no man, and wondered that there was no intercessor. Therefore his own arm brought salvation to him; and his righteousness sustained him.

17

בְּרֹאשׁוֹ	יְשׁוּעָה	וְכוֹבַע	כַּשִּׁרְיָן	צְדָקָה	וַיִּלְבָּשׁ	
on His head	of salvation	and a helmet	as a breastplate	righteousness	For He put on	
	H3444	H3553		H6666	H3847	

קִנְאָה׃	כַּמְעִיל	וַיַּעַט	תִּלְבֹּשֶׁת	נָקָם	בִּגְדֵי	וַיִּלְבַּשׁ	
with zeal	as a cloak	and was clad	for clothing	of vengeance	the garments	and He put on	
H7068	H4598		H8516	H5359		H3847	

He put on righteousness as a breastplate, and a helmet of salvation on his head. He put on garments of vengeance for clothing, and was clad with zeal as a mantle.

18

גְּמוּל	לְצָרָיו	חֵמָה	יְשַׁלֵּם	כְּעַל	גְּמֻלוֹת	כְּעַל	
Recompense	to His adversaries	Fury	He will repay	accordingly	[their] deeds	According to	
H1576		H2534			H1578		

יְשַׁלֵּם׃	גְּמוּל	לָאיִים	לְאֹיְבָיו	
He will repay	fully	the coastlands	to His enemies	
	H1576	H0339	H0341	

According to their deeds, he will repay as appropriate: wrath to his adversaries, recompense to his enemies. He will repay the islands their due.

19

שֶׁמֶשׁ	וּמִמִּזְרַח־	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	מִמַּעֲרָב	וְיִרְאוּ	
of the sun	and from the rising	of Yahweh	the name	-	from the west	So shall they fear	
H8121	H4217	H3068	H8034	H0853	H4628	H3372	

יְהוָה	רוּחַ	צָר	כַּנָּהָר	יָבוֹא	כִּי־	כְּבוֹדוֹ	אֶת־
of Yahweh	the Spirit	the enemy	like a flood	comes in	when	His glory	-
H3068	H7307		H5104	H0935		H3519	H0853

בּוֹ׃	נָסָה
against him	will lift up a standard
	H5127

So they will fear the LORD's name from the west, rushing stream, which the LORD's breath drives.

20

נְאֻם	בְיַעֲקֹב	פֶּשַׁע	וּלְשָׁבֵי	גּוֹאֵל	לְצִיּוֹן	וּבָא	
says	in Jacob	transgression	and to those who turn from	the Redeemer	to Zion	And will come	
H5002	H3290	H6588	H7725		H6726	H0935	

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

"A Redeemer will com

21

עָלֶיךָ	אֲשֶׁר	רוּחִי	יְהוָה	אָמַר	אוֹתָם	בְּרִיתִי	זֹאת	וַאֲנִי
upon you	who [is]	My Spirit	Yahweh	says	with them	My covenant	this [is]	And as for Me
		H7307	H3068	H0559	H0853	H1285	H2063	H0589

מִפִּיךָ	יָמוּשׁוּ	לֹא־	בְּפִיךָ	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	וּדְבָרַי	
from your mouth	shall depart	not	in your mouth	I have put	which	and My words	
H6310	H4185	H3808	H6310			H1697	

זַרְעֲךָ	זֶרַע	וּמִפִּי	זַרְעֲךָ	וּמִפִּי	
your descendants'	of descendants	nor from the mouth	of your descendants	nor from the mouth	
H2233	H2233	H6310	H2233	H6310	

ס	עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	יְהוָה	אָמַר	
-	forevermore	and	from this time	Yahweh	says	
	H5769	H5704	H6258	H3068	H0559	

"As for me, this is my covenant with them," says the LORD. "My Spirit who is o put in your mouth shall not depart out of your mouth, nor out of the mouth of you of your offspring's offspring," says the LORD, "from now on and forever."

Chapter 60

1

זָרַח׃	עָלַיִךְ	יְהוָה	וּכְבוֹד	אוֹרֵךְ	בָּא	כִּי	אוֹרִי	קוּמִי
is risen	upon you	of Yahweh	and the glory	your light	has come	for	shine	Arise
H2224		H3068	H3519	H0216	H0935		H0215	

"Arise, shine; for your light has come, and the LORD's glory has risen on you!

וְעָלַ֖יִךְ	לְאֻמִּ֑ים	וַעֲרָפֶ֣ל	אֶ֔רֶץ	יְכַסֶּה־	הַחֹ֥שֶׁךְ	הִנֵּ֛ה	כִּי־	2
but over you	the people	and deep darkness	the earth	shall cover	the darkness	behold	For	
	H3816	H6205	H0776	H3680	H2822	H2009		

יֵרָאֶה׃	עָלַ֖יִךְ	וּכְבוֹד֥וֹ	יְהוָ֛ה	יִזְרַ֥ח
will be seen	upon you	and His glory	Yahweh	will arise
H7200		H3519	H3068	H2224

For behold, darkness will cover the earth, and thick darkness the peoples; bu
his glory shall be seen on you.

זַרְחֵֽךְ׃	לְנֹגַ֖הּ	וּמְלָכִ֑ים	לְאוֹרֵ֔ךְ	גּוֹיִ֔ם	וְהָלְכ֥וּ		3
of your rising	to the brightness	and kings	to your light	the Gentiles	And shall come		
H2225	H5051	H4428	H0216		H1980		

Nations will come to your light, and kings to the brightness of your rising.

בָּנַ֖יִךְ	לָ֥ךְ	בָּא֛וּ	נִקְבְּצ֥וּ	כֻלָּ֑ם	וּרְאִ֣י	עֵינַ֔יִךְ	סָבִ֖יב	שְׂאִי־	4
Your sons	to you	they come	gather together	they all	and see	your eyes	all around	Lift up	
		H0935	H6908	H3605	H7200		H5439	H5375	

תֵּאָמַֽנָה׃	צַ֖ד	עַל־	וּבְנֹתַ֥יִךְ	יָבֹ֑אוּ	מֵרָחֹֽוק	
shall be nursed	[your] side	at	and your daughters	shall come	from afar	
H0539	H6654		H1323	H0935	H7350	

“Lift up your eyes all around, and see: they all gather themselves together. They come to you. Your s
come from far away, and your daughters will be carried in arms.

כִּי־	לִבָּ֣ךְ	וְרָחַ֔ב	וּפָחַ֖ד	וְנָהַ֣רְתְּ	תִּרְאִ֑י	אָ֛ז		5
because	your heart	and shall swell	and with joy	and become radiant	you shall see	Then		
	H3824	H7337	H6342		H7200			

לָֽךְ׃	יָבֹ֖אוּ	גּוֹיִ֑ם	חֵ֣יל	יָ֔ם	הֲמ֥וֹן	עָלַ֖יִךְ	יֵהָפֵֽךְ׃
to you	shall come	of the Gentiles	the wealth	of the sea	the abundance	to you	shall be turned
	H0935		H2428	H3220			H2015

Then you shall see and be radiant, and your heart will thrill and be enlarged; because the abundance of the sea will be turned to you. The wealth of the nations will come to you.

כֻּלָּ֖ם	וְעֵיפָ֣ה	מִדְיָ֑ן	בִּכְרֵ֣י	תְכַסֶּ֔ךָ	גְּמַלִּ֖ים	שִׁפְעַ֣ת		6
all those	and Ephah	of Midian	the dromedaries	shall cover your [land]	of camels	The multitude		
H3605	H5891	H4080	H1070	H3680	H1581	H8229		

יְהוָ֔ה	וּתְהִלֹּ֥ת	יִשָּׂא֖וּ	וּלְבוֹנָ֑ה	זָהָ֣ב	יָבֹ֔אוּ	מִשְׁבָּ֖א	
of Yahweh	and the praises	they shall bring	and incense	gold	shall come	from Sheba	
H3068	H8416	H5375	H3828	H2091	H0935	H7614	

יְבַשֵּׂרוּ׃
they shall proclaim
H1319

A multitude of camels will cover
bring gold and frankincense, and will p

7

נְבָיוֹת	אֵילֵי	לָךְ	יִקָּבְצוּ	קֵדָר	צֹאן	כָּל־
of Nebajoth	the rams	to you	shall be gathered together	of Kedar	the flocks	All
H5032			H6908	H6938	H6629	H3605

תִּפְאַרְתִּי	וּבֵית	מִזְבְּחִי	רָצוֹן	עַל־	יַעֲלוּ	יְשָׁרְתוּנֶךָ
of My glory	and the house	on My altar	acceptance	with	they shall ascend	shall minister to you
H8597		H4196	H7522		H5927	H8334

אֶפְאָר׃
I will glorify

All the flocks of Kedar will
accepted as offerings on my alt

8

אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃	אֶל־	וְכַיּוֹנִים	תְּעוּפֶינָה	כָּעָב	אֵלֶּה	מִי־
their roosts	to	and like doves	[who] fly	like a cloud	these	Who [are]
H0699	H0413	H3123		H5645	H0428	H4310

“Who are these who fly as a cloud, and as the doves to their windows?

9

לְהָבִיא	בָּרִאשֹׁנָה	תַּרְשִׁישׁ	וָאֳנִיּוֹת	יְקַוּוּ	אִיִּים	וְלִי	כִּי־
to bring	[will come] first	of Tarshish	and the ships	shall wait	the coastlands	for Me	surely
H0935	H7223	H8659	H0591		H0339		

אֱלֹהַיִךְ	יְהוָה	לְשֵׁם	אִתָּם	וְזָהָבָם	כַּסְפָּם	מֵרָחוֹק	בָּנַיִךְ
your God	of Yahweh	to the name	with them	and their gold	their silver	from afar	your sons
H0430	H3068	H8034	H0854	H2091	H3701	H7350	

פְּאֵרֵךְ׃	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וְלִקְדוֹשׁ
He has glorified you	because	of Israel	and to the Holy one
		H3478	H6918

Surely the islands will wait for me, and the ships of Tarshish first, to bring your
and their gold with them, for the name of the LORD your God, and for the Holy One
glorified you.

10

כִּי	יְשָׁרְתוּנֶךָ	וּמַלְכֵיהֶם	חֹמֹתַיִךְ	נֵכָר	בְּנֵי־	וּבָנוּ
for	shall minister to you	and their kings	your walls	of foreigners	the sons	And shall build up
	H8334	H4428	H2346	H5236		H1129

רִחַמְתִּיךְ׃	וּבְרְצוֹנִי	הִכִּיתִיךְ	בְּקִצְפִּי
I have had mercy on you	but in My favor	I struck you	in My wrath
H7355	H7522	H5221	

“Foreigners will build up your walls, and their kings will serve you; for in my wrath I st
I have had mercy on you.

11

יִסָּגְרוּ	לֹא	וְלַיְלָה	יוֹמָם	תָּמִיד	שְׁעָרַיִךְ	וּפְתֻחוּ
they shall be shut	not	or night	day	continually	your gates	Therefore shall be open
H5462	H3808	H3915	H3119	H8548	H8179	

נְהוּגִים׃	וּמַלְכֵיהֶם	גּוֹיִם	חֵיל	אֵלַיִךְ	לְהָבִיא
in procession	and their kings	of the Gentiles	the wealth	to you	that [men] may bring
	H4428		H2428	H0413	H0935

Your gates also shall be open continually; they shall not be shut day nor night, that men may bring to you the
wealth of the nations, and their kings led captive.

וְהַגּוֹיִם
and [those] nations

יֹאבֵדוּ
shall perish
H0006

יַעַבְדוּךְ
will serve you
H5647

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר
which

וְהַמַּמְלָכָה
and kingdom
H4467

הַגּוֹי
the nation

כִּי־
For

12

יֶחֱרָבוּ׃
shall be ruined

חָרֹב
utterly

For that nation and kingdom that will

יַחְדָּו
together

וּתְאַשּׁוּר
and the box tree
H8391

תִּדְהָר
the pine
H8410

בְּרוֹשׁ
the cypress
H1265

יָבוֹא
shall come
H0935

אֵלַיִךְ
to you
H0413

הַלְּבָנוֹן
of Lebanon
H3844

כְּבוֹד
The glory
H3519

13

אֲכַבֵּד׃
glorious
H3513

רַגְלַי
of My feet
H7272

וּמְקוֹם
and I will make the place

מִקְדָּשִׁי
of My sanctuary
H4720

מָקוֹם
the place
H4725

לְפָאֵר
to beautify

“The glory of Lebanon shall come to you, the cypress tree, the pine, and the box tree together, to beautify th
place of my sanctuary; and I will make the place of my feet glorious.

וְהִשְׁתַּחֲווּ
and shall fall prostrate
H7812

מְעַנַּיִךְ
of those who afflicted you

בְּנֵי
the sons

שְׁחוֹחַ
bowing
H7817

אֵלַיִךְ
to you
H0413

וְהָלְכוּ
And shall come
H1980

14

עִיר
the City

לָךְ
you

וְקָרְאוּ
and they shall call
H7121

מְנַאֲצַיִךְ
those who despised you
H5006

כָּל־
all
H3605

רַגְלַיִךְ
of your feet
H7272

כַּפּוֹת
the soles
H3709

עַל־
at

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

קְדוֹשׁ
of the Holy one
H6918

צִיּוֹן
Zion
H6726

יְהוָה
of Yahweh
H3068

The sons of those who afflicted you will come bowing to you;
themselves down at the soles of your feet. They will call you the LO

עוֹבֵר
went through [you]

וְאֵין
so that no one
H0369

וּשְׂנוּאָה
and hated
H8130

עֲזוּבָה
forsaken

הָיִיתְךְ
you have been
H1961

תָּחַת
Whereas
H8478

15

וָדוֹר׃
and many generations
H1755

דּוֹר
of
H1755

מְשׂוֹשׂ
a joy
H4885

עוֹלָם
eternal
H5769

לְגָאוֹן
an excellence
H1347

וְשַׂמְתִּיךְ
and I will make you

“Whereas you have been forsaken and hated, so that no one passed through you, I will make you an
excellency, a joy of many generations.

וְיָדַעַתְּ
and You shall know
H3045

תִּינָקִי
milk
H3243

מְלָכִים
of kings
H4428

וְשַׁד
and the breast

גּוֹיִם
of the Gentiles

חֶלֶב
the milk
H2461

וְיָנַקְתְּ
And You shall drink
H3243

16

יַעֲקֹב׃
of Jacob
H3290

אֲבִיר
the Mighty one
H0046

וְגֹאֲלֵךְ
and your Redeemer

מוֹשִׁיעֵךְ
your Savior
H3467

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

כִּי
that

You will also drink the milk of the nations, and will nurse from royal breasts. Then you will know that I, the
LORD, am your Savior, your Redeemer, the Mighty One of Jacob.

17 תַּחַת Instead H8478 הַנְּחֹשֶׁת of bronze אָבִיא I will bring H0935 זָהָב gold וְתַחַת and Instead H8478 הַבַּרְזֶל of iron אָבִיא I will bring H0935 כֶּסֶף silver תַּחַת Instead H8478 עֵצִים of wood נְחֹשֶׁת bronze וְתַחַת and instead אֲבָנִים of stones בַּרְזֶל iron וְשַׂמְתִּי And I will make פְּקֻדָתֵךְ your officers שָׁלוֹם peace H7965 H6486 H1270 H0068 H8478 H6086 וְנֹגְשַׂיִךְ and your magistrates H5065 צְדָקָה׃ righteousness H6666

For bronze I will bring gold; for iron I will bring silver peace your governor, and righteousness your ruler.

18 לֹא־ No H3808 יִשָּׁמַע shall be heard H8085 עוֹד longer H5750 חָמָס Violence בְּאַרְצֵךְ in your land H0776 שֹׁד neither wasting H7701 וָשֶׁבֶר nor destruction H7667 תְּהִלָּה׃ Praise H8416 וּשְׁעָרַיִךְ and your gates H8179 חוֹמֹתַיִךְ your walls H2346 יְשׁוּעָה Salvation H3444 וְקָרָאת but you shall call H7121 בִּגְבוּלָיִךְ within your borders H1366

Violence shall no more be heard in your land, nor desolation or destruction within your borders; but you w call your walls Salvation, and your gates Praise.

19 לֹא־ No H3808 יִהְיֶה־ shall be H1961 לָךְ the sun עוֹד longer H5750 הַשֶּׁמֶשׁ the sun לְאוֹר and your light H0216 יוֹמָם by day וּלְנֹגַהּ nor for brightness H5051 הַיָּרֵחַ the moon H3394 לֹא־ to H3808 יָאִיר and shall give light H0215 לָךְ to you וְהָיָה־ but will be H1961 יְהוָה Yahweh H3068 לְאוֹר an light H0216 עוֹלָם everlasting H5769 וֵאלֹהַיִךְ and your God H0430 לְתִפְאַרְתֵּךְ׃ your glory H8597

The sun will be no more y will be your everlasting light, ar

20 לֹא־ No H3808 יָבוֹא shall go down H0935 עוֹד longer H5750 שִׁמְשֵׁךְ Your sun וְיַרְחֵךְ your moon H3391 לֹא nor H3808 יֵאָסֵף shall withdraw itself H0622 כִּי for יְהוָה Yahweh H3068 יְהְיֶה־ will be H1961 לָךְ your לְאוֹר light H0216 עוֹלָם everlasting H5769 וְשָׁלְמוּ and shall be ended יְמֵי the days H3117 אֶבְלֵךְ׃ of your mourning H0060

Your sun will not go down any more, nor will your moon withdraw itself; for the LORD will be your everla light, and the days of your mourning will end.

21 וְעַמֵּךְ And your people [shall be] כֻּלָּם all H3605 צַדִּיקִים righteous H6662 לְעוֹלָם forever H5769 יִירְשׁוּ they shall inherit H3423 אֶרֶץ the land H0776 נֵצֶר the branch H5342 מַטָּעַי(of My planting H4302 מַעֲשֵׂה the work H4639 יָדַי of My hands H3027 לְהִתְפָּאֵר׃ that I may be glorified

]מטעו[of his planting H4302

Then your people will all be righteous. They will inherit the land forever, the branch of my planting, the work of my hands, that I may be glorified.

יְהוָה	אֲנִי	עָצוּם	לְגוֹי	וְהַצָּעִיר	לָאֶלֶף	יִהְיֶה	הַקָּטֹן	22
Yahweh	I	Strong	a nation	and a small one	a thousand	shall become	A little one	
H3068	H0589	H6099		H6810	H0505	H1961		

ס	אֲחִישֶׁנָּה׃	בְּעִתָּהּ
-	will hasten it	in its time
		H6256

The little one will become a thousand, and the time."

Chapter 61

אֹתִי	יְהוָה	מָשַׁח׀	יַעַן	עָלָי	יְהוִה	אֲדֹנָי	רוּחַ	1
Me	Yahweh	has anointed	because	[is] upon Me	GOD	of the Lord	The Spirit	
H0853	H3068	H4886	H3282		H3069	H0136	H7307	

לֵב	לִנְשְׁבְּרֵי־	לַחֲבֹשׁ	שְׁלָחַנִי׀	עֲנָוִים	לְבַשֵּׂר
the brokenhearted	the brokenhearted	to heal	He has sent He	to the poor	to preach good tidings
	H7665	H2280	H7971	H6035	H1319

קוֹחַ׃	פְּקַח־	וְלַאֲסוּרִים	דְּרוֹר	לִשְׁבוּיִם׀	לִקְרֹא
the opening of the prison	-	and to [those who are] bound	liberty	to the captives	to proclaim
H6495	H6495	H0631	H1865	H7617	H7121

The Lord GOD's Spirit is on me, because the LORD has anointed me to preach good news to the humble. He has sent me to bind up the broken hearted, to proclaim liberty to the captives and release to those who are bound,

לְנַחֵם	לֵאלֹהֵינוּ	נָקָם	וְיוֹם	לַיהוָה	רָצוֹן	שְׁנַת־	לִקְרֹא	2
to comfort	of our God	of vengeance	and the day	of Yahweh	acceptable	the year	To proclaim	
H5162	H0430	H5359	H3117	H3068	H7522	H8141	H7121	

אֲבֵלִים׃	כָּל־
morners	all
H0057	H3605

to proclaim the year of the LO

תַּחַת	שָׂשׂוֹן׀	שֶׁמֶן	אֵפֶר	תַּחַת	פְּאֵר	לָהֶם	לָתֵת׀	צִיּוֹן	לַאֲבֵלֵי	וּלְשׂוֹם	3
for	of joy	the oil	ashes	for	beauty	them	to give	in Zion	mourners	to console	
H8478	H8342	H8081	H0665	H8478	H6287		H5414	H6726	H0057		

אֵילֵי	לָהֶם׀	וְקֹרָא	כֵּהָה	רוּחַ	תַּחַת	תְּהִלָּה	מַעֲטֵה	אֵבֶל
oaks	they	that may be called	of heaviness	the spirit	for	of praise	the garment	mourning
		H7121	H3544	H7307	H8478	H8416	H4594	H0060

לְהִתְפָּאֵר׃	יְהוָה	מַטָּע	הַצֶּדֶק
that He may be glorified	of Yahweh	the planting	of righteousness
	H3068	H4302	H6664

to provide for those who mourn in Zion, to give to them a garland for ashes, the oil of garment of praise for the spirit of heaviness, that they may be called trees of righteousness, LORD, that he may be glorified.

יְקוֹמֵמוּ
they shall raise up

רִאשֹׁנִים
former
H7223

שִׁמְמוֹת
the desolations
H8074

עוֹלָם
old
H5769

חָרְבוֹת
the ruins
H2723

וּבָנוּ
And they shall rebuild
H1129

4

דּוֹר׃ וָדוֹר
and many generations
H1755

דּוֹר
of
H1755

שִׁמְמוֹת
the desolations
H8074

חֹרֵב
ruined

עָרֵי
the cities

וְחִדְּשׁוּ
and they shall repair
H2318

They will rebuild the old ruins. They will raise up the former devastated places. They will repair the ruined ci
that have been devastated for many generations.

נֵכָר
of the foreigner
H5236

וּבְנֵי
and the sons

צֹאנְכֶם
your flocks
H6629

וְרָעוּ
and feed

זָרִים
Strangers

וְעָמְדוּ
And shall stand
H5975

5

וְכֹרְמֵיכֶם׃
and your vinedressers
H3755

אִכָּרֵיכֶם
[Shall be] your plowmen
H0406

Strangers will stand and feed your flocks. Foreigners will work y

לָכֶם
you

יֵאָמֵר
They shall call
H0559

אֱלֹהֵינוּ
of our God
H0430

מְשָׁרְתֵי
the servants
H8334

תִקָּרְאוּ
shall be named
H7121

יְהוָה
of Yahweh
H3068

כֹּהֲנֵי
the priests
H3548

וְאַתֶּם
But you

6

תִּתְיַמָּרוּ׃
you shall boast
H3235

וּבִכְבוֹדָם
and in their glory
H3519

תֹּאכֵלוּ
You shall eat
H0398

גּוֹיִם
of the Gentiles

חֵיל
the riches
H2428

But you will be called the LORD's priests. Men will call you the servants of our God. You will eat
the nations. You will boast in their glory.

יָרֹנּוּ
they shall rejoice

וּכְלִמָּה
and [instead of] confusion
H3639

מִשְׁנֶה
[you shall have] double [honor]
H4932

בָּשְׁתְּכֶם
of your shame
H1322

תָּחַת
Instead
H8478

7

תִּהְיֶה
shall be
H1961

עוֹלָם
Everlasting
H5769

שִׂמְחַת
joy
H8057

יִירָשׁוּ
they shall possess
H3423

מִשְׁנֶה
double
H4932

בְּאַרְצָם
in their land
H0776

לָכֵן
Therefore

חֶלְקָם
in their portion

לָהֶם׃
theirs

Instead of your sha
their land they will posse

וְנָתַתִּי
and I will direct
H5414

בְּעוֹלָה
for burnt offering

גָּזֵל
robbery
H1498

שֹׂנֵא
I hate
H8130

מִשְׁפָּט
justice
H4941

אֹהֵב
love
H0157

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
I
H0589

כִּי
For

8

לָהֶם׃
with them

אֶכְרוֹת
will make
H3772

עוֹלָם
an everlasting
H5769

וּבְרִית
and covenant
H1285

בֶּאֱמֶת
in truth
H0571

פְּעֻלָתָם
their work
H6468

"For I, the LORD, love justice. I hate robbery and iniquity. I will give them their reward in truth
an everlasting covenant with them.

הָעַמִּים	בְּתוֹךְ	וְצֶאֱצָאֵיהֶם	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וְנוֹדָע	9
the people	among	and their offspring	their descendants	among the Gentiles	And shall be known	
H8432		H6631	H2233		H3045	

בֵּרַךְ	זֶרַע	הֵם	כִּי	יַכִּירוּם	רֹאֵיהֶם	כָּל־	
[whom] has blessed	the posterity	they [are]	that	shall acknowledge them	who see them	All	
H1288	H2233	H1992			H7200	H3605	

ס	יְהוָה׃
-	Yahweh
	H3068

Their offspring will be known
acknowledge them, that they are t

הִלְבִּישַׁנִי	כִּי	בֵאלֹהַי	נַפְשִׁי	תָּגֵל	בַּיהוָה	אָשִׂישׂ	שׂוֹשׂ	10
He has clothed me	for	in my God	My soul	shall be joyful	in Yahweh	I will rejoice	Greatly	
H3847		H0430	H5315	H1523	H3068	H7797	H7797	

כֶּחָתָן	יְעָטָנִי	צְדָקָה	מְעִיל	יֶשַׁע	בִּגְדֵי־
as a bridegroom	He has covered me	of righteousness	with the robe	of salvation	with the garments
H2860	H3271	H6666	H4598	H3468	

כֵּלֶיהָ׃	תַּעְדֶּה	וְכַכַּלָּה	פְּאֵר	יְכַהֵן
with her jewels	adorns [herself]	and as a bride	with ornaments	decks [himself]
H3627		H3618	H6287	H3547

I will greatly rejoice in the LORD! My soul will be joyful in my God, for he has clothed me with the garn
salvation. He has covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decks himself with a garland
bride adorns herself with her jewels.

זֵרוּעֶיהָ	וּכְגִנָּה	צִמְחָהּ	תּוֹצִיא	כָּאָרֶץ	כִּי		11
the things that are sown in it	and as the garden	its bud	brings forth	as the earth	For		
H2221	H1593	H6780	H3318	H0776			

וּתְהִלָּה	צְדָקָה	יַצְמִיחַ	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְכֵן	תַּצְמִיחַ	
and praise	righteousness	will cause to spring forth	GOD	the Lord	so	causes to spring forth	
H8416	H6666	H6779	H3069	H0136		H6779	

הַגּוֹיִם׃	כָּל־	נֶגֶד
the nations	all	before
	H3605	H5048

For as the earth produces its bud, and as t
Lord GOD will cause righteousness and praise to

Chapter 62

עַד־	אֶשְׁקוֹט	לֹא	יְרוּשָׁלִַם	וּלְמַעַן	אֶחֱשֶׁה	לֹא	צִיּוֹן	לְמַעַן	1
Until	I will rest	not	of Jerusalem	and for sake	I will hold My peace	not	of Zion	For sake	
H5704	H8252	H3808	H3389	H4616	H2814	H3808	H6726	H4616	

יִבְעָר׃	כְּלַפִּיד	וִישׁוּעָתָהּ	צִדְקָהּ	כַּנֹּגַהּ	יֵצֵא
[that] burns	as a lamp	and her salvation	her righteousness	as brightness	goes forth
	H3940	H3444	H6664	H5051	H3318

For Zion's sake I will not hold my peace, and for Jerusalem's sake I will not rest, until her righteousness shines out like the dawn, and her salvation like a burning lamp.

וְקָרָא	כְּבוֹדֶךָ	מְלָכִים	וְכָל־	צִדְקֶךָּ	גּוֹיִם	וְרָאוּ		2
and shall be called	your glory	kings	and all	your righteousness	the Gentiles	And shall see		
H7121	H3519	H4428	H3605	H6664		H7200		

יִקְּבֶנּוּ׃	יְהוָה	פִּי	אֲשֶׁר	חָדָשׁ	שֵׁם	לָךְ	
will name	of Yahweh	the mouth	which	new	by a name	You	
	H3068	H6310		H2319	H8034		

The nations will see your righteousness, and all kings your glory. You will be called by a LORD's mouth will name.

מְלוּכָה	וּצְנִיף(	וצנוף]	יְהוָה	בְּיַד־	תִּפְאֶרֶת	עֲטֶרֶת	וְהָיִיתָ	3
royal	and a diadem	and a diadem	of Yahweh	in the hand	of glory	a crown	And You shall be	
H4410	H6797	H6801	H3068	H3027	H8597	H5850	H1961	

אֱלֹהָיִךְ׃	בְּכַף־	
of your God	in the hand	
H0430	H3709	

You will also be a crown of beauty in the

עוֹד	יֵאָמֵר	לֹא־	וּלְאַרְצֵךְ	עֲזוּבָה	עוֹד	לָךְ	יֵאָמֵר	לֹא־	4
any more	shall be termed	nor	and your land	Forsaken	longer	You	shall be termed	No	
H5750	H0559	H3808	H0776		H5750		H0559	H3808	

חָפֵץ	כִּי־	בְעוּלָה	וּלְאַרְצֵךְ	בָּהּ	חֶפְצִי־	יִקָּרֵא	לָךְ	כִּי	שְׁמָמָה
delights	for	Beulah	and your land	Hephzibah	-	shall be called	you	but	Desolate
		H1166	H0776	H2657	H2657	H7121			

תִּבָּעֵל׃	וְאַרְצֵךְ	בָּךְ	יְהוָה
shall be married	and your land	in you	Yahweh
H1166	H0776		H3068

You will not be called Forsaken any more, nor will your land be call Hephzibah, and your land Beulah; for the LORD delights in you, and your

וּמְשׂוֹשׂ	בָּנַיִךְ	יִבְעָלוּךְ	בְּתוּלָה	בָּחוּר	יִבְעַל	כִּי־		5
and [as] rejoices	your sons	[So] shall marry you	a virgin	a young man	marries	For [as]		
H4885		H1166	H1330	H0970	H1166			

אֱלֹהָיִךְ׃	עָלַיִךְ	יָשִׂישׂ	כַּלָּה	עַל־	חָתָן
your God	over you	[So] shall rejoice	the bride	over	the bridegroom
H0430		H7797	H3618		H2860

For as a young man marries a virgin, so your sons will marry you. As a bridegroom rejoices ov your God will rejoice over you.

לֹא	תָמִיד	הַלָּיְלָה	וְכָל־	הַיּוֹם	כָּל־	שֹׁמְרִים	הִפְקַדְתִּי	יְרוּשָׁלַם	חוֹמֹתַיִךְ	עַל־	6
never	-	night	or	day	all	watchmen	I have set	Jerusalem	your walls	On	
H3808	H8548	H3915	H3605	H3117	H3605	H8104		H3389	H2346		

לָכֶם׃	דֳּמִי	אַל־	יְהוָה	אֶת־	הַמַּזְכִּרִים	יֶחֱשׁוּ
to	do keep silent	not	Yahweh	of	You who make mention	they shall hold their peace
	H1824	H0408	H3068	H0853	H2142	H2814

I have set watchmen on your walls, Jerusalem. They will never be silent day nor night. You who call on the LORD, take no rest,

יְרוּשָׁלַ֔͏ִם	אֶת־	יָשִׂ֖ים	וְעַד־	יְכוֹנֵ֥ן	עַד־	לָ֛וֹ	דֳּמִי	תִּתְּנ֥וּ	וְאַל־		7
Jerusalem	-	He makes	and till	He establishes	till	Him	rest	give	And no		
H3389	H0853		H5704		H5704		H1824	H5414	H0408		
									תְּהִלָּ֖ה	בָּאָֽרֶץ׃	
									a praise	in the earth	
									H8416	H0776	

and give him no rest until he establi

אֶתֵּ֞ן	אִם־	עֻזּ֗וֹ	וּבִזְרוֹעַ֙	בִּימִינ֔וֹ	יְהוָ֖ה	נִשְׁבַּ֣ע					8
I will give	surely no	of His strength	and by the arm	by His right hand	Yahweh	Has sworn					
H5414		H5797	H2220	H3225	H3068	H7650					
							בְּנֵי־	יִשְׁתּ֣וּ	וְאִם־	לְאֹיְבַ֔יִךְ	
							the sons	shall drink	and not	for your enemies	
								H8354		H0341	
							מַאֲכָלֵ֑	עוֹד֙	דְּגָנֵ֔ךְ	אֶת־	
							[As] food	longer	your grain	-	
							H3978	H5750	H1715	H0853	
							בּ֖וֹ׃	יָגַ֥עַתְּ	אֲשֶׁ֛ר	תִּירוֹשֵׁ֥ךְ	נֵכָ֖ר
							in	you have labored	for which	your new wine	of the foreigner
								H3021		H8492	H5236

The LORD has sworn by his right hand, and by the arm of his strength, “Surely I will no
be food for your enemies, and foreigners will not drink your new wine, for which you have la

יְהוָ֔ה	אֶת־	וְהַלְלָ֖ו	יֹאכְלֶ֑הוּ	מְאַסְפָ֣יו	כִּ֤י						9
Yahweh	-	and praise	shall eat it	those who have gathered it	But						
H3068	H0853		H0398	H0622							
ס	קָדְשִׁ֔י׃	בְּחַצְר֥וֹת	יִשְׁתּ֖וּהוּ	וּמְקַבְּצָֽיו							
-	My holy	in courts	shall drink it	and Those who have brought it together							
	H6944		H8354	H6908							

but those who have harvested it will eat it, and praise the LORD. Those who have gathered it will dr
courts of my sanctuary.”

סְל֣וּ	סְל֔וּ	הָעָ֖ם	דֶּ֣רֶךְ	פַּנּ֑וּ	בַּשְּׁעָרִ֔ים	עִבְר֣וּ	עִבְר֔וּ				10
Build up	Build up	the people	the way for	Prepare	the gates	go through	Go through				
H5549	H5549		H1870	H6437	H8179						
								הָעַמִּֽים׃	עַל־	נֵ֖ס	הָרִ֥ימוּ	מֵאֶ֛בֶן	סַקְּל֥וּ	הַמְסִלָּֽה׃
								the peoples	for	a banner	Lift up	out the stones	take	the highway
										H5251		H0068	H5619	H4546

Go through, go through the gates! Prepare the way of the people! Build up, build up the highwa
the stones! Lift up a banner for the peoples.

צִיּ֔וֹן	לְבַת־	אִמְר֖וּ	הָאָ֑רֶץ	קְצֵ֣ה	אֶל־	הִשְׁמִ֣יעַ	יְהוָ֗ה	הִנֵּ֤ה			11
of Zion	to the daughter	Say	of the world	the end	to	has proclaimed	Yahweh	Indeed			
H6726	H1323	H0559	H0776		H0413	H8085	H3068	H2009			
									לְפָנָ֖יו׃	וּפְעֻלָּת֥וֹ	אִתּ֛וֹ	שְׂכָר֥וֹ	הִנֵּ֖ה	בָּ֣א	יִשְׁעֵ֔ךְ	הִנֵּ֥ה
									before Him	and His work	with Him	His reward [is]	behold	is coming	your salvation	surely
									H6440	H6468	H0854	H7939	H2009	H0935	H3468	H2009

Behold, the LORD has proclaimed to the end of the earth: “Say to the daughter of Zion, ‘Behold, your salvation comes! Behold, his reward is with him, and his recompense before him!’”

יִקָּרֵא וְלָךְ יְהוָה גְּאוּלֵי הַקֹּדֶשׁ עַם־ לָהֶם וְקָרְאוּ 12
shall be called and you of Yahweh the Redeemed the Holy People them And they shall call
H7121 H3068 H6944 H1992 H7121

ס נֶעֱזָבָה׃ לֹא עִיר דְּרוּשָׁה
- Forsaken Not a City Sought Out
H3808 H1875

They will call them “The Holy People, The LORD’s Redeemed”.
Forsaken”.

Chapter 63

זֶה מִבָּצְרָה בְּגָדִים חָמוּץ מֵאֱדוֹם בָּא וְזֶה מִי־ 1
this [One] from Bozrah with garments dyed from Edom who comes this Who [is]
H2088 H1224 H0123 H0935 H2088 H4310

מְדַבֵּר אֲנִי כֹּחוֹ בְּרֹב צֹעֶה בִּלְבוּשׁוֹ הָדוּר
who speak I of His strength in the greatness Traveling in His apparel [who is] glorious
H1696 H0589 H7230 H6808 H3830 H1921

לְהוֹשִׁיעַ׃ רַב בִּצְדָקָה
to save mighty in righteousness
H3467 H6666

Who is this who comes from Edom, with dyed garm
clothing, marching in the greatness of his strength? “It is I

בְּגַת׃ כְּדֹרֵךְ וּבְגָדֶיךָ לִלְבוּשֶׁךָ אָדֹם מַדּוּעַ 2
in the winepress like one who treads and Your garments Your apparel red Why [is]
H1660 H1869 H3830 H4069

Why is your clothing red, and your garments like him who treads in the wine vat?

אִתִּי אִישׁ אֵין־ וּמֵעַמִּים לְבַדִּי דָּרַכְתִּי וּפוּרָה 3
with Me - no one [was] and from the peoples alone I have trodden the winepress
H0854 H0376 H0369 H0905 H1869 H6333

נִצְחָם וַיֵּז בַּחֲמָתִי וְאֶרְמְסֵם בְּאַפִּי וְאַדְרֵכֵם
their blood and is sprinkled in My fury and trampled them in My anger for I have trodden them
H5332 H2534 H7429 H0639 H1869

אֶגְאָלְתִי׃ מַלְבּוּשַׁי וְכָל־ בְּגָדַי עַל־
I have stained My robes and all My garments upon
H1351 H4403 H3605

“I have trodden the wine press alone. Of the peoples, no one was with me.
trampled them in my wrath. Their lifeblood is sprinkled on my garments, and I h

בָּאָה׃ גְּאוּלַי וּשְׁנַת בִּלְבָבִי נָקָם יוֹם כִּי 4
has come of My redeemed and the year [is] in My heart of vengeance the day For
H0935 H8141 H5359 H3117

For the day of vengeance was in my heart, and the year of my redeemed has come.

סוֹמֵךְ וְאֵין וָאֶשְׁתּוֹמֵם עֹזֵר וְאֵין וָאַבִּיטָ 5
to uphold that [there was] no one and I wondered to help but [there was] no one And I looked
H5564 H0369 H8074 H5826 H0369 H5027

סָמְכָתְנִי׃ הִיא וַתֹּחַם זְרֹעִי לִי וַתּוֹשַׁע
sustained Me it and My own fury My own arm for Me therefore brought salvation
H5564 H1931 H2534 H2220 H3467

I looked, and there was no one to help; and I wondered that there was no one to uphold. Therefore my own arm brought salvation to me. My own wrath upheld me.

בַּחֲמָתִי	וָאַשְׁכְּרֵם	בְּאַפִּי	עַמִּים	וְאָבוּס	6
in My fury	and Made them drunk	in My anger	the peoples	And I have trodden down	
H2534	H7937	H0639	H0947	H0947	

ס	נִצְחָם׃	לָאָרֶץ	וְאוֹרִיד	
-	their strength	to the earth	and brought down	
	H5332	H0776	H3381	

I trod down the peoples in my anger and made them drunk in my wrat
earth."

כֹּל	כְּעַל	יְהוָה	תְּהִלֹּת	אַזְכִּיר	יְהוָה	חַסְדֵי	7
all	According to	of Yahweh	[And] the praises	I will mention	of Yahweh	The lovingkindnesses	
H3605		H3068	H8416	H2142	H3068		

אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	טוּב	וְרַב־	יְהוָה	גְּמָלָנוּ	
which	of Israel	toward the house	the goodness	and great	Yahweh	has bestowed on us	that
	H3478		H2898		H3068	H1580	

וְכִרְב	כְּרַחֲמָיו	גְּמָלָם
and According to the multitude	according to His mercies	He has bestowed on them
H7230		H1580

חֲסָדָיו׃
of His lovingkindnesses

I will tell of the loving kindnesses of t
given to us, and the great goodness toward
mercies, and according to the multitude of

לָהֶם	וַיְהִי	יְשַׁקְּרוּ	לֹא	בָּנִים	הֵמָּה	עַמִּי	אַךְ־	וַיֹּאמֶר	8
their	so He became	[who] will lie	not	Children	they [are]	My people	surely	For He said	
H1992	H1961	H8266	H3808		H1992		H0389	H0559	

לְמוֹשִׁיעַ׃
Savior
H3467

For he said, "Surely, th

הוֹשִׁיעָם	פָּנָיו	וּמַלְאַךְ	צָר	)לוֹ(	]לֹא[	וְצָרָתָם	בְּכָל־		9
saved them	of His Presence	and the Angel	He was afflicted	his	not	their affliction	In all		
H3467	H6440	H4397			H3808		H3605		

כָּל־	וַיְנַשְּׂאֵם	וַיְנַטְּלֵם	גְּאָלָם	הוּא	וּבְחֶמְלָתוֹ	בְּאַהֲבָתוֹ	
all	and carried them	and He bore them	redeemed them	He	and in His pity	in His love	
H3605	H5375	H5190		H1931	H2551	H0160	

עוֹלָם׃	יְמֵי
of old	the days
H5769	H3117

In all their affliction he was affli
redeemed them. He bore them, and

לָהֶם	וַיֵּהָפֵךְ	קָדְשׁוֹ	רוּחַ	אֶת־	וְעִצְּבוּ	מָרוּ	וְהֵמָּה		10
against them	so He turned Himself	His Holy	Spirit	-	and grieved	rebelled	But they		
	H2015	H6944	H7307	H0853		H4784	H1992		

בָּם׃	נִלְחַם־	הוּא	לְאוֹיֵב	
against them	fought	[And] He	as an enemy	
		H1931	H0341	

But they rebelled and grieved his Holy Spirit. Therefore he turne
fought against them.

וְאַיֵּה	עַמּוֹ	מֹשֶׁה	עוֹלָם	יְמֵי־	וַיִּזְכֹּר		11
[saying] where [is]	[and] his people	Moses	of old	the days	And he remembered		
H0346		H4872	H5769	H3117	H2142		

הַשָּׂם	אַיֵּה	צֹאנוֹ	רֹעֵי	אֶת	מִיָּם	הַמַּעֲלֵם
He who put	where [is]	of His flock	the shepherd	with	out of the sea	He who brought them up
	H0346	H6629		H0854	H3220	H5927

קָדְשׁוֹ׃	רוּחַ	אֶת־	בְּקִרְבּוֹ	
His Holy	Spirit	-	within them	
H6944	H7307	H0853	H7130	

Then he remembered the days of old, Moses and his
the sea with the shepherds of his flock? Where is he who p

מַּיִם	בּוֹקֵעַ	תִּפְאַרְתּוֹ	זְרוֹעַ	מֹשֶׁה	לִימִין	מוֹלִיךְ	12
the water	Dividing	His glorious	with arm	of Moses	by the right hand	Who led [them]	
H4325	H1234	H8597	H2220	H4872	H3225	H3212	

עוֹלָם׃	שֵׁם	לוֹ	לַעֲשׂוֹת	מִפְּנֵיהֶם
an everlasting	name	for Himself	to make	before them
H5769	H8034			H6440

Who caused his glorious arm to be at Moses' right hand? Who divided the wa
himself an everlasting name?

יִכָּשֵׁלוּ׃	לֹא	בַּמִּדְבָּר	כַּסּוּס	בַּתְּהֹמוֹת	מוֹלִיכָם	13
[That] they might stumble	not	in the wilderness	as a horse	through the deep	who led them	
H3782	H3808			H8415	H3212	

Who led them through the depths, like a horse in the wilderness, so that they didn't stumble?

כֵּן	תְּנִיחֶנּוּ	יְהוָה	רוּחַ	תֵּרֵד	בַּבִּקְעָה	כַּבְּהֵמָה	14
so	causes him to rest	of Yahweh	[And] the Spirit	goes down	into the valley	as a beast	
	H5117	H3068	H7307	H3381	H1237	H0929	

תִּפְאָרֶת׃	שֵׁם	לְךָ	לַעֲשׂוֹת	עַמְּךָ	נָהַגְתָּ
glorious	a name	Yourself	to make	Your people	You lead
H8597	H8034				

As the livestock that go down into the valley, the LORD's Spirit caused them to re
make yourself a glorious name.

15 הַבָּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה מִזְּבֶל קָדְשְׁךָ וְתִפְאַרְתֶּךָ אַיֵּה
Look down from heaven and see from Your habitation holy and glorious where [are]
H8064 H5027 H7200 H2073 H6944 H8597 H0346

קִנְאָתְךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ הֲמוֹן מֵעֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ אֵלַי
Your zeal and Your strength the yearning of Your heart and Your mercies toward me
H7068 H1369 H4578 H0413

הִתְאַפָּקוּ׃
Are they restrained
H0662

Look down from heaven, and see
and your mighty acts? The yearning of

16 כִּי־ אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא
Doubtless You [are] our Father Though Abraham not was ignorant of us and Israel not
H0001 H0085 H3808 H3045 H3478 H3808

יַכִּירֵנוּ אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ׃
does acknowledge us You [are] Yahweh our Father Our Redeemer from Everlasting [is] Your name
H3068 H0001 H5769 H8034

For you are our Father, thou
our Father. Our Redeemer from ev

17 לָמָּה תַתְעֵנוּ יְהוָה מִדְּרָכֶיךָ תַּקְשִׁיחַ לִבֵּנוּ מִיִּרְאָתֶךָ
Why have You made us stray Yahweh from Your ways [And] hardened our heart from Your fear
H4100 H8582 H3068 H1870 H7188

שׁוּב לְמַעַן עַבְדֶּיךָ שִׁבְטֵי נַחֲלָתֶךָ׃
and Return for sake Your servants' the tribes of Your inheritance
H7725 H4616 H5650 H7626 H3374

O LORD, why do you make us wander from your ways, and harden our heart from your fear? Return for y
servants' sake, the tribes of your inheritance.

18 לִמְצַעָר יָרְשׁוּ עַם־ קָדְשֶׁךָ צָרֵינוּ בּוֹסְסוּ מִקְדָּשֶׁךָ׃
But a little while have possessed [it] people Your holy Our adversaries have trodden down Your sanctuary
H4705 H3423 H5971 H6944 H6862 H0947 H4720

Your holy people possessed i

19 הָיִינוּ מֵעוֹלָם לֹא־ מָשַׁלְתָּ בָּם לֹא־ נִקְרָא שִׁמְךָ
We have become [like] those of old never You ruled over whom never Those who were called by Your name
H1961 H5769 H3808 H4910 H3808 H7121 H8034

We have become like those over whom you never ruled, like those who were not called by your name.

Chapter 64

1 עֲלֵיהֶם לוּא־ קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ
upon Oh that You would rend the heavens that You would come down at Your presence
H5921 H3863 H7167 H8064 H3381 H6440

הָרִים מִפָּנֶיךָ נָזֹלוּ׃
the mountains that might shake
H2022

Oh that you would tear the heavens, that you wo
presence—

2 כְּקָדַח אֵשׁ בָּעֵר אֵשׁ מַיִם תְּבַעֶה־ אֵשׁ לְהוֹדִיעַ שְׁמֶךָ
As burns fire brushwood water causes to boil as fire to make known Your name
H3857 H0784 H2003 H4325 H1158 H0784 H3045 H8034

לְצָרֶיךָ מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם יִרְגָּזוּ׃
to Your adversaries at Your presence the nations [That] may tremble
H6440 H7264

as when fire kindles the brushwood, and the fire causes the water to boil. Make your nam
adversaries, that the nations may tremble at your presence!

3 בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לֹא נְקַוֶּה יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ
When You did awesome things not [for which] we did look You came down at Your presence
H6440 H3381 H3808 H3372

הָרִים מִפָּנֶיךָ נָזֹלוּ׃
the mountains shook
H2022

When you did awesome things which
presence.

4 וּמֵעוֹלָם לֹא־ שָׁמְעוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עַיִן
For since the [beginning] of the world not [Men] have heard nor perceived by the ear the eye
H5769 H3808 H8085 H3808 H0238

לְמַחֲכֵה־ יַעֲשֶׂה זוּלָתְךָ אֱלֹהִים לֹא־ רָאָתָה לוֹ׃
for the one who waits who acts besides You any God has seen nor for Him
H2442 H2108 H0430 H7200 H3808

For from of old men have not heard, nor perceived by the ear, nor has the eye seen a God besides you,
works for him who waits for him.

5 פָּגַעְתָּ שָׂשׂ וְעֹשֵׂה צֶדֶק בִּדְרָכֶיךָ יִזְכְּרוּךָ
You meet him who rejoices and does righteousness in Your ways [Who] remembers You
H6293 H7797 H6664 H1870 H2142

הֵן־ אַתָּה קָצַפְתָּ וַנֶּחֱטָא בָהֶם עוֹלָם וְנִוָּשֵׁעַ׃
indeed You are angry for we have sinned in these ways we continue and we need to be saved
H2005 H7107 H2398 H3467

You meet him who rejoices and does righteousness, those who remember you in your ways. Behold, you were angry, and we sinned. We have been in sin for a long time. Shall we be saved?

צִדְקֹתֵינוּ	כָּל־	עֲדִים	וּכְבֶגֶד	כֻּלָּנוּ	כַּטָּמֵא	וַנִּהְיֶ		6
our righteousnesses	all	filthy	and [are] like rags	we all	like an unclean [thing]	But are		
H6666	H3605	H5708		H3605	H2931	H1961		

יִשָּׂאֻנוּ׃	כָּרוּחַ	וַעֲוֹנֵנוּ	כֻּלָּנוּ	כָּעָלֶה	וַנִּבֹּל	
have taken us away	like the wind	and our iniquities	we all	as a leaf	and fade	
H5375	H7307	H5771	H3605	H5929		

For we have all become like one who is unclean, and all our righteousness is like a polluted garment. fade like a leaf; and our iniquities, like the wind, take us away.

כִּי־	בָךְ	לְהַחֲזִיק	מִתְעוֹרֵר	בִּשְׁמֶךָ	קוֹרֵא	וְאֵין־	7
for	of You	to take hold	who stirs himself up	on Your name	who calls	And [here is] no one	
		H2388	H5782	H8034	H7121	H0369	

עֲוֹנֵנוּ׃	בִּיד־	וַתְּמוגֵגֵנוּ	מִמֶּנּוּ	פָּנֶיךָ	הִסְתַּרְתָּ	
of our iniquities	because	and have consumed us	from us	Your face	You have hidden	
H5771	H3027	H4127		H6440	H5641	

There is no one who calls on your name, who stirs himself up to take hold of you; for you have hidden your face from us, and have consumed us by means of our iniquities.

וּמַעֲשֵׂה	יֹצְרֵנוּ	וְאַתָּה	הַחֹמֶר	אֲנַחְנוּ	אָתָּה	אָבִינוּ	יְהוָה	וְעַתָּה	8
and the work	our potter	and You	the clay	we [are]	You [are]	our Father	Yahweh	But now	
H4639	H3335			H0587		H0001	H3068	H6258	

כֻּלָּנוּ׃	יָדֶךָ	
we all [are]	of Your hand	
H3605	H3027	

But now, LORD, you are our Father. We a

הֵן	עָוֹן	תִּזְכֹּר	לָעַד	וְאַל־	מְאֹד	עַד־	יְהוָה	תִּקְצֹף	אַל־	9
indeed	iniquity	remember	forever	nor	measure	even to	Yahweh	do be furious	Not	
H2005	H5771	H2142	H5703	H0408	H3966	H5704	H3068	H7107	H0408	

כֻּלָּנוּ׃	עַמֶּךָ	נָא	הַבֶּט־
we [are] all	Your people	please	look
H3605		H4994	H5027

Don’t be furious, LORD. Don’t remember iniquity forever. L

שְׁמָמָה׃	יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	מִדְבָּר	צִיּוֹן	מִדְבָּר	הָיוּ	קָדְשְׁךָ	עָרֵי	10
a desolation	Jerusalem	is	a wilderness	Zion	a wilderness	are	Your holy	Cities	
	H3389	H1961		H6726		H1961	H6944		

Your holy cities have become a wilderness. Zion has become a wilderness, Jerusalem a desolation.

אֵשׁ	לִשְׂרֵפַת	הָיָה	אֲבֹתֵינוּ	הֻלְלוּךָ	אֲשֶׁר	וְתִפְאַרְתֵּנוּ	קָדְשֵׁנוּ	בֵּית	11
fire	burned up with	is	our fathers	praised You	where	and beautiful	Our holy	Temple	
H0784	H8316	H1961	H0001			H8597	H6944		

לְחָרְבָּה׃	הָיָה	מַחֲמַדֵּינוּ	וְכָל־	
waste	are laid	our pleasant things	and all	
H2723	H1961	H4261	H3605	

Our holy and our beautiful house where our fathers praised you laid waste.

וּתְעַנֵּנוּ	תֶּחֱשֶׁה	יְהוָה	תִּתְאַפַּק	אֵלֶּה	הַעַל־	12
and afflict us	will You hold Your peace	Yahweh	will You restrain Yourself	of these [things]	Because	
	H2814	H3068	H0662	H0428		

ס	מְאֹד׃	עַד־
-	very severely	even to
	H3966	H5704

Will you hold yourself back for these things,

Chapter 65

בִּקְשָׁנִי	לְלֹא	נִמְצֵאתִי	שָׁאֲלוּ	לְלֹוא	נִדְרַשְׁתִּי	1
[those who] did seek Me	by not	I was found	[those who] did ask [for Me]	by not	I was sought	
H1245	H3808	H4672	H7592	H3808	H1875	

בִּשְׁמִי׃	קֹרָא	לֹא־	גּוֹי	אֶל־	הִנֵּנִי	הִנֵּנִי	אָמַרְתִּי
by My name	[that] was called	not	a nation	to	here I am	Here I am	I said
H8034	H7121	H3808		H0413	H2009	H2009	H0559

“I am inquired of by those who didn’t ask. I am found by those who didn’t seek me. I said, ‘See me, see me,’ nation that was not called by my name.

הַדֶּרֶךְ	הַהֹלְכִים	סוֹרֵר	עַם	אֶל־	הַיּוֹם	כָּל־	יָדַי	פֵּרַשְׂתִּי	2
in a way	who walk	rebellious	a people	to	day long	all	My hands	I have stretched out	
H1870	H1980	H5637		H0413	H3117	H3605	H3027	H6566	

מַחְשְׁבֹתֵיהֶם׃	אַחַר	טוֹב	לֹא־
their own thoughts	after	[that is] good	not
H4284			H3808

I have spread out my hands all day to a rebellious people, who wa thoughts;

בַּגַּנּוֹת	זֹבְחִים	תָּמִיד	פָּנַי	עַל־	אוֹתִי	הַמַּכְעִיסִים	הָעָם	3
in gardens	who sacrifice	continually	My face	to	Me	who provoke to anger	a people	
H1593	H2076	H8548	H6440		H0853	H3707		

הַלְּבֵנִים׃	עַל־	וּמְקַטְּרִים
[altars] of brick	on	and burn incense
H3843		

a people who provoke me to my face continually, sacrificin

הַחֲזִיר	בְּשַׂר	הָאֹכְלִים	יָלִינוּ	וּבַנְּצוּרִים	בַּקְּבָרִים	הַיֹּשְׁבִים	4
of swine	flesh	who eat	spend the night	and in the tombs	among the graves	who sit	
H2386	H1320	H0398		H5341	H6913	H3427	

כְּלֵיהֶם׃	פִּגְלֵים	)וּמְרַק(	]ופרק[
is [in] their vessels	abominable things	and the broth of	and a fragment of
H3627	H6292	H4839	H6564

who sit among the graves, and spend nights in secret places; who eat pig’s meat, and broth of things is in their vessels;

אֵלֶּה	קְדַשְׁתִּיךָ	כִּי	בִי	תִּגַּשׁ־	אֵל־	אֵלֶיךָ	קְרַב	הָאֹמְרִים	5
these [are]	I am holier than you	for	me	do come near	not	to yourself	Keep	who say	
H0428	H6942			H5066	H0408	H0413	H7126	H0559	

הַיּוֹם׃	כָּל־	יְקֵדֶת	אֵשׁ	בְּאַפִּי	עָשָׁן
the day	all	that burns	a fire	in My nostrils	smoke
H3117	H3605	H3344	H0784	H0639	H6227

who say, ‘Stay by yourself, don’t come near to me, for I am holier than you.’ These are smoke in my nose, a fire that burns all day.

6 הִנֵּה כְתוּבָה לְפָנָי לֹא אֶחֱשֶׁה כִּי אִם־שִׁלַּמְתִּי וְשִׁלַּמְתִּי עַל־חֵיקָם׃
Behold [it is] written before Me not I will keep silence for but will repay and Even repay into their bosom
H2009 H3789 H6440 H3808 H2814 H3588 H0518 H7999 H2436

“Behold, it is written before me: I will not keep silence

7 עֲוֹנֹתֵיכֶם וַעֲוֹנֹת אֲבוֹתֵיכֶם יַחְדָּו אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־הֶהָרִים וְעַל־הַגְּבָעוֹת חֵרְפוּנִי
Your iniquities and the iniquities of your fathers together says Yahweh that who have burned incense on the mountains and on the hills blasphemed Me
H5771 H5771 H0001 H3162 H0559 H3068 H3588 H7000 H5921 H2022 H5921 H1389 H2778

וּמַדֹּתִי פְּעֻלָּתָם רִאשֹׁנָה [עַל־](אֶל־) חֵיקָם׃ ס
therefore I will measure their work former on into their bosom -
H4058 H6468 H7223 H5921 H0413 H2436

your own iniquities and the iniquities of your fathers together”, says the LORD, “who have burned inc
the mountains, and blasphemed me on the hills. Therefore I will first measure their work into their bosom.”

8 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יִמָּצֵא הַתִּירוֹשׁ בָּאֶשְׁכּוֹל וְאָמַר אַל־
thus says Yahweh as is found the new wine in the cluster and [one] says not
H3541 H0559 H3068 H3588 H4672 H8492 H3588 H0811 H0559 H0408

תַּשְׁחִיתֵהוּ כִּי בְרָכָה בּוֹ כֵּן אֶעֱשֶׂה לְמַעַן עֲבָדַי לְבִלְתִּי
do destroy it for a blessing [is] in it do will I do for sake My servants' not
H7843 H3588 H1293 H0871 H3651 H6213 H4616 H5650 H1115

הַשְׁחִית הַכֹּל׃
that I may destroy them all
H7843 H3605

The LORD says, “As the new wine is found i
I will do for my servants’ sake, that I may not des

9 וְהוֹצֵאתִי מִיַּעֲקֹב זֶרַע וּמִיהוּדָה יוֹרֵשׁ הָרָי
And I will bring forth descendants from Jacob and from Judah an heir of My mountains
H3318 H2233 H3290 H3063 H3423 H2022

וּבְחִירַי יִרְשֻׁנָּהּ וְעַבָדַי יִשְׁכְּנוּ־שָׁמָּה׃
My chosen shall inherit it and My servants shall dwell there
H0972 H3423 H5650 H7931 H8033

I will bring offspring out of Jacob, and out of Judah an inheritor of my mountains. M
my servants will dwell there.

10 וְהָיָה הַשָּׁרוֹן לִנְוֵה־צֹאן וְעֵמֶק עָכוֹר לְרֵבֶץ בָּקָר
And shall be Sharon a fold of flocks and the Valley of Achor for a place to lie down herds
H1961 H8289 H5739 H6629 H6010 H5911 H7257 H1241

לְעַמִּי אֲשֶׁר דְּרָשׁוּנִי׃
for My people who have sought Me
H1875

Sharon will be a fold of flocks, and the valley of Achor a place for herds to lie down in, for my people who have sought me.

הָעֹרְכִים	קָדְשִׁי	הַר	אֶת־	הַשְּׁכֵחִים	יְהוָה	עֹזְבֵי	וְאַתֶּם	11
who prepare	My holy	mountain	-	who forget	Yahweh	those who forsake	But you [are]	
	H6944	H2022	H0853	H7913	H3068			

מִמְסָךְ׃	לַמְנִי	וְהַמְמַלְאִים	שֻׁלְחָן	לַגַּד
a drink offering	for Meni	and who furnish	a table	for Gad
H4469	H4507	H4390	H7979	H1408

"But you who forsake the LORD, who forget my holy mountain, who prepare a ta
up mixed wine to Destiny;

תִּכְרָעוּ	לַטֶּבַח	וְכֻלְּכֶם	לַחֶרֶב	אֶתְכֶם	וּמָנִיתִי			12
Shall bow down	to the slaughter	and you all	for the sword	you	Therefore I will number			
H3766	H2874	H3605	H2719	H0853	H4487			

וַתַּעֲשׂוּ	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עָנִיתֶם	וְלֹא	קָרָאתִי	יַעַן
but did	you did hear	and not	when I spoke	you did answer	and not	I called	because when
	H8085	H3808	H1696		H3808	H7121	H3282

פ	בְּחַרְתָּם׃	חָפַצְתִּי	לֹא־	וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי	הָרַע
-	chose [that]	I do delight	not	and in which	before My eyes	evil
	H0977		H3808			

I will destine you to the sword, and you will all bow down to the slaughter; because when I called, answer. When I spoke, you didn't listen; but you did that which was evil in my eyes, and chose that in wh delight."

וְאַתֶּם	יֹאכְלוּ	וְעֲבָדַי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן	13
but you	shall eat	My servants	behold	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
	H0398	H5650	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

עֲבָדַי	הִנֵּה	תִּצְמָאוּ	וְאַתֶּם	יִשְׁתּוּ	עֲבָדַי	הִנֵּה	תִּרְעָבוּ	
My servants	Behold	shall be thirsty	but you	shall drink	My servants	Behold	shall be hungry	
H5650	H2009	H6770		H8354	H5650	H2009	H7456	

תֵּבֹשׁוּ׃	וְאַתֶּם	יִשְׂמָחוּ	
shall be ashamed	but you	shall rejoice	
H0954		H8055	

Therefore the Lord GOD says, "Behold, my servants will e
drink, but you will be thirsty. Behold, my servants will rejoice, b

לֵב	מִכְאֵב	תִּצְעֲקוּ	וְאַתֶּם	לֵב	מִטּוּב	יָרֹנּוּ	עֲבָדַי	הִנֵּה	14
of heart	for sorrow	shall cry	but you	of heart	for joy	shall sing	My servants	behold	
	H3511	H6817			H2898		H5650	H2009	

תְּיֵלִילוּ׃	רוּחַ	וּמִשֶּׁבֶר	
wail	of spirit	and for grief	
H3213	H7307	H7667	

Behold, my servants will sing for joy of heart, bu
spirit.

יְהוִה	אֲדֹנָי	וֶהֱמִיתְךָ	לִבְחִירָי	לִשְׁבוּעָה	שִׁמְכֶם	וְהִנַּחְתֶּם		15
GOD	the Lord	for will slay you	to My chosen	as a curse	your name	And You shall leave		
H3069	H0136	H4191	H0972	H7621	H8034	H3240		

אַחֵר׃	שֵׁם	יִקְרָא	וְלַעֲבָדָיו	
by another	name	call	and His servants	
H0312	H8034	H7121	H5650	

You will leave your name for a curse to my chosen, and the Lord GOD will kill you. He will call his servants by another name,

אֲשֶׁר	הַמִּתְבָּרֵךְ	בָּאָרֶץ	יִתְבָּרֵךְ׀	בֵּאלֹהֵי	אָמֵן	16
So that	he who blesses himself	in the earth	shall bless himself	in the God	of truth	
	H1288	H0776	H1288	H0430	H0543	

וְהַנִּשְׁבָּע	בָּאָרֶץ	יִשָּׁבַע	בֵּאלֹהֵי	אָמֵן	כִּי	נִשְׁכְּחוּ
and he who swears	in the earth	shall swear	by the God	of truth	because	are forgotten
H7650	H0776	H7650	H0430	H0543		H7911

הָרִאשֹׁנוֹת	וְכִי	נִסְתְּרוּ	מֵעֵינָי׃	
the troubles	former	and because	they are hidden	from My eyes
	H7223		H5641	

so that he who blesses himself in the earth will bless himself in the God of truth; and he w
earth will swear by the God of truth; because the former troubles are forgotten, and because t
my eyes.

תִּזָּכַרְנָה	וְלֹא	חֲדָשָׁה	וָאָרֶץ	חֲדָשִׁים	שָׁמַיִם	בּוֹרֵא	הִנְנִי	כִּי־	17
shall be remembered	and not	new	and a earth	new	heavens	I create	behold	For	
H2142	H3808	H2319	H0776	H2319	H8064		H2009		

הָרִאשֹׁנוֹת	וְלֹא	תַעֲלֶינָה	עַל־	לֵב׃
the former	or	come	to	mind
	H3808	H5927		

“For, behold, I create new heavens and a new earth; and the f
into mind.

כִּי	בּוֹרֵא	אֲנִי	אֲשֶׁר	עַד	עֲדֵי־	וְגִילוּ	שִׂישׂוּ	אִם־	כִּי־	18
for	create	I	in what	forever	that	and rejoice	be glad	but	Be you glad	
		H0589		H5703	H5704	H1523	H7797			

מָשׂוֹשׂ׃	וְעַמָּהּ	גִּילָה	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	בּוֹרֵא	הִנְנִי
A joy	[as] a rejoicing	and her people	and Jerusalem	a rejoicing	create	behold I
H4885		H1525	H3389	H0853		H2009

But be glad and rejoice forever in that which I create; for, behold, I create Jerusalem to be a delight, and he
people a joy.

עוֹד	בָּהּ	יִשָּׁמַע	וְלֹא־	בְּעַמִּי	וְשָׂשְׂתִי	בִּירוּשָׁלִַם	וְגַלְתִּי		19
longer	in her	shall be heard	and no	in My people	and joy	in Jerusalem	and I will rejoice		
H5750		H8085	H3808		H7797	H3389	H1523		

זְעָקָה׃	וְקוֹל	בְּכִי	קוֹל
of crying	nor the voice	of weeping	the voice
H2201		H1065	

I will rejoice in Jerusalem, and delight in my people; and the voic
heard in her no more.

לֹא־	אֲשֶׁר	וְזָקֵן	יָמִים׀	עוֹלֵל	עוֹד	מִשָּׁם	יִהְיֶה	לֹא־	20
not	who	nor an old man	[but a few] days	an infant	more	from there	shall [live]	No	
H3808		H2205	H3117	H5764	H5750	H8033	H1961	H3808	

וְהַחוֹטֶא	יָמוּת	שָׁנָה	מֵאָה	בֶּן־	הַנַּעַר	כִּי	יָמָיו	אֶת־	יְמַלֵּא
but the sinner	shall die	years	a hundred	old	the child	for	his days	-	has fulfilled
H2398	H4191	H8141	H3967		H5288		H3117	H0853	H4390

יְקֻלָּל׃	שָׁנָה	מֵאָה	בֶּן־	
shall be accursed	years	a hundred	[being] old	
H7043	H8141	H3967		

“No more will there be an infant who only lives a few days, nor an old man who has not filled his days; for the child will die one hundred years old, and the sinner being one hundred years old will be accursed.

וְאָכְלוּ כְרָמִים וְנָטְעוּ וְיָשָׁבוּ בָּתִּים וּבָנוּ 21
and eat vineyards and they shall plant and inhabit [them] houses And they shall build
H0398 H3754 H5193 H3427 H1129

פִּרְיֵהֶם׃
their fruit
H6529

They will build houses a

כִּי־ יֹאכֵל וְאַחֵר יִטְּעוּ לֹא יֵשֵׁב וְאַחֵר יִבְנוּ לֹא 22
for eat and another they shall plant not inhabit and another they shall build Not
H0398 H0312 H5193 H3808 H3427 H0312 H1129 H3808

יְדֵיהֶם וּמַעֲשֵׂה עַמִּי יְמֵי הָעֵץ כִּימֵי
of their hands and the work of My people [so shall be] the days of a tree as the days
H3027 H4639 H5971 H3117 H6086 H3117

בְּחִירַי׃ יְבַלּוּ
My chosen shall long enjoy
H0972 H1086

They will not build and another inhabit. The
like the days of a tree, and my chosen will long en

זֶרַע כִּי לַבֶּהָלָה יָלְדוּ וְלֹא לָרִיק יָגֵעוּ לֹא 23
the descendants for for trouble bring forth children nor in vain they shall labor Not
H2233 H0928 H3205 H3808 H7385 H3021 H3808

אִתָּם׃ וְצֶאֱצָאֵיהֶם הֵמָּה יְהוָה בְּרוּכֵי
with them and their offspring they [shall be] of Yahweh of the blessed
H0854 H6631 H1992 H3068 H1288

They will not labor in vain nor give birth for calamity; for they are the offspring of the LORD’s
descendants with them.

הֵם עוֹד וַאֲנִי אֶעֱנֶה יִקְרָאוּ טֶרֶם וְהָיָה 24
they and while still will answer and I they call that before And it shall come to pass
H1992 H5750 H0589 H7121 H2962 H1961

אֶשְׁמָע׃ וַאֲנִי מְדַבְּרִים
will hear and I are speaking
H8085 H0589 H1696

It will happen that before they call, I will answ

תֶּבֶן יֹאכַל־ כַּבָּקָר וְאַרְיֵה כְּאֶחָד יִרְעוּ וְטָלֶה זְאֵב 25
straw shall eat like the ox and the lion as one shall feed and the lamb The wolf
H8401 H0398 H1241 H0259 H2924 H2061

הַר בְּכָל־ יַשְׁחֵיתוּ וְלֹא־ יָרֵעוּ לֹא־ לַחְמוֹ עָפָר וְנָחָשׁ
mountain in all destroy nor they shall hurt Not the food dust [shall be] and serpent's
H2022 H3605 H7843 H3808 H3808 H3899 H6083 H5175

ס יְהוָה׃ אָמַר קָדְשִׁי
- Yahweh says My holy
H3068 H0559 H6944

The wolf and the lamb will feed together. The lion will eat straw like the ox. Dust will be the serpent's food. They will not hurt nor destroy in all my holy mountain," says the LORD.

Chapter 66

1

כֹּה
Thus
H3541

אָמַר
says
H0559

יְהוָה
Yahweh
H3068

הַשָּׁמַיִם
Heaven [is]
H8064

כִּסְאִי
My throne
H3678

וְהָאָרֶץ
and earth [is]
H0776

הַדֹּם
my footstool
H1916

רַגְלָי
My footstool
H7272

אֵי־
where [is]
H0335

זֶה
the
H2088

בַּיִת
the house
H1004

אֲשֶׁר
that
H0834

תִּבְנוּ־
you will build
H1129

לִי
Me
H0589

וְאֵי־
and where [is]
H0335

זֶה
then
H2088

מָקוֹם
the place
H4725

מְנוּחָתִי׃
of My rest
H4496

The LORD says: "Heaven
Where will I rest?

2

וְאֶת־
for
H0853

כָּל־
all
H3605

אֵלֶּה
these [things]
H0428

אֲשֶׁר
that
H0834

יָדִי
and My hand
H3027

עָשְׂתָה
has made
H6213

וַיִּהְיוּ
and exist
H1961

כָּל־
all
H3605

אֵלֶּה
these [things]
H0428

נְאֻם־
And says
H5002

יְהוָה
Yahweh
H3068

וְאֶל־
but on
H0413

זֶה
this [one]
H2088

אַבִּיט
will I look
H5027

אֶל־
and On
H0413

עָנִי
[him who is] poor
H6041

וּנְכֵה־
and contrite
H5223

רُוחַ
of a spirit
H7307

וְחָרֵד
and who trembles
H2730

עַל־
And at
H5921

דְּבָרִי׃
My word
H1697

For my hand has made all these things, and so all the
this man, even to he who is poor and of a contrite spirit, an

3

שׁוֹחֵט
He who kills
H7819

הַשּׁוֹר
a bull
H7794

מַכֵּה־
[is as if] he slays
H5221

אִישׁ
a man
H0376

זוֹבֵחַ
He who sacrifices
H2076

הַשֶּׂה
a lamb
H7716

עֹרֵף
[as if] he breaks a neck
H6202

כֶּלֶב
of dog
H3611

מַעֲלֵה
He who offers
H5927

מִנְחָה
a grain offering
H4503

דַּם־
[as if he offers] blood
H1818

חֲזִיר
of swine
H2386

מַזְכִּיר
He who burns
H2142

לְבֹנָה
incense
H3828

מְבָרֵךְ
[as if] He blesses
H1288

אָוֶן
an idol
H0205

גַּם־
Just as
H1571

הֵמָּה
they
H1992

בָּחֲרוּ
have chosen
H0977

בִּדְרָכֵיהֶם
their own ways
H1870

וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם
and in their abominations
H8251

חָפְצָה׃
delights

נַפְשָׁם
their soul
H5315

He who kills an ox is as he who kill
offers an offering, as he who offers pig's
chosen their own ways, and their soul d

4

יַעַן	לָהֶם	אָבִיא	וּמְגוּרֹתָם	בְּתַעֲלֻלֵיהֶם	אֶבְחַר	אֲנִי	גַּם־
because	on them	bring	and their fears	their delusions	will choose	I	So
H3282	H1992	H0935	H4035	H8586	H0977	H0589	H1571

הָרַע	וַיַּעֲשׂוּ	שָׁמֵעוּ	וְלֹא	דִּבַּרְתִּי	עוֹנֶה	וְאֵין	קָרָאתִי
evil	But they did	they did hear	and not	when I spoke	answered	and no one	when I called
		H8085	H3808	H1696		H0369	H7121

ס	בָּחָרוּ׃	חָפַצְתִּי	לֹא־	וּבַאֲשֶׁר	בְּעֵינַי
-	chose [that]	I do delight	not	and in which	before My eyes
	H0977		H3808		

I also will choose their delusions, and will bring their fears on them, because when I calle
when I spoke, they didn't listen, but they did that which was evil in my eyes, and chose that in w

5

אֲחֵיכֶם	אָמְרוּ	דְּבָרוֹ	אֶל־	הַחֲרֵדִים	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ
Your brothers	said	His word	at	You who tremble	of Yahweh	the word	Hear
H0251	H0559	H1697	H0413	H2730	H3068	H1697	H8085

וְנִרְאֶה	יְהוָה	יִכְבַּד	שְׁמִי	לְמַעַן	מְנַדֵּיכֶם	שֹׂנְאֵיכֶם
that we may see	Yahweh	let be glorified	of My name	for sake	who cast you out	who hated you
H7200	H3068	H3513	H8034	H4616		H8130

יֵבֹשׁוּ׃	וְהֵם	בְּשִׂמְחַתְכֶם
shall be ashamed	but they	your joy
H0954	H1992	H8057

Hear the LORD's word, you who tremble at his word: "Yo
name's sake, have said, 'Let the LORD be glorified, that we may
disappointed.

6

מְשַׁלֵּם	יְהוָה	קוֹל	מֵהֵיכָל	קוֹל	מֵעִיר	שָׁאוֹן	קוֹל
who repays	of Yahweh	the voice	from the temple	a voice	from the city	of noise	The sound
	H3068		H1964			H7588	

לְאֹיְבָיו׃	גְּמוּל
His enemies	fully
H0341	H1576

A voice of tumult from the city, a v
deserve.

7

וְהִמְלִיטָה	לָהּ	חֵבֶל	יָבוֹא	בְּטֶרֶם	יָלְדָה	תָּחִיל	בְּטֶרֶם
and she delivered	her	pain	came	Before	she gave birth	she was in labor	Before
H4422			H0935	H2962	H3205		H2962

זָכָר׃
a male [child]
H2145

"Before she travailed, she g

8

הֲיִוָּחֵל	כָּאֵלֶּה	רָאָה	מִי	כָזֹאת	שָׁמַע	מִי־	
shall be made to give birth	these [things]	has seen	who	such as this	has heard	Who	
	H0428	H7200	H4310	H2063	H8085	H4310	

חָלָה	כִּי־	אֶחָת	פַּעַם	גּוֹי	יִוָּלֵד	אִם־	אֶחָד	בְּיוֹם	אֶרֶץ
was in labor	for	one	time	a nation	be born	[Or] shall	one	in day	the earth
		H0259	H6471		H3205		H0259	H3117	H0776

בָּנֶיהָ׃	אֶת־	צִיּוֹן	יָלְדָה	גַּם־
to her children	-	Zion	she gave birth	as soon as
	H0853	H6726	H3205	H1571

Who has heard of such a thing? Who has seen such things? Shall a land be born in one day? Shall a nation be born at once? For as soon as Zion travailed, she gave birth to her children.

9

אֲנִי	אִם־	יְהוָה	יֹאמַר	אוֹלִיד	וְלֹא	אַשְׁבִּיר	הַאֲנִי
I	Or	Yahweh	says	cause delivery	and not	bring to the time of birth	Shall I
H0589		H3068	H0559	H3205	H3808	H7665	H0589

ס	אֱלֹהָיִךְ׃	אָמַר	וְעָצַרְתִּי	הַמּוֹלִיד
-	your God	says	and shut up [the womb]	shall who cause delivery
	H0430	H0559	H6113	H3205

Shall I bring to the birth, and not cause to be delivered?" says the LORD. "Shall I who cause t
the womb?" says your God.

10

אִתָּהּ	שִׂישׂוּ	אֹהֲבֶיהָ	כָּל־	בָּהּ	וְגִילוּ	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	שִׂמְחָה	
with her	Rejoice	you who love her	all	with her	and be glad	Jerusalem	with	Rejoice	
H0854	H7797	H0157	H3605		H1523	H3389	H0854	H8055	

עָלֶיהָ׃	הַמִּתְאַבְּלִים	כָּל־	מָשׂוֹשׂ	
for her	you who mourn	all	for joy	
	H0056	H3605	H4885	

"Rejoice with Jerusalem, and be glad for her, all you who
over her;

11

לְמַעַן	תַּנְחֻמֶיהָ	מִשֹּׁד	וּשְׂבַעְתֶּם	תִּינְקוּ	לְמַעַן	
that	of her bosom	with the consolation	and be satisfied	you may feed	That	
H4616	H8575		H7646	H3243	H4616	

ס	כְּבוֹדָהּ׃	מִזִּיז	וְהִתְעַנַּגְתֶּם	מִצְּצוּ
-	of her glory	with the abundance	and be delighted	you may drink deeply
	H3519		H6026	H4711

that you may nurse and be satisfied at the comforting breasts; that you may drink deeply, and be d
with the abundance of her glory."

12

וּכְנַחַל	שָׁלוֹם	כַּנָּהָר	אֵלֶיהָ	נֹטֶה־	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	
and like a stream	peace	like a river	to her	I will extend	behold	Yahweh	says	thus	For	
	H7965	H5104	H0413	H5186	H2009	H3068	H0559	H3541		

תִּנָּשֵׂאוּ	צַד	עַל־	וְיִנַּקְתֶּם	גּוֹיִם	כְּבוֹד	שׁוֹטֵף
shall you be carried	[her] sides	On	then you shall feed	of the Gentiles	the glory	flowing
H5375	H6654		H3243		H3519	H7857

תְּשָׁעֳשָׁעוּ׃	בִּרְכָּיִם	וְעַל־
be dandled	[her] knees	and on
	H1290	

For the LORD says, "Behold, I will extend peace to
overflowing stream, and you will nurse. You will be carr

13

וּבִירוּשָׁלִַם	אֲנַחֲמְכֶם	אָנֹכִי	כֵּן	תְּנַחֲמֵנּוּ	אִמּוֹ	אֲשֶׁר	כְּאִישׁ	
and in Jerusalem	will comfort you	I	so	comforts	his mother	whom	As one	
H3389	H5162	H0595		H5162	H0517		H0376	

תְּנֻחָמוּ׃
you shall be comforted
H5162

As one whom his mother comforts, so I will comfort you. You will be comforted in Jerusalem.”

14 וּרְאִיתֶם וְשָׂשׂ לִבְכֶם וְעַצְמוֹתֵיכֶם כַּדֶּשֶׁא תִּפְרַחְנָה

And when you see [this]	and shall rejoice	your heart	and your bones	like grass	shall flourish
H7200	H7797		H6106	H1877	

וְנוֹדְעָה יַד־יְהוָה אֶת־עֲבָדָיו וְזָעַם אֶת־אֹיְבָיו׃

and shall be known	the hand	of Yahweh	to	His servants	and [His] indignation	to
H3045	H3027	H3068	H0854	H5650	H2194	H0853

His enemies
H0341

You will see it, and your he
will be known among his servan

15 כִּי־ הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבוֹא וְכַסּוּפָה מַרְכְּבֹתָיו לְהָשִׁיב

For	behold	Yahweh	with fire	will come	and like a whirlwind	with His chariots
	H2009	H3068	H0784	H0935		H4818

to render				
H7725				

בְּחֵמָה אַפּוֹ וְגַעֲרָתוֹ בְּלַהֲבֵי־אֵשׁ׃

with fury	His anger	and His rebuke	with flames	of fire
H2534	H0639	H1606	H3851	H0784

For, behold, the LORD will come with fire, and his chariots will be like the whi
fierceness, and his rebuke with flames of fire.

16 כִּי בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבְחַרְבּוֹ אֶת־כָּל־בָּשָׂר וְרַבּוּ

For	by fire	Yahweh	will judge	and by His sword	with	all	flesh	and shall be many
	H0784	H3068	H8199	H2719	H0854	H3605	H1320	H7231

חַלְלֵי יְהוָה׃

the slain	of Yahweh
	H3068

For the LORD will execute judgment
many.

17 הַמִּתְקַדְּשִׁים וְהַמִּטַּהֲרִים אֶל־הַגַּנּוֹת אַחַר]אחד[

Those who sanctify themselves	and purify themselves	[To go] to	the gardens	after	one
	H2891	H0413	H1593		H0259

יַחְדָּו וְהָעַכְבָּר וְהַשֶּׁקֶץ וְהַחֲזִיר בְּשַׂר אֹכְלֵי בְּתוֹךְ)אַחַת(

together	and the mouse	and the abomination	of swine	flesh	Eating	in the midst	one
	H5909	H8263	H2386	H1320	H0398	H8432	H0259

יְסֻפּוּ נְאֻם־ יְהוָה׃

shall be consumed	says	Yahweh
H5486	H5002	H3068

“Those who sanctify themselves and purify themsel
eating pig’s meat, abominable things, and the mouse, th

18 וְאָנֹכִי מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשְׁבֹתֵיהֶם בָּאָה לְקַבֵּץ אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם

For I [know]	their works	and their thoughts	it shall be	that I will gather	-	all	nations
H0595	H4639	H4284	H0935	H6908	H0853	H3605	

וְהַלְּשֹׁנוֹת וּבָאוּ וְרָאוּ אֶת־ כְּבוֹדִי׃

and tongues	and they shall come	and see	-	My glory
H3956	H0935	H7200	H0853	H3519

"For I know their works and their thoughts. The time comes that I will gather all nations and languages, and they will come, and will see my glory.

19

אֶל־	פְּלֵיטִים	מֵהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי	אוֹת	בָּהֶם	וְשַׂמְתִּי	
to	those among them who escape	like	and I will send	a sign	among them	And I will set	
H0413		H1992	H7971	H0226			

וְיָוָן	תֻּבַל	קֶשֶׁת	מֹשְׁכֵי	וְלוּד	פּוּל	תַּרְשִׁישׁ	הַגּוֹיִם
and Greece	and Tubal	the bow	who draw	and Lud	and Pul	[to] Tarshish	the nations
H3120	H8422	H7198	H4900	H3865	H6322	H8659	

אֶת־	רָאוּ	וְלֹא־	שִׁמְעִי	אֶת־	שָׁמְעוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	הָרְחֹקִים	הָאִיִּים
-	seen	nor	My fame	-	have heard	not	who	afar off	[to] the coastlands
H0853	H7200	H3808		H0853	H8085	H3808		H7350	H0339

בַּגּוֹיִם׃	כְּבוֹדִי	אֶת־	וְהִגִּידוּ	כְּבוֹדִי
among the Gentiles	My glory	-	and they shall declare	My glory
	H3519	H0853	H5046	H3519

"I will set a sign among them, and I will send those who escape of them to the nations, to
Lud, who draw the bow, to Tubal and Javan, to far-away islands, who have not heard my fame,
glory; and they shall declare my glory among the nations.

20

לַיהוָה	וּמִנְחָה	וְהַגּוֹיִם	מִכָּל־	אֲחֵיכֶם	כָּל־	אֶת־	וְהֵבִיאוּ	
to Yahweh	for an offering	nations	out of all	your brothers	all	-	And they shall bring	
H3068	H4503		H3605	H0251	H3605	H0853	H0935	

קָדְשִׁי	הַר	עַל	וּבַכִּרְכָּרוֹת	וּבַפְּרָדִים	וּבַצַּבִּים	וּבָרֶכֶב	בַּסּוּסִים	
My holy	mountain	to	and on camels	and on mules	and in litters	and in chariots	on horses	
H6944	H2022		H3753	H6505		H7393		

בִּכְלִי	הַמִּנְחָה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָבִיאוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	יְרוּשָׁלִַם
in a vessel	an offering	-	of Israel	the sons	bring	as	Yahweh	says	Jerusalem
H3627	H4503	H0853	H3478		H0935		H3068	H0559	H3389

יְהוָה׃	בֵּית	טָהוֹר
of Yahweh	into the house	clean
H3068		H2889

They shall bring all your brothers out of all the nat
litters, on mules, and on camels, to my holy mountain Je
offering in a clean vessel into the LORD's house.

21

יְהוָה׃	אָמַר	לַלְוִיִּם	לַכֹּהֲנִים	אֶקַּח	מֵהֶם	וְגַם־	
Yahweh	says	[and] Levites	for priests	I will take	some of them	And also	
H3068	H0559	H3881	H3548	H3947	H1992	H1571	

Of them I will also select priests and Levites," says the LORD.

22

עֹשָׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַחֲדָשָׁה	וְהָאָרֶץ	הַחֲדָשִׁים	הַשָּׁמַיִם	כַּאֲשֶׁר	כִּי
will make	I	which	new	and the earth	new	the heavens	as	For
	H0589		H2319	H0776	H2319	H8064		

וְשִׁמְכֶם׃	זַרְעֲכֶם	יַעֲמֹד	כֵּן	יְהוָה	נְאֻם־	לְפָנַי	עֹמְדִים
and your name	your descendants	shall remain	so	Yahweh	says	before Me	shall remain
H8034	H2233	H5975		H3068	H5002	H6440	H5975

"For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me," says the LORD, "so your offspring and your name shall remain.

שַׁבָּת	וּמִדֵּי	בְּחָדְשׁוֹ	חֹדֶשׁ	מִדֵּי־	וְהָיָה			23
one Sabbath	and from	to another	one New Moon	[That] from	And it shall come to pass			
H7676	H1767	H2320	H2320	H1767	H1961			
יְהוָה׃	אָמַר	לְפָנַי	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בָּשָׂר	כָּל־	יָבוֹא	בְּשַׁבַּתּוֹ	
Yahweh	says	before Me	to worship	flesh	all	shall come	to another	
H3068	H0559	H6440	H7812	H1320	H3605	H0935	H7676	

It shall happen that from one new moon to another, and from one Sabbath to another, all flesh will worship before me," says the LORD.

בִּי	הַפֹּשְׁעִים	הָאֲנָשִׁים	בִּפְגְרֵי	וְרָאוּ	וְיָצְאוּ	24
against Me	who have transgressed	of the men	Upon the corpses	and look	And they shall go forth	
	H6586	H0376	H6297	H7200	H3318	

וְהָיוּ	תִכְבֶּה	לֹא	וְאִשָּׁם	תָּמוּת	לֹא	תוֹלַעְתָּם	כִּי
and they shall be	is quenched	not	and their fire	does die	not	their worm	for
H1961	H3518	H3808	H0784	H4191	H3808		

בָּשָׂר׃	לְכָל־	דֵּרָאוֹן
flesh	to all	an abhorrence
H1320	H3605	H1860

"They will go out, and look at the dead bodies will not die, nor will their fire be quenched, and they

Jeremiah

Chapter 1

1 דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ בֶן־חִלְקִיָּהוּ מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בַּעֲנָתוֹת
The words of Jeremiah son of Hilkiah of the priests who [were] in Anathoth
H1697 H3414 H1121 H2518 H4480 H3548 H834 H6068

בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן׃
in the land of Benjamin
H0776 H1144

The words of Jeremiah the son of Hilkia

2 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ
to whom came the word of Yahweh in the days of Josiah son of Amon king
H834 H1961 H1697 H3068 H0413 H3117 H3130 H1121 H0526 H4428

יְהוּדָה בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְמָלְכוֹ׃
of Judah in three [and] ten the year of his reign
H3063 H7969 H6240 H8141 H4427

The LORD's word came to him in the days of Josiah the son of Amon, k
reign.

3 וַיְהִי בִּימֵי יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־תֻּם
And it came in the days of Jehoiakim son of Josiah king of Judah until the end
H1961 H3117 H3079 H1121 H3130 H4428 H3063 H5704 H8552

עַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־
of one the year of Zedekiah son of Josiah king of Judah until
H6249 H8141 H6667 H1121 H3130 H4428 H3063 H5704

גְּלוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי׃ ס
the carrying away captive of Jerusalem in month the fifth -
H1540 H3389 H2320 H2549

It came also in the days of Jehoiakim the son of Josiah, ki
Zedekiah, the son of Josiah, king of Judah, to the carrying away

4 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Now the LORD's word came to me, saying,

5 בְּטֶרֶם אֶצָּרְךָ (אצורך) בַּבֶּטֶן יְדַעְתִּיךָ וּבְטֶרֶם תֵּצֵא מֵרֶחֶם
Before I formed you I formed you in the womb I knew you and Before you were born
H2962 H3335 H3335 H0990 H3045 H2962 H3318 H7358

הִקְדַּשְׁתִּיךָ לַגּוֹיִם נָבִיא נְתַתִּיךָ׃
I sanctified you a prophet to the nations I ordained you
H6942 H5030 H0 H5414

“Before I formed you in the womb, I knew you. Before you were born, I sanctified you. I have appointed you a prophet to the nations.”

פ	:אָנֹכִי	נַעַר	כִּי־	דַבֵּר	יָדַעְתִּי	לֹא־	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אֶהָהּ	וָאֹמַר	6
-	I [am]	a youth	for	speak	I	cannot	behold	GOD	Lord	Ah	And said I	
	H0595	H5288		H1696	H3045	H3808	H2009	H3069	H0136	H0162	H0559	

Then I said, “Ah, Lord GOD! Behold, I don’t know how to speak; for I am a child.”

											7
אֲשֶׁר	כָּל־	עַל־	כִּי	אָנֹכִי	נַעַר	תֹּאמַר	אַל־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	
to whom	all	to	for	I [am]	a youth	do say	not	to me	Yahweh	But said	
	H3605			H0595	H5288	H0559	H0408	H0413	H3068	H0559	

:תְּדַבֵּר	אֲצַוְּךָ	אֲשֶׁר	כָּל־	וְאֵת	תֵּלֵךְ	אֶשְׁלָחֲךָ
you speak	I command you	whatever	all	and	you shall go	I shall send you
H1696	H6680		H3605	H0853	H3212	H7971

But the LORD said to me, “Don’t say, ‘I am a child;’ for you must go to whomever I send you, and you mu
whatever I command you.

:יְהוָה	נְאֻם־	לְהַצִּלֶךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	תִּירָא	אַל־	8
Yahweh	says	to deliver you	I [am]	with you	for	of their faces	do be afraid	Not	
H3068	H5002	H5337	H0589	H0854		H6440	H3372	H0408	

Don’t be afraid because of them, for I am with you to rescue you,” says the LORD.

										9
יְהוָה	וַיֹּאמֶר	פִּי	עַל־	וַיִּגַּע	יָדוֹ	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשְׁלַח		
Yahweh	And said	my mouth	on	and touched	His hand	-	Yahweh	And put forth		
H3068	H0559	H6310		H5060	H3027	H0853	H3068	H7971		

:בְּפִיךְ	דְּבָרַי	נָתַתִּי	הִנֵּה	אֵלָי
in your mouth	My words	I have put	behold	to me
H6310	H1697	H5414	H2009	H0413

Then the LORD stretched out his hand and touched my mouth. Then the
my words in your mouth.

									10
לְנָתֹוּשׁ	הַמַּמְלָכוֹת	וְעַל־	הַגּוֹיִם	עַל־	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְהִפְקַדְתִּיךָ	רְאֵה	
to root out	the kingdoms	and over	the nations	over	this	day	I have set you	See	
H5428	H4467				H2088	H3117		H7200	

פ	:וְלִנְטֹועַ	לִבְנוֹת	וְלַהֲרוֹס	וּלְהַאֲבִיד	וְלִנְתֹּוץ
-	and to plant	to build	and to throw down	and to destroy	and to pull down
	H5193	H1129	H2040	H0006	H5422

Behold, I have today set you over the nations and over the kingdoms, to uproot and to tear down, to d
and to overthrow, to build and to plant.”

										11
יִרְמְיָהוּ	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	לֵאמֹר	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		
Jeremiah	do see	you	what	saying	to me	of Yahweh	the word	Moreover came		
H3414	H7200		H4100	H0559	H0413	H3068	H1697	H1961		

:רֹאֶה	אֲנִי	שֹׁקֵד	מַקֵּל	וָאֹמַר
see	I	of an almond tree	a branch	and I said
H7200	H0589	H8247	H4731	H0559

Moreover the LORD’s word came to me, saying, “Jeremiah, what do you s
almond tree.”

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הֵיטַבְתָּ לִרְאוֹת כִּי־אֲנִי שֹׁקֵד עַל־דְּבָרִי׃ פ

And said Yahweh to me, You have well seen for I am ready over My word.

H0559 H3068 H0413 H3190 H7200 H0589 H8245 H5921 H1697 H0000

לַעֲשֹׂתוֹ׃

to perform

H6213

Then the LORD said to me, “You

13 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר מָה אַתָּה רֹאֶה

And came the word of Yahweh to me the second [time] saying what you do see

H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559 H4100 H0859 H7200

וָאֹמַר סִיר נָפוּחַ אֲנִי רֹאֶה וּפָנָיו מִפְּנֵי צָפוֹנָה׃

and I said a pot boiling I see and it is facing away from the north

H0559 H5518 H0589 H7200 H6440 H6440 H6828

The LORD’s word came to me the second time, saying, “What do you see?” I said, “I see a boiling caul

it is tipping away from the north.”

14 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מִצָּפוֹן תִּפָּתַח הָרָעָה עַל כָּל־

And said Yahweh to me Out of the north shall break forth calamity On all

H0559 H3068 H0413 H6828 H6605 H7451 H5921 H3605

יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃

the inhabitants of the land

H3427 H0776

Then the LORD said to me, “Out of the nort

15 וְכִי הִנְנִי קֹרֵא לְכֹל־מִשְׁפְּחוֹת מַמְלְכוֹת צָפוֹנָה נְאֻם־יְהוָה

For behold I am calling all the families of the kingdoms of the north says Yahweh

H3588 H2009 H7121 H3605 H4940 H4467 H6828 H5002 H3068

וּבָאוּ וְנָתְנוּ אִישׁ כִּסְאוֹ פֶּתַח שַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִַם

and they shall come and set each one his throne at the entrance of the gates of Jerusalem

H0935 H5414 H0376 H3678 H6607 H8179 H3389

וְעַל כָּל־עָרֵי יְהוּדָה׃

and against all the cities of Judah

H5921 H3605 H5892 H3063

For behold, I will call all the families of the kingdoms of the north,” says the LORD. “They will come, and will each set his throne at the entrance of the gates of Jerusalem, and against all its walls all around, and aga the cities of Judah.

16 וְדִבַּרְתִּי מִשְׁפָּטַי אוֹתָם עַל כָּל־רָעָתָם אֲשֶׁר

And I will utter My judgments Against them concerning all because their wickedness

H1696 H4941 H0853 H5921 H3605 H7451 H0834

עָזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַעֲשֵׂי

they have forsaken Me and Burned incense to gods other and worshiped the works

H5800 H6999 H0430 H0312 H7812 H4639

יְדֵיהֶם׃

of their own hands

H3027

I will utter my judgments against them concerning all their wickedness, in that they have forsaken me, and have burned incense to other gods, and worshiped the works of their own hands.

										17
אָנֹכִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֶת	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	וְקַמְתָּ	מָתְנֶיךָ	תֶּאְזֹר	וְאַתָּה	
I	that	all	-	to them	and speak	and arise	yourself	prepare	Therefore you	
H0595		H3605	H0853	H0413	H1696		H4975	H0247		

לִפְנֵיהֶם׃	אֲחִתְּךָ	פֶּן־	מִפְּנֵיהֶם	תֵּחַת	אַל־	אֲצַוֶּךָּ
before them	I dismay you	lest	before their faces	do be dismayed	not	command you
H6440	H2865	H6435	H6440	H2865	H0408	H6680

“You therefore put your belt on your waist, arise, and say to them all that I command you. Don’t be dismayed at them, lest I dismay you before them.

										18
נְחֹשֶׁת	וּלְחֹמוֹת	בַּרְזֶל	וּלְעַמּוּד	מִבְצָר	לְעִיר	הַיּוֹם	נְתַתֶּיךָ	הִנֵּה	וַאֲנִי	
bronze	and walls	an iron	and pillar	fortified	a city	this day	have made you	behold	For I	
	H2346	H1270	H5982	H4013		H3117	H5414	H2009	H0589	

לְכֹהֲנֶיהָ	לְשָׂרֶיהָ	יְהוּדָה	לְמַלְכֵי	הָאָרֶץ	כָּל־	עַל־	
Against its priests	Against its princes	of Judah	Against the kings	the land	all	against	
H3548	H8269	H3063	H4428	H0776	H3605		

הָאָרֶץ׃	וּלְעַם
of the land	and against the people
H0776	

For behold, I have made you today a fortified city, against the kings of Judah, against its princes, against its

								19
אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	לָךְ	יוּכְלוּ	וְלֹא־	אֵלֶיךָ	וְנִלְחֲמוּ	
I [am]	with you	for	against you	they shall prevail	but not	against you	And they will fight	
H0589	H0854			H3201	H3808	H0413		

פ	לְהַצִּילֶךָ׃	יְהוָה	נְאֻם־
-	to deliver you	Yahweh	says
	H5337	H3068	H5002

They will fight against you, but they will not prevail ag you.”

Chapter 2

					1
לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	to me	of Yahweh	the word	Moreover came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD’s word came to me, saying,

										2
לָךְ	זָכַרְתִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	יְרוּשָׁלִַם	בְּאָזְנֵי	וְקָרָאתָ	הָלֹךְ	
you	I remember	Yahweh	says	thus	saying	of Jerusalem	in the hearing	and cry	go	
	H2142	H3068	H0559	H3541	H0559	H3389	H0241	H7121	H1980	

בַּמִּדְבָּר	אַחֲרַי	לֶכְתֶּךָ	כְּלוּלֹתָיִךְ	אַהֲבַת	נְעוּרַיִךְ	חֶסֶד
in the wilderness	after Me	when you went	of your betrothal	the love	of your youth	the kindness
		H3212	H3623	H0160		

זְרוּעָה׃	לֹא	בְּאֶרֶץ
sown	not	in a land
H2232	H3808	H0776

“Go and proclaim in the ears of Jerusalem, saying, ‘The LORD says, “I remember for you the kindness of your youth, your love as a bride, how you went after me in the wilderness, in a land that was not sown.

אֹכְלָיו	כָּל־	תְּבוּאָתָהּ	רֵאשִׁית	לַיהוָה	יִשְׂרָאֵל	קֹדֶשׁ	3
that devour him	All	of His increase	the firstfruits	to Yahweh	Israel [was]	Holiness	
H0398	H3605	H8393	H7225	H3068	H3478	H6944	

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	אֲלֵיהֶם	תָּבֹא	רָעָה	יֶאְשָׁמוּ
-	Yahweh	says	upon them	will come	Disaster	will offend
	H3068	H5002	H0413	H0935		H0816

Israel was holiness to the LORD, the first fruits of his increase. All who devour him will b
come on them,’” says the LORD.”

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	מִשְׁפְּחוֹת	וְכָל־	יַעֲקֹב	בֵּית	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	4
of Israel	of the house	the families	and all	of Jacob	house	of Yahweh	the word	Hear	
H3478		H4940	H3605	H3290		H3068	H1697	H8085	

Hear the LORD’s word, O house of Jacob, and all the families of the house of Israel!

כִּי	עָוֶל	בִּי	אֲבוֹתֵיכֶם	מָצְאוּ	מַה־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	5
that	injustice	in Me	your fathers	have found	what	Yahweh	says	Thus	
			H0001	H4672	H4100	H3068	H0559	H3541

וַיֶּהְבָּלוּ׃	הַהֶבֶל	וַיֵּלְכוּ	מֵעָלָי	רָחֲקוּ	
and have become idolaters	idols	followed	and have	from Me	they have gone far
H1891	H1892		H3212		H7368

The LORD says, “What unrighteousness have your fathers found in me, that they have gone far from me, a
have walked after worthless vanity, and have become worthless?

מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֹתָנוּ	הַמַּעֲלֶה	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	וְלֹא	6
of Egypt	out of the land	us	who brought up	Yahweh	where [is]	did they say	and neither	
H4714	H0776	H0853	H5927	H3068	H0346	H0559	H3808	

בְּאֶרֶץ	וְשׁוּחָה	עֲרָבָה	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	אֹתָנוּ	הַמּוֹלִיךְ
Through a land	and pits	of deserts	Through a land	through the wilderness	us	who led
H0776	H7745	H6160	H0776		H0853	H3212

וְלֹא־	אִישׁ	בָּהּ	עָבַר	לֹא־	בְּאֶרֶץ	וְצַלְמָוֶת	צִיָּה	
and no	one	in	that crossed	no	Through a land	and the shadow of death	of drought	
H3808	H0376			H3808	H0776	H6757	H6723	

שָׁם׃	אָדָם	יָשַׁב
where	one	dwelt
H8033	H0120	H3427

They didn’t say, ‘Where is the LORD w
wilderness, through a land of deserts and
land that no one passed through, and whe

וְטוּבָהּ	פִּרְיָהּ	לֶאֱכֹל	הַכַּרְמֶל	אֶרֶץ	אֶל־	אֶתְכֶם	וָאָבִיא	7
and its goodness	its fruit	to eat	bountiful	a country	into	you	And I brought	
H2898	H6529	H0398	H3759	H0776	H0413	H0853	H0935	

לְתוֹעֵבָה׃	שַׂמְתֶּם	וְנַחֲלָתִי	אַרְצִי	אֶת־	וַתְּטַמְּאוּ	וַתָּבֹאוּ
an abomination	made	and My heritage	My land	-	and you defiled	but when you entered
H8441		H5159	H0776	H0853		H0935

I brought you into a plentiful land to eat its fruit and its goodness; but when you entered, you defiled my land, and made my heritage an abomination.

לֹא	הַתּוֹרָה	וְתֹפְשֵׂי	יְהוָה	אַיֵּה	אָמְרוּ	לֹא	הַכֹּהֲנִים	8
not	the law	and those who handle	Yahweh	where [is]	did say	not	The priests	
H3808	H8451	H8610	H3068	H0346	H0559	H3808	H3548	

בַּבַּעַל	נִבְּאוּ	וְהַנְּבִיאִים	בִּי	פָּשְׁעוּ	וְהָרֹעִים	יְדָעֻנִי	
by Baal	prophesied	and the prophets	against Me	transgressed	and the rulers	did know Me	
	H5012	H5030		H6586		H3045	

הָלָכוּ׃	יוֹעִלוּ	לֹא־	וְאַחֲרֵי
walked	[that] do profit	not	and after [things]
H1980	H3276	H3808	

The priests didn't say, 'Where is the LORD?' and those who handle t
transgressed against me, and the prophets prophesied by Baal and follo

בְּנֵי	וְאֶת־	יְהוָה	נְאֻם־	אִתְּכֶם	אָרִיב	עֹד	לָכֵן	9
children	and against	Yahweh	says	against you	I will bring charges	yet	Therefore	
	H0854	H3068	H5002	H0854	H7378	H5750		

אָרִיב׃	בְּנֵיכֶם
I will bring charges	your children's
H7378	

"Therefore I will yet contend with you," says the LO

וְהִתְבּוֹנְנוּ	שִׁלְחוּ	וְקֵדָר	וּרְאוּ	כִּתִּיִּים	אִיֵּי	עִבְרוּ	כִּי	10
and consider	Send	and to Kedar	and see	of Cyprus	the coasts	pass beyond	For	
H0995	H7971	H6938	H7200	H3794	H0339			

כָּזֹאת׃	הָיְתָה	הֵן	וּרְאוּ	מְאֹד
such [a [thing]	there has been	if	and see	diligently
H2063	H1961	H2005	H7200	H3966

For pass over to the islands of Kittim, and see. Send to Kedar, and consider di
such a thing.

הֵמִיר	וְעַמִּי	אֱלֹהִים	לֹא	וְהֵמָּה	אֱלֹהִים	גּוֹי	הֶהֱימִיר	11
have changed	but My people	gods	not	and they [are]	[its] gods	a nation	Has changed	
H4171		H0430	H3808	H1992	H0430		H4171	

יוֹעִיל׃	בְּלוֹא	כְּבוֹדִי
[what] does profit	for not	their Glory
H3276	H3808	H3519

Has a nation changed its gods, which really are no god
which doesn't profit.

יְהוָה׃	נְאֻם־	מְאֹד	חָרְבוּ	וְשֹׁעֲרוּ	זֹאת	עַל־	שָׁמַיִם	שֹׁמּוּ	12
Yahweh	says	very	Be desolate	and be horribly afraid	this	at	heavens	Be astonished	
H3068	H5002	H3966			H2063		H8064	H8074	

"Be astonished, you heavens, at this and be horribly afraid. Be very desolate," says the LORD.

13 כִּי־ שְׁתָּיִם עָשָׂה עַמִּי אֹתִי עָזְבוּ מְקוֹר
For two evils have committed My people Me they have forsaken the fountain
H8147 H6213 H5971 H0853 H5800 H4726

חַיִּים מַיִם לָהֶם בֹּארֹת בֹּארֹת נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא־ יָכֹלוּ
living of waters themselves cisterns cisterns broken that no can hold
H2416 H4325 H0853 H0953 H0953 H7665 H0834 H3808 H3557

מָיִם׃ הַ
water
H4325

"For my people have committed two evils: They have forsaken Me, the fountain of living waters, and hewn for themselves cisterns, broken cisterns that can hold no water.

14 לָבֵז׃ הָיָה מַדּוּעַ הוּא בַּיִת יְלִיד אִם־ יִשְׂרָאֵל הַעֶבֶד
plundered is he why he a homeborn [slave] born [Is] Israel [Is] a servant
H0957 H1961 H4069 H1931 H1004 H3211 H0518 H3478 H5650

Is Israel a slave? Is he born into slavery? Why has he become a captive?

15 לְשַׁמָּה אַרְצוֹ וַיָּשִׁיתוּ קוֹלָם נָתְנוּ כְּפִרִים יְשָׁאֲגוּ עָלָיו
waste his land and they made - [and] growled the young lions roared at him
H8047 H0776 H7896 H5414 H3715 H7580 H5921

יֹשֵׁב׃ מִבְלִי נִצְּתוּ(נִצְּתָה) עָרָיו
inhabitant without are burned are burned His cities
H3427 H1097 H3341 H3341 H5892

The young lions have roared at him and raised their voices. They have mad
burned up, without inhabitant.

16 קָדְקֹד׃ יִרְעוּךְ וְתַחְפַּנְחֵס(וְתַחְפַּנְחֵס) נֹף בְּנֵי־ גַּם־
the crown of your head have broken and Tahpanhes and Tahpanhes Noph the people of Also
H6936 H7462 H8471 H8471 H5297 H1121 H1571

The children also of Memphis and Tahpanhes have broken the crown of your head.

17 אֱלֹהַיִךְ יְהוָה אֶת־ עָזְבֵךְ לָךְ תַּעֲשֶׂה־ זֹאת הֲלוֹא־
your God Yahweh - in that you have forsaken on yourself you brought this have not
H0430 H3068 H0853 H5800 H0413 H6213 H2063 H3808

בַּדָּרֶךְ׃ מוֹלִיכֵךְ בְּעֵת
in the way He led you when
H1870 H3212 H6256

"Haven't you brought this on yourself, in that y
way?

18 לָךְ וּמַה־ שִׁחוֹר מֵי לִשְׁתּוֹת מִצְרַיִם לְדֶרֶךְ לָךְ מַה־ וְעַתָּה
take Or why of Shihor the waters to drink Egypt the road to take why now
H0413 H4100 H7883 H4325 H8354 H4714 H1870 H0413 H4100 H6258

נָהָר׃ מֵי לִשְׁתּוֹת אַשּׁוּר לְדֶרֶךְ
of the River the waters to drink Assyria the road to
H5104 H4325 H8354 H0804 H1870

Now what do you gain by going to Egypt, to drink the waters of the Shiho
Assyria, to drink the waters of the River?

וּדְעִי
therefore Know
H3045

תּוֹכַחֵךְ
will rebuke you
H3198

וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ
and your backslidings
H4878

רָעָתֵךְ
Your own wickedness
H7451

תְּיַסְּרֵךְ
will correct you
H3256

19

אֱלֹהָיִךְ יְהוָה אֶת־ עָזְבֵךְ וָמָר רַע כִּי־ וּרְאִי
your God Yahweh - that you have forsaken and bitter [thing] [it is] an evil that and see
H0430 H3068 H0853 H4751 H7200

צְבָאוֹת׃ יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם־ אֵלַיִךְ פַּחְדָתִי וְלֹא
of hosts GOD the Lord says in you the fear of Me and [is] not
H3069 H0136 H5002 H0413 H6345 H3808

"Your own wickedness will correct you, and your backsliding will rebuke you. Know theref
an evil and bitter thing, that you have forsaken the LORD your God, and that my fear is not in y
GOD of Armies.

לֹא
not
H3808

וַתֹּאמְרִי
and you said
H0559

מוֹסְרוֹתַיִךְ
your bonds
H4147

נִתַּקְתִּי
[and] burst
H5423

עֻלֵּךְ
your yoke
H5923

שָׁבַרְתִּי
I have broken
H7665

מֵעוֹלָם
of old
H5769

כִּי
For
H3588

20

רַעֲנָן עֵץ כָּל־ וְתַחַת גִּבְעָה גְּבֹהָה כָּל־ עַל־ כִּי אֶעֱבֹר([אעבד
green tree every and under high hill every on when I will transgress I will serve
H6086 H3605 H8478 H1364 H1389 H3605 H5674 H5647

זֹנָה׃ צָעָה אַתְּ
[playing] the harlot lay down You
H2181 H6808

"For long ago I broke off your yoke, and burst your bo
under every green tree you bowed yourself, playing the pro

וְאֵיךְ
then how

אֱמֶת
Of highest quality
H0571

זֶרַע
a seed
H2233

כֻּלָּהּ
wholly
H3605

שֹׂרֵק
a noble vine

נְטַעְתִּיךְ
had planted you
H5193

וְאָנֹכִי
And yet I
H0595

21

נָכְרִיָּה׃ הַגֶּפֶן סוּרֵי לִי נֶהְפַּכְתְּ
a sojourner of vine Into the degenerate plant before Me have you turned
H5237 H1612 H5494 H2015

Yet I had planted you a noble vine, a pure and faithful seed. How then have you turned into the
branches of a foreign vine to me?

נִכְתָּם בֹּרִית לָךְ וְתִרְבִּי־ בַּנֶּתֶר תִּכְבְּסִי אִם־ כִּי
[Yet] is marked soap to and use much with lye you wash yourself though For
H3799 H1287 H5427 H3526

22

יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם לְפָנַי עֲוֹנֵךְ
GOD the Lord says before Me your iniquity
H3069 H0136 H5002 H6440 H5771

For though you wash yourself with lye, and use much soap, yet you
Lord GOD.

דַּרְכֵּךְ רְאִי הָלַכְתִּי לֹא הַבְּעָלִים אַחֲרֵי נִטְמֵאתִי לֹא תֹּאמְרִי אֵיךְ
your way See I have gone not the Baals after I am polluted not can you say How
H1870 H7200 H1980 H3808 H0559

דְּרָכֶיהָ׃ מְשָׁרֶכֶת קַלָּה בִכְרָה עָשִׂית מֶה דְּעִי בַּגַּיְא
in her ways breaking loose swift [You are] a dromedary you have done what Know in the valley
H1870 H8308 H7031 H1072 H4100 H3045 H1516

23

“How can you say, ‘I am not defiled. I have not gone after the Baals’? See your way in the valley. Know what you have done. You are a swift dromedary traversing her ways,

24

שָׁאֲפָה	)נַפְשָׁהּ(	]נפשו[	בְּאַוַּת	מִדְבָּר	לְמֻד	פֶּרֶא
[That] sniffs at	of her soul	of his soul	in the desire	the wilderness	used to	a wild donkey
	H5315	H5315	H0185		H3928	H6501

לֹא	מְבַקְשֶׁיהָ	כָּל־	יְשִׁיבֶנָּה	מֵי	תַאֲנָתָהּ	רוּחַ
not	those who seek her	all	can turn her away	who	in her desire	the wind
H3808	H1245	H3605	H7725	H4310		H7307

יִמְצָאוּנָהּ׃	בְּחָדְשָׁהּ	יִיעָפוּ
they will find her	in her month	will weary themselves
H4672	H2320	H3286

a wild donkey used to the wilderness, that sniffs the wind in her craving away? All those who seek her will not weary themselves. In her month, they w

25

מִצִּמְאָה	)וּגְרוֹנֵךְ(	]וגורנך[	מִיָּחֵף	רַגְלֵךְ	מְנָעִי
from thirst	and your throat	and your threshing floor	from being unshod	your foot	Withhold
H6773	H1627	H1637	H3182	H7272	H4513

אֵלֵךְ׃	וְאַחֲרֵיהֶם	זָרִים	אָהַבְתִּי	כִּי־	לֹוא	נוֹאָשׁ	וַתֹּאמְרִי
I will go	and after them	aliens	I have loved	for	No	there is no hope	but you said
H3212			H0157		H3808	H2976	H0559

“Keep your feet from being bare, and your throat from thirst. But you said, ‘It is in vain. No, for I have loved strangers, and I will go after them.’

26

הֵמָּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	הֹבִישׁוּ	כֵּן	יִמָּצֵא	כִּי	נַּנָּב	כְּבֹשֶׁת
they	of Israel	the house	is ashamed	so	he is found out	when	the thief	As is ashamed
H1992	H3478		H0954		H4672		H1590	H1322

וּנְבִיאֵיהֶם׃	וְכֹהֲנֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם	מַלְכֵיהֶם
and their prophets	and their priests	and their princes	and their kings
H5030	H3548	H8269	

As the thief is ashamed when he is found, so the house of Israel is ashamed— they, their k their priests, and their prophets,

27

)יְלִדְתָּנוּ(	]ילדתני[	אַתְּ	וְלָאֶבֶן	אַתָּה	אָבִי	לָעֵץ	אֹמְרִים
gave birth to us	gave birth to me	You	and to a stone	You [are]	my father	to a tree	Saying
H3205	H3205		H0068		H0001	H6086	H0559

רָעָתָם	וּבְעֵת	פָּנִים	וְלֹא	עֹרֶף	אֵלַי	פָּנוּ	כִּי־
of their trouble	but in the time	[their] face	and not	[their] back	to Me	they have turned	for
	H6256	H6440	H3808	H6203	H0413	H6437	

וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃	קוּמָה	יֹאמְרוּ	
and save us	Arise	they will say	
H3467		H0559	

who tell wood, ‘You are my father,’ and a stone, ‘Y me, and not their face, but in the time of their trouble t

28 וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ לָּךְ יָקֻמוּ אִם־
But where [are] your gods H0346 H0430 that you have made for yourselves let them arise if

יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ
they can save you in the time H6256 of your trouble for [according to] H4557 the number of your cities Are H1961

סׄ יְהוּדָה׃ אֱלֹהֶיךָ
- Judah H3063 your gods H0430

"But where are your gods that you have m
of your trouble, for you have as many gods as y

29 יְהוָה׃ נְאֻם־ בִּי פָּשְׁעֲתֶם כֻּלְּכֶם אֵלָי תָּרִיבוּ לָמָּה
Yahweh H3068 says H5002 against Me have transgressed H6586 You all H3605 with Me H0413 will you plead H7378 Why H4100

"Why will you contend with me? You all have transgressed against me," says the LORD.

30 לַשָּׁוְא הִכֵּיתִי בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אָכְלָה
In vain H7723 I have chastened H5221 your children correction H4148 No H3808 they received H3947 has devoured H0398

חַרְבְּכֶם נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית׃
Your sword H2719 your prophets H5030 Like a lion destroying H7843

"I have struck your children in vain. They received no correction. Your
like a destroying lion.

31 הַדּוֹר רְאוּ אַתֶּם יְהוָה דְּבַר־ הַמִּדְבָּר הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם
Generation H1755 see H7200 you of Yahweh H3068 the word H1697 Have a wilderness I been H1961 to Israel H3478 Or

אֵלֶיךָ׃ עוֹד נָבוֹא לֹא־ רַדְנוּ עַמִּי אָמְרוּ מַדּוּעַ מַאְפֵלְיָה אֶרֶץ
to You H0413 more H5750 we will come H0935 no H3808 we are lords H7300 My people do say H0559 why H4069 of darkness H3991 a land H0776

Generation, consider the LORD's word. Have I been a wilderness to Israel? Or a land of thick darkness? Why do
my people say, 'We have broken loose. We will come to you no more'?

32 הֲתִשְׁכַּח שְׁכֵחוּנִי וְעַמִּי קִשָּׁרֶיהָ כַּלָּה עֶדְיָהּ בְּתוּלָה
Can forget H7911 have forgotten Me and yet My people her attire H7196 [Or] a bride H3618 her ornaments H5716 a virgin H1330

מִסְפָּר׃ אֵין יָמִים
number H4557 without H0369 days H3117

"Can a virgin forget her ornaments, or a
number.

33 מַה־ תֵּיטִבִי דַּרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ אַהֲבָה לָכֵן גַּם אֶת־
Why H4100 do you beautify H3190 your way H1870 to seek H1245 love H0160 therefore also H1571 -

הָרָעוֹת לִמַּדְתִּן דְּרָכָיִךְ׃ אֶת־ לָמַדְתְּ
the wicked women I have taught H3925 your ways H1870 - H0853 you have taught H3925

How well you prepare your way to seek love! Therefore you have even taught the wicked women your ways.

לֹא־	נְקִיִּם	אֶבְיוֹנִים	נַפְשׁוֹת	דָּם	נִמְצְאוּ	בִכְנָפַיִךְ	גַּם	34
not	innocents	of the poor	of the lives	the blood	is found	on your skirts	Also	
H3808		H0034	H5315	H1818	H4672	H3671	H1571	

אֵלֶּה׃	כֹּל־	עַל־	כִּי	מְצָאתִים	בַּמַּחְתֶּרֶת
these things	all	plainly on	but	I have found it	by secret search
H0428	H3605			H4672	H4290

Also the blood of the souls of the innocent poor is found in your skirts. You didn't find them is because of all these things.

הִנְנִי	מִמֶּנִּי	אַפּוֹ	שָׁב	אָךְ	נְקִיתִי	כִּי	וַתֹּאמְרִי	35
behold I	from me	His anger	shall turn	surely	I am innocent	because	And yet you say	
H2009		H0639	H7725	H0389	H5352		H0559	

חָטָאתִי׃	לֹא	אָמְרֵךְ	עַל־	אוֹתָךְ	נִשְׁפָּט
I have sinned	not	you say	because	you	will plead My case against
H2398	H3808	H0559		H0853	H8199

"Yet you said, 'I am innocent. Surely his anger has turned away from me.' "Behold, I will judge say, 'I have not sinned.'

מִמִּצְרַיִם	גַּם	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	לְשַׁנּוֹת	מְאֹד	תְּזֲלִי	מַה־	36
of Egypt	Also	your way	-	to change	so much	do you gad about	Why	
H4714	H1571	H1870	H0853		H3966	H0235	H4100	

מֵאַשּׁוּר׃	בֹּשְׁתְּ	כַּאֲשֶׁר־	תֵּבוֹשִׁי
of Assyria	you were ashamed	as	you shall be ashamed
H0804	H0954		H0954

Why do you go about so much to change your ways? You will be ashamed of Egy of Assyria.

כִּי־	רֹאשֵׁךְ	עַל־	וְיָדַיִךְ	תֵּצְאִי	זֶה	מֵאֵת	גַּם	37
for	your head	on	and with your hands	you will go forth	this [one]	from	Indeed	
			H3027	H3318	H2088	H0854	H1571	

לָהֶם׃	תַּצְלִיחִי	וְלֹא	בְּמִבְטַחַיִךְ	יְהוָה	מָאַס
by them	you will prosper	and not	your trusted allies	Yahweh	has rejected
		H3808	H4009	H3068	

You will also leave that place with your hands on your head; for the LORD has rejected those in wh trust, and you won't prosper with them.

Chapter 3

וְהָיְתָה	מֵאִתּוֹ	וְהָלְכָה	אִשְׁתּוֹ׃	אֶת־	אִישׁ	יְשַׁלַּח	הֵן	לֵאמֹר	1
and becomes	from him	and she goes	his wife	-	a man	divorces	if	They say	
H1961	H0854	H1980	H0802	H0853	H0376	H7971	H2005	H0559	

הַהִוא	הָאָרֶץ	תֶּחֱנַף	חָנוֹף	הַלּוֹא	עוֹד	אֵלֶיהָ	הֲיָשׁוּב	אַחֵר	לְאִישׁ־
that	land	be polluted	greatly	would not	again	to her	May he return	another	of man
H1931	H0776	H2610	H2610	H3808	H5750	H0413	H7725	H0312	H0376

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	וְשׁוּב	רַבִּים	רֵעִים	זָנִית	וְאַתְּ
Yahweh	says	to Me	and yet return	many	with lovers	have played the harlot	but you
H3068	H5002	H0413	H7725		H7453	H2181	

“They say, ‘If a man puts away his wife, and she goes from him, and becomes another man’s, should he return to her again?’ Wouldn’t that land be greatly polluted? But you have played the prostitute with many lovers; yet return again to me,” says the LORD.

לֹא	אֵיפֹה	וּרְאִי	שְׂפָיִם	עַל־	עֵינַיִךְ	שְׂאִי־	2
not	where	and see	the desolate heights	to	your eyes	Lift up	
H3808	H0375	H7200	H8205			H5375	

לָהֶם	יָשַׁבְתְּ	דְּרָכִים	עַל־	)שָׁכַבְתְּ(	]שגלת[
for them	you have sat	the road	by	have you lain [with men]	have you been ravished [by men]
	H3427	H1870		H7901	H7693

בִּזְנוּתַיִךְ	אֶרֶץ	וַתַּחֲנִיפִי	בַּמִּדְבָּר	כַּעֲרָבִי
with your harlotries	the land	and you have polluted	in the wilderness	Like an Arabian
H2184	H0776	H2610		

וּבְרָעָתֵךְ׃
and your wickedness

“Lift up your eyes to the bare heigh
them by the road, as an Arabian in the w
wickedness.

וּמֵצַח	הָיָה	לוֹא	וּמַלְקוֹשׁ	רְבִבִים	וַיִּמָּנְעוּ		3
and a forehead	there has been	no	and latter rain	the showers	Therefore have been withheld		
H4696	H1961	H3808	H4456	H7241	H4513		

הִכָּלֵם׃	מֵאַנְתְּ	לָךְ	הָיָה	זוֹנָה	אִשָּׁה
to be ashamed	You refuse	You	have had	harlot's	of a harlot
H3637	H3985		H1961	H2181	H0802

Therefore the showers have been withheld and there has been no latter rain; yet you
forehead and you refused to be ashamed.

נְעֻרָי	אַלּוּף	אָבִי	לִי	)קָרָאת(	]קראתי[	מֵעַתָּה	הֲלוֹא	4
of my youth	the guide	My father	to Me	you cry	I have called	from this time	Will not	
		H0001		H7121	H7121	H6258	H3808	

אָתָּה׃
You [are]

Will you not from this t

]דברתי[	הִנֵּה	לָנֶצַח	יִשְׁמֹר	אִם־	לְעוֹלָם	הֵיִנְטֹר	5
I have spoken	behold	to the end	will He keep it	lo	forever	will He remain angry	
H1696	H2009	H5331	H8104		H5769	H5201	

פ	וַתּוּכָל׃	הָרָעוֹת	וַתַּעֲשִׂי	)דִּבַּרְתְּ(	
-	and as you were able	evil things	and done	you have spoken	
	H3201			H1696	

“‘Will he retain his anger forever? Will he keep it to the end?’ Behold, you have spoken a
things, and have had your way.”

עָשְׂתָה אֲשֶׁר הֲרָאִיתָ הַמֶּלֶךְ יֹאשִׁיָּהוּ בִּימֵי אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 6
has done what have you seen the king of Josiah in the days to me Yahweh And said
H7200 H4428 H2977 H3117 H0413 H3068 H0559

כָּל־ תָּחַת וְאֶל־ גָּבֹהַ הָר כָּל־ עַל־ הִיא הָלְכָה יִשְׂרָאֵל מְשֻׁבָּה
every under and high mountain every on she has gone up Israel backsliding
H3605 H8478 H0413 H1364 H2022 H3605 H1931 H1980 H3478 H4878

שָׁם׃ וַתִּזֶן־ רַעֲנָן עֵץ
there and played the harlot green tree
H8033 H2181 H6086

Moreover, the LORD said to me in the days of Josiah the king
done? She has gone up on every high mountain and under every g

וְלֹא־ תָּשׁוּב אֵלַי אֵלֶּה כָּל־ אֶת־ עֲשׂוֹתָהּ אַחֲרַי וָאֹמַר 7
but not Return to Me these [things] all - she had done after And I said
H3808 H7725 H0413 H0428 H3605 H0853 H0559

יְהוּדָה׃ אֲחוֹתָהּ בָּגוֹדָה)וַתֵּרֶא( ]וותראה[שָׁבָה
Judah her sister treacherous and saw it and saw it She did return
H3063 H0269 H0901 H7200 H7200 H7725

I said after she had done all these things, ‘She will return to me;’ but she didn’t return, and h
sister Judah saw it.

מְשֻׁבָּה נָאֲפָה אֲשֶׁר אֵדוֹת כָּל־ עַל־ כִּי וָאֶרְאֶה 8
backsliding had committed adultery for which the causes all for that And I saw
H4878 H5003 H0182 H3605 H7200

יָרְאָה וְלֹא אֵלֶיהָ כְּרִיתֻתֶיהָ סֵפֶר אֶת־ וָאֶתֵּן שִׁלַּחְתִּיהָ יִשְׂרָאֵל
did fear and yet not her of divorce a certificate - and given I had put her away Israel
H3372 H3808 H0413 H3748 H0853 H5414 H7971 H3478

הִיא׃ גַּם־ וַתִּזֶן וַתֵּלֶךְ אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בָּגוֹדָה
she also and played the harlot but went her sister Judah treacherous
H1931 H1571 H2181 H3212 H0269 H3063 H0898

I saw when, for this very cause, that backsliding Israel had committed adultery, I had put her away
her a certificate of divorce, yet treacherous Judah, her sister, had no fear, but she also went and played th

הָאָרֶץ אֶת־ וַתֶּחֱנַף זְנוּתָהּ מִקֹּל וְהָיָה 9
the land - that she defiled her harlotry through casual So it came to pass
H0776 H0853 H2610 H2184 H1961

עֵץ׃ וְאֶת־ הָאֶבֶן אֶת־ וַתִּנְאַף
trees and stones with and committed adultery
H6086 H0853 H0068 H0853 H5003

Because she took her prostitution lightly, the land was polluted, and sh
with wood.

בְּכָל־ יְהוּדָה אֲחוֹתָהּ בָּגוֹדָה אֵלַי שָׁבָה לֹא־ זֹאת בְּכָל־ וְגַם־ 10
with whole Judah her sister treacherous to Me has turned not this for all And yet
H3605 H3063 H0269 H0901 H0413 H7725 H3808 H2063 H3605 H1571

פ יְהוָה׃ נְאֻם־ בְּשֶׁקֶר אִם־ כִּי לִבָּהּ
- Yahweh says in pretense and but her heart
H3068 H5002 H8267

Yet for all this her treacherous sister, Judah, has not returned to me with her whole heart, but only in pretense,” says the LORD.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי צָדְקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל
And said Yahweh to me has shown righteous herself Backsliding Israel
H0559 H3068 H0413 H6663 H5315 H4878 H3478

מִבֹּגֵדָה יְהוּדָה׃
more than treacherous Judah
H0898 H3063

The LORD said to me, “Backsliding Israel has sh

12 הָלֹךְ וְקָרָאתָ֞ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה צָפוֹנָה וְאָמַרְתָּ֞ שׁוּבָה מְשֻׁבָה
Go and proclaim - words these toward the north and say Return backsliding
H1980 H7121 H0853 H1697 H0428 H6828 H0559 H7725 H4878

יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה לֹא־אַפִּיל פָּנַי בָּכֶם כִּי־חָסִיד אֲנִי
Israel says Yahweh not I will cause to fall My anger on you for merciful I [am]
H3478 H5002 H3068 H3808 H5307 H6440 H0589 H2623

לְעוֹלָם׃ אֶטּוֹר לֹא יְהוָה נְאֻם־
forever I will remain angry not Yahweh says
H5769 H5201 H3808 H3068 H5002

Go, and proclaim these words toward the north, and say, ‘Return, you
not look in anger on you, for I am merciful,’ says the LORD. ‘I will not keep a

13 אַךְ דְּעִי עֲוֹנֵךְ כִּי בַּיהוָה אֱלֹהַיִךְ פָּשַׁעַתְּ
Only acknowledge your iniquity that against Yahweh your God you have transgressed
H0389 H3045 H5771 H0389 H3068 H0430 H6586

וּבְקוֹלִי רַעֲנָן עֵץ כָּל־ תַּחַת לַזָּרִים דְּרָכַיִךְ אֶת־ וַתְּפַזְּרִי
and My voice green tree every under to alien deities your charms - and have scattered
H6086 H3605 H8478 H1870 H0853 H6340

יְהוָה׃ נְאֻם־ שְׁמַעְתֶּם לֹא־
Yahweh says you have obeyed not
H3068 H5002 H8085 H3808

Only acknowledge your iniquity, that you have transgress
your ways to the strangers under every green tree, and you hav

14 וְלָקַחְתִּי בָכֶם בָּעַלְתִּי אָנֹכִי כִּי יְהוָה נְאֻם־ שׁוֹבָבִים בָּנִים שׁוּבוּ
and I will take to you am married I for Yahweh says backsliding children Return
H3947 H1166 H0595 H3068 H5002 H7726 H7725

צִיּוֹן׃ אֶתְכֶם וְהֵבֵאתִי מִמִּשְׁפָּחָה וּשְׁנַיִם מֵעִיר אֶחָד אֶתְכֶם
to Zion you and I will bring from a family and two from a city one you
H6726 H0853 H0935 H4940 H8147 H0259 H0853

“Return, backsliding children,” says the LORD, “for I am a husband to you. I will take one of you from a cit
two from a family, and I will bring you to Zion.

15 דֵּעָה אֶתְכֶם וְרָעוּ כִּלְבָבִי רֹעִים לָכֶם וְנָתַתִּי
with knowledge you and who will feed according to My heart shepherds you and I will give
H1844 H0853 H5414

וְהַשְׂכִּיל׃
and understanding

I will give you shepherds according to my heart, who will feed you with knowledge and understanding.

16 וְהָיָה כִּי תִרְבּוּ וּפְרִיתֶם בָּאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵמָּה
And it shall come to pass when you are multiplied and increased in the land in days those
H1961 H3588 H7235 H6509 H0776 H3117 H1992

נְאֻם־יְהוָה לֹא־יֹאמְרוּ עוֹד אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וְלֹא
says Yahweh no that they will say more the ark of the covenant of Yahweh and not
H5002 H3068 H3808 H0559 H5750 H0727 H1285 H3068 H3808

יִפָּקֵד וְלֹא יֵעָשֶׂה עוֹד׃
shall they visit [it] nor it shall be made anymore
H6485 H3808 H6213 H5750

It will come to pass, when you are multipl
no longer say, 'the ark of the LORD's covenant!'
nor will another be made.

17 בָּעֵת הַהִיא יִקְרְאוּ לִירוּשָׁלַ͏ִם כִּסֵּא יְהוָה וְנִקְוּוּ אֵלֶיהָ
At time that shall be called Jerusalem the Throne of Yahweh and shall be gathered to it
H6256 H1931 H7121 H3389 H3678 H3068 H6960 H0413

וְלֹא־עוֹד יֵלְכוּ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבָּם הָרָע׃ ס
and No more shall they follow after the dictates of their hearts evil -
H3808 H5750 H3212 H8307 H3820 H7451 H3824 H5800

At that time they will call Jerusalem 'The LORD's Throne;' ar
name, to Jerusalem. They will no longer walk after the stubborn

18 בַּיָּמִים הָהֵמָּה יֵלְכוּ בֵּית־יְהוּדָה עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיָבְאוּ
In days those shall walk the house of Judah with the house of Israel and they shall come
H3117 H1992 H3212 H1004 H3063 H5973 H1004 H3478 H0935

יַחְדָּו מֵאֶרֶץ צָפוֹן עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הִנְחַלְתִּי אֶת־
together out of the land of the north to the land that I have given as an inheritance -
H3162 H0776 H6828 H5921 H0776 H0834 H5157 H0853

אֲבוֹתֵיכֶם׃
to your fathers
H0001

In those days the house of Ju
of the north to the land that I gave

19 וְאָנֹכִי אָמַרְתִּי אֵיךְ אֲשִׂיתֵךְ בַּבָּנִים וְאֶתֶּן־לָךְ אֶרֶץ חֶמְדָּה
But I said how can I put you among the sons and give you a land pleasant
H0595 H0559 H0349 H7896 H1121 H5414 H0776 H2532

צְבִי נַחֲלַת צִבְאוֹת גּוֹיִם וָאֹמַר אָבִי תִקְרְאִי־(תקראו)[תקראו]
of beautiful a heritage the hosts of nations and I said My Father You shall call (You shall call)
H6643 H5159 H6635 H1471 H559 H1 H7121 H7121

לִי וּמֵאַחֲרַי לֹא תָשׁוּבִי׃(תשובו)[תשובו]
Me and from Me not turn away (turn away)
H7121 H3808 H7725 H7725

“But I said, ‘How I desire to put you among the children, and give you a pleasant land, a goodly heritage of the armies of the nations!’ and I said, ‘You shall call me “My Father”, and shall not turn away from following me.’

20

בְּגַדְתֶּם	כֵּן	מֵרֵעָהּ	אִשָּׁה	בָּגְדָה	אָכֵן	
have you dealt treacherously	so	from her husband	[as] a wife	treacherously departs	Surely	
H0898		H7453	H0802	H0898	H0403	

יְהוָה׃	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בִּי	
Yahweh	says	of Israel	house	with Me	
H3068	H5002	H3478			

“Surely as a wife treacherously departs from her husband, so Israel,” says the LORD.

21

בְּנֵי	תַּחֲנוּנֵי	בָּכִי	נִשְׁמָע	שְׁפָיִים	עַל־	קוֹל	
of the sons	[and] supplications	Weeping	was heard	the desolate heights	on	A voice	
	H8469	H1065	H8085	H8205			

יְהוָה	אֶת־	שָׁכְחוּ	דַּרְכָּם	אֶת־	הֶעֱוּוּ	כִּי	יִשְׂרָאֵל
Yahweh	-	they have forgotten	their way	-	they have perverted	for	of Israel
H3068	H0853	H7911	H1870	H0853			H3478

אֱלֹהֵיהֶם׃
their God
H0430

A voice is heard on the perverted their way, they hav

22

אָתָנוּ	הִנֵּנוּ	מְשׁוּבֹתֵיכֶם	אֶרְפָּה	שׁוֹבָבִים	בָּנִים	שׁוּבוּ
do come	Indeed we	your backslidings	[And] I will heal	backsliding	children	And Return you
H0857	H2009	H4878	H7495	H7726		H7725

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	אַתָּה	כִּי	לָךְ
our God	Yahweh	You [are]	for	to You
H0430	H3068			

Return, you backsliding children, and I will heal your backslidin the LORD our God.

23

אָכֵן	הָרִים	הָמוֹן	מִגְּבָעוֹת	לַשָּׁקֶר	אָכֵן
Truly	of mountains	[And from] the multitude	from the hills	in vain [is salvation hoped for]	Truly
H0403	H2022		H1389	H8267	H0403

יִשְׂרָאֵל׃	תְּשׁוּעַת	אֱלֹהֵינוּ	בַּיהוָה
of Israel	[Is] the salvation	our God	in Yahweh
H3478	H8668	H0430	H3068

Truly help from the hills, the tumult on the mountains, is in vain. T God.

24

צֹאנָם	אֶת־	מִנְּעוּרֵינוּ	אֲבוֹתֵינוּ	יְגִיעַ	אֶת־	אָכְלָה	וְהַבֹּשֶׁת
their flocks	-	from our youth	of our fathers	the labor	-	has devoured	For shame
H6629	H0853		H0001	H3018	H0853	H0398	H1322

בְּנוֹתֵיהֶם׃	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	בְּקָרָם	וְאֶת־	
their daughters	and	their sons	-	their herds	and	
H1323	H0853		H0853	H1241	H0853	

But the shameful thing has devoured the labor of our fathers from our youth, their flocks and their herds, their sons and their daughters.

אֱלֹהֵינוּ	לַיהוָה	כִּי	כְלִמָּתֵנוּ	וְתִכַסֵּנוּ	בְּבָשְׁתֵּנוּ	נִשְׁכְּבָה	25
our God	against Yahweh	for	our reproach	and covers us	in our shame	We lie down	
H0430	H3068		H3639	H3680	H1322	H7901	

וְלֹא	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד־	מִנְּעוּרֵינוּ	וַאֲבוֹתֵינוּ	אֲנַחְנוּ	חָטָאנוּ
and not	this	day	and even to	from our youth	and our fathers	we	we have sinned
H3808	H2088	H3117	H5704		H0001	H0587	H2398

ס	אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְנוּ
-	our God	of Yahweh	the voice	have obeyed
	H0430	H3068		H8085

Let us lie down in our shame, and let our confusion cover us; for we h
and our fathers, from our youth even to this day. We have not obeyed the L

Chapter 4

תָּסִיר	וְאִם־	תָּשׁוּב	אֵלַי	יְהוָה	נְאֻם־	וְיִשְׂרָאֵל	תָּשׁוּב	אִם־	1
you will put away	and if	Return	to Me	Yahweh	says	Israel	you will return	If	
H5493		H7725	H0413	H3068	H5002	H3478	H7725		

תָּנוּד׃	וְלֹא	מִפָּנַי	שִׁקּוּצֶיךָ
you shall be moved	and not	out of My sight	your abominations
H5110	H3808	H6440	H8251

“If you will return, Israel,” says the LORD, “if you will return to me, and if you will put
out of my sight; then you will not be removed;

וּבִצְדָקָה	בְּמִשְׁפָּט	בֶּאֱמֶת	יְהוָה	חַי־	וְנִשְׁבַּעְתָּ		2
and in righteousness	in judgment	in truth	Yahweh	lives	And you shall swear		
H6666	H4941	H0571	H3068		H7650		

ס	יִתְהַלָּלוּ׃	וּבוֹ	גּוֹיִם	בּוֹ	וְהִתְבָּרְכוּ
-	they shall glory	and in Him	the nations	in Him	and shall bless themselves
					H1288

and you will swear, ‘As the LORD lives,’ in truth, in justice, and in righteousness. The nations will bless
themselves in him, and they will glory in him.”

לָכֶם	נִירוּ	וְלִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	לְאִישׁ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	3
your	Break up	and Jerusalem	of Judah	to the men	Yahweh	says	thus	For	
	H5214	H3389	H3063	H0376	H3068	H0559	H3541		

קוֹצִים׃	אֶל־	תִּזְרָעוּ	וְאַל־	נִיר
thorns	among	do sow	and not	fallow ground
H6975	H0413	H2232	H0408	H5215

For the LORD says to the men of Judah and to Jerusalem, “Break up y
thorns.

יְהוּדָה אִישׁ לְבַבְכֶם עָרְלוֹת וְהָסִרוּ לַיהוָה הִמֹּלוּ 4
of Judah You men of your hearts the foreskins and take away to Yahweh Circumcise yourselves
H3063 H0376 H3824 H6190 H5493 H3068

וְאֵין וּבָעֲרָה חֲמָתִי כָּאֵשׁ תֵּצֵא פֶּן־ יְרוּשָׁלָ͑͏ִם וְיֹשְׁבֵי
so that no one and burn My fury like fire come forth lest of Jerusalem and inhabants
H0369 H2534 H0784 H3318 H6435 H3389 H3427

מִכֹּבֶה מִפְּנֵי רָעַ מַעַלְלֵיכֶם׃
can quench [it] because of the evil of your doings
H3518 H6440 H7455 H4611

Circumcise yourselves to the LORD, and take away the foreskins of you
inhabitants of Jerusalem; lest my wrath go out like fire, and burn so that no
your doings.

שׁוֹפָר)תִּקְעוּ( ]וּתקעו[וְאִמְרוּ הַשְׁמִיעוּ וּבִירוּשָׁלַ͑͏ִם בִּיהוּדָה הַגִּידוּ 5
the trumpet blow and blow and say proclaim and in Jerusalem in Judah Declare
H7782 H8628 H8628 H0559 H8085 H3389 H3063 H5046

עָרֵי אֶל־ וְנָבוֹאָה הֵאָסְפוּ וְאִמְרוּ מַלְאוּ קִרְאוּ בָּאָרֶץ
cities into and let us go Assemble yourselves and say Gather together Cry in the land
H0413 H0935 H0622 H0559 H4390 H7121 H0776

הַמִּבְצָר׃
the fortified
H4013

Declare in Judah, and pub
‘Assemble yourselves! Let’s go i

אָנֹכִי רָעָה כִּי תַּעַמֹדוּ אַל־ הָעִיזוּ צִיּוֹנָה נֵס שְׂאוּ־ 6
I disaster for do delay not take refuge toward Zion the standard Set up
H0595 H5975 H0408 H5756 H6726 H5251 H5375

גָּדוֹל׃ וְשֶׁבֶר מִצָּפוֹן מֵבִיא
great and destruction from the north will bring
H7667 H6828 H0935

Set up a standard toward Zion. Flee for safety! Don’t wait; for I will br
destruction.”

נָסַע גּוֹיִם וּמַשְׁחֵית מִסְבְּכוֹ אַרְיֵה עָלָה 7
is on his way of nations and the destroyer from his thicket the lion Has come up
H5265 H7843 H5441 H0738 H5927

תֵּצֶינָה עָרַיִךְ לְשַׁמָּה אַרְצֵךְ לָשׂוּם מִמְּקֹמוֹ יָצָא
will be laid waste Your cities desolate your land to make from his place He has gone forth
H8047 H0776 H4725 H3318

מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
without inhabitant
H0369 H3427

A lion has gone up from his thicket
place, to make your land desolate, that y

שָׁב	לֹא־	כִּי	וְהֵילִילוּ	סִפְדוּ	שַׂקִּים	חִגְרוּ	זֹאת	עַל־		8
Has turned back	not	for	and wail	Lament	with sackcloth	clothe yourself	this	For		
H7725	H3808		H3213	H5594	H8242	H2296	H2063			

פ	מִמֶּנּוּ׃	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן
-	from us	of Yahweh	the anger	fierce
		H3068	H0639	H2740

For this, clothe yourself with sackcloth, lament and wail; for the
from us.

הַמֶּלֶךְ	לֵב־	יֹאבַד	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה		9
of the king	the heart	[That] shall perish	Yahweh	says	that	in day	And it shall come to pass		
H4428		H0006	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961		

יִתְמָהוּ׃	וְהַנְּבִיאִים	הַכֹּהֲנִים	וְנָשַׁמּוּ	הַשָּׂרִים	וְלֵב	
shall wonder	and the prophets	the priests	and shall be astonished	of the princes	and the heart	
H8539	H5030	H3548	H8074	H8269		

"It will happen at that day," says the LORD, "that the heart of the king will perish, along with the heart of the princes. The priests will be astonished, and the prophets will wonder."

הַזֶּה	לָעָם	הִשֵּׁאתָ	הַשֵּׁא	אָכֵן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָהָהּ	וָאֹמַר	10
this	people	You have deceived	greatly	surely	GOD	Lord	Ah	And I said	
H2088		H5377	H5377	H0403	H3069	H0136	H0162	H0559	

הַנָּפֶשׁ׃	עַד־	חֶרֶב	וְנָגְעָה	לָכֶם	יִהְיֶה	שָׁלוֹם	לֵאמֹר	וְלִירוּשָׁלִַם
the heart	to	the sword	and Whereas reaches	You	shall have	peace	Saying	and Jerusalem
H5315	H5704	H2719	H5060		H1961	H7965	H0559	H3389

Then I said, "Ah, Lord GOD! Surely you have greatly deceived this people and Jerusalem, saying, 'You will have peace;' whereas the sword reaches to the heart."

צַח	רוּחַ	וְלִירוּשָׁלִַם	הַזֶּה	לָעָם־	יֵאָמֵר	הַהִיא	בָּעֵת		11
of dry	a wind	and to Jerusalem	this	to people	it will be said	that	At time		
H6703	H7307	H3389	H2088		H0559	H1931	H6256		

לוֹא	עַמִּי	בַּת־	דֶּרֶךְ	בַּמִּדְבָּר	שְׁפָיִם
Not	of My people	Toward the daughter	toward	[blows] in the wilderness	the desolate heights
H3808		H1323	H1870		H8205

לְהָבֵר׃	וְלוֹא	לְזָרוֹת
to cleanse	or	to fan
H1305	H3808	H2219

At that time it will be said to this people a
wilderness toward the daughter of my people,

מִשְׁפָּטִים	אֲדַבֵּר	אֲנִי	גַּם־	עַתָּה	לִי	יָבוֹא	מֵאֵלֶּה	מָלֵא	רוּחַ	12
judgment	will speak	I	also	now	for Me	will come	for these	too strong	a wind	
H4941	H1696	H0589	H1571	H6258		H0935	H0428	H4392	H7307	

אוֹתָם׃
against them
H0853

A full wind from these will

מִנְּשָׁרִים קַלּוּ מַרְכְּבוֹתָיו וְכַסּוּפָה יַעֲלֶה כֶּעָנָנִים וְהִנֵּה 13
than eagles are swifter his chariots and like a whirlwind he shall come up like clouds Behold
H5404 H7043 H4818 H5927 H6051 H2009

שֻׁדָּדְנוּ׃ כִּי לָנוּ אוֹי סוּסָיו
we are plundered for to us Woe His horses
H7703 H0188

Behold, he will come up as clouds, and his chariots will be as the whir
Woe to us! For we are ruined.

מָתַי עַד־ תִּוָּשֵׁעִי לִמָּעַן יְרוּשָׁלַ͏ִם לִבֵּךְ מֵרָעָה כַּבְּסִי 14
long How you may be saved that Jerusalem your heart from wickedness Wash
H4970 H5704 H3467 H4616 H3389 H3526

אוֹנֶךְ׃ מַחְשְׁבוֹת בְּקִרְבֵּךְ תָּלִין
your evil thoughts within you shall lodge
H0205 H4284 H7130

Jerusalem, wash your heart from wickedness, that you may b
within you?

אֶפְרָיִם׃ מֵהַר אָוֶן וּמַשְׁמִיעַ מִדָּן מַגִּיד קוֹל כִּי 15
Ephraim from Mount affliction and proclaims from Dan declares a voice For
H0669 H2022 H0205 H8085 H1835 H5046

For a voice declares from Dan, and publishes evil from the hills of Ephraim:

בָּאִים נֹצְרִים יְרוּשָׁלַ͏ִם עַל־ הַשְׁמִיעוּ הִנֵּה לַגּוֹיִם הַזְכִּירוּ 16
come [That] watchers Jerusalem against proclaim Yes to the nations Make mention
H0935 H5341 H3389 H8085 H2009 H2142

קוֹלָם׃ יְהוּדָה עָרֵי עַל־ וְיִתְּנוּ הַמֶּרְחָק מֵאֶרֶץ
their voice of Judah the cities against and raise far from a country
H3063 H5414 H4801 H0776

“Tell the nations, behold, publish against Jerusalem, ‘Watchers come from a far country, and raise
against the cities of Judah.

אֹתִי כִּי־ מְסָבִיב עָלֶיהָ הָיוּ שָׂדֵי כְּשֹׁמְרֵי 17
against Me because all around against her they are of a field Like keepers
H0853 H5439 H1961 H8104

יְהוָה׃ נְאֻם־ מָרָתָה
Yahweh says she has been rebellious
H3068 H5002 H4784

As keepers of a field, they are against her all around, be
LORD.

דַּרְכֵּךְ וּמַעַלְלַיִךְ עָשׂוּ אֵלֶּה לָךְ זֹאת רָעָתֵךְ 18
Your ways and your doings have procured these [things] for you this [is] your wickedness
H1870 H4611 H0428 H2063

ס לִבֵּךְ׃ עַד־ נָגַע כִּי מָר כִּי
- your heart to it reaches because it is bitter because
H5704 H5060 H4751

“Your way and your doings have brought these things to you. This is your wickedness,
reaches to your heart.”

19

לִבִּי	לִי	הֹמֶה־	לִבִּי	קִירוֹת	)אוֹחִילָה(	]אחולה[	ומֵעַי	ומֵעַי
My heart	in me	makes a noise	my heart	in very	I am waiting	I am pained	my soul	My soul
		H1993		H7023	H3176		H4578	H4578

)שָׁמַעַתְּ(	]שמעתי[	שׁוֹפָר	קוֹל	כִּי	אַחֲרִישׁ	לֹא	
you have heard	I have heard	of the trumpet	the sound	because	I hold my peace	cannot	
H8085	H8085	H7782				H3808	

מִלְחָמָה׃	תְּרוּעַת	נַפְשִׁי
of war	the alarm	my soul
H4421	H8643	H5315

My anguish, my anguish! I am pained at my v
because you have heard, O my soul, the sound of th

20

פִּתְאֹם	הָאָרֶץ	כָּל־	שֻׁדְּדָה	כִּי	נִקְרָא	שֹׁבֶר	עַל־	שֶׁבֶר
suddenly	the land	all	is plundered	for	is cried	destruction	upon	Destruction
H6597	H0776	H3605	H7703		H7121	H7667		H7667

יְרִיעֹתָי׃	רֶגַע	אָהָלַי	שֻׁדְּדוּ
[And] my curtains	in a moment	my tents	are plundered
H3407	H7281	H0168	H7703

Destruction on destruction is decreed, for the whole land is laid waste. Sudd
my curtains gone in a moment.

21

ס	שׁוֹפָר׃	קוֹל	אֶשְׁמְעָה	נֵס	אֶרְאֶה־	מָתַי	עַד־	
-	of the trumpet	the sound	[And] hear	the standard	will I see	long	How	
	H7782		H8085	H5251	H7200	H4970	H5704	

How long will I see the standard and hear the sound of the trumpet?

22

הֵמָּה	סְכָלִים	בָּנִים	יָדָעוּ	לֹא	אוֹתִי	עַמִּי	אֱוִיל	וְכִי
they [are]	silly	children	they have known	not	Me	My people	[are] foolish	for
H1992	H5530		H3045	H3808	H0853		H0191	

לֹא	וּלְהֵיטִיב	לְהָרַע	הֵמָּה	חֲכָמִים	הֵמָּה	נְבוֹנִים		וְלֹא
no	but to do good	to do evil	they [are]	wise	they	have understanding		and no
H3808	H3190		H1992	H2450	H1992	H0995		H3808

יָדָעוּ׃
they have knowledge
H3045

"For my people are foolish. They do
They are skillful in doing evil, but they do

23

הַשָּׁמַיִם	וְאֶל־	וָבֹהוּ	תֹהוּ	וְהִנֵּה־	הָאָרֶץ	אֶת־	רָאִיתִי	
the heavens	and	and void	[it was] without form	and indeed	the earth	-	I beheld	
H8064	H0413	H0922	H8414	H2009	H0776	H0853	H7200	

אוֹרָם׃	וְאֵין
they had] light	and no
H0216	H0369

I saw the earth and, behold, it was wa

24

הִתְקַלְקְלוּ׃	הַגְּבָעוֹת	וְכָל־	רָעֲשׁוּ	וְהִנֵּה	הֶהָרִים	רָאִיתִי	
moved back and forth	the hills	and all	they trembled	and indeed	the mountains	I beheld	
H7043	H1389	H3605	H7493	H2009	H2022	H7200	

I saw the mountains, and behold, they trembled, and all the hills moved back and forth.

נָדֲדוּ׃	הַשָּׁמָיִם	עוֹף	וְכָל־	הָאָדָם	אֵין	וְהִנֵּה	רָאֵיתִי	25
had fled	of the heavens	the birds	and all	man	[there was] no	and indeed	I beheld	
H5074	H8064	H5775	H3605	H0120	H0369	H2009	H7200	

I saw, and behold, there was no man, and all the birds of the sky had fled.

נִתְּצוּ	עָרָיו	וְכָל־	הַמִּדְבָּר	הַכַּרְמֶל	וְהִנֵּה	רָאֵיתִי	26
were broken down	its cities	and all	a wilderness	the fruitful land [was]	and indeed	I beheld	
H5422		H3605		H3759	H2009	H7200	

ס	אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	
-	His anger	fierce	by	of Yahweh	at the presence	
	H0639	H2740	H6440	H3068	H6440	

I saw, and behold, the fruitful field was a wilderness, and all its cities were brok
LORD, before his fierce anger.

לֹא	וְכָלָה	הָאָרֶץ	כָּל־	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	27
not	and yet a full end	the land	all	shall be	desolate	Yahweh	says	thus	For	
H3808	H3617	H0776	H3605	H1961		H3068	H0559	H3541		

אֶעֱשֶׂה׃
I will make

For the LORD says, “The

כִּי־	עַל	מִמַּעַל	הַשָּׁמַיִם	וְקָדְרוּ	הָאָרֶץ	תֶּאֱבַל	זֹאת	עַל־	28
that	because	above	the heavens	and be black	the earth	shall mourn	this	For	
		H4605	H8064	H6937	H0776	H0056	H2063		

מִמֶּנָּה׃	אָשׁוּב	וְלֹא־	נִחַמְתִּי	וְלֹא	זַמֹּתִי	דִּבַּרְתִּי
from it	will I turn back	nor	will relent	and not	I have purposed	I have spoken
	H7725	H3808	H5162	H3808	H2161	H1696

For this the earth will mourn, and the heavens above be black, because I have spoken it. I have planned it
I have not repented, neither will I turn back from it.”

בָּאוּ	הָעִיר	כָּל־	בֹּרַחַת	קֶשֶׁת	וְרַמֵּה	פָּרָשׁ	מִקּוֹל	29
they shall go	the city	whole	shall flee	bowmen	and	of the horsemen	From the noise	
H0935		H3605	H1272	H7198				

יוֹשֵׁב	וְאֵין־	עֲזוּבָה	הָעִיר	כָּל־	עָלוּ	וּבַכֻּפִּים	בֶּעָבִים
shall dwell	and not	[shall be] forsaken	city	every	climb up	and on the rocks	into thickets
H3427	H0369			H3605	H5927	H3710	H5645

אִישׁ׃	בָּהֶן	
a man	in it	
H0376	H2004	

Every city flees for the noise
Every city is forsaken, and not a m

תִּלְבְּשִׁי	כִּי־	תַּעֲשִׂי	מַה־	שָּׁדוּד	)וְאַתְּ(	ואתין		30
you clothe yourself	Though	will you do	what	[are] plundered	And [when] you	And [when] you		
H3847			H4100	H7703	H0859			

תְּקָרְעִי	כִּי־	זָהָב	עֲדִי־	תַּעְדִּי	כִּי־	שָׁנִי		
you enlarge	Though	of gold	with ornaments	you adorn [yourself]	Though	with crimson		
H7167		H2091	H5716			H8144		

נַפְשֵׁךְ	עֹגְבִים	בָּךְ	מָאֲסוּ־	תְּתַיַּפִּי	לַשָּׁוְא	עֵינַיִךְ	בַּפּוּךְ	
your life	[Your] lovers	you	will despise	you will make yourself fair	in vain	your eyes	with paint	
H5315	H5689			H3302	H7723		H6320	

יְבַקֵּשׁוּ׃	
they will seek	
H1245	

You, when you are made de
yourself with ornaments of gold,
Your lovers despise you. They see

צָרָה׀	שָׁמַעְתִּי	כְּחוֹלָה	קוֹל	כִּי־		31
the anguish	I have heard	as of a woman in labor	a voice	For		
	H8085					

תִּתְיַפָּח	צִיּוֹן	בַּת־	קוֹל	כְּמְבַכִּירָה	
bewailing herself	of Zion	of the daughter	the voice	as of her who brings forth her first child	
H3306	H6726	H1323		H1069	

נַפְשִׁי	עָיְפָה	כִּי־	לִי	נָא	אֲוֹי־	כַּפֶּיהָ	תִּפְרֹשׂ
my soul	is weary	for	me	now	[saying] Woe [is]	her hands	she spreads
H5315	H5888			H4994	H0188	H3709	H6566

פ	לְהֹרְגִים׃
-	because of murderers
	H2026

For I have heard a voice as of a woman in t
voice of the daughter of Zion, who gasps for brea
faints before the murderers."

Chapter 5

וּבַקְּשׁוּ	וּדְעוּ	נָא	וּרְאוּ־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	בְּחוּצוֹת	שׁוֹטְטוּ	1
and seek	and know	now	and See	of Jerusalem	through the streets	Run to and fro	
H1245	H3045	H4994	H7200	H3389	H2351		

מִשְׁפָּט	עֹשֶׂה	יֵשׁ	אִם־	אִישׁ	תִּמְצְאוּ	אִם־	בִּרְחֹבוֹתֶיהָ
judgment	who executes	there is [anyone]	if	a man	you can find	if	in her open places
H4941		H3426		H0376	H4672		H7339

לָהּ׃	וְאֶסְלַח	אֱמוּנָה	מְבַקֵּשׁ
her	and I will pardon	the truth	who seeks
	H5545	H0530	H1245

"Run back and forth through the streets of Jerusalem, and see
you can find a man, if there is anyone who does justly, who seeks tru

יִשָּׁבֵעוּ׃	לַשֶּׁקֶר	לָכֵן	יֹאמְרוּ	יְהוָה	חַי־	וְאִם	2
they swear	falsely	surely	they say	Yahweh	[As] lives	And Though	
H7650	H8267		H0559	H3068			

Though they say, ‘As the LORD lives,’ surely they swear falsely.”

3

חָלוּ	וְלֹא־	אֹתָם	הִכִּיתָה	לֶאֱמוּנָה׃	הֲלוֹא	עֵינֶיךָ	יְהוָה
they have grieved	but not	them	You have stricken	on the truth	[are] not	Your eyes	Yahweh
	H3808	H0853	H5221	H0530	H3808		H3068

חִזְּקוּ	מוּסָר	קָחַת	מֵאֲנוּ	כִּלִּיתָם	
They have made harder	correction	to receive	but they have refused	You have consumed them	
H2388	H4148	H3947	H3985	H3615	

לָשׁוּב׃	מֵאֲנוּ	מִסֶּלַע	פְּנֵיהֶם
to return	they have refused	than rock	their faces
H7725	H3985	H5553	H6440

O LORD, don’t your eyes look on truth? You have stricken them, but th
them, but they have refused to receive correction. They have made their fa
to return.

4

יָדְעוּ	לֹא	כִּי	נוֹאֲלוּ	הֵם	דַּלִּים	אַךְ־	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי
they do know	not	for	they are foolish	those [are]	poor	surely	said	Therefore I
H3045	H3808		H2973	H1992	H1800	H0389	H0559	H0589

אֱלֹהֵיהֶם׃	מִשְׁפַּט	יְהוָה	דֶּרֶךְ
of their God	the judgment	of Yahweh	the way
H0430	H4941	H3068	H1870

Then I said, “Surely these are poor. They are foolish; for they don’t
God.

5

דֶּרֶךְ	יָדְעוּ	הֵמָּה	כִּי	אוֹתָם	וַאֲדַבְּרָה	הַגְּדֹלִים	אֶל־	לִי	אֵלְכָה־
the way	have known	they	for	to them	and speak	the great men	to	I	Will go
H1870	H3045	H1992		H0853	H1696		H0413		H3212

עֹל	שָׁבְרוּ	יַחְדָּו	הֵמָּה	אַךְ	אֱלֹהֵיהֶם	מִשְׁפַּט	יְהוָה	
the yoke	have broken	altogether	those	But	of their God	the judgment	of Yahweh	
H5923	H7665		H1992	H0389	H0430	H4941	H3068	

מוֹסֵרוֹת׃	נִתָּקוּ
the bonds	[And] burst
H4147	H5423

I will go to the great men and will spea
But these with one accord have broken the

6

עַרְבוֹת	זְאֵב	מִיַּעַר	אֲרִיֵה	הִכָּם	כֵּן	עַל־	
of the deserts	a wolf	from the forest	a lion	shall slay them	therefore	Over	
H6160	H2061			H5221			

הַיּוֹצֵא	כָּל־	עָרֵיהֶם	עַל־	שֹׁקֵד	נָמֵר	יְשַׁדֵּם
who goes out	Everyone	their cities	over	will watch	a leopard	shall destroy them
H3318	H3605			H8245	H5246	H7703

עָצְמוּ	פִּשְׁעֵיהֶם	רַבּוּ	כִּי	יִטָּרֵף	מֵהֵנָּה	
have increased	their transgressions	are many	because	torn in pieces	from there [shall] be	
	H6588	H7231		H2963	H2007	

מְשׁוּבוֹתֵיהֶם׃)	]משבותיהם[
Their backslidings	Their backslidings
H4878	H4878

Therefore a lion out of the forest will kill them. A wolf of the evenings will destroy them. A leopard will watch against their cities. Everyone who goes out there will be torn in pieces, because their transgressions are many and their backsliding has increased.

וַיִּשָּׁבְעוּ	עֲזָבُונִי	בָּנַיִךְ	לָךְ	)אֶסְלַח־(אֶסלַח	]אסלוח־[	לָזֹאת	אֵי	7
and sworn	have forsaken Me	Your children	you	shall I pardon	shall I pardon	for this	How	
H7650			H5545	H5545	H5545	H2063	H0335	

וַיְנָאֲפוּ	אוֹתָם	וָאַשְׂבָּע	אֱלֹהִים	בְּלֹא
and they committed adultery	them	And when I had fed to the full	[those that are] gods	by not
H5003	H0853	H7646	H0430	H3808

יִתְגֹּדָדוּ׃	זוֹנָה	וּבֵית
assembled themselves by troops	harlots'	and in the houses
H1413	H2181	

"How can I pardon you? Your children have forsaken me, and sworn by what a
to the full, they committed adultery, and assembled themselves in troops at the pro

יִצְהָלוּ׃	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶל־	אִישׁ	הָיוּ	מַשְׁכִּים	מְיֻזָּנִים	סוּסִים	8
neighed	of his neighbor	wife	after	every one	they were	well-fed	lusty	[like] stallions	
	H7453	H0802	H0413	H0376	H1961	H7904			

They were as fed horses roaming at large. Everyone neighed after his neighbor's wife.

אֲשֶׁר־	בְּגוֹי	וְאִם	יְהוָה	נְאֻם־	אֶפְקֹד	לוֹא־	אֵלֶּה	הַעַל־	9
such	on a nation	and	Yahweh	says	I punish [them]	not	these [things]	Shall for	
			H3068	H5002		H3808	H0428		

ס	נַפְשִׁי׃	תִתְנַקֵּם	לֹא	כָּזֹּה
-	I Myself	shall avenge	not	as this
	H5315	H5358	H3808	H2088

Shouldn't I punish them for these things?" says the LORD. "Sh
this?

נְטִישׁוֹתֶיהָ	הָסִירוּ	תַּעֲשׂוּ	אַל־	וְכָלָה	וְשַׁחֲתוּ	בְּשָׁרוֹתֶיהָ	עֲלוּ	10
her branches	take away	do make	not	but a complete end	and destroy	on her walls	Go up	
H5189	H5493		H0408	H3617	H7843	H8284	H5927	

הֵמָּה׃	לַיהוָה	לֹוא	כִּי
they [are]	of Yahweh	not	for
H1992	H3068	H3808	

"Go up on her walls, and destroy, but don't make a fu
LORD's.

יְהוּדָה	וּבֵית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בִּי	בָּגְדוּ	בָּגוֹד	כִּי	11
of Judah	and the house	of Israel	the house	with Me	have dealt treacherously	very	For	
H3063		H3478			H0898	H0898		

יְהוָה׃	נְאֻם־
Yahweh	says
H3068	H5002

For the house of Israel and th

12

רָעָה	עָלֵינוּ	תָּבוֹא	וְלֹא־	הוּא	לֹא־	וַיֹּאמְרוּ	בַּיהוָה	כִּחֲשׁוּ
evil	upon us	will come	and neither	He	[it is] not	and said	about Yahweh	They have lied
	H0935		H3808	H1931	H3808	H0559	H3068	H3584

נִרְאֶה׃	לוֹא	וְרָעָב	וְחֶרֶב
shall we see	or	nor famine	and sword
H7200	H3808	H7458	H2719

They have denied the LORD, and said, “It is not he. Evil won’t

13

יֵעָשֶׂה	כֹּה	בָהֶם	אַיִן	וְהַדִּבֶּר	לְרוּחַ	יִהְיוּ	וְהַנְּבִיאִים
shall it be done	thus	in them	[is] not	for the word	wind	become	And the prophets
	H3541		H0369		H7307	H1961	H5030

ס	לָהֶם׃
-	to them

The prophets will become wi

14

הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	דַּבֶּרְכֶם	יַעַן	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
this	word	-	you speak	because	of hosts	God	Yahweh	says	thus	Therefore
H2088	H1697	H0853	H1696	H3282		H0430	H3068	H0559	H3541	

עֵצִים	הַזֶּה	וְהָעָם	לְאֵשׁ	בְּפִיךְ	דְּבָרַי	נֹתֵן	הִנְנִי
wood	this	and people	fire	in your mouth	My words	I will make	behold
H6086	H2088		H0784	H6310	H1697	H5414	H2009

וַאֲכָלָתַם׃
and it shall devour them
H0398

Therefore the LORD, the God of Armie
your mouth fire, and this people wood, and

15

וְגוֹי	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	מִמֶּרְחָק	גּוֹי	עֲלֵיכֶם	מֵבִיא	הִנְנִי
A nation	Yahweh	says	of Israel	house	from afar	a nation	against you	I will bring	Behold
	H3068	H5002	H3478		H4801			H0935	H2009

וְלֹא	לְשֹׁנוֹ	תֵדַע	לֹא־	גּוֹי	הוּא	מֵעוֹלָם	גּוֹי	אֵיתָן
nor	whose language	you do know	not	a nation	it [is]	an ancient	nation	enduring
H3808	H3956	H3045	H3808		H1931	H5769		H0386

יְדַבֵּר׃	מַה־	תִּשְׁמַע
they say	what	can you understand
H1696	H4100	H8085

Behold, I will bring a nation on you from far away, ho
an ancient nation, a nation whose language you don’t know

16

גִּבּוֹרִים׃	כֻּלָּם	פָּתוּחַ	כְּקֶבֶר	אַשְׁפָּתָו
mighty men	they [are] all	an open	like tomb	Their quiver [is]
H1368	H3605		H6913	H0827

Their quiver is an open tomb. They are all mighty men.

וּבְנוֹתֶיךָ בָּנֶיךָ יֹאכְלוּ וְלַחְמֶךָ קְצִירְךָ וְאָכַל 17
and daughters your sons [Which] should eat and your bread your harvest And they shall eat up
H1323 H0398 H3899 H0398

וּתְאֵנָתֶךָ גַּפְנְךָ יֹאכַל וּבְקָרֶךָ צֹאנְךָ יֹאכַל
and your fig trees your vines they shall eat up and your herds your flocks they shall eat up
H8384 H1612 H0398 H1241 H6629 H0398

בֶּחָרֶב׃ בָּהֵנָּה בֹּטֵחַ אַתָּה אֲשֶׁר מִבְצָרֶיךָ עָרֵי יְרֹשֶׁשׁ
with the sword those trust you in which your fortified cities they shall destroy
H2719 H2007 H0982 H4013 H7567

They will eat up your harvest and your bread, which your sons and your daughters should eat. They will eat up your flocks and your herds. They will eat up your vines and your fig trees. They will beat down your fortified cities in which you trust with the sword.

כָּלָה׃ אִתְּכֶם אֶעֱשֶׂה לֹא־ יְהוָה נְאֻם־ הָהֵמָּה בַּיָּמִים וְגַם 18
a complete end of you I will make not Yahweh says those in days And nevertheless
H3617 H0854 H3808 H3068 H5002 H1992 H3117 H1571

“But even in those days,” says the LORD, “I will not make a full end of you.

כָּל־ אֶת־ לָנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה עָשָׂה מָּה תַּחַת תֹּאמְרוּ כִּי וְהָיָה 19
all - to us our God Yahweh does do why why you say when And it will be
H3605 H0853 H0430 H3068 H4100 H8478 H0559 H1961

אֱלֹהֵי וַתַּעַבְדוּ אוֹתִי עֲזַבְתֶּם כַּאֲשֶׁר אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ אֵלֶּה
gods and served Me you have forsaken just as them then you shall answer these [things]
H0430 H5647 H0853 H0413 H0559 H0428

ס לָכֶם׃ לֹא בְאֶרֶץ זָרִים תַּעַבְדוּ כֵּן בְּאַרְצְכֶם נֵכָר
- yours' [that is] not in a land aliens you shall serve so in your land foreign
H3808 H0776 H5647 H0776 H5236

It will happen when you say, ‘Why has the LORD our God done all these things to us?’ Then you shall say to them, ‘Just as you have forsaken me and served foreign gods in your land, so you will serve strangers in a land that is not yours.’

לֵאמֹר׃ בִּיהוּדָה וְהַשְׁמִיעוּהָ יַעֲקֹב בְּבֵית זֹאת הַגִּידוּ 20
saying in Judah and proclaim it of Jacob in the house this Declare
H0559 H3063 H8085 H3290 H2063 H5046

“Declare this in the house of Jacob, and publish it in Judah, saying,

לָהֶם עֵינַיִם לֵב וְאֵין סָכָל עַם זֹאת נָא שִׁמְעוּ־ 21
to who have eyes understanding and without foolish people this now Hear
H0369 H5530 H2063 H4994 H8085

יִשְׁמָעוּ׃ וְלֹא לָהֶם אָזְנַיִם וְלֹא יִרְאוּ וְלֹא
hear and not to and who have ears see and not
H8085 H3808 H0241 H7200 H3808

‘Hear this now, foolish people without understanding, who have eyes, and don’t hear:

22

תָּחִילוּ	לֹא	מִפָּנַי	אִם	יְהוָה	נְאֻם־	תִּירָאוּ	לֹא־	הַאוֹתִי
will you tremble	not	at My presence	At	Yahweh	says	do you fear	not	Me
	H3808	H6440		H3068	H5002	H3372	H3808	H0853

וְלֹא	עוֹלָם	חָק־	לַיָּם	גְּבוּל	חוֹל	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־
that cannot	perpetual	by a decree	of the sea	as the bound	the sand	have placed	who
H3808	H5769	H2706	H3220	H1366	H2344		

וְהָמוּ	יוּכְלוּ	וְלֹא	וְיִתְנַעֲשׁוּ	יַעַבְרֻנָּהוּ
and Though they roar	they prevail	and yet cannot	and though toss to and fro	it pass beyond it
H1993	H3201	H3808	H1607	

יַעַבְרֻנָּהוּ׃	וְלֹא	גַלָּיו
they pass over it	and yet cannot	its waves
	H3808	H1530

Don’t you fear me?’ says the LORD; ‘Won’t you tremble at my
bound of the sea by a perpetual decree, that it can’t pass it? Thou
Though they roar, they still can’t pass over it.’

23

וַיֵּלֵכוּ׃	סָרוּ	וּמוֹרֶה	סוֹרֵר	לֵב	הָיָה	הַזֶּה	וְלָעָם	
and departed	they have revolted	and rebellious	a defiant	heart	has	this	But people	
H3212	H5493	H4784	H5637		H1961	H2088		

“But this people has a revolting and a rebellious heart. They have revolted and gone.

24

הַנֹּתֵן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶת־	נָא	נִירָא	בִלְבָבָם	אָמְרוּ	וְלֹא־
who gives	our God	Yahweh	-	now	let us fear	in their heart	they do say	And not
H5414	H0430	H3068	H0853	H4994	H3372	H3824	H0559	H3808

חֻקּוֹת	שְׁבֻעוֹת	בְּעִתּוֹ	וּמַלְקוֹשׁ	יוֹרֶה)	וירה]	גֶּשֶׁם
of appointed	the weeks	in its season	and the latter	both the former	and both the former	rain
H2708	H7620	H6256	H4456	H3138	H3138	H1653

לָנוּ׃	יִשְׁמָר־	קָצִיר
for us	He reserves	the harvest
	H8104	

They don’t say in their heart, ‘Let’s now fear the L
in its season, who preserves to us the appointed week

25

מִכֶּם׃	הַטּוֹב	מָנְעוּ	וְחַטֹּאותֵיכֶם	אֵלֶּה	הִטּוּ־	עֲוֹנוֹתֵיכֶם	
from you	good	have withheld	and your sins	these [things]	have turned away	Your iniquities	
		H4513		H0428	H5186	H5771	

“Your iniquities have turned away these things, and your sins have withheld good from you.

26

יְקוּשִׁים	כְּשַׁךְ	יָשׁוּרוּ	רְשָׁעִים	בְּעַמִּי	נִמְצְאוּ	כִּי־
snares	as one who sets	they lie in wait	wicked [men]	among My people	are found	For
H3353	H7918	H7789	H7563		H4672	

יִלְכֹּדוּ׃	אֲנָשִׁים	מַשְׁחִית	הִצִּיבוּ	
they catch	men	a trap	they set	
H3920	H0376	H4889	H5324	

For wicked men are found among my people. They wa
men.

כֵּ֚ן עַל־ מִרְמָ֔ה מְלֵאִ֖ים בָּתֵּיהֶ֑ם כֵּ֚ן עֹ֔וף מָלֵ֖א כְּכְלוּבֹ֑ 27
thus upon of deceit full their houses [are] so of birds is full As a cage
H4820 H4392 H3619

וַיַּעֲשִׁ֖ירוּ׃ גָּדָֽלוּ׃
and grown rich they have become great
H6238 H1431

As a cage is full of birds, so are their houses full of decei

דָּ֚ין רָ֔ע דִּבְרֵי־ עָבְר֖וּ גַּם֙ עָשְׁת֣וּ שָׁמְנ֔וּ 28
the cause of the wicked the deeds they surpass Yes they are sleek They have grown fat
H1779 H1697 H1571 H8080

אֶבְיוֹנִ֖ים וּמִשְׁפָּ֣ט וְיַצְלִֽיחוּ׃ יָת֔וֹם דִּ֚ין דָּנ֔וּ לֹא־
of the needy and the right and yet they prosper of the fatherless the cause they do plead not
H0034 H4941 H3490 H1779 H1777 H3808

שָׁפָֽטוּ׃ לֹֽא׃
they do defend not
H8199 H3808

They have grown fat. They shine; yes
of the fatherless, that they may prosper; ar

אִם־ בְּגֹ֖וי אֲשֶׁר־ הַעַל־ אֵ֔לֶּה אִם־ אֶפְקֹ֖ד נְאֻ֣ם יְהוָ֑ה 29
On such on a nation Shall for these [things] not I punish [them] says Yahweh
H3068 H5002 H0428 H3808

תִּתְנַקֵּ֖ם נַפְשִֽׁי׃ ס כָּזֹֽאת׃ לֹ֥א
shall avenge I Myself - as this not
H5358 H5315 H2088 H3808

“Shouldn’t I punish for these things?” says the LORD. “Should

בָּאָ֖רֶץ׃ נִהְיְתָ֥ה וְשַׁעֲרוּרָ֑ה שֹׁמָ֣ה 30
in the land Has been committed and horrible thing An astonishing
H0776 H1961 H8047

“An astonishing and horrible thing has happened in the land.

וְעַמִּ֖י יְדֵיהֶ֑ם עַל־ יִרְד֣וּ וְהַכֹּהֲנִ֔ים בַּשֶּׁ֖קֶר נִבְּא֣וּ־ הַנְּבִיאִ֔ים 31
and My people their [own] power by rule and the priests falsely prophesy the prophets
H3027 H3548 H8267 H5012 H5030

לְאַחֲרִיתָ֖הּ׃ תַּעֲשׂ֥וּ וּמַה־ כֵּ֛ן אָהֲב֥וּ
in the end will you do but what so love [to have it]
H0319 H4100 H0157

The prophets prophesy falsely, and the priests rule by their own authority; an
What will you do in the end of it?

Chapter 6

וּבְתִקֹוַע
and in Tekoa
H8620

יְרוּשָׁלִַם
of Jerusalem
H3389

מִקֶּרֶב
from the midst
H7130

בִּנְיָמִן
of Benjamin
H1144

בְּנֵי
you children
H1236

וְהָעֻזוּ
Gather yourselves to flee
H5756

1

נִשְׁקְפָה
appears
H8259

רָעָה
disaster
H7451

כִּי
for
H3588

מַשְׂאֵת
a signal-fire
H4864

שְׂאוּ
set up
H5375

הַכֶּרֶם בֵּית
Beth Haccerem
H1021

וְעַל־
and in
H5921

שׁוֹפָר
the trumpet
H7782

תִּקְעוּ
Blow
H8628

גָּדֹול׃
great
H1419

וְשֶׁבֶר
and destruction
H7667

מִצָּפֹון
out of the north
H6828

"Flee for safety, you children of Benjamin, out of the midd
up a signal on Beth Haccherem, for evil looks out from the nort

צִיֹּון׃
of Zion
H6726

בַּת־
the daughter
H1323

דָּמִיתִי
I have likened
H1820

וְהַמְעֻנָּגָה
and delicate woman
H6026

הַנָּוָה
To a lovely
H5000

2

I will cut off the beautiful and delicate one, the daughter of Zion.

אֹהָלִים
[their] tents
H0168

עָלֶיהָ
against her
H5921

תָּקְעוּ
they shall pitch
H8628

וְעֶדְרֵיהֶם
and with their flocks
H5739

רֹעִים
the shepherds
H7462

יָבֹאוּ
shall come
H0935

אֵלֶיהָ
To her
H0413

3

יָדֹו׃
his own place
H3027

אֶת־
in
H0853

אִישׁ
each one
H0376

רָעוּ
shall pasture
H7462

סָבִיב
all around
H5439

Shepherds with their flocks will come to her. They will pitch their tents again
everyone in his place."

כִּי־
for
H3588

לָנוּ
to us
H0587

אֹוי
Woe
H0188

בַּצָּהֳרָיִם
at noon
H6672

וְנַעֲלֶה
and let us go up
H5927

קוּמוּ
Arise
H6965

מִלְחָמָה
war
H4421

עָלֶיהָ
against her
H5921

קַדֵּשׁוּ
Prepare
H6942

4

עֶרֶב׃
of the evening
H6153

צִלְלֵי־
the shadows
H6752

יִנְטוּ
are lengthening
H5186

כִּי
for
H3588

הַיֹּום
the day
H3117

פָּנָה
goes away
H6437

"Prepare war against her! Arise! Let's go up at noon. Woe to us! For the day declines, for the sha
evening are stretched out.

ס
-

אַרְמְנוֹתֶיהָ׃
her palaces
H0759

וְנַשְׁחִיתָה
and let us destroy
H7843

בַלָּיְלָה
by night
H3915

וְנַעֲלֶה
and let us go
H5927

קוּמוּ
Arise
H6965

5

Arise! Let's go up by night, and let's destroy her palaces."

יְרוּשָׁלִַם
Jerusalem
H3389

עַל־
against
H5921

וְשִׁפְכוּ
and build
H8210

עֵצָהּ
trees
H6086

כִּרְתוּ
Cut down
H3772

צְבָאֹות
of hosts
H6635

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר
has said
H0559

כֹּה
thus
H3541

כִּי
For
H3588

6

בְּקִרְבָּהּ׃
in her midst
H7130

עֹשֶׁק
of oppression
H6233

כֻּלָּהּ
she [is] full
H3605

הָפְקֹד
to be punished
H6485

הָעִיר
the city
H5892

הִיא
that [is]
H1931

סֹלְלָה
A mound
H5550

For the LORD of Armies said, "Cut down trees, and cast up a mound against Jerusalem. This is the city to be
visited. She is filled with oppression within herself.

חָמָס רָעָתָהּ הֶקְרָה כֵּן מֵימֶיהָ (בֹּורֵהּ) כְּהָקִיר 7
Violence with her wickedness she wells up so with water a fountain a cistern As wells up
H2555 H4325 H0953

וּמַכָּה׃ חֳלִי תָמִיד פָּנַי עַל־ בָּהּ יִשָּׁמַע וָשֹׁד
and wounds [are] grief continually Me Before in her are heard and plundering
H4347 H2483 H8548 H6440 H8085 H7701

As a well produces its waters, so she produces her wickedness. Violence and destruction is heard in her. Sickness and wounds are continually before me.

אֶרֶץ שְׁמָמָה אֲשִׁיתֶךָּ פֶּן־ מִמֶּךָּ נַפְשִׁי תֵּקַע פֶּן־ יְרוּשָׁלַ͏ִם הִוָּסְרִי 8
a land desolate I make you lest from you My soul depart lest Jerusalem Be instructed
H0776 H6435 H6435 H3389 H3256

פ נוֹשָׁבָה׃ לֹוא
- inhabited not
H3427 H3808

Be instructed, Jerusalem, lest my soul land.”

יִשְׂרָאֵל שְׁאֵרִית כַּגֶּפֶן יְעוֹלְלוּ עוֹלֵל צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר֙ כֹּה 9
of Israel the remnant as a vine they shall glean thoroughly of hosts Yahweh says Thus
H3478 H7611 H1612 H3068 H0559 H3541

סַלְסִלוֹת׃ עַל־ כְּבוֹצֵר יָדְךָ֖ הָשֵׁב
the branches into as a grape-gatherer your hand put back
H5552 H1219 H3027 H7725

The LORD of Armies says, “They will thoroughly glean the remnant of Israel like a vi a grape gatherer into the baskets.”

עֲרֵלָה הִנֵּה וְיִשְׁמָעוּ וְאָעִידָה אֲדַבְּרָה מִי עַל־ 10
uncircumcised indeed that they may hear and give warning shall I speak whom To
H6189 H2009 H8085 H1696 H4310

לָהֶם הָיָה יְהוָה דְּבַר־ הִנֵּה לְהַקְשִׁיב יוּכְלוּ וְלֹא אָזְנָם
to them is of Yahweh the word Behold give heed they and cannot their ear [is]
H1961 H3068 H1697 H2009 H7181 H3201 H3808 H0241

בּוֹ׃ יַחְפְּצוּ־ לֹא לְחֶרְפָּה
in it they have delight no a reproach
H3808 H2781

To whom should I speak and testify, that they may hear? Be listen. Behold, the LORD’s word has become a reproach to them.

עַל־ שְׁפָךְ הָכִיל נִלְאֵיתִי מָלֵאתִי וַיהוָה חֲמַת וְאֶת֙ 11
on I will pour it out of holding [it] in of I am weary I am full of Yahweh the fury Therefore
H8210 H3557 H3811 H4392 H3068 H2534 H0853

אִישׁ גַּם־ כִּי־ יַחְדָּו בַּחוּרִים סוֹד וְעַל בַּחוּץ עוֹלֵל
the husband even for together of young men the assembly and on outside the sons
H0376 H1571 H0970 H5475 H2351 H5768

יָמִים׃ מְלֵא עִם־ זָקֵן יִלָּכֵדוּ אִשָּׁה עִם־
of days [him who is] full with the aged shall be taken the wife with
H3117 H4390 H2205 H3920 H0802

Therefore I am full of the LORD's wrath. I am weary with holding it in. "Pour it out on the children in the street, and on the assembly of young men together; for even the husband with the wife will be taken, the aged with him who is full of days.

כִּי־	יַחְדָּו	וְנָשִׁים	שָׂדוֹת	לַאֲחֵרִים	בָּתֵּיהֶם	וְנָסַבּוּ	12
for	together	and wives	Fields	to others	their houses	And shall be turned over	
		H0802		H0312		H5437	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי	עַל־	יָדִי	אֶת־	אַטָּה
Yahweh	says	of the land	the inhabitants	Against	My hand	-	I will stretch out
H3068	H5002	H0776	H3427		H3027	H0853	H5186

Their houses will be turned to others, their fields and their wives together; for I will stretch out my hand on th inhabitants of the land, says the LORD."

בּוֹצֵעַ	כֻּלּוֹ	גְּדוֹלָם	וְעַד־	מִקְּטַנָּם	כִּי	13
[is] given to	Everyone	the greatest of them	and even to	from the least of them	Because	
H1214	H3605		H5704			

שָׁקֶר׃	עֹשֶׂה	כֻּלּוֹ	כֹּהֵן	וְעַד־	וּמִנָּבִיא	בָּצַע
falsely	deals	Everyone	the priest	and even to	and from the prophet	covetousness
H8267		H3605	H3548	H5704	H5030	H1215

"For from their least even to their greatest, everyone is given to covetousness. From the prophet even to the priest, everyone deals falsely.

שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	לֵאמֹר	נִקְלָה	עַל־	עַמִּי	שֶׁבֶר	אֶת־	וַיְרַפְּאוּ	14
peace	Peace	Saying	slightly	on	of My people	the hurt	-	And they have healed	
H7965	H7965	H0559	H7043			H7667	H0853	H7495	

שָׁלוֹם׃	וְאֵין	
peace	and when [there is] no	
H7965	H0369	

They have healed also the hurt of my people s

לֹא־	בֹשׁוּ	גַּם־	עָשׂוּ	תּוֹעֵבָה	כִּי	הֹבִישׁוּ	15
not	at all	No	they had committed	abomination	when	Were they ashamed	
H3808	H0954	H1571		H8441		H3001	

יִפְּלוּ	לָכֵן	יָדָעוּ	לֹא	הַכְלִים	גַּם־	יֵבוֹשׁוּ
they shall fall	therefore	did they know	Nor	how to blush	even	they were ashamed
H5307		H3045	H3808	H3637	H1571	H0954

ס	יְהוָה׃	אָמַר	יִכָּשְׁלוּ	פְּקֻדָּתִם	בְּעֵת־	בַּנֹּפְלִים
-	Yahweh	says	they shall be cast down	I punish them	at the time	among those who fall
	H3068	H0559	H3782		H6256	H5307

Were they ashamed when they had committed abomination? No, they were not at all ashamed, neither could they blush. Therefore they will fall among those who fall. When I visit them, they will be cast down," says the LORD.

עוֹלָם	לִנְתִבוֹת	וְשַׁאֲלוּ	וּרְאוּ	דְּרָכִים	עַל־	עִמְדוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	16
old	for the paths	and ask	and see	the ways	in	Stand	Yahweh	says	Thus	
H5769		H7592	H7200	H1870		H5975	H3068	H0559	H3541	

לְנַפְשְׁכֶם	מַרְגּוֹעַ	וּמְצָאתֶם	בָּהּ	וּלְכוּ־	הַטּוֹב	דֶּרֶךְ	זֶה	אֵי־
for your souls	rest	and you will find	in it	and walk	the good	way	-	where [is]
H5315	H4771	H4672		H3212		H1870	H2088	H0335

נֵלֵךְ׃	לֹא	וַיֹּאמְרוּ	
we will walk [in it]	not	But they said	
H3212	H3808	H0559	

The LORD says, “Stand in the ways and see, and ask for the old paths, ‘Where is the good way?’ and walk in it, and you will find rest for your souls. But they said, ‘We will not walk in it.’

לֹא	וַיֹּאמְרוּ	שׁוֹפָר	לְקוֹל	הַקְשִׁיבוּ	צֹפִים	עֲלֵיכֶם	וַהֲקִמֹתִי	17
not	But they said	of the trumpet	to the sound	[saying] Listen	watchmen	over you	And I set	
H3808	H0559	H7782		H7181	H6822			

נַקְשִׁיב׃	
we will listen	
H7181	

I set watchmen over you, s

בָּם׃	אֲשֶׁר־	אֶת־	עֵדָה	וּדְעִי	הַגּוֹיִם	שִׁמְעוּ	לָכֵן	18
among them	what [is]	-	congregation	and know	you nations	hear	Therefore	
		H0853	H5712	H3045		H8085		

Therefore hear, you nations, and know, congregation, what is among them.

פְּרִי	הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	רָעָה	מֵבִיא	אָנֹכִי	הִנֵּה	הָאָרֶץ	שִׁמְעִי	19
the fruit	this	people	on	calamity	will surely bring	I	behold	earth	Hear	
H6529	H2088		H0413		H0935	H0595	H2009	H0776	H8085	

וַיִּמְאָסוּ־	וְתוֹרָתִי	הִקְשִׁיבוּ	לֹא	דְּבָרַי	עַל־	כִּי	מַחְשְׁבוֹתָם
but rejected	nor My law	they have heeded	not	My words	to me	because	of their thoughts
	H8451	H7181	H3808	H1697			H4284

בָּהּ׃	
it	

Hear, earth! Behol
listened to my words; ar

מֵאֶרֶץ	הַטּוֹב	וְקָנֶה	תָּבוֹא	מִשְּׁבָא	לְבוֹנָה	לִי	זֶה	לָמָּה־	20
from a country	sweet	and cane	Comes	from Sheba	frankincense	to Me	[is] this	For what	
H0776		H7070	H0935	H7614	H3828		H2088	H4100	

ס	לִי׃	עֶרְבוּ	לֹא־	וְזִבְחֵיכֶם	לְרָצוֹן	לֹא	עֹלוֹתֵיכֶם	מֶרְחָק
-	to Me	sweet	nor	and your sacrifices	acceptable	not	Your burnt offerings [are]	far
		H6149	H3808	H2077	H7522	H3808		H4801

To what purpose does frankincense from Sheba come to me, and the sweet cane from a far country? Your burnt offerings are not acceptable, and your sacrifices are not pleasing to me.”

מִכְשֹׁלִים	הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	21
stumbling blocks	this	people	before	I will lay	behold	Yahweh	says	thus	Therefore	
H4383	H2088		H0413	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541		

וְרֵעֵהוּ	שָׁכֵן	יַחְדָּו	וּבָנִים	אָבוֹת	בָּם	וְכָשְׁלוּ
and his friend	the neighbor	together	and the sons	the fathers	on them	and shall fall
H7453	H7934			H0001		H3782

פ	וְאָבֵדוּ׃)	יאבדון[	
-	and shall perish	shall perish	
	H0006	H0006	

Therefore the LORD says, “Behold, I will lay stumbli
together will stumble against them. The neighbor and hi

22

גָּדֽוֹל	וְגוֹי	צָפ֔וֹן	מֵאֶ֖רֶץ	בָּ֣א	עַ֑ם	הִנֵּ֤ה	יְהוָה֙	אָמַ֔ר	כֹּ֥ה
great	and a nation	north	from the country	comes	a people	behold	Yahweh	says	thus
		H6828	H0776	H0935		H2009	H3068	H0559	H3541

אָֽרֶץ׃	מִיַּרְכְּתֵי־	יֵעוֹר	
of the earth	from the farthest parts	will be raised	
H0776	H3411	H5782	

The LORD says, “Behold, a people comes from the north country. A
uttermost parts of the earth.

23

כַּיָּ֖ם	קוֹלָ֑ם	יְרַחֵ֔מוּ	וְלֹ֣א	הֽוּא׀	אַכְזָרִ֥י	יַחֲזִיקוּ֙	וְכִידֹ֔ון	קֶ֥שֶׁת
like the sea	their voice	has mercy	and no	it [is]	cruel	they will lay hold on	and spear	Bow
H3220		H7355	H3808	H1931	H0394	H2388	H3591	H7198

צִיּ֑וֹן׃	בַּת־	עָלַ֖יִךְ	לַמִּלְחָמָ֥ה	כְּאִ֛ישׁ	עָרֻ֥וךְ	יִרְכָּ֖בוּ	סוּסִ֣ים	וְעַל־	יֶהֱמָ֔ה
of Zion	daughter	against you	of war	as men	set in array	they ride	horses	and on	roars
H6726	H1323		H4421	H0376		H7392			H1993

They take hold of bow and spear. They are cruel, and have no mercy. Their voice roars like the sea, and they ride on horses, everyone set in array, as a man to the battle, against you, daughter of Zion.”

24

הֶחֱזִיקַ֖תְנוּ	צָרָ֑ה	יָדֵ֣ינוּ	רָפ֔וּ	שָׁמְעָ֥ו	אֶת־	שָׁמַ֖עְנוּ	
has taken hold of us	Anguish	Our hands	grow feeble	the report of it	-	We have heard	
H2388		H3027	H7503	H8089	H0853	H8085	

כַּיּוֹלֵדָֽה׃	חִיל
as of a woman in labor	Pain
H3205	

We have heard its report. Our hands become
labor.

25

כִּ֣י	תֵּלֵ֔כוּ)	תלכי֙]	אַל־	וּבַדֶּ֖רֶךְ	הַשָּׂדֶ֥ה	תָּצֵ֛אוּ)	תצאי֙]	אַל־	
because	walk	walk	nor	and by the way	into the field	do go out	do go out	Not	
	H1980	H3212	H0408	H1870		H3318	H3318	H0408	

מִסָּבִֽיב׃	מָג֥וֹר	לְאֹויֵ֖ב	חֶ֥רֶב
on every side	fear [is]	of the enemy	of the sword
H5439	H4032	H0341	H2719

Don’t go out into the field or walk by the way; for the sword of the en

26

אֵבֶל֙	בָּאֵ֔פֶר	וְהִתְפַּלְשִׁ֖י	שָׂ֣ק	חֲגְרִי־	עַמִּ֑י	בַּת־		
mourning	in ashes	and roll about	sackcloth	Dress in	of my people	Daughter		
H0060	H0665	H6428	H8242	H2296		H1323		

יָבֹ֥א	פִתְאֹ֖ם	כִּ֣י	תַמְרוּרִ֑ים	מִסְפֵּ֔ד	לָ֣ךְ	עֲשִׂ֔י	יָחִ֥יד	
will come	suddenly	for	most bitter	lamentation	to	Make	[as for] an only son	
H0935	H6597		H8563	H4553			H3173	

עָלֵ֔ינוּ׃	הַשֹּׁדֵ֖ד
upon us	the plunderer
	H7703

Daughter of my people, clothe yoursel
bitter lamentation, for the destroyer will sud

27 בָּחוֹן נְתַתִּיךָ בְעַמִּי מִבְצָר וְתֵדַע וּבָחַנְתָּ
[as] an assayer I have set you among My people [and] a fortress that you may know and test
H0969 H5414 H0974 H3045 H4013

אֶת־ דַּרְכָּם׃
- their way
H0853 H1870

"I have made you a tester of m

28 כֻּלָּם סָרֵי מֹרִדִים הֹלְכֵי רָכִיל נְחֹשֶׁת כֻּלָּם וּבַרְזֶל
They [are] all stubborn rebels walking as slanderers [They are] bronze all and iron
H3605 H5493 H5637 H1980 H7400 H3605 H1270

מַשְׁחִיתִים הֵמָּה׃
[are] corrupters they
H7843 H1992

They are all grievous rebels, going aro

29 נָחַר צָרַף מַפָּחַ מאשתם מֵאֵשׁ תַּם עֹפֶרֶת לַשָּׁוְא צָרַף
Blow fiercely the bellows by their fire by a fire is consumed the lead in vain refines
H2787 H4647 H0800 H0784 H8552 H5777 H7723 H6884

נִתָּקוּ׃ לֹא וְרָעִים צָרוּף
are drawn off not for the wicked the smelter
H5423 H3808 H6884

The bellows blow fiercely. The lead is consumed in the fire. In vain
plucked away.

30 כֶּסֶף נִמְאָס קְרָאוּ לָהֶם כִּי־ מָאַס יְהוָה בָּהֶם׃ פ
Silver rejected [People] will call them because has rejected Yahweh them -
H3701 H7121 H3068

Men will call them rejected silver, because the LORD has rejected them."

Chapter 7

1 הַדָּבָר׀ אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,
H1697 H3414 H0854 H3068 H0559

2 עֲמֹד בִּשַׁעַר וְאָמַרְתָּ הַזֶּה הַדָּבָר אֶת־ שָׁם וְקָרָאתָ יְהוָה בֵּית בִּשַׁעַר
Stand in the gate and say this word - there and proclaim of Yahweh of the house in the gate
H5975 H8179 H0559 H2088 H1697 H0853 H8033 H7121 H3068 H1004 H8179

שִׁמְעוּ דְבַר־ יְהוָה כָּל־ יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה לְהִשְׁתַּחֲוֹת
Hear the word of Yahweh all [you of] Judah who enter in at gates these to worship
H8085 H1697 H3068 H3605 H3063 H0935 H8179 H0428 H7812

סּ יְהוָה׃ לַיהוָה
- Yahweh
H3068

“Stand in the gate of the LORD’s house, and proclaim this word there, and say, ‘Hear the LORD’s word, all you of Judah, who enter in at these gates to worship the LORD.’”

3 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם
Thus says Yahweh of hosts the God of Israel Amend your ways and your doings
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3190 H1870 H4611

וַאֲשַׁכְּנָה אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
and I will cause to dwell you in place this
H7931 H0853 H4725 H2088

The LORD of Armies, the God of Israel says, “Amend your ways ar
this place.

4 אַל־ תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵמָּה׃
Not do trust to in these words lying saying the temple of Yahweh the temple of Yahweh the temple of Yahweh [are] those
H0408 H0982 H0413 H1697 H8267 H0559 H1964 H3068 H1964 H3068 H1992

Don’t trust in lying words, saying, ‘The LORD’s temple, the LORD’s

5 כִּי אִם־ הֵיטֵיב תֵּיטִיבוּ אֶת־ דַּרְכֵיכֶם וְאֶת־ מַעַלְלֵיכֶם אִם־
For if thoroughly you amend - your ways and your doings if
H3190 H3190 H0853 H1870 H0853 H4611

עָשֹׂה תַעֲשׂוּ מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ׃
thoroughly you execute judgment between a man and his neighbor
H3190 H4941 H0996 H0376 H0996 H7453

For if you thoroughly amend your ways and your doings, if you thoroughly execute justice betwe
his neighbor;

6 גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ וְדָם נָקִי אַל־
the stranger the fatherless and the widow not [if] you do oppress and blood innocent not
H1616 H3490 H0490 H3808 H6231 H1818 H5355 H0408

תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי אֱלֹהֵים אֲחֵרִים לֹא תֵלְכוּ לְרַע לָכֶם׃
do shed in place this and after gods other or walk to hurt your
H8210 H4725 H2088 H0310 H0430 H0312 H3808 H3212 H7451

if you don’t oppress the foreigner, the fatherless, and the widow, and don’t shed innocent blood in this plac
and don’t walk after other gods to your own hurt,

7 וְשִׁכַּנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם
Then I will cause to dwell you in place this in the land that I gave to your fathers
H7931 H0853 H4725 H2088 H0776 H0834 H5414 H0001

מֵעוֹלָם וְעַד־ עוֹלָם׃
from forever and ever
H5769 H5704 H5769

then I will cause you to dwell in this place, in th
more.

8 הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם עַל־ דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לִבְלְתִּי הוֹעִיל׃
Behold you trust to in words lying that cannot profit
H2009 H0982 H3276 H1697 H8267 H1115 H3276

Behold, you trust in lying words that can't profit.

9 וְהֲגָנֹב רָצֹחַ וְנָאֹף וְהִשָּׁבֵעַ לַשֶּׁקֶר וְקַטֵּר לַבָּעַל
Will you steal murder commit adultery swear falsely burn incense to Baal
H1589 H7523 H5003 H7650 H8267

וְהָלֹךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר־לֹא יְדַעְתֶּם׃
and walk after gods other whom not you do know
H1980 H0430 H0312 H3808 H3045

Will you steal, murder, commit adultery, swear falsely, burn incense to Baal, and wal
have not known,

10 וּבָאתֶם וַעֲמַדְתֶּם לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו
And [then] come and stand before Me in house this which is called by My name upon
H0935 H5975 H6440 H1004 H2088 H7121 H8034

וַאֲמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֶת־כָּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה׃
and say we are delivered to do - all abominations these
H0559 H5337 H4616 H6213 H0853 H3605 H8441 H0428

then come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, 'We are delivered
may do all these abominations?

11 הֲמְעָרַת פָּרִצִים הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם
Has a den of thieves become house this which is called by My name upon in your eyes
H4631 H6530 H1961 H1004 H2088 H7121 H8034

גַּם אָנֹכִי הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם־יְהוָה׃ ס
even I behold I have seen [it] says Yahweh -
H1571 H0595 H2009 H7200 H5002 H3068

Has this house, which is called by my name, become a den of robbers in your ey
it," says the LORD.

12 כִּי לְכוּ־נָא אֶל־מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי שָׁם
But go now to My place that [was] in Shiloh where I set My name at
H1571 H0595 H2009 H7200 H5002 H3068

וּרְאוּ אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי רָעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃
and see what I did to it because of the wickedness of My people Israel
H7223 H0853 H6440 H7451 H6213 H3478

"But go now to my pla
to it for the wickedness of m

13 וְעַתָּה יַעַן עֲשׂוֹתְכֶם אֶת־כָּל הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם־יְהוָה וָאֲדַבֵּר
Now because you have done - all works these says Yahweh and I spoke
H6258 H3282 H6213 H0853 H3605 H4639 H0428 H5002 H3068 H1696

אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא אֶתְכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם׃
to you rising up early and speaking but not you did hear and I called but not you did answer
H0413 H7925 H1696 H3808 H8085 H7121 H0853 H3808

Now, because you have done all these works," says the LORD, "and I spoke to you, rising up early and speaking, but you didn't hear; and I called you, but you didn't answer;

14 וְעָשִׂיתִי לַבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים
Therefore I will do to the house which is called by my name, in which you trust,

בּוֹ וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלוֹ׃
in and to this place I gave to you and to your fathers, as I did to Shiloh.

15 וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם
And I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brothers

כָּל־זֶרַע אֶפְרָיִם׃ ס אֶת־
the whole posterity of Ephraim -

16 וְאַתָּה אַל־תִּתְפַּלֵּל בְּעַד־הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה
Therefore you do pray not for this people, neither lift up a cry or prayer for them,

וְאַל־תִּפְגַּע־בִּי כִּי־אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃
nor make intercession to Me; for I will not hear you.

"Therefore don't pray for this people. Don't lift up a cry or prayer for them or make inte
not hear you.

17 הֲאֵינְךָ רֹאֶה מָה הֵמָּה עֹשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
Do you not see what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?

18 הַבָּנִים מְלַקְּטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת מְבַעֲרִים אֶת־הָאֵשׁ וְהַנָּשִׁים לָשׁוֹת
The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead

בָּצֵק לַעֲשׂוֹת כַּוָּנִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְלַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים
dough to make cakes for the queen of the heaven, and to pour out drink offerings to gods,

אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי׃
other that they may provoke Me to anger.

The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and t
the queen of the sky, and to pour out drink offerings to other gods, t

19 הַאֹתִי הֵם מַכְעִסִים נְאֻם־יְהוָה הֲלוֹא אֹתָם לְמַעַן
Do they provoke Me? says Yahweh. [Do they not provoke] themselves,

בֹּשֶׁת לְשֶׁת פְּנֵיהֶם׃ ס
to the shame of their own faces -

Do they provoke me to anger?" says the LORD. "Don't they provoke themselves, to the confusion of their own faces?"

נִתֶּכֶת׃	וַחֲמָתִי׃	אַפִּי	הִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן	20
will be poured out	and My fury	My anger	behold	GOD	the Lord	says	thus	therefore	
H5413	H2534	H0639	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

וְעַל־	הַשָּׂדֶה	עֵץ	וְעַל־	הַבְּהֵמָה	וְעַל־	הָאָדָם׃	עַל־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	אֶל־
and on	of the field	the trees	and on	beast	and on	man	on	this	place	on
		H6086		H0929		H0120		H2088	H4725	H0413

ס	תִּכְבֶּה׃	וְלֹא	וּבָעֲרָה	הָאֲדָמָה	פְּרִי
-	be quenched	and not	and it will burn	of the ground	the fruit
	H3518	H3808		H0127	H6529

Therefore the Lord GOD says: "Behold, my anger and my wrath will be poured out on this animal, on the trees of the field, and on the fruit of the ground; and it will burn and will not be q

עַל־	סְפוּ	עֹלוֹתֵיכֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	21
to	Add	your burnt offerings	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	Thus	
	H5595		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

בָּשָׂר׃	וְאִכְלוּ	זִבְחֵיכֶם
meat	and eat	your sacrifices
H1320	H0398	H2077

The LORD of Armies, the God of Israel says: "Ad

הוציא]	בְּיוֹם	צִוִּיתִים	וְלֹא	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	דִּבַּרְתִּי	לֹא־	כִּי	22
that [I] brought	in the day	command them	or	your fathers	to	I did speak	not	For	
H3318	H3117	H6680	H3808	H0001	H0854	H1696	H3808		

וְזָבַח׃	עוֹלָה	דִּבְרֵי	עַל־	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	הוֹצִיאִי(
or sacrifices	burnt offerings	-	concerning	of Egypt	out of the land	them	that I brought
H2077		H1697		H4714	H0776	H0853	H3318

For I didn't speak to your fathers or command them in the day that I brought them out of the land of Egypt concerning burnt offerings or sacrifices;

בְּקוֹלִי	שִׁמְעוּ	לֵאמֹר	אוֹתָם	צִוִּיתִי	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	אֶם־	כִּי	23
My voice	Obey	saying	them	what I commanded	this [is]	thing	-	but	For	
	H8085	H0559	H0853	H6680	H2088	H1697	H0853			

אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	בְּכָל־	וַהֲלַכְתֶּם	לְעָם	לִי	תִּהְיוּ־	וְאַתֶּם	לֵאלֹהִים	לָכֶם	וְהָיִיתִי
that	the ways	in all	and walk	people	My	shall be	and you	God	your	and I will be
	H1870	H3605	H1980			H1961		H0430		H1961

לָכֶם׃	יִיטַב	לְמַעַן	אֶתְכֶם	אֲצַוֶּה
with you	it may be well	that	you	I have commanded
	H3190	H4616	H0853	H6680

but this thing I commanded them, saying, 'Listen to my voice, and I will be you people. Walk in all the way that I command you, that it may be well with you.'

בְּמֹעֲצוֹת	וַיֵּלְכוּ	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא		24
the counsels	but followed	their ear	-	incline	or	they did obey	And yet not		
H4156	H3212	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808		

לְפָנִים׃	וְלֹא	לְאָחוֹר	וַיִּהְיוּ	הָרָע	לִבָּם	בִּשְׁרִרוּת
forward	and not	backward	and went	evil	of their hearts	[and] the dictates
H6440	H3808	H0268	H1961			H8307

But they didn't listen or turn their ear, but walked in their own counsels and in the stubbornness of their evil heart, and went backward, and not forward.

25

הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵיכֶם	יָצְאוּ	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	לְמִן־	
this	day	until	of Egypt	out of the land	your fathers	came	that	the day	Since	
H2088	H3117	H5704	H4714	H0776	H0001	H3318		H3117		

הַשְׁכֵּם	יוֹם	הַנְּבִיאִים	עֲבָדַי	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיכֶם	וָאֶשְׁלַח
rising up early	daily	the prophets	My servants	all	-	to you	and I have even sent
H7925	H3117	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971

וְשָׁלֹחַ׃
and sending [them]
H7971

Since the day that your fathers ca
prophets, daily rising up early and send

26

עָרְפָּם	אֶת־	וַיַּקְשׁוּ	אָזְנָם	אֶת־	הִטּוּ	וְלֹא	אֵלַי	שָׁמְעוּ	וְלוֹא	
their neck	-	but stiffened	their ear	-	incline	or	Me	they did obey	And yet not	
H6203	H0853	H7185	H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H8085	H3808	

מֵאֲבוֹתָם׃	הֵרֵעוּ
than their fathers	they did worse
H0001	

Yet they didn't listen to me or incline their ear, bu

27

אֵלֶיךָ	יִשְׁמְעוּ	וְלֹא	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ
you	they will obey	but not	these	words	all	-	to them	Therefore you shall speak
H0413	H8085	H3808	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696

יַעֲנוּכָה׃	וְלֹא	אֲלֵיהֶם	וְקָרָאתָ
they will answer you	but not	to them	and You shall call
	H3808	H0413	H7121

"You shall speak all these words to them, but they will not listen to you. You
not answer you.

28

יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמְעוּ	לֹוא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹי	זֶה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	
of Yahweh	the voice	does obey	not	that	a nation	this [is]	to them	So you shall say	
H3068		H8085	H3808			H2088	H0413	H0559	

מִפִּיהֶם׃	וְנִכְרְתָה	הָאֱמוּנָה	אָבְדָה	מוּסָר	לָקְחוּ	וְלֹא	אֱלֹהָיו
from their mouth	and has been cut off	Truth	has perished	correction	receive	nor	their God
H6310	H3772	H0530	H0006	H4148	H3947	H3808	H0430

ס
-

You shall tell them
instruction. Truth has p

29

קִינָה	שְׂפָיִם	עַל־	וּשְׂאִי	וְהַשְׁלִיכִי	נִזְרֵךְ	גֵּזִּי	
a lamentation	the desolate heights	on	and take up	and cast [it] away	your hair	Cut off	
H7015	H8205		H5375	H7993	H5145	H1494	

עֶבְרָתוֹ׃	דּוֹר	אֶת־	וַיִּטֹּשׁ	יְהוָה	מָאַס	כִּי
of His wrath	the generation	-	and forsaken	Yahweh	has rejected	for
H5678	H1755	H0853	H5203	H3068		

Cut off your hair, and throw it away, and take up a lamentation on the bare heights; for the LORD has rejected and forsaken the generation of his wrath.

שָׂמוּ	יְהוָה	נְאֻם־	בְּעֵינַי	הָרַע	יְהוּדָה	בְּנֵי־	עָשׂוּ	כִּי־	30
they have set	Yahweh	says	in My sight	evil	of Judah	the sons	have done	For	
	H3068	H5002			H3063				

לְטַמְּאוֹ׃	עָלָיו	שְׁמִי	נִקְרָא־	אֲשֶׁר־	בַּבַּיִת	שִׁקּוּצֵיהֶם	
to pollute it	upon	My name	is called by	which	in the house	their abominations	
		H8034	H7121			H8251	

"For the children of Judah have done that which is evil in my sight," says the LORD. "They have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

בְּגֵיא	אֲשֶׁר	הַתֹּפֶת	בָּמוֹת	וּבָנוּ		31
in the Valley of the Son of Hinnom	which [is]	of Tophet	the high places	And they have built		
H1516		H8612	H1116	H1129		

לֹא	אֲשֶׁר	בָּאֵשׁ	בְּנֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	לְשָׂרֵף	הִנֹּם	בֶּן־
not	which	in the fire	their daughters	and	their sons	-	to burn	of Hinnom	of the son
H3808		H0784		H0853	H1323	H0853	H8313	H2011	

ס	לִבִּי׃	עַל־	עָלְתָה	וְלֹא	צִוִּיתִי
-	My heart	into	did it come	nor	I did command
			H5927	H3808	H6680

They have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of H
their daughters in the fire, which I didn't command, nor did it come into my mind.

עוֹד	יֵאָמֵר	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	32
more	it will be called	and when no	Yahweh	says	are coming	the days	behold	Therefore	
H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

גֵּיא	אִם־	כִּי	הִנֹּם	בֶּן־	וְגֵיא	הַתֹּפֶת
the Valley	but	for	of Hinnom	of the son	or the Valley of the Son of Hinnom	Tophet
H1516			H2011		H1516	H8612

מָקוֹם׃	מֵאֵין	בְּתֹפֶת	וְקָבְרוּ	הַהֲרֵגָה
room	until there is no	in Tophet	for they will bury	of Slaughter
H4725	H0369	H8612	H6912	H2028

Therefore behold, the days come", says the LORD, "that it will no more be called 'Toph
son of Hinnom', but 'The valley of Slaughter'; for they will bury in Topheth until there is no p

וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	הַזֶּה	הָעָם	נִבְלַת	וְהָיְתָה		33
for the beasts	of the heaven	for the birds	food	this	of people	the corpses	And will be		
H0929	H8064	H5775	H3978	H2088		H5038	H1961		

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	הָאָרֶץ
will frighten [them away]	and no one	of the earth
H2729	H0369	H0776

The dead bodies of this people will be food for the birds of the sky, a
will frighten them away.

קוֹל יְרוּשָׁלִַם וּמֵחֻצוֹת יְהוּדָה מֵעָרֵי וְהִשְׁבַּתִּי 34
the voice of Jerusalem and from the streets of Judah from the cities And I will cause to cease
H3389 H2351 H3063

כַּלָּה וְקוֹל חָתָן קוֹל שִׂמְחָה וְקוֹל שָׂשׂוֹן
of the bride and the voice of the bridegroom the voice of gladness and the voice of mirth
H3618 H2860 H8057 H8342

הָאָרֶץ׃ תִּהְיֶה לְחָרְבָּה כִּי
the land shall be desolate for
H0776 H1961 H2723

Then I will cause to cease from the cities of Judah and
voice of gladness, the voice of the bridegroom and the voi

Chapter 8

עַצְמוֹת אֶת־)יוֹצִיאוּ([ויציאון] יְהוָה נְאֻם־ הַהֵיא בָּעֵת 1
the bones - they shall bring out and they shall bring out Yahweh says that At time
H6106 H0853 H3318 H3318 H3068 H5002 H1931 H6256

וְאֶת הַכֹּהֲנִים עַצְמוֹת וְאֶת־ שָׂרָיו עַצְמוֹת־ וְאֶת־ יְהוּדָה מַלְכֵי־
and of the priests the bones and of its princes the bones and of Judah of the kings
H0853 H3548 H6106 H0853 H8269 H6106 H0853 H3063 H4428

מִקִּבְרֵיהֶם׃ יְרוּשָׁלִַם יוֹשְׁבֵי־ עַצְמוֹת וְאֶת הַנְּבִיאִים עַצְמוֹת
out of their graves of Jerusalem of the inhabitants the bones and of the prophets the bones
H6913 H3389 H3427 H6106 H0853 H5030 H6106

"At that time," says the LORD, "they will bring the bones of the kings of Judah, the bones of his princes, the bones of the priests, the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves.

אֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם צְבָא וּלְכָל וְלַיָּרֵחַ לַשֶּׁמֶשׁ וּשְׁטָחוּם 2
which of heaven the host and all and the moon before the sun And they shall spread them
H8064 H3605 H3394 H8121 H7849

וַאֲשֶׁר אַחֲרֵיהֶם הָלְכוּ וַאֲשֶׁר עֲבָדוּם וַאֲשֶׁר אֲהֵבוּם
and which after they have walked and which they have served and which they have loved
H1980 H5647 H0157

וְלֹא יֵאָסְפוּ לֹא לָהֶם הִשְׁתַּחֲווּ וַאֲשֶׁר דָּרְשׁוּם
nor they shall be gathered not To they have worshiped and which they have sought
H3808 H0622 H3808 H7812 H1875

יִהְיוּ׃ הָאֲדָמָה פְּנֵי עַל־ לְדֶמֶן יִקָּבֵרוּ
they shall be of the earth the face on like refuse buried
H1961 H0127 H6440 H1828 H6912

They will spread them before the sun, the moon, and all the army of the sky, which
have served, after which they have walked, which they have sought, and which they have
gathered or be buried. They will be like dung on the surface of the earth.

3

מִן־	הַנִּשְׁאָרִים	הַשְּׁאֵרִית	לְכֹל	מֵחַיִּים	מָוֶת	וְנִבְחַר	
of	of those who remain	the residue	by all	rather than life	death	And shall be chosen	
	H7604	H7611	H3605		H4194	H0977	

שָׁם	הִדַּחְתִּים	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָרִים	הַמְּקֹמוֹת	בְּכֹל־	הַזֹּאת	הָרָעָה	הַמִּשְׁפָּחָה
there them	I have driven them	where	who remain	the places	in all	this	evil	family
H8033	H5080		H7604	H4725	H3605	H2063		H4940

ס	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם
-	of hosts	Yahweh	says
		H3068	H5002

Death will be chosen rather than life by all the r
places where I have driven them," says the LORD of A

4

אִם־	יָקוּמוּ	וְלֹא	הַיִפְּלוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
lo	rise	and not	will they fall	Yahweh	says	thus	to them	Moreover you shall say
		H3808	H5307	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

יָשׁוּב׃	וְלֹא	יָשׁוּב
return	and not	will one turn away
H7725	H3808	H7725

"Moreover you shall tell them, 'The LORD says: "'Do
not return?

5

הֶחֱזִיקוּ	נִצַּחַת	מְשֻׁבָה	יְרוּשָׁלַם	הַזֶּה	הָעָם	שׁוֹבְבָה	מַדּוּעַ	
they hold fast	perpetual	in a backsliding	Jerusalem	this	people	has slidden back	why	
H2388	H5329	H4878	H3389	H2088		H7725	H4069	

לָשׁוּב׃	מֵאֲנוּ	בַּתַּרְמִית
to return	they refuse	to deceit
H7725	H3985	

Why then have the people of Jerusalem fallen ba
refuse to return.

6

עַל־	נָחָם	אִישׁ	אַיִן	יְדַבֵּרוּ	כֵּן	לוֹא־	וָאֶשְׁמָע	הִקְשַׁבְתִּי	
of	repented	man	No	[But] they do speak	aright	not	and heard	I listened	
	H5162	H0376	H0369	H1696		H3808	H8085	H7181	

]במרוצתם[	שָׁב	כֻּלֹּה	עָשִׂיתִי	מֶה	לֵאמֹר	רָעָתוֹ
to their own courses	turned	Everyone	have I done	what	Saying	his wickedness
H4794	H7725	H3605		H4100	H0559	

בַּמִּלְחָמָה׃	שׁוֹטֵף	כְּסוּס	)בְּמֵרוּצָתָם(
into the battle	rushes	as the horse	to their own course
H4421	H7857		H4794

I listened and heard, but they didn't say what is right. No one repents of his
done?" Everyone turns to his course, as a horse that rushes headlong in the battl

7

]וסוס	וְתֹר	מוֹעֲדֶיהָ	יָדְעָה	בַּשָּׁמַיִם	חֲסִידָה	גַּם־	
and the horse	and the turtledove	her appointed times	Knows	in the heavens	the stork	Even	
	H8449	H4150	H3045	H8064	H2624	H1571	

לֹא	וְעַמִּי	בֹּאָנָה	עֵת	אֶת־	שָׁמְרוּ	וְעָגוּר	)וְסִיס(
not	but My people	of their coming	the time	-	Observe	and the swallow	and the swift
H3808		H0935	H6256	H0853	H8104	H5693	H5483

יְהוָה׃	מִשְׁפַּט	אֶת	יָדְעוּ
of Yahweh	the judgment	-	do know
H3068	H4941	H0853	H3045

Yes, the stork in the sky knows her appointed times. The turtledove, the swallow, and the crane observe the time of their coming; but my people don't know the LORD's law.

הִנֵּה	אָכֵן	אִתָּנוּ	יְהוָה	וְתוֹרַת	אֲנַחְנוּ	חֲכָמִים	תֹּאמְרוּ	אֵיכָה	8
Look	truly	[is] with us	of Yahweh	and the law	we [are]	wise	can you say	How	
H2009	H0403	H0854	H3068	H8451	H0587	H2450	H0559		

סֹפְרִים׃	שֶׁקֶר	עֵט	עָשָׂה	לַשֶּׁקֶר
the scribe	of false	the pen	works	falsehood
	H8267	H5842		H8267

"'How do you say, "We are wise, and the LORD's law is with us"? Bu
made that a lie.

יְהוָה	בִּדְבַר־	הִנֵּה	וַיִּלְכֶּדוּ	חַתּוּ	חֲכָמִים	הֹבִישׁוּ		9
of Yahweh	the word	behold	and taken	they are dismayed	the wise men	Are ashamed		
H3068	H1697	H2009	H3920	H2865	H2450	H0954		

ס	לָהֶם׃	מֶה	וְחָכְמַת־	מָאָסוּ
-	do they have	what	so wisdom	they have rejected
		H4100	H2451	

The wise men are disappointed. They are dismayed and trapped. Behold, the
What kind of wisdom is in them?

שְׂדוֹתֵיהֶם	לַאֲחֵרִים	נְשֵׁיהֶם	אֶת־	אֶתֵּן	לָכֵן	10
[And] their fields	to others	their wives	-	I will give	Therefore	
	H0312	H0802	H0853	H5414		

כֹּלֵה	גָּדוֹל	וְעַד־	מִקָּטֹן	כִּי	לְיוֹרְשִׁים
Everyone	the greatest	and even to	from the least	because	to those who will inherit [them]
H3605		H5704			H3423

שָׁקֶר׃	עֹשֶׂה	כֹּלֵה	כֹּהֵן	וְעַד־	מִנָּבִיא	בָּצַע	בֹּצֵעַ
falsely	deals	Everyone	the priest	and even to	from the prophet	covetousness	is given to
H8267		H3605	H3548	H5704	H5030	H1215	H1214

Therefore I will give their wives to others and their fields to those who will possess them. For everyone from the least even to the greatest is given to covetousness; from the prophet even to the priest everyone deals falsely.

לֵאמֹר	נְקַלָּה	עַל־	עַמִּי	בַּת־	שֶׁבֶר	אֶת־	וַיְרַפְּאוּ	11
Saying	slightly	upon	of My people	of the daughter	the hurt	-	For they have healed	
H0559	H7043			H1323	H7667	H0853	H7495	

שָׁלוֹם׃	וְאֵין	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם
peace	and when [there is] no	peace	Peace
H7965	H0369	H7965	H7965

They have healed the hurt of the daughter of my people slightly,
peace.

לֹא־	בֹּוּשׁ	גַּם־	עָשׂוּ	תּוֹעֵבָה	כִּי	הִכָּלְמוּ	12
No	at all	not	they had committed	abomination	when	Were they ashamed	
H3808	H0954	H1571		H8441		H3001	

יִפְּלוּ	לָכֵן	יָדָעוּ	לֹא	וְהִכָּלֵם	יֵבֹשׁוּ	
they shall fall	therefore	did they know how	nor	and to blush	they were not ashamed	
H5307		H3045	H3808	H3637	H0954	

ס	יְהוָה׃	אָמַר	יִכָּשְׁלוּ	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	בַּנֹּפְלִים	
-	Yahweh	says	they shall be cast down	of their punishment	in the time	among those who fall	
	H3068	H0559	H3782	H6486	H6256	H5307	

Were they ashamed when they had committed abomination? No, they were not at all ashamed. They couldn't blush. Therefore they will fall among those who fall. In the time of their visitation they will be cast down, says the LORD.

13 אָסֹף אֹסִיפֵם נְאֻם־ יְהוָה אֵין ׀ עֲנָבִים בַּגָּפֶן וְאֵין תְּאֵנִים
Surely I will consume them says Yahweh No [shall be] grapes on the vine and no figs
H0622 H0622 H5002 H3068 H0369 H6025 H1612 H0369 H8384

וְהֶעָלֶה נָבֵל וָאֶתֵּן לָהֶם יַעַבְרוּם׃ בַּתְּאֵנָה
and the leaf shall fade and [the things] I have given them shall pass away from them on the fig tree
H5929 H5414 H1992 H8384

"'I will utterly consume them, says the LORD. No grapes will be on the vine, no figs on the fig tree, and the leaf will fade. The things that I have given them will pass away from them.'"

14 עַל־ מָה אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים הֵאָסְפוּ וְנָבוֹא אֶל־ עָרֵי
Why how long we do sit still Assemble yourselves and let us enter into cities
H4100 H0587 H3427 H0622 H0935 H0413

הַמִּבְצָר כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הֲדָמָנוּ וְנִדְמָה־ שָׁם כִּי
the fortified for Yahweh our God has put us to silence and let us be silent there for
H4013 H3068 H0430 H1826 H8033 H0413

לַיהוָה׃ חָטָאנוּ כִּי רֹאשׁ מֵי־ וַיַּשְׁקֵנוּ
against Yahweh we have sinned because of gall water and given us to drink
H3068 H2398 H7219 H4325 H8248

"Why do we sit still? Assemble yourselves! Let's enter into the fortified cities, and let's be silent there; LORD our God has put us to silence, and given us poisoned water to drink, because we have sinned agains LORD.

15 קִוֵּינוּ לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לְעֵת וְלִמַרְפֵּא וְהִנֵּה בְעָתָה׃
[We] looked for peace but no good [came] and for a time of healing and there was trouble
H7963 H7965 H0369 H6256 H4832 H2009 H1205

We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and behold, dismay!

16 מִצְּהֲלוֹת נִשְׁמַע מִקּוֹל סוּסָיו נַחֲרַת מִדָּן
of the neighing was heard at the sound of His horses the snorting from Dan
H4684 H8085 H6963 H5574 H1835

וַיְאכַלוּ אַרְצָהּ כָּל־ רָעֲשָׁה אֲבִירָיו וַיָּבוֹאוּ הָאָרֶץ
and devoured the land for they have come land the whole trembled of His mighty ones
H0398 H0776 H0935 H0776 H3605 H7493 H0047

וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ ס
and all that is in it the city and those who dwell in it -
H4393 H5892 H3427 H1931

The snorting of his horses is heard from Dan. The whole land trembles at the so strong ones; for they have come, and have devoured the land and all that is in it, the therein."

17 כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים אֲשֶׁר אֵין־ לָהֶם לָחַשׁ
For behold I will send among you serpents Vipers which [can] not be charmed to
H3908 H0369 H6848 H5175 H3908

וְנִשְּׁכוּ אֶתְכֶם נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
and they shall bite you says Yahweh -
H0853 H5002 H3068 H1931

“For, behold, I will send serpents, adders among you, which will not be charmed; and they will bite you,” says the LORD.

18 מַבְלִיגִיתִי עֶלֵי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דַוָי׃
I [would] comfort myself | in | sorrow | in me | My heart [is] | faint
H4010 | H3015 | H1742

Oh that I could comfort myself against sorrow! My heart is faint within me.

19 הִנֵּה־ קוֹל שַׁוְעַת בַּת־ עַמִּי מֵאֶרֶץ מַרְחַקִּים הֲיהוָה אֵין
Listen | the voice | the cry | of the daughter | of my people | from | a far country | Yahweh | [Is] not
H2009 | H7775 | H1323 | H0776 | H4801 | H3068 | H0369

בְּצִיּוֹן אִם־ מַלְכָּהּ אֵין בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעִסוּנִי
in Zion | lo | her King | [Is] not | in her | why | have they provoked Me to anger
H6726 | H4428 | H0369 | H4069 | H3707

בְּפִסְלֵיהֶם בְּהַבְלֵי נֵכָר׃
with their carved images | with idols | foreign
H6456 | H1892 | H5236

Behold, the voice of the cry of the daughter of my people fro
Zion? Isn’t her King in her?” “Why have they provoked me to anger
idols?”

20 עָבַר קָצִיר כָּלָה קָיִץ וַאֲנַחְנוּ לֹוא נוֹשָׁעְנוּ׃
is past | the harvest | is ended | the summer | and we | not | are saved
H5674 | H7105 | H3615 | H7019 | H0587 | H3808 | H3467

“The harvest is past. The summer has ended, and we are not saved.”

21 עַל־ שֶׁבֶר בַּת־ עַמִּי הָשְׁבָּרְתִּי קָדָרְתִּי שַׁמָּה
For | the hurt | of the daughter | of my people | I am hurt | I am mourning | Astonishment
H7667 | H1323 | H5971 | H7665 | H6937 | H8047

הֶחֱזָקָתְנִי׃
has taken hold of me
H2388

For the hurt of the daughter of my

22 הַצֳּרִי אֵין בְּגִלְעָד אִם־ רֹפֵא אֵין שָׁם כִּי מַדּוּעַ לֹא
Balm | [Is there] no | in Gilead | lo | physician | [Is there] no | there | then | why | no
H6875 | H0369 | H1568 | H0518 | H7495 | H0369 | H8033 | H3588 | H4069 | H3808

עַמִּי׃ בַּת־ אֲרֻכַת עָלְתָה
of my people | of the daughter | for the health | there is recovery
H5971 | H1323 | H0724 | H5927

Is there no balm in Gilead? Is there no physician there? Why then isn’t the health
recovered?

Chapter 9

1 מִי־ יִתֵּן רֹאשִׁי מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה וְאֶבְכֶּה
Oh that | were | my head | were waters | and my eyes | a fountain | of tears | that I might weep
H4310 | H5414 | H7218 | H4325 | H5869 | H4726 | H1832 | H1058

יוֹמָם וָלָיְלָה אֶת חַלְלֵי בַּת־ עַמִּי׃
day | and night | - | for the slain | of the daughter | of my people
H3119 | H3915 | H0853 | H2491 | H1323 | H5971

Oh that my head were waters, and my eyes a spring of tears, that I might weep day and night for the slain of the daughter of my people!

2

מִי־	יִתְּנֵנִי	בַמִּדְבָּר	מָלוֹן	אֹרְחִים	וְאֶעֶזְבָה	אֶת־
who	will give me	in the wilderness	a lodging place for	travelers	that I might leave	-
H4310	H5414		H4411	H0732		H0853

עַמִּי	וְאֵלְכָה	מֵאִתָּם	כִּי	כֻלָּם	מְנָאֲפִים	עֲצֶרֶת	בֹּגְדִים׃
my people	and go	from them	for	they [are] all	adulterers	An assembly	of treacherous men
H5971	H3212	H0854		H3605	H5003	H6116	H0898

Oh that I had in the wilderness a lodging place of wayfaring men, that I might leave my people and go from them! For they are all adulterers, an assembly of treacherous men.

3

וַיִּדְרְכוּ	אֶת־	לְשׁוֹנָם	קַשְׁתָּם	שֶׁקֶר	וְלֹא	לֶאֱמוּנָה
And they have bent	-	their tongues	[like] their bow	[for] lies	and not	for the truth
H1869	H0853	H3956	H7198	H8267	H3808	H0530

גָּבְרוּ	בָּאָרֶץ	כִּי	מֵרָעָה	אֶל־	וְרָעָה	יָצָאוּ	וְאֹתִי	לֹא־
they are valiant	on the earth	for	from evil	to	evil	they proceed	and Me	not
H1396	H0776		H0413			H3318	H0853	H3808

יָדָעוּ	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס
they do know	says	Yahweh	-
H3045	H5002	H3068	

"They bend their tongue, as their bow, for falsehood.
they proceed from evil to evil, and they don't know me," say

4

כָּל־	כִּי	תִבְטָחוּ	אַל־	אָח	כָּל־	וְעַל־	הִשָּׁמְרוּ	מֵרֵעֵהוּ	אִישׁ
every	for	do trust	not	brother	any	and	take heed	to his neighbor	Everyone
H3605		H0982	H0408	H0251	H3605		H8104	H7453	H0376

יַהֲלֹךְ׃	רָכִיל	רֵעַ	וְכָל־	יַעְקֹב	עָקֹב	אָח
will walk	with slanderers	neighbor	and every	will supplant	utterly	brother
H1980	H7400	H7453	H3605	H6117	H6117	H0251

"Everyone beware of his neighbor, and don't trust in any brother; for every brother will utterly suppla
every neighbor will go around like a slanderer.

5

לִמְּדוּ	יְדַבֵּרוּ	לֹא	וֶאֱמֶת	יְהַתֵּלוּ	בְּרֵעֵהוּ	וְאִישׁ
they have taught	will speak	not	and the truth	will deceive	his neighbor	And Everyone
H3925	H1696	H3808	H0571		H7453	H0376

נִלְאוּ׃	הַעֲוֹת	שֶׁקֶר	דַּבֵּר־	לְשׁוֹנָם
they weary themselves	to commit iniquity	lies	to speak	their tongue
H3811		H8267	H1696	H3956

Friends deceive each other, and will not speak the truth. They have taught their tongue to sp
weary themselves committing iniquity.

6

נְאֻם־	אוֹתִי	דַּעַת־	מֵאֲנוּ	בְּמִרְמָה	מִרְמָה	בְּתוֹךְ	שִׁבְתְּךָ
says	Me	to know	they refuse	Through deceit	of deceit	in the midst	Your dwelling place [is]
H5002	H0853	H3045	H3985	H4820	H4820	H8432	H3427

יְהוָה׃	ס	
Yahweh	-	
H3068		

Your habitation is in the middle of deceit. Through deceit, they refuse to know me," says the LORD.

7

כִּי־	וּבְחַנְתִּים	צוֹרְפָם	הִנֵּנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
for	and try them	I will refine them	behold	of hosts	Yahweh	says	thus	Therefore
	H0974	H6884	H2009		H3068	H0559	H3541	

עַמִּי׃	בַּת־	מִפְּנֵי	אֶעֱשֶׂה	אֵיךְ
of My people	the daughter	with	shall I deal	how
	H1323	H6440		

Therefore the LORD of Armies says, "Behold, I will melt them and test the daughter of my people?

8

שָׁלוֹם	בְּפִיו	דִּבֶּר	מִרְמָה	לְשׁוֹנָם	(שָׁחוּט)	[שׁוּחַט]	חֵץ	
peaceably	with his mouth	it speaks	deceit	their tongue [is]	shot out	shot out	an arrow	
H7965	H6310	H1696	H4820	H3956	H7819		H2671	

אָרְבּוֹ׃	יָשִׂים	וּבְקִרְבּוֹ	יְדַבֵּר	רֵעֵהוּ	אֶת־
in wait	he lies	but in his heart	[One] speaks	his neighbor	to
H0696		H7130	H1696	H7453	H0854

Their tongue is a deadly arrow. It speaks deceit. One speaks peaceably to his neighbor his heart, he waits to ambush him.

9

אֲשֶׁר־	בְּגוֹי	אִם	יְהוָה	נְאֻם־	בָּם	אֶפְקֹד־	לֹא־	אֵלֶּה	הַעַל־
such	on a nation	On	Yahweh	says	them	I punish	not	these [things]	Shall for
			H3068	H5002			H3808	H0428	

ס	נַפְשִׁי׃	תִּתְנַקֵּם	לֹא	כָּזֶה
-	I Myself	shall avenge	not	as this
	H5315	H5358	H3808	H2088

Shouldn't I punish them for these things?" says the LORD. "Sh this?

10

נְאוֹת	וְעַל־	נְהִי	בְכִי	אֶשָּׂא	הֶהָרִים	עַל־	
the dwelling places	and for	and wailing	a weeping	I will take up	the mountains	For	
H4999		H5092	H1065	H5375	H2022		

אַיִשׁ	מִבְּלִי־	נִצְּתוּ	כִּי	קִינָה	מִדְבָּר
one	so that no one	they are burned up	because	a lamentation	of the wilderness
H0376	H1097	H3341		H7015	

הַשָּׁמַיִם	מֵעוֹף	מִקְּנֶה	קוֹל	שָׁמְעוּ	וְלֹא	עֹבֵר
of the heavens	from the birds	of the cattle	the voice	can [men] hear	nor	can pass through
H8064	H5775	H4735		H8085	H3808	

הָלָכוּ׃	נָדְדוּ	בְּהֵמָה	וְעַד־
they are gone	have fled	the beasts	and to
H1980	H5074	H0929	H5704

I will weep and wail for the mountains, and lament for the pas up, so that no one passes through; Men can't hear the voice of the li animals have fled. They are gone.

11

יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת־	תַּנִּים	מְעוֹן	לְגַלִּים	יְרוּשָׁלַם	אֶת־	וְנָתַתִּי	
of Judah	the cities	and	of jackals	a den	a heap of [ruins]	Jerusalem	-	And I will make	
H3063		H0853		H4583	H1530	H3389	H0853	H5414	

ס	יוֹשֵׁב׃	מִבְּלִי	שְׁמָמָה	אֶתֵּן
-	an inhabitant	without	desolate	I will make
	H3427	H1097		H5414

“I will make Jerusalem heaps, a dwelling place of jackals. I will make the cities of Judah a desolation, without inhabitant.”

וַאֲשֶׁר	זֹּאת	אֶת־	וְיָבֵן	הֶחָכָם	הָאִישׁ	מִי־			12
and [who is he] to whom	this	-	and who may understand	wise	the man	Who [is]			
H2063	H0853	H0995	H2450	H0376	H4310				
אָבְדָה	מָּה	עַל־	וְיַגֶּדָהּ	אֵלָיו	יְהוָה	פִּי־	דִּבֶּר		
does perish	what	why	that he may declare it	unto	of Yahweh	the mouth	has spoken		
H0006	H4100		H5046	H0413	H3068	H6310	H1696		
ס	עֹבֵר׃	מִבְּלִי	כַּמִּדְבָּר	נִצְּתָה	הָאָרֶץ				
-	can pass through	so that no one	like a wilderness	[and] burn up	the land				
		H1097		H3341	H0776				

Who is wise enough to understand this? Who is he to whom the mouth of the LORD has spoken, that h
declare it? Why has the land perished and burned up like a wilderness, so that no one passes through?

לִפְנֵיהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	תּוֹרָתִי	אֶת־	עָזְבָם	עַל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
before them	I set	which	My law	-	they have forsaken	because	Yahweh	and said	
H6440	H5414		H8451	H0853			H3068	H0559	
בָּהּ׃	הָלְכוּ	וְלֹא־	בְקוֹלִי	שָׁמְעוּ	וְלֹא־				
according to it	walked	nor	My voice	have obeyed	and not				
	H1980	H3808		H8085	H3808				

The LORD says, “Because they have forsaken my law which I set before them, and ha
walked in my ways,

אֲשֶׁר	הַבְּעָלִים	וְאַחֲרֵי	לִבָּם	שְׁרִרוּת	אַחֲרֵי	וַיֵּלְכוּ			14
which	the Baals	and after	of their own hearts	the dictates	according to	But they have walked			
				H8307		H3212			
ס	אֲבוֹתָם׃	לִמְּדוּם							
-	their fathers	taught them							
	H0001	H3925							

but have walked after the stubbornness of their
them.”

אֶת־	מַאֲכִילֶם	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	15
-	I will feed them	behold	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	thus	Therefore	
H0853	H0398	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		
רֹאשׁ׃	מֵי־	וְהַשְׁקִיתִים	לַעֲנָה	הַזֶּה	הָעָם					
of gall	water	and give them to drink	with wormwood	this	people					
H7219	H4325	H8248	H3939	H2088						

Therefore the LORD of Armies, the God of Israel, says, “Behold, I will feed them, even this p
wormwood and give them poisoned water to drink.

וַאֲבוֹתָם	הֵמָּה	יָדְעוּ	לֹא	אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם	וַהֲפִצוֹתִים			16
nor their fathers	they	have known	neither	whom	among the Gentiles	And I will scatter them			
H0001	H1992	H3045	H3808						
פ	אוֹתָם׃	כִּלּוֹתִי	עַד	הַחֶרֶב	אֶת־	אַחֲרֵיהֶם	וְשִׁלַּחְתִּי		
-	them	I have consumed	until	a sword	-	after them	and I will send		
	H0853	H3615	H5704	H2719	H0853		H7971		

I will scatter them also among the nations, whom neither they nor their fathers have known. I will send the sword after them, until I have consumed them."

וּתְבוֹאֶינָה	לַמְקוֹנְנוֹת	וְקִרְאוּ	הִתְבּוֹנָנוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	17
that they may come	for the mourning women	and call	Consider	of hosts	Yahweh	says	Thus	
H0935	H6969	H7121	H0995		H3068	H0559	H3541	

וְתָבֹאנָה׃	שִׁלְחוּ	הַחֲכָמוֹת	וְאֶל־	
that they may come	send	skillful wailing women	and for	
H0935	H7971	H2450	H0413	

The LORD of Armies says, "Consider, and call for the mourning women, that th
skillful women, that they may come.

דִּמְעָה	עֵינֵינוּ	וְתֵרַדְנָה	נֶהִי	עָלֵינוּ	וְתִשֶּׂנָה	וּתְמַהֵרְנָה	18
with tears	our eyes	that may run	a wailing	for us	and take up	and let them make haste	
H1832		H3381	H5092		H5375		

מָיִם׃	יִזְלוּ־	וְעַפְעַפֵּינוּ	
with water	gush	and our eyelids	
H4325	H5140	H6079	

Let them make haste and take up a wailing for us,
out with waters.

בֹּשְׁנוּ	שֻׁדַּדְנוּ	אֵיךְ	מִצִּיּוֹן	נִשְׁמַע	נְהִי	קוֹל	כִּי	19
we are ashamed	are we plundered	how	from Zion	is heard	of wailing	a voice	For	
H0954	H7703		H6726	H8085	H5092			

מִשְׁכְּנוֹתֵינוּ׃	הִשְׁלִיכוּ	כִּי	אֶרֶץ	עָזַבְנוּ	כִּי־	מְאֹד
of our dwellings	we have been cast out	because	the land	we have forsaken	because	greatly
H4908	H7993		H0776			H3966

ס
-

For a voice of wail
forsaken the land, beca

פִּיו	דְּבַר־	אָזְנְכֶם	וּתְקַח	יְהוָה	דְּבַר־	נָשִׁים	שְׁמַעְנָה	כִּי־	20
of His mouth	the word	your ear	and let receive	of Yahweh	the word	women	hear	Yet	
H6310	H1697	H0241	H3947	H3068	H1697	H0802	H8085		

קִינָה׃	רְעוּתָהּ	וְאִשָּׁה	נֶהִי	בְּנוֹתֵיכֶם	וְלַמֶּדְנָה	
a lamentation	her neighbor	and everyone	wailing	your daughters	and Teach	
H7015	H7468	H0802	H5092	H1323	H3925	

Yet hear the LORD's word, you women. Let your ear receive the word of his mouth. Teach your daught
wailing. Everyone teach her neighbor a lamentation.

עוֹלָל	לְהַכְרִית	בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ	בָּא	בְּחַלּוֹנֵינוּ	מָוֶת	עָלָה	כִּי־	21
the sons	to kill off	our palaces	Has entered	through our windows	death	has come	For	
H5768	H3772	H0759	H0935	H2474	H4194	H5927		

מֵרְחֹבוֹת׃	בַּחוּרִים	מִחוּץ
[no longer] on the streets	[And] the young men	[no longer to be] outside
H7339	H0970	H2351

For death has come up into our windows. It has entered into our palaces to cut off the children from outside, and the young men from the streets.

פְּנֵי	עַל־	כְּדִמֶן	הָאָדָם	נִבְלַת	וְנָפְלָה	יְהוָה	נְאֻם־	כֹּה	דַּבֵּר		22
open	on	as refuse	of men	the carcasses	and Even shall fall	Yahweh	says	thus	Speak		
H6440		H1828	H0120	H5038	H5307	H3068	H5002	H3541	H1696		

ס	מְאַסֵּף׃	וְאֵין	הַקֹּצֵר	מֵאַחֲרֵי	וּכְעֻמִּיר	הַשָּׂדֶה	
-	shall gather [them]	and no one	the harvester	after	and Like cuttings	the field	
	H0622	H0369			H5995		

Speak, “The LORD says, “‘The dead bodies of men will fall as dung on the open field, and as the handful after the harvester. No one will gather them.’”

יִתְהַלֵּל	וְאַל־	בְּחָכְמָתוֹ	חָכָם	יִתְהַלֵּל	אַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה		23
let glory	and not	in his wisdom	the wise [man]	let glory	not	Yahweh	says	Thus		
	H0408	H2451	H2450		H0408	H3068	H0559	H3541		

בְּעָשְׁרוֹ׃	עָשִׁיר	יִתְהַלֵּל	אַל־	בִּגְבוּרָתוֹ	הַגִּבּוֹר	
in his riches	the rich [man]	let glory	nor	in his might	the mighty [man]	
H6239	H6223		H0408	H1369	H1368	

The LORD says, “Don’t let the wise man glory in his wisdom. Don’t let the mighty man glory in his let the rich man glory in his riches.

אוֹתִי	וְיָדַע	הַשֹּׂכֵל	הַמִּתְהַלֵּל	יִתְהַלֵּל	בְּזֹאת	אִם־	כִּי		24
Me	and knows	that he understands	glory	let him who glories	in this	but	that		
H0853	H3045				H2063				

בָּאָרֶץ	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	חֶסֶד	עֹשֶׂה	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	
in the earth	and righteousness	judgment	lovingkindness	exercising	Yahweh	I [am]	that	
H0776	H6666	H4941			H3068	H0589		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	חָפַצְתִּי	בְּאֵלֶּה	כִּי־	
-	Yahweh	says	I delight	in these	for	
	H3068	H5002		H0428		

But let him who glories glory in this, that he has understanding, an exercises loving kindness, justice, and righteousness in the earth, for I de

כָּל־	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה		25
all	upon	that I will punish	Yahweh	says	are coming	the days	Behold		
H3605			H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

בְּעָרְלָה׃	מוּל	
with the uncircumcised	[who are] circumcised	
H6190		

“Behold, the days come,” says the LORD, “that I will punish all

26 עַל־ מִצְרַ֤יִם וְעַל־ יְהוּדָה֙ וְעַל־ אֱד֔וֹם וְעַל־ עַמּ֖וֹן וְעַל־ מוֹאָ֑ב

upon Egypt and Judah and Edom and of Ammon and Moab
H4714 H3063 H0123 H5983 H4124

וְעַל֙ כָּל־ קְצוּצֵ֣י פֵאָ֔ה הַיֹּשְׁבִ֖ים בַּמִּדְבָּ֑ר כִּ֣י כָל־ גּוֹיִ֔ם

and all who dwell in the wilderness for all
H3605 H3427 H6285 H7112 H3605

וְכָל־ בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל עֲרֵלֵ֣י לֵ֑ב׃ עֲרֵלִ֔ים הַגּוֹיִ֖ם

and all of Israel the house [are] uncircumcised in the heart [these] nations
H3605 H3478 H6189 H6189

ס

-

Egypt, Judah, Edo
dwell in the wilderness,

Chapter 10

1 שִׁמְעוּ֙ אֶת־ הַדָּבָ֣ר אֲשֶׁ֤ר יְהוָה֙ דִּבֶּ֣ר עֲלֵיכֶ֔ם בֵּ֥ית יִשְׂרָאֵ֖ל׃

Hear - which the word LORD speaks to you house of Israel
H8085 H0853 H1697 H1696 H3068 H3478

Hear the word which the LORD speaks to you, house of Israel!

2 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה אֶל־ דֶּ֥רֶךְ הַגּוֹיִ֖ם אַל־ תִּלְמָ֑דוּ וּמֵאֹתוֹת֙

Thus says Yahweh to the way of the Gentiles do learn not and at the signs
H3541 H0559 H3068 H0413 H1870 H0408 H3925 H0226

הַשָּׁמַ֔יִם אַל־ תֵּחַ֖תּוּ כִּ֣י הַגּוֹיִ֑ם מֵהֵֽמָּה׃

of heaven not do be dismayed for the Gentiles at them
H8064 H0408 H2865 H2865 H1992

The LORD says, “Don’t learn the way of the nations, and don’t be dismayed at the signs of the sky; for
nations are dismayed at them.

3 כִּ֣י הֶ֤בֶל הֵם֙ מִיַּ֣עַר עֵ֔ץ כִּ֥י הוּא֙ כָּרַ֣ת

For futile are of the peoples the customs For [one] cuts from the forest a tree for
H1892 H1931 H2708 H3772 H6086

בְּמַעֲצָֽד׃ חֶ֖רֶשׁ יְדֵ֣י מַעֲשֶׂ֑ה

with the ax of the workman of the hands the work
H4621 H2796 H3027 H4639

For the customs of the peoples are vanity; for one cuts a tree out of the
workman with the ax.

4 בְּכֶ֥סֶף וּבְזָהָ֖ב יְיַפֶּ֑הוּ בְּמַסְמְרוֹת֙ וּבְמַקָּבוֹת֙ יְחַזְּקֻ֔ם וְלֹ֥א

With silver and gold they decorate it with nails and hammers they fasten it so that not
H3701 H2091 H3302 H4548 H4717 H2388 H3808

יָפִֽיק׃

it will topple
H6328

They deck it with silver and with gold. They fasten it with nails and with hammers, so that it can't move.

כִּי יִנָּשׂוֹא נָשׂוֹא יְדַבֵּרוּ וְלֹא הֵמָּה מְקֻשָּׁה כְּתֹמֶר 5
because they be carried must they speak and cannot they [are] upright Like a palm tree
H5375 H5375 H1696 H3808 H1992 H4749 H8560

יֵרֵעוּ לֹא כִי־ מֵהֶם תִּירְאוּ אַל־ יִצְעָדוּ לֹא
they do evil cannot for of them do be afraid Not they go [by themselves] cannot
H3808 H1992 H3372 H0408 H6805 H3808

ס אוֹתָם׃ אֵין הֵיטִיב וְגַם־
- they [can] not do any good and also
H0853 H0369 H3190 H1571

They are like a palm tree, of turned work, and don't speak. They m
Don't be afraid of them; for they can't do evil, neither is it in them to do

שִׁמְךָ וְגָדֹל אַתָּה גָּדוֹל יְהוָה כָּמוֹךָ מֵאֵין 6
Your name [is] and great You [are] great Yahweh like You Inasmuch as [there is] none
H8034 H3068 H3644 H0369

בִּגְבוּרָה׃
in might
H1369

There is no one like yo

כִּי יָאֲתָה לְךָ כִּי הַגּוֹיִם מֶלֶךְ יִרָאֲךָ לֹא מִי 7
for rightful due this is Your for of the nations King would fear You not Who
H2969 H4428 H3372 H3808 H4310

כָּמוֹךָ׃ מֵאֵין מַלְכוּתָם וּבְכָל־ הַגּוֹיִם חַכְמֵי בְּכָל־
like You [There is] none their kingdoms and in all of the nations the wise [men] among all
H3644 H0369 H4438 H3605 H2450 H3605

Who shouldn't fear you, King of the nations? For it belongs to you. Because among all the wise men of the nations, and in all their royal estate, there is no one like you.

הֽוּא׃ עֵץ הַבָּלִים מוּסַר וְיִכָּסְלוּ יִבְעֲרוּ וּבְאַחַת 8
is a wooden [idol] worthless a doctrine and foolish they are dull-hearted But in one [mind]
H1931 H6086 H1892 H4148 H3688 H0259

But they are together brutish and foolish, instructed by idols! It is just wood.

מַעֲשֵׂה מֵאוּפָּז וְזָהָב יוּבָא מִתַּרְשִׁישׁ מְרֻקָּע כֶּסֶף 9
the work from Uphaz and gold it is brought from Tarshish is beaten into plates Silver
H4639 H0210 H2091 H0935 H8659 H7554 H3701

לְבוּשָׁם וְאַרְגָּמָן תְּכֵלֶת צוֹרֵף וִידֵי חָרָשׁ
[are] their clothing and purple Blue of the metalsmith and of the hands of the craftsman
H3830 H0713 H8504 H6884 H3027 H2796

כֻּלָּם׃ חֲכָמִים מַעֲשֵׂה
they [are] all of skillful [men] the work
H3605 H2450 H4639

There is silver beaten into plates, which is brought from
engraver and of the hands of the goldsmith. Their clothing is b

מִקְצְפּוֹ	עוֹלָם	וּמֶלֶךְ	חַיִּים	אֱלֹהִים	הוּא־	אֱמֶת	אֱלֹהִים	וַיהוָה	10
at His wrath	Everlasting	and the King	living	the God	He [is]	TRUE	the God	But Yahweh [is]	
	H5769	H4428		H0430	H1931	H0571	H0430	H3068	

ס	זַעְמוֹ׃	גּוֹיִם	יָכְלוּ	וְלֹא־	הָאָרֶץ	תִּרְעַשׁ
-	His indignation	the nations	will be able to endure	and not	the earth	will tremble
	H2195		H3557	H3808	H0776	H7493

But the LORD is the true God. He is the living God, and an everlasting King. At his wrath, the earth trembles. The nations aren't able to withstand his indignation.

עָשׂוּ	לֹא	וְאֶרֶץ	שָׁמַיִם	דִּי־	אֱלָהַיָּא	לְהוֹם	תֵּאמְרוּן	כִּדְנָה	11
have made	not	and the earth	the heavens	that	the gods	to them	you shall say	Like this	
H5648	H3809	H0778	H8065	H1768	H0426		H0560	H1836	

ס	אֵלֶּה׃	שָׁמַיָּא	תְּחוֹת	וּמִן־	מֵאַרְעָא	יֵאבָדוּ
-	these	heavens	under	and from	from the earth	shall perish
	H0429	H8065	H8460	H4481	H0772	H0007

"You shall say this to them: 'The gods that have not made the heavens and the earth will p and from under the heavens.'"

בְּחָכְמָתוֹ	תֵּבֵל	מָכִין	בְּכֹחוֹ	אֶרֶץ	עֹשֶׂה	12
by His wisdom	the world	He has established	by His power	the earth	He has made	
H2451	H8398			H0776		

שָׁמָיִם׃	נָטָה	וּבִתְבוּנָתוֹ
the heavens	has stretched out	and at His discretion
H8064	H5186	H8394

God has made the earth by his power. He has established the world b has he stretched out the heavens.

בַּשָּׁמַיִם	מַיִם	הֲמוֹן	תִּתֹּו	לְקוֹל	13
in the heavens	of waters	[There is] a multitude	He utters	When His voice	
H8064	H4325		H5414		

בְּרָקִים	הָאָרֶץ)(	ארץ[	מִקְצֵה	נְשִׂאִים	וַיַּעַל
lightning	of the earth	of [the] earth	from the ends	the vapors	and He causes to ascend
	H0776	H0776			H5927

מֵאֹצְרֹתָיו׃	רוּחַ	וַיּוֹצֵא	עָשָׂה	לַמָּטָר
out of His treasuries	the wind	and He brings	He makes	for the rain
H0214	H7307	H3318		H4306

When he utters his voice, the waters in the heavens roar, and he causes the vapors to asc the earth. He makes lightnings for the rain, and brings the wind out of his treasuries.

צוֹרֵף	כָּל־	הֹבִישׁ	מִדַּעַת	אָדָם	כָּל־	נִבְעַר	14
metalsmith	every	is put to shame	without knowledge	Everyone	every	Is dull-hearted	
H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

בָּם׃	רוּחַ	וְלֹא־	נִסְכּוֹ	שֶׁקֶר	כִּי	מִפֶּסֶל
in them	breath	and [there is] no	his molded image [is]	falsehood	for	by an image
	H7307	H3808	H5262	H8267		H6459

Every man has become brutish and without knowledge. Every goldsmith is disappointed by his engraved image; for his molten image is falsehood, and there is no breath in them.

יֹאבֵדוּ׃	פְּקֻדָּתָם	בְּעֵת	תַּעְתֻּעִים	מַעֲשֶׂה	הֵמָּה	תֵּבֶל	15
they shall perish	of their punishment	in the time	of errors	a work	they [are]	Futile	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

They are vanity, a work of delusion. In the time of their visitation they will perish.

וְיִשְׂרָאֵל	הוּא	הַכֹּל	יוֹצֵר	כִּי־	יַעֲקֹב	חֵלֶק	כְּאֵלֶּה	לֹא־	16
and Israel [is]	He [is]	of all [things]	the Maker	for	of Jacob	the Portion	like these	[is] not	
H3478	H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	נַחֲלָתוֹ	שֵׁבֶט
-	[is] His name	of hosts	Yahweh	of His inheritance	the tribe
	H8034		H3068	H5159	H7626

The portion of Jacob is not like these; for he is the maker of all things; and Israel is the t
The LORD of Armies is his name.

ס	בַּמָּצוֹר׃	יֹשֶׁבֶת)	ישבתי]	כִּנְעָתֵךְ	מֵאֶרֶץ	אִסְפִי	17
-	of the fortress	inhabitant	inhabitant	your wares	from the land	Gather up	
	H4692	H3427	H3427	H3666	H0776	H0622	

Gather up your wares out of the land, you who live under siege.

הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי	אֶת־	קוֹלֵעַ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	18
of the land	the inhabitants	-	I will throw out	behold	Yahweh	says	thus	For	
H0776	H3427	H0853		H2009	H3068	H0559	H3541		

ס	יִמְצָאוּ׃	לְמַעַן	לָהֶם	וַהֲצַרוֹתִי	הַזֹּאת	בַּפָּעַם
-	they may find [it so]	that	them	and will distress	this	at time
	H4672	H4616	H1992		H2063	H6471

For the LORD says, “Behold, I will sling out the inhabitants of the land at this time, and will dist
they may feel it.”

חֳלִי	זֶה	אָךְ	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	מַכְתִּי	נַחְלָה	שִׁבְרִי	עַל־	לִי	אוֹי	19
an infirmity	this [is]	Truly	say	but I	My wound is	severe	my hurt	for	me	Woe is	
H2483	H2088	H0389	H0559	H0589	H4347		H7667			H0188	

וְאֶשָּׂאֵנוּ׃
and I must bear it
H5375

Woe is me because of my injury

יְצָאֻנִי	בָנַי	נָתָקוּ	מֵיתָרַי	וְכָל־	שְׁדֻּד	אָהֳלִי	20
have gone from me	My children	are broken	my cords	and all	is plundered	My tent	
H3318		H5423	H4340	H3605	H7703	H0168	

יְרִיעוֹתָי׃	וּמֵקִים	אָהֳלִי	עוֹד	נְטֵה	אֵין־	וְאֵינָם	
my curtains	Or set up	my tent	anymore	to pitch	[There is] no one	and they [are] no [more]	
H3407		H0168	H5750	H5186	H0369	H0369	

My tent has been destroyed, and all my cords are broken. My children have gone away from me, and they are
no more. There is no one to spread my tent any more, to set up my curtains.

עַל־	דָּרָשׁוּ	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	הָרֹעִים	נִבְעֲרוּ	כִּי		21
upon	have sought	not	Yahweh	and	the shepherds	have become dull-hearted	For		
	H1875	H3808	H3068	H0853					

ס	נָפוֹצָה׃	מַרְעִיתָם	וְכָל־	הִשְׂכִּילוּ	לֹא	כֵּן
-	shall be scattered	their flocks	and all	they shall prosper	not	thus
		H4830	H3605		H3808	

For the shepherds have become brutish, and have not inquired of the LORD. Therefore they have not prospered, and all their flocks have scattered.

צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	גָּדוֹל	וְרַעַשׁ	בָּאָה	הִנֵּה	שְׁמוּעָה	קוֹל		22
north	out of the country	great	and a commotion	has come	behold	of the report	The noise		
H6828	H0776		H7494	H0935	H2009	H8052			

ס	תַּנִּים׃	מְעוֹן	שְׁמָמָה	יְהוּדָה	עָרֵי	אֶת־	לָשׂוּם
-	of jackals	a den	desolate	of Judah	the cities	-	to make
		H4583		H3063		H0853	

The voice of news, behold, it comes, and a great commotion out of the north country, to ma
Judah a desolation, a dwelling place of jackals.

הֹלֵךְ	לְאִישׁ	לֹא־	דַּרְכּוֹ	לָאָדָם	לֹא	כִּי	יְהוָה	יָדַעְתִּי	23
who walks	in man	[it is] not	the way [is] in himself	of man	not	that	Yahweh	I know	
H1980	H0376	H3808	H1870	H0120	H3808		H3068	H3045	

צַעֲדוֹ׃	אֶת־	וְהָכִין
his own steps	-	and to direct
H6806	H0853	

LORD, I know that the way of man is not in himself.

תַּמְעִטֵנִי׃	פֶּן־	בְּאַפְּךָ	אַל־	בְּמִשְׁפָּט	אַךְ־	יְהוָה	יַסְּרֵנִי		24
You bring me to nothing	lest	in Your anger	Not	with justice	but	Yahweh	Correct me		
H4591	H6435	H0639	H0408	H4941	H0389	H3068	H3256		

LORD, correct me, but gently; not in your anger, lest you reduce me to nothing.

מִשְׁפָּחוֹת	וְעַל	יְדָעוּךָ	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	עַל־	חֲמָתְךָ	שְׁפֹךְ	25
the families	and on	do know You	not	who	the Gentiles	on	Your fury	Pour out	
H4940		H3045	H3808				H2534	H8210	

וַאֲכָלֻהוּ	יַעֲקֹב	אֶת־	אָכְלוּ	כִּי־	קָרָאוּ	לֹא	בְשִׁמְךָ	אֲשֶׁר	
and Devoured him	Jacob	-	they have eaten up	for	do call	not	on Your name	who	
H0398	H3290	H0853	H0398		H7121	H3808	H8034		

פ	הֵשַׁמּוּ׃	נָוֵהוּ	וְאֶת־	וַיְכַלֻּהוּ	
-	made desolate	his dwelling place	and	and consumed him	
	H8074		H0853	H3615	

Pour out your wrath on the nations that don't know you, and on the families that don't
they have devoured Jacob. Yes, they have devoured him, consumed him, and have laid waste

Chapter 11

לֵאמֹר׃	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר		1
saying	Yahweh	from	Jeremiah	to	came	that	The word		
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697		

The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

וְעַל־	יְהוּדָה	אִישׁ	אֶל־	וְדַבַּרְתָּם	הַזֹּאת	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	שִׁמְעוּ	2
and to	of Judah	the men	to	and speak	this	of covenant	the words	-	Hear	
	H3063	H0376	H0413	H1696	H2063	H1285	H1697	H0853	H8085	

יְרוּשָׁלִָם׃	יֹשְׁבֵי	
of Jerusalem	the inhabitants	
H3389	H3427	

“Hear the words of this covenant, and speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem;

לֹא	אֲשֶׁר֙	הָאִ֣ישׁ	אָר֔וּר	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֑ה	אָמַ֥ר	כֹּֽה־	אֲלֵיהֶ֖ם	וְאָמַרְתָּ֥	3
not	who	the man	Cursed [is]	of Israel	God	Yahweh	says	thus	to them	and say	
H3808		H0376	H0779	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

הַזֹּֽאת׃	הַבְּרִ֖ית	דִּבְרֵ֥י	אֶת־	יִשְׁמַ֛ע
this	of covenant	the words	-	does obey
H2063	H1285	H1697	H0853	H8085

and say to them, the LORD, the God of Israel says: ‘Cursed is the man
covenant,

מִצְרַ֑יִם	מֵאֶ֣רֶץ־	אוֹתָ֗ם	הוֹצִיאִי־	בְּי֣וֹם	אֲבוֹתֵיכֶם֙	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר֙			4
of Egypt	out of the land	them	I brought	in the day	your fathers	-	I commanded	Which			
H4714	H0776	H0853	H3318	H3117	H0001	H0853	H6680				

אֲשֶׁר־	כְּכֹ֣ל	אוֹתָ֔ם	וַעֲשִׂיתֶ֖ם	בְּקוֹלִ֑י	שִׁמְעוּ֙	לֵאמֹ֔ר	הַבַּרְזֶ֖ל	מִכּ֥וּר
that	according to all	-	and do	My voice	Obey	saying	the iron	from furnace
	H3605	H0853			H8085	H0559	H1270	H3564

לֵאלֹהִֽים׃	לָכֶ֔ם	אֶהְיֶ֣ה	וְאָנֹכִ֖י	לְעָ֥ם	לִ֛י	וְהְיִיתֶ֥ם	אֶתְכֶ֑ם	אֲצַוֶּ֣ה
God	your	will be	and I	people	My	so shall you be	you	I command
H0430		H1961	H0595			H1961	H0853	H6680

which I commanded your fathers in the day that I brought them out of the land of Egypt, out of the iron furnace,’ saying, ‘Obey my voice and do them, according to all which I command you; so you shall be my people I will be your God;

לָהֶ֔ם	לָתֵ֣ת	לַאֲבוֹתֵיכֶ֑ם	נִשְׁבַּ֥עְתִּי	אֲשֶׁר־	הַשְּׁבוּעָ֛ה	אֶת־	הָקִ֥ים	לְמַ֨עַן֙			5
them	to give	to your fathers	I have sworn	which	the oath	-	I may establish	that			
H1992	H5414	H0001	H7650		H7621	H0853		H4616			

וָאֹמַ֖ר	וָאַעַ֑ן	הַזֶּ֔ה	כַּיּ֣וֹם	וּדְבַ֖שׁ	חָלָ֥ב	זָבַ֛ת	אֶ֥רֶץ	וְאָמֵ֔ן
and said	and I answered	This	as [it is] day	and honey	milk	flowing with	a land	Amen
H0559		H2088	H3117	H1706	H2461	H2100	H0776	H0543

יְהוָֽה׃	ס	
Yahweh	-	
H3068		

that I may establish the oath
as it is today.” Then I answered, an

יְהוּדָ֔ה	בְּעָרֵ֣י	הָאֵ֑לֶּה	הַדְּבָרִ֖ים	כָּל־	אֶת־	קְרָ֣א	אֵלַ֤י	יְהוָה֙	וַיֹּ֣אמֶר		6
of Judah	in the cities	these	words	all	-	Proclaim	to me	Yahweh	And said		
H3063		H0428	H1697	H3605	H0853	H7121	H0413	H3068	H0559		

וַעֲשִׂיתֶ֖ם	הַזֹּ֣את	הַבְּרִ֑ית	דִּבְרֵ֥י	אֶת־	שִׁמְעוּ֙	לֵאמֹ֔ר	יְרוּשָׁלִַ֖ם	וּבְחֻצ֥וֹת
and do	this	of covenant	the words	-	Hear	saying	of Jerusalem	and in the streets
	H2063	H1285	H1697	H0853	H8085	H0559	H3389	H2351

אוֹתָֽם׃
them
H0853

The LORD said to m
‘Hear the words of this co

7

מֵאֶרֶץ
out of the land
H0776

אוֹתָם
them
H0853

הַעֲלוֹתִי
I brought up
H5927

בְיוֹם
in the day
H3117

בַאֲבוֹתֵיכֶם
your fathers
H0001

הַעֵד֤וֹתִי
I exhorted
H5704

הָעֵד
earnestly
H5749

כִי
For
H3588

בְּקוֹלִי׃
My voice

שִׁמְעוּ
Obey
H8085

לֵאמֹר
saying
H0559

וְהָעֵד
and exhorting
H5749

הַשְׁכֵּם
rising early
H7925

הַזֶּה
this
H2088

הַיּוֹם
day
H3117

וְעַד־
and until
H5704

מִצְרַיִם
of Egypt
H4714

For I earnestly protested to your fathers in the day that I brought them up out of the land of Egypt, even to th
day, rising early and protesting, saying, “Obey my voice.”

8

בִּשְׁרִירוּת
the dictates
H8307

אִישׁ
everyone
H0376

וַיֵּלְכוּ
but followed
H3212

אָזְנָם
their ear
H0241

אֶת־
-
H0853

הִטּוּ
incline
H5186

וְלֹא־
or
H3808

שָׁמְעוּ
they did obey
H8085

וְלֹא
And yet not
H3808

הַזֹּאת
this
H2063

הַבְּרִית־
of covenant
H1285

דִּבְרֵי
the words
H1697

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

עֲלֵיהֶם
upon them

וָאָבִיא
therefore I will bring
H0935

הָרָע
evil

לְבָבָם
of his heart

אֲשֶׁר־
which

צִוִּיתִי
I commanded [them]

לַעֲשׂוֹת
to do

וְלֹא
but [which] not
H3808

עָשׂוּ׃
they have done

ס
-

Yet they didn’t obey, nor turn their ear, but everyone walked in the stubbornness of their evil hear
brought on them all the words of this covenant, which I commanded them to do, but they didn’t do the

9

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֵלַי
to me
H0413

נִמְצָא־
has been found
H4672

קֶשֶׁר
a conspiracy
H7195

בְּאִישׁ
among the men
H0376

יְהוּדָה
of Judah
H3063

וּבְיֹשְׁבֵי
and among the inhabitants
H3427

יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
of Jerusalem
H3389

The LORD said to me, “A conspiracy is found among the

10

לִשְׁמוֹעַ
to hear
H8085

מֵאֲנוּ
refused
H3985

אֲשֶׁר
who

הָרִאשֹׁנִים
their forefathers

אֲבוֹתָם
of
H0001

עֲוֹנֹת
the iniquities
H5771

עַל־
to
H5921

שָׁבוּ
They have turned back
H7725

הֵפֵרוּ
have broken

לְעָבְדָם
to serve them
H5647

אֲחֵרִים
other
H0312

אֱלֹהִים
gods
H0430

אַחֲרֵי
after

הָלְכוּ
have gone
H1980

וַתַּעֲזֹב
and they
H1992

דְּבָרַי
My words
H1697

אֶת־
-
H0853

אֶת־
with
H0854

כָּרַתִּי
I made
H3772

אֲשֶׁר
which

בְּרִיתִי
My covenant
H1285

אֶת־
-
H0853

יְהוּדָה
of Judah
H3063

וּבֵית
and the house

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בֵּית־
the house

אֲבוֹתָם׃
their fathers
H0001

ס
-

They have turned back to the inic
after other gods to serve them. The ho
with their fathers.

11

לָכֵן
Therefore

כֹּה
thus
H3541

אָמַר
says
H0559

יְהוָה
Yahweh
H3068

הִנְנִי
behold
H2009

מֵבִיא
I will surely bring
H0935

אֲלֵיהֶם
on them
H0413

רָעָה
calamity

אֲשֶׁר
which

לֹא־
not
H3808

יוּכְלוּ
they will be able
H3201

לָצֵאת
to escape
H3318

מִמֶּנָּה
they

וְזָעֲקוּ
and though they cry out
H2199

אֵלַי
to Me
H0413

וְלֹא
and not
H3808

אֶשְׁמַע
I will listen
H8085

אֲלֵיהֶם׃
to them
H0413

Therefore the LORD says, ‘Behold, I will bring evil on them which they will not be able to escape; and they will cry to me, but I will not listen to them.

12

הָאֱלֹהִים	אֶל־	וְזָעֲקוּ	יְרוּשָׁלִַם	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	עָרֵי	וְהָלְכוּ	
the gods	to	and cry out	of Jerusalem	and the inhabitants	of Judah	the cities	And will go	
H0430	H0413	H2199	H3389	H3427	H3063		H1980	

בְּעֵת	לָהֶם	יוֹשִׁיעוּ	לֹא־	וְהוֹשֵׁעַ	לָהֶם	מְקַטְּרִים	הֵם	אֲשֶׁר
in the time	them	they will save	not	but at all	to whom	offer incense	they	to whom
H6256		H3467	H3808	H3467			H1992	

רָעָתָם׃
of their trouble

Then the cities of Judah and t
incense, but they will not save them

13

יְהוּדָה	אֱלֹהֶיךָ	הָיוּ	עָרֶיךָ	מִסְפַּר	כִּי
Judah	your gods	were	of your cities	[according to] the number	For
H3063	H0430	H1961		H4557	

מִזְבְּחוֹת	שַׂמְתֶּם	יְרוּשָׁלִַם	חֻצוֹת	וּמִסְפַּר	
altars	you have set up	of Jerusalem	of the streets	and [according to] the number	
H4196		H3389	H2351	H4557	

ס	לַבָּעַל׃	לְקַטֵּר	מִזְבְּחוֹת	לַבֹּשֶׁת
-	to Baal	to burn incense	altars	to [that] shameful thing
			H4196	H1322

For according to the number of your cities are your gods, Judah; and according to th
Jerusalem you have set up altars to the shameful thing, even altars to burn incense to Baa

14

כִּי	וּתְפִלָּה	רִנָּה	בַּעֲדָם	תִּשָּׂא	וְאַל־	הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּל	אַל־	וְאַתָּה
for	or prayer	a cry	for them	lift up	or	this	people	for	do pray	not	So you
	H8605	H7440	H1157	H5375	H0408	H2088		H1157	H6419	H0408	

ס	רָעָתָם׃	בְּעַד	אֵלַי	קָרְאָם	בְּעֵת	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִּי	
-	of their trouble	because	to Me	that they cry out	in the time	I will hear [them]	not	
		H1157	H0413	H7121	H6256	H8085	H0369	

“Therefore don’t pray for this people. Don’t lift up cry or prayer for them; for I will not hear them in the time that they cry to me because of their trouble.

15

וּבְשַׂר־	הָרַבִּים	הַמְזִמָּתָהּ	עֲשׂוֹתָהּ	בְּבֵיתִי	לִידִידִי	מָה	
and the flesh	with many	lewd [deeds]	Having done	in My house	My beloved	What [has to do]	
H1320		H4209				H4100	

תַּעֲלֹזִי׃	אָז	רָעָתֵכִי	כִּי	מֵעָלַיִךְ	יַעַבְרוּ	קֹדֶשׁ	
you rejoice	then	you do evil	when	from you	has passed	holy	
H5937						H6944	

What has my beloved to do in my house, since she has behaved lewdly with many, and the passed from you? When you do evil, then you rejoice.”

16

וּלְקוֹל	שְׁמֵךְ	יְהוָה	קָרָא	תֹּאַר	פְּרִי־	יְפֵה	רַעֲנָן	זַיִת	
with the noise	your name	Yahweh	called	Good	[and] of Fruit	Lovely	Green	Olive Tree	
	H8034	H3068	H7121	H8389	H6529	H3303		H2132	

דָּלִיּוֹתֶיהָ׃	וְרָעוּ	עָלֶיהָ	אֵשׁ	הִצִּית	גְּדֹלָה	הֲמוּלָה
its branches	and are broken	on it	fire	He has kindled	great	of a tumult
H1808			H0784	H3341		H1999

The LORD called your name, “A green olive tree, beautiful with goodly fruit.” With the noise of a great roar he has kindled fire on it, and its branches are broken.

17 וַיהוָה צְבָאוֹת הַנּוֹטֵעַ אוֹתָךְ דִּבֶּר עָלַיִךְ רָעָה בְּגִלַל רָעַת
For Yahweh of hosts who planted you has pronounced against you doom for the evil
H3068 H5193 H0853 H1696 H1558

בֵּית־ יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֲשֶׁר עָשׂוּ לָהֶם
of the house of Israel and of the house of Judah which they have done against themselves
H3478 H3063 H1992

לְהַכְעִסֵנִי לְקַטֵּר לַבָּעַל׃ ס
to provoke Me to anger in offering incense to Baal -
H3707

For the LORD of Armies, who planted you, has pronounced evil against you, Israel and of the house of Judah, which they have done to themselves in provokin to Baal.

18 וַיהוָה הוֹדִיעֵנִי וָאֵדָעָה אָז הִרְאִיתַנִי מַעַלְלֵיהֶם׃
And Yahweh gave knowledge me [of it] and I know [it] then You showed me their doings
H3068 H3045 H3045 H7200 H4611

The LORD gave me knowledge of it, and I knew it. Then you showed me their doings.

19 וַאֲנִי כְּכֶבֶשׂ אַלּוּף יוּבַל לִטְבֹוחַ וְלֹא־ יָדַעְתִּי כִּי־
But I [was] like a lamb docile brought to the slaughter and not I did know that
H0589 H3532 H0441 H2986 H2873 H3808 H3045

עֵץ בְּלַחְמוֹ נַשְׁחִיתָה מַחֲשָׁבוֹת חָשְׁבוּ עָלָי
the tree with its fruit [saying] let us destroy schemes they had devised against me
H6086 H3899 H7843 H4284 H2803

עוֹד׃ יִזָּכֵר לֹא־ וּשְׁמוֹ חַיִּים מֵאֶרֶץ וְנִכְרְתֵנוּ
more may be remembered no that his name of the living from the land and let us cut him off
H5750 H2142 H3808 H8034 H0776 H3772

But I was like a gentle lamb that is led to the slaughter. I didn’t know that they had devised plans against me, saying, “Let’s destroy the tree with its fruit, and let’s cut him off from the land of the living, that his name may be no more remembered.”

20 וְיהוָה צְבָאוֹת שֹׁפֵט צֶדֶק בֹּחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה
But Yahweh of hosts You who judge righteously Testing the mind and the heart let me see
H3068 H6664 H8199 H0974 H3629 H7200

ס רִיבִי׃ אֶת־ גָּלִיתִי אֵלֶיךָ כִּי מֵהֶם נְקָמָתְךָ
- my cause - I have revealed to You for on them Your vengeance
H7379 H0853 H1540 H0413 H1992 H5360

But, LORD of Armies, who judges righteously, who tests the heart and the mind, I will see your vengeanc them; for to you I have revealed my cause.

21 לָכֵן יְהוָה אָמַר כֹּה־ עַל־ אַנְשֵׁי עֲנָתוֹת הַמְבַקְשִׁים אֶת־ נַפְשֶׁךָ
Therefore Yahweh says thus concerning the men of Anathoth who seek - your life
H3068 H0559 H3541 H0376 H6068 H1245 H0853 H5315

ס בְּיָדֵנוּ׃ תָּמוּת וְלֹא יְהוָה בְּשֵׁם תִּנָּבֵא לֹא לֵאמֹר
- by our hand you die and lest of Yahweh in the name do prophesy not saying
H3027 H4191 H3808 H3068 H8034 H5012 H3808 H0559

“Therefore the LORD says concerning the men of Anathoth, who seek your life, saying, ‘You shall not prophesy in the LORD’s name, that you not die by our hand’—

22 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי פֹקֵד עֲלֵיהֶם
therefore thus says Yahweh of hosts behold I will punish them
H3541 H0559 H3068 H2009 H6485

הַבָּחוּרִים יָמֻתוּ בַחָרֶב בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יָמֻתוּ בָּרָעָב׃
the young men shall die by the sword their sons and their daughters shall die by famine
H0970 H4191 H2719 H1121 H1323 H4191 H7458

therefore the LORD of Armies says, ‘Behold, I will punish them. The young men will die by the swo
sons and their daughters will die by famine.

23 וּשְׁאֵרִית לֹא תִהְיֶה לָהֶם כִּי־אָבִיא רָעָה אֶל־אַנְשֵׁי
and remnant no there shall be of them for I will bring evil on the men
H7611 H3808 H1961 H0935 H0413 H0376

עֲנָתוֹת שְׁנַת פְּקֻדָּתָם׃ ס
of Anathoth [even] the year of their punishment -
H6068 H8141 H6486

There will be no remnant to them, for I will bring evil on the men of Anath

Chapter 12

1 צַדִּיק אַתָּה יְהוָה כִּי אָרִיב אֵלֶיךָ אַךְ מִשְׁפָּטִים
Righteous [are] You Yahweh when I plead with You yet about [Your] judgments
H6662 H3068 H7378 H0413 H0389 H4941

אֲדַבֵּר אִתָּךְ מַדּוּעַ דֶּרֶךְ רְשָׁעִים תַּצְלִיחָה שָׁלְוֺ כָּל־בֹּגְדֵי בָגֶד׃
let me talk with You why the way of the wicked does prosper [Why] are those happy all treacherously who deal so
H1696 H0853 H4069 H1870 H7563 H6743 H7951 H3605 H0898

You are righteous, LORD, when I contend w
of the wicked prosper? Why are they all at ease w

2 נְטַעְתָּם גַּם־שָׁרְשׁוּ יֵלְכוּ גַּם־עָשׂוּ פֶּרִי קָרוֹב אַתָּה בְּפִיהֶם וְרָחוֹק מִכִּלְיוֹתֵיהֶם׃
You have planted them yes they have taken root they grow yes they bear fruit Near You [are] in their mouth but far from their mind
H5193 H1571 H8327 H3212 H1571 H6529 H7138 H6310 H7350 H3629

You have planted them. Yes, they have taken root. They grow. Yes, th
mouth, and far from their heart.

3 וְאַתָּה יְהוָה יְדַעְתָּנִי תִּרְאֵנִי וּבָחַנְתָּ לִבִּי אִתָּךְ
But You Yahweh know me You have seen me and You have tested my heart toward You
H0859 H3068 H3045 H7200 H0974 H3824 H0854

הַתִּקְּם כַּצֹּאן לְטִבְחָה וְהַקְדִּשֵׁם לְיוֹם הֶרֶג׃ ס
Pull them out like sheep for the slaughter and prepare them for the day of slaughter -
H5423 H6629 H2878 H6942 H3117 H2028

But you, LORD, know me. You see me, and test my heart toward you. Pull them out like sheep for the slaughter, and prepare them for the day of slaughter.

4 עַד־ מָתַי תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְעֵשֶׂב כָּל־ הַשָּׂדֶה יִיבָשׁ מֵרָעַת
How long H5704 will mourn H0056 the land H0776 and the herbs H6212 of every H3605 field H7704 wither H3001 for the wickedness

לֹא אָמְרוּ כִּי בְהֵמוֹת עוֹף וָגַם סָפְתָה בָהּ יֹשְׁבֵי־ אַחֲרִיתֵנוּ׃ יִרְאֶה אֶת־
not H3808 they said H0559 because H3588 birds H5775 and the beasts H0929 are consumed H5595 there H1931 of those who dwell H3427 our final end H0319 - H0853 He will see H7200

How long will the land mourn, and the herbs of
who dwell therein, the animals and birds are consume

5 כִּי רַגְלִים רַצְתָה אֶת־ וַיְלָאוּךָ וְאֵיךְ תְתַחֲרֶה
If H3588 you have run H7323 the footmen H7273 with H0854 and they have wearied you H3811 and how H0349 can you contend H8474

וְאֵיךְ בוֹטֵחַ אַתָּה שָׁלוֹם וּבְאֶרֶץ הַסּוּסִים אֶת־
and how H0349 trusted [they wearied you] H0982 [In which] you H0859 of peace H7965 and [if] in the land H0776 horses H5483 with H0854

תַּעֲשֶׂה בִּגְאוֹן הַיַרְדֵן׃
will you do H6213 in the floodplain H1347 of the Jordan H3383

"If you have run with the footmen, and they have wearied y
in a land of peace you are secure, yet how will you do in the pride

6 כִּי גַם־ אַחֶיךָ וּבֵית־ אָבִיךָ גַם־ הֵמָּה בָּגְדוּ
for H3588 even H1571 your brothers H0251 and the house H1004 of your father H0001 Even H1571 they H1992 have dealt treacherously H0898

בָּךְ גַם־ קָרְאוּ אַחֲרֶיךָ מָלֵא אַל־ תַאֲמֵן בָּם כִּי־
with you H0859 Yes H1571 have called H7121 after you H0310 a multitude H4392 not H0408 do believe H0539 them H1992 Even though H3588

ס דִבְּרוּ אֵלֶיךָ טוֹבוֹת׃
- H5750 they speak H1696 to you H0413 smooth words H2896

For even your brothers, and the house of your father, even
have cried aloud after you! Don't believe them, though they spe

7 עָזַבְתִי אֶת־ בֵיתִי נָטַשְׁתִי אֶת־ נַחֲלָתִי נָתַתִי אֶת־
I have forsaken H5800 My house H1004 I have left H5203 - H0853 My heritage H5159 I have given H5414 - H0853

אֹיְבֶיהָ׃ בְכַף נַפְשִׁי יְדִדוּת
of her enemies H0341 into the hand H3709 of My soul H5315 the dearly beloved H3033

"I have forsaken my house. I have cast off my heritage. I have given the dearly b
hand of her enemies.

עַל־ בְּקוֹלָהּ עָלַי נָתְנָה בַיָּעַר כְּאַרְיֵה נַחֲלָתִי לִי הָיְתָה־ 8
upon it cries out against Me it cries out in the forest like a lion My heritage to Me Is
H5414 H5159 H1961

כֵּן שְׂנֵאתִיהָ׃
thus have I hated it
H8130

My heritage has become to me as a l
hated her.

לְכוּ עָלֶיהָ סָבִיב הַעַיִט לִי נַחֲלָתִי צָבוּעַ הַעַיִט 9
come against her all around the vultures [are] to Me My heritage [is] speckled [like] a vulture
H3212 H5439 H5861 H5159 H6641 H5861

לְאָכְלָה׃ הֲתָיוּ הַשָּׂדֶה חַיַּת כָּל־ אִסְפוּ
for food bring them of the field the beasts all assemble
H0402 H0857 H3605 H0622

Is my heritage to me as a speckled bird of prey? Are the birds of prey against her all
the animals of the field. Bring them to devour.

חֶלְקָתִי אֶת־ בֹּסְסוּ כַּרְמִי שִׁחֲתוּ רַבִּים רֹעִים 10
My portion - they have trodden underfoot My vineyard have destroyed Many Rulers
H0853 H0947 H3754 H7843

שְׁמָמָה׃ לְמִדְבָּר חֶמְדָּתִי חֶלְקַת אֶת־ נָתְנוּ
desolate a wilderness My pleasant portion - they have made
H0853 H5414

Many shepherds have destroyed my vineyard. They have trodden my portion under foot.
pleasant portion a desolate wilderness.

הָאָרֶץ כָּל־ נָשַׁמָּה שְׁמֵמָה עָלַי אָבְלָה לִשְׁמָמָה שָׁמָּהּ 11
the land all is made desolate Desolate to Me it mourns desolate They have made it
H0776 H3605 H8074 H8076 H0056

לֵב׃ עַל־ שָׂם אִישׁ אֵין כִּי
heart to takes [it] one no because
H0376 H0369

They have made it a desolation. It mourns to me, being desolate.
one cares.

כִּי שְׁדֹדִים בָּאוּ בַמִּדְבָּר שְׁפָיִם כָּל־ עַל־ 12
for the plunderers have come in the wilderness the desolate heights all On
H7703 H0935 H8205 H3605

הָאָרֶץ קְצֵה וְעַד־ אֶרֶץ מִקְצֵה־ אֹכְלָה לַיהוָה חֶרֶב
of the land the [other] end to of the land from [one] end shall devour of Yahweh the sword
H0776 H5704 H0776 H0398 H3068 H2719

ס בָּשָׂר׃ לְכָל־ שָׁלוֹם אֵין
- flesh On all Peace No shall have
H1320 H3605 H7965 H0369

Destroyers have come on all the bare heights in the wilderne
one end of the land even to the other end of the land. No flesh has

לֹא	נָחֲלוּ		קָצָרוּ	וְקֹצִים	חִטִּים	זָרָעוּ			13
not	they have put themselves to pain		reaped	but thorns	wheat	They have sown			
H3808				H6975	H2406	H2232			

ס	יְהוָה׃	אַף־	מֵחֲרוֹן	מִתְּבוּאֹתֵיכֶם	וּבֹשׁוּ	יוֹעִלוּ	
-	of Yahweh	anger	because of the fierce	of your harvest	But be ashamed	[but] do profit	
	H3068	H0639	H2740	H8393	H0954	H3276	

They have sown wheat, and have reaped thorns. They have exhausted themselves, and profit nothing. You will be ashamed of your fruits, because of the LORD's fierce anger."

אֲשֶׁר־	בִּנְחַלָּה	הַנֹּגְעִים	הָרָעִים	שְׁכֵנַי	כָּל־	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה		14
which	the inheritance	who touch	evil	My neighbors	all	Against	Yahweh	says	Thus		
H5159		H5060		H7934	H3605		H3068	H0559	H3541		

מֵעַל	נֹתְשָׁם	הִנֵּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עַמִּי	אֶת־	הִנְחַלְתִּי	
out	will pluck them	behold I	Israel	-	My people	-	I have caused to inherit	
	H5428	H2009	H3478	H0853		H0853	H5157	

מִתּוֹכָם׃	אֶתּוֹשׁ	יְהוּדָה	בֵּית	וְאֶת־	אַדְמָתָם	
from among them	pluck out	of Judah	the house	and	of their land	
H8432	H5428	H3063		H0853	H0127	

The LORD says, "Concerning all my evil neighbors, who touch the inheritance which I have c
Israel to inherit: Behold, I will pluck them up from off their land, and will pluck up the house of Ju
them.

וְרִחַמְתִּים	אָשׁוּב	אוֹתָם	נָתַשְׁתִּי	אַחֲרֵי	וְהָיָה			15
and have compassion on them	that I will return	them	I have plucked out	after	And it shall be			
H7355	H7725	H0853	H5428		H1961			

לְאַרְצוֹ׃	וְאִישׁ	לְנַחֲלָתוֹ	אִישׁ	וְהֲשִׁבֹתִים		
to his land	and everyone	to his heritage	everyone	and bring them back		
H0776	H0376	H5159	H0376	H7725		

It will happen that after I have plucked them up, I will return and have compassion on them. I
again, every man to his heritage, and every man to his land.

לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	דַּרְכֵי	אֶת־	יִלְמְדוּ	לָמֹד	אִם־	וְהָיָה				16
to swear	of My people	the ways	-	they will learn	carefully	if	And it shall be				
H7650		H1870	H0853	H3925	H3925		H1961				

בַּבָּעַל	לְהִשָּׁבֵעַ	עַמִּי	אֶת־	לִמְּדוּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	בִּשְׁמִי
by Baal	to swear	My people	-	they taught	as	Yahweh	as lives	by My name
	H7650		H0853	H3925		H3068		H8034

עַמִּי׃	בְּתוֹךְ	וְנִבְנוּ
of My people	in the midst	then they shall be established
	H8432	H1129

It will happen, if they will diligently learn the ways of my people, to swear b
as they taught my people to swear by Baal, then they will be built up in the midd

נְאֻם־	וְאַבֵּד	נָתוֹשׁ	הַהֻוא	הַגּוֹי	אֶת־	וְנָתַשְׁתִּי	יִשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם		17
says	and destroy	utterly	that	nation	-	and I will pluck up	they do obey	not	But if		
H5002	H0006	H5428	H1931		H0853	H5428	H8085	H3808			

ס	יְהוָה׃	
-	Yahweh	
	H3068	

But if they will not hear, then I will pluck up that nation, plucking up and destroying it," says the LORD.

Chapter 13

כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלוֹךְ וְקָנִיתָ לְךָ אֵזוֹר פִּשְׁתִּים וְשַׂמְתּוֹ עַל־ 1
Thus said Yahweh to me go and get yourself a sash linen and put it around
H3541 H0559 H3068 H0413 H1980 H7069 H0232 H6593 H0853 H5921

מָתְנֶיךָ וּבַמַּיִם לֹא תְבִאֵהוּ׃
your waist but in water not do put it
H4975 H4325 H3808 H0935

The LORD said to me, "Go, and buy yourself a linen belt, ar

וָאֶקֶן הָאֵזוֹר כִּדְבַר יְהוָה וָאָשֶׂם עַל־ מָתְנָי׃ ס 2
So I got a sash according to the word of Yahweh and put [it] around my waist -
H7069 H0232 H1697 H3068 H0853 H5921 H4975

So I bought a belt according to the LORD's word, and put it on my waist.

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי שֵׁנִית לֵאמֹר׃ 3
And came the word of Yahweh to me the second [time] saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H8145 H0559

The LORD's word came to me the second time, saying,

קַח אֶת־ הָאֵזוֹר אֲשֶׁר קָנִיתָ אֲשֶׁר עַל־ מָתְנֶיךָ וְקוּם לֵךְ 4
take - a sash that you acquired which around your waist and arise go
H3947 H0853 H0232 H7069 H0834 H5921 H4975 H6965 H3212

פְּרָתָה וְטָמְנֵהוּ שָׁם בְּנִקְיק הַסָּלַע׃
to the Euphrates and hide it there in a hole in the rock
H6578 H2934 H8033 H5357 H5553

"Take the belt that you have bought, which is on your waist, and arise, go to t
a cleft of the rock."

וָאֵלֵךְ וָאֶטְמְנֵהוּ בִּפְרָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי׃ 5
So I went and hid it by the Euphrates as commanded Yahweh me
H3212 H2934 H6578 H0834 H6680 H3068 H0853

So I went and hid it by the Euphrates, as the LORD commanded me.

וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ 6
And it came to pass after many days that said Yahweh to me Arise go
H1961 H7093 H3117 H0559 H3068 H0413 H6965 H3212

פְּרָתָה וְקַח מִשָּׁם אֶת־ הָאֵזוֹר אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטָמְנוֹ־ שָׁם׃
to the Euphrates and take from there - the sash which I commanded you to hide there
H6578 H3947 H4480 H8033 H0853 H0232 H0834 H6680 H2934 H8033

After many days, the LORD said to me, "Arise, go to the Euphrates, and take the belt from there, which I commanded you to hide there."

וָאֵלֵךְ פְּרָתָה וָאֶחְפֹּר וָאֶקַּח אֶת־ הָאֵזוֹר מִן־ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ 7
And I went to the Euphrates and dug and I took - the sash from the place where
H3212 H6578 H2658 H3947 H0853 H0232 H4480 H4725 H0834

פ נִשְׁחֲתָה הָאֵזוֹר לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃
- was ruined the sash not It was profitable for anything
H7843 H0232 H3808 H3605

וְהִנֵּה שָׁמָּה טְמַנְתִּיו
and there there I had hidden it
H2009 H8033 H2934

Then I went to the Euphrates, and dug, and took the belt from the place where I had hidden it; and behold, the belt was ruined. It was profitable for nothing.

8 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Then the LORD's word came to me, saying,

9 כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אַשְׁחִית אֶת־ גְּאוֹן יְהוּדָה וְאֶת־ גְּאוֹן הָרָב׃ יְרוּשָׁלִָם
thus says Yahweh in this manner I will ruin - the pride and of Judah the great of Jerusalem
H3541 H0559 H3068 H3602 H7843 H0853 H1347 H0853 H3063 H7227 H3389

"The LORD says, 'In this way I will ruin

10 הָעָם הַזֶּה הָרָע וְהַמֵּאֲנִים לִשְׁמוֹעַ אֶת־ דְּבָרַי הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת
People this evil who refuse to hear - My words who follow the dictates
H2088 H7451 H3987 H8085 H0853 H1697 H1980 H8307

לִבָּם וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְיִהְיוּ׃
of their hearts and walk after gods other to serve them and worship them shall be
H3212 H0310 H0430 H5647 H7812 H1992 H1961

כָּאֵזוֹר הַזֶּה אֲשֶׁר־ לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃
just like sash this which not is profitable for anything
H0232 H2088 H3808 H6743 H3605

This evil people, who refuse to hear my words, who walk in the stubbornness of t
after other gods to serve them and to worship them, will even be as this belt, which is p

11 כִּי כַּאֲשֶׁר יִדְבַּק הָאֵזוֹר אֶל־ מָתְנֵי אִישׁ כֵּן הִדְבַּקְתִּי אֵלַי
For as clings the sash to the waist - of a man so I have caused to cling to Me
H3588 H3644 H1692 H0232 H0413 H4975 H0376 H3651 H1692 H0413

אֶת־ כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ כָּל־ בֵּית יְהוּדָה נְאֻם־ יְהוָה
- whole the house of Israel and - whole the house of Judah says Yahweh
H0853 H3605 H1004 H3478 H0853 H3605 H1004 H3063 H5002 H3068

לִי לְעָם וְלִשֵׁם וְלִתְהִלָּה וְלִתִפְאָרֶת וְלֹא שָׁמֵעוּ׃
My people for renown for praise for glory but not they would hear
H3651 H3816 H8034 H8416 H8597 H3808 H8085

For as the belt clings to the waist of a man, so I have caused the whole house of Israel and the whole house of Judah to cling to me,' says the LORD; 'that they may be to me for a people, for a name, for praise, and for glory; but they would not hear.'

12 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
Therefore you shall speak to them - this word thus says Yahweh God
H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3541 H0559 H3068 H0430

יִשְׂרָאֵל כָּל־ נֵבֶל יִמָּלֵא יָיִן וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הֲיָדֹעַ לֹא׃
of Israel every bottle shall be filled with wine and they will say to you do surely not
H3478 H3605 H5035 H4390 H3196 H0559 H0413 H3045 H3808

יָיִן יִמָּלֵא נֵבֶל כָּל־ כִּי נֵדַע׃
with wine will be filled bottle every that we know
H3196 H4390 H5035 H3605 H3588 H3045

"Therefore you shall speak to them this word: 'The LORD, the God of Israel says, "Every container should be filled with wine."' They will tell you, 'Do we not certainly know that every container should be filled with wine?'

13 וְאָמַרְתָּ֣ אֲלֵיהֶ֗ם כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ הִנְנִ֣י מְמַלֵּ֔א אֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵ֥י
and you shall say to them thus says Yahweh behold I will fill - all the inhabitants
H0559 H0413 H3541 H0559 H2009 H4390 H0853 H3605 H3427

הָאָ֣רֶץ הַזֹּ֔את וְאֶת־ הַמְּלָכִ֖ים הַיֹּשְׁבִ֣ים לְדָוִ֑ד עַל־ כִּסְאוֹ֙ וְאֶת־ הַכֹּהֲנִ֔ים וְאֶת־
of land this and even the kings who sit David's on throne and the priests and
H0776 H2063 H0853 H4428 H3427 H1732 H3678 H0853 H3548 H0853

הַנְּבִיאִ֔ים וְאֶת־ כָּל־ יֹשְׁבֵ֥י יְרוּשָׁלִָ֖ם שִׁכָּרֽוֹן׃
the prophets and all the inhabitants of Jerusalem with drunkenness
H5030 H0853 H3605 H3427 H3389 H7943

Then tell them, 'The LORD says, "Behold, I will fill all the inhabitants of this land, even the kings w
David's throne, the priests, the prophets, and all the inhabitants of Jerusalem, with drunkenness.

14 וְנִפַּצְתִּ֣ים אִ֤ישׁ אֶל־ אָחִיו֙ וְהָאָב֣וֹת וְהַבָּנִ֔ים יַחְדָּ֖ו נְאֻם־
And I will dash them one against another and the fathers and the sons together says
H0376 H0413 H0251 H0001 H3162 H5002

יְהוָ֑ה לֹֽא־ אֶחְמֹ֥ל וְלֹֽא־ אָח֖וּס וְלֹ֣א אֲרַחֵ֔ם מֵהַשְׁחִיתָ֖ם ס׃
Yahweh Not I will pity nor spare nor have mercy but will destroy them -
H3068 H3808 H2550 H3808 H2347 H3808 H7355 H7843

I will dash them one against another, even the fathers and the sons together," says the LORD: "I will not pity, spare, or have compassion, that I should not destroy them.""

15 שִׁמְעוּ֙ וְהַאֲזִ֔ינוּ אַל־ תִּגְבָּהוּ֙ כִּ֣י יְהוָ֔ה דִּבֶּ֖ר׃
Hear and give ear don't be proud for Yahweh has spoken
H8085 H0238 H0408 H1361 H3068 H1696

Hear, and give ear. Don't be proud, for the LORD has spoken.

16 תְּנ֤וּ לַֽיהוָה֙ אֱלֹהֵיכֶ֔ם כָּב֖וֹד בְּטֶ֣רֶם יַחְשִׁ֑ךְ וּבְטֶ֣רֶם יִתְנַגְּפ֤וּ רַגְלֵיכֶם֙
Give to Yahweh your God glory Before He causes darkness and before your feet stumble
H5414 H3068 H0430 H3519 H2962 H2821 H2962 H5062 H7272

עַל־ הָרֵ֣י נָ֔שֶׁף וְקִוִּיתֶ֥ם לָא֖וֹר וְשָׂמָ֣הּ לְצַלְמָ֑וֶת יְשִׁ֥ית לַעֲרָפֶֽל׃
On the mountains dark and while you are looking for light and He turns it into the shadow of death [And] makes [it] dense darkness
H2022 H5399 H6965 H0216 H7896 H6757 H7896 H6205

Give glory to the LORD your God, before he causes darkness, and before your feet stumble on the da
mountains, and while you look for light, he turns it into the shadow of death, and makes it deep darkness.

17 וְאִם֙ לֹ֣א תִשְׁמְעוּ֔הָ בְּמִסְתָּרִ֖ים תִּבְכֶּה־ נַפְשִׁ֑י מִפְּנֵ֣י גֵּוָ֔ה וְדָמְעַ֤
But if not you will hear it in secret will weep My soul for [your] pride and bitterly
H3808 H8085 H4565 H1058 H5315 H6440 H1466 H1830

תֵּרַ֣ד עֵינִ֔י דִּמְעָ֖ה כִּ֣י נִשְׁבָּ֣ה עֵ֑דֶר ס׃ יְהוָֽה׃
and run down My eyes with tears because has been taken captive The flock - of Yahweh
H3381 H5869 H1832 H3588 H7617 H5739 H3068

But if you will not hear it, my soul will weep in secret for your pride. My eye will weep bitterly, and run down with tears, because the LORD's flock has been taken captive.

18 אֱמֹר לַמֶּלֶךְ וְלַגְּבִירָה הַשְׁפִּילוּ שְׁבוּ כִּי יָרַד
Say to the king and to the queen mother, "Humble yourselves, sit down, for
H0559 H4428 H1377 H8213 H3427 H3381
מַרְאֲשֹׁתֵיכֶם עֲטֶרֶת תִּפְאַרְתְּכֶם׃
your rule the crown of your glory.
H4761 H5850 H8597

19 עָרֵי הַנֶּגֶב סֻגְּרוּ וְאֵין פֹּתֵחַ
The cities of the Negev shall be shut up, and no one shall open [them]
H5045 H5462 H0369
ס הָגְלָת יְהוּדָה כֻּלָּהּ הָגְלָת שְׁלוֹמִים׃
- Judah all of it shall be carried away captive wholly
H1540 H3063 H3605 H1540 H7965

The cities of the South are shut up, and there is no one to open them. Judah is carried away captive: all of them. They are wholly carried away captive.

20 שְׂאִי (שְׂאוּ) עֵינֵיכֶם (וּרְאוּ) וּרְאִי אַיֵּה
Lift up (Lift up) your eyes, and see (and see) Where [is]
H5375 H5375 H5375 H7200 H7200 H0346
תִּפְאַרְתָּךְ׃ צֹאן לָךְ נִתַּן־ הָעֵדֶר
your beautiful? sheep to you [that] was given the flock
H8597 H6629 H5414 H5739

Lift up your eyes, and see those who come from the north. Where is the flock beautiful flock?

21 מַה־ תֹּאמְרִי כִּי־ יִפְקֹד עָלַיִךְ וְאַתְּ לִמַּדְתְּ אֹתָם עָלַיִךְ
What will you say when he punishes you for you have taught them over you
H4100 H0559 H3588 H6485 H5921 H0859 H3925 H0853 H5921
אַלֻּפִים לְרֹאשׁ הֲלוֹא חֲבָלִים כְּמוֹ יֹאחֶזוּךְ צִירִים׃ אִשָּׁה כְּיוֹלֵדָה׃
[To be] chieftains to be head will not pangs Like seize you a woman in labor
H0441 H7218 H3808 H2256 H3644 H0270 H0802 H3205

What will you say when he sets over you as head those whom you have yourself taught to be friends to you? Won't sorrows take hold of you, as of a woman in travail?

22 וְכִי תֹאמְרִי בִּלְבָבֵךְ מַדּוּעַ קָרְאֻנִי אֵלֶּה בְּרֹב
And if you say in your heart, "Why have these things come on me?" For the greatness
H3588 H0559 H3824 H4069 H7122 H0428 H7230
עֲקֵבַיִךְ׃ נֶחְמְסוּ שׁוּלַיִךְ נִגְלוּ עֲוֹנֵךְ
of your iniquity your heels made bare Your skirts have been uncovered
H5771 H6119 H2554 H7757 H1540

If you say in your heart, "Why have these things come on me?" Your skirts are uncovered because of the greatness of your iniquity, and your heels suffer violence.

תּוּכְלוּ	אַתֶּם	גַּם־	חֲבַרְבֶּרֹתֶיהָ	וְנָמֵר	עוֹרוֹ	כּוּשִׁי	הֲיַהֲפֹךְ		23
may	you	[Then] also	its spots	or the leopard	his skin	the Ethiopian	Can change		
H3201		H1571	H2272	H5246	H5785	H3569	H2015		

הָרֵֽעַ׃	לִמְּדֵי	לְהֵיטִֽיב	
to do evil	who are accustomed	do good	
	H3928	H3190	

Can the Ethiopian change his skin, or the leopard his spot
to do evil.

מִדְבָּר׃	לְרוּחַ	עֹבֵר	כְּקַשׁ־	וַאֲפִיצֵם	24
of the wilderness	by the wind	that passes away	like stubble	Therefore I will scatter them	
	H7307		H7179		

“Therefore I will scatter them as the stubble that passes away by the wind of the wilderness.

אֲשֶׁר	יְהוָה	נְאֻם־	מֵאִתִּי	מִדָּיִךְ	מְנָת־	גּוֹרָלֵךְ	זֶה		25
because	Yahweh	says	from Me	of your measures	the portion	your lot	This [is]		
H3068		H5002	H0854	H4055	H4490	H1486	H2088		

בַּשָּֽׁקֶר׃	וַתִּבְטְחִי	אוֹתִי	שָׁכַחַתְּ	
in falsehood	and trusted	Me	you have forgotten	
H8267	H0982	H0853	H7911	

This is your lot, the portion measured to you from me,” says the LORD,
trusted in falsehood.”

קְלוֹנֵךְ׃	וְנִרְאָה	פָּנַיִךְ	עַל־	שׁוּלַיִךְ	חָשַׂפְתִּי	אֲנִי	וְגַם־	26
your shame	that may appear	your face	over	your skirts	will uncover	I	Therefore	
H7036	H7200	H6440		H7757	H2834	H0589	H1571	

Therefore I will also uncover your skirts on your face, and your shame will appear.

גְּבָעוֹת	עַל־	זְנוּתֵךְ	זִמָּת	וּמִצְהֲלוֹתַיִךְ	נְאָפַיִךְ		27
the hills	on	of your harlotry	the lewdness	and your [lustful] neighings	Your adulteries		
H1389		H2184	H2154	H4684	H5004		

לֹא	יְרוּשָׁלַ͏ִם	לָךְ	אוֹי	שִׁקּוּצַיִךְ	רָאִיתִי	בַּשָּׂדֶה	
not	Jerusalem	to you	Woe	Your abominations	I have seen	in the fields	
H3808	H3389		H0188	H8251	H7200		

פ	עֹד׃	מָתַי	אַחֲרֵי	תִּטְהָֽרִי
-	still	how	when	will you be made clean
	H5750	H4970		H2891

I have seen your abominations, even your adulteries and your neigh
the hills in the field. Woe to you, Jerusalem! You will not be made clean. Ho

Chapter 14

הַבַּצָּרוֹת׃	דִּבְרֵי	עַל־	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
the droughts	-	concerning	Jeremiah	to	of Yahweh	the word	came	That	
H1226	H1697		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

This is the LORD’s word that came to Jeremiah concerning the drought:

2

אָבְלָה	יְהוּדָה	וּשְׁעָרֶיהָ	אֻמְלְלוּ	קָדְרוּ	לָאָרֶץ	וְצִוְחַת	יְרוּשָׁלִָם
Mourns	Judah	and her gates	languish	they mourn	for the land	and the cry	of Jerusalem
H0056	H3063	H8179	H0535	H6937	H0776	H6682	H3389

עָלָתָה׃
has gone up
H5927

"Judah mourns, and its gat

3

גֻּבִּים	עַל־	בָּאוּ	לַמָּיִם	צְעִירֵיהֶם)	צעוריהם]	שָׁלְחוּ	וְאַדִּירֵיהֶם
the cisterns	to	they went	for water	their servants	their boys	have sent	And their nobles
		H0935	H4325	H6810	H6810	H7971	H0117

בֹּשׁוּ	רֵיקָם	כְּלֵיהֶם׀	שָׁבוּ	מַיִם	מָצְאוּ	לֹא־
they were ashamed	empty	with their vessels	they returned	water	[and] found	no
H0954	H7387	H3627	H7725	H4325	H4672	H3808

רֹאשָׁם׃	וְחָפְּוּ	וְהָכְלְמוּ
their heads	and covered	and confounded
	H2645	H3637

Their nobles send their little ones to the waters. They come
their vessels empty. They are disappointed and confounded, and

4

בֹּשׁוּ	בָּאָרֶץ	גֶּשֶׁם	הָיָה	לֹא־	כִּי	חַתָּה	הָאֲדָמָה׀	בַּעֲבוּר
were ashamed	in the land	rain	there was	no	for	is parched	the ground	Because
H0954	H0776	H1653	H1961	H3808		H2865	H0127	H5668

רֹאשָׁם׃	חָפְּוּ	אִכָּרִים
their heads	they covered	the plowmen
	H2645	H0406

Because of the ground which is cracked, because no rain
They cover their heads.

5

דֶּשֶׁא׃	הָיָה	לֹא־	כִּי	וְעָזוֹב	יָלְדָה	בַּשָּׂדֶה	אַיֶּלֶת׀	גַּם־	כִּי
grass	there was	no	because	but left	gave birth	in the field	the deer	also	Yes
H1877	H1961	H3808			H3205		H0365	H1571	

Yes, the doe in the field also calves and forsakes her young, because there is no grass.

6

כַּתַּנִּים	רוּחַ	שָׁאֲפוּ	שְׁפָיִם	עַל־	עָמְדוּ	וּפְרָאִים׀	
like jackals	the wind	they sniffed at	the desolate heights	in	stood	And the wild donkeys	
	H7307		H8205		H5975	H6501	

עֵשֶׂב׃	אֵין	כִּי־	עֵינֵיהֶם	כָּלוּ
grass	[there was] no	because	their eyes	failed
H6212	H0369			H3615

The wild donkeys stand on the bare heights. They pant for air like jac
vegetation.

7

כִּי־	שִׁמְךָ	לְמַעַן	עֲשֵׂה	יְהוָה	בָּנוּ	עָנוּ	עֲוֹנֵינוּ׀	אִם־
for	Your name's sake	for	do it	Yahweh	against us	testify	our iniquities	Though
	H8034	H4616		H3068			H5771	

חָטָאנוּ׃	לָךְ	מְשׁוּבֹתֵינוּ	רַבּוּ
we have sinned	against You	our backslidings	are many
H2398		H4878	H7231

Though our iniquities testify against us, work for your name's sake, LORD; for our rebellions are many. We have sinned against you.

כְּגֵר	תִּהְיֶה	לָּמָּה	צָרָה	בְּעֵת	מוֹשִׁיעוֹ	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	8
like a stranger	should You be	why	of trouble	in time	his Savior	of Israel	The Hope	
H1616	H1961	H4100		H6256	H3467	H3478		

לָלוּן׃	נָטָה	וּכְאֹרֵחַ	בָּאָרֶץ
to tarry for a night	[who] turns aside	and like a traveler	in the land
	H5186	H0732	H0776

You hope of Israel, its Savior in the time of trouble, why should you be as a foreigner in
wayfaring man who turns aside to stay for a night?

לְהוֹשִׁיעַ	יוּכַל	לֹא־	כְּגִבּוֹר	נִדְהָם	כְּאִישׁ	תִּהְיֶה	לָּמָּה	9
save	-	[who] cannot	Like a mighty one	astonished	like a man	should You be	Why	
H3467	H3201	H3808	H1368	H1724	H0376	H1961	H4100	

תַּנִּיחֵנוּ׃	אַל־	נִקְרָא	עָלֵינוּ	וְשִׁמְךָ	יְהוָה	בְּקִרְבֵּנוּ	וְאַתָּה
do leave us	not	are called	we	and by Your name	Yahweh	in our midst	and yet You [are]
H3240	H0408	H7121		H8034	H3068	H7130	

ס
-

Why should you b
and we are called by you

לֹא	רַגְלֵיהֶם	לָנוּעַ	אָהֲבוּ	כֵּן	הַזֶּה	לָעָם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	10
not	their feet	to wander	they have loved	thus	this	to people	Yahweh	says	Thus	
H3808	H7272	H5128	H0157		H2088		H3068	H0559	H3541	

יִזְכֹּר	עַתָּה	רָצָם	לֹא	וַיהוָה	חָשָׂכוּ	
He will remember	now	does accept them	not	therefore Yahweh	they have restrained	
H2142	H6258	H7521	H3808	H3068	H2820	

ס	חַטֹּאתָם׃	וְיִפְקֹד	עֲוֹנָם	
-	their sins	and punish	their iniquity	
			H5771	

The LORD says to this people: "Even so they have loved to w
Therefore the LORD does not accept them. Now he will remembe

לְטוֹבָה׃	הַזֶּה	הָעָם	בְּעַד־	תִּתְפַּלֵּל	אַל־	אֵלָי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	11
for [their] good	this	people	for	do pray	not	to me	Yahweh	And said	
	H2088		H1157	H6419	H0408	H0413	H3068	H0559	

The LORD said to me, "Don't pray for this people for their good.

עֹלָה	יַעֲלוּ	וְכִי	רִנָּתָם	אֶל־	שֹׁמֵעַ	אֵינֶנִּי	יָצֻמוּ	כִּי	12
burnt offering	they offer	and when	their cry	unto	listen	I will not	they fast	When	
	H5927		H7440	H0413	H8085	H0369	H6684		

וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	כִּי	רְצָם	אֵינֶנִּי	וּמִנְחָה	
and by the famine	by the sword	but	accept them	I will not	and grain offering	
H7458	H2719		H7521	H0369	H4503	

ס	אוֹתָם׃	מְכַלֶּה	אָנֹכִי	וּבַדֶּבֶר	
-	them	will consume	I	and by the pestilence	
	H0853	H3615	H0595	H1698	

When they fast, I will not hear their cry; and when they offer burnt offering and meal offering, I will not accept them; but I will consume them by the sword, by famine, and by pestilence.”

13 וָאֹמַ֗ר אֲהָהּ֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנֵּ֛ה הַנְּבִאִ֥ים אֹמְרִ֖ים לָהֶ֑ם לֹא־ תִרְא֣וּ
And I said Ah Lord GOD behold the prophets say to them not You shall see
H0559 H0162 H0136 H3069 H2009 H5030 H0559 H3808 H7200

וְחֶ֣רֶב וְרָעָ֔ב לֹא־ יִהְיֶ֥ה לָכֶ֖ם כִּ֣י שְׁלֹ֥ום אֱמֶ֛ת אֶתֵּ֥ן לָכֶ֖ם בַּמָּקֹ֥ום הַזֶּֽה׃ ס
the sword and famine nor shall have you but peace assured I will give you in place this -
H2719 H7458 H3808 H1961 H7965 H0571 H5414 H4725 H2088

Then I said, “Ah, Lord GOD famine; but I will give you assur

14 וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֵלַ֔י שֶׁ֥קֶר הַנְּבִאִ֛ים נִבְּאִ֥ים בִּשְׁמִ֖י לֹ֣א שְׁלַחְתִּ֑ים
And said Yahweh to me lies the prophets prophesy in My name Not I have sent them
H0559 H3068 H0413 H8267 H5030 H5012 H8034 H3808 H7971

וְאלול֞ וְקֶ֣סֶם וְשֶׁ֤קֶר חָזֹון֙ אֲלֵיהֶ֔ם דִּבַּ֥רְתִּי וְלֹ֣א צִוִּיתִ֑ים וְלֹ֣א
and an idol and divination FALSE a vision to them spoken nor commanded them and
H0434 H7081 H8267 H2377 H0413 H1696 H3808 H6680 H3808

ס לָכֶ֖ם׃ מִתְנַבְּאִ֥ים הֵ֛מָּה לִבָּ֥ם)וְתַרְמִית֖( ]ותרמות[ )וֶאֱלִילֹ֥(
- to you prophesy They their heart and the deceit of and the deceit of and an idol
H5012 H1992 H8649 H0457

Then the LORD said to me, “The prophets prophesy lies in my name. I didn’t send them. I didn’t command them. I didn’t speak to them. They prophesy to you a lying vision, divination, and a thing of nothing, and the deceit of their own heart.

15 לָכֵ֗ן כֹּה־ אָמַ֤ר יְהוָה֙ עַל־ הַנְּבִאִ֣ים הַנִּבְּאִ֔ים בִּשְׁמִ֖י וַאֲנִ֣י
Therefore thus says Yahweh concerning the prophets who prophesy in My name and I
H3541 H0559 H3068 H5030 H5012 H8034 H0589

לֹא־ שְׁלַחְתִּ֑ים וְהֵ֣מָּה אֹמְרִ֗ים חֶ֚רֶב וְרָעָ֔ב לֹ֥א יִהְיֶ֖ה בָּאָ֥רֶץ הַזֹּ֖את
not whom did send and they say Sword and famine not shall be in land this
H3808 H7971 H1992 H0559 H2719 H7458 H3808 H1961 H0776 H2063

הַנִּבְאִ֥ים יִתַּמּ֖וּ בְּחֶ֣רֶב וּבָרָעָ֑ב בַּחֶ֥רֶב הָהֵֽמָּה׃
prophets shall be consumed and famine by sword those
H5030 H8552 H7458 H2719 H1992

Therefore the LORD says concerning the prophets who prophesy in my name, bu say, ‘Sword and famine will not be in this land.’ Those prophets will be consumed by sw

16 וְהָעָם אֲשֶׁר־ נִבְּאִים לָהֶם יִהְיוּ מֻשְׁלָכִים בְּחֻצוֹת
And the people to whom they prophesy shall be cast out in the streets
H1992 H5012 H1992 H1961 H7993 H2351

יְרוּשָׁלַ‍ִם מִפְּנֵי הָרָעָב וְהַחֶרֶב וְאֵין מְקַבֵּר לָהֶמָּה
of Jerusalem because of the famine and the sword and no one they will have to bury them
H3389 H6440 H7458 H2719 H0369 H6912 H1992

הֵמָּה נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם וְשָׁפַכְתִּי עֲלֵיהֶם אֶת־
them their wives and their sons nor their daughters for I will pour on them -
H1992 H0802 H1121 H1323 H8210 H5921 H0853

רָעָתָם׃
their wickedness

The people to whom they prop
sword. They will have no one to bury
wickedness on them.

17 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם֮ אֶת־ הַדָּבָר הַזֶּה תֵּרַדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה
Therefore you shall say to them - this word let flow my eyes with tears night
H0559 H0413 H0853 H1697 H2088 H3381 H5869 H1832 H3915

וְיוֹמָם וְאַל־ תִּדְמֶינָה כִּי֮ שֶׁבֶר גָּדוֹל נִשְׁבְּרָה בְּתוּלַת
and day and not let them cease for with a stroke mighty Has been broken the virgin
H3119 H0408 H1820 H3588 H7667 H1419 H7665 H1330

בַּת־ עַמִּי מַכָּה נַחְלָה מְאֹד׃
daughter of my people with a blow severe very
H1323 H5971 H4347 H5997 H3966

“You shall say this word to them: ‘“Let my eyes run down with tears nigh
the virgin daughter of my people is broken with a great breach, with a very g

18 אִם־ יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה֮ חַלְלֵי־ חֶרֶב וְאִם֮ בָּאתִי הָעִיר
If I go out to the field and behold those slain with the sword and if I enter the city
H3318 H7704 H2009 H2719 H0935 H5892

וְהִנֵּה תַחֲלוּאֵי רָעָב כִּי־ גַם־ נָבִיא גַם־ כֹּהֵן אֶל־ סָחֲרוּ
and behold those sick from famine Yes both prophet and priest in go about
H2009 H8463 H7458 H3588 H1571 H5030 H1571 H3548 H0413 H5503

אֶרֶץ וְלֹא יָדָעוּ׃ ס
a land and not they do know -
H0776 H3808 H3045

If I go out into the field, then behold, the slain with th
are sick with famine! For both the prophet and the priest go

19 הֲמָאֹס מָאַסְתָּ֙ יְהוּדָה אִם־ בְּצִיּוֹן נִפְשֶׁךָ֙ מַדּוּעַ
Have utterly You rejected - Judah Or Zion Your soul why
H3988 H3988 H3063 H0518 H6726 H5315 H4069

נָגְעָלָה לָּנוּ וְאֵין לִשְׁלוֹם֙ קִוִּינוּ מַרְפֵּא הִכִּיתָנוּ וְאֵין
Has loathed for us so that [there is] no for peace we looked healing have You stricken us but [there was] no
H1602 H3867 H0369 H7965 H6960 H4832 H5221 H0369

בְּעָתָה׃ וְהִנֵּה מַרְפֵּא וְלִעֵת טוֹב
trouble and there was of healing and for the time good
H1205 H2009 H4832 H6256 H2896

Have you utterly rejected Judah? Has your soul loathed Zion? Why have you struck us, and there is no healing for us? We looked for peace, but no good came; and for a time of healing, and behold, dismay!

כִּי	אֲבוֹתֵינוּ	עָוֹן	רִשְׁעֵנוּ	יְהוָה	יָדָעְנוּ	20
for	of our fathers	[And] the iniquity	our wickedness	Yahweh	we acknowledge	
H0001		H5771	H7562	H3068	H3045	

לָךְ׃	חָטָאנוּ
against You	we have sinned
	H2398

We acknowledge, LORD, our wickedness, an

כְּבוֹדֶךָ	כִסֵּא	תְנַבֵּל	אַל־	שִׁמְךָ	לְמַעַן	תְּנַאֵץ	אַל־	21
of Your glory	the throne	do disgrace	not	of Your name	for sake	do abhor [us]	Not	
H3519	H3678		H0408	H8034	H4616	H5006	H0408	

אִתָּנוּ׃	בְּרִיתְךָ	תָּפֵר	אַל־	זְכֹר
with us	Your covenant	do break	not	Remember
H0854	H1285		H0408	H2142

Do not abhor us, for your name's sake. Do not disgrace the throne of yo
your covenant with us.

יִתְּנוּ	הַשָּׁמַיִם	וְאִם־	מַגְשִׁמִים	הַגּוֹיִם	בְּהַבְלֵי	הֲיֵשׁ	22
can give	the heavens	Or	that can cause rain	of the nations	among the idols	Are there any	
H5414	H8064		H1652		H1892	H3426	

אַתָּה	כִּי־	לָךְ	וְנְקַוֶּה־	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	הוּא	אַתָּה־	הֲלֹא	רְבִבִים
You	Since	for You	therefore we will wait	our God	Yahweh	He	You	[Are] not	showers
				H0430	H3068	H1931		H3808	H7241

פ	אֵלֶּה׃	כָּל־	אֶת־	עָשִׂיתָ
-	these	all	-	made have
	H0428	H3605	H0853	

Are there any among the vanities of the nations that car
he, the LORD our God? Therefore we will wait for you; for you

Chapter 15

אֵין	לְפָנַי	וּשְׁמוּאֵל	מֹשֶׁה	יַעֲמֹד	אִם־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
[would] not [be]	before Me	and Samuel	Moses	stood	[Even] if	to me	Yahweh	And said	
H0369	H6440	H8050	H4872	H5975		H0413	H3068	H0559	

וְיֵצֵאוּ׃	פָּנָי	מֵעַל־	שַׁלַּח	הַזֶּה	הָעָם	אֶל־	נַפְשִׁי
and let them go forth	of My sight	out	Cast [them]	this	people	favorable toward	My mind
H3318	H6440		H7971	H2088		H0413	H5315

Then the LORD said to me, "Though Moses and Samuel stood before me, yet my mind would not turn toward this people. Cast them out of my sight, and let them go out!

2

כֹּה־ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ נֵצֵא אָנָה אֵלֶיךָ יֹאמְרוּ כִּי־ וְהָיָה
thus them then you shall tell should we go where to you they say if And it shall be
H3541 H0413 H0559 H3318 H0575 H0413 H0559 H1961

לַחֶרֶב לַחֶרֶב וַאֲשֶׁר לַמָּוֶת לַמָּוֶת אֲשֶׁר יְהוָה אָמַר
to the sword for the sword and such as [are] to death for death Such as [are] Yahweh says
H2719 H2719 H4194 H4194 H3068 H0559

לַשֶּׁבִי׃ לַשֶּׁבִי וַאֲשֶׁר לָרָעָב לָרָעָב וַאֲשֶׁר
to the captivity for the captivity and such as [are] to the famine for the famine and such as [are]
H7458 H7458

It will happen when they ask you, 'Where shall we go out?' then you shall tell them, 'The LORD says: "Such as are for death, to death; such as are for the sword, to the sword; such as are for the famine, to the famine; and such as are for captivity, to captivity."'

3

הַחֶרֶב אֶת־ יְהוָה נְאֻם־ מִשְׁפָּחוֹת אַרְבַּע עֲלֵיהֶם וּפָקַדְתִּי
the sword - Yahweh says forms [of destruction] four over them And I will appoint
H2719 H0853 H3068 H5002 H4940 H0702

הָאָרֶץ בְּהֵמַת וְאֶת־ הַשָּׁמַיִם עוֹף וְאֶת־ לִסְחֹב הַכְּלָבִים וְאֶת־ לַהֲרֹג
of the earth the beasts and of the heavens the birds and to drag the dogs and to slay
H0776 H0929 H0853 H8064 H5775 H0853 H5498 H3611 H0853 H2026

וּלְהַשְׁחִית׃ לֶאֱכֹל
and destroy to devour
H7843 H0398

"I will appoint over them four kinds," s
and the animals of the earth, to devour and

4

בִּגְלַל הָאָרֶץ מַמְלְכוֹת לְכֹל (לְזַעֲוָה לזועה) וְנִתַּתִּים
because of the earth kingdoms to all to trouble to trouble And I will hand them over
H1558 H0776 H4467 H3605 H2189 H2113 H5414

בִּירוּשָׁלִָם׃ עָשָׂה אֲשֶׁר־ עַל יְהוּדָה מֶלֶךְ יְחִזְקִיָּהוּ בֶּן־ מְנַשֶּׁה
in Jerusalem he did what for of Judah king of Hezekiah son of Manasseh
H3389 H3063 H4428 H2396 H4519

I will cause them to be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth, because of Manasseh, the son of Hezekiah, king of Judah, for that which he did in Jerusalem.

5

וּמִי לָךְ יָנוּד וּמִי יְרוּשָׁלִַם עָלַיִךְ יַחְמֹל מִי־ כִּי
Or who you will bemoan Or who Jerusalem on you will have pity who For
H4310 H5110 H4310 H3389 H2550 H4310

לָךְ׃ לִשְׁאֹל לִשְׁלֹם יָסוּר
your well being to ask will turn aside
H7965 H7592 H5493

For who will have pity on you, Jerusalem? Who will mourn

6

וְאַט תֵּלֵכִי אָחוֹר יְהוָה נְאֻם־ אֹתִי נָטַשְׁתְּ אַתְּ
therefore I will stretch out You have gone backward Yahweh says Me have forsaken You
H5186 H3212 H0268 H3068 H5002 H0853 H5203

הִנָּחֵם׃ נִלְאֵיתִי וְאַשְׁחִיתֵךְ עָלַיִךְ יָדִי אֶת־
of relenting I am weary and destroy you against you My hand -
H5162 H3811 H7843 H3027 H0853

You have rejected me," says the LORD. "You have gone backward. Therefore I have stretched out my hand against you and destroyed you. I am weary of showing compassion.

7 וָאֲזָרֵם בְּמִזְרֶה בִּשַׁעֲרֵי הָאָרֶץ
And I will winnow them with a winnowing fan in the gates of the land
H2219 H4214 H8179 H0776

שִׁכַּלְתִּי אִבַּדְתִּי אֶת־ עַמִּי מִדַּרְכֵיהֶם לֹא־
I will bereave [them] of children I will destroy - My people from their ways not
H7921 H0006 H0853 H5971 H1870 H3808

שָׁבוּ׃
[Since] they do return
H7725

I have winnowed them with a fan in
my people. They didn't return from their w

8 עָצְמוּ־ לִי אַלְמְנֹתָו מֵחֹול יַמִּים מִן־ הֵבֵאתִי לָהֶם
Will be increased to Me their widows more than the sand of the seas I will bring against them
H7235 H3220 H2344 H0490 H0413 H0935 H1992

עָלֶיהָ הִפַּלְתִּי בְּצָהֳרַיִם שֹׁדֵד בָּחוּר אֵם עַל־
on them I will cause to fall at noonday a plunderer of the young men the mother Against
H5307 H7703 H0970 H0517

וּבֶהָלוֹת׃ עִיר פִּתְאֹם
and terror anguish suddenly
H0928 H6597

Their widows are increased more than the sand
young men a destroyer at noonday. I have caused an

9 אֻמְלְלָה יֹלֶדֶת הַשִּׁבְעָה נָפְחָה נַפְשָׁהּ]באה[ )בָּא(
Languishes she who has borne seven she has breathed her last gone down has gone down
H0535 H3205 H7651 H5301 H5315 H0935 H0935

וְחָפְרָה בֹּושָׁה יוֹמָם בְּעֹד שִׁמְשָׁהּ וּשְׁאֵרִיתָם
and confounded she has been ashamed day while [it was] yet Her sun And the remnant of them
H2659 H0954 H3119 H5750 H8121 H7611

ס נְאֻם־ אֹיְבֵיהֶם לִפְנֵי אֶתֵּן לַחֶרֶב
- says their enemies Before I will deliver to the sword
H5002 H0341 H6440 H5414 H2719

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

She who has borne seven languishes. She has given up the spirit. Her sun has gone down wh
She has been disappointed and confounded. I will deliver their residue to the sword before their en
LORD.

10 אִמִּי־ לִי אֲשֶׁר יְלִדְתָּנִי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מָדֹון
Woe is me my mother that you have borne me a man of strife and a man of contention
H0188 H0517 H3205 H0376 H7379 H0376 H4066

לְכֹל־ הָאָרֶץ לֹא־ נָשִׁיתִי וְלֹא־ נָשׁוּ־ בִּי
to all the earth neither I have lent for interest nor have men lent for interest to me
H3605 H3808 H5383 H3808 H5383

ס מְקַלְלַנִי׃ כֻּלֹּה
- curses me every one of them
H7043 H3605

Woe is me, my mother, that you have borne me, a man of strife, and a man of contention to the whole earth! I have not lent, neither have men lent to me; yet every one of them curses me.

11 אָמַר יְהוָה אִם־לֹא (שְׁרִיתִיךָ) לְטוֹב אִם־לֹא הִפְגַּעְתִּי בְךָ בְּעֵת־רָעָה וּבְעֵת צָרָה אֶת־
Said Yahweh truly not I will set you free for good surely not I will be an enemy to you [שרותך] H3068 H3808 H8281 H8293 H3808 H0559
H0853 of affliction and in the time of adversity in the time with you I will cause to intercede H6256 H6256 H6293

הָאוֹיֵב׃
the enemy H0341

The LORD said, “Most ce
supplication to you in the time

12 הֲיֻרַע בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת׃ מִצָּפוֹן בַּרְזֶל
Can anyone break iron and the bronze the northern iron H6828 H1270 H1270

Can one break iron, even iron from the north, and bronze?

13 חֵילְךָ וְאוֹצְרוֹתֶיךָ לָבַז אֶתֵּן לֹא בִמְחִיר וּבְכָל־
Your wealth and your treasures as plunder I will give outside without price and because of all H2428 H0214 H0957 H5414 H3808 H4242 H3605

חַטֹּאותֶיךָ וּבְכָל־גְּבוּלֶיךָ׃
your sins and Throughout your territories H1366 H3605

I will give your substance and your treasures for a plunder w
your borders.

14 וְהַעֲבַרְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ בְּאֶרֶץ לֹא יָדָעְתָּ
And I will make [you] cross over with your enemies Into a land not [which] you do know H0853 H0341 H0776 H3808 H3045

ס כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי עֲלֵיכֶם תּוּקָד׃
- for a fire is kindled in My anger upon you [Which] shall burn H0784 H6919 H0639 H3344

I will make them to pass with your enemies into a land which you don’t know; for a fire is kindle
which will burn on you.”

15 אַתָּה יָדַעְתָּ יְהוָה זָכְרֵנִי וּפָקְדֵנִי וְהִנָּקֵם לִי
You know Yahweh Remember me and visit me and take vengeance for me H3045 H3068 H2142 H5358

מֵרֹדְפַי אַל־לְאֶרֶךְ אַפְּךָ תִּקָּחֵנִי דַּע שְׂאֵתִי
on my persecutors not in slow Your anger do take me away Know that I have suffered H7291 H0408 H0750 H0639 H3947 H3045 H5375

עָלֶיךָ חֶרְפָּה׃
for Your sake rebuke H2781

LORD, you know. Remember me, visit
away. Know that for your sake I have suffe

16

לְשָׂשׂוֹן	לִי	)דְּבָרְךָ(	]דברירן[	וַיְהִי	וָאֹכְלֵם	דְּבָרֶיךָ	נִמְצְאוּ	
the joy	to me	Your word	Your words	and was	and I ate them	Your words	Were found	
H8342		H1697	H1697	H1961	H0398	H1697	H4672	

צְבָאוֹת׃	אֱלֹהֵי	יְהוָה	עָלַי	שִׁמְךָ	נִקְרָא	כִּי־	לְבָבִי	וּלְשִׂמְחַת
of hosts	God	Yahweh	I	by Your name	am called	for	of my heart	and rejoicing
	H0430	H3068		H8034	H7121		H3824	H8057

ס
-

Your words were f
called by your name, LO

17

בָּדָד	יָדְךָ	מִפְּנֵי	וָאֶעְלֹז	מְשַׂחֲקִים	בְּסוֹד־	יָשָׁבְתִּי	לֹא־	
alone	of Your hand	because	nor did I rejoice	of the mockers	in the assembly	I did sit	Not	
H0910	H3027	H6440	H5937	H7832	H5475	H3427	H3808	

ס	מִלֵּאתָנִי׃	זַעַם	כִּי־	יָשַׁבְתִּי	
-	You have filled me	with indignation	for	I sat	
	H4390	H2195		H3427	

I didn't sit in the assembly of those who make merry and rejoice. I sat alone
have filled me with indignation.

18

הֵרָפֵא	מֵאָנָה	אֲנוּשָׁה	וּמַכָּתִי	נֶצַח	כְּאֵבִי	הָיֹה	לָמָּה	
to be healed	[Which] refuses	incurable	and my wound	perpetual	my pain	is	Why	
H7495	H3985	H0605	H4347	H5331	H3511	H1961	H4100	

ס	נֶאֱמָנוּ׃	לֹא	מַיִם	אַכְזָב	כְּמוֹ	לִי	תִּהְיֶה	הָיוֹ
-	[that] fail	not	[As] waters	a lie	like	to me	will You be	surely
	H0539	H3808	H4325	H0391	H3644		H1961	H1961

Why is my pain perpetual, and my wound incurable, which refuses to be healed? Will you indeed be
deceitful brook, like waters that fail?

19

לְפָנַי	וַאֲשִׁיבְךָ	תָּשׁוּב	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	
before Me	and I will bring you back	you return	if	Yahweh	says	thus	therefore	
H6440	H7725	H7725		H3068	H0559	H3541		

תִּהְיֶה	כְּפִי	מִזּוֹלֵל	יֵקָר	תּוֹצִיא	וְאִם־	תַּעֲמֹד	
You shall be	as My mouth	from the vile	the precious	you take out	and if	You shall stand	
H1961	H6310		H3368	H3318		H5975	

אֲלֵיהֶם׃	תָּשׁוּב	לֹא־	וְאַתָּה	אֵלֶיךָ	הֵמָּה	יָשֻׁבוּ	
to them	must return	not	but you	to you	them	let return	
H0413	H7725	H3808		H0413	H1992	H7725	

Therefore the LORD says, "If you return, then I will bring you again, that you may sta
take out the precious from the vile, you will be as my mouth. They will return to you, but yo

20

אֵלֶיךָ	וְנִלְחֲמוּ	בְּצוּרָה	נְחֹשֶׁת	לְחוֹמַת	הַזֶּה	לָעָם	וּנְתַתִּיךָ	
against you	and they will fight	fortified	bronze	a wall	this	to people	And I will make you	
H0413		H1219		H2346	H2088		H5414	

נְאֻם־	וּלְהַצִּילֶךָ	לְהוֹשִׁיעֲךָ	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־	לָךְ	יִוכְלוּ	וְלֹא־
says	and deliver you	to save you	I [am]	with you	for	against you	they shall prevail	but not
H5002	H5337	H3467	H0589	H0854			H3201	H3808

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

I will make you to this people a fortified bronze wall. They will fight against you, but they will not prevail against you; for I am with you to save you and to deliver you," says the LORD.

מִכַּף	וּפְדִתִיךְ	רָעִים	מִיַּד	וְהִצַּלְתִּיךְ	21
from the grip	and I will redeem you	of the wicked	from the hand	And I will deliver you	
H3709	H6299		H3027	H5337	

עָרִצִים׃	פ
of the terrible	-
H6184	

"I will deliver you out of the hand o

Chapter 16

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to me	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Then the LORD's word came to me, saying,

בַּמָּקוֹם	וּבָנוֹת	בָּנִים	לְךָ֙	יִהְיוּ	וְלֹא־	אִשָּׁה	לְךָ֙	תִּקַּח	לֹא־	2
in place	or daughters	sons	to	shall you have	nor	a wife	to you	You shall take	not	
H4725	H1323			H1961	H3808	H0802		H3947	H3808	

הַזֶּה׃
this
H2088

"You shall not take

בַּמָּקוֹם	הַיִּלּוֹדִים	הַבָּנוֹת	וְעַל־	הַבָּנִים֙	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	3
in place	who are born	daughters	and	the sons	concerning	Yahweh	says	thus	For	
H4725	H3205	H1323				H3068	H0559	H3541		

אוֹתָם	הַמּוֹלִדִים	אֲבוֹתָם	וְעַל־	אוֹתָם	הַיֹּלְדוֹת	אִמֹּתָם	וְעַל־	הַזֶּה
them	who begat	their fathers	and	them	who bore	their mothers	and concerning	this
H0853	H3205	H0001		H0853	H3205	H0517		H2088

הַזֹּאת׃	בָּאָרֶץ
this	in land
H2063	H0776

For the LORD says concerning
concerning their mothers who bore

יִקָּבֵרוּ	וְלֹא	יִסָּפְדוּ֙	לֹא	יָמֻתוּ	תַּחֲלֻאִים	מְמוֹתֵי		4
shall they be buried	nor	they shall be lamented	not	they shall die	gruesome	Deaths		
H6912	H3808	H5594	H3808	H4191	H8463	H4463		

וּבָרָעָב֙	וּבַחֶרֶב	יִהְיוּ֙	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־	לְדֹמֶן	
and by famine	and by the sword	[but] they shall be	of the earth	the face	on	like refuse	
H7458	H2719	H1961	H0127	H6440		H1828	

וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל֙	נִבְלָתָ֔ם	וְהָיְתָה	יִכְלוּ׃
for the beasts	of heaven	for the birds	meat	their corpses	and shall be	they shall be consumed
H0929	H8064	H5775	H3978	H5038	H1961	H3615

הָאָרֶץ׃	ס
of the earth	-
H0776	

“They will die grievous deaths. They will not be lamented, neither will they be buried. They will be as dung on the surface of the ground. They will be consumed by the sword and by famine. Their dead bodies will be food for the birds of the sky and for the animals of the earth.”

לִסְפֹּוד	תֵּלֵךְ	וְאַל־	מַרְזֵחַ	בֵּית	תָּבוֹא	אַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־
to lament	go	nor	of mourning	the house	do enter	not	Yahweh	says	thus	For
H5594	H3212	H0408	H4798		H0935	H0408	H3068	H0559	H3541	

נְאֻם־	הַזֶּה	הָעָם־	מֵאֵת	שְׁלוֹמִי	אֶת־	אָסַפְתִּי	כִּי־	לָהֶם	תָּנֻד	וְאַל־
says	this	people	from	My peace	-	I have taken away	for	them	bemoan	or
H5002	H2088		H0854	H7965	H0853	H0622			H5110	H0408

הָרַחֲמִים׃	וְאֶת־	הַחֶסֶד	אֶת־	יְהוָה
mercies	and	lovingkindness	-	Yahweh
	H0853		H0853	H3068

For the LORD says, “Don’t enter into the house of mourning. Don’t g
have taken away my peace from this people,” says the LORD, “even loving

יִקָּבְרוּ	לֹא	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	וּקְטַנִּים	גְּדֹלִים	וּמֵתוּ	6
they shall be buried	not	this	in land	and the small	the great	And both shall die	
H6912	H3808	H2063	H0776			H4191	

יִקָּרֵחַ	וְלֹא	יִתְגֹּדַּד	וְלֹא	לָהֶם	יִסְפְּדוּ	וְלֹא־	
make themselves bald	nor	cut themselves	and	for them	shall men lament	and neither	
H7139	H3808	H1413	H3808	H1992	H5594	H3808	

לָהֶם׃
for them
H1992

Both great and small w
or make themselves bald for

מֵת	עַל־	לְנַחֲמוֹ	אֵבֶל	עַל־	לָהֶם	יִפְרְסוּ	וְלֹא־	7
the dead	for	to comfort them	mourning	in	for them	shall [men] break [bread]	Nor	
H4191		H5162	H0060			H6536	H3808	

וְעַל־	אָבִיו	עַל־	תַּנְחוּמִים	כּוֹס	אוֹתָם׃	יַשְׁקוּ	וְלֹא־	
or	their father	for	of consolation	the cup	shall [men] give them	to drink	nor	
	H0001		H8575		H0853	H8248	H3808	

אִמּוֹ׃
their mother
H0517

Men won’t break bread for
consolation to drink for their fat

ס	וְלִשְׁתּוֹת׃	לֶאֱכֹל	אוֹתָם	לָשֶׁבֶת	תָּבוֹא	לֹא־	מִשְׁתֵּה	וּבֵית־	8
-	and drink	to eat	with them	to sit	you shall go into	not	of feasting	And the house	
	H8354	H0398	H0853	H3427	H0935	H3808	H4960		

“You shall not go into the house of feasting to sit with them, to eat and to drink.”

9

מִן־ from
מַשְׁבִּית I will cause to cease
הִנְנִי behold H2009
יִשְׂרָאֵל of Israel H3478
אֱלֹהֵי the God H0430
צְבָאוֹת of hosts
יְהוָה Yahweh H3068
אָמַר says H0559
כֹּה thus H3541
כִּי׀ For
שִׂמְחָה of gladness
וְקוֹל and the voice
שָׂשׂוֹן of mirth H8342
קוֹל the voice
וּבִימֵיכֶם and in your days H3117
לְעֵינֵיכֶם before your eyes
הַזֶּה this H2088
הַמָּקוֹם place H4725
כַּלָּה׃ of the bride H3618
וְקוֹל and the voice
חָתָן of the bridegroom H2860
קוֹל the voice

For the LORD of Armies, the God of Israel says: “Behold, I will cause to ceas
and in your days, the voice of mirth and the voice of gladness, the voice of the br

10

וְאָמְרוּ and they say H0559
הָאֵלֶּה these H0428
הַדְּבָרִים words H1697
כָּל־ all H3605
אֵת - H0853
הַזֶּה this H2088
לָעָם people
תַּגִּיד you show H5046
כִּי when
וְהָיָה And it shall be H1961
הַגְּדוֹלָה׃ great
הָרָעָה disaster
כָּל־ all H3605
אֵת - H0853
עָלֵינוּ against us
יְהוָה Yahweh H3068
דִּבֶּר has pronounced H1696
מֶה־ for what H4100
עַל־ why
אֵלֶיךָ to you H0413
לַיהוָה against Yahweh H3068
חָטָאנוּ we have committed H2398
אֲשֶׁר that
חַטָּאתֵנוּ our sin
וּמֶה Or what [is] H4100
עֲוֹנֵנוּ our iniquity H5771
וּמֶה Or what [is] H4100
הַזֹּאת this H2063
אֱלֹהֵינוּ׃ our God H0430

It will happen, when y
this great evil against us?’ o
God?’

11

יְהוָה Yahweh H3068
נְאֻם־ says H5002
אוֹתִי Me H0853
אֲבוֹתֵיכֶם your fathers H0001
עָזְבוּ have forsaken
אֲשֶׁר־ because
עַל - ׃
אֲלֵיהֶם to them H0413
וְאָמַרְתָּ then you shall say H0559
לָהֶם them
וַיִּשְׁתַּחֲווּ and worshiped H7812
וַיַּעַבְדוּם and have served them H5647
אֱלֹהִים gods H0430
אֲחֵרִים other H0312
אַחֲרֵי after
וַיֵּלְכוּ and they have walked H3212
שָׁמָרוּ׃ kept H8104
לֹא not H3808
תּוֹרָתִי My law H8451
וְאֶת־ and H0853
עָזָבוּ have forsaken
וְאֹתִי and Me H0853

then you shall tell them, ‘Because your fathers have forsaken me,’ says th
gods, have served them, have worshiped them, have forsaken me, and have no

12

אַחֲרֵי after
אִישׁ each one H0376
הֹלֵכִים follows H1980
וְהִנְּכֶם for behold H2009
מֵאֲבוֹתֵיכֶם than your fathers H0001
לַעֲשׂוֹת have done
הֲרֵעֹתֶם worse
וְאַתֶּם And you
אֵלָי׃ to Me H0413
שֹׁמֵעַ listens H8085
לְבִלְתִּי so that no one H1115
הָרָע evil
לִבּוֹ־ of his own heart
שְׁרִרוּת the dictates H8307

You have done evil more than your fathers, for behold, you each walk after the stubbornness of his evil heart, so that you don't listen to me.

יְדַעְתֶּם	לֹא	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	מֵעַל	אֶתְכֶם	וְהִטַלְתִי	13
you do know	not	that	a land	into	this	of land	out	you	Therefore I will cast	
H3045	H3808		H0776		H2063	H0776		H0853	H2904	

וְלַיְלָה	יוֹמָם	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶת־	שָׁם	וַעֲבַדְתֶּם־	וַאֲבוֹתֵיכֶם	אַתֶּם
and night	day	other	gods	-	there	and you shall serve	nor your fathers	[neither] you
H3915	H3119	H0312	H0430	H0853	H8033	H5647	H0001	

ס	חַנִּינָה׃	לָכֶם	אֶתֵּן	לֹא־	אֲשֶׁר
-	favor	you	I will show	not	where
	H2594		H5414	H3808	

Therefore I will cast you out of this land into the land that you hav
There you will serve other gods day and night, for I will show you no fa

חַי־	עוֹד	יֵאָמֵר	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	14
lives	more	it shall be said	that no	Yahweh	says	are coming	the days	behold	Therefore	
	H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה
of Egypt	from the land	of Israel	the sons	-	brought up	who	Yahweh
H4714	H0776	H3478		H0853	H5927		H3068

"Therefore behold, the days come," says the LORD, "that it will no more be said, 'As the LORD lives, who brought up the children of Israel out of the land of Egypt;'

מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	אִם־	כִּי	15
from the land	of Israel	the sons	-	brought up	who	Yahweh	lives	but	for	
H0776	H3478		H0853	H5927		H3068				

וַהֲשִׁבֹתִים	שָׁמָּה	הִדִּיחָם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	וּמִכֹּל	צָפוֹן
for I will bring them back	there	He had driven them	where	the lands	and from all	of the north
H7725	H8033	H5080		H0776	H3605	H6828

ס	לַאֲבוֹתָם׃	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	אַדְמָתָם	עַל־
-	to their fathers	I gave	which	their land	into
	H0001	H5414		H0127	

but, 'As the LORD lives, who brought up the children of Israel from the land
countries where he had driven them.' I will bring them again into their land that

וְדִיגוּם	יְהוָה	נְאֻם־	רַבִּים	לְדַיָּגִים)	לדוגים]	שֹׁלֵחַ	הִנְנִי		16
and they shall fish them	Yahweh	says	many	for fishermen	for fishermen	will send	Behold I		
H1770	H3068	H5002		H1771	H1728	H7971	H2009		

כָּל־	מֵעַל	וְצָדּُום	צַיָּדִים	לְרַבִּים	אֶשְׁלַח	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	
every	from	and they shall hunt them	hunters	for many	I will send	afterward	and	
H3605			H6719		H7971			

הַסְּלָעִים׃	וּמִנְּקִיקֵי	גִּבְעָה	כָּל־	וּמֵעַל	הַר
of the rocks	and out of the holes	hill	every	and	mountain
H5553	H5357	H1389	H3605		H2022

"Behold, I will send for many fishermen," says the LORD, "and they will fish them up. Af
many hunters, and they will hunt them from every mountain, from every hill, and out of the

17

כִּי עֵינַי עַל־כָּל־דַּרְכֵיהֶם לֹא נִסְתְּרוּ מִלְּפָנַי וְלֹא־נִצְפַּן עֲוֹנָם מִנֶּגֶד עֵינָי׃

For | My eyes [are] | on | all | their ways | not | they are hidden | from My face | nor | their iniquity | from | My eyes

H3808 H6440 H5641 H3808 H1870 H3605 H5921 H5869 H3808 H5771 H5048 H5869

is hidden

H6845

For my eyes are on all their ways. They are not hidden fro
eyes.

18

וְשִׁלַּמְתִּי רִאשׁוֹנָה מִשְׁנֶה עֲוֹנָם וְחַטָּאתָם עַל חִלְּלָם בְּפִגְרֵי שִׁקּוּצַיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם מָלְאוּ אֶת־אַרְצִי אֶת־נַחֲלָתִי׃ ס

And I will repay | first | double for | their iniquity | and their sin | because | they have defiled | with the carcasses | of their detestable | and abominable idols | They have filled | - | My land | - | My inheritance | -

H7223 H4932 H5771 H2403 H5921 H2490 H6213 H5038 H8251 H8441 H4390 H853 H776 H853 H5159

First I will recompense their iniquity
carcasses of their detestable things, and h

19

יְהוָה עֻזִּי וּמָעוּזִּי וּמְנוּסִי בְּיוֹם צָרָה אֵלֶיךָ גּוֹיִם יָבֹאוּ מִקְצוֹת הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ אַךְ שֶׁקֶר נָחֲלוּ אֲבוֹתֵינוּ הֶבֶל וְאֵין־בָּם מוֹעִיל׃

Yahweh | my strength | and my fortress | and My refuge | in the day | of affliction | to You | the Gentiles | shall come | from the ends | of the earth | and say | surely | lies | have inherited | our fathers | Worthlessness | and | in | unprofitable [things]

H3068 H5797 H4581 H4498 H3117 H6869 H0413 H1471 H0935 H7097 H0776 H0559 H0389 H8267 H5157 H1 H1892 H0369 H1 H3276

LORD, my strength, my stronghold, and my refuge in the day of affliction, the nat
the ends of the earth, and will say, “Our fathers have inherited nothing but lies, vanity a
no profit.

20

הֲיַעֲשֶׂה־לּוֹ אָדָם אֱלֹהִים וְהֵמָּה לֹא אֱלֹהִים׃

Will make | for himself | a man | gods | and they [are] | not | gods

H6213 H0 H0120 H0430 H1992 H3808 H0430

Should a man make to himself gods which yet are no gods?”

21

לָכֵן הִנְנִי מוֹדִיעָם בַּפַּעַם הַזֹּאת אֹתָם אוֹדִיעֵם וְיָדְעוּ כִּי־שְׁמִי יְהוָה׃ ס

therefore | behold I | will cause them to know | once | this | I will cause them to know | - | that | My name [is] | Yahweh | -

H3651 H2009 H3045 H6471 H2063 H3045 H853 H3588 H8034 H3068

וְאֶת־יָדִי וְאֶת־גְּבוּרָתִי וְיָדְעוּ כִּי־שְׁמִי יְהוָה׃

and | My hand | and | My might | and they shall know | that | My name [is] | Yahweh

H3027 H853 H1369 H3045 H3588 H8034 H3068

“Therefore behold, I will cause them to know, this once I will cause them to know my hand and my might. Th
they will know that my name is the LORD.”

Chapter 17

1 חַטַּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט בַּרְזֶל בְּצִפָּרֶן שָׁמִיר חֲרוּשָׁה׀
The sin of Judah [is] written with a pen of iron, with the point of a diamond [it is] engraved
H2403 H3063 H3789 H5842 H1270 H6856 H8068

עַל־ לֻוַּח לִבָּם וּלְקַרְנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃
On the tablet of their heart and on the horns of your altars
H3871 H4196

“The sin of Judah is written with a pen of iron, and with the point of a diamond. It is e
their heart, and on the horns of your altars.

2 רַעֲנָן עֵץ עַל־ וַאֲשֵׁרֵיהֶם מִזְבְּחוֹתָם בְּנֵיהֶם כְּזָכְרָ
green the trees by and their wooden images their altars their children while remember
H7488 H6086 H0842 H4196 H2142

הַגְּבֹהוֹת׃ גְּבָעוֹת עַל
the high hills on
H1364 H1389

Even their children remember their altar

3 אֶתֵּן לָבַז אוֹצְרוֹתַיִךְ כָּל־ חֵילֵךְ בַּשָּׂדֶה הָרָרִי
I will give as plunder your treasures all your wealth in the field My mountain
H5414 H0957 H0214 H3605 H2428 H2042

גְּבוּלַיִךְ׃ בְּכָל־ בְּחַטָּאת בָּמֹתַיִךְ
your borders within all of sin [And] your high places
H1366 H3605 H2403 H1116

My mountain in the field, I will give your substance and all your treasures f
because of sin, throughout all your borders.

4 לָךְ נָתַתִּי אֲשֶׁר מִנַּחֲלָתֵךְ וּבְךָ וְשָׁמַטְתָּה
you I gave which of your heritage and even yourself And you shall let go
H5414 H5159 H8058

כִּי־ יָדַעְתָּ לֹא־ אֲשֶׁר בָּאָרֶץ אֹיְבָיִךְ אֶת־ וְהַעֲבַדְתִּיךְ
for you do know not which in the land your enemies - and I will cause you to serve
H3045 H3808 H0776 H0341 H0853 H5647

ס תּוּקָד׃ עוֹלָם עַד־ בְּאַפִּי קְדַחְתֶּם אֵשׁ
- [which] shall burn ever for in My anger you have kindled a fire
H3344 H5769 H5704 H0639 H6919 H0784

You, even of yourself, will discontinue from your heritage that I gave you. I will cause you to serve
enemies in the land which you don’t know, for you have kindled a fire in my anger which will burn forev

5 בָּשָׂר וְשָׂם בָּאָדָם יִבְטַח אֲשֶׁר הַגֶּבֶר אָרוּר יְהוָה אָמַר כֹּה
flesh and makes in man trusts who the man Cursed [is] Yahweh says Thus
H1320 H0120 H0982 H1397 H0779 H3068 H0559 H3541

לִבּוֹ׃ יָסוּר יְהוָה וּמִן־ זְרֹעוֹ
Whose heart departs Yahweh and from his strength
H5493 H3068 H2220

The LORD says: “Cursed is the man who trusts in man, relies on strength of flesh, and whose heart departs from the LORD.

טֽוֹב	יָבוֹא	כִּי־	יִרְאֶה	וְלֹא	בָּעֲרָבָה	כְּעַרְעָר	וְהָיָה	6
good	comes	when	shall see	and not	in the desert	like a shrub	For he shall be	
	H0935		H7200	H3808	H6160	H6176	H1961	

וְלֹא	מְלֵחָה	אֶֽרֶץ	בַּמִּדְבָּר	חֲרֵרִים֙	וְשָׁכַן	
and not	salt	[In] a land	in the wilderness	the parched places	but shall inhabit	
H3808	H4420	H0776		H2788	H7931	

ס	תֵּשֵֽׁב׃	
-	[which is] inhabited	
	H3427	

For he will be like a bush in the desert, a
in the wilderness, an uninhabited salt land.

מִבְטַחוֹ׃	יְהוָה	וְהָיָה	בַּיהוָה	יִבְטַח	אֲשֶׁר	הַגֶּבֶר	בָּרוּךְ	7
whose hope	Yahweh	and is	in Yahweh	trusts	who	the man	Blessed [is]	
H4009	H3068	H1961	H3068	H0982		H1397	H1288	

“Blessed is the man who trusts in the LORD, and whose confidence is in the LORD.

יִשְׁלַח	יוּבַל֙	וְעַל־	מַ֔יִם	עַל־	שָׁתוּל	וּכְעֵץ	וְהָיָה	8
which spreads out	the river	and by	the waters	by	planted	like a tree	For he shall be	
H7971	H3105		H4325		H8362	H6086	H1961	

רַעֲנָן	עָלֵהוּ	וְהָיָה	חֹ֖ם	יָבֹ֑א	כִּי־	(יִרְאֶה֙)	[ירא]	וְלֹא	שָׁרְשָׁיו
green	its leaf	but will be	heat	comes	when	will see	will fear	and not	its roots
	H5929	H1961	H2527	H0935		H7200	H3372	H3808	H8328

פָּרִי׃	מֵעֲשׂ֥וֹת	יָמִ֛ישׁ	וְלֹא	יִדְאָ֖ג	לֹ֣א	בַּצֹּ֑רֶת	וּבִשְׁנַ֥ת	
fruit	from yielding	will cease	nor	will be anxious	not	of drought	and in the year	
H6529		H4185	H3808	H1672	H3808	H1226	H8141	

For he will be as a tree planted by the waters, who spreads out its roots by the river, and will not fear when heat comes, but its leaf will be green, and will not be concerned in the year of drought. It won’t cease from yielding fruit.

יְדָעֶנּוּ׃	מִי	הוּא֙	וְאָנֻ֔שׁ	מִכֹּ֖ל	הַלֵּ֑ב	עָקֹ֥ב	9
can know it	who	is	and desperately wicked	above all [things]	the heart	Deceitful	
H3045	H4310	H1931	H0605	H3605			

The heart is deceitful above all things and it is exceedingly corrupt. Who can know it?

לְאִישׁ֙	וְלָתֵ֣ת	כִּלְיוֹת֔	בֹּחֵ֖ן	לֵ֑ב	חֹקֵ֣ר	יְהוָ֗ה	אֲנִי֙	10
every man	and Even to give	the mind	[I] test	the heart	search	Yahweh	I	
H0376	H5414	H3629	H0974		H2713	H3068	H0589	

ס	מַעֲלָלָ֖יו׃	כִּפְרִ֣י	(כִּדְרָכָ֔יו)	[כדרכו]
-	of his doings	According to the fruit	according to his ways	according to his ways
	H4611	H6529	H1870	H1870

“I, the LORD, search the mind. I try the heart, even to give every man according to his ways, according to th
fruit of his doings.”

11

בְּמִשְׁפָּט	וְלֹא	עֹשֶׁר	עָשָׂה	יָלַד	וְלֹא	דָּגַר	קֹרֵא	
by right	but not	riches	[So is] he who gets	does hatch	but not	that broods	[As] a partridge	
H4941	H3808	H6239		H3205	H3808	H1716	H7124	

נָבָל׃	יִהְיֶה	וּבְאַחֲרִיתוֹ	יַעַזְבֶנּוּ	(יָמָיו)	ימו]	בַּחֲצִי	
a fool	he will be	and at his end	it will leave him	of his days	of his days	in the midst	
H5036	H1961	H0319		H3117	H3117	H2677	

As the partridge that sits on eggs which she has not laid, so is he who gets riches, and not by right. In the middle of his days, they will leave him. At his end, he will be a fool.

12

מִקְדָּשֵׁנוּ׃	מְקוֹם	מֵרֹאשׁוֹן	מָרוֹם	כְּבוֹד	כִּסֵּא
of our sanctuary	[Is] the place	from the beginning	high	glorious	A throne
H4720	H4725	H7223	H4791	H3519	H3678

A glorious throne, set on high from the beginning, is the place of our sanctuary.

13

יסורי]	יֵבֹשׁוּ	עֹזְבֶיךָ	כָּל־	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	מִקְוֵה	
those who depart from Me	shall be ashamed	who forsake You	all	Yahweh	of Israel	The hope	
H3249	H0954		H3605	H3068	H3478		

מְקוֹר	עָזְבוּ	כִּי	יִכָּתְבוּ	בָאָרֶץ	(וְסוּרַי)	
the fountain	they have forsaken	because	shall be written	in the earth	and my degenerate ones	
H4726			H3789	H0776	H5494	

ס	יְהוָה׃	אֶת־	חַיִּים	מָקוֹר־
-	Yahweh	-	Living	of waters
	H3068	H0853		H4325

LORD, the hope of Israel, all who forsake you will be disap
in the earth, because they have forsaken the LORD, the spring o

14

תְּהִלָּתִי	כִּי	וְאִוָּשֵׁעָה	הוֹשִׁיעֵנִי	וְאֵרָפֵא	יְהוָה	רְפָאֵנִי	
my praise	for	and I shall be saved	Save me	and I shall be healed	Yahweh	Heal me	
H8416		H3467	H3467	H7495	H3068	H7495	

אָתָּה׃
You [are]

Heal me, O LORD, and

15

נָּא׃	יָבוֹא	יְהוָה	דְּבַר־	אַיֵּה	אֵלַי	אֹמְרִים	הֵמָּה	הִנֵּה־
now	let it come	of Yahweh	the word	where [is]	to me	say	they	Indeed
H4994	H0935	H3068	H1697	H0346	H0413	H0559	H1992	H2009

Behold, they ask me, “Where is the LORD’s word? Let it be fulfilled now.”

16

אָנוּשׁ	וְיוֹם	אַחֲרֶיךָ	מֵרֹעֶה	וְאָצְתִּי	לֹא־	וַאֲנִי	
woeful	and the day	[who] follows You	from [being] a shepherd	have hurried away	not	And I	
H0605	H3117			H0213	H3808	H0589	

הָיָה׃	פָּנֶיךָ	נֹכַח	שְׂפָתַי	מוֹצָא	יָדָעְתָּ	אַתָּה	הִתְאַוֵּיתִי	לֹא
it was right there	You	before	[out] of my lips	what came	know	You	have I desired	nor
H1961	H6440	H5227	H8193	H4161	H3045		H0183	H3808

As for me, I have not hurried from being a shepherd after you. I haven’t desired the woeful day. You know. That which came out of my lips was before your face.

17

רָעָה׃	בְּיוֹם	אַתָּה	מַחְסִי־	לְמָחִתָּה	לִי	תִּהְיֶה־	אַל־
of doom	In the day	You [are]	my hope	a terror	to me	do be	Not
	H3117		H4268	H4288		H1961	H0408

Don’t be a terror to me. You are my refuge in the day of evil.

יֵחַתּוּ אֲנִי אֵבֹשָׁה וְאַל־ רֹדְפַי יֵבֹשׁוּ 18
May be dismayed me do let be put to shame but not who persecute me let them be ashamed
H2865 H0589 H0954 H0408 H7291 H0954

וּמִשְׁנֶה רָעָה יוֹם עֲלֵיהֶם֙ הָבֵיא אֲנִי אַחַתָּה וְאַל־ הֵמָּה
and with double of doom the day on them bring Me do let be dismayed but not they
H4932 H3117 H0935 H0589 H2865 H0408 H1992

ס שָׁבְרֵם׃ שִׁבְרוֹן
- destroy them destruction
H7665 H7670

Let them be disappointed who persecute me, bu
don’t let me be dismayed. Bring on them the day of ev

כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלֹךְ֙ וְעָמַדְתָּ֙ בְּשַׁעַר 19
Thus said Yahweh to me go and stand in the gate
H3541 H0559 H3068 H0413 H1980 H5975 H8179

בְּנֵי־]עם[
of the sons of a people

בָּ֣הּ יֵצְא֔וּ וַאֲשֶׁר יְהוּדָה֙ מַלְכֵ֣י בּ֔וֹ יָבְא֖וּ אֲשֶׁר)הָעָם(
in they go out and by which of Judah the kings in come in by which of the people
H3318 H3063 H4428 H0935 H5971

יְרוּשָׁלִָ֑ם׃ שַׁעֲרֵ֖י וּבְכֹ֥ל
of Jerusalem the gates and in all
H3389 H8179 H3605

The LORD said this to me: “Go and stand in the gat
Judah come in and by which they go out, and in all the g

וְכֹ֣ל יְהוּדָ֗ה וְכֹל֙־ יְהוּדָ֔ה מַלְכֵ֣י יְהוָ֔ה דְּבַר־ שִׁמְעוּ֙ אֲלֵיהֶ֔ם וְאָמַרְתָּ֙ 20
and all Judah and all of Judah you kings of Yahweh the word Hear to them and say
H3605 H3063 H3605 H3063 H4428 H3068 H1697 H8085 H0413 H0559

ס הָאֵ֑לֶּה׃ בַּשְּׁעָרִ֣ים הַבָּאִ֖ים יְרוּשָׁלִָ֑ם יֹשְׁבֵ֣י
- these by gates who enter of Jerusalem the inhabitants
H0428 H8179 H0935 H3389 H3427

Tell them, ‘Hear the LORD’s word, you kings of Judah, all Judah, and all the inhabitants
in by these gates:

הַשַּׁבָּ֔ת בְּיוֹם֙ מַשָּׂ֔א תִּשְׂאוּ֙ וְאַל־ בְּנַפְשֹׁתֵיכֶ֔ם הִשָּׁמְר֖וּ יְהוָ֑ה אָמַ֣ר כֹּ֚ה 21
the Sabbath on day burden bear and no to yourselves take heed Yahweh says Thus
H7676 H3117 H5375 H0408 H5315 H8104 H3068 H0559 H3541

יְרוּשָׁלִָ֑ם׃ בִּשַּׁעֲרֵ֖י וַהֲבֵאתֶ֥ם
of Jerusalem by the gates nor bring [it] in
H3389 H8179 H0935

The LORD says, “Be careful, and bear no burden on the Sab

לֹ֣א מְלָאכָ֔ה וְכָל־ הַשַּׁבָּ֔ת בְּיוֹם֙ מִבָּתֵּיכֶ֔ם מַשָּׂ֣א תוֹצִ֔יאוּ וְלֹא־ 22
nor work and any the Sabbath on day out of your houses a burden carry nor
H3808 H4399 H3605 H7676 H3117 H3318 H3808

אֲבוֹתֵיכֶ֑ם׃ אֶת־ צִוִּ֖יתִי כַּאֲשֶׁ֥ר הַשַּׁבָּ֔ת יוֹם֙ אֶת־ וְקִדַּשְׁתֶּ֙ם֙ תַּעֲשׂ֔וּ
your fathers - I commanded as the Sabbath day - but consecrate do
H0001 H0853 H6680 H7676 H3117 H0853 H6942

Don’t carry a burden out of your houses on the Sabbath day. Don’t do any work, but make the Sabbath day holy, as I commanded your fathers.

23 וְלֹא שָׁמְעוּ וְהִטּוּ אֶת־אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת־עָרְפָּם
But not they did obey nor incline their ear - but made stiff their neck
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H7185 H0853 H6203

לְבִלְתִּי (שְׁמוֹעַ) [שמע] וּלְבִלְתִּי קַחַת מוּסָר׃
that they might not hear hear nor receive instruction
H1115 H8085 H8085 H1115 H3947 H4148

But they didn’t listen. They didn’t turn their ear, but made their neck stiff, that they might not receive instruction.

24 וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּן אֵלַי נְאֻם־יְהוָה וְלִבְלְתִּי הָבִיא מַשָּׂא
And it shall be if carefully you heed Me says Yahweh to no bring burden
H1961 H0413 H8085 H8085 H5002 H3068 H1115 H0935

בְּשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדֵּשׁ אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת
through the gates of city this on day the Sabbath but consecrate - day the Sabbath
H8179 H2063 H3117 H7676 H6942 H0853 H3117 H7676

לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת־בָּהּ (בּוֹ) [בהן] כָּל־מְלָאכָה׃
to no do in it in it all work
H1115 H6213 H3605 H4399

It will happen, if you diligently listen to me,” says the LORD, “to bring no burden in through the gates of this city on the Sabbath day, but to make the Sabbath day holy, to do no work therein;

25 וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הָעִיר הַזֹּאת וּמְלָכִים וְשָׂרִים יֹשְׁבִים עַל־כִּסֵּא
Then shall enter the gates of city this kings and princes sitting on the throne
H0935 H8179 H5892 H8269 H3427 H3678

דָּוִד וְרֹכְבִים בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הֵמָּה וְשָׂרֵיהֶם אִישׁ
of David riding in chariots and on horses they and their princes [accompanied] by the men
H1732 H7392 H7393 H5483 H1992 H8269 H0376

יְהוּדָה וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְיָשְׁבָה הָעִיר־הַזֹּאת לְעוֹלָם׃
of Judah and the inhabitants of Jerusalem and shall remain city this forever
H3063 H3427 H3389 H3427 H5892 H2063 H5769

then there will enter in by the gates of this city kings and princes sitting on David’s throne, riding in chariots and on horses, they and their princes, the men of Judah and the inhabitants of Jerusalem; and this city will remain forever.

26 וּבָאוּ מֵעָרֵי יְהוּדָה וּמִסְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם
And they shall come from the cities of Judah and from the places around Jerusalem
H0935 H5892 H3063 H5439 H3389

וּמֵאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּמִן־הַשְּׁפֵלָה וּמִן־הָהָר וּמִן־הַנֶּגֶב
and from the land of Benjamin and from the lowland and from the mountains and from
H0776 H1144 H8219 H5892 H2022 H5892 H5045

מְבִאִים עוֹלָה וְזֶבַח וּמִנְחָה וּלְבוֹנָה וּמְבִאֵי תוֹדָה
bringing burnt offerings and sacrifices and grain offerings and incense and bringing [sacrifices] of praise
H0935 H5930 H2077 H4503 H3828 H0935 H8426

בֵּית יְהוָה׃
to the house of Yahweh
H3068

They will come from the cities of Judah, and from the places around Jerusalem, from the land of Benjamin, from the lowland, from the hill country, and from the South, bringing burnt offerings, sacrifices, meal offerings, and frankincense, and bringing sacrifices of thanksgiving to the LORD's house.

27 וְאִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלַי לְקַדֵּשׁ אֶת־ יוֹם הַשַּׁבָּת וּלְבִלְתִּי
But if not you will heed Me to consecrate - day the Sabbath and such as not
H3808 H8085 H0413 H6942 H0853 H3117 H7676 H1115

שְׂאֵת מַשָּׂא בְּבוֹא וּבְשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלַם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
carrying a burden and when entering the gates of Jerusalem on day the Sabbath
H5375 H4853 H0935 H8179 H3389 H3117 H7676

וְלֹא וְהִצַּתִּי אֵשׁ בִּשְׁעָרֶיהָ וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלִַם
and not then I will kindle a fire in its gates and it shall devour the palaces of Jerusalem
H3808 H3341 H0784 H8179 H0398 H0759 H3389

וְלֹא תִכְבֶּה׃ פ
- it shall be quenched
H3518

But if you will not listen to me to make th
gates of Jerusalem on the Sabbath day, then I v
Jerusalem. It will not be quenched.'"

Chapter 18

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
The word which came to Jeremiah from the LORD, saying,
H1697 H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H0559

2 קוּם וְרֵד בֵּית הַיּוֹצֵר וְשָׁמָּה אַשְׁמִיעֵךְ אֶת־ דְּבָרָי׃
Arise and go down to the potter's house, and there I will cause you to hear my words."
H1697 H0853 H8085 H8033 H3335 H3381 H0559

3 וָאֵרֵד בֵּית הַיּוֹצֵר וְהִנֵּה־)וְהִנֵּה( ]והנהו[עֹשֶׂה)הוּא(
And I went down to the potter's house, and there was and there he was making he
H3381 H3335 H2009 H2009 H1931

עַל־ מְלָאכָה הָאֲבָנָיִם׃
at something the wheel
H0070 H4399

Then I went down to the potter's house, and b

4 וְנִשְׁחֲתַת הַכְּלִי אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה בַּחֹמֶר בְּיַד הַיּוֹצֵר וְשָׁב
And was marred the vessel that he made of the clay in the hand of the potter so again
H7843 H3627 H1931 H3335 H3027 H7725

וַיַּעֲשֵׂהוּ כְּלִי אַחֵר כַּאֲשֶׁר יָשָׁר בְּעֵינֵי הַיּוֹצֵר לַעֲשׂוֹת׃ פ
and he made it into vessel another as good it seemed to the potter to make -
H3335 H3627 H0312 H3474

When the vessel that he made of the clay was marred in the hand of the potter, he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make it.

5 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Then the LORD's word came to me, saying,

6

הִנֵּה	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לָכֶם	לַעֲשׂוֹת	אוּכַל	לֹא־	הַזֶּה	הַכַּיּוֹצֵר
Look	Yahweh	says	of Israel	house	with you	do	I	not	this	can as potter
H2009	H3068	H5002	H3478				H3201	H3808	H2088	H3335

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	בְּיָדִי	אַתֶּם	כֵּן־	הַיּוֹצֵר	בְּיַד	כַּחֹמֶר
-	of Israel	house	in My hand	[are] you	so	the potter's	in hand	as the clay [is]
	H3478		H3027			H3335	H3027	

"House of Israel, can't I do with you as this potter?" says the LORD. "Behold, as the clay in the potter's hand, so are you in my hand, house of Israel.

7

לִנְתוֹשׁ	מַמְלָכָה	וְעַל־	גּוֹי	עַל־	אֲדַבֵּר	רֶגַע
to pluck up	a kingdom	and concerning	a nation	concerning	I speak	The instant
H5428	H4467				H1696	H7281

וְלִנְתוֹץ	וְלְהַאֲבִיד׃
and to pull down	and to destroy [it]
H5422	H0006

At the instant I speak concerning a nation, and con
destroy it,

8

וְנִחַמְתִּי	עָלָיו	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	מֵרָעָתוֹ	הַהוּא	הַגּוֹי	וְשָׁב
and I will relent	against whom	I have spoken	whom	from its evil	that	nation	And if turns
H5162		H1696			H1931		H7725

ס	לוֹ׃	לַעֲשׂוֹת	חָשַׁבְתִּי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	עַל־
-	upon it	to bring	I thought	that	the disaster	of
			H2803			

if that nation, concerning which I have spoken, turns from their evil, I will repent of
to them.

9

לִבְנוֹת	מַמְלָכָה	וְעַל־	גּוֹי	עַל־	אֲדַבֵּר	וְרֶגַע
to build	a kingdom	and concerning	a nation	concerning	I speak	And the instant
H1129	H4467				H1696	H7281

וְלִנְטֹעַ׃
and to plant [it]
H5193

At the instant I speak concern

10

בְּקוֹלִי	שָׁמַע	לְבִלְתִּי	בְּעֵינַי	הָרַע)‏	]הרעה	וְעָשָׂה
My voice	so that it does obey	not	in My sight	evil	evil	And if it does
	H8085	H1115		H7451		

ס	אוֹתוֹ׃	לְהֵיטִיב	אָמַרְתִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	עַל־	וְנִחַמְתִּי
-	it	I would benefit	I said	with which	the good	concerning	then I will relent
	H0853	H3190	H0559				H5162

if they do that which is evil in my sight, that they don't obey my voice, then I will repent of the good with which I said I would benefit them.

11 וְעַתָּה אֱמָר־נָא אֶל־אִישׁ־יְהוּדָה וְעַל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
Therefore now speak now to the men of Judah and to the inhabitants of Jerusalem
H6258 H0559 H4994 H0413 H0376 H3063 H0427 H3389

לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אָנֹכִי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם רָעָה וְחֹשֵׁב
saying thus says Yahweh behold I am fashioning a disaster upon and devising
H0559 H3541 H0559 H3068 H2009 H0595 H3335 H7451 H5921 H7451 H2803

מַחֲשָׁבָה עֲלֵיכֶם שׁוּבוּ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְהֵיטִיבוּ דַּרְכֵיכֶם
a plan against you Return now every one from his way evil and make good your ways
H4284 H5921 H7725 H4994 H0376 H1870 H7451 H3190 H1870

וּמַעַלְלֵיכֶם׃
and your doings
H4611

"Now therefore, speak to the m
"Behold, I frame evil against you, an
your ways and your doings.'"

12 וְאָמְרוּ נוֹאָשׁ כִּי־ אַחֲרֵי מַחְשְׁבוֹתֵינוּ נֵלֵךְ וְאִישׁ
And they said that is hopeless so according to our own plans we will walk and every one
H0559 H2976 H3588 H0310 H4284 H3212 H0376

שְׁרִרוּת לִבּוֹ־ הָרָע נַעֲשֶׂה׃ ס
the dictates of his heart Evil we will obey -
H8307

But they say, 'It is in vain; for we will walk after our own plans, and we w
evil heart.'"

13 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁאֲלוּ־ נָא בַּגּוֹיִם מִי שָׁמַע
Therefore thus says Yahweh Ask now among the Gentiles who has heard
H3651 H3541 H0559 H3068 H7592 H4994 H1471 H4310 H8085

שַׁעֲרֻרִת עָשְׂתָה מְאֹד בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל׃
a horrible thing Has done very the virgin of Israel
H8186 H6213 H3966 H1330 H3478

כָּאֵלֶּה
these [things]
H0428

Therefore the LORD says: "Ask now among the nations, 'Who has heard such things?' The v
done a very horrible thing.

14 הֲיַעֲזֹב אִם־ מִצּוּר שָׂדִי שֶׁלֶג לְבָנוֹן
Will [a man] leave Or [Which comes] from the rock of the field the snow [water] of Lebanon
H5800 H0518 H6697 H7704 H7950 H3844

נוֹזְלִים׃ קָרִים זָרִים מַיִם יְנֻתָּשׁוּ
flowing cold for strange [waters] the waters will be forsaken
H5140 H7119 H2114 H4325 H5428

Will the snow of Lebanon fail from the rock of the field? Will the cold waters that flow
up?

15

כִּי־ שְׁכֵחֻנִי עַמִּי לַשָּׁוְא יְקַטֵּרוּ
Because have forgotten Me My people to worthless idols they have burned incense
H7911 H7723

וַיַּכְשְׁלוּם בִּדַרְכֵיהֶם׀ שְׁבִילֵי עוֹלָם לָלֶכֶת
and they have caused themselves to stumble in their ways [From] the paths ancient to walk
H3782 H1870 H7635 H5769 H3212

נְתִיבוֹת בְּלוֹא דֶרֶךְ סְלוּלָה׃
in paths and not in pathways on a highway
H1870 H3808 H5549

For my people have forgotten me. They have burned incense to
in their ways in the ancient paths, to walk in byways, in a way not buil

16

לְשִׁמָּה אַרְצָם שרוקת] שְׁרִיקוֹת(עוֹלָם כָּל עוֹבֵר
desolate their land to make [and] a hissing [and] hissings perpetual Everyone who passes
H8047 H0776 H8292 H8292 H5769 H3605

יִשֹּׁם עָלֶיהָ וְיָנֵיד בְּרֹאשׁוֹ׃
will be astonished by it and shake his head
H8074 H5110

to make their land an astonishment, and a perpetual hissing. Eve
and shake his head.

17

כְּרוּחַ־ קָדִים אַפִּיצֵם לִפְנֵי אוֹיֵב עֹרֶף וְלֹא־ פָנִים
As with wind an east I will scatter them before the enemy the back and not the face
H7307 H6921 H6440 H0341 H6203 H3808 H6440

ס אֵידָם׃ בְּיוֹם אַרְאֵם
- of their calamity in the day I will show them
H0343 H3117 H7200

I will scatter them as with an east wind before the enemy. I will show
day of their calamity.

18

וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנַחְשְׁבָה עַל־ יִרְמְיָהוּ כִּי לֹא־ תֹאבַד
And they said come and let us devise against Jeremiah for not shall perish
H0559 H3212 H2803 H3414 H4284 H3808 H0006

תוֹרָה מִכֹּהֵן וְעֵצָה מֵחָכָם וְדָבָר מִנָּבִיא לְכוּ
the law from the priest nor counsel from the wise nor the word from the prophet Come
H8451 H3548 H6098 H2450 H1697 H5030 H3212

וְנַכֶּהוּ בַלָּשׁוֹן וְאַל־ נַקְשִׁיבָה אֶל־ כָּל־ דְּבָרָיו׃
and let us attack him with the tongue and not let us give heed to any of his words
H5221 H3956 H0408 H7181 H0413 H3605 H1697

Then they said, “Come! Let’s devise plans against Jeremiah; for the law won’t perish from the priest, nor
counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let’s strike him with the tongue, and let’s not give
heed to any of his words.”

19

הַקְשִׁיבָה יְהוָה אֵלַי וּשְׁמַע לְקוֹל יְרִיבָי׃
Give heed Yahweh to me and listen to the voice of those who contend with me
H7181 H3068 H0413 H8085 H3401

Give heed to me, LORD, and listen to the voice of those who contend with me.

וְזָכַר	לְנַפְשִׁי	שׁוּחָה	כָּרוּ	כִּי־	רָעָה	טוֹבָה׀	תָּחַת־	הֲיִשָּׁלֵם	20
Remember	for my life	a pit	they have dug	for	evil	good	for	Shall be repaid	
H2142	H5315	H7745					H8478		

מֵהֶם׃	חֲמָתֶךָ	אֶת־	לְהָשִׁיב	טוֹבָה	עֲלֵיהֶם׀	לְדַבֵּר	לְפָנֶיךָ	עָמְדִי
from them	Your wrath	-	to turn away	good	for them	to speak	before You	that I stood
H1992	H2534	H0853	H7725			H1696	H6440	H5975

Should evil be recompensed for good? For they have dug a pit for my soul. Remember how I stood before you to speak good for them, to turn away your wrath from them.

עַל־	וְהַגְּרֵם׀	לָרָעָב	בְּנֵיהֶם	אֶת־	תֵּן	לָכֵן׀	21
by	and pour out their [blood]	to the famine	their children	-	deliver up	Therefore	
	H5064	H7458		H0853	H5414		

וְאַלְמָנוֹת	שַׁכֻּלוֹת׀	נְשֵׁיהֶם	וְתִהְיֶנָה	חֶרֶב׀	יְדֵי־		
and widows	bereaved of their children	their wives	and let [become]	of the sword	the force		
H0490	H7909	H0802	H1961	H2719	H3027		

בַּמִּלְחָמָה׃	חֶרֶב	מְכֵי־	בַּחוּרֵיהֶם	מָוֶת	הַרְגֵי	יִהְיוּ	וְאַנְשֵׁיהֶם
in battle	the sword	[be] slain by	their young men	death	put to	let be	and their men
H4421	H2719	H5221	H0970	H4194	H2026	H1961	H0376

Therefore deliver up their children to the famine, and give them over to the power of the sword. Let their wives become childless and widows. Let their men be killed and their young men struck by the sword in battle.

כִּי־	פִּתְאֹם	גְּדוּד	עֲלֵיהֶם	תָּבִיא	כִּי־	מִבָּתֵּיהֶם	זְעָקָה׀	תִּשָּׁמַע	22
for	suddenly	a troop	upon them	You bring	when	from their houses	a cry	Let be heard	
	H6597	H1416		H0935			H2201	H8085	

לְרַגְלָי׃	טָמְנוּ	וּפַחִים	לְלָכְדֵנִי	(שׁוּחָה׀)	[שיחה]	כָּרוּ
for my feet	hidden	and snares	to take me	a pit	a pit	they have dug
H7272	H2934		H3920	H7745	H7882	

Let a cry be heard from their houses when you bring a troop suddenly on them; for they have dug a me and hidden snares for my feet.

אַל־	לַמָּוֶת	עָלַי׀	עֲצָתָם	כָּל־	אֶת־	יָדַעְתָּ	יְהוָה׀	וְאַתָּה	23
no	to slay [me]	which is against me	their counsel	all	-	know	Yahweh	And yet You	
H0408	H4194		H6098	H3605	H0853	H3045	H3068		

תִּמְחִי	אַל־	מִלְּפָנֶיךָ	וְחַטָּאתָם	עֲוֹנָם	עַל־	תְּכַפֵּר׀
blot out	nor	from Your sight	and their sin	their iniquity	for	Provide atonement
	H0408	H6440		H5771		

עֲשֵׂה	אַפֶּךָ	בְּעֵת	לְפָנֶיךָ	מֻכְשָׁלִים׀	(וְיִהְיוּ׀)	[והיו]
Deal [thus]	of Your anger	in the time	before You	overthrown	but let them be	but they will be
	H0639	H6256	H6440	H3782	H1961	H1961

ס	בָּהֶם׃
-	with them

Yet, LORD, you know all their co
from your sight, Let them be overthr

Chapter 19

1

כֹּה אָמַר יְהוָה לֵךְ וְקָנִיתָ בַקְבֻק חֶרֶשׂ יוֹצֵר
Thus says Yahweh go and get a flask a earthen of potter
H3541 H0559 H3068 H1980 H7069 H1228 H2789 H3335

הָעָם וּמִזִּקְנֵי הַכֹּהֲנִים׃
of the people and some [of the] elders of the priests
H3548 H2205

Thus said the LORD, “Go, and buy a potter’s earthen container, and tak
of the elders of the priests;

2

וְיָצָאתָ אֶל־גֵּיא בֶן־הִנֹּם אֲשֶׁר
and go out to the Valley of the Son of Hinnom which [is]
H3318 H0413 H1516 H2011

פֶּתַח שַׁעַר הַחֶרְסִית (הַחַרְסוּת) וְקָרָאתָ שָׁם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
by the entry of Gate the Potsherd the Potsherd and proclaim there - the words that
H6607 H8179 H2777 H2777 H7121 H8033 H0853 H1697 H0834

אֵלֶיךָ׃ אֲדַבֵּר
you I will tell
H0413 H1696

and go out to the valley of the s
words that I will tell you.

3

וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם כֹּה
And say Hear the word of Yahweh kings of Judah and inhabitants of Jerusalem thus
H0559 H8085 H1697 H3068 H4428 H3063 H3427 H3389 H3541

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא עַל־
says Yahweh of hosts the God of Israel behold I will bring on
H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H0935 H5921

הַמָּקוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר כֹּל־שֹׁמֵעַ תִּצַּלְנָה אָזְנָיו׃
this place that whoever hears of it will tingle his ears
H2088 H4725 H0834 H3605 H8085 H6750 H0241

Say, ‘Hear the LORD’s word, kings of Judah and inhabitants of Jerusalem: The LORD of
says, “Behold, I will bring evil on this place, which whoever hears, his ears will tingle.

4

יַעַן אֲשֶׁר עֲזָבֻנִי וַיְנַכְּרוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה
Because that they have forsaken Me and made a sojourner - place this
H3282 H0834 H5800 H6213 H0853 H4725 H2088

וַיְקַטְּרוּ־בוֹ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּם הֵמָּה
and because they have burned incense in it to gods other whom neither they
H6999 H0430 H0312 H0834 H3808 H3045 H1992

וַאֲבוֹתֵיהֶם וּמַלְכֵי יְהוּדָה וּמָלְאוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה דָּם
and their fathers nor the kings of Judah and have filled - place this with the blood
H0001 H4428 H3063 H4390 H0853 H4725 H2088 H1818

נְקִיִּם׃
of the innocents

Because they have forsaken m
they didn’t know—they, their father

בָּאֵשׁ	בְּנֵיהֶם	אֶת־	לִשְׂרָף	הַבַּעַל	בָּמוֹת	אֶת־	וּבָנוּ		5
with fire	their sons	-	to burn	of Baal	the high places	-	and they have built		
H0784		H0853	H8313		H1116	H0853	H1129		

עֹלוֹת	לַבָּעַל	אֲשֶׁר	לֹא־	צִוִּיתִי	וְלֹא	דִבַּרְתִּי	וְלֹא	עָלְתָה
[for] burnt offerings	to Baal	which	not	I did command	or	speak	nor	did it come
			H3808	H6680	H3808	H1696	H3808	H5927

עַל־	לִבִּי׃	פ	
into	My mind	-	

and have built the high places of Baal
command, nor speak, which didn't even ente

הַזֶּה	לַמָּקוֹם	יִקָּרֵא׀	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים׀	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	6
this	place	shall be called	that no	Yahweh	says	are coming	the days	behold	therefore	
H2088	H4725	H7121	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

גֵּיא	אִם־	כִּי	הִנֹּם	בֶּן־	וְגֵיא	הַתֹּפֶת	עוֹד
Valley	but	for	of Hinnom	of Ben-hinnom	or the Valley of the Son of Hinnom	Tophet	more
H1516			H2011		H1516	H8612	H5750

הַהֲרֵגָה׃
of the Slaughter
H2028

Therefore, behold, the days co
Valley of the son of Hinnom', but 'Th

הַזֶּה	בַּמָּקוֹם	וִירוּשָׁלִַם׀	יְהוּדָה	עֲצַת	אֶת־	וּבַקֹּתִי	7
this	in place	and Jerusalem	of Judah	the counsel	-	And I will make void	
H2088	H4725	H3389	H3063	H6098	H0853		

מְבַקְשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	לִפְנֵי	בַּחֶרֶב׀	וְהִפַּלְתִּים	
of those who seek	and by the hands	their enemies	before	by the sword	and I will cause them to fall	
H1245	H3027	H0341	H6440	H2719	H5307	

וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם׀	אֶת־	וְנָתַתִּי	נַפְשָׁם	
for the beasts	of the heaven	for the birds	as meat	their corpses	-	and I will give	their lives	
H0929	H8064	H5775	H3978	H5038	H0853	H5414	H5315	

הָאָרֶץ׃
of the earth
H0776

""I will make the counsel
their enemies, and by the hand
the sky and for the animals of t

עָלֶיהָ	עֹבֵר	כֹּל	וְלִשְׁרֵקָה	לְשַׁמָּה	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְשַׂמְתִּי	8
by it	who passes	everyone	and a hissing	desolate	this	city	-	And I will make	
		H3605	H8322	H8047	H2063		H0853		

מַכֹּתֶהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	
its plagues	of all	because	and hiss	will be astonished	
H4347	H3605		H8319	H8074	

I will make this city an astonishment and a hissing. Everyone who passes by it will be astonished and hiss because of all its plagues.

בְּנֹתֵיהֶם	בְּשַׂר	וְאֶת	בְּנֵיהֶם	בְּשַׂר	אֶת־	וְהַאֲכַלְתִּים		9
of their daughters	the flesh	and	of their sons	the flesh	-	And I will cause them to eat		
H1323	H1320	H0853		H1320	H0853	H0398		

אֲשֶׁר	וּבְמָצוֹק	בְּמָצוֹר	יֹאכְלוּ	רֵעֵהוּ	בְּשַׂר־	וְאִישׁ	
with which	and in the desperation	in the siege	shall eat	of his friend	the flesh	and everyone	
	H4689	H4692	H0398	H7453	H1320	H0376	

נַפְשָׁם׃	וּמְבַקְשֵׁי	אֹיְבֵיהֶם	לָהֶם	יָצֵיקוּ
their lives	and those who seek	their enemies	them	shall drive to despair
H5315	H1245	H0341		H6693

I will cause them to eat the flesh of their sons and the flesh of their daughters. They will each e his friend in the siege and in the distress with which their enemies, and those who seek their life, will

אוֹתָךְ׃	הַהֹלְכִים	הָאֲנָשִׁים	לְעֵינֵי	הַבַּקְבֻּק	וְשָׁבַרְתָּ	10
with you	who go	of the men	in the sight	the flask	and you shall break	
H0853	H1980	H0376		H1228	H7665	

"Then you shall break the container in the sight of the men who go with you,

הַזֶּה	הָעָם	אֶת־	אֲשַׁבֵּר	כָּכָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	11
this	people	-	I will break	Even so	of hosts	Yahweh	says	thus	to them	And say	
H2088		H0853	H7665	H3602		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

יוּכַל	לְאֹ־	אֲשֶׁר	הַיּוֹצֵר	כְּלִי	אֶת־	יִשְׁבֹּר	כַּאֲשֶׁר	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת־
-	cannot	which	of potter	a vessel	-	[one] breaks	as	this	city	and
H3201	H3808		H3335	H3627	H0853	H7665		H2063		H0853

לִקְבּוֹר׃	מָקוֹם	מֵאַיִן	יִקְבְּרוּ	וּבְתֹפֶת	עוֹד	לְהֵרָפֵא
to bury	place	till [there is] no	they shall bury [them]	and in Tophet	again	be made whole
H6912	H4725	H0369	H6912	H8612	H5750	H7495

and shall tell them, 'The LORD of Armies says: "Even so I will break this people and this city as one breaks a potter's vessel, that can't be made whole again. They will bury in Topheth until there is no place to bury.

הָעִיר	אֶת־	וְלָתֵת	וּלְיוֹשְׁבֶיהָ	יְהוָה	נְאֻם־	הַזֶּה	לַמָּקוֹם	אֶעֱשֶׂה	כֵּן־	12
city	-	and make	and to its inhabitants	Yahweh	says	this	to place	I will do	Thus	
	H0853	H5414	H3427	H3068	H5002	H2088	H4725			

כְּתֹפֶת׃	הַזֹּאת
like Tophet	this
H8612	H2063

This is what I will do to this place

כְּמָקוֹם	יְהוּדָה	מַלְכֵי	וּבָתֵּי	יְרוּשָׁלַם	בָּתֵּי	וְהָיוּ			13
like the place	of Judah	of the kings	and the houses	of Jerusalem	the houses	And shall be			
H4725	H3063	H4428		H3389		H1961			

עַל־	קִטְּרוּ	אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	לְכֹל	הַטְמֵאִים	הַתֹּפֶת
on	they have burned incense	whose	the houses	because of all	defiled	of Tophet
				H3605	H2931	H8612

פ	אֲחֵרִים׃	לֵאלֹהִים	נְסָכִים	וְהַסֵּךְ	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	לְכֹל	גַּגֹּתֵיהֶם
-	other	to gods	drink offerings	and poured out	of heaven	the host	to all	whose roofs
	H0312	H0430	H5262		H8064		H3605	H1406

The houses of Jerusalem and the houses of the kings of Judah, which are defiled, will be as the place of Topheth, even all the houses on whose roofs they have burned incense to all the army of the sky and have poured out drink offerings to other gods.'"'

14

לְהִנָּבֵא	שָׁם	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר	מֵהַתֹּפֶת	יִרְמְיָהוּ	וַיָּבֹא	
to prophesy	there him	Yahweh	had sent him	where	from Topheth	Jeremiah	And came	
H5012	H8033	H3068	H7971		H8612	H3414	H0935	

ס	הָעָם׃	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	בֵּית־	בַּחֲצַר	וַיַּעֲמֹד	
-	the people	all	to	and said	of Yahweh	of the house	in the court	and he stood	
		H3605	H0413	H0559	H3068			H5975	

Then Jeremiah came from Topheth, where the LORD had sent him to prophesy, and he stood in the court of the LORD's house, and said to all the people:

15

הָעִיר	אֶל־	(מֵבִיא)	[מבין]	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
city	on	will bring	will bring	behold I	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	thus
	H0413	H0935	H0935	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	עָרֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	הַזֹּאת
against it	I have pronounced	that	the doom	all	-	her towns	all	and on	this
	H1696			H3605	H0853		H3605		H2063

דְּבָרָי׃	אֶת־	שְׁמֹעַ	לְבִלְתִּי	עָרְפָּם	אֶת־	הִקְשׁוּ	כִּי	
My words	-	hear	that they might not	their necks	-	they have stiffened	because	
H1697	H0853	H8085	H1115	H6203	H0853	H7185		

"The LORD of Armies, the God of Israel says, 'Behold, I will bring on this city and on all its towns all the evil that I have pronounced against it, because they have made their neck stiff, that they may not hear my words.'"

Chapter 20

1

בְּבֵית	נָגִיד	פָּקִיד	וְהוּא־	הַכֹּהֵן	אִמֵּר	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	וַיִּשְׁמַע	
in the house	chief	governor	and he [was]	the priest	of Immer	the son	Pashhur	And heard	
	H5057	H6496	H1931	H3548	H0564		H6583	H8085	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	אֶת־	נִבָּא	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	יְהוָה	
these	things	-	that prophesied	Jeremiah	-	of Yahweh	
H0428	H1697	H0853	H5012	H3414	H0853	H3068	

Now Pashhur, the son of Immer the priest, who was chief officer in the LORD's house, heard prophesying these things.

2

הַמַּהְפֶּכֶת	עַל־	אֹתוֹ	וַיִּתֵּן	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶת	פַּשְׁחוּר	וַיַּכֶּה	
the stocks	in	him	and put	the prophet	Jeremiah	-	Pashhur	And struck	
H4115		H0853	H5414	H5030	H3414	H0853	H6583	H5221	

יְהוָה׃	בְּבֵית	אֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	בִּנְיָמִן	בְּשַׁעַר	אֲשֶׁר
of Yahweh	by the house	that [was]	the high	of Benjamin	in gate	that [were]
H3068				H1144	H8179	

Then Pashhur struck Jeremiah the prophet and put him in the stocks that were in the upper gate of Be which was in the LORD's house.

3

מִן־	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	פַּשְׁחוּר	וַיֹּצֵא	מִמָּחֳרָת	וַיְהִי	
out	Jeremiah	-	Pashhur	that brought	on the next day	And it came to pass	
	H3414	H0853	H6583	H3318	H4283	H1961	

כִּי	שִׁמְךָ	יְהוָה	קָרָא	פַּשְׁחוּר	לֹא	יִרְמְיָהוּ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	הַמַּהְפֶּכֶת
for	your name	Yahweh	has called	Pashhur	not	Jeremiah	to him	And said	of the stocks
	H8034	H3068	H7121	H6583	H3808	H3414	H0413	H0559	H4115

פ	מִסָּבִיב׃	מָגוֹר	אִם־	
-	Magor-missabib	from	but	
	H4036	H4036		

On the next day, Pashhur released Jeremiah out of the
called your name Pashhur, but Magormissabib.

4

וּלְכָל־	לָךְ	לְמָגוֹר	נְתַנְךָ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
and to all	to yourself	a terror	will make you	behold I	Yahweh	says	thus	For
H3605		H4032	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	

וְאֶת־	רֹאוֹת	וְעֵינֶיךָ	אֹיְבֵיהֶם	בְּחֶרֶב	וְנָפְלוּ	אֹהֲבֶיךָ	
and	shall see [it]	and your eyes	of their enemies	by the sword	and they shall fall	your friends	
H0853	H7200		H0341	H2719	H5307	H0157	

וְהִגְלָם	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	אֶתֵּן	יְהוּדָה	כָּל־	
and he shall carry them captive	of Babylon	of the king	into the hand	I will give	Judah	all	
H1540	H0894	H4428	H3027	H5414	H3063	H3605	

בְּחֶרֶב׃	וְהִכָּם	בָּבֶלָה	
with the sword	and slay them	to Babylon	
H2719	H5221	H0894	

For the LORD says, ‘Behold, I will make you a terror to yours
sword of their enemies, and your eyes will see it. I will give all Jud
carry them captive to Babylon, and will kill them with the sword.

5

וְאֶת־	יְגִיעָהּ	כָּל־	וְאֶת־	הַזֹּאת	הָעִיר	חֹסֶן	כָּל־	אֶת־	וְנָתַתִּי
and	its produce	all	and	this	of city	the wealth	all	-	Moreover I will deliver
H0853	H3018	H3605	H0853	H2063		H2633	H3605	H0853	H5414

אֶתֵּן	יְהוּדָה	מַלְכֵי	אוֹצְרוֹת	כָּל־	וְאֶת	יְקָרָהּ	כָּל־	
I will give	of Judah	of the kings	the treasures	all	and	its precious things	all	
H5414	H3063	H4428	H0214	H3605	H0853	H3366	H3605	

וְהֶבִיאוּם	וּלְקָחוּם	וּבְזָזוּם	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	
and carry them	and seize them	and who will plunder them	of their enemies	into the hand	
H0935	H3947	H0962	H0341	H3027	

בָּבֶלָה׃
to Babylon
H0894

Moreover I will give all th
treasures of the kings of Judah
them to Babylon.

וּבָבֶל בַּשֶּׁבִי תֵּלְכוּ בֵּיתֶךָ יֹשְׁבֵי וְכֹל֙ פַּשְׁחוּר וְאַתָּה 6
and to Babylon into captivity shall go your house who dwell in and all Pashhur And you
H0894 H3212 H3427 H3605 H6583

אֲשֶׁר־ אֲהֻבֶיךָ וְכָל־ אַתָּה֙ תִּקָּבֵר וְשָׁם תָּמוּת֙ וְשָׁם תָּבוֹא
to whom your friends and all you be buried and there you shall die and there You shall go
H0157 H3605 H6912 H8033 H4191 H8033 H0935

נִבָּאתָ לָהֶם - בַּשֶּׁקֶר׃ ס
you have prophesied - lies -
H5012 H1992 H8267

You, Pashhur, and all who dwell in your house will go into ca
will die, and there you will be buried, you, and all your friends, to

הָיֵיתִי וַתּוּכָל חֲזַקְתָּנִי וָאֶפְתֶּה יְהוָה֙ פִּתִּיתַנִי 7
I am and have prevailed You are stronger than I and I was persuaded Yahweh You induced me
H1961 H3201 H2388 H3068

לִי׃ לְעֵג כֻּלֹּה֙ הַיּ֔וֹם כָּל־ לִשְׂחוֹק
me mocks Everyone daily all in derision
H3932 H3605 H3117 H3605 H7814

LORD, you have persuaded me, and I was persuaded. You are strong
become a laughingstock all day. Everyone mocks me.

הָיָה֙ כִּי־ אֶקְרָא וָשֹׁד֙ חָמָס֙ אֶזְעָק֙ אֲדַבֵּר֙ מִדֵּי֙ כִּי־ 8
was made because I shouted and plunder Violence I cried out I spoke when For
H1961 H7121 H7701 H2555 H2199 H1696 H1767

הַיּ֔וֹם׃ כָּל־ וּלְקָלֶס֙ לְחֶרְפָּה֙ לִי֙ יְהוָה֙ דְּבַר־
daily all and a derision a reproach to me of Yahweh the word
H3117 H3605 H7047 H2781 H3068 H1697

For as often as I speak, I cry out; I cry, “Violence and destruction!” because the LORD’s word
reproach to me, and a derision, all day.

בִּשְׁמ֔וֹ עוֹד֙ אַדַּבֵּר֙ וְלֹא־ אֶזְכְּרֶ֣נּוּ לֹא־ וְאָמַרְתִּי֙ 9
in His name anymore speak nor I will make mention of Him not And I said
H8034 H5750 H1696 H3808 H2142 H3808 H0559

וְנִלְאֵיתִי֙ בְּעַצְמֹתָ֔י עָצֵ֙ר בְּעֶ֣רֶת כְּאֵ֙שׁ בִּלְבָבִ֔י וְהָיָה֙
and I was weary in my bones Shut up burning like a fire in my heart But [His word] was
H3811 H6106 H6113 H0784 H1961

אוּכָֽל׃ וְלֹ֖א כָּלְכֵּֽל
I could and not of holding [it] back
H3201 H3808 H3557

If I say that I will not make mention of him, or speak
a burning fire shut up in my bones. I am weary with holdin

וְנַגִּידֶ֑נּוּ הַגִּ֣ידוּ֙ מְסָבִ֔יב מָג֙וֹר רַבִּים֙ דִּבַּ֣ת שָׁמַ֔עְתִּי כִּ֥י 10
and we will report it Report [they say] on every side fear many mocking I heard For
H5046 H5046 H5439 H4032 H1681 H8085

יְפֻתֶּה֙ אוּלַ֔י צַלְעִ֙י שְׁמְרֵ֙י שְׁלוֹמִ֔י אֱנ֙וֹשׁ כָּל֙
he can be induced [saying] Perhaps my stumbling watched for of my acquaintance man every
H0194 H6761 H8104 H7965 H0582 H3605

מִמֶּ֑נּוּ׃ נִקְמָתֵ֙נוּ֙ וְנִקְחָ֣ה לּ֔וֹ וְנוּכְלָ֖ה
on him our revenge and we will take against him and we will prevail
H5360 H3947 H3201

For I have heard the defaming of many: “Terror on every side! Denounce, and we will denounce him!” say all my familiar friends, those who watch for my fall. “Perhaps he will be persuaded, and we will prevail against him, and we will take our revenge on him.”

יִכָּשְׁלוּ	רֹדְפַי	כֵּן	עַל־	עָרִיץ	כְּגִבּוֹר	אוֹתִי	וַיהוָה	11
will stumble	my persecutors	thus	upon	awesome one	as a mighty	with me	But Yahweh [is]	
H3782	H7291			H6184	H1368	H0853	H3068	

הִשְׂכִּילוּ	לֹא	כִּי־	מְאֹד	בֹּשׁוּ	יִכָּלְמוּ	וְלֹא
they will prosper	not	for	greatly	They will be ashamed	will prevail	and not
	H3808		H3966	H0954	H3201	H3808

תִּשָּׁכֵחַ׃	לְעוֹלָם	לֹא	כְּלִמָּת
will be forgotten	everlasting	never	[Their] confusion
H7911	H5769	H3808	H3639

But the LORD is with me as an awesome mighty one. Therefore my perse
prevail. They will be utterly disappointed because they have not dealt wisely, ev
which will never be forgotten.

אֶרְאֶה	וְלֵב	כְּלָיוֹת	רֹאֶה	צַדִּיק	בֹּחֵן	צְבָאוֹת	וַיהוָה	12
let me see	and heart	the mind	[And] see	the righteous	You who test	of hosts	But Yahweh	
H7200		H3629	H7200	H6662	H0974		H3068	

ס	רִיבִי׃	אֶת־	גָּלִיתִי	אֵלֶיךָ	כִּי	מֵהֶם	נְקָמָתְךָ
-	my cause	-	I have pleaded	before You	for	on them	Your vengeance
	H7379	H0853	H1540	H0413		H1992	H5360

But the LORD of Armies, who tests the righteous, who sees the heart and the mind, let me see your vengean
on them, for I have revealed my cause to you.

אֶבְיוֹן	נֶפֶשׁ	אֶת־	הִצִּיל	כִּי	יְהוָה	אֶת־	הַלְלוּ	לַיהוָה	שִׁירוּ	13
of the poor	the life	-	He has delivered	for	Yahweh	-	Praise	to Yahweh	Sing	
H0034	H5315	H0853	H5337		H3068	H0853		H3068	H7891	

ס	מְרֵעִים׃	מִיַּד
-	of evildoers	from the hand
		H3027

Sing to the LORD! Praise the LORD, for he has deli

אַל־	אִמִּי	יְלָדַתְנִי	אֲשֶׁר־	יוֹם	בּוֹ	יֻלַּדְתִּי	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	אָרוּר	14
not	my mother	bore me	in which	the day	in	I was born	in which	the day	Cursed [be]	
H0408	H0517	H3205		H3117		H3205		H3117	H0779	

בָּרוּךְ׃	יְהִי
blessed	let be
H1288	H1961

Cursed is the day in which I w

יֻלַּד־	לֵאמֹר	אָבִי	אֶת־	בִּשַּׂר	אֲשֶׁר	הָאִישׁ	אָרוּר	15
has been born	saying	to my father	-	brought news	who	the man	Let [be] cursed	
H3205	H0559	H0001	H0853	H1319		H0376	H0779	

שִׂמֵּחָהוּ׃	שַׂמֵּחַ	זָכָר	בֵּן	לְךָ
Making him glad	very	a male	child	to you
H8055	H8055	H2145		

Cursed is the man who brought news to my father, saying, “A boy is born to you,” making him very glad.

נִחָם	וְלֹא	יְהוָה	הָפַךְ	אֲשֶׁר־	כֶּעָרִים	הַהֹוּא	הָאִישׁ	וְהָיָה	16
did relent	and not	Yahweh	overthrew	which	like the cities	that	man	And let be	
H5162	H3808	H3068	H2015			H1931	H0376	H1961	

צָהֳרָיִם׃	בְּעֵת	וּתְרוּעָה	בַּבֹּקֶר	זְעָקָה	וְשָׁמַע
noon	at	and the shouting	in the morning	the cry	and let him hear
	H6256	H8643	H1242	H2201	H8085

Let that man be as the cities which the LORD overthrew, and didn’t repent. Let him hear a cry in t
and shouting at noontime,

קִבְרִי	אִמִּי	לִי	וַתְּהִי־	מֵרֶחֶם	מוֹתְתַנִי	לֹא־	אֲשֶׁר		17
my grave	my mother	to	that might have been	from the womb	he did kill me	not	because		
H6913	H0517		H1961	H7358	H4191	H3808			

עוֹלָם׃	הֵרַת	וְרַחְמָהּ	
always enlarged [with me]	pregnant	and her womb	
H5769		H7358	

because he didn’t kill me from the womb. So my mother would have b
great.

וְיָגוֹן	עָמָל	לִרְאוֹת	יָצָאתִי	מֵרֶחֶם	זֶה	לָמָּה		18
and sorrow	labor	to see	I came forth	from the womb	[is] this [that]	Why		
H3015	H5999	H7200	H3318	H7358	H2088	H4100		

פ	יָמָי׃	בְּבֹשֶׁת	וְיִכְלוּ	
-	my days	with shame	that should be consumed	
	H3117	H1322	H3615	

Why did I come out of the womb to see labor and sorrow, that my days s

Chapter 21

צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֵלָיו	בִּשְׁלֹחַ	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
Zedekiah	King	to him	when sent	Yahweh	from	Jeremiah	to	came	which	The word	
H6667	H4428	H0413	H7971	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

לֵאמֹר׃	הַכֹּהֵן	מַעַשִׂיָּה	בֶּן־	צְפַנְיָה	וְאֶת־	מַלְכִּיָּה	בֶּן־	פַּשְׁחוּר	אֶת־
saying	the priest	of Maaseiah	son	Zephaniah	and	of Malchijah	son	Pashhur	-
H0559	H3548	H4641		H6846	H0853	H4441		H6583	H0853

The word which came to Jeremiah from the LORD, when King Zedekiah sent to him Pashhur the son of Malchijah, and Zephaniah the son of Maaseiah, the priest, saying,

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	כִּי	יְהוָה	אֶת־	בַּעֲדֵנוּ	נָא	דְרָשׁ־	2
of Babylon	king	Nebuchadnezzar	for	of Yahweh	-	for us	please	inquire	
H0894	H4428	H5019		H3068	H0853	H1157	H4994	H1875	

נִפְלְאֹתָיו	כְּכָל־	אוֹתָנוּ	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	אוּלַי	עָלֵינוּ	נִלְחָם
His wonderful works	according to all	with us	Yahweh	will deal	Perhaps	against us	makes war
H6381	H3605	H0854	H3068		H0194		

ס	מֵעָלֵינוּ׃	וְיַעֲלֶה	
-	from us	that [the king] may go away	
		H5927	

“Please inquire of the LORD for us; for Nebuchadnezzar king of Babylon makes war against us. Perhaps the LORD will deal with us according to all his wondrous works, that he may withdraw from us.”

וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָהוּ֙ אֲלֵיהֶ֔ם כֹּ֥ה תֹאמְרֻ֖ן אֶל־צִדְקִיָּ֥הוּ׃ 3
And said Jeremiah to them thus you shall say to Zedekiah
H0559 H3414 H3541 H0413 H0559 H0413 H6667

Then Jeremiah said to them, “Tell Zedekiah:

כֹּה־אָמַ֞ר יְהוָ֣ה ׀ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הִנְנִי֙ מֵסֵ֣ב אֶת־כְּלֵ֣י הַמִּלְחָמָ֔ה 4
thus says Yahweh God of Israel behold I will turn back - the weapons of war
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H5437 H0853 H3627 H4421

וְאֶת־בָּבֶ֖ל מֶ֣לֶךְ אֶת־ בָּ֑ם אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֤ם נִלְחָמִים֙ בְּיֶדְכֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר
and of Babylon the king - against fight you with which in your hands that [are]
H0854 H0894 H4428 H0854 H3027

אֶל־ אוֹתָ֖ם וְאָסַפְתִּ֣י לַחוֹמָ֑ה מִח֣וּץ עֲלֵיכֶ֗ם הַצָּרִים֙ הַכַּשְׂדִּ֣ים
in them and I will assemble the walls outside you who besiege the Chaldeans
H0413 H0853 H0622 H2346 H2351 H3778

הַזֹּ֔את תּ֖וֹךְ הָעִֽיר׃
this of city the midst
H2063 H8432

‘The LORD, the God of Israel says, “Behold which you fight against the king of Babylon, and gather them into the middle of this city.

וְנִלְחַמְתִּי֙ אֲנִ֣י אִתְּכֶ֔ם בְּיָ֖ד נְטוּיָ֑ה וּבִזְר֥וֹעַ חֲזָקָ֖ה 5
And will fight I against you with hand an outstretched and with arm a mighty
H0589 H0854 H3027 H5186 H2220 H2389

וּבְאַ֖ף וּבְחֵמָ֥ה וּבְקֶ֛צֶף גָּד֥וֹל׃
and even in anger and fury and wrath great
H0639 H2534

I myself will fight against you with an outstretched hand and with great indignation.

וְהִכִּיתִ֖י אֶת־יוֹשְׁבֵ֣י הָעִ֣יר הַזֹּ֑את וְאֶת־הָאָדָ֥ם וְאֶת־הַבְּהֵמָ֖ה 6
And I will strike - the inhabitants of city this and both man and beast
H5221 H0853 H3427 H0853 H0120 H0853 H0929

בִּדֶּ֥בֶר גָּד֖וֹל יָמֻֽתוּ׃
of a pestilence great they shall die
H1698 H4191

I will strike the inhabitants of this city, both man and

וְאַחֲרֵי־ כֵן נְאֻם־ יְהוָה אֶתֵּן אֶת־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶת־
and afterward says Yahweh I will deliver - Zedekiah king of Judah and
H0853 H3063 H4428 H6667 H0853 H5414 H3068 H5002 H0853 H3063 H4428 H6667 H0853 H5414 H3068 H5002 7

וְעֲבָדָיו וְאֶת־ הָעָם וְאֶת־ הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת מִן־ וְהַדֶּבֶר מִן־
his servants and the people and such as are left in city this from and the pestilence
H5650 H0853 H3605 H7604 H5892 H2063 H4480 H1698 H0853 H5650 H3605 H7604 H5892 H2063 H4480 H1698

הַחֶרֶב וּמִן־ הָרָעָב בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל
the sword and the famine into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon
H2719 H4480 H7458 H3027 H5019 H4428 H0894 H2719 H4480 H7458 H3027 H5019 H4428 H0894

וּבְיַד אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם
and into the hand of their enemies and into the hand of those who seek their life
H3027 H0341 H3027 H1245 H5315 H3027 H0341 H3027 H1245 H5315

וְהִכָּם וְלֹא־ חֶרֶב לְפִי־ יַחְמֹל וְלֹא עֲלֵיהֶם יָחוּס לֹא־
and he shall strike them with the edge of the sword not have pity or them He shall spare not
H5221 H6310 H2719 H3808 H2550 H3808 H5921 H2347 H3808 H5221 H6310 H2719 H3808 H2550 H3808 H5921 H2347 H3808

וְלֹא יְרַחֵם׃
or mercy
H3808 H7355 H3808 H7355

Afterward," says the LORD, "
are left in this city from the pestile
of Babylon, and into the hand of t
with the edge of the sword. He wil

וְאֶל־ הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם אֶת־
And to people this you shall say thus says Yahweh behold I set before you -
H0413 H2088 H0559 H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H6440 H0853 H0413 H2088 H0559 H3541 H0559 H3068 H2009 H5414 H6440 H0853 8

וְאֶת־ דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת־ דֶּרֶךְ הַמָּוֶת׃
and way of the life and way of the death
H0853 H1870 H2416 H0853 H1870 H2416 H4194

"You shall say to this people, 'The LORD says: "Behold, I set bef

הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר
He who remains in city this shall die by the sword and by famine and by pestilence
H3427 H5892 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698 H3427 H5892 H2063 H4191 H2719 H7458 H1698 9

וְהַיּוֹצֵא וְנָפַל עַל־ הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם וְחָיָה[יִחְיֶה]
but he who goes out and defects to the Chaldeans who besiege you he shall live
H3318 H5307 H5921 H3778 H6696 H5921 H2421 H3318 H5307 H5921 H3778 H6696 H5921 H2421

וְהָיְתָה־ לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל׃ (וְחָיָה)
and shall be to him his life as a prize and he shall live
H1961 H3808 H5315 H7998 H2421 H1961 H3808 H5315 H7998 H2421

He who remains in this city will die by the sword, by the famine, and by the p
and passes over to the Chaldeans who besiege you, he will live, and he will escape

כִּי שַׂמְתִּי פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה נְאֻם־ יְהוָה
For I have set My face against city this for adversity and not for good says Yahweh
H3068 H5002 H3068 H5002

בְּיַד־ מֶלֶךְ בָּבֶל תִּנָּתֵן וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃ ס
Into the hand of the king of Babylon it shall be given and he shall burn it with fire -
H3027 H4428 H0894 H5414 H8313 H0784 H3027 H4428 H0894 H5414 H8313 H0784

For I have set my face on this city for evil, and not for good," says the LORD. "It will be given into the hand of the king of Babylon, and he will burn it with fire.'"

11 וּלְבֵית֙ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֔ה שִׁמְעוּ֙ דְּבַר־ יְהוָֽה׃

And concerning the house	of the king	of Judah	[say] Hear	the word	of Yahweh
H1004	H4428	H3063	H8085	H1697	H3068

"Concerning the house of the king of Judah, hear the LORD's word:

12 בֵּ֣ית דָּוִ֔ד כֹּ֥ה אָמַ֖ר יְהוָ֑ה דִּ֤ינוּ לַבֹּ֙קֶר֙ מִשְׁפָּ֔ט וְהַצִּ֥ילוּ גָזֻ֖ל מִיַּ֣ד עֹשֵׁ֑ק פֶּן־ תֵּצֵ֤א כָאֵשׁ֙ חֲמָתִ֔י וּבָעֲרָ֖ה וְאֵ֣ין מְכַבֶּ֑ה מִפְּנֵ֣י רֹ֔עַ מַעַלְלֵיכֶֽם׃ (מַעַלְלֵיהֶם)

House	of David	thus	says	Yahweh	Execute	in the morning	and deliver	judgment	
H1004	H1732	H3541	H0559	H3068	H1777	H1242	H5337	H4941	
My fury	like fire	go forth	lest	of the oppressor		Out of the hand		[him who is] plundered	
H2534	H0784	H3318	H6435	H6231		H3027		H1497	
of your doings		of their doings		of the evil	because	can quench [it]	so that no one	and burn	
H4611		H4611		H7455	H6440	H3518	H0369		

House of David, the LORD says, 'Execute justice in the morning, and deliver him who is robbed out of the hand of the oppressor, lest my wrath go out like fire, and burn so that no one can quench it, because of the evil of your doings.

13 הִנְנִ֤י אֵלַיִךְ֙ יֹשֶׁ֣בֶת הָעֵ֔מֶק צ֥וּר הַמִּישֹׁ֖ר נְאֻם־ יְהוָ֑ה הָאֹמְרִ֣ים מִ֤י יֵחֵת֙ עָלֵ֔ינוּ וּמִ֥י יָבֹ֖וא בִּמְעוֹנֹתֵֽינוּ׃

Behold I [am]	against you	inhabitant	of the valley	[And] rock	of the plain	says	Yahweh		
H2009	H0413	H3427	H6010	H6697	H4334	H5002	H3068		
who say	who	shall come down	against us	Or who	shall enter	our dwellings			
H0559	H4310	H5181	H5921	H4310	H0935	H4585			

Behold, I am against you, O inhabitant of the valley, and of the rock of the plain,' says the LORD. 'You th "Who would come down against us?" or, "Who would enter into our homes?"

14 וּפָקַדְתִּי֙ עֲלֵיכֶ֔ם כִּפְרִ֖י מַעַלְלֵיכֶ֑ם נְאֻם־ יְהוָ֔ה וְהִצַּתִּי֙ אֵ֣שׁ בְּיַעְרָ֔הּ וְאָכְלָ֖ה כָּל־ סְבִיבֶ֥יהָ׃ ס

but I will punish	you	according to the fruit	of your doings	says	Yahweh	and I will kindle			
H6485	H5921	H6529	H4611	H5002	H3068	H3341			
a fire	in its forest	and it shall devour	all [things]	around it					
H0784		H0398	H3605	H5439					

I will punish you according to the fruit of your doings,' says the LORD; 'and I will kindle it will devour all that is around her.'"

Chapter 22

1 כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה רֵ֖ד בֵּית־ מֶ֣לֶךְ יְהוּדָ֑ה וְדִבַּרְתָּ֥ שָּׁ֖ם אֶת־ הַדָּבָ֥ר הַזֶּֽה׃

Thus	says	Yahweh	go down	to the house	of the king	of Judah	and speak	there	
H3541	H0559	H3068	H3381		H4428	H3063	H1696	H8033	
word	this								
H1697	H2088								

The LORD said, “Go down to the house of the king of Judah, and speak this word there:

2

דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	הַיֹּשֵׁב	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְאָמַרְתָּ
of David	the throne	on	you who sit	of Judah	king	of Yahweh	the word	Hear	And say
H1732	H3678		H3427	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559

ס	הָאֵלֶּה׃	הַשְּׁעָרִים	הַבָּאִים	וְעַמֶּךָ	וַעֲבָדֶיךָ	אַתָּה
-	these	gates	who enter	and your people	and your servants	you
	H0428	H8179	H0935		H5650	

‘Hear the LORD’s word, king of Judah, who sits on David’s throne—you, your servants, and your people enter in by these gates.

3

גָּזוּל	וְהַצִּילוּ	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	עֲשׂוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
the plundered	and deliver	and righteousness	judgment	Execute	Yahweh	says	Thus
H1497	H5337	H6666	H4941		H3068	H0559	H3541

תַּעֲנוּ	אַל־	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	וְגֵר	עָשׁוֹק	מִיַּד
do wrong	no	or the widow	the fatherless	And to the stranger	of the oppressor	out of the hand
H3238	H0408	H0490	H3490	H1616	H6216	H3027

הַזֶּה׃	בַּמָּקוֹם	תִּשְׁפְּכוּ	אַל־	נָקִי	וְדָם	תַּחְמֹסוּ	אַל־
this	in place	shed	nor	innocent	and blood	do violence	no
H2088	H4725	H8210	H0408		H1818	H2554	H0408

The LORD says: “Execute justice and righteousness, and deliver him who is robbed out of the h oppressor. Do no wrong. Do no violence to the foreigner, the fatherless, or the widow. Don’t shed in this place.

4

הַבַּיִת	בִּשְׁעָרֵי	וּבָאוּ	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	תָּעֲשׂוּ	עָשׂוֹ	אִם־	כִּי
of house	the gates	then shall enter	this	thing	-	you do	indeed	if	For
	H8179	H0935	H2088	H1697	H0853				

הִוא	וּבַסּוּסִים	בָּרֶכֶב	רֹכְבִים	כִּסְאוֹ	עַל־	לְדָוִד	יֹשְׁבִים	מְלָכִים	הַזֶּה
he	and on horses	in chariots	riding	the throne	on	of David	who sit	kings	this
H1931		H7393	H7392	H3678		H1732	H3427	H4428	H2088

וְעַמּוֹ׃	(וַעֲבָדָיו)	[ועבדו]
and his people	and his servants	and his servant
	H5650	H5650

For if you do this thing indeed, then kings sitting on David’s throne riding in chariots and on horses—they, their servants, and their people.

5

כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	תִּשְׁמְעוּ	לֹא	וְאִם
that	Yahweh	says	I swear	by Myself	these	words	-	you will hear	not	But if
	H3068	H5002	H7650		H0428	H1697	H0853	H8085	H3808	

ס	הַזֶּה׃	הַבַּיִת	יִהְיֶה	לְחָרְבָּה
-	this	house	Shall become	a desolation
	H2088		H1961	H2723

But if you will not hear these words, I swear by myself,” says the L desolation.””

לִי	אַתָּה	גִּלְעָד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	בֵּית	עַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	6
to Me	You [are]	Gilead	of Judah	of the king	the house	to	Yahweh	says	thus	For	
		H1568	H3063	H4428			H3068	H0559	H3541		

לֹא	עָרִים	מִדְבָּר	אֲשִׁיתְךָ	לֹא	אִם־	הַלְּבָנוֹן	רֹאשׁ
not	Cities	a wilderness	I will make you	not	[Yet] surely	of Lebanon	the head
H3808			H7896	H3808		H3844	

נוֹשָׁבוּ׃)	[נושבה
[which] are inhabited	[which] is inhabited
H3427	H3427

For the LORD says concerning the house of the king of Ju
surely I will make you a wilderness, cities which are not inhabite

וְכֵלָיו	אִישׁ	מַשְׁחִתִים	עָלֶיךָ	וְקִדַּשְׁתִּי		7
and with his weapons	Everyone	destroyers	against you	And I will prepare		
H3627	H0376	H7843		H6942		

הָאֵשׁ׃	עַל־	וְהִפִּילוּ	אַרְזֵךְ	מִבְחַר	וְכָרְתוּ
the fire	into	and cast [them]	your cedars	choice	and they shall cut down
H0784		H5307	H0730	H4005	H3772

I will prepare destroyers against you, everyone with his weapons, and they will cut down your choic
and cast them into the fire.

רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וְאָמְרוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל	רַבִּים	גּוֹיִם	וְעָבְרוּ	8
his neighbor	to	everyone	and will say	this	city	by	many	nations	And will pass	
H7453	H0413	H0376	H0559	H2063						

הַזֹּאת׃	הַגְּדוֹלָה	לָעִיר	כָּכָה	יְהוָה	עָשָׂה	מָה	עַל־
this	great	to city	so	Yahweh	has done	how long	why
H2063			H3602	H3068		H4100	

“Many nations will pass by this city, and they will each ask his neighbor, ‘Why has the LORD d
great city?’

יְהוָה	בְּרִית	אֶת־	עָזְבוּ	אֲשֶׁר	עַל	וְאָמְרוּ	9
of Yahweh	the covenant	-	they have forsaken	that	because	And they will answer	
H3068	H1285	H0853				H0559	

ס	וַיַּעַבְדוּם׃	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	אֱלֹהֵיהֶם	
-	and served them	other	gods	and worshiped	their God	
	H5647	H0312	H0430	H7812	H0430	

Then they will answer, ‘Because they abandoned the covenant of the LORD their God, wor
and served them.’”

כִּי	לַהֹלֵךְ	בָּכוֹ	בְּכוּ	לוֹ	תָּנֻדוּ	וְאַל־	לַמֵּת	תִּבְכּוּ	אַל־	10
for	for him who goes away	bitterly	Weep	him	bemoan	nor	for the dead	Weep	Not	
H1980		H1058	H1058		H5110	H0408	H4191	H1058	H0408	

ס	מוֹלַדְתּוֹ׃	אֶרֶץ	אֶת־	וְרָאָה	עוֹד	יָשׁוּב	לֹא
-	his native	country	-	nor see	more	he shall return	no
	H4138	H0776	H0853	H7200	H5750	H7725	H3808

Don’t weep for the dead. Don’t bemoan him; but weep bitterly for him who goes away, for he
more, and not see his native country.

11 כִּי כֹה אָמַר־יְהוָה אֶל־שַׁלֻּם בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הַמֹּלֵךְ תַּחַת יֹאשִׁיָּהוּ אָבִיו אֲשֶׁר יָצָא מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה לֹא־יָשׁוּב עוֹד׃ שָׁם יָשׁוּב

For the LORD says touching Shallum the son of J
and who went out of this place: “He won’t return there

12 כִּי בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־הִגְלוּ אֹתוֹ שָׁם יָמוּת וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לֹא יִרְאֶה עוֹד׃ ס

But he will die in the place where they have le

13 הוֹי בֹּנֶה בֵיתוֹ בְלֹא־צֶדֶק וַעֲלִיּוֹתָיו בְּלֹא מִשְׁפָּט בְּרֵעֵהוּ יַעֲבֹד חִנָּם וּפָעֳלוֹ לֹא יִתֶּן־לוֹ׃

“Woe to him who builds his house by unrighteousness, and his rooms by injustice; who uses his neighbor’s service without wages, and doesn’t give him his hire;

14 הָאֹמֵר אֶבְנֶה־לִּי בֵּית מִדּוֹת וַעֲלִיּוֹת מְרֻוָחִים וְקָרַע לוֹ וְסָפוּן בָּאָרֶז וּמָשׁוֹחַ בַּשָּׁשֶׁר׃

who says, ‘I will build myself a wide house and spacious rooms,’ and cuts out windows for h
ceiling, and painted with red.

15 הֲתִמְלֹךְ כִּי אַתָּה מְתַחֵרֶה בָּאָרֶז אָבִיךָ הֲלוֹא אָכַל וְשָׁתָה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה אָז טוֹב לוֹ׃

“Should you reign because you strive to excel in cedar? Didn’t your father eat and drink, and do just
righteousness? Then it was well with him.

16

הַדָּעַת	הֲיֹא	הֲלוֹא־	טוֹב	אָז	וְאֶבְיוֹן	עָנִי	דִּין־	דָּן
knowing	that	[Was] not	[it was] well	then	and needy	of the poor	the cause	He judged
H1847	H1931	H3808			H0034	H6041	H1779	H1777

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֹתִי
Yahweh	says	Me
H3068	H5002	H0853

He judged the cause of the poor and

17

בִּצְעֶךָ	עַל־	אִם־	כִּי	וְלִבְּךָ	עֵינֶיךָ	אֵין	כִּי	
your covetousness	upon	but	for	and your heart	your eyes	[are] for nothing	Yet	
H1215						H0369		

ס	לַעֲשׂוֹת׃	הַמְּרוּצָה	וְעַל־	הָעֹשֶׁק	וְעַל־	לִשְׁפּוֹךְ	הַנָּקִי	דַּם־	וְעַל
-	practicing	violence	and	oppression	and	shedding	innocent	blood	for
		H4835		H6233		H8210		H1818	

But your eyes and your heart are only for your covetousness, for shedding innocent blood, for oppression, and for doing violence.”

18

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	אֶל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
of Judah	king	of Josiah	son	Jehoiakim	concerning	Yahweh	says	thus	Therefore
H3063	H4428	H2977		H3079	H0413	H3068	H0559	H3541	

לֹא־	אָחוֹת	וְהוֹי	אָחִי	הוֹי	לוֹ	יִסְפְּדוּ	לֹא־
not	my sister	or Alas	my brother	[Saying] Alas	for him	they shall lament	not
H3808	H0269	H1945	H0251	H1945		H5594	H3808

הֹדָהּ׃	וְהוֹי	אָדוֹן	הוֹי	לוֹ	יִסְפְּדוּ
his glory	or Alas	master	[Saying] Alas	for him	they shall lament
H1935	H1945	H0113	H1945		H5594

Therefore the LORD says concerning Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah: “They w
saying, ‘Ah my brother!’ or, ‘Ah sister!’ They won’t lament for him, saying ‘Ah lord!’ or, ‘Ah his glo

19

לְשַׁעֲרֵי	מֵהָלְאָה	וְהַשְׁלֵךְ	סָחֲוֹב	יִקָּבֵר	חֲמוֹר	קְבוּרַת
the gates	beyond	and cast out	Dragged	He shall be buried	of a donkey	with the burial
H8179	H1973	H7993	H5498	H6912	H2543	H6900

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	
-	of Jerusalem	
	H3389	

He will be buried with the burial o

20

כִּי	מֵעֲבָרִים	וְצַעֲקִי	קוֹלֵךְ	תְּנִי	וּבַבָּשָׁן	וְצַעֲקִי	הַלְּבָנוֹן	עֲלִי
for	from Abarim	and Cry	your voice	lift up	and in Bashan	and cry out	to Lebanon	Go up
	H5682	H6817		H5414	H1316	H6817	H3844	H5927

מְאַהֲבָיִךְ׃	כָּל־	נִשְׁבְּרוּ
your lovers	all	are destroyed
H0157	H3605	H7665

“Go up to Lebanon, and cry out. Lift up your voice
been destroyed.

דַּרְכֵּךְ
your manner
H1870

זֶה
This [has been]
H2088

אֶשְׁמַע
I will hear
H8085

לֹא
not
H3808

אָמַרְתְּ
[But] you said
H0559

בְּשַׁלְוָתַיִךְ
in your prosperity
H7962

אֵלַיִךְ
to you
H0413

דִּבַּרְתִּי
I spoke
H1696

21

בְּקוֹלִי׃
My voice

שָׁמַעַתְּ
you did obey
H8085

לֹא־
not
H3808

כִּי
that

מִנְּעוּרַיִךְ
from your youth

I spoke to you in your prosperity, but you said, 'I will not listen.' This has be
you didn't obey my voice.

אָז
then

כִּי
surely

יֵלֵכוּ
shall go
H3212

בַּשְּׁבִי
into captivity

וּמְאַהֲבַיִךְ
and your lovers
H0157

רוּחַ
the wind
H7307

תִּרְעֶה־
shall eat up

רֹעַיִךְ
your rulers

כֹּל־
All
H3605

22

רָעָתֵךְ׃
your wickedness

מִכֹּל
for all
H3605

וְנִכְלַמְתְּ
and humiliated
H3637

תֵּבֹשִׁי
you will be ashamed
H0954

The wind will feed all your shepherds, and your lovers will go into captivity. Surel
and confounded for all your wickedness.

מַה־
how
H4100

בָּאֲרָזִים
in the cedars
H0730

מְקֻנַּנְתְּ(
Making your nest
H7077

]מקננתין
Making your nest
H7077

בַּלְּבָנוֹן
of Lebanon
H3844

יוֹשֶׁבְתְּ(
Inhabitant
H3427

]ישבתין
Inhabitant
H3427

23

כַּיּוֹלֵדָה׃
Like of a woman in labor

חִיל
the pain

חֳבָלִים
pangs

לָךְ
upon you

בְּבֹא־
when come
H0935

נֶחַנְתְּ
gracious will you be

Inhabitant of Lebanon, who makes your nest in the cedars, how greatly to be pitied you will be when pangs
come on you, the pain as of a woman in travail!

מֶלֶךְ
king
H4428

יְהוֹיָקִים
of Jehoiakim
H3079

בֶּן־
son

כָּנְיָהוּ
Coniah
H3659

יִהְיֶה
were
H1961

אִם־
though

כִּי
even

יְהוָה
Yahweh
H3068

נְאֻם־
says
H5002

אָנִי
[As] I
H0589

חַי־
live

24

אֶתְּקָנֵךְ׃
I would pluck you off
H5423

מִשָּׁם
there
H8033

כִּי
yet

יְמִינִי
My right
H3225

יַד
hand
H3027

עַל־
on

חוֹתָם
the signet
H2368

יְהוּדָה
of Judah
H3063

"As I live," says the LORD, "though Coniah the son of Jehoiakim king of Judah were the signet on my righ
I would still pluck you from there.

אֲשֶׁר־
whose

וּבְיַד
and into the hand [of those]
H3027

נַפְשֵׁךְ
your life
H5315

מְבַקְשֵׁי
of those who seek
H1245

בְּיַד
into the hand
H3027

וְנָתַתִּיךְ
And I will give you
H5414

25

וּבְיַד
and the hand
H3027

בָּבֶל
of Babylon
H0894

מֶלֶךְ־
king
H4428

נְבוּכַדְרֶאצַּר
of Nebuchadnezzar
H5019

וּבְיַד
and the hand
H3027

מִפְּנֵיהֶם
face
H6440

יָגוֹר
fear
H3016

אַתָּה
you

הַכַּשְׂדִּים׃
of the Chaldeans
H3778

I would give you into the hand
even into the hand of Nebuchadnezz

26

אֲשֶׁר	אַחֶרֶת	הָאָרֶץ	עַל	יְלָדַתְךְ	אֲשֶׁר	אִמְּךָ	וְאֶת־	אֹתְךָ	וְהֵטַלְתִּי
where	another	country	into	bore you	who	your mother	and	you	So I will cast out
	H0312	H0776		H3205		H0517	H0853	H0853	H2904

תָּמוּתוּ׃	וְשָׁם	שָׁם	יְלַדְתֶּם	לֹא־
you shall die	and there	there	you were born	not
H4191	H8033	H8033	H3205	H3808

I will cast you out with your mother who bore you into another country,
you will die.

27

לֹא	שָׁמָּה	שָׁם	לָשׁוּב	נַפְשָׁם	אֶת־	מְנַשְּׂאִים	הֵם	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	וְעַל־
not	there	there	to return	desire	-	they desire	they	to which	the land	But to
H3808	H8033	H8033	H7725	H5315	H0853	H5375	H1992		H0776	

ס	יָשׁוּבוּ׃
-	they shall return
	H7725

But to the land to which their soul lon

28

בּוֹ	חֵפֶץ	אֵין	כְּלִי	אִם־	כָּנְיָהוּ	הַזֶּה	הָאִישׁ	נָפוּץ	נִבְזֶה	הַעֶצֶב
in which	pleasure	[is] no	a vessel	Or	Coniah	this	man	broken	a despised	Is idol
	H2656	H0369	H3627		H3659	H2088	H0376		H0959	

לֹא־	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	וְהָשְׁלְכוּ	וְזַרְעוֹ	הוּא	הֻוטָלוּ	מַדּוּעַ
not	which	a land	into	and cast	and his descendants	he	are they cast out	why
H3808		H0776		H7993	H2233	H1931	H2904	H4069

יָדָעוּ׃
they do know
H3045

Is this man Coniah a despis
and his offspring, and cast into a

29

ס	יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעִי	אֶרֶץ	אֶרֶץ	אֶרֶץ	
-	of Yahweh	the word	Hear	earth	earth	earth	
	H3068	H1697	H8085	H0776	H0776	H0776	

O earth, earth, earth, hear the LORD's word!

30

לֹא־	גֶּבֶר	עֲרִירִי	הַזֶּה	הָאִישׁ	אֶת־	כְּתֻבוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
not	a man	as childless	this	man	-	Write down	Yahweh	says	Thus
H3808	H1397	H6185	H2088	H0376	H0853	H3789	H3068	H0559	H3541

עַל־	יֹשֵׁב	אִישׁ	מִזַּרְעוֹ	יִצְלַח	לֹא	כִּי	בְיָמָיו	יִצְלָח
on	Sitting	descendants	of his	shall prosper	none	for	in his days	[who] shall prosper
	H3427	H0376	H2233		H3808		H3117	

בִּיהוּדָה׃	עוֹד	וּמֹשֵׁל	דָּוִד	כִּסֵּא
in Judah	anymore	and ruling	of David	the throne
H3063	H5750	H4910	H1732	H3678

The LORD says, "Record this man as childless, a man who will not prospe
his offspring prosper, sitting on David's throne and ruling in Judah."

Chapter 23

1 הוֹי רֹעִים מְאַבְּדִים וּמְפִצִּים אֶת־צֹאן מַרְעִיתִי נְאֻם־
Woe to the shepherds who destroy and scatter - the sheep of My pasture says
H1945 H7462 H6629 H0853 H6629 H5002

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

"Woe to the shepherd

2 לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־הָרֹעִים הָרֹעִים אֶת־
Therefore thus says Yahweh God of Israel against the shepherds who feed -
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H7462 H0853

עַמִּי אַתֶּם הֲפִצֹתֶם אֶת־צֹאנִי וְלֹא פְקַדְתֶּם וְהִנֵּה אָנֹכִי פֹּקֵד
My people You have scattered - My flock and not attended behold I will attend
H5971 H0859 H6327 H0853 H6629 H3808 H6485 H2009 H6485

עֲלֵיכֶם אֶת־רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה׃
to you - for the evil of your doings says Yahweh
H5921 H0853 H7455 H4611 H5002 H3068

Therefore the LORD, the God of Israel, says against the shepherds who feed my people: "You have scattered my flock, driven them away, and have not visited them. Behold, I will visit on you the evil of your doings," says the LORD.

3 וַאֲנִי אֲקַבֵּץ אֶת־שְׁאֵרִית צֹאנִי מִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר־הִדַּחְתִּי
But I will gather - the remnant of My flock out of all countries where I have driven
H0589 H6908 H0853 H7611 H6629 H3605 H0776 H0834 H5080

אֹתָם וְהֵשַׁבְתִּי אֹתָן עַל־נְוֵהֶן וּפָרוּ וְרָבוּ׃
them and bring back them to their folds and they shall be fruitful and increase
H0853 H7725 H0853 H5921 H5116 H6509 H7235

"I will gather the remnant of my flock out of all the countries where I have driven them, and will bring them again to their folds; and they will be fruitful and multiply.

4 וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיהֶם רֹעִים וְרָעוּם וְלֹא־יִרְאוּ עוֹד
And I will set up shepherds over them and who will feed them and no more they shall fear
H6965 H5921 H0853 H7462 H3808 H3372 H5750

וְלֹא־יֵחַתּוּ נְאֻם־יְהוָה׃ פ
nor be dismayed says Yahweh -
H3808 H2865 H5002 H3068

I will set up shepherds over them who will feed them. They will no longer be afraid or dism
any be lacking," says the LORD.

5 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וַהֲקִמֹתִי לְדָוִד צֶמַח
Behold the days are coming says Yahweh that I will raise a Branch
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H6965 H1732 H6780

צַדִּיק וּמָלַךְ מֶלֶךְ וְהִשְׂכִּיל וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה
of righteousness and shall reign a King and prosper and execute judgment and righteousness
H6662 H4427 H4428 H7919 H6213 H4941 H6666

בָּאָרֶץ׃
in the earth
H0776

“Behold, the days come,” says the LORD, “that I will raise to David a righteous Branch; and he will reign as king and deal wisely, and will execute justice and righteousness in the land.

אֲשֶׁר־	שְׁמוֹ	וְזֶה־	לָבֶטַח	יִשְׁכֹּן	וְיִשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	בְּיָמָיו	6
by which	His name	and this [is]	safely	will dwell	and Israel	Judah	will be saved	In His days	
	H8034	H2088	H0983	H7931	H3478	H3063	H3467	H3117	

ס	צִדְקֵנוּ׃	וְיְהוָה	יִקְרְאוֹ
-	OUR RIGHTEOUSNESS	YAHWEH	He will be called
	H6664	H3068	H7121

In his days Judah will be saved, and Israel will dwell safely. This is his name LORD our righteousness.

עוֹד	יֹאמְרוּ	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	7
longer	they shall say	that no	Yahweh	says	are coming	the days	behold	Therefore	
H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־
of Egypt	from the land	of Israel	the sons	-	brought up	who	Yahweh	as lives
H4714	H0776	H3478		H0853	H5927		H3068	

“Therefore, behold, the days come,” says the LORD, “that they will no more say, ‘As the LORD lives, who brought up the children of Israel out of the land of Egypt;’

זֶרַע	אֶת־	הֵבִיא	וַאֲשֶׁר	הֶעֱלָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	חַי־	אִם־	כִּי	8
the descendants	-	led	and	brought up	who	Yahweh	as lives	but	for	
H2233	H0853	H0935		H5927		H3068				

אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	וּמִכֹּל	צָפוֹנָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
where	the countries	and from all	north	from the country	of Israel	of the house
	H0776	H3605	H6828	H0776	H3478	

ס	אַדְמָתָם׃	עַל־	וְיָשְׁבוּ	שָׁם	הַדַּחְתִּים
-	their own land	in	and they shall dwell	there them	I had driven them
	H0127		H3427	H8033	H5080

but, ‘As the LORD lives, who brought up and who led the offspring of the house of Israel out of the no country, and from all the countries where I had driven them.’ Then they will dwell in their own land.”

הָיִיתִי	עַצְמוֹתַי	כָּל־	רָחֲפוּ	בְּקִרְבִּי	לִבִּי	נִשְׁבָּר	לַנְּבִאִים	9
I am	my bones	all	shake	within me	My heart	is broken	Because of the prophets	
H1961	H6106	H3605		H7130		H7665	H5030	

וּמִפְּנֵי	יְהוָה	מִפְּנֵי	יַיִן	עֲבָרוֹ	וּכְגֶבֶר	שִׁכּוֹר	כְּאִישׁ	
and because	of Yahweh	because	wine	whom has overcome	and like a man	drunken	like a man	
H6440	H3068	H6440	H3196		H1397	H7910	H0376	

קָדְשׁוֹ׃	דִּבְרֵי
His holy	of words
H6944	H1697

Concerning the prophets: My hea a man whom wine has overcome, beca

10 כִּי מְנָאֲפִים מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי־מִפְּנֵי אָלָה אָבְלָה הָאָרֶץ
For adulterers is full the land for because of an oath mourns the land
H5003 H4390 H0776 H6440 H0423 H0056 H0776

נָאווֹת מִדְבָּר וַתְּהִי מְרוּצָתָם רָעָה
the pleasant places of the wilderness and is their course of [life] evil
H4999 H1961 H4794

יָבְשׁוּ׃ וּגְבוּרָתָם לֹא־כֵן׃
are dried up and their might [is] not right
H3001 H1369 H3808

"For the land is full of adulterers; for because of th
have dried up. Their course is evil, and their might is no

11 כִּי־גַם־נָבִיא גַּם־כֹּהֵן חָנְפוּ בְּבֵיתִי מָצָאתִי
For both prophet and priest are profane in My house I have found
H5030 H1571 H3548 H2610 H1571 H4672

נְאֻם־יְהוָה׃ רָעָתָם
Says Yahweh their wickedness
H5002 H3068

for both prophet and priest are profane. Yes, in m

12 לָכֵן יְהִי דַרְכָּם לָהֶם כַּחֲלַקְלַקּוֹת בָּאֲפֵלָה
therefore shall be their way to them Like slippery [ways] in the darkness
H1961 H1870 H1992 H2519 H0653

יִדָּחוּ בָהּ וְנָפְלוּ עֲלֵיהֶם רָעָה שְׁנַת
they shall be driven on and fall in them I will bring for disaster the year
H5307 H0935 H8141

פְּקֻדָּתָם נְאֻם־יְהוָה׃
of their punishment says Yahweh
H6486 H5002 H3068

Therefore their way will be to them as slippery place
for I will bring evil on them, even the year of their visitatio

13 וּבִנְבִיאֵי שֹׁמְרוֹן רָאִיתִי תִפְלָה הִנִּבְּאוּ בַבַּעַל וַיַּתְעוּ
And in the prophets of Samaria I have seen folly they prophesied by Baal and caused to err
H5030 H8111 H7200 H8604 H5012 H1168 H8582

סּ אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ אֶת־
- My people - Israel - -
H0853 H3478 H0853

"I have seen folly in the prophets of Samaria. They prophe

14 וּבִנְבִיאֵי יְרוּשָׁלַם רָאִיתִי שַׁעֲרוּרָה נָאֹף וְהָלֹךְ
And in the prophets of Jerusalem I have seen a horrible thing they commit adultery and walk
H5030 H3389 H7200 H8186 H5003 H1980

בַּשֶּׁקֶר וְחִזְקוּ יְדֵי מְרֵעִים לְבִלְתִּי־שָׁבוּ אִישׁ
in lies and they strengthen the hands of evildoers so that no one turns back that none
H8267 H2388 H3027 H7451 H7725 H1115 H0376

סּ מֵרָעָתוֹ הָיוּ־לִי כֻלָּם כִּסְדֹם וְיֹשְׁבֶיהָ כַּעֲמֹרָה׃
- from his wickedness are to Me all of them like Sodom and her inhabitants like Gomorrah
H1961 H3605 H5467 H3427 H6017

In the prophets of Jerusalem I have also seen a horrible thing: they commit adultery and walk in lies. They strengthen the hands of evildoers, so that no one returns from his wickedness. They have all become to me as Sodom, and its inhabitants as Gomorrah.”

15 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַל־ הַנְּבִאִים הִנְנִי מַאֲכִיל אוֹתָם
Therefore thus says Yahweh of hosts concerning the prophets behold I will feed them
H3541 H0559 H3068 H6635 H5030 H2009 H0398 H0853

וְהִשְׁקִתִים רֹאשׁ מֵי־ כִּי מֵאֵת נְבִיאֵי יְרוּשָׁלִַם
and make them drink of gall the water for from the prophets of Jerusalem
H8248 H7219 H4325 H3588 H0854 H5030 H3389

לַעֲנָה פ יָצְאָה חֻנֵפָה לְכָל־ הָאָרֶץ׃
with wormwood - has gone out Profaneness into all the land
H3939 H0776 H3605 H2613 H3318

Therefore the LORD of Armies says concerning the prophets: “Behold, make them drink poisoned water; for from the prophets of Jerusalem ungod

16 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־ תִּשְׁמְעוּ עַל־ דִּבְרֵי הַנְּבִאִים
Thus says Yahweh of hosts not do listen to the words of the prophets
H3541 H0559 H3068 H6635 H0408 H8085 H1697 H5030

לָכֶם מַבְלִים הֵמָּה אֶתְכֶם חֲזוֹן לִבָּם מִדַּבְּרִים
who prophesy to you make worthless they you a vision of their own heart they speak
H5012 H3605 H1891 H1992 H0853 H2377 H3824 H1696

יְהוָה׃ מִפִּי לֹא
of Yahweh from the mouth Not
H3068 H6310 H3808

The LORD of Armies says, “Don’t listen to the words vanity. They speak a vision of their own heart, and not ou

17 אֹמְרִים לְמְנַאֲצַי דִּבֶּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם
They say continually to those who despise Me has said Yahweh peace You shall have to
H0559 H0559 H5006 H1696 H3068 H7965 H1961

הֹלֵךְ שְׁרִרוּת לִבּוֹ אָמְרוּ לֹא־ תָבוֹא
who walks according to the dictates of his own heart they say No shall come
H1980 H8307 H3824 H0559 H3808 H0935

וְכֹל רָעָה׃ עֲלֵיכֶם
and [to] everyone evil upon you
H3605 H7451 H5921

They say continually to those wh walks in the stubbornness of his own

18 כִּי מִי יְהוָה בְּסוֹד עָמַד וַיִּרְאֶה וְיִשְׁמַע אֶת־
For who in the counsel of Yahweh has stood and has perceived and heard -
H3588 H4310 H3068 H5475 H5975 H7200 H8085 H0853

סּ וַיִּשְׁמַע׃ דְּבָרוֹ(דברי] הִקְשִׁיב מִי־ דְּבָרוֹ
- and heard [it] His word My word has marked who His word
H8085 H1697 H1697 H7181 H4310 H1697

For who has stood in the council of the LORD, that he should perceive and hear his word? W my word, and heard it?

עַל מִתְחוֹלֵל וְסַעַר יָצְאָה חֵמָה׀ יְהוָה סַעֲרַת וְהִנָּה 19
on violent and a whirlwind has gone forth in fury of Yahweh a whirlwind Behold
H3318 H2534 H3068 H2009

יָחוּל׃ רְשָׁעִים רֹאשׁ
it will fall violently of the wicked the head
H7563

Behold, the LORD's storm, his wrath, has gone out. Yes, a w
wicked.

הֲקִימוֹ וְעַד־ עָשָׂתוֹ עַד־ יְהוָה אַף־ יָשׁוּב לֹא 20
performed and He has executed Until of Yahweh the anger will turn back Not
H5704 H5704 H3068 H0639 H7725 H3808

בִּינָה׃ בָּהּ תִּתְבּוֹנְנוּ הַיָּמִים בְּאַחֲרִית לִבּוֹ מְזִמּוֹת
perfectly it you will understand the days in latter of His heart the thoughts
H0998 H0995 H3117 H0319 H4209

The LORD's anger will not return until he has executed and performed the intents of his heart. In the latte
days, you will understand it perfectly.

אֲלֵיהֶם דִּבַּרְתִּי לֹא־ רָצוּ וְהֵם הַנְּבִאִים אֶת־ שָׁלַחְתִּי לֹא־ 21
to them I have spoken Not ran and yet they these prophets - I have sent Not
H0413 H1696 H3808 H7323 H1992 H5030 H0853 H7971 H3808

נִבָּאוּ׃ וְהֵם
prophesied and yet they
H5012 H1992

I didn't send these prophets, yet they ra

עַמִּי אֶת־ דְּבָרַי וְיַשְׁמִעוּ בְּסוֹדִי עָמְדוּ וְאִם־ 22
My people - My words and had caused to hear in My counsel they had stood But if
H0853 H1697 H8085 H5475 H5975

ס מַעַלְלֵיהֶם׃ וּמֵרַע הָרָע מִדַּרְכָּם וְיֹשִׁבוּם
- of their doings and from the evil evil from their way then they would have turned them
H4611 H7455 H1870 H7725

But if they had stood in my council, then they would have caused my people to hear my words, and would
have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

מֵרָחֹק׃ אֱלֹהֵי וְלֹא יְהוָה נְאֻם־ אֲנִי מִקָּרֹב הָאֱלֹהֵי 23
afar off a God and not Yahweh says I near at hand [am] a God
H7350 H0430 H3808 H3068 H5002 H0589 H7138 H0430

"Am I a God at hand," says the LORD, "and not a God afar off?

יְהוָה נְאֻם־ אֶרְאֶנּוּ לֹא־ וַאֲנִי בַּמִּסְתָּרִים אִישׁ יִסָּתֵר אִם־ 24
Yahweh says shall see him not so I in secret [places] anyone hide himself can
H3068 H5002 H7200 H3808 H0589 H4565 H0376 H5641

יְהוָה׃ נְאֻם־ מָלֵא אֲנִי הָאָרֶץ וְאֶת־ הַשָּׁמַיִם אֶת־ הֲלוֹא
Yahweh says fill I earth and heaven - Do not
H3068 H5002 H4390 H0589 H0776 H0853 H8064 H0853 H3808

Can anyone hide himself in secret places so that I can't see him?" says the LORD. "Don't I fi
says the LORD.

לֵאמֹר שֶׁקֶר בִּשְׁמִי הַנִּבְּאִים הַנִּבְּאִים אָמְרוּ אֲשֶׁר־ אֵת שָׁמַעְתִּי 25
saying lies in My name who prophesy the prophets have said what - I have heard
H0559 H8267 H8034 H5012 H5030 H0559 H0853 H8085

חָלַמְתִּי׃ חָלַמְתִּי
I have dreamed I have dreamed

"I have heard what the prophets have said, who dream!'

הַשֶּׁקֶר נִבְּאֵי הַנִּבְּאִים בְּלֵב הֵיֵשׁ מָתַי עַד־ 26
lies who prophesy of the prophets in the heart will [this] be long How
H8267 H5012 H5030 H3426 H4970 H5704

לִבָּם׃ תַּרְמִת וּנְבִיאֵי
of their own heart of the deceit and indeed [they are] prophets
H5030

How long will this be in the heart of the prophets who prophesy lies, even the pro own heart?

אִישׁ יְסַפְּרוּ אֲשֶׁר בַּחֲלֹמֹתָם שְׁמִי עַמִּי אֶת־ לְהַשְׁכִּיחַ הַחֹשְׁבִים 27
everyone tells which by their dreams My name My people - to make forget who try
H0376 H2472 H8034 H5971 H0853 H7911 H2803

בַּבָּעַל׃ שְׁמִי אֶת־ אֲבוֹתָם שָׁכְחוּ כַּאֲשֶׁר לְרֵעֵהוּ
for Baal My name - their fathers forgot as his neighbor
H8034 H0853 H0001 H7911 H7453

They intend to cause my people to forget my name by their dreams which they each tell hi fathers forgot my name because of Baal.

אִתּוֹ דְּבָרִי וַאֲשֶׁר חֲלוֹם יְסַפֵּר חֲלוֹם אִתּוֹ אֲשֶׁר־ הַנָּבִיא 28
he has My word and who a dream let him tell a dream has who The prophet
H0854 H1697 H2472 H0854 H0854 H5030

יְהוָה׃ נְאֻם־ הַבָּר אֶת־ לַתֶּבֶן מַה־ אֱמֶת דְּבָרִי יְדַבֵּר
Yahweh says the wheat to the chaff What [is] faithfully My word let him speak
H3068 H5002 H0854 H8401 H4100 H0571 H1697 H1696

The prophet who has a dream, let him tell a dream; and he who has my word, let him speak my word faithfully. What is the straw to the wheat?" says the LORD.

יְפֹצֵץ וּכְפַטִּישׁ יְהוָה נְאֻם־ כָּאֵשׁ דְּבָרִי כֹּה הֲלוֹא 29
[that] breaks in pieces and like a hammer Yahweh says like a fire My word like [Is] not
H6360 H3068 H5002 H0784 H1697 H3541 H3808

ס סָלַע׃
- the rock
H5553

"Isn't my word like fire?" says

אִישׁ דְּבָרַי מְנַנְּבֵי יְהוָה נְאֻם־ הַנִּבְּאִים עַל־ הִנְנִי לָכֵן 30
every one My words who steal Yahweh says the prophets against behold I [am] Therefore
H0376 H1697 H1589 H3068 H5002 H5030 H2009

רֵעֵהוּ׃ מֵאֵת
his neighbor from
H7453 H0854

“Therefore behold, I am against the prophets,” says the LORD, “who each steal my words from his neighbor.

31 הִנְנִי עַל־ הַנִּבְיאִם נְאֻם־ יְהוָה הַלֹּקְחִים לְשׁוֹנָם וַיִּנְאֻמוּ נְאֻם׃
Behold I [am] against the prophets says Yahweh who use their tongues and say He says
H2009 H5030 H5002 H3068 H3947 H3956 H5001 H5002

Behold, I am against the prophets,” says the LORD, “who use their tongues, and say, ‘He says.’

32 הִנְנִי עַל־ נִבְּאֵי חַלֹמוֹת שֶׁקֶר נְאֻם־ יְהוָה וְיַסַּפְרוּם
Behold I [am] against those who prophesy dreams FALSE says Yahweh and tell them
H2009 H5012 H2472 H8267 H5002 H3068

וּבְפַחֲזוּתָם בְּשִׁקְרֵיהֶם עַמִּי אֶת־ וַיַּתְעוּ וְאָנֹכִי לֹא־
and by their recklessness by their lies My people - and cause to err and yet I not
H6350 H8267 H0853 H8582 H0595 H3808

נְאֻם־ הַזֶּה לָעָם־ יוֹעִילוּ לֹא־ וְהוֹעֵיל צִוִּיתִים וְלֹא שְׁלַחְתִּים
says this people they shall profit not therefore at all command them or did send them
H5002 H2088 H3276 H3808 H3276 H6680 H3808 H7971

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

Behold, I am against t
to err by their lies, and by th
at all,” says the LORD.

33 וְכִי־ יִשְׁאָלְךָ֣ הָעָם הַזֶּה אוֹ־ הַנָּבִיא אוֹ־ כֹהֵן לֵאמֹר מַה־
So when ask you people this or the prophet or the priest saying what [is]
H7592 H2088 H5030 H3548 H0559 H4100

וְנָטַשְׁתִּי מַשָּׂא מַה־ אֶת־ אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ יְהוָה מַשָּׂא
and even I will forsake oracle what - to them then you shall say of Yahweh the oracle
H5203 H4100 H0853 H0413 H0559 H3068

יְהוָה׃ נְאֻם־ אֶתְכֶם
Yahweh says you
H3068 H5002 H0853

“When this people, or the prophet, or a
you shall tell them, “‘What message? I will ca

34 יְהוָה מַשָּׂא יֹאמַר אֲשֶׁר וְהָעָם וְהַכֹּהֵן וְהַנָּבִיא
of Yahweh the oracle say who and the people and the priest And [as for] the prophet
H3068 H5559 H3548 H5030

בֵּיתוֹ׃ וְעַל־ הָהוּא הָאִישׁ עַל־ וּפָקַדְתִּי
his house and that man upon and even I will punish
H1931 H0376

As for the prophet, the priest, and the people, who say, ‘The message from the LO
man and his household.

35 כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ עַל־ רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶל־ אָחִיו מֶה־
Thus you shall say every one of to his neighbor and every one to his brother what
H3541 H0559 H0376 H0376 H7453 H0413 H0251 H4100

יְהוָה׃ דִּבֶּר וּמַה־ יְהוָה עָנָה
Yahweh has spoken and what Yahweh has answered
H3068 H1696 H4100 H3068

You will say everyone to his neighbor, and everyone to his brother, ‘What has the LORD answered?’ and, ‘What has the LORD said?’

36 וּמַשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ־ עוֹד כִּי הַמַּשָּׂא יִהְיֶה לְאִישׁ
and the oracle of Yahweh no you shall mention more for oracle will be of every man
H3068 H3808 H2142 H5750 H1961 H0376

דְּבָרוֹ כִּי הֲפַכְתֶּם אֶת־ דִּבְרֵי אֱלֹהֵים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת
his word for you have perverted - the words of God of the living Yahweh hosts
H1697 H2015 H0853 H1697 H0430 H2416 H3068 H6635

אֱלֹהֵינוּ׃
our God
H0430

You will mention the m
for you have perverted the w

37 וּמַה־ יְהוָה עָנָךְ מֶה־ הַנָּבִיא אֶל־ תֹּאמַר כֹּה
and what Yahweh has answered you what the prophet to you shall say Thus
H4100 H3068 H4100 H5030 H0413 H0559 H3541

יְהוָה׃ דִּבֶּר
Yahweh has spoken
H3068 H1696

You will say to the prophet, ‘What ha

38 וְאִם־ מַשָּׂא יְהוָה תֹּאמְרוּ֙ יַעַן אֲמָרְכֶם
but since the oracle of Yahweh you say because you say
H0559 H3282 H3068 H0559 H3541

לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה לֵאמֹר לֹא תֹאמְרוּ דָּבָר הַזֶּה מַשָּׂא יְהוָה וְאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תֹאמְרוּ
therefore thus says Yahweh saying not do say word this oracle of Yahweh and I have sent to you saying not do say
H3541 H0559 H3068 H0559 H3808 H0559 H2088 H1697 H0853 H4853 H7971 H0413 H0559 H3808 H0559

׃ יְהוָה מַשָּׂא
of Yahweh the oracle
H3068

Although you say, ‘The message from
message from the LORD,” and I have sent t

39 לָכֵן הִנְנִי וְנָשִׁיתִי אֶתְכֶם נָשֹׂא וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם וְאֵת־ הָעִיר
therefore behold I and even I will forget you utterly and forsake you and the city
H3541 H2009 H5382 H0853 H5377 H5203 H0853 H0853 H5892

אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם וּמֵעַל אֶת־ פָּנָי׃
that I gave you and your fathers and [will cast you] out - of My presence
H5414 H0001 H4480 H6440

therefore behold, I will utterly forget you, and I will cast you off with the city that I gave to you and
fathers, away from my presence.

40 וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֶרְפַּת עוֹלָם וּכְלִמַּות עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא
and I will bring upon you reproach an everlasting and a shame perpetual which not
H5414 H2781 H5769 H3640 H5769 H3808

תִּשָּׁכֵחַ׃ ס
shall be forgotten
H7911 -

I will bring an everlasting reproach on you, and a perpetual shame, which will not be forgotten.'"

Chapter 24

הֵיכַל	לִפְנֵי	מוּעָדִים	תְּאֵנִים	דּוּדָאֵי	שְׁנֵי	וְהִנֵּה	יְהוָה	הֶרְאַנִי		1
the temple	before	set	of figs	baskets	two	and there were	Yahweh	Showed me		
H1964	H6440	H3259	H8384	H1736	H8147	H2009	H3068	H7200		

יְכָנְיָהוּ	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הַגָּלוֹת	אַחֲרֵי	יְהוָה		
Jeconiah	-	of Babylon	king	Nebuchadnezzar	had carried away captive	after	of Yahweh		
H3204	H0853	H0894	H4428	H5019	H1540		H3068		

הֶחָרָשׁ	וְאֶת־	יְהוּדָה	שָׂרֵי	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	בֶּן־
the with craftsmen	and	of Judah	the princes	and	of Judah	king	of Jehoiakim	son
H2796	H0853	H3063	H8269	H0853	H3063	H4428	H3079	

בָּבֶל׃	וַיְבִאֵם	מִירוּשָׁלִַם	הַמַּסְגֵּר	וְאֶת־	
to Babylon	and had brought them	from Jerusalem	smiths	and	
H0894	H0935	H3389	H4525	H0853	

The LORD showed me, and behold, two baskets of figs were set before the LORD's tem
Nebuchadnezzar king of Babylon had carried away captive Jeconiah the son of Jehoiakim, ki
princes of Judah, with the craftsmen and smiths, from Jerusalem, and had brought them to B

וְהַדּוּד	הַבִּכֻּרוֹת	כִּתְאֵנֵי	מְאֹד	טֹבוֹת	תְּאֵנִים	אֶחָד	הַדּוּד		2
and basket [had]	[that are] first ripe	like the figs	very	good	figs	one	Basket [had]		
H1731	H1073	H8384	H3966		H8384	H0259	H1731		

ס	מֵרֹעַ׃	תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	רָעוֹת	תְּאֵנִים	אֶחָד
-	they were so bad	could be eaten	not	which	very	bad	figs	one
	H7455	H0398	H3808		H3966		H8384	H0259

One basket had very good figs, like the figs that are first-ripe; and the other basket had very bad figs, whi
could not be eaten, they were so bad.

הַטֹּבוֹת	הַתְּאֵנִים	תְּאֵנִים	וָאֹמַר	יִרְמְיָהוּ	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	3
good	the figs	Figs	and I said	Jeremiah	do see	you	what	to me	Yahweh	And said	
	H8384	H8384	H0559	H3414	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

פ	מֵרֹעַ׃	תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מְאֹד	רָעוֹת	וְהָרָעוֹת	מְאֹד	טֹבוֹת
-	they are so bad	be eaten	cannot	which	very	bad	and the bad	very	good
	H7455	H0398	H3808		H3966			H3966	

Then the LORD asked me, "What do you see, Jeremiah?" I said, "Figs. The good figs are very good, and the bad
are very bad, so bad that they can't be eaten."

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	4
saying	to me	of Yahweh	the word	And Again came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to me, saying,

אַכִּיר	כֵּן־	הָאֵלֶּה	הַטֹּבוֹת	כַּתְּאֵנִים	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	5
will I acknowledge	so	these	good	Like figs	of Israel	the God	Yahweh	says	thus	
		H0428		H8384	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	שִׁלַּחְתִּי	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	גָּלוּת	אֶת־
this	of place	out	I have sent	whom	Judah	those who are [carried away] captive from	-
H2088	H4725		H7971		H3063	H1546	H0853

לְטוֹבָה׃	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ
for [their own] good	of the Chaldeans	into the land
	H3778	H0776

"The LORD, the God of Israel says: 'Like these good figs, so I will regar
sent out of this place into the land of the Chaldeans, as good.

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	וַהֲשִׁבֹתִים	לְטוֹבָה	עֲלֵיהֶם	עֵינַי	וְשַׂמְתִּי	6
this	land	to	and I will bring them back	for good	on them	My eyes	For I will set	
H2063	H0776		H7725					

אֶתּוֹשׁ׃	וְלֹא	וּנְטַעְתִּים	אֶהֱרֹס	וְלֹא	וּבְנִיתִים	
pluck [them] up	and not	and I will plant them	pull [them] down	and not	and I will build them	
H5428	H3808	H5193	H2040	H3808	H1129	

For I will set my eyes on them for good, and I will bring them again to this land. I will build them, and not pull them down. I will plant them, and not pluck them up.

לִי	וְהָיוּ־	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	אֹתִי	לָדַעַת	לֵב	לָהֶם	וְנָתַתִּי	7
My	and they shall be	Yahweh	I [am]	that	Me	to know	a heart	them	And I will give	
	H1961	H3068	H0589		H0853	H3045			H5414	

לִבָּם׃	בְּכָל־	אֵלַי	יָשֻׁבוּ	כִּי־	לֵאלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	וְאָנֹכִי	לְעָם
their heart	with whole	to Me	they shall return	for	God	their	will be	and I	people
	H3605	H0413	H7725		H0430		H1961	H0595	

ס
-

I will give them a
they will return to me w

יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	מְרֻעִים	תֵּאָכַלְנָה	לֹא־	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת	וְכַתְּאֵנִים	8
Yahweh	says	thus	surely	they are so bad	be eaten	cannot	which	the bad	And as figs	
H3068	H0559	H3541		H7455	H0398	H3808			H8384	

שְׁאֵרִית	וְאֶת	שָׂרָיו	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	אֶתֵּן	כֵּן
the residue	and	his princes	and	of Judah	the king	Zedekiah	-	will I give up	so
H7611	H0853	H8269	H0853	H3063	H4428	H6667	H0853	H5414	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	וְהַיֹּשְׁבִים	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	הַנִּשְׁאָרִים	יְרוּשָׁלִַם
of Egypt	in the land	and those who dwell	this	in land	who remain	of Jerusalem
H4714	H0776	H3427	H2063	H0776	H7604	H3389

"'As the bad figs, which can't be eaten, they are so bad,' surely the LORD says, 'So I will give up Zedekiah the king of Judah, and his princes, and the remnant of Jerusalem who remain in this land, and those who dwell in the land of Egypt.

9

הָאָרֶץ	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	לְרָעָה	לְזַעֲוָה(	)לְזוּעָה	וּנְתַתִּים	
of the earth	the kingdoms	into all	for [their] harm	to trouble	to trouble	And I will deliver them	
H0776	H4467	H3605		H2189	H2113	H5414	

אַדִּיחֵם	אֲשֶׁר־	הַמְּקֹמוֹת	בְּכָל־	וְלִקְלָלָה	לִשְׁנִינָה	וּלְמָשָׁל	לְחֶרְפָּה	
I shall drive them	where	places	in all	and a curse	a taunt	and a byword	[to [be] a reproach	
H5080		H4725	H3605	H7045	H8148	H4912	H2781	

שָׁם׃	
there	
H8033	

I will even give ther
reproach and a proverb,

10

עַד־	הַדֶּבֶר	וְאֶת־	הָרָעָב	אֶת־	הַחֶרֶב	אֶת־	בָּם	וְשִׁלַּחְתִּי	
till	the pestilence	and	the famine	-	the sword	-	among them	And I will send	
H5704	H1698	H0853	H7458	H0853	H2719	H0853		H7971	

פ	וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־	הָאֲדָמָה	מֵעַל	תֻּמָּם	
-	and their fathers	to them	I gave	that	the land	from	they are consumed	
	H0001	H1992	H5414		H0127		H8552	

I will send the sword, the famine, and the pestilence among them, until they are consumed from off the land that I gave to them and to their fathers.'"

Chapter 25

1

בַּשָּׁנָה	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	עַל־	יִרְמְיָהוּ	עַל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	
in year	of Judah	the people	all	concerning	Jeremiah	to	came	that	The word	
H8141	H3063		H3605		H3414		H1961		H1697	

הָרִבְעִית	לִיהוֹיָקִים	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	מֶלֶךְ	יְהוּדָה	הִיא	הַשָּׁנָה	הָרִאשׁוֹנִית
the fourth	of Jehoiakim	son	of Josiah	king	of Judah	that [was]	the year	first
H7243	H3079		H2977	H4428	H3063	H1931	H8141	H7224

לִנְבוּכַדְרֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל׃
of Nebuchadnezzar	king	of Babylon
H5019	H4428	H0894

The word that came to Jeremiah concerning all the peo
Josiah, king of Judah (this was the first year of Nebuchadnezz

2

כָּל־	וְאֶל	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	עַל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר
all	and to	of Judah	the people	all	to	the prophet	Jeremiah	spoke	which
H3605	H0413	H3063		H3605		H5030	H3414	H1696	

לֵאמֹר׃	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי
saying	of Jerusalem	the inhabitants
H0559	H3389	H3427

which Jeremiah the prophet spoke to all the people of

מִן־ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שְׁנַת לְיֹאשִׁיָּהוּ בֶן־ אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד הַיּוֹם 3
from three and ten year of Josiah son of Amon king of Judah and even to day
H7969 H6240 H8141 H2977 H0526 H4428 H3063 H5704 H3117

הַזֶּה זֶה שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שְׁנָה הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֵלָי
this this three and twenty year has come in which word of Yahweh to me
H2088 H2088 H7969 H6242 H8141 H1961 H1697 H3068 H0413

וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃ וְדַבֵּר אַשְׁכִּים וְאֲלֵיכֶם וַאֲדַבֵּר
but not you have listened and speaking rising early to you and I have spoken
H3808 H8085 H1696 H7925 H0413 H1696

From the thirteenth year of Josiah the son of Amon, king of Judah, even to this day, these twenty-three
the LORD's word has come to me, and I have spoken to you, rising up early and speaking; but you have not li

וְשָׁלַח יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶת־ כָּל־ עַבְדָּיו הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם 4
And has sent Yahweh to you - all His servants the prophets rising early
H7971 H3068 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925

וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא הִטִּיתֶם אֶת־ אָזְנְכֶם לִשְׁמֹעַ׃
but not you have listened nor inclined - your ear to hear
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H8085

and sending [them]
H7971

The LORD has sent to you all his servants the prophets, rising up early and sending them (but you have not
listened or inclined your ear to hear),

לֵאמֹר שׁוּבוּ־ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיכֶם וְשׁבוּ עַל־ 5
They said Repent now everyone of his way evil and evil his doings and dwell in
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7455 H4611 H3427

וְעַד־ עוֹלָם לְמִן־ עוֹלָם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם לָכֶם יְהוָה נָתַן אֲשֶׁר הָאֲדָמָה׃
and ever way forever and your fathers to you Yahweh has given that the land
H5704 H5769 H5769 H0001 H3068 H5414

saying, "Return now everyone from his evil way, and from the evil of your doings, and dwell in the land that the
LORD has given to you and to your fathers, from of old and even forever more.

וְלֹא לָהֶם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לְעָבְדָם אֲחֵרִים אֱלֹהִים אַחֲרֵי תֵּלְכוּ וְאַל־ 6
and not them and worship to serve them other gods after do go and not
H3808 H7812 H5647 H0312 H0430 H0408 H3212 H0408

לָכֶם׃ אָרַע וְלֹא יְדֵיכֶם בְּמַעֲשֵׂה אוֹתִי תַכְעִיסוּ
you I will harm and not of your hands with the works Me do provoke to anger
H3808 H3027 H4639 H0853 H3707

Don't go after other gods to serve them or worship them, and don't provoke me to anger with the work of yo
hands; then I will do you no harm."

]הכעסוני[לְמַעַן יְהוָה נְאֻם־ אֵלַי שְׁמַעְתֶּם וְלֹא־ 7
they have provoked Me to anger that Yahweh says to Me you have listened And yet not
H3707 H4616 H3068 H5002 H0413 H8085 H3808

ס לָכֶם׃ לְרַע יְדֵיכֶם בְּמַעֲשֵׂה)הַכְעִיסֵנִי(
- your own to hurt of your hands with the works you might provoke Me to anger
H3027 H4639 H3707

"Yet you have not listened to me," says the LORD, "that you may provoke me to anger with the work of your
hands to your own hurt."

8

אֶת־	שְׁמַעְתֶּם	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
-	you have heard	not	that	because	of hosts	Yahweh	says	thus	Therefore
H0853	H8085	H3808		H3282		H3068	H0559	H3541	

דְּבָרָי׃
My words
H1697

Therefore the LORD of A

9

וְאֶל־	יְהוָה	נְאֻם־	צָפוֹן	מִשְׁפָּחוֹת	כָּל־	אֶת־	וְלָקַחְתִּי	שֹׁלֵחַ	הִנֵּנִי
and	Yahweh	says	of the north	the families	all	-	and take	will send	behold I
H0413	H3068	H5002	H6828	H4940	H3605	H0853	H3947	H7971	H2009

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל־	וַהֲבֵאתִים	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
this	land	against	and will bring them	My servant	of Babylon	the king	Nebuchadnezzar
H2063	H0776		H0935	H5650	H0894	H4428	H5019

סָבִיב	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְעַל	יֹשְׁבֶיהָ	וְעַל־
all around	these	nations	all	and against	its inhabitants	and against
H5439	H0428		H3605		H3427	

וּלְחָרְבוֹת	וְלִשְׁרֵקָה	לְשַׁמָּה	וְשַׂמְתִּים	וְהַחֲרַמְתִּים
and desolations	and a hissing	an astonishment	and make them	and will utterly destroy them
H2723	H8322	H8047		

עוֹלָם׃
perpetual
H5769

behold, I will send and t
the king of Babylon, my serva
these nations around. I will ut
desolations.

10

קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל	שָׂשׂוֹן	קוֹל	מֵהֶם	וְהַאֲבַדְתִּי	
the voice	of gladness	and the voice	of mirth	the voice	from them	Moreover I will take	
	H8057		H8342		H1992	H0006	

וְאוֹר	רֵחַיִם	קוֹל	כַּלָּה	וְקוֹל	חָתָן
and the light	of the millstones	the sound	of the bride	and the voice	of the bridegroom
H0216	H7347		H3618		H2860

נֵר׃
of the lamp

Moreover I will take from
the voice of the bride, the soun

11

הַגּוֹיִם	וְעָבְדוּ	לְשַׁמָּה	לְחָרְבָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	כָּל־	וְהָיְתָה		
nations	and shall serve	[and] an astonishment	a desolation	this	land	whole	And shall be		
	H5647	H8047	H2723	H2063	H0776	H3605	H1961		

שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶת־	הָאֵלֶּה	
years	seventy	of Babylon	the king	-	these	
H8141	H7657	H0894	H4428	H0853	H0428	

This whole land will be a desolation, and an astonishment; and these nations will serve the king of Babylon seventy years.

12	וְהָיָה	כִּמְלֹאת	שִׁבְעִים	שָׁנָה	אֶפְקֹד	עַל־	מֶלֶךְ־				
	And it will come to pass	when are completed	seventy	years	[that] I will punish	upon	the king				
	H1961	H4390	H7657	H8141			H4428				
	וְעַל־	בָּבֶל	הַהוּא	נְאֻם־	יְהוָה	אֶת־	עֲוֹנָם	וְעַל־	אֶרֶץ		
	and	of Babylon	that	says	Yahweh	for	their iniquity	and	the land		
		H0894	H1931	H5002	H3068	H0853	H5771		H0776		
	כַּשְׂדִּים	וְשַׂמְתִּי	אֹתוֹ	לְשִׁמָּמוֹת	עוֹלָם׃						
	of the Chaldeans	and I will make	it	a desolation	perpetual						
	H3778		H0853		H5769						

"It will happen, when seventy years are accomplished, that I will punish the king of B
says the LORD, "for their iniquity. I will make the land of the Chaldeans desolate forever.

13	וְהבאיתי]	(וְהֵבֵאתִי	עַל־	הָאָרֶץ	הַהִוא	אֶת־	כָּל־	דְּבָרַי	אֲשֶׁר־		
	So I will bring	So I will bring	on	land	that	-	all	My words	which		
		H0935	H0935		H0776	H1931	H0853	H3605	H1697		
	נִבָּא	אֲשֶׁר־	הַזֶּה	בַּסֵּפֶר	הַכָּתוּב	כָּל־	אֶת	עָלֶיהָ	דִּבַּרְתִּי		
	has prophesied	which	this	in book	that is written	all	-	against it	I have pronounced		
	H5012		H2088		H3789	H3605	H0853		H1696		
	הַגּוֹיִם׃	כָּל־	עַל־	יִרְמְיָהוּ							
	the nations	all	concerning	Jeremiah							
		H3605		H3414							

I will bring on that land all my words which I have pronoun
which Jeremiah has prophesied against all the nations.

14	כִּי	עָבְדוּ־	בָם	גַּם־	הֵמָּה	גּוֹיִם	רַבִּים	וּמְלָכִים	גְּדוֹלִים		
	For	shall be served	by them	even	them	nations	many	and kings	great		
		H5647		H1571	H1992			H4428			
ס	יְדֵיהֶם׃	וּכְמַעֲשֵׂה	כְּפָעָלָם	לָהֶם	וְשִׁלַּמְתִּי						
-	of their own hands	and according to the works	according to their deeds	them	and I will repay						
	H3027	H4639	H6467								

For many nations and great kings will make bondservants of them, even of them. I will recompense them according to their deeds, and according to the work of their hands."

15	כִּי	כֹה	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֵלַי	קַח	אֶת־	כּוֹס	הַיַּיִן
	For	thus	says	Yahweh	God	of Israel	to me	take	-	cup	of wine
		H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H0413	H3947	H0853		H3196
	הַחֲמָה	הַזֹּאת	מִיָּדִי	וְהִשְׁקִיתָה	אֹתוֹ	אֶת־	כָּל־	הַגּוֹיִם	אֲשֶׁר	אָנֹכִי	שֹׁלֵחַ
	fury	this	from My hand	and cause to drink	it	-	all	the nations	to whom	I	send
	H2534	H2063	H3027	H8248	H0853	H0853	H3605			H0595	H7971
	אוֹתָךְ	אֲלֵיהֶם׃									
	you	unto whom									
	H0853	H0413									

For the LORD, the God of Israel, s
the nations to whom I send you to drin

16 וְשָׁתּוּ וְהִתְנוֹעֲשׁוּ וְהִתְהוֹלָלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ
And they will drink and stagger and go mad because of the sword that I will send
H8354 H1607 H0853 H6440 H2719 H0595 H7971

בֵּינֹתָם׃
among them
H0996

They will drink, and reel ba

17 וָאֶקַּח אֶת־הַכּוֹס מִיַּד יְהוָה וָאַשְׁקֶה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם
And I took - the cup from the hand of Yahweh and made drink all the nations
H3947 H0853 H3027 H3068 H8248 H3605

אֲשֶׁר־שְׁלָחַנִי יְהוָה אֲלֵיהֶם׃
to whom had sent me Yahweh unto
H0413 H3068 H7971

Then I took the cup at the LORD's hand, and made all the na

18 אֶת־יְרוּשָׁלַ͏ִם וְאֶת־עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת־מְלָכֶיהָ שָׂרֶיהָ לָתֵת
- Jerusalem and - the cities of Judah and - its kings and its princes to make
H0853 H3389 H0853 H3063 H0853 H4428 H8269 H5414

אֹתָם לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה לִשְׁרֵקָה וְלִקְלָלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃
them a desolation an astonishment a hissing and a curse as [it is] day this
H0853 H2723 H8047 H8322 H7045 H3117 H2088

Jerusalem, and the cities of Judah, with its kings and its princes, to make them a desolation, an astonish
hissing, and a curse, as it is today;

19 אֶת־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶת־עֲבָדָיו וְאֶת־שָׂרָיו וְאֶת־כָּל
- Pharaoh king of Egypt and - his servants and - his princes and - all
H0853 H6547 H4428 H4714 H0853 H5650 H0853 H8269 H0853 H3605

עַמּוֹ׃
his people

Pharaoh king of Egypt, w

20 וְאֵת כָּל־הָעֶרֶב וְאֶת־כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ הָעוּץ וְאֶת כָּל־מַלְכֵי פְלִשְׁתִּים
and all the mixed multitude and all the kings of the land of Uz and all the kings of the Philistines
H0853 H3605 H6154 H0853 H3605 H4428 H0776 H5780 H0853 H3605 H4428 H0776 H6430

וְאֶת עֶקְרוֹן וְאֶת־עַזָּה וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־שְׁאֵרִית אַשְׁדּוֹד׃
and namely Ekron and Gaza and Ashkelon and the remnant of Ashdod
H0853 H6138 H0853 H5804 H0853 H0831 H0853 H7611 H0795

and all the mixed people, and all the kir
Ekron, and the remnant of Ashdod;

21 אֶת־אֱדוֹם וְאֶת־מוֹאָב וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן׃
- Edom and - Moab and - the sons of Ammon
H0853 H0123 H0853 H4124 H0853 H5983

Edom, Moab, and the children of Ammon;

22 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי צֹר וְאֵת כָּל־מַלְכֵי צִידוֹן וְאֵת מַלְכֵי
and all the kings of Tyre and all the kings of Sidon and the kings
H0853 H3605 H4428 H6865 H0853 H3605 H4428 H6721 H0853 H4428

הָאִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם׃
of the coastlands which [are] across the sea
H0339 H5676 H3220

and all the kings of Tyre, all the kings of Sidon, and the kings of t

23 וְאֵת־דְּדָן וְאֵת־תֵּימָא וְאֵת־בּוּז וְאֵת כָּל־קְצוּצֵי
and Dedan and Tema and Buz and all [who are] in the corners
H0853 H1719 H0853 H0853 H3605 H7112

פֵּאָה׃
H6285

Dedan, Tema, Buz, and all who have the corners of their beard cut off;

24 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הָעֶרֶב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הָעֲרָב הַשֹּׁכְנִים
and all the kings of Arabia and all the kings of the mixed multitude who dwell
H0853 H3605 H4428 H6154 H0853 H3605 H4428 H7931

בַּמִּדְבָּר׃
in the desert

and all the kings of Arabia,

25 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מַלְכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־מַלְכֵי
and all the kings of Zimri and all the kings of Elam and all the kings
H0853 H3605 H4428 H2199 H0853 H3605 H4428 H5855 H0853 H3605 H4428

מָדָי׃
of the Medes
H4074

and all the kings of Zimri, a

26 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי צָפוֹן הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל־אָחִיו
and all the kings of the north near and far one with another
H0853 H3605 H4428 H6828 H7138 H7350 H0376 H0413 H0251

וְאֵת כָּל־הַמַּמְלָכוֹת עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֵׁשַׁךְ
and all the kingdoms on the face of the earth and the king of Sheshach
H0853 H3605 H4467 H5921 H6440 H0127 H4428 H8347

יִשְׁתֶּה אַחֲרֵיהֶם׃
shall drink after them
H8354

and all the kings of the north, far and
the surface of the earth. The king of Shesha

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ
Therefore you shall say to them thus - says Yahweh of hosts the God of Israel Drink
H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H8354

וְשִׁכְרוּ וְקִיאוּ וְנִפְלוּ וְלֹא תָקוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר
and be drunk and vomit and Fall and no more rise because of the sword which
H7937 H7006 H5307 H3808 H6965 H6440 H2719 H0834

אָנֹכִי שֹׁלֵחַ בֵּינֵיכֶם׃
I will send among you
H0595 H7971 H0996

“You shall tell them, ‘The LORD of Armies, the God of Israel says: “Drink, and be drunk, vomit, fall, and rise no more, because of the sword which I will send among you.’”

28 וְהָיָה כִּי־יְמָאֲנוּ לָקַחַת־הַכּוֹס מִיָּדְךָ לִשְׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ
And it shall be if they refuse to take the cup from your hand to drink then you shall say
H1961 H3985 H3947 H3027 H8354 H0559

אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שָׁתוֹ תִשְׁתּוּ׃
to them thus says Yahweh of hosts surely You shall drink
H0413 H3541 H0559 H3068 H8354 H8354

It shall be, if they refuse to take the cup at your hand to drink, then you shall tell them says: “You shall surely drink.

29 כִּי הִנֵּה בָּעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי עָלֶיהָ אָנֹכִי מָחֵל
For behold on the city which is called by My name upon I begin
H2009 H0595 H7121 H8034

לְהָרַע וְאַתֶּם הִנָּקֵה תִנָּקוּ לֹא תִנָּקוּ כִּי
to bring calamity and you utterly should be unpunished not You shall be unpunished for
H5352 H5352 H3808 H5352

צְבָאוֹת׃ יְהוָה נְאֻם הָאָרֶץ יֹשְׁבֵי כָּל־עַל קֹרֵא אֲנִי חָרֶב
of hosts Yahweh says of the earth the inhabitants all on will call for I a sword
H3068 H5002 H0776 H3427 H3605 H7121 H0589 H2719

For, behold, I begin to work evil at the city which is called by my name; and should you be utterly unpunished? You will not be unpunished; for I will call for a sword on all the inhabitants of the earth, says the LORD of Armies.’”

30 וְאַתָּה תִּנָּבֵא אֲלֵיהֶם אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
Therefore you prophesy against them all words these and say to them
H5012 H0413 H3605 H0853 H1697 H0428 H0559 H0413

יְהוָה מִמָּרוֹם יִשְׁאָג וּמִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ יִתֵּן קוֹלוֹ שָׁאֹג
Yahweh from on high will roar and from habitation His holy utter His voice mightily
H3068 H4791 H7580 H4583 H6944 H5414 H7580

כָּל־עַל יַעֲנֶה אֵל כְּדֹרְכִים הֵידָד נָוֵהוּ עַל־ יִשְׁאָג
all against He will give as those who tread [the grapes] a shout His fold against He will roar
H3605 H0413 H6030 H1869 H1959 H5116 H5921 H7580

הָאָרֶץ׃ יֹשְׁבֵי
of the earth the inhabitants
H0776 H3427

“Therefore prophesy against them all these his voice from his holy habitation. He will mightily grapes, against all the inhabitants of the earth.

31 בָּא שָׁאוֹן עַד־קְצֵה הָאָרֶץ כִּי רִיב לַיהוָה
Will come a noise to the ends of the earth for a controversy for Yahweh has
H0935 H7588 H5704 H7097 H0776 H3588 H7379 H3068

נָתַן הָרְשָׁעִים בָּשָׂר לְכָל־ הוּא נִשְׁפָּט בַּגּוֹיִם
He will give those [who are] wicked flesh with all He will plead His case with the nations
H5414 H7563 H1320 H3605 H1931 H8199

ס יְהוָה׃ נְאֻם־ לַחֶרֶב
- Yahweh says to the sword
H3068 H5002 H2719

A noise will come even to the end of the earth; for the LORD has a controversy with the nations. He will enter into judgment with all flesh. As for the wicked, he will give them to the sword,'" says the LORD."

32

גּוֹי	אֶל־	מִגּוֹי	יֵצֵאת	רָעָה	הִנֵּה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה
nation	to	from nation	shall go forth	disaster	behold	of hosts	Yahweh	says	Thus
H0413			H3318		H2009		H3068	H0559	H3541

אָרֶץ׃	מִיַּרְכְתֵי־	יֵעוֹר	גָּדוֹל	וְסַעַר
of the earth	from the farthest parts	shall be raised up	great	and a whirlwind
H0776	H3411	H5782		

The LORD of Armies says, "Behold, evil will go out from nation to nation, and a great storm will be ra
from the uttermost parts of the earth."

33

וְעַד־	הָאָרֶץ	מִקְצֵה	הַהוּא	בַּיּוֹם	יְהוָה׀	חֲלָלֵי	וְהָיוּ		
and even to	of the earth	from [one] end	that	at day	of Yahweh	the slain	And shall be		
H5704	H0776		H1931	H3117	H3068		H1961		

לְדֹמֶן	יִקָּבְרוּ	וְלֹא	יֵאָסְפוּ׀	וְלֹא	יִסָּפְדוּ	לֹא	הָאָרֶץ	קְצֵה
refuse	buried	or	gathered	or	they shall be lamented	not	of the earth	the [other] end
H1828	H6912	H3808	H0622	H3808	H5594	H3808	H0776	

יִהְיוּ׃	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	עַל־
they shall become	the ground	on	on
H1961	H0127	H6440	

The slain of the LORD will be at that day from one end of the ea
won't be lamented. They won't be gathered or buried. They will be du

34

כִּי־	הַצֹּאן	אַדִּירֵי	וְהִתְפַּלְּשׁוּ	וְזַעֲקוּ	הָרֹעִים	הֵילִילוּ	
for	of the flock	You shepherds	and Roll about [in the ashes]	and cry	shepherds	Wail	
	H6629	H0117	H6428	H2199		H3213	

כִּכְלִי	וּנְפַלְתֶּם	וּתְפוּצוֹתֵיכֶם	לִטְבֹחַ	יְמֵיכֶם	מָלְאוּ	
like a vessel	and You shall fall	and your dispersions	of your slaughter	the days	are fulfilled	
H3627	H5307	H8600	H2873	H3117	H4390	

חֶמְדָּה׃
precious

Wail, you shepherds, a
dispersions have fully come,

35

מֵאַדִּירֵי	וּפְלִיטָה	הָרֹעִים	מִן־	מָנוֹס	וְאָבַד	
the leaders	nor to escape	the shepherds	shall have no way to flee	to flee	And will have no way	
H0117	H6413			H4498	H0006	

הַצֹּאן׃
of the flock
H6629

The shepherds will have

36

כִּי־	הַצֹּאן	אַדִּירֵי	וִילֲלַת	הָרֹעִים	צַעֲקַת	קוֹל	
[will be heard] for	the flock	of the leaders to	and a wailing	of the shepherds	of the cry	A voice	
	H6629	H0117	H3215		H6818		

מַרְעִיתָם׃	אֶת־	יְהוָה	שֹׁדֵד
their pasture	-	Yahweh	has plundered
H4830	H0853	H3068	H7703

A voice of the cry of the shepherds, and the wailing of the leader of the flock, for the LORD destroys their pasture.

יְהוָֽה׃	אַף־	חֲרוֹן	מִפְּנֵי	הַשָּׁלֽוֹם	נְאוֹת	וְנִדְמוּ	37
of Yahweh	anger	of the fierce	because	the peaceful	dwellings	And are cut down	
H3068	H0639	H2740	H6440	H7965	H4999		

The peaceful folds are brought to silence because of the fierce anger of the LORD.

חֲרוֹן	מִפְּנֵי	לְשַׁמָּה	אַרְצָם	הָיְתָה	כִּי־	סֻכּוֹ	כַּכְּפִיר	עָזַב	38
of the fierceness	because	desolate	their land	is	for	His lair	like the lion	He has left	
H2740	H6440	H8047	H0776	H1961		H5520			

פ	אַפּוֹ׃	חֲרוֹן	וּמִפְּנֵי	הַיּוֹנָֽה
-	His anger	of fierce	and because	of the Oppressor
	H0639	H2740	H6440	H3238

He has left his covert, as the lion; for their land has become an astonishment oppression, and because of his fierce anger.

Chapter 26

הַדָּבָר	הָיָה	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	יְהוֹיָקִים	מַמְלְכוּת	בְּרֵאשִׁית	1
word	came	of Judah	king	of Josiah	son	of Jehoiakim	of the reign	In the beginning	
H1697	H1961	H3063	H4428	H2977		H3079	H4468	H7225	

לֵאמֹֽר׃	יְהוָה	מֵאֵת	הַזֶּה
saying	Yahweh	from	this
H0559	H3068	H0854	H2088

In the beginning of the reign of Jehoiakim the s

כָּל־	עַל־	וְדִבַּרְתָּ	יְהוָה׀	בֵּית־	בַּחֲצַר	עֲמֹד׀	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	2
all	to	and speak	of Yahweh	of the house	in the court	Stand	Yahweh	says	thus	
H3605		H1696	H3068			H5975	H3068	H0559	H3541	

הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	יְהוָה	בֵּית־	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	הַבָּאִים׀	יְהוּדָה	עָרֵי
the words	all	-	of Yahweh	[in] the house	to worship	which come	of Judah	the cities
H1697	H3605	H0853	H3068		H7812	H0935	H3063	

דָּבָר׃	תִּגְרַע	אַל־	אֲלֵיהֶם	לְדַבֵּר	צִוִּיתִיךָ	אֲשֶׁר
a word	do diminish	not	to them	to speak	I command you	that
H1697	H1639	H0408	H0413	H1696	H6680	

"The LORD says: 'Stand in the court of the LORD's house, and speak to all the cities of Judah w worship in the LORD's house, all the words that I command you to speak to them. Don't omit a wor

אֶל־	וְנִחַמְתִּי	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ	אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	יִשְׁמְעוּ	אוּלַי	3
concerning	that I may relent	evil	from his way	everyone	and turn	will listen	Perhaps	
H0413	H5162		H1870	H0376	H7725	H8085	H0194	

מַעַלְלֵיהֶם׃	רַע	מִפְּנֵי	לָהֶם	לַעֲשׂוֹת	חֹשֵׁב	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה
of their doings	of the evil	because	on them	to bring	purpose	I	which	the calamity
H4611	H7455	H6440			H2803	H0595		

It may be they will listen, and every man turn from his evil way, that I may relent from the evil which I intend to do to them because of the evil of their doings.'"

לָלֶכֶת
to walk
H3212

אֵלַי
to Me
H0413

תִּשְׁמְעוּ
you will listen
H8085

לֹא
not
H3808

אִם־
if
H3808

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר
says
H0559

כֹּה
thus
H3541

אֲלֵיהֶם
to them
H0413

וְאָמַרְתָּ
And you shall say
H0559

4

לִפְנֵיכֶם׃
before you
H6440

נָתַתִּי
I have set
H5414

אֲשֶׁר
which
H0834

בְּתוֹרָתִי
in My law
H8451

You shall tell them, “The LORD says: ‘If you will not listen to

אֲלֵיכֶם
to you
H0413

שִׁלַּחַ
sent
H7971

אָנֹכִי
I
H0595

אֲשֶׁר
whom
H0834

הַנְּבִאִים
the prophets
H5030

עַבְדַי
of My servants
H5650

דִּבְרֵי
the words
H1697

עַל־
to
H0413

לִשְׁמֹעַ
To heed
H8085

5

שְׁמַעְתֶּם׃
you have heeded
H8085

וְלֹא
but not
H3808

וְשָׁלֹחַ
and sending [them]
H7971

וְהַשְׁכֵּם
and both rising up early
H7925

to listen to the words of my servants the prophets whom I send to you, even rising up early
—but you have not listened—

אֶתֵּן
will make
H5414

הַזֹּאת(
this
H2063

]הזאתה[
this
H2063

הָעִיר
city

וְאֶת־
and
H0853

כְּשִׁלֹה
like Shiloh
H7887

הַזֶּה
this
H2088

הַבַּיִת
house

אֶת־
-
H0853

וְנָתַתִּי
then I will make
H5414

6

ס
-

הָאָרֶץ׃
of the earth
H0776

גּוֹיֵי
the nations

לְכֹל
to all
H3605

לְקִלָלָה
a curse
H7045

then I will make this house like Shiloh, and will make this city a cu

אֶת־
-
H0853

מְדַבֵּר
speaking
H1696

יִרְמְיָהוּ
Jeremiah
H3414

אֶת־
-
H0853

הָעָם
the people

וְכָל־
and all
H3605

וְהַנְּבִאִים
and the prophets
H5030

הַכֹּהֲנִים
the priests
H3548

וַיִּשְׁמְעוּ
So heard
H8085

7

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

בְּבֵית
in the house

הָאֵלֶּה
these
H0428

הַדְּבָרִים
words
H1697

The priests and the prophets and all the people heard Jerem

אֲשֶׁר־
that
H0834

כָּל־
all
H3605

אֵת
-
H0853

לְדַבֵּר
of speaking
H1696

יִרְמְיָהוּ
Jeremiah
H3414

כְּכַלּוֹת
when had made an end
H3615

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

8

הַכֹּהֲנִים
the priests
H3548

אֹתוֹ
him
H0853

וַיִּתְפְּשׂוּ
that seized
H8610

הָעָם
the people

כָּל־
all
H3605

אֶל־
to
H0413

לְדַבֵּר
to speak
H1696

יְהוָה
Yahweh
H3068

צִוָּה
had commanded [him]
H6680

תָּמוּת׃
You will die
H4191

מוֹת
surely
H4191

לֵאמֹר
saying
H0559

הָעָם
the people

וְכָל־
and all
H3605

וְהַנְּבִאִים
and the prophets
H5030

When Jeremiah had finished speaking all that the LORD had commanded him to speak
priests and the prophets and all the people seized him, saying, “You shall surely die!

9 מַדּוּעַ נִבֵּיתָ בְשֵׁם־יְהוָה לֵאמֹר כְּשִׁלוֹ יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה
Why have you prophesied in the name of Yahweh saying like Shiloh shall be this house
H4069 H5012 H8034 H3068 H0559 H7887 H1961 H2088

וְהָעִיר הַזֹּאת תֶּחֱרַב מֵאֵין יוֹשֵׁב וַיִּקָּהֲלוּ כָל־הָעָם
and city this shall be desolate without an inhabitant and were gathered all the people
H2063 H0369 H3427 H6950 H3605

אֶל־יִרְמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה׃
against Jeremiah in the house of Yahweh
H0413 H3414 H3414 H3068

Why have you prophesied in the LORD's name, saying, 'This h
desolate, without inhabitant'?" All the people were crowded around

10 וַיִּשְׁמְעוּ שָׂרֵי יְהוּדָה אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיַּעֲלוּ מִבֵּית־
And when heard the princes of Judah - things these and they came up from house
H8085 H8269 H3063 H0853 H1697 H0428 H5927

הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ בְּפֶתַח שַׁעַר־יְהוָה
the king of the house to Yahweh and sat down in the entry of Gate of Yahweh's [house]
H4428 H1004 H3068 H3427 H6607 H8179 H3068

הֶחָדָשׁ׃ ס
the New -
H2319

When the princes of Judah he
they sat in the entry of the new gat

11 וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים אֶל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר
And spoke the priests and the prophets to the princes and to all the people saying
H0559 H3548 H5030 H0413 H8269 H0413 H3605 H3816 H0559

מִשְׁפַּט־מָוֶת לָאִישׁ הַזֶּה כִּי נִבָּא עַל־הָעִיר הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר
deserves to die man this for he has prophesied against city this as
H4941 H4194 H0376 H2088 H3588 H5012 H0413 H5892 H2063 H3605

שְׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃
you have heard with your ears
H8085 H0241

Then the priests and the prophets spoke to the
death, for he has prophesied against this city, as you

12 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר יְהוָה
And spoke Jeremiah to all the princes and to all the people saying Yahweh
H0559 H3414 H0413 H3605 H8269 H0413 H3605 H3816 H0559 H3068

שְׁלָחַנִי לְהִנָּבֵא אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת אֵת כָּל־
sent me to prophesy against house this and against city this - with all
H7971 H5012 H0413 H1004 H2088 H0413 H5892 H2063 H0853 H3605

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם׃
the words that you have heard
H1697 H0834 H8085

Then Jeremiah spoke to all the princes and to all th
this house and against this city all the words that you hav

13 וְעַתָּה הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וְשִׁמְעוּ בְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
Therefore now amend your ways and your doings and obey the voice of Yahweh your God
H6258 H3190 H1870 H4611 H8085 H3068 H0430

וְיִנָּחֶם יְהוָה אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר עֲלֵיכֶם׃
then will relent Yahweh concerning the doom that He has pronounced against you
H5162 H3068 H0413 H1696

Now therefore amend your ways and your doings, and obey the LORD your God's voice; then the LORD will relent from the evil that he has pronounced against you.

14 וַאֲנִי הִנְנִי בְיֶדְכֶם עֲשׂוּ־לִי כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֵיכֶם׃
And [As for] me here [I am] in your hand do with me as seems good and proper to you
H0589 H2009 H3027 H0413 H3477

But as for me, behold, I

15 וְאַךְ דְּעוּ יָדֹעַ תֵּדְעוּן כִּי אִם־אַתֶּם מְמִתִּים אֹתִי כִּי־דָם נָקִי
But for certain know that if you put to death me for blood innocent
H0389 H3045 H3045 H0413 H4191 H0853 H0413 H1818

אַתֶּם נֹתְנִים עֲלֵיכֶם וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל־יֹשְׁבֶיהָ כִּי
you will surely bring on yourselves and on the city this and on its inhabitants for
H5414 H0413 H2063 H0413 H3427

בֶּאֱמֶת שְׁלָחַנִי יְהוָה עֲלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּאָזְנֵיכֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
truly has sent me Yahweh to you to speak in your hearing - All words these
H0571 H7971 H3068 H0413 H1696 H0241 H0853 H3605 H1697 H0428

ס
-

Only know for cer
on its inhabitants; for in

16 וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם אֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים אֵין־לָאִישׁ
So said the princes and all the people to the priests and to the prophets not man
H0559 H8269 H3605 H0413 H3548 H0413 H5030 H0369 H0376

מָוֶת מִשְׁפַּט־זֶה כִּי בְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ׃
to die does deserve this for in the name of Yahweh our God he has spoken to us
H4194 H4941 H2088 H0413 H8034 H3068 H0430 H1696 H0413

Then the princes and all the people said to the priests and to the prophets: "This man is not worthy of death; for he has spoken to us in the name of the LORD our God."

17 וַיָּקָמוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל־קְהַל
And rose up certain of the elders of the land and spoke to all the assembly
H0559 H0413 H3605 H6951

לֵאמֹר׃ הָעָם
saying of the people
H0559

Then certain of the elders of the land rose up, and spoke to all the assembly of the people, saying,

18

מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	בִּימֵי	נִבָּא	הָיָה	הַמּוֹרַשְׁתִּי	(מִיכָה)	[מיכיה]
king	of Hezekiah	in the days	prophesied	will become	of the Moreshethite	Micah	Micah
H4428	H2396	H3117	H5012	H1961	H4183	H4320	H4320

צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	יְהוּדָה	עַם	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה
of hosts	Yahweh	says	thus	saying	of Judah	the people	all	to	and spoke	of Judah
	H3068	H0559	H3541	H0559	H3063		H3605	H0413	H0559	H3063

וְהַר	תִּהְיֶה	עִיִּים	וִירוּשָׁלַ͏ִם	תֵּחָרֵשׁ	שָׂדֶה	צִיּוֹן
and the mountain	shall become	heaps of [ruins]	Jerusalem	shall be plowed	[like] a field	Zion
H2022	H1961	H5856	H3389			H6726

יָעַר׃	לְבָמוֹת	הַבַּיִת
of the forest	Like the high places	of the temple
	H1116	

"Micah the Morashtite prophesied in the days of Hezekiah king of Judah, saying, 'The LORD of Armies says: "'Zion will be plowed as a field mountain of the house as the high places of a forest.'

19

אֶת־	יָרֵא	הֲלֹא	יְהוּדָה	וְכָל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	חִזְקִיָּהוּ	הֲמִתֻהוּ	הֲהָמֵת
-	he fear	did not	Judah	and all	of Judah	king	Hezekiah	put him to death	Did ever
H0853	H3373	H3808	H3063	H3605	H3063	H4428	H2396	H4191	H4191

הָרָעָה	אֶל־	יְהוָה	וַיִּנָּחֶם	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	וַיְחַל	יְהוָה
the doom	concerning	Yahweh	and relented	of Yahweh	the favor	-	and seek	Yahweh
	H0413	H3068	H5162	H3068	H6440	H0853		H3068

נַפְשׁוֹתֵינוּ׃	עַל־	גְּדוֹלָה	רָעָה	עֹשִׂים	וַאֲנַחְנוּ	עֲלֵיהֶם	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
ourselves	against	great	evil	are doing	but we	against them	He had pronounced	which
H5315					H0587		H1696	

Did Hezekiah king of Judah and all Judah put him to death? Didn't he fear the LORD, and entreat the favor of the LORD, and the LORD relented of the disaster which he had pronounced against them? We would commit great evil against our own souls that way!"

20

בֶּן־	אוּרִיָּהוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם	מִתְנַבֵּא	הָיָה	אִישׁ	וְגַם־
son	Urijah	of Yahweh	in the name	who prophesied	there was	a man	And also
		H3068	H8034	H5012	H1961	H0376	H1571

הָאָרֶץ	וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וַיִּנָּבֵא	הַיְעָרִים‍מִקִּרְיַת	שְׁמַעְיָהוּ
land	and against	this	city	against	and who prophesied	of Kirjath Jearim	of Shemaiah
H0776		H2063			H5012	H7157	H8098

יִרְמְיָהוּ׃	דִּבְרֵי	כְּכָל	הַזֹּאת
of Jeremiah	the words	according to all	this
H3414	H1697	H3605	H2063

There was also a man who prophesied in the LORD's name, Uriah prophesied against this city and against this land according to all the w

21 וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ־ יְהוֹיָקִים וְכָל־ גִּבּוֹרָיו וְכָל־ הַשָּׂרִים אֶת־
And when heard the king Jehoiakim and with all his mighty men and all the princes -
H8085 H4428 H3079 H3605 H1368 H3605 H8269 H0853

דְּבָרָיו בִּקֵּשׁ הַמֶּלֶךְ לַהֲמִיתוֹ וַיִּשְׁמַע אוּרִיָּהוּ וַיִּירָא וַיָּקָם
his words sought the king to put him to death but when heard [it] Urijah and he was afraid
H1697 H1245 H4428 H4191 H8085 H0853 H3372

וַיָּבֹא מִצְרָיִם׃ וַיִּבְרַח
and went to Egypt and fled
H0935 H4714 H1272

When Jehoiakim the king, with all his mighty me
him to death; but when Uriah heard it, he was afraid,

22 וַיְשַׁלַּח הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים אֲנָשִׁים מִצְרַיִם אֶת־ אֶלְנָתָן בֶּן־ עַכְבּוֹר
and sent the king Jehoiakim men to Egypt - Elnathan son of Achbor
H7971 H4428 H3079 H0376 H4714 H0853 H0494 H1121 H5907

וַאֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל־ מִצְרָיִם׃
and [other] men [who went] with him to Egypt
H0376 H0854 H0413 H4714

Then Jehoiakim the king sent Elnathan the son of Achbor and certain me

23 וַיּוֹצִיאוּ אֶת־ אוּרִיָּהוּ מִמִּצְרַיִם וַיְבִאֻהוּ אֶל־ יְהוֹיָקִים הַמֶּלֶךְ
And they brought - Urijah from Egypt and brought him to Jehoiakim the king
H3318 H0853 H0413 H4714 H0935 H0413 H3079 H4428

וַיַּכֵּהוּ בַּחֶרֶב וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־ נִבְלָתוֹ אֶל־ קִבְרֵי בְּנֵי
and who killed him with the sword and cast - his dead body into the graves of common
H5221 H2719 H7993 H0853 H5038 H0413 H6913 H1121

הָעָם׃
the people

They fetched Uriah out o
cast his dead body into the gra

24 אַךְ יַד אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן הָיְתָה אֶת־ יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּת־
Nevertheless the hand of Ahikam son of Shaphan was with Jeremiah so that they should not give
H0389 H3027 H0296 H1121 H8227 H1961 H0854 H3414 H1115 H5414

אֹתוֹ בְּיַד־ הָעָם לַהֲמִיתוֹ׃ פ
him into the hand of the people to put him to death -
H0853 H3027 H5971 H4191

But the hand of Ahikam the son of Shaphan was with Jeremiah, so that they didn't give him into the hand of the people to put him to death.

Chapter 27

1 בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת יְהוֹיָקִם בֶּן־ יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר
In the beginning of the reign of Jehoiakim son of Josiah king of Judah came word
H7225 H4467 H3079 H1121 H2977 H4428 H3063 H1961 H1697

הַזֶּה אֶל־ יִרְמְיָה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃
this to Jeremiah from Yahweh saying
H2088 H0413 H3414 H0854 H3068 H0559

In the beginning of the reign of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, this word came to Jeremiah from the LORD, saying,

2 כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֵלַי עֲשֵׂה לְךָ מוֹסֵרוֹת וּמֹטוֹת וְנָתַתָּם עַל־
thus says Yahweh to me Make for yourselves bonds and yokes and put them on
H3541 H0559 H3068 H0413 H6213 H4147 H4133 H5414 H5921

צַוָּארֶךָ׃
your neck

the LORD says to me: "M

3 וְשִׁלַּחְתָּם אֶל־ מֶלֶךְ אֱדוֹם וְאֶל־ מֶלֶךְ מוֹאָב וְאֶל־ מֶלֶךְ בְּנֵי
and send them to the king of Edom and to the king of Moab and to the king of
H7971 H0413 H0123 H4428 H0413 H4124 H0413 H4428

עַמּוֹן וְאֶל־ מֶלֶךְ צֹר וְאֶל־ מֶלֶךְ צִידוֹן בְּיַד מַלְאָכִים
the Ammonites and to the king of Tyre and to the king of Sidon by the hand of the messengers
H5983 H0413 H4428 H6865 H0413 H4428 H6721 H3027 H4397

הַבָּאִים יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
who come to Jerusalem to Zedekiah king of Judah
H0935 H3389 H0413 H6667 H4428 H3063

Then send them to the king of Edom, to the king of Moab, to the king of the ch
Tyre, and to the king of Sidon, by the hand of the messengers who come to Jerusalem

4 וְצַוִּיתָ אֹתָם אֶל־ אֲדֹנֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
and command them to their masters to say thus says Yahweh of hosts
H6680 H0853 H0413 H0113 H0559 H3541 H0559 H3068 H6635

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל־ אֲדֹנֵיכֶם׃
the God of Israel thus you shall say to your masters
H0430 H3478 H3541 H0559 H0413 H0113

Give them a command to their masters, saying, 'The LORD of Armies,
masters:

5 אָנֹכִי עָשִׂיתִי אֶת־ הָאָרֶץ אֶת־ הָאָדָם וְאֶת־ הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־
I have made the ground the man and the beast that [are] on
H0595 H6213 H0776 H0120 H0853 H0929 H0834 H5921

פְּנֵי
on
H6440

הָאָרֶץ בְּכֹחִי הַגָּדוֹל וּבִזְרוֹעִי הַנְטוּיָה וְנָתַתִּיהָ לַאֲשֶׁר
the ground by My power great and by My arm outstretched and have given it to whom
H0776 H3581 H1419 H2220 H5186 H5414 H3651

יָשָׁר בְּעֵינָי׃
it seemed proper to Me
H3474

'I have made the earth, the men, and the
by my outstretched arm. I give it to whom it se

6 וְעַתָּה אֲנִכִי נָתַתִּי אֶת־ כָּל־ הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד נְבוּכַדְנֶאצַּר
Now I have given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar
H6258 H0595 H5414 H0853 H3605 H0776 H0428 H3027 H5019

מֶלֶךְ־
the king
H4428

בָּבֶל וְגַם אֶת־ חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ לְעָבְדוֹ׃
of Babylon and also the beasts of the field I have given him to serve him
H0894 H1571 H0853 H2416 H7704 H5414 H3867 H5647

עַבְדִּי
My servant
H5650

Now I have given all these lands into the hand of Nebuchadnezzar the king of Babylon, my servant. I have also given the animals of the field to him to serve him.

בֹּא־	עַד	בְּנוֹ	בֶן־	וְאֶת־	בְּנוֹ	וְאֶת־	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֹתוֹ	וְעָבְדוּ	7
comes	until	of his son	son	and	his son	and	nations	all	him	So shall serve	
H0935	H5704			H0853		H0853		H3605	H0853	H5647	

וּמְלָכִים	רַבִּים	גּוֹיִם	בּוֹ	וְעָבְדוּ		הִוא	גַּם־	אַרְצוֹ	עֵת	
and kings	many	nations	him	Then shall make serve them		it	even	of his land	the time	
H4428				H5647		H1931	H1571	H0776	H6256	

גְּדֹלִים׃
great

All the nations will se
nations and great kings wil

אֶת־	אֹתוֹ	יַעַבְדוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהַמַּמְלָכָה	הַגּוֹי	וְהָיָה		8
-	-	will serve	not	which	and kingdom	[that] the nation	And it shall be		
H0853	H0853	H5647	H3808		H4467		H1961		

צַוָּארוֹ	אֶת־	יִתֵּן	לֹא־	אֲשֶׁר	וְאֶת	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר
its neck	-	will put	not	which	and	of Babylon	the king	Nebuchadnezzar
	H0853	H5414	H3808		H0853	H0894	H4428	H5019

וּבַדֶּבֶר	וּבָרָעָב	בַּחֶרֶב	בָּבֶל	מֶלֶךְ	בְּעֹל
and the pestilence	and the famine	with the sword	of Babylon	of the king	under the yoke
H1698	H7458	H2719	H0894	H4428	H5923

בְּיָדוֹ׃	אֹתָם	תַּמֵּי	עַד־	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	הַגּוֹי	עַל־	אֶפְקֹד
by his hand	them	I have consumed	until	Yahweh	says	that	nation	that	will I punish
H3027	H0853	H8552	H5704	H3068	H5002	H1931			

“‘“‘“It will happen that I will punish the nation and the kingdom which will not serve the same Nebuchadnezzar king of Babylon, and that will not put their neck under the yoke of the king of Babylon,’ says the LORD, ‘with the sword, with famine, and with pestilence, until I have consumed them by his hand.

חֲלֹמֹתֵיכֶם	וְאֶל	קֹסְמֵיכֶם	וְאֶל־	נְבִיאֵיכֶם	אֶל־	תִּשְׁמְעוּ	אַל־	וְאַתֶּם		9
your dreamers	and	your diviners	and	your prophets	to	do listen	not	Therefore you		
H2472	H0413	H7080	H0413	H5030	H0413	H8085	H0408			

לֹא	לֵאמֹר	אֲלֵיכֶם	אֹמְרִים	הֵם	אֲשֶׁר־	כַּשָּׁפֵיכֶם	וְאֶל־	עֹנְנֵיכֶם	וְאֶל־
not	saying	to you	speak	they	who	your sorcerers	or	your soothsayers	and
H3808	H0559	H0413	H0559	H1992		H3786	H0413		H0413

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	אֶת־	תַּעַבְדוּ
of Babylon	the king	-	You shall serve
H0894	H4428	H0853	H5647

But as for you, don’t listen to your prophets, to your diviners, sorcerers, who speak to you, saying, “You shall not serve the king o

אַדְמַתְכֶם	מֵעַל	אֶתְכֶם	הַרְחֵיק	לְמַעַן	לָכֶם	נִבְּאִים	הֵם	שֶׁקֶר	כִּי	10
your land	from	you	remove far	to	to you	prophesy	they	a lie	for	
H0127		H0853	H7368	H4616		H5012	H1992	H8267		

וַאֲבַדְתֶּם׃	אֶתְכֶם	וְהִדַּחְתִּי
and you will perish	you	and I will drive out
H0006	H0853	H5080

for they prophesy a lie to you, to remove you far from your land, so that I would drive you out, and you would perish.

11 וְהַגּוֹיִ֗ם אֲשֶׁ֤ר יָבִיא֙ אֶת־צַוָּארָ֔ם בְּעֹ֖ל מֶ֣לֶךְ־בָּבֶ֑ל
But the nations that bring their necks under the yoke of the king of Babylon
H1471 H0853 H5923 H4428 H0894

וַעֲבָד֣וּהוּ וְיָשְׁב֖וּ בָּ֥הּ נְאֻם־יְהוָ֛ה הָאַדְמָתָ֥ם וְהִנַּחְתִּ֖ים וְעָבְד֥וּהָ
and serve him and dwell in it says Yahweh their own land and I will let them remain and they shall till it
H5647 H3427 H5002 H3068 H0127 H3240 H5647

But the nation that brings thei
remain in their own land,’ says the L

12 וְאֶל־צִדְקִיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֗ה דִּבַּ֙רְתִּי֙ כְּכָל־הַדְּבָרִ֣ים הָאֵ֔לֶּה לֵאמֹ֑ר
And to Zedekiah king of Judah I spoke according to all these words saying
H0413 H6667 H4428 H3063 H1696 H3605 H1697 H0428 H0559

הָבִ֨יאוּ֙ אֶת־צַוְּארֵיכֶ֜ם בְּעֹ֣ל מֶֽלֶךְ־בָּבֶ֗ל וְעִבְד֤וּהוּ וְעַמּוֹ֙ וִֽחְי֔וּ
bring your necks under the yoke of the king of Babylon and serve him and his people and live
H0935 H0853 H5923 H4428 H0894 H5647 H0853 H2421

I spoke to Zedekiah k
king of Babylon, and serve

13 לָ֣מָּה תָמ֔וּתוּ אַתָּ֖ה וְעַמֶּ֑ךָ בַּחֶ֣רֶב בָּרָעָ֔ב וּבַדֶּ֖בֶר
Why will you die you and by the sword by the famine and by the pestilence
H4100 H4191 H0859 H2719 H7458 H1698

כַּאֲשֶׁ֨ר דִּבֶּ֤ר יְהוָה֙ אֶל־הַגּ֣וֹי אֲשֶׁ֔ר לֹ֥א יַעֲבֹ֖ד אֶת־מֶ֣לֶךְ בָּבֶֽל׃
as has spoken Yahweh against the nation that not will serve the king of Babylon
H1696 H3068 H0413 H1471 H3808 H5647 H0853 H4428 H0894

Why will you die, you an
spoken concerning the nation

14 וְאַל־תִּשְׁמְעוּ֙ אֶל־דִּבְרֵ֣י הַנְּבִיאִ֔ים הָאֹמְרִ֖ים אֲלֵיכֶ֑ם לֵאמֹ֗ר לֹ֤א
And therefore not do listen to the words of the prophets who speak to you saying not
H0408 H8085 H0413 H1697 H5030 H0559 H0413 H0559 H3808

תַעַבְד֣וּ אֶת־מֶ֣לֶךְ בָּבֶל֮ כִּ֣י שֶׁ֣קֶר הֵם֩ נִבְּאִ֨ים לָכֶ֜ם׃
You shall serve the king of Babylon for a lie they prophesy to you
H5647 H0853 H4428 H0894 H3588 H8267 H1992 H5012

Don’t listen to the words of the prophets who speak to you, saying, ‘You shall not serve the king of Babylon;
they prophesy a lie to you.

15 כִּי לֹא שְׁלַחְתִּים נְאֻם־יְהוָה וְהֵם נִבְּאִים בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר
For not I have sent them says Yahweh and yet they prophesy in My name a lie
H3808 H7971 H5002 H3068 H1992 H5030 H8034 H8267

לְמַעַן הַדִּיחִי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם אַתֶּם וְהַנִּבְּאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם׃
that I may drive out you that you may perish you and the prophets who prophesy to you
H4616 H0853 H5080 H0006 H0853 H5030 H5012

For I have not sent them," says the LORD, "but they prophesy falsely in my name; that I may drive you out, and that you may perish, you, and the prophets who prophesy to you."

16 וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־כָּל־הָעָם הַזֶּה דִּבַּרְתִּי לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־
And to the priests and to all this people I spoke saying thus says Yahweh not
H0413 H3548 H0413 H3605 H2088 H1696 H0559 H3541 H0559 H3068 H0408

תִּשְׁמְעוּ אֶל־דִּבְרֵי נְבִיאֵיכֶם הַנִּבְּאִים לָכֶם מְבָבֶלָה עַתָּה מְהֵרָה יָשֻׁבוּ
do listen to the words of your prophets who prophesy to you from Babylon now shortly will be brought back
H8085 H0413 H1697 H5030 H5012 H0853 H6258 H4120 H7725

כְּלֵי בֵּית־יְהוָה כִּי שֶׁקֶר הֵמָּה לָהֶם׃ נִבְּאִים
the vessels of the house of Yahweh for a lie they to you prophesy
H3627 H1004 H3068 H3588 H8267 H1992 H0413 H5012

Also I spoke to the priests and to
prophets who prophesy to you, saying
from Babylon;' for they prophesy a lie

17 אַל־תִּשְׁמְעוּ אֲלֵיהֶם עִבְדוּ אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל וְחְיוּ לָמָּה תֶּחֱרַב הָעִיר
Not do listen to them serve - the king of Babylon and live why should be city
H0408 H8085 H0413 H5647 H0853 H4428 H0894 H2421 H4100 H1961

הַזֹּאת׃ חָרְבָּה
this laid waste
H2063 H2723

Don't listen to them. Serve the k

18 וְאִם־נְבִאִים הֵם וְאִם־יֶשׁ דְּבַר־יְהוָה אִתָּם יִפְגְּעוּ־נָא בַיהוָה צְבָאוֹת לְבִלְתִּי־בֹּאוּ הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים
but if prophets they [are] and if is the word of Yahweh with them let them make intercession now to Yahweh of hosts that not do go the vessels which are left
H3588 H5030 H1992 H0518 H3426 H1697 H3068 H0854 H6293 H4994 H3068 H6635 H1115 H0935 H3627 H3498

בְּבֶלָה׃ וּבִירוּשָׁלִַם יְהוּדָה מֶלֶךְ וּבֵית יְהוָה בְּבֵית־
to Babylon and at Jerusalem of Judah of the king and [in] the house of Yahweh in the house
H0894 H3389 H3063 H4428 H1004 H3068 H1004

פ
-

But if they are pro
Armies, that the vessels
go to Babylon.

19 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֶל־הָעַמֻּדִים וְעַל־הַיָּם וְעַל־הַמְּכֹנוֹת וְעַל־יֶתֶר הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בָּעִיר׃
For thus says Yahweh of hosts concerning the pillars and concerning the Sea and concerning the carts and concerning the remainder of the vessels that remain in city
H3541 H3068 H0559 H0413 H5982 H3220 H4350 H3627 H3498

הַזֹּאת׃
this
H2063

For the LORD of Arm
the rest of the vessels tha

20 אֲשֶׁר־לֹא לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בְּגַלּוֹתוֹ אֶת־יְכָנְיָה בֶּן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶת כָּל־חֹרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ ס
Which not did take Nebuchadnezzar king of Babylon when he carried away captive - Jeconiah son of Jehoiakim king of Judah and all the nobles of Judah and Jerusalem -
H3808 H3947 H5019 H4428 H0894 H1540 H0853 H3204 H3079 H3063 H3605 H2715 H3389

which Nebuchadnezzar king of Babylon didn't take when he
Jehoiakim, king of Judah, from Jerusalem to Babylon, and all the n

21 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עַל־הַכֵּלִים הַנּוֹתָרִים בְּבֵית יְהוָה וּבְבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃
Yes thus says Yahweh of hosts the God of Israel concerning the vessels that remain in the house of Yahweh and in the house of the king of Judah and of Jerusalem
H3541 H3068 H0559 H0430 H3478 H0430 H3627 H3498 H3068 H1004 H3063 H3389

yes, the LORD of Armies, the God of Israel, says concerning the vessels that are left in the LORD's house
the house of the king of Judah, and at Jerusalem:

22 בָּבֶלָה יוּבָאוּ וְשָׁמָּה יִהְיוּ עַד יוֹם פָּקְדִי אֹתָם נְאֻם־יְהוָה וְהַעֲלִיתִים וְהֵשֵׁבְתִּים אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ פ
to Babylon they shall be carried and there they shall be until the day that I visit them says Yahweh and I will bring them up and restore them to this place - this
H0894 H0935 H8033 H1961 H5704 H3117 H0853 H5002 H3068 H5927 H7725 H0413 H4725 H2088

'They will be carried to Babylon, and there they will be, until the day that I visit them,' says the LORD; 'then I w
bring them up, and restore them to this place.'"

Chapter 28

1

וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַהִיא בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה
And it came to pass in year that at the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah
H1961 H8141 H1931 H7225 H4467 H6667 H4428 H3063

בַּשָּׁנָה ( ) [בשנת] בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי חֲנַנְיָה בֶן־
in year in year [and] in month the fifth spoke to me [that] Hananiah son
H8141 H8141 H2320 H2549 H0559 H0413

הָרְבִעִית
the fourth
H7243

עַזּוּר הַנָּבִיא מִגִּבְעוֹן אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה לְעֵינֵי
of Azzur the prophet from Gibeon who [was] in the house of Yahweh in the presence
H5809 H5030 H1391 H0834 H1004 H3068

הַכֹּהֲנִים וְכָל־ הָעָם לֵאמֹר׃
of the priests and of all the people saying
H3548 H3605 H5971 H0559

That same year, in the beginning of the reign of Zedekiah king
Hananiah the son of Azzur, the prophet, who was of Gibeon, spoke to
priests and of all the people, saying,

2

כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר שָׁבַרְתִּי אֶת־ עֹל
thus speaks Yahweh of hosts the God of Israel saying I have broken - the yoke
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0559 H7665 H0853 H5923

מֶלֶךְ בָּבֶל׃
of the king of Babylon
H4428 H0894

“The LORD of Armies, the God of Israe

3

וּבְעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים אֲנִי מֵשִׁיב אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־ כָּל־ כְּלֵי
Within two [full] years I will bring back to this place - all the vessels
H5750 H8141 H3117 H0589 H7725 H0413 H4725 H2088 H0853 H3605 H3627

בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל מִן־ הַמָּקוֹם
of the house of Yahweh that took away Nebuchadnezzar king of Babylon from place
H1004 H3068 H0834 H3947 H5019 H4428 H0894 H4725

הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל׃
this and carried to Babylon
H2088 H0935 H0894

Within two full years I will bring again into this
king of Babylon took away from this place and carrie

4

וְאֶת־ יְכָנְיָה בֶן־ יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וְאֶת־ כָּל־ גָּלוּת יְהוּדָה
And Jeconiah son of Jehoiakim king of Judah and - all the captives of Judah
H3204 H1121 H3079 H4428 H3063 H0853 H3605 H1546 H3063

הַבָּאִים בָּבֶלָה אֲנִי מֵשִׁיב אֶל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־ יְהוָה כִּי
who went to Babylon I will bring back to this place says Yahweh for
H0935 H0894 H0589 H7725 H0413 H4725 H2088 H5002 H3068 H3588

אֶשְׁבֹּר אֶת־ עֹל מֶלֶךְ בָּבֶל׃
I will break - the yoke of the king of Babylon
H7665 H0853 H5923 H4428 H0894

I will bring again to this place Jeconiah the son of Jehoiakim, king of Jud
went to Babylon,’ says the LORD; ‘for I will break the yoke of the king of Babyl

הַכֹּהֲנִים	לְעֵינֵי	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֹּאמֶר	5
of the priests	in the presence	the prophet	Hananiah	to	the prophet	Jeremiah	And spoke	
H3548		H5030		H0413	H5030	H3414	H0559	

יְהוָה׃	בְּבֵית	הָעֹמְדִים	הָעָם	כָּל־	וּלְעֵינֵי	
of Yahweh	in the house	who stood	the people	of all	and in the presence	
H3068		H5975		H3605		

Then the prophet Jeremiah said to the prophet Hananiah in the presence of the priests, and in th
all the people who stood in the LORD's house,

אֶת־	יְהוָה	יָקֵם	יְהוָה	יַעֲשֶׂה	כֵּן	אָמֵן	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֹּאמֶר	6
-	Yahweh	perform	Yahweh	do	so	Amen	the prophet	Jeremiah	and said	
H0853	H3068		H3068			H0543	H5030	H3414	H0559	

יְהוָה	בֵּית־	כְּלֵי	לְהָשִׁיב	נִבֵּאתָ	אֲשֶׁר	דְּבָרֶיךָ
of Yahweh	of the house	the vessels	to bring back	you have prophesied	which	your words
H3068		H3627	H7725	H5012		H1697

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶל־	מִבָּבֶל	הַגּוֹלָה	וְכָל־
this	place	to	from Babylon	who were [carried away] captive	and all
H2088	H4725	H0413	H0894	H1473	H3605

even the prophet Jeremiah said, "Amen! May the LORD do so. May the LORD perform your words
have prophesied, to bring again the vessels of the LORD's house, and all those who are captives, from B
this place.

בְּאָזְנֶיךָ	דַּבֵּר	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	נָא	שְׁמַע־	אַךְ־	7
in your hearing	and speak	I	that	this	word	now	hear	Nevertheless	
H0241	H1696	H0595		H2088	H1697	H4994	H8085	H0389	

הָעָם׃	כָּל־	וּבְאָזְנֵי
the people	of all	and in the hearing
	H3605	H0241

Nevertheless listen now to this word that I speak in yo

וַיִּנָּבְאוּ	הָעוֹלָם	מִן־	וּלְפָנֶיךָ	לְפָנַי	הָיוּ	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	8
and prophesied	old	of	and before you	before me	have been	who	the prophets	
H5012	H5769		H6440	H6440	H1961		H5030	

וּלְדָבֶר׃	וּלְרָעָה	לְמִלְחָמָה	גְּדֹלוֹת	מַמְלָכוֹת	וְעַל־	רַבּוֹת	אֲרָצוֹת	אֶל־
and pestilence	and disaster	of war	great	kingdoms	and	many	countries	against
H1698		H4421		H4467			H0776	H0413

The prophets who have been before me and before you of old prophesied against many countries, and against
great kingdoms, of war, of evil, and of pestilence.

הַנָּבִיא	דְּבַר	בְּבֹא	לְשָׁלוֹם	יִנָּבֵא	אֲשֶׁר	הַנָּבִיא		9
of the prophet	the word	when comes to pass	of peace	prophesies	who	As for the prophet		
H5030	H1697	H0935	H7965	H5012		H5030		

בֶּאֱמֶת׃	יְהוָה	שְׁלָחוֹ	אֲשֶׁר־	הַנָּבִיא	יִוָּדַע	
truly	Yahweh	has sent	[as] one whom	the prophet	will be known	
H0571	H3068	H7971		H5030	H3045	

As for the prophet who prophesies of peace, when the word of the prophet happens, then t
known, that the LORD has truly sent him."

הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	צַוָּאר	מֵעַל	הַמּוֹטָה	אֶת־	הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	וַיִּקַּח	10
the prophet	of Jeremiah	neck	off	the yoke	-	the prophet	Hananiah	And took	
H5030	H3414			H4133	H0853	H5030		H3947	

וַיְשַׁבְּרֵהוּ׃
and broke it
H7665

Then Hananiah the proph

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הָעָם	כָּל־	לְעֵינֵי	חֲנַנְיָה	וַיֹּאמֶר	11
Yahweh	says	thus	saying	the people	of all	in the presence	Hananiah	And spoke	
H3068	H0559	H3541	H0559		H3605			H0559	

בְּעוֹד	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	וְעֹל	אֶת־	אֶשְׁבֹּר	כָּכָה	
within the space	of Babylon	king	of Nebuchadnezzar	the yoke	-	I will break	Even so	
H5750	H0894	H4428	H5019	H5923	H0853	H7665	H3602	

לְדַרְכּוֹ׃	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	וַיֵּלֶךְ	הַגּוֹיִם	כָּל־	צַוָּאר	מֵעַל	יָמִים	שְׁנָתַיִם
his way	the prophet	Jeremiah	and went	nations	of all	the neck	From	[full] years	of two
H1870	H5030	H3414	H3212		H3605			H3117	H8141

פ
-

Hananiah spoke i
Nebuchadnezzar king o
Jeremiah went his way.

הַנָּבִיא	חֲנַנְיָה	שִׁבַּר	אַחֲרֵי	יִרְמְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	12
the prophet	Hananiah	had broken	after	Jeremiah	to	of Yahweh	the word	And came	
H5030		H7665		H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	יִרְמְיָה	צַוָּאר	מֵעַל	הַמּוֹטָה	אֶת־
saying	the prophet	of Jeremiah	the neck	from	the yoke	-
H0559	H5030	H3414			H4133	H0853

Then the LORD's word came to Jeremiah, after Hananiah the prophet had broken the bar
the prophet Jeremiah, saying,

עֵץ	מוֹטֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	חֲנַנְיָה	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	הָלוֹךְ	13
of wood	the yokes	Yahweh	says	thus	saying	Hananiah	unto	and tell	go	
H6086	H4133	H3068	H0559	H3541	H0559		H0413	H0559	H1980	

בַּרְזֶל׃	מוֹטוֹת	תַּחְתֵּיהֶן	וְעָשִׂיתָ		שָׁבַרְתָּ
of iron	yokes	in their place	but you have made		You have broken
H1270	H4133	H8478			H7665

"Go, and tell Hananiah, saying, 'The LORD says, "You have broken the bars of wood, bu
place bars of iron."

עַל־	נָתַתִּי	בַּרְזֶל	עֹל	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	כִּי	14
on	I have put	of iron	a yoke	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	thus	For	
	H5414	H1270	H5923	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבֻכַדְנֶאצַּר	אֶת־	לַעֲבֹד	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְצַוָּאר	
of Babylon	king	Nebuchadnezzar	-	that they may serve	these	nations	of all	the neck	
H0894	H4428	H5019	H0853	H5647	H0428		H3605		

לוֹ׃	נָתַתִּי	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	אֶת־	וְגַם	וַעֲבָדֻהוּ
him	I have given	of the field	The beasts	-	and also	and they shall serve him
	H5414			H0853	H1571	H5647

For the LORD of Armies, the God of Israel says, “I have put a yoke of iron on the neck of all these nations, that they may serve Nebuchadnezzar king of Babylon; and they will serve him. I have also given him the animals of the field.”’”

15 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־חֲנַנְיָה הַנָּבִיא שְׁמַע־נָא חֲנַנְיָה לֹא־
And said Jeremiah the prophet to Hananiah the prophet Hear now Hananiah not
H0559 H3414 H5030 H0413 H2605 H8085 H4994 H3808

שָׁלַח יְהוָה וְאַתָּה הִבְטַחְתָּ אֶת־הָעָם הַזֶּה עַל־שָׁקֶר׃
has sent you Yahweh but you make trust - this people in a lie
H7971 H3068 H0859 H0982 H0853 H2088 H5921 H8267

Then the prophet Jeremiah said to Hananiah the prophet, “Listen, Hananiah! The LORD has not sent you, you make this people trust in a lie.

16 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מְשַׁלְּחֲךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה הַשָּׁנָה
Therefore thus says Yahweh behold I will cast you from the face of the earth This year
H3651 H3541 H0559 H3068 H2009 H7971 H5921 H6440 H0127 H8141

תָּמוּת כִּי־סָרָה דִבַּרְתָּ אֶל־יְהוָה׃
shall die you because rebellion you have taught against Yahweh
H4191 H0859 H3588 H5627 H1696 H0413 H3068

Therefore the LORD says, ‘Behold, I will send you away from off the surface of the earth. This y because you have spoken rebellion against the LORD.’”

17 וַיָּמָת חֲנַנְיָה הַנָּבִיא בַּשָּׁנָה הַהִוא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי׃ פ
So died Hananiah the prophet in year that in month the seventh -
H4191 H2605 H5030 H8141 H1931 H2320 H7637

So Hananiah the prophet died the same year in the seventh month.

Chapter 29

1 וְאֵלֶּה מִלְּרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר שָׁלַח יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִירוּשָׁלַם
And these [are] the words of the letter that sent Jeremiah the prophet from Jerusalem
H0428 H1697 H7971 H3414 H5030 H3389

אֶל־הַזְּקֵנִים יֶתֶר לַגּוֹלָה וְאֶל־הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים וְאֶל־כָּל־הָעָם
to the elders of the remainder who were [carried away] captive and to the priests and to all the people
H0413 H2205 H3498 H1473 H0413 H3548 H0413 H3605 H5971

אֲשֶׁר הָגְלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר מִירוּשָׁלַם בָּבֶלָה׃
whom had carried away captive Nebuchadnezzar from Jerusalem to Babylon
H0834 H1540 H5019 H3389 H0894

Now these are the words of the letter that elders of the captivity, and to the priests, to the p away captive from Jerusalem to Babylon,

2 אַחֲרֵי צֵאת יְכָנְיָה־הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה וְהַסָּרִיסִים
this happened after had departed Jeconiah the king and the queen mother and the eunuchs
H0310 H3318 H3204 H4428 H1377 H5631

שָׂרֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלָם׃
the princes of Judah and Jerusalem and the craftsmen and the smiths from Jerusalem
H8269 H3063 H3389 H2796 H4525 H3389

(after Jeconiah the king, the queen mother, the eunuchs, the princes of Judah and Jerusalem, the craftsmen, and the smiths had departed from Jerusalem),

3

חִלְקִיָּה	בֶּן־	וּגְמַרְיָה	שָׁפָן	בֶּן־	אֶלְעָשָׂה	בְּיַד	אֲשֶׁר	שָׁלַח	צִדְקִיָּה	מֶלֶךְ־
of Hilkiah	son	and Gemariah	of Shaphan	son	of Eleasah	[The letter was sent] by the hand	whom	sent	Zedekiah	king
H2518		H1587			H0501	H3027		H7971	H6667	H4428

נְבוּכַדְנֶאצַּר	מֶלֶךְ	בָּבֶל	בָּבֶלָה	אֶל־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּה	שָׁלַח	אֲשֶׁר
Nebuchadnezzar	king	of Babylon	to Babylon	to	of Judah	king	Zedekiah	sent	whom
H5019	H4428	H0894	H0894	H0413	H3063	H4428	H6667	H7971	

ס	לֵאמֹֽר׃
-	saying
	H0559

by the hand of Elasah the so
to Babylon to Nebuchadnezzar kin

4

הַגּוֹלָה	לְכָל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה		
who were [carried away] captive	to all	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	thus		
H1473	H3605	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

בָּבֶלָה׃	מִירוּשָׁלִַם	הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר־
to Babylon	from Jerusalem	I have caused to be carried away	whom
H0894	H3389	H1540	

The LORD of Armies, the God of Israel, says to all the captives whom I have caused to be from Jerusalem to Babylon:

5

פִּרְיָן׃	אֶת־	וְאִכְלוּ	גַּנּוֹת	וְנִטְעוּ	וְשָׁבוּ	בָּתִּים	בְּנוּ	
their fruit	-	and eat	gardens	and plant	and dwell [in them]	houses	Build	
H6529	H0853	H0398	H1593	H5193	H3427		H1129	

“Build houses and dwell in them. Plant gardens and eat their fruit.

6

וְאֶת־	נָשִׁים	לִבְנֵיכֶם	וּקְחוּ	וּבָנוֹת	בָּנִים	וְהוֹלִידוּ	נָשִׁים	קְחוּ		
and	wives	for your sons	and take	and daughters	sons	and beget	wives	Take		
H0853	H0802		H3947	H1323		H3205	H0802	H3947		

וּבָנוֹת	בָּנַיִם	וְתִלָּדְנָה	לַאֲנָשִׁים	תְּנוּ	בְּנוֹתֵיכֶם	
and daughters	sons	so that they may bear	to husbands	give	your daughters	
H1323		H3205	H0376	H5414	H1323	

תִּמְעָטוּ׃	וְאַל־	שָׁם	וּרְבוּ־
diminished	and not	there	that you may be increased
H4591	H0408	H8033	

Take wives and father sons and daughters. Take wives for your sons, and that they may bear sons and daughters. Multiply there, and don’t be diminished

7

אֶתְכֶם	הִגְלֵיתִי	אֲשֶׁר	הָעִיר	שְׁלוֹם	אֶת־	וְדִרְשׁוּ		
you	I have caused to be carried away captive	where	of the city	the peace	-	And seek		
H0853	H1540			H7965	H0853	H1875		

פ	שָׁלוֹם׃	לָכֶם	יִהְיֶה	בִּשְׁלוֹמָהּ	כִּי	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדָהּ	וְהִתְפַּלְלוּ	שָׁמָּה
-	peace	you	will have	in its peace	for	Yahweh	to	for it	and pray	there
	H7965		H1961	H7965		H3068	H0413	H1157	H6419	H8033

Seek the peace of the city where I have caused you to be carried away captive, and pray to the LORD for it; for in its peace you will have peace.”

8

כִּי֩ כֹ֨ה אָמַ֜ר יְהוָ֣ה צְבָא֗וֹת אֱלֹהֵ֤י יִשְׂרָאֵל֙ אַל־ יַשִּׁיאוּ֙ לָכֶ֔ם
For thus says Yahweh of hosts the God of Israel not do let deceive you
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H0408 H5377

נְבִיאֵיכֶ֖ם אֲשֶׁ֣ר בְּקִרְבְּכֶ֑ם וְקֹסְמֵיכֶם֙ וְאַל־ תִּשְׁמְע֔וּ אֶל־ חֲלֹמֹתֵיכֶ֖ם
your prophets who are in your midst and your diviners nor listen to your dreams
H5030 H0834 H7130 H7080 H0408 H8085 H0413 H2472

אֲשֶׁ֥ר אַתֶּ֖ם מַחְלְמִֽים׃
which you cause to be dreamed

For the LORD of Armies, the God of Israel says: "Don'
deceive you. Don't listen to your dreams which you cause t

9

כִּ֣י בְשֶׁ֤קֶר הֵם֙ לָכֶ֣ם נִבְּאִ֔ים בִּשְׁמִ֖י לֹ֣א שְׁלַחְתִּ֑ים נְאֻם־ יְהוָֽה׃
For falsely they prophesy to you in My name not I have sent them says Yahweh
H3541 H8267 H1992 H5012 H3808 H8034 H7971 H5002 H3068

ס
-

For they prophesy

10

כִּֽי־ כֹ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֗ה כְּי֤ לְפִי֙ מְלֹ֣את לְבָבֶ֔ל שִׁבְעִ֖ים שָׁנָ֑ה
For thus says Yahweh that after are completed at Babylon seventy years
H3541 H0559 H3068 H3588 H6310 H4390 H0894 H7657 H8141

וְהַקֹמֹתִ֥י אֶתְכֶ֖ם אֶפְקֹ֣ד דְּבָרִ֤י הַטּוֹב֙ עֲלֵיכֶ֔ם אֶת־ לְהָשִׁ֥יב אֶתְכֶ֖ם
and perform you I will visit My word good toward you - and cause to return you
H0853 H7725 H0853 H1697 H2896 H5921 H0853 H6485 H0853

אֶל־ הַמָּקֹ֥ום הַזֶּֽה׃
to place this
H2088 H4725 H0413

For the LORD says, "After seventy yea
word toward you, in causing you to return

11

כִּ֣י אָנֹכִי֮ יָדַ֣עְתִּי אֶת־ הַמַּחֲשָׁבֹת֒ אֲשֶׁ֤ר אָנֹכִי֙ חֹשֵׁ֣ב עֲלֵיכֶ֔ם נְאֻם־ יְהוָ֑ה
For I know I - the thoughts that I think toward you says Yahweh
H3588 H0595 H3045 H0853 H4284 H0834 H0595 H2803 H5921 H5002 H3068

מַחְשְׁבֹ֣ות שָׁלֹ֗ום וְלֹ֥א לְרָעָה֙ לָתֵ֣ת לָכֶ֔ם אַחֲרִ֖ית וְתִקְוָֽה׃
thoughts of peace and not of evil to give you a future and a hope
H4284 H7965 H3808 H7451 H5414 H0319 H8615

For I know the thoughts that I think toward you," says the LORD, "thoughts of peace, and not of
you hope and a future.

12

וּקְרָאתֶ֥ם אֹתִ֖י וַהֲלַכְתֶּ֑ם וְהִתְפַּלַּלְתֶּ֥ם אֵלַ֖י וְשָׁמַעְתִּ֥י אֲלֵיכֶֽם׃
And you will call upon Me and go and pray to Me and I will listen to you
H7121 H0853 H1980 H6419 H0413 H8085 H0413

You shall call on me, and you shall go and pray to me, and I will listen to you.

13

וּבִקַּשְׁתֶּ֥ם אֹתִ֖י וּמְצָאתֶ֑ם כִּ֥י תִדְרְשֻׁ֖נִי בְּכָל־ לְבַבְכֶֽם׃
And you will seek Me and find [Me] when you search for Me with all your heart
H1245 H0853 H4672 H3588 H1875 H3605 H3824

You shall seek me and find me, when you search for me with all your heart.

14 וְנִמְצֵאתִי נְאֻם־יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־]שביתכם[
And I will be found says Yahweh and I will bring you back from -
H4672 H5002 H3068 H7725 H0853 H7622

וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל־הַגּוֹיִם וּמִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר
and I will gather you from all the nations and from all the places where
H6908 H0853 H3605 H3605 H4725

הִדַּחְתִּי אֶתְכֶם נְאֻם־יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם אֶל־הַמָּקוֹם
I have driven you says Yahweh and I will bring you to the place
H5080 H0853 H5002 H3068 H7725 H0853 H0413 H4725

אֲשֶׁר־הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מִשָּׁם׃
from which I cause to be carried away captive you in it
H1540 H0853 H8033

I will be found by you," says the LORD, "and I will turn again your captivity, and I
nations, and from all the places where I have driven you," says the LORD. "I will bring
where I caused you to be carried away captive."

15 כִּי אֲמַרְתֶּם הֵקִים לָנוּ יְהוָה נְבִיאִים בְּבָבֶל׃ ס
Because you have said has raised up for us Yahweh prophets in Babylon -
H0559 H6965 H3068 H5030 H0894

Because you have said, "The LORD has raised us up prophets in Babylon,"

16 כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה אֶל־הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא דָוִד
Because thus says Yahweh concerning the king who sits on the throne of David
H3541 H0559 H3068 H0413 H4428 H3427 H3678 H1732

וְאֶל־כָּל־הָעָם הַיּוֹשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת אֲחֵיכֶם אֲשֶׁר
and concerning all the people who dwell in city this and concerning your brothers who
H0413 H3605 H3427 H2063 H0251

לֹא־יָצְאוּ אִתְּכֶם בַּגּוֹלָה׃
not have gone out with you into captivity
H3808 H3318 H0854 H1473

the LORD says concerning the king who sits on David's throne,
city, your brothers who haven't gone with you into captivity,

17 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּם אֶת־הַחֶרֶב אֶת־
thus says Yahweh of hosts behold I will send on them - the sword -
H3541 H3068 H6635 H2009 H7971 H0853 H2719 H0853

הָרָעָב וְאֶת־הַדֶּבֶר וְנָתַתִּי אוֹתָם כַּתְּאֵנִים הַשַּׁעֲרוּרִים אֲשֶׁר לֹא־
the famine and the pestilence and will make them like figs rotten that cannot
H7458 H0853 H1698 H5414 H0853 H8384 H8182 H0834 H3808

תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃
be eaten they are so bad
H0398 H7455

the LORD of Armies says: "Behold, I will s
them like rotten figs that can't be eaten, they a

וּנְתַתִּים
and I will deliver them
H5414

וּבַדֶּבֶר
and with pestilence
H1698

בָּרָעָב
with famine
H7458

בַּחֶרֶב
with the sword
H2719

אַחֲרֵיהֶם
them
H0310

וְרָדַפְתִּי
And I will pursue
H7291

18

וּלְשַׁמָּה
and an astonishment
H8047

לְאָלָה
to [be] an oath
H0423

הָאָרֶץ
of the earth
H0776

מַמְלְכוֹת
the kingdoms
H4467

וּלְכֹל
among all
H3605

)לְזַעֲוָה(
to trouble
H2189

]לזועה[
to trouble
H2113

שָׁם׃
there
H8033

הִדַּחְתִּים
I have driven them
H5080

אֲשֶׁר־
where
H0834

הַגּוֹיִם
the nations
H1471

בְּכֹל־
among all
H3605

וּלְחֶרְפָּה
and a reproach
H2781

וְלִשְׁרֵקָה
and a hissing
H8322

I will pursue after them with the sword, with the famine, and with the pestilence, and will deliver them to be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth, to be an object of horror, an astonishment, a hissing, and a reproach among all the nations where I have driven them,

שָׁלַחְתִּי
I sent
H7971

אֲשֶׁר׀
which
H0834

יְהוָה
Yahweh
H3068

נְאֻם־
says
H5002

דְּבָרַי
My words
H1697

אֶל־
unto
H0413

שָׁמְעוּ
they have heeded
H8085

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר־
that
H0834

תָּחַת
Because
H8478

19

וְלֹא
and neither
H3808

וְשָׁלֹחַ
and sending [them]
H7971

הַשְׁכֵּם
rising up early
H7925

הַנְּבִאִים׀
the prophets
H5030

עֲבָדַי
My servants
H5650

אֶת־
by
H0853

אֲלֵיהֶם
to them
H0413

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

נְאֻם־
says
H5002

שְׁמַעְתֶּם
would you heed
H8085

because they have not listened to my words," say
prophets, rising up early and sending them; but you w

שִׁלַּחְתִּי
I have sent
H7971

אֲשֶׁר־
whom
H0834

הַגּוֹלָה
of the captivity
H1473

כָּל־
all you
H3605

יְהוָה
of Yahweh
H3068

דְּבַר־
the word
H1697

שִׁמְעוּ
hear
H8085

וְאַתֶּם
Therefore you
H0859

20

ס
-

בָּבֶלָה׃
to Babylon
H0894

מִירוּשָׁלִַם
from Jerusalem
H3389

Hear therefore the LORD's word, all you captives w

קָוְלָיָהוּ
of Kolaiah
H6964

בֶּן־
son
H1121

אַחְאָב
Ahab
H0256

אֶל־
concerning
H0413

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
the God
H0430

צְבָאוֹת
of hosts
H6635

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר׀
says
H0559

כֹּה־
Thus
H3541

21

וְהִנְנִי
behold I
H2009

שֶׁקֶר
a lie
H8267

בִּשְׁמִי
in My name
H8034

לָכֶם
to you
H0853

הַנִּבְּאִים
who prophesy
H5012

מַעֲשִׂיָהוּ
of Maaseiah
H4641

בֶּן־
son
H1121

צִדְקִיָּהוּ
Zedekiah
H6667

וְאֶל־
and
H0413

וְהִכָם
and he shall slay them
H5221

בָּבֶל
of Babylon
H0894

מֶלֶךְ־
king
H4428

נְבוּכַדְרֶאצַּר
of Nebuchadnezzar
H5019

בְּיַד
into the hand
H3027

אֹתָם
them
H0853

נֹתֵן
will deliver
H5414

לְעֵינֵיכֶם׃
before your eyes

The LORD of Armies, the God o
son of Maaseiah, who prophesy a lie
Nebuchadnezzar king of Babylon; an

22

אֲשֶׁר	יְהוּדָה	גָּלוּת	לְכֹל	קְלָלָה	מֵהֶם	וְלֻקַּח
who [are]	of Judah	the captivity	by all	a curse	because of them	and shall be taken up
	H3063	H1546	H3605	H7045	H1992	H3947

מֶלֶךְ־	קָלָם	אֲשֶׁר־	וּכְאָחָב	כִּצְדְקִיָּהוּ	יְהוָה	יְשָׂמְךָ	לֵאמֹר	בְּבָבֶל
the king	roasted	whom	and Ahab	like Zedekiah	Yahweh	make you	saying	in Babylon
H4428	H7033		H0256	H6667	H3068		H0559	H0894

בָּאֵשׁ׃	בָּבֶל
in the fire	of Babylon
H0784	H0894

A curse will be taken up about them
you like Zedekiah and like Ahab, whom the

23

וַיְנַאֲפוּ	בְּיִשְׂרָאֵל	נְבָלָה	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יַעַן	
and have committed adultery	in Israel	disgraceful [things]	they have done	that	because	
H5003	H3478	H5039			H3282	

לֹוא	אֲשֶׁר	שֶׁקֶר	בִּשְׁמִי	דָּבָר	וַיְדַבְּרוּ	רֵעֵיהֶם	נְשֵׁי	אֶת־
not	which	lying	in My name	words	and have spoken	their neighbors'	wives	with
H3808		H8267	H8034	H1697	H1696	H7453	H0802	H0853

)הַיּוֹדֵעַ(	]הוידע[	וְאָנֹכִי	צִוִּיתֶם
[am] the [one who] knows	[am] he [who] knows	and indeed I	I have commanded them
H3045	H3045	H0595	H6680

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	וָעֵד	
-	Yahweh	says	and [am] a witness	
	H3068	H5002	H5707	

because they have done foolish things in Israel, and have
have spoken words in my name falsely, which I didn't command
the LORD.

24

לֵאמֹר׃	תֹּאמַר	הַנֶּחֱלָמִי	שְׁמַעְיָהוּ	וְאֶל־
saying	You shall speak	the Nehelamite	Shemaiah	And to
H0559	H0559	H5161	H8098	H0413

Concerning Shemaiah the Nehelamite you shall speak, saying,

25

אַתָּה	אֲשֶׁר	יַעַן	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
You	that	because	saying	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	speaks	thus
		H3282	H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

וְאֶל־	בִּירוּשָׁלַם	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	אֶל־	סְפָרִים	בִּשְׁמְךָ	שָׁלַחְתָּ
and to	at Jerusalem	who [are]	the people	all	to	letters	in your name	have sent
H0413	H3389			H3605	H0413		H8034	H7971

לֵאמֹר׃	הַכֹּהֲנִים	כָּל־	וְאֶל	הַכֹּהֵן	מַעֲשִׂיָהּ	בֶּן־	צְפַנְיָה
saying	the priests	all	and to	the priest	of Maaseiah	son	Zephaniah
H0559	H3548	H3605	H0413	H3548	H4641		H6846

"The LORD of Armies, the God of Israel, says, 'Because you have sent letters in your own name to all t
who are at Jerusalem, and to Zephaniah the son of Maaseiah, the priest, and to all the priests, saying,

פְּקֻדִים	לִהְיוֹת	הַכֹּהֵן	יְהוֹיָדָע	תַּחַת	כֹּהֵן	נְתָנְךָ	יְהוָה	26
officers	so that there should be	the priest	of Jehoiada	instead	priest	has made you	Yahweh	
H6496	H1961	H3548	H3077	H8478	H3548	H5414	H3068	

וּמִתְנַבֵּא	מְשֻׁגָּע	אִישׁ	לְכָל־	יְהוָה	בֵּית	
and considers himself a prophet	[who] is demented	man	over every	of Yahweh	[in] the house	
H5012	H7696	H0376	H3605	H3068		

הַצִּינֹק׃	וְאֶל־	הַמַּהְפֶּכֶת	אֶל־	אֹתוֹ	וְנָתַתָּה	
the stocks	and in	prison	in	him	that you should put	
H6729	H0413	H4115	H0413	H0853	H5414	

"The LORD has made you priest in the place of Jehoiada the priest, that there may b
house, for every man who is crazy and makes himself a prophet, that you should put him
shackles.

הֶעֱנְתֹתִי	בִּירְמְיָהוּ	נָעַרְתָּ	לֹא	לָמָּה	וְעַתָּה	27
of Anathoth	Jeremiah	have you reproved	not	why	Therefore now	
H6069	H3414	H1605	H3808	H4100	H6258	

לָכֶם׃	הַמִּתְנַבֵּא
to you	who makes himself a prophet
	H5012

Now therefore, why have you not rebuked Jeremiah

בְּנוּ	הֵיא	אֲרֻכָּה	לֵאמֹר	בָּבֶל	אֵלֵינוּ	שָׁלַח	כֵּן	עַל־	כִּי	28
build	that [captivity]	[is] long	saying	[in] Babylon	to us	he has sent	thus	upon	For	
H1129	H1931	H0752	H0559	H0894	H0413	H7971				

פִּרְיֵהֶן׃	אֶת־	וְאִכְלוּ	גַּנּוֹת	וְנִטְּעוּ	וְשִׁבוּ	בָּתִּים	
their fruit	-	and eat	gardens	and plant	and dwell [in them]	houses	
H6529	H0853	H0398	H1593	H5193	H3427		

because he has sent to us in Babylon, saying, The captivity is long. Build houses, and dwell in ther
gardens, and eat their fruit?""

הַנָּבִיא׃	יִרְמְיָהוּ	בְּאָזְנֵי	הַזֶּה	הַסֵּפֶר	אֶת־	הַכֹּהֵן	צְפַנְיָה	וַיִּקְרָא	29
the prophet	of Jeremiah	in the hearing	this	letter	-	the priest	Zephaniah	And read	
H5030	H3414	H0241	H2088		H0853	H3548	H6846	H7121	

פ
-

Zephaniah the pri

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	30
saying	Jeremiah	to	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

Then the LORD's word came to Jeremiah, saying,

שְׁמַעְיָה אֶל־ יְהוָה אָמַר כֹּה לֵאמֹר הַגּוֹלָה כָּל־ עַל־ שְׁלַח 31
Shemaiah concerning Yahweh says thus saying captivity all those in to Send
H8098 H0413 H3068 H0559 H3541 H0559 H1473 H3605 H7971

שְׁלַחְתִּיו לֹא וַאֲנִי שְׁמַעְיָה לָכֶם נִבָּא אֲשֶׁר יַעַן הַנֶּחֱלָמִי
have sent him not and I Shemaiah to you has prophesied that because the Nehelamite
H7971 H3808 H0589 H8098 H5012 H3282 H5161

׃שָׁקֶר עַל־ אֶתְכֶם וַיַּבְטַח
a lie in you and he has caused to trust
H8267 H0853 H0982

“Send to all of the captives, saying, ‘The LORD says concerning She
has prophesied to you, and I didn’t send him, and he has caused you to t

הַנֶּחֱלָמִי שְׁמַעְיָה עַל־ פֹּקֵד הִנְנִי יְהוָה אָמַר כֹּה־ לָכֵן 32
the Nehelamite Shemaiah upon will punish behold I Yahweh says thus therefore
H5161 H8098 H2009 H3068 H0559 H3541

וְלֹא־ הַזֶּה הָעָם בְּתוֹךְ־ וְיוֹשֵׁב וְאִישׁ לוֹ יִהְיֶה לֹא־ זַרְעוֹ וְעַל־
nor this people among to dwell anyone to he shall have not his family and
H3808 H2088 H8432 H3427 H0376 H1961 H3808 H2233

סָרָה כִּי־ יְהוָה נְאֻם־ לְעַמִּי עֹשֶׂה־ אֲנִי אֲשֶׁר־ בַּטּוֹב יִרְאֶה
rebellion because Yahweh says for My people will do I that the good shall he see
H5627 H3068 H5002 H0589 H7200

ס יְהוָה׃ עַל־ דִּבֶּר
- Yahweh against he has taught
H3068 H1696

therefore the LORD says, “Behold, I will punish Shemaia
man to dwell among this people. He won’t see the good that
spoken rebellion against the LORD.”””

Chapter 30

הַדָּבָר יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ 1
The word from Jeremiah from the LORD saying
H1697 H3414 H0854 H3068 H0559

The word that came to Jeremiah from the LORD, saying,

כֹּה־ אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתָב־ לְךָ אֶת־ כָּל־ הַדְּבָרִים 2
thus speaks Yahweh God of Israel saying Write for yourself - all the words
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0559 H3789 H0853 H3605 H1697

אֲשֶׁר־ דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ אֶל־ סֵפֶר׃
that I have spoken to you in a book
H1696 H0413 H0413

“The LORD, the God of Israel, says, ‘Write all the words that I ha

שְׁבוּת	אֶת־	וְשַׁבְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	כִּי	3
captivity	-	that I will bring back from	Yahweh	says	are coming	the days	behold	For	
H7622	H0853	H7725	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

הָאָרֶץ	אֶל־	וַהֲשִׁבֹתִים	יְהוָה	אָמַר	וִיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	
the land	to	and I will cause them to return	Yahweh	says	and Judah	Israel	My people	
H0776	H0413	H7725	H3068	H0559	H3063	H3478		

פ	וְיָרְשׁוּהָ׃	לַאֲבוֹתָם	נָתַתִּי	אֲשֶׁר־
-	and they shall possess it	to their fathers	I gave	that
	H3423	H0001	H5414	

For, behold, the days come,' says the LORD, 'that I will reverse the captivity of my
the LORD. 'I will cause them to return to the land that I gave to their fathers, and they

יְהוּדָה׃	וְאֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	וְאֵלֶּה	4
Judah	and	Israel	concerning	Yahweh	spoke	that	the words	And these [are]	
H3063	H0413	H3478	H0413	H3068	H1696		H1697	H0428	

These are the words that the LORD spoke concerning Israel and concerning Judah.

שָׁלוֹם׃	וְאֵין	פָּחַד	שָׁמָעְנוּ	חֲרָדָה	קוֹל	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	5
of peace	and not	of fear	we have heard	of trembling	a voice	Yahweh	says	thus	For	
H7965	H0369	H6343	H8085	H2731		H3068	H0559	H3541		

For the LORD says: "We have heard a voice of trembling; a voice of fear, and not of peace.

כָּל־	רָאִיתִי	מַדּוּעַ	זָכָר	יֹלֵד	אִם־	וּרְאוּ	נָא	שַׁאֲלוּ־	6
every	do I see	so why	a man	is ever in labor with child	Whether	and see	now	Ask	
H3605	H7200	H4069	H2145	H3205		H7200	H4994	H7592	

לְיֵרָקוֹן׃	פָּנִים	כָּל־	וְנֶהֱפְכוּ	כַּיּוֹלֵדָה	חֲלָצָיו	עַל־	יָדָיו	גָּבֶר
pale	faces	all	and turned	Like a woman in labor	his loins	on	[with] his hands	man
H3420	H6440	H3605	H2015	H3205	H2504		H3027	H1397

Ask now, and see whether a man travails with child. Why do I see every man with his hands on his waist, as a woman in travail, and all faces are turned pale?

הִיא	צָרָה	וְעֵת־	כָּמֹהוּ	מִמֶּנּוּ	הַהוּא	הַיּוֹם	גָּדוֹל	כִּי	הוֹי	7
it [is]	trouble	and the time	like it	so that none [is]	that	day [is]	great	for	Alas	
H1931		H6256	H3644	H0369	H1931	H3117			H1945	

יִוָּשֵׁעַ׃	וּמִמֶּנָּה	לְיַעֲקֹב	
he shall be saved	but out of it	of Jacob	
H3467		H3290	

Alas, for that day is great, so that none is like it! It is even
it.

עֻלּוֹ	אֶשְׁבֹּר	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה		8
his yoke	[That] I will break	of hosts	Yahweh	says	that	in day	For it shall come to pass		
H5923	H7665		H3068	H5002	H1931	H3117	H1961		

זָרִים׃	עוֹד	בּוֹ	יַעַבְדוּ־	וְלֹא־	אֲנַתֵּק	וּמוֹסְרוֹתֶיךָ	צַוָּארֶךָ	מֵעָל
Foreigners	more	them	shall enslave	and no	will burst	and your bonds	your neck	from
	H5750		H5647	H3808	H5423	H4147		

It will come to pass in that day, says the LORD of Armies, that I will break his yoke from off your neck, and will burst your bonds. Strangers will no more make them their bondservants;

9

אָקִים	אֲשֶׁר	מַלְכָּם	דָּוִד	וְאֶת־	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת	וְעָבְדוּ
I will raise up	Whom	their king	David	and	their God	Yahweh	-	But they shall serve
		H4428	H1732	H0853	H0430	H3068	H0853	H5647

ס	לָהֶם׃
-	for them
	H1992

but they will serve the LORD t

10

יִשְׂרָאֵל	תֵּחַת	וְאַל־	יְהוָה	נְאֻם־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	וְאַתָּה
Israel	be dismayed	nor	Yahweh	says	Jacob	My servant	do fear	not	Therefore you
H3478	H2865	H0408	H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408	

שִׁבְיָם	מֵאֶרֶץ	זַרְעֲךָ	וְאֶת־	מֵרָחוֹק	מוֹשִׁיעֲךָ	הִנְנִי	כִּי
of their captivity	from the land	your seed	and	from afar	will save you	behold I	for
	H0776	H2233	H0853	H7350	H3467	H2009	

מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְשָׁאַנַן	וְשָׁקַט	יַעֲקֹב	וְשָׁב
shall make [him] afraid	and no one	and be quiet	and have rest	Jacob	and shall return
H2729	H0369	H7599	H8252	H3290	H7725

Therefore don't be afraid, O Jacob my servant, says the LORD. Don't be dismayed, Israel. For, behold, I will save you from afar, and save your offspring from the land of their captivity. Jacob will return, and will be quiet and at ease No one will make him afraid.

11

בְּכָל־	כָּלָה	אֶעֱשֶׂה	כִּי	לְהוֹשִׁיעֲךָ	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי־
of all	a full end	I make	Though	to save you	Yahweh	says	I [am]	with you	For
H3605	H3617			H3467	H3068	H5002	H0589	H0854	

אֶעֱשֶׂה	לֹא־	אֹתְךָ	אַךְ	שָׁם	הֲפִצוֹתִיךָ	אֲשֶׁר	וְהַגּוֹיִם
I will make	not	and will by	yet	there you	I have scattered you	where	nations
	H3808	H0853	H0389	H8033			

לֹא	וְנַקֵּה	לַמִּשְׁפָּט	וְיִסַּרְתִּיךָ	כָּלָה
Not	and altogether	in justice	but I will correct you	a complete end of you
H3808	H5352	H4941	H3256	H3617

פ	אֲנַקֶּךָּ׃
-	will let you go unpunished
	H5352

For I am with you, says the LORD, to save you; f scattered you, but I will not make a full end of you; bu unpunished."

12

מַכָּתֵךְ׃	נַחְלָה	לְשִׁבְרֵךְ	אָנוּשׁ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי
Your wound [is]	severe	Your affliction [is]	incurable	Yahweh	says	thus	For
H4347		H7667	H0605	H3068	H0559	H3541	

For the LORD says, "Your hurt is incurable. Your wound is grievous.

13

אֵין	תְּעָלָה	רְפֻאוֹת	לְמָזוֹר	דִּינֵךְ	דָּן	אֵין־	
have no	Healing	medicines	that you may be bound up	your cause	to plead	[There is] no one	
H0369		H7499	H4205	H1779	H1777	H0369	

לָךְ׃
You

There is no one to plead your cause, that you may be bound up. You have no healing medicines.

14

מַכַּת	כִּי	יִדְרְשׁוּ	לֹא	אוֹתָךְ	שְׁכֵחוּךְ	מְאַהֲבַיִךְ	כָּל־	
with the wound	for	they do seek	not	you	have forgotten you	your lovers	All	
H4347		H1875	H3808	H0853	H7911	H0157	H3605	

רַב	עַל	אַכְזְרִי	מוּסַר	הִכִּיתִיךְ	אוֹיֵב	
the multitude	for	of a cruel one	with the chastisement	I have wounded you	of an enemy	
H7230		H0394	H4148	H5221	H0341	

חַטֹּאתָיִךְ׃	עָצְמוּ	עֲוֹנֵךְ
[Because] your sins	have increased	of your iniquities
		H5771

All your lovers have forgotten you. They don't seek you. For I have wou
with the chastisement of a cruel one, for the greatness of your iniquity, beca

15

רַב	וְעַל	מַכְאֹבֵךְ	אָנוּשׁ	שִׁבְרֵךְ	עַל־	תִּזְעַק	מַה־	
of the multitude	because	Your sorrow [is]	incurable	your affliction	about	do you cry	Why	
H7230		H4341	H0605	H7667		H2199	H4100	

לָךְ׃	אֵלֶּה	עָשִׂיתִי	חַטֹּאתַיִךְ	עָצְמוּ	עֲוֹנֵךְ
to you	these things	I have done	[Because] your sins	have increased	of your iniquities
	H0428				H5771

Why do you cry over your injury? Your pain is incurable. For the greatness of your iniquity, because your sins have increased, I have done these things to you.

16

צָרַיִךְ	וְכָל־	יֵאָכְלוּ	אֹכְלַיִךְ	כָּל־	לָכֵן		
your adversaries	and all	shall be devoured	those who devour you	all	Therefore		
	H3605	H0398	H0398	H3605			

לְמִשְׁסָּה	שֹׁאסַיִךְ	וְהָיוּ	יֵלֵכוּ	בַּשְּׁבִי	כֻּלָּם
plunder	Those who plunder you	and shall become	shall go	into captivity	every one of them
H4933	H7601	H1961	H3212		H3605

לָבָז׃	אֶתֵּן	בֹּזְזַיִךְ	וְכָל־
a prey	I will make	who prey upon you	and all
H0957	H5414	H0962	H3605

Therefore all those who devour you will be devoured. All your adv
captivity. Those who plunder you will be plunder. I will make all who pre

17

כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	אֶרְפָּאֵךְ	וּמִמַּכּוֹתַיִךְ	לָךְ	אַרֻכָה	אַעֲלֶה	כִּי־
because	Yahweh	says	heal you	and of your wounds	to you	health	I will restore	For
	H3068	H5002	H7495	H4347		H0724	H5927	

ס	לָהּ׃	אֵין	דֹּרֵשׁ	הִוא	צִיּוֹן	לָךְ	קָרְאוּ	נִדָּחָה
-	her	No one	seeks	[saying] that [is]	Zion	you	they called	an outcast
		H0369	H1875	H1931	H6726		H7121	H5080

For I will restore health to you, and I will heal you of your wounds," says the LORD, "because they have ca
you an outcast, saying, 'It is Zion, whom no man seeks after.'"

18

כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי־שָׁב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹוב
Thus says Yahweh behold I will bring back the captivity of tents of Jacob
H3541 H0559 H3068 H2009 H7725 H7622 H0168 H3290

וּמִשְׁכְּנֹתָיו עַל־תִּלָּהּ
and on his dwelling places its own mound
H4908 H8510

אֶרַחֵם וְנִבְנְתָה עִיר
have mercy and shall be built the city
H7355 H1129 H5892

יֵשֵׁב׃ מִשְׁפָּטוֹ עַל־ וְאַרְמוֹן
shall remain its own plan according to and the palace
H3427 H4941 H0759

The LORD says: “Behold, I will reverse the captivity of Jacob’s tents, and ha
places. The city will be built on its own hill, and the palace will be inhabited in its

19

מְשַׂחֲקִים וְקוֹל תּוֹדָה מֵהֶם וְיָצָא
of those who make merry and the voice thanksgiving out of them And shall proceed
H7832 H8426 H1992 H3318

וְלֹא וְהִכְבַּדְתִּים יִמְעָטוּ וְלֹא וְהִרְבִּיתִים׃
and not and I will glorify them they shall diminish and not and I will multiply them
H3808 H3513 H4591 H3808

יִצְעָרוּ׃
they shall be small
H6819

Thanksgiving will proceed out of
will not be few; I will also glorify them,

20

תִּכּוֹן לְפָנַי וַעֲדָתוֹ כְּקֶדֶם בָּנָיו וְהָיוּ
shall be established before Me and their congregation as before their children And shall be
H6440 H5712 H1961

לֹחֲצָיו׃ כָּל־ עַל וּפָקַדְתִּי
who oppress them all upon and I will punish
H3905 H3605

Their children also will be as before, and their congregation will be e
oppress them.

21

יֵצֵא מִקִּרְבּוֹ וּמֹשְׁלוֹ מִמֶּנּוּ אַדִּירָו וְהָיָה
shall come from their midst and their governor from among them their nobles And shall be
H3318 H7130 H4910 H0117 H1961

זֶה הוּא־ מִי כִּי אֵלָי וְנִגַּשׁ וְהִקְרַבְתִּיו
this is who for Me and he shall approach and I will cause him to draw near
H2088 H1931 H4310 H0413 H5066 H7126

יְהוָה׃ נְאֻם־ אֵלַי לָגֶשֶׁת לִבּוֹ אֶת־ עָרַב
Yahweh says Me to approach his heart - [who] pledged
H3068 H5002 H0413 H5066 H0853 H6148

Their prince will be one of them, and their ruler will proceed from among them. I will caus
and he will approach me; for who is he who has had boldness to approach me?” says the LORD.

22

ס לֵאלֹהִים׃ לָכֶם אֶהְיֶה וְאָנֹכִי לְעָם לִי וְהֱיִיתֶם
- God your will be and I people My You shall be
H0430 H1961 H0595 H1961

“You shall be my people, and I will be your God.

עַל	מִתְגּוֹרֵר	סַעַר	יָצְאָה	חֵמָה	יְהוָה	סַעֲרַת	וְהִנֵּה	23
on	continuing	a whirlwind	Goes forth	with fury	of Yahweh	the whirlwind	Behold	
	H1641		H3318	H2534	H3068		H2009	

יָחוּל׃	רְשָׁעִים	רֹאשׁ
it will fall violently	of the wicked	the head
	H7563	

Behold, the LORD’s storm, his wrath, has gone out, a sweep

וְעַד־	עֲשֹׂתוֹ	עַד־	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן	יָשׁוּב	לֹא	24
and until	He has done it	until	of Yahweh	anger	the fierce	will return	Not	
H5704		H5704	H3068	H0639	H2740	H7725	H3808	

בָּהּ׃	תִּתְבּוֹנְנוּ	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	לִבּוֹ	מְזִמּוֹת	הֲקִימוֹ
it	you will consider	days	in the latter	of His heart	the intents	He has performed
	H0995	H3117	H0319		H4209	

The fierce anger of the LORD will not return until he has accomplished, and until he has performed the intentions of his heart. In the latter days you will understand it.”

Chapter 31

וְהָיָה	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁפְּחוֹת	לְכֹל	לֵאלֹהִים	אֶהְיֶה	יְהוָה	נְאֻם־	הַהִיא	בָּעֵת	1
and they	of Israel	the families	of all	the God	I will be	Yahweh	says	that	At time	
H1992	H3478	H4940	H3605	H0430	H1961	H3068	H5002	H1931	H6256	

ס	לְעָם׃	לִי	יִהְיוּ־
-	people	My	shall be
			H1961

“At that time,” says the LORD, “I will be the Go

חָרֶב	שְׂרִידֵי	עָם	בַּמִּדְבָּר	חֵן	מָצָא	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
the sword	who survived	the people	in the wilderness	grace	Found	Yahweh	says	Thus	
H2719	H8300			H2580	H4672	H3068	H0559	H3541	

יִשְׂרָאֵל׃	לְהַרְגִּיעוֹ	הָלוֹךְ
Israel	to give him rest	when I went
H3478		H1980

The LORD says, “The people who survive the sword fou
cause him to rest.”

אֲהַבְתִּיךְ	עוֹלָם	וְאַהֲבַת	לִי	נִרְאָה	יְהוָה	מֵרָחֹק	3
[saying] Yes I have loved you	an everlasting	and with love	to me	has appeared	Yahweh	of old	
H0157	H5769	H0160		H7200	H3068	H7350	

חָסֶד׃	מְשַׁכְתִּיךְ	כֵּן	עַל־
with lovingkindness	I have drawn you	thus	upon
	H4900		

The LORD appeared of old to me, saying, “Yes, I have loved you with an
drawn you with loving kindness.

תַּעְדִּי	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	וְנִבְנֵית	אֶבְנֵךְ	עוֹד		4
You shall be adorned	again	of Israel	virgin	and you shall be rebuilt	I will build you	Again		
H5750	H3478	H1330	H1129	H1129	H5750			

מְשַׂחֲקִים׃	בִּמְחוֹל	וְיָצָאת	תֻּפַּיִךְ
of those who rejoice	in the dances	and shall go forth	with your tambourines
H7832	H4234	H3318	H8596

I will build you again, and you will be built, O virgin of Israel. You will again be adorned with your
and will go out in the dances of those who make merry.

נִטְּעִים	נָטְעוּ	שֹׁמְרוֹן	בְּהָרֵי	כְּרָמִים	תִּטְּעִי	עוֹד	5
shall plant	the planters	of Samaria	on the mountains	vines	You shall plant	Yet	
H5193	H5193	H8111	H2022	H3754	H5193	H5750	

וְחִלָּלוּ׃	
and eat [them] as ordinary food	

Again you will plant vineyards on the mountai

קוּמוּ	אֶפְרָיִם	בְּהַר	נֹצְרִים	קָרְאוּ	יוֹם	יֶשׁ־	כִּי	6
Arise	Ephraim	on Mount	[when] the watchmen	will cry	a day	there shall be	For	
	H0669	H2022	H5341	H7121	H3117	H3426		

פ	אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	אֶל־	צִיּוֹן	וְנַעֲלֶה
-	our God	Yahweh	to	[to] Zion	and let us go up
	H0430	H3068	H0413	H6726	H5927

For there will be a day that the watchmen on the hills of Ephraim cry, 'Arise! Le
God.'"

בְּרֹאשׁ	וְצַהֲלוּ	שִׂמְחָה	לְיַעֲקֹב	רָנּוּ	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	7
among the chief	and shout	with gladness	for Jacob	Sing	Yahweh	says	thus	For	
		H8057	H3290		H3068	H0559	H3541		

אֶת	עַמֶּךָ	אֶת־	יְהוָה	הוֹשַׁע	וְאִמְרוּ	הַלְלוּ	הַשְׁמִיעוּ	הַגּוֹיִם
-	Your people	-	Yahweh	save	and say	give praise	Proclaim	of the nations
H0853		H0853	H3068	H3467	H0559		H8085	

יִשְׂרָאֵל׃	שְׁאֵרִית
of Israel	the remnant
H3478	H7611

For the LORD says, "Sing with gladnes
say, 'LORD, save your people, the remnant

אֶרֶץ	מִיַּרְכְּתֵי־	וְקִבַּצְתִּים	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	אוֹתָם	מֵבִיא	הִנְנִי	8
of the earth	from the ends	and gather them	north	from the country	them	will bring	Behold I	
H0776	H3411	H6908	H6828	H0776	H0853	H0935	H2009	

וְיוֹלֶדֶת	הָרָה	וּפִסֵּחַ	עִוֵּר	בָּם		
and the one who labors with child	the pregnant woman	and the lame	the blind	[Among] them		
H3205		H6455	H5787			

הֵנָּה׃	יָשׁוּבוּ	גָּדוֹל	קָהָל	יַחְדָּו
there	shall return	great	a throng	together
H2008	H7725		H6951	

Behold, I will bring them from the north country, and gather them from the uttermost parts of the earth, along with the blind and the lame, the woman with child and her who travails with child together. They will return as a great company.

אוֹלִיכֵם	אוֹבִילֵם	וְתַחֲנוּנִים	יָבֹאוּ	בִּבְכִי		9
I will cause them to walk	I will lead them	and with supplications	they shall come	With weeping		
H3212	H2986	H8469	H0935	H1065		

הָיִיתִי	כִּי־	בָּהּ	יִכָּשְׁלוּ	לֹא	יָשָׁר	בְּדֶרֶךְ	מַיִם	נַחֲלֵי	אֶל־
I am	for	in which	they shall stumble	not	straight	in a way	of waters	the rivers	by
H1961			H3782	H3808	H3477	H1870	H4325		H0413

ס	הוּא׃	בְּכֹרִי	וְאֶפְרַיִם	לְאָב	לְיִשְׂרָאֵל
-	is	My firstborn	and Ephraim	a Father	to Israel
	H1931	H1060	H0669	H0001	H3478

They will come with weeping. I will lead them with petitions. I will cause them to straight way in which they won't stumble; for I am a father to Israel. Ephraim is my fir

וְאִמְרוּ	מִמֶּרְחָק	בָּאִיִּים	וְהַגִּידוּ	גּוֹיִם	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	10
and say	afar off	in the isles	and declare [it]	nations	of Yahweh	the word	Hear	
H0559	H4801	H0339	H5046		H3068	H1697	H8085	

עֶדְרוֹ׃	כְּרֹעֶה	וּשְׁמָרוֹ	יְקַבְּצֶנּוּ	יִשְׂרָאֵל	מְזָרֶה
his flock	as a shepherd [does]	and keep him	will gather him	Israel	He who scattered
H5739		H8104	H6908	H3478	H2219

"Hear the LORD's word, you nations, and declare it in the distant islands. Say, 'He who scattered Israel will gather him, and keep him, as a shepherd does his flock.'

חָזָק	מִיַּד	וּגְאָלוֹ	יַעֲקֹב	אֶת־	יְהוָה	פָּדָה	כִּי־	11
of one stronger	from the hand	and ransomed him	Jacob	-	Yahweh	has redeemed	For	
H2389	H3027		H3290	H0853	H3068	H6299		

מִמֶּנּוּ׃
than he

For the LORD has ran

טוּב	אֶל־	וְנָהֲרוּ	צִיּוֹן	בִּמְרוֹם־	וְרָנְנוּ	וּבָאוּ			12
the goodness	to	and Streaming	of Zion	in the height	and sing	Therefore they shall come			
H2898	H0413		H6726	H4791		H0935			

צֹאן	בְּנֵי־	וְעַל־	יִצְהָר	וְעַל־	תִּירֹשׁ	וְעַל־	דָּגָן	עַל־	יְהוָה
of the flock	the young	for	oil	and	new wine	and	wheat	for	of Yahweh
H6629			H3323		H8492		H1715		H3068

יוֹסִיפוּ	וְלֹא־	רָוֶה	כְּגַן	נַפְשָׁם	וְהָיְתָה	וּבָקָר	
they shall more	and no	well-watered	like a garden	their souls	and shall be	and the herd	
H3254	H3808	H7302	H1588	H5315	H1961	H1241	

עוֹד׃	לְדַאֲבָה	
at all	sorrow	
H5750	H1669	

They will come and sing in the new wine, to the oil, and to the you not sorrow any more at all.

13 אָז תִּשְׂמַח בְּתוּלָה בְּמָחוֹל וּבַחֻרִים וְזְקֵנִים יַחְדָּו
Then shall rejoice the virgin in the dance and the young men and the old together
H8055 H1330 H4234 H0970 H2205

וְשִׂמַּחְתִּים וְנִחַמְתִּים לְשָׂשׂוֹן אֶבְלָם וְהָפַכְתִּי
and make them rejoice and will comfort them to joy their mourning for I will turn
H8055 H5162 H8342 H0060 H2015

מִיגוֹנָם׃
rather than sorrow
H3015

Then the virgin will rejoice in the
into joy, and will comfort them, and ma

14 וְרִוֵּיתִי נֶפֶשׁ הַכֹּהֲנִים דָּשֶׁן וְעַמִּי אֶת־
And I will satiate the soul of the priests with abundance and My people with
H7301 H5315 H3548 H1880 H0853

טוּבִי יִשְׂבְּעוּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
with My goodness shall be satisfied says Yahweh -
H2898 H7646 H5002 H3068

I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people will be satisfie
LORD.

15 כֹּה אָמַר יְהוָה קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע נְהִי בְּכִי תַמְרוּרִים
Thus says Yahweh a voice in Ramah was heard Lamentation weeping [and] bitter
H3541 H0559 H3068 H7354 H7414 H8085 H5092 H1065 H8563

רָחֵל מְבַכָּה עַל־ בָּנֶיהָ מֵאֲנָה לְהִנָּחֵם עַל־ בָּנֶיהָ כִּי
Rachel weeping for her children Refusing to be comforted for her children because
H7354 H1058 H5921 H3985 H5162 H5921 H1121 H3588

אֵינֶנּוּ׃ ס
[they are] no [more] -
H0369

The LORD says: “A voice is heard in Rama
She refuses to be comforted for her children, b

16 כֹּה אָמַר יְהוָה מְנָעִי קוֹלֵךְ מִבֶּכִי וְעֵינַיִךְ מִדִּמְעָה כִּי
Thus says Yahweh Refrain your voice from weeping and your eyes from tears for
H3541 H0559 H3068 H4513 H7754 H1065 H5869 H1832 H3588

יֵשׁ שָׂכָר לִפְעֻלָּתֵךְ נְאֻם־ יְהוָה וְשָׁבוּ מֵאֶרֶץ
shall be rewarded your work says Yahweh and they shall come back from the land
H3426 H7939 H6468 H5002 H3068 H7725 H0776

אוֹיֵב׃
of the enemy
H0341

The LORD says: “Refrain yo
says the LORD. “They will come a

17 וְיֵשׁ־ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתֵךְ נְאֻם־ יְהוָה וְשָׁבוּ בָנִים
And there is hope in your future says Yahweh that shall come back [your] children
H3426 H8615 H0319 H5002 H3068 H7725 H1121

לִגְבוּלָם׃ ס
to their own border -
H1366

There is hope for your latter end," says the LORD. "Your children will come again to their own territory.

וָאִוָּסֵר	יִסַּרְתַּנִי	מִתְנוֹדֵד	אֶפְרַיִם	שָׁמַעְתִּי	שָׁמוֹעַ	18
and I was chastised	You have chastised me	bemoaning himself	Ephraim	I have heard	Surely	
H3256	H3256	H5110	H0669	H8085	H8085	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	אַתָּה	כִּי	וְאָשׁוּבָה	הֲשִׁיבֵנִי	לֶמֶד	לֹא	כְּעֵגֶל
my God	Yahweh	You [are]	for	and I will return	Restore me	an untrained	not	Like bull
H0430	H3068			H7725	H7725	H3925	H3808	H5695

"I have surely heard Ephraim grieving thus, 'You have chastised me, and I was chastised, as an untrained calf. Turn me, and I will be turned, for you are the LORD my God.

עַל־	סָפַקְתִּי	הוּדַעְתִּי	וְאַחֲרֵי	נִחַמְתִּי	שׁוּבִי	אַחֲרֵי	כִּי־	19
on	I struck myself	I was instructed	and after	I repented	my turning	after	Surely	
		H3045		H5162	H7725			

נְעוּרָי׃	חֶרְפָּת	נָשָׂאתִי	כִּי	נִכְלַמְתִּי	וְגַם־	בֹּשְׁתִּי	יָרֵךְ
of my youth	the reproach	I bore	because	humiliated	and yes even	I was ashamed	the thigh
	H2781	H5375		H3637	H1571	H0954	H3409

Surely after that I was turned. I repented. After that I was instructed. I struck my thigh. I was ashamed, yes, even confounded, because I bore the reproach of my youth.'

דַּבְּרִי	מְדֵי	כִּי־	שַׁעֲשָׁעִים	יֶלֶד	אִם	אֶפְרַיִם	לִי	יַקִּיר	הֲבֵן	20
I spoke	though	for	pleasant	[Is he] a child	lo	Ephraim	My	dear	[Is] son	
H1696	H1767		H8191	H3206		H0669		H3357		

רַחֵם	לוֹ	מֵעַי	הָמְּוּ	כֵּן	עַל־	עוֹד	אֶזְכְּרֶנּוּ	זָכֹר	בּוֹ
surely	for him	My heart	yearns	thus	upon	still	I remember him	earnestly	against him
H7355		H4578	H1993			H5750	H2142	H2142	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	אֲרַחֲמֶנּוּ	
-	Yahweh	says	I will have mercy on him	
	H3068	H5002	H7355	

Is Ephraim my dear son? Is he a darling child? For as often as I s
him. Therefore my heart yearns for him. I will surely have mercy on hi

לַמְסִלָּה	לִבֵּךְ	שָׂתִי	תַּמְרוּרִים	לָךְ	שִׂמִי	צִיֻּנִים	לָךְ	הַצִּיבִי		21
toward the highway	your heart	Set	landmarks	to you	Make	signposts	to	Set up		
H4546		H7896	H8564			H6725		H5324		

אֶל־	שׁוּבִי	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	שׁוּבִי	(הָלָכְתְּ	[הלכתין	דֶּרֶךְ	
to	Turn back	of Israel	virgin	And Turn back	in [which] you went	in [which] I went	the way	
H0413	H7725	H3478	H1330	H7725	H1980	H1980	H1870	

אֵלֶּה׃	עָרַיִךְ	
these	your cities	
H0428		

"Set up road signs. Make guidep
Turn again, virgin of Israel. Turn again

יְהוָה	בָּרָא	כִּי־	הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	תִּתְחַמָּקִין	מָתַי	עַד־		22
Yahweh	has created	for	backsliding	you daughter	will you gad about	long	How		
H3068			H7728	H1323	H2559	H4970	H5704		

ס	נְּקֵבָה׃	תְּסוֹבֵב	נְקֵבָה	בָּאָרֶץ	חֲדָשָׁה
-	a man	shall encompass	a woman	in the earth	a new thing
	H1397	H5437	H5347	H0776	H2319

How long will you go here and there, you backsliding daughter? For the LORD has created a new thing in the earth: a woman will encompass a man."

הַזֹּאת	הַדָּבָר	אֶת־	יֹאמְרוּ	עוֹד	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	23
this	speech	-	they shall use	again	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	Thus	
H2088	H1697	H0853	H0559	H5750	H3478	H0430	H6635	H3068	H0559	H3541	

יְהוָה	יְבָרֶכְךָ	שְׁבוּתָם	אֶת־	בְּשׁוּבִי	וּבְעָרָיו	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	
Yahweh	bless you	their captivity	-	when I bring back	and in its cities	of Judah	in the land	
H3068	H1288	H7622	H0853	H7725		H3063	H0776	

הַקֹּדֶשׁ׃	הַר	צֶדֶק	נְוֵה־
of holiness	[and] mountain	of justice	home
H6944	H2022	H6664	

The LORD of Armies, the God of Israel, says: "Yet again they will
cities, when I reverse their captivity: 'The LORD bless you, habitation o

אִכָּרִים	יַחְדָּו	עָרָיו	וְכָל־	יְהוּדָה	בָּהּ	וְיָשְׁבוּ	24
plowmen	together	in its cities	and all	Judah	in itself	And there shall dwell	
H0406			H3605	H3063		H3427	

בַּעֲדֶר׃	וְנָסְעוּ
with flocks	and those going out
H5739	H5265

Judah and all its cities will dwell therein togethe

מִלֵּאתִי׃	דַּאֲבָה	נֶפֶשׁ	וְכָל־	עֲיֵפָה	נֶפֶשׁ	הִרְוֵיתִי	כִּי	25
I have replenished	sorrowful	soul	and every	weary	the soul	I have satiated	For	
H4390	H1669	H5315	H3605	H5889	H5315	H7301		

For I have satiated the weary soul, and I have replenished every sorrowful soul."

ס	לִי׃	עֲרֵבָה	וּשְׁנָתִי	וָאֵרְאֶה	הֵקִיצֹתִי	זֹאת	עַל־	26
-	to me	was sweet	and my sleep	and looked around	I awoke	this	After	
		H6149	H8142	H7200	H6974	H2063		

On this I awakened, and saw; and my sleep was sweet to me.

וְאֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶת־	וְזָרַעְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	27
and	of Israel	the house	-	that I will sow	Yahweh	says	are coming	the days	Behold	
H0853	H3478		H0853	H2232	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

בְּהֵמָה׃	וְזֶרַע	אָדָם	זֶרַע	יְהוּדָה	בֵּית
of beast	and the seed	of man	with the seed	of Judah	the house
H0929	H2233	H0120	H2233	H3063	

"Behold, the days come," says the LORD, "that I will sow the house of Israel and the hous
seed of man and with the seed of animal.

וְלִנְתֹּוץ	לְנָתֹושׁ	עֲלֵיהֶם	שָׁקַדְתִּי	כַּאֲשֶׁר	וְהָיָה	28
and to break down	to pluck up	over them	I have watched	[that] as	And it shall come to pass	
H5422	H5428		H8245		H1961	

לִבְנוֹת	עֲלֵיהֶם	אֶשְׁקֹד	כֵּן	וּלְהָרֵעַ	וּלְהַאֲבִיד	וְלַהֲרֹס
to build	over them	I will watch	so	and to afflict	and to destroy	and to throw down
H1129		H8245			H0006	H2040

יְהוָה׃	נְאֻם־	וְלִנְטֹעַ
Yahweh	says	and to plant
H3068	H5002	H5193

It will happen that, like as I have watched over them to pluck up and to break down and to overthrow and to destroy and to afflict, so I will watch over them to build and to plant," says the LORD.

29 בַּיָּמִים הָהֵם לֹא־ יֹאמְרוּ עוֹד אָבוֹת אָכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי
In days those no they shall say more the fathers have eaten sour grapes and the teeth
H3117 H1992 H3808 H0559 H5750 H0001 H0398 H1155 H8127

בָּנִים תִּקְהֶיֶנָה׃
of children are set on edge
H6949

"In those days they will say no more, "'The f
edge.'

30 כִּי אִישׁ אִם־ בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת כָּל־ הָאָדָם הָאֹכֵל בֹּסֶר הַבֹּסֶר
For every one but for his own iniquity shall die every man who eats sour grapes the sour grapes
H3588 H0376 H0518 H5771 H4191 H3605 H0120 H0398 H1155 H1155

תִּקְהֶיֶנָה שִׁנָּיו׃ ס
shall be set on edge his teeth -
H6949 H8127

But everyone will die for his own iniquity. Every man

31 הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־ יְהוָה וְכָרַתִּי אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
Behold the days are coming says Yahweh and when I will make with the house of Israel
H2009 H3117 H0935 H5002 H3068 H3772 H0854 H1004 H3478

וְאֶת־ בֵּית יְהוּדָה בְּרִית חֲדָשָׁה׃
and with the house Judah of a covenant new
H0854 H1004 H3063 H1285 H2319

"Behold, the days come," says the LORD, "that I will make a new covena
house of Judah,

32 לֹא כַּבְּרִית אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־ אֲבוֹתָם בְּיוֹם
Not according to the covenant that I made with their fathers in the day
H3808 H1285 H0834 H3772 H0854 H1004 H0001 H1004 H3117

הֶחֱזִיקִי בְּיָדָם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר־ הֵפֵרוּ אֶת־
[that] I took them by the hand to lead them out of the land of Egypt which they broke -
H2388 H3027 H3318 H0776 H4714 H0834 H6565 H0853

בְּרִיתִי וְאָנֹכִי בָּעַלְתִּי בָהֶם נְאֻם־ יְהוָה׃
My covenant and though I was a husband to them says Yahweh
H1285 H0595 H1166 H0413 H5002 H3068

not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I took them by
them out of the land of Egypt, which covenant of mine they broke, although I was a husband to
LORD.

33 כִּי זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אִכְרֹת אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַיָּמִים
But this [is] the covenant that I will make with the house of Israel after days
H3588 H2063 H1285 H0834 H3772 H0854 H1004 H3478 H0310 H3117

הָהֵם נְאֻם־ יְהוָה נָתַתִּי אֶת־ תּוֹרָתִי בְּקִרְבָּם וְעַל־ לִבָּם אֶכְתֲּבֶנָּה
those says Yahweh I will put - My law in their minds and on their hearts write it
H1992 H5002 H3068 H5414 H0853 H8451 H7130 H0413 H3824 H3789

וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהֵמָּה יִהְיוּ־ לִי לְעָם׃
and I will be their God and they shall be My people
H1961 H0430 H1992 H1961 H0369 H5971

“But this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days,” says the LORD: “I will put my law in their inward parts, and I will write it in their heart. I will be their God, and they shall be my people.

34 וְלֹא יְלַמְּדוּ עוֹד אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶת־אָחִיו
And No shall teach more every man - his neighbor and every man - his brother
H3808 H3925 H5750 H0376 H0853 H7453 H0376 H0853 H0251

לֵאמֹר דְּעוּ אֶת־יְהוָה כִּי כֻלָּם יֵדְעוּ אוֹתִי לְמִקְטַנָּם
Know - Yahweh for all they shall know Me from the least of them
H3045 H0853 H3068 H3605 H3045 H0853

וְעַד־גְּדוֹלָם נְאֻם־יְהוָה כִּי אֶסְלַח לַעֲוֹנָם וּלְחַטָּאתָם
and to the greatest of them says Yahweh for I will forgive their iniquity and their sin
H5704 H5002 H3068 H5545 H5771

לֹא אֶזְכָּר־עוֹד׃ ס
no I will remember more -
H3808 H2142 H5750

They will no longer each teach his neighbor, and ever
will all know me, from their least to their greatest,” says th
remember their sin no more.”

35 כֹּה אָמַר יְהוָה נֹתֵן שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם חֻקֹּת יָרֵחַ
Thus says Yahweh who gives the sun for a light by day the ordinances of the moon
H3541 H0559 H3068 H5414 H8121 H0216 H3119 H2708 H3394

וְכוֹכָבִים לְאוֹר לָיְלָה רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלָּיו יְהוָה צְבָאוֹת
and the stars for a light by night who disturbs the sea and roar its waves Yahweh of hosts
H3556 H0216 H3915 H7588 H3220 H1993 H1530 H3068 H6635

שְׁמוֹ׃
[is] His name
H8034

The LORD, who gives the s
night, who stirs up the sea, so th

36 אִם־תָּמְשׁוּ הָאֵלֶּה הַחֻקִּים מִלְּפָנַי נְאֻם־יְהוָה גַּם זֶרַע
if depart these ordinances from before Me says Yahweh [Then] also the seed
H3808 H4185 H0428 H2706 H6440 H5002 H3068 H1571 H2233

יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ מִהְיוֹת גּוֹי לְפָנַי כָּל־הַיָּמִים׃ ס
of Israel shall cease from being a nation before Me all forever -
H3478 H7673 H1961 H1471 H6440 H3605 H3117

“If these ordinances depart from before me,” says the LORD, “then the offspring of Israel also will c
being a nation before me forever.”

37 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־יִמָּדְדוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה וְיֵחָקְרוּ
Thus says Yahweh if can be measured heaven above and searched out
H3541 H0559 H3068 H0518 H8064 H4605 H2713

מוֹסְדֵי־אֶרֶץ לְמָטָּה גַּם־אֲנִי אֶזְנַח כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל
the foundations of the earth beneath also I will cast off all the seed of Israel
H4146 H0776 H4295 H1571 H0589 H3988 H3605 H2233 H3478

עַל־כָּל אֲשֶׁר עָשׂוּ נְאֻם־יְהוָה׃ ס
for all that they have done says Yahweh -
H3605 H0834 H6213 H5002 H3068

The LORD says: “If heaven above can be measured, and the foundations of the earth searched out beneath, then I will also cast off all the offspring of Israel for all that they have done,” says the LORD.

לַיהוָה	הָעִיר	וְנִבְנְתָה	יְהוָה	נְאֻם־	(בָּאִים)	יָמִים	הִנֵּה	38
for Yahweh	the city	that shall be built	Yahweh	says	are coming	the days Yahweh	Behold	
H3068		H1129	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

הַפִּנָּה׃	שַׁעַר	חֲנַנְאֵל	מִמִּגְדַּל
Corner	to the Gate	of Hananel	from the Tower
H6438	H8179	H2606	H4026

“Behold, the days come,” says the LORD, “that the city will be built t
the gate of the corner.

גִּבְעַת	עַל	נֶגְדּוֹ	הַמִּדָּה	(קָו)	[קוה]	עוֹד	וְיָצָא	39
the hill	over	straight	of the surveyor	[the] line	[the] line	forward	And shall again extend	
H1389		H5048		H6957	H6961	H5750	H3318	

גָּרֵב׃	וְנָסַב	גָּעָתָה׃
Gareb	then it shall turn	toward Goath
H1619	H5437	H1601

The measuring line will go out further straight onward t

(הַשְּׁדֵמוֹת)	[השרמות]	וְכָל־	וְהַדֶּשֶׁן	הַפְּגָרִים	הָעֵמֶק	וְכָל־		40
the fields	the fields	and all	and of the ashes	of the dead bodies	the valley	And whole		
H7709	H8309	H3605	H1880	H6297	H6010	H3605		

קֹדֶשׁ	מִזְרָחָה	הַסּוּסִים	שַׁעַר	פִּנַּת	עַד־	קִדְרוֹן	נַחַל	עַד־
[shall be] holy	toward the east	the Horse	of Gate	the corner	to	Kidron	the Brook	as far as
H6944	H4217		H8179	H6438	H5704	H6939		H5704

ס	לְעוֹלָם׃	עוֹד	יֵהָרֵס	וְלֹא־	יִנָּתֵשׁ	לֹא־	לַיהוָה	
-	forever	anymore	thrown down	or	it shall be plucked up	not	to Yahweh	
	H5769	H5750	H2040	H3808	H5428	H3808	H3068	

The whole valley of the dead bodies and of the ashes, and all the fields to the brook Kidron, to the corner of the horse gate toward the east, will be holy to the LORD. It will not be plucked up or thrown down any more forever.

Chapter 32

הָעֲשִׂרִית	(בַּשָּׁנָה)	[בשנת]	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
the tenth	in year	in year	Yahweh	from	Jeremiah	to	came	that	The word	
H6224	H8141	H8141	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

לִנְבוּכַדְרֶאצַּר׃	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	שְׁמֹנֶה־	הַשָּׁנָה	הֵיא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	לִצִדְקִיָּהוּ
of Nebuchadnezzar	year	[and] ten	eight	the	that [was]	of Judah	king	of Zedekiah
H5019	H8141	H6240	H8083	H8141	H1931	H3063	H4428	H6667

This is the word that came to Jeremiah from the LORD in the tenth year of Zedekiah king of Judah, which was the eighteenth year of Nebuchadnezzar.

הַנָּבִיא	וְיִרְמְיָהוּ	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	צָרִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ	חֵיל	וְאָז	2
the prophet	and Jeremiah	Jerusalem	on	besieged	of Babylon	the king	army	For then	
H5030	H3414	H3389			H0894	H4428	H2428		

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	בֵּית־	אֲשֶׁר	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	כָּלוּא	הָיָה
of Judah	king	[in] the house	that [was]	of the prison	in the court	shut up	was
H3063	H4428			H4307		H3607	H1961

Now at that time the king of Babylon's army was besieging Jerusalem. Jeremiah the prophet was shut up in the court of the guard, which was in the king of Judah's house.

נִבָּא	אַתָּה	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	כְּלָאוֹ	אֲשֶׁר	3
do prophesy	you	why	saying	of Judah	king	Zedekiah	had shut him up	For	
H5012		H4069	H0559	H3063	H4428	H6667	H3607		

בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר
into the hand	this	city	-	will give	behold I	Yahweh	says	thus	and say
H3027	H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0559

וּלְכָדָהּ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	
and he shall take it	of Babylon	of the king	
H3920	H0894	H4428	

For Zedekiah king of Judah had shut him up, saying, "Why d
will give this city into the hand of the king of Babylon, and he will

כִּי	הַכַּשְׂדִּים	מִיַּד	יִמָּלֵט	לֹא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	וְצִדְקִיָּהוּ	4
but	of the Chaldeans	from the hand	shall escape	not	of Judah	king	And Zedekiah	
	H3778	H3027	H4422	H3808	H3063	H4428	H6667	

פָּיו	וְדִבֶּר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד	יִנָּתֵן	הִנָּתֵן		
face	and shall speak with him	of Babylon	of the king	into the hand	shall be delivered	surely		
H6310	H1696	H0894	H4428	H3027	H5414	H5414		

תִּרְאֶינָה׃	עֵינָיו)	]עינו	אֶת־	וְעֵינָיו	פִּיו	עִם־	
see him	to eye	to eye	-	and eye	face	to	
H7200	H5869		H0853		H6310		

and Zedekiah king of Judah won't escape out of the hand of the Chaldeans, b
hand of the king of Babylon, and will speak with him mouth to mouth, and his eyes

אֹתוֹ	פָּקַדְתִּי	עַד־	יִהְיֶה	וְשָׁם	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	יוֹלֵךְ	וּבָבֶל	5
him	I visit	until	he shall be	and there	Zedekiah	-	he shall lead	Then to Babylon	
H0853		H5704	H1961	H8033	H6667	H0853	H3212	H0894	

פ	תַּצְלִיחוּ׃	לֹא	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	תִּלָּחֲמוּ	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־
-	you shall succeed	not	the Chaldeans	with	you fight	Though	Yahweh	says
		H3808	H3778	H0854			H3068	H5002

and he will bring Zedekiah to Babylon, and he will be there until I visit him," says the LORD, "though you fight with the Chaldeans, you will not prosper'"?"

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	6
saying	to me	of Yahweh	the word	came	Jeremiah	And said	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H3414	H0559	

Jeremiah said, "The LORD's word came to me, saying,

לְךָ	קְנֵה	לֵאמֹר	אֵלֶיךָ	בָּא	דֹדְךָ	שַׁלֻּם	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	הִנֵּה	7
to you	Buy	saying	to you	will come	your uncle	of Shallum	the son	Hanamel	behold	
	H7069	H0559	H0413	H0935	H1730	H7967		H2601	H2009	

לִקְנוֹת׃	הַגְּאֻלָּה	מִשְׁפַּט	לְךָ	כִּי	בַּעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר	שָׂדִי	אֶת־
to buy [it]	of redemption [is]	the right	yours	for	in Anathoth	which [is]	my field	-
H7069	H1353	H4941			H6068			H0853

'Behold, Hanamel the son of Shallum your uncle will come to you, saying, "Buy my field that is in Anathoth; for the right of redemption is yours to buy it."'"

אֶל־	יְהוָה׃	כִּדְבַר	דֹּדִי	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	אֵלַי	וַיָּבֹא		8
in	of Yahweh	according to the word	of my uncle	son	Hanamel	to me	And came		
H0413	H3068	H1697	H1730		H2601	H0413	H0935		

בַּעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר־	שָׂדִי	אֶת־	נָא	קְנֵה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַמַּטָּרָה׃	חֲצַר
in Anathoth	that [is]	my field	-	please	buy	to me	and said	of the prison	the court
H6068			H0853	H4994	H7069	H0413	H0559	H4307	

וּלְךָ	הַיְרֻשָּׁה	מִשְׁפַּט	לְךָ֫	כִּי־	בִנְיָמִין	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר
and yours	of inheritance	the right	[is] yours	for	of Benjamin	in the country	which [is]
	H3425	H4941			H1144	H0776	

הוּא׃	יְהוָה	דְּבַר־	כִּי	וָאֵדָּע	לְךָ֫	קְנֵה־	הַגְּאֻלָּה
that [was]	of Yahweh	the word	that	and I knew	for yourself	buy [it]	the redemption
H1931	H3068	H1697		H3045		H7069	H1353

"So Hanamel my uncle's son came to me in the court of the guard according to the LORD's word, and said to me, 'Please buy my field that is in Anathoth, which is in the land of Benjamin; for the right of inheritance is yours, and the redemption is yours. Buy it for yourself.' "Then I knew that this was the LORD's word.

בַּעֲנָתוֹת	אֲשֶׁר	דֹּדִי	בֶּן־	חֲנַמְאֵל	מֵאֵת	הַשָּׂדֶה	אֶת־	וָאֶקְנֶה		9
in Anathoth	who [was]	of my uncle	the son	Hanamel	from	the field	-	So I bought		
H6068		H1730		H2601	H0854		H0853	H7069		

הַכָּסֶף׃	וַעֲשָׂרָה	שְׁקָלִים	שִׁבְעָה	הַכֶּסֶף	אֶת־	לוֹ	וָאֶשְׁקְלָה־	
of silver	and ten	shekels	seven	the money	-	[to] him	and weighed [out]	
H3701	H6235	H8255	H7651	H3701	H0853		H8254	

I bought the field that was in Anathoth of Hanamel my uncle's son, and weighed him the money, even seventeen shekels of silver.

הַכֶּסֶף	וָאֶשְׁקֹל	עֵדִים	וָאָעֵד	וָאֲחַתֵּם	בַּסֵּפֶר	וָאֶכְתֹּב		10
the money	and weighed	witnesses	and took	and sealed [it]	the deed	And I signed		
H3701	H8254	H5707		H2856		H3789		

בְּמֹאזְנָיִם׃	
on the scales	
H3976	

I signed the deed, sealed it

הַמִּצְוָה	הֶחָתוּם	אֶת־	הַמִּקְנָה	סֵפֶר	אֶת־	וָאֶקַּח		11
[according] to the law	[both] that which was sealed	-	purchase	the deed	-	So I took		
H4687	H2856	H0853	H4736		H0853	H3947		

הַגָּלוּי׃	וְאֶת־	וְהַחֻקִּים
that which was open	and	and custom
H1540	H0853	H2706

So I took the deed of the purchase, both that which was s
which was open;

מַחְסֵיָהוּ	בֶּן־	נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַמִּקְנָה	הַסֵּפֶר	אֶת־	וָאֶתֵּן		12
of Mahseiah	son	of Neriah	son	Baruch	to	purchase	the deed	-	and I gave		
H4271		H5374		H1263	H0413	H4736		H0853	H5414		

הַכֹּתְבִים	הָעֵדִים	וּלְעֵינֵי	דֹּדִי	חֲנַמְאֵל	לְעֵינֵי
who signed	of the witnesses	and in the presence	my uncle's [son]	of Hanamel	in the presence
H3789	H5707		H1730	H2601	

הַמַּטָּרָה׃	בַּחֲצַר	הַיֹּשְׁבִים	הַיְהוּדִים	כָּל־	לְעֵינֵי	הַמִּקְנָה	בַּסֵּפֶר
of the prison	in the court	who sat	the Jews	all	before	the purchase	deed
H4307		H3427	H3064	H3605		H4736	

and I delivered the deed of the purchase to Baruch the son of Neriah, the son of Mahseiah, in the presence of Hanamel my uncle's son, and in the presence of the witnesses who signed the deed of the purchase, before all the Jews who sat in the court of the guard.

13 וָאֲצַוֶּה אֶת בָּרוּךְ לִפְנֵיהֶם לֵאמֹר׃
And I charged - Baruch before them saying
H6680 H0853 H1263 H0559

"I commanded Baruch before them, saying,

14 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָקוֹחַ אֶת־ הַסְּפָרִים הָאֵלֶּה אֵת
thus says Yahweh of hosts the God of Israel take - these deeds - these
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H3947 H0853 H0428 H0853

סֵפֶר הַמִּקְנָה הַזֶּה וְאֵת סֵפֶר הַגָּלוּי הַזֶּה וְאֵת הֶחָתוּם
deed purchase this and both deed which is sealed and deed which is open this
H0853 H4736 H2088 H0853 H2856 H0853 H1540 H2088

וּנְתַתָּם בִּכְלִי־ חֶרֶשׂ לְמַעַן יַעַמְדוּ יָמִים רַבִּים׃ ס
and put them in vessel an earthen that they may last days many -
H5414 H3627 H2789 H4616 H5975 H3117 H7227 H0

the LORD of Armies, the God of Israel, says: 'Take these deeds, this deed of the purchase which is sea
this deed which is open, and put them in an earthen vessel, that they may last many days.'

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יִקָּנוּ בָתִּים
For thus says Yahweh of hosts the God of Israel again shall be possessed Houses
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H5750 H7069

וְשָׂדוֹת וּכְרָמִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת׃ פ
and fields and vineyards in land this -
H0776 H3754 H2063 H0

For the LORD of Armies, the God of Israel says: 'Houses and fields
this land.'

16 וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־ יְהוָה אַחֲרֵי תִתִּי אֶת־ סֵפֶר הַמִּקְנָה אֶל־
And when I prayed to Yahweh when I had delivered - deed the purchase to
H6419 H0413 H3068 H0310 H5414 H0853 H4736 H0413

בָּרוּךְ בֶּן־ נֵרִיָּה לֵאמֹר׃
Baruch son of Neriah saying
H1263 H1121 H5374 H0559

Now after I had delivered the deed of the purchase

17 אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־ הַשָּׁמַיִם וְאֶת־ הָאָרֶץ
Ah Lord GOD behold You have made - the heavens and the earth
H0162 H0136 H3069 H2009 H0859 H6213 H0853 H8064 H0853 H0776

בְּכֹחֲךָ הַגָּדוֹל וּבִזְרֹעֲךָ הַנְּטוּיָה לֹא־ יִפָּלֵא מִמְּךָ כָּל־ דָּבָר׃
by Your power great and arm outstretched nothing there is too hard for You all thing
H3581 H1419 H2220 H5186 H3808 H6381 H4480 H3605 H1697

"Ah Lord GOD! Behold, you have made the heavens and the earth by your great power and by your outstretched arm. There is nothing too hard for you.

אֶל־ אָבוֹת עָוֹן וּמְשַׁלֵּם לַאֲלָפִים חֶסֶד עֹשֶׂה 18
into of the fathers the iniquity and repay to thousands lovingkindness [You] show
H0413 H0001 H5771 H0505

צְבָאוֹת יְהוָה הַגִּבּוֹר הַגָּדוֹל הָאֵל אַחֲרֵיהֶם בְּנֵיהֶם חֵיק
of hosts Yahweh the Mighty the Great God after them of their children the bosom
H3068 H1368 H0410 H2436

שְׁמוֹ׃
whose name [is]
H8034

You show loving kindness to th
after them. The great, the mighty G

כָּל־ עַל־ פְּקֻחוֹת עֵינֶיךָ אֲשֶׁר־ הָעֲלִילִיָּה וְרַב הָעֵצָה גָּדַל 19
all to [are] open your eyes for in work and mighty in counsel [You are] great
H3605 H6491 H5950 H6098

וְכִפְרֵי כִּדְרָכָיו לְאִישׁ לָתֶת אָדָם בְּנֵי דַּרְכֵי
and according to the fruit according to his ways everyone to give of men of the sons the ways
H6529 H1870 H0376 H5414 H0120 H1870

מַעֲלָלָיו׃
of his doings
H4611

great in counsel, and migh
everyone according to his ways,

הַזֹּאת הַיּוֹם עַד־ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ־ וּמוֹפְתִים אֹתוֹת שַׂמְתָּ אֲשֶׁר־ 20
this day to of Egypt in the land and wonders signs You have set that
H2088 H3117 H5704 H4714 H0776 H4159 H0226

הַזֹּה׃ כַּיּוֹם שֵׁם לְךָ וַתַּעֲשֶׂה־ וּבָאָדָם וּבְיִשְׂרָאֵל
this as it is day a name Yourself and You have made and among [other] men and in Israel
H2088 H3117 H8034 H0120 H3478

who performed signs and wonders in the land of Egypt, even to this day, both in Israel and among other men;
and made yourself a name, as it is today;

בְּאֹתוֹת מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אֶת־ עַמְּךָ אֶת־ וַתּוֹצֵא 21
with signs of Egypt out of the land Israel - Your people - And You have brought
H0226 H4714 H0776 H3478 H0853 H0853 H3318

גָּדוֹל׃ וּבְמוֹרָא נְטוּיָה וּבְאֶזְרוֹעַ חֲזָקָה וּבְיָד וּבְמוֹפְתִים
great and with terror outstretched and an arm mighty and with a hand and wonders
H5186 H0248 H2389 H3027 H4159

and brought your people Israel out of the land of Egypt with signs, with wonders, with a strong hand, with an
outstretched arm, and with great terror;

לָתֶת לַאֲבוֹתָם נִשְׁבָּעְתָּ אֲשֶׁר־ הַזֹּאת הָאָרֶץ אֶת־ לָהֶם וַתִּתֶּן 22
to give to their fathers You swore of which this land - them And You have given
H5414 H0001 H7650 H2063 H0776 H0853 H5414

וּדְבָשׁ׃ חָלָב זָבַת אֶרֶץ לָהֶם
and honey milk flowing with a land them
H1706 H2461 H2100 H0776

and gave them this land, which you swore to their fathers to give them, a land flowing with milk and honey.

23 וַיָּבֹאוּ וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא־ שָׁמְעוּ בְקוֹלֶךָ]ובתרותך[
and they came in | and took possession | of it | but not | they have obeyed | Your voice | in Your laws
H0935 | H3423 | H0853 | H3808 | H8085 | | H8451

)ובתורתך(לֹא־ הָלָכוּ אֵת ׀ כָּל־ אֲשֶׁר צִוִּיתָה לָהֶם לַעֲשׂוֹת לָא
in Your law | or | walked | - | of all | that | You commanded | them | to do | nothing
H8451 | H3808 | H1980 | H0853 | H3605 | | H6680 | | | H3808

הַזֹּאת׃ הָרָעָה כָּל־ אֵת אֹתָם וַתַּקְרֵא עָשׂוּ
this | calamity | all | - | upon them | therefore You have caused to come | they have done
H2063 | | H3605 | H0853 | H0853 | H7122 |

They came in and possessed it, but they didn't obey your voice and didn't walk in your law. They have done nothing of all that you commanded them to do. Therefore you have caused all this evil to come upon them.

24 הִנֵּה הַסֹּלְלוֹת בָּאוּ הָעִיר֙ לְלָכְדָהּ֙ וְהָעִיר֙ נִתְּנָה
Look | the siege mounds | they have come | to the city | to take it | and the city | has been given
H2009 | | H0935 | | H3920 | | H5414

בְּיַד הַכַּשְׂדִּים֙ הַנִּלְחָמִים עָלֶ֔יהָ מִפְּנֵי֙ הַחֶ֣רֶב וְהָרָעָ֔ב
into the hand | of the Chaldeans | who fight | against it | because | of the sword | and famine
H3027 | H3778 | | | H6440 | H2719 | H7458

וְהַדֶּ֖בֶר וַאֲשֶׁ֣ר דִּבַּ֑רְתָּ וְהִנֵּ֥ךְ הָיָ֖ה רֹאֶֽה׃
and pestilence | and what | You have spoken | has happened | and there | You see [it]
H1698 | | H1696 | H1961 | H2009 | H7200

"Behold, siege ramps have been built against the city to take it. The city is given into the hand of the Cha who fight against it, because of the sword, of the famine, and of the pestilence. What you have spoken has happened. Behold, you see it.

25 וְאַתָּ֣ה אָמַ֔רְתָּ אֵלַ֖י אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה קְנֵה־ לְךָ֥ הַשָּׂדֶ֖ה בַּכֶּ֣סֶף וְהָעֵ֔ד
And You | have said | to me | Lord | GOD | Buy | to you | the field | for money | and take
| H0559 | H0413 | H0136 | H3069 | H7069 | | | | H3701

וְהָעִ֖יר נִתְּנָ֥ה בְּיַד־ הַכַּשְׂדִּֽים׃
and yet the city | has been given | into the hand | of the Chaldeans
| H5414 | H3027 | H3778

You have said to me, Lord GOD, 'Buy the field for money, and call witnesses;' whereas the city is hand of the Chaldeans."

26 וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ לֵאמֹֽר׃
And came | the word | of Yahweh | to | Jeremiah | saying
H1961 | H1697 | H3068 | H0413 | H3414 | H0559

Then the LORD's word came to Jeremiah, saying,

27 הִנֵּה֙ אֲנִ֣י יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֖י כָּל־ בָּשָׂ֑ר הֲמִמֶּ֖נִּי יִפָּלֵ֥א כָּל־ דָּבָֽר׃
behold | I [am] | Yahweh | the God | of all | flesh | for Me | is there too hard | any | thing
H2009 | H0589 | H3068 | H0430 | H3605 | H1320 | | H6381 | H3605 | H1697

"Behold, I am the LORD, the God of all flesh. Is there anything too hard for me?

28 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה הִנְנִ֥י נֹתֵ֛ן אֶת־ הָעִ֥יר הַזֹּ֖את בְּיַד
Therefore | thus | says | Yahweh | behold | I will give | - | city | this | into the hand
| H3541 | H0559 | H3068 | H2009 | H5414 | H0853 | | | H3027

וְלָכְדָ֑הּ׃ בָּבֶ֖ל מֶ֣לֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר וּבְיַד֙ הַכַּשְׂדִּ֔ים
and he shall take it | of Babylon | king | of Nebuchadnezzar | and into the hand | of the Chaldeans
H3920 | H0894 | H4428 | H5019 | H3027 | H3778

Therefore the LORD says: Behold, I will give this city into the hand of the Chaldeans, and into the hand of Nebuchadnezzar king of Babylon, and he will take it.

הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	וְהִצִּיתוּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	הַנִּלְחָמִים	הַכַּשְׂדִּים	וּבָאוּ		29
this	to city	-	and set	this	city	against	who fight	the Chaldeans	And shall come		
H2063		H0853	H3341	H2063				H3778	H0935		

גַּגּוֹתֵיהֶם	עַל־	קִטְּרוּ		אֲשֶׁר	הַבָּתִּים	וְאֵת	וּשְׂרָפוּהָ	בָּאֵשׁ	
whose roofs	on	they have offered incense		whose	the with houses	and	and burn it	fire	
H1406						H0853	H8313	H0784	

הַכְעִסֵנִי׃	לְמַעַן	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	נְסָכִים	וְהִסְכּוּ	לַבַּעַל	
provoke Me to anger	to	other	to gods	drink offerings	and poured out	to Baal	
H3707	H4616	H0312	H0430	H5262			

The Chaldeans, who fight against this city, will come and set this city on fire, and burn it with the houses on whose roofs they have offered incense to Baal, and poured out drink offerings to other gods, to provoke me to ange

בְּעֵינַי	הָרַע	עֹשִׂים	אַךְ	יְהוּדָה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	הָיוּ	כִּי־		30
before Me	evil	done	only	of Judah	and the sons	of Israel	the sons	have	Because		
			H0389	H3063		H3478		H1961			

בְּמַעֲשֵׂה	אֹתִי	מַכְעִסִים	אַךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	כִּי	מִנְּעֻרֹתֵיהֶם	
with the work	Me	have provoked to anger	only	of Israel	the sons	for	from their youth	
H4639	H0853	H3707	H0389	H3478				

יְהוָה׃	נְאֻם־	יְדֵיהֶם
Yahweh	says	of their hands
H3068	H5002	H3027

"For the children of Israel and the children of Ju
youth; for the children of Israel have only provoked

הַיּוֹם	לְמִן־	הַזֹּאת	הָעִיר	לִי׀	הָיְתָה	חֲמָתִי	וְעַל־	אַפִּי	עַל־	כִּי	31
the day	from	this	city	to Me	has been	My fury	and	My anger	upon	For	
H3117		H2063			H1961	H2534		H0639			

פָּנָי׃	מֵעַל	לַהֲסִירָהּ	הַזֶּה	הַיּוֹם	וְעַד	אוֹתָהּ	בָּנוּ	אֲשֶׁר
My face	from before	so I will remove it	this	day	and even to	it	they built	that
H6440		H5493	H2088	H3117	H5704	H0853	H1129	

For this city has been to me a provocation of my anger and of my wrath from the day that they built it even to this day, so that I should remove it from before my face,

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	רָעַת	כָּל־	עַל־			32
they have done	which	of Judah	and the sons	of Israel	of the sons	the evil	of all	because			
		H3063		H3478			H3605				

וּנְבִיאֵיהֶם	כֹּהֲנֵיהֶם	שָׂרֵיהֶם	מַלְכֵיהֶם	הֵמָּה	לְהַכְעִסֵנִי	
and their prophets	their priests	their princes	their kings	they	to provoke Me to anger	
H5030	H3548	H8269	H4428	H1992	H3707	

יְרוּשָׁלִָם׃	וְיֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	וְאִישׁ	
of Jerusalem	and the inhabitants	of Judah	and the men	
H3389	H3427	H3063	H0376	

because of all the evil of the children of Israel and of the children of Judah, w
me to anger—they, their kings, their princes, their priests, their prophets, the me
Jerusalem.

33

אֹתָם֙	וְלַמֵּ֤ד	פָּנִים֙	וְלֹ֣א	עֹ֔רֶף	אֵלַ֖י	וַיִּפְנ֑וּ	
them	and though I taught	the face	and not	the back	to Me	And they have turned	
H0853	H3925	H6440	H3808	H6203	H0413	H6437	

מוּסָֽר׃	לָקַ֖חַת	שָׁמְע֥וּ	וְאֵינָ֛ם	וְלַמֵּ֥ד	הַשְׁכֵּ֖ם	
instruction	to receive	they have listened	and yet not	and teaching [them]	rising up early	
H4148	H3947	H8085	H0369	H3925	H7925	

They have turned their backs to me, and not their faces. Although I taught them, rising up early and teaching them, yet they have not listened to receive instruction.

34

לְטַמְּאֽוֹ׃	עָלָ֑יו	שְׁמִ֣י	נִקְרָא־	אֲשֶׁר־	בַּבַּ֖יִת	שִׁקּוּצֵיהֶ֥ם	וַיָּשִׂ֛ימוּ
to defile it	upon	My name	is called by	which	in the house	their abominations	But they set
		H8034	H7121			H8251	

But they set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

35

בְּגֵ֣יא	וַאֲשֶׁר֩	הַבַּ֨עַל֙	בָּמ֣וֹת	אֶת־	וַיִּבְנ֡וּ		
in the Valley of the Son of Hinnom	which [are]	of Baal	the high places	-	And they built		
H1516			H1116	H0853	H1129		

וְאֶת־	בְּנֵיהֶם֙	אֶת־	לְהַעֲבִ֣יר	הִנֹּ֔ם	בֶּן־
and	their sons	-	to cause to pass through [the fire]	of Hinnom	of Ben-hinnom
H0853		H0853		H2011	

עַל־	עָלְתָ֖ה	וְלֹ֣א	צִוִּיתִ֑ים	לֹ֣א־	אֲשֶׁ֤ר	לַמֹּלֶךְ֙	בְּנוֹתֵיהֶ֔ם
into	did it come	nor	I did command them	not	which	to Molech	their daughters
	H5927	H3808	H6680	H3808		H4432	H1323

יְהוּדָֽה׃	אֶת־	)הַחֲטִיא	]החטין[	לְמַעַן֙	הַזֹּ֣את	הַתּוֹעֵבָ֔ה	לַעֲשׂ֖וֹת	לִבִּ֑י
Judah	-	cause to sin	cause to sin	to	this	abomination	that they should do	My mind
H3063	H0853	H2398	H2398	H4616	H2063	H8441		

ס
-

They built the high
daughters to pass throu
should do this abomina

36

וַאֲשֶׁ֣ר	הַזֹּ֣את	הָעִ֗יר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל֙	אֱלֹהֵ֣י	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּה־	לָכֵ֕ן	וְעַתָּ֥ה
of which	this	city	concerning	of Israel	the God	Yahweh	says	thus	therefore	Now
	H2063		H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H6258

בַּחֶ֥רֶב	בָּבֶ֛ל	מֶ֥לֶךְ־	בְּיַ֖ד	נִתְּנָ֑ה	אֹמְרִ֣ים	אַתֶּ֗ם
by the sword	of Babylon	of the king	into the hand	it shall be delivered	say	you
H2719	H0894	H4428	H3027	H5414	H0559	

וּבַדֶּֽבֶר׃	וּבָרָעָ֖ב
and by the pestilence	and by the famine
H1698	H7458

Now therefore the LORD, the God of Israel, says concern
hand of the king of Babylon by the sword, by the famine, and

37

שָׁם
there
H8033

הִדַּחְתִּים
I have driven them
H5080

אֲשֶׁר
where
H0776

הָאֲרָצוֹת
countries
H0776

מִכֹּל־
out of all
H3605

מְקַבְּצָם
I will gather them
H6908

הִנְנִי
behold
H2009

הַזֶּה
this
H2088

הַמָּקוֹם
place
H4725

אֶל־
to
H0413

וַהֲשִׁבֹתִים
and I will bring them back
H7725

גָּדוֹל
great
H1419

וּבְקֶצֶף
and in wrath
H7110

וּבַחֲמָתִי
and in My fury
H2534

בְּאַפִּי
in My anger
H0639

לָבֶטַח׃
safely
H0983

וְהֹשַׁבְתִּים
and I will cause them to dwell
H3427

“Behold, I will gather them out of all the countries wh
in great indignation; and I will bring them again to this plac

38

לֵאלֹהִים׃
God
H0430

לָהֶם
their
H0000

אֶהְיֶה
will be
H1961

וַאֲנִי
and I
H0589

לְעָם
people
H5971

לִי
My
H0000

וְהָיוּ
And they shall be
H1961

Then they will be my people, and I will be their God.

39

הַיָּמִים
forever
H3117

כָּל־
all
H3605

אוֹתִי
Me
H0853

לְיִרְאָה
that they may fear
H3372

אֶחָד
one
H0259

וְדֶרֶךְ
and way
H1870

אֶחָד
one
H0259

לֵב
heart
H3820

לָהֶם
them
H0000

וְנָתַתִּי
then I will give
H5414

אַחֲרֵיהֶם׃
after them
H0310

וְלִבְנֵיהֶם
and their children
H1121

לָהֶם
of them
H0000

לְטוֹב
for the good
H2896

I will give them one heart and one way, that they may fear me forever, f
children after them.

40

מֵאַחֲרֵיהֶם
from them
H0310

אָשׁוּב
I will turn away
H7725

לְא־
not
H3808

אֲשֶׁר
that
H0834

עוֹלָם
an everlasting
H5769

בְּרִית
covenant
H1285

לָהֶם
with them
H0000

וְכָרַתִּי
And I will make
H3772

מֵעָלָי׃
from Me
H5921

סוּר
depart
H5493

לְבִלְתִּי
so that they will not
H1115

בִּלְבָבָם
in their hearts
H3824

אֶתֵּן
I will put
H5414

יִרְאָתִי
My fear
H3374

וְאֶת־
but
H0853

אוֹתָם
-
H0853

לְהֵיטִיבִי
doing good
H3190

I will make an everlasting covenant with them, that I will not turn away from following them, to do them good.
I will put my fear in their hearts, that they may not depart from me.

41

הַזֹּאת
this
H2063

בָּאָרֶץ
in land
H0776

וּנְטַעְתִּים
and I will plant them
H5193

אוֹתָם
them
H0853

לְהֵטִיב
to do good
H2895

עֲלֵיהֶם
over them
H5921

וְשָׂשְׂתִי
And Yes I will rejoice
H7797

ס
-

נַפְשִׁי׃
My soul
H5315

וּבְכָל־
and with all
H3605

לִבִּי
My heart
H3820

בְכָל־
with all
H3605

בֶּאֱמֶת
assuredly
H0571

Yes, I will rejoice over them to do them good, and I will plant them in this land
and with my whole soul.”

כִּי־ כֹ֣ה ׀ אָמַ֣ר יְהוָ֗ה כַּאֲשֶׁ֤ר הֵבֵ֙אתִי֙ אֶל־ הָעָ֣ם הַזֶּ֔ה אֵ֖ת כָּל־ הַטּוֹבָ֣ה הַגְּדוֹלָ֑ה הַזֹּ֣את אָנֹכִ֔י מֵבִ֥יא עֲלֵיהֶ֖ם אֵ֥ת כָּל־ הָרָעָ֛ה אֲשֶׁ֥ר אָנֹכִ֖י דִּבֶּ֥ר עֲלֵיהֶֽם׃ 42

For the LORD says: “Just as I have brou
that I have promised them.

וְנִקְנָ֣ה הַשָּׂדֶ֔ה בָּאָ֖רֶץ הַזֹּ֣את אֲשֶׁ֤ר אַתֶּם֙ אֹמְרִ֣ים עָלֶ֔יהָ שְׁמָמָ֥ה הִ֖יא מֵאֵ֣ין אָדָ֣ם וּבְהֵמָ֑ה נִתְּנָ֖ה בְּיַ֥ד הַכַּשְׂדִּֽים׃ 43

Fields will be bought in this land, about which you say, ‘It is desolate, without man or a
hand of the Chaldeans.’

שָׂדֹ֣ות בַּכֶּ֗סֶף יִקְנ֙וּ֙ וְכָתֹ֣וב בַּסֵּ֔פֶר וְחָתֹ֖ום וְהָעֵ֣ד עֵדִ֑ים בְּאֶ֣רֶץ בִּנְיָמִ֗ן וּבִסְבִיבֹ֙ת֙ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם וּבְעָרֵ֖י יְהוּדָ֑ה וּבְעָרֵ֣י הָהָ֔ר וּבְעָרֵ֖י הַשְּׁפֵלָ֑ה וּבְעָרֵ֖י הַנֶּ֑גֶב כִּי־ אָשִׁ֤יב אֶת־ שְׁבוּתָם֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה פ 44

Men will buy fields for money, sign the deeds, seal them, and call witnesses, in the land of Be
places around Jerusalem, in the cities of Judah, in the cities of the hill country, in the cities of the lo
cities of the South; for I will cause their captivity to be reversed,” says the LORD.

Chapter 33

וַיְהִי֙ דְּבַר־ יְהוָ֔ה אֶל־ יִרְמְיָ֖הוּ שֵׁנִ֣ית וְה֑וּא עוֹדֶ֖נּוּ כָּלוּא֙ בַּחֲצַ֣ר הַמַּטָּרָ֔ה לֵאמֹֽר׃ 1

Moreover the LORD’s word came to Jeremiah the second time
guard, saying,

יְהוָה
Yahweh [is]
H3068

לַהֲכִינָהּ
to establish it

אוֹתָהּ
it
H0853

יוֹצֵר
who formed
H3335

יְהוָה
Yahweh
H3068

עֹשֶׂהָ
who made it

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר
says
H0559

כֹּה־
thus
H3541

2

שְׁמוֹ׃
His name
H8034

"The LORD who does it,

לֹא
not
H3808

וּבְצֻרוֹת
and incomprehensible things
H1219

גְּדֹלוֹת
great

לְךָ
you

וְאַגֶּדָּה
and show
H5046

וְאֶעֱנֶךָּ
and I will answer you

אֵלַי
to Me
H0413

קְרָא
Call
H7121

3

יְדַעְתָּם׃
which you do know
H3045

ס
-

'Call to me, and I will answer you, and w

וְעַל־
and

הַזֹּאת
this
H2063

הָעִיר
of city

בָּתֵּי
the houses

עַל־
concerning

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי
the God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

אָמַר
says
H0559

כֹּה
thus
H3541

כִּי
For

4

אֶל־
against
H0413

הַנִּתָּצִים
which have been pulled down [to fortify]
H5422

יְהוּדָה
of Judah
H3063

מַלְכֵי
of the kings
H4428

בָּתֵּי
the houses

הֶחָרֶב׃
the sword
H2719

וְאֶל־
and
H0413

הַסֹּלְלוֹת
the siege mounds
H5550

For the LORD, the God of Israel, says concerning the
of Judah, which are broken down to make a defense again

פִּגְרֵי
the dead bodies
H6297

אֶת־
with
H0854

וּלְמַלְאָם
but [only] to fill their places
H4390

הַכַּשְׂדִּים
the Chaldeans
H3778

אֶת־
with
H0853

לְהִלָּחֵם
to fight

בָּאִים
they come
H0935

5

מֵהָעִיר
from city

פָּנַי
My face
H6440

הִסְתַּרְתִּי
I have hidden
H5641

וַאֲשֶׁר
and

וּבַחֲמָתִי
and My fury
H2534

בְּאַפִּי
in My anger
H0639

הִכֵּיתִי
I will slay
H5221

אֲשֶׁר־
whom

הָאָדָם
of men
H0120

רָעָתָם׃
whose wickedness

כָּל־
all
H3605

עַל
for

הַזֹּאת
This
H2063

'While men come to fight with the Chaldeans, and to fill th
in my anger and in my wrath, and for all whose wickedness I ha

לָהֶם
to them

וְגָלִיתִי
and reveal

וּרְפָאתִים
and I will heal them

וּמַרְפֵּא
and healing
H4832

אֲרֻכָה
health
H0724

לָהּ
it

מַעֲלֵה־
will bring
H5927

הִנֵּנִי
Behold I
H2009

6

וֶאֱמֶת׃
and truth
H0571

שָׁלוֹם
of peace
H7965

עֲתֶרֶת
the abundance
H6283

behold, I will bring it health and healing, and I will cu
and truth.

וַהֲשִׁבֹתִי֙ אֶת־ שְׁבוּת יְהוּדָ֣ה וְאֶת שְׁבוּת יִשְׂרָאֵ֔ל 7
And I will cause to return - the captives of Judah and the captives of Israel
H7725 H0853 H7622 H3063 H0853 H7622 H3478

וּבְנִתִּים כְּבָרִאשֹׁנָֽה׃
and will rebuild those places as at the first
H1129 H7223

I will restore the fortunes of Judah and Israel, and will build

וְטִהַרְתִּים֙ מִכֹּל־ עֲוֹנָ֔ם אֲשֶׁ֥ר חָטְאוּ־ לִ֖י 8
And I will cleanse them from all their iniquity by which they have sinned against Me
H2891 H3605 H5771 H2398

וְסָלַחְתִּי֙]לכול־[ )לְכָל־(עֲוֹנֹתֵיהֶ֔ם אֲשֶׁ֥ר חָטְאוּ־ לִ֖י וַאֲשֶׁ֥ר
and I will pardon all all their iniquities by which they have sinned to and by which
H5545 H3605 H3605 H5771 H2398

פָּשְׁעוּ בִֽי׃
they have transgressed against Me
H6586

I will cleanse them from all their iniquity by which t
by which they have sinned against me and by which they

וְהָיְתָה֩ לִּ֨י לְשֵׁ֜ם שָׂשׂ֣וֹן לְתִהִלָּ֗ה וּלְתִפְאֶ֙רֶת֙ לְכֹל֙ גּוֹיֵ֣י הָאָ֔רֶץ 9
And it shall be to Me a name of joy a praise and an honor before all nations of the earth
H1961 H8034 H8342 H8416 H8597 H3605 H0776

אֲשֶׁ֣ר יִשְׁמְעוּ֩ אֶת־ כָּל־ הַטּוֹבָ֨ה אֲשֶׁ֤ר אֲנֹכִי֙ עֹשֶׂ֣ה אֹתָ֔ם וּפָחֲדוּ֙
who shall hear - all that good that I do to them and they shall fear
H8085 H0853 H3605 H2896 H0595 H6213 H0853 H6342

וְרָגְזוּ֙ עַל־ כָּל־ הַטּוֹבָ֣ה וְעַל֙ כָּל־ הַשָּׁל֔וֹם אֲשֶׁ֥ר אֲנֹכִ֖י עֹשֶׂ֣ה
and tremble for all the goodness and all the prosperity that I provide
H7264 H5921 H3605 H2896 H3605 H7965 H0834 H0595 H6213

עָלֶֽיהָ׃ ס
for it -
H5921

This city will be to me for
hear all the good that I do to th
it.'"

עוֹד֙ יִשָּׁמַ֔ע בַּמָּק֥וֹם־ הַזֶּ֖ה אֲשֶׁ֣ר אַתֶּ֑ם אֹמְרִ֣ים 10
there shall be heard Again in place this of which you say
H8085 H5750 H4725 H2088 H0834 H0859 H0559

כֹּ֚ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה עוֹד֙ יִשָּׁמַ֔ע בְּחֻרְבַּ֥ת מֵאֵ֖ין אָדָ֣ם וּמֵאֵ֣ין
Thus says Yahweh Again there shall be heard desolate without man and without
H3541 H0559 H3068 H5750 H8085 H2723 H0369 H0120 H0369

בְּהֵמָ֑ה בְּעָרֵ֣י יְהוּדָ֔ה וּבְחֻצ֖וֹת יְר֥וּשָׁלִַ֛ם הַנְּשַׁמּ֥וֹת מֵאֵ֥ין
beast in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem that are desolate without
H0929 H5892 H3063 H2351 H3389 H8074 H0369

אָדָ֖ם וּמֵאֵ֣ין יוֹשֵׁ֑ב וּמֵאֵ֣ין בְּהֵמָֽה׃
man and without inhabitant and without beast
H0120 H0369 H3427 H0369 H0929

The LORD says: "Yet again there will be heard in this place, about which you say, 'It is waste, without man and without animal, even in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, that are desolate, without man and without inhabitant and without animal,'

וְקוֹל
and the voice
חָתָן
of the bridegroom
H2860
קוֹל
the voice
שִׂמְחָה
of gladness
H8057
וְקוֹל
and the voice
שָׂשׂוֹן
of joy
H8342
קוֹל
the voice
11

טוֹב
good
כִּי־
for
צְבָאוֹת
of hosts
יְהוָה
Yahweh
H3068
אֶת־
-
H0853
הוֹדוּ
Praise
H3034
אֹמְרִים
of those who will say
H0559
קוֹל
the voice
כַּלָּה
of the bride
H3618

מְבִאִים
[and] of those [who will] bring
H0935
חַסְדּוֹ
His mercy [endures]
לְעוֹלָם
ever
H5769
כִּי־
for
יְהוָה
Yahweh [is]
H3068

שְׁבוּת־
the captives
H7622
אֶת־
-
H0853
אָשִׁיב
I will cause to return
H7725
כִּי־
For
יְהוָה
of Yahweh
H3068
בַּיִת
into the house
תּוֹדָה
the [sacrifice] of praise
H8426

ס
-
יְהוָה׃
Yahweh
H3068
אָמַר
says
H0559
כְּבָרִאשֹׁנָה
as at the first
H7223
הָאָרֶץ
of the land
H0776

the voice of joy and the voice of gladness, the voice of the bridegro
those who say, ‘Give thanks to the LORD of Armies, for the LORD is good
who bring thanksgiving into the LORD’s house. For I will cause the captiv
says the LORD.

מֵאֵין־
without
H0369
הֶחָרֵב
which is desolate
הַזֶּה
this
H2088
בַּמָּקוֹם
in place
H4725
וְיִהְיֶה
there shall be
H1961
עוֹד
again
H5750
צְבָאוֹת
of hosts
יְהוָה
Yahweh
H3068
אָמַר
says
H0559
כֹּה־
Thus
H3541
12

מַרְבִּצִים
causing to lie down
H7257
רֹעִים
of shepherds
נָוֶה
a dwelling place
עָרָיו
its cities
וּבְכָל־
and in all
H3605
בְּהֵמָה
beast
H0929
וְעַד־
and without
H5704
אָדָם
man
H0120

צֹאן׃
[their] flocks
H6629

The LORD of Armies says:
animal, and in all its cities, a hab

הַנֶּגֶב
of the Negev
H5045
וּבְעָרֵי
and in the cities
הַשְּׁפֵלָה
of the lowland
H8219
בְּעָרֵי
in the cities
הָהָר
of the mountains
בְּעָרֵי
In the cities
13

עַד
again
יְהוּדָה
of Judah
וּבְעָרֵי
and in the cities
יְרוּשָׁלִַם
Jerusalem
וּבִסְבִיבֹתֶיהָ
and in the places around
בִּנְיָמִן
of Benjamin
וּבְאֶרֶץ
and in the land

ס
-
יְהוָה׃
Yahweh
H3068
אָמַר
says
H0559
מוֹנֶה
of him who counts [them]
H4487
יְדֵי
the hands
H3027
עַל־
under
הַצֹּאן
the flocks
H6629
תַּעַבְרְנָה
shall pass

In the cities of the hill country, in the cities of the lowland, in the cities of the South, in the land of Benjamin, in the places around Jerusalem, and in the cities of Judah, the flocks will again pass under the hands of him who counts them,” says the LORD.

הַטּוֹב	הַדָּבָר	אֶת־	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	14
good	that thing	-	that I will perform	Yahweh	says	are coming	the days	Behold	
H1697	H0853			H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

יְהוּדָה׃	בֵּית	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר
of Judah	the house	and to	of Israel	the house	to	I have promised	which
H3063			H3478		H0413	H1696	

"Behold, the days come," says the LORD, "that I will perform that good word which I have spoken concer
the house of Israel and concerning the house of Judah.

צְדָקָה	צֶמַח	לְדָוִד	אַצְמִיחַ	הַהִיא	וּבָעֵת	הָהֵם	בַּיָּמִים	15
of righteousness	a Branch	to David	I will cause to grow up	that	and at time	those	In days	
H6666	H6780	H1732	H6779	H1931	H6256	H1992	H3117	

בָּאָרֶץ׃	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה
in the earth	and righteousness	judgment	and He shall execute
H0776	H6666	H4941	

"In those days and at that time, I will cause a Branch of righteousness to grow up to
justice and righteousness in the land.

וְזֶה	לָבֶטַח	תִּשְׁכֹּן	וִירוּשָׁלִַם	יְהוּדָה	תִּוָּשַׁע	הָהֵם	בַּיָּמִים	16
and this [is]	safely	will dwell	and Jerusalem	Judah	will be saved	those	In days	
H2088	H0983	H7931	H3389	H3063	H3467	H1992	H3117	

ס	צִדְקֵנוּ׃	וְיהוָה	לָהּ	יִקְרָא־	אֲשֶׁר־
-	OUR RIGHTEOUSNESS	YAHWEH	she	will be called	[the name] by which
	H6664	H3068		H7121	

In those days Judah will be saved, and Jerusalem will dwell safely. This is the name by which she will b
The LORD our righteousness."

כִּסֵּא	עַל־	יֹשֵׁב	אִישׁ	לְדָוִד	יִכָּרֵת	לֹא־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	17
the throne	on	to sit	a man	David	shall lack	never	Yahweh	says	thus	For	
H3678		H3427	H0376	H1732	H3772	H3808	H3068	H0559	H3541		

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית־
of Israel	of the house
H3478	

For the LORD says: "David will never l

עוֹלָה	מַעֲלֶה	מִלְּפָנַי	אִישׁ	יִכָּרֵת	לֹא־	הַלְוִיִּם	וְלַכֹּהֲנִים	18
burnt offerings	to offer	before Me	a man	shall lack	nor	the Levites	and the priests	
	H5927	H6440	H0376	H3772	H3808	H3881	H3548	

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	זֶבַח	וְעֹשֶׂה־	מִנְחָה	וּמַקְטִיר
-	continually	continually	sacrifice	and to	grain offerings	and to kindle
	H3117	H3605	H2077		H4503	

The Levitical priests won't lack a man before me to offer burnt offerings, to burn meal offerings, and
sacrifice continually."

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	19
saying	Jeremiah	to	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to Jeremiah, saying,

20

וְאֶת־	הַיּוֹם	בְּרִיתִי	אֶת־	תָּפֵרוּ	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
and	the with day	My covenant	-	you can break	if	Yahweh	says	thus
H0853	H3117	H1285	H0853			H3068	H0559	H3541

בְּעִתָּם׃	וְלַיְלָה	יוֹמָם־	תִּהְיֶה	וְלִבְלְתִּי	הַלָּיְלָה	בְּרִיתִי
in their season	and night	day	be	so that there will not	the with night	My covenant
H6256	H3915	H3119	H1961	H1115	H3915	H1285

“The LORD says: ‘If you can break my covenant of the day and my covenant of the night, so that there will not be day and night in their time,

21

לוֹ	מִהְיוֹת־	עַבְדִּי	דָּוִד	אֶת־	תֵּפַר	בְּרִיתִי	גַּם־	
he	so that shall not have	My servant	David	with	may be broken	My covenant	then also	
	H1961	H5650	H1732	H0854		H1285	H1571	

מְשָׁרְתָי׃	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	וְאֶת־	כִּסְאוֹ	עַל־	מֹלֵךְ	בֵּן
My ministers	the priests	the Levites	and with	his throne	on	to reign	a son
H8334	H3548	H3881	H0854	H3678			

then my covenant could also be broken with David my servant, that he won’t have a son to reign on his thr and with the Levitical priests, my ministers.

22

הַיָּם	חוֹל	יִמַּד	וְלֹא	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	יִסָּפֵר	לֹא־	אֲשֶׁר
of the sea	the sand	measured	nor	of the heaven	host	be numbered	cannot	As
H3220	H2344	H4058	H3808	H8064			H3808	

הַלְוִיִּם	וְאֶת־	עַבְדִּי	דָּוִד	זֶרַע	אֶת־	אַרְבֶּה	כֵּן
the Levites	and	My servant	of David	the descendants	-	will I multiply	so
H3881	H0853	H5650	H1732	H2233	H0853		

ס	אֹתִי׃	מְשָׁרְתַי
-	to Me	who minister
	H0853	H8334

As the army of the sky can’t be counted, ar offspring of David my servant and the Levites wh

23

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	Jeremiah	to	of Yahweh	the word	Moreover came	
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD’s word came to Jeremiah, saying,

24

אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּחוֹת	שְׁתֵּי	לֵאמֹר	דִּבְּרוּ	הַזֶּה	הָעָם	מָה־	רָאִיתָ	הֲלֹוא
which	the families	two	saying	have spoken	this	people	what	you considered	have not
	H4940	H8147	H0559	H1696	H2088		H4100	H7200	H3808

יִנְאָצוּן	עַמִּי	וְאֶת־	וַיִּמְאָסֵם	בָּהֶם	יְהוָה	בָּחָר
they have despised	My people	thus	and He has cast them off	in	Yahweh	has chosen
H5006		H0853			H3068	H0977

ס	לְפָנֵיהֶם׃	גּוֹי	עוֹד	מִהְיוֹת
-	before them	a nation	more	as if they should be no
	H6440		H5750	H1961

“Don’t consider what this people has spoken, saying, ‘Has the LORD cast off th Thus they despise my people, that they should be no more a nation before them.”

חֻקּוֹת	וְלָיְלָה	יוֹמָם	בְּרִיתִי	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	25
the ordinances	and night	with day	My covenant [is]	not	if	Yahweh	says	Thus	
H2708	H3915	H3119	H1285	H3808		H3068	H0559	H3541	

שָׂמְתִּי׃	לֹא־	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם
[and if] I have appointed	not	and earth	of heaven
	H3808	H0776	H8064

The LORD says: “If my covenant of day and night fails, if I have not appo
earth,

אֶמְאַס	עַבְדִּי	וְדָוִד	יַעֲקוֹב	זֶרַע	גַּם־	26
I will cast away	My servant	and David	of Jacob	the descendants	Then	
	H5650	H1732	H3290	H2233	H1571	

אַבְרָהָם	זֶרַע	אֶל־	מְשְׁלִים	מִזַּרְעוֹ	מִקַּחַת
of Abraham	the descendants	over	[to be] rulers	of his descendants	[so] that not I will take [any]
H0085	H2233	H0413	H4910	H2233	H3947

שְׁבוּתָם	אֶת־	אָשִׁיב)	|אשוב|	כִּי־	וְיַעֲקֹב	יִשְׂחָק
their captives	-	I will cause to return	I will cause to return	For	and Jacob	Isaac
H7622	H0853	H7725	H7725		H3290	H3446

וְרִחַמְתִּים׃	ס	
and will have mercy on them	-	
H7355		

then I will also cast away the offspring of Jacob, a
to be rulers over the offspring of Abraham, Isaac, and J
have mercy on them.”

Chapter 34

מֶלֶךְ־	וּנְבוּכַדְרֶאצַּר	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
king	and when Nebuchadnezzar	Yahweh	from	Jeremiah	to	came	which	The word	
H4428	H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

מֶמְשֶׁלֶת	אֶרֶץ	מַמְלְכוֹת	וְכָל־	חֵילוֹ	וְכָל־	וּבָבֶל
that were under his dominion	of the earth	the kingdoms	and all	his army	and all	of Babylon
H4475	H0776	H4467	H3605	H2428	H3605	H0894

עָרֶיהָ	כָּל־	וְעַל־	יְרוּשָׁלִַם	עַל־	נִלְחָמִים	הָעַמִּים	וְכָל־	יָדוֹ
its cities	all	and	Jerusalem	against	fought	the people	and all	under his dominion
	H3605		H3389				H3605	H3027

לֵאמֹר׃
saying
H0559

The word which cam
the kingdoms of the earth
against all its cities, saying

2

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	וְאָמַרְתָּ	הָלוֹךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
of Judah	king	Zedekiah	to	and speak	go	of Israel	the God	Yahweh	says	thus
H3063	H4428	H6667	H0413	H0559	H1980	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541

בְּיַד	הַזֹּאת	הָעִיר	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	אֵלָיו
into the hand	this	city	-	will give	behold I	Yahweh	says	thus	and tell	him
H3027	H2063		H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

בָּאֵשׁ׃	וּשְׂרָפָהּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
with fire	and he shall burn it	of Babylon	of the king
H0784	H8313	H0894	H4428

“The LORD, the God of Israel, says, ‘Go, and speak to Zedekiah king of Ju
“Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon and he will bu

3

וּבְיָדוֹ	תִּתָּפֵשׂ	תָּפֹשׂ	כִּי	מִיָּדוֹ	תִּמָּלֵט	לֹא	וְאַתָּה	
and into his hand	shall be taken	surely	but	from his hand	shall escape	not	And you	
H3027	H8610	H8610		H3027	H4422	H3808		

פִּיךָ	אֶת־	וּפִיהוּ	תִּרְאֶינָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	עֵינֵי	אֶת־	וְעֵינֶיךָ	תִּנָּתֵן
face	to	and face	shall see	of Babylon	of the king	the eyes	-	and your eyes	delivered
H6310	H0854	H6310	H7200	H0894	H4428		H0853		H5414

תָּבוֹא׃	וּבָבֶל	יְדַבֵּר
you shall go	and to Babylon	he shall speak with you
H0935	H0894	H1696

You won’t escape out of his hand, but will surely be taken and delivere
eyes of the king of Babylon, and he will speak with you mouth to mouth. You

4

יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	אַךְ	
Yahweh	says	thus	of Judah	king	Zedekiah	of Yahweh	the word	hear	Yet	
H3068	H0559	H3541	H3063	H4428	H6667	H3068	H1697	H8085	H0389	

בְּחֶרֶב׃	תָּמוּת	לֹא	עָלֶיךָ
by the sword	You shall die	not	concerning you
H2719	H4191	H3808	

“Yet hear the LORD’s word, O Zedekiah king of Judah. The LORD says
sword.

5

אֲשֶׁר־	הָרִאשֹׁנִים	הַמְּלָכִים	אֲבוֹתֶיךָ	וּכְמִשְׂרְפוֹת	תָּמוּת	בְּשָׁלוֹם		
who	former	the kings	of your fathers	and as in the ceremonies	You shall die	In peace		
	H7223	H4428	H0001	H4955	H4191	H7965		

לָךְ	יִסְפְּדוּ־	אָדוֹן	וְהוֹי	לָךְ	יִשְׂרְפוּ־	כֵּן	לְפָנֶיךָ	הָיוּ
for you	lament [saying]	lord	and Alas	for you	they shall burn incense	so	before you	were
	H5594	H0113	H1945		H8313		H6440	H1961

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	דִּבַּרְתִּי	אֲנִי־	דָּבָר	כִּי־
-	Yahweh	says	have pronounced	I	the word	for
	H3068	H5002	H1696	H0589	H1697	

You will die in peace; and with the burnings of your fathers, the former kings who we
make a burning for you. They will lament you, saying, “Ah Lord!” for I have spoken the word

6

הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	צִדְקִיָּהוּ	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וַיְדַבֵּר
words	all	-	of Judah	king	Zedekiah	to	the prophet	Jeremiah	And spoke
H1697	H3605	H0853	H3063	H4428	H6667	H0413	H5030	H3414	H1696

הָאֵלֶּה׃	בִּירוּשָׁלִָם
these	in Jerusalem
H0428	H3389

Then Jeremiah the prophet spoke all these words to Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

7 וְחֵיל מֶלֶךְ־בָּבֶל נִלְחָמִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעַל כָּל־עָרֵי
and when army the king of Babylon fought against Jerusalem and all the cities
H2428 H4428 H0894 H3389 H3605

יְהוּדָה הַנִּוֹתָרוֹת אֶל־לָכִישׁ וְאֶל־עֲזֵקָה כִּי הֵנָּה נִשְׁאֲרוּ
of Judah that were left against Lachish and against Azekah for [only] those remained
H3063 H3498 H0413 H3923 H0413 H5825 H2007 H7604

בְּעָרֵי יְהוּדָה עָרֵי מִבְצָר׃ פ
of the cities of Judah Cities fortified -
H4013

when the king of Babylon's army was fighting against Jerusalem
left, against Lachish and against Azekah; for these alone remained of

8 הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כְּרֹת
[This is] the word that came to Jeremiah from Yahweh after had made
H1697 H0413 H1961 H3414 H0854 H3068 H0310 H3772

הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַם לִקְרֹא לָהֶם
King Zedekiah with all the people who [were] at Jerusalem to proclaim to them
H4428 H6667 H0854 H3605 H5971 H3389 H7121 H1992

דְּרוֹר׃
liberty
H1865

The word came to Je
were at Jerusalem, to proc

9 לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ הָעִבְרִי
That should set every man his male and every man his female servant a Hebrew [man]
H7971 H0376 H5650 H0853 H0376 H8198 H5680

וְהָעִבְרִיָּה חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבֹד־בָּם בִּיהוּדִי אָחִיהוּ אִישׁ׃
or a Hebrewess free that no one should keep in bondage in a Jew brother that none
H5680 H2670 H1115 H5647 H3064 H0251 H0376

that every man should let his male servant, and every man his female servant, who is a Hebrew or a Hebrewess, go free, that no one should make bondservants of them, of a Jew his brother.

10 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בָּאוּ בַּבְּרִית
And when heard all the princes and all the people who had entered into the covenant
H8085 H3605 H8269 H3605 H5971 H0935 H1285

לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ חָפְשִׁים לְבִלְתִּי
that should set everyone his male and his female slaves free that no one
H7971 H0376 H5650 H0853 H0376 H8198 H2670 H1115

עֲבֹד־בָּם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיְשַׁלֵּחוּ׃
should keep in bondage them anymore and they obeyed and let [them] go
H5647 H5750 H8085 H7971

All the princes and all the people obeyed who had entered into the covenant, that everyone shoul
servant and everyone his female servant go free, that no one should make bondservants of them any m
obeyed and let them go,

וְאֶת־ and H0853 הָעֲבָדִים the male H5650 אֶת־ - H0853 וַיָּשֻׁבוּ and made return H7725 כֵּן afterward אַחֲרֵי־ afterward וַיָּשׁוּבוּ But they changed their minds H7725 11

וַיִּכְבְּשׁוּם and brought them into subjection H3533 חָפְשִׁים free H2670 שִׁלְּחוּ they had set H7971 אֲשֶׁר whom הַשְּׁפָחוֹת female slaves H8198

ס - וְלִשְׁפָחוֹת׃ and female slaves H8198 לַעֲבָדִים as male H5650 וַיַּכְבִּשׁוּם׃ and brought them into subjection H3533

but afterwards they turned, and caused the servants and the handmaids whom they ha
and brought them into subjection for servants and for handmaids.

לֵאמֹר׃ saying H0559 יְהוָה Yahweh H3068 מֵאֵת from H0854 יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414 אֶל־ to H0413 יְהוָה of Yahweh H3068 דְּבַר־ the word H1697 וַיְהִי Therefore came H1961 12

Therefore the LORD's word came to Jeremiah from the LORD, saying,

אֲבוֹתֵיכֶם your fathers H0001 אֶת־ with H0854 בְּרִית a covenant H1285 כָּרַתִּי made H3772 אָנֹכִי I H0595 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 אֱלֹהֵי the God H0430 יְהוָה Yahweh H3068 אָמַר says H0559 כֹּה־ thus H3541 13

לֵאמֹר׃ saying H0559 עֲבָדִים of bondage מִבֵּית out of the house מִצְרַיִם of Egypt מֵאֶרֶץ out of the land אוֹתָם them H0853 הוֹצִאִי that I brought H3318 בְּיוֹם in the day H3117

"The LORD, the God of Israel, says: 'I made a covenant with your fathers in the day that I brought them out of the land of Egypt, out of the house of bondage, saying:

אֲשֶׁר־ who הָעִבְרִי Hebrew אָחִיו his brother אֶת־ - H0853 אִישׁ every man H0376 תְּשַׁלְּחוּ let set free H7971 שָׁנִים years H8141 שֶׁבַע of seven H7651 מִקֵּץ at the end H7093 14

חָפְשִׁי free H2670 וְשִׁלַּחְתּוֹ and you shall let him go H7971 שָׁנִים years H8141 שֵׁשׁ six H8337 וַעֲבָדְךָ and when he has served you H5647 לְךָ to him נִמְכַּר has been sold H4376

אָזְנָם׃ their ear אֶת־ - H0853 הִטּוּ incline וְלֹא nor H3808 אֵלַי Me H0413 אֲבוֹתֵיכֶם your fathers H0001 שָׁמְעוּ did obey H8085 וְלֹא־ but not H3808 מֵעָלָיִךְ from you

At the end of seven years, every man of you shall release his brother who is a Hebrew, who has been sol
you, and has served you six years. You shall let him go free from you. But your fathers didn't listen to me, and
incline their ear.

דְּרוֹר liberty H1865 לִקְרֹא proclaiming H7121 בְּעֵינַי in My sight הַיָּשָׁר what was right H3477 אֶת־ - H0853 וַתַּעֲשׂוּ and did הַיּוֹם recently H3117 אַתֶּם you וַתָּשֻׁבוּ And turned H7725 15

נִקְרָא is called H7121 אֲשֶׁר־ which בַּבַּיִת in the house לְפָנַי before Me H6440 בְּרִית a covenant H1285 וַתִּכְרְתוּ and you made H3772 לְרֵעֵהוּ to his neighbor H7453 אִישׁ every man H0376

עָלָיו׃ upon שְׁמִי by My name H8034

You had now turned, and had done that which is right in my eyes, in every man proclaiming liberty to his neighbor. You had made a covenant before me in the house which is called by my name;

16

אֶת־	אִישׁ	וַתָּשֻׁבוּ	שְׁמִי	אֶת־	וַתְּחַלְּלוּ	וַתָּשֻׁבוּ	
-	every one of you	and brought back	My name	-	and profaned	And you turned around	
H0853	H0376	H7725	H8034	H0853		H7725	

לְנַפְשָׁם	חָפְשִׁים	שִׁלַּחְתֶּם	אֲשֶׁר־	שִׁפְחָתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	עַבְדּוֹ	
at their pleasure	at liberty	he had set	whom	female slaves	-	and	his male	
H5315	H2670	H7971		H8198	H0853	H0376	H5650	

ס	וְלִשְׁפָחוֹת׃	לַעֲבָדִים	לָכֶם	לִהְיוֹת	אֹתָם	וַתִּכְבְּשׁוּ
-	and female slaves	male	your	to be	them	and brought back into subjection
	H8198	H5650		H1961	H0853	H3533

but you turned and profaned my name, and every man caused his servant and every man his handmaid, whom you had let go free at their pleasure, to return. You brought them into subjection, to be to you for servants and for handmaids.'"

17

דְּרוֹר	לִקְרָא	אֵלַי	שְׁמַעְתֶּם	לֹא־	אַתֶּם	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
liberty	in proclaiming	Me	have obeyed	not	You	Yahweh	says	thus	Therefore
H1865	H7121	H0413	H8085	H3808		H3068	H0559	H3541	

נְאֻם־	דְּרוֹר	לָכֶם	קֹרֵא	הִנְנִי	לְרֵעֵהוּ	וְאִישׁ	לְאָחִיו	אִישׁ	
says	liberty	to you	proclaim	Behold I	to his neighbor	and every one	to his brother	every one	
H5002	H1865		H7121	H2009	H7453	H0376	H0251	H0376	

[לזועה]	אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי	הָרָעָב	וְאֶל־	הַדֶּבֶר	אֶל־	הַחֶרֶב	אֶל־	יְהוָה
to trouble	you	and I will deliver	famine	and to	pestilence	to	the sword	to	Yahweh
H2113	H0853	H5414	H7458	H0413	H1698	H0413	H2719	H0413	H3068

הָאָרֶץ׃	מַמְלְכוֹת	לְכֹל	(לְזַעֲוָה
of the earth	the kingdoms	among all	to trouble
H0776	H4467	H3605	H2189

Therefore the LORD says: "You have not listened to me, to proclaim
man to his neighbor. Behold, I proclaim to you a liberty," says the LORD, "t
famine. I will make you be tossed back and forth among all the kingdoms

18

לֹא־	אֲשֶׁר	בְּרִתִי	אֶת־	הָעֹבְרִים	הָאֲנָשִׁים	אֶת־	וְנָתַתִּי	
not	who	My covenant	-	who have transgressed	the men	-	And I will give	
H3808		H1285	H0853		H0376	H0853	H5414	

אֲשֶׁר	הָעֵגֶל	לְפָנַי	כָּרְתוּ	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	דִּבְרֵי	אֶת־	הֵקִימוּ
when	the calf	before Me	they made	which	of the covenant	the words	-	have performed
	H5695	H6440	H3772		H1285	H1697	H0853	

בְּתָרָיו׃	בֵּין	וַיַּעַבְרוּ	לִשְׁנַיִם	כָּרְתוּ
the parts of it	between	and passed	in two	they cut
H1335	H0996		H8147	H3772

I will give the men who have transgressed my covenant, who have not pe
which they made before me when they cut the calf in two and passed between

19

וְכֹל	וְהַכֹּהֲנִים	הַסָּרִסִים	יְרוּשָׁלִַם	וְשָׂרֵי	יְהוּדָה	שָׂרֵי	
and all	and the priests	the eunuchs	of Jerusalem	and the princes	of Judah	The princes	
H3605	H3548	H5631	H3389	H8269	H3063	H8269	

הָעֵגֶל׃	בִּתְרֵי	בֵּין	הָעֹבְרִים	הָאָרֶץ	עַם
of the calf	the parts	between	who passed	of the land	the people
H5695	H1335	H0996		H0776	

the princes of Judah, the princes of Jerusalem, the eunuchs, the priests, and all the people of the land, who passed between the parts of the calf.

מְבַקְּשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אֹתָם	וְנָתַתִּי	20
of those who seek	and into the hand	of their enemies	into the hand	them	and I will give	
H1245	H3027	H0341	H3027	H0853	H5414	

וּלְבֶהֱמַת	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמַאֲכָל	נִבְלָתָם	וְהָיְתָה	נַפְשָׁם
and the beasts	of the heaven	for the birds	for meat	their dead bodies	And shall be	their life
H0929	H8064	H5775	H3978	H5038	H1961	H5315

הָאָרֶץ׃	
of the earth	
H0776	

I will even give them into
bodies will be food for the birds

אֹיְבֵיהֶם	בְּיַד	אֶתֵּן	שָׂרָיו	וְאֶת־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	וְאֶת־	21
of their enemies	into the hand	I will give	his princes	and	of Judah	king	Zedekiah	And	
H0341	H3027	H5414	H8269	H0853	H3063	H4428	H6667	H0853	

בָּבֶל	מֶלֶךְ	חֵיל	וּבְיַד	נַפְשָׁם	מְבַקְּשֵׁי	וּבְיַד	
of Babylon	the king	of army	and into the hand	their life	of those who seek	and into the hand	
H0894	H4428	H2428	H3027	H5315	H1245	H3027	

הָעֹלִים	מֵעֲלֵיכֶם׃
which has gone back	from you
H5927	

"I will give Zedekiah king of Judah and his princ
seek their life and into the hands of the king of Babyl

הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	וַהֲשִׁבֹתִים	יְהוָה	נְאֻם־	מְצַוֶּה	הִנְנִי	22
this	city	to	and cause them to return	Yahweh	says	will command	Behold I	
H2063		H0413	H7725	H3068	H5002	H6680	H2009	

יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת־	בָּאֵשׁ	וּשְׂרָפָהּ	וּלְכָדוּהָ	עָלֶיהָ	וְנִלְחֲמוּ
of Judah	the cities	and	with fire	and burn it	and take it	against it	and they will fight
H3063		H0853	H0784	H8313	H3920		

פ	יֹשֵׁב׃	מֵאֵין	שְׁמָמָה	אֶתֵּן
-	inhabitant	without	a desolation	I will make
	H3427	H0369		H5414

Behold, I will command," says the LORD, "and cause them to return to
and burn it with fire. I will make the cities of Judah a desolation, without inha

Chapter 35

בֶּן־	יְהוֹיָקִים	בִּימֵי	יְהוָה	מֵאֵת	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	1
son	of Jehoiakim	in the days	Yahweh	from	Jeremiah	to	came	which	The word	
	H3079	H3117	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	

לֵאמֹר׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ
saying	of Judah	king	of Josiah
H0559	H3063	H4428	H2977

The word which came to Jeremiah from the LORD in the days of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, saying,

2 הָלוֹךְ (go H1980) אֶל־ (to H0413) בֵּית (the house) הָרֵכָבִים (of the Rechabites) וְדִבַּרְתָּ (and speak H1696) אוֹתָם (to them H0853) וְהַבֵאוֹתָם (and bring them H0935) בֵּית (into the house)
יְהוָה (of Yahweh H3068) אֶל־ (into H0413) אַחַת (one H0259) לִשְׁכוֹת (of the chambers H3957) וְהַשְׁקִיתָ (and give to drink H8248) אוֹתָם (them H0853) יָיִן׃ (wine H3196)

"Go to the house of the Rechabites, and speak to them, and bring them into the LORD's house, rooms, and give them wine to drink."

3 וָאֶקַּח (And I took H3947) אֶת־ (-) יַאַזַנְיָה (Jaazaniah H2970) בֶּן־ (son) יִרְמְיָהוּ (of Jeremiah H3414) בֶּן־ (the son) חֲבַצִּנְיָה (of Habazziniah H2262) וְאֶת־ (and H0853) אֶחָיו (his brothers H0251)
וְאֶת־ (and H0853) כָּל־ (all H3605) בָּנָיו (his sons) וְאֵת (and H0853) כָּל־ (the whole H3605) בֵּית (house) הָרֵכָבִים׃ (of the Rechabites)

Then I took Jaazaniah the son of Jeremiah, the son of Habazziniah, with his brothers, all whole house of the Rechabites;

4 וָאָבֵא (and I brought H0935) אֹתָם (them H0853) בֵּית (into the house) יְהוָה (of Yahweh H3068) אֶל־ (into H0413) לִשְׁכַּת (the chamber H3957) בְּנֵי (of the sons) חָנָן (of Hanan H2605)
אֲשֶׁר (that [was]) אֵצֶל (by H0681) לִשְׁכַּת (the chamber H3957) הַשָּׂרִים (of the princes H8269) אֲשֶׁר־ (that [was]) הָאֱלֹהִים (of God H0430) אִישׁ (a man H0376) יִגְדַּלְיָהוּ (of Igdaliah H3012) בֶּן־ (son)
הַסָּף׃ (of the door) שֹׁמֵר (the keeper H8104) שַׁלֻּם (of Shallum H7967) בֶּן־ (son) מַעֲשֵׂיָהוּ (of Maaseiah H4641) לִלְשְׁכַּת (the chamber H3957) מִמַּעַל (above H4605)

and I brought them into the LORD's house, into the room of the sons of Hanan the son of Igdaliah, th God, which was by the room of the princes, which was above the room of Maaseiah the son of Shallum, the of the threshold.

5 וָאֶתֵּן (and I set H5414) לִפְנֵי (before H6440) בְּנֵי (the sons) בֵּית־ (of the house) הָרֵכָבִים (of the Rechabites) גְּבִעִים (bowls H1375) מְלֵאִים (full H4392) יַיִן (of wine H3196) וְכֹסוֹת (and cups)
וָאֹמַר (and I said H0559) אֲלֵיהֶם (to them H0413) שְׁתוּ־ (Drink H8354) יָיִן׃ (wine H3196)

I set before the sons of the house of the Rechabite wine!"

6 וַיֹּאמְרוּ (But they said H0559) לֹא (no H3808) נִשְׁתֶּה־ (we will drink) יָיִן (wine H3196) כִּי (for) יוֹנָדָב (Jonadab H3122) בֶּן־ (son) רֵכָב (of Rechab H7394) אָבִינוּ (our father H0001)
צִוָּה (commanded H6680) עָלֵינוּ (us) לֵאמֹר (saying H0559) לֹא (no H3808) תִשְׁתֶּה־ (You shall drink) יַיִן (wine H3196) אַתֶּם (you) וּבְנֵיכֶם (nor your sons) עַד־ (for H5704) עוֹלָם׃ (ever H5769)

But they said, “We will drink no wine; for Jonadab the son of Rechab, our father, commanded us, saying, ‘You shall drink no wine, neither you nor your children, forever.

וְלֹא תִשְׁתּוּ לֹא־וְכֶרֶם תִּזְרָעוּ לֹא־וְזֶרַע תִּבְנוּ לֹא־וּבַיִת 7
nor plant nor and a vineyard sow nor and seed You shall build not and a house
H3808 H5193 H3808 H3754 H2232 H3808 H2233 H1129 H3808

תִּחְיוּ לְמַעַן יְמֵיכֶם כָּל־תֵּשְׁבוּ בָּאֳהָלִים כִּי לָכֶם יִהְיֶה
you may live that your days all you shall dwell in tents but of [these] have [any]
H2421 H4616 H3117 H3605 H3427 H0168 H1961

שָׁם׃ גָּרִים אַתֶּם אֲשֶׁר הָאֲדָמָה פְּנֵי־עַל רַבִּים יָמִים
there sojourners you [are] where the land - in many days
H8033 H0127 H6440 H3117

You shall not build a house, sow seed, plant a vineyard, or have any; but all your days you shall dw
that you may live many days in the land in which you live as nomads.’

אֲשֶׁר לְכֹל אָבִינוּ רֵכָב בֶּן־ יְהוֹנָדָב בְּקוֹל וַנִּשְׁמַע 8
that in all our father of Rechab son of Jonadab the voice Thus we have obeyed
H3605 H0001 H7394 H3082 H8085

בָּנֵינוּ נָשֵׁינוּ אֲנַחְנוּ יָמֵינוּ כָּל־ יַיִן שְׁתוֹת־ לְבִלְתִּי צִוָּנוּ
our sons our wives we our days all wine drink to no he charged us
H0802 H0587 H3117 H3605 H3196 H8354 H1115 H6680

וּבְנֹתֵינוּ׃
or our daughters
H1323

We have obeyed the voice of Jo
wine all our days, we, our wives, our

לֹא וְזֶרַע וְשָׂדֶה וְכֶרֶם לְשָׁבְתֵּנוּ בָּתִּים בְּנוֹת וּלְבִלְתִּי 9
Neither or seed and field nor vineyard to dwell in houses build ourselves and to nor
H3808 H2233 H3754 H3427 H1129 H1115

יִהְיֶה־ לָנוּ׃
we do have
H1961

and not to build houses for o

צִוָּנוּ אֲשֶׁר־ כְּכֹל וַנַּעַשׂ וַנִּשְׁמַע בָּאֳהָלִים וַנֵּשֶׁב 10
commanded us that according to all and done and have obeyed in tents But we have dwelt
H6680 H3605 H8085 H0168 H3427

אָבִינוּ׃ יוֹנָדָב
our father Jonadab
H0001 H3122

but we have lived in tents, and hav

הָאָרֶץ אֶל־ בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר בַּעֲלוֹת וַיְהִי 11
the land into of Babylon king Nebuchadnezzar when came up But it came to pass
H0776 H0413 H0894 H4428 H5019 H5927 H1961

וּמִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים חֵיל מִפְּנֵי יְרוּשָׁלַם וְנָבוֹא בֹּאוּ וַנֹּאמֶר
for fear of the Chaldeans of the army for fear to Jerusalem and let us go come that we said
H6440 H3778 H2428 H6440 H3389 H0935 H0935 H0559

פ בִּירוּשָׁלִָם׃ וַנֵּשֶׁב אֲרָם חֵיל
- at Jerusalem so we dwell of Syria of the army
H3389 H3427 H0758 H2428

But when Nebuchadnezzar king of Babylon came up into the land, we said, 'Come! Let's go to Jerusalem for fear of the army of the Chaldeans, and for fear of the army of the Syrians; so we will dwell at Jerusalem.'"

12 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to Jeremiah saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Then the LORD's word came to Jeremiah, saying,

13 כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ אֶל־ אִישׁ יְהוּדָה
thus says Yahweh of hosts the God of Israel go and tell the men of Judah
H3541 H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H1980 H0559 H0376 H3063

וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם הֲלוֹא תִקְחוּ מוּסָר לִשְׁמֹעַ אֶל־ דְּבָרָי
and the inhabitants of Jerusalem will not you receive instruction to listen unto My words
H3427 H3389 H3808 H3947 H4148 H8085 H0413 H1697

נְאֻם־ יְהוָה׃
says Yahweh
H5002 H3068

"The LORD of Armies, the God
"Will you not receive instruction to l

14 אֵת־ הוּקַם צִוָּה אֲשֶׁר־ רֶכָב בֶּן־ יְהוֹנָדָב דִּבְרֵי אֵת־
- Are performed he commanded which of Rechab son of Jonadab the words -
H0853 H6680 H7394 H3082 H1697 H0853

אֵת שָׁמְעוּ כִּי הַזֶּה הַיּוֹם עַד־ שָׁתוּ וְלֹא יַיִן שְׁתוֹת־ לִבְלְתִּי בָּנָיו
- obey and this day to they drink for none wine drink to not his sons
H0853 H8085 H2088 H3117 H5704 H8354 H3808 H3196 H8354 H1115

וְדַבֵּר הַשְׁכֵּם אֲלֵיכֶם דִּבַּרְתִּי וְאֹנֹכִי אֲבִיהֶם מִצְוַת
and speaking rising early to you have spoken but although I Of their father commandment
H1696 H7925 H0413 H1696 H0595 H0001 H4687

אֵלָי׃ שְׁמַעְתֶּם וְלֹא
Me you did obey and not
H0413 H8085 H3808

"The words of Jonadab the son of Rechab tha
to this day they drink none, for they obey their fath
speaking, and you have not listened to me.

15 הַשְׁכֵּים וְהַנְּבִאִים עֲבָדַי כָּל־ אֵת־ אֲלֵיכֶם וָאֶשְׁלַח
rising up early the prophets My servants all - to you And I have sent
H7925 H5030 H5650 H3605 H0853 H0413 H7971

מַעַלְלֵיכֶם וְהֵיטִיבוּ הָרָעָה מִדַּרְכּוֹ אִישׁ נָא שֻׁבוּ־ לֵאמֹר וְשָׁלֹחַ
your doings and amend evil from his way everyone now Turn saying and sending [them]
H4611 H3190 H1870 H0376 H4994 H7725 H0559 H7971

אֲשֶׁר־ הָאֲדָמָה אֶל־ וְשָׁבוּ לְעָבְדָם אֲחֵרִים אֱלֹהִים אַחֲרֵי תֵּלְכוּ וְאַל־
which the land in then you will dwell to serve them other gods after do go and not
H0127 H0413 H3427 H5647 H0312 H0430 H3212 H0408

שְׁמַעְתֶּם וְלֹא אָזְנְכֶם אֵת־ הִטִּיתֶם וְלֹא וְלַאֲבֹתֵיכֶם לָכֶם נָתַתִּי
obeyed nor your ear - you have inclined but not and your fathers' you I have given
H8085 H3808 H0241 H0853 H5186 H3808 H0001 H5414

אֵלָי׃
Me
H0413

I have sent also to you all my servants the prophets, rising up early and sending them, saying, ‘Every one of you must return now from his evil way, amend your doings, and don’t go after other gods to serve them. Then you will dwell in the land which I have given to you and to your fathers;’ but you have not inclined your ear, nor listened to me.

16 כִּי הֵקִימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב אֶת־ מִצְוַת
Surely have performed the sons of Jonadab son of Rechab - the commandment
H3082 H7394 H0853 H4687

אֲבִיהֶם אֲשֶׁר צִוָּם וְהָעָם הַזֶּה לֹא שָׁמְעוּ אֵלָי׃ ס
of their father which he commanded them but this people not has obeyed Me -
H0001 H6680 H2088 H3808 H8085 H0413

The sons of Jonadab the son of Rechab have performed the commandment of their father which he commanded them, but this people has not listened to me.’”

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִיא
Therefore thus says Yahweh of hosts God of Israel behold I will bring
H3541 H3559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H0935

עַל־ יְהוּדָה וְאֶל כָּל־ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם אֵת כָּל־ הָרָעָה אֲשֶׁר
on Judah and on all the inhabitants of Jerusalem - all that the doom
H0413 H3063 H0413 H3605 H3427 H3389 H0853 H3605 H7451

דִּבַּרְתִּי עֲלֵיהֶם כִּי־ דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ וָאֶקְרָא
I have pronounced against them because I have spoken to them but not they have heard and I have called
H1696 H3282 H1696 H0413 H3808 H8085 H7121

לָהֶם וְלֹא עָנוּ׃
to them but not they have answered
H3808

“Therefore the LORD, the God of Armies, the God of Israel, says: ‘Behold, I w
inhabitants of Jerusalem all the evil that I have pronounced against them, becaus
have not heard; and I have called to them, but they have not answered.’”

18 וּלְבֵית הָרֵכָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹּה־ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
And to the house of the Rechabites said Jeremiah thus says Yahweh of hosts the God
H0559 H3414 H3541 H0559 H3068 H6635 H0430

יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם עַל־ מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם
of Israel because that you have obeyed on the commandment of Jonadab your father
H3478 H3282 H0834 H8085 H5921 H4687 H3082 H0001

וַתִּשְׁמְרוּ אֶת־ כָּל־ מִצְוֹתָיו וַתַּעֲשׂוּ כְּכֹל אֲשֶׁר־ צִוָּה אֶתְכֶם׃
and kept - all his precepts and done according to all that he commanded you
H8104 H0853 H3605 H4687 H6213 H3605 H0834 H6680 H0853

ס
-

Jeremiah said to th
obeyed the commandm
commanded you,’

19 לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֹא־ יִכָּרֵת
Therefore thus says Yahweh of hosts the God of Israel not shall lack
H3541 H3559 H3068 H6635 H0430 H3478 H3808 H3772

אִישׁ פ לִיהוֹנָדָב בֶּן־ רֵכָב עֹמֵד לְפָנַי כָּל־ הַיָּמִים׃
a man - Jonadab son of Rechab to stand before Me all forever
H0376 H3122 H1121 H7394 H5975 H6440 H3605 H3117

therefore the LORD of Armies, the God of Israel, says: 'Jonadab the son of Rechab will not lack a man to stand before me forever.'"

Chapter 36

1 וַיְהִי֙ בַּשָּׁנָ֣ה הָֽרְבִיעִ֔ת לִֽיהוֹיָקִ֖ים בֶּן־יֹאשִׁיָּ֣הוּ מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֑ה הַדָּבָ֤ר הַזֶּה֙ הָיָ֣ה אֶל־יִרְמְיָ֔הוּ מֵאֵ֖ת יְהוָ֥ה לֵאמֹֽר׃

And it came to pass in year the fourth of Jehoiakim son of Josiah king of Judah, this word [that] came to Jeremiah from Yahweh saying,

2 קַח־לְךָ֙ מְגִלַּת־סֵ֔פֶר וְכָתַבְתָּ֥ אֵלֶ֖יהָ אֵ֣ת כָּל־הַדְּבָרִ֑ים אֲשֶׁ֨ר דִּבַּ֤רְתִּי אֵלֶ֙יךָ֙ עַל־יִשְׂרָאֵ֣ל וְעַל־יְהוּדָ֔ה וְעַל־כָּל־הַגּוֹיִ֑ם מִיּ֨וֹם דִּבַּ֤רְתִּי אֵלֶ֙יךָ֙ מִימֵ֣י יֹאשִׁיָּ֔הוּ וְעַד־הַיּ֥וֹם הַזֶּ֖ה׃

Take a scroll of a book, and write in it all the words that I have spoken to you against Israel, against Juda against all the nations, from the day I spoke to you, from the days of Josiah even to this day.

3 אוּלַ֗י יִשְׁמְעוּ֙ בֵּ֣ית יְהוּדָ֔ה אֵ֖ת כָּל־הָרָעָ֣ה אֲשֶׁר־אָנֹכִ֣י חֹשֵׁ֣ב לַֽעֲשׂ֣וֹת לָהֶ֗ם לְמַ֤עַן יָשׁוּבוּ֙ אִ֣ישׁ מִדַּרְכּ֣וֹ הָרָעָ֔ה וְסָלַחְתִּ֥י לַעֲוֹנָ֖ם וּלְחַטָּאתָֽם׃ ס

It may be that the house of Judah will hear all the from his evil way; that I may forgive their iniquity and t

4 וַיִּקְרָ֤א יִרְמְיָהוּ֙ אֶת־בָּר֣וּךְ בֶּן־נֵרִיָּ֔ה וַיִּכְתֹּ֣ב בָּר֔וּךְ מִפִּ֖י אֵ֣ת כָּל־דִּבְרֵ֣י יְהוָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבֶּ֖ר אֵלָ֑יו עַל־מְגִלַּ֥ת סֵֽפֶר׃

And called Jeremiah of Baruch son of Neriah and wrote Baruch at the instruction of Jeremiah all the words of Yahweh which He had spoken to him on a scroll of a book.

Then Jeremiah called Baruch the son of Neriah; and Baruch wrote from the mouth of Jeremiah all the LORD's words, which he had spoken to him, on a scroll of a book.

לָבוֹא	אוּכַל	לֹא	עָצוּר	אֲנִי	לֵאמֹר	בָּרוּךְ	אֶת־	יִרְמְיָהוּ	וַיְצַוֶּה	5
go into	I	cannot	[am] confined	I	saying	Baruch	-	Jeremiah	And commanded	
H0935	H3201	H3808	H6113	H0589	H0559	H1263	H0853	H3414	H6680	

יְהוָה׃	בֵּית	
of Yahweh	the house	
H3068		

Jeremiah commanded Baruch, saying

אֶת־	מִפִּי	כָּתַבְתָּ־	אֲשֶׁר־	בַּמְּגִלָּה	וְקָרָאתָ	אַתָּה	וּבָאתָ	6
-	at my instruction	you have written	which	from the scroll	and read	You	Therefore go	
H0853	H6310	H3789		H4039	H7121		H0935	

צוֹם	בְּיוֹם	יְהוָה	בֵּית	הָעָם	בְּאָזְנֵי	יְהוָה	דִּבְרֵי	
Of fasting	on the day	of Yahweh	in the house	of the people	in the hearing	of Yahweh	the words	
H6685	H3117	H3068			H0241	H3068	H1697	

תִּקְרָאֵם׃	מֵעָרֵיהֶם	הַבָּאִים	יְהוּדָה	כָּל־	בְּאָזְנֵי	וְגַם	
you shall read them	from their cities	who come	Judah	of all	in the hearing	and also	
H7121		H0935	H3063	H3605	H0241	H1571	

Therefore you go, and read from the scroll which you have written from my mouth, the LORD's words, in the ears of the people in the LORD's house on the fast day. Also you shall read them in the ears of all Judah who come out of their cities.

אִישׁ	וְיָשֻׁבוּ	יְהוָה	לִפְנֵי	תְּחִנָּתָם	תִּפֹּל	אוּלַי	7
everyone	and will turn	Yahweh	before	their supplication	they will present	It may be that	
H0376	H7725	H3068	H6440	H8467	H5307	H0194	

יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־	וְהַחֵמָה	הָאַף	גָּדוֹל	כִּי־	הָרָעָה	מִדַּרְכּוֹ
Yahweh	has pronounced	that	and the fury	the anger	great [is]	for	evil	from his way
H3068	H1696		H2534	H0639				H1870

הַזֶּה׃	הָעָם	אֶל־
this	people	against
H2088		H0413

It may be they will present their supplic
LORD has pronounced great anger and wrat

יִרְמְיָהוּ	צִוָּהוּ	אֲשֶׁר־	כְּכֹל	נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	וַיַּעַשׂ	8
Jeremiah	commanded him	that	according to all	of Neriah	son	Baruch	And did	
H3414	H6680		H3605	H5374		H1263		

ס	יְהוָה׃	בֵּית	יְהוָה	דִּבְרֵי	בַּסֵּפֶר	לִקְרֹא	הַנָּבִיא
-	of Yahweh	in the house	of Yahweh	the words	from the book	reading	the prophet
	H3068		H3068	H1697		H7121	H5030

Baruch the son of Neriah did according to all that Jeremiah the prophet commanded him, reading in the book the LORD's words in the LORD's house.

9

בַּחֹדֶשׁ יְהוּדָה֙ מֶ֣לֶךְ־ יֹאשִׁיָּ֔הוּ בֶּן־ לִיהוֹיָקִ֖ים הַֽחֲמִשִׁ֑ית בַּשָּׁנָה֙ וַיְהִי
in month of Judah king of Josiah son of Jehoiakim the fifth in year And it came to pass
H2320 H3063 H4428 H2977 H1961 H2549 H8141 H1961

בִּירוּשָׁלִָ֔ם הָעָ֣ם כָּל־ יְהוָ֔ה לִפְנֵ֖י צ֣וֹם קָרְא֑וּ הַתְּשִׁעִֽי
in Jerusalem the people to all Yahweh before a fast [that] they proclaimed the ninth
H3389 H3605 H3068 H6440 H6685 H7121 H8671

׃בִּירוּשָׁלִָ֔ם יְהוּדָ֖ה מֵעָרֵ֣י הַבָּאִ֑ים הָעָ֣ם וְכָל־
to Jerusalem of Judah from the cities who came the people and to all
H3389 H3063 H0935 H3605

Now in the fifth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, in the ninth month, all the p
Jerusalem and all the people who came from the cities of Judah to Jerusalem, proclaimed a fast befo

10

יְהוָ֔ה בֵּ֣ית בְּ֠ יִרְמְיָ֞הוּ דִּבְרֵ֣י אֶת־ בַּסֵּ֗פֶר בָּר֤וּךְ וַיִּקְרָ֣א
of Yahweh in the house of Jeremiah the words - from the book Baruch And read
H3068 H3414 H1697 H0853 H1263 H7121

פֶּ֣תַח הָעֶלְיוֹן֙ בֶּחָצֵ֣ר הַסֹּפֵ֔ר שָׁפָ֖ן בֶּן־ גְּמַרְיָ֣הוּ בְּלִשְׁכַּ֑ת
at the entry the upper in court the scribe of Shaphan son of Gemariah in the chamber
H6607 H1587 H3957

הָעָֽם׃ כָּל־ בְּאָזְנֵ֣י הֶֽחָדָ֗שׁ יְהוָה֙ בֵּ֣ית־ שָׁ֔עַר
the people of all in the hearing the New of Yahweh of the house of Gate
H3605 H0241 H2319 H3068 H8179

Then Baruch read the words of Jeremiah from the book in the LORD's house, in the room of Gemari
of Shaphan the scribe, in the upper court, at the entry of the new gate of the LORD's house, in the ears of
people.

11

דִּבְרֵ֣י כָּל־ אֶת־ שָׁפָ֗ן בֶּן־ גְּמַרְיָ֣הוּ בֶּן־ מִכָ֤יְהוּ וַיִּשְׁמַ֞ע
the words all - of Shaphan the son of Gemariah son Micaiah And when heard
H1697 H3605 H0853 H1587 H4321 H8085

׃הַסֵּ֔פֶר מֵעַ֖ל יְהוָ֑ה
the book from of Yahweh
H3068

When Micaiah the son of Gemariah, the son

12

כָּל־ שָׁ֣ם וְהַנֵּ֣ה־ הַסֹּפֵ֗ר לִשְׁכַּ֤ת עַל־ הַמֶּ֙לֶךְ֙ בֵּ֣ית־ וַיֵּ֣רֶד
all there and Of the scribe chamber into of the king to house Then he went down
H3605 H8033 H2009 H3957 H3381

וְאֶלְנָתָ֣ן שְׁמַעְיָ֣הוּ בֶן־ וּדְלָיָ֣הוּ הַסֹּפֵ֔ר אֱלִישָׁמָ֖ע יוֹשְׁבִ֑ים הַשָּׂרִֽים
and Elnathan of Shemaiah son and Delaiah the scribe Elishama were sitting the princes
H0494 H8098 H1806 H0476 H3427 H8269

וְכָל־ חֲנַנְיָ֣הוּ בֶן־ וְצִדְקִיָּ֣הוּ שָׁפָ֗ן בֶּן־ וּגְמַרְיָ֣הוּ עַכְבּ֤וֹר בֶּן־
and all of Hananiah son and Zedekiah of Shaphan son and Gemariah of Achbor son
H3605 H6667 H1587 H5907

׃הַשָּׂרִֽים
the princes
H8269

he went down into the ki
Elishama the scribe, Delaiah th
Zedekiah the son of Hananiah,

13

בִּקְרֹא	שָׁמַע	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	מִכָיְהוּ	לָהֶם	וַיַּגֶּד
when read	he had heard	that	the words	all	-	Micaiah	to them	And declared
H7121	H8085		H1697	H3605	H0853	H4321		H5046

הָעָם׃	בְּאָזְנֵי	בַּסֵּפֶר	בָּרוּךְ
of the people	in the hearing	the book	Baruch
	H0241		H1263

Then Micaiah declared to them all the words that he had heard, w
people.

14

בֶּן־	נְתַנְיָהוּ	בֶּן־	יְהוּדִי	אֶת־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיִּשְׁלְחוּ
son	of Nethaniah	son	Jehudi	-	Baruch	to	the princes	all	Therefore sent
	H5418		H3065	H0853	H1263	H0413	H8269	H3605	H7971

בְּאָזְנֵי	בָּהּ	קָרָאתָ	אֲשֶׁר	הַמְּגִלָּה	לֵאמֹר	כּוּשִׁי	בֶּן־	שְׁלֶמְיָהוּ
the hearing	in	you have read	from which	the scroll	saying	of Cushi	son	of Shelemiah
H0241		H7121		H4039	H0559	H3570		H8018

אֶת־	נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	בָּרוּךְ	וַיִּקַּח	וָלֵךְ	בְּיָדְךָ	קְחָנָּה	הָעָם
-	of Neriah	son	Baruch	So took	and come	in your hand	take	of the people
H0853	H5374		H1263	H3947	H3212	H3027	H3947	

אֲלֵיהֶם׃	וַיָּבֹא	בְּיָדוֹ	הַמְּגִלָּה
to them	and came	in his hand	the scroll
H0413	H0935	H3027	H4039

Therefore all the princes sent Jehudi the son of Nethaniah, th
saying, “Take in your hand the scroll in which you have read in the
of Neriah took the scroll in his hand, and came to them.

15

בָּרוּךְ	וַיִּקְרָא	בְּאָזְנֵינוּ	וּקְרָאֶנָּה	נָא	שֵׁב	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
Baruch	So read [it]	in our hearing	and read it	now	Sit down	to him	And they said
H1263	H7121	H0241	H7121	H4994	H3427	H0413	H0559

בְּאָזְנֵיהֶם׃
in their hearing
H0241

They said to him, “Sit down n

16

פָּחֲדוּ	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת־	כִּשְׁמְעָם	וַיְהִי
that they looked in fear	the words	all	-	when they had heard	And it came to pass
H6342	H1697	H3605	H0853	H8085	H1961

כָּל־	אֶת	לַמֶּלֶךְ	נַגִּיד	הַנָּגֵד	בָּרוּךְ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ
all	of	the king	we will tell	surely	Baruch	to	and said	another	to	from one
H3605	H0853	H4428	H5046	H5046	H1263	H0413	H0559	H7453	H0413	H0376

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים
these	words
H0428	H1697

Now when they had heard all the
surely tell the king of all these words.”

17

כָּל־	אֶת־	כָּתַבְתָּ	אֵיךְ	לָנוּ	נָא	הַגֶּד־	לֵאמֹר	שָׁאֲלוּ	בָּרוּךְ	וְאֶת־
all	-	did you write	how	us	now	Tell	saying	they asked	Baruch	And
H3605	H0853	H3789			H4994	H5046	H0559	H7592	H1263	H0853

מִפִּיו׃	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים
at his instruction	these	words
H6310	H0428	H1697

They asked Baruch, saying, “Tell us now, how did you write all these words at his mouth?”

הַדְּבָרִים	כָּל־	אֶת	אֵלַי	יִקְרָא	מִפִּיו	בָּרוּךְ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	18
words	all	-	to me	He proclaimed	with his mouth	Baruch	them	so answered	
H1697	H3605	H0853	H0413	H7121	H6310	H1263		H0559	

פ	בַּדְיוֹ׃	הַסֵּפֶר	עַל־	כָּתַב	וַאֲנִי	הָאֵלֶּה
-	with ink	the book	in	wrote [them]	and I	these
	H1773			H3789	H0589	H0428

Then Baruch answered them, “He dictated all these words to me with his mouth, a
the book.”

אַל־	וְאִישׁ	וְיִרְמְיָהוּ	אַתָּה	הִסָּתֵר	לֵךְ	בָּרוּךְ	אֶל־	הַשָּׂרִים	וַיֹּאמְרוּ	19
no	and one	and Jeremiah	you	and hide	go	Baruch	to	the princes	And said	
H0408	H0376	H3414		H5641	H3212	H1263	H0413	H8269	H0559	

אַתָּם׃	אֵיפֹה	יֵדַע
you [are]	where	let know
	H0375	H3045

Then the princes said to Baruch, “You and J

בְּלִשְׁכַּת	הִפְקִדוּ	הַמְּגִלָּה	וְאֶת־	חָצֵרָה	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיָּבֹאוּ		20
in the chamber	they stored	the scroll	but	into the court	the king	to	And they went		
H3957		H4039	H0853		H4428	H0413	H0935		

הַדְּבָרִים׃	כָּל־	אֶת	הַמֶּלֶךְ	בְּאָזְנֵי	וַיַּגִּידוּ	הַסֹּפֵר	אֱלִישָׁמָע
the words	All	-	of the king	in the hearing	and told	the scribe	of Elishama
H1697	H3605	H0853	H4428	H0241	H5046		H0476

They went in to the king into the court, but they had laid up the scroll in the room of Elishama the scribe. The
they told all the words in the hearing of the king.

מִלִּשְׁכַּת	וַיִּקָּחֶהָ	הַמְּגִלָּה	אֶת־	לָקַחַת	יְהוּדִי	אֶת־	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	21
from chamber	and he took it	the scroll	-	to bring	Jehudi	-	the king	So sent	
H3957	H3947	H4039	H0853	H3947	H3065	H0853	H4428	H7971	

כָּל־	וּבְאָזְנֵי	הַמֶּלֶךְ	בְּאָזְנֵי	יְהוּדִי	וַיִּקְרָאֶהָ	הַסֹּפֵר	אֱלִישָׁמָע
of all	and in the hearing	of the king	in the hearing	Jehudi	and read it	of the scribe	Elishama
H3605	H0241	H4428	H0241	H3065	H7121		H0476

הַמָּלֶךְ׃	מֵעַל	הָעֹמְדִים	הַשָּׂרִים
the king	beside	who stood	the princes
H4428		H5975	H8269

So the king sent Jehudi to get the scroll, and he took it out
the hearing of the king, and in the hearing of all the princes who

הָאָח	וְאֶת־	הַתְּשִׁיעִי	בַּחֹדֶשׁ	הַחֹרֶף	בֵּית	יוֹשֵׁב	וְהַמֶּלֶךְ	22
the hearth	and on	the ninth	in month	the winter	in house	was sitting	And the king	
H0254	H0853	H8671	H2320	H2779		H3427	H4428	

מְבֹעֶרֶת׃	לְפָנָיו
with [a fire] burning	before him
	H6440

Now the king was sitting in the winter house in
before him.

23 וַיְהִי כִּקְרוֹא יְהוּדִי שְׁלֹשׁ אוֹ אַרְבָּעָה דְּלָתוֹת יִקְרָעֶהָ
And it came to pass when had read Jehudi three or four columns [that the king] cut it
H1961 H7121 H3065 H7969 H0702 H7167

בְּתַעַר הַסֹּפֵר וְהַשְׁלֵךְ אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאָח עַד־תֻּם כָּל־הַמְּגִלָּה עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הָאָח׃
with knife the scribe's and cast [it] into the fire that [was] on the hearth until was consumed all the scroll in the fire that [was] on the hearth
H8593 H5705 H0254 H0413 H0784 H0413 H7993 H0254 H3605 H4039 H0784 H0413 H0254

When Jehudi had read three or four columns, the king cut it with the penknife, and cast it into the fire t
in the brazier, until all the scroll was consumed in the fire that was in the brazier.

24 וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא קָרְעוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם הַמֶּלֶךְ וְכָל־
And yet not they were afraid nor did they tear - their garments the king nor any
H3808 H6342 H3808 H7167 H0853 H4428 H3605

עֲבָדָיו הַשֹּׁמְעִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
of his servants who heard - all words these
H5650 H8085 H0853 H3605 H1697 H0428

The king and his servants who heard all these words were not afraid, and didn't

25 וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגְּעוּ בַּמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי שְׂרֹף
And nevertheless Elnathan and Delaiah and Gemariah implored the king to not burn
H1571 H0494 H1806 H1587 H6293 H4428 H1115 H8313

אֹתָם׃ וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם
- he would listen but not to them
H0853 H8085 H3808 H0413

אֶת־הַמְּגִלָּה׃
- the scroll
H0853 H4039

Moreover Elnathan and Delaiah and Gemariah had made intercession
scroll; but he would not listen to them.

26 וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־יְרַחְמְאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שְׂרָיָהוּ בֶן־
And commanded the king - Jerahmeel son and Seraiah son
H6680 H4428 H0853 H3396 H4429 H0853 H8304

עַזְרִיאֵל וְאֶת־שְׁלֶמְיָהוּ בֶּן־עַבְדְּאֵל לָקַחַת אֶת־בָּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֶת־
of Azriel and Shelemiah son of Abdeel to seize - Baruch the scribe and
H5837 H0853 H8018 H5655 H3947 H0853 H1263 H0853

יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיַּסְתֵּרֵם יְהוָה׃ ס
Jeremiah the prophet but hid them Yahweh -
H3414 H5030 H5641 H3068

The king commanded Jerahmeel the king's son, and Seraiah the son of
Abdeel, to arrest Baruch the scribe and Jeremiah the prophet; but the LORD h

27 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־
And came the word of Yahweh to Jeremiah after had burned the king -
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0310 H4428 H0853

הַמְּגִלָּה וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ
the scroll and - the with words which had written Baruch at the instruction of Jeremiah
H4039 H0853 H1697 H0834 H3789 H1263 H6310 H3414

לֵאמֹר׃
saying
H0559

Then the LORD's word came to Jeremiah, after the king had burned the scroll, and the words which Baruch wrote at the mouth of Jeremiah, saying,

28

הָרִאשֹׁנִים	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	עָלֶיהָ	וּכְתֹב	אַחֶרֶת	מְגִלָּה	לְךָ־	קַח־	שׁוּב
former	the words	all	-	on it	and write	another	scroll	to	take	yet
H7223	H1697	H3605	H0853		H3789	H0312	H4039		H3947	H7725

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	שָׂרַף	אֲשֶׁר	הָרִאשֹׁנָה	הַמְּגִלָּה	עַל־	הָיוּ	אֲשֶׁר
of Judah	the king	Jehoiakim	has burned	which	first	the scroll	in	were	that
H3063	H4428	H3079	H8313		H7223	H4039		H1961	

"Take again another scroll, and write in it all the former words that were in the first scroll, which Jehoiakim the king of Judah has burned.

29

שָׂרַפְתָּ	אַתָּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	תֹּאמַר	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	וְעַל־	
have burned	You	Yahweh	says	thus	you shall say	of Judah	king	Jehoiakim	And to	
H8313		H3068	H0559	H3541	H0559	H3063	H4428	H3079		

יָבוֹא	בֹּא־	לֵאמֹר	עָלֶיהָ	כָּתַבְתָּ	מַדּוּעַ	לֵאמֹר	הַזֹּאת	הַמְּגִלָּה	אֶת־
that will come	surely	saying	in it	have you written	why	saying	this	scroll	-
H0935	H0935	H0559		H3789	H4069	H0559	H2063	H4039	H0853

אָדָם	מִמֶּנָּה	וְהִשְׁבִּית	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִשְׁחִית	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
man	from here	and cause to cease	this	land	-	and destroy	of Babylon	the king
H0120			H2063	H0776	H0853	H7843	H0894	H4428

וּבְהֵמָה׃	ס	
and beast	-	
H0929		

Concerning Jehoiakim king of J
have you written therein, saying, "Th
cease from there man and animal?"'

30

יִהְיֶה־	לֹא־	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוֹיָקִים	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	
shall have	no one	of Judah	king	Jehoiakim	concerning	Yahweh	says	thus	therefore	
H1961	H3808	H3063	H4428	H3079		H3068	H0559	H3541		

לַחֹרֶב	מֻשְׁלֶכֶת	תִּהְיֶה	וְנִבְלָתוֹ	דָּוִד	כִּסֵּא	עַל־	יוֹשֵׁב	לוֹ
to the heat	cast out	shall be	and his dead body	of David	the throne	on	to sit	He
	H7993	H1961	H5038	H1732	H3678		H3427	

בַּלָּיְלָה׃	וְלַקֶּרַח	בַּיּוֹם
of the night	and the frost	of the day
H3915	H7140	H3117

Therefore the LORD says concerning Jehoiakim king of
dead body will be cast out in the day to the heat, and in the

31

עֲוֹנָם	אֶת־	עֲבָדָיו	וְעַל־	זַרְעוֹ	וְעַל־	עָלָיו	וּפָקַדְתִּי		
for their iniquity	-	his servants	and	his family	and	him	And I will punish		
H5771	H0853	H5650		H2233					

אֶת	יְהוּדָה	אִישׁ	וְאֶל־	יְרוּשָׁלַם	יֹשְׁבֵי	וְעַל־	עֲלֵיהֶם	וְהֵבֵאתִי
-	of Judah	the men	and on	of Jerusalem	the inhabitants	and on	on them	and I will bring
H0853	H3063	H0376	H0413	H3389	H3427			H0935

שָׁמֵעוּ׃	וְלֹא	אֲלֵיהֶם	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	כָּל־	ס	
they did heed	but not	against them	I have pronounced	that	the doom	all	-	
H8085	H3808	H0413	H1696			H3605		

I will punish him, his offspring, and his servants for their iniquity. I will bring on them, on the inhabitants of Jerusalem, and on the men of Judah, all the evil that I have pronounced against them, but they didn't listen.""

32

הַסֹּפֵר	נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	וַיִּתֵּנָהּ	אַחֶרֶת	מְגִלָּה	וְלָקַח	וְיִרְמְיָהוּ
the scribe	of Neriah	son	Baruch	to	and gave it	another	scroll	took	And Jeremiah
	H5374		H1263	H0413	H5414	H0312	H4039	H3947	H3414

אֲשֶׁר	הַסֵּפֶר	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	עָלֶיהָ	וַיִּכְתֹּב
which	of the book	the words	all	-	of Jeremiah	at the instruction	on it	and who wrote
		H1697	H3605	H0853	H3414	H6310		H3789

עֲלֵיהֶם	נוֹסָף	וְעוֹד	בָּאֵשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	שָׂרַף
to them	there were added	and besides	in the fire	of Judah	king	Jehoiakim	had burned
	H3254	H5750	H0784	H3063	H4428	H3079	H8313

ס	כָּהֵמָּה׃	רַבִּים	דִּבָּרִים
-	similar	Many	words
	H1992		H1697

Then Jeremiah took another scroll, and gave it
the mouth of Jeremiah all the words of the book whi
similar words were added to them.

Chapter 37

1

אֲשֶׁר	יְהוֹיָקִים	בֶּן־	כָּנְיָהוּ	תַּחַת	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ	וַיִּמְלֹךְ־
whom	of Jehoiakim	son	of Coniah	instead	of Josiah	son	Zedekiah	king	And reigned
	H3079		H3659	H8478	H2977		H6667	H4428	

יְהוּדָה׃	בְּאֶרֶץ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִמְלִיךְ
of Judah	in the land	of Babylon	King	Nebuchadnezzar	made king
H3063	H0776	H0894	H4428	H5019	

Zedekiah the son of Josiah reigned as king instead of Coniah the son of Jehoiakim, whom N
king of Babylon made king in the land of Judah.

2

דִּבְרֵי	אֶל־	הָאָרֶץ	וְעַם	וַעֲבָדָיו	הוּא	שָׁמַע	וְלֹא
the words	to	of the land	nor the people	nor his servants	he	gave heed	But neither
H1697	H0413	H0776		H5650	H1931	H8085	H3808

הַנָּבִיא׃	יִרְמְיָהוּ	בְּיַד	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	יְהוָה
the prophet	Jeremiah	by	He spoke	which	of Yahweh
H5030	H3414	H3027	H1696		H3068

But neither he, nor his servants, nor the people of the land, listened to the LORD
the prophet Jeremiah.

3

בֶּן־	צְפַנְיָהוּ	וְאֶת־	שֶׁלֶמְיָה	בֶּן־	יְהוּכָל	אֶת־	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח
the son	Zephaniah	and	of Shelemiah	son	Jehucal	-	Zedekiah	the king	And sent
	H6846	H0853	H8018		H3081	H0853	H6667	H4428	H7971

אֶל־	בַּעֲדֵנוּ	נָא	הִתְפַּלֵּל־	לֵאמֹר	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַכֹּהֵן	מַעֲשִׂיָּהוּ
to	for us	now	Pray	saying	the prophet	Jeremiah	to	the priest	of Maaseiah
H0413	H1157	H4994	H6419	H0559	H5030	H3414	H0413	H3548	H4641

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה
our God	Yahweh
H0430	H3068

Zedekiah the king sent Jehucal the son of Shelemiah and Zephaniah the son of Maaseiah, the priest, to the prophet Jeremiah, saying, “Pray now to the LORD our God for us.”

אֹתוֹ	נָתְנוּ	וְלֹא־	הָעָם	בְּתוֹךְ	וְיֹצֵא	בָּא	וְיִרְמְיָהוּ	4
him	they had [yet] put	for not	the people	among	and going	was coming	Now Jeremiah	
H0853	H5414	H3808		H8432	H3318	H0935	H3414	

הַכֶּלְוּא׃)	הכליא]	בֵּית
of imprisonment	of imprisonment	[into] the house
H3628	H3628	

Now Jeremiah came in and went out among the people, for they had

הַצָּרִים	הַכַּשְׂדִּים	וַיִּשְׁמְעוּ	מִמִּצְרָיִם	יָצָא	פַּרְעֹה	וְחֵיל		5
who were besieging	the Chaldeans	and when heard	from Egypt	came up	of Pharaoh	And army		
	H3778	H8085	H4714	H3318	H6547	H2428		

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	מֵעַל	וַיַּעֲלוּ	שְׁמָעָם	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	עַל־
-	Jerusalem	from	and they departed	news of them	-	Jerusalem	on
	H3389		H5927		H0853	H3389	

Pharaoh’s army had come out of Egypt; and when the Chaldeans who were besieging Jerusalem heard new them, they withdrew from Jerusalem.

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	6
saying	the prophet	Jeremiah	to	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

Then the LORD’s word came to the prophet Jeremiah, saying,

יְהוּדָה	מֶלֶךְ	אֶל־	תֹּאמְרוּ	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	7
of Judah	the king	to	you shall say	thus	of Israel	the God	Yahweh	says	thus	
H3063	H4428	H0413	H0559	H3541	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

לָכֶם	הַיֹּצֵא	פַּרְעֹה	חֵיל	וְהִנֵּה	לִדְרֹשֵׁנִי	אֵלַי	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלֵחַ
you	which has come up	of Pharaoh	army	behold	to inquire of Me	to Me	you	who sent
	H3318	H6547	H2428	H2009	H1875	H0413	H0853	H7971

מִצְרָיִם׃	לְאַרְצוֹ	שָׁב	לְעֶזְרָה
to Egypt	to their own land	will return	to help
H4714	H0776	H7725	H5833

“The LORD, the God of Israel, says, ‘You shall tell the king of Judah
“Behold, Pharaoh’s army, which has come out to help you, will return to

וּשְׂרָפָהּ	וּלְכָדָהּ	הַזֹּאת	הָעִיר	עַל־	וְנִלְחֲמוּ	הַכַּשְׂדִּים	וְשָׁבוּ	8
and burn it	and take it	this	city	against	and fight	the Chaldeans	And shall come back	
H8313	H3920	H2063				H3778	H7725	

ס	בָּאֵשׁ׃	
-	with fire	
	H0784	

The Chaldeans will come aga

מֵעָלֵינוּ	יֵלֵכוּ	הָלֹךְ	לֵאמֹר	נַפְשֹׁתֵיכֶם	תַּשִּׁאוּ	אַל־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	9
from us	will depart	surely	saying	yourselves	do deceive	not	Yahweh	says	Thus	
	H3212	H1980	H0559	H5315	H5377	H0408	H3068	H0559	H3541	

יֵלֵכוּ׃	לֹא	כִּי־	הַכַּשְׂדִּים
they will depart	not	for	the Chaldeans
H3212	H3808		H3778

“The LORD says, ‘Don’t deceive yourselves, saying, “The Chaldeans will surely depart from us;” for they will not depart.

10 כִּי אִם־ הִכִּיתֶם כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים הַנִּלְחָמִים אִתְּכֶם
For though you had defeated the whole army of the Chaldeans who fight against you
H5221 H3605 H2428 H3778 H0854

וְנִשְׁאֲרוּ בָם אֲנָשִׁים מְדֻקָּרִים אִישׁ בְּאָהֳלוֹ יָקוּמוּ
and there remained among them men [only] wounded every man in his tent they would rise up
H7604 H0376 H1856 H0376 H0168

וְשָׂרְפוּ אֶת־ הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ׃
and burn - city this with fire
H8313 H0853 H2063 H0784

For though you had struck the whole army of the Chaldean
remained among them, they would each rise up in his tent and b

11 וְהָיָה כְּהֵעָלוֹת חֵיל הַכַּשְׂדִּים מֵעַל יְרוּשָׁלַ͏ִם מִפְּנֵי
And it came to pass when left [the siege] the army of the Chaldeans of Jerusalem for fear
H1961 H5927 H2428 H3778 H3389 H6440

פַּרְעֹה׃ ס חֵיל
of Pharaoh - of army
H6547 H2428

When the army of the Chaldeans had with

12 וַיֵּצֵא יִרְמְיָהוּ מִירוּשָׁלַ͏ִם לָלֶכֶת בְּנִימִן לַחֲלֹק
That went Jeremiah out of Jerusalem to go into the land of Benjamin to claim his property
H3318 H3414 H3389 H3212 H0776 H1144

מִשָּׁם בְּתוֹךְ הָעָם׃
there among the people
H8033 H8432

then Jeremiah went out of Jerusalem to go
of the people.

13 וַיְהִי־ הוּא בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן וְשָׁם בַּעַל פְּקֻדֹּת
And when was he in the Gate of Benjamin and [was] there a captain of the guard
H1961 H1931 H8179 H1144 H8033 H1167 H6488

וּשְׁמוֹ יִרְאִיָּה בֶן־ שֶׁלֶמְיָה בֶן־ חֲנַנְיָה וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־
and whose name [was] Irijah son of Shelemiah the son of Hananiah and he seized -
H8034 H3376 H8018 H1121 H2608 H8610 H0853

נֹפֵל׃ אַתָּה הַכַּשְׂדִּים אֶל־ לֵאמֹר הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ
are defecting You the Chaldeans to saying the prophet Jeremiah
H5307 H0413 H3778 H0559 H5030 H3414

When he was in Benjamin’s gate, a captain of the guard was there, whose name was Irijah, the so
Shelemiah, the son of Hananiah; and he seized Jeremiah the prophet, saying, “You are defecting to the

14 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אֵינֶנִּי נֹפֵל אֶל־ הַכַּשְׂדִּים וְלֹא שָׁמַע
And said Jeremiah FALSE I am not defecting to the Chaldeans But not he did listen
H0559 H3414 H8267 H0369 H5307 H0413 H3778 H3808 H8085

וַיִּתְפֹּשׂ יִרְאִיָּה בִּירְמְיָהוּ וַיָּבֵאוּ אֶל־ הַשָּׂרִים׃
so seized Irijah Jeremiah and brought him to the princes
H8610 H3376 H3414 H0935 H0413 H8269

אֵלָיו
to him
H0413

Then Jeremiah said, “That is false! I am not defecting to the Chaldeans.” But he didn’t listen to him; so Irijah seized Jeremiah, and brought him to the princes.

15

אוֹתוֹ	וְנָתְנוּ	אֹתָו	וְהִכּוּ	יִרְמְיָהוּ	עַל־	הַשָּׂרִים	וַיִּקְצְפוּ	
him	and put	him	and they struck	Jeremiah	with	the princes	Therefore were angry	
H0853	H5414	H0853	H5221	H3414		H8269	H7107	

עָשׂוּ	אֹתוֹ	כִּי־	הַסֹּפֵר	יְהוֹנָתָן	בֵּית	הָאֲסוּר	בַּיִת	
they had made that	-	for	the scribe	of Jonathan	in the house	of bonds	the house	
	H0853			H3083		H0612		

הַכֶּלֶא׃	לְבֵית
the prison	into the prison
H3608	

The princes were angry with Jeremiah, an
scribe; for they had made that the prison.

16

הֶחֳנִיּוֹת	וְאֶל־	הַבּוֹר	בֵּית	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	בָּא	כִּי	
the cells	and	the dungeon	into the dungeon	into	Jeremiah	entered	When	
H2588	H0413			H0413	H3414	H0935		

פ	רַבִּים׃	יָמִים	יִרְמְיָהוּ	שָׁם	וַיֵּשֶׁב־		
-	many	days	Jeremiah	there	and had remained		
		H3117	H3414	H8033	H3427		

When Jeremiah had come into the dungeon house and into the cells, and Jer
days,

17

בַּסֵּתֶר	בְּבֵיתוֹ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁאָלֵהוּ	וַיִּקָּחֵהוּ	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיִּשְׁלַח׀	
secretly	in his house	the king	and asked him	and took him [out]	Zedekiah	the king	Then sent	
		H4428	H7592	H3947	H6667	H4428	H7971	

וַיֹּאמֶר	יֵשׁ	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	מֵאֵת	דְּבַר	הֲיֵשׁ	וַיֹּאמֶר	
and he said	there is	Jeremiah	and said	Yahweh	from	[any] word	is there	and said	
H0559	H3426	H3414	H0559	H3068	H0854	H1697	H3426	H0559	

ס	תִּנָּתֵן׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	בְּיַד
-	You shall be delivered	of Babylon	of the king	into the hand
	H5414	H0894	H4428	H3027

then Zedekiah the king sent and had him brought out. The king asked him secretly in
word from the LORD?” Jeremiah said, “There is.” He also said, “You will be delivered into the
Babylon.”

18

לְךָ	חָטָאתִי	מֶה׀	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	
against you	offense have I committed	what	Zedekiah	King	to	Jeremiah	Moreover said	
	H2398	H4100	H6667	H4428	H0413	H3414	H0559	

בַּיִת	אֶל־	אוֹתִי	נְתַתֶּם	כִּי־	הַזֶּה	וְלָעָם	וְלַעֲבָדֶיךָ	
prison	in	me	you have put	that	this	or against people	and against your servants	
	H0413	H0853	H5414		H2088		H5650	

הַכֶּלֶא׃
prison
H3608

Moreover Jeremiah s
this people, that you have

19

לֹא־	לֵאמֹר	לָכֶם	נִבְּאוּ	אֲשֶׁר־	נְבִיאֵיכֶם	)וְאַיֵּה(	]ואין[
not	saying	to you	prophesied	who	your prophets	where now [are]	where now [is]
H3808	H0559		H5012		H5030	H0346	H0335

הַזֹּאת׃	הָאָרֶץ	וְעַל	עֲלֵיכֶם	בָּבֶל׀	מֶלֶךְ־	יָבֹא
this	land	or against	against you	of Babylon	the king	will come
H2063	H0776			H0894	H4428	H0935

Now where are your prophets who prophesied to you, saying, ‘The king of Babylon will not co
nor against this land’?

20

תְּחִנָּתִי׀	נָא	תִּפָּל־	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	נָא	שְׁמַע־	וְעַתָּה	
my petition	please	let be accepted	the king	my lord	please	hear	therefore now	
H8467	H4994	H5307	H4428	H0113	H4994	H8085	H6258	

אָמוּת	וְלֹא	הַסֹּפֵר	יְהוֹנָתָן	בֵּית	תְּשִׁבֵנִי	וְאֶל־	לְפָנֶיךָ
I die	and lest	the scribe	of Jonathan	to the house	do make me return	and not	before you
H4191	H3808		H3083		H7725	H0408	H6440

שָׁם׃
there
H8033

Now please hear, m
to return to the house of

21

בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ֙	אֶת־	וַיִּפְקְדוּ	צִדְקִיָּהוּ	הַמֶּלֶךְ	וַיְצַוֶּה	
to the court	Jeremiah	-	that they should commit	Zedekiah	the king	And commanded	
	H3414	H0853		H6667	H4428	H6680	

עַד־	הָאֹפִים	מִחוּץ	לַיּוֹם֙	לֶחֶם	כִּכַּר־	לוֹ	וְנָתֹן֙	הַמַּטָּרָה֙
until	the bakers'	from street	daily	of bread	a piece	him	that they should give	of the prison
H5704	H0644	H2351	H3117	H3899	H3603		H5414	H4307

הַמַּטָּרָה׃	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ֙	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	מִן־	הַלֶּחֶם	כָּל־	תֹּם
of the prison	in the court	Jeremiah	thus remained	the city	in	the bread	All	was gone
H4307		H3414	H3427			H3899	H3605	H8552

Then Zedekiah the king commanded, and they committed Jeremiah into the court of the guard. They gave him daily a loaf of bread out of the bakers’ street, until all the bread in the city was gone. Thus Jeremiah remained in the court of the guard.

Chapter 38

1

בֶּן־	וִיוכַל֙	פַּשְׁחוּר֙	בֶּן־	וּגְדַלְיָהוּ֙	מַתָּן֙	בֶּן־	שְׁפַטְיָה	וַיִּשְׁמַע֙
son	and Jehucal	of Pashhur	son	and Gedaliah	of Mattan	son	Shephatiah	And heard
	H3116	H6583			H4977		H8203	H8085

מְדַבֵּר	יִרְמְיָהוּ֙	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִ֔ים	אֶת־	מַלְכִּיָּה֙	בֶּן־	וּפַשְׁחוּר֙	שֶׁלֶמְיָהוּ֙
had spoken	Jeremiah	that	the words	-	of Malchijah	son	and Pashhur	of Shelemiah
H1696	H3414		H1697	H0853	H4441		H6583	H8018

ס	לֵאמֹֽר׃	הָעָם	כָּל־	אֶל־	
-	saying	the people	all	to	
	H0559		H3605	H0413	

Shephatiah the son of Mattan, Gedaliah the son of Pashh
Malchijah heard the words that Jeremiah spoke to all the peopl

2

כֹּה֙ אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הַיֹּשֵׁ֥ב בָּעִ֖יר הַזֹּ֑את יָמ֣וּת בַּחֶ֔רֶב וּבָרָעָ֖ב וּבַדָּ֥בֶר
כֹּה֙ H3541 · אָמַ֣ר H0559 · יְהוָ֔ה H3068 · הַיֹּשֵׁ֥ב H3427 · בָּעִ֖יר H5892 · הַזֹּ֑את H2063 · יָמ֣וּת H4191 · בַּחֶ֔רֶב H2719 · וּבָרָעָ֖ב H7458 · וּבַדָּֽבֶר H1698

וְהַיֹּצֵ֣א אֶל־הַכַּשְׂדִּ֗ים יִחְיֶה֙ (וְחָיָ֣ה) וְהָיְתָ֥ה לּ֛וֹ לְשָׁלָ֖ל נַפְשׁ֑וֹ וְחָיָֽה׃ ס
וְהַיֹּצֵ֣א H3318 · אֶל־ H0413 · הַכַּשְׂדִּ֗ים H3778 · יִחְיֶה֙ H2421 · (וְחָיָ֣ה) H2421 · וְהָיְתָ֥ה H1961 · לּ֛וֹ · לְשָׁלָ֖ל H7998 · נַפְשׁ֑וֹ H5315 · וְחָיָֽה׃ H2421 · ס -

"The LORD says, 'He who remains in this city will die by the sword, by
who goes out to the Chaldeans will live. He will escape with his life and he

3

כֹּ֣ה אָמַ֣ר יְהוָ֔ה הִנָּתֹ֣ן תִּנָּתֵ֔ן הָעִ֥יר הַזֹּ֖את בְּיַד־מֶ֣לֶךְ חֵ֑יל וְלָכְדָ֖הּ׃ בָּבֶֽל׃
כֹּ֣ה H3541 · אָמַ֣ר H0559 · יְהוָ֔ה H3068 · הִנָּתֹ֣ן H5414 · תִּנָּתֵ֔ן H5414 · הָעִ֥יר H5892 · הַזֹּ֖את H2063 · בְּיַד־ H3027 · מֶ֣לֶךְ H4428 · חֵ֑יל H2428 · וְלָכְדָ֖הּ׃ H3920 · בָּבֶֽל׃ H0894

The LORD says, 'This city will surely be given into t
it.'"

4

וַיֹּאמְרוּ֙ הַשָּׂרִ֔ים אֶל־הַמֶּ֖לֶךְ יוּמַ֣ת נָ֔א הָאִ֥ישׁ הַזֶּ֖ה כִּי־עַל־כֵּ֣ן הוּא־מְרַפֶּ֗ה אֶת־יְדֵ֤י אַנְשֵׁי־הַמִּלְחָמָה֙ הַנִּשְׁאָרִ֣ים בָּעִ֣יר הַזֹּ֔את וְאֶת־יְדֵ֖י כָּל־הָעָ֑ם לְדַבֶּ֣ר אֲלֵיהֶ֔ם כַּדְּבָרִ֥ים הָאֵ֖לֶּה כִּ֣י אֵינֶ֤נּוּ דֹרֵשׁ֙ לְשָׁל֣וֹם הָעָ֔ם הַזֶּ֖ה כִּ֥י אִם־לָרָעָֽה׃
וַיֹּאמְרוּ֙ H0559 · הַשָּׂרִ֔ים H8269 · אֶל־ H0413 · הַמֶּ֖לֶךְ H4428 · יוּמַ֣ת H4191 · נָ֔א H4994 · הָאִ֥ישׁ H0376 · הַזֶּ֖ה H2088 · כִּי־ H3588 · עַל־ H5921 · כֵּ֣ן H3651 · הוּא־ H1931 · מְרַפֶּ֗ה H7503 · אֶת־ H853 · יְדֵ֤י H3027 · אַנְשֵׁי־ H0376 · הַמִּלְחָמָה֙ H4421 · הַנִּשְׁאָרִ֣ים H7604 · בָּעִ֣יר H5892 · הַזֹּ֔את H2063 · וְאֶת־ H853 · יְדֵ֖י H3027 · כָּל־ H3605 · הָעָ֑ם H5971 · לְדַבֶּ֣ר H1696 · אֲלֵיהֶ֔ם H0413 · כַּדְּבָרִ֥ים H1697 · הָאֵ֖לֶּה H0428 · כִּ֣י H3588 · אֵינֶ֤נּוּ H0369 · דֹרֵשׁ֙ H1875 · לְשָׁל֣וֹם H7965 · הָעָ֔ם H5971 · הַזֶּ֖ה H2088 · כִּ֥י H3588 · אִם־ - · לָרָעָֽה׃ H7451

Then the princes said to
men of war who remain in this
doesn't seek the welfare of this

5

וַיֹּ֣אמֶר צִדְקִיָּ֣הוּ הַמֶּ֔לֶךְ הִנֵּה־ הוּא֙ בְּיֶדְכֶ֔ם כִּי־ אֵ֥ין הַמֶּ֖לֶךְ יוּכַ֥ל אֶתְכֶ֖ם דָּבָֽר׃
וַיֹּ֣אמֶר H0559 · צִדְקִיָּ֣הוּ H6667 · הַמֶּ֔לֶךְ H4428 · הִנֵּה־ H2009 · הוּא֙ H1931 · בְּיֶדְכֶ֔ם H3027 · כִּי־ H3588 · אֵ֥ין H0369 · הַמֶּ֖לֶךְ H4428 · יוּכַ֥ל H3201 · אֶתְכֶ֖ם H0853 · דָּבָֽר׃ H1697 -

Zedekiah the king said, “Behold, he is in your hand; for the king can’t do anything to oppose you.”

6

בֶּן־	מַלְכִּיָּהוּ	וְהַבּוֹר	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּשְׁלִכוּ	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּקְחוּ	
son	of Malchiah	the dungeon	into	him	and cast	Jeremiah	-	so they took	
	H4441		H0413	H0853	H7993	H3414	H0853	H3947	

בַּחֲבָלִים	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיְשַׁלְּחוּ	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ
with ropes	Jeremiah	-	and they let down	of the prison	in the court	that [was]	of the king
	H3414	H0853	H7971	H4307			H4429

בַּטִּיט׃	יִרְמְיָהוּ	וַיִּטְבָּע	טִיט	אַךְ־	כִּי	מַיִם	אֵין־	וּבַבּוֹר
in the mire	Jeremiah	so sank	mire	but	for	water	[there was] no	And in the dungeon
H2916	H3414	H2883	H2916			H4325	H0369	

ס
-

Then they took Jer
the guard. They let dow
the mire.

7

בְּבֵית	וְהוּא	סָרִיס	אִישׁ	הַכּוּשִׁי	עֶבֶד־	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁמַע	
in house	and he [was]	of the eunuchs	one	the Ethiopian	Ebed-melech	-	And heard	
	H1931	H5631	H0376	H3569	H5663	H5663	H8085	

וְהַמֶּלֶךְ	הַבּוֹר	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	נָתְנוּ	כִּי־	הַמֶּלֶךְ	
and when the king	the dungeon	in	Jeremiah	-	they had put	that	of the king	
H4428		H0413	H3414	H0853	H5414		H4428	

בִּנְיָמִן׃	בְּשַׁעַר	יוֹשֵׁב	
of Benjamin	at the Gate	was sitting	
H1144	H8179	H3427	

Now when Ebedmelech the Ethiopian, a eunuch, who
Jeremiah in the dungeon (the king was then sitting in Benja

8

לֵאמֹר׃	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	וַיְדַבֵּר	הַמֶּלֶךְ	מִבֵּית	מֶלֶךְ	עֶבֶד־	וַיֵּצֵא	
saying	the king	to	and spoke	of the king	out of house	Ebed-melech	-	and went	
H0559	H4428	H0413	H1696	H4428		H5663	H5663	H3318	

Ebedmelech went out of the king’s house, and spoke to the king, saying,

9

עָשׂוּ	אֲשֶׁר	כֹּל־	אֵת	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	הֵרֵעוּ	הַמֶּלֶךְ	אֲדֹנִי	
they have done	that	in all	-	these	men	have done evil	the king	My lord	
		H3605	H0853	H0428	H0376		H4428	H0113	

וַיָּמָת	הַבּוֹר	אֶל־	הִשְׁלִיכוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	הַנָּבִיא	לְיִרְמְיָהוּ	
and he is likely to die	the dungeon	into	they have cast	whom	-	the prophet	to Jeremiah	
H4191		H0413	H7993		H0853	H5030	H3414	

בָּעִיר׃	עוֹד	לֶחֶם	אֵין	כִּי	הָרָעָב	מִפְּנֵי	תַּחְתָּיו׃	
in the city	more	bread	[there is] no	for	hunger	from	in the place where he is	
	H5750	H3899	H0369		H7458	H6440	H8478	

“My lord the king, these men have done evil in all that they have done to Jeremiah the prophet, whom they have cast into the dungeon. He is likely to die in the place where he is, because of the famine; for there is no more bread in the city.”

10

בְּיָדֶךָ קַח לֵאמֹר הַכּוּשִׁי עֶבֶד־מֶלֶךְ אֶת־ הַמֶּלֶךְ וַיְצַוֵּה
with you take saying the Ethiopian Ebed-melech - - the king And commanded
H3027 H3947 H0559 H3569 H5663 H5663 H0853 H4428 H6680

הַבּוֹר מִן־ הַנָּבִיא יִרְמְיָהוּ אֶת־ וְהַעֲלִיתָ אֲנָשִׁים שְׁלֹשִׁים מִזֶּה׃
of the dungeon out the prophet Jeremiah - and lift men thirty from this [place]
H5030 H3414 H0853 H5927 H0376 H7970 H2088

יָמוּת׃ בְּטֶרֶם
he dies before
H4191 H2962

Then the king commanded Eb
up Jeremiah the prophet out of the d

11

הַמֶּלֶךְ בֵּית־ וַיָּבֹא בְּיָדוֹ הָאֲנָשִׁים אֶת־ מֶלֶךְ עֶבֶד־ וַיִּקַּח
of the king the house and went into with him the men - Ebed-melech - So took
H4428 H0935 H3027 H0376 H0853 H5663 H5663 H3947

וּבְלוֹיֵ)סְחָבוֹת] [הסחבות בְּלוֹיֵ מִשָּׁם וַיִּקַּח הָאוֹצָר תַּחַת אֶל־
and old clothes [the] clothes old from there and took the treasury under under
H1094 H5499 H5499 H1094 H8033 H3947 H0214 H8478 H0413

בַּחֲבָלִים׃ הַבּוֹר אֶל־ יִרְמְיָהוּ אֶל־ וַיְשַׁלְּחֵם מְלָחִים
by ropes the dungeon Into Jeremiah to and let them down rags
H0413 H3414 H0413 H7971 H4418

So Ebedmelech took the men with him, and went into the house of the king under the treasury, an
there rags and worn-out garments, and let them down by cords into the dungeon to Jeremiah.

12

בְּלוֹאֵי נָא שִׂים יִרְמְיָהוּ אֶל־ הַכּוּשִׁי מֶלֶךְ עֶבֶד־ וַיֹּאמֶר
old please put Jeremiah to the Ethiopian Ebed-melech - And said
H1094 H4994 H3414 H0413 H3569 H5663 H5663 H0559

יִרְמְיָהוּ וַיַּעַשׂ לַחֲבָלִים מִתַּחַת יָדֶיךָ אֲצִלוֹת תַּחַת וְהַמְּלָחִים הַסְּחָבוֹת
Jeremiah And did under the ropes under your armpits - under and rags these clothes
H3414 H8478 H3027 H0679 H8478 H4418 H5499

כֵּן׃
so

Ebedmelech the Eth
under the cords." Jeremia

13

הַבּוֹר מִן־ אֹתוֹ וַיַּעֲלוּ בֶחֱבָלִים יִרְמְיָהוּ אֶת־ וַיִּמְשְׁכוּ
of the dungeon out him and lifted with ropes Jeremiah - So they pulled up
H0853 H5927 H3414 H0853 H4900

ס הַמַּטָּרָה׃ בַּחֲצַר יִרְמְיָהוּ וַיֵּשֶׁב
- of the prison in the court Jeremiah and remained
H4307 H3414 H3427

So they lifted Jeremiah up with the cords, and took him up out of the dungeo
court of the guard.

14 וַיִּשְׁלַ֣ח הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ וַיִּקַּ֤ח אֶת־ יִרְמְיָ֙הוּ֙ הַנָּבִ֔יא אֵלָ֖יו אֶל־
And sent the king Zedekiah and had brought - Jeremiah the prophet to him at
H7971 H4428 H6667 H3947 H0853 H3414 H5030 H0413 H0413

הַשְּׁלִישִׁ֑י אֲשֶׁ֣ר בְּבֵ֣ית יְהוָ֔ה וַיֹּ֤אמֶר הַמֶּ֙לֶךְ֙ צִדְקִיָּ֣הוּ אֶל־ יִרְמְיָ֔הוּ
the third that of the house of Yahweh and said the king Zedekiah to Jeremiah
H7992 H0834 H1004 H3068 H0559 H4428 H6667 H0413 H3414

אֶל־ תְּכַחֵ֥ד מִמֶּ֖נִּי דָּבָ֥ר׃ אַל־ דָּבָ֛ר אֹתְךָ֖ אֲנִ֑י שְׁאַ֣ל
to Hide from me nothing nothing something you I will ask
H0413 H3582 H4480 H1697 H0408 H1697 H0853 H0589 H7592

Then Zedekiah the king sent and took Jeremiah the prophet to himself into the thi
house. Then the king said to Jeremiah, “I will ask you something. Hide nothing from me.”

15 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָ֙הוּ֙ אֶל־ צִדְקִיָּ֣הוּ כִּ֗י אַגִּ֤יד לְךָ֙ הֲלוֹא֙ הָמֵ֣ת
And said Jeremiah to Zedekiah if I declare [it] to you will not surely
H3414 H0413 H6667 H3588 H5046 H0408 H4191

תְּמִיתֵ֔נִי וְכִ֥י אִיעָצְךָ֖ לֹ֣א תִשְׁמַ֑ע אֵלָֽי׃
you put me to death and if I give you advice not you will listen to me
H4191 H0834 H3289 H0408 H8085 H0413

Then Jeremiah said to Zedekiah, “If I declare it to you, will you not surely put me to death? If I gi
you will not listen to me.”

16 וַיִּשָּׁבַ֣ע הַמֶּ֣לֶךְ צִדְקִיָּ֗הוּ לְ֠יִרְמְיָהוּ סֵ֣תֶר לֵאמֹ֤ר חַי־ יְהוָה֙ אֵ֣ת
So swore the king Zedekiah to Jeremiah secretly saying [As] lives - Yahweh
H7650 H4428 H6667 H0413 H3414 H5643 H0559 H2416 H3068 H0853

הַזֹּ֔את הַנֶּ֖פֶשׁ אֲשֶׁ֣ר עָשָׂ֣ה לָ֑נוּ אִם־ אֲמִיתְךָ֗ וְאִם־ אֶתֶּנְךָ֙
this soul - our made who will I put you to death nor will I give you
H2063 H5315 H0853 H0589 H6213 H0834 H4191 H0518 H5414

בְּיַד֙ הָאֲנָשִׁ֣ים הָאֵ֔לֶּה אֲשֶׁ֥ר מְבַקְשִׁ֖ים אֶת־ נַפְשֶׁ֑ךָ׃ ס
into the hand of these men who seek - your life -
H3027 H0376 H0428 H0834 H1245 H0853 H5315

So Zedekiah the king swore secretly to Jeremiah, saying, “As the LORD lives, who made our so
you to death, neither will I give you into the hand of these men who seek your life.”

17 וַיֹּ֤אמֶר יִרְמְיָ֙הוּ֙ אֶל־ צִדְקִיָּ֣הוּ כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֔ה אֱלֹהֵ֥י
And said Jeremiah to Zedekiah thus says Yahweh the God
H0559 H3414 H0413 H6667 H3541 H0559 H3068 H0430

צְבָאוֹת֙ אֱלֹהֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל אִם־ יָצֹ֣א תֵצֵ֔א אֶל־ שָׂרֵ֖י מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֑ל
of hosts the God surely if of Israel you surrender to princes the king of Babylon
H0430 H3478 H3318 H0518 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894

וְחָיְתָ֖ה נַפְשֶׁ֥ךָ וְעִ֛יר הַזֹּ֥את לֹא־ תִשָּׂרֵ֥ף בָּאֵ֖שׁ וְחָיְתָ֣ה אַתָּ֑ה וּבֵיתֶֽךָ׃
then shall live your soul and city this not shall be burned with fire and shall live you and your house
H2421 H5315 H5892 H2063 H0408 H8313 H0784 H2421 H0859 H1004

Then Jeremiah said to Zedekiah, “The LORD, the God of Armies, the God of Israel, says: ‘If you will go out to the king of Babylon’s princes, then your soul will live, and this city will not be burned with fire. You will live, along with your house.

18 וְאִם־ לֹא תֵצֵא אֶל־ שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר
but if not you do surrender to princes the king of Babylon then shall be given the city
H3808 H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H5414

הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים וְשָׂרְפוּהָ בָּאֵשׁ וְאַתָּה לֹא־ תִמָּלֵט
this into the hand of the Chaldeans and they shall burn it with fire and you not shall escape
H2063 H3027 H3778 H8313 H0784 H3808 H4422

סּ מִיָּדָם׃
- from their hand
H3027

But if you will not go out to the king
Chaldeans, and they will burn it with fire, a

19 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־ יִרְמְיָהוּ אֲנִי דֹאֵג מֵאֶת־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
And said the king Zedekiah to Jeremiah I am afraid of the Jews who
H0559 H4428 H6667 H0413 H3414 H0589 H1672 H0853 H3064 H0834

נָפְלוּ אֶל־ הַכַּשְׂדִּים פֶּן־ יִתְּנוּנִי בְיָדָם וְהִתְעַלְּלוּ־
have defected to the Chaldeans lest they deliver me into their hand and they abuse
H5307 H0413 H3778 H6435 H5414 H0853 H3027 H5953

בִּי׃ פ
me
-

Zedekiah the king said to
deliver me into their hand, and

20 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ לֹא יִתֵּנוּ שְׁמַע־ נָא בְּקוֹל יְהוָה לַאֲשֶׁר
But said Jeremiah not they shall deliver [you] obey please the voice of Yahweh which
H0559 H3414 H3808 H5414 H8085 H4994 H6963 H3068 H0834

אֲנִי דֹבֵר אֵלֶיךָ וְיִיטַב לָךְ וְתִחְיֶה נַפְשֶׁךָ׃
I speak to you so it shall be well with you and shall live your soul
H0589 H1696 H0413 H3190 H0853 H2421 H5315

But Jeremiah said, “They won’t deliver you. Obey, I beg you, the LORD’s voice, in that which I spe
will be well with you, and your soul will live.

21 וְאִם־ מָאֵן אַתָּה לָצֵאת הַדָּבָר אֲשֶׁר הֶרְאַנִי יְהוָה׃
But if refuse you to surrender the word that has shown me Yahweh
H3808 H3986 H0859 H3318 H1697 H2088 H0834 H7200 H3068

But if you refuse to go out, this is the word that the LORD has shown me:

22 וְהִנֵּה כָל־ הַנָּשִׁים הַנִּשְׁאָרוֹת בְּבֵית מֶלֶךְ־ יְהוּדָה
And behold all the women who are left in house the king of Judah
H2009 H3605 H0802 H0834 H7604 H1004 H4428 H3063

מוּצָאוֹת אֶל־ שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְהֵנָּה אֹמְרוֹת
[shall be] surrendered to princes the king of Babylon and those [women] shall say
H3318 H0413 H8269 H4428 H0894 H2007 H0559

הֵסִיתוּךְ וְיָכְלוּ לָךְ אַנְשֵׁי שְׁלוֹמֵךְ טָבְעוּ
have set upon you and prevailed against you men [seeking] Your well-being have sunk
H5496 H3201 H0376 H7965 H2883

בַּבֶּץ רַגְלֶךָ נָסֹגוּ אָחוֹר׃
in the mire Your feet [And] they have turned away again
H1206 H7272 H5472 H0268

‘Behold, all the women who are left in the king of Judah’s house will be brought out to the king of Babylon’s princes, and those women will say, “Your familiar friends have turned on you, and have prevailed over you. Your feet are sunk in the mire, they have turned away from you.”

וְאַתָּה	הַכַּשְׂדִּים	אֶל־	מוֹצְאִים	בָּנֶיךָ	וְאֶת־	נָשֶׁיךָ	כָּל־	וְאֶת־		23
You	the Chaldeans	and to	they shall surrender	children	and	your wives	and all	So		
	H3778	H0413	H3318		H0853	H0802	H3605	H0853		

תִּתָּפֵשׂ	בָּבֶל׃	מֶלֶךְ־	בְּיַד	כִּי	מִיָּדָם	תִּמָּלֵט	לֹא־	
shall be taken	and Babylon	of the king	by the hand	but	from their hand	shall escape	not	
H8610	H0894	H4428	H3027		H3027	H4422	H3808	

פ	בָּאֵשׁ׃	תִּשְׂרֹף	הַזֹּאת	הָעִיר	וְאֶת־	
-	and with fire	You shall cause to be burned	this	city	and	
	H0784	H8313	H2063		H0853	

They will bring out all your wives and your children to the Chaldeans. You won’t escape ou
will be taken by the hand of the king of Babylon. You will cause this city to be burned with fire.’”

וְלֹא	הָאֵלֶּה	בִּדְבָרִים־	יֵדַע	אַל־	אִישׁ	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	צִדְקִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	24
and not	these	of words	let know	no	one	Jeremiah	to	Zedekiah	and said	
H3808	H0428	H1697	H3045	H0408	H0376	H3414	H0413	H6667	H0559	

תָּמוּת׃	
you shall die	
H4191	

Then Zedekiah said to Jere

וְאָמְרוּ	אֵלֶיךָ	וּבָאוּ	אִתְּךָ	דִּבַּרְתִּי	כִּי־	הַשָּׂרִים	יִשְׁמְעוּ	וְכִי־		25
and say	to you	and they come	with you	I have talked	that	the princes	hear	But if		
H0559	H0413	H0935	H0854	H1696		H8269	H8085			

מִמֶּנּוּ	תְּכַחֵד	אַל־	הַמֶּלֶךְ	אֶל־	דִּבַּרְתָּ	מַה־	לָּנוּ	נָּא	הַגִּידָה־	אֵלֶיךָ׃
from us	do hide [it]	not	the king	to	you have said	what	to us	now	Declare	to you
	H3582	H0408	H4428	H0413	H1696	H4100		H4994	H5046	H0413

הַמֶּלֶךְ׃	אֵלֶיךָ	דִּבַּר	וּמַה־	נְמִיתֶךָ	וְלֹא
the king	to you	said	and what	we will put you to death	and not
H4428	H0413	H1696	H4100	H4191	H3808

But if the princes hear that I have talked with you, and they come to you, and tell you, ‘De
you have said to the king; don’t hide it from us, and we will not put you to death; also tell us wh
you;’

לְבִלְתִּי	הַמֶּלֶךְ	לִפְנֵי	תְּחִנָּתִי	אֲנִי	מַפִּיל־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ		26
that he would not	the king	before	my request	I	presented	to them	Then you shall say		
H1115	H4428	H6440	H8467	H0589	H5307	H0413	H0559		

פ	שָׁם׃	לָמוּת	יְהוֹנָתָן	בֵּית	הֲשִׁיבֵנִי	
-	there	to die	of Jonathan	to house	make me return	
	H8033	H4191	H3083		H7725	

then you shall tell them, ‘I presented my supplication before the king, that he w
Jonathan’s house, to die there.’”

לָהֶם׃	וַיַּגֶּד	אֹתוֹ	וַיִּשְׁאֲלוּ	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הַשָּׂרִים	כָּל־	וַיָּבֹאוּ	27
them	and he told	him	and asked	Jeremiah	to	the princes	all	And came	
H1992	H5046	H0853	H7592	H3414	H0413	H8269	H3605	H0935	

וַיֶּחֱרְשׁוּ	הַמֶּלֶךְ	צִוָּה	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כְּכָל־	
so they stopped speaking	The king	had commanded	that	these	words	according to all	
	H4428	H6680		H0428	H1697	H3605	

פ	הַדָּבָר׃	נִשְׁמַע	לֹא־	כִּי	מִמֶּנּוּ
-	the conversation	had been heard	not	for	with him
	H1697	H8085	H3808		

Then all the princes came to Jeremiah, and asked him; and he told them according to
king had commanded. So they stopped speaking with him, for the matter was not perceive

נִלְכְּדָה	אֲשֶׁר־	יוֹם	עַד־	הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	וַיֵּשֶׁב		28
was taken	that	the day	until	of the prison	in the court	Jeremiah	And remained		
H3920		H3117	H5704	H4307		H3414	H3427		

פ	יְרוּשָׁלִָם׃	נִלְכְּדָה	כַּאֲשֶׁר	וְהוּא	ס	יְרוּשָׁלִָם	
-	Jerusalem	was taken	when	and he was [there]	-	Jerusalem	
	H3389	H3920		H1961		H3389	

So Jeremiah stayed in the court of the guard until the day that Jerusalem was taken.

Chapter 39

נְבוּכַדְרֶאצַּר	בָּא	הָעֲשִׂרִי	בַּחֹדֶשׁ	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	לְצִדְקִיָּהוּ	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	1
Nebuchadnezzar	came	the tenth	in month	of Judah	king	of Zedekiah	the ninth	In year	
H5019	H0935	H6224	H2320	H3063	H4428	H6667	H8671	H8141	

ס	עָלֶיהָ׃	וַיָּצֻרוּ	יְרוּשָׁלִָם	אֶל־	חֵילוֹ	וְכָל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
-	it	and besieged	Jerusalem	against	his army	and all	of Babylon	king
			H3389	H0413	H2428	H3605	H0894	H4428

In the ninth year of Zedekiah king of Judah, in the tenth month, Nebuchadnezzar king of Babylon and all his army came against Jerusalem, and besieged it.

לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	הָרְבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	לְצִדְקִיָּהוּ	שְׁנַת	עֶשְׂרֵה	בְּעַשְׁתֵּי־		2
of the month	on [day] nine	the fourth	in month	of Zedekiah	the year	[and] ten	In one		
H2320	H8672	H7243	H2320	H6667	H8141	H6240	H6249		

הָעִיר׃	הָבְקְעָה
the city	was penetrated
	H1234

In the eleventh year of Zedekiah, in the city.

נֵרְגַל	הַתָּוֶךְ	בְּשַׁעַר	וַיֵּשְׁבוּ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	שָׂרֵי	כֹּל	וַיָּבֹאוּ		3
-	the Middle	in Gate	and sat	of Babylon	of the king	the princes	all	And came in		
H5371	H8432	H8179	H3427	H0894	H4428	H8269	H3605	H0935		

שַׂר־	נֵרְגַל	סַרְיס	רַב־	סַכִּים	שַׂר־	נְבוֹ	סַמְגַּר־	אֶצֶר	שַׂר־	
-	-	Rabsaris	-	Sarsechim	-	Samgar-nebo	-	Nergal-sarezer	-	
H5371	H5371	H7249	H7249	H8310	H8310	H5562	H5562	H5371	H5371	

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	שָׂרֵי	שְׁאֵרִית	וְכָל־	מָג	רַב־	אֶצֶר
of Babylon	of the king	of the princes	the rest	and with	Rabmag	-	Nergal-sarezer
H0894	H4428	H8269	H7611	H3605	H7248	H7248	H5371

All the princes of the king of Babylon came in, and sat in the middle gate: Nergal Sharezer, Samgarnebo, Sarsechim the Rabsaris, Nergal Sharezer the Rabmag, with all the rest of the princes of the king of Babylon.

4

הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכֹל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	רָאָם	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי
of the war	men	and all	of Judah	the king	Zedekiah	saw them	when	So it was
H4421	H0376	H3605	H3063	H4428	H6667	H7200		H1961

בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	גַּן	דֶּרֶךְ	הָעִיר	מִן־	לַיְלָה	וַיֵּצְאוּ	וַיִּבְרְחוּ
by the gate	of the king	of garden	by way	of the city	out	by night	and went	that they fled
H8179	H4428	H1588	H1870			H3915	H3318	H1272

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ	וַיֵּצֵא	הַחֹמֹתָיִם	בֵּין
of the plain	by way	and he went out	the two walls	between
H6160	H1870	H3318	H2346	H0996

When Zedekiah the king of Judah and all the men of war saw them, then they fled
night, by the way of the king's garden, through the gate between the two walls; and he

5

בְּעַרְבוֹת	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	וַיַּשִּׂגוּ	אַחֲרֵיהֶם	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ	
in the plains	Zedekiah	-	and overtook	after them	of the Chaldeans	the army	But pursued	
H6160	H6667	H0853	H5381		H3778	H2428	H7291	

נְבוּכַדְרֶאצַּר	אֶל־	וַיַּעֲלֻהוּ	אֹתוֹ	וַיִּקְחוּ	יְרֵחוֹ	
Nebuchadnezzar	to	and they brought him up	him	and when they had captured	of Jericho	
H5019	H0413	H5927	H0853	H3947	H3405	

מִשְׁפָּטִים׃	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	חֲמָת	בְּאֶרֶץ	רִבְלָתָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
judgment	on him	and where he pronounced	of Hamath	in the land	to Riblah	of Babylon	king
H4941	H0854	H1696	H2574	H0776	H7247	H0894	H4428

But the army of the Chaldeans pursued them, and overtook Zedekiah in the plains of Jericho. When they had taken him, they brought him up to Nebuchadnezzar king of Babylon to Riblah in the land of Hamath; and he pronounced judgment on him.

6

לְעֵינָיו	בְּרִבְלָה	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁחַט	
before his eyes	in Riblah	of Zedekiah	the sons	-	of Babylon	the king	And killed	
	H7247	H6667		H0853	H0894	H4428		

בָּבֶל׃	מֶלֶךְ	שָׁחַט	יְהוּדָה	חֹרֵי	כֹּל־	וְאֵת	
of Babylon	the king	Killed	of Judah	the nobles	all	and also	
H0894	H4428		H3063	H2715	H3605	H0853	

Then the king of Babylon killed Zedekiah's sons in Riblah before his eyes. The king of Bab
nobles of Judah.

7

אֹתוֹ	לְבִיא	בְּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־	
him	to carry off	with bronze fetters	and bound him	he put out	of Zedekiah	eyes	Moreover	
H0853	H0935		H0631	H5786	H6667		H0853	

בָּבֶלָה׃	
to Babylon	
H0894	

Moreover he put out Zed

8

בָּאֵשׁ	הַכַּשְׂדִּים	שָׂרְפוּ	הָעָם	בֵּית	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בֵּית	וְאֶת־
with fire	the Chaldeans	burned	of the people	the houses	and	of the king	house	And
H0784	H3778	H8313			H0853	H4428		H0853

נָתָצוּ׃	יְרוּשָׁלִַם	חֹמוֹת	וְאֶת־
broke down	of Jerusalem	the walls	and
H5422	H3389	H2346	H0853

The Chaldeans burned the king's house and the people's houses with fire and broke down the walls of Jerusalem.

9 וְאֵת֙ יֶ֣תֶר הָעָ֔ם הַנִּשְׁאָרִ֖ים בָּעִ֑יר וְאֶת־ הַנֹּפְלִ֣ים אֲשֶׁר־ נָפְל֗וּ

And the remnant of the people who remained in the city and those who defected

H0853 H7604 H5307 H0853 H5307

עָלָ֤יו וְאֶת֙ יֶ֣תֶר הָעָ֔ם הַנִּשְׁאָרִ֖ים הֶגְלָ֑ה נְבוּזַרְ־

to him and with the rest of the people who remained Carried away captive -

H0853 H7604 H1540 H5018

אַדָּ֔ן רַב־ טַבָּחִ֖ים סָרִ֣יס בָּבֶֽל׃

Nebuzaradan the captain of the guard to Babylon

H5018 H2876 H0894

Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive into remained in the city, the deserters also who fell away to him, and the rest of

10 וּמִן־ הָעָ֣ם הַדַּלִּ֗ים אֲשֶׁ֤ר אֵין־ לָהֶם֙ מְאוּמָ֔ה הִשְׁאִ֖יר נְבוּזַרְאֲדָ֑ן

But the people who had nothing who poor had nothing left Nebuzaradan

H1800 H3972 H0369 H7604 H5018

וַיִּתֵּ֤ן לָהֶם֙ כְּרָמִ֣ים וְיִגְבִ֔ים בַּיּ֥וֹם הַה֖וּא׃

and gave them vineyards and fields at time that

H5414 H3754 H3010 H3117 H1931

But Nebuzaradan th
Judah, and gave them vine

11 וְנְבוּכַדְרֶאצַּ֞ר מֶ֣לֶךְ־ בָּבֶ֗ל עַל־ יִרְמְיָ֤הוּ בְיַד־

And gave charge Nebuchadnezzar king of Babylon concerning Jeremiah to

H6680 H5019 H4428 H0894 H3414 H3027

לֵאמֹֽר׃ הַטַּבָּחִ֔ים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָ֖ן

saying of the guard the captain Nebuzaradan

H0559 H2876 H5018

Now Nebuchadnezzar king of Babylon commanded Nebuzaradan t
Jeremiah, saying,

12 [אם] כִּ֣י רָ֔ע מְאוּמָ֖ה לוֹ֙ תַּעֲשֶׂ֣ה וְאַל־ עָלָ֔יו שִׂ֥ים וְעֵינֶ֖יךָ וְקַחֲנֵ֑הוּ

[saying] but harm not him do and no after him look and take him

H3972 H0408 H3947

כַּאֲשֶׁ֥ר יְדַבֶּר־ אֵלֶ֖יךָ כֵּ֥ן עֲשֵׂ֖ה עִמּֽוֹ׃

as just he says to you even do to him

H1696 H0413

"Take him and take care of him. Do him no harm; but do to him eve

13 וַיִּשְׁלַּ֗ח נְבוּזַרְאֲדָן֙ רַב־ טַבָּחִ֔ים רַ֣ב סָרִ֔יס וּנְבוּשַׁזְבָּ֖ן

So sent Nebuzaradan the captain of the guard and Nebushasban - Rabsaris

H7971 H5018 H2876 H7249 H5021

וְכֹ֣ל רַבֵּ֔י מֶ֥לֶךְ בָּבֶֽל׃ רַב־מָ֖ג שַׂר־אֶצֶר֥וְנֵרְגַּ֛ל

and all chief officers the king of Babylon Rabmag and Nergal-sarezer

H3605 H7248 H4428 H0894 H7248 H5371

So Nebuzaradan the captain of the guard, Nebushazban, Rabsaris, and Nergal Sharezer, Rabmag, and all the chief officers of the king of Babylon

הַמַּטָּרָה	מֵחֲצַר	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיִּקְחוּ	וַיִּשְׁלְחוּ		14
of the prison	from the court	Jeremiah	-	and to take	Then they sent [someone]		
H4307		H3414	H0853	H3947	H7971		

שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיִּתְּנֵהוּ
of Shaphan	the son	of Ahikam	son	Gedaliah	to	him	and committed
		H0296			H0413	H0853	H5414

ס	הָעָם׃	בְּתוֹךְ	וַיֵּשֶׁב	הַבָּיִת	אֶל־	לְהוֹצִיאֵהוּ
-	the people	among	So he dwelt	home	to	that he should take him
		H8432	H3427		H0413	H3318

sent and took Jeremiah out of the court of the guard, and committed him to Gedaliah the son of Ah
son of Shaphan, that he should bring him home. So he lived among the people.

בַּחֲצַר	עָצוּר	בִּהְיֹתוֹ	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	יִרְמְיָהוּ	וְאֶל־	15
in the court	shut up	while he was	of Yahweh	the word	had come	Jeremiah	And Meanwhile to	
	H6113	H1961	H3068	H1697	H1961	H3414	H0413	

לֵאמֹר׃	הַמַּטָּרָה
saying	of the prison
H0559	H4307

Now the LORD's word came to Jerem

צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לֵאמֹר	הַכּוּשִׁי	לְעֶבֶד־מֶלֶךְ	וְאָמַרְתָּ	הָלוֹךְ	16
of hosts	Yahweh	says	thus	saying	the Ethiopian	to Ebed-melech	and speak	go	
	H3068	H0559	H3541	H0559	H3569	H5663	H0559	H1980	

הַזֹּאת	הָעִיר	אֶל־	דְּבָרַי	אֶת־	(מֵבִיא)	[מבין]	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי
this	city	upon	My words	-	will bring	will bring	behold I	of Israel	the God
H2063		H0413	H1697	H0853	H0935	H0935	H2009	H3478	H0430

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	לְפָנֶיךָ	וְהָיוּ	לְטוֹבָה	וְלֹא	לְרָעָה
that	in day	before you	and they shall be [performed]	for good	and not	for adversity
H1931	H3117	H6440	H1961		H3808	

"Go, and speak to Ebedmelech the Ethiopian, saying, 'The LORD of Armies, the God of Israel, says: "Behold, I will bring my words on this city for evil, and not for good; and they will be accomplished before you in that day.

									17
בְּיַד	תִּנָּתֵן	וְלֹא	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהִצַּלְתִּיךָ		
into the hand	you shall be given	and not	Yahweh	says	that	in day	But I will deliver you		
H3027	H5414	H3808	H3068	H5002	H1931	H3117	H5337		

מִפְּנֵיהֶם׃	יָגוֹר	אַתָּה	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁים
of whom	[are] afraid	you	of whom	of the men
H6440	H3016			H0376

But I will deliver you in that day," says the LORD; "and you will not be gi
you are afraid.

									18
לְךָ	וְהָיְתָה	תִּפֹּל	לֹא	וּבַחֶרֶב	אֲמַלֶּטְךָּ	מַלֵּט	כִּי		
to you	but shall be	you shall fall	not	and by the sword	I will deliver you	surely	For		
	H1961	H5307	H3808	H2719	H4422	H4422			

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	בִּי	בָּטַחְתָּ	כִּי־	לְשָׁלָל	נַפְשֶׁךָ
-	Yahweh	says	in Me	you have put your trust	because	as a prize	your life
	H3068	H5002		H0982		H7998	H5315

For I will surely save you. You won't fall by the sword, but you will escape with your life, because you have put your trust in me," says the LORD.'"

Chapter 40

1 הַדָּבָר אֲשֶׁר־ הָיָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵ שַׁלַּח אֹתוֹ
The word that came to Jeremiah from Yahweh after had let go him
H1697 H0834 H0413 H3414 H0854 H3068 H0310 H7971 H0853

אָסוּר וְהוּא־ אֹתוֹ בְּקַחְתּוֹ הָרָמָה מִן־ טַבָּחִים רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן
bound and he him when he had taken Ramah from of the guard the captain Nebuzaradan
H0631 H1931 H0853 H3947 H7414 H4480 H2876 H7227 H5018

וִיהוּדָה יְרוּשָׁלַ͏ִם גָּלוּת כָּל־ בְּתוֹךְ בָּאזִקִים
and Judah Jerusalem who were [carried away] captive from all among in chains
H3063 H3389 H1546 H3605 H8432 H0256

בָּבֶלָה׃ הַמֻּגְלִים
to Babylon who were carried away captive
H0894 H1540

The word which came to Jeremiah from the LORD, after Ne
from Ramah, when he had taken him being bound in chains am
were carried away captive to Babylon.

2 וַיִּקַּח רַב־ טַבָּחִים לִירְמְיָהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
And took the captain of the guard Jeremiah and said to him Yahweh your God
H3947 H7227 H2876 H3414 H0559 H0413 H3068 H0430

דִּבֶּר׃ אֶת־ הָרָעָה הַזֹּאת עַל־ הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
has pronounced - doom this on place this
H1696 H0853 H7451 H2063 H0413 H4725 H2088

The captain of the guard took Jeremiah and said to him, "The LORD your God pro

3 וַיָּבֵא וַיַּעַשׂ יְהוָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר כִּי־ חֲטָאתֶם
And has brought [it] and has done Yahweh just as He said Because you [people] have sinned
H0935 H6213 H3068 H0834 H1696 H3588 H2398

וְהָיָה לָכֶם דבר] [הַדָּבָר׃)
therefore has come upon you a thing the thing
H1961 H0413 H1697 H1697

וְלֹא־ שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹלוֹ לַיהוָה
and not obeyed His voice against Yahweh
H3808 H8085 H0413 H3068

הַזֶּה׃
this
H2088

and the LORD has
and have not obeyed his

4 וְעַתָּה הִנֵּה פִתַּחְתִּיךָ הַיּוֹם מִן־הָאזִקִים אֲשֶׁר עַל־יָדֶךָ אִם־

Now look I free you this day from the chains that [were] on your hand If

H6258 H2009 H6362 H3117 H4606 H0246 H5921 H3027

טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי לְבָבֶלָה אָבֹא וְאָשִׁים אֶת־עֵינִי

it [seems] good to you to come with me to Babylon come and I will look -

H0853 H0935 H0854 H0894 H0935 H7760 H0853 H5869

רְאֵה כָּל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הַטּוֹב וְהַיָשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לָלֶכֶת׃

See all the land [is] before you wherever it seems good and convenient for you to go there to go

H7200 H3605 H0776 H6440 H0413 H2896 H0413 H3477 H3212 H8033 H3212

Now, behold, I release you today fro
me into Babylon, come, and I will take car
Behold, all the land is before you. Where i

5 וְעוֹדֶנּוּ לֹא־יָשׁוּב וְשׁוּבָה אֶל־גְּדַלְיָה

And while yet not Jeremiah had gone back and [Nebuzaradan said] go back to Gedaliah

H5750 H3808 H7725 H0413 H7725

בֶּן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל

son of Ahikam the son of Shaphan whom has made governor the king of Babylon

H0296 H1121 H8227 H4428 H0894

וְיָשַׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל־כָּל־הַיָשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת לָלֶכֶת שָׁם

and dwell with him among the people Or wherever wherever

H3427 H0854 H8432 H5971 H0413 H3605

וַיִּתֶּן־לוֹ רַב־טַבָּחִים אֲרֻחָה וּמַשְׂאֵת וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃

So gave him the captain of the guard rations and a gift and let him go

H5414 H0376 H7227 H2876 H0737 H4864 H7971

Now while he had not yet gone back, “Go
Shaphan, whom the king of Babylon has made
people; or go wherever it seems right to you to
him go.

6 וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־גְּדַלְיָה בֶּן־אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ

And went Jeremiah to Gedaliah son of Ahikam to Mizpah and dwelt with him

H0935 H3414 H0413 H1436 H0296 H4708 H3427 H0854

בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ׃ ס

among the people who were left in the land -

H8432 H5971 H7604 H0776

Then Jeremiah went to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah, and lived
left in the land.

7

וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה
And when heard all the captains of the armies who [were] in the fields they
H8085 H3605 H8269 H2428 H0834 H7704 H1992

וְאַנְשֵׁיהֶם כִּי־ הִפְקִיד מֶלֶךְ־ בָּבֶל אֶת־ גְּדַלְיָהוּ בֶּן־
and their men that had made governor the king of Babylon - Gedaliah son
H0376 H6485 H4428 H0894 H0853 H1436 H1121

וְנָשִׁים וְהַטָּף וְאֶת־ אֲנָשִׁים אֹתוֹ הִפְקִיד וְכִי בָאָרֶץ אֲחִיקָם
and women and children men to him had committed and in the land of Ahikam
H0802 H2945 H0376 H0854 H6485 H3588 H0776 H0296

מֵאֲשֶׁר לֹא־ הָגְלוּ בְּבֶלָה׃ וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ
who not had been carried away captive to Babylon and the poorest of the land
H0834 H3808 H1540 H0894 H4605 H0776

Now when all the captains of the forces who were in the fields, even they and their men, heard that the king
Babylon had made Gedaliah the son of Ahikam governor in the land, and had committed to him men, women,
children, and of the poorest of the land, of those who were not carried away captive to Babylon,

8

וַיָּבֹאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָהוּ וְיוֹחָנָן
then they came to Gedaliah at Mizpah and Ishmael son of Nethaniah and Johanan
H0935 H0413 H1436 H4708 H3458 H1121 H5418 H3110

וְיוֹנָתָן בְּנֵי־ קָרֵחַ וּשְׂרָיָה בֶן־ תַּנְחֻמֶת וּבְנֵי עופי[ ]
and Jonathan the sons of Kareah and Seraiah son of Tanhumeth and the sons of Ophai
H3129 H1121 H7143 H8304 H1121 H8576 H5778

עֵיפִי) הַנְּטֹפָתִי יְזַנְיָהוּ בֶּן־ הַמַּעֲכָתִי הֵמָּה וְאַנְשֵׁיהֶם׃
(of Ephai the Netophathite and Jezaniah son of a Maachathite they and their men
H5778 H5200 H3153 H1121 H4602 H1992 H0376

then Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan and Jonathan the sons of Kareah, and Seraiah the son of
Tanhumeth, and the sons of Ephai the Netophathite, and Jezaniah the son of the Maacathite, they and their men
came to Gedaliah to Mizpah.

9

וַיִּשָּׁבַע לָהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶּן־ אֲחִיקָם בֶּן־ שָׁפָן וּלְאַנְשֵׁיהֶם
And took an oath before them Gedaliah son of Ahikam the son of Shaphan and their men
H7650 H3117 H1436 H1121 H0296 H1121 H8227 H0376

לֵאמֹר אַל־ תִּירְאוּ מֵעֲבוֹד הַכַּשְׂדִּים שְׁבוּ בָאָרֶץ וְעִבְדוּ אֶת־
saying not do be afraid to serve the Chaldeans Dwell in the land and serve - the king
H0559 H0408 H3372 H5647 H3778 H3427 H0776 H5647 H0853 H4428

וְיִיטַב לָכֶם׃ בָּבֶל
and it shall be well with you of Babylon
H3190 H3117 H0894

Gedaliah the son of Ahikam the son of Shaphan swore to
serve the Chaldeans. Dwell in the land, and serve the king of Ba

10

וַאֲנִי הִנְנִי יֹשֵׁב בַּמִּצְפָּה לַעֲמֹד לִפְנֵי הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר יָבֹאוּ אֲלֵינוּ
And I indeed will dwell at Mizpah to serve - the Chaldeans who come to us
H0589 H2009 H3427 H4709 H5975 H6440 H3778 H0834 H0935 H0413

וְאַתֶּם אִסְפוּ יַיִן וְקַיִץ וְשֶׁמֶן וְשִׂמוּ בִּכְלֵיכֶם וְשִׁבוּ
but you gather wine and summer fruit and oil and put [them] in your vessels and dwell
H0622 H3196 H7019 H8081 H7760 H3627 H3427

בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר־ תְּפַשְׂתֶּם׃
in your cities that you have taken
H8610

As for me, behold, I will dwell at Mizpah, to stand before the Chaldeans who will come to us; but you, gather wine and summer fruits and oil, and put them in your vessels, and dwell in your cities that you have taken."

11 וְגַם כָּל־ הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־ בְּמוֹאָב וּבְבְנֵי־ עַמּוֹן
And when Likewise all the Jews who [were] in Moab and among the Ammonites
H1571 H3605 H3064 H4124 H5983

וַאֲשֶׁר בְּכָל־ הָאֲרָצוֹת שָׁמְעוּ כִּי־ נָתַן מֶלֶךְ־ בָּבֶל
and who [were] in all the countries heard that had left the king of Babylon
H0123 H3605 H0776 H8085 H5414 H4428 H0894

וּבֶאֱדוֹם בְּכָל־ אֲשֶׁר וְכִי־ הִפְקִיד עֲלֵיהֶם גְּדַלְיָהוּ בֶן־ אֲחִיקָם בֶּן־
and in Edom and who [were] in all a remnant of Judah that he had set over them - Gedaliah son of Ahikam the son
H0296 H0853 H7611 H3063 H7611 H0296

שָׁפָן׃
Shaphan

Likewise when all the J
in all the countries, heard tha
Gedaliah the son of Ahikam,

12 וַיָּשֻׁבוּ כָּל־ הַיְּהוּדִים מִכָּל־ הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר נִדְּחוּ־ שָׁם
then returned all the Jews out of all places where they had been driven there
H7725 H3605 H3064 H3605 H4725 H5080 H8033

וַיַּאַסְפוּ יַיִן הַמִּצְפָּתָה גְּדַלְיָהוּ אֶל־ יְהוּדָה אֶרֶץ־ וַיָּבֹאוּ
and gathered wine at Mizpah Gedaliah to of Judah to the land and came
H0622 H3196 H4708 H0413 H3063 H0776 H0935

פ מְאֹד׃ הַרְבֵּה וְקַיִץ
- in great in abundance and summer fruit
H3966 H7019

then all the Jews returned out of all places where they were driven
to Mizpah, and gathered very much wine and summer fruits.

13 וְיוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
Moreover Johanan the son of Kareah and all the captains of the forces that [were] in the fields
H3110 H7143 H3605 H8269 H2428 H0834 H7704

בָּאוּ אֶל־ גְּדַלְיָהוּ הַמִּצְפָּתָה׃
came to Gedaliah at Mizpah
H0935 H0413 H4708

Moreover Johanan the son of Kareah, and all the cap
Gedaliah to Mizpah,

14 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הֲיָדֹעַ תֵּדַע כִּי בַּעֲלִיס מֶלֶךְ בְּנֵי־ עַמּוֹן
and said to him do surely you know that Baalis the king of the Ammonites
H0559 H0413 H3045 H3045 H1185 H4428 H5983

שָׁלַח יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה לְהַכּוֹתְךָ נֶפֶשׁ וְלֹא־ הֶאֱמִין לָהֶם
has sent Ishmael - of Nethaniah to murder you - but not Did believe them
H7971 H3458 H0853 H5418 H5221 H5315 H3808 H0539

אֲחִיקָם׃ בֶּן־ גְּדַלְיָהוּ
of Ahikam son Gedaliah
H0296

and said to him, “Do you know that Baalis the king of the children of Ammon has sent Ishmael the son of Nethaniah to take your life?” But Gedaliah the son of Ahikam didn’t believe them.

15 וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אָמַר אֶל־גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה בַסֵּתֶר לֵאמֹר אֵלְכָה
And Johanan son of Kareah spoke to Gedaliah secretly in Mizpah saying let me go
H3110 H1121 H7143 H0559 H0413 H1728 H4709 H0559 H3212

נָּא וְאַכֶּה אֶת־נְפֶשׁ יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וְאִישׁ לֹא יֵדָע לָמָּה
please and I will kill - Ishmael son of Nethaniah and one no will know [it] why
H4994 H5221 H0853 H3458 H1121 H5418 H0376 H3808 H3045 H4100

יַכֶּכָּה נֶפֶשׁ וְנָפֹצוּ כָּל־יְהוּדָה הַנִּקְבָּצִים אֵלֶיךָ
should he murder you - so that would be scattered all the Jews who are gathered to you
H5221 H5315 H6327 H3605 H3064 H6908 H0413

וְאָבְדָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה׃
and perish the remnant in Judah
H0006 H7611 H3063

Then Johanan the son of Kareah spoke to Gedaliah
Ishmael the son of Nethaniah, and no man will know it. W
gathered to you should be scattered, and the remnant of

16 וַיֹּאמֶר יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם אֶל־תַּעַשׂ
But said Johanan son of Kareah to Gedaliah son of Ahikam to - You shall do
H0559 H3110 H1121 H7143 H0413 H1728 H0296 H1121 H1961 H0408 H6213

הַדָּבָר הַזֶּה כִּי־שֶׁקֶר אַתָּה דֹּבֵר עַל־יִשְׁמָעֵאל׃ ס
thing this for falsely you speak concerning Ishmael -
H1697 H2088 H3588 H8267 H0859 H1696 H0413 H3458

You shall do - thing this for falsely you speak concerning Ishmael -

But Gedaliah the son of Ahikam said to Johanan the son of Kareah, “You shall not do this thing, for you speak falsely of Ishmael.”

Chapter 41

1 וַיְהִי בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה בֶּן־אֱלִישָׁמָע מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה
And it came to pass in month the seventh [that] came Ishmael son of Nethaniah son of Elishama of family the royal
H1961 H2320 H7637 H0935 H3458 H1121 H5418 H1121 H0476 H2233 H4410

וְרַבֵּי הַמֶּלֶךְ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם בַּמִּצְפָּה׃
and of the officers and of the king and ten with men with to Gedaliah son of Ahikam in Mizpah
H7227 H4428 H6235 H0854 H0376 H0413 H1728 H0296 H4709

וַיֹּאכְלוּ שָׁם לֶחֶם יַחְדָּו בַּמִּצְפָּה׃
And they ate there bread together at Mizpah
H0398 H8033 H3899 H3162 H4709

Now in the seventh month, Ishmael the son of Nethaniah, the son of Elishama, of the royal offspring and one of the chief officers of the king, and ten men with him, came to Gedaliah the son of Ahikam to Mizpah; and there they ate bread together in Mizpah.

2

אִתּוֹ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרֶת	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיָּקָם	
with him	were	who	the men	and ten	of Nethaniah	son	Ishmael	And arose	
H0854	H1961		H0376	H6235	H5418		H3458		

וַיָּמֶת	בַּחֶרֶב	שָׁפָן	בֶּן־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	וַיַּכּוּ
and killed	with the sword	of Shaphan	the son	of Ahikam	son	Gedaliah	-	and struck
H4191	H2719			H0296			H0853	H5221

בָּאָרֶץ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	אֲשֶׁר־	אֹתוֹ	
over the land	of Babylon	the king	had made governor	whom	him	
H0776	H0894	H4428			H0853	

Then Ishmael the son of Nethaniah arose, and the ten men who were with him, and struck
Ahikam the son of Shaphan with the sword and killed him, whom the king of Babylon had made g
land.

3

וְאֶת־	בַּמִּצְפָּה	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	אִתּוֹ	הָיוּ	אֲשֶׁר־	הַיְּהוּדִים	כָּל־	וְאֶת
and	at Mizpah	Gedaliah	[that is] with	with him	were	who	the Jews	all	And also
H0853	H4709		H0854	H0854	H1961		H3064	H3605	H0853

יִשְׁמָעֵאל׃	הִכָּה	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	אֶת	שָׁם	נִמְצְאוּ־	אֲשֶׁר	הַכַּשְׂדִּים
Ishmael	struck down	of the war	men	-	there	were found	who	the Chaldeans
H3458	H5221	H4421	H0376	H0853	H8033	H4672		H3778

Ishmael also killed all the Jews who were with Gedaliah at Mizpah, and the Chaldean men of war who were found there.

4

וְאִישׁ	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	לְהָמִית	הַשֵּׁנִי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	
and when as yet one	Gedaliah	-	after he had killed	the second	on day	And it came to pass	
H0376		H0853	H4191	H8145	H3117	H1961	

יָדָע׃	לֹא
knew [it]	no
H3045	H3808

The second day after he had k

5

מְגֻלְּחֵי	אִישׁ	שְׁמֹנִים	וּמִשֹּׁמְרוֹן	מִשִּׁלוֹ	מִשְּׁכֶם	אֲנָשִׁים	וַיָּבֹאוּ	
shaved	men	eighty	and from Samaria	from Shiloh	from Shechem	certain men	That came	
H1548	H0376	H8084	H8111	H7887	H7927	H0376	H0935	

וּלְבוֹנָה	וּמִנְחָה	וּמִתְגֹּדְדִים	בְּגָדִים	וּקְרֵעֵי	זָקָן
and incense	and with offerings	and having cut themselves	their clothes	and torn	with their beards
H3828	H4503	H1413		H7167	H2206

יְהוָה׃	בֵּית	לְהָבִיא	בְּיָדָם
of Yahweh	to the house	to bring [them]	in their hand
H3068		H0935	H3027

men came from Shechem, from Shiloh, and from Samaria, even eighty me
their clothes torn, and having cut themselves, with meal offerings and frankinc
the LORD's house.

הֹלֵךְ	הַמִּצְפָּה	מִן־	לִקְרָאתָם	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיֵּצֵא		6
as	Mizpah	from	to meet them	of Nethaniah	son	Ishmael	And went out		
H1980	H4709		H7125	H5418		H3458	H3318		

בֹּאוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	אֹתָם	כְּפִגְּשׁ	וַיְהִי	וּבֹכֶה	הָלְךְ	
come	to them	that he said	them	as he met	and it came to pass	and weeping	he went along	
H0935	H0413	H0559	H0853	H6298	H1961	H1058	H1980	

ס	אֲחִיקָם׃	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶל־	
-	of Ahikam	son	Gedaliah	to	
	H0296			H0413	

Ishmael the son of Nethaniah went out from Mizpah to mee
met them, he said to them, “Come to Gedaliah the son of Ahikam

יִשְׁמָעֵאל	וַיִּשְׁחָטֵם		הָעִיר	תָּוֶךְ	אֶל־	כְּבוֹאָם	וַיְהִי	7
Ishmael	that killed them [and cast them]		of the city	the midst	into	when they came	So it was	
H3458				H8432	H0413	H0935	H1961	

אִתּוֹ׃	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים	הוּא	הַבּוֹר	תָּוֶךְ	אֶל־	נְתַנְיָהוּ	בֶּן־
with him	who were	and the men	he	of a pit	the midst	into	of Nethaniah	son
H0854		H0376	H1931		H8432	H0413	H5418	

It was so, when they came into the middle of the city, that Ishmael the son of Nethaniah killed them, and cast them into the middle of the pit, he, and the men who were with him.

תְּמִתֵּנוּ	אַל־	יִשְׁמָעֵאל	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	בָּם	נִמְצְאוּ־	אֲנָשִׁים	וַעֲשָׂרָה	8
do kill us	not	Ishmael	to	and who said	among them	were found	men	But ten	
H4191	H0408	H3458	H0413	H0559		H4672	H0376	H6235	

וּדְבָשׁ	וְשֶׁמֶן	וּשְׂעֹרִים	חִטִּים	בַּשָּׂדֶה	מַטְמֹנִים	לָנוּ	יֶשׁ־	כִּי־
and honey	and oil	and barley	of wheat	in the field	treasures	we	have	for
H1706	H8081	H8184	H2406		H4301		H3426	

אֲחֵיהֶם׃	בְּתוֹךְ	הֲמִיתָם	וְלֹא	וַיֶּחְדַּל	
their brothers	among	did kill them	and not	And he desisted	
H0251	H8432	H4191	H3808	H2308	

But ten men were found among those who said to Ishmael, “Don’t kill us; for we ha
field, of wheat, and of barley, and of oil, and of honey.” So he stopped, and didn’t kill ther

הָאֲנָשִׁים	פִּגְרֵי	כָּל־	וְאֵת	יִשְׁמָעֵאל	שָׁם	הִשְׁלִיךְ	אֲשֶׁר	וְהַבּוֹר		9
of the men	the dead bodies	all	-	Ishmael	there	had cast	into which	Now the pit		
H0376	H6297	H3605	H0853	H3458	H8033	H7993				

מִפְּנֵי	אָסָא	הַמֶּלֶךְ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הוּא	גְּדַלְיָהוּ	בְּיַד־	הִכָּה	אֲשֶׁר
for fear	Asa	the king	had made	whom	[was] he	of Gedaliah	because	he had slain	whom
H6440	H0609	H4428			H1931		H3027	H5221	

חֲלָלִים׃	נְתַנְיָהוּ	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	מִלֵּא	אֹתוֹ	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	בַּעְשָׁא
with the slain	of Nethaniah	son	Ishmael	filled	it	of Israel	king	of Baasha
	H5418		H3458	H4390	H0853	H3478	H4428	H1201

Now the pit in which Ishmael cast all the dead bodies of the men whom he had killed, by the side of Gedaliah (this was that which Asa the king had made for fear of Baasha king of Israel), Ishmael the son of Nethaniah filled it with those who were killed.

10

בַּמִצְפָּה	אֲשֶׁר	הָעָם	שְׁאֵרִית	כָּל־	אֶת־	יִשְׁמָעֵאל	וַיִּשְׁבְּ	
in Mizpah	who [were]	of the people	the rest	all	-	Ishmael	And carried away captive	
H4709			H7611	H3605	H0853	H3458	H7617	

אֲשֶׁר	בַּמִצְפָּה	הַנִּשְׁאָרִים	הָעָם	כָּל־	וְאֶת־	הַמֶּלֶךְ	בְּנוֹת	אֶת־
whom	in Mizpah	who remained	the people	all	and	of the king	daughters	-
	H4709	H7604		H3605	H0853	H4428	H1323	H0853

אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	הִפְקִיד
of Ahikam	son	Gedaliah	to	of the guard	the captain	Nebuzaradan	had committed
H0296			H0853	H2876		H5018	

אֶל־	לַעֲבֹר	וַיֵּלֶךְ	נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	וַיִּשְׁבֵם
to	to go over	and departed	of Nethaniah	son	Ishmael	and carried them away captive
H0413		H3212	H5418		H3458	H7617

ס	עַמּוֹן׃	בְּנֵי
-	the Ammonites	the sons
	H5983	

Then Ishmael carried away captive all of the pe
the people who remained in Mizpah, whom Nebuzara
son of Ahikam. Ishmael the son of Nethaniah carried
Ammon.

11

אֲשֶׁר	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	וְכָל־	קָרֵחַ	בֶּן־	יוֹחָנָן	וַיִּשְׁמַע	
that [were]	of the forces	the captains	and all	of Kareah	son	of Johanan	But when heard	
	H2428	H8269	H3605	H7143		H3110	H8085	

נְתַנְיָה׃	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	אִתּוֹ
of Nethaniah	son	Ishmael	had done	that	the evil	all	-	with him
H5418		H3458				H3605	H0853	H0854

But when Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, heard of all th
that Ishmael the son of Nethaniah had done,

12

נְתַנְיָה	בֶּן־	יִשְׁמָעֵאל	עִם־	לְהִלָּחֶם	וַיֵּלְכוּ	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	אֶת־
of Nethaniah	son	Ishmael	with	to fight	and went	the men	all	-
H5418		H3458			H3212	H0376	H3605	H0853

וַיִּקָּחוּ	וַיִּמְצְאוּ	אֹתוֹ	אֶל־	מַיִם	רַבִּים	אֲשֶׁר	בְּגִבְעוֹן׃
And they took	and they found	him	by	the pool	great	that [is]	in Gibeon
H3947	H4672	H0853	H0413	H4325			H1391

then they took all the men, and went to fight with Ishmael the son of Nethaniah, and fo
waters that are in Gibeon.

13

בֶּן־	יוֹחָנָן	אֶת־	יִשְׁמָעֵאל	אֶת־	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל־	כִּרְאוֹת
son	Johanan	-	Ishmael	with	who [were]	the people	all	when saw
	H3110	H0853	H3458	H0854			H3605	H7200

וַיְהִי	קָרֵחַ	וְאֶת	כָּל־	שָׂרֵי	הַחֲיָלִים	אֲשֶׁר	אִתּוֹ	וַיִּשְׂמָחוּ׃
So it was	of Kareah	and	all	the captains	of the forces	who [were]	with him	that they were glad
H1961	H7143	H0853	H3605	H8269	H2428		H0854	H8055

Now when all the people who were with Ishmael saw Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, then they were glad.

14 וַיָּסֹבּוּ כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר־ שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן־ הַמִּצְפָּה
And turned around all the people whom had carried away captive Ishmael from Mizpah
H5437 H3605 H0413 H7617 H3458 H4709

וַיֵּלְכוּ וַיָּשֻׁבוּ אֶל־ יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ׃
and went and came back to Johanan son of Kareah
H3212 H7725 H0413 H3110 H0413 H7143

So all the people who Ishmael had carried away captive from Mizpah turned abou
to Johanan the son of Kareah.

15 וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־ נְתַנְיָה נִמְלַט בִּשְׁמֹנָה אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ
But Ishmael son of Nethaniah escaped with eight men from Johanan and went
H3458 H0413 H5418 H4422 H8083 H0376 H6440 H3110 H3212

אֶל־ בְּנֵי עַמּוֹן׃ ס
to the sons the Ammonites -
H0413 H5983

But Ishmael the son of Nethaniah escaped from Johana

16 וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־ קָרֵחַ וְכָל־ שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־ אִתּוֹ
And took Johanan son of Kareah and all the captains of the forces that were with him
H3947 H3110 H0413 H7143 H3605 H8269 H2428 H0834 H0854

מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ הֵשִׁיב אֲשֶׁר אֶת־ כָּל־ שְׁאֵרִית הָעָם
from Ishmael son he had recovered whom of the people the rest all -
H0854 H3458 H0413 H7725 H0834 H0853 H3605 H7611 H5971

אֲשֶׁר הִכָּה גְּדַלְיָה בֶּן־ אֲחִיקָם אַחַר הַמִּצְפָּה מִן־ נְתַנְיָה
whom he had murdered Gedaliah son of Ahikam after Mizpah from of Nethaniah
H0834 H5221 H0853 H1436 H0296 H0310 H4709 H0413 H5418

וְאֶת־ הַגְּבָרִים אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְאֶת־ הַנָּשִׁים וְאֶת־ הַטַּף וְאֶת־ הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר
and the mighty men men of the war and the women and the children and the eunuchs whom
H1397 H0376 H4421 H0802 H2945 H0853 H5631 H0834

הֵשִׁיב מִגִּבְעוֹן׃
he had brought back from Gibeon
H7725 H1391

Then Johanan the son of Kareah and all the captai
the people whom he had recovered from Ishmael the so
the son of Ahikam—the men of war, with the women, th
from Gibeon.

17 וַיֵּלְכוּ וַיָּשְׁבוּ בְּגֵרוּת כִּמְהָם [כמוהם] אֲשֶׁר־ אֵצֶל
And they departed and dwelt in the habitation of Chimham [of Chimham] which is near
H3212 H3427 H1628 H3643 H3643 H0834 H0681

לָלֶכֶת לָבוֹא עַל־ מִצְרַיִם׃ לֶחֱמָבִית
as they went on their way to Egypt Bethlehem
H3212 H0935 H4714 H1035

They departed and lived in Geruth Chimham, which is by Bethleher

18

יִשְׁמָעֵאל	הִכָּה	כִּי־	מִפְּנֵיהֶם	יָרְאוּ	כִּי	הַכַּשְׂדִּים	מִפְּנֵי	
Ishmael	had murdered	because	of them	they were afraid	for	of the Chaldeans	because	
H3458	H5221		H6440	H3372		H3778	H6440	

מֶלֶךְ־	הִפְקִיד	אֲשֶׁר־	אֲחִיקָם	בֶּן־	גְּדַלְיָהוּ	אֶת־	נְתַנְיָה	בֶּן־
the king	had made governor	whom	of Ahikam	son	Gedaliah	-	of Nethaniah	son
H4428			H0296			H0853	H5418	

ס	בָּאָרֶץ׃	בָּבֶל
-	in the land	of Babylon
	H0776	H0894

because of the Chaldeans; for they were afra
Gedaliah the son of Ahikam, whom the king of Bab

Chapter 42

1

וְיַזַנְיָה	קָרֵחַ	בֶּן־	וְיוֹחָנָן	הַחֵילִים	שָׂרֵי	כֹּל־	וַיִּגְּשׁוּ	
Jezaniah	of Kareah	son	and Johanan	of the forces	the captains	all	And came near	
H3153	H7143		H3110	H2428	H8269	H3605	H5066	

גָּדוֹל׃	וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעָם	וְכָל־	הוֹשַׁעְיָה	בֶּן־	
the greatest	and to	from the least	the people	and all	of Hoshaiah	son	
	H5704			H3605	H1955		

Then all the captains of the forces, and Johanan the son of Kareah, and Jezaniah the son of Hoshaia
the people from the least even to the greatest, came near,

2

וְהִתְפַּלֵּל	לְפָנֶיךָ	תְּחִנָּתֵנוּ	נָא	תִּפֹּל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ
and pray	to you	our petition	please	let be acceptable	the prophet	Jeremiah	to	and said
H6419	H6440	H8467	H4994	H5307	H5030	H3414	H0413	H0559

מְעַט	נִשְׁאַרְנוּ	כִּי־	הַזֹּאת	הַשְּׁאֵרִית	כָּל־	בְּעַד	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ
[but] a few	we are left	since	this	remnant	all	for	your God	Yahweh	to	for us
H4592	H7604		H2063	H7611	H3605	H1157	H0430	H3068	H0413	H5704

אֹתָנוּ׃	רֹאוֹת	עֵינֶיךָ	כַּאֲשֶׁר	מֵהַרְבֵּה
-	can see	you	as	of many
H0853	H7200			

and said to Jeremiah the prophet, “Please let our supplicati
LORD your God, even for all this remnant, for we are left but a fe

3

וְאֶת־	בָּהּ	נֵלֵךְ־	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לָנוּ	וְיַגֶּד־
and	in	we should walk	in which	the way	-	your God	Yahweh	us	that may show
H0853		H3212		H1870	H0853	H0430	H3068		H5046

נַעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	הַדָּבָר
we should do	that	the thing
		H1697

that the LORD your God may show us the way in

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא שָׁמַעְתִּי הִנְנִי אֶתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה
And said to them Jeremiah the prophet I have heard indeed I will pray to Yahweh
H0559 H0413 H3414 H5030 H8085 H2009 H6419 H0413 H3068

כִּדְבְרֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה כָּל־הַדָּבָר אֲשֶׁר־יַעֲנֶה
according to your words your God and it shall be [that] whatever - whatever answers
H1697 H0430 H1961 H3605 H1697 H0413

אֶתְכֶם יְהוָה לְאׇ־אֶמְנַע מִכֶּם דָּבָר׃ אַגִּיד לָכֶם לְאׇ־אֶמְנַע מִכֶּם דָּבָר׃
you Yahweh nothing I will keep back from you a word I will declare [it] to you nothing I will keep back from you a word
H0853 H3068 H3808 H4513 H1697 H5046 H0853 H3808 H4513 H1697

Then Jeremiah the prophet said to them, “I have heard you. Behold, I will pray to the LORD your God accordin
to your words; and it will happen that whatever thing the LORD answers you, I will declare it to you. I will keep
nothing back from you.”

5 וְהֵמָּה אָמְרוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ יְהִי יְהוָה בָּנוּ לְעֵד אֱמֶת וְנֶאֱמָן
So they said to Jeremiah let be Yahweh between us a witness TRUE and faithful
H1992 H0559 H0413 H3414 H1961 H3068 H0996 H5707 H0571 H0539

אִם־לֹא כֵּן אֱלֹהֶיךָ יְהוָה יִשְׁלָחֲךָ אֵשֶׁר הַדָּבָר כְּכָל־אֲשֶׁר אֱלֹהֵינוּ
if not even us your God Yahweh sends by you which things according to every
H0518 H3808 H3651 H0413 H0430 H3068 H7971 H0834 H1697 H3605

נַעֲשֶׂה׃
we do
H6213

Then they said to Jer
all the word with which th

6 אִם־טוֹב וְאִם־רָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ שֹׁלְחִים אֹתְךָ אֵלָיו
Whether [it is] pleasing or displeasing the voice of Yahweh our God to whom we
H0518 H2896 H7451 H6963 H0430 H0834 H0587 H7971 H0853 H0413

וּבְטוֹב־לָנוּ כִּי נִשְׁמַע לְמַעַן אֲשֶׁר־יִיטַב
when with us it may be well - to the end that we will obey
H3588 H3190 H4616 H8085

נִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ ס
we obey the voice of Yahweh our God -
H8085 H6963 H3068 H0430

Whether it is good, or whether it is bad, we will obey the voice of
that it may be well with us, when we obey the voice of the LORD our Go

7 וַיְהִי מִקֵּץ עֲשֶׂרֶת יָמִים וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ׃
And it came to pass after ten days that came the word of Yahweh to Jeremiah
H1961 H7093 H6235 H3117 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414

After ten days, the LORD’s word came to Jeremiah.

8 וַיִּקְרָא אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְאֶל כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים
And he called to Johanan son of Kareah and all the captains of the forces
H7121 H0413 H3110 H1121 H7143 H0413 H3605 H8269 H2428

אֲשֶׁר אִתּוֹ וּלְכָל־הָעָם מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל׃
that [were] with him and all the people from the least and even to the greatest
H0834 H0854 H3605 H5971 H4704 H1419

Then he called Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces who were with him, and all the people from the least even to the greatest,

אֵלָיו	אֹתִי	שְׁלַחְתֶּם	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	9
to whom	me	you sent	whom	of Israel	the God	Yahweh	says	thus	to them	and said	
H0413	H0853	H7971		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

לִפְנָיו׃	תְּחִנָּתְכֶם	לְהַפִּיל
before Him	your petition	to present
H6440	H8467	H5307

and said to them, “The LORD, the God of Israel, to who
says:

אֲהָרֵס	וְלֹא	אֶתְכֶם	וּבְנִיתִי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	תֵּשְׁבוּ	שׁוֹב	אִם־			10
pull [you] down	and not	you	then I will build	this	in land	you will remain	still	If			
H2040	H3808	H0853	H1129	H2063	H0776	H3427	H7725				
אֲשֶׁר	הָרָעָה	אֶל־	נִחַמְתִּי	כִּי	אֶתּוֹשׁ	וְלֹא	אֶתְכֶם	וְנָטַעְתִּי			
that	the disaster	concerning	I relent	for	pluck [you] up	and not	you	and I will plant			
		H0413	H5162		H5428	H3808	H0853	H5193			

לָכֶם׃	עָשִׂיתִי
upon you	I have brought

‘If you will still live in this land, then I will
you up; for I grieve over the distress that I have

אַל־	מִפְּנֵיו	יִרְאִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר־	בָּבֶל	מֶלֶךְ	מִפְּנֵי	תִּירְאוּ	אַל־	11
not	of whom	are afraid	you	of whom	of Babylon	the king	of	do be afraid	Not	
H0408	H6440	H3373			H0894	H4428	H6440	H3372	H0408	

וּלְהַצִּיל	אֶתְכֶם	לְהוֹשִׁיעַ	אֲנִי	אִתְּכֶם	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	מִמֶּנּוּ	תִּירְאוּ
and deliver	you	to save	I [am]	with you	for	Yahweh	says	of him	do be afraid
H5337	H0853	H3467	H0589	H0854		H3068	H5002		H3372

מִיָּדוֹ׃	אֶתְכֶם
from his hand	you
H3027	H0853

Don’t be afraid of the king of Babylon
with you to save you, and to deliver you fro

אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵשִׁיב	אֶתְכֶם	וְרִחַם	רַחֲמִים	לָכֶם	וְאֶתֵּן	12
to	you	and cause to return	on you	that he may have mercy	mercy	you	And I will show	
H0413	H0853	H7725	H0853	H7355			H5414	

אַדְמַתְכֶם׃	
your own land	
H0127	

I will grant you mercy, that h

בְּקוֹל	שְׁמֹעַ	לִבְלְתִּי	הַזֹּאת	בָּאָרֶץ	נֵשֶׁב	לֹא	אַתֶּם	אֹמְרִים	וְאִם־	13
the voice	disobeying	neither	this	in land	we will dwell	not	you	say	But if	
	H8085	H1115	H2063	H0776	H3427	H3808		H0559		

אֱלֹהֵיכֶם׃	יְהוָה
your God	of Yahweh
H0430	H3068

"'But if you say, "We will not dwell in this land," so that you don't obey the LORD your God's voice,

14 לֵאמֹר לֹא כִּי אֶרֶץ הַזֹּאת נֵשֵׁב לֹא נִרְאֶה מִלְחָמָה
saying No but to the land we will go no we shall see war
H0559 H3808 H3808 H0776 H0935 H3808 H7200 H4421

וְקוֹל שׁוֹפָר לֹא נִשְׁמַע וְלַלֶּחֶם לֹא נִרְעָב וְשָׁם נֵשֵׁב׃
and the sound of the trumpet nor hear for bread nor be hungry and there we will dwell
H7782 H3808 H8085 H3899 H3808 H7456 H8033 H3427

saying, "No, but we will go into the land of Egypt, where we will see no war, nor hear the sound of the trumpet, nor have hunger of bread; and there we will dwell;'"

15 וְעַתָּה לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה שְׁאֵרִית יְהוּדָה כֹּה־ אָמַר יְהוָה
now therefore hear the word of Yahweh remnant of Judah thus says Yahweh
H6258 H3541 H0559 H3068 H7611 H3063 H3541 H0559 H3068

צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־ אַתֶּם שׂוֹם תְּשִׂמוּן פְּנֵיכֶם לָבוֹא מִצְרַיִם וּבָאתֶם
of hosts the God of Israel if you wholly set your faces to enter Egypt and go
H0430 H3478 H0430 H0834 H7760 H6440 H0935 H4714 H0935

לָגוּר שָׁם׃
to dwell there
H8033

now therefore hear the LORD'
indeed set your faces to enter into E

16 וְהָיְתָה הַחֶרֶב אֲשֶׁר אַתֶּם יִרְאִים מִמֶּנָּה שָׁם תַּשִּׂיג אֶתְכֶם
then it shall be [that] the sword which you feared from there shall overtake you
H1961 H2719 H0834 H0853 H3372 H4480 H8033 H5381 H0853

וְהָרָעָב אֲשֶׁר־ אַתֶּם דְּאֵגִים מִמֶּנּוּ שָׁם יִדְבַּק מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ
and the famine of which you were afraid - there shall follow close of Egypt in the land
H7458 H0834 H0853 H1672 H4480 H8033 H1692 H4714 H0776

וְשָׁם תָּמֻתוּ׃ מִצְרַיִם אַחֲרֵיכֶם
and there you shall die [in] Egypt after you
H8033 H4191 H4714 H0310

then it will happen that the sword, which you fear, will overtake
about which you are afraid, will follow close behind you there in Egyp

17 וְהָיְיוּ כָּל־ הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־ שָׂמוּ אֶת־ פְּנֵיהֶם לָבוֹא מִצְרַיִם לָגוּר
So shall it be with all the men who set - their faces to go to Egypt to dwell
H1961 H3605 H0376 H0834 H7760 H0853 H6440 H0935 H4714 H1481

יִהְיֶה וְלֹא־ וּבַדֶּבֶר בָּרָעָב בַּחֶרֶב יָמֻתוּ שָׁם לָהֶם
shall and none and by pestilence by famine by the sword they shall die there of them
H1961 H3808 H1698 H7458 H2719 H4191 H8033 H0000

ס עֲלֵיהֶם׃ מֵבִיא אֲנִי אֲשֶׁר הָרָעָה מִפָּנַי וּפָלִיט שָׂרִיד
- upon them will bring I that the disaster from or escape remain
H0935 H0589 H6440 H8300

So will it be with all the men who set their faces to go into Egypt to live there. They will die by the sword, b
famine, and by the pestilence. None of them will remain or escape from the evil that I will bring on them.'

נִתַּךְ	כַּאֲשֶׁר׃	יִשְׂרָאֵל׃	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת׀	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי׃		18
have been poured out	as	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	thus	For		
H5413		H3478	H0430		H3068	H0559	H3541			

חֲמָתִי׀	תִתָּךְ	כֵּן	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי׀	עַל־	וַחֲמָתִי	אַפִּי	
My fury	will be poured out	so	of Jerusalem	the inhabitants	on	and My fury	My anger	
H2534	H5413		H3389	H3427		H2534	H0639	

וְלִקְלָלָה	וּלְשַׁמָּה׀	לְאָלָה	וְהְיִיתֶם	מִצְרָיִם	בְּבֹאֲכֶם	עֲלֵיכֶם	
and a curse	and an astonishment	an oath	And you shall be	Egypt	when you enter	on you	
H7045	H8047	H0423	H1961	H4714	H0935		

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶת־	עוֹד	תִּרְאוּ	וְלֹא־	וּלְחֶרְפָּה	
this	Place	-	more	you shall see	and no	and a reproach	
H2088	H4725	H0853	H5750	H7200	H3808	H2781	

For the LORD of Armies, the God of Israel, says: 'As my anger and my wrath has been pou
inhabitants of Jerusalem, so my wrath will be poured out on you, when you enter into Egypt; a
object of horror, an astonishment, a curse, and a reproach; and you will see this place no more

תֵּדְעוּ	יָדֹעַ	מִצְרַיִם	תָּבֹאוּ	אַל־	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית	עֲלֵיכֶם׀	יְהוָה	דִּבֶּר	19
Know	surely	to Egypt	do go	not	of Judah	remnant	concerning you	Yahweh	Has said	
H3045	H3045	H4714	H0935	H0408	H3063	H7611		H3068	H1696	

הַיּוֹם׃	בָּכֶם	הַעִידֹתִי	כִּי־
this day	you	I have admonished	that
H3117			

"The LORD has spoken concerning you, remnant of Judah, 'D
testified to you today.

אֹתִי	שְׁלַחְתֶּם	אַתֶּם	כִּי־	בְּנַפְשֹׁתֵיכֶם׀	הִתְעֵיתֶם׀(	)התעתים	כִּי			20
me	sent	you	when	in your hearts	you caused them to err	I caused them to err	For			
H0853	H7971			H5315	H8582	H8582				

וּכְכֹל׃	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ	הִתְפַּלֵּל	לֵאמֹר	אֱלֹהֵיכֶם׀	יְהוָה	אֶל־
and according to all	our God	Yahweh	to	for us	Pray	saying	your God	Yahweh	to
H3605	H0430	H3068	H0413	H5704	H6419	H0559	H0430	H3068	H0413

וְעָשִׂינוּ׃	לָנוּ	הַגֶּד־	כֵּן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	יֹאמַר	אֲשֶׁר
and we will do [it]	to us	declare	so	your God	Yahweh	says	that
		H5046		H0430	H3068	H0559	

For you have dealt deceitfully against your own souls; for you sent me to the LORD your God, sayi
us to the LORD our God; and according to all that the LORD our God says, so declare to us, and we will d

יְהוָה	בְּקוֹל׀	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	הַיּוֹם	לָכֶם	וָאַגֵּד		21
of Yahweh	the voice	you have obeyed	but not	this day	to you	And I have declared [it]		
H3068		H8085	H3808	H3117		H5046		

אֲלֵיכֶם׃	שְׁלָחַנִי	אֲשֶׁר־	וּלְכֹל	אֱלֹהֵיכֶם	
you	He has sent by me	which	or anything	your God	
H0413	H7971		H3605	H0430	

I have declared it to you today; but you have not obeyed the LORD your God's
has sent me to you.

22

תָּמֻ֥ותוּ	וּבַדֶּ֖בֶר	בָּרָעָ֑ב	בַּחֶ֣רֶב	כִּ֤י	תֵּדְעוּ֙	יָדֹ֣עַ	וְעַתָּ֔ה	
you shall die	and by pestilence	by famine	by the sword	that	know	surely	Therefore now	
H4191	H1698	H7458	H2719		H3045	H3045	H6258	

ס	שָׁ֔ם׃	לָג֥וּר	לָבֹ֖וא	חָפַ֥צְתֶּם	אֲשֶׁ֛ר	בַּמָּקֹ֥ום
-	there	to dwell	to go	you desire	where	in the place
	H8033		H0935			H4725

Now therefore know certainly that you will die by the sword, by the famine, and by
where you desire to go to live."

Chapter 43

1

אֶת־	הָעָ֗ם	כָּל־	אֶל־	לְדַבֵּ֤ר	יִרְמְיָ֙הוּ֙	כְּכַלֹּ֔ות	וַיְהִ֗י	
-	the people	all	to	speaking	Jeremiah	when had stopped	And it came to pass	
H0853		H3605	H0413	H1696	H3414	H3615	H1961	

אֲלֵיהֶ֔ם	אֱלֹהֵיהֶ֖ם	יְהוָ֣ה	שְׁלָח֑וֹ	אֲשֶׁ֣ר	אֱלֹהֵיהֶ֛ם	יְהוָ֥ה	דִּבְרֵי֙	כָּל־
to them	their God	Yahweh	had sent him	for which	their God	of Yahweh	the words	all
H0413	H0430	H3068	H7971		H0430	H3068	H1697	H3605

ס	הָאֵ֔לֶּה׃	הַדְּבָרִ֖ים	כָּל־	אֶת	
-	these	words	all	-	
	H0428	H1697	H3605	H0853	

When Jeremiah had finished speaking to all the people
LORD their God had sent him to them, even all these words,

2

הָאֲנָשִׁ֗ים	וְכָל־	קָרֶ֜חַ	בֶּן־	וְיוֹחָנָ֣ן	הוֹשַׁעְיָ֡הוּ	בֶּן־	עֲזַרְיָ֣ה	וַיֹּאמֶר֩	
the men	and all	of Kareah	son	and Johanan	of Hoshaiah	son	Azariah	That spoke	
H0376	H3605	H7143		H3110	H1955		H5838	H0559	

יְהוָה֙	שְׁלָחֲךָ֔	לֹ֣א	מְדַבֵּ֔ר	אַתָּ֖ה	שֶׁ֑קֶר	יִרְמְיָ֣הוּ	אֶל־	אֹמְרִ֗ים	הַזֵּדִ֛ים
Yahweh	has sent you	not	speak	You	falsely	Jeremiah	to	saying	presumptuous
H3068	H7971	H3808	H1696		H8267	H3414	H0413	H0559	H2086

שָׁ֔ם׃	לָג֥וּר	מִצְרַ֖יִם	תָּבֹ֣אוּ	לְא־	לֵאמֹ֑ר	אֱלֹהֵ֣ינוּ	
there	to dwell	to Egypt	do go	not	to say	our God	
H8033		H4714	H0935	H3808	H0559	H0430	

then Azariah the son of Hoshaiah, Johanan the son of Kareah, and all the prou
Jeremiah, "You speak falsely. The LORD our God has not sent you to say, 'You shall n

3

אֹתָ֑נוּ	תֵּת֙	לְמַ֣עַן֙	בָּ֔נוּ	אֹתְךָ֙	מְסִיתְךָ֔	נֵרִיָּ֖ה	בֶּן־	בָּרוּךְ֙	כִּ֤י
us	to deliver	to the end that	against us	you	has set	of Neriah	son	Baruch	but
H0853	H5414	H4616		H0853	H5496	H5374		H1263	

אֹתָ֑נוּ	וּלְהַגְלֹ֥ות	אֹתָ֛נוּ	לְהָמִ֥ית	הַכַּשְׂדִּ֖ים	בְּיַד־		
us	or carry away captive	us	that they may put to death	of the Chaldeans	into the hand		
H0853	H1540	H0853	H4191	H3778	H3027		

בָּבֶֽל׃	
to Babylon	
H0894	

but Baruch the son of Ne
may put us to death or carry u

וְכָל־ and all H3605 | הַחֵיָלִים of the forces H2428 | שָׂרֵי the captains H8269 | וְכָל־ and all H3605 | קָרֵחַ of Kareah H7143 | בֶּן־ son | יוֹחָנָן Johanan H3110 | שְׁמַע would obey H8085 | וְלֹא־ So not H3808 | 4

יְהוּדָה׃ of Judah H3063 | בְּאֶרֶץ in the land H0776 | לָשָׁבֶת to remain | יְהוָה of Yahweh H3068 | בְּקוֹל the voice | הָעָם the people

So Johanan the son of Kareah, and all the captains of the forces, and all the people, did voice, to dwell in the land of Judah.

כָּל־ all H3605 | אֶת - H0853 | הַחֵיָלִים of the forces H2428 | שָׂרֵי the captains H8269 | וְכָל־ and all H3605 | קָרֵחַ of Kareah H7143 | בֶּן־ son | יוֹחָנָן Johanan H3110 | וַיִּקַּח But took H3947 | 5

שָׁם there H8033 | נִדְּחוּ־ they had been driven H5080 | אֲשֶׁר where | הַגּוֹיִם nations | מִכָּל־ from all H3605 | שָׁבוּ had returned H7725 | אֲשֶׁר־ who | יְהוּדָה of Judah H3063 | שְׁאֵרִית the remnant H7611

יְהוּדָה׃ of Judah H3063 | בְּאֶרֶץ in the land H0776 | לָגוּר to dwell

But Johanan the son of Kareah and all the capt returned from all the nations where they had been d

כָּל־ every H3605 | וְאֶת and H0853 | הַמֶּלֶךְ׀ of the king H4428 | בְּנוֹת daughters H1323 | וְאֶת־ and H0853 | הַטַּף children H2945 | וְאֶת־ and H0853 | הַנָּשִׁים women H0802 | וְאֶת־ and H0853 | הַגְּבָרִים men H1397 | אֶת־ - H0853 | 6

בֶּן־ son | גְּדַלְיָהוּ Gedaliah | אֶת־ with H0854 | טַבָּחִים of the guard H2876 | רַב־ the captain | נְבוּזַרְאֲדָן Nebuzaradan H5018 | הִנִּיחַ had left H3240 | אֲשֶׁר whom | הַנֶּפֶשׁ person H5315

נֵרִיָּהוּ׃ of Neriah H5374 | בֶּן־ son | בָּרוּךְ Baruch H1263 | וְאֶת־ and H0853 | הַנָּבִיא the prophet H5030 | יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414 | וְאֵת and H0853 | שָׁפָן of Shaphan | בֶּן־ the son | אֲחִיקָם of Ahikam H0296

the men, the women, the children, the king's daughters, and every person who Nebuzaradan the captain of the guard had left with Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan; and Jeremiah the prophet, and Baruch the son of Neriah.

יְהוָה of Yahweh H3068 | בְּקוֹל the voice | שָׁמְעוּ they did obey H8085 | לֹא not H3808 | כִּי for | מִצְרַיִם of Egypt H4714 | אֶרֶץ the land H0776 | וַיָּבֹאוּ So they went to H0935 | 7

ס - | תַּחְפַּנְחֵס׃ Tahpanhes H8471 | עַד־ as far as H5704 | וַיָּבֹאוּ and they went H0935

They came into the land of Egypt, for they didn't obey the LO

לֵאמֹר׃ saying H0559 | בְּתַחְפַּנְחֵס in Tahpanhes H8471 | יִרְמְיָהוּ Jeremiah H3414 | אֶל־ to H0413 | יְהוָה of Yahweh H3068 | דְּבַר־ the word H1697 | וַיְהִי And came H1961 | 8

Then the LORD's word came to Jeremiah in Tahpanhes, saying,

9

אֲשֶׁר	בַּמַּלְבֵּן	בַּמֹּלֶט	וּטְמַנְתָּם	גְּדֹלוֹת	אֲבָנִים	בְּיָדֶךָ	קַח	
which [is]	in the brick [courtyard]	in the clay	and hide them	large	stones	in your hand	take	
	H4404	H4423	H2934		H0068	H3027	H3947	

יְהוּדִים׃	אֲנָשִׁים	לְעֵינֵי	בְּתַחְפַּנְחֵס	פַּרְעֹה	בֵּית־	בְּפֶתַח
of the Jews	of the men	in the sight	in Tahpanhes	of Pharaoh	house	at the entrance to
H3064	H0376		H8471	H6547		H6607

"Take great stones in your hand and hide them in mortar in the brick work which is at the entry of Pharaoh's house in Tahpanhes, in the sight of the men of Judah.

10

שֹׁלֵחַ	הִנְנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ
will send	behold I	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	thus	to them	and say
H7971	H2009	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559

כִּסְאוֹ	וְשַׂמְתִּי	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	אֶת־	וְלָקַחְתִּי	
his throne	and will set	My servant	of Babylon	the king	Nebuchadnezzar	-	and bring	
H3678		H5650	H0894	H4428	H5019	H0853	H3947	

]שפרורו[	אֶת־	וְנָטָה	טָמַנְתִּי	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	לָאֲבָנִים	מִמָּעַל
his royal pavilion	-	and he will spread	I have hidden	that	these	stones	above
H8237	H0853	H5186	H2934		H0428	H0068	H4605

עֲלֵיהֶם׃	)שַׁפְרִירוֹ(
over them	his royal pavilion
	H8237

Tell them, the LORD of Armies, the God of Is
Babylon, my servant, and will set his throne on th
over them.

11

מִצְרָיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְהִכָּה	)וּבָא(	]ובאה[
of Egypt	the land	-	and he shall strike	When he comes	When she comes
H4714	H0776	H0853	H5221	H0935	H0935

לַשֶּׁבִי	לַשִּׁבְיָ	וַאֲשֶׁר	לַמָּוֶת	לַמָּוֶת	אֲשֶׁר
to captivity	for captivity	and [those [appointed]	to death	for death	[and [deliver those appointed]
			H4194	H4194	

לַחָרֶב׃	לַחֶרֶב	וַאֲשֶׁר
to the sword	for the sword	and [those [appointed]
H2719	H2719	

He will come, and will strike the land of Egypt; such as are for death
captivity to captivity, and such as are for the sword to the sword.

12

וּשְׂרָפָם	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי	בְּבָתֵּי	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי	
and he shall burn them	of Egypt	of the gods	in the houses	a fire	And I will kindle	
H8313	H4714	H0430		H0784	H3341	

יַעְטֶה	כַּאֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְעָטָה	וְשָׁבָם
puts on	as	of Egypt	the land	with	and he shall array himself	and carry them away captive
		H4714	H0776	H0853		H7617

בְּשָׁלוֹם׃	מִשָּׁם	וְיָצָא	בִּגְדוֹ	אֶת־	הָרֹעֶה
in peace	from there	and he shall go out	his garment	-	a shepherd
H7965	H8033	H3318		H0853	

I will kindle a fire in the houses of the gods of Egypt. He will burn them, and carry them away captive. He will array himself with the land of Egypt, as a shepherd puts on his garment; and he will go out from there in peace.

13

מִצְרָיִם	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	שֶׁמֶשׁבֵּית	מַצְּבוֹת	אֶת־	וְשִׁבַּר
of Egypt	in the land	that [are]	of Beth Shemesh	the sacred pillars	-	And He shall break
H4714	H0776		H1053	H4676	H0853	H7665

ס	:בָּאֵשׁ	יִשְׂרֹף	מִצְרַיִם	אֱלֹהֵי־	בָּתֵּי	וְאֶת־
-	with fire	he shall burn	of Egypt	of the gods	the houses	and
	H0784	H8313	H4714	H0430		H0853

He will also break the pillars of Beth Shemesh that is in the land of Egypt; and he will burn th
gods of Egypt with fire.'"

Chapter 44

1

בְּאֶרֶץ	הַיֹּשְׁבִים	הַיְּהוּדִים	כָּל־	אֶל	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	הַדָּבָר
in the land	who dwell	the Jews	all	concerning	Jeremiah	to	came	that	The word
H0776	H3427	H3064	H3605	H0413	H3414	H0413	H1961		H1697

פַּתְרוֹס	וּבְאֶרֶץ	וּבְנֹף	וּבְתַחְפַּנְחֵס	בְּמִגְדֹּל	הַיֹּשְׁבֵים	מִצְרַיִם
of Pathros	and in the country	and at Noph	and at Tahpanhes	at Migdol	who dwell	of Egypt
H6624	H0776	H5297	H8471		H3427	H4714

ס	:לֵאמֹר
-	saying
	H0559

The word that came to Jeren
and at Tahpanhes, and at Memph

2

כֹּה־	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אַתֶּם	רְאִיתֶם	אֵת	כָּל־
thus	says	Yahweh	of hosts	the God	of Israel	You	have seen	-	all
H3541	H0559	H3068		H0430	H3478		H7200	H0853	H3605

יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל־	וְעַל	יְרוּשָׁלַ͏ִם	עַל־	הֵבֵאתִי	אֲשֶׁר	הָרָעָה
of Judah	the cities	all	and on	Jerusalem	on	I have brought	that	the calamity
H3063		H3605		H3389		H0935		

:יוֹשֵׁב	בָּהֶם	וְאֵין	הַזֶּה	הַיּוֹם	חָרְבָּה	וְהִנָּם
dwells	in them	and no one	this	day	a desolation	and behold they [are]
H3427		H0369	H2088	H3117	H2723	H2009

"The LORD of Armies, the God of Israel, says: 'You have seen all the evil that I have brought on Jerusa
on all the cities of Judah. Behold, today they are a desolation, and no man dwells in them,

3

לְהַכְעִסֻנִי	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	רָעָתָם	מִפְּנֵי
to provoke Me to anger	they have committed	which	of their wickedness	Because
H3707				H6440

יְדָעוּם	לֹא	אֲשֶׁר	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	לַעֲבֹד	לְקַטֵּר	לָלֶכֶת
they did know	not	whom	other	gods	[and] to serve	to burn incense	in that they went
H3045	H3808		H0312	H0430	H5647		H3212

וַאֲבֹתֵיכֶם:	אַתֶּם	הֵמָּה
nor your fathers	[nor] you	they
H0001		H1992

because of their wickedness which they have committed to provoke me to anger, in that they went to burn incense, to serve other gods that they didn't know, neither they, nor you, nor your fathers.

4 וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדַי הַנְּבִיאִים הַשְׁכֵּים
And However I have sent to you all - My servants the prophets rising early
H7971 H0413 H0853 H3605 H5650 H5030 H7925

וְשָׁלֹחַ לֵאמֹר אַל־נָא תַּעֲשׂוּ אֶת־דְּבַר־הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
and sending [them] saying do not Oh do thing - this abominable that
H7971 H0559 H0408 H4994 H0853 H1697 H8441 H2063

שָׂנֵאתִי׃
I hate
H8130

However I sent to you this abominable thing that

5 וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִטּוּ אֶת־אָזְנָם לָשׁוּב מֵרָעָתָם לִבְלְתִּי
But not they did listen or incline - their ear to turn from their wickedness to no
H3808 H8085 H3808 H5186 H0853 H0241 H7725 H1115

קַטֵּר לֵאלֹהִים אֲחֵרִים׃
burn incense to gods other
H7323 H0430 H0312

But they didn't listen and didn't incline their ear. T incense to other gods.

6 וַתִּתַּךְ חֲמָתִי וְאַפִּי וַתִּבְעַר בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
So were poured out My fury and My anger and kindled in the cities of Judah and in the streets
H5413 H2534 H0639 H6919 H5892 H3063 H2351

ס הַזֶּה׃ כַּיּוֹם לְשִׁמָּמָה לְחָרְבָּה תִּהְיֶינָה וַתִּוָּשַׁבְנָה יְרוּשָׁלָ͏ִם
- this as it is day [and] desolate wasted and they are of Jerusalem
H2088 H3117 H8077 H2723 H1961 H3389

Therefore my wrath and my anger was poured out, and was kindled in the cities of Judah and in th Jerusalem; and they are wasted and desolate, as it is today.'

7 וְעַתָּה כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָמָּה אַתֶּם
Therefore now thus says Yahweh the God of hosts the God of Israel why you
H6258 H3541 H0559 H3068 H0430 H6635 H0430 H4100

עֹשִׂים רָעָה גְּדוֹלָה אֶל־נַפְשֹׁתֵיכֶם לְהַכְרִית לָכֶם אִישׁ־וְאִשָּׁה עוֹלֵל
do commit [this] evil great against yourselves to cut off from you man and woman child
H6213 H7451 H0413 H5315 H3772 H4480 H0376 H0802 H5768

שְׁאֵרִית׃ לָכֶם הוֹתִיר לִבְלְתִּי יְהוּדָה מִתּוֹךְ וְיוֹנֵק
remain to leaving none of Judah out and infant
H7611 H3498 H1115 H3063 H8432 H3243

"Therefore now the LORD, the God of Armies, the God of Israel, says: 'Why do you your own souls, to cut off from yourselves man and woman, infant and nursing child ou leave yourselves no one remaining,

אֲחֵרִים לֵאלֹהִים לְקַטֵּר יְדֵיכֶם בְּמַעֲשֵׂי לְהַכְעִסֵנִי 8
other to gods burning incense of your hands with the works in that you provoke Me to wrath
H0312 H0430 H3027 H4639 H3707

הַכְרֵית לְמַעַן שָׁם לָגוּר בָּאִים אַתֶּם אֲשֶׁר־ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ
you may cut off that there to dwell have gone you where of Egypt in the land
H3772 H4616 H8033 H0935 H4714 H0776

הָאָרֶץ׃ גּוֹיֵי בְּכֹל וּלְחֶרְפָּה לִקְלָלָה וּלְמַעַן לָכֶם
of the earth the nations among all and a reproach a curse be and yourselves
H0776 H3605 H2781 H7045 H1961 H4616

in that you provoke me to anger with the works of your hands, burning incense to other gods in the land of Egypt where you have gone to live, that you may be cut off, and that you may be a curse and a reproach among all the nations of the earth?

מַלְכֵי וְרָעוֹת וְאֶת־ אֲבוֹתֵיכֶם רָעוֹת אֶת־ הֲשְׁכַחְתֶּם 9
of the kings the wickedness and of your fathers the wickedness - have you forgotten
H4428 H0853 H0001 H0853 H7911

רָעַת וְאֶת רָעָתְכֶם וְאֵת נָשָׁיו רָעוֹת וְאֵת יְהוּדָה
the wickedness and your own wickedness and of their wives the wickedness and of Judah
H0853 H0853 H0802 H0853 H3063

יְרוּשָׁלִָם׃ וּבְחֻצוֹת יְהוּדָה בְּאֶרֶץ עָשׂוּ אֲשֶׁר נְשֵׁיכֶם
of Jerusalem and in the streets of Judah in the land they committed which of your wives
H3389 H2351 H3063 H0776 H0802

Have you forgotten the wickedness of your fathers, the wickedness of the kings of Judah, the wickedness of their wives, your own wickedness, and the wickedness of your wives which they committed in the land of Judah and in the streets of Jerusalem?

וְלֹא־ יָרְאוּ וְלֹא הַזֶּה הַיּוֹם עַד דֻּכְּאוּ לֹא 10
and not have they feared nor this day to they have been humbled not
H3808 H3372 H3808 H2088 H3117 H5704 H1792 H3808

ס אֲבוֹתֵיכֶם׃ וְלִפְנֵי לִפְנֵיכֶם נָתַתִּי אֲשֶׁר־ וּבְחֻקֹּתַי בְּתוֹרָתִי הָלָכוּ
- your fathers and before you I set that or in My statutes in My law they have walked
H0001 H6440 H6440 H5414 H2708 H8451 H1980

They are not humbled even to this day, neither have they feared, nor walked in my law, nor in my statutes, that I set before you and before your fathers.'

פָּנַי שָׂם הִנְנִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר־ כֹּה־ לָכֵן 11
My face will set behold I of Israel the God of hosts Yahweh says thus Therefore
H6440 H2009 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

יְהוּדָה׃ כָּל־ אֶת־ וּלְהַכְרִית לְרָעָה בָּכֶם
Judah all - for cutting off for catastrophe against you
H3063 H3605 H0853 H3772

"Therefore the LORD of Armies, the God of Israel, says: 'Behold, I will set my face again
cut off all Judah.

12 וְלָקַחְתִּי אֶת־ שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־ שָׂמוּ פְנֵיהֶם לָבוֹא אֶרֶץ־
And I will take - the remnant of Judah who have set their faces to go into the land
H3947 H0853 H7611 H3063 H0853 H6440 H0935 H0776

מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם וְתַמּוּ כָּל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם יִפֹּלוּ
of Egypt to dwell there and they shall be consumed all in the land of Egypt [and] fall
H4714 H0776 H3605 H8552 H8033 H4714 H5307

מִקָּטֹן וְעַד־ גָּדוֹל יָמֻתוּ בַּחֶרֶב וּבָרָעָב
from the least and to the greatest They shall die by the sword [and] by famine
H5704 H8552 H2719 H7458

וְהָיוּ לְאָלָה וְלִשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וְלַחֲרָפָה׃
and they shall be an oath an astonishment and a curse and a reproach
H1961 H0423 H8047 H7045 H2781

I will take the remnant of Jud
all be consumed. They will fall in th
die, from the least even to the grea
astonishment, a curse, and a repro

13 כִּי־ פָקַדְתִּי עַל־ יוֹשְׁבֵי אֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל־
For I will punish upon those who dwell in the land of Egypt as I have punished upon
H3427 H0776 H4714 H6485 H5921

יְרוּשָׁלִַם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר׃
Jerusalem by the sword by famine and by pestilence
H3389 H2719 H7458 H1698

For I will punish those who dwell in the land of Egypt, as I have punished
famine, and by the pestilence;

14 וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית יְהוּדָה הַבָּאִים לָגוּר־
So that none shall escape or survive of the remnant of Judah who have gone to dwell
H3808 H1961 H6412 H8300 H7611 H3063 H0935

בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְלָשׁוּב אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר־ הֵמָּה מְנַשְּׂאִים
into the land of Egypt and lest they return to the land of Judah to which they desire
H0776 H4714 H7725 H0776 H3063 H0834 H1992 H5375

שָׁם כִּי אִם־ כִּי לֹא־ יָשׁוּבוּ כִּי שָׁם לָשֶׁבֶת וְלָשׁוּב נַפְשָׁם אֶת־
there for except for none shall return for there and dwell to return a desire -
H8033 H3588 H0518 H3588 H3808 H7725 H3588 H8033 H3427 H7725 H5315 H0853

פְּלֵטִים׃ ס
those who escape
H6412 H5

so that none of the remnant of Judah,
to return into the land of Judah, to which the
those who will escape.'"

15

מְקַטְּרוֹת	כִּי־	הַיֹּדְעִים	הָאֲנָשִׁים	כָּל־	יִרְמְיָהוּ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ	
had burned incense	that	who knew	the men	all	Jeremiah	-	And answered	
		H3045	H0376	H3605	H3414	H0853		

וְכָל־	גָּדוֹל	קָהָל	הָעֹמְדוֹת	הַנָּשִׁים	וְכָל־	אֲחֵרִים	לֵאלֹהִים	נְשֵׁיהֶם
and all	great	a multitude	who stood by	the women	and with all	other	to gods	their wives
H3605		H6951	H5975	H0802	H3605	H0312	H0430	H0802

לֵאמֹר׃	בְּפַתְרוֹס	מִצְרַיִם	בְּאֶרֶץ־	הַיֹּשְׁבִים	הָעָם		
saying	in Pathros	of Egypt	in the land	who dwelt	the people		
H0559	H6624	H4714	H0776	H3427			

Then all the men who knew that their wives burned incense to other gods, and all the great assembly, even all the people who lived in the land of Egypt, in Pathros, answered Jer

16

שֹׁמְעִים	אֵינֶנּוּ	יְהוָה	בְּשֵׁם	אֵלֵינוּ	דִּבַּרְתָּ	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר
we will listen	not	of Yahweh	in the name	to us	you have spoken	that	[As for] the word
H8085	H0369	H3068	H8034	H0413	H1696		H1697

אֵלֶיךָ׃
to you
H0413

"As for the word tha

17

מִפִּינוּ	יָצָא	אֲשֶׁר־	וְהַדָּבָר	כָּל־	אֶת־	נַעֲשֶׂה	עָשֹׂה	כִּי
out of our own mouth	has gone	whatever	thing	whatever	-	we will do	surely	But
H6310	H3318		H1697	H3605	H0853			

כַּאֲשֶׁר	נְסָכִים	לָהּ	וְהַסֵּךְ־	הַשָּׁמַיִם	לִמְלֶכֶת	לְקַטֵּר	
as	drink offerings	to her	and pour out	of heaven	to the queen	to burn incense	
	H5262			H8064	H4446		

יְהוּדָה	בְּעָרֵי	וְשָׂרֵינוּ	מְלָכֵינוּ	וַאֲבֹתֵינוּ	אֲנַחְנוּ	עָשִׂינוּ	
of Judah	in the cities	and our princes	our kings	and our fathers	we	we have done	
H3063		H8269	H4428	H0001	H0587		

וְרָעָה	טוֹבִים	וַנִּהְיֶה	לֶחֶם	וַנִּשְׂבַּע־	יְרוּשָׁלִָם	וּבְחֻצוֹת
and trouble	well-off	and were	of food	for [then] we had plenty	of Jerusalem	and in the streets
		H1961	H3899	H7646	H3389	H2351

רָאִינוּ׃	לֹא
saw	no
H7200	H3808

But we will certainly perform sky and to pour out drink offering cities of Judah and in the streets o

18

לָהּ	וְהַסֵּךְ־	הַשָּׁמַיִם	לִמְלֶכֶת	לְקַטֵּר	חָדַלְנוּ	אָז	וּמִן־	
to her	and pouring out	of heaven	to the queen	burning incense	we stopped	for	But since	
		H8064	H4446		H2308			

תַּמְנוּ׃	וּבָרָעָב	וּבַחֶרֶב	כֹּל	חָסַרְנוּ	נְסָכִים
have been consumed	and by famine	and by the sword	everything	we have lacked	drink offerings
H8552	H7458	H2719	H3605	H2637	H5262

But since we stopped burning incense to the queen of the sky, and pouring out drink offerings to her, we have lacked all things, and have been consumed by the sword and by the famine."

19

וְכִי־ אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
And [The women also said] and when we burned incense to the queen of heaven
H0587 H4446 H8064

וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הֲמִבַלְעֲדֵי אֲנָשֵׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ
and poured out to her drink offerings did without our husbands' [permission] we make for her
H5262 H1107 H0376

כַּוָּנִים וְלַהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים׃ פ
cakes to worship her and pour out to her drink offerings -
H3561 H5262

The women said, “When we burned incense to the queen of the sky and poured out dr
we make her cakes to worship her, and pour out drink offerings to her, without our husband

20

וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־ כָּל־ הָעָם עַל־ הַגְּבָרִים וְעַל־ הַנָּשִׁים וְעַל־
And spoke Jeremiah to all the people to the men and to the women and to
H0559 H3414 H3605 H0413 H1397 H0802

כָּל־ הָעָם אֲשֶׁר נָתְנוּ אֹתוֹ דָּבָר [that] answer לֵאמֹר׃
the people who had given him saying
H3605 H0853 H1697 H0559

Then Jeremiah said to all the people—to the men and to the women, even to all the
an answer, saying,

21

הֲלוֹא אֶת־ הַקִּטֹּר קִטַּרְתֶּם אֲשֶׁר בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת
did not - the incense you burned that in the cities of Judah and in the streets
H3808 H0853 H7002 H7001 H3063 H2351

יְרוּשָׁלִַם אַתֶּם וַאֲבוֹתֵיכֶם מַלְכֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם וְעַם הָאָרֶץ
of Jerusalem you and your fathers your kings and your princes and the people of the land
H3389 H0001 H4428 H8269 H0776

וַתַּעֲלֶה לֹא עַל־ לִבּוֹ׃ אֹתָם זָכַר יְהוָה וַתַּעֲלֶה לִבְּכֶם עַל־
and did it [not] come His mind into them remember Yahweh
H5927 H0853 H2142 H3068

“The incense that you burned in the cities of Judah, and in the streets of Jerusalem, you
kings and your princes, and the people of the land, didn’t the LORD remember them, and didn
mind?

22

וְלֹא־ יָכֹל יְהוָה עוֹד לָשֵׂאת מִפְּנֵי רַע מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי
so no could Yahweh longer bear [it] because of the evil of your doings [and] because
H3808 H3201 H3068 H5750 H5375 H6440 H7455 H4611 H6440

אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם וַתְּהִי אַרְצְכֶם לְחָרְבָּה הַתּוֹעֵבֹת
which you committed therefore is your land a desolation of the abominations
H8441 H1961 H0776 H2723

וּלְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה מֵאֵין יוֹשֵׁב כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃
and an astonishment and a curse and without an inhabitant as [it is] day this
H8047 H7045 H0369 H3427 H3117 H2088

Thus the LORD could no longer bear it, because of the evil of your doings and because of the abominat
which you have committed. Therefore your land has become a desolation, an astonishment, and a curse, with
inhabitant, as it is today.

23

חֲטָאתֶם	וַאֲשֶׁר	קטַרְתֶּם	אֲשֶׁר	מִפְּנֵי	
you have sinned	and because	you have burned incense	because	Before the face of	
H2398				H6440	

וּבְחֻקֹּתָיו	וּבְתֹרָתוֹ	יְהוָה	בְּקוֹל	שְׁמַעְתֶּם	וְלֹא	לַיהוָה
and in His statutes	and in His law	of Yahweh	the voice	have obeyed	and not	against Yahweh
H2708	H8451	H3068		H8085	H3808	H3068

הַזֹּאת	הָרָעָה	אֶתְכֶם	קָרְאת	כֵּן	עַל־	הַלַכְתֶּם	לֹא	וּבְעֵדוֹתָיו
this	calamity	to you	has happened	thus	upon	walked	or	or in His testimonies
H2063		H0853	H7122			H1980	H3808	H5715

ס	הַזֶּה׃	כַּיּוֹם
-	this	as [at] day
	H2088	H3117

Because you have burned incense and
LORD's voice, nor walked in his law, nor in his
you, as it is today."

24

דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְאֶל	הָעָם	כָּל־	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר
the word	Hear	the women	all	and to	the people	all	to	Jeremiah	Moreover said
H1697	H8085	H0802	H3605	H0413		H3605	H0413	H3414	H0559

ס	מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	כָּל־	יְהוָה
-	of Egypt	in the land	who [are]	Judah	all	of Yahweh
	H4714	H0776		H3063	H3605	H3068

Moreover Jeremiah said to all the people, including all the women, "Hear the LORD's w
the land of Egypt!

25

וּנְשֵׁיכֶם	אַתֶּם	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה־	אָמַר	כֹּה־
and your wives	You	saying	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	thus
H0802		H0559	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541

נַעֲשֶׂה	עָשֹׂה	לֵאמֹר	וּמִלֵּאתֶם	וּבִידֵיכֶם	בְּפִיכֶם	וַתְּדַבֵּרְנָה
we will keep	surely	saying	fulfilled	and with your hands	with your mouths	and have spoken
		H0559	H4390	H3027	H6310	H1696

וּלְהַסֵּךְ	הַשָּׁמַיִם	לִמְלֶכֶת	לְקַטֵּר	נָדַרְנוּ	אֲשֶׁר	נִדְּרֵינוּ	אֶת־	
and pour out	of heaven	to the queen	to burn incense	we have made	that	our vows	-	
	H8064	H4446		H5087		H5088	H0853	

נִדְרֵיכֶם׃	אֶת־	תַּעֲשֶׂינָה	וְעָשֹׂה	נִדְרֵיכֶם	אֶת־	תָּקִימְנָה	הָקֵים	נְסָכִים	לָהּ
your vows	-	perform	and	your vows	-	You will keep	surely	drink offerings	to her
H5088	H0853			H5088	H0853			H5262	

פ
-

The LORD of Armi
your hands have fulfille
queen of the sky, and to

26 לָכֵן שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה כָּל־יְהוּדָה הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
Therefore hear the word of Yahweh all Judah who dwell in the land of Egypt
H3808 H8085 H1697 H3068 H3605 H3063 H3427 H0776 H4714

הִנְנִי נִשְׁבַּעְתִּי בִשְׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר יְהוָה אִם־יִהְיֶה עוֹד שְׁמִי
behold I have sworn by My name great says Yahweh no that shall be more My name
H2009 H7650 H8034 H3068 H0559 H3068 H1961 H5750 H8034

אֶרֶץ בְּכָל־יְהוִה אֲדֹנָי חַי־ אֹמֵר יְהוּדָה אִישׁ כָּל־ וּבְפִי וְנִקְרָא
the land in all GOD The Lord lives saying of Judah man of any in the mouth named
H0776 H3605 H3069 H0136 H0559 H3063 H0376 H3605 H6310 H7121

מִצְרָיִם׃
of Egypt
H4714

"Therefore hear the LO
name,' says the LORD, 'that
Egypt, saying, "As the Lord G

27 הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָּל־
behold I will watch over them for adversity and not for good and shall be consumed all
H2009 H8245 H3808 H8552 H3605

אִישׁ יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־ מִצְרַיִם בַּחֶרֶב וּבָרָעָב עַד־
the men of Judah who [are] in the land of Egypt by the sword and by famine until
H0376 H3063 H0834 H0776 H4714 H2719 H7458 H5704

כִּלּוֹתָם׃
there is an end to them
H3615

Behold, I watch over them for evil, an
be consumed by the sword and by the fami

28 וּפְלִיטֵי מִמְעָט יְשֻׁבוּן מִן־ אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ יְהוּדָה
And yet who escape shall return from the land of Egypt to the land of Judah
H2719 H7725 H0776 H4714 H0776 H3063

שְׁאֵרִית כָּל־ וְיָדְעוּ מִסְפָּר מְתֵי הַבָּאִים לָגוּר מִצְרַיִם לְאֶרֶץ־
the remnant all and shall know a number small who have gone to the land
H7611 H3605 H3045 H4557 H4962 H0935 H0776

יָקוּם מִמֶּנִּי וּמֵהֶם׃ מִי דְּבַר־ שָׁם לָגוּר מִצְרַיִם
will stand Mine or theirs of whom the word there to dwell of Egypt
H1992 H4310 H1697 H8033 H3605

Those who escape the sword will return out of the land of Egypt into the land of Judah few in num
remnant of Judah, who have gone into the land of Egypt to live there, will know whose word will stand,
theirs.

29 וְזֹאת־ לָכֶם הָאוֹת נְאֻם־ יְהוָה כִּי־ אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם בַּמָּקוֹם
And this [shall be] to you a sign says Yahweh that will punish you in place
H2063 H0226 H5002 H3068 H6485 H0589 H4725

הַזֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי קוֹם יָקוּמוּ דְּבָרַי עֲלֵיכֶם לְרָעָה׃ ס
this that you may know surely that My words will stand against you for adversity
H2088 H4616 H3045 H6965 H3588 H1697 H5921 H7451

"'This will be the sign to you,' says the LORD, 'that I will punish you in this place, that you may know that my words will surely stand against you for evil.'

מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	חָפְרַע	פַּרְעֹה	אֶת־	נֹתֵן	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	30
of Egypt	king	Hophra	Pharaoh	-	will give	behold I	Yahweh	says	thus	
H4714	H4428	H6548	H6548	H0853	H5414	H2009	H3068	H0559	H3541	

אֶת־	נָתַתִּי	כַּאֲשֶׁר	נַפְשׁוֹ	מְבַקְשֵׁי	וּבְיַד	אֹיְבָיו	בְּיַד	
-	I gave	as	his life	of those who seek	and into the hand	of his enemies	into the hand	
H0853	H5414		H5315	H1245	H3027	H0341	H3027	

אֹיְבוֹ	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בְּיַד	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ
his enemy	of Babylon	king	of Nebuchadnezzar	into the hand	of Judah	king	Zedekiah
H0341	H0894	H4428	H5019	H3027	H3063	H4428	H6667

ס	נַפְשׁוֹ׃	וּמְבַקֵּשׁ
-	his life	and who sought
	H5315	H1245

The LORD says, 'Behold, I will give Pharaoh Ho
hand of those who seek his life, just as I gave Zedeki
Babylon, who was his enemy and sought his life.'"

Chapter 45

נֵרִיָּה	בֶּן־	בָּרוּךְ	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	1
of Neriah	son	Baruch	to	the prophet	Jeremiah	spoke	that	The word	
H5374		H1263	H0413	H5030	H3414	H1696		H1697	

יִרְמְיָהוּ	מִפִּי	סֵפֶר	עַל־	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת־	בְּכָתְבוֹ	
of Jeremiah	at the instruction	a book	in	these	words	-	when he had written	
H3414	H6310			H0428	H1697	H0853	H3789	

ס	לֵאמֹר׃	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִעִית	בַּשָּׁנָה
-	saying	of Judah	king	of Josiah	son	of Jehoiakim	the fourth	in year
	H0559	H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141

The message that Jeremiah the prophet spoke to Baruch the son of Neriah, when he wrote these words i
book at the mouth of Jeremiah, in the fourth year of Jehoiakim the son of Josiah, king of Judah, saying,

בָּרוּךְ׃	עָלֶיךָ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	2
Baruch	to you	of Israel	the God	Yahweh	says	thus	
H1263		H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

"The LORD, the God of Israel, says to you, Baruch:

יָגַעְתִּי	מַכְאֹבִי	עַל־	יָגוֹן	יְהוָה	יָסַף	כִּי־	לִי	נָא	אוֹי־	אָמַרְתָּ	3
I fainted	my sorrow	to	grief	Yahweh	has added	for	me	now	Woe is	You said	
H3021	H4341		H3015	H3068	H3254			H4994	H0188	H0559	

ס	מָצָאתִי׃	לֹא	וּמְנוּחָה	בְּאַנְחָתִי
-	I find	No	and rest	in my sighing
	H4672	H3808	H4496	H0585

'You said, "Woe is me now! For the LORD has added sorrow to m
find no rest.'"

אֲנִי	בָּנִיתִי	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	אֵלָיו	תֹּאמַר	וְכֹה	4
I	I have built	what	behold	Yahweh	says	thus	to him	you shall say	Thus	
H0589	H1129		H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541	

הֽוּא׃	הָאָרֶץ	כָּל־	וְאֶת־	נֹתֵשׁ	אֲנִי	נָטַעְתִּי	אֲשֶׁר־	וְאֶת	הֹרֵס
that [is]	the land	all	and	will pluck up	I	I have planted	what	and	will break down
H1931	H0776	H3605	H0853	H5428	H0589	H5193		H0853	H2040

“You shall tell him, the LORD says: ‘Behold, that which I have built, I will break down, and that which I have planted I will pluck up; and this in the whole land.

מֵבִיא	הִנֵּנִי	כִּי	תְבַקֶּשׁ	אַל־	גְּדֹלוֹת	לְךָ	תְבַקֵּשׁ־	וְאַתָּה		5
will bring	behold I	for	do seek [them]	not	great things	for yourself	do seek	And you		
H0935	H2009		H1245	H0408			H1245			

לְשָׁלָל	נַפְשְׁךָ	אֶת־	לְךָ	וְנָתַתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּשָׂר	כָּל־	עַל־	רָעָה
as a prize	your life	-	to you	but I will give	Yahweh	says	flesh	all	on	adversity
H7998	H5315	H0853		H5414	H3068	H5002	H1320	H3605		

ס	שָׁם׃	תֵּלֵךְ־	אֲשֶׁר	הַמְּקֹמוֹת	כָּל־	עַל
-	there	you go	wherever	places	all	in
	H8033	H3212		H4725	H3605	

Do you seek great things for yourself? Don’t seek them; for, behold, I will bri
‘but I will let you escape with your life wherever you go.’”

Chapter 46

הַגּוֹיִם׃	עַל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר	1
the nations	against	the prophet	Jeremiah	to	of Yahweh	the word	came	Which	
		H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961		

The LORD’s word which came to Jeremiah the prophet concerning the nations.

עַל־	הָיָה	אֲשֶׁר־	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ	נְכֹה	פַּרְעֹה	חֵיל	עַל־	לְמִצְרַיִם	2
by	was	which	of Egypt	king	Necho	of Pharaoh	the army	Concerning	Against Egypt	
	H1961		H4714	H4428	H6549	H6549	H2428		H4714	

בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר	הִכָּה	אֲשֶׁר	בְּכַרְכְּמִשׁ	פְּרָת	נְהַר־	
of Babylon	king	Nebuchadnezzar	defeated	and which	in Carchemish	Euphrates	the River	
H0894	H4428	H5019	H5221		H3751	H6578	H5104	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	יֹאשִׁיָּהוּ	בֶּן־	לִיהוֹיָקִים	הָרְבִיעִית	בִּשְׁנַת	
of Judah	king	of Josiah	the son	of Jehoiakim	the fourth	in year	
H3063	H4428	H2977		H3079	H7243	H8141	

Of Egypt: concerning the army of Pharaoh Necoh king of Egypt, which was by the river Eu
Carchemish, which Nebuchadnezzar king of Babylon struck in the fourth year of Jehoiakim the s
Judah.

לַמִּלְחָמָה׃	וּגְשׁוּ	וְצִנָּה	מָגֵן	עִרְכוּ	3
to battle	and draw near	and shield	the buckler	Order	
H4421	H5066		H4043		

“Prepare the buckler and shield, and draw near to battle!

4

אִסְרוּ הָרְכָבָה וְעֲלוּ פָרָשִׁים הִתְיַצְּבוּ בְּכוֹבָעִים מָרְקוּ הָרִמָּחִים לִבְשׁוּ הַסְּרִיֹנוֹת׃

Harness the horses, and get up, you horsemen, and stand forth with [your] helmets; Polish the spears, put on the coats of mail.

5

מַדּוּעַ רָאִיתִי הֵמָּה חַתִּים נְסֹגִים אָחוֹר וְגִבּוֹרֵיהֶם כֻּתּוּ מָנוֹס וְלֹא פָנוּ מָגוֹר סָבִיב נְאֻם־יְהוָה׃

Why have I seen them dismayed [and] turned back? And their mighty ones are beaten down, and they have fled speedily, and not looked back: [For] fear [was] all around, says Yahweh.

Why have I seen it? They are d
fled in haste, and don't look back. T

6

אַל־נָא יָנוּס הַקַּל וְאַל־יִמָּלֵט הַגִּבּוֹר צָפוֹנָה עַל־יַד נְהַר־פְּרָת כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃

Not let the swift flee away, nor the mighty man escape; toward the north by the River Euphrates they have stumbled and fallen.

"Don't let the swift flee away, nor the mighty man escape. In the no
stumbled and fallen.

7

מִי־זֶה כַּיְאֹר יַעֲלֶה כַּנְּהָרוֹת יִתְגָּעֲשׁוּ מֵימָיו׃

Who [is] this [who] rises like the Nile, whose waters move like the rivers?

"Who is this who rises up like the Nile, like rivers whose waters surge?

8

מִצְרַיִם כַּיְאֹר יַעֲלֶה וְכַנְּהָרוֹת יִתְגָּעֲשׁוּ מָיִם וַיֹּאמֶר אַעֲלֶה אְכַסֶּה־אֶרֶץ אֹבִידָה עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃

Egypt rises like the Nile, and like rivers whose waters move; and he says, I will go up [and] cover the earth, I will destroy the city and its inhabitants.

Egypt rises up like the Nile, like rivers whose waters surge. He says, 'I will rise up. I will co
destroy cities and its inhabitants.'

9

עֲלוּ הַסּוּסִים וְהִתְהוֹלְלוּ הָרֶכֶב וְיֵצְאוּ הַגִּבּוֹרִים כּוּשׁ וּפוּט תֹּפְשֵׂי מָגֵן דֹּרְכֵי קָשֶׁת׃

Come up, horses, and rage, chariots, and let come forth the mighty men; Ethiopia and Libya, who handle the shield, and the Lydians, who handle [and] bend the bow.

Go up, you horses! Rage, you chariots! Let the mighty men go out: Cush and Put, who handle the shield; and the Ludim, who handle and bend the bow.

לְהִנָּקֵם	נְקָמָה׀	יוֹם	צְבָאוֹת	יְהוִה	לַאדֹנָי	הַהוּא	וְהַיּוֹם		10
that He may avenge Himself	of vengeance	a day	of hosts	GOD	of the Lord	that [is]	For day		
H5358	H5360	H3117		H3069	H0136	H1931	H3117		
וְרָוְתָה	וְשָׂבְעָה	חֶרֶב׀	וְאָכְלָה	מִצָּרָיו					
and made drunk	and it shall be satiated	the sword	and shall devour	on His adversaries					
H7301	H7646	H2719	H0398						
אֶל־	צָפוֹן	בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	יְהוִה	לַאדֹנָי	זֶבַח	כִּי	מְדָמָם	
by	north	in the country	of hosts	GOD	has the Lord	a sacrifice	for	with their blood	
H0413	H6828	H0776		H3069	H0136	H2077		H1818	
							פְּרָת׃	נְהַר־	
							Euphrates	the River	
							H6578	H5104	

For that day is of the Lord, GOD of A
The sword will devour and be satiated, an
in the north country by the river Euphrate

הרבית]ן	לַשָּׁוְא׀	מִצְרַיִם	בַּת־	בְּתוּלַת	צֳרִי	וּקְחִי	גִּלְעָד׀	עֲלִי	11
I have multiplied	in vain	of Egypt	the daughter	virgin	balm	and take	to Gilead	Go up	
	H7723	H4714	H1323	H1330	H6875	H3947	H1568	H5927	
							(הִרְבֵּית		
							you have multiplied		
							H7235		
							רְפֻאוֹת	תַּעֲלֶה	אֵין	לָךְ׃
							medicines	shall be cured	not	You
							H7499		H0369	

Go up into Gilead, and take balm, virgin daughter of Egypt. You use many med
healing for you.

כִּי־	הָאָרֶץ	מָלְאָה	וְצוּחָתֵךְ	קְלוֹנֵךְ	גּוֹיִם׀	שָׁמְעוּ			12
for	the land	has filled	and your cry	of your shame	the nations	Have heard			
	H0776	H4390	H6682	H7036		H8085			
פ	שְׁנֵיהֶם׃	נָפְלוּ	יַחְדָּיו	כָּשְׁלוּ	בְּגִבּוֹר׀	גִּבּוֹר			
-	the two of them	Have fallen	together	has stumbled	against the mighty	the mighty man			
	H8147	H5307		H3782	H1368	H1368			

The nations have heard of your shame, and the earth is full of your cry; for the mighty man has stumbled against the mighty, they both fall together."

לָבוֹא	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַדָּבָר׀		13
how would come	the prophet	Jeremiah	to	Yahweh	spoke	that	The word		
H0935	H5030	H3414	H0413	H3068	H1696		H1697		
מִצְרָיִם׃	אֶרֶץ	אֶת־	לְהַכּוֹת	בָּבֶל	מֶלֶךְ	נְבוּכַדְרֶאצַּר׀			
of Egypt	the land	-	[and] strike	of Babylon	king	Nebuchadnezzar			
H4714	H0776	H0853	H5221	H0894	H4428	H5019			

The word that the LORD spoke to Jeremiah the prophet, how that Nebuchadnezzar king of Babyl
come and strike the land of Egypt:

אִמְרוּ	וּבְתַחְפַּנְחֵס	בְּנֹף	וְהַשְׁמִיעוּ	בְּמִגְדּוֹל	וְהַשְׁמִיעוּ	בְּמִצְרַיִם׀	הַגִּידוּ		14
Say	and in Tahpanhes	in Noph	and Proclaim	in Migdol	and proclaim	in Egypt	Declare		
H0559	H8471	H5297	H8085		H8085	H4714	H5046		
סְבִיבֶיךְ׃	חֶרֶב	אָכְלָה	כִּי־	לָךְ	וְהָכֵן	הִתְיַצֵּב׀			
all around you	the sword	devours	for	yourselves	and prepare	Stand fast			
H5439	H2719	H0398				H3320			

“Declare in Egypt, publish in Migdol, and publish in Memphis and in Tahpanhes; say, ‘Stand up, and prepare, for the sword has devoured around you.’

15

יְהוָה	כִּי	עָמַד	לֹא	אַבִּירֶיךָ	נִסְחָף	מַדּוּעַ	
Yahweh	because	they did stand	not	your mighty [men]	are swept away	Why	
H3068		H5975	H3808	H0047	H5502	H4069	

הֲדָפוֹ׃	
drove them away	
H1920	

Why are your strong ones swep

16

וְקוּמָה	וַיֹּאמְרוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	נָפַל	גַּם־	כּוֹשֵׁל	הִרְבָּה	
Arise	And they said	another	upon	one	fell	Yes	fall	He made many	
	H0559	H7453	H0413	H0376	H5307	H1571	H3782		

חֶרֶב	מִפְּנֵי	מוֹלַדְתֵּנוּ	אֶרֶץ	וְאֶל־	עַמֵּנוּ	אֶל־	וְנָשׁוּבָה
sword	from	of our nativity	the land	and to	our own people	to	and let us go back
H2719	H6440	H4138	H0776	H0413		H0413	H7725

הַיּוֹנָה׃	
the oppressing	
H3238	

He made many to stumble. Y
and to the land of our birth, from t

17

הֶעֱבִיר	שְׁאוֹן	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	שָׁם	קָרְאוּ	
He has passed by	[is but] a noise	of Egypt	king	Pharaoh	there	They cried	
	H7588	H4714	H4428	H6547	H8033	H7121	

הַמּוֹעֵד׃	
the time appointed	
H4150	

They cried there, ‘Pharaoh king o

18

כְּתָבוֹר	כִּי	שְׁמוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	נְאֻם־	אֲנִי	חַי־	
as Tabor [is]	surely	Whose name [is]	of hosts	Yahweh	the King	says	I	[As] live	
H8396		H8034		H3068	H4428	H5002	H0589		

יָבוֹא׃	בַּיָּם	וּכְכַרְמֶל	בָּהָרִים
[so] he shall come	by the sea	and as Carmel	among the mountains
H0935	H3220	H3760	H2022

“As I live,” says the King, whose name is the LORD of Armies, “surely like Tabor among th
Carmel by the sea, so he will come.

19

נֹף	כִּי־	מִצְרַיִם	בַּת־	יוֹשֶׁבֶת	לָךְ	עֲשִׂי	גוֹלָה	כְּלִי	
Noph	for	in Egypt	you daughter	dwelling	yourself	Prepare	to go into captivity	Furnish	
H5297		H4714	H1323	H3427			H1473	H3627	

ס	יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין	וְנִצָּתָה	תִּהְיֶה	לְשַׁמָּה	
-	inhabitant	without	and desolate	shall be	waste	
	H3427	H0369	H3341	H1961	H8047	

You daughter who dwells in Egypt, furnish yourself to go into captivity; for Me
and will be burned up, without inhabitant.

20

בָּא׃	בָּא	מִצָּפוֹן	קֶרֶץ	מִצְרַיִם	פִּיָּה	יְפֵה־	עֶגְלָה	
it comes	Comes	from the north	[But] destruction	Egypt [is]	very pretty	-	A heifer	
H0935	H0935	H6828	H7171	H4714	H3304	H3304		

“Egypt is a very beautiful heifer; but destruction out of the north has come. It has come.

21 הִפְנוּ הֵמָּה גַּם־ כִּי־ מַרְבֵּק כְּעֻגְלֵי בְּקִרְבָּהּ שְׂכִרֶיהָ גַּם־
are turned back they also for fat like bulls in her midst her mercenaries are Also
H6437 H1992 H1571 H4770 H5695 H7130 H7916 H1571

בָּא אֵידָם יוֹם כִּי עָמָדוּ לֹא יַחְדָּיו נָסוּ
had come of their calamity the day for they did stand not together they have fled away
H0935 H0343 H3117 H5975 H3808 H5127

פְּקֻדָּתָם׃ עֵת עֲלֵיהֶם
of their punishment the time upon them
H6486 H6256

Also her hired men in the middle of her are like calves of th
away together. They didn’t stand, for the day of their calamity has

22 בָּאוּ וּבְקַרְדֻּמוֹת יֵלֵכוּ בְחַיִל כִּי־ יֵלֵךְ כַּנָּחָשׁ קוֹלָהּ
come and with axes they shall march with an army for shall go like a serpent Her noise
H0935 H7134 H3212 H2428 H3212 H5175

עֵצִים׃ כְּחֹטְבֵי לָהּ
wood Like those who chop against her
H6086 H2404

Its sound will go like the serpent, for they will march with
cutters.

23 כִּי יֵחָקֵר לֹא כִּי יְהוָה נְאֻם־ יַעְרָהּ כָּרְתוּ
because it be searched cannot Though Yahweh says her forest They shall cut down
H2713 H3808 H3068 H5002 H3772

מִסְפָּר׃ לָהֶם וְאֵין מֵאַרְבֶּה רַבּוּ
innumerable like and than grasshoppers they [are] more numerous
H4557 H1992 H0369 H0697 H7231

They will cut down her forest,” says the LORD, “though it can’t be searched; because they are
locusts, and are innumerable.

24 עַם־ בְּיַד נִתָּנָה מִצְרַיִם בַּת־ הֹבִישָׁה
the people into the hand of she shall be delivered of Egypt the daughter Shall be ashamed
H3027 H5414 H4714 H1323 H3001

צָפוֹן׃
of the north
H6828

The daughter of Egypt wil

25 אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹּקֵד אֶל־ אָמוֹן
Says Yahweh of hosts the God of Israel behold I will bring punishment to Amon
H0559 H3068 H6635 H0430 H3478 H2009 H6485 H0413 H0528

וְעַל־ מַלְכֶיהָ וְעַל־ אֱלֹהֶיהָ וְעַל־ מִצְרַיִם וְעַל־ פַּרְעֹה וְעַל־ מֹנַּא
and their kings and their gods and with Egypt and Pharaoh and of No
H4428 H0430 H4714 H6547 H4996

בּוֹ׃ הַבֹּטְחִים וְעַל פַּרְעֹה
in him those who trust and Pharaoh
H0982 H6547

The LORD of Armies, the God of Israel, says: “Behold, I will punish Amon of No, and Pharaoh, and Egypt, with her gods and her kings, even Pharaoh, and those who trust in him.

26

וּבְיַד	נַפְשָׁם	מְבַקְשֵׁי	בְּיַד־	וּנְתַתִּים	
and into the hand	their lives	of those who seek	into the hand	And I will deliver them	
H3027	H5315	H1245	H3027	H5414	

כֵּן	וְאַחֲרֵי־	עַבְדָּיו	וּבְיַד־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר
afterward	And	of his servants	and the hand	of Babylon	king	of Nebuchadnezzar
		H5650	H3027	H0894	H4428	H5019

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	קֶדֶם	כִּימֵי־	תִּשְׁכֹּן
-	Yahweh	says	of old	as in the days	it shall be inhabited
	H3068	H5002		H3117	H7931

I will deliver them into the hand of those who seek their lives, and into the hand of N
Babylon, and into the hand of his servants. Afterwards it will be inhabited, as in the days o

27

הִנְנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל	תֵּחַת	וְאַל־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	וְאַתָּה	
behold I	for	Israel	do be dismayed	and not	Jacob	My servant	do fear	not	But you	
H2009		H3478	H2865	H0408	H3290	H5650	H3372	H0408		

וְשָׁב	שִׁבְיָם	מֵאֶרֶץ	זַרְעֲךָ	וְאֶת־	מֵרָחוֹק	מוֹשִׁעֲךָ
and shall return	of their captivity	from the land	your offspring	and	from afar	will save you
H7725		H0776	H2233	H0853	H7350	H3467

ס	מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְשַׁאֲנַן	וְשָׁקַט	יַעֲקֹוב
-	shall make [him] afraid	and No one	and be at ease	and have rest	Jacob
	H2729	H0369	H7599	H8252	H3290

“But don’t you be afraid, Jacob my servant. Don’t be dismayed, Israel; for, behold, I will save you from
your offspring from the land of their captivity. Jacob will return, and will be quiet and at ease. No one will m
afraid.

28

כִּי	אֲנִי	אִתְּךָ	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	יַעֲקֹב	עַבְדִּי	תִּירָא	אַל־	אַתָּה
for	I [am]	with you	for	Yahweh	says	Jacob	My servant	fear	do not	You
	H0589	H0854		H3068	H5002	H3290	H5650	H3372	H0408	

וְאֹתְךָ	שָׁמָּה	הִדַּחְתִּיךָ	אֲשֶׁר	וְהַגּוֹיִם	בְּכָל־	כָּלָה	אֶעֱשֶׂה
but of you	there	I have driven you	to which	the nations	of all	a complete end	I will make
H0853	H8033	H5080			H3605	H3617	

לֹא	וְנַקֵּה	לַמִּשְׁפָּט	וְיִסַּרְתִּיךָ	כָּלָה	אֶעֱשֶׂה	לֹא־	
not	for wholly	rightly	and I will correct you	a complete end	I will make	not	
H3808	H5352	H4941	H3256	H3617		H3808	

ס	אֲנַקֶּךָּ׃	
-	I will leave you unpunished	
	H5352	

Don’t be afraid, O Jacob my servant,” says the LO
nations where I have driven you, but I will not make a
way leave you unpunished.”

Chapter 47

1

פְּלִשְׁתִּים	אֶל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	אֲשֶׁר
the Philistines	against	the prophet	Jeremiah	to	of Yahweh	the word	came	That
H6430	H0413	H5030	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

ס	עַזָּה׃	אֶת־	פַּרְעֹה	יַכָּה	בְּטֶרֶם
-	Gaza	-	Pharaoh	attacked	before
	H5804	H0853	H6547	H5221	H2962

The LORD's word that came to Jeremiah the prophet concerning th

2

לְנַחַל	וְהָיוּ	מִצָּפוֹן	עֹלִים	מַיִם	הִנֵּה־	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה
flood	and shall be	out of the north	rise	waters	behold	Yahweh	says	Thus
	H1961	H6828	H5927	H4325	H2009	H3068	H0559	H3541

וְיֹשְׁבֵי	עִיר	וּמְלוֹאָהּ	אֶרֶץ	וְיִשְׁטְפוּ	שׁוֹטֵף
and those who dwell	the city	and all that is in it	the land	and they shall overflow	an overflowing
H3427		H4393	H0776	H7857	H7857

הָאָרֶץ׃	יוֹשֵׁב	כֹּל	וְהֵילִל	הָאָדָם	וְזָעֲקוּ	בָּהּ
of the land	the inhabitants	All	and shall wail	the men	and shall cry	within
H0776	H3427	H3605	H3213	H0120	H2199	

The LORD says: "Behold, waters rise up out of the north, and will become an overflowing stream, and w
overflow the land and all that is therein, the city and those who dwell therein. The men will cry, and all the
inhabitants of the land will wail.

3

לִרְכֹּבוֹ	מֵרַעַשׁ	אַבִּירָיו	פַּרְסוֹת	שַׁעֲטַת	מִקּוֹל
of his chariots	at the rushing	of his mighty [horses]	hooves	of the stamping	At the noise
H7393	H7494	H0047	H6541	H8161	

מֵרִפְיוֹן	בָּנִים	אֶל־	אָבוֹת	הִפְנוּ	לֹא־	גַלְגָּלָיו	הֲמוֹן
Lacking	[their] children	for	the fathers	will look back	not	of his wheels	[At] the rumbling
H7510		H0413	H0001	H6437	H3808	H1534	

יָדָיִם׃
courage
H3027

At the noise of the sta
his wheels, the fathers don't

4

לְצֹר	לְהַכְרִית	פְּלִשְׁתִּים	כָּל־	אֶת־	לְשָׁדוֹד	הַבָּא	הַיּוֹם	עַל־
from Tyre	to cut off	the Philistines	all	-	to plunder	that comes	of the day	because
H6865	H3772	H6430	H3605	H0853	H7703	H0935	H3117	

פְּלִשְׁתִּים	אֶת־	יְהוָה	שֹׁדֵד	כִּי־	עֹזֵר	שָׂרִיד	כָּל	וּלְצִידוֹן
the Philistines	-	Yahweh	shall plunder	for	helper	who remains	every	and Sidon
H6430	H0853	H3068	H7703		H5826	H8300	H3605	H6721

כַּפְתּוֹר׃	אִי	שְׁאֵרִית
of Caphtor	of the country	the remnant
H3731	H0339	H7611

because of the day that comes to destroy all the Philistin
remains; for the LORD will destroy the Philistines, the remnant

5

עַד־	עִמְקָם	שְׁאֵרִית	אַשְׁקְלוֹן	נִדְמְתָה	עַזָּה	אֶל־	קָרְחָה	בָּאָה
how	of their valley	[with] the remnant	Ashkelon	is cut off	Gaza	upon	Baldness	Has come
H5704	H6010	H7611	H0831	H1820	H5804	H0413	H7144	H0935

ס	תִּתְגֹּדְדִי׃	מָתַי
-	will you cut yourself	long
	H1413	H4970

Baldness has come on Gaza; Ashkelon is brought to nothing. You remnant of their valley, how long will you cut yourself?

אַל־	הֵאָסְפִי	תִשְׁקֳטִי	לֹא	אָנָה	עַד־	לַיהוָה	חֶרֶב	הוֹי	6
into	Put yourself up	you are quiet	not you	long [until]	how	of Yahweh	you sword	Alas	
H0413	H0622	H8252	H3808	H0575	H5704	H3068	H2719	H1945	

וְדֹמִי׃	הֳרָגְעִי	תַּעְרֶךָ
and be still	Rest	your scabbard
		H8593

"'You sword of the LORD, how long will it be before and be still.'

וְאֶל־	אַשְׁקְלוֹן	אֶל־	לָהּ	צִוָּה־		וַיהוָה	תִשְׁקֹטִי	אֵיךְ	7
and against	Ashkelon	Against	it	Seeing has given a charge		Yahweh	can it be quiet	How	
H0413	H0831	H0413		H6680		H3068	H8252		

ס	יְעָדָהּ׃	שָׁם	הַיָּם	חוֹף
-	He has appointed it	there	the	seashore
	H3259	H8033	H3220	H2348

"How can you be quiet, since the LORD has given you a command? A seashore, there he has appointed it."

Chapter 48

כִּי	נְבוֹ	אֶל־	הוֹי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לְמוֹאָב	1
for	Nebo	to	Woe	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	thus	Against Moab	
	H0413	H1945	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	H4124	

וְחָתָה׃	הַמִּשְׂגָּב	הֹבִישָׁה	קִרְיָתַיִם	נִלְכְּדָה	הֹבִישָׁה	שְׁדֻדָּה
and dismayed	the high stronghold	is shamed	Kiriathaim	[and] taken	is shamed	it is plundered
H2865		H3001	H7156	H3920	H3001	H7703

Of Moab. The LORD of Armies, the God of Israel, says: "Woe to Nebo! For it is laid waste. Kiriathaim is disappointed. It is taken. Misgab is put to shame and broken down.

לְכוּ	רָעָה	עָלֶיהָ	חָשְׁבוּ	בְּחֶשְׁבּוֹן	מוֹאָב	תְּהִלַּת	עוֹד	אֵין	2
come	evil	against her	they have devised	in Heshbon	of Moab	praise	more	No	
H3212			H2803	H2809	H4124	H8416	H5750	H0369	

תָּלֵךְ	אַחֲרַיִךְ	תִּדֹּמִי	מַדְמֵן	גַּם־	מִגּוֹי	וְנַכְרִיתֶנָּה	
you	shall pursue	You shall be cut down	Madmen	Also	as a nation	and let us cut her off	
H3212			H4086	H1571		H3772	

חָרֶב׃
the sword
H2719

The praise of Moab is no
being a nation.' You also, Mad

גָּדוֹל׃	וְשֶׁבֶר	שֹׁד	מֵחֹרוֹנָיִם	צְעָקָה	קוֹל	3
great	and destruction	Plundering	[shall be] from Horonaim	of crying	A voice	
	H7667	H7701	H2773	H6818		

The sound of a cry from Horonaim, desolation and great destruction!

4 נִשְׁבְּרָה מוֹאָב הִשְׁמִיעוּ זְעָקָה [צעוריה] (צְעִירֶיהָ׃)
Is destroyed Moab have caused to be heard A cry [her little ones] (her servants)
H7665 H4124 H8085 H2201 H6810 H6810

Moab is destroyed. Her little ones have caused a cry to be heard.

5 כִּי מַעֲלֵה [הלחות] (הַלּוּחִית) בִּבְכִי יַעֲלֶה־ בָּכִי כִּי
For in the Ascent [of Luhoth] (of Luhith) with weeping they ascend continual for
H4608 H3872 H3872 H1065 H5927 H1065

חוֹרֹנַיִם צָרֵי צַעֲקַת־ שֶׁבֶר שָׁמֵעוּ׃
of Horonaim the enemies a cry of destruction have heard
H2773 H6818 H7667 H8085

בְּמוֹרַד
in the descent
H4174

For they will go up by the ascent of Luhith with continual weeping. For at the descent of Horonaim t
heard the distress of the cry of destruction.

6 נֻסוּ מַלְּטוּ נַפְשְׁכֶם וְתִהְיֶינָה כַּעֲרוֹעֵר בַּמִּדְבָּר׃
Flee save your lives and be like the juniper in the wilderness
H5127 H4422 H5315 H1961 H6176

Flee! Save your lives! Be like the juniper bush in the wilderness.

7 כִּי יַעַן בְּטַחֲךָ בְּמַעֲשַׂיִךְ וּבְאוֹצְרוֹתַיִךְ גַּם־ אַתְּ תִּלָּכֵדִי
For because you have trusted in your works and your treasures also You shall be taken
H3282 H0982 H4639 H0214 H1571 H3920

[כמיש] (כְּמוֹשׁ) בַּגּוֹלָה כֹּהֲנָיו וְשָׂרָיו [יחד]
Chemosh [Chemosh] (Chemosh) into captivity His priests and his princes together
H3645 H3645 H1473 H3548 H8269

וְיָצָא
and shall go forth
H3318

(יַחְדָּיו׃)
together
H3162

For, because you have
into captivity, his priests and

8 וְיָבֹא שֹׁדֵד אֶל־ כָּל־ עִיר וְעִיר לֹא תִמָּלֵט
And shall come the plunderer against every city and city No one shall escape
H0935 H7703 H0413 H3605 H5892 H3808 H4422

וְאָבַד וְנִשְׁמַד הַמִּישֹׁר הָעֵמֶק אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה׃
and shall perish and shall be destroyed the plain the valley as has spoken Yahweh
H0006 H8045 H4334 H6010 H0834 H0559 H3068

The destroyer will come on every city, and no city will escape; the valley also will perish, and the plain will be destroyed, as the LORD has spoken.

9 תְּנוּ־ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצֹא תֵּצֵא וְעָרֶיהָ לְשַׁמָּה תִּהְיֶינָה
Give wings to Moab that she may flee and get away for her cities desolate shall be
H5414 H6731 H4124 H3588 H5323 H3318 H5892 H8047 H1961

מֵאֵין יוֹשֵׁב בָּהֶן׃
[there are] none to dwell in them
H0369 H3427 H2004

Give wings to Moab, that she may fly and get herself away: and her cities will become a desolation, without anyone to dwell in them.

מֹנֵ֥עַ	וְאָר֖וּר	רְמִיָּ֑ה	יְהוָ֔ה	מְלֶ֣אכֶת	עֹשֵׂ֔ה	אָר֥וּר	10
he who keeps back	and cursed [is]	deceitfully	of Yahweh	the work	he who does	Cursed [is]	
H4513	H0779		H3068	H4399		H0779	

מִדָּֽם׃	חַרְבּ֖וֹ
from blood	his sword
H1818	H2719

"Cursed is he who does the work of th
blood.

וְלֹא־	שִׁמָּרָ֥יו	אֶל־	הוּא֙	וְשֹׁקֵ֣ט	מִנְּעוּרָ֔יו	מוֹאָ֖ב	שַׁאֲנַ֣ן	11
and not	his dregs	on	He	and has settled	from his youth	Moab	Has been at ease	
H3808	H8105	H0413	H1931	H8252		H4124	H7599	

כֵּ֚ן	עַל־	הָלָ֣ךְ	לֹ֔א	וּבַגּוֹלָ֖ה	כֵּלִ֑י	אֶל־	מִכְלִ֣י	הוּרַ֔ק
thus	upon	has he gone	Nor	and into captivity	vessel	to	from vessel	has been emptied
	H1980		H3808	H1473	H3627	H0413	H3627	H7324

ס	נָֽמָר׃	לֹ֥א	וְרֵיחֹ֖ו	בּ֑וֹ	טַעְמ֥וֹ	עָמָֽד
-	has changed	not	and his scent	in him	his taste	remained
	H4171	H3808	H7381		H2940	H5975

"Moab has been at ease from his youth, and he has settled on his dregs, and has not been
vessel to vessel, neither has he gone into captivity; therefore his taste remains in him, and his sc

צֹעִ֖ים	לֹ֑ו	וְשִׁלַּחְתִּי־	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	בָּאִ֣ים	יָמִ֗ים	הִנֵּה־	לָכֵ֞ן	12
wine-workers	him	that I will send	Yahweh	says	are coming	the days	behold	Therefore	
H6808		H7971	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

וְנִבְּלֵיהֶ֖ם	יְנַפֵּֽצוּ׃	וְכֵלָ֥יו	יָרִ֛יקוּ	וְצֹעֲהוּ
and the bottles	break	and his vessels	empty	and who shall tip him over
		H3627	H7324	H6808

Therefore behold, the days come," says the LORD, "that I will send to him those who pour off, a
pour him off; and they will empty his vessels, and break their containers in pieces.

אֶלְמִבְֽית	יִשְׂרָאֵ֔ל	בֵּ֣ית	בֹּ֖שׁוּ	כַּאֲשֶׁר־	מִכְמֹ֑וֹשׁ	מוֹאָ֣ב	וּבֹ֔שׁ	13
of Bethel	of Israel	the house	was ashamed	as	of Chemosh	Moab	And shall be ashamed	
H1008	H3478		H0954		H3645	H4124	H0954	

מִבְטַחָֽם׃
their confidence
H4009

Moab will be ashamed of Che

לַמִּלְחָמָֽה׃	חַ֖יִל	וְאַנְשֵׁי־	אֲנַ֥חְנוּ	גִּבֹּרִ֛ים	תֹּאמְר֥וּ	אֵ֖יךְ	14
for the war	strong	and men	we [are]	mighty	can you say	How	
H4421	H2428	H0376	H0587	H1368	H0559		

"How do you say, 'We are mighty men, and valiant men for the war'?

יָרְד֖וּ	בָּחוּרָ֑יו	וּמִבְחַ֣ר	עָלָ֔ה	וְעָרֶ֖יהָ	מוֹאָ֣ב	שֻׁדַּ֔ד	15
have gone down	Her young men	and chosen	gone up	and [from] her cities	Moab	is plundered	
H3381	H0970	H4005	H5927		H4124	H7703	

שְׁמֽוֹ׃	צְבָא֖וֹת	יְהוָ֑ה	הַמֶּ֣לֶךְ	נְאֻם־	לַטָּבַֽח
Whose name [is]	of hosts	Yahweh	the King	says	to the slaughter
H8034		H3068	H4428	H5002	H2874

Moab is laid waste, and they have gone up into his cities, and his chosen young men have gone down to the slaughter," says the King, whose name is the LORD of Armies.

16	קָרֹוב	אֵיד־	מֹואָב	לָבֹוא	וְרָעָתֹו	מִהֲרָה	מְאֹד׃
	[is] near	the calamity	of Moab	at hand	and his affliction	comes	quickly
	H7138	H0343	H4124	H0935			H3966

"The calamity of Moab is near to come, and his affliction hurries fast.

17	נֻדוּ	לֹו	כָּל־	סְבִיבָיו	וְכָל	יֹדְעֵי	שְׁמֹו	אִמְרוּ	אֵיכָה
	Bemoan	him	all	you who are around him	and all	you who know	his name	Say	how
	H5110		H3605	H5439	H3605	H3045	H8034	H0559	

מַטֵּה־	מַקֵּל	עֹז	תִּפְאָרָה׃	נִשְׁבַּר	
the staff	the rod	strong	beautiful	is broken	
H4294	H4731	H5797	H8597	H7665	

All you who are around him, bemoan him; and all you who know h
the beautiful rod!'

18	רְדִי	מִכָּבוֹד	]ישבי[	)וּשְׁבִי(	בַצָּמָא	יֹושֶׁבֶת	בַּת־	דִיבֹון
	Come down	from [your] glory	inhabitant	and sit	in thirst	inhabiting	daughter	Dibon
	H3381	H3519	H3427	H3427	H6772	H3427	H1323	H1769

כִּי־	שֹׁדֵד	מֹואָב	עָלָה	בָּךְ	שִׁחֵת	מִבְצָרָיִךְ׃
for	the plunderer	of Moab	has come	against you	He has destroyed	your strongholds
	H7703	H4124	H5927		H7843	H4013

"You daughter who dwells in Dibon, come down from your glory, and sit in thirst; for the destroyer of Moab has come up against you. He has destroyed your strongholds.

19	אֶל־	דֶּרֶךְ	עִמְדִי	וְצַפִּי	יוֹשֶׁבֶת	עֲרוֹעֵר	שַׁאֲלִי־	נָס
	By	the way	Stand	and watch	inhabitant	of Aroer	Ask	him who flees
	H0413	H1870	H5975	H6822	H3427	H6177	H7592	H5127

וְנִמְלָטָה	אִמְרִי	מַה־	נִהְיְתָה׃	
and her who escapes	Say	what	has happened	
H4422	H0559	H4100	H1961	

Inhabitant of Aroer, stand by the way and watch. Ask him who flees,
done?'

20	הֹבִישׁ	מֹואָב	כִּי־	חַתָּה	]הילילו[	)ו(הֵילִילוּ	]וזעקו[	)וְזַעֲקוּ(	הַגִּידוּ
	Is shamed	Moab	for	he is broken down	Wail	Wail	and cry	and cry	Tell it
	H3001	H4124		H2865	H3213	H3213	H2199	H2199	H5046

בְּאַרְנֹון	כִּי	שֻׁדַּד	מֹואָב׃	
in Arnon	that	is plundered	Moab	
H0769		H7703	H4124	

Moab is disappointed; for it is broken down. Wail and cr

21	וּמִשְׁפָּט	בָּא	אֶל־	אֶרֶץ	הַמִּישֹׁר	אֶל־	חֹלֹון	וְאֶל־	יַהְצָה	וְעַל־
	And judgment	has come	on	country	the plain	On	Holon	and	Jahaz	and
	H4941	H0935	H0413	H0776	H4334	H0413	H2473	H0413	H3096	

]מופעת[	)מֵיפָעַת׃(
Mophaath	Mephaath
H4158	H4158

Judgment has come on the plain country— on Holon, on Jahzah, on Mephaath,

22 וְעַל־ דִּיבָן וְעַל־ נְבוֹ וְעַל־ בֵּית דִּבְלָתָיִם׃

וְעַל־	דִּיבָן	וְעַל־	נְבוֹ	וְעַל־	בֵּית דִּבְלָתָיִם׃		
and On	Dibon	and	Nebo	and	Beth Diblathaim		
	H1769				H1015		

on Dibon, on Nebo, on Beth Diblathaim,

23 וְעַל קִרְיָתָיִם וְעַל־ בֵּית גָּמוּל וְעַל־ וְעַל־ בֵּית מְעוֹן׃

וְעַל	קִרְיָתָיִם	וְעַל־	בֵּית גָּמוּל	וְעַל־	בֵּית מְעוֹן׃		
and On	Kiriathaim	and	Beth Gamul	and	Beth Meon		
	H7156		H1014		H1010		

on Kiriathaim, on Beth Gamul, on Beth Meon,

24 וְעַל־ קְרִיוֹת וְעַל־ בָּצְרָה וְעַל כָּל־ עָרֵי אֶרֶץ מוֹאָב הָרְחֹקוֹת

וְעַל־	קְרִיוֹת	וְעַל־	בָּצְרָה	וְעַל	כָּל־	עָרֵי	אֶרֶץ	מוֹאָב	הָרְחֹקוֹת
and On	Kerioth	and	Bozrah	and On	all	the cities	of the land	of Moab	Far
	H7152		H1224		H3605		H0776	H4124	H7350

וְהַקְּרֹבוֹת׃

or near
H7138

on Kerioth, on Bozrah, a

25 נִגְדְּעָה קֶרֶן מוֹאָב וּזְרֹעוֹ נִשְׁבָּרָה נְאֻם יְהוָה׃

נִגְדְּעָה	קֶרֶן	מוֹאָב	וּזְרֹעוֹ	נִשְׁבָּרָה	נְאֻם	יְהוָה׃
Is cut off	the horn	of Moab	and his arm	is broken	says	Yahweh
H1438		H4124	H2220	H7665	H5002	H3068

The horn of Moab is cut off, and his arm is broken,” says the LORD.

26 הַשְׁכִּירֻהוּ כִּי עַל־ יְהוָה הִגְדִּיל מוֹאָב וְסָפַק

הַשְׁכִּירֻהוּ	כִּי	עַל־	יְהוָה	הִגְדִּיל	וְסָפַק	מוֹאָב
Make him drunk	because	against	Yahweh	he exalted [himself]	and shall wallow	Moab
H7937			H3068	H1431		H4124

בְּקִיאוֹ וְהָיָה לִשְׂחֹק גַּם־ הוּא׃

בְּקִיאוֹ	וְהָיָה	לִשְׂחֹק	גַּם־	הוּא׃
in his vomit	and shall be	in derision	also	he
	H1961	H7814	H1571	H1931

“Make him drunk, for he magnified himself against the LORD. Moab w
in derision.

27 וְאִם לֹוא לְךָ יִשְׂרָאֵל הָיָה הַשְׂחֹק אִם־ בְּגַנָּבִים נמצאה]

וְאִם	לֹוא	לְךָ	יִשְׂרָאֵל	הָיָה	הַשְׂחֹק	אִם־	בְּגַנָּבִים	נמצאה]
For	not	to you	Israel	was	a derision	Or	among thieves	Was she found
	H3808		H3478	H1961	H7814		H1590	H4672

תִּתְנוֹדָד׃ בּוֹ דְּבָרֶיךָ מִדֵּי כִּי־ נִמְצָא)

תִּתְנוֹדָד׃	בּוֹ	דְּבָרֶיךָ	מִדֵּי	כִּי־	נִמְצָא)
You shake [your head in scorn]	of him	you speak	whenever	for	Was he found
H5110		H1697	H1767		H4672

For wasn’t Israel a derision to you? Was he found among thieves? For as often as you speak of him, you sh
your head.

28 עִזְבוּ עָרִים וְשִׁכְנוּ בַּסֶּלַע יֹשְׁבֵי מוֹאָב וִהְיוּ כְּיוֹנָה

עִזְבוּ	עָרִים	וְשִׁכְנוּ	בַּסֶּלַע	יֹשְׁבֵי	מוֹאָב	וִהְיוּ	כְּיוֹנָה	
Leave	the cities	and dwell	in the rock	You who dwell in	Moab	and be	like the dove	
			H5553		H4124	H1961	H3123	

פִּי־ מִבִּרְכֵי תִּקַּנֵּן פֶּתַח׃

פִּי־	מִבִּרְכֵי	תִּקַּנֵּן	פֶּתַח׃
of the mouth	in the sides	[which] makes her nest	of cave
H6310	H5676	H7077	H6354

You inhabitants of Moab, leave the cities, and dwell in the rock. Be like the dove that makes her nest over the mouth of the abyss.

29 שָׁמַעְנוּ גְּאוֹן־מוֹאָב גֵּאֶה מְאֹד גְּבֹהָו וּגְאוֹנוֹ
We have heard the pride of Moab He [is] proud exceedingly of his loftiness and his arrogance
H8085 H1347 H1343 H3966 H1363 H1347

וְגַאֲוָתוֹ וְרֶם לִבּוֹ׃
and pride and of the haughtiness of heart
H1346 H7312

"We have heard of the pride of Moab. He is very proud in his arrogance of his heart.

30 אֲנִי יָדַעְתִּי נְאֻם־יְהוָה עֶבְרָתוֹ וְלֹא־כֵן בַּדָּיו לֹא־כֵן
I know says Yahweh his wrath but it [is] not right His lies nothing right
H0589 H3045 H5002 H3068 H5678 H3808 H0907 H3808 H3651

עָשׂוּ׃
have made

I know his wrath," says th

31 עַל־כֵּן לְמוֹאָב אֵילִיל מוֹאָב עַל־ כֻּלָּהּ אֶזְעָק אַנְשֵׁי אֶל־
Upon therefore Moab I will wail Moab for all I will cry out the men for
H0376 H0413 H2199 H3605 H4124 H3213 H4124 H0376 H0413

יֶהְגֶּה׃ חֶרֶשׂ קִיר־
I will mourn Kir Heres of
H1897 H7025 H7025

Therefore I will wail for Moab. Yes, I will cry ou

32 מִבְכֵי יַעְזֵר אֶבְכֶּה־ לָךְ הַגֶּפֶן שִׂבְמָה שִׁרְתַיִךְ נְטִישֹׁתַיִךְ עָבְרוּ
With the weeping of Jazer I will weep for you vine of Sibmah Your plants have gone over
H1065 H3270 H1058 H7306 H1612 H7643 H8293 H5674

יָם יַעְזֵר נָגְעוּ עַל־ קַיִץ וְעַל־ בְּצִירֵךְ
the sea of Jazer they reach on your summer fruit and your vintage
H3220 H3270 H5060 H5921 H7019 H5921 H1210

שֹׁדֵד נָפָל׃
the plunderer has fallen
H7703 H5307

With more than the weeping of Jazer I w
They reached even to the sea of Jazer. The des

33 וְנֶאֱסְפָה שִׂמְחָה וְגִיל מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב
And are taken Joy and gladness from the plentiful field and from the land of Moab
H0622 H8057 H1524 H3759 H0776 H4124

וְיַיִן מִיקְבִים הִשְׁבַּתִּי לֹא־ יִדְרֹךְ יָדֶד הֵידָד
and wine from the winepresses I have caused to fail No one will tread joyous with shouting joyous
H3196 H3342 H7673 H3808 H1869 H1959 H1959

לֹא הֵידָד׃
Not joyous shouting
H3808 H1959

Gladness and joy is taken away from the fruitful field and from the land of Moab. I have caused wine to cease from the wine presses. No one will tread with shouting. The shouting will be no shouting.

34 מִזַּעֲקַת חֶשְׁבּוֹן עַד־ אֶלְעָלֵה עַד־ יַהַץ נָתְנוּ קוֹלָם
From the cry of Heshbon even to Elealeh, even to Jahaz they

מִצֹּעַר עַד־ חֹרֹנַיִם עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה כִּי גַם־ נִמְרִים
Horonaim, to Eglath Shelishiyah; for the waters of Nimrim will als

לְמִשַּׁמּוֹת יִהְיוּ׃
35 וְהִשְׁבַּתִּי לְמוֹאָב נְאֻם־ יְהוָה מַעֲלֶה
Moreover I will cause to cease in Moab," says the LORD, "him who

בָּמָה וּמַקְטִיר לֵאלֹהָיו׃
incense to his gods.

36 עַל־ כֵּן לִבִּי לְמוֹאָב כַּחֲלִלִים יֶהֱמֶה וְלִבִּי אֶל־ אַנְשֵׁי קִיר־
Therefore my heart sounds for Moab like flutes, and my heart sounds like flutes for the men of Kir Heres.

חֶרֶשׁ כַּחֲלִילִים יֶהֱמֶה עַל־ כֵּן יִתְרַת עָשָׂה אָבָדוּ׃
Therefore the abundance that he has gotten has perished.

37 כִּי עַל כָּל־ יָדַיִם גֻּרְעָה וְזָקָן כָּל־ וְקָרְחָה רֹאשׁ כָּל־
For every head is bald, and every beard clipped. There are cut

גְּדֻדֹת עַל וְעַל־ מָתְנַיִם שָׂק׃
38 עַל כָּל־ נְגוֹת הַבָּתִּים וּבְרְחֹבֹתֶיהָ מִסְפֵּד כֻּלָּה כִּי־
On all the housetops of Moab, and in its streets, there is lamentation everywhere; for I have broken Moab like

שָׁבַרְתִּי אֶת־ מוֹאָב כִּכְלִי אֵין־ חֵפֶץ בּוֹ נְאֻם־ יְהוָה׃
a vessel in which no one delights," says the LORD.

בּוֹשׁ	מוֹאָב	עֹרֶף	הִפְנָה־	אֵיךְ	הֵילִילוּ	חַתָּה	אֵיךְ		39
with shame	Moab	her back	has turned	how	they shall wail	she is broken down	How		
H0954	H4124	H6203	H6437		H3213	H2865			

ס	סְבִיבֶיו׃	לְכֹל־	וְלִמְחִתָּה	לִשְׂחֹק	מוֹאָב	וְהָיָה	
-	about her	to all those	and a dismay	a derision	Moab	so shall be	
	H5439	H3605	H4288	H7814	H4124	H1961	

“How it is broken down! How they wail! How Moab has turned the back with shame! So will Moa
derision and a terror to all who are around him.”

אֶל־	כְּנָפָיו	וּפֹרֵשׂ	יִדְאֶה	כַּנֶּשֶׁר	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	40
over	his wings	and spread	one shall fly	like an eagle	behold	Yahweh	says	thus	For	
H0413	H3671	H6566	H1675	H5404	H2009	H3068	H0559	H3541		

מוֹאָב׃
Moab
H4124

For the LORD says: “

גִּבּוֹרֵי	לֵב	וְהָיָה	נִתְפָּשָׂה	וְהַמְּצָדוֹת	הַקְּרִיּוֹת	נִלְכְּדָה		41
of mighty men	the hearts	and shall be	are surprised	and the strongholds	Kerioth	Is taken		
H1368		H1961	H8610	H4679	H7152	H3920		

מְצָרָה׃	אִשָּׁה	כְּלֵב	הַהוּא	בְּיוֹם	מוֹאָב
in birth pangs	of a woman	Like the heart	that	on day	in Moab
	H0802		H1931	H3117	H4124

Kerioth is taken, and the strongholds are seized. The heart of the mighty men of Moab a
the heart of a woman in her pangs.

הִגְדִּיל׃	יְהוָה	עַל־	כִּי	מֵעָם	מוֹאָב	וְנִשְׁמָד	42
he exalted [himself]	Yahweh	against	because	as a people	Moab	And shall be destroyed	
H1431	H3068				H4124	H8045	

Moab will be destroyed from being a people, because he has magnified himself against the LORD.

יְהוָה׃	נְאֻם־	מוֹאָב	יוֹשֵׁב	עָלַיִךְ	וָפַח	וָפַחַת	פָּחַד	43
Yahweh	says	of Moab	inhabitant	upon you	and the snare [shall be]	and the pit	Fear	
H3068	H5002	H4124	H3427			H6354	H6343	

Terror, the pit, and the snare are on you, inhabitant of Moab,” says the LORD.

מִן־	וְהָעֹלֶה	הַפַּחַת	אֶל־	יִפֹּל	הַפַּחַד	מִפְּנֵי	(הַנָּס)	[הניס]		44
out	and he who gets	the pit	into	shall fall	the fear	from	He who flees	The fleeing		
	H5927	H6354	H0413	H5307	H6343	H6440	H5127	H5211		

שְׁנַת	מוֹאָב	אֶל־	אֵלֶיהָ	אָבִיא	כִּי־	בַּפָּח	יִלָּכֵד
the year	Moab	upon	upon it	I will bring	for	in the snare	shall be caught
H8141	H4124	H0413	H0413	H0935			H3920

הַפַּחַת	יְהוָה׃	נְאֻם־	פְּקֻדָּתָם
of the pit	Yahweh	says	of their punishment
H6354	H3068	H5002	H6486

“He who flees from the terror will fall into the pit; an
for I will bring on him, even on Moab, the year of their visi

45

אֵ֣שׁ	כִּי־	נָסִ֗ים	מִכֹּ֙חַ֙	עָמְד֣וּ	חֶשְׁבּ֔וֹן	בְּצֵ֖ל	
a fire	but	Those who fled	because of exhaustion	stood	of Heshbon	Under the shadow	
H0784		H5127		H5975	H2809	H6738	

פְּאַ֣ת	וַתֹּאכַל֮	סִיחֹ֒ן	מִבֵּ֣ין	וְלֶהָבָה֮	מֵחֶשְׁבּ֣וֹן	יָצָ֣א
the brow	and shall devour	of Sihon	from the midst	and a flame	out of Heshbon	shall come
H6285	H0398	H5511	H0996	H3852	H2809	H3318

שָׁאֽוֹן׃	בְּנֵי֙	וְקִדְקֹ֣ד	מוֹאָ֔ב
of tumult	of the sons	and the crown of the head	of Moab
H7588		H6936	H4124

“Those who fled stand without strength under the shadow of Heshbon; for a f
and a flame from the middle of Sihon, and has devoured the corner of Moab, and th
tumultuous ones.

46

בָּנַ֖יִךְ	לֻקְח֣וּ	כִּֽי־	כְמ֔וֹשׁ	עַם־	אָבַ֖ד	מוֹאָ֑ב	לָ֣ךְ	אוֹי־
your sons	have been taken	for	of Chemosh	the people	perish	Moab	to you	Woe
	H3947		H3645		H0006	H4124		H0188

בַּשְּׁבִ֥י	וּבְנֹתַ֖יִךְ	בַּשִּׁבְיָֽה׃
captive	and your daughters	captive
	H1323	H7633

Woe to you, O Moab! The people of Chemosh are undo
daughters into captivity.

47

הֵנָּה	עַד־	יְהוָה	נְאֻם־	הַיָּמִים	בְּאַחֲרִית	מוֹאָב	שְׁבוּת־	וְשַׁבְתִּי
thus	Far	Yahweh	says	days	in the latter	of Moab	the captives	And yet I will bring back
H2008	H5704	H3068	H5002	H3117	H0319	H4124	H7622	H7725

ס	מוֹאָ֖ב׃	מִשְׁפָּ֥ט	
-	of Moab	[is] the judgment	
	H4124	H4941	

“Yet I will reverse the captivity of Moab in the latt

Chapter 49

1

אֵ֣ין	יוֹרֵ֔שׁ	אִם־	לְיִשְׂרָאֵ֖ל	אֵין֙	הַבָּנִ֣ים	יְהוָ֔ה	אָמַ֗ר	כֹּ֚ה	עַמּ֔וֹן	לִבְנֵ֣י
no	heir	Has	Israel	no	Has sons	Yahweh	says	thus	the Ammonites	Against
H0369	H3423		H3478	H0369		H3068	H0559	H3541	H5983	

יָשֵׁ֖ב׃	בְּעָרָ֑יו	וְעַמּ֖וֹ	גָּ֣ד	אֶת־	מַלְכָּ֗ם	יָרַ֙שׁ֙	מַדּ֣וּעַ	לֹ֤ו
dwell	in its cities	and his people	Gad	-	Milcom	does inherit	why [then]	he
H3427			H1410	H0853	H4428	H3423	H4069	

Of the children of Ammon. The LORD says: “Has Israel no sons? Has he no heir? Why then does Malcam
possess Gad, and his people dwell in its cities?

2

אֶל־	וְהִשְׁמַעְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן
in	that I will cause to be heard	Yahweh	says	are coming	the days	behold	therefore
H0413	H8085	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	

שְׁמָמָה	לְתֵל	וְהָיְתָה	מִלְחָמָה	תְּרוּעַת	עַמּוֹן	בְּנֵי־	רַבַּת
desolate	a mound	and it shall be	of war	an alarm	the Ammonites	of	Rabbah
	H8510	H1961	H4421	H8643	H5983		H7237

אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וְיָרַשׁ	תִּצַּתְנָה	בָּאֵשׁ	וּבְנֹתֶיהָ
-	Israel	and shall take possession	Shall be burned	with fire	and her villages
H0853	H3478	H3423	H3341	H0784	H1323

יְהוָה׃	אָמַר	יְרָשָׁיו
Yahweh	says	of his inheritance
H3068	H0559	H3423

Therefore behold, the days come," says the LORD,
Rabbah of the children of Ammon, and it will become a
then Israel will possess those who possessed him," says

3

רַבָּה	בְּנוֹת	צְעַקְנָה	עַי	שֻׁדְּדָה־	כִּי	חֶשְׁבּוֹן	הֵילִילִי
of Rabbah	you daughters	Cry	Ai	is plundered	for	Heshbon	Wail
H7237	H1323	H6817	H5857	H7703		H2809	H3213

מַלְכָּם	כִּי	בַּגְּדֵרוֹת	וְהִתְשׁוֹטַטְנָה	סְפֹדְנָה	שַׂקִּים	חֲגַרְנָה
Milcom	for	by the walls	and run to and fro	Lament	with sackcloth	Gird yourselves
H4428		H1448		H5594	H8242	H2296

יַחְדָּיו׃	וְשָׂרָיו	כֹּהֲנָיו	יֵלֵךְ	בַּגּוֹלָה
together	and his princes	with his priests	shall go	into captivity
	H8269	H3548	H3212	H1473

"Wail, Heshbon, for Ai is laid waste! Cry, you daughters of Rabbah! Clothe yourself in
run back and forth among the fences; for Malcam will go into captivity, his priests and his p

4

הַבֹּטְחָה	הַשּׁוֹבֵבָה	הַבַּת	עִמְקֵךְ	זָב	בָּעֲמָקִים	תִּתְהַלָּלִי	מַה־
who trusted	backsliding	daughter	Your valley	flowing	in the valleys	do you boast	Why
H0982	H7728	H1323	H6010	H2100	H6010		H4100

אֵלָי׃	יָבוֹא	מִי	בְּאֹצְרֹתֶיהָ
against me	will come	[saying] who	in her treasures
H0413	H0935	H4310	H0214

Why do you boast in the valleys, your flowing valley, backsliding daught
saying, 'Who will come to me?'

5

מִכָּל־	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	פַּחַד	עָלַיִךְ	מֵבִיא	הִנְנִי
from all	of hosts	GOD	the Lord	says	fear	upon you	I will bring	Behold
H3605		H3069	H0136	H5002	H6343		H0935	H2009

מְקַבֵּץ	וְאֵין	לְפָנָיו	אִישׁ	וְנִדַּחְתֶּם	סְבִיבָיִךְ
will gather	and no one	headlong	everyone	and You shall be driven out	those who are around you
H6908	H0369	H6440	H0376	H5080	H5439

לַנֹּדֵד׃
those who wander off
H5074

Behold, I will bring a terror on you," says the Lord, GOD of Armies, "from all who are around you. All of you will be driven completely out, and there will be no one to gather together the fugitives.

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	עַמּוֹן	בְּנֵי־	שְׁבוּת	אֶת־	אָשִׁיב	כֵּן	וְאַחֲרֵי־	6
Yahweh	says	of Ammon	of the sons	the captives	-	I will bring back	afterward	But	
H3068	H5002	H5983		H7622	H0853	H7725			

ס
-

"But afterward I w

אָבְדָה	בִּתֵּימָן	חָכְמָה	עוֹד	הַאֵין	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	לֶאֱדוֹם	7
Has perished	in Teman	wisdom	more	[Is] no	of hosts	Yahweh	says	thus	Against Edom	
H0006	H8487	H2451	H5750	H0369		H3068	H0559	H3541	H0123	

חָכְמָתָֽם׃	נִסְרָחָה	מִבָּנִים	עֵצָה׀
their wisdom	Has vanished	from the prudent	counsel
H2451	H5628	H0995	H6098

Of Edom, the LORD of Armies says: "Is wisdom no more in Teman? Has cou
Has their wisdom vanished?

עֵשָׂו	אֵיד	כִּי	דְדָן	יֹשְׁבֵי	לָשֶׁבֶת	הֶעְמִיקוּ	הָפְנוּ׀	נָסוּ	8
of Esau	the calamity	for	of Dedan	inhabitants	dwell	in the depths	turn back	Flee	
H6215	H0343			H3427	H3427	H6009	H6437	H5127	

פְּקַדְתִּיו׃	עֵת	עָלָיו	הֵבֵאתִי
[that] I will punish him	the time	upon him	I will bring
	H6256		H0935

Flee! Turn back! Dwell in the depths, inhabitants of Dedan; for I will bring
visit him.

אִם־	עוֹלְלוֹת	יַשְׁאִירוּ	לֹא	לָךְ׀	בָּאוּ	בֹּצְרִים׀	אִם־	9
if	[some] gleaning grapes	would they leave	not	to you	came	grape-gatherers	If	
	H5955	H7604	H3808		H0935	H1219		

דָּיָם׃	הִשְׁחִיתוּ	בַלַּיְלָה	גַּנָּבִים
until they have enough	would they not destroy	by night	thieves
H1767	H7843	H3915	H1590

If grape gatherers came to you, would they not leave some gleaning grapes? If thiev
they steal until they had enough?

מִסְתָּרָיו	אֶת־	גִּלֵּיתִי׀	עֵשָׂו	אֶת־	חָשַׂפְתִּי	אֲנִי	כִּי־	10
his secret places	-	I have uncovered	Esau	-	have made bare	I	But	
H4565	H0853	H1540	H6215	H0853	H2834	H0589		

וְאָחָיו	זַרְעוֹ	שָׁדַד	יוּכַל	לֹא	וְנֶחְבָּה	
and His brothers	His descendants	are plundered	he shall be able	not	and to hide himself	
H0251	H2233	H7703	H3201	H3808	H2247	

וְאֵינֶנּוּ׃	וּשְׁכֵנָיו
and he [is] no more	and his neighbors
H0369	H7934

But I have made Esau bare, I have uncovered his secre
offspring is destroyed, with his brothers and his neighbors;

תִּבְטָחוּ׃	עָלָי	וְאַלְמְנֹתַיִךְ	אֶחַיֶּה	אֲנִי	יְתֹמֶיךָ	עָזְבָה	11
let trust	in Me	and your widows	will preserve [them] alive	I	your fatherless children	Leave	
H0982		H0490	H2421	H0589	H3490		

ס
-

Leave your father

הַכּוֹס	לִשְׁתּוֹת	מִשְׁפָּטָם	אֵין	אֲשֶׁר־	הִנֵּה	יְהוָה	אָמַר	וְכֹה	כִּי־	12
of the cup	to drink	judgment	[was] not	those whose	behold	Yahweh	says	thus	For	
	H8354	H4941	H0369		H2009	H3068	H0559	H3541		

לֹא	תִנָּקֶה	נָקֹה	הוּא	וְאַתָּה	יִשְׁתּוּ	שָׁתוֹ	
not	the one who will go unpunished	altogether	are	and you	have drunk	assuredly	
H3808	H5352	H5352	H1931		H8354	H8354	

תִּשְׁתֶּה׃	שָׁתֹה	כִּי	תִנָּקֶה
you shall drink [of it]	surely	but	You shall go unpunished
H8354	H8354		H5352

For the LORD says: “Behold, they to whom it didn’t pertain to drink of the cup w
he who will altogether go unpunished? You won’t go unpunished, but you will surely d

לְחֹרֵב	לְחֶרְפָּה	לְשַׁמָּה	כִּי־	יְהוָה	נְאֻם־	נִשְׁבַּעְתִּי	בִּי	כִּי		13
a waste	a reproach	a desolation	that	Yahweh	says	I have sworn	by Myself	For		
	H2781	H8047		H3068	H5002	H7650				

עוֹלָם׃	לְחָרְבוֹת	תִּהְיֶינָה	עָרֶיהָ	וְכָל־	בָּצְרָה	תִּהְיֶה	וְלִקְלָלָה	
perpetual	wastes	shall be	its cities	and all	Bozrah	shall become	and a curse	
H5769	H2723	H1961		H3605	H1224	H1961	H7045	

For I have sworn by myself,” says the LORD, “that Bozrah will become an astonishment, a reproach, a waste
and a curse. All its cities will be perpetual wastes.”

שָׁלֻחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְתִּי	שְׁמוּעָה		14
has been sent	to the nations	and an ambassador	Yahweh	from	I have heard	A message		
H7971			H3068	H0854	H8085	H8052		

לַמִּלְחָמָה׃	וְקוּמוּ	עָלֶיהָ	וּבֹאוּ	הֵתָּקְבְצוּ	
to battle	and rise up	against her	and come	Gather together	
H4421			H0935	H6908	

I have heard news from the LORD, and an ambassador is sent among the nations, sa
together! Come against her! Rise up to the battle!”

בָּאָדָם׃	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	כִּי־	15
among men	Despised	among nations	I will make you	small	indeed	For	
H0120	H0959		H5414		H2009		

“For, behold, I have made you small among the nations, and despised among men.

16

בְּחַגְוֵי	שֹׁכְנִי	לִבֶּךָ	זְדוֹן	אֹתָךְ	הִשִּׁיא	תִּפְלַצְתֶּךָ
in the clefts	you who dwell	of your heart	the pride	you	has deceived	Your fierceness
H2288	H7931		H2087	H0853	H5377	H8606

קִנֶּךָ	כַּנָּשֶׁר	תַּגְבִּיהַ	כִּי־	גִּבְעָה	מְרוֹם	תֹּפְשֵׂי	הַסֶּלַע
your nest	as the eagle	you make as high	Though	of the hill	the height	who hold	of the rock
H7064	H5404	H1361		H1389	H4791	H8610	H5553

יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידְךָ	מִשָּׁם
Yahweh	says	I will bring you down	from there
H3068	H5002	H3381	H8033

As for your terror, the pride of your heart has deceived you, O you w
the height of the hill, though you should make your nest as high as the e
the LORD.

17

יִשֹּׁם	עָלֶיהָ	עֹבֵר	כֹּל	לְשַׁמָּה	אֱדוֹם	וְהָיְתָה
will be astonished	by it	who goes	Everyone	an astonishment	Edom	And shall be
H8074			H3605	H8047	H0123	H1961

מַכּוֹתֶהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרַק
its plagues	all	at	and will hiss
H4347	H3605		H8319

“Edom will become an astonishment. Everyone who pass
plagues.

18

לֹא־	יְהוָה	אָמַר	וּשְׁכֵנֶיהָ	וַעֲמֹרָה	סְדֹם	כְּמַהְפֵּכַת
No	Yahweh	says	and their neighbors	and Gomorrah	of Sodom	As in the overthrow
H3808	H3068	H0559	H7934	H6017	H5467	H4114

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא־	אִישׁ	שָׁם	יֵשֵׁב
of man	a son	in it	shall dwell	nor	one	there	shall remain
H0120				H3808	H0376	H8033	H3427

As in the overthrow of Sodom and Gomorrah and its neighbor cities,” says the LORD, “no
neither will any son of man live therein.

19

אֶל־	הַיַּרְדֵּן	מִגְאוֹן	יַעֲלֶה	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה
Against	of the Jordan	from the floodplain	he shall come up	like a lion	Behold
H0413	H3383	H1347	H5927		H2009

מֵעָלֶיהָ	אָרִיצֵנּוּ	אַרְגִּיעָה	כִּי־	אֵיתָן	נָוֶה
from her	make him run away	I will suddenly	but	of the enduring	the dwelling place
	H7323			H0386	

וּמִי	כָמוֹנִי	מִי	כִּי	אֶפְקָד	אֵלֶיהָ	בָּחוּר	וּמִי
and who	like Me	who [is]	for	[that] I may appoint	over her	a chosen [man]	and who [is]
H4310	H3644	H4310			H0413	H0977	H4310

ס	לְפָנָי׃	יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רֹעֶה	זֶה	וּמִי־	יִעֳדֵנִי
-	Me	will withstand	who	shepherd	this	and who [is]	will arraign Me
	H6440	H5975			H2088	H4310	H3259

“Behold, he will come up like a lion from the pride of the Jordan against the strong habitation; for I will
suddenly make them run away from it, and whoever is chosen, I will appoint him over it. For who is like me? Wh
appoint me a time? Who is the shepherd who will stand before me?”

20

לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר יָעַץ׀ אֶל־אֱדוֹם
Therefore hear the counsel of the LORD, that he h
H8085 H6098 H3068 H3289 H0413 H0123

וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־יוֹשְׁבֵי תֵימָן אִם־לֹא
purposed against the inhabitants of Teman: Surely they
H4284 H2803 H0413 H3427 H8487 H3808

יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־לֹא יַשִּׁים עֲלֵיהֶם
make their habitation desolate over them.
H5498 H6810 H6629 H0518 H8074 H5921

נְוֵהֶם׃
He shall make their dwelling places

21

מִקּוֹל נִפְלָם רָעֲשָׁה הָאָרֶץ צְעָקָה בְיַם־סוּף נִשְׁמַע קוֹלָהּ׃
At the noise of their fall the earth shakes at the cry Red Sea is heard its noise
H5307 H7493 H0776 H6818 H3220 H5488 H8085 H6963

The earth trembles at the noise of their fall; there is a cry, the noise which is heard in the Red Sea.

22

הִנֵּה כַּנֶּשֶׁר יַעֲלֶה וְיִדְאֶה וְיִפְרֹשׂ כְּנָפָיו עַל־בָּצְרָה
Behold He shall come up like the eagle and fly and spread His wings over Bozrah
H2009 H5927 H5404 H1675 H6566 H3671 H1224

וְהָיָה לֵב גִּבּוֹרֵי אֱדוֹם בַּיּוֹם הַהוּא כְּלֵב אִשָּׁה
and shall be the heart of the mighty men of Edom in day that Like the heart of a woman
H1961 H3820 H1368 H0123 H3117 H1931 H3824 H0802

מְצֵרָה׃ ס
in birth pangs
-

Behold, he will come up and fly as
men of Edom at that day will be as the h

23

לְדַמֶּשֶׂק חָמַת וְאַרְפָּד שָׁמְעָה כִּי־שְׁמֻעָה רָעָה שָׁמְעוּ
Against Damascus Are shamed Hamath and Arpad for news bad they have heard
H1834 H0954 H2574 H0774 H8052 H3588 H8052 H7451 H8085

נָמֹגוּ בַּיָּם דְּאָגָה הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל׃
they are fainthearted on the sea [There is] trouble be quiet not it cannot
H4127 H3220 H1674 H8252 H3808 H3201

Of Damascus: “Hamath and Arpad are confounded, for they have heard evil news. They have melte
There is sorrow on the sea. It can’t be quiet.

24

רָפְתָה דַּמֶּשֶׂק הָפְנְתָה לָנוּס וְרֶטֶט הֶחֱזִיקָה צָרָה וַחֲבָלִים
Has grown feeble Damascus she turns to flee and fear has seized [her] Anguish and sorrows
H7503 H1834 H6437 H5127 H7374 H2388 H6869 H2256

אֲחָזָתָה כַּיּוֹלֵדָה׃
have taken her like a woman in labor
H0270 H3205

Damascus has grown feeble, she turns herself to flee, and trembling has seized her. Anguish and sorrows have taken hold of her, as of a woman in travail.

25

אֵיךְ	לֹא־	עֻזָּבָה	עִיר	]תהלה[	)תְּהִלָּת(	קִרְיַת	מְשׂוֹשִׂי׃
Why	not	is deserted	the city	of praise	of praise	the city	of My joy
	H3808			H8416	H8416	H7151	H4885

How is the city of praise not forsaken, the city of my joy?

26

לָכֵן	יִפְּלוּ	בַּחוּרֶיהָ	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	וְכָל־	אַנְשֵׁי	הַמִּלְחָמָה	יִדַּמּוּ
therefore	shall fall	her young men	in her streets	and all	men	of the war	shall be cut off
	H5307	H0970	H7339	H3605	H0376	H4421	

בַּיּוֹם	הַהוּא	נְאֻם	יְהוָה	צְבָאוֹת׃
in day	that	says	Yahweh	of hosts
H3117	H1931	H5002	H3068	

Therefore her young men will fall in her streets, and all th
says the LORD of Armies.

27

וְהִצַּתִּי	אֵשׁ	בְּחוֹמַת	דַּמֶּשֶׂק	וְאָכְלָה	אַרְמְנוֹת	בֶּן־הֲדָד׃
And I will kindle	a fire	in the wall	of Damascus	and it shall consume	the palaces	of Ben-hadad
H3341	H0784	H2346	H1834	H0398	H0759	H1130

ס
-

"I will kindle a fire

28

וּלְקֵדָר	וְלִמַּמְלְכוֹת	חָצוֹר	אֲשֶׁר	הִכָּה	]נבוכדראצור[	
Against Kedar	and against the kingdoms	of Hazor	which	shall strike	Nebuchadnezzar	
H6938	H4467	H2674		H5221	H5019	

קֵדָר	אֶל־	עֲלוּ	קוּמוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	)נְבוּכַדְרֶאצַּר(
Kedar	to	go up	Arise	Yahweh	says	thus	of Babylon	king	Nebuchadnezzar
H6938	H0413	H5927		H3068	H0559	H3541	H0894	H4428	H5020

קֶדֶם׃	בְּנֵי־	אֶת־	וְשָׁדְדוּ
of the East	the men	-	and devastate
		H0853	H7703

Of Kedar, and of the kingdoms of Hazor, which Nebuchadnez
go up to Kedar, and destroy the children of the east.

29

כְּלֵיהֶם	וְכָל־	יְרִיעוֹתֵיהֶם	יִקָּחוּ	וְצֹאנָם	אָהֳלֵיהֶם	
their vessels	and all	their curtains	they shall take away	and their flocks	Their tents	
H3627	H3605	H3407	H3947	H6629	H0168	

מָגוֹר	עֲלֵיהֶם	וְקָרְאוּ	לָהֶם	יִשְׂאוּ	וּגְמַלֵּיהֶם
fear [is]	to them	and they shall cry out	for themselves	they shall take	and their camels
H4032		H7121	H1992	H5375	H1581

מִסָּבִיב׃
on every side
H5439

They will take their tents ar
and their camels; and they will cr

30

כִּי־ יְהוָה נְאֻם־ חָצוֹר יֹשְׁבֵי לָשָׁבֶת הֶעְמִיקוּ מְאֹד נֻדוּ נָסוֹ

for Yahweh says of Hazor you inhabitants Dwell in the depths far away get Flee

H3068 H5002 H2674 H3427 H3966 H5110 H5127

וְחָשַׁב עֵצָה בָּבֶל מֶלֶךְ־ נְבוּכַדְרֶאצַּר עֲלֵיכֶם יָעַץ

and has conceived counsel of Babylon king Nebuchadnezzar against you has taken

H2803 H6098 H0894 H4428 H5019 H3289

מַחֲשָׁבָה׃ (עֲלֵיכֶם) [עליהם]

a plan against you against them

H4284 H5921

Flee! Wander far off! Dwell in the depths, you inhabita
of Babylon has taken counsel against you, and has conceive

31

לֹא־ יְהוָה נְאֻם־ לָבֶטַח יוֹשֵׁב שַׁלְיו גּוֹי אֶל־ עֲלוּ קוּמוּ

neither Yahweh says securely that dwells wealthy the nation to go up Arise

H3808 H3068 H5002 H0983 H3427 H7961 H0413 H5927

יִשְׁכְּנוּ׃ בָּדָד לוֹ בְּרִיחַ וְלֹא־ דְּלָתַיִם

Dwelling alone to bars nor which has gates

H7931 H0910 H1280 H3808

Arise! Go up to a nation that is at ease, that dwells without care,” says the
bars, that dwells alone.

32

לְשָׁלָל מִקְנֵיהֶם וַהֲמוֹן לָבַז גְּמַלֵּיהֶם וְהָיוּ

for plunder of their cattle and the multitude for booty their camels And shall be

H7998 H4735 H0957 H1581 H1961

אָבִיא עֲבָרָיו וּמִכָּל־ פְּאָה קְצוּצֵי רוּחַ לְכָל־ וְזֵרִתִּים

I will bring its sides and from all corners those in the farthest winds to all and I will scatter

H0935 H5676 H3605 H6285 H7112 H7307 H3605 H2219

יְהוָה׃ נְאֻם־ אֵידָם אֶת־

Yahweh says their calamity -

H3068 H5002 H0343 H0853

Their camels will be a booty, and the multitude of thei
have the corners of their beards cut off; and I will bring thei

33

שָׁם יֵשֵׁב לֹא־ עוֹלָם עַד־ שְׁמָמָה תַּנִּים לִמְעוֹן חָצוֹר וְהָיְתָה

there shall reside No ever for a desolation jackals a dwelling for Hazor And shall be

H8033 H3427 H3808 H5769 H5704 H4583 H2674 H1961

ס אָדָם׃ בֶּן־ בָּהּ יָגוּר וְלֹא־ אִישׁ

- of man son in it dwell nor one

H0120 H3808 H0376

Hazor will be a dwelling place of jackals, a desolation forever. No ma
man live therein.”

34

אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־ עֵילָם

That came the word of Yahweh to Jeremiah the prophet against Elam

H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030 H0413 H5769

לֵאמֹר׃ יְהוּדָה מֶלֶךְ־ צִדְקִיָּה מַלְכוּת בְּרֵאשִׁית

saying of Judah king of Zedekiah of the reign in the beginning

H0559 H3063 H4428 H6667 H4438 H7225

The LORD's word that came to Jeremiah the prophet concerning Elam, in the beginning of the reign of Zedekiah king of Judah, saying,

35 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּנִי שֹׁבֵר אֶת־קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם׃

כֹּה	אָמַר	יְהוָה	צְבָאוֹת	הִנֵּנִי	שֹׁבֵר	אֶת־	קֶשֶׁת	עֵילָם	רֵאשִׁית
thus	says	Yahweh	of hosts	behold I	will break	-	the bow	of Elam	the foremost
H3541	H0559	H3068	H6635	H2009	H7665	H0853	H7198	H5867	H7225

גְּבוּרָתָם׃	
of their might	
H1369	

"The LORD of Armies says: '

36 וְהֵבֵאתִי אֶל־עֵילָם אַרְבַּע רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמָיִם וְזֵרִתִּים לְכָל־הָרוּחוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא־יִהְיֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יָבוֹא שָׁם נִדְּחֵי עילם׃(עֵילָם׃)

וְהֵבֵאתִי	אֶל־	עֵילָם	אַרְבַּע	רוּחוֹת	מֵאַרְבַּע	קְצוֹת	הַשָּׁמָיִם		
And I will bring	Against	Elam	the four	winds	from the four	quarters	of heaven		
H0935	H0413		H0702	H7307	H0702	H7098	H8064		
וְזֵרִתִּים	לְכָל	הָרוּחוֹת	הָאֵלֶּה	וְלֹא־	יִהְיֶה	הַגּוֹי	אֲשֶׁר	לֹא־	
and scatter them	toward all	winds	these	and no	there shall be	nations	where	not	
H2219	H3605	H7307	H0428	H3808	H1961			H3808	
עֵילָם׃(	עולם]	נִדְּחֵי	שָׁם	יָבוֹא					
of Elam	of Olam	the outcasts	There	will go					
H5867		H5080	H8033	H0935					

I will bring on Elam the four winds from the four quarters of the sk
winds. There will be no nation where the outcasts of Elam will not come.

37 וְהַחִתִּתִי אֶת־עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וְלִפְנֵי מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם אֶת־רָעָה חֲרוֹן אַפִּי נְאֻם־יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃

וְהַחִתִּתִי	אֶת־	עֵילָם	לִפְנֵי	אֹיְבֵיהֶם	וְלִפְנֵי	מְבַקְשֵׁי	נַפְשָׁם		
For I will cause to be dismayed	-	Elam	before	their enemies	and before	those who seek	their life		
H2865	H0853		H6440	H0341	H6440	H1245	H5315		
וְהֵבֵאתִי	עֲלֵיהֶם	רָעָה	אֶת־	חֲרוֹן	אַפִּי	נְאֻם־	יְהוָה		
and I will bring	upon them	disaster	-	fierce	My anger	says	Yahweh		
H0935			H0853	H2740	H0639	H5002	H3068		
וְשִׁלַּחְתִּי	אַחֲרֵיהֶם	אֶת־	הַחֶרֶב	עַד	כַּלּוֹתִי	אוֹתָם׃			
and I will send	after them	-	the sword	Until	I have consumed	them			
H7971		H0853	H2719	H5704	H3615	H0853			

I will cause Elam to be dismayed before their enemies, and before those who seek their life. I will br
them, even my fierce anger,' says the LORD; 'and I will send the sword after them, until I have consumed t

38 וְשַׂמְתִּי כִסְאִי בְּעֵילָם וְהַאֲבַדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נְאֻם־

וְשַׂמְתִּי	כִסְאִי	בְּעֵילָם	וְהַאֲבַדְתִּי	מִשָּׁם	מֶלֶךְ	וְשָׂרִים	נְאֻם־	
And I will set	My throne	in Elam	and will destroy	from there	the king	and the princes	says	
H7971	H3678		H0006	H8033	H4428	H8269	H5002	

יְהוָה׃	
Yahweh	
H3068	

I will set my throne in

39 וְהָיָה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים אָשִׁיב(אשוב] אֶת־שְׁבוּת(שבית] עֵילָם נְאֻם־יְהוָה׃ ס

וְהָיָה	בְּאַחֲרִית	הַיָּמִים	אָשִׁיב(	אשוב]	אֶת־	שְׁבוּת(	שבית]	
But it shall come to pass	in the latter	days	I will bring back	I will bring back	-	the captives of	the captives of	
H1961	H0319	H3117	H7725	H7725	H0853	H7622	H7622	
עֵילָם	נְאֻם־	יְהוָה׃	ס					
Elam	says	Yahweh	-					
	H5002	H3068						

‘But it will happen in the latter days that I will reverse the captivity of Elam,’ says the LORD.”

Chapter 50

כַּשְׂדִּים
of the Chaldeans
H3778

אֶרֶץ
the land
H0776

אֶל־
[and] against
H0413

בָּבֶל
Babylon
H0894

אֶל־
against
H3068

יְהוָה
Yahweh
H1696

דִּבֶּר
spoke
H1696

אֲשֶׁר
that
H1697

הַדָּבָר
The word
H1697

1

הַנָּבִיא׃
the prophet
H5030

יִרְמְיָהוּ
Jeremiah
H3414

בְּיַד
by
H3027

The word that the LORD spoke concerning Ba
prophet.

אַל־
not
H0408

הַשְׁמִיעוּ
Proclaim
H8085

נֵס
a standard
H5251

וְשִׂאוּ־
and set up
H5375

וְהַשְׁמִיעוּ
and Proclaim
H8085

בַּגּוֹיִם
among the nations
H1471

הַגִּידוּ
Declare
H5046

2

מְרֹדָךְ
Merodach
H4781

חַת
is broken in pieces
H2865

בֵּל
Bel
H1078

הֹבִישׁ
is shamed
H3001

בָּבֶל
Babylon
H0894

נִלְכְּדָה
is taken
H3920

אָמְרוּ
Say]
H0559

תְכַתֵּדוּ
do conceal [it]
H3582

גִּלּוּלֶיהָ׃
Her images
H1544

חַתּוּ
are broken in pieces
H2865

עֲצַבֶּיהָ
Her idols
H6091

הֹבִישׁוּ
are humiliated
H3001

“Declare among the nations and publish, and set up a standard; publish, and
been taken, Bel is disappointed, Merodach is dismayed! Her images are disappointe

אַרְצָהּ
her land
H0776

אֶת־
-
H0853

יָשִׂית
shall make
H7896

הִוא־
it
H1931

מִצָּפוֹן
out of the north
H6828

גּוֹי
a nation
H1471

עָלֶיהָ
against her
H5921

עָלָה
comes up
H5927

כִּי
For
H3588

3

נָדוּ
They shall move
H5110

בְּהֵמָה
beast
H0929

וְעַד־
and to
H5704

מֵאָדָם
from man
H0120

בָּהּ
therein
H0

יוֹשֵׁב
dwell
H3427

יִהְיֶה
shall
H1961

וְלֹא־
and no one
H3808

לְשַׁמָּה
desolate
H8047

הָלָכוּ׃
they shall depart
H1980

For a nation comes up out of t
it. They have fled. They are gone, bot

הֵמָּה
they
H1992

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בְּנֵי־
the sons
H1121

יָבֹאוּ
shall come
H0935

יְהוָה
Yahweh
H3068

נְאֻם־
says
H5002

הַהִיא
that
H1931

וּבָעֵת
and in time
H6256

הָהֵמָּה
those
H1992

בַּיָּמִים
in days
H3117

4

יְהוָה
Yahweh
H3068

וְאֶת־
and
H0853

יֵלֵכוּ
they shall come
H3212

וּבָכוֹ
and weeping
H1058

הָלוֹךְ
with continual
H1980

יַחְדָּו
together
H3162

יְהוּדָה
of Judah
H3063

וּבְנֵי־
and the sons
H1121

יְבַקֵּשׁוּ׃
seek
H1245

אֱלֹהֵיהֶם
their God
H0430

“In those days, and in that time,” says the LORD, “the children of Israel will come, they and the children of Judah together; they will go on their way weeping, and will seek the LORD their God.

וְנִלְוֹ	בָּאוּ	פְּנֵיהֶם	הֵנָּה	דֶּרֶךְ	יִשְׁאֲלוּ	צִיּוֹן	5
and let us join ourselves	[saying] come	with their faces	toward it	the way	they shall ask	To Zion	
	H0935	H6440	H2008	H1870	H7592	H6726	

ס	תִּשָּׁכֵחַ׃	לֹא	עוֹלָם	בְּרִית	יְהוָה	אֶל־
-	[That] will be forgotten	not	perpetual	[In] a covenant	Yahweh	to
	H7911	H3808	H5769	H1285	H3068	H0413

They will inquire concerning Zion with their faces turned toward it, saying, ‘Come, and join yourselves
LORD in an everlasting covenant that will not be forgotten.’

הִתְעּוּם	רֹעֵיהֶם	עַמִּי	(הָיוּ)	[היה]	אֲבֵדוֹת	צֹאן	6
have led them astray	their shepherds	My people	have been	has been	lost	Sheep	
H8582			H1961	H1961	H0006	H6629	

גִּבְעָה	אֶל־	מֵהָר	(שִׁוְּבוּם)	[שובבים]	הָרִים	
hill	to	from mountain	they have turned them away	having turned away	[on] the mountains	
H1389	H0413	H2022	H7725	H7726	H2022	

רִבְצָם׃	שָׁכְחוּ	הָלֹכוּ	
their resting place	they have forgotten	they have gone	
H7258	H7911	H1980	

My people have been lost sheep. Their shepherds have caused them to g
on the mountains. They have gone from mountain to hill. They have forgotten

לֹא	אָמְרוּ	וְצָרֵיהֶם	אֲכָלוּם	מוֹצְאֵיהֶם	כָּל־	7
not	said	and their adversaries	have devoured them	who found them	All	
H3808	H0559		H0398	H4672	H3605	

צֶדֶק	נְוֵה־	לַיהוָה	חָטָאנוּ	אֲשֶׁר	תַּחַת	נֶאְשָׁם
of justice	the habitation	against Yahweh	they have sinned	that	upon	we have offended
H6664		H3068	H2398		H8478	H0816

ס	יְהוָה׃	אֲבוֹתֵיהֶם	וּמִקְוֵה
-	Yahweh	of their fathers	and the hope
	H3068	H0001	

All who found them have devoured them. Their adversaries sai
against the LORD, the habitation of righteousness, even the LORD, th

(צְאוּ)	[יצאו]	כַּשְׂדִּים	וּמֵאֶרֶץ	בָּבֶל	מִתּוֹךְ	נֻדוּ	8
go out	they went out	of the Chaldeans	and of the land	of Babylon	from the midst	Move	
H3318	H3318	H3778	H0776	H0894	H8432	H5110	

צֹאן׃	לִפְנֵי־	כְּעַתּוּדִים	וְהָיוּ	
the flocks	before	like the rams	and be	
H6629	H6440	H6260	H1961	

“Flee out of the middle of Babylon! Go out of the land of th
flocks.

9

קְהַל־	בָּבֶל	עַל־	וּמַעֲלֶה	מֵעִיר֙	אָנֹכִי	הִנֵּה	כִּי
An assembly	Babylon	against	and cause to come up	will raise	I	behold	For
H6951	H0894		H5927	H5782	H0595	H2009	

מִשָּׁם	לָּהּ	וְעָרְכוּ	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	גְּדֹלִ֔ים	גּוֹיִם
from there	against her	and they shall array themselves	north	from the country	great	of nations
H8033			H6828	H0776		

יָשׁוּב	לֹא	מַשְׂכִּיל	כִּגְבוֹר	חִצָּיו֙	תִּלָּכֵד
shall return	none	an expert	like [those] of warrior	their arrows [shall be]	she shall be captured
H7725	H3808		H1368	H2671	H3920

רֵיקָֽם׃
in vain
H7387

For, behold, I will stir
country; and they will set t
expert mighty man. None

10

יְהוָֽה׃	נְאֻם־	יִשְׂבְּעוּ	שֹׁלְלֶֽיהָ	כָּל־	לְשָׁלָל	כַּשְׂדִּים	וְהָיְתָה
Yahweh	says	shall be satisfied	who plunder her	all	plunder	Chaldea	And shall become
H3068	H5002	H7646		H3605	H7998	H3778	H1961

Chaldea will be a prey. All who prey on her will be satisfied," says the LORD.

11

שֹׂסֵי	(תַּעֲלֹזִי֙)	[תעלזין]	כִּי	(תִּשְׂמְחוּ֙)	[תשמחין]	כִּי
You destroyers	you rejoiced	you rejoiced	because	you were glad	you were glad	Because
H8154	H5937	H5937		H8055	H8055	

דָּשָׁה	כְּעֶגְלָה	(תָּפוּשׁוּ)	[תפושין]	כִּי	נַחֲלָתִי	
threshing grain	like a heifer	you have grown fat	you have grown fat	because	of My heritage	
H1877		H6335			H5159	

כָּאֲבִּרִֽים׃	(וְתִצְהֲלוּ֙)	[ותצהלין]
like mighty [bulls]	and you bellow	and you bellow
H0047	H6670	

"Because you are glad, because you rejoice, O you who plunder my
heifer that treads out the grain, and neigh as strong horses,

12

אַחֲרִית	הִנֵּה	יוֹלַדְתְּכֶם	חָפְרָה	מְאֹד	אִמְּכֶם	בּוֹשָׁה
the least	behold	She who bore you	shall be ashamed	deeply	Your mother	shall be ashamed
H0319	H2009	H3205	H2659	H3966	H0517	H0954

וַעֲרָבָֽה׃	צִיָּה	מִדְבָּר	גּוֹיִם
and a desert	a dry land	[shall be] a wilderness	of the nations
H6160	H6723		

your mother will be utterly disappointed. She who bore you will be confounded. B
the nations, a wilderness, a dry land, and a desert.

13

כֻּלָּהּ	שְׁמָמָה	וְהָיְתָה	תֵּשֵׁב	לֹא	יְהוָה	מִקֶּצֶף
wholly	desolate	but she shall be	she shall be inhabited	not	of Yahweh	Because of the wrath
H3605		H1961	H3427	H3808	H3068	

מַכּוֹתֶֽיהָ׃	כָּל־	עַל־	וְיִשְׁרֹק	יִשֹּׁם	בָּבֶל	עַל־	עֹבֵר	כָּל
her plagues	all	at	and hiss	shall be horrified	Babylon	by	who goes	Everyone
H4347	H3605		H8319	H8074	H0894			H3605

Because of the LORD's wrath she won't be inhabited, but she will be wholly desolate. Everyone who goes by Babylon will be astonished, and hiss at all her plagues.

14 יְרֽוּ קֶ֙שֶׁת֙ דַּרְכִ֔י כָּל־סָבִ֖יב וּבָבֶ֑ל עַל־עֵרְכ֣וּ
Shoot the bow you who bend all all around Babylon against Put yourselves in array
H3034 H7198 H1869 H3605 H5439 H0894

חָטָ֥אָה׃ לַיהוָ֔ה כִּ֚י חֵ֣ץ אֶל־אֵ֔ל תַּחְמְל֖וּ אַל־אַ֑ל אֵלֶ֖יהָ
she has sinned against Yahweh for arrows with spare no at her
H2398 H3068 H2671 H0413 H2550 H0408 H0413

Set yourselves in array against Babylon all around, all you who bend the bow; shoot at her. Spare no
for she has sinned against the LORD.

15 הָרִ֣יעוּ עָלֶ֔יהָ סָבִ֖יב נָתְנָ֣ה יָדָ֑הּ נָפְל֣וּ אֻשְׁיוֹתֶ֔יהָ
Shout against her all around she has given her hand have fallen Her foundations
H7321 H5439 H5414 H3027 H5307 H0803

נְקֻמַ֥ת יְהוָ֖ה הִ֣יא כִּֽי־ הָרְס֣וּ חוֹמוֹתֶ֑יהָ
the vengeance of Yahweh it [is] for Her walls are thrown down
H5360 H3068 H1931 H2040 H2346

עֲשׂ֥וּ לָ֖הּ כַּאֲשֶׁ֣ר עָשְׂתָ֔ה בָּ֥הּ הִנָּקְמ֖וּ׃
do so to her as she has done on her take vengeance
H6213 H5358

Shout against her all around. She has submitted herself. Her bulwarks have fallen
down, for it is the vengeance of the LORD. Take vengeance on her. As she has done, do t

16 כִּרְת֤וּ זוֹרֵ֙עַ֙ מִבָּבֶ֔ל וְתֹפֵ֥שׂ מַגָּ֖ל בְּעֵ֣ת קָצִ֑יר מִפְּנֵ֖י
Cut off the sower from Babylon and him who handles the sickle at time harvest for fear
H3772 H2232 H0894 H8610 H4038 H6256 H6440

עַמּ֔וֹ יִפְנ֖וּ אִ֣ישׁ וְאִ֑ישׁ אֶל־ הַיּוֹנָ֖ה אִ֣ישׁ חֶ֔רֶב
his own people shall turn and everyone to the oppressing Everyone of sword
H6437 H0376 H0413 H3238 H0376 H2719

ס יָנֻ֖סוּ׃ לְאַרְצ֥וֹ
- shall flee to his own land
H5127 H0776

Cut off the sower from Babylon, and him who h
oppressing sword, they will each return to their own p

17 אֲכָל֔וֹ הָרִאשׁ֖וֹן הֲדִיח֑וּ אֲרָיוֹת֙ יִשְׂרָאֵ֣ל פְּזוּרָ֔ה שֶׂ֖ה
devoured him First have driven [him] away the lions Israel [is] scattered Like sheep
H0398 H7223 H5080 H3478 H6340 H7716

בָּבֶֽל׃ מֶ֣לֶךְ נְבוּכַדְרֶאצַּ֔ר עִצְּמ֖וֹ הָאַחֲר֑וֹן וְזֶ֣ה אַשּׁ֔וּר מֶ֖לֶךְ
of Babylon king Nebuchadnezzar has broken his bones at last and this of Assyria the king
H0894 H4428 H5019 H6106 H0314 H2088 H0804 H4428

ס
-

"Israel is a hunted
last Nebuchadnezzar ki

לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנֵּנִי פֹקֵד אֶל־ 18
Therefore thus says Yahweh of hosts the God of Israel behold I will punish to
H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H2009 H0413

מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל־ אַרְצוֹ
the king of Assyria as I have punished to the king of Babylon and his land
H4428 H0804 H0413 H4428 H0894 H0413 H0776

Therefore the LORD of Armies, the God of Israel, says: “Behold, I will punish the king of Babylon and his land, as I have punished the king of Assyria.

וְהַבָּשָׁן וְהַכַּרְמֶל וְרָעָה נָוֵהוּ אֶל־ יִשְׂרָאֵל אֶת־ וְשַׁבְתִּי 19
and Bashan on Carmel and he shall feed his home to Israel - But I will bring back
H1316 H3760 H0413 H3478 H0853 H7725

נַפְשׁוֹ׃ תִּשְׂבַּע וְהַגִּלְעָד אֶפְרַיִם וּבְהַר
His soul shall be satisfied and Gilead Ephraim and on Mount
H5315 H7646 H1568 H0669 H2022

I will bring Israel again to his pasture, and he will feed on Carmel and Bashan. His s
hills of Ephraim and in Gilead.

יִשְׂרָאֵל עֲוֹן אֶת־ יְבֻקַּשׁ יְהוָה נְאֻם־ הַהִיא וּבָעֵת הָהֵם בַּיָּמִים 20
of Israel the iniquity - shall be sought Yahweh says that and in time those In days
H3478 H5771 H0853 H1245 H3068 H5002 H1931 H6256 H1992 H3117

אֶסְלַח כִּי תִמָּצֶאינָה וְלֹא יְהוּדָה חַטַּאת וְאֶת־ וְאֵינֶנּוּ
I will pardon for they shall be found but not of Judah the sins and but [there shall be] none
H5545 H4672 H3808 H3063 H0853 H0369

לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר׃
I preserve those whom
H7604

In those days, and in that time,” says th
also the sins of Judah, and they won’t be four

פְּקוֹד יוֹשְׁבֵי וְאֶל־ עָלֶיהָ עֲלֵה מְרָתַיִם הָאָרֶץ עַל־ 21
of Pekod the inhabitants and against it go up of Merathaim the land Against
H6489 H3427 H0413 H5927 H4850 H0776

אֲשֶׁר כְּכֹל וַעֲשֵׂה יְהוָה נְאֻם־ אַחֲרֵיהֶם וְהַחֲרֵם חָרֹב
that according to all and do Yahweh says them and utterly destroy Waste
H3605 H3068 H5002

צִוִּיתִיךָ׃ ס
I have commanded you -
H6680

“Go up against the land of Merathaim, even
destroy after them,” says the LORD, “and do accor

גָּדוֹל׃ וְשֶׁבֶר בָּאָרֶץ מִלְחָמָה קוֹל 22
great and of destruction [is] in the land of battle A sound
H7667 H0776 H4421

A sound of battle is in the land, and of great destruction.

23

הָיְתָה	אֵיךְ	הָאָרֶץ	כָּל־	פַּטִּישׁ	וַיִּשָּׁבֵר	נִגְדַּע	אֵיךְ
has become	how	the earth	of all	the hammer	and broken	has been cut apart	How
H1961		H0776	H3605	H6360	H7665	H1438	

בַּגּוֹיִם׃	בָּבֶל	לְשַׁמָּה
among the nations	Babylon	a desolation
	H0894	H8047

How the hammer of the whole earth is cut apart and broke
the nations!

24

לֹא	וְאַתְּ	בָּבֶל	נִלְכַּדְתְּ	וְגַם־	לָךְ	יָקֹשְׁתִּי	
not	and you	Babylon	You have been trapped	and indeed	for you	I have laid a snare	
H3808		H0894	H3920	H1571		H3369	

הִתְגָּרִית׃	בַּיהוָה	כִּי	נִתְפַּשְׂתְּ	וְגַם־	נִמְצֵאת	יָדָעַתְּ
you have contended	against Yahweh	because	caught	and also	You have been found	were aware
H1624	H3068		H8610	H1571	H4672	H3045

I have laid a snare for you, and you are also taken, Babylon, and you weren't aware. You are found, and also caught, because you have fought against the LORD.

25

כְּלֵי	אֶת־	וַיּוֹצֵא	אֹצָרוֹ	אֶת־	יְהוָה	פָּתַח
the weapons	-	and has brought out	His armory	-	Yahweh	Has opened
H3627	H0853	H3318	H0214	H0853	H3068	

בְּאֶרֶץ	צְבָאוֹת	יְהוִה	לַאדֹנָי	הִיא	מְלָאכָה	כִּי־	זַעְמוֹ	
in the land	of hosts	GOD	of the Lord	that [is]	the work	for	of His indignation	
H0776		H3069	H0136	H1931	H4399		H2195	

כַּשְׂדִּים׃
of the Chaldeans
H3778

The LORD has opened his arm
Armies, has a work to do in the land

26

כְּמוֹ־	סָלּוּהָ	מַאֲבֻסֶּיהָ	פִּתְחוּ	מִקֵּץ	לָהּ	בֹּאוּ־
as	Cast her up	her storehouses	Open	from the farthest border	against her	Come
H3644	H5549	H3965		H7093		H0935

שְׁאֵרִית׃	לָהּ	תִּהְיוּ־	אַל־	וְהַחֲרִימוּהָ	עֲרֵמִים
left	of her	let be	nothing	and destroy her utterly	heaps of [ruins]
H7611		H1961	H0408		H6194

Come against her from the farthest border. Open her storehouses. Cast her up as heaps. Destr
Let nothing of her be left.

27

בָּא	כִּי־	עֲלֵיהֶם	הוֹי	לַטֶּבַח	יֵרְדוּ	פָּרֶיהָ	כָּל־	חִרְבוּ
has come	for	to them	Woe	to the slaughter	let them go down	her bulls	all	Slay
H0935			H1945	H2874	H3381	H6499	H3605	

ס	פְּקֻדָּתָם׃	עֵת	יוֹמָם
-	of their punishment	the time	their day
	H6486	H6256	H3117

Kill all her bulls. Let them go down to the slaughter. Woe to ther
visitation.

28

אֶת־	בְּצִיּוֹן	לְהַגִּיד	בָּבֶל	מֵאֶרֶץ	וּפְלֵטִים	נָסִים	קוֹל
-	in Zion	Declares	of Babylon	from the land	and escape	of those who flee	The voice
H0853	H6726	H5046	H0894	H0776		H5127	

הֵיכָלוֹ׃	נִקְמַת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	נִקְמַת
of His temple	the vengeance	our God	of Yahweh	the vengeance
H1964	H5360	H0430	H3068	H5360

Listen to those who flee and escape out of the land of Babylon, to declare in Zion the v
our God, the vengeance of his temple.

29

עָלֶיהָ	חֲנוּ	קֶשֶׁת	דֹּרְכֵי	כָּל־	רַבִּים	וּבָבֶל	אֶל־	הַשְׁמִיעוּ	
against it	encamp	the bow	you who bend	all	the archers	Babylon	against	Call together	
	H2583	H7198	H1869	H3605	H7228	H0894	H0413	H8085	

כְּפָעֳלָהּ	לָהּ	שַׁלְמוּ־	פְּלֵטָה	(לָהּ)	יְהִי־	אַל־	סָבִיב
according to her work	her	Repay	escape	[the vengeance of] it	let	none	all around
H6467			H6413		H1961	H0408	H5439

זָדָה	יְהוָה	אֶל־	כִּי	לָהּ	עֲשׂוּ־	עָשְׂתָה	אֲשֶׁר	כְּכֹל
she has been proud	Yahweh	against	for	to her	do	she has done	that	According to all
H2102	H3068	H0413						H3605

יִשְׂרָאֵל׃	קְדוֹשׁ	אֶל־
of Israel	the Holy one	Against
H3478	H6918	H0413

"Call together the archers against Babylon, all th
none of it escape. Pay her back according to her work
proud against the LORD, against the Holy One of Israe

30

יִדְמוּ	מִלְחַמְתָּהּ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	בִּרְחֹבֹתֶיהָ	בַּחוּרֶיהָ	יִפְּלוּ	לָכֵן
shall be cut off	of her war	men	and all	in the streets	her young men	shall fall	Therefore
	H4421	H0376	H3605	H7339	H0970	H5307	

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	
-	Yahweh	says	that	in day	
	H3068	H5002	H1931	H3117	

Therefore her young men will fall in her streets. All he
the LORD.

31

בָּא	כִּי	צְבָאוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם־	זָדוֹן	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	
has come	for	of hosts	GOD	the Lord	says	most haughty one	against you	Behold I [am]	
H0935			H3069	H0136	H5002	H2087	H0413	H2009	

פְּקַדְתִּיךְ׃	עֵת	יוֹמֵךְ
[that] I will punish you	the time	your day
	H6256	H3117

"Behold, I am against you, you proud one," says the Lord, G
that I will visit you.

32

וְהִצַּתִּי	מֵקִים	לוֹ	וְאֵין	וְנָפַל	זָדוֹן	וְכָשַׁל		
and I will kindle	will raise up	him	and no one	and fall	the most proud	And shall stumble		
H3341			H0369	H5307	H2087	H3782		

ס	סְבִיבֹתָיו׃	כָּל־	וְאָכְלָה	בְעָרָיו	אֵשׁ
-	around him	all	and it will devour	in his cities	a fire
	H5439	H3605	H0398		H0784

The proud one will stumble and fall, and no one will raise him up. I will kindle a fire in his cities, and it will devour all who are around him."

33 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עֲשׁוּקִים בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי־יְהוּדָה
Thus says Yahweh of hosts [were] oppressed the sons of Israel and the sons of Judah
H3541 H0559 H3068 H6231 H3478 H3063

יַחְדָּו וְכֹל־שֹׁבֵיהֶם הֶחֱזִיקוּ בָּם מֵאֲנוּ שַׁלְּחָם׃
Along with and all who took them captive have held fast them they have refused to let them go
H7971 H3985 H2388 H7617 H3605

The LORD of Armies says: "The children of Israel and the children of Judah are oppressed together. All who took them captive hold them fast. They refuse to let them go.

34 גֹּאֲלָם יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל רִיב יָרִיב אֶת־
Their Redeemer [is] Yahweh of hosts [is] His name Holy One of Israel thoroughly He will plead -
H3068 H8034 H7378 H7378 H0853

בָּבֶל׃ לְיוֹשְׁבֵי וְהִרְגִּיז הָאָרֶץ אֶת־ הִרְגִּיעַ לְמַעַן רִיבָם
of Babylon the inhabitants and disquiet to the land - He may give rest that their case
H0894 H3427 H7264 H0776 H0853 H4616 H7379

Their Redeemer is strong. The LORD of Armies is his name. He will thoroughly plead their cause, that he may give rest to the earth, and disquiet the inhabitants of Babylon.

35 חֶרֶב עַל־ כַּשְׂדִּים נְאֻם־ יְהוָה וְאֶל־ יוֹשְׁבֵי בָּבֶל
A sword [is] against the Chaldeans says Yahweh and Against the inhabitants of Babylon
H2719 H0413 H3068 H5002 H3778 H0413 H3427 H0894

וְאֶל־ שָׂרֶיהָ וְאֶל־ חֲכָמֶיהָ׃
and against her princes and and against her wise men
H0413 H8269 H0413 H2450

"A sword is on the Chaldeans," says the LORD, "and on the inhab
wise men.

36 חֶרֶב אֶל־ הַבַּדִּים וְנֹאָלוּ גִּבּוֹרֶיהָ
A sword [is] against the soothsayers and they will be fools her mighty men
H2719 H0413 H0907 H2973 H1368

חֶרֶב אֶל־ וָחָתּוּ׃
A sword [is] against and they will be dismayed
H2719 H0413 H2865

A sword is on the boasters, and they wil
dismayed.

37 חֶרֶב אֶל־ סוּסָיו אֶל־ וְאֶל־ רִכְבּוֹ אֶל־ כָּל־
A sword [is] against their horses and Against their chariots and against all
H2719 H0413 H7393 H0413 H0413 H3605

הָעֵרֶב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ וְהָיוּ לְנָשִׁים אֶל־ חֶרֶב
the mixed peoples who [are] in her midst and they will become like women against a sword [is]
H8432 H0802 H1961 H0413 H2719

אוֹצְרֹתֶיהָ וּבֻזָּזוּ׃
her treasures and they will be robbed
H0214 H0962

A sword is on their horses, on their chariots, and on all the mixed people who are in the middle of her; and they will become as women. A sword is on her treasures, and they will be robbed.

פְּסִלִים׀	אֶרֶץ	כִּי	וְיָבֵשׁוּ	מֵימֶיהָ	אֶל־	חֹרֶב	38
of carved images	the land	for	and they will be dried up	her waters	against	A drought [is]	
H6456	H0776		H3001	H4325	H0413		

יִתְהֹלָלוּ׃	וּבָאֵימִים	הִיא
they are insane	and with terror	it [is]
	H0367	H1931

A drought is on her waters, and they will be dried up; fo over idols.

בָּהּ	וְיָשְׁבוּ	אִיִּים	אֶת־	צִיִּים׀	יֵשְׁבוּ	לָכֵן	39
in it	and shall dwell	the jackals	with	the wild desert beasts	shall dwell [there]	Therefore	
	H3427	H0338	H0854	H6728	H3427		

תִּשְׁכּוֹן	וְלֹא	לָנֶצַח	עוֹד׀	תֵּשֶׁב	וְלֹא־	יַעֲנָה	בְּנוֹת
shall it be dwelt in	nor	forever	more	it shall be inhabited	and no	the ostriches	the owls
H7931	H3808	H5331	H5750	H3427	H3808	H3284	H1323

וָדוֹר׃	דּוֹר	עַד־
and to generation	generation	from
H1755	H1755	H5704

Therefore the wild animals of the desert with the wolv be inhabited no more forever, neither will it be lived in from

יְהוָה	נְאֻם־	שְׁכֵנֶיהָ	וְאֶת־	עֲמֹרָה	וְאֶת־	סְדֹם	אֶת־	אֱלֹהִים	כְּמַהְפֵּכַת	40
Yahweh	says	their neighbors	and	Gomorrah	and	Sodom	-	God	As overthrew	
H3068	H5002	H7934	H0853	H6017	H0853	H5467	H0853	H0430	H4114	

אָדָם׃	בֶּן־	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא־	אִישׁ	שָׁם׀	יֵשֶׁב	לֹא־
of man	son	in it	dwell	nor	one	there	[So] shall reside	no
H0120				H3808	H0376	H8033	H3427	H3808

As when God overthrew Sodom and Gomorrah and its neighbor cities," says the LORD, "so no m there, neither will any son of man live therein.

רַבִּים	וּמְלָכִים	גְּדוֹל׀	וְגוֹי	מִצְּפוֹן	בָּא	עַם	הִנֵּה	41
many	and kings	great	and a nation	from the north	shall come	a people	Behold	
	H4428			H6828	H0935		H2009	

אָרֶץ׃	מִיַּרְכְתֵי־	יֵעֹרוּ	
of the earth	from the ends	shall be raised up	
H0776	H3411	H5782	

"Behold, a people comes from the north. A great nation and m parts of the earth.

קוֹלָם׀	יֶהֱמָיוּ	וְלֹא	הֵמָּה׀	אַכְזָרִי	יַחֲזִיקוּ	וְכִידֹן	קֶשֶׁת	42
their voice	shall show mercy	and not	they [are]	cruel	they shall hold	and the lance	The bow	
	H7355	H3808	H1992	H0394	H2388	H3591	H7198	

לַמִּלְחָמָה	כְּאִישׁ	עָרוּךְ	יִרְכָּבוּ	סוּסִים	וְעַל־	יֶהֱמָה	כַּיָּם	
for the battle	like a man	Set in array	they shall ride	horses	and on	shall roar	like the sea	
H4421	H0376		H7392			H1993	H3220	

בָּבֶל׃	בַּת־	עָלַיִךְ
of Babylon	daughter	Against you
H0894	H1323	

They take up bow and spear. They are cruel, and have no mercy. Their voice roars like the sea. They ride on horses, everyone set in array, as a man to the battle, against you, daughter of Babylon.

43 שָׁמַע H8085 Has heard מֶלֶךְ־ H4428 the king בָּבֶל H0894 of Babylon אֶת־ H0853 - שִׁמְעָם the report about them וְרָפוּ H7503 and grow feeble יָדָיו H3027 his hands

צָרָה Anguish חָזְקָתְתְּהוּ H2388 has taken hold of him חִיל Pangs כַּיּוֹלֵדָה׃ H3205 as of a woman in childbirth

The king of Babylon has heard the news of them, and his hands become feeble. Angui him, pains as of a woman in labor.

44 הִנֵּה Behold כְּאַרְיֵה like a lion יַעֲלֶה he shall come up מִגְאוֹן from the floodplain הַיַּרְדֵּן of the Jordan אֶל־ Against

נָוֵהּ the dwelling place אֵיתָן of the enduring כִּי־ but פִּתְאֹם suddenly אַרְגִּיעָה I will make them run away H7323 ארוצם|

וּמִי and who [is] בָּחוּר a chosen [man] אֵלֶיהָ over her אֶפְקֹד [that] I may appoint

אֲרִיצֵם) I will make them run away H7323 מֶעָלֶיהָ from her וּמִי and who [is] בָּחוּר a chosen [man] אֵלֶיהָ over her אֶפְקֹד [that] I may appoint

כִּי for מִי who [is] כָמוֹנִי like Me וּמִי and who יוֹעִדֶנִּי will arraign Me וּמִי־ and who [is] זֶה this רֹעֶה shepherd אֲשֶׁר who

לְפָנַי׃ Me יַעֲמֹד will withstand

Behold, the enemy will come up like will suddenly make them run away from it appoint me a time? Who is the shepherd w

45 לָכֵן Therefore שִׁמְעוּ hear עֲצַת־ the counsel יְהוָה of Yahweh אֲשֶׁר that יָעַץ He has taken אֶל־ against בָּבֶל Babylon

וּמַחְשְׁבוֹתָיו and His purposes אֲשֶׁר that חָשַׁב He has proposed אֶל־ against אֶרֶץ the land כַּשְׂדִּים of the Chaldeans אִם־ surely לֹא not

אִם־ surely לֹא not יִשְׁכְּנוּם desolate עִמָּהֶם with them צְעִירֵי the least הַצֹּאן of the flock אִם־ surely יִסְחָבוּם shall draw them out

נָוֵהּ׃ He will make their dwelling place

Therefore hear the counsel of the LORD that he purposed against the land of the Chaldeans: Surely t he will make their habitation desolate over them.

בַּגּוֹיִם	וּזְעָקָה	הָאָרֶץ	נִרְעֲשָׁה	בָּבֶל	נִתְפְּשָׂה	מִקּוֹל	46
among the nations	and the cry	the earth	trembles	of Babylon	of the taking	At the noise	
H2201		H0776	H7493	H0894	H8610		

נִשְׁמָע׃	ס
is heard	-
H8085	

The earth trembles at the no

Chapter 51

יֹשְׁבֵי	וְאֶל־	בָּבֶל	עַל־	מֵעִיר	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
those who dwell in	and Against	Babylon	against	I will raise up	behold	Yahweh	says	Thus	
H3427	H0413	H0894		H5782	H2009	H3068	H0559	H3541	

מַשְׁחִית׃	רוּחַ	קָמָי לֵב
destroying	a wind	Leb Kamai
H7843	H7307	

The LORD says: “Behold, I will raise up against E
wind.

אַרְצָהּ	אֶת־	וְיִבֹּקְקוּ	וְזֵרוּהָ	זָרִים	וְלִבָבֶל	וְשִׁלַּחְתִּי	2
her land	-	and empty	and who shall winnow her	winnowers	to Babylon	And I will send	
H0776	H0853		H2219		H0894	H7971	

רָעָה׃	בְּיוֹם	מְסָבִיב	עָלֶיהָ	הָיוּ	כִּי־
of doom	in the day	all around	against her	they shall be	for
	H3117	H5439		H1961	

I will send to Babylon strangers, who will winnow her. They will empty her land; for in t
will be against her all around.

יִתְעַל	וְאֶל־	קַשְׁתּוֹ	הַדֹּרֵךְ	]ידרך[	יִדְרָךְ	אֶל־	3
lift himself up	and against [her]	his bow	the archer	Babylon	let bend	Against [her]	
H5927	H0408	H7198	H1869	H1869	H1869	H0413	

צְבָאָהּ׃	כָּל־	הַחֲרִימוּ	בַּחֻרֶיהָ	אֶל־	תַּחְמְלוּ	וְאַל־	בְּסִרְיֹנָו
her army	all	Utterly destroy	her young men	unto	do spare	and not	in his armor
	H3605		H0970	H0413	H2550	H0413	H5630

Against him who bends, let the archer bend his bow, also against him who lifts himself up in his coat of mail.
Don’t spare her young men! Utterly destroy all her army!

בְּחוּצוֹתֶיהָ׃	וּמְדֻקָּרִים	כַּשְׂדִּים	בְּאֶרֶץ	חֲלָלִים	וְנָפְלוּ	4
in her streets	and [those] thrust through	of the Chaldeans	in the land	the slain	Thus shall fall	
H2351	H1856	H3778	H0776		H5307	

They will fall down slain in the land of the Chaldeans, and thrust through in her streets.

אַרְצָם	כִּי	צְבָאוֹת	מֵיְהוָה	מֵאֱלֹהָיו	וְיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	אַלְמָן	לֹא־	כִּי	5
their land	Though	of hosts	Yahweh	by his God	nor Judah	Israel	is forsaken	not	For	
H0776			H3068	H0430	H3063	H3478	H0488	H3808		

יִשְׂרָאֵל׃	מִקְּדוֹשׁ	אָשָׁם	מָלְאָה
of Israel	against the Holy one	with sin	was filled
H3478	H6918	H0817	H4390

For Israel is not forsaken, nor Judah, by his God, by the LORD of Armies; though their land is full of guilt against the Holy One of Israel.

תִּדָּמּוּ	אַל־	נַפְשׁוֹ	אִישׁ	וּמַלְּטוּ	בָּבֶל	מִתּוֹךְ	וְנָסוּ	6
do be cut off	not	his life	every one	and save	of Babylon	from the midst	Flee	
	H0408	H5315	H0376	H4422	H0894	H8432	H5127	

הוּא	גְּמוּל	לַיהוָה	הִיא׀	נְקָמָה	עֵת	כִּי	בַּעֲוֹנָהּ
He	a recompense	of Yahweh	that [is]	vengeance	the time	for	in her iniquity
H1931	H1576	H3068	H1931	H5360	H6256		H5771

לָהּ׃	מְשַׁלֵּם
her	shall recompense

"Flee out of the middle of Babylon! Eve
of the LORD's vengeance. He will give to her

הָאָרֶץ	כָּל־	מְשַׁכֶּרֶת	יְהוָה	בְּיַד־	בָּבֶל׀	זָהָב	כּוֹס־	7
the earth	all	that made drunk	of Yahweh	in the hand	Babylon [was]	golden	A cup	
H0776	H3605	H7937	H3068	H3027	H0894	H2091		

גּוֹיִם׃	יִתְהֹלֵלוּ	כֵּן	עַל־	גּוֹיִם	שָׁתוּ	מִיֵּינָהּ׀
the nations	are deranged	thus	upon	the nations	drank	her wine
					H8354	H3196

Babylon has been a golden cup in the LORD's hand, who made all the earth drunk. The nation
her wine; therefore the nations have gone mad.

לְמַכְאוֹבָהּ	צֳרִי׀	קְחוּ	עָלֶיהָ	הֵילִילוּ	וְתִשָּׁבֵר	בָּבֶל	נָפְלָה	פִּתְאֹם	8
for her pain	balm	take	for her	Wail	and been destroyed	Babylon	has fallen	Suddenly	
H4341	H6875	H3947		H3213	H7665	H0894	H5307	H6597	

תֵּרָפֵא׃	אוּלַי
she may be healed	Perhaps
H7495	H0194

Babylon has suddenly fallen and been destr
healed.

עִזְבוּהָ	נִרְפְּתָה	וְלֹא	בָּבֶל׀	אֶת־	רִפִּינוּ)׀	]רפאנו		9
Forsake her	she is healed	but not	Babylon	-	We would have healed	We would have healed		
	H7495	H3808	H0894	H0853	H7495	H7495		

מִשְׁפָּטָהּ	הַשָּׁמַיִם׀	אֶל־	נָגַע	כִּי־	לְאַרְצוֹ	אִישׁ	וְנֵלֵךְ	
her judgment	heaven	to	reaches	for	to his own country	everyone	and let us go	
H4941	H8064	H0413	H5060		H0776	H0376	H3212	

שְׁחָקִים׃	עַד־	וְנִשָּׂא
the skies	to	and is lifted up
H7834	H5704	H5375

"We would have healed Babylon, but she is not h
her judgment reaches to heaven, and is lifted up even

אֶת־	בְּצִיּוֹן	וּנְסַפְּרָה	בָּאוּ	צִדְקֹתֵינוּ	אֶת־	יְהוָה	הוֹצִיא	10
-	in Zion	and let us declare	come	our righteousness	-	Yahweh	Has revealed	
H0853	H6726		H0935	H6666	H0853	H3068	H3318	

אֱלֹהֵינוּ׃	יְהוָה	מַעֲשֵׂה
our God	of Yahweh	the work
H0430	H3068	H4639

‘The LORD has produced our righteousness. Come, and let’s declare in Zion the work of the LORD our God.’

רוּחַ	אֶת־	יְהוָה	הֵעִיר	הַשַּׁלְטִים	מִלְאוּ	הַחִצִּים	הָבְרוּ	11
the spirit	-	Yahweh	has raised up	the shields	Gather	the arrows	Make bright	
H7307	H0853	H3068	H5782	H7982	H4390	H2671	H1305	

כִּי־	לְהַשְׁחִיתָהּ	מְזִמָּתוֹ	בָּבֶל	עַל־	כִּי־	מָדַי	מַלְכֵי
because	to destroy it	His plan [is]	Babylon	against	for	of the Medes	of the kings
	H7843	H4209	H0894			H4074	H4428

הֵיכָלוֹ׃	נִקְמַת	הִיא	יְהוָה	נִקְמַת
His temple	the vengeance for	it [is]	of Yahweh	the vengeance
H1964	H5360	H1931	H3068	H5360

“Make the arrows sharp! Hold the shields firmly! The LORD has stirred up the spirit o
because his purpose is against Babylon, to destroy it; for it is the vengeance of the LORD, t
temple.

הָקִימוּ	הַמִּשְׁמָר	הַחֲזִיקוּ	נֵס	שְׂאוּ־	בָּבֶל	חוֹמֹת	אֶל־	12
Set up	the guard	Make strong	the standard	Set up	of Babylon	the walls	On	
	H4929	H2388	H5251	H5375	H0894	H2346	H0413	

אֵת	עָשָׂה	גַּם־	יְהוָה	זָמַם	גַּם־	כִּי	הָאֹרְבִים	הָכִינוּ	שֹׁמְרִים
-	done	and	Yahweh	has devised	both	for	the ambushes	Prepare	the watchmen
H0853		H1571	H3068	H2161	H1571		H0693		H8104

בָּבֶל׃	יֹשְׁבֵי	אֶל־	דִּבֶּר	אֲשֶׁר־
of Babylon	the inhabitants	against	He spoke	what
H0894	H3427	H0413	H1696	

Set up a standard against the walls of Babylon! Make the watch strong! Se
ambushes; for the LORD has both purposed and done that which he spoke conc

בָּא	אוֹצָרֹת	רַבַּת	רַבִּים	מַיִם	עַל־	)שֹׁכַנְתִּ(	]שכנתין[	13
has come	in treasures	Abundant	many	waters	by	You who dwell	You who dwell	
H0935	H0214			H4325		H7931	H7931	

בִּצְעֵךְ׃	אַמָּתֵ	קִצֵּךְ
of your covetousness	the measure	Your end
H1215		H7093

You who dwell on many waters, abundant in treasures, your en

כַּיֶּלֶק	אָדָם	מִלֵּאתִיךְ	אִם־	כִּי	בְּנַפְשׁוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נִשְׁבָּע	14
as with locusts	with men	I will fill you	surely	surely	by Himself	of hosts	Yahweh	Has sworn	
H3218	H0120	H4390			H5315		H3068	H7650	

ס	הֵידָד׃	עָלַיִךְ	וְעָנוּ
-	a shout	against you	and they shall lift up
	H1959		

The LORD of Armies has sworn by himself, saying, ‘Surely I will fill
lift up a shout against you.’

בְּחָכְמָתוֹ	תֵּבֵל	מֵכִין	בְּכֹחוֹ	אֶרֶץ	עָשָׂה	15
by His wisdom	the world	He has established	by His power	the earth	He has made	
H2451	H8398			H0776		

שָׁמָיִם׃	נָטָה	וּבִתְבוּנָתוֹ
the heaven	stretched out	and by His understanding
H8064	H5186	H8394

“He has made the earth by his power. He has established the world by his wisdom. By his understanding he has stretched out the heavens.

בַּשָּׁמַיִם	מַ֣יִם	הֶמְוֹן	תִּתֹּ֔ו	לְקֹ֖ול	16
in the heavens	of waters	[There is] a multitude	He utters	When [His] voice	
H8064	H4325		H5414		

עֹשֶׂה	לַמָּטָר	בְּרָקִים	אֶ֖רֶץ	מִקְצֵה־	נְשִׂאִ֑ים	וַיַּ֥עַל
He makes	for the rain	lightnings	of the earth	from the ends	the vapors	and He causes to ascend
	H4306		H0776			H5927

מֵאֹצְרֹתָ֖יו׃	רֽוּחַ	וַיֹּצֵֽא
out of His treasuries	the wind	and He brings
H0214	H7307	H3318

When he utters his voice, there is a roar of waters in the heave ends of the earth. He makes lightning for the rain, and brings the wi

צֹרֵ֔ף	כָּל־	הֹבִ֖ישׁ	מִדַּ֣עַת	אָדָ֑ם	כָּל־	נִבְעַר	17
metalsmith	every	is put to shame	without knowledge	Everyone	every	Is dull-hearted	
H6884	H3605	H3001	H1847	H0120	H3605		

בָּ֥ם׃	רֽוּחַ	וְלֹא־	נִסְכֹּ֖ו	שֶׁ֣קֶר	כִּ֔י	מִפֶּ֖סֶל
in them	breath	and [there is] no	his molded image [is]	falsehood	for	by the carved image
	H7307	H3808	H5262	H8267		H6459

“Every man has become stupid and without knowledge. Every goldsmith is disappointed by his image, for his molten images are falsehood, and there is no breath in them.

יֹאבֵֽדוּ׃	פְּקֻדָּתָ֖ם	בְּעֵ֣ת	תַּעְתֻּעִ֔ים	מַעֲשֶׂ֥ה	הֵ֖מָּה	הֶ֑בֶל	18
they shall perish	of their punishment	in the time	of errors	a work	they [are]	Futile	
H0006	H6486	H6256	H8595	H4639	H1992	H1892	

They are vanity, a work of delusion. In the time of their visitation, they will perish.

הֽוּא	הַכֹּ֔ל	יֹוצֵ֖ר	כִּי־	יַעֲקֹ֑וב	חֵ֣לֶק	כְּאֵ֔לֶּה	לֹא־	19
He [is]	of all [things]	the Maker	for	of Jacob	the Portion	like these	[is] not	
H1931	H3605	H3335		H3290		H0428	H3808	

ס	שְׁמֹֽו׃	צְבָאֹ֖ות	יְהוָ֥ה	נַחֲלָתֹ֑ו	וְשֵׁ֣בֶט
-	[is] His name	of hosts	Yahweh	of His inheritance	and [Israel is] the tribe
	H8034		H3068	H5159	H7626

The portion of Jacob is not like these, for he formed all things, including the tribe of his inheritance. T of Armies is his name.

גֹּויִם	בְּךָ֔	וְנִפַּצְתִּ֖י	מִלְחָמָ֑ה	כְּלֵי	לִ֣י	אַתָּ֔ה	מַפֵּ֥ץ־	20
the nation	with you	for I will break in pieces	of war	[and] weapons	My	You [are]	Battle-ax	
			H4421	H3627			H4661	

מַמְלָכֹ֖ות׃	בְּךָ֔	וְהִשְׁחַתִּ֖י
kingdoms	with you	and I will destroy
H4467		H7843

“You are my battle ax and weapons of war. With you I w kingdoms.

בְּךָ
with you

וְנִפַּצְתִּי
and I will break in pieces

וְרֹכְבוֹ
and its rider
H7392

סוּס
the horse

בְּךָ
with you

וְנִפַּצְתִּי
and I will break in pieces

21

וְרֹכְבוֹ׃
and its rider
H7392

רֶכֶב
the chariot
H7393

With you I will break in pieces the horse

זָקֵן
old
H2205

בְּךָ
with you

וְנִפַּצְתִּי
and I will break in pieces

וְאִשָּׁה
and woman
H0802

אַיִשׁ
man
H0376

בְּךָ
with you

וְנִפַּצְתִּי
and I will break in pieces

22

וּבְתוּלָה׃
and the maiden
H1330

בָּחוּר
the young man
H0970

בְּךָ
with you

וְנִפַּצְתִּי
and I will break in pieces

וָנָעַר
and young
H5288

With you I will break in pieces the chariot and him who rides therein. With you I will break in pieces m
woman. With you I will break in pieces the old man and the youth. With you I will break in pieces the young
the virgin.

בְּךָ
with you

וְנִפַּצְתִּי
and I will break in pieces

וְעֶדְרוֹ
and his flock
H5739

רֹעֶה
the shepherd

בְּךָ
with you

וְנִפַּצְתִּי
and I will break in pieces

23

וּסְגָנִים׃
and rulers
H5461

פַּחוֹת
governors
H6346

בְּךָ
with you

וְנִפַּצְתִּי
and I will break in pieces

וְצֶמֶד
and his yoke of [oxen]
H6776

אִכָּר
the plowman
H0406

With you I will break in pieces the shepherd and his flock. With you I will break in pieces the farmer and his
yoke. With you I will break in pieces governors and deputies.

אֲשֶׁר־
that

רָעָתָם
the evil

כֹּל־
for all
H3605

אֵת
-
H0853

כַּשְׂדִּים
of Chaldea
H3778

יוֹשְׁבֵי
the inhabitants
H3427

וּלְכֹל
and all
H3605

לְבָבֶל
Babylon
H0894

וְשִׁלַּמְתִּי
And I will repay

24

ס
-

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

נְאֻם
says
H5002

לְעֵינֵיכֶם
in your sight

בְּצִיּוֹן
in Zion
H6726

עָשׂוּ
they have done

"I will give to Babylon and to all the inhabitants of Chaldea all their evil that they
sight," says the LORD.

כֹּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

הַמַּשְׁחִית
who destroys
H7843

יְהוָה
Yahweh
H3068

נְאֻם־
says
H5002

הַמַּשְׁחִית
destroying
H4889

הָר
mountain
H2022

אֵלֶיךָ
against you

הִנְנִי
Behold I [am]

25

הַסְּלָעִים
the rocks
H5553

מִן־
from

וְגִלַּלְתִּיךָ
and Roll you down

עָלֶיךָ
against you

יָדִי
My hand

אֶת־
-
H0853

וְנָטִיתִי
and I will stretch out
H5186

הָאָרֶץ
the earth
H0776

שְׂרֵפָה׃
burnt
H8316

לְהָר
a mountain
H2022

וּנְתַתִּיךָ
and make you
H5414

"Behold, I am against you, destroying mountain," say
my hand on you, roll you down from the rocks, and will ma

כִּי־	לְמוֹסָדוֹת	וְאֶבֶן	לְפִנָּה	אֶבֶן	מִמְּךָ֙	יִקָּחוּ	וְלֹא־	26
but	for a foundation	nor a stone	for a corner	a stone	from you	they shall take	And not	
	H4146	H0068	H6438	H0068		H3947	H3808	

יְהוָֹה׃	נְאֻם־	תִּהְיֶה	עוֹלָם	שְׁמָמוֹת
Yahweh	says	you shall be	forever	desolate
H3068	H5002	H1961	H5769	

They won't take a cornerstone from you, nor a stone for foundatio
LORD.

עָלֶ֑יהָ	קַדְּשׁוּ	בַּגּוֹיִם֙	שׁוֹפָ֔ר	תִּקְע֥וּ	בָּאָ֖רֶץ	נֵ֣ס	שְׂא֤וּ־	27
against her	Prepare	among the nations	the trumpet	Blow	in the land	a banner	Set up	
	H6942		H7782	H8628	H0776	H5251	H5375	

פְּקֻדָ֔ו	וְאַשְׁכְּנַ֖ז	מִנִּ֣י	אֲרָרַ֑ט	מַמְלְכ֣וֹת	עָלֶ֔יהָ	הַשְׁמִ֥יעוּ	גּוֹיִ֖ם
Appoint	and Ashkenaz	Minni	Ararat	the kingdoms	against her	Call together	the nations
	H0813	H4508	H0780	H4467		H8085	

סָמָֽר׃	כְּיֶלֶק	סוּס	הַעֲלוּ־	טִפְסָ֖ר	עָלֶ֔יהָ
bristling	like the locusts	the horses	Cause to come up	a general	against her
H5569	H3218		H5927	H2951	

"Set up a standard in the land! Blow the trumpet among the nations! Prepare the nations against her
together against her the kingdoms of Ararat, Minni, and Ashkenaz! Appoint a marshal against her! Cause t
to come up as the swarming locusts!

פַּחוֹתֶ֑יהָ	אֶת־	מָדַ֔י	מַלְכֵ֖י	אֶת־	גּוֹיִ֥ם	עָלֶ֔יהָ	קַדְּשׁ֥וּ	28
Its governors	-	of the Medes	with the kings	for	the nations	against her	Prepare	
H6346	H0853	H4074	H4428	H0853			H6942	

מֶמְשַׁלְתּ֖וֹ׃	אֶ֣רֶץ	כָּל־	וְאֵת֙	סְגָנֶ֔יהָ	כָּל־	וְאֶת־
of his dominion	the land	all	and	its rulers	all	and
H4475	H0776	H3605	H0853	H5461	H3605	H0853

Prepare against her the nations, the kings of the Medes, its governors, and all its de
their dominion!

בָּבֶ֑ל	עַל־	קָמָ֣ה	כִּ֤י	וַתָּ֙חֶל֙	הָאָ֔רֶץ	וַתִּרְעַ֖שׁ		29
Babylon	against	shall be performed	for	and sorrow	the land	And will tremble		
H0894					H0776	H7493		

יוֹשֵֽׁב׃	מֵאֵ֥ין	לְשַׁמָּ֖ה	בָּבֶ֑ל	אֶ֣רֶץ	אֶת־	לָשׂ֥וּם	יְהוָ֔ה	מַחְשְׁבֹ֥ת
inhabitant	without	a desolation	of Babylon	the land	-	to make	of Yahweh	every purpose
H3427	H0369	H8047	H0894	H0776	H0853		H3068	H4284

The land trembles and is in pain; for the purposes of the LORD against Babylon stand, to make the land of
Babylon a desolation, without inhabitant.

בְּמִצָּד֖וֹת	יָשְׁב֑וּ	לְהִלָּחֵ֣ם	בָּבֶ֔ל	גִּבּוֹרֵ֖י	חָדְל֥וּ		30
in their strongholds	they have remained	fighting	of Babylon	the mighty men	Have ceased		
H4679	H3427		H0894	H1368	H2308		

מִשְׁכְּנֹתֶ֖יהָ	הִצִּ֣יתוּ	לְנָשִׁ֑ים	הָי֥וּ	גְבוּרָתָ֔ם	נָשְׁתָּ֖ה
her dwelling places	they have burned	[like] women	they became	their might	has failed
H4908	H3341	H0802	H1961	H1369	H5405

בְּרִיחֶֽיהָ׃	נִשְׁבְּר֥וּ
the bars of her [gate]	are broken
H1280	H7665

The mighty men of Babylon have stopped fighting, they remain in their strongholds. Their might has failed. They have become as women. Her dwelling places are set on fire. Her bars are broken.

31

לְהַגִּיד	מַגִּיד	לִקְרַאת	וּמַגִּיד	יָרוּץ	רָץ	לִקְרַאת־	רָץ	
to show	another	to meet	and one messenger	another	will run	to meet	One runner	
H5046	H5046	H7125	H5046	H7323	H7323	H7125	H7323	

מִקָּצֶה׃	עִירוֹ	נִלְכְּדָה	כִּי־	בָּבֶל	לְמֶלֶךְ	
on [all] sides	his city	is taken	that	of Babylon	the king	
		H3920		H0894	H4428	

One runner will run to meet another, and one messenger to meet another, to sh
city is taken on every quarter.

32

הַמִּלְחָמָה	וְאַנְשֵׁי	בָּאֵשׁ	שָׂרְפוּ	הָאֲגַמִּים	וְאֶת־	נִתְפָּשׂוּ	וְהַמַּעְבָרוֹת
of the war	and men	with fire	they have burned	the reeds	and	are blocked	and the passages
H4421	H0376	H0784	H8313	H0098	H0853	H8610	

	נִבְהָלוּ׃	ס
	are terrified	-
	H0926	

So the passages are seized. They

33

בָּבֶל	בַּת־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	
of Babylon	the daughter	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	thus	For	
H0894	H1323	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

עֵת־	וּבָאָה	מְעַט	עוֹד	הִדְרִיכָהּ	עֵת	כְּגֹרֶן	
The time	and will come	a little while	yet	to thresh her	[When it is] time	[is] like a threshing floor	
H6256	H0935	H4592	H5750	H1869	H6256	H1637	

הַקָּצִיר	לָהּ׃
of harvest	her

For the LORD of Armies, the Go
when it is trodden. Yet a little while, a

34

נְבוּכַדְרֶאצַּר	(הַמָּמַנִי	]הממנו	(אֲכָלַנִי	]אכלנו[
Nebuchadnezzar	he has crushed me	he has crushed us	Has devoured me	Has devoured us
H5019	H2000	H2000	H0398	H0398

]בלענו	רִיק	כְּלִי	(הִצִּיגָנִי	]הציגנו	בָּבֶל	מֶלֶךְ
He has swallowed us up	an empty	vessel	He has made me	He has made us	of Babylon	the king
H1104	H7385	H3627	H3322	H3322	H0894	H4428

מֵעֲדָנָי	כְּרֵשׂוֹ	מִלָּא	כַּתַּנִּין	(בִּלָּעַנִי	
with my delicacies	his stomach	He has filled	like a monster	He has swallowed me up	
	H3770	H4390		H1104	

(הֱדִיחָנִי׃	]הדיחנו	
He has spit me out	He has spit us out	
H1740	H1740	

"Nebuchadnezzar the king of Babylon has devoured m
vessel. He has, like a monster, swallowed me up. He has fille

35

צִיּוֹן יֹשֶׁבֶת תֹּאמַר בָּבֶל עַל־ וּשְׁאֵרִי חֲמָסִי
of Zion the inhabitant will say Babylon [be] upon and my flesh Let the violence [done] to me
H6726 H3427 H0559 H0894 H7607 H2555

ס יְרוּשָׁלִָם׃ תֹּאמַר כַּשְׂדִּים יֹשְׁבֵי אֶל־ וְדָמִי
- Jerusalem will say of Chaldea the inhabitants be upon and my blood
H3389 H0559 H3778 H3427 H0413 H1818

May the violence done to me and to my flesh be on Babylon!" the inhabitant of Zion will say; and, "M
blood be on the inhabitants of Chaldea!" will Jerusalem say.

36

אֶת־ וְנָקַמְתִּי רִיבֵךְ אֶת־ רָב הִנְנִי־ יְהוָה אָמַר כֹּה לָכֵן
- and take your case - will plead behold I Yahweh says thus Therefore
H0853 H5358 H7379 H0853 H7378 H2009 H3068 H0559 H3541

מְקוֹרָהּ׃ אֶת־ וְהֹבַשְׁתִּי יַמָּהּ אֶת־ וְהַחֲרַבְתִּי נְקָמָתֵךְ
her springs - and make dry her sea - and I will dry up vengeance for you
H4726 H0853 H3001 H3220 H0853 H5360

Therefore the LORD says: "Behold, I will plead your cause, and take vengeance for you. I will dry up her sea,
and make her fountain dry.

37

וּשְׁרֵקָה שַׁמָּה תַּנִּים מְעוֹן־ וְלִגְלָלִים וּבָבֶל וְהָיְתָהּ
and a hissing An astonishment jackals a dwelling place for a heap Babylon And shall become
H8322 H8047 H4583 H1530 H0894 H1961

יוֹשֵׁב׃ מֵאֵין
an inhabitant without
H3427 H0369

Babylon will become heaps, a dwellin

38

אֲרָיוֹת׃ כִּגוּרֵי יִשְׁאֲגוּ נָעֲרוּ כַּכְּפִרִים יַחְדָּו
lions' like whelps they shall growl they shall roar like lions Together
H1484 H5286 H7580

They will roar together like young lions. They will growl as lions' cubs.

39

לְמַעַן וְהִשְׁכַּרְתִּים מִשְׁתֵּיהֶם אֶת־ אָשִׁית בְּחֻמָּם
that and I will make them drunk their feasts - I will prepare In their excitement
H4616 H7937 H4960 H0853 H7896 H2527

יְהוָה׃ נְאֻם יָקִיצוּ וְלֹא עוֹלָם שְׁנַת־ וְיָשְׁנוּ יַעֲלֹזוּ
Yahweh says awake and not perpetual a sleep and sleep they may rejoice
H3068 H5002 H6974 H3808 H5769 H8142 H3462 H5937

When they are inflamed, I will make their feast, and I will make them drunk, that they may rejoice, and s
perpetual sleep, and not wake up," says the LORD.

40

עַתּוּדִים׃ עִם־ כְּאֵילִים לְטִבְוחַ כְּכָרִים אוֹרִידֵם
male goats with Like rams to the slaughter Like lambs I will bring them down
H6260 H2873 H3381

"I will bring them down like lambs to the slaughter, like rams with male goats.

41

אֵיךְ הָאָרֶץ כָּל־ תְּהִלַּת וַתִּתָּפֵשׂ שֵׁשַׁךְ נִלְכְּדָה אֵיךְ
how the earth of all the praise and Oh how is seized Sheshach is taken Oh how
H0776 H3605 H8416 H8610 H8347 H3920

בַּגּוֹיִם׃ בָּבֶל לְשַׁמָּה הָיְתָה
among the nations Babylon desolate has become
H0894 H8047 H1961

“How Sheshach is taken! How the praise of the whole earth is seized! How Babylon has become a desolation among the nations!

42	עָלָה	עַל־	בָּבֶל	הַיָּם	בַּהֲמוֹן	גַּלָּיו	נִכְסָתָה׃
	has come up	over	Babylon	the sea	with the multitude	of its waves	she is covered
	H5927		H0894	H3220		H1530	H3680

The sea has come up on Babylon. She is covered with the multitude of its waves.

43	הָיוּ	עָרֶיהָ	לְשַׁמָּה	אֶרֶץ	צִיָּה	וַעֲרָבָה	אֶרֶץ	לֹא־	יֵשֵׁב
	Are	Her cities	a desolation	land	a dry	and a wilderness	a land	no	dwells
	H1961		H8047	H0776	H6723	H6160	H0776	H3808	H3427

בָּהֵן	בֶּן־	אָדָם׃	יַעֲבֹר	וְלֹא־	אִישׁ	כָּל־
Through which	son	of man	passes	and no	one	all
H2004	H0120		H5674	H3808	H0376	H3605

Her cities have become a desolation, a dry land, and a desert, a land in which no m passes by it.

44	וּפָקַדְתִּי	עַל־	בֵּל	בְּבָבֶל	וְהוֹצֵאתִי	אֶת־	בִּלְעוֹ
	And I will punish	upon	Bel	in Babylon	and I will bring out	-	what he has swallowed
	H6485		H1078	H0894	H3318	H0853	H1105

בָּבֶל	חוֹמַת	גַּם־	גּוֹיִם	עוֹד	אֵלָיו	יִנְהֲרוּ	וְלֹא־	מִפִּיו
of Babylon	the wall	Yes	the nations	anymore	to him	shall stream	and not	of his mouth
H0894	H2346	H1571		H5750	H0413		H3808	H6310

נָפָלָה׃
shall fall
H5307

I will execute judgmer
The nations will not flow an

45	צְאוּ	מִתּוֹכָהּ	עַמִּי	וּמַלְּטוּ	אִישׁ	אֶת־	נַפְשׁוֹ	מֵחֲרוֹן
	Go	out of the midst of her	My people	and let deliver	everyone	-	himself	from fierce
	H3318	H8432		H4422	H0376	H0853	H5315	H2740

יְהוָה׃	אַף־	
of Yahweh	the anger	
H3068	H0639	

“My people, go away from the middl

46	וּפֶן־	יֵרַךְ	לְבַבְכֶם	וְתִירְאוּ	בַּשְּׁמוּעָה	הַנִּשְׁמַעַת	בָּאָרֶץ
	And lest	faint	your heart	and you fear	for the rumor	that [will be] heard	in the land
	H6435	H7401	H3824	H3372	H8052	H8085	H0776

וּבָא	בַּשָּׁנָה	הַשְּׁמוּעָה	וְאַחֲרֵי	בַּשָּׁנָה	הַשְּׁמוּעָה	
and will come	[one] year	a rumor	and after that	in [another] year	a rumor [will come]	
H0935	H8141	H8052		H8141	H8052	

וְחָמָס	בָּאָרֶץ	וּמֹשֵׁל	עַל־	מֹשֵׁל׃	
and violence	in the land	and Ruler	against	ruler	
H2555	H0776	H4910		H4910	

Don’t let your heart faint. Don’t fear for the news that will be heard in th
and after that in another year news will come, and violence in the land, ruler

47

פְּסִילֵי	עַל־	וּפָקַדְתִּי	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	לָכֵן	
the carved images	on	that I will bring judgment	are coming	the days	behold	Therefore	
H6456			H0935	H3117	H2009		

בְּתוֹכָהּ׃	יִפְּלוּ	חֲלָלֶיהָ	וְכָל־	תֵּבוֹשׁ	אַרְצָהּ	וְכָל־	בָּבֶל
in her midst	shall fall	her slain	and all	shall be ashamed	Her land	and whole	of Babylon
H8432	H5307		H3605	H0954	H0776	H3605	H0894

Therefore behold, the days come that I will execute judgment on the engraved images of Babylon; and her whole land will be confounded. All her slain will fall in the middle of her.

48

בָּהֶם	אֲשֶׁר	וְכֹל	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	בָּבֶל	עַל־	וְרָנְנוּ	
in them	that [is]	and all	and the earth	the heavens	Babylon	over	And shall sing joyously	
		H3605	H0776	H8064	H0894			

יְהוָה׃	נְאֻם־	הַשּׁוֹדְדִים	לָהּ	יָבוֹא־	מִצָּפוֹן	כִּי
Yahweh	says	the plunderers	to her	shall come	from the north	for
H3068	H5002	H7703		H0935	H6828	

Then the heavens and the earth, and all that is therein, will sing for joy over Babylon; for the des
come to her from the north," says the LORD.

49

חַלְלֵי	נָפְלוּ	לְבָבֶל	גַּם־	יִשְׂרָאֵל	חַלְלֵי	לִנְפֹּל	בָּבֶל	גַּם־
the slain	shall fall	at Babylon	so	of Israel	the slain	[has caused] to fall	Babylon	As
	H5307	H0894	H1571	H3478		H5307	H0894	H1571

הָאָרֶץ׃	כָּל־
the earth	of all
H0776	H3605

"As Babylon has caused the slai

50

אֶת־	מֵרָחוֹק	זִכְרוּ	תַּעֲמֹדוּ	אַל־	הִלְכוּ	מֵחֶרֶב	פְּלֵטִים
-	afar off	Remember	do stand still	not	Get away	the sword	You who have escaped
H0853	H7350	H2142	H5975	H0408	H1980	H2719	

לִבַּבְכֶם׃	עַל־	תַּעֲלֶה	וִירוּשָׁלִַם	יְהוָה
your mind	to	let come	and Jerusalem	Yahweh
H3824		H5927	H3389	H3068

You who have escaped the sword, go! Don't stand still! Remember the LO
into your mind."

51

כִּי	פָּנֵינוּ	כְלִמָּה	כִסְּתָה	חֶרְפָּה	שָׁמַעְנוּ	כִּי־	בֹשְׁנוּ	
for	our faces	Shame	has covered	reproach	we have heard	because	We are ashamed	
	H6440	H3639	H3680	H2781	H8085		H0954	

ס	יְהוָה׃	בֵּית	מִקְדְּשֵׁי	עַל־	זָרִים	בָּאוּ
-	of Yahweh	of the house	the sanctuaries	into	strangers	have come
	H3068		H4720			H0935

"We are confounded because we have heard reproach. Confusion has covered our faces, for strange
come into the sanctuaries of the LORD's house."

52

עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לָכֵן	
on	that I will bring judgment	Yahweh	says	are coming	the days	behold	Therefore	
		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		

חָלָל׃	יֵאָנַק	אַרְצָהּ	וּבְכָל־	פְּסִילֶיהָ
the wounded	shall groan	her land	and throughout all	her carved images
	H0602	H0776	H3605	H6456

“Therefore behold, the days come,” says the LORD, “that I will execute judgment on her engraved images; and through all her land the wounded will groan.

53 כִּי־ תַעֲלֶה בָבֶל וְכִי הַשָּׂמַיִם מְרוֹם תְּבַצֵּר
Though were to mount up Babylon and though to heaven the height she were to fortify
H5927 H0894 H8064 H4791 H1219

עָזָּהּ מֵאִתִּי יָבֹאוּ שֹׁדְדִים לָהּ נְאֻם־ יְהוָה׃ ס
of her strength [Yet] from Me would come plunderers to her says Yahweh -
H5797 H0854 H0935 H7703 H5002 H3068

Though Babylon should mount up to the sky, and though she should fortify the height of her strength, yet destroyers will come to her from me,” says the LORD.

54 קוֹל זְעָקָה מִבָּבֶל וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵאֶרֶץ
The sound of a cry [comes] from Babylon and destruction great from the land
H2201 H0894 H7667 H1419 H0776

כַּשְׂדִּים׃
of the Chaldeans
H3778

“The sound of a cry comes fron

55 כִּי־ שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־ בָּבֶל וְאִבֶּד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל
because is plundering Yahweh - Babylon and silencing her voice loud
H3068 H7703 H0853 H0894 H0006 H4480 H6963 H1419

קוֹלָם׃ שְׁאוֹן נִתָּן רַבִּים כְּמַיִם גַּלֵּיהֶם וְהָמוּ
of their voice the noise and is uttered great like waters her waves and Though roar
H7588 H5414 H4325 H1530 H1993

For the LORD lays Babylon waste, and destroys out of her the great voice! Their waves roar like many waters. The noise of their voice is uttered.

56 כִּי־ בָא עָלֶיהָ עַל־ בָּבֶל שׁוֹדֵד וְנִלְכְּדוּ גִּבּוֹרֶיהָ
Because comes against her against Babylon the plunderer and are taken her mighty men
H0935 H5921 H5921 H0894 H7703 H3920 H1368

חַתְּתָה קַשְׁתוֹתָם כִּי אֵל הַגְּמֻלוֹת יְהוָה שַׁלֵּם
is broken every one of their bows for the God of recompense Yahweh [is] surely
H2865 H7198 H3588 H0410 H1578 H3068 H7999

יְשַׁלֵּם׃
He will repay

For the destroyer has com
pieces, for the LORD is a God of

57 וְהַשְׁכַּרְתִּי שָׂרֶיהָ וַחֲכָמֶיהָ פַּחוֹתֶיהָ וְסִגְנֶיהָ
And I will make drunk Her princes and wise men Her governors and her deputies
H7937 H8269 H2450 H6346 H5461

וְיָשְׁנוּ שְׁנַת־ עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם־ הַמֶּלֶךְ
and they shall sleep a sleep perpetual and not awake says the King
H3462 H8142 H5769 H3808 H6974 H5002 H4428

וְגִבּוֹרֶיהָ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ס
and her mighty men Yahweh of hosts Whose name [is] -
H1368 H3068 H6635 H8034

I will make her princes, her wise men, her governors, her deputies, and her mighty men drunk. They will sleep a perpetual sleep, and not wake up," says the King, whose name is the LORD of Armies.

תִּתְעָרְעָר	עַרְעֵר	הָרְחָבָה	בָּבֶל	חֹמוֹת	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	58
shall be broken	utterly	the broad	of Babylon	walls	of hosts	Yahweh	says	Thus	
H6209	H6209	H7342	H0894	H2346		H3068	H0559	H3541	

רִיק	בְּדֵי־	עַמִּים	וְיִגְעוּ	יִצָּתוּ	בָּאֵשׁ	הַגְּבֹהִים	וּשְׁעָרֶיהָ	
vain	in	the people	and will labor	shall be burned	with fire	high	and her gates	
H7385	H1767		H3021	H3341	H0784	H1364	H8179	

ס	וְיָעֵפוּ׃	אֵשׁ	בְּדֵי־	וּלְאֻמִּים
-	and they shall be weary	of the fire	because	and the nations
	H3286	H0784	H1767	H3816

The LORD of Armies says: "The wide walls of Babylon will be utterly overthrown. Her hig with fire. The peoples will labor for vanity, and the nations for the fire; and they will be weary

נֵרִיָּהוּ	בֶּן־	שְׂרָיָה	אֶת־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	וצִוָּה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	59
of Neriah	son	Seraiah	-	the prophet	Jeremiah	commanded	which	The word	
H5374		H8304	H0853	H5030	H3414	H6680		H1697	

בִּשְׁנַת	בָּבֶל	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	בְּלֶכְתּוֹ	מַחְסֵיָהּ	בֶּן־
in year	to Babylon	of Judah	the king	Zedekiah	with	when he went	of Mahseiah	the son
H8141	H0894	H3063	H4428	H6667	H0854	H3212	H4271	

מְנוּחָה׃	שַׂר	וּשְׂרָיָה	לְמָלְכוֹ	הָרְבִעִית
the quartermaster	prince [was]	And Seraiah [was]	of his reign	the fourth
H4496	H8269	H8304		H7243

The word which Jeremiah the prophet commanded Seraiah the son of Neriah, the son of Mahse went with Zedekiah the king of Judah to Babylon in the fourth year of his reign. Now Seraiah was chie

סֵפֶר	אֶל־	בָּבֶל	אֶל־	תָּבוֹא	אֲשֶׁר־	הָרָעָה	כָּל־	אֵת	יִרְמְיָהוּ	וַיִּכְתֹּב	60
book	in	Babylon	upon	would come	that	the evil	all	-	Jeremiah	So wrote	
	H0413	H0894	H0413	H0935			H3605	H0853	H3414	H3789	

בָּבֶל׃	אֶל־	הַכְּתֻבִים	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	אֶחָד
Babylon	against	that are written	these	words	all	-	a
H0894	H0413	H3789	H0428	H1697	H3605	H0853	H0259

Jeremiah wrote in a book all the evil that should come on Babylon, even all these words that are concerning Babylon.

אֵת	וְקָרָאתָ	וְרָאִיתָ	בָּבֶל	כְּבֹאֲךָ	שְׂרָיָה	אֶל־	יִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	61
-	and read	and see it	in Babylon	when you arrive	Seraiah	to	Jeremiah	And said	
H0853	H7121	H7200	H0894	H0935	H8304	H0413	H3414	H0559	

הָאֵלֶּה׃	הַדְּבָרִים	כָּל־
these	words	all
H0428	H1697	H3605

Jeremiah said to Seraiah, "When you com

62 וְאָמַרְתָּ֗ יְהוָה֙ אַתָּ֣ה דִבַּ֔רְתָּ אֶל־ הַמָּקוֹם֙ הַזֶּ֔ה לְהַכְרִיתוֹ֙

Then you shall say Yahweh You have spoken against this place to cut it off
H3772 H2088 H4725 H0413 H1696 H3068 H0559

לְבִלְתִּ֤י הֱיוֹת־ בּוֹ֙ יוֹשֵׁ֔ב לְמֵאָדָ֖ם וְעַד־ בְּהֵמָ֑ה כִּי־ שְׁמָמוֹת֙ עוֹלָ֔ם

so that none shall in it remain neither man nor beast but desolate forever
H1115 H1961 H0935 H3427 H0120 H5704 H0929 H0853 H8074 H5769

תִּהְיֶ֖ה׃

it shall be
H1961

and say, 'LORD, you hav
animal, but that it will be des

63 וְהָיָה֙ כְּכַלֹּתְךָ֣ לִקְרֹ֔א אֶת־ הַסֵּ֥פֶר הַזֶּ֖ה תְּקַשֵּׁ֣ר עָלָ֑יו

And it shall be when you have finished reading - this book [that] you shall tie to it
H1961 H3615 H7121 H0853 H2088 H7194

וְהִשְׁלַכְתּ֖וֹ אֶל־ תּ֣וֹךְ פְּרָ֔ת׃ אֶ֥בֶן

and throw it out into the Euphrates a stone
H7993 H0413 H8432 H6578 H0068

It will be, when you have finished reading this book, that you shall bi
of the Euphrates.

64 וְאָמַרְתָּ֗ כָּכָה֙ תִּשְׁקַ֣ע בָּבֶ֔ל וְלֹא־ תָק֖וּם מִפְּנֵ֣י הָרָעָ֑ה אֲשֶׁ֥ר

and you shall say thus shall sink Babylon and not rise from the catastrophe that
H0559 H3602 H8257 H0894 H3808 H6440

וְיָעֲפ֖וּ עַד־ הֵ֥נָּה דִּבְרֵ֖י יִרְמְיָ֥הוּ׃ ס

and they shall be weary Thus far [are] the words of Jeremiah -
H3286 H2008 H5704 H1697 H3414

עָלֶ֔יהָ מֵבִ֣יא אָנֹכִ֑י

upon her will bring I
H0935 H0595

Then you shall say, 'Thus will Babylon sink, and will not rise again because of the evil that I will bring on her;
and they will be weary.'" Thus far are the words of Jeremiah.

Chapter 52

1 בֶּן־ עֶשְׂרִ֤ים וְאַחַת֙ שָׁנָ֔ה צִדְקִיָּ֖הוּ בְּמָלְכ֑וֹ וְאַחַ֥ת עֶשְׂרֵ֖ה

Old twenty and one years Zedekiah [was] when he became king and one [and] ten
H6242 H0259 H8141 H6667 H0259 H6240

בִּירוּשָׁלָ֔͏ִם וְשֵׁ֣ם אִמּ֔וֹ]חמיטל[ )חֲמוּטַ֖ל(בַּת־

in Jerusalem And name [was] of His mother Hamital Hamutal the daughter
H3389 H8034 H0517 H2537 H2537 H1323

מָלַ֥ךְ שָׁנָֽה׃ מִלִּבְנָֽה׃ יִרְמְיָ֖הוּ

he reigned years of Libnah of Jeremiah
H8141 H3841 H3414

Zedekiah was twenty-one years old w
mother's name was Hamutal the daughter

2 וַיַּ֣עַשׂ הָרַ֔ע בְּעֵינֵ֖י יְהוָ֑ה כְּכֹ֖ל אֲשֶׁ֥ר עָשָׂ֖ה יְהוֹיָקִֽים׃

And He did evil in the sight of Yahweh according to all that had done Jehoiakim
H3079

He did that which was evil in the LORD's sight, according to all that Jehoiakim had done.

3

וְכִי	עַל־	אַף	יְהוָה	הָיְתָה	בִּירוּשָׁלַם	וִיהוּדָה	עַד־
For	because	of the anger	of Yahweh	[this] happened	in Jerusalem	and Judah	till
		H0639	H3068	H1961	H3389	H3063	H5704

הִשְׁלִיכוֹ	אוֹתָם	מֵעַל	פָּנָיו	וַיִּמְרֹד	צִדְקִיָּהוּ	בְּמֶלֶךְ	בָּבֶל׃
He finally cast out	them	from	His presence	and rebelled	Zedekiah	against the king	of Babylon
H7993	H0853		H6440	H4775	H6667	H4428	H0894

For through the LORD's anger this happened in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence. Zedekiah rebelled against the king of Babylon.

4

בֶּעָשׂוֹר	הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	לְמָלְכּוֹ	הַתְּשִׁעִית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי	
on the tenth [day]	the tenth	in month	of his reign	the ninth	in year	And it came to pass	
H6218	H6224	H2320		H8671	H8141	H1961	

עַל־	חֵילוֹ	וְכָל־	הוּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	בָּא	לַחֹדֶשׁ
against	his army	and all	he	of Babylon	king	Nebuchadnezzar	[that] came	of the month
	H2428	H3605	H1931	H0894	H4428	H5019	H0935	H2320

סָבִיב׃	דָּיֵק	עָלֶיהָ	וַיִּבְנוּ	עָלֶיהָ	וַיַּחֲנוּ	יְרוּשָׁלִַם
all around	a siege wall	against it	and [they] built	against it	and encamped	Jerusalem
H5439	H1785		H1129		H2583	H3389

In the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth day of the month, Nebuchadnezzar king of Babylon came, he and all his army, against Jerusalem, and encamped against it; and they built forts against it round about.

5

צִדְקִיָּהוּ׃	לַמֶּלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	עַשְׁתֵּי	עַד	בַּמָּצוֹר	הָעִיר	וַתָּבֹא
Zedekiah	of King	the year	[and] ten	one	until	besieged	the city	So was
H6667	H4428	H8141	H6240	H6249	H5704	H4692		H0935

So the city was besieged to the eleventh year of King Zedekiah.

6

הָרָעָב	וַיֶּחֱזַק	לַחֹדֶשׁ	בְּתִשְׁעָה	הָרְבִיעִי	בַּחֹדֶשׁ	
the famine	and had become so severe	of the month	on [day] nine	the fourth	By month	
H7458	H2388	H2320	H8672	H7243	H2320	

הָאָרֶץ׃	לְעַם	לֶחֶם	הָיָה	וְלֹא־	בָּעִיר
of the land	for the people	food	there was	that no	in the city
H0776		H3899	H1961	H3808	

In the fourth month, in the ninth day of the month, the famine was severe in the city, bread for the people of the land.

7

וַיֵּצְאוּ	יִבְרְחוּ	הַמִּלְחָמָה	אַנְשֵׁי	וְכָל־	הָעִיר	וַתִּבָּקַע	
and went out	fled	of the war	men	and all	the city [wall]	And was broken through	
H3318	H1272	H4421	H0376	H3605		H1234	

גַּן	עַל־	אֲשֶׁר	הַחֹמֹתַיִם	בֵּין־	שַׁעַר	דֶּרֶךְ	לַיְלָה	מֵהָעִיר
garden	by	that [was]	the two walls	between	of the gate	by way	at night	of the city
H1588			H2346	H0996	H8179	H1870	H3915	

וַיֵּלְכוּ	סָבִיב	הָעִיר	עַל־	וְכַשְׂדִּים		הַמֶּלֶךְ
and they went	all around	the city	near	and even though the Chaldeans [were]		of the king
H3212	H5439			H3778		H4428

הָעֲרָבָה׃	דֶּרֶךְ
of the plain	by way
H6160	H1870

Then a breach was made in the city, and all the men of war fled, and went out of the city by night by the way of the gate between the two walls, which was by the king's garden. Now the Chaldeans were against the city all around. The men of war went toward the Arabah,

צִדְקִיָּהוּ	אֶת־	וַיַּשִּׂיגוּ	הַמֶּלֶךְ	אַחֲרֵי	כַּשְׂדִּים	חֵיל־	וַיִּרְדְּפוּ	8
Zedekiah	-	and they overtook	the king	after	of the Chaldeans	the army	But pursued	
H6667	H0853	H5381	H4428		H3778	H2428	H7291	

מֵעָלָיו׃	נָפֹצוּ	חֵילוֹ	וְכָל־	יְרֵחוֹ	בְּעַרְבֹת	
from him	was scattered	his army	and all	of Jericho	in the plains	
		H2428	H3605	H3405	H6160	

but the army of the Chaldeans pursued the king, and overtook Zedekiah in the plains of
army was scattered from him.

רִבְלָתָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	אֹתוֹ	וַיַּעֲלוּ	הַמֶּלֶךְ	אֶת־	וַיִּתְּפְשׂוּ	9
at Riblah	of Babylon	the king	to	him	and brought up	the king	-	So they took	
H7247	H0894	H4428	H0413	H0853	H5927	H4428	H0853	H8610	

מִשְׁפָּטִים׃	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	חֲמָת	בְּאֶרֶץ	
judgment	on him	and he pronounced	of Hamath	in the land	
H4941	H0854	H1696	H2574	H0776	

Then they took the king, and carried him up to the king of Babylon to Riblah in the
pronounced judgment on him.

אֶת־	וְגַם	לְעֵינָיו	צִדְקִיָּהוּ	בְּנֵי	אֶת־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	וַיִּשְׁחַט	10
-	and	before his eyes	of Zedekiah	the sons	-	of Babylon	the king	And killed	
H0853	H1571		H6667		H0853	H0894	H4428		

בְּרִבְלָתָה׃	שָׁחַט	יְהוּדָה	שָׂרֵי	כָּל־
in Riblah	he killed	of Judah	the princes	all
H7247		H3063	H8269	H3605

The king of Babylon killed the sons of Zedekiah before his eyes. He a

וַיִּבְאֵהוּ	בַּנְחֻשְׁתַּיִם	וַיַּאַסְרֵהוּ	עִוֵּר	צִדְקִיָּהוּ	עֵינֵי	וְאֶת־			11
and took him	in bronze fetters	and bound him	He put out	of Zedekiah	the eyes	And also			
H0935		H0631	H5786	H6667		H0853			

יוֹם	עַד־	הַפְּקֻדֹת	)בֵּית־(	]בבית־[	וַיִּתְּנֵהוּ	בָּבֶלָה	בָּבֶל	מֶלֶךְ־
the day	till	of punishments	house	in house	and put him	to Babylon	of Babylon	the king
H3117	H5704	H6486	H1004		H5414	H0894	H0894	H4428

מוֹתוֹ׃	
of his death	
H4194	

He put out the eyes of Zed
and put him in prison until the

עֶשְׂרֵה	תִּשַׁע־	שְׁנַת	הִיא	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר	הַחֲמִישִׁי	וּבַחֹדֶשׁ		12
and ten	nine	year	that [was]	of the month	on the tenth [day]	the fifth	And in month		
H6240	H8672	H8141	H1931	H2320	H6218	H2549	H2320		

טַבָּחִים	רַב־	נְבוּזַרְאֲדָן	בָּא	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְרֶאצַּר	לְמֶלֶךְ	שְׁנַת	
of the guard	the captain	Nebuzaradan	came	of Babylon	king	Nebuchadnezzar	of king	year	
H2876		H5018	H0935	H0894	H4428	H5019	H4428	H8141	

בִּירוּשָׁלִָם׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	לִפְנֵי	עָמַד	
to Jerusalem	of Babylon	the King	-	[who] served	
H3389	H0894	H4428	H6440	H5975	

Now in the fifth month, in the tenth day of the month, which was the nineteenth year of King Nebuchadnezzar, king of Babylon, Nebuzaradan the captain of the guard, who stood before the king of Babylon, came into Jerusalem.

13 וַיִּשְׂרֹף אֶת־ בֵּית יְהוָה וְאֶת־ בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־

and He burned - the house of Yahweh and the house of the king and all
H8313 H0853 H3068 H0853 H1004 H4428 H0853 H3605

בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם וְאֵת כָּל־ בֵּית הַגָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃

the houses of Jerusalem that is all the houses of the great he burned with fire
H1004 H3389 H0853 H3605 H1004 H1419 H8313 H0784

He burned the LORD's house, and the king's house; and all the houses of Jerusalem, even every great house, he burned with fire.

14 וְאֵת כָּל־ חֵיל כַּשְׂדִּים נָתְצוּ סָבִיב יְרוּשָׁלִַם חוֹמוֹת כָּל־

And all the army the Chaldeans broke down all around Of Jerusalem the walls all
H0853 H3605 H2428 H3778 H5422 H5439 H3389 H2346 H3605

אֲשֶׁר רַב־ טַבָּחִים׃ אֵת

who [were] and the captain of the guard with
H0854 H2876 H7227

All the army of the Chaldeans, who were with the captain of the gu all around.

15 וּמִדַּלּוֹת הָעָם וְיֶתֶר הָעָם וְאֵת־ הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר וְאֵת־

and [some] of poor the people and the rest of the people who remained in the city and
H0853 H7604 H5892 H1961 H0853 H7227 H1800 H0853

הָאֻמָּן הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר אֶל־ מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֵת יֶתֶר

of the craftsmen the defectors who had deserted to the king of Babylon and the rest
H0853 H5307 H0834 H0413 H4428 H0894 H0853 H3499

טַבָּחִים׃ רַב־ נְבוּזַרְאֲדָן הֶגְלָה

of the guard the captain Nebuzaradan Carried away captive
H2876 H7227 H5018 H1540

Then Nebuzaradan the captain of the guard carried away captive of the poorest the people who were left in the city, and those who fell away, who defected to the king the multitude.

16 וּמִדַּלַּת הָאָרֶץ הִשְׁאִיר רַב־ טַבָּחִים

But [some] of the poor of the land left the captain of the guard
H0853 H0776 H7604 H7227 H2876

נְבוּזַרְאֲדָן לְכֹרְמִים וְלִיוֹגְבִים׃

Nebuzaradan as vinedressers and farmers
H5018 H3755 H3009

But Nebuzaradan the captain of the guard le

17 וְאֶת־ עַמּוּדֵי הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר לְבֵית־ יְהוָה וְאֶת־ הַמְכֹנוֹת וְאֶת־

And the pillars the bronze that [were] in the house of Yahweh and the carts and
H0853 H5982 H5178 H0834 H1004 H3068 H0853 H4350 H0853

הַיָּם שִׁבְּרוּ כַּשְׂדִּים וַיִּשְׂאוּ אֶת־

Sea broke in pieces the Chaldeans and carried -
H3220 H7665 H3778 H5375 H0853

נְחֹשֶׁת כָּל־ נְחֻשְׁתָּם בָּבֶלָה׃

the bronze that [were] in the house of Yahweh their bronze all to Babylon
H5178 H0834 H1004 H3068 H5178 H3605 H0894

The Chaldeans broke the pillars of bronze that were in the LORD's house and the bases and the bronze sea that were in the LORD's house in pieces, and carried all of their bronze to Babylon.

18 וְאֶת־ הַסִּרוֹת And also the pots H0853 וְאֶת־ הַיָּעִים and the shovels H3257 וְאֶת־ הַמְזַמְּרוֹת and the trimmers H4212 וְאֶת־ הַמִּזְרָקֹת and the bowls H0853 וְאֶת־ הַכַּפּוֹת and the spoons H4219 H0853 H3709

וְאֶת־ כָּל־ כְּלֵי and all the utensils H0853 H3605 H3627 הַנְּחֹשֶׁת bronze אֲשֶׁר־ with which יְשָׁרְתוּ the priests ministered בָּהֶם in לָקָחוּ׃ they took away H8334 H3947

They also took away the pots, the shovels, the snuffers, the basins, the spoons, and all the vessels of bronze with which they ministered.

19 וְאֶת־ הַמְנֹרוֹת And the lampstands H0853 H4501 וְאֶת־ הַסִּירוֹת and the pots H0853 וְאֶת־ הַמִּזְרָקוֹת and the bowls H0853 H4219 וְאֶת־ הַמַּחְתּוֹת and the firepans H0853 H4289 וְאֶת־ הַסִּפִּים and the basins H0853 H4518 וְאֶת־ הַכַּפּוֹת and the spoons H0853 H3709 וְאֶת־ וַאֲשֶׁר־ and whatever [was] H0853 אֲשֶׁר whatever [was] זָהָב זָהָב solid H2091 gold H2091 הַמְנַקִּיּוֹת the cups כֶּסֶף כֶּסֶף solid H3701 silver H3701

טַבָּחִים׃ of the guard H2876 רַב־ the captain לָקַח took away H3947

The captain of the guard took away the cups, the fire and the bowls; that which was of gold, as gold, and that wh

20 וְהָעַמּוּדִים The pillars H5982 שְׁנַיִם two H8147 הַיָּם Sea H3220 אֶחָד one H0259 וְהַבָּקָר and the bulls H1241 שְׁנֵים־ two H8147 עָשָׂר [and] ten H6240 נְחֹשֶׁת bronze אֲשֶׁר־ that [were] H8478

הָיָה was H1961 לֹא־ outside H3808 יְהוָה of Yahweh H3068 לְבֵית for the house שְׁלֹמֹה Solomon H8010 הַמֶּלֶךְ King H4428 עָשָׂה had made אֲשֶׁר which הַמְּכֹנוֹת [and] the carts H4350

הָאֵלֶּה׃ these H0428 הַכֵּלִים articles H3627 כָּל־ of all H3605 לִנְחֹשְׁתָּם The bronze מִשְׁקָל [beyond] measure H4948

They took the two pillars, the one sea, and the twelve bronze bulls that we Solomon had made for the LORD's house. The bronze of all these vessels was wi

21 וְהָעַמּוּדִים And [concerning] the pillars H5982 שְׁמֹנֶה eight H8083 עֶשְׂרֵה [was] [and] ten H6240 אַמָּה cubits קומה] the height of H6967 קוֹמַת(the height of H6967 הָעַמּוּד pillar H5982

יְסֻבֶּנּוּ could measure its circumference H5437 אַמָּה cubits עֶשְׂרֵה [and] ten H6240 שְׁתֵּים־ of two H8147 וְחוּט and a measuring line H2339 הָאֶחָד one H0259

נָבוּב׃ [it was] hollow H5014 אֻצְבָּעוֹת fingers H0676 אַרְבַּע four H0702 וְעָבְיֹו and its thickness [was] H5672

As for the pillars, the height of the one pillar was eighteen cubits; and a li its thickness was four fingers. It was hollow.

וְכֹתֶרֶת עָלָיו נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הָאַחַת הַכֹּתֶרֶת חָמֵשׁ אַמּוֹת 22
And a capital of bronze was on it; and the height of the one capital was five cubits,

וּשְׂבָכָה וְרִמֹּנִים עַל־הַכֹּתֶרֶת סָבִיב הַכֹּל נְחֹשֶׁת
and with a network and pomegranates on the capital all around, all of bronze.

וְכָאֵלֶּה לָעַמּוּד הַשֵּׁנִי וְרִמֹּנִים׃
And like these the second Pillar also had the same, with pom

וַיִּהְיוּ הָרִמֹּנִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה רוּחָה כָּל־סָבִיב׃ 23
And there were ninety pomegranates on the sides; all the pom
the pomegranates [were] all on the sides and six ninety pomegranates And there were
H7416 H3605 H7307 H8337 H8673 H7416 H1961

מֵאָה עַל־הַשְּׂבָכָה סָבִיב׃
a hundred on the network all around
H3967 H7639 H5439

וַיִּקַּח רַב־טַבָּחִים אֶת־שְׂרָיָה כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת־צְפַנְיָה כֹּהֵן הַמִּשְׁנֶה וְשִׁלֹּשֶׁת שֹׁמְרֵי הַסָּף׃ 24
around.
And took the captain of the guard Seraiah priest the chief and Zephaniah priest the second and three keepers the doorkeepers
H3947 H2876 H8304 H3548 H7218 H3548 H4932 H7969 H8104

The captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah th
of the threshold,

וּמִן־הָעִיר לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר־הָיָה פָּקִיד עַל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְשִׁבְעָה אֲנָשִׁים מְרֵאֵי פְנֵי־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר נִמְצְאוּ בָּעִיר וְאֵת 25
and out of the city he took an officer who was set over the men of war; and seven men
And out of the city He took an officer who had charge of the men of the war and seven men of close associates of the king who were found in the city and
H3947 H5631 H0259 H6496 H1961 H0376 H4421 H7651 H7200 H6440 H4428 H4672 H0853

וְשִׁשִּׁים אִישׁ עַם הָאָרֶץ וְאֵת כָּתַב שַׂר הַצָּבָא הַמַּצְבִּא אֶת־עַם הָאָרֶץ וְאֵת שִׁשִּׁים אִישׁ הַנִּמְצְאִים בְּתוֹךְ הָעִיר׃
king's face, who were found in the city; and the scribe of the captain of the army, who muster
land; and sixty men of the people of the land, who were found in the middle of the city.
and sixty men of the land the people who mustered the army of principal the scribe men of the people of the land who were found in the midst of the city
H8346 H0376 H0776 H5971 H6633 H6635 H8269 H5608 H0853 H0776 H8432 H4672 H0776

26 וַיִּקַּח אוֹתָם רַב־טַבָּחִים נְבוּזַרְאֲדָן אוֹתָם וַיֹּלֶךְ אֶל־מֶלֶךְ
And took these of the guard the captain Nebuzaradan and brought to the king
H3947 H0853 H2876 H0853 H5018 H3212 H0413 H4428

בָּבֶל רִבְלָתָה׃
of Babylon at Riblah
H0894 H7247

Nebuzaradan the captain of the gua

27 וַיַּכֵּה אוֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְמִתֵם בְּרִבְלָה בְּאֶרֶץ חֲמָת
And struck them the king of Babylon and put them to death at Riblah in the land of Hamath
H5221 H0853 H4428 H0894 H4191 H7247 H0776 H2574

וַיִּגֶל יְהוּדָה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃
Thus was carried away captive Judah from its own land
H1540 H3063 H0127

The king of Babylon struck them, and put them to death at Riblah in the land
away captive out of his land.

28 זֶה הָעָם אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְרֶאצַּר בִּשְׁנַת־שֶׁבַע יְהוּדִים
This [is] the people whom carried away captive Nebuchadnezzar in the year seven Jews
H2088 H5971 H1540 H5019 H8141 H7651 H3064

וּשְׁלֹשָׁה׃ וְעֶשְׂרִים אֲלָפִים שְׁלֹשֶׁת
and three and twenty thousand three
H7969 H6242 H0505 H7969

This is the number of the people whom Nebuchadnezzar ca
thousand twenty-three Jews;

29 בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מִירוּשָׁלַם נֶפֶשׁ
In the year eight [and] ten of Nebuchadnezzar he carried away captive from Jerusalem persons
H8141 H8083 H6240 H5019 H3389 H5315

וּשְׁנָיִם׃ שְׁלֹשִׁים מֵאוֹת שְׁמֹנֶה
and two thirty hundred eight
H8147 H7970 H3967 H8083

in the eighteenth year of Nebuchadnezzar, he carrie
persons;

30 בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים לִנְבוּכַדְרֶאצַּר הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן
In the year three and twenty of Nebuchadnezzar carried away captive Nebuzaradan
H8141 H7969 H6242 H5019 H1540 H5018

רַב־טַבָּחִים שִׁבְעַ נֶפֶשׁ יְהוּדִים מֵאוֹת שִׁבְעִים וַחֲמִשָּׁה כָּל־
the captain of the guard persons seven hundred forty and five all
H7651 H5315 H3064 H2876

נֶפֶשׁ אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ פ
the persons [were] four thousand and six hundred
H5315 H0702 H0505 H8337 H3967 -

in the twenty-third year of Nebuchadnezzar, Nebuzaradan the captain of the guard
Jews seven hundred forty-five people. All the people numbered four thousand six hundre

31 וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים וְשֶׁבַע שָׁנָה לִגְלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־ יְהוּדָה
And it came to pass in the thirty and seven year of the captivity of Jehoiachin king of Judah
H1961 H7970 H7651 H8141 H1546 H3078 H4428 H3063

בִּשְׁנֵים עָשָׂר בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא
in two ten [and] on twenty and the five [day] of the month [that] lifted up
H8147 H6240 H6242 H2568 H2320 H5375

יְהוֹיָכִין רֹאשׁ ׀ אֶת־ מַלְכֻתּוֹ בִּשְׁנַת בְּבֶל מֶלֶךְ מְרֹדַךְ־אֱוִיל
of Jehoiachin the head - of his reign in the first [year] of Babylon king Evil-merodach
H3078 H0853 H4438 H8141 H0894 H4428 H0192

׃)הַכְלוּא( ]הכליא[מִבֵּית אוֹתוֹ וַיֹּצֵא יְהוּדָה מֶלֶךְ־
prison prison out of the house of and him and brought of Judah king
H3628 H3628 H0853 H3318 H3063 H4428

In the thirty-seventh year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, in the twenty day of the month, Evilmerodach king of Babylon, in the first year of his reign, lifted up the head of Jehoiachin Judah, and released him from prison.

32 לְכִסְאוֹ וַיִּתֵּן אֶת־ טֹבוֹת אִתּוֹ וַיְדַבֵּר
than those more prominent a seat - and gave him kindly to him And he spoke
H3678 H4605 H3678 H0853 H5414 H0854 H1696

׃בְּבָבֶל אִתּוֹ אֲשֶׁר)הַמְּלָכִים( ]מלכים[
in Babylon with him who [were] of the kings of kings
H0894 H0854 H4428 H4428

He spoke kindly to him, and set his throne above the throne of the kings wh

33 לִפְנֵי מֶלֶחֶם וְאָכַל כִּלְאוֹ בִּגְדֵי אֶת וְשִׁנָּה
before the king bread and he ate his prison from garments - so Jehoiachin changed
H6440 H3899 H0398 H3608 H0853

׃חַיָּיו יְמֵי כָּל־ תָּמִיד
of his life the days all regularly
H3117 H3605 H8548

and changed his prison garments. Jehoiachin ate brea

34 בָּבֶל מֶלֶךְ־ מֵאֵת לוֹ נִתְּנָה־ תָּמִיד אֲרֻחָתוֹ וַאֲרֻחָתוֹ
of Babylon the king by him there was given regular a ration And as for his provisions
H0894 H4428 H0854 H5414 H8548 H0737 H0737

׃חַיָּיו יְמֵי כֹּל מוֹתוֹ יוֹם עַד־ בְּיוֹמוֹ יוֹם דְּבַר־
of his life the days all of his death the day until for each day days a portion
H3117 H3605 H4194 H3117 H5704 H3117 H3117 H1697

For his allowance, there was a continual allowance given him by the king of Babylon, every day a portion until the day of his death, all the days of his life.

Lamentations

Chapter 1

רַבָּתִי	כְּאַלְמָנָה	הָיְתָה	עָם	רַבָּתִי	הָעִיר	בָּדָד	יָשְׁבָה	וְאֵיכָה	1
[once] great	like a widow	she has become	of people	[once] full	the city	lonely	sits	How	
	H0490	H1961				H0910	H3427		

ס	לָמַס׃	הָיְתָה	בַּמְּדִינוֹת	שָׂרָתִי	בַגּוֹיִם
-	a slave	she has become	among the provinces	the princess	among the nations
	H4522	H1961	H4082	H8282	

How the city sits solitary, that was full of people! She has become as a widow, who was great among the nations! She who was a princess among the provinces has become a slave!

לָהּ	אֵין־	מְנַחֵם	עַל	וְדִמְעָתָהּ	בַּלַּיְלָה	תִּבְכֶּה	בָכוֹ	2
to	she has none	her cheeks	on	and Her tears [are]	in the night	she weeps	bitterly	
	H0369	H3895		H1832	H3915	H1058	H1058	

בָּהּ	בָּגְדוּ	רֵעֶיהָ	כָּל־	אֹהֲבֶיהָ	מִכָּל־	מְנַחֵם	
with her	have dealt treacherously	her friends	all	her lovers	Among all	comfort [her]	
	H0898	H7453	H3605	H0157	H3605	H5162	

ס	לְאֹיְבִים׃	לָהּ	הָיוּ	
-	enemies	her	they have become	
	H0341		H1961	

She weeps bitterly in the night. Her tears are on her cheek
her. All her friends have dealt treacherously with her. They have

יָשְׁבָה	הָיא	עֳבֹדָה	וּמֵרֹב	מֵעֹנִי	יְהוּדָה	גָּלְתָה	3
dwells	she	servitude	and hard	Under affliction	Judah	Has gone into captivity	
H3427	H1931	H5656	H7230	H6040	H3063	H1540	

הַמְּצָרִים׃	בֵּין	הִשִּׂיגוּהָ	רֹדְפֶיהָ	כָּל־	מָנוֹחַ	מָצְאָה	לֹא	בַגּוֹיִם	
dire straits	in	overtake her	her persecutors	all	rest	she finds	no	among the nations	
H4712	H0996	H5381	H7291	H3605	H4494	H4672	H3808		

ס
-

Judah has gone in
nations. She finds no re

שְׁעָרֶיהָ	כָּל־	מוֹעֵד	בָּאֵי	מִבְלִי	אֲבֵלוֹת	צִיּוֹן	דַּרְכֵי	4
her gates	all	the set feasts	comes to	because no one	[are] mourning	Zion	The roads to	
H8179	H3605	H4150	H0935	H1097	H0057	H6726	H1870	

ס	לָהּ׃	מַר־	וְהִיא	נוּגוֹת	בְּתוּלֹתֶיהָ	נֶאֱנָחִים	כֹּהֲנֶיהָ	שְׁוֹמֵמִין
-	to	in bitterness	and she [is]	are afflicted	Her virgins	sigh	Her priests	are desolate
		H4751	H1931	H3013	H1330	H0584	H3548	H8074

The roads to Zion mourn, because no one comes to the solemn assembly. All her gates are desolate. Her priests sigh. Her virgins are afflicted, and she herself is in bitterness.

יְהוָה	כִּי־	שָׁלּוּ	אֹיְבֶיהָ	לְרֹאשׁ	צָרֶיהָ	הָיוּ	5
Yahweh	for	prosper	Her enemies	the master	Her adversaries	Have become	
H3068		H7951	H0341			H1961	

הָלְכוּ	עוֹלָלֶיהָ	פְּשָׁעֶיהָ	רֹב־	עַל	הוֹגָהּ	
have gone	Her children	of her transgressions	of the multitude	because	has afflicted her	
H1980	H5768	H6588	H7230		H3013	

שְׁבִי	לִפְנֵי־	צָר׃	ס	
into captivity	before	the enemy	-	
	H6440			

Her adversaries have become the head. Her enemies pro
of her transgressions. Her young children have gone into capti

הַדָּרָהּ	כָּל־	צִיּוֹן	)מִבַּת־(	]בת־[	]מן־[	וַיֵּצֵא	6
her splendor	all	of Zion	from the daughter	[the] daughter	from	And has departed	
H1926	H3605	H6726	H1323	H1323		H3318	

כֹּחַ	בְּלֹא־	וַיֵּלְכוּ	מִרְעֶה	מָצְאוּ	לֹא־	כְאַיָּלִים	שָׂרֶיהָ	הָיוּ
strength	without	that flee	pasture	[That] find	no	like deer	Her princes	have become
	H3808	H3212	H4829	H4672	H3808	H0354	H8269	H1961

רוֹדֵף׃	לִפְנֵי	ס	
the pursuer	Before	-	
H7291	H6440		

All majesty has departed from the daught
They have gone without strength before the pur

מַחֲמַדֶּיהָ	כָּל	וּמִרוּדֶיהָ	עָנְיָהּ	יְמֵי	יְרוּשָׁלַם	זָכְרָה	7
her pleasant things	all	and roaming	of her affliction	in the days	Jerusalem	Remembers	
H4262	H3605	H4788	H6040	H3117	H3389	H2142	

צָר	בְּיַד־	עַמָּהּ	בִּנְפֹּל	קֶדֶם	מֵימֵי	הָיוּ	אֲשֶׁר
of the enemy	into the hand	her people	when fell	of old	in the days	she had	that
	H3027		H5307		H3117	H1961	

ס	מִשְׁבַּתָּהּ׃	עַל	שָׂחֲקוּ	צָרִים	רָאוּהָ	לָהּ	עוֹזֵר	וְאֵין
-	her downfall	at	[And] mocked	the adversaries	saw her	her	to help	and with no one
	H4868		H7832		H7200		H5826	H0369

Jerusalem remembers in the days of her affliction and of her miseries all her pleasant things that were from the days of old; when her people fell into the hand of the adversary, and no one helped her. The adversaries saw her. They mocked at her desolations.

מְכַבְּדֶיהָ	כָּל־	הָיְתָה	לְנִידָה	כֵּן	עַל־	יְרוּשָׁלַם	חָטְאָה	חֵטְא	8
who honored her	all	she has become	vile	thus	upon	Jerusalem	has sinned	Gravely	
H3513	H3605	H1961	H5206			H3389	H2398	H2399	

אָחוֹר׃	וַתָּשָׁב	נֶאֱנָחָה	הֵיא	גַּם־	עֶרְוָתָהּ	רָאוּ	כִּי־	הִזִּילוּהָ
away	and turns	sighs	she	Yes	her nakedness	they have seen	because	despise her
H0268	H7725	H0584	H1931	H1571	H6172	H7200		H2107

ס
-

Jerusalem has grievously sinned. Therefore she has become unclean. All who honored her despise her, because they have seen her nakedness. Yes, she sighs and turns backward.

9

וַתֵּרֶד	אַחֲרִיתָהּ	זָכְרָה֙	לֹ֣א	בְשׁוּלֶ֔יהָ	טֻמְאָתָ֖הּ	
therefore her collapse was	her destiny	she did consider	not	in her skirts	Her uncleanness [is]	
H3381	H0319	H2142	H3808	H7757	H2932	

הִגְדִּ֑יל	כִּ֣י	עָנְיִ֗י	אֶת־	יְהוָה֙	רְאֵ֣ה	לָ֔הּ	מְנַחֵ֖ם	אֵ֣ין	פְּלָאִ֑ים
is exalted	for	my affliction	-	Yahweh	behold	She	comforter	had no	awesome
H1431		H6040	H0853	H3068	H7200		H5162	H0369	H6382

ס	אוֹיֵ֖ב׃	
-	the enemy	
	H0341	

Her filthiness was in her skirts.
astoundingly. She has no comforter. "

10

רָאֲתָה	כִּי־	מַחֲמַדֶּ֔יהָ	כָּל־	עַל	צָ֣ר	פָּרַ֔שׂ	יָדוֹ֙	
she has seen	for	her pleasant things	all	Over	the adversary	has spread	His hand	
H7200		H4261	H3605			H6566	H3027	

לָ֑ךְ׃	בַקָּהָל֙	יָבֹ֣אוּ	לֹא־	צִוִּ֔יתָה	אֲשֶׁ֥ר	מִקְדָּשָׁ֖הּ	בָּ֣אוּ	גוֹיִ֔ם
Your	assembly	to enter	Not	You commanded	Those whom	her sanctuary	enter	the nations
	H6951	H0935	H3808	H6680		H4720	H0935	

ס
-

The adversary has
entered into her sanctu

11

(מַחֲמַדֵּיהֶ֑ם	[מחמודיהם]	נָתְנ֣וּ	לֶ֔חֶם	מְבַקְּשִׁ֖ים	נֶאֱנָחִ֣ים	עַמָּ֑הּ	כָּל־	
their valuables	their valuables	they have given	bread	they seek	sigh	her people	All	
H4261	H4262	H5414	H3899	H1245	H0584		H3605	

ס	זוֹלֵלָ֔ה׃	הָיִ֖יתִי	כִּ֣י	וְהַבִּ֑יטָה	יְהוָ֣ה	רְאֵ֤ה	נַפְשִׁי֙	לְהָשִׁ֣יב	בְּאֹכֶל֙
-	scorned	I am	for	and consider	Yahweh	See	life	to restore	for food
		H1961		H5027	H3068	H7200	H5315	H7725	H0400

All her people sigh. They seek bread. They have given their pleasant things for food to refresh their soul. "Look, LORD, and see, for I have become despised."

12

יֶ֗שׁ	אִם־	וּרְא֔וּ	הַבִּ֣יטוּ	דֶּ֔רֶךְ	עֹבְרֵ֖י	כָּל־	אֲלֵיכֶ֑ם	לֹוא
there is	if	and see	behold	this way	you who pass by	all	to you	[Is it] nothing
H3426		H7200	H5027	H1870		H3605	H0413	H3808

יְהוָ֖ה	הוֹגָ֣ה	אֲשֶׁר֙	לִ֔י	עוֹלַ֑ל	אֲשֶׁ֥ר	כְּמַכְאֹבִ֖י	מַכְאוֹב֙	
Yahweh	has inflicted	which	on me	has been brought	which	like my sorrow	any sorrow	
H3068	H3013					H4341	H4341	

ס	אַפּ֥וֹ׃	חֲרוֹן֙	בְּיוֹם֙
-	His anger	of fierce	in the day
	H0639	H2740	H3117

"Is it nothing to you, all you who pass by? Look, and se
on me, with which the LORD has afflicted me in the day of h

רֶשֶׁת	פָּרַשׂ	וַיִּרְדָּנָה	בְּעַצְמֹתָי	אֵשׁ	שָׁלַח־	מִמָּרוֹם		13
a net	He has spread	and it overpowered them	into my bones	fire	He has sent	From above		
H7568	H6566		H6106	H0784	H7971	H4791		

ס	דָּוָה׃	הַיּוֹם	כָּל־	שֹׁמֵמָה	נְתָנַנִי	אָחוֹר	הֱשִׁיבַנִי	לְרַגְלָי
-	[And] faint	the day	all	desolate	He has made me	back	and turned me	for my feet
	H1739	H3117	H3605	H8076	H5414	H0268	H7725	H7272

"From on high has he sent fire into my bones, and it prevails against them. He has spread a net for my feet. He has turned me back. He has made me desolate and I faint all day long.

עָלוֹ	יִשְׁתָּרְגוּ	בְּיָדוֹ	פִּשְׁעַי	עֹל	נִשְׂקַד			14
[And] thrust	they were woven together	by His hands	of my transgressions	the yoke	Was bound			
H5927	H8276	H3027	H6588	H5923	H8244			

לֹא־	בִידֵי	אֲדֹנָי	נְתָנַנִי	כֹּחִי	הִכְשִׁיל	צַוָּארִי	עַל־
of not	into the hands	the Lord	delivered me	my strength	He made fail	my neck	upon
H3808	H3027	H0136	H5414		H3782		

ס	קוּם׃	אוּכַל	
-	to withstand	[those whom] I am able	
		H3201	

"The yoke of my transgressions is bound by his hand. They a
He made my strength fail. The Lord has delivered me into their ha

עָלַי	קָרָא	בְּקִרְבִּי	אֲדֹנָי	אַבִּירַי	כֹּל־	סָלָה		15
against me	He has called	in my midst	the Lord	my mighty [men]	all	Has trampled underfoot		
	H7121	H7130	H0136	H0047	H3605			

בַּת־	לִבְתוּלַת	אֲדֹנָי	דָּרַךְ	גַּת	בַּחוּרָי	לִשְׁבֹּר	מוֹעֵד	
daughter	the virgin	the Lord	Trampled	[as] in a winepress	my young men	to crush	an assembly	
H1323	H1330	H0136	H1869	H1660	H0970	H7665	H4150	

ס	יְהוּדָה׃	
of	Judah	
	H3063	

"The Lord has set at nothing
crush my young men. The Lord ha

רָחַק	כִּי־	מַיִם	יָרְדָה	עֵינִי	וְעֵינִי	בּוֹכִיָּה	אֲנִי	וְאֵלֶּה	עַל־
is far	because	with water	overflows	my eye	My eye	weep	I	these [things]	For
H7368		H4325	H3381			H1058	H0589	H0428	

כִּי	שׁוֹמֵמִים	בָּנַי	הָיוּ	נַפְשִׁי	מֵשִׁיב	מְנַחֵם	מִמֶּנִּי	
because	desolate	My children	are	my life	who should restore	the comforter	from me	
	H8074		H1961	H5315	H7725	H5162		

ס	אוֹיֵב׃	גָּבַר	
-	the enemy	prevailed	
	H0341	H1396	

"For these things I weep. My eye, my eye ru
soul is far from me. My children are desolate, bec

17

יְהוָה	צִוָּה	לָּהּ	מְנַחֲמֶיהָ	אֵין	בְּיָדֶיהָ	צִיּוֹן	פָּרְשָׂה	
Yahweh	has commanded	her	comforts	[But] no one	her hands	Zion	Spreads out	
H3068	H6680		H5162	H0369	H3027	H6726	H6566	

יְרוּשָׁלִַם	הָיְתָה	צָרָיו	סְבִיבָיו	לְיַעֲקֹב
Jerusalem	has become	his adversaries	[That] those around him [become]	concerning Jacob
H3389	H1961		H5439	H3290

	ס	בֵּינֵיהֶם׃	לְנִדָּה
	-	among them	an unclean thing
		H0996	H5079

Zion spreads out her hands. There is no one to comfo
those who are around him should be his adversaries. Jerusa

18

כָּל־	נָא	שִׁמְעוּ־	מָרִיתִי	פִּיהוּ	כִּי	יְהוָה	הוּא	צַדִּיק	
all	now	Hear	I rebelled	against His commandment	for	Yahweh	is	Righteous	
H3605	H4994	H8085	H4784	H6310		H3068	H1931	H6662	

הָלְכוּ	וּבַחוּרָי	בְּתוּלֹתַי	מַכְאֹבִי	וּרְאוּ	הָעַמִּים)(	]עמים
have gone	and my young men	My virgins	my sorrow	and behold	the peoples	peoples
H1980	H0970	H1330	H4341	H7200		

ס	בַּשֶּׁבִי׃	
-	into captivity	

"The LORD is righteous, for I have
sorrow. My virgins and my young men h

19

בָּעִיר	וּזְקֵנַי	כֹּהֲנַי	רִמּוּנִי	הֵמָּה	לַמְאַהֲבַי	קָרָאתִי	
in the city	and my elders	My priests	[But] deceived me	they	for my lovers	I called	
	H2205	H3548		H1992	H0157	H7121	

ס	נַפְשָׁם׃	אֶת־	וְיָשִׁיבוּ	לָמוֹ	אֹכֶל	בִּקְשׁוּ	כִּי־	גָוְעוּ
-	their life	-	and to restore	they	food	sought	while	Breathed their last
	H5315	H0853	H7725		H0400	H1245		H1478

"I called for my lovers, but they deceived me. My priests and my elders gave up the spirit in the city, while they
sought food for themselves to refresh their souls.

20

לִבִּי	נֶהְפַּךְ	חָמַרְמָרוּ	מֵעַי	לִי׀	צַר־	כִּי־	יְהוָה	רְאֵה
My heart	is overturned	is troubled	My soul	I [am]	in distress	that	Yahweh	See
	H2015		H4578		H6887		H3068	H7200

בַּבַּיִת	חֶרֶב	שִׁכְלָה־	מִחוּץ	מָרִיתִי	מָרוֹ	כִּי	בְּקִרְבִּי
at home	the sword	bereaves	Outside	I have been rebellious	very	for	within me
	H2719		H2351	H4784	H4784		H7130

	ס	כַּמָּוֶת׃
	-	[it is] like death
		H4194

"Look, LORD; for I am in distress. My
rebelled. Abroad, the sword bereaves. At h

אֹיְבַי	כָּל־	לִי	מְנַחֵם	אֵין	אָנִי	נֶאֱנָחָה	כִּי	שָׁמְעוּ	21
my enemies	all	me	comforts	[But] no one	I	sigh	that	They have heard	
H0341	H3605		H5162	H0369	H0589	H0584		H8085	

יוֹם־	הֵבֵאתָ	עָשִׂיתָ	אַתָּה	כִּי	שָׂשׂוּ	רָעָתִי	שָׁמְעוּ	
the day	bring on	have done [it]	You	that	they are glad	of my trouble	have heard	
H3117	H0935				H7797		H8085	

ס	כָּמוֹנִי׃	וְיִהְיוּ	קָרָאתָ	
-	like me	that they may become	You have announced	
	H3644	H1961	H7121	

"They have heard that I sigh. There is no one to comfort me. All my enemies h
are glad that you have done it. You will bring the day that you have proclaimed, and

עוֹלָלְתָּ	כַּאֲשֶׁר	לָמוֹ	וְעוֹלֵל	לְפָנֶיךָ	רָעָתָם	כָּל־	תָּבֹא		22
You have done	to them as	to them	and do	before You	their wickedness	all	Let come		
				H6440		H3605	H0935		

דָּוִי׃	וְלִבִּי	אֲנָחֹתַי	רַבּוֹת	כִּי־	פְּשָׁעַי	כָּל־	עַל	לִי	
faint	and my heart [is]	my sighs [are]	many	for	my transgressions	all	for	to me	
H1742		H0585			H6588	H3605			

פ
-

"Let all their wicke
my sighs are many, and

Chapter 2

צִיּוֹן	בַּת־	אֶת־	אֲדֹנָי	בְּאַפּוֹ	יָעִיב	אֵיכָה	1
of Zion	the daughter	-	the Lord	in His anger	has covered with a cloud	How	
H6726	H1323	H0853	H0136	H0639	H5743		

זָכַר	וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	תִּפְאֶרֶת	אֶרֶץ	מִשָּׁמַיִם	הִשְׁלִיךְ	
did remember	and not	of Israel	the beauty	to the earth	from heaven	He cast down	
H2142	H3808	H3478	H8597	H0776	H8064	H7993	

ס	אַפּוֹ׃	בְּיוֹם	רַגְלָיו	הֲדֹם־
-	of His anger	in the day	His footstool	His footstool
	H0639	H3117	H7272	H1916

How has the Lord covered the daughter of Zion with a cloud in his anger! He
from heaven to the earth, and hasn't remembered his footstool in the day of his an

נְאוֹת	כָּל־	אֶת	חָמַל	)וְלֹא(	]לֹא[	אֲדֹנָי	בִּלַּע	2
the dwelling places	all	-	has pitied	and not	not	the Lord	has swallowed up	
H4999	H3605	H0853	H2550	H3808	H3808	H0136	H1104	

יְהוּדָה	בַּת־	מִבְצְרֵי	בְּעֶבְרָתוֹ	הָרַס	יַעֲקֹב	
of Judah	of the daughter	the strongholds	in His wrath	He has thrown down	of Jacob	
H3063	H1323	H4013	H5678	H2040	H3290	

ס	וְשָׂרֶיהָ׃	מַמְלָכָה	חִלַּל	לָאָרֶץ	הִגִּיעַ
-	and its princes	the kingdom	He has profaned	to the ground	He has brought [them] down
	H8269	H4467		H0776	H5060

The Lord has swallowed up all the dwellings of Jacob without pity. He has thrown down in his wrath the strongholds of the daughter of Judah. He has brought them down to the ground. He has profaned the kingdom and its princes.

3

יְמִינוֹ	אָחוֹר	הֵשִׁיב	יִשְׂרָאֵל	קֶרֶן	כֹּל	אַף	בְּחָרִי	גָּדַע	
His right hand	back	He has drawn	of Israel	horn	every	anger	in fierce	He has cut off	
H3225	H0268	H7725	H3478		H3605	H0639	H2750	H1438	

אָכְלָה	לֶהָבָה	כְּאֵשׁ	בְּיַעֲקֹב	וַיִּבְעַר	אוֹיֵב	מִפָּנָי
Devouring	flaming	like a fire	against Jacob	and He has blazed	the enemy	from before
H0398	H3852	H0784	H3290		H0341	H6440

ס	סָבִיב׃	
-	all around	
	H5439	

He has cut off all the horn of Is
He has burned up Jacob like a flamin

4

כְּצָר	יְמִינוֹ	נִצָּב	כְּאוֹיֵב	קַשְׁתּוֹ	דָּרַךְ	
like an adversary	with His right hand	Standing	like an enemy	His bow	He has bent	
	H3225	H5324	H0341	H7198	H1869	

צִיּוֹן	בַּת־	בְּאֹהֶל	עָיִן	מַחֲמַדֵּי־	כֹּל	וַיַּהַרֹּג	
of Zion	of the daughter	On the tent	to His eye	[who were] pleasing	all	and He has slain	
H6726	H1323	H0168		H4261	H3605	H2026	

ס	חֲמָתוֹ׃	כָּאֵשׁ	שָׁפַךְ	
-	His fury	like fire	He has poured out	
	H2534	H0784	H8210	

He has bent his bow like an enemy. He has stood with his rig
were pleasant to the eye. In the tent of the daughter of Zion, he ha

5

כָּל־	בִּלַּע	יִשְׂרָאֵל	בִּלַּע	כְּאוֹיֵב	וַאדֹנָי	הָיָה	
all	He has swallowed up	Israel	He has swallowed up	like an enemy	the Lord	Was	
H3605	H1104	H3478	H1104	H0341	H0136	H1961	

יְהוּדָה	בְּבַת־	וַיֶּרֶב	מִבְצָרֶיהָ	שִׁחֵת	אַרְמְנוֹתֶיהָ
of Judah	in the daughter	and has increased	her strongholds	He has destroyed	her palaces
H3063	H1323		H4013	H7843	H0759

ס	וַאֲנִיָּה׃	תַּאֲנִיָּה	
-	and mourning	lamentation	
	H0592	H8386	

The Lord has become as an enemy. He has swallow
destroyed his strongholds. He has multiplied mourning

6

שִׁחֵת	שֻׂכּוֹ	כַּגָּן	וַיַּחְמָס	
He has destroyed	His tabernacle	[As [if it were] a garden	And He has done violence to	
H7843	H7900	H1588	H2554	

מוֹעֵד	בְּצִיּוֹן	וְיהוָה	שִׁכַּח	מוֹעֲדוֹ	
the appointed feasts	in Zion	Yahweh	has caused to be forgotten	His place of assembly	
H4150	H6726	H3068	H7911	H4150	

ס	וְכֹהֵן׃	מֶלֶךְ	אַפּוֹ	בְּזַעַם־	וַיִּנְאַץ	וְשַׁבָּת	
-	and the priest	the king	His burning	in indignation	and He has spurned	and Sabbaths	
	H3548	H4428	H0639	H2195	H5006	H7676	

He has violently taken away his tabernacle, as if it were a garden. He has destroyed his place of assembly. The LORD has caused solemn assembly and Sabbath to be forgotten in Zion. In the indignation of his anger, he has despised the king and the priest.

הִסְנִיר	מִקְדָּשׁוֹ	נִאַר	מִזְבְּחוֹ	וַאדֹנָי	זָנַח		7
He has given up	His sanctuary	He has abandoned	His altar	the Lord	Has spurned		
H5462	H4720	H5010	H4196	H0136			

בְּבֵית־	נָתְנוּ	קוֹל	אַרְמְנוֹתֶיהָ	חוֹמֹת	אוֹיֵב	בְּיַד־
in the house	they have made	a noise	of her palaces	the walls	of the enemy	Into the hand
	H5414		H0759	H2346	H0341	H3027

ס	מוֹעֵד׃	כְּיוֹם	יְהוָה
-	of a set feast	as on the day	of Yahweh
	H4150	H3117	H3068

The Lord has cast off his altar. He has abhorred his sanctuary. H
hand of the enemy. They have made a noise in the LORD's house, as i

נָטָה	צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	לְהַשְׁחִית	וְיהוָה	חָשַׁב	8
He has stretched out	of Zion	of the daughter	the wall	to destroy	Yahweh	Has purposed	
H5186	H6726	H1323	H2346	H7843	H3068	H2803	

וַיַּאֲבֶל־	מִבַּלֵּעַ	יָדוֹ	הֵשִׁיב	לֹא־	קָו
therefore He has caused to lament	from destroying	His hand	He has withdrawn	not	a line
H0056	H1104	H3027	H7725	H3808	

ס	אֻמְלְלוּ׃	יַחְדָּו	וְחוֹמָה	חֵל
-	they languished	together	and wall	the rampart
	H0535		H2426	H2426

The LORD has purposed to destroy the wall of the daughter of Zion. He has
withdrawn his hand from destroying; He has made the rampart and wall lament.

מַלְכָּהּ	בְּרִיחֶיהָ	וְשִׁבַּר	אִבַּד	שְׁעָרֶיהָ	בָּאָרֶץ	טָבְעוּ	9
Her king	her bars	and broken	He has destroyed	Her gates	into the ground	Have sunk	
H4428	H1280	H7665	H0006	H8179	H0776	H2883	

מָצְאוּ	לֹא־	נְבִיאֶיהָ	גַּם־	תּוֹרָה	אֵין	בַּגּוֹיִם	וְשָׂרֶיהָ
find	no	her prophets	and	the Law	[is] no [more]	among the nations	and her princes [are]
H4672	H3808	H5030	H1571	H8451	H0369		H8269

ס	מֵיְהוָה׃	חָזוֹן
-	from Yahweh	vision
	H3068	H2377

Her gates have sunk into the ground. He h
among the nations where the law is not. Yes, her

עָפָר	הֶעֱלוּ	צִיּוֹן	בַּת־	זִקְנֵי	יִדְמוּ	לָאָרֶץ	יֵשְׁבוּ	10
dust	they throw	of Zion	of the daughter	The elders	[and] keep silence	on the ground	Sit	
H6083	H5927	H6726	H1323	H2205		H0776	H3427	

רֹאשָׁן	לָאָרֶץ	הוֹרִידוּ	שַׂקִּים	חָגְרוּ	רֹאשָׁם	עַל־
Their heads	to the ground	Bow	with sackcloth	and gird themselves	their heads	on
	H0776	H3381	H8242	H2296		

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	בְּתוּלֹת
-	of Jerusalem	the virgins
	H3389	H1330

The elders of the daughter of Zion sit on the ground. They keep silence. They have cast up dust on their heads. They have clothed themselves with sackcloth. The virgins of Jerusalem hang down their heads to the ground.

עַל־ because
כְּבֵדִי My bile H3516
לָאָרֶץ on the ground H0776
נִשְׁפַּךְ is poured H8210
מֵעַי My heart H4578
חֻמַרְמְרוּ is troubled
עֵינַי My eyes
בַּדְמָעוֹת with tears H1832
כָּלוּ Fail H3615 11

וְיוֹנֵק and the infants H3243
עוֹלֵל the sons H5768
בָּעֳטֵף because Faint
עַמִּי of my people
בַּת־ of the daughter H1323
שֶׁבֶר of the destruction H7667

בִּרְחֹבוֹת in the streets H7339
קִרְיָה׃ of the city H7151
ס -

My eyes fail with tears. My heart is troubled. M
daughter of my people, because the young children

כֶּחָלָל like the wounded
בְּהִתְעַטְּפָם as they swoon
וְיַיִן and wine H3196
דָּגָן grain H1715
אַיֵּה where [is] H0346
יֹאמְרוּ they say H0559
לְאִמֹּתָם To their mothers H0517 12

בְּחֵיק bosom H2436
אִמֹּתָם׃ their mothers' H0517
ס -
אֶל־ in H0413
נַפְשָׁם their life H5315
בְּהִשְׁתַּפֵּךְ as is poured out H8210
עִיר of the city
בִּרְחֹבוֹת in the streets H7339

They ask their mothers, “Where is grain and wine?” when they swoon as the wounded in the streets of the city, when their soul is poured out into their mothers’ bosom.

מָה what H4100
יְרוּשָׁלַ͏ִם of Jerusalem H3389
הַבַּת daughter H1323
לָךְ you
אֲדַמֶּה־ shall I liken H1819
מָה to what H4100
אֲעִידֵךְ shall I console you
מָה־ How H4100 13

גָּדוֹל spread wide
כִּי־ for
צִיּוֹן of Zion H6726
בַּת־ daughter H1323
בְּתוּלַת virgin H1330
וַאֲנַחֲמֵךְ that I may comfort you H5162
לָךְ with you
אַשְׁוֶה־ shall I compare

כַּיָּם as the sea H3220
שִׁבְרֵךְ your ruin [is] H7667
מִי who H4310
יִרְפָּא־ can heal H7495
לָךְ׃ you
ס -

What shall I testify to you? What shall I liken to you, daughter of Jerusale
may comfort you, virgin daughter of Zion? For your breach is as big as the sea.

גִּלּוּ they have uncovered H1540
וְלֹא־ and not H3808
וְתָפֵל and deceptive visions
שָׁוְא FALSE H7723
לָךְ for you
חָזוּ have seen H2372
נְבִיאַיִךְ Your prophets H5030 14

לָךְ for you
וַיְחֱזוּ but have envisioned H2372
שְׁבוּתֵךְ׃) your captives H7622
]שביתך your captives H7622
לְהָשִׁיב to bring back H7725
עֲוֹנֵךְ your iniquity H5771
עַל־ on

וּמַדּוּחִים׃ and delusions H4065
שָׁוְא FALSE H7723
מַשְׂאוֹת prophecies H4864
ס -

Your prophets have seen false and foolish visions for you.
your captivity, but have seen for you false revelations and cause

רֹאשָׁם	וַיָּנִעוּ	שָׁרְקוּ	דֶּרֶךְ	עֹבְרֵי	כָּל־	כַּפַּיִם	עָלַיִךְ	סָפְקוּ		15
their heads	and shake	they hiss	the way	who pass by	all	[their] hands	at you	Clap		
	H5128	H8319	H1870		H3605	H3709				

יֹפִי	כְּלִילַת	שֶׁיֹּאמְרוּ	הָעִיר	הַזֹּאת	יְרוּשָׁלָם	בַּת	עַל־
of beauty	the perfection	that is called	the city	[Is] this	of Jerusalem	the daughter	at
H3308	H3632	H0559		H2063	H3389	H1323	

ס	הָאָרֶץ׃	לְכָל־	מָשׂוֹשׂ
-	the earth	of all	the joy
	H0776	H3605	H4885

All that pass by clap their hands at you. They his
this the city that men called 'The perfection of beauty,

שֵׁן	וַיַּחֲרְקוּ־	שָׁרְקוּ	אוֹיְבַיִךְ	כָּל־	פִּיהֶם	עָלַיִךְ	פָּצוּ		16
[their] teeth	and gnash	they hiss	your enemies	all	their mouth	against you	have opened		
H8127	H2786	H8319	H0341	H3605	H6310		H6475		

שִׁקַּוִּינֶהָ	הַיּוֹם	זֶה	אַךְ	בָּלַעְנוּ		אָמְרוּ
we have waited for	the day	this [is]	surely	we have swallowed [her] up		They say
	H3117	H2088	H0389	H1104		H0559

ס	רָאִינוּ׃	מָצָאנוּ
-	we have seen [it]	we have found [it]
	H7200	H4672

All your enemies have opened their mouth wide against yo
have swallowed her up. Certainly this is the day that we looked f

צִוָּה	אֲשֶׁר	אִמְרָתוֹ	בָּצַע	זָמַם	אֲשֶׁר	יְהוָה	עָשָׂה		17
He commanded	which	His word	He has fulfilled	He purposed	what	Yahweh	Has done		
H6680			H1214	H2161		H3068			

עָלַיִךְ	וַיְשַׂמֵּח		חָמָל	וְלֹא	הָרַס	קֶדֶם	מִימֵי־
over you	and He has caused to rejoice		has pitied	and not	He has thrown down	of old	in days
	H8055		H2550	H3808	H2040		H3117

ס	צָרָיִךְ׃	קֶרֶן	הֵרִים	אוֹיֵב
-	of your adversaries	the horn	He has exalted	an enemy
				H0341

The LORD has done that which he planned. He has fulfilled his word that he comm
has thrown down, and has not pitied. He has caused the enemy to rejoice over you. He h
adversaries.

כַּנָּחַל	הוֹרִידִי	צִיּוֹן	בַּת־	חוֹמַת	אֲדֹנָי	אֶל־	לִבָּם	צָעֲק		18
like a river	let run down	of Zion	of the daughter	wall	the Lord	to	their heart	Cried out		
	H3381	H6726	H1323	H2346	H0136	H0413		H6817		

עֵינֵךְ׃	בַּת־	תִּדֹּם	אַל־	לָךְ	פּוּגַת	תִּתֵּנִי	אַל־	וְלַיְלָה	יוֹמָם	דִּמְעָה
your eyes	The apple	Give rest	no	yourself	relief	Give	no	and night	day	tears
	H1323		H0408		H6314	H5414	H0408	H3915	H3119	H1832

ס
-

Their heart cried to the Lord. O wall of the daughter of Zion, let tears run down like a river day and night. Give yourself no relief. Don't let your eyes rest.

19 וְקוּמִי רָנִּי בַלַּיְלָה (בלילן) לְרֹאשׁ אַשְׁמֻרוֹת שִׁפְכִי כַמַּיִם
Arise cry out in the night in the night at the beginning of the watches Pour out like water
H7011 H7442 H3915 H3915 H7218 H0821 H8210 H4325

לִבֵּךְ נֹכַח פְּנֵי אֲדֹנָי שְׂאִי אֵלָיו כַּפַּיִךְ עַל־ נֶפֶשׁ
your heart before the face of the Lord Lift toward Him your hands for the life
H3824 H5227 H6440 H0136 H5375 H0413 H3709 H5315

עוֹלָלַיִךְ הָעֲטוּפִים בְּרָעָב מִבְּרֹאשׁ כָּל־ חוּצוֹת׃ ס
of your young children who faint from hunger at the head of every street -
H5768 H6771 H7458 H7218 H3605 H2351

Arise, cry out in the night, at the beginning of the watches! Pour out your heart like water before the face o the Lord. Lift up your hands toward him for the life of your young children, who faint for hunger at the head of e street.

20 רְאֵה יְהוָה וְהַבִּיטָה לְמִי עוֹלַלְתָּ כֹּה אִם־ תֹּאכַלְנָה נָשִׁים
See Yahweh and consider to whom have You done this Should eat the women
H7200 H3068 H5027 H4310 H6742 H3541 H0398 H0802

פִּרְיָם עֹלְלֵי טִפֻּחִים בְּמִקְדַּשׁ אֲדֹנָי יֵהָרֵג אִם־ וְנָבִיא׃ כֹּהֵן ס
their offspring the sons they have cuddled in the sanctuary of the Lord be slain Should and prophet the priest -
H6529 H5768 H2949 H4720 H0136 H2026 H0518 H5030 H3548

"Look, LORD, and see to whom you have done they held and bounced on their knees? Should the p

21 שָׁכְבוּ לָאָרֶץ חוּצוֹת נַעַר וְזָקֵן בְּתוּלֹתַי וּבַחוּרַי נָפְלוּ
Lie On the ground in the streets Young and old My virgins and my young men have fallen
H7901 H0776 H2351 H5288 H2205 H1330 H0970 H5307

הָרַגְתָּ בְיוֹם אַפֶּךָ טָבַחְתָּ לֹא חָמַלְתָּ׃ ס
You have slain [them] in the day of Your anger You have slaughtered not [and] pitied -
H2026 H3117 H0639 H2873 H3808 H2550

"The youth and the old man lie o sword. You have killed them in the day

22 תִּקְרָא מְגוּרַי מוֹעֵד כְּיוֹם וְלֹא מִסָּבִיב הָיָה
You have invited the terrors feast as to a day and there was no that surround me escaped
H7121 H4032 H4150 H3117 H3808 H5439 H1961

וְרִבִּיתִי טִפָּחְתִּי אֲשֶׁר־ וְשָׂרִיד פָּלִיט יְהוָה אַף־ בְּיוֹם
and brought up I have borne Those whom or survivor refugee of Yahweh of anger in the day
H7235 H2946 H0834 H8300 H6412 H3068 H0639 H3117

אֹיְבִי כִלָּם׃ פ
My enemies have destroyed -
H0341 H3615

“You have called, as in the day of a solemn assembly, my terrors on every side. There was no one that escaped or remained in the day of the LORD’s anger. My enemy has consumed those whom I have cared for and brought up.

Chapter 3

	עֶבְרָתוֹ׃	בְּשֵׁבֶט	עֳנִי	רָאָה	הַגֶּבֶר	אֲנִי	1
	of His wrath	by the rod	affliction	[who] has seen	the man	I [am]	
	H5678	H7626	H6040	H7200	H1397	H0589	

I am the man who has seen affliction by the rod of his wrath.

אוֹר׃	וְלֹא־	חֹשֶׁךְ	וַיֹּלַךְ	נָהַג	אֹתִי	2
[in] light	and not	[In] darkness	and made [me] walk	He has led	Me	
H0216	H3808	H2822	H3212		H0853	

He has led me and caused me to walk in darkness, and not in light.

ס	הַיּוֹם׃	כָּל־	יָדוֹ	יַהֲפֹךְ	יָשֻׁב	בִּי	אַךְ	3
-	the day	throughout	His hand	Time and time again	He has turned	against me	Surely	
	H3117	H3605	H3027	H2015	H7725		H0389	

Surely he turns his hand against me again and again all day long.

עַצְמוֹתָי׃	שִׁבַּר	וְעוֹרִי	בְּשָׂרִי	בִּלָּה	4
my bones	and broken	and my skin	my flesh	He has aged	
H6106	H7665	H5785	H1320	H1086	

He has made my flesh and my skin old. He has broken my bones.

וּתְלָאָה׃	רֹאשׁ	וַיַּקַּף	עָלָי	בָּנָה	5
and woe	with bitterness	and surrounded [me]	me	He has besieged	
H8513	H7219			H1129	

He has built against me, and surrounded me with bitterness and hardship.

ס	עוֹלָם׃	כְּמֵתֵי	הוֹשִׁיבַנִי	בְּמַחֲשַׁכִּים	6
-	of long ago	Like the dead	He has set me	In dark places	
	H5769	H4191	H3427	H4285	

He has made me dwell in dark places, as those who have been long dead.

נְחָשָׁתִי׃	הִכְבִּיד	אֵצֵא	וְלֹא	בַּעֲדִי	גָּדַר	7
my chain	He has made heavy	I get out	so that cannot	me in	He has hedged	
	H3513	H3318	H3808	H1157	H1443	

He has walled me about, so that I can’t go out. He has made my chain heavy.

תְּפִלָּתִי׃	שָׂתַם	וַאֲשַׁוֵּעַ	אֶזְעַק	כִּי	גַּם	8
my prayer	He shuts out	and shout	I cry	when	Even	
H8605		H7768	H2199		H1571	

Yes, when I cry, and call for help, he shuts out my prayer.

ס	עִוָּה׃	נְתִיבֹתַי	בְּגָזִית	דְּרָכַי	גָּדַר	9
-	He has made crooked	my paths	with hewn stone	my ways	He has blocked	
			H1496	H1870	H1443	

He has walled up my ways with cut stone. He has made my paths crooked.

בְּמִסְתָּרִים׃	(אֲרִי	[אריהן]	לִי	הוּא	אֹרֵב	דֹּב	10
in ambush	[Like] a lion	[Like] a lion	to me	He [has been]	lying in wait	A bear	
H4565				H1931	H0693	H1677	

He is to me as a bear lying in wait, as a lion in hiding.

11	דְּרָכַי	סוֹרֵר	וַיְפַשְּׁחֵנִי	שָׂמַנִי	שֹׁמֵם׃
	My ways	He has turned aside	and torn me in pieces	He has made me	desolate
	H1870	H5493	H6582		H8076

He has turned away my path, and pulled me in pieces. He has made me desolate.

12	דָּרַךְ	קַשְׁתּוֹ	וַיַּצִּיבֵנִי	כַּמַּטָּרָא	לַחֵץ׃	ס
	He has bent	His bow	and set me up	as a target	for the arrow	-
	H1869	H7198	H5324	H4307	H2671	

He has bent his bow, and set me as a mark for the arrow.

13	הֵבִיא	בְּכִלְיוֹתָי	בְּנֵי	אַשְׁפָּתוֹ׃
	He has caused to pierce	my loins	the arrows	of His quiver
	H0935	H3629		H0827

He has caused the shafts of his quiver to enter into my kidneys.

14	הָיֵיתִי	שְׂחֹק	לְכָל־	עַמִּי	נְגִינָתָם	כָּל־	הַיּוֹם׃
	I have become	the ridicule	of all	my people	their [taunting] song	all	the day
	H1961	H7814	H3605		H5058	H3605	H3117

I have become a derision to all my people, and their song all day long.

15	הִשְׂבִּיעַנִי	בַּמְּרוֹרִים	הִרְוַנִי	לַעֲנָה׃	ס
	He has filled me	with bitterness	He has made me drink	wormwood	-
	H7646	H4844	H7301	H3939	

He has filled me with bitterness. He has stuffed me with wormwood.

16	וַיַּגְרֵס	בֶּחָצָץ	שִׁנָּי	הִכְפִּישַׁנִי	בָּאֵפֶר׃
	And He has broken	with gravel	my teeth	and covered me	with ashes
	H1638	H2687	H8127	H3728	H0665

He has also broken my teeth with gravel. He has covered me with ashes.

17	וַתִּזְנַח	מִשָּׁלוֹם	נַפְשִׁי	נָשִׁיתִי	טוֹבָה׃
	And You have moved far	from peace	my soul	I have forgotten	prosperity
		H7965	H5315	H5382	

You have removed my soul far away from peace. I forgot prosperity.

18	וָאֹמַר	אָבַד	נִצְחִי	וְתוֹחַלְתִּי	מֵיְהוָה׃	ס
	And I said	have perished	My strength	and my hope	from Yahweh	-
	H0559	H0006	H5331	H8431	H3068	

I said, “My strength has perished, along with my expectation from the LORD.”

19	זְכָר־	עָנְיִי	וּמְרוֹדִי	לַעֲנָה	וְרֹאשׁ׃
	Remember	my affliction	and roaming	the wormwood	and the gall
	H2142	H6040	H4788	H3939	H7219

Remember my affliction and my misery, the wormwood and the bitterness.

20	זָכוֹר	תִּזְכּוֹר	[ותשיח]	(וְתָשׁוֹחַ)	עָלַי	נַפְשִׁי׃
	Still	remembers	and melts away	and sinks	within me	My soul
	H2142	H2142	H7743	H7743		H5315

My soul still remembers them, and is bowed down within me.

21	זֹאת	אָשִׁיב	אֶל־	לִבִּי	עַל־	כֵּן	אוֹחִיל׃	ס
	This	I recall	to	my mind	upon	thus	I have hope	-
	H2063	H7725	H0413				H3176	

This I recall to my mind; therefore I have hope.

22	חַסְדֵי	יְהוָה	כִּי	לֹא־	תָמְנוּ	כִּי	לֹא־	כָלוּ
	[Through] the mercies	of Yahweh	that	not	we are consumed	because	not	fail
		H3068		H3808	H8552		H3808	H3615

רַחֲמָיו׃	
His compassions	

It is because of the LORD's lovi

23	חֲדָשִׁים	לַבְּקָרִים	רַבָּה	אֱמוּנָתֶךָ׃
	[They are] new	every morning	Great [is]	Your faithfulness
	H2319	H1242		H0530

They are new every morning. Great is your faithfulness.

24	חֶלְקִי	יְהוָה	אָמְרָה	נַפְשִׁי	עַל־	כֵּן	אוֹחִיל	לוֹ׃	ס
	My portion	Yahweh [is]	says	my soul	upon	thus	I hope	in Him	-
		H3068	H0559	H5315			H3176		

"The LORD is my portion," says my soul. "Therefore I will hope in him."

25	טוֹב	יְהוָה	לְקֹוָו	לְנֶפֶשׁ	תִּדְרְשֶׁנּוּ׃
	Good	Yahweh [is]	to those who wait for Him	to the soul	[who] seeks Him
		H3068		H5315	H1875

The LORD is good to those who wait for him, to the soul who seeks him.

26	טוֹב	וְיָחִיל	וְדוּמָם	לִתְשׁוּעַת	יְהוָה׃
	[it is] good	that [one] should hope	and quietly wait	for the salvation	of Yahweh
		H3175	H1748	H8668	H3068

It is good that a man should hope and quietly wait for the salvation of the LORD.

27	טוֹב	לַגֶּבֶר	כִּי־	יִשָּׂא	עֹל	בִּנְעוּרָיו׃	ס
	[it is] good	for a man	to	bear	the yoke	in his youth	-
		H1397		H5375	H5923		

It is good for a man that he bear the yoke in his youth.

28	יֵשֵׁב	בָּדָד	וְיִדֹּם	כִּי	נָטַל	עָלָיו׃
	Let him sit	alone	and keep silent	because	[God] has laid [it]	on him
	H3427	H0910			H5190	

Let him sit alone and keep silence, because he has laid it on him.

29	יִתֵּן	בֶּעָפָר	פִּיהוּ	אוּלַי	יֵשׁ	תִּקְוָה׃
	Let him put	in the dust	his mouth	yet be	there may	hope
	H5414	H6083	H6310	H0194	H3426	

Let him put his mouth in the dust, if it is so that there may be hope.

30	יִתֵּן	לְמַכֵּהוּ	לֶחִי	יִשְׂבַּע	בְּחֶרְפָּה׃	ס
	Let him give	to the one who strikes him	[his] cheek	[And] be full	of reproach	-
	H5414	H5221	H3895	H7646	H2781	

Let him give his cheek to him who strikes him. Let him be filled full of reproach.

31	כִּי	לֹא	יִזְנַח	לְעוֹלָם	אֲדֹנָי׃
	For	not	will cast off	forever	the Lord
		H3808		H5769	H0136

For the Lord will not cast off forever.

32	כִּי	אִם־	הוֹגָה	וְרִחַם	כְּרֹב
	For	Though	He causes grief	and yet He will show compassion	According to the multitude
			H3013	H7355	H7230

חסדו]	חַסָדָיו׃)
of His mercies	of His mercies

For though he causes grief, yet he will have c

33	כִּי	לֹא	עִנָּה	מִלִּבּוֹ	וַיַּגֶּה	בְּנֵי־	אִישׁ׃	ס
	For	not	He does afflict	willingly	nor grieve	the sons	of men	-
		H3808			H3013		H0376	

For he does not afflict willingly, nor grieve the children of men.

34	לְדַכֵּא	תַּחַת	רַגְלָיו	כֹּל	אֲסִירֵי	אָרֶץ׃
	To crush	under	one's feet	all	the prisoners	of the earth
	H1792	H8478	H7272	H3605	H0615	H0776

To crush under foot all the prisoners of the earth,

35	לְהַטּוֹת	מִשְׁפַּט־	גֶּבֶר	נֶגֶד	פְּנֵי	עֶלְיוֹן׃
	to turn aside	the justice [due]	a man	Before	the face	of the Most High
	H5186	H4941	H1397	H5048	H6440	

to turn away the right of a man before the face of the Most High,

36	לְעַוֵּת	אָדָם	בְּרִיבוֹ	אֲדֹנָי	לֹא	רָאָה׃	ס
	Or subvert	a man	in his cause	the Lord	not	does approve	-
	H5791	H0120	H7379	H0136	H3808	H7200	

to subvert a man in his cause, the Lord doesn't approve.

37	מִי	זֶה	אָמַר	וַתֶּהִי	אֲדֹנָי	לֹא	צִוָּה׃
	Who [is]	this	[who] speaks	and it comes to pass	the Lord	not	[when] has commanded [it]
	H4310	H2088	H0559	H1961	H0136	H3808	H6680

Who is he who says, and it comes to pass, when the Lord doesn't command it?

38	מִפִּי	עֶלְיוֹן	לֹא	תֵצֵא	הָרָעוֹת	וְהַטּוֹב׃
	from the mouth	of the Most High	[Is it] not	proceed	that woe	and well-being
	H6310		H3808	H3318		

Doesn't evil and good come out of the mouth of the Most High?

39	מַה־	יִתְאוֹנֵן	אָדָם	חָי	גֶּבֶר	עַל־	חטאו]
	why	should complain	a man	living	a man	for	the [punishment] of his sin
	H4100	H0596	H0120		H1397		H2399

ס	חֲטָאָיו׃)	
-	the [punishment] of his sins	
	H2399	

Why should a living man complain, a man for the punishment of his sins?

יְהוָה׃	עַד־	וְנָשׁוּבָה	וְנַחְקֹרָה	דְּרָכֵינוּ	נַחְפְּשָׂה	40
Yahweh	to	and turn back	and examine	our ways	let us search out	
H3068	H5704	H7725	H2713	H1870	H2664	

Let us search and try our ways, and turn again to the LORD.

בַּשָּׁמָיִם׃	אֵל	אֶל־	כַּפָּיִם	אֶל־	לְבָבֵנוּ	נִשָּׂא	41
in heaven	God	to	and hands	with	our hearts	Let us lift	
H8064	H0410	H0413	H3709	H0413	H3824	H5375	

Let's lift up our heart with our hands to God in the heavens.

ס	סָלָחְתָּ׃	לֹא	אַתָּה	וּמָרִינוּ	פָּשָׁעְנוּ	נָחְנוּ	42
-	have pardoned	not	You	and rebelled	have transgressed	We	
	H5545	H3808		H4784	H6586	H5168	

"We have transgressed and have rebelled. You have not pardoned.

חָמָלְתָּ׃	לֹא	הָרַגְתָּ	וַתִּרְדְּפֵנוּ	בְאַף	סַכְתָּה	43
pitied	[and] not	You have slain	and pursued us	with anger	You have covered [Yourself]	
H2550	H3808	H2026	H7291	H0639		

"You have covered us with anger and pursued us. You have killed. You have not pitied.

תְּפִלָּה׃	מִעֲבוֹר	לָךְ	בֶּעָנָן	סַכּוֹתָה	44
prayer	that should not pass through	Yourself	with a cloud	You have covered	
H8605			H6051		

You have covered yourself with a cloud, so that no prayer can pass through.

ס	הָעַמִּים׃	בְּקֶרֶב	תְּשִׂימֵנוּ	וּמָאוֹס	סְחִי	45
-	of the peoples	in the midst	You have made us	and refuse	An offscouring	
		H7130		H3973	H5501	

You have made us an off-scouring and refuse in the middle of the peoples.

אֹיְבֵינוּ׃	כָּל־	פִּיהֶם	עָלֵינוּ	פָּצוּ	46
our enemies	all	their mouths	against us	Have opened	
H0341	H3605	H6310		H6475	

"All our enemies have opened their mouth wide against us.

וְהַשָּׁבֶר׃	הַשֹּׁאת	לָנוּ	הָיָה	וָפַח	פַּחַד	47
and destruction	Desolation	upon us	have come	and a snare	Fear	
H7667	H7612		H1961	H6354	H6343	

Terror and the pit have come on us, devastation and destruction."

עַמִּי׃	בַּת־	שֶׁבֶר	עַל־	עֵינִי	תֵּרַד	מַיִם	פַּלְגֵי־	48
of my people	of the daughter	the destruction	for	My eyes	overflow	of water	With rivers	
	H1323	H7667			H3381	H4325	H6388	

ס
-

My eye runs down

הַפְּגוֹת׃	מֵאֵין	תִּדְמֶה	וְלֹא	נִגְּרָה	עֵינִי	49
interruption	without	do cease	and not	flow	My eyes	
H2014	H0369	H1820	H3808	H5064		

My eye pours down and doesn't cease, without any intermission,

מִשָּׁמָֽיִם׃	יְהוָ֔ה	וְיֵ֣רֶא	יַשְׁקִ֔יף	עַד־	50
from heaven	Yahweh	and sees	Looks down	Till	
H8064	H3068	H7200	H8259	H5704	

until the LORD looks down, and sees from heaven.

ס	עִירִֽי׃	בְּנ֥וֹת	מִכֹּ֖ל	לְנַפְשִׁ֑י	עוֹלְלָ֣ה	עֵינִ֔י	51
-	of my city	the daughters	because of all	to my soul	bring suffering	My eyes	
		H1323	H3605	H5315			

My eye affects my soul, because of all the daughters of my city.

חִנָּֽם׃	אֹיְבַ֖י	כַּצִּפּ֑וֹר	צָד֥וּנִי	צ֛וֹד	52
without cause	My enemies	like a bird	Hunted me	Down	
H2600	H0341	H6833			

They have chased me relentlessly like a bird, those who are my enemies withou

בִּֽי׃	אֶ֔בֶן	וַיַּדּ֥וּ־	חַיָּ֖י	בַּבּ֑וֹר	צָמְת֥וּ	53
at me	stones	and threw	my life	in the pit	They silenced	
	H0068	H3034			H6789	

They have cut off my life in the dungeon, and have cast a stone on me.

ס	נִגְזָ֖רְתִּי׃	אָמַ֣רְתִּי	רֹאשִׁ֑י	עַל־	מַ֥יִם	צָפ֖וּ־	54
-	I am cut off	I said	my head	over	the waters	Flowed	
	H1504	H0559			H4325	H6687	

Waters flowed over my head. I said, "I am cut off."

תַּחְתִּיּֽוֹת׃	מִבּ֖וֹר	יְהוָ֑ה	שִׁמְךָ֣	קָרָ֔אתִי	55
lowest	from the pit	Yahweh	Your name	I called on	
H8482		H3068	H8034	H7121	

I called on your name, LORD, out of the lowest dungeon.

לְשַׁוְעָתִֽי׃	לְרַוְחָתִ֖י	אָזְנְךָ֣	תַּעְלֵ֑ם	אַל־	שָׁמַ֥עְתָּ	קוֹלִ֔י	56
from my cry for [help]	from my sighing	Your ear	do hide	not	You have heard	My voice	
H7775	H7309	H0241	H5956	H0408	H8085		

You heard my voice: "Don't hide your ear from my sighing, and my cry."

ס	תִּירָֽא׃	אַל־	אָמַ֖רְתָּ	אֶקְרָ֣אֲךָ	בְּי֑וֹם	קָרַ֥בְתָּ	57
-	do fear	not	and said	I called on You	on the day	You drew near	
	H3372	H0408	H0559	H7121	H3117	H7126	

You came near in the day that I called on you. You said, "Don't be afraid."

חַיָּֽי׃	גָּאַ֖לְתָּ	נַפְשִׁ֑י	רִיבֵ֣י	אֲדֹנָ֔י	רַ֥בְתָּ	58
my life	You have redeemed	my soul	the case for	Lord	You have pleaded	
		H5315	H7379	H0136	H7378	

Lord, you have pleaded the causes of my soul. You have redeemed my life.

מִשְׁפָּטִֽי׃	שָׁפְטָ֖ה	עַוָּ֣תָתִ֑י	יְהוָ֔ה	רָאִ֥יתָה	59
my case	Judge	[how] I am wronged	Yahweh	You have seen	
H4941	H8199	H5792	H3068	H7200	

LORD, you have seen my wrong. Judge my cause.

ס	לִֽי׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	נִקְמָתָם	כָּל־	רָאִיתָה׀	60
-	against me	their schemes	all	their vengeance	all	You have seen	
		H4284	H3605	H5360	H3605	H7200	

You have seen all their vengeance and all their plans against me.

עָלָֽי׃	מַחְשְׁבֹתָם	כָּל־	יְהוָה׀	חֶרְפָּתָם׀	שָׁמַעְתָּ	61
against me	their schemes	all	Yahweh	their reproach	You have heard	
	H4284	H3605	H3068	H2781	H8085	

You have heard their reproach, LORD, and all their plans against me,

הַיּ֑וֹם׃	כָּל־	עָלַ֖י	וְהֶגְיוֹנָ֥ם	קָמַ֛י	שִׂפְתֵ֥י	62
the day	all	against me	and their whispering	of my enemies	The lips	
H3117	H3605		H1902		H8193	

the lips of those that rose up against me, and their plots against me all day long.

ס	מַנְגִּינָתָֽם׃	אֲנִ֖י	הַבִּיטָ֣ה	וְקִימָתָ֑ם׀	שִׁבְתָּ֥ם	63
-	their [taunting] song	I [am]	Look at	and their rising up	Their sitting down	
	H4485	H0589	H5027	H7012	H3427	

You see their sitting down and their rising up. I am their song.

יְדֵיהֶֽם׃	כְּמַעֲשֵׂ֖ה	יְהוָ֑ה	גְּמ֣וֹל	לָהֶ֔ם	תָּשִׁ֥יב	64
of their hands	According to the work	Yahweh	a recompense	them	Repay	
H3027	H4639	H3068	H1576		H7725	

You will pay them back, LORD, according to the work of their hands.

לָהֶֽם׃	תְּאָלָ֥תְךָ֛	לֵ֖ב	מְגִנַּת־	לָהֶ֑ם׀	תִּתֶּ֣ן	65
upon them	Your curse [be]	a heart	veiled	them	Give	
H1992	H8381		H4044	H1992	H5414	

You will give them hardness of heart, your curse to them.

פ	יְהוָ֔ה׃	שְׁמֵ֣י	מִתָּחַ֖ת	וְתַשְׁמִידֵ֑ם	בְּאַ֣ף׀	תִּרְדְּפֵ֥ם	66
-	of Yahweh	the heavens	from under	and destroy them	in Your anger	Pursue	
	H3068	H8064	H8478	H8045	H0639	H7291	

You will pursue them in anger, and destroy them from under the heavens of the LORD.

Chapter 4

אַבְנֵי־	תִּשְׁתַּפַּכְנָה׀	הַטָּ֔וֹב	הַכֶּ֖תֶם	יִשְׁנָ֣א	זָהָ֑ב	יוּעַ֕ם	אֵיכָה׀	1
the stones	are scattered	-	the fine gold	[How] changed	the gold	has become dim	How	
H0068	H8210		H3800	H8132	H2091	H6004		

ס	חוּצֽוֹת׃	כָּל־	בְּרֹ֥אשׁ	קֹ֖דֶשׁ
-	street	of every	at the head	of the sanctuary
	H2351	H3605		H6944

How the gold has become dim! The most pure gold has changed! The st
at the head of every street.

2

חֶרֶשׂ	לִנְבְלֵי־	נֶחְשְׁבוּ	אֵיכָה	בַּפָּז	הַמְסֻלָאִים	הַיְקָרִים	צִיּוֹן	בְּנֵי
clay	as pots	they regarded	how are	as fine gold	Valuable	precious	of Zion	The sons
H2789		H2803		H6337	H5537	H3368	H6726	

ס	יוֹצֵר׃	יְדֵי	מַעֲשֵׂה
-	of the potter	of the hands	the work
	H3335	H3027	H4639

The precious sons of Zion, comparable to fine gold, how they
the hands of the potter!

3

בַּת־	גּוּרֵיהֶן	הֵינִיקוּ	שַׁד	חָלְצוּ	(תַּנִּים)	[תנין]	גַּם־	
the daughter	their young	to nurse	their breasts	present	the jackals	the jackals	Even	
H1323	H1482	H3243			H8568	H8568	H1571	

ס	בַּמִּדְבָּר׃	(כְּיַעֲנִים)	[ענים]	[כן]	לְאַכְזָר	עַמִּי	
-	in the wilderness	Like ostriches	ostriches	-	[But is] cruel	of my people	
		H3283	H3283		H0393		

Even the jackals offer their breast. They nurse their young ones. But the daughter of my people has becom
cruel, like the ostriches in the wilderness.

4

עוֹלָלִים	בַּצָּמָא	חִכּוֹ	אֶל־	יוֹנֵק	לְשׁוֹן	דָּבַק		
the young children	for thirst	the roof of its mouth	to	of the infant	the tongue	Clings		
H5768	H6772	H2441	H0413	H3243	H3956	H1692		

ס	לָהֶם׃	אֵין	פֹּרֵשׂ	לֶחֶם	שָׁאֲלוּ	
-	for them	no one	[But] breaks [it]	bread	ask for	
	H1992	H0369	H6566	H3899	H7592	

The tongue of the nursing child clings to the roof of his mouth for thirst. The
no one breaks it for them.

5

תּוֹלָע	עֲלֵי	הָאֳמֻנִים	בַּחוּצוֹת	נָשַׁמּוּ	לְמַעֲדַנִּים	הָאֹכְלִים		
scarlet	in	Those who were brought up	in the streets	Are desolate	delicacies	Those who ate		
		H0539	H2351	H8074	H4574	H0398		

ס	אַשְׁפַּתּוֹת׃	חִבְּקוּ	
-	ash heaps	Embrace	
	H0830	H2263	

Those who ate delicacies are desolate in th

6

עַמִּי	בַּת־	עֲוֹן	וַיִּגְדַּל		
of my people	of the daughter	the [punishment] of the iniquity	And is greater		
	H1323	H5771	H1431		

וְלֹא־	רָגַע	כְּמוֹ־	הַהֲפוּכָה	סְדֹם	מֵחַטָּאת
and with no	a moment	in	which was overthrown	of Sodom	than the [punishment] of the sin
H3808	H7281	H3644	H2015	H5467	

ס	יָדָיִם׃	בָּהּ	חָלוּ	
-	hand	her	to help	
	H3027			

For the iniquity of the daughter of my peop
moment. No hands were laid on her.

עֶצֶם	אָדְמוּ	מֵחָלָב	וְצַחוּ	מִשֶּׁלֶג	נְזִירֶיהָ	זַכּוּ	7
in body	they were more ruddy	than milk	and whiter	than snow	Her Nazirites	Were brighter	
H6106	H0119	H2461	H6705	H7950	H5139	H2141	

ס	גִּזְרָתָם׃	סַפִּיר	מִפְּנִינִים	
-	in their appearance	[Like] sapphire	than rubies	
	H1508	H5601	H6443	

Her nobles were purer than snow. They were whiter than milk. They wer
Their polishing was like sapphire.

צָפַד	בַּחוּצוֹת	נִכְּרוּ	לֹא	תָאֳָם	מִשְׁחוֹר	חָשַׁךְ	8
clings	in the streets	they go unrecognized	not	their appearance	than soot	[Now] is blacker	
H6821	H2351		H3808	H8389	H7815	H2821	

ס	כָּעֵץ׃	הָיָה	יָבֵשׁ	עַצְמָם	עַל־	עוֹרָם	
-	as wood	it has become	as dry	their bones	to	their skin	
	H6086	H1961	H3001	H6106		H5785	

Their appearance is blacker than a coal. They are not known in the streets. Their skin cling
withered. It has become like wood.

							9
שֶׁהֵם	רָעָב	מֻחַלְלֵי	חֶרֶב	חַלְלֵי־	הָיוּ	טוֹבִים	
for those	of hunger	Than [those] who die	by the sword	[Those] slain	are	Better off	
H1992	H7458		H2719		H1961		

ס	שָׂדָי׃	מִתְנוּבֹת	מְדֻקָּרִים	יָזוֹבוּ	
-	of the field	[for [lack] of the fruits	Stricken	pine away	
		H8570	H1856	H2100	

Those who are killed with the sword are better than those who are killed with hu
stricken through, for lack of the fruits of the field.

								10
לְבָרוֹת	הָיָוּ	יַלְדֵיהֶן	בִּשְּׁלוּ	רַחֲמָנִיּוֹת	נָשִׁים	יְדֵי	
food	they became	their own children	have cooked	compassionate	of the women	The hands	
H1262	H1961	H3206	H1310	H7362	H0802	H3027	

ס	עַמִּי׃	בַּת־	בְּשֶׁבֶר	לָמוֹ	
-	of my people	of the daughter	in the destruction	for them	
		H1323	H7667		

The hands of the pitiful women have boiled their own children. They were their food
daughter of my people.

								11
וַיַּצֵּת־	אַפּוֹ	חֲרוֹן	שָׁפַךְ	חֲמָתוֹ	אֶת־	יְהוָה	כִּלָּה	
and He kindled	His anger	fierce	He has poured out	His fury	-	Yahweh	Has fulfilled	
H3341	H0639	H2740	H8210	H2534	H0853	H3068	H3615	

ס	יְסוֹדֹתֶיהָ׃	וַתֹּאכַל	בְּצִיּוֹן	אֵשׁ	
-	its foundations	and it has devoured	in Zion	a fire	
	H3247	H0398	H6726	H0784	

The LORD has accomplished his wrath. He has poured out his fierce anger. H
has devoured its foundations.

								12
תֵּבֵל	יֹשְׁבֵי	כֹּל)	וְכֹל]	אֶרֶץ	מַלְכֵי־	הֶאֱמִינוּ	לֹא	
of the world	inhabitants	all	and all	of the earth	the kings	would have believed	Not	
H8398	H3427	H3605	H3605	H0776	H4428	H0539	H3808	

ס	יְרוּשָׁלִָם׃	בְּשַׁעֲרֵי	וְאוֹיֵב	צַר	יָבֹא	כִּי	
-	of Jerusalem	the gates	and the enemy	the adversary	Could enter	that	
	H3389	H8179	H0341		H0935		

The kings of the earth didn't believe, neither did all the inhabitants of the world, that the adversary and the enemy would enter into the gates of Jerusalem.

בְּקִרְבָּהּ	הַשֹּׁפְכִים	כֹּהֲנֶיהָ	עֲוֹנוֹת	נְבִיאֶיהָ	מֵחַטֹּאת	13
in her midst	who shed	of her priests	[And] the iniquities	of her prophets	Because of the sins	
H7130	H8210	H3548	H5771	H5030		

	צַדִּיקִים׃	דָּם	ס
	of the just	the blood	-
	H6662	H1818	

It is because of the sins of her prophets and
the middle of her.

בִּלְאִי	בַדָּם	נְגֹאֲלוּ	בָּחוּצוֹת	עִוְרִים	נָעוּ	14
so that no one	with blood	they have defiled themselves	in the streets	blind	They wandered	
H3808	H1818	H1351	H2351	H5787	H5128	

	בִּלְבֻשֵׁיהֶם׃	יִגְּעוּ	יוּכְלוּ
	their garments	touch	would
	H3830	H5060	H3201

They wander as blind men in the streets. They are pol

כִּי	תִּגָּעוּ	אַל־	סוּרוּ	סָרוּ	לָמוֹ	קָרְאוּ	טָמֵא	סוּרוּ	15
when	do touch us	not	go away	go away	to them	they cried out	unclean	Go away	
	H5060	H0408	H5493	H5493		H7121	H2931	H5493	

לָנוּר׃	יוֹסִיפוּ	לֹא	בַּגּוֹיִם	אָמְרוּ	נָעוּ	גַּם־	נָצוּ
dwell [here]	they shall longer	no	among the nations	[Those] said	wandered	and	they fled
	H3254	H3808		H0559	H5128	H1571	

ס
-

"Go away!" they cr
men said among the na

כֹּהֲנִים	פְּנֵי	לְהַבִּיטָם	יוֹסִיף	לֹא	חִלְּקָם	יְהוָה	פְּנֵי	16
the priests	the persons	He regards them	longer	no	scattered them	of Yahweh	The face	
H3548	H6440	H5027	H3254	H3808		H3068	H6440	

	חָנָּנוּ׃	לֹא	(וּזְקֵנִים)	]זקנים[	נָשָׂאוּ	לֹא
ס	show favor to	Nor	the elders	elders	[The people] do respect	not
-		H3808	H2205	H2205	H5375	H3808

The LORD's anger has scattered them. He will not pay attention to them any more. They didn't respe
persons of the priests. They didn't favor the elders.

בְּצִפִּיָּתֵנוּ	הָבֶל	עֶזְרָתֵנוּ	אֶל־	עֵינֵינוּ	תִּכְלֶינָה	(עוֹדֵינוּ)	]עודינה[	17
in our watching	[Watching] vainly	our help	for	our eyes	failed	Still we	Still they	
H6836	H1892	H5833	H0413		H3615	H5750	H5750	

	יוֹשִׁעַ׃	לֹא	גּוֹי	אֶל־	צִפִּינוּ
ס	[that] could save [us]	not	a nation	for	we watched
-	H3467	H3808		H0413	H6822

Our eyes still fail, looking in vain for our help. In our watching we have watched for
save.

18

מָלְאוּ	קִצֵּינוּ	קָרַב	בִּרְחֹבֹתֵינוּ	מִלְּכֶת	צְעָדֵינוּ	צָדוּ
were over	Our end	was near	in our streets	so that we could not walk	our steps	They tracked
H4390	H7093	H7126	H7339	H3212	H6806	

ס	קִצֵּינוּ׃	בָּא	כִּי־	יָמֵינוּ
-	our end	had come	for	Our days
	H7093	H0935		H3117

They hunt our steps, so that we can't go in our streets. Our en
come.

19

הֶהָרִים	עַל־	שָׁמַיִם	מִנִּשְׁרֵי	רֹדְפֵינוּ	הָיוּ	קַלִּים	
the mountains	on	of the heavens	Than the eagles	Our pursuers	were	Swifter	
H2022		H8064	H5404	H7291	H1961	H7031	

ס	לָנוּ׃	אָרְבוּ	בַּמִּדְבָּר	דִּלְּקָנוּ
-	for us	And lay in wait	in the wilderness	they pursued us
		H0693		H1814

Our pursuers were swifter than the eagles of the sky. They chased us on the mount
for us in the wilderness.

20

אָמַרְנוּ	אֲשֶׁר	בִּשְׁחִיתוֹתָם	נִלְכַּד	יְהוָה	מְשִׁיחַ	אַפֵּינוּ	רוּחַ	
we said	of whom	in their pits	Was caught	of Yahweh	the anointed	of our nostrils	The breath	
H0559		H7825	H3920	H3068	H4899	H0639	H7307	

ס	בַּגּוֹיִם׃	נִחְיֶה	בְּצִלּוֹ
-	among the nations	we shall live	Under his shadow
		H2421	H6738

The breath of our nostrils, the anointed of the LORD, was taken in their pits;
shadow we will live among the nations.

21

עוּץ	בְּאֶרֶץ	)יוֹשֶׁבֶת(	]יושבתי[	אֱדוֹם	בַּת־	וְשִׂמְחִי	שִׂישִׂי	
of Uz	in the land	[You] who dwell	[You] who dwell	of Edom	daughter	and be glad	Rejoice	
H5780	H0776	H3427	H3427	H0123	H1323	H8055	H7797	

ס	וְתִתְעָרִי׃	תִּשְׁכְּרִי	כּוֹס	תַּעֲבָר־	עָלַיִךְ	גַּם־	
-	and make yourself naked	and you shall become drunk	the cup	shall pass over	to you	also	
	H6168	H7937				H1571	

Rejoice and be glad, daughter of Edom, who dwells in the land of Uz. The cup will pass through to you also.
You will be drunken, and will make yourself naked.

22

יוֹסִיף	לֹא	צִיּוֹן	בַּת־	עֲוֹנֵךְ	תַּם־	
He will longer	no	of Zion	daughter	[The punishment of] your iniquity	Is accomplished	
H3254	H3808	H6726	H1323	H5771	H8552	

עַל־	גְּלֹתֵךְ	אֱדוֹם	בַּת־	עֲוֹנֵךְ	פָּקַד	לְהַגְלוֹתֵךְ	
on	He will uncover	of Edom	daughter	your iniquity	He will punish	send you into captivity	
	H1540	H0123	H1323	H5771		H1540	

פ	חַטֹּאתָיִךְ׃	
-	your sins	

The punishment of your iniqui
captivity. He will visit your iniquity, d

Chapter 5

1	זְכֹר	יְהוָה	מֶה־	הָיָה	לָּנוּ	]הביט[	)הַבִּיטָה(	וּרְאֵה	אֶת־
	Remember	Yahweh	what	has come	upon us	Look	Look	and behold	-
	H2142	H3068	H4100	H1961		H5027	H5027	H7200	H0853

חֶרְפָּתֵנוּ׃	
our reproach	
H2781	

Remember, LORD, what ha

2	נַחֲלָתֵנוּ	נֶהֶפְכָה	לְזָרִים	בָּתֵּינוּ	לְנָכְרִים׃
	Our inheritance	has been turned over	to foreigners	and our houses	to aliens
	H5159	H2015			H5237

Our inheritance has been turned over to strangers, our houses to aliens.

3	יְתוֹמִים	הָיִינוּ	]אין[	)וְאֵין(	אָב	אִמּוֹתֵינוּ	כְּאַלְמָנוֹת׃
	Orphans	we have become	there is not	and there is not	a father	Our mothers [are]	like widows
	H3490	H1961	H0369	H0369	H0001	H0517	H0490

We are orphans and fatherless. Our mothers are as widows.

4	מֵימֵינוּ	בְּכֶסֶף	שָׁתִינוּ	עֵצֵינוּ	בִּמְחִיר	יָבֹאוּ׃
	The water	for we pay	we drink	our wood	at a price	and comes
	H4325	H3701	H8354	H6086	H4242	H0935

We must pay for water to drink. Our wood is sold to us.

5	עַל	צַוָּארֵנוּ	נִרְדָּפְנוּ	יָגַעְנוּ	]לא[	)וְלֹא(	הוּנַח	לָנוּ׃
	At	our heels	[They] pursue	we labor	not	[and] not	have rest	to
			H7291	H3021	H3808	H3808	H5117	

Our pursuers are on our necks. We are weary, and have no rest.

6	מִצְרַיִם	נָתַנּוּ	יָד	אַשּׁוּר	לִשְׂבֹּעַ	לָחֶם׃
	[to] Egypt	we have given	our hand	[And] Assyria	to be satisfied	with bread
	H4714	H5414	H3027	H0804	H7646	H3899

We have given our hands to the Egyptians, and to the Assyrians, to be satisfied with bread.

7	אֲבֹתֵינוּ	חָטְאוּ	]אינם[	)וְאֵינָם(	]אנחנו[	)וַאֲנַחְנוּ(	עֲוֹנֹתֵיהֶם	סָבָלְנוּ׃
	Our fathers	sinned	[are] no more	and [are] no more	we	but we	their iniquities	bear
	H0001	H2398	H0369	H0369	H0587	H0587	H5771	H5445

Our fathers sinned, and are no more. We have borne their iniquities.

8	עֲבָדִים	מָשְׁלוּ	בָּנוּ	פֹּרֵק	אֵין	מִיָּדָם׃
	Servants	rule over	us	to deliver [us]	[There is] none	from their hand
	H5650	H4910		H6561	H0369	H3027

Servants rule over us. There is no one to deliver us out of their hand.

9	בְּנַפְשֵׁנוּ	נָבִיא	לַחְמֵנוּ	מִפְּנֵי	חֶרֶב	הַמִּדְבָּר׃
	[at [the risk] of our lives	we get	our bread	because	of the sword	in the wilderness
	H5315	H0935	H3899	H6440	H2719	

We get our bread at the peril of our lives, because of the sword in the wilderness.

10	עוֹרֵנוּ	כְּתַנּוּר	נִכְמְרוּ	מִפְּנֵי	זַלְעֲפוֹת	רָעָב׃
	Our skin	as an oven	is hot	because	of the fever	of famine
	H5785	H8574	H3648	H6440	H2152	H7458

Our skin is black like an oven, because of the burning heat of famine.

11	נָשִׁים	בְּצִיּוֹן	עִנּוּ	בְּתֻלֹת	בְּעָרֵי	יְהוּדָה׃
	The women	in Zion	they ravished	the maidens	in the cities	of Judah
	H0802	H6726		H1330		H3063

They ravished the women in Zion, the virgins in the cities of Judah.

12	שָׂרִים	בְּיָדָם	נִתְלוּ	פְּנֵי	זְקֵנִים	לֹא	נֶהְדָּרוּ׃
	Princes	by their hands	were hung up	the faces	elders	not	and were respected
	H8269	H3027	H8518	H6440	H2205	H3808	H1921

Princes were hanged up by their hands. The faces of elders were not honored.

13	בַּחוּרִים	טְחוֹן	נָשָׂאוּ	וּנְעָרִים	בָּעֵץ	כָּשָׁלוּ׃
	Young men	at the millstones	ground	and Boys	under [loads of] wood	staggered
	H0970	H2911	H5375	H5288	H6086	H3782

The young men carry millstones. The children stumbled under loads of wood.

14	זְקֵנִים	מִשַּׁעַר	שָׁבְתוּ	בַּחוּרִים	מִנְגִינָתָם׃
	The elders	at] the gate	have ceased [gathering]	and the young men	from their music
	H2205	H8179		H0970	H5058

The elders have ceased from the gate, and the young men from their music.

15	שָׁבַת	מְשׂוֹשׂ	לִבֵּנוּ	נֶהְפַּךְ	לְאֵבֶל	מְחֹלֵנוּ׃
	Has ceased	the joy	of our heart	has turned	into mourning	Our dance
		H4885		H2015	H0060	H4234

The joy of our heart has ceased. Our dance is turned into mourning.

16	נָפְלָה	עֲטֶרֶת	רֹאשֵׁנוּ	אֽוֹי־	נָא	לָנוּ	כִּי	חָטָאנוּ׃
	Has fallen	the crown	[from] our head	Woe	I beseech thee	to us	for	we have sinned
	H5307	H5850		H0188	H4994			H2398

The crown has fallen from our head. Woe to us, for we have sinned!

17	עַל־	זֶה	הָיָה	דָוֶה	לִבֵּנוּ	עַל־	אֵלֶּה	חָשְׁכוּ	עֵינֵינוּ׃
	because	of this	is	faint	our heart	because	of these [things]	grow dim	our eyes
		H2088	H1961	H1739			H0428	H2821	

For this our heart is faint. For these things our eyes are dim:

18	עַל	הַר־	צִיּוֹן	שֻׁשָּׁמֵם	שׁוּעָלִים	הִלְכוּ־	בּוֹ׃	פ
	Because	of Mount	Zion	which is desolate	with foxes	walking about	on it	-
		H2022	H6726	H8074	H7776	H1980		

for the mountain of Zion, which is desolate. The foxes walk on it.

19	אַתָּה	יְהוָה	לְעוֹלָם	תֵּשֵׁב	כִּסְאֲךָ	לְדֹר	וָדוֹר׃
	You	Yahweh	forever	remain	Your throne	from generation	and to generation
		H3068	H5769	H3427	H3678	H1755	H1755

You, LORD, remain forever. Your throne is from generation to generation.

יָמִֽים׃	לְאֹֽרֶךְ	תָּעַזְבֵ֥נוּ	תִּשְׁכָּחֵ֥נוּ	לָנֶ֑צַח	לָ֝מָּה	20
a time	for so long	[And] forsake us	do You forget us	forever	Why	
H3117	H0753		H7911	H5331	H4100	

Why do you forget us forever, and forsake us for so long a time?

יָמֵ֑ינוּ	חַדֵּ֥שׁ	)וְנָשׁ֝וּבָה(	]ונשוב[	אֵלֶ֗יךָ	וְיהוָ֥ה	הֲשִׁיבֵ֥נוּ	21
our days	renew	and we will be restored	and we will be restored	to You	Yahweh	Turn us back	
H3117	H2318	H7725	H7725	H0413	H3068	H7725	

כְּקֶֽדֶם׃
as of old

Turn us to yourself, LO

מְאֹֽד׃	עַד־	עָלֵ֑ינוּ	קָצַ֖פְתָּ	מְאַסְתָּ֣נוּ	מָאַ֔סְ	אִם־	כִּ֤י	22
very	even to	with us	[And] are angry	You have rejected us	utterly	Unless	Unless	
H3966	H5704		H7107					

But you have utterly rejected us. You are very angry against us.

Ezekiel

Chapter 1

וַיְהִי בִּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרְבִיעִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ 1
And it came to pass In the thirtieth year in the fourth [month] on [day] five of the month
H1961 H7970 H8141 H7243 H2568 H2320

וַאֲנִי בְּתוֹךְ־הַגּוֹלָה עַל־נְהַר־כְּבָר נִפְתְּחוּ הַשָּׁמָיִם
and as I [was] among the captives by the River Chebar [that] were opened the heavens
H0589 H8432 H1473 H5104 H3529 H8432 H8064

וָאֶרְאֶה מַרְאוֹת אֱלֹהִים׃
and I saw visions of God
H7200 H0430

Now in the thirtieth year, in the fourth mont
river Chebar, the heavens were opened, and I saw

בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הִוא הַשָּׁנָה בַּחֲמִשִּׁית לְגָלוּת הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין׃ 2
On [day] five of the month that [was] in the year fifth of captivity King of Jehoiachin
H2568 H2320 H1931 H8141 H2549 H1546 H4428 H3112

In the fifth of the month, which was the fifth year of King Jehoiachin's captivity,

הָיֹה הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־יְחֶזְקֵאל בֶּן־בּוּזִי הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ 3
Expressly came the word of Yahweh to Ezekiel the son of Buzi the priest in the land
H1961 H1961 H1697 H3068 H0413 H3168 H1121 H0941 H3548 H0776

כַּשְׂדִּים עַל־נְהַר־כְּבָר וַתְּהִי עָלָיו שָׁם יַד־יְהוָה׃
of the Chaldeans by the River Chebar and was upon him there the hand of Yahweh
H3778 H5104 H3529 H1961 H5921 H8033 H3027 H3068

the LORD's word came to Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar;
and the LORD's hand was there on him.

וָאֵרֶא וְהִנֵּה רוּחַ סְעָרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן גָּדוֹל 4
And I looked and behold wind a whirlwind was coming out of the north a cloud great
H7200 H2009 H7307 H5591 H0935 H4480 H6828 H6051 H1419

וְאֵשׁ מִתְלַקַּחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב
and with [raging] fire engulfing itself and brightness [was] it all around
H0784 H3947 H5051 H0 H5439

וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
and radiating out of its midst like the color of amber out of the midst of the fire
H8432 H3706 H2830 H8432 H0784

I looked, and behold, a stormy wind came out of the north: a great cloud, with flashing lightning, and a brightness around it, and out of the middle of it as it were glowing metal, out of the middle of the fire.

מַרְאֵיהֶן	וְזֶה	חַיּוֹת	אַרְבַּע	דְּמוּת	וּמִתּוֹכָהּ	5
their appearance	And this [was]	living creatures	of four	[came] the likeness	And from within it	
H4758	H2088		H0702	H1823	H8432	

לָהֵנָּה׃	אָדָם	דְּמוּת
had they	of a man	the likeness
H2007	H0120	H1823

Out of its center came the likeness of four living c
a man.

לָהֶם׃	לְאַחַת	כְּנָפַיִם	וְאַרְבַּע	לְאַחַת	פָּנִים	וְאַרְבָּעָה	6
to	had [each] one	wings	and four	had [Each] one	faces	And four	
	H0259	H3671	H0702	H0259	H6440	H0702	

Everyone had four faces, and each one of them had four wings.

רֶגֶל	כְּכַף	רַגְלֵיהֶם	וְכַף	יְשָׁרָה	רֶגֶל	וְרַגְלֵיהֶם	7
of feet	[were] like the soles	of their feet	and the soles	straight	feet	And their legs [were]	
H7272	H3709	H7272	H3709	H3477	H7272	H7272	

קָלָל׃	נְחֹשֶׁת	כְּעֵין	וְנֹצְצִים	עֵגֶל
burnished	of bronze	like the color	and they sparkled	calves'
H7044			H5340	H5695

Their feet were straight feet. The sole of their feet was like the sole of a calf's foot;
burnished bronze.

רִבְעֵיהֶם	אַרְבַּעַת	עַל	כַּנְפֵיהֶם	מִתַּחַת	אָדָם	וידי)(	]וידו	8
their sides	four	on	their wings	[were] under	a man	and the hands of	and its hands of	
H7253	H0702		H3671	H8478	H0120	H3027	H3027	

לְאַרְבַּעְתָּם׃	וְכַנְפֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם
had the four	and wings	and faces
H0702	H3671	H6440

They had the hands of a man under their wings on t
wings like this:

בְּלֶכְתָּן	יִסַּבּוּ	לֹא־	כַּנְפֵיהֶם	אֲחוֹתָהּ	אֶל־	אִשָּׁה	חְבֻרֹת	9
when they went	[The creatures] did turn	not	their wings	another	unto	one	Touched	
H3212	H5437	H3808	H3671	H0269	H0413	H0802	H2266	

יֵלֵכוּ׃	פָּנָיו	עֶבֶר	אֶל־	אִישׁ
but went	forward	straight	to	one each
H3212	H6440	H5676	H0413	H0376

Their wings were joined to one another. They didn't turn when th

אֶל־	אַרְיֵה	וּפְנֵי	אָדָם	פְּנֵי	פְּנֵיהֶם	וּדְמוּת	10
on	of a lion	and the face	of a man	[each] had the face	of their faces	And as for the likeness	
H0413		H6440	H0120	H6440	H6440	H1823	

וּפְנֵי־	לְאַרְבַּעְתָּן	מֵהַשְּׂמְאוֹל	שׁוֹר	וּפְנֵי־	לְאַרְבַּעְתָּם	הַיָּמִין
and the face	had the four	on the left side	of an ox	and the face	had the four	the right side
H6440	H0702	H8040	H7794	H6440	H0702	H3225

לְאַרְבַּעְתָּן׃	נֶשֶׁר	
had the four	of an eagle	
H0702	H5404	

As for the likeness of their faces, they had the face of a man. The four of them had the face of a lion on the right side. The four of them had the face of an ox on the left side. The four of them also had the face of an eagle.

חֹבְרֹת	שְׁתַּיִם	לְאִישׁ	מִלְמָעְלָה	פְּרֻדוֹת	וְכַנְפֵיהֶם	וּפְנֵיהֶם	11
touched	two [wings]	of each one	upward	stretched	And their wings	Thus [were] their faces	
H2266	H8147	H0376	H4605	H6504	H3671	H6440	

גְּוִיֹּתֵיהֶנָּה׃	אֵת	מְכַסּוֹת	וּשְׁתַּיִם	אִישׁ	
their bodies	-	covered	and two	one another	
H1472	H0853	H3680	H8147	H0376	

Such were their faces. Their wings were spread out above. Two wings c
covered their bodies.

הָרוּחַ	שָׁמָּה	יִהְיֶה־	אֲשֶׁר	אֶל	יֵלֵכוּ	פָּנָיו	עֵבֶר	אֶל־	וְאִישׁ
the spirit	there	wanted	wherever	wherever	went	forward	straight	straight	And each one
H7307	H8033	H1961		H0413	H3212	H6440	H5676	H0413	H0376

בְּלֶכְתָּן׃	יִסָּבּוּ	לֹא	יֵלֵכוּ	לָלֶכֶת	
when they went	and they did turn	not	they went	to go	
H3212	H5437	H3808	H3212	H3212	

Each one went straight forward. Where the spirit was to go, they went. They did

בְּעֲרוֹת	אֵשׁ	כְּגַחֲלֵי־	מַרְאֵיהֶם	הַחַיּוֹת	וּדְמוּת	13
burning	of fire	like coals	their appearance	of the living creatures	And as for the likeness	
	H0784	H1513	H4758		H1823	

וְנֹגַהּ	הַחַיּוֹת	בֵּין	מִתְהַלֶּכֶת	הִיא	הַלַּפִּדִים	כְּמַרְאֵה
and bright	the living creatures	among	going back and forth	was	of torches	like the appearance
H5051		H0996	H1980	H1931	H3940	H4758

בָּרָק׃	יוֹצֵא	הָאֵשׁ	וּמִן־	לָאֵשׁ
lightning	went	of the fire	and out	the fire was
	H3318	H0784		H0784

As for the likeness of the living creatures, their appearance was like l
of torches. The fire went up and down among the living creatures. The fire
fire.

הַבָּזָק׃	כְּמַרְאֵה	וָשׁוֹב	רָצוֹא	וְהַחַיּוֹת	14
a [flash] of lightning	like in appearance	and forth	ran back	And the living creatures	
H0965	H4758	H7725	H7519		

The living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.

אֵצֶל	בָּאָרֶץ	אֶחָד	אוֹפַן	וְהִנֵּה	הַחַיּוֹת	וָאֶרְאֶה	15
beside	on the earth	a	wheel [was]	and behold	the living creatures	And as I looked at	
H0681	H0776	H0259	H0212	H2009		H7200	

פָּנָיו׃	לְאַרְבַּעַת	הַחַיּוֹת	
its faces	with four	each living creature	
H6440	H0702		

Now as I saw the living creatures, behold, there was one
each of the four faces of it.

וּדְמוּת תַּרְשִׁישׁ כְּעֵין וּמַעֲשֵׂיהֶם֙ הָאוֹפַנִּ֔ים מַרְאֵה 16
and likeness of beryl like the color and their workings [was] of the wheels The appearance
H1823 H8658 H4639 H0212 H4758

הָאוֹפָן יִהְיֶה כַּאֲשֶׁר וּמַעֲשֵׂיהֶם֙ וּמַרְאֵיהֶם֙ לְאַרְבַּעְתָּן֔ אֶחָד
a wheel it were as and of their workings and the appearance [was] had {all] four one
H0212 H1961 H4639 H4758 H0702 H0259

בְּתוֹךְ׃ הָאוֹפָֽן
in the middle of a wheel
H8432 H0212

The appearance of the wheels and their
appearance and their work was as it were a wh

יִסָּבּוּ לֹא יֵלֵכוּ בְּלֶכְתָּם֔ רִבְעֵיהֶן֙ אַרְבָּעַת עַל־ 17
they did turn aside not they went when they moved any one of directions four Toward
H5437 H3808 H3212 H3212 H7253 H0702

בְּלֶכְתָּֽן׃
when they went
H3212

When they went, they went in

מְלֵאֹת וְגַבֹּתָם֙ לָהֶ֔ם וְיִרְאָה֙ לָהֶ֔ם וְגָבְהּ֙ וְגַבֵּיהֶ֔ן 18
full and their rims [were] they and were awesome they were so high And as for their rims
H4392 H1354 H1992 H3374 H1992 H1363 H1354

לְאַרְבַּעְתָּן׃ סָבִיב עֵינַ֖יִם
the four of them all around of eyes
H0702 H5439

As for their rims, they were high and dreadful; and th

וּבְהִנָּשְׂא֔ אֶצְלָם֙ הָאוֹפַנִּ֔ים יֵלְכ֖וּ הַחַיּ֑וֹת וּבְלֶכְתָּ֣ 19
and when were lifted up beside them the wheels went the living creatures And when went
H5375 H0681 H0212 H3212 H3212

הָאוֹפַנִּים׃ יִנָּשְׂא֣וּ הָאָ֔רֶץ מֵעַ֖ל הַחַיּ֑וֹת
the wheels were lifted up the earth from the living creatures
H0212 H5375 H0776

When the living creatures went, the wheels went beside them. When the living creat
the earth, the wheels were lifted up.

הָרוּחַ שָׁמָּה֙ יֵלֵכ֔וּ לָלֶ֖כֶת הָרֽוּחַ שָׁ֣ם יִהְיֶה־ אֲשֶׁ֤ר עַל 20
the spirit [because] there they went to go the spirit there wanted wherever Wherever
H7307 H8033 H3212 H3212 H7307 H8033 H1961

הַחַיָּה֙ רוּחַ כִּ֣י לְעֻמָּתָ֔ם יִנָּשְׂא֖וּ וְהָאוֹפַנִּ֑ים לָלֶֽכֶת
of the living creatures the spirit for together with them were lifted and the wheels went
H7307 H5980 H5375 H0212 H3212

בָּאוֹפַנִּֽים׃
[was] in the wheels
H0212

Wherever the spirit was to go, th
the spirit of the living creature was in t

וּבְהִנָּשְׂאָם
and when those were lifted up
H5375

יַעֲמֹדוּ
[these] stood
H5975

וּבְעָמְדָם
and when those stood
H5975

יֵלֵכוּ
[these] went
H3212

בְּלֶכְתָּם
When those went
H3212

21

רוּחַ
the spirit
H7307

כִּי
for

לְעֻמָּתָם
together with them
H5980

הָאוֹפַנִּים
the wheels
H0212

יִנָּשְׂאוּ
were lifted up
H5375

הָאָרֶץ
the earth
H0776

מֵעַל
from

בָּאוֹפַנִּים׃
[was] in the wheels
H0212

הַחַיָּה
of the living creatures

When those went, these went. When those stood, these s
wheels were lifted up beside them; for the spirit of the living cre

כְּעֵין
like the color

רָקִיעַ
of the firmament
H7549

הַחַיָּה
of the living creatures

רָאשֵׁי
the heads

עַל־
above

וּדְמוּת
And the likeness [was]
H1823

22

מִלְמָעְלָה׃
above
H4605

רָאשֵׁיהֶם
their heads

עַל־
over

נָטוּי
stretched out
H5186

הַנּוֹרָא
an awesome
H3372

הַקֶּרַח
of crystal
H7140

Over the head of the living creature there was the likeness of an expanse, like an awesome
stretched out over their heads above.

אֲחוֹתָהּ
another
H0269

אֶל־
toward
H0413

אִשָּׁה
one
H0802

יְשָׁרוֹת
[spread out] straight
H3477

כַּנְפֵיהֶם
their wings
H3671

הָרָקִיעַ
the firmament
H7549

וְתַחַת
And under
H8478

23

אֵת
-
H0853

לָהֶנָּה
them
H2007

מְכַסּוֹת
which covered
H3680

שְׁתָּיִם
two
H8147

וּלְאִישׁ
and had each one
H0376

לָהֶנָּה
them
H2007

מְכַסּוֹת
which covered
H3680

שְׁתָּיִם
two
H8147

לְאִישׁ
had each one
H0376

גְּוִיֹּתֵיהֶם׃
of the body
H1472

Under the expanse, their
side, and each one had two wh

כְּקוֹל־
like the voice

רַבִּים
many

מַיִם
of waters
H4325

כְּקוֹל
like the noise

כַּנְפֵיהֶם
of their wings
H3671

קוֹל
the noise

אֶת־
-
H0853

וָאֶשְׁמַע
And I heard
H8085

24

מַחֲנֶה
of an army
H4264

כְּקוֹל
like the noise

הֲמָלָה
a tumult
H1999

קוֹל
the voice

בְּלֶכְתָּם
when they went
H3212

שַׁדַּי
of the Almighty
H7706

כַּנְפֵיהֶן׃
their wings
H3671

תִּרפֶּינָה
they let down
H7503

בְּעָמְדָם
and when they stood still
H5975

When they went, I heard the noise of their wings like the noise of gre
noise of tumult like the noise of an army. When they stood, they let down th

רֹאשָׁם
their heads

עַל־
over

אֲשֶׁר
that [was]

לָרָקִיעַ
from above the firmament
H7549

מֵעַל
upon

קוֹל
a voice

וַיְהִי־
And came
H1961

25

כַּנְפֵיהֶן׃
their wings
H3671

תִּרפֶּינָה
they let down
H7503

בְּעָמְדָם
whenever they stood
H5975

There was a voice above the expanse that was over their heads. When they stood, they let down their wings.

26 וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר עַל־ רֹאשָׁם כְּמַרְאֵה אֶבֶן־ סַפִּיר
And above the firmament that over their heads in appearance like a stone sapphire
H4605 H7549 H4758 H0068 H5601

דְּמוּת הַכִּסֵּא דְּמוּת וְעַל כִּסֵּא דְּמוּת
[was] a likeness of the throne the likeness and on of a throne [was] the likeness
H1823 H3678 H1823 H3678 H1823

מִלְמָעְלָה׃ עָלָיו אָדָם כְּמַרְאֵה
high above it of a man with the appearance
H4605 H0120 H4758

Above the expanse that was over their heads was the likeness of a thr
stone. On the likeness of the throne was a likeness as the appearance of a m

27 וָאֵרֶא חַשְׁמַל כְּעֵין אֲשׁ בֵּית־ לָהּ סָבִיב
And I saw of amber as it were the color of fire within it all around
H7200 H2830 H4758 H0784 H5439

וּלְמַטָּה מָתְנָיו וּמִמַּרְאֵה וּלְמַעְלָה מָתְנָיו מִמַּרְאֵה
and downward of His waist and from the appearance and upward of His waist from the appearance
H4295 H4975 H4758 H4605 H4975 H4758

סָבִיב׃ לוֹ וְנֹגַהּ אֵשׁ כְּמַרְאֵה רָאִיתִי
all around to and with brightness of fire as it were the appearance I saw
H5439 H5051 H0784 H4758 H7200

I saw as it were glowing metal, as the appearance of fire within it all around, from the appearance of
and upward; and from the appearance of his waist and downward I saw as it were the appearance of fire,
was brightness around him.

28 כְּמַרְאֵה הַקֶּשֶׁת אֲשֶׁר֯ יִהְיֶה בֶּעָנָן בְּיוֹם הַגֶּשֶׁם כֵּן
Like the appearance of a rainbow that is in a cloud on a day rainy so
H4758 H7198 H0834 H1961 H6051 H3117 H1653

מַרְאֵה הוּא זֶה סָבִיב הַנֹּגַהּ מַרְאֵה דְּמוּת
[was] the appearance That [was] all around it of the brightness the appearance of the likeness
H4758 H1931 H5439 H5051 H4758 H1823

וָאֶשְׁמַע קוֹל
and I heard a voice
H8085

וָאֵרְאֶה וָאֶפֹּל עַל־ פָּנַי יְהוָה כְּבוֹד־
So when I saw [it] and I fell on my face of Yahweh of the glory
H7200 H5307 H6440 H3068 H3519

ס מְדַבֵּר׃
- of one speaking
H1696

As the appearance of the rainbow tha
brightness all around. This was the appear
and I heard a voice of one that spoke.

Chapter 2

1 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם עֲמֹד עַל־ רַגְלֶיךָ וַאֲדַבֵּר אִתָּךְ׃
And He said to me Son of man stand on your feet and I will speak to you
H0559 H0413 H1121 H0120 H5975 H5921 H7272 H1696 H0854

He said to me, “Son of man, stand on your feet, and I will speak with you.”

2

רַגְלָי	עַל־	וַתַּעֲמִדֵנִי	אֵלַי	דִּבֶּר	כְּאֲשֶׁר	רוּחַ	בִּי	וַתָּבֹא
my feet	on	and set me	to me	He spoke	when	the Spirit	me	And entered
H7272		H5975	H0413	H1696		H7307		H0935

פ	אֵלָי׃	מְדַבֵּר	אֵת	וָאֶשְׁמָע
-	to me	Him who spoke	-	and I heard
	H0413	H1696	H0853	H8085

The Spirit entered into me when he spoke to me, and set me on my

3

אֶל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	אוֹתְךָ	אֲנִי	שֹׁלֵחַ	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
to	of Israel	the sons	to	you	I	am sending	of man	Son	to me	And He said
H0413	H3478		H0413	H0853	H0589	H7971	H0120		H0413	H0559

פָּשְׁעוּ	וַאֲבוֹתָם	הֵמָּה	בִּי	מָרְדוּ־	אֲשֶׁר	הַמּוֹרְדִים	גּוֹיִם
have transgressed	and their fathers	they	against Me	has rebelled	that	rebellious	a nation
H6586	H0001	H1992		H4775		H4775	

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	עֶצֶם	עַד־	בִּי
this	day	very	to	against Me
H2088	H3117	H6106	H5704	

He said to me, “Son of man, I send you to the children of
me. They and their fathers have transgressed against me even

4

אוֹתָךְ	שֹׁלֵחַ	אֲנִי	לֵב	וְחִזְקֵי־	פָּנִים	קְשֵׁי	וְהַבָּנִים	
you	am sending	I	of heart	and strong	impudent	stubborn	For [they are] children	
H0853	H7971	H0589		H2389	H6440	H7186		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	
GOD	the Lord	says	thus	to them	and you shall say	to them	
H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H0413	

The children are impudent and stiff-hearted. I am sending you to them, and you shall te
the Lord GOD says.’

5

הֵמָּה	מְרִי	בֵּית	כִּי	יֶחְדָּלוּ	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	וְהֵמָּה	
they [are]	rebellious	a house	for	they refuse	or whether	they hear	whether	And they	
H1992	H4805			H2308		H8085		H1992	

פ	בְתוֹכָם׃	הָיָה	נָבִיא	כִּי	וְיָדְעוּ
-	among them	has been	a prophet	that	and yet they will know
	H8432	H1961	H5030		H3045

They, whether they will hear, or whether they will refuse—for they are a rebellious house—ye
that there has been a prophet among them.

6

תִּירָא	אַל־	וּמִדִּבְרֵיהֶם	מֵהֶם	תִּירָא	אַל־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	
be afraid	nor	and of their words	of them	do be afraid	not	of man	son	And you	
H3372	H0408	H1697	H1992	H3372	H0408	H0120			

מִדִּבְרֵיהֶם	יוֹשֵׁב	אַתָּה	עַקְרַבִּים	וְאֶל־	אוֹתָךְ	וְסַלּוֹנִים	סָרָבִים	כִּי	
of their words	dwell	you	scorpions	and among	with you	and thorns [are]	briers	though	
H1697	H3427		H6137	H0413	H0853	H5544	H5621		

הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית	כִּי	תֵחַת	אַל־	וּמִפְּנֵיהֶם	תִּירָא	אַל־
they [are]	rebellious	a house	though	dismayed	nor	or by their looks	do be afraid	not
H1992	H4805			H2865	H0408	H6440	H3372	H0408

You, son of man, don't be afraid of them, neither be afraid of their words, though briers and thorns are with you, and you dwell among scorpions. Don't be afraid of their words, nor be dismayed at their looks, though they are a rebellious house.

יֶחְדָּלוּ	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	אֲלֵיהֶם	דְּבָרַי	אֶת־	וְדִבַּרְתָּ	7
they refuse	or whether	they hear	whether	to them	My words	-	And You shall speak	
H2308		H8085		H0413	H1697	H0853	H1696	

פ	הֵמָּה׃	מְרִי	כִּי
-	they [are]	rebellious	for
	H1992	H4805	

You shall speak my words to them, whether they wil
rebellious.

מֶרִי	תְּהִי־	אַל־	אֵלֶיךָ	מְדַבֵּר	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֵת	שְׁמַע	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	8
rebellious	do be	not	to you	say	I	what	-	hear	of man	son	But you	
H4805	H1961	H0408	H0413	H1696	H0589		H0853	H8085	H0120			

אֵלֶיךָ׃	נֹתֵן	אֲנִי	אֲשֶׁר־	אֵת	וְאֶכֹל	פִּיךָ	פְּצֵה	הַמֶּרִי	כְּבֵית
you	give	I	what	-	and eat	your mouth	open	The rebellious	like house
H0413	H5414	H0589		H0853	H0398	H6310	H6475	H4805	

But you, son of man, hear what I tell you. Don't be rebellious like that rebellious house. Open your mouth, and eat that which I give you."

מְגִלַּת־	בּוֹ	וְהִנֵּה־	אֵלָי	שְׁלוּחָה	יָד	וְהִנֵּה־	וָאֶרְאֶה	9
a scroll	[was] in it	and behold	to me	stretched out	a hand	and there was	And when I looked	
H4039		H2009	H0413	H7971	H3027	H2009	H7200	

סֵפֶר׃	
of a book	

When I looked, behold,

וְאָחוֹר	פָּנִים	כְּתוּבָה	וְהָיא	לְפָנַי	אוֹתָהּ	וַיִּפְרֹשׂ	10
and on the outside	on the inside	writing	and was	before me	it	And He spread	
H0268	H6440	H3789	H1931	H6440	H0853	H6566	

ס	וָהִי׃	וָהֶגֶה	קִנִים	אֵלֶיהָ	וְכָתוּב
-	and woe	and mourning	[were] lamentations	on it	and written
	H1958	H1899	H7015	H0413	H3789

He spread it before me. It was written within and without; and lamentations, mourning, and
in it.

Chapter 3

הַמְּגִלָּה	אֶת־	אֱכוֹל	אֱכֹל	תִּמְצָא	אֲשֶׁר־	אֵת	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	1
scroll	-	eat	eat	you find	what	-	of man	Son	to me	Moreover He said	
H4039	H0853	H0398	H0398	H4672		H0853	H0120		H0413	H0559	

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	אֶל־	דַּבֵּר	וְלֵךְ	הַזֹּאת
of Israel	the house	to	speak	and go	this
H3478		H0413	H1696	H3212	H2063

He said to me, “Son of man, eat what you find. Eat this scroll, and go, speak to the house of Israel.”

2 וָאֶפְתָּח֙ אֶת־ פִּ֔י וַיַּאֲכִלֵ֖נִי אֶת֙ הַמְּגִלָּ֣ה הַזֹּֽאת׃
So I opened - my mouth and He caused me to eat - scroll - this
H0853 H6310 H0398 H0853 H4039 H2063

So I opened my mouth, and he caused me to eat the scroll.

3 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־ אָדָ֔ם תַּאֲכֵל֙ בִּטְנְךָ֔ וּמֵעֶ֖יךָ תְּמַלֵּ֑א אֶת֙ הַמְּגִלָּ֣ה הַזֹּ֔את אֲשֶׁ֥ר אֲנִ֖י נֹתֵ֣ן אֵלֶ֑יךָ וָאֹכְלָ֖ה וַתְּהִ֥י בְפִ֛י כִּדְבַ֖שׁ לְמָתֽוֹק׃ פ
And He said to me - Son of man - feed your belly and your stomach fill with - scroll - this that I give you so I ate and it was in my mouth like honey - in sweetness
H0559 H0120 H1397 H0990 H4578 H4390 H0854 H4039 H2063 H0834 H5414 H0589 H0413 H0398 H1961 H6310 H1706 H4966

He said to me, “Son of man, eat th
it. It was as sweet as honey in my mouth

4 וַיֹּ֤אמֶר אֵלַי֙ בֶּן־ אָדָ֔ם לֵ֚ךְ־ בֹּ֣א אֶל־ בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל וְדִבַּרְתָּ֖ בִּדְבָרַ֑י אֲלֵיהֶֽם׃
And He said - Son of man - go get you to the house of Israel and speak with My words to them
H0559 H0120 H3212 H0935 H0413 H1004 H3478 H1696 H1697 H0413

He said to me, “Son of man, go to the h

5 כִּ֣י לֹא֩ אֶל־ עַ֨ם עִמְקֵי־ שָׂפָ֜ה וְכִבְדֵי־ לָשׁ֗וֹן אַתָּה֙ שָׁלֻ֣חַ בֵּ֔ית יִשְׂרָאֵֽל׃
For not to a people of unfamiliar speech and hard of language you [are] sent [but] to the house of Israel
H3808 H0413 H6012 H8193 H3515 H3956 H7971 H0413 H1004 H3478

For you are not sent to a people of a strange

6 וְלֹ֣א אֶל־ עַמִּ֣ים רַבִּ֗ים עִמְקֵי־ שָׂפָה֙ וְכִבְדֵי־ לָשׁ֔וֹן אֲשֶׁ֥ר לֹא־ תִשְׁמַ֖ע דִּבְרֵיהֶ֑ם אִם־ לֹ֣א אֵלֵיהֶ֔ם שְׁלַחְתִּ֖יךָ הֵ֥מָּה יִשְׁמְעוּ׃
not to people many of unfamiliar speech and hard of language whose cannot you understand Words surely not to them had I sent you they would have listened
H3808 H0413 H5971 H6012 H8193 H3515 H3956 H3808 H8085 H1697 H0413 H7971 H1992 H8085

not to many peoples
I sent you to them, they w

אֵלָי	לִשְׁמַע	אֹתִים	אֵינָם	כִּי־	אֵלַיִךְ	לִשְׁמַע	יאבוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	וּבֵית	7
to Me	listen	they will	not	because	to you	listen	will	not	of Israel	But the house	
H0413	H8085	H0014	H0369		H0413	H8085	H0014	H3808	H3478		

הֵמָּה׃	לֵב	וּקְשֵׁי־	מֵצַח	חֲזֵקֵי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	כָּל־	כִּי
are	of heart	and strong	of forehead	strong	of Israel	the house	all	for
H1992		H7186	H4696	H2389	H3478		H3605	

But the house of Israel will not listen to you, for they will not listen to me; for all the house of Israel are obstinate and hard-hearted.

מִצְחֵךְ	וְאֶת־	פְּנֵיהֶם	לְעֻמַּת	חֲזָקִים	פָּנֶיךָ	אֶת־	נָתַתִּי	הִנֵּה	8
your forehead	and	their faces	against	strong	your face	-	I have made	Behold	
H4696	H0853	H6440	H5980	H2389	H6440	H0853	H5414	H2009	

מִצְחָם׃	לְעֻמַּת	חָזָק
their foreheads	against	strong
H4696	H5980	H2389

Behold, I have made your face hard against their

תִּירָא	לֹא־	מִצְחֵךְ	נָתַתִּי	מִצֹּר	חָזָק	כְּשָׁמִיר	9
do be afraid	Not	your forehead	I have made	than flint	stronger	Like adamant stone	
H3372	H3808	H4696	H5414	H6864	H2389	H8068	

פ	הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית־	כִּי	מִפְּנֵיהֶם	תֵּחַת	וְלֹא־	אוֹתָם
-	they [are]	Rebellious	a house	though	at their looks	be dismayed	nor	of them
	H1992	H4805			H6440	H2865	H3808	H0853

I have made your forehead as a diamond, harder than flint. Don't be afraid of them, neither be dismayed at their looks, though they are a rebellious house."

אֵלַיִךְ	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	דְּבָרַי	כָּל־	אֶת־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	10
to you	I speak	that	My words	all	-	of man	Son	to me	Moreover He said	
H0413	H1696		H1697	H3605	H0853	H0120		H0413	H0559	

שְׁמָע׃	וּבְאָזְנֶיךָ	בְּלִבָּבְךָ	קַח
hear	and with your ears	into your heart	receive
H8085	H0241	H3824	H3947

Moreover he said to me, "Son of man, receive in your heart and hear to you.

וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם	וְדִבַּרְתָּ	עַמֶּךָ	בְּנֵי	אֶל־	הַגּוֹלָה	אֶל־	בָּא	וְלֵךְ	11
and tell	to them	and speak	of your people	the sons	to	the captives	to	get	And go	
H0559	H0413	H1696			H0413	H1473	H0413	H0935	H3212	

יֶחְדָּלוּ׃	וְאִם־	יִשְׁמְעוּ	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם
they refuse	or whether	they hear	whether	GOD	the Lord	says	thus	them
H2308		H8085		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413

Go to them of the captivity, to the children of your people, and speak to them, and tell them, 'This is what th Lord GOD says,' whether they will hear, or whether they will refuse."

									12
בָּרוּךְ	גָּדוֹל	רַעַשׁ	קוֹל	אַחֲרַי	וָאֶשְׁמַע	רוּחַ	וַתִּשָּׂאֵנִי		
Blessed [is]	great	thunderous	a voice	behind me	and I heard	the Spirit	And lifted me up		
H1288		H7494			H8085	H7307	H5375		

מִמְּקוֹמוֹ׃	יְהוָה	כְּבוֹד־
from His place	of Yahweh	the glory
H4725	H3068	H3519

Then the Spirit lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing, saying, “Blessed be the LORD’s glory from his place.”

13

אֶל־	אִשָּׁה	מַשִּׁיקוֹת	הַחַיּוֹת	כַּנְפֵי	וְקוֹל
to	one	that touched	of the living creatures	of the wings	And [I] also [heard] the noise
H0413	H0802			H3671	

גָּדוֹל׃	רַעַשׁ	וְקוֹל	לְעֻמָתָם	הָאוֹפַנִּים	וְקוֹל	אֲחוֹתָהּ
great	thunderous	and a noise	beside them	of the wheels	and the noise	another
	H7494		H5980	H0212		H0269

I heard the noise of the wings of the living creatures as they touched one another, and the noise of the whe beside them, even the noise of a great rushing.

14

רוּחִי	בַּחֲמַת	מַר	וָאֵלֵךְ	וַתִּקָּחֵנִי	נְשָׂאַתְנִי	וְרוּחַ
of my spirit	in the heat	in bitterness	and I went	and took me away	lifted me up	So the Spirit
H7307	H2534	H4751	H3212	H3947	H5375	H7307

חָזָקָה׃	עָלַי	יְהוָה	וַיַּד־
was mighty	upon me	of Yahweh	but the hand
H2388		H3068	H3027

So the Spirit lifted me up, and took me away; and I went in bitterne hand was strong on me.

15

כְּבָר	נְהַר־	אֶל־	הַיּוֹשְׁבִים	אָבִיב	תֵּל	הַגּוֹלָה	אֶל־	וָאָבוֹא
Chebar	the River	by	who dwelt	at Tel Abib	-	the captives	to	And I came
H3529	H5104	H0413	H3427	H8512	H8512	H1473	H0413	H0935

מַשֹּׁמֵם	יָמִים	שִׁבְעַת	שָׁם	וָאֵשֵׁב	שָׁם	יוֹשְׁבִים	הֵמָּה	(וָאֵשֵׁב)
astonished	days	seven	there	and remained	where	sat	they	and I sat
H8074	H3117	H7651	H8033	H3427	H8033	H3427	H1992	H3427

[ואשר]	
and who	

בְּתוֹכָם׃
among them
H8432

Then I came to them of the there overwhelmed among them

16

אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	פ	יָמִים	שִׁבְעַת	מִקְצֵה	וַיְהִי	
to me	of Yahweh	the word	that came	-	days	of seven	at the end	And it came to pass	
H0413	H3068	H1697	H1961		H3117	H7651		H1961	

לֵאמֹר׃
saying
H0559

At the end of seven d

17

וְשָׁמַעְתָּ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	נְתַתִּיךָ	צֹפֶה	אָדָם	בֶּן־
therefore hear	of Israel	for the house	I have made you	a watchman	of man	Son
H8085	H3478		H5414	H6822	H0120	

מִמֶּנִּי׃	אוֹתָם	וְהִזְהַרְתָּ	דָּבָר	מִפִּי
from Me	them	and give warning	a word	from My mouth
	H0853		H1697	H6310

“Son of man, I have made you a watchman to the house of Israel. Therefore hea and warn them from me.

18

בְּאָמְרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא הִזְהַרְתּוֹ וְלֹא דִבַּרְתָּ
when I say to the wicked surely You shall die and no you give him warning nor speak
H0559 H7563 H4191 H4191 H3808 H1696 H3808

לְהַזְהִיר רָשָׁע וְהוּא לֹא חִזַּר מִדַּרְכּוֹ הָרִשְׁעָה לְחַיֹּתוֹ הוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
to warn the wicked and he not turned from his way wicked to save his life that he in his iniquity shall die but his blood at your hand I will require
H7563 H7563 H1931 H1870 H7563 H2421 H1931 H5771 H4191 H1818 H3027 H1245

When I tell the wicked, ‘You will surely die;’ and you give him no warn
his wicked way, to save his life, that wicked man will die in his iniquity; but I

19

וְאַתָּה כִּי־הִזְהַרְתָּ רָשָׁע וְלֹא־שָׁב מֵרִשְׁעוֹ וּמִדַּרְכּוֹ הָרִשְׁעָה וְהוּא בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְאַתָּה אֶת־נַפְשְׁךָ הִצָּלְתָּ׃
And yet you if warn the wicked and not he does turn from his wickedness nor from his way wicked he in his iniquity shall die but you - your soul have delivered
H7562 H7725 H3808 H7563 H7562 H1870 H7563 H1931 H5771 H4191 H0853 H5315 H5337

ס
-

Yet if you warn th
iniquity; but you have d

20

וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וְנָתַתִּי לִפְנֵיו מִכְשׁוֹל הוּא יָמוּת כִּי לֹא הִזְהַרְתּוֹ בְּחַטָּאתוֹ תִּזָּכֹרְנָה אֲשֶׁר עָשָׂה וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
And Again when turns a righteous [man] from his righteousness and commits iniquity and I lay before him a stumbling block he shall die because not you did give him warning in his sin shall be remembered which he has done but his blood at your hand I will require
H7725 H6662 H6664 H5414 H6440 H4383 H1931 H4191 H3808 H1818 H6666 H2142 H3808 H4191 H1818 H3027 H1245

“Again, when a righteous man turns from
before him, he will die. Because you have not gi
he has done will not be remembered; but I will

21

וְאַתָּה הִזְהַרְתָּ צַדִּיק כִּי לְבִלְתִּי חֲטֹא צַדִּיק הַחֲטֹא וְנִזְהָר נִזְהָר וְאַתָּה אֶת־נַפְשְׁךָ הִצָּלְתָּ׃
And nevertheless you warn if the righteous [man] should sin that not the righteous he took warning and you - your soul will have delivered
H6662 H2398 H1115 H6662 H2398 H1115 H6662 H0853 H5315 H5337

וְהוּא לֹא־חָטָא חָיוֹ יִחְיֶה כִּי נִזְהָר וְאַתָּה אֶת־נַפְשְׁךָ הִצָּלְתָּ׃ ס
and he not does sin surely he shall live because he took warning and you - will have delivered
H1931 H3808 H2398 H2421 H2421 H2398 H1115 H6662 H0853 H5315 H5337

Nevertheless if you warn the righteous man, that the righteous not sin, and he does not sin, he will surely live, because he took warning; and you have delivered your soul."

22 וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד־ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי קוּם צֵא אֶל־

And was	upon me	there	the hand	of Yahweh	and He said	to me	Arise	go out	into
H1961	H5921	H8033	H3027	H3068	H0559	H0413	H6965	H3318	H0413

הַבִּקְעָה וְשָׁם אֲדַבֵּר אִתָּךְ׃

the plain	and there	I shall talk	with you
H1237	H8033	H1696	H0853

The LORD's hand was there on me; and he said to me, "Arise there."

23 וָאָקוּם וָאֵצֵא אֶל־ הַבִּקְעָה וְהִנֵּה־ שָׁם כְּבוֹד־ יְהוָה עֹמֵד

So I arose	and went out	into	the plain	and behold	there	the glory	of Yahweh	stood
H6965	H3318	H0413	H1237	H2009	H8033	H3519	H3068	H5975

כַּכָּבוֹד אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל־ נְהַר־ כְּבָר וָאֶפֹּל עַל־ פָּנָי׃

like the glory	which	I saw	by	the River	Chebar	and I fell	on	my face
H3519	H0834	H7200	H5921	H5104	H3529	H5307	H5921	H6440

Then I arose, and went out into the plain, and behold, the LORD's glory stood there, like the glory which I s by the river Chebar. Then I fell on my face.

24 וַתָּבֹא־ בִי רוּחַ וַתַּעֲמִדֵנִי עַל־ רַגְלָי וַיְדַבֶּר אִתִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי

And entered	me	the Spirit	and set me	on	my feet	and spoke	with me	and said	to me
H0935	H0413	H7307	H5975	H5921	H7272	H1696	H0854	H0559	H0413

בְּתוֹךְ בֵּיתֶךָ׃ הִסָּגֵר בְּא

your house	inside	shut yourself	go
H0413	H8432	H5462	H0935

Then the Spirit entered into me and set me on my feet. He inside your house.

25 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם הִנֵּה נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וַאֲסָרוּךָ בָּהֶם

And you	son	of man	surely	they will put	on you	ropes	and bind you	with them
H0859	H1121	H0120	H2009	H5414	H5921	H5688	H0631	H0413

וְלֹא תֵצֵא בְּתוֹכָם׃

so that cannot	you go out	among them	
H3808	H3318	H8432	

But you, son of man, behold, they will put ropes on you, a among them.

26 וְלִשְׁוֹנְךָ אֶדְבַּק חִכֶּךָ וְנֶאֱלַמְתָּ וְלֹא־

And your tongue	I will make cling	to	the roof of your mouth	so that you shall be mute		and not
H3956	H1692	H0413	H2441	H0481		H3808

תִּהְיֶה לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ כִּי בֵית מְרִי הֵמָּה׃

be	them	man	one to rebuke	for	a house	rebellious	they [are]
H1961	H0376	H3198	H3588	H1004	H4805	H1992

I will make your tongue stick to the roof of your mouth so that you will be mute and will not be ab them, for they are a rebellious house.

27

כֹּה
thus
H3541

אֲלֵיהֶם
to them
H0413

וְאָמַרְתָּ
and you shall say
H0559

פִּיךָ
your mouth
H6310

אֶת־
-
H0853

אֶפְתַּח
I will open
H8627

אוֹתְךָ
with you
H0853

וּבְדַבְּרִי
But when I speak
H1696

כִּי
for
H3588

יֶחְדָּל
let him refuse
H2308

וְהֶחָדֵל
and he who refuses
H2310

יִשְׁמָע
let him hear
H8085

וְהַשֹּׁמֵעַ
He who hears
H8085

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

אָמַר
says
H0559

ס
-

הֵמָּה׃
they [are]
H1992

מְרִי
Rebellious
H4805

בָּיִת
a house

But when I speak with you, I will open your mouth, an
who hears, let him hear; and he who refuses, let him refuse;

Chapter 4

1

וְחַקּוֹתָ
and portray
H2710

לְפָנֶיךָ
before you
H6440

אוֹתָהּ
it
H0853

וְנָתַתָּה
and lay
H5414

לְבֵנָה
a clay tablet
H3843

לְךָ
to you

קַח־
take
H3947

אָדָם
of man
H0120

בֶּן־
son

וְאַתָּה
And You

יְרוּשָׁלָם׃
Jerusalem
H3389

אֶת־
-
H0853

עִיר
a city

עָלֶיהָ
on it

"You also, son of man, take a tile, and lay it before

2

סֹלְלָה
a mound
H5550

עָלֶיהָ
against it

וְשָׁפַכְתָּ
and heap up
H8210

דָּיֵק
a siege wall
H1785

עָלֶיהָ
against it

וּבְנֵית
and build
H1129

מָצוֹר
siege
H4692

עָלֶיהָ
against it

וְנָתַתָּה
And Lay
H5414

סָבִיב׃
all around
H5439

כָּרִים
[battering] rams

עָלֶיהָ
against it

וְשִׂים־
and place

מַחֲנוֹת
camps
H4264

עָלֶיהָ
against it

וְנָתַתָּה
and set
H5414

Lay siege against it, build forts against it, and cast up a mound against it. Also set camps against it a
battering rams against it all around.

3

בַּרְזֶל
an iron
H1270

קִיר
[as] wall
H7023

אוֹתָהּ
it
H0853

וְנָתַתָּה
and set
H5414

בַּרְזֶל
an iron
H1270

מַחֲבַת
plate
H4227

לְךָ
for yourself

קַח־
take
H3947

וְאַתָּה
Moreover you

בַּמָּצוֹר׃
besieged
H4692

וְהָיְתָה
and it shall be
H1961

אֵלֶיהָ
against it
H0413

פָּנֶיךָ
your face
H6440

אֶת־
-
H0853

וַהֲכִינֹתָה׃
and Set

הָעִיר
the city

וּבֵין
and
H0996

בֵּינְךָ
between you
H0996

ס
-

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

לְבֵית
to the house

הֵיא
that [will be]
H1931

אוֹת
a sign
H0226

עָלֶיהָ
against it

וְצַרְתָּ
and you shall lay siege

Take for yourself an iron pan and set it for a wall of iron between you and the city. Then set your face towa
It will be besieged, and you shall lay siege against it. This shall be a sign to the house of Israel.

4 וְאַתָּה שְׁכַב־עַל־צִדְּךָ הַשְּׂמָאלִי וְשַׂמְתָּ אֶת־עֲוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל
And You lie on your left side and lay the iniquity - of the house of Israel
H0853 H3478 H5771 H8042 H6654 H7901

עָלָיו מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו תִּשָּׂא אֶת־
upon it [According] to the number of the days that you lie on it you shall bear -
H0853 H3117 H4557 H5375

עֲוֹנָם׃
their iniquity
H5771

“Moreover lie on your left s
days that you shall lie on it, you s

5 וַאֲנִי נָתַתִּי לְךָ אֶת־שְׁנֵי עֲוֹנָם לְמִסְפַּר יָמִים
For I have laid on you - the years of their iniquity according to the number of the days
H0589 H5414 H0853 H8141 H5771 H4557 H3117

וְנָשָׂאתָ עֲוֹן בֵּית־יִשְׂרָאֵל׃ מֵאוֹת שְׁלֹשׁ וְתִשְׁעִים יוֹם
so you shall bear the iniquity of the house of Israel hundred three and ninety days
H5375 H5771 H3478 H3967 H7969 H8673 H3117

For I have appointed the years of their iniquity to be to you a number of days, even three hundred ninety days. So you shall bear the iniquity of the house of Israel.

6 וְכִלִּיתָ אֶת־אֵלֶּה וְשָׁכַבְתָּ עַל־צִדְּךָ הימין [הַיְמָנִי׳(
And when you have completed - these and lie on your side the right the right
H3615 H0853 H0428 H7901 H6654 H3233

שֵׁנִית וְנָשָׂאתָ אֶת־עֲוֹן בֵּית־יְהוּדָה אַרְבָּעִים יוֹם
a second [time] then you shall bear - the iniquity of the house of Judah forty days
H8145 H5375 H0853 H5771 H3063 H0705 H3117

לָךְ׃ נְתַתִּיו לַשָּׁנָה לַשָּׁנָה יוֹם יָמִים
on you I have laid for each year Year a day days
H5414 H8141 H8141 H3117 H3117

“Again, when you have accomplished these, you shall lie on your right side
house of Judah. I have appointed forty days, each day for a year, to you.

7 וְאֶל־יְרוּשָׁלַ͏ִם מְצוֹר תָּכִין פָּנֶיךָ וּזְרֹעֲךָ
Therefore toward of Jerusalem the siege you shall set your face and your arm
H0413 H3389 H4692 H6440 H2220

וְנִבֵּאתָ עָלֶיהָ׃ חֲשׂוּפָה
and you shall prophesy against it [shall be] uncovered
H5012 H2834

You shall set your face toward the siege of Jerusalem, with your arm unc
against it.

8 וְהִנֵּה נָתַתִּי עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וְלֹא־תֵהָפֵךְ מִצִּדְּךָ אֶל־
And surely I will restrain you bands so that cannot you turn from one side to
H2009 H5414 H6654 H3808 H5688 H6654 H0413

צִדֶּךָ עַד־כַּלּוֹתְךָ יְמֵי מְצוֹרֶךָ׃
another till you have ended the days of your siege
H6654 H5704 H3615 H3117 H4692

Behold, I put ropes on you, and you shall not turn yourself from one side to the other, until you have accomplished the days of your siege.

9 וְאַתָּה קַח־לְךָ חִטִּין וּשְׂעֹרִים וּפוֹל וַעֲדָשִׁים וְדֹחַן וְכֻסְּמִים
And you take for yourself wheat and barley and beans and lentils and millet and spelt
H3947 H2406 H8184 H6321 H5742 H1764 H3698

וְנָתַתָּה אוֹתָם בִּכְלִי אֶחָד וְעָשִׂיתָ אוֹתָם לְךָ לְלֶחֶם מִסְפַּר
and put them into vessel one and make for yourself bread [During] the number
H5414 H0853 H3627 H0259 H6213 H3899 H4557

הַיָּמִים אֲשֶׁר־אַתָּה שֹׁכֵב עַל־צִדְּךָ שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם
of days that you lie on your side three hundred and ninety days
H3117 H0834 H0859 H7901 H6654 H7969 H3967 H8673 H3117

תֹּאכְלֶנּוּ׃
you shall eat it
H0398

"Take for yourself also wheat
of it. According to the number of t
eat of it.

10 וּמַאֲכָלְךָ אֲשֶׁר תֹּאכְלֶנּוּ בְּמִשְׁקָל עֶשְׂרִים שֶׁקֶל לַיּוֹם מֵעֵת עַד־עֵת
And your food [shall be] which you eat by weight twenty shekels a day from time to
H3978 H0834 H0398 H4948 H6242 H8255 H3117 H6256 H5704

תֹּאכְלֶנּוּ׃ עֵת
you shall eat it time
H0398 H6256

Your food which you shall eat shall b

11 וּמַיִם בְּמִשׁוּרָה תִּשְׁתֶּה שְׁשִׁית הַהִין מֵעֵת עַד־עֵת עֵת תִּשְׁתֶּה׃
And water by measure You shall drink a sixth of a hin from time to time you shall drink
H4325 H4884 H8354 H8345 H1969 H6256 H5704 H6256 H8354

You shall drink water by measure, the sixth part of a hin. From time to time you shall drink.

12 וְעֻגַת שְׂעֹרִים תֹּאכְלֶנָּה וְהִיא בְּגֶלְלֵי צֵאַת הָאָדָם תְּעֻגֶנָּה
And [as] cakes barley you shall eat it and it using fuel of human bake
H5692 H8184 H0398 H1931 H1561 H6627 H0120 H5746

לְעֵינֵיהֶם׃ ס
in their sight
-

You shall eat it as barley cakes, ar

13 וַיֹּאמֶר יְהוָה כָּכָה יֹאכְלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־לַחְמָם טְמֵאָה
And said Yahweh so shall eat the sons of Israel - their bread defiled
H0559 H3068 H3602 H0398 H1121 H3478 H0853 H3899 H2931

בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר אַדִּיחֵם שָׁם׃
among the Gentiles where I will drive them there
H1471 H0834 H5080 H8033

The LORD said, "Even thus will the children of Israel eat their bread un
drive them."

וּנְבֵלָה
and what died of itself
H5038

מְטֻמְאָה
I have defiled
H3808

לֹא
never
H5315

נַפְשִׁי
myself
H2009

הִנֵּה
indeed
H3069

יְהוִה
GOD
H0136

אֲדֹנָי
Lord
H0162

אֲהָהּ
Ah
H0559

וָאֹמַר
So I said
14

בָּא
has ever come
H0935

וְלֹא־
nor
H6258

עַתָּה
now
H5704

וְעַד־
and till
H5971

מִנְּעוּרָי
from my youth
H0398

אָכַלְתִּי
I have eaten
H3808

לֹא־
never
H2966

וּטְרֵפָה
or was torn by [beasts]

ס
-

פִּגּוּל׃
abominable
H6292

בְּשָׂר
Flesh
H1320

בְּפִי
into my mouth
H6310

Then I said, “Ah Lord GOD! Behold, my soul has not been p
not eaten of that which dies of itself, or is torn of animals. No ab

תָּחַת
instead
H8478

הַבָּקָר
cow
H1241

צְפִיעֵי)
dung
H6832

צפועין]
dung
H6832

אֶת־
-
H0853

לְךָ
you

נָתַתִּי
I am giving
H5414

רְאֵה
See
H7200

אֵלַי
to me
H0413

וַיֹּאמֶר
And He said
H0559

15

ס
-

עֲלֵיהֶם׃
over it

לַחְמְךָ
your bread
H3899

אֶת־
-
H0853

וְעָשִׂיתָ
and you shall prepare

הָאָדָם
human
H0120

גֶּלְלֵי
of waste
H1561

Then he said to me, “Behold, I have given you cow’s dung for man’s dung, and you shall prepare
it.”

בִּירוּשָׁלִַם
in Jerusalem
H3389

לֶחֶם
of bread
H3899

מַטֵּה־
the supply
H4294

שֹׁבֵר
I will cut off
H7665

הִנְנִי
surely
H2009

אָדָם
of man
H0120

בֶּן־
Son

אֵלַי
to me
H0413

וַיֹּאמֶר
Moreover He said
H0559

16

וּבְשַׁמָּמוֹן
and with dread
H8078

בְּמִשׂוּרָה
by measure
H4884

וּמַיִם
and water
H4325

וּבִדְאָגָה
and with anxiety
H1674

בְּמִשְׁקָל
by weight
H4948

לֶחֶם
bread
H3899

וְאָכְלוּ־
and they shall eat
H0398

יִשְׁתּוּ׃
shall drink
H8354

Moreover he said to me,
weight, and with fearfulness.

וְאָחִיו
and with another
H0251

אִישׁ
one
H0376

וְנָשַׁמּוּ
and be dismayed
H8074

וָמַיִם
and water
H4325

לֶחֶם
bread
H3899

יַחְסְרוּ
they may lack
H2637

לְמַעַן
That
H4616

17

פ
-

בַּעֲוֹנָם׃
because of their iniquity
H5771

וְנָמַקּוּ
and waste away
H4743

that they may lack bread and water, be dismayed one with anoth

Chapter 5

1

לָךְ	תִּקָּחֶנָּה	הַנַּלָּבִים׀	תָּעַר	חַדָּה	חֶרֶב	וּלְךָ	קַח־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
to	take it	of barber	as a razor	sharp	a sword	to	take	of man	son	And you
	H3947	H1532	H8593	H2299	H2719		H3947	H0120		

מִשְׁקָל	מֹאזְנֵי	לָךְ	וְלָקַחְתָּ	זְקָנֶךָ	וְעַל־	רֹאשֶׁךָ	עַל־	וְהַעֲבַרְתָּ
to weigh	scales	to you	Then take	your beard	and	your head	over	and pass [it]
H4948	H3976		H3947	H2206				

וְחִלַּקְתָּם׃
and divide the hair

"You, son of man, take a sharp sw
over your head and over your beard. T

2

יְמֵי	כְּמְלֹאת	הָעִיר	בְּתוֹךְ	תַּבְעִיר׀	בָּאֵוּר	שְׁלִשִׁית
The days	when are finished	of the city	in the midst	You shall burn	with fire	A third
H3117	H4390		H8432			H7992

וְהַשְּׁלִשִׁית׀	סְבֵיבוֹתֶיהָ	בַּחֶרֶב׀	תַּכֶּה	הַשְּׁלִשִׁית	אֶת־	וְלָקַחְתָּ	הַמָּצוֹר
and a third	around [it]	with the sword	and strike	a third	-	then you shall take	of the siege
H7992	H5439	H2719	H5221	H7992	H0853	H3947	H4692

אַחֲרֵיהֶם׃	אָרִיק	וְחֶרֶב	לָרוּחַ	תִּזֹּרֶה
after them	I will draw out	and a sword	in the wind	you shall scatter
	H7324	H2719	H7307	H2219

A third part you shall burn in the fire in the middle of the city, when the days of the siege a
take a third part, and strike with the sword around it. A third part you shall scatter to the wind, a
sword after them.

3

בִּכְנָפֶיךָ׃	אוֹתָם	וְצָרַרְתָּ	בִּמְסְפָּר	מְעַט	מִשָּׁם	וְלָקַחְתָּ
in the edge of your [garment]	them	and bind	number	a small	of them	And You shall take
H3671	H0853		H4557	H4592	H8033	H3947

You shall take a small number of these and bind them in the folds of your robe.

4

וְשָׂרַפְתָּ	הָאֵשׁ	תּוֹךְ	אֶל־	אוֹתָם׀	וְהִשְׁלַכְתָּ	תִּקַּח	עוֹד	וּמֵהֶם׀
and burn	of the fire	the midst	into	them	and throw	take	again	And some of them
H8313	H0784	H8432	H0413	H0853	H7993	H3947	H5750	H1992

פ	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	כָּל־	אֶל־	אֵשׁ	תֵּצֵא־	מִמֶּנּוּ	בָּאֵשׁ	אֹתָם
-	of Israel	the house	all	into	a fire	will go out	from there	in the fire	them
	H3478		H3605	H0413	H0784	H3318		H0784	H0853

Of these again you shall take, and cast them into the middle of the fire, and burn them in the fire. From it a fire
will come out into all the house of Israel.

5

שַׂמְתִּיהָ	הַגּוֹיִם	בְּתוֹךְ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	זֹאת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה
I have set her	of the nations	in the midst	Jerusalem	this [is]	GOD	the Lord	says	Thus
		H8432	H3389	H2063	H3069	H0136	H0559	H3541

אֲרָצוֹת׃	וּסְבִיבוֹתֶיהָ
the countries	and all around her
H0776	H5439

"The Lord GOD says: 'This is Jerusalem. I have se
her.

הַגּוֹיִם	מִן־	לְרִשְׁעָה׀	מִשְׁפָּטַי	אֶת־	וַתַּמֶּר			6
the nations	more than	by [doing] wickedness	against My judgments	-	And she has rebelled			
		H7564	H4941	H0853	H4784			

כִּי	סְבִיבוֹתֶיהָ	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִן־	חֻקּוֹתַי	וְאֶת־	
for	all around her	that [are]	the countries	more than	against My statutes	and	
	H5439		H0776		H2708	H0853	

ס	בָּהֶם׃	הָלְכוּ	לֹא־	וְחֻקּוֹתַי	מָאָסוּ	בְּמִשְׁפָּטַי		
-	in	they have walked	not	and My statutes	they have refused	My judgments		
		H1980	H3808	H2708		H4941		

She has rebelled against my ordinances in doing wickedness more than the nations, and against my statutes more than the countries that are around her; for they have rejected my ordinances, and as for my statutes, they have not walked in them.’

מִן־	הֲמֻנְכֶם׀	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן	7
more than	you have multiplied [disobedience]	because	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
		H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	הֲלַכְתֶּם	לֹא	בְּחֻקּוֹתַי׀	סְבִיבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם׀	
My judgments	and	have walked	not	in My statutes	all around you	that [are]	the nations	
H4941	H0853	H1980	H3808	H2708	H5439			

לֹא	סְבִיבוֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	וּכְמִשְׁפְּטֵי	עֲשִׂיתֶם	לֹא	
nor	all around you	that [are]	of the nations	and according to the judgments	kept	nor	
H3808	H5439			H4941		H3808	

ס	עֲשִׂיתֶם׃	
-	even done	

“Therefore the Lord GOD says: ‘
have not walked in my statutes, neith
nations that are around you;

וְעָשֵׂיתִי	אֲנִי	גַּם־	עָלַיִךְ	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר׀	כֹּה	לָכֵן	8
and will execute	I [am]	even	against you	indeed I	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
	H0589	H1571		H2009	H3069	H0136	H0559	H3541		

הַגּוֹיִם׃	לְעֵינֵי	מִשְׁפָּטִים	בְּתוֹכֵךְ
of the nations	in the sight	judgments	in your midst
		H4941	H8432

therefore the Lord GOD says: ‘Behold, I, even I, am against you; and I wi
sight of the nations.

אֲעֲשֶׂה	לֹא־	אֲשֶׁר־	וְאֵת	עָשִׂיתִי	לֹא־	אֲשֶׁר	אֵת	בָּךְ	וְעָשִׂיתִי	9
I will do	never	which	and	I have done	never	what	-	among you	And I will do	
	H3808		H0853		H3808		H0853			

ס	תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃	כָּל־	יַעַן	עוֹד	כָּמֹהוּ	
-	your abominations	of all	because	of again	the like	
	H8441	H3605	H3282	H5750	H3644	

I will do in you that which I have not done, and which I will not do anything like i
abominations.

אֲבוֹתָם	יֹאכְלוּ	וּבָנִים	בְּתוֹכֵךְ	בָּנִים֙	יֹאכְלוּ	אָבוֹת	לָכֵן		10
their fathers	shall eat	and sons	in your midst	[their] sons	shall eat	fathers	Therefore		
H0001	H0398		H8432		H0398	H0001			

לְכֹל־	שְׁאֵרִיתֵךְ	כָּל־	אֶת־	וְזֵרִיתִי	שְׁפָטִים	בָּךְ׀	וְעָשִׂיתִי	
to all	of you who remain	all	-	and I will scatter	judgments	among you	and I will execute	
H3605	H7611	H3605	H0853	H2219	H8201			

פ	רֽוּחַ׃	
-	the winds	
	H7307	

Therefore the fathers will eat t
on you; and I will scatter the whole r

מִקְדָּשַׁי	אֶת־	יַ֫עַן	לֹא	אִם־	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם֙	אָנִי	חַי־	לָכֵן	11
My sanctuary	-	because	neither	surely	GOD	the Lord	says	[as] I	live	Therefore	
H4720	H0853	H3282	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589			

וְגַם־	תּוֹעֲבֹתָיִךְ	וּבְכֹל־	שִׁקּוּצַיִךְ	בְּכֹל־	טִמֵּאת	
therefore also	your abominations	and with all	your detestable things	with all	you have defiled	
H1571	H8441	H3605	H8251	H3605		

אֶחְמֹל׃	לֹא	אֲנִי	וְגַם־	עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־	אֶגְרַע֙	אֲנִי	
will have any pity	nor	I	and	My eye	will spare	and not	will diminish [you]	I	
H2550	H3808	H0589	H1571		H2347	H3808	H1639	H0589	

Therefore as I live,’ says the Lord GOD, ‘surely, because you have defiled my sanctuary with all your detestable things, and with all your abominations, therefore I will also diminish you. My eye won’t spare, and I will have no pity.

בְּתוֹכֵךְ	יִכָּלוּ	וּבָרָעָב֙	יָמוּתוּ	בַּדֶּבֶר	שְׁלִשִׁיתֵךְ	12
in your midst	be consumed	and with famine	shall die	of the pestilence	A third [of you]	
H8432	H3615	H7458	H4191	H1698	H7992	

אֱזָרֶה	רוּחַ	לְכֹל־	וְהַשְּׁלִישִׁית֙	סְבִיבוֹתָיִךְ	יִפְּלוּ	בַּחֶרֶב	וְהַשְּׁלִשִׁית	
I will scatter	the winds	to all	and a third	all around you	shall fall	by the sword	and a third	
H2219	H7307	H3605	H7992	H5439	H5307	H2719	H7992	

אַחֲרֵיהֶם׃	אָרִיק	וְחֶרֶב	
after them	I will draw out	and a sword	
	H7324	H2719	

A third part of you will die with the pestilence, and they w
will fall by the sword around you. A third part I will scatter to al

וְהִנָּחֲמְתִּי	בָם	חֲמָתִי	וַהֲנִחוֹתִי	אַפִּי	וְכָלָה		13
and I will be avenged	upon them	My fury	and I will cause to rest	My anger	Thus shall be spent		
H5162		H2534	H5117	H0639	H3615		

חֲמָתִי	בְּכַלּוֹתִי	בְּקִנְאָתִי	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	
My fury	when I have spent	in My zeal	have spoken [it]	Yahweh	I	that	and they shall know	
H2534	H3615	H7068	H1696	H3068	H0589		H3045	

בָם׃	
upon them	

“‘Thus my anger will be a
They will know that I, the LORD

14

וְאֶתְּנֵךְ לְחָרְבָּה וּלְחֶרְפָּה בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ
Moreover I will make you a waste and a reproach among the nations that [are] all around you
H5414 H2723 H2781 H5439

לְעֵינֵי כָּל־ עוֹבֵר׃
in the sight of all who pass by
H3605

"'Moreover I will make you a desolation and a re
all that pass by.

15

וְהָיְתָה חֶרְפָּה וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשַׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר
So it shall be a reproach and a taunt a lesson and an astonishment to the nations that [are]
H1961 H2781 H1422 H4148 H4923

סְבִיבוֹתָיִךְ בַּעֲשׂוֹתִי בָךְ שְׁפָטִים בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְתֻכְחוֹת
all around you when I execute among you judgments in anger and in fury and in rebukes
H5439 H6213 H0996 H8201 H0639 H2534 H8433

יְהוָה אֲנִי חֵמָה דִּבַּרְתִּי׃
Yahweh I Furious have spoken
H3068 H0589 H2534 H1696

So it will be a reproach and a taunt, an instruction and a
when I execute judgments on you in anger and in wrath, and

16

בְּשַׁלְּחִי אֶת־ חִצֵּי הָרָעָב הָרָעִים אֲשֶׁר יִהְיוּ
When I send - arrows of famine the terrible against them which shall be
H7971 H0853 H2671 H7458 H4191 H0834 H1961

לְמַשְׁחִית אֲשֶׁר־ אֲשַׁלַּח אוֹתָם לְשַׁחֵתְכֶם וְרָעָב אֹסֵף עֲלֵיכֶם
for destruction which I will send - to destroy you and the famine I will increase upon you
H4889 H0834 H7971 H0853 H7843 H7458 H3254 H5921

וְשָׁבַרְתִּי לָכֶם מַטֵּה־ לֶחֶם׃
and cut off your supply of bread
H7665 H4294 H3899

when I send on them the evil arrows of famine that a
increase the famine on you and will break your staff of bre

17

וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעָב וְחַיָּה רָעָה וְשִׁכְּלֻךְ וְדֶבֶר
So I will send against you famine and beasts wild and they will bereave you and Pestilence
H7971 H5921 H7458 H2416 H7451 H7921 H1698

וְדָם יַעֲבָר־ בָּךְ וְחֶרֶב אָבִיא עָלַיִךְ אֲנִי יְהוָה
and blood shall pass through you and the sword I will bring against you I Yahweh
H1818 H5674 H0996 H2719 H0935 H5921 H0589 H3068

דִּבַּרְתִּי׃ פ
have spoken -
H1696

I will send on you famine and evil
you. I will bring the sword on you. I, the

Chapter 6

1

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The LORD's word came to me, saying,

2

בֶּן־	אָדָם	שִׂים	פָּנֶיךָ	אֶל־	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	וְהִנָּבֵא	אֲלֵיהֶם׃
Son	of man	set	your face	toward	the mountains	of Israel	and prophesy	against them
H0120	H0120	H7760	H6440	H0413	H2022	H3478	H5012	H0413

"Son of man, set your face toward the mountains of Israel, and prophesy to them,

3

וְאָמַרְתָּ	הָרֵי	יִשְׂרָאֵל	שִׁמְעוּ	דְּבַר־	אֲדֹנָי	יְהוִה	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	
And say	mountains	of Israel	hear	the word	of the Lord	GOD	thus	says	the Lord	
H0559	H2022	H3478	H8085	H1697	H0136	H3069	H3541	H0559	H0136	

יְהוִה	לָהָרִים	וְלַגְּבָעוֹת	לָאֲפִיקִים	ולגאית[	וְלַגֵּאָיוֹת)
GOD	to the mountains	and to the hills	to the ravines	and to the valleys	and to the valleys)
H3069	H2022	H1389	H0650	H1516	H1516

הִנְנִי	אֲנִי	מֵבִיא	עֲלֵיכֶם	חֶרֶב	וְאַבַּדְתִּי	בָּמוֹתֵיכֶם׃
indeed I	[even] I	will bring	against you	a sword	and I will destroy	your high places
H2009	H0589	H0935	H5921	H2719	H0006	H1116

and say, 'You mountains of Israel, hear the word of the Lord GOD! The Lord GOD says to the mountains and t
the hills, to the watercourses and to the valleys: "Behold, I, even I, will bring a sword on you, and I will destroy your
high places.

4

וְהִפַּלְתִּי	חַמָּנֵיכֶם	וְנִשְׁבְּרוּ	מִזְבְּחוֹתֵיכֶם	וְנָשַׁמּוּ	
and I will cast down	your incense altars	and shall be broken	your altars	And shall be desolate	
H5307	H2553	H7665	H4196	H8074	

חַלְלֵיכֶם	לִפְנֵי	גִּלּוּלֵיכֶם׃	
your slain [men]	before	your idols	
	H6440	H1544	

Your altars will become desolate, and your incense a
your idols.

5

וְזֵרִיתִי	גִּלּוּלֵיהֶם	לִפְנֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	פִּגְרֵי	אֶת־	וְנָתַתִּי	
and I will scatter	their idols	before	of Israel	of the sons	the corpses	-	And I will lay	
H2219	H1544	H6440	H3478		H6297	H0853	H5414	

עַצְמוֹתֵיכֶם	סְבִיבוֹת	מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃	
your bones	all around	your altars	
H6106	H5439	H4196	

I will lay the dead bodies of the children of Israel before their

6

תִּישַׁמְנָה	וְהַבָּמוֹת	תֶּחֱרַבְנָה	הֶעָרִים	מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם	בְּכֹל	
shall be desolate	and the high places	shall be laid waste	the cities	your dwelling places	In all	
H3456	H1116			H4186	H3605	

וְנִשְׁבְּתוּ	וְנִשְׁבְּרוּ	מִזְבְּחוֹתֵיכֶם	וְיֶאְשְׁמוּ	יֶחֱרְבוּ	לְמַעַן
and made to cease	and may be broken	your altars	and made desolate	may be laid waste	so that
	H7665	H4196	H0816		H4616

גִּלּוּלֵיכֶם	וְנִגְדְּעוּ	חַמָּנֵיכֶם	וְנִמְחוּ	מַעֲשֵׂיכֶם׃	
your idols	and may be cut down	your incense altars	and may be abolished	your works	
H1544	H1438	H2553		H4639	

In all your dwelling places, the cities will be laid waste and the high places will be desolate, so that your altars
may be laid waste and made desolate, and your idols may be broken and cease, and your incense altars may be cu
down, and your works may be abolished.

7

וְנָפַל	חָלָל	בְּתוֹכְכֶם	וִידַעְתֶּם	כִּי־	אֲנִי	יְהוָה׃
And shall fall	the slain	in your midst	and you shall know	that	I [am]	Yahweh
H5307		H8432	H3045		H0589	H3068

The slain will fall among you, and you will know that I am the LORD.

חֶרֶב	פְּלִיטֵי	לָכֶם	בִּהְיוֹת	וְהוֹתַרְתִּי	8
the sword	[some] who escape	you	so that may have	And yet I will leave a remnant	
H2719			H1961	H3498	

בָּאֲרָצוֹת׃	בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם	בַּגּוֹיִם	
through the countries	when you are scattered	among the nations	
H0776	H2219		

“”“Yet I will leave a remnant, in that you will have some that escape the sword among
are scattered through the countries.

אֲשֶׁר	בַּגּוֹיִם׀	אוֹתִי	פְּלִיטֵיכֶם	וְזָכְרוּ	9
where	among the nations	Me	those of you who escape	And will remember	
		H0853		H2142	

אֲשֶׁר־	הַזּוֹנָה	לִבָּם	אֶת־	נִשְׁבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	שָׁם׀	נִשְׁבוּ־
which	adulterous	their heart	by	I was crushed	because	there	they are carried captive
	H2181		H0853	H7665		H8033	H7617

גִּלּוּלֵיהֶם	אַחֲרֵי	הַזֹּנוֹת	עֵינֵיהֶם	וְאֶת׀	מֵעָלַי	סָר׀	
their idols	after	which play the harlot	their eyes	and by	from Me	has departed	
H1544		H2181		H0853		H5493	

תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃	לְכֹל	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת׀	אֶל־	בִּפְנֵיהֶם	וְנָקְטוּ
their abominations	in all	they committed	which	the evils	for	themselves	and they will loathe
H8441	H3605				H0413	H6440	H6962

Those of you that escape will remember me among the nations where they are carried captive, how I have been broken with their lewd heart, which has departed from me, and with their eyes, which play the prostitute after their idols. Then they will loathe themselves in their own sight for the evils which they have committed in all their abominations.

לַעֲשׂוֹת	דִּבַּרְתִּי	חִנָּם׀	אֶל־	לֹא	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	10
that I would bring	I have said	vain	in	not	Yahweh	I [am]	that	And they shall know	
	H1696	H2600	H0413	H3808	H3068	H0589		H3045	

פ	הַזֹּאת׃	הָרָעָה	לָהֶם	
-	this	calamity	upon them	
	H2063			

They will know that I am the LORD. I have not said in

אֶל	אָח	וֶאֱמַר־	בְּרַגְלְךָ׀	וּרְקַע	בְּכַפְּךָ׀	הַכֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	11
for	Alas	and say	your feet	and stamp	your fists	Pound	GOD	the Lord	says	Thus	
H0413	H0253	H0559	H7272	H7554	H3709	H5221	H3069	H0136	H0559	H3541	

בָּרָעָב	בַּחֶרֶב	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	רָעוֹת	תּוֹעֲבוֹת	כָּל־
by famine	by the sword	for	of Israel	the house	of evil	the abominations	all
H7458	H2719		H3478			H8441	H3605

יִפֹּלוּ׃	וּבַדֶּבֶר
they shall fall	and by pestilence
H5307	H1698

“The Lord GOD says: ‘Strike with your hand, and
abominations of the house of Israel; for they will fall

יִפּ֔וֹל בַּחֶ֖רֶב וְהַקָּר֣וֹב ׀ יָמ֑וּת בַּדֶּ֖בֶר וְהָרָח֥וֹק 12
he shall fall by the sword and who is near He shall die by the pestilence Who is far off
H5307 H2719 H7138 H4191 H1698 H7350

בָּ֛ם׃ חֲמָתִ֖י וְכִלֵּיתִ֣י יָמ֑וּת בָּרָעָ֖ב וְהַנָּצ֥וּר וְהַנִּשְׁאָ֖ר
upon them My fury thus will I spend Shall die by the famine and is besieged and he who remains
H2534 H3615 H4191 H7458 H5341 H7604

He who is far off will die of the pestilence. He who is near will fall by the sword. He who remains and is besieged will die by the famine. Thus I will accomplish my wrath on them.

גִּלּוּלֵיהֶ֔ם בְּתוֹךְ֙ חַלְלֵיהֶ֔ם בִּהְי֣וֹת יְהוָ֔ה אֲנִ֖י כִּי־ וְיָדַעְתֶּ֑ם 13
their idols among their slain when are Yahweh I [am] that Then you shall know
H1544 H8432 H1961 H3068 H0589 H3045

הֶהָרִ֔ים רָאשֵׁ֖י וּבְכָל֙ רָמָ֔ה גִּבְעָ֑ה כָּל־ אֶל֙ מִזְבְּחוֹתֵיהֶ֔ם סְבִיבוֹת֙
the mountaintops the tops on all high hill every on their altars all around
H2022 H3605 H1389 H3605 H0413 H4196 H5439

אֲשֶׁ֣ר מָקוֹם֮ עֲבֹתָה֒ אֵלָ֣ה כָּל־ וְתַחַת֙ רַעֲנָ֔ן עֵ֣ץ כָּל־ וְתַחַת֙
wherever the place thick terebinth every and under green tree every and under
H4725 H5687 H0424 H3605 H8478 H6086 H3605 H8478

גִּלּוּלֵיהֶ֖ם׃ לְכֹ֣ל נִיחֹ֑חַ רֵ֣יחַ שָׁ֔ם נָתְנ֖וּ־
their idols to all sweet incense there they offered
H1544 H3605 H5207 H7381 H8033 H5414

You will know that I am the LORD when their slain men are among their id
hill, on all the tops of the mountains, under every green tree, and under every th
offered pleasant aroma to all their idols.

שְׁמָמָ֔ה הָאָ֖רֶץ אֶת־ וְנָתַתִּי֙ עֲלֵיהֶ֔ם יָדִ֖י אֶת־ וְנָטִ֤יתִי 14
desolate the land - and make against them My hand - So I will stretch out
H0776 H0853 H5414 H3027 H0853 H5186

מוֹשְׁבוֹתֵיהֶ֔ם בְּכֹ֣ל דִּבְלָ֑תָה מִמִּדְבָּ֖ר וּמְשַׁמָּ֥ה
their dwelling places in all toward Diblah than the wilderness and yes more desolate
H4186 H3605 H1689 H4923

פ יְהוָ֖ה׃ אֲנִ֣י כִּי־ וְיָדְע֔וּ
- Yahweh I [am] that and they shall know
H3068 H0589 H3045

I will stretch out my hand on them and make the land desolate and w
throughout all their habitations. Then they will know that I am the LORD.'"

Chapter 7

לֵאמֹֽר׃ אֵלַ֖י יְהוָ֥ה דְּבַר־ וַיְהִ֥י 1
saying to me of Yahweh the word Moreover came
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

Moreover the LORD's word came to me, saying,

קֵ֔ץ יִשְׂרָאֵ֖ל לְאַדְמַ֣ת יְהוִ֑ה אֲדֹנָ֣י אָמַ֗ר כֹּה־ אָדָ֔ם בֶּן־ וְאַתָּ֖ה 2
An end of Israel to the land GOD the Lord says thus of man son and you
H7093 H3478 H0127 H3069 H0136 H0559 H3541 H0120

הָאָֽרֶץ׃ כַּנְפ֣וֹת)אַרְבַּע( ]ארבעת[עַל־ הַקֵּ֖ץ בָּ֥א
of the land the corners four four upon the end has come
H0776 H3671 H0702 H0702 H7093 H0935

“You, son of man, the Lord GOD says to the land of Israel, ‘An end! The end has come on the four corners of the land.

וּשְׁפַטְתִּיךְ	בָּךְ	אַפִּי	וְשִׁלַּחְתִּי	עָלַיִךְ	הַקֵּץ	עַתָּה	3
and I will judge you	against you	My anger	and I will send	upon you	the end [has come]	Now	
H8199		H0639	H7971		H7093	H6258	

תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃	כָּל־	אֵת	עָלַיִךְ	וְנָתַתִּי	כְּדַרְכַּיִךְ
for your abominations	all	-	you	and I will repay	according to your ways
H8441	H3605	H0853		H5414	H1870

Now the end is on you, and I will send my anger on you, and will judge you according to your ways. I will on you all your abominations.

אֶתֵּן	עָלַיִךְ	דְּרָכַיִךְ	כִּי	אֶחְמוֹל	וְלֹא	עָלַיִךְ	עֵינִי	תָּחוֹס	וְלֹא־	4
I will repay	on	your ways	but	will I have pity	nor	you	My eye	will spare	And not	
H5414		H1870		H2550	H3808			H2347	H3808	

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	תִּהְיֶיךָ	בְּתוֹכֵךְ	וְתוֹעֲבֹתַיִךְ
-	Yahweh	I [am]	that	then you shall know	will be	in your midst	and your abominations
	H3068	H0589		H3045	H1961	H8432	H8441

My eye will not spare you, neither will I have pity; but I will bring your ways on you, and your abominations will be among you. Then you will know that I am the LORD.’

בָּאָה׃	הִנֵּה	רָעָה	אַחַת	רָעָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	5
it has come	behold	a disaster	a	disaster	GOD	the Lord	says	Thus	
H0935	H2009		H0259		H3069	H0136	H0559	H3541	

“The Lord GOD says: ‘A disaster! A unique disaster! Behold, it comes.

בָּאָה׃	הִנֵּה	אֵלַיִךְ	הֵקִיץ	הַקֵּץ	בָּא	בָּא	קֵץ	6
it has come	behold	for you	it has dawned	the end	has come	has come	An end	
H0935	H2009	H0413	H6974	H7093	H0935	H0935	H7093	

An end has come. The end has come! It awakes against you. Behold, it comes.

הַיּוֹם	קָרוֹב	הָעֵת	בָּא	הָאָרֶץ	יוֹשֵׁב	אֵלַיִךְ	הַצְּפִירָה	בָּאָה	7
a day	[is] near	the time	Has come	the land	you who dwell in	to you	Doom	Has come	
H3117	H7138	H6256	H0935	H0776	H3427	H0413	H6843	H0935	

הָרִים׃	הֵד	וְלֹא־	מְהוּמָה
the mountains	of rejoicing in	and not	of trouble
H2022	H1906	H3808	H4103

Your doom has come to you, inhabitant of the land! The time has co not of joyful shouting, on the mountains.

בָּךְ	אַפִּי	וְכִלֵּיתִי	עָלַיִךְ	חֲמָתִי	אֶשְׁפְּךָ	מְקֻרוֹב	עַתָּה	8
upon you	My anger	and spend	upon you	My fury	I will pour out	soon	Now	
	H0639	H3615		H2534	H8210	H7138	H6258	

תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃	כָּל־	אֵת	עָלַיִךְ	וְנָתַתִּי	כְּדַרְכַּיִךְ	וּשְׁפַטְתִּיךְ
your abominations	for all	-	you	and I will repay	according to your ways	and I will judge you
H8441	H3605	H0853		H5414	H1870	H8199

Now I will shortly pour out my wrath on you, and accomplish my anger against you, and will judge you according to your ways. I will bring on you all your abominations.

אֶתֵּן
I will repay
H5414

עָלַיִךְ
you
H1870

כִּדְרָכַיִךְ
According to your ways
H1870

אֶחְמוֹל
will I have pity
H2550

וְלֹא
nor
H3808

עֵינִי
My eye
H5869

תָּחוֹס
will spare
H2347

וְלֹא־
And not
H3808

9

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

כִּי
that
H3588

וְיֹדַעְתֶּם
then you shall know
H3045

תִּהְיֶיןָ
will be
H1961

בְּתוֹכֵךְ
in your midst
H8432

וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ
and your abominations
H8441

מַכֶּה׃
who strikes
H5221

My eye won't spare, neith
among you. Then you will know

הַמַּטֶּה
the rod
H4294

צָץ
has blossomed
H6524

הַצְּפִירָה
Doom
H6843

יָצְאָה
has gone out
H3318

בָּאָה
it has come
H0935

הִנֵּה
behold
H2009

הַיּוֹם
the day
H3117

הִנֵּה
Behold
H2009

10

הַזָּדוֹן׃
Pride
H2087

פָּרַח
has budded

"'Behold, the day! Behold, it comes!

וְלָא
and none
H3808

מֵהֶם
of them [shall remain]
H1992

לֹא־
None
H3808

רֶשַׁע
of wickedness
H7562

לְמַטֵּה־
into a rod
H4294

קָם
has risen up

וְהָמָס
Violence
H2555

11

בָּהֶם׃
for them

נָהּ
[shall there be] wailing
H5089

וְלֹא־
nor
H3808

מֵהֶמֶּהֱם
of them
H1991

וְלֹא
and none
H3808

מֵהֲמוֹנָם
of their multitude

Violence has risen up into a rod of wickedness. None of them will remain, nor of their multitude, nor
wealth. There will be nothing of value among them.

אַל־
nor
H0408

וְהַמּוֹכֵר
and the seller
H4376

יִשְׂמָח
let rejoice
H8055

אַל־
not
H0408

הַקּוֹנֶה
the buyer
H7069

הַיּוֹם
The day
H3117

הִגִּיעַ
draws near
H5060

הָעֵת
the time
H6256

בָּא
Has come
H0935

12

הֲמוֹנָהּ׃
their multitude

כָּל־
whole
H3605

אֶל־
on
H0413

חָרוֹן
wrath [is]
H2740

כִּי
for
H3588

יִתְאַבֵּל
mourn
H0056

The time has come! The day draws near. Don't let the buyer rejoice, nor the s
multitude.

בַּחַיִּים
he may be alive

וְעוֹד
and Though still
H5750

יָשׁוּב
shall return
H7725

לֹא
not
H3808

הַמִּמְכָּר
what has been sold
H4465

אֶל־
to
H0413

הַמּוֹכֵר
the seller
H4376

כִּי
For

13

וְאִישׁ
and
H0376

יָשׁוּב
and it shall turn back
H7725

לֹא
not
H3808

הֲמוֹנָהּ
multitude

כָּל־
the whole
H3605

אֶל־
concerns
H0413

חָזוֹן
the vision
H2377

כִּי־
for
H3588

חַיָּתָם
of his life

יִתְחַזָּקוּ׃
one will strengthen himself
H2388

לֹא
No
H3808

חַיָּתוֹ
who lives

בַּעֲוֹנוֹ
in iniquity
H5771

For the seller won't return to that which is sold, although they are still alive; for the vision concerns the whole multitude of it. None will return. None will strengthen himself in the iniquity of his life.

14 כִּי לַמִּלְחָמָה הֹלֵךְ וְאֵין הַכֹּל וְהָכֵין בַּתָּקוֹעַ תָּקְעוּ
for to battle goes but no one everyone and made ready the trumpet They have blown
H4421 H1980 H0369 H3605 H8619 H8628

חֲרוֹנִי אֶל־ כָּל־ הֲמוֹנָהּ׃
My wrath [is] on all their multitude
H2740 H0413 H3605

They have blown the trumpet, and have made all ready; but multitude.

15 הַחֶרֶב בַּחוּץ וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב בְּעִיר אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
The sword [is] outside and the pestilence and the famine within Whoever [is] in the field
H2719 H2351 H1698 H7458

בַּחֶרֶב יָמוּת אֲשֶׁר וָעִיר רָעָב וָדֶבֶר יֹאכְלֵנּוּ׃
by the sword will die and whoever [is] in the city Famine and pestilence will devour him
H2719 H4191 H0398 H1698 H7458

"'The sword is outside, and the pestilence and the famine within. He who is in the field will die by the sword. He who is in the city will be devoured by famine and pestilence.

16 וּפָלְטוּ פְלֵיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל־ הָהָרִים כְּיוֹנֵי הַגֵּאָיוֹת
And will escape Those who survive and be on the mountains Like doves of the valleys
H6403 H1961 H0413 H2022 H3123 H1516

כֻּלָּם הֹמוֹת אִישׁ בַּעֲוֹנוֹ׃
all of them mourning each for his iniquity
H3605 H1993 H0376 H5771

But of those who escape, they will escape and will be on the m moaning, everyone in his iniquity.

17 כָּל־ יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־ בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מָיִם׃
Every hand will be feeble and every knee will be weak [as] water
H3605 H3027 H7503 H3605 H1290 H3212 H4325

All hands will be feeble, and all knees will be weak as water.

18 וְחָגְרוּ שַׂקִּים וְכִסְתָה אוֹתָם פַּלָצוּת וְאֶל־ כָּל־ פָּנִים
And they will be girded with sackcloth and will cover them Horror and on every face
H2296 H8242 H3680 H0853 H6427 H0413 H3605 H6440

וּבְכָל־ רָאשֵׁיהֶם קָרְחָה בּוּשָׁה׃
and on all their heads Baldness Shame [will be]
H3605 H7144 H0955

They will also clothe themselves with sackcloth, and horror will cove baldness on all their heads.

19

כַּסְפָּם
their silver
H3701

יֶהְיֶה
will be
H1961

לְנִדָּה
like refuse
H5079

וּזְהָבָם
and their gold
H2091

יַשְׁלִיכוּ
they will throw
H7993

בַּחוּצוֹת
into the streets
H2351

כַּסְפָּם
Their silver
H3701

נַפְשָׁם
Their souls
H5315

יְהוָה
of Yahweh
H3068

עֶבְרַת
of the wrath
H5678

בְּיוֹם
in the day
H3117

לְהַצִּילָם
to deliver them
H5337

יוּכָל
will be able
H3201

לֹא־
not
H3808

וּזְהָבָם
and their gold
H2091

עֲוֹנָם
of their iniquity
H5771

מִכְשׁוֹל
block stumbling
H4383

כִּי־
because
H3588

יְמַלְאוּ
fill
H4390

לֹא
nor
H3808

וּמֵעֵיהֶם
and their stomachs
H4578

יְשַׂבֵּעוּ
they will satisfy
H7646

לֹא
not
H3808

הָיָה׃
it became
H1961

They will cast their silve
won't be able to deliver them
because it has been the stum

20

תּוֹעֲבָתָם
of their abominations
H8441

וְצַלְמֵי
but the images
H6754

שָׂמָהוּ
He set it
H7760

לִגְאוֹן
in majesty
H1347

עֶדְיוֹ
of his ornaments
H5716

וּצְבִי
And as for the beauty

לִנְדָּה׃
Like refuse
H5079

לָהֶם
to them

נְתַתִּיו
I have made it
H5414

כֵּן
thus

עַל־
upon

בֹּו
from it

עָשׂוּ
they made

שִׁקּוּצֵיהֶם
their detestable things
H8251

As for the beauty of his ornament, he set it in majesty; but they made the images of their abominations and their detestable things therein. Therefore I have made it to them as an unclean thing.

21

לְשָׁלָל
as spoil
H7998

הָאָרֶץ
of the earth
H0776

וּלְרִשְׁעֵי
and to the wicked
H7563

לָבַז
as plunder
H0957

הַזָּרִים
of strangers

בְּיַד־
Into the hands
H3027

וּנְתַתָּיו
And I will give it
H5414

וְחִלְּלוּהוּ׃)
and they shall defile it
H2490

וחללהן[
and they shall defile it

I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to
will profane it.

22

וּבָאוּ־
for shall enter
H0935

צְפוּנִי
My secret place
H6845

אֶת־
-
H0853

וְחִלְּלוּ
and they will defile

מֵהֶם
from them
H1992

פָּנַי
My face
H6440

וַהֲסִבּוֹתִי
And I will turn
H5437

פ
-

וְחִלְּלוּהָ׃
and defile it

פָּרִיצִים
robbers
H6530

בָּהּ
it

I will also turn my face from them, and they will pr
profane it.

23

חָמָס׃
of violence
H2555

מָלְאָה
is full
H4390

וְהָעִיר
and the city

דָּמִים
of blood
H1818

מִשְׁפַּט
crimes
H4941

מָלְאָה
is filled with
H4390

הָאָרֶץ
the land
H0776

כִּי
for

הָרְתֹק
a chain
H7569

עֲשֵׂה
Make

"Make chains, for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.

24

בָּתֵּיהֶם	אֶת־	וְיָרְשׁוּ	גּוֹיִם	רָעֵי	וְהֵבֵאתִי
their houses	-	and they will possess	of the Gentiles	the worst	Therefore I will bring
	H0853	H3423			H0935

מִקְדְּשֵׁיהֶם׃	וְנֶחֱלוּ	עַזִּים	גְּאוֹן	וְהִשְׁבַּתִּי
their holy places	and shall be defiled	of the strong	the pomp	And I will cause to cease
H6942		H5794	H1347	

Therefore I will bring the worst of the nations, and they will possess their houses. I will also make the pride o the strong to cease. Their holy places will be profaned.

25

וְאֵין׃	שָׁלוֹם	וּבִקְשׁוּ	בָּא	קְפֻדָּה־
but [there shall be] none	peace	and they will seek	comes	Destruction
H0369	H7965	H1245	H0935	H7089

Destruction comes! They will seek peace, and there will be none.

26

וּבִקְשׁוּ	תִּהְיֶה	שְׁמוּעָה	אֶל־	וּשְׁמוּעָה	תָּבוֹא	הַוָּה	עַל־	הַוָּה
and they will seek	will be	rumor	upon	and rumor	will come	disaster	upon	Disaster
H1245	H1961	H8052	H0413	H8052	H0935	H1943		H1943

מִזְּקֵנִים׃	וְעֵצָה	מִכֹּהֵן	תֹּאבַד	וְתוֹרָה	מִנָּבִיא	חָזוֹן
from the elders	and counsel	from the priest	will perish	but the law	from a prophet	a vision
H2205	H6098	H3548	H0006	H8451	H5030	H2377

Mischief will come on mischief, and rumor will be on rumor. They will seek a vision of the prophet; but the law will perish from the priest, and counsel from the elders.

27

עַם־	וִידֵי	שְׁמָמָה	יִלְבָּשׁ	וְנָשִׂיא	יִתְאַבָּל	הַמֶּלֶךְ
of the people	and the hands	desolation	will be clothed with	and the prince	will mourn	The king
	H3027		H3847		H0056	H4428

וּבְמִשְׁפְּטֵיהֶם	אוֹתָם	אֶעֱשֶׂה	מִדַּרְכָּם	תִּבָּהֲלְנָה	הָאָרֶץ
and according to what they deserve	to them	I will do	According to their way	will tremble	common
H4941	H0853		H1870	H0926	H0776

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	אֶשְׁפְּטֵם
-	Yahweh	I [am]	that	and they shall know	I will judge them
	H3068	H0589		H3045	H8199

The king will mourn, and the prince will be clothed with desolation. The hands of the peo troubled. I will do to them after their way, and according to their own judgments I will judge th know that I am the LORD.'"

Chapter 8

1

אֲנִי	לַחֹדֶשׁ	בַּחֲמִשָּׁה	בַּשִּׁשִּׁי	הַשִּׁשִּׁית	בַּשָּׁנָה	וַיְהִי
I	of the month	on [day] five	in the sixth [month]	the sixth	in year	And it came to pass
H0589	H2320	H2568	H8345	H8345	H8141	H1961

שָׁם	עָלַי	וַתִּפֹּל	לְפָנַי	יוֹשְׁבִים	יְהוּדָה	וְזִקְנֵי	בְּבֵיתִי	יוֹשֵׁב
there	upon me	that fell	before me	sitting	of Judah	and with the elders	in my house	as sat
H8033		H5307	H6440	H3427	H3063	H2205		H3427

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	יַד־
GOD	of the Lord	the hand
H3069	H0136	H3027

In the sixth year, in the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in my house, and the elders of Judah sat before me, the Lord GOD's hand fell on me there.

2 וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה דְמוּת כְּמַרְאֵה־אֵשׁ מִמַּרְאֵה
And I looked and there was a likeness like the appearance of fire from the appearance
H7200 H2009 H1823 H4758 H0784 H4758

אֵשׁ וּלְמַטָּה וּמִמָּתְנָיו וּלְמַעְלָה כְּמַרְאֵה־
fire and downward of His waist and from His waist and upward like the appearance
H0784 H4295 H4975 H4605 H4758

חַשְׁמַלָּה׃ כְּעֵין זֹהַר
of amber like the color of brightness
H2830 H2096

Then I saw, and behold, a likeness as the appearance of fire, and from his waist and upward, as the appearance of brig

3 וַיִּשְׁלַח תַּבְנִית יָד וַיִּקָּחֵנִי בְּצִיצִת רֹאשִׁי וַתִּשָּׂא
And He stretched out the form of a hand and took me by a lock of my hair and lifted up
H7971 H8403 H3027 H3947 H6734 H7218 H5375

וְרוּחַ בֵּין־הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם וַתָּבֵא אֹתִי בִּירוּשָׁלַ͏ִם בְּמַרְאוֹת
and the Spirit between earth and and heaven and brought me to Jerusalem in visions
H7307 H0996 H0776 H0996 H8064 H0935 H0853 H3389 H0853

אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הַפְּנִימִית הַפֹּנֶה צָפוֹנָה אֲשֶׁר־שָׁם
to the door of the gate of the inner [court] that looks north where [was] -
H0413 H6607 H8179 H6442 H6437 H6828 H0834 H8033

מוֹשַׁב סֵמֶל הַקִּנְאָה הַמַּקְנֶה׃
the seat of the image of jealousy which provokes to jealousy
H4186 H5566 H7068 H7069

He stretched out the form of a hand, and took me by a lock of my head; and the S earth and the sky, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of th looks toward the north, where there was the seat of the image of jealousy, which provo

4 וְהִנֵּה־שָׁם כְּבוֹד אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי
And behold [was] there the glory of the God of Israel like the vision that I saw
H2009 H8033 H3519 H0430 H3478 H4758 H0834 H7200

בַּבִּקְעָה׃
in the plain
H1237

Behold, the glory of the G

5 וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם שָׂא־נָא עֵינֶיךָ דֶּרֶךְ צָפוֹנָה
And He said to me Son of man lift now your eyes the way toward the north
H0559 H0413 H0120 H5375 H4994 H5869 H1870 H6828

וָאֶשָּׂא עֵינַי דֶּרֶךְ צָפוֹנָה וְהִנֵּה מִצָּפוֹן לְשַׁעַר הַמִּזְבֵּחַ סֵמֶל
So I lifted my eyes the way toward the north and there was north of gate the altar image of
H5375 H5869 H1870 H6828 H2009 H6828 H8179 H4196 H5566

הַקִּנְאָה הַזֶּה בַּבָּאָה׃
jealousy this in the entrance
H7068 H2088 H0872

Then he said to me, “Son of man, lift up your eyes now the way toward the north.” So I lifted up my eyes the way toward the north, and saw, northward of the gate of the altar this image of jealousy in the entry.

6

)הֵם(	)מָה(	]מהם[	אַתָּה	הֲרֹאֶה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
they	what	from them	you	do see	of man	Son	to me	And Furthermore He said
H1992	H4100	H4480		H7200	H0120		H0413	H0559

פֹּה	עֹשִׂים	וְיִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֲשֶׁר	גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת	עֹשִׂים
here	commits	of Israel	the house	that	great	the abominations	are doing
H6311		H3478				H8441	

תּוֹעֵבוֹת	תִּרְאֶה	תָּשׁוּב	וְעוֹד	מִקְדָּשִׁי	מֵעַל	לְרָחֳקָה
abominations	you will see	turn again	now	My sanctuary	from	to make Me go far away
H8441	H7200	H7725	H5750	H4720		H7368

גְּדֹלוֹת׃	ס	
greater	-	

He said to me, “Son of man,
commit here, that I should go far

7

חֹר־	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	הֶחָצֵר	פֶּתַח	אֶל־	אֹתִי	וַיָּבֵא
hole	and there was	and when I looked	of the court	the door	to	me	So He brought
H2356	H2009	H7200		H6607	H0413	H0853	H0935

בַּקִּיר׃	אֶחָד
in the wall	a
H7023	H0259

He brought me to the door of th

8

בַּקִּיר	וָאֶחְתֹּר	בַּקִּיר	נָא	חְתָר־	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
into the wall	And when I dug	into the wall	now	dig	of man	Son	to me	And He said
H7023	H2864	H7023	H4994	H2864	H0120		H0413	H0559

אֶחָד׃	פֶּתַח	וְהִנֵּה
a	door	and there was
H0259	H6607	H2009

Then he said to me, “Son of man, dig now in

9

עֹשִׂים	הֵם	אֲשֶׁר	הָרָעוֹת	הַתּוֹעֵבוֹת	אֶת־	וּרְאֵה	בֹא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
are doing	they	which	wicked	the abominations	-	and see	go in	to me	And He said
	H1992			H8441	H0853	H7200	H0935	H0413	H0559

פֹּה׃
there
H6311

He said to me, “Go

10

שֶׁקֶץ	וּבְהֵמָה	רֶמֶשׂ	תַּבְנִית	כָּל־	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	וָאָבוֹא
abominable	and beasts	of creeping thing	sort	every	and there	and saw	So I went in
H8263	H0929	H7431	H8403	H3605	H2009	H7200	H0935

סָבִיב׃	וְסָבִיב	הַקִּיר	עַל־	מְחֻקֶּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	גִּלּוּלֵי	וְכָל־
around	all	the walls	on	portrayed	of Israel	of the house	the idols	and all
H5439	H5439	H7023		H2707	H3478		H1544	H3605

So I went in and looked, and saw every form of creeping things, abominable animals, and all the idols of the house of Israel, portrayed around on the wall.

11 וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵית־ יִשְׂרָאֵל וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן־ שָׁפָן
And seventy men of the elders of the house of Israel and Jaazaniah son of Shaphan
H7657 H0376 H2205 H3478 H2970

עֹמֵד בְּתוֹכָם לִפְנֵיהֶם וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ בְיָדוֹ וַעֲתַר עָנָן־ הַקְּטֹרֶת עֹלֶה׃
stood in their midst before them there stood and each man had a censer in his hand and thick a cloud of incense went up
H5975 H8432 H6440 H5975 H0376 H4730 H3027 H5927 H7004 H6051

Seventy men of the elders of the house of Isr
Shaphan stood, every man with his censer in his ha

12 וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־ אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵית־ יִשְׂרָאֵל
And He said to me have you seen Son of man what the elders of the house of Israel
H0559 H0413 H7200 H0120 H0834 H2205 H1004 H3478

עֹשִׂים בַּחֹשֶׁךְ אִישׁ בְּחַדְרֵי מַשְׂכִּיתוֹ כִּי אֹמְרִים אֵין יְהוָה
do in the dark every man in the room of his idols for they say not Yahweh
H6213 H2822 H0376 H2315 H4906 H3588 H0559 H0369 H3068

רֹאֶה אֹתָנוּ יְהוָה עָזַב אֶת־ הָאָרֶץ׃
does see us Yahweh has forsaken - the land
H7200 H0853 H0853 H3068 H5800 H0776

Then he said to me, “Son of man, have you seen what the elders of the hous
man in his rooms of imagery? For they say, ‘The LORD doesn’t see us. The LORD ha

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה [and] you will see תּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר־ גְּדֹלוֹת הֵמָּה
And He said to me yet Turn again [and] you will see abominations that greater they
H0559 H0413 H5750 H7725 H7200 H8441 H0834 H1419 H1992

עֹשִׂים׃
are doing

He said also to me, “You

14 וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־ פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־ יְהוָה אֲשֶׁר
So He brought me to the door of the gate of the house of Yahweh that
H0935 H0853 H0413 H6607 H8179 H1004 H3068 H0834

הַצָּפוֹנָה אֶל־ וְהִנֵּה שָׁם הַנָּשִׁים יֹשְׁבוֹת מְבַכּוֹת אֶת־ הַתַּמּוּז׃
north toward [was] and to my dismay there women were sitting weeping for Tammuz
H6828 H0413 H2009 H8033 H0802 H3427 H1058 H0853 H8542

ס
-

Then he brought
women sit there weepi

15

תִּרְאֶה	תָּשׁוּב	עוֹד	אָדָם	בֶּן־	הַרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
you will see	Turn again	yet	of man	son	have you seen [this]	to me	And He said	
H7200	H7725	H5750	H0120		H7200	H0413	H0559	

מֵאֵלֶּה׃	גְּדֹלוֹת	תּוֹעֵבוֹת
than these	greater	abominations
H0428		H8441

Then he said to me, “Have you seen this, son of man

16

פֶּתַח	וְהִנֵּה־	הַפְּנִימִית	יְהוָה	בֵּית־	חֲצַר	אֶל־	אֹתִי	וַיָּבֵא
at the door	and there	the inner	of Yahweh	of the house	court	into	me	So He brought
H6607	H2009	H6442	H3068			H0413	H0853	H0935

וַחֲמִשָּׁה	כְּעֶשְׂרִים	הַמִּזְבֵּחַ	וּבֵין	הָאוּלָם	בֵּין	יְהוָה	הֵיכַל
and five	about twenty	the altar [were]	and	the porch	between	of Yahweh	of the temple
H2568	H6242	H4196	H0996	H0197	H0996	H3068	H1964

וְהֵמָּה	קֵדְמָה	וּפְנֵיהֶם	יְהוָה	הֵיכַל	אֶל־	אַחֹרֵיהֶם	אִישׁ	
and they	toward the east	and their faces	of Yahweh	the temple	toward	with their backs	men	
H1992		H6440	H3068	H1964	H0413	H0268	H0376	

לַשָּׁמֶשׁ׃	קֵדְמָה	מִשְׁתַּחֲוִיתֶם
the sun	toward the east	were worshiping
H8121		H7812

He brought me into the inner court of the LORD’s house; an
the porch and the altar, there were about twenty-five men with th
toward the east. They were worshiping the sun toward the east.

17

לְבֵית	הַנָּקֵל	אָדָם	בֶּן־	הַרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		
to the house	is it a trivial thing	of man	son	have you seen [this]	to me	And He said		
	H7043	H0120		H7200	H0413	H0559		

מָלְאוּ	כִּי־	פֹּה	עֲשׂוֹת־	אֲשֶׁר	הַתּוֹעֵבוֹת	אֶת־	מֵעֲשׂוֹת	יְהוּדָה
they have filled	for	here	they commit	which	the abominations	-	to commit	of Judah
H4390		H6311			H8441	H0853		H3063

שִׁלְּחִים	וְהִנָּם	לְהַכְעִיסֵנִי	וַיָּשֻׁבוּ	חָמָס	הָאָרֶץ	אֶת־		
they put	and indeed	to provoke Me to anger	then they have returned	with violence	the land	-		
H7971	H2009	H3707	H7725	H2555	H0776	H0853		

אַפָּם׃	אֶל־	הַזְּמוֹרָה	אֶת־
their nose	to	the branch	-
H0639	H0413	H2156	H0853

Then he said to me, “Have you seen this, son of man?
the abominations which they commit here? For they have fi
provoke me to anger. Behold, they put the branch to their n

18

אֶחְמֹל	וְלֹא	עֵינִי	תָחוֹס	לֹא־	בְּחֵמָה	אֶעֱשֶׂה	אֲנִי	וְגַם־
will I have pity	nor	My eye	will spare	Not	in fury	act	I will	Therefore also
H2550	H3808		H2347	H3808	H2534		H0589	H1571

אוֹתָם׃	אֶשְׁמַע	וְלֹא	גָדוֹל	קוֹל	בְּאָזְנַי	וְקָרְאוּ
them	I will hear	and not	loud	with a voice	in My ears	and though they cry
H0853	H8085	H3808			H0241	H7121

Therefore I will also deal in wrath. My eye won't spare, neither will I have pity. Though they cry in my ears with a loud voice, yet I will not hear them."

Chapter 9

קָרְבוּ	לֵאמֹר	גָּדוֹל	קוֹל	בְּאָזְנָי	וַיִּקְרָא	1
let draw near	saying	loud	with a voice	in my hearing	And He called out	
H7126	H0559			H0241	H7121	

בְּיָדוֹ׃	מַשְׁחֵתוֹ	כְּלִי	וְאִישׁ	הָעִיר	פְּקֻדּוֹת
in his hand	deadly	[with] a weapon	and each	the city	those who have charge over
H3027	H4892	H3627	H0376		H6486

Then he cried in my ears with a loud voice, saying, "Cause those who are in charge of the city to draw near, each man with his destroying weapon in his hand."

מָפְנֶה	וַאֲשֶׁר	הָעֶלְיוֹן	שַׁעַר	מִדֶּרֶךְ־	וּבָאִים	אֲנָשִׁים	שִׁשָּׁה	וְהִנֵּה		2
faces	which	the upper	of gate	from the direction	came	men	six	And suddenly		
H6437			H8179	H1870	H0935	H0376	H8337	H2009		

בְּתוֹכָם	אֶחָד	וְאִישׁ־	בְּיָדוֹ	מַפָּצוֹ	כְּלִי	וְאִישׁ	צָפוֹנָה	
among them	one	and man	in his hand	with his battle-ax	weapon	and each	north	
H8432	H0259	H0376	H3027	H4660	H3627	H0376	H6828	

וַיַּעַמְדוּ	וַיָּבֹאוּ	בְּמָתְנָיו	הַסֹּפֵר	וְקֶסֶת	בַּדִּים	לָבֻשׁ
and stood	And they went in	at his side	of had a writer	and inkhorn	linen	[was] clothed with
H5975	H0935	H4975		H7083	H0906	H3847

הַנְּחֹשֶׁת׃	מִזְבָּח	אֵצֶל
the bronze	altar	beside
	H4196	H0681

Behold, six men came from the way of the slaughter weapon in his hand. One man in the m side. They went in, and stood beside the bronze

הָיָה	אֲשֶׁר	הַכְּרוּב	מֵעַל	נַעֲלָה	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וּכְבוֹד		3
it had been	where	the cherub	from	had gone up	of Israel	of the God	And the glory		
H1961		H3742		H5927	H3478	H0430	H3519		

הַלָּבֻשׁ	הָאִישׁ	אֶל־	וַיִּקְרָא	הַבַּיִת	מִפְתַּן	אֶל	עָלָיו
clothed with	the man	to	And He called	of the temple	the threshold	to	whereupon
H3847	H0376	H0413	H7121		H4670	H0413	

ס	בְּמָתְנָיו׃	הַסֹּפֵר	קֶסֶת	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים
-	at his side	of the writer	inkhorn	who [had]	linen
	H4975		H7083		H0906

The glory of the God of Israel went up from the cherub, whereupon it was, to th he called to the man clothed in linen, who had the writer's inkhorn by his side.

4

בְּתוֹךְ
through the midst
H8432

הָעִיר
of the city

בְּתוֹךְ
through the midst
H8432

עֲבֹר
go

)אֵלָיו(
to him

]אלון[
to him

יְהוָה
Yahweh
H3068

וַיֹּאמֶר
and said
H0559

עַל
over

וְהַנֶּאֱנָקִים
and cry
H0602

הַנֶּאֱנָחִים
who sigh
H0584

הָאֲנָשִׁים
the men
H0376

מִצְחוֹת
the foreheads of
H4696

עַל־
on

תָּו
a mark
H8420

וְהִתְוִיתָ
and put
H8427

יְרוּשָׁלִָם
of Jerusalem
H3389

בְּתוֹכָהּ׃
within it
H8432

הַנַּעֲשׂוֹת
that are done

הַתּוֹעֵבוֹת
the abominations
H8441

כָּל־
all
H3605

The LORD said to him, “Go through the middle of the city, through
the foreheads of the men that sigh and that cry over all the abomination

5

)אַל־(
not
H0408

]על־[
on

וְהַכּוּ
and kill
H5221

אַחֲרָיו
after him

בָּעִיר
through the city

עִבְרוּ
go

בְּאָזְנָי
in my hearing
H0241

אָמַר
He said
H0559

וּלְאֵלֶּה
And to these
H0428

תָּחֹס
do let spare
H2347

]עיניכם[
your eyes

)עֵינֵכֶם(
your eye
H5869

וְאַל־
nor
H0408

תַּחְמֹלוּ׃
have any pity
H2550

To the others he said in my hearing, “Go through the city after him, and st
have pity.

6

וְעַל־
but

לְמַשְׁחִית
Utterly
H4889

תַּהַרְגוּ
slay
H2026

וְנָשִׁים
and women
H0802

וְטַף
and little children
H2945

וּבְתוּלָה
and maidens
H1330

בָּחוּר
[and] young men
H0970

זָקֵן
Old
H2205

תָּחֵלּוּ
Begin

וּמִמִּקְדָּשִׁי
and at My sanctuary

תְּגֹשׁוּ
do come near
H5066

אַל־
not
H0408

הַתָּו
the mark
H8420

עָלָיו
upon

אֲשֶׁר־
on whom [is]

אִישׁ
man
H0376

כָּל־
anyone
H3605

הַבָּיִת׃
the temple

לִפְנֵי
before
H6440

אֲשֶׁר
who [were]

הַזְּקֵנִים
the elders
H2205

בָּאֲנָשִׁים
with
H0376

וַיָּחֵלּוּ
so they began

Kill utterly the old man, the young man, the virgin, little children and women; but don’t co
whom is the mark. Begin at my sanctuary.” Then they began at the old men who were before th

7

חֲלָלִים
with the slain

הַחֲצֵרוֹת
the courts

אֶת־
-
H0853

וּמַלְאוּ
and fill
H4390

הַבַּיִת
the temple

אֶת־
-
H0853

טַמְּאוּ
Defile

אֲלֵיהֶם
to them
H0413

וַיֹּאמֶר
And He said
H0559

בָּעִיר׃
in the city

וְהַכּוּ
and killed
H5221

וְיָצְאוּ
And they went out
H3318

צְאוּ
Go out
H3318

He said to them, “Defile the house, and fill the courts with the slain
city.

8

פָּנַי
my face
H6440

עַל־
on

וָאֶפֹּלָה
and I fell
H5307

אֲנִי
I
H0589

וְנֶאשְׁאַר
and was left [alone]
H7604

כְּהַכּוֹתָם
that while they were killing them
H5221

וַיְהִי
So it was
H1961

שְׁאֵרִית
the remnant
H7611

כָּל־
all
H3605

אֶת־
-
H0853

אַתָּה
You

הַמַשְׁחִית
will destroy

יְהוָה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
Lord
H0136

אֲהָהּ
Ah
H0162

וָאֹמַר
and said
H0559

וָאֶזְעַק
and cried out
H2199

יְרוּשָׁלִָם׃
Jerusalem
H3389

עַל־
on

חֲמָתְךָ
Your fury
H2534

אֶת־
-
H0853

בִּשְׁפְכֶךָ
in pouring out
H8210

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

While they were killing, and I was left, I fell on my face, and cried, and said, “Ah Lord GOD! Will you destroy all the residue of Israel in your pouring out of your wrath on Jerusalem?”

9 וַיֹּאמֶר אֵלַי עֲוֹן בֵּית־ יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה גָּדוֹל בִּמְאֹד
and He said to me the iniquity of the house of Israel and Judah [is] great is very
H0559 H0413 H5771 H3478 H3063 H3966

מְאֹד וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה מֶשֶׁה כִּי אָמְרוּ
exceedingly and is full the land of bloodshed and the city full of perversity for they say
H3966 H4390 H0776 H1818 H4390 H4297 H0559

עָזַב יְהוָה אֶת־ הָאָרֶץ וְאֵין יְהוָה רֹאֶה׃
has forsaken Yahweh the land - and not Yahweh does see
H3068 H0776 H0853 H3068 H0369 H3068 H7200

Then he said to me, “The iniquity of the house of Israel and Judah is exceedingly great, an
blood, and the city full of perversion; for they say, ‘The LORD has forsaken the land, and the LO

10 וְגַם־ אֲנִי לֹא־ תָחוֹס עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל דַּרְכָּם
And also as for Me neither will spare My eye nor will I have pity their deeds
H1571 H0589 H3808 H2347 H3808 H2550 H1870

בְּרֹאשָׁם נָתָתִי׃
on their own head [but] I will recompense
H5414

As for me also, my eye won’t spare, neither will I have pity

11 וְהִנֵּה הָאִישׁ לָבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר הַקֶּסֶת הַמָּתְנָיו בְּמֹתְנָיו מֵשִׁיב
And just then the man clothed with linen who [had] the inkhorn at his side reported back
H2009 H0376 H3830 H0906 H0834 H7083 H4975 H7725

ס צִוִּיתָנִי׃ אֲשֶׁר(כְּכֹל(כאשר] עָשִׂיתִי לֵאמֹר דָּבָר
- You commanded me which according to all as I have done and said the matter
H6680 H0834 H3605 H0559 H1697

Behold, the man clothed in linen, who had the inkhorn by his side, reported the matter, saying, “I have done as you have commanded me.”

Chapter 10

1 הַכְּרֻבִים רֹאשׁ עַל־ אֲשֶׁר הָרָקִיעַ אֶל־ וְהִנֵּה וָאֵרְאֶה
of the cherubim the head above that was the firmament in and there And I looked
H3742 H7549 H0413 H2009 H7200

כִּסֵּא דִּמּוּת כְּמַרְאֵה סַפִּיר כְּאֶבֶן
of a throne of the likeness [something] having the appearance sapphire like a stone
H3678 H1823 H4758 H5601 H0068

עֲלֵיהֶם׃ נִרְאָה
over there appeared
H7200

Then I looked, and see, in the expanse t
it were a sapphire stone, as the appearance o

2

בֵּינוֹת	אֶל־	בֹּא	וַיֹּאמֶר	הַבַּדִּים	לָבֻשׁ	וְהָאִישׁ	אֶל־	וַיֹּאמֶר	
between	to	go in	and said	linen	clothed with	the man	to	And He spoke	
H0996	H0413	H0935	H0559	H0906	H3847	H0376	H0413	H0559	

אֵשׁ	גַּחֲלֵי־	חָפְנֶיךָ	וּמַלֵּא	לַכְּרוּב	תָּחַת	אֶל־	לַגַּלְגַּל	
fire	with coals of	your hands	and fill	under the cherub	under	to	among the wheels	
H0784	H1513	H2651	H4390	H3742	H8478	H0413	H1534	

וַיָּבֹא	הָעִיר	עַל־	וּזְרָק	לַכְּרֻבִים	מִבֵּינוֹת	
and he went in	the city	over	and scatter [them]	from among the cherubim	between	
H0935			H2236	H3742	H0996	

לְעֵינָי׃	
as I watched	

He spoke to the man cloth
and fill both your hands with coa
I watched.

3

הָאִישׁ	בְּבֹאוֹ	לַבָּיִת	מִימִין	עֹמְדִים	וְהַכְּרֻבִים	
the man	when went in	of the temple	on the south side	were standing	And the cherubim	
H0376	H0935		H3225	H5975	H3742	

הַפְּנִימִית׃	הֶחָצֵר	אֶת־	מָלֵא	וְהֶעָנָן
inner	the court	-	filled	and the cloud
H6442		H0853	H4390	H6051

Now the cherubim stood on the right side of the house when the m
court.

4

מִפְתַּן	עַל	הַכְּרוּב	מֵעַל	יְהוָה	כְּבוֹד־	וַיָּרָם	
the threshold	[and paused] over	the cherub	from	Yahweh	the glory of	And went up	
H4670		H3742		H3068	H3519		

אֶת־	מָלְאָה	וְהֶחָצֵר	הֶעָנָן	אֶת־	הַבַּיִת	וַיִּמָּלֵא	הַבָּיִת
of	was full	and the court	the cloud	with	the house	and was filled	of the temple
H0853	H4390		H6051	H0853		H4390	

יְהוָה׃	כְּבוֹד	נְגַהּ
Yahweh's	the glory	the brightness of
H3068	H3519	H5051

The LORD's glory mounted up from the cherub, and sto
filled with the cloud, and the court was full of the brightness

5

הַחִיצֹנָה	הֶחָצֵר	עַד־	נִשְׁמַע	הַכְּרוּבִים	כַּנְפֵי	וְקוֹל
outer	the court	[even] in	was heard	of the cherubim	of the wings	And the sound
H2435		H5704	H8085	H3742	H3671	

בְּדַבְּרוֹ׃	שַׁדַּי	אֵל־	כְּקוֹל
when He speaks	Almighty	of God	like the voice
H1696	H7706	H0410	

The sound of the wings of the cherubim was heard even to the oute
he speaks.

6

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

בְּצַוֹּתוֹ
when He commanded
H6680

אֶת־
-
H0853

הָאִישׁ
the man
H0376

לְבֻשׁ־
clothed in
H3847

הַבַּדִּים
linen
H0906

לֵאמֹר
saying
H0559

קַח
take
H3947

אֵשׁ
fire
H0784

מִבֵּינוֹת
between
H0996

לַגַּלְגַּל
from among the wheels
H1534

מִבֵּינוֹת
between
H0996

לַכְּרוּבִים
from among the cherubim
H3742

וַיָּבֹא
that he went in
H0935

וַיַּעֲמֹד
and stood
H5975

אֵצֶל
beside
H0681

הָאוֹפָן׃
the wheels
H0212

It came to pass, when he commanded the man
wheels, from between the cherubim," that he went in

7

וַיִּשְׁלַח
And stretched out
H7971

הַכְּרוּב
the cherub
H3742

אֶת־
-
H0853

יָדוֹ
his hand
H3027

מִבֵּינוֹת
between
H0996

לַכְּרוּבִים
from among the cherubim
H3742

אֶל־
to
H0413

אֲשֶׁר
that [was]
H0834

בֵּינוֹת
among
H0996

הַכְּרֻבִים
the cherubim
H3742

וַיִּשָּׂא
and took [some of it]
H5375

וַיִּתֵּן
and put [it]
H5414

אֶל־
into
H0413

חָפְנֵי
the hands of
H2651

הָאֵשׁ
the fire
H0784

הַלְּבֻשׁ
the [man] clothed with
H3847

וַיִּקָּח
and who took [it]
H3947

וַיֵּצֵא׃
and went out
H3318

The cherub stretched out his hand from between the cherubim to the fire that was
took some of it, and put it into the hands of him who was clothed in linen, who took it an

8

וַיֵּרָא
And appeared to have
H7200

לַכְּרֻבִים
the cherubim
H3742

תַּבְנִית
the form
H8403

יַד־
of a hand
H3027

אָדָם
of man
H0120

תַּחַת
under
H8478

כַּנְפֵיהֶם׃
their wings
H3671

The form of a man's hand appeared here in the cherubim under their wings.

9

וָאֶרְאֶה
And when I looked
H7200

וְהִנֵּה
and there were
H2009

אַרְבָּעָה
four
H0702

אוֹפַנִּים
wheels
H0212

אֵצֶל
by
H0681

הַכְּרוּבִים
the cherubim
H3742

אֶחָד
one
H0259

אוֹפָן
wheel
H0212

אֵצֶל
by
H0681

אֶחָד
one
H0259

וּמַרְאֵה
and appeared [to have]
H4758

הָאוֹפַנִּים
the wheels
H0212

וְאוֹפַן
and wheel
H0212

אֶחָד
one
H0259

אֵצֶל
by
H0681

אֶחָד
one
H0259

הַכְּרוּב
cherub
H3742

תַּרְשִׁישׁ׃
beryl
H8658

אֶבֶן
of a stone
H0068

כְּעֵין
the color

I looked, and behold, there were four wheels b
wheel beside another cherub. The appearance of the

10

וּמַרְאֵיהֶם
And [As for] their appearance
H4758

דְּמוּת
likeness
H1823

אֶחָד
one
H0259

לְאַרְבַּעְתָּם
had [all] four
H0702

כַּאֲשֶׁר
as
H0834

יִהְיֶה
it were
H1961

הָאוֹפָן
a wheel
H0212

בְּתוֹךְ
in the middle
H8432

הָאוֹפָן׃
of a wheel
H0212

As for their appearance, the four of them had one likeness, like a wheel within a wheel.

11

בְּלֶכְתָּם אֶל־ אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ
When they went toward four [any of] their directions they went not they did turn aside
H3212 H0413 H0702 H7253 H3212 H3808 H5437

בְּלֶכְתָּם כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־ יִפְנֶה הָרֹאשׁ אַחֲרָיו יֵלֵכוּ
when they went but in the direction there was facing the head they followed they followed
H3212 H4725 H6437 H7218 H3212

לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּם׃
not they did turn aside when they went
H3808 H5437 H3212

When they went, they went in their four directions. They did head looked they followed it. They didn't turn as they went.

12

וְכָל־ בְּשָׂרָם וְגַבֵּיהֶם וִידֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים
And whole their body and with their back their hands and their wings and the wheels [were]
H3605 H1320 H1354 H3027 H3671 H0212

מְלֵאִים עֵינַיִם סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם אוֹפַנֵּיהֶם׃
full of eyes all around had [that] the four wheels
H4392 H5439 H0702 H0212

Their whole body, including their backs, their hands, their wings, and the whe even the wheels that the four of them had.

13

לָאוֹפַנִּים קוֹרָא לָהֶם הַגַּלְגַּל בְּאָזְנָי׃
As for the wheels were called they Wheel In my hearing
H0212 H7121 H1534 H0241

As for the wheels, they were called in my hearing, "the whirling wheels".

14

וְאַרְבָּעָה פָּנִים לְאֶחָד פְּנֵי לְאֶחָד הָרִאשׁוֹן פְּנֵי הַכְּרוּב וּפְנֵי
and four faces Had [Each]_2 one face [was] the first the face of a cherub and face
H0702 H6440 H0259 H6440 H0259 H6440 H3742 H6440

הַשֵּׁנִי פְּנֵי אָדָם וְהַשְּׁלִישִׁי פְּנֵי אַרְיֵה וְהָרְבִיעִי פְּנֵי־
the second the face of a man and the third the face of a lion and the fourth the face
H8145 H6440 H0120 H7992 H6440 H0738 H7243 H6440

נָשֶׁר׃
of an eagle
H5404

Every one of them had fo man. The third face was the fac

15

וַיֵּרֹמּוּ הַכְּרוּבִים הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי בִּנְהַר־
And were lifted up The cherubim that [was] the living creature that I saw by the River
H7426 H3742 H1931 H2416 H7200 H5104

כְּבָר׃
Chebar
H3529

The cherubim mount

16

הַכְּרוּבִים	וּבְשׂאֵת	אֶצְלָם	הָאוֹפַנִּים	יֵלְכוּ	הַכְּרוּבִים	וּבְלֶכְתָּ
the cherubim	and when lifted	beside them	the wheels	went	the cherubim	And when went
H3742	H5375	H0681	H0212	H3212	H3742	H3212

הֵם	גַּם־	הָאוֹפַנִּים	יָסֻבּוּ	לֹא־	הָאָרֶץ	מֵעַל	לָרוּם	כַּנְפֵיהֶם	אֶת־
they [were]	also	the wheels	did turn	not	the earth	from	to mount up	their wings	-
H1992	H1571	H0212	H5437	H3808	H0776			H3671	H0853

מֵאֶצְלָם׃
from beside them
H0681

When the cherubim went, the w
mount up from the earth, the wheels

17

וּבְרוֹמָם	יַעֲמֹדוּ	בְּעָמְדָם
and when [one] was lifted up	[the wheels] stood still	When [the cherubim] stood still
	H5975	H5975

בָּהֶם׃	הַחַיָּה	רוּחַ	כִּי	אוֹתָם	יֵרוֹמּוּ
[was] in them	of the living creature	the spirit	for	itself	[the other] lifted up
		H7307		H0853	H7426

When they stood, these stood. When they mounted up, these mounted up with them; for the spirit of t
creature was in them.

18

עַל־	וַיַּעֲמֹד	הַבַּיִת	מִפְתַּן	מֵעַל	יְהוָה	כְּבוֹד	וַיֵּצֵא
over	and stood	of the temple	the threshold	from	of Yahweh	the glory	And departed
	H5975		H4670		H3068	H3519	H3318

הַכְּרוּבִים׃
the cherubim
H3742

The LORD's glory went out

19

לְעֵינָי	הָאָרֶץ	מִן־	וַיֵּרוֹמּוּ	כַּנְפֵיהֶם	אֶת־	הַכְּרוּבִים	וַיִּשְׂאוּ
in my sight	the earth	from	and mounted up	their wings	-	the cherubim	And lifted
	H0776		H7426	H3671	H0853	H3742	H5375

שַׁעַר	פֶּתַח	וַיַּעֲמֹד	לְעֻמָּתָם	וְהָאוֹפַנִּים	בְּצֵאתָם
of gate	at the door	and they stood	beside them	and the wheels [were]	when they went out
H8179	H6607	H5975	H5980	H0212	H3318

עֲלֵיהֶם	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	וּכְבוֹד	הַקַּדְמוֹנִי	יְהוָה	בֵּית־
[was] above them	of Israel	of the God	and the glory	the east	of Yahweh	of the house
	H3478	H0430	H3519	H6931	H3068	

מִלְמָעְלָה׃
them above
H4605

The cherubim lifted up th
wheels beside them. Then they
Israel was over them above.

20

כְּבָר	בְּנַהַר־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי־	תָּחַת	רָאִיתִי	אֲשֶׁר	הַחַיָּה	הֵיא
Chebar	by the River	of Israel	the God	under	I saw	that	the living creature	That [is]
H3529	H5104	H3478	H0430	H8478	H7200			H1931

הֵמָּה׃	כְּרוּבִים	כִּי	וָאֵדָּע
they [were]	cherubim	-	and I knew
H1992	H3742		H3045

This is the living creature that I saw under the God of Israel by the river Chebar; and I knew that they were cherubim.

וּדְמוּת and the likeness H1823	לְאֶחָד [each] one H0259	כְּנָפַיִם wings H3671	וְאַרְבָּע and four H0702	לְאֶחָד had [Each] one H0259	פָּנִים faces H6440	אַרְבָּעָה four H0702	אַרְבָּעָה Four H0702		21

כַּנְפֵיהֶם׃ their wings H3671	תָּחַת [was] under H8478	אָדָם of a man H0120	יְדֵי of the hands H3027

Every one had four faces, and every one four wings. The likeness o

כְּבָר Chebar H3529	נְהַר־ the River H5104	עַל־ by H7200	רָאִיתִי I had seen H7200	אֲשֶׁר which H6440	הַפָּנִים the faces H1992	הֵמָּה were H6440	פְּנֵיהֶם of their faces H1823	וּדְמוּת And the likeness H1823	22

יֵלֵכוּ׃ they each went H3212	פָּנָיו forward H6440	עֶבֶר Straight H5676	אֶל־ straight ahead H0413	אִישׁ man H0376	וְאוֹתָם and their persons H0853	מַרְאֵיהֶם their appearance H4758

As for the likeness of their faces, they were the faces which I saw by the river Chebar, their appearances and themselves. They each went straight forward.

Chapter 11

יְהוָה of Yahweh H3068	בֵּית־ of the house H1004	שַׁעַר Gate H8179	אֶל־ to H0413	אֹתִי me H0853	וַתָּבֵא and brought H0935	רוּחַ the Spirit H7307	אֹתִי me H0853	וַתִּשָּׂא And lifted up H5375	1

אִישׁ men H0376	וַחֲמִשָּׁה and five H2568	עֶשְׂרִים twenty H6242	הַשַּׁעַר of the gate H8179	בְּפֶתַח at the door H6607	וְהִנֵּה and there were H2009	קָדִימָה eastward H6921	הַפּוֹנֶה which faces H6437	הַקַּדְמוֹנִי the East H6931

בְּנָיָהוּ of Benaiah H1141	בֶן־ son H1121	פְּלַטְיָהוּ Pelatiah H6410	וְאֶת־ and H0853	עַזֻּר of Azzur H5809	בֶּן־ son H1121	יַאַזַנְיָה Jaazaniah H2970	אֶת־ - H0853	בְּתוֹכָם among whom H8432	וָאֶרְאֶה and I saw H7200

פ -	הָעָם׃ of the people	שָׂרֵי princes H8269

Moreover the Spirit lifted me up and brough
Behold, twenty-five men were at the door of the g
Pelatiah the son of Benaiah, princes of the people.

וְהַיְעֵצִים and give H3289	אָוֶן iniquity H0205	הַחֹשְׁבִים who devise H2803	הָאֲנָשִׁים the men H0376	אֵלֶּה these [are] H0428	אָדָם of man H0120	בֶּן־ Son H1121	אֵלַי to me H0413	וַיֹּאמֶר And He said H0559	2

הַזֹּאת׃ this H2063	בָּעִיר in city	רָע wicked	עֲצַת־ counsel H6098

He said to me, “Son of man, these are the men wh

וַאֲנַחְנוּ	הַסִּיר	הִיא	בָּתִּים	בְּנוֹת	בְּקָרוֹב	לֹא	הָאֹמְרִים	3
and we [are]	the caldron	that [city is]	houses	to build	[The time is] near	not	Who say	
H0587		H1931		H1129	H7138	H3808	H0559	

הַבָּשָׂר׃	
the meat	
H1320	

who say, ‘The time is n

אָדָם׃	בֶּן־	הִנָּבֵא	עֲלֵיהֶם	הִנָּבֵא	לָכֵן	4
of man	son	prophesy	against them	prophesy	Therefore	
H0120		H5012		H5012		

Therefore prophesy against them. Prophesy, son of man.”

כֵּן	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	אֱמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	רוּחַ	עָלַי	וַתִּפֹּל	5
thus	Yahweh	says	thus	speak	to me	and said	of Yahweh	the Spirit	upon me	And fell	
	H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H0559	H3068	H7307		H5307	

יְדַעְתִּיהָ׃	אֲנִי	רוּחֲכֶם	וּמַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֲמַרְתֶּם	
know	for I	your mind	and the [things] that come into	of Israel	house	you have said	
H3045	H0589	H7307		H3478		H0559	

The LORD’s Spirit fell on me, and he said to me, “Speak, ‘The LORD says: “Thus you have said, house of Israel; for I know the things that come into your mind.

פ	חָלָל׃	חוּצֹתֶיהָ	וּמִלֵּאתֶם	הַזֹּאת	בָּעִיר	חַלְלֵיכֶם	הִרְבִּיתֶם	6
-	with the slain	its streets	and you have filled	this	in city	your slain	You have multiplied	
		H2351	H4390	H2063				

You have multiplied your slain in this city, and you have filled its streets with the slain.”

בְּתוֹכָהּ	שַׂמְתֶּם	אֲשֶׁר	חַלְלֵיכֶם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	7
in its midst	you have laid	whom	Your slain	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
H8432				H3069	H0136	H0559	H3541		

מִתּוֹכָהּ׃	הוֹצִיא	וְאֶתְכֶם	הַסִּיר	וְהִיא	הַבָּשָׂר	הֵמָּה	
out of the midst of it	I shall bring	but you	the caldron	that [city is]	the meat	they [are]	
H8432	H3318	H0853		H1931	H1320	H1992	

“‘Therefore the Lord GOD says: “Your slain whom you have laid in the middle of it, they are the meat, and this is the cauldron; but you will be brought out of the middle of it.

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲלֵיכֶם	אָבִיא	וְחֶרֶב	יְרֵאתֶם	חֶרֶב	8
GOD	the Lord	says	upon you	I will bring	and a sword	You have feared	The sword	
H3069	H0136	H5002		H0935	H2719	H3372	H2719	

You have feared the sword; and I will bring the sword on you,” says the Lord GOD.

זָרִים	בְּיַד־	אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי	מִתּוֹכָהּ	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי		9
of strangers	into the hands	you	and deliver	out of its midst	you	And I will bring		
	H3027	H0853	H5414	H8432	H0853	H3318		

שְׁפָטִים׃	בָּכֶם	וְעָשִׂיתִי	
judgments	on you	and execute	
H8201			

“I will bring you out of the middle of it, and delive among you.

וְיֵדַעְתֶּם
then you shall know
H3045

אֶתְכֶם
you
H0853

אֶשְׁפּוֹט
I will judge
H8199

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

גְּבוּל
the border
H1366

עַל־
at
H5307

תִּפֹּלוּ
You shall fall
H2719

בַּחֶרֶב
By the sword
10

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

כִּי־
that

You will fall by the sword. I will judge yo

אֶל־
at
H0413

לְבָשָׂר
the meat
H1320

בְּתוֹכָהּ
in its midst
H8432

תִּהְיוּ
shall be
H1961

וְאַתֶּם
nor you

לְסִיר
caldron

לָכֶם
your

תִּהְיֶה
shall be
H1961

לֹא־
not
H3808

הִיא
That [city]
H1931

11

אֶתְכֶם׃
you
H0853

אֶשְׁפֹּט
I will judge
H8199

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

גְּבוּל
the border
H1366

This will not be your cauldron, neither will you be the meat
Israel.

הֲלַכְתֶּם
you have walked
H1980

לֹא
not
H3808

בְּחֻקַּי
in My statutes
H2706

אֲשֶׁר
for

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

כִּי־
that

וִידַעְתֶּם
And you shall know
H3045

12

אֲשֶׁר
which [are]

הַגּוֹיִם
of the Gentiles

וְכִמִשְׁפְּטֵי
but according to the customs
H4941

עֲשִׂיתֶם
executed

לֹא
nor
H3808

וּמִשְׁפָּטַי
and My judgments
H4941

עֲשִׂיתֶם׃
have done

סְבִיבוֹתֵיכֶם
all around you
H5439

You will know that I am the LORD, for you
ordinances, but have done after the ordinances

וָאֶפֹּל
And I fell
H5307

מֵת
died
H4191

בְּנָיָה
of Benaiah
H1141

בֶּן־
son

וּפְלַטְיָהוּ
that Pelatiah
H6410

כְּהִנָּבְאִי
while I was prophesying
H5012

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

13

כָלָה
a complete end
H3617

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
Lord
H0136

אָהָהּ
Ah
H0162

וָאֹמַר
and said
H0559

גָּדוֹל
loud

קוֹל־
with a voice

וָאֶזְעַק
and cried
H2199

פָּנַי
my face
H6440

עַל־
on

פ
-

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

שְׁאֵרִית
of the remnant
H7611

אֵת
-
H0853

עֹשֶׂה
will make

אַתָּה
You

When I prophesied, Pelatiah the son of Benaiah died. Then I fell down on my
and said, “Ah Lord GOD! Will you make a full end of the remnant of Israel?”

לֵאמֹר׃
saying
H0559

אֵלַי
to me
H0413

יְהוָה
of Yahweh
H3068

דְּבַר־
the word
H1697

וַיְהִי
and Again came
H1961

14

The LORD’s word came to me, saying,

15

בֵּית	וְכָל־	גְּאֻלָּתֶךָ	אַנְשֵׁי	אַחֶיךָ	אַחֶיךָ	אָדָם	בֶּן־
the house	and all	your countrymen	the men	your relatives	your brothers	of man	Son
	H3605	H1353	H0376	H0251	H0251	H0120	

יְרוּשָׁלַ͏ִם	יֹשְׁבֵי	לָהֶם	אָמְרוּ	אֲשֶׁר	כֻּלָּהּ	יִשְׂרָאֵל
of Jerusalem	the inhabitants	[are] those	have said	about whom	in its entirety	of Israel
H3389	H3427		H0559		H3605	H3478

ס	לְמוֹרָשָׁה׃	הָאָרֶץ	נִתְּנָה	הֵיא	לָנוּ	יְהוָה	מֵעַל	רַחֲקוּ
-	as a possession	land	has been given	that	to us	Yahweh	from	Get far away
	H4181	H0776	H5414	H1931		H3068		H7368

“Son of man, your brothers, even your brothers, the men of your relatives, and all the house of Israel, all of them, are the ones to whom the inhabitants of Jerusalem have said, ‘Go far away from the LORD. This land has been given to us for a possession.’

16

הִרְחַקְתִּים	כִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֱמֹר	לָכֵן
I have cast them far off	Although	GOD	the Lord	says	thus	say	Therefore
H7368		H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

וָאֱהִי	בָּאֲרָצוֹת	הֲפִיצוֹתִים	וְכִי	בַּגּוֹיִם
and yet I shall be	among the countries	I have scattered them	and although	among the Gentiles
H1961	H0776			

ס	שָׁם׃	בָּאוּ	אֲשֶׁר־	בָּאֲרָצוֹת	מְעַט	לְמִקְדָּשׁ	לָהֶם
-	there	they have gone	where	in the countries	little	a sanctuary	for them
	H8033	H0935		H0776	H4592	H4720	

“Therefore say, ‘The Lord GOD says: “Whereas I have removed them far off among the nations, and where have scattered them among the countries, yet I will be to them a sanctuary for a little while in the countries whe they have come.”’

17

הָעַמִּים	מִן־	אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֱמֹר	לָכֵן
the peoples	from	you	and I will gather	GOD	the Lord	says	thus	say	Therefore
		H0853	H6908	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

וְנָתַתִּי	בָּהֶם	נְפֹצוֹתֶם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִן־	אֶתְכֶם	וְאָסַפְתִּי
and I will give	in	you have been scattered	where	the countries	from	you	and assemble
H5414				H0776		H0853	H0622

יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	אֶת־	לָכֶם
of Israel	the land	-	you
H3478	H0127	H0853	

“Therefore say, ‘The Lord GOD says: “I will gathe where you have been scattered, and I will give you the

18

כָּל־	וְאֶת־	שִׁקּוּצֶיהָ	כָּל־	אֶת־	וְהֵסִירוּ	שָׁמָּה	וּבָאוּ־
all	and	its detestable things	all	-	and they will take away	there	And they will go
H3605	H0853	H8251	H3605	H0853	H5493	H8033	H0935

מִמֶּנָּה׃	תּוֹעֲבוֹתֶיהָ
from there	its abominations
	H8441

“‘They will come there, and they will take aw

וַהֲסִרֹתִי
and take
H5493
בְּקִרְבְּכֶם
within them
H7130
אֶתֵּן
I will put
H5414
חֲדָשָׁה
new
H2319
וְרוּחַ
and a spirit
H7307
אֶחָד
one
H0259
לֵב
heart
H3820
לָהֶם
them
H0
וְנָתַתִּי
And I will give
H5414
19

בְּשָׂר׃
of flesh
H1320
לֵב
a heart
H3820
לָהֶם
them
H0
וְנָתַתִּי
and give
H5414
מִבְּשָׂרָם
out of their flesh
H1320
הָאֶבֶן
the stony
H0068
לֵב
heart
H3820

I will give them one heart, and I will put a new spirit within them. I will take the stony heart and will give them a heart of flesh,

אֹתָם
them
H0853
וְעָשׂוּ
and do
H6213
יִשְׁמְרוּ
keep
H8104
מִשְׁפָּטַי
My judgments
H4941
וְאֶת־
and
H0853
יֵלֵכוּ
they may walk
H3212
בְּחֻקֹּתַי
in My statutes
H2708
לְמַעַן
that
H4616
20

לֵאלֹהִים׃
God
H0430
לָהֶם
their
H0
אֶהְיֶה
will be
H1961
וַאֲנִי
and I
H0589
לְעָם
people
H5971
לִי
My
H0
וְהָיוּ־
and they shall be
H1961

that they may walk in my statutes, and keep my ordinances, and do them. They will b their God.

לְבָם
[as for those] whose hearts
וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם
and their abominations
H8441
שִׁקּוּצֵיהֶם
their detestable things
H8251
לֵב
the desire for
H3820
וְאֶל־
But
H0413
21

יְהוָה׃
GOD
H3069
אֲדֹנָי
the Lord
H0136
נְאֻם
says
H5002
נָתַתִּי
I will recompense
H5414
בְּרֹאשָׁם
on their own heads
H7218
דַּרְכָּם
their deeds
H1870
הֹלֵךְ
follow
H1980

But as for them whose heart walks after the heart of their detestable things and their abominations, I wi bring their way on their own heads,' says the Lord GOD."

וּכְבוֹד
and the glory
H3519
לְעֻמָּתָם
beside them
H5980
וְהָאוֹפַנִּים
and the with wheels
H0212
כְּנִפֵיהֶם
their wings
H3671
אֶת־
-
H0853
הַכְּרוּבִים
the cherubim
H3742
וַיִּשְׂאוּ
So lifted up
H5375
22

מִלְמָעְלָה׃
high
H4605
עֲלֵיהֶם
[was] above them
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
אֱלֹהֵי־
of the God
H0430

Then the cherubim lifted up their wings, and the wheels were beside over them above.

עַל־
on
וַיַּעֲמֹד
and stood
H5975
הָעִיר
of the city
תּוֹךְ
the midst
H8432
מֵעַל
from
יְהוָה
of Yahweh
H3068
כְּבוֹד
the glory
H3519
וַיַּעַל
And went up
H5927
23

לָעִיר׃
of the city
מִקֶּדֶם
on the east side
אֲשֶׁר
which [is]
הָהָר
the mountain
H2022

The LORD's glory went up from the middle of the city, and stood on the the city.

בַּמַּרְאֶה
In a vision
H4758
הַגּוֹלָה
those in captivity
H1473
אֶל־
to
H0413
כַּשְׂדִּימָה
into Chaldea
H3778
וַתְּבִיאֵנִי
and brought me
H0935
נְשָׂאַתְנִי
took me up
H5375
וְרוּחַ
And the Spirit
H7307
24

רָאִיתִי׃
I had seen
H7200
אֲשֶׁר
that
H834
הַמַּרְאֶה
the vision
H4758
מֵעָלַי
from me
H5921
וַיַּעַל
and went up
H5927
אֱלֹהִים
of God
H0430
בְּרוּחַ
by the Spirit
H7307

The Spirit lifted me up, and brought me in the vision by the Spirit of God into Chaldea, to the captives. So the vision that I had seen went up from me.

הֶרְאָנִי׃	אֲשֶׁר	יְהוָה	דִּבְרֵי	כָּל־	אֵת	הַגּוֹלָה	אֶל־	וָאֲדַבֵּר	25
had shown me	that	Yahweh	the things	of all	-	those in captivity	to	So I spoke	
H7200		H3068	H1697	H3605	H0853	H1473	H0413	H1696	

פ
-

Then I spoke to th

Chapter 12

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to me	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word also came to me, saying,

לָהֶם	עֵינַיִם	אֲשֶׁר	יֹשֵׁב	אַתָּה	הַמֶּרִי	בֵּית־	בְּתוֹךְ	אָדָם	בֶּן־	2
to	eyes	which has	dwell	you	rebellious	of a house	in the midst	of man	Son	
			H3427		H4805		H8432	H0120		

בֵּית	כִּי	שָׁמְעוּ	וְלֹא	לִשְׁמֹעַ	לָהֶם	אָזְנַיִם	רָאוֹ	וְלֹא	לִרְאוֹת
a house	for	does hear	but not	hear	to	and ears	does see	but not	see
		H8085	H3808	H8085		H0241	H7200	H3808	H7200

הֵם׃	מְרִי
they [are]	rebellious
H1992	H4805

"Son of man, you dwell in the middle
ears to hear, and don't hear; for they are a

וְגֻלֵּה	גוֹלָה	כְּלֵי	לְךָ	עֲשֵׂה	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה		3
and go into captivity	for captivity	belongings	your	prepare	of man	son	Therefore you		
H1540	H1473	H3627			H0120				

אַחֵר	מָקוֹם	אֶל־	מִמְּקוֹמְךָ	וְגָלִיתָ	לְעֵינֵיהֶם	יוֹמָם
another	place	to	from your place	and You shall go into captivity	in their sight	by day
H0312	H4725	H0413	H4725	H1540		H3119

הֵמָּה׃	מְרִי	בֵּית	כִּי	יִרְאוּ	אוּלַי	לְעֵינֵיהֶם
they [are]	rebellious	a house	though	that they will consider	It may be	in their sight
H1992	H4805			H7200	H0194	

"Therefore, you son of man, prepare your baggage for moving, and move by day in their sight. You shall move from your place to another place in their sight. It may be they will consider, though they are a rebellious house.

לְעֵינֵיהֶם	יוֹמָם	גוֹלָה	כִּכְלֵי	כֵּלֶיךָ	וְהוֹצֵאתָ	4
in their sight	By day	into captivity	as though going	your belongings	And you shall bring out	
	H3119	H1473	H3627	H3627	H3318	

גוֹלָה׃	כְּמוֹצָאֵי	לְעֵינֵיהֶם	בָּעֶרֶב	תֵּצֵא	וְאַתָּה
into captivity	like those who go	in their sight	at evening	shall go	and you
H1473	H4161		H6153	H3318	

You shall bring out your baggage by day in their sight, as baggage for moving. You shall go out yourself at evening in their sight, as when men go out into exile.

בּוֹ׃	וְהוֹצֵאתָ	בַקִּיר	לְךָ	חֲתָר־	לְעֵינֵיהֶם	5
through it	and carry out your belongings	through the wall	to you	Dig	In their sight	
	H3318	H7023		H2864		

Dig through the wall in their sight, and carry your baggage out that way.

תּוֹצִיא	בָעֲלָטָה	תִּשָּׂא	כָתֵף	עַל־	לְעֵינֵיהֶם	6
[and] carry [them] out	at twilight	you shall bear [them]	[your] shoulders	on	In their sight	
H3318	H5939	H5375	H3802			

מוֹפֵת	כִּי־	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְאֶה	וְלֹא	תְכַסֶּה	פָּנֶיךָ
a sign	for	the ground	-	you see	so that cannot	you shall cover	your face
H4159		H0776	H0853	H7200	H3808	H3680	H6440

יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	נְתַתִּיךָ
of Israel	to the house	I have made you
H3478		H5414

In their sight you shall bear it on your shoulder, and carry
you don't see the land, for I have set you for a sign to the hous

כִּכְלֵי	הוֹצֵאתִי	כֵּלַי	צֻוֵּיתִי	כַּאֲשֶׁר	כֵּן	וָאַעַשׂ	7
as though going into	I brought out	My belongings	I was commanded	as	-	So I did	
H3627	H3318	H3627	H6680				

בָעֲלָטָה	בְיָדִי	בַקִּיר	לִי	חָתַרְתִּי־	וּבָעֶרֶב	יוֹמָם	גֹּלָתִי
at twilight	with my hand	through the wall	I	dug	and at evening	by day	captivity
H5939	H3027	H7023		H2864	H6153	H3119	H1473

פ	לְעֵינֵיהֶם׃	נָשָׂאתִי	כָתֵף	עַל־	הוֹצֵאתִי
-	in their sight	[and] I bore [them]	[my] shoulder	on	I brought [them] out
		H5375	H3802		H3318

I did so as I was commanded. I brought out my baggage by day, as baggage for moving, and in the even
dug through the wall with my hand. I brought it out in the dark, and bore it on my shoulder in their sight.

לֵאמֹר׃	בַבֹּקֶר	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	8
saying	in the morning	to me	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H1242	H0413	H3068	H1697	H1961	

In the morning, the LORD's word came to me, saying,

מָה	הַמֶּרִי	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֵלֶיךָ	אָמְרוּ	הֲלֹא	אָדָם	בֶּן־	9
what	the rebellious	house	of Israel	the house	to you	said	has not	of man	Son	
H4100	H4805		H3478		H0413	H0559	H3808	H0120		

עֹשֶׂה׃	אַתָּה
are doing	you

"Son of man, hasn't the house of

בִירוּשָׁלִַם	הַזֶּה	הַמַּשָּׂא	הַנָּשִׂיא	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	אֱמֹר	10
in Jerusalem	this	burden [concerns]	the prince	GOD	the Lord	says	thus	to them	Say	
H3389	H2088			H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	

בְתוֹכָם׃	הֵמָּה	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־
among them	are	who	of Israel	the house	and all
H8432	H1992		H3478		H3605

“Say to them, ‘The Lord GOD says: “This burden concerns the prince in Jerusalem, and all the house of Israel among whom they are.”’

11

בַּגּוֹלָה	לָהֶם	יֵעָשֶׂה	כֵּן	עָשִׂיתִי	כַּאֲשֶׁר	מוֹפֵתְכֶם	אֲנִי	אֱמֹר
captive	to them	shall it be done	so	I have done	as	a sign to you	I [am]	Say
H1473						H4159	H0589	H0559

יֵלֵכוּ׃	בַּשִּׁבְיָ
they shall be carried away	into captivity
H3212	

“Say, ‘I am your sign. As I have done, so will it be done t

12

בָּעֲלָטָה	יִשָּׂא	כָּתֵף	אֶל־	בְּתוֹכָם	אֲשֶׁר־	וְהַנָּשִׂיא	
at twilight	shall bear [his belongings]	[his] shoulder	on	among them	who [is]	And the prince	
H5939	H5375	H3802	H0413	H8432			

יְכַסֶּה	פָּנָיו	בּוֹ	לְהוֹצִיא	יַחְתְּרוּ	בַּקִּיר	וְיֵצֵא	
He shall cover	his face	through it	to carry [them] out	they shall dig	through the wall	and go out	
H3680	H6440		H3318	H2864	H7023	H3318	

הָאָרֶץ׃	אֶת־	הוּא	לָעַיִן	יִרְאֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	יַעַן
the ground	-	He	with [his] eyes	see	cannot	so that	that
H0776	H0853	H1931		H7200	H3808		H3282

“‘The prince who is among them will bear his baggage on his shoulder in the dark, and will go through the wall to carry things out that way. He will cover his face, because he will not see the land

13

וְהֵבֵאתִי	בִּמְצוּדָתִי	וְנִתְפָּשׂ	עָלָיו	רִשְׁתִּי	אֶת־	וּפָרַשְׂתִּי	
And I will bring	in My snare	and he shall be caught	over him	My net	-	And I will spread	
H0935		H8610		H7568	H0853	H6566	

וְשָׁם	יִרְאֶה	לֹא־	וְאֹתָהּ	כַּשְׂדִּים	אֶרֶץ	בָּבֶלָה	אֹתוֹ
and though there	he shall see	not	and yet it	of the Chaldeans	[to] the land	to Babylon	him
H8033	H7200	H3808	H0853	H3778	H0776	H0894	H0853

יָמוּת׃
he shall die
H4191

I will also spread my net
Chaldeans; yet he will not see i

14

אֱזָרֶה	אֲגַפָּיו	וְכָל־	(עֶזְרוֹ)	[עזרה]	סְבִיבֹתָיו	אֲשֶׁר	וְכָל	
I will scatter	his troops	and all	to help him	to help him	around him	who [are]	And all	
H2219	H0102	H3605	H5828	H5828	H5439		H3605	

אַחֲרֵיהֶם׃	אָרִיק	וְחֶרֶב	רוּחַ	לְכָל־
after them	I will draw out	and the sword	wind	to every
	H7324	H2719	H7307	H3605

I will scatter toward every wind all who are around him to help him, and all his
after them.

15

בַּגּוֹיִם	אוֹתָם	בַּהֲפִיצִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	
among the nations	them	when I scatter	Yahweh	I [am]	that	And they shall know	
	H0853		H3068	H0589		H3045	

בָּאֲרָצוֹת׃	אוֹתָם	וְזֵרִיתִי
throughout the countries	them	and disperse
H0776	H0853	H2219

"They will know that I am the LORD when I disperse them among the nations and scatter them through the countries.

16 וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אֲנָשִׁים מִסְפָּר מֵחֶרֶב מֵרָעָב וּמִדֶּבֶר
But I will spare of their men a few from the sword from famine and from pestilence
H3498 H1992 H0376 H4557 H2719 H7458 H1698

וְיִסַּפְּרוּ אֶת־ כָּל־ תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־ בָּאוּ שָׁם
they may declare - all their abominations among the Gentiles wherever they go there
H3498 H0853 H3605 H8441 H1471 H0935 H8033

פ יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־ וְיָדְעוּ
- Yahweh I [am] that and they shall know
H3068 H0589 H3045

But I will leave a few men of them from the sword, from the famine, a
declare all their abominations among the nations where they come. Then t

17 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
Moreover came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the LORD's word came to me, saying,

18 בֶּן־ אָדָם לַחְמְךָ בִּרְעַשׁ תֹּאכֵל וּמֵימֶיךָ בִּרְגָזָה וּבִדְאָגָה
Son of man your bread with quaking eat and your water with trembling and anxiety
H1121 H0120 H3899 H7494 H0398 H4325 H7269 H1674

תִּשְׁתֶּה׃
drink
H8354

"Son of man, eat your

19 וְאָמַרְתָּ אֶל־ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אֶל־ יוֹשְׁבֵי
And say to thus says the Lord GOD to the inhabitants
H0559 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H3427

הָאָרֶץ עַם יִשְׂרָאֵל לְלַחְמָם בִּדְאָגָה יֹאכֵלוּ וּמֵימֵיהֶם
of the land the people of Israel their bread with anxiety they shall eat and their water
H0776 H5971 H3478 H3899 H1674 H0398 H4325

יִשְׁתּוּ לְמַעַן אַדְמָתָהּ מִמְּלֹאָהּ מֵחֲמַס כָּל־ יוֹשְׁבֶיהָ׃
drink so that her land of all who are in it because of the violence of those who dwell in it
H8354 H4616 H0127 H4393 H2555 H3605 H3427 H1931

Tell the people of the land, 'The Lord GOD say
"They will eat their bread with fearfulness and drin
is therein, because of the violence of all those who

20 וְהֶעָרִים הַנּוֹשָׁבוֹת תֶּחֱרַבְנָה וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה תִּהְיֶה
And the cities that are inhabited shall be laid waste and the land desolate shall become
H1961 H3427 H2720 H0776 H8074 H1961

וִידַעְתֶּם כִּי־ אֲנִי יְהוָה׃ פ
and you shall know that [am] I Yahweh -
H3045 H3588 H0589 H3068

The cities that are inhabited will be laid waste, and the land will be a desolation. Then you will know that I am the LORD.”’”

21

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
And came	the word	of Yahweh	to me	saying
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

The LORD’s word came to me, saying,

22

בֶּן־	אָדָם	מָה־	הַמָּשָׁל	הַזֶּה	לָכֶם	עַל־	אַדְמַת	יִשְׂרָאֵל
Son	of man	what [is]	proverb	this	[that] you [people] have	about	the land	of Israel
H1121	H0120	H4100	H4912	H2088		H5921	H0127	H3478

לֵאמֹר	אֲשֶׁר	הַיָּמִים	יַאֲרְכוּ	וְאָבַד	כָּל־	חָזוֹן׃
which says		the days	are prolonged	and fails	every	vision
H0559		H3117	H0748	H0006	H3605	H2377

“Son of man, what is this proverb that you have in the land of Israel, saying, ‘The d
vision fails’?

23

לָכֵן	אֱמֹר	אֲלֵיהֶם	כֹּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִשְׁבַּתִּי	אֶת־
Therefore	Tell	them	thus	says	the Lord	GOD	I will lay to rest	-
H3651	H0559	H0413	H3541	H0559	H0136	H3069	H7673	H0853

הַמָּשָׁל	הַזֶּה	וְלֹא־	יִמְשְׁלוּ	אֹתוֹ	עוֹד	בְּיִשְׂרָאֵל	כִּי	אִם־	דַּבֵּר
proverb	this	and no	they shall use as a proverb	it	more	in Israel	for	but	say
H4912	H2088	H3808		H0853	H5750	H3478			H1696

אֲלֵיהֶם	וּדְבַר	כָּל־	חָזוֹן׃	הַיָּמִים	קָרְבוּ
to them	and the fulfillment	of every	vision	the days	are at hand
H0413	H1697	H3605	H2377	H3117	H7126

Tell them therefore, ‘The Lord GOD says: “I will make this proverb to cease, an
proverb in Israel;”’ but tell them, “‘The days are at hand, and the fulfillment of every

24

כִּי	לֹא	יִהְיֶה	עוֹד	כָּל־	חֶזְיוֹן	שָׁוְא	וּמִקְסָם	חָלָק	בְּתוֹךְ
For	no	shall there be	more	any	vision	FALSE	or divination	flattering	within
H3588	H3808	H1961	H5750	H3605	H2377	H7723	H4738	H2509	H8432

בֵּית	יִשְׂרָאֵל׃
the house	of Israel
H3478	H3478

For there will be no more any false

25

וְכִי	אֲנִי	יְהוָה	אֲדַבֵּר	אֲשֶׁר	אֶת־	אֲדַבֵּר	דָּבָר	וְיֵעָשֶׂה	לֹא
For	I [am]	Yahweh	I speak	which	-	I speak	the word	and will come to pass	no
H3588	H0589	H3068	H1696		H0853	H1696	H1697		H3808

דָּבָר	אֲדַבֵּר	הַמֶּרִי	בֵּית	בִּימֵיכֶם	כִּי	עוֹד	תִּמָּשֵׁךְ
the word	I will say	rebellious	house	in your days	for	more	it will be postponed
H1697	H1696	H4805		H3117		H5750	H4900

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	וַעֲשִׂיתִיו
-	GOD	the Lord	says	and perform it
	H3069	H0136	H5002	

For I am the LORD. I will speak, and the word that I speak will b
your days, rebellious house, I will speak the word and will perform it,

26

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
And Again came	the word	of Yahweh	to me	saying	
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

Again the LORD's word came to me, saying,

27 בֶּן־ אָדָם הִנֵּה בֵּית־ יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים הֶחָזוֹן אֲשֶׁר־ הוּא חֹזֶה
Son of man look of the house of Israel is saying the vision [is] that he sees
H1121 H0120 H2009 H1004 H3478 H0559 H2377 H0834 H1931 H2372

לְיָמִים רַבִּים וּלְעִתִּים רְחוֹקוֹת הוּא נִבָּא׃
for days [from now] many and of times far off he prophesies
H3117 H7227 H6256 H7350 H1931 H5012

"Son of man, behold, they of the house of Israel say, 'The vision that he sees is for many da
prophesies of times that are far off.'

28 לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֹא־ תִמָּשֵׁךְ עוֹד
Therefore say to them thus says the Lord GOD none will be postponed any more
H3651 H0559 H0413 H3541 H0136 H3068 H3808 H4900 H5750

דְּבָרָי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר דָּבָר וְיֵעָשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
my words which I speak the word but will be done says the Lord GOD -
H1697 H0834 H1696 H1697 H6213 H5002 H0136 H3068

"Therefore tell them, 'The Lord GOD says: "None of my words will be deferred any more, but the word which I speak will be performed," says the Lord GOD.'"

Chapter 13

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The LORD's word came to me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם הִנָּבֵא אֶל־ נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבָּאִים וְאָמַרְתָּ
Son of man prophesy against the prophets of Israel who prophesy and say
H1121 H0120 H5012 H0413 H5030 H3478 H5012 H0559

לִנְבִיאֵי מִלִּבָּם שִׁמְעוּ דְּבַר־ יְהוָה׃
to those who prophesy out of their own heart Hear the word of Yahweh
H5030 H8085 H1697 H3068

"Son of man, prophesy against the prophets of Israel who prophesy, and say to those who prop
their own heart, 'Hear the LORD's word:

3 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי עַל־ הַנְּבָלִים הַנִּבְיאִים אֲשֶׁר הֹלְכִים אַחַר
thus says the Lord GOD Woe to the foolish the prophets who walk after
H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H5036 H5030 H0834 H1980 H0310

וּלְבִלְתִּי רוּחָם רָאוּ׃
and nothing their own spirit have seen
H1115 H7307 H7200

The Lord GOD says, "Woe to the foolish prophets, who fo

4 כְּשֻׁעָלִים בָּחֳרָבוֹת נְבִיאֶיךָ יִשְׂרָאֵל הָיוּ׃
Like the foxes in deserts Your prophets Israel are
H7776 H2723 H5030 H3478 H1961

Israel, your prophets have been like foxes in the waste places.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	גָּדֵר	וַתִּגְדְּרוּ	בַּפְּרָצוֹת	עֲלִיתֶם	לֹא	5
of Israel	the house	for	a wall	and to build	into the gaps	You have gone up	Not	
H3478			H1447	H1443	H6556	H5927	H3808	

יְהוָה׃	בְּיוֹם	בַּמִּלְחָמָה	לַעֲמֹד
of Yahweh	on the day	in battle	to stand
H3068	H3117	H4421	H5975

You have not gone up into the gaps or built up the wall for th
LORD's day.

וַיהוָה	יְהוָה	נְאֻם־	הָאֹמְרִים	כָּזָב	וְקֶסֶם	שָׁוְא	חָזוּ	6
but Yahweh	Yahweh	thus says	saying	FALSE	and divination	futility	They have envisioned	
H3068	H3068	H5002	H0559	H3577	H7081	H7723	H2372	

דָּבָר׃	לְקַיֵּם	וְהֵמָּה	שִׁלָּחָם	לֹא
the word	that may be confirmed	and yet they hope	has sent them	not
H1697		H3176	H7971	H3808

They have seen falsehood and lying divination, who say, 'The LORD says;' but the LORD has not
They have made men to hope that the word would be confirmed.

וְאֹמְרִים	אֲמַרְתֶּם	כָּזָב	וּמִקְסָם	חֲזִיתֶם	שָׁוְא	מַחֲזֵה־	הֲלוֹא	7
and You say	have you not spoken	FALSE	and divination	you seen	futile	a vision	Have not	
H0559	H0559	H3577	H4738	H2372	H7723	H4236	H3808	

ס	דִּבַּרְתִּי׃	לֹא	וַאֲנִי	יְהוָה	נְאֻם־
-	have spoken	not	but I	Yahweh	says
	H1696	H3808	H0589	H3068	H5002

Haven't you seen a false vision, and haven't you spoken a lying divin
I have not spoken?"

וַחֲזִיתֶם	שָׁוְא	דִּבַּרְכֶם	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	8
and envisioned	nonsense	you have spoken	because	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
H2372	H7723	H1696	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲלֵיכֶם	הִנְנִי	לָכֵן	כָּזָב
GOD	the Lord	says	against you	I [am] indeed	therefore	lies
H3069	H0136	H5002	H0413	H2009		H3577

"'Therefore the Lord GOD says: "Because you have spoken falsehood and seen lies, therefo
against you," says the Lord GOD.

כָּזָב	וְהַק�ֹסְמִים	שָׁוְא	הַחֹזִים	הַנְּבִיאִים	אֶל־	יָדִי	וְהָיְתָה	9
lies	and who divine	futility	who envision	the prophets	against	My hand	And will be	
H3577	H7080	H7723	H2374	H5030	H0413	H3027	H1961	

לֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וּבִכְתָב	יִהְיוּ	לֹא־	עַמִּי	בְּסוֹד
nor	of Israel	of the house	and in the record	they shall be	not	of My people	in the assembly
H3808	H3478		H3791	H1961	H3808		H5475

אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	יָבֹאוּ	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	וְאֶל־	יִכָּתֵבוּ
I [am]	that	then you shall know	shall they enter	nor	of Israel	the land	and into	be written
H0589		H3045	H0935	H3808	H3478	H0127	H0413	H3789

יְהוִה׃	אֲדֹנָי
GOD	the Lord
H3069	H0136

“My hand will be against the prophets who see false visions and who utter lying divinations. They will not be in the council of my people, neither will they be written in the writing of the house of Israel, neither will they enter into the land of Israel. Then you will know that I am the Lord GOD.”

וְאֵין שָׁלוֹם לֵאמֹר עַמִּי אֶת־ הִטְעוּ וּבְיַעַן יַעַן 10
and when no Peace saying My people - they have seduced and indeed because Because
H0369 H7965 H0559 H0853 H2937 H3282 H3282

תָּפֵל׃ אֹתוֹ טָחִים וְהִנָּם חַיִץ בֹּנֶה וְהוּא שָׁלוֹם
with untempered [mortar] it they plaster and a wall builds and he [there is] peace
H0853 H2009 H2434 H1129 H1931 H7965

“‘Because, even because they have seduced my people, saying, “Peace;” and there is no peace. When one builds up a wall, behold, they plaster it with whitewash.

גֶּשֶׁם וְהָיָה וְיִפֹּל תָּפֵל טָחֵי אֶל־ אֱמֹר 11
rain There will be that it will fall with untempered [mortar] those who plaster [it] to Say
H1653 H1961 H5307 H0413 H0559

תִּבָּקֵעַ׃ סְעָרוֹת וְרוּחַ תִּפֹּלְנָה אֶלְגְּבִישׁ אַבְנֵי וְאַתֶּנָה שׁוֹטֵף
shall tear [it] down stormy and a wind shall fall [great] hail- stones and you flooding
H1234 H7307 H5307 H0417 H0068 H7857

Tell those who plaster it with whitewash that it will fall. There will be an overflowing shower; and you, great hailstones, will fall. A stormy wind will tear it.

הַטָּיַח אַיֵּה אֲלֵיכֶם יֵאָמֵר הֲלוֹא הַקִּיר נָפַל וְהִנֵּה 12
the mortar where [is] to you it be said will not the wall has fallen And when surely
H2915 H0346 H0413 H0559 H3808 H7023 H5307 H2009

ס טַחְתֶּם׃ אֲשֶׁר
- you plastered [it] with which

Behold, when the wall has fallen, won’t it be said to it?”

סְעָרוֹת רוּחַ־ וּבְקָעְתִּי יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה לָכֵן 13
stormy a wind and I will cause to break forth GOD the Lord says thus Therefore
H7307 H1234 H3069 H0136 H0559 H3541

בְּחֵמָה אֶלְגְּבִישׁ וְאַבְנֵי יִהְיֶה בְּאַפִּי שׁוֹטֵף וְגֶשֶׁם בְּחֲמָתִי
in fury [great] hail- and stones there shall be in My anger flooding and a rain in My fury
H2534 H0417 H0068 H1961 H0639 H7857 H1653 H2534

לְכָלָה׃
to consume [it]
H3617

“‘Therefore the Lord GOD say
shower in my anger, and great hail

תָּפֵל טַחְתֶּם אֲשֶׁר־ הַקִּיר אֶת־ וְהָרַסְתִּי 14
with untempered [mortar] you have plastered that the wall - So I will break down
H7023 H0853 H2040

וְנָפְלָה יְסֹדוֹ וְנִגְלָה הָאָרֶץ אֶל־ וְהִגַּעְתִּיהוּ
and it will fall its foundation so that will be uncovered the ground to and bring it down
H5307 H3247 H1540 H0776 H0413 H5060

יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־ וִידַעְתֶּם בְּתוֹכָהּ וּכְלִיתֶם
Yahweh I [am] that then you shall know in the midst of it and you shall be consumed
H3068 H0589 H3045 H8432 H3615

So I will break down the wall that you have plastered with whitewash, and bring it down to the ground, so that its foundation will be uncovered. It will fall, and you will be consumed in the middle of it. Then you will know that I am the LORD.

15 וְכִלִּיתִי אֶת־ חֲמָתִי בַּקִּיר וְעַל הַטָּחִים אֹתוֹ
Thus will I accomplish - My wrath on the wall and on those who have plastered it
H3615 H0853 H2534 H7023 H0853

וְאֵין הַקִּיר אֵין לָכֶם וְאֹמַר הָפֵל תָּפֵל
and [are] no [more] the wall [is] no [more] to you and I will say with untempered [mortar]
H0369 H7023 H0369 H0559

הַטָּחִים אֹתוֹ׃
those who plastered it
H0853

Thus I will accomplish my wrath on the wa
'The wall is no more, nor those who plastered it-

16 לָהּ וְהַחֹזִים יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ הַנִּבְּאִים יִשְׂרָאֵל נְבִיאֵי
for her and who see Jerusalem concerning who prophesy of Israel [that is] the prophets
H2374 H3389 H0413 H5012 H3478 H5030

פ יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם שָׁלֹ֔ם וְאֵין שָׁלֹ֔ם חֲזוֹן
- GOD the Lord says [there is] peace and when no of peace visions
H3069 H0136 H5002 H7965 H0369 H7965 H2377

to wit, the prophets of Israel who prophesy concerning Jerusalem, and who see visions of peace for h
there is no peace,'" says the Lord GOD.'"

17 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־ בְּנוֹת עַמֶּךָ
And Likewise you son of man set your face against the daughters of your people
H0120 H6440 H0413 H1323

הַמִּתְנַבְּאוֹת וְהִנָּבֵא מִלִּבְּהֶן עֲלֵיהֶן׃
who prophesy and prophesy out of their own heart against them
H5012 H5012

You, son of man, set your face against the daughters of your people, who prophesy ou
prophesy against them,

18 וְאָמַרְתָּ כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הוֹי תְּפָרוֹת לְמַתְפְּרוֹת עַל
And say thus says the Lord GOD Woe [women] who sew [magic] charms on
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H1945 H8609 H3704

כָּל־ קוֹמָה רֹאשׁ עַל־ הַמִּסְפָּחוֹת וְעֹשׂוֹת יָדַי אַצִּילֵי כָּל־
height of every the heads of [people] for veils and make their sleeves wrists all
H6967 H3605 H4555 H3027 H0679 H3605

תְּחַיֶּינָה׃ לָכֶנָּה וּנְפָשׁוֹת לְעַמִּי תְצוֹדְדָנָה הַנְּפָשׁוֹת נְפָשׁוֹת לָצוֹד
keep alive yourselves and of My people will you hunt the souls souls to hunt
H2421 H2421 H5315 H5315 H5315

and say, "The Lord GOD says: 'Woe to the women who sew magic bands on all elbows and make veils for the head of persons of every stature to hunt souls! Will you hunt the souls of my people and save souls alive for yourselves?

19

לֶחֶם
of bread
H3899

וּבְפִתֻּתֵי
for pieces

שְׂעֹרִים
of barley
H8184

בְּשִׁעֲלֵי
for handfuls
H8168

עַמִּי
My people

אֶל־
among
H0413

אֹתִי
Me
H0853

וַתְּחַלְּלְנָה
And will you profane

תְּחַיֶּינָה
should live

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר
who

נְפָשׁוֹת
people
H5315

וּלְחַיּוֹת
and keeping alive
H2421

תְּמוּתֶנָה
should die
H4191

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר
who

נְפָשׁוֹת
people
H5315

לְהָמֵית
killing
H4191

ס
-

כָּזָב׃
lies
H3577

שֹׁמְעֵי
who listen to
H8085

לְעַמִּי
to My people

בְּכַזֵּבְכֶם
by your lying
H3576

You have profaned me among my people for handfuls of barley and for p
should not die and to save the souls alive who should not live, by your lying to

20

אֲשֶׁר
by which

כְּסֻתוֹתֵיכֶנָּה
your [magic] charms
H3704

אֶל־
against
H0413

הִנְנִי
behold I [am]
H2009

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

וְאָמַר
says
H0559

כֹּה־
thus
H3541

לָכֵן
therefore

זְרוֹעֹתֵיכֶם
your arms
H2220

מֵעַל
from

אֹתָם
them
H0853

וְקָרַעְתִּי
and I will tear
H7167

לְפָרְחוֹת
like birds

הַנְּפָשׁוֹת
souls
H5315

אֶת־
-
H0853

שָׁם
there
H8033

מְצוֹדְדוֹת
hunt

אַתֶּנָה
you

לְפָרְחֹת׃
like birds

נְפָשִׁים
the souls
H5315

אֶת־
-
H0853

מְצוֹדְדוֹת
hunt

אַתֶּם
you

אֲשֶׁר
that

הַנְּפָשׁוֹת
the souls
H5315

אֶת־
-
H0853

וְשִׁלַּחְתִּי
and let go
H7971

“Therefore the Lord GOD says: ‘Behold, I am against your magic bands, with which you hunt the souls to
them fly, and I will tear them from your arms. I will let the souls fly free, even the souls whom you ensnare like

21

וְלֹא־
and no
H3808

מִיֶּדְכֶן
out of your hand
H3027

עַמִּי
My people

אֶת־
-
H0853

וְהִצַּלְתִּי
and deliver
H5337

מִסְפְּחֹתֵיכֶם
your veils

אֶת־
-
H0853

וְקָרַעְתִּי
And I will tear off
H7167

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

כִּי־
that

וִידַעְתֶּן
then you shall know
H3045

לְמִצוֹדָה
as prey

בְּיֶדְכֶן
in your hand
H3027

עוֹד
longer
H5750

יִהְיוּ
they shall be
H1961

I will also tear your veils and deliver my people out of your hand; and they will no longer be in your hand to be
ensnared. Then you will know that I am the LORD.

22

לֹא
not
H3808

וַאֲנִי
and I
H0589

שֶׁקֶר
with lies
H8267

צַדִּיק
of the righteous
H6662

לֵב־
the heart

הַכְאוֹת
you have made sad

יַעַן
Because
H3282

שׁוּב
he does turn

לְבִלְתִּי־
so that not
H1115

רָשָׁע
of the wicked
H7563

יְדֵי
the hands
H3027

וּלְחַזֵּק
and you have strengthened
H2388

הִכְאַבְתֶּיו
have made him sad
H3510

לְהַחֲיֹתוֹ׃
to save his life
H2421

הָרָע
wicked

מִדַּרְכּוֹ
from his way
H1870

Because with lies you have grieved the heart of the ri
the hands of the wicked, that he should not return from his

23

עוֹד
longer
H5750

תִּקְסְמְנָה
practice
H7080

לֹא־
nor
H3808

וְקֶסֶם
and divination
H7081

תֶּחֱזֶינָה
you shall envision
H2372

לָא
no
H3808

שָׁוְא
and futility
H7723

לָכֵן
therefore

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

כִּי־
that

וִידַעְתֶּן
And you shall know
H3045

מִיֶּדְכֶן
out of your hand
H3027

עַמִּי
My people

אֶת־
-
H0853

וְהִצַּלְתִּי
for I will deliver
H5337

Therefore you shall no more see false visions nor practice divination. I will deliver my people out of your hand. Then you will know that I am the LORD.'"

Chapter 14

פ	לְפָנָי׃	וַיֵּשְׁבוּ	יִשְׂרָאֵל	מִזִּקְנֵי	אֲנָשִׁים	אֵלַי	וַיָּבֹוא	1
-	before me	and sat	of Israel	of the elders	some	to me	And came	
	H6440	H3427	H3478	H2205	H0376	H0413	H0935	

Then some of the elders of Israel came to me and sat before me.

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	2
saying	to me	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to me, saying,

לִבָּם	עַל־	גִּלּוּלֵיהֶם	הֶעֱלוּ	הָאֵלֶּה	הָאֲנָשִׁים	אָדָם	בֶּן־	3
their hearts	in	their idols	have set up	these	men	of man	Son	
		H1544	H5927	H0428	H0376	H0120		

הַאִדָּרֵשׁ	פְּנֵיהֶם	נָכַח	נָתְנוּ	עֲוֹנָם	וּמִכְשׁוֹל
Should at all	them	before	put	into iniquity	that which [causes] them to stumble
H1875	H6440	H5227	H5414	H5771	H4383

ס	לָהֶם׃	אִדָּרֵשׁ
-	by them	I let Myself be inquired of
		H1875

"Son of man, these men have taken their idols into their h
before their face. Should I be inquired of at all by them?

אִישׁ	אִישׁ	יְהוֹה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אֹותָם	דַּבֵּר־	לָכֵן	4
Everyone	man	GOD	the Lord	says	thus	to them	and say	to them	speak	Therefore	
H0376	H0376	H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H0853	H1696		

לִבּוֹ	אֶל־	גִּלּוּלָיו	אֶת־	יַעֲלֶה	אֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית
his heart	in	his idols	-	sets up	who	of Israel	of the house
	H0413	H1544	H0853	H5927		H3478	

אֶל־	וּבָא	פָּנָיו	נֶכַח	יָשִׂים	עֲוֹנוֹ	וּמִכְשׁוֹל
to	then comes	him	before	puts	into iniquity	and what [causes] him to stumble
H0413	H0935	H6440	H5227		H5771	H4383

בְּרֹב	)בָּא(	]בהן[	לוֹ	נֵעָנֵיתִי	יְהוָה	אֲנִי	הַנָּבִיא
according to the multitude	who comes	with it	him	will answer	Yahweh	I	the prophet
H7230	H0935				H3068	H0589	H5030

גִּלּוּלָיו׃
of his idols
H1544

Therefore speak to them
idols into his heart and puts th
LORD will answer him there ac

לְמַעַן 5
that
H4616
תְּפֹשׂ
I may seize
H8610
אֶת־
-
H0853
בֵּית־
the house
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
בְּלִבָּם
by their heart
אֲשֶׁר
because
נָזֹרוּ
they are estranged

מֵעָלַי
from Me
בְּגִלּוּלֵיהֶם
by their idols
H1544
כֻּלָּם׃
all
H3605
ס
-

that I may take the house of Israel in their own heart, because they are estranged from Me by their idols.'"

לָכֵן 6
Therefore
אֱמֹר
say
H0559
אֶל־
to
H0413
בֵּית
the house
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
כֹּה
thus
H3541
אָמַר
says
H0559
אֲדֹנָי
the Lord
H0136
יְהוִה
GOD
H3069
שׁוּבוּ
Repent
H7725

וְהָשִׁיבוּ
and turn away
H7725
מֵעַל
from
H5921
גִּלּוּלֵיכֶם
your idols
H1544
וּמֵעַל
and from
כָּל־
all
H3605
תּוֹעֲבֹתֵיכֶם
your abominations
H8441
הָשִׁיבוּ
turn away
H7725
פְּנֵיכֶם׃
your faces
H6440

"Therefore tell the house of Israel, 'The Lord GOD says: "Return, and turn yourselves from your idols! Turn away your faces from all your abominations.

כִּי 7
For
אִישׁ
man
H0376
אִישׁ
anyone
H0376
מִבֵּית
of the house
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
וּמִן־הַגֵּר
or of the strangers
H1616
אֲשֶׁר־
who
יָגוּר
dwell
בְּיִשְׂרָאֵל׃
in Israel
H3478

וְנָזַר
and who separates himself
מֵאַחֲרַי
from Me
וְיַעַל
and sets up
H5927
גִּלּוּלָיו
his idols
H1544
אֶל־
in
H0413
לִבּוֹ
his heart

וּמִכְשׁוֹל
and what [causes] him to stumble
עֲוֹנוֹ
into iniquity
H5771
נָכַח
before
H5227
פָּנָיו
him
H6440
וּבָא
then comes
H0935
אֶל־
to
H0413
הַנָּבִיא
a prophet
H5030

לִדְרֹשׁ־
to inquire
H1875
לִי
concerning Me
בִּי
I
אֲנִי
H0589
יְהוָה
Yahweh
H3068
נַעֲנֶה־
will answer
לוֹ
him
בִּי׃
by Myself

"'"For everyone of the house of Israel, or of the strangers who live in Israel, who separates himself from
and takes his idols into his heart, and puts the stumbling block of his iniquity before his face, and comes to t
prophet to inquire for himself of me, I the LORD will answer him by myself.

וְנָתַתִּי 8
And I will set
H5414
פָנַי
My face
H6440
בָּאִישׁ
against man
H0376
הַהוּא
that
H1931
וְהַשְׁמֹתִיהוּ
and will make him
H8074
לְאוֹת
a sign
H0226
וְלִמְשָׁלִים
and a proverb
H4912

וְהִכְרַתִּיו
and I cut him off
H3772
מִתּוֹךְ
from the midst
H8432
עַמִּי
of My people
וְיָדַעְתֶּם
then you shall know
H3045
כִּי־
that
אֲנִי
I [am]
H0589
יְהוָה׃
Yahweh
H3068
ס
-

I will set my face against that man and will make him an astonishment, for a sign and a proverb, and I will cut him off from among my people. Then you will know that I am the LORD.

9

אֶת	פִּתִּיתִי	יְהוָה	אֲנִי	דָּבָר	וְדִבֶּר	יְפִתֶּה	כִּי־	וְהַנָּבִיא	
-	have induced	Yahweh	I	anything	and to speak	is induced	if	And the prophet	
H0853		H3068	H0589	H1697	H1696			H5030	

מִתּוֹךְ	וְהִשְׁמַדְתִּיו	עָלָיו	יָדִי	אֶת־	וְנָטִיתִי	הַהוּא	הַנָּבִיא	
from among	and destroy him	against him	My hand	-	and I will stretch out	that	prophet	
H8432	H8045		H3027	H0853	H5186	H1931	H5030	

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי
Israel	My people
H3478	

“”“If the prophet is deceived and sp
my hand on him, and will destroy him fro

10

הַדֹּרֵשׁ	כַּעֲוֹן	עֲוֹנָם	וְנָשְׂאוּ	
of the one who inquired	the same as the punishment	their iniquity	And they shall bear	
H1875	H5771	H5771	H5375	

יִהְיֶה׃	הַנָּבִיא	כַּעֲוֹן
shall be	of the prophet	the punishment
H1961	H5030	H5771

They will bear their iniquity. The iniquity of the prophet wi

11

עוֹד	יִטַּמְּאוּ	וְלֹא־	מֵאַחֲרַי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	עוֹד	יִתְעוּ	לֹא־	לְמַעַן
anymore	be profaned	nor	from Me	of Israel	the house	longer	may stray	no	That
H5750		H3808		H3478		H5750	H8582	H3808	H4616

לֵאלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	וַאֲנִי	לְעָם	לִי	וְהָיוּ	פִּשְׁעֵיהֶם	בְּכָל־
God	their	may be	and I	people	My	but that they may be	their transgressions	with all
H0430		H1961	H0589			H1961	H6588	H3605

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
-	GOD	the Lord	says
	H3069	H0136	H5002

that the house of Israel may no more go astra
transgressions; but that they may be my people, an

12

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	to me	of Yahweh	the word	And again came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD’s word came to me, saying,

13

מַעַל	לִמְעָל־	לִי	תֶּחֱטָא־	כִּי	אֶרֶץ	אָדָם	בֶּן־		
persistent	by unfaithfulness	against Me	sins	when	a land	of man	Son		
H4604	H4603		H2398		H0776	H0120			

וְהִשְׁלַחְתִּי־	לֶחֶם	מַטֵּה־	לָהּ	וְשָׁבַרְתִּי	עָלֶיהָ	יָדִי	וְנָטִיתִי	
and send	of bread	supply	its	and I will cut off	against it	My hand	and I will stretch out	
H7971	H3899	H4294		H7665		H3027	H5186	

וּבְהֵמָה׃	אָדָם	מִמֶּנָּה	וְהִכְרַתִּי	רָעָב	בָּהּ	
and beast	man	from it	and cut off	famine	on it	
H0929	H0120		H3772	H7458		

“Son of man, when a land sins against me by committing a trespass, and
the staff of its bread and send famine on it, and cut off from it man and anima

14

וְהָיוּ׀ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ נֹחַ]דנאל[(דָּנִיֵּאל) וְאִיּוֹב הֵמָּה
And Even [if] were three men these in it Noah Daniel Daniel and Job they
H1961 H7969 H0376 H0428 H8432 H5146 H1840 H1840 H0347 H1992

בְּצִדְקָתָם נַפְשָׁם יַצִּילוּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
by their righteousness [only] themselves would deliver says the Lord GOD
H6666 H5315 H5337 H5002 H0136 H3069

though these three men, Noah, Daniel, and Job, were in it, they would deliver only their own souls by righteousness," says the Lord GOD.

15

וְהָיְתָה וְשִׁכְּלָתָהּ בָּאָרֶץ אַעֲבִיר רָעָה חַיָּה לוּ־
and make it and they empty it through the land I cause to pass wild beasts If
H1961 H0776 H3863

הַחָיָה׃ מִפְּנֵי עֹבֵר מִבְלִי שְׁמָמָה
of the beasts because may pass through that no man so desolate
H6440 H1097

"If I cause evil animals to pass through the land, and they ravage it and it is made desola may pass through because of the animals—

16

אִם־ יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם אָנִי חַי־ בְּתוֹכָהּ הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים שְׁלֹשֶׁת
neither GOD the Lord says [as] I live in it [even though] these men [were] three
H3069 H0136 H5002 H0589 H8432 H0428 H0376 H7969

וְהָאָרֶץ יִנָּצֵלוּ לְבַדָּם הֵמָּה יַצִּילוּ בָּנוֹת וְאִם־ בָּנִים
and the land would be delivered only they they would deliver daughters nor sons
H0776 H5337 H0905 H1992 H5337 H1323

שְׁמָמָה׃ תִּהְיֶה
desolate would be
H1961

though these three men were in it, daughters. They only would be delivered

17

בָּאָרֶץ תַּעֲבֹר חֶרֶב וְאָמַרְתִּי הַהֵיא הָאָרֶץ עַל־ אָבִיא חֶרֶב אוֹ
through the land go Sword and say that land on I bring a sword Or [if]
H0776 H2719 H0559 H1931 H0776 H0935 H2719

וּבְהֵמָה׃ אָדָם מִמֶּנָּה וְהִכְרַתִּי
and beast man from it and I cut off
H0929 H0120 H3772

"Or if I bring a sword on that land, and say, 'Sword, go th animal'—

18

יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם אָנִי חַי־ בְּתוֹכָהּ הָאֵלֶּה הָאֲנָשִׁים וּשְׁלֹשֶׁת
GOD the Lord says [as] I live in it these men [were] And even [though] three
H3069 H0136 H5002 H0589 H8432 H0428 H0376 H7969

לְבַדָּם הֵם כִּי וּבָנוֹת בָּנִים יַצִּילוּ לֹא
only they but nor daughters sons they would deliver neither
H0905 H1992 H1323 H5337 H3808

יִנָּצֵלוּ׃
would be delivered themselves
H5337

though these three men were in it, as I live," says the Lord GOD, "they would deliver neither sons nor daughters, but they only would be delivered themselves.

19 בְּדָ֔ם עָלֶ֖יהָ חֲמָתִ֑י וְשָׁפַכְתִּ֤י הַהֵיא֙ הָאָ֔רֶץ אֶל־ אֶשְׁלַ֤ח דֶּ֙בֶר֙ אוֹ֩
in blood on it My fury and pour out that land into I send a pestilence Or [if]
H1818 H2534 H8210 H1931 H0776 H0413 H7971 H1698

וּבְהֵמָ֖ה׃ מִמֶּ֥נָּה אָדָ֛ם וְלַהַכְרִ֥ית
and beast man from it and cut off
H0929 H0120 H3772

"Or if I send a pestilence into that land, and pour out m

—

20 נְאֻם֙ אֲנִ֔י חַי־ בְּתוֹכָ֑הּ וְאִיּ֣וֹב]דָּנִיֵּאל([דנאל] וְנֹ֕חַ
says [as] I live in it and Job [were] Daniel Daniel and even [though] Noah
H5002 H0589 H8432 H0347 H1840 H1840 H5146

בְּצִדְקָתָ֖ם יַצִּ֣ילוּ בַּ֤ת אִם־ בֵּ֙ן֙ אִם־ יְהוָ֔ה אֲדֹנָ֖י
by their righteousness they would deliver daughter nor son neither GOD the Lord
H6666 H1992 H5337 H1323 H3069 H0136

פ נַפְשָׁ֖ם׃ יַצִּ֥ילוּ
- [only] themselves They would deliver
H5315 H5337

though Noah, Daniel, and Job, were in it, as I live," says the L
daughter; they would deliver only their own souls by their righteo

21 וְשִׁפְטַ֣י אַרְבַּ֤עַת כִּי־ אַף֙ יְהוָ֔ה אֲדֹנָ֖י אָמַ֣ר כֹּ֑ה כִּ֣י
My judgments four when how much more it shall be GOD the Lord says thus For
H8201 H0702 H0637 H3069 H0136 H0559 H3541

יְרוּשָׁלִָ֔ם אֶל־ שִׁלַּ֤חְתִּי וָדֶ֙בֶר֙ רָעָ֔ה וְחַיָּ֖ה וְרָעָ֑ב חֶ֙רֶב֙ הָרָעִ֔ים
Jerusalem on I send and pestilence wild and beast and famine the sword severe
H3389 H0413 H7971 H1698 H7458 H2719

וּבְהֵמָ֖ה׃ מִמֶּ֥נָּה אָדָ֛ם לְהַכְרִ֥ית
and beasts man from it to cut off
H0929 H0120 H3772

For the Lord GOD says: "How much more when I send
famine, the evil animals, and the pestilence—to cut off from

22 בָּנִ֔ים הַמּוֹצָאִ֣ים פְּלֵטָ֗ה בָּ֚הּ נוֹתָ֣רֶה־ וְהִנֵּ֔ה
[both] sons who will be brought out a remnant in it there shall be left and yet behold
H3318 H6413 H3498 H2009

וְאֶת־ דַּרְכָּ֖ם אֶת־ וּרְאִיתֶ֣ם אֲלֵיכֶ֑ם יוֹצְאִ֣ים הִנָּ֔ם וּבְנוֹתֶ֔יהָ
and their ways - and you will see to you will come out Surely they and daughters
H0853 H1870 H0853 H7200 H0413 H3318 H2009 H1323

עַל־ הֵבֵ֣אתִי אֲשֶׁ֤ר הָרָעָה֙ עַל־ וְנִחַמְתֶּ֔ם עֲלִילוֹתָ֑ם
upon I have brought that the disaster concerning and you will be comforted their doings
H0935 H5162 H5949

עָלֶ֖יהָ׃ הֵבֵ֣אתִי אֲשֶׁ֤ר כָּל־ אֶת־ יְרוּשָׁלִָ֔ם
upon it I have brought that all - Jerusalem
H0935 H3605 H0853 H3389

Yet, behold, there will be left a remnant in it that will be carried out, both sons and daughters. Behold, they will come out to you, and you will see their way and their doings. Then you will be comforted concerning the evil that I have brought on Jerusalem, even concerning all that I have brought on it.

עֲלִילוֹתָם	וְאֶת־	דַּרְכָּם	אֶת־	תִּרְאוּ	כִּי־	אֶתְכֶם	וְנִחַמְתֶּם		23
their doings	and	their ways	-	you see	when	you	And they will comfort		
H5949	H0853	H1870	H0853	H7200		H0853	H5162		
עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֵת	עָשִׂיתִי	חִנָּם	לֹא	כִּי	וִידַעְתֶּם	
I have done	that	all	-	I have done	without cause	nothing	that	and you shall know	
		H3605	H0853		H2600	H3808		H3045	
פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	בָּהּ					
-	GOD	Yahweh	says	in it					
	H3069	H0136	H5002						

They will comfort you, when you see their way and t
that I have done in it without cause," says the Lord GOD.

Chapter 15

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to me	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to me, saying,

עֵץ	מִכָּל־	הַגֶּפֶן	עֵץ־	יִהְיֶה	מַה־	אָדָם	בֶּן־	2
wood	[better] than any [other]	of the vine	the wood	is	how	of man	Son	
H6086	H3605	H1612	H6086	H1961	H4100	H0120		
הַיָּעַר׃	בַּעֲצֵי	הָיָה	אֲשֶׁר	הַזְּמוֹרָה				
of the forest	among the trees	is	which	the [vine] branch				
	H6086	H1961		H2156				

"Son of man, what is the vine tree more than any tree, the vine branch which is am

לְתָלוֹת	יָתֵד	מִמֶּנּוּ	יִקָּחוּ	אִם־	לִמְלָאכָה	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	מִמֶּנּוּ	הֻיַּקָּח	3
to hang	a peg	from it	can [men] make	Or	any object	to make	wood	from it	is taken	
H8518	H3489		H3947		H4399		H6086		H3947	
כֶּלִי׃	כָּל־	עָלָיו								
vessel	any	on								
H3627	H3605									

Will wood be taken of it to make any

הָאֵשׁ	אָכְלָה	קְצוֹתָיו	שְׁנֵי	אֹתוֹ	לְאָכְלָה	נִתַּן	לָאֵשׁ	הִנֵּה	4
the fire	devours	of its ends	the two	-	for fuel	it is thrown	into the fire	Instead	
H0784	H0398	H7098	H8147	H0853	H0402	H5414	H0784	H2009	
לִמְלָאכָה׃	הֵיִצָּלַח	נָחָר	וְתוֹכוֹ						
for [any] work	Is it useful	is burned	and its middle						
H4399		H2787	H8432						

Behold, it is cast into the fire for fuel; the fire has devoured both its en
profitable for any work?

כִּי־	אַף	לִמְלָאכָה	יֵעָשֶׂה	לֹא	תָמִים	בִּהְיוֹתוֹ	הִנֵּה		5
when	How much less	from it object	could be made	no	whole	when it was	indeed		
	H0637	H4399		H3808	H8549	H1961	H2009		

ס	לִמְלָאכָה׃	עוֹד	וְנַעֲשָׂה	וַיֶּחָר	אֲכָלַתְהוּ	אֵשׁ	
-	for [any] work	yet	and will it be useful	and it is burned	has devoured it	the fire	
	H4399	H5750		H2787	H0398	H0784	

Behold, when it was whole, it was suitable for no work. How much less, when the fire has devoured it, and it has been burned, will it yet be suitable for any work?”

בְּעֵץ	הַגֶּפֶן	עֵץ־	כַּאֲשֶׁר	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	6
among the trees	of the vine	the wood	Like	GOD	the Lord	says	thus	therefore	
H6086	H1612	H6086		H3069	H0136	H0559	H3541		

יֹשְׁבֵי	אֶת־	נָתַתִּי	כֵּן	לְאָכְלָה	לָאֵשׁ	נְתַתִּיו	אֲשֶׁר־	הַיַּעַר
the inhabitants	-	I will give up	so	for fuel	to the fire	I have given	which	of the forest
H3427	H0853	H5414		H0402	H0784	H5414		

יְרוּשָׁלִָם׃
of Jerusalem
H3389

Therefore the Lord GOD sa
for fuel, so I will give the inhabit

וְהָאֵשׁ	יָצְאוּ	מֵהָאֵשׁ	בָּהֶם	פָּנַי	אֶת־	וְנָתַתִּי		7
but [another] fire	they will go out	from [one] fire	against them	My face	-	And I will set		
H0784	H3318	H0784		H6440	H0853	H5414		

פָּנַי	אֶת־	בְּשׂוּמִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	תֹּאכְלֵם
My face	-	when I set	Yahweh	I [am]	that	then you shall know	shall devour them
H6440	H0853		H3068	H0589		H3045	H0398

בָּהֶם׃
against them

I will set my face against th
know that I am the LORD, when I

נְאֻם	מַעַל	מָעֲלוּ	יַעַן	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	8
says	unfaithfulness	they have persisted in	because	desolate	the land	-	Thus I will make	
H5002	H4604	H4603	H3282		H0776	H0853	H5414	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	
-	GOD	the Lord	
	H3069	H0136	

I will make the land desolate, because

Chapter 16

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to me	of Yahweh	the word	And Again came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Again the LORD's word came to me, saying,

2

תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃	אֶת־	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	הוֹדַע	אָדָם	בֶּן־
her abominations	-	Jerusalem	-	cause to know	of man	Son
H8441	H0853	H3389	H0853	H3045	H0120	

"Son of man, cause Jerusalem to know her abominations;

3

וּמוֹלְדוֹתַיִךְ	מְכֹרֹתַיִךְ	לִירוּשָׁלִַם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	וְאָמַרְתָּ
and your nativity [are]	Your birth	to Jerusalem	GOD	the Lord	says	thus	and say
H4138	H4351	H3389	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559

חִתִּית׃	וְאִמֵּךְ	הָאֱמֹרִי	אָבִיךְ	הַכְּנַעֲנִי	מֵאֶרֶץ
a Hittite	and your mother	an Amorite	your father [was]	of the Canaanite	from the land
H2850	H0517	H0567	H0001		H0776

and say, 'The Lord GOD says to Jerusalem: "Your origin and your birth is of the land of the Canaanite. An Amorite was your father, and your mother was a Hittite.

4

שָׁרֵךְ	כָּרַת	לֹא־	אֹתָךְ	הוֹלֶדֶת	בְּיוֹם	וּמוֹלְדוֹתַיִךְ	
your navel [cord]	was cut	not	you	were born	on the day	And [As for] your nativity	
H8270	H3772	H3808	H0853	H3205	H3117	H4138	

הָמְלַחַתְּ	לֹא	וְהָמְלֹחַ	לְמִשְׁעִי	רֻחַצְתְּ	לֹא־	וּבַמַּיִם	
you were rubbed with salt	not	and	to cleanse [you]	were you washed	nor	and in water	
	H3808		H4935	H7364	H3808	H4325	

חֻתָּלְתְּ׃	לֹא	וְחָתֹל	
wrapped in swaddling cloths	nor	and	
H2853	H3808	H2853	

As for your birth, in the day you were born your navel was n
You weren't salted at all, nor wrapped in blankets at all.

5

לְחָמְלָה	מֵאֵלֶּה	אַחַת	לָךְ	לַעֲשׂוֹת	עַיִן	עָלַיִךְ	חָסָה	לֹא־
to have compassion	of these [things]	one	for you	to do	eye	you	pitied	No
H2550	H0428	H0259					H2347	H3808

נַפְשֵׁךְ	בְּגֹעַל	הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	אֶל־	וַתֻּשְׁלְכִי	עָלַיִךְ
you yourself	when were loathed	the field	open	into	but you were thrown out	on you
H5315	H1604		H6440	H0413	H7993	

אֹתָךְ׃	הֻלַּדְתְּ	בְּיוֹם
you	were born	on the day
H0853	H3205	H3117

No eye pitied you, to do any of these things to
open field, because you were abhorred in the day th

6

לָךְ	וָאֹמַר	בְּדָמַיִךְ	מִתְבּוֹסֶסֶת	וָאֶרְאֵךְ	עָלַיִךְ	וָאֶעֱבֹר	
to you	and I said	in your own blood	struggling	and saw you	by you	And when I passed	
	H0559	H1818	H0947	H7200			

חָיִי׃	בְּדָמַיִךְ	לָךְ	וָאֹמַר	חָיִי	בְּדָמַיִךְ	
Live	in your blood	to you	and Yes I said	Live	in your blood	
H2421	H1818		H0559	H2421	H1818	

"""When I passed by you, and saw you wallowing in your blood, I said to you, 'Though
live!' Yes, I said to you, 'Though you are in your blood, live!'

7

וַתָּבֹאִי	וַתִּגְדְּלִי	וַתִּרְבִּי	נְתַתִּיךְ	הַשָּׂדֶה	כְּצֶמַח	רְבָבָה
and became	and matured	and you grew	I made you	the field	like a plant in	Ten thousand
H0935	H1431		H5414		H6780	H7233

עֵרֹם	וְאַתְּ	צָמַחַת	וּשְׂעָרֵךְ	נָכֹנוּ	שָׁדַיִם	עֲדָיִים	בַּעֲדִי
naked	but you [were]	grew	and your hair	were formed	[Your] breasts	very	beautiful
H5903		H6779	H8181			H5716	H5716

וְעֵרְיָה׃
and bare
H6181

I caused you to multipl
to excellent beauty. Your bre

8

עֵת	עִתֵּךְ	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶךְ	עָלַיִךְ	וָאֶעֱבֹר	
the time	your time [was]	and indeed	and looked upon you	by you	And when again I passed	
H6256	H6256	H2009	H7200			

וָאֶשָּׁבַע	עֶרְוָתֵךְ	וָאֲכַסֶּה	עָלַיִךְ	כְּנָפִי	וָאֶפְרֹשׂ	דֹּדָיִם
And Yes I swore an oath	your nakedness	and covered	over you	My wing	so I spread	of love
H7650	H6172	H3680		H3671	H6566	H1730

לִי׃	וַתְּהִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אִתָּךְ	בִּבְרִית	וָאָבוֹא	לָךְ
Mine	and you became	GOD	the Lord	says	with you	into a covenant	and entered	to you
	H1961	H3069	H0136	H5002	H0853	H1285	H0935	

“‘“Now when I passed by you, and looked at you, behold, your time was the time of love; and I spread my garment over you and covered your nakedness. Yes, I pledged myself to you and entered into a covenant with you,” says the Lord GOD, “and you became mine.

9

וָאֲסֻכֵּךְ	מֵעָלַיִךְ	דָּמַיִךְ	וָאֶשְׁטֹף	בַּמַּיִם	וָאֶרְחָצֵךְ	
and I anointed you	your	blood	and yes I thoroughly washed off	in water	And I washed you	
H5480		H1818	H7857	H4325	H7364	

בַּשָּׁמֶן׃
with oil
H8081

“‘“Then I washed you
oil.

10

וָאַלְבִּישֵׁךְ	רִקְמָה	וָאֶנְעֲלֵךְ	תָּחַשׁ	וָאֶחְבְּשֵׁךְ	
And I clothed you	in embroidered cloth	and gave you sandals	of badger skin	and I clothed you	
H3847	H7553		H8476	H2280	

מֶשִׁי׃	וָאֲכַסֵּךְ	בַּשֵּׁשׁ	
with silk	and covered you	with fine linen	
H4897	H3680		

I clothed you also with embroidered work and put leather
covered you with silk.

11

עַל־	וְרָבִיד	יָדַיִךְ	עַל־	צְמִידִים	וָאֶתֵּן	עֲדִי	וָאֶעְדֵּךְ
on	and a chain	your wrists	on	bracelets	and put	with ornaments	And I adorned you
	H7242	H3027			H5414	H5716	

גְּרוֹנֵךְ׃
your neck
H1627

I decked you with ornaments, put bracelets on your hands, and put a chain on your neck.

תִּפְאֶ֖רֶת	וַעֲטֶ֣רֶת	אָזְנַ֑יִךְ	עַל־	וַעֲנִילִ֖ים	אַפֵּ֥ךְ	עַל־	נֶ֛זֶם	וָאֶתֵּ֥ן	12
beautiful	and a crown	your ears	in	and earrings	your nose	in	a jewel	And I put	
H8597	H5850	H0241		H5694	H0639		H5141	H5414	

בְּרֹאשֵֽׁךְ׃	
on your head	

I put a ring on your nose, e

)שֵׁ֛שׁ(	]ששי[	וּמַלְבּוּשֵׁ֖ךְ	וָכֶ֣סֶף	זָהָ֑ב	וַתַּעְדִּ֣י		13
[of] fine linen	[of] fine linen	and your clothing [was]	and silver	with gold	Thus you were adorned		
H8336		H4403	H3701	H2091			

)אָכַ֥לְתְּ(	]אכלתין[	וָשֶׁ֖מֶן	וּדְבַ֣שׁ	סֹ֑לֶת	וְרִקְמָ֔ה	וָמֶ֣שִׁי
You ate	You ate	and oil	and honey	[pastry of] fine flour	and embroidered cloth	and silk
H0398	H0398	H8081	H1706	H5560	H7553	H4897

לְמִלּוּכָֽה׃	וַתִּצְלְחִ֖י	מְאֹ֣ד	בִּמְאֹ֑ד	וַתִּיפִ֖י	
to royalty	and succeeded	exceedingly	-	and You were beautiful	
H4410		H3966	H3966	H3302	

Thus you were decked with gold and silver. Your clothing was of fine linen, silk, and embroi
fine flour, honey, and oil. You were exceedingly beautiful, and you prospered to royal estate.

הִ֥וא	כָּלִ֖יל	וְכִ֣י	בְיָפְיֵ֑ךְ	בַּגּוֹיִ֔ם	שֵׁ֥ם	לָ֛ךְ	וַתֵּצֵ֥א		14
it [was]	perfect	for	because of your beauty	among the nations	fame	Your	And went out		
H1931	H3632		H3308		H8034		H3318		

יְהוִֽה׃	אֲדֹנָ֖י	נְאֻ֣ם	עָלַ֔יִךְ	שַׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	בְּהַדְרִ֑י
GOD	the Lord	says	on you	I had bestowed	which	through My splendor
H3069	H0136	H5002				H1926

Your renown went out among the nations for your beauty; for it was perfect, through my majesty w
put on you," says the Lord GOD.

וַתִּשְׁפְּכִ֖י	שְׁמֵ֣ךְ	עַל־	וַתִּזֶּ֑נִי	בְּיָפְיֵ֔ךְ	וַתִּבְטְחִ֖י				15
and poured out	of your fame	because	and played the harlot	in your own beauty	But you trusted				
H8210	H8034		H2181	H3308	H0982				

יִֽהְי׃	לוֹ־	עוֹבֵ֖ר	כָּל־	עַל־	תַּזְנוּתָ֑יִךְ	אֶת־	
[would have] it	who	passing by	everyone	on	your harlotry	-	
H1961			H3605		H8457	H0853	

""But you trusted in your beauty, and played the prostitute because of your renown, and pour
prostitution on everyone who passed by. It was his.

טְלָאוֹת	בָּמוֹת	לָךְ֙	וַתַּעֲשִׂי־	מִבִּגְדַ֔יִךְ	וַתִּקְחִ֖י				16
multicolored	high places	for yourself	and adorned	some of your garments	And You took				
H2921	H1116				H3947				

יִֽהְיֶֽה׃	וְלֹ֥א	בָאוֹת	לֹ֣א	עֲלֵיהֶ֑ם	וַתִּזְנִֽי	
be	nor	[Such] things should happen	not	on them	and played the harlot	
H1961	H3808	H0935	H3808		H2181	

You took some of your garments, and made for yourselves high places decked with various colors, and
the prostitute on them. This shouldn't happen, neither shall it be.

17 וַתִּקְּחִי כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ מִזְּהָבִי וּמִכַּסְפִּי אֲשֶׁר נָתַתִּי

And You have taken jewelry your beautiful from My gold and My silver which I had given
H3947 H3627 H8597 H2091 H3701 H5414

לָךְ וַתַּעֲשִׂי־ לָךְ צַלְמֵי זָכָר וַתִּזְנִי־ בָם׃

you and made for yourself images male and played the harlot with them
H2181 H2145 H6754

You also took your beautiful jewels of my gold and of my silver, which I had given you, and made for images of men, and played the prostitute with them.

18 וַתִּקְחִי אֶת־ בִּגְדֵי רִקְמָתֵךְ וַתְּכַסִּים וְשַׁמְנִי וְקִטֹרְתִּי

And You took - garments your embroidered and covered them and My oil and My incense
H3947 H0853 H7553 H3680 H8081 H7004

לִפְנֵיהֶם׃ נָתַתָּ( )נתתי[

before them you set you set
H6440 H5414 H5414

You took your embroidered garments, covered

19 וְלַחְמִי אֲשֶׁר־ נָתַתִּי לָךְ סֹלֶת וְשֶׁמֶן וּדְבַשׁ

And My food which I gave to you the [pastry] of fine flour and oil and honey
H3899 H0853 H5414 H7023 H5560 H8081 H1706

הֶאֱכַלְתִּיךְ וּנְתַתָּיהוּ לִפְנֵיהֶם לְרֵיחַ נִיחֹחַ וַיְהִי נְאֻם אֲדֹנָי

[which] I fed you and you set it before them as incense sweet and [so] it was says the Lord
H0398 H5414 H6440 H7381 H5207 H1961 H5002 H0136

יְהוִה׃

GOD
H3069

My bread also whic
a pleasant aroma; and so

20 וַתִּקְּחִי אֶת־ בָּנַיִךְ וְאֶת־ בְּנוֹתַיִךְ אֲשֶׁר יָלַדְתְּ לִי

Moreover you took - your sons and your daughters whom you bore to Me
H3947 H0853 H1121 H0853 H1323 H3205

וַתִּזְבְּחִים לָהֶם לֵאָכֻל הַמִּעַט מִתַּזְנוּתָיִךְ( )מתזנתך[

and these you sacrificed to them to be devoured [Were] a small matter your [act] of harlotry
H2076 H0398 H4592 H8457

׃מִתַּזְנוּתָיִךְ( )

your [acts] of harlotry
H8457

“““Moreover you have taken your so
sacrificed these to them to be devoured.

21 וַתִּשְׁחֲטִי בָנָי אֶת־ וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר

That you have slain My children - and offered them up by causing to pass through [the fire]
H3947 H1121 H0853 H5414

אוֹתָם׃ לָהֶם

them to them
H0853

that you have slain my children and delivered them up, in causing them to pass through the fire to them?

וְאֶת־	כָּל־	תּוֹעֲבֹתַיִךְ	וְתַזְנֻתַיִךְ	לֹא	זכרתי]	22
And	in all	your abominations	and [acts] of harlotry	not	you did remember	
H0854	H3605	H8441	H8457	H3808	H2142	

מִתְבּוֹסֶסֶת	וְעֵרְיָה	עֵרֹם	בִּהְיוֹתֵךְ	נְעוּרָיִךְ	יְמֵי	אֶת־	(זָכַרְתְּ
struggling	and bare	naked	when you were	of your youth	the days	-	you did remember
H0947	H6181	H5903	H1961		H3117	H0853	H2142

הָיִית׃	בְּדָמֵךְ
were	in your blood
H1961	H1818

In all your abominations and your p
were naked and bare, and were wallowing

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לָךְ	אַוֹי	אַוֹי	רָעָתֵךְ	כָּל־	אַחֲרֵי	וַיְהִי	23
GOD	the Lord	says	to you	woe	Woe	your wickedness	all	after	And it was so	
H3069	H0136	H5002		H0188	H0188		H3605		H1961	

""It has happened after all your wickedness—woe, woe to you!" says the Lord GOD—

רְחוֹב׃	בְּכָל־	רָמָה	לָךְ	וַתַּעֲשִׂי־	גֹּב	לָךְ	וַתִּבְנִי־	24
street	in every	a high place	for yourself	and made	a shrine	for yourself	And [that] you built	
H7339	H3605	H7413			H1354		H1129	

"that you have built for yourselves a vaulted place, and have made yourselves a lofty place in every street.

אֶת־	וַתְּתַעֲבִי	רָמָתֵךְ	בָּנִית	דֶּרֶךְ	רֹאשׁ	כָּל־	אֶל־	25
-	and made to be abhorred	your high places	you built	of road	head	every	At	
H0853	H8581	H7413	H1129	H1870		H3605	H0413	

אֶת־	וַתַּרְבִּי	עוֹבֵר	לְכָל־	רַגְלַיִךְ	אֶת־	וַתְּפַשְּׁקִי	פִּתַּחַת
-	and multiplied	who passed by	to everyone	yourself	-	your beauty	you offered
H0853			H3605	H7272	H0853	H6589	H3308

תַּזְנוּתָיִךְ׃)	תזנתך]
your [acts] of harlotry	your [act] of harlotry
H8457	H8457

You have built your lofty place at the head of every way, an
opened your feet to everyone who passed by, and multiplied you

וַתַּרְבִּי	בָּשָׂר	גִּדְלֵי	שְׁכֵנַיִךְ	מִצְרַיִם	בְּנֵי־	אֶל־	וַתַּזְנִי	26
and increased	fleshly	very	your neighbors	Egypt	with	with	And You committed harlotry	
	H1320	H1432	H7934	H4714		H0413	H2181	

לְהַכְעִיסֵנִי׃	תַּזְנֻתֵךְ	אֶת־
to provoke Me to anger	your [acts] of harlotry	-
H3707	H8457	H0853

You have also committed sexual immorality with the Egyptians, your n
multiplied your prostitution, to provoke me to anger.

27

חֻקֵּךְ	וָאֶגְרַע	עָלַיִךְ	יָדִי	נָטִיתִי	וְהִנֵּה
your allotment	and diminished	against you	My hand	I stretched out	Therefore behold
H2706	H1639		H3027	H5186	H2009

פְּלִשְׁתִּים	בְּנוֹת	שֹׂנְאוֹתַיִךְ	בְּנֶפֶשׁ	וָאֶתֵּנֵךְ
of the Philistines	the daughters	of those who hate you	to the will	and gave you up
H6430	H1323	H8130	H5315	H5414

זִמָּה׃	מִדַּרְכֵּךְ	הַנִּכְלָמוֹת
lewd	of your behavior	who were ashamed
H2154	H1870	H3637

See therefore, I have stretched out my hand over you, and ha
the will of those who hate you, the daughters of the Philistines, wh

28

שָׂבְעָתֵךְ	מִבְּלִתִּי	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־	וַתִּזְנִי
you were insatiable	because	Assyria	with	with	And You played the harlot
H7654	H1115	H0804		H0413	H2181

שָׂבֵעַתְ׃	לֹא	וְגַם	וַתִּזְנִּים
were satisfied	not	and still	And indeed you played the harlot with them
H7646	H3808	H1571	H2181

You have played the prostitute also with the Assyrians, because you were insatiable; yes, you
prostitute with them, and yet you weren't satisfied.

29

כַּשְׂדִּימָה	כְּנַעַן	אֶרֶץ	אֶל־	תַּזְנוּתֵךְ	אֶת־	וַתַּרְבִּי
Chaldea	of the trader	the land	unto	your [acts] of harlotry	-	Moreover you multiplied
H3778		H0776	H0413	H8457	H0853	

שָׂבֵעַתְ׃	לֹא	בְּזֹאת	וְגַם־
you were satisfied	not	in this	and even
H7646	H3808	H2063	H1571

You have moreover multiplied your prostitution to the land o
satisfied with this.

30

כָּל־	אֶת־	בַּעֲשׂוֹתֵךְ	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	לִבָּתֵךְ	אָמְלָה	מָה
all	-	seeing you do	GOD	the Lord	says	your heart	degenerate is	How
H3605	H0853		H3069	H0136	H5002	H3826	H0535	H4100

שַׁלָּטֵת׃	זוֹנָה	אִשָּׁה־	מַעֲשֶׂה	אֵלֶּה
brazen	a harlot	of	the deeds	these [things]
H7986	H2181	H0802	H4639	H0428

""How weak is your heart," says the Lord GOD, "since you do all these
prostitute;

31

)עָשִׂית(	]עשיתי[	וְרָמָתֵךְ	דֶּרֶךְ	כָּל־	בְּרֹאשׁ	גַּבֵּךְ	בִּבְנוֹתַיִךְ	
built	built	and your high place	road	of every	at the head	your shrine	You erected	
H6213		H7413	H1870	H3605		H1354	H1129	

אֶתְנָן׃	לִקְלָס	כַּזּוֹנָה	)הָיִית(	]הייתי[	וְלֹא־	רְחוֹב	בְּכָל־
payment	because you scorned	like a harlot	you were	you were	and yet not	street	in every
H0868	H7046	H2181	H1961	H1961	H3808	H7339	H3605

in that you build your vaulted place at the head of every way, and make your lofty place in every street, and
have not been as a prostitute, in that you scorn pay.

32

זָרִים׃	אֶת־	תִּקַּח	אִישָׁהּ	תַּחַת	הַמְנָאֶפֶת	הָאִשָּׁה
strangers	-	[who] takes	of her husband	instead	[You are] an adulterous	wife
	H0853	H3947	H0376	H8478	H5003	H0802

“”“Adulterous wife, who takes strangers instead of her husband!

מְאַהֲבַיִךְ	לְכָל־	נְדָנַיִךְ	אֶת־	נָתַתְּ	וְאַתְּ	נֶדֶד	יִתְּנוּ־	זֹנוֹת	לְכָל־
your lovers	to all	your payments	-	made	but you	payment	Men make	harlots	To all
H0157	H3605	H5083	H0853	H5414		H5078	H5414	H2181	H3605

33

בְּתַזְנוּתָיִךְ׃	מִסָּבִיב	אֵלַיִךְ	לָבוֹא	אוֹתָם	וַתִּשְׂחָדִי	
for your harlotry	from all around	to you	to come	them	and hired	
H8457	H5439	H0413	H0935	H0853	H7809	

People give gifts to all prostitutes; but you give your gifts to all your lovers, and bribe ther
come to you on every side for your prostitution.

וְאַחֲרַיִךְ	בְּתַזְנוּתַיִךְ	הַנָּשִׁים	מִן־	הֶפֶךְ	בָּךְ	וַיְהִי־		
and because solicited you	in your harlotry	[other] women	of	the opposite	You	And are		
	H8457	H0802		H2016		H1961		

לָךְ	נִתַּן־	לֹא	וְאֶתְנַן	אֶתְנָן	וּבְתִתֵּךְ	זוֹנָה	לֹא	
you	was given	no	but payment	payment	and in that you gave	to be a harlot	no one	
	H5414	H3808	H0868	H0868	H5414	H2181	H3808	

לְהֶפֶךְ׃	וַתְּהִי	
the opposite	therefore you are	
H2016	H1961	

You are different from other women in your pr
whereas you give hire, and no hire is given to you, th

פ	יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעִי	זוֹנָה	לָכֵן	
-	of Yahweh	the word	hear	harlot	Now then	
	H3068	H1697	H8085	H2181		

35

“Therefore, prostitute, hear the LORD’s word:

וַתִּגָּלֶה	נְחֻשְׁתֵּךְ	הִשָּׁפֵךְ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־		
and uncovered	your filthiness	was poured out	because	GOD	the Lord	says	Thus		
H1540		H8210	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

36

תּוֹעֲבוֹתַיִךְ	גִּלּוּלַיִ	כָּל־	וְעַל	מְאַהֲבַיִךְ	עַל־	בְּתַזְנוּתַיִךְ	עֶרְוָתֵךְ	
your abominable	idols	all	and with	your lovers	with	in your harlotry	your nakedness	
H8441	H1544	H3605		H0157		H8457	H6172	

לָהֶם׃	נָתַתְּ	אֲשֶׁר	בָּנַיִךְ	וְכִדְמֵי	
to them	you gave	which	of your children	and because of the blood	
	H5414			H1818	

‘The Lord GOD says, “Because your filthiness was poured out, and your nakedness uncove
prostitution with your lovers; and because of all the idols of your abominations, and for the blo
that you gave to them;

37 לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ אֶת־כָּל־מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר עָרַבְתְּ עֲלֵיהֶם

Therefore surely I will gather all your lovers with whom you took pleasure
H3605 H0853 H6908 H2009 H0157 H6149

וְאֶת־כָּל אֲשֶׁר אָהַבְתְּ עַל כָּל־אֲשֶׁר שָׂנֵאת וְקִבַּצְתִּי אֹתָם

and all with you loved all those you hated and I will gather them
H3605 H0853 H6908 H0853

וְגִלִּיתִי עֶרְוָתֵךְ אֲלֵהֶם וְרָאוּ אֶת־

and will uncover your nakedness to them that they may see -
H1540 H6172 H0413 H7200 H0853

עָלַיִךְ מִסָּבִיב

against you from all around
H5439

וְאֶת־כָּל עֶרְוָתֵךְ׃

and all your nakedness
H3605 H6172

therefore see, I will gather all your lov
loved, with all those whom you have hated.
nakedness to them, that they may see all yo

38 וְשָׁפַטְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵי נֹאֲפוֹת וְשֹׁפְכֹת דָּם

And I will judge you are judged as women who break wedlock or shed blood
H8199 H4941 H5003 H8210 H1818

וְנָתַתִּיךְ דַּם חֵמָה וְקִנְאָה׃

and I will bring upon you blood in fury and jealousy
H5414 H1818 H2534 H7068

I will judge you as women who break wedlock and shed blood are judge
wrath and jealousy.

39 וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם וְהָרְסוּ גַּבֵּךְ וְנִתְּצוּ

And I will give you into their hand and they shall throw down your shrines and break down
H5414 H0853 H3027 H2040 H1354 H5422

תִּפְאַרְתֵּךְ כְּלֵי וְלָקְחוּ בִגְדֵיךְ אוֹתָךְ וְהִפְשִׁיטוּ רָמוֹתַיִךְ

your beautiful jewelry and take of your clothes you and they shall strip your high places
H8597 H3627 H3947 H0853 H6584 H7413

וְהִנִּיחוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה׃

and leave you naked and bare
H3240 H5903 H6181

I will also give you into their hand, and they will t
places. They will strip you of your clothes and take you

40 וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאֶבֶן

And they shall bring up against you an assembly and they shall stone you with stones
H5927 H6951 H7275 H0853 H0068

וּבְתָקוּךְ בְּחַרְבוֹתָם׃

and thrust you through with their swords
H1333 H2719

They will also bring up a company against you, and they w
with their swords.

לְעֵינֵי
in the sight

שְׁפָטִים
judgments
H8201

בָּךְ
on you

וְעָשׂוּ־
and execute

בָּאֵשׁ
with fire
H0784

בָּתַּיִךְ
your houses

וְשָׂרְפוּ
And they shall burn
H8313

41

תִּתְנִי־
you shall hire
H5414

לֹא
no
H3808

אֶתְנָן
lovers
H0868

וְגַם־
and
H1571

מְזוֹנָה
[playing] the harlot
H2181

וְהִשְׁבַּתִּיךְ
and I will make you cease

רַבּוֹת
Many

נָשִׁים
of women
H0802

עוֹד׃
longer
H5750

They will burn your h
you to cease from playing

מִמֵּךְ
from you

קִנְאָתִי
My jealousy
H7068

וְסָרָה
and shall depart
H5493

בָּךְ
toward you

חֲמָתִי
My fury
H2534

וַהֲנִחֹתִי
So I will lay to rest
H5117

42

עוֹד׃
more
H5750

אֶכְעַס
be angry
H3707

וְלֹא
and no
H3808

וְשָׁקַטְתִּי
and I will be quiet
H8252

So I will cause my wrath toward you to rest, and my jealousy w
be angry any more.

נְעוּרַיִךְ
of your youth

יְמֵי
the days
H3117

אֶת־
-
H0853

זָכַרְתְּ)
you did remember
H2142

זכרתי]
you did remember
H2142

לֹא־
not
H3808

אֲשֶׁר
that

יַעַן
Because
H3282

43

בְּרֹאשׁ
on [your own] head

וַתִּרְגְּזִי־
but agitated
H7264

לִי
Me

בְּכָל־
with all
H3605

אֵלֶּה
these [things]
H0428

וְגַם־
and also
H1571

אֲנִי
I
H0589

הִנֵּה
surely
H1887

וְדַרְכֵּךְ
your deeds
H1870

נָאֻם
says
H5002

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

יְהוִה
GOD
H3069

וְלֹא
and not
H3808

עָשִׂית)
you shall commit
H6213

עשיתי]
you shall commit

אֶת־
-
H0853

נָתַתִּי
will recompense
H5414

תּוֹעֵבֹתַיִךְ׃
your abominations
H8441

כֹּל־
all
H3605

עַל
in addition to

הַזִּמָּה
lewdness
H2154

“‘“Because you have not remembered the days of your youth, but hav
therefore, behold, I also will bring your way on your head,” says the Lord G
lewdness with all your abominations.

כְּאִמָּה
Like mother
H0517

לֵאמֹר
-
H0559

יִמְשֹׁל
will use [this] proverb

עָלַיִךְ
against you

הַמֹּשֵׁל
who quotes proverbs

כָּל־
everyone
H3605

הִנֵּה
Indeed
H2009

44

בִּתָּהּ׃
like daughter
H1323

“‘“Behold, everyone who us
daughter.’

וַאֲחוֹת
and the sister
H0269
וּבְנֶיהָ
and children
אִישָׁהּ
husband
H0376
גֹּעֶלֶת
loathing
H1602
אַתְּ
You [are]
אִמֵּךְ
of your mother
H0517
בַּת־
Daughter
H1323
45

חִתִּית
a Hittite
H2850
אִמְּכֶן
Your mother [was]
H0517
וּבְנֵיהֶן
and children
אַנְשֵׁיהֶן
their husbands
H0376
גָּעֲלוּ
loathed
H1602
אֲשֶׁר
who
אַתְּ
you [are]
אֲחוֹתֵךְ
of your sisters
H0269

אֱמֹרִי׃
an Amorite
H0567
וַאֲבִיכֶן
and your father
H0001

You are the daughter of your mother, who l
sisters, who loathed their husbands and their chil

עַל־
to
הַיּוֹשֶׁבֶת
who dwells
H3427
וּבְנוֹתֶיהָ
and with her daughters
H1323
הֵיא
is
H1931
שֹׁמְרוֹן
Samaria
H8111
הַגְּדוֹלָה
elder
וַאֲחוֹתֵךְ
And Your sister
H0269
46

סְדֹם
[is] Sodom
H5467
מִימִינֵךְ
to the south of you
H3225
הַיּוֹשֶׁבֶת
who dwells
H3427
מִמֵּךְ
your
הַקְּטַנָּה
younger
וַאֲחוֹתֶיהָ
and sister
H0269
שְׂמֹאולֵךְ
the north of you
H8040

וּבְנוֹתֶיהָ׃
and her daughters
H1323

Your elder sister is Samaria, who
dwells at your right hand, is Sodom wi

(עָשִׂית
act
H6213
]עשית[
act
וּבְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן
nor according to their abominations
H8441
הָלַכְתְּ
You did walk
H1980
בִּדְרָכֵיהֶן
in their ways
H1870
וְלֹא
And not
H3808
47

דְּרָכָיִךְ׃
your ways
H1870
בְּכָל־
in all
H3605
מֵהֶן
than they
H2004
וַתַּשְׁחֶתִי
and you became more corrupt
H7843
קֹט
little
H6985
כִּמְעַט
but as [if that were] too
H4592

Yet you have not walked in their ways, nor done their abominations; but soon you were more corrupt than they in all your ways.

הֵיא
she
H1931
אֲחוֹתֵךְ
your sister
H0269
סְדֹם
Sodom
H5467
עָשְׂתָה
have done
אִם־
neither
יְהוִה
GOD
H3069
אֲדֹנָי
the Lord
H0136
נְאֻם
says
H5002
אָנִי
[As] I
H0589
חַי־
Live
48

וּבְנוֹתֶיהָ׃
and your daughters
H1323
אֵת
you
עָשִׂית
have done
כַּאֲשֶׁר
as
וּבְנוֹתֶיהָ
nor her daughters
H1323

As I live,” says the Lord GOD, “Sodom your sister has not done, she nor her daughters,
and your daughters.

וְשַׂלְוַת
and abundance
H7962
לֶחֶם
of food
H3899
שִׂבְעַת־
fullness
H7653
גָּאוֹן
pride
H1347
אֲחוֹתֵךְ
your sister
H0269
סְדֹם
of Sodom
H5467
עֲוֹן
the iniquity
H5771
הָיָה
was
H1961
זֶה
this
H2088
הִנֵּה־
Look
H2009
49

לֹא
neither
H3808
וְאֶבְיוֹן
and needy
H0034
עָנִי
of the poor
H6041
וְיַד־
and the hand
H3027
וְלִבְנוֹתֶיהָ
and her daughter
H1323
לָהּ
she
הָיָה
had
H1961
הַשְׁקֵט
of idleness
H8252

הֶחֱזִיקָה׃
did she strengthen
H2388

“”“Behold, this was the iniquity of your sister Sodom: pride, fullness of bread, and prosperous ease was in her and in her daughters. She also didn’t strengthen the hand of the poor and needy.

50

וַתִּגְבְּהֶ֣ינָה	וַתַּעֲשֶׂ֥ינָה	תּוֹעֵבָ֖ה	לְפָנָ֑י	וָאָסִ֣יר	אֹתָ֔הֶן
And they were haughty	and committed	abomination	before Me	therefore I took away	them
H1361		H8441	H6440	H5493	H0853

כַּאֲשֶׁ֥ר	רָאִ֖יתִי׃	ס
as	I saw [fit]	-
	H7200	

They were arrogant and committed abo

51

וְשֹׁמְר֗וֹן	כַּחֲצִי֙	חַטֹּאתַ֔יִךְ	לֹ֥א	חָטְאָ֖ה	וַתַּרְבִּ֣י	אֶת־	
And Samaria	half	of your sins	not	did commit	but you have multiplied more	-	
H8111	H2677		H3808	H2398		H0853	

בְּכָל־	)אֲחוֹתַ֔יִךְ(	]אחותך[	אֶת־	וַתְּצַדְּקִ֣י	מֵהֶ֔נָּה	תּוֹעֲבוֹתַ֖יִךְ
by all	your sisters	your sister	-	and have justified	than they	your abominations
H3605	H0269	H0269	H0853	H6663	H2007	H8441

):עָשִׂ֥ית(	]עשיתי[	אֲשֶׁ֖ר	תּוֹעֲבוֹתַ֑יִךְ
you have done	you have done	which	the abominations
H6213			H8441

Samaria hasn’t committed half of your sins; but you have multiplied your ab have justified your sisters by all your abominations which you have done.

52

אֲשֶׁר־	בְּחַטֹּאתַ֔יִךְ	לַאֲחוֹתֵ֑ךְ	פִּלַּ֣לְתְּ	אֲשֶׁ֤ר	כְּלִמָּתֵךְ֙	שְׂאִ֣י	אַתְּ	גַּם־	
which	because the sins	your sisters	judged	who	your own shame	bear	You	Also	
		H0269	H6419		H3639	H5375		H1571	

וְגַם־	מִמֶּ֔ךְ	תִּצְדַּקְנָ֖ה	מֵהֶ֑ן	הִתְעַבְתְּ
and Yes also	than you	they are more righteous	than theirs	you committed were more abominable
H1571		H6663	H2004	H8581

אַחְיוֹתֵ֖ךְ׃	בְּצַדֶּקְתֵּ֣ךְ	כְּלִמָּתֵ֔ךְ	וּשְׂאִ֥י	בּוֹשִׁ֛י	אַתְּ
your sisters	because you justified	your own shame	and bear	be disgraced	you
H0269	H6663	H3639	H5375	H0954	

You also bear your own shame yourself, in that you have given judgment for your sisters; through your si that you have committed more abominable than they, they are more righteous than you. Yes, be also confound and bear your shame, in that you have justified your sisters.

53

סְדֹ֣ם	)שְׁבוּת(֮	]שבית[	אֶת־	שְׁבִיתָ֒הֶן֒	אֶת־	וְשַׁבְתִּ֗י	
Sodom	the captives of	the captives of	-	their captives	-	And when I bring back	
H5467	H7622	H7622	H0853	H7622	H0853	H7725	

וּבְנוֹתֶ֔יהָ	שֹׁמְר֣וֹן	)שְׁבוּת(֮	]שבית[	וְאֶת־	וּבְנוֹתֶ֖יהָ		
and her daughters	Samaria	the captives of	the captives of	and	and her daughters		
H1323	H8111	H7622	H7622	H0853	H1323		

שְׁבִיתַ֑יִךְ	)וּשְׁבוּת(֮	]ושבית[	
your captivity	then [I will also] [bring back] the captives of	then [I will also] [bring back] the captives of	
	H7622	H7622	

בְּתוֹכָֽהּ׃
among them
H8432

“”I will reverse their captivity, the captivity of Sodom and her daughters, and the captivity of Samaria and her daughters, and the captivity of your captives among them;

54 לְמַעַן תִּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ וְנִכְלַּמְתְּ מִכֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית בְּנַחֲמֵךְ אֹתָן׃
That you may bear your own shame and be disgraced by all that you did when you comforted them
H4616 H5375 H3639 H3637 H3605 H3808 H5162 H0853

that you may bear your own shame, and m
comfort to them.

55 וַאֲחוֹתַיִךְ סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְנָה לְקַדְמָתָן וְשֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְנָה לְקַדְמָתָן וְאַתְּ וּבְנוֹתַיִךְ תְּשֻׁבֶינָה לְקַדְמַתְכֶן׃
And when your sisters Sodom and her daughters return to their former state and Samaria and her daughters return to their former state then you and your daughters will return to your former state
H0269 H5467 H1323 H7725 H6927 H8111 H1323 H7725 H6927 H0853 H1323 H7725 H6927

Your sisters, Sodom and her daug
return to their former estate; and you a

56 וְלוֹא הָיְתָה סְדֹם אֲחוֹתֵךְ לִשְׁמוּעָה בְּפִיךְ בִּימֵי גְאוֹנֵיךְ׃
For not was Sodom your sister a byword in your mouth in the days of your pride
H3808 H1961 H5467 H0269 H8052 H6310 H3117 H1347

For your sister Sodom was not mentioned by your mouth in the day of your pride,

57 בְּטֶרֶם תִּגָּלֶה רָעָתֵךְ כְּמוֹ עֵת חֶרְפַּת בְּנוֹת־ אֲרָם וְכָל־ סְבִיבוֹתֶיהָ בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים הַשָּׂאטוֹת אוֹתָךְ מִסָּבִיב׃
before was uncovered your wickedness it was like the time of the reproach of the daughters of Syria and all [those] around her and of the daughters of the Philistines who despise you everywhere
H2962 H1540 H7451 H3644 H6256 H2781 H1323 H0758 H3605 H5439 H1323 H6430 H7590 H0853 H5439

before your wickedness w
are around her, the daughters o

58 אֶת־ זִמָּתֵךְ וְאֶת־ תּוֹעֲבוֹתַיִךְ אַתְּ נָשָׂאת נְאֻם יְהוָה׃ ס
- Your lewdness and your abominations You have paid for says Yahweh -
H0853 H2154 H0853 H8441 H0859 H5375 H5002 H3068 H0853

You have borne your lewdness and your abominations,” says the LORD.

59 כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְעָשִׂיתִי אוֹתָךְ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית בָּזִית אָלָה לְהָפֵר בְּרִית׃
For thus says the Lord GOD and I will deal with you as you have done who despised the oath by breaking the covenant
H3541 H0559 H0136 H3069 H6213 H0853 H3651 H0959 H0423 H1285

"'For the Lord GOD says: "I will also deal with you as you have done, who have despised the oath in breaking the covenant.

60

נְעוּרָֽיִךְ׃	בִּימֵי	אוֹתָךְ	בָּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וְזָכַרְתִּי
of your youth	in the days	with you	My covenant	-	I	And nevertheless will remember
	H3117	H0853	H1285	H0853	H0589	H2142

עוֹלָֽם׃	בְּרִית	לָךְ	וַהֲקִמוֹתִי
an everlasting	covenant	with you	and I will establish
H5769	H1285		

Nevertheless I will remember my covenant with you in the days of your y
everlasting covenant with you.

61

אֲחוֹתַיִךְ	אֶת־	בְּקַחְתֵּךְ	וְנִכְלַמְתְּ	דְּרָכַיִךְ	אֶת־	וְזָכַרְתְּ	
sisters	-	when you receive	and be ashamed	your ways	-	And you will remember	
H0269	H0853	H3947	H3637	H1870	H0853	H2142	

וְלֹא	לְבָנוֹת	לָךְ	אֶתֶּן	וְנָתַתִּי	מִמֵּךְ	הַקְּטַנּוֹת	אֶל־	מִמֵּךְ	הַגְּדֹלוֹת
but not	for daughters	to you	them	for I will give	your	and younger	To	your	older
H3808	H1323		H0853	H5414			H0413		

מִבְּרִיתֵֽךְ׃
because of My covenant with you
H1285

Then you will remember your ways and be ash
younger; and I will give them to you for daughters, b

62

אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעַתְּ	אִתָּךְ	בְּרִיתִי	אֶת־	אֲנִי	וַהֲקִימוֹתִי	
I [am]	that	and you shall know	with you	My covenant	-	I	And will establish	
H0589		H3045	H0854	H1285	H0853	H0589		

יְהוָֽה׃
Yahweh
H3068

I will establish my cov

63

פִּתְחוֹן	עוֹד	לָךְ	יְהִיֶה־	וְלֹא	וָבֹשְׁתְּ	תִּזְכְּרִי	לְמַעַן	
open	anymore	to	become	and never	and be ashamed	you may remember	that	
H6610	H5750		H1961	H3808	H0954	H2142	H4616	

אֲשֶׁר	לְכָל־	לָךְ	בְּכַפְּרִי־	כְּלִמָּתֵךְ	מִפְּנֵי	פִּֽיךְ	
all	for	you	when I provide an atonement	of your shame	because	your mouth	
	H3605			H3639	H6440	H6310	

ס	יְהוָֽה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עָשִׂית
-	GOD	the Lord	says	you have done
	H3069	H0136	H5002	

that you may remember, and be confounded, and never open y
when I have forgiven you all that you have done," says the Lord GOD.

Chapter 17

1

לֵאמֹֽר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	to me	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם֙ חִ֣ידָ֔ה חִ֖וד מָשָׁ֑ל וּמְשֹׁ֣ל אֶל־ בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵֽל׃
Son of man pose a riddle and speak a parable to the house of Israel
H0120 H2330 H2420 H4912 H0413 H3478

"Son of man, tell a riddle, and speak a parable to the house of Israel;

3 וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה־ אָמַ֤ר אֲדֹנָי֙ יְהוִ֔ה הַנֶּ֣שֶׁר הַגָּד֔וֹל גְּד֥וֹל הַכְּנָפַ֖יִם אֶ֣רֶךְ הָאֵ֑בֶר
and say thus says the Lord GOD eagle a great with large wings and long pinions
H0559 H3541 H0559 H5404 H3069 H0136 H0559 H3671 H0750 H0083

מָלֵא֙ הַנּוֹצָ֔ה אֲשֶׁר־ לוֹ֙ הָרִקְמָ֔ה בָּ֖א אֶל־ הַלְּבָנ֑וֹן וַיִּקַּ֕ח אֶת־ צַמֶּ֥רֶת הָאֶֽרֶז׃
Full of feathers of various colors to Came to Lebanon and took - the highest branch the from cedar
H4392 H5133 H7553 H0935 H0413 H3844 H3947 H0853 H6788 H0730

and say, 'The Lord GOD says: "A great eagle with gr
various colors, came to Lebanon and took the top of the

4 רֹ֣אשׁ יְנִיקוֹתָ֔יו קָטָ֖ף וַיְבִיאֵ֑הוּ אֶל־ אֶ֥רֶץ כְּנַ֖עַן בְּעִ֥יר שָׂמָֽהוּ׃
Topmost its young twig He cropped off and carried it to a land of trade in a city He set it
H7218 H3242 H6998 H0935 H0413 H0776 H3667 H1696 H7402

He cropped off the topmost of its your
merchants.

5 וַיִּקַּ֣ח מִזֶּ֣רַע הָאָ֔רֶץ וַיִּתְּנֵ֖הוּ בִּשְׂדֵ֣ה־ זָ֑רַע עַל־ קָ֣ח
And He took some of the seed of the land and planted it in a field fertile by he placed [it]
H3947 H2233 H0776 H5414 H2233 H3947

שָׂמֽוֹ׃ צַפְצָפָ֖ה רַבִּ֥ים מָֽיִם׃
[And] set it like a willow tree abundant waters
H6851 H4325

""He also took some of the seed of the land and planted it in fruitf
set it as a willow tree.

6 וַיִּצְמַ֣ח וַיְהִי֩ לְגֶ֨פֶן שִׂרַ֜חַת שִׁפְלַ֣ת קוֹמָ֗ה לִפְנ֤וֹת דָּלִיּוֹתָיו֙ אֵלָ֔יו
And it grew and became a vine spreading of low stature turned Its branches toward him
H6779 H1961 H1612 H5628 H8217 H6967 H6437 H1808 H0413

וְשָׁרָשָׁ֖יו תַּחְתֶּ֣יהָ יִהְי֑וּ וַתְּהִי֙ לְגֶ֣פֶן וַתַּ֤עַשׂ וַתִּשְׁלַ֣ח בַּדִּ֔ים
but its roots under it were so it became a vine and Brought forth and put forth branches
H8328 H8478 H1961 H1961 H1612 H6213 H7971 H0905

פֹּאֳרֽוֹת׃
shoots

It grew and became a
under him. So it became a v

הַגֶּפֶן	וְהִנֵּה	נוֹצָה	וְרַב־	כְּנָפַיִם	גְּדוֹל	גָּדוֹל	אֶחָד	נֶשֶׁר־	וַיְהִי		7
vine	and behold	feathers	and many	wings	with large	great	one	eagle	But there was		
H1612	H2009	H5133		H3671			H0259	H5404	H1961		

לְהַשְׁקוֹת	לֹּו	שִׁלְחָה־	וְדָלִיּוֹתָיו	עָלָיו	שָׁרָשֶׁיהָ	כָּפְנָה	הַזֹּאת	
that he might water	toward him	stretched	and its branches	toward him	its roots	bent	this	
H8248		H7971	H1808		H8328	H3719	H2063	

מַטָּעָהּ׃	מֵעֲרֻגוֹת	אוֹתָהּ
where it had been planted	from the garden terrace	it
H4302	H6170	H0853

“‘“There was also another great eagle with great wings and many feathers.
toward him, and shot out its branches toward him, from the ground where it was

עָנָף	לַעֲשׂוֹת	שְׁתוּלָה	הֵיא	רַבִּים	מַיִם	אֶל־	טוֹב	שָׂדֶה	אֶל־	8
branches	to bring forth	was planted	it	many	waters	by	good	soil	In	
H6057		H8362	H1931		H4325	H0413			H0413	

ס	אַדֶּרֶת׃	לְגֶפֶן	לִהְיוֹת	פֶּרִי	וְלָשֵׂאת	
-	of glory	a vine	[And] become	fruit	and bear	
	H0155	H1612	H1961	H6529	H5375	

It was planted in a good soil by many waters, that it might produce branch
it might be a good vine.’”

וְאֶת־	יִנָּתֵק	שָׁרָשֶׁיהָ	אֶת־	הֲלוֹא	תִּצְלָח	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֱמֹר	9
and	he pull up	its roots	-	will not	will it thrive	GOD	the Lord	says	thus	Say	
H0853	H5423	H8328	H0853	H3808		H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

בִּזְרֹעַ	וְלֹא־	תִּיבָשׁ	צַמְחָהּ	טַרְפֵּי	כָּל־	וְיָבֵשׁ	יְקוֹסֵס	וּפִרְיָהּ
power	and no	will wither	its spring	leaves	all of	and leave it to wither	Cut off	its fruit
H2220	H3808	H3001	H6780	H2964	H3605	H3001	H7082	H6529

מִשָּׁרָשֶׁיהָ׃	אוֹתָהּ	לְמַשְׂאוֹת	רָב	וּבְעַם־	גְּדוֹלָה
by its roots	it	will be needed to pluck up	many	or people	great
H8328	H0853	H5375			

“Say, ‘The Lord GOD says: “Will it prosper? Won’t he pull up its roots and cut off its fruit, that i
all its fresh springing leaves may wither? It can’t be raised from its roots by a strong arm or many p

תִּיבַשׁ	הַקָּדִים	רוּחַ	בָּהּ	כְּנָעַת	הֲלוֹא	הֲתִצְלָח	שְׁתוּלָה	וְהִנֵּה	10
it wither	the east	wind	it	when touches	will not	will it thrive	[it] [is] planted	And behold	
H3001	H6921	H7307		H5060	H3808		H8362	H2009	

פ	תִּיבָשׁ׃	צַמְחָהּ	עֶרְגֹת	עַל־	יָבֵשׁ	
-	it will wither	where it grew	the garden terrace	in	utterly	
	H3001	H6780	H6170		H3001	

Yes, behold, being planted, will it prosper? Won’t it utterly wither when the east wind touc
in the ground where it grew.”’”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	11
saying	to me	of Yahweh	the word	And Moreover came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Moreover the LORD’s word came to me, saying,

אֵ֣לֶּה — these [things] [mean] — H0428
מָ֔ה — what — H4100
יְדַעְתֶּ֖ם — do you know — H3045
הֲלֹ֣א — not — H3808
הַמֶּ֑רִי — the rebellious — H4805
לְבֵ֣ית — to house — H1004
נָ֗א — now — H4994
אֱמָר־ — Say — H0559 — 12

וְאֶת־ — and — H0853
מַלְכָּהּ֙ — its king — H4428
אֶת־ — - — H0853
וַיִּקַּ֤ח — and took — H3947
יְרוּשָׁלַ֙͏ִם֙ — to Jerusalem — H3389
בָּבֶ֔ל — of Babylon — H0894
מֶ֖לֶךְ־ — the king — H4428
בָּ֣א — went — H0935
הִנֵּה־ — indeed — H2009
אֱמֹ֑ר — Tell [them] — H0559

בָּבֶ֖לָה׃ — to Babylon — H0894
אִתּ֔וֹ — with him — H0413
אוֹתָ֥ם — them — H0853
וַיָּבֵ֛א — and led — H0935
שָׂרֶ֥יהָ — princes — H8269

"Say now to the rebellious house, 'Don't you know what these thi
Babylon came to Jerusalem, and took its king, and its princes, and brou

בְּאָלָ֔ה — under oath — H0423
אִתּ֑וֹ — him — H0853
וַיָּבֵ֣א — and put — H0935
בְּרִ֔ית — a covenant — H1285
אִתּ֖וֹ — with him — H0854
וַיִּכְרֹ֥ת — and made — H3772
הַמְּלוּכָ֛ה — of the king — H4410
מִזֶּ֥רַע — offspring — H2233
וַיִּקַּ֖ח — and he took — H3947 — 13

לָקָֽח׃ — He took away — H3947
הָאָ֥רֶץ — of the land — H0776
אֵילֵ֖י — the mighty — H0352
וְאֶת־ — and also — H0853

He took one of the royal offspring, and made a covenant with him
took away the mighty of the land,

אֶת־ — - — H0853
לִשְׁמֹ֔ר — [but] that by keeping — H8104
הִתְנַשֵּׂ֑א — and lift itself up — H5375
לִבְלְתִּ֣י — not — H1115
שְׁפָלָ֗ה — brought low — H8217
מַמְלָכָה֙ — the kingdom — H4467
לִֽהְיוֹת֙ — That might be — H1961 — 14

לְעָמְדָ֔הּ׃ — it might stand — H5975
בְּרִיתֹ֖ו — his covenant — H1285

that the kingdom might be brought low, tha
might stand.

לֹ֑ו — him
לָתֵ֤ת־ — that they might give — H5414
מִצְרַ֙יִם֙ — to Egypt — H4714
מַלְאָכָ֔יו — his ambassadors — H4397
לִשְׁלֹ֥חַ — by sending — H7971
בֹּ֖ו — against him
וַיִּמְרָ֣ד־ — But he rebelled — H4775 — 15

אֵ֣לֶּה — these [things] — H0428
הָעֹשֶׂ֗ה — who does
הֲיִמָּלֵ֤ט — will he escape — H4422
הֲיִצְלָ֙ח֙ — will he prosper
רָ֔ב — Many
וְעַם־ — and people
סוּסִ֖ים — horses

וְנִמְלָֽט׃ — and still be delivered — H4422
בְּרִ֔ית — a covenant — H1285
וְהֵפֵ֖ר — and can he break

But he rebelled against him in sending his ambassadors into Egypt,
people. Will he prosper? Will he who does such things escape? Will he brea

הַמֶּ֔לֶךְ — the [where] king [dwells] — H4428
בִּמְקוֹם֙ — in the place — H4725
לֹ֣א — not — H3808
אִם־ — surely
יְהוָ֔ה — GOD — H3069
אֲדֹנָ֖י — the Lord — H0136
נְאֻם֙ — says — H5002
אָ֣נִי — [As] I — H0589
חַי־ — live — 16

בְּרִיתֹ֖ו — covenant — H1285
אֶת־ — - — H0853
הֵפֵ֑ר — he broke
וַאֲשֶׁ֣ר — and whose
אָלָתֹ֔ו — oath — H0423
אֶת־ — - — H0853
בָּזָ֥ה — he despised — H0959
אֲשֶׁ֛ר — whose
אֹתֹ֥ו — him — H0853
הַמַּמְלִ֖יךְ — who made king

יָמֽוּת׃ — he shall die — H4191
בָּבֶ֔ל — of Babylon — H0894
בְּתוֹךְ־ — in the midst — H8432
אִתֹּ֖ו — with him — H0854

"'As I live,' says the Lord GOD, 'surely in the place where the king dwells who made him king, whose oath he despised, and whose covenant he broke, even with him in the middle of Babylon he will die.

פַּרְעֹה	אוֹתוֹ	יַעֲשֶׂה	רָב	וּבְקָהָל	גְּדוֹל	בְּחַיִל	וְלֹא	17
Pharaoh	-	will do anything	great	and company	mighty	with [his] army	And nor	
H6547	H0853			H6951		H2428	H3808	

רַבּוֹת׃	נְפָשׁוֹת	לְהַכְרִית	דֶּיֶק	וּבְבְנוֹת	סֹלְלָה	בִּשְׁפֹּךְ	בַּמִּלְחָמָה
many	persons	to cut off	a wall	and build	a siege mound	when they heap up	in the war
	H5315	H3772	H1785	H1129	H5550	H8210	H4421

Pharaoh with his mighty army and great company won't help him in the war, when they cast up mounds and build forts to cut off many persons.

וְכָל־	יָדוֹ	נָתַן	וְהִנֵּה	בְּרִית	לְהָפֵר	אָלָה	וּבָזֶה	18
and all	his hand	gave	and in fact	the covenant	by breaking	the oath	Since he despised	
H3605	H3027	H5414	H2009	H1285		H0423	H0959	

ס	יִמָּלֵט׃	לֹא	עָשָׂה	אֵלֶּה
-	he shall escape	not	still did	these [things]
	H4422	H3808		H0428

For he has despised the oath by breaking the covenant; and behold, he all these things. He won't escape.

אֲשֶׁר	אָלָתִי	לֹא	אִם־	אֲנִי	חַי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	19
which	My oath	not	surely	[As] I	live	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
	H0423	H3808		H0589		H3069	H0136	H0559	H3541		

בְּרֹאשׁוֹ׃	וּנְתַתִּיו	הֵפֵר	אֲשֶׁר	וּבְרִיתִי	בָּזָה
on his own head	and I will recompense	he broke	which	and My covenant	he despised
	H5414	H6331		H1285	H0959

"Therefore the Lord GOD says: 'As I live, I will surely bring on his own head my oath that he has despised and my covenant that he has broken.

וַהֲבִיאוֹתִיהוּ	בְּמְצוּדָתִי	וְנִתְפָּשׂ	רִשְׁתִּי	עָלָיו	וּפָרַשְׂתִּי		20
and I will bring him	in My snare	and he shall be taken	My net	over him	And I will spread		
H0935		H8610	H7568		H6566		

בִּי׃	מָעַל־	אֲשֶׁר	מָעֲלוֹ	שָׁם	אִתּוֹ	וְנִשְׁפַּטְתִּי	בָּבֶלָה
against Me	for the treason	which	he committed	there	him	and try	to Babylon
	H4603		H4604	H8033	H0854	H8199	H0894

I will spread my net on him, and he will be taken in my snare. I will bring him to Babylon, and will enter into judgment with him there for his trespass that he has trespassed against me.

יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	אֲנָפָיו	בְּכָל־	)מִבְרָחָיו(	]מברחו[	כָּל־	וְאֵת	21
shall fall	by the sword	his troops	with all	his fugitives	his fugitive	all	And	
H5307	H2719	H0102	H3605	H4015	H4015	H3605	H0853	

אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	יִפָּרֵשׁוּ	רוּחַ	לְכָל־	וְהַנִּשְׁאָרִים	
I	that	and you shall know	shall be scattered	wind	to every	and those who remain	
H0589		H3045	H6566	H7307	H3605	H7604	

ס	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	
-	have spoken	Yahweh	
	H1696	H3068	

All his fugitives in all his bands will fall by the sword, and those who remain will be scattered toward every wind. Then you will know that I, the LORD, have spoken it.’

22

הָאֶרֶז	מִצַּמֶּרֶת	אָנִי	וְלָקַחְתִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	
of the cedar	[one] of the highest branches	I	and will take	GOD	the Lord	says	Thus	
H0730	H6788	H0589	H3947	H3069	H0136	H0559	H3541	

אֶקְטֹף	רַךְ	יִנְקוֹתָיו	מֵרֹאשׁ	וְנָטַעְתִּי	הָרָמָה	
will crop off	a tender one	of its young twigs	from the topmost	and set [it] out	high	
H6998	H7390	H3127		H5414		

וְתָלוּל׃	גְּבֹהַ	הַר־	עַל	אָנִי	וְשָׁתַלְתִּי
and prominent	high	a mountain	on	I	and will plant [it]
H8524	H1364	H2022		H0589	H8362

“The Lord GOD says: ‘I will also take some of the lofty top of the cedar, and will plant it. I topmost of its young twigs a tender one, and I will plant it on a high and lofty mountain.

23

פְּרִי	וְעָשָׂה	עָנָף	וְנָשָׂא	אֶשְׁתֶּלֶנּוּ	יִשְׂרָאֵל	מְרוֹם	בְּהַר	
fruit	and bear	boughs	and it will bring forth	I will plant it	of Israel	height	On the mountain	
H6529		H6057	H5375	H8362	H3478	H4791	H2022	

בְּצֵל	כָּנָף	כָּל־	צִפּוֹר	כֹּל	תַּחְתָּיו	וְשָׁכְנוּ	אַדִּיר	לְאֶרֶז	וְהָיָה
in the shadow	sort	of every	birds	every	Under it	and will dwell	Majestic	a cedar	and be
H6738	H3671	H3605	H6833	H3605	H8478	H7931	H0117	H0730	H1961

תִּשְׁכֹּנָה׃	דָּלִיּוֹתָיו	
they will dwell	of its branches	
H7931	H1808	

I will plant it in the mountain of the height of cedar. Birds of every kind will dwell in the shade of i

24

וְהִשְׁפַּלְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	כָּל־	וְיָדְעוּ	
have brought down	Yahweh	I	that	of the field	the trees	all	And shall know	
H8213	H3068	H0589			H6086	H3605	H3045	

וְהִפְרַחְתִּי	לֵחָ	עֵץ	הוֹבַשְׁתִּי	שָׁפָל	עֵץ	הִגְבַּהְתִּי	גָּבֹהַ	עֵץ	
and made flourish	green	the tree	dried up	low	the tree	and have exalted	high	the tree	
	H3892	H6086	H3001	H8217	H6086	H1361	H1364	H6086	

פ	וְעָשִׂיתִי׃	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	יָבֵשׁ	עֵץ	
-	and done [it]	have spoken	Yahweh	I	dry	The tree	
		H1696	H3068	H0589	H3002	H6086	

All the trees of the field will know that I, the LORD, have brought down the high tree, ha have dried up the green tree, and have made the dry tree flourish. “‘I, the LORD, have spoken

Chapter 18

1

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	to me	of Yahweh	the word	And again came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD’s word came to me again, saying,

2 מַה־ לָּכֶם אַתֶּם מֹשְׁלִים אֶת־ הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
what do you mean you when use - proverb this concerning the land of Israel
H4100 H0853 H4912 H2088 H0127 H3478

לֵאמֹר אָבוֹת יֹאכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי הַבָּנִים תִּקְהֶיְנָה׃
saying the fathers have eaten sour grapes and teeth of the sons are set on edge
H0559 H0001 H0398 H1155 H8127 H6949

"What do you mean, that you use this proverb concerning the land of Israel, saying, 'The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge'?

3 חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ לָכֶם יִהְיֶה עוֹד מְשֹׁל הַמָּשָׁל הַזֶּה
[As] I live says the Lord GOD no you shall longer use proverb this
H0589 H5002 H0136 H3069 H0408 H1961 H5750 H4912 H2088

בְּיִשְׂרָאֵל׃
in Israel
H3478

"As I live," says the Lord

4 הֵן כָּל־ הַנְּפָשׁוֹת לִי הֵנָּה כְּנֶפֶשׁ הָאָב וּכְנֶפֶשׁ הַבֵּן לִי הֵנָּה
Behold all souls Mine are the soul of the father and as well as the soul of the son
H2005 H3605 H5315 H2007 H0001 H5315 H0001 H5315

הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא תָּמוּת׃ ס
the soul who sins it shall die -
H5315 H2398 H1931 H4191

Behold, all souls are mine; as the soul of the father, so also the soul of the s shall die.

5 וְאִישׁ כִּי־ יִהְיֶה צַדִּיק וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
But a man if is just and does what is lawful and right
H0376 H0376 H1961 H6662 H6213 H4941 H6666

"But if a man is just, and does that which is lawful and right,

6 אֶל־ גִּלּוּלֵי לֹא נָשָׂא וְעֵינָיו לֹא אָכָל אֶל־ הֶהָרִים לֹא
on the idols not lifted up and his eyes if he has eaten on the mountains not
H0413 H1544 H3808 H5375 H5869 H3808 H0398 H0413 H2022 H3808

בֵּית יִשְׂרָאֵל וְאֶת־ אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּא וְאֶל־ אִשָּׁה לֹא
of the house of Israel and wife of his neighbor defiled and a woman nor
H1004 H3478 H0853 H0802 H7453 H2930 H0413 H0802 H3808

נִדָּה לֹא יִקְרָב׃
during her impurity nor approached
H5079 H3808 H7126

and has not eaten on the mountains, hasn't lifted up his his neighbor's wife, hasn't come near a woman in her impurity

7

גְּזֵלָה	יָשִׁיב	חוֹב	חֲבֹלָתוֹ	יוֹנֶה	לֹא	וְאִישׁ	
by violence	[But] has restored	to the debtor	his pledge	if he has oppressed	not	And anyone	
H1500	H7725	H2326		H3238	H3808	H0376	

יְכַסֶּה־	וְעֵירֹם	יִתֵּן	לְרָעֵב	לַחְמוֹ	יְגַזֵּל	לֹא		
covered	and the naked	[But] has given	to the hungry	his bread	Has robbed	no one		
H3680	H5903	H5414	H7457	H3899	H1497	H3808		

בָּגֶד׃	
with clothing	

and has not wronged any,
his bread to the hungry, and has

8

יָשִׁיב	מֵעָוֶל	יִקַּח	לֹא	וְתַרְבִּית	יִתֵּן	לֹא־	בַּנֶּשֶׁךְ	
[But] has withdrawn	from iniquity	taken	nor	and any increase	if he has exacted	not	usury	
H7725		H3947	H3808	H8636	H5414	H3808	H5392	

לְאִישׁ׃	אִישׁ	בֵּין	יַעֲשֶׂה	אֱמֶת	מִשְׁפָּט	יָדוֹ	
and man	man	between	[And] executed	TRUE	judgment	his hand	
H0376	H0376	H0996		H0571	H4941	H3027	

he who hasn't lent to them with interest, hasn't taken any increase from them, who has with
from iniquity, has executed true justice between man and man,

9

הוּא	צַדִּיק	אֱמֶת	לַעֲשׂוֹת	שָׁמַר	וּמִשְׁפָּטַי	יְהַלֵּךְ	בְּחֻקּוֹתַי	
He [is]	just	faithfully	to deal	kept	and My judgments	[If] he has walked	in My statutes	
H1931	H6662	H0571		H8104	H4941	H1980	H2708	

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִחְיֶה	חָיֹה	
GOD	the Lord	says	He shall live	surely	
H3069	H0136	H5002	H2421	H2421	

has walked in my statutes, and has kept my ordinances, to dea
Lord GOD.

10

אָח	וְעָשָׂה	דָּם	שֹׁפֵךְ	פָּרִיץ	בֵּן־	וְהוֹלִיד	
to a brother	and [Who] does	of blood	Or a shedder	[who] [is] a robber	a son	And if he begets	
H0251		H1818	H8210	H6530		H3205	

מֵאֵלֶּה׃	מֵאַחַד
of these [things]	one
H0428	H0259

"If he fathers a son who is a robber wh

11

הֶהָרִים׃	אֶל־	גַּם	כִּי	עָשָׂה	לֹא	אֱלֶּה	כָּל־	אֶת־	וְהוּא
the mountains	on	but	for	does	none	of these [duties]	all	-	And he
H2022	H0413	H1571			H3808	H0428	H3605	H0853	H1931

טִמֵּא׃	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	וְאֶת־	אָכַל
defiled	of his neighbor	wife	Or	has eaten
	H7453	H0802	H0853	H0398

or who does not do any of those things but has eaten at the mount

יָשִׁיב	לֹא	חֲבֹל	גָּזָל	גְּזֵלוֹת	הוֹנָה	וְאֶבְיוֹן	עָנִי			12
restored	Not	the pledge	Robbed	by violence	if he has oppressed	and needy	The poor			
H7725	H3808		H1497	H1500	H3238	H0034	H6041			
								עָשָׂה׃	תּוֹעֵבָה	עֵינָיו	נָשָׂא	הַגִּלּוּלִים	וְאֶל־
								[Or] committed	abomination	his eyes	Lifted	the idols	and to
									H8441		H5375	H1544	H0413

has wronged the poor and needy, has taken by robbery, has not restored the pledge, to the idols, has committed abomination,

כָּל־	אֵת	יִחְיֶה	לֹא	וָחָי	לָקַח	וְתַרְבִּית	נָתַן	בַּנֶּשֶׁךְ		13
any	-	He shall live	not	then shall he live	taken	Or increase	if he has exacted	Usury		
H3605	H0853	H2421	H3808	H2425	H3947	H8636	H5414	H5392		
								יִהְיֶה׃	בּוֹ	דָּמָיו	יוּמָת	מָוֹת	עָשָׂה	הָאֵלֶּה	הַתּוֹעֵבוֹת
								shall be	upon him	His blood	He shall die	surely	if he has done	these	of abominations
								H1961		H1818	H4191	H4191		H0428	H8441

has lent with interest, and has taken increase from the poor, shall he then live? He shall not live. He has done all these abominations. He shall surely die. His blood will be on him.

אֲשֶׁר	אָבִיו	חַטֹּאת	כָּל־	אֶת־	וַיַּרְא	בֵּן	הוֹלִיד	וְהִנֵּה		14
which	his father	the sins	all	-	and who sees	a son	[If] he begets	And however		
	H0001		H3605	H0853	H7200		H3205	H2009		
								כָּהֵן׃	יַעֲשֶׂה	וְלֹא	וַיִּרְאֶה	עָשָׂה
								likewise	does do	but not	and considers	has done
								H2004		H3808	H7200	

“Now, behold, if he fathers a son who sees all his father’s sins which he likewise,

גִּלּוּלֵי	אֶל־	נָשָׂא	לֹא	וְעֵינָיו	אָכָל	לֹא	הֶהָרִים	עַל־		15
the idols	to	lifted	nor	and his eyes	[Who] has eaten	not	the mountains	On		
H1544	H0413	H5375	H3808		H0398	H3808	H2022			
								טִמֵּא׃	לֹא	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית
								defiled	nor	of his neighbor	wife	-	of Israel	of the house
									H3808	H7453	H0802	H0853	H3478	

who hasn’t eaten on the mountains, hasn’t lifted up his eyes to the idols of the house of I his neighbor’s wife,

גָּזָל	לֹא	וּגְזֵלָה	חָבָל	לֹא	חֲבֹל	הוֹנָה	לֹא	וְאִישׁ		16
robbed	nor	and by violence	withheld	nor	a pledge	Has oppressed	not	And anyone		
H1497	H3808	H1500		H3808		H3238	H3808	H0376		
								בָּגֶד׃	כִּסָּה־	וְעֵרֹם	נָתָן	לְרָעֵב	לַחְמוֹ
								with clothing	covered	and the naked	[But] has given	to the hungry	his bread
									H3680	H5903	H5414	H7457	H3899

hasn’t wronged any, hasn’t taken anything to pledge, hasn’t taken by robbery, but has given his bread hungry, and has covered the naked with a garment;

17

לָקָֽח׃	לֹא	וְתַרְבִּית	נֶשֶׁךְ	יָדוֹ	הֵשִׁיב	מֵעָנִי	
[And] received	not	or increase	usury	his hand	[Who] has withdrawn	from the poor	
H3947	H3808	H8636	H5392	H3027	H7725	H6041	

בַּעֲוֹן	יָמוּת	לֹא	הוּא	הָלַךְ	בְּחֻקֹּתַי	עָשָׂה	מִשְׁפָּטַי	
for the iniquity	shall die	not	He	and walked	in My statutes	but has executed	My judgments	
H5771	H4191	H3808	H1931	H1980	H2708		H4941	

יִחְיֶֽה׃	חָיֹה	אָבִיו
He shall live	surely	of his father
H2421	H2421	H0001

who has withdrawn his hand from the poor, who h
ordinances, has walked in my statutes; he shall not die

18

אָח	גָּזַל	גָּזַל	עשק	עָשַׁק	כִּי־	אָבִיו	
his brother	by violence	Robbed	cruelly	he oppressed	because	[As] [for] his father	
H0251	H1499	H1497	H6233	H6231		H0001	

בַּעֲוֹנוֹ׃	מֵת	וְהִנֵּה־	עַמָּיו	בְּתוֹךְ	עָשָׂה	טוֹב	לֹא־	וַאֲשֶׁר
for his iniquity	he shall die	and behold	his people	among	did	good	not	and what [is]
H5771	H4191	H2009		H8432			H3808	

As for his father, because he cruelly oppressed, robbed his brother, and did that which is not good among his people, behold, he will die in his iniquity.

19

וְהַבֵּן	הָאָב	בַּעֲוֹן	הַבֵּן	נָשָׂא	לֹא־	מַדּוּעַ	וַאֲמַרְתֶּם	
and because the son	of the father	the guilt	the son	should bear	not	why	And yet you say	
	H0001	H5771		H5375	H3808	H4069	H0559	

אֹתָם	וַיַּעֲשֶׂה	שָׁמַר	חֻקֹּתַי	כָּל־	אֵת	עָשָׂה	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט
them	and observed	and has kept	My statutes	all	-	has done	and right	what is lawful
H0853		H8104	H2708	H3605	H0853		H6666	H4941

יִחְיֶֽה׃	חָיֹה
he shall live	surely
H2421	H2421

"Yet you say, 'Why doesn't the son
and right, and has kept all my statutes,

20

הָאָב	בַּעֲוֹן	וּבֵן	לֹא־	בֵּן	תָּמוּת	הֵיא	הַחֹטֵאת	הַנֶּפֶשׁ
of the father	the guilt	shall bear	not	The son	shall die	it	who sins	The soul
H0001	H5771	H5375	H3808		H4191	H1931	H2398	H5315

עָלָיו	הַצַּדִּיק	צְדָקַת	הַבֵּן	בַּעֲוֹן	יִשָּׂא	לֹא	וְאָב	
upon himself	of the righteous	the righteousness	of the son	the guilt	bear	nor	and the father	
	H6662	H6666		H5771	H5375	H3808	H0001	

ס	תִּהְיֶֽה׃	עָלָיו	הָרָשָׁע)	רשע]	וּרְשָׁעַת	תִּהְיֶה
-	shall be	upon himself	of the wicked	of a wicked [person]	and the wickedness	shall be
	H1961		H7563	H7563	H7564	H1961

The soul who sins, he shall die. The son shall not bear the iniquity of the father, neither shall the father bear the iniquity of the son. The righteousness of the righteous shall be on him, and the wickedness of the wicked shall be on him.

21 וְהָרָשָׁע כִּי יָשׁוּב]מִכָּל־[ ]חטאתו[ )חַטֹּאתָיו(אֲשֶׁר עָשָׂה
But a wicked man if turns from all his sins his sins which he has committed
H7563 H7725 H3605 H2403

וְשָׁמַר ׀ אֶת־ כָּל־ חֻקּוֹתַי וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה חָיֹה יִחְיֶה
and keeps - all My statutes and does what is lawful and right surely he shall live
H8104 H0853 H3605 H2708 H6213 H4941 H6666 H2421 H2421

לֹא יָמוּת׃
not he shall die
H3808 H4191

"But if the wicked turns from all h
is lawful and right, he shall surely live.

22 כָּל־ פְּשָׁעָיו ׀ אֲשֶׁר עָשָׂה לֹא יִזָּכְרוּ לוֹ
Of the transgressions which he has committed none shall be remembered against him
H3605 H6588 H3808 H2142

בְּצִדְקָתוֹ אֲשֶׁר־ עָשָׂה יִחְיֶה׃
because of the righteousness which he has done he shall live
H6666 H3808 H2421

None of his transgressions that he has committed will be remembered against hi
he has done, he shall live.

23 הֲחָפֹץ אֶחְפֹּץ מוֹת נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה הֲלוֹא
Do any at all I have pleasure that should die says the Lord GOD not
H3808 H4194 H5002 H0136 H3069 H3808

ס בְּשׁוּבוֹ מִדְּרָכָיו וְחָיָה׃
- [and] that he should turn from his ways and live
H7725 H1870 H2421

Have I any pleasure in the death of the wicked?" says the Lord GOD, "and
his way, and live?

24 וּבְשׁוּב צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל
but when turns away a righteous man from his righteousness and commits iniquity
H7725 H6662 H6666

כְּכֹל הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר־ עָשָׂה הָרָשָׁע יַעֲשֶׂה וְחָי
according to all the abominations that does the wicked [man] and does and shall he live
H3605 H8441 H6213 H7563 H6213 H2425

כָּל־]צדקתו[ )צִדְקֹתָיו(אֲשֶׁר־ עָשָׂה לֹא תִזָּכַרְנָה
all the righteousness the righteousnesses which he has done not shall be remembered
H3605 H6666 H6666 H6213 H3808 H2142

בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר־ מָעַל וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־ חָטָא
because of the unfaithfulness of which he is guilty and the sin which he has committed
H4604 H4603 H2398

בָּם יָמוּת׃
because of them he shall die
H4191

"But when the righteous turns away from his
the abominations that the wicked man does, shou
remembered. In his trespass that he has trespasse

25

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	נָא	שִׁמְעוּ־	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	וַאֲמַרְתֶּם
of Israel	house	now	Hear	of the Lord	The way	is just	not	And yet you say
H3478		H4994	H8085	H0136	H1870	H8505	H3808	H0559

יִתָּכֵנוּ׃	לֹא	דַרְכֵיכֶם	הֲלֹא	יִתָּכֵן	לָא	הֲדַרְכִי
which are fair	not	and your ways	not	which is just	not	is it My way
H8505	H3808	H1870	H3808	H8505	H3808	H1870

“Yet you say, ‘The way of the Lord is not equal.’ Hear now, house of Israel: Is my way not equal? Are ways unequal?

26

וּמֵת	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	בְּשׁוּב־
and dies	iniquity	and commits	from his righteousness	a righteous [man]	when turns away
H4191			H6666	H6662	H7725

ס	יָמוּת׃	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	בְּעַוְלוֹ	עֲלֵיהֶם
-	that he dies	he has done	which	is because of the iniquity	in it
	H4191				

When the righteous man turns away from his righteousness, and commits iniquity, and dies in in his iniquity that he has done.

27

וַיַּעַשׂ	עָשָׂה	אֲשֶׁר	מֵרִשְׁעָתוֹ	רָשָׁע	וּבְשׁוּב
and does	he committed	which	from the wickedness	a wicked [man]	And Again when turns away
			H7564	H7563	H7725

יְחַיֶּה׃	נַפְשׁוֹ	אֶת־	הוּא	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט
shall preserve alive	himself	-	he	and right	what is lawful
H2421	H5315	H0853	H1931	H6666	H4941

Again, when the wicked man turns away from his wickedness that he has committed, ar lawful and right, he will save his soul alive.

28

אֲשֶׁר	פְּשָׁעָיו	מִכָּל־	)וַיָּשָׁב(	]וישוב[	וַיַּרְא	
which	the transgressions	from all	and turns away	and turns away	And because he considers	
	H6588	H3605	H7725	H7725	H7200	

׃יָמוּת	לֹא	יִחְיֶה	חָיוֹ	עָשָׂה
he shall die	not	he shall live	surely	he committed
H4191	H3808	H2421	H2421	

Because he considers, and turns away from all his transgressions that he He shall not die.

29

לֹא	הַדַּרְכִּי	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְאָמְרוּ
not	is it My ways	of the Lord	The way	is just	not	of Israel	the house	And yet says
H3808	H1870	H0136	H1870	H8505	H3808	H3478		H0559

יִתָּכֵן׃	לֹא	דַרְכֵיכֶם	הֲלֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	יִתָּכֵנוּ
which are just	not	and your ways	not	of Israel	house	which are just
H8505	H3808	H1870	H3808	H3478		H8505

Yet the house of Israel says, ‘The way of the Lord is not fair.’ House of Israel, aren’t my ways fair? A ways unfair?

אֲדֹנָי נְאֻם יִשְׂרָאֵל בֵּית אֶתְכֶם אֶשְׁפֹּט כִּדְרָכָיו אִישׁ לָכֵן׃ 30
the Lord says of Israel house you I will judge according to his ways every one therefore
H0136 H5002 H3478 H0853 H8199 H1870 H0376

לְמִכְשׁוֹל לָכֶם יִהְיֶה וְלֹא־ פִּשְׁעֵיכֶם מִכָּל־ וְהָשִׁיבוּ שׁוּבוּ יְהוִה
your ruin to you will be so that not your transgressions from all and turn Repent GOD
H4383 H1961 H3808 H6588 H3605 H7725 H7725 H3069

עָוֹן׃
iniquity
H5771

"Therefore I will judg
turn yourselves from all yo

וַעֲשׂוּ בָּם פִּשַׁעְתֶּם אֲשֶׁר פִּשְׁעֵיכֶם כָּל־ אֶת־ מֵעֲלֵיכֶם הַשְׁלִיכוּ 31
and get you have committed which the transgressions all - from you Cast away
H6586 H6588 H3605 H0853 H7993

יִשְׂרָאֵל׃ בֵּית תָּמֻתוּ וְלָמָּה חֲדָשָׁה וְרוּחַ חָדָשׁ לֵב לָכֶם
of Israel house should you die and for why new and a spirit new a heart yourselves
H3478 H4191 H4100 H2319 H7307 H2319

Cast away from you all your transgressions in which you have transgressed; and make yourself a new heart and a new spirit. For why will you die, house of Israel?

יְהוִה אֲדֹנָי נְאֻם הַמֵּת בְּמוֹת אֶחְפֹּץ לֹא כִּי 32
GOD the Lord says of one who dies in the death I have pleasure no for
H3069 H0136 H5002 H4191 H4194 H3808

פ וְחָיוּ׃ וְהָשִׁיבוּ
- and live and therefore turn
H2421 H7725

For I have no pleasure in the death of him who die

Chapter 19

וְאַתָּה שָׂא קִינָה אֶל־ נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל׃ 1
And Moreover you take up a lamentation for the princes of Israel
H3478 H0413 H7015 H5375

"Moreover, take up a lamentation for the princes of Israel,

וְאָמַרְתָּ מָה לְבִיָּא אִמֵּךְ בֵּין אֲרָיוֹת בְּתוֹךְ רָבָצָה 2
and say what [is] a lioness your mother among the lions Among she lay down
H0559 H4100 H0517 H0996 H0996 H8432 H7257

גּוּרֶיהָ׃ רִבְּתָה כְּפִרִים
her cubs she nourished the young lions
H1482

and say, 'What was your mother? A lioness. She couched a
nourished her cubs.

טֶרֶף לִטְרָף־ וַיִּלְמַד הָיָה כְּפִיר מִגּוּרֶיהָ אֶחָד וַתַּעַל 3
prey to catch and He learned he became a young lion of her cubs one And she brought up
H2964 H2963 H3925 H1961 H3715 H1482 H0259 H5927

אָכַל׃ אָדָם
he devoured men
H0398 H0120

She brought up one of her cubs. He became a young lion. He learned to catch the prey. He devoured men.

בַּֽחַחִֽים	וַיְבִאֻ֖הוּ	נִתְפָּ֑שׂ	בְּשַׁחְתָּ֣ם	גּוֹיִ֔ם	אֵלָ֥יו	וַיִּשְׁמְעוּ	4
with chains	and they brought him	He was trapped	in their pit	the nations	of him	And heard	
H2397	H0935	H8610	H7845		H0413	H8085	

מִצְרָֽיִם׃	אֶ֥רֶץ	אֶל־
of Egypt	the land	to
H4714	H0776	H0413

The nations also heard of him. He was ta

אֶחָֽד	וַתִּקַּ֖ח	תִּקְוָתָ֑הּ	אָבְדָ֣ה	נִחֲלָ֔ה	כִּ֥י	וַתֵּ֣רֶא	5
[another] one	and she took	her hope	[that] was lost	she waited	that	And when she saw	
H0259	H3947		H0006	H3176		H7200	

שָׂ֥מָה אֹתֽוֹ׃	כְּפִ֖יר	מִגְּרִיָּֽהּ
[and] made him	a young lion	of her cubs
		H1482

“Now when she saw that she had waited, and her hope wa
him a young lion.

אָדָֽם	טֶ֥רֶף	לִטְרָף־	וַיִּלְמַ֖ד	הָיָ֑ה	כְּפִ֣יר	אֲרָיוֹת	בְּתוֹךְ־	וַיִּתְהַלָּ֖ךְ	6
men	prey	to catch	and He learned	became	a young lion	the lions	among	And He roved	
H0120	H2964	H2963	H3925	H1961			H8432	H1980	

אָכָֽל׃
He devoured
H0398

He went up and down amo
men.

אֶ֣רֶץ	וַתֵּשַׁ֗ם	הֶחֱרִ֙יב֙	וְעָרֵיהֶ֔ם	אַלְמְנוֹתָ֖יו	וַיֵּ֣דַע	7
the land	and was desolated	laid waste	and their cities	their desolate places	And He knew	
H0776	H3456			H0490	H3045	

שַׁאֲנָתֽוֹ׃	מִקּ֖וֹל	וּמְלֹאָ֑הּ
of his roaring	by the noise	and with its fullness
H7581		H4393

He knew their palaces, and laid waste their cities. The land was d
of his roaring.

עָלָֽיו	וַיִּפְרְשׂ֥וּ	מִמְּדִינ֖וֹת	סָבִ֑יב	גּוֹיִ֣ם	עָלָ֔יו	וַיִּתְּנ֥וּ	8
over him	and spread	from the provinces	on every side	the nations	against him	And set	
	H6566	H4082	H5439			H5414	

נִתְפָּֽשׂ׃	בְּשַׁחְתָּ֑ם	רִשְׁתָּֽם
He was trapped	in their pit	their net
H8610	H7845	H7568

Then the nations attacked him on every side from the
in their pit.

9

בָּבֶל	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיְבִאֻהוּ	בְּחַחִים	בַּסּוּגַר	וַיִּתְּנֻהוּ	
of Babylon	the king	to	and brought him	with chains	in a cage	And they put him	
H0894	H4428	H0413	H0935	H2397	H5474	H5414	

הָרֵי	אֶל־	עוֹד	קוֹלוֹ	יִשָּׁמַע	לֹא־	לְמַעַן	בַּמְצֻדוֹת	יְבִאֻהוּ
the mountains	on	longer	his voice	should be heard	no	that	in nets	they brought him
H2022	H0413	H5750		H8085	H3808	H4616		H0935

פ	יִשְׂרָאֵל׃
-	of Israel
	H3478

They put him in a cage with h
strongholds, so that his voice shou

10

פָּרִיָּהּ	שְׁתוּלָה	מַיִם	עַל־	בְּדָמְךָ	כַּגֶּפֶן	אִמְּךָ
Fruitful	Planted	the waters	by	in your bloodline	like a vine	Your mother [was]
H6509	H8362	H4325		H1818	H1612	H0517

רַבִּים׃	מִמָּיִם	הָיְתָה	וַתֵּעֶנְפָּה
many	because of waters	she was	and full of branches
	H4325	H1961	H6058

"'Your mother was like a vine in your blood, planted by the waters. It was fr
of many waters.

11

עַל־	קוֹמָתוֹ	וַתִּגְבַּהּ	מְשֹׁלְלִים	שִׁבְטֵי	אֶל־	עֹז	מַטּוֹת	לָהּ	וַיְהִי־
upon	in stature	and she towered	of rulers	scepters	for	strong	branches	she	And had
	H6967	H1361	H4910	H7626	H0413	H5797	H4294		H1961

דָּלִיּוֹתָיו׃	בְּרֹב	בְּנָבְהָהּ	וַיֵּרָא	עֲבֹתִים	בֵּין	
foliage	amid the dense	in her height	and was seen	the thick branches	above	
H1808	H7230	H1363	H7200	H5688	H0996	

It had strong branches for the scepters of those who ruled. Their stature was exalted among the thick
They were seen in their height with the multitude of their branches.

12

הוּבַשׁ	הַקָּדִים	וְרוּחַ	הֻשְׁלְכָה	לָאָרֶץ	בְּחֵמָה	וַתֻּשָׁשׁ	
dried	the east	and wind	she was cast down	to the ground	in fury	But she was plucked up	
H3001	H6921	H7307	H7993	H0776	H2534	H5428	

אֻכָלַתְהוּ׃	אֵשׁ	עֻזָּהּ	מַטֵּה	וְיָבֵשׁוּ	הִתְפָּרְקוּ	פִּרְיָהּ	
consumed them	the fire	Her strong	branches	and withered	Were broken	her fruit	
H0398	H0784	H5797	H4294	H3001	H6561	H6529	

But it was plucked up in fury. It was cast down to the ground, and the east wind dried up its fruit. Its strong branches were broken off and withered. The fire consumed them.

13

וְצָמְאָה׃	צִיָּה	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	שְׁתוּלָה	וְעַתָּה	
and thirsty	dry	in a land	in the wilderness	she [is] planted	Now	
H6772	H6723	H0776		H8362	H6258	

Now it is planted in the wilderness, in a dry and thirsty land.

וְלֹא־ so that no H3808 | אָכְלָה [And] devoured H0398 | פִרְיָהּ her fruit H6529 | בַדֶּיהָ of her branches H0905 | מִמַּטֶּה from a rod H4294 | אֵשׁ Fire H0784 | וַתֵּצֵא And has come out H3318 | 14

וַתְּהִי and has become H1961 | הִיא that [is] H1931 | קִינָה A lamentation H7015 | לִמְשׁוֹל for ruling H4910 | שֵׁבֶט a scepter H7626 | עֹז strong H5797 | מַטֵּה־ branch H4294 | בָּהּ in | הָיָה she has H1961

פ - | לְקִינָה׃ a lamentation H7015

Fire has gone out of its branches. I
to rule.' This is a lamentation, and shall b

Chapter 20

לַחֹדֶשׁ of the month H2320 | בֶּעָשׂוֹר on the tenth [day] H6218 | בַּחֲמִשִׁי in the fifth [month] H2549 | הַשְּׁבִיעִית the seventh H7637 | בַּשָּׁנָה in year H8141 | וַיְהִי And it came to pass H1961 | 1

לְפָנָי׃ before me H6440 | וַיֵּשְׁבוּ and sat H3427 | יְהוָה of Yahweh H3068 | אֶת־ - H0853 | לִדְרֹשׁ to inquire H1875 | יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 | מִזִּקְנֵי of the elders H2205 | אֲנָשִׁים certain H0376 | בָּאוּ [that] came H0935

ס -

In the seventh yea
of the LORD, and sat be

לֵאמֹר׃ saying H0559 | אֵלַי to me H0413 | יְהוָה of Yahweh H3068 | דְּבַר־ the word H1697 | וַיְהִי And came H1961 | 2

The LORD's word came to me, saying,

אֲדֹנָי the Lord H0136 | אָמַר says H0559 | כֹּה thus H3541 | אֱלֹהֵיהֶם to them H0413 | וְאָמַרְתָּ and say H0559 | יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 | זִקְנֵי to the elders H2205 | אֶת־ - H0854 | דַּבֵּר speak H1696 | אָדָם of man H0120 | בֶּן־ Son H0120 | 3

לָכֶם of by you | אִדָּרֵשׁ I will be inquired H1875 | אִם־ not | אֲנִי [As] I H0589 | חַי־ live | בָּאִים come H0935 | אַתֶּם you | אֹתִי of Me H0853 | הֲלִדְרֹשׁ have to inquire H1875 | יְהוִה GOD H3069

יְהוִה׃ GOD H3069 | אֲדֹנָי the Lord H0136 | נְאֻם says H5002

"Son of man, speak to the elders of Isra
have come? As I live," says the Lord GOD, "I w

תּוֹעֲבֹת the abominations H8441 | אֶת־ - H0853 | אָדָם of man H0120 | בֶּן־ son | הֲתִשְׁפּוֹט will you judge [them] H8199 | אוֹתָם them H0853 | הֲתִשְׁפֹּט Will you judge H8199 | 4

הוֹדִיעֵם׃ then make known to them H3045 | אֲבוֹתָם of their fathers H0001

“Will you judge them, son of man? Will you judge them? Cause them to know the abominations of their fathers.

5 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בְּיוֹם בָּחֳרִי בְיִשְׂרָאֵל
And Say to them thus says the Lord GOD On the day when I chose Israel
H0559 H0413 H3541 H0559 H3117 H0977 H3478

וָאוֹדַע בְּיַעֲקֹב בֵּית לְזֶרַע יָדִי וָאֶשָּׂא
and made Myself known of Jacob of the house to the descendants My hand and raised in an oath
H3045 H3290 H2233 H3027 H5375

לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה לָהֶם יָדִי וָאֶשָּׂא מִצְרָיִם בְּאֶרֶץ לָהֶם
saying I [am] Yahweh to them My hand and I raised in an oath of Egypt in the land to them
H0559 H0589 H3068 H0559 H3027 H5375 H4714 H0776

אֱלֹהֵיכֶם׃
your God
H0430

Tell them, ‘The Lord GO
Jacob, and made myself know

6 בַּיּוֹם הַהוּא נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
On day that I raised in an oath My hand to them to bring them out of the land of Egypt
H3117 H1931 H5375 H3027 H3318 H0776 H4714

אֶל־ אֶרֶץ אֲשֶׁר־ תַּרְתִּי לָהֶם זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי
into a land that I had searched out for them flowing with milk and honey the glory
H0413 H0776 H8446 H2100 H2461 H1706

הִיא לְכָל־ הָאֲרָצוֹת׃
is of all lands
H1931 H3605 H0776

in that day I swore to them to bring the
flowing with milk and honey, which is the glor

7 וָאֹמַר אֲלֵהֶם אִישׁ שִׁקּוּצֵי עֵינָיו הַשְׁלִיכוּ
And I said to them each of you the abominations which are before his eyes throw away
H0559 H0413 H0376 H8251 H7993

וּבְגִלּוּלֵי אַל־ מִצְרַיִם תִּטַּמְּאוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
and with the idols not of Egypt do defile yourselves I [am] Yahweh your God
H1544 H0408 H4714 H0589 H3068 H0430

I said to them, ‘Each of you throw away the abominations of his eyes. Don’t defile yourselves with the idol
Egypt. I am the LORD your God.’

8 וַיַּמְרוּ־ לִי וְלֹא אָבוּ לִשְׁמֹעַ אֵלַי אִישׁ לֹא הִשְׁלִיכוּ שִׁקּוּצֵי
But they rebelled against Me and not would obey Me all - the abominations
H4784 H3808 H0014 H8085 H0413 H0376 H0853 H8251

עֵינֵיהֶם לֹא גִלּוּלֵי וְאֶת־ מִצְרַיִם לֹא
which were before their eyes not they did cast away and the idols Nor of Egypt
H3808 H7993 H0853 H1544 H4714 H3808

וָאֹמַר לִכְלוֹת חֲמָתִי עֲלֵיהֶם אַפִּי בָּהֶם עָזָבוּ
and I said and fulfill My fury on them My anger against them did they forsake
H0559 H3615 H2534 H8210 H0639

בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם׃
in the midst of the land of Egypt
H8432 H0776 H4714

“”“But they rebelled against me and wouldn’t listen to me. They didn’t all throw away the abominations of their eyes. They also didn’t forsake the idols of Egypt. Then I said I would pour out my wrath on them, to accomplish my anger against them in the middle of the land of Egypt.

9

אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	הֵחֵל	לְבִלְתִּי	שְׁמִי	לְמַעַן	וָאֶעֱשֶׂה
whom	the Gentiles	before	profaned	that it should not be	of My name	for sake	But I acted
				H1115	H8034	H4616	

לְעֵינֵיהֶם	אֲלֵיהֶם	נוֹדַעְתִּי	אֲשֶׁר	בְּתוֹכָם	הֵמָּה
in whose sight	to them	I had made Myself known	in whose	among whom	they [were]
	H0413	H3045		H8432	H1992

מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ	לְהוֹצִיאָם
of Egypt	out of the land	to bring them
H4714	H0776	H3318

But I worked for my name’s sake, that it should not be p
were, in whose sight I made myself known to them in bringing

10

הַמִּדְבָּר׃	אֶל־	וָאֲבִאֵם	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	וָאוֹצִיאֵם
the wilderness	into	and brought them	of Egypt	out of the land	And therefore I made them go
	H0413	H0935	H4714	H0776	H3318

So I caused them to go out of the land of Egypt and brought them into the wilderness.

11

יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אוֹתָם	הוֹדַעְתִּי	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	חֻקּוֹתַי	אֶת־	לָהֶם	וָאֶתֵּן
does	which [if]	them	showed	My judgments	and	My statutes	-	them	And I gave
		H0853	H3045	H4941	H0853	H2708	H0853		H5414

בָּהֶם׃	וָחַי	הָאָדָם	אוֹתָם
by them	and he shall live	a man	-
	H2425	H0120	H0853

I gave them my statutes and showed them my ordinances

12

וּבֵינֵיהֶם	בֵּינִי	לְאוֹת	לִהְיוֹת	לָהֶם	נָתַתִּי	שַׁבְּתוֹתַי	אֶת־	וְגַם
and them	between Me	a sign	to be	them	I gave	My Sabbaths	-	And Moreover also
H0996	H0996	H0226	H1961		H5414	H7676	H0853	H1571

מְקַדְּשָׁם׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	לָדַעַת
who sanctifies them	Yahweh	I [am]	that	that they might know
H6942	H3068	H0589		H3045

Moreover also I gave them my Sabbaths, to be a sign between me and them, that they
the LORD who sanctifies them.

13

לֹא־	בְּחֻקּוֹתַי	בַּמִּדְבָּר	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	בִּי	וַיַּמְרוּ־		
not	In My statutes	in the wilderness	of Israel	the house	against Me	And yet rebelled		
H3808	H2708		H3478			H4784		

הָאָדָם	אֹתָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	מָאֲסוּ	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	הָלְכוּ	
a man	-	does	which [if]	they despised	My judgments	and	they did walk	
H0120	H0853				H4941	H0853	H1980	

לִשְׁפֹּךְ	וָאֹמַר	מְאֹד	חִלְּלוּ	שַׁבְּתֹתַי	וְאֶת־	בָּהֶם	וָחַי		
I would pour out	and I said	Greatly	they defiled	My Sabbaths	and	by them	and he shall live		
H8210	H0559	H3966		H7676	H0853		H2425		

לְכַלּוֹתָם׃	בַּמִּדְבָּר	עֲלֵיהֶם	חֲמָתִי	
to consume them	in the wilderness	on them	My fury	
H3615			H2534	

“‘“But the house of Israel rebelled against me in the wilderness. They didn’t walk in my statutes and they rejected my ordinances, which if a man keeps, he shall live in them. They greatly profaned my Sabbaths. Then I said I would pour out my wrath on them in the wilderness, to consume them.

14 וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן שְׁמִי לְבִלְתִּי֙ הֵחֵ֣ל לְעֵינֵ֔י הַגּוֹיִ֖ם אֲשֶׁ֣ר
But I acted for sake of My name that it should not be profaned before the Gentiles in whose
H4616 H8034 H1115

הוֹצֵ֥אתִים לְעֵינֵיהֶֽם׃
I had brought them out in whose sight
H3318

But I worked for my name’s sake, that it should not be profaned in the sight of the Gentiles, in whose sight I had brought them out.

15 וְגַם־ אֲנִי֩ נָשָׂ֨אתִי יָדִ֜י לָהֶ֗ם בַּמִּדְבָּר֙ לְבִלְתִּי֙ הָבִ֣יא
So also I raised in an oath My hand to them in the wilderness that not I would bring
H1571 H0589 H5375 H3027

אֶל־ הָאָ֣רֶץ אֲשֶׁר־ נָתַ֗תִּי זָבַת֙ חָלָ֣ב וּדְבַ֔שׁ צְבִ֥י הִ֖יא
into the land which I had given [them] flowing with milk and honey the glory is
H0413 H0776 H0834 H5414 H2100 H2461 H1706 H6643 H1931

לְכָל־ אוֹתָֽם׃
of all them
H3605 H0853

Moreover also I swore to them i
them, flowing with milk and honey, w

16 יַ֗עַן בִּמְשְׁפָּטַי֙ מָאָ֣סוּ וְאֶת־ חֻקּוֹתַ֣י לֹא־ הָלְכ֔וּ בָּהֶ֖ם וְאֶת־
because My judgments they despised and My statutes in did walk but
H3282 H4941 H3988 H0853 H2708 H3808 H1980 H0853

שַׁבְּתוֹתַ֖י חִלָּ֑לוּ כִּ֣י אַחֲרֵ֔י גִּלּוּלֵיהֶ֥ם הָלַ֖ךְ לִבָּֽם׃
My Sabbaths profaned for after their idols went their heart
H7676 H2490 H3588 H1544 H1980 H3824

because they rejected my ordinances, and didn’t walk in my statutes, and profaned my Sabb
heart went after their idols.

17 וַתָּ֤חָס עֵינִי֙ עֲלֵיהֶ֔ם מִשַּׁחֲתָ֑ם וְלֹא־ עָשִׂ֥יתִי אוֹתָ֖ם כָּלָֽה׃
And nevertheless spared My eye them from destruction and not I did make of them an end
H2347 H5869 H7843 H3808 H6213 H0853 H3617

בַּמִּדְבָּֽר׃
in the wilderness

Nevertheless my eye spared th

18 וָאֹמַ֣ר אֶל־ בְּנֵיהֶם֮ בַּמִּדְבָּר֒ בְּחֻקֵּ֣י אֲבוֹתֵיכֶם֙ אַל־ תֵּלֵ֔כוּ
But I said to their children in the wilderness in the statutes of your fathers not do walk
H0559 H0413 H1121 H3808 H2706 H1 H0408 H3212

וְאֶת־ מִשְׁפְּטֵיהֶם֙ תִּשְׁמְר֔וּ וּבְגִלּוּלֵיהֶ֖ם אַל־ תִּטַּמָּֽאוּ׃
and their judgments observe and with their idols nor defile yourselves
H0853 H4941 H8104 H1544 H0408 H2930

I said to their children in the wilderness, ‘Don’t walk in the statutes of your fathers. Don’t observe their ordinances or defile yourselves with their idols.

19

אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	בְּחֻקֹּתַי	לֵכוּ	וְאֶת־	מִשְׁפָּטַי	שִׁמְרוּ	וַעֲשׂוּ	אֹתָם׃
I [am]	Yahweh	your God	in My statutes	Walk	and	My judgments	keep	and do	them
H0589	H3068	H0430	H2708	H3212	H0853	H4941	H8104	H0853	

I am the LORD your God. Walk in my statutes, keep my ordinances, and do them.

20

לָדַעַת	וּבֵינֵיכֶם	בֵּינִי	לְאוֹת	וְהָיוּ	קָדְשׁוּ	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־		
that you may know	and you	between Me	a sign	and they will be	holy	My Sabbaths	And		
H3045	H0996	H0996	H0226	H1961	H6942	H7676	H0853		

כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם׃	
that	I [am]	Yahweh	your God	
	H0589	H3068	H0430	

Make my Sabbaths holy. They shall be a sign betwe
your God.’

21

וְאֶת־	הָלְכוּ	לֹא־	בְּחֻקּוֹתַי	הַבָּנִים	בִּי	וַיַּמְרוּ־			
and	they did walk	not	in My statutes	the sons	against Me	And Notwithstanding rebelled			
H0853	H1980	H3808	H2708			H4784			

הָאָדָם	אוֹתָם	יַעֲשֶׂה	אֲשֶׁר	אוֹתָם	לַעֲשׂוֹת	שָׁמְרוּ	לֹא־	מִשְׁפָּטַי
a man	-	does	which [if]	-	to observe	were careful	not	My judgments
H0120	H0853			H0853		H8104	H3808	H4941

לִשְׁפֹּךְ	וָאֹמַר	חִלְּלוּ	שַׁבְּתוֹתַי	אֶת־	בָּהֶם	וָחַי
I would pour out	and I said	But they profaned	My Sabbaths	-	by them	and he shall live
H8210	H0559		H7676	H0853		H2425

בַּמִּדְבָּר׃	בָּם	אַפִּי	לְכַלּוֹת	עֲלֵיהֶם	חֲמָתִי
in the wilderness	against them	My anger	and fulfill	on them	My fury
		H0639	H3615		H2534

“”“But the children rebelled against me. They didn’t walk in my statutes, and didn’t keep my or
them, which if a man does, he shall live in them. They profaned my Sabbaths. Then I said I would po
on them, to accomplish my anger against them in the wilderness.

22

שְׁמִי	לְמַעַן	וָאַעַשׂ	יָדִי	אֶת־	וָאָשִׁב		
of My name	for sake	and acted	My hand	-	And nevertheless I withdrew		
H8034	H4616		H3027	H0853	H7725		

אוֹתָם	הוֹצֵאתִי	אֲשֶׁר־	הַגּוֹיִם	לְעֵינֵי	הֻחַל	לְבִלְתִּי
them	I had brought out	in whose	of the Gentiles	in the sight	profaned	that it should not be
H0853	H3318					H1115

לְעֵינֵיהֶם׃
in whose sight

Nevertheless I withdrew my
of the nations, in whose sight I bro

23

לְהָפִיץ	בַּמִּדְבָּר	לָהֶם	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲנִי	גַּם־	
that I would scatter	in the wilderness	to those	My hand	-	raised in an oath	I	Also	
			H3027	H0853	H5375	H0589	H1571	

בָּאֲרָצוֹת׃	אוֹתָם	וּלְזָרוֹת	בַּגּוֹיִם	אֹתָם
throughout the countries	them	and disperse	among the Gentiles	them
H0776	H0853	H2219		H0853

Moreover I swore to them in the wilderness, that I would scatter them among the nations and disperse them through the countries,

24

וְאֶת־	מָאָסוּ	וְחֻקֹּתַי	עָשׂוּ	לֹא־	מִשְׁפָּטַי	יַעַן	
and	had despised	but My statutes	they had executed	not	My judgments	because	
H0853		H2708		H3808	H4941	H3282	

עֵינֵיהֶם׃	הָיוּ	אֲבוֹתָם	גִּלּוּלֵי	וְאַחֲרֵי	חִל�ְלוּ	שַׁבְּתוֹתַי
their eyes	were fixed	Their fathers'	idols	and on	profaned	My Sabbaths
	H1961	H0001	H1544			H7676

because they had not executed my ordinances, but had rejected my statutes, and had profaned my
and their eyes were after their fathers' idols.

25

וּמִשְׁפָּטִים	טוֹבִים	לֹא	חֻקִּים	לָהֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־	
and judgments	[that] [were] good	not	to statutes	them	gave up	I	And therefore also	
H4941		H3808	H2706		H5414	H0589	H1571	

בָּהֶם׃	יִחְיוּ	לֹא
by which	they could live	not
	H2421	H3808

Moreover also I gave them statutes that were n

26

בְּמַתְּנוֹתָם	אוֹתָם	וָאֲטַמֵּא	
because [of] their [ritual] gifts	them	And I pronounced unclean	
H4979	H0853		

לְמַעַן	רֶחֶם	פֶּטֶר	כָּל־	בְּהַעֲבִיר
that	their firstborn	-	all	in that they caused to pass through the [fire]
H4616			H3605	

יְהוָה׃	אֲנִי	אֲשֶׁר	וְיֵדְעוּ	אֲשֶׁר	לְמַעַן	אֲשִׁמֵּם
Yahweh	I [am]	that	and they might know	-	to the end that	I might make them desolate
H3068	H0589		H3045		H4616	H8074

ס
-

I polluted them in
might make them desol

27

אֱמֹר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	אָדָם	בֶּן־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	דַּבֵּר	לָכֵן
says	thus	to them	and say	of man	son	of Israel	the house	to	speak	Therefore
H0559	H3541	H0413	H0559	H0120		H3478		H0413	H1696	

בִּי	בְּמַעֲלָם	אֲבוֹתֵיכֶם	אוֹתִי	גִּדְּפוּ	זֹאת	עוֹד	יְהוָה	אֲדֹנָי
to Me	by being unfaithful	your fathers	Me	have blasphemed	[In] this	too	GOD	the Lord
	H4603	H0001	H0853	H1442	H2063	H5750	H3069	H0136

מָעַל׃
they have committed
H4604

"Therefore, son of man, speak to th
fathers have blasphemed me, in that the

28

אֶת־ - H0853
נָשָׂאתִי I had raised in an oath H5375
אֲשֶׁר [concerning] which
הָאָרֶץ the land H0776
אֶל־ into H0413
וַאֲבִיאֵם And when I brought them H0935

עָבֹת thick H5687
עֵץ the trees H6086
וְכָל־ and all H3605
רָמָה high
גִּבְעָה the hills H1389
כָּל־ all H3605
וַיִּרְאוּ and they saw H7200
לָהֶם them
אוֹתָהּ - H0853
לָתֵת to give H5414
יָדִי My hand H3027

קָרְבָּנָם with their offerings
כַּעַס provoked Me
שָׁם there H8033
וַיִּתְּנוּ־ and H5414
זִבְחֵיהֶם their sacrifices H2077
אֶת־ - H0853
שָׁם there H8033
וַיִּזְבְּחוּ־ and they offered H2076

נִסְכֵּיהֶם׃ their drink offerings H5262
אֶת־ - H0853
שָׁם there H8033
וַיַּסִּיכוּ and poured out
נִיחֹוחֵיהֶם their sweet H5207
רֵיחַ aroma H7381
שָׁם there H8033
וַיָּשִׂימוּ And they sent up

For when I had brought them into the land which I swore to give to them, then they saw every high hill and every thick tree, and they offered there their sacrifices, and there they presented the provocation of their offering. There they also made their pleasant aroma, and there they poured out their drink offerings.

29

וַיִּקָּרֵא so is called H7121
שָׁם there H8033
הַבָּאִים go H0935
אַתֶּם you
אֲשֶׁר־ to which
הַבָּמָה this high place H1116
מָה what [is] H4100
אֲלֵהֶם to them H0413
וָאֹמַר And I said H0559

הַזֶּה׃ this H2088
הַיּוֹם day H3117
עַד to H5704
בָּמָה Bamah H1117
שְׁמָהּ its name H8034

Then I said to them, ‘What does the high place where yo

30

הַבְּדֶרֶךְ Are in the manner H1870
יְהוֹה GOD H3069
אֲדֹנָי the Lord H0136
אָמַר says H0559
כֹּה thus H3541
יִשְׂרָאֵל of Israel H3478
בֵּית the house
אֶל־ to H0413
וֵאמֹר say H0559
לָכֵן Therefore

אַתֶּם you [are]
שִׁקּוּצֵיהֶם their abominations H8251
וְאַחֲרֵי and according to
נִטְמָאִים defiling yourselves
אַתֶּם you
אֲבוֹתֵיכֶם of your fathers H0001

זֹנִים׃ committing harlotry H2181

“Therefore tell the house of Israel,
Do you play the prostitute after their ab

31

אַתֶּם׃ you
בָּאֵשׁ through the fire H0784
בְּנֵיכֶם your sons
בְּהַעֲבִיר and make pass
מַתְּנֹתֵיכֶם your gifts H4979
וּבְשָׂאֵת And for when you offer H5375

בֵּית house
לָכֶם of by you
אִדָּרֵשׁ shall be inquired H1875
וַאֲנִי So I H0589
הַיּוֹם this day H3117
עַד־ even to H5704
גִּלּוּלֵיכֶם your idols H1544
לְכָל־ with all H3605
נִטְמְאִים defile yourselves

לָכֶם׃ of by you
אִדָּרֵשׁ I will be inquired H1875
אִם־ not
יְהוֹה GOD H3069
אֲדֹנָי the Lord H0136
נְאֻם says H5002
אֲנִי [As] I H0589
חַי־ live
יִשְׂרָאֵל of Israel H3478

When you offer your gifts, when you make your sons pass through the fire, do you pollute yourselves with your idols to this day? Should I be inquired of by you, house of Israel? As I live, says the Lord GOD, I will not be inquired of by you!

אֹמְרִים	אַתֶּם	וַאֲשֶׁר	תִּהְיֶה	לֹּא	הָיוֹ	רַוחֲכֶם	עַל־	וְהָעֹלָה	32
say	you	when	shall be	never	be at all	your mind	in	And what you have	
H0559			H1961	H3808	H1961	H7307		H5927	

וָאָבֶן׃	עֵץ	לְשָׁרֵת	הָאֲרָצוֹת	כְּמִשְׁפְּחוֹת	כַּגּוֹיִם	נִהְיֶה
and stone	wood	serving	[other] countries	like the families in	like the Gentiles	we will be
H0068	H6086	H8334	H0776	H4940		H1961

“‘“That which comes into your mind will not be at all, in that you say, ‘We will be as the nations, as the families of the countries, to serve wood and stone.’

וּבִזְרוֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	לֹּא	אִם־	יְהוָה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	33
and with an arm	mighty	with a hand	not	surely	GOD	the Lord	says	[As] I	Live	
H2220	H2389	H3027	H3808		H3069	H0136	H5002	H0589		

עֲלֵיכֶם׃	אֶמְלוֹךְ	שְׁפוּכָה	וּבְחֵמָה	נְטוּיָה
over you	I will rule	poured out	and with fury	outstretched
		H8210	H2534	H5186

As I live,” says the Lord GOD, “surely with a mighty hand, with an outstretched ar I will be king over you.

הָאֲרָצוֹת	מִן־	אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	הָעַמִּים	מִן־	אֶתְכֶם	וְהוֹצֵאתִי	34
of the countries	out	you	and gather	the peoples	from	you	And I will bring out	
H0776		H0853	H6908			H0853	H3318	

וּבְחֵמָה	נְטוּיָה	וּבִזְרוֹעַ	חֲזָקָה	בְּיָד	בָּם	נְפוּצֹתֶם	אֲשֶׁר
and with fury	outstretched	and with an arm	mighty	with a hand	in	you are scattered	where
H2534	H5186	H2220	H2389	H3027			

שְׁפוּכָה׃
poured out
H8210

I will bring you out from mighty hand, with an outstretc

אִתְּכֶם	וְנִשְׁפַּטְתִּי	הָעַמִּים	מִדְבַּר	אֶל־	אֶתְכֶם	וְהֵבֵאתִי	35
with you	and I will plead My case	of the peoples	the wilderness	into	you	And I will bring	
H0854	H8199			H0413	H0853	H0935	

פָּנִים׃	אֶל־	פְּנֵים	שָׁם
face	to	face	there
H6440	H0413	H6440	H8033

I will bring you into the wilderness of the pe

כֵּן	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	בְּמִדְבַּר	אֲבוֹתֵיכֶם	אֶת־	נִשְׁפַּטְתִּי	כַּאֲשֶׁר	36
so	of Egypt	of the land	in the wilderness	your fathers	with	I pleaded My case	Just as	
	H4714	H0776		H0001	H0854	H8199		

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אִתְּכֶם	אִשָּׁפֵט
GOD	the Lord	says	with you	I will plead My case
H3069	H0136	H5002	H0854	H8199

Just as I entered into judgment with your fathers in the wilderness of the judgment with you,” says the Lord GOD.

37

בְּמָסֹרֶת
into the bond
H4562

אֶתְכֶם
you
H0853

וְהֵבֵאתִי
and I will bring
H0935

הַשָּׁבֶט
the rod
H7626

תַּחַת
under
H8478

אֶתְכֶם
you
H0853

וְהַעֲבַרְתִּי
And I will make pass
H5674

הַבְּרִית׃
of the covenant
H1285

"I will cause you to pass unde

38

מֵאֶרֶץ
of the country
H0776

בִּי
against Me
H0871

וְהַפֹּשְׁעִים
and those who transgress
H6586

הַמֹּרְדִים
the rebels
H4775

מִכֶּם
from among you
H0853

וּבָרוֹתִי
and I will purge
H1305

יָבֹוא
they shall enter
H0935

לֹא
Not
H3808

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אַדְמַת
the land
H0127

וְאֶל־
but
H0413

אוֹתָם
them
H0853

אוֹצִיא
I will bring out
H3318

מְגוּרֵיהֶם
where they dwell
H4033

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

כִּי־
that
H3588

וְיָדַעְתֶּם
then you will know
H3045

I will purge out from among you the rebels and those who di
they live, but they shall not enter into the land of Israel. Then you w

39

לְכוּ
go
H3212

גִּלּוּלֵיהוּ
his idols
H1544

אִישׁ
every one of you
H0376

יְהוֹה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

וְאָמַר
says
H0559

כֹּה־
thus
H3541

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בֵּית־
house
H1004

וְאַתֶּם
And as for you
H0859

תְּחַלְּלוּ־
profane
H2490

לֹא
no
H3808

קָדְשִׁי
My holy
H6944

שֵׁם
name
H8034

וְאֶת־
but
H0853

אֵלַי
Me
H0413

שֹׁמְעִים
you will obey
H8085

אֵינְכֶם
not
H0369

אִם־
if
H0518

וְאַחַר
and afterward
H0310

עִבְּדוּ
serve
H5647

וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃
and your idols
H1544

בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם
with your gifts
H4979

עוֹד
more
H5750

"'As for you, house of Israel, the Lord GOD says: "Go, e
listen to me; but you shall no more profane my holy name w

40

שָׁם
there
H8033

יְהוֹה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

נְאֻם
says
H5002

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

מְרוֹם
height
H4791

וּבְהַר
on the mountain
H2022

קָדְשִׁי
My holy
H6944

בְּהַר־
on mountain
H2022

כִּי
For
H3588

אֶרְצֵם
I will accept them
H7521

שָׁם
there
H8033

בָּאָרֶץ
in the land
H0776

כֻּלֹּה
all of them
H3605

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בֵּית
the house
H1004

כָּל־
all
H3605

יַעַבְדֻנִי
shall serve Me
H5647

מַשְׂאוֹתֵיכֶם
of your sacrifices
H4864

רֵאשִׁית
the firstfruits
H7225

וְאֶת־
and
H0853

תְּרוּמֹתֵיכֶם
your offerings
H8641

אֶת־
-
H0853

אֶדְרֹושׁ
I will require
H1875

וְשָׁם
and there
H8033

קָדְשֵׁיכֶם׃
your holy things
H6944

בְּכָל־
together with all
H3605

For in my holy mountain, in the mountain of the h
Israel, all of them, shall serve me in the land. There I wi
first fruits of your offerings, with all your holy things.

הָעַמִּים	מִן־	אֶתְכֶם	בְּהוֹצִיאִי	אֶתְכֶם	אֶרְצֶה	נִיחֹחַ	בְּרֵיחַ		41
the peoples	from	you	when I bring out	you	I will accept	a sweet	As aroma		
		H0853	H3318	H0853	H7521	H5207	H7381		

בָּם	נְפֹצֹתֶם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	מִן־	אֶתְכֶם	וְקִבַּצְתִּי	
in	you have been scattered	where	of the countries	out	you	and gather	
			H0776		H0853	H6908	

הַגּוֹיִם׃	לְעֵינֵי	בָּכֶם	וְנִקְדַּשְׁתִּי
the Gentiles	before	in you	And I will show My holiness
			H6942

I will accept you as a pleasant aroma when I bring you out from the people countries in which you have been scattered. I will be sanctified in you in the sigh

יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	אֶל־	אֶתְכֶם	בְּהָבִיאִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	42
of Israel	the land	into	you	when I bring	Yahweh	I [am]	that	Then you shall know	
H3478	H0127	H0413	H0853	H0935	H3068	H0589		H3045	

לַאֲבוֹתֵיכֶם׃	אוֹתָהּ	לָתֶת	יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל־
to your fathers	-	to give	My hand	-	I raised in an oath	[for] which	the country	into
H0001	H0853	H5414	H3027	H0853	H5375		H0776	H0413

You will know that I am the LORD when I bring you into the land of Israel, into the country which I swore to give to your fathers.

אֲשֶׁר	עֲלִילֹתֵיכֶם	כָּל־	וְאֵת	דַּרְכֵיכֶם	אֶת־	שָׁם	וּזְכַרְתֶּם־		43
with which	your doings	all	and	your ways	-	there	And you shall remember		
	H5949	H3605	H0853	H1870	H0853	H8033	H2142		

רָעוֹתֵיכֶם	בְּכָל־	בְּפְנֵיכֶם	וּנְקֹטֹתֶם	בָּם	נִטְמֵאתֶם	
the evils	because of all	in your own sight	and you shall loathe yourselves	in	you were defiled	
	H3605	H6440	H6962			

עֲשִׂיתֶם׃	אֲשֶׁר	
you have committed	that	

There you will remember your ways, and al loathe yourselves in your own sight for all your e

שְׁמִי	לְמַעַן	אִתְּכֶם	בַּעֲשׂוֹתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם		44
of My name	for sake	with you	when I have dealt	Yahweh	I [am]	that	Then you shall know		
H8034	H4616	H0854		H3068	H0589		H3045		

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	הַנִּשְׁחָתוֹת	וְכַעֲלִילוֹתֵיכֶם	הָרָעִים	כְּדַרְכֵיכֶם	לֹא	
of Israel	house	corrupt	and nor according to your doings	wicked	according to your ways	not	
H3478		H7843	H5949		H1870	H3808	

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	
-	GOD	the Lord	says	
	H3069	H0136	H5002	

You will know that I am the LORD, when I hav ways, nor according to your corrupt doings, you ho

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	45
saying	to me	of Yahweh	the word	And Furthermore came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to me, saying,

46 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ דֶּרֶךְ תֵּימָנָה וְהַטֵּף דָּרוֹם אֶל־
Son of man set your face toward the south and preach the south against
H1121 H0120 H7760 H6440 H1870 H8486 H5197 H1864 H0413

נֶגֶב׃ הַשָּׂדֶה יַעַר אֶל־ וְהִנָּבֵא
the Negev the land forest against and prophesy
H5045 H0413 H5012

"Son of man, set your face toward the south, and preach toward the so
the field in the south.

47 וְאָמַרְתָּ לְיַעַר הַנֶּגֶב שְׁמַע דְּבַר־ יְהוָה כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
And say to the forest of the Negev Hear the word of Yahweh thus says the Lord GOD
H0559 H3068 H0559 H0136 H3069

הִנְנִי מַצִּית־ בְּךָ וְאָכְלָה כָּל־ עֵץ לַח וְכָל־
behold I will kindle in you and it shall devour every tree green and every
H2009 H3341 H0784 H0398 H3605 H6086 H3892 H3605

בָּהּ כָּל־ וְנִצְרְבוּ־ שַׁלְהֶבֶת לַהֶבֶת תִּכְבֶּה לֹא־ יָבֵשׁ עֵץ
by it all and shall be scorched blazing the flame shall be quenched not dry tree
H3605 H6866 H7957 H3852 H3518 H3808 H3002 H6086

צָפוֹנָה׃ מִנֶּגֶב פָּנִים
to the north from the south faces
H6828 H5045 H6440

Tell the forest of the south, 'Hear the LORD's word: T
will devour every green tree in you, and every dry tree. Th
the south to the north will be burned by it.

48 תִּכְבֶּה׃ לֹא בְעַרְתִּיהָ יְהוָה אֲנִי כִּי בָשָׂר כָּל־ וְרָאוּ
it shall be quenched not have kindled it Yahweh I that flesh all And shall see
H3518 H3808 H0589 H3068 H1320 H3605 H7200

All flesh will see that I, the LORD, have kindled it. It will not be quenched.'"'

פ 49 הוּא׃ מְשָׁלִים מְמַשֵּׁל הֲלֹא לִי אֹמְרִים הֵמָּה יְהוִה אֲדֹנָי אֲהָהּ וָאֹמַר
- he parables speak Does not of me say they GOD Lord Ah And I said
H1931 H4912 H3808 H0559 H1992 H3069 H0136 H0162 H0559

Then I said, "Ah Lord GOD! They say of me, 'Isn't he a speaker of parables?'"

Chapter 21

1 לֵאמֹר׃ אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי
saying to me of Yahweh the word And came
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

The LORD's word came to me, saying,

2 מִקְדָּשִׁים אֶל־ וְהַטֵּף יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־ פָּנֶיךָ שִׂים אָדָם בֶּן־
the holy places against and preach Jerusalem toward your face set of man Son
H4720 H0413 H5197 H3389 H0413 H6440 H0120

יִשְׂרָאֵל׃ אַדְמַת אֶל־ וְהִנָּבֵא
of Israel the land against and prophesy
H3478 H0127 H0413 H5012

“Son of man, set your face toward Jerusalem, and preach toward the sanctuaries, and prophesy against the land of Israel.

3

וְהוֹצֵאתִי	אֵלַיִךְ	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	לְאַדְמַת	וְאָמַרְתָּ
and I will draw	against you	behold I [am]	Yahweh	says	thus	of Israel	to the land	and say
H3318	H0413	H2009	H3068	H0559	H3541	H3478	H0127	H0559

וְרָשָׁע׃	צַדִּיק	מִמֵּךְ	וְהִכְרַתִּי	מִתַּעְרָהּ	חַרְבִּי
and wicked	both righteous	from you	and cut off	out of its sheath	My sword
H7563	H6662		H3772	H8593	H2719

Tell the land of Israel, ‘The LORD says: “Behold, I am against you, and will draw my sword out of its sh
will cut off from you the righteous and the wicked.

4

תֵּצֵא	לָכֵן	וְרָשָׁע	צַדִּיק	מִמֵּךְ	הִכְרַתִּי	אֲשֶׁר־	יַעַן
shall go	therefore	and wicked	both righteous	from you	I will cut off	because	Seeing then
H3318		H7563	H6662		H3772		H3282

צָפוֹן׃	מִנֶּגֶב	בָּשָׂר	כָּל־	אֶל־	מִתַּעְרָהּ	חַרְבִּי
[to] north	from south	flesh	all	against	out of its sheath	My sword
H6828	H5045	H1320	H3605	H0413	H8593	H2719

Seeing then that I will cut off from you the righteous and the wicked, therefore my sword will g
sheath against all flesh from the south to the north.

5

מִתַּעְרָהּ	חַרְבִּי	הוֹצֵאתִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בָּשָׂר	כָּל־	וְיֵדְעוּ
out of its sheath	My sword	have drawn	Yahweh	I	that	flesh	all	That may know
H8593	H2719	H3318	H3068	H0589		H1320	H3605	H3045

ס	עוֹד׃	תָּשׁוּב	לֹא
-	anymore	it shall return	Not
	H5750	H7725	H3808

All flesh will know that I, the LORD, have drawn my sw

6

תֶּאָנַח	וּבְמְרִירוּת	מָתְנַיִם	בְּשִׁבְרוֹן	הֶאָנַח	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
sigh	and with bitterness	a heart	with breaking	Sigh	of man	son	And therefore you
H0584	H4814	H4975	H7670	H0584	H0120		

לְעֵינֵיהֶם׃
before their eyes

“Therefore sigh, you son of ma

7

נֶאֱנָח	אַתָּה	מָה	עַל־	אֵלַיִךְ	יֹאמְרוּ	כִּי־	וְהָיָה
are sighing	you	how long	why	to you	they say	when	And it shall be
H0584		H4100		H0413	H0559		H1961

לֵבָב	כָּל־	וְנָמַס	בָּאָה	כִּי־	שְׁמוּעָה	אֶל־	וְאָמַרְתָּ
heart	every	and will melt	it comes	when	of the news	because	that you shall answer
	H3605	H4549	H0935		H8052	H0413	H0559

תֵּלַכְנָה	בִּרְכַּיִם	וְכָל־	רוּחַ	כָּל־	וְכָהֲתָה	יָדַיִם	כָּל־	וְרָפּוּ
will be weak	knees	and all	spirit	every	and will faint	hands	all	and will be feeble
H3212	H1290	H3605	H7307	H3605		H3027	H3605	H7503

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְנִהְיָתָה		בָּאָה	הִנֵּה	מַיִם
-	GOD	the Lord	says	and shall be brought to pass		it is coming	Behold	[as] water
	H3069	H0136	H5002	H1961		H0935	H2009	H4325

It shall be, when they ask you, ‘Why do you sigh?’ that you shall say, ‘Because of the news, for it comes! Every heart will melt, all hands will be feeble, every spirit will faint, and all knees will be weak as water. Behold, it comes, and it shall be done, says the Lord GOD.’”

8

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֥ה	דְּבַר־	וַיְהִ֥י
saying	to me	of Yahweh	the word	And Again came
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

The LORD’s word came to me, saying,

9

חֶ֔רֶב	חֶ֔רֶב	אֱמֹ֖ר	אֲדֹנָ֑י	אָמַ֣ר	כֹּ֚ה	וְאָמַרְתָּ֣	הִנָּבֵ֔א	אָדָ֖ם	בֶּן־
a sword	a sword	Say	Yahweh	says	thus	and say	prophesy	of man	Son
H2719	H2719	H0559	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120	

מְרוּטָֽה׃	וְגַם־	הוּחָדָ֖ה
polished	and also	is sharpened
H4803	H1571	

“Son of man, prophesy, and say, ‘The LORD says: ‘

10

בָּרָ֑ק	לָ֣הּ	הֱיֵה־	לִמְעַן־	הוּחַדָּ֖ה	טֶ֥בַח	טִבְחָ֛ה	לְמַ֥עַן		
[flash] like lightning	to	it may become	to	Sharpened	dreadful	make a slaughter	to		
		H1961	H4616		H2874	H2873	H4616		

כָּל־	מֹאֶ֣סֶת	בְּנִ֔י	שֵׁ֖בֶט	נָשִׂ֑ישׂ	אֽוֹ	מֹרָטָ֖ה	
[As] [it] [does] all	it despises	of My Son	the scepter	Should we make mirth	then	Polished	
H3605			H7626	H7797		H4803	

עֵֽץ׃
wood
H6086

It is sharpened that
mirth? The rod of my son

11

חֶ֔רֶב	הוּחַדָּ֖ה	הִ֣יא־	בַכָּ֑ף	לְתִפָּ֣שׂ	לְמָרְטָ֔ה	אֹתָ֖הּ	וַיִּתֵּ֥ן	
this sword	is sharpened	it	may be handled	that	to be polished	it	And He has given	
H2719		H1931	H3709	H8610	H4803	H0853	H5414	

הוֹרֵֽג׃	בְּיַד־	אוֹתָ֖הּ	לָ֥תֶת	מֹרָטָ֛ה	וְהִ֥יא	
of the slayer	into the hand	-	to be given	is polished	and it	
H2026	H3027	H0853	H5414	H4803	H1931	

It is given to be polished, that it may be handled. The sword is sharpened. Yes, it is poli
hand of the killer.’”

12

בְּכָל־	הִ֔יא	בְּעַמִּ֑י	הָיְתָ֣ה	הִ֔יא	כִּ֣י	אָדָ֔ם	בֶּן־	וְהֵילֵ֖ל	זְעַ֥ק	
Against all	it [is]	against My people	will be	it	for	of man	son	and wail	Cry	
H3605	H1931		H1961	H1931		H0120		H3213	H2199	

סְפֹ֖ק	לָכֵ֑ן	עַמִּ֔י	אֶת־	הָיָ֣ו	חֶ֔רֶב	אֶל־	מְגוּרֵ֖י	יִשְׂרָאֵ֑ל	נְשִׂיאֵ֥י
strike	therefore	My people	against	will be	the sword	including	Terrors	of Israel	the princes
			H0854	H1961	H2719	H0413	H4048	H3478	

יָרֵֽךְ׃	אֶל־	
[your] thigh	on	
H3409	H0413	

Cry and wail, son of man; for it is
sword with my people. Therefore beat y

לֹא מֹאֶסֶת שֵׁבֶט גַּם־ אִם־ וּמָּה בֹּחַן כִּי 13
no [more] the [sword] despises the scepter even if and what [it] [is] a testing Because
H3808 H7626 H1571 H4100 H0974

פ יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם יִהְיֶה
- GOD the Lord says [The] [scepter] shall be
H3069 H0136 H5002 H1961

“For there is a trial. What if even the rod that condemns will be no more

כָּף אֶל־ כַּף וְהַךְ הִנָּבֵא אָדָם בֶּן־ וְאַתָּה 14
[your] hands [together] together - and strike prophesy of man son And therefore You
H3709 H0413 H3709 H5221 H5012 H0120

חֶרֶב הִיא חֲלָלִים תֶּרֶב שְׁלִישִׁתָהּ חֶרֶב וְתִכָּפֶל
the sword It [is] [that] slays the sword the third [time] the sword and let do double [damage]
H2719 H1931 H2719 H7992 H2719 H3717

לָהֶם׃ הַחֹדֶרֶת הַגְּדוֹל חָלָל
their that enters private chambers the great [men] that slays
H2314

“You therefore, son of man, prophesy, and strike your hands together. Let the swo
the sword of the fatally wounded. It is the sword of the great one who is fatally wounde
rooms.

נָתַתִּי שַׁעֲרֵיהֶם כֹּל־ עַל הַמִּכְשֹׁלִים וְהַרְבֵּה לֵב לָמוּג וְלְמַעַן 15
I have set their gates all against may stumble and many the heart may melt That
H5414 H8179 H3605 H4383 H7235 H3820 H4127 H4616

לְטֶבַח׃ מְעֻטָה לְבָרָק עֲשׂוּיָה אָח חֶרֶב אִבְחַת־
for slaughter [It] [is] grasped bright [It] [is] made Ah of the sword the point
H2874 H4593 H0253 H2719 H0019

I have set the threatening sword against all their gates, that their heart may melt, and their stumblings b
multiplied. Ah! It is made as lightning. It is pointed for slaughter.

מֻעָדוֹת׃ פָּנֶיךָ אָנָּה הַשְּׂמִילִי הָשֵׁימִי הֵימָנִי הִתְאַחֲדִי 16
is ordered your edge where Thrust left Set your blade Thrust right Swords at the ready
H3259 H6440 H0575 H8041 H3231 H0258

Gather yourselves together. Go to the right. Set yourselves in array. Go to the left, wherever your face is set.

אֲנִי חֲמָתִי וַהֲנִחֹתִי כַּפִּי אֶל־ כַּפִּי אַכָּה אֲנִי וְגַם־ 17
I My fury and I will cause to rest together together My fists will beat I And also
H0589 H2534 H5117 H3709 H0413 H3709 H5221 H0589 H1571

פ דִּבַּרְתִּי׃ יְהוָה
- have spoken Yahweh
H1696 H3068

I will also strike my hands together, and I wi

לֵאמֹר׃ אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 18
saying to me of Yahweh the word And again came
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

The LORD’s word came to me again, saying,

מֶ֫לֶךְ־	חֶ֭רֶב	לָבוֹא֮	דְּרָכִים֒	שְׁנַ֣יִם	ולְךָ֞	שִׂים־	אָדָ֗ם	בֶּן־	וְאַתָּ֣ה	19
of the king	for the sword	to go	ways	two	for yourself	appoint	of man	son	and you	
H4428	H2719	H0935	H1870	H8147			H0120			

בְּרֹ֣אשׁ	בָּרֵ֔א	וְיָ֣ד	שְׁנֵיהֶ֔ם	יֵצְא֖וּ	אֶחָ֑ד	מֵאֶ֣רֶץ	בָּבֶ֔ל		
at the head	Make	and a sign	the two of them	shall go	one	out of the land	of Babylon		
		H3027	H8147	H3318	H0259	H0776	H0894		

בָּרֵ֣א׃	עִ֔יר	דֶּ֖רֶךְ־	
put [it]	the city	of the road to	
		H1870	

"Also, you son of man, appoint two ways, that t
out of one land, and mark out a place. Mark it out at

יְהוּדָ֔ה	וְאֶת־	עַמּ֖וֹן	בְּנֵי־	רַבַּ֣ת	אֶת	חֶ֭רֶב	לָבֹ֣וא	תָּשִׂ֗ים	דֶּ֚רֶךְ	20
Judah	and to	the Ammonites	of	Rabbah	to	for the sword	to go	Appoint	A road	
H3063	H0853	H5983		H7237	H0853	H2719	H0935		H1870	

בְּצוּרָ֖ה׃	בִּירוּשָׁלִָֽם	
fortified	into Jerusalem	
H1219	H3389	

You shall appoint a way for the sword t
the fortified.

שְׁנֵי֙	בְּרֹ֣אשׁ	הַדֶּ֔רֶךְ	אֵ֖ם	אֶל־	בָּבֶ֑ל	מֶ֣לֶךְ־	עָמַ֗ד	כִּי־		21
of two	at the fork	of the road	the parting	at	of Babylon	the king	stands	For		
H8147		H1870	H0517	H0413	H0894	H4428	H5975			

רָאָ֣ה	בַּתְּרָפִ֔ים	שָׁאַ֖ל	בַּחִצִּ֑ים	קִלְקֵ֣ל	קֶ֔סֶם	לִקְסֹ֖ם־	הַדְּרָכִ֛ים	
he looks	the images	he consults	the arrows	he shakes	divination	to use	the roads	
H7200	H8655	H7592	H2671	H7043	H7081	H7080	H1870	

בַּכָּבֵֽד׃	
at the liver	
H3516	

For the king of Babylon s
shook the arrows back and for

לִפְתֹּ֣חַ	כָּרִ֗ים	לָשׂ֛וּם	יְרוּשָׁלִַ֖ם	הַקֶּ֣סֶם	וְהָיָ֤ה	בִּימִינ֙וֹ֙			22
to call for	battering rams	to set up	for Jerusalem	the divination	is	In his right hand			
			H3389	H7081	H1961	H3225			

עַל־	כָּרִ֔ים	לָשׂ֖וּם	בִּתְרוּעָ֑ה	קֹ֣ול	לְהָרִ֔ים	בְּרֶ֣צַח	פֶּ֗ה	
against	battering rams	to set	with shouting	the voice	to lift	a slaughter	the mouth	
			H8643			H7524	H6310	

דָּ֖יֵק׃	לִבְנֹ֥ות	סֹלְלָ֛ה	לִשְׁפֹּ֥ךְ	שְׁעָרִ֑ים	
a wall	and to build	a [siege] mound	to heap up	the gates	
H1785	H1129	H5550	H8210	H8179	

In his right hand was the lot for Jerusalem, to set battering rams, to open the m
the voice with shouting, to set battering rams against the gates, to cast up mounds, a

23

בְּעֵינֵיהֶם	שָׁוְא	)כְּקֶסֶם־(	]כקסום־[	לָהֶם	וְהָיָה
in the eyes	FALSE	like a divination	like a divination	to them	And it will be
	H7723	H7080	H7080		H1961

עָוֹן	מַזְכִּיר	וְהוּא־	לָהֶם	שְׁבֻעוֹת	שְׁבֵעֵי
their iniquity	will bring to remembrance	but he	With them	oaths	of those who have sworn
H5771	H2142	H1931		H7621	H7650

פ	:לְהִתָּפֵשׂ	
-	that they may be taken	
	H8610	

It will be to them as a false divination in thei
memory, that they may be taken.

24

הַזְכֶּרְכֶם	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן
you have made to be remembered	because	GOD	the Lord	says	thus	Therefore
H2142	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

בְּכֹל	חַטָּאותֵיכֶם	לְהֵרָאוֹת	פִּשְׁעֵיכֶם	בְּהִנָּלוֹת	עֲוֹנְכֶם
in all	your sins	so that appear	your transgressions	in that are uncovered	your iniquity
H3605		H7200	H6588	H1540	H5771

פ	:תִּתָּפֵשׂוּ	בַכָּף	הִזָּכֶרְכֶם	יַעַן	עֲלִילוֹתֵיכֶם
-	you shall be taken	in hand	you have come to remembrance	because	your doings
	H8610	H3709	H2142	H3282	H5949

“Therefore the Lord GOD says: ‘Because you have caused your iniquity to be remembered, in that your transgressions are uncovered, so that in all your doings your sins appear; because you have come to memory, you will be taken with the hand.

25

עֲוֹן	בְּעֵת	יוֹמוֹ	בָּא	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיא	רָשָׁע	חָלָל	וְאַתָּה
iniquity [shall]	whose	day	has come	whose	of Israel	prince	wicked	defiled	And to you
H5771	H6256	H3117	H0935		H3478		H7563		

ס	:קֵץ	
-	end	
	H7093	

“‘You, deadly wounded wi
end,

26

לֹא־	זֹאת	הֶעָטָרָה	וְהָרִים	הַמִּצְנֶפֶת	הָסֵר	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
not	this [is]	the crown	and take off	the turban	Remove	GOD	the Lord	says	thus
H3808	H2063	H5850		H4701	H5493	H3069	H0136	H0559	H3541

:הַשְׁפִּיל	וְהַגָּבֹהַ	הַגְבֵּהַ	הַשָּׁפָלָה	זֹאת
humble	and the high	Exalt	the humble	this
H8213	H1364	H1361	H8217	H2063

the Lord GOD says: “Remove the turban, and take off the crown. This
low, and humble that which is high.

27

עַד־	הָיָה	לֹא	זֹאת	גַּם־	אֲשִׂימֶנָּה	עֲוָּה	עָוָה	עָוָה
Until	shall be	no [longer]	this	and	I will make it	overthrown	overthrown	Overthrown
H5704	H1961	H3808	H2063	H1571		H5754	H5754	H5754

פ	:וּנְתַתִּיו	הַמִּשְׁפָּט	לוֹ	אֲשֶׁר־	בָּא
-	and I will give it [to] [Him]	right	it is	whose	He comes
	H5414	H4941			H0935

I will overturn, overturn, overturn it. This also will be no more, until he comes whose right it is; and I will give it.'"

28

אֶל־	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאַתָּה	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
concerning	GOD	the Lord	says	thus	and say	prophesy	of man	son	And you
H0413	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	H5012	H0120		

פְּתוּחָה	חֶרֶב	חֶרֶב	וְאָמַרְתָּ	חֶרְפָּתָם	וְאֶל־	עַמּוֹן	בְּנֵי
[is] drawn	a sword	a sword	and say	their reproach	and concerning	the Ammonites	the sons
	H2719	H2719	H0559	H2781	H0413	H5983	

בָּרָק׃	לְמַעַן	לְהָכִיל	מְרוּטָה	לְטֶבַח
flashing	for	for consuming	Polished	for slaughter
	H4616	H0398	H4803	H2874

"You, son of man, prophesy and say, 'The Lord GOD says this concerning th
concerning their reproach: "A sword! A sword is drawn! It is polished for the slaug
may be as lightning;

29

אֶל־	אוֹתָךְ	לָתֵת	כָּזָב	לָךְ	בְּקָסְמ־	שָׁוְא	לָךְ	בַּחֲזוֹת	
on	you	to bring	a lie	to you	while they divine	FALSE [visions]	for you	while they see	
H0413	H0853	H5414	H3577		H7080	H7723		H2372	

קֵץ׃	עֲוֹן	בְּעֵת	יוֹמָם	בָּא	אֲשֶׁר־	רְשָׁעִים	חַלְלֵי	צַוְּארֵי
end	iniquity [shall]	Whose	day	has come	Whose	the wicked	of the slain	the necks
H7093	H5771	H6256	H3117	H0935		H7563		

while they see for you false visions, while they divine lies to you, to lay you on the necks of the wicked who are deadly wounded, whose day has come in the time of the iniquity of the end.

30

מְכֻרוֹתַיִךְ	בְּאֶרֶץ	נִבְרֵאת	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	תַּעְרָהּ	אֶל־	הָשֵׁב
of your nativity	in the land	you were created	where	in the place	its sheath	to	Return [it]
H4351	H0776			H4725	H8593	H0413	H7725

אֹתָךְ׃	אֶשְׁפֹּט
you	I will judge
H0853	H8199

Cause it to return into its sheath.

31

עָלַיִךְ	אָפִיחַ	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ	זַעְמִי	עָלַיִךְ	וְשָׁפַכְתִּי
against you	I will blow	of My wrath	with the fire	My indignation	on you	And I will pour out
	H6315	H5678	H0784	H2195		H8210

מַשְׁחִית׃	חָרָשִׁי	בְּעֲרִים	אֲנָשִׁים	בְּיַד	וּנְתַתִּיךְ
to destroy	[who] [are] skillful	brutal	of men	into the hands	and deliver you
H4889	H2796		H0376	H3027	H5414

I will pour out my indignation on you. I will blow on you with the fire of my wrath. I will deliver you in
hand of brutish men, skillful to destroy.

32

לֹא	הָאָרֶץ	בְּתוֹךְ	יִהְיֶה	דָּמֵךְ	לְאָכְלָה	תִּהְיֶה	לָאֵשׁ
not	of the land	in the midst	shall be	Your blood	fuel	You shall be	For the fire
H3808	H0776	H8432	H1961	H1818	H0402	H1961	H0784

פ	דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	תִּזָּכְרִי
-	have spoken	Yahweh	I	for	You shall be remembered
	H1696	H3068	H0589		H2142

You will be for fuel to the fire. Your blood will be in the middle of the land. You will be remembered no more; for I, the LORD, have spoken it.’”’

Chapter 22

1

וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
And Moreover came	the word	of Yahweh	to me	saying
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

Moreover the LORD’s word came to me, saying,

2

וְאַתָּה	בֶּן־	אָדָם	הֲתִשְׁפֹּט	הֲתִשְׁפֹּט	אֶת־	עִיר	הַדָּמִים
and you	son	of man	will you judge	will you judge	-	city	the bloody
		H0120	H8199	H8199	H0853		H1818

וְהוֹדַעְתָּהּ	אֵת	כָּל־	תּוֹעֲבוֹתֶיהָ׃
and Yes show her	-	all	her abominations
H3045	H0853	H3605	H8441

“You, son of man, will you judge? Will you judge the bloody city? The

3

וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	עִיר	שֹׁפֶכֶת	דָּם	בְּתוֹכָהּ	לָבוֹא
And say	thus	says	the Lord	GOD	the city	sheds	blood	in her own midst	that may come
H0559	H3541	H0559	H0136	H3069		H8210	H1818	H8432	H0935

עִתָּהּ	וְעָשְׂתָה	גִלּוּלִים	עָלֶיהָ	לְטָמְאָה׃
her time	and she makes	idols	within herself	to defile herself
H6256		H1544		

You shall say, ‘The Lord GOD says: “A city that sheds blood within herself, that her tim
makes idols against herself to defile her!

4

בְּדָמֵךְ	אֲשֶׁר־	שָׁפַכְתְּ	אָשַׁמְתְּ	וּבְגִלּוּלַיִךְ	אֲשֶׁר־	עָשִׂית
By the blood	which	you have shed	You have become guilty	and with the idols	which	you have made
H1818		H8210	H0816	H1544		

וַתָּבוֹא	יָמַיִךְ	וַתַּקְרִיבִי	טָמֵאת	עָשִׂית	
and have come	your days	and You have caused to draw near	have defiled yourself	you have made	
H0935	H3117	H7126			

לַגּוֹיִם	חֶרְפָּה	נְתַתִּיךְ	כֵּן	עַל־	שְׁנוֹתָיִךְ	עַד־	
to the nations	a reproach	I have made you	thus	upon	the [end] [of] your years	to	
	H2781	H5414			H8141	H5704	

וְקָלֶסֶת	לְכָל־	הָאֲרָצוֹת׃	
and a mockery	to all	countries	
H7048	H3605	H0776	

You have become guilty in your blood that you ha
You have caused your days to draw near, and have com
reproach to the nations, and a mocking to all the count

5

הַקְּרֹבוֹת	וְהָרְחֹקוֹת	מִמֵּךְ	יִתְקַלְסוּ־	בָּךְ	טְמֵאַת	הַשֵּׁם	רַבַּת	
[Those] near	and [those] far	from you	will mock	you	of ill	as infamous	[and] full	
H7138	H7350		H7046		H2931	H8034		

הַמְּהוּמָה׃	
of tumult	
H4103	

Those who are near and those who are far from you will mock you, you infamous one, full of tumult.

דָּם׃	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	הָיוּ	לִזְרֹעוֹ	אִישׁ	יִשְׂרָאֵל	נְשִׂיאֵי	הִנֵּה	6
blood	shed	to	in you	has used	his power	each one	of Israel	the princes	Look	
H1818	H8210	H4616		H1961	H2220	H0376	H3478		H2009	

“”“Behold, the princes of Israel, everyone according to his power, have been in you to shed blood.

בַּעֹשֶׁק	עָשׂוּ	לַגֵּר	בָּךְ	הֵקַלּוּ	וָאֵם	אָב	7
oppressed	they have	the stranger	in you	they have made light	and mother	Of father	
H6233		H1616		H7043	H0517	H0001	

בָּךְ׃	הוֹנוּ	וְאַלְמָנָה	יָתוֹם	בְּתוֹכֵךְ
in you	they have mistreated	and the widow	the fatherless	in your midst
	H3238	H0490	H3490	H8432

In you have they treated father and mother with contempt. Among you they have oppressed t
you they have wronged the fatherless and the widow.

חִלָּלְתְּ׃	שַׁבְּתֹתַי	וְאֶת־	בָּזִית	קָדָשָׁי	8
profaned	My Sabbaths	and	You have despised	My holy things	
	H7676	H0853	H0959	H6944	

You have despised my holy things, and have profaned my Sabbaths.

הֶהָרִים	וְאֶל־	דָּם	שְׁפָךְ־	לְמַעַן	בָּךְ	הָיוּ	רָכִיל	אַנְשֵׁי	9
the mountains	and on	bloodshed	cause	to	in you	are	who slander	Men	
H2022	H0413	H1818	H8210	H4616		H1961	H7400	H0376	

בְּתוֹכֵךְ׃	עָשׂוּ	זִמָּה	בָּךְ	אָכְלוּ
in your midst	they commit	lewdness	in you	are those who eat
H8432		H2154		H0398

Slanderous men have been in you to shed blood. In you they have eaten on the mou
committed lewdness among you.

הַנִּדָּה	טְמְאַת	בָּךְ	גִּלָּה־	אָב	עֶרְוַת־	10
Menstruous women	during their impurity	in you	men uncover	their fathers'	Nakedness	
H5079	H2931		H1540	H0001	H6172	

בָּךְ׃	עִנּוּ־
in you	they violate

In you have they uncovered their f
impurity.

אֶת־	וְאִישׁ	תּוֹעֵבָה	עָשָׂה	רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	וְאִישׁ	11
-	and another	abomination	commits	of his neighbor	wife	with	And one	
H0853	H0376	H8441		H7453	H0802	H0854	H0376	

עִנָּה־	אָבִיו	בַּת־	אֲחֹתוֹ	אֶת־	וְאִישׁ	בְּזִמָּה	טִמֵּא	כַּלָּתוֹ
violates	Of his father	daughter	his sister	-	and another	lewdly	defiles	his daughter-in-law
	H0001	H1323	H0269	H0853	H0376	H2154		H3618

בָּךְ׃
in you

One has committed abomination with his neighbor's wife, and another has lewdly defiled his daughter-in-law. Another in you has humbled his sister, his father's daughter.

12 שֹׁחַד לָקְחוּ־בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ־דָּם נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית וְלָקַחְתָּ
Bribes they take in you to shed blood usury and increase you take
H7810 H3947 H4616 H8210 H1818 H5392 H8636 H3947

רֵעֶיךָ בַּעֹשֶׁק וְאֹתִי שָׁכַחְתְּ נְאֻם
your neighbors by extortion and Me have forgotten says
H7453 H6233 H0853 H7911 H5002

אֲדֹנָי יְהוִה׃ וַתִּבְצָעִי
the Lord GOD and you have made profit from
H0136 H3069 H1214

In you have they taken bribes t
gained of your neighbors by oppress

13 וְהִנֵּה הִכֵּיתִי כַפִּי אֶל־בִּצְעֵךְ אֲשֶׁר עָשִׂית וְעַל־
And therefore behold I beat My fists at the dishonest profit which you have made and at
H2009 H5221 H3709 H0413 H1215 H0834 H6213 H5921

דָּמֵךְ אֲשֶׁר הָיוּ בְתוֹכֵךְ׃
the bloodshed which has been in your midst
H1818 H0834 H1961 H8432

""Behold, therefore I have struck my hand at your dishonest gain
which has been shed within you.

14 הֶיַעֲמָד לִבֵּךְ אִם־תֶּחֱזַקְנָה יָדַיִךְ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי
Can endure your heart or can remain strong your hands in the days when I
H5975 H3820 H2388 H3027 H3117 H0834 H0589

עָשִׂיתִי׃ דִּבַּרְתִּי יְהוָה אֲנִי אוֹתָךְ עֹשֶׂה
and will do [it] have spoken Yahweh I with you shall deal
H6213 H1696 H3068 H0589 H0854

Can your heart endure, or can your hands be strong, in the days that I will deal with y
spoken it, and will do it.

15 וְהַפִּיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ בָּאֲרָצוֹת
And I will scatter you among the nations and disperse you throughout the countries
H6327 H0853 H1471 H2219 H0776

וְהַתַּמּוֹתִי טֻמְאָתֵךְ מִמֵּךְ׃
and remove completely your filthiness from you
H8552 H2932

I will scatter you among the nations, and disperse you through the
you.

16 וְנִחַלְתְּ בָּךְ לְעֵינֵי גּוֹיִם וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי
And You shall defile yourself in the sight of the nations then you shall know that I [am]
H2490 H0853 H5869 H1471 H3045 H3588 H0589

יְהוָה׃ פ
Yahweh -
H3068

You will be profaned in yourself in the sight of the nations. Then you will know that I am the LORD.’”’

17	וַיְהִי	דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃	
	And came	the word	of Yahweh	to me	saying	
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559	

The LORD’s word came to me, saying,

18	בֶּן־	אָדָם	הָיוּ־	לִי	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	]לסונ[	)לְסִיג(	כֻּלָּם	נְחֹשֶׁת
	Son	of man	has become	to Me	the house	of Israel	dross	dross	they [are] all	bronze
		H0120	H1961			H3478	H5509	H5509	H3605	

ס	הָיוּ׃	כֶּסֶף	סִגִים	כּוּר	בְּתוֹךְ	וְעוֹפֶרֶת	וּבַרְזֶל	וּבְדִיל
-	they have become	from silver	dross	of a furnace	in the midst	and lead	and iron	and tin
	H1961	H3701	H5509	H3564	H8432	H5777	H1270	H0913

“Son of man, the house of Israel has become dross to me. All of them are bronze, tin, iron, and lead in the middle of the furnace. They are the dross of silver.

19	לָכֵן	לְסִגִּים	כֻּלְּכֶם	הֱיוֹת	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
	therefore	dross	all	you have become	because	GOD	the Lord	says	thus	Therefore
		H5509	H3605	H1961	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

	יְרוּשָׁלִָם׃	תּוֹךְ	אֶל־	אֶתְכֶם	קֹבֵץ	הִנְנִי
	of Jerusalem	the midst	into	you	will gather	behold I
	H3389	H8432	H0413	H0853	H6908	H2009

Therefore the Lord GOD says: ‘Because you have all become dross, therefore, be
middle of Jerusalem.

20	כּוּר	תּוֹךְ	אֶל־	וּבְדִיל	וְעוֹפֶרֶת	וּבַרְזֶל	וּנְחֹשֶׁת	כֶּסֶף	קְבָצַת	
	of a furnace	the midst	into	and tin	and lead	and iron	and bronze	silver	[As] [men] gather	
	H3564	H8432	H0413	H0913	H5777	H1270		H3701	H6910	

	וּבַחֲמָתִי	בְּאַפִּי	אֶקְבֹּץ	כֵּן	לְהַנִּיחַ	אֵשׁ	עָלָיו	לָפַחַת־
	and in My fury	in My anger	I will gather [you]	so	to melt [it]	fire	on it	to blow
	H2534	H0639	H6908		H5413	H0784		H5301

אֶתְכֶם׃	וְהִתַּכְתִּי	וְהִנַּחְתִּי	
you	and melt	and I will leave [you] [there]	
H0853	H5413	H3240	

As they gather silver, bronze, iron, lead, and tin into the middle
so I will gather you in my anger and in my wrath, and I will lay you th

21	וְנִתַּכְתֶּם	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ	עֲלֵיכֶם	וְנָפַחְתִּי	אֶתְכֶם	וְכִנַּסְתִּי	
	and you shall be melted	of My wrath	with the fire	on you	and blow	you	And Yes I will gather	
	H5413	H5678	H0784		H5301	H0853	H3664	

בְּתוֹכָהּ׃	
in its midst	
H8432	

Yes, I will gather you, and

22	בְּתוֹכָהּ	תֻּתַּכוּ	כֵּן	כּוּר	בְּתוֹךְ	כֶּסֶף	כְּהִתּוּךְ	
	in its midst	shall you be melted	so	of a furnace	in the midst	silver	As is melted	
	H8432	H5413		H3564	H8432	H3701	H2046	

פ	עֲלֵיכֶם׃	חֲמָתִי	שָׁפַכְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם
-	on you	My fury	have poured out	Yahweh	I	that	then you shall know
		H2534	H8210	H3068	H0589		H3045

As silver is melted in the middle of the furnace, so you will be melted in the middle of it; and you will know that I, the LORD, have poured out my wrath on you.'"

23 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The LORD's word came to me, saying,

24 בֶּן־ אָדָם אֱמָר־ לָהּ אַתְּ אֶרֶץ לֹא טְהֵרָה הִיא לֹא גֶשְׁמָה
Son of man say to her You [are] a land not is cleansed that or rained on
H1121 H0559 H0413 H0776 H3808 H2891 H1931 H3808 H1656

בְּיוֹם זָעַם׃
in the day of indignation
H3117 H2195

"Son of man, tell her, 'You are a land that

25 קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ בְּתוֹכָהּ כַּאֲרִי שֹׁאֵג טֹרֵף טֶרֶף נֶפֶשׁ
The conspiracy of her prophets in her midst is like a lion roaring tearing the prey people
H7195 H5030 H8432 H3833 H7580 H2963 H2964 H5315

אַלְמְנוֹתֶיהָ הִרְבּוּ אָכָלוּ חֹסֶן וְיקָר יִקָּחוּ
widows they have made many they have devoured treasure and precious things they have taken
H0490 H7235 H0398 H2633 H3366 H3947

בְּתוֹכָהּ׃
in her midst
H8432

There is a conspiracy of he
They take treasure and precious

26 כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תּוֹרָתִי וַיְחַלְלוּ קָדָשַׁי בֵּין־ קֹדֶשׁ לְחֹל
Her priests have violated My law and profaned My holy things between the holy and unholy
H3548 H2554 H8451 H2490 H6944 H0996 H6944 H2455

וּבֵין־ הַטָּמֵא לַטָּהוֹר לֹא הִבְדִּילוּ וְעֵינֵיהֶם הֶעְלִימוּ מִשַּׁבְּתוֹתַי וְאֵחַל הוֹדִיעוּ
and between the unclean and the clean nor they have distinguished not their eyes they have hidden and from My Sabbaths so I am profaned have they made known the [difference]
H0996 H2931 H2889 H3808 H0914 H3808 H5956 H7676 H3045

בְּתוֹכָם׃
among them
H8432

Her priests have done violence to my law and have
between the holy and the common, neither have they cau
and have hidden their eyes from my Sabbaths. So I am pr

27 שָׂרֶיהָ בְּקִרְבָּהּ כִּזְאֵבִים טֹרְפֵי טֶרֶף לִשְׁפֹּךְ־ דָּם לְאַבֵּד נְפָשׁוֹת
Her princes [are] in her midst like wolves tearing the prey to shed blood to destroy people
H8269 H7130 H3074 H2963 H2964 H8210 H1818 H0006 H5315

בָּצַע׃ בְּצַע לְמַעַן
dishonest gain get and to
H1215 H1214 H4616

Her princes within it are like wolves ravening the prey, to shed blood and to destroy souls, that they may get dishonest gain.

שָׁוְא חֹזִים תָּפֵל לָהֶם טָחִו וּנְבִיאֶיהָ 28
FALSE [visions] seeing with untempered [mortar] them plastered And Her prophets
H7723 H2374 H5030

לֹא יַהוָה יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה אֹמְרִים כָּזָב לָהֶם וְקֹסְמִים
not when Yahweh GOD the Lord says thus saying lies for them and divining
H3808 H3068 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559 H3577 H7080

דָּבָר׃
had spoken
H1696

Her prophets have plaste
'The Lord GOD says,' when the

עַם הָאָרֶץ עָשְׁקוּ עֹשֶׁק וְגָזֵל וְעָנִי 29
The people of the land have used oppressions and committed robbery and the poor
H6041 H1498 H1497 H6233 H6231 H0776

וְאֶבְיוֹן הוֹנּוּ וְאֶת־ גֵּר בְּלֹא מִשְׁפָּט׃ עָשְׁקוּ
and needy mistreated and the stranger outside wrongfully they oppress
H0034 H3238 H0853 H1616 H3808 H4941 H6231

The people of the land have used oppression and exercised robbery. Yes, they have troubled the poo
needy, and have oppressed the foreigner wrongfully.

וָאֲבַקֵּשׁ אִישׁ מֵהֶם בֹּנֵה גֶדֶר־ גָּדֵר וְעֹמֵד בַּפָּרֶץ לְפָנַי 30
So I sought for a man among them who would build a wall and stand in the gap before Me
H1245 H0376 H1992 H1443 H1447 H5975 H6556 H6440

וְלֹא מָצָאתִי׃ שַׁחֲתָהּ לְבִלְתִּי הָאָרֶץ בְּעַד
but no one destroy it that I should not of the land on behalf
H3808 H7843 H1115 H0776 H1157

I found
H4672

"I sought for a man among them who would build up the wall and stand in the gap before me
that I would not destroy it; but I found no one.

עֶבְרָתִי בְּאֵשׁ זַעְמִי עֲלֵיהֶם וָאֶשְׁפֹּךְ 31
of My wrath with the fire My indignation on them And therefore I have poured out
H5678 H0784 H2195 H8210

אֲדֹנָי נְאֻם נָתַתִּי בְרֹאשָׁם דַּרְכָּם כִּלִּיתִים
the Lord says and I have recompensed on their own heads their deeds I have consumed them
H0136 H5002 H5414 H1870 H3615

יְהוִה׃ פ
GOD -
H3069

Therefore I have poured o
brought their own way on their

Chapter 23

וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ 1
And again came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

The LORD's word came again to me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם שְׁתַּיִם נָשִׁים בְּנוֹת אֵם־ אַחַת הָיוּ׃
Son of man there were two women the daughters of one mother there were
H1121 H0120 H8147 H0802 H1323 H0517 H0259 H1961

"Son of man, there were two women, the daughters of one mother.

3 וַתִּזְנֶינָה בְּמִצְרַיִם בִּנְעוּרֵיהֶן זָנוּ שָׁמָּה מֹעֲכוּ
And they committed harlotry in Egypt in their youth they committed harlotry there were pressed
H2181 H4714 H5271 H2181 H8033 H4600

שְׁדֵיהֶן וְשָׁם עִשּׂוּ דַּדֵּי בְתוּלֵיהֶן׃
their breasts and there was embraced their bosom their virgin
H8033 H6213 H1717 H1331

They played the prostitute in Egypt. They played the prostitute in their youth. Th
and their youthful nipples were caressed there.

4 וְשִׁמוֹתָן הַגְּדוֹלָה אָהֳלָה וְאָחוֹתָהּ אָהֳלִיבָה וַתִּהְיֶינָה לִי
And their names Oholah the elder and Oholibah her sister And they were Mine
H8034 H0170 H1419 H0172 H0269 H1961 H0589

וַתֵּלַדְנָה בָנִים בָּנוֹת וּשְׁמוֹתָן שֹׁמְרוֹן אָהֳלָה
and they bore sons and daughters And [As] [for] their names Samaria [is] Oholah
H3205 H1121 H1323 H8034 H8111 H0170

וִירוּשָׁלִַם אָהֳלִיבָה׃
and Jerusalem [is] Oholibah
H3389 H0172

Their names were Oholah the elder, and Oho
daughters. As for their names, Samaria is Oholah,

5 וַתִּזֶן אָהֳלָה תַּחְתָּי וַתַּעְגַּב עַל־ מְאַהֲבֶיהָ אֶל־
And played the harlot Oholah even though she was Mine and she lusted for her lovers on
H2181 H0170 H8478 H5689 H0413 H0157 H0413

אַשּׁוּר קְרוֹבִים׃
Assyria neighboring
H0804 H7138

"Oholah played the prostitute when

6 לְבֻשֵׁי תְּכֵלֶת פַּחוֹת וְסָגָנִים בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם
[Who] [were] clothed in purple Captains and rulers young men desirable all of them
H3847 H8504 H6346 H5461 H0970 H2531 H3605

פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים׃
Horsemen riding on horses
H7392

who were clothed with blue—governors and r
horses.

7 וַתִּתֶּן תַּזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְחַר בְּנֵי־ אַשּׁוּר וְעִם כָּל־ כֻּלָּם
Thus she committed her harlotry with them choice men of Assyria and with all all of them
H5414 H8457 H5921 H4005 H1121 H0804 H5973 H3605 H3605

גִּלּוּלֵיהֶם בְּכָל־ עָגְבָה אֲשֶׁר־ נִטְמָאָה׃
their idols with all she lusted for whom she defiled herself
H1544 H3605 H5689 H834 H2930

She gave herself as a prostitute to them, all of them the choicest men of Assyria. She defiled herself with the idols of whomever she lusted after.

שָׁכְבוּ	אוֹתָהּ	כִּי	עָזְבָה	לֹא	מִמִּצְרַיִם	תַּזְנוּתֶיהָ	וְאֶת־	8
they had lain	with her	for	she has given up	never	[brought] from Egypt	her harlotry	And	
H7901	H0853			H3808	H4714	H8457	H0853	

עָלֶיהָ׃	תַּזְנוּתָם	וַיִּשְׁפְּכוּ	בְּתוּלֶיהָ	דַּדֵּי	עִשּׁוּ	וְהֵמָּה	בִּנְעוּרֶיהָ
upon her	their immorality	and poured out	her virgin	bosom	pressed	and they	in her youth
	H8457	H8210	H1331	H1717		H1992	

She hasn't left her prostitution since leaving Egypt; for in her youth they lay with her. They caressed her youthful nipples and they poured out their prostitution on her.

אַשּׁוּר	בְּנֵי	בְּיַד	מְאַהֲבֶיהָ	בְּיַד־	נְתַתִּיהָ	לָכֵן	9
Assyria	of	Into the hand	of her lovers	Into the hand	I have delivered her	Therefore	
H0804		H3027	H0157	H3027	H5414		

עֲלֵיהֶם׃	עָגְבָה	אֲשֶׁר
on	she lusted	for whom
	H5689	

"Therefore I delivered her into the hand of her l

בַּחֶרֶב	וְאוֹתָהּ	לָקָחוּ	וּבְנוֹתֶיהָ	בָּנֶיהָ	עֶרְוָתָהּ	גָּלוּ	הֵמָּה	10
with the sword	and her	Took away	and daughters	her sons	her nakedness	uncovered	They	
H2719	H0853	H3947	H1323		H6172	H1540	H1992	

בָּהּ׃	עָשׂוּ	וּשְׁפוּטִים	לַנָּשִׁים	שֵׁם	וַתְּהִי־	הָרָגוּ	ס
on her	they had executed	and for judgment	among women	a byword	and she became	Slew	-
		H8196	H0802	H8034	H1961	H2026	

These uncovered
She became a byword a

מִמֶּנָּה	עַגְבָתָהּ	וַתַּשְׁחֵת	אָהֳלִיבָה	אֲחוֹתָהּ	וַתֵּרֶא	11
than she	in her lust	and she became more corrupt	Oholibah	her sister	And although saw [this]	
	H5691	H7843	H0172	H0269	H7200	

אֲחוֹתָהּ׃	מִזְּנוּנֶיהָ	תַּזְנוּתֶיהָ	וְאֶת־	
her sister's	more corrupt than harlotry	in her harlotry	and	
H0269	H2183	H8457	H0853	

"Her sister Oholibah saw this, yet she was more corrupt in her lusting than she, was more depraved than the prostitution of her sister.

לְבֻשֵׁי	קְרֹבִים	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	עָגְבָה	אַשּׁוּר	בְּנֵי	אֶל־	12
Clothed	neighboring	and rulers	Captains	she lusted	Assyria	the Assyrians	For	
H3847	H7138	H5461	H6346	H5689	H0804		H0413	

כֻּלָּם׃	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	סוּסִים	רֹכְבֵי	פָּרָשִׁים	מִכְלֹול
all of them	desirable	young men	horses	riding on	Horsemen	most gorgeously
H3605	H2531	H0970		H7392		H4358

She lusted after the Assyrians, governors and rulers—her neighbors, clothed most gorgeously, horsemen riding on horses, all of them desirable young men.

13 וָאֵרָא כִּי נִטְמְאָה דֶּרֶךְ אֶחָד לִשְׁתֵּיהֶן׃
And I saw that she was defiled one way the two of them [took]
H7200 H3588 H2930 H1870 H0259 H8147

I saw that she was defiled. They both went the same way.

14 וַתֹּוסֶף אֶל־ תַּזְנוּתֶיהָ וַתֵּרֶא אֲנָשִׁי מְחֻקָּה עַל־ הַקִּיר
But she increased to her harlotry And she looked at men portrayed on the wall
H3254 H0413 H8457 H7200 H0376 H2707 H5921 H7023

צַלְמֵי חֻקְקִים (כַּשְׂדִּים) [כשדיים] בַּשָּׁשֶׁר׃
Images of Chaldeans of Chaldeans in vermilion
H6754 H3778 H3778 H8350

“She increased her prostitution; for she saw men portrayed on the wall, the imag
with red,

15 חֲגוֹרֵי אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם מַרְאֵה שָׁלִשִׁים
Girded with belts around their waists Flowing turbans on their heads looking like captains
H2289 H0232 H4975 H5628 H2871 H7495 H4758 H7991

כֻּלָּם דְּמוּת בְּנֵי־ בָבֶל כַּשְׂדִּים אֶרֶץ מוֹלַדְתָּם׃
all of them in the manner of Babylon Chaldea the land of their nativity
H3605 H1823 H0894 H3778 H0776 H4138

dressed with belts on their waists, with flowing turbans on their heads, all of them looking like prince
the likeness of the Babylonians in Chaldea, the land of their birth.

16 וַתַּעְגְּבֶהָ (ותעגב) עֲלֵיהֶם כְּרֶגַע עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֲלֵיהֶם
She lusted She lusted for them as soon as saw them and sent messengers to them
H5689 H5689 H5921 H4758 H7971 H4397 H0413

כַּשְׂדִּימָה׃
in Chaldea
H3778

As soon as she saw them

17 וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְּנֵי־ בָבֶל לְמִשְׁכַּב דֹּדִים וַיְטַמְּאוּ אֹתָהּ
And came to her the Babylonians into the bed of love and they defiled her
H0935 H0413 H0894 H4904 H1730 H2930 H0853

וַתִּקַע נַפְשָׁהּ מֵהֶם׃ בָּם וַתִּטְמָא־ בְּתַזְנוּתָם
and alienated herself from them by them so she was defiled with their immorality
H3363 H5315 H1992 H8457

The Babylonians came to her into the bed of love, and they defiled her with their prostitution. She was pollu
with them, and her soul was alienated from them.

18 וַתְּגַל עֶרְוָתָהּ וַתִּקַע נַפְשִׁי וַתְּגַל אֶת־ תַּזְנוּתֶיהָ
And she revealed her nakedness and alienated Myself and uncovered her harlotry
H1540 H6172 H3363 H5315 H1540 H0853 H8457

כַּאֲשֶׁר מֵעָלֶיהָ נָקְעָה נַפְשִׁי מֵעַל אֲחוֹתָהּ׃
as from her I had alienated Myself from her sister
H4480 H5361 H5315 H4480 H0269

So she uncovered her prostitution and uncovered her nakedness. Then my soul
like my soul was alienated from her sister.

נְעוּרֶיהָ	יְמֵי	אֶת־	לְזָכֹר	תַּזְנוּתֶיהָ	אֶת־	וַתַּרְבֶּה		19
of her youth	the days	-	in calling to remembrance	her harlotry	-	And yet she multiplied		
H3117		H0853	H2142	H8457	H0853			

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	זָנְתָה	אֲשֶׁר
of Egypt	in the land	she had played the harlot	when
H4714	H0776	H2181	

Yet she multiplied her prostitution, remembering the days of her youth, i
in the land of Egypt.

בְּשָׂרָם	חֲמוֹרִים	בְּשַׂר־	אֲשֶׁר	פִּלַגְשֵׁיהֶם	עַל	וַתַּעְגְּבָה		20
flesh [is] [like]	of donkeys	the flesh	Whose	her paramours	for	And for she lusted		
H1320	H2543	H1320		H6370		H5689		

זִרְמָתָם׃	סוּסִים	וְזִרְמַת
whose issue [is] [like]	of horses	and the issue
H2231		H2231

She lusted after their lovers, whose flesh is as the flesh of donk

מִמִּצְרַיִם	בַּעְשׂוֹת	נְעוּרָיִךְ	זִמַּת	אֵת	וַתִּפְקְדִי	21
Egypt	when pressed	of your youth	the lewdness	-	Thus you called to remembrance	
H4714			H2154	H0853		

ס	נְעוּרָיִךְ׃	שְׁדֵי	לְמַעַן	דַּדַּיִךְ
-	your youthful	of breasts	because	your bosom
			H4616	H1717

Thus you called to memory the lewdness of your youth, in the caressing o
because of your youthful breasts.

מְאַהֲבַיִךְ	אֶת־	מֵעִיר	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אָהֳלִיבָה	לָכֵן	22
your lovers	-	will stir up	behold I	GOD	the Lord	says	thus	Oholibah	Therefore	
H0157	H0853	H5782	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0172		

וַהֲבֵאתִים	מֵהֶם	נַפְשֵׁךְ	נָקְעָה	אֲשֶׁר־	אֵת	עָלַיִךְ
and I will bring them	they	yourself	you have alienated	from whom	-	against you
H0935	H1992	H5315	H5361		H0853	

מִסָּבִיב׃	עָלַיִךְ
from every side	against you
H5439	

“Therefore, Oholibah, the Lord GOD says: ‘B
is alienated, and I will bring them against you on

בְּנֵי	כָּל־	וְקוֹעַ	וְשׁוֹעַ	פְּקוֹד	כַּשְׂדִּים	וְכָל־	בָּבֶל	בְּנֵי		23
the Assyrians	all	and Koa	and Shoa	Pekod	the Chaldeans	and all	of Babylon	the sons		
	H3605	H6970	H7772	H6489	H3778	H3605	H0894			

שָׁלִשִׁים	כֻּלָּם	וּסְגָנִים	פַּחוֹת	חֶמֶד	בַּחוּרֵי	אוֹתָם	אַשּׁוּר
Captains	all of them	and rulers	Governors	desirable	young men	with them	Assyria
	H3605	H5461	H6346	H2531	H0970	H0853	H0804

כֻּלָּם׃	סוּסִים	רֹכְבֵי	וְקִרוּאִים	
all of them	horses	riding on	and men of renown	
H3605		H7392	H7121	

the Babylonians and all the Chaldeans, Pekod, Shoa, Koa, and all the Assyrians with them; all of them desirable young men, governors and rulers, princes and men of renown, all of them riding on horses.

24 וּבָ֣אוּ עָלַ֔יִךְ בְּרֶ֖כֶב פָּ֑רָשִׁים וְגַלְגַּ֣ל וּבְקָהָ֔ל
And they shall come against you with chariots and war-horses and with a horde
H0935 H2021 H7393 H1534 H6951

צִנָּ֥ה וּמָגֵ֖ן וְקוֹבַ֣ע עָלַ֑יִךְ יָשִׂ֣ימוּ סָבִ֔יב עַמִּ֖ים
Buckler and shield and helmet they shall array against you all around
H6959 H4043 H5439

וְנָתַתִּ֥י לִפְנֵיהֶ֖ם מִשְׁפָּ֑ט וְשָׁפְט֣וּךְ כְּמִשְׁפְּטֵיהֶ֔ם׃
and I will delegate judgment to them and they shall judge you according to their judgments
H5414 H4941 H6440 H8199 H4941

They will come against you with weapons, chariots, and wagons, and with a company of peoples. They will set themselves against you with buckler, shield, and helmet all around. I will commit the judgment to them, and they will judge you according to their judgments.

25 וְנָתַתִּ֤י קִנְאָתִי֙ בָּ֔ךְ וְעָשׂ֥וּ אוֹתָ֖ךְ בְּחֵמָ֑ה אַפֵּ֣ךְ
And I will set My jealousy against you and they shall deal with you furiously your nose
H5414 H7068 H6440 H0853 H2534 H0639

בָּנַ֥יִךְ וּבְנֹתַ֖יִךְ יִפֹּ֑לוּ בַּחֶ֣רֶב וְאַחֲרִיתֵ֔ךְ יָסִ֖ירוּ וְאָזְנָ֥יִךְ
your sons and your daughters they shall fall by the sword and your remnant they shall remove and your ears
H1992 H5307 H2719 H0319 H5493 H0241

בָּאֵ֔שׁ תֵּאָכֵ֖ל וְאַחֲרִיתֵ֑ךְ יִקָּ֣חוּ וּבְנוֹתַ֔יִךְ׃
by fire shall be devoured and your remnant shall take and your daughters
H0784 H0398 H0319 H3947 H1323

I will set my jealousy against you, and they will deal with you in fury. They will take away your nos ears. Your remnant will fall by the sword. They will take your sons and your daughters; and the rest of y devoured by the fire.

26 וְהִפְשִׁיטוּךְ֙ בְּגָדַ֔יִךְ וְלָקְח֖וּ כְּלֵ֣י תִפְאַרְתֵּ֑ךְ׃
And they shall strip you of your clothes and take away your jewelry beautiful
H6584 H0853 H3947 H3627 H8597

They will also strip you of your clothes and take away your beautiful jewels.

27 וְהִשְׁבַּתִּי֙ זִמָּתֵ֣ךְ מִמֵּ֔ךְ וְאֶת־זְנוּתֵ֖ךְ מֵאֶ֣רֶץ
Thus I will make cease your lewdness and you and your harlotry [Brought] from the land
H2154 H0853 H2184 H0776

לֹֽא־תִזְכְּרִי־ע֑וֹד וּמִצְרַ֖יִם אֲלֵיהֶ֔ם לֹ֣א תִשְׂאִ֤י עֵינַ֙יִךְ֙
so that not you will lift your eyes to them and Egypt nor remember anymore
H3808 H5375 H0413 H4714 H3808 H2142 H5750

ס
-

Thus I will make y
that you will not lift up y

28 כִּֽי־כֹ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י נֹתֶנְךָ֖ בְּיַד֙ אֲשֶׁ֣ר
For thus says the Lord GOD surely I will deliver you into the hand of those whom
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5414 H3027 H0834

נַפְשֵׁ֔ךְ נָקְעָ֖ה נַפְשֵׁ֑ךְ מֵהֶֽם׃
you alienated yourself from whom into the hand [of] [those] They
H5315 H5361 H0834 H3027 H1992

שָׂנֵ֥את you hate H8130

“For the Lord GOD says: ‘Behold, I will deliver you into the hand of them whom you hate, into the hand of them from whom your soul is alienated.

29 וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׂנְאָה וְלָקְחוּ כָּל־ יְגִיעֵךְ וַעֲזָבוּךְ
And they will deal with you hatefully and take away all you have worked for and leave you
H8135 H0853 H3947 H3605 H3018

וְעֻרְיָה וְנִגְלָה עֶרְוַת זְנוּנַיִךְ וְזִמָּתֵךְ וְתַזְנוּתָיִךְ׃
and bare naked And shall be uncovered the nakedness of your harlotry and both your lewdness and your harlotry
H6181 H5903 H1540 H6172 H2183 H2154 H8457

They will deal with you in hatre
nakedness of your prostitution will be

30 עָשָׂה אֵלֶּה לָךְ בִּזְנוֹתֵךְ אַחֲרֵי גּוֹיִם עַל
I will do these [things] to you because you have gone as a harlot after the Gentiles upon
H6213 H0428 H0413 H2181 H0310 H1471

אֲשֶׁר־ נִטְמֵאת בְּגִלּוּלֵיהֶם׃
that you have become defiled by their idols
H1544

These things will be done to you because you have played the p
are polluted with their idols.

31 בְּדֶרֶךְ אֲחוֹתֵךְ הָלָכְתְּ וְנָתַתִּי כּוֹסָהּ בְּיָדֵךְ׃ ס
In the way of your sister You have walked and therefore I will put her cup in your hand -
H1870 H0269 H1980 H5414 H3027

You have walked in the way of your sister; therefore I will give her cup into your hand.’

32 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ תִּשְׁתִּי הָעָמֻקָּה וְהָרְחָבָה
Thus says the Lord GOD of cup of your sister You shall drink the deep and wide one
H3541 H0559 H0136 H3069 H0269 H8354 H6013 H7342

תִּהְיֶה לִצְחֹק לָעַג וּלְלַעַג מְרֻבָּה לְהָכִיל׃
You shall be laughed to scorn and held in derision much it contains
H1961 H6712 H3933 H4767 H3557

“The Lord GOD says: ‘You will drink of your sister’s cup, which is deep and large. You will be
in derision. It contains much.

33 שִׁכָּרוֹן וְיָגוֹן תִּמָּלְאִי כּוֹס שַׁמָּה וּשְׁמָמָה כּוֹס
Drunkenness and sorrow You will be filled with the cup of horror and desolation the cup
H7943 H3015 H4390 H8047 H3563

אֲחוֹתֵךְ שֹׁמְרוֹן׃
of your sister Samaria
H0269 H8111

You will be filled with drunkenness an
your sister Samaria.

34 וְשָׁתִית וּמָצִית וְאֶת־ חַרְשֵׂיהָ תְּגָרֵמִי וְשָׁדַיִךְ
And You shall drink and drain it and its shards You shall break and your own breasts
H8354 H4680 H0853 H2789 H1625 H7699

תְּנַתָּקִי כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ ס
tear at for I have spoken says the Lord GOD -
H5423 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

You will even drink it and drain it out. You will gnaw the broken pieces of it, and will tear your breasts; for I have spoken it,' says the Lord GOD.

35

אוֹתִי	וַתַּשְׁלִיכִי	אוֹתִי	שָׁכַחַתְּ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
Me	and cast	Me	you have forgotten	because	GOD	the Lord	says	thus	Therefore
H0853	H7993	H0853	H7911	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

וְאֶת־	זִמָּתֵךְ	שְׂאִי	אָתְּ	וְגַם־	גַּוֵּךְ	אַחֲרַי	
and	[Of] your lewdness	shall bear the [penalty]	you	and therefore	your back	behind	
H0853	H2154	H5375		H1571	H1458		

ס	תַּזְנוּתָיִךְ׃	
-	your harlotry	
	H8457	

"Therefore the Lord GOD says: 'Be
also bear your lewdness and your prost

36

אָהֳלִיבָה	וְאֶת־	אָהֳלָה	אֶת־	הֲתִשְׁפּוֹט	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
Oholibah	and	Oholah	-	will you judge	of man	Son	to me	Yahweh	And said
H0172	H0853	H0170	H0853	H8199	H0120		H0413	H3068	H0559

תּוֹעֲבוֹתֵיהֶן׃	אֶת	לָהֶן	וְהַגֶּד
their abominations	-	to them	and declare
H8441	H0853		H5046

The LORD said moreover to me: "Son of man, will you judge Ohola
abominations.

37

גִּלּוּלֵיהֶן	וְאֶת־	בִּידֵיהֶן	וְדָם	נָאָפוּ	כִּי			
with their idols	and	on their hands	and blood [is]	they have committed adultery	for			
H1544	H0854	H3027	H1818	H5003				

לִי	יָלְדוּ־	אֲשֶׁר	בְּנֵיהֶן	אֶת־	וְגַם	נָאָפוּ	
to Me	they bore	whom	[sacrificed] their sons	-	and even	they have committed adultery	
	H3205			H0853	H1571	H5003	

לְאָכְלָה׃	לָהֶם	הֶעֱבִירוּ
for food	to them	passing through the [fire]
H0402		

For they have committed adultery, and blood is in their hands
They have also caused their sons, whom they bore to me, to pass th

38

הַהוּא	בַּיּוֹם	מִקְדָּשִׁי	אֶת־	טִמְּאוּ	לִי	עָשׂוּ	זֹאת	עוֹד	
that	on day	My sanctuary	-	they have defiled	to Me	they have done	this	Moreover	
H1931	H3117	H4720	H0853				H2063	H5750	

חִלָּלוּ׃	שַׁבְּתוֹתַי	וְאֶת־	
profaned	My Sabbaths	and	
	H7676	H0853	

Moreover this they have done to me: they have
Sabbaths.

39 וּבְשַׁחֲטָם אֶת־ בְּנֵיהֶם לְגִלּוּלֵיהֶם וַיָּבֹאוּ אֶל־
And for after they had slain - their children for their idols and they came into
H0853 H1544 H0935 H0413

מִקְדָּשִׁי בַּיּוֹם הַהוּא לְחַלְּלוֹ וְהִנֵּה־ כֹה עָשׂוּ בְּתוֹךְ
My sanctuary on day that to profane it and indeed thus they have done in the midst
H4720 H3117 H1931 H2009 H3541 H8432

בֵּיתִי׃
of My house

For when they had slain th
profane it; and behold, they hav

40 וְאַף כִּי תִשְׁלַחְנָה לַאֲנָשִׁים מִמֶּרְחָק בָּאִים אֲשֶׁר מַלְאָךְ שֻׁלָּחַ
And Furthermore you sent for men to come from afar to whom a messenger [was] sent
H0637 H7971 H0376 H0935 H4801 H4397 H7971

וְהִנֵּה־ בָּאוּ אֲלֵיהֶם לָהֶם רָחַצְתְּ וְכָחַלְתְּ עֵינַיִךְ
and there they came unto for them and you washed yourself and painted your eyes
H2009 H0935 H0413 H7364 H3583

וְעָדִית עֵדִי׃
and adorned yourself with ornaments
H5716

“Furthermore you sisters have sent for men who come
behold, they came; for whom you washed yourself, painted

41 וְיָשַׁבְתְּ עַל־ מִטָּה כְּבוּדָּה וְשֻׁלְחָן עָרוּךְ לְפָנֶיהָ וְקִטָּרְתִּי
and You sat on a couch stately and with a table prepared before it and My incense
H3427 H4296 H7979 H6440 H7004

וְשַׁמְנִי שַׂמְתְּ עָלֶיהָ׃
and My oil you had set on which
H8081

and sat on a stately bed, with a table prepared bef

42 וְקוֹל הָמוֹן שַׁלְוָ בָהּ וְאֶל־ אֲנָשִׁים מֵרַב אָדָם
And the sound of a multitude carefree [was] with her and with men of many people
H0120 H7230 H0376 H0413 H7961 H1995

מוּבָאִים [סובאים] (סָבָאִים) מִמִּדְבָּר וַיִּתְּנוּ צְמִידִים אֶל־
[were] brought drunkards Sabeans from the wilderness and who put bracelets on
H0935 H5433 H5414 H0413

יְדֵיהֶן וַעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת עַל־ רָאשֵׁיהֶן׃
their wrists and crowns beautiful on their heads
H3027 H5850 H8597

“The voice of a multitude being at ease was with her. With men of the com
from the wilderness; and they put bracelets on their hands, and beautiful crown

43 וְאָמַר לַבְלָה נְאוּפִים עַתָּה (עַתָּה) [יזנה]
And I said concerning [her] [who] [had] [grown] old in adulteries now now will they commit
H0559 H1087 H5004 H6258 H6258 H2181

(יִזְנוּ) תַזְנוּתָהּ וְהִיא׃
will they commit harlotry with her and she [with] [them]
H2181 H8457 H1931

Then I said of her who was old in adulteries, ‘Now they will play the prostitute with her, and she with them.’

44

כֵּן	זוֹנָה	אִשָּׁה	אֶל־	כְּבוֹא	אֵלֶיהָ	וַיָּבֹוא	
Thus	who [plays] the harlot	a woman	to	as men go in	to her	And yet they went in	
	H2181	H0802	H0413	H0935	H0413	H0935	

הַזְּמָה׃	אִשֶּׁת	אָהֳלִיבָה	וְאֶל־	אָהֳלָה	אֶל־	בָּאוּ
the lewd	women	Oholibah	and	Oholah	to	they went in
H2154	H0802	H0172	H0413	H0170	H0413	H0935

They went in to her, as they go in to a prostitute. So they went in to Oholah and to Oho

45

נְאָפוֹת	מִשְׁפַּט	אוֹתָם	יִשְׁפְּטוּ	הֵמָּה	צַדִּיקִם	וַאֲנָשִׁים	
of adulteresses	after the manner	them	will judge	they	righteous	But men	
H5003	H4941	H0853	H8199	H1992	H6662	H0376	

וְדָם	הֵנָּה	נֹאֲפֹת	כִּי	דָם	שֹׁפְכוֹת	וּמִשְׁפַּט
and blood [is]	they [are]	adulteresses	because	blood	who shed	and after the manner of [women]
H1818	H2007	H5003		H1818	H8210	H4941

ס	בִּידֵיהֶן׃
-	on their hands
	H3027

Righteous men will judge them with blood, because they are adulteresses, and

46

אֹתָהֶן	וְנָתֹן	קָהָל	עֲלֵיהֶם	הַעֲלֵה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
them	and give up	an assembly	against them	bring up	GOD	the Lord	says	thus	For
H0853	H5414	H6951		H5927	H3069	H0136	H0559	H3541	

וְלָבָז׃	לְזַעֲוָה
and plunder	to trouble
H0957	H2189

“For the Lord GOD says: ‘I will bring up robbed.

47

בְּחַרְבוֹתָם	אוֹתָהֶן	וּבָרֵא	קָהָל	אֶבֶן	עֲלֵיהֶן	וְרָגְמוּ	
with their swords	them	and execute	the assembly	with stones	them	And shall stone	
H2719	H0853		H6951	H0068		H7275	

יִשְׂרְפוּ׃	בָּאֵשׁ	וּבָתֵּיהֶן	יַהֲרֹגוּ	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם
burn	with fire	and their houses	they shall slay	and their daughters	their sons
H8313	H0784		H2026	H1323	

The company will stone them with stones and dispatch them with their swords. They will kill their sons a their daughters, and burn up their houses with fire.

48

וְלֹא	הַנָּשִׁים	כָּל־	וְנִוַּסְרוּ	הָאָרֶץ	מִן־	זִמָּה	וְהִשְׁבַּתִּי	
and not	women	all	that may be taught	the land	from	lewdness	Thus I will cause to cease	
H3808	H0802	H3605	H3256	H0776		H2154		

כְּזִמַּתְכֶנָּה׃	תַּעֲשֶׂינָה
your lewdness	to practice
H2154	

“‘Thus I will cause lewdness to cease out o

תִּשָּׂאנָה	גִלּוּלֵיכֶן	וַחַטָּאֵי	עֲלֵיכֶן	זִמָּתְכֶנָה	וְנָתְנוּ		49
you shall pay	your idolatrous	and for sins	you	for your lewdness	And they shall repay		
H5375	H1544	H2399		H2154	H5414		

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם
-	GOD	the Lord	I [am]	that	then you shall know
	H3069	H0136	H0589		H3045

They will recompense your lewdness on you, and you will bear the sins of your
am the Lord GOD.'"

Chapter 24

הָעֲשִׂירִי	בַּחֹדֶשׁ	הַתְּשִׁיעִית	בַּשָּׁנָה	אֵלַי	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	1
the tenth	in month	the ninth	in year	to me	of Yahweh	the word	And Again came	
H6224	H2320	H8671	H8141	H0413	H3068	H1697	H1961	

לֵאמֹר׃	לַחֹדֶשׁ	בֶּעָשׂוֹר
saying	of the month	on the tenth [day]
H0559	H2320	H6218

Again, in the ninth year, in the tenth month, in the tenth d
saying,

עֶצֶם	אֶת־	הַיּוֹם	שֵׁם	אֶת־	לְךָ	כְּתֹב־)כתב[	]כתוב־	אָדָם	בֶּן־	2
very	-	of the day	the name	-	for yourself	write down	write down	of man	Son	
H6106	H0853	H3117	H8034	H0853		H3789	H3789	H0120		

הַזֶּה׃	הַיּוֹם	בְּעֶצֶם	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶל־	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	סָמַךְ	הַזֶּה	הַיּוֹם
this	day	very	Jerusalem	against	of Babylon	the king	started his siege	This	day
H2088	H3117	H6106	H3389	H0413	H0894	H4428	H5564	H2088	H3117

"Son of man, write the name of the day, this same day. The king of Babylon drew close to Jerusalem this same
day.

אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	מָשָׁל	הַמֶּרִי	בֵּית־	אֶל־	וּמְשָׁל	3
the Lord	says	thus	to them	and say	a parable	the rebellious	house	to	And utter	
H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H4912	H4805		H0413		

מָיִם׃	בּוֹ	יְצֹק	וְגַם־	שְׁפֹת	הַסִּיר	שְׁפֹת	יְהוָה
water	into it	pour	and also	set [it] on	a pot	Put on	GOD
H4325		H3332	H1571	H8239		H8239	H3069

Utter a parable to the rebellious house, and tell them, 'The Lord GOD says, "Put the ca
on, and also pour water into it.

									4
מִבְחַר	וְכָתֵף	יָרֵךְ	טוֹב	גֶּתַח	כֹּל־	אֵלֶיהָ	נְתָחֶיהָ	אֶסֹּף	
choice	and the shoulder	the thigh	good	piece	every	in it	pieces [of] [meat]	Gather	
H4005	H3802	H3409		H5409	H3605	H0413	H5409	H0622	

מַלֵּא׃	עֲצָמִים
Fill [it]	with cuts
H4390	H6106

Gather its pieces into it, even ev

גַּם־	רְתָחֶיהָ	רַתַּח	תַּחְתֶּיהָ	הָעֲצָמִים	דְּוֹר	וְגַם	לָקוֹחַ	הַצֹּאן	מִבְחַר	5
and	well	Make it boil	under it	[fuel] bones	pile	and	take	of the flock	The choice	
H1571	H7571	H7570	H8478	H6106		H1571	H3947	H6629	H4005	

ס	בְּתוֹכָהּ׃	עֲצָמֶיהָ	בָּשְׁלוּ
-	in it	the cuts	let simmer
	H8432	H6106	H1310

Take the choice of the flock, and also a pile of wood f
its bones be boiled within it."

	אֲשֶׁר	סִיר	הַדָּמִים	עִיר	אוֹי	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	לָכֵן	6
	whose	to the pot	the bloody	city	Woe to	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
			H1818		H0188	H3069	H0136	H0559	H3541		

לֹא־	הוֹצִיאָהּ	לִנְתָחֶיהָ	לְנִתָּחֶיהָ	מִמֶּנָּה	יָצְאָה	לֹא	וְחֶלְאָתָהּ	בָּהּ	חֶלְאָתָה	
no	bring it out	by piece	piece	from it	is gone	not	and whose scum	in it	scum [is]	
H3808	H3318	H5409	H5409		H3318	H3808	H2457		H2457	

גּוֹרָל׃	עָלֶיהָ	נָפַל
lot	On which	has fallen
H1486		H5307

"'Therefore the Lord GOD says: "Woe to the b
hasn't gone out of it! Take out of it piece after piec

שְׁפָכַתְהּ	לֹא	שָׂמָתְהוּ	סֶלַע	צְחִיחַ	עַל־	הָיָה	בְּתוֹכָהּ	דָּמָהּ	כִּי	7
she did pour it	not	she set it	of a rock	top	on	is	in her midst	her blood	For	
H8210	H3808		H5553	H6706		H1961	H8432	H1818		

עָפָר׃	עָלָיו	לְכַסּוֹת	הָאָרֶץ	עַל־
with dust	it	to cover	the ground	on
H6083		H3680	H0776	

""For the blood she shed is in the middle of her. She set it on the b
cover it with dust.

צְחִיחַ	עַל־	דָּמָהּ	אֶת־	נָתַתִּי	נָקָם	לִנְקֹם	חֵמָהּ	לְהַעֲלוֹת	8
top	on	her blood	-	I have set	vengeance	and take	fury	that it may raise up	
H6706		H1818	H0853	H5414	H5359	H5358	H2534	H5927	

פ	הִכָּסוֹת׃	לְבִלְתִּי	סֶלַע
-	it may be covered	that not	of a rock
	H3680	H1115	H5553

That it may cause wrath to come up to take vengeance, I hav
not be covered."

	אֲנִי	גַּם־	הַדָּמִים	עִיר	אוֹי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן	9
	I	too	the bloody	city	Woe to	GOD	the Lord	says	thus	Therefore	
	H0589	H1571	H1818		H0188	H3069	H0136	H0559	H3541		

הַמְּדוּרָה׃	אַגְדִּיל
the pyre	will make great
H4071	H1431

"'Therefore the Lord GOD says: "Woe to th

וְהָעֲצָמוֹת
and the cuts
H6106

הַמֻּרְקָחָה
the spices
H4841

וְהֵרָקַח
and Mix in
H7543

הַבָּשָׂר
the meat
H1320

הָתֵם
Cook well
H8552

הָאֹשׁ
the fire
H0784

הַדְלֵק
Kindle
H1814

הָעֵצִים
the wood
H6086

הַרְבֵּה
Heap on
H7235

10

יֵחָרוּ׃
let be burned up
H2787

Heap on the wood. Make the f

נְחֹשְׁתָּהּ
its bronze
H5178

וְתָרָה
and may burn
H2787

תֹּאדַם
it may become hot
H3179

לְמַעַן
that
H4616

רֵקָה
empty
H7386

גֶּחָלֶיהָ
the coals
H1513

עַל־
on
H5921

וְהַעֲמִידֶהָ
And set the pot
H5975

11

חֶלְאָתָהּ׃
[That] its scum
H2457

תִּתֻּם
may be consumed
H8552

טֻמְאָתָהּ
[That] its filthiness
H2932

בְתוֹכָהּ
in it
H8432

וְנִתְכָּה
and may be melted
H5413

Then set it empty on its coals, that it may be hot, and its bronze may burn, and that its filthiness may be
molten in it, that its rust may be consumed.

בָּאֵשׁ
in the fire
H0784

חֶלְאָתָהּ
her scum
H2457

רַבַּת
great
H7235

מִמֶּנָּהּ
from her
H4480

תֵּצֵא
has gone
H3318

וְלֹא־
and not
H3808

הֶלְאָת
she has grown weary
H3811

תְּאֻנִּים
With lies
H8383

12

חֶלְאָתָהּ׃
[let] her scum [be]
H2457

She is weary with toil; yet her gr

טָהֳרַתְּ
you were cleansed
H2891

וְלֹא
and not
H3808

טְהַרְתִּיךְ
I have cleansed you
H2891

יַעַן
Because
H3282

זִמָּה
[is] lewdness
H2154

בְּטֻמְאָתֵךְ
In your filthiness
H2932

13

חֲמָתִי
My fury
H2534

־אֶת
-
H0853

הֲנִיחֹתִי
I have caused to rest
H5117

עַד־
Till
H5704

עוֹד
anymore
H5750

תִּטְהֲרִי־
You will be cleansed
H2891

לֹא
not
H3808

מִטֻּמְאָתֵךְ
of your filthiness
H2932

בָּךְ׃
upon you

"""In your filthiness is le
from your filthiness any more

אֲפָרַע
I will hold back

לֹא־
not
H3808

וְעָשִׂיתִי
and I will do [it]

בָּאָה
it shall come to pass
H0935

דִּבַּרְתִּי
have spoken [it]
H1696

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
I
H0589

14

וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ
and according to your deeds
H5949

כִּדְרָכַיִךְ
According to your ways
H1870

אֶנָּחֵם
will I relent
H5162

וְלֹא
and nor
H3808

אָחוּס
will I spare
H2347

וְלֹא־
and nor
H3808

פ
-

יְהוִה׃
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

נְאֻם
says
H5002

שְׁפָטוּךְ
they will judge you
H8199

"""I, the LORD, have spoken it. It will happen, and I will do it. I won't
According to your ways and according to your doings, they will judge you

15 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Also the LORD's word came to me, saying,

16 בֶּן־ אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמְּךָ בְּמַגֵּפָה עֵינֶיךָ וַחֲמַד אֶת־ מִמְּךָ לֹקֵחַ הִנְנִי אָדָם בֶּן־
Son of man behold I take away from you with one stroke of your eyes the desire - from you take away behold I of man Son
H0120 H2009 H3947 H4046 H4261 H0853 H3947 H2009 H0120

וְלֹא תִבְכֶּה וְלֹא תִסְפֹּד וְלֹא דִּמְעָתֵךְ׃ תָּבוֹא וְלוֹא
and yet neither you shall mourn and nor weep and nor your tears shall run down and nor
H3808 H5594 H3808 H1058 H3808 H1832 H0935 H3808

"Son of man, behold, I will take away from you the desire of your eyes with one stroke; yet you shall neither mourn nor weep, neither shall your tears run down.

17 וְהֵאָנֵק דָּם בְּלוּמִים אֵבֶל לֹא־ תַעֲשֶׂה פְּאֵרְךָ חֲבוֹשׁ עָלֶיךָ
Sigh in silence for the dead mourning no make your turban bind on your head
H0602 H1818 H4191 H0060 H3808 H6287 H2280

וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵל׃ שְׂפָמֶךָ תַּעְטֶה וְלֹא בְרַגְלֶיךָ תָּשִׂים וּנְעָלֶיךָ
and bread [of] [sorrow] of man not do eat [your] lips do cover and not on your feet put and your sandals
H3899 H0376 H3808 H0398 H8222 H5749 H3808 H7272 H5275

Sigh, but not aloud. Make no mourning your feet. Don't cover your lips, and don't eat

18 וָאֲדַבֵּר אֶל־ הָעָם בַּבֹּקֶר וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָּעֶרֶב וָאֶעֱשֶׂה
So I spoke to at the people in the morning and died my wife at evening and I did
H1696 H0413 H5971 H1242 H4191 H0802 H6153

כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי׃ בַּבֹּקֶר
as I was commanded the [next] morning
H6680 H1242

So I spoke to the people in the morning, and at evening my wife commanded.

19 וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הֲלֹא־ הָעָם יַגִּיד לָנוּ מָה־ אֵלֶּה אֲשֶׁר לָנוּ כִּי
And said to me will not the people you tell us what these [things] [signify] to us that
H0559 H0413 H3808 H5971 H5046 H0853 H4100 H0428 H0834 H0853 H3588

אַתָּה עֹשֶׂה׃
you behave so
H0859 H6213

The people asked me, "Won't you

20 וָאֹמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר־ יְהוָה הָיָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And I answered them the word of Yahweh came to me saying
H0559 H0413 H1697 H3068 H1961 H0413 H0559

Then I said to them, "The LORD's word came to me, saying,

21 וְאֵמַר֙ לְבֵ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל כֹּֽה־אָמַ֥ר אֲדֹנָ֖י יְהוִ֑ה הִנְנִי֙ מְחַלֵּ֣ל אֶת־

Speak H0559 to the house H1323 of Israel H3478 thus H3541 says H0559 the Lord H0136 GOD H3069 behold I H2009 will profane H2490 -

מִקְדָּשִׁ֔י גְּא֥וֹן עֻזְּכֶ֖ם מַחְמַ֣ד עֵינֵיכֶ֑ם וּמַחְמַ֣ל נַפְשְׁכֶ֔ם

My sanctuary H4720 arrogant H1347 your boast H5797 the desire H4261 of your eyes H5315 and the delight H4263 of your soul H5315

וּבְנֵיכֶ֥ם וּבְנֽוֹתֵיכֶ֖ם אֲשֶׁ֣ר עֲזַבְתֶּ֑ם בַּחֶ֣רֶב יִפֹּ֔לוּ׃

and your sons H1323 and daughters H1323 whom you left behind H5800 by the sword H2719 shall fall H5307

‘Speak to the house of Israel, “The Lord GOD says: ‘Behold, I will profane my sanctuary, the pride of
the desire of your eyes, and that which your soul pities; and your sons and your daughters whom you hav
behind will fall by the sword.

22 וַעֲשִׂיתֶ֕ם כַּאֲשֶׁ֥ר עָשִׂ֖יתִי לֹ֣א תַעֲשׂ֑וּ שָׂפָ֣ם לֹ֔א עַל־

And you shall do H6213 as H3651 I have done H6213 upon H5921 [your] lips H8222 not H3808 you shall cover H6213

תֹּאכֵ֖לוּ׃ לֶ֥חֶם וְאַנְשִׁ֖ים לֹ֥א

eat H0398 nor H3808 of man H0376 and bread [of] [sorrow] H3899

You will do as I have done. You won’t cover your lips or eat mourn

23 וּפְאֵרֵכֶ֥ם עַל־רָאשֵׁיכֶ֖ם וְנַעֲלֵיכֶ֣ם בְּרַגְלֵיכֶ֑ם לֹ֣א

And Your turbans shall be H6287 on H5921 your heads H7218 and your sandals H5275 on your feet H7272 Neither H3808

וְנָמַקְתֶּ֖ם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶ֑ם וְנֶהֱמִתֶּ֣ם אִ֔ישׁ

but you shall pine away H4743 in your iniquities H5771 and mourn H5098 one H0376

תִּסְפְּד֥וּ וְלֹ֣א תִבְכּ֔וּ

you shall mourn H5594 and nor H3808 weep H1058

אֶל־אָחִֽיו׃

with H0413 one another H0251

Your turbans will be on your head
away in your iniquities, and moan one t

24 וְהָיָ֥ה יְחֶזְקֵ֖אל לָכֶ֣ם לְמוֹפֵ֑ת כְּכֹ֥ל אֲשֶׁר־עָשָׂ֖ה תַּעֲשׂ֔וּ

Thus is H1961 Ezekiel H3168 to you H3605 a sign H4159 according to all H3605 that H834 he has done H6213 you shall do H6213

בְּבֹאָ֖הּ וְיָדַעְתֶּ֑ם כִּ֣י אֲנִ֔י אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃ ס

and when this comes H0935 you shall know H3045 that H3588 I [am] H0589 the Lord H0136 GOD H3069 -

Thus Ezekiel will be a sign to you; according to all that he has done, you will do. When this comes,
know that I am the Lord GOD.”””

25 וְאַתָּ֣ה בֶן־אָדָ֗ם הֲלוֹא֩ בְּי֨וֹם קַחְתִּ֜י מֵהֶ֣ם אֶת־

And you H0859 son H1121 of man H0120 [will [it] [be] not H3808 in the day H3117 when I take H3947 from them H1992 -

מָעוּזָּ֔ם מְשׂ֥וֹשׂ תִּפְאַרְתָּ֖ם מַחְמַ֣ד עֵינֵיהֶ֑ם וְאֶת־

their stronghold H4581 their joy H4885 and their glory H8597 the desire H4261 of their eyes H5869 and H0853

בְּנֵיהֶ֥ם וּבְנוֹתֵיהֶֽם׃ נַפְשָׁ֔ם מַשָּׂ֣א

their sons H1121 and their daughters H1323 their minds H5315 that on which they set

“You, son of man, shouldn’t it be in the day when I take from them their strength, the joy of their glory, the desire of their eyes, and that whereupon they set their heart—their sons and their daughters—

26 בַּיּוֹם הַהוּא יָבוֹא הַפָּלִיט אֵלֶיךָ לְהַשְׁמִעוֹת אָזְנָיִם׃
on day (H3117) that (H1931) will come (H0935) one who escapes (H6412) to you (H0413) to let [you] hear [it] with (H2045) [your] ears (H0241)

that in that day he who escapes will come to you, to cause you to hear it with your ears?

27 בַּיּוֹם הַהוּא יִפָּתַח פִּיךָ אֶת־הַפָּלִיט וְתְדַבֵּר
on day (H3117) that (H1931) will be opened (H6605) your mouth (H6310) - (H0853) to him who has escaped and you shall speak (H1696)

וְלֹא תֶאֱלַם עוֹד וְהָיִיתָ לָהֶם לְמוֹפֵת וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי׃ ס יְהוָה׃
and no (H3808) be mute (H0481) longer (H5750) thus you will be (H1961) to them a sign (H4159) and they shall know (H3045) that I [am] (H0589) - Yahweh (H3068)

In that day your mouth will b
you will be a sign to them. Then th

Chapter 25

1 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And came (H1961) the word (H1697) of Yahweh (H3068) to me (H0413) saying (H0559)

The LORD’s word came to me, saying,

2 בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶם׃
Son (H1121) of man (H0120) set (H7760) your face (H6440) against (H0413) the sons (H1121) the Ammonites (H5983) and prophesy (H5012) against them

“Son of man, set your face

3 וְאָמַרְתָּ לִבְנֵי עַמּוֹן שִׁמְעוּ דְּבַר־אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אָמְרֵךְ הֶאָח אֶל־מִקְדָּשִׁי כִּי־חֻלַּל וְאֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל כִּי נָשַׁמָּה וְאֶל־בֵּית יְהוּדָה כִּי הָלְכוּ בַּגּוֹלָה׃
And Say (H0559) to the sons (H1121) the Ammonites (H5983) Hear (H8085) the word (H1697) of the Lord (H0136) the Lord (H0136) thus (H3541) says (H0559) GOD (H3069) Aha (H1889) you said (H0559) because (H3282) GOD (H3069) against (H0413) My sanctuary (H4720) when (H3588) it was profaned (H2490) and against (H0413) the land (H0127) of Israel (H3478) when (H3588) it was desolate (H8074) and against (H0413) the house (H1004) of Judah (H3063) when (H3588) they went (H1980) into captivity (H1473)

Tell the children of Ammon, ‘Hear the word of the Lord GOD! The Lord GOD says, “Because you said, ‘Aha!’ against my sanctuary when it was profaned, and against the land of Israel when it was made desolate, and against the house of Judah when they went into captivity,

4

וְיִשְׁבָּו	לְמוֹרָשָׁה	קֶדֶם	לִבְנֵי־	נֹתְנָךְ	הִנְנִי	לָכֵן	
and they shall set	as a possession	of the East	to the men	will deliver you	indeed I	therefore	
H3427	H4181			H5414	H2009		

פִּרְיֵךְ	יֹאכְלוּ	הֵמָּה	מִשְׁכְּנֵיהֶם	בָּךְ	וְנָתְנוּ	בָּךְ	טִירוֹתֵיהֶם
your fruit	shall eat	they	their dwellings	among you	and make	among you	their encampments
H6529	H0398	H1992	H4908		H5414		H2918

חֲלָבֵךְ׃	יִשְׁתּוּ	וְהֵמָּה
your milk	shall drink	and they
H2461	H8354	H1992

therefore, behold, I will deliver you to the childre
encampments in you and make their dwellings in you

5

לְמִרְבַּץ־	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְאֶת־	גְּמַלִּים	לְנָוֶה	רַבָּה	אֶת־	וְנָתַתִּי
a resting place for	Ammon	the sons	and	camels	a stable for	Rabbah	-	And I will make
H4769	H5983		H0853	H1581		H7237	H0853	H5414

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם		צֹאן
-	Yahweh	I [am]	that	Then you shall know		flocks
	H3068	H0589		H3045		H6629

I will make Rabbah a stable for camels and the children of Ammon a resting pl
know that I am the LORD.”

6

וְרַקַּעְתָּ	יָד	מָחָאתָ	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	
and stamped	[your] hands	you clapped	because	GOD	the Lord	says	thus	For	
H7554	H3027	H4222	H3282	H3069	H0136	H0559	H3541		

יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	אֶל־	בְּנֶפֶשׁ	שָׁאטְךָ	בְּכָל־	וַתִּשְׂמַח	בְּרַגֶל
of Israel	the land	for	in heart	your disdain	with all	and rejoiced	your feet
H3478	H0127	H0413	H5315	H7589	H3605	H8055	H7272

For the Lord GOD says: “Because you have clapped your hands, stamped with the feet, and rejoiced with contempt of your soul against the land of Israel,

7

]לבנן	וּנְתַתִּיךְ־	עָלַיִךְ	יָדִי	אֶת־	נָטִיתִי	הִנְנִי	לָכֵן
as plunder	and give you	against you	My hand	-	will stretch out	indeed [I]	therefore
H0897	H5414		H3027	H0853	H5186	H2009	

וְהַאֲבַדְתִּיךְ	הָעַמִּים	מִן־	וְהִכְרַתִּיךָ	לַגּוֹיִם	)לְבַז(
and I will cause you to perish	the peoples	from	and I will cut you off	to the nations	as plunder
H0006			H3772		H0957

ס	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	אַשְׁמִידֵךְ	הָאֲרָצוֹת	מִן־
-	Yahweh	I [am]	that	and you shall know	I will destroy you	the countries	from
	H3068	H0589		H3045	H8045	H0776	

therefore, behold, I have stretched out my hand on you, and will deliver you for a plunder to the nations. I will cut you off from the peoples, and I will cause you to perish out of the countries. I will destroy you. Then you will know that I am the LORD.”

8

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד יֵאָמֵר הַדָּבָר הַזֶּה בִּיהוּדָה וּבְעָרָיו בְּשׁוּבִי אֶת שְׁבוּתָם אֶת יְרוּשָׁלִָם׃

Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: "They will yet use this word in the land of Judah and in its cities when I bring back their captivity, even Jerusalem and

9

וְעָלָה עָלֶיהָ כָּל גּוֹי בְּקָהַל גּוֹיִם גְּדוֹלִים וְעָצוּמִים וְיָשְׁבוּ בָהּ וְנָתְנוּ לָהּ מִדָּה וְנָשָׂא לָהֶם׃

and all the nations will be gathered against it, the nations gathered against Jerusalem for the name of Yahweh; and they will no more walk after the stubbornness of their evil heart.

10

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אָסִיר עֻלּוֹ מֵעָלֶיךָ וּמוֹסְרוֹתֶיךָ אֲנַתֵּק וְלֹא יַעַבְדוּ בוֹ עוֹד זָרִים׃

"It will happen in that day," says Yahweh of Hosts, "that I will break his yoke from off you, and will burst your bonds, and strangers will no more make bondservants of them,

11

וְעָבְדוּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶת דָּוִד מַלְכָּם אֲשֶׁר אָקִים לָהֶם׃

but they will serve Yahweh their God, and David their king, whom I will raise up for them.

12

וְאַתָּה אַל תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב נְאֻם יְהוָה וְאַל תֵּחָת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי מוֹשִׁיעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין מַחֲרִיד׃

"Don't be afraid, my servant Jacob," says Yahweh, "neither be dismayed, Israel; for behold, I will save you from afar, and your offspring from the land of their captivity. Jacob will return, and will be quiet and at ease, and no one will make him afraid.

13

כִּי אֲנִי אִתְּךָ נְאֻם יְהוָה לְהוֹשִׁיעֶךָ כִּי אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הֲפִיצוֹתִיךָ שָׁמָּה כִּי אֹתְךָ לֹא אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא אֲנַקֶּךָּ׃

For I am with you," says Yahweh, "to save you; for I will make a full end of all the nations where I have scattered you, but I will not make a full end of you. I will correct you in measure, and will not leave you entirely unpunished."

14

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אָנוּשׁ שִׁבְרֵךְ נַחְלָה מַכָּתֵךְ׃

For Yahweh says, "Your injury is incurable, your wound is severe.

15

אֵין דָּן דִּינֵךְ לְמָזוֹר תְּרוּפוֹת עֲלָתָה אֵין׃

There is no one to plead your cause, that you may be bound up. You have no healing medicines.

16

כָּל מְאַהֲבַיִךְ שְׁכֵחוּךְ אֹתָךְ לֹא יִדְרֹשׁוּ כִּי מַכַּת אוֹיֵב הִכִּיתִיךְ מוּסַר אַכְזָר בְּרֹב עֲוֹן קָשְׁרֵי חַטֹּאתָיִךְ׃

All your lovers have forgotten you. They don't seek you; for I have struck you with the wound of an enemy, with the punishment of a cruel one, for the greatness of your iniquity, because your sins have increased.

17

לָמָּה תִזְעַקִי עַל שִׁבְרֵךְ אָנוּשׁ מַכְאוֹבֵךְ עַל רֹב עֲוֹן קָשְׁרֵי חַטֹּאתָיִךְ עָשִׂיתִי אֵלֶּה לָךְ׃

Why do you cry about your affliction? Your pain is incurable. For the greatness of your iniquity, because your sins have increased, I have done these things to you.

18

לָכֵן כָּל אֹכְלַיִךְ יֵאָכֵלוּ וְכָל צָרַיִךְ כֻּלָּם בַּשִּׁבְיָה יֵלֵכוּ וְהָיוּ שֹׁסַיִךְ לְשִׁסָּה וְכָל בֹּזְזַיִךְ אֶתֵּן לָבַז׃

Therefore all those who devour you will be devoured. All your adversaries, every one of them, will go into captivity. Those who plunder you will be a plundering, and all who prey on you will I give for a prey.

19

כִּי אַעֲלֶה אֲרוּכָה לָךְ וּמִמַּכּוֹתַיִךְ אֶרְפָּאֵךְ נְאֻם יְהוָה כִּי נִדָּחָה קָרְאוּ לָךְ לֵאמֹר צִיּוֹן הִוא דֹּרֵשׁ אֵין לָהּ׃

For I will restore health to you, and I will heal you of your wounds," says Yahweh, "because they have called you an outcast, saying, 'It is Zion, whom no one seeks after.'

20

כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי שָׁב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב וּמִשְׁכְּנֹתָיו אֲרַחֵם וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּהּ וְהֵיכָל עַל מִשְׁפָּטוֹ יֵשֵׁב׃

Thus says Yahweh: "Behold, I will bring back the captivity of Jacob's tents, and have compassion on his dwelling places. The city will be built on her ruin, and the palace will remain after its own manner.

21

וְיָצָא מֵהֶם תּוֹדָה וְקוֹל מְשַׂחֲקִים וְהִרְבִּיתִים וְלֹא יִמְעָטוּ וְהַכְבַּדְתִּים וְלֹא יִצְעָרוּ׃

Out of them will proceed thanksgiving and the voice of those who make merry. I will multiply them, and they will not be few. I will also honor them, and they will not be small.

22

וְהָיוּ בָנָיו כִּלְפָנַי וַעֲדָתוֹ לְפָנַי תִּכּוֹן וְאֶפְקֹד עַל כָּל לֹחֲצָיו׃

Their children also will be as before, and their congregation will be established before me, and I will punish all their oppressors.

23

וְהָיָה אַדִּירוֹ מִמֶּנּוּ וּמֹשְׁלוֹ מִקִּרְבּוֹ יֵצֵא וְהִקְרַבְתִּיהוּ וְנָגַשׁ אֵלָי כִּי מִי זֶה עָרַב לִבּוֹ לָגֶשֶׁת אֵלָי נְאֻם יְהוָה׃

Their prince will be of themselves, and their ruler will proceed from among them. I will cause him to draw near, and he will approach to me; for who is he who pledged his heart to approach to me?" says Yahweh.

24

וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃

You will be my people, and I will be your God.

25

הִנֵּה סַעַר יְהוָה חֲמָה יָצָאָה סַעַר מְחוֹלָל עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחִיל׃

Behold, the storm of Yahweh has gone forth in wrath, a storm that whirls. It will burst on the head of the wicked.

26

לֹא יָשׁוּב אַף יְהוָה עַד עֲשׂתוֹ וְעַד הֲקִימוֹ וְעַד הָבִינוֹ לְאַחֲרִית הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּן בָּהּ׃

The anger of Yahweh will not return, until he has executed, and until he has performed the intents of his heart. In the latter days you will consider it perfectly.

27

לֹא שְׁלַחְתִּים וְהֵם רָצוּ לֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְהֵם נִבָּאוּ׃

I haven't sent the prophets, yet they ran. I haven't spoken to them, yet they prophesied.

28

וְאִם עָמְדוּ בְּסוֹדִי וְיַשְׁמִעוּ דְבָרַי אֶת עַמִּי וְהִשִׁיבוּם מִדַּרְכָּם הָרָעָה וּמֵרָעַ מַעַלְלֵיהֶם׃

But if they had stood in my council, and had caused my people to hear my words, then they would have turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

29

הֲאֵל מִקָּרֹב אָנִי נְאֻם יְהוָה וְלֹא אֵל מֵרָחֹק׃

"Am I a God at hand," says Yahweh, "and not a God afar off?

30

אִם יִסָּתֵר אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא אֶרְאֶנּוּ נְאֻם יְהוָה הֲלֹא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם יְהוָה׃

Can anyone hide himself in secret places, so that I shall not see him?" says Yahweh. "Don't I fill the heavens and the earth?" says Yahweh.

31

שָׁמַעְתִּי אֵת אֲשֶׁר אָמְרוּ הַנְּבִאִים נִבְּאֵי בִשְׁמִי שֶׁקֶר לֵאמֹר חָלַמְתִּי חָלָמְתִּי׃

I have heard what the prophets have said who prophesy lies in my name, saying, 'I have dreamed, I have dreamed.'

32

עַד מָתַי הֲיֵשׁ בְּלֵב נִבְּאֵי הַשֶּׁקֶר וְנִבְּאֵי תַרְמִית לִבָּם׃

How long will this be in the heart of the prophets who prophesy lies? Yes, they are prophets of the deceit of their own heart,

33

הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת עַמִּי אֶת שְׁמִי בַּחֲלוֹמֹתָם אֲשֶׁר יְסַפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ כַּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת שְׁמִי בַּבָּעַל׃

who think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbor, as their fathers forgot my name for Baal.

34

הַנָּבִיא אֲשֶׁר אִתּוֹ חֲלוֹם יְסַפֵּר חֲלוֹם וַאֲשֶׁר דְּבָרִי אִתּוֹ יְדַבֵּר דָּבָר אֱמֶת מַה לַּתֶּבֶן אֶל בָּר נְאֻם יְהוָה׃

The prophet who has a dream, let him tell a dream; and he who has my word, let him speak my word faithfully. What is the straw to the grain?" says Yahweh.

35

הֲלֹא כֹה דְבָרִי כָּאֵשׁ נְאֻם יְהוָה וְכַפַּטִּישׁ יְפוֹצֵץ סָלַע׃

"Isn't my word like fire?" says Yahweh, "and like a hammer that breaks the rock in pieces?

36

וְלָכֵן הִנְנִי אֶל הַנְּבִאִים נְאֻם יְהוָה אֲשֶׁר גָּנְבוּ דְבָרַי אִישׁ מֵעִם רֵעֵהוּ׃

Therefore behold, I am against the prophets," says Yahweh, "who steal my words every one from his neighbor.

37

הִנְנִי אֶל הַנְּבִאִים נְאֻם יְהוָה אֲשֶׁר לָקְחוּ לְשׁוֹנָם וְנָאֻם׃

Behold, I am against the prophets," says Yahweh, "who use their tongues and say, 'He says.'

38

הִנְנִי אֶל נִבְּאֵי חֲלֹמוֹת שֶׁקֶר נְאֻם יְהוָה וַיְסַפְּרוּם וַיַּתְעוּ אֶת עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם וּבְהָפְלָאוֹתָם וַאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא יָעַל לָעָם הַזֶּה כָּל מְאוּמָה נְאֻם יְהוָה׃

Behold, I am against those who prophesy false dreams," says Yahweh, "and tell them, and cause my people to err by their lies, and by their recklessness; yet I didn't send them nor command them. Therefore they don't profit this people at all," says Yahweh.

39

וְכִי תֹאמַר הָעָם הַזֶּה אֶל הַנָּבִיא אֶל הַכֹּהֵן אֶל הַנָּבִיא לֵאמֹר מַה מַּשָּׂא יְהוָה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם מַה הַמַּשָּׂא וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם נְאֻם יְהוָה׃

When this people, or the prophet, or a priest, shall ask you, saying, 'What is the burden of Yahweh?' you shall then tell them, 'What burden? I will even forsake you,' says Yahweh.

40

וְהַנָּבִיא וְהַכֹּהֵן וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מַשָּׂא יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל הָאִישׁ הַהוּא וְעַל בֵּיתוֹ׃

As for the prophet, and the priest, and the people, who say, 'The burden of Yahweh,' I will even punish that man and his house.

41

כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ אֶל רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶל אָחִיו מָה עָנָה יְהוָה וּמָה דִּבֶּר יְהוָה׃

Thus you shall say every one to his neighbor, and every one to his brother, 'What has Yahweh answered?' and, 'What has Yahweh spoken?'

42

וּמַשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ עוֹד כִּי הַמַּשָּׂא יִהְיֶה לְאִישׁ דְּבָרוֹ כִּי אַתֶּם הֲפַכְתֶּם אֶת דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵינוּ׃

But the burden of Yahweh you shall mention no more, for every man's word will be his burden; for you have perverted the words of the living God, Yahweh of Hosts, our God.

43

כֹּה תֹאמַר אֶל הַנָּבִיא מָה עָנְךָ יְהוָה וּמָה דִּבֶּר יְהוָה׃

Thus you shall say to the prophet, 'What has Yahweh answered you?' and, 'What has Yahweh spoken?'

44

כִּי אִם מַשָּׂא יְהוָה תֹּאמְרוּ עוֹד וְלָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה יַעַן אֲמִרְכֶם אֶת הַדָּבָר הַזֶּה מַשָּׂא יְהוָה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תֹאמְרוּ מַשָּׂא יְהוָה׃

But though you say, 'The burden of Yahweh,' therefore Yahweh says: 'Because you say this word, "The burden of Yahweh," and I have sent to you, saying, "You shall not say, 'The burden of Yahweh,'"

45

וְלָכֵן הִנֵּה אָנֹכִי נֹשֵׂא אֶתְכֶם נָשֹׂא וְנָטַשְׁתִּי אֶתְכֶם וְאֶת הָעִיר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם מִלְּפָנָי׃

therefore, behold, I will surely forget you, and I will cast you off, you and the city that I gave you and your fathers, from my presence,

46

וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם חֶרְפַּת עוֹלָם וּכְלִמַּת עוֹלָם אֲשֶׁר לֹא תִשָּׁכַחְנָה׃

and I will bring an everlasting reproach on you, and a perpetual shame, which will not be forgotten.'

47

כֹּה אָמַר יְהוָה שִׁמְעוּ אֶת דְּבַר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וְכָל הָעָם הַבָּאִים בְּשַׁעֲרֵי הַזֶּה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה׃

Thus says Yahweh: 'Hear the word of Jeremiah the prophet, all Judah that enters in by these gates to worship Yahweh.'

48

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וְאַשְׁכִּינָה אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: 'Amend your ways and your doings, and I will cause you to dwell in this place.

49

אַל תִּבְטְחוּ לָכֶם אֶל דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵמָּה׃

Don't trust in lying words, saying, 'The temple of Yahweh, the temple of Yahweh, the temple of Yahweh, are these.'

50

כִּי אִם הֵיטֵב תֵּיטִיבוּ אֶת דַּרְכֵיכֶם וְאֶת מַעַלְלֵיכֶם כִּי אִם עָשׂוֹ תַעֲשׂוּ מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ׃

For if you thoroughly amend your ways and your doings; if you thoroughly execute justice between a man and his neighbor;

51

גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ וְדָם נָקִי אַל תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תֵלְכוּ לְרָעַת לָכֶם׃

if you don't oppress the foreigner, the fatherless, and the widow, and don't shed innocent blood in this place, and don't walk after other gods to your own hurt;

52

וְשָׁכַנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן עוֹלָם וְעַד עוֹלָם׃

then I will cause you to dwell in this place, in the land that I gave to your fathers, forever and ever.

53

הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם אֶל דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר אֲשֶׁר לֹא יוֹעִלוּ׃

Behold, you trust in lying words that don't profit.

54

הֲגָנֹב רָצֹחַ וְנָאֹף וְהַקְטֵר לַבַּעַל וְהָלֹךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יְדַעְתֶּם׃

Will you steal, murder, and commit adultery, and swear falsely, and burn incense to Baal, and walk after other gods that you don't know,

55

וּבָאתֶם וַעֲמַדְתֶּם לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו וַאֲמַרְתֶּם נִצַּלְנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֶת כָּל הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה׃

and come and stand before me in this house, which is called by my name, and say, 'We are delivered to do all these abominations?'

56

הֲמְעָרַת פָּרִצִים הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם גַּם אֲנִי הִנֵּה רָאִיתִי נְאֻם יְהוָה׃

Has this house, which is called by my name, become a den of robbers in your eyes? Behold, even I have seen it," says Yahweh.

57

כִּי לְכוּ נָא אֶל מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁלֹה אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי בָּרִאשׁוֹנָה וּרְאוּ אֵת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לוֹ מִפְּנֵי רָעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃

"But go now to my place which was in Shiloh, where I caused my name to dwell at the first, and see what I did to it for the wickedness of my people Israel.

58

וְעַתָּה עֲשׂוֹתֵיכֶם אֶת כָּל הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נְאֻם יְהוָה וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא לָכֶם וְלֹא עֲנִיתֶם׃

Now because you have done all these works," says Yahweh, "and I spoke to you, rising early and speaking, but you didn't hear; and I called you, but you didn't answer;

59

וְעָשִׂיתִי לַבַּיִת אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים בּוֹ וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלֹה׃

therefore I will do to the house which is called by my name, in which you trust, and to the place which I gave to you and to your fathers, as I have done to Shiloh.

60

וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֵת כָּל אֲחֵיכֶם אֵת כָּל זֶרַע אֶפְרָיִם׃

I will cast you out of my sight, as I have cast out all your brothers, even all the offspring of Ephraim.

61

וְאַתָּה אַל תִּתְפַּלֵּל בְּעַד הָעָם הַזֶּה וְאַל תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה וּתְפִלָּה וְאַל תִּפְגַּע בִּי כִּי אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃

"Therefore don't pray for this people, neither lift up a cry or prayer for them, neither make intercession to me; for I don't hear you.

62

הַאֵינְךָ רֹאֶה מָה הֵם עֹשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחוּצוֹת יְרוּשָׁלִָם׃

Don't you see what they do in the cities of Judah and in the streets of Jerusalem?

63

הַבָּנִים מְלַקְּטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת מְבַעֲרִים אֶת הָאֵשׁ וְהַנָּשִׁים לָשׁוֹת בָּצֵק לַעֲשׂוֹת כַּוָּנִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְלַהַסִּיךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְעִסֵנִי׃

The children gather wood, and the fathers kindle the fire, and the women knead their dough, to make cakes to the queen of heaven, and to pour out drink offerings to other gods, that they may provoke me to anger.

64

הַאֹתִי הֵם מַכְעִסִים נְאֻם יְהוָה הֲלֹא אֶת פְּנֵיהֶם לְמַעַן בֹּשֶׁת פְּנֵיהֶם׃

Do they provoke me to anger?" says Yahweh. "Don't they provoke themselves to the confusion of their own faces?

65

לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אַפִּי וְחֲמָתִי נִתָּכֶת עַל הַמָּקוֹם הַזֶּה עַל הָאָדָם וְעַל הַבְּהֵמָה וְעַל עֵץ הַשָּׂדֶה וְעַל פְּרִי הָאֲדָמָה וּבָעֲרָה וְלֹא תִכְבֶּה׃

Therefore thus says the Lord Yahweh: Behold, my anger and my wrath will be poured out on this place, on man, and on animal, and on the trees of the field, and on the fruit of the ground; and it will burn, and will not be quenched.

66

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹלוֹתֵיכֶם סְפוּ עַל זִבְחֵיכֶם וְאִכְלוּ בָשָׂר׃

Thus says Yahweh of Hosts, the God of Israel: Add your burnt offerings to your sacrifices, and eat meat.

67

כִּי לֹא דִבַּרְתִּי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם וְלֹא צִוִּיתִים בְּיוֹם הוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל דִּבְרֵי עוֹלָה וָזָבַח׃

For I didn't speak to your fathers, nor command them in the day that I brought them out of the land of Egypt, concerning burnt offerings or sacrifices;

68

כִּי אִם אֶת הַדָּבָר הַזֶּה צִוִּיתִי אוֹתָם לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וְאַתֶּם תִּהְיוּ לִי לְעָם וְהָלַכְתֶּם בְּכָל הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אֲצַוֶּה אֶתְכֶם לְמַעַן יִיטַב לָכֶם׃

but this thing I commanded them, saying, Obey my voice, and I will be your God, and you will be my people; and walk in all the way that I command you, that it may be well with you.

69

וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא הִטּוּ אֶת אָזְנָם וַיֵּלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹת בִּשְׁרִירוּת לִבָּם הָרָע וַיִּהְיוּ לְאָחוֹר וְלֹא לְפָנִים׃

But they didn't obey, nor incline their ear, but walked in the counsels and in the stubbornness of their evil heart, and went backward and not forward.

70

לְמִן הַיּוֹם אֲשֶׁר יָצְאוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם אֶת כָּל עֲבָדַי הַנְּבִיאִים יוֹם הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ׃

Since the day that your fathers came out of the land of Egypt to this day, I have even sent to you all my servants the prophets, daily rising early and sending them;

71

וְלֹא שְׁמָעוּנִי אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת אָזְנָם וַיַּקְשׁוּ אֶת עָרְפָּם הֵרֵעוּ מֵאֲבוֹתֵיהֶם׃

yet they didn't listen to me, nor incline their ear, but stiffened their neck. They did worse than their fathers.

72

וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּ אֵלֶיךָ וְקָרָאתָ אֲלֵיהֶם וְלֹא יַעֲנוּךָ׃

You shall speak all these words to them; but they won't listen to you. You shall also call to them; but they won't answer you.

73

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם זֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא לָקְחוּ מוּסָר אָבְדָה הָאֱמוּנָה וְנִכְרְתָה מִפִּיהֶם׃

You shall tell them, This is the nation that didn't obey the voice of Yahweh their God, nor receive correction. Truth has perished, and is cut off from their mouth.

74

גֹּזִּי נִזְרֵךְ וְהַשְׁלִיכִי וְשָׂאִי עַל שְׁפָיִם קִינָה כִּי מָאַס יְהוָה וַיִּטֹּשׁ אֶת דּוֹר עֶבְרָתוֹ׃

Cut off your hair, and throw it away, and take up a lamentation on the bare heights; for Yahweh has rejected and forsaken the generation of his wrath.

75

כִּי עָשׂוּ בְנֵי יְהוּדָה הָרַע בְּעֵינַי נְאֻם יְהוָה שָׂמוּ שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו לְטַמְּאוֹ׃

"For the children of Judah have done that which is evil in my sight," says Yahweh. "They have set their abominations in the house which is called by my name, to defile it.

76

וּבָנוּ בָּמוֹת הַתֹּפֶת אֲשֶׁר בְּגֵי בֶן הִנֹּם לִשְׂרֹף אֶת בְּנֵיהֶם וְאֶת בְּנוֹתֵיהֶם בָּאֵשׁ אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִי וְלֹא עָלְתָה עַל לִבִּי׃

They have built the high places of Topheth, which is in the valley of the son of Hinnom, to burn their sons and their daughters in the fire; which I didn't command, nor did it enter into my mind.

77

לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם יְהוָה וְלֹא יֵאָמֵר עוֹד הַתֹּפֶת וְגֵי בֶן הִנֹּם כִּי אִם גֵּי הַהֲרֵגָה וְקָבְרוּ בְתֹפֶת מֵאֵין מָקוֹם׃

Therefore behold, the days are coming," says Yahweh, "when it will no more be called Topheth, nor the valley of the son of Hinnom, but the valley of Slaughter; for they will bury in Topheth, because there is no other place.

78

וְהָיְתָה נִבְלַת הָעָם הַזֶּה לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃

The dead bodies of this people will be food for the birds of the sky, and for the animals of the earth; and no one will frighten them away.

79

וְהִשְׁבַּתִּי מֵעָרֵי יְהוּדָה וּמֵחוּצוֹת יְרוּשָׁלִָם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל כַּלָּה כִּי לְחָרְבָּה תִּהְיֶה הָאָרֶץ׃

Then I will cause to cease from the cities of Judah, and from the streets of Jerusalem, the voice of joy, and the voice of gladness, the voice of the bridegroom, and the voice of the bride; for the land will become a waste.

80

בָּעֵת הַהִוא נְאֻם יְהוָה יוֹצִיאוּ אֶת עַצְמוֹת מַלְכֵי יְהוּדָה וְאֶת עַצְמוֹת שָׂרָיו וְאֶת עַצְמוֹת הַכֹּהֲנִים וְאֶת עַצְמוֹת הַנְּבִיאִים וְאֶת עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם מִקִּבְרֹתָם׃

"At that time," says Yahweh, "they will bring out the bones of the kings of Judah, and the bones of his princes, and the bones of the priests, and the bones of the prophets, and the bones of the inhabitants of Jerusalem, out of their graves;

81

וְשִׁטְחוּם לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וּלְכֹל צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אָהֲבוּם וַאֲשֶׁר עָבָדוּם וַאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲשֶׁר דָּרְשׁוּם וַאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃

and they will spread them before the sun, and the moon, and all the host of heaven, which they have loved, and which they have served, and which they have walked after, and which they have sought, and which they have worshiped. They will not be gathered, nor buried; they will be as dung on the surface of the ground.

82

וְנִבְחַר מָוֶת מֵחַיִּים לְכֹל הַשְּׁאֵרִית הַנִּשְׁאָרִים מִן הַמִּשְׁפָּחָה הָרָעָה הַזֹּאת בְּכָל הַמְּקוֹמוֹת הַנִּשְׁאָרִים אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃

Death will be chosen rather than life by all the remnant that remain of this evil family, who remain in all the places where I have driven them," says Yahweh of Hosts.

83

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה הֲיִפֹּל וְלֹא יָקוּם אִם יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב׃

You shall tell them, Thus says Yahweh: Do men fall, and not rise again? Does one turn away, and not return?

84

לָמָּה שָׁבוּת הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלִַם מְשׁוּבָה נְצָחָה הֶחֱזִיקוּ בַּתַּרְמִית מֵאֲנוּ לָשׁוּב׃

Why then has this people turned away, Jerusalem, in a perpetual backsliding? They hold fast to deceit, they refuse to return.

85

הִקְשַׁבְתִּי וְשָׁמָעְתִּי לֹא כֵן דִּבֵּרוּ אֵין אִישׁ נִחָם עַל רָעָתוֹ לֵאמֹר מֶה עָשִׂיתִי כָּל שָׁב בְּמִרוּצָתוֹ כְּסוּס שָׁטַף בַּמִּלְחָמָה׃

I listened and heard, but they don't speak aright. No man repents of his wickedness, saying, What have I done? Everyone turns to his course, as the horse rushes into the battle.

86

גַּם חֲסִידָה בַשָּׁמַיִם יָדְעָה מוֹעֲדֶיהָ וְתֹר וְסוּס וְעָגוּר שָׁמְרוּ אֶת עֵת בֹּאָנָה וְעַמִּי לֹא יָדְעוּ אֶת מִשְׁפַּט יְהוָה׃

Yes, the stork in the sky knows her appointed times; and the turtle dove, the swift, and the crane observe the time of their coming; but my people don't know the ordinance of Yahweh.

87

אֵיכָה תֹּאמְרוּ חֲכָמִים אֲנָחְנוּ וְתוֹרַת יְהוָה אִתָּנוּ אָכֵן הִנֵּה לַשֶּׁקֶר עָשָׂה עֵט שֶׁקֶר סוֹפְרִים׃

How can you say, We are wise, and the law of Yahweh is with us? Behold, the false pen of the scribes has made it into falsehood.

88

הֹבִישׁוּ חֲכָמִים חַתּוּ וְנִלְכָּדוּ הִנֵּה בִּדְבַר יְהוָה מָאָסוּ וְחָכְמַת מָה לָּהֶם׃

The wise men are ashamed, they are dismayed and taken. Behold, they have rejected the word of Yahweh; and what wisdom is in them?

89

לָכֵן אֶתֵּן אֶת נְשֵׁיהֶם לַאֲחֵרִים שְׂדוֹתֵיהֶם לְיוֹרְשִׁים כִּי מִקָּטֹן וְעַד גָּדוֹל כֻּלּוֹ בֹצֵעַ בָּצַע מִנָּבִיא וְעַד כֹּהֵן כֻּלּוֹ עֹשֶׂה שָׁקֶר׃

Therefore I will give their wives to others, and their fields to those who will inherit them; for everyone from the least even to the greatest is given to covetousness; from the prophet even to the priest everyone deals falsely.

90

וַיְרַפְּאוּ אֶת שֶׁבֶר בַּת עַמִּי עַל נְקֹדָה רָעָה לֵאמֹר שָׁלוֹם שָׁלוֹם וְאֵין שָׁלוֹם׃

They have healed the hurt of the daughter of my people lightly, saying, Peace, peace; when there is no peace.

91

הֹבִישׁוּ כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ גַּם בֹּשׁ לֹא יֵבֹשׁוּ וְהַכְלֵם לֹא יָדָעוּ לָכֵן יִפְּלוּ בַּנֹּפְלִים בְּעֵת פָּקְדָתִי יִכָּשְׁלוּ אָמַר יְהוָה׃

Were they ashamed when they committed abomination? No, they weren't at all ashamed, neither could they blush. Therefore they will fall among those who fall. At the time that I punish them, they will be cast down," says Yahweh.

92

אָסֹף אֹסִיפֵם נְאֻם יְהוָה אֵין עֲנָבִים בַּגֶּפֶן וְאֵין תְּאֵנִים בַּתְּאֵנָה וְהֶעָלֶה נָבֵל וָאֶתֵּן לָהֶם יַעַבְרוּם׃

"I will surely consume them," says Yahweh. "There will be no grapes on the vine, nor figs on the fig tree, and the leaf will wither; and the things that I have given them will pass away from them."

93

מַדּוּעַ אֲנַחְנוּ יֹשְׁבִים הַאָסְפוּ וְנָבוֹא אֶל עָרֵי הַמִּבְצָר וְנִדְּמָה שָׁם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הִדְמָנוּ וַיַּשְׁקֵנוּ מֵי רֹאשׁ כִּי חָטָאנוּ לַיהוָה׃

Why do we sit still? Assemble yourselves, and let us enter into the fortified cities, and let us be silent there; for Yahweh our God has put us to silence, and given us poisoned water to drink, because we have sinned against Yahweh.

94

קַוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב לְעֵת מַרְפֵּא וְהִנֵּה בְעָתָה׃

We looked for peace, but no good came; for a time of healing, but behold, terror!

95

מִדָּן נִשְׁמַע נַחְרַת סוּסָיו מִקּוֹל מִצְהֲלוֹת אַבִּירָיו רָגְזָה כָּל הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃

The snorting of his horses is heard from Dan. The whole land trembles at the sound of the neighing of his strong ones; for they are come, and have devoured the land and its fullness; the city and those who dwell therein.

96

כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים אֲשֶׁר אֵין לָהֶם לָחַשׁ וְנִשְּׁכוּ אֶתְכֶם נְאֻם יְהוָה׃

"For behold, I will send serpents among you, adders, which can't

13 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְנָטִתִי יָדִי עַל־אֱדוֹם
Therefore thus says the Lord GOD and I will stretch out My hand against Edom
H3541 H0559 H0136 H3069 H5186 H3027 H0123

וְהִכְרַתִי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה וְנָתַתִיהָ חָרְבָּה מִתֵּימָן וּדְדָנָה
and cut off from it man and beast and make it desolate from Teman and Dedan
H3772 H4480 H0120 H0929 H5414 H2723 H8487 H1724

בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
by the sword shall fall
H2719 H5307

therefore the Lord GOD says, “I will st
I will make it desolate from Teman. They wil

14 וְנָתַתִי אֶת־נְקָמָתִי בֶּאֱדוֹם בְּיַד עַמִּי יִשְׂרָאֵל
And I will lay My vengeance on Edom by the hand of My people Israel
H5414 H0853 H5360 H0123 H3027 H5971 H3478

וְיָדְעוּ אֶת־נְקָמָתִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
and they shall know My vengeance says the Lord GOD -
H3045 H0853 H5360 H5002 H0136 H3069

וְכַחֲמָתִי כְּאַפִּי וְעָשׂוּ בֶּאֱדוֹם
and according to My fury according to My anger That they may do in Edom
H2534 H0639 H6213 H0123

I will lay my vengeance on Edom by the hand of my people Israel. They
and according to my wrath. Then they will know my vengeance,” says the Lor

15 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן עֲשׂוֹת פְּלִשְׁתִּים בִּנְקָמָה וַיִּנְקְמוּ נָקָם
Thus says the Lord GOD because dealt the Philistines vengefully and took vengeance
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H6213 H6430 H5360 H5358 H5359

בְּשִׁאָט בְּנֶפֶשׁ לְמַשְׁחֵית אֵיבַת עוֹלָם׃
with spiteful a heart to destroy because of the hatred old
H7589 H5315 H4889 H0342 H5769

“‘The Lord GOD says: “Because the Philistines have taken revenge, and have taken v
soul to destroy with perpetual hostility,”

16 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי נוֹטֶה יָדִי עַל־
Therefore thus says the Lord GOD I will stretch out My hand against
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H5186 H3027

פְּלִשְׁתִּים וְהִכְרַתִי אֶת־כְּרֵתִים וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית חוֹף
the Philistines and I will cut off - the Cherethites and destroy the remnant of
H6430 H3772 H853 H3774 H853 H0006 H7611 H2348

הַיָּם׃
the seacoast
H3220

therefore the Lord GOD sa
Cherethites, and destroy the ren

17 וְעָשִׂיתִי בָהֶם נְקָמוֹת גְּדֹלוֹת בְּתוֹכְחוֹת חֵמָה וְיָדְעוּ
And I will execute on them vengeance great with rebukes furious and they shall know
H6213 H0853 H5360 H1419 H8433 H2534 H3045

כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתִתִי אֶת־נְקָמָתִי בָּם׃ ס
that I [am] Yahweh when I lay - My vengeance upon them -
H3588 H0589 H3068 H5414 H0853 H5360 H0853

I will execute great vengeance on them with wrathful rebukes. Then they will know that I am the LORD, when I lay my vengeance on them.’”’

Chapter 26

1

וַיְהִי	בְּעַשְׁתֵּי־	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בְּאֶחָד	לַחֹדֶשׁ	הָיָה
And it came to pass	in one	[and] ten	the year	on the first [day]	of the month	[that] came
H1961	H6249	H6240	H8141	H0259	H2320	H1961

דְּבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
the word	of Yahweh	to me	saying
H1697	H3068	H0413	H0559

In the eleventh year, in the first of the month, the LORD

2

בֶּן־	אָדָם	יַעַן	אֲשֶׁר־	אָמְרָה	צֹר	עַל־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	הֶאָח	נִשְׁבְּרָה
Son	of man	because	because	has said	Tyre	against	Jerusalem	Aha	she is broken
H0120	H3282			H0559	H6865		H3389	H1889	H7665

הַדֶּלְתוֹת	הָעַמִּים	נָסַבָּה	אֵלָי	אִמָּלְאָה	הֶחָרֵבָה׃
who [was] the gateway	of the peoples	now she is turned over	to me	I shall be filled	she is laid waste
		H5437	H0413	H4390	

“Son of man, because Tyre has said against Jerusalem, ‘Aha! She is broken! She who was the gateway of the peoples has been returned to me. I will be replenished, now that she is laid waste;’

3

לָכֵן	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הִנְנִי	עָלַיִךְ	צֹר
therefore	thus	says	the Lord	GOD	behold I [am]	against you	Tyre
	H3541	H0559	H0136	H3069	H2009		H6865

וְהַעֲלֵיתִי	עָלַיִךְ	גּוֹיִם	רַבִּים	כְּהַעֲלוֹת	הַיָּם	לְגַלָּיו׃
and will cause to come up	against you	nations	many	as causes to come up	the sea	its waves
H5927				H5927	H3220	H1530

therefore the Lord GOD says, ‘Behold, I am against you, Tyre, and will cause many nations to come up against you, as the sea causes its waves to come up.

4

וְשִׁחֲתוּ	חֹמוֹת	צֹר	וְהָרְסוּ	מִגְדָּלֶיהָ	וְסָחֵיתִי	עֲפָרָהּ	
And they shall destroy	the walls	of Tyre	and break down	her towers	and I will scrape	her dust	
H7843	H2346	H6865	H2040	H4026	H5500	H6083	

מִמֶּנָּה	וְנָתַתִּי	אוֹתָהּ	לְצִחִיחַ	סָלַע׃
from her	and make	her	like the top	of a rock
	H5414	H0853	H6706	H5553

They will destroy the walls of Tyre, and break down her towers. I will a
her a bare rock.

5

דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	כִּי	הַיָּם	בְּתוֹךְ	תִּהְיֶה	חֲרָמִים	מִשְׁטַח
have spoken	I	for	of the sea	in the midst	it shall be [a] [place] [for]	nets	Spreading
H1696	H0589		H3220	H8432	H1961		

נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה	וְהָיְתָה	לְבַז	לַגּוֹיִם׃
says	the Lord	GOD	and it shall become	plunder	for the nations
H5002	H0136	H3069	H1961	H0957	

She will be a place for the spreading of nets in the middle of the sea; for I have spoken it,
‘She will become plunder for the nations.

תֵּהָרַגְנָה
shall be slain
H2026

בַּחֶרֶב
by the sword
H2719

בַּשָּׂדֶה
in the fields

אֲשֶׁר
which [are]

וּבְנוֹתֶיהָ
And her daughter [villages]
H1323

6

פ
-

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

כִּי־
that

וְיָדְעוּ
and they shall know
H3045

Her daughters who are in the field will be slain with the sword. Then

נְבוּכַדְרֶאצַּר
Nebuchadnezzar
H5019

צֹר
Tyre
H6865

אֶל־
against

מֵבִיא
will bring
H0935

הִנְנִי
behold I

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

אָמַר
says
H0559

כֹּה
thus
H3541

כִּי
For

7

וּבְרֶכֶב
and with chariots
H7393

בְּסוּס
with horses

מְלָכִים
of kings
H4428

מֶלֶךְ
king
H4428

מִצָּפוֹן
from the north
H6828

בָּבֶל
of Babylon
H0894

מֶלֶךְ־
king
H4428

רָב׃
many

וְעַם־
and with people

וְקָהָל
and an army
H6951

וּבְפָרָשִׁים
and with horsemen

“For the Lord GOD says: ‘Behold, I will bring on Tyre Nebuchadnezzar king of
north, with horses, with chariots, with horsemen, and an army with many people.

עָלַיִךְ
against you

וְנָתַן
and he will heap up
H5414

יַהֲרֹג
He will slay
H2026

בַּחֶרֶב
with the sword
H2719

בַּשָּׂדֶה
in the fields

בְּנוֹתַיִךְ
Your daughter [villages]
H1323

8

צְנָּה׃
a defense

עָלַיִךְ
against you

וְהֵקִים
and raise

סֹלְלָה
a wall
H5550

עָלַיִךְ
against you

וְשָׁפַךְ
and build
H8210

דָּיֵק
a siege mound
H1785

He will kill your daughters in the field with the sword. He will make forts against you, cast up a mound a
you, and raise up the buckler against you.

יִתֵּץ
he will break down
H5422

וּמִגְדְּלֹתַיִךְ
and your towers
H4026

בְּחֹמוֹתָיִךְ
against your walls
H2346

יִתֵּן
He will direct
H5414

קָדְקֹדֹו
his rams
H6904

וּמְחִי
And battering
H4239

9

בְּחַרְבוֹתָיו׃
with his axes
H2719

He will set his battering en

פָּרַשׁ
of the horsemen

מִקּוֹל
at the noise

אַבְקָם
their dust
H0080

יְכַסֶּךָּ
will cover you
H3680

סוּסָיו
of his horses

מִשְׁפַּעַת
Because of the abundance
H8229

10

כִּמְבוֹאֵי
as [men] enter
H3996

בִּשְׁעָרַיִךְ
your gates
H8179

בְּבֹאוֹ
when he enters
H0935

חוֹמוֹתַיִךְ
your walls
H2346

תִּרְעַשְׁנָה
will shake
H7493

וָרֶכֶב
and the chariots
H7393

וְגַלְגַּל
and the wagons
H1534

מְבֻקָּעָה׃
that has been breached
H1234

עִיר
a city

By reason of the abundance of his horses, thei
horsemen, of the wagons, and of the chariots, when
broken open.

11

עַמֶּךָ	חוּצוֹתָיִךְ	כָּל־	אֶת־	יִרְמֹס	סוּסָיו	בְּפַרְסוֹת
Your people	your streets	all	-	he will trample	of his horses	With the hooves
H2351		H3605	H0853	H7429		H6541

תֵּרֵד׃	לָאָרֶץ	עֻזֶּךָ	וּמַצֵּבוֹת	יַהֲרֹג	בַּחֶרֶב
will fall	to the ground	your strong	and pillars	he will slay	by the sword
H3381	H0776	H5797	H4676	H2026	H2719

He will tread down all your streets with the hoofs of his horses. He will kill your people with the pillars of your strength will go down to the ground.

12

וְהָרְסוּ	רְכֻלָּתֵךְ	וּבָזְזוּ	חֵילֵךְ	וְשָׁלָלוּ	
and they will break down	your merchandise	and pillage	your riches	And they will plunder	
H2040	H7404	H0962	H2428		

וַעֲפָרֵךְ	וְעֵצַיִךְ	וַאֲבָנַיִךְ	יִתְּצוּ	חֶמְדָּתֵךְ	וּבָתֶּיךָ	חוֹמוֹתַיִךְ
and your soil	and your timber	and your stones	destroy	your pleasant	and houses	your walls
H6083	H6086	H0068	H5422			H2346

יָשִׂימוּ׃	מַיִם	בְּתוֹךְ
they will lay	of the water	in the midst
	H4325	H8432

They will make a plunder of your riches and make a pre
and destroy your pleasant houses. They will lay your stones, y

13

לֹא	כִנּוֹרַיִךְ	וְקוֹל	שִׁירָיִךְ	הֲמוֹן	וְהִשְׁבַּתִּי	
no	of your harps	and the sound	of your songs	the sound	And I will put an end to	
H3808	H3658					

עוֹד׃	יִשָּׁמַע
more	shall be heard
H5750	H8085

I will cause the noise of your songs t

14

לֹא	תִהְיֶה	חֲרָמִים	מִשְׁטַח	סֶלַע	לְצִחָיַח	וּנְתַתִּיךְ
never	you shall be [a] [place] [for]	nets	spreading	of a rock	like the top	And I will make you
H3808	H1961			H5553	H6706	H5414

ס	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	עוֹד	תִּבָּנֶה
-	GOD	the Lord	says	Have spoken	Yahweh	I	for	more	and you shall be rebuilt
	H3069	H0136	H5002	H1696	H3068	H0589		H5750	H1129

I will make you a bare rock. You will be a place for the spreading of nets. You will be built no more; for I the LORD have spoken it,' says the Lord GOD.

15

בְּאֶנְק	מַפַּלְתֵּךְ	מִקּוֹל	וְהַלֹּא	לְצֹר	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	
when cry	of your fall	at the sound	will not	to Tyre	GOD	the Lord	says	Thus	
H0602	H4658		H3808	H6865	H3069	H0136	H0559	H3541	

הָאִיִּים׃	יִרְעֲשׁוּ	בְּתוֹכֵךְ	הֶרֶג	בֵּהָרֵג	חָלָל
the coastlands	shake	in the midst of you	slaughter	when is made	the wounded
H0339	H7493	H8432	H2027	H2026	

"The Lord GOD says to Tyre: 'Won't the islands shake at the sound of your fall, when the wounded groan, the slaughter is made within you?

16

אֶת־ - H0853
וְהֵסִירוּ and lay aside H5493
הַיָּם of the sea H3220
נְשִׂיאֵי the princes H3220
כָּל all H3605
כִּסְאוֹתָם their thrones H3678
מֵעַל from H5921
וְיָרְדוּ And will come down H3381

יִלְבָּשׁוּ they will clothe themselves H3847
וְחֶרְדוֹת with trembling H2731
יִפְשְׁטוּ take off H6584
רִקְמָתָם Their embroidered H7553
בִּגְדֵי garments H899
וְאֶת־ and H0853
מְעִילֵיהֶם their robes H4598

עָלָיִךְ׃ at you H5921
וְשָׁמְמוּ and be astonished H8074
לִרְגָעִים [every] moment H7281
וְחָרְדוּ and tremble H2729
יֵשְׁבוּ they will sit H3427
הָאָרֶץ the ground H0776
עַל־ on H5921

Then all the princes of the sea will come down from their thrones, and lay aside their robes, and strip off their embroidered garments. They will clothe themselves with trembling. They will sit on the ground, and will tremble every moment, and be astonished at you.

17

אָבַדְתְּ you have perished H0006
אֵיךְ how H0349
לָךְ to you H0859
וְאָמְרוּ and say H0559
קִינָה a lamentation H7015
עָלַיִךְ for you H5921
וְנָשְׂאוּ And they will take up H5375

הָיִא she H1931
בַּיָּם at sea H3220
חֲזָקָה strong H2389
הָיְתָה was H1961
אֲשֶׁר who H834
הַהֲלֻלָה renowned H1984
הָעִיר city H5892
מִיַּמִּים by seafaring [men] H3220
נוֹשֶׁבֶת one inhabited H3427

יוֹשְׁבֶיהָ׃ her inhabitants H3427
לְכָל־ on all H3605
חִתִּיתָם their terror H2851
נָתְנוּ caused [to] [be] H5414
אֲשֶׁר־ who H834
וְיוֹשְׁבֶיהָ and her inhabitants H3427

They will take up a lamentation over you, and tell you, “How you are destroyed, who were inhabited by seafaring men, the renowned city, who was strong in the sea, she and her inhabitants, who caused their ter on all who lived there!”

18

הָאִיִּים the coastlands H0339
וְנִבְהֲלוּ and Yes are troubled H0926
מִפַּלְתֵּךְ of your fall H4658
יוֹם on the day H3117
הָאִיִּן the coastlands H0339
יֶחֶרְדוּ tremble H2729
עַתָּה Now H6258

ס -
מִמּוֹצָאֹתָיִךְ׃ at your departure H3318
בַּיָּם by the sea H3220
אֲשֶׁר־ that [are] H834

Now the islands will tremble in the day of your fall. Yes, the islar departure.’

19

אֲשֶׁר that H834
כֶּעָרִים like cities H5892
נֶחֱרֶבֶת desolate H2720
עִיר a city H5892
אֹתָךְ you H0853
בְּתִתִּי when I make H5414
יְהוָה GOD H3068
אֲדֹנָי the Lord H0136
אָמַר says H0559
כֹּה thus H3541
כִּי For H3588

הָרַבִּים׃ great H7227
הַמַּיִם waters H4325
וְכִסּוּךְ and cover you H3680
תְּהוֹם the deep H8415
אֶת־ - H0853
עָלַיִךְ upon you H5921
בְּהַעֲלוֹת when I bring H5927
נוֹשָׁבוּ are inhabited H3427
לֹא־ not H3808

“For the Lord GOD says: ‘When I make you a desolate city, like the cities that are not inhabited, when I bring up the deep on you, and the great waters cover you,

עוֹלָם	עַם	אֶל־	בּוֹר	יוֹרְדֵי	אֶת־	וְהוֹרַדְתִּיךְ	20
of old	the people	to	into the Pit	those who descend	with	Then I will bring you down	
H5769		H0413		H3381	H0854	H3381	

אֶת־	מֵעוֹלָם	כָּחֳרָבוֹת	תַּחְתִּיּוֹת	בְּאֶרֶץ	וְהוֹשַׁבְתִּיךְ	
with	from antiquity	in [places] desolate	the lowest part of	in the earth	and I will make you dwell	
H0854	H5769	H2723	H8482	H0776	H3427	

צְבִי	וְנָתַתִּי	תֵּשְׁבִי	לֹא	לְמַעַן	בּוֹר	יוֹרְדֵי	
glory	and I shall establish	you may be inhabited	never	so that	to the Pit	those who go down	
	H5414	H3427	H3808	H4616		H3381	

חַיִּים׃	בְּאֶרֶץ
of the living	in the land
	H0776

then I will bring you down with those w
dwell in the lower parts of the earth, in the pl
you be not inhabited; and I will set glory in th

וְלֹא־	וְתְבֻקְשִׁי	וְאֵינֵךְ	אֶתֶּנֵךְ	בַּלָּהוֹת		21
and never	and though you are sought for	and you [shall] [be] no [more]	I will make you	a terror		
H3808	H1245	H0369	H5414	H1091		

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	לְעוֹלָם	עוֹד	תִּמָּצְאִי
-	GOD	the Lord	says	never	again	you will be found
	H3069	H0136	H5002	H5769	H5750	H4672

I will make you a terror, and you will no more have any being. Though you are sough
found again,' says the Lord GOD."

Chapter 27

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to me	of Yahweh	the word	And again came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came again to me, saying,

קִינָה׃	צֹר	עַל־	שָׂא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	2
a lamentation	Tyre	for	take up	of man	son	now you	
H7015	H6865		H5375	H0120			

"You, son of man, take up a lamentation over Tyre;

יָם	מְבוֹאֹת	עַל־	הַיֹּשֶׁבֶת)	הישבתין	לְצֹר	וְאָמַרְתָּ	3
of the sea	the entrance	at	You who are situated	You who are situated	to Tyre	And say	
H3220	H3997		H3427	H3427	H6865	H0559	

אַתְּ	צֹּר	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	רַבִּים	אִיִּים	אֶל־	הָעַמִּים	רֹכֶלֶת
you	Tyre	GOD	the Lord	says	thus	many	coastlands	on	of the peoples	merchant
	H6865	H3069	H0136	H0559	H3541		H0339	H0413		H7402

יָפְיִ׃	כְּלִילַת	אֲנִי	אָמַרְתְּ
beauty	in perfect	I [am]	have said
H3308	H3632	H0589	H0559

and tell Tyre, ‘You who dwell at the entry of the sea, who are the merchant of the peoples to many islands, the Lord GOD says: “You, Tyre, have said, ‘I am perfect in beauty.’

4 בְּלֵ֣ב יַמִּ֔ים גְּבוּלָ֖יִךְ בֹּנַ֑יִךְ כָּלְל֖וּ יָפְיֵֽךְ׃
In the midst of the seas [are] Your borders Your builders have perfected your beauty
H3220 H1366 H1129 H3634 H3308

Your borders are in the heart of the seas. Your builders have perfected your beauty.

5 בְּרוֹשִׁ֣ים מִשְּׁנִ֗יר בָּנ֤וּ לָךְ֙ אֶת־ כָּל־ לֻחֹתַ֣יִךְ מִלְּבָנ֔וֹן אֶ֖רֶז לָקְח֥וּ לַעֲשׂ֖וֹת תֹּ֥רֶן עָלָֽיִךְ׃
Of fir trees from Senir they made - all [your] planks from Lebanon a cedar they took to make a mast you
H1265 H8149 H1129 H0853 H3605 H3871 H3844 H0730 H3947 H8650 H5921

They have made all your planks of cypress trees from mast for you.

6 אַלּוֹנִ֣ים מִבָּשָׁ֔ן עָשׂ֖וּ מְשׁוֹטָ֑יִךְ קַרְשֵׁךְ֙ עָשׂ֣וּ שֵׁ֔ן עֶ֖שֶׁת־ כִּתִּיִּֽם׃)כתים|
[Of] oaks from Bashan they made your oars your planks [with] ivory have inlaid of Cyprus of Cyprus
H0437 H1316 H6213 H4666 H7175 H8127 H6213 H3794 H3794

מֵאֵ֖י אֱלִישָׁ֥ה הָיָ֛ה מִכְסֵֽךְ׃
from the coasts the [company] of Ashurites the company what covered you was of Elishah
H0339 H0839 H1323 H4374 H1961 H0473

They have made your oars of the oaks of Bashan. They have made your benches of ivory inlaid in cyp from the islands of Kittim.

7 שֵׁ֣שׁ־ בְּרִקְמָ֔ה מִמִּצְרַ֖יִם הָיָ֑ה מִפְרָשֵׂךְ֙ לִֽהְיוֹת֙ לָ֣ךְ לְנֵ֔ס תְּכֵ֖לֶת
Fine linen embroidered from Egypt was what you spread to be for your sail Blue
H8336 H7553 H4714 H1961 H4666 H1961 H0000 H5251 H8504

וְאַרְגָּמָ֖ן מֵאִיֵּ֣י אֱלִישָׁ֑ה הָיָ֔ה מְכַסֶּֽךָ׃
and purple from the coasts of Elishah was what covered you
H0713 H0339 H0473 H1961 H4374

Your sail was of fine linen with embroidered work from Egypt, that it might be to you purple from the islands of Elishah was your awning.

8 יֹשְׁבֵ֣י צִידוֹן֮ וְאַרְוַד֒ הָי֣וּ שָׁטָ֔יִךְ לָךְ֙ חֲכָמַ֣יִךְ צ֔וֹר הָי֖וּ בָּ֑ךְ
Inhabitants of Sidon and Arvad were oarsmen your Your wise men Tyre were in you
H3427 H6721 H0719 H1961 H7751 H0000 H2450 H6865 H1961 H0000

חֹבְלָֽיִךְ׃ הֵֽמָּה
your pilots they [were]
H2259 H1992

The inhabitants of Sidon and Arvad we

9 זִקְנֵ֣י גְבַ֔ל וַחֲכָמֶ֖יהָ הָי֣וּ בָּ֑ךְ מַחֲזִיקֵ֣י בְּדֶקֵ֔ךְ כָּל־ אֳנִיּ֥וֹת
Elders of Gebal and its wise men were in you to caulk your seams all the ships
H2205 H1380 H2450 H1961 H0000 H2388 H0919 H3605 H0591

הַיָּ֔ם בְּ֖ךָ עָרְבֵּ֑ךְ לַעֲרֹ֣ב הָי֔וּ בָּ֖ךְ וּמַלָּחֵיהֶ֥ם מַעֲרָבֵֽךְ׃
of the sea were in you to market and their oarsmen your merchandise
H3220 H1961 H0000 H6148 H4419 H4627

The old men of Gebal and its wise men were your repairers of ship seams in you. All the ships of the sea with their mariners were in you to deal in your merchandise.

מָגֵן	מִלְחַמְתֶּךָ	אַנְשֵׁי	בְחֵילֵךְ	הָיוּ	וּפוּט	וְלוּד	פָּרַס		10
Shield	of war	as men	in your army	Were	and Libya	and Lydia	Those from Persia		
H4043	H4421	H0376	H2428	H1961	H6316	H3865	H6539		

הֲדָרֵךְ׃	נָתְנוּ	הֵמָּה	בָּךְ	תָּלוּ־	וְכוֹבַע	
splendor to you	gave	they	in you	they hung	and helmet	
H1926	H5414	H1992		H8518	H3553	

“”“Persia, Lud, and Put were in your army, your men of war. They hung the shield a showed your beauty.

סָבִיב	חוֹמוֹתַיִךְ	עַל־	וְחֵילֵךְ	אַרְוַד	בְּנֵי		11
[all] around	your walls	[were] on	and with your army	of Arvad	Men		
H5439	H2346		H2428	H0719			

חוֹמוֹתַיִךְ	עַל־	תָּלוּ	שִׁלְטֵיהֶם	הָיוּ	בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ	וְגַמָּדִים
your walls	on	they hung	their shields	Were	in your towers	and the [men] of Gammadites
H2346		H8518	H7982	H1961	H4026	H1575

יָפְיֵךְ׃	כָּלְלוּ	הֵמָּה	סָבִיב
your beauty	made perfect	they	[all] around
H3308	H3634	H1992	H5439

The men of Arvad with your army were on your walls all around, hung their shields on your walls all around. They have perfected your

בְּדִיל	בַּרְזֶל	בְּכֶסֶף	הוֹן	כָּל־	מֶרֹב	סֹחַרְתֵּךְ	תַּרְשִׁישׁ		12
tin	iron	silver	luxury goods	all	because of your many	your merchant	Tarshish [was]		
H0913	H1270	H3701	H1952	H3605	H7230	H5503	H8659		

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וְעוֹפֶרֶת	
for your goods	they gave you	and lead	
H5801	H5414	H5777	

“”“Tarshish was your merchant by reason of the multitude silver, iron, tin, and lead.

נְחֹשֶׁת	וּכְלֵי	אָדָם	בְּנֶפֶשׁ	רְכֻלָּיִךְ	הֵמָּה	וּמֶשֶׁךְ	תֻּבַל	יָוָן	13
of bronze	and vessels	human	lives	your traders	were	and Meshech	Tubal	Greece	
H3627	H0120	H5315	H7402	H1992	H4902	H8422	H3120		

מַעֲרָבֵךְ׃	נָתְנוּ	
for your merchandise	they bartered	
H4627	H5414	

“”“Javan, Tubal, and Meshech were your traders. The merchandise.

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וּפְרָדִים	וּפָרָשִׁים	סוּסִים	תּוֹגַרְמָה	מִבֵּית		14
for your wares	Those traded	and mules	and steeds	with horses	of Togarmah	From the house		
H5801	H5414	H6505			H8425			

“”“They of the house of Togarmah traded for your wares with horses, war horses, and mules.

קַרְנוֹת	יָדֵךְ	סֹחֶרֶת	רַבִּים	אִיִּים	רְכֻלַּיִךְ	דְּדָן	בְּנֵי	15
tusks	of your hand	the market	many	isles [were]	[were] your traders	of Dedan	The men	
	H3027	H5506		H0339	H7402			

אֶשְׁכָּרֵךְ׃	הֵשִׁיבוּ	וְהַבְנִים)	וְהובנים]	שֵׁן	
as payment	They brought you	and ebony	and ebony	ivory	
H0814	H7725	H1894	H1894	H8127	

“”“The men of Dedan traded with you. Many islands were the market of your hand. They brought you horns of ivory and ebony in exchange.

16

אַרְגָּמָן	בְּנֹפֶךְ	מַעֲשָׂיִךְ	מֵרֹב	סֹחַרְתֵּךְ	אֲרָם
purple	emeralds	of goods you made	because of the abundance	your merchant	Syria [was]
H0713	H5306	H4639	H7230	H5503	H0758

בְּעִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וְכַדְכֹּד	וְרָאמֹת	וּבוּץ	וְרִקְמָה
for your wares	they gave you	and rubies	and corals	and fine linen	and embroidery
H5801	H5414	H3539	H7215	H0948	H7553

“”“Syria was your merchant by reason of the multitude of your handiworks. They traded for your wares with emeralds, purple, embroidered work, fine linen, coral, and rubies.

17

וּדְבַשׁ	וּפַנַּג	מִנִּית	בְּחִטֵּי	רֹכְלָיִךְ	הָיְתָה	יִשְׂרָאֵל	וְאֶרֶץ	יְהוּדָה
and honey	and millet	of Minnith	wheat	your traders	were	of Israel	and the land	Judah
H1706	H6436	H4511	H2406	H7402	H1992	H3478	H0776	H3063

מַעֲרָבֵךְ׃	נָתְנוּ	וְצֳרִי	וְשֶׁמֶן
for your merchandise	they traded	and balm	and oil
H4627	H5414	H6875	H8081

“”“Judah and the land of Israel were your traders. They traded wheat of M
balm for your merchandise.

18

מַעֲשָׂיִךְ	בְּרֹב	סֹחַרְתֵּךְ	דַּמֶּשֶׂק	
of goods you made	because of the abundance	your merchant	Damascus [was]	
H4639	H7230	H5503	H1834	

צָחַר׃	וְצֶמֶר	חֶלְבּוֹן	בְּיֵין	הָוֹן	כָּל־	מֵרֹב
white	and with wool	of Helbon	with the wine	luxury items	all	because of your many
H6713	H6785	H2463	H3196	H1952	H3605	H7230

“”“Damascus was your merchant for the multitude of your handiworks by reason of the multitude of all kinds of riches, with the wine of Helbon, and white wool.

19

וְקָנֶה	קִדָּה	עָשׂוֹת	בַּרְזֶל	נָתְנוּ	בְּעִזְבוֹנָיִךְ	מְאוּזָל	וְיָוָן	וְדָן
and cane	cassia	Wrought	iron	paid	for your wares	Uzal	and Greece	And Dan
H7070	H6916	H6219	H1270	H5414	H5801	H0187	H3120	H2051

הָיָה׃	בְּמַעֲרָבֵךְ	
were	among your merchandise	
H1961	H4627	

“”“Vedan and Javan traded with yarn for your wa
merchandise.

20

לִרְכָבָה׃	חַפְשׁ	בִּבְגָדֵי־	רֹכַלְתֵּךְ	דְּדָן
for riding	saddlecloths	in	your merchant	Dedan [was]
H7396	H2667		H7402	

“”“Dedan was your merchant in precious saddle blankets for riding.

21

וְעַתּוּדִים	וְאֵילִים	בְּכָרִים	יָדֵךְ	סֹחֲרֵי	הֵמָּה	קֵדָר	נְשִׂיאֵי	וְכָל־	עֲרַב
and goats	and rams	in lambs	with you	traded	they	of Kedar	the princes	and all	Arabia
H6260			H3027	H5503	H1992	H6938		H3605	

סֹחֲרֶיךְ׃	בָּם	
[were] your regular merchants	in	
H5503		

“““Arabia and all the princes of Kedar were your favorite dealers in lambs, rams, and goats. In these, they were your merchants.

22

בֹּשֶׂם	כָּל־	בְּרֹאשׁ	רֹכְלָיִךְ	הֵמָּה	וְרַעְמָה	שְׁבָא	רֹכְלֵי
the spices	all	choicest	your merchants	were	and Raamah	of Sheba	The merchants
H1314	H3605		H7402	H1992	H7484	H7614	H7402

עִזְבוֹנָיִךְ׃	נָתְנוּ	וְזָהָב	יִקָּרָה׀	אֶבֶן	וּבְכָל־	
for your wares	they traded	and gold	precious	of stones	and all [kinds]	
H5801	H5414	H2091	H3368	H0068	H3605	

“““The traders of Sheba and Raamah were your traders. They traded for your wares with the bes all precious stones, and gold.

23

כִּלְמַד	אַשּׁוּר	שְׁבָא	רֹכְלֵי	וָעֶדֶן	וְכַנֵּה׀	חָרָן
[and] Chilmad	Assyria	of Sheba	the merchants	and Eden	and Canneh	Haran
H3638	H0804	H7614	H7402	H5729	H3656	

רֹכַלְתָּךְ׃
[were] your merchants
H7402

“““Haran, Canneh, Eden, the traders o

24

וְרִקְמָה	תְּכֵלֶת	בִּגְלוֹמֵי׀	בְּמַכְלֻלִים	רֹכְלַיִךְ׀	הֵמָּה	
and in embroidered garments	purple	in clothes	in choice items	your merchants	Those [were]	
H7553	H8504	H1545	H4360	H7402	H1992	

בְּמֵרְכֻלְתָּךְ׃	וַאֲרָזִים	חֲבֻשִׁים	בַּחֲבָלִים	בִּרְמִים	וּבְגִנְזֵי
which were in your marketplace	and sturdy	woven	in cords	of multicolored apparel	and in chests
H4819	H0729	H2280		H1264	H1595

These were your traders in choice wares, in wrappings of blue and embroidered work, and in cedar chests of rich clothing bound with cords, among your merchandise.

25

מְאֹד	וַתִּכְבְּדִי	וַתִּמָּלְאִי	מַעֲרָבֵךְ	שָׁרוֹתַיִךְ	תַּרְשִׁישׁ	אֳנִיּוֹת
very	and glorious	And You were filled	of your merchandise	were carriers	of Tarshish	The ships
H3966	H3513	H4390	H4627	H7788	H8659	H0591

יַמִּים׃	בְּלֵב־
of the seas	in the midst
H3220	

“““The ships of Tarshish were your carav glorious in the heart of the seas.

26

בְּלֵב	שִׁבָּרֵךְ	הַקָּדִים	רוּחַ	אֹתָךְ	הַשָּׁטִים	הֱבִיאוּךְ	רַבִּים׀	בְּמַיִם
in the midst	but broke you	the east	wind	Your	oarsmen	brought you	many	Into waters
	H7665	H6921	H7307	H0853		H0935		H4325

יַמִּים׃
of the seas
H3220

Your rowers have brough

27

בְּדֵקֵךְ	מַחֲזִיקֵי	וְחֹבְלַיִךְ	מַלָּחַיִךְ	מַעֲרָבֵּךְ	וְעִזְבוֹנַיִךְ	הוֹנֵךְ
Your caulkers	-	and pilots	Your mariners	and merchandise	and wares	Your riches
H0919	H2388	H2259	H4419	H4627	H5801	H1952

קְהָלֵךְ	וּבְכָל־	בָּךְ	אֲשֶׁר־	מִלְחַמְתֵּךְ	אַנְשֵׁי	וְכָל־	מֶעֲרָבֵךְ	וְעֹרְבֵי
the company	and entire	in you	who [are]	of your war	men	and all	merchandisers	and
H6951	H3605			H4421	H0376	H3605	H4627	H6148

מַפַּלְתָּךְ׃	בְּיוֹם	יַמִּים	בְּלֵב	יִפְּלוּ	בְּתוֹכֵךְ	אֲשֶׁר
of your ruin	on the day	of the seas	into the midst	will fall	in your midst	which [is]
H4658	H3117	H3220		H5307	H8432	

Your riches, your wares, your merchandise, your mariners, your pilots, your repairers of ship seams, the dealers in your merchandise, and all your men of war who are in you, with all your company which is among you, will fall into the heart of the seas in the day of your ruin.

28

מִגְרְשׁוֹת׃	יִרְעָשׁוּ	חֹבְלַיִךְ	זַעֲקַת	לְקוֹל
the common-land	will shake	of your pilots	of the cry	At the sound
H4054	H7493	H2259	H2201	

At the sound of the cry of your pilots, the pasture lands will shake.

29

חֹבְלֵי	כֹּל	מַלָּחִים	מָשׁוֹט	תֹּפְשֵׂי	כָּל	מֵאָנִיּוֹתֵיהֶם	וְיָרְדוּ
the pilots	all	the mariners	the oar	who handle	all	from their ships	And will come down
H2259	H3605	H4419		H8610	H3605	H0591	H3381

יַעֲמֹדוּ׃	הָאָרֶץ	אֶל־	הַיָּם
[and] stand	the shore	on	of the sea
H5975	H0776	H0413	H3220

All who handle the oars, the mariners and all the pilots of
stand on the land,

30

עָפָר	וְיַעֲלוּ	מָרָה	וְיִזְעֲקוּ	בְּקוֹלָם	עָלָיִךְ	וְהִשְׁמִיעוּ
dust	and cast	bitterly	and they will cry	their voice	because of you	And they will make heard
H6083	H5927	H4751	H2199			H8085

יִתְפַּלָּשׁוּ׃	בָּאֵפֶר	רָאשֵׁיהֶם	עַל־
they will roll about	in ashes	their heads	on
H6428	H0665		

and will cause their voice to be heard over you, and will cry bitterly
will wallow in the ashes.

31

שַׂקִּים	וְחָגְרוּ	קָרְחָה	אֵלַיִךְ	וְהִקְרִיחוּ
with sackcloth	and Gird themselves	completely	because of you	And they will shave themselves bald
H8242	H2296	H7144	H0413	H7139

מָר׃	מִסְפֵּד	נֶפֶשׁ	בְּמַר־	אֵלַיִךְ	וּבָכוּ
bitter	[and] wailing	of heart	with bitterness	for you	and weep
H4751	H4553	H5315	H4751	H0413	H1058

They will make themselves bald for you, and clothe themselves with sackcloth. They wi
bitterness of soul, with bitter mourning.

32

מִי	עָלַיִךְ	וְקוֹנְנוּ	קִינָה	בְּנִיהֶם	אֵלַיִךְ	וְנָשְׂאוּ
who [is]	for you	and lament	a lamentation	in their wailing	for you	And they will take up
H4310		H6969	H7015	H5204	H0413	H5375

הַיָּם׃	בְּתוֹךְ	כְּדָמָה	כְּצֹר
of the sea	in the midst	Destroyed	like Tyre
H3220	H8432	H1822	H6865

In their wailing they will take up a lamentation for you, and lament over you, saying, ‘Who is there like Tyre, like her who is brought to silence in the middle of the sea?’

הוֹנַ֖יִךְ	בְּרֹ֣ב	רַבִּ֑ים	עַמִּ֥ים	הִשְׂבָּעַ֖תְ	מִיַּמִּ֥ים	עִֽבוֹנַ֖יִךְ	בְּצֵאֵ֥ת	33
your luxury goods	with many	many	people	You satisfied	by sea	your wares	when went out	
H1952	H7230			H7646	H3220	H5801	H3318	

אָֽרֶץ׃	מַלְכֵי־	הֶעֱשַׁ֥רְתְּ	וּמַעֲרָבַ֖יִךְ
of the earth	the kings	You enriched	and your merchandise
H0776	H4428	H6238	H4627

When your wares came from the seas, you filled many peoples. You enriched th multitude of your riches and of your merchandise.

מַעֲרָבֵ֔ךְ	מָ֖יִם	בְּמֶֽעְמַקֵּי־	מַ֣יִם	נִשְׁבָּ֔רֶת	עֵ֥ת	34
Your merchandise	of the waters	in the depths	by the seas	but you are broken	In the time	
H4627	H4325	H4615	H3220	H7665	H6256	

נָפָ֑לוּ׃	בְּתוֹכֵ֖ךְ	קְהָלֵ֥ךְ	וְכָל־
will fall	in your midst	the company	and entire
H5307	H8432	H6951	H3605

In the time that you were broken by the seas, in the depths of the company fell within you.

שָׂעֲר֣וּ	וּמַלְכֵיהֶ֔ם	עָלַ֖יִךְ	שָׁמְמ֑וּ	הָאִיִּ֣ים	יֹשְׁבֵ֔י	כֹּ֖ל	35
will be afraid	and their kings	at you	will be astonished	of the isles	the inhabitants	All	
	H4428		H8074	H0339	H3427	H3605	

פָּנִֽים׃	רָעֲמ֖וּ	שַׂ֥עַר
[their] countenance	and will be troubled	greatly
H6440	H7481	

All the inhabitants of the islands are astonished at you, and their k their face.

וְאֵינֵ֥ךְ	הָיִ֖ית	בַּלָּהֹ֑ות	עָלַ֖יִךְ	שָׁרְק֥וּ	בָּעַמִּ֛ים	סֹחֲרִ֥ים	36
and [be] no more	You will become	a horror	at you	will hiss	among the peoples	The merchants	
H0369	H1961	H1091		H8319		H5503	

ס	עוֹלָֽם׃	עַד־	
-	forever	even to	
	H5769	H5704	

The merchants among the peoples his

Chapter 28

לֵאמֹֽר׃	אֵלַ֖י	יְהוָ֑ה	דְּבַר־	וַיְהִ֥י	1
saying	to me	of Yahweh	the word	And again came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD’s word came again to me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם֙ אֱמֹ֣ר לְנְגִ֣יד צֹ֔ר כֹּֽה־ אָמַ֖ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֑ה יַ֚עַן
Son of man say to the prince of Tyre thus says the Lord GOD because
H1121 H0559 H5057 H6865 H3541 H0559 H0136 H3069 H3282

גָּבַ֣הּ לִבְּךָ֔ וַתֹּ֣אמֶר אֵ֔ל מוֹשַׁ֥ב אֱלֹהִ֖ים יָשַׁ֣בְתִּי בְלֵ֣ב
[is] lifted up your heart and you say a god [in] the seat of gods I sit in the midst
H1361 H3824 H0559 H0410 H4186 H0430 H3427 H3820

יַמִּ֑ים וְאַתָּ֤ה אָדָם֙ וְלֹא־ אֵ֔ל וַתִּתֵּ֥ן לִבְּךָ֖ כְּלֵ֥ב אֱלֹהִֽים׃
of the seas and yet you [are] a man and not a god and Though you set your heart as the heart of a god
H3220 H0120 H0410 H5414 H3824

“Son of man, tell the p
am a god, I sit in the seat of
as the heart of a god—

3 הִנֵּ֣ה חָכָ֔ם אַתָּ֖ה מִדָּנִיֵּ֑אל(מדנאל) כָּל־ סָתוּם֙ לֹֽא׃ עֲמָמ֖וּךָ
behold wiser you [are] than Daniel than Daniel(מדנאל) all there is secret no that can be hidden from you
H2009 H2450 H0859 H1840 H1840 H3605 H5640 H3808 H6004

behold, you are wiser than Daniel. There is

4 בְּחָכְמָתְךָ֤ וּבִתְבוּנָתְךָ֙ עָשִׂ֣יתָ לְּךָ֔ חַ֖יִל וַתַּעַשׂ
With your wisdom and your understanding You have gained for yourself riches and gathered
H2451 H8394 H6213 H3820 H2428 H6913

בְּאוֹצְרוֹתֶ֑יךָ זָהָ֖ב וָכֶ֥סֶף׃
into your treasuries gold and silver
H0214 H2091 H3701

By your wisdom and by your understanding you have
into your treasuries.

5 בְּרֹ֣ב חָכְמָתְךָ֔ בִּרְכֻלָּתְךָ֖ הִרְבֵּ֣יתָ חֵילֶ֑ךָ וַיִּגְבַּ֥הּ לִבְּךָ֖
By great your wisdom in trade you have increased your riches and is lifted up your heart
H7230 H2451 H7404 H7235 H2428 H1361 H3824

בְּחֵילֶֽךָ׃ ס
because of your riches
H2428 -

By your great wisdom and by your trading y
of your riches—”

6 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה יַ֚עַן תִּתֵּ֣ךְ לִבְּךָ֔ כְּלֵ֖ב אֱלֹהִֽים׃
therefore thus says the Lord GOD because you have set your heart as the heart of a god
H3651 H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H5414 H3824 H0853 H0430

"'therefore the Lord GOD says: "Because you have set your heart as the heart of God,

7

גּוֹיִם	עָרִיצֵי	זָרִים	עָלֶיךָ	מֵבִיא	הִנְנִי	לָכֵן
of the nations	the most terrible	strangers	against you	will bring	behold I	therefore
	H6184			H0935	H2009	

יִפְעָתֶךָ׃	וְחִלְלוּ	חָכְמָתֶךָ	יְפִי	עַל־	חַרְבוֹתָם	וְהֵרִיקוּ
your splendor	and defile	of your wisdom	the beauty	against	their swords	And they shall draw
H3314		H2451	H3308		H2719	H7324

therefore, behold, I will bring strangers on you, the terrible of the nations. They will draw their swords against the beauty of your wisdom. They will defile your brightness.

8

בְּלֵב	חָלָל	מְמוֹתֵי	וָמַתָּה	יוֹרְדוּךָ	לַשָּׁחַת
in the midst	of the slain	the death	and you shall die	they shall throw you down	Into the Pit
		H4463	H4191	H3381	H7845

יַמִּים׃
of the seas
H3220

They will bring you down

9

אָדָם	וְאַתָּה	הֹרְגֶךָ	לִפְנֵי	אָנִי	אֱלֹהִים	תֹּאמַר	הֶאָמֹר
a man	but you [shall] [be]	him who slays you	before	I [am]	a god	you say	Will still
H0120		H2026	H6440	H0589	H0430	H0559	H0559

מְחַלְלֶיךָ׃	בְּיַד	אֵל	וְלֹא־
of him who slays you	in the hand	a god	and not
	H3027	H0410	H3808

Will you yet say before him who kills you, 'I am God'? But you are ma
wounds you.

10

דִּבַּרְתִּי	אֲנִי	כִּי	זָרִים	בְּיַד־	תָּמוּת	עֲרֵלִים	מוֹתֵי	
have spoken	I	for	of aliens	by the hand	You shall die	of the uncircumcised	The death	
H1696	H0589			H3027	H4191	H6189	H4194	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם
-	GOD	the Lord	says
	H3069	H0136	H5002

You will die the death of the uncircumcised by

11

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
saying	to me	of Yahweh	the word	And Moreover came
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

Moreover the LORD's word came to me, saying,

12

אָמַר	כֹּה	לוֹ	וְאָמַרְתָּ	צֹר	מֶלֶךְ	עַל־	קִינָה	שָׂא	בֶּן־
says	thus	to him	and say	of Tyre	the king	for	a lamentation	take up	Son
H0559	H3541		H0559	H6865	H4428		H7015	H5375	H0120

יָפְיִי׃	וּכְלִיל	חָכְמָה	מָלֵא	תָּכְנִית	חוֹתֵם	אַתָּה	יְהוִה	אֲדֹנָי
beauty	and perfect in	of wisdom	Full	of perfection	the seal	You [were]	GOD	the Lord
H3308	H3632	H2451	H4392	H8508	H2856		H3069	H0136

"Son of man, take up a lamentation over the king of Tyre, and tell him, 'The Lord GOD says: "You were the seal of full measure, full of wisdom, and perfect in beauty.

אֹדֶם	מְסֻכָתֵךְ	יְקָרָה	אֶבֶן	כָּל־	הָיִיתָ	אֱלֹהִים	גַּן־	בְּעֵדֶן	13
the sardius	your covering	precious	stone [was]	every	You were	of God	the garden	In Eden	
H0124	H4540	H3368	H0068	H3605	H1961	H0430	H1588		

וְזָהָב	וּבָרֶקֶת	נֹפֶךְ	סַפִּיר	וְיָשְׁפֵה	שֹׁהַם	תַּרְשִׁישׁ	וְיָהֲלֹם	פִּטְדָּה
and with gold	and emerald	turquoise	Sapphire	and jasper	onyx	Beryl	and diamond	topaz
H2091		H5306	H5601	H3471	H7718	H8658	H3095	H6357

כּוֹנָנוּ׃	הִבָּרְאָךְ	בְּיוֹם	בָּךְ	וּנְקָבֶיךָ	תֻּפֶּיךָ	מִלֻּאכֶת
Was prepared	you were created	on the day	for you	and pipes	of your timbrels	the workmanship
		H3117		H5345	H8596	H4399

You were in Eden, the garden of God. Every precious stone adorned you: ruby, topaz, emerald, chrysolite, onyx, jasper, sapphire, turquoise, and beryl. Gold work of tambourines and of pipes was in you. They were prepared in the day that you were created.

קֹדֶשׁ	בְּהַר	וּנְתַתִּיךָ	הַסּוֹכֵךְ	מְמְשָׁח	כְּרוּב	אַתְּ־	14
of holy	on the mountain	and I established you	who covers	anointed	the cherub	You [were]	
H6944	H2022	H5414		H4473	H3742		

הִתְהַלָּכְתָּ׃	אֶשׁ	אַבְנֵי־	בְּתוֹךְ	הָיִיתָ	אֱלֹהִים
You walked back and forth	fiery	of stones	in the midst	You were	God
H1980	H0784	H0068	H8432	H1961	H0430

You were the anointed cherub who covers. Then I set you up on the holy mountain of God. You ha
and down in the middle of the stones of fire.

עַוְלָתָה	נִמְצָא	עַד־	הִבָּרְאֲךָ	מִיּוֹם	בִּדְרָכֶיךָ	אַתָּה	תָּמִים	15
iniquity	was found	Till	you were created	from the day	in your ways	You [were]	Perfect	
	H4672	H5704		H3117	H1870		H8549	

בָּךְ׃
in you

You were perfect in

וַתֶּחֱטָא	חָמָס	תּוֹכֵךְ	מָלְאוּ	רְכֻלָּתֵךְ	בְּרֹב	16
and you sinned	with violence	within	You became filled	of your trading	By the abundance	
H2398	H2555	H8432	H4390	H7404	H7230	

כְּרוּב	וָאַבֶּדְךָ	אֱלֹהִים	מֵהַר	וָאֲחַלֶּלְךָ
cherub	And I destroyed you	of God	Out of the mountain	and therefore I cast you as a profane thing
H3742	H0006	H0430	H2022	

אֵשׁ׃	אַבְנֵי־	מִתּוֹךְ	הַסֹּכֵךְ
fiery	of the stones	from the midst	covering
H0784	H0068	H8432	

By the abundance of your commerce, your insides were filled wi
have cast you as profane out of God's mountain. I have destroyed you
stones of fire.

עַל־ for the sake
חָכְמָתֵךְ your wisdom H2451
שִׁחַתְּ You corrupted H7843
בְּיָפְיֵךְ because of your beauty H3308
לִבֵּךְ Your heart
גָּבַהּ Was lifted up H1361 17

לְרַאֲוָה that they might gaze H7200
נְתַתִּיךְ I laid you H5414
מְלָכִים kings H4428
לִפְנֵי before H6440
הִשְׁלַכְתִּיךְ I cast you H7993
אֶרֶץ the ground H0776
עַל־ To
יִפְעָתֵךְ of your splendor H3314

בָּךְ׃ at you

Your heart was lifte
I have cast you to the grou

מִקְדָּשֶׁיךְ your sanctuaries H4720
חִלַּלְתָּ You defiled
רְכֻלָּתֵךְ of your trading H7404
בְּעֲוֹלֶ֔ by the iniquity
עֲוֹנֵיךְ of your iniquities H5771
מֶרֹ֣ב By the multitude H7230 18

לְאֵפֶר to ashes H0665
וָאֶתֶּנְךָ and I turned you H5414
אֲכָלַתְּךָ devoured you H0398
הָיא it H1931
מִתּוֹכֵךְ from your midst H8432
אֵשׁ fire H0784
וָאוֹצִא־ and therefore I brought H3318

רֹאֶיךְ׃ who saw you H7200
כָּל־ of all H3605
לְעֵינֵי in the sight
הָאָרֶץ the earth H0776
עַל־ upon

By the multitude of your iniquities, in the unrighteousness of your cor
sanctuaries. Therefore I have brought out a fire from the middle of you. It h
ashes on the earth in the sight of all those who see you.

הָיִית You have become H1961
בַלָּהוֹת a horror H1091
עָלֶיךָ at you
שָׁמְמוּ are astonished H8074
בָעַמִּים among the peoples
יוֹדְעֶיךָ who knew you H3045
כָּל־ All H3605 19

פ -
עוֹלָם׃ forever H5769
עַד־ even to H5704
וְאֵינֵךְ and [shall] [be] no more H0369

All those who know you among the peoples will be astonished at
exist no more.’”’”

לֵאמֹֽר׃ saying H0559
אֵלַי to me H0413
יְהוָה of Yahweh H3068
דְּבַר־ the word H1697
וַיְהִי And came H1961 20

The LORD’s word came to me, saying,

עָלֶיהָ׃ against her
וְהִנָּבֵא and prophesy H5012
צִידוֹן Sidon H6721
אֶל־ toward H0413
פָּנֶיךָ your face H6440
שִׂים set
אָדָם of man H0120
בֶּן־ Son 21

“Son of man, set your face toward Sidon, and prophesy against it,

וְאָמַרְתָּ֗ כֹּה֙ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה הִנְנִ֥י עָלַ֖יִךְ צִיד֑וֹן וְנִכְבַּדְתִּ֖י בְּתוֹכֵ֑ךְ 22
And say thus says the Lord GOD behold I [am] against you Sidon and I will be glorified
H0559 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H6721 H3513

וְיָדְע֣וּ כִ֔י אֲנִ֣י יְהוָ֔ה בַּעֲשׂוֹתִ֥י בָ֖הּ שְׁפָטִ֑ים וְנִקְדַּשְׁתִּ֖י בָּֽהּ׃
and they shall know that I [am] Yahweh when I execute judgments in her and demonstrate My holiness in her
H3045 H3588 H0589 H3068 H6213 H8201 H1931 H6942 H1931

and say, ‘The Lord GOD says: “Behold, I am against y
know that I am the LORD, when I have executed judgment

וְשִׁלַּחְתִּי־ בָּ֣הּ דֶּ֔בֶר וָדָ֖ם בִּחוּצוֹתֶ֑יהָ וְנִפְלַ֤ל חָלָל֙ בְּתוֹכָ֔הּ בְּחֶ֖רֶב עָלֶ֣יהָ מְסָבִ֑יב וְיָדְע֣וּ כִ֔י אֲנִ֖י יְהוָֽה׃ 23
And for I will send upon her pestilence and blood in her streets and shall be judged the wounded in her midst by the sword against her on every side and they shall know that I [am] Yahweh
H7971 H1931 H1698 H1818 H2351 H5307 H2491 H8432 H2719 H5921 H5439 H3045 H3588 H0589 H3068

For I will send pestilence into h
on her on every side. Then they will

וְלֹא־ יִהְיֶ֤ה עוֹד֙ לְבֵ֣ית יִשְׂרָאֵ֔ל סִלּ֥וֹן מַמְאִ֖יר וְקוֹץ֙ מַכְאֵ֔ב מִכָּל֙ הַשָּׁאטִ֣ים אוֹתָ֔ם סְבִיבֹתָ֑ם וְיָדְע֖וּ כִּ֥י אֲנִ֛י אֲדֹנָ֥י יְהוִֹֽה׃ 24
And no there shall be longer of Israel a brier pricking or a thorn painful from among all who despise them [who] [are] around them and they shall know that I [am] the Lord GOD
H3808 H1961 H5750 H3478 H5544 H3992 H6975 H3510 H3605 H7590 H0853 H5439 H3045 H3588 H0589 H0136 H3069

ס
-

“‘“There will no longer be a pricking br
them that scorned them. Then they will kno

כֹּה־ אָמַ֣ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה בְּקַבְּצִ֥י אֶת־ בֵּ֖ית יִשְׂרָאֵ֑ל מִן־ הָעַמִּ֣ים אֲשֶׁ֤ר נָפֹֽצוּ־ בָם֙ וְנִקְדַּשְׁתִּ֣י בָ֔ם לְעֵינֵ֖י הַגּוֹיִ֑ם וְיָשְׁב֣וּ עַל־ אַדְמָתָ֗ם אֲשֶׁ֨ר נָתַ֤תִּי לְעַבְדִּי֙ לְיַעֲקֹ֔ב׃ 25
Thus says the Lord GOD when I have gathered from of Israel the house - from among whom they are scattered in them I will show Myself holy in the sight of the peoples then they will dwell in their own land which I gave to My servant Jacob
H3541 H0559 H0136 H3069 H6908 H0853 H1004 H3478 H5971 H6327 H6942 H1931 H5869 H3427 H127 H5414 H5650 H3290

“‘The Lord GOD says: “When I have gathered the house of Israel from the peoples among whom they are scattered, and am shown as holy among them in the sight of the nations, then they will dwell in their own land which I gave to my servant Jacob.

כְּרָמִים וְנָטְעוּ בָתִּים וּבָנוּ לָבֶטַח עָלֶיהָ וְיָשְׁבוּ 26
vineyards and plant houses and build safely there And they will dwell
H3754 H5193 H1129 H0983 H3427

אֹתָם הַשָּׁאטִים בְּכֹל שְׁפָטִים בַּעֲשׂוֹתִי לָבֶטַח וְיָשְׁבוּ
them those who despise on all judgments when I execute securely and yes they will dwell
H0853 H7590 H3605 H8201 H0983 H3427

ס אֱלֹהֵיהֶם׃ יְהוָה אֲנִי כִּי וְיָדְעוּ מִסְבִיבוֹתָם
- their God Yahweh I [am] that and they shall know around them
H0430 H3068 H0589 H3045 H5439

They will dwell in it securely. Yes, they will build houses, plant vineyards, and will dwell securely wh
executed judgments on all those around them who have treated them with contempt. Then they will kn
the LORD their God.’”’

Chapter 29

הָיָה לַחֹדֶשׁ עָשׂר בִּשְׁנֵים בָּעֲשִׂרִי הָעֲשִׂירִית בַּשָּׁנָה 1
came of the month [and] ten [day] on the two in the tenth [month] the tenth In year
H1961 H2320 H6240 H8147 H6224 H6224 H8141

לֵאמֹר׃ אֵלַי יְהוָה דְּבַר־
saying to me of Yahweh the word
H0559 H0413 H3068 H1697

In the tenth year, in the tenth month, on the twelfth da

עָלָיו וְהִנָּבֵא מִצְרַיִם מֶלֶךְ פַּרְעֹה עַל־ פָּנֶיךָ שִׂים אָדָם בֶּן־ 2
against him and prophesy of Egypt king Pharaoh against your face set of man Son
H5012 H4714 H4428 H6547 H6440 H0120

כֻּלָּהּ׃ מִצְרַיִם וְעַל־
all Egypt and against
H3605 H4714

“Son of man, set your face against Pharaoh

מֶלֶךְ־ פַּרְעֹה עָלָיִךְ הִנְנִי יְהוִה אֲדֹנָי וְאָמַר כֹּה־ וְאָמַרְתָּ דַּבֵּר 3
king Pharaoh against you behold I [am] GOD the Lord says thus and say Speak
H4428 H6547 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559 H1696

לִי אָמַר אֲשֶׁר יְאֹרָיו בְּתוֹךְ הָרֹבֵץ הַגָּדוֹל הַתַּנִּים מִצְרָיִם
my own has said who of his rivers in the midst who lies great monster of Egypt
H0559 H2975 H8432 H7257 H8577 H4714

עָשִׂיתָנִי׃ וַאֲנִי יְאֹרִי
have made [it] for myself and I My River [is]
H0589 H2975

Speak and say, ‘The Lord GOD says: “Behold, I am against you
lies in the middle of his rivers, that has said, ‘My river is my own, and

יְאֹרֶיךָ
of your rivers
H2975

דְּגַת־
the fish
H1710

וְהִדְבַּקְתִּי
and cause to stick
H1692

בִלְחָיֶיךָ
in your jaws
H3895

)חַחִים(
hooks
H2397

]חחיים[
hooks
H2397

וְנָתַתִּי
But I will put
H5414

4

דְּגַת
the fish in
H1710

כָּל־
all
H3605

וְאֵת
and
H0853

יְאֹרֶיךָ
of your rivers
H2975

מִתּוֹךְ
out of the midst
H8432

וְהַעֲלִיתִיךָ
and I will bring you up
H5927

בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ
to your scales
H7193

תִּדְבָּק׃
will stick
H1692

בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ
to your scales
H7193

יְאֹרֶיךָ
your rivers
H2975

I will put hooks in your jaws, and I will make the fish
the middle of your rivers, with all the fish of your rivers wh

פְּנֵי
open
H6440

עַל־
on
H5921

יְאֹרֶיךָ
of your rivers
H2975

דְּגַת
the fish
H1710

כָּל־
all
H3605

וְאֵת
and
H0853

אוֹתְךָ
You
H0853

הַמִּדְבָּרָה
in the wilderness

וּנְטַשְׁתִּיךָ
And I will leave you
H5203

5

הָאֲדָמָה
of the field
H0127

לְחַיַּת
To the beasts

תִּקָּבֵץ
gathered
H6908

וְלֹא
or
H3808

תֵאָסֵף
You shall be picked up
H0622

לֹא
not
H3808

תִּפּוֹל
You shall fall
H5307

הַשָּׂדֶה
the field

לְאָכְלָה׃
as food
H0402

נְתַתִּיךָ
I have given you
H5414

הַשָּׁמַיִם
of the heavens
H8064

וּלְעוֹף
and to the birds
H5775

I'll cast you out into the wilderness, you and all the fish of your rivers. You'll fal
brought together or gathered. I have given you for food to the animals of the earth

יַעַן־
because
H3282

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֲנִי
I [am]
H0589

כִּי
that
H3588

מִצְרַיִם
of Egypt
H4714

יֹשְׁבֵי
the inhabitants
H3427

כָּל־
all
H3605

וְיָדְעוּ
And shall know
H3045

6

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

לְבֵית
to the house

קָנֶה
of reed
H7070

מִשְׁעֶנֶת
a staff

הֱיוֹתָם
they have been
H1961

""All the inhabitants of Egypt will know that I am the LORD, because they ha
house of Israel.

כָּל־
all
H3605

לָהֶם
their

וּבָקַעְתָּ
and tore
H1234

תֵּרוֹץ
You broke
H7533

)בכפך(
with the hand
H3709

]בכפך[
with your hand
H3709

בְּךָ
of you

בְּתָפְשָׂם
When they took hold
H8610

7

ס
-

מָתְנָיִם׃
backs
H4975

כָּל־
all
H3605

לָהֶם
Their

וְהַעֲמַדְתָּ
and made quiver

תִּשָּׁבֵר
You broke
H7665

עָלֶיךָ
on you

וּבְהִשָּׁעֲנָם
and when they leaned
H8172

כָּתֵף
shoulders
H3802

When they took hold of you by your hand, you broke and tore all their shoulders. When they leaned on you,
you broke and paralyzed all of their thighs."

וְהִכְרַתִּי
and cut off
H3772

חֶרֶב
a sword
H2719

עָלַיִךְ
upon you

מֵבִיא
will bring
H0935

הִנְנִי
surely I

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

אָמַר
says
H0559

כֹּה
thus
H3541

לָכֵן
Therefore

8

וּבְהֵמָה׃
and beast
H0929

אָדָם
man
H0120

מִמֵּךְ
from you

"'Therefore the Lord GOD says: "Behold, I will bring a sword on you, and will cut off man and animal from you.

9

אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	וְחָרְבָּה	לְשִׁמָּמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ־	וְהָיְתָה	
I [am]	that	then they will know	and waste	desolate	of Egypt	the land	And shall become	
H0589		H3045	H2723		H4714	H0776	H1961	

עָשִׂיתִי׃	וַאֲנִי	לִי	יְאֹר	אָמַר	יַעַן־	יְהוָה
have made [it]	and I	mine	the Nile [is]	he said	Because	Yahweh
	H0589		H2975	H0559	H3282	H3068

The land of Egypt will be a desolation and a waste. Then they will know that I am the LORD
said, 'The river is mine, and I have made it,'

10

אֶרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	יְאֹרֶיךָ	וְאֶל־	אֵלֶיךָ	הִנְנִי	לָכֵן	
the land	-	and I will make	your rivers	and against	against you	indeed I [am]	Therefore	
H0776	H0853	H5414	H2975	H0413	H0413	H2009		

גְּבוּל	וְעַד־	סְוֵנֶה	מִמִּגְדֹּל	שְׁמָמָה	חָרֵב	לְחָרְבוֹת	מִצְרַיִם
the border	and as far as	[to] Syene	from Migdol	and desolate	utterly	waste	of Egypt
H1366	H5704	H5482				H2723	H4714

כּוּשׁ׃
of Ethiopia

therefore, behold, I am a
desolation, from the tower of S

11

בָּהּ	תַּעֲבָר־	לֹא	בְּהֵמָה	וְרֶגֶל	אָדָם	רֶגֶל	בָּהּ	תַּעֲבָר־	לֹא
through it	pass	nor	of beast	and foot	of man	foot	through it	shall pass	Neither
		H3808	H0929	H7272	H0120	H7272			H3808

שָׁנָה׃	אַרְבָּעִים	תֵּשֵׁב	וְלֹא
years	forty	it shall be uninhabited	and
H8141	H0705	H3427	H3808

No foot of man will pass through it, nor will any animal foot pas
years.

12

אֲרָצוֹת	וּבְתוֹךְ	שְׁמָמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי	
of the countries	in the midst	desolate	of Egypt	the land	-	And I will make	
H0776	H8432		H4714	H0776	H0853	H5414	

שְׁמָמָה	תִּהְיֶיןָ	מֻחֳרָבוֹת	עָרִים	בְּתוֹךְ	וְעָרֶיהָ	נְשַׁמּוֹת
desolate	shall be	[that] [are] laid waste	the cities	among	and her cities	[that] [are] desolate
	H1961			H8432		H8074

וְזֵרִיתִים	בַּגּוֹיִם	מִצְרַיִם	אֶת־	וַהֲפִצֹתִי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	
and disperse them	among the nations	Egypt	-	and I will scatter	years	forty	
H2219		H4714	H0853		H8141	H0705	

פ	בָּאֲרָצוֹת׃	
-	throughout the countries	
	H0776	

I will make the land of Egypt a desolation in th
cities that are laid waste will be a desolation forty ye
disperse them through the countries."

13

מִצְרַיִם	אֶת־	אֲקַבֵּץ	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	מִקֵּץ	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי
Egypt	-	I will gather	years	of forty	at the end	GOD	the Lord	says	thus	Yet
H4714	H0853	H6908	H8141	H0705	H7093	H3069	H0136	H0559	H3541	

שָׁמָּה׃	נָפֹצוּ	אֲשֶׁר־	הָעַמִּים	מִן־
there	they were scattered	among whom	the peoples	from
H8033				

"'For the Lord GOD says: "At the end of forty years I will gather the Egyptians from were scattered.

14

אֶרֶץ	אֹתָם	וַהֲשִׁבֹתִי	מִצְרַיִם	שְׁבוּת	אֶת־	וְשַׁבְתִּי		
to the land	them	and cause to return	of Egypt	the captives	-	And I will bring back		
H0776	H0853	H7725	H4714	H7622	H0853	H7725		

שְׁפָלָה׃	מַמְלָכָה	שָׁם	וְהָיוּ	מְכוּרָתָם	אֶרֶץ	עַל־	פַּתְרוֹס
lowly	a kingdom	there	and they shall be	of their origin	the land	to	of Pathros
H8217	H4467	H8033	H1961	H4351	H0776		H6624

I will reverse the captivity of Egypt, and will cause them to return into the land of Pathros, into the land of their birth. There they will be a lowly kingdom.

15

עַל־	עוֹד	תִּתְנַשֵּׂא	וְלֹא־	שְׁפָלָה	תִּהְיֶה	הַמַּמְלָכוֹת	מִן־	
above	again	it shall exalt itself	and never	the lowliest	it shall be	the kingdoms	Of	
	H5750	H5375	H3808	H8217	H1961	H4467		

בַּגּוֹיִם׃	רְדוֹת	לְבִלְתִּי	וְהִמְעַטְתִּים	הַגּוֹיִם
over nations	rule anymore	so that they will not	And for I will diminish them	the nations
		H1115	H4591	

It will be the lowest of the kingdoms. It won't lift itself up above the nations any more. I will diminish them so that they will no longer rule over the nations.

16

מַזְכִּיר	לִמְבְטָחָ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	עוֹד	יִהְיֶה־	וְלֹא	
but will remind them	the confidence	of Israel	of the house	longer	shall it be	And No	
H2142	H4009	H3478		H5750	H1961	H3808	

אֲדֹנָי	אֲנִי	כִּי	וְיָדְעוּ	אַחֲרֵיהֶם	בְּפָנוֹתָם	עָוֹן
the Lord	I [am]	that	and they shall know	to follow them	when they turned	of [their] iniquity
H0136	H0589		H3045		H6437	H5771

יְהוִה׃	פ	
GOD	-	
H3069		

It will no longer be the cor
after them. Then they will know

17

בְּאֶחָד	בָּרִאשׁוֹן	שָׁנָה	וָשֶׁבַע	בְּעֶשְׂרִים	וַיְהִי	
on the first [day]	in the first [month]	the year	and seven	in twenty	And it came to pass	
H0259	H7223	H8141	H7651	H6242	H1961	

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	
saying	to me	of Yahweh	the word	that came	of the month	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	H2320	

It came to pass in the twenty-seventh year, in the first month, in the first day of the came to me, saying,

18 בֶּן־ אָדָם נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־ בָּבֶל הֶעֱבִיד אֶת־ חֵילוֹ
Son of man Nebuchadnezzar king of Babylon caused to labor his army
H1121 H0120 H5019 H4428 H0894 H5647 H0853 H2428

עֲבֹדָה גְדֹלָה אֶל־ צֹר כָּל־ רֹאשׁ מְקֹרָח וְכָל־ כָּתֵף
strenuously great against Tyre every head [was] made bald and every shoulder
H5656 H0413 H6865 H3605 H7139 H3605 H3802

הָעֲבֹדָה עַל־ מִצֹּר וּלְחֵילוֹ לֹא־ הָיָה לוֹ שָׂכָר וְלֹא מְרוּטָה
the labor for from Tyre and nor his army he received neither and yet wages rubbed raw
H5656 H6865 H2428 H1961 H3808 H7939 H4803

עָלֶיהָ׃ עָבַד אֲשֶׁר־ ס
on it they expended which -
H5647

"Son of man, Nebuchadnezzar king of Babylon caused
head was made bald, and every shoulder was worn; yet he
that he had served against it.

19 מֶלֶךְ־ לִנְבוּכַדְרֶאצַּר נֹתֵן הִנְנִי יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה לָכֵן
king to Nebuchadnezzar will give surely I GOD the Lord says thus Therefore
H4428 H5019 H5414 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541

שְׁלָלָהּ וְשָׁלַל הֲמֹנָהּ וְנָשָׂא מִצְרַיִם אֶרֶץ אֶת־ בָּבֶל
her spoil and carry off her wealth and he shall take away of Egypt the land - of Babylon
H7998 H5375 H4714 H0776 H0853 H0894

לְחֵילוֹ׃ שָׂכָר וְהָיְתָה בִּזָּהּ וּבָזַז
for his army the wages that will be her pillage and remove
H2428 H7939 H1961 H0957 H0962

Therefore the Lord GOD says: 'Behold, I will give the land of Egypt to Nebuchadne
carry off her multitude, take her plunder, and take her prey. That will be the wages for h

20 מִצְרַיִם אֶרֶץ אֶת־ לוֹ נָתַתִּי בָּהּ עָבַד אֲשֶׁר־ פְּעֻלָּתוֹ
of Egypt the land - him I have given in he served with which [for] his labor
H4714 H0776 H0853 H5414 H5647 H6468

יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם לִי עָשׂוּ אֲשֶׁר־ ס
GOD the Lord says for Me they worked because -
H3069 H0136 H5002

I have given him the land of Egypt as his payment for which he served, because th
Lord GOD.

21 אֶתֵּן וּלְךָ יִשְׂרָאֵל לְבֵית קֶרֶן אַצְמִיחַ הַהוּא בַּיּוֹם
I will open and of Israel of the house the horn I will cause to spring forth that In day
H5414 H3478 H6779 H1931 H3117

פ יְהוָה׃ אֲנִי כִּי־ וְיָדְעוּ בְתוֹכָם פִּיךָ פִּתְחוֹן־
- Yahweh I [am] that and they shall know in their midst your mouth to speak
H3068 H0589 H3045 H8432 H6310 H6610

"In that day I will cause a horn to sprout for the house of Israel, and I will open your mouth among them. Then
they will know that I am the LORD."

Chapter 30

1

וַיְהִי	דְבַר־	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר׃
And again came	the word	of Yahweh	to me	saying
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

The LORD's word came again to me, saying,

2

בֶּן־	אָדָם	הִנָּבֵא	וְאָמַרְתָּ	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הֵילִילוּ	הָהּ	לַיּוֹם׃
Son	of man	prophesy	and say	thus	says	the Lord	GOD	Wail	Woe	to the day
H0120	H0120	H5012	H0559	H3541	H0559	H0136	H3069	H3213	H1929	H3117

"Son of man, prophesy, and say, 'The Lord GOD says: "Wail, 'Alas for the day!'

3

כִּי־	קָרוֹב	יוֹם	וְקָרוֹב	יוֹם	לַיהוָה	יוֹם	עָנָן	עֵת
for	near	the day [is]	and Even near	the day [is]	of Yahweh	a day	of clouds	the time
H7138	H7138	H3117	H7138	H3117	H3068	H3117	H6051	H6256

גּוֹיִם	יִהְיֶה׃
of the Gentiles	it will be
	H1961

For the day is near, even the LORD's day

4

בִּנְפֹּל	בְּכוּשׁ	חַלְחָלָה	וְהָיְתָה	בְּמִצְרַיִם	חֶרֶב	וּבָאָה	
when fall	in Ethiopia	[great] anguish	and shall be	upon Egypt	the sword	And shall come	
H5307		H2479	H1961	H4714	H2719	H0935	

יְסוֹדֹתֶיהָ׃	וְנֶהֶרְסוּ	הֲמוֹנָהּ	וְלָקְחוּ	בְּמִצְרָיִם	חָלָל
her foundations	and are broken down	her wealth	and they take away	in Egypt	the slain
H3247	H2040		H3947	H4714	

A sword will come on Egypt, and anguish will be in Ethiopia, when the slain fall in Egypt. They take away her multitude, and her foundations are broken down.

5

אֶרֶץ	וּבְנֵי	וְלוּב	הָעֵרֶב	וְכָל־	וְלוּד	וּפוּט	כּוּשׁ	
of the lands	and the men	and Chub	the mingled people	and all	and Lydia	and Libya	Ethiopia	
H0776		H3552		H3605	H3865	H6316		

פ	יִפְּלוּ׃	בַּחֶרֶב	אִתָּם	הַבְּרִית
-	shall fall	by the sword	with them	who are allied
	H5307	H2719	H0854	H1285

""Ethiopia, Put, Lud, all the mixed people, Cub, and the children of the land with them by the sword."

6

גְּאוֹן	וְיָרַד	מִצְרַיִם	סֹמְכֵי	וְנָפְלוּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	
the pride	and shall come down	Egypt	Those who uphold	And shall fall	Yahweh	says	Thus	
H1347	H3381	H4714	H5564	H5307	H3068	H0559	H3541	

אֲדֹנָי	נְאֻם	בָּהּ	יִפְּלוּ־	בַּחֶרֶב	סְוֵנֶה	מִמִּגְדֹּל	עֻזָּהּ
the Lord	says	within her	Those shall fall	by the sword	[to] Syene	from Migdol	of her power
H0136	H5002		H5307	H2719	H5482		H5797

יְהוִה׃
GOD
H3069

"The LORD says: "Th
the sword in it from the to

7

בְּתוֹךְ־ in the midst H8432 | וְעָרֶיהָ and her cities | נְשַׁמּוֹת desolate | אֲרָצוֹת of the countries | בְּתוֹךְ in the midst H8432 | וְנָשַׁמּוּ and they shall be desolate H8074

תִּהְיֶינָה׃ shall be H1961 | נַחֲרָבוֹת [that] [are] laid waste | עָרִים of the cities

"They will be desolate in the middle of the countries that are
are wasted.

8

וְנִשְׁבְּרוּ and are destroyed H7665 | בְּמִצְרַיִם in Egypt H4714 | אֵשׁ a fire H0784 | בְּתִתִּי־ when I have set H5414 | יְהוָה Yahweh H3068 | אֲנִי I [am] H0589 | כִּי־ that | וְיָדְעוּ And they will know H3045

עֹזְרֶיהָ׃ her helpers H5826 | כָּל־ all H3605

They will know that I am the LOR

9

כּוּשׁ Ethiopia | אֶת־ - H0853 | לְהַחֲרִיד to make afraid H2729 | בַּצִּים in ships H6716 | מִלְּפָנַי from Me H6440 | מַלְאָכִים messengers H4397 | יֵצְאוּ shall go forth H3318 | הַהוּא that H1931 | בַּיּוֹם On day H3117

הִנֵּה indeed H2009 | כִּי for | מִצְרַיִם of Egypt H4714 | בְּיוֹם as on the day H3117 | בָּהֶם upon them | חַלְחָלָה [great] anguish H2479 | וְהָיְתָה and shall come H1961 | בָּטַח careless H0983

בָּאָה׃ it is coming H0935 | ס -

"""In that day messengers will go
be anguish on them, as in the day of E

10

בְּיַד by the hand H3027 | מִצְרַיִם of Egypt H4714 | הֲמוֹן a multitude | אֶת־ - H0853 | וְהִשְׁבַּתִּי and I will make to cease | יְהוִה GOD H3069 | אֲדֹנָי the Lord H0136 | אָמַר says H0559 | כֹּה Thus H3541

בָּבֶל׃ of Babylon H0894 | מֶלֶךְ־ king H4428 | נְבוּכַדְרֶאצַּר of Nebuchadnezzar H5019

"'The Lord GOD says: "I will also make the multitude of E
Babylon.

11

לִשְׁחֹת to destroy H7843 | מוּבָאִים shall be brought H0935 | גּוֹיִם of the nations | עָרִיצֵי the most terrible H6184 | אִתּוֹ with him H0854 | וְעַמּוֹ and his people | הוּא׀ He H1931

חָלָל׃ with the slain | הָאָרֶץ the land H0776 | אֶת־ - H0853 | וּמָלְאוּ and fill H4390 | מִצְרַיִם Egypt H4714 | עַל־ against | חַרְבוֹתָם their swords H2719 | וְהֵרִיקוּ and they shall draw H7324 | הָאָרֶץ the land H0776

He and his people with him, the terrible of the nations, will be brought in to destroy the land. They will draw their swords against Egypt, and fill the land with the slain.

12 וְנָתַתִּי יְאֹרִים חָרָבָה וּמָכַרְתִּי אֶת־הָאָרֶץ בְּיַד־רָעִים
And I will make the rivers dry and sell the land - dry into the hand of the wicked
H5414 H2975 H2724 H4376 H0853 H0776 H3027

וַהֲשִׁמֹּתִי אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ בְּיַד־זָרִים אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃ ס
and I will make waste and all that is in it the land by the hand of aliens I Yahweh have spoken -
H8074 H4393 H0776 H3027 H0589 H3068 H1696

I will make the rivers dry, and will
that is therein, by the hand of foreigner

13 כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהַאֲבַדְתִּי גִלּוּלִים וְהִשְׁבַּתִּי אֱלִילִים
Thus says the Lord GOD and I will destroy the idols and cause to cease the idols
H3541 H0559 H0136 H3069 H0006 H1544 H0457

מִנֹּף וּנְשִׂיא מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם וְנָתַתִּי יִרְאָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
from Noph and princes from the land of Egypt and I will put fear in the land of Egypt
H5297 H5414 H0776 H4714 H5414 H3374 H0776 H4714

לֹא יִהְיֶה־עוֹד נְשִׂיא מֵאֶרֶץ־מִצְרָיִם וְנָתַתִּי יִרְאָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
no there shall be longer a prince from the land of Egypt and I will put fear in the land of Egypt
H3808 H1961 H5750 H5414 H0776 H4714 H5414 H3374 H0776 H4714

"The Lord GOD says: "I will also des
will be no more a prince from the land of

14 וְהַשְׁמֹתִי אֶת־פַּתְרוֹס וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּצֹעַן וְעָשִׂיתִי שְׁפָטִים בְּנֹא׃
And I will make desolate - Pathros and Set fire to Zoan and execute judgments in No
H8074 H0853 H6624 H5414 H0784 H6814 H6213 H8201 H4996

I will make Pathros desolate, and will set a fire in Zoan, and will execute judgments on No.

15 וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עַל־סִין מָעוֹז מִצְרָיִם וְהִכְרַתִּי אֶת־הֲמוֹן נֹא׃
And I will pour My fury on Sin the strength of Egypt and I will cut off - the multitude of No
H8210 H2534 H5921 H5516 H4714 H3772 H0853 H1995 H4996

I will pour my wrath on Sin, the stro

16 וְנָתַתִּי אֵשׁ בְּמִצְרַיִם חוֹל תָּחִיל סִין תָּחוּל׃ צָרֵי יוֹמָם׃
And set a fire in Egypt shall have great pain shall have great pain Sin shall have great pain [in] distress daily
H5414 H0784 H4714 H2342 H2342 H2342 H6862 H3119

וְנֹף תִּהְיֶה לְהִבָּקֵעַ וְנֹא׃
and Noph [shall] [be] split open shall be and No
H5297 H1234 H1961 H4996

I will set a fire in Egypt Sin will be in great anguish. No will be broken up. Memphis will have
daytime.

17

בַּשְּׁבִי	וְהֵנָּה	יִפְּלוּ	בַּחֶרֶב	וּפִי־בֶסֶת	אָוֶן	בַּחוּרֵי
into captivity	and those [cities]	shall fall	by the sword	and Pi Beseth	of Aven	The young men
	H2007	H5307	H2719	H6364	H0206	H0970

תֵּלַכְנָה׃	
shall go	
H3212	

The young men of Av

18

מִצְרַיִם	מֹטוֹת	אֶת־	שָׁם	בְּשָׁבְרִי־	הַיּוֹם	חָשַׁךְ	וּבְתַחְפַּנְחֵס
of Egypt	the yokes	-	there	when I break	the day	shall be darkened	And at Tahpanhes
H4714	H4133	H0853	H8033	H7665	H3117	H2821	H8471

יְכַסֶּנָּה	עָנָן	הֵיא	עֻזָּהּ	גְּאוֹן	בָּהּ	וְנִשְׁבַּת־
shall cover her	a cloud	[As for] her	her strength	arrogant	in her	And shall cease
H3680	H6051	H1931	H5797	H1347		

תֵּלַכְנָה׃	בַּשִּׁבְי	וּבְנוֹתֶיהָ
shall go	into captivity	and her daughters
H3212		H1323

At Tehaphnehes also the day will withdraw itself, when I br
power will cease in her. As for her, a cloud will cover her, and her

19

פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	בְּמִצְרָיִם	שְׁפָטִים	וְעָשִׂיתִי
-	Yahweh	I [am]	that	and they shall know	on Egypt	judgments	Thus I will execute
	H3068	H0589		H3045	H4714	H8201	

Thus I will execute judgments on Egypt. Then they will know that I am the LORD.”””

20

לַחֹדֶשׁ	בְּשִׁבְעָה	בָּרִאשׁוֹן	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַחַת	וַיְהִי
of the month	on [day] seven	in the first [month]	the year	[and] ten	in one	And it came to pass
H2320	H7651	H7223	H8141	H6240	H0259	H1961

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	
saying	to me	of Yahweh	the word	[that] came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

In the eleventh year, in the first month, in the seventh day of the mor

21

לֹא־	וְהִנֵּה	שָׁבָרְתִּי	מִצְרַיִם	מֶלֶךְ־	פַּרְעֹה	זְרוֹעַ	אֶת־	אָדָם	בֶּן־
not	and see	I have broken	of Egypt	king	of Pharaoh	the arm	-	of man	Son
H3808	H2009	H7665	H4714	H4428	H6547	H2220	H0853	H0120	

לְחָזְקָה	לְחָבְשָׁה	חִתּוּל	לָשׂוּם	רְפֻאוֹת	לָתֵת	חֻבְּשָׁה
to make it strong enough	to bind it	a splint	nor put on	healing	for	it has been bandaged
H2388	H2280	H2848		H7499	H5414	H2280

ס	בָּחֶרֶב׃	לְתָפְשׂ	
-	a sword	to hold	
	H2719	H8610	

“Son of man, I have broken the arm of
medicines, to put a bandage to bind it, that i

22 לָכֵן Therefore H3541 כֹּה־ thus H0559 וְאָמַר says H0136 אֲדֹנָי the Lord H3069 יְהוִה GOD H2009 הִנְנִי surely I [am] H0413 אֶל־ against H6547 פַּרְעֹה Pharaoh H4428 מֶלֶךְ־ king H4714 מִצְרַיִם of Egypt
וְשָׁבַרְתִּי and will break H7665 אֶת־ - H0853 זְרֹעֹתָיו his arms H2220 אֶת־ - H0853 וְאֶת־ and H0853 הַחֲזָקָה both the mighty one H2389 הַנִּשְׁבָּרֶת the one that was broken H7665
וְהִפַּלְתִּי and I will make fall H5307 אֶת־ - H0853 הַחֶרֶב the sword H2719 מִיָּדוֹ׃ out of his hand H3027

Therefore the Lord GOD says: ‘Behold, I am against Pharaoh king of Egy
arm, and that which was broken. I will cause the sword to fall out of his hand.

23 וְהַפִּצוֹתִי And I will scatter H5307 אֶת־ - H0853 מִצְרַיִם Egypt H4714 בַּגּוֹיִם among the nations H1471 וְזֵרִיתִם and disperse them H2219 בָּאֲרָצוֹת׃ throughout the countries H0776

I will scatter the Egyptians among the nations, and will disperse them through the countries.

24 וְחִזַּקְתִּי And I will strengthen H2388 אֶת־ - H0853 זְרֹעוֹת the arms H2220 מֶלֶךְ of the king H4428 בָּבֶל of Babylon H0894 וְנָתַתִּי and put H5414 אֶת־ - H0853 חַרְבִּי My sword H2719
וְנָאַק and he will groan H5008 נְאָקוֹת with the groanings H5009 וְשָׁבַרְתִּי but I will break H7665 אֶת־ - H0853 זְרֹעֹת arms H2220 פַּרְעֹה of Pharaoh H6547 בִּידוֹ in his hand H3027
חָלָל of a [mortally] wounded [man] לְפָנָיו׃ before him H6440

I will strengthen the arms of the king of Babylon, and put
Pharaoh, and he will groan before the king of Babylon with the

25 וְהַחֲזַקְתִּי Thus I will strengthen H2388 אֶת־ - H0853 זְרֹעוֹת the arms H2220 מֶלֶךְ of the king H4428 בָּבֶל of Babylon H0894 וּזְרֹעוֹת but the arms H2220 פַּרְעֹה of Pharaoh H6547
תִּפֹּלְנָה shall fall down H5307 בְּיַד into the hand H3027 חַרְבִּי My sword H2719 בְּתִתִּי when I put H5414 יְהוָה Yahweh H3068 אֲנִי I [am] H0589 כִּי־ that H3045 וְיָדְעוּ and they shall know
וְנָטָה and he stretches out H5186 אוֹתָהּ it H0853 אֶל־ against H0413 אֶרֶץ the land H0776 מִצְרָיִם׃ of Egypt H4714 בָּבֶל of Babylon H0894 מֶלֶךְ־ of the king H4428

I will hold up the arms of the king of Babylon, but the arms of Pharaoh will fall down. Then they will kn
am the LORD when I put my sword into the hand of the king of Babylon, and he stretches it out on the land

26 וְהַפִּצוֹתִי And I will scatter H5307 אֶת־ - H0853 מִצְרַיִם Egypt H4714 בַּגּוֹיִם among the nations H1471 וְזֵרִיתִי and disperse H2219 אוֹתָם them H0853 בָּאֲרָצוֹת throughout the countries H0776
וְיָדְעוּ and they shall know H3045 כִּי־ that H3068 אֲנִי I [am] H0589 יְהוָה׃ Yahweh H3068 ס -

I will scatter the Egyptians among the nations and disperse them through the countries. Then they will know that I am the LORD.'"

Chapter 31

בְּאֶחָד
on the first [day]
H0259
בַּשְּׁלִישִׁי
in the third [month]
H7992
שָׁנָה
the year
H8141
עֶשְׂרֵה
[and] ten
H6240
בְּאַחַת
in one
H0259
וַיְהִי
And it came to pass
H1961
1

לֵאמֹר׃
saying
H0559
אֵלַי
to me
H0413
יְהוָה
of Yahweh
H3068
דְּבַר־
the word
H1697
הָיָה
[that] came
H1961
לַחֹדֶשׁ
of the month
H2320

In the eleventh year, in the third month, in the first day of the month, the LORD's wor

מִי
Whom
H4310
אֶל־
to
H0413
הֲמוֹנוֹ
his multitude
וְאֶל־
and to
H0413
מִצְרַיִם
of Egypt
H4714
מֶלֶךְ־
king
H4428
פַּרְעֹה
Pharaoh
H6547
אֶל־
to
H0413
אֱמֹר
say
H0559
אָדָם
of man
H0120
בֶּן־
Son
2

בְּגָדְלֶךָ׃
in your greatness
H1433
דָּמִיתָ
are you like
H1819

"Son of man, tell Pharaoh king of Egypt and h

מֻצַּל
that shaded
H6751
וְחֹרֶשׁ
and the forest
H2793
עָנָף
with branches
H6057
יְפֵה
fine
H3303
בַּלְּבָנוֹן
in Lebanon
H3844
אֶרֶז
a cedar
H0730
אַשּׁוּר
Assyria [was]
H0804
הִנֵּה
indeed
H2009
3

צַמַּרְתּוֹ׃
its top
H6788
הָיְתָה
was
H1961
עֲבֹתִים
the thick boughs
H5688
וּבֵין
and among
H0996
קוֹמָה
of stature
H6967
וּגְבַהּ
and high
H1362

Behold, the Assyrian was a cedar in Lebanon with beautiful branches, and with a forest-li
stature; and its top was among the thick boughs.

הֹלְכֵי
running
H1980
נַהֲרֹתֶיהָ
with their rivers
H5104
אֶת־
with her
H0854
רוֹמְמָתְהוּ
gave it height
תְּהוֹם
Underground waters
H8415
גִּדְּלוּהוּ
made it grow
H1431
מַיִם
The waters
H4325
4

עֲצֵי
the trees
H6086
כָּל־
all
H3605
אֶל
to
H0413
שִׁלְחָהּ
sent out
H7971
תְּעָלֹתֶיהָ
rivulets
וְאֶת־
and
H0853
מַטָּעָהּ
the place where it was planted
H4302
סְבִיבוֹת
around
H5439

הַשָּׂדֶה׃
of the field

The waters nourished it.
channels to all the trees of the

וַתִּרְבֶּינָה
and were multiplied
הַשָּׂדֶה
of the field
עֲצֵי
the trees
H6086
מִכֹּל
above all
H3605
קֹמָתוֹ
its height
H6967
גָּבְהָא
was exalted
H1361
כֵּן
thus
עַל־
Upon
5

רַבִּים
because of the abundance
מִמַּיִם
of water
H4325
פארותיו)
its branches
H6288
]פארתון[
its branches
H6288
וַתֶּאֱרַכְנָה
and became long
H0748
סָרְעַפֹּתָיו
Its boughs
H5634

בְּשַׁלְחוֹ׃
as it sent them out
H7971

Therefore its stature was exalted above all the trees of the field; and its boughs were multiplied. Its branches became long by reason of many waters, when it spread them out.

6

פְּאֹרָתְיוֹ	וְתַחַת	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כָּל־	קִנְנוּ	בְּסַעַפֹּתָיו	
its branches	and Under	of the heavens	the birds	all	made their nests	In its boughs	
	H8478	H8064	H5775	H3605	H7077	H5589	

כָּל	יָשְׁבוּ	וּבְצִלּוֹ	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כָּל	יָלְדוּ
all	made their home	and in its shadow	of the field	the beasts	all	brought forth their young
H3605	H3427	H6738			H3605	H3205

רַבִּים׃	גּוֹיִם
great	nations

All the birds of the sky made th
to their young. All great nations lived

7

שָׁרְשׁוֹ	הָיָה	כִּי־	דָלִיּוֹתָיו	בְּאֹרֶךְ	בְּגָדְלוֹ	וַיְיִי
its roots	reached	because	of its branches	and in the length	in greatness	Thus it was beautiful
H8328	H1961		H1808	H0753	H1433	H3302

רַבִּים׃	מָיִם	אֶל־
abundant	waters	to
	H4325	H0413

Thus it was beautiful in its greatness, in t

8

אֶל־	דָּמוּ	לֹא	בְרוֹשִׁים	אֱלֹהִים	בְּגַן־	עֲמָמֻהוּ	לֹא־
unto	were like	not	the fir trees	of God	in the garden	could hide it	not
H0413	H1819	H3808	H1265	H0430	H1588	H6004	H3808

אַרְזִים	סְעַפֹּתָיו	וְעַרְמֹנִים	לֹא־	הָיוּ	כְּפֹאָרָתָיו	כָּל־	עֵץ	בְּגַן־
The cedars	its boughs	and the chestnut trees	not	were	like its branches	No	tree	in the garden
H0730	H5589	H6196	H3808	H1961		H3605	H6086	H1588

אֱלֹהִים	לֹא־	דָּמָה	אֵלָיו	בְיָפְיוֹ׃
of God	not	was like	it	in beauty
H0430	H3808	H1819	H0413	H3308

The cedars in the garden of God could not hide it. The cypre
were not like its branches; nor was any tree in the garden of God

9

עֵדֶן	עֲצֵי־	כָּל־	וַיְקַנְאֻהוּ	דָלִיּוֹתָיו	בְּרֹב	עֲשִׂיתִיו	יָפָה
of Eden	the trees	all	so that envied it	of branches	with a multitude	I made it	Beautiful
	H6086	H3605	H7065	H1808	H7230		H3303

ס	הָאֱלֹהִים׃	בְּגַן	אֲשֶׁר
-	of God	in the garden	that [were]
	H0430	H1588	

I made it beautiful by the multitude of its branches, so that a
God, envied it.'

10

בְּקוֹמָה	גָּבַהְתָּ	אֲשֶׁר	יַעַן	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
in height	you have increased	that	because	GOD	the Lord	says	thus	therefore
H6967	H1361		H3282	H3069	H0136	H0559	H3541	

בְּגָבְהוֹ׃	לִבּוֹ	וַיָּרָם	עֲבוֹתִים	בֵּין	אֶל־	צַמַּרְתּוֹ	וַיִּתֵּן
in its height	its heart	and was lifted up	the thick boughs	among	to	its top	and it set
H1363	H3824		H5688	H0996	H0413	H6788	H5414

“Therefore thus said the Lord GOD: ‘Because he is exalted in stature, and he has set his top among the thick branches, and his heart is lifted up in his height,

11

וְאֶתְּנֵהוּ	בְּיַד	אֵיל	גּוֹיִם	עָשׂוֹ
and therefore I will deliver it	into the hand of	the mighty one	of the nations	and surely
H5414	H3027			

גֵּרַשְׁתָּהוּ׃	כְּרִשְׁעוֹ	לוֹ	יַעֲשֶׂה
I have driven it out	for its wickedness	with it	he shall deal
H1644	H7562		

I will deliver him into the hand of the mighty one of the nations. He will surely out for his wickedness.

12

הֶהָרִים	אֶל־	וַיִּטְּשֻׁהוּ	גּוֹיִם	עָרִיצֵי	זָרִים	וַיִּכְרְתֻהוּ
the mountains	on	and left it	of the nations	the most terrible	aliens	And have cut it down
H2022	H0413	H5203		H6184		H3772

אֲפִיקֵי	בְּכָל	פְּאֹרָתָיו	וַתִּשְׁבֹּרְנָה	דָּלִיּוֹתָיו	נָפְלוּ	גְּאָיוֹת	וּבְכָל־
the rivers	by all	its boughs	and lie broken	its branches	have fallen	the valleys	and in all
H0650	H3605		H7665	H1808	H5307	H1516	H3605

וַיִּטְּשֻׁהוּ׃	הָאָרֶץ	עַמֵּי	כָּל־	מִצִּלּוֹ	וַיֵּרְדוּ	הָאָרֶץ	
and left it	of the earth	the peoples	all	from under its shadow	and have gone	of the land	
H5203	H0776		H3605	H6738	H3381	H0776	

Foreigners, the tyrants of the nations, have cut him off and have left him. His branches have fallen on the mountains and in all the valleys, and his boughs are broken by all the watercourses of the land. All the peoples of the earth have gone down from his shadow and have left him.

13

הָיוּ	פְּאֹרָתָיו	וְאֶל־	הַשָּׁמַיִם	עוֹף	כָּל־	יִשְׁכְּנוּ	מַפַּלְתּוֹ	עַל־
will come	its branches	and to	of the heavens	the birds	all	will remain	its ruin	On
H1961		H0413	H8064	H5775	H3605	H7931	H4658	

הַשָּׂדֶה׃	חַיַּת	כָּל
of the field	the beasts	all
		H3605

All the birds of the sky will dwell on his ruin, a

14

מַיִם	עֲצֵי־	כָּל־	בְּקוֹמָתָם	יִגְבְּהוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	לְמַעַן	
by the waters	trees	all	for their height	may ever again exalt themselves	no	that	So	
H4325	H6086	H3605	H6967	H1361	H3808		H4616	

יַעַמְדוּ	וְלֹא־	עֲבֹתִים	בֵּין	אֶל־	צַמַּרְתָּם	אֶת־	יִתְּנוּ	וְלֹא־
to reach up to them	that no	the thick boughs	among	to	their tops	-	set	and nor
H5975	H3808	H5688	H0996	H0413	H6788	H0853	H5414	H3808

כֻּלָּם	כִּי־	מַיִם	שֹׁתֵי	כָּל־	בְּנָבְהָם	אֵלֵיהֶם
they all	for	water	which drinks	all	may ever be high [enough]	terebinth tree
H3605		H4325	H8354	H3605	H1363	

אֶל־	אָדָם	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	תַּחְתִּית	אֶרֶץ	אֶל־	לַמָּוֶת	נִתְּנוּ
with	of men	the sons	of Among	the depths	the earth	to	to death	have been delivered
H0413	H0120		H8432	H8482	H0776	H0413	H4194	H5414

ס	בּוֹר׃	יוֹרְדֵי	
-	to the Pit	who go down	
		H3381	

to the end that none of all the trees by the waters exalt themselves in their stature, and don't set their top among the thick boughs. Their mighty ones don't stand up on their height, even all who drink water; for they are all delivered to death, to the lower parts of the earth, among the children of men, with those who go down to the pit.'

15

הֶאֱבַלְתִּי	שְׁאוֹלָה	רִדְתּוֹ	בְּיוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־
I caused mourning	to hell	it went down	in the day when	GOD	the Lord	says	Thus
H0056	H7585	H3381	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541

מַיִם	וַיִּכָּלְאוּ	נַהֲרוֹתֶיהָ	וָאֶמְנַע	תְּהוֹם	אֶת־	עָלָיו	כִּסֵּיתִי	
the waters	and were held back	its rivers	and I restrained	the deep	-	because of it	I covered	
H4325	H3607	H5104	H4513	H8415	H0853		H3680	

עָלָיו	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	וְכָל־	לְבָנוֹן	עָלָיו	וָאַקְדַּר	רַבִּים
because of it	of the field	the trees	and all	Lebanon	for it	and I caused to mourn	great
		H6086	H3605	H3844		H6937	

עֻלְפָּה׃
wilted
H5969

"The Lord GOD says:
and I restrained its rivers.
the field fainted for him.

16

שְׁאוֹלָה	אֹתוֹ	בְּהוֹרְדִי	גּוֹיִם	הִרְעַשְׁתִּי	מַפַּלְתּוֹ	מִקּוֹל
to hell	it	when I cast down	the nations	I made shake	of its fall	At the sound
H7585	H0853	H3381		H7493	H4658	

כָּל־	תַּחְתִּית	בְּאֶרֶץ	וַיִּנָּחֲמוּ	בּוֹר	יוֹרְדֵי	אֶת־
of all	The depths	in the earth	and were comforted	into the Pit	those who descend	together with
H3605	H8482	H0776	H5162		H3381	H0854

מָיִם׃	שֹׁתֵי	כָּל־	לְבָנוֹן	וְטוֹב־	מִבְחַר	עֵדֶן	עֲצֵי־	
water	that drink	all	of Lebanon	and best	the choice	of Eden	the trees	
H4325	H8354	H3605	H3844		H4005		H6086	

I made the nations to shake at the sound of his fall, when I cast him down to Sheol with those who de
into the pit. All the trees of Eden, the choice and best of Lebanon, all that drink water, were comforted in th
parts of the earth.

17

חָרֶב	חַלְלֵי־	אֶל־	שְׁאוֹלָה	יָרְדוּ	אֹתוֹ	הֵם	גַּם־	
the sword	those [slain] by	with	to hell	went down	with it	they	also	
H2719		H0413	H7585	H3381	H0854	H1992	H1571	

גּוֹיִם׃	בְּתוֹךְ	בְּצִלּוֹ	יָשְׁבוּ	וּזְרֹעוֹ	
[the] nations	among	in its shadows	dwelt	and [those] [who] [were] its [strong] arm	
	H8432	H6738	H3427	H2220	

They also went down into Sheol with him to those who are slain by the sword; yes, those who were his ar
who lived under his shadow in the middle of the nations.

עֵדֶן
Eden
H5731

בַּעֲצֵי־
of the trees in
H6086

וּבְגֹדֶל
and greatness
H1433

בְּכָבוֹד
in glory
H3519

כָּכָה
then
H3602

דָּמִיתָ
will you be likened
H1819

מִי
whom
H4310

אֶל־
To
H0413

18

תַּחְתִּית
the depths
H8482

אֶרֶץ
the earth
H0776

אֶל־
to
H0413

עֵדֶן
of Eden
H5731

עֲצֵי־
the trees
H6086

אֶת־
with
H0854

וְהוּרַדְתָּ
and yet you shall be brought down
H3381

הֲוּא
That [is]
H1931

חֶרֶב
the sword
H2719

חַלְלֵי־
[those] slain by
H2491

אֶת־
with
H0854

תִּשְׁכַּב
you shall lie
H7901

עֲרֵלִים
of the uncircumcised
H6189

בְּתוֹךְ
of in the midst
H8432

ס
-

יְהוִה׃
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

נְאֻם
says
H5002

הֲמוֹנָהּ
his multitude

וְכָל־
and all
H3605

פַּרְעֹה
Pharaoh
H6547

"'To whom are you thus like in glory and in greatness among the trees of Eden? Yet
with the trees of Eden to the lower parts of the earth. You will lie in the middle of the unc
are slain by the sword. "'This is Pharaoh and all his multitude,' says the Lord GOD."

Chapter 32

בְּאֶחָד
on the first [day]
H0259

חֹדֶשׁ
[month]
H2320

עָשָׂר
[and] ten
H6240

בִּשְׁנֵי־
in the two
H8147

שָׁנָה
the year
H8141

עֶשְׂרֵה
[and] ten
H6240

בִּשְׁתֵּי
in two
H8147

וַיְהִי
And it came to pass
H1961

1

לֵאמֹר׃
saying
H0559

אֵלַי
to me
H0413

יְהוָה
of Yahweh
H3068

דְּבַר־
the word
H1697

הָיָה
[that] came
H1961

לַחֹדֶשׁ
of the month
H2320

In the twelfth year, in the twelfth month, in the first day of the month, the LORD's wo

אֵלָיו
to him
H0413

וְאָמַרְתָּ
and say
H0559

מִצְרַיִם
of Egypt
H4714

מֶלֶךְ־
king
H4428

פַּרְעֹה
Pharaoh
H6547

עַל־
for

קִינָהּ
a lamentation
H7015

שָׂא
take up
H5375

אָדָם
of man
H0120

בֶּן־
Son
H1121

2

בַּיַּמִּים
in the seas
H3220

כַּתַּנִּים
like a monster
H8565

וְאַתָּה
and you [are]
H0859

נִדְמֵיתָ
You are like
H1819

גּוֹיִם
the nations
H1471

כְּפִיר
a young lion among
H3715

נַהֲרוֹתָם׃
their rivers
H5104

וַתִּרְפֹּס
and fouling
H7515

בְּרַגְלֶיךָ
with your feet
H7272

מַיִם
the waters
H4325

וַתִּדְלַח־
and Troubling
H1804

בְּנַהֲרוֹתֶיךָ
in your rivers
H5104

וַתָּנַח
and Bursting forth
H1518

"Son of man, take up a lamentation over Pharaoh king of Egypt, and tell him, 'You were likened to a young lion
of the nations; yet you are as a monster in the seas. You broke out with your rivers, and troubled the waters with
your feet, and fouled their rivers.'"

רִשְׁתִּי
My net
H7568

אֶת־
-
H0853

עָלֶיךָ
over you

וּפָרַשְׂתִּי
and therefore I will spread
H6566

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

אָמַר
says
H0559

כֹּה
Thus
H3541

3

בְּחֶרְמִי׃
in My net

וְהֶעֱלוּךָ
and they will draw you up
H5927

רַבִּים
many

עַמִּים
of people

בִּקְהַל
with a company
H6951

The Lord GOD says: "I will spread out my net on you with a company of many peoples. They
in my net.

וְהִשְׁכַּנְתִּי
and cause to settle
H7931
אֲטִילֵךְ
I will cast you out
H2904
הַשָּׂדֶה
the fields
פְּנֵי
open
H6440
עַל־
on
בָּאָרֶץ
on the land
H0776
וּנְטַשְׁתִּיךְ
And I will leave you
H5203
4

עָלַיִךְ
on you
כָּל־
all
H3605
עוֹף
the birds
הַשָּׁמַיִם
of the heavens
H8064
וְהִשְׂבַּעְתִּי
and I will fill
H7646
מִמֵּךְ
with you
חַיַּת
the beasts
כָּל־
of all
H3605
הָאָרֶץ׃
the earth
H0776

I will leave you on the land. I will cast you out on the open field, and will cause all the birds of the sky to settle on you. I will satisfy the animals of the whole earth with you.

וְנָתַתִּי
And I will lay
H5414
אֶת־
-
H0853
בְּשָׂרֵךְ
your flesh
H1320
עַל־
on
הֶהָרִים
the mountains
H2022
וּמִלֵּאתִי
and fill
H4390
הַגֵּאָיוֹת
the valleys
H1516
רָמוּתֵךְ׃
with your carcass
H7419
5

I will lay your flesh on the mountains, and fill the valleys with your height.

וְהִשְׁקִיתִי
And I will water
H8248
אֶת־
[Even] to
H0413
אֶרֶץ
the land
H0776
צָפְתֵךְ
with the flow
H6824
מִדָּמֵךְ
of your blood
H1818
הֶהָרִים
the mountains
H2022
וַאֲפִקִים
and the riverbeds
H0650
6

יִמָּלְאוּן
will be full
H4390
מִמֶּךָּ׃
of you

I will also water the land in which
full of you.

וְכִסִּיתִי
And I will cover
H3680
בְּכַבּוֹתְךָ
when [I] put out your light
H3518
שָׁמַיִם
the heavens
H8064
וְהִקְדַּרְתִּי
and make dark
H6937
אֶת־
-
H0853
כְּכָבֵיהֶם
its stars
H3556
שֶׁמֶשׁ
the sun
H8121
7

בֶּעָנָן
with a cloud
H6051
אֲכַסֶּנּוּ
I will cover
H3680
וְיָרֵחַ
and the moon
H3394
לֹא־
not
H3808
יָאִיר
shall give
H0215
אוֹרוֹ׃
her light
H0216

When I extinguish you, I will cover the heavens and make its stars dark. I will cover the s
the moon won't give its light.

כָּל־
All
H3605
מְאוֹרֵי
the lights
H3974
אוֹר
bright
H0216
בַּשָּׁמַיִם
of the heavens
H8064
אַקְדִּירֵם
I will make dark
H6937
עָלַיִךְ
over you
וְנָתַתִּי
and bring
H5414
חֹשֶׁךְ
darkness
H2822
עַל־
upon
8

אֲדֹנָי
the Lord
H0136
יְהוִה׃
GOD
H3069
נְאֻם
says
H5002
אַרְצֵךְ
your land
H0776

I will make all the bright lights of the sky dark over

וְהִכְעַסְתִּי
And I will trouble
H3707
לֵב
the hearts
עַמִּים
of peoples
רַבִּים
many
בַּהֲבִיאִי
when I bring
H0935
שִׁבְרֵךְ
your destruction
H7667
9

בַּגּוֹיִם
among the nations
עַל־
into
אֲרָצוֹת
the countries
H0776
אֲשֶׁר
which
לֹא־
not
H3808
יָדַעְתָּם׃
you have known
H3045

"I will also trouble the hearts of many peoples, when I bring your destruction among the natio
countries which you have not known.

עָלֶיךָ	יִשְׁעֲרוּ	וּמַלְכֵיהֶם	רַבִּים	עַמִּים	עָלַיִךְ	וְהַשְׁמוֹתִי		10
of you	shall be afraid	and their kings	many	peoples	at you	And Yes I will make astonished		
		H4428				H8074		

לְרָגָעִים	וְחָרְדוּ	פְּנֵיהֶם	עַל־	חַרְבִּי	בְּעוֹפְפִי	שַׁעַר	
[every] moment	and they shall tremble	them	before	My sword	when I brandish	horribly	
H7281	H2729	H6440		H2719			

ס	מַפַּלְתֶּךָ׃	בְּיוֹם	לְנַפְשׁוֹ	אִישׁ
-	of your fall	in the day	for his own life	every man
	H4658	H3117	H5315	H0376

Yes, I will make many peoples amazed at you, and their kings will be horrib
my sword before them. They will tremble at every moment, every man for his ow

תְּבוֹאֶךָ׃	בָּבֶל	מֶלֶךְ־	חֶרֶב	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	11
shall come upon you	of Babylon	of the king	the sword	GOD	the Lord	says	thus	For	
H0935	H0894	H4428	H2719	H3069	H0136	H0559	H3541		

For the Lord GOD says: “The sword of the king of Babylon will come on you.

עָרִיצֵי	הֲמוֹנֵךְ	אַפִּיל	גִּבּוֹרִים	בְּחַרְבוֹת	12
the most terrible	your multitude	I will cause to fall	of the mighty warriors	By the swords	
H6184		H5307	H1368	H2719	

וְנִשְׁמַד	מִצְרַיִם	גְּאוֹן	אֶת־	וְשָׁדְדוּ	כֻּלָּם	גּוֹיִם	
and shall be destroyed	of Egypt	the pomp	-	and they shall plunder	all of them	of the nations	
H8045	H4714	H1347	H0853	H7703	H3605		

הֲמוֹנָהּ׃	כָּל־
its multitude	all
	H3605

I will cause your multitude to fall b
bring the pride of Egypt to nothing, and

וְלֹא	רַבִּים	מַיִם	מֵעַל	בְּהֶמְתָּהּ	כָּל־	אֶת־	וְהַאֲבַדְתִּי		13
and no	great	its waters	from beside	its animals	all	-	And I will destroy		
H3808		H4325		H0929	H3605	H0853	H0006		

תִּדְלָחֵם׃	לֹא	בְּהֵמָה	וּפַרְסוֹת	עוֹד	אָדָם	רֶגֶל־	תִּדְלָחֵם
shall muddy them	nor	of animals	and the hooves	more	of man	the foot	shall muddy them
H1804	H3808	H0929	H6541	H5750	H0120	H7272	H1804

I will destroy also all its animals from beside many waters. The foot of man won’t trouble them any more, nor will the hoofs of animals trouble them.

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	אוֹלִיךְ	כַּשֶּׁמֶן	וְנַהֲרוֹתָם	מֵימֵיהֶם	אַשְׁקִיעַ	אָז	14
GOD	the Lord	says	make run	like oil	and their rivers	their waters	I will make clear	Then	
H3069	H0136	H5002	H3212	H8081	H5104	H4325	H8257		

Then I will make their waters clear, and cause their rivers to run like oil,” says the Lord GOD.

15

אֶרֶץ	וְנִשַּׁמָּה	שְׁמָמָה	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶת־	בְּתִתִּי	
the country	and is destitute	desolate	of Egypt	the land	-	When I make	
H0776	H8074		H4714	H0776	H0853	H5414	

כִּי־	וְיָדְעוּ	בָּהּ	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת־	בְּהַכּוֹתִי	מְמַלְאָהּ	
that	and they shall know	in it	who dwell	all	-	when I strike	of all that [once] filled it	
	H3045		H3427	H3605	H0853	H5221	H4393	

יְהוָה׃	אֲנִי
Yahweh	I [am]
H3068	H0589

“When I make the land of Egyp
all those who dwell therein, then the

16

הַגּוֹיִם	בְּנוֹת	וְקוֹנְנוּהָ	הִיא׀	קִינָה		
of the nations	the daughters	and with which they shall lament her	that [is]	The lamentation		
	H1323	H6969	H1931	H7015		

אוֹתָהּ	תְּקוֹנֵנָה	הֲמוֹנָהּ	כָּל־	וְעַל־	מִצְרַיִם	עַל־	אוֹתָהּ	תְּקוֹנֵנָה
for her	they shall lament	her multitude	all	and for	Egypt	for	her	shall lament
H0853	H6969		H3605		H4714		H0853	H6969

נְאֻם	אֲדֹנָי	יְהוִה׃	פ
says	the Lord	GOD	-
H5002	H0136	H3069	

“““This is the lamentation with which they will
will lament with it over Egypt, and over all her multi

17

הָיָה	לַחֹדֶשׁ	עָשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בִּשְׁתֵּי	וַיְהִי	
that came	of the month	and ten [day]	on five	the year	[and] ten	in two	And it came to pass	
H1961	H2320	H6240	H2568	H8141	H6240	H8147	H1961	

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־
saying	to me	of Yahweh	the word
H0559	H0413	H3068	H1697

Also in the twelfth year, in the fifteenth day of the mon

18

אוֹתָהּ	וְהוֹרְדֵהוּ	מִצְרַיִם	הֲמוֹן	עַל־	נְהֵה	אָדָם	בֶּן־	
Her	and cast them down	of Egypt	the multitude	over	wail	of man	Son	
H0853	H3381	H4714			H5091	H0120		

אֶת־	תַּחְתִּיּוֹת	אֶרֶץ	אֶל־	אַדִּירֵם	גּוֹיִם	וּבְנוֹת	
of with	the depths	the earth	to	mighty	of the nations	and the daughters	
H0854	H8482	H0776	H0413	H0117		H1323	

בּוֹר׃	יוֹרְדֵי
to the Pit	those who go down
	H3381

“Son of man, wail for the multitude of Egypt, a
nations, to the lower parts of the earth, with those

19

עֲרֵלִים׃	אֶת־	וְהָשְׁכְּבָה	רְדָה	נָעַמְתְּ	מִמִּי	
the uncircumcised	with	and be placed	go down	do you surpass in beauty	Whom	
H6189	H0854	H7901	H3381	H5276	H4310	

Whom do you pass in beauty? Go down, and be laid with the uncircumcised.

מָשְׁכוּ	נִתָּנָה	חֶרֶב	יִפְּלוּ	חֶרֶב	חַלְלֵי־	בְּתוֹךְ	20
Drawing	she is delivered	to the sword	They shall fall	by the sword	of [those] slain	In the midst	
H4900	H5414	H2719	H5307	H2719		H8432	

הֲמוֹנֶיהָ׃	וְכָל־	אוֹתָהּ
her multitudes	and all	her
	H3605	H0853

They will fall among those who are slain by the
her multitudes.

אֶת־	שְׁאוֹל	מִתּוֹךְ	גִּבּוֹרִים	אֵלָיו	לוֹ	יְדַבְּרוּ־	21
with	of hell	out of the midst	among the mighty	the strong	to him	Shall speak	
H0854	H7585	H8432	H1368	H0410		H1696	

חָרֶב׃	חַלְלֵי־	הָעֲרֵלִים	שָׁכְבוּ	יָרְדוּ	עֹזְרָיו
by the sword	slain	the with uncircumcised	they lie	they have gone down	those who help him
H2719		H6189	H7901	H3381	H5826

The strong among the mighty will speak to him out of the middle of Sheol with those who help him. They have gone down. The uncircumcised lie still, slain by the sword.

חֲלָלִים	כֻּלָּם	קִבְרֹתֶיהָ	סְבִיבוֹתֶיהָ	קְהָלָהּ	וְכָל־	אַשּׁוּר	שָׁם	22
slain	all of them	with their graves	all around her	her company	and all	Assyria [is]	There	
	H3605	H6913	H5439	H6951	H3605	H0804	H8033	

בֶּחָרֶב׃	הַנֹּפְלִים
by the sword	fallen
H2719	H5307

"Asshur is there with all her company.

סְבִיבוֹת	קְהָלָהּ	וַיְהִי	בּוֹר	בְּיַרְכְּתֵי־	קִבְרֹתֶיהָ	נִתְּנוּ	אֲשֶׁר	23
all around	her company	and is	of the Pit	in the recesses	Her graves	are set	whose	
H5439	H6951	H1961		H3411	H6913	H5414		

בְּאֶרֶץ	חִתִּית	נָתְנוּ	אֲשֶׁר־	בַּחֶרֶב	נֹפְלִים	חֲלָלִים	כֻּלָּם	קִבְרָתָהּ
in the land	terror	caused	who	by the sword	fallen	slain	All of them	her grave
H0776	H2851	H5414		H2719	H5307		H3605	H6900

חַיִּים׃
of the living

whose graves are set in th
fallen by the sword, who caused

24 שָׁם עֵילָם וְכָל־ הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹת קִבְרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים֙ הַנֹּפְלִים

There [is] Elam and all her multitude all around her grave all of them slain fallen

H8033 H5974 H3605 H6900 H5439 H3605 H2719

אֲשֶׁר־ נָתְנוּ֩ חִתִּיתָ֨ם בְּאֶ֜רֶץ חַיִּ֗ים וַיִּשְׂאוּ֙ כְּלִמָּתָ֔ם אֶת־ יוֹרְדֵ֖י בֽוֹר׃

who caused their terror in the land of the living and they bear their shame with those who go down to the Pit

H5414 H2851 H0776 H2416 H5375 H3639 H0854 H3381 H0953

“There is Elam and all her multitude around h
down uncircumcised into the lower parts of the ear
borne their shame with those who go down to the p

25 בְּתוֹךְ חֲלָלִים֙ נָתְנ֣וּ מִשְׁכָּ֔ב לָ֖הּ בְּכָל־ סְבִיבוֹתֶ֑יהָ הֲמוֹנָ֣הּ

In the midst of the slain they have set her bed with all All around it her multitude

H8432 H2491 H5414 H4904 H3605 H5439

כִּי־ נִתַּ֤ן חִתִּיתָם֙ בָּאָ֔רֶץ וַיִּשְׂא֥וּ כְלִמָּתָ֖ם אֶת־ יוֹרְדֵ֣י בֽוֹר׃

Though was caused their terror in the land and yet they bear their shame with those who go down to the Pit

H3588 H5414 H2851 H0776 H5375 H3639 H0854 H3381 H0953

חֶ֣רֶב חַלְלֵי־ עֲרֵלִ֗ים כֻּלָּם֙ קִבְרֹתֶ֔יהָ בְּתוֹךְ֙ חֲלָלִ֔ים נִתָּֽן׃

the sword slain by uncircumcised all of them with her graves in the midst of the slain it was put

H2719 H2491 H6189 H3605 H6913 H8432 H2491 H5414

They have made Elam a bed among the slain with all
uncircumcised, slain by the sword; for their terror was cau
shame with those who go down to the pit. He is put amon

26 שָׁ֣ם מֶשֶׁךְ֮ תֻּבַל֒ וְכָל־ הֲמוֹנָ֣הּ סְבִיבוֹתָ֔יו קִבְרוֹתֶ֖יהָ

There [are] Meshech and Tubal and all their multitudes around it with all their graves

H8033 H4902 H8422 H3605 H1995 H5439 H6913

כִּי־ נָתְנ֤וּ חִתִּיתָם֙ בָּאָ֔רֶץ חֲלָלֵ֖י חָ֑רֶב עֲרֵלִ֗ים כֻּלָּם֙ חַיִּֽים׃

Though they caused their terror in the land slain by the sword uncircumcised all of them of the living

H3588 H5414 H2851 H0776 H2491 H2719 H6189 H3605 H2416

“There is Meshech, Tubal,
slain by the sword; for they caus

27 וְלֹא יִשְׁכְּבוּ אֶת־גִּבּוֹרִים נֹפְלִים מֵעֲרֵלִים אֲשֶׁר
And not they do lie with the mighty [Who] [are] fallen of the uncircumcised who
H3808 H7901 H0854 H1368 H5307 H6189

יָרְדוּ־שְׁאוֹל בִּכְלֵי־מִלְחַמְתָּם וַיִּתְּנוּ אֶת־חַרְבוֹתָם תַּחַת
have gone down to hell with weapons of their war and they have laid - their swords under
H3381 H7585 H3627 H4421 H5414 H0853 H2719 H8478

וַתְּהִי עֲוֹנֹתָם עַל־עַצְמוֹתָם כִּי־חִתִּית גִּבּוֹרִים
but will be their iniquities on their bones because of the terror of the mighty
H1961 H5771 H6106 H3588 H2851 H1368

רָאשֵׁיהֶם׃ בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
their heads in the land of the living
H0776

They will not lie with the mighty who ar
weapons of war and have laid their swords u
terror of the mighty in the land of the living.

28 וְאַתָּה בְּתוֹךְ עֲרֵלִים תִּשָּׁבֵר וְתִשְׁכַּב אֶת־חַלְלֵי־
And Yes you in the midst of the uncircumcised shall be broken and lie with [those] slain by
H8432 H6189 H7665 H7901 H0854

חָרֶב׃
the sword
H2719

“But you will be broken

29 שָׁמָּה אֱדוֹם מְלָכֶיהָ וְכָל־נְשִׂיאֶיהָ אֲשֶׁר־נִתְּנוּ בִּגְבוּרָתָם אֵת־
There [is] Edom Her kings and all her princes who Are laid despite their might beside
H8033 H0123 H4428 H3605 H5414 H1369 H0854

חַלְלֵי־חֶרֶב יִשְׁכָּבוּ וְאֶת־עֲרֵלִים הֵמָּה אֶת־יֹרְדֵי בּוֹר׃
[those] slain by the sword they with the uncircumcised shall lie and with
H2719 H1992 H0854 H6189 H7901 H0854

those who go down to the Pit
H3381

“There is Edom, her kings, and all her princes,
sword. They will lie with the uncircumcised, and wit

30 שָׁמָּה נְסִיכֵי צָפוֹן כֻּלָּם וְכָל־צִדֹנִי אֲשֶׁר־יָרְדוּ
There [are] the princes of the north all of them and all Sidonian who have gone down
H8033 H6828 H3605 H3605 H6722 H3381

בְּחִתִּיתָם מִגְּבוּרָתָם בֹּשִׁים וַיִּשְׁכְּבוּ חֲלָלִים אֶת־
at the terror which they caused by their might in shame and they lie the slain with
H2851 H1369 H0954 H7901 H2719 H0854

כִּלְמָתָם וַיִּשְׂאוּ חֶרֶב חַלְלֵי־אֶת־עֲרֵלִים׃
their shame and bear the sword [those] slain by with uncircumcised
H3639 H5375 H2719 H0854 H6189

יוֹרְדֵי בּוֹר׃
those who go down to the Pit
H3381

“There are the princes of the north, all of them, and all the Sidonians, who have gone down with the slain. They are put to shame in the terror which they caused by their might. They lie uncircumcised with those who are slain by the sword, and bear their shame with those who go down to the pit.

חַלְלֵי־	)הֲמוֹנָו(	]המונה[	כָּל־	עַל־	וְנִחַם	פַּרְעֹה	יִרְאֶה	אוֹתָם׃	31
Slain by	his multitude	his multitude	all	over	and be comforted	Pharaoh	will see	Them	
			H3605		H5162	H6547	H7200	H0853	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	חֵילוֹ	וְכָל־	פַּרְעֹה	חָרֶב
GOD	the Lord	says	his army	and all	Pharaoh	the sword
H3069	H0136	H5002	H2428	H3605	H6547	H2719

“Pharaoh will see them and will be comforted over all his multitude, even Pharaoh a
sword,” says the Lord GOD.

וְהָשְׁכַּב	חַיִּים	בְּאֶרֶץ	)חִתִּיתִי(	]חתיתו[	אֶת־	נָתַתִּי	כִּי־	32
and he shall be placed	of the living	in the land	My terror	his terror	-	I have caused	For	
H7901		H0776	H2851	H2851	H0853	H5414		

וְכָל־	פַּרְעֹה	חָרֶב	חַלְלֵי־	אֶת־	עֲרֵלִים		בְּתוֹךְ	
and all	Pharaoh	the sword	[those] slain by	with	of the uncircumcised		in the midst	
H3605	H6547	H2719		H0854	H6189		H8432	

פ	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	הֲמוֹנָהּ
-	GOD	the Lord	says	his multitude
	H3069	H0136	H5002	

“For I have put his terror in the land of the living. He will be lai
slain by the sword, even Pharaoh and all his multitude,” says the Lo

Chapter 33

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to me	of Yahweh	the word	And Again came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD’s word came to me, saying,

כִּי־	אֶרֶץ	אֲלֵיהֶם	וְאָמְרָה	עַמְּךָ	בְּנֵי־	אֶל־	דַּבֵּר	אָדָם	בֶּן־	2
when	a land	to them	and say	of your people	the sons	to	speak	of man	Son	
	H0776	H0413	H0559			H0413	H1696	H0120		

מִקְצֵיהֶם	אֶחָד	אִישׁ	הָאָרֶץ	עַם־	וְלָקְחוּ	חָרֶב	עָלֶיהָ	אָבִיא
from their territory	a	man	of the land	the people	and take	the sword	upon	I bring
	H0259	H0376	H0776		H3947	H2719		H0935

לְצֹפֶה׃	לָהֶם	אֹתוֹ	וְנָתְנוּ
watchman	their	him	and make
H6822		H0853	H5414

“Son of man, speak to the children of your people, ar
people of the land take a man from among them, and set

בַּשּׁוֹפָר	וְתָקַע	הָאָרֶץ	עַל־	בָּאָה	הַחֶרֶב	אֶת־	וְרָאָה		3
the trumpet	and if he blows	the land	upon	coming	the sword	-	and when he sees		
H7782	H8628	H0776		H0935	H2719	H0853	H7200		

הָעָם׃	אֶת־	וְהִזְהִיר
the people	-	and warns
	H0853	

if, when he sees the sword come on the land, he blows the trumpet and warns the people,

וַתָּבוֹא	נִזְהָר	וְלֹא	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	הַשֹּׁמֵעַ	וְשָׁמַע	4
and if comes	does take warning	and not	of the trumpet	the sound	-	whoever	then hears	
H0935		H3808	H7782		H0853	H8085	H8085	

יִהְיֶה׃	בְּרֹאשׁוֹ	דָּמוֹ	וַתִּקָּחֵהוּ	חֶרֶב
shall be	on his [own] head	his blood	and takes him away	the sword
H1961		H1818	H3947	H2719

then whoever hears the sound of the trumpet and doesn't heed the warning, if the sword him away, his blood will be on his own head.

בּוֹ	דָּמוֹ	נִזְהָר	וְלֹא	שָׁמַע	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֶת־	5
upon himself	his blood	did take warning	but not	He heard	of the trumpet	The sound	-	
	H1818		H3808	H8085	H7782		H0853	

מִלָּט׃	נַפְשׁוֹ	נִזְהָר	וְהוּא	יִהְיֶה
will save	his life	who takes warning	but he	shall be
H4422	H5315		H1931	H1961

He heard the sound of the trumpet and didn't take warning. His blood wil heeded the warning, he would have delivered his soul.

בַּשּׁוֹפָר	תָּקַע	וְלֹא־	בָּאָה	הַחֶרֶב	אֶת־	יִרְאֶה	כִּי־	וְהַצֹּפֶה	6
the trumpet	does blow	and not	coming	the sword	-	sees	if	But the watchman	
H7782	H8628	H3808	H0935	H2719	H0853	H7200		H6822	

מֵהֶם	וַתִּקַּח	חֶרֶב	וַתָּבוֹא	נִזְהָר	לֹא־	וְהָעָם
from among them	and takes	the sword	and comes	are warned	not	and the people
H1992	H3947	H2719	H0935		H3808	

הַצֹּפֶה	מִיַּד־	וְדָמוֹ	נִלְקָח	בַּעֲוֹנוֹ	הוּא	נָפֶשׁ	
Of the watchman	at hand	but his blood	is taken away	in his iniquity	he	[any] person	
H6822	H3027	H1818	H3947	H5771	H1931	H5315	

ס	אֶדְרֹשׁ׃
-	I will require
	H1875

But if the watchman sees the swo the sword comes and takes any person at the watchman's hand.'

יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	נְתַתִּיךָ	צֹפֶה	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה	7
of Israel	for the house	I have made you	a watchman	of man	son	So you	
H3478		H5414	H6822	H0120			

מִמֶּנִּי׃	אֹתָם	וְהִזְהַרְתָּ	דָּבָר	מִפִּי	וְשָׁמַעְתָּ
for Me	them	and warn	a word	from My mouth	and therefore you shall hear
	H0853		H1697	H6310	H8085

"So you, son of man, I have set you a watchman to the house of Israel. Therefore hear the word from mouth, and give them warnings from me.

8 בְּאָמְרִי לָרָשָׁע רָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא הִזְהַרְתָּ דַבֵּרְתָּ לְהַזְהִיר
when I say to the wicked wicked [man] surely you shall die and not you do speak to warn
H0559 H7563 H7563 H4191 H4191 H3808 H1696

רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֹנוֹ יָמוּת וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃
the wicked from his way that wicked [man] in his iniquity shall die but his blood at your hand I will require
H7563 H1870 H1931 H7563 H5771 H4191 H1818 H3027 H1245

When I tell the wicked, 'O
way, that wicked man will die in

9 וְאַתָּה הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ לָשׁוּב מִמֶּנָּה וְלֹא־
And nevertheless you warn the wicked from his way to turn of his way and not
H3808 H7725 H1870 H7563 H0559 H3808

ס הִצַּלְתָּ׃ נַפְשְׁךָ וְאַתָּה יָמוּת בַּעֲוֹנוֹ הוּא מִדַּרְכּוֹ שָׁב
- have delivered your soul but you shall die in his iniquity he from his way he does turn
H5337 H5315 H4191 H5771 H1931 H1870 H7725

Nevertheless, if you warn the wicked of his way to turn from it, and he doesn't turn from his way; he will die in his iniquity, but you have delivered your soul.

10 וְאַתָּה בֶּן־ אָדָם אֱמֹר אֶל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר
And therefore you son of man say to of Israel the house thus you say
H0559 H0559 H0120 H0559 H0413 H3478 H3478

וְאֵיךְ נִמַּקִּים אֲנַחְנוּ וּבָם עָלֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ פְּשָׁעֵינוּ כִּי־
then how pine away we and in them upon us and our sins [lie] our transgressions if
H4743 H0587 H6588

נִחְיֶה׃
can we live
H2421

"You, son of man, tell the
away in them. How then can w

11 אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־ אֲנִי וְנֶאֻם אֲדֹנָי יְהוִה אִם־ אֶחְפַּץ בְּמוֹת
Say to them live [As] I says the Lord GOD but I have no pleasure in the death
H0559 H0413 H2416 H0589 H5002 H0136 H3069 H0518 H4194

הָרָשָׁע כִּי אִם־ בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ
of the wicked for but that turn the wicked from his way and live Turn turn
H7563 H3588 H0518 H7725 H7563 H1870 H2421 H7725 H7725

פ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
- from your ways evil and for why should you die house of Israel
H1870 H7451 H4100 H4191 H1004 H3478

Tell them, "'As I live,' says the Lord GOD, 'I have no pleasure in the death of the wicked, but that th
turn from his way and live. Turn, turn from your evil ways! For why will you die, house of Israel?'"

12 וְאַתָּה בֶּן־אָדָם אֱמֹר אֶל־בְּנֵי עַמְּךָ צְדָקַת
and therefore you son of man say to the sons of your people the righteousness
H6666

פִּשְׁעוֹ בְּיוֹם תַּצִּילֶנּוּ לֹא הַצַּדִּיק
of his transgression in the day shall deliver him not of the righteous man
H6588 H3117 H5337 H3808 H6662

שׁוּבוֹ בְּיוֹם בָּהּ יִכָּשֵׁל לֹא־ הָרָשָׁע וְרִשְׁעַת
that he turns in the day because of it he shall fall not of the wicked and as for the wickedness
H7725 H3117 H3782 H3808 H7563 H7564

בָּהּ לְחָיוֹת יוּכַל לֹא וְצַדִּיק מֵרִשְׁעוֹ
because of [his] [righteousness] to live shall be able nor and the righteous from his wickedness
H2421 H3201 H3808 H6662 H7562

בְּיוֹם חַטֹּאתוֹ׃
that he sins in the day
H2398 H3117

"You, son of man, tell the children of y
the day of his disobedience. And as for the w
from his wickedness; neither will he who is r

13 בֶּאֱמָרִי לַצַּדִּיק חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא־ עַל־
When I say to the righteous [that] surely he shall live but he in
H0559 H6662 H2421 H2421 H1931 H0982

)צִדְקֹתָיו( ]צדקתו[כָּל־ עָוֶל וְעָשָׂה צִדְקָתוֹ
of his righteous works of his righteous work all iniquity and commits his own righteousness
H6666 H6666 H3605 H6666

יָמוּת׃ בּוֹ עָשָׂה אֲשֶׁר־ וּבְעַוְלוֹ תִזָּכַרְנָה לֹא
he shall die he has committed that but because of the iniquity shall be remembered none
H4191 H2142 H3808

When I tell the righteous that he will surely live, if he trusts in his righteousness and commits iniquity, none of his righteous deeds will be remembered; but he will die in his iniquity that he has committed.

14 וּבֶאֱמָרִי לָרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב מֵחַטָּאתוֹ וְעָשָׂה
And Again when I say to the wicked surely You shall die and if he turns from his sin and does
H0559 H7563 H4191 H4191 H7725

וּצְדָקָה׃ מִשְׁפָּט
and right what is lawful
H6666 H4941

Again, when I say to the wicked, "You w
right,

15 חֲבֹל יָשִׁיב רָשָׁע גְּזֵלָה יְשַׁלֵּם בְּחֻקּוֹת הַחַיִּים
[if] restores the pledge the wicked what he has stolen gives back in the statutes of life
H7725 H2254 H7563 H1500 H7999 H2708 H2416

יָמוּת׃ לֹא חָיוֹ יִחְיֶה לֹא עָוֶל עֲשׂוֹת לְבִלְתִּי הָלַךְ
he shall die not surely he shall live iniquity committing without and walks
H4191 H3808 H2421 H2421 H1115 H1980

if the wicked restore the pledge, give again that which he had taken by robbery, walk in the statutes of life, committing no iniquity, he will surely live. He will not die.

לֹו	תִּזָּכַרְנָה	לֹא	חָטָא	אֲשֶׁר	(חַטֹּאתָיו)	[חטאתו]	כָּל־	16
against him	shall be remembered	none	he has committed	which	of his sins	of his sins	All	
	H2142	H3808	H2398				H3605	

יִחְיֶה׃	חָיוֹ	עָשָׂה	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט
he shall live	surely	he has done	and right	what is lawful
H2421	H2421		H6666	H4941

None of his sins that he has committed will be remembered against him. He h
right. He will surely live.

דַּרְכָּם	וְהֵמָּה	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	עַמְּךָ	בְּנֵי	וְאָמְרוּ	17
their ways	but are	of Yahweh	the way	is fair	not	of your people	the sons	And yet say	
H1870	H1992	H0136	H1870	H8505	H3808			H0559	

יִתָּכֵן׃	לֹא־
fair	not
H8505	H3808

"Yet the children of your pe

וּמֵת	עָוֶל	וְעָשָׂה	מִצִּדְקָתוֹ	צַדִּיק	בְּשׁוּב־	18
and he shall die	iniquity	and commits	from his righteousness	the righteous	When turns	
H4191			H6666	H6662	H7725	

בָּהֶם׃
because of it

When the righteous turns

עֲלֵיהֶם	וּצְדָקָה	מִשְׁפָּט	וְעָשָׂה	מֵרִשְׁעָתוֹ	רָשָׁע	וּבְשׁוּב	19
because of it	and right	what is lawful	and does	from his wickedness	the wicked	But when turns	
	H6666	H4941		H7564	H7563	H7725	

יִחְיֶה׃	הוּא
shall live	he
H2421	H1931

When the wicked turns from h

כִּדְרָכָיו	אָישׁ	אֲדֹנָי	דֶּרֶךְ	יִתָּכֵן	לֹא	וַאֲמַרְתֶּם	20
according to his own ways	every one	of Yahweh	The way	is fair	not	And yet you say	
H1870	H0376	H0136	H1870	H8505	H3808	H0559	

פ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶתְכֶם	אֶשְׁפֹּוט
-	of Israel	house	of you	I will judge
	H3478		H0853	H8199

Yet you say, "The way of the Lord is not fair." House of Israel,

21

וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בָּעֲשִׂרִי בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ
and it came to pass in two [and] ten the year in the tenth [month] on [day] five of the month
H1961 H8147 H6240 H8141 H6224 H2568 H2320

לֵאמֹר מִירוּשָׁלַם הַפָּלֵיט אֵלַי בָּא־ לְגָלוּתֵנוּ
and said from Jerusalem one who had escaped to me [that] came of our captivity
H0559 H3389 H0413 H0935 H1546

הָעִיר׃ הֻכְּתָה
the city has been captured
H5221

In the twelfth year of our captivity, in the te
of Jerusalem came to me, saying, "The city has b

22

וְיַד־ יְהוָה הָיְתָה אֵלַי בָּעֶרֶב לִפְנֵי בּוֹא
And the hand of Yahweh had been upon me the evening before came
H3027 H3068 H1961 H0413 H6153 H6440 H0935

הַפָּלֵיט וַיִּפְתַּח אֶת־ פִּי עַד־ בּוֹא אֵלַי
the [man] who had escaped and He had opened - my mouth so when he came to me
H0853 H6310 H5704 H0935 H0413

פ עוֹד׃ נֶאֱלַמְתִּי וְלֹא פִּי וַיִּפָּתַח בַּבֹּקֶר
- longer I was mute and no my mouth and was opened in the morning
H5750 H0481 H3808 H6310 H1242

Now the LORD's hand had been on me in the evening, before he who had escaped came; and he had
my mouth until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no longer mute.

23

לֵאמֹר׃ אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי
saying to me of Yahweh the word And came
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

The LORD's word came to me, saying,

24

אָדָם בֶּן־ יֹשְׁבֵי הֶחֳרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל־ אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֹמְרִים
of man Son they who inhabit ruins these in the land of Israel speak
H0120 H3427 H2723 H0428 H0127 H3478 H0559

רַבִּים וַאֲנַחְנוּ הָאָרֶץ אֶת־ וַיִּירַשׁ אַבְרָהָם הָיָה אֶחָד לֵאמֹר
many but we [are] the land - and he inherited Abraham was [only] one are saying
H0587 H0776 H0853 H3423 H0085 H1961 H0259 H0559

ס לָמוֹרָשָׁה׃ הָאָרֶץ נִתְּנָה לָנוּ
- as a possession the land has been given to us
H4181 H0776 H5414

"Son of man, those who inhabit the waste places in the land of Israel spea
inherited the land; but we are many. The land is given us for inheritance.'

25

לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַל־ וְהַדָּם תֹּאכְלוּ
Therefore say to them thus says the Lord GOD with blood You eat [meat]
H0559 H0413 H3541 H0136 H3069 H1818 H0398

וְעֵינֵכֶם גִּלּוּלֵיכֶם וְדָם תִּשְׁפְּכוּ וְהָאָרֶץ
and your eyes your idols and blood Shed then the land
H0776 H8210 H1818 H1544 H0413 H5375

אֶל־ תִּשְׂאוּ
toward you lift up
H0413 H5375

תִּירָשׁוּ׃
Should you possess
H3423

Therefore tell them, 'The Lord GOD says: "You eat with the blood, and lift up your eyes to your idols, and shed blood. So should you possess the land?

רֵעֵהוּ	אֵשֶׁת	אֶת־	וְאִישׁ	תּוֹעֵבָה	עֲשִׂיתֶן	חַרְבְּכֶם	עַל־	עֲמַדְתֶּם	26
Another's	wives	-	and one	abominations	you commit	your sword	on	You rely	
H7453	H0802	H0853	H0376	H8441		H2719		H5975	

ס	תִּירָשׁוּ׃	וְהָאָרֶץ	טְמֵאתֶם	
-	Should you possess	then the land	you defile	
	H3423	H0776		

You stand on your sword, you work abomination, and every one of yo
you possess the land?'"

לֹא	אִם־	אֲנִי	חַי־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	אֶלֵהֶם	תֹּאמַר	כֹּה־	27
not	surely	[As] I	live	GOD	the Lord	says	thus	to them	Say	Thus	
H3808		H0589		H3069	H0136	H0559	H3541	H0413	H0559	H3541	

הַשָּׂדֶה	פְּנֵי	עַל־	וַאֲשֶׁר	יִפֹּלוּ	בַּחֶרֶב	בָּחֳרָבוֹת	אֲשֶׁר
the field	open	in	and one who [is]	shall fall	by the sword	in the ruins	those who [are]
	H6440			H5307	H2719	H2723	

וּבַמְּעָרוֹת	בַּמְּצָדוֹת	וַאֲשֶׁר	לְאָכְלוֹ	נְתַתִּיו	לַחַיָּה
and the caves	in the strongholds	and those who [are]	to be devoured	I will give	to the beasts
H4631			H0398	H5414	

יָמוּתוּ׃	בַּדֶּבֶר	
shall die	of the pestilence	
H4191	H1698	

"You shall tell them, 'The Lord GOD says: "
sword. I will give whoever is in the open field to
and in the caves will die of the pestilence.

עֻזָּהּ	גְּאוֹן	וְנִשְׁבָּת	וּמְשֹׁמָּה	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	וְנָתַתִּי		28
her strength	arrogant	and shall cease	and most	desolate	the land	-	And for I will make		
H5797	H1347		H4923		H0776	H0853	H5414		

עוֹבֵר׃	מֵאֵין	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	וְשָׁמְמוּ	
will pass through	that no one	of Israel	the mountains	and shall be so desolate	
	H0369	H3478	H2022	H8074	

I will make the land a desolation and an astonishment. The pride of her power will cease. The mounta
Israel will be desolate, so that no one will pass through.

שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	אֶת־	בְּתִתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ		29
desolate	the land	-	when I have made	Yahweh	I [am]	that	And they shall know		
	H0776	H0853	H5414	H3068	H0589		H3045		

ס	עָשׂוּ׃	אֲשֶׁר	תּוֹעֲבֹתָם	כָּל־	עַל	וּמְשֹׁמָּה	
-	they have committed	which	their abominations	of all	because	and most	
			H8441	H3605		H4923	

Then they will know that I am the LORD, when I have made the land a desolation and an astonishment
because of all their abominations which they have committed.'"

30

אֵצֶל בְּךָ הַמְדַבְּרִים עַמְּךָ בְּנֵי אָדָם בֶּן־ וְאַתָּה
beside about you are talking of your people the sons of man son And as for you
H0681 H1696 H0120

אֶת־ אִישׁ אַחַד אֶת־ חַד וְדִבֶּר־ הַבָּתִּים וּבְפִתְחֵי הַקִּירוֹת
to a man one to one and they speak of the houses and in the doors the walls
H0854 H0376 H0259 H0854 H2297 H1696 H6607 H7023

יְהוָה׃ מֵאֵת הַיּוֹצֵא הַדָּבָר הַדָּבָר מָה וְשִׁמְעוּ נָא בֹּאוּ־ לֵאמֹר אָחִיו
Yahweh from that comes the word the word what [is] and hear please come saying his brother
H3068 H0854 H3318 H1697 H4100 H8085 H4994 H0935 H0559 H0251

"As for you, son of man, the children of your people talk about you by the walls and in the doors of the houses, and speak to one another, everyone to his brother, saying, 'Please come and hear what the word is that comes out from the LORD.'

31

וְשָׁמְעוּ עַמִּי לְפָנֶיךָ וְיָשְׁבוּ עָם כְּמְבוֹא־ אֵלֶיךָ וְיָבֹאוּ
and they hear [as] My people before you and they sit people as do to you So they come
H8085 H6440 H3427 H3996 H0413 H0935

עֹשִׂים הֵמָּה בְּפִיהֶם עֲגָבִים כִּי־ יַעֲשׂוּ לֹא וְאוֹתָם דְּבָרֶיךָ אֶת־
show they with their mouth much love for they do do not but them your words -
H1992 H6310 H5690 H3808 H0853 H1697 H0853

הֹלֵךְ׃ לִבָּם בִּצְעָם אַחֲרֵי
[but] pursue their hearts their [own] gain after
H1980 H1215

They come to you as the people come, and they sit before you as my
don't do them; for with their mouth they show much love, but their heart g

32

קוֹל יְפֵה עֲגָבִים כְּשִׁיר לָהֶם וְהִנְּךָ
voice one who has a pleasant of very lovely as a song to them And indeed you [are]
H3303 H5690 H2009

אֵינָם וְעֹשִׂים דְּבָרֶיךָ אֶת־ וְשָׁמְעוּ נגן וּמֵטִב
do not but they do your words - and for they hear an instrument and can play well on
H0369 H1697 H0853 H8085 H5059 H2895

אוֹתָם׃
them
H0853

Behold, you are to t
instrument; for they hear

33

הָיָה נָבִיא כִּי וְיָדְעוּ בָּאָה הִנֵּה וּבְבֹאָה
has been a prophet that then they will know it will come surely And when this comes to pass
H1961 H5030 H3045 H0935 H2009 H0935

ס בְּתוֹכָם׃
- among them
H8432

"When this comes to pass—behol

Chapter 34

1

לֵאמֹר׃ אֵלַי יְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי
saying to me of Yahweh the word And came
H0559 H0413 H3068 H1697 H1961

The LORD's word came to me, saying,

2

בֶּן־	אָדָם	הִנָּבֵא	עַל־	רֹעֵי	יִשְׂרָאֵל	הִנָּבֵא	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵיהֶם
Son	of man	prophesy	against	the shepherds	of Israel	prophesy	and say	to them
	H0120	H5012			H3478	H5012	H0559	H0413

לָרֹעִים	כֹּה	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוִה	הוֹי	רֹעֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
to the shepherds	thus	says	the Lord	GOD	Woe to	the shepherds	of Israel	who
	H3541	H0559	H0136	H3069	H1945		H3478	

הָיוּ	רֹעִים	אוֹתָם	הֲלוֹא	הַצֹּאן	יִרְעוּ	הָרֹעִים׃
have been	feed	themselves	Should not	the flocks	feed	the shepherds
H1961		H0853	H3808	H6629		

"Son of man, prophesy against the shepherds of Israel. Prophesy, and tell them, even the shepherds
GOD says: "Woe to the shepherds of Israel who feed themselves! Shouldn't the shepherds feed the sheep?

3

תִּזְבָּחוּ	הַבְּרִיאָה	תִּלְבָּשׁוּ	הַצֶּמֶר	וְאֶת־	תֹּאכֵלוּ	הַחֵלֶב	אֶת־	
you slaughter	the fat	clothe yourselves	the with wool	and	You eat	The fat	-	
H2076	H1277	H3847	H6785	H0853	H0398	H2459	H0853	

הַצֹּאן	לֹא	תִּרְעוּ׃	
the flock	not	[but] you do feed	
H6629	H3808		

You eat the fat. You clothe yourself with the wool.

4

לֹא־	הַחוֹלָה	וְאֶת־	חִזַּקְתֶּם	לֹא	הַנַּחְלוֹת	אֶת־		
nor	those who were sick	and	you have strengthened	not	The weak	-		
H3808		H0853	H2388	H3808		H0853		

רְפָאתֶם	וְלַנִּשְׁבֶּרֶת	לֹא	חֲבַשְׁתֶּם	וְאֶת־	הַנִּדַּחַת	לֹא	
have you healed	and the broken	nor	bound up	and	what was driven away	nor	
H7495	H7665	H3808	H2280	H0853	H5080	H3808	

הֲשֵׁבֹתֶם	וְאֶת־	הָאֹבֶדֶת	לֹא	בְּקַשְׁתֶּם	וּבְחָזְקָה	רְדִיתֶם	אֹתָם	
brought back	and	what was lost	nor	sought	but with force	you have ruled	them	
H7725	H0853	H0006	H3808	H1245	H2394		H0853	

וּבְפָרֶךְ׃	
and cruelty	
H6531	

You haven't strengthened
which was broken. You haven't
but you have ruled over them

5

לְכָל־	לְאָכְלָה	וַתִּהְיֶינָה	רֹעֶה	מִבְּלִי	וַתְּפוּצֶינָה			
for all	food	and they became	shepherd	because [there] [was] no	So they were scattered			
H3605	H0402	H1961		H1097				

וַתְּפוּצֶינָה׃	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	
and when they were scattered	of the field	the beasts	

They were scattered, because there was no shepherd. They became foo
were scattered.

וְעַל
and yes over

רָמָה
high

גִּבְעָה
hill
H1389

כָּל־
every
H3605

וְעַל
and on

הֶהָרִים
the mountains
H2022

בְּכָל־
through all
H3605

צֹאנִי
My sheep
H6629

יִשְׁגּוּ
Wandered
H7686

6

וְאֵין
or
H0369

דּוֹרֵשׁ
was seeking
H1875

וְאֵין
and no one
H0369

צֹאנִי
My flock
H6629

נָפֹצוּ
was scattered

הָאָרֶץ
of the earth
H0776

פְּנֵי
the face
H6440

כָּל־
whole
H3605

מְבַקֵּשׁ׃
searching [for] [them]
H1245

My sheep wandered through all the
surface of the earth. There was no one wh

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

דְּבַר
the word
H1697

אֶת־
-
H0853

שִׁמְעוּ
hear
H8085

רֹעִים
you shepherds

לָכֵן
Therefore

7

“‘Therefore, you shepherds, hear the LORD’s word:

לָבַז
a prey
H0957

וְצֹאנִי
My flock
H6629

הָיוֹת־
became
H1961

יַעַן
because
H3282

לֹא
not
H3808

אִם־
surely

יְהוֹה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

נְאֻם
says
H5002

אָנִי
[as] I
H0589

חַי־
live

8

רֹעֶה
shepherd

מֵאַיִן
because [there] [was] no
H0369

הַשָּׂדֶה
the field

חַיַּת
beast of

לְכָל־
for every
H3605

לְאָכְלָה
food
H0402

צֹאנִי
My flock
H6629

וַתִּהְיֶינָה׃
and became
H1961

וְאֶת־
and
H0853

אוֹתָם
themselves
H0853

הָרֹעִים
the shepherds

וַיִּרְעוּ
but fed

צֹאנִי
My flock
H6629

אֶת־
-
H0853

רֹעַי
My shepherds

דָּרְשׁוּ
did search for
H1875

וְלֹא־
and nor
H3808

ס
-

רָעוּ׃
did feed

לֹא
not
H3808

צֹאנִי
My flock
H6629

“As I live,” says the Lord GOD, “surely because m
animals of the field, because there was no shepherd, a
shepherds fed themselves, and didn’t feed my sheep,

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

דְּבַר־
the word
H1697

שִׁמְעוּ
hear
H8085

הָרֹעִים
shepherds

לָכֵן
Therefore

9

therefore, you shepherds, hear the LORD’s word!”

אֶת־
-
H0853

וְדָרַשְׁתִּי
and I will require
H1875

הָרֹעִים
the shepherds

אֶל־
against
H0413

הִנְנִי
behold I [am]
H2009

יְהוֹה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

אָמַר
says
H0559

כֹּה־
thus
H3541

10

עוֹד
more
H5750

יִרְעוּ
shall feed

וְלֹא־
and no
H3808

צֹאן
the sheep
H6629

מִרְעוֹת
feeding

וְהִשְׁבַּתִּים
and I will cause them to cease

מִיָּדָם
at their hand
H3027

צֹאנִי
My flock
H6629

וְלֹא־
that no longer
H3808

מִפִּיהֶם
from their mouths
H6310

צֹאנִי
My flock
H6629

וְהִצַּלְתִּי
and for I will deliver
H5337

אוֹתָם
themselves
H0853

הָרֹעִים
the shepherds

ס
-

לְאָכְלָה׃
food
H0402

לָהֶם
for them

תִּהְיֶיןָ
they may be
H1961

The Lord GOD says: “Behold, I am against the shepherds. I will require my sheep at their hand, and cause them to cease from feeding the sheep. The shepherds won’t feed themselves any more. I will deliver my sheep from their mouth, that they may not be food for them.”

11 כִּי כֹה אָמַר יְהוִה אֲדֹנָי הִנְנִי־אֲנִי וְדָרַשְׁתִּי אֶת־צֹאנִי
For thus says the Lord GOD indeed I and will search - for My sheep
H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H1875 H0853 H6629

וּבִקַּרְתִּים׃
and seek them out
H1239

“‘For the Lord GOD says: “Behold

12 כְּבֵקֶר רֹעֶה עֶדְרוֹ בְּיוֹם־הֱיוֹתוֹ בְתוֹךְ־צֹאנוֹ נִפְרָשׁוֹת כֵּן
As seeks out a shepherd his flock on the day he is among his sheep scattered so
H1243 H7462 H5739 H3117 H1961 H8432 H6629 H6605 H3651

אֲבַקֵּר אֶת־צֹאנִי וְהִצַּלְתִּי אֶתְהֶם מִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר
will I seek out - My sheep and deliver them from all the places where
H1239 H0853 H6629 H5337 H0853 H3605 H4725 H6605

נָפְצוּ שָׁם בְּיוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃
they were scattered there on a day cloudy and dark
H6605 H8033 H3117 H6051 H6205

As a shepherd seeks out his flock in the day that he is among his sheep tha
out my sheep. I will deliver them out of all places where they have been scattere

13 וְהוֹצֵאתִים מִן־הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּים מִן־הָאֲרָצוֹת
And I will bring them out the peoples from and gather them the countries from
H3318 H6605 H6908 H6605 H0776

וַהֲבִיאֹתִים אֶל־אַדְמָתָם וּרְעִיתִים אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל
and will bring them to their own land and I will feed them on the mountains of Israel
H0935 H0413 H0127 H6605 H0413 H2022 H3478

בָּאֲפִיקִים וּבְכֹל מוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
in the valleys and in all the inhabited places of the country
H0650 H3605 H4186 H0776

I will bring them out from the peoples, and gather them from the countries, an
land. I will feed them on the mountains of Israel, by the watercourses, and in all the i

14 בִּמְרְעֶה־טוֹב אֶרְעֵם וּבְהָרֵי מְרוֹם־יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה נָוֵהֶם
In pasture good I will feed them and on the mountains of high Israel shall be their fold
H4829 H2896 H6605 H0853 H2022 H4791 H3478 H1961 H5116

שָׁם תִּרְבַּצְנָה בְּנָוֶה טוֹב וּבְמִרְעֶה שָׂמֵן תִּרְעֶינָה אֶל־הָרֵי
there they shall lie down in a fold good and in pasture rich feed on the mountains
H8033 H7257 H5116 H2896 H4829 H8082 H7462 H6605 H2022

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

I will feed them with g
will lie down in a good fold.

15 אֲנִי אֶרְעֶה צֹאנִי וַאֲנִי אַרְבִּיצֵם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
I will feed My flock and I will make them lie down says the Lord GOD
H0589 H6629 H6605 H7257 H5002 H0136 H3069

I myself will be the shepherd of my sheep, and I will cause them to lie down," says the Lord GOD.

16

וְלַנִּשְׁבֶּרֶת	אָשִׁיב	הַנִּדַּחַת	וְאֶת־	אֲבַקֵּשׁ	הָאֹבֶדֶת	אֶת־
and the broken	bring back	what was driven away	and	I will seek	What was lost	-
H7665	H7725	H5080	H0853	H1245	H0006	H0853

אַשְׁמִיד	הַחֲזָקָה	וְאֶת־	הַשְּׁמֵנָה	וְאֶת־	אֲחַזֵּק	הַחוֹלָה	וְאֶת־	אֶחְבֹּשׁ
I will destroy	the strong	and	the fat	but	strengthen	what was sick	and	bind up
H8045	H2389	H0853	H8082	H0853	H2388		H0853	H2280

בְּמִשְׁפָּט׃	אֶרְעֶנָּה
in judgment	and feed them
H4941	

"I will seek that which was lost, and will brin
broken, and will strengthen that which was sick; b

17

בֵּין־	שֹׁפֵט	הִנְנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	צֹאנִי	וְאַתָּנָה
between	shall judge	behold I	GOD	the Lord	says	thus	My flock	And [as] [for] you
H0996	H8199	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H6629	

וְלָעַתּוּדִים׃	לָאֵילִים	לָשֶׂה	שֶׂה
and goats	between rams	and sheep	sheep
H6260		H7716	H7716

"As for you, O my flock, the Lord GOD says: 'Behold, I judge betw
goats.

18

מִרְעֵיכֶם	וְיֶתֶר	תִּרְעוּ	הַטּוֹב	הַמִּרְעֶה	מִכֶּם	הַמְעַט
of your pasture	that the residue	to have eaten up	good	the pasture	for you	[Is] [it] too little
H4829				H4829		H4592

הַנּוֹתָרִים	וְאֶת	תִּשְׁתּוּ	מַיִם	וּמִשְׁקַע־	בְּרַגְלֵיכֶם	תִּרְמְסוּ
the residue	of that	to have drunk	waters	and the clear	with your feet	you must tread down
H3498	H0853	H8354	H4325	H4950	H7272	H7429

תִּרְפְּשׁוּן׃	בְּרַגְלֵיכֶם
you must foul	with your feet
H7515	H7272

Does it seem a small thing to you to have fe
residue of your pasture? And to have drunk of the

19

תִּרְעֶינָה	רַגְלֵיכֶם	מִרְמַס	וְצֹאנִי	
they eat	your feet	what you have trampled with	and [as] [for] My flock	
	H7272	H4823	H6629	

ס	תִּשְׁתֶּינָה׃	רַגְלֵיכֶם	וּמִרְפָּשׂ	
-	they drink	your feet	and what you have fouled with	
	H8354	H7272	H4833	

As for my sheep, they eat that which you have trodden with your feet, and th
fouled with your feet.'

20

בֵּין־	וְשָׁפַטְתִּי	אֲנִי	הִנְנִי־	אֲלֵיהֶם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	לָכֵן
between	and will judge	I	behold	to them	GOD	the Lord	says	thus	Therefore
H0996	H8199	H0589	H2009	H0413	H3069	H0136	H0559	H3541	

רָזָה׃	שֶׂה	וּבֵין	בְּרִיָּה	שֶׂה
lean	the sheep	and	fat	the
H7330	H7716	H0996	H1274	H7716

“Therefore the Lord GOD says to them: ‘Behold, I, even I, will judge between the fat sheep and the lean sheep.

21 Because

כָּל־	תְּנַגְּחוּ	וּבְקַרְנֵיכֶם	תֶּהְדֹּפוּ	וּבְכָתֵף	בְּצַד	יַעַן
all	butted	and with your horns	you have pushed	and shoulder	with side	Because
H3605	H5055		H1920	H3802	H6654	H3282

הַחוּצָה׃	אֶל־	אוֹתָנָה	הֲפִיצוֹתֶם	אֲשֶׁר	עַד	הַנַּחְלוֹת
abroad	to	them	and scattered	that	until	the weak ones
H2351	H0413	H0853			H5704	

Because you thrust with side and with shoulder, and push all the diseased with your horn
scattered them abroad,

22

בֵּין	וְשָׁפַטְתִּי	לָבֶז	עוֹד	תִּהְיֶינָה	וְלֹא־	לְצֹאנִי	וְהוֹשַׁעְתִּי	
between	and I will judge	a prey	longer	they shall be	and no	My flock	and therefore I will save	
H0996	H8199	H0957	H5750	H1961	H3808	H6629	H3467	

לָשֶׂה׃	שֶׂה
and sheep	sheep
H7716	H7716

therefore I will save my flock, and

23

עַבְדִּי	אֶת	אֶתְהֶן	וְרָעָה	אֶחָד	רֹעֶה	עֲלֵיהֶם	וַהֲקִמֹתִי	
My servant	-	them	and he shall feed	one	shepherd	over them	And I will establish	
H5650	H0853	H0853		H0259				

לְרֹעֶה׃	לָהֶן	יִהְיֶה	וְהוּא־	אֹתָם	יִרְעֶה	הוּא	דָּוִיד
shepherd	their	shall be	and he	them	shall feed	He	David
		H1961	H1931	H0853		H1931	H1732

I will set up one shepherd over them, and he will feed them, even my servant David. He w
will be their shepherd.

24

אֲנִי	בְתוֹכָם	נָשִׂיא	דָּוִד	וְעַבְדִּי	לֵאלֹהִים	לָהֶם	אֶהְיֶה	יְהוָה	וַאֲנִי
I	among them	a prince	David	and My servant	God	their	will be	Yahweh	And I
H0589	H8432		H1732	H5650	H0430		H1961	H3068	H0589

דִּבַּרְתִּי׃	יְהוָה
have spoken	Yahweh
H1696	H3068

I, the LORD, will be their God, and my

25

מִן־	רָעָה	חַיַּה־	וְהִשְׁבַּתִּי	שָׁלוֹם	בְּרִית	לָהֶם	וְכָרַתִּי	
from	wild	beasts	and cause to cease	of peace	a covenant	with them	And I will make	
				H7965	H1285		H3772	

בַּיְעָרִים׃	וְיָשְׁנוּ	לָבֶטַח	בַּמִּדְבָּר	וְיָשְׁבוּ	הָאָרֶץ	
in the woods	and sleep	safely	in the wilderness	and they will dwell	the land	
	H3462	H0983		H3427	H0776	

“‘I will make with them a covenant of peace, and will cause evil animals to cease out of the land. They
securely in the wilderness and sleep in the woods.

26

וְהוֹרַדְתִּי	בְּרָכָה	גִּבְעָתִי	וּסְבִיבוֹת	אוֹתָם	וְנָתַתִּי		
and I will cause to come down	a blessing	My hill	and the places all around	them	And I will make		
H3381	H1293	H1389	H5439	H0853	H5414		

יִהְיוּ׃	בְּרָכָה	גִּשְׁמֵי	בְּעִתּוֹ	הַגֶּשֶׁם	
there shall be	of blessing	showers	in their season	showers	
H1961	H1293	H1653	H6256	H1653	

I will make them and the places around my hill a blessing. I will cause the shower to come down in its season. There will be showers of blessing.

27 וְנָתַן֙ תִּתֵּ֣ן הָאָ֔רֶץ פִּרְיוֹ֖ אֶת־ הַשָּׂדֶ֑ה עֵ֣ץ וְנָתַ֣ן יְבוּלָ֔הּ
And shall yield the trees of the field - their fruit and the earth shall yield her increase
H5414 H6086 H0853 H6529 H0776 H5414 H2981

וְהָי֗וּ עַל־ לָבֶ֣טַח אַדְמָתָ֔ם וְיָדְע֣וּ כִּי־ אֲנִ֣י יְהוָ֑ה
and they shall be in safe their land and they shall know that I [am] Yahweh
H1961 H0983 H0127 H3045 H0589 H3068

בְּשִׁבְרִ֞י אֶת־ מֹטֹ֣ת עֻלָּ֗ם וְהִצַּלְתִּ֥ים מִיַּ֛ד הָעֹבְדִ֥ים בָּֽהֶם׃
when I have broken - the bands of their yoke and delivered them from the hand of those who enslaved them
H7665 H0853 H4133 H5923 H5337 H3027 H5647

The tree of the field will yield its fruit, and the
Then they will know that I am the LORD, when I hav
the hand of those who made slaves of them.

28 וְלֹא־ יִהְי֥וּ עוֹד֙ לַגּוֹיִ֔ם בַּ֣ז וְחַיַּ֥ת הָאָ֖רֶץ לֹ֣א
And no they shall be longer a prey for the nations and beasts nor
H3808 H1961 H5750 H0957 H0776 H3808

וְיָשְׁב֣וּ לָבֶ֔טַח וְאֵ֖ין מַחֲרִֽיד׃ תַּאכְלֵ֑ם
but they shall dwell safely and no one shall make [them] afraid shall devour them
H3427 H0983 H0369 H2729 H0398

They will no more be a prey to the nations, neither will the animals of the earth devour them; but they wi
dwell securely, and no one will make them afraid.

29 וַהֲקִמֹתִ֤י לָהֶם֙ מַטָּ֣ע לְשֵׁ֔ם וְלֹא־ יִהְי֥וּ עוֹד֙ אֲסֻפֵ֣י
And I will raise up for them a garden of renown and no they shall be longer consumed with
H0622 H5750 H1961 H3808 H8034 H4302

כְּלִמַּ֥ת הַגּוֹיִֽם׃ עוֹד֙ יִשְׂאֽוּ וְלֹא־ בָאָ֖רֶץ רָעָֽב׃
the shame of the Gentiles anymore bear and nor in the land hunger
H3639 H5750 H5375 H3808 H0776 H7458

I will raise up to them a plantation for renown, and they will no more be consumed with famine
and not bear the shame of the nations any more.

30 וְיָדְע֣וּ כִּ֣י אֲנִ֤י יְהוָה֙ אֱלֹהֵיהֶ֔ם אִתָּ֖ם וְהֵ֣מָּה עַמִּ֑י
Thus they shall know that I [am] Yahweh their God with them and they [are] My people
H3045 H3588 H0589 H3068 H0430 H0854 H1992

בֵּ֚ית יִשְׂרָאֵ֔ל נְאֻ֖ם אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
the house of Israel says the Lord GOD
H3478 H5002 H0136 H3069

They will know that I, the LORD, their God am with them, and t
says the Lord GOD.

31 וְאַתֶּ֣ן צֹאנִ֗י צֹ֣אן מַרְעִיתִי֮ אָדָ֣ם אַתֶּם֒ אֲנִ֣י וְאָנֹכִ֔י נְאֻ֖ם
And You [are] My flock the flock of My pasture men you [are] [and] I [am] your God says
H6629 H6629 H6629 H4830 H0120 H0859 H0589 H0430 H5002

פ אֲדֹנָ֥י יְהוִֽה׃
- the Lord GOD
H0136 H3069

You my sheep, the sheep of my pasture, are men, and I am your God,' says the Lord GOD."

Chapter 35

1 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
And Moreover came the word of Yahweh to me saying
H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Moreover the LORD's word came to me, saying,

2 בֶּן־ אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־ הַר שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו׃
Son of man set your face against Mount Seir and prophesy against it
H1121 H0120 H7760 H6440 H5921 H2022 H8163 H5012 H5921 H1931

"Son of man, set your face against Mount Seir, and prophesy against it,

3 וְאָמַרְתָּ לּוֹ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר־ שֵׂעִיר
And say to it thus says the Lord GOD behold I [am] against you Mount Seir
H559 H1931 H3541 H559 H136 H3068 H2009 H413 H2022 H8163

וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וּנְתַתִּיךָ שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה׃
and I will stretch out My hand against you and make you desolate and most
H5186 H3027 H5921 H1931 H5414 H8077 H4923

and tell it, 'The Lord GOD says: "Behold, I am against you, Mount Seir, and I will stretch out my hand a
you. I will make you a desolation and an astonishment.

4 עָרֶיךָ חָרְבָּה אֶשִּׁים וְאַתָּה שְׁמָמָה תִּהְיֶה וְיָדַעְתָּ כִּי־ אֲנִי
Your cities waste I shall lay and you desolate shall be and you shall know that I [am]
H5892 H2723 H7760 H859 H8077 H1961 H3045 H3588 H589

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

I will lay your cities wa

5 יַעַן הֱיוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם וַתַּגֵּר אֶת־ בְּנֵי
Because have had you hatred an ancient and have shed the [blood] - [of] the sons
H3282 H1961 H0853 H0342 H5769 H5064 H0853 H1121

עַל־ יְדֵי חֶרֶב בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת עֲוֹן
by the power of the sword at the time of their calamity [when] their iniquity
H5921 H3027 H2719 H6256 H0343 H6256 H5771

יִשְׂרָאֵל קֵץ׃
of Israel [came] [to] [an] end
H3478 H7093

"""Because you have had a perpet
sword in the time of their calamity, in th

6 לָכֵן חַי־ אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ לְדָם אֶעֱשֶׂךָּ וְדָם
therefore live [as] I says the Lord GOD for to blood I will prepare you and blood
H3651 H2416 H589 H5002 H136 H3068 H3588 H1818 H6213 H1818

יִרְדֲּפֶךָּ וְדָם שָׂנֵאתָ דָּם לֹא אִם־ יִרְדֲּפֶךָּ׃
shall pursue you and therefore blood you have hated blood not since shall pursue you
H7291 H1818 H8130 H1818 H3808 H3588 H7291

therefore, as I live," says the Lord GOD, "I will prepare you for blood, and blood will pursue you. Since you have not hated blood, therefore blood will pursue you.

7

מִמֶּנּוּ	וְהִכְרַתִּי	וּשְׁמָמָה	לְשִׁמְמָה	שֵׂעִיר	הַר	אֶת־	וְנָתַתִּי	
from it	and cut off	and desolate	most	Seir	Mount	-	Thus I will make	
	H3772				H2022	H0853	H5414	

וָשָׁב׃	עֹבֵר
and the one who returns	the one who leaves
H7725	

Thus I will make Mount Seir an astonishment and a desolatio
and him who returns.

8

וְכָל־	וְגֵאוֹתֶיךָ	גִּבְעוֹתֶיךָ	חַלָלָיו	הָרָיו	אֶת־	וּמִלֵּאתִי	
and in all	and in your valleys	on your hills	with the slain	its mountains	-	And I will fill	
H3605	H1516	H1389		H2022	H0853	H4390	

בָּהֶם׃	יִפְלוּ	חֶרֶב	חֲלָלֵי־	אֲפִיקֶיךָ
in	shall fall	the sword	those who are slain by	your ravines
	H5307	H2719		H0650

I will fill its mountains with its slain. The slain with the sword will fall in your hills and
your watercourses.

9

)תָּשֻׁבְנָה(	]תישבנה[	לֹא	וְעָרֶיךָ	אֶתֶּנְךָ	עוֹלָם	שְׁמָמוֹת	
shall return	shall be inhabited	not	and your cities	I will make you	perpetually	Desolate	
H7725	H3427	H3808		H5414	H5769		

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם
Yahweh	I [am]	that	Then you shall know
H3068	H0589		H3045

I will make you a perpetual desolation, and your cities will not
LORD.

10

לִי	הָאֲרָצוֹת	שְׁתֵּי	וְאֶת־	הַגּוֹיִם	שְׁנֵי	אֶת־	אָמַרְתְּ	יַעַן	
mine	countries	[these] two	and	nations	[These] two	-	you have said	Because	
	H0776	H8147	H0853		H8147	H0853	H0559	H3282	

הָיָה׃	שָׁם	וַיהוָה	וְיָרַשְׁנוּהָ	תִּהְיֶינָה
was	there	although Yahweh	and we will possess them	shall be
H1961	H8033	H3068	H3423	H1961

""Because you have said, 'These two nations and these two countries will be mine, and
although the LORD was there,

11

כְּאַפְּךָ	וְעָשִׂיתִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	לָכֵן	
according to your anger	and I will do	GOD	the Lord	says	[as] I	live	Therefore	
H0639		H3069	H0136	H5002	H0589			

בָּם	מִשִּׂנְאָתֶיךָ	עָשִׂיתָה	אֲשֶׁר	וּכְקִנְאָתְךָ	
against them	in your hatred	you showed	which	and according to the envy	
	H8135			H7068	

אֶשְׁפָּטֶךָּ׃	כַּאֲשֶׁר	בָּם	וְנוֹדַעְתִּי	
I judge you	when	among them	and I will make Myself known	
H8199			H3045	

therefore, as I live," says the Lord GOD, "I will do according to your anger, and according to your envy which you have shown out of your hatred against them; and I will make myself known among them when I judge you.

אֲשֶׁר	נָאֲצוֹתֶיךָ	כָּל־	אֶת־	וּשְׁמַעְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וְיָדַעְתָּ		12
which	your blasphemies	all	-	I have heard	Yahweh	I [am]	that	And you shall know		
		H3605	H0853	H8085	H3068	H0589		H3045		
לָנוּ	)שֻׁמֵּמוּ(	]שממה[	וּלֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	עַל־	אָמַרְתָּ			
to us	they are desolate	it is desolate	saying	of Israel	the mountains	against	you have spoken			
	H8074	H8074	H0559	H3478	H2022		H0559			
						לְאָכְלָה׃	נִתְּנוּ			
						for food	they are given			
						H0402	H5414			

You will know that I, the LORD, have he
Israel, saying, 'They have been laid desolate.

דִּבְרֵיכֶם	עָלַי	וְהַעְתַּרְתָּם	בְּפִיכֶם	עָלַי	וַתַּגְדִּילוּ					13
your words	against Me	and multiplied	with your mouth	against Me	Thus you have boasted					
H1697		H6280	H6310		H1431					
						ס	שָׁמָעְתִּי׃	אֲנִי		
						-	have heard [them]	I		
							H8085	H0589		

You have magnified yourselves against me with
have heard it."

לָךְ׃	אֶעֱשֶׂה־	שְׁמָמָה	הָאָרֶץ	כָּל־	כִּשְׂמֹחַ	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	14
you	I make	desolate	the earth	all	when will rejoice	GOD	the Lord	says	Thus	
			H0776	H3605	H8055	H3069	H0136	H0559	H3541	

The Lord GOD says: "When the whole earth rejoices, I will make you desolate.

כֵּן	שְׁמֵמָה	אֲשֶׁר־	עַל	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	לְנַחֲלַת	כִּשְׂמְחָתֵךְ			15
so	was desolate	that	upon	of Israel	of the house	the inheritance	As you rejoiced			
	H8074			H3478		H5159	H8057			
כֻּלָּהּ	אֱדוֹם	וְכָל־	שֵׂעִיר	הַר־	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	לָךְ	אֶעֱשֶׂה־		
all of it	of Edom	and as well as all	Seir	Mount	you shall be	desolate	to you	I will do		
H3605	H0123	H3605		H2022	H1961					
					פ	יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וְיָדְעוּ	
					-	Yahweh	I [am]	that	and they shall know	
						H3068	H0589		H3045	

As you rejoiced over the inheritance of the house of Israel because it
be desolate, Mount Seir, and all Edom, even all of it. Then they will know tha

Chapter 36

הָרֵי	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	אֶל־	הִנָּבֵא	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה		1
mountains	and say	of Israel	the mountains	to	prophesy	of man	son	And you		
H2022	H0559	H3478	H2022	H0413	H5012	H0120				
					יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	יִשְׂרָאֵל		
					of Yahweh	the word	hear	of Israel		
					H3068	H1697	H8085	H3478		

You, son of man, prophesy to the mountains of Israel, and say, “You mountains of Israel, hear the LORD’s word.

2 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן אָמַר הָאוֹיֵב עֲלֵיכֶם הֶאָח וּבָמוֹת
Thus says the Lord GOD because has said the enemy of you Aha and the heights
H3541 H0559 H0136 H3069 H3282 H0559 H0341 H1889 H1116

עוֹלָם לְמוֹרָשָׁה הָיְתָה לָנוּ׃
ancient possession have become our
H5769 H4181 H1961

The Lord GOD says: ‘Because the enemy has said against y
possession!’”

3 לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן בְּיַעַן
Therefore prophesy and say thus says the Lord GOD because because
H3282 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541 H0559 H5012

שַׁמּוֹת סְבִיב אֶתְכֶם וְשָׁאֹף לִהְיוֹתְכֶם
they made [you] desolate on every side you and swallowed up so that you became
H8074 H5439 H0853 H1961

מָוֹרָשָׁה הַגּוֹיִם שְׂפַת עַל־ וַתַּעֲלוּ לָשׁוֹן
possession the nations of the lips the by and you are taken up of talkers
H4181 H7611 H8193 H5927 H3956

עָם׃ וְדִבַּת־
the people and slandered by
H1681

therefore prophesy, and say, ‘The Lord GOD
swallowed you up on every side, that you might be
in the lips of talkers, and the evil report of the peo

4 לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־ אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי
therefore mountains of Israel hear the word of the Lord GOD thus says the Lord
H0136 H0559 H3541 H3069 H0136 H1697 H8085 H3478 H2022

יְהוָה לָהָרִים לִגְבָעוֹת וְלָאֲפִיקִים לַגֵּאָיוֹת וְלֶחָרָבוֹת הַשֹּׁמְמוֹת
GOD to the mountains and the hills the rivers and the valleys and wastes the desolate
H3069 H2022 H1389 H0650 H1516 H2723 H8076

וְלָעָרִים הַנֶּעֱזָבוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לָבַז וּלְלַעַג לִשְׁאֵרִית
and the cities that have been forsaken which became plunder and mockery to the rest
H1961 H0957 H3933 H7611

ס מִסָּבִיב׃ אֲשֶׁר הַגּוֹיִם
- all around that [are] of the nations
H5439

therefore, you mountains of Israel, hear the word of the Lor
to the hills, to the watercourses and to the valleys, to the desolate
have become a prey and derision to the residue of the nations tha

דִּבַּרְתִּי
I have spoken
H1696

קִנְאָתִי
My jealousy
H7068

בְּאֵשׁ
in burning
H0784

לֹא
not
H3808

אִם־
surely
H3069

יְהוִה
GOD
H0136

אֲדֹנָי
the Lord
H0559

אָמַר
says
H3541

כֹּה־
thus
H3541

לָכֵן
therefore
5

וְאַרְצִי
My land
H0776

אֶת־
-
H0853

נָתְנוּ־
gave
H5414

אֲשֶׁר
who
H3605

כָּל־
all
H0123

אֱדוֹם
Edom
H3605

וְעַל־
and against
H0136

הַגּוֹיִם
of the nations
H7611

שְׁאֵרִית
the rest
H7611

עַל־
against

לְמַעַן
in order to
H4616

נֶפֶשׁ
[and] minds
H5315

בִּשְׁאָט
spiteful
H7589

לֵבָב
whole-hearted
H3824

כָּל־
all
H3605

בְּשִׂמְחַת
with joy
H8057

לְמוֹרָשָׁה
as a possession
H4181

לָהֶם
to themselves
H1992

לָבַז׃
plunder
H0957

מִגְרָשָׁהּ
its open country
H4054

therefore the Lord GOD says: “Surely in t
nations, and against all Edom, that have appoi
heart, with despite of soul, to cast it out for a p

וְלַגְּבָעוֹת
and the hills
H1389

לֶהָרִים
to the mountains
H2022

וְאָמַרְתָּ
and say
H0559

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אַדְמַת
the land
H0127

עַל־
concerning

הִנָּבֵא
prophesy
H5012

לָכֵן
Therefore
6

וּבַחֲמָתִי
and My fury
H2534

בְּקִנְאָתִי
in My jealousy
H7068

הִנְנִי
behold I
H2009

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

אָמַר
says
H0559

כֹּה־
thus
H3541

וְלַגֵּאָיוֹת
and the valleys
H1516

לָאֲפִיקִים
the rivers
H0650

נְשָׂאתֶם׃
you have borne
H5375

גּוֹיִם
of the nations
H3639

כְּלִמַּת
the shame
H3282

יַעַן
because
H1696

דִּבַּרְתִּי
have spoken

Therefore prophesy concerning the land of Israel, and tell the mountains, the hills, the
valleys, ‘The Lord GOD says: “Behold, I have spoken in my jealousy and in my wrath, because
shame of the nations.”

יָדִי
My hand
H3027

אֶת־
-
H0853

נָשָׂאתִי
have raised in an oath
H5375

אֲנִי
I
H0589

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

אָמַר
says
H0559

כֹּה
thus
H3541

לָכֵן
Therefore
7

יִשָּׂאוּ׃
shall bear
H5375

כְּלִמָּתָם
their own shame
H3639

הֵמָּה
they
H1992

מְסָבִיב
around
H5439

לָכֶם
you

אֲשֶׁר
that [are]

הַגּוֹיִם
the nations

לֹא
not
H3808

אִם־
that surely

Therefore the Lord GOD says: “I have sworn, ‘Surely the nations that are around you will bear their shame.’

תִּשְׂאוּ
yield
H5375

וּפִרְיְכֶם
and your fruit
H6529

תִּתֵּנוּ
you shall shoot forth
H5414

עֲנָפְכֶם
your branches
H6057

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

הָרֵי
mountains
H2022

וְאַתֶּם
But you
8

לָבוֹא׃
to come
H0935

קָרְבוּ
they are about
H7126

כִּי
for

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

לְעַמִּי
to My people

“”“But you, mountains of Israel, you shall shoot out your branches and yiel
they are at hand to come.

וְנִזְרַעְתֶּם׃
and sown
H2232

וְנֶעֱבַדְתֶּם
and you shall be tilled
H5647

אֲלֵיכֶם
to you
H0413

וּפָנִיתִי
and I will turn
H6437

אֲלֵיכֶם
for you
H0413

הִנְנִי
indeed I [am]
H2009

כִּי
For
9

For, behold, I am for you, and I will come to you, and you will be tilled and sown.

וְנִשְׁבוּ כֻלָּהּ יִשְׂרָאֵל בֵּית כָּל־ אָדָם עֲלֵיכֶם וְהִרְבֵּיתִי 10
and shall be inhabited all of it of Israel the house all men upon you And I will multiply
H3427 H3605 H3478 H3605 H0120

׃תִּבָּנֶינָה וְהֶחֳרָבוֹת הֶעָרִים
rebuilt and the ruins the cities
H1129 H2723

I will multiply men on you, all the house of Israel, a
will be built.

וּפָרְו וְרָבוּ וּבְהֵמָה אָדָם עֲלֵיכֶם וְהִרְבֵּיתִי 11
and bear young and they shall increase and beast man upon you And I will multiply
H6509 H0929 H0120

מֵרֹאשֹׁתֵיכֶם וְהֵטַבְתִּי כְּקַדְמוֹתֵיכֶם אֶתְכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי
than at your beginnings and do better [for] [you] as in former times you and I will make inhabited
H7221 H2895 H6927 H0853 H3427

׃יְהוָה אֲנִי כִּי־ וִידַעְתֶּם
Yahweh I [am] that Then you shall know
H3068 H0589 H3045

I will multiply man and animal on you. They will increase and b
were before, and you will do better than at your beginnings. Then yo

יִשְׂרָאֵל עַמִּי אֶת־ אָדָם עֲלֵיכֶם וְהוֹלַכְתִּי 12
Israel My people - men on you And Yes I will cause to walk
H3478 H0853 H0120 H3212

עוֹד תוֹסֶף וְלֹא־ לְנַחֲלָה לָהֶם וְהָיִיתָ יְרֵשׁוּךָ
more you shall and no inheritance their and you shall be they shall take possession of you
H5750 H3254 H3808 H5159 H1961 H3423

ס ׃לְשַׁכְּלֵם
- bereave them [of] [children]

Yes, I will cause men to walk on you, even my peo
inheritance, and you will never again bereave them of

)אַתְּ( ]אתי[אָדָם אֹכֶלֶת לָכֶם אֹמְרִים יַעַן יְהוִה אֲדֹנָי אָמַר כֹּה 13
You You men devour to you they say because GOD the Lord says Thus
H0120 H0398 H0559 H3282 H3069 H0136 H0559 H3541

׃הָיִית)גּוֹיֵךְ( ]גויך[וּמְשַׁכֶּלֶת
your nations nation and bereave [of] [children]
H1961

"'The Lord GOD says: "Because they say to you, 'You are a devourer o
nation;'

לֹא)וְגוֹיֵךְ( ]וגויך[עוֹד תֹּאכְלִי לֹא־ אָדָם לָכֵן 14
nor your nations your nation more you shall devour no men Therefore
H3808 H5750 H0398 H3808 H0120

׃יְהוָה אֲדֹנָי נְאֻם עוֹד)תְּשַׁכְּלִי־( ]תכשלי־[
GOD the Lord says anymore bereave cause to stumble
H3069 H0136 H5002 H5750 H7921 H3782

therefore you shall devour men no more, and not bereave your nation any more," says the Lord GOD.

15 וְלֹא־ אַשְׁמִיעַ עוֹד אֵלַיִךְ כְּלִמַּת הַגּוֹיִם וְחֶרְפָּת

And nor	will I let hear	anymore	you	the taunts	of the nations	and the reproach	
H3808	H8085	H5750	H0413	H3639		H2781	

לֹא־ תִשְׂאִי עוֹד [וגויך] (וְגוֹיַיִךְ) לָא עַמִּים

nor	bear	anymore	and your nation	and your nations	nor	of the peoples
H3808	H5375	H5750			H3808	

ס נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ עוֹד תַּכְשִׁלִי

-	says	the Lord	GOD	anymore	shall you cause to stumble
	H5002	H0136	H3069	H5750	H3782

"I won't let you hear the shame of the nations any more. You won't bear the reproach o
and you won't cause your nation to stumble any more," says the Lord GOD.'"

16 וַיְהִי דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

And Moreover came	the word	of Yahweh	to me	saying
H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

Moreover the LORD's word came to me, saying,

17 בֶּן־ אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים עַל־ אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ

Son	of man	the house	of Israel	when dwelt	in	their own land	and they defiled	it
	H0120			H3427		H0127		H0853

הָיְתָה הַנִּדָּה כְּטֻמְאַת וּבַעֲלִילוֹתָם בִּדַרְכָּם

Was	of a [woman] in her [customary] impurity	like the uncleanness	and deeds	by their own ways
H1961	H5079	H2932	H5949	H1870

דַּרְכָּם לְפָנָי׃

to Me	their way
H6440	H1870

"Son of man, when the house o
Their way before me was as the uncle

18 עַל־ שָׁפְכוּ אֲשֶׁר־ הַדָּם עַל־ עֲלֵיהֶם חֲמָתִי וָאֶשְׁפֹּךְ

on	they had shed	that	the blood	for	on them	My fury	And therefore I poured out
	H8210		H1818			H2534	H8210

טִמְּאוּהָ׃ וּבְגִלּוּלֵיהֶם הָאָרֶץ

[with] [which] they had defiled it	and for their idols	the land
	H1544	H0776

Therefore I poured out my wrath on them for the blood which they had poure
they had defiled it with their idols.

19 וָאָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת

So I scattered	them	among the nations	and they were dispersed	throughout the countries
	H0853		H2219	H0776

כְּדַרְכָּם וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִּים׃

According to their ways	and their deeds	I judged them
H1870	H5949	H8199

I scattered them among the nations, and they were dispersed through th
to their way and according to their deeds.

אֶת־ - H0853 וַיְחַלְּלוּ and they profaned שָׁם there H8033 בָּאוּ they went H0935 אֲשֶׁר־ wherever הַגּוֹיִם the nations אֶל־ to H0413 וַיָּבֹוא And when they came H0935 20

אֵלֶּה these [are] H0428 יְהוָה of Yahweh H3068 עַם־ the people לָהֶם of them בֶּאֱמָר when they said H0559 קָדְשִׁי My holy H6944 שֵׁם name H8034

יָצָאוּ׃ yet they have gone H3318 וּמֵאַרְצֹו and [and] out of His land H0776

When they came to the nations where they went, they profan
‘These are the LORD’s people, and have left his land.’

יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 בֵּית the house חִלְּלוּהוּ had profaned אֲשֶׁר which קָדְשִׁי My holy H6944 שֵׁם name H8034 עַל־ for וָאֶחְמֹל But I had concern H2550 21

ס - בַּגּוֹיִם among the nations אֲשֶׁר־ wherever בָּאוּ they went H0935 שָׁמָּה׃ there H8033

But I had respect for my holy name, which the house of Israel had profan
went.

לְמַעַנְכֶם for your sake H4616 לֹא do not H3808 יְהוִה GOD H3069 אֲדֹנָי the Lord H0136 אָמַר says H0559 כֹּה thus H3541 יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 לְבֵית־ to the house אֱמֹר say H0559 לָכֵן Therefore 22

אֲשֶׁר which קָדְשִׁי My holy H6944 לְשֵׁם־ for name's sake H8034 אִם־ but כִּי for יִשְׂרָאֵל of Israel H3478 בֵּית house עֹשֶׂה do [this] אֲנִי I H0589

שָׁם׃ there H8033 בָּאתֶם you went H0935 אֲשֶׁר־ wherever בַּגּוֹיִם among the nations חִלַּלְתֶּם you have profaned

“Therefore tell the house of Israel, ‘The Lord GOD says: “I don’t do this for your sake, ho
holy name, which you have profaned among the nations where you went.

אֲשֶׁר which בַּגּוֹיִם among the nations הַמְחֻלָּל which has been profaned הַגָּדֹול great שְׁמִי My name H8034 אֶת־ - H0853 וְקִדַּשְׁתִּי And I will sanctify H6942 23

נְאֻם says H5002 יְהוָה Yahweh H3068 אֲנִי I [am] H0589 כִּי־ that הַגּוֹיִם the nations וְיָדְעוּ and shall know H3045 בְּתוֹכָם in their midst H8432 חִלַּלְתֶּם you have profaned

לְעֵינֵיהֶם׃ before their eyes בָּכֶם in you בְּהִקָּדְשִׁי when I show My holiness H6942 יְהוִה GOD H3069 אֲדֹנָי the Lord H0136

I will sanctify my great name, which has been profaned among the nations, which you
them. Then the nations will know that I am the LORD,” says the Lord GOD, “when I am prover
their eyes.

24

וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן־הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִכָּל־הָאֲרָצוֹת
And for I will take you from among the nations and gather you out of all countries
H3947 H0853 H1471 H6908 H0853 H3605 H0776

וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַתְכֶם׃
and bring you into your own land
H0935 H0853 H0413 H0127

""""For I will take you from among the nations and gather y
your own land.

25

וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם
And I will sprinkle on you water clean and you shall be clean from all your filthiness
H2236 H4325 H2889 H2891 H3605 H2932

וּמִכָּל־גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃
and from all your idols I will cleanse you
H3605 H1544 H2891 H0853

I will sprinkle clean water on you, and you will be clean. I will cle
your idols.

26

וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי אֶת־
And I will give you a heart new and a spirit new put within you and I will take -
H5414 H3820 H2319 H7307 H2319 H5414 H7130 H5493 H0853

לֵב הָאֶבֶן מִבְשַׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב בָּשָׂר׃
the heart of stone out of your flesh and give you a heart of flesh
H3820 H0068 H1320 H5414 H3820 H1320

I will also give you a new heart, and I will put a new spirit within you. I will take away the ston
your flesh, and I will give you a heart of flesh.

27

וְאֶת־רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֶת־אֲשֶׁר בְּחֻקַּי תֵּלֵכוּ
And My Spirit I will put within you and cause my - you to walk in My statutes
H3820 H7307 H5414 H7130 H6213 H0853 H3212 H2706

וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם׃
and My judgments you will keep and do [them]
H4941 H8104

I will put my Spirit within you, and cause you to walk in my statute

28

וְיָשַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם וִהְיִיתֶם לִי לְעָם
Then you shall dwell in the land that I gave to your fathers you shall be My people
H3427 H0776 H3820 H0001 H1961 H3820 H5971

וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃
and I will be your God
H0595 H1961 H3820 H0430

You will dwell in the land that I gave to your fath

29

וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי אֶל־הַדָּגָן
And I will deliver you from all your uncleannesses and I will call for the grain
H3467 H0853 H3605 H2932 H7121 H0413 H1715

וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃
and multiply it and no bring upon you famine
H7235 H0853 H3808 H5414 H3820 H7458

I will save you from all your uncleanness. I will call for the grain and will multiply it, and lay no famine on you.

לְמַעַן	הַשָּׂדֶה	וּתְנוּבַת	הָעֵץ	פְּרִי	אֶת־	וְהִרְבֵּיתִי	30
to the end that	of your fields	and the increase	of your trees	the fruit	-	And I will multiply	
H4616		H8570	H6086	H6529	H0853		

בַּגּוֹיִם׃	רָעָב	חֶרְפַּת	עוֹד	תִּקְחוּ	לֹא	אֲשֶׁר
among the nations	of famine	the reproach	again	you need bear	never	so that
	H7458	H2781	H5750	H3947	H3808	

I will multiply the fruit of the tree and the increase of the field, that you may receive no more the reproach famine among the nations.

טוֹבִים	לֹא־	אֲשֶׁר	וּמַעַלְלֵיכֶם	הָרָעִים	דַּרְכֵיכֶם	אֶת־	וּזְכַרְתֶּם	31
good	not	that [were]	and your deeds	evil	your ways	-	And you will remember	
	H3808		H4611		H1870	H0853	H2142	

תּוֹעֲבֹתֵיכֶם׃	וְעַל	עֲוֹנֹתֵיכֶם	עַל	בִּפְנֵיכֶם	וּנְקֹטֹתֶם
your abominations	and	your iniquities	for	in your own sight	and you will loathe yourselves
H8441		H5771		H6440	H6962

“”“Then you will remember your evil ways, and your deeds that were not good; and you will loathe yourselves in your own sight for your iniquities and for your abominations.

לָכֶם	יִוָּדַע	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֹשֶׂה	אֲנִי־	לְמַעַנְכֶם	לֹא	32
to you	let it be known	GOD	the Lord	says	do [this]	do I	for your sake	Not	
	H3045	H3069	H0136	H5002		H0589	H4616	H3808	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	מִדַּרְכֵיכֶם	וְהִכָּלְמוּ	בֻּשׁוּ	
-	of Israel	house	for your own ways	and confounded	Be ashamed	
	H3478		H1870	H3637	H0954	

I don’t do this for your sake,” says the Lord GOD. “Let it be known to you. Be ashamed and con your ways, house of Israel.”

עֲוֹנֹתֵיכֶם	מִכֹּל	אֶתְכֶם	טַהֲרִי	בְּיוֹם	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	33
your iniquities	from all	you	that I cleanse	On the day	GOD	the Lord	says	Thus	
H5771	H3605	H0853	H2891	H3117	H3069	H0136	H0559	H3541	

הֶחָרְבוֹת׃	וְנִבְנוּ	הֶעָרִים	אֶת־	וְהוֹשַׁבְתִּי
the ruins	and shall be rebuilt	in the cities	-	and I will enable [you] to dwell
H2723	H1129		H0853	H3427

“”The Lord GOD says: “In the day that I cleanse you from all your iniquities, I will cause the cities to be and the waste places will be built.

כָּל־	לְעֵינֵי	שְׁמָמָה	הָיְתָה	אֲשֶׁר	תַּחַת	תֶּעֱבֹד	הַנְּשַׁמָּה	וְהָאָרֶץ	34
of all	in the sight	desolate	of lying	instead	whereas	shall be tilled	desolate	And the land	
H3605			H1961		H8478	H5647	H8074	H0776	

עֹבֵר׃
who pass by

The land that was desolate

עֵדֶן	כְּגַן־	הָיְתָה	הַנְּשַׁמָּה	הַלָּזוּ	הָאָרֶץ	וְאָמְרוּ		35
of Eden	like the garden	has become	that was desolate	this	land	So they will say		
	H1588	H1961	H8074	H1977	H0776	H0559		

יָשָׁבוּ׃	בְּצוּרוֹת	וְהַנֶּהֱרָסוֹת	וְהַנְּשַׁמּוֹת	הֶחֳרֵבוֹת	וְהֶעָרִים	
[and] inhabited	[are] [now] fortified	and ruined	and desolate	wasted	and the cities	
H3427	H1219	H2040	H8074			

They will say, ‘This land that was desolate has become like the garden of Eden. The waste, desolate, and ruined cities are fortified and inhabited.’

בָּנִ֑יתִי	יְהוָ֗ה	אֲנִי֙	כִּ֣י	סְבִיבוֹתֵיכֶ֔ם	יִשָּׁאֲרוּ֙	אֲשֶׁ֣ר	הַגּוֹיִ֔ם	וְיָדְע֥וּ	36
have rebuilt	Yahweh	I	that	all around you	are left	which	the nations	And shall know	
H1129	H3068	H0589		H5439	H7604			H3045	

וְעָשִׂ֖יתִי׃	דִּבַּ֥רְתִּי	יְהוָ֛ה	אֲנִ֥י	הַנִּשַּׁמָּ֑ה	נָטַ֣עְתִּי	הַנֶּהֱרָסוֹת֙
and I will do [it]	have spoken [it]	Yahweh	I	what was desolate	[and] planted	the ruined places
	H1696	H3068	H0589	H8074	H5193	H2040

ס
-

Then the nations t
that which was desolate

יִשְׂרָאֵ֔ל	לְבֵית־	אִדָּרֵ֣שׁ	זֹ֗את	עוֹד֙	יְהוִ֤ה	אֲדֹנָ֙י֙	אָמַ֣ר	כֹּ֚ה	37
of Israel	the house	I will let inquire of Me	this [one]	also	GOD	the Lord	says	Thus	
H3478		H1875	H2063	H5750	H3069	H0136	H0559	H3541	

אָדָ֖ם׃	כַּצֹּ֥אן	אֹתָ֛ם	אַרְבֶּ֥ה	לָהֶ֑ם	לַעֲשׂ֣וֹת
their men	like a flock	-	I will increase	for them	to do this
H0120	H6629	H0853			

“‘The Lord GOD says: “For this, moreover, I will be inquired of by the house of Israel, t
increase them with men like a flock.

תִּהְיֶ֣ינָה	כֵּ֔ן	בְּמֹעֲדֶ֖יהָ	יְרוּשָׁלִַ֑ם	כְּצֹ֣אן	קָדָשִׁ֗ים	כְּצֹ֣אן	38
shall be	so	on its feast [days]	Jerusalem	like the flock at	consecration	Like a flock	
H1961		H4150	H3389	H6629	H6944	H6629	

יְהוָֽה׃	אֲנִ֖י	כִּי־	וְיָדְע֥וּ	אָדָ֛ם	צֹ֥אן	מְלֵא֙וֹת	הֶחֳרֵבוֹת֙	הֶעָרִ֔ים
Yahweh	I [am]	that	And they shall know	of men	with flocks	filled	ruined	the cities
H3068	H0589		H3045	H0120	H6629	H4392		

ס
-

As the flock for sa
flocks of men. Then they

Chapter 37

יְהוָ֔ה	בְּרוּחַ֙	וַיּוֹצִאֵ֣נִי	יְהוָ֔ה	יַד־	עָלַ֖י	הָיְתָ֥ה	1
of Yahweh	in the Spirit	and brought me out	of Yahweh	the hand	upon me	Came	
H3068	H7307	H3318	H3068	H3027		H1961	

עֲצָמוֹת׃	מְלֵאָה֙	וְהִנֵּ֣ה	הַבִּקְעָ֑ה	בְּתוֹךְ֙	וַיַּנִּיחֵ֖נִי
of bones	full	and it [was]	of the valley	in the midst	and set me down
H6106	H4392	H1931	H1237	H8432	H5117

The LORD’s hand was on me, and he brought me out in the LORD’s Spirit, and set me down in th
valley; and it was full of bones.

2

מְאֹד	רַבּוֹת	וְהִנֵּה	סָבִיב	וְסָבִיב	עֲלֵיהֶם	וְהֶעֱבִירַנִי
very	[there] [were] many	and behold	around	all	by them	and He caused me to pass
H3966		H2009	H5439	H5439		

מְאֹד׃	יְבֵשׁוֹת	וְהִנֵּה	הַבִּקְעָה	פְּנֵי	עַל־	
very	[they] [were] dry	and indeed	the valley	open	in	
H3966	H3002	H2009	H1237	H6440		

He caused me to pass by them all around; and behold, there were very many in th
they were very dry.

3

יְהוָה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	הַתִּחְיֶינָה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
GOD	Lord	so I answered	these	bones	can live	of man	Son	to me	And He said
H3069	H0136	H0559	H0428	H6106	H2421	H0120		H0413	H0559

אַתָּה׃	יָדָעְתָּ
You	know
	H3045

He said to me, “Son of man,

4

הָעֲצָמוֹת	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	הָאֵלֶּה	הָעֲצָמוֹת	עַל־	הִנָּבֵא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
bones	to them	and say	these	bones	to	Prophesy	to me	And Again He said
H6106	H0413	H0559	H0428	H6106		H5012	H0413	H0559

יְהוָה׃	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	הַיְבֵשׁוֹת
of Yahweh	the word	hear	dry
H3068	H1697	H8085	H3002

Again he said to me, “Prophesy over these bones, and t

5

בָּכֶם	מֵבִיא	אֲנִי	הִנֵּה	הָאֵלֶּה	לָעֲצָמוֹת	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה
into you	will cause to enter	I	surely	these	to bones	GOD	the Lord	says	Thus
	H0935	H0589	H2009	H0428	H6106	H3069	H0136	H0559	H3541

וְחְיִיתֶם׃	רוּחַ
and you shall live	breath
H2421	H7307

The Lord GOD says to these bones: “Beh

6

עוֹר	עֲלֵיכֶם	וְקָרַמְתִּי	בָּשָׂר	עֲלֵיכֶם	וְהַעֲלֵתִי	גִּדִים	עֲלֵיכֶם	וְנָתַתִּי
with skin	you	and cover	flesh	upon you	and bring	sinews	on you	and I will put
H5785		H7159	H1320		H5927	H1517		H5414

יְהוָה׃	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם	וְחְיִיתֶם	רוּחַ	בָּכֶם	וְנָתַתִּי	
Yahweh	I [am]	that	then you shall know	and you shall live	breath	in you	and put	
H3068	H0589		H3045	H2421	H7307		H5414	

I will lay sinews on you, and will bring up flesh on you, and cover you with skin, and put breath in you, and you
will live. Then you will know that I am the LORD.’”’

7

וְהִנֵּה־	כְּהִנָּבְאִי	קוֹל	וַיְהִי־	צֻוֵּיתִי	כַּאֲשֶׁר	וְנִבֵּאתִי	
and suddenly	as I prophesied	a noise	and there was	I was commanded	as	So I prophesied	
H2009	H5012		H1961	H6680		H5012	

עַצְמוֹ׃	אֶל־	עֶצֶם	עַצְמוֹת	וַתִּקְרְבוּ	רַעַשׁ
bone	to	bone	the bones	and came together	a rattling
H6106	H0413	H6106	H6106	H7126	H7494

So I prophesied as I was commanded. As I prophesied, there was a noise, and behold, there was an earthquake. Then the bones came together, bone to its bone.

וַיִּקְרַם
and covered
H7159
עָלֶה
came
H5927
וּבָשָׂר
and the flesh
H1320
גִּדִים
the sinews
H1517
עֲלֵיהֶם
upon them
וְהִנֵּה־
and indeed
וְרָאִיתִי
And as I looked
H7200
8

בָּהֶם׃
in them
אֵין
[there] [was] no
H0369
וְרוּחַ
but breath
H7307
מִלְמָעְלָה
above
עוֹר
the skin
H5785
עֲלֵיהֶם
them over

I saw, and, behold, there were sinews on them, and flesh came up, and skin covered them was no breath in them.

אֶל־
to
H0413
וְאָמַרְתָּ
and say
H0559
אָדָם
of man
H0120
בֶּן־
son
הִנָּבֵא
prophesy
H5012
הָרוּחַ
the breath
H7307
אֶל־
to
H0413
הִנָּבֵא
Prophesy
H5012
אֵלַי
to me
H0413
וַיֹּאמֶר
And He said
H0559
9

וּפְחֵי
and breathe
H5301
הָרוּחַ
breath
H7307
בָּאִי
come
H0935
רוּחוֹת
the winds
H7307
מֵאַרְבָּע
from four
H0702
יְהוִה
GOD
H3069
אֲדֹנָי
the Lord
H0136
וְאָמַר
says
H0559
כֹּה־
thus
H3541
הָרוּחַ
the breath
H7307

וְיִחְיוּ׃
that they may live
הָאֵלֶּה
these
H0428
בַּהֲרוּגִים
on slain
H2026

Then he said to me, “Prophesy to the wind, prophesy “Come from the four winds, breath, and breathe on these

וַיִּחְיוּ
and they lived
H2421
הָרוּחַ
breath
H7307
בָּהֶם
into them
וַתָּבוֹא
and came
H0935
צִוַּנִי
He commanded me
כַּאֲשֶׁר
as
וְהִנַּבֵּאתִי
So I prophesied
H5012
10

ס
-
מְאֹד׃
greatly
H3966
מְאֹד־
exceedingly
H3966
גָּדוֹל
Great
חַיִל
an army
H2428
רַגְלֵיהֶם
their feet
H7272
עַל־
upon
וַיַּעַמְדוּ
and stood
H5975

So I prophesied as he commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood feet, an exceedingly great army.

הֵמָּה
are
H1992
יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478
בֵּית
the house
כָּל־
whole
H3605
הָאֵלֶּה
these
H0428
הָעֲצָמוֹת
bones
H6106
אָדָם
of man
H0120
בֶּן־
Son
אֵלַי
to me
H0413
וַיֹּאמֶר
And He said
H0559
11

לָנוּ׃
ourselves
נִגְזַרְנוּ
we are cut off
H1504
תִקְוָתֵנוּ
Our hope
וְאָבְדָה
and is lost
H0006
עַצְמוֹתֵינוּ
Our bones
H6106
יָבְשׁוּ
are dry
H3001
אֹמְרִים
they say
H0559
הִנֵּה
indeed
H2009

Then he said to me, “Son of man, these bones are the whole house of Israel. Behold, they say, ‘Our bones are dried up, and our hope is lost. We are completely cut off.’

פֹּתֵחַ
will open
אֲנִי
I
H0589
הִנֵּה
behold
H2009
יְהוִה
GOD
H3069
אֲדֹנָי
the Lord
H0136
אָמַר
says
H0559
כֹּה־
thus
H3541
אֶל־
to
H0413
וְאָמַרְתָּ
and say
H0559
הִנָּבֵא
prophesy
H5012
לָכֵן
Therefore
12

אֶתְכֶם
you
H0853
וְהֵבֵאתִי
and bring
H0935
עַמִּי
My people
מִקִּבְרוֹתֵיכֶם
from your graves
H6913
אֶתְכֶם
you
H0853
וְהַעֲלִיתִי
and cause to come up
H5927
קִבְרוֹתֵיכֶם
your graves
H6913
אֶת־
-
H0853

ס
-
יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478
אַדְמַת
the land
H0127
אֶל־
into
H0413

Therefore prophesy, and tell them, 'The Lord GOD says: "Behold, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, my people; and I will bring you into the land of Israel.

13

קִבְרוֹתֵיכֶם	אֶת־	בְּפִתְחִי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם
your graves	-	when I have opened	Yahweh	I [am]	that	Then you shall know
H6913	H0853		H3068	H0589		H3045

עַמִּי׃	מִקִּבְרוֹתֵיכֶם	אֶתְכֶם	וְהַעֲלוֹתִי	
My people	from your graves	you	and brought up	
	H6913	H0853	H5927	

You will know that I am the LORD, when I have opened your graves and graves, my people.

14

אַדְמַתְכֶם	עַל־	אֶתְכֶם	וְהִנַּחְתִּי	וִחְיִיתֶם	בָּכֶם	רוּחִי	וְנָתַתִּי	
your own land	in	you	and I will place	and you shall live	in you	My Spirit	and I will put	
H0127		H0853	H3240	H2421		H7307	H5414	

יְהוָה׃	נְאֻם־	וְעָשִׂיתִי	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי	כִּי־	וִידַעְתֶּם
Yahweh	says	and performed [it]	have spoken [it]	Yahweh	I	that	Then you shall know
H3068	H5002		H1696	H3068	H0589		H3045

פ

-

I will put my Spirit
LORD, have spoken it ar

15

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
saying	to me	of Yahweh	the word	And Again came
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

The LORD's word came again to me, saying,

16

לִיהוּדָה	עָלָיו	וּכְתָב	אֶחָד	עֵץ	לְךָ	קַח־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
for Judah	on it	and write	a	stick	for yourself	take	of man	son	and as for you
H3063		H3789	H0259	H6086		H3947	H0120		

וּכְתֹב	אֶחָד	עֵץ	וּלְקַח	חֲבֵרָיו)	חברון]	יִשְׂרָאֵל	וְלִבְנֵי	
and write	one	stick	and take	his companions	his companion	of Israel	and for the sons	
H3789	H0259	H6086	H3947	H2270	H2270	H3478		

חברון]	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְכָל־	אֶפְרַיִם	עֵץ	לְיוֹסֵף	עָלָיו
his companion	of Israel	the house	and [for] all	of Ephraim	the stick	for Joseph	on it
H2270	H3478		H3605	H0669	H6086	H3130	

חֲבֵרָיו׃)
his companions
H2270

"You, son of man, take one sti
take another stick, and write on it, '

17

וְהָיוּ	אֶחָד	לְעֵץ	לְךָ	אֶחָד	אֶל־	אֶחָד	אֹתָם	וְקָרַב	
and they will become	one	into stick	for yourself	one	to	one	them	and join	
H1961	H0259	H6086		H0259	H0413	H0259	H0853	H7126	

בְּיָדֶךָ׃	לַאֲחָדִים
in your hand	one
H3027	H0259

Then join them for yourself to one another into one stick, that they may become one in your hand.

18 וְכַאֲשֶׁר יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ בְּנֵי עַמְּךָ לֵאמֹר הֲלוֹא־תַגִּיד לָנוּ מָה־
And when speak to you the sons of your people saying will not you show us what
H0559 H0413 H0428 H3947 H0589 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541 H0413 H1696

אֵלֶּה לָּךְ׃
these you [mean] by
H0428

“When the children of your people sp

19 דַּבֵּר אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־
say to them thus says the Lord GOD surely I will take -
H1696 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853

עֵץ יוֹסֵף אֲשֶׁר בְּיַד־אֶפְרַיִם וְשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל חברו]
the stick of Joseph which [is] in the hand of Ephraim and the tribes of Israel his companion
H6086 H3130 H0834 H3027 H0669 H7626 H3478 H2270

וְנָתַתִּי אוֹתָם עָלָיו אֶת־עֵץ יְהוּדָה וַעֲשִׂיתֹם אֹתָם)חֲבֵרָיו(
and I will join them with it with the stick of Judah and make them stick his companions
H5414 H0853 H0854 H6086 H3063 H6086 H2270

עֵץ אֶחָד וְהָיוּ בְּיָדִי׃ אֶחָד
one stick and they will be in My hand one
H0259 H6086 H1961 H3027 H0259

tell them, ‘The Lord GOD says: “Behold, I will take the stick o
tribes of Israel his companions; and I will put them with it, with th
will be one in my hand.

20 וְהָיוּ הָעֵצִים אֲשֶׁר־תִּכְתֹּב עֲלֵיהֶם בְּיָדְךָ לְעֵינֵיהֶם׃
And will be the sticks on which you write on that in your hand before their eyes
H1961 H6086 H0834 H3789 H5921 H3027 H5869

The sticks on which you write will be in your hand before their eyes.’”

21 וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־
And to say them thus says the Lord GOD surely I will take -
H1696 H0413 H3541 H0559 H0136 H3069 H2009 H0589 H3947 H0853

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָלְכוּ־שָׁם וְקִבַּצְתִּי אֹתָם
the sons of Israel from among the nations wherever they have gone there and will gather them
H1121 H3478 H0996 H1471 H0834 H1980 H8033 H6908 H0853

וְהֵבֵאתִי אוֹתָם אֶל־אַדְמָתָם׃ מִסָּבִיב
and bring them into their own land from every side
H0935 H0853 H0413 H0127 H5439

Say to them, ‘The Lord GOD says: “Behold, I will take the children of Israel fr
have gone, and will gather them on every side, and bring them into their own lan

22

אֶחָד	וּמֶלֶךְ	יִשְׂרָאֵל	בְּהָרֵי	בָּאָרֶץ	אֶחָד	לְגוֹי	אֹתָם	וְעָשִׂיתִי
one	and king	of Israel	on the mountains	in the land	one	nation	them	and I will make
H0259	H4428	H3478	H2022	H0776	H0259		H0853	

וְלֹא	גוֹיִם	לִשְׁנֵי	עוֹד	)יִהְיוּ־(	]יהיה־[	וְלֹא	לְמֶלֶךְ	לְכֻלָּם	יִהְיֶה
and nor	nations	two	longer	they shall be	it shall be	and no	king	over them all	shall be
H3808		H8147	H1961	H1961	H1961	H3808	H4428	H3605	H1961

עוֹד׃	מַמְלָכוֹת	לִשְׁתֵּי	עוֹד	יֵחָצוּ
again	kingdoms	into two	ever	shall they be divided
H5750	H4467	H8147	H5750	H2673

I will make them one nation in the land, on the mountains of Israel. One ki
no longer be two nations. They won't be divided into two kingdoms any more at

23

וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם	בְּגִלּוּלֵיהֶם	עוֹד	יִטַּמְּאוּ	וְלֹא
and nor with their detestable things	with their idols	anymore	they shall defile themselves	and not
H8251	H1544	H5750		H3808

מוֹשְׁבֹתֵיהֶם	מִכֹּל	אֹתָם	וְהוֹשַׁעְתִּי	פִּשְׁעֵיהֶם	וּבְכֹל
their dwelling places	from all	them	but I will deliver	of their transgressions	and nor with any
H4186	H3605	H0853	H3467	H6588	H3605

וַאֲנִי	לְעָם	לִי	וְהָיוּ־	אוֹתָם	וְטִהַרְתִּי	בָּהֶם	חָטְאוּ	אֲשֶׁר
and I	people	My	and they shall be	them	and will cleanse	in	they have sinned	in which
H0589			H1961	H0853	H2891		H2398	

לֵאלֹהִים׃	לָהֶם	אֶהְיֶה
God	their	will be
H0430		H1961

They won't defile themselves any more w
transgressions; but I will save them out of all t
So they will be my people, and I will be their G

24

לְכֻלָּם	יִהְיֶה	אֶחָד	וְרוֹעֶה	עֲלֵיהֶם	מֶלֶךְ	דָּוִד	וְעַבְדִּי
they all	shall have	one	and shepherd	over them	[shall] [be] king	David	And My servant
H3605	H1961	H0259			H4428	H1732	H5650

אוֹתָם׃	וְעָשׂוּ	יִשְׁמְרוּ	וְחֻקֹּתַי	יֵלֵכוּ	וּבְמִשְׁפָּטַי
them	and do	observe	and My statutes	they shall walk	and in My judgments
H0853		H8104	H2708	H3212	H4941

""My servant David will be king over them. They all will have one shepherd. They will also walk in my
ordinances and observe my statutes, and do them.

25

יָשְׁבוּ־	אֲשֶׁר	לְיַעֲקֹב	לְעַבְדִּי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַל־	וְיָשְׁבוּ
dwelt	where	Jacob	to My servant	I have given	that	the land	in	And they shall dwell
H3427		H3290	H5650	H5414		H0776		H3427

וּבְנֵי	וּבְנֵיהֶם	הֵמָּה	עָלֶיהָ	וְיָשְׁבוּ	אֲבוֹתֵיכֶם	בָּהּ
and children	and their children	they	there	and they shall dwell	your fathers	in
		H1992		H3427	H0001	

לְעוֹלָם׃	לָהֶם	נָשִׂיא	עַבְדִּי	וְדָוִד	עוֹלָם	עַד־	בְּנֵיהֶם
forever	their	prince	My servant	and David [shall] [be]	ever	for	their children's
H5769			H5650	H1732	H5769	H5704	

They will dwell in the land that I have given to Jacob my servant, in which your fathers lived. They will dwell therein, they, and their children, and their children's children, forever. David my servant will be their prince forever.

עוֹלָם	בְּרִית	שָׁלוֹם	בְּרִית	לָהֶם	וְכָרַתִּי		26
an everlasting	covenant	of peace	a covenant	with them	And Moreover I will make		
H5769	H1285	H7965	H1285		H3772		

אֶת־	וְנָתַתִּי	אוֹתָם	וְהִרְבֵּיתִי	וּנְתַתִּים	אוֹתָם	יִהְיֶה
-	and I will set	them	and multiply	and I will establish them	with them	and it shall be
H0853	H5414	H0853		H5414	H0853	H1961

לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם	מִקְדָּשִׁי
forevermore	in their midst	My sanctuary
H5769	H8432	H4720

Moreover I will make a covenant of peace with them. It will them, multiply them, and will set my sanctuary among them fore

יְהִי־	וְהֵמָּה	לֵאלֹהִים	לָהֶם	וְהָיִיתִי	עֲלֵיהֶם	מִשְׁכָּנִי	וְהָיָה	27
shall be	and they	God	their	and indeed I will be	with them	My tabernacle	And shall be	
H1961	H1992	H0430		H1961		H4908	H1961	

לְעָם׃	לִי
people	My

My tent also will be with the

בִּהְיוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	מְקַדֵּשׁ	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ	28
when is	Israel	-	sanctify	Yahweh	I	that	the nations	And will know	
H1961	H3478	H0853	H6942	H3068	H0589			H3045	

ס	לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם	מִקְדָּשִׁי
-	forevermore	in their midst	My sanctuary
	H5769	H8432	H4720

The nations will know that I am the LORD who sanctifies Israel, wh more.'"'

Chapter 38

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	to me	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to me, saying,

רֹאשׁ	נְשִׂיא	הַמְּגוֹג	אֶרֶץ	גּוֹג	אֶל־	פָּנֶיךָ	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	2
of Rosh	the prince	of Magog	of the land	Gog	against	your face	set	of man	Son	
	H4031		H0776	H1463	H0413	H6440		H0120		

עָלָיו׃	וְהִנָּבֵא	וְתֻבָל	מֶשֶׁךְ
against him	and prophesy	and Tubal	Meshech
	H5012	H8422	H4902

"Son of man, set your face toward Gog, of the land of Magog, the p prophesy against him,

רֹאשׁ	נְשִׂיא	גּוֹג	אֵלֶיךָ	הִנֵּנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	וְאָמַרְתָּ	3
of Rosh	the prince	Gog	against you	behold I [am]	GOD	the Lord	says	thus	And say	
		H1463	H0413	H2009	H3069	H0136	H0559	H3541	H0559	

וְתֻבָל׃	מֶשֶׁךְ
and Tubal	Meshech
H8422	H4902

and say, 'The Lord GOD says: "Beho

כָּל־	וְאֶת־	אוֹתְךָ	וְהוֹצֵאתִי	בִלְחָיֶיךָ	חַחִים	וְנָתַתִי	וְשׁוֹבַבְתִּיךָ		4
with all	and	you out	and lead	into your jaws	hooks	and put	And I will turn you around		
H3605	H0853	H0853	H3318	H3895	H2397	H5414	H7725		

צִנָּה	רָב	קָהָל	כֻּלָּם	מְכֻלוֹל	לְבֻשֵׁי	וּפָרָשִׁים	סוּסִים	חֵילֶךָ
[with] bucklers	great	a company	all	splendidly	clothed	and horsemen	horses	your army
		H6951	H3605	H4358	H3847			H2428

כֻּלָּם׃	חֲרָבוֹת	תֹּפְשֵׂי	וּמָגֵן
all of them	swords	handling	and shields
H3605	H2719	H8610	H4043

I will turn you around, and put hooks into your jaws, and I w
horsemen, all of them clothed in full armor, a great company with

וְכוֹבָע׃	מָגֵן	כֻּלָּם	אִתָּם	וּפוּט	כּוּשׁ	פָּרָס	5
and helmet	[with] shield	all of them	with them	and Libya are	Ethiopia	Persia	
H3553	H4043	H3605	H0854	H6316		H6539	

Persia, Cush, and Put with them, all of them with shield and helmet;

כָּל־	וְאֶת־	צָפוֹן	יַרְכְתֵי	תּוֹגַרְמָה	בֵּית	אֲגַפֶּיהָ	וְכָל־	גֹּמֶר	6
all	and	[from] the north	far	of Togarmah	the house	its troops	and all	Gomer	
H3605	H0853	H6828	H3411	H8425		H0102	H3605	H1586	

אִתָּךְ׃	רַבִּים	עַמִּים	אֲגַפָּיו
with you	many	people [are]	its troops
H0854			H0102

Gomer, and all his hordes; the house of Togarmah in the u
many peoples with you.

עָלֶיךָ	הַנִּקְהָלִים	קְהָלֶךָ	וְכָל־	אַתָּה	לְךָ	וְהָכֵן	הָכֵן	7
about you	that are gathered	your companies	and all	you	yourself	and be ready	Prepare	
	H6950	H6951	H3605					

לְמִשְׁמָר׃	לָהֶם	וְהָיִיתָ
a guard	for them	and be
H4929		H1961

"""Be prepared, yes, prepare yourself, you, a
to them.

8

וְאֶרֶץ	אֶל־	וָתָבוֹא	הַשָּׁנִים	בְּאַחֲרִית	תִּפָּקֵד	רַבִּים	מִיָּמִים
the land	into	you will come	the years	in latter	you will be visited	many	After days
H0776	H0413	H0935	H8141	H0319			H3117

הָרֵי	עַל	רַבִּים	מֵעַמִּים	מְקֻבָּצְתְּ	מֵחֶרֶב	מְשׁוֹבֶבֶת	
the mountains	on	many	from people	[and] gathered	from the sword	of those brought back	
H2022				H6908	H2719	H7725	

וְיָשְׁבוּ	הוּצָּאָה	מֵעַמִּים	וְהִיא	תָּמִיד	לְחָרְבָּה	הָיוּ	אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	
now dwell	[is] brought out	from the nations	and it	long	desolate	had been	which	of Israel	
H3427	H3318		H1931	H8548	H2723	H1961		H3478	

כֻּלָּם׃	לָבֶטַח
all of them	safely
H3605	H0983

After many days you will be visite
sword, that is gathered out of many pe
brought out of the peoples and they wi

9

וְכָל־	אַתָּה	תִּהְיֶה	הָאָרֶץ	לְכַסּוֹת	כֶּעָנָן	תָּבוֹא	כַּשּׁאָה	וְעָלִיתָ
and all	you	-	the land	covering	like a cloud	coming	like a storm	And You will ascend
H3605		H1961	H0776	H3680	H6051	H0935		H5927

ס	אוֹתָךְ׃	רַבִּים	וְעַמִּים	אֲנַפֶּיךָ
-	with you	many	and peoples	your troops
	H0853			H0102

You will ascend. You will come like a storm. You will be like a cloud t
and many peoples with you.”

10

דְּבָרִים	יַעֲלוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	
thoughts	[that] will arise	that	On day	and it shall come to pass	GOD	the Lord	says	Thus	
H1697	H5927	H1931	H3117	H1961	H3069	H0136	H0559	H3541	

רָעָה׃	מַחֲשֶׁבֶת	וְחָשַׁבְתָּ	לְבָבֶךָ	עַל־
an evil	plan	and you will make	your mind	in
	H4284	H2803	H3824	

“‘The Lord GOD says: “It will happen in that day that things will come into y
plan.

11

הַשַּׁקְטִים	אָבוֹא	פְּרָזוֹת	אֶרֶץ	עַל־	אֶעֱלֶה	וְאָמַרְתָּ	
to a peaceful people	I will go	of unwalled villages	a land	against	I will go up	And You will say	
H8252	H0935	H6519	H0776		H5927	H0559	

לָהֶם׃	אֵין	וּדְלָתַיִם	וּבְרִיחַ	חוֹמָה	בְּאֵין	יֹשְׁבִים	כֻּלָּם	לָבֶטַח	יֹשְׁבֵי
having	not	and gates	and bars	walls	without	dwelling	all of them	safely	who dwell
	H0369		H1280	H2346	H0369	H3427	H3605	H0983	H3427

You will say, ‘I will go up to the land of unwalled villages. I will go to those who are at rest, who dwell securely, all of them dwelling without walls, and having neither bars nor gates,

חֳרָבוֹת	עַל־	יָדְךָ	לְהָשִׁיב	בָּז	וְלָבַז	שָׁלָל	לִשְׁלֹל		12
the waste [places]	against	your hand	to stretch out	booty	and to take	plunder	To take		
H2723		H3027	H7725	H0957	H0962	H7998			

עֹשֶׂה	מִגּוֹיִם	מְאֻסָּף	עַם	וְאֶל־	נוֹשָׁבֶת	
who have acquired	from the nations	gathered	a people	and against	[that] [are] [again] inhabited	
		H0622		H0413	H3427	

הָאָרֶץ׃	טַבּוּר	עַל־	יֹשְׁבֵי	וְקִנְיָן	מִקְנֶה
of the land	the midst	in	who dwell	and goods	livestock
H0776	H2872		H3427	H7075	H4735

to take the plunder and to take prey; to turn your hand against the waste places tha
against the people who are gathered out of the nations, who have gotten livestock and go
middle of the earth.’

לְךָ	יֹאמְרוּ	כְּפִרֶיהָ	וְכָל־	תַּרְשִׁישׁ	וְסֹחֲרֵי	וּדְדָן֙	שְׁבָא		13
to you	will say	their young lions	and all	of Tarshish	and the merchants	and Dedan	Sheba		
	H0559		H3605	H8659	H5503		H7614		

וְלָשֵׂאת	קְהָלֶךָ	הִקְהַלְתָּ	בָּז	הֲלָבְז	בָּא	אַתָּה	שָׁלָל	הֲלִשְׁלֹל
to carry away	your army	you gathered	booty	have to take	come	you	plunder	have to take
H5375	H6951	H6950	H0957	H0962	H0935		H7998	

ס	גָּדוֹל׃	שָׁלָל	לִשְׁלֹל	וְקִנְיָן	מִקְנֶה	לָקַחַת	וְזָהָב	כֶּסֶף
-	great	plunder	to take	and goods	livestock	to take away	and gold	silver
		H7998		H7075	H4735	H3947	H2091	H3701

Sheba, Dedan, and the merchants of Tarshish, with all its young lions, will ask you, ‘Have you come to take t
plunder? Have you assembled your company to take the prey, to carry away silver and gold, to take away livestoc
and goods, to take great plunder?’”

וְהַלְאֹ֗	יְהוִה֙	אֲדֹנָ֔י	אָמַ֕ר	כֹּ֚ה	לְגֹ֔וג	וְאָמַרְתָּ֖	אָדָ֑ם	בֶּן־	הִנָּבֵ֣א	לָכֵן֙	14
will not	GOD	the Lord	says	thus	to Gog	and say	of man	son	prophesy	Therefore	
H3808	H3069	H0136	H0559	H3541	H1463	H0559	H0120		H5012		

תֵּדָֽע׃	לָבֶ֣טַח	יִשְׂרָאֵ֔ל	עַמִּ֖י	בְּשֶׁ֣בֶת	הַה֑וּא	בַּיּ֣וֹם	
you know [it]	safely	Israel	My people	when dwell	that	On day	
H3045	H0983	H3478		H3427	H1931	H3117	

“Therefore, son of man, prophesy, and tell Gog, ‘The Lord GOD says: “In that day when my p
securely, will you not know it?

אִתָּךְ	רַבִּים	וְעַמִּים	אַתָּה֙	צָפ֔וֹן	מִיַּרְכְתֵּי֙	מִמְּקוֹמְךָ֔	וּבָ֣אתָ		15
with you	many	and peoples	you	the north	out of far	from your place	And you will come		
H0854				H6828	H3411	H4725	H0935		

רֹכְבֵ֣י	סוּסִ֔ים	כֻּלָּ֖ם	קְהַ֣ל	גָּד֑וֹל	וְחַ֣יִל	רָ֔ב׃
riding on	horses	all of them	a company	great	and army	a mighty
H7392		H3605	H6951		H2428	

You will come from your place out of the uttermost parts of the north, you, and many people
them riding on horses, a great company and a mighty army.

בְּאַחֲרִית	הָאָרֶץ	לְכַסּוֹת	כֶּעָנָן	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	עַל־	וְעָלִיתָ			16
in latter	the land	to cover	like a cloud	Israel	My people	against	And You will come up			
H0319	H0776	H3680	H6051	H3478			H5927			

אֹתִי	הַגּוֹיִם	דַּעַת	לְמַעַן	אַרְצִי	עַל־	וַהֲבִאוֹתִיךָ	תִּהְיֶה	הַיָּמִים
Me	the nations	may know	so that	My land	against	that I will bring you	it will be	the days
H0853		H3045	H4616	H0776		H0935	H1961	H3117

ס	גּוֹג׃	לְעֵינֵיהֶם	בְּךָ	בְּהִקָּדְשִׁי
-	Gog	before their eyes	in you	when I show Myself holy
	H1463			H6942

You will come up against my people Israel as a cloud to cover the land. It will happ
will bring you against my land, that the nations may know me when I am sanctified in yo

קַדְמוֹנִים	בְּיָמִים	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר־	הוּא	הַאַתָּה־	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	17
former	in days	I have spoken	of whom	he	Are [you]	GOD	the Lord	says	thus	
H6931	H3117	H1696		H1931		H3069	H0136	H0559	H3541	

שָׁנִים	הָהֵם	בַּיָּמִים	הַנִּבְּאִים	יִשְׂרָאֵל	נְבִיאֵי	עֲבָדַי	בְּיַד
for years	those	in days	who prophesied	of Israel	the prophets	My servants	by
H8141	H1992	H3117	H5012	H3478	H5030	H5650	H3027

ס	עֲלֵיהֶם׃	אֹתְךָ	לְהָבִיא
-	against them	you	that I would bring
		H0853	H0935

“‘The Lord GOD says: “Are you he of whom I spoke in old time b
prophesied in those days for years that I would bring you against the

נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	אַדְמַת	עַל־	גּוֹג	בּוֹא	בְּיוֹם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	18
says	of Israel	the land	against	Gog	comes	when	that	at time	And it will come to pass	
H5002	H3478	H0127		H1463	H0935	H3117	H1931	H3117	H1961	

בְּאַפִּי׃	חֲמָתִי	תַּעֲלֶה	יְהוִה	אֲדֹנָי
in My face	My fury	[that] will show	GOD	the Lord
H0639	H2534	H5927	H3069	H0136

It will happen in that day, when Gog comes against the land of Israel,” s
come up into my nostrils.

הַהוּא	בַּיּוֹם	וְלֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי	עֶבְרָתִי	בְּאֵשׁ־	וּבְקִנְאָתִי		19
that	in day	not	surely	I have spoken	of My wrath	[and] in the fire	And for in My jealousy		
H1931	H3117	H3808		H1696	H5678	H0784	H7068		

יִשְׂרָאֵל׃	אַדְמַת	עַל	גָּדוֹל	רַעַשׁ	יִהְיֶה
of Israel	the land	in	great	a earthquake	there shall be
H3478	H0127			H7494	H1961

For in my jealousy and in the fire of my wrath I have spoken. Surely in that day there
the land of Israel,

20 וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם
so that shall shake at My presence the fish of the sea and the birds of the heavens
H7493 H6440 H1709 H3220 H5775 H8064

וְכֹל הָאָדָם עַל־הָאֲדָמָה הָרֹמֶשֶׂת הָרֹמֵשׂ וְכָל־הַשָּׂדֶה וְחַיַּת
men and all the earth on that creep creeping things and all of the field and the beasts
H0120 H3605 H0127 H7430 H7431 H3605

וְנָפְלוּ הֶהָרִים וְנֶהֶרְסוּ הָאֲדָמָה פְּנֵי עַל־אֲשֶׁר
and shall fall the mountains and shall be thrown down of the earth the face on who [are]
H5307 H2022 H2040 H0127 H6440

תִּפּוֹל׃ לָאָרֶץ חוֹמָה וְכָל־הַמַּדְרֵגוֹת
shall fall to the ground wall and every the steep places
H5307 H0776 H2346 H3605 H4095

so that the fish of the sea, the birds of the sky, the animals of the field, all creep
earth, and all the men who are on the surface of the earth will shake at my presence.
thrown down, the steep places will fall, and every wall will fall to the ground.

21 וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל־הָרַי חֶרֶב נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה
And I will call for against Gog throughout all My mountains a sword says the Lord GOD
H7121 H5921 H3605 H2022 H2719 H5002 H0136 H3069

תִּהְיֶה׃ בְּאָחִיו אִישׁ חֶרֶב
will be against his brother of every man sword
H1961 H0251 H0376 H2719

I will call for a sword against him to all my mountains," says the Lor
his brother.

22 וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ בְּדֶבֶר וּבְדָם וְגֶשֶׁם שׁוֹטֵף וְאַבְנֵי
And I will bring to judgment him with pestilence and bloodshed and rain flooding and stones
H8199 H0854 H1698 H1818 H1653 H7857 H0068

וְעַל־אֲגַפָּיו וְעַל־עָלָיו אַמְטִיר וְגָפְרִית אֵשׁ אֶלְגָּבִישׁ
and on his troops and on on him I will rain down and brimstone fire [great] hail-
H0102 H5921 H4305 H1614 H0784 H0417

אִתּוֹ׃ אֲשֶׁר רַבִּים עַמִּים
with him who [are] many the peoples
H0854

I will enter into judgment with him with pestilence and wit
many peoples who are with him, torrential rains with great hails

23 וְהִתְגַּדַּלְתִּי וְהִתְקַדַּשְׁתִּי וְנוֹדַעְתִּי לְעֵינֵי רַבִּים גּוֹיִם
Thus I will magnify Myself and sanctify Myself and I will be known in the eyes of nations many
H1431 H6942 H3045

וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ ס
and they shall know that I [am] Yahweh -
H3045 H0589 H3068

I will magnify myself and sanctify myself, and I will make myself know
will know that I am the LORD.'"

Chapter 39

1

וְאַתָּה בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא עַל־גּוֹג וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
And you son of man prophesy against Gog and say thus says the Lord GOD
H0120 H5012 H0413 H1463 H0559 H3541 H0136 H3069

הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתֻבָל׃
behold I [am] against you Gog the prince of Rosh Meshech and Tubal
H2009 H0413 H1463 H5387 H7218 H4902 H8422

“You, son of man, prophesy against Gog, and say, ‘The Lord GOD says: “Behold, I am against you, of Rosh, Meshech, and Tubal.

2

וְשִׁבַּבְתִּיךָ וְשִׁשֵּׁאתִיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ מִיַּרְכְתֵי צָפוֹן וְהַבֵאוֹתִיךָ
and I will turn you around and lead you on and bringing you up from far the north and bring you
H7725 H8338 H5927 H3411 H6828 H0935

עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
against the mountains of Israel
H5921 H2022 H3478

I will turn you around, will lead you on, and will ca
and I will bring you onto the mountains of Israel.

3

וְהִכֵּיתִי קַשְׁתְּךָ מִיַּד שְׂמֹאולֶךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינְךָ
And I will knock the bow out of hand your left and the arrows out of hand your right
H5221 H7198 H3027 H8040 H2671 H3027 H3225

אַפִּיל׃
cause to fall
H5307

I will strike your bow out

4

עַל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל תִּפֹּול אַתָּה וְכָל־אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים
Upon the mountains of Israel You shall fall you and all your troops and the peoples
H2022 H3478 H5307 H0859 H3605 H0102 H5971

אֲשֶׁר אִתָּךְ לְעֵיט צִפּוֹר כָּל־כְּנַף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה
who [are] with you to prey of birds of every sort and [to] the beasts of the field
H0834 H0854 H5861 H6833 H3605 H3671 H2416 H7704

לְאָכְלָה נְתַתִּיךָ׃
for food I will give you
H0402 H5414

You will fall on the mountains of Israel,
you to the ravenous birds of every sort and t

5

עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפֹּול כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
On open the field You shall fall for I have spoken says the Lord GOD
H6440 H7704 H5307 H3588 H0589 H1696 H5002 H0136 H3069

You will fall on the open field, for I have spoken it,” says the Lord GOD.

6

וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים לָבֶטַח
And I will send fire on Magog and on those who live in the coastlands in security
H7971 H0784 H4031 H0339 H3427 H0983

וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
and they shall know that I [am] Yahweh
H3045 H3588 H0589 H3068

“I will send a fire on Magog and on those who dwell securely in the islands. Then they will know that I am the LORD.

7

וְלֹא־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּתוֹךְ	אוֹדִיעַ	קָדְשִׁי	שֵׁם	וְאֶת־
and not	Israel	of My people	in the midst	I will make known	My holy	name	So
H3808	H3478		H8432	H3045	H6944	H8034	H0853

כִּי־	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ	עוֹד	קָדְשִׁי	שֵׁם־	אֶת־	אַחֵל
that	the nations	And shall know	anymore	My holy	name	-	I will [let] [them] profane
		H3045	H5750	H6944	H8034	H0853	

בְּיִשְׂרָאֵל׃	קָדוֹשׁ	יְהוָה	אֲנִי
in Israel	the Holy one	Yahweh	I [am]
H3478	H6918	H3068	H0589

“““I will make my holy name known among my people Israe
more. Then the nations will know that I am the LORD, the Holy O

8

אֲשֶׁר	הַיּוֹם	הִוא	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	וְנִהְיָתָה	בָּאָה	הִנֵּה
of which	the day	it [is]	GOD	the Lord	says	and it shall be done	it is coming	Surely
	H3117	H1931	H3069	H0136	H5002	H1961	H0935	H2009

דִּבַּרְתִּי׃
I have spoken
H1696

Behold, it comes, and it will

9

בְּנֶשֶׁק	וְהִשִּׂיקוּ	וּבָעֲרוּ	יִשְׂרָאֵל	עָרֵי	וְיֹשְׁבֵי	וְיָצְאוּ
the weapons	and burn	and set on fire	of Israel	in the cities	those who dwell	And will go out
H5402	H5400		H3478		H3427	H3318

וּבְרֹמַח	יָד	וּבְמַקֵּל	וּבְחִצִּים	בְּקֶשֶׁת	וְצִנָּה	וּמָגֵן
and spears	the javelins	and	and arrows	the bows	and bucklers	and both the shields
H7420	H3027	H4731	H2671	H7198		H4043

שָׁנִים׃	שֶׁבַע	אֵשׁ	בָּהֶם	וּבְעֵרוּ
for years	seven	fires	with them	and they will make
H8141	H7651	H0784		

“““Those who dwell in the cities of Israel will go out and will make fires of t
shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the war clubs and the sp
them for seven years;

10

הַיְעָרִים	מִן־	יַחְטְבוּ	וְלֹא	הַשָּׂדֶה	מִן־	עֵצִים	יִשְׂאוּ	וְלֹא־
the forests	from	cut down [any]	and nor	the field	from	wood	they will take	and not
		H2404	H3808			H6086	H5375	H3808

אֶת־	וְשָׁלְלוּ	אֵשׁ	יְבַעֲרוּ־	בַּנֶּשֶׁק	כִּי
-	and they will plunder	fires	they will make	with the weapons	because
H0853		H0784		H5402	

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	בֹּזְזֵיהֶם	אֶת־	וּבָזְזוּ	שֹׁלְלֵיהֶם
GOD	the Lord	says	those who pillaged them	-	and pillage	those who plundered them
H3069	H0136	H5002	H0962	H0853	H0962	

ס
-

so that they will take no wood out of the field, and not cut down any out of the forests; for they will make fires with the weapons. They will plunder those who plundered them, and rob those who robbed them," says the Lord GOD.

בְּיִשְׂרָאֵל	קֶבֶר	שָׁם	מְקוֹם־	וְלְגוֹג	אֶתֵּן	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	11
in Israel	burial	there	a place	Gog	[that] I will give	that	in day	And it will come to pass	
H3478	H6913	H8033	H4725	H1463	H5414	H1931	H3117	H1961	

הָעֹבְרִים	אֶת־	הִיא	וְחֹסֶמֶת	הַיָּם	קִדְמַת	הָעֹבְרִים	גֵּי	
travelers	-	it	and will obstruct	of the sea	east	of those who pass by	the valley	
	H0853	H1931	H2629	H3220	H6926		H1516	

הֲמוֹנָהּ	כָּל־	וְאֶת־	גּוֹג	אֶת־	שָׁם	וְקָבְרוּ
his multitude	all	and	Gog	-	there	and because they will bury
	H3605	H0853	H1463	H0853	H8033	H6912

גּוֹג׃	הֲמוֹן	גֵּיא	וְקָרְאוּ
of Hamon-gog	-	the Valley of Hamon Gog	and therefore they will call [it]
H1996	H1996	H1516	H7121

"""It will happen in that day, that I will give to Gog a place for burial in Israel, the valley of those w through on the east of the sea; and it will stop those who pass through. They will bury Gog and all his there, and they will call it 'The valley of Hamon Gog'.

שִׁבְעָה	הָאָרֶץ	אֶת־	טַהֵר	לְמַעַן	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְבָרוּם	12
seven	the land	-	cleanse	in order to	of Israel	the house	And for will be burying them	
H7651	H0776	H0853	H2891	H4616	H3478		H6912	

חֳדָשִׁים׃
months
H2320

"""The house of Israel

לְשֵׁם	לָהֶם	וְהָיָה	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וְקָבְרוּ		13
renown	for it	and they will gain	of the land	the people	all	And indeed will be burying		
H8034		H1961	H0776		H3605	H6912		

יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	הִכָּבְדִי	יוֹם
GOD	the Lord	says	that I am glorified	on the day
H3069	H0136	H5002	H3513	H3117

Yes, all the people of the land will bury them; and they will become famou says the Lord GOD.

אֶת־	מְקַבְּרִים	בָּאָרֶץ	עֹבְרִים	יַבְדִּילוּ	תָּמִיד	וְאַנְשֵׁי	14
-	and bury	through the land	to pass	they will set apart	regularly employed	And men	
H0853	H6912	H0776		H0914	H8548	H0376	

הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל־	הַנּוֹתָרִים	אֶת־	הָעֹבְרִים	
the ground	on	on	those bodies remaining	-	with the help of a search party	
H0776	H6440		H3498	H0853		

יַחְקֹרוּ׃	חֳדָשִׁים	שִׁבְעָה־	מִקְצֵה	לְטַהֲרָהּ
they will make a search	months	of seven	at the end	in order to cleanse it
H2713	H2320	H7651		H2891

"""They will set apart men of continual employment who will pass through the land. Those who will go with those who bury those who remain on the surface of the land, to cleanse it. After the end months they will search.

15

אָדָם	עֶצֶם	וְרָאָה	בָּאָרֶץ	הָעֹבְרִים	וְעָבְרוּ	
of man	a bone	and [when] [anyone] sees	through the land	the search party	And will pass	
H0120	H6106	H7200	H0776			

אֶל־	הַמְקַבְּרִים	אֹתוֹ	קָבְרוּ	עַד	צִיּוּן	אֶצְלוֹ	וּבָנָה
in	the buriers	it	have buried	till	a marker	by it	and he shall set up
H0413	H6912	H0853	H6912	H5704	H6725	H0681	H1129

גּוֹג׃	הֲמוֹן	גֵּיא	
of Hamon-gog	-	the Valley of Hamon Gog	
H1996	H1996	H1516	

Those who search through the land will pass through; and when
a sign by it, until the undertakers have buried it in the valley of Hamon

16

ס	הָאָרֶץ׃	וְטִהֲרוּ	הֲמוֹנָה	עִיר	שֵׁם־	וְגַם
-	the land	Thus they shall cleanse	[will] [be] Hamonah	of the city	[The] name	And also
	H0776	H2891	H1997		H8034	H1571

Hamonah will also be the name of a city. Thus they will cleanse the land.'"

17

כָּנָף	כָּל־	לְצִפּוֹר	אֱמֹר	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְאָמַר	כֹּה־	אָדָם	בֶּן־	וְאַתָּה
sort	every	to bird	speak	GOD	the Lord	says	thus	of man	son	And as for you
H3671	H3605	H6833	H0559	H3069	H0136	H0559	H3541	H0120		

מִסָּבִיב	הֵאָסְפוּ	וָבֹאוּ	הִקָּבְצוּ	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	וּלְכֹל	
from all sides	Gather together	and come	Assemble yourselves	of the field	beast	and to every	
H5439	H0622	H0935	H6908			H3605	

עַל	גָּדוֹל	זֶבַח	לָכֶם	זֹבֵחַ	אֲנִי	אֲשֶׁר	זִבְחִי	עַל־
on	great	a sacrificial [meal]	for you	am sacrificing	I	which	My sacrificial [meal]	to
		H2077		H2076	H0589		H2077	

דָּם׃	וּשְׁתִיתֶם	בָּשָׂר	וַאֲכַלְתֶּם	יִשְׂרָאֵל	הָרֵי	
blood	and drink	flesh	that you may eat	of Israel	the mountains	
H1818	H8354	H1320	H0398	H3478	H2022	

"You, son of man, the Lord GOD says: 'Speak to the birds of every sort, and to every anim
"Assemble yourselves, and come; gather yourselves on every side to my sacrifice that I sacrific
sacrifice on the mountains of Israel, that you may eat meat and drink blood.

18

אֵילִים	תִּשְׁתּוּ	הָאָרֶץ	נְשִׂיאֵי	וְדַם־	תֹּאכְלוּ	גִּבּוֹרִים	בָּשָׂר
of rams	Drink	of the earth	of the princes	and the blood	You shall eat	of the mighty	The flesh
	H8354	H0776		H1818	H0398	H1368	H1320

כֻּלָּם׃	בָּשָׁן	מְרִיאֵי	פָּרִים	וְעַתּוּדִים	כָּרִים	
all of them	of Bashan	fatlings	and bulls	and of goats	and lambs	
H3605	H1316	H4806	H6499	H6260		

You shall eat the flesh of the mighty, and drink the blood of the princes of the earth, of ra
goats, of bulls, all of them fatlings of Bashan.

19

מִזִּבְחִי	לִשְׂכָּרוֹן	דָּם	וּשְׁתִיתֶם	לִשְׂבְעָה	חֵלֶב	וַאֲכַלְתֶּם־	
at My sacrificial [meal]	till you are drunk	blood	and drink	till you are full	fat	And You shall eat	
H2077	H7943	H1818	H8354	H7654	H2459	H0398	

לָכֶם׃	זָבַחְתִּי	אֲשֶׁר־	
for you	I am sacrificing	which	
	H2076		

You shall eat fat until you are full, and drink blood until you are drunk, of my sacrifice which I have sacrificed for you.

20

וְכָל־	גִּבּוֹר	וְרֶכֶב	סוּס	שֻׁלְחָנִי	עַל־	וּשְׂבַעְתֶּם
and with all	with mighty men	and riders	with horses	My table	at	And You shall be filled
H3605	H1368	H7393		H7979		H7646

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	מִלְחָמָה	אִישׁ
GOD	the Lord	says	of war	the men
H3069	H0136	H5002	H4421	H0376

You shall be filled at my table with horses and charioteers, w
Lord GOD.'

21

אֶת־	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְרָאוּ	בַּגּוֹיִם	כְּבוֹדִי	אֶת־	וְנָתַתִּי	
-	the nations	all	and shall see	among the nations	My glory	-	And I will set	
H0853		H3605	H7200		H3519	H0853	H5414	

בָּהֶם׃	שָׂמְתִּי	אֲשֶׁר־	יָדִי	וְאֶת־	עָשִׂיתִי	אֲשֶׁר	מִשְׁפָּטִי
on them	I have laid	which	My hand	and	I have executed	which	My judgment
			H3027	H0853			H4941

"I will set my glory among the nations. Then all the nations will see my judgment that I have executed, and hand that I have laid on them.

22

הַהוּא	הַיּוֹם	מִן־	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְיָדְעוּ
that	day	from	their God	Yahweh	I [am]	that	of Israel	the house	So shall know
H1931	H3117		H0430	H3068	H0589		H3478		H3045

וָהָלְאָה׃	
and forward	
H1973	

So the house of Israel will

23

יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	גָּלוּ	בַּעֲוֹנָם	כִּי	הַגּוֹיִם	וְיָדְעוּ	
of Israel	the house	went into captivity	for their iniquity	that	the Gentiles	And shall know	
H3478		H1540	H5771			H3045	

מֵהֶם	פָּנַי	וָאַסְתִּר	בִּי	מָעֲלוּ־	אֲשֶׁר	עַל	
from them	My face	and therefore I hid	to Me	they were unfaithful	that	upon	
H1992	H6440	H5641		H4603			

כֻּלָּם׃	בַּחֶרֶב	וַיִּפְלוּ	צָרֵיהֶם	בְּיַד	וָאֶתְּנֵם
they all	by the sword	and fell	of their enemies	into the hand	and I gave them
H3605	H2719	H5307		H3027	H5414

The nations will know that the house of Israel went into captivity for their iniquity, because they trespa
against me, and I hid my face from them; so I gave them into the hand of their adversaries, and they all fell
sword.

24

אֹתָם	עָשִׂיתִי	וּכְפִשְׁעֵיהֶם	כְּטֻמְאָתָם	
with them	I have dealt	and according to their transgressions	According to their uncleanness	
H0853		H6588	H2932	

ס	מֵהֶם׃	פָּנַי	וָאַסְתִּר	
-	from them	My face	and hidden	
	H1992	H6440	H5641	

I did to them according to their uncleanness and according to their transgressions. I hid my face from them.

25 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַתָּה אָשִׁיב ׀שבית
Therefore thus says the Lord GOD now I will bring back the captives of
H3541 H0559 H0136 H3069 H6258 H7725 H0853 H7622

שְׁבוּת) יַעֲקֹב וְרִחַמְתִּי כָּל־ בֵּית יִשְׂרָאֵל וְקִנֵּאתִי׃
) the captives of Jacob and have mercy whole of Israel and I will be jealous
H7622 H3290 H7355 H3605 H3478 H7065

לְשֵׁם קָדְשִׁי׃
for name My holy
H8034 H6944

"Therefore the Lord GOD says: 'No
Israel. I will be jealous for my holy name

26 וְנָשׂוּ כָּל־ כְּלִמָּתָם וְאֶת־ כָּל־ מַעֲלָם אֲשֶׁר
And after they have borne all their shame and all their unfaithfulness in which
H5375 H0853 H3639 H3605 H4604

מָעֲלוּ־ בִּי בְּשָׁבְתָּם עַל־ אַדְמָתָם לָבֶטַח וְאֵין
they were unfaithful to Me when they dwelt in their [own] land safely and no one
H4603 H0853 H3427 H0127 H0983 H0369

מַחֲרִיד׃
made [them] afraid
H2729

They will forget their shame and
dwell securely in their land. No one will

27 בְּשׁוּבִי אוֹתָם מִן־ הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אוֹתָם מֵאַרְצוֹת
When I have brought back them from the peoples and gathered them out of lands
H7725 H0853 H6908 H0853 H0776

אֹיְבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָּם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם רַבִּים׃
their enemies' and I will show My holiness in them in the sight of nations many
H0341 H6942

when I have brought them back from the peoples, gathered them out of their enemies' lands, and am sho
holy among them in the sight of many nations.

28 וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הִגְלֵיתִי אֹתָם אֶל־
Then they shall know that I [am] Yahweh their God who sent into captivity them among
H3045 H0589 H3068 H0430 H1540 H0853 H0413

הַגּוֹיִם וְכִנַּסְתִּים עַל־ אַדְמָתָם וְלֹא־ אוֹתִיר עוֹד׃
the nations but also brought them back to their land and none left captive any longer
H3664 H5750 H3498 H3808 H0127 H0413

מֵהֶם שָׁם׃
of them there
H1992 H8033

They will know that I am the L
have gathered them to their own la

אֶת־	שָׁפַכְתִּי	אֲשֶׁר	מֵהֶם	פָּנַי	עוֹד	אַסְתִּיר	וְלֹא־		29
-	I shall have poured out	for	from them	My face	anymore	I will hide	And not		
H0853	H8210		H1992	H6440	H5750	H5641	H3808		

פ	יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עַל־	רוּחִי
-	GOD	the Lord	says	of Israel	the house	on	My Spirit
	H3069	H0136	H5002	H3478			H7307

I won't hide my face from them any more, for I have poured out my Spirit on the house of GOD."

Chapter 40

בֶּעָשׂוֹר	הַשָּׁנָה	בְּרֹאשׁ	לְגָלוּתֵנוּ	שָׁנָה	וְחָמֵשׁ	בְּעֶשְׂרִים		1
on the tenth [day]	of the year	at the beginning	of our captivity	the year	and five	In twenty		
H6218	H8141		H1546	H8141	H2568	H6242		

וּבְעֶצֶם	הָעִיר	הֻכְּתָה	אֲשֶׁר	אַחַר	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	לַחֹדֶשׁ
on very same	the city	was captured	after	after	the year	[and] ten	in four	of the of month
H6106		H5221			H8141	H6240	H0702	H2320

שָׁמָּה׃	אֹתִי	וַיָּבֵא	יְהוָה	יַד־	עָלַי	הָיְתָה	הַזֹּה	הַיּוֹם
there	me	and He took	Yahweh	the hand	upon me	was	this	day
H8033	H0853	H0935	H3068	H3027		H1961	H2088	H3117

In the twenty-fifth year of our captivity, in the beginning of the year, in the tenth day of the month, in fourteenth year after the city was struck, in the same day, the LORD's hand was on me, and he brought me

הָר	אֶל־	וַיְנִיחֵנִי	יִשְׂרָאֵל	אֶרֶץ	אֶל־	הֱבִיאַנִי	אֱלֹהִים	בְּמַרְאוֹת	2
a mountain	on	and set me	of Israel	the land	into	He took me	of God	In the visions	
H2022	H0413	H5117	H3478	H0776	H0413	H0935	H0430		

מִנֶּגֶב׃	עִיר	כְּמִבְנֵה־	וְעָלָיו	מְאֹד	גָּבֹהַּ
toward the south	of a city	something like the structure	and on it [was]	very	high
H5045		H4011		H3966	H1364

In the visions of God he brought me into the land of Israel, and set me down on a very high mountain, on which was something like the frame of a city to the south.

מַרְאֵהוּ	אִישׁ	וְהִנֵּה־	שָׁמָּה	אוֹתִי	וַיָּבֵיא			3
whose appearance [was]	[there] [was] a man	and behold	there	me	And He took			
H4758	H0376	H2009	H8033	H0853	H0935			

הַמִּדָּה	וְקָנֶה	בְּיָדוֹ	פִּשְׁתִּים	וּפְתִיל־	נְחֹשֶׁת	כְּמַרְאֵה	
measuring	and a rod	in his hand	of flax	and He had a line	of bronze	like the appearance	
	H7070	H3027	H6593	H6616		H4758	

בַּשָּׁעַר׃	עֹמֵד	וְהִוא	
in the gateway	stood	and he	
H8179	H5975	H1931	

He brought me there; and, behold, there was a
with a line of flax in his hand and a measuring reed;

4

שְׁמַע	וּבְאָזְנֶיךָ	בְּעֵינֶיךָ	רְאֵה	אָדָם	בֶּן־	הָאִישׁ	אֵלַי	וַיְדַבֵּר
hear	and with your ears	with your eyes	look	of man	Son	the man	to me	And said
H8085	H0241		H7200	H0120		H0376	H0413	H1696

לְמַעַן	כִּי	אוֹתְךָ	מַרְאֶה	אֲנִי	אֲשֶׁר־	לְכָל	לִבְּךָ	וְשִׂים
so that	for	you	show	I	everything	on	your mind	and fix
H4616		H0853	H7200	H0589		H3605		

אַתָּה	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	הַגֵּד	הֵנָּה	הֻבָאתָה	הַרְאוֹתְכָה
you	everything	all	-	Declare	here	you [were] brought	I might show [them] to you
		H3605	H0853	H5046	H2008	H0935	H7200

יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	רֹאֶה
of Israel	to the house	see
H3478		H7200

The man said to me, “Son of man, see with yo
will show you; for you have been brought here so t
of Israel.”

5

הָאִישׁ	וּבְיַד	סָבִיב	וְסָבִיב	לַבַּיִת	מִחוּץ	חוֹמָה	וְהִנֵּה
of the man	and in hand was	around	all	of the temple	the outside	a wall	And there was
H0376	H3027	H5439	H5439		H2351	H2346	H2009

וַיָּמָד	וְטֹפַח	בָּאַמָּה	אַמּוֹת	שֵׁשׁ־	הַמִּדָּה	קָנֶה
And he measured	and a handbreadth	[each] [being] [a] cubit	cubits [long]	six	measuring	a rod
H4058	H2948			H8337		H7070

אֶחָד׃	קָנֶה	וְקוֹמָה	אֶחָד	קָנֶה	הַבִּנְיָן	רֹחַב	אֶת־
one	rod	and the height	one	rod	of the [wall] structure	the width	-
H0259	H7070	H6967	H0259	H7070	H1146	H7341	H0853

Behold, there was a wall on the outside of the house all around, and in the man’s hand a measuring reed
cubits long, of a cubit and a hand width each. So he measured the thickness of the building, one reed; and the
height, one reed.

6

במעלותן]	וַיַּעַל	הַקָּדִימָה	דֶּרֶךְ	פָּנָיו	אֲשֶׁר	שַׁעַר	אֶל־	וַיָּבוֹא
its stairs	and he went up	east	toward	faced	which	the gateway	to	And he went
	H5927	H6921	H1870	H6440		H8179	H0413	H0935

רֹחַב	אֶחָד	קָנֶה	הַשַּׁעַר	סַף	אֶת־	וַיָּמָד	בְּמַעֲלוֹתָיו)
wide	[which] [was] one	rod	of the gateway	the threshold	-	and measured	its stairs)
H7341	H0259	H7070	H8179		H0853	H4058	

רֹחַב׃	אֶחָד	קָנֶה	אֶחָד	סַף	וְאֵת
wide	one	rod	one	threshold [was]	and
H7341	H0259	H7070	H0259		H0853

Then he came to the gate which looks toward the east, and went up it
the gate, one reed wide; and the other threshold, one reed wide.

7

וּבֵין	רֹחַב	אֶחָד	וְקָנֶה	אֹרֶךְ	אֶחָד	קָנֶה	וְהָאָ
and between	wide	one	and rod	long	[was] one	rod	And each gate chamber
H0996	H7341	H0259	H7070	H0753	H0259	H7070	H8372

מֵאֵצֶל	הַשַּׁעַר	וְסַף	אַמּוֹת	חָמֵשׁ	הָאָים
by	of the gateway	and the threshold	cubits	[was] [a] [space] [of] five	the gate chambers
H0681	H8179			H2568	H8372

אֶחָד׃	קָנֶה	מֵהַבַּיִת	הַשַּׁעַר	אוּלָם
[was] one	rod	inside	of the gate	the vestibule
H0259	H7070		H8179	H0197

Every lodge was one reed long and one reed wide. Between the lodges was five cubits. The threshold of the gate by the porch of the gate toward the house was one reed.

8

אֶחָד׃	קָנֶה	מֵהַבַּיִת	הַשָּׁעַר	אֻלָם	אֶת־	וַיָּמָד
one	rod	inside	of the gate	the vestibule	-	And He measured
H0259	H7070		H8179	H0197	H0853	H4058

He measured also the porch of the gate toward the house, one reed.

9

]ואילון[	אַמּוֹת	שְׁמֹנֶה	הַשַּׁעַר	אֻלָם	אֶת־	וַיָּמָד
and the gateposts	cubits	eight	of the gate	the vestibule	-	And he measured
		H8083	H8179	H0197	H0853	H4058

מֵהַבָּיִת׃	הַשָּׁעַר	וְאֻלָם	אַמּוֹת	שְׁתַּיִם	)וְאֵילָיו(
[was] on the inside	of the gateway	and the vestibule	cubits	two	and the gateposts
	H8179	H0197		H8147	

Then he measured the porch of the gate, eight cubits; and its posts, two cubits; and the porch of the gate wa
toward the house.

10

וּשְׁלֹשָׁה	מִפֹּה	שְׁלֹשָׁה	הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	הַשַּׁעַר	וְתָאֵי
and three	on one side	[were] three	eastern	toward	in the gateway	And gate chambers
H7969	H6311	H7969	H6921	H1870	H8179	H8372

מִפֹּה	לָאֵילָם	אַחַת	וּמִדָּה	לִשְׁלָשְׁתָּם	אַחַת	מִדָּה	מִפֹּה
on this side	were the gateposts	of one	and size	the three [were]	One	size	on the other
H6311		H0259		H7969	H0259		H6311

וּמִפֹּו׃
that side
H6311

The side rooms of the
one measure. The posts had

11

אַמּוֹת	עֶשֶׂר	הַשָּׁעַר	פֶּתַח־	רֹחַב	אֶת־	וַיָּמָד
cubits	ten	the gateway	of the entrance to	the width	-	And He measured
	H6235	H8179	H6607	H7341	H0853	H4058

אַמּוֹת׃	עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשׁ	הַשַּׁעַר	אֹרֶךְ
cubits	[and] ten	three	of the gate	[and] the length
	H6240	H7969	H8179	H0753

He measured the width of the opening of the gate, ten cubits; and the len

12

וְאַמָּה־	אֶחָת	אַמָּה	הַתָּאוֹת	לִפְנֵי	וּגְבוּל	
and cubit	one	cubit [on] [this] [side]	of the gate chambers	in front	And [There] [was] a space	
	H0259		H8372	H6440	H1366	

אַמּוֹת	וְשֵׁשׁ	מִפֹּו	אַמּוֹת	שֵׁשׁ־	וְהַתָּא	מִפֹּה	גְּבוּל	אַחַת
cubits	and six	on this side	cubits	six	and the gate chambers [were]	on that side	-	one
	H8337	H6311		H8337	H8372	H6311	H1366	H0259

מִפֹּו׃
on that side
H6311

and a border before the l
rooms, six cubits on this side, a

13

הַתָּא֙	מִגַּ֣ג	הַשַּׁ֔עַר	אֶת־	וַיָּ֥מָד	
of [one] gate chamber	from the roof	the gateway	-	And he measured	
H8372	H1406	H8179	H0853	H4058	

פָּתַֽח׃	גֶּ֖גֶד	פֶּ֣תַח	אַמּ֑וֹת	וְחָמֵ֥שׁ	עֶשְׂרִ֛ים	רֹ֥חַב	לְגַ֖ג
door	faces	as door	cubits	and five	twenty	the width [was]	to the roof of the [other]
H6607	H5048	H6607		H2568	H6242	H7341	H1406

He measured the gate from the roof of the one side room to the roof of the other, a width of twenty-five cubits, door against door.

14

אֵ֔יל	וְאֶל־	אַמָּ֖ה	שִׁשִּׁ֣ים	אֵילִ֑ים	אֶת־	וַיַּ֣עַשׂ
the gatepost	and to	cubits [high]	sixty	the gateposts	-	And He measured
	H0413		H8346		H0853	

סָבִֽיב׃	וְסָבִ֖יב	הַשַּׁ֥עַר	הֶחָצֵֽר
around	all	the gateway	the court [extended]
H5439	H5439	H8179	

He also made posts, sixty cubits; and the court reached to the posts,

15

אֻלָ֔ם	לִפְנֵ֣י	עַל־	הָאֵיתוֹן)	[הֵיאתוֹן	הַשַּׁעַר	פְּנֵי֙	וְעַ֗ל
of the vestibule	the front	to	entrance	entrance	of the gate	the front	And [From]
H0197	H6440		H2978	H2978	H8179	H6440	

אַמָּֽה׃	חֲמִשִּׁ֥ים	הַפְּנִימִ֖י	הַשָּׁעַ֑ר
cubits	[was] fifty	inner	of the gate
	H2572	H6442	H8179

From the forefront of the gate at the entrance to the for

16

וְאֶל֙	הַתָּאִ֔ים	אֶל־	אֲטֻמ֖וֹת	וְחַלֹּנ֣וֹת	
and in	the gate chambers	in	beveled	And [There] [were] window [frames]	
H0413	H8372	H0413	H0331	H2474	

וְכֵ֣ן	סָבִ֔יב	וְסָבִ֖יב	לַשַּׁעַ֑ר	לִפְנִימָ֔ה	אֵלֵיהֶ֣מָּה
and likewise	around	all	of the gateway	on the inside	their [intervening] archways
	H5439	H5439	H8179	H6441	

וְאֶל־	לִפְנִימָ֔ה	סָבִ֣יב	וְסָבִ֔יב	וְחַלּוֹנ֖וֹת		לָאֵלַמּ֑וֹת
and on	on the inside	around	all	And [There] [were] windows		in the vestibules
H0413	H6441	H5439	H5439	H2474		H0361

תְּמֹרִֽים׃	אֵ֖יל
palm trees	each gatepost [were]
H8561	

There were closed windows to the side rooms, a
arches. Windows were around inward. Palm trees were

17

וְרִצְפָּ֑ה	לִשְׁכ֣וֹת	וְהִנֵּ֔ה	הַחִיצוֹנָ֔ה	הֶחָצַ֣ר	אֶל־	וַיְבִיאֵ֙נִי֙	
and a pavement	chambers	and [there [were]	outer	the court	into	And he brought me	
	H3957	H2009	H2435		H0413	H0935	

הָרִצְפָּֽה׃	אֶל־	לִשְׁכ֖וֹת	שְׁלֹשִׁ֥ים	סָבִ֣יב	וְסָבִ֔יב	לֶחָצֵ֑ר	עָשׂ֖וּי
the pavement	faced	chambers	thirty	around	all	the court	made
	H0413	H3957	H7970	H5439	H5439		

Then he brought me into the outer court. Behold, there were rooms and a pavement made for the
around. Thirty rooms were on the pavement.

18

אֹרֶךְ	לְעֻמַּת	הַשְּׁעָרִים	כֶּתֶף	אֶל־	וְהָרִצְפָּה
the length	corresponding to	of the gateways	the side	by	And the pavement was
H0753	H5980	H8179	H3802	H0413	

הַתַּחְתּוֹנָה׃	הָרִצְפָּה		הַשְּׁעָרִים
lower	the [this] [was] pavement		of the gateways
H8481			H8179

The pavement was by the side of the gates, corresponding to the length
pavement.

19

הֶחָצֵר	לִפְנֵי	הַתַּחְתּוֹנָה	הַשַּׁעַר	מִלִּפְנֵי	רֹחַב	וַיָּמָד	
of the court	to the front	lower	of the gateway	from the front	the width	And he measured	
	H6440	H8481	H8179	H6440	H7341	H4058	

וְהַצָּפוֹן׃	הַקָּדִים	אַמָּה	מֵאָה	מִחוּץ	הַפְּנִימִי
and the north	toward the east	cubits	a hundred	exterior	inner
H6828	H6921		H3967	H2351	H6442

Then he measured the width from the forefront of the lower gate to the forefront of the i
one hundred cubits, both on the east and on the north.

20

מָדַד	הַחִיצוֹנָה	לֶחָצֵר	הַצָּפוֹן	דֶּרֶךְ	פָּנָיו	אֲשֶׁר	וְהַשַּׁעַר
and he measured	the outer	On court	north	toward	was facing	-	And a gateway
H4058	H2435		H6828	H1870	H6440		H8179

וְרָחְבּוֹ׃		אָרְכּוֹ
and its width		its length
H7341		H0753

He measured the length and width of t

21

ואילו]	מִפֹּה	ושלשה	מִפֹּה	שְׁלוֹשָׁה	ותאיו)(	ותאו]
its gateposts	on that side	and three	on this side	three	Its gate chambers	Its gate chambers
	H6311	H7969	H6311	H7969	H8372	H8372

הַשָּׁעַר	כְּמִדַּת	הָיָה	ואלמיו)(	ואלמו]	ואיליו)(
the gate	the same measurements as	had	and its archways	and its archway	its gateposts
H8179		H1961	H0361	H0361	

בָּאַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	אָרְכּוֹ	אַמָּה	חֲמִשִּׁים	הָרִאשׁוֹן
cubits	and twenty	five	and its width	its length	cubits	[was] fifty	First
	H6242	H2568	H7341	H0753		H2572	H7223

The lodges of it were three on this side and three on that side. Its posts and its arches were the same as
measure of the first gate: its length was fifty cubits, and the width twenty-five cubits.

22

ותמרו]	ואלמיו)(	ואלמו]	וחלונו)(	וחלונו]	
and its palm tree [had]	and those of its archways	and those of its archway	Its windows	Its window	
H8561	H0361	H0361	H2474	H2474	

הַקָּדִים	דֶּרֶךְ	פָּנָיו	אֲשֶׁר	הַשַּׁעַר	כְּמִדַּת	ותמריו)(	
east	toward	facing	that	the gateway	the same measurements as	and its palm trees [had]	
H6921	H1870	H6440		H8179		H8561	

לִפְנֵיהֶם׃	ואיליו)(	ואילמו]	בּוֹ	יַעֲלוּ־	שֶׁבַע	ובמעלות
in front of it	and its archways [was]	and its archway [was]	it	was ascended	seven	and by steps
H6440	H0361	H0361		H5927	H7651	

Its windows, its arches, and its palm trees were the same as the measure of the gate which faces toward the east. They went up to it by seven steps. Its arches were before them.

23 וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי נֶגֶד הַשַּׁעַר לַצָּפוֹן
And a gate was | of court | the inner | opposite | the gateway | northern
H8179 | H6442 | H5048 | H8179 | H6828

וְלַקָּדִים מָדַד מִשַּׁעַר אֶל־שַׁעַר מֵאָה
and just as the eastern [gateway] | and he measured | from gateway | to | gateway | a hundred
H6921 | H4058 | H8179 | H0413 | H8179 | H3967

אַמָּה׃
cubits

There was a gate to the inner court opposite the gateway toward the north and toward the east, and he measured from gate to gate a hundred cubits from gate

24 וַיּוֹלִכֵנִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וְהִנֵּה־שַׁעַר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם
And after that he brought me | toward | the south | and there was | a gateway | facing | south
H3212 | H1870 | H1864 | H2009 | H8179 | H1870 | H1864

וַיָּמָד אֵילָו (אֵילָיו) וְאֵילָמָו (וְאֵילַמָּיו)
and he measured | its gatepost (its gateposts) | and archway (and archways)
H4058 | H0361 | H0361

כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃
according to same measurements | these
H0428

He led me toward the south; and behold, there was a gate toward the south: and he measured its arches according to these measurements.

25 וְחַלֹּנוֹת לוֹ וּלְאֵילָמָיו (וְלֶאֱלַמָּיו) סָבִיב וְסָבִיב
And [There] [were] windows | in it | and in its archway (and in its archways) | all | around
H2474 | H0361 | H0361 | H5439 | H5439

כְּהַחַלֹּנוֹת הָאֵלֶּה חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃
like windows | these | fifty | cubits | its length [was] | and its width | five | and twenty | cubits
H2474 | H0428 | H2572 | H0753 | H7341 | H2568 | H6242

There were windows in it and in its arches all around, like the other windows: the length was fifty cubits, and the width twenty-five cubits.

26 וּמַעֲלוֹת שִׁבְעָה עֹלוֹתָיו (עֲלוֹתָן) וְאֵלַמּוֹ (וְאֵלַמָּיו)
And steps | Seven | led up to it (led up to it) | and its archway [was] (and its archways [was])
H7651 | H0361 | H0361

לִפְנֵיהֶם וְתִמֹרִים לוֹ אֶחָד מִפֹּה וְאֶחָד מִפֹּה אֶל־אֵילָיו (אֵילָו)׃
in front of them | and palm trees | it had | one | on this side | and one | on that side | on | its gateposts (its gateposts)
H6440 | H8561 | H0259 | H6311 | H0259 | H6311 | H0413

There were seven steps to go up to it, and its arches were before them. There were palm trees, one on this side, and another on that side, on its posts.

27

מִשָּׁעַר
from gateway
H8179

וַיָּמָד
and he measured
H4058

הַדָּרוֹם
south
H1864

דֶּרֶךְ
facing
H1870

הַפְּנִימִי
the inner
H6442

לֶחָצֵר
on court
H2435

וְשָׁעַר
And [There] [was] a gateway
H8179

אַמּוֹת׃
cubits

מֵאָה
a hundred
H3967

הַדָּרוֹם
the south
H1864

דֶּרֶךְ
toward
H1870

הַשָּׁעַר
gateway
H8179

אֶל־
to
H0413

There was a gate to the inner court toward the south. He measured one hu
toward the south.

28

וַיָּמָד
and he measured
H4058

הַדָּרוֹם
the southern
H1864

בְּשַׁעַר
through gateway
H8179

הַפְּנִימִי
the inner
H6442

חָצֵר
court
H2435

אֶל־
to
H0413

וַיְבִיאֵנִי
And he brought me
H0935

הָאֵלֶּה׃
these
H0428

כַּמִּדּוֹת
according to same measurements

הַדָּרוֹם
southern
H1864

הַשָּׁעַר
the gateway
H8179

אֶת־
-
H0853

Then he brought me to the inner court by the south gate. He measured the south gate accor
measurements;

29

וְאֵילָיו)
its gateposts

ואילו]
its gateposts

וְאֻלָמָיו)
Also its gate chambers
H8372

ותאו]
Also its gate chambers
H8372

ואלמו]
and its archway [were]
H0361

לוֹ
in it

וְחַלֹּנוֹת
and [there] [were] windows
H2474

הָאֵלֶּה
These
H0428

כַּמִּדּוֹת
according to same measurements

וְאֻלָמָיו)
and its archways [were]
H0361

וְרֹחַב
and wide
H7341

אֹרֶךְ
long
H0753

אַמָּה
cubits

חֲמִשִּׁים
[it] [was] fifty
H2572

סָבִיב
around
H5439

וְסָבִיב
all
H5439

וּלְאֻלָמָיו)
and in its archways
H0361

ולאלמו]
and in its archway
H0361

אַמּוֹת׃
cubits

וְחָמֵשׁ
and five
H2568

עֶשְׂרִים
Twenty
H6242

with its lodges, its posts, and its arches, a
arches all around. It was fifty cubits long, and t

30

חָמֵשׁ
five
H2568

וְרֹחַב
and wide
H7341

אַמָּה
cubits

וְעֶשְׂרִים
and twenty
H6242

חָמֵשׁ
five
H2568

אֹרֶךְ
long
H0753

סָבִיב
around
H5439

וְסָבִיב
all
H5439

וְאֻלָמוֹת
And [There] [were] archways
H0361

אַמּוֹת׃
cubits

There were arches a

31

אילו]
its gateposts

אֶל־
on
H0413

וְתִמֹרִים
and palm trees [were]
H8561

הַחִצוֹנָה
the outer
H2435

חָצֵר
court
H2435

אֶל־
faced
H0413

וְאֻלָמָו
And Its archways
H0361

מַעֲלֹתָיו׃)
going up to it [were]
H4608

מעלו]
going up to it [were]
H4608

שְׁמוֹנֶה
Eight
H8083

וּמַעֲלוֹת
and steps

אֵילָיו)
its gateposts

Its arches were toward the outer court. Palm trees were on its posts. The ascent to it had eight steps.

32

אֹתֹו֙	וַיָּמָד	הַקָּדִ֔ים	דֶּ֖רֶךְ	הַפְּנִימִ֑י	הֶחָצֵ֣ר	אֶל־	וַיְבִיאֵ֥נִי
-	And he measured	east	facing	inner	the court	into	And he brought me
H0853	H4058	H6921	H1870	H6442		H0413	H0935

הָאֵֽלֶּה׃	כַּמִּדֹּ֥ות		הַשָּׁעַ֖ר
these	according to same measurements		the gateway
H0428			H8179

He brought me into the inner court toward the east. He measured the ga

33

ואלמו]	וְאֵלָ֛יו)	ואלו]	וְאֻלָ֥מָו)	ותאו]
and its archway [was]	its gateposts	its gatepost	Also its gate chambers	Also its gate chambers
H0361			H8372	H8372

לֹ֑ו	וְחַלֹּונֹ֥ות	הָאֵ֛לֶּה	כַּמִּדֹּ֥ות	וְאֻלַמָּ֖יו)
in it	and [there] [were] windows	These	according to same measurements	and its archways [were]
	H2474	H0428		H0361

וְרֹ֖חַב	אַמָּ֑ה	חֲמִשִּׁ֣ים	אֹ֔רֶךְ	סָבִ֖יב	וסְבִ֣יב	וּלְאֻלַמָּ֖יו)	ולאלמו]
and wide	cubits	[it] [was] fifty	long	around	all	and in its archways	and in its archway
H7341		H2572	H0753	H5439	H5439	H0361	H0361

אַמָּֽה׃	וְעֶשְׂרִ֖ים	חָמֵ֥שׁ
cubits	and twenty	Five
	H6242	H2568

with its lodges, its posts, and its arches, ac
arches all around. It was fifty cubits long, and tw

34

אלו]	אֶל־	וְתִמֹרִ֖ים	הַחִיצֹונָ֑ה	לֶחָצֵר֙	וְאֻלַמָּ֔יו)	ואלמו]
its gatepost	on	and palm trees [were]	the outer	faced court	Its archways	Its archway
	H0413	H8561	H2435		H0361	H0361

מעלן]	מַעֲלֹ֣ות	וּשְׁמֹנָ֔ה	וּמִפֹּ֖ו	מִפֹּ֑ו	אֵלָ֥יו)
Going up to it [were]	steps	and eight	and on that side	on this side	its gateposts
H4608		H8083	H6311	H6311	

מַעֲלָֽיו׃)	
Going up to it [were]	
H4608	

Its arches were toward the outer c
to it had eight steps.

35

כַּמִּדֹּ֥ות	וּמָדַ֖ד	הַצָּפֹ֑ון	שַׁ֣עַר	אֶל־	וַיְבִיאֵ֥נִי	
according to same measurements	and measured [it]	the north	gateway	to	And he brought me	
	H4058	H6828	H8179	H0413	H0935	

הָאֵֽלֶּה׃	
these	
H0428	

He brought me to th

ואלמו]	(אֵלָיו	אלו]	(תָּאָיו	תאו]					36
and its archway	its gateposts	its gatepost	Also its gate chambers	Also its gate chamber					
H0361			H8372	H8372					

אַמָּה	חֲמִשִּׁים	אָרְכּוֹ	סָבִיב	וְסָבִיב	לוֹ	וְחַלֹּנוֹת	(וְאֵלְמָיו	
cubits	fifty	its length [was]	around	all	it had	and windows	and its archways	
	H2572	H0753	H5439	H5439		H2474	H0361	

אַמָּה׃	וְעֶשְׂרִים	חָמֵשׁ	וְרֹחַב	
cubits	and twenty	five	and its width	
	H6242	H2568	H7341	

its lodges, its posts, and its arches. There were windows i
width twenty-five cubits.

אילו]	אֶל־	וְתִמֹרִים	הַחִיצוֹנָה	לֶחָצֵר	(וְאֵילָיו	ואילו]		37
its gatepost	on	and palm trees [were]	the outer	faced court	Its gateposts	Its gatepost		
	H0413	H8561	H2435					

מעלו]	מַעֲלוֹת	וּשְׁמֹנֶה	וּמִפֹּה	מִפֹּה	(אֵילָיו		
going up to it [were]	steps	and eight	and on that side	on this side	its gateposts		
H4608		H8083	H6311	H6311			

(מַעֲלָיו׃	
going up to it [were]	
H4608	

Its posts were toward the outer co
it had eight steps.

שָׁם	הַשְּׁעָרִים	בְּאֵילִים	וּפִתְחָה	וְלִשְׁכָּה	38
where	of the gateway	by the gateposts	and its entrance	And [There] [was] a chamber	
H8033	H8179		H6607	H3957	

הָעֹלָה׃	אֶת־	יָרֵיחוּ
the burnt offering	-	they washed
	H0853	H1740

A room with its door was by the posts at the gates. The

שֻׁלְחָנוֹת	וּשְׁנֵים	מִפֹּה	שֻׁלְחָנוֹת	שְׁנֵים	הַשַּׁעַר	וּבְאֻלָם	39
tables	and two	on this side	tables	[were] two	of the gateway	And in the vestibule	
H7979	H8147	H6311	H7979	H8147	H8179	H0197	

וְהָאָשָׁם׃	וְהַחַטָּאת	הָעוֹלָה	אֲלֵיהֶם׃	לִשְׁחֹט	מִפֹּה	
and the trespass offering	and the sin offering	the burnt offering	on which	to slay	on that side	
H0817			H0413		H6311	

In the porch of the gate were two tables on this side and two tables on that side, on which to kill the burnt offering, the sin offering, and the trespass offering.

הַשַּׁעַר	לְפֶתַח׃	לָעוֹלֶה׃	מִחוּצָה	הַכְּתֵף	וְאֶל־			40
of the gateway	to the entrance	as one goes up	outer	the side of the vestibule	And at			
H8179	H6607	H5927	H2351	H3802	H0413			

הַשַּׁעַר	לְאֻלָם	אֲשֶׁר׃	הָאַחֶרֶת	הַכְּתֵף	וְאֶל־	שֻׁלְחָנוֹת	שְׁנֵים	הַצָּפוֹנָה
of the gateway	of the vestibule	-	other	the side	and on	tables	[were] two	northern
H8179	H0197		H0312	H3802	H0413	H7979	H8147	H6828

שֻׁלְחָנוֹת׃	שְׁנֵים
tables	[were] two
H7979	H8147

On the one side outside, as one goes up to the entry of the gate toward the north, were two tables; and on the other side, which belonged to the porch of the gate, were two tables.

41 אַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת [were] tables מִפֹּה on this side וְאַרְבָּעָה and four שֻׁלְחָנוֹת tables מִפֹּה on that side לְכֶתֶף by the side שַׁעַר of the gateway

שְׁמֹנָה eight שֻׁלְחָנוֹת tables אֲלֵיהֶם on which יִשְׁחֲטוּ׃ they slaughtered the [sacrifices]

Four tables were on this side, and four tables on that side, by the side of the g killed the sacrifices.

42 וְאַרְבָּעָה And four שֻׁלְחָנוֹת [There] [were] tables לָעוֹלָה for the burnt offering אַבְנֵי of stone גָּזִית hewn אֹרֶךְ long אַמָּה cubit אַחַת one

וָחֵצִי and a half רֹחַב and wide אַמָּה cubit אַחַת one וָחֵצִי and a half וְגֹבַהּ and high אַמָּה cubit אַחַת one וַיָּנִיחוּ and they laid עֲלֵיהֶם on these

אֲשֶׁר with which יִשְׁחֲטוּ they slaughtered אֶת־ - הָעוֹלָה the burnt offering בָּם in

וְהַזָּבַח׃ and the sacrifice הַכֵּלִים the instruments אֶת־ -

There were four cut stone tabl cubit high. They laid the instruments

43 וְהַשְׁפָתַיִם And [were] hooks טֶפַח handbreadth [wide] אֶחָד one מוּכָנִים fastened בַּבַּיִת Inside וְסָבִיב all סָבִיב around וְאֶל־ and [was] on

הַשֻּׁלְחָנוֹת the tables בְּשַׂר the flesh הַקָּרְבָּן׃ of the sacrifices

The hooks, a hand width long, were fastened within a

44 וּמִחוּצָה And Outside אֲשֶׁר - הַפְּנִימִי the inner בֶּחָצֵר in court שָׁרִים the singers לִשְׁכוֹת the chambers for הַפְּנִימִי the inner שַׁעַר gate [were]

אֶל־ at כֶּתֶף the side שַׁעַר of gateway הַצָּפוֹן the northern וּפְנֵיהֶם and one facing דֶּרֶךְ toward הַדָּרוֹם south אֶחָד [and] one אֶל־ at

הַצָּפוֹן׃ north דֶּרֶךְ toward פְּנֵי facing הַקָּדִים the southern שַׁעַר of gateway כֶּתֶף the side

Outside of the inner gate were rooms for the singers in the inner court, which w gate. They faced toward the south. One at the side of the east gate faced toward the n

45 וַיְדַבֵּר אֵלַי זֹה הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פָּנֶיהָ דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם לַכֹּהֲנִים
And he said to me, this chamber which faces toward the south [is] for the priests
H1696 H0413 H2090 H3957 H0413 H6440 H1870 H1864 H3548

שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַבָּיִת׃
who have charge of the temple
H8104 H4931

He said to me, “This room, which faces toward the

46 וְהַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר פָּנֶיהָ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לַכֹּהֲנִים שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת
And the chamber which faces toward the north [is] for the priests who have charge
H3957 H0413 H6440 H1870 H6828 H3548 H8104 H4931

הֵמָּה בְּנֵי־צָדוֹק הַקְּרֵבִים מִבְּנֵי־לֵוִי אֶל־יְהוָה לְשָׁרְתוֹ׃
Those [are] the sons of Zadok who come near from the sons of Levi unto Yahweh to minister to Him
H1992 H1121 H6659 H7131 H1121 H3878 H0413 H3068 H8334

The room which faces toward the north is f
of Zadok, who from among the sons of Levi com

47 וַיָּמָד אֶת־הֶחָצֵר מֵאָה בָאַרֶךְ וּמֵאָה בָרֹחַב אַמָּה מֵאָה אַמָּה
And he measured - the court a hundred long and a hundred wide cubits cubits
H4058 H0853 H2691 H0753 H3967 H7341 H3967

הַבָּיִת׃ לִפְנֵי וְהַמִּזְבֵּחַ מְרֻבָּעַת
of the temple in front and the altar [was] foursquare
H1004 H6440 H4196 H7251

He measured the court, one hundred cubits long and one hundred cubits
the house.

48 וַיְבִאֵנִי אֶל־אֻלָם הַבַּיִת וַיָּמָד אֵל
And he brought me to the vestibule of the temple and measured the doorposts of
H0935 H0413 H0197 H1004 H4058 H0420

וְרֹחַב מִפֹּה אַמּוֹת וְחָמֵשׁ מִפֹּה אַמּוֹת חָמֵשׁ אֻלָם
and the width on that side cubits and five on this side cubits five the vestibule
H7341 H6311 H0520 H2568 H6311 H0520 H2568 H0197

מִפֹּה׃ אַמּוֹת וּשְׁלֹשׁ מִפֹּה אַמּוֹת שָׁלֹשׁ הַשַּׁעַר
on that side cubits and three on this side cubits [was] three of the gateway
H6311 H0520 H7969 H6311 H0520 H7969 H8179

Then he brought me to the porch of the house, and measured each post of the porch, five cubits on th
and five cubits on that side. The width of the gate was three cubits on this side and three cubits on that side

49 אַמָּה עֶשְׂרֵה עַשְׁתֵּי וְרֹחַב אַמָּה עֶשְׂרִים הָאֻלָם אֹרֶךְ
The length of the vestibule [was] twenty cubits and the width [and] ten cubits
H0753 H0197 H6242 H0520 H7341 H6240 H0520

אֶחָד הָאֵילִים אֵל־ וְעַמֻּדִים אֵלָיו יַעֲלוּ אֲשֶׁר וּבְמַעֲלוֹת
one the doorposts by and [there] [were] pillars to it led up which and by the steps
H0259 H0411 H0413 H5982 H0413 H5927

מִפֹּה׃ וְאֶחָד מִפֹּה
on that side and one on this side
H6311 H0259 H6311

The length of the porch was twenty cubits and the width eleven cubits, even by the steps by which they went up to it. There were pillars by the posts, one on this side, and another on that side.

Chapter 41

1 וַיְבִיאֵנִי אֶל־הַהֵיכָל וַיָּמָד אֶת־הָאֵילִים שֵׁשׁ־אַמּוֹת
And he brought me into the sanctuary and measured - the doorposts six cubits
H0935 H0413 H1964 H4058 H0853 H8337

רֹחַב הָאֹהֶל׃ רֹחַב מִפֶּאָה וְשֵׁשׁ־אַמּוֹת רֹחַב מִפֶּאָה רֹחַב־הָאֹהֶל׃
the width of the tabernacle wide on one side and six cubits wide on the other side the width
H7341 H0168 H7341 H6311 H8337 H7341 H6311 H7341

He brought me to the nave and measured the posts, six cubits wide on the one side and six cubits wide on the other side, which was the width of the tent.

2 וְרֹחַב הַפֶּתַח עֶשֶׂר אַמּוֹת וְכִתְפוֹת הַפֶּתַח חָמֵשׁ אַמּוֹת מִפֶּאָה
And the width of the entryway [was] ten cubits and the side walls of the entrance [were] five cubits on this side
H7341 H6607 H6235 H0520 H6607 H2568 H6311

וְחָמֵשׁ אַמּוֹת מִפֶּאָה וַיָּמָד אָרְכּוֹ אַרְבָּעִים וְרֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה׃
and five cubits on the other side And he measured its length forty And its width twenty cubits
H2568 H6311 H4058 H0753 H0705 H7341 H6242 H0520

The width of the entrance was ten cubits, and the sides five cubits on the other side. He measured its length, forty cu

3 וּבָא וַיָּמָד אֵיל־הַפֶּתַח שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְהַפֶּתַח שֵׁשׁ אַמּוֹת רֹחַב הַפֶּתַח׃
And he went inside and measured the post the doorposts two cubits and the entrance six cubits [high] the width of the entrance
H0935 H6441 H4058 H0520 H8147 H0520 H8337 H7341 H6607

Then he went inward and measured each post of the entrance, two cubits; and the entr the width of the entrance, seven cubits.

4 וַיָּמָד אֶת־אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב אַמָּה עֶשְׂרִים אֶל־פְּנֵי הַהֵיכָל וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה קֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים׃
And He measured - the length twenty cubits and the width cubits twenty to the sanctuary and he said to me this [is] Holy [Place] the Most
H4058 H0853 H0753 H6242 H7341 H0520 H6242 H0413 H1964 H0559 H0413 H2088 H6944 H6944

He measured its length, twenty cubits, and the width, twenty cubits, before the nave. He said to m the most holy place.”

5 וַיָּמָד קִיר־הַבַּיִת שֵׁשׁ אַמּוֹת רֹחַב וְרֹחַב הַצֵּלָע׃ וְסָבִיב סָבִיב לַבַּיִת סָבִיב׃
And Next he measured the wall six cubits and the width of each side chamber all around the temple on every side
H4058 H7023 H8337 H0520 H7341 H6763 H5439 H5439 H1004 H5439

אַרְבַּע אַמּוֹת
[was] four cubits
H0702 H0520

Then he measured the wall of the house, six cubits; and the width of every side room, four cubits, all around the house on every side.

וּשְׁלֹשִׁים
and thirty [chambers]
H7970

שָׁלוֹשׁ
[in] three [stories]
H7969

צֵלָע
the other
H6763

אֶל־
above
H0413

צֵלָע
one
H6763

וְהַצְּלָעוֹת
And the side chambers [were]
H6763

6

וְסָבִיב
all
H5439

לַצְּלָעוֹת
for the side chambers
H6763

לַבַּיִת
of the house
H1004

אֲשֶׁר־
that [were]

בַּקִּיר
on ledges
H7023

וּבָאוֹת
and they rested
H0935

פְּעָמִים
in each story
H6471

הַבָּיִת׃
of the temple

בְּקִיר
to the wall
H7023

אֲחוּזִים
fastened
H0270

יִהְיוּ
they had
H1961

וְלֹא־
but not
H3808

אֲחוּזִים
supported
H0270

לִהְיוֹת
that they might be
H1961

סָבִיב
around
H5439

The side rooms were in three stories, one over another, and thirty in each story. They entered into the wall which belonged to the house for the side rooms all around, that they might be supported and not penetrate the wall of the house.

כִּי
because

לַצְּלָעוֹת
the side chambers
H6763

לְמַעְלָה
to story
H4605

לְמַעְלָה
from story
H4605

וְנָסְבָה
and as one went up
H5437

וְרָחֲבָה
And became wider
H7337

7

סָבִיב׀
around
H5439

וְסָבִיב
all
H5439

לְמַעְלָה
like steps
H4605

לְמַעְלָה
ascended
H4605

הַבַּיִת
of the temple

מוּסַב־
their supporting ledges in the [wall]
H4141

וְכֵן
and

לְמָעְלָה
as one went up
H4605

לַבַּיִת
of the structure

רְחַב־
the width
H7341

כֵּן
thus

עַל־
upon

לַבַּיִת
of the temple

לַתִּיכוֹנָה׃
by the way of middle one
H8484

הָעֶלְיוֹנָה
the highest

עַל־
to

יַעֲלֶה
increased
H5927

הַתַּחְתּוֹנָה
[from] the lowest [story]
H8481

The side rooms were wider on the higher levels, because the walls were narrower at the higher levels. Therefore the width of the house increased upward; and so one went up from the lowest level to the highes through the middle level.

מוּסָדוֹת)
the foundation of
H4143

]מיסדות[
it was the foundation of
H3245

סָבִיב
around
H5439

וְסָבִיב
all
H5439

גֹּבַהּ
an elevation
H1363

לַבַּיִת
the temple

וְרָאֵיתִי
And I saw
H7200

8

אַצִּילָה׃
great
H0679

אַמּוֹת
cubits [high]

שֵׁשׁ
[that] [is] six
H8337

הַקָּנֶה
rod
H7070

מְלֵא
a full
H4393

הַצְּלָעוֹת׀
the side chambers
H6763

I saw also that the house had a raised base all around. The foundations of the side rooms six great cubits.

וְאֲשֶׁר
So also

אַמּוֹת
cubits

חָמֵשׁ
[was] five
H2568

הַחוּץ
outer
H2351

אֶל־
of
H0413

לַצֶּלַע
of the side chambers
H6763

אֲשֶׁר־
-

הַקִּיר
of the wall
H7023

רֹחַב
The thickness
H7341

9

לַבָּיִת׃
of the temple

אֲשֶׁר
that [were]

צְלָעוֹת
of the side chambers
H6763

בֵּית
the place

מֻנָּח
the remaining terrace by
H3240

The thickness of the outer wall of the side rooms was five cubits. That which was left was the place of the side rooms that belonged to the house.

10 וּבֵ֣ין הַלְּשָׁכֹ֔ות רֹ֖חַב עֶשְׂרִ֣ים אַמָּ֑ה סָבִ֖יב סָבִֽיב׃ לַבָּֽיִת׃

וּבֵ֣ין	הַלְּשָׁכֹ֔ות	רֹ֖חַב	עֶשְׂרִ֣ים	אַמָּ֑ה	סָבִ֖יב	סָבִֽיב׃ לַבָּֽיִת׃
And between [it]	[and] the [wall] chambers was	a width	of twenty	cubits	on every side	around all the temple
H0996	H3957	H7341	H6242		H5439	H5439 H5439

Between the rooms was a width of twenty cu

11 וּפֶ֣תַח הַצֶּלַע֮ לַמֻּנָּח֒ פֶּ֣תַח אֶחָד֮ דֶּ֣רֶךְ הַצָּפֹ֔ון וְרֹ֖חַב מִקֹּ֑ום אַמֹּ֥ות חָמֵ֛שׁ הַמֻּנָּ֖ח סָבִ֥יב סָבִֽיב׃

וּפֶ֣תַח	הַצֶּלַע֮	לַמֻּנָּח֒	פֶּ֣תַח	אֶחָד֮	דֶּ֣רֶךְ	הַצָּפֹ֔ון	וְרֹ֖חַב	מִקֹּ֑ום	אַמֹּ֥ות	חָמֵ֛שׁ	הַמֻּנָּ֖ח	סָבִ֥יב	סָבִֽיב׃
And the doors	of the side chambers	on the terrace	door	one	toward	the north	and the width	of	cubits	[was] five	the terrace	all	around
H6607	H6763	H3240	H6607	H0259	H1870	H6828	H7341	H4725		H2568	H3240	H5439	H5439

וּפֶ֣תַח אֶחָד֮ לַדָּרֹ֒ום וְרֹ֖חַב מִקֹּ֑ום אַמֹּ֥ות חָמֵ֛שׁ הַמֻּנָּ֖ח סָבִֽיב׃

וּפֶ֣תַח	אֶחָד֮	לַדָּרֹ֒ום	וְרֹ֖חַב	מִקֹּ֑ום	אַמֹּ֥ות	חָמֵ֛שׁ	הַמֻּנָּ֖ח	סָבִֽיב׃
and door	one	toward the south	and the width	of	cubits	[was] five	the terrace	around
H6607	H0259	H1864	H7341	H4725		H2568	H3240	H5439

The doors of the side door toward the south. The

12 וְהַבִּנְיָ֗ן אֲשֶׁ֤ר פְּנֵי֙ הַגְּזָרָ֣ה פְּאַת֙ דֶּ֣רֶךְ־ הַיָּ֔ם וְרֹ֖חַב אַמֹּ֣ות חָמֵ֑שׁ הַבִּנְיָ֗ן וְקִ֤יר אַמָּה֙ שִׁבְעִ֣ים רֹ֔חַב וְסָבִ֖יב סָבִֽיב׃ אַמָּ֔ה תִּשְׁעִ֣ים וְאָרְכֹּ֑ו סָבִֽיב׃

וְהַבִּנְיָ֗ן	אֲשֶׁ֤ר	פְּנֵי֙	הַגְּזָרָ֣ה	פְּאַת֙	דֶּ֣רֶךְ־	הַיָּ֔ם	וְרֹ֖חַב	אַמֹּ֣ות	חָמֵ֑שׁ	הַבִּנְיָ֗ן	וְקִ֤יר	אַמָּה֙	שִׁבְעִ֣ים	רֹ֔חַב	וְסָבִ֖יב	סָבִֽיב׃	אַמָּ֔ה	תִּשְׁעִ֣ים	וְאָרְכֹּ֑ו	סָבִֽיב׃
And the building	to	faced	the separating courtyard	at its end	toward	western	and the width	cubits	[was] five	of the building	and the wall	cubits	[was] seventy	wide	all	thick	cubits	[was] five	of the building	and the wall	cubits	[was] seventy	wide	all	thick	cubits	[was] five	of the building	and the wall	cubits	[was] seventy	wide	all	thick	cubits	[was] five	of the building	and the wall	cubits	[was] seventy	wide	all	thick	cubits	[was] five	of the building	and the wall	cubits	[was] seventy	wide	all	thick	cubits	[was] five	of the building	and its length	around
H1146	H0413	H6440	H1508	H6285	H1870	H3220	H7341		H2568	H1146	H7023		H7657	H7341	H5439	H7341		H2568	H1146	H7023		H7657	H7341	H5439	H7341		H2568	H1146	H7023		H7657	H7341	H5439	H7341		H2568	H1146	H7023		H7657	H7341	H5439	H7341		H2568	H1146	H7023		H7657	H7341	H5439	H7341		H2568	H1146	H0753	H5439

The building that was before the separate place at the si wall of the building was five cubits thick all around, and its len

13 וְהַגְּזָרָ֔ה אַמָּ֖ה מֵאָ֣ה אֹ֑רֶךְ הַבַּ֣יִת אֶת־ וַיְמָדֵ֔ד

וְהַגְּזָרָ֔ה	אַמָּ֖ה	מֵאָ֣ה	אֹ֑רֶךְ	הַבַּ֣יִת	אֶת־	וַיְמָדֵ֔ד
and the separating courtyard	cubits	a hundred	long	the temple	-	So he measured
H1508		H3967	H0753		H0853	H4058

אַמָּ֔ה מֵאָ֣ה אֹ֑רֶךְ וְקִירוֹתֶ֖יהָ וְהַבִּנְיָ֔ה

אַמָּ֔ה	מֵאָ֣ה	אֹ֑רֶךְ	וְקִירוֹתֶ֖יהָ	וְהַבִּנְיָ֔ה
cubits	[was] a hundred	long	and its walls	and the with building
	H3967	H0753	H7023	H1140

So he measured the temple, one hundred cubits long; and the separate place, and the one hundred cubits long;

14 וְרֹ֣חַב פְּנֵי֮ הַבַּ֒יִת וְהַגְּזֵרָה֙ לַקָּדִ֔ים אַמָּ֖ה מֵאָ֥ה׃

וְרֹ֣חַב	פְּנֵי֮	הַבַּ֒יִת	וְהַגְּזֵרָה֙	לַקָּדִ֔ים	אַמָּ֖ה מֵאָ֥ה׃
And the width	of the face	of the temple	and including the separating courtyard	eastern	cubits [was] a hundred
H7341	H6440		H1508	H6921	H3967

also the width of the face of the temple, and of the separate place toward the east, one hundred cubits.

15

אֲשֶׁר	הַגִּזְרָה	פְּנֵי	אֶל־	הַבִּנְיָן	אֹרֶךְ־	וּמָדַד	
-	the separating courtyard	facing	to	of the building	the length	And He measured	
	H1508	H6440	H0413	H1146	H0753	H4058	

וּמִפּוֹ	מִפֹּו	וְאַתִיקֶיהָ)	[ואתוקיהא]	אַחֲרֶיהָ	עַל־	
and on the other side	on the one side	with its galleries	with its galleries	behind it	upon	
H6311	H6311					

הֶחָצֵר׃	וְאֻלָמֶי	הַפְּנִימִי	וְהַהֵיכָל׃	אַמָּה	מֵאָה	
of the court	and the porches	inner	and as well as the temple	cubits	a hundred	
	H0197	H6442	H1964		H3967	

He measured the length of the building before the separate place which was at its back, and its galleries the one side and on the other side, one hundred cubits from the inner temple, and the porches of the court,

16

סָבִיב׀	וְהָאֲתִיקִים	הָאֲטֻמוֹת	וְהַחַלּוֹנִים	הַסִּפִּים	
all around	and the galleries	beveled	and the window [frames]	their doorposts	
H5439		H0331	H2474		

סָבִיב	וְסָבִיב	עֵץ	שְׁחִיף	הַסַּף	נֶגֶד	לִשְׁלֹשְׁתָּם	
all	about	wood	were paneled with	the threshold	opposite	[their] three [stories]	
H5439	H5439	H6086	H7824		H5048	H7969	

מְכֻסּוֹת׃	וְהַחַלֹּנוֹת	הַחַלֹּנוֹת	עַד־	וְהָאָרֶץ׀	
were covered	and the windows	the windows	to	and the from ground	
H3680	H2474	H2474	H5704	H0776	

the thresholds, and the closed windows, and the galleries around on their three stories, oppos threshold, with wood ceilings all around, and from the ground up to the windows, (now the windows

17

וְאֶל־	וְלַחוּץ	הַפְּנִימִי	הַבַּיִת׀	וְעַד־	הַפֶּתַח	מֵעַל	עַל־	
and on	and as well as outside	inner	the room	and even to	the door	the space above	from	
H0413	H2351	H6442		H5704	H6607			

מִדּוֹת׃	וּבַחִיצוֹן	בַּפְּנִימִי	סָבִיב	וְסָבִיב	הַקִּיר	כָּל־	
by measure	and outside	inside	around	all	wall	every	
	H2435	H6442	H5439	H5439	H7023	H3605	

to the space above the door, even to the inner house, and outside, and by all the wall a outside, by measure.

18

כְּרוּב	בֵּין־	וְתָמָר	וְתִמֹרִים	כְּרוּבִים	וְעָשׂוּי	
cherub	between	and a palm tree	and palm trees	with cherubim	And [it] [was] made	
H3742	H0996	H8561	H8561	H3742		

לַכְּרוּב׃	פָּנִים	וּשְׁנֵים	לְכְרוּב	
had [Each] cherub	faces	and two	and cherub	
H3742	H6440	H8147	H3742	

It was made with cherubim and palm trees. A palm tree was betw had two faces,

19

כְּפִ֣יר
of a young lion

וּפְנֵי־
and the face
H6440

מִפֹּ֑ו
on one side
H6311

הַתְּמָרָ֗ה
a palm tree
H8561

אֶל־
[was] toward
H0413

אָדָ֛ם
of a man
H0120

וּפְנֵ֥י
So that the face
H6440

וְסָבִ֖יב
all
H5439

הַבַּ֥יִת
the temple

כָּל־
all
H3605

אֶל־
throughout
H0413

עָשֻׂ֥וי
thus [it] [was] made

מִפֹּ֖ו
on the other side
H6311

הַתְּמָרָ֥ה
a palm tree
H8561

אֶל־
toward
H0413

סָבִֽיב׃
around
H5439

so that there was the
the palm tree on the other

20

עֲשׂוּיִ֔ם
[were] carved

וְהַתְּמָרִ֖ים
and palm trees
H8561

הַכְּרוּבִ֥ים
cherubim
H3742

הַפֶּ֛תַח
the door
H6607

מֵעַ֥ל
the space above

עַד־
to
H5704

מֵהָאָ֖רֶץ
From the floor
H0776

הַהֵיכָ֑ל׃
of the sanctuary
H1964

וְקִ֣יר
and on the wall
H7023

Cherubim and palm trees were made from the g

21

הַקֹּֽדֶשׁ
of the sanctuary
H6944

וּפְנֵי֙
and [as] [was] the front
H6440

רִבְעָ֣ה
of [were] square
H7251

מְזוּזַ֔ת
the doorposts
H4201

הַהֵיכָ֖ל
The temple
H1964

כַּמַּרְאֶֽה׃
was similar
H4758

הַמַּרְאֶ֥ה
their appearance
H4758

The door posts of the nave were squared. As
the temple.

22

לֹ֑ו
Its

וּמִקְצֹעֹתָ֣יו
and corners
H4740

אַמֹּ֗ות
cubits

שְׁתֵּ֤ים־
two
H8147

וְאָרְכֹּו֙
and its length
H0753

נְבֹהַ֔
high
H1364

אַמֹּ֖ות
cubits

שָׁלֹ֣ושׁ
three
H7969

עֵ֑ץ
of wood
H6086

הַמִּזְבֵּ֖חַ
The altar [was]
H4196

אֲשֶׁ֥ר
that [is]

הַשֻּׁלְחָ֖ן
the table
H7979

זֶ֥ה
this [is]
H2088

אֵלַ֛י
to me
H0413

וַיְדַבֵּ֥ר
And he said
H1696

עֵ֖ץ
of wood
H6086

וְקִירֹתָ֥יו
and its sides [were]
H7023

וְאָרְכֹּ֑ו
and its length
H0753

יְהוָֽה׃
Yahweh
H3068

לִפְנֵ֥י
before
H6440

The altar was of wood, three cu
wood. He said to me, “This is the tabl

23

וְלַקֹּֽדֶשׁ׃
and had the sanctuary
H6944

לַהֵיכָ֖ל
the temple
H1964

דְּלָתֹ֑ות
doors

וּשְׁתַּ֣יִם
And two
H8147

The temple and the sanctuary had two doors.

24 וּשְׁתֵּ֥ים דְּלָתוֹת֙ דְּלָתֹ֔ות לַדְּלָתֹ֖ות שְׁתַּ֣יִם מוּסַבֹ֑ות דְּלָ֣ת לְדֶ֔לֶת שְׁתַּ֥יִם אֶחָֽת׃
And two the doors had panels [apiece] two folding panels for door one
H8147 H1817 H8147 H4142 H1817 H0259

וּשְׁתֵּ֥י דְלָתֹ֖ות לָאַחֶֽרֶת׃
and two panels for the other [door]
H8147 H1817 H0312

The doors had two leaves each, two turning leaves: tw

25 וְעָשׂ֣וּי עֲלֵיהֶ֗ן עַל־דַּלְתֹ֙ות֙ הַהֵיכָ֔ל כְּרוּבִ֖ים וְתִמֹרִ֑ים כַּאֲשֶׁ֣ר
And [were] carved on them on the doors of the temple Cherubim and palm trees just as
H8561 H3742 H1964 H0413 H0413

עָבְ֤תִי עַל־קִירֹות֙ לַסֹּ֔כֶךְ עֵ֖ץ עָ֑ב וְ֣ עַל־פְּנֵ֥י הָאֻלָ֖ם
they [were] carved on the walls and a canopy [was] wooden on the front of the vestibule
H7023 H5646 H6086 H0413 H6440 H0197

מִבַּחֽוּץ׃
outside
H2351

There were made on t
There was a threshold of wo

26 וְחַלֹּנִ֣ים אֲטֻמֹ֔ות וְתִמֹרִ֖ים מִפֹּ֣ו וּמִפֹּ֑ו אֶל־
And [There] [were] window [frames] beveled and palm trees on one side and on the other on
H2474 H0331 H8561 H6311 H6311 H0413

וְהָעָבִֽים׃ הַבַּ֖יִת וְצַלְעֹ֣ות הָאֻלָ֑ם כִּתְפֹ֥ות
and On the canopies of the temple and on the side chambers the vestibule the sides of
H5646 H6763 H0197 H3802

There were closed windows and palm trees on the one side and on the other side, on the sides of the porch.
This is how the side rooms of the temple and the thresholds were arranged.

Chapter 42

1 וַיֹּוצִאֵ֙נִי֙ הֶחָצֵ֔רָה הַחִיצֹונָ֖ה דֶּ֣רֶךְ הַדֶּ֣רֶךְ צָפֹ֑ון
And he brought me out into the court the outer the by way toward the north
H3318 H0413 H2435 H1870 H1870 H6828

וַיְבִאֵ֙נִי֙ אֶל־הַלִּשְׁכָּ֔ה אֲשֶׁ֥ר נֶ֖גֶד הַגְּזֵרָ֑ה
and he brought me into the chamber that [was] opposite the separating courtyard
H0935 H0413 H3957 H0834 H5048 H1508

וַאֲשֶׁר־ נֶ֖גֶד הַבִּנְיָ֑ן אֶל־ צָפֹֽון׃
and that [was] opposite the building toward the north
H0834 H5048 H1146 H0413 H6828

Then he brought me out into the outer court, the way toward the north. Then
that was opposite the separate place, and which was opposite the building toward

2 אֶל־ פְּנֵי־ אֹ֣רֶךְ אַמֹּ֗ות הַמֵּאָה֙ פֶּ֣תַח צָפֹ֔ון הָיָ֖ה
The length Facing the length cubits [which] [was] a hundred and door was the north
H0413 H6440 H0753 H0520 H3967 H6607 H6828

וְרָחַ֖ב חֲמִשִּׁ֣ים אַמֹּ֑ות׃
the width [was] fifty cubits
H7341 H2572

Facing the length of one hundred cubits was the north door, and the width was fifty cubits.

אֲשֶׁר	רִצְפָּה	וְנֶגֶד	הַפְּנִימִי	לֶחָצֵר	אֲשֶׁר	הָעֶשְׂרִים	נֶגֶד	3
-	the pavement	and opposite	the inner	court	-	of twenty [cubits]	Opposite	
		H5048	H6442			H6242	H5048	

בַּשְּׁלִשִׁים׃	אַתִּיק	פְּנֵי־	אֶל־	אַתִּיק	הַחִיצוֹנָה	לֶחָצֵר
in the third [story]	gallery	against	to	[was] gallery	the outer	of court
H7992		H6440	H0413		H2435	

Opposite the twenty cubits which belonged to the inner court, and opposite the pavement which b
the outer court, was gallery against gallery in the three stories.

הַפְּנִימִית	אֶל־	רֹחַב	אַמּוֹת	עֶשֶׂר	מַהֲלַךְ	הַלְּשָׁכוֹת	וְלִפְנֵי	4
the inside	toward	wide	cubits	ten	[was] a walk	of the chambers	And in front	
H6442	H0413	H7341		H6235	H4109	H3957	H6440	

לַצָּפוֹן׃	וּפִתְחֵיהֶם	אֶחָת	אַמָּה	דֶּרֶךְ	
faced north	and their doors	one	of cubit	at a distance	
H6828	H6607	H0259		H1870	

Before the rooms was a walk of ten cubits' width inward, a way of one cubit; a
north.

מֵהֵנָּה	אַתִּיקִים	יוֹכְלוּ	כִּי־	קְצָרוֹת	הָעֶלְיוֹנֹת	וְהַלְּשָׁכוֹת	5
from those	the galleries	took away [space]	because	[were] shorter	upper	And the chambers	
H2007		H0398				H3957	

בִּנְיָן׃	וּמֵהַתִּכֹנוֹת	מֵהַתַּחְתֹּנוֹת
of the building	and middle stories	more than from the lower
H1146	H8484	H8481

Now the upper rooms were shorter; for the galleries took away from these mo
middle in the building.

הַחֲצֵרוֹת	כְּעַמּוּדֵי	עַמּוּדִים	לָהֶן	וְאֵין	הֵנָּה	מְשֻׁלָּשׁוֹת	כִּי	6
of the courts	like the pillars	pillars	did have	and not	they [were]	in three [stories]	For	
	H5982	H5982		H0369	H2007	H8027		

וּמֵהַתִּיכֹנוֹת	מֵהַתַּחְתּוֹנוֹת	נֶאֱצָל	כֵּן	עַל־
and middle levels	more than the lower	the [upper] [level] was shortened	thus	upon
H8484	H8481	H0680		

מֵהָאָרֶץ׃
from the ground up
H0776

For they were in three stories, and
was set back more than the lowest and

אֶל־	הַחִצוֹנָה	הֶחָצֵר	דֶּרֶךְ	הַלְּשָׁכוֹת	לְעֻמַּת	לַחוּץ	אֲשֶׁר־	וְגָדֵר	7
at	outer	the court	toward	the chambers	ran parallel to	outside	that [was]	And a wall	
H0413	H2435		H1870	H3957	H5980	H2351		H1447	

אַמָּה׃	חֲמִשִּׁים	אָרְכּוֹ	הַלְּשָׁכוֹת	פְּנֵי
cubits	fifty	its length [was]	of the chambers	the front
	H2572	H0753	H3957	H6440

The wall that was outside by the side of the rooms, toward the outer court befo
long.

8 כִּי־ For | אֹרֶךְ the length | הַלְּשָׁכוֹת of the chambers | אֲשֶׁר that | לֶחָצֵר toward court | הַחִצוֹנָה the outer | חֲמִשִּׁים [was] fifty | אַמָּה cubits

וְהִנֵּה whereas | עַל־ upon | פְּנֵי that facing | הַהֵיכָל the temple | מֵאָה [was] a hundred | אַמָּה׃ cubits

For the length of the rooms that were in the outer court was fifty cubits. Behold, those faci one hundred cubits.

9 וּמִתַּחַת(הַלְּשָׁכוֹת) At lower chambers [was] | הָאֵלֶּה these | הַמְבוֹא(הַמֵּבִיא) the entrance the [one] bringing

וּמִתַּחַת(לִשְׁכוֹת) At lower chambers | מֵהֶחָצֵר from the court | לָהֵנָּה into those | בְּבֹאוֹ as one goes | מֵהַקָּדִים on the east side

הַחִצֹנָה׃ outer

From under these rooms was the entry on the east side, as one goes into them from t

10 וּבְרֹחַב In the thickness of | הַגֶּדֶר the wall | הֶחָצֵר of the court | דֶּרֶךְ toward | הַקָּדִים the east | אֶל־ over against | פְּנֵי opposite

וְאֶל־ and | פְּנֵי opposite | הַבִּנְיָן the building | הַגְּזֵרָה the separating courtyard

לְשָׁכוֹת׃ Also [there] [were] chambers

In the thickness of the wall of the court toward the east, before the separate place, and before the buildi there were rooms.

11 וְדֶרֶךְ And [There] [was] a walk | לִפְנֵיהֶם in front of them | כְּמַרְאֵה and their appearance [was] like | הַלְּשָׁכוֹת the chambers | אֲשֶׁר that [were]

וְכֹל and all | מוֹצָאֵיהֶן their exits | רָחְבָּן and as wide as the [others] | כֵּן thus | כְּאָרְכָּן they [were] as long | הַצָּפוֹן the north | דֶּרֶךְ toward

וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן and according to plan | וּכְפִתְחֵיהֶן׃ and entrances [were]

The way before them was like the appearance of the rooms width were the same. All their exits had the same arrangement ar

12 וּכְפִתְחֵי And corresponding to the doors | הַלְּשָׁכוֹת of the chambers | אֲשֶׁר that [were] | דֶּרֶךְ facing | הַדָּרוֹם south | פֶּתַח [there] [was] a door

בְּבוֹאָן׃ as one enters them | הַקָּדִים the east | דֶּרֶךְ toward | הַנִּינָה directly | הַגְּדֶרֶת the wall | בִּפְנֵי in front | דֶּרֶךְ the way | דֶּרֶךְ of the walk | בְּרֹאשׁ in front

Like the doors of the rooms that were toward the south was a door at the head of the way, even the way directly before the wall toward the east, as one enters into them.

13 וַיֹּאמֶר אֵלַי הַלְּשָׁכוֹת הַצָּפוֹן הַלְּשָׁכוֹת הַדָּרוֹם אֲשֶׁר אֶל־
And he said to me the chambers the north chambers [and] the south which [are] to
H0559 H0413 H3957 H6828 H3957 H1864 H0413

הַכֹּהֲנִים פְּנֵי הַגְּזֵרָה הֵנָּה לְשָׁכוֹת הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר שָׁם יֹאכְלוּ־
the priests opposite the separating courtyard are chambers the holy where there shall eat
H3548 H6440 H1508 H2007 H3957 H6944 H0398 H8033

הַקֳּדָשִׁים קֹדֶשׁ וְנִיחוּ שָׁם הַקֳּדָשִׁים קֹדֶשׁ לַיהוָה קְרֹבִים אֲשֶׁר־
the most holy offerings they shall lay there the most holy offerings Yahweh approach who
H6944 H6944 H3240 H8033 H6944 H6944 H3068 H7138

קֹדֶשׁ׃ הַמָּקוֹם כִּי וְהָאָשָׁם וְהַחַטָּאת וְהַמִּנְחָה
holy the place [is] for and the trespass offering and the sin offering and the grain offering
H6918 H4725 H0817 H4503

Then he said to me, “The north rooms and the south rooms, which are opposite the separate place, are the holy rooms, where the priests who are near to the LORD shall eat the most holy things. There they shall lay the most holy things, with the meal offering, the sin offering, and the trespass offering; for the place is holy.

14 בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים וְלֹא־ יֵצְאוּ מִהַקֹּדֶשׁ אֶל־ הֶחָצֵר
When enter them the priests and not they shall go out of the holy [chamber] into the court
H0935 H3548 H3808 H3318 H6944 H0413

הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יַנִּיחוּ בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־ בָּהֵן יְשָׁרְתוּ כִּי־ קֹדֶשׁ
outer but there they shall leave their garments in which they minister for holy
H2435 H8033 H3240 H2435 H8334 H0413 H6944

הֵנָּה וְלָבְשׁוּ(ילבשו) אֲחֵרִים בְּגָדִים וְקָרְבוּ אֶל־
they [are] they shall put on(and they shall put on) other garments then they may approach unto
H2007 H3847 H0312 H7126 H0413

לָעָם׃ אֲשֶׁר
for the people [that] which [is]

When the priests enter in, then they shall not g
garments in which they minister there; for they are h
that which is for the people.”

15 וְכִלָּה הַמִּדּוֹת אֶת־ הַבַּיִת הַפְּנִימִי וְהוֹצִיאַנִי
Now when he had finished - measuring the temple inner and he brought me out
H3615 H0853 H4058 H1004 H6442 H3318

סָבִיב׃ וְסָבִיב וּמְדָדוֹ הַקָּדִים דֶּרֶךְ פָּנָיו אֲשֶׁר הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ
around all and measured it the east toward faces that the gateway through
H5439 H5439 H4058 H6921 H1870 H6440 H8179 H1870

Now when he had finished measuring the inner house, he brought me out by the way of the gate which faces toward the east, and measured it all around.

16 בְּקָנֶה קָנִים מֵאוֹת(אמות) חֲמֵשׁ־ הַמִּדָּה בְּקָנֶה הַקָּדִים רוּחַ מָדַד
by rod rods hundred(cubits) five the measuring with rod the east side He measured
H7070 H7070 H3967 H2568 H4058 H7070 H6921 H7307 H4058

סָבִיב׃ הַמִּדָּה
all around the measuring
H5439

He measured on the east side with the measuring reed five hundred reeds, with the measuring reed all around.

סָבִיב׃	הַמִּדָּה	בְּקָנֶה	קָנִים	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־	הַצָּפוֹן	רוּחַ	מָדַד	17
all around	the measuring	by rod	rods	hundred	five	the north	side	He measured	
H5439		H7070	H7070	H3967	H2568	H6828	H7307	H4058	

He measured on the north side five hundred reeds with the measuring reed all around.

הַמִּדָּה׃	בְּקָנֶה	קָנִים	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־	מָדַד	הַדָּרוֹם	רוּחַ	אֶת	18
the measuring	by rod	rods	hundred	five	He measured	the south	Side	-	
	H7070	H7070	H3967	H2568	H4058	H1864	H7307	H0853	

He measured on the south side five hundred reeds with the measuring reed.

בְּקָנֶה	קָנִים	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ־	מָדַד	הַיָּם	רוּחַ	אֶל־	סָבַב	19
by rod	rods	hundred	five	[and] measured	the west	side	to	He came around	
H7070	H7070	H3967	H2568	H4058	H3220	H7307	H0413	H5437	

הַמִּדָּה׃
the measuring

He turned about to the west

חֲמֵשׁ	אֹרֶךְ	סָבִיב	וְסָבִיב	לוֹ	חוֹמָה	מִדָּדוֹ	רוּחוֹת	לְאַרְבַּע	20
five	[cubits] long	around	all	it had	a wall	He measured it	the sides	On four	
H2568	H0753	H5439	H5439		H2346	H4058	H7307	H0702	

לְחֹל׃	הַקֹּדֶשׁ	בֵּין	לְהַבְדִּיל	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	וְרֹחַב	מֵאוֹת
from the common	the holy [areas]	between	to separate	hundred	five	and wide	hundred
H2455	H6944	H0996	H0914	H3967	H2568	H7341	H3967

He measured it on the four sides. It had a wall around it, the length five hundred cubits, and the width five hundred cubits, to make a separation between that which was holy and that which was common.

Chapter 43

הַקָּדִים׃	דֶּרֶךְ	פְּנֵה	אֲשֶׁר	שַׁעַר	הַשַּׁעַר	אֶל־	וַיּוֹלִכֵנִי	1
the east	toward	faces	that	the gate	the gate	to	And afterward he brought me	
H6921	H1870	H6437		H8179	H8179	H0413	H3212	

Afterward he brought me to the gate, even the gate that looks toward the east.

וְקוֹלוֹ	הַקָּדִים	מִדֶּרֶךְ	בָּא	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	כְּבוֹד	וְהִנֵּה	2
And His voice [was]	of the east	from the way	came	of Israel	of the God	the glory	and behold	
	H6921	H1870	H0935	H3478	H0430	H3519	H2009	

מִכְבֹדוֹ׃	הֵאִירָה	וְהָאָרֶץ	רַבִּים	מַיִם	כְּקוֹל
with His glory	shone	and the earth	many	of waters	like the sound
H3519	H0215	H0776		H4325	

Behold, the glory of the God of Israel came from the way of the east. His voice was like the s waters; and the earth was illuminated with his glory.

וּכְמַרְאֶה הַמַּרְאָה אֲשֶׁר רָאִיתִי כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר רָאִיתִי 3
And [It] [was] like the appearance of the vision which I saw like the vision which I saw
H4758 H4758 H7200 H4758 H7200

וּמַרְאוֹת הָעִיר אֶת־ לְשַׁחֵת בְּבֹאִי אֶל־ רָאִיתִי אֲשֶׁר כַּמַּרְאֶה
And the visions [were] the city - to destroy when I came by I saw which like the vision
H4758 H0853 H7843 H0935 H0413 H7200 H4758

פָּנָי׃ אֶל־ וָאֶפֹּל כְּבָר נְהַר־
my face on and I fell Chebar the River
H6440 H0413 H5307 H3529 H5104

It was like the appearance of the vision which I saw, even accor
destroy the city; and the visions were like the vision that I saw by the

וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל־ הַבַּיִת דֶּרֶךְ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דָּרֶךְ 4
And the glory of Yahweh came into the temple by way of the gate which faces toward
H3519 H3068 H0935 H0413 H1870 H8179 H6440 H1870

הַקָּדִים׃
the east
H6921

The LORD's glory cam

וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִיאֵנִי אֶל־ הֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְהִנֵּה מָלֵא 5
And lifted me up the Spirit and brought me into the court inner and behold filled
H5375 H7307 H0935 H0413 H6442 H2009 H4390

כְּבוֹד־ יְהוָה הַבָּיִת׃
the glory of Yahweh the temple
H3519 H3068

The Spirit took me up and brought me into the in

וָאֶשְׁמַע מְדַבֵּר אֵלַי וְאִישׁ הָיָה עֹמֵד וְהָיָה עֹמֵד אֵלָי׃ 6
And I heard [Him] speaking to me and while a man stood stood beside me
H8085 H1696 H0413 H0376 H5975 H1961 H0681

I heard one speaking to me out of the house, and a man stood by me.

וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־ אָדָם אֶת־ מְקוֹם כִּסְאִי וְאֶת־ מְקוֹם 7
And He said to me Son of man - [this] [is] the place of My throne and the place
H0559 H0413 H1121 H0120 H0853 H4725 H3678 H0853 H4725

רַגְלַי אֲשֶׁר אֶשְׁכָּן־ שָׁם בְּתוֹךְ בְּנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם
of My feet where I will dwell there in the midst of the sons of Israel forever
H7272 H0834 H7931 H8033 H8432 H1121 H3478 H5769

וְלֹא יְטַמְּאוּ עוֹד בֵּית־ יִשְׂרָאֵל שְׁמִי קָדְשִׁי הֵמָּה לֹא־ וּמַלְכֵיהֶם
and No shall defile more the house of Israel name My holy they nor their kings
H3808 H2930 H5750 H1004 H3478 H8034 H6944 H1992 H4428

בְּזְנוּתָם מַלְכֵיהֶם וּבְפִגְרֵי בָמוֹתָם׃
by their harlotry of their kings or with the carcasses on their high places
H2184 H4428 H6297 H1116

He said to me, "Son of man, this is the place of my throne and the place of the soles of my fe
dwell among the children of Israel forever. The house of Israel will no more defile my holy name, n
their kings, by their prostitution and by the dead bodies of their kings in their high places;

מְזוּזָתִי	אֵצֶל	וּמְזוּזָתָם	סִפִּי	אֵת־	סִפָּם	בְּתִתָּם	8
My doorpost	by	and their doorpost	My threshold	by	their threshold	When they set	
H4201	H0681	H4201		H0854		H5414	

קָדְשִׁי	שֵׁם	אֶת־	וְטִמְּאוּ	וּבֵינֵיהֶם	בֵּינִי	וּבֵין
My holy	name	-	and they defiled	and them	between Me	and with a wall
H6944	H8034	H0853		H0996	H0996	H7023

בְּאַפִּי׃	אֹתָם	וָאֵכַל	עָשׂוּ	אֲשֶׁר	בְּתוֹעֲבוֹתָם	
in My anger	them	And therefore I have consumed	they committed	which	by the abominations	
H0639	H0853	H0398			H8441	

in their setting of their threshold by my threshold and their door post beside my door post. There was a wall between me and them; and they have defiled my holy name by their abominations which they have committed. Therefore I have consumed them in my anger.

מִמֶּנִּי	מַלְכֵיהֶם	וּפִגְרֵי	זְנוּתָם	אֶת־	יִרְחֲקוּ	עַתָּה	9
far from Me	of their kings	and the carcasses	their harlotry	-	let them put away	Now	
H4428	H4428	H6297	H2184	H0853	H7368	H6258	

ס	לְעוֹלָם׃	בְּתוֹכָם	וְשָׁכַנְתִּי	
-	forever	in their midst	and I will dwell	
	H5769	H8432	H7931	

Now let them put away their prostitution, and the dead bodies among them forever.

הַבַּיִת	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	אֶת־	הַגֵּד	אָדָם	בֶּן־	אַתָּה	10
the temple	-	of Israel	to the house	-	describe	of man	son	You	
	H0853	H3478		H0853	H5046	H0120			

תָּכְנִית׃	אֶת־	וּמָדְדוּ	מֵעֲוֹנֹתֵיהֶם	וְיִכָּלְמוּ	
the pattern	-	and let them measure	of their iniquities	that they may be ashamed	
H8508	H0853	H4058	H5771	H3637	

“You, son of man, show the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities; and l them measure the pattern.

הַבַּיִת	צוּרַת	עָשׂוּ	אֲשֶׁר־	מִכֹּל	נִכְלְמוּ	וְאִם־	11
of the temple	the design	they have done	that	of all	they are ashamed	And if	
	H6699			H3605	H3637		

כָּל־	וְאֶת	צוּרָתָהּ	וְכָל־	וּמוֹבָאָיו	וּמוֹצָאָיו	וּתְכוּנָתוֹ	
all	and	its design	and entire	and its entrances	and its exits	and its arrangement	
H3605	H0853	H6699	H3605	H4126	H4161	H8498	

אוֹתָם	הוֹדַע	תּוֹרֹתָיו)	[תורתו	וְכָל־	צוּרֹתָיו)	[צורתי	וְכָל־	חֻקֹּתָיו
to them	make known	its laws	its laws	and all	its forms	its form	and all	its ordinances
H0853	H3045	H8451	H8451	H3605	H6699	H6699	H3605	H2708

כָּל־	וְאֶת־	צוּרָתוֹ	כָּל־	אֶת־	וְיִשְׁמְרוּ	לְעֵינֵיהֶם	וּכְתֹב	
all	and	its design	whole	-	so that they may keep	in their sight	and Write [it] down	
H3605	H0853	H6699	H3605	H0853	H8104		H3789	

אוֹתָם׃	וְעָשׂוּ	חֻקֹּתָיו	
them	and perform	its ordinances	
H0853		H2708	

If they are ashamed of all that they have done, make known to them the form of the house, its fashion, its exits, its entrances, its structure, all its ordinances, all its forms, and all its laws; and write it in their sight, that they may keep the whole form of it, and all its ordinances, and do them.

וְסָבִיב	גְּבֻלּוֹ	כָּל־	הָהָר	רֹאשׁ	עַל־	הַבַּיִת	תּוֹרַת	זֹאת	12
all	the area [is]	whole	the mountaintop	the top	on	of the temple	the law	This [is]	
H5439	H1366	H3605	H2022				H8451	H2063	

הַבָּיִת׃	תּוֹרַת	זֹאת	הִנֵּה־	קָדָשִׁים	קֹדֶשׁ	סָבִיב
of the temple	the law	this [is]	Behold	most	holy	surrounding
	H8451	H2063	H2009	H6944	H6944	H5439

"This is the law of the house. On the top of the mountain the whole limit around it shall be this is the law of the house.

אַמָּה	אַמָּה	בָּאַמּוֹת	הַמִּזְבֵּחַ	מִדּוֹת	וְאֵלֶּה	13
one cubit	the [cubit] [is]	in cubits	of the altar	the measurements	And these [are]	
			H4196		H0428	

אֶל־	וּגְבוּלָהּ	רֹחַב	וְאַמָּה־	הָאַמָּה	וְחֵיק	וָטֶפַח
by	and with a rim	wide	and one cubit	one cubit [high]	and the base	and a handbreadth
H0413	H1366	H7341			H2436	H2948

הַמִּזְבֵּחַ׃	גֹּב	וְזֶה	הָאֶחָד	זֶרֶת	סָבִיב	שְׂפָתָהּ
of the altar	the height	and this [is]	one	of span	all around	its edge
H4196	H1354	H2088	H0259	H2239	H5439	H8193

"These are the measurements of the altar by cubits (the cubit is a cubit and a hand width): the b a cubit, and the width a cubit, and its border around its edge a span; and this shall be the base of the

אַמּוֹת	שְׁתַּיִם	הַתַּחְתּוֹנָה	הָעֲזָרָה	עַד־	הָאָרֶץ	וּמֵחֵיק	14
cubits	two	lower	the ledge	to	the ground	And from the base on	
H8147	H8481	H5835	H5704	H0776	H2436		

הַגְּדוֹלָה	הָעֲזָרָה	עַד־	הַקְּטַנָּה	וּמֵהָעֲזָרָה	אַחַת	אַמָּה	וְרֹחַב
larger	the ledge	to	smaller	and from the ledge	one	cubit	and the width of the [ledge]
	H5835	H5704		H5835	H0259		H7341

הָאַמָּה׃	וְרֹחַב	אַמּוֹת	אַרְבַּע	
[one] cubit	and the width of the [ledge]	cubits	four	
	H7341		H0702	

From the bottom on the ground to the lower ledge shall be two cubits, ar lesser ledge to the greater ledge shall be four cubits, and the width a cubit.

הַקְּרָנוֹת	וּלְמַעְלָה	וּמֵהָאֲרִיאֵל	אַמּוֹת	אַרְבַּע	וְהָהַרְאֵל	15
with horns	and extending upward	-	cubits [high]	four	And the altar [hearth] [is]	
	H4605	H0741		H0702	H2025	

אַרְבָּע׃
four
H0702

The upper altar shall

בִּשְׁתֵּים	אֹרֶךְ	עֶשְׂרֵה	שְׁתָּיִם	וְהָאֲרִיאֵל)	[והאריאל	16
two	long	[and] ten [cubits]	two	And the altar [hearth] [is]	And the altar [hearth] [is]	
H8147	H0753	H6240	H8147	H0741	H0741	

רְבָעָיו׃	אַרְבַּעַת	אֶל	רָבּוּעַ	רֹחַב	עֶשְׂרֵה	
its corners	four	at	square	wide	[and] ten	
H7253	H0702	H0413	H7251	H7341	H6240	

The altar hearth shall be twelve cubits long by twelve wide, square in its four sides.

17

אַרְבַּעַת	אֶל	רֹחַב	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	אֹרֶךְ	עֶשְׂרֵה	אַרְבַּע	וְהָעֲזָרָה
four	on	and wide	[and] ten	four	long	[and] ten [cubits]	four	And the ledge
H0702	H0413	H7341	H6240	H0702	H0753	H6240	H0702	H5835

סָבִיב	אַמָּה	לָהּ	וְהַחֵיק־	הָאַמָּה	חֲצִי	אוֹתָהּ	סָבִיב	וְהַגֵּבוּל	רְבָעֶיהָ
all around	one cubit	to	and its base	a cubit	of half	it	around	and with a rim	its sides
H5439			H2436		H2677	H0853	H5439	H1366	H7253

קָדִים׃	פְּנוֹת	וּמַעֲלֹתֵהוּ
the east	face toward	and its steps
H6921	H6437	

The ledge shall be fourteen cubits long by fourteen
a cubit; and its bottom shall be a cubit around; and its ste

18

אֵלֶּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	אָדָם	בֶּן־	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
these [are]	GOD	the Lord	says	thus	of man	Son	to me	And He said
H0428	H3069	H0136	H0559	H3541	H0120		H0413	H0559

עוֹלָה	עָלָיו	לְהַעֲלוֹת	הֵעָשׂוֹתָו	בְּיוֹם	הַמִּזְבֵּחַ	חֻקּוֹת
burnt offerings	on it	for sacrificing	when it is made	on the day	the altar	the ordinances for
		H5927		H3117	H4196	H2708

דָּם׃	עָלָיו	וְלִזְרֹק
blood	on it	and for sprinkling
H1818		H2236

He said to me, “Son of man, the Lord GOD says: ‘
make it, to offer burnt offerings on it, and to sprinkle b

19

צָדוֹק	מִזֶּרַע	הֵם	אֲשֶׁר	הַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	אֶל־	וְנָתַתָּה
of Zadok	of the seed	are	who	the Levites	the priests	to	And You shall give
H6659	H2233	H1992		H3881	H3548	H0413	H5414

בָּקָר	בֶּן־	פָּר	לְשָׁרְתֵנִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	אֵלַי	הַקְּרֵבִים
young	a son	a bull	to minister to Me	GOD	the Lord	says	Me	who approach
H1241		H6499	H8334	H3069	H0136	H5002	H0413	H7138

לְחַטָּאת׃
for a sin offering

You shall give to the Levitical p
says the Lord GOD, ‘a young bull for

20

וְאֶל־	קַרְנֹתָיו	אַרְבַּע	עַל־	וְנָתַתָּה	מִדָּמוֹ	וְלָקַחְתָּ
and on	the horns of the [altar]	four	on	and put [it]	some of its blood	And You shall take
H0413		H0702		H5414	H1818	H3947

אוֹתוֹ	וְחִטֵּאתָ	סָבִיב	הַגֵּבוּל	וְאֶל־	הָעֲזָרָה	פִּנּוֹת	אַרְבַּע
it	thus you shall cleanse	around it	the rim	and on	of the ledge	the corners	four
H0853	H2398	H5439	H1366	H0413	H5835	H6438	H0702

וְכִפַּרְתָּהוּ׃
and make atonement for it

You shall take of its blood and put it on its four horns, and on the four corners of the ledge, and on the border all around. You shall cleanse it and make atonement for it that way.

21 וְלָקַחְתָּ֙ אֶת־הַפָּ֔ר וְשָׂרַפ֕וֹ הַחַטָּ֖את בְּמִפְקַ֑ד
And you shall take the bull - the of sin offering and burn it in the appointed place
H3947 H0853 H6499 H8313 H4662

הַבַּ֣יִת מִח֔וּץ לַמִּקְדָּֽשׁ׃
of the temple outside the sanctuary
H2351 H4720

You shall also take the bull of the sin offering, and it sh outside of the sanctuary.

22 וּבַיּ֣וֹם הַשֵּׁנִ֗י תַּקְרִ֞יב שְׂעִיר־עִזִּ֤ים תְּמִימִם֙ לְחַטָּ֔את
And On day the second you shall offer a kid of the goats without blemish for a sin offering
H3117 H8145 H7126 H5795 H8549

וְחִטְּא֣וּ כַאֲשֶׁ֤ר הַמִּזְבֵּ֙חַ֙ אֶת־ בַּפָּֽר׃
and they shall cleanse as the altar - with the bull
H2398 H4196 H0853 H2398 H6499

“On the second day you shall offer a male goat without defect for a sin offering; and they shall clea altar, as they cleansed it with the bull.

23 בְּכַלּוֹתְךָ֙ מֵחַטֵּ֔א תַּקְרִ֖יב פַּ֣ר בֶּן־ בָּקָ֑ר תְּמִימִֽם׃
When you have finished cleansing [it] you shall offer a bull a son young without blemish
H3615 H2398 H7126 H6499 H1241 H8549

וְאַ֖יִל מִן־ הַצֹּ֥אן
and a ram from the flock
H6629

When you have finished cleansing it, you shall offer a young bu without defect.

24 וְהִקְרַבְתָּם֙ לִפְנֵ֣י יְהוָ֔ה וְהִשְׁלִ֥יכוּ הַכֹּהֲנִ֖ים עֲלֵיהֶ֑ם מֶ֣לַח
And when you offer them before Yahweh and shall throw the priests on them salt
H7126 H6440 H3068 H7993 H3548 H5927

וְהֶעֱל֥וּ אוֹתָ֛ם עֹלָ֖ה לַיהוָֽה׃
and they will offer up them [as] a burnt offering to Yahweh
H0853 H3068

You shall bring them near to the LORD, and the priests shall cast salt on them, a a burnt offering to the LORD.

25 שִׁבְעַ֣ת יָמִ֗ים תַּעֲשֶׂ֤ה שְׂעִיר־עִזִּים֙ לַיּ֔וֹם וְפַ֖ר בֶּן־
Seven for days you shall prepare a goat [for] a sin offering every day and also a son
H7651 H3117 H3117 H6499

וְאַ֖יִל מִן־ הַצֹּ֥אן תְּמִימִ֑ם יַעֲשׂ֖וּ׃
and a ram from the flock both without blemish they shall prepare
H6629 H8549

“Seven days you shall prepare every day a goat for a sin offering. They shall also prepare a young b ram out of the flock, without defect.

וּמִלְאוּ
so consecrate
H4390

אֹתוֹ
it
H0853

וְטִהֲרוּ
and purify
H2891

הַמִּזְבֵּחַ
the for altar
H4196

אֶת־
-
H0853

יְכַפְּרוּ׃
they shall make atonement

יָמִים
days
H3117

שִׁבְעַת
Seven
H7651

26

)יָדָיו׃(
its hands
H3027

]ידו[
its hand
H3027

Seven days shall they make atone

וְהָלְאָה
and thereafter
H1973

הַשְּׁמִינִי
the eighth
H8066

בַּיּוֹם
on day
H3117

וְהָיָה׃
and it shall be
H1961

ס
-

הַיָּמִים
these days
H3117

אֶת־
-
H0853

וְיִכְלוּ
When are over
H3615

27

שַׁלְמֵיכֶם
your peace offerings
H8002

וְאֶת־
and
H0853

עוֹלֹתֵיכֶם
your burnt offerings

אֶת־
-
H0853

הַמִּזְבֵּחַ
the altar
H4196

עַל־
on

הַכֹּהֲנִים
the priests
H3548

יַעֲשׂוּ
that shall offer

ס
-

יְהוָה׃
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

נְאֻם
says
H5002

אֶתְכֶם
you
H0853

וְרָצִאתִי
and I will accept
H7521

When they have accomplished the days, it shall be that on the eighth day
your burnt offerings on the altar and your peace offerings. Then I will accept yo

Chapter 44

הַפֹּנֶה
which faces
H6437

הַחִיצוֹן
outer
H2435

הַמִּקְדָּשׁ
of the sanctuary
H4720

שַׁעַר
to the gate
H8179

דֶּרֶךְ
the way
H1870

אֹתִי
me
H0853

וַיָּשֶׁב
And He brought back
H7725

1

סָגוּר׃
shut
H5462

וְהוּא
but it [was]
H1931

קָדִים
toward the east
H6921

Then he brought me back by the way of the outer ga
was shut.

וְאִישׁ
and man
H0376

יִפָּתֵחַ
it shall be opened

לֹא
not
H3808

יִהְיֶה
shall be
H1961

סָגוּר
shut
H5462

הַזֶּה
this
H2088

הַשַּׁעַר
gate
H8179

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֵלַי
to me
H0413

וַיֹּאמֶר
And said
H0559

2

בּוֹ
by it

בָּא
has entered
H0935

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֱלֹהֵי־
God
H0430

יְהוָה
Yahweh
H3068

כִּי
because

בּוֹ
by it

יָבֹא
shall enter
H0935

לֹא־
no
H3808

סָגוּר׃
shut
H5462

וְהָיָה
and therefore it shall be
H1961

The LORD said to me, “This gate shall be shut.
the God of Israel, has entered in by it. Therefore it sh

לִפְנֵי
before
H6440

לֶחֶם
bread
H3899

לֶאֱכָל־
-
H0398

בּוֹ
in it

יֵשֶׁב־
he may sit
H3427

הוּא
[because] he [is]
H1931

נָשִׂיא
the prince

הַנָּשִׂיא
[As] [for] the prince

אֶת־
-
H0853

3

יֵצֵא׃
go out
H3318

וּמִדֶּרֶךְ
and the same way
H1870

יָבוֹא
he shall enter
H0935

הַשַּׁעַר
of the gateway
H8179

אֻלָם
the vestibule
H0197

מִדֶּרֶךְ
by way of
H1870

יְהוָה
Yahweh
H3068

As for the prince, he shall sit in it as prince to eat bread before the LORD. He shall enter by the way of the porch of the gate, and shall go out the same way."

4

וָאֵרֶא	הַבַּיִת	פְּנֵי	אֶל־	הַצָּפוֹן	שַׁעַר	דֶּרֶךְ־	וַיְבִיאֵנִי
so I looked	of the temple	the front	to	the north	of gate	by way	And He brought me
H7200		H6440	H0413	H6828	H8179	H1870	H0935

פָּנָי׃	אֶל־	וָאֶפֹּל	יְהוָה	בַּיִת	אֶת־	יְהוָה	כְּבוֹד־	מָלֵא	וְהִנֵּה
my face	on	and I fell	of Yahweh	the house	-	of Yahweh	the glory	filled	and behold
H6440	H0413	H5307	H3068		H0853	H3068	H3519	H4390	H2009

Then he brought me by the way of the north gate before the house; and I looked, and behold, the LORD's glory filled the LORD's house; so I fell on my face.

5

בְּעֵינֶיךָ	וּרְאֵה	לִבְּךָ֤	שִׂים	אָדָם	בֶּן־	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
with your eyes	and see	well	mark	of man	Son	Yahweh	to me	And said
	H7200			H0120		H3068	H0413	H0559

לְכָל־	אֹתָךְ	מְדַבֵּר	אֲנִי	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	שְׁמָע	וּבְאָזְנֶיךָ
concerning all	to you	say	I	that	all	-	hear	and with your ears
H3605	H0853	H1696	H0589		H3605	H0853	H8085	H0241

לִבְּךָ֤	וְשַׂמְתָּ	תּוֹרֹתָיו)	[תורתון	וּלְכָל־	יְהוָה	בֵּית־	חֻקּוֹת
well	and Mark	its laws	its laws	and all	of Yahweh	of the house	the ordinances
		H8451	H8451	H3605	H3068		H2708

הַמִּקְדָּשׁ׃	מוֹצָאֵי	בְּכָל	הַבַּיִת	לְמִבוֹא
the sanctuary	who go out from	and all	the house	who may enter
H4720	H4161	H3605		H3996

The LORD said to me, "Son of man, mark well, and see with your eyes, and hear with yo
concerning all the ordinances of the LORD's house and all its laws; and mark well the entrance
every exit of the sanctuary.

6

יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	מֹרִי֙	אֶל־	וְאָמַרְתָּ
GOD	the Lord	says	thus	of Israel	the house	to	the rebellious	to	And say
H3069	H0136	H0559	H3541	H3478		H0413	H4805	H0413	H0559

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם	מִכָּל־	לָכֶם	רַב־
of Israel	house	your abominations	of all	let us have	no more
H3478		H8441	H3605		

You shall tell the rebellious, even the house of Israel, 'The Lord GOD says: "You house o
enough of all your abominations,

7

בָּשָׂר	וְעַרְלֵי	לֵב֙	עֲרֵלֵי־	נֵכָר	בְּנֵי־	בַּהֲבִיאֲכֶם
flesh	and uncircumcised in	heart	uncircumcised in	foreigners	sons	when you brought in
H1320	H6189		H6189	H5236		H0935

לַחְמִי֙	אֶת־	בְּהַקְרִיבְכֶם	בֵּיתִי֙	אֶת־	לְחַלְּלוֹ֙	בְּמִקְדָּשִׁי֙	לִהְיוֹת
My food	-	and when you offered	My house	-	to defile it	in My sanctuary	to be
H3899	H0853	H7126		H0853		H4720	H1961

תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃	כָּל־	אֶל	בְּרִיתִי֙	אֶת־	וַיָּפֵרוּ֙	וְדָם	חֵלֶב
your abominations	of all	because	My covenant	-	then they broke	and the blood	the fat
H8441	H3605	H0413	H1285	H0853		H1818	H2459

in that you have brought in foreigners, uncircumcised in heart and uncircumcised in flesh, to be in my sanctuary, to profane it, even my house, when you offer my bread, the fat and the blood; and they have broken my covenant, to add to all your abominations.

8 וְלֹא שְׁמַרְתֶּם מִשְׁמֶרֶת קָדָשַׁי וַתְּשִׂימוּן לְשֹׁמְרֵי מִשְׁמַרְתָּי לָכֶם׃ בְּמִקְדָּשִׁי

And not you have kept charge of My holy things but you have set [others] to keep charge for you of My sanctuary
H3808 H8104 H4931 H6944 H8104 H4931 H4720

You have not performed the duty of my for yourselves.”

9 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כָּל־ בֶּן־ נֵכָר עֲרֵל לֵב וְעֶרֶל בָּשָׂר לֹא יָבוֹא אֶל־ מִקְדָּשִׁי לְכָל־ בֶּן־ נֵכָר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

Thus says the Lord GOD any son of foreigner uncircumcised in heart or uncircumcised in flesh No shall enter into My sanctuary including any son of foreigner who [is] among the sons of Israel
H3541 H0559 H0136 H3069 H3605 H1121 H5236 H6189 H3808 H1320 H0935 H0413 H4720 H3605 H1121 H5236 H0834 H8432 H1121 H3478

The Lord GOD says, “No foreigner, uncircumcised in he sanctuary, of any foreigners who are among the children of

10 כִּי וְאִם־ הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי בִּתְעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר תָּעוּ מֵאַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ עֲוֹנָם׃

For and the Levites who went far from Me when went astray Israel who away from Me after their idols and they shall bear their iniquity
H3588 H0518 H3881 H7368 H5493 H8582 H3478 H0834 H5493 H0310 H1544 H5375 H5771

“”“But the Levites who went far from me when Israel went astray, who went astray from me after t they will bear their iniquity.

11 וְהָיוּ מְשָׁרְתִים בְּמִקְדָּשִׁי פְּקֻדוֹת לְשַׁעֲרֵי הַבַּיִת וְשֹׁרְתִים לְבֵית הָעֹלָה וְאֶת־ הַזֶּבַח וְהֵמָּה יִשְׁחֲטוּ אֶת־ הָעָם וְהֵמָּה יַעַמְדוּ לִפְנֵיהֶם לְשָׁרְתָם׃

And yet they shall be ministers in My sanctuary [as] gatekeepers to - ministers of the house and ministers of the sacrifice and the burnt offering - shall slay they shall stand before them to minister to them
H1961 H4720 H8179 H0413 H6486 H8334 H1004 H8334 H0853 H5927 H0853 H2077 H0853 H5930 H1992 H6440 H8334

Yet they shall be ministers in my sanctuary, having oversight at the gates of the house, and house. They shall kill the burnt offering and the sacrifice for the people, and they shall stand befo to them.

יִשְׂרָאֵל לְבֵית־ וְהָיָ֣ה גִלּוּלֵיהֶם לִפְנֵי אוֹתָם֙ יְשָׁרְת֣וּ אֲשֶׁר֩ יַ֨עַן 12
of Israel the house and caused their idols before to them they ministered that Because
H3478 H1961 H1544 H6440 H0853 H8334 H3282

אֲדֹנָ֔י נְאֻ֖ם עֲלֵיהֶ֑ם יָדִ֣י נָשָׂ֤אתִי כֵּן֙ עַל־ עָוֹן֙ לִמְכְשׁ֣וֹל
the Lord says against them My hand I have raised in an oath thus upon iniquity to fall into
H0136 H5002 H3027 H5375 H5771 H4383

עֲוֹנָ֖ם׃ וְנָשְׂא֥וּ יְהוִֽה׃
their iniquity that they shall bear GOD
H5771 H5375 H3069

Because they ministered to them before their idols, and
Israel, therefore I have lifted up my hand against them," says t

עַל־ וְלֹֽא־ אֵלַ֗י יִגְּשׁוּ֙ לִ֔י לְכַהֵ֣ן וְלֹֽא־ 13
to and nor come near to Me to minister as priest Me they shall come near And not
H5066 H3547 H0413 H5066 H3808

כְּלִמָּתָ֑ם וְנָשְׂא֣וּ הַקֳּדָשִׁ֗ים קֹ֚דֶשׁ אֶל־ קָדְשַׁ֔י כָּל־
their shame but they shall bear the Most Holy [Place] nor into of My holy things any
H3639 H5375 H6944 H6944 H0413 H6944 H3605

עָשׂ֖וּ׃ אֲשֶׁ֥ר וְתוֹעֲבוֹתָ֖ם
they have committed which and their abominations
H8441

They shall not come near to me, to execute the office of priest to me,
things, to the things that are most holy; but they will bear their shame and t
committed.

וּלְכָל֙ עֲבֹדָתוֹ֙ לְכָל֙ הַבַּ֔יִת מִשְׁמֶ֣רֶת שֹׁמְרֵ֖י אוֹתָ֑ם וְנָתַ֥תִּי 14
and for all its work for all of the temple charge keep them And nevertheless I will make
H3605 H5656 H3605 H4931 H8104 H0853 H5414

פ בּ֖וֹ׃ יֵעָשֶׂ֥ה אֲשֶׁ֛ר
- in it has to be done that

Yet I will make them performers of the duty of the h

מִקְדָּשִׁ֔י מִשְׁמֶ֣רֶת אֶת־ שָׁמְר֗וּ אֲשֶׁ֤ר צָדוֹק֙ בְּנֵ֣י הַלְוִיִּ֔ם וְהַכֹּהֲנִ֕ים 15
of My sanctuary charge - kept who of Zadok the sons the Levites But the priests
H4720 H4931 H0853 H8104 H6659 H3881 H3548

לְשָׁרְתֵ֑נִי אֵלַ֣י יִקְרְב֗וּ הֵ֚מָּה מֵעָלַ֣י יִשְׂרָאֵל֮ בְּנֵי־ בִּתְע֣וֹת
to minister to Me Me shall come near they from Me of Israel the sons when went astray
H8334 H0413 H7126 H1992 H3478 H8582

יְהוִֽה׃ אֲדֹנָ֔י נְאֻ֖ם וָדָ֣ם חֵ֔לֶב לִ֑י לְהַקְרִ֤יב לְפָנַ֙י וְעָמְד֖וּ
GOD the Lord says and the blood the fat to Me to offer before Me and they shall stand
H3069 H0136 H5002 H1818 H2459 H7126 H6440 H5975

"""But the Levitical priests, the sons of Zadok, who performed the duty of my sanctuary when the children of Israel went astray from me, shall come near to me to minister to me. They shall stand before me to offer to me the fat and the blood," says the Lord GOD.

16 הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל־מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל־שֻׁלְחָנִי
they shall enter into My sanctuary and they shall come near unto My table
H1992 H0935 H0413 H4720 H1992 H7126 H0413 H7979

לְשָׁרְתֵנִי וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמַרְתִּי׃
to minister to Me and they shall keep - My charge
H8334 H8104 H0853 H4931

"They shall enter into my sanctuary, and they shall come near to my table,
keep my instruction.

17 וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל־שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִית בִּגְדֵי פִשְׁתִּים
And it shall be whenever they enter to the gates of the court inner garments linen
H1961 H0935 H0413 H8179 H6442 H6593

יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צֶמֶר בְּשָׁרְתָם בִּשַׁעֲרֵי
that they shall put on and no shall come upon them wool while they minister within the gates
H3847 H3808 H5927 H6785 H8334 H8179

הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וָבָיְתָה׃
of the court inner or within the house
H6442

""It will be that when they enter in at the gates of the inner
No wool shall come on them while they minister in the gates of th

18 פַּאֲרֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־רֹאשָׁם וּמִכְנְסֵי פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־
Turbans linen they shall have on their heads and trousers linen shall have on
H6287 H6593 H1961 H4370 H6593 H1961

מָתְנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוּ בַּיָּזַע׃
their bodies not they shall clothe themselves with [anything] [that] [causes] sweat
H4975 H3808 H2296 H3154

They shall have linen turbans on their heads, and shall have linen trousers on their waists. They shall no
clothe themselves with anything that makes them sweat.

19 וּבְצֵאתָם אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־הַחִיצוֹנָה הֶחָצֵר אֶל־
And when they go out to the court outer to outer the court to
H3318 H0413 H2435 H0413 H2435 H2435 H0413

הָעָם אֲשֶׁר־הֵמָּה מְשָׁרְתִם בָּם וְהִנִּיחוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־
the people in which they have ministered in and leave them - their garments in which
H1992 H8334 H3240 H0853 H0853 H6584

יִפְשְׁטוּ וְלָבְשׁוּ בִּגְדִים אֲחֵרִים וְלֹא־יְקַדְּשׁוּ אֶת־
they shall take off and put on garments other and not they shall sanctify -
H6584 H3847 H0312 H3808 H6942 H0853

הָעָם בִּבְגָדֵיהֶם׃ בְּלִשְׁכַת הַקֹּדֶשׁ
the people in their [holy] garments in chambers the holy
H6944 H3957

When they go out into the outer court, even into th
garments in which they minister and lay them in the holy
sanctify the people with their garments.

20 וְרֹאשָׁם֙ לֹ֣א יְגַלֵּ֔חוּ וּפֶ֖רַע לֹ֣א יְשַׁלֵּ֑חוּ כָּסֹ֥ם יְכַסְּמ֖וּ אֶת־רָאשֵׁיהֶֽם׃

And their heads neither they shall shave and their hair nor let grow long but they shall keep well trimmed their hair

H3697 H7971 H3808 H6545 H1548 H3808 H0853 H3697

""They shall not shave their heads, or allow their locks to grow
heads.

21 וְיַ֣יִן לֹא־יִשְׁתּ֣וּ כָל־כֹּהֵ֗ן בְּבֹאָ֛ם אֶל־הֶחָצֵ֥ר הַפְּנִימִ֖ית׃

And wine No any priest when he enters into the court inner

H3196 H3808 H8354 H3605 H3548 H0935 H0413 H6442

None of the priests shall drink wine when they enter into the inner court.

22 וְאַלְמָנָ֣ה וּגְרוּשָׁ֣ה לֹא־יִקְח֗וּ לָהֶם֙ לְנָשִׁ֔ים כִּ֚י אִם־בְּתוּלֹ֣ת מִזֶּ֣רַע בֵּית־יִשְׂרָאֵ֔ל וְאַלְמָנָ֖ה אֲשֶׁ֣ר תִּהְיֶ֑ה מִכֹּהֵֽן׃ יִקָּחוּ׃

And a widow or a divorced woman not they shall take to them as wife for but virgins of the descendants of the house of Israel or a widow who is a widow a priest take

H3196 H1644 H3808 H3947 H0802 H3588 H1330 H2233 H3478 H0490 H1961 H0490 H3548 H3947

They shall not take
of the house of Israel, or

23 וְאֶת־עַמִּ֣י יוֹר֔וּ בֵּ֥ין קֹ֖דֶשׁ לְחֹ֑ל וּבֵין־טָמֵ֥א לְטָה֖וֹר יוֹדִיעֽוּם׃

And My people they shall teach the [difference] between the holy and the unholy and between the unclean and the clean cause them to discern

H0853 H5971 H0996 H6944 H2455 H0996 H2931 H2889 H3045

They shall teach my people the difference between the holy and the common, and
between the unclean and the clean.

24 וְעַל־רִ֣יב הֵ֔מָּה יַעַמְד֖וּ לְמִשְׁפָּ֑ט כְּמִשְׁפָּטַ֥י תִּשְׁפְּט֛וּהוּ וְאֶת־תּוֹרֹתַ֥י וְאֶת־חֻקֹּתַ֖י בְּכָל־מוֹעֲדַ֣י יִשְׁמֹ֑רוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַ֖י יְקַדֵּֽשׁוּ׃

And in controversy they shall stand they for judgment according to My judgments [and] judge it My laws and My statutes in all My appointed meetings they shall keep and My Sabbaths they shall consecrate

H4941 H1992 H5975 H4941 H4941 H8199 H8451 H0853 H2708 H3605 H4150 H8104 H0853 H7676 H6942

""In a controversy they shall stand to judge. They shall judge it according to
laws and my statutes in all my appointed feasts. They shall make my Sabbaths hol

אִם־ כִּי לְטָמְאָה בְּבוֹא לֹא אָדָם מֵת וְאֶל־ 25
only but they shall defile [themselves] by coming not a person dead And near
H0935 H3808 H0120 H4191 H0413

הָיְתָה לֹא־ אֲשֶׁר־ וּלְאָחוֹת לְאָח וּלְבַת וּלְבֵן וּלְאֵם לְאָב
has had not that or sister for brother or daughter and for son or mother for father
H1961 H3808 H0269 H0251 H1323 H0517 H0001

יִטַּמָּאוּ׃ לְאִישׁ
may they defile themselves unmarried
H0376

“‘“They shall go in to no dead person to defile themselv
daughter, for brother, or for sister who has had no husband,

לוֹ׃ יִסְפְּרוּ־ יָמִים שִׁבְעַת טָהֳרָתוֹ וְאַחֲרֵי 26
for him they shall count days seven he is cleansed And after
H3117 H7651 H2893

After he is cleansed, they shall reckon to him seven days.

לְשָׁרֵת הַפְּנִימִית הֶחָצֵר אֶל־ הַקֹּדֶשׁ אֶל־ בֹּאוֹ וּבְיוֹם 27
to minister inner the court in the sanctuary to that he goes And on the day
H8334 H6442 H0413 H6944 H0413 H0935 H3117

יְהוִה׃ אֲדֹנָי נְאֻם חַטָּאתוֹ יַקְרִיב בַּקֹּדֶשׁ
GOD the Lord says his sin offering he must offer in the sanctuary
H3069 H0136 H5002 H7126 H6944

In the day that he goes into the sanctuary, into the inner court, to minister in the sanctuary,
sin offering,” says the Lord GOD.

לֹא־ וַאֲחֻזָּה נַחֲלָתָם אֲנִי לָנַחֲלָה לָהֶם וְהָיְתָה 28
no and possession their inheritance [that] I [am] in regard to inheritance their And it shall be
H3808 H0272 H5159 H0589 H5159 H1961

אֲחֻזָּתָם׃ אֲנִי בְּיִשְׂרָאֵל לָהֶם תִּתְּנוּ
their possession for I [am] in Israel them You shall give
H0272 H0589 H3478 H5414

“‘They shall have an inheritance: I am their inheritance; and you shall give them
their possession.

וְכָל־ יֹאכְלוּם הֵמָּה וְהָאָשָׁם וְהַחַטָּאת הַמִּנְחָה 29
and every shall eat they and the trespass offering and the sin offering The grain offering
H3605 H0398 H1992 H0817 H4503

יִהְיֶה׃ לָהֶם בְּיִשְׂרָאֵל חֵרֶם
shall be theirs in Israel dedicated thing
H1961 H3478

They shall eat the meal offering, and the sin offering, and th
Israel shall be theirs.

מִכֹּל
from all
H3605

כָּל
of any [kind]
H3605

תְּרוּמַת
sacrifice
H8641

וְכָל־
and every
H3605

כָּל
of any [kind]
H3605

בִּכּוּרֵי
firstfruits
H1061

כָּל־
of all
H3605

וְרֵאשִׁית׀
And the best
H7225

30

לַכֹּהֵן
to the priest
H3548

תִּתְּנוּ
you shall give
H5414

עֲרִסֹתֵיכֶם׃
of your ground meal
H6182

וְרֵאשִׁית
and the first
H7225

יִהְיֶה
shall be
H1961

לַכֹּהֲנִים
of the priest
H3548

תְּרוּמֹתֵיכֶם
your sacrifices
H8641

בֵּיתֶךָ׃
your house

אֶל־
on
H0413

בְּרָכָה
a blessing
H1293

לְהָנִיַח
to cause to rest
H5117

The first of all the first fruits of every thing, and every offering of
the priest. You shall also give to the priests the first of your dough, to

הַבְּהֵמָה
beast
H0929

וּמִן־
or
H5775

הָעוֹף
bird
H5775

מִן־
whether

וּטְרֵפָה
or was torn [by] [wild] [beasts]
H2966

נְבֵלָה׀
that died naturally
H5038

כָּל־
Anything
H3605

31

פ
-

הַכֹּהֲנִים׃
the priests
H3548

יֹאכְלוּ
shall eat
H0398

לֹא
Not
H3808

The priests shall not eat of anything that dies of its

Chapter 45

תְּרוּמָה
a district
H8641

תָּרִימוּ׀
you shall set apart

בְּנַחֲלָה
into inheritance
H5159

הָאָרֶץ
the land
H0776

אֶת־
-
H0853

וּבְהַפִּילְכֶם
And Moreover when you divide by lot
H5307

1

וְעֶשְׂרִים
and twenty
H6242

חֲמִשָּׁה
five
H2568

אֹרֶךְ
its length [shall] [be]
H0753

הָאָרֶץ׀
the land
H0776

מִן־
of
H0776

קֹדֶשׁ
a holy [section]
H6944

וְלַיהוָה
for Yahweh
H3068

בְּכָל־
throughout
H3605

הִוא
it [shall] [be]
H1931

קֹדֶשׁ־
Holy
H6944

אֶלֶף
thousand
H0505

עֲשָׂרָה
ten
H6235

וְרֹחַב
and the width
H7341

אֹרֶךְ
-
H0753

אֶלֶף׀
thousand [cubits]
H0505

סָבִיב׃
all around
H5439

גְּבוּלָהּ
its territory
H1366

“““Moreover, when you divide by lot the
portion of the land. The length shall be the l
thousand. It shall be holy in all its border all

מֵאוֹת
hundred [rods]
H3967

בַּחֲמֵשׁ
by five
H2568

מֵאוֹת
hundred
H3967

חֲמֵשׁ
five
H2568

הַקֹּדֶשׁ
the sanctuary
H6944

אֶל־
for
H0413

מִזֶּה׀
of this
H2088

יִהְיֶה
There shall be
H1961

2

סָבִיב׃
around
H5439

לוֹ
it

מִגְרָשׁ
for an open space
H4054

אַמָּה
cubits

וַחֲמִשִּׁים
and [with] fifty
H2572

סָבִיב
around
H5439

מִרְבָּע
a square plot
H7251

Of this there shall be a five hundred by five hundred square for the holy place, and fifty cubits for its p
lands all around.

וּמִן־ הַמְּדָדָה הַזֹּאת תָּמֹוד אֹרֶךְ [חמש] (חֲמִשָּׁה) וְעֶשְׂרִים אֶלֶף 3
So the district this [is] you shall measure long five five and twenty thousand
H2063 H4058 H0753 H2568 H2568 H6242 H0505

וְרֹחַב עֶשֶׂרֶת אֲלָפִים וּבוֹ־ יִהְיֶה הַמִּקְדָּשׁ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃
and wide ten thousand [cubits] and in it shall be the sanctuary the Holy [Place] Most
H7341 H6235 H0505 H1961 H4720 H6944 H6944

Of this measure you shall measure a length of twenty-five thousand, and a width of ten thousand. In it shall be the sanctuary, which is most holy.

הַמִּקְדָּשׁ מְשָׁרְתֵי לַכֹּהֲנִים הוּא הָאָרֶץ מִן־ קֹדֶשׁ 4
of the sanctuary the ministers belonging to the priests it the land of A holy [section]
H4720 H8334 H3548 H1931 H0776 H6944

לְבָתִּים מָקוֹם לָהֶם וְהָיָה יְהוָה אֶת־ לְשָׁרֵת הַקְּרֵבִים יִהְיֶה
for houses a place their and it shall be Yahweh - to minister to who come near shall be
H4725 H1961 H3068 H0853 H8334 H7131 H1961

לַמִּקְדָּשׁ׃ וּמִקְדָּשׁ
for the sanctuary and a holy place
H4720 H4720

It is a holy portion of the land; it shall be for the pr
minister to the LORD. It shall be a place for their houses

[יהיה] רֹחַב אַלְפַּיִם וַעֲשֶׂרֶת אֹרֶךְ אֶלֶף וְעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה 5
shall belong wide thousand and ten long thousand [cubits] and [An] [area] twenty And five
H1961 H7341 H0505 H6242 H0753 H0505 H6242 H2568

לַאֲחֻזָּה לָהֶם הַבַּיִת מְשָׁרְתֵי לַלְוִיִּם (וְהָיָה)
as a possession they shall have of the temple the ministers to the Levites and shall belong
H0272 H1992 H8334 H3881 H1961

לִשְׁכֹת׃ עֶשְׂרִים
chambers twenty
H3957 H6242

Twenty-five thousand cubits in len
house, as a possession for themselves,

רֹחַב אַלְפַּיִם חֲמֵשֶׁת תִּתְּנוּ הָעִיר וְאַחֻזַּת 6
wide thousand [cubits] [an] [area] five You shall appoint of the city And as the property
H7341 H0505 H2568 H5414 H0272

לְכָל־ הַקֹּדֶשׁ תְּרוּמַת לְעֻמַּת אֶלֶף וְעֶשְׂרִים חֲמֵשֶׁת וְאֹרֶךְ
to whole of the holy [section] the district adjacent to thousand and twenty five and long
H3605 H6944 H8641 H5980 H0505 H6242 H2568 H0753

יִהְיֶה׃ יִשְׂרָאֵל בֵּית
it shall belong of Israel the house
H1961 H3478

“”””You shall appoint the possession of the city five th
side with the offering of the holy portion. It shall be for th

7

וְלַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ
And shall have [a] [section] the prince on this [side] and on this [side] of district the holy
H6944 H8641 H2088 H2088

וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל־פְּנֵי תְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־פְּנֵי אֲחֻזַּת
and property of the city to and bordering on the holy district -
H0272 H0413 H6440 H6440 H8641 H6944 H6440 H0272

הָעִיר מִפְּאַת־יָם יָמָּה וּמִפְּאַת־קֵדְמָה קֵדְמָה קָדִימָה
of the city extending on the side west westward and on the side east eastward
H6285 H3220 H3220 H6285 H6921

וְאֹרֶךְ לְעֻמַּת אַחַד הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם
and the length [shall] [be] side by side with one of the [tribal] portions from the border west
H0753 H5980 H0259 H1366 H3220

אֶל־גְּבוּל קָדִימָה׃
to the border east
H0413 H1366 H6921

“‘“What is for the prince shall be on the one
possession of the city, in front of the holy allotme
westward, and on the east side eastward, and in
to the east border.

8

לָאָרֶץ תִּהְיֶה־לּוֹ לַאֲחֻזָּה בְיִשְׂרָאֵל וְלֹא־יוֹנוּ עוֹד נְשִׂיאַי אֶת־
The land shall be his possession in Israel and no shall oppress more My princes -
H0776 H1961 H0776 H0272 H3478 H3808 H3238 H5750 H5387 H0853

וְהָאָרֶץ יִתְּנוּ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לִשְׁבָטֵיהֶם׃ עַמִּי
but the [rest] [of] the land they shall give to the house of Israel according to their tribes My people
H0776 H5414 H1004 H3478 H7626

ס
-

In the land it shall
shall give the land to th

9

כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־לָכֶם נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל חָמָס וָשֹׁד
Thus says the Lord GOD Enough princes of Israel violence and plundering
H3541 H0559 H0136 H3069 H7227 H5387 H3478 H2555 H7701

הָסִירוּ וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲשׂוּ הָרִימוּ גֵרְשֹׁתֵיכֶם מֵעַל עַמִּי
Remove and justice and righteousness execute and stop dispossessing upon My people
H5493 H4941 H6666 H6213 H1644 H5921 H5971

נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
says the Lord GOD
H5002 H0136 H3069

“‘The Lord GOD says: “Enough, you prin
righteousness! Stop dispossessing my peopl

10

מֹאזְנֵי־צֶדֶק וְאֵיפַת־צֶדֶק וּבַת־צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם׃
Scales honest and ephah an honest and bath honest You
H3976 H6664 H0374 H6664 H1324 H6664 H1961

“You shall have just balances, a just ephah, and a just bath.

הַחֹמֶר	מַעְשָׂר	לְשֶׁאת	יִהְיֶה	אֶחָד	תֹּכֶן	וְהַבַּת	הָאֵיפָה	11
of a homer	a tenth	so that contains	shall be	one	of measure	and the bath	The ephah	
	H4643	H5375	H1961	H0259	H8506	H1324	H0374	

מַתְכֻּנְתּוֹ׃	יִהְיֶה	הַחֹמֶר	אֶל־	הָאֵיפָה	הַחֹמֶר	וַעֲשִׂרַת	הַבָּת
their measure	shall be	the homer	according to	the ephah	of a homer	and a tenth	the bath
H4971	H1961		H0413	H0374		H6224	H1324

The ephah and the bath shall be of one measure, that the bath may contain one tenth of a homer, and the ephah one tenth of a homer. Its measure shall be the same as the homer.

עֲשָׂרֵה	שְׁקָלִים	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	שְׁקָלִים	עֶשְׂרִים	גֵּרָה	עֶשְׂרִים	וְהַשֶּׁקֶל	12
ten	shekels	and twenty	five	shekels	twenty	gerahs	twenty	And the shekel [shall] [be]	
H6235	H8255	H6242	H2568	H8255	H6242	H1626	H6242	H8255	

לָכֶם׃	יִהְיֶה	הַמָּנֶה	שֶׁקֶל	וַחֲמִשָּׁה
your	shall be	mina	shekels	and [and] five
	H1961	H4488	H8255	H2568

The shekel shall be twenty gerahs. Twenty shekels plus twenty-fiv
mina.

הַחִטִּים	מֵחֹמֶר	הָאֵיפָה	שִׁשִּׁית	תָּרִימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָה	זֹאת	13
of wheat	from a homer	of an ephah	a sixth	you shall offer	which	the offering	This [is]	
H2406		H0374	H8345			H8641	H2063	

הַשְּׂעֹרִים׃	מֵחֹמֶר	הָאֵיפָה	וְשִׁשִּׁיתֶם
of barley	from a homer	of an ephah	and you shall give one-sixth
H8184		H0374	H8341

“”“This is the offering that you shall offer: the sixth part of an ephah from a homer of w
the sixth part of an ephah from a homer of barley,

הַכֹּר	מִן־	הַבַּת	מַעְשָׂר	הַשֶּׁמֶן	הַבַּת	הַשֶּׁמֶן	וְחֹק	14
a kor	from	of a bath	[is] a tenth	of oil	the bath	oil	and the ordinance concerning	
		H1324	H4643	H8081	H1324	H8081	H2706	

חֹמֶר׃	הַבָּתִים	עֲשֶׂרֶת	כִּי־	חֹמֶר	הַבָּתִים	עֲשֶׂרֶת
a homer	baths [are]	ten	for	a [kor] [is] a homer	baths	[or] ten
	H1324	H6235			H1324	H6235

and the set portion of oil, of the bath of oil, one tenth of a bath out of the cor, which is ten baths
(for ten baths are a homer),

מִמַּשְׁקֵה	הַמָּאתַיִם	מִן־	הַצֹּאן	מִן־	אַחַת	וְשֶׂה־	15
from the rich pastures	two hundred	of	a flock	from	one	and lamb shall be given	
	H3967		H6629		H0259	H7716	

וְלִשְׁלָמִים	וּלְעוֹלָה	לְמִנְחָה	יִשְׂרָאֵל
and peace offerings	and burnt offerings	these shall be for grain offerings	of Israel
H8002		H4503	H3478

יְהוָה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	עֲלֵיהֶם	לְכַפֵּר
GOD	the Lord	says	for them	to make atonement
H3069	H0136	H5002		

and one lamb of the flock out of two hundred, from the well-watered pas
for a burnt offering, and for peace offerings, to make atonement for them,” say

16 כֹּל הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־ הַתְּרוּמָה הַזֹּאת לַנָּשִׂיא בְּיִשְׂרָאֵל׃
All the people the land of shall give unto this offering for the prince in Israel:
H3605 H0776 H1961 H0413 H8641 H2063 H3478

“All the people of the land shall give to this offering for the prince in Israel.

17 וְעַל־ הַנָּשִׂיא יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה
And it shall be the prince's [part] [to] [give] burnt offerings and grain offerings
H1961 H5414 H4503

וּבַשַּׁבָּתוֹת וּבֶחֳדָשִׁים וּבַחַגִּים וְהַנֶּסֶךְ בְּכָל־
and at all and the Sabbaths and the New Moons at the feasts and drink offerings
H3605 H7676 H2320 H2282 H5262

וְאֶת־ הַחַטָּאת יַעֲשֶׂה הוּא־ יִשְׂרָאֵל בֵּית מוֹעֲדֵי
and the sin offering shall prepare He of Israel of the house the appointed seasons
H0853 H0853 H1931 H3478

בְּעַד לְכַפֵּר הַשְּׁלָמִים וְאֶת־ הָעוֹלָה וְאֶת־ הַמִּנְחָה
for to make atonement the peace offerings and the burnt offering and the grain offering
H1157 H8002 H0853 H0853 H4503

ס בֵּית־ יִשְׂרָאֵל׃
- of Israel the house
H3478

It shall be the prince’s part to give the bur
feasts, and on the new moons, and on the Sabb
prepare the sin offering, the meal offering, the
house of Israel.”

18 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח
Thus says the Lord GOD in the first [month] on the first [day] of the month you shall take
H3541 H0559 H0136 H3069 H7223 H0259 H2320 H3947

פַּר־ בֶּן־ בָּקָר תָּמִים וְחִטֵּאתָ אֶת־ הַמִּקְדָּשׁ׃
a bull a son young without blemish and cleanse - the sanctuary
H6499 H1121 H1241 H8549 H2398 H0853 H4720

“‘The Lord GOD says: “In the first month, on the first day of the month, you shall take a young b
defect, and you shall cleanse the sanctuary.

19 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת וְנָתַן אֶל־ מְזוּזַת
And shall take some the priest of the blood of the sin offering and put [it] on the doorposts
H3947 H3548 H1818 H2398 H5414 H0413 H4201

וְעַל־ מְזוּזַת לְמִזְבַּח הָעֲזָרָה פְּנוֹת אַרְבַּע וְאֶל־ הַבַּיִת
and on the gateposts of the altar of the ledge the corners four and on the temple
H4201 H4196 H5835 H6438 H0702 H0413

הַפְּנִימִית׃ הֶחָצֵר שַׁעַר
inner of the court of the gate
H6442 H8179

The priest shall take of the blood of the sin offering
corners of the ledge of the altar, and on the posts of the g

20

שֹׁגֶה	מֵאִישׁ	בַּחֹדֶשׁ	בְּשִׁבְעָה	תַּעֲשֶׂה	וְכֵן
who has sinned unintentionally	for everyone	of the month	on [day] seven	you shall do	And so
H7686	H0376	H2320	H7651		

הַבָּיִת׃	אֶת־	וְכִפַּרְתֶּם	וּמִפֶּתִי
the for temple	-	thus you shall make atonement	or in ignorance
	H0853		

So you shall do on the seventh day of the month for everyone who errs, and for him who shall make atonement for the house.

21

הַפָּסַח	לָכֶם	יִהְיֶה	לַחֹדֶשׁ	יוֹם	עָשָׂר	בְּאַרְבָּעָה	בָּרִאשׁוֹן	
the Passover	you	shall observe	of the month	the day	[and] ten	on four	In the first [month]	
H6453		H1961	H2320	H3117	H6240	H0702	H7223	

יֵאָכֵל׃	מַצּוֹת	יָמִים	שִׁבְעֹת	חָג
shall be eaten	unleavened bread	days	of seven	a feast
H0398	H4682	H3117	H7620	H2282

“”In the first month, on the fourteenth day of the month, you shall have the P unleavened bread shall be eaten.

22

הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וּבְעַד	בַּעֲדוֹ	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַנָּשִׂיא	וְעָשָׂה
of the land	the people	all	and for	for himself	that	on day	the prince	And shall prepare
H0776		H3605	H1157	H1157	H1931	H3117		

חַטָּאת׃	פָּר
[for] a sin offering	a bull
	H6499

On that day the prince shall prepare for

23

פָּרִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	עוֹלָה	יַעֲשֶׂה	הֶחָג	יְמֵי־	וְשִׁבְעַת	
bulls	seven	to Yahweh	a burnt offering	he shall prepare	of the feast	On the days	And seven	
H6499	H7651	H3068			H2282	H3117	H7651	

שְׂעִיר	וְחַטָּאת	הַיָּמִים	שִׁבְעַת	לַיּוֹם	תְּמִימִם	אֵילִם	וְשִׁבְעַת
A kid	and [for] a sin offering	for days	seven	daily	without blemish	rams	and seven
		H3117	H7651	H3117	H8549		H7651

לַיּוֹם׃	עִזִּים
daily	of the goats
H3117	H5795

The seven days of the feast he sha defect daily the seven days; and a male g

24

יַעֲשֶׂה	לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	אֵיפָה	וּמִנְחָה	
he shall prepare	for each ram	and one ephah	for each bull	of one ephah	And a grain offering	
		H0374	H6499	H0374	H4503	

לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן
for each ephah	a hin	and together with oil
H0374	H1969	H8081

He shall prepare a meal offering, an ephah for a bull, an eph

יַעֲשֶׂה
he shall do
H2282

בֶּחָג
at the feast
H2282

לַחֹדֶשׁ
of the month
H2320

יוֹם
the day
H3117

עָשָׂר
[and] ten
H6240

בַּחֲמִשָּׁה
on five
H2568

בַּשְּׁבִיעִי
In the seventh [month]
H7637

25

וְכַמִּנְחָה
and the grain offering
H4503

כָּעֹלָה
the burnt offering

כָּחַטָּאת
according to the sin offering

הַיָּמִים
for days
H3117

שִׁבְעַת
seven
H7651

כָּאֵלֶּה
like these
H0428

וְכַשָּׁמֶן׃ ס
and the oil
H8081

"""In the seventh month, on the
days. He shall make the same provisi

Chapter 46

קָדִים
toward the east
H6921

הַפֹּנֶה
that faces
H6437

הַפְּנִימִית
inner
H6442

הֶחָצֵר
of the court

שַׁעַר
the gateway

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

אָמַר
says
H0559

כֹּה־
Thus
H3541

1

וּבְיוֹם
and on the day
H3117

יִפָּתֵחַ
it shall be opened

הַשַּׁבָּת
the Sabbath
H7676

וּבְיוֹם
but on
H3117

הַמַּעֲשֶׂה
the working
H4639

יְמֵי
days
H3117

שֵׁשֶׁת
six
H8337

סָגוּר
shut
H5462

יִהְיֶה
shall be
H1961

יִפָּתֵחַ׃
it shall be opened

הַחֹדֶשׁ
of the New Moon
H2320

"The Lord GOD says: "The gate of the inner court th
but on the Sabbath day it shall be opened, and on the day

וְעָמַד
and stand
H5975

מִחוּץ
from the outside
H2351

הַשַּׁעַר
of the gateway
H8179

אוּלָם
of the vestibule
H0197

דֶּרֶךְ
by way
H1870

הַנָּשִׂיא
the prince

וּבָא
And shall enter
H0935

2

וְאֶת־
and
H0853

עֹלָתוֹ
his burnt offering

אֶת־
-
H0853

הַכֹּהֲנִים
the priests
H3548

וְעָשׂוּ
and shall prepare

הַשַּׁעַר
the gatepost
H8179

מְזוּזַת
post
H4201

עַל־
by

וְיָצָא
and he shall go out
H3318

הַשָּׁעַר
of the gate
H8179

מִפְתַּן
the threshold
H4670

עַל־
at

וְהִשְׁתַּחֲוָה
and He shall worship
H7812

שְׁלָמָיו
his peace offerings
H8002

הָעֶרֶב׃
evening
H6153

עַד־
until
H5704

יִסָּגֵר
shall be shut
H5462

לֹא־
not
H3808

וְהַשַּׁעַר
but the gate
H8179

The prince shall enter by the way of the porch of the gate outside, ar
the priests shall prepare his burnt offering and his peace offerings, and he
Then he shall go out, but the gate shall not be shut until the evening.

הַהוּא
that
H1931

הַשַּׁעַר
gateway
H8179

פֶּתַח
at the entrance to
H6607

הָאָרֶץ
of the land
H0776

עַם־
the people

וְהִשְׁתַּחֲווּ
And Likewise shall worship
H7812

יְהוָה׃
Yahweh
H3068

לִפְנֵי
before
H6440

וּבֶחֳדָשִׁים
and the New Moons
H2320

בַּשַּׁבָּתוֹת
on the Sabbaths
H7676

3

The people of the land shall worship at the door of that gate before the LORD on the Sabbaths and on the new moons.

שִׁשָּׁה	הַשַּׁבָּת	בְּיוֹם	לַיהוָה	הַנָּשִׂיא	יַקְרֵב	אֲשֶׁר־	וְהָעֹלָה	4
[shall] [be] six	the Sabbath	on day	to Yahweh	the prince	offers	that	And the burnt offering	
H8337	H7676	H3117	H3068		H7126			

תָּמִים׃	וְאַיִל	תְּמִימִם	כְּבָשִׂים	
without blemish	and a ram	without blemish	lambs	
H8549		H8549	H3532	

The burnt offering that the prince shall offer to the LORD shall be on the
and a ram without defect;

מִנְחָה	וְלַכְּבָשִׂים	לָאַיִל	אֵיפָה	וּמִנְחָה	5
the grain offering	and for the lambs	for a ram	[one] ephah	And the grain offering [shall] [be]	
H4503	H3532		H0374	H4503	

לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ	מַתַּת	
of with every ephah	a hin	and as well as oil	of his hand	a gift	
H0374	H1969	H8081	H3027	H4991	

and the meal offering shall be an ephah for the ram, and the meal offering for the l
and a hin of oil to an ephah.

וְשִׁשָּׁת	תְּמִימִם	בָּקָר	בֶּן־	פָּר	הַחֹדֶשׁ	וּבְיוֹם	6
and six	without blemish	young	a son	[it] [shall] [be] a bull	of the New Moon	And On the day	
H8337	H8549	H1241		H6499	H2320	H3117	

יִהְיוּ׃	תְּמִימִם	וְאַיִל	כְּבָשִׂם	
they shall be	without blemish	and a ram	lambs	
H1961	H8549		H3532	

On the day of the new moon it shall be a young bull without defect,
defect.

מִנְחָה	יַעֲשֶׂה	לָאַיִל	וְאֵיפָה	לַפָּר	וְאֵיפָה	7
a grain offering	He shall prepare	for a ram	and an ephah	for a bull	And of an ephah	
H4503			H0374	H6499	H0374	

לָאֵיפָה׃	הִין	וְשֶׁמֶן	יָדוֹ	תַּשִּׂיג	כַּאֲשֶׁר	וְלַכְּבָשִׂים	
of with every ephah	a hin	and oil	his hand	he wants to give	as much as	and for the lambs	
H0374	H1969	H8081	H3027	H5381		H3532	

He shall prepare a meal offering: an ephah for the bull, and an ephah for the ram, and for the lambs according
as he is able, and a hin of oil to an ephah.

יָבוֹא	הַשַּׁעַר	אוּלָם	דֶּרֶךְ	הַנָּשִׂיא	וּבְבוֹא	8
he shall go in	of the gateway	of the vestibule	by way	the prince	And when enters	
H0935	H8179	H0197	H1870		H0935	

יֵצֵא׃	וּבְדֶרֶךְ	
go out	and the same way	
H3318	H1870	

When the prince enters, he shall go in by

9 וּבְבֹוא עַם־ הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמֹּועֲדִים
But when come the people of the land before Yahweh on the appointed feast [days]
H0935 H0776 H6440 H3068 H4150

הַבָּא דֶּרֶךְ־ שַׁעַר צָפֹון לְהִשְׁתַּחֲוֹת יֵצֵא דֶּרֶךְ־ שַׁעַר נֶגֶב
whoever enters by way of the gate north to worship shall go out by way of the gate south
H0935 H1870 H8179 H6828 H7812 H3318 H1870 H8179 H5045

וְהַבָּא דֶּרֶךְ־ שַׁעַר נֶגֶב יֵצֵא דֶּרֶךְ־ שַׁעַר צָפֹונָה לֹא
and whoever enters by way of the gate south shall go out by way of gate The north not
H0935 H1870 H8179 H5045 H3318 H1870 H8179 H6828 H3808

יָשׁוּב דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר־ בָּא בֹּו כִּי
He shall return by way of the gate through which he came in but
H7725 H1870 H8179 H0935

נֹכְחֹו יֵצֵא׃) יֵצְאוּ] נֹכְחֹו
through the opposite gate they shall go out he shall go out
H5226 H3318 H3318

“”“But when the people of the land come before the LORD in the appointed fe
the north gate to worship shall go out by the way of the south gate; and he who en
shall go out by the way of the north gate. He shall not return by the way of the gate
go out straight before him.

10 וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם בְּבוֹאָם יָבֹוא וּבְצֵאתָם
Then the prince shall be in their midst when they go in he shall go in and when they go out
H8432 H0935 H0935 H3318

יֵצֵא׃
he shall go out
H3318

The prince shall go in with th

11 וּבַחַגִּים וּבַמֹּועֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה לַפָּר
And at the festivals and the appointed feast [days] shall be the grain offering an ephah for a bull
H2282 H4150 H1961 H4503 H0374 H6499

וְאֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מַתַּת יָדֹו וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃
and an ephah for a ram and for the lambs a gift of his hand and oil a hin of with every ephah
H0374 H0374 H3532 H4991 H3027 H8081 H1969 H0374

ס
-

“”“In the feasts and
a ram, and for the lamb

וְכִי־ יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא נְדָבָה נְדָבָה עוֹלָה אוֹ־ שְׁלָמִים נְדָבָה 12
And when makes the prince voluntary a burnt offering or peace offering voluntary
H5071 H8002 H5071

לַיהוָה וּפָתַח לוֹ אֶת־ הַשַּׁעַר הַפֹּנֶה קָדִים
to Yahweh then shall be opened for him - the gate that faces toward the east
H3068 H6437 H8179 H0853 H6921

וְעָשָׂה אֶת־ עֹלָתוֹ וְאֶת־ שְׁלָמָיו כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּיוֹם
and he shall prepare - his burnt offering and his peace offerings as he did on day
H0853 H0853 H8002 H3117

וְיָצָא וְסָגַר אֶת־ הַשַּׁעַר אַחֲרֵי צֵאתוֹ׃
and he shall go out and shall be shut - the gate after he goes out
H3318 H5462 H0853 H8179 H3318

When the prince prepares a free will offering, a burnt offering or peace offerings as a free will offering to the LORD, one shall open for him the gate that looks toward the east; and he shall prepare his burnt offering and his peace offerings, as he does on the Sabbath day. Then he shall go out; and after his going out one shall shut the gate.

וְכֶבֶשׂ בֶּן־ שְׁנָתוֹ תָּמִים תַּעֲשֶׂה עוֹלָה לַיּוֹם 13
And [of] a lamb of first the year without blemish You shall make a burnt offering daily
H3532 H1121 H8141 H8549 H6213 H3117

תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃ בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לַיהוָה
you shall prepare it every morning every morning to Yahweh
H6213 H0853 H1242 H1242 H3068

“”“You shall prepare a lamb a year old without defect for a burnt offering
morning you shall prepare it.

וְשֶׁמֶן הָאֵיפָה שִׁשִּׁית בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר עָלָיו תַּעֲשֶׂה וּמִנְחָה 14
and of oil of an ephah a sixth every morning with it you shall prepare And a grain offering
H8081 H0374 H8345 H1242 H1242 H6213 H4503

חֻקּוֹת לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת אֶת־ לָרֹס הַהִין שְׁלִישִׁית
Ordinance to Yahweh this grain offering is the fine flour - to moisten of a hin a third
H2708 H3068 H4503 H5560 H0853 H7450 H1969 H7992

תָּמִיד׃ עוֹלָם
to be made regularly a perpetual
H8548 H5769

You shall prepare a meal offering with it morning
a hin of oil to moisten the fine flour; a meal offering to

וְאֶת־ הַמִּנְחָה וְאֶת־ הַכֶּבֶשׂ אֶת־ יַעֲשׂוּ( )ועשו 15
and the grain offering and the lamb - They shall prepare Thus they shall prepare
H0853 H4503 H0853 H3532 H0853

פ תָּמִיד׃ עוֹלַת בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר הַשָּׁמֶן
- regular [as] a burnt offering every morning the oil
H8548 H1242 H1242 H8081

Thus they shall prepare the lamb, the meal offering, and the oil, morning by mor
offering.”

16 כֹּה־ אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה כִּי־ יִתֵּן הַנָּשִׂיא מַתָּנָה לְאֵישׁ מִבָּנָיו
Thus says the Lord GOD if the prince gives a gift to any of his sons
H3541 H0559 H0136 H3069 H3588 H5414 H4979 H0376 H1121

נַחֲלָתוֹ הוּא לִבְנָיו תִּהְיֶה אֲחֻזָּתָם הִיא בִּנַחֲלָה׃
[of] [some] of his inheritance it shall belong their possession it [is] by inheritance
H5159 H1931 H1961 H0272 H1931 H5159

“‘The Lord GOD says: “If the prince gives a gift to any of his sons, it is his inheritance. It shall belong to his sons. It is their possession by inheritance.

17 וְכִי־ יִתֵּן מַתָּנָה מִנַּחֲלָתוֹ לְאַחַד מֵעֲבָדָיו וְהָיְתָה לּוֹ
But if he gives a gift of some of his inheritance to one of his servants and it shall be his
H3588 H5414 H4979 H5159 H0259 H5650 H1961 H3588

אַךְ לַנָּשִׂיא וְשָׁבַת הַדְּרוֹר שְׁנַת עַד־
But to the prince and after which it shall return of liberty the year until
H0389 H7725 H1865 H8141 H5704

תִּהְיֶה׃ לָהֶם בָּנָיו נַחֲלָתוֹ
it shall become theirs his sons his inheritance shall [belong] to
H1961 H1992 H3588 H5159

But if he gives of his inheritance a gift to one of his servants, it shall be his to the ye return to the prince; but as for his inheritance, it shall be for his sons.

18 וְלֹא־ יִקַּח הַנָּשִׂיא מִנַּחֲלַת הָעָם
And Moreover not shall take any of inheritance the prince the people's
H3808 H3947 H5159

מֵאֲחֻזָּתָם לְהוֹנֹתָם מֵאֲחֻזָּתוֹ יַנְחִיל אֶת־
from their property by evicting them from his own property he shall provide an inheritance -
H0272 H3238 H0272 H5157 H0853

מֵאֲחֻזָּתוֹ׃ בָּנָיו לְמַעַן לֹא־ אֲשֶׁר יָפֻצוּ עַמִּי אִישׁ
from his property for his sons so none that may be scattered of My people man
H0272 H1121 H4616 H3808 H0834 H6327 H5971 H0376

Moreover the prince shall not take of the people’s inheritance, to thrust them out of their possession. He shall give inheritance to his sons out of his own possession, that my people not each be scattered from his possession.”””

19 וַיְבִיאֵנִי בַּמָּבוֹא אֲשֶׁר־ עַל־ כֶּתֶף הַשַּׁעַר אֶל־
And he brought me through the entrance that [was] at the side of the gate into
H0935 H3996 H0834 H5921 H3802 H8179 H0413

הַקֹּדֶשׁ הַלִּשְׁכוֹת הַכֹּהֲנִים הַפְּנוֹת הַצָּפוֹנָה וְהִנֵּה־ שָׁם מָקוֹם
of holy the chambers the priests which face toward the north and there a place
H0413 H6944 H3957 H3548 H6437 H6828 H2009 H8033 H4725

ס יָמָּה׃)בִּירֵכְתַיִם( ]בירכתם[
- western end [was] situated at their extreme [was] situated at their extreme
H3220 H3411 H3411

Then he brought me through the entry, which was at the side of the gate, into the holy rooms for the which looked toward the north. Behold, there was a place on the back part westward.

20

אֶת־	הַכֹּהֲנִים	שָׁם	יְבַשְּׁלוּ־	אֲשֶׁר	הַמָּקוֹם	זֶה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
-	the priests	there	shall boil	where	the place	this [is]	to me	And he said
H0853	H3548	H8033	H1310		H4725	H2088	H0413	H0559

הַמִּנְחָה	אֶת־	יֹאפוּ	אֲשֶׁר	הַחַטָּאת	וְאֶת־	הָאָשָׁם	
the grain offering	-	they shall bake	[and] where	the sin offering	and	the trespass offering	
H4503	H0853	H0644			H0853	H0817	

הָעָם׃	אֶת־	לְקַדֵּשׁ	הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	הוֹצִיא	לְבִלְתִּי	
the people	-	to sanctify	outer	the court	into	they do bring [them] out	so that not	
	H0853	H6942	H2435		H0413	H3318	H1115	

He said to me, “This is the place where the priests shall boil the trespass offering and the sin offering, and where they shall bake the meal offering, that they not bring them out into the outer court, to sanctify the people.”

21

אַרְבַּעַת	אֶל־	וַיַּעֲבִרֵנִי	הַחִיצוֹנָה	הֶחָצֵר	אֶל־	וַיּוֹצִיאֵנִי	
four	by	and caused me to pass	outer	the court	into	And he brought me out	
H0702	H0413		H2435		H0413	H3318	

בְּמִקְצַע	חָצֵר	הֶחָצֵר	בְּמִקְצַע	חָצֵר	וְהִנֵּה	הֶחָצֵר	מִקְצֹעֵי	
corner	of the court	of the court	in every corner	-	and in fact	of the court	the corners	
H4740			H4740		H2009		H4740	

הֶחָצֵר׃
[there] [was] [another] court

Then he brought me out into the outer co
behold, in every corner of the court there was a

22

וּשְׁלֹשִׁים	אֹרֶךְ	אַרְבָּעִים	קְטֻרוֹת	חֲצֵרוֹת	הֶחָצֵר	מִקְצֹעוֹת	בְּאַרְבַּעַת	
and thirty	long	forty [cubits]	enclosed	[were] courts	of the court	the corners	In four	
H7970	H0753	H0705	H7000			H4740	H0702	

מְהֻקְצָעוֹת׃	לְאַרְבַּעְתָּם	אַחַת	מִדָּה	רָחַב
corners [were]	[all] four	One	size	wide
	H0702	H0259		H7341

In the four corners of the court there were courts enclosed, forty c
corners were the same size.

23

לְאַרְבַּעְתָּם	סָבִיב	בָּהֶם	סָבִיב	וְטוּר	
the four of them	all around	in them	all around	And [There] [was] a row [of] [building] [stones]	
H0702	H5439		H5439	H2905	

סָבִיב׃	הַטִּירוֹת	מִתָּחַת	עָשׂוּי	וּמְבַשְּׁלוֹת
all around	the rows of [stones]	under	were made	and cooking hearths
H5439	H2918	H8478		H4018

There was a wall around in them, around the four, and boiling places were made under the w

24

שָׁם	יְבַשְּׁלוּ־	אֲשֶׁר	הַמְבַשְּׁלִים	בֵּית	אֵלֶּה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
there	shall boil	where	of those who boil	the kitchens	these [are]	to me	And he said
H8033	H1310		H1310		H0428	H0413	H0559

הָעָם׃	זֶבַח	אֶת־	הַבַּיִת	מְשָׁרְתֵי
of the people	the sacrifices	-	of the temple	the ministers
	H2077	H0853		H8334

Then he said to me, “These are the boiling houses, where the ministers of the house shall boil the sacrifice of the people.”

Chapter 47

1

יֹצְאִים מַיִם וְהִנֵּה־ הַבַּיִת פֶּתַח אֶל־ וַיְשִׁבֵנִי׃
flowing water and there was of the temple the door to And he brought me back
H3318 H4325 H2009 H6607 H0413 H7725

הַבָּיִת פְּנֵי כִּי־ קָדִימָה הַבַּיִת מִפְתָּן מִתַּחַת
of the temple the front for toward the east of the temple the threshold from under
H6440 H6921 H4670 H8478

מִנֶּגֶב הַיְמָנִית הַבַּיִת מִכֶּתֶף מִתַּחַת יֹרְדִים וְהַמַּיִם קֶדֶם
south right of the temple from under the side under was flowing and the water [faced] east
H5045 H3233 H3802 H8478 H3381 H4325 H6921

לַמִּזְבֵּחַ׃
of the altar
H4196

He brought me back to t
temple eastward, for the front
the right side of the temple, or

2

חוּץ דֶּרֶךְ וַיְסֹבְבֵנִי צָפוֹנָה שַׁעַר דֶּרֶךְ־ וַיּוֹצִאֵנִי
on the outside the way and led me around north of the gate by way And He brought me out
H2351 H1870 H5437 H6828 H8179 H1870 H3318

מִן־ מְפַכִּים מַיִם וְהִנֵּה־ קֶדֶם הַפּוֹנֶה דֶּרֶךְ הַחוּץ שַׁעַר אֶל־
on running out water and there was east that faces the way the outer gateway to
H6379 H4325 H2009 H6921 H6437 H1870 H2351 H8179 H0413

הַיְמָנִית׃ הַכֶּתֶף
right the side
H3233 H3802

Then he brought me out by the w
gate, by the way of the gate that looks

3

וַיָּמָד בְּיָדוֹ וְקָו קֶדֶם הָאִישׁ בְּצֵאת־
and he measured in his hand and with the line to the east the man And when went out
H4058 H3027 H6921 H0376 H3318

אָפְסִים׃ מֵי בַּמַּיִם וַיַּעֲבִרֵנִי בָּאַמָּה אֶלֶף
[to] [my] ankles the water [came] [up] through the waters and he brought me cubits a thousand
H4325 H4325 H0505

When the man went out eastward with the line in his hand, he measured one thousand cubits, and he caused me to pass through the waters, waters that were to the ankles.

4

מַיִם	בַּמַּיִם	וַיַּעֲבִרֵנִי	אֶלֶף	וַיָּמָד	
the water [came] [up]	through the waters	and brought me	a thousand	And Again he measured	
H4325	H4325		H0505	H4058	

מֵי	וַיַּעֲבִרֵנִי	אֶלֶף	וַיָּמָד	בִּרְכָּיִם
the water [came] [up]	and brought me through	a thousand	And Again he measured	[to] [my] knees
H4325		H0505	H4058	H1290

מָתְנָיִם׃
[to] [my] waist
H4975

Again he measured one tho
Again he measured one thousand

5

כִּי־	לַעֲבֹר	אוּכַל	לֹא־	אֲשֶׁר	נַחַל	אֶלֶף	וַיָּמָד	
for	cross	I could	not	that	[and] [it] [was] a river	a thousand	And Again he measured	
		H3201	H3808			H0505	H4058	

יֵעָבֵר׃	לֹא־	אֲשֶׁר	נַחַל	שָׂחוּ	מֵי	הַמַּיִם	גָּאוּ	
could be crossed	not	that	a river	in which one [must] swim	water	the water	was too deep	
	H3808			H7813	H4325	H4325	H1342	

Afterward he measured one thousand; and it was a river that I could not pass through, for the waters had risen, waters to swim in, a river that could not be walked through.

6

וַיְשִׁבֵנִי	וַיּוֹלִכֵנִי	אָדָם	בֶּן־	הַרָאִיתָ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
and returned me	and he brought me	of man	Son	have you seen [this]	to me	And He said	
H7725	H3212	H0120		H7200	H0413	H0559	

הַנָּחַל׃	שְׂפַת
of the river	to the bank
	H8193

He said to me, “Son of man, have you s
the river.

7

מְאֹד	רַב	עֵץ	הַנַּחַל	שְׂפַת	אֶל־	וְהִנֵּה	בְּשׁוּבִּי	
very	many	[were] trees	of the river	the bank	along	and there	When I returned	
H3966		H6086		H8193	H0413	H2009	H7725	

וּמִזֶּה׃	מִזֶּה
and on this [side]	on this [side]
H2088	H2088

Now when I had returned, behold, on the bank
other.

8

וְיָרְדוּ	הַקְּדְמוֹנָה	הַגְּלִילָה	אֶל־	יוֹצְאִים	הָאֵלֶּה	הַמַּיִם	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
and goes down	eastern	the region	toward	flow	these	waters	to me	And he said	
H3381	H6930	H1552	H0413	H3318	H0428	H4325	H0413	H0559	

וְנִרְפּוּ)	]ונרפאו[	הַמּוּצָאִים	הַיָּמָּה	אֶל־	הַיָּמָּה	וּבָאוּ	הָעֲרָבָה	עַל־
are healed	are healed	[when] [it] reaches	the sea	into	the sea	and enters	the valley	into
H7495	H7495	H3318	H3220	H0413	H3220	H0935	H6160	

הַמָּיִם׃
[its] waters
H4325

Then he said to me, “These waters flow out toward the eastern region and will go down into the Arabah. Then they will go toward the sea and flow into the sea which will be made to flow out; and the waters will be healed.

9 וְהָיָה כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר־יִשְׁרֹץ אֲשֶׁר כָּל־אֵלֶּה יָבוֹא שָׁמָּה הַנְּחָלִים וְיֶחְיֶה כִּי יָבוֹא שָׁמָּה הַמַּיִם הָאֵלֶּה וְיֵרָפְאוּ וְחָיָה כֹּל אֲשֶׁר־יָבוֹא שָׁמָּה הַנָּחַל׃

And it shall be [that] every living thing that moves wherever every [that] go wherever there the rivers will live because go there these waters will be healed and for there will live everything wherever go there the river

It will happen that eve
there will be a very great mu
healed, and everything will l

10 וְהָיָה עָלָיו עָמְדוּ(יעמדו) מֵעֵין גֶּדִי וְעַד־ עֵין גְּלַיִם מִשְׁטְחוֹת לַחֲרָמִים יִהְיוּ מִינָהּ לְמִינָהּ דְּגָתָם תִּהְיֶה כִּדְגַת הַיָּם הַגָּדוֹל הַמָּה׃ רַבָּה מְאֹד׃

And it shall be by it they have stood they will stand from En Gedi to En Eglaim their nets for spreading they will be [places] of the same kinds their fish will be as the fish of the Sea Great many exceedingly

It will happen that fishermen will stand by it. From En Gedi even to En
of nets. Their fish will be after their kinds, as the fish of the great sea, excee

11 וּבְצֹאתֶיהָ(בצאתן) וְלֹא יֵרָפְאוּ וּגְבָאֶיהָ לְמֶלַח נִתָּנוּ׃

But its swamp But its swamps and marshes not will be healed to salt will be given over

But its swamps and marshes will no

12 וְעַל־ הַנָּחַל יַעֲלֶה עַל־ שְׂפָתוֹ מִזֶּה וּמִזֶּה כָּל־ עֵץ־ מַאֲכָל לֹא־ יִבּוֹל עָלֵהוּ וְלֹא־ יִתֹּם פִּרְיוֹ לְחָדָשָׁיו יְבַכֵּר כִּי מֵימָיו מִן־ הַמִּקְדָּשׁ הֵמָּה יוֹצְאִים וְהָיָה(והיו) לְתְרוּפָה׃ לְמַאֲכָל פִּרְיוֹ וְעָלֵהוּ

And along the river on this [side] and on this [side] all [kinds] [of] trees [used] for food not will wither their leaves and not will fail their fruit every month because their water from the sanctuary is flowing they will be for medicine and their leaves for food their fruit it will be

ס
-

By the river banks, on both sides, will grow every tree for food, whose leaf won't wither, neither will its fruit fail. It will produce new fruit every month, because its waters issue out of the sanctuary. Its fruit will be for food, and its leaf for healing."

13

תִּתְנַחֲלוּ	אֲשֶׁר	גְּבוּל	זֶה	יְהוִה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	
you shall divide as an inheritance	by which	the borders	these [are]	GOD	the Lord	says	Thus	
H5157		H1366	H1454	H3069	H0136	H0559	H3541	

חֲבָלִים׃	יוֹסֵף	יִשְׂרָאֵל	שִׁבְטֵי	עָשָׂר	לִשְׁנֵי	הָאָרֶץ	אֶת־
[two] portions	Joseph [shall] [have]	of Israel	the tribes	[and] ten	among two	the land	-
	H3130	H3478	H7626	H6240	H8147	H0776	H0853

The Lord GOD says: "This shall be the border by which you shall divide the land for inheritance according to the twelve tribes of Israel. Joseph shall have two portions.

14

יָדִי	אֶת־	נָשָׂאתִי	אֲשֶׁר	כְּאָחָיו	אִישׁ	אוֹתָהּ	וְנָחַלְתֶּם	
My hand	-	I raised in an oath	for	with one another	equally	it	And You shall inherit	
H3027	H0853	H5375		H0251	H0376	H0853	H5157	

בְּנַחֲלָה׃	לָכֶם	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	וְנָפְלָה	לַאֲבֹתֵיכֶם	לְתִתָּהּ	
as your inheritance	to you	this	land	and shall fall	to your fathers	to give it	
H5159		H2063	H0776	H5307	H0001	H5414	

You shall inherit it, one as well as another; for I swore to give it to your fathers. This land will fall to you f inheritance.

15

הַגָּדוֹל	הַיָּם	מִן־	צָפוֹנָה	לִפְאַת	הָאָרֶץ	גְּבוּל	וְזֶה	
Great	the Sea	from	north	on the	of the land	the border	And this [shall] [be]	
	H3220		H6828	H6285	H0776	H1366	H2088	

צְדָדָה׃	לְבוֹא	חֶתְלֹן	הַדֶּרֶךְ
to Zedad	as one goes	Hethlon	[by] the road to
H6657	H0935	H2855	H1870

"This shall be the border of the land: "On the north side, from the g entrance of Zedad;

16

גְּבוּל	וּבֵין	דַּמֶּשֶׂק	גְּבוּל	בֵּין־	אֲשֶׁר	סִבְרַיִם	בֵּרוֹתָה	וְחֲמָת
the border	and	of Damascus	the border	between	which [is]	Sibraim	Berothah	Hamath
H1366	H0996	H1834	H1366	H0996		H5453		H2574

חַוְרָן׃	גְּבוּל	אֶל־	אֲשֶׁר	הַתִּיכוֹן	חָצֵר	חֲמָת
of Hauran	the border	on	which [is]	Hazar Hatticon	to	of Hamath
H2362	H1366	H0413		H2694	H2694	H2574

Hamath, Berothah, Sibraim (which is between the border of Damascus and the border of Hamath Hatticon, which is by the border of Hauran.

17

דַּמֶּשֶׂק	גְּבוּל	עֵינוֹן	חֲצַר	הַיָּם	מִן־	גְּבוּל	וְהָיָה	
of Damascus	the border	Hazar Enan	to	the Sea	from	the boundary	Thus shall be	
H1834	H1366	H2703	H2703	H3220		H1366	H1961	

צָפוֹן׃	פְּאַת	וְאֵת	חֲמָת	וּגְבוּל	צָפוֹנָה	וְצָפוֹן
north	[This] [is] the side	And	of Hamath	and it is the border	northward	and as for the north
H6828	H6285	H0853	H2574	H1366	H6828	H6828

The border from the sea shall be Hazar Enon at the border of Damascus; and on the north northward is the border of Hamath. This is the north side.

18

וּמִבֵּין
and
H0996

הַגִּלְעָד
Gilead
H1568

וּמִבֵּין
and between
H0996

דַּמֶּשֶׂק
Damascus
H1834

וּמִבֵּין־
and
H0996

חַוְרָן
Hauran
H2362

מִבֵּין
from between
H0996

קָדִים
east
H6921

וּפְאַת
And On the side
H6285

הַקַּדְמוֹנִי
The eastern side
H6931

הַיָּם
the of sea
H3220

עַל־
and along
H5921

מִגְבָּול
the border
H1366

הַיַּרְדֵּן
the along Jordan
H3383

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

אֶרֶץ
the land
H0776

קָדִימָה׃
east
H6921

פְּאַת
[This] [is] the side
H6285

וְאֶת
and
H0853

תָּמֻדּוּ
you shall mark out
H4058

"The east side, between Hauran, Damascus, Gilead, and the land of Isra
border to the east sea you shall measure. This is the east side.

19

מְרִיבוֹת
Meribah
H4808

מֵי
the waters of
H4325

עַד־
to
H5704

מִתָּמָר
from Tamar
H8559

תֵּימָנָה
toward the South
H8486

נֶגֶב
south
H5045

וּפְאַת
And the side [shall] [be]
H6285

תֵּימָנָה
south
H8486

פְּאַת־
[This] [is] the side
H6285

וְאֶת
and
H0853

הַגָּדוֹל
Great
H1419

הַיָּם
the Sea
H3220

אֶל־
to
H0413

נַחֲלָה
along the brook
H5158

קָדֵשׁ
by Kadesh
H6946

נֶגְבָּה׃
toward the South
H5045

"The south side southward sha
great sea. This is the south side south

20

נֹכַח
that
H5227

עַד־
until
H5704

מִגְּבוּל
from the [southern] boundary
H1366

הַגָּדוֹל
Great
H1419

הַיָּם
the Sea
H3220

יָם
west
H3220

וּפְאַת־
And the side [shall] [be]
H6285

יָם׃
west
H3220

פְּאַת־
the side
H6285

זֹאת
This [is]
H2063

חֲמָת
Hamath
H2574

לְבוֹא
to a point opposite one comes
H0935

"The west side shall be the great sea, from the south border as far as opposite the e
the west side.

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

לִשְׁבָטֵי
according to the tribes
H7626

לָכֶם
among yourselves

הָאֹת
this
H2063

הָאָרֶץ
land
H0776

אֶת־
-
H0853

וְחִלַּקְתֶּם
Thus you shall divide
H2505

21

"So you shall divide this land to yourselves according to the tribes of Israel.

22

לָכֶם
for yourselves

בְּנַחֲלָה
as an inheritance
H5159

אֹתָהּ
it
H0853

תַּפִּלוּ
that you will divide by lot
H5307

וְהָיָה
And it shall be
H1961

בְּתוֹכְכֶם
among you
H8432

בָּנִים
children

הוֹלִדוּ
bear
H3205

אֲשֶׁר־
and who
H0834

בְּתוֹכְכֶם
among you
H8432

הַגָּרִים
who dwell

וְלַגֵּרִים
and for the strangers
H1616

יִפְּלוּ
they shall have
H5307

אִתְּכֶם
with you
H0854

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בִּבְנֵי
among the sons

כְּאֶזְרָח
as native-born
H0249

לָכֶם
to you

וְהָיוּ
and they shall be
H1961

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

שִׁבְטֵי
the tribes
H7626

בְּתוֹךְ
among
H8432

נַחֲלָה
an inheritance
H5159

You shall divide it by lot for an inheritance to you and to the aliens who live among you, who will father children among you. Then they shall be to you as the native-born among the children of Israel. They shall have inheritance with you among the tribes of Israel.

תִּתְּנוּ	שָׁם	אִתּוֹ	הַגֵּר	גָּר	אֲשֶׁר־	בַּשֵּׁבֶט	וְהָיָה	23
you shall give [him]	there	there	the stranger	[that] dwells	whatever	in tribe	And it shall be	
H5414	H8033	H0854	H1616			H7626	H1961	

ס	יְהוִה׃	אֲדֹנָי	נְאֻם	נַחֲלָתוֹ
-	GOD	the Lord	says	his inheritance
	H3069	H0136	H5002	H5159

In whatever tribe the stranger lives, there you shall give him his

Chapter 48

יַד	אֶל־	צָפוֹנָה	מִקְצֵה	הַשְּׁבָטִים	שְׁמוֹת	וְאֵלֶּה		1
the coast	along	northern	From the border	of the tribes	the names	Now these [are]		
H3027	H0413	H6828		H7626	H8034	H0428		

דַּמֶּשֶׂק	גְּבוּל	עֵינָן	חֲצַר	חֲמָת	לְבוֹא־	וְחֶתְלֹן	דֶּרֶךְ־
of Damascus	the border	Hazar Enan	to	of Hamath	at the entrance	Hethlon	the road to
H1834	H1366	H2704	H2704	H2574	H0935	H2855	H1870

הַיָּם	קֶדְמָה	פְּאַת־	לְ	וְהָיוּ־	חֲמָת	יַד	אֶל־	צָפוֹנָה
to its west	its east	side	from	and [there [shall] [be]	of Hamath	the direction	in	northward
H3220	H6921	H6285		H1961	H2574	H3027	H0413	H6828

אֶחָד׃	דָּן
one [section]	[for] Dan
H0259	H1835

"Now these are the names of the tribes Hamath, Hazar Enan at the border of Damas west), Dan, one portion.

אֶחָד׃	אָשֶׁר	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קֶדֶם	מִפְאַת	דָּן	גְּבוּל	וְעַל	2
one [section]	[for] Asher	west	the	to	east	from the side	of Dan	the border	And by	
H0259	H0836	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H1835	H1366		

"By the border of Dan, from the east side to the west side, Asher, one portion.

נַפְתָּלִי	יָמָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָדִימָה	מִפְאַת	אָשֵׁר	גְּבוּל	וְעַל	3
[for] Naphtali	west	the	and to	east	from the side	of Asher	the border	And by	
H5321	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0836	H1366		

אֶחָד׃	
one [section]	
H0259	

"By the border of Asher, fro

מְנַשֶּׁה	יָמָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדְמָה	מִפְאַת	נַפְתָּלִי	גְּבוּל	וְעַל	4
[for] Manasseh	west	the	to	east	from the side	of Naphtali	the border	And by	
H4519	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H5321	H1366		

אֶחָד׃	
one [section]	
H0259	

“By the border of Naphtali, from the east side to the west side, Manasseh, one portion.

אֶפְרַ֑יִם	יָ֣מָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדְמָ֗ה	מִפְּאַת	מְנַשֶּׁ֛ה	גְּבוּל֥	וְעַל	5
[for] Ephraim	west	the	to	east	from the side	of Manasseh	the border	And by	
H0669	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H4519	H1366		

אֶחָֽד׃	
one [section]	
H0259	

“By the border of Manasse

רְאוּבֵ֑ן	יָ֣מָּה	פְּאַת־	וְעַד־	קָדִ֗ים	מִפְּאַת	אֶפְרַ֛יִם	גְּבוּל֥	וְעַל	6
[for] Reuben	west	the	and to	east	from the side	of Ephraim	the border	And by	
H7205	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H0669	H1366		

אֶחָֽד׃	
one [section]	
H0259	

“By the border of Ephraim,

יְהוּדָ֑ה	יָ֣מָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִ֗ים	מִפְּאַת	רְאוּבֵ֛ן	גְּבוּל֥	וְעַל	7
[for] Judah	west	the	to	east	from the side	of Reuben	the border	And by	
H3063	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H7205	H1366		

אֶחָֽד׃	
one [section]	
H0259	

“By the border of Reuben,

הַתְּרוּמָ֗ה	תִּהְיֶ֤ה	יָ֣מָּה	פְּאַת־	עַד־	קָדִ֗ים	מִפְּאַת	יְהוּדָה֙	גְּבוּל֙	וְעַל֙	8
the district	shall be	the west	side	to	east	from the side	of Judah	the border	And by	
H8641	H1961	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285	H3063	H1366		

וְאֹ֣רֶךְ	רֹ֔חַב	אֶ֚לֶף	וְעֶשְׂרִ֔ים	חֲמִשָּׁ֖ה	תָּרִ֑ימוּ	אֲשֶׁר־
and [in] length	in width	thousand [cubits]	and twenty	five	you shall set apart	which
H0753	H7341	H0505	H6242	H2568		

וְהָיָ֣ה	יָ֔מָּה	פְּאַת־	עַד־	קִדְמָ֖ה	מִפְּאַ֑ת	הַחֲלָקִ֣ים	כְּאַחַ֗ד
and	west	the	to	east	from the side	of the [other] portions	the same as one
H1961	H3220	H6285	H5704	H6921	H6285		H0259

בְּתוֹכֹֽו׃	הַמִּקְדָּֽשׁ
in the center	the with sanctuary
H8432	H4720

“By the border of Judah, from the east side to th
five thousand reeds in width, and in length as one of t
sanctuary shall be in the middle of it.

וְעֶשְׂרִ֔ים	חֲמִשָּׁ֖ה	אֹ֣רֶךְ	לַֽיהוָ֑ה	תָּרִ֣ימוּ	אֲשֶׁר	הַתְּרוּמָ֗ה	9
and twenty	five	in length	for Yahweh	you shall set apart	that	The district [shall] [be]	
H6242	H2568	H0753	H3068			H8641	

אַלָּפִֽים׃	עֲשָׂרֶת	וְרֹ֣חַב	אֶ֔לֶף	
thousand	ten	and in width	thousand [cubits]	
H0505	H6235	H7341	H0505	

“The offering that you shall offer to the LORD shall be twenty-five thousand reeds in length, and ten thousand in width.

וְעֶשְׂרִים חֲמִשָּׁה צָפוֹנָה לַכֹּהֲנִים הַקֹּדֶשׁ תְּרוּמַת־ תִּהְיֶה וּלְאֵלֶּה 10
and twenty five on the north to the priests the holy district shall belong And to these
H6242 H2568 H6828 H3548 H6944 H8641 H1961 H0428

רֹחַב וְקָדִימָה אַלְפַּיִם עֶשֶׂר רֹחַב וְיָמָּה אֶלֶף
in width and on the east thousand ten in width and on the west thousand [cubits] [in] [length]
H7341 H6921 H0505 H6235 H7341 H3220 H0505

וְהָיָה אֶלֶף וְעֶשְׂרִים חֲמִשָּׁה אֹרֶךְ וְנֶגְבָּה אַלְפַּיִם עֶשֶׂר
and shall be thousand and twenty five in length and on the south thousand ten
H1961 H0505 H6242 H2568 H0753 H5045 H0505 H6235

בְּתוֹכוֹ׃ יְהוָה מִקְדַּשׁ־
in the center of Yahweh the sanctuary
H8432 H3068 H4720

For these, even for the priests, shall be the holy offering toward the west ten thousand in width, and toward the east te thousand in length; and the sanctuary of the LORD shall be in

שָׁמְרוּ אֲשֶׁר צָדוֹק מִבְּנֵי הַמְקֻדָּשׁ לַכֹּהֲנִים 11
have kept who of Zadok of the sons who are sanctified [It] [shall] [be] for the priests
H8104 H6659 H6942 H3548

תָּעוּ כַּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי בִּתְעוֹת תָּעוּ לֹא־ אֲשֶׁר מִשְׁמַרְתִּי
went astray as of Israel the sons when went astray did go astray not who My charge
H8582 H3478 H8582 H8582 H3808 H4931

ס הַלְוִיִּם׃
- the Levites
H3881

It shall be for the priests who ar astray when the children of Israel wer

אֶל־ קָדָשִׁים קֹדֶשׁ הָאָרֶץ מִתְרוּמַת תְּרוּמָה לָהֶם וְהָיְתָה 12
by most a holy thing of land that is set apart [this] district to them And shall be
H0413 H6944 H6944 H0776 H8641 H8642 H1961

הַלְוִיִּם׃ גְּבוּל
of the Levites the border
H3881 H1366

It shall be to them an offering from the c

וְעֶשְׂרִים חֲמִשָּׁה הַכֹּהֲנִים גְּבוּל לְעֻמַּת וְהַלְוִיִּם 13
and twenty five of the priests the border Opposite And the Levites [shall] [have] [an] [area]
H6242 H2568 H3548 H1366 H5980 H3881

חֲמִשָּׁה אֹרֶךְ כָּל־ אַלְפַּיִם עֶשֶׂר וְרֹחַב אֹרֶךְ אֶלֶף
five its length [shall] [be] entire thousand Ten and in width in length thousand [cubits]
H2568 H0753 H3605 H0505 H6235 H7341 H0753 H0505

אַלְפַּיִם׃ עֶשֶׂר וְרֹחַב אֶלֶף וְעֶשְׂרִים
thousand ten and its width thousand and twenty
H0505 H6235 H7341 H0505 H6242

“Alongside the border of the priests, the Levites shall have twenty-five thousand cubits in length and ten thousand in width. All the length shall be twenty-five thousand, and the width ten thousand.

14

יעבור]	וְלֹא	יָמֵר	וְלֹא	מִמֶּנּוּ	יִמְכְּרוּ	וְלֹא־	
he may pass over	and not	exchange	or	any of it	they shall sell	And not	
	H3808	H4171	H3808		H4376	H3808	

לַיהוָה׃	קֹדֶשׁ	כִּי־	הָאָרֶץ	רֵאשִׁית	)יַעֲבִיר(
to Yahweh	[it] [is] holy	for	of the land	this best [part]	he may make [someone] pass over
H3068	H6944		H0776	H7225	

They shall sell none of it, nor exchange it, nor shall the first fruits of the land be alienated, for it is holy to the LORD.

15

וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	פְּנֵי	עַל־	בָּרֹחַב	הַנּוֹתָר	אֲלָפִים	וַחֲמֵשֶׁת	
and the twenty	of five	the edge	along	in width	that remain	thousand [cubits]	And the five	
H6242	H2568	H6440		H7341	H3498	H0505	H2568	

וְהָיְתָה	וּלְמִגְרָשׁ	לְמוֹשָׁב	לָעִיר	הַוּא	חֹל־	אֶלֶף
and shall be	and common-land	for dwellings	by the city	[shall] be	for general use	thousand
H1961	H4054	H4186		H1931	H2455	H0505

בְּתוֹכוֹ׃)	בתוכה]	הָעִיר
in the center	in the center	the city
H8432	H8432	

“The five thousand cubits that are left in the width, i
use, for the city, for dwelling and for pasture lands; and th

16

וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	צָפוֹן	פְּאַת	מִדּוֹתֶיהָ	וְאֵלֶּה	
and four	hundred [cubits]	five	north	the side	its measurements	And these [shall] [be]	
H0702	H3967	H2568	H6828	H6285		H0428	

וּמִפְאַת	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חמשׁ]	חֲמֵשׁ	נֶגֶב	וּפְאַת־	אֲלָפִים	
and the side	thousand	and four	hundred	five [shall] be	five	south	and the side	thousand	
H6285	H0505	H0702	H3967	H2568	H2568	H5045	H6285	H0505	

וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	יָמָּה	וּפְאַת־	אֲלָפִים	וְאַרְבַּעַת	מֵאוֹת	חֲמֵשׁ	קָדִים
and four	hundred	five	west	and the side	thousand	and four	hundred	five	east
H0702	H3967	H2568	H3220	H6285	H0505	H0702	H3967	H2568	H6921

אֲלָפִים׃
thousand
H0505

These shall be its meas
thousand and five hundred, a
and five hundred.

17

וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	צָפוֹנָה	לָעִיר	מִגְרָשׁ	וְהָיָה
and two hundred	fifty [cubits]	to the north	of the city	the common-land	And shall be
H3967	H2572	H6828		H4054	H1961

וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְקִדְמָה	וּמָאתַיִם	חֲמִשִּׁים	וְנֶגְבָּה
and two hundred	fifty	and to the east	and two hundred	fifty	and to the south
H3967	H2572	H6921	H3967	H2572	H5045

וּמָאתַיִם׃	חֲמִשִּׁים	וְיָמָּה
and two hundred	fifty	and to the west
H3967	H2572	H3220

The city shall have pasture lands: toward the north two hundred fifty, and toward the south two hundred fifty, and toward the east two hundred fifty, and toward the west two hundred fifty.

עֲשֶׂרֶת	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת	וּלְעֻמַּת	בָּאֹרֶךְ	וְהַנּוֹתָר	18
ten	of the holy [section] [shall] [be]	the district	alongside	of the length	And the rest	
H6235	H6944	H8641	H5980	H0753	H3498	

לְעֻמַּת	וְהָיָה	יָמָּה	אַלְפַּיִם	וַעֲשֶׂרֶת	קָדִימָה	אַלְפַּיִם
adjacent to	and it shall be	to the west	thousand	and ten	to the east	thousand [cubits]
H5980	H1961	H3220	H0505	H6235	H6921	H0505

לְעֹבְדֵי	לְלֶחֶם	(תְּבוּאָתוֹ)	[תבואתה]	וְהָיָתָה	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת
for the workers	food	its produce	its produce	and shall be	of the holy [section]	the district
H5647	H3899	H8393	H8393	H1961	H6944	H8641

הָעִיר׃
of the city

The remainder of the le
westward; and it shall be alon

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	מִכֹּל	יַעַבְדוּהוּ	הָעִיר	וְהָעֹבֵד	19
of Israel	the tribes	from all	shall cultivate it	the city	And the workers of	
H3478	H7626	H3605	H5647		H5647	

Those who labor in the city, out of all the tribes of Israel, shall cultivate it.

וְעֶשְׂרִים	בַּחֲמִשָּׁה	אֶלֶף	וְעֶשְׂרִים	חֲמִשָּׁה	הַתְּרוּמָה	כָּל־	20
and twenty	by five	thousand [cubits]	and twenty	five	the district [shall] [be]	Entire	
H6242	H2568	H0505	H6242	H2568	H8641	H3605	

אֲחֻזַּת	אֶל־	הַקֹּדֶשׁ	תְּרוּמַת	אֶת־	תָּרִימוּ	רְבִיעִית	אֶלֶף
the property	with	the holy	district	-	You shall set apart	foursquare	thousand [cubits]
H0272	H0413	H6944	H8641	H0853		H7243	H0505

הָעִיר׃
of the city

All the offering shall be
offering, with the possession

21

הַקֹּדֶשׁ לִתְרוּמַת־ וּמִזֶּה וּמִזֶּה לַנָּשִׂיא וְהַנּוֹתָר
the holy of district and on this [side] on this [side] to the prince And the rest [shall] [belong]
H6944 H8641 H2088 H2088 H3498

וְאֶלֶף וְעֶשְׂרִים חֲמִשָּׁה פְּנֵי אֶל־ הָעִיר וְלַאֲחֻזַּת
thousand [cubits] and the twenty five next to over against of city and of the property
H0505 H6242 H2568 H6440 H0413 H0272

חֲמִשָּׁה פְּנֵי עַל־ וְיָמָּה קָדִימָה גְּבוּל עַד־ תְּרוּמָה
five next to toward and westward eastern the border as far as of the [holy] district
H2568 H6440 H3220 H6921 H1366 H5704 H8641

חֲלָקִים לְעֻמַּת יָמָּה גְּבוּל עַל־ אֶלֶף וְעֶשְׂרִים
the [tribal] portions adjacent to western the border as far as thousand and the twenty
H5980 H3220 H1366 H0505 H6242

הַבַּיִת וּמִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ תְּרוּמַת וְהָיְתָה לַנָּשִׂיא
of the temple and the sanctuary the holy district And it shall be [it] [shall] [belong] to the prince
H4720 H6944 H8641 H1961

בְּתוֹכוֹ׃)]בתוכה
[shall] [be] in the center [shall] [be] in the center
H8432 H8432

"The remainder shall be for the prince, on the one side and on th
possession of the city; in front of the twenty-five thousand of the offer
front of the twenty-five thousand toward the west border, alongside th
offering and the sanctuary of the house shall be in the middle of it.

22

הָעִיר וּמֵאֲחֻזַּת הַלְוִיִּם וּמֵאֲחֻזַּת
of the city and the possession of the Levites And Moreover apart from the possession
H0272 H3881 H0272

יְהוּדָה גְּבוּל וּבֵין יִהְיֶה לַנָּשִׂיא אֲשֶׁר בְּתוֹךְ
of Judah the border the [area] between [belongs] to the prince of what [which] [are] in the midst
H3063 H1366 H0996 H1961 H8432

יִהְיֶה׃ לַנָּשִׂיא בִּנְיָמִן גְּבוּל וּבֵין
shall belong to the prince of Benjamin the border and
H1961 H1144 H1366 H0996

Moreover, from the possession of the Levites, and from the possession of the
which is the prince's, between the border of Judah and the border of Benjamin, shall

23

יָמָּה פְּאַת־ עַד־ קָדִימָה מִפְּאַת הַשְּׁבָטִים וְיֶתֶר
west the to east from the side of the tribes And as for the rest
H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H7626

אֶחָד׃ בִּנְיָמִן
one [section] Benjamin [shall] [have]
H0259 H1144

"As for the rest of the tribes: from the east side to the

24

יָמָּה פְּאַת־ עַד־ קָדִימָה מִפְּאַת בִּנְיָמִן גְּבוּל וְעַל
west the to east from the side of Benjamin the border And by
H3220 H6285 H5704 H6921 H6285 H1144 H1366

אֶחָד׃ שִׁמְעוֹן
one [section] Simeon [shall] [have]
H0259 H8095

“By the border of Benjamin, from the east side to the west side, Simeon, one portion.

25 וְעַל גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה יִשָּׂשכָר
And by the border of Simeon from the side east to the side west Issachar [shall] [have]
H1366 H8095 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H3485

אֶחָד׃
one [section]
H0259

“By the border of Simeon, f

26 וְעַל גְּבוּל יִשָּׂשכָר מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה
And by the border of Issachar from the side east to the side west
H1366 H3485 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220

זְבוּלֻן אֶחָד׃
Zebulun [shall] [have] one [section]
H2074 H0259

“By the border of Issachar, from the east side to the

27 וְעַל גְּבוּל זְבוּלֻן מִפְּאַת קָדְמָה עַד־פְּאַת יָמָּה גָּד
And by the border of Zebulun from the side east to the side west Gad [shall] [have]
H1366 H2074 H6285 H6921 H5704 H6285 H3220 H1410

אֶחָד׃
one [section]
H0259

“By the border of Zebulun,

28 וְעַל גְּבוּל גָּד אֶל־פְּאַת נֶגֶב תֵּימָנָה וְהָיָה גְּבוּל
And by the border of Gad on the side south toward the South and shall be the border
H1366 H1410 H0413 H6285 H5045 H8486 H1961 H1366

מִתָּמָר מֵי מְרִיבַת קָדֵשׁ נַחֲלָה עַל־הַיָּם הַגָּדוֹל׃
from Tamar [to] the waters of Meribah [by] Kadesh along the brook to the Sea Great
H8559 H4325 H4808 H6946 H5158 H3220

“By the border of Gad, at the south side southward, the border shall be even from Tamar to the waters of Meribath Kadesh, to the brook, to the great sea.

29 זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תַּפִּילוּ מְנַחֲלָה לִשְׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
This [is] the land which you shall divide by lot as an inheritance among the tribes of Israel
H2063 H0776 H5307 H5159 H7626 H3478

וְאֵלֶּה מַחְלְקוֹתָם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ פ
and these [are] their portions says the Lord GOD -
H0428 H4256 H5002 H0136 H3069

“This is the land which you shall divide by lot to the tribes of Israel for inheritanc portions, says the Lord GOD.

30 וְאֵלֶּה תּוֹצְאֹת הָעִיר מִפְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת
And these [are] the exits of the city On the side north five hundred [cubits] and four
H0428 H8444 H6285 H6828 H2568 H3967 H0702

אֲלָפִים׃ מִדָּה
thousand measuring
H0505

“These are the exits of the city: On the north side four thousand five hundred reeds by measure;

31 וְשַׁעֲרֵי הָעִיר עַל־ שְׁמוֹת שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה
And the gates of the city after [shall] [be] named the tribes of Israel the gates three
H8179 H0259 H6828 H6285 H0413 H7969

צָפוֹנָה שַׁעַר רְאוּבֵן אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שַׁעַר לֵוִי אֶחָד׃
northward gate for Reuben one gate for Judah one gate for Levi one
H6828 H8179 H7205 H0259 H8179 H3063 H0259 H8179 H3878 H0259

and the gates of the city shall be named after the tribes of Israel, three gates northward: the gate of Reuben, one; the gate of Judah, one; the gate of Levi, one.

32 וְאֶל־ פְּאַת קָדִימָה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּשְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה
And on the side east five hundred [cubits] and four thousand and gates three
H0413 H6285 H6921 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969

שַׁעַר בִּנְיָמִן אֶחָד שַׁעַר יוֹסֵף אֶחָד וְשַׁעַר דָּן אֶחָד׃
gate for Benjamin one gate for Joseph one and gate for Dan one
H8179 H1144 H0259 H8179 H3130 H0259 H8179 H1835 H0259

“At the east side four thousand five hundred reeds, and three gates: even the gate of Joseph, one; the gate Benjamin, one; the gate of Dan, one.

33 וּפְאַת־ נֶגְבָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה וּשְׁעָרִים
And on the side south five hundred [cubits] and four thousand measuring and gates
H6285 H5045 H2568 H3967 H0702 H0505 H4060 H8179

שַׁעַר שִׁמְעוֹן אֶחָד שַׁעַר יִשָּׂשכָר אֶחָד שַׁעַר זְבוּלֻן אֶחָד׃
gate for Simeon one gate for Issachar one gate for Zebulun one
H8179 H8095 H0259 H8179 H3485 H0259 H8179 H2074 H0259

“At the south side four thousand five hundred reeds by measure, and three gates: the gate of Simeon, one; the gate of Issachar, one; the gate of Zebulun, one.

34 פְּאַת־ יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים שַׁעֲרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
On the side west five hundred [cubits] and four thousand with their gates three
H6285 H3220 H2568 H3967 H0702 H0505 H8179 H7969

שַׁעַר גָּד אֶחָד שַׁעַר אָשֵׁר אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד׃
gate for Gad one gate for Asher one gate for Naphtali one
H8179 H1410 H0259 H8179 H0836 H0259 H8179 H5321 H0259

“At the west side four thousand five hundred reeds, with their three gates: the gate of Gad, one; the Asher, one; the gate of Naphtali, one.

35 סָבִיב שְׁמֹנָה עָשָׂר וְשֵׁם־ הָעִיר
All the way around [shall] [be] eight [and] ten and the name of the city
H5439 H8083 H6240 H8034 H5892

מִיּוֹם יְהוָה שָׁמָּה׃
from [that] day [shall] [be] YAHWEH [Is] THERE
H3117 H3068 H8033

“It shall be eighteen thousand reeds in circumference; and the n
LORD is there.’

Daniel

Chapter 1

מֶלֶךְ־	נְבוּכַדְנֶאצַּר	בָּא	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	לְמַלְכוּת	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	1
king	Nebuchadnezzar	came	of Judah	king	of Jehoiakim	of the reign	third	In the year	
H4428	H5019	H0935	H3063	H4428	H3079	H4438	H7969	H8141	

עָלֶיהָ׃	וַיָּצַר	יְרוּשָׁלִַם	בָּבֶל
it	and besieged	to Jerusalem	of Babylon
		H3389	H0894

In the third year of the reign of Jehoiakim king of Judah, Nebucha
and besieged it.

וּמִקְצָת	יְהוּדָה	מֶלֶךְ־	יְהוֹיָקִים	אֶת־	בְּיָדוֹ	אֲדֹנָי	וַיִּתֵּן		2
and with some	of Judah	king	Jehoiakim	-	into his hand	the Lord	And gave		
H7117	H3063	H4428	H3079	H0853	H3027	H0136	H5414		

בֵּית	שִׁנְעָר	אֶרֶץ־	וַיְבִיאֵם	הָאֱלֹהִים	בֵּית־	כְּלֵי
to the house	of Shinar	into the land	and which he carried	of God	of the house	of the articles
	H8152	H0776	H0935	H0430		H3627

אֱלֹהָיו׃	אוֹצַר	בֵּית	הֵבִיא	הַכֵּלִים	וְאֶת־	אֱלֹהָיו
his god	of the treasure	into house	he brought	the articles	and	of his god
H0430	H0214		H0935	H3627	H0853	H0430

The Lord gave Jehoiakim king of Judah into his hand, with some of the vessels of the house of God; ar
carried them into the land of Shinar to the house of his god. He brought the vessels into the treasure house
god.

מִבְּנֵי	לְהָבִיא	סָרִיסָיו	רַב	לְאַשְׁפְּנַז	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		3
some of the sons	to bring	of his eunuchs	the master	Ashpenaz	the king	And instructed		
	H0935	H5631		H0828	H4428	H0559		

הַפַּרְתְּמִים׃	וּמִן־	הַמְּלוּכָה	וּמִזֶּרַע	יִשְׂרָאֵל
of the nobles	and some	of the king	and some of descendants	of Israel
H6579		H4410	H2233	H3478

The king spoke to Ashpenaz, the master of his eunuchs, that he should bring in some of the c
even of the royal offspring and of the nobles:

4

מַרְאֶה וְטוֹבֵי (מוּם) [מאום] כָּל־ בָּהֶם אֵין־ אֲשֶׁר יְלָדִים
good-looking but blemish blemish all in [there was] no in whom young men
H4758 H3971 H3605 H0369 H3206

וַאֲשֶׁר מַדָּע וּמְבִינֵי דַּעַת וְי�ֹדְעֵי חָכְמָה בְּכָל־ וּמַשְׂכִּילִים
and who [had] quick and to understand knowledge and possessing wisdom in all and gifted
H4093 H0995 H1847 H3045 H2451 H3605

סֵפֶר וְלִלַמְּדָם הַמֶּלֶךְ בְּהֵיכַל לַעֲמֹד בָּהֶם כֹּחַ
the language and whom they might teach of the king in palace to serve in ability
H3925 H4428 H1964 H5975

כַּשְׂדִּים׃ וּלְשׁוֹן
of the Chaldeans and literature
H3778 H3956

youths in whom was no defect, but well-favored understanding science, and who had the ability to sta learning and the language of the Chaldeans.

5

הַמֶּלֶךְ מִפַּת־בַּג בְּיוֹמוֹ יוֹם דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיְמַן
of the king of delicacies a daily a day provision the king for them And appointed
H4428 H6598 H3117 H3117 H1697 H4428 H4487

שָׁלוֹשׁ שָׁנִים וּלְגַדְּלָם מִשְׁתָּיו וּמִיֵּין
three years and of training for them which he drank And of the wine
H7969 H8141 H1431 H4960 H3196

הַמָּלֶךְ׃ לִפְנֵי יַעַמְדוּ וּמִקְצָתָם
the king before they might serve so that at the end of [that time]
H4428 H6440 H5975 H7117

The king appointed for them a daily portion of the king's delicacies and of the wine w they should be nourished three years, that at its end they should stand before the king.

6

וַעֲזַרְיָה׃ מִישָׁאֵל חֲנַנְיָה דָּנִיֵּאל יְהוּדָה מִבְּנֵי בָּהֶם וַיְהִי
and Azariah Mishael Hananiah Daniel of Judah of the sons from among those And were
H5838 H4332 H1840 H3063 H1961

Now among these of the children of Judah were Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah.

7

לְדָנִיֵּאל וַיָּשֶׂם שֵׁמוֹת הַסָּרִיסִים שַׂר לָהֶם וַיָּשֶׂם
Daniel and he gave names of the eunuchs the chief to them And gave
H1840 H8034 H5631 H8269 H1992

עֵבֶד וְלַעֲזַרְיָה מֵישַׁךְ וּלְמִישָׁאֵל שַׁדְרַךְ וְלַחֲנַנְיָה בֶּלְטְשַׁאצַּר
- and to Azariah Meshach and to Mishael Shadrach and to Hananiah [the name] Belteshazzar
H5664 H5838 H4335 H4332 H7714 H1095

נְגוֹ׃
Abed-nego
H5664

The prince of the eunuch Shadrach; to Mishael, Meshach

8

וַיָּשֶׂם דָּנִיֵּאל׳ עַל־ לִבּוֹ אֲשֶׁר לֹא־ יִתְנַּאָל
But purposed Daniel in his heart that not he would defile himself
H1351 H3808 H1840

בְּפַתְבָּג הַמֶּלֶךְ וּבְיֵין מִשְׁתָּיו אֲשֶׁר שָׁתָה וַיְבַקֵּשׁ
with the portion of delicacies of the king nor with the wine which he drank therefore he requested
H6598 H4428 H3196 H4960 H1245

מִשַּׂר הַסָּרִיסִים אֲשֶׁר לֹא יִתְנַּאָל׃
of the chief of the eunuchs that not he might defile himself
H8269 H5631 H3808 H1351

But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the king's delica
which he drank. Therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defi

9

וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים׳ אֶת־ דָּנִיֵּאל לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לִפְנֵי שַׂר
And had brought God - Daniel into the favor and goodwill of the chief
H5414 H0430 H0853 H1840 H2617 H7356 H6440 H8269

הַסָּרִיסִים׃
of the eunuchs
H5631

Now God made Daniel find k

10

וַיֹּאמֶר שַׂר הַסָּרִיסִים לְדָנִיֵּאל יָרֵא אֲנִי׳ אֶת־ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר
And said the chief of the eunuchs to Daniel I fear - my lord the king who
H0559 H8269 H5631 H1840 H3373 H0589 H0853 H0113 H4428 H0834

מִנָּה אֶת־ מַאֲכַלְכֶם וְאֶת־ מִשְׁתֵּיכֶם לָמָּה׳ אֲשֶׁר יִרְאֶה אֶת־ פְּנֵיכֶם
has appointed - your food and - drink why for should he see - your faces
H4487 H0853 H3978 H0853 H4960 H4100 H0834 H7200 H0853 H6440

זְעֲפִים מִן־ הַיְלָדִים אֲשֶׁר כִּגְיִלְכֶם וְחִיַּבְתֶּם אֶת־
looking worse than the young men who [are] your age and you would endanger -
H2196 H3206 H0834 H3206 H2325 H0853

רֹאשִׁי לַמֶּלֶךְ׃
my head before the king
H4428

The prince of the eunuchs said to Daniel,
For why should he see your faces worse lookin
endanger my head with the king."

11

וַיֹּאמֶר דָּנִיֵּאל׳ אֶל־ מִשָּׁאֵל חֲנַנְיָה עַזַרְיָה׃
So said Daniel to Mishael Hananiah and Azariah
H0559 H1840 H0413 H4332 H2608 H5838

הַמֶּלְצַר אֲשֶׁר מִנָּה שַׂר הַסָּרִיסִים עַל־ דָּנִיֵּאל
the steward whom had set the chief of the eunuchs over Daniel
H4453 H0834 H4487 H8269 H5631 H5921 H1840

Then Daniel said to the steward whom the prince
Mishael, and Azariah:

12

נַא׳ נַסֵּה־ אֶת־ עֲבָדֶיךָ יָמִים עֲשָׂרָה וְיִתְּנוּ־ לָנוּ מִן־
please test - your servants for days ten and let them give us some us
H4994 H5254 H0853 H5650 H3117 H6235 H5414 H0589 H4480

הַזֵּרֹעִים וְנֹאכְלָה וּמַיִם וְנִשְׁתָּה׃
vegetables and to eat and water and to drink
H2233 H0398 H4325 H8354

“Test your servants, I beg you, ten days; and let them give us vegetables to eat and water to drink.

13

הָאֹכְלִים	הַיְלָדִים	וּמַרְאֵה	מַרְאֵינוּ	לְפָנֶיךָ	וְיֵרָאוּ
who eat	of the young men	and the appearance	our appearance	before you	And let be examined
H0398	H3206	H4758	H4758	H6440	H7200

עֲבָדֶיךָ׃	עִם־	עֲשֵׂה	תִּרְאֶה	וְכַאֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	פַּתְבַּג	אֶת
your servants	with	[so] deal	you see fit	and as	of the king	the portion of delicacies	-
H5650			H7200		H4428	H6598	H0853

Then let our faces be examined before you, and the face of the youths who eat of the king’s delicacies; and as you see, deal with your servants.”

14

עֲשָׂרֶה׃	יָמִים	וַיְנַסֵּם	הַזֶּה	לַדָּבָר	לָהֶם	וַיִּשְׁמַע
ten	days	and tested them	this	in matter	with them	So he consented
H6235	H3117	H5254	H2088	H1697		H8085

So he listened to them in this matter, and tested them for ten days.

15

מִן־	בָּשָׂר	וּבְרִיאֵי	טוֹב	מַרְאֵיהֶם	נִרְאָה	עֲשָׂרָה	יָמִים	וּמִקְצָת
than	in flesh	and fatter	better	their features	appeared	ten	of days	And at the end
	H1320	H1277		H4758	H7200	H6235	H3117	H7117

הַמֶּלֶךְ׃	פַּתְבַּג	אֶת	הָאֹכְלִים	הַיְלָדִים	כָּל־
of the king	the portion of delicacies	-	who ate	the young men	all
H4428	H6598	H0853	H0398	H3206	H3605

At the end of ten days, their faces appeared fairer and they were fatter in flesh than all the youth the king’s delicacies.

16

וְיֵין	פַּתְבָּגָם	אֶת־	נֹשֵׂא	הַמֶּלְצַר	וַיְהִי
and the wine	their portion of delicacies	-	took away	the steward	Thus
H3196	H6598	H0853	H5375	H4453	H1961

זֵרְעֹנִים׃	לָהֶם	וְנֹתֵן	מִשְׁתֵּיהֶם
vegetables	them	and gave	that they were to drink
		H5414	H4960

So the steward took away their delicacies and the wine that they were vegetables.

17

בְּכָל־	וְהַשְׂכֵּל	מַדָּע	הָאֱלֹהִים	לָהֶם	נָתַן	אַרְבַּעְתָּם	הָאֵלֶּה	וְהַיְלָדִים
in all	and skill	knowledge	God	them	gave	four	these	And as for young men
H3605		H4093	H0430		H5414	H0702	H0428	H3206

וַחֲלֹמוֹת׃	חָזוֹן	בְּכָל־	הֵבִין	וְדָנִיֵּאל	וְחָכְמָה	סֵפֶר
and dreams	visions	in all	had understanding	and Daniel	and wisdom	literature
H2472	H2377	H3605	H0995	H1840	H2451	

Now as for these four youths, God gave them knowledge and skill in all learning and wisdom; and Daniel h understanding in all visions and dreams.

18

לְהָבִיאָם	הַמֶּלֶךְ	אָמַר	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	וּלְמִקְצָת	
that they should be brought in	the king	had said	when	of the days	Now at the end	
H0935	H4428	H0559		H3117	H7117	

נְבֻכַדְנֶצַּר׃	לִפְנֵי	הַסָּרִיסִים	שַׂר	וַיְבִיאֵם
Nebuchadnezzar	before	of the eunuchs	the chief	and brought them in
H5019	H6440	H5631	H8269	H0935

At the end of the days which the king had appointed for bringing them in, the prince of the eunuchs brought them in before Nebuchadnezzar.

חֲנַנְיָה	כְּדָנִיֵּאל	מִכֻּלָּם	נִמְצָא	וְלֹא	הַמֶּלֶךְ	אִתָּם	וַיְדַבֵּר	19
Hananiah	like Daniel	among them all	was found	and none	the king	them	And interviewed	
H1840	H3605	H4672	H3808	H4428	H0854	H1696		

הַמָּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	וַעֲזַרְיָה	מִישָׁאֵל	
the king	before	therefore they served	and Azariah	Mishael	
H4428	H6440	H5975	H5838	H4332	

The king talked with them; and among them all was found no one like Daniel, Ha
Therefore they stood before the king.

הַמָּלֶךְ	מֵהֶם	בִּקֵּשׁ	אֲשֶׁר־	בִּינָה	חָכְמַת	דִּבַר	וְכֹל	20
the king	them	examined	about which	[and] understanding	of wisdom	matters	And in all	
H4428	H1992	H1245		H0998	H2451	H1697	H3605	

הָאַשָּׁפִים	הַחַרְטֻמִּים	כָּל־	עַל	יָדוֹת	עֶשֶׂר	וַיִּמְצָאֵם	
[and] astrologers	the magicians	all	than	hands [more]	ten	and he found them	
H0825	H2748	H3605		H3027	H6235	H4672	

מַלְכוּתוֹ׃	בְּכָל־	אֲשֶׁר
his realm	in all	who [were]
H4438	H3605	

In every matter of wisdom and understanding
times better than all the magicians and enchanters

פ	הַמָּלֶךְ׃	לְכוֹרֶשׁ	אַחַת	שְׁנַת	עַד־	דָּנִיֵּאל	וַיְהִי	21
-	King	of Cyrus	first	the year	until	Daniel	Thus continued	
	H4428	H3566	H0259	H8141	H5704	H1840	H1961	

Daniel continued even to the first year of King Cyrus.

Chapter 2

חֲלֹמוֹת	נְבֻכַדְנֶצַּר	חָלַם	נְבֻכַדְנֶצַּר	לְמַלְכוּת	שְׁתַּיִם	וּבִשְׁנַת		1
dreams	Nebuchadnezzar	had	of Nebuchadnezzar	of reign	second	And in the year		
H2472	H5019		H5019	H4438	H8147	H8141		

עָלָיו׃	נִהְיְתָה	וּשְׁנָתוֹ	רוּחוֹ	וַתִּתְפָּעֶם	
him	left	that his sleep	his spirit	and was [so] troubled	
	H1961	H8142	H7307	H6470	

In the second year of the reign of Nebuchadnezzar, Nebuchadnezzar dreamed dr
troubled, and his sleep went from him.

וְלַמְכַשְּׁפִים	וְלָאַשָּׁפִים	לַחַרְטֻמִּים	לִקְרֹא	הַמֶּלֶךְ	וַיֹּאמֶר		2
and the sorcerers	and the astrologers	the magicians	to call	the king	And gave the command		
H3784	H0825	H2748	H7121	H4428	H0559		

הַמָּלֶךְ׃	לִפְנֵי	וַיַּעַמְדוּ	וַיָּבֹאוּ	חֲלֹמֹתָיו	לַמֶּלֶךְ	לְהַגִּיד	וְלַכַּשְׂדִּים
the king	before	and stood	So they came	his dreams	the king	to tell	and the Chaldeans
H4428	H6440	H5975	H0935	H2472	H4428	H5046	H3778

Then the king commanded that the magicians, the enchanters, the sorcerers, and the Chaldeans be called to tell the king his dreams. So they came in and stood before the king.

אֶת־	לָדַעַת	רוּחִי	וַתִּפָּעֶם	חָלַמְתִּי	חֶלְוֹם	הַמֶּלֶךְ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	3
-	to know	my spirit	and is anxious	I have had	a dream	the king	to them	And said	
H0853	H3045	H7307	H6470		H2472	H4428	H1992	H0559	

הַחֲלוֹם׃	
the dream	
H2472	

The king said to them, "I

חֶלְמָא	אֱמַר	חֵיִי	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	אֲרָמִית	לַמַּלְכָּ֣א	הַכַּשְׂדִּים	וַיְדַבְּרוּ	4
[the] dream	Tell	live	forever	king	in Aramaic	to the king	the Chaldeans	And spoke	
H2493	H0560	H2418	H5957	H4430	H0762	H4428	H3778	H1696	

נְחַוֵּא׃	וּפִשְׁרָא	לְעַבְדָּךְ)	לעבדיך]
we will give	and [the] interpretation	to your servant	to your servant
H2324	H6591	H5649	H5649

Then the Chaldeans spoke to the king in the Syrian language, "O king, live forever! Tell y
dream, and we will show the interpretation."

אַזְדָּא	מִנִּי	מִלְּתָא	לְכַשְׂדָּאֵי)	לכשדיא]	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	5
is firm	My	the decision	to the Chaldeans	to the Chaldeans	and said	[the] king	Answered	
H0230	H4481	H4406	H3779	H3779	H0560	H4430	H6032	

הַדְּמִין	וּפִשְׁרַהּ	חֶלְמָא	תְּהוֹדְעוּנַנִי	לָא	הֵן	
in pieces	and its interpretation	[the] dream	you do make known to me	not	if	
H1917	H6591	H2493	H3046	H3809		

יִתְשָׂמוּן׃	נְוָלִי	וּבָתֵיכוֹן	תִתְעַבְדוּן
shall be made	an ash heap	and your houses	you shall be cut
H7761	H5122	H1005	H5648

The king answered the Chaldeans, "The thing has gone from me. If you don't mal
and its interpretation, you will be cut in pieces, and your houses will be made a dunghi

וִיקָר	וּנְבִזְבָּה	מַתָּנָן	תְּהַחֲוֹן	וּפִשְׁרַהּ	חֶלְמָא	וְהֵן		6
and honor	and rewards	gifts	you tell	and its interpretation	[the] dream	And However if		
H3367	H5023	H4978	H2324	H6591	H2493			

הַחֲוֹנִי׃	וּפִשְׁרַהּ	חֶלְמָא	לָהֵן	קֳדָמַי	מִן־	תְּקַבְּלוּן	שַׂגִּיא	
tell me	and its interpretation	[the] dream	therefore	me	from	you shall receive	great	
H2324	H6591	H2493		H6925	H4481	H6902	H7690	

But if you show the dream and its interpretation, you will receive from me gifts, rewards, and great honor.
Therefore show me the dream and its interpretation."

לְעַבְדּוֹהִי	יֵאמַר	חֶלְמָא	מַלְכָּא	וְאָמְרִין	תִּנְיָנוּת	עָנוֹ	7
his servants	let tell	[the] dream	[the] king	and said	again	They answered	
H5649	H0560	H2493	H4430	H0560	H8579	H6032	

נְהַחֲוֵה׃	וּפִשְׁרָה
we will give	and its interpretation
H2324	H6591

They answered the second time and said, "Let the
interpretation."

8

זְבִנִין אַנְתּוּן עִדָּנָא דִּי אֲנָה יָדַע יַצִּיבְ מִן־ וְאָמַר מַלְכָּאְ עָנֵה
would gain you time that I know certain for and said [the] king Answered
H2084 H0608 H5732 H1768 H3046 H3330 H4481 H0560 H4430 H6032

מִלְּתָא׃ מִנִּי אַזְדָּא דִּי חֲזִיתוּן דִּי קֳבֵלְ כָּל־
decision my is firm that you see because according to you all
H4406 H4481 H0230 H1768 H2370 H1768 H6903 H3606

The king answered, “I know of a certainty that you are trying to gain time, because you see the t
from me.

9

הֵיא חֲדָה־ תְּהוֹדְעֻנַנִי לָא חֶלְמָאְ הֵן־ דִּי
[there] is [only] one you do make known to me not [the] dream if Which
H1932 H2298 H3046 H3809 H2493 H1768

לְמֵאמַר)הַזְדְּמַנְתּוּן( ]הזמנתון[וּשְׁחִיתָהְ כִּדְבָה וּמִלָּה דָּתְכוֹן
to speak you have agreed you have agreed and corrupt lying for words decree for you
H0560 H2164 H2164 H7844 H3538 H4406 H1882

לִי אֱמַרוּ חֶלְמָאְ לָהֵן יְשְׁתַּנָּא עִדָּנָא דִּי עַד קֳדָמַי
me tell the dream therefore has changed the time till until before me
H0560 H2493 H8133 H5732 H1768 H5705 H6925

תְּהַחֲוֻנַנִי׃ פִּשְׁרֵהּ דִּי וְאִנְדַּע
you can give me its interpretation that and I shall know
H2324 H6591 H1768 H3046

But if you don’t make known to me the dream, there is but one law for you; f
corrupt words to speak before me, until the situation changes. Therefore tell me th
can show me its interpretation.”

10

אֱנָשׁ אִיתַי לָא־ וְאָמְרִין מַלְכָּאְ קֳדָם־)כַּשְׂדָּאֵי( ]כשדיא[עֲנוֹ
a man [There] is not and said [the] king before [the] Chaldeans [the] Chaldean Answered
H0606 H0383 H3809 H0560 H4430 H6925 H3779 H3779 H6032

דִּי קֳבֵל כָּל־ לְהַחֲוָיָה יוּכַל מַלְכָּא מִלַּת דִּי יַבֶּשְׁתָּא עַל־
therefore according to therefore tell who can [the] king's matter that earth on
H1768 H6903 H3606 H2324 H3202 H4430 H4406 H1768 H3007 H5922

חַרְטֻם לְכָל־ שְׁאֵל לָא כְּדְנָה מִלָּה וְשַׁלִּיט רַב מָלְכִּ כָּל־
magician of any has [ever] asked no this thing or ruler lord king all
H2749 H3606 H7593 H3809 H1836 H4406 H7990 H7229 H4430 H3606

וְכַשְׂדִּי׃ וְאָשַׁף
or Chaldean and astrologer
H3779 H0826

The Chaldeans answered the king and said,
because no king, lord, or ruler has asked such a th

11

דִּי אִיתַי לָא וְאָחֳרָן יַקִּירָה שְׁאֵלְ מַלְכָּא דְּי־ וּמִלְּתָא
who [there] is no and other [it is] a difficult requests [the] king that And thing
H1768 H0383 H3809 H0321 H3358 H7593 H4430 H1768 H4406

אִיתּוֹהִי׃ לָא בְּשְׂרָא עִם־ מְדָרְהֹון דִּי אֱלָהִין לָהֵן מַלְכָּא קֳדָם יְחַוְנֵהּ
is not flesh with dwelling whose the gods except [the] king to can tell it
H0383 H3809 H1321 H5974 H1768 H0426 H3861 H4430 H6925 H2324

It is a rare thing that the king requires, and there is no other who can show it before the king except the gods, whose dwelling is not with flesh."

לְהַוּבָדָה	וַאֲמַר	שַׂגִּיא	וּקְצַף	בְּנַס	מַלְכָּא	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־	12
to destroy	and gave a command	very	and furious	was angry	[the] king	this	reason	For	
H0007	H0560	H7690	H7108	H1149	H4430	H1836	H6903	H3606	

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	לְכֹל
of Babylon	the wise [men]	all
H0895	H2445	H3606

Because of this, the king was angry and very furio
destroyed.

דָּנִיֵּאל	וּבְעוֹ	מְתְקַטְלִין	וְחַכִּימַיָּא	נְפַקַת	וְדָתָא	13
Daniel	and they sought	they began killing	and [the] wise [men]	went out	So [the] decree	
H1841	H1156	H6992	H2445	H5312	H1882	

פ	לְהִתְקְטָלָה׃	וְחַבְרְוֹהִי
-	to kill [them]	and his companions
	H6992	H2269

So the decree went out, and the wise men were to be sla

דִּי	טַבָּחַיָּא	רַב־	לְאַרְיוֹךְ	וּטְעֵם	עֲטָא	הֲתִיב	דָּנִיֵּאל	בֵּאדַיִן	14
of	of guard	the captain	Arioch	and wisdom	with counsel	answered	Daniel	Then	
H1768	H2877	H7229		H2942	H5843	H8421	H1841	H0116	

בָּבֶל׃	לְחַכִּימֵי	לְקַטָלָה	נְפַק	דִּי	מַלְכָּא
of Babylon	the wise [men]	to kill	had gone out	who	[the] king's
H0895	H2445	H6992	H5312	H1768	H4430

Then Daniel returned answer with counsel and prudence to Arioch the captain of the king's gone out to kill the wise men of Babylon.

דָּתָא	מָה	עַל־	מַלְכָּא	דִּי־	שַׁלִּיטָא	לְאַרְיוֹךְ	וְאָמַר	עָנָה	15
[the] decree	what	why [is]	[the] king's	which	captain	to Arioch	and said	he answered	
H1882	H4101	H5922	H4430	H1768	H7990		H0560	H6032	

לְדָנִיֵּאל׃	אַרְיוֹךְ	הוֹדַע	מִלְתָּא	אֱדַיִן	מַלְכָּא	קֳדָם	מִן־	מְהַחְצְפָה
to Daniel	Arioch	made known	[the] decision	then	[the] king	-	from	so urgent
H1841		H3046	H4406	H0116	H4430	H6925	H4481	H2685

He answered Arioch the king's captain, "Why is the decree so urgent from the king?" Then Arioch made the thing known to Daniel.

לֵהּ	יִתֵּן־	זִמְנָן	דִּי	מַלְכָּא	מִן־	וּבְעָה	עַל	וְדָנִיֵּאל	16
him	to give	time	that him	[the] king	of	and asked	went in	So Daniel	
	H5415	H2166	H1768	H4430	H4481	H1156	H5954	H1841	

פ	לְמַלְכָּא׃	לְהַחֲוָיָה	וּפִשְׁרָא
-	[the] king	He might tell	that [the] interpretation
	H4430	H2324	H6591

Daniel went in, and desired of the king that he would appoint him a time interpretation.

17 אֱדַ֣יִן דָּנִיֵּ֗אל לְבֵיתֵ֛הּ אֲזַ֖ל וּלְחַנַנְיָ֣ה מִישָׁאֵ֑ל וַעֲזַרְיָ֖ה חַבְרֽוֹהִי׃
Then Daniel went to his house and made th

18 דִּ֣י רַחֲמִ֗ין לְמִבְעֵא֙ מִן־קֳדָ֣ם אֱלָ֣הּ שְׁמַיָּ֔א עַל־רָזָ֥ה דְנָ֖ה דִּ֣י לָ֣א יְהֹֽבְדוּן֮ דָּנִיֵּ֣אל וְחַבְרוֹהִי֒ עִם־שְׁאָ֣ר חַכִּימֵ֔י בָּבֶֽל׃
that they would desire m
would not perish with the rest

19 אֱדַ֣יִן לְדָנִיֵּ֗אל בְּחֶזְוָא֙ דִּי־לֵילְיָ֣א רָזָ֔ה גְּלִ֖י אֱדַ֣יִן דָּנִיֵּ֑אל בָּרִ֖ךְ לֶאֱלָ֥הּ שְׁמַיָּֽא׃
Then the secret was revealed to Dar

20 עָנֵ֣ה דָנִיֵּ֗אל וְאָמַ֛ר לֶהֱוֵ֥א שְׁמֵ֖הּ דִּי־אֱלָהָ֣א מְבָרַ֑ךְ מִן־עָלְמָ֖א וְעַד־עָלְמָ֣א דִּֽי־חָכְמְתָ֤א וּגְבוּרְתָא֙ דִּי־לֵ֣הּ הִ֔יא׃
Daniel answered, “Blessed be the name of God forever and ever; for wisdor

21 וְה֣וּא מְהַשְׁנֵ֣א עִדָּנַיָּ֗א וְזִמְנַיָּא֙ מְהַעְדֵּ֣ה מַלְכִ֔ין וּמְהָקֵ֖ים מַלְכִ֑ין יָהֵ֤ב חָכְמְתָא֙ לְחַכִּימִ֔ין וּמַנְדְּעָ֖א לְיָדְעֵ֥י בִינָֽה׃
He changes the times and the seasons. He removes kings and sets up kings. He gives wisdom to the wis
knowledge to those who have understanding.

22 הֽוּא־גָלֵ֣א עַמִּיקָתָ֣א וּמְסַתְּרָתָ֔א יָדַ֖ע מָ֣ה בַּחֲשׁוֹכָ֑א וְנְהִירָ֖א עִמֵּ֥הּ שְׁרֵֽא׃

He reveals the deep and secret things. He knows what is in the darkness, and the light dwells with him.

23 וְלָךְ אֱלָהּ אֲבָהָתַי מְהוֹדֵא וּמְשַׁבַּח אֲנָה דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא
You God of my fathers I thank and praise You who me wisdom and might
H0426 H0002 H3029 H7624 H1768 H2452 H1370

דִּי־ מִנָּךְ בְּעֵינָא דִּי־ הוֹדַעְתַּנִי וּכְעַן לִי יְהַבְתְּ מִלַּת
for of You we asked what have made known to me now me You have given demand
H1768 H4481 H1156 H1768 H3046 H3705 H3052 H4406

הוֹדַעְתָּנָא׃ מַלְכָּא
You have made known to us [the] king's
H3046 H4430

I thank you and praise you, O God of my fathers, who ha
known to me what we desired of you; for you have made know

24 מַנִּי דִּי אַרְיוֹךְ עַל־ עַל דָּנִיֵּאל דְּנָה קֳבֵל כָּל־
had appointed whom Arioch to went Daniel therefore according to Therefore
H4483 H1768 H0345 H5922 H5954 H1841 H1836 H6903 H3606

לֵהּ אֲמַר־ וְכֵן וַאֲזַל בָּבֶל לְחַכִּימֵי לְהוֹבָדָה מַלְכָּא
to him said and thus He went of Babylon the wise [men] to destroy [the] king
H0560 H3652 H0236 H0895 H2445 H0007 H4430

וּפִשְׁרָא מַלְכָּא קֳדָם הַעֲלְנִי תְּהוֹבֵד אַל־ בָּבֶל לְחַכִּימֵי
and [the] interpretation [the] king before take me do destroy not of Babylon the wise [men]
H6591 H4430 H6925 H5954 H0007 H0409 H0895 H2445

סׄ אֲחַוֵא׃ לְמַלְכָּא
- I will tell [the] King
H2324 H4430

Therefore Daniel went in to Arioch, whom
and said this to him: “Don’t destroy the wise me
the interpretation.”

25 אֱדַיִן אַרְיוֹךְ בְּהִתְבְּהָלָה הַנְעֵל לְדָנִיֵּאל קֳדָם מַלְכָּא וְכֵן אֲמַר־ לֵהּ
Then Arioch quickly brought Daniel before [the] king and thus said to him
H0116 H0345 H0927 H5954 H1841 H6925 H4430 H3652 H0560

דִּי יְהוּד דִּי גָּלוּתָא בְּנֵי מִן־ גְּבַר הַשְׁכַּחַת דִּי־
who Judah that [of the] captives the captives of a man I have found of
H1768 H3061 H1768 H1547 H1123 H4481 H1400 H7912 H1768

יְהוֹדַע׃ לְמַלְכָּא פִּשְׁרָא
will make known to the king [the] interpretation
H3046 H4430 H6591

Then Arioch brought in Daniel before the king in haste, and said th
children of the captivity of Judah who will make known to the king the int

26 עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְדָנִיֵּאל דִּי שְׁמֵהּ בֶּלְטְשַׁאצַּר]הַאִיתִיךְ
Answered [the] king and said to Daniel whose name [was] Belteshazzar Are you
H6032 H4430 H0560 H1841 H1768 H8036 H1096 H0383

חֶזְוַי דִּי־ חֶלְמָא לְהוֹדָעֻתָנִי כְּהֵל)הַאִיתָךְ(וּפִשְׁרֵהּ׃
I have seen which [the] dream to make known to me able Are you and its interpretation
H2370 H1768 H2493 H3046 H3546 H0383 H6591

The king answered Daniel, whose name was Belteshazzar, “Are you able to make known to me the dream which I have seen, and its interpretation?”

27

מַלְכָּא	דִּי־	רָזָה	וְאָמַר	מַלְכָּא	קֳדָם	דָּנִיֵּאל	עָנָה
[the] king	which	[the] secret	and said	of [the] king	in the presence	Daniel	Answered
H4430	H1768	H7328	H0560	H4430	H6925	H1841	H6032

יָכְלִין	גָּזְרִין	חַרְטֻמִּין	אָשְׁפִּין	חַכִּימִין	לָא	שְׁאֵל	
cannot	and the soothsayers	the magicians	the astrologers	the wise [men]	not	has demanded	
H3202	H1505	H2749	H0826	H2445	H3809	H7593	

לְמַלְכָּא׃	לְהַחֲוָיָה
to [the] king	declare
H4430	H2324

Daniel answered before the king, and
king by wise men, enchanters, magicians,

28

לְמַלְכָּא	וְהוֹדַע	רָזִין	גָּלֵא	בִּשְׁמַיָּא	אֱלָהּ	אִיתַי	בְּלַם
to King	and He has made known	secrets	who reveals	in heaven	a God	[there] is	but
H4430	H3046	H7328	H1541	H8065	H0426	H0383	H1297

וְחֶזְוֵי	חֶלְמָךְ	יוֹמַיָּא	בְּאַחֲרִית	לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	נְבוּכַדְנֶצַּר
and the visions	Your dream	days	in [the] latter	will be	who	what	Nebuchadnezzar
H2376	H2493	H3118	H0320	H1934	H1768	H4101	H5020

פ	הֲוֵה׃	דְנָה	מִשְׁכְּבָךְ	עַל־	רֵאשָׁךְ
-	were	this	your bed	upon	of your head
	H1932	H1836	H4903	H5922	H7217

but there is a God in heaven who reveals secrets, and he has made kn
be in the latter days. Your dream and the visions of your head on your bed

29

דִּי	מָה	סְלִקוּ	מִשְׁכְּבָךְ	עַל־	רַעְיוֹנָךְ	מַלְכָּא	אַנְתְּה
-	[about] what	came [to] your [mind]	your bed	[while] on	thoughts	king	You
H1768	H4101	H5559	H4903	H5922	H7476	H4430	H0607

מָה־	הוֹדְעָךְ	רָזָיָא	וְגָלֵא	דְנָה	אַחֲרֵי	לֶהֱוֵא	
what	has made known to you	secrets	and He who reveals	this	after	would come to pass	
H4101	H3046	H7328	H1541	H1836	H0311	H1934	

לֶהֱוֵא׃	דִּי
will be	-
H1934	H1768

“As for you, O king, your tho
secrets has made known to you w

30

רָזָא	חַיָּיא	כָּל־	מִן־	בִּי	אִיתַי	דִּי־	בְּחָכְמָה	לָא	וַאֲנָה
secret	living	anyone	more than	in me	is	that	with wisdom	not	But as for me
H7328	H2417	H3606	H4481		H0383	H1768	H2452	H3809	

לְמַלְכָּא	פִּשְׁרָא	דִּי	דִּבְרַת	עַל־	לָהֵן	לִי	גְּלֵי	דְנָה
to [the] king	[the] interpretation	that	[our] sakes	for	but	to me	has been revealed	this
H4430	H6591	H1768	H1701	H5922	H3861		H1541	H1836

תִּנְדַּע׃	לִבְבָךְ	וְרַעְיוֹנֵי	יְהוֹדְעוּן
that you may know	of your heart	and the thoughts	who make known
H3046	H3825	H7476	H3046

But as for me, this secret is not revealed to me for any wisdom that I have more than any living, but to the intent that the interpretation may be made known to the king, and that you may know the thoughts of your heart.

31 אַנְתָּה מַלְכָּא הֲוֵיתָ חָזֵה וַאֲלוּ הֲוַיְתָ חַד צְלֶם שַׂגִּיא צַלְמָא דְּכֵן רַב
You king were watching and behold - A an image great image this great
H0607 H4430 H2370 H0431 H1934 H2298 H6755 H7690 H6755 H1797 H7229

דְּחִיל׃ וְרֵוֵהּ לְקָבְלָךְ קָאֵם יַתִּיר וְזִיוֵהּ
[was] awesome and its form before you stood [was] excellent and whose splendor
H1763 H7299 H6903 H6966 H3493 H2122

“You, O king, saw, and behold, a great image. This image, which was mighty, and whose brightness was excellent, stood before you; and its appearance was terrifying.

32 הָוֹא צַלְמָא דְּנָה רֵאשֵׁהּ דִּי דְהַב טָב חֲדוֹהִי וּדְרָעוֹהִי דִּי כְסַף מְעוֹהִי
That image of head [was] of gold fine its chest and arms of silver its belly
H1932 H6755 H7217 H1768 H1722 H2869 H2306 H1872 H1768 H3702 H4577

נְחָשׁ׃ דִּי וְיַרְכָתֵהּ
bronze of and thighs
H5174 H1768 H3410

As for this image, its head was of fine gold

33 שָׁקוֹהִי דִּי פַרְזֶל רַגְלוֹהִי]ומנהון(מִנְהֵין[דִּי פַרְזֶל]ומנהון(מִנְהֵין[דִּי
its legs of iron its feet partly and partly of iron and partly of
H8243 H1768 H6523 H7271 H4481 H4481 H1768 H6523 H4481 H4481 H1768

חֲסַף׃
clay
H2635

its legs of iron, its f

34 חָזֵה הֲוַיְתָ דִּי עָד דִּי הִתְגְּזֶרֶת אָבֶן דִּי לָא בִידַיִן
Looking You watched until while was cut out a stone outside without hands
H2370 H1934 H5705 H1768 H1505 H0069 H1768 H3809 H3028

הִמְּוֹן׃ וְהַדֶּקֶת פַּרְזְלָא וְחַסְפָּא רַגְלוֹהִי דִּי פַרְזְלָא וְחַסְפָּא עַל־ לְצַלְמָא וּמְחָת
them and broke in pieces iron and clay its feet of iron and clay on [the] image and which struck
H1994 H1855 H6523 H2635 H7271 H1768 H6523 H2635 H5922 H6755 H4223

You saw until a stone was cut out without hands, which struck the image on its feet that were of iron and clay, and broke them in pieces.

35 בֵּאדַיִן דַּקּוּ כַּחֲדָה פַּרְזְלָא חַסְפָּא נְחָשָׁא כַסְפָּא וְדַהֲבָא
Then were crushed as one [the] iron [the] clay [the] bronze [the] silver and [the] gold
H0116 H1855 H2298 H6523 H2635 H5174 H3702 H1722

רוּחָא הִמְּוֹן וּנְשָׂא קַיִט אִדְרֵי־ מִן־ כְּעוּר וַהֲוֹוּ
[the] wind them and carried away summer the threshing floors from like chaff and became
H7308 H1994 H5376 H7007 H0147 H4481 H5784 H1934

הֲוָת לְצַלְמָא מְחָת דִּי־ וְאַבְנָא לְהֵון הִשְׁתַּכַח לָא־ אֲתַר וְכָל־
became [the] image struck that and [the] stone of them was found no trace so that
H1934 H6755 H4223 H1768 H0069 H7912 H3809 H0870 H3606

אַרְעָא׃ כָּל־ וּמְלָת רַב לְטוּר
[the] earth whole and filled great a mountain
H0772 H3606 H4391 H7229 H2906

Then the iron, the clay, the bronze, the silver, and the gold were broken in pieces together, and became like the chaff of the summer threshing floors. The wind carried them away, so that no place was found for them. The stone that struck the image became a great mountain and filled the whole earth.

36 דְּנָה חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ נֵאמַר קֳדָם־ מַלְכָּא׃
This [is] dream and the interpretation of it we will tell before the king
H1836 H2493 H6591 H0560 H6925 H4430

"This is the dream; and we will tell its interpretation before the king.

37 אַנְתְּה מַלְכָּא מַלְכַיָּא דִּי אֱלָהּ שְׁמַיָּא מַלְכוּתָא חֲסְנָא וְתָקְפָּא
You king of kings for God of heaven a kingdom power and strength
H0607 H4430 H4430 H1768 H0426 H8065 H4437 H2632

וְיִקָרָא יְהַב־ לָךְ׃
and glory has given you
H3367 H3052

You, O king, are king of kings, to whom the
and the glory.

38 וּבְכָל־ דִּי דָרִין]דארין[דָּיְרִין)דיירין(בְּנֵי־ אֲנָשָׁא חֵיוַת בָּרָא
And Wherever dwell dwell the sons of [the] men or beasts of [the] field
H3606 H1768 H1753 H1753 H1123 H0606 H2423 H1251

וְעוֹף־ שְׁמַיָּא יְהַב בִּידָךְ וְהַשְׁלְטָךְ בְּכֻלְּהֶן
and the birds of [the] sky He has given [them] into your hand and has made you ruler over them all
H5776 H8065 H3052 H3028 H7981 H3606

אַנְתְּה־ הוּא רֵאשָׁה דִּי דַהֲבָא׃
you that head of gold
H0607 H1932 H7217 H1768 H1722

Wherever the children of men dwell, he has given the a
hand, and has made you rule over them all. You are the head

39 וּבָתְרָךְ תְּקוּם מַלְכוּ אָחֳרִי אֲרַעא מִנָּךְ וּמַלְכוּ]תליתיא[
But after you shall arise kingdom another inferior to yours then a kingdom third
H0870 H6966 H4437 H0317 H0772 H4481 H4437

)תְּלִיתָאָה(דִּי נְחָשָׁא תִּשְׁלַט בְּכָל־ אַרְעָא׃
third which bronze shall rule over all [the] earth
H8523 H1768 H5174 H7981 H3606 H0772

"After you, another kingdom will arise that is inferior to you; and another third kingdom of bronze
rule over all the earth.

40 וּמַלְכוּ]רביעיה[ )רְבִיעָאָה(תֶּהֱוֵא תַּקִּיפָה כְּפַרְזְלָא כָּל־ קָבֵל דִּי
And the kingdom fourth fourth shall be as strong as iron all - inasmuch as
H4437 H7244 H7244 H1934 H8624 H6523 H3606 H6903 H1768

אִלֵּין כָּל־ מְרָעַע דִּי־ וְכִפַרְזְלָא כֹּלָּא וְחָשֵׁל מְהַדַּק פַּרְזְלָא
these all crushes that and like iron everything and shatters breaks in pieces iron
H0459 H3606 H7490 H1768 H6523 H3606 H2827 H1855 H6523

וְתֵרָעַ׃ תַּדֵּק
and crush [that kingdom] will break in pieces
H7490 H1855

The fourth kingdom will be strong as iron, because iron breaks in pieces and subdues all things; and as iron that crushes all these, it will break in pieces and crush.

41 וְדִי־ And whereas H1768 | חֲזַיְתָה you saw H2370 | רַגְלַיָּא [the] feet H7271 | וְאֶצְבְּעָתָא and toes H0677 |]מנהון[partly H4481 |)מִנְּהֵין(partly H4481 | חֲסַף clay H2635 | דִּי־ of H1768 | פֶּחָר׃ potter H6353

דִּי of H1768 | נִצְבְּתָא [of the] strength H5326 | וּמִן־ and yet H4481 | תֶּהֱוֵה shall be H1934 | פְּלִיגָה divided H6386 | מַלְכְוָ the kingdom H4437 | פַּרְזֶל iron H6523 |)וּמִנְּהֵין(and partly of H4480 |]ומנהון[and partly of H4481

בַּחֲסַף with clay H2635 | מְעָרַב mixed H6151 | פַּרְזְלָא [the] iron H6523 | חֲזַיְתָה you saw H2370 | דִּי just as H1768 | קֳבֵל according to H6903 | כָּל־ all H3606 | בֵּהּ in it H1934 | לֶהֱוֵא־ shall be H6523 | פַּרְזְלָא [the] iron

טִינָא׃
ceramic
H2917

Whereas you saw the
will be in it of the strength

42 וְאֶצְבְּעָת And [as] the toes H0677 | רַגְלַיָּא of [the] feet H7271 |]מנהון[[were] partly of H4481 |)מִנְּהֵין([were] partly of H4481 |]ומנהון[and partly of H4481 |)וּמִנְּהֵין(and partly of H4480

חֲסַף clay H2635 | מִן־ from H4481 | קְצָת partly H7118 | מַלְכוּתָא [so the] kingdom H4437 | תֶּהֱוֵה shall be H1934 | תַּקִּיפָה strong H8624 | וּמִנָּהּ and partly H4481 | תֶּהֱוֵה of it H1934 | תְּבִירָה׃ fragile H8406

As the toes of the feet were part of iron, and part of clay, so the kingdom will be partly strong and partly brit

43]דִּין[As H1768 |)וְדִי(And as H1768 | חֲזַיְתָ you saw H2370 | פַּרְזְלָא [the] iron H6523 | מְעָרַב mixed H6151 | בַּחֲסַף with clay H2635 | טִינָא ceramic H2917 | מִתְעָרְבִין mingle H6151 | לֶהֱוֹן they will H1934 | בִּזְרַע with [the] seed H2234

אֲנָשָׁא of men H0606 | וְלָא־ but not H3809 | לֶהֱוֹן they will H1934 | דָּבְקִין adhere H1693 | דְּנָה this H1836 | עִם־ to H5974 | דְּנָה this H1836 | הֵא־ even H1768 | כְּדִי just as H1768 | פַּרְזְלָא iron H6523 | לָא not H3809 | מִתְעָרַב does mix H6151

חַסְפָּא׃ עִם־
clay with
H2635 H5974

Whereas you saw the iron m
won't cling to one another, even as

44 וּבְיוֹמֵיהֹון And in the days H3118 | מַלְכַיָּא kings H4430 | דִּי of H1768 | אִנּוּן those | יְקִים׳ will set up H6966 | אֱלָהּ [the] God H0426 | שְׁמַיָּא of heaven H8065 | מַלְכוּ a kingdom H4437 | דִּי which H1768

לְעָלְמִין׳ for ever H5957 | לָא never H3809 | תִּתְחַבַּל shall be destroyed H2255 | וּמַלְכוּתָה and [the] kingdom H4437 | לְעַם to people H5972 | אָחֳרָן other H0321 | לָא not H3809 | תִּשְׁתְּבֵק shall be left H7662

לְעָלְמַיָּא׃ כָּל־ אִלֵּין מַלְכְוָתָא וְהִיא תְקוּם
forever all these kingdoms and it shall stand
H5957 H3606 H0459 H4437 H1932 H6966

וְתָסֵיף and consume H5487 | תַּדֵּק it shall break in pieces H1855

"In the days of those kings the God of heaven will set up a kingdom which will never be destroyed, nor will its sovereignty be left to another people; but it will break in pieces and consume all these kingdoms, and it will stand forever.

45

אֶבֶן	אִתְגְּזַרַת	מִטּוּרָא	דִּי	חֲזַיְתָ	דִּי־	קֳבֵל	כָּל־	
the stone	was cut out	of [the] mountain	that	you saw	Inasmuch as	according to	Inasmuch	
H0069	H1505	H2906	H1768	H2370	H1768	H6903	H3606	

כַּסְפָּא	חַסְפָּא	נְחָשָׁא	פַּרְזְלָא	וְהַדֶּקֶת	בִּידַיִן	לָא	דִּי־
[the] silver	[the] clay	[the] bronze	[the] iron	that it broke in pieces	hands	without	what
H3702	H2635	H5174	H6523	H1855	H3028	H3809	H1768

לֶהֱוֵא	דִּי	מָה	לְמַלְכָּא	הוֹדַע	רַב	אֱלָהּ	וְדַהֲבָא
will come to pass	which	what	to [the] king	has made known	the great	God	and [the] gold
H1934	H1768	H4101	H4430	H3046	H7229	H0426	H1722

פ	פִּשְׁרֵהּ׃	וּמְהֵימַן	חֶלְמָא	וְיַצִּיב	דְּנָה	אַחֲרֵי
-	its interpretation is	and sure	[the] dream is	and certain	this	after
	H6591	H0540	H2493	H3330	H1836	H0311

Because you saw that a stone was cut out of the mountain without hands, and that it broke in piec the bronze, the clay, the silver, and the gold, the great God has made known to the king what will happer The dream is certain, and its interpretation sure."

46

סְגֵד	וּלְדָנִיֵּאל	אַנְפּוֹהִי	עַל־	נְפַל	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	בֱּאדַיִן	
prostrate	and before Daniel	his face	on	fell	Nebuchadnezzar	King	Then	
H5457	H1841	H0600	H5922	H5308	H5020	H4430	H0116	

לֵהּ׃	לְנַסָּכָה	אֲמַר	וְנִיחֹחִין	וּמִנְחָה׃	
to him	that they should present	commanded	and incense	and an offering	
	H5260	H0560	H5208	H4504	

Then King Nebuchadnezzar fell on his face, worshiped Daniel, and commanded that they should offering and sweet odors to him.

47

אֱלָהּ	הוּא	אֱלָהֲכוֹן	דִּי	קְשֹׁט	מִן־	וְאָמַר	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	עָנֵה
the God	is	your God	-	Truly	of	and said	Daniel	[the] king	Answered
H0426	H1932	H0426	H1768	H7187	H4481	H0560	H1841	H4430	H6032

דְּנָה׃	רָזֵה	לְמִגְלֵא	יְכֵלְתָּ	דִּי	רָזִין	וְגָלֵה	מַלְכִין	וּמָרֵא	אֱלָהִין
this	secret	reveal	you could	since	of secrets	and a revealer	of kings	and the Lord	of gods
H1836	H7328	H1541	H3202	H1768	H7328	H1541	H4430	H4756	H0426

The king answered to Daniel, and said, "Of a truth your God is the God of gods, and the Lord of kings, and a revealer of secrets, since you have been able to reveal this secret."

48

לֵהּ	יְהַב־	שַׂגִּיאָן	רַבְרְבָן	וּמַתְּנָן	רַבִּי	לְדָנִיֵּאל	מַלְכָּא	אֱדַיִן
him	gave	many	great	and gifts	promoted	Daniel	[the] king	Then
	H3052	H7690	H7260	H4978	H7236	H1841	H4430	H0116

עַל	סַגְנִין	וְרַב־	בָּבֶל	מְדִינַת	כָּל־	עַל	וְהַשְׁלְטֵהּ
over	administrator	and chief	of Babylon	province	the whole	over	and he made him ruler
H5922	H5460	H7229	H0895	H4083	H3606	H5922	H7981

בָּבֶל׃	חַכִּימֵי	כָּל־	
of Babylon	the wise [men]	all	
H0895	H2445	H3606	

Then the king made Daniel great and gave him many great gifts, and made him rule over the whole province of Babylon and to be chief governor over all the wise men of Babylon.

מְדִינַ֣ת	דִּ֠י	עֲבִידְתָּ֨א	עַל	וּמַנִּ֜י	מַלְכָּ֗א	מִן־	בְּעָ֤א	וְדָנִיֵּאל֙	49
the province	of	[the] affairs	over	and he set	[the] king	of	petitioned	And Daniel	
H4083	H1768	H5673	H5922	H4483	H4430	H4481	H1156	H1841	

פ	מַלְכָּ֑א׃	בִּתְרַ֣ע	וְדָנִיֵּ֔אל	נְגֹוַעֲבֵ֖ד	מֵישַׁ֥ךְ	לְשַׁדְרַ֛ךְ	בָּבֶֽל
-	of [the] king	in the gate	but Daniel [sat]	and Abed-nego	Meshach	Shadrach	of Babylon
	H4430	H8651	H1841	H5665	H4336	H7715	H0895

Daniel requested of the king, and he appointed Shadrach, Meshach, and Abednego over the affairs of the province of Babylon, but Daniel was in the king's gate.

Chapter 3

שִׁתִּ֣ין	אַמִּ֗ין	רוּמַהּ֙	דְּהַ֣ב	דִּי־	צְלֵ֔ם	עֲבַ֖ד	מַלְכָּ֑א	נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר	1
sixty	cubits	whose height [was]	gold	of	an image	made	[the] king	Nebuchadnezzar	
H8361	H0521	H7314	H1722	H1768	H6755	H5648	H4430	H5020	

בָּבֶֽל׃	בִּמְדִינַ֣ת	דּוּרָ֗א	בְּבִקְעַ֛ת	אֲקִימֵ֖הּ	שֵׁ֥ת	אַמִּ֛ין	פְּתָיֵ֖הּ	
of Babylon	in the province	of Dura	in the plain	He set it up	six	cubits	[and] its width	
H0895	H4083	H1757	H1236	H6966	H8353	H0521	H6613	

Nebuchadnezzar the king made an image of gold, whose height was sixty cubits and its width six cubits. He set it up in the plain of Dura, in the province of Babylon.

סְגָנַיָּ֣א	לַֽאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּ֗א	וּלְמִכְנַשׁ֙	שְׁלַ֣ח	מַלְכָּ֔א	וּנְבוּכַדְנֶצַּ֖ר	2
[the] administrators	[the] satraps	to gather together	sent [word]	King	And Nebuchadnezzar	
H5460	H0324	H3673	H7972	H4430	H5020	

שִׁלְטֹנַ֔י	וְכָל	תִּפְתָּוַ֣יָּא	דְּתָבְרַיָּ֗א	גְּדָבְרַיָּא֙	אֲדַרְגָּזְרַיָּא֙	וּפַחֲוָתָ֔א
the officials	and all	magistrates	[the] judges	[the] treasurers	[the] counselors	and [the] governors
H7984	H3606	H8614	H1884	H1411	H0148	H6347

נְבוּכַדְנֶצַּ֖ר	הֲקִ֑ים	דִּ֣י	צַלְמָ֔א	לַחֲנֻכַּ֖ת	לְמֵתֵ֥א	מְדִינָתָ֛א	
Nebuchadnezzar	had set up	which	of [the] image	to the dedication	to come	of [the] provinces	
H5020	H6966	H1768	H6755	H2597	H0858	H4083	

מַלְכָּֽא׃
King
H4430

Then Nebuchadnezz
the judges, the treasurers,
of the image which Nebuc

אֲדַרְגָּזְרַיָּא	וּפַחֲוָתָא	סְגָנַיָּא	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	מְתְכַּנְּשִׁין	בֵּאדַיִן	3
[the] counselors	and [the] governors	[the] administrators	[the] satraps	gathered together	Then	
H0148	H6347	H5460	H0324	H3673	H0116	

לַחֲנֻכַּת	מְדִינָתָא	שִׁלְטֹנֵי	וְכֹל	תִּפְתָּיֵא	דְּתָבְרַיָּא	גְּדָבְרַיָּא
for the dedication	of [the] provinces	the officials	and all	magistrates	[the] judges	[the] treasurers
H2597	H4083	H7984	H3606	H8614	H1884	H1411

לָקֳבֶל	)וְקָיְמִין(	]וקאמין[	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	דִּי	צַלְמָא
before	and they stood	and they stood	King	Nebuchadnezzar	had set up	that	of [the] image
H6903	H6966	H6966	H4430	H5020	H6966	H1768	H6755

נְבוּכַדְנֶצַּר׃	הֲקִים	דִּי	צַלְמָא
Nebuchadnezzar	had set up	that	[the] image
H5020	H6966	H1768	H6755

Then the local governors, the deputies, and the governors, the jud
sheriffs, and all the rulers of the provinces were gathered together to th
Nebuchadnezzar the king had set up; and they stood before the image t

וְלִשָׁנַיָּא׃	אִמְמַיָּא	עַמְמַיָּא	אָמְרִין	לְכוֹן	בְּחָיִל	קָרֵא	וְכָרוֹזָא	4
and languages	nations	peoples	it is commanded	to you	aloud	cried	And a herald	
H3961	H0524	H5972	H0560		H2429	H7123	H3744	

Then the herald cried aloud, “To you it is commanded, peoples, nations, and languages,

)קַתְרוֹס(	]קיתרוס[	מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא	קָל	תִּשְׁמְעוּן	דִּי־	בְּעִדָּנָא	5
harp	harp	flute	of [the] horn	the sound	you hear	which	[that] at [the] time	
H7030	H7030	H4953	H7162	H7032	H8086	H1768	H5732	

וְתִסְגְּדוּן	תִּפְּלוֹן	זְמָרָא	זְנֵי	וְכֹל	סוּמְפֹנְיָה	פְּסַנְתֵּרִין	סַבְּכָא	
and worship	you shall fall down	of music	kinds	and all	in symphony with	[and] psaltery	lyre	
H5457	H5308	H2170	H2178	H3606	H5481	H6460	H5443	

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקִים	דִּי	דַּהֲבָּא	לְצֶלֶם
King	Nebuchadnezzar	has set up	that	gold	[the] image of
H4430	H5020	H6966	H1768	H1722	H6755

that whenever you hear the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kind
down and worship the golden image that Nebuchadnezzar the king has set up.

יִתְרְמֵא	שַׁעֲתָא	בַּהּ־	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־	6
shall be cast	immediately	it	and worship	does fall down	not	who	And [he]	
H7412	H8160		H5457	H5308	H3809	H1768	H4479	

יְקִדְתָּא׃	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־
burning	fiery	[the] furnace	into midst of
H3345	H5135	H0861	H1459

Whoever doesn’t fall down and worship shall be cast into the

7

קָל	עַמְמַיָּא	כָּל־	שָׁמְעִין	כְּדֵי	זִמְנָא	בֵּהּ־	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־
the sound	[the] people	all	heard	when	that time	at	therefore	according to	all
H7032	H5972	H3606	H8086	H1768	H2166		H1836	H6903	H3606

זְנֵי	וְכָל	פְּסַנְטֵרִין	שַׂבְכָא	קַתְרֹוס)	קיתרס]	מַשְׁרוֹקִיתָא	קַרְנָא
kinds	and all	in symphony with	[and] lyre	harp	harp	flute	of [the] horn
H2178	H3606	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162

לְצֶלֶם	סָגְדִין	וּלְשָׁנַיָּא	אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	כָּל־	נָפְלִין	זְמָרָא
[the] image of	[and] worshiped	and languages	nations	[the] people	all	fell down	of music
H6755	H5457	H3961	H0524	H5972	H3606	H5308	H2170

מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	הֲקֵים	דִּי	דַּהֲבָא
King	Nebuchadnezzar	had set up	which	gold
H4430	H5020	H6966	H1768	H1722

Therefore at that time, when all the peoples heard the sound of the hor
kinds of music, all the peoples, the nations, and the languages fell down and
Nebuchadnezzar the king had set up.

8

קַרְצֵיהֹון	וַאֲכָלוּ	כַּשְׂדָּאֵין	גֻּבְרִין	קְרֵבוּ	זִמְנָא	בֵּהּ־	דְּנָה	קֳבֶל	כָּל־
accused	and	Chaldeans	certain	came forward	that time	at	therefore	For	Reason
H7170	H0399	H3779	H1400	H7127	H2166		H1836	H6903	H3606

יְהוּדָיֵא׃	דִּי
Jews	which
H3062	H1768

Therefore at that time certain

9

חֱיֵי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	מַלְכָּא	לְנְבוּכַדְנֶצַּר	וְאָמְרִין	עֲנוֹ
live	forever	King	king	to Nebuchadnezzar	and said	They spoke
H2418	H5957	H4430	H4430	H5020	H0560	H6032

They answered Nebuchadnezzar the king, “O king, live for ever!

10

קָל	יִשְׁמַע	דִּי־	אֱנָשׁ	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שַׂמְתָּ	מַלְכָּא	אַנְתְּ)	אנתה]
the sound	hears	who	man	any	that	a decree	have made	king	You	You
H7032	H8086	H1768	H0606	H3606	H1768	H2942	H7761	H4430	H0607	H0607

וסיפניה]	פְּסַנְתֵּרִין	שַׂבְכָא	קַתְרֹוס)	קיתרס]	מַשְׁרֹקִיתָא	קַרְנָא
in symphony with	[and] psaltery	lyre	harp	harp	flute	of [the] horn
H5481	H6460	H5443	H7030	H7030	H4953	H7162

דַּהֲבָא׃	לְצֶלֶם	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	זְמָרָא	זְנֵי	וְכָל	וְסוּפַנְיָה)
gold	[the] image of	and worship	shall fall down	of music	kinds	and all	in symphony with
H1722	H6755	H5457	H5308	H2170	H2178	H3606	H5481

You, O king, have made a decree that every man who hears the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and all kinds of music shall fall down and worship the golden image;

11

לְגֹוא־	יִתְרְמֵא	וְיִסְגֻּד	יִפֹּל	לָא	דִּי־	וּמַן־
into the midst	shall be cast	and worship	does fall down	and not	down	And [he] who
H1459	H7412	H5457	H5308	H3809	H1768	H4479

יְקֻדְתָּא׃	נוּרָא	אַתּוּן
burning	fiery	of [the] furnace
H3345	H5135	H0861

and whoever doesn't fall down and worship shall be cast into the middle of a burning fiery furnace.

12

מְדִינַת	עֲבִידַת	עַל־	יָתְהוֹן	מַנֵּיתָ	דִּי־	יְהוּדָאִין	גֻּבְרִין	אִיתַי
of the province	the affairs	over	-	you have set	whom	Jews	certain	[There] are
H4083	H5673	H5922	H3487	H4483	H1768	H3062	H1400	H0383

שָׂמוּ	לָא־	אִלֵּךְ	גְּבַרַיָּא	וַעֲבֵד־נְגוֹ	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	בָּבֶל
have paid due regard	not	these	men	and Abed-nego	Meshach	Shadrach	of Babylon
H7761	H3809	H0479	H1400	H5665	H4336	H7715	H0895

וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	לָא	(לֵאלָהָךְ)	[לאלהיך]	טְעֵם	מַלְכָּא	(עֲלָךְ) [עליך]
or [the] image of	they do serve	not	your god	your gods	regarded	king	to you / you
H6755	H6399	H3809	H0426	H0426	H2942	H4430	H5921 / H5922

ס	סָגְדִין׃	לָא	הֲקֵימְתָּ	דִּי	דַּהֲבָא
-	worship	Nor	you have set up	which	gold
	H5457	H3809	H6966	H1768	H1722

There are certain Jews whom you have appointed over the affairs of the p
Meshach, and Abednego. These men, O king, have not respected you. They dor
the golden image which you have set up."

13

מֵישַׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	לְהַיְתָיָה	אֲמַר	וַחֲמָה	בִּרְגַז	נְבוּכַדְנֶצַּר	בֱּאדַיִן	
Meshach	Shadrach	to bring	gave the command	and fury	in rage	Nebuchadnezzar	Then	
H4336	H7715	H0858	H0560	H2528	H7266	H5020	H0116	

מַלְכָּא׃	קֳדָם	הֵיתָיוּ	אִלֵּךְ	גְּבַרַיָּא	בֱּאדַיִן	נְגוֹ־עֲבֵד
[the] king	before	they brought	these	men	Then	and Abed-nego
H4430	H6925	H0858	H0479	H1400	H0116	H5665

Then Nebuchadnezzar in rage and fury commanded that Shadrach, Meshach, and Abednego
these men were brought before the king.

14

וַעֲבֵד־נְגוֹ	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	הַצְּדָּא	לְהוֹן	וְאָמַר	נְבֻכַדְנֶצַּר	עָנֵה	
and Abed-nego	Meshach	Shadrach	is [it] true	to them	and saying	Nebuchadnezzar	Spoke	
H5665	H4336	H7715	H6656		H0560	H5020	H6032	

לָא	הֲקֵימְתְּ	דִּי	דַּהֲבָא	וּלְצֶלֶם	פָּלְחִין	אִיתֵיכוֹן	לָא	לֵאלָהַי
nor	I have set up	which	gold	or [the] image of	[that] serving	[you] are	not	my gods
H3809	H6966	H1768	H1722	H6755	H6399	H0383	H3809	H0426

סָגְדִין׃
worship
H5457

Nebuchadnezzar answ
and you don't worship the g

15 כְּעַן֙ הֵ֣ן אִיתֵיכ֔וֹן עֲתִידִ֖ין דִּ֣י בְעִדָּנָ֑א דִּ֣י תִשְׁמְעֽוּן֙ קָל֙ קַרְנָ֣א
Now if you are ready whenever you hear the sound of the horn
H3705 H0383 H6263 H1768 H5732 H1768 H8086 H7032 H7162

מַשְׁרוֹקִיתָ֗א קִיתְרֹס֙ קַתְרוֹס֙ שַׁבְּכָ֣א וְסוּמְפֹנְיָ֔ה וְכָל֙ זְנֵ֣י
flute harp harp lyre and in symphony with and all kinds
H4953 H7030 H7030 H5443 H5481 H3606 H2178

זְמָרָ֔א תִּפְּלֽוֹן֙ וְתִסְגְּד֔וּן לְצַלְמָ֣א דִּ֣י עֲבֵדֵ֔ת וְהֵ֖ן לָ֑א
of music and you fall down and worship [the] image which I have made and [good] but if not
H2170 H5308 H5457 H6755 H1768 H5648 H3809

בְּג֣וֹא תַּרְמ֗וֹן אַתּ֣וּן נוּרָ֔א דִּ֣י שַׁעֲתָ֔ה תִּסְגְּד֖וּן לָ֥א
into the midst you shall be cast of [the] furnace fiery immediately in you do worship
H1459 H7412 H0861 H5135 H8160 H5457

מִן־ יְדַ֑י יְשֵׁיזִבְנָכ֖וֹן דִּ֥י אֱלָ֛הּ הֲוֹ֥א וּמַן־ יְקִדְתָּ֖א
my hands from will deliver you who the god is and who burning
H3028 H4481 H7804 H1768 H0426 H1932 H4479 H3345

Now if you are ready whenever you hear the sound of the horn, flute, zither, lyre, harp, pipe, and a
music to fall down and worship the image which I have made, good; but if you don't worship, you shall b
same hour into the middle of a burning fiery furnace. Who is that god who will deliver you out of my ha

16 לָ֣א נְבוּכַדְנֶצַּ֗ר לְמַלְכָּ֣א וְאָמְרִ֔ין נְגוֹעֲבֵ֖ד מֵישַׁ֣ךְ שַׁדְרַ֑ךְ עָנֹ֥ו
no Nebuchadnezzar to [the] king and said and Abed-nego Meshach Shadrach answered
H3809 H5020 H4430 H0560 H5665 H4336 H7715 H6032

לַהֲתֻבוּתָ֖ךְ פִּתְגָ֥ם דְּנָ֛ה עַל־ אֲנַ֥חְנָה חַשְׁחִ֖ין׃
to answer you matter this in we have need
H8421 H6600 H1836 H5922 H0586

Shadrach, Meshach, and Abednego answered the king, "Nebuchadnezzar, w
this matter.

17 הֵ֣ן אִיתַ֗י אֱלָהֲנָא֙ דִּ֣י אֲנַ֔חְנָא פָּלְחִ֖ין יָכֹ֣ל לְשֵׁיזָבוּתָ֑נָא מִן־
If [that] is [the case] our God whom we serve is able to deliver us from
H1768 H0383 H0426 H1768 H0586 H6399 H3202 H7804 H4481

וּמִן־ יְקִדְתָּ֖א נוּרָ֥א אַתּ֛וּן יְשֵׁיזֵ֑ב מַלְכָּ֖א יְדָ֥ךְ׃
and from burning fiery [the] furnace He will deliver [us] king your hand
H4481 H3345 H5135 H0861 H7804 H4430 H3028

If it happens, our God whom we serve is able to deliver us from the burning fiery furnace; and he wil
us out of your hand, O king.

18 וְהֵ֣ן לָ֣א יְדִ֣יעַ לֶהֱוֵא־ לָךְ֮ מַלְכָּ֒א דִּ֣י לְאֱלָהַ֣יִךְ לָ֣א אִיתִינָ֔א אִיתַנָ֖א׃
But if not be known let it to you king that your gods not we [are] we [are]
H3809 H3046 H1934 H4430 H1768 H0426 H3809 H0383 H0383

ס דִּ֣י תְקִימְתָּ֑ לָ֣א נִסְגֻּ֔ד׃ דַּהֲבָ֖א וּלְצֶ֥לֶם דִּ֛י פָּלְחִ֥ין
- which you have set up Nor will we worship gold and [the] image of which serving
H6966 H3809 H5457 H1722 H6755 H1768 H6399

But if not, let it be known to you, O king, that we will not serve your gods or worship the golden image which
you have set up."

)אֶשְׁתַּנִּי(	]אשתנון[	אַנְפּוֹהִי	וּצְלֶם	חֱמָא	הִתְמְלִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	בֵּאדַיִן	19
changed	changed	his face	and the expression on	of fury	was full	Nebuchadnezzar	Then	
H8133	H8133	H0600	H6755	H2528	H4391	H5020	H0116	

לְמֵזַא	וְאָמַר	עָנֵה	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	עַל־	
that they heat	and commanded	He spoke	and Abed-nego	Meshach	Shadrach	toward	
H0228	H0560	H6032	H5665	H4336	H7715	H5922	

לְמֵזֵהּ׃	חֲזֵה	דִּי	עַל	שִׁבְעָה	חַד־	לְאַתּוּנָא	
was heated	it usually	than	more	seven	times	[the] furnace	
H0228	H2370	H1768	H5922	H7655	H2298	H0861	

Then Nebuchadnezzar was full of fury, and the form of his appearance was changed ag
Meshach, and Abednego. He spoke, and commanded that they should heat the furnace seve
was usually heated.

לְשַׁדְרַךְ	לְכַפָּתָה	אֲמַר	בְּחַיְלֵהּ	דִּי	חַיִל	גִּבָּרֵי־	וּלְגֻבְרִין	20
Shadrach	to bind	he commanded	in his army	who [were]	of valor	mighty	And certain men	
H7715	H3729	H0560	H2429	H1768	H2429	H1401	H1400	

יָקְדָתָא׃	נוּרָא	לְאַתּוּן	לְמִרְמֵא	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	
burning	fiery	into [the] furnace	[and] cast [them]	and Abed-nego	Meshach	
H3345	H5135	H0861	H7412	H5665	H4336	

He commanded certain mighty men who were in his army to bind Shadrach, Meshach, and Abedneg
cast them into the burning fiery furnace.

וְכִרְבְלָתְהוֹן	)פַּטְשֵׁיהוֹן(	]פטישיהון[	בְּסַרְבָלֵיהוֹן	כְּפִתוּ	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	בֵּאדַיִן	21
and their turbans	their trousers	their trousers	in their coats	were bound	these	men	Then	
H3737	H6361	H6361	H5622	H3729	H0479	H1400	H0116	

יָקְדָתָא׃	נוּרָא	אַתּוּן	לְגוֹא־	וְרְמִיו	וּלְבֻשֵׁיהוֹן	
burning	fiery	of [the] furnace	into the midst	and were cast	and their [other] garments	
H3345	H5135	H0861	H1459	H7412	H3831	

Then these men were bound in their pants, their tunics, and their mantles, and their other clothes, and were
cast into the middle of the burning fiery furnace.

וְאַתּוּנָא	מַחְצְפָּה	מַלְכָּא	מִלַּת	דִּי	מִן־	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־	22
and [the] furnace	was urgent	[the] king's	command	that	upon	therefore	For	Reason	
H0861	H2685	H4430	H4406	H1768	H4481	H1836	H6903	H3606	

קְטָל	נְגוֹעַבֵד	מֵישַׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	הַסְקוּ	דִּי	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	יַתִּירָא	אֱזֵה
Killed	and Abed-nego	Meshach	Shadrach	took up	who	these	men	exceedingly	hot
H6992	H5665	H4336	H7715	H5267	H1768	H0479	H1400	H3493	H0228

נוּרָא׃	דִּי	שְׁבִיבָא	הַמּוֹן	
[the] fire	of	[the] flame	them	
H5135	H1768	H7631	H1994	

Therefore because the king's commandment was ur
killed those men who took up Shadrach, Meshach, and Ab

לְגוֹא־	נְפָלוּ	נְגוֹעַבֵד	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	תְּלָתְהוֹן	אִלֵּךְ	וְגֻבְרַיָּא	23
into the midst	fell down	and Abed-nego	Meshach	Shadrach	three	these	And men	
H1459	H5308	H5665	H4336	H7715	H8532	H0479	H1400	

פ	מְכַפְּתִין׃	יָקְדָתָא	נוּרָא	אַתּוּן־	
-	bound	burning	fiery	of [the] furnace	
	H3729	H3345	H5135	H0861	

These three men, Shadrach, Meshach, and Abednego, fell down bound into the middle of the burning fiery furnace.

24

עָנֵה	בְּהִתְבְּהָלָה	וְקָם	תְּוַהּ	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֱדַיִן
[and] spoke	in haste	and he rose	was astonished	king	Nebuchadnezzar	Then
H6032	H0927	H6966	H8429	H4430	H5020	H0116

נוּרָא	לְגוֹא־	רְמֵינָא	תְּלָתָא	גֻּבְרִין	הֲלָא	לְהַדָּבְרוֹהִי	וְאָמַר
of [the] fire	into the midst	did we cast	three	men	not	to his counselors	and saying
H5135	H1459	H7412	H8532	H1400	H3809	H1907	H0560

מַלְכָּא׃	יַצִּיבָא	לְמַלְכָּא	וְאָמְרִין	עָנִין	מְכַפְּתִין
King	TRUE	to [the] king	and said	they answered	bound
H4430	H3330	H4430	H0560	H6032	H3729

Then Nebuchadnezzar the king was astonished and rose up in haste. He spoke and s
“Didn’t we cast three men bound into the middle of the fire?” They answered the king, “Tru

25

בְּגוֹא־	מַהְלְכִין	שְׁרַיִן	אַרְבְּעָה	גֻּבְרִין	חָזֵה	אֲנָה	הָא־	וְאָמַר	עָנֵה
in the midst	walking	loose	four	men	see	I	Look	and	He answered
H1459	H1981	H8271	H0703	H1400	H2370			H0560	H6032

דָּמֵה	(רְבִיעָאָה)	[רבִיעִיא]	דִּי	וְרֵוֵהּ	בְּהֹון	אִיתַי	לָא־	וַחֲבָל	נוּרָא
is like	[the] fourth	[the] fourth	of	and the form	they	are	not	and hurt	of [the] fire
H1821	H7244	H7244	H1768	H7299		H0383	H3809	H2257	H5135

ס	אֱלָהִין׃	לְבַר־	
-	of God	the Son	
	H0426	H1247	

He answered, “Look, I see four men loo
appearance of the fourth is like a son of the

26

עָנֵה	יָקְדְתָּאָ	נוּרָא	אַתּוּן	לְתַרַע	נְבוּכַדְנֶצַּר	קְרֵב	בֱּאדַיִן	
[and] spoke	burning	fiery	of [the] furnace	the mouth	Nebuchadnezzar	went near	Then	
H6032	H3345	H5135	H0861	H8651	H5020	H7127	H0116	

[עליא]	אֱלָהָא	דִּי־	עַבְדָּוֹהִי	וְעַבְדְנְגוֹ־	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	וְאָמַר
[the] Most High	God	of	servants	and Abed-nego	Meshach	Shadrach	and saying
H5943	H0426	H1768	H5649	H5665	H4336	H7715	H0560

וְעַבְדְנְגוֹ	מֵישָׁךְ	שַׁדְרַךְ	נְפָקִין	בֱּאדַיִן	וְאֶתוֹ	פָּקוּ	(עִלָּאָה)	
and Abed-nego	Meshach	Shadrach	came	then	and come [here]	come out	[the] Most High	
H5665	H4336	H7715	H5312	H0116	H0858	H5312	H5943	

נוּרָא׃	גּוֹא	מִן־
of [the] fire	the midst	from
H5135	H1459	H4481

Then Nebuchadnezzar came near to the mou
Meshach, and Abednego, you servants of the Most
and Abednego came out of the middle of the fire.

27

מַלְכָּא׃	וְהַדְּבְרֵי	וּפַחֲוָתָא׀	סְגָנַיָּא	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	וּמְתְכַּנְּשִׁין	
[the] king's	and counselors	and governors	administrators	[the] satraps	And gathered together	
H4430	H1907	H6347	H5460	H0324	H3673	

בְּגֶשְׁמְהוֹן	נוּרָא	שְׁלֵט	לָא־	דִּי	אִלֵּךְ	לְגֻבְרַיָּא	חָזַיִן
on whose bodies	[the] fire	had power	no	on whose	these	men	and they saw
H1655	H5135	H7981	H3809	H1768	H0479	H1400	H2370

שְׁנָו	לָא	וְסַרְבָּלֵיהוֹן	הִתְחָרַךְ	לָא	רֵאשְׁהוֹן	וּשְׂעַר
were affected	nor	and their garments	was singed	not	of their head	and the hair
H8133	H3809	H5622	H2761	H3809	H7217	H8177

בְּהוֹן׃	עֲדָת	לָא	נוּר	וְרֵיחַ	
on them	was	not	of fire	and the smell	
	H5709	H3809	H5135	H7382	

The local governors, the deputies, and the governors, and the k
these men, that the fire had no power on their bodies. The hair of the
changed. The smell of fire wasn't even on them.

28

מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	בְּרִיךְ	וְאָמַר	נְבוּכַדְנֶצַּר	עָנָה	
Meshach	Shadrach	of	the God	Blessed be	and saying	Nebuchadnezzar	Spoke	
H4336	H7715	H1768	H0426	H1289	H0560	H5020	H6032	

עֲלוֹהִי	הִתְרְחִצוּ	דִּי	לְעַבְדּוֹהִי	וְשֵׁיזַב	מַלְאֲכֵהּ	שְׁלַח	דִּי־	וַעֲבֵדְנְגוֹ
in Him	trusted	who	His servants	and delivered	His Angel	sent	who	and Abed-nego
H5922	H7365	H1768	H5649	H7804	H4398	H7972	H1768	H5665

לָא־	דִּי	)גֶּשְׁמְהוֹן(	]גשמיהון[	וִיהַבוּ	שַׁנִּיו	מַלְכָּא	וּמִלָּת
not	that	their body	their bodies	and yielded	they have frustrated	[the] king's	and word
H3809	H1768	H1655	H1655	H3052	H8133	H4430	H4406

לֵאלָהֲהוֹן׃	לָהֵן	אֱלָהּ	לְכָל־	יִסְגְּדוּן	וְלָא־	יִפְלְחוּן	
their own God	except	god	any	worship	nor	they should serve	
H0426	H3861	H0426	H3606	H5457	H3809	H6399	

Nebuchadnezzar spoke and said, "Blessed be the God of Shadrach, Meshach, and Abednego,
angel and delivered his servants who trusted in him, and have changed the king's word, and have y
bodies, that they might not serve nor worship any god except their own God.

29

יֵאמַר	דִּי־	וְלִשָּׁן	אַמָּה	עַם	כָּל־	דִּי	טְעֵם	שָׂם	וּמִנִּי
speaks	which	or language	nation	people	any	that	a decree	make	Therefore I
H0560	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H1768	H2942	H7761	H4481

נְגוֹ׀וַעֲבֵד	מֵישַׁךְ	שַׁדְרַךְ	דִּי־	אֱלָהֲהוֹן	עַל	)שְׁלוּ(	]שלהן[
and Abed-nego	Meshach	Shadrach	of	the God	against	anything amiss	anything amiss
H5665	H4336	H7715	H1768	H0426	H5922	H7955	H7955

דִּי	קֳבֵל	כָּל־	יִשְׁתַּוֵּה	נְוָלֵי	וּבַיְתָהּ	יִתְעֲבֵד	הַדְּמִין
because	according to	all	shall be made	an ash heap	and their houses	shall be cut	in pieces
H1768	H6903	H3606		H5122	H1005	H5648	H1917

כִּדְנָה׃	לְהַצָּלָה	יְכָל	דִּי־	אָחֳרָן	אֱלָה	אִיתַי	לָא
like this	deliver	can	who	other	God	[there] is	no
H1836	H5338	H3202	H1768	H0321	H0426	H0383	H3809

Therefore I make a decree that every people, nation, and language which speak any
of Shadrach, Meshach, and Abednego shall be cut in pieces, and their houses shall be ma
there is no other god who is able to deliver like this."

בָּבֶֽל׃	בִּמְדִינַ֣ת	נְגוֹעַבֶד	מֵישָׁךְ	לְשַׁדְרַךְ	הַצְלַ֣ח	מַלְכָּ֔א	בֵּאדַ֖יִן	30
of Babylon	in the province	and Abed-nego	Meshach	Shadrach	promoted	[the] king	Then	
H0895	H4083	H5665	H4336	H7715	H6744	H4430	H0116	

פ
-

Then the king pro

Chapter 4

)דָּיְרִ֖ין(	]דארין[	דִּי־	וְלִשָׁנַיָּ֑א	אִמַּיָּ֣א	עַמְמַיָּ֗א	לְכָל־	מַלְכָּ֣א	נְבוּכַדְנֶצַּ֔ר	1
dwell	dwell	that	and languages	nations	peoples	to all	[the] king	Nebuchadnezzar	
H1753	H1753	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H4430	H5020	

יִשְׁגֶּא׃	שְׁלָמְכ֖וֹן	אַרְעָ֣א	בְּכָל־
be multiplied	Peace to you	[the] earth	in all
H7680	H8001	H0772	H3606

Nebuchadnezzar the king, to all the peoples, nations, and langua
multiplied to you.

)עִלָּאָה(	]עליא[	אֱלָהָ֣א	עִמִּ֔י	עֲבַ֖ד	דִּ֣י	וְתִמְהַיָּ֑א	אָתַיָּ֣א	2
[the] Most High	[the] Most High	God	for me	has worked	that	and wonders	[the] signs	
H5943	H5943	H0426	H5974	H5648	H1768	H8540	H0852	

לְהַחֲוָיָה׃	קֳדָמַ֖י	שְׁפַ֥ר
to declare	I	thought it good
H2324	H6925	H8232

It has seemed good to me to show the signs and w

מַלְכ֣וּת	מַלְכוּתֵ֔הּ	תַּקִּיפִ֖ין	כְּמָ֣ה	וְתִמְהוֹהִ֑י	רַבְרְבִ֣ין	כְּמָ֣ה	אָתּוֹהִ֣י	3
kingdom	His kingdom [is]	mighty	how	and His wonders	great	how	[are] His signs	
H4437	H4437	H8624	H4101	H8540	H7260	H4101	H0852	

וְדָר׃	דָּ֣ר	עִם־	וְשָׁלְטָנֵ֖הּ	עָלַ֥ם
and to generation	generation	from	and His dominion [is]	an everlasting
H1859	H1859	H5974	H7985	H5957

How great are his signs! How mighty are his wonders! His kingdom is an everlasting kingdom.
from generation to generation.

בְּהֵיכְלִֽי׃	וְרַעְנַ֖ן	בְּבֵיתִ֑י	הֲוֵ֣ית	שְׁלֵ֔ה	נְבוּכַדְנֶצַּ֣ר	אֲנָ֣ה	4
in my palace	and flourishing	in my house	was	at rest	Nebuchadnezzar	I	
H1965	H7487	H1005	H1934	H7954	H5020		

I, Nebuchadnezzar, was at rest in my house, and flourishing in my palace.

וְחֶזְוֵ֖י	מִשְׁכְּבִ֑י	עַל־	וְהַרְהֹרִ֣ין	וִידַחֲלָ֔נְנִי	חֶזְוָ֣ה	חֶלְמָ֗	5
and the visions	my bed	on	and the thoughts	which made me afraid	I saw	A dream	
H2376	H4903	H5922	H2031	H1763	H2370	H2493	

יְבַהֲלֻֽנְנִי׃	רֵאשִׁ֖י
troubled me	of my head
H0927	H7217

I saw a dream which made me afraid; and the thoughts on my bed and the visions of my head troubled me.

דִּי־	בָבֶל	חַכִּימֵי	לְכֹל	קָדָמַי	לְהַנְעָלָה	טְעֵם	שָׂם	וּמִנִּי	6
that	of Babylon	the wise [men]	all	before me	to bring in	a decree	issued	Therefore I	
H1768	H0895	H2445	H3606	H6925	H5954	H2942	H7761	H4481	

יְהוֹדְעֻנַנִי׃	חֶלְמָא	פִּשְׁרֵ
they might make known to me	of [the] dream	the interpretation
H3046	H2493	H6591

Therefore I made a decree to bring in all the wise men of Babylon before me, that
me the interpretation of the dream.

)כַּשְׂדָּאֵי(	]כשדיא[	אָשְׁפַּיָּא	חַרְטֻמַּיָּא	)עָלִין(	]עללין[	בֱּאדַיִן	7
[the] Chaldeans	[the] Chaldean	[the] astrologers	[the] magicians	came in	came in	Then	
H3779	H3779	H0826	H2749	H5954	H5954	H0116	

לָא־	וּפִשְׁרֵהּ	קֳדָמַיהֽוֹן	אֲנָה	אֲמַר	וְחֶלְמָא	וְגָזְרַיָּא	
not	but its interpretation	them	I	told	and [the] dream	and [the] soothsayers	
H3809	H6591	H6925		H0560	H2493	H1505	

לִי׃	מְהוֹדְעִין
to me	they did make known
	H3046

Then the magicians, the enchanters, the Ch
but they didn't make known to me its interpretati

בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	דִּי־	דָנִיֵּאל	קָדָמַי	עַל	אָחֳרִין	וְעַד	8
Belteshazzar	his name [is]	whose	Daniel	before me	came	last	But at	
H1096	H8036	H1768	H1841	H6925	H5954	H0318	H5705	

בֵּהּ	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	רוּחַ־	וְדִי	אֱלָהִי	כְּשֵׁם	
in	Holy	of the God	the Spirit	and in him [is]	of my god	according to the name	
	H6922	H0426	H7308	H1768	H0426	H8036	

אֲמַרֶת׃	קֳדָמוֹהִי	וְחֶלְמָא
I told [saying]	before him	and [the] dream
H0560	H6925	H2493

But at last, Daniel came in before me, whose name was Belte
whom is the spirit of the holy gods. I told the dream before him, sa

אֱלָהִין	רוּחַ	דִּי	יְדַעַת	אֲנָה	וְדִי	חַרְטֻמַּיָּא	רַב	בֵּלְטְשַׁאצַּר	9
of the God	the Spirit	that	know	I	because	of [the] magicians	chief	Belteshazzar	
H0426	H7308	H1768	H3046		H1768	H2749	H7229	H1096	

דִּי־	חֶלְמִי	חֶזְוֵי	לָךְ	אֲנַס	לָא־	רָז	וְכָל־	בָּךְ	קַדִּישִׁין
that	of my dream	the visions	you	troubles	no	secret	and	[is] in you	Holy
H1768	H2493	H2376		H0598	H3809	H7328	H3606		H6922

אֱמַר׃	וּפִשְׁרֵהּ	חֲזֵית
explain to me	and its interpretation	I have seen
H0560	H6591	H2370

"Belteshazzar, master of the magicians, because I know that the sp
troubles you, tell me the visions of my dream that I have seen, and its in

10

אִילָן	וַאֲלוּ	הֲוֵית	חָזֵה	מִשְׁכְּבֵי	עַל־	רֵאשִׁי	וְחֶזְוֵי
a tree	and behold	I was	looking	my bed	[while] on	of my head	And these [were] the visions
H0363	H0431	H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376

שַׂגִּיא׃	וְרוּמֵהּ	אַרְעָא	בְּגוֹא
was great	and its height	of [the] earth	in the midst
H7690	H7314	H0772	H1459

These were the visions of my head on my bed: I saw, and behold, a tree
height was great.

11

לִשְׁמַיָּא	יְמָטֵא	וְרוּמֵהּ	וּתְקֵף	אִילָנָא	רְבָה
to [the] heavens	reached	and Its height	and became strong	[the] tree	Grew
H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236

אַרְעָא׃	כָּל־	לְסוֹף	וַחֲזוֹתֵהּ
[the] earth	of all	to the ends	and it could be seen
H0772	H3606	H5491	H2379

The tree grew and was strong. Its height reached to the sky and its sig

12

תְּחוֹתוֹהִי	בֵּהּ	לְכֹלָּא־	וּמָזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵּהּ	שַׁפִּיר	עָפְיֵהּ
under it	In it [was]	for all	and food	abundant	and Its fruit	[were] lovely	Its leaves
H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074

שְׁמַיָּא	צִפְּרֵי	יְדוּרָן)	[יִדְרוֹן	וּבַעֲנָפוֹהִי	בָּרָא	חֵיוַת	וְתַטְלֵל
of [the] sky	the birds	dwelt	dwelt	and in its branches	of [the] field	the beasts	found shade
H8065	H6853	H1753	H1753	H6056	H1251	H2423	H2927

בִּשְׂרָא׃	כָּל־	יְתִזֵּין	וּמִנֵּהּ
flesh	all	was fed	and from it
H1321	H3606	H2110	H4481

Its leaves were beautiful, and it had much fruit, and in
under it, and the birds of the sky lived in its branches, and a

13

עִיר	וַאֲלוּ	מִשְׁכְּבֵי	עַל־	רֵאשִׁי	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה
a watcher	and there was	my bed	[while] on	of my head	in the visions	I	Saw
H5894	H0431	H4903	H5922	H7217	H2376	H1934	H2370

נָחֵת׃	שְׁמַיָּא	מִן־	וְקַדִּישׁ
coming down	heaven	from	and a holy one
H5182	H8065	H4481	H6922

"I saw in the visions of my head on my bed, and behold, a holy

14

אַתְרוּ	עַנְפוֹהִי	וְקַצּוּצוּ	אִילָנָא	גְּדוּ	אָמַר	וְכֵן	בְּחַיִל	קָרֵא
Strip off	its branches	and cut off	[the] tree	Chop down	said	and thus	aloud	He cried
H5426	H6056	H7113	H0363	H1414	H0560	H3652	H2429	H7123

מִן־	וְצִפְּרַיָּא	תַּחְתּוֹהִי	מִן־	חֵיוָתָא	תְּנַד	אִנְבֵּהּ	וּבַדְּרוּ	עָפְיֵהּ
from	and [the] birds	under it	from	[the] beasts	let get out	its fruit	and scatter	its leaves
H4481	H6853	H8479	H4481	H2423	H5111	H0004	H0921	H6074

עַנְפוֹהִי׃
its branches
H6056

He cried aloud and said th
fruit! Let the animals get away f

15

פַּרְזֶל	דִּי־	וּבְאֵסוּר	שְׁבְקוּ	בְּאַרְעָא	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקַּר	בְּרַם	
iron	of	and [Bound] with a band	leave	in [the] earth	and roots	the stump	Nevertheless	
H6523	H1768	H0613	H7662	H0772	H8330	H6136	H1297	

יִצְטַבַּע	שְׁמַיָּא	וּבְטַל	בָּרָא	דִּי	בִּדְתָּאָא	וּנְחָשׁ	
let it be wet	heaven	and with [the] dew of	[the] field	of	in [the] tender grass	and bronze	
H6647	H8065	H2920	H1251	H1768	H1883	H5174	

אַרְעָא׃	בַּעֲשָׂב	חֶלְקֵהּ	חֵיוְתָא	וְעִם־	
of [the] earth	On the grass	[let] him graze	[the] beasts	and with	
H0772		H2508	H2423	H5974	

Nevertheless leave the stump of its roots in the earth, even with a band of iron and bro
of the field; and let it be wet with the dew of the sky. Let his portion be with the animals in th

16

חֵיוָה	וּלְבַב	יְשַׁנּוֹן	(אֲנָשָׁא)	[אנושא]	מִן־	לִבְבֵהּ	
of a beast	and the heart	let be changed	[that of] a man	[that of] a man	from	His heart	
H2423	H3825	H8133	H0606	H0606	H4481	H3825	

עֲלוֹהִי׃	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	לֵהּ	יִתְיְהֵב	
over him	let pass	times	and seven	him	let be given	
H5922	H2499	H5732	H7655		H3052	

Let his heart be changed from man's, and let an animal's heart be given to h
him.

17

שְׁאֵלְתָּא	קַדִּישִׁין	וּמֵאמַר	פִּתְגָמָא	עִירִין	בִּגְזֵרַת	
[the] sentence	of the holy ones	and by the word	[the] decision [is]	of the watchers	By the decree	
H7595	H6922	H3983	H6600	H5894	H1510	

(עִלָּאָה)	[עליא]	שַׁלִּיט	דִּי־	חַיְיָא	יִנְדְּעוּן	דִּי	דִּבְרַת	עַד־
[the] Most High	[the] Most High	rules	that	[the] living	may know	that	order	in
H5943	H5943	H7990	H1768	H2417	H3046	H1768	H1701	H5705

וּשְׁפַל	יְתְנַנַּהּ	יְצַבֵּא	דִּי	וּלְמַן־	(אֲנָשָׁא)	[אנושא]	בְּמַלְכוּת
and the lowest	Gives it	He will	-	and to [he] whom	of men	of men	in the kingdom
H8215	H5415	H6634	H1768	H4479	H0606	H0606	H4437

עֲלַהּ׃)	[עליה]	יְקִים	אֲנָשִׁים	
over it	over it	Sets	of men	
H5921	H5922	H6966	H0606	

"'The sentence is by the decree of the watchers ar
that the living may know that the Most High rules in the
up over it the lowest of men.'

18

בֵּלְטְשַׁאצַּר	(וְאַנְתְּ)	[ואנתה]	נְבוּכַדְנֶצַּר	מַלְכָּא	אֲנָה	חֲזֵית	חֶלְמָא	דְּנָה
Belteshazzar	and you	and you	Nebuchadnezzar	King	I	have seen	dream	This
H1096	H0607	H0607	H5020	H4430		H2370	H2493	H1836

לָא־	מַלְכוּתִי	חַכִּימֵי	כָּל־	וְדִי	קֳבֵל	כָּל־	אֱמַר	וּפִשְׁרָא
not	of my kingdom	the wise [men]	all	since	forasmuch as	all	declare	its interpretation
H3809	H4437	H2445	H3606	H1768	H6903	H3606	H0560	H6591

רוּחַ־	דִּי	כָּהֵל	(וְאַנְתְּ)	[ואנתה]	לְהוֹדָעֻתַנִי	פִּשְׁרָא	יְכִלִין	
the Spirit	for	[are] able	but you	but you	to make known to me	[the] interpretation	are able	
H7308	H1768	H3546	H0607	H0607	H3046	H6591	H3202	

בְּךְ׃	קַדִּישִׁין	אֱלָהִין	
[is] in you	Holy	of the God	
	H6922	H0426	

“This dream I, King Nebuchadnezzar, have seen; and you, Belteshazzar, declare the interpretation, because all the wise men of my kingdom are not able to make known to me the interpretation; but you are able, for the spirit of the holy gods is in you.”

חֲדָה	כְּשָׁעָה	אִשְׁתּוֹמַם	בֵּלְטְשַׁאצַּר	שְׁמֵהּ	דִּי־	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן	19
a	for time	was astonished	Belteshazzar	name was	whose	Daniel	Then	
H2298	H8160	H8075	H1096	H8036	H1768	H1841	H0116	

חֶלְמָא	בֵּלְטְשַׁאצַּר	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	יְבַהֲלֵנֵּה	וְרַעְיֹנֹהִי
[the] dream	Belteshazzar	and said	[the] king	[So] spoke	troubled him	and his thoughts
H2493	H1096	H0560	H4430	H6032	H0927	H7476

)מָרִי(	]מראי[	וְאָמַר	בֵּלְטְשַׁאצַּר	עָנָה	יְבַהֲלָךְ	אַל־	וּפִשְׁרָא
My lord	My lord	and said	Belteshazzar	answered	do let trouble you	not	or its interpretation
H4756	H4756	H0560	H1096	H6032	H0927	H0409	H6591

וּפִשְׁרֵהּ	)לְשָׂנְאָךְ(	]לשנאיך[	חֶלְמָא
and its interpretation	[may] concern him who hates you	[may] concern those who hate you	[the] dream
H6591	H8131	H8131	H2493

:)לְעָרָךְ(	]לעריך[
concern your enemies	concern your enemies
H6146	H6146

Then Daniel, whose name was Belteshazzar, was stricken mut
king answered, “Belteshazzar, don’t let the dream or the interpretat
lord, may the dream be for those who hate you, and its interpretati

יְמָטֵא	וְרוּמֵהּ	וְתָקֵף	רְבָה	דִּי	חֲזַיְתָ	דִּי	אִילָנָא	20
reached	and whose height	and became strong	grew	which	you saw	that	[the] tree	
H4291	H7314	H8631	H7236	H1768	H2370	H1768	H0363	

:אַרְעָא	לְכֹל־	וַחֲזוֹתֵהּ	לִשְׁמַיָּא
[the] earth	by all	and which [could be seen]	to [the] heavens
H0772	H3606	H2379	H8065

The tree that you saw, which grew and was strong, whose height reached to the s
earth;

בֵּהּ	לְכֹלָּא־	וּמָזוֹן	שַׂגִּיא	וְאִנְבֵּהּ	שַׁפִּיר	וְעָפְיֵהּ		21
in that [was]	for all	and food	abundant	and its fruit	[were] lovely	and whose leaves		
H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074			

צִפְּרֵי	יִשְׁכְּנָן	וּבְעַנָּפּוֹהִי	בָּרָא	חֵיוַת	תְּדוּר	תְּחוֹתוֹהִי
the birds	had their home	and in whose branches	of the field	the beasts	dwelt	under which
H6853	H7932	H6056	H1251	H2423	H1753	H8460

:שְׁמַיָּא
of [the] sky
H8065

whose leaves were beaut
field lived, and on whose branc

וּרְבוּתָךְ	וְתָקְפְתְּ	רְבֵית	דִּי	מַלְכָּא	הֲוֵא	)אַנְתְּ־(	]אנתה־	22
for your greatness	and become strong	have grown	who	king	it [is]	You	You	
H7238	H8631	H7236	H1768	H4430	H1932	H0607	H0607	

:אַרְעָא	לְסוֹף	וְשָׁלְטָנֵךְ	לִשְׁמַיָּא	וּמְטָת	רְבָת
of [the] earth	to the end	and your dominion	to [the] heavens	and reaches	has grown
H0772	H5491	H7985	H8065	H4291	H7236

it is you, O king, that have grown and become strong; for your greatness has grown, and reaches to the sky, and your dominion to the end of the earth.

23

שְׁמַיָּא	מִן־	וְנָחַת	וְקַדִּישׁ	עִיר	מַלְכָּא	חֲזָה	וְדִי	
heaven	from	coming down	and a holy one	a watcher	[the] king	saw	And inasmuch as	
H8065	H4481	H5182	H6922	H5894	H4430	H2370	H1768	

שְׁבָקוּ	בְּאַרְעָא	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקָּר	בְּרַם	וְחַבְּלוּהִי	אִילָנָא	גִּדּוּ	וְאָמַר	
leave	in [the] earth	and roots	its stump	but	and destroy it	[the] tree	Chop down	and saying	
H7662	H0772	H8330	H6136	H1297	H2255	H0363	H1414	H0560	

בָּרָא	דִּי	בִּדְתָאָא	וּנְחָשׁ	פַּרְזֶל	דִּי־	וּבְאֶסוּר	
[the] field	of	in [the] tender grass	and bronze	iron	of	and [bound] with a band	
H1251	H1768	H1883	H5174	H6523	H1768	H0613	

עַד	חֶלְקֵהּ	בָּרָא	חֵיוַת	וְעִם־	יִצְטַבַּע	שְׁמַיָּא	וּבְטַל
until	let graze him	of [the] field	the beasts	and with	let it be wet	heaven	and with [the] dew of
H5705	H2508	H1251	H2423	H5974	H6647	H8065	H2920

עֲלוֹהִי׃	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	שִׁבְעָה	דִּי־	
over him	pass	times	seven	till	
H5922	H2499	H5732	H7655	H1768	

"Whereas the king saw a holy watcher coming down from it; nevertheless leave the stump of its roots in the earth, even wi the field, and let it be wet with the dew of the sky. Let his portion pass over him.'

24

(עִלָּאָה)	[עליא]	וּגְזֵרַת	מַלְכָּא	פִּשְׁרָא	דְנָה	
of [the] Most High	of [the] Most High	and the decree	king	[the] interpretation	This [is]	
H5943	H5943	H1510	H4430	H6591	H1836	

מַלְכָּא׃	(מָרִי)	[מראי]	עַל־	מְטָת	דִּי	הִיא
[the] king	my lord	my lord	upon	has come	which	that [is]
H4430	H4756	H4756	H5922	H4291	H1768	H1932

"This is the interpretation, O king, and it is the decree of the Most High, which has co

25

לֶהֱוֵה	בָּרָא	חֵיוַת	וְעִם־	אֱנָשָׁא	מִן־	טָרְדִין	וְלָךְ	
shall be	of [the] field	the beasts	and with	men	from	they shall drive	and you	
H1934	H1251	H2423	H5974	H0606	H4481	H2957		

לָךְ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יְטַעֲמוּן	לָךְ	וְכִתּוֹרִין	וְעִשְׂבָא	מְדָרָךְ	
you	heaven	and with [the] dew of	they shall make eat	you	like oxen	and grass	your dwelling	
	H8065	H2920	H2939		H8450			

עִלָּיָא	שַׁלִּיט	דִּי־	תִנְדַּע	דִּי־	עַד	עֲלָיִךְ	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	מְצַבְּעִין
-	rules	that	you know	till	until	-	shall pass	times	and seven	they shall wet
H5943	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H5922	H2499	H5732	H7655	H6647

יְהַנְנַהּ׃	יִצְבֵא	דִּי	וּלְמַן־	אֱנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	
gives it	He chooses	-	and to [he] whom	of men	in the kingdom	
H5415	H6634	H1768	H4479	H0606	H4437	

You will be driven from men and your dwelling shall be with the animals of the field. You wil grass as oxen, and will be wet with the dew of the sky, and seven times shall pass over you, until y Most High rules in the kingdom of men, and gives it to whomever he will.

אִילָנָא	דִּי	שָׁרְשׁוֹהִי	עִקָּר	לְמִשְׁבַּק	אֲמַרוּ	וְדִי		26
[the] tree	of	[and] roots	the stump	to leave	they gave the command	And inasmuch as		
H0363	H1768	H8330	H6136	H7662	H0560	H1768		

שְׁמַיָּא׃	שַׁלְטָן	דִּי	תִנְדַּע	דִּי	מִן־	קַיָּמָה	לָךְ	מַלְכוּתָךְ
Heaven	rules	that	you will come to know	that	from	shall be assured	to you	your kingdom
H8065	H7990	H1768	H3046	H1768	H4481	H7011		H4437

Whereas it was commanded to leave the stump of the roots of the tree, your kingdom shall be sure to you after you know that Heaven rules.

(וַחֲטָאָךְ)	[וחטיך]	(עֲלָךְ)	[עליך]	יִשְׁפַּר	מִלְכִּי	מַלְכָּא	לָהֵן	27
your sins	your sins	to you	to you	let be acceptable	my advice	king	Therefore	
H2408	H2408	H5921	H5922	H8232	H4431	H4430	H3861	

הֵן	עֲנָיִן	בְּמִחַן	וַעֲוָיָתָךְ	פְּרֻק	בִּצְדָקָה	
Perhaps	to the poor	by showing mercy	and your iniquities	break off	by [being] righteous	
	H6033	H2604	H5758	H6562	H6665	

לִשְׁלֵוְתָךְ׃	אַרְכָה	תֶּהֱוֵא	
of your prosperity	a lengthening	there may be	
H7963	H0754	H1934	

Therefore, O king, let my counsel be acceptable to you, and brea
iniquities by showing mercy to the poor. Perhaps there may be a lengt

פ	מַלְכָּא׃	נְבוּכַדְנֶצַּר	עַל־	מְטָא	כֻּלָּא		28
-	King	Nebuchadnezzar	upon	came	All [this]		
	H4430	H5020	H5922	H4291	H3606		

All this came on the King Nebuchadnezzar.

בָּבֶל	דִּי	מַלְכוּתָא	הֵיכַל	עַל־	עֲשַׂר	תְּרֵי־	יַרְחִין	לְקֵצָת	29
Babylon	of	royal	the palace	about	[and] ten	two	of months	At the end	
H0895	H1768	H4437	H1965	H5922	H6236	H8648	H3393	H7118	

הֲוָה׃	מְהַלֵךְ
he	was walking
H1934	H1981

At the end of twelve months he w

בְּנַיְתַהּ	אֲנָה	דִּי־	רַבְתָא	בָּבֶל	הֵיא	דָּא־	הֲלָא	וְאָמַר	מַלְכָּא	עָנֵה	30
have built	I	that	great	Babylon	is	this	not	and saying	[the] king	Spoke	
H1124		H1768	H7229	H0895	H1932	H1668	H3809	H0560	H4430	H6032	

הַדְרִי׃	וּלְיֵקַר	חִסְנִי	בְּתֻקֶף	מַלְכוּ	לְבֵית
of my majesty	for the honor	my power	by mighty	royal	for a dwelling
H1923	H3367	H2632		H4437	H1005

The king spoke and said, “Is not this great Babylon, which I have built for the royal dwelling pla
of my power and for the glory of my majesty?”

לָךְ	נְפַל	שְׁמַיָּא	מִן־	קָל	מַלְכָּא	בְּפֻם	מִלְתָא	עוֹד	31
to you	fell	heaven	from	a voice	[the] king's	in [the] mouth	[the] word [was still]	while	
	H5308	H8065	H4481	H7032	H4430	H6433	H4406	H5751	

מִנָּךְ׃	עְדָת	מַלְכוּתָה	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֶמְרִין	
from you	has departed	[the] kingdom	King	Nebuchadnezzar	it is spoken	
H4481	H5709	H4437	H4430	H5020	H0560	

While the word was in the king's mouth, a voice came from the sky, saying, "O King Nebuchadnezzar, to you it is spoken: 'The kingdom has departed from you.

32

מְדֹרָךְ	בָּרָא	חֵיוָת	וְעִם־	טָרְדִין	לָךְ	אֱנָשָׁא	וּמִן־	
Your dwelling [shall be]	of the field	the beasts	and with	they shall drive	you	men	And from	
	H1251	H2423	H5974	H2957		H0606	H4481	

(עֲלָךְ)	[עלידן]	יַחְלְפוּן	עִדָּנִין	וְשִׁבְעָה	יְטַעֲמוּן	לָךְ	כְּתוֹרִין	עִשְׂבָא
over you	over you	shall pass	times	and seven	they shall make eat	you	like oxen	grass
H5921	H5922	H2499	H5732	H7655	H2939		H8450	

דִּי	וּלְמַן־	אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	עִלָּיָא	שַׁלִּיט	דִּי־	תִנְדַּע	דִּי־	עַד
-	and to [he] whom	of men	in [the] kingdom	-	rules	that	you know	that	until
H1768	H4479	H0606	H4437	H5943	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705

יִתְּנִנַּהּ׃	יְצַבֶּא
gives it	He chooses
H5415	H6634

You shall be driven from men, and y
grass like oxen. Seven times shall pass ov
gives it to whomever he will.'"

33

אֲנָשָׁא	וּמִן־	נְבוּכַדְנֶצַּר	עַל־	סָפַת	מִלְּתָא	שַׁעֲתָא	בַּהּ־	
men	and from	Nebuchadnezzar	concerning	was fulfilled	[the] word	[the] hour	In	
H0606	H4481	H5020	H5922	H5487	H4406	H8160		

עַד	יְצִטְבַּע	גִּשְׁמֵהּ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל	יֵאכֻל	כְּתוֹרִין	וְעִשְׂבָא	טְרִיד
until	was wet	his body	heaven	and with [the] dew of	ate	like oxen	and grass	he was driven
H5705	H6647	H1655	H8065	H2920	H0399	H8450		H2957

כְּצִפְּרִין׃	וְטִפְרוֹהִי	רְבָה	כְּנִשְׁרִין	שַׂעְרֵהּ	דִּי	
like birds' [claws]	and his nails	had grown	like eagles' [feathers]	his hair	till	
H6853	H2953	H7236	H5403	H8177	H1768	

This was fulfilled the same hour on Nebuchadnezzar. He was driven from men and ate grass like oxen;
body was wet with the dew of the sky until his hair had grown like eagles' feathers, and his nails like birds' cl

34

נְטִלֵת	לִשְׁמַיָּא	וְעֵינַי	נְבוּכַדְנֶצַּר	אֲנָה	יוֹמַיָּא	וּלְקָצָת	
lifted	to heaven	my eyes	Nebuchadnezzar	I	of [the] time	And at the end	
H5191	H8065	H5870	H5020		H3118	H7118	

בָּרְכֵת	(וּלְעִלָּאָה)	[וּלעליא]	יְתִוּב	עֲלַי	וּמַנְדְּעִי	
I blessed	and [the] Most High	and [the] Most High	returned	to me	and my understanding	
H1289	H5943	H5943	H8421	H5922	H4486	

שָׁלְטָן	שָׁלְטָנֵהּ	דִּי	וְהַדְרֵת	שַׁבְּחֵת	עָלְמָא	וּלְחַי	
dominion	His dominion [is]	for	and honored	praised	forever	and the one living	
H7985	H7985	H1768	H1922	H7624	H5957	H2417	

וְדָר׃	דָּר	עִם־	וּמַלְכוּתֵהּ	עָלַם		
and to generation	generation	from	and His kingdom [is]	an everlasting		
H1859	H1859	H5974	H4437	H5957		

At the end of the days I, Nebuchadnezzar, lifted up my eyes to heaven, and my understanding
and I blessed the Most High, and I praised and honored him who lives forever, for his dominion is ar
dominion, and his kingdom from generation to generation.

35

חֲשִׁיבִין כְּלָה אַרְעָא)דַיָּרֵי( ]דארין[וְכָל־

[are] reputed as nothing [the] earth the inhabitants of the inhabitants of And all

H2804 H3809 H0772 H1753 H1753 H3606

]ודארין שְׁמַיָּא בְּחֵיל עָבֵד וְכִמְצְבְיֵהּ

and [among] the inhabitants of of heaven in [the] army He does and according to His will

H1753 H8065 H2429 H5648 H6634

בִּידֵהּ יְמַחֵא דִּי־ אִיתַי וְלָא אַרְעָא)וְדַיָּרֵי(

His hand can restrain that [there] is and No [one] [the] earth and [among] the inhabitants of

H3028 H4223 H1768 H0383 H3809 H0772 H1753

עֲבַדְתְּ׃ מָה לֵהּ וְיֵאמַר

have You done what to Him Or say

H5648 H4101 H0560

All the inhabitants of the earth are reputed as nothing;
and among the inhabitants of the earth; and no one can stop

36

הַדְרִי מַלְכוּתִי וְלִיקָר עֲלַי יְתִיב וּמַנְדְּעִי זִמְנָא בֵּהּ־

my honor of my kingdom for the glory to me returned my reason same [the] time At

H1923 H4437 H3367 H5922 H8421 H4486 H2166

וְעַל־ יְבַעוֹן וְרַבְרְבָנַי הַדְּבְרַי וְלִי עֲלַי יְתִוּב וְזִיוִ

and to resorted and nobles My counselors and to me to me returned and splendor

H5922 H1156 H7261 H1907 H5922 H5922 H8421 H2122

לִי׃ הְוֹסְפַת יַתִּירָה וּרְבוּ הָתְקְנַת מַלְכוּתִי

to me was added excellent and majesty I was restored my kingdom

H3255 H3493 H7238 H8627 H4437

At the same time my understanding returned to me; and for the glory of my kingdom, my m
brightness returned to me. My counselors and my lords sought me; and I was established in my ki
excellent greatness was added to me.

37

דִּי שְׁמַיָּא לְמַלֵּךְ וּמְהַדַּר וּמְרוֹמֵם מְשַׁבַּח נְבוּכַדְנֶצַּר אֲנָה כְּעַן

whose of heaven the King and honor and extol praise Nebuchadnezzar I Now

H1768 H8065 H4430 H1922 H7313 H7624 H5020 H3705

יָכֵל בְּגָוָה מַהְלְכִין וְדִי דִּין וְאֹרְחָתֵהּ קְשֹׁט מַעֲבָדוֹהִי כָּל־

He is able in pride who walk and those justice and His ways [are] truth of works all

H3202 H1467 H1981 H1768 H1780 H0735 H7187 H4567 H3606

פ לְהַשְׁפָּלָה׃

- to put down

H8214

Now I, Nebuchadnezzar, praise a
ways justice; and those who walk in pri

Chapter 5

1

וְלָקֳבֵל אֶלֶף לְרַבְרְבָנוֹהִי רַב לְתֻם עֲבַד מַלְכָּא בֵּלְשַׁאצַּר

and in the presence a thousand for his lords great a feast made [the] king Belshazzar

H6903 H0506 H7261 H7229 H3900 H5648 H4430 H1113

שָׁתֵה׃ חַמְרָא אַלְפָּא

drank wine of [the] thousand

H8355 H2562 H0506

Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand.

דַּהֲבָא	לְמָאנֵי	לְהַיְתָיָה	חַמְרָא	בְּטַעֲם	וְאֲמַר	בֶּלְשַׁאצַּר	2
gold	[the] vessels of	to bring	[the] wine	while he tasted	gave the command	Belshazzar	
H1722	H3984	H0858	H2562	H2939	H0560	H1113	

דִּי	הֵיכְלָא	מִן־	אֲבוּהִי	נְבוּכַדְנֶצַּר	הַנְפֵּק	דִּי	וְכַסְפָּא
which [had been]	[the] temple	from	his father	Nebuchadnezzar	had taken	which	and silver
H1768	H1965	H4481	H0002	H5020	H5312	H1768	H3702

וּלְחֵנָתֵהּ׃	שֵׁגְלָתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי	מַלְכָּא	בְּהוֹן	וְיִשְׁתּוֹן	בִּירוּשְׁלֶם
and his concubines	his wives	and his lords	[the] king	from them	that might drink	in Jerusalem
H3904	H7695	H7261	H4430		H8355	H3390

Belshazzar, while he tasted the wine, commanded that the golden and silver vessels which Nebuchadnezzar his father had taken out of the temple which was in Jerusalem be brought to him, that the king and his lords, his wives and his concubines, might drink from them.

דִּי־	הֵיכְלָא	מִן־	הַנְפִּקוּ	דִּי	דַּהֲבָא	מָאנֵי	הַיְתִיו	בֵּאדַיִן	3
of	[the] temple	from	had been taken	that	gold	[the] vessels of	they brought	then	
H1768	H1965	H4481	H5312	H1768	H1722	H3984	H0858	H0116	

מַלְכָּא	בְּהוֹן	וְאִשְׁתָּיו	בִּירוּשְׁלֶם	דִּי	אֱלָהָא	בֵּית	
[the] king	from them	and drank	in Jerusalem	which [had been]	of God	[the] house	
H4430		H8355	H3390	H1768	H0426	H1005	

וּלְחֵנָתֵהּ׃	שֵׁגְלָתֵהּ	וְרַבְרְבָנוֹהִי
and his concubines	his wives	and his lords
H3904	H7695	H7261

Then they brought the golden vessels that were taken out of
Jerusalem; and the king and his lords, his wives and his concubines

אָעָא	פַּרְזְלָא	נְחָשָׁא	וְכַסְפָּא	דַּהֲבָא	לֵאלָהֵי	וְשַׁבַּחוּ	חַמְרָא	אִשְׁתִּיו	4
wood	and iron	bronze	and silver	gold	[the] gods of	and praised	wine	they drank	
H0636	H6523	H5174	H3702	H1722	H0426	H7624	H2562	H8355	

וְאַבְנָא׃
and stone
H0069

They drank wine, and pr

וְכָתְבָן	אֱנָשׁ	יַד־	דִּי	אָצְבְּעָן	נְפַקָּה(׳)	נפקו]	שַׁעֲתָה	בַּהּ־	5
and wrote	of man	a hand	of	the fingers	appeared	appeared	[the] same hour	In	
H3790	H0606	H3028	H1768	H0677	H5312	H5312	H8160		

מַלְכָּא	דִּי	הֵיכְלָא	כָּתַל	דִּי־	גִּירָא	עַל־	נֶבְרַשְׁתָּא	לֶקֳבֵל
[the] king's	of	[the] palace	wall	of	[the] plaster	on	the lampstand	opposite
H4430	H1768	H1965	H3797	H1768	H1528	H5922	H5043	H6903

כְּתָבָה׃	דִּי	יְדָא	פֻּס	חָזֵה	וּמַלְכָּא
wrote	that	of [the] hand	the part	saw	and [the] king
H3790	H1768	H3028	H6447	H2370	H4430

In the same hour, the fingers of a man's hand came out and wrote near the lamp
wall of the king's palace. The king saw the part of the hand that wrote.

6 אֱדַ֣יִן מַלְכָּ֗א זִיוֹהִי֙ שְׁנֽוֹהִי֙ וְרַעְיֹנֹ֣והִי יְבַהֲלוּנֵ֔הּ וְקִטְרֵ֖י
Then [the] king's countenance changed his thoughts and troubled him so that the joints
H0116 H4430 H2122 H8133 H7476 H0927 H7001

מָתְנֵיהֹ֑ון וְאַרְכְּבָתֵ֖הּ מִשְׁתָּרְיָ֥ן דָּ֛א לְדָ֖א נָקְשָֽׁן׃
of his hips were loosened and his knees this against this knocked
H2783 H8271 H0755 H1668 H1668 H5368

Then the king's face was changed in him, and his thoughts troubled him; and the joints of hi
loosened, and his knees struck one against another.

7 קָרֵ֣א בְחַ֔יִל לְהָעָלָ֖ה לְאָשְׁפַּיָּ֑א כשדיא כַּשְׂדָּאֵ֖י
Cried [the] king aloud to bring in [the] astrologers [the] Chaldean [the] Chaldeans
H7123 H4430 H2429 H5954 H0826 H3779 H3779

וְגָזְרַיָּ֣א עָנָ֗ה מַלְכָּ֛א וְאָמַ֥ר לְחַכִּימֵ֖י בָּבֶ֑ל דִּ֥י כָל־
and [the] soothsayers Spoke [the] king and saying to the wise [men] of Babylon any
H1505 H6032 H4430 H0560 H2445 H0895 H1768 H3606

אֱנָ֣שׁ דִּי־ יְקָרֵ֗ה כְּתָבָה֙ דְּנָ֣ה וּפִשְׁרֵ֔הּ יְחַוְּנַ֖נִי אַרְגְּוָנָ֥א יִלְבַּ֛שׁ
man who reads writing this and its interpretation tells me with purple shall be clothed
H0606 H1768 H7123 H3792 H1836 H6591 H2324 H0711 H3848

וְהַמְנִיכָ֣א דִֽי־ דַהֲבָ֗א עַל־ צַוְּארֵ֔הּ וְתַלְתָּ֖י בְּמַלְכוּתָ֑א יִשְׁלַ֥ט׃ ס
and [have] a chain of gold around his neck and the third in [the] kingdom he shall be ruler -
H2002 H1768 H1722 H5922 H6676 H8523 H4437 H7981

The king cried aloud to bring in the enchanters, the Chal
to the wise men of Babylon, "Whoever reads this writing and s
purple, and have a chain of gold about his neck, and shall be t

8 אֱדַ֣יִן עללין עֳלִ֔ין כָּל־ חַכִּימֵ֖י מַלְכָּ֑א וְלָא־ יְכִלִ֣ין כְּתָבָ֗א
Then came came all wise [men] [the] king's but not they could [the] writing
H0116 H5954 H5954 H3606 H2445 H4430 H3809 H3546 H3792

לְמִקְרֵ֣א ופשרא וּפִשְׁרֵ֔הּ לְהוֹדָעָ֖ה לְמַלְכָּ֥א׃
read or its interpretation make known to [the] king
H7123 H6591 H6591 H3046 H4430

Then all the king's wise men came in; but they could not read the writing, and couldn't make know
the interpretation.

9 אֱדַ֣יִן מַלְכָּ֣א בֵלְשַׁאצַּר֮ שַׂגִּ֣יא מְתְבְּהַ֣ל עֲלוֹהִי֒ שְׁנַ֔ין וְזִיוֹהִי֙
Then King Belshazzar greatly was troubled in him was changed and his countenance
H0116 H4430 H1113 H7690 H0927 H5922 H8133 H2122

וְרַבְרְבָנ֖וֹהִי מְשְׁתַּבְּשִׁ֥ין׃
and his lords were astonished
H7261 H7672

Then King Belshazzar was greatly troubled, an

10 מַלְכְּתָּא לָקֳבֵל מִלֵּי מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי לְבֵית מִשְׁתְּיָא]עללת[
The queen because of the words of [the] king and his lords to [the] hall banquet came
H4433 H6903 H4406 H4430 H7261 H1005 H4961 H5954

)עַלַת֙ עָנַ֣ת מַלְכְּתָ֔א וַאֲמֶ֖רֶת מַלְכָּ֑א לְעָלְמִ֣ין חֱיִ֔י אַל־ יְבַהֲלוּךְ֙
came spoke [the] queen and saying king forever live not do let trouble you
H5954 H6032 H4433 H0560 H4430 H5957 H2418 H0409 H0927

יְשַׁתַּנּ֔וֹ׃ אַל־ וְזִיוָ֖ךְ רַעְיוֹנָ֑ךְ
let change nor and your countenance your thoughts
H8133 H0409 H2122 H7476

The queen by reason of the words of the king and his lords came into the b
and said, “O king, live forever; don’t let your thoughts trouble you, nor let your fa

11 אִיתַ֣י גְּבַ֔ר בְּמַלְכוּתָ֖ךְ דִּ֣י בֵ֑הּ רוּחַ֙ אֱלָהִ֣ין קַדִּישִׁ֔ין
[There] is a man in your kingdom in whom [is] the spirit of God the Holy in
H0383 H1400 H4437 H1768 H7308 H0426 H6922

וּבְיוֹמֵ֣י נְהִירָ֗ו אֲבוּךְ֙ וְשָׂכְלְתָ֣נוּ וְחָכְמָ֔ה כְּחָכְמַ֖ת־ אֱלָהִ֑ין
and in the days light of your father and understanding and wisdom like the wisdom of the gods
H3118 H0002 H7924 H2452 H2452 H0426

חַרְטֻמִּ֣ין אָשְׁפִּ֔ין רַ֣ב אֲבוּךְ֙ נְבֻכַדְנֶצַּ֔ר וּמַלְכָּ֖א בֵּ֑הּ הִשְׁתְּכַ֣חַת
of the magicians astrologers chief your father Nebuchadnezzar and King in him were found
H2749 H0826 H7229 H0002 H5020 H4430 H7912

מַלְכָּ֖א׃ אֲבוּךְ֙ הֲקִימֵ֔ה גָּזְרִ֣ין כַּשְׂדָּאֵ֑ין
[the] king your father made him [and] soothsayers Chaldeans
H4430 H0002 H6966 H1505 H3779

There is a man in your kingdom in whom is the spirit of the holy gods; and in the day
understanding and wisdom, like the wisdom of the gods, were found in him. The king, Neb
—yes, the king, your father—made him master of the magicians, enchanters, Chaldeans, a

12 כָּל־ קֳבֵ֣ל דִּ֣י רוּחַ֙ יַתִּירָ֔ה וּמַנְדַּ֖ע וְשָׂכְלְתָנ֑וּ
- according to Inasmuch as spirit an excellent and knowledge and understanding
H3606 H6903 H1768 H7308 H3493 H4486 H7924

בֵּ֣הּ הִשְׁתְּכַ֣חַת קִטְרִ֔ין וּמְשָׁרֵ֖א אֲחִידָ֑ן וַאֲתָנַ֣ת חֶלְמִ֔ין מְפַשַּׁ֖ר
in this were found enigmas and explaining of riddles and solution of dreams interpretation
H7912 H7001 H8271 H0280 H0263 H2493 H6590

יִתְקְרֵ֔י דָּנִיֵּ֣אל כְּעַ֗ן בֶּלְטְשַׁאצַּ֙ר שְׁמֵ֣ה שְׁמֵ֔הּ־ מַלְכָּ֖א דִּי־ בְּדָנִיֵּ֑אל
let be called Daniel Now Belteshazzar named named [the] king whom Daniel
H7123 H1841 H3705 H1096 H8036 H7761 H4430 H1768 H1841

פ יְהַחֲוֵֽה׃ וּפִשְׁרָ֖ה
- he will give and [the] interpretation
H2324 H6591

because an excellent spirit, knowledge, understanding, int
and dissolving of doubts were found in the same Daniel, whom t
called, and he will show the interpretation.”

13 בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֵעֲלִ֗ קֳדָם מַלְכָּא֙ עָנֵה֙ מַלְכָּ֣א וְאָמַ֔ר לְדָנִיֵּאל֙
Then Daniel was brought in before the king. The king spoke and said to Daniel
H0116 H1841 H5954 H6925 H4430 H6032 H4430 H0560 H1841

אַנְתְּ־הֲ֣ דָּנִיֵּאל֮ דִּי־ מִן־ בְּנֵי֒ גָּלוּתָ֗א דִּי֙ יְהוּד֔ מִן־ אֲבִ֖י מַלְכָּ֣א הַיְתִֽי׃
[Are you] that Daniel who is of one of [the] captives from whom Judah of my father [the] king brought
H0607 H1932 H1841 H1768 H4481 H1123 H1547 H1768 H3061 H4481 H0002 H4430 H0858

children of the captivity of Judah, whom the king my father brought o

14 וְשִׁמְעֵת֙ עֲלַ֣יִךְ דִּ֔י רוּחַ֙ אֱלָהִ֣ין בָּ֔ךְ וְנַהִירָ֥ו
and I have heard of you that the Spirit of God [is] in you and [that] light
H8086 H5922 H5921 H1768 H7308 H0426 H0426 H5094

וְשָׂכְלְתָנ֥וּ וְחָכְמָ֛ה יַתִּירָ֖ה הִשְׁתְּכַחַ֣ת בָּ֑ךְ׃
and understanding and wisdom excellent are found in you
H7924 H2452 H3493 H7912 H0426

I have heard of you, that the spirit of the gods is in you and that light, understand
are found in you.

15 וּכְעַ֣ן דְּנָ֗ה כְּתָבָה֙ דִּי־ אֶשְׁפְּנַ֣יָּא חַכִּימַיָּ֔א קֳדָמַ֖י הֶעֱל֑וּ
Now this writing that [the] astrologers [the] wise [men] before me have been brought in
H3705 H1836 H3792 H1768 H0826 H2445 H6925 H5954

פִּשְׁרַ֣ה־ כָהֲל֣ין וְלָא־ לְהוֹדָעֲנַ֔נִי וּפִשְׁרֵ֖ה יְקָרֽוּן׃
the interpretation of they could but not make known to me and its interpretation they should read
H6591 H3546 H3809 H3046 H6591 H7123

לְהַחֲוָיָֽה׃ מִלְּתָ֑א
give [the] thing
H2324 H4406

Now the wise men, the enchanters,
make known to me its interpretation; but

16 וַאֲנָ֣ה שְׁמִעֵ֗ת עֲלַ֣יִךְ דִּ֔י תוּכְל֖ן תִּיכְּל֑וּן
And I have heard of you that you can you can
H8086 H5922 H5921 H1768 H3202 H3202

לְמִפְשַׁ֖ר פִּשְׁרִ֥ין
give interpretations
H6590 H6591

וְקִטְרִ֣ין לְמִשְׁרֵ֔א הֵ֚ן תוּכְל֣ון כְּתָבָ֔א לְמִקְרֵ֖א
and enigmas explain if you can you can [the] writing read
H7001 H8271 H3705 H3202 H3202 H3792 H7123

וְהַמְנִיכָ֣א֮ עַל־ דַּהֲבָא֒ דִּי־ צַוָּארָךְ֙ וְתַלְתָּ֣א בְמַלְכוּתָ֔א תִּשְׁלַ֖ט׃
and [have] a chain around gold of your neck and the third in [the] kingdom shall be ruler
H2002 H5922 H1722 H1768 H6676 H8531 H4437 H7981

וּפִשְׁרֵ֔ה לְהוֹדָעֲנַ֔נִי אַרְגְּוָנָ֣א תִלְבַּ֑שׁ וְהַמְנִיכָ֣א֮
and its interpretation make known to me with purple you shall be clothed and [have] a chain
H6591 H3046 H0711 H3848 H2002

פ
-

But I have heard of you, that you can give interpretations and dissolve doubts. Now if you can read the writing and make known to me its interpretation, you shall be clothed with purple, and have a chain of gold around your neck, and shall be the third ruler in the kingdom.”

17 בֵּאדַיִן עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר קֳדָם מַלְכָּא מַתְנָתָךְ לֶהֱוֹן לָךְ
Then answered Daniel and said before [the] king your gifts let be for yourself
H0116 H6032 H1841 H0560 H6925 H4430 H4978 H1934

וּנְבִזְבִיתָךְ לְאָחֳרָן יְהַב בְּרַם כְּתָבָא אֶקְרֵא לְמַלְכָּא וּפִשְׁרָא
and your rewards to another give yet [the] writing I will read to [the] king
H5023 H0321 H3052 H1297 H3792 H7123 H4430

אֲהוֹדְעִנֵּהּ׃
make known to him
H3046 H6591

Then Daniel answered before the king, “Let your gifts be to y
Nevertheless, I will read the writing to the king, and make known t

18 [אנתה] [עליא] (עִלָּאָה) מַלְכוּתָא וְיָקָרָא
[אַנְתְּ] (אַנְתָּ) [עליא] (עִלָּאָה) מַלְכָּא אֱלָהָא וּרְבוּתָא
You You [the] Most High [the] Most High king God and majesty
H0607 H0607 H5943 H5943 H4430 H0426 H7238

וְהַדְרָה יְהַב לִנְבֻכַדְנֶצַּר אֲבוּךְ׃
and honor gave Nebuchadnezzar your father
H1923 H3052 H5020 H0002

“To you, king, the Most High God gave Nebuchadnezzar your father the kingdo
and majesty.

19 וּמִן־ דִּי יְהַב־ לֵהּ רְבוּתָא דִּי הֲוָה כָּל עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא
And because He gave him all peoples nations and languages
H4481 H3052 H1768 H7238 H3606 H5972 H0524 H3961

זְיָעִין (זאעין) וְדָחֲלִין מִן־ קֳדָמוֹהִי דִּי־ הֲוָה צָבֵא לְמִקְטַל וּלְמִחֱיָא
trembled trembled and feared from the face of him Whomever he wished executed and whomever kept alive
H2112 H2112 H1763 H4481 H6925 H1768 H1934 H6634 H6992 H1934 H6634 H2418

וּלְמִשְׂפַּל׃ וְלְמָרֵים דִּי־ צָבֵא הֲוָה לְמִהֱוֵא
he put down and whomever he wished he set up and whomever he wished he
H1934 H8214 H1768 H6634 H1934 H7313 H1768 H6634 H1934

Because of the greatness that he gave him, all the peoples, nations, and languages
before him. He killed whom he wanted to, and he kept alive whom he wanted to. He raise
and he put down whom he wanted to.

20 וּכְדִי רָם לִבֵּהּ וְרוּחֵהּ תְּקִפַת לַהֲזָדָה הַנְחַת מִן־
But when his heart was lifted up and his spirit was hardened in pride he was deposed from
H1768 H7313 H3825 H7308 H8631 H2103 H5182 H4481

כָּרְסֵא מַלְכוּתֵהּ וְיָקָרָה הֶעְדִּיו מִנֵּהּ׃
throne his kingly and his glory they took from him
H3764 H4437 H3367 H5709 H4481

But when his heart was lifted up, and his spirit was hardened so that he c
his kingly throne, and they took his glory from him.

21

שׁוי]	חֵיוָתָא	עִם־	וְלִבְבֵהּ	טְרִיד	אֱנָשָׁא	בְּנֵי	וּמִן־	
was made	[the] beasts	like	and his heart	he was driven	of men	[the] sons	And from	
	H2423	H5974	H3825	H2957	H0606	H1123	H4481	

יְטַעֲמוּנֵּהּ	כְּתוֹרִין	עִשְׂבָּא	מְדוֹרֵהּ	עֲרַדָיָא	וְעִם־	שַׁוְיוּ)
they fed him	like oxen	with grass	his dwelling [was]	[the] wild donkeys	and with	they made
H2939	H8450			H6167	H5974	H7739

אֱלָהָא	שַׁלִּיט	דִּי־	יְדַע	דִּי־	עַד	יִצְטַבַּע	גִּשְׁמֵהּ	שְׁמַיָּא	וּמִטַּל
God	rules	that	he knew	till	until	was wet	his body	heaven	and with [the] dew of
H0426	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H6647	H1655	H8065	H2920

יְהָקֵים	דִּי	וּלְמַן־	אֲנָשָׁא	בְּמַלְכוּת	עִלָּאָה)	עליא]
Appoints	-	and [he] whom	of men	in [the] kingdom	[the] Most High	[the] Most High
H6966	H1768	H4479	H0606	H4437	H5943	H5943

עֲלַהּ:)	עליה]	יְהָקֵים
over it	over it	Appoints
H5921	H5922	H6966

He was driven from the sons of men, and h
wild donkeys. He was fed with grass like oxen, an
Most High God rules in the kingdom of men, and

22

קֳבֵל	כָּל־	לִבְבָךְ	הַשְׁפִּלְתְּ	לָא	בֶּלְשַׁאצַּר	בְּרֵהּ	וְאַנְתְּ)	ואנתה]
though	all	your heart	have humbled	not	Belshazzar	his son	But you	But you
H6903	H3606	H3825	H8214	H3809	H1113	H1247	H0607	H0607

יְדַעְתָּ:	דְּנָה	כָּל־	דִּי	
you knew	this	all	although	
H3046	H1836	H3606	H1768	

"You, his son, Belshazzar, have not humbled your h

23

בַּיְתֵהּ	דִּי־	וּלְמָאנַיָּא	הִתְרוֹמַמְתָּ	וּשְׁמַיָּא	מָרֵא־	וְעַל	
His house	of	and [the] vessels	you have lifted yourself up	of heaven	[the] Lord	And against	
H1005	H1768	H3984	H7313	H8065	H4756	H5922	

וְרַבְרְבָנָךְ)	ורבבנין]	וְאַנְתְּ)	ואנתה]	קֳדָמָךְ)	קדמיך]	הַיְתָיוּ	
and your lords	and your lords	and you	and you	before you	before you	they have brought	
H7261	H7261	H0607	H0607	H6925	H6925	H0858	

וְדַהֲבָא	כַּסְפָּא־	וְלֵאלָהֵי	בְּהוֹן	שְׁתַין	חַמְרָא	וּלְחֵנָתָךְ	שֵׁגְלָתָךְ		
and gold	of silver	and [the] gods	from them	have drunk	wine	and your concubines	your wives		
H1722	H3702	H0426		H8355	H2562	H3904	H7695		

יָדְעִין	וְלָא	שָׁמְעִין	וְלָא־	חָזַיִן	לָא־	דִּי	וְאַבְנָא	אָעָא	פַּרְזְלָא	נְחָשָׁא
know	or	hear	or	do see	not	which	and stone	wood	and iron	bronze
H3046	H3809	H8086	H3809	H2370	H3809	H1768	H0069	H0636	H6523	H5174

לֵהּ	אָרְחָתָךְ	וְכָל־	בִּידֵהּ	נִשְׁמְתָךְ	דִּי־	וְלֵאלָהָּא	שַׁבַּחְתָּ	
owns	your ways	and all	in His hand	your breath	who [holds]	and [the] God	You have praised	
	H0735	H3606	H3028	H5396	H1768	H0426	H7624	

הַדַּרְתָּ:	לָא	
you have glorified	not	
H1922	H3809	

but have lifted up yourself against the Lord of heaven; and they have brought the vessels of his house before you, and you and your lords, your wives, and your concubines, have drunk wine from them. You have praised the gods of silver and gold, of bronze, iron, wood, and stone, which don't see, or hear, or know; and you have not glorified the God in whose hand your breath is, and whose are all your ways.

24 בֵּאדַיִן מִן־קֳדָמוֹהִי שְׁלִיַח פַּסָּא דִּי־יְדָא וּכְתָבָא דְנָה
Then from Him were sent [the] fingers of [the] hand and writing this
H0116 H4481 H6925 H7972 H6447 H3028 H3792 H1836

רְשִׁים׃
was written
H7560

Then the part of the hand

25 וּדְנָה כְּתָבָא דִּי רְשִׁים מְנֵא מְנֵא תְּקֵל וּפַרְסִין׃
And this [is] [the] inscription that was written MENE MENE TEKEL and UPHARSIN
H1836 H3792 H1768 H7560 H4484 H4484 H8625 H6537

"This is the writing that was inscribed: 'MENE, MENE, TEKEL, UPHARSIN.'

26 דְנָה פְּשַׁר־מִלְּתָא מְנֵא מְנָּה־אֱלָהָא מַלְכוּתָךְ
This [is] the interpretation of [each] word MENE has numbered God your kingdom
H1836 H6591 H4406 H4484 H4483 H0426 H4437

וְהַשְׁלְמַהּ׃
and finished it
H8000

"This is the interpretation of

27 תְּקֵל תְּקִילְתָּה בְמֹאזְנַיָּא וְהִשְׁתְּכַחַתְ חַסִיר׃
TEKEL You have been weighed in [the] balances and found wanting
H8625 H8625 H3977 H7912 H2627

TEKEL: you are weighed in the balances, and are found wanting.

28 פְּרֶס פְּרִיסַת מַלְכוּתָךְ וִיהִיבַת לְמָדַי וּפָרָס׃
PERES your kingdom has been divided and given to the Mede and Persian
H6537 H4437 H3052 H4076 H6540

PERES: your kingdom is divided, and given to the Medes and Persians."

29 וּבֵאדַיִן אֲמַר בֵּלְשַׁאצַּר וְהַלְבָּישׁוּ לְדָנִיֵּאל אַרְגְּוָנָא וְהַמוֹנְכָא׀
Then gave the command Belshazzar and they clothed Daniel with purple and [put] a chain
H0116 H0560 H1113 H3848 H1841 H0711 H2002

(וְהַמְנִיכָא) דִּי־דַהֲבָא עַל־צַוְּארֵהּ וְהַכְרָזוּ עֲלוֹהִי דִּי
and [put] a chain of gold around his neck and made a proclamation concerning him that
H2002 H1768 H1722 H5922 H6676 H3745 H5922 H1768

שַׁלִּיט תַּלְתָּא בְּמַלְכוּתָא׃ לֶהֱוֵא
ruler the third in [the] kingdom he should be
H7990 H8531 H4437 H1934

Then Belshazzar commanded, and they clothed Daniel with purple made proclamation concerning him, that he should be the third ruler in

30 בֵּהּ בְּלֵילְיָא קְטִיל בֵּלְאשַׁצַּר מַלְכָּא כַּשְׂדָּאָה׃(כשדיא׀)
In [that] night was slain Belshazzar king of [the] Chaldean of [the] Chaldeans
H1934 H3916 H6992 H1113 H4430 H3779 H3779

פ
-

In that night Belshazzar the Chaldean King was slain.

וְתַרְתָּֽין׃	שִׁתִּין	שְׁנִין	כְּבַר	מַלְכוּתָא	קַבֵּל	מָדָיָא	וְדָרְיָוֶשׁ
and two	sixty	Years	[being] about old	[the] kingdom	received	Mede	and Darius
H8648	H8361	H8140	H1247	H4437	H6902	H4077	H1868

31

Darius the Mede received the kingdom, being about sixty-two years old.

Chapter 6

מְאָֽה	לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	מַלְכוּתָא	עַל־	וְהָקִים׃	דָּרְיָוֶשׁ	קֳדָם	שְׁפַר׃	1
a hundred	satraps	[the] kingdom	over	and to set	Darius	it pleased	It seemed	
H3969	H0324	H4437	H5922	H6966	H1868	H6925	H8232	

מַלְכוּתָֽא׃	בְּכָל־	לֶהֱוֵן	דִּי	וְעֶשְׂרִין
kingdom	over [the] whole	to be	that	and twenty
H4437	H3606	H1934	H1768	H6243

It pleased Darius to set over the kingdom one hundred twenty local gov
whole kingdom;

לֶהֱוֹן	דִּי־	מִנְּהֹון	חַד־	דָּנִיֵּאל	דִּי	תְּלָתָא	סָרְכִין	מִנְּהֹון׃	וְעִלָּא	2
might	that	of whom	one	Daniel [was]	of whom	three	governors	these	and over	
H1934	H1768	H4481	H2298	H1841	H1768	H8532	H5632	H4481	H5924	

נָזֵק׃	לֶהֱוֵא	לָא־	וּמַלְכָּא	טַעְמָא	לְהֹון׃	יְהֵבִין	אִלֵּין	אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא
suffer loss	would	no	so that [the] king	account	to them	give	these	satraps
H5142	H1934	H3809	H4430	H2941	H3052	H0459	H0324	

and over them three presidents, of whom Daniel was one, that these local governors might give account to them, and that the king should suffer no loss.

כָּל־	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	עַל־	מִתְנַצַּח	הֲוָא	דְּנָה	דָּנִיֵּאל	אֱדַיִן	3
all	and satraps	[the] governors	above	distinguished himself	was	this	Daniel	Then	
H3606	H0324	H5632	H5922	H5330	H1934	H1836	H1841	H0116	

עֲשִׁית	וּמַלְכָּא	בֵּהּ	יַתִּירָא׃	רוּחַ	דִּי	קֳבֵל	
gave thought	and [the] king	in him	an excellent	spirit [was]	because	according to	
H6246	H4430		H3493	H7308	H1768	H6903	

מַלְכוּתָֽא׃	כָּל־	עַל־	לְהַקָּמוּתֵֽהּ	
realm	[the] whole	over	to setting him	
H4437	H3606	H5922	H6966	

Then this Daniel was distinguished above the presidents and t
was in him; and the king thought to set him over the whole realm.

לְדָנִיֵּאל	לְהַשְׁכָּחָה	עִלָּה	בָּעַיִן	הֲוֹו	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	אֱדַיִן	4
against Daniel	to find	[some] charge	-	sought	and satraps	[the] governors	Then	
H1841	H7912	H5931	H1156	H1934	H0324	H5632	H0116	

כָּל־	לְהַשְׁכָּחָה	יָכְלִין	לָא־	וּשְׁחִיתָה	עִלָּה	וְכָל־	מַלְכוּתָא	מִצַּד
all	find	they could	no	or fault	charge	but	[the] kingdom	concerning
H3606	H7912	H3202	H3809	H7844	H5931	H3606	H4437	H6655

הִשְׁתְּכַחַת	לָא	וּשְׁחִיתָה	שָׁלוּ	וְכָל־	הֹוא	מְהֵימַן	דִּי־	קֳבֵל
was there found	nor	or fault	error	and was there any	he [was]	faithful	because	forasmuch
H7912	H3809	H7844	H7960	H3606	H1932	H0540	H1768	H6903

עֲלֽוֹהִי׃
in him
H5922

Then the presidents and the local governors sought to find occasion against Daniel as touching the kingdom; but they could find no occasion or fault, because he was faithful. There wasn't any error or fault found in him.

עִלָּא	כָּל־	דְּנָה	לְדָנִיֵּאל	נְהַשְׁכַּח	לָא	דִּי	אָמְרִין	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	אֱדַיִן	5
charge	any	this	against Daniel	we shall find	not	which	said	these	men	Then	
H5931	H3606	H1836	H1841	H7912	H3809	H1768	H0560	H0479	H1400	H0116	

ס	אֱלָהֵהּ׃	בְּדָת	עֲלוֹהִי	הַשְׁכְּחָנָה	לָהֵן	
-	of his God	concerning the law	against him	we find [it]	unless	
	H0426	H1882	H5922	H7912	H3861	

Then these men said, "We won't find any occasion against this Daniel, unless we find it aga the law of his God."

לֵהּ	אָמְרִין	וְכֵן	מַלְכָּא	עַל־	הַרְגְּשׁוּ	אִלֵּין	וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סָרְכַיָּא	אֱדַיִן	6
to him	said	and thus	[the] king	before	thronged	these	and satraps	governors	Then	
	H0560	H3652	H4430	H5922	H7284	H0459	H0324	H5632	H0116	

חֱיֵי׃	לְעָלְמִין	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ
live	forever	King	Darius
H2418	H5957	H4430	H1868

Then these presidents and local governors asse live forever!

וַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא	סִגְנַיָּא	מַלְכוּתָא	סָרְכֵי	וְכֹל	אִתְיָעֲטוּ		7
and satraps	[the] administrators	of [the] kingdom	the governors	all	Have consulted together		
H0324	H5460	H4437	H5632	H3606			

דִּי	אֱסָר	וּלְתַקָּפָה	מַלְכָּא	קְיָם	לְקַיָּמָה	וּפַחֲוָתָא	הַדָּבְרַיָּא
that	decree	and to make a firm	royal	a statute	to establish	and advisors	[the] counselors
H1768	H0633	H8631	H4430	H7010	H6966	H6347	H1907

לָהֵן	תְּלָתִין	יוֹמִין	עַד־	וֶאֱנָשׁ	אֱלָהּ	כָּל־	מִן־	בָּעוּ	יְבָעֵה	דִּי־	כָּל־
except	thirty	days	for	or man	god	any	of	a petition	petitions	whoever	to any
H3861	H8533	H3118	H5705	H0606	H0426	H3606	H4481	H1159	H1156	H1768	H3606

אַרְיָוָתָא׃	לְגֻב	יִתְרְמֵא	מַלְכָּא	מִנָּךְ
of lions	into the den	shall be cast	king	you
H0744	H1358	H7412	H4430	H4481

All the presidents of the kingdom, the deputies and the local governo have consulted together to establish a royal statute and to make a strong d any god or man for thirty days, except of you, O king, he shall be cast into t

לְהַשְׁנָיָה	לָא	דִּי	כְתָבָא	וְתִרְשֵׁם	אֱסָרָא	תְּקִים	מַלְכָּא	כְּעַן	8
it be changed	cannot	so that	[the] writing	and sign	[the] decree	establish	king	Now	
H8133	H3809	H1768	H3792	H7560	H0633	H6966	H4430	H3705	

תַּעְדֵּא׃	לָא	דִּי־	וּפָרַס	מָדַי	כְּדָת־	
does alter	not	which	and Persian	of the Mede	according to the law	
H5709	H3809	H1768	H6540	H4076	H1882	

Now, O king, establish the decree and sign the writing, that it not be changed, according to th Medes and Persians, which doesn't alter."

וֶאֱסָרָא׃	כְּתָבָא	רְשֵׁם	דָּרְיָוֶשׁ	מַלְכָּא	דְּנָה	קֳבֵל	כָּל־		9
and [the] decree	written	signed	Darius	King	therefore	according to	Therefore		
H0633	H3792	H7560	H1868	H4430	H1836	H6903	H3606		

Therefore King Darius signed the writing and the decree.

10

וְכַוִּין
and with windows
H3551

לְבֵיתֵהּ
home
H1005

עַל
he went
H5954

כְּתָבָא
[the] writing
H3792

רְשִׁים
was signed
H7560

דִּי־
that
H1768

יְדַע
knew
H3046

כְּדִי
when
H1768

וְדָנִיֵּאל
And Daniel
H1841

וְהוּא
he
H1932

בְיוֹמָא
in [the] day
H3118

תְלָתָה
three
H8532

וְזִמְנִין
and times
H2166

יְרוּשְׁלֶם
Jerusalem
H3390

נֶגֶד
toward
H5049

בְּעִלִּיתֵהּ
in his upper room
H5952

לֵהּ
his
H0

פְּתִיחָן
open
H6606

קֳבֵל
according to
H6903

כָּל־
all
H3606

אֱלָהֵהּ
his God
H0426

קֳדָם
before
H6925

וּמוֹדֵא
and gave thanks
H3029

וּמְצַלֵּא
and prayed
H6739

בִּרְכוֹהִי
his knees
H1291

עַל־
on
H5922

בָּרֵךְ
knelt down
H1289

ס
-

דְּנָה׃
this
H1836

קַדְמָת
Former time
H6928

מִן־
since
H4481

עָבֵד
his custom
H5648

הֲוָא
was
H1934

דִּי־
as
H1768

When Daniel knew that the writing was signed, he went into his house (now his room toward Jerusalem) and he kneeled on his knees three times a day, and prayed, God, as he did before.

11

קֳדָם
before
H6925

וּמִתְחַנָּן
and making supplication
H2604

בָּעֵא
praying
H1156

לְדָנִיֵּאל
Daniel
H1841

וְהַשְׁכְּחוּ
and found
H7912

הַרְגֻּשׁוּ
assembled
H7284

אִלֵּךְ
these
H0479

גֻּבְרַיָּא
men
H1400

אֱדַיִן
Then
H0116

אֱלָהֵהּ׃
his God
H0426

Then these men asse

12

הֲלָא
have not
H3809

מַלְכָּא
[the] king's
H4430

אֱסָר
decree
H0633

עַל־
concerning
H5922

מַלְכָּא
[the] king
H4430

קֳדָם־
before
H6925

וְאָמְרִין
and spoke
H0560

קְרִיבוּ
they went
H7127

בֱּאדַיִן
Then
H0116

עַד־
within
H5705

וֶאֱנָשׁ
or man
H0606

אֱלָהּ
god
H0426

כָּל־
any
H3606

מִן־
-
H4481

יִבְעֵהּ
petitions
H1156

דִּי־
who
H1768

אֱנָשׁ
man
H0606

כָּל־
every
H3606

דִּי
that
H1768

רְשַׁמְתָּ
you signed
H7560

אֱסָר
a decree
H0633

מַלְכָּא
[the] king
H4430

עָנֵה
answered
H6032

אַרְיְוָתָא
of lions
H0744

לְגֻב
into the den
H1358

יִתְרְמֵא
shall be cast
H7412

מַלְכָּא
king
H4430

מִנָּךְ
you
H4481

לָהֵן
except
H3861

תְלָתִין
thirty
H8533

יוֹמִין
days
H3118

לָא
not
H3809

דִּי־
which
H1768

וּפָרַס
and Persian
H6540

מָדַי
of the Mede
H4076

כְּדָת־
according to the law
H1882

מִלְּתָא
[the] thing [is]
H4406

יַצִּיבָא
TRUE
H3330

וְאָמַר
and said
H0560

תֶּעְדֵּא׃
does alter
H5709

Then they came near, ar
that every man who makes a
the den of lions?" The king an
doesn't alter."

13 בֵּאדַיִן | עֲנוֹ | וְאָמְרִין | קֳדָם | מַלְכָּא | דִּי | דָנִיֵּאל | דִּי | מִן־ | בְּנֵי
Then | they answered | and said | before | [the] king | that | Daniel | who is | of | one
H0116 | H6032 | H0560 | H6925 | H4430 | H1768 | H1841 | H1768 | H4481 | H1123

טְעֵם | מַלְכָּא |)עֲלָךְ(|]עלידן[| שָׂם | לָא־ | יְהוּד | דִּי | גָלוּתָא
chancellor | king | for you | for you | does show due regard | not | Judah | from | of [the] captives
H2942 | H4430 | H5921 | H5922 | H7761 | H3809 | H3061 | H1768 | H1547

׃בָּעוּתֵהּ | בָּעֵא | בְיוֹמָא | תְלָתָה | וְזִמְנִין | רְשַׁמְתָּ | דִּי | אֶסְרָא | וְעַל־
his petition | makes | a day | three | but times | you have signed | that | [the] decree | or for
H1159 | H1156 | H3118 | H8532 | H2166 | H7560 | H1768 | H0633 | H5922

Then they answered and said before the king, “That Daniel, who is of the children of the captivity of Judah, doesn’t respect you, O king, nor the decree that you have signed, but makes his petition three times a day.”

14 אֱדַיִן | מַלְכָּא | כְּדִי | מִלְּתָא | שְׁמַע | שַׂגִּיא | בְּאֵשׁ | עֲלוֹהִי | וְעַל
Then | [the] king | when | [these] words | he heard | greatly | was displeased | with himself | and on
H0116 | H4430 | H1768 | H4406 | H8086 | H7690 | H0888 | H5922 | H5922

מְשְׁתַּדַּר | הֲוָא | שְׁמְשָׁא | מֶעֱלֵי | וְעַד | לְשֵׁיזָבוּתֵהּ | לְבָל | שָׂם | דָּנִיֵּאל
labored | he | of [the] sun | the going down | and till | to deliver him | [his] heart | set | Daniel
H7712 | H1934 | H8122 | H4606 | H5705 | H7804 | H1079 | H7761 | H1841

׃לְהַצָּלוּתֵהּ
to deliver him
H5338

Then the king, when he hea
and he labored until the going do

15 בֵּאדַיִן | גֻּבְרַיָּא | אִלֵּךְ | הַרְגְּשׁוּ | עַל־ | מַלְכָּא | וְאָמְרִין | לְמַלְכָּא | דַּע | מַלְכָּא
Then | men | these | approached | to | [the] king | and said | to [the] king | Know | king
H0116 | H1400 | H0479 | H7284 | H5922 | H4430 | H0560 | H4430 | H3046 | H4430

דִּי־ | וּקְיָם | אֱסָר | כָּל־ | דִּי־ | וּפָרַס | לְמָדַי | דָּת | דִּי־
which | or statute | no decree | not | that | and Persian | of the Mede | [it is] the law | that
H1768 | H7010 | H0633 | H3606 | H1768 | H6540 | H4076 | H1882 | H1768

לְהַשְׁנָיָה׃ | לָא | יְהָקִים | מַלְכָּא
may be changed | not | establishes | [the] king
H8133 | H3809 | H6966 | H4430

Then these men assembled together to the king, and said to the
Medes and Persians, that no decree nor statute which the king establis

16 בֵּאדַיִן | מַלְכָּא | אֲמַר | וְהַיְתִיו | לְדָנִיֵּאל | וּרְמוֹ | לְגֻבָּא
Then | [the] king | gave the command | and they brought | Daniel | and cast [him] | into the den
H0116 | H4430 | H0560 | H0858 | H1841 | H7412 | H1358

)אֲנָתְ(|]אנתה[| דִּי | אֱלָהָךְ | לְדָנִיֵּאל | וְאָמַר | מַלְכָּא | עָנֵה | אַרְיָוָתָא | דִּי
you | you | whom | Your God | to Daniel | and saying | [the] king | [But] spoke | lions | of
H0607 | H0607 | H1768 | H0426 | H1841 | H0560 | H4430 | H6032 | H0744 | H1768

׃יְשֵׁיזְבִנָּךְ | הוּא | בְּתְדִירָא | לֵהּ | פָּלַח־
will deliver you | He | continually | to | serve
H7804 | H1932 | H8411 | H6399

Then the king commanded, and they brought Daniel and cast him
said to Daniel, “Your God whom you serve continually, he will deliver you

17 וְהֵיתָיְתִ֗ אֶבֶן חֲדָ֤ה וְשִׂמַת֙ עַל־ פֻּ֣ם גֻּבָ֔א וַחֲתַמַ֣ה מַלְכָּ֔א
And was brought stone a and laid on the mouth of [the] den and sealed it [the] king
H0858 H0069 H2298 H7761 H5922 H6433 H1358 H2857 H4430

בְּעִזְקְתֵּ֖ה וּבְעִזְקַ֣ת רַבְרְבָנ֑וֹהִי דִּ֣י לָא־ תִשְׁנֵ֔א
with his own signet ring and with the signets of his lords that not might be changed
H5824 H5824 H7261 H1768 H3809 H8133

בִּדְנִיֵּאל׃ צְבִ֖ו
concerning Daniel the purpose
H1841 H6640

A stone was brought, and laid on the mouth of
the signet of his lords; that nothing might be change

18 אֱדַ֣יִן לָא־ מַלְכָּ֗א אֲזַל֙ לְהֵיכְלֵ֣ה וּבָ֔ת וְדַחֲוָ֖ן טְוָ֑ת
Then no [the] king went to his palace and spent the night and musicians fasting
H0116 H3809 H4430 H0236 H1965 H0956 H1761 H2908

עֲלֽוֹהִי׃ נְדַ֥ת וְשִׁנְתֵּ֖ה קֳדָמ֑וֹהִי הַנְעַ֖ל
from him went and his sleep before him were brought
H5922 H5075 H8139 H6925 H5954

Then the king went to his palace, and passed the night fasting. No musical ins
him; and his sleep fled from him.

19 בֵּאדַ֣יִן מַלְכָּ֗א בִּשְׁפַרְפָּ֙רָא֙ יְקוּם֙ בִּנְגָהָ֔א וּבְהִתְבְּהָלָ֖ה לְגֻבָּ֣א דִּ֔י אַרְיָוָתָ֑א
Then [the] king in [the] morning arose very early and in haste to [the] den of lions
H0116 H4430 H8238 H6966 H5053 H0927 H1358 H1768 H0744

אֲזַֽל׃
went
H0236

Then the king aros

20 וּכְמִקְרְבֵ֣ה עָנָ֗ה זְעַק֙ עֲצִ֔יב בְּקָ֖ל לְדָנִיֵּ֣אל לְגֻבָּ֑א
And when he came spoke he cried out lamenting with a voice to Daniel to [the] den
H7127 H6032 H2200 H6088 H7032 H1841 H1358

וְאָמַ֗ר דָּנִיֵּ֣אל לְדָנִיֵּ֣אל עַבְדָּ֣ה אֱלָהָ֣ךְ חַיָּ֣א אֱלָהָ֣א דִּ֣י [אנתה]
and saying Daniel to Daniel servant of [the] God living your God whom you
H0560 H1841 H1841 H5649 H0426 H2417 H0426 H1768 H0607

אַרְיָוָתָ֑א׃ מִן־ לְשֵׁיזָבוּתָךְ֙ הֵיכִ֣ל בְּתַדִּירָ֔א לֵ֖ה פָּלַ֥ח־ (אַנְתְּ֛
[the] lions from to deliver you has been able continually to serve you
H0744 H4481 H7804 H3202 H8411 H6399 H0607

When he came near to the den to Daniel, he cried with a troubled voice. The king spoke and said to Dan
“Daniel, servant of the living God, is your God, whom you serve continually, able to deliver you from the lions?

21 אֱדַ֣יִן דָּנִיֵּ֗אל עִם־ מַלְכָּ֙א֙ מַלַּ֣ל מַלְכָּ֔א לְעָלְמִ֖ין חֱיִ֑י׃
then Daniel to [the] king said king forever live
H0116 H1841 H5974 H4430 H4449 H4430 H5957 H2418

Then Daniel said to the king, “O king, live forever!

22

כָּל־	חַבְלֻנִי	וְלָא	אַרְיָוָתָא	פֻּם	וְסָגַר	מַלְאֲכֵהּ	שְׁלַח	אֱלָהִי
all	they have hurt me	so that not	lions'	the mouths	and shut	His angel	sent	My God
H3606	H2255	H3809	H0744	H6433	H5463	H4398	H7972	H0426

קֳדָמֵהּ)	קדמיך[	וְאַף	לִי	הִשְׁתְּכַחַת	זְכוּ	קֳדָמוֹהִי	דִּי	קֳבֵל
before you	before you	and also	I	was found	innocent	before Him	because	according to
H6925	H6925	H0638		H7912	H2136	H6925	H1768	H6903

עֲבֵדֵת׃	לָא	חֲבוּלָה	מַלְכָּא
I have done	no	wrong	king
H5648	H3809	H2248	H4430

My God has sent his angel, and has shut the lions' m
found in me before him; and also before you, O king, I hav

23

אֲמַר	וּלְדָנִיֵּאל	עֲלוֹהִי	טְאֵב	שַׂגִּיא	מַלְכָּא	בֱּאדַיִן
commanded	and Daniel	for him	was glad	exceedingly	[the] king	Then
H0560	H1841	H5922	H2868	H7690	H4430	H0116

וְכָל־	גֻּבָּא	מִן־	דָּנִיֵּאל	וְהֶסַּק	גֻּבָּא	מִן־	לְהַנְסָקָה
and	of [the] den	out	Daniel	So was taken up	of [the] den	out	that they should take up
H3606	H1358	H4481	H1841	H5267	H1358	H4481	H5267

בֵּאלָהֵהּ׃	הֵימֵן	דִּי	בֵּהּ	הִשְׁתְּכַח	לָא־	חֲבָל
in his God	he believed	because	on him	was found	no	injury whatever
H0426	H0540	H1768		H7912	H3809	H2257

Then the king was exceedingly glad, and commanded that they should take Daniel up out of the de
was taken up out of the den, and no kind of harm was found on him, because he had trusted in his God.

24

אֲכָלוּ	דִּי־	אִלֵּךְ	גֻּבְרַיָּא	וְהַיְתִיו	מַלְכָּא	וַאֲמַר
had accused	who	these	men	and they brought	[the] king	And gave the command
H0399	H1768	H0479	H1400	H0858	H4430	H0560

בְּנֵיהוֹן	אִנּוּן	רְמוֹ	אַרְיָוָתָא	וּלְגֻב	דָּנִיֵּאל	דִּי	קַרְצוֹהִי
their children	them	they cast [them]	of lions	and into [the] den	Daniel	who	had accused
H1123		H7412	H0744	H1358	H1841	H1768	H7170

שְׁלֶטוּ	דִּי־	עַד	גֻּבָּא	לְאַרְעִית	מְטוֹ	וְלָא־	וּנְשֵׁיהוֹן
and overpowered	ever	Before	of [the] den	to the bottom	they came	and	and their wives
H7981	H1768	H5705	H1358	H0773	H4291	H3809	H5389

הַדְקוּ׃	גַּרְמֵיהוֹן	וְכָל־	אַרְיָוָתָא	בְּהוֹן
broke in pieces	their bones	and all	[the] lions	them
H1855	H1635	H3606	H0744	

The king commanded, and they brought those men who had accused Dar
of lions—them, their children, and their wives; and the lions mauled them, and
they came to the bottom of the den.

25

דארין[	דִּי־	וּלְשָׁנַיָּא	אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	לְכָל־	כְּתַב	מַלְכָּא	דָּרְיָוֶשׁ	בֱּאדַיִן
dwell	that	and languages	nations	peoples	to all	wrote	King	Darius	Then
H1753	H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H3790	H4430	H1868	H0116

יִשְׁגֵּא׃	שְׁלָמְכוֹן	אַרְעָא	בְּכָל־	דָּיְרִין)
be multiplied	Peace to you	[the] earth	in all	dwell
H7680	H8001	H0772	H3606	H1753

Then King Darius wrote to all the peoples, nations, and languages who dwell in all the earth: “Peace be multiplied to you.

לֶהֱוֵן	מַלְכוּתִי	שָׁלְטָן	בְּכָל־	דִּי	טְעֵם	שִׂים	קֳדָמַי	מִן־	26
tremble	of my kingdom	dominion	in every	that	a decree	make	I	From	
H1934	H4437	H7985	H3606	H1768	H2942	H7761	H6925	H4481	

דִּי־	דָנִיֵּאל	דִּי־	אֱלָהֵהּ	קֳדָם	מִן־	וְדָחֲלִין	]זְיִעִין(	]זאעין[
for	Daniel	of	the God	before	from	and fear	[men must] tremble	[men must] tremble
H1768	H1841	H1768	H0426	H6925	H4481	H1763	H2112	H2112

לָא	דִּי־	וּמַלְכוּתֵהּ	לְעָלְמִין	וְקַיָּם	חַיָּא	אֱלָהָא	וְהוּא
not	which	and His kingdom [is the one]	forever	and steadfast	living	[the] God	He [is]
H3809	H1768	H4437	H5957	H7011	H2417	H0426	H1932

סוֹפָא׃	עַד־	וְשָׁלְטָנֵהּ	תִּתְחַבַּל
[the] end	to	and His dominion [shall endure]	shall be destroyed
H5491	H5705	H7985	H2255

“I make a decree that in all the dominion of my kingdom men tremble and fear before t
he is the living God, and steadfast forever. His kingdom is that which will not be destroyed. H
to the end.

דִּי	וּבְאַרְעָא	בִּשְׁמַיָּא	וְתִמְהִין	אָתִין	וְעָבֵד	וּמַצִּיל	מְשֵׁיזָב	27
who	and on earth	in heaven	and wonders	signs	and He works	and rescues	He delivers	
H1768	H0772	H8065	H8540	H0852	H5648	H5338	H7804	

אַרְיָוָתָא׃	יַד	מִן־	לְדָנִיֵּאל	שֵׁיזִיב
of [the] lions	the power	from	Daniel	has delivered
H0744	H3028	H4481	H1841	H7804

He delivers and rescues. He works signs and wonders in heaven and in ea
the power of the lions.”

]פרסיא[	כּוֹרֶשׁ	וּבְמַלְכוּת	דָּרְיָוֶשׁ	בְּמַלְכוּת	הַצְלַח	דְּנָה	וְדָנִיֵּאל	28
[the] Persian	of Cyrus	and in the reign	of Darius	in the reign	prospered	this	So Daniel	
H6543	H3567	H4437	H1868	H4437	H6744	H1836	H1841	

פ	)פָּרְסָאָה׃(	
-	[the] Persian	
	H6543	

So this Daniel prospered in the re

Chapter 7

וְחֶזְוֵי	חֲזָה	חֵלֶם	דָּנִיֵּאל	בָּבֶל	מֶלֶךְ	לְבֵלְאשַׁצַּר	חֲדָה	בִּשְׁנַת	1
and visions	had	a dream	Daniel	of Babylon	king	of Belshazzar	first	in the year	
H2376	H2370	H2493	H1841	H0895	H4430	H1113	H2298	H8140	

אֲמַר׃	מִלִּין	רֵאשׁ	כְּתַב	חֶלְמָא	בֵּאדַיִן	מִשְׁכְּבֵהּ	עַל־	רֵאשֵׁהּ
telling	facts	the main	he wrote down	[the] dream	then	his bed	[while] on	of his head
H0560	H4406	H7217	H3790	H2493	H0116	H4903	H5922	H7217

In the first year of Belshazzar king of Babylon, Daniel had a dream and visions of his head while on his bed. Then he wrote the dream and told the sum of the matters.

2 עָנָה דָּנִיֵּאל וְאָמַר חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוִי עִם־ לֵילְיָא וַאֲרוּ
Spoke Daniel and saying I was looking I saw in my vision by night and behold
H6032 H1841 H0560 H2370 H1934 H2376 H5974 H3916 H0718

אַרְבַּע רוּחֵי שְׁמַיָּא מְגִיחָן לְיַמָּא רַבָּא׃
[the] four winds of heaven were stirring up [the] Sea Great
H0703 H7308 H8065 H1519 H3221 H7229

Daniel spoke and said, “I saw in my vision by night, and, behold, the four winds of th
great sea.

3 וְאַרְבָּע חֵיוָן רַבְרְבָן סָלְקָן מִן־ יַמָּא שְׁנָנִן דָּא מִן־ דָּא׃
And four beasts great came up from [the] sea different this from this
H0703 H2423 H7260 H5559 H4481 H3221 H8133 H1668 H4481 H1668

Four great animals came up from the sea, different from one another.

4 קַדְמָיְתָא כְּאַרְיֵה וְנֶשֶׁר דִּי־ וְנַפִּין דִּי־ עַד־ חָזֵה הֲוֵית
[the] First [was] like a lion and wings until of eagle had watched I till
H6933 H0744 H1611 H1768 H5403 H2370 H1934 H5705 H1768

כֶּאֱנָשׁ וְלֵב אֱנָשׁ יְהִיב לַהּ׃ וּלְבַב אֱנָשׁ וְעַל־ רַגְלַיִן אַרְעָא מִן־ וּנְטִילַת נַפַּיהּ נְתִירוּ
like a man and a heart of man was given to it and on two feet [the] earth from and it was lifted up its wings were plucked off
H0606 H3825 H0606 H3052 H0744 H5922 H7271 H0772 H4481 H5191 H1611 H4804

הֳקִימַת
made to stand
H6966

“The first was like a lion, and had eagle’s wings. I watched until its wings
from the earth and made to stand on two feet as a man. A man’s heart was giv

5 וַאֲרוּ חֵיוָה אָחֳרִי תִנְיָנָה דְּמְיָה לְדֹב וְלִשְׁטַר־ חַד הֳקִמַת
And suddenly beast another a second like a bear and on side one it was raised up
H0718 H2423 H0317 H8578 H1821 H1678 H7859 H2298 H6966

וּתְלָת עִלְעִין בְּפֻמָּהּ בֵּין שניהן (שִׁנַּהּ) וְכֵן אָמְרִין לַהּ קוּמִי
and three [had] ribs in its mouth between its teeth its tooth and thus they said to it Arise
H8532 H5967 H6433 H0997 H8128 H8128 H3652 H0560 H6966

אֲכֻלִי בְּשָׂר שַׂגִּיא׃
devour flesh much
H0399 H1321 H7690

“Behold, there was another animal, a
mouth between its teeth. They said this to i

6 בָּאתַר דְּנָה חָזֵה הֲוֵית הַלֵּוֵי וַאֲרוּ אָחֳרִי כִּנְמַר וְלַהּ נַפִּין
After this looked I and there was another like a leopard and which had wings
H0870 H1836 H2370 H1934 H0718 H0317 H5245 H0703 H1611

אַרְבַּע דִּי־ עוֹף עַל־ גבין (גַּבַּהּ) וְאַרְבְּעָה רֵאשִׁין לְחֵיוְתָא וְשָׁלְטָן
four of a bird on its sides its back and four heads had [the] beast and dominion
H0703 H1768 H5776 H5922 H1355 H1355 H0703 H7217 H2423 H7985

יְהִיב לַהּ׃
was given to it
H3052

“After this I saw, and behold, another, like a leopard, which had on its back four wings of a bird. The animal also had four heads; and dominion was given to it.

7

רביעיה]	חֵיוָה	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה	דְּנָה	בָּאתַר
fourth	a beast	and behold	night	in [the] visions of	I	saw	this	After
H7244	H2423	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370	H1836	H0870

לַהּ	פַּרְזֶל	דִּי־	וְשִׁנַּיִן	יַתִּירָא	וְתַקִּיפָא	וְאֵימְתָנִי	דְּחִילָה	רְבִיעָאָה)
it had	iron	Iron	and teeth	exceedingly	and strong	and terrible	dreadful	fourth
H6523	H1768	H8128	H3493	H8624	H0574	H1763	H7244	

בְּרַגְלַהּ)	ברגליהן]	וּשְׁאָרָא	וּמַדֵּקָה	אָכְלָה	רַבְרְבָן
with its foot	with its feet	and [the] residue	and breaking in pieces	it was devouring	huge
H7271	H7271	H7606	H1855	H0399	H7260

וְקַרְנַיִן	קֳדָמַיהּ	דִּי	חֵיוָתָא	כֹּל־	מִן־	מְשַׁנְיָה	וְהִיא	רָפְסָה
and horns	before it	that [were]	[the] beasts	all	from	[was] different	and it	trampling
H7162	H6925	H1768	H2423	H3606	H4481	H8133	H1932	H7512

לַהּ׃	עֲשַׂר
it had	ten
	H6236

“After this I saw in the night exceedingly strong. It had great i was different from all the animals

8

סְלֶקֶת	זְעֵירָה	אָחֳרִי	קֶרֶן	וְאָלוּ	בְּקַרְנַיָּא	הֲוֵית	מִשְׁתַּכַּל	
coming up	a little one	another	horn	and there was	[the] horns	I	Was considering	
H5559	H2192	H0317	H7162	H0431	H7162	H1934	H7920	

אתעקרו]	קַדְמָיָתָא	קַרְנַיָּא	מִן־	וּתְלָת	בֵּינֵיהֶן)	ביניהון]		
were plucked out by the roots	first	[the] horns	of	and three	among them	among them		
H6132	H6933	H7162	H4481	H8532	H0997	H0997		

עַיְנִין	וַאֲלוּ	קֳדָמַהּ)	קדמיה]	מִן־	אֶתְעֲקַרָה)			
[were] eyes	and there	before whom	before whom	of	were plucked out by the roots			
H5870	H0431	H6925	H6925	H4481	H6132			

רַבְרְבָן׃	מְמַלֶּל	וּפֻם	דָּא	בְּקַרְנָא־	אֲנָשָׁא	כְּעֵינֵי
pompous words	speaking	and a mouth	this	in horn	of a man	like [the] eyes
H7260	H4449	H6433	H1668	H7162	H0606	H5870

“I considered the horns, and behold, there came up among them another horn, a little one, before which of the first horns were plucked up by the roots; and behold, in this horn were eyes like the eyes of a man, and a mouth speaking arrogantly.

9

יְתֵב	יוֹמִין	וְעַתִּיק	רְמִיו	כָּרְסָוָן	דִּי	עַד	הֲוֵית	חָזֵה	
was seated	of Days	and the Ancient	were put in place	thrones	till	until	I	Watched	
H3488	H3118	H6268	H7412	H3764	H1768	H5705	H1934	H2370	

נְקֵא	כַּעֲמַר	רֵאשֵׁהּ	וּשְׂעַר	חִוָּר	כִּתְלַג	וּלְבוּשֵׁהּ
Pure	[was] like wool	of His head	and the hair	white	as snow	His garment [was]
H5343	H6015	H7217	H8177	H2358	H8517	H3831

דָּלֵק׃	נוּר	גַּלְגְּלוֹהִי	נוּר	דִּי־	שְׁבִיבִין	כָּרְסְיֵהּ
burning	a fire	Its wheels	fiery	the fiery	a flame	His throne [was]
H1815	H5135	H1535	H5135	H1768	H7631	H3764

“I watched until thrones were placed, and one who was Ancient of Days sat. His clothing was white as snow, and the hair of his head like pure wool. His throne was fiery flames, and its wheels burning fire.

10

אלפים׀	אֶלֶף	קֳדָמוֹהִי	מִן־	וְנָפַק	נָגֶד	נוּר	דִּי־	נְהַר
thousands	a thousand	before Him	from	and came forth	issued	fiery	which	A stream
H0506	H0506	H6925	H4481	H5312	H5047	H5135	H1768	H5103

רִבְבָן)	׀רבון	וְרִבְּוֹ	יְשַׁמְּשׁוּנֵּהּ	אַלְפִין)
[times] ten thousand	[times] ten thousand	and Ten thousand	ministered to Him	thousands
H7240	H7240	H7240	H8120	H0506

פְּתִיחוּ׃	וְסִפְרִין	יְתִב	דִּינָא	יְקוּמוּן	קֳדָמוֹהִי
were opened	and the books	was seated	[the] court	stood	before Him
H6606	H5609	H3488	H1780	H6966	H6925

A fiery stream issued and came out from before him. Thousands of thousands ministered to hi thousand times ten thousand stood before him. The judgment was set. The books were opened.

11

קַרְנָא	דִּי	רַבְרְבָתָא	מִלַּיָּא	קָל	מִן־	בֱּאדַיִן	הֲוֵית	חָזֵה
[the] horn	which	pompous	[the] words	of the sound of	because	then	I	Watched
H7162	H1768	H7260	H4406	H7032	H4481	H0116	H1934	H2370

גְּשְׁמַהּ	וְהוּבַד	חֵיוְתָא	קְטִילַת	דִּי	עַד־	הֲוֵית	חָזֵה	מְמַלֶּלָה
its body	and destroyed	[the] beast	was slain	till	-	I	watched	was speaking
H1655	H0007	H2423	H6992	H1768	H5705	H1934	H2370	H4449

אֶשָּׁא׃	לִיקֵדַת	וְיִהְיְבַת
flame	to the burning	and given
H0785	H3346	H3052

“I watched at that time because of the voice of the the animal was slain, and its body destroyed, and it was

12

וְאַרְכָה	שָׁלְטָנְהֹון	הֶעְדִּיו	חֵיוָתָא	וּשְׁאָר	
and yet were prolonged	their dominion	they had taken away	of [the] beasts	And as for the rest	
H0754	H7985	H5709	H2423	H7606	

וְעִדָּן׃	זִמְנָן	עַד־	לְהֹון	יְהִיבַת	בְּחַיִּין
and a time	a season	for	their	were prolonged	lives
H5732	H2166	H5705		H3052	H2417

As for the rest of the animals, their dominion was taken away; yet their lives we a time.

13

שְׁמַיָּא	עֲנָנֵי	עִם־	וַאֲרוּ	לֵילְיָא	בְּחֶזְוֵי	הֲוֵית	חָזֵה	
of heaven	[the] clouds	with	and behold	night	in [the] visions of	I	Was watching	
H8065	H6050	H5974	H0718	H3916	H2376	H1934	H2370	

וּקְדָמוֹהִי	מְטָה	יְמַיָּא	עַתִּיק	וְעַד־	הֲוָה	אָתֵה	אֱנָשׁ	כְּבַר
and before Him	He came	of Days	[the] Ancient	and to	Coming	came	of Man	[One] like a Son
H6925	H4291	H3118	H6268	H5705	H1934	H0858	H0606	H1247

הַקְרְבוּהִי׃
they brought Him near
H7127

“I saw in the night visions, and behol came even to the Ancient of Days, and they

אֻמַיָּא	עַמְמַיָּא	וְכָל	וּמַלְכוּ	וְיֵקָר	שָׁלְטָן	יְהֵיב	וְלֵהּ		14
nations	peoples	that all	and a kingdom	and glory	dominion	was given	And to Him		
H0524	H5972	H3606	H4437	H3367	H7985	H3052			

לָא	דִּי־	עָלַם	שָׁלְטָן	שָׁלְטַנֵּהּ	יִפְלְחוּן	לֵהּ	וְלִשָׁנַיָּא
not	which	an everlasting	dominion	His dominion [is]	should serve	Him	and languages
H3809	H1768	H5957	H7985	H7985	H6399		H3961

פ	תִּתְחַבָּל׃	לָא	דִּי־	וּמַלְכוּתֵהּ	יֶעְדֵּה
-	shall be destroyed	not	[the one] which	and His kingdom	shall pass away
	H2255	H3809	H1768	H4437	H5709

Dominion was given him, and glory, and a kingdom, that all the peoples, nations, and languages should him. His dominion is an everlasting dominion, which will not pass away, and his kingdom one that will not be destroyed.

רֵאשִׁי	וְחֶזְוֵי	גְּוִיָּתִי	בְּגַוֹא	דָּנִיֵּאל	אֲנָה	רוּחִי	אֶתְכְּרִיַת	15
of my head	and the visions	[my] body	within	Daniel	I	in my spirit	Was grieved	
H7217	H2376	H5085	H1459	H1841		H7308	H3735	

יְבַהֲלָנִי׃
troubled me
H0927

"As for me, Daniel, my spir

כָּל־	עַל־	מִנֵּהּ	אֶבְעֵא־	וְיַצִּיבָא	קָאֲמַיָּא	מִן־	חַד	עַל־	קְרֵבֵת	16
all	of	him	asked	and the truth	those who stood by	of	one	to	I came near	
H3606	H5922	H4481	H1156	H3330	H6966	H4481	H2298	H5922	H7127	

יְהוֹדְעַנָנִי׃	מִלַּיָּא	וּפִשְׁרָ	לִי	וַאֲמַר־	דְּנָה	
made known to me	of [the] things	and the interpretation	me	So he told	this	
H3046	H4406	H6591		H0560	H1836	

I came near to one of those who stood by, and asked him the truth concerning all this. "So he told me, made me know the interpretation of the things.

מִן־	יְקוּמוּן	מַלְכִין	אַרְבְּעָה	אַרְבַּע	אִנִּין	דִּי	רַבְרְבָתָא	חֵיוָתָא	אִלֵּין	17
out	[which] arise	[are] kings	four	four	are	which	great	beasts	These	
H4481	H6966	H4430	H0703	H0703		H1768	H7260	H2423	H0459	

אַרְעָא׃
of [the] earth
H0772

'These great animals, which

עַד־	מַלְכוּתָא	וְיַחְסְנוּן	עִלָּיוֹנִין	קַדִּישֵׁי	מַלְכוּתָא	וְיִקַּבְּלוּן	18
for	[the] kingdom	and possess	of the Most High	the saints	[the] kingdom	But shall receive	
H5705	H4437	H2631	H5946	H6922	H4437	H6902	

עָלְמַיָּא׃	עָלַם	וְעַד	עָלְמָא
and ever	forever	and even	ever
H5957	H5957	H5705	H5957

But the saints of the Most High will receive the kingdo ever.'

19 אֱדַ֗יִן צְבִ֤ית לְיַצָּבָא֙ עַל־ חֵיוְתָ֣א רְבִיעָיְתָ֔א דִּי־ הֲוָ֖ת שָׁנְיָ֣ה מִן־
Then I wished to know the truth about [the] beast fourth which was different from
H0116 H6634 H3321 H5922 H2423 H7244 H1768 H1934 H8133 H4481

כָּל־)כָּלְתֵּין(דְּחִילָה֙ יַתִּירָ֣ה]שניה[ )שִׁנַּ֔הּ(דִּי־ פַרְזֶ֖ל
all the [others] dreadful exceedingly [with] its teeth [with] its tooth of iron
]כלהון[H3605 H1763 H3493 H8128 H8128 H1768 H6523

וְטִפְרַ֖יהּ דִּי־ נְחָ֑שׁ אָכְלָ֣ה מְדַקְּקָ֔ה וּשְׁאָרָ֙א בְּרַגְלַ֣יהּ
and its nails of bronze [which] devoured broke in pieces and [the] residue with its feet
H2953 H1768 H5174 H0399 H1855 H7606 H7271

רָפְסָֽה׃
trampled
H7512

"Then I desired to know exceedingly terrible, whose t the residue with its feet;

20 וְעַל־ קַרְנַיָּ֣א עֲשַׂ֗ר דִּ֚י בְּרֵאשַׁ֔הּ וְאָחֳרִ֖י דִּ֣י סְלֶקֶת֑]ונפלון[
And [the] horns ten that [were] on its head and the other [horn] which came up fell
H5922 H7162 H6236 H1768 H7217 H0317 H1768 H5559 H5308

וְעַיְנִ֖ין לַ֥הּ דִּֽי־ וְקַרְנָ֛א תְּלָ֖ת)קֳדָמַ֑הּ( ]קדמיה[ )מִן־ וּנְפַלָ֔ה(
and eyes which had this and namely horn three before which before which from fell
H5870 H1797 H7162 H8532 H6925 H6925 H4481 H5308

חַבְרָתָֽהּ׃ מִן־ רַ֖ב וְחֶזְוָ֑הּ רַבְרְבָ֣ן מְמַלֶּ֔ל וְפֻ֖ם
his fellows than greater and whose appearance [was] pompous words which spoke and a mouth
H2273 H4481 H7229 H2376 H7260 H4449 H6433

and concerning the ten horns that were on its head and the other horn which came up, and before which three fell, even that horn that had eyes and a mouth that spoke arrogantly, whose look was more stout than its fellows.

21 חָזֵ֗ה הֲוֵ֤ית וְקַרְנָא֙ דִּכֵּ֔ן עָבְדָ֖ה קְרָ֣ב עִם־ קַדִּישִׁ֑ין וְיָכְלָ֥ה
Was watching I and horn this was making war against the saints and prevailing
H2370 H1934 H7162 H1797 H5648 H7129 H5974 H6922 H3202

לְהֽוֹן׃
against them

I saw, and the same horn m

22 עַד֩ דִּי־ אֲתָ֨ה עַתִּיק֜ יוֹמַיָּ֗א וְדִינָא֙ יְהַ֣ב לְקַדִּישֵׁ֔י
Until that came [the] Ancient of Days and a judgment was made [in favor] of the saints
H5705 H1768 H0858 H6268 H3118 H1780 H3052 H6922

וְזִמְנָ֖א מְטָ֑ה וּמַלְכוּתָ֣א הֶחֱסָ֔נוּ קַדִּישִׁ֥ין׃
and the time came for [the] kingdom to possess the saints
H2166 H4291 H4437 H2631 H6922

עֶלְיוֹנִ֛ין
of the Most High
H5946

until the Ancient of Days came, and judgment was given to the saints of the Most High, and the time the saints possessed the kingdom.

23

כֵּן֙ אָמַ֔ר חַיְתָ֥ו רְבִיעָ֖יְתָא רביעיא[ ]רְבִיעָאָה֑(מַלְכ֣וּ תֶהֱוֶ֔א בְּאַרְעָ֔א
Thus he said [the] beast fourth a fourth a fourth kingdom shall be on earth
H3652 H0560 H2423 H7244 H7244 H4437 H1934 H0772

דִּ֤י תִשְׁנֵא֙ מִן־ כָּל־ מַלְכְוָתָ֔א וְתֵאכֻ֖ל כָּל־ אַרְעָ֑א
which shall be different from all [other] kingdoms and shall devour [the] whole earth
H1768 H8133 H4481 H3606 H4437 H0399 H3606 H0772

וְתַדְקִנַּ֖ה׃ וּתְדוּשִׁנַּ֔ה
and break it in pieces and Trample it
H1855 H1759

"So he said, 'The fourth animal will be a fourth kingd
and will devour the whole earth, and will tread it down and

24

וְאָחֳרָ֔ן יְקוּמ֖וּן מַלְכִ֑ין עַשְׂרָ֣ה מַלְכוּתָ֔ה מִנַּ֣ה עַשַּׂ֔ר וְקַרְנַיָּ֖א
and another [Who] shall arise [are] kings ten [the] kingdom from ten And [the] horns
H0321 H6966 H4430 H6236 H4437 H4481 H6236 H7162

יְהַשְׁפֵּ֖ל׃ מַלְכִ֑ין וּתְלָתָ֣ה קַדְמָיֵ֔א מִן־ יִשְׁנֵ֖א וְה֣וּא אַחֲרִיהֹ֑ון יְקֻֽום
shall subdue kings and three first [ones] from shall be different and He after them shall rise
H8214 H4430 H8532 H6933 H4481 H8133 H1932 H0311 H6966

As for the ten horns, ten kings will arise out of this kingdom. Another will arise after them; and he will be different from the former, and he will put down three kings.

25

וּלְקַדִּישֵׁ֖י יְמַלִּ֣ל עִלָּאָה֑( ]עליא[לְצַ֣ד וּמִלִּ֔ין
and the saints He shall speak [the] Most High [the] Most High against And [pompous] words
H6922 H4449 H5943 H5943 H6655 H4406

וְדָ֣ת זִמְנִ֔ין לְהַשְׁנָיָ֖ה וְיִסְבַּ֑ר יְבַלֵּ֣א עֶלְיוֹנִ֔ין
and law times to change and shall intend shall persecute of the Most High
H1882 H2166 H8133 H5452 H1080 H5946

עִדָּ֥ן׃ וּפְלַ֖ג וְעִדָּנִ֣ין עִדָּ֔ן עַד־ בִּידֵ֑הּ וְיִתְיַהֲבֻ֖ון
a time and half and times a time for into his hand and [the saints] shall be given
H5732 H6387 H5732 H5732 H5705 H3028 H3052

He will speak words against the Most High, and will wear out the saints of the Most High. He will plan to change the times and the law; and they will be given into his hand until a time and times and half a time.

26

וּלְהוֹבָדָ֖ה לְהַשְׁמָדָ֑ה יְהַעְדּ֣וֹן וְשָׁלְטָנֵ֔הּ יִתֵּ֖ב וְדִינָ֑א
and destroy [it] to consume they shall take away and his dominion shall be seated But [the] court
H0007 H8046 H5709 H7985 H3488 H1780

סוֹפָֽא׃ עַד־
forever to
H5491 H5705

"But the judgment will be se

27

כָּל־ תְּחוֹת֙ מַלְכ֣וּת דִּ֔י וּרְבוּתָ֖א וְשָׁלְטָנָ֑א וּמַלְכוּתָ֔ה
[the] whole under the kingdom of and [the] greatness and dominion And [the] kingdom
H3606 H8460 H4437 H1768 H7238 H7985 H4437

מַלְכוּתֵ֖הּ עֶלְיוֹנִ֣ין קַדִּישֵׁ֔י לְעַ֣ם יְהִיבַּ֑ת שְׁמַיָּ֖א
His kingdom [is] of the Most High the saints to the people shall be given heaven
H4437 H5946 H6922 H5972 H3052 H8065

וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃ יִפְלְחֻ֖ון לֵ֣הּ שָׁלְטָנַיָּ֔א וְכֹ֣ל עָלַ֑ם מַלְכ֖וּת
and obey shall serve Him dominions and all everlasting [will be] a kingdom
H8086 H6399 H7985 H3606 H5957 H4437

The kingdom and the dominion, and the greatness of the kingdoms under the whole sky, will be given to the people of the saints of the Most High. His kingdom is an everlasting kingdom, and all dominions will serve and obey him.'

	רַעְיוֹנַי	וְשִׁנָּיא	דָּנִיֵּאל	אֲנָה	מִלְּתָא	דִּי־	סוֹפָא	כָּה	עַד־	28
	my thoughts	greatly	Daniel	As for me	[the] matter	of	[the] end	this [is]	Even to	
	H7476	H7690	H1841		H4406	H1768	H5491	H3542	H5705	

פ	נְטַרְתּ׃	בִּלְבָבִי	וּמִלְּתָא	עֲלַי	יְשִׁתַּנּוֹן	וְזִיוִי	יְבַהֲלֻנַּנִי
-	I kept	in my heart	but [the] account	in	changed	and my countenance	troubled me
	H5202	H3821	H4406	H5922	H8133	H2122	H0927

"Here is the end of the matter. As for me, Daniel, my thoughts troubled me greatly, and my face was changed in me; but I kept the matter in my heart."

Chapter 8

דָּנִיֵּאל	אֲנִי	אֵלַי	נִרְאָה	חָזוֹן	הַמֶּלֶךְ	בֵּלְאשַׁצַּר	לְמַלְכוּת	שָׁלוֹשׁ	בִּשְׁנַת	1
Daniel	[to] me	to me	appeared	a vision	King	of Belshazzar	of the reign	three	In year	
H1840	H0589	H0413	H7200	H2377	H4428	H1112	H4438	H7969	H8141	

בַּתְּחִלָּה׃	אֵלַי	הַנִּרְאָה	אַחֲרֵי
the first time	to me	the one that appeared	after
H8462	H0413	H7200	

In the third year of the reign of King Belshazzar, a vision appeared to
appeared to me at the first.

בְּשׁוּשַׁן	וַאֲנִי	בְּרֹאתִי	וַיְהִי	בֶּחָזוֹן	וָאֶרְאֶה			2
in Shushan	that I [was]	while I was looking	and it so happened	in the vision	And I saw			
H7800	H0589	H7200	H1961	H2377	H7200			

עַל־	הָיִיתִי	וַאֲנִי	בָּחָזוֹן	וָאֶרְאֶה	הַמְּדִינָה	בְּעֵילָם	אֲשֶׁר	הַבִּירָה
by	was	that I	in the vision	and I saw	the province	in Elam	which [is]	the citadel
	H1961	H0589	H2377	H7200	H4082			H1002

אוּלָי׃	אוּבָל
Ulai	the River
H0195	H0180

I saw the vision. Now it was so,
saw in the vision, and I was by the riv

הָאֻבָל	לִפְנֵי	עֹמֵד	אֶחָד	אַיִל	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	3
the river	beside	standing was	a	ram	and there	and saw	my eyes	And I lifted	
H0180	H6440	H5975	H0259		H2009	H7200		H5375	

מִן־	גְּבֹהָה	וְהָאַחַת	גְּבֹהוֹת	וְהַקְּרָנַיִם	קְרָנָיִם	וְלוֹ
than	higher	but one [was]	[were] high	and the two horns	two horns	and which had
	H1364	H0259	H1364			

בָּאַחֲרֹנָה׃	עֹלָה	וְהַגְּבֹהָה	הַשֵּׁנִית
last	came up	and the higher [one]	the second
H0314	H5927	H1364	H8145

Then I lifted up my eyes and saw, and behold, a ram which had two horn
horns were high, but one was higher than the other, and the higher came up l

4 רָאִיתִי֙ אֶת־ הָאַ֣יִל מְנַגֵּחַ֔ יָמָּה֙ וְצָפוֹנָ֔ה וְנֶ֖גְבָּה וְכָל־ חַיּ֑וֹת
I saw - the ram pushing westward and northward and southward so that animal
H7200 H0853 H0376 H3220 H6828 H5045 H3605

וְעָשָׂה֙ כִּרְצֹנ֔וֹ וְהִגְדִּֽיל׃ וְאֵ֥ין מִיָּדוֹ֙ מַצִּ֔יל לְפָנָ֖יו יַעֲמֹ֑דוּ לֹא־
but he did according to his will and became great and [there was] none from his hand that could deliver him could withstand no
H6213 H7522 H1431 H0369 H3027 H5337 H6440 H5975 H3808

I saw the ram pushing westward, northward, and south
any who could deliver out of his hand, but he did according t

5 וַאֲנִ֣י הָיִ֔יתִי מֵבִ֖ין וְהִנֵּ֣ה צְפִיר־ הָעִזִּ֑ים בָּ֣א מִן־ הַמַּעֲרָ֗ב
And as I was considering and suddenly a male goat came from the west
H0589 H1961 H0995 H2009 H6842 H5795 H0935 H4628

עַל־ פְּנֵ֣י כָל־ הָאָ֔רֶץ וְאֵין֙ נוֹגֵ֣עַ בָּאָ֔רֶץ וְהַצָּפִ֖יר
across the surface of all the earth and without touching the ground and the goat [had]
H5921 H6440 H3605 H0776 H0369 H5060 H0776 H6842

עֵינָֽיו׃ בֵּ֥ין קֶ֖רֶן חָזוּת֑ לִ֥
his eyes between a horn notable
H5869 H0996 H7162 H2380

As I was considering, behold, a male goat came from
touch the ground. The goat had a notable horn between hi

6 וַיָּבֹ֗א עַד־ הָאַ֙יִל֙ בַּעַ֣ל הַקְּרָנַ֔יִם אֲשֶׁ֥ר רָאִ֖יתִי לִפְנֵ֣י עֹמֵ֑ד
And he came to the ram that had two horns which I had seen beside standing
H0935 H5704 H0376 H1167 H7161 H0834 H7200 H6440 H5975

כֹּֽחוֹ׃ בַּחֲמַ֥ת אֵלָ֖יו וַיָּ֣רָץ הָאֵֽבֶל
power with furious him and at ran the river
H3581 H2534 H0413 H7323 H0180

He came to the ram that had the two horns, which I saw standing b
of his power.

7 וּרְאִיתִ֖יו וּמַגִּ֣יעַ אֶצֶ֑ל הָאַ֙יִל֙ וַיִּתְמַרְמַ֣ר אֵלָ֔יו
And I saw him confronting to the ram and he was moved with rage against him
H7200 H5060 H0681 H0376 H4843 H0413

וְלֹא־ הָיָ֥ה כֹ֖חַ לְפָנָ֑יו וַיַּשְׁלִכֵ֥הוּ אַ֖רְצָה וַיִּרְמְסֵ֥הוּ וְלֹא־
and no power there was before him and no one but he cast him down to the ground and trampled him and no one
H3808 H3581 H1961 H6440 H3808 H7993 H0776 H7429 H3808

מִיָּדֽוֹ׃ לָאַ֙יִל֙ מַצִּ֔יל הָיָ֖ה
from his hand the ram that could deliver there was
H3027 H0376 H5337 H1961

I saw him come close to the ram, and he was moved with anger against
two horns. There was no power in the ram to stand before him; but he cast hi
on him. There was no one who could deliver the ram out of his hand.

8

וּכְעָצְמֹו
but when he became strong

מְאֹד
very great
H3966

עַד־
-
H5704

הִגְדִּיל
grew
H1431

הָעַז
goat
H5795

וּצְפִיר
Therefore the male goat
H6842

לְאַרְבַּע
toward [the] four
H0702

תַּחְתֶּיהָ
in place of it
H8478

אַרְבַּע
four
H0702

חָזוּת
notable ones
H2380

וַתַּעֲלֶנָה
and came up
H5927

הַגְּדוֹלָה
large

הַקֶּרֶן
the horn

נִשְׁבָּרָה
was broken
H7665

הַשָּׁמָיִם׃
of the heavens
H8064

רוּחוֹת
winds
H7307

The male goat magnified himself exce
it there came up four notable horns toward

9

יֶתֶר
exceedingly

וַתִּגְדַּל־
and which grew great
H1431

מִצְּעִירָה
little
H4704

אַחַת
a
H0259

קֶרֶן־
horn

יָצָא
came
H3318

מֵהֶם
of them
H1992

הָאַחַת
of one
H0259

וּמִן־
And out

הַצָּבִי׃
the Glorious [Land]

וְאֶל־
and toward
H0413

הַמִּזְרָח
the east
H4217

וְאֶל־
and toward
H0413

הַנֶּגֶב
the south
H5045

אֶל־
toward
H0413

Out of one of them came out a little horn which grew exceedingly great—toward the south, an
east, and toward the glorious land.

10

הַצָּבָא
of the host

מִן־
[some]

אֶרְצָה
to the ground
H0776

וַתַּפֵּל
and it cast down
H5307

הַשָּׁמָיִם
of heaven
H8064

צְבָא
the host

עַד־
to
H5704

וַתִּגְדַּל
And it grew up
H1431

וַתִּרְמְסֵם׃
and trampled them
H7429

הַכּוֹכָבִים
of the stars
H3556

וּמִן־
and [some]

It grew great, even to the army of the sky; and it cast down so
and trampled on them.

11

הרים]
was taken away

וּמִמֶּנּוּ
and by him

הִגְדִּיל
He exalted [himself]
H1431

הַצָּבָא
of the host

שַׂר־
the Prince
H8269

וְעַד
And even as high as
H5704

מִקְדָּשׁוֹ׃
of His sanctuary
H4720

מְכוֹן
the place
H4349

וְהֻשְׁלַךְ
and was cast down
H7993

הַתָּמִיד
the daily [sacrifice]
H8548

(הוּרַם
was taken away
H7311

Yes, it magnified itself, even to the prince of the army; and it took away from him the continual burnt off
and the place of his sanctuary was cast down.

12

בְּפֶשַׁע
because of transgression
H6588

הַתָּמִיד
the daily [sacrifices]
H8548

עַל־
to oppose

תִּנָּתֵן
was given over [to the horn]
H5414

וְצָבָא
And an army

וְהִצְלִיחָה׃
and prospered

וְעָשְׂתָה
and He did [all this]

אַרְצָה
to the ground
H0776

אֱמֶת
truth
H0571

וְתַשְׁלֵךְ
and he cast down
H7993

The army was given over to it together with the continual burnt offering through disobedience.
truth to the ground, and it did its pleasure and prospered.

13

לַפָּלְמוֹנִי	קָדוֹשׁ	אֶחָד	וַיֹּאמֶר׀	מְדַבֵּר	קָדוֹשׁ	אֶחָד־	וָאֶשְׁמְעָה
to that certain [one]	holy one	[another]	and said	speaking	holy one	a	And I heard
H6422	H6918	H0259	H0559	H1696	H6918	H0259	H8085

הַתָּמִיד׀	הֶחָזוֹן	מָתַי	עַד־	הַמְדַבֵּר	
[concerning] the daily [sacrifices]	the vision	long [will be]	how	who was speaking	
H8548	H2377	H4970	H5704	H1696	

וְצָבָא	וְקֹדֶשׁ	תֵּת	שֹׁמֵם	וְהַפֶּשַׁע
and the host	and both the sanctuary	the giving	of desolation	and the transgression
	H6944	H5414	H8074	H6588

מִרְמָס׃
to be trampled under [foot]
H4823

Then I heard a holy one speaking; and an vision about the continual burnt offering, and t the army to be trodden under foot be?"

14

מֵאוֹת	וּשְׁלֹשׁ	אַלְפַּיִם	בֹּקֶר	עֶרֶב	עַד	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
hundred	and three	two thousand	days	evenings	for	to me	and he said
H3967	H7969	H0505	H1242	H6153	H5704	H0413	H0559

קֹדֶשׁ׃	וְנִצְדַּק
the sanctuary	then shall be cleansed
H6944	H6663

He said to me, "To two thousand and three hundred cleansed."

15

וַאֲבַקְשָׁה	הֶחָזוֹן	אֶת־	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	בִּרְאֹתִי	וַיְהִי	
and was seeking	the vision	-	Daniel	I	when had seen	And it came to pass	
H1245	H2377	H0853	H1840	H0589	H7200	H1961	

גָּבֶר׃	כְּמַרְאֵה־	לְנֶגְדִּי	עֹמֵד	וְהִנֵּה	בִינָה	
of a man	one having the appearance	before me	there stood	that suddenly	the meaning	
H1397	H4758	H5048	H5975	H2009	H0998	

When I, even I Daniel, had seen the vision, I sought to understand it. Then behold, there stood before me someone with the appearance of a man.

16

גַּבְרִיאֵל	וַיֹּאמַר	וַיִּקְרָא	אוּלָי	בֵּין	אָדָם	קוֹל־	וָאֶשְׁמַע	
Gabriel	and said	and who called	the Ulai	between [the banks of]	of man	a voice	And I heard	
H1403	H0559	H7121	H0195	H0996	H0120		H8085	

הַמַּרְאֶה׃	אֶת־	לְהָלָז	הָבֵן	
the vision	-	this [man]	make understand	
H4758	H0853	H1975	H0995	

I heard a man's voice between the banks of the Ulai, which called understand the vision."

17

פָּנַי	עַל־	וָאֶפְלָה	נִבְעַתִּי	וּבְבֹאוֹ	עָמְדִי	אֵצֶל	וַיָּבֹא	
my face	on	and fell	I was afraid	and when he came	where I stood	near	So he came	
H6440		H5307	H1204	H0935	H5975	H0681	H0935	

הֶחָזוֹן׃	קֵץ	לְעֶת־	כִּי	אָדָם	בֶּן־	הָבֵן	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
the vision [refers]	of the end	to the time	that	of man	son	Understand	to me	but he said
H2377	H7093	H6256		H0120		H0995	H0413	H0559

So he came near where I stood; and when he came, I was frightened, and fell on my face; but he said to me, “Understand, son of man, for the vision belongs to the time of the end.”

18 וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדָּמְתִּי עַל־פָּנַי אָרְצָה
And as he was speaking with me I was in a deep sleep my face with to the ground
H1696 H7290 H6440 H0776

וַיִּגַּע־בִּי וַיַּעֲמִדֵנִי עַל־עָמְדִי׃
but he touched me and stood me on upright
H5060 H5975 H5975

Now as he was speaking with me, I fell into a deep sleep with my face to
and set me upright.

19 וַיֹּאמֶר הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה בְּאַחֲרִית
And he said Look I am making known to you - what shall happen in the latter time
H0559 H2009 H3045 H0853 H1961 H0319

הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ׃
of the indignation for at the time appointed the end [shall be]
H2195 H4150 H7093

He said, “Behold, I will make you know what will be in the latter time of the indignatio
appointed time of the end.

20 הָאַיִל אֲשֶׁר־רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנָיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃
The ram which having the two horns [they are] the kings of Media and Persia
H0352 H7200 H1167 H7161 H4428 H4074 H6539

The ram which you saw, that had the two horns, they are the kings of Media and Persia.

21 וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין־
And the goat [is] the male the kingdom of Greece and the horn large that [is] between
H6842 H8163 H4428 H3120 H0259 H1419 H0834 H0996

עֵינָיו הִוא הַמֶּלֶךְ הָרִאשׁוֹן׃
its eyes is the king first
H5869 H1931 H4428 H7223

The rough male goat is the king of Greece. The grea

22 וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכֻיוֹת
And as for the broken [horn] that stood up the four in its place four kingdoms
H7665 H5975 H0702 H8478 H0702 H4438

מִגּוֹי יַעֲמֹדְנָה וְלֹא בְכֹחוֹ׃
out of that nation shall arise but not with its power
H1471 H5975 H3808 H3581

As for that which was broken, in the place where four stood up, four kin
but not with his power.

23 וּבְאַחֲרִית מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים
And in the latter time of their kingdom when have reached their fullness the transgressors
H0319 H4438 H8552 H6586

יַעֲמֹד מֶלֶךְ עַז־פָּנִים וּמֵבִין חִידוֹת׃
A king shall arise Having features fierce and who understands sinister schemes
H5975 H4428 H6440 H5794 H0995 H2420

“In the latter time of their kingdom, when the transgressors have come to the full, a king of fierce face, and understanding riddles, will stand up.

24

יַשְׁחִית	וְנִפְלָאוֹת	בְּכֹחוֹ	וְלֹא	כֹחוֹ	וְעָצַם	
He shall destroy	and fearfully	by his own power	but not	His power	and shall be mighty	
H7843	H6381		H3808			

קְדֹשִׁים׃	וְעַם־	עֲצוּמִים	וְהִשְׁחִית	וְעָשָׂה	וְהִצְלִיחַ	
holy	and [also] the people	the mighty	and He shall destroy	and thrive	and shall prosper	
H6918		H6099	H7843			

His power will be mighty, but not by his own power. He will destroy awesomely, and will prosper in what he does. He will destroy the mighty ones and the holy people.

25

וּבִלְבָבוֹ	בְיָדוֹ	מִרְמָה	וְהִצְלִיחַ	שִׂכְלוֹ	וְעַל־	
and in his heart	under his rule	deceit	and He shall cause to prosper	his cunning	And Through	
H3824	H3027	H4820		H7922		

שַׂר־	וְעַל־	רַבִּים	יַשְׁחִית	וּבְשַׁלְוָה	יַגְדִּיל	
the Prince	and even against	many	He shall destroy	and in [their] prosperity	he shall exalt [himself]	
H8269			H7843	H7962	H1431	

יִשָּׁבֵר׃	יָד	וּבְאֶפֶס	יַעֲמֹד	שָׂרִים	
he shall be broken	[human] means	but without	He shall rise	of princes	
H7665	H3027		H5975	H8269	

Through his policy he will cause deceit to prosper in his hand. He will magnify himself in his h
destroy many in their security. He will also stand up against the prince of princes, but he will be bro
human hands.

26

וְאַתָּה	הִוא	אֱמֶת	נֶאֱמַר	אֲשֶׁר	וְהַבֹּקֶר	הָעֶרֶב	וּמַרְאֵה
therefore you	is	TRUE	was told	which	and mornings	of the evenings	And the vision
H1931		H0571	H0559		H1242	H6153	H4758

רַבִּים׃	לְיָמִים	כִּי	הֶחָזוֹן	סְתֹם	
many	[it refers] to days [in the future]	for	the vision	seal up	
	H3117		H2377		

“The vision of the evenings and mornings which has been told is true; but seal up the
many days to come.”

27

אֶת־	וָאֶעֱשֶׂה	וָאָקוּם	יָמִים	וָאֶחֱלֶה	נְהִיֵיתִי	דָּנִיֵּאל	וַאֲנִי	
-	and went about	and afterward I arose	for days	and was sick	fainted	Daniel	And I	
H0853			H3117		H1961	H1840	H0589	

פ	מֵבִין׃	וְאֵין	הַמַּרְאֶה	עַל־	וָאֶשְׁתּוֹמֵם	הַמֶּלֶךְ	מְלֶאכֶת
-	understood it	but no one	the vision	by	and I was astonished	of the king	business
	H0995	H0369	H4758		H8074	H4428	H4399

I, Daniel, fainted, and was sick for some days. Then I rose up and did the king’s business. I wondered at the vision, but no one understood it.

Chapter 9

1

אֲשֶׁר	מָדָי	מִזֶּרַע	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ	בֶּן־	לְדָרְיָוֶשׁ	אַחַת	בִּשְׁנַת	
who	of the Medes	of the lineage	of Ahasuerus	son	of Darius	first	In the year	
	H4074	H2233	H0325		H1867	H0259	H8141	

כַּשְׂדִּים׃	מַלְכוּת	עַל	הָמְלַךְ
of the Chaldeans	the realm	over	was made king
H3778	H4438		

In the first year of Darius the son of Ahasuerus, of the offspring of the Medes, who was made king over the realm of the Chaldeans—

2 בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי דָנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר
in the year first of his reign I Daniel understood by the books the number
H8141 H0259 H0589 H1840 H0995 H4557

הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־ יְהוָה אֶל־ יִרְמְיָה הַנָּבִיא
of the years which came [specified] by the word of Yahweh through Jeremiah the prophet
H8141 H0834 H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H5030

לְמַלֹּאות לְחָרְבוֹת יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃
that He would accomplish in the desolations of Jerusalem seventy years
H4390 H2723 H3389 H7657 H8141

in the first year of his reign I, Daniel, understood by the books the number of the years about w
LORD's word came to Jeremiah the prophet for the accomplishing of the desolations of Jerusalem, ev
years.

3 וָאֶתְּנָה אֶת־ פָּנַי אֶל־ אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ תְּפִלָּה
And I set - toward my face the Lord God to make request by prayer
H5414 H0853 H0413 H6440 H0136 H0430 H1245 H8605

וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם וְשָׂק וָאֵפֶר׃
and supplications with fasting and sackcloth and ashes
H8469 H6685 H8242 H0665

I set my face to the Lord God, to seek by prayer and petitions, with fasting a

4 וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהָי וָאֶתְוַדֶּה וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנָי הָאֵל הַגָּדוֹל
And I prayed to Yahweh my God and made confession and said O Lord God great
H6419 H3068 H0430 H3034 H0559 H0577 H0136 H0410 H1419

וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד לְאֹהֲבָיו
and awesome who keeps His covenant and mercy with those who love Him
H3372 H8104 H1285 H2617 H0157

וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃
and with those who keep His commandments
H8104 H4687

I prayed to the LORD my God, and made confession, and said,
keeps covenant and loving kindness with those who love him and ke

5 חָטָאנוּ וְעָוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ [וְהרשענו] הִרְשָׁעְנוּ)
we have sinned and committed iniquity and we have done wickedly [and we have done wickedly] we have done wickedly)
H2398 H5753 H7561 H7561

וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃ מִמִּצְוֹתֶיךָ וְסוֹר וּמָרָדְנוּ
and Your judgments from Your precepts and even by departing and rebelled
H4941 H4687 H5493 H4775

we have sinned, and have dealt perversely, and have done wickedly, and have rebelled, even turn
from your precepts and from your ordinances.

6 וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל־ עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְשִׁמְךָ
And neither have we heeded unto Your servants the prophets who spoke in Your name
H3808 H8085 H0413 H5650 H5030 H0834 H1696 H8034

אֶל־ כָּל וְאֶל וַאֲבֹתֵינוּ שָׂרֵינוּ מְלָכֵינוּ אֶל־
to all and and to our fathers and our princes our kings to
H0413 H3605 H0413 H0001 H8269 H4428 H0413

עַם הָאָרֶץ׃
the people of the land
H5971 H0776

We haven't listened to your servants the prophets, who spoke in your name to our kings, our princes, and our fathers, and to all the people of the land.

הַזֶּה	כַּיּוֹם	הַפָּנִים	בֹּשֶׁת	וְלָנוּ	הַצְּדָקָה	אֲדֹנָי	לְךָ	7
this	as [it is] day	of face	shame	but to us	righteousness [belongs]	Lord	To You	
H2088	H3117	H6440	H1322		H6666	H0136		

הַקְּרֹבִים	יִשְׂרָאֵל	וְלִכָל־	יְרוּשָׁלִַם	וּלְיוֹשְׁבֵי	יְהוּדָה	לְאִישׁ	
those near	Israel	and all	of Jerusalem	and to the inhabitants	of Judah	to the men	
H7138	H3478	H3605	H3389	H3427	H0376		

שָׁם	הַדַּחְתָּם	אֲשֶׁר	הָאֲרָצוֹת	בְּכָל־	וְהָרְחֹקִים	
there them	You have driven them	to which	the countries	in all	and those far off	
H8033	H5080		H0776	H3605	H7350	

בָּךְ׃	מָעֲלוּ־	אֲשֶׁר	בְּמַעַלָם
against You	they have committed	which	because of the unfaithfulness
	H4603		H4604

"Lord, righteousness belongs to you, but to us confusion of face, as it is today; to the men o inhabitants of Jerusalem, and to all Israel, who are near and who are far off, through all the coun have driven them, because of their trespass that they have trespassed against you.

אֲשֶׁר	וְלַאֲבֹתֵינוּ	לְשָׂרֵינוּ	לְמַלְכֵינוּ	הַפָּנִים	בֹּשֶׁת	לָנוּ	יְהוָה	8
because	and our fathers	our princes	to our kings	of face	[belongs] shame	to us	Yahweh	
	H0001	H8269	H4428	H6440	H1322		H3068	

לָךְ׃	חָטָאנוּ
against You	we have sinned
	H2398

Lord, to us belongs confusion of face, to our against you.

בּוֹ׃	מָרַדְנוּ	כִּי	וְהַסְלִחוֹת	הָרַחֲמִים	אֱלֹהֵינוּ	לַאדֹנָי	9
against Him	we have rebelled	though	and forgiveness	[belong] mercy	our God	To the Lord	
	H4775		H5547		H0430	H0136	

To the Lord our God belong mercies and forgiveness, for we have rebelled against him.

נָתַן	אֲשֶׁר	בְּתוֹרֹתָיו	לָלֶכֶת	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	בְּקוֹל	שָׁמַעְנוּ	וְלֹא	10
He set	which	in His laws	to walk	our God	Yahweh	the voice of	we have obeyed	And not	
H5414		H8451	H3212	H0430	H3068		H8085	H3808	

הַנְּבִיאִים׃	עֲבָדָיו	בְיַד	לְפָנֵינוּ
the prophets	His servants	by	before us
H5030	H5650	H3027	H6440

We haven't obeyed the LORD our God's voice, to walk in his law prophets.

שְׁמוֹעַ	לְבִלְתִּי	וְסוֹר	תּוֹרָתֶךָ	אֶת־	עָבְרוּ	יִשְׂרָאֵל	וְכָל־		11
to obey	so as not	and has departed	Your law	-	has transgressed	Israel	And Yes all		
H8085	H1115	H5493	H8451	H0853		H3478	H3605		

כְּתוּבָה	אֲשֶׁר	וְהַשְּׁבֻעָה	הָאָלָה	עָלֵינוּ	וַתִּתַּךְ	בְּקָלֶךָ
written	-	and the curse	the oath	on us	therefore have been poured out	Your voice
H3789		H7621	H0423		H5413	

לוֹ׃	חָטָאנוּ	כִּי	הָאֱלֹהִים	עֶבֶד־	מֹשֶׁה	בְּתוֹרַת
against Him	we have sinned	because	of God	the servant	of Moses	in the Law
	H2398		H0430	H5650	H4872	H8451

Yes, all Israel have transgressed your law, turning aside, that they should not obey your voice. “Therefore the curse and the oath written in the law of Moses the servant of God has been poured out on us, for we have sinned against him.

12 וַיָּקֶם אֶת־ [דבריו] (דְּבָרוֹ) אֲשֶׁר־ דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל
And He has confirmed - His words His word which He spoke against us and against
H0853 H1697 H1697 H1696

שֹׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שָׁפְטוּנוּ לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־
our judges who judged us by bringing upon us disaster a great for never
H8199 H8199 H0935 H3808

נֶעֱשְׂתָה כַּאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם כָּל־ תַּחַת נֶעֱשְׂתָה בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃
has been done such as heaven [the] whole under has been done to Jerusalem
H8478 H3605 H8064 H3389

He has confirmed his words, which he spoke against us and against our judges who judged us, by bringing on us a great evil; for under the whole sky, such has not been done as has been done to Jerusalem.

13 כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־ הַזֹּאת הָרָעָה בָּאָה עָלֵינוּ
As [it is] written in the Law of Moses - all this disaster has come upon us
H3789 H8451 H4872 H0853 H3605 H2063 H0935

וְלֹא־ חִלִּינוּ אֶת־ פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב
and yet not we have made our prayer with before Yahweh our God that we might turn
H3808 H0853 H6440 H3068 H0430 H7725

מֵעֲוֹנֹתֵינוּ וּלְהַשְׂכִּיל בַּאֲמִתֶּךָ׃
from our iniquities and understand Your truth
H5771 H0571

As it is written in the law of Moses, all this evil has come on us. Y
LORD our God, that we should turn from our iniquities and have discer

14 וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־ הָרָעָה וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־
Therefore has kept in mind Yahweh on the disaster and brought it upon us for
H8245 H3068 H0935

צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־ כָּל־ מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא
[is] righteous Yahweh our God in all the works which He does and though not
H6662 H3068 H0430 H3605 H4639 H3808

שָׁמַעְנוּ בְקֹלוֹ׃
we have obeyed His voice
H8085

Therefore the LORD has watched over the
his works which he does, and we have not obey

15 וְעַתָּה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־ עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
Now Lord our God who brought - Your people out of the land of Egypt
H6258 H0136 H0430 H3318 H0853 H0776 H4714

בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־ לְךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ
with a hand mighty and made Yourself a name as [it is] day this we have sinned
H3027 H2389 H6213 H8034 H3117 H2088 H2398

רָשָׁעְנוּ׃
we have done wickedly
H7561

“Now, Lord our God, who has brought your people out of the land of Egypt with a mighty hand, and have gotten yourself renown, as it is today, we have sinned. We have done wickedly.

16 אֲדֹנָי כְּכָל־ צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־ נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ
Lord according to all Your righteousness let be turned away I pray Your anger and Your fury
H0136 H3605 H6666 H7725 H4994 H0639 H2534

מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלַם הַר־ קָדְשֶׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת
from Your city Jerusalem mountain Your holy because for our sins for the iniquities
H3389 H2022 H6944 H2399 H5771

אֲבֹתֵינוּ יְרוּשָׁלַם וְעַמְּךָ לְחֶרְפָּה לְכָל־ סְבִיבֹתֵינוּ׃
of our fathers Jerusalem and Your people [are] a reproach to all [those] around us
H0001 H3389 H2781 H3605 H5439

Lord, according to all your righteousness, please let your anger and your wrath be turned away from your c
Jerusalem, your holy mountain; because for our sins and for the iniquities of our fathers, Jerusalem and your peo
have become a reproach to all who are around us.

17 וְעַתָּה שְׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל־ תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־ תַּחֲנוּנָיו
Therefore now hear our God to the prayer of Your servant and to his supplications
H6258 H8085 H0430 H0413 H8605 H5650 H0413 H8469

וְהָאֵר לְמַעַן אֲדֹנָי׃ מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם עַל־ פָּנֶיךָ
and cause to shine for the sake of Lord which is desolate Your sanctuary on Your face
H0215 H4616 H0136 H8076 H4720 H6440

“Now therefore, our God, listen to the prayer of your servant and to his petitions, and cause your face to shine
on your sanctuary that is desolate, for the Lord’s sake.

18 הַטֵּה אֱלֹהַי וְשֶׁמְעָ֣ (פְּקַח) [פקחה] עֵינֶיךָ וּרְאֵה שִׁמְמֹתֵינוּ
Incline my God and hear open open Your eyes and see our desolations
H5186 H0430 H8085 H6491 H6491 H7200

וְהָעִיר אֲשֶׁר־ נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל־ צִדְקֹתֵינוּ
and the city which is called by Your name upon because of not for our righteous [deeds]
H3808 H7121 H8034 H6666

כִּי עַל־ רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃ לְפָנֶיךָ תַּחֲנוּנֵינוּ מַפִּילִים אֲנַחְנוּ
but because of Your mercies great before You our supplications do present we
H6440 H8469 H5307 H0587

My God, turn your ear and hear. Open your eyes and see our desolations, and the city which is called by your
name; for we do not present our petitions before you for our righteousness, but for your great mercies’ sake.

19 אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל־ תְּאַחַר לְמַעַנְךָ
Lord hear Lord forgive Lord listen and act not do delay for Your own sake
H0136 H8085 H0136 H5545 H0136 H7181 H0408 H0309 H4616

אֱלֹהַי כִּי־ שִׁמְךָ נִקְרָא עַל־ עִירְךָ וְעַל־ עַמֶּךָ׃
my God by Your name Are called for Your city and Your people
H0430 H8034 H7121

Lord, hear. Lord, forgive. Lord, listen and do. Don’t defer, for your own sake, my God, because your cit
your people are called by your name.”

עַמִּי וְחַטַּאת חַטָּאתִי וּמִתְוַדֶּה וּמִתְפַּלֵּל מְדַבֵּר אֲנִי וְעוֹד 20
of my people and the sin my sin and confessing and praying [was] speaking I And while
H3034 H6419 H1696 H0589 H5750

קֹדֶשׁ הַר־ עַל אֱלֹהָי יְהוָה לִפְנֵי תְּחִנָּתִי וּמַפִּיל יִשְׂרָאֵל
of holy the mountain for my God Yahweh before my supplication and presenting Israel
H6944 H2022 H0430 H3068 H6440 H8467 H5307 H3478

אֱלֹהָי׃
my God
H0430

While I was speaking,
supplication before the LOR

רָאִיתִי אֲשֶׁר גַּבְרִיאֵל וְהָאִישׁ בַּתְּפִלָּה מְדַבֵּר אֲנִי וְעוֹד 21
I had seen whom Gabriel and the man in prayer [was] speaking I and yes while
H7200 H1403 H0376 H8605 H1696 H0589 H5750

כְּעֵת אֵלַי נִגַּע בְּיָעֵף מֻעָף בַּתְּחִלָּה בְּחָזוֹן
about the time me reached swiftly being caused to fly at the beginning in the vision
H6256 H0413 H5060 H3288 H3286 H8462 H2377

מִנְחַת־ עֶרֶב׃
of the offering evening
H4503 H6153

yes, while I was speaking in prayer—th
caused to fly swiftly, touched me about the ti

יָצָאתִי עַתָּה דָּנִיֵּאל וַיֹּאמֶר עִמִּי וַיְדַבֵּר וַיָּבֶן 22
I have come forth now Daniel and said with me and talked And he informed [me]
H3318 H6258 H1840 H0559 H1696 H0995

לְהַשְׂכִּילְךָ בִינָה׃
to give you skill to understand
H0998

He instructed me and talked with me, and saic
understanding.

לְהַגִּיד בָּאתִי וַאֲנִי דָּבָר יָצָא תַּחֲנוּנֶיךָ בִּתְחִלַּת 23
to tell [you] have come and I the command went out of your supplications At the beginning
H5046 H0935 H0589 H1697 H3318 H8469 H8462

בַּמַּרְאֶה׃ וְהָבֶן בַּדָּבָר וּבִין אָתָּה חֲמוּדוֹת כִּי
the vision and consider the matter therefore understand you [are] greatly beloved for
H4758 H0995 H1697 H0995

At the beginning of your petitions the commandment went out, and I have come to tell you, for you are greatly beloved. Therefore consider the matter and understand the vision.

24

לְכַלֵּא	קָדְשֶׁךָ	עִיר	וְעַל־	וְעַמְּךָ	עַל־	נֶחְתַּךְ	שִׁבְעִים	שָׁבֻעִים
to finish	your holy	city	for	your people	for	are determined	Seventy	Weeks
H3607	H6944					H2852	H7657	H7620

וּלְכַפֵּר	חַטָּאת)	[וחטאות]	וּלְהָתֵם)	[ולחתם]	הַפֶּשַׁע
and to make reconciliation for	sin	sins	to make an end of	to seal up	the transgression
	H2403		H8552	H2856	H6588

וְנָבִיא	חָזוֹן	וְלַחְתֹּם	עֹלָמִים	צֶדֶק	וּלְהָבִיא	עָוֹן
and prophecy	vision	and to seal up	everlasting	righteousness	and to bring in	iniquity
H5030	H2377	H2856	H5769	H6664	H0935	H5771

קָדָשִׁים׃	קֹדֶשׁ	וְלִמְשֹׁחַ
Most	the Holy	and to anoint
H6944	H6944	H4886

“Seventy weeks are decreed on your people and o
sins, to make reconciliation for iniquity, to bring in ever
anoint the most holy.

25

לְהָשִׁיב	דָּבָר	מֹצָא	מִן־	וְתַשְׂכֵּל	וְתֵדַע
to restore	of the command	the going forth	[That] from	and understand	Therefore Know
H7725	H1697	H4161			H3045

שִׁשִּׁים	וְשָׁבְעִים	שִׁבְעָה	שָׁבֻעִים	נָגִיד	מָשִׁיחַ	עַד־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְלִבְנוֹת
sixty	and weeks	seven	[There shall be] weeks	the Prince	Messiah	Until	Jerusalem	and build
H8346	H7620	H7651	H7620	H5057	H4899	H5704	H3389	H1129

הָעִתִּים׃	וּבְצוֹק	וְחָרוּץ	רְחוֹב	וְנִבְנְתָה	תָשׁוּב	וְשִׁנַּיִם
times	and Even in troublesome	and the wall	the street	and shall be built	again	and two
H6256			H7339	H1129	H7725	H8147

“Know therefore and discern that from the going out of the commandment to restore and build Jerusalem to the Anointed One, the prince, will be seven weeks and sixty-two weeks. It will be built again, with street and moat, even in troubled times.

26

לוֹ	וְאֵין	מָשִׁיחַ	יִכָּרֵת	וּשְׁנַּיִם	שִׁשִּׁים	הַשָּׁבֻעִים	וְאַחֲרֵי
for Himself	but not	Messiah	shall be cut off	and two	sixty	the weeks	And after
	H0369	H4899	H3772	H8147	H8346	H7620	

הַבָּא	נְגִיד	עַם	יַשְׁחִית	וְהַקֹּדֶשׁ	וְהָעִיר
who is to come	of the prince	the people	shall destroy	and the sanctuary	and the city
H0935	H5057		H7843	H6944	

שֹׁמֵמוֹת׃	נֶחֱרֶצֶת	מִלְחָמָה	קֵץ	וְעַד	בַּשֶּׁטֶף	וְקִצּוֹ
desolations	are determined	of the war	the end	and till	with a flood	and the end of it [shall be]
H8074	H2782	H4421	H7093	H5704	H7858	H7093

After the sixty-two weeks the Anointed One will be cut off, and will have nothing. The people of the prince who come will destroy the city and the sanctuary. Its end will be with a flood, and war will be even to the end. Desolations are determined.

27

הַשָּׁבֻ֑עַ	וַחֲצִ֣י	אֶחָ֗ד	שָׁבֻ֙עַ֙	לָרַבִּ֔ים	בְּרִ֖ית	וְהִגְבִּ֥יר
of the week	but in the middle	one	for week	with many	a covenant	And he shall confirm
H7620	H2677	H0259	H7620		H1285	H1396

שִׁקּוּצִ֣ים	כְּנַ֤ף	וְעַל֙	וּמִנְחָ֔ה	זֶ֖בַח	וְשִׁבֵּ֑ית
of abominations	the wing	and on	and offering	sacrifice	He shall bring an end to
H8251	H3671		H4503	H2077	

וְנֶחֱרָצָ֖ה	כָּלָ֑ה	וְעַד־	מְשֹׁמֵֽם׃
and which is determined	the consummation	and Even until	shall be one who makes desolate
H2782	H3617	H5704	H8074

פ	שֹׁמֵֽם׃	עַל־	תִּתָּךְ׃
-	the desolate	on	is poured out
	H8074		H5413

He will make a firm covenant with many for one week. In t
the offering to cease. On the wing of abominations will come on
end, wrath will be poured out on the desolate."

Chapter 10

1

אֲשֶׁר־	לְדָנִיֵּ֔אל	נִגְלָ֖ה	דָּבָ֑ר	פָּרַ֣ס	מֶ֔לֶךְ	לְכ֥וֹרֶשׁ	שָׁלֹ֖וש	בִּשְׁנַ֣ת
whose	to Daniel	was revealed	a message	of Persia	king	of Cyrus	three	In year
	H1840	H1540	H1697	H6539	H4428	H3566	H7969	H8141

נָדֹ֔ול	וְצָבָ֖א	הַדָּבָ֑ר	וֶאֱמֶ֣ת	בֵּלְטְשַׁאצַּ֔ר	שְׁמֹ֖ו	נִקְרָ֣א
[was] long	but the appointed time	the message	and [was] true	Belteshazzar	name	was called
		H1697	H0571	H1095	H8034	H7121

בַּמַּרְאָֽה׃	לֹ֥ו	וּבִינָ֖ה	הַדָּבָ֑ר	אֶת־	וּבִ֥ין
of the vision	had	and understanding	the message	-	and he understood
H4758		H0998	H1697	H0853	H0995

In the third year of Cyrus king of Persia a message was revealed to Daniel, whose name was called Belteshazzar; and the message was true, even a great warfare. He understood the message, and had unde
of the vision.

2

יָמִֽים׃	שָׁבֻעִ֖ים	שְׁלֹשָׁ֑ה	מִתְאַבֵּ֣ל	הָיִ֔יתִי	דָּנִיֵּ֖אל	אֲנִ֣י	הָהֵ֔ם	בַּיָּמִ֖ים
full	weeks	three	mourning	was	Daniel	I	those	In days
H3117	H7620	H7969	H0056	H1961	H1840	H0589	H1992	H3117

In those days I, Daniel, was mourning three whole weeks.

3

וְסָ֖וךְ	פִּ֑י	אֶל־	בָּ֣א	לֹא־	יַ֔יִן	וּבָשָׂ֖ר	אָכַ֣לְתִּי	לֹ֔א	חֲמֻדֹּ֖ות	לֶ֥חֶם
and at all	my mouth	into	came	no	or wine	and meat	I ate	no	pleasant	Food
H5480	H6310	H0413	H0935	H3808	H3196	H1320	H0398	H3808		H3899

פ	יָמִֽים׃	שָׁבֻעִ֖ים	שְׁלֹשֶׁ֑ת	מְלֹאת	עַד־	סָכְתִּי	לֹא־
-	whole	weeks	Three	were fulfilled	till	did I anoint myself	nor
	H3117	H7620	H7969	H4390	H5704	H5480	H3808

I ate no pleasant food. No meat or wine came into my mouth. I didn't anoint myself at all, until thre
weeks were fulfilled.

יַד
the side
H3027

עַל
by

הָיֵיתִי
was
H1961

וַאֲנִי
and as I
H0589

הָרִאשׁוֹן
the first

לַחֹדֶשׁ
of month
H2320

וְאַרְבָּעָה
and four
H0702

עֶשְׂרִים
twenty
H6242

וּבְיוֹם
And on the day
H3117

4

חִדֶּקֶל׃
the Tigris

הִוא
it [is]
H1931

הַגָּדוֹל
great

הַנָּהָר
of the river
H5104

In the twenty-fourth day of the first month, as I was by

בַּדִּים
in linen
H0906

לָבוּשׁ
clothed
H3847

אֶחָד
a
H0259

אִישׁ־
man
H0376

וְהִנֵּה
and behold
H2009

וָאֶרְא
and looked
H7200

עֵינַי
my eyes

אֶת־
-
H0853

וָאֶשָּׂא
and I lifted
H5375

5

אוּפָז׃
of Uphaz
H0210

בְּכֶתֶם
with gold
H3800

חֲגֻרִים
[was] girded
H2296

וּמָתְנָיו
and whose waist
H4975

I lifted up my eyes and looked, and behold, there was a man clothed i
pure gold of Uphaz.

וְעֵינָיו
and his eyes

כְּבָרָק
of lightning

כְּמַרְאֵה
like the appearance
H4758

וּפָנָיו
and his face
H6440

כְּתַרְשִׁישׁ
like beryl
H8658

וּגְוִיָּתוֹ
And His body [was]
H1472

6

וְקוֹל
and the sound

קֶלֶל
burnished
H7044

נְחֹשֶׁת
bronze

כְּעֵין
like in color

וּמַרְגְּלֹתָיו
and feet
H4772

וּזְרֹעֹתָיו
and his arms
H2220

אֵשׁ
of fire
H0784

כְּלַפִּידֵי
like torches
H3940

הָמוֹן׃
of a multitude

כְּקוֹל
like the voice

דְּבָרָיו
of his words
H1697

His body also was like beryl, and his face as the appearance
arms and his feet were like burnished bronze. The voice of his wo

לֹא
not
H3808

עִמִּי
with me

הָיוּ
were
H1961

אֲשֶׁר
who

וְהָאֲנָשִׁים
for the men
H0376

הַמַּרְאָה
the vision

אֶת־
-
H0853

לְבַדִּי
alone
H0905

דָּנִיֵּאל
Daniel
H1840

אֲנִי
I
H0589

וְרָאִיתִי
And saw
H7200

7

וַיִּבְרְחוּ
so that they fled
H1272

עֲלֵיהֶם
upon them

נָפְלָה
fell
H5307

גְּדֹלָה
great

חֲרָדָה
a terror
H2731

אֲבָל
but
H0061

הַמַּרְאָה
the vision

אֶת־
-
H0853

רָאוּ
did see
H7200

בְּהֶחָבֵא׃
to hide themselves
H2244

I, Daniel, alone saw the vision, fo
them, and they fled to hide themselves

נִשְׁאַר־
remained
H7604

וְלֹא
and no
H3808

הַזֹּאת
this
H2063

הַגְּדֹלָה
great

הַמַּרְאָה
vision

אֶת־
-
H0853

וָאֶרְאֶה
and when I saw
H7200

לְבַדִּי
alone
H0905

נִשְׁאַרְתִּי
was left
H7604

וַאֲנִי
Therefore I
H0589

8

כֹּחַ׃
strength

עָצַרְתִּי
I retained
H6113

וְלֹא
and no
H3808

לְמַשְׁחִית
to frailty

עָלַי
in me

נֶהְפַּךְ
was turned
H2015

וְהוֹדִי
for my vigor
H1935

כֹּחַ
strength

בִּי
in me

So I was left alone and saw this great vision. No strength remained in me; for my face grew deathly pale, and I retained no strength.

9 וְאֶשְׁמַע — And yet I heard (H8085) — אֶת־ - (H0853) — קוֹל the sound — דִּבְרֵיו of his words (H1697) — וּכְשָׁמְעִי and while I heard (H8085) — אֶת־ - (H0853) — קוֹל the sound — דִּבְרֵיו of his words (H1697) — וַאֲנִי and I (H0589) — הָיֵיתִי was (H1961) — נִרְדָּם in a deep sleep (H7290) — עַל־ on — פָּנַי my face (H6440) — וּפָנַי and with my face (H6440) — אָרְצָה׃ to the ground (H0776)

Yet I heard the voice of his words. When I heard the voice of his words, then I fell into a deep sleep on with my face toward the ground.

10 וְהִנֵּה־ And suddenly — יָד a hand (H3027) — נָגְעָה touched (H5060) — בִּי me — וַתְּנִיעֵנִי and which made me tremble (H5128) — עַל־ on — בִּרְכָּי my knees (H1290) — וְכַפּוֹת and [on] the palms (H3709) — יָדָי׃ of my hands (H3027)

Behold, a hand touched me, which set me on m

11 וַיֹּאמֶר And he said (H0559) — אֵלַי to me (H0413) — דָּנִיֵּאל Daniel (H1840) — אִישׁ־ man (H0376) — חֲמֻדוֹת greatly beloved (H2532) — הָבֵן understand (H0995) — בַּדְּבָרִים the words (H1697) — אֲשֶׁר that — אָנֹכִי I (H0595) — דֹּבֵר speak (H1696) — אֵלֶיךָ To you (H0413) — שֻׁלַּחְתִּי I have been sent (H7971) — עַתָּה now (H6258) — כִּי for — עָמְדְךָ upright (H5975) — עַל־ to — וַעֲמֹד and stand (H5975) — אֵלֶיךָ to you (H0413) — מַרְעִיד׃ trembling (H7460) — עָמָדְתִּי I stood (H5975) — הַזֶּה this (H2088) — הַדָּבָר word (H1697) — אֶת־ - (H0853) — עִמִּי to me — וּבְדַבְּרוֹ and while he was speaking (H1696)

He said to me, “Daniel, you greatly beloved man, understand the words that I speak to you, and s for I have been sent to you, now.” When he had spoken this word to me, I stood trembling.

12 וַיֹּאמֶר And he said (H0559) — אֵלַי to me (H0413) — דָּנִיֵּאל Daniel — תִּירָא do fear (H3372) — אַל־ not (H0408) — כִּי for — מִן־ from — הַיּוֹם the day (H3117) — הָרִאשׁוֹן first (H7223) — אֲשֶׁר that — נָתַתָּ you set (H5414) — לְהָבִין to understand (H0995) — וּלְהִתְעַנּוֹת and to humble yourself — לִפְנֵי before (H6440) — אֱלֹהֶיךָ your God (H0430) — נִשְׁמְעוּ were heard (H8085) — לִבְּךָ your heart (H0853) — אֶת־ - (H0853) — דְּבָרֶיךָ your words (H1697) — וַאֲנִי־ and I (H0589) — בָּאתִי have come (H0935) — בִּדְבָרֶיךָ׃ because of your words (H1697)

Then he said to me, “Don’t be afraid, Daniel; for from the first day that yo to humble yourself before your God, your words were heard. I have come for y

וְהִנֵּה יוֹם וְאֶחָד עֶשְׂרִים לְנֶגְדִּי עֹמֵד פָּרַס מַלְכוּת וְשַׂר 13
and behold days and one twenty me withstood of Persia of the kingdom But the prince
H2009 H3117 H0259 H6242 H5048 H5975 H6539 H4438 H8269

שָׁם נוֹתַרְתִּי וַאֲנִי לְעָזְרֵנִי בָּא הָרִאשֹׁנִים הַשָּׂרִים אַחַד מִיכָאֵל
there had been left alone for I to help me came chief of the princes one Michael
H8033 H3498 H0589 H5826 H0935 H7223 H8269 H0259 H4317

פָּרָס׃ מַלְכֵי אֵצֶל
of Persia the kings with
H6539 H4428 H0681

But the prince of the kingdom of Persia wi
princes, came to help me because I remained th

בְּאַחֲרִית לְעַמְּךָ יִקְרֶה אֲשֶׁר־ אֵת לַהֲבִינְךָ וּבָאתִי 14
in the latter to your people will happen what - to make you understand Now I have come
H0319 H0853 H0995 H0935

לַיָּמִים׃ חָזוֹן עוֹד כִּי־ הַיָּמִים
to [many] days [to come] the vision [refers] yet for days
H3117 H2377 H5750 H3117

Now I have come to make you understand what will happen to your people in the lat
yet for many days."

אַרְצָה פָּנַי נָתַתִּי הָאֵלֶּה כַּדְּבָרִים עִמִּי וּבְדַבְּרוֹ 15
toward the ground my face I turned these words to me And when he had spoken
H0776 H6440 H5414 H0428 H1697 H1696

וָאֶאֱלָמָתִי׃
and became speechless
H0481

When he had spoken these words to

שִׂפְתָי עַל־ נֹגֵעַ אָדָם בְּנֵי כִּדְמוּת וְהִנֵּה 16
my lips on touched of men of the sons [one] having the likeness And suddenly
H8193 H5060 H0120 H1823 H2009

אֲדֹנִי לְנֶגְדִּי הָעֹמֵד אֶל־ וָאֹמְרָה וָאֲדַבְּרָה פִּי וָאֶפְתַּח־
My lord before me him who stood to and saying and spoke my mouth then I opened
H0113 H5048 H5975 H0413 H0559 H1696 H6310

כֹּחַ׃ עָצַרְתִּי וְלֹא עָלַי צִירַי נֶהְפְּכוּ בַּמַּרְאָה
strength I have retained and no me my sorrows have overwhelmed because of the vision
H6113 H3808 H2015

Behold, one in the likeness of the sons of men touched my lips. Then I opened my mouth, and spoke and said to him who stood before me, "My lord, by reason of the vision my sorrows have overtaken me, and I retain no strength.

וַאֲנִי זֶה אֲדֹנִי עִם־ לְדַבֵּר זֶה אֲדֹנִי עֶבֶד יוּכַל וְתֵיךְ 17
and [As for] me this my lord with talk this of my lord servant can For how
H0589 H2088 H0113 H1696 H2088 H0113 H5650 H3201 H1963

בִּי׃ נִשְׁאֲרָה־ לֹא וּנְשָׁמָה כֹּחַ בִּי יַעֲמָד־ לֹא־ מֵעַתָּה
in me is left nor and any breath strength in me remains no now
H7604 H3808 H5397 H5975 H3808 H6258

For how can the servant of this my lord talk with this my lord? For as for me, immediately there remained no strength in me. There was no breath left in me.”

וַיְחַזְּקֵנִי׃	אָדָם	כְּמַרְאֵה	בִּי	וַיִּגַּע־	וַיֹּסֶף		18
and strengthened me	of a man	[the one] having the likeness	me	and touched	And again		
H2388	H0120	H4758		H5060	H3254		

Then one like the appearance of a man touched me again, and he strengthened me.

חֲזַק	לָךְ	שָׁלוֹם	חֲמֻדוֹת	אִישׁ־	תִּירָא	אַל־	וַיֹּאמֶר	19
be strong	to you	Peace [be]	greatly beloved	man	fear	not	And he said	
H2388		H7965		H0376	H3372	H0408	H0559	

אֲדֹנִי	יְדַבֵּר	וָאֹמְרָה	הִתְחַזַּקְתִּי	עִמִּי	וּבְדַבְּרוֹ	וַחֲזָק
my lord	let speak	and said	I was strengthened	to me	So when he spoke	and yes be strong
H0113	H1696	H0559	H2388		H1696	H2388

חִזַּקְתָּנִי׃	כִּי
you have strengthened me	for
H2388	

He said, “Greatly beloved man, don’t be afraid. Pe
me, I was strengthened, and said, “Let my lord speak, fo

עִם־	לְהִלָּחֵם	אָשׁוּב	וְעַתָּה	אֵלֶיךָ	בָּאתִי	לָמָּה־	הֲיָדַעְתָּ	וַיֹּאמֶר	20
with	to fight	I must return	now	to you	I have come	why	do you know	And he said	
		H7725	H6258	H0413	H0935	H4100	H3045	H0559	

בָּא׃	יָוָן	שַׂר־	וְהִנֵּה	יוֹצֵא	וַאֲנִי	פָּרָס	שַׂר
will come	of Greece	the prince	and indeed	have gone forth	and when I	of Persia	the prince
H0935	H3120	H8269	H2009	H3318	H0589	H6539	H8269

Then he said, “Do you know why I have come to you? Now I will return to fight with the prince of Persia. When I go out, behold, the prince of Greece will come.

מִתְחַזֵּק	אֶחָד	וְאֵין	אֱמֶת	בִּכְתָב	הֶרְשׁוּם	אֶת־	לְךָ	אַגִּיד	אֲבָל	21
upholds	one	And No	of Truth	in the Scripture	what is noted	-	you	I will tell	But	
H2388	H0259	H0369	H0571	H3791	H7559	H0853		H5046	H0061	

פ	שַׂרְכֶם׃	מִיכָאֵל	אִם־	כִּי	אֵלֶּה	עַל־	עִמִּי
-	your prince	Michael	except	for	these	against	me
	H8269	H4317			H0428		

But I will tell you that which is inscribed in the writing of truth. There is no one who holds these but Michael your prince.

Chapter 11

וּלְמָעוֹז	לְמַחֲזִיק	עָמְדִי	הַמָּדִי	לְדָרְיָוֶשׁ	אַחַת	בִּשְׁנַת	וַאֲנִי	1
and strengthen	to confirm	[even] I stood up	the Mede	of Darius	first	in the year	And I	
H4581	H2388	H5975	H4075	H1867	H0259	H8141	H0589	

לוֹ׃
him

“As for me, in the

2

וְעַתָּה אֱמֶת אַגִּיד לָךְ הִנֵּה־ עוֹד שְׁלֹשָׁה מְלָכִים עֹמְדִים לְפָרַס
Now the truth I will tell you behold more three kings will arise in Persia
H6258 H0571 H5046 H7969 H5750 H2009 H4428 H5975 H6539

וְהָרְבִיעִי יַעֲשֶׁיר־ עֹשֶׁר מִכֹּל וְכִחֲזְקָתוֹ בְּעָשְׁרוֹ
and the fourth shall be richer riches far than [them] all and by his strength through his riches
H7243 H6238 H6239 H1419 H3605 H2393 H6239

יָעִיר אֶת הַכֹּל מַלְכוּת יָוָן׃
he shall stir up against all the realm of Greece
H5782 H0853 H3605 H4438 H3120

“Now I will show you the truth. Behold, three more kings will stand up in
than all of them. When he has grown strong through his riches, he will stir up

3

וְעָמַד מֶלֶךְ גִּבּוֹר וּמָשַׁל מִמְשָׁל רַב וְעָשָׂה כִּרְצוֹנוֹ׃
And shall arise a king mighty and who shall rule with dominion great and do according to his will
H5975 H4428 H1368 H4910 H4474 H7227 H7522

A mighty king will stand up, who w

4

וּכְעָמְדוֹ תִּשָּׁבֵר מַלְכוּתוֹ וְתֻחָץ לְאַרְבַּע רוּחוֹת
And when he has arisen shall be broken up his kingdom and divided toward [the] four winds of
H5975 H7665 H4438 H2673 H0702 H7307

הַשָּׁמָיִם וְלֹא לְאַחֲרִיתוֹ וְלֹא כְמֶמְשָׁלוֹ אֲשֶׁר מָשָׁל כִּי
but not heaven nor among his posterity according to his dominion with which he ruled for
H3808 H8064 H3808 H0319 H4910 H0834 H4910

תִּנָּתֵשׁ מַלְכוּתוֹ וְלַאֲחֵרִים מִלְּבַד־ אֵלֶּה׃
shall be uprooted his kingdom and even for others besides these
H5428 H4438 H0312 H0905 H0428

When he stands up, his kingdom will be broken and will be divided toward the four winc
his posterity, nor according to his dominion with which he ruled; for his kingdom will be pluck
besides these.

5

וְיֶחֱזַק מֶלֶךְ־ הַנֶּגֶב וּמִן־ שָׂרָיו וְיֶחֱזַק עָלָיו וּמָשַׁל מֶמְשָׁל רַב מֶמְשַׁלְתּוֹ׃
And shall become strong the king of the south and as well as [one] of his princes and have dominion over him and he shall gain power His dominion [shall be] great a dominion
H2388 H4428 H5045 H4480 H8269 H4910 H5921 H2388 H4475 H7227 H4474

“The king of the south will be strong. One of his princes will become stronger than him, and have dominion.
His dominion will be a great dominion.

6

הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ־	וּבַת	יִתְחַבָּרוּ	שָׁנִים	וּלְקֵץ	
of the south	of the king	for the daughter	they shall join forces	of [some] years	And at the end	
H5045	H4428	H1323	H2266	H8141	H7093	

תַּעְצֹר	וְלֹא־	מֵישָׁרִים	לַעֲשׂוֹת	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	אֶל־	תָּבוֹא	
she shall retain	but not	an agreement	to make	of the North	the king	to	shall go	
H6113	H3808	H4339		H6828	H4428	H0413	H0935	

וְתִנָּתֵן	וּזְרֹעֹו	יַעֲמֹד	וְלֹא	הַזְּרֹועַ	כֹּוחַ	
but shall be given up	nor his authority	he shall stand	and neither	of her authority	the power	
H5414	H2220	H5975	H3808	H2220		

וּמַחֲזִקָהּ	וְהַיֹּלְדָהּ	וּמְבִיאֶיהָ	הָיא
and with him who strengthened her	and with him who begat her	and with those who brought her	she
H2388	H3205	H0935	H1931

בָּעִתִּים׃
in [those] times
H6256

At the end of years they will j
the king of the north to make an ag
nor will his arm; but she will be give
who strengthened her in those tim

7

הַחַיִל	אֶל־	וְיָבֹא	כַּנֹּו	שָׁרָשֶׁיהָ	מִנֶּצֶר	וְעָמַד
an army	with	and who shall come	in his place	of her roots	from a branch	But [one] shall arise
H2428	H0413	H0935	H3653	H8328	H5342	H5975

וְהֶחֱזִיק׃	בָּהֶם	וְעָשָׂה	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	בְּמָעוֹז	וְיָבֹא	
and prevail	with them	and deal	of the North	of the king	the fortress	and enter	
H2388			H6828	H4428	H4581	H0935	

“But out of a shoot from her roots one will stand up in his place, who will come to the army and will enter the fortress of the king of the north, and will deal against them and will prevail.

8

כֶּסֶף	חֶמְדָּתָם	כְּלֵי	עִם־	נְסִיכֵיהֶם	עִם־	אֱלֹהֵיהֶם	וְגַם	
silver	of their precious	[and] articles	with	their princes	with	their gods	and also	
H3701		H3627				H0430	H1571	

מִמֶּלֶךְ	יַעֲמֹד	שָׁנִים	וְהוּא	מִצְרָיִם	יָבֹא	בַּשְׁבִי	וְזָהָב
than the king	shall continue	[more] years	and he	to Egypt	he shall carry	captive	and gold
H4428	H5975	H8141	H1931	H4714	H0935		H2091

הַצָּפוֹן׃
of the North
H6828

He will also carry their god
captive into Egypt. He will refrai

9

וְשָׁב	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	בְּמַלְכוּת	וּבָא	
but shall return	of the south	of the king	to the kingdom	And [the king of the North] shall come	
H7725	H5045	H4428	H4438	H0935	

אַדְמָתוֹ׃	אֶל־
his own land	to
H0127	H0413

He will come into the realm of the king of the south, but he will return into his own land.

חֲיָלִים	הֲמוֹן	וְאָסְפוּ	יִתְגָּרוּ	(ובניו)	[ובנו]	10
of forces	a multitude	and assemble	shall stir up strife	However his sons	However his sons	
H2428		H0622	H1624	H1121		

וְיָשֹׁב	וְעָבַר	וְשָׁטַף	בּוֹא	וּבָא		רַבִּים
then he shall return	and pass through	and overwhelm	surely	and [one] shall come		great
H7725		H7857	H0935	H0935		

(מָעֻזּוֹ׃)	[מעזה]	עַד־	(וְיִתְגָּרֶה)	[ויתגרו]	
his fortress	his fortress	to	and stir up strife	and they stir up strife	
H4581	H4581	H5704	H1624	H1624	

His sons will wage war, and will assemble a multitude of great forces which will come on, a
pass through. They will return and wage war, even to his fortress.

עִם־	עִמּוֹ	וְנִלְחַם	וְיָצָא	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	וְיִתְמַרְמַר	11
with	with him	and fight	and go out	of the south	the king	And shall be moved with rage	
			H3318	H5045	H4428	H4843	

הֶהָמוֹן	וְנִתַּן	רָב	הָמוֹן	וְהֶעֱמִיד	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	
the multitude	but shall be given	great	a multitude	And who shall muster	of the North	the king	
	H5414			H5975	H6828	H4428	

בְּיָדוֹ׃
into the hand of his [enemy]
H3027

"The king of the south will be moved with
north. He will send out a great multitude, and th

לִבּוֹ	(וְרָם)	[ירום]	הֶהָמוֹן	וְנִשָּׂא	12
his heart	and will be lifted up	will be lifted up	the multitude	And when he has taken away	
H3824	H7311			H5375	

יָעוֹז׃	וְלֹא	רִבֹּאוֹת	וְהִפִּיל	
he will prevail	but not	ten thousands	and he will cast down	
H5810	H3808	H7239	H5307	

The multitude will be carried off, and his heart will be exalted. He will cast down
won't prevail.

הָרִאשׁוֹן	מִן־	רַב	הָמוֹן	וְהֶעֱמִיד	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	וְשָׁב	13
the former	than	greater	a multitude	and muster	of the North	the king	For will return	
H7223				H5975	H6828	H4428	H7725	

רָב׃	וּבִרְכוּשׁ	גָּדוֹל	בְּחַיִל	בּוֹא	יָבוֹא	שָׁנִים	הָעִתִּים	וּלְקֵץ
much	and equipment	a great	with army	surely	shall come	years	of some	and at the end
	H7399		H2428	H0935	H0935	H8141	H6256	H7093

The king of the north will return, and will send out a multitude greater than the former. He will come on at the end of the times, even of years, with a great army and with abundant supplies.

פָּרִיצֵי	וּבְנֵי	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עַל־	יַעַמְדוּ	רַבִּים	הָהֵם	וּבָעִתִּים	14
violent men	and	of the south	the king	against	shall rise up	many	those	And in times	
H6530		H5045	H4428		H5975		H1992	H6256	

וְנִכְשָׁלוּ׃	חָזוֹן	לְהַעֲמִיד	יִנַּשְּׂאוּ	עַמְּךָ
but they shall fall	of the vision	in fulfillment	shall exalt themselves	of your people
H3782	H2377	H5975	H5375	

“In those times many will stand up against the king of the south. Also the children of the violent among your people will lift themselves up to establish the vision, but they will fall.

15

מִבְצָרוֹת	עִיר	וְלָכַד	סוֹלֵלָה	וְיִשְׁפֹּךְ	הַצָּפוֹן	מֶלֶךְ	וְיָבֹא
fortified	a city	and take	a siege mound	and build	of the North	the king	So shall come
H4013		H3920	H5550	H8210	H6828	H4428	H0935

מִבְחָרָיו	וְעַם	יַעֲמֹדוּ		לֹא	הַנֶּגֶב	וּזְרֹעוֹת	
his choice	and Even troops	shall withstand [him]		not	of the south	and the forces	
H4005		H5975		H3808	H5045	H2220	

לַעֲמֹד׃	כֹּחַ	וְאֵין
to resist	strength	and [shall have] no
H5975		H0369

So the king of the north will come and cast up a mound won’t stand, neither will his select troops, neither will there b

16

עוֹמֶד	וְאֵין	כִּרְצוֹנוֹ	אֵלָיו	הַבָּא	וְיַעַשׂ	
shall stand	and no one	according to his own will	against him	he who comes	But shall do	
H5975	H0369	H7522	H0413	H0935		

בְיָדוֹ׃	וְכָלָה	הַצְּבִי	בְּאֶרֶץ־	וְיַעֲמֹד	לְפָנָיו
in his power	and with destruction	the Glorious	in Land	and He shall stand	against him
H3027	H3615		H0776	H5975	H6440

But he who comes against him will do according to his own will, and no one will stand before him. He will stand in the glorious land, and destruction will be in his hand.

17

וְיִשָּׁרִים	מַלְכוּתוֹ	כָּל־	בְּתֻקֶּף	לָבֹוא	פָּנָיו	וְיָשֶׂם	
and upright ones	his kingdom	of whole	with the strength	to enter	his face	And He shall set	
H3477	H4438	H3605	H8633	H0935	H6440		

וְלֹא	לְהַשְׁחִיתָהּ	לוֹ	יִתֶּן־	הַנָּשִׁים	וּבַת	וְעָשָׂה	עִמּוֹ	
but not	to destroy it	him	he shall give	of women	and the daughter	thus shall he do	with him	
H3808	H7843		H5414	H0802	H1323			

תִּהְיֶה׃	לוֹ	וְלֹא־	תַעֲמֹד
be	for him	or	she shall stand [with him]
H1961		H3808	H5975

He will set his face to come with the strength of his whole kingdom perform them. He will give him the daughter of women, to destroy the ki for him.

18

רַבִּים	וְלָכַד	לְאִיִּים	פָּנָיו	וְיָשֶׂם()	וישבן	
many	and shall take	to the coastlands	his face	After this he shall set	After this he shall turn	
	H3920	H0339	H6440	H7725	H7725	

חֶרְפָּתוֹ	בִּלְתִּי	לוֹ	חֶרְפָּתוֹ	קָצִין	וְהִשְׁבִּית	
the reproach [removed]	without	against them	the reproach	a ruler	But shall bring to an end	
H2781	H1115		H2781	H7101		

לוֹ׃	יָשִׁיב	
on him	he shall turn back	
	H7725	

After this he will turn his face to the island him to cease. Yes, moreover, he will cause his re

וְנָפַל
and fall
H5307

וְנִכְשַׁל
but he shall stumble
H3782

אַרְצוֹ
of his own land
H0776

לְמָעוּזֵּי
toward the fortress
H4581

פָּנָיו
his face
H6440

וְיָשֹׁב
And he shall turn
H7725

19

וְלֹא׃ יִמָּצֵא
and not be found
H3808 H4672

Then he will turn his face toward
found.

מַלְכוּת
[on] the kingdom
H4438

הָדָר
glorious
H1925

נוֹגֵשׂ
taxes
H5065

מַעֲבִיר
one who imposes
H5066

כְּנוֹ
his place
H3653

עַל־
in
H5921

וְעָמַד
And there shall arise
H5975

20

בְּמִלְחָמָה׃ וְלֹא בְאַפַּיִם וְלֹא יִשָּׁבֵר אֲחָדִים וּבְיָמִים
in battle or in anger but not he shall be destroyed some but within days
H4421 H3808 H0639 H3808 H7665 H0259 H3117

“Then one who will cause a tax collector to pass through the kingdom to maintain its glory will stand up in
place; but within few days he shall be destroyed, not in anger, and not in battle.

הָוד
the honor
H1935

עָלָיו
to whom
H5921

נָתְנוּ
they will give
H5414

וְלֹא־
and not
H3808

נִבְזֶה
a vile person
H0959

כְּנוֹ
his place
H3653

עַל־
in
H5921

וְעָמַד
And shall arise
H5975

21

בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃ מַלְכוּת וְהֶחֱזִיק בְּשַׁלְוָה וּבָא מַלְכוּת
by intrigue the kingdom and seize peaceably but he shall come in of royalty
H2519 H4438 H2388 H7962 H0935 H4438

“In his place a contemptible person will stand up, to whom they had not given the honor of the kingdo
he will come in time of security, and will obtain the kingdom by flatteries.

וְגַם
and also
H1571

וְיִשָּׁבְרוּ
and be broken
H7665

מִלְפָנָיו
from before him
H6440

יִשָּׁטְפוּ
they shall be swept away
H7857

הַשֶּׁטֶף
of a flood
H7858

וּזְרֹעוֹת
And with the force
H2220

22

בְּרִית׃ נְגִיד
of the covenant the prince
H1285 H5057

The overwhelming forces will be overwhel
covenant.

וְעָלָה
for he shall come up
H5927

מִרְמָה
deceitfully
H4820

יַעֲשֶׂה
he shall act
H6213

אֵלָיו
with him
H0413

הֶחְבְּרוּת
the league [is made]
H2266

וּמִן־
And after
H4480

23

גּוֹי׃ בִּמְעַט־ וְעָצָם
a [number of] people with small and become strong
H1471 H4592

After the treaty made with him he will work deceitfully; for he will com
people.

24

אֲשֶׁר	וְעָשָׂה	יָבוֹא	מְדִינָה	וּבִמְשַׁמַּנֵּי	בְּשַׁלְוָה	
[what]	and he shall do	He shall enter	of the province	and even into the richest places	Peaceably	
		H0935	H4082		H7962	

לָהֶם	וּרְכוּשׁ	וְשָׁלָל	בִּזָּה	אֲבֹתָיו	וַאֲבוֹת	אֲבֹתָיו	עָשׂוּ	לֹא־	
like	and riches	and spoil	the plunder	his	nor forefathers	his fathers	have done	not	
H1992	H7399	H7998	H0961	H0001	H0001	H0001		H3808	

מַחְשְׁבֹתָיו	יְחַשֵּׁב	מִבְצָרִים	וְעַל	יִבְזֹר	
his plans	and he shall devise	the strongholds	and against	he shall disperse among them	
H4284	H2803	H4013		H0967	

עֵת׃	וְעַד־
a time	but [only] for
H6256	H5704

In time of security he will come even
have not done, nor his fathers' fathers. He
plans against the strongholds, but only fo

25

בְּחַיִל	הַנֶּגֶב	מֶלֶךְ	עַל־	וּלְבָבוֹ	כֹּחוֹ	וְיָעַר	
with army	of the south	the king	against	and his courage	his power	And He shall stir up	
H2428	H5045	H4428		H3824		H5782	

וְעָצוּם	גָּדוֹל	בְּחַיִל־	לַמִּלְחָמָה	יִתְגָּרֶה	הַנֶּגֶב	וּמֶלֶךְ	גָּדוֹל	
and mighty	a great	with army	to battle	shall be stirred up	of the south	and the king	a great	
H6099		H2428	H4421	H1624	H5045	H4428		

מַחֲשָׁבוֹת׃	עָלָיו	יַחְשְׁבוּ	כִּי־	יַעֲמֹד	וְלֹא	מְאֹד	עַד־
plans	against him	they shall devise	for	he shall stand	but not	very	with a very
H4284		H2803		H5975	H3808	H3966	H5704

"He will stir up his power and his courage against the king of the south with a great army; and the king of the south will wage war in battle with an exceedingly great and mighty army, but he won't stand; for they will devise plans against him.

26

וְחֵילוֹ	יִשְׁבְּרוּהוּ	בָּגוֹ	פַּת־	וְאֹכְלֵי	
and his army	shall destroy him	the portion of his delicacies	of	And Yes those who eat	
H2428	H7665	H6598	H6598	H0398	

רַבִּים׃	חֲלָלִים	וְנָפְלוּ	יִשְׁטֹף
many	slain	and shall fall down	shall be swept away
		H5307	H7857

Yes, those who eat of his delicacies will destroy him, and his army will be sw

27

כָּזָב	אֶחָד	שֻׁלְחָן	וְעַל־	לְמֵרָע	לִבָּם	הַמְּלָכִים	וּשְׁנֵיהֶם	
lies	one	table	and at	[shall be bent] on evil	hearts	of these kings'	And the two	
H3577	H0259	H7979		H4827	H3824	H4428	H8147	

לַמּוֹעֵד׃	קֵץ	עוֹד	כִּי־	תִּצְלָח	וְלֹא	יְדַבְּרוּ	
at the appointed time	the end [will be]	still	for	it shall prosper	but not	they shall speak	
H4150	H7093	H5750			H3808	H1696	

As for both these kings, their hearts will be to do evil, and they will speak lies at one table; but it won't prosper, for the end will still be at the appointed time.

28

עַל־	וּלְבָבוֹ	גָּדוֹל	בִּרְכוּשׁ	אַרְצוֹ	וְשָׁב	
shall be [moved] against	and his heart	great	with riches	to his land	And while returning	
	H3824		H7399	H0776	H7725	

לְאַרְצוֹ׃	וְשָׁב	וְעָשָׂה	קֹדֶשׁ	בְּרִית	
to his own land	and return	so he shall do [damage]	holy	the covenant	
H0776	H7725		H6944	H1285	

Then he will return into his land with great wealth. His heart will be against the holy covenant action, and return to his own land.

29

תִּהְיֶה	וְלֹא־	בַנֶּגֶב	וּבָא	יָשׁוּב	לַמּוֹעֵד	
it shall be	but not	toward the south	and go	he shall return	At the appointed time	
H1961	H3808	H5045	H0935	H7725	H4150	

וְכָאַחֲרֹנָה׃	כָּרִאשֹׁנָה	
or the latter	like the former	
H0314	H7223	

"He will return at the appointed time and co
former.

30

וְשָׁב	וְנִכְאָה	כִּתִּים	צִיִּים	בּוֹ	וּבָאוּ	
and return	therefore he shall be grieved	Cyprus	ships from	against him	For shall come	
H7725		H3794	H6716		H0935	

וְיָבֶן	וְשָׁב	וְעָשָׂה	קֹדֶשׁ	בְּרִית־	עַל־	וְזָעַם	
and show regard	so he shall return	and do [damage]	holy	the covenant	against	and in rage	
H0995	H7725		H6944	H1285		H2194	

קֹדֶשׁ׃	בְּרִית	עֹזְבֵי	עַל־
holy	the covenant	those who forsake	for
H6944	H1285		

For ships of Kittim will come against him. Therefore he will be grie
against the holy covenant, and will take action. He will even return, and
covenant.

31

הַמָּעוֹז	הַמִּקְדָּשׁ	וְחִלְּלוּ	יַעֲמְדוּ	מִמֶּנּוּ	וּזְרֹעִים	
fortress	the sanctuary	and they shall defile	shall be mustered	by him	And forces	
H4581	H4720		H5975		H2220	

מְשֹׁמֵם׃	הַשִּׁקּוּץ	וְנָתְנוּ	הַתָּמִיד	וְהֵסִירוּ	
of desolation	the abomination	and place [there]	the daily [sacrifices]	then they shall take away	
H8074	H8251	H5414	H8548	H5493	

"Forces from him will profane the sanctuary, even the fortress, and will take away the continual burnt offering. Then they will set up the abomination that makes desolate.

32

בַּחֲלַקּוֹת	יַחֲנִיף	בְּרִית	וּמַרְשִׁיעֵי		
with the flattering [lip]	he shall corrupt	the covenant	And Those who do wickedly against		
H2514	H2610	H1285	H7561		

וְעָשׂוּ׃	יַחֲזִקוּ	אֱלֹהָיו	יֹדְעֵי	וְעַם
and carry out [great exploits]	shall be strong	their God	who know	but the people
	H2388	H0430	H3045	

He will corrupt those who do wickedly against the covenant by flatteries; but the people who know their will be strong and take action.

בְּחֶרֶב וְנִכְשְׁלוּ רַבִּים יָבִינוּ עָם וּמַשְׂכִּילֵי 33
by sword and yet they shall fall many shall instruct of the people And those who understand
H2719 H3782 H0995

יָמִים׃ וּבְבִזָּה בְּשִׁבְיָ וּבְלֶהָבָה
[for many] days and plundering by captivity and flame
H3117 H0961 H3852

"Those who are wise among the people will instruct many; yet they will fall captivity and by plunder, many days.

רַבִּים עֲלֵיהֶם וְנִלְוָו מְעָט עֵזֶר יֵעָזְרוּ וּבְהִכָּשְׁלָם 34
many with them but shall join little with a help they shall be aided Now when they fall
H4592 H5828 H5826 H3782

בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃
by intrigue
H2519

Now when they fall, they w

וּלְבָרֵר בָּהֶם לִצְרוֹף יִכָּשְׁלוּ הַמַּשְׂכִּילִים וּמִן־ 35
and purify [them] them to refine shall fall of understanding And [some] of those
H1305 H6884 H3782

לַמּוֹעֵד׃ עוֹד כִּי־ קֵץ עֵת עַד־ וְלִלְבֵּן
for the appointed time [it is] still because of the end the time [until] and make [them] white
H4150 H5750 H7093 H6256 H5704

Some of those who are wise will fall—to refine them, and to purify, and to make them white, even to the time of the end, because it is yet for the time appointed.

עַל־ וְיִתְגַּדֵּל וְיִתְרוֹמֵם הַמֶּלֶךְ כִּרְצוֹנוֹ וְעָשָׂה 36
above and magnify himself and he shall exalt the king according to his own will And shall do
H1431 H4428 H7522

עַד־ וְהִצְלִיחַ נִפְלָאוֹת יְדַבֵּר אֵלִים אֵל וְעַל אֵל כָּל־
till and shall prosper blasphemies shall speak of gods the God and against god every
H5704 H6381 H1696 H0410 H0410 H0410 H3605

נֶעֱשָׂתָה׃ נֶחֱרָצָה כִּי זַעַם כָּלָה
shall be done what has been determined for the wrath has been accomplished
H2782 H2195 H3615

"The king will do according to his will. He will exalt himself and magnify himself above every god, and will speak marvelous things against the God of gods. He will prosper until the indignation is accomplished, for that which is determined will be done.

וְעַל־ נָשִׁים חֶמְדַּת וְעַל־ יָבִין לֹא אֲבֹתָיו אֱלֹהֵי וְעַל־ 37
and of women the desire nor He shall regard neither of his fathers the God And
H0802 H0995 H3808 H0001 H0430

יִתְגַּדֵּל׃ כֹּל עַל־ כִּי יָבִין לֹא אֱלוֹהַ כָּל־
he shall exalt himself [them] all above for regard nor god any
H1431 H3605 H0995 H3808 H0433 H3605

He won't regard the gods of his fathers, or the desire of women, or regard any god; for he will mag above all.

יְדָעֻתְהוּ לֹא־ אֲשֶׁר וֵאלֹהַּ יְכַבֵּד כֵּנוֹ עַל־ מָעֻזִּים וֵאלֹהַּ 38
did know not which and a god he shall honor their place in of fortresses But a god
H3045 H3808 H0433 H3513 H3653 H4581 H0433

וּבַחֲמֻדוֹת׃ יְקָרָה וּבְאֶבֶן וּבְכֶסֶף בְּזָהָב יְכַבֵּד אֲבֹתָיו
and pleasant things precious and with stones and silver with gold he shall honor his fathers
H3368 H0068 H3701 H2091 H3513 H0001

But in their place, he will honor the god of fortresses. He will honor a god whom his fathers didn't know with gold, silver, and with precious stones and pleasant things.

אֲשֶׁר נֵכָר אֱלוֹהַּ עִם־ מָעֻזִּים לְמִבְצְרֵי וְעָשָׂה 39
which foreign a god with strongest against the fortresses Thus he shall act
H5236 H0433 H4581 H4013

וְהִמְשִׁילָם)יַכִּיר( ]הכיר[כָּבוֹד יַרְבֶּה
and he shall cause them to rule [its] glory [and] advance he acknowledges he shall acknowledge
H4910 H3519 H5234

בְּמְחִיר׃ יְחַלֵּק וַאֲדָמָה בָּרַבִּים
for gain divide and the land over many
H4242 H0127

He will deal with the strongest fortresses by the help of a fo
acknowledges him. He will cause them to rule over many, and will

הַנֶּגֶב מֶלֶךְ עִמּוֹ יִתְנַגַּח קֵץ וּבְעֵת 40
of the south the king him shall attack of the end And at the time
H5045 H4428 H5055 H7093 H6256

וּבְפָרָשִׁים בְּרֶכֶב הַצָּפוֹן מֶלֶךְ עָלָיו וְיִשְׁתָּעֵר
and horsemen with chariots of the North the king against him and shall come like a whirlwind
H7393 H6828 H4428

וְעָבַר׃ וְשָׁטַף בָּאֲרָצוֹת וּבָא רַבּוֹת וּבָאֳנִיּוֹת
and pass through and overwhelm [them] the countries and he shall enter many and with ships
H7857 H0776 H0935 H0591

"At the time of the end the king of the south will contend with him; and the king of the north will come against him like a whirlwind, with chariots, with horsemen, and with many ships. He will enter into the countries, and will overflow and pass through.

וְאֵלֶּה יִכָּשְׁלוּ וְרַבּוֹת הַצְּבִי בְּאֶרֶץ וּבָא 41
but these shall be overthrown and many [countries] the Glorious Land And He shall enter
H0428 H3782 H0776 H0935

עַמּוֹן׃ בְּנֵי וְרֵאשִׁית וּמוֹאָב אֱדוֹם מִיָּדוֹ יִמָּלְטוּ
of Ammon sons and the prominent and Moab Edom from his hand shall escape
H5983 H7225 H4124 H0123 H3027 H4422

He will enter also into the glorious land, and many countries will be overthrown; but these will be delivered o
of his hand: Edom, Moab, and the chief of the children of Ammon.

תִּהְיֶה לֹא מִצְרַיִם וְאֶרֶץ בָּאֲרָצוֹת יָדוֹ וְיִשְׁלַח 42
shall not of Egypt and the land against the countries his hand And He shall stretch out
H1961 H3808 H4714 H0776 H0776 H3027 H7971

לִפְלֵיטָה׃
escape
H6413

He will also stretch out his hand on the countries. The land of Egypt won't escape.

חֲמֻדוֹת	וּבְכָל	וְהַכֶּסֶף	הַזָּהָב	בְּמִכְמַנֵּי	וּמָשַׁל	43
the precious things	and over all	and silver	of gold	over the treasures	And He shall have power	
	H3605	H3701	H2091	H4362	H4910	

בְּמִצְעָדָיו׃	וְכוּשִׁים	וְלוּבִים	מִצְרָיִם	
at his heels	and Ethiopians [shall follow]	and the Libyans	of Egypt	
H4703	H3569	H3864	H4714	

But he will have power over the treasures of gold and of silver, and over all the preciou
Libyans and the Ethiopians will follow his steps.

בְּחֵמָא	וְיָצָא	וּמִצָּפוֹן	מִמִּזְרָח	יְבַהֲלֻהוּ	וּשְׁמֻעוֹת	44
with fury	therefore he shall go out	and the north	from the east	shall trouble him	But news	
H2534	H3318	H6828	H4217	H0926	H8052	

רַבִּים׃	וְלְהַחֲרִים	לְהַשְׁמִיד	גְּדֹלָה
many	and annihilate	to destroy	great
		H8045	

But news out of the east and out of the north will trouble hi
utterly to sweep away many.

קֹדֶשׁ	צְבִי־	לְהַר־	יַמִּים	בֵּין	אַפַּדְנוֹ	אָהֳלֵי	וְיִטַּע	45
holy	glorious	and the mountain	the seas	between	of his palace	the tents	And he shall plant	
H6944		H2022	H3220	H0996	H0643	H0168	H5193	

לוֹ׃	עֹזֵר	וְאֵין	קִצּוֹ	עַד־	וּבָא
him	will help	and no one	his end	to	and yet he shall come
	H5826	H0369	H7093	H5704	H0935

He will plant the tents of his palace between the sea and the glorious holy mountain; y
end, and no one will help him.

Chapter 12

עַל־	הָעֹמֵד	הַגָּדוֹל	הַשַּׂר	מִיכָאֵל	יַעֲמֹד	הַהִיא	וּבָעֵת	1
over	who stands [watch]	great	the prince	Michael	shall stand up	that	And at time	
	H5975		H8269	H4317	H5975	H1931	H6256	

נִהְיְתָה	לֹא־	אֲשֶׁר	צָרָה	עֵת	וְהָיְתָה	עַמֶּךָ	בְּנֵי
was	never	Such as	of trouble	a time	and there shall be	of your people	the sons
H1961	H3808			H6256	H1961		

יִמָּלֵט	הַהִיא	וּבָעֵת	הַהֵיא	הָעֵת	עַד	גּוֹי	מֵהְיוֹת
shall be delivered	that	and at time	that	time	[Even] to	a nation	since there was
H4422	H1931	H6256	H1931	H6256	H5704		H1961

בַּסֵּפֶר׃	כָּתוּב	הַנִּמְצָא	כָּל־	עַמֶּךָ
in the book	written	who is found	every one	your people
	H3789	H4672	H3605	

"At that time Michael will stand up, the great prince who stands for the children
be a time of trouble, such as never was since there was a nation even to that same ti
be delivered, everyone who is found written in the book.

עוֹלָם	לְחַיֵּי	אֵלֶּה	יָקִיצוּ	עָפָר	אַדְמַת־	מְיִשֵּׁנֵי		וְרַבִּים	2
everlasting	to life	these	shall awake	in the dust	of the earth	of those who sleep		And many	
H5769		H0428	H6974	H6083	H0127	H3463			

ס	עוֹלָם׃	לִדְרָאוֹן	לַחֲרָפוֹת	וְאֵלֶּה	
-	everlasting	[and] contempt	to shame	and these	
	H5769	H1860	H2781	H0428	

Many of those who sleep in the dust of the earth will awake, some to everla
everlasting contempt.

הָרָקִיעַ	כְּזֹהַר	יַזְהִרוּ	וְהַמַּשְׂכִּלִים		3
of the firmament	Like the brightness	shall shine	And Those who are wise		
H7549	H2096				

פ	וָעֶד׃	לְעוֹלָם	כַּכּוֹכָבִים	הָרַבִּים	וּמַצְדִּיקֵי	
-	and ever	forever	Like the stars	many	and those who turn to righteousness	
	H5703	H5769	H3556		H6663	

Those who are wise will shine as the brightness of the expanse. Those who turn many to righteousness w
shine as the stars forever and ever.

קֵץ	עֵת	עַד־	הַסֵּפֶר	וַחֲתֹם	הַדְּבָרִים	סְתֹם	דָּנִיֵּאל	וְאַתָּה	4
of the end	the time	until	the book	and seal	the words	shut up	Daniel	But you	
H7093	H6256	H5704		H2856	H1697		H1840		

הַדָּעַת׃	וְתִרְבֶּה	רַבִּים	יְשֹׁטְטוּ
knowledge	and shall increase	many	shall run to and fro
H1847			

But you, Daniel, shut up the words and seal the book, even to the time of the
forth, and knowledge will be increased.”

לִשְׂפַת	הֵנָּה	אֶחָד	עֹמְדִים	אֲחֵרִים	שְׁנַיִם	וְהִנֵּה	דָּנִיֵּאל	אֲנִי	וָאֶרְאֶה	5
bank	on this	one	stood	others	two	and there	Daniel	I	And looked	
H8193	H2008	H0259	H5975	H0312	H8147	H2009	H1840	H0589	H7200	

הַיְאֹר׃	לִשְׂפַת	הֵנָּה	וְאֶחָד	הַיְאֹר
of the river	bank	on that	and one	of the river
H2975	H8193	H2008	H0259	H2975

Then I, Daniel, looked, and behold, two others stood, one on the rive
river bank on that side.

הַיְאֹר	לְמֵימֵי	מִמַּעַל	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבוּשׁ	לָאִישׁ	וַיֹּאמֶר		6
of the river	above the waters	on	who [was]	in linen	clothed	to the man	And [one] said		
H2975	H4325	H4605		H0906	H3847	H0376	H0559		

הַפְּלָאוֹת׃	קֵץ	מָתַי	עַד־
of these wonders	the fulfillment	when shall [be]	until
H6382	H7093	H4970	H5704

One said to the man clothed in linen, who was above the waters of the rive
these wonders?”

7

הַיְאֹר׃	לְמֵימֵי	מִמַּעַל׀	אֲשֶׁר	הַבַּדִּים	לְבֻוש	וְהָאִישׁ	אֶת־	וָאֶשְׁמַע
of the river	above the waters	on	who [was]	in linen	clothed	the man	-	and I heard
H2975	H4325	H4605		H0906	H3847	H0376	H0853	H8085

בְּחֵי	וַיִּשָּׁבַע	הַשָּׁמַיִם	אֶל־	וּשְׂמֹאלֹו	יְמִינֹו	וַיָּרֶם	
by Him who lives	and swore	heaven	to	and his left hand	his right hand	and when he held up	
	H7650	H8064	H0413	H8040	H3225		

וּכְכַלּוֹת	וָחֵצִי	מֹועֲדִים	לְמֹועֵד	כִּי׀	הָעוֹלָם	
and when has been completely	and half [a time]	times	for a time	that [it shall be]	forever	
H3615	H2677	H4150	H4150		H5769	

אֵלֶּה׃	כָּל־	תִּכְלֶינָה	קֹדֶשׁ	עַם־	יַד־	נַפֵּץ
these [things]	all	shall be finished	holy	of the people	the power	shattered
H0428	H3605	H3615	H6944		H3027	

I heard the man clothed in linen, who was above the waters of the river, when he held up his right hand
his left hand to heaven, and swore by him who lives forever that it will be for a time, times, and a half; and whe
have finished breaking in pieces the power of the holy people, all these things will be finished.

8

אַחֲרִית	מָה	אֲדֹנִי	וָאֹמְרָה	אָבִין	וְלֹא	שָׁמַעְתִּי	וַאֲנִי	
the end	what [shall be]	My lord	and I said	I did understand	and not	heard	And Although I	
H0319	H4100	H0113	H0559	H0995	H3808	H8085	H0589	

פ	אֵלֶּה׃	
-	of these [things]	
	H0428	

I heard, but I didn't understand. Ther

9

עַד־	הַדְּבָרִים	וַחֲתֻמִים	סְתֻמִים	כִּי־	דָּנִיֵּאל	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	
till	the words	and sealed	[are] closed up	for	Daniel	go [your way]	And he said	
H5704	H1697	H2856			H1840	H3212	H0559	

קֵץ׃	עֵת
of the end	the time
H7093	H6256

He said, "Go your way, Daniel; for th

10

וְלֹא	רְשָׁעִים	וְהִרְשִׁיעוּ	רַבִּים	וְיִצְרְפוּ	וְיֵתְלַבְּנוּ	יִתְבָּרְרוּ		
and none	the wicked	but shall do wickedly	Many	and refined	and made white	Shall be purified		
H3808	H7563	H7561		H6884		H1305		

יָבִינוּ׃	וְהַמַּשְׂכִּלִים	רְשָׁעִים	כָּל־	יָבִינוּ	
shall understand	but the wise	of the wicked	all	shall understand	
H0995		H7563	H3605	H0995	

Many will purify themselves, and make themselves white, and be refined, but the wicked w
none of the wicked will understand, but those who are wise will understand.

11

שִׁקּוּץ	וְלֻקַּחַת	הַתָּמִיד	הוּסַר	וּמֵעֵת	
the abomination	and is set up	the daily [sacrifice]	[that] is taken away	And from the time	
H8251	H5414	H8548	H5493	H6256	

וְתִשְׁעִים׃	מָאתַיִם	אֶלֶף	יָמִים	שִׁמֵּם
and ninety	two hundred	A thousand	[there shall be] days	of desolation
H8673	H3967	H0505	H3117	H8074

“From the time that the continual burnt offering is taken away and the abomination that makes desolate set up, there will be one thousand two hundred ninety days.

12

שְׁלֹשִׁים	מֵאוֹת	שְׁלֹשׁ	אֶלֶף	לְיָמִים	וְיַגִּיעַ	הַמְחַכֶּה	אַשְׁרֵי
thirty	hundred	three	A thousand	to the days	and comes	he who waits	Blessed [is]
H7970	H3967	H7969	H0505	H3117	H5060	H2442	H0835

וַחֲמִשָּׁה׃
and five
H2568

Blessed is he who wai

13

לְקֵץ	לְגֹרָלְךָ	וְתַעֲמֹד	וְתָנוּחַ	לַקֵּץ	לֵךְ	וְאַתָּה
at the end	to your inheritance	and will arise	for you shall rest	till the end	go [your way]	But you
H7093	H1486	H5975	H5117	H7093	H3212	

הַיָּמִין׃
of the days
H3117

“But go your way until th

Hosea

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־ הוֹשֵׁעַ בֶּן־ בְּאֵרִי בִּימֵי עֻזִּיָּה
The word of Yahweh that came to Hosea the son of Beeri in the days of Uzziah
H1697 H3068 H1961 H0413 H1954 H0882 H3117 H5818

יוֹתָם יְחִזְקִיָּה וּבִימֵי יְהוּדָה מַלְכֵי בֶן־ יוֹאָשׁ יָרָבְעָם
Jotham [and] Hezekiah and in the days of Judah kings son of Joash of Jeroboam
H3147 H2396 H3117 H3063 H4428 H3101 H3379

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
king of Israel
H4428 H3478

The LORD's word that came to
of Judah, and in the days of Jeroboa

2 תְּחִלַּת דִּבֶּר־ יְהוָה בְּהוֹשֵׁעַ פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הוֹשֵׁעַ לֵךְ
[when] began to speak Yahweh by Hosea - And said Yahweh to Hosea go
H8462 H1696 H3068 H1954 H0559 H0413 H1954 H3212

קַח־ לְךָ֣ אֵשֶׁת זְנוּנִים וְיַלְדֵי זְנוּנִים כִּי־ זָנֹה תִזְנֶה הָאָרֶץ
take yourself a wife of harlotry and children of harlotry for great has committed harlotry the land
H3947 H0802 H2183 H3206 H2183 H2181 H2181 H0776

מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃
[By departing] from Yahweh
H3068

When the LORD spoke at first by Hosea, the LORD said
and children of unfaithfulness; for the land commits great ad

3 וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח אֶת־ גֹּמֶר בַּת־ דִּבְלָיִם וַתַּהַר וַתֵּלֶד־ לוֹ בֵּן׃
So he went and took Gomer the daughter of Diblaim and she conceived and bore him a son
H3212 H3947 H0853 H1586 H1323 H1691 H2029 H3205

So he went and took Gome

4

מְעַט
in a little [while]
H4592

עוֹד
yet
H5750

כִּי־
for
H3157

יִזְרְעֶאל
Jezreel
H8034

שְׁמוֹ
his name
H7121

קְרָא
Call
H0413

אֵלָיו
to him
H3068

יְהוָה
Yahweh
H0559

וַיֹּאמֶר
And said

וְהִשְׁבַּתִּי
and bring to an end
H3058

יֵהוּא
of Jehu
H1004

בֵּית
the house

עַל־
on
H3157

יִזְרְעֶאל
of Jezreel
H1818

דְּמֵי
the bloodshed
H0853

אֶת־
-
H6485

וּפָקַדְתִּי
and I will avenge

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

בֵּית
of the house

מַמְלְכוּת
the kingdom
H4468

The LORD said to him, “Call his name Jezreel, for yet a
house of Jehu, and will cause the kingdom of the house of

5

בְּעֵמֶק
in the Valley
H6010

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

קֶשֶׁת
the bow
H7198

אֶת־
-
H0853

וְשָׁבַרְתִּי
I will break
H7665

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
in day
H3117

וְהָיָה
And it shall come to pass
H1961

יִזְרְעֶאל׃
of Jezreel
H3157

It will happen in that da

6

שְׁמָהּ
her name
H8034

קְרָא
Call
H7121

לֹו
to him

וַיֹּאמֶר
And [God] said
H0559

בַּת
a daughter
H1323

וַתַּלֶד
and bore
H3205

עוֹד
again
H5750

וַתַּהַר
And she conceived
H2029

כִּי־
but

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

בֵּית
on the house

אֶת־
-
H0853

אֲרַחֵם
I will have mercy
H7355

עוֹד
longer
H5750

אוֹסִיף
more
H3254

לֹא
no
H3808

כִּי
for
H3588

רֻחָמָה לֹא
Lo-ruhamah
H3819

לָהֶם׃
them

אֶשָּׂא
I will take away
H5375

נָשֹׂא
utterly
H5375

She conceived again, and bore a daughter. The
longer have mercy on the house of Israel, that I shou

7

אֱלֹהֵיהֶם
their God
H0430

בַּיהוָה
by Yahweh
H3068

וְהוֹשַׁעְתִּים
and will save them
H3467

אֲרַחֵם
I will have mercy
H7355

יְהוּדָה
of Judah
H3063

בֵּית
on the house

וְאֶת־
And yet
H0853

וּבְפָרָשִׁים׃
or horsemen

בְּסוּסִים
by horses

וּבְמִלְחָמָה
or battle
H4421

וּבְחֶרֶב
nor by sword
H2719

בְּקֶשֶׁת
by bow
H7198

אוֹשִׁיעֵם
will save them
H3467

וְלֹא
and not
H3808

But I will have mercy on the house of Judah, and will save them by the LORD their God, and will not save th
by bow, sword, battle, horses, or horsemen.”

8

בֵּן׃
a son

וַתַּלֶד
and bore
H3205

וַתַּהַר
and she conceived
H2029

רֻחָמָה לֹא
Lo-ruhamah
H3819

אֶת־
-
H0853

וַתִּגְמֹל
And when she had weaned
H1580

Now when she had weaned Lo-Ruhamah, she conceived, and bore a son.

9

לֹא־	וְאָנֹכִי	עַמִּי	לֹא	אַתֶּם	כִּי	עַמִּילֹא	שְׁמוֹ	קְרָא	וַיֹּאמֶר
not	and I	My people	not	you [are]	for	Lo-ammi	his name	Call	And [God] said
H3808	H0595		H3808			H3818	H8034	H7121	H0559

ס	לָכֶם׃	אֶהְיֶה
-	your [God]	will be
		H1961

He said, “Call his name Lo-Ammi, for you

10

לֹא־	אֲשֶׁר	הַיָּם	כְּחוֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	מִסְפַּר	וְהָיָה	
cannot	which	of the sea	as the sand	of Israel	of the sons	the number	And yet shall be	
H3808		H3220	H2344	H3478		H4557	H1961	

לָהֶם	יֵאָמֵר	אֲשֶׁר־	בִּמְקוֹם	וְהָיָה	יִסָּפֵר	וְלֹא	יִמָּד
to them	it was said	where	in the place	and it shall come to pass	numbered	or	be measured
H1992	H0559		H4725	H1961		H3808	H4058

חָי׃	אֵל־	בְּנֵי	לָהֶם	יֵאָמֵר	אַתֶּם	עַמִּי	לֹא־
living	of the God	[You are] sons	to them	[There] it shall be said	You	My people	[are] not
	H0410		H1992	H0559			H3808

Yet the number of the children of Israel will be as the sand of the sea, which can’t be measured or counted; and it will come to pass that, in the place where it was said to them, ‘You are not my people,’ they will be called ‘sons of the living God.’

11

וְשָׂמוּ	יַחְדָּיו	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי־	יְהוּדָה	בְּנֵי־	וְנִקְבְּצוּ	
and appoint	together	of Israel	and the sons	of Judah	the sons	And shall be gathered	
		H3478		H3063		H6908	

גָּדוֹל	כִּי	הָאָרֶץ	מִן־	וְעָלוּ	אֶחָד	רֹאשׁ	לָהֶם
great [will be]	for	of the land	out	and they shall come up	one	head	for themselves
		H0776		H5927	H0259		

יִזְרְעֶאל׃	יוֹם
of Jezreel	the day
H3157	H3117

The children of Judah and the chi
head, and will go up from the land; for

Chapter 2

1

רֻחָמָה׃	וְלַאֲחוֹתֵיכֶם	עַמִּי	לַאֲחֵיכֶם	אִמְרוּ
Mercy [is shown]	and to your sisters	My people	to your brothers	Say
H7355	H0269		H0251	H0559

“Say to your brothers, ‘My people!’ and to your sisters, ‘My loved one!’

2

וְאָנֹכִי	אִשְׁתִּי	לֹא	הִיא	כִּי־	רִיבוּ	בְּאִמְּכֶם	רִיבוּ	
and [am] I	My wife	not	she [is]	for	bring charges	against your mother	Bring charges	
H0595	H0802	H3808	H1931		H7378	H0517	H7378	

וְנַאֲפוּפֶיהָ	מִפָּנֶיהָ	זְנוּנֶיהָ	וְתָסֵר	אִישָׁהּ	לֹא
and her adulteries	from her sight	her harlotries	and let her put away	her Husband	nor
H5005	H6440	H2183	H5493	H0376	H3808

שָׁדֶיהָ׃	מִבֵּין
her breasts	from between
	H0996

Contend with your mother! Contend, for she is not my wife, neither am I her husband; and let her put away her prostitution from her face, and her adulteries from between her breasts;

3

וְשַׂמְתִּיהָ	הִוָּלְדָהּ	כְּיוֹם	וְהִצַּגְתִּיהָ	עֲרֻמָּה	אַפְשִׁיטֶנָּה	פֶּן־	
and make her	she was born	as in the day	and expose her	naked	I strip her	lest	
	H3205	H3117	H3322	H6174	H6584	H6435	

בַּצָּמָא׃	וַהֲמִתִּיהָ	צִיָּה	כְּאֶרֶץ	וְשַׂתִּהָ	כַּמִּדְבָּר	
with thirst	and slay her	dry	like a land	and set her	like a wilderness	
H6772	H4191	H6723	H0776	H7896		

lest I strip her naked, and make her bare as in the day that she was born, and make her like a set her like a dry land, and kill her with thirst.

4

הֵמָּה׃	זְנוּנִים	בְּנֵי	כִּי־	אֲרַחֵם	לֹא	בָּנֶיהָ	וְאֶת־
they [are]	of harlotry	the sons	for	I will have mercy	not	on her children	And
H1992	H2183			H7355	H3808		H0853

Indeed, on her children I will have no mercy, for they are children of unfaithfulness.

5

הוֹרָתָם	הֹבִישָׁה	אִמָּם	זָנָתָה	כִּי
she who conceived them	has behaved shamefully	their mother	has played the harlot	For
H2029	H3001	H0517	H2181	

צַמְרִי	וּמֵימַי	לַחְמִי	נֹתְנֵי	מְאַהֲבַי	אַחֲרֵי	אֵלֵכָה	אָמְרָה	כִּי
My wool	and my water	my bread	who give [me]	my lovers	after	I will go	she said	for
H6785	H4325	H3899	H5414	H0157		H3212	H0559	

וְשִׁקּוּיָי׃	שַׁמְנִי	וּפִשְׁתִּי	
and my drink	My oil	and my linen	
H8250	H8081	H6593	

For their mother has played the prostitute. She who go after my lovers, who give me my bread and my water,

6

גְּדֵרָהּ	אֶת־	וְגָדַרְתִּי	בַסִּירִים	דַּרְכֵּךְ	אֶת־	שֻׂכָּךְ	הִנְנִי־	לָכֵן
her	-	and wall in	with thorns	your way	-	I will hedge up	behold	Therefore
H1448	H0853	H1443		H1870	H0853	H7753	H2009	

תִּמְצָא׃	לֹא	וּנְתִיבוֹתֶיהָ	
she find	cannot	so that her paths	
H4672	H3808		

Therefore behold, I will hedge up your way with tho her way.

7

וְלֹא	וּבִקְשָׁתַם	אֹתָם	תַּשִּׂיג	וְלֹא־	מְאַהֲבֶיהָ	אֶת־	וְרָדְפָה	
but not	and Yes she will seek them	them	overtake	but not	her lovers	-	And she will chase	
H3808	H1245	H0853	H5381	H3808	H0157	H0853	H7291	

כִּי	הָרִאשׁוֹן	אִישִׁי	אֶל־	וְאָשׁוּבָה	אֵלְכָה	וְאָמְרָה	תִּמְצָא	
for	first	my husband	to	and return	I will go	and she will say	find [them]	
	H7223	H0376	H0413	H7725	H3212	H0559	H4672	

מֵעָתָּה׃	אָז	לִי	טוֹב
than now	then	for me	[it was] better
H6258			

She will follow after her lovers, but she won't overtake ther she will say, 'I will go and return to my first husband, for then it

וְכֶסֶף
and silver
H3701

וְתִירוֹשׁ
and oil
H3323

וְתִירוֹשׁ
and new wine
H8492

הַדָּגָן
grain
H1715

לָהּ
her
H3808

נָתַתִּי
gave
H5414

אָנֹכִי
I
H0595

כִּי
that

יָדְעָה
did know
H3045

לֹא
not
H3808

וְהִיא
For she
H1931

8

לַבָּעַל׃
for Baal

עָשׂוּ
[Which] they prepared

וְזָהָב
and gold
H2091

לָהּ
her
H3808

הִרְבֵּיתִי
multiplied
H7235

For she didn't know that I gave her the grain, the new wine, and the oil, and m
which they used for Baal.

בְּמוֹעֲדוֹ
in its season
H4150

וְתִירוֹשִׁי
and My new wine
H8492

בְּעִתּוֹ
in its time
H6256

דְּגָנִי
My grain
H1715

וְלָקַחְתִּי
and take away
H3947

אָשׁוּב
I will return
H7725

לָכֵן
Therefore
H3651

9

עֶרְוָתָהּ׃
her nakedness
H6172

אֶת־
-
H0853

לְכַסּוֹת
[Given] to cover
H3680

וּפִשְׁתִּי
and My linen
H6593

צַמְרִי
My wool
H6785

וְהִצַּלְתִּי
and will take back
H5337

Therefore I will take back my grain in its time, and my new wine in its season, and will pluck away my w
my flax which should have covered her nakedness.

לֹא־
no one
H3808

וְאִישׁ
and
H0376

מְאַהֲבֶיהָ
of her lovers
H0157

לְעֵינֵי
in the sight

נַבְלֻתָהּ
her lewdness
H5040

אֶת־
-
H0853

אֶגַלֶּה
I will uncover
H1540

וְעַתָּה
Now
H6258

10

מִיָּדִי׃
from My hand
H3027

יַצִּילֶנָּה
shall deliver her
H5337

Now I will uncover her lewdness in the sight of

וְשַׁבַּתָּהּ
and Her Sabbaths
H7676

חָדְשָׁהּ
Her New Moons
H2320

חַגָּהּ
Her feast [days]
H2282

מְשׂוֹשָׂהּ
her mirth
H4885

כָּל־
all
H3605

וְהִשְׁבַּתִּי
And I will cause to cease
H7673

11

מוֹעֲדָהּ׃
her appointed feasts
H4150

וְכָל
and all
H3605

I will also cause all her celebrations to cease
assemblies.

הֵמָּה
Those [are]
H1992

אֶתְנָה
my wages
H0866

אָמְרָה
she has said
H0559

אֲשֶׁר
of which

וּתְאֵנָתָהּ
and her fig trees
H8384

גַּפְנָהּ
her vines
H1612

וְהַשַּׁמֹּתִי
And I will destroy
H8074

12

וַאֲכָלָתַם
and shall eat them
H0398

לְיַעַר
a forest

וְשַׂמְתִּים
so I will make them

מְאַהֲבַי
my lovers
H0157

לִי
me

נָתְנוּ־
have given
H5414

אֲשֶׁר
that

לִי
to

חַיַּת
the beasts

הַשָּׂדֶה׃
of the field

I will lay waste her vines and her fig tr
given me,' and I will make them a forest, an

לָהֶם	תַּקְטִיר	אֲשֶׁר	הַבְּעָלִים	יְמֵי	אֶת־	עָלֶיהָ	וּפָקַדְתִּי		13
to them	she burned incense	to which	of the Baals	for the days	-	her	And I will punish		
H1992				H3117	H0853				

וְאֹתִי	מְאַהֲבֶיהָ	אַחֲרֵי	וַתֵּלֶךְ	וְחֶלְיָתָהּ	נִזְמָהּ	וַתַּעַד	
but Me	her lovers	after	and went	and jewelry	with her earrings	and she decked herself	
H0853	H0157		H3212	H2484	H5141		

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	שָׁכְחָה	
-	Yahweh	says	she forgot	
	H3068	H5002	H7911	

I will visit on her the days of the Baals, to which sh
and her jewels, and went after her lovers and forgot me

עַל	וְדִבַּרְתִּי	הַמִּדְבָּר	וְהֹלַכְתִּיהָ	מְפַתֶּיהָ	אָנֹכִי	הִנֵּה	לָכֵן	14
to	and speak	into the wilderness	and will bring her	will allure her	I	behold	Therefore	
	H1696		H3212		H0595	H2009		

לִבָּהּ׃
her comfort

"Therefore behold, I will a

לְפֶתַח	עָכוֹר	עֵמֶק	וְאֶת־	מִשָּׁם	כְּרָמֶיהָ	אֶת־	לָהּ	וְנָתַתִּי		15
as a door	of Achor	the Valley	and	from there	her vineyards	-	her	And I will give		
H6607	H5911	H6010	H0853	H8033	H3754	H0853		H5414		

עֲלֹתָהּ	וּכְיוֹם	נְעוּרֶיהָ	כִּימֵי	שָׁמָּה	וְעָנְתָה	תִּקְוָה	
when she came up	as in the day	of her youth	as in the days	there	And she shall sing	of hope	
H5927	H3117		H3117	H8033			

ס	מִצְרָיִם׃	מֵאֶרֶץ־	
-	of Egypt	from the land	
	H4714	H0776	

I will give her vineyards from there, and the v
the days of her youth, and as in the day when she c

וְלֹא־	אִישִׁי	תִּקְרְאִי	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	וְהָיָה			16
and no	Me My Husband	[That] you will call	Yahweh	says	that	in day	And it shall be			
H3808	H0376	H7121	H3068	H5002	H1931	H3117	H1961			

בַּעְלִי׃	עוֹד	לִי	תִּקְרְאִי־
Me My Master	longer	to	call
H1180	H5750		H7121

It will be in that day," says the LORD, "that you will call m

יִזָּכְרוּ	וְלֹא־	מִפִּיהָ	הַבְּעָלִים	שְׁמוֹת	אֶת־	וַהֲסִרֹתִי		17
they shall be remembered	and no	from her mouth	of the Baals	the names	-	For I will take		
H2142	H3808	H6310		H8034	H0853	H5493		

בִּשְׁמָם׃	עוֹד
by their name	more
H8034	H5750

For I will take away the names of the

וְעִם־ and with
הַשָּׂדֶה of the field H7704
חַיַּת the beasts H2416
עִם־ with
הַהוּא that H1931
בַּיּוֹם in day H3117
בְּרִית a covenant H1285
לָהֶם for them
וְכָרַתִּי And I will make H3772 18

וּמִלְחָמָה and battle H4421
וְחֶרֶב and sword H2719
וְקֶשֶׁת And Bow H7198
הָאֲדָמָה of the ground H0127
וְרֶמֶשׂ and [with] the creeping things H7431
הַשָּׁמַיִם of the air H8064
עוֹף the birds H5775

לָבֶטַח׃ safely H0983
וְהַשְׁכַּבְתִּים and to make them lie down H7901
הָאָרֶץ the earth H0776
מִן־ from
אֶשְׁבּוֹר I will shatter H7665

In that day I will make a covenant for them with the animals of the field, and with the bi
the creeping things of the ground. I will break the bow, the sword, and the battle out of the la
lie down safely.

בְּצֶדֶק in righteousness H6664
לִי׀ to Me
וְאֵרַשְׂתִּיךְ and Yes I will betroth you H0781
לְעוֹלָם forever H5769
לִי to Me
וְאֵרַשְׂתִּיךְ And I will betroth you H0781 19

וּבְרַחֲמִים׃ and mercy
וּבְחֶסֶד and in lovingkindness
וּבְמִשְׁפָּט and justice H4941

I will betroth you to me forever. Yes, I will betroth you to me in
in compassion.

ס -
יְהוָה׃ Yahweh H3068
אֶת־ - H0853
וְיָדַעַתְּ And you shall know H3045
בֶּאֱמוּנָה in faithfulness H0530
לִי to Me
וְאֵרַשְׂתִּיךְ And I will betroth you H0781 20

I will even betroth you to me in faithfulness; and you shall know the LORD.

אֶת־ - H0853
אֶעֱנֶה I will answer
יְהוָה Yahweh H3068
נְאֻם־ says H5002
אֶעֱנֶה׀ [That] I will answer
הַהוּא that H1931
בַּיּוֹם in day H3117
וְהָיָה And it shall come to pass H1961 21

הָאָרֶץ׃ the earth H0776
אֶת־ - H0853
יַעֲנוּ shall answer
וְהֵם and they H1992
הַשָּׁמַיִם the heavens H8064

It will happen in that day, that I will respond," says the LORD. "I will respo
respond to the earth;

וְהֵם and they H1992
הַיִּצְהָר with oil H3323
וְאֶת־ and H0853
הַתִּירוֹשׁ with new wine H8492
וְאֶת־ and H0853
הַדָּגָן with grain H1715
אֶת־ - H0853
תַּעֲנֶה shall answer
וְהָאָרֶץ and the earth H0776 22

יִזְרְעֶאל׃ Jezreel H3157
אֶת־ - H0853
יַעֲנוּ shall answer

and the earth will respond to the grain, and th

רֻחָמָה [who had] obtained mercy H7355
לֹא not H3808
אֶת־ - H0853
וְרִחַמְתִּי and H7355
בָּאָרֶץ in the earth H0776
לִי׀ for Myself
וּזְרַעְתִּיהָ And I will sow her H2232 23

פ -
אֱלֹהָי׃ [You are] My God H0430
יֹאמַר shall say H0559
וְהוּא and he H1931
אַתָּה You [are]
עַמִּי־ My people
עַמִּי׀ to Lo-ammi
לְלֹא־ to not H3808
וְאָמַרְתָּ and I will say H0559

I will sow her to me in the earth; and I will have mercy on her who had not obtained mercy; and I will tell those who were not my people, 'You are my people;' and they will say, 'You are My God!'"

Chapter 3

רֵעַ	אֲהֻבַת	אִשָּׁה	וְאֶהָב־	לֵךְ	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	1
a lover	[who is] loved by	a woman	love	go	again	to me	Yahweh	And said	
H7453	H0157	H0802	H0157	H3212	H5750	H0413	H3068	H0559	

וְהֵם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	יְהוָה	כְּאַהֲבַת	וּמְנָאֲפֶת
and they	of Israel	for the sons	-	of Yahweh	just like the love	and is committing adultery
H1992	H3478		H0853	H3068	H0160	H5003

עֲנָבִים׃	אֲשִׁישֵׁי	וְאֹהֲבֵי	אֲחֵרִים	אֱלֹהִים	אֶל־	פְּנֵים
raisin	the cakes [of the pagans]	and love	other	gods	to	look
H6025	H0809	H0157	H0312	H0430	H0413	H6437

The LORD said to me, "Go again, love a woman loved by another, and an adulteress, even as the the children of Israel, though they turn to other gods, and love cakes of raisins."

שְׂעֹרִים	וְחֹמֶר	כֶּסֶף	עֲשָׂר	בַּחֲמִשָּׁה	לִי֙	וָאֶכְרֶהָ	2
of barley	and one	of silver	[and] ten [shekels]	for five	for myself	So I bought her	
H8184		H3701	H6240	H2568			

שְׂעֹרִים׃	וְלֶתֶךְ
of barley	and one-half homers
H8184	H3963

So I bought her for myself for fifteen pieces of

וְלֹא	תִּזְנִי	לָא֙	לִ֔י	תֵּשְׁבִי	רַבִּים֙	יָמִ֔ים	אֵלֶ֖יהָ	וָאֹמַ֣ר	3
nor	you shall play the harlot	not	with me	You shall stay	many	days	to her	and I said	
H3808	H2181	H3808		H3427		H3117	H0413	H0559	

אֵלָיִךְ׃	אֲנִי	וְגַם־	לְאִישׁ	תִּהְיִי
toward you	[will] I [be]	so too	a man	shall you have
H0413	H0589	H1571	H0376	H1961

I said to her, "You shall stay with me many days. You shall not play the pro other man. I will also be so toward you."

שָׂר	וְאֵין	מֶלֶךְ	אֵין	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יֵשְׁבוּ֙	רַבִּ֔ים	יָמִ֖ים	כִּ֣י	4
prince	or	king	without	of Israel	the sons	shall abide	many	days	For	
H8269	H0369	H4428	H0369	H3478		H3427		H3117		

וּתְרָפִים׃	אֵפוֹד	וְאֵין	מַצֵּבָה	וְאֵין	זֶבַח	וְאֵין
or teraphim	ephod	and without	sacred pillar	or	sacrifice	and without
H8655	H0646	H0369	H4676	H0369	H2077	H0369

For the children of Israel shall live many days without king, without prince, without sacrifice, withou stone, and without ephod or idols.

דָּוִד	וְאֶת	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶת־	וּבִקְשׁוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יָשֻׁבוּ	אַחַר	5
David	and	their God	Yahweh	-	and seek	of Israel	the sons	shall return	afterward	
H1732	H0853	H0430	H3068	H0853	H1245	H3478		H7725		

פ	הַיָּמִים׃	בְּאַחֲרִית	טוּבוֹ	וְאֶל־	יְהוָה	אֶל־	וּפָחֲדוּ	מַלְכָּם
-	the days	in latter	His goodness	and	Yahweh	unto	and they shall fear	their king
	H3117	H0319	H2898	H0413	H3068	H0413	H6342	H4428

Afterward the children of Israel shall return and seek the LORD their God, and David their king, and shall come with trembling to the LORD and to his blessings in the last days.

Chapter 4

עִם־	לַיהוָה	רִיב	כִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	יְהוָה	דְּבַר־	שִׁמְעוּ	1
against	Yahweh	[brings] a charge	for	of Israel	You sons	of Yahweh	the word	Hear	
	H3068	H7379		H3478		H3068	H1697	H8085	

דַּעַת	וְאֵין־	חֶסֶד	וְאֵין־	אֱמֶת	אֵין־	כִּי	הָאָרֶץ	יוֹשְׁבֵי
knowledge	and no	mercy	and no	truth	[There is] no	because	of the land	the inhabitants
H1847	H0369		H0369	H0571	H0369		H0776	H3427

בָּאָרֶץ׃	אֱלֹהִים	
in the land	of God	
H0776	H0430	

Hear the LORD's word, you childre
"Indeed there is no truth, nor goodness,

פָּרֹצוּ	וְנָאֹף	וְגָנֹב	וְרָצֹחַ	וְכַחֵשׁ	אָלֹה	2
they break all restraint	and committing adultery	and stealing	and Killing	and lying	[By] swearing	
H6555	H5003	H1589	H7523	H3584	H0422	

נָגָעוּ׃	בְּדָמִים	וְדָמִים
touches	upon bloodshed	and with bloodshed
H5060	H1818	H1818

There is cursing, lying, murder, stealing, and committing adulte
causes bloodshed.

בָּהּ	יוֹשֵׁב	כָּל־	וְאֻמְלַל	הָאָרֶץ	תֶּאֱבַל	וְכֵן	עַל־	3
there	who dwells	everyone	and will waste away	the land	will mourn	thus	Upon	
	H3427	H3605	H0535	H0776	H0056			

הַיָּם	דְּגֵי	וְגַם־	הַשָּׁמָיִם	וּבְעוֹף	הַשָּׂדֶה	בְּחַיַּת
of the sea	the fish	and Even	of the air	and the birds	of the field	with the beasts
H3220	H1709	H1571	H8064	H5775		

יֵאָסֵפוּ׃
will be taken away
H0622

Therefore the land will mourn, a
the animals of the field and the birds

וְעַמְּךָ	אִישׁ	יוֹכַח	וְאַל־	יָרֵב	אַל־	אִישׁ	אַךְ	4
for your people [are]	another	rebuke	or	let contend	no	man	Now	
	H0376	H3198	H0408	H7378	H0408	H0376	H0389	

כֹּהֵן׃	כְּמְרִיבֵי
the priest	like those who contend with
H3548	H7378

"Yet let no man bring a charge, neither let any man ac
against a priest.

עִמָּךְ נָבִיא גַּם־ וְכָשַׁל הַיּוֹם וְכָשַׁלְתָּ 5
with you the prophet also and shall stumble in the day Therefore you shall stumble
H5030 H1571 H3782 H3117 H3782

אִמֶּךָ׃ וְדָמִיתִי לָיְלָה
your mother and I will destroy in the night
H0517 H1820 H3915

You will stumble in the day, and the prophet will also stumble
mother.

מָאַסְתָּ הַדַּעַת אַתָּה כִּי־ הַדַּעַת מִבְּלִי עַמִּי נִדְמוּ 6
have rejected knowledge you Because of knowledge for lack My people Are destroyed
H1847 H1847 H1097 H1820

אֱלֹהֶיךָ תּוֹרַת וַתִּשְׁכַּח לִי מִכַּהֵן וְאֶמְאָסְךָ
of your God the law and because you have forgotten for Me from being priest and I will reject you
H0430 H8451 H7911 H3547

אָנִי׃ גַּם־ בָּנֶיךָ אֶשְׁכַּח
I also your children will forget
H0589 H1571 H7911

My people are destroyed for lack of knowledge. Because
that you may be no priest to me. Because you have forgotten

בְּקָלוֹן כְּבוֹדָם לִי חָטְאוּ־ כֵּן כְּרָבָּם 7
into shame their glory against Me the more they sinned so The more they increased
H7036 H3519 H2398

אָמִיר׃
I will change
H4171

As they were multiplied, so

נַפְשָׁם׃ יִשְׂאוּ עֲוֹנָם וְאֶל־ יֹאכְלוּ עַמִּי חַטַּאת 8
their heart they set their iniquity and on they eat up of My people The sin
H5315 H5375 H5771 H0413 H0398

They feed on the sin of my people, and set their heart on their iniquity.

וּמַעַלְלָיו דְּרָכָיו עָלָיו וּפָקַדְתִּי כַּכֹּהֵן כָּעָם וְהָיָה 9
and for their deeds for their ways them so I will punish like priest like people And it shall be
H4611 H1870 H3548 H1961

לוֹ׃ אָשִׁיב
them reward
H7725

It will be like people, like prie

כִּי־ יִפְרֹצוּ וְלֹא הִזְנוּ יִשְׂבָּעוּ וְלֹא וְאָכְלוּ 10
because increase but not they shall commit harlotry have enough but not For they shall eat
H6555 H3808 H2181 H7646 H3808 H0398

לִשְׁמֹר׃ עָזְבוּ יְהוָה אֶת־
obeying they have ceased Yahweh -
H8104 H3068 H0853

They will eat, and not have enough. They will play the prostitute, and will not increase; because they have abandoned listening to the LORD.

11 זְנוּת Harlotry H2184 וְיַיִן and wine H3196 וְתִירוֹשׁ and new wine H8492 יִקַּח־ enslave H3947 לֵב׃ the heart

Prostitution, wine, and new wine take away understanding.

12 עַמִּי My people מֵעֵצֹתָו׃ from their wooden [idols] בְּעֵצֹו ask counsel H7592 יִשְׁאָל וּמַקְלֹו and their staff H4731 יַגִּיד informs H5046 לֹו them כִּי for

הִתְעָה has caused [them] to stray H8582 זְנוּנִים of harlotry H2183 רוּחַ the spirit H7307 זָנוּ and they have played the harlot H2181 מִתַּחַת against H8478 אֱלֹהֵיהֶם׃ their God H0430

My people consult with their wooden idol, and answer to a stick of wood. Indeed the spirit of prostitution has led them astray, and they have been unfaithful to their God.

13 עַל־ On רָאשֵׁי the tops הֶהָרִים the mountaintops H2022 יִזְבְּחוּ they offer sacrifices H2076 וְעַל־ and on הַגְּבָעוֹת the hills H1389 תַּחַת Under H8478 יְקַטֵּרוּ burn incense

אַלָּון oaks H0437 וְלִבְנֶה and poplars H3839 וְאֵלָה and terebinths H0424 כִּי because טֹוב [is] good צִלָּהּ Their shade H6738 עַל־ upon כֵּן thus

תִּזְנֶינָה commit harlotry H2181 כַלֹּותֵיכֶם your brides H3618 בְנוֹתֵיכֶם your daughters H1323 תְּנָאַפְנָה׃ commit adultery H5003

They sacrifice on the tops of the mountains, and burn incense on the hills, under oaks, because its shade is good. Therefore your daughters play the prostitute, and your brides co

14 לֹא־ Not H3808 אֶפְקֹוד I will punish עַל־ on בְּנוֹתֵיכֶם your daughters H1323 כִּי when תִּזְנֶינָה they commit harlotry H2181 כַלֹּותֵיכֶם your brides H3618 וְעַל־ nor

כִּי־ for הֵמָּה they H1992 עִם־ with הַזֹּנוֹת harlots H2181 יִפָּרֵדוּ [the men] go apart H6504 וְעִם־ and with תְּנָאַפְנָה they commit adultery H5003 כִּי when

יִזְבָּחוּ offer sacrifices H2076 וְעָם therefore people לֹא־ not H3808 יָבִין [who] do understand H0995 יִלָּבֵט׃ will be trampled H3832 הַקְּדֵשׁוֹת a ritual harlot H6948

I will not punish your daughters when they play the prostitute, nor your brides when they commit adultery; because the men consort with prostitutes, and they sacrifice with the shrine prostitutes; so the people without understanding will come to ruin.

15 אִם־ Though זֹנֶה play the harlot H2181 אַתָּה you יִשְׂרָאֵל Israel H3478 אַל־ not H0408 יֶאְשַׁם let offend H0816 יְהוּדָה Judah H3063 וְאַל־ and not H0408 תָּבֹאוּ do come up H0935

וְאַל־ nor H0408 אָוֶן בֵּית to Beth Aven H1007 תִּשָּׁבְעוּ swear an oath [saying] חַי־ as lives יְהוָה׃ Yahweh H3068 תַּעֲלוּ go up H5927 וְאַל־ nor H0408 הַגִּלְגָּל to Gilgal H1537

“Though you, Israel, play the prostitute, yet don’t let Judah offend; and don’t come to Gilgal, neither go up to Beth Aven, nor swear, ‘As the LORD lives.’

16 כִּי כְפָרָה סֹרֵרָה סָרַר יִשְׂרָאֵל עַתָּה יִרְעֵם יְהוָה
For Like a calf stubborn is stubborn Israel now will let them forage Yahweh
H3068 H6258 H3478 H5637 H5637 H6510

כִּכֶּבֶשׂ בַּמֶּרְחָב׃
Like a lamb in open country
H3532 H4800

For Israel has behaved extremely stubbornly
lamb in a meadow?

17 חֻבָּר עֲצַבִּים אֶפְרַיִם הַנַּח־ לוֹ׃
Joined to idols Ephraim [is] let alone him
H2266 H6091 H0669 H3240

Ephraim is joined to idols. Leave him alone!

18 סָר סָבְאָם הַזְנֵּה הַזְנּוּ אָהֲבוּ הֵבּוּ קָלוֹן מָגִנֶּיהָ׃
Is rebellion their drink continually they commit harlotry love dearly dishonor Her rulers
H5493 H5435 H2181 H2181 H0157 H0157 H7036 H4043

Their drink has become sour. They play the prostitute continually. Her rulers dearly love their shameful way.

19 צָרַר רוּחַ אוֹתָהּ בְּכַנְפֶּיהָ וְיֵבֹשׁוּ מִזִּבְחוֹתָם
Has wrapped up the wind her in its wings and they shall be ashamed because of their sacrifices
H7307 H0853 H3671 H0954 H2077

ס
-

The wind has wra

Chapter 5

1 שִׁמְעוּ־ זֹאת הַכֹּהֲנִים וְהַקְשִׁיבוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל וּבֵית הַמֶּלֶךְ הַאֲזִינוּ
Hear this priests and take heed house of Israel and house of the king Give ear
H8085 H2063 H3548 H7181 H1004 H3478 H1004 H4428 H0238

כִּי לָכֶם הַמִּשְׁפָּט כִּי־ פַח הֱיִיתֶם לְמִצְפָּה וְרֶשֶׁת פְּרוּשָׂה
for yours [is] the judgment because a snare you have been to Mizpah and a net spread
H4941 H3548 H6566 H1961 H4709 H7568 H6566

עַל־ תָּבוֹר׃
on Tabor
H8396

“Listen to this, you priests! Lis
you; for you have been a snare at M

2 וְשַׁחֲטָה שַׁטִּים הֶעְמִיקוּ וַאֲנִי מוּסָר לְכֻלָּם׃
And in slaughter the revolters are deeply involved and Though I rebuke them all
H7846 H6009 H0589 H4148 H3605

The rebels are deep in slaughter, but I discipline all of them.

עַתָּה׀	כִּי	מִמֶּנִּי	נִכְחַד	לֹא־	וְיִשְׂרָאֵל	אֶפְרַיִם	יָדַעְתִּי	אֲנִי	3
now	for	from Me	is hidden	not	and Israel	Ephraim	know	I	
H6258			H3582	H3808	H3478	H0669	H3045	H0589	

יִשְׂרָאֵל׃	נִטְמָא	אֶפְרַיִם	הִזְנֵיתָ
Israel	is defiled	Ephraim	you commit harlotry
H3478		H0669	H2181

I know Ephraim, and Israel is not hidden from me; for now, Ephraim,
defiled.

זְנוּנִים	רוּחַ	כִּי	אֱלֹהֵיהֶם	אֶל־	לָשׁוּב	מַעַלְלֵיהֶם	יִתְּנוּ	לֹא	4
of harlotry	the spirit	For	their God	to	Toward turning	their deeds	they do direct	Not	
H2183	H7307		H0430	H0413	H7725	H4611	H5414	H3808	

יָדָעוּ׃	לֹא	יְהוָה	וְאֶת־	בְּקִרְבָּם
they do know	not	Yahweh	and	is in their midst
H3045	H3808	H3068	H0853	H7130

Their deeds won't allow them to turn to their God, for the spirit of prosti
know the LORD.

יִכָּשְׁלוּ	וְאֶפְרַיִם	וְיִשְׂרָאֵל	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	גְּאוֹן־	וְעָנָה		5
stumble	and Ephraim	therefore Israel	to his face	of Israel	the pride	And testifies		
H3782	H0669	H3478	H6440	H3478	H1347			

עִמָּם׃	יְהוּדָה	גַּם־	כָּשַׁל	בַּעֲוֹנָם
with them	Judah	also	stumbles	in their iniquity
	H3063	H1571	H3782	H5771

The pride of Israel testifies to his face. Therefore Israel and Ephraim wil
will stumble with them.

יִמְצָאוּ	וְלֹא	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	יֵלְכוּ	וּבִבְקָרָם	בְּצֹאנָם	6
they will find [Him]	but not	Yahweh	-	to seek	they shall go	and herds	With their flocks	
H4672	H3808	H3068	H0853	H1245	H3212	H1241	H6629	

מֵהֶם׃	חָלַץ
from them	He has withdrawn Himself
H1992	

They will go with their flocks and with their herds to s
himself from them.

עַתָּה	יָלָדוּ	זָרִים	בָּנִים	כִּי־	בָּגָדוּ	בַּיהוָה	7
now	they have begotten	Pagan	children	for	they have dealt treacherously	With Yahweh	
H6258	H3205				H0898	H3068	

ס	חֶלְקֵיהֶם׃	אֶת־	חֹדֶשׁ	יֹאכְלֵם
-	their heritage	and	a New Moon	shall devour them
		H0854	H2320	H0398

They are unfaithful to the LORD; for they have borne illegitimate children. Now
with their fields.

8 תִּקְעוּ שׁוֹפָר בַּגִּבְעָה חֲצֹצְרָה בָּרָמָה הָרִיעוּ אָוֶן בֵּית
Blow the ram's horn in Gibeah the trumpet in Ramah Cry aloud [at] Beth Aven
H8628 H7782 H1390 H2689 H7414 H7321 H1007

אַחֲרֶיךָ בִּנְיָמִין׃
[Look] behind you Benjamin
H1144

"Blow the cornet in Gibeah, and the trumpet

9 אֶפְרַיִם לְשַׁמָּה תִּהְיֶה בְּיוֹם תּוֹכֵחָה בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הוֹדַעְתִּי
Ephraim desolate shall be in the day of rebuke Among the tribes of Israel I make known
H0669 H8047 H1961 H3117 H8626 H7626 H3478 H3045

נֶאֱמָנָה׃
what is sure
H0539

Ephraim will become a de
which will surely be.

10 הָיוּ שָׂרֵי יְהוּדָה כְּמַסִּיגֵי גְּבוּל עֲלֵיהֶם אֶשְׁפּוֹךְ
Are the princes of Judah like those who remove a landmark on them I will pour out
H1961 H8269 H3063 H5253 H1366 H5921 H8210

כַּמַּיִם עֶבְרָתִי׃
like water my wrath
H4325 H5678

The princes of Judah are like those w

11 עָשׁוּק אֶפְרַיִם רְצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הָלַךְ אַחֲרֵי־
Is oppressed Ephraim [and] broken in judgment because he willingly walked by
H6231 H0669 H7533 H4941 H3588 H2974 H1980

צָו׃
[human] precept
H6673

Ephraim is oppressed, he is cru

12 וַאֲנִי כָּעָשׁ לְאֶפְרַיִם וְכָרָקָב לְבֵית יְהוּדָה׃
Therefore I [will be] like a moth to Ephraim and like rottenness to the house of Judah
H0589 H6211 H0669 H7538 H1004 H3063

Therefore I am to Ephraim like a moth, and to the house of Judah like rottenness.

13 וַיַּרְא אֶפְרַיִם אֶת־ חָלְיוֹ וַיְהוּדָה אֶת־ מְזֹרֹו וַיֵּלֶךְ
And when saw Ephraim - his sickness and Judah [saw] - his wound and went
H7200 H0669 H0853 H2483 H3063 H0853 H4205 H3212

אֶפְרַיִם אֶל־ אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוּכַל לִרְפָּא לָכֶם
Ephraim to Assyria and sent King Jareb And yet he cannot could cure you
H0669 H0413 H0804 H7971 H4428 H3377 H1931 H3808 H3201 H7495 H3588

מָזוֹר׃ מִכֶּם יִגְהֶה וְלֹא־
of your wound you heal nor
H4205 H3588 H1455 H3808

“When Ephraim saw his sickness, and Judah his wound, then Ephraim went to Assyria, and sent to King Jareb: but he is not able to heal you, neither will he cure you of your wound.

אֲנִי	יְהוּדָה	לְבֵית	וְכַכְּפִיר	לְאֶפְרַיִם	כַּשַּׁחַל	אָנֹכִי	כִּי	14
I	of Judah	to the house	and like a young lion	to Ephraim	like a lion	I [will be]	For	
H0589	H3063			H0669	H7826	H0595		

מַצִּיל׃	וְאֵין	אֶשָּׂא	וְאֵלֵךְ	אֶטְרֹף	אֲנִי	
shall rescue	and no one	I will take [them] away	and go away	will tear [them]	[even] I	
H5337	H0369	H5375	H3212	H2963	H0589	

For I will be to Ephraim like a lion, and like a young lion to the house of Judah. I myself will tear in pieces and go away. I will carry off, and there will be no one to deliver.

יֶאְשְׁמוּ	אֲשֶׁר־	עַד	מְקוֹמִי	אֶל־	אָשׁוּבָה	אֵלֵךְ	15
they acknowledge their offense	Till	until	My place	to	return again	I will	
H0816		H5704	H4725	H0413	H7725	H3212	

יְשַׁחֲרֻנְנִי׃	לָהֶם	בַּצָּר	פָּנַי	וּבְקָשׁוּ
they will earnestly seek Me	their	in affliction	My face	and they will seek
H7836	H1992		H6440	H1245

I will go and return to my place, until they acknowledge their offense, and seek my face. In the will seek me earnestly.”

Chapter 6

וְיִרְפָּאֵנוּ	טָרָף	הוּא	כִּי	יְהוָה	אֶל־	וְנָשׁוּבָה	לְכוּ	1
but He will heal us	has torn	He	For	Yahweh	to	and let us return	Come	
H7495	H2963	H1931		H3068	H0413	H7725	H3212	

וְיַחְבְּשֵׁנוּ׃	נָךְ	
but He will bind us up	He has stricken	
H2280	H5221	

“Come! Let’s return to the LORD; for he has torn us to bind up our wounds.

וְנִחְיֶה	יְקִמֵנוּ	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	מִיֹּמָיִם	יְחַיֵּנוּ		2
that we may live	He will raise us up	the third	On day	after two days	He will revive us		
H2421		H7992	H3117	H3117	H2421		

לְפָנָיו׃
in His sight
H6440

After two days he will rev

נָכוֹן	כְּשַׁחַר	יְהוָה	אֶת־	לָדַעַת	נִרְדְּפָה	וְנֵדְעָה	3
is established	As the morning	Yahweh	of	the knowledge	let us pursue	And let us know	
	H7837	H3068	H0853	H3045	H7291	H3045	

אָרֶץ׃	יוֹרֶה	כְּמַלְקוֹשׁ	לָנוּ	כַּגֶּשֶׁם	וְיָבוֹא	מוֹצָאוֹ
to the earth	[and] former rain	Like the latter	to us	like the rain	and He will come	His going forth
H0776		H4456		H1653	H0935	H4161

Let’s acknowledge the LORD. Let’s press on to know the LORD. As surely as the sun rises, the LORD will appear. He will come to us like the rain, like the spring rain that waters the earth.”

וְחַסְדְּכֶם׃ יְהוּדָה לְךָ֣ אֶֽעֱשֶׂה־ מָּה אֶפְרַ֔יִם לְךָ֖ אֶֽעֱשֶׂה־ מָּה 4
for your faithfulness is Judah to you shall I do what Ephraim to you shall I do What
H3063 H4100 H0669 H4100

הֹלֵךְ׃ מַשְׁכִּ֥ים וְכַטַּ֖ל בֹּ֑קֶר כָּעֲנַ֣ן־
it goes away early and like the dew morning like a cloud
H1980 H7925 H2919 H1242 H6051

"Ephraim, what shall I do to you? Judah, what shall I do to you? For your love is lik
the dew that disappears early.

פִּ֔י בְּאִמְרֵי־ הֲרַגְתִּ֖ים בַּנְּבִיאִ֑ים חָצַ֣בְתִּי כֵּ֔ן עַל־ 5
of My mouth by the words I have slain them by the prophets I have hewn [them] thus Upon
H6310 H0561 H2026 H5030 H2672

יֵצֵֽא׃ וּמִשְׁפָּטֶ֖יךָ אוֹר֥
[that] goes forth [like] light and your judgments [are]
H3318 H0216 H4941

Therefore I have cut them to pieces with the prophets; I killed them wit
judgments are like a flash of lightning.

מֵעֹלֽוֹת׃ אֱלֹהִ֔ים וְדַ֥עַת זֶ֖בַח וְלֹא־ חָפַ֥צְתִּי חֶ֑סֶד כִּ֣י 6
more than burnt offerings of God and the knowledge sacrifice and not I desire mercy For
H0430 H1847 H2077 H3808

For I desire mercy, and not sacrifice; and the knowledge of God more than burnt offerings.

בִּֽי׃ בָּגְד֖וּ שָׁ֑ם בְּרִ֣ית עָבְר֔וּ כְּאָדָ֖ם וְהֵּ֥מָּה 7
with Me they dealt treacherously there the covenant transgressed like men But they
H0898 H8033 H1285 H0121 H1992

But they, like Adam, have broken the covenant. They were unfaithful to me there.

מִדָּֽם׃ עֲקֻבָּ֖ה אָ֑וֶן פֹּֽעֲלֵ֣י קִרְיַ֔ת גִּלְעָ֖ד 8
with blood [And] defiled evildoers of a city Gilead [is]
H1818 H0205 H6466 H7151 H1568

Gilead is a city of those who work iniquity; it is stained with blood.

יְרַצְּח֖וּ דֶּ֑רֶךְ כֹּהֲנִ֣ים חֶ֔בֶר גְּדוּדִ֖ים אִ֥ישׁ וּכְחַכֵּ֣י 9
murder on the way of priests [So] the company bands of [robbers] a man And as lie in wait for
H7523 H1870 H3548 H2267 H1416 H0376 H2442

עָשׂ֖וּ זִמָּ֑ה כִּ֣י שְׁכֶ֔מָה
they commit lewdness surely to Shechem
H2154 H7927

As gangs of robbers wait to ambush a man, so the company o
committing shameful crimes.

זְנ֖וּת שָׁ֑ם)שַׁעֲרוּרִיָּ֣ה( ]שעריריה[רָאִ֔יתִי יִשְׂרָאֵ֖ל בְּבֵ֣ית 10
the harlotry there [is] a horrible thing a horrible thing I have seen of Israel In the house
H2184 H8033 H7200 H3478

יִשְׂרָאֵֽל׃ נִטְמָ֖א לְאֶפְרָ֑יִם
Israel is defiled of Ephraim
H3478 H0669

In the house of Israel I have seen a horrible thing. There is prostitution in Ephraim. Israel is defiled.

פ	:עַמִּי	שְׁבוּת	בְּשׁוּבִי	לָךְ	קָצִיר	שָׁת	יְהוּדָה	גַּם־	11
-	of My people	the captives	when I return	for you	a harvest	is appointed	Judah	Also	
		H7622	H7725			H7896	H3063	H1571	

“Also, Judah, there is a harvest appointed for you, when I restore the fortunes of my people.

Chapter 7

אֶפְרַיִם	עֲוֹן	וְנִגְלָה	לְיִשְׂרָאֵל	כְּרָפְאִי		1
of Ephraim	the iniquity	and was uncovered	Israel	When I would have healed		
H0669	H5771	H1540	H3478	H7495		
יָבֹוא	וְגַנָּב	שֹׁקֵר	פָּעֲלוּ	כִּי	שֹׁמְרוֹן	וְרָעוֹת
comes in	and a thief	fraud	they have committed	for	of Samaria	and the wickedness
H0935	H1590	H8267	H6466		H8111	

:בַּחוּץ	גְּדוּד	פָּשָׁט
outside	a band of [robbers]	takes spoil
H2351	H1416	H6584

When I would heal Israel, then the iniquity of Ephraim is
commit falsehood, and the thief enters in, and the gang of rob

עַתָּה	זָכַרְתִּי	רָעָתָם	כָּל־	לִלְבָבָם	יֹאמְרוּ	וּבַל־		2
now	[That] I remember	their wickedness	all	in their hearts	they do consider	And not		
H6258	H2142		H3605	H3824	H0559	H1077		
:הָיוּ	פָּנַי	נֶגֶד	מַעַלְלֵיהֶם	סְבָבוּם				
they are	My face	before	their own deeds	have surrounded them				
H1961	H6440	H5048	H4611	H5437				

They don’t consider in their hearts that I remember all their wickedness. Now their own
them. They are before my face.

:שָׂרִים	וּבְכַחֲשֵׁיהֶם	מֶלֶךְ	יְשַׂמְּחוּ־	בְּרָעָתָם	3
princes	and with their lies	a king	they make glad	With their wickedness	
H8269	H3585	H4428	H8055		

They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.

מֵעִיר	יִשְׁבֹּות	מֵאֹפֶה	בֹּעֲרָה	תַּנּוּר	כְּמוֹ	מְנָאֲפִים	כֻּלָּם		4
stirring [the fire]	He ceases	by a baker	heated	an oven	Like	adulterers	They [are] all		
H5782		H0644		H8574	H3644	H5003	H3605		
:חֻמְצָתוֹ	עַד־	בָּצֵק	מִלּוּשׁ						
it is leavened	Until	the dough	after kneading						
	H5704	H1217	H3888						

They are all adulterers. They are burning like an oven that the bak
dough, until it is leavened.

מָשַׁךְ	מִיַּיִן	חֲמַת	שָׂרִים	הֶחֱלוּ	מַלְכֵּנוּ	יֹום		5
He stretched out	with wine	inflamed	Princes	have made [him] sick	of our king	In the day		
H4900	H3196	H2534	H8269		H4428	H3117		
:לְצִצִים	אֶת־	יָדֹו						
scoffers	with	his hand						
H3945	H0854	H3027						

On the day of our king, the princes made themselves sick with the heat of wine. He joined his hand with mockers.

יָשֵׁן	הַלַּיְלָה	כָּל־	בְּאָרְבָּם	לִבָּם	כַּתַּנּוּר	קֵרְבוּ	כִּי־	6
sleeps	night	all	while they lie in wait	their heart	like an oven	they prepare	For	
H3463	H3915	H3605	H0693		H8574	H7126		

לֶהָבָה׃	כְּאֵשׁ	בֹּעֵר	הוּא	בֹּקֶר	אֹפֵיהֶם
flaming	like a fire	burns	it	in the morning	their baker
H3852	H0784		H1931	H1242	H0644

For they have prepared their heart like an oven, while they lie in wait. Their anger morning it burns as a flaming fire.

מַלְכֵיהֶם	כָּל־	שֹׁפְטֵיהֶם	אֶת־	וְאָכְלוּ	כַּתַּנּוּר	יֶחֱמוּ	כֻּלָּם	7
their kings	all	their judges	-	and have devoured	like an oven	they are hot	All	
H4428	H3605	H8199	H0853	H0398	H8574	H2552	H3605	

אֵלָי׃	בָּהֶם	קֹרֵא	אֵין־	נָפָלוּ
upon Me	among them	calls	None	have fallen
H0413		H7121	H0369	H5307

They are all hot as an oven, and devour their judges. All their kings h who calls to me.

הַפּוּכָה׃	בִּלִּי	עֻגָה	הָיָה	אֶפְרַיִם	יִתְבּוֹלָל	הוּא	בָּעַמִּים	אֶפְרַיִם	8
unturned	not	a cake	is	Ephraim	has mixed	he	among the peoples	Ephraim	
H2015	H1097	H5692	H1961	H0669		H1931		H0669	

Ephraim mixes himself among the nations. Ephraim is a pancake not turned over.

שֵׂיבָה	גַּם־	יָדָע	לֹא	וְהוּא	כֹּחוֹ	זָרִים	אָכְלוּ	9
gray hairs	Yes	does know [it]	not	but he	his strength	Aliens	Have devoured	
H7872	H1571	H3045	H3808	H1931			H0398	

יָדָע׃	לֹא	וְהוּא	בּוֹ	זָרְקָה	
does know [it]	not	and yet he	on him	are here and there	
H3045	H3808	H1931		H2236	

Strangers have devoured his strength, and he doesn't realize it. Indeed, gray hai and he doesn't realize it.

אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֶל־	שָׁבוּ	וְלֹא־	בְּפָנָיו	יִשְׂרָאֵל	גְּאוֹן־	וְעָנָה	10
their God	Yahweh	to	they do return	but not	to his face	of Israel	the pride	And testifies	
H0430	H3068	H0413	H7725	H3808	H6440	H3478	H1347		

זֹאת׃	בְּכָל־	בְּקֶשְׁתּוּ	וְלֹא	
this	for all	seek Him	nor	
H2063	H3605	H1245	H3808	

The pride of Israel testifies to his face; yet they this.

הָלָכוּ׃	אַשּׁוּר	קָרָאוּ	מִצְרַיִם	לֵב	אֵין	פּוֹתָה	כְּיוֹנָה	אֶפְרַיִם	וַיְהִי	11
they go	to Assyria	they call	to Egypt	sense	without	silly	like a dove	Ephraim	And is	
H1980	H0804	H7121	H4714		H0369		H3123	H0669	H1961	

"Ephraim is like an easily deceived dove, without understanding. They call to Egypt. They go to Assyria.

אוֹרִידֵם	הַשָּׁמָיִם	כְּעוֹף	רִשְׁתִּי	עֲלֵיהֶם	אֶפְרֹשׂ	יֵלֵכוּ	כַּאֲשֶׁר	12
I will bring them down	of the air	like birds	My net	on them	I will spread	they go	Wherever	
H3381	H8064	H5775	H7568		H6566	H3212		

ס	לַעֲדָתָם׃	כְּשָׁמַע	אַיְסָרֵם	
-	their congregation	According to what has heard	I will chastise them	
	H5712		H3256	

When they go, I will spread my net on them. I will bring them down like the birds of the sky. I
them, as their congregation has heard.

כִּי־	לָהֶם	שֹׁד	מִמֶּנִּי	נָדְדוּ	כִּי־	לָהֶם	אוֹי	13
because	to them	Destruction	from Me	they have fled	for	to them	Woe	
	H1992	H7701		H5074		H1992	H0188	

דִּבְּרוּ	וְהֵמָּה	אֶפְדֵּם	וְאָנֹכִי	בִּי	פָּשְׁעוּ	
have spoken	and yet they	redeemed them	and Though I	against Me	they have transgressed	
H1696	H1992	H6299	H0595		H6586	

כְּזָבִים׃	עָלָי
lies	against Me
H3577	

Woe to them! For they have wande
Though I would redeem them, yet they h

עַל־	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	יְיֵלִילוּ	כִּי	בְלִבָּם	אֵלַי	זָעֲקוּ	וְלֹא־	14
for	their beds	upon	they wailed	when	with their heart	to Me	they did cry out	And not	
	H4904		H3213			H0413	H2199	H3808	

בִּי׃	יָסוֹרוּ	יִתְגּוֹרָרוּ	וְתִירוֹשׁ	דָּגָן
against Me	they rebel	they assemble together	and new wine	grain
	H5493		H8492	H1715

They haven't cried to me with their heart, but they howl on their beds. They assemble the
new wine. They turn away from me.

רָע׃	יְחַשְּׁבוּ־	וְאֵלַי	זְרוֹעֹתָם	חִזַּקְתִּי	יִסַּרְתִּי	וַאֲנִי	15
evil	they devise	and yet against Me	their arms	[and] strengthened	disciplined	And Though I	
	H2803	H0413	H2220	H2388	H3256	H0589	

Though I have taught and strengthened their arms, yet they plot evil against me.

בַּחֶרֶב	יִפְּלוּ	רְמִיָּה	כְּקֶשֶׁת	הָיוּ	עָל	לֹא	וְיָשׁוּבוּ	16
by the sword	shall fall	treacherous	like a bow	they are	to the Most High	[but] not	They return	
H2719	H5307		H7198	H1961	H5920	H3808	H7725	

מִצְרָיִם׃	בְּאֶרֶץ	לַעְגָּם	זוֹ	לְשׁוֹנָם	מִזַּעַם	שָׂרֵיהֶם
of Egypt	in the land	their derision	This [shall be]	of their tongue	for the cursings	their princes
H4714	H0776	H3933	H2097	H3956	H2195	H8269

They return, but not to the Most High. They are like a faulty bow. Their princes will fall by the sword for the rage of their tongue. This will be their derision in the land of Egypt.

Chapter 8

יְהוָה בֵּית עַל־ כַּנֶּשֶׁר שֹׁפָר חִכְּךָ אֶל־ 1
of Yahweh the house against [He shall come] like an eagle [Set] the trumpet your mouth To
H3068 H5404 H7782 H2441 H0413

פָּשְׁעוּ׃ תּוֹרָתִי וְעַל־ בְּרִיתִי עָבְרוּ יַעַן
rebelled My law and against My covenant they have transgressed because
H6586 H8451 H1285 H3282

"Put the trumpet to your lips! Something like an eagle is over the LORD's house, because they have covenant and rebelled against my law.

יִשְׂרָאֵל׃ יְדַעֲנוּךָ אֱלֹהַי יִזְעָקוּ לִי 2
Israel we know You My God will cry To Me
H3478 H3045 H0430 H2199

They cry to me, 'My God, we, Israel, acknowledge you!'

יִרְדְּפוֹ׃ אוֹיֵב טוֹב יִשְׂרָאֵל זָנַח 3
will pursue him the enemy the good Israel Has rejected
H7291 H0341 H3478

Israel has cast off that which is good. The enemy will pursue him.

יָדָעְתִּי וְלֹא הֵשָׂרוּ מִמֶּנִּי וְלֹא הִמְלִיכוּ הֵם 4
I did acknowledge [them] but not they made princes by Me but not set up kings They
H3045 H3808 H8323 H3808 H1992

יִכָּרֵת׃ לְמַעַן עֲצַבִּים לָהֶם עָשׂוּ וּזְהָבָם כַּסְפָּם
they might be cut off that idols for themselves they made and gold from their silver
H3772 H4616 H6091 H2091 H3701

They have set up kings, but not by me. They have made princes, and I didn't approve. Of their silver and their gold they have made themselves idols, that they may be cut off.

לֹא מָתַי עַד־ בָּם אַפִּי חָרָה שֹׁמְרוֹן עֶגְלֵךְ זָנַח 5
not how long until long against them My anger is aroused Samaria Your calf Is rejected
H3808 H4970 H5704 H0639 H2734 H8111 H5695

נִקָּיֹן׃ יוּכְלוּ
to innocence they attain
H3201

Let Samaria throw out his calf idol! My a
purity?

כִּי־ הוּא אֱלֹהִים וְלֹא עָשָׂהוּ חָרָשׁ וְהוּא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי 6
but it [is] God and not made it a workman and even [is] that from Israel for
H1931 H0430 H3808 H2796 H1931 H3478

שֹׁמְרוֹן׃ עֵגֶל יִהְיֶה שְׁבָבִים
of Samaria the calf Shall be broken to pieces
H8111 H5695 H1961 H7616

For this is even from Israel! The workman made it, and it is no Go
in pieces.

בְּלִי צֶמַח לוֹ אֵין־ קָמָה יִקְצֹרוּ וְסוּפָתָה יִזְרָעוּ רוּחַ כִּי 7
never bud to has no the stalk Reap and the whirlwind they sow the wind For
H1097 H6780 H0369 H7054 H7307 H2232 H7307

יִבְלָעֻהוּ׃ זָרִים יַעֲשֶׂה אוּלַי קֶמַח יַעֲשֶׂה־
would swallow it up Aliens it should produce If meal it shall produce
H1104 H0194 H7058

For they sow the wind, and they will reap the whirlwind. He has no standing grain. The stalk will yield no head. If it does yield, strangers will swallow it up.

8

חֵפֶץ	אֵין־	כִּכְלִי	בַּגּוֹיִם	הָיוּ	עַתָּה	יִשְׂרָאֵל	נִבְלָע	
pleasure	[is] no	Like a vessel	among the Gentiles	they are	now	Israel	Is swallowed up	
H2656	H0369	H3627		H1961	H6258	H3478	H1104	

בּוֹ׃
in which

Israel is swallowed up

9

הִתְנוּ	אֶפְרַיִם	לְוֹ	בּוֹדֵד	פֶּרֶא	אַשּׁוּר	עָלוּ	הֵמָּה	כִּי־	
has hired	Ephraim	by itself	alone	[Like] a wild donkey	to Assyria	have gone up	they	For	
H8566	H0669		H0909	H6501	H0804	H5927	H1992		

אֲהָבִים
loves
H0158

For they have gone u

10

וַיָּחֵלּוּ	אֲקַבְּצֵם	עַתָּה	בַּגּוֹיִם	יִתְּנוּ	כִּי־	גַּם		
and they shall sorrow	I will gather them	now	among the nations	they have hired	though	Yes		
	H6908	H6258		H8566		H1571		

שָׂרִים׃	מֶלֶךְ	מִמַּשָּׂא	מְעָט
of princes	of the king	because of the burden	a little
H8269	H4428		H4592

But although they sold themselves among the nations, I will now gather because of the oppression of the king of mighty ones.

11

מִזְבְּחוֹת	לְוֹ	הָיוּ־	לַחֲטֹא	מִזְבְּחֹת	אֶפְרַיִם	הִרְבָּה	כִּי־	
altars	for him	they have become	for sin	altars	Ephraim	has made many	Because	
H4196		H1961	H2398	H4196	H0669			

לַחֲטֹא׃
for sinning
H2398

Because Ephraim has mu

12

כְּמוֹ־	תּוֹרָתִי	)רַבֵּי(	]רבו[	לוֹ	)אֶכְתָּב־(	]אכתוב־[	
as	My law	the great [things] of	ten thousand	for him	I have written	I have written	
H3644	H8451	H7239	H7239	H3789	H3789	H3789	

נֶחְשָׁבוּ׃	זָר
[But] they were considered	a strange thing
H2803	

I wrote for him the many things of my law, but they were re

לֹא יְהוָה וַיֹּאכְלֵ֔ם בָּשָׂר֙ יִזְבְּח֔וּ הַבְהָבַ֖י זִבְחֵ֑י 13
not Yahweh and eat [it] flesh they sacrifice of My offerings [For] the sacrifices
H3808 H3068 H0398 H1320 H2076 H1890 H2077

הֵ֣מָּה חַטֹּאתָ֔ם וְיִפְקֹ֖ד עֲוֹנָ֑ם יִזְכֹּ֣ר עַתָּ֔ה רָצָ֖ם
they their sins and punish their iniquity He will remember now [But] does accept them
H1992 H5771 H2142 H6258 H7521

יָשֻׁ֥בוּ׃ מִצְרָֽיִם
shall return to Egypt
H7725 H4714

As for the sacrifices of my offerings,
will remember their iniquity, and punish th

הִרְבָּ֔ה וַיְהוּדָ֖ה הֵיכָלֹ֑ות וַיִּבֶן֙ עֹשֵׂ֔הוּ אֶת־ יִשְׂרָאֵ֖ל וַיִּשְׁכַּ֥ח 14
has multiplied also Judah temples and has built his Maker - Israel For has forgotten
H3063 H1964 H1129 H0853 H3478 H7911

ס אַרְמְנֹתֶ֖יהָ׃ וְאָכְלָ֣ה בְעָרָ֔יו אֵ֚שׁ וְשִׁלַּחְתִּי־ בְּצֻר֣וֹת עָרִ֔ים
- his palaces and it shall devour upon his cities fire but I will send fortified cities
H0759 H0398 H0784 H7971 H1219

For Israel has forgotten his Maker and built palaces; and Judah has multiplied fortified cities; but I will send a fire on his cities, and it will devour its fortresses.”

Chapter 9

אַל־ תִּשְׂמַ֤ח יִשְׂרָאֵל֙ אֶל־ גִּ֔יל כְּעַמִּ֖ים כִּ֣י זָנִ֔יתָ 1
Not do rejoice Israel with joy like [other] peoples for you have played the harlot
H0408 H8055 H3478 H0413 H1715 H3605 H0157

מֵעַ֖ל אֱלֹהָ֑יִךְ אָהַ֣בְתְּ אֶתְנָ֔ן עַל־ כָּל־ גָּרְנ֥וֹת דָּגָֽן׃
against your God You have made love [for] hire on every floors threshing floor
H0430 H0868 H0637

Don’t rejoice, Israel, to jubilation like the nations; for you were unfaithful to your God. You love the wages of a prostitute at every grain threshing floor.

בָּהּ׃ יְכַחֵ֣שׁ וְתִירֹ֔וֹשׁ יִרְעֵ֖ם לֹ֣א וְיֶקֶב֙ גֹּ֔רֶן 2
in her shall fail and the new wine shall feed them not and the winepress The threshing floor
H3584 H8492 H3808 H3342 H1637

The threshing floor and the wine press won’t feed them, and the new wine will fail her.

וּבְאַשּׁ֖וּר מִצְרַ֑יִם אֶפְרַ֙יִם֙ וְשָׁ֔ב יְהוָ֔ה בְּאֶ֣רֶץ יֵֽשְׁבוּ֙ לֹ֣א 3
and in Assyria to Egypt Ephraim but shall return of Yahweh in the land they shall dwell Not
H0804 H4714 H0669 H7725 H3068 H0776 H3427 H3808

יֹאכֵֽלוּ׃ טָמֵ֖א
shall eat unclean [things]
H0398 H2931

They won’t dwell in the LORD’s land; but E

לוֹ יֵעָרְבוּ־ וְלֹא יַיִן וְלַיהוָה יִסְכּוּ־ לֹא־ 4
to Him shall be pleasing nor wine [offerings] to Yahweh they shall offer Not
H6148 H3808 H3196 H3068 H3808

יִטַּמְּאוּ יֹאכְלָיו כָּל־ לָהֶם אוֹנִים כְּלַחֶם זִבְחֵיהֶם
shall be defiled who eat it all to them of mourners [it shall be] like the bread their sacrifices
H0398 H3605 H0205 H3899 H2077

יְהוָה׃ בֵּית יָבוֹא לֹא לְנַפְשָׁם לַחְמָם כִּי־
of Yahweh into the house it shall come not for their [own] life their bread [shall be] for
H3068 H0935 H3808 H5315 H3899

They won't pour out wine offerings to the LORD, neither will they be pleasing to him. Their sacrifices will be to them like the bread of mourners; all who eat of it will be polluted; for their bread will be for their appetite. It will not come into the LORD's house.

יְהוָה׃ חַג־ וּלְיוֹם מוֹעֵד לְיוֹם תַּעֲשׂוּ מָה־ 5
of Yahweh of the feast and in the day appointed in the day will you do What
H3068 H2282 H3117 H4150 H3117 H4100

What will you do in the day of solemn assembly, and in the day of the feast of the LORD?

מֹף תְּקַבְּצֵם מִצְרַיִם מִשֹּׁד הָלְכוּ הִנֵּה כִּי־ 6
Memphis shall gather them up Egypt because of destruction they are gone indeed for
H4644 H6908 H4714 H7701 H1980 H2009

בְּאָהֳלֵיהֶם׃ חוֹחַ יְיֹרְשֵׁם קִמּוֹשׂ לְכַסְפָּם מַחְמַד תְּקָבְּרֵם
in their tents Thorns [shall be] shall possess Nettles of their silver valuables shall bury them
H0168 H2336 H3423 H7057 H3701 H4261 H6912

For, behold, when they flee destruction, Egypt will gather them up. Memphis will bury them. Nettles will possess their pleasant things of silver. Thorns will be in their tents.

יִשְׂרָאֵל יֵדְעוּ הַשִּׁלֻּם יְמֵי בָּאוּ הַפְּקֻדָּה יְמֵי וּבָאוּ 7
Israel knows of recompense the days have come of punishment the days Have come
H3478 H3045 H7966 H3117 H0935 H6486 H3117 H0935

עֲוֹנֶךָ רַב עַל הָרוּחַ אִישׁ מְשֻׁגָּע הַנָּבִיא אֱוִיל
of your iniquity of the greatness because the spiritual man [is] insane the prophet [is] a fool
H5771 H7230 H7307 H0376 H7696 H5030 H0191

וְרַבָּה׃ מַשְׂטֵמָה
and great enmity
H4895

The days of visitation have come. T
fool, and the man who is inspired to be i
great.

עַל־ יָקוֹשׁ פָּח נָבִיא אֱלֹהָי עִם־ אֶפְרַיִם צֹפֶה 8
in of fowler a snare but the prophet [is] my God [is] with of Ephraim The watchman
H3352 H5030 H0430 H0669 H6822

אֱלֹהָיו׃ בְּבֵית מַשְׂטֵמָה דְּרָכָיו כָּל־
of his God in the house Enmity his ways all
H0430 H4895 H1870 H3605

A prophet watches over Ephraim with my God. A fowler's snare is on a
of his God.

9

עֲוֹנָם	יִזְכֹּור	הַגִּבְעָה	כִּימֵי	שִׁחֲתוּ	הֶעְמִיקוּ־	
their iniquity	He will remember	of Gibeah	as in the days	corrupted	They are deeply	
H5771	H2142	H1390	H3117	H7843	H6009	

יִפְקֹוד	חַטֹּאותָם׃	ס	
He will punish	their sins	-	

They have deeply corrupted themselves, as in t
punish them for their sins.

10

בְּרֵאשִׁיתָהּ	בִּתְאֵנָה	כְּבִכּוּרָה	יִשְׂרָאֵל	מָצָאתִי	בַּמִּדְבָּר	כַּעֲנָבִים	
in its first season	on the fig tree	as the firstfruits	Israel	I found	in the wilderness	Like grapes	
H7225	H8384	H1063	H3478	H4672		H6025	

לַבֹּשֶׁת	וַיִּנָּזְרוּ	בָּעַל־פְּעֹור	בָּאוּ	הֵמָּה	אֲבֹותֵיכֶם	רָאִיתִי	
[to [that] shame	and separated themselves	to Baal Peor	[But] went	they	your fathers	I saw	
H1322		H1187	H0935	H1992	H0001	H7200	

כְּאָהֲבָם׃	שִׁקּוּצִים	וַיִּהְיוּ	
like the thing they loved	an abomination	and they became	
H0157	H8251	H1961	

I found Israel like grapes in the wilderness. I saw your fathers as the first ripe
but they came to Baal Peor, and consecrated themselves to the shameful thing, an
which they loved.

11

וּמִבֶּטֶן	מִלֵּדָה	כְּבוֹדָם	יִתְעוֹפֵף	כָּעוֹף	אֶפְרַיִם	
and no pregnancy	No birth	their glory	shall fly away	like a bird	[As for] Ephraim	
H0990	H3205	H3519		H5775	H0669	

וּמֵהֵרָיֹון׃	
and no conception	
H2032	

As for Ephraim, their glory will fl

12

מֵאָדָם	וְשַׁכַּלְתִּים	בְּנֵיהֶם	אֶת־	יְגַדֵּלוּ	אַם־	כִּי	
to the last man	and yet I will bereave them	their children	-	they bring up	Though	Yes	
H0120			H0853	H1431			

מֵהֶם׃	בְּשׂוּרִי	לָהֶם	אֹוי	גַּם־	כִּי־
from them	when I depart	to them	woe	Yes	Yes
H1992	H5493		H0188	H1571	

Though they bring up their children, yet I will bereave them, so that not a ma
to them when I depart from them!

13

אֶל־	לְהוֹצִיא	וְאֶפְרַיִם	בְּנָוֶה	שְׁתוּלָה	לְצֹור	רָאִיתִי	כַּאֲשֶׁר־	אֶפְרַיִם
to	will bring out	so Ephraim	in a pleasant place	planted	like Tyre	I saw	just as	Ephraim
H0413	H3318	H0669		H8362	H6865	H7200		H0669

בָּנָיו׃	הֹרֵג
his children	the murderer
	H2026

I have seen Ephraim, like Tyre, planted in
murderer.

וְשָׁדַיִם
and breasts

מַשְׁכִּיל
miscarrying

רֶחֶם
a womb
H7358

לָהֶם׃
them

תֵּן־
Give
H5414

תִּתֵּן
will You give
H5414

מַה־
what
H4100

יְהוָה
Yahweh
H3068

לָהֶם
them

תֵּן־
Give
H5414

14

צֹמְקִים׃
dry
H6784

Give them—LORD wh

רָעַת
of the evil
H7455

עַל
because

שִׂנֵאתִים
I hated them
H8130

שָׁם
there
H8033

כִּי־
for

בַּגִּלְגָּל׀
in Gilgal
H1537

רָעָתָם
their wickedness

כָּל־
All [is]
H3605

15

שָׂרֵיהֶם
their princes
H8269

כָּל־
all
H3605

אַהֲבָתָם
I will love them
H0160

אוֹסִף׀
more
H3254

לֹא
no
H3808

אֲגָרְשֵׁם
I will drive them
H1644

מִבֵּיתִי
from My house

מַעַלְלֵיהֶם
of their deeds
H4611

סֹרְרִים׃
[are] rebellious
H5637

“All their wickedness is in Gilg
them out of my house! I will love th

כִּי
were

גַּם
Also
H1571

יַעֲשׂוּן
they shall bear

)בַל־(
Not
H1077

]בלי־[
Not
H1097

פְּרִי
fruit
H6529

יָבֵשׁ
is dried up
H3001

שָׁרְשָׁם
their root
H8328

אֶפְרַיִם
Ephraim
H0669

הֻכָּה
Is stricken
H5221

16

ס
-

בִּטְנָם׃
of their womb
H0990

מַחֲמַדֵּי
the darlings
H4261

וְהֵמַתִּי
and I would kill
H4191

יֶלֶד־יוֹן
they to bear children
H3205

Ephraim is struck. Their root has dried up. They will bear no fruit. Even though they give birt
beloved ones of their womb.”

נְדֻדִים
wanderers
H5074

וְיִהְיוּ
and they shall be
H1961

לוֹ
Him

שָׁמְעוּ
they did obey
H8085

לֹא
not
H3808

כִּי
because

אֱלֹהַי
My God
H0430

יִמְאָסֵם
Will cast them away

17

ס
-

בַּגּוֹיִם׃
among the nations

My God will cast them away, because th

Chapter 10

כְּרֹב
According to the multitude
H7230

לוֹ
for himself

יְשַׁוֶּה־
He brings forth

פְּרִי
fruit
H6529

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

בּוֹקֵק
empties

גֶּפֶן
[his] vine
H1612

1

הֵיטִיבוּ
they have embellished
H3190

לְאַרְצּוֹ
of his land
H0776

כְּטוּב
According to the bounty

לַמִּזְבְּחוֹת
the altars
H4196

הִרְבָּה׀
He has increased

לְפִרְיוֹ
of his fruit
H6529

מַצֵּבוֹת׃
[his] sacred pillars
H4676

Israel is a luxuriant vine that produces his fruit. According to the abundance of his fruit he has multiplied his altars. As their land has prospered, they have adorned their sacred stones.

יְשֹׁדֵד	מִזְבְּחוֹתָם	יַעֲרֹף	הוּא	יֶאְשָׁמוּ	עַתָּה	לִבָּם	חָלַק	2
He will ruin	their altars	will break down	He	they are held guilty	now	their heart	Is divided	
H7703	H4196	H6202	H1931	H0816	H6258			

מַצֵּבוֹתָם׃	
their sacred pillars	
H4676	

Their heart is divided. Now they
stones.

יְהוָה	אֶת־	יָרֵאנוּ	לֹא	כִּי	לָנוּ	מֶלֶךְ	אֵין	יֹאמְרוּ	עַתָּה	כִּי	3
Yahweh	-	we did fear	not	because	we have	king	no	they say	now	For	
H3068	H0853	H3372	H3808			H4428	H0369	H0559	H6258		

לָנוּ׃	יַעֲשֶׂה־	מַה־	וְהַמֶּלֶךְ
for us	would he do	what	and as for a king
		H4100	H4428

Surely now they will say, “We have no king; for we don’t fear th

וּפָרַח	בְּרִית	כָּרֹת	שָׁוְא	אָלוֹת	דְּבָרִים	דִּבְּרוּ	4
thus springs up	a covenant	in making	falsely	Swearing	words	They have spoken	
	H1285	H3772	H7723	H0422	H1697	H1696	

שָׂדָי׃	תַּלְמֵי	עַל	מִשְׁפָּט	כָּרֹאשׁ
of the field	the furrows	in	judgment	like hemlock
	H8525		H4941	H7219

They make promises, swearing falsely in making covenants. Therefore judgm
weeds in the furrows of the field.

עָלָיו	אָבַל	כִּי־	שֹׁמְרוֹן	שָׁכַן	יָגוּרוּ	אָוֶן בֵּית	לְעֶגְלוֹת	5
for it	mourn	for	of Samaria	the inhabitants	Fear	of Beth Aven	Because of the calf	
	H0056		H8111	H7934		H1007		

מִמֶּנּוּ׃	גָּלָה	כִּי־	כְּבוֹדוֹ	עַל־	יָגִילוּ	עָלָיו	וּכְמָרָיו	עַמּוֹ
from it	has departed	because	its glory	upon	shriek	for it	and its priests	its people
	H1540		H3519		H1523		H3649	

The inhabitants of Samaria will be in terror for the calves of Beth Aven, for its people will mourn over it, along with its priests who rejoiced over it, for its glory, because it has departed from it.

אֶפְרַיִם	בָּשְׁנָה	יָרֵב	לְמֶלֶךְ	מִנְחָה	יוּבָל	לְאַשּׁוּר	אוֹתוֹ	גַּם־	6
Ephraim	shame	Jareb	for King	[As] a present	shall be carried	to Assyria	[The [idol]	Also	
H0669	H1317	H3377	H4428	H4503	H2986	H0804	H0853	H1571	

מֵעֲצָתוֹ׃	יִשְׂרָאֵל	וְיֵבוֹשׁ	יִקָּח
of his own counsel	Israel	and shall be ashamed	shall receive
H6098	H3478	H0954	H3947

It also will be carried to Assyria for a present to a great king. Ephraim will receive s
ashamed of his own counsel.

מָיִם׃	פְּנֵי־	עַל־	כְּקֶצֶף	מַלְכָּהּ	שֹׁמְרוֹן	נִדְמָה	7
the water	on	on	Like a twig	her king	[As for] Samaria	Is cut off	
H4325	H6440			H4428	H8111	H1820	

Samaria and her king float away like a twig on the water.

וְדַרְדַּר
and thistle
H1863

קוֹץ
the thorn
H6975

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

חַטַּאת
the sin
H2398

אָוֶן
of Aven
H0205

בָּמוֹת
the high places
H1116

וְנִשְׁמְדוּ
And shall be destroyed
H8045

8

נִפְּלוּ
Fall
H5307

וְלַגְּבָעוֹת
and to the hills
H1389

כַּסּוּנוּ
Cover us
H3680

לֶהָרִים
to the mountains
H2022

וְאָמְרוּ
and they shall say
H0559

מִזְבְּחוֹתָם
their altars
H4196

עַל־
on
H5921

יַעֲלֶה
shall grow
H5927

עָלֵינוּ׃ ס
on us
-

The high places also of Ave
altars. They will tell the mountain

תַּשִּׂיגָם
did overtake them
H5381

לֹא־
not
H3808

עָמְדוּ
they stood
H5975

שָׁם
there
H8033

יִשְׂרָאֵל
Israel
H3478

חָטָאתָ
you have sinned
H2398

הַגִּבְעָה
of Gibeah
H1390

מִימֵי
From the days
H3117

9

עַוְלָה׃
of iniquity
H5932

בְּנֵי
the sons
H1121

עַל־
against
H5921

מִלְחָמָה
the battle
H4421

בַּגִּבְעָה
in Gibeah
H1390

“Israel, you have sinned from the days of Gibeah. There they remained
iniquity doesn’t overtake them in Gibeah.

עַמִּים
Peoples

עֲלֵיהֶם
against them

וְאֶסָּפוּ
and shall be gathered
H0622

וְאֶסָּרֵם
and I will chasten them
H3256

בְּאַוָּתִי
When [it is] My desire
H0185

10

)עוֹנֹתָם׃(
their transgressions
H5771

]עינתם[
their eyes

לִשְׁתֵּי
for two
H8147

בְּאָסְרָם
when I bind them
H0631

When it is my desire, I will chastise them; and the nations will be gathered ag
to their two transgressions.

טוֹב
fair
H2898

עַל־
on her

עָבַרְתִּי
harnessed

וַאֲנִי
but I
H0589

לָדוּשׁ
to thresh [grain]
H1758

אָהֲבָתִי
that loves
H0157

מְלֻמָּדָה
trained
H3925

עֶגְלָה
a heifer

וְאֶפְרַיִם
And Ephraim [is]
H0669

11

יַעֲקֹב׃
Jacob
H3290

לוֹ
his

יְשַׂדֵּד־
shall break clods
H7702

יְהוּדָה
Judah
H3063

יַחֲרוֹשׁ
shall plow

אֶפְרַיִם
Ephraim
H0669

אַרְכִּיב
I will make pull [a plow]
H7392

צַוָּארָהּ
her neck
H6677

Ephraim is a trained heifer that loves to thresh, so I will put a yoke on her beautiful neck. I will set a rider on Ephraim. Judah will plow. Jacob will break his clods.

נִיר
fallow ground
H5215

לָכֶם
your

נִירוּ
Break up
H5214

חֶסֶד
mercy

לְפִי־
in
H6310

קִצְרוּ
Reap

לִצְדָקָה
righteousness
H6666

לָכֶם
for yourselves

זִרְעוּ
Sow
H2232

12

לָכֶם׃
on you

צֶדֶק
righteousness
H6664

וְיֹרֶה
and rains

יָבוֹא
He comes
H0935

עַד־
Till
H5704

יְהוָה
Yahweh
H3068

אֶת־
-
H0853

לִדְרוֹשׁ
to seek
H1875

וְעֵת
for [it is] time
H6256

Sow to yourselves in righteousness, reap according to kindness. Break up your fallow ground, for it is time to seek the LORD, until he comes and rains righteousness on you.

כָּחַשׁ	פְּרִי־	אֲכַלְתֶּם	קְצַרְתֶּם	עַוְלָתָה	רֶשַׁע	חֲרַשְׁתֶּם־	13
of lies	the fruit	You have eaten	You have reaped	iniquity	wickedness	You have plowed	
H3585	H6529	H0398			H7562		

גִּבּוֹרֶיךָ׃	בְּרֹב	בְּדַרְכֶּךָ	בָּטַחְתָּ	כִּי־	
of your mighty men	in the multitude	in your own way	you trusted	Because	
H1368	H7230	H1870	H0982		

You have plowed wickedness. You have reaped iniquity. You have eaten the fruit of lies, for you tru
way, in the multitude of your mighty men.

יוּשַׁד	מִבְצָרֶיךָ	וְכָל־	בְּעַמֶּךָ	שָׁאוֹן	וְקָם	14
shall be plundered	your fortresses	and all	among your people	tumult	Therefore shall arise	
H7703	H4013	H3605		H7588		

בָּנָיִם	עַל־	אֵם	מִלְחָמָה	בְּיוֹם	אַרְבֵאלבְּית	שַׁלְמַן	כְּשֹׁד
[her] children	upon	a mother	of battle	in the day	Beth Arbel	Shalman	as plundered
		H0517	H4421	H3117	H1009	H8020	H7701

רֻטָּשָׁה׃
dashed in pieces
H7376

Therefore a battle roar will aris
destroyed Beth Arbel in the day of b

נִדְמֹה	בַּשַּׁחַר	רָעַתְכֶם	רָעַת	מִפְּנֵי	בֵּית־אֵל	לָכֶם	עָשָׂה	כָּכָה	15
utterly	at dawn	your great	of wickedness	because	in Bethel	to you	it shall be done	Thus	
H1820	H7837			H6440	H1008			H3602	

יִשְׂרָאֵל׃	מֶלֶךְ	נִדְמָה
of Israel	the king	shall be cut off
H3478	H4428	H1820

So Bethel will do to you because of your great wick

Chapter 11

לִבְנִי׃	קָרָאתִי	וּמִמִּצְרַיִם	וָאֹהֲבֵהוּ	יִשְׂרָאֵל	נַעַר	כִּי	1
My son	I called	and out of Egypt	and I loved him	Israel [was]	a child	When	
	H7121	H4714	H0157	H3478	H5288		

“When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.

יְזַבֵּחוּ	לַבְּעָלִים	מִפְּנֵיהֶם	הָלְכוּ	כֵּן	לָהֶם	קָרְאוּ	2
they sacrificed	to the Baals	from them	they went	so	them	[As] they called	
H2076		H6440	H1980			H7121	

יְקַטֵּרוּן׃	וְלַפְּסִלִים
burned incense	and to carved images
	H6456

They called to them, so they went from them. They sa
images.

כִּי	יָדְעוּ	וְלֹא	זְרוֹעֹתָיו	עַל־	קָחָם	לְאֶפְרַיִם	תִּרְגַּלְתִּי	וְאָנֹכִי	3
that	they did know	but not	their arms	by	Taking them	Ephraim	taught to walk	And I	
	H3045	H3808	H2220		H3947	H0669	H8637	H0595	

רְפָאתִים׃
I healed them
H7495

Yet I taught Ephraim to walk. I took them by their arms, but they didn't know that I healed them.

כִּמְרִימֵי	לָהֶם	וָאֱהִי	אַהֲבָה	בַּעֲבֹתוֹת	אֶמְשְׁכֵם	אָדָם	בְּחַבְלֵי	4
as those who take	to them	and I was	of love	with bands	I drew them	gentle	With cords	
		H1961	H0160	H5688	H4900	H0120		

אוֹכִיל׃	וָאֶטֶ	אֲלֵיו	לְחֵיהֶם	עַל	עֹל
[and] fed	and I stooped	them	their neck	from	the yoke
H0398	H5186	H0413	H3895		H5923

I drew them with cords of a man, with ties of love; and I was to them like those w
necks; and I bent down to him and I fed him.

כִּי	מַלְכּוֹ	הוּא	וְאַשּׁוּר	מִצְרַיִם	אֶרֶץ	אֶל־	יָשׁוּב	לֹא	5
because	shall be his king	it	but Assyria	of Egypt	the land	to	He shall return	Not	
	H4428	H1931	H0804	H4714	H0776	H0413	H7725	H3808	

לָשׁוּב׃	מֵאֲנוּ
to repent	they refused
H7725	H3985

"They won't return into the land of Egy

וְאָכְלָה	בַדָיו	וְכִלְּתָה	בְעָרָיו	חֶרֶב	וְחָלָה	6
and consume [them]	his districts	and Devour	in his cities	the sword	And shall slash	
H0398	H0905	H3615		H2719		

מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם׃
because of their own counsels
H4156

The sword will fall on their cities, and will de

יַחַד	יִקְרָא�וּהוּ	עַל	וְאֶל־	לִמְשׁוּבָתִי	תְלוּאִים	וְעַמִּי	7
at all	they call	the Most High	and Though to	on backsliding from Me	are bent	And My people	
	H7121	H5920	H0413	H4878	H8511		

יְרוֹמֵם׃	לֹא
exalt [Him]	none
	H3808

My people are determined to tur

אֶתֶּנְךָ	אֵיךְ	יִשְׂרָאֵל	אֲמַגֶּנְךָ	אֶפְרַיִם	אֶתֶּנְךָ	אֵיךְ	8
can I make you	how	Israel	[How] can I hand you over	Ephraim	can I give you up	How	
H5414		H3478	H4042	H0669	H5414		

נִכְמְרוּ	יַחַד	לִבִּי	עָלַי	נֶהְפַּךְ	כִּצְבֹאִים	אֲשִׂימְךָ	כְּאַדְמָה
is stirred	together	My heart	within Me	churns	like Zeboiim	[How] can I set you	like Admah
H3648				H2015	H6636		H0126

נִחוּמָי׃
My sympathy
H5150

"How can I give you up, Eph
make you like Zeboiim? My heart

כִּי	אֶפְרַיִם	לְשַׁחֵת	אָשׁוּב	לֹא	אַפִּי	חֲרוֹן	אֶעֱשֶׂה	לֹא	9
for	Ephraim	destroy	I will again	not	of My anger	the fierceness	I will execute	Not	
	H0669	H7843	H7725	H3808	H0639	H2740		H3808	

בְּעִיר׃	אָבוֹא	וְלֹא	קָדוֹשׁ	בְּקִרְבֶּךָ	אִישׁ	וְלֹא־	אָנֹכִי	אֵל
with terror	I will come	and not	the Holy one	in your midst	man	and not	I [am]	God
	H0935	H3808	H6918	H7130	H0376	H3808	H0595	H0410

I will not execute the fierceness of my anger. I will not return to destroy Ephraim, for I am God, and not man—the Holy One among you. I will not come in wrath.

יִשְׁאַג	הוּא	כִּי־	יִשְׁאָג	כְּאַרְיֵה	יֵלְכוּ	יְהוָה	אַחֲרֵי	10
roars	He	when	He will roar	like a lion	they shall walk	Yahweh	After	
H7580	H1931		H7580		H3212	H3068		

מִיָּם׃	בָּנִים	וְיֶחֶרְדוּ	
from the west	[His] sons	and shall come trembling	
H3220		H2729	

They will walk after the LORD, who will roar like a lion; for he will roar from the west.

אַשּׁוּר	מֵאֶרֶץ	וּכְיוֹנָה	מִמִּצְרַיִם	כְּצִפּוֹר	יֶחֶרְדוּ		11
of Assyria	from the land	and Like a dove	from Egypt	like a bird	They shall come trembling		
H0804	H0776	H3123	H4714	H6833	H2729		

ס	יְהוָה׃	נְאֻם־	בָּתֵּיהֶם	עַל־	וְהוֹשַׁבְתִּים	
-	Yahweh	says	their houses	in	and I will let them dwell	
	H3068	H5002			H3427	

They will come trembling like a bird out of Egypt, and like a dove out of the land of Assy them in their houses," says the LORD.

עֹד	וְיהוּדָה	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְמִרְמָה	אֶפְרַיִם	בְּכַחַשׁ	סְבָבֻנִי		12
still	but Judah	of Israel	the house	and with deceit	Ephraim	with lies	Has encircled Me		
H5750	H3063	H3478		H4820	H0669	H3585	H5437		

נֶאֱמָן׃	קְדוֹשִׁים	וְעִם־	אֵל	עִם־	רָד
[who is] faithful	the Holy one	and Even with	God	with	walks
H0539	H6918		H0410		H7300

Ephraim surrounds me with falsehood, and the house of Israel with deceit. Judah still st unfaithful to the Holy One.

Chapter 12

וְשֹׁד	כָּזָב	הַיּוֹם	כָּל־	קָדִים	וְרֹדֵף	רוּחַ	רֹעֶה	אֶפְרַיִם	1
and desolation	lies	daily	all	the east [wind]	and pursues	on the wind	feeds	Ephraim	
H7701	H3577	H3117	H3605	H6921	H7291	H7307		H0669	

יוּבָל׃	לְמִצְרַיִם	וְשֶׁמֶן	יִכְרֹתוּ	אַשּׁוּר	עִם־	וּבְרִית	יַרְבֶּה	
is carried	to Egypt	and oil	they make	Assyria	with	and a covenant	He increases	
H2986	H4714	H8081	H3772	H0804		H1285		

Ephraim feeds on wind, and chases the east wind. He continually multiplies lies and desolation. They make a covenant with Assyria, and oil is carried into Egypt.

2

יַעֲקֹב	עַל־	וְלִפְקֹד	יְהוּדָה	עִם־	לַיהוָה	וְרִיב
Jacob	on	and will punish	Judah	against	Yahweh [brings]	And a charge
H3290			H3063		H3068	H7379

לוֹ׃	יָשִׁיב	כְּמַעֲלָלָיו	כִּדְרָכָיו
him	He will recompense	According to his deeds	according to his ways
	H7725	H4611	H1870

The LORD also has a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; a
deeds he will repay him.

3

אֶת־	שָׂרָה	וּבְאוֹנוֹ	אָחִיו	אֶת־	עָקַב	בַּבֶּטֶן	
with	he struggled	and in his strength	his brother	-	He took by the heel	In the womb	
H0854	H8280	H0202	H0251	H0853	H6117	H0990	

אֱלֹהִים׃
God
H0430

In the womb he took

4

לוֹ	וַיִּתְחַנֵּן־	בָּכָה	וַיֻּכַל	מַלְאָךְ	אֶל־	וַיָּשַׂר
from Him	and sought favor	He wept	and prevailed	the Angel	with	And Yes he struggled
		H1058	H3201	H4397	H0413	H7786

עִמָּנוּ׃	יְדַבֵּר	וְשָׁם	יִמְצָאֶנּוּ	בֵּית־אֵל
to us	He spoke	and there	He found Him	[in] Bethel
	H1696	H8033	H4672	H1008

Indeed, he struggled with the angel, and prevailed; he wept, and made sup
Bethel, and there he spoke with us—

5

זִכְרוֹ׃	יְהוָה	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	וַיהוָה
His memorable [name]	Yahweh [is]	of hosts	God	That is Yahweh
H2143	H3068		H0430	H3068

even the LORD, the God of Armies. The LORD is his name of renown!

6

אֶל־	וְקַוֵּה	שְׁמֹר	וּמִשְׁפָּט	חֶסֶד	תָּשׁוּב	בֵּאלֹהֶיךָ	וְאַתָּה
on	and wait	Observe	and justice	mercy	return	by [the help of] your God	So you
H0413		H8104	H4941		H7725	H0430	

תָמִיד׃	אֱלֹהֶיךָ
continually	your God
H8548	H0430

Therefore turn to your God. Keep kin

7

אָהֵב׃	לַעֲשֹׁק	מִרְמָה	מֹאזְנֵי	בְּיָדוֹ	כְּנַעַן
He loves	to oppress	Deceitful	scales [are]	in his hand	Canaan
H0157	H6231	H4820	H3976	H3027	

A merchant has dishonest scales in his hand. He loves to defraud.

8

כָּל־	לִי	אָוֶן	מָצָאתִי	עָשַׁרְתִּי	אַךְ	אֶפְרַיִם	וַיֹּאמֶר	
[In] all	for myself	wealth	I have found	I have become rich	surely	Ephraim	And said	
H3605		H0202	H4672	H6238	H0389	H0669	H0559	

חֵטְא׃	אֲשֶׁר־	עָוֹן	לִי	יִמְצְאוּ־	לֹא	יְגִיעַי
sin	that [is]	iniquity	in me	they shall find	no	my labors
H2399		H5771		H4672	H3808	H3018

Ephraim said, “Surely I have become rich. I have found myself wealth. In all my wealth they won’t find in me any iniquity that is sin.”

9

אוֹשִׁיבְךָ	עֹד	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי
I will make you dwell	again	of Egypt	Ever since the land	your God	Yahweh	But I [am]
H3427	H5750	H4714	H0776	H0430	H3068	H0595

מוֹעֵד׃	כִּימֵי	בָּאֳהָלִים
of the appointed feast	as in the days	in tents
H4150	H3117	H0168

“But I am the LORD your God from the land of Egypt. I will yet ag
the solemn feast.

10

וּבְיַד	הִרְבֵּיתִי	חָזוֹן	וְאָנֹכִי	הַנְּבִיאִים	עַל־	וְדִבַּרְתִּי		
and through the witness	have multiplied	visions	and I	the prophets	by	And I have spoken		
H3027		H2377	H0595	H5030		H1696		

אֲדַמֶּה׃	הַנְּבִיאִים
I have given symbols	of the prophets
H1819	H5030

I have also spoken to the prophets, and I have multip
used parables.

11

זֹבְחוּ	שְׁוָרִים	בַּגִּלְגָּל	הָיוּ	שָׁוְא	אַךְ־	אָוֶן	גִּלְעָד	אִם־	
Though they sacrifice	bulls	in Gilgal	They are	vanity	surely	idols	Gilead [has]	Though	
H2076	H7794	H1537	H1961	H7723	H0389	H0205	H1568		

שָׂדָי׃	תַּלְמֵי	עַל	כְּגַלִּים	מִזְבְּחוֹתָם	גַּם	
of the field	the furrows	in	heaps	their altars [shall be]	indeed	
	H8525		H1530	H4196	H1571	

If Gilead is wicked, surely they are worthless. In Gilgal they sacrifice bulls. Indeed, their alta
the furrows of the field.

12

וּבְאִשָּׁה	בְּאִשָּׁה	יִשְׂרָאֵל	וַיַּעֲבֹד	אֲרָם	שְׂדֵה	יַעֲקֹב	וַיִּבְרַח	
and for a wife	for a spouse	Israel	and served	of Syria	to the country	Jacob	And fled	
H0802	H0802	H3478	H5647	H0758		H3290	H1272	

שָׁמָר׃	
he tended [sheep]	
H8104	

Jacob fled into the country of Ar

13

וּבְנָבִיא	מִמִּצְרַיִם	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	יְהוָה	הֶעֱלָה	וּבְנָבִיא		
and by a prophet	out of Egypt	Israel	-	Yahweh	brought	And by a prophet		
H5030	H4714	H3478	H0853	H3068	H5927	H5030		

נִשְׁמָר׃	
he was preserved	
H8104	

By a prophet the LORD brought

14

עָלָיו	וְדָמָיו	תַּמְרוּרִים	אֶפְרַיִם	הִכְעִיס	
upon him	therefore the [guilt] of his bloodshed	most bitterly	Ephraim	Provoked [Him] to anger	
	H1818	H8563	H0669	H3707	

אֲדֹנָיו׃	לוֹ	יָשִׁיב	וְחֶרְפָּתוֹ	יִטּוֹשׁ
his Lord	upon him	return	and his reproach	will leave
H0136		H7725	H2781	H5203

Ephraim has bitterly provoked anger. Therefore his blood will be left on him, and his Lord will repay his contempt.

Chapter 13

וַיֶּאְשַׁם	בְּיִשְׂרָאֵל	הוּא	נָשָׂא	רְתֵת	אֶפְרַיִם	כְּדַבֵּר	1
but when he offended	in Israel	He [himself]	exalted	trembling	Ephraim	When spoke	
H0816	H3478	H1931	H5375	H7578	H0669	H1696	

וַיָּמֹת׃	בַּבָּעַל	
and he died	through Baal [worship]	
H4191		

When Ephraim spoke, there was trembling. He exalt
Baal, he died.

מַסֵּכָה	לָהֶם׀	וַיַּעֲשׂוּ	לַחֲטֹא	יוֹסִפוּ	וְעַתָּה	2
molded images	for themselves	and have made	sin	they more and more	Now	
			H2398	H3254	H6258	

הֵם	לָהֶם֙	כֻּלֹּה	חָרָשִׁים	מַעֲשֵׂה	עֲצַבִּים	כִּתְבוּנָם֙	מִכַּסְפָּם	
they	of them	All of it [is]	of craftsmen	the work	Idols	according to their skill	of their silver	
H1992		H3605	H2796	H4639	H6091	H8394	H3701	

יִשָּׁקוּן׃	עֲגָלִים	אָדָם	זֹבְחֵי	אֹמְרִים
let kiss	the calves	the men	who sacrifice	say
	H5695	H0120	H2076	H0559

Now they sin more and more, and have made themselves molten imag
their own understanding, all of them the work of the craftsmen. They say of
kiss the calves.'

הֹלֵךְ	מַשְׁכִּים	וְכַטַּל	בֹּקֶר	כַּעֲנַן־	יִהְיוּ	לָכֵן	3
that passes away	early	and like the dew	morning	like the cloud	they shall be	Therefore	
H1980	H7925	H2919	H1242	H6051	H1961		

מֵאֲרֻבָּה׃	וּכְעָשָׁן	מִגֹּרֶן	יְסֹעֵר	כְּמֹץ֙	
from a chimney	and like smoke	from a threshing floor	blown off	Like chaff	
H0699	H6227	H1637	H5590	H4671	

Therefore they will be like the morning mist, like the dew that passes away early, like the chaff tha
with the whirlwind out of the threshing floor, and like the smoke out of the chimney.

לֹא	זוּלָתִי֙	וֵאלֹהִים	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וְאָנֹכִי	4
no	but Me	and God	of Egypt	Ever since the land	your God	Yahweh	And yet I [am]	
H3808	H2108	H0430	H4714	H0776	H0430	H3068	H0595	

בִלְתִּי׃	אַיִן	וּמוֹשִׁיעַ	תֵּדָע	
besides Me	[there is] no	for Savior	you shall know	
H1115	H0369	H3467	H3045	

"Yet I am the LORD your God from the land of Egypt; and you shall ack
me there is no savior.

תַּלְאֻבוֹת׃	בְּאֶרֶץ	בַּמִּדְבָּר	יְדַעְתִּיךָ	אֲנִי	5
of great drought	in the land	in the wilderness	knew you	I	
H8514	H0776		H3045	H0589	

I knew you in the wilderness, in the land of great drought.

עַל־	לִבָּם	וַיֵּרָם	שָׂבְעוּ	וַיִּשְׂבָּעוּ	כִּמַרְעִיתָם	6
upon	their heart	and was exalted	they were filled	and they were filled	When they had pasture	
			H7646	H7646	H4830	

שְׁכֵחוּנִי׃	כֵּן
they forgot Me	thus
H7911	

According to their pasture, so were th
have forgotten me.

אָשׁוּר׃	דֶּרֶךְ	עַל־	כְּנָמֵר	שָׁחַל	כְּמוֹ־	לָהֶם	וָאֱהִי		7
I will lurk	the road	by	Like a leopard	a lion	like	to them	So I will be		
H7789	H1870		H5246	H7826	H3644		H1961		

Therefore I am like a lion to them. Like a leopard, I will lurk by the path.

לִבָּם	סְגוֹר	וְאֶקְרַע	שַׁכּוּל	כְּדֹב	אֶפְגְּשֵׁם	8
their rib	cage	and I will tear open	deprived [of her cubs]	like a bear	I will meet them	
	H5458	H7167	H7909	H1677	H6298	

תְּבַקְּעֵם׃	הַשָּׂדֶה	חַיַּת	כְּלָבִיא	שָׁם	וְאֹכְלֵם
shall tear them	the wild	beast	like a lion	there	and I will devour them
H1234				H8033	H0398

I will meet them like a bear that is bereaved of her cubs, and will tear the covering of their hea
devour them like a lioness. The wild animal will tear them.

בְּעֶזְרֶךָ׃	בִּי	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	שִׁחֶתְךָ	9
your help [is]	from Me	but	Israel	You are destroyed	
H5828			H3478	H7843	

You are destroyed, Israel, because you are against me, against your helper.

וְשֹׁפְטֶיךָ	עָרֶיךָ	בְּכָל־	וְיוֹשִׁיעֲךָ	אֹפוֹא	מַלְכְּךָ	אֱהִי			10
and your judges	your cities	in all	that he may save you	where [is any other]	your king	I will be			
H8199		H3605	H3467	H0645	H4428	H0165			

וְשָׂרִים׃	מֶלֶךְ	לִי	תְּנָה־	אָמַרְתָּ	אֲשֶׁר	
and princes	a King	me	Give	you said	to whom	
H8269	H4428		H5414	H0559		

Where is your king now, that he may save you in all your cities? And your
king and princes'?

ס	בְּעֶבְרָתִי׃	וְאֶקַּח	בְּאַפִּי	מֶלֶךְ	לְךָ	אֶתֶּן־	11
-	in My wrath	and took [him] away	in My anger	a king	you	I gave	
	H5678	H3947	H0639	H4428		H5414	

I have given you a king in my anger, and have taken him away in my wrath.

חַטָּאתוֹ׃	צְפוּנָה	אֶפְרָיִם	עֲוֹן	צָרוּר	12
His sin	[is] stored up	of Ephraim	the iniquity	[is] bound up	
	H6845	H0669	H5771		

The guilt of Ephraim is stored up. His sin is stored up.

חֲכָם	לֹא	בֵּן	הוּא־	לוֹ	יָבֹאוּ	יוֹלֵדָה	חֶבְלֵי	13
an unwise	not	son	He	upon him	shall come	of a woman in childbirth	The sorrows	
H2450	H3808		H1931		H0935	H3205		

בָּנִים׃	בְּמִשְׁבָּר	יַעֲמֹד	לֹא־	עֵת	כִּי־	
children	where are born	he should stay	not	long	for	
	H4866	H5975	H3808	H6256		

The sorrows of a travailing woman will come on him. He is an unwise son, for whe
to the opening of the womb.

אֶהְיֶה	אֶגְאָלֵם	מִמָּוֶת	אֶפְדֵּם	שְׁאוֹל	מִיַּד		14
I will be	I will redeem them	from death	I will ransom them	of Sheol	From the power		
H0165		H4194	H6299	H7585	H3027		

מֵעֵינָי׃	יִסָּתֵר	נֹחַם	שְׁאוֹל	קָטָבֵךְ	אֱהְיֶה	מָוֶת	דְּבָרֶיךָ
from My eyes	is hidden	Pity	Grave	your destruction	I will be	Death	your plagues
	H5641	H5164	H7585	H6987	H0165	H4194	H1698

I will ransom them from the power of Sheol. I will redeem them from death! Death, where are your plagues?
Sheol, where is your destruction? “Compassion will be hidden from my eyes.

רוּחַ	קָדִים	יָבוֹא	יַפְרִיא	אַחִים	בֵּן	הוּא	כִּי	15
the wind	An east [wind]	shall come	is fruitful	[his] brothers	among	he	Though	
H7307	H6921	H0935	H6500	H0251	H0996	H1931		

וְיֵחָרֵב	מְקוֹרוֹ	וְיֵבוֹשׁ	עֹלֶה	מִמִּדְבָּר	יְהוָה
and shall be dried up	his spring	and shall become dry	shall come up	from the wilderness	of Yahweh
	H4726	H0954	H5927		H3068

חֶמְדָּה׃	כְּלִי	כָּל־	אוֹצַר	יִשֹּׁסָּה	הוּא	מַעְיָנוֹ
desireable	prize	of every	the treasury	shall plunder	He	his fountain
	H3627	H3605	H0214	H8154	H1931	H4599

Though he is fruitful among his brothers, an east wind will come, the breath of the LORD coming
wilderness; and his spring will become dry, and his fountain will be dried up. He will plunder the storeh
treasure.

יִפְּלוּ	בַּחֶרֶב	בָּאלֹהֶיהָ	מָרְתָה	כִּי	שֹׁמְרוֹן	תֶּאְשַׁם	16
they shall fall	By the sword	against her God	she has rebelled	for	Samaria	Is held guilty	
H5307	H2719	H0430	H4784		H8111	H0816	

פ	יְבֻקָּעוּ׃	וְהָרִיּוֹתֶיו	יְרֻטָּשׁוּ	עֹלְלֵיהֶם	
-	ripped open	and their women pregnant	shall be dashed in pieces	their infants	
	H1234		H7376		

Samaria will bear her guilt, for she has rebelled against her God. They will fall by the sword. Their infants w
be dashed in pieces, and their pregnant women will be ripped open.”

Chapter 14

כָּשַׁלְתָּ	כִּי	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	עַד	יִשְׂרָאֵל	שׁוּבָה	1
you have stumbled	for	your God	Yahweh	to	Israel	And return	
H3782		H0430	H3068	H5704	H3478	H7725	

בַּעֲוֹנֶךָ׃
because of your iniquity
H5771

Israel, return to the LORD your God; for you have fallen because of your sin.

עָוֹן	תִּשָּׂא	כָּל־	אֵלָיו	אִמְרוּ	יְהוָה	אֶל־	וְשׁוּבוּ	דְּבָרִים	עִמָּכֶם	קְחוּ	2
iniquity	take away	all	to Him	Say	Yahweh	to	and return	words	with you	Take	
H5771	H5375	H3605	H0413	H0559	H3068	H0413	H7725	H1697		H3947	

שְׂפָתֵינוּ׃	פָּרִים	וְנְשַׁלְּמָה	טּוֹב	וְקַח־	
of our lips	the sacrifices	for we will offer	graciously	and Receive [us]	
H8193	H6499			H3947	

Take words with you, and return to the LORD. Tell him, “Forgive all our sins, and accept tha
we offer bulls as we vowed of our lips.

עוֹד	נֹאמַר	וְלֹא־	נִרְכָּב	לֹא	סוּס	עַל־	יוֹשִׁיעֵנוּ	לֹא	וְאַשּׁוּר		3
anymore	will we say	nor	we will ride	not	horses	on	shall save us	not	Assyria		
H5750	H0559	H3808	H7392	H3808			H3467	H3808	H0804		

יָתוֹם׃	יְרֻחַם	בְּךָ	אֲשֶׁר־	יָדֵינוּ	לְמַעֲשֵׂה	אֱלֹהֵינוּ	
the fatherless	finds mercy	in You	for	of our hands	to the work	[You are] our gods	
H3490	H7355			H3027	H4639	H0430	

Assyria can’t save us. We won’t ride on horses; neither will we say any more to the work of our hands, ‘Our
gods!’ for in you the fatherless finds mercy.”

מִמֶּנּוּ׃	אַפִּי	שָׁב	כִּי	נְדָבָה	אֹהֲבֵם	מְשׁוּבָתָם	אֶרְפָּא	4
from him	My anger	has turned away	for	freely	I will love them	their backsliding	I will heal	
	H0639	H7725		H5071	H0157	H4878	H7495	

“I will heal their waywardness. I will love them freely; for my anger is turned away from them.

כַּלְּבָנוֹן׃	שָׁרָשָׁיו	וְיַךְ	כַּשּׁוֹשַׁנָּה	יִפְרַח	לְיִשְׂרָאֵל	כַּטַּל	אֶהְיֶה	5
like Lebanon	his roots	and lengthen	like the lily	He shall grow	to Israel	like the dew	I will be	
H3844	H8328	H5221	H7799		H3478	H2919	H1961	

I will be like the dew to Israel. He will blossom like the lily, and send down his roots like Lebanon.

לוֹ	וְרֵיחַ	הוֹדוֹ	כַּזַּיִת	וִיהִי	יְנִקוֹתָיו	יֵלֵכוּ	6
his	and fragrance	His beauty	like an olive tree	shall be	His branches	Shall spread	
	H7381	H1935	H2132	H1961	H3127	H3212	

כַּלְּבָנוֹן׃
like Lebanon
H3844

His branches will spread, a

וְיִפְרְחוּ	דָּגָן	יְחַיּוּ	בְּצִלּוֹ	יֹשְׁבֵי	יָשֻׁבוּ	7
and grow	[like] grain	they shall be revived	under his shadow	Those who dwell	Shall return	
	H1715	H2421	H6738	H3427	H7725	

ס	לְבָנוֹן׃	כְּיֵין	זִכְרוֹ	כַּגָּפֶן
-	of Lebanon	like the wine	Their scent [shall be]	like a vine
	H3844	H3196	H2143	H1612

Men will dwell in his shade. They will revive like the grain, and blossom like the vine.
the wine of Lebanon.

וַאֲשׁוּרֶנּוּ	עָנִיתִי	אֲנִי	לָעֲצַבִּים	עוֹד	לִי	מַה־	אֶפְרַיִם	8
and observed him	have heard	I	with idols	anymore	have I to do	what	Ephraim [shall say]	
H7789		H0589	H6091	H5750		H4100	H0669	

נִמְצָא׃	פִּרְיְךָ	מִמֶּנִּי	רַעֲנָן	כִּבְרוֹשׁ	אֲנִי	
is found	Your fruit	in Me	Green	like a cypress tree	I [am]	
H4672	H6529			H1265	H0589	

Ephraim, what have I to do any more with idols? I answer, and will take care of him. I am like a green cypress tree; from me your fruit is found.”

9

וְיֵדָ֣ע	נָבוֹן	אֵ֔לֶּה	וְיָבֵ֖ן	חָכָ֣ם	מִי	
and let him know them	[Who is] prudent	these things	and let him understand	wise	Who [is]	
H3045	H0995	H0428	H0995	H2450	H4310	

וּפֹשְׁעִ֖ים	בָּ֣ם	יֵלְכ֑וּ	וְצַדִּיקִ֖ים	יְהוָ֔ה	דַּרְכֵ֣י	יְשָׁרִ֔ים	כִּי־
but transgressors	in them	walk	and the righteous	Yahweh	the ways of	[are] right	for
H6586		H3212	H6662	H3068	H1870	H3477	

בָּ֥ם׃	יִכָּשְׁל֖וּ
in them	stumble
	H3782

Who is wise, that he may unders
the LORD are right, and the righteous

Joel

Chapter 1

1 דְּבַר־ יְהוָה֙ אֲשֶׁ֣ר הָיָ֔ה אֶל־ יוֹאֵ֖ל בֶּן־ פְּתוּאֵֽל׃

The word of Yahweh that came to Joel, the son of Pethuel.

2 שִׁמְעוּ־ זֹ֤את הַזְּקֵנִים֙ וְהַאֲזִ֔ינוּ כֹּ֖ל יוֹשְׁבֵ֣י הָאָ֑רֶץ הֶֽהָיְתָ֞ה זֹּאת֙ בִּימֵיכֶ֔ם וְאִ֖ם בִּימֵ֥י אֲבֹתֵיכֶֽם׃

Hear this, you elders, and listen, all you inhabitants of the land! Has this ever happened in your days, or in th days of your fathers?

3 לִבְנֵיכֶ֥ם סַפְּר֖וּ וּבְנֵיכֶ֣ם לִבְנֵיהֶ֑ם וּבְנֵיהֶם֙ לְד֣וֹר אַחֵֽר׃

Tell your children about it, and have

4 יֶ֤תֶר הַגָּזָם֙ אָכַ֣ל הָאַרְבֶּ֔ה וְיֶ֥תֶר הָאַרְבֶּ֖ה אָכַ֣ל הַיֶּ֑לֶק וְיֶ֥תֶר הַיֶּ֖לֶק אָכַ֥ל הֶחָסִֽיל׃

What the swarming locust has left, the great locust has eaten. What the great locust has left, the grasshopper has eaten. What the grasshopper has left, the caterpillar has eaten.

5 הָקִ֣יצוּ שִׁכּוֹרִ֔ים וּבְכ֖וּ וְהֵילִ֑ילוּ כָּל־ שֹׁתֵ֣י יָ֔יִן עַל־ עָסִ֖יס כִּ֥י נִכְרַ֖ת מִפִּיכֶֽם׃

Wake up, you drunkards, and weep! Wail, all you drinkers of wine, because of the sweet wine, for it is cut off from your mouth.

שִׁנָּיו׀	מִסְפָּר	וְאֵין	עָצוּם	אַרְצִי	עַל־	עָלָה	גּוֹי	כִּי־	6
His teeth [are]	number	and without	Strong	My land	against	has come up	a nation	For	
H8127	H4557	H0369	H6099	H0776		H5927			

לוֹ׃	לָבִיא	וּמְתַלְעוֹת	אַרְיֵה	שִׁנַּי
he has	of a fierce lion	and the fangs	of a lion	the teeth
		H4973		H8127

For a nation has come up on my land, strong, and without number. His teeth
the fangs of a lioness.

חִשָּׂפָהּ	חָשָׂף	לִקְצָפָה	וּתְאֵנָתִי	לְשַׁמָּה	גַּפְנִי׀	שָׂם		7
He has stripped it	bare	ruined	and My fig tree	waste	My vine	He has laid		
H2834	H2834	H7111	H8384	H8047	H1612			

שָׂרִיגֶיהָ׃	הִלְבִּינוּ	וְהִשְׁלִיךְ	
Its branches	are made white	and thrown [it] away	
H8299		H7993	

He has laid my vine waste, and stripped my fig tree. He has stripped
are made white.

נְעוּרֶיהָ׃	בָּעַל	עַל־	שָׂק	חֲגֻרַת־	כִּבְתוּלָה	אֱלִי		8
of her youth	the husband	for	sackcloth	girded with	like a virgin	Lament		
	H1167		H8242	H2296	H1330	H0421		

Mourn like a virgin dressed in sackcloth for the husband of her youth!

אֶבְלוּ׀	יְהוָה	מִבֵּית	וְנֶסֶךְ	מִנְחָה	הָכְרַת	9
mourn	of Yahweh	from the house	and the drink offering	the grain offering	Have been cut off	
H0056	H3068		H5262	H4503	H3772	

יְהוָה׃	מְשָׁרְתֵי	הַכֹּהֲנִים	
Yahweh	who minister to	The priests	
H3068	H8334	H3548	

The meal offering and the drink offering are cut off fro
mourn.

תִּירוֹשׁ	הוֹבִישׁ	דָּגָן	שֻׁדַּד	כִּי	אֲדָמָה	אָבְלָה	שָׂדֶה	שֻׁדַּד	10
the new wine	is dried up	the grain	is ruined	for	the land	mourns	the field	Is wasted	
H8492	H3001	H1715	H7703		H0127	H0056		H7703	

יִצְהָר׃	אֻמְלַל	
the oil	fails	
H3323	H0535	

The field is laid waste. The lar
languishes.

שְׂעֹרָה	וְעַל־	חִטָּה	עַל־	כֹּרְמִים	הֵילִילוּ׀	אִכָּרִים	הֹבִישׁוּ		11
the barley	and	the wheat	for	you vinedressers	Wail	you plowmen	Be ashamed		
H8184		H2406		H3755	H3213	H0406	H0954		

שָׂדֶה׃	קָצִיר	אָבַד	כִּי
of the field	the harvest	has perished	because
		H0006	

Be confounded, you farmers! Wail, you vineyard keepers, for the wheat and for the barley; for the harvest of the field has perished.

12 הַגֶּפֶן הוֹבִישָׁה וְהַתְּאֵנָה אָמְלָלָה רִמּוֹן גַּם־ תָּמָר
The vine has dried up, and the fig tree withered-

the palm tree | also | the pomegranate tree | has withered | and the fig tree | has dried up | The vine
H8558 | H1571 | H7416 | H0535 | H8384 | H3001 | H1612

כִּי־ הַשָּׂדֶה עֵצֵי כָּל־ וְתַפּוּחַ שָׂשׂוֹן הֹבִישׁ
tree, even all of the trees of the field are withered; for

surely | are withered | of the field | the trees | all | and the apple tree | joy | has withered away
H3001 | H3001 | H6086 | H3605 | H8598 | H8342 | H3001

מִן־ בְּנֵי אָדָם׃ ס
from | the sons | of men | -
H0120

13 חִגְרוּ וְסִפְדוּ הַכֹּהֲנִים הֵילִילוּ מְשָׁרְתֵי בָּאוּ
Put on sackcloth and mourn, you priests! Wail, you ministers of the alta

Gird yourselves | and lament | you priests | Wail | you who minister before | the altar | come
H2296 | H5594 | H3548 | H3213 | H8334 | H4196 | H0935

מִבֵּית נִמְנַע כִּי אֱלֹהָי מְשָׁרְתֵי בַּשַּׂקִּים לִינוּ
ministers of my God, for the meal offering and the drink offering are withhel

from the house | Are withheld | for | my God | You who minister to | in sackcloth | lie all night
H4513 | H0430 | H8334 | H8242

וָנָסֶךְ׃ מִנְחָה אֱלֹהֵיכֶם
and the drink offering | the grain offering | of your God
H5262 | H4503 | H0430

14 קַדְּשׁוּ־ צוֹם קִרְאוּ עֲצָרָה אִסְפוּ זְקֵנִים כֹּל יֹשְׁבֵי
Sanctify a fast. Call a solemn assembly. Gather the elders and all the inhabitants of the land to the hou

Consecrate | a fast | Call | a sacred assembly | Gather | the elders | [And] all | the inhabitants
H6942 | H6685 | H7121 | H6116 | H0622 | H2205 | H3605 | H3427

יְהוָה׃ אֶל־ וְזַעֲקוּ אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה בָּיִת הָאָרֶץ
LORD, your God, and cry to the LORD.

Yahweh | to | and cry out | your God | of Yahweh | [Into] the house | of the land
H3068 | H0413 | H2199 | H0430 | H3068 | | H0776

15 אֲהָהּ לַיּוֹם כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה וּכְשֹׁד מִשַּׁדַּי
Alas for the day! For the da

Alas | for the day | for | [is] at hand | the day | of Yahweh | and as destruction | from the Almighty
H0162 | H3117 | | H7138 | H3117 | H3068 | H7701 | H7706

יָבוֹא׃
it shall come
H0935

16 הֲלוֹא נֶגֶד עֵינֵינוּ אֹכֶל נִכְרַת מִבֵּית אֱלֹהֵינוּ שִׂמְחָה וָגִיל׃
Isn't the food cut off before our eyes, joy and gladness from the house of our God?

Is not | before | our eyes | the food | cut off | from the house | of our God | Joy | and gladness
H3808 | H5048 | | H0400 | H3772 | | H0430 | H8057 |

מַמְגֻרוֹת	נֶהֶרְסוּ	אֹצָרוֹת	נָשַׁמּוּ	מֻגְרָפֹתֵיהֶם	תַּחַת	פְּרֻדוֹת	עָבְשׁוּ	17
Barns	are broken down	Storehouses	are in shambles	the clods	under	the seed	Shrivels	
H4460	H2040	H0214	H8074	H4053	H8478	H6507	H5685	

דָּגָן׃	הֹבִישׁ	כִּי
the grain	has withered	for
H1715	H3001	

The seeds rot under their clods. The granaries a
withered.

מִרְעֶה	אֵין	כִּי	בָקָר	עֶדְרֵי	נָבֻכוּ	בְּהֵמָה	נֶאֶנְחָה	מַה־	18
pasture	[there is] no	because	of cattle	the herds	are restless	the animals	groan	How	
H4829	H0369		H1241	H5739	H0943	H0929	H0584	H4100	

נֶאְשָׁמוּ׃	הַצֹּאן	עֶדְרֵי	גַּם־	לָהֶם
suffer punishment	of sheep	the flocks	Even	for them
H0816	H6629	H5739	H1571	H1992

How the animals groan! The herds of livestock are perplexed, because they
sheep are made desolate.

וְלֶהָבָה	מִדְבָּר	נְאוֹת	אָכְלָה	אֵשׁ	כִּי	אֵקְרָא	יְהוָה	אֵלֶיךָ	19
and a flame	open	the pastures	has devoured	fire	for	I cry out	Yahweh	To You	
H3852		H4999	H0398	H0784		H7121	H3068	H0413	

הַשָּׂדֶה׃	עֲצֵי	כָּל־	לִהֲטָה
of the field	the trees	all	has burned
	H6086	H3605	H3857

LORD, I cry to you, for the fire has devoured the pastures o
trees of the field.

וְאֵשׁ	מָיִם	אֲפִיקֵי	יָבְשׁוּ	כִּי	אֵלֶיךָ	תַּעֲרֹג	שָׂדֶה	בַּהֲמוֹת	גַּם־	20
and fire	water	the brooks	are dried up	for	to You	cry out	of the field	the beasts	Also	
H0784	H4325	H0650	H3001		H0413	H6165		H0929	H1571	

פ	הַמִּדְבָּר׃	נְאוֹת	אָכְלָה	
-	the open	pastures	has devoured	
		H4999	H0398	

Yes, the animals of the field pant to you, for the water bro
pastures of the wilderness.

Chapter 2

כֹּל	יִרְגְּזוּ	קָדְשִׁי	בְּהַר	וְהָרִיעוּ	בְּצִיּוֹן	שׁוֹפָר	תִּקְעוּ	1
all	let tremble	My holy	in mountain	and sound an alarm	in Zion	the trumpet	Blow	
H3605	H7264	H6944	H2022	H7321	H6726	H7782	H8628	

קָרוֹב׃	כִּי	יְהוָה	יוֹם־	בָּא	כִּי־	הָאָרֶץ	יֹשְׁבֵי
it is at hand	for	of Yahweh	the day	is coming	for	of the land	the inhabitants
H7138		H3068	H3117	H0935		H0776	H3427

Blow the trumpet in Zion, and sound an alarm in my holy mountain! Let all the inhabitants of the land tremble,
for the day of the LORD comes, for it is close at hand:

2

וַעֲרָפֶל
and thick darkness
H6205

עָנָן
of clouds
H6051

יוֹם
a day
H3117

וַאֲפֵלָה
and [deep] darkness
H0653

חֹשֶׁךְ
of darkness
H2822

יוֹם
a day
H3117

וְעָצוּם
and strong
H6099

רַב
great
H7227

עַם
a people [come]
H5971

הֶהָרִים
the mountains
H2022

עַל־
over
H5921

פָּרֻשׂ
spread
H6566

כְּשַׁחַר
Like the morning [clouds]
H7837

יוֹסֵף
will there be any [such]
H3254

לֹא
nor
H3808

וְאַחֲרָיו
and after them
H310

הָעוֹלָם
ever
H5769

מִן־
from
H4480

נִהְיָה
has been
H1961

לֹא
never
H3808

כָּמֹהוּ
the like of whom
H3644

וְדוֹר׃
and many successive
H1755

דּוֹר
generations
H1755

שְׁנֵי
for
H8141

עַד־
Even
H5704

A day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick dark
mountains, a great and strong people; there has never been the like, ne
to the years of many generations.

3

עֵדֶן
of Eden
H5731

כְּגַן־
[is] like the Garden
H1588

לֶהָבָה
A flame
H3852

תְּלַהֵט
burns
H3857

וְאַחֲרָיו
and behind them
H310

אֵשׁ
a fire
H0784

אָכְלָה
devours
H0398

לְפָנָיו
Before them
H6440

לֹא־
nothing
H3808

פְלֵיטָה
escape
H6413

וְגַם־
and surely
H1571

שְׁמָמָה
desolate
H8077

מִדְבָּר
a wilderness
H4057

וְאַחֲרָיו
and behind them
H310

לְפָנָיו
before them
H6440

הָאָרֶץ
the land
H0776

לוֹ׃
them
H1961

הָיְתָה
shall
H1961

A fire devours before them,
and behind them, a desolate wild

4

יְרוּצוּן׃
they run
H7323

כֵּן
so
H3651

וּכְפָרָשִׁים
and like swift steeds
H6571

מַרְאֵהוּ
their appearance is
H4758

סוּסִים
of horses
H5483

כְּמַרְאֵה
Like the appearance
H4758

Their appearance is as the appearance of horses, and they run as horsemen.

5

לַהַב
of a fire
H3851

כְּקוֹל
Like the noise
H6963

יְרַקְּדוּן
they leap
H7540

הֶהָרִים
mountaintops
H2022

רָאשֵׁי
the tops
H7218

עַל־
Over
H5921

מַרְכָּבוֹת
chariots
H4818

כְּקוֹל
With a noise like
H6963

מִלְחָמָה׃
battle
H4421

עֶרוּךְ
set in array
H6186

עָצוּם
strong
H6099

כְּעַם
Like a people
H5971

קַשׁ
the stubble
H7179

אֹכְלָה
that devours
H0398

אֵשׁ
flaming
H0784

Like the noise of chariots on the tops of the mountains, they leap, like the noise of a flame of fire that
the stubble, like a strong people set in battle array.

6

פָּאֳרוּר׃
of color
H6291

קִבְּצוּ
are drained
H7735

פָּנִים
faces
H6440

כָּל־
all
H3605

עַמִּים
the people
H5971

יָחִילוּ
writhe in pain
H2342

מִפָּנָיו
Before them
H6440

At their presence the peoples are in anguish. All faces have grown pale.

בִּדְרָכָיו׀	וְאִישׁ	חוֹמָה	יַעֲלוּ	מִלְחָמָה	כְּאַנְשֵׁי	יְרֻצוּן	כְּגִבּוֹרִים	7
in formation	and every one	the wall	they climb	of war	like men	they run	Like mighty men	
H1870	H0376	H2346	H5927	H4421	H0376	H7323	H1368	

אֹרְחוֹתָם׃	יְעַבְּטוּן	וְלֹא	יֵלֵכוּן
ranks	they do break	and not	marches
H0734	H5670	H3808	H3212

They run like mighty men. They climb the wall like warriors. Th
off course.

וּבְעַד	יֵלֵכוּן	בִּמְסִלָּתוֹ	גֶּבֶר	יִדְחָקוּן	לֹא	אָחִיו׀	וְאִישׁ	8
and Though between	marches	in his column	every one	they do push	not	another	And one	
H1157	H3212	H4546	H1397	H1766	H3808	H0251	H0376	

יִבָּצֵעוּ׃	לֹא	יִפֹּלוּ	הַשֶּׁלַח
they are cut down	not	they lunge	the weapons
H1214	H3808	H5307	H7973

One doesn’t jostle another. They each march in their own path. They
break ranks.

בְּעַד	יַעֲלוּ	בַּבָּתִּים	יְרֻצוּן	בָּחוֹמָה׀	יָשֹׁקּוּ	בָּעִיר		9
at	they climb	into the houses	they run	on the wall	they run to and fro	In the city		
H1157	H5927		H7323	H2346	H8264			

כַּגַּנָּב׃	יָבֹאוּ	הַחַלּוֹנִים	
like a thief	they enter	the windows	
H1590	H0935	H2474	

They rush on the city. They run on the wall. They clim
thieves.

קָדְרוּ	וְיָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	שָׁמַיִם	רָעֲשׁוּ	אֶרֶץ	רָגְזָה	לְפָנָיו׀	10
grow dark	and moon	the sun	the heavens	tremble	the earth	quakes	Before them	
H6937	H3394	H8121	H8064	H7493	H0776	H7264	H6440	

נָגְהָם׃	אָסְפוּ	וְכוֹכָבִים	
their brightness	diminish	and the stars	
H5051	H0622	H3556	

The earth quakes before them. The heavens tremble. The
withdraw their shining.

כִּי	מַחֲנֵהוּ	מְאֹד׀	רַב	כִּי	חֵילוֹ	לִפְנֵי	קוֹלוֹ	נָתַן	וַיהוָה	11
for	His camp His	very	great	for	His army	before	voice	gives	Yahweh	
	H4264	H3966			H2426	H6440		H5414	H3068	

וְנוֹרָא	יְהוָה	יוֹם־	גָּדוֹל	כִּי־	דְבָרוֹ	עֹשֶׂה		עָצוּם
and terrible	Yahweh	the day of	[is] great	For	His word	[the One] who executes		strong [is]
H3372	H3068	H3117			H1697			H6099

יְכִילֶנּוּ׃	וּמִי	מְאֹד	
can endure it	and who	very	
H3557	H4310	H3966	

The LORD thunders his voice before his army,
command; for the day of the LORD is great and very

12 וְגַם־ עַתָּה֙ נְאֻם־ יְהוָ֔ה שֻׁ֖בוּ עָדַ֑י בְּכָל־ לְבַבְכֶ֗ם וּבְצ֤וֹם
Therefore now says Yahweh Turn to Me with all your heart and with fasting
H1571 H6258 H5002 H3068 H7725 H5704 H3605 H3824 H6685

וּבְבְכִ֖י וּבְמִסְפֵּֽד׃
and with weeping and with mourning
H1065 H4553

"Yet even now," says the LORD, "turn to me with all you
mourning."

13 וְקִרְעוּ֙ לְבַבְכֶ֣ם וְאַל־ בִּגְדֵיכֶ֔ם וְשׁ֥וּבוּ אֶל־ יְהוָ֖ה אֱלֹהֵיכֶ֑ם כִּי־
so rend your heart and not your garments and Return to Yahweh your God for
H7167 H3824 H0408 H7725 H0413 H3068 H0430

חַנּ֤וּן וְרַחוּם֙ הֽוּא אֶ֣רֶךְ אַפַּ֔יִם וְרַב־ חֶ֖סֶד וְנִחָ֥ם עַל־
gracious and merciful He [is] Slow to anger and great of kindness and He relents from
H2587 H7349 H1931 H0750 H0639 H7227 H2617 H5162

הָרָעָֽה׃
doing harm

Tear your heart and not y
to anger, and abundant in lovin

14 מִ֚י יוֹדֵ֣עַ יָשׁ֔וּב וְנִחָ֖ם וְהִשְׁאִ֣יר אַחֲרָ֑יו בְּרָכָ֕ה מִנְחָ֥ה
Who knows [if] He will turn and relent and leave behind Him a blessing a grain offering
H4310 H3045 H7725 H5162 H7604 H0310 H1293 H4503

וָנֶ֖סֶךְ לַיהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ פ
and a drink offering for Yahweh your God -
H5262 H3068 H0430

Who knows? He may turn and relent, and leave a blessing behind h
offering to the LORD, your God.

15 תִּקְע֤וּ שׁוֹפָר֙ בְּצִיּ֔וֹן קַדְּשׁ֥וּ צ֖וֹם קִרְא֣וּ עֲצָרָֽה׃
Blow the trumpet in Zion Consecrate a fast Call a sacred assembly
H8628 H6726 H7782 H6942 H6685 H7121 H6116

Blow the trumpet in Zion! Sanctify a fast. Call a solemn assembly.

16 אִסְפ֤וּ עָם֙ קַדְּשׁ֣וּ קָהָ֔ל קִבְּצ֥וּ זְקֵנִ֖ים אִסְפ֣וּ עוֹלָלִ֑ים
Gather the people Sanctify the congregation Assemble the elders Gather the sons
H0622 H5971 H6942 H6951 H6908 H2205 H0622 H5768

וְיֹנְקֵ֣י שָׁדָ֔יִם יֵצֵ֤א חָתָן֙ מֵחֶדְרֹ֔ו וְכַלָּ֖ה מֵחֻפָּתָֽהּ׃
and babes nursing let go out the bridegroom from his chamber and the bride from her dressing room
H3243 H7699 H3318 H2860 H2315 H3618 H2646

Gather the people. Sanctify the assem
breasts. Let the bridegroom go out of his ro

17 בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ יִבְכּוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה
Between the porch and the altar let Weep the priests who minister to Yahweh
H0996 H0197 H4196 H1058 H3548 H8334 H3068

וְיֹאמְרוּ חְוּסָה יְהוָה עַל־עַמֶּךָ וְאַל־תִּתֵּן נַחֲלָתְךָ
and let them say Spare Yahweh upon Your people and not do give Your heritage
H0559 H2347 H3068 H0408 H5414 H5159

לְחֶרְפָּה לִמְשָׁל־בָּם גּוֹיִם לָמָּה יֹאמְרוּ בָעַמִּים
that should rule to reproach over them the nations why should they say among the peoples
H4910 H2781 H4100 H0559

אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם׃
where [is] their God
H0346 H0430

Let the priests, the ministers of the l
people, LORD, and don't give your heritag
among the peoples, 'Where is their God?'"

18 וַיְקַנֵּא יְהוָה לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל־עַמּוֹ׃
and will be zealous Yahweh for His land and pity on His people
H7065 H3068 H0776 H2550

Then the LORD was jealous for his land, and had pity on his people.

19 וַיַּעַן יְהוָה וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ הִנְנִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֶת־הַדָּגָן
And will answer Yahweh and say to His people behold I will send you - grain
H0559 H3068 H2009 H7971 H0853 H1715

וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וּשְׂבַעְתֶּם אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן אֶתְכֶם עוֹד
and new wine and oil and you will be satisfied by them and no I will make you longer
H8492 H3323 H7646 H0853 H3808 H5414 H0853 H5750

בַּגּוֹיִם׃ חֶרְפָּה
among the nations a reproach
H2781

The LORD answered his people, "Behold, I will
them; and I will no more make you a reproach amon

20 וְאֶת־הַצְּפוֹנִי אַרְחִיק מֵעֲלֵיכֶם וְהִדַּחְתִּיו אֶל־אֶרֶץ
But the northern [army] I will remove far from you and will drive him away into a land
H0853 H6830 H7368 H4480 H5080 H0413 H0776

וְאֶת־פָּנָיו אֶל־הַיָּם הַקַּדְמֹנִי וְסֹפוֹ אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן
with his face toward the sea eastern and his back toward the sea western
H0854 H6440 H0413 H3220 H6931 H5490 H0413 H3220 H0314

וְעָלָה בְאְשׁוֹ וְתַעַל צַחֲנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל לַעֲשׂוֹת׃
and will come up His stench and will rise his foul odor because monstrous things he has done
H5927 H0889 H5927 H6709 H3588 H1431 H6213

But I will remove the north
front into the eastern sea, and it
Surely he has done great things

21 אַל־ תִּירְאִי אֲדָמָה גִּילִי וּשְׂמָחִי כִּי־ הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃
Not fear land Be glad and rejoice for Yahweh marvelous things has done
H0408 H3372 H0127 H1523 H8055 H3068 H1431

Land, don't be afraid. Be glad and rejoice, for the LORD has done great things.

22 אַל־ תִּירְאוּ בַהֲמוֹת שָׂדַי כִּי דָשְׁאוּ נְאוֹת מִדְבָּר כִּי־ עֵץ נָשָׂא פִרְיוֹ תְּאֵנָה וָגֶפֶן נָתְנוּ חֵילָם׃
Not do be afraid you beasts of the field for are springing up the pastures open for the tree bears its fruit the fig tree and the vine yield their strength
H0408 H3372 H0929 H7704 H1876 H4999 H6086 H5375 H6529 H8384 H1612 H5414 H2428

Don't be afraid, you animals of the field; for the pastures of the wilderness spring up, for the tree bears its fruit. The fig tree and the vine yield their strength.

23 וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־ נָתַן לָכֶם מוֹרֶה לִצְדָקָה וַיּוֹרֶד לָכֶם גֶּשֶׁם מוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בָּרִאשׁוֹן׃
Then you children of Zion Be glad and rejoice in Yahweh your God for He has given you the former rain faithfully and He will cause to come down the rain for you the former rain and the latter rain in the first [month]
H1121 H1523 H8055 H3068 H0430 H3588 H5414 H4175 H6666 H3381 H1653 H4175 H4456 H7223

"Be glad then, you children of Zion, and rejoice in the LORD, your God; f
measure, and he causes the rain to come down for you, the early rain and the

24 וּמָלְאוּ הַגְּרָנוֹת בָּר וְהֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר׃
And shall be full of the threshing floors wheat and shall overflow the vats with new wine and oil
H4390 H1637 H1637 H3342 H8492 H3323

The threshing floors

25 וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת־ הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאַרְבֶּה הַיֶּלֶק וְהֶחָסִיל וְהַגָּזָם חֵילִי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי בָּכֶם׃
So I will restore to you the years that the swarming locust has eaten that the crawling locust and the consuming locust and the chewing locust My army great which I sent among you
H7999 H3218 H2625 H1501 H2428 H1419 H3218 H7971

I will restore to you the years that t
caterpillar, my great army, which I sent a

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	שֵׁם	אֶת־	וְהִלַּלְתֶּם	וְשָׂבוֹעַ	אָכוֹל	וַאֲכַלְתֶּם		26
your God	of Yahweh	the name	-	and praise	and be satisfied	in plenty	And You shall eat		
H0430	H3068	H8034	H0853		H7646	H0398	H0398		
לְעוֹלָם׃	עַמִּי	יֵבֹשׁוּ		וְלֹא־	לְהַפְלִיא	עִמָּכֶם	עָשָׂה	אֲשֶׁר־	
shall never	My people	shall be put to shame		and never	wondrously	with you	has dealt	who	
H5769		H0954		H3808	H6381				

You will have plenty to eat and be satisfied, and will praise the name of the LORD, your God, who has dealt wondrously with you; and my people will never again be disappointed.

אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	וַאֲנִי	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	בְּקֶרֶב	כִּי	וִידַעְתֶּם		27
your God	[am] Yahweh	and I	I [am]	of Israel	in the midst	that	Then you shall know		
H0430	H3068	H0589	H0589	H3478	H7130		H3045		
ס	לְעוֹלָם׃	עַמִּי	יֵבֹשׁוּ		וְלֹא־	עוֹד	וְאֵין		
-	shall never	My people	shall be put to shame		and never	other	and there is no		
	H5769		H0954		H3808	H5750	H0369		

You will know that I am among Israel, and that I am the LORD, your God, and there is no one else; and my people will never again be disappointed.

כָּל־	עַל־	רוּחִי	אֶת־	אֶשְׁפּוֹךְ	כֵּן	אַחֲרֵי־	וְהָיָה		28
all	on	My Spirit	-	that I will pour out	afterward	after	And it shall come to pass		
H3605		H7307	H0853	H8210			H1961		
יַחֲלֹמוּן	חֲלֹמוֹת	זִקְנֵיכֶם	וּבְנוֹתֵיכֶם		בְּנֵיכֶם	וְנִבְּאוּ	בָּשָׂר		
shall dream	dreams	Your old men	and your daughters		Your sons	and shall prophesy	flesh		
	H2472	H2205	H1323			H5012	H1320		
יִרְאוּ׃	חֶזְיֹנוֹת	בַּחוּרֵיכֶם							
shall see	visions	Your young men							
H7200	H2384	H0970							

"It will happen afterward, that I will pour out my Spi
prophesy. Your old men will dream dreams. Your young m

אֶשְׁפּוֹךְ	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	הַשְּׁפָחוֹת	וְעַל־	הָעֲבָדִים	עַל־	וְגַם		29
will I pour out	those	in days	[My] maidservants	and on	[My] menservants	on	And also		
H8210	H1992	H3117	H8198		H5650		H1571		
רוּחִי׃	אֶת־								
My Spirit	-								
H7307	H0853								

And also on the servants and o

עָשָׁן׃	וְתִימְרוֹת	וָאֵשׁ	דָּם	וּבָאָרֶץ	בַּשָּׁמַיִם	מוֹפְתִים	וְנָתַתִּי		30
of smoke	and pillars	and fire	Blood	and in the earth	in the heavens	wonders	And I will show		
H6227	H8490	H0784	H1818	H0776	H8064	H4159	H5414		

I will show wonders in the heavens and in the earth: blood, fire, and pillars of smoke.

יוֹם	בּוֹא	לִפְנֵי	לְדָם	וְהַיָּרֵחַ	לְחֹשֶׁךְ	יֵהָפֵךְ	הַשֶּׁמֶשׁ		31
Of day	the coming	Before	into blood	and the moon	into darkness	shall be turned	The sun		
H3117	H0935	H6440	H1818	H3394	H2822	H2015	H8121		
וְהַנּוֹרָא׃	הַגָּדוֹל	יְהוָה							
and awesome	the great	of Yahweh							
H3372		H3068							

The sun will be turned into darkness, and the moon into blood, before the great and terrible day of the LORD comes.

יִמָּלֵט	יְהוָה	בְּשֵׁם	יִקְרָא	אֲשֶׁר־	כָּל	וְהָיָה	32
shall be saved	of Yahweh	on the name	calls	[That] whoever	anyone	And it shall come to pass	
H4422	H3068	H8034	H7121		H3605	H1961	

יְהוָה	אָמַר	כַּאֲשֶׁר	פְּלֵיטָה	תִּהְיֶה	וּבִירוּשָׁלִַם	צִיּוֹן	בְּהַר־	כִּי
Yahweh	has said	as	deliverance	there shall be	and in Jerusalem	Zion	in Mount	for
H3068	H0559		H6413	H1961	H3389	H6726	H2022	

קֹרֵא׃	יְהוָה	אֲשֶׁר	וּבַשְּׂרִידִים	
calls	Yahweh	whom	and Among the remnant	
H7121	H3068		H8300	

It will happen that whoever will call on the LORD's name shall be sa
there will be those who escape, as the LORD has said, and among the re

Chapter 3

אֶת־	)אָשִׁיב(	]אשוב[	אֲשֶׁר	הַהִיא	וּבָעֵת	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	הִנֵּה	כִּי	1
-	I bring back	I bring back	when	that	and at time	those	in days	behold	For	
H0853	H7725	H7725		H1931	H6256	H1992	H3117	H2009		

וִירוּשָׁלִָם׃	יְהוּדָה	שְׁבוּת	
and Jerusalem	of Judah	the captives	
H3389	H3063	H7622	

"For, behold, in those days, and in that time, when I res

יְהוֹשָׁפָט	עֵמֶק	אֶל־	וְהוֹרַדְתִּים	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְקִבַּצְתִּי		2
of Jehoshaphat	the Valley	to	and bring them down	nations	all	-	and I will gather		
H3092	H6010	H0413	H3381		H3605	H0853	H6908		

יִשְׂרָאֵל	וְנַחֲלָתִי	עַמִּי	עַל־	שָׁם	עִמָּם	וְנִשְׁפַּטְתִּי
Israel	and My heritage	of My people	On account	there	with them	and I will enter into judgment
H3478	H5159			H8033		H8199

חִלָּקוּ׃	אַרְצִי	וְאֶת־	בַּגּוֹיִם	פִּזְרוּ	אֲשֶׁר
they have divided up	My land	and also	among the nations	they have scattered	Whom
	H0776	H0853		H6340	

I will gather all nations, and will bring them down into the valley of Jehoshaphat; and I will execute judgment on them there for my people, and for my heritage, Israel, whom they have scattered among the nations. They have divided my land,

בַּזּוֹנָה	הַיֶּלֶד	וַיִּתְּנוּ	גּוֹרָל	יָדּוּ	עַמִּי	וְאֶל־		3
for a harlot	a boy	and have given [as payment]	lots	they have cast	My people	For		
H2181	H3206	H5414	H1486	H3032		H0413		

וַיִּשְׁתּוּ׃	בַּיָּיִן	מָכְרוּ	וְהַיַּלְדָּה	
that they may drink	for wine	sold	and a girl	
H8354	H3196	H4376	H3207	

and have cast lots for my people, and have given a boy for a pros
drink.

וְגַם מָה־אַתֶּם לִי צֹר וְצִידוֹן וְכֹל גְּלִילוֹת פְּלֶשֶׁת 4
And indeed what have you to do with Me Tyre and Sidon and all the coasts of Philistia
H1571 H4100 H0853 H6865 H6721 H3605 H1552 H6429

הֲגֹמֻל אַתֶּם עָלָי וְאִם־גֹּמְלִים אַתֶּם עָלַי מְשַׁלֵּמִים קַל יָקֵל מְהֵרָה
but if you retaliate against Me will you retaliate Swiftly and speedily
H1576 H0853 H6965 H0853 H1580 H0853 H7031 H4120

גְּמֻלְכֶם בְּרֹאשְׁכֶם׃ אָשִׁיב
your retaliation upon your own head I will return
H1576 H7725

"Yes, and what are you to me, Tyre and Sidon, and all the regions of
repay me, I will swiftly and speedily return your repayment on your own h

אֲשֶׁר־כַּסְפִּי וְזְהָבִי חָמַדְתֶּם לְקַחְתֶּם וּמַחֲמַדַּי הַטֹּבִים הֲבֵאתֶם 5
because My silver and My gold you have taken and My possessions prized have carried
H3701 H2091 H3947 H4261 H2896 H0935

לְהֵיכְלֵיכֶם׃
into your temples
H1964

Because you have taken my silv

וּבְנֵי יְהוּדָה וּבְנֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם מְכַרְתֶּם לִבְנֵי הַיְוָנִים לְמַעַן 6
And the sons of Judah and the sons of Jerusalem You have sold to the Greeks that
H1121 H3063 H1121 H3389 H4376 H1121 H3125 H4616

גְּבוּלָם׃ מֵעַל הַרְחִיקָם
their borders from you may remove them far
H1366 H5921 H7368

and have sold the children of Judah and the children of Jerusalem
remove them far from their border.

הִנְנִי מְעִירָם מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־מְכַרְתֶּם אֹתָם שָׁמָּה 7
Behold I will raise them Out of the place to which you have sold them there
H2009 H5782 H4725 H4480 H0834 H4376 H0853 H8033

בְּרֹאשְׁכֶם׃ גְּמֻלְכֶם וַהֲשִׁבֹתִי
upon your own head your retaliation and will return
H1576 H7725

Behold, I will stir them up out of the place where you have sold them,
own head;

וּמָכַרְתִּי אֶת־בְּנֵיכֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם בְּיַד בְּנֵי יְהוּדָה 8
And I will sell - your sons and your daughters Into the hand of the sons of Judah
H4376 H0853 H1121 H0853 H1323 H3027 H1121 H3063

וּמְכָרוּם לִשְׁבָאִים אֶל־גּוֹי רָחוֹק כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃ ס
and they will sell them to the Sabeans to a people far off for Yahweh has spoken -
H4376 H7615 H0413 H1471 H7350 H3588 H3068 H1696

and I will sell your sons and your daughters into the hands of the children of Judah, and they will sell them to
the men of Sheba, to a faraway nation, for the LORD has spoken it."

יִגָּשׁוּ
let draw near
H5066
הַגִּבּוֹרִים
the mighty men
H1368
הָעִירוּ
Wake up
H4421
מִלְחָמָה
for war
H4421
קַדְּשׁוּ
Prepare
H6942
בַּגּוֹיִם
among the nations
זֹאת
this
H2063
קִרְאוּ־
Proclaim
H7121
9

הַמִּלְחָמָה׃
of war
H4421
אַנְשֵׁי
the men
H0376
כֹּל
all
H3605
יַעֲלוּ
let them come up
H5927

Proclaim this among the nations: “Prepare for war! Stir up the m
them come up.

יֹאמַר
let say
H0559
הַחַלָּשׁ
the weak
H2523
לְרָמָחַיִם
into spears
H7420
וּמַזְמֵרֹתֵיכֶם
and your pruning hooks
H4211
לַחֲרָבוֹת
into swords
H2719
אִתֵּיכֶם
your plowshares
H0855
כְּתוּ
Beat
H3807
10

גִּבּוֹר׃
strong
H1368
אֲנִי׃
I [am]
H0589

Beat your plowshares into sw

שָׁמָּה
there
H8033
וְנִקָּבְצוּ
and gather together
H6908
מִסָּבִיב
all around
H5439
הַגּוֹיִם
you nations
כָּל־
all
H3605
וָבָאוּ
and come
H0935
עוּשׁוּ
Assemble
H5789
11

גִּבּוֹרֶיךָ׃
Your mighty ones
H1368
יְהוָה
Yahweh
H3068
הַנְחַת
Cause to go down
H5181

Hurry and come, all you surrounding nations, and gather yours
come down there, LORD.

שָׁם
there
H8033
כִּי
for
יְהוֹשָׁפָט
of Jehoshaphat
H3092
עֵמֶק
the Valley
H6010
אֶל־
to
H0413
הַגּוֹיִם
the nations
וְיַעֲלוּ
and come up
H5927
יֵעוֹרְרוּ
Let be wakened
H5782
12

מִסָּבִיב׃
surrounding
H5439
הַגּוֹיִם
the nations
כָּל־
all
H3605
אֵת־
-
H0853
לִשְׁפֹּט
to judge
H8199
אֵשֵׁב
I will sit
H3427

“Let the nations arouse themselves, and come up to the valley of Jehoshaphat
the surrounding nations.

גַּת
the winepress
H1660
מָלְאָה
is full
H4390
כִּי־
for
רִדוּ
go down
H3381
בְאוּ
come
H0935
קָצִיר
The harvest
בָּשֵׁל
is ripe
H1310
כִּי
for
מַגָּל
in the sickle
H4038
שִׁלְחוּ
Put
H7971
13

רָעָתָם׃
their wickedness [is]
רַבָּה
great
כִּי
for
הַיְקָבִים
the vats
H3342
הֵשִׁיקוּ
overflow
H7783

Put in the sickle; for the harvest is ripe. Come, tread, for the wine press is f
wickedness is great.”

יְהוָה
of Yahweh
H3068
יוֹם
the day
H3117
קָרוֹב
[is] near
H7138
כִּי
for
הֶחָרוּץ
of decision
בְּעֵמֶק
in the valley
H6010
הֲמוֹנִים
multitudes
הֲמוֹנִים
Multitudes
14

הֶחָרוּץ׃
of decision
בְּעֵמֶק
in the valley
H6010

Multitudes, multitudes in the valley of decision! For the day of the LORD is near in the valley of decision.

נָגְהָם׃	אָסְפוּ	וְכוֹכָבִים	קָדְרוּ	וְיָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	15
their brightness	will diminish	and the stars	will grow dark	and moon	The sun	
H5051	H0622	H3556	H6937	H3394	H8121	

The sun and the moon are darkened, and the stars withdraw their shining.

וְרָעֲשׁוּ	קוֹלוֹ	יִתֵּן	וּמִירוּשָׁלִַם	יִשְׁאָג	מִצִּיּוֹן	יְהוָה	16
and will shake	His voice	utter	and from Jerusalem	will roar	from Zion	Also Yahweh	
H7493		H5414	H3389	H7580	H6726	H3068	

לִבְנֵי	וּמָעוֹז	לְעַמּוֹ	מַחֲסֶה	וַיהוָה	וָאָרֶץ	שָׁמָיִם
of the sons	and the strength	for His people	a shelter	but Yahweh will be	and earth	[the] heavens
	H4581		H4268	H3068	H0776	H8064

יִשְׂרָאֵל׃
of Israel
H3478

The LORD will roar fro
LORD will be a refuge to his

קָדְשִׁי	הַר־	בְּצִיּוֹן	שֹׁכֵן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	וִידַעְתֶּם	17
My holy	mountain	in Zion	Dwelling	your God	Yahweh	I [am]	that	So you shall know	
H6944	H2022	H6726	H7931	H0430	H3068	H0589		H3045	

ס	עוֹד׃	בָּהּ	יַעַבְרוּ־	לֹא־	וְזָרִים	קֹדֶשׁ	יְרוּשָׁלִַם	וְהָיְתָה
-	ever again	her	shall pass through	no	and aliens	holy	Jerusalem	and shall be
	H5750			H3808		H6944	H3389	H1961

“So you will know that I am the LORD, your God, dwelling in Zion, my holy mountain. Then Jerusalem will be holy, and no strangers will pass through her any more.

עָסִיס	הֶהָרִים	יִטְּפוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	18
with new wine	the mountains	[That] shall drip	that	in day	And it will come to pass	
H6071	H2022	H5197	H1931	H3117	H1961	

מַיִם	יֵלֵכוּ	יְהוּדָה	אֲפִיקֵי	וְכָל־	חָלָב	תֵּלַכְנָה	וְהַגְּבָעוֹת
with water	shall be flooded	of Judah	the brooks	and all	with milk	shall flow	and the hills
H4325	H3212	H3063	H0650	H3605	H2461	H3212	H1389

הַשִּׁטִּים׃	נַחַל	אֶת־	וְהִשְׁקָה	יֵצֵא	יְהוָה	מִבֵּית	וּמַעְיָן
of Acacias	the Valley	-	and water	shall flow	of Yahweh	from the house	and a fountain
H7851		H0853	H8248	H3318	H3068		H4599

It will happen in that day, that the mountains will drop down sweet wine, the hills will flow with milk, all the brooks of Judah will flow with waters; and a fountain will flow out from the LORD’s house, and will water the valley of Shittim.

מֵחֲמַס	תִּהְיֶה	שְׁמָמָה	לְמִדְבָּר	וֶאֱדוֹם	תִּהְיֶה	לְשִׁמָמָה	מִצְרַיִם	19
because of violence	shall be	desolate	a wilderness	and Edom	shall be	a desolation	Egypt	
H2555	H1961			H0123	H1961		H4714	

בְּאַרְצָם׃	נָקִיא	דָּם־	שָׁפְכוּ	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	בְּנֵי
in their land	innocent	blood	they have shed	for	of Judah	[against] the sons
H0776		H1818	H8210		H3063	

Egypt will be a desolation and Edom will be a desolate wilderness, for the violence done to the children o
Judah, because they have shed innocent blood in their land.

וָדוֹר׃	לְדֹר	וִירוּשָׁלִַם	תֵּשֵׁב	לְעוֹלָם	וִיהוּדָה	20
and to generation	from generation	and Jerusalem	shall abide	forever	But Judah	
H1755	H1755	H3389	H3427	H5769	H3063	

But Judah will be inhabited forever, and Jerusalem from generation to generation.

שֹׁכֶן	וַיהוָה	נִקֵּיתִי	לֹא־	דָּמָם	וְנִקֵּיתִי	21
dwells	for Yahweh	whom I had acquitted	not	them of the [guilt] of bloodshed	For I will acquit	
H7931	H3068	H5352	H3808	H1818	H5352	

בְּצִיּוֹן׃
in Zion
H6726

I will cleanse their bl

Amos

Chapter 1

1 דִּבְרֵי עָמוֹס אֲשֶׁר־הָיָה בַּנֹּקְדִים מִתְּקוֹעַ אֲשֶׁר° חָזָה
The words of Amos who was among the sheepherders of Tekoa which he saw
H1697 H5986 H1961 H5349 H8620 H2372

עַל־ יִשְׂרָאֵל בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־ יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן־
concerning Israel in the days of Uzziah king of Judah and in the days of Jeroboam son
H3478 H3117 H5818 H4428 H3063 H3117 H3379

יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם לִפְנֵי הָרַעַשׁ׃
of Joash king of Israel two years before the earthquake
H3101 H4428 H3478 H8141 H6440 H7494

The words of Amos, who was among the herdsmen of Tekoa, which he saw conce
Uzziah king of Judah and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel, two y

2 וַיֹּאמַר יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן קוֹלוֹ וְאָבְלוּ
And he said Yahweh from Zion roars and from Jerusalem utters His voice and mourn
H0559 H3068 H6726 H7580 H3389 H5414 H0056

נְאוֹת הָרֹעִים וְיָבֵשׁ רֹאשׁ הַכַּרְמֶל׃ פ
the pastures of the shepherds and withers Top of the Carmel -
H4999 H3001 H7218 H3760

He said: “The LORD will roar from Zion, and utter his voice from Jerusalem; and the pastures
will mourn, and the top of Carmel will wither.”

3 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־ שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי דַמֶּשֶׂק וְעַל־ אַרְבָּעָה לֹא
Thus says Yahweh for three transgressions of Damascus for four not
H3541 H0559 H3068 H5921 H7969 H6588 H1834 H5921 H0702 H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־ דּוּשָׁם בַּחֲרוּצוֹת הַבַּרְזֶל אֶת־
I will turn away its [punishment] because they have threshed with implements of iron -
H7725 H5921 H1758 H2742 H1270 H853

הַגִּלְעָד׃
Gilead
H1568

The LORD says: “For t
because they have threshe

4 וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּבֵית חֲזָאֵל וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת בֶּן־הֲדַד׃
But I will send a fire into the house of Hazael and which shall devour the palaces of Ben-hadad
H7971 H0784 H1004 H2371 H0398 H0759 H1130

but I will send a fire into the house of Hazael, and it will devour the palaces of Ben Hadad.

אָ֔וֶן	מִבִּקְעַת־	יוֹשֵׁב֙	וְהִכְרַתִּ֣י	דַּמֶּ֔שֶׂק	בְּרִ֖יחַ	וְשָׁבַ֣רְתִּי	5
of Aven	from the Valley	the inhabitant	and cut off	of Damascus	the [gate] bar	And I will break	
H0206	H1237	H3427	H3772	H1834	H1280	H7665	

אֲרָ֑ם	עַם־	וְנָלָ֥ו	עֵ֖דֶן	מִבֵּ֣ית	שֵׁ֔בֶט	וְתֹומֵ֥ךְ
of Syria	the people	and shall go captive	Eden	from Beth	the scepter	and the one who holds
H0758		H1540			H7626	H8551

פ	יְהוָֽה׃	אָמַ֖ר	קִֽירָה
-	Yahweh	says	to Kir
	H3068	H0559	

I will break the bar of Damascus, and cut off t
scepter from the house of Eden; and the people of

לֹ֣א	אַרְבָּעָ֗ה	וְעַל־	עַזָּ֜ה	פִּשְׁעֵ֤י	שְׁלֹשָׁה֙	עַל־	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּ֣ה	6
not	four	for	of Gaza	transgressions	three	for	Yahweh	says	Thus	
H3808	H0702		H5804	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

לְהַסְגִּ֑יר	שְׁלֵמָ֣ה	גָלֻ֔ות	הַגְלוֹתָ֖ם	עַל־	אֲשִׁיבֶ֥נּוּ
to deliver [them] up	whole	the captivity	they took captive	because	I will turn away its [punishment]
H5462	H8003	H1546	H1540		H7725

לֶאֱדֹֽום׃
to Edom
H0123

The LORD says: “For th
they carried away captive th

אַרְמְנֹתֶ֖יהָ׃	וְאָכְלָ֔ה	עַזָּ֑ה	בְּחֹומַ֣ת	אֵ֔שׁ	וְשִׁלַּחְתִּי֙	7
its palaces	and which shall devour	of Gaza	upon the wall	a fire	but I will send	
H0759	H0398	H5804	H2346	H0784	H7971	

but I will send a fire on the wall of Gaza, and it will devour its palaces.

מֵאַשְׁקְלֹ֑ון	שֵׁ֖בֶט	וְתֹומֵ֥ךְ	מֵאַשְׁדֹּ֛וד	יֹושֵׁ֥ב	וְהִכְרַתִּ֣י	8
from Ashkelon	the scepter	and the one who holds	from Ashdod	the inhabitant	And I will cut off	
H0831	H7626	H8551	H0795	H3427	H3772	

אָמַ֔ר	פְּלִשְׁתִּ֖ים	שְׁאֵרִ֣ית	וְאָבְד֑וּ	עֶקְרֹ֔ון	עַל־	יָדִ֖י	וַהֲשִׁיבֹותִ֥י
says	of the Philistines	the remnant	and shall perish	Ekron	against	My hand	and I will turn
H0559	H6430	H7611	H0006	H6138		H3027	H7725

פ	יְהוִֹ֖ה׃	אֲדֹנָ֥י
-	GOD	the Lord
	H3069	H0136

I will cut off the inhabitant from Ashd
hand against Ekron; and the remnant of the

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	צֹר	פִּשְׁעֵי־	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	9
not	four	for	of Tyre	transgressions	three	for	Yahweh	says	Thus	
H3808	H0702		H6865	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

וְלֹא	לֶאֱדֹום	שְׁלֵמָה	גָּלוּת	הַסְגִּירָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
and not	to Edom	whole	the captivity	they delivered up	because	I will turn away its [punishment]
H3808	H0123	H8003	H1546	H5462		H7725

אַחִים׃	בְּרִית	זָכְרוּ
of brotherhood	the covenant	did remember
H0251	H1285	H2142

The LORD says: “For three transgressions of Tyre, yes, for four,
they delivered up the whole community to Edom, and didn’t rememb

פ	אַרְמְנוֹתֶיהָ׃	וְאָכְלָה	צֹר	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	10
-	its palaces	and which shall devour	of Tyre	upon the wall	a fire	But I will send	
	H0759	H0398	H6865	H2346	H0784	H7971	

but I will send a fire on the wall of Tyre, and it will devour its palaces.”

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	אֱדֹום	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	11
not	four	for	of Edom	transgressions	three	for	Yahweh	says	Thus	
H3808	H0702		H0123	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

וְשִׁחֵת	אָחִיו	בַּחֶרֶב	רָדְפוֹ	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ
and cast off	his brother	with the sword	he pursued	because	I will turn away its [punishment]
H7843	H0251	H2719	H7291		H7725

נֶצַח׃	שָׁמְרָה	וְעֶבְרָתוֹ	אַפּוֹ	לָעַד	וַיִּטְרָף	רַחֲמָיו
forever	he kept	and his wrath	His anger	perpetually	and tore	all pity
H5331	H8104	H5678	H0639	H5703	H2963	

The LORD says: “For three transgressions of Edom, yes, for four, I will not turn away its punishm
he pursued his brother with the sword and cast off all pity, and his anger raged continually, and he ke
forever;

פ	בָּצְרָה׃	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּתֵימָן	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי	12
-	of Bozrah	the palaces	and which shall devour	upon Teman	a fire	But I will send	
	H1224	H0759	H0398	H8487	H0784	H7971	

but I will send a fire on Teman, and it will devour the palaces of Bozrah.”

אַרְבָּעָה	וְעַל־	עַמֹּון	בְּנֵי־	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	13
four	for	of Ammon	of the sons	transgressions	three	for	Yahweh	says	Thus	
H0702		H5983		H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	

הַגִּלְעָד	הָרוֹת	בְּקָעָם	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ	לֹא
Gilead	the pregnant women in	they ripped open	because	I will turn away its [punishment]	not
H1568		H1234		H7725	H3808

גְּבוּלָם׃	אֶת־	הַרְחִיב	לְמַעַן
their territory	-	they might enlarge	that
H1366	H0853	H7337	H4616

The LORD says: “For three transgressions of the children of Ammo
punishment, because they have ripped open the pregnant women of G

בִּתְרוּעָה	אַרְמְנוֹתֶיהָ	וְאָכְלָה	רַבָּה	בְּחוֹמַת	אֵשׁ	וְהִצַּתִּי		14
Amid shouting	its palaces	and it shall devour	of Rabbah	in the wall	a fire	But I will kindle		
H8643	H0759	H0398	H7237	H2346	H0784	H3341		
סוּפָה	בְּיוֹם	בְּסַעַר	מִלְחָמָה	בְּיוֹם				
of the whirlwind	in the day	and a tempest	of battle	in the day				
	H3117		H4421	H3117				

But I will kindle a fire in the wall of Rabbah, and it will devour its palaces, with shouti
with a storm in the day of the whirlwind;

פ	יְהוָה׃	אָמַר	יַחְדָּו	וְשָׂרָיו	הָוּא	בַּגּוֹלָה	מַלְכָּם	וְהָלַךְ	15
-	Yahweh	says	together	and his princes	He	into captivity	their king	And shall go	
	H3068	H0559		H8269	H1931	H1473	H4428	H1980	

and their king will go into captivity, he and his princes together," says the LORD.

Chapter 2

לֹא	אַרְבָּעָה	וְעַל־	מוֹאָב	פִּשְׁעֵי	שְׁלֹשָׁה	עַל־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	1
not	four	for	of Moab	transgressions	three	for	Yahweh	says	Thus	
H3808	H0702		H4124	H6588	H7969		H3068	H0559	H3541	
לַשִּׂיד׃	אֱדוֹם	מֶלֶךְ־	עַצְמוֹת	שָׂרְפּוֹ	עַל־	אֲשִׁיבֶנּוּ				
to lime	of Edom	of the king	the bones	he burned	because	I will turn away its [punishment]				
H7875	H0123	H4428	H6106	H8313		H7725				

The LORD says: "For three transgressions of Moab, yes, for four, I will not turn away its punishment, because
he burned the bones of the king of Edom into lime;

וּמֵת	הַקְּרִיּוֹת	אַרְמְנוֹת	וְאָכְלָה	בְּמוֹאָב	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־		2
and shall die	of Kerioth	the palaces	and it shall devour	upon Moab	a fire	But I will send		
H4191	H7152	H0759	H0398	H4124	H0784	H7971		
שׁוֹפָר׃	בְּקוֹל	בִּתְרוּעָה	מוֹאָב	בִּשְׁאוֹן				
trumpet	[and] sound	with shouting	Moab	with tumult				
H7782		H8643	H4124	H7588				

but I will send a fire on Moab, and it will devour the palaces of Kerioth; and M
shouting, and with the sound of the trumpet;

יְהוָה׃	אָמַר	עִמּוֹ	אֶהֱרֹג	שָׂרֶיהָ	וְכָל־	מִקִּרְבָּהּ	שׁוֹפֵט	וְהִכְרַתִּי	3
Yahweh	says	with him	slay	its princes	and all	from its midst	the judge	And I will cut off	
H3068	H0559		H2026	H8269	H3605	H7130	H8199	H3772	

פ
-

and I will cut off th

4

כֹּה
Thus
H3541

אָמַר
says
H0559

יְהוָה
Yahweh
H3068

עַל־
for
H0413

שְׁלֹשָׁה
three
H7969

פִּשְׁעֵי
transgressions
H6588

יְהוּדָה
of Judah
H3063

וְעַל־
for
H0413

אַרְבָּעָה
four
H0702

לֹא
not
H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ
I will turn away its [punishment]
H7725

עַל־
because
H0413

מָאֲסָם
they have despised
H3988

אֶת־
-
H0853

תּוֹרַת
the law of
H8451

יְהוָה
Yahweh
H3068

וְחֻקָּיו
and His commandments
H2706

לֹא
not
H3808

שָׁמָרוּ
have kept
H8104

וַיַּתְעוּם
and lead them astray
H8582

כִּזְבֵיהֶם
their lies
H3577

אֲשֶׁר־
[Lies] which
H0834

הָלְכוּ
followed
H1980

אֲבוֹתָם׃
their fathers
H0001

אַחֲרֵיהֶם׃
after
H0310

The LORD says: “For three transgressio
they have rejected the LORD’s law, and have
their fathers walked;

5

וְשִׁלַּחְתִּי
But I will send
H7971

אֵשׁ
a fire
H0784

בִּיהוּדָה
upon Judah
H3063

וְאָכְלָה
and it shall devour
H0398

אַרְמְנוֹת
the palaces
H0759

יְרוּשָׁלִָם׃
of Jerusalem
H3389

פ
-

but I will send a fire on Judah, and it will devour the palaces of Jerusalem.”

6

כֹּה
Thus
H3541

אָמַר
says
H0559

יְהוָה
Yahweh
H3068

עַל־
for
H0413

שְׁלֹשָׁה
three
H7969

פִּשְׁעֵי
transgressions
H6588

יִשְׂרָאֵל
of Israel
H3478

וְעַל־
for
H0413

אַרְבָּעָה
four
H0702

לֹא
not
H3808

אֲשִׁיבֶנּוּ
I will turn away its [punishment]
H7725

עַל־
because
H0413

מְכָרָם
they sell
H4376

בַּכֶּסֶף
for silver
H3701

צַדִּיק
the righteous
H6662

וְאֶבְיוֹן
and the poor
H0034

בַּעֲבוּר
for
H5668

נַעֲלָיִם׃
a pair of sandals
H5275

The LORD says: “For three tran
they have sold the righteous for silv

7

הַשֹּׁאֲפִים
they pant
H7602

עַל־
after
H0413

עֲפַר־
the dust
H6083

אֶרֶץ
of the earth
H0776

בְּרֹאשׁ
[which is] on the head
H7218

דַּלִּים
of the poor
H1800

וְדֶרֶךְ
and the way
H1870

חָלַל
defile
H2490

לְמַעַן
to
H4616

הַנַּעֲרָה
the [same] girl
H5291

אֶל־
to
H0413

יֵלְכוּ
go in
H3212

וְאָבִיו
and his father
H0001

וְאִישׁ
and a man
H0376

יַטּוּ
pervert
H5186

עֲנָוִים
of the humble
H6035

קָדְשִׁי׃
My holy
H6944

שֵׁם
name
H8034

אֶת־
-
H0853

They trample the heads of the poor in
father use the same maiden, to profane my

8

וְעַל־
And on
H0413

בְּגָדִים
clothes
H0899

חֲבֻלִים
taken in pledge
H2254

יַטּוּ
they lie down
H5186

אֵצֶל
by
H0681

כָּל־
every
H3605

מִזְבֵּחַ
altar
H4196

וְיֵין
and the wine
H3196

עֲנוּשִׁים
of the condemned
H6064

יִשְׁתּוּ
drink
H8354

בֵּית
[in] the house
H1004

אֱלֹהֵיהֶם׃
of their god
H0430

They lay themselves down beside every altar on clothes taken in pledge. In the house of their God they drink the wine of those who have been fined.

כְּגֹבַהּ	אֲשֶׁר	מִפְּנֵיהֶם	הָאֱמֹרִי	אֶת־	הִשְׁמַדְתִּי	וְאָנֹכִי		9
like height [was]	Whose	before them	the Amorite	-	[who] destroyed	And yet [it was] I		
H1363		H6440	H0567	H0853	H8045	H0595		
מִמַּעַל	פִּרְיוֹ	וַאַשְׁמִיד	כָּאַלוֹנִים	הוּא	וְחָסֹן	גָּבְהוֹ	אֲרָזִים	
above	his fruit	and yet I destroyed	as the oaks	he [was]	and [as] strong	the height	the cedars	
H4605	H6529	H8045	H0437	H1931	H2634	H1363	H0730	
						מִתָּחַת׃	וְשָׁרָשָׁיו	
						beneath	and his roots	
						H8478	H8328	

Yet I destroyed the Amorite before the
the oaks; yet I destroyed his fruit from abov

אֶתְכֶם	וָאוֹלֵךְ	מִצְרָיִם	מֵאֶרֶץ	אֶתְכֶם	הֶעֱלֵיתִי	וְאָנֹכִי		10
you	and led	of Egypt	from the land	you	[who] brought up	And [it was] I		
H0853	H3212	H4714	H0776	H0853	H5927	H0595		
הָאֱמֹרִי׃	אֶרֶץ	אֶת־	לָרֶשֶׁת	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	בַּמִּדְבָּר		
of the Amorite	the land	-	to possess	years	forty	through the wilderness		
H0567	H0776	H0853	H3423	H8141	H0705			

Also I brought you up out of the land of Egypt and led you forty years in the wilderness, to possess the lan
the Amorite.

הַאַף	לִנְזִרִים	וּמִבַּחוּרֵיכֶם	לִנְבִיאִים	מִבְּנֵיכֶם	וָאָקִים			11
[Is	as Nazirites	and some of your young men	as prophets	some of your sons	And I raised up			
H0637	H5139	H0970	H5030					
יְהוָה׃	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	זֹאת	אֵין־			
Yahweh	says	of Israel	you sons	this	[it] not			
H3068	H5002	H3478		H2063	H0369			

I raised up some of your sons for prophets, and some of your young m
children of Israel?" says the LORD.

לֵאמֹר	צִוִּיתֶם	הַנְּבִיאִים	וְעַל־	יַיִן	הַנְּזִרִים	אֶת־	וַתַּשְׁקוּ	12
saying	commanded	the prophets	and	wine	the Nazirites	-	But you gave to drink	
H0559	H6680	H5030		H3196	H5139	H0853	H8248	
						תִּנָּבְאוּ׃	לֹא	
						do prophesy	not	
						H5012	H3808	

"But you gave the Nazirites wine t

לָהּ	הַמְלֵאָה	הָעֲגָלָה	תָּעִיק	כַּאֲשֶׁר	תַּחְתֵּיכֶם	מֵעִיק	אָנֹכִי	הִנֵּה	13
of	full	a cart	is weighed down	as	by you	am weighed down	I	Behold	
	H4395	H5699	H5781		H8478	H5781	H0595	H2009	
								עָמִיר׃	
								sheaves	
								H5995	

Behold, I will crush yo

כֹּחוֹ	יְאַמֵּץ	לֹא־	וְחָזָק	מִקֶּל	מָנוֹס	וְאָבַד				14
his power	shall strengthen	not	and the strong	from the swift	flight	Therefore shall perish				
H0553		H3808	H2389	H7031	H4498	H0006				
				נַפְשׁוֹ׃	יְמַלֵּט	לֹא־	וְגִבּוֹר			
				himself	shall deliver	nor	and the mighty			
				H5315	H4422	H3808	H1368			

Flight will perish from the swift. The strong won't strengthen h

יְמַלֵּט	לָא	בְּרַגְלָיו	וְקַל	יַעֲמֹד	לָא	הַקֶּשֶׁת	וְתֹפֵשׂ			15
shall escape	not	of foot	and the swift	He shall stand	not	the bow	And who handles			
H4422	H3808	H7272	H7031	H5975	H3808	H7198	H8610			
				נַפְשׁוֹ׃	יְמַלֵּט	לֹא	הַסּוּס	וְרֹכֵב		
				himself	shall deliver	nor	a horse	and he who rides		
				H5315	H4422	H3808		H7392		

He who handles the bow won't stand. He who is swift of foot won't escape.
deliver himself.

פ	יְהוָה׃	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	יָנוּס	עָרֹום	בַּגִּבּוֹרִים	לִבּוֹ	וְאַמִּיץ	16
-	Yahweh	says	that	in day	shall flee	naked	of might	the men	And [most] strong	
	H3068	H5002	H1931	H3117	H5127	H6174	H1368		H0533	

He who is courageous among the mighty will flee away naked on that day," says the LORD.

Chapter 3

עַל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	שִׁמְעוּ	1
against	of Israel	sons	against you	Yahweh	has spoken	that	this	word	-	Hear	
	H3478			H3068	H1696		H2088	H1697	H0853	H8085	
			לֵאמֹר׃	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלֵיתִי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּחָה	כָּל־		
			saying	of Egypt	from the land	I brought up	which	the family	whole		
			H0559	H4714	H0776	H5927		H4940	H3605		

Hear this word that the LORD has spoken against you, children of Israel, against the whole fam
brought up out of the land of Egypt, saying:

אֶפְקֹד	כֵּן	עַל־	הָאֲדָמָה	מִשְׁפְּחוֹת	מִכֹּל	יָדַעְתִּי	אֶתְכֶם	רַק		2
I will punish	thus	upon	of the earth	the families	of all	have I known	You	only		
			H0127	H4940	H3605	H3045	H0853	H7535		
					עֲוֹנֹתֵיכֶם׃	כָּל־	אֶת	עֲלֵיכֶם		
					your iniquities	for all	-	you		
					H5771	H3605	H0853			

"I have only chosen you of all the families of the earth.

נוֹעָדוּ׃	אִם־	בִּלְתִּי	יַחְדָּו	שְׁנָיִם	הֵיֵלְכוּ			3
they are agreed	unless	except	together	two	Can walk			
H3259		H1115		H8147	H3212			

Do two walk together, unless they have agreed?

קוֹלוֹ	כְּפִיר	הֲיִתֵּן	לוֹ	אַיִן	וְטֶרֶף	בַּיַּעַר	אַרְיֵה	הֲיִשְׁאַג	4
cry out	a young lion	will	he has	no	and when prey	in the forest	a lion	will roar	
		H5414		H0369	H2964			H7580	

לָכָד׃	אִם־	בִּלְתִּי	מִמְּעֹנָתוֹ	
he has caught	if	nothing	of his den	
H3920		H1115	H4585	

Will a lion roar in the thicket, when he has no prey? Does a y
nothing?

הֲתִפֹּל	צִפּוֹר	עַל־	פָּח	הָאָרֶץ	וּמוֹקֵשׁ	אֵין	לָהּ	הֲיַעֲלֶה־	5
Will fall	a bird	into	a snare	on the earth	and trap	where there is no	for it	will spring up	
H5307	H6833			H0776	H4170	H0369		H5927	

יִלְכֹּד׃	לֹא	וְלָכוֹד	הָאֲדָמָה	מִן־	פַּח
if it has caught	nothing	and at all	the earth	from	a snare
H3920	H3808	H3920	H0127		

Can a bird fall in a trap on the earth, where no snare is set for him? Does a snare sp
when there is nothing to catch?

תִּהְיֶה	אִם־	יֶחֱרָדוּ	לֹא	וְעָם	בְּעִיר	שׁוֹפָר	יִתָּקַע	אִם־	6
there is	if	will be afraid	not	and the people	in the city	a trumpet	is blown	If	
H1961		H2729	H3808			H7782	H8628		

עָשָׂה׃	לֹא	יְהוָה	בְּעִיר	רָעָה
will have done [it]	not	Yahweh	in a city	a calamity
	H3808	H3068		

Does the trumpet alarm sound in a city, without the people being afraid?
LORD hasn't done it?

אֶל־	סוֹדוֹ	נָּלָה	אִם־	כִּי	דָבָר	יְהוִה	אֲדֹנָי	יַעֲשֶׂה	לֹא	כִּי	7
to	His secret	He reveals	Unless	for	nothing	GOD	the Lord	does	nothing	Surely	
H0413	H5475	H1540			H1697	H3069	H0136		H3808		

הַנְּבִיאִים׃	עַבָדָיו
the prophets	His servants
H5030	H5650

Surely the Lord GOD will do nothing, unle

לֹא	מִי	דִבֶּר	יְהוִה	אֲדֹנָי	יִירָא	לֹא	מִי	שָׁאָג	אַרְיֵה	8
not	who	has spoken	GOD	the Lord	will fear	not	who	has roared	A lion	
H3808	H4310	H1696	H3069	H0136	H3372	H3808	H4310	H7580		

יִנָּבֵא׃
can but prophesy
H5012

The lion has roared. Who will n

9 הַשְׁמִיעוּ עַל־ אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל־ אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאִמְרוּ
Proclaim in on the palaces at Ashdod and in the palaces in the land of Egypt and say
H8085 H5921 H759 H795 H5921 H759 H776 H4714 H559

הֵאָסְפוּ עַל־ הָרֵי שֹׁמְרוֹן וּרְאוּ מְהוּמֹת רַבּוֹת בְּתוֹכָהּ
Assemble on the mountains of Samaria and See tumults great in her midst
H622 H5921 H2022 H8111 H7200 H4103 H7227 H8432

וַעֲשׁוּקִים בְּקִרְבָּהּ׃
and the oppressed within her
H6217 H7130

Proclaim in the palaces at Ashdod, and in the
the mountains of Samaria, and see what unrest is in

10 וְלֹא־ יָדְעוּ עֲשׂוֹת־ נְכֹחָה נְאֻם־ יְהוָה הָאֹצְרִים חָמָס וָשֹׁד
For not they do know to do right says Yahweh who store up violence and robbery
H3808 H3045 H6213 H5229 H5002 H3068 H686 H2555 H7701

בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃ פ
in their palaces -
H759

"Indeed they don't know to do right,

11 לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה צַר וְסָבִיב הָאָרֶץ
Therefore thus says the Lord GOD An adversary [shall be] and all around the land
H3541 H559 H136 H3069 H6862 H5439 H776

וְהוֹרֶד מִמֵּךְ עֻזֵּךְ וְנָבְזוּ אַרְמְנוֹתָיִךְ׃
and He shall sap from you your strength and shall be plundered your palaces
H3381 H4480 H5797 H962 H759

Therefore the Lord GOD says: "An adversary will overrun the land; and he will pull down your strongh
your fortresses will be plundered."

12 כֹּה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יַצִּיל הָרֹעֶה מִפִּי הָאֲרִי שְׁתֵּי כְרָעַיִם
Thus says Yahweh as takes a shepherd from the mouth of a lion two legs
H3541 H559 H3068 H834 H5337 H7462 H6310 H738 H8147 H3767

אֹו בְּדַל־ אֹזֶן כֵּן יִנָּצְלוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּשֹׁמְרוֹן
or a piece of an ear so shall be taken out the sons of Israel who dwell in Samaria
H176 H1178 H241 H3651 H5337 H1121 H3478 H3427 H8111

בִּפְאַת מִטָּה וּבְרִמֶּשֶׁק עָרֶשׂ׃
in the corner of a bed and on the edge of a couch
H6285 H4296 H1833 H6210

The LORD says: "As the shepherd rescues out of the mouth of the lion
children of Israel be rescued who sit in Samaria on the corner of a couch, an

13 שִׁמְעוּ וְהָעִידוּ בְּבֵית יַעֲקֹב נְאֻם־ אֲדֹנָי יְהוִה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת׃
Hear and testify against the house of Jacob says the Lord GOD God of the hosts
H8085 H5749 H1004 H3290 H5002 H136 H3069 H430 H6635

"Listen, and testify against the house of Jacob," says the Lord GOD, the God of Armies.

עַל־ וּפָקַדְתִּי עָלָיו יִשְׂרָאֵל פִּשְׁעֵי־ פָּקְדִי בְיוֹם כִּי 14
on and I will visit [destruction] their Israel for transgressions I punish in the day that
H3478 H6588 H3117

לָאָרֶץ׃ וְנָפְלוּ הַמִּזְבֵּחַ קַרְנוֹת וְנִגְדְּעוּ בֵּית־אֵל מִזְבְּחוֹת
to the ground and fall of the altar the horns and shall be cut off of Bethel the altars
H0776 H5307 H4196 H1438 H1008 H4196

“For in the day that I visit the transgressions of Israel on him, I will also visit the altars of Bethel; and the horns of the altar will be cut off, and fall to the ground.

וְאָבְדּוּ הַקָּיִץ בַּיִת עַל־ הַחֹרֶף בֵּית־ וְהִכֵּיתִי 15
and shall perish the summer house along with the winter house And I will destroy
H0006 H7019 H2779 H5221

ס יְהוָה׃ נְאֻם־ רַבִּים בָּתִּים וְסָפוּ הַשֵּׁן בָּתֵּי
- Yahweh says great the houses and shall have an end of ivory the houses
H3068 H5002 H8127

I will strike the winter house with the summer house; and the houses of ivory will perish, and the great hous will have an end,” says the LORD.

Chapter 4

שֹׁמְרוֹן בְּהַר אֲשֶׁר הַבָּשָׁן פָּרוֹת הַזֶּה הַדָּבָר שִׁמְעוּ 1
of Samaria on the mountain who [are] of Bashan you cows this word Hear
H8111 H2022 H1316 H6510 H2088 H1697 H8085

הָבִיאָה לַאֲדֹנֵיהֶם הָאֹמְרֹת אֶבְיוֹנִים הָרֹצְצוֹת דַּלִּים הָעֹשְׁקוֹת
bring [wine] to your husbands who say the needy who crush the poor who oppress
H0935 H0113 H0559 H0034 H7533 H1800 H6231

וְנִשְׁתֶּה׃
and let us drink
H8354

Listen to this word, you cows crush the needy, who tell their husb

עֲלֵיכֶם בָּאִים יָמִים הִנֵּה כִּי בְקָדְשׁוֹ יְהוִה אֲדֹנָי נִשְׁבַּע 2
upon you shall come the days behold that by His holiness GOD the Lord Has sworn
H0935 H3117 H2009 H6944 H3069 H0136 H7650

דוּגָה׃ בְּסִירוֹת וְאַחֲרִיתְכֶן בְּצִנּוֹת אֶתְכֶם וְנָשָׂא
fishhooks with and your posterity with fishhooks you and when He will take away
H1729 H0319 H0853 H5375

The Lord GOD has sworn by his holiness, “Behold, the days shall come on you that they will take you away with hooks, and the last of you with fish hooks.

וְהִשְׁלַכְתֶּנָה נֶגְדָּהּ אִשָּׁה תֵּצֶאנָה וּפְרָצִים 3
and you will be cast ahead of her each one straight You will go out And [through] broken [walls]
H7993 H5048 H0802 H3318 H6556

יְהוָה׃ נְאֻם־ הַהַרְמֹנָה
Yahweh says into Harmon
H3068 H5002 H2038

You will go out at the breaks in the wall, everyone straight before her; and you will cast yourselves into Harmon," says the LORD.

4 בֹּאוּ בֵית־אֵל וּפִשְׁעוּ הַגִּלְגָּל הַרְבּוּ לְפִשְׁעַ וְהָבִיאוּ לַבֹּקֶר
Come to Bethel and transgress at Gilgal multiply transgression and bring every morning
H0935 H1008 H6586 H1537 H7235 H6586 H0935 H1242

זִבְחֵיכֶם לִשְׁלֹשֶׁת יָמִים מַעְשְׂרֹתֵיכֶם׃
your sacrifices every three days Your tithes
H2077 H7969 H3117 H4643

"Go to Bethel, and sin; to Gilgal, and sin more. Bring your sacrifice
days,

5 וְקַטֵּר מֵחָמֵץ תּוֹדָה וְקִרְאוּ נְדָבוֹת
And Offer a sacrifice with leaven of thanksgiving and Proclaim the freewill offerings
H7121 H2558 H8426 H7121 H5071

הַשְׁמִיעוּ כִּי כֵן אֲהַבְתֶּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
[and] announce for this you love [You] sons of Israel says the Lord GOD
H8085 H3588 H3651 H0157 H1121 H3478 H5002 H0136 H3069

offer a sacrifice of thanksgiving of that which is leavened, and proclaim free will offerings and brag about them; for this pleases you, you children of Israel," says the Lord GOD.

6 וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נִקְיוֹן שִׁנַּיִם בְּכָל־עָרֵיכֶם וְחֹסֶר לֶחֶם בְּכָל
And I gave you cleanness of teeth in all your cities and lack of bread in all
H1571 H0589 H5414 H3605 H8127 H3605 H5892 H3899 H3605

מְקוֹמֹתֵיכֶם וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־יְהוָה׃
your places and yet not you have returned to Me says Yahweh
H4725 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

"I also have given you cleanness of teeth in all your cities, and lack of bread in every tow
returned to me," says the LORD.

7 וְגַם אָנֹכִי מָנַעְתִּי מִכֶּם אֶת־הַגֶּשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים
And also I withheld from you - rain when still three [there were] months
H1571 H0595 H4513 H3605 H0853 H1653 H5750 H7969 H2320

וְהִמְטַרְתִּי עַל־עִיר אַחַת וְעַל־עִיר אֶחָת לֹא תַמְטִיר חֶלְקָה אַחַת תִּמָּטֵר וְחֶלְקָה אֲשֶׁר־לֹא תַמְטִיר עָלֶיהָ וְתִיבָשׁ׃
And I made it rain to the harvest on city one and on city one not it did rain where not the part was rained upon one part I withheld rain whereupon withered
H4305 H7105 H0259 H5921 H5892 H0259 H3808 H4305 H0834 H3808 H2506 H7704 H4305

"I also have withheld th
rain on one city, and caused
withered.

8 וְנָעוּ שְׁתַּיִם שָׁלֹשׁ עָרִים אֶל־עִיר אַחַת לִשְׁתּוֹת מַיִם וְלֹא
So wandered two [or] three cities to city one to drink water but not
H5128 H8147 H7969 H5892 H0413 H5892 H0259 H8354 H4325 H3808

יִשְׂבָּעוּ וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם־יְהוָה׃
they were satisfied and yet not you have returned to Me says Yahweh
H7646 H3808 H7725 H5704 H5002 H3068

So two or three cities staggered to one city to drink water, and were not satisfied; yet you haven't returned to me," says the LORD.

9 הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשְׁדָּפוֹן וּבִיֵרָקוֹן הַרְבּוֹת גַּנּוֹתֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם
I blasted you with blight and mildew when increased your gardens and Your vineyards
H5221 H0853 H3420 H1593 H3754

וְזֵיתֵיכֶם יֹאכַל הַגָּזָם וְלֹא־שַׁבְתֶּם
and your olive trees devoured [them] the locust and yet not you have returned
H2132 H0398 H1501 H3808 H7725

וּתְאֵנֵיכֶם אֲכָלָה נְאֻם־יְהוָה׃ ס
and Your fig trees Yahweh says to Me -
H8384 H3068 H5002 H5704

"I struck you with blight and mildew many tim
locusts have devoured your fig trees and your olive

10 שִׁלַּחְתִּי בָכֶם דֶּבֶר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הָרַגְתִּי בַחֶרֶב בַּחוּרֵיכֶם
I sent among you a plague after the manner of Egypt I killed with a sword Your young men
H7971 H1698 H1870 H4714 H2026 H2719 H0970

וַאַעַל בְּאַשׁ מַחֲנֵיכֶם סוּסֵיכֶם שְׁבִי עִם
and I made come up the stench of your camps your horses captive Along with
H5927 H0889 H4264

שַׁבְתֶּם וְלֹא־נְאֻם יְהוָה׃
you have returned and yet not says Yahweh
H7725 H3808 H5002 H3068

"I sent plagues among you like I did Egypt. I have slain your young men with the sword, and have
your horses. I filled your nostrils with the stench of your camp, yet you haven't returned to me," says the

11 הָפַכְתִּי בָכֶם כִּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה
I overthrew [some] of you as overthrew God - Sodom and Gomorrah
H2015 H4114 H0430 H0853 H5467 H0853 H6017

וַתִּהְיוּ כְּאוּד מֻצָּל מִשְּׂרֵפָה שַׁבְתֶּם וְלֹא־עָדַי
and you were like a firebrand plucked from the burning you have returned and yet not to Me
H1961 H0181 H5337 H8316 H7725 H3808 H5704

נְאֻם־יְהוָה׃ ס
says Yahweh -
H5002 H3068

"I have overthrown some of you, as v
stick plucked out of the fire; yet you haven

12 לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה־לְּךָ יִשְׂרָאֵל עֵקֶב כִּי־זֹאת אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הָכוֹן
Therefore thus will I do to you Israel because that this I will do to you Prepare
H3541 H3478 H6118 H2063 H7125

לִקְרַאת אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃
to meet your God Israel
H7125 H0430 H3478

"Therefore I will do this to you, Israel; becaus

לְאָדָם	וּמַגִּיד	רוּחַ	וּבֹרֵא	הָרִים	יוֹצֵר	הִנֵּה	כִּי		13
to man	and who declares	the wind	and creates	mountains	He who forms	behold	For		
H0120	H5046	H7307		H2022	H3335	H2009			

בָּמֳתֵי	עַל־	וְדֹרֵךְ	עֵיפָה	שַׁחַר	עֹשֶׂה	שֹׁחוֹ	מַה־	
the high places	on	and who treads	darkness	the morning	and makes	his thought [is]	what	
H1116		H1869	H5890	H7837		H7808	H4100	

ס	שְׁמוֹ׃	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	אֶרֶץ
-	[is] His name	of hosts	God	Yahweh	of the earth
	H8034		H0430	H3068	H0776

For, behold, he who forms the mountains, creates the wind, declares to man wh
the morning darkness, and treads on the high places of the earth: The LORD, the God

Chapter 5

יִשְׂרָאֵל׃	בֵּית	קִינָה	עֲלֵיכֶם	נְשָׂא	אָנֹכִי	אֲשֶׁר	הַזֶּה	הַדָּבָר	אֶת־	שִׁמְעוּ	1
of Israel	house	a lamentation	against you	take up	I	which	this	word	-	Hear	
H3478		H7015		H5375	H0595		H2088	H1697	H0853	H8085	

Listen to this word which I take up for a lamentation over you, O house of Israel:

אַדְמָתָהּ	עַל־	נִטְּשָׁה	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלַת	קוּם	תּוֹסִיף	לֹא־	נָפְלָה		2
her land	on	she lies forsaken	of Israel	the virgin	rise	she will more	no	Has fallen		
H0127		H5203	H3478	H1330		H3254	H3808	H5307		

מְקִימָהּ׃	אֵין
to raise her up	[There is] no one
	H0369

"The virgin of Israel has fallen; She shall rise no
up."

תַּשְׁאִיר	אֶלֶף	הַיּוֹצֵאת	הָעִיר	יְהוָה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה	כִּי	3
shall have left	[by] a thousand	that goes out	the city	GOD	the Lord	says	thus	For	
H7604	H0505	H3318		H3069	H0136	H0559	H3541		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	לְבֵית	עֲשָׂרָה	תַּשְׁאִיר	מֵאָה	וְהַיּוֹצֵאת	מֵאָה
-	of Israel	to the house	ten	shall have left	[by] a hundred	that which goes out	a hundred
	H3478		H6235	H7604	H3967	H3318	H3967

For the Lord GOD says: "The city that went out a thousand shall have a hundred left, and that which went out one hundred shall have ten left to the house of Israel."

וְחִיוּ׃	דִּרְשׁוּנִי	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	4
and live	Seek Me	of Israel	to the house	Yahweh	says	thus	For	
H2421	H1875	H3478		H3068	H0559	H3541		

For the LORD says to the house of Israel: "Seek me, and you will live;

כִּי	תַעֲבְרוּ	לֹא	שְׁבַעוּבְאֵר	תָּבֹאוּ	לֹא	וְהַגִּלְגָּל	בֵּית־אֵל	תִּדְרְשׁוּ	וְאֶל־	5
for	pass over	nor	and to Beersheba	enter	nor	and Gilgal	in Bethel	do seek	But not	
	H3808	H0884		H0935	H3808	H1537	H1008	H1875	H0408	

לְאָוֶן׃	יִהְיֶה	וּבֵית־אֵל	יִגְלֶה	גָּלֹה	הַגִּלְגָּל
to nothing	shall come	and Bethel	shall go into captivity	surely	Gilgal
H0205	H1961	H1008	H1540	H1540	H1537

but don't seek Bethel, nor enter into Gilgal, and don't pass to Beersheba; for Gilgal shall surely go into captivity, and Bethel shall come to nothing.

יוֹסֵף	בֵּית	כָּאֵשׁ	יִצְלָח	פֶּן־	וְחָיוּ	יְהוָה	אֶת־	דִּרְשׁוּ	6
of Joseph	[in] the house	like fire	He break out	lest	and live	Yahweh	-	Seek	
H3130		H0784		H6435	H2421	H3068	H0853	H1875	

לְבֵית־אֵל׃	מְכַבֶּה	וְאֵין־	וְאָכְלָה
in Bethel	to quench [it]	and with no one	and devour [it]
H1008	H3518	H0369	H0398

Seek the LORD, and you will live, lest he break out like fire in the house of Jose no one to quench it in Bethel.

הַהֹפְכִים	לְלַעֲנָה	מִשְׁפָּט	וּצְדָקָה	לָאָרֶץ	הִנִּיחוּ׃	7
You who turn	to wormwood	justice	and righteousness	in the earth	lay to rest	
H2015	H3939	H4941	H6666	H0776	H3240	

You who turn justice to wormwood, and cast down righteousness to the earth!

וְיוֹם	צַלְמָוֶת	לַבֹּקֶר	וְהֹפֵךְ	וּכְסִיל	כִּימָה	עֹשֶׂה	8
and the day	the shadow of death	into morning	and He turns	and Orion	the Pleiades	He made	
H3117	H6757	H1242	H2015	H3685	H3598		

פְּנֵי	עַל־	וַיִּשְׁפְּכֵם	הַיָּם	לְמֵי־	הַקּוֹרֵא	הַחֹשֶׁךְ	לַיְלָה
the face	on	and pours them out	of the sea	for the waters	He calls	makes dark	as night
H6440		H8210	H3220	H4325	H7121	H2821	H3915

ס	שְׁמוֹ׃	יְהוָה	הָאָרֶץ
-	[is] His name	Yahweh	of the earth
	H8034	H3068	H0776

Seek him who made the Pleiades and Orion, and turns the day dark with night; who calls for the waters of the sea, and pour his name,

יָבוֹא׃	מִבְצָר	עַל־	וְשֹׁד	עָז	עַל־	שֹׁד	הַמַּבְלִיג	9
comes	the fortress	upon	so that fury	the strong	upon	ruin	He rains	
H0935	H4013		H7701	H5794		H7701	H1082	

who brings sudden destruction on the strong, so that destruction comes on the fortress.

יִתָּעֵבוּ׃	תָּמִים	וְדֹבֵר	מוֹכִיחַ	בַּשָּׁעַר	שָׂנְאוּ	10
they abhor	uprightly	and the one who speaks	the one who rebukes	in the gate	They hate	
H8581	H8549	H1696	H3198	H8179	H8130	

They hate him who reproves in the gate, and they abhor him who speaks blamelessly.

מִמֶּנּוּ	תִּקְחוּ	בַר	וּמַשְׂאַת־	דָּל	עַל־	בּוֹשַׁסְכֶּם	יַעַן	לָכֵן	11
from him	take	grain	and taxes	the poor	-	you tread down	because	Therefore	
	H3947		H4864	H1800		H1318	H3282		

כַּרְמֵי־	בָם	תֵּשְׁבוּ	וְלֹא־	בְּנִיתֶם	גָזִית	בָּתֵּי	
vineyards	in them	you shall dwell	and yet not	Though you have built	of hewn stone	houses	
H3754		H3427	H3808	H1129	H1496		

יֵינָם׃	אֶת־	תִּשְׁתּוּ	וְלֹא	נְטַעְתֶּם	חֶמֶד	
wine from them	-	you shall drink	but not	You have planted	pleasant	
H3196	H0853	H8354	H3808	H5193	H2531	

Therefore, because you trample on the poor and take taxes from him of wheat, you have built houses of cut stone, but you will not dwell in them. You have planted pleasant vineyards, but you shall not drink their wine.

צַדִּיק	צֹרְרֵי	חַטֹּאתֵיכֶם	וַעֲצֻמִים	פִּשְׁעֵיכֶם	רַבִּים	יָדַעְתִּי	כִּי	12
the just	Afflicting	your sins	and mighty	your transgressions	manifold	I know	For	
H6662			H6099	H6588		H3045		

הַטּוֹת׃	בַּשָּׁעַר	וְאֶבְיוֹנִים	כֹּפֶר	לֻקְחֵי
Diverting [from justice]	at the gate	and the poor	bribes	[and] taking
H5186	H8179	H0034		H3947

For I know how many are your offenses, and how great are your sins— you who afflict the j
bribe, and who turn away the needy in the courts.

הִיא׃	רָעָה	עֵת	כִּי	יִדֹּם	הַהִיא	בָּעֵת	הַמַּשְׂכִּיל	לָכֵן	13
it [is]	an evil	time	for	keep silent	that	at time	the prudent	Therefore	
H1931		H6256			H1931	H6256			

Therefore a prudent person keeps silent in such a time, for it is an evil time.

צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	כֵּן	וִיהִי־	תִּחְיוּ	לְמַעַן	רָע	וְאַל־	טוֹב	דִּרְשׁוּ־	14
of hosts	God	Yahweh	so	will be	you may live	that	evil	and not	good	Seek	
	H0430	H3068		H1961	H2421	H4616		H0408		H1875	

אֲמַרְתֶּם׃	כַּאֲשֶׁר	אִתְּכֶם	
you have spoken	as	with you	
H0559		H0854	

Seek good, and not evil, that you may live; and so th

אוּלַי	מִשְׁפָּט	בַּשָּׁעַר	וְהַצִּיגוּ	טוֹב	וְאֶהֱבוּ	רָע	שִׂנְאוּ־	15
it may be that	justice	in the gate	and Establish	good	and love	evil	Hate	
H0194	H4941	H8179	H3322		H0157		H8130	

ס	יוֹסֵף׃	שְׁאֵרִית	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי־	יְהוָה	יֶחֱנַן	
-	of Joseph	to the remnant	of hosts	God	Yahweh	will be gracious	
	H3130	H7611		H0430	H3068		

Hate evil, love good, and establish justice in the courts. It may be that the LORD, the God of Armie
gracious to the remnant of Joseph.”

רְחֹבוֹת	בְּכָל־	אֲדֹנָי	צְבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	16
streets	in all	the Lord	of hosts	God	Yahweh	says	this	Therefore	
H7339	H3605	H0136		H0430	H3068	H0559	H3541		

וְקָרְאוּ	הוֹ	הוֹ־	יֹאמְרוּ	חוּצוֹת	וּבְכָל־	מִסְפֵּד
and they shall call	Alas	Alas	they shall say	the highways	and in all	[There shall be] wailing
H7121	H1930	H1930	H0559	H2351	H3605	H4553

נֶהִי׃	יוֹדְעֵי	אֶל־	וּמִסְפֵּד	אֵבֶל	אֶל־	אִכָּר
lamenters	skillful	Unto	and to wailing	mourning	to	the plowman
H5092	H3045	H0413	H4553	H0060	H0413	H0406

Therefore the LORD, the God of Armies, the Lord, says: “Wailing will be in all the wide ways. The
the streets, ‘Alas! Alas!’ They will call the farmer to mourning, and those who are skillful in lamentatio

יְהוָה׃	אָמַר	בְּקִרְבֵּךְ	אֶעֱבֹר	כִּי־	מִסְפֵּד	כְּרָמִים	וּבְכָל־	17
Yahweh	says	through you	I will pass	for	[there shall be] wailing	vineyards	And in all	
H3068	H0559	H7130			H4553	H3754	H3605	

ס
-

In all vineyards there will be wailing, for I will pass through the middle of you," says the LORD.

18 הֹוי | הַמִּתְאַוִּים | אֶת־ | יֹום | יְהוָה | לָמָּה־ | זֶּה | לָכֶם | יֹום
Woe | to you who desire | - | the day | of Yahweh | for what [good is] | this | to you | the day
H1945 | H0183 | H0853 | H3117 | H3068 | H4100 | H2088 | H3117

הוּא־ | יְהוָה | חֹשֶׁךְ | וְלֹא־ | אֹור׃
it [will be] | of Yahweh | darkness | and not | light
H1931 | H3068 | H2822 | H3808 | H0216

"Woe to you who desire the day of the LORD! Why do you long for t
light.

19 וּבָא | הַדֹּב | וּפְגָעֹו | הָאֲרִי | מִפְּנֵי | אִישׁ | נָנוס | כַּאֲשֶׁר
Or [as though] he went | a bear | and met him | a lion | from | a man | fled | It [will be] as though
H0935 | H1677 | H6293 | H6440 | H0376 | H5127

הַנָּחָשׁ׃ | וּנְשָׁכֹו | הַקִּיר | עַל־ | יָדֹו | וְסָמַךְ | הַבַּיִת
a serpent | and bit him | the wall | on | his hand | and Leaned | into the house
H5175 | H7023 | H3027 | H5564

As if a man fled from a lion, and a bear met him; or he went into the house and leaned his hand on t
and a snake bit him.

20 וְלֹא־ | וְאָפֵל | אֹור | וְלֹא־ | יְהוָה | יֹום | חֹשֶׁךְ | הֲלֹא־
and no | and [Is it not] very dark | light | and not | of Yahweh | the day | darkness | [Is] not
H3808 | H0651 | H0216 | H3808 | H3068 | H3117 | H2822 | H3808

לֹו׃ | נֹגַהּ
in it | with brightness
H5051

Won't the day of the LORD be darkne

21 שָׂנֵאתִי | מָאַסְתִּי | חַגֵּיכֶם | וְלֹא | אָרִיחַ | בְּעַצְּרֹתֵיכֶם׃
I hate | I despise | your feast [days] | and not | I do savor | your sacred assemblies
H8130 | H3988 | H2282 | H3808 | H7306 | H6116

I hate, I despise your feasts, and I can't stand your solemn assemblies.

22 כִּי | אִם־ | תַּעֲלוּ־ | לִי | עֹלֹות | וּמִנְחֹתֵיכֶם | לֹא
Even | Though | you offer | Me | burnt offerings | and your grain offerings | not
H3588 | H0518 | H5927 | H0589 | H5930 | H4503 | H3808

אַבִּיט׃ | לֹא | מְרִיאֵיכֶם | וְשֶׁלֶם | אֶרְצֶה
will I regard | nor | your fattened | and peace offerings | I will accept [them]
H5027 | H3808 | H4806 | H8002 | H7521

Yes, though you offer me your burnt offerings and meal offerings, I will not accept them; neith
the peace offerings of your fat animals.

23 לֹא | נְבָלֶיךָ | וְזִמְרַת | שִׁרֶיךָ | הֲמֹון | מֵעָלַי | הָסֵר
not | of your stringed instruments | for the melody | of your songs | the noise | from Me | Take away
H3808 | H2172 | H2172 | H7892 | H1995 | H5921 | H5493

אֶשְׁמָע׃
I will hear
H8085

Take away from me the noise of your songs! I will not listen to the music of your harps.

24 וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וּצְדָקָה כְּנַחַל אֵיתָן׃
But let run down like water justice and righteousness like an stream enduring
H1556 H4325 H4941 H6666 H0386

But let justice roll on like rivers, and righteousness like a mighty stream.

25 הַזְּבָחִים וּמִנְחָה הִגַּשְׁתֶּם־לִי בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
Sacrifices and offerings did you offer Me in the wilderness forty years house of Israel
H2077 H4503 H5066 H0705 H8141 H3478

“Did you bring to me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, house of Israel?

26 וּנְשָׂאתֶם אֶת סִכּוּת מַלְכְּכֶם וְאֶת כִּיּוּן צַלְמֵיכֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵיכֶם׃
and You carried - Sikkuth your king and Chiun your idols the star of your gods
H5375 H0853 H5522 H4432 H0853 H3594 H6754 H3556 H0430

עֲשִׂיתֶם לָכֶם׃ אֲשֶׁר
you made for yourselves which

You also carried the tent of your king and the shri
yourselves.

27 וְהִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מֵהָלְאָה לְדַמָּשֶׂק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת׃
Therefore I will send into captivity you beyond Damascus says Yahweh the God of hosts
H1540 H0853 H1973 H1834 H0559 H3068 H0430 H6635

פ שְׁמוֹ׃
- whose name [is]
H8034

Therefore I will cause you to go into c
Armies.

Chapter 6

1 הַשַּׁאֲנַנִּים בְּצִיּוֹן וְהַבֹּטְחִים בְּהַר שֹׁמְרוֹן נִקְבֵּי רֵאשִׁית
Woe to you [who are] at ease in Zion and trust in Mount Samaria Notable persons in chief
H1945 H7600 H6726 H0982 H2022 H8111 H5344 H7225

בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ לָהֶם וּבָאוּ הַגּוֹיִם
the house of Israel to whom and comes the nation
H3478 H1992 H0935

Woe to those who are at ease in Zion, and to those who are secure on the
men of the chief of the nations, to whom the house of Israel come!

2 עִבְרוּ כֶלְנֵה וּרְאוּ וּלְכוּ מִשָּׁם חֲמַת רַבָּה וְרִדוּ
Go over to Calneh and see and go from there to Hamath the great great and go down
H5674 H3212 H7200 H4480 H2579 H2579 H3381

מִגְּבוּלְכֶם׃ גְּבוּלָם רַב אִם־טוֹבִים הֵאֵלֶּה מִן־הַמַּמְלָכוֹת גַּת־פְּלִשְׁתִּים
than your territory their territory is greater Or [Are [you] better these than kingdoms to Gath of the Philistines
H1366 H1366 H7227 H0518 H2896 H0428 H4480 H4467 H1661 H6430

Go to Calneh, and see. From there go to Hamath the great. Then go down to Gath of the Philistines. Are they better than these kingdoms? Is their border greater than your border?

3
הַמְנַדִּים לְיוֹם רָ֫ע וַתַּגִּישׁוּן שֶׁבֶת חָמָס׃
[Woe to] you who put far off the day of doom and who cause to come near the seat of violence
H2555 H7675 H5066 H3117

Alas for you who put far away the evil day, and cause the seat of violence to come near,

4
הַשֹּׁכְבִים עַל־מִטּוֹת שֵׁן וּסְרֻחִים עַל־עַרְשׂוֹתָם וְאֹכְלִים כָּרִים
Who lie on beds of ivory and stretch themselves on their couches and Eat lambs
H7901 H4296 H8127 H5628 H6210 H0398

וַעֲגָלִים מִתּוֹךְ מַרְבֵּק׃ מִצֹּאן
and calves from the midst of the stall from the flock
H5695 H8432 H4770 H6629

who lie on beds of ivory, and stretch themselves on their couches, and e
calves out of the middle of the stall,

5
הַפֹּרְטִים עַל־פִּי הַנָּבֶל כְּדָוִ֫יד חָשְׁבוּ לָהֶם
who sing idly to the sound of stringed instruments like David [And] invent for yourselves
H6527 H6310 H5035 H1732 H2803 H1992

שִׁיר׃ כְּלֵי־
musical instruments
H3627

who strum on the strings of a harp,

6
הַשֹּׁתִים בְּמִזְרְקֵי יַ֫יִן וְרֵאשִׁית שְׁמָנִים וְלֹא יֵחָלוּ עַל־שֶׁבֶר יוֹסֵף׃
who drink in bowls wine and with the best ointments but not are grieved for the affliction of Joseph
H8354 H4219 H3196 H7225 H8081 H3808 H2470 H7667 H3130

who drink wine in bowls, and anoint themselves with the best
Joseph.

7
לָכֵן עַתָּה יִגְלוּ בְרֹאשׁ גֹּלִים וְסָר מִרְזַח סְרוּחִים׃ פ
Therefore now they shall go captive as the first of the captives and shall be removed At banquets those who recline -
H1540 H6258 H1540 H7218 H1540 H5493 H4797 H5628

Therefore they will now go captive with the first who g

8
נִשְׁבַּע אֲדֹנָי יְהוִה בְּנַפְשׁוֹ נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מְתָאֵב אָנֹכִי אֶת־
Has sworn the Lord GOD by Himself says Yahweh God of hosts abhor I -
H7650 H0136 H3069 H5315 H5002 H3068 H0430 H6635 H8374 H0595 H0853

וְאַרְמְנֹתָיו שָׂנֵאתִי וְהִסְגַּרְתִּי עִיר וּמְלֹאָהּ׃
and his palaces hate therefore I will deliver up the city and all that is in it
H0759 H8130 H5462 H5892 H4393

גְּאוֹן יַעֲקֹב
the pride of Jacob
H1347 H3290

“The Lord GOD has sworn by himself,” says the LORD, the God of Armies: “I abhor the pride of Jacob, and detest his fortresses. Therefore I will deliver up the city with all that is in it.

9 וְהָיָה אִם־ יִוָּתְרוּ עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים בְּבַיִת אֶחָד וָמֵתוּ׃
And it shall come to pass if that remain ten men in house one and they shall die
H1961 H3498 H6235 H0376 H0259 H4191

It will happen that if ten men remain in one house, they will die.

10 וְנָשָׂא֗וֹ דּוֹדוֹ֙ וּמְסָרְפוֹ֔ לְהוֹצִיא
And when picks up a relative [of the dead] and with one who will burn [the bodies] to take them
H5375 H1730 H5635 H3318

אֶת־ הָעֲצָמִים֙ מִן־ הַבַּ֔יִת וְאָמַ֖ר לַאֲשֶׁ֣ר בְּיַרְכְּתֵ֣י הַבָּ֑יִת הַעֹ֥וד
the bodies out of the house and he will say to one inside the house [Are [there] any more
H6106 H3411 H0559 H5750

עִמָּ֔ךְ וְאָמַ֖ר אֶ֣פֶס וְאָמַ֑ר כִּ֥י לֹ֛א
with you and someone will say none and he will say for not
H0559 H0559 H3808

לְהַזְכִּ֖יר בְּשֵׁ֥ם יְהוָֽה׃ הַ֥ס
we dare mention the name of Yahweh Hold your tongue
H2142 H8034 H3068 H2013

“When a man’s relative carries him, even he who burns h
who is in the innermost parts of the house, ‘Is there yet any wi
Indeed we must not mention the LORD’s name.’

11 כִּי־ הִנֵּה֙ יְהוָ֣ה מְצַוֶּ֔ה וְהִכָּה֙ הַבַּ֣יִת הַגָּד֔וֹל רְסִיסִ֖ים
For behold Yahweh gives a command and He will break the house great into bits
H3068 H2009 H6680 H5221

וְהַבַּ֣יִת הַקָּטֹ֔ן בְּקָעִֽים׃
and the house little into pieces
H1233

“For, behold, the LORD commands, and the great h

12 הֲיָרֻ֤צוּן בַּסְּלָע֙ סוּסִ֔ים אִם־ יֵחָרֹ֥שׁ בַּבְּקָרִ֖ים כִּי־ הֲפַכְתֶּ֣ם
Do run on rocks horses Or Does [one] plow [there] with oxen yet you have turned
H7323 H5553 H2015 H1241

לְלַעֲנָ֔ה צְדָקָ֖ה וּפְרִ֣י מִשְׁפָּ֑ט לְרֹאׁ֖שׁ
into wormwood of righteousness and the fruit justice into gall
H3939 H6666 H6529 H4941 H7219

Do horses run on the rocky crags? Does one plow there with oxen? But you have turn
and the fruit of righteousness into bitterness,

13 הַשְּׂמֵחִ֖ים לְלֹ֣א דְבַ֑ר הָאֹמְרִ֖ים הֲלֹ֣וא בְחָזְקֵ֔נוּ לָקַ֥חְנוּ
You who rejoice of nothing over Lo Debar who say have not by our own strength we taken
H8055 H3808 H1697 H0559 H3808 H2392 H3947

לָ֖נוּ קַרְנָֽיִם׃
for ourselves Karnaim

you who rejoice in a thing of nothing,

הַצְּבָאוֹת	אֱלֹהֵי	יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	עֲלֵיכֶם	מֵקִים	הִנְנִי	כִּי	14
of hosts	God	Yahweh	says	of Israel	house	against you	I will raise up	behold	But	
	H0430	H3068	H5002	H3478				H2009		

הָעֲרָבָה׃	נַחַל	עַד־	חֲמָת	מִלְּבוֹא	אֶתְכֶם	וְלָחֲצוּ	גּוֹי	
of the Arabah	the Valley	to	of Hamath	from the entrance	you	and they will afflict	a nation	
H6160		H5704	H2574	H0935	H0853	H3905		

ס
-

For, behold, I will r
will afflict you from the

Chapter 7

בִּתְחִלַּת	גֹּבַי	יוֹצֵר	וְהִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	הִרְאַנִי	כֹּה	1
at the beginning	locust [swarms]	He formed	and behold	GOD	the Lord	showed me	Thus	
H8462		H3335	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

הַמָּלְקוֹשׁ׃	גִּזֵּי	אַחַר	לֶקֶשׁ	וְהִנֵּה־	הַלָּקֶשׁ	עֲלוֹת	
of the king	mowings	after	[it was] the late crop	and indeed	late	of the crop	
H4428	H1488		H3954	H2009	H3954	H5927	

Thus the Lord GOD showed me: behold, he formed locusts in the beginning of the shooting up of the latte
growth; and behold, it was the latter growth after the king's harvest.

אֲדֹנָי	וָאֹמַר	הָאָרֶץ	עֶשֶׂב	אֶת־	לֶאֱכֹל	כִּלֵּה	אִם־	וְהָיָה		2
Lord	that I said	of the land	the grass	-	eating	they had finished	when	And so it was		
H0136	H0559	H0776	H6212	H0853	H0398	H3615		H1961		

הוּא׃	קָטֹן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	סְלַח־	יְהוִה
he [is]	small	for	Jacob	may stand	[By] whom	I pray	forgive	GOD
H1931			H3290		H4310	H4994	H5545	H3069

When they finished eating the grass of the land, then I said, "Lord GOD, forgive, I beg you! How cou
stand? For he is small."

יְהוָה׃	אָמַר	תִּהְיֶה	לֹא	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	3
Yahweh	said	it shall be	not	this	concerning	Yahweh	[So] relented	
H3068	H0559	H1961	H3808	H2063		H3068	H5162	

The LORD relented concerning this. "It shall not be," says the LORD.

יְהוִה	אֲדֹנָי	בָּאֵשׁ	לָרִב	קֹרֵא	וְהִנֵּה	יְהוִה	אֲדֹנָי	הִרְאַנִי	כֹּה	4
GOD	the Lord	by fire	for conflict	called	and behold	GOD	the Lord	showed me	Thus	
H3069	H0136	H0784	H7378	H7121	H2009	H3069	H0136	H7200	H3541	

הַחֵלֶק׃	אֶת־	וְאָכְלָה	רַבָּה	תְּהוֹם	אֶת־	וַתֹּאכַל	
the territory	-	and devoured	great	the deep	-	and it consumed	
	H0853	H0398		H8415	H0853	H0398	

Thus the Lord GOD showed me: behold, the Lord GOD called for judgment by fire; and it dried up t
deep, and would have devoured the land.

הוּא׃	קָטֹן	כִּי	יַעֲקֹב	יָקוּם	מִי	נָא	חֲדַל־	יְהוִה	אֲדֹנָי	וָאֹמַר	5
he [is]	small	for	Jacob	may stand	[By] whom	I pray	cease	GOD	Lord	And I said	
H1931			H3290		H4310	H4994	H2308	H3069	H0136	H0559	

Then I said, “Lord GOD, stop, I beg you! How could Jacob stand? For he is small.”

יְהוִֹה׃	אֲדֹנָי	אָמַר	תִּהְיֶה	לֹא	הִיא	גַּם־	זֹאת	עַל־	יְהוָה	נִחַם	6
GOD	the Lord	said	shall be	not	it	also	this	concerning	Yahweh	[So] relented	
H3069	H0136	H0559	H1961	H3808	H1931	H1571	H2063		H3068	H5162	

ס
-

The LORD relente

אֱנָךְ	חוֹמַת	עַל־	נִצָּב	אֲדֹנָי	וְהִנֵּה	הִרְאַנִי	כֹּה	7
with a plumb line	a wall [made]	on	stood	the Lord	and behold	He showed me	Thus	
H0594	H2346		H5324	H0136	H2009	H7200	H3541	

אֱנָךְ׃	וּבְיָדוֹ
with a plumb line	and in His hand
H0594	H3027

Thus he showed me: behold, the Lord stood besi

וַיֹּאמֶר	אֱנָךְ	וָאֹמַר	עָמוֹס	רֹאֶה	אַתָּה	מָה־	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
And said	a plumb line	and I said	Amos	do see	you	what	to me	Yahweh	And said	
H0559	H0594	H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	

אוֹסִיף	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּקֶרֶב	אֲנָךְ	שָׂם	הִנְנִי	אֲדֹנָי
I will	Not	Israel	of My people	in the midst	a plumb line	am setting	behold I	the Lord
H3254	H3808	H3478		H7130	H0594		H2009	H0136

לוֹ׃	עֲבוֹר	עוֹד
by them	pass	anymore
		H5750

The LORD said to me, “Amos, what do you
plumb line in the middle of my people Israel. I w

יֶחֱרָבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּמִקְדְּשֵׁי	יִשְׁחָק	בָּמוֹת	וְנָשַׁמּוּ	9
shall be laid waste	of Israel	and the sanctuaries	of Isaac	the high places	And shall be desolate	
	H3478	H4720	H3446	H1116	H8074	

פ	בֶּחָרֶב׃	יָרָבְעָם	בֵּית	עַל־	וְקַמְתִּי
-	with the sword	of Jeroboam	the house	against	and I will rise
	H2719	H3379			

The high places of Isaac will be desolate, the sanctuaries of Israel will be laid waste; and I
house of Jeroboam with the sword.”

לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ־	יָרָבְעָם	אֶל־	בֵּית־אֵל	כֹּהֵן	אֲמַצְיָה	וַיִּשְׁלַח	10
saying	of Israel	king	Jeroboam	to	of Bethel	the priest	Amaziah	And sent	
H0559	H3478	H4428	H3379	H0413	H1008	H3548	H0558	H7971	

הָאָרֶץ	תּוּכַל	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	בְּקֶרֶב	עָמוֹס	עָלֶיךָ	קָשַׁר
the land	is able	not	of Israel	of the house	in the midst	Amos	against you	has conspired
H0776	H3201	H3808	H3478		H7130	H5986		H7194

דְּבָרָיו׃	כָּל־	אֶת־	לְהָכִיל
his words	all	-	to bear
H1697	H3605	H0853	H3557

Then Amaziah the priest of Bethel sent to Jeroboam king of Israel, saying, “Amos has conspired against you in the middle of the house of Israel. The land is not able to bear all his words.

גָּלֹה	וְיִשְׂרָאֵל	יָרָבְעָם	יָמוּת	בַּחֶרֶב	עָמוֹס	אָמַר	כֹּה	כִּי־
surely	and Israel	Jeroboam	shall die	by the sword	Amos	has said	thus	For
H1540	H3478	H3379	H4191	H2719	H5986	H0559	H3541	

11

ס	אַדְמָתוֹ׃	מֵעַל	יִגְלֶה	
-	their own land	from	shall be led away captive	
	H0127		H1540	

For Amos says, ‘Jeroboam will die by the sword, and Israel shall surely b

יְהוּדָה	אֶרֶץ	אֶל־	לְךָ	בְּרַח־	לֵךְ	חֹזֶה	עָמוֹס	אֶל־	אֲמַצְיָה	וַיֹּאמֶר
of Judah	the land	-	to	Flee	go	you seer	Amos	to	Amaziah	And said
H3063	H0776	H0413		H1272	H3212	H2374	H5986	H0413	H0558	H0559

12

תִּנָּבֵא׃	וְשָׁם	לֶחֶם	שָׁם	וֶאֱכָל־
prophesy	and there	bread	there	and eat
H5012	H8033	H3899	H8033	H0398

Amaziah also said to Amos, “You seer, go, flee away into the lan there,

הִוא	מֶלֶךְ	מִקְדַּשׁ־	כִּי	לְהִנָּבֵא	עוֹד	תוֹסֵף	לֹא־	וּבֵית־אֵל
it [is]	of king	the sanctuary	for	prophesy	again	again	never	But at Bethel
H1931	H4428	H4720		H5012	H5750	H3254	H3808	H1008

13

ס	הִוא׃	מַמְלָכָה	וּבֵית	
-	it [is]	Royal	and the residence	
	H1931	H4467		

but don’t prophesy again any more at Bethel; for it is the

בֶּן־	וְלֹא	אָנֹכִי	נָבִיא	לֹא־	אֲמַצְיָה	אֶל־	וַיֹּאמֶר	עָמוֹס	וַיַּעַן
a son	nor	I [was]	prophet	no	Amaziah	to	and said	Amos	And answered
	H3808	H0595	H5030	H3808	H0558	H0413	H0559	H5986	

14

שִׁקְמִים׃	וּבוֹלֵס	אָנֹכִי	בּוֹקֵר	כִּי־	אָנֹכִי	נָבִיא	
of sycamore [fruit]	and a tender	I [was]	a sheepbreeder	but	[was] I	of a prophet	
H8256	H1103	H0595	H0951		H0595	H5030	

Then Amos answered Amaziah, “I was no prophet, neither was I a prophet’s son, but I was a herdsman, and a farmer of sycamore figs;

הִנָּבֵא	לֵךְ	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	הַצֹּאן	מֵאַחֲרֵי	יְהוָה	וַיִּקָּחֵנִי	
prophesy	go	Yahweh	to me	and said	the flock	as I followed	Yahweh	and took me	
H5012	H3212	H3068	H0413	H0559	H6629		H3068	H3947	

15

יִשְׂרָאֵל׃	עַמִּי	אֶל־	
Israel	My people	to	
H3478		H0413	

and the LORD took me from following the f

יִשְׂרָאֵל	עַל־	תִּנָּבֵא	לֹא	אֹמֵר	אַתָּה	יְהוָה	דְּבַר־	שְׁמַע	וְעַתָּה
Israel	against	do prophesy	not	say	You	of Yahweh	the word	hear	Therefore now
H3478		H5012	H3808	H0559		H3068	H1697	H8085	H6258

16

יִשְׂחָק׃	בֵּית	עַל־	תַּטִּיף	וְלֹא
Isaac	the house of	against	do spout	and not
H3446			H5197	H3808

Now therefore listen to the LORD's word: 'You say, Don't prophesy against Israel, and don't preach against the house of Isaac.'

17 לָכֵן כֹּה־ אָמַר יְהוָה אִשְׁתְּךָ בָּעִיר תִּזָּנֶה וּבָנֶיךָ
Therefore thus says Yahweh Your wife in the city shall be a harlot and Your sons
H3541 H0559 H3068 H0802 H2181

וְאַתָּה תֵּחָלֵק בַּחֶבֶל וְאַדְמָתְךָ יִפֹּלוּ בַּחֶרֶב וּבְנֹתֶיךָ
and You shall be divided by [survey] line and Your land shall fall by the sword and daughters
H0127 H5307 H2719 H1323

עַל־ אֲדָמָה טְמֵאָה תָּמוּת וְיִשְׂרָאֵל גָּלֹה יִגְלֶה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃
in a land Defiled shall die and Israel surely shall be led away captive from his own land
H0127 H2931 H4191 H3478 H1540 H1540 H0127

ס
-

Therefore the LOR
by the sword, and your
shall surely be led away

Chapter 8

1 כֹּה הֶרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה כְּלוּב קָיִץ׃
Thus showed me the Lord GOD and behold a basket of summer fruit
H3541 H0136 H3069 H2009 H3619 H7019

Thus the Lord GOD showed me: behold, a basket of summer fruit.

2 וַיֹּאמֶר מָה־ אַתָּה רֹאֶה עָמוֹס וָאֹמַר כְּלוּב קָיִץ וַיֹּאמֶר
And He said what do see you Amos so I said a basket of summer fruit And said
H0559 H4100 H7200 H5986 H0559 H3619 H7019 H0559

אֵלַי יְהוָה בָּא הַקֵּץ עַל־ עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־ אוֹסִיף עוֹד
to me Yahweh has come the end upon My people Israel not again them anymore
H0413 H3068 H0935 H7093 H0413 H5971 H3478 H3808 H3254 H5750

עֲבֹר לוֹ׃
I will pass by them

He said, "Amos, what do you see?"
come on my people Israel. I will not agai

3 וְהֵילִילוּ שִׁירוֹת הֵיכָל בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה רַב
And shall be wailing the songs of the temple in day that says the Lord GOD Many
H3213 H7891 H1964 H3117 H1931 H5002 H0136 H3069 H7227

פ הָסֵ֑ס הַשְׁלֵךְ בְּכָל־ מָקוֹם הַפֶּגֶר׃
- in silence they shall be thrown out everywhere everywhere dead bodies
H2013 H7993 H4725 H3605 H6297

The songs of the temple will be wailing in that day," says the Lord GOD. "The dead bodies will be many
every place they will throw them out with silence.

4 שִׁמְעוּ־ זֹאת וְלַשְׁבִּית אֶבְיוֹן הַשֹּׁאֲפִים עֲנִיֵּי־]עֲנוּי־[אָרֶץ׃
Hear this and make fail the needy you who swallow up the poor - of the land
H8085 H2063 H7911 H0034 H7602 H6041 H6035 H0776

Hear this, you who desire to swallow up the needy, and cause the poor of the land to fail,

וְהַשַּׁבָּת	שֶׁבֶר	וְנַשְׁבִּירָה	הַחֹדֶשׁ	יַעֲבָר	מָתַי	לֵאמֹר	5
and the Sabbath	grain	that we may sell	the New Moon	will be past	when	Saying	
H7676	H7668	H7666	H2320		H4970	H0559	

וּלְעַוֵּת	שֶׁקֶל	וּלְהַגְדִּיל	אֵיפָה	לְהַקְטִין	בָּר	וְנִפְתְּחָה־
and Falsifying	the shekel	and large	the ephah	Making small	wheat	that we may trade
H5791	H8255	H1431	H0374	H6994		

מִרְמָה׃	מֹאזְנֵי
deceit	the scales by
H4820	H3976

saying, ‘When will the new moon be
wheat, making the ephah small, and the sh

וּמַפָּל	נַעֲלָיִם	בַּעֲבוּר	וְאֶבְיוֹן	דַּלִּים	בַּכֶּסֶף	לִקְנוֹת	6
and Even bad	a pair of sandals	for	and the needy	the poor	for silver	that we may buy	
H4651	H5275	H5668	H0034	H1800	H3701	H7069	

נַשְׁבִּיר׃	בָּר
sell	the wheat
H7666	

that we may buy the poor for silve
wheat?’”

מַעֲשֵׂיהֶם׃	כָּל־	לָנֶצַח	אֶשְׁכָּח	אִם־	יַעֲקֹב	בִּגְאוֹן	יְהוָה	נִשְׁבַּע	7
of their works	any	never	I will forget	surely	of Jacob	by the pride	Yahweh	has sworn	
H4639	H3605	H5331	H7911		H3290	H1347	H3068	H7650	

The LORD has sworn by the pride of Jacob, “Surely I will never forget any of their works.

בָּהּ	יוֹשֵׁב	כָּל־	וְאָבַל	הָאָרֶץ	תִּרְגַּז	לֹא־	זֹאת	הֲעַל	8
in it	who dwells	everyone	and mourn	the land	tremble	not	this	Shall for	
	H3427	H3605	H0056	H0776	H7264	H3808	H2063		

כִּיאוֹר	)וְנִשְׁקָעָה(	]ונשקה[	וְנִגְרְשָׁה	כֻּלֹּה	כְאֹר	וְעָלְתָה
Like the Nile	and subside	and be watered	and Heave	all of it	like the Nile	and shall swell
H2975	H8257	H8248	H1644	H3605	H2975	H5927

מִצְרָיִם׃	ס
of Egypt	-
H4714	

Won’t the land tremble for th
and it will be stirred up and sink ag

הַשֶּׁמֶשׁ	וְהֵבֵאתִי	יְהוִה	אֲדֹנָי	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
the sun	that I will make go down	GOD	the Lord	says	that	in day	And it shall come to pass	
H8121	H0935	H3069	H0136	H5002	H1931	H3117	H1961	

אוֹר׃	בְּיוֹם	לָאָרֶץ	וְהַחְשַׁכְתִּי	בְּצָהֳרָיִם	
broad	in daylight	the earth	and I will darken	at noon	
H0216	H3117	H0776	H2821		

It will happen in that day,” says the Lord GOD, “that I will cause the sun to go
the earth in the clear day.

וְהַעֲלֵיתִי
and I will bring
H5927

לְקִינָה
into lamentation
H7015

שִׁירֵיכֶם׀
your songs
H7015

וְכָל־
and all
H3605

לְאֵבֶל
into mourning
H0060

חַגֵּיכֶם
your feasts
H2282

וְהָפַכְתִּי
And I will turn
H2015

10

וְשַׂמְתִּיהָ
and I will make it

קָרְחָה
baldness
H7144

רֹאשׁ
head

כָּל־
every
H3605

וְעַל־
and on

שָׂק
sackcloth
H8242

מָתְנַיִם׀
waist
H4975

כָּל־
every
H3605

עַל־
on

:מָר
bitter
H4751

כְּיוֹם
like a day
H3117

וְאַחֲרִיתָהּ
and its end
H0319

יָחִיד
an only [son]
H3173

כְּאֵבֶל
like mourning for
H0060

I will turn your feasts into mourning, and all your songs into lamentation; and I w
on all your bodies, and baldness on every head. I will make it like the mourning for an o
bitter day.

בָּאָרֶץ
on the land
H0776

רָעָב
a famine
H7458

וְהִשְׁלַחְתִּי
that I will send
H7971

יְהוִה
GOD
H3069

אֲדֹנָי
the Lord
H0136

נְאֻם׀
says
H5002

בָּאִים
are coming
H0935

יָמִים
the days
H3117

וְהִנֵּה
Behold
H2009

11

דִּבְרֵי
the words
H1697

אֶת
-
H0853

לִשְׁמֹעַ
of hearing
H8085

אִם־
but

כִּי
for

לַמַּיִם
for water
H4325

צָמָא
a thirst
H6772

וְלֹא־
nor
H3808

לַלֶּחֶם׀
of bread
H3899

רָעָב
a famine
H7458

לֹא־
Not
H3808

:יְהוָה
of Yahweh
H3068

Behold, the days come,”
thirst for water, but of hearing

מִזְרָח
east
H4217

וְעַד־
and to
H5704

וּמִצָּפוֹן
and from north
H6828

יָם
sea
H3220

עַד־
to
H5704

מִזֶּה
from sea
H3220

וְנָעוּ׀
And they shall wander
H5128

12

:יִמְצָאוּ
shall find [it]
H4672

וְלֹא
but not
H3808

יְהוָה
of Yahweh
H3068

דְּבַר־
the word
H1697

אֶת־
-
H0853

לְבַקֵּשׁ
seeking
H1245

יְשׁוֹטְטוּ
they shall run to and fro

They will wander from sea to sea, and from the north even to the east; they will run back and forth to seek
LORD’s word, and will not find it.

:בַּצָּמָא
from thirst
H6772

וְהַבַּחוּרִים
and [strong] young men
H0970

הַיָּפוֹת
fair
H3303

הַבְּתוּלֹת
the virgins
H1330

תִּתְעַלַּפְנָה
shall faint
H5968

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
In day
H3117

13

In that day the beautiful virgins and the young men will faint for thirst.

וְחֵי
and as lives

דָּן
Dan
H1835

אֱלֹהֶיךָ
your god
H0430

חֵי
as lives

וְאָמְרוּ
and who say
H0559

שֹׁמְרוֹן
of Samaria
H8111

בְּאַשְׁמַת
by the sin
H0819

הַנִּשְׁבָּעִים׀
Those who swear
H7650

14

ס
-

:עוֹד
again
H5750

יָקוּמוּ
rise

וְלֹא־
and never
H3808

וְנָפְלוּ
and they shall fall
H5307

בְּאֵר־שָׁבַע
of Beersheba
H0884

דֶּרֶךְ
the way
H1870

Those who swear by the sin of Samaria, and say, ‘As your god, Dan, lives,’ and, ‘As the way of Be
they will fall, and never rise up again.”

Chapter 9

1 רָאִיתִי אֶת־ אֲדֹנָי נִצָּב עַל־ הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הַךְ הַכַּפְתּוֹר
I saw - the Lord standing by the altar and He said Strike the doorposts
H7200 H0853 H0136 H5324 H5921 H4196 H0559 H5221 H3730

וְיִרְעֲשׁוּ הַסִּפִּים וּבְצַעֵם בְּרֹאשׁ כֻּלָּם וְאַחֲרִיתָם
that may shake the thresholds and break them on the heads of them all and the last of them
H7493 H0853 H1214 H7218 H3605 H0319

בַּחֶרֶב אֶהֱרֹג לֹא־ יָנוּס לָהֶם וְלֹא־ נָס לָהֶם פָּלִיט׃ יִמָּלֵט לָהֶם
with the sword I will slay not He who flees from them and not shall get away from them he who escapes shall be delivered from them
H2719 H2026 H3808 H5127 H3808 H5127 H4422

I saw the Lord standing beside the altar, and he said, “Strike the
shake. Break them in pieces on the head of all of them. I will kill the la
flee away. Not one of them will escape.

2 אִם־ יַחְתְּרוּ שְׁאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִקָּחֵם וְאִם־ יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם אוֹרִידֵם׃
Though they dig into Sheol there my hand will take them and Though they climb up [to] heaven from there I will bring them down
H2864 H7585 H8033 H3027 H3947 H0853 H5927 H8064 H8033 H3381

Though they dig into Sheol, there my hand will take them; and th
bring them down.

3 וְאִם־ יֵחָבְאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֲחַפֵּשׂ וְלָקְחִתִים מֵעֵינִי בִּקְרַקַּע הַיָּם מִשָּׁם אֲצַוֶּה וְהִנָּשְׁכָם׃ הַנָּחָשׁ אֶת־
and though they hide themselves on top of Carmel I will search and take them from My sight at the bottom of the sea from there I will command and it shall bite them the serpent -
H2244 H5921 H3760 H2664 H3947 H5048 H5641 H4480 H3220 H6680 H8033 H5175 H0853

Though they hide themselves in the top of Carmel, I will s
they be hidden from my sight in the bottom of the sea, there I w

4 וְאִם־ יֵלְכוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם בַּשִּׁבְיָ מִשָּׁם אֲצַוֶּה וְשַׂמְתִּי עֵינַי עֲלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה׃
And Though they go before their enemies into captivity from there I will command - and I will set My eyes on them for harm and not for good
H3212 H6440 H7617 H8033 H6680 H0853 H7760 H5869 H7451 H3808

וְהָרָגָתַם הַחֶרֶב
and it shall slay them the sword
H2026 H2719

Though they go into captivity before their enemies, there I will command the sword, and it will kill them. I will set my eyes on them for evil, and not for good.

כָּל־	וְאָבְלוּ	וַתָּמֹוג	בָּאָרֶץ	הַנּוֹגֵעַ	הַצְּבָאוֹת	יְהוִה	וַאדֹנָי	5
all	and mourn	and it melts	the earth	He who touches	of hosts	GOD	And the Lord	
H3605	H0056	H4127	H0776	H5060		H3069	H0136	

מִצְרַיִם	כִּיאֹר	וְשָׁקְעָה	כֻלֹּהּ	כַּיְאֹר	וְעָלְתָה	בָּהּ	יֹושְׁבֵי
of Egypt	like the Nile	and subside	all of it	like the Nile	and shall swell	there	who dwell
H4714	H2975	H8257	H3605	H2975	H5927		H3427

For the Lord, the GOD of Armies, is he who touches the land and it melts, and all who dwell in it will mourn; and it will rise up wholly like the River, and will sink again, like the River of Egypt.

יְסָדָהּ	אֶרֶץ	עַל־	וַאֲגֻדָּתֹו	(מַעֲלוֹתָיו)	[מעלותו]	בַּשָּׁמַיִם	הַבּוֹנֶה	6
has founded	the earth	in	and His strata	His layers	His layers	in the sky	He who builds	
H3245	H0776		H0092			H8064	H1129	

יְהוָה	הָאָרֶץ	פְּנֵי	עַל־	וַיִּשְׁפְּכֵם	הַיָּם	לְמֵי־	הַקֹּרֵא
Yahweh [is]	of the earth	the face	on	and pours them out	of the sea	for the waters	who calls
H3068	H0776	H6440		H8210	H3220	H4325	H7121

שְׁמֹו׃
His name
H8034

It is he who builds his r
waters of the sea, and pours

יְהוָה	נְאֻם־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לִי	אַתֶּם	כְּשִׁחִים	כִּבְנֵי	הֲלֹוא	7
Yahweh	says	of Israel	sons	to Me	you	of the Ethiopians	like the sons	[Are] not	
H3068	H5002	H3478				H3569		H3808	

מִכַּפְתֹּור	וּפְלִשְׁתִּים	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלֵיתִי	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הֲלֹוא
from Caphtor	and the Philistines	of Egypt	from the land	I bring up	Israel	-	Did not
H3731	H6430	H4714	H0776	H5927	H3478	H0853	H3808

מִקִּיר׃	וַאֲרָם
from Kir	and the Syria
	H0758

Are you not like the children of the Eth
Israel out of the land of Egypt, and the Philis

אֹתָהּ	וְהִשְׁמַדְתִּי	הַחַטָּאָה	בַּמַּמְלָכָה	יְהוִה	אֲדֹנָי	וְעֵינֵי	הִנֵּה	8
it	and I will destroy	the sinful	[are] on kingdom	GOD	of the Lord	the eyes	Behold	
H0853	H8045	H2400	H4467	H3069	H0136		H2009	

בָּיִת	אֶת־	אַשְׁמִיד	הַשְׁמֵיד	לֹא	כִּי	אֶפֶס	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל
the house	-	I will destroy	utterly	not	yet	saving	of the earth	the face	from
	H0853	H8045	H8045	H3808			H0127	H6440	

יְהוָה׃	נְאֻם־	יַעֲקֹב
Yahweh	says	of Jacob
H3068	H5002	H3290

Behold, the eyes of the Lord GOD are on
earth, except that I will not utterly destroy the

9

כִּי־ הִנֵּה אָנֹכִי אֲצַוֶּה וַהֲנִעֹתִי בְכָל־ הַגּוֹיִם אֶת־ בֵּית יִשְׂרָאֵל
For surely I will command and will sift among all nations - the house of Israel
H3478 H0853 H3605 H5128 H6680 H0595 H2009

כַּאֲשֶׁר יִנּוֹעַ בַּכָּבָרָה וְלֹא־ יִפֹּל צְרוֹר אָרְצָה׃
as [grain] is sifted in a sieve and yet not shall fall the smallest [grain] to the ground
H5128 H3531 H3808 H5307 H0776

“For behold, I will command, and I will sift the house of Israel among all the nations as grain is sifted in a sieve, yet not the least kernel will fall on the earth.

10

תַּגִּישׁ לֹא־ הָאֹמְרִים עַמִּי חַטָּאֵי כֹּל יָמֻתוּ בַּחֶרֶב
shall overtake not who say of My people the sinful all shall die By the sword
H5066 H3808 H0559 H2400 H3605 H4191 H2719

וְתַקְדִּים הָרָעָה׃ בַּעֲדֵינוּ
nor confront the calamity us
H6923 H5704

All the sinners of my people will die by the sword, w

11

וְגָדַרְתֶּי הַנֹּפֶלֶת סֻכַּת דָּוִיד אֶת־ אָקִים הַהֽוּא בַּיּוֹם
and repair which has fallen down of David the tabernacle - I will raise up that On day
H1443 H5307 H1732 H5521 H0853 H1931 H3117

עוֹלָם׃ כִּימֵי וּבְנִיתִיהָ אָקִים וַהֲרִסֹתָיו פִּרְצֵיהֶן אֶת־
of old as in the days and rebuild it I will raise up and its ruins its damages -
H5769 H3117 H1129 H2034 H6556 H0853

In that day I will raise up the tent of David who is fallen and close up its breaches, and I will raise up its ruin and I will build it as in the days of old,

12

נִקְרָא אֲשֶׁר־ הַגּוֹיִם וְכָל־ אֱדוֹם שְׁאֵרִית אֶת־ יִירְשׁוּ לְמַעַן
are called who the Gentiles and all of Edom the remnant - they may possess that
H7121 H3605 H0123 H7611 H0853 H3423 H4616

פ זֹּאת׃ עֹשֶׂה יְהוָה נְאֻם־ עֲלֵיהֶם שְׁמִי
- this [thing] who does Yahweh says upon by My name
H2063 H3068 H5002 H8034

that they may possess the remnant of Edom and all the nations who are called by my na who does this.

13

בַּקֹּצֵר חוֹרֵשׁ וְנִגַּשׁ יְהוָה נְאֻם־ בָּאִים וְיָמִים הִנֵּה
the reaper the plowman and when shall overtake Yahweh says are coming the days Behold
H5066 H3068 H5002 H0935 H3117 H2009

עָסִיס הֶהָרִים וְהִטִּיפוּ הַזָּרַע בְּמֹשֵׁךְ עֲנָבִים וְדֹרֵךְ
with sweet wine the mountains and shall drip seed him who sows of grapes and the treader
H6071 H2022 H5197 H2233 H4900 H6025 H1869

וְכָל־ הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃
and all the hills shall flow [with it]
H3605 H1389 H4127

“Behold, the days come,” says the LORD, “that the p grapes him who sows seed; and sweet wine will drip from

עָרִים	וּבָנ֖וּ	יִשְׂרָאֵ֑ל	עַמִּי	שְׁבוּת	אֶת־	וְשַׁבְתִּי֙		14
the cities	and they shall build	Israel	of My people	the captives	-	And I will bring back		
H1129		H3478		H7622	H0853	H7725		

יֵינָ֔ם	אֶת־	וְשָׁתָ֖וּ	כְּרָמִ֥ים	וְנָטְע֛וּ	וְיָשְׁב֥וּ	נְשַׁמּ֖וֹת
wine from them	-	and drink	vineyards	and they shall plant	and inhabit [them]	waste
H3196	H0853	H8354	H3754	H5193	H3427	H8074

פְּרִיהֶֽם׃	אֶת־	וְאָכְל֖וּ	גַּנּ֑וֹת	וְעָשׂ֥וּ
fruit from them	-	and eat	gardens	and they shall make
H6529	H0853	H0398	H1593	

I will bring my people Israel back from captivity, and they will rebuild the ruined ci
they will plant vineyards, and drink wine from them. They shall also make gardens, and

אַדְמָתָ֔ם	מֵעַ֖ל	עֽוֹד	יִנָּתְשׁ֥וּ	וְלֹ֣א	אַדְמָתָ֑ם	עַל־	וּנְטַעְתִּ֥ים	15
the land	from	longer	shall they be pulled up	and no	their land	in	And I will plant them	
H0127		H5750	H5428	H3808	H0127		H5193	

אֱלֹהֶֽיךָ׃	יְהוָ֖ה	אָמַ֥ר	לָהֶ֛ם	נָתַ֥תִּי	אֲשֶׁ֣ר	
your God	Yahweh	says	them	I have given	that	
H0430	H3068	H0559	H1992	H5414		

I will plant them on their land, and they will no more be plucked up out of
says the LORD your God.

Obadiah

Chapter 1

	שְׁמוּעָה	לֶאֱדוֹם	יְהוֹה	אֲדֹנָי	אָמַר	כֹּה־	עֹבַדְיָה	חֲזוֹן	1
	a report	concerning Edom	from Yahweh	the Lord	says	Thus	of Obadiah	The vision	
	H8052	H0123	H3069	H0136	H0559	H3541	H5662	H2377	

קוּמוּ	שָׁלֵחַ	בַּגּוֹיִם	וְצִיר	יְהוָה	מֵאֵת	שָׁמַעְנוּ		
Arise	has been sent [to say]	among the nations	and a messenger	Yahweh	from	we have heard		
	H7971			H3068	H0854	H8085		

לַמִּלְחָמָה׃	עָלֶיהָ	וְנָקוּמָה	
for battle	against her	and let us rise up	
H4421			

The vision of Obadiah. This is what the Lord GOD says abo
an ambassador is sent among the nations, saying, “Arise, and let

מְאֹד׃	אַתָּה	בָּזוּי	בַּגּוֹיִם	נְתַתִּיךָ	קָטֹן	הִנֵּה	2
greatly	You	shall be despised	among the nations	I will make you	small	Behold	
H3966		H0959		H5414		H2009	

Behold, I have made you small among the nations. You are greatly despised.

מְרוֹם	סֶלַע	בְּחַגְוֵי־	שֹׁכְנִי	הִשִּׁיאֲךָ	לִבְּךָ	זְדוֹן	3
high	of the rock	in the clefts	[You] who dwell	has deceived you	of your heart	The pride	
H4791	H5553	H2288	H7931	H5377		H2087	

אָרֶץ׃	יוֹרְדֵנִי	מִי	בִּלְבָבוֹ	אֹמֵר	שִׁבְתּוֹ
to the ground	will bring me down	who	in your heart	[You] who say	Whose habitation is
H0776	H3381	H4310		H0559	H7675

The pride of your heart has deceived you, you who dwell in the clefts of the rock, whose habitation is high, who says in his heart, ‘Who will bring me down to the ground?’

קִנֶּךָ	שָׂים	כְּוֹכָבִים	בֵּין	וְאִם־	כַּנֶּשֶׁר	תַּגְבִּיהַּ	אִם־	4
your nest	you set	the stars	among	and though	as the eagle	you ascend [as] high	Though	
H7064		H3556	H0996		H5404	H1361		

יְהוָה׃	נְאֻם־	אוֹרִידְךָ	מִשָּׁם	
Yahweh	says	will I bring you down	from there	
H3068	H5002	H3381	H8033	

Though you mount on high as the eagle, and though your nest is s
from there,” says the LORD.

נִדְמֵיתָה אֵיךְ לַיְלָה שָׁדְדֵי אִם־ לְךָ בָּאוּ־ גַּנָּבִים אִם־ 5
you will be cut off Oh how by night robbers if to you had come thieves If
H1820 H3915 H7703 H0935 H1590

לָךְ בָּאוּ בֹּצְרִים אִם־ דַּיָּם יִגְנְבוּ הֲלוֹא
to you had come grape-gatherers if till they had enough they have stolen would not
H0935 H1219 H1767 H1589 H3808

עֹלֵלוֹת׃ יַשְׁאִירוּ הֲלוֹא
[some] gleanings they have left would not
H5955 H7604 H3808

"If thieves came to you, if robbers by night—oh, what disaste
had enough? If grape pickers came to you, wouldn't they leave so

מַצְפֻּנָיו׃ נִבְעֲרוּ עֵשָׂו נֶחְפְּשׂוּ אֵיךְ 6
his hidden treasures [How] shall be sought after Esau shall be searched out Oh how
H4710 H1158 H6215 H2664

How Esau will be ransacked! How his hidden treasures are sought out!

הִשִּׁיאוּךָ בְּרִיתֶךָ אַנְשֵׁי כָּל שְׁלֻחוּךָ הַגְּבוּל עַד־ 7
shall deceive you your confederacy the men in all shall force you the border To
H5377 H1285 H0376 H3605 H7971 H1366 H5704

מָזוֹר יָשִׂימוּ לַחְמְךָ שְׁלֻמֶּךָ אַנְשֵׁי לְךָ יָכְלוּ
a trap shall lay [Those who eat] your bread at peace with you the men against you [and] prevail
H4204 H3899 H7965 H0376 H3201

בּוֹ׃ תְּבוּנָה אֵין תַּחְתֶּיךָ
of it is aware No one for you
H8394 H0369 H8478

All the men of your alliance have brought you on
with you have deceived you, and prevailed against you.
no understanding in him."

מֵאֱדוֹם חֲכָמִים וְהַאֲבַדְתִּי יְהוָה נְאֻם־ הַהוּא בַּיּוֹם הֲלוֹא 8
from Edom the wise [men] and Even I destroy Yahweh says that in day Will not
H0123 H2450 H0006 H3068 H5002 H1931 H3117 H3808

עֵשָׂו׃ מֵהַר וּתְבוּנָה
of Esau from the mountains and understanding
H6215 H2022 H8394

"Won't I in that day", says the LORD, "destroy the wise men out of
mountain of Esau?

אִישׁ יִכָּרֵת־ לְמַעַן תֵּימָן גִּבּוֹרֶיךָ וְחַתּוּ 9
everyone May be cut off to the end that Teman your mighty men and shall be dismayed
H0376 H3772 H4616 H8487 H1368 H2865

מִקָּטֶל׃ עֵשָׂו מֵהַר
by slaughter of Esau from the mountains
H6993 H6215 H2022

Your mighty men, Teman, will be dismayed, to the end that
Esau by slaughter.

לְעוֹלָם׃ וְנִכְרַתְתָּ בּוּשָׁה תְּכַסְּךָ יַעֲקֹב אָחִיךָ מֵחֲמָס 10
forever and you shall be cut off Shame shall cover you Jacob against your brother For violence
H5769 H3772 H0955 H3680 H3290 H0251 H2555

For the violence done to your brother Jacob, shame will cover you, and you will be cut off forever.

חֵילוֹ	זָרִים	שִׁבְוֹת	בְּיוֹם	מִנֶּגֶד	עָמָדְךָ	בְּיוֹם	11
his forces	strangers	that carried captive	in the day	on the other side	that you stood	In the day	
H2428		H7617	H3117	H5048	H5975	H3117	

גַּם־	גּוֹרָל	יַדּוּ	יְרוּשָׁלַ͏ִם	וְעַל־	(שְׁעָרָיו)	[שערו]	בָּאוּ	וְנָכְרִים
Even	lots	cast	Jerusalem	and for	his gates	his gate	entered	and when foreigners
H1571	H1486	H3032	H3389		H8179	H8179	H0935	H5237

מֵהֵם׃	כְּאַחַד	אַתָּה
of them	as one	you [were]
H1992	H0259	

In the day that you stood on the other side, i
foreigners entered into his gates and cast lots for J

וְאַל־	נָכְרוֹ	בְּיוֹם	אָחִיךָ	בְּיוֹם־	תֵּרֶא	וְאַל־	12
nor	of his captivity	in the day	your brother	on the day of	you should have gazed	But not	
H0408	H5235	H3117	H0251	H3117	H7200	H0408	

וְאַל־	אָבְדָם	בְּיוֹם	יְהוּדָה	לִבְנֵי־	תִּשְׂמַח	
nor	of their destruction	in the day	of Judah	over the sons	should you have rejoiced	
H0408	H0006	H3117	H3063		H8055	

צָרָה׃	בְּיוֹם	פִּיךָ	תַּגְדִּיל	
of distress	in the day	you	should have spoken proudly	
	H3117	H6310	H1431	

But don't look down on your brother in the day of his disaster, and don't rejo
the day of their destruction. Don't speak proudly in the day of distress.

אַל־	אֵידָם	בְּיוֹם	עַמִּי	בְּשַׁעַר־	תָּבוֹא	אַל־	13
not	of their calamity	in the day	of My people	the gate	You should have entered	Not	
H0408	H0343	H3117		H8179	H0935	H0408	

וְאַל־	אֵידוֹ	בְּיוֹם	בְּרָעָתוֹ	אַתָּה	גַּם־	תֵּרֶא	
nor	of their calamity	in the day	on their affliction	you	indeed	should have gazed	
H0408	H0343	H3117			H1571	H7200	

אֵידוֹ׃	בְּיוֹם	בְּחֵילוֹ	תִּשְׁלַחְנָה
of their calamity	in the day	on their substance	laid [hands]
H0343	H3117	H2428	H7971

Don't enter into the gate of my people in the day of their calamity. Don't look d
of their calamity, neither seize their wealth on the day of their calamity.

אֶת־	לְהַכְרִית	הַפֶּרֶק	עַל־	תַּעֲמֹד	וְאַל־	14
-	to cut off	the crossroads	at	You should have stood	and not	
H0853	H3772	H6563		H5975	H0408	

שְׂרִידָיו	תַּסְגֵּר	וְאַל־	פְּלִיטָיו	
those among them who remained	should you have delivered up	nor	those among them who escaped	
H8300	H5462	H0408		

צָרָה׃	בְּיוֹם
of distress	in the day
	H3117

Don’t stand in the crossroads to cut off those of his who escape. Don’t deliver up those of his who remain in the day of distress.

15 כִּי־ קָרוֹב יוֹם־ יְהוָה עַל־ כָּל־ הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ
For [is] near the day of Yahweh upon all the nations As you have done
H7138 H3117 H3068 H3605

גְּמֻלְךָ יָשׁוּב בְּרֹאשֶׁךָ׃ יֵעָשֶׂה לָךְ
Your reprisal shall return upon your own head it shall be done to you
H1576 H7725

For the day of the LORD is near all the nations! As you have done, it will be done to you. You upon your own head.

16 כִּי כַּאֲשֶׁר שְׁתִיתֶם עַל־ הַר קָדְשִׁי יִשְׁתּוּ כָּל־ הַגּוֹיִם
For as you drank on mountain my holy [So] shall drink all the nations
H8354 H2022 H6944 H8354 H3605

וְהָיוּ כְּלוֹא וְלָעוּ וְשָׁתוּ וְהָיוּ תָּמִיד׃
they had been as though never and swallow and Yes they shall drink and they shall be continually
H1961 H3808 H1961 H8354 H8548

For as you have drunk on my holy mountain, so all the nations will drink continually. Yes, they will drink, swallow down, and will be as though they had not been.

17 וּבְהַר צִיּוֹן תִּהְיֶה פְלֵיטָה וְהָיָה קֹדֶשׁ וְיָרְשׁוּ
But on Mount Zion there shall be deliverance and there shall be holiness and shall possess
H2022 H6726 H1961 H6413 H1961 H6944 H3423

מוֹרָשֵׁיהֶם׃ אֶת יַעֲקֹב בֵּית
their possessions - of Jacob the house
H4180 H0853 H3290

But in Mount Zion, there will be those who escape, and it will b possessions.

18 וְהָיָה בֵּית יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לֶהָבָה וּבֵית עֵשָׂו לְקַשׁ
And shall be the house of Jacob a fire and the house of Joseph a flame but the house of Esau [shall be] stubble
H1961 H3290 H0784 H1961 H3130 H3852 H1961 H6215 H7179

וְדָלְקוּ בָהֶם וַאֲכָלוּם וְלֹא־ יִהְיֶה שָׂרִיד לְבֵית עֵשָׂו כִּי יְהוָה דִּבֶּר׃
and they shall kindle them and devour them and no [shall remain] survivor of the house of Esau for Yahweh has spoken
H1814 H1961 H0398 H3808 H1961 H8300 H6215 H3068 H1696

The house of Jacob will be a fire, the house of Joseph a flame, and the house of Es among them and devour them. There will not be any remaining to the house of Esau.” I

19 וְיָרְשׁוּ הַנֶּגֶב אֶת־ הַר עֵשָׂו וְהַשְּׁפֵלָה
And shall possess the Negev - the mountains of Esau and the Lowland [shall possess]
H3423 H5045 H0853 H2022 H6215 H8219

וְאֶת שְׂדֵה אֶפְרַיִם וְאֶת־ שְׂדֵה פְלִשְׁתִּים וְיָרְשׁוּ אֶת־
and the fields of Ephraim and - the fields [the land of the] Philistines and they shall possess -
H0853 H0669 H0853 H6430 H3423 H0853

הַגִּלְעָד׃ אֶת־ וּבִנְיָמִן שֹׁמְרוֹן שְׂדֵה
Gilead - and Benjamin [shall possess] of Samaria the fields
H1568 H0853 H1144 H8111

Those of the South will possess the mountain of Esau, and those of the lowland, the Philistines. They will possess the field of Ephraim, and the field of Samaria. Benjamin will possess Gilead.

אֲשֶׁר־	יִשְׂרָאֵל	לִבְנֵי	הַזֶּה	הַחֵל־	וְגָלֶת		20
that	of Israel	of the sons	this	of host	And the captives		
	H3478		H2088	H2426	H1546		

יְרוּשָׁלַם	וְגָלֶת	צָרְפַּת	עַד־	כְּנַעֲנִים
of Jerusalem	and the captives	Zarephath	as far as	[Shall possess the land] of the Canaanites
H3389	H1546	H6886	H5704	

הַנֶּגֶב׃	עָרֵי	אֵת	יִרְשׁוּ	בִּסְפָרַד	אֲשֶׁר
of the Negev	the cities	-	shall possess	in Sepharad	who are
H5045		H0853	H3423	H5614	

The captives of this army of the children of Israel, who are among the Canaanites, will po
Zarephath; and the captives of Jerusalem, who are in Sepharad, will possess the cities of the N

וְהָיְתָה	עֵשָׂו	הָר	אֶת־	לִשְׁפֹּט	צִיּוֹן	בְּהַר	מוֹשִׁעִים	וְעָלוּ	21
and shall be	of Esau	the mountains	-	to judge	Zion	to Mount	saviors	And shall come	
H1961	H6215	H2022	H0853	H8199	H6726	H2022	H3467	H5927	

הַמְּלוּכָה׃	לַיהוָה
the kingdom	of Yahweh
H4410	H3068

Saviors will go up on Mount Zion to judg

Jonah

Chapter 1

לֵאמֹֽר׃	אֲמִתַּי	בֶּן־	יוֹנָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	1
saying	of Amittai	son	Jonah	to	of Yahweh	the word	And came	
H0559	H0573		H3124	H0413	H3068	H1697	H1961	

Now the LORD's word came to Jonah the son of Amittai, saying,

עָלְתָה	כִּי־	עָלֶיהָ	וּקְרָא	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	אֶל־	לֵךְ	קוּם	2
has come up	for	against it	and cry out	great	the city	Nineveh	to	go	Arise	
H5927			H7121			H5210	H0413	H3212		

לְפָנָי׃	רָעָתָם
before Me	their wickedness
H6440	

"Arise, go to Nineveh, that great city, and pr

יָפוֹ	וַיֵּרֶד	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	תַּרְשִׁישָׁה	לִבְרֹחַ	יוֹנָה	וַיָּקָם	3
to Joppa	and He went down	of Yahweh	from the presence	to Tarshish	to flee	Jonah	But arose	
H3305	H3381	H3068	H6440	H8659	H1272	H3124		

לָבוֹא	בָּהּ	וַיֵּרֶד	שְׂכָרָהּ	וַיִּתֵּן	תַּרְשִׁישׁ	בָּאָה	וְאֳנִיָּה	וַיִּמְצָא
to go	into it	and went down	the fare	so he paid	to Tarshish	going	a ship	and found
H0935		H3381	H7939	H5414	H8659	H0935	H0591	H4672

יְהוָה׃	מִלִּפְנֵי	תַּרְשִׁישָׁה	עִמָּהֶם
of Yahweh	from the presence	to Tarshish	with them
H3068	H6440	H8659	

But Jonah rose up to flee to Tarshish from the presence of the LORD. He going to Tarshish; so he paid its fare, and went down into it, to go with them t LORD.

גָּדוֹל	סַעַר־	וַיְהִי	הַיָּם	אֶל־	גְּדוֹלָה	רוּחַ־	הֵטִיל	וַיהוָה	4
mighty	a tempest	and there was	the sea	on	great	a wind	sent out	But Yahweh	
		H1961	H3220	H0413		H7307	H2904	H3068	

לְהִשָּׁבֵר׃	חִשְּׁבָה	וְהָאֳנִיָּה	בַּיָּם
to be broken up	was about	so that the ship	on the sea
H7665	H2803	H0591	H3220

But the LORD sent out a great wind on the sea, and there was a mighty sto likely to break up.

5

אֶת־	וַיָּטְלוּ	אֱלֹהָיו	אֶל־	אִישׁ	וַיִּזְעֲקוּ	הַמַּלָּחִים	וַיִּירְאוּ	
-	and threw	his god	to	every man	and cried out	the mariners	And were afraid	
H0853	H2904	H0430	H0413	H0376	H2199	H4419	H3372	

וְיוֹנָה	מֵעֲלֵיהֶם	לְהָקֵל	הַיָּם	אֶל־	בָּאֳנִיָּה	אֲשֶׁר	הַכֵּלִים
but Jonah	of	to lighten the load	the sea	into	in the ship	that [was]	the cargo
H3124		H7043	H3220	H0413	H0591		H3627

וַיֵּרָדַם׃	וַיִּשְׁכָּב	הַסְּפִינָה	יַרְכְּתֵי	אֶל־	יָרַד	
and was fast asleep	and had lain down	of the ship	the lowest parts	into	had gone down	
H7290	H7901	H5600	H3411	H0413	H3381	

Then the mariners were afraid, and every man cried to his god. They threw the cargo that was in the ship into the sea to lighten the ship. But Jonah had gone down into the innermost parts of the ship and he was laying down, and was fast asleep.

6

נִרְדָּם	לְךָ	מַה־	לוֹ	וַיֹּאמֶר	הַחֹבֵל	רַב	אֵלָיו	וַיִּקְרַב
sleeper	do you mean	what	to him	and said	the captain	the captain	to him	So came
H7290		H4100		H0559	H2259		H0413	H7126

נֹאבֵד׃	וְלֹא	לָנוּ	הָאֱלֹהִים	יִתְעַשֵּׁת	אוּלַי	אֱלֹהֶיךָ	אֶל־	קְרָא	קוּם
we may perish	so that not	us	your God	will consider	perhaps	your God	on	call	Arise
H0006	H3808		H0430		H0194	H0430	H0413	H7121	

So the ship master came to him, and said to him, “What do you mean, sleeper? Arise, call on your God! Maybe your God will notice us, so that we won’t perish.”

7

וְנֵדְעָה	גּוֹרָלוֹת	וְנַפִּילָה	לְכוּ	רֵעֵהוּ	אֶל־	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	
that we may know	lots	and let us cast	come	one another	to	man	And they said	
H3045	H1486	H5307	H3212	H7453	H0413	H0376	H0559	

יוֹנָה׃	עַל־	הַגּוֹרָל	וַיִּפֹּל	גּוֹרָלוֹת	וַיַּפִּלוּ	לָנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה	בְּשֶׁלְמִי
Jonah	on	the lot	and fell	lots	so they cast	[is] upon us	this	trouble	by whom
H3124		H1486	H5307	H1486	H5307		H2063		H4310

They all said to each other, “Come! Let’s cast lots, that we may know who is responsible for this evil that is on us.” So they cast lots, and the lot fell on Jonah.

8

לָנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה	לְמִי־	בַּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָא	הַגִּידָה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ
[is] upon us	this	trouble	for whom	which	us	please	tell	to him	And they said
	H2063		H4310			H4994	H5046	H0413	H0559

וְאֵי־	אַרְצֶךָ	מָה	תָּבוֹא	וּמֵאַיִן	מְלַאכְתְּךָ	מַה־
and from where	your country	what [is]	do you come	and from where	your occupation	what [is]
H0335	H0776	H4100	H0935	H0370	H4399	H4100

אָתָּה׃	עַם	מִזֶּה
[are] you	people	this
		H2088

Then they asked him, “Tell us, please, for
you come from? What is your country? Of wha

9

יָרֵא	אֲנִי	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְאֶת־	אָנֹכִי	עִבְרִי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
fear	I	of heaven	[the] God	Yahweh	and	I [am]	a Hebrew	to them	so he said
H3373	H0589	H8064	H0430	H3068	H0853	H0595	H5680	H0413	H0559

הַיַּבָּשָׁה׃	וְאֶת־	הַיָּם	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר־
the dry [land]	and	the sea	-	made	who
H3004	H0853	H3220	H0853		

He said to them, “I am a Hebrew, and I fear the LORD, the God of heaven, who has made the sea and the dry land.”

עָשִׂיתָ	זֹּאת	מַה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	גְּדוֹלָה	יִרְאָה	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ	10
have you done	this	why	to him	and said	exceedingly	afraid	the men	And were afraid	
	H2063	H4100	H0413	H0559		H3373	H0376	H3372	

הִגִּיד	כִּי	בֹרֵחַ	הוּא	יְהוָה	מִלִּפְנֵי	כִּי־	הָאֲנָשִׁים	יָדְעוּ	כִּי־
he had told	because	fled	he	of Yahweh	from the presence	that	the men	knew	for
H5046		H1272	H1931	H3068	H6440		H0376	H3045	

לָהֶם׃	
them	
H1992	

Then the men were
fleeing from the presence

כִּי	מֵעָלֵינוּ	הַיָּם	וְיִשְׁתֹּק	לָךְ	נַעֲשֶׂה	מַה־	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	11
for	for us	the sea	that may be calm	to you	shall we do	what	to him	And they said	
		H3220	H8367			H4100	H0413	H0559	

וְסֹעֵר׃	הוֹלֵךְ	הַיָּם
and more tempestuous	was growing	the sea
H5590	H1980	H3220

Then they said to him, “What shall we do to you, that the sea m
more stormy.

הַיָּם	וְיִשְׁתֹּק	הַיָּם	אֶל־	וַהֲטִילֻנִי	שָׂאוּנִי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר		12
the sea	then will become calm	the sea	into	and throw me	Pick me up	to them	And he said		
H3220	H8367	H3220	H0413	H2904	H5375	H0413	H0559		

עֲלֵיכֶם׃	הַזֹּאת	הַגְּדוֹלָה	הַסַּעַר	בְּשֶׁלִּי	כִּי	אָנִי	יוֹדֵעַ	כִּי	מֵעֲלֵיכֶם
on	this	great	tempest [is]	because of me	that	I	know	for	for you
	H2088			H7945		H0589	H3045		

He said to them, “Take me up, and throw me into the sea. Then the sea will be calm for you; for I know that
because of me this great storm is on you.”

כִּי	יָכְלוּ	וְלֹא	הַיַּבָּשָׁה	אֶל־	לְהָשִׁיב	הָאֲנָשִׁים	וַיַּחְתְּרוּ	13
for	they could	but not	land	to	to return	the men	And nevertheless rowed hard	
	H3201	H3808	H3004	H0413	H7725	H0376	H2864	

עֲלֵיהֶם׃	וְסֹעֵר	הוֹלֵךְ	הַיָּם
against them	and more tempestuous	continued to grow	the sea
	H5590	H1980	H3220

Nevertheless the men rowed hard to get them back to the land; but they could not, f
more stormy against them.

נָא	אַל־	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמְרוּ	יְהוָה	אֶל־	וַיִּקְרְאוּ		14
please	not	Yahweh	we pray	and said	Yahweh	to	Therefore they cried out		
H4994	H0408	H3068	H0577	H0559	H3068	H0413	H7121		

כִּי־	נָקִיא	דָּם	עָלֵינוּ	תִּתֵּן	וְאַל־	הַזֶּה	הָאִישׁ	בְּנֶפֶשׁ	נֹאבְדָה
for	innocent	with blood	us	do charge	and not	this	of man	for life	do let us perish
		H1818		H5414	H0408	H2088	H0376	H5315	H0006

עָשִׂיתָ׃	חָפַצְתָּ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אַתָּה
have done	it pleased You	as	Yahweh	You
			H3068	

Therefore they cried to the LORD, and said, “We beg you, LORD, we beg you, don’t let us die for this man’s life, and don’t lay on us innocent blood; for you, LORD, have done as it pleased you.”

15 וַיִּשְׂאוּ֙ אֶת־יוֹנָ֔ה וַיְטִלֻ֖הוּ אֶל־הַיָּ֑ם וַיַּעֲמֹ֥ד הַיָּ֖ם מִזַּעְפּֽוֹ׃

So they picked up	-	Jonah	and threw him	into	the sea	and ceased	the sea
H5375	H0853	H3124	H2904	H0413	H3220	H5975	H3220

from its raging	
H2197	

So they took up Jonah and th

16 וַיִּירְא֤וּ הָאֲנָשִׁים֙ יִרְאָ֣ה גְדוֹלָ֔ה אֶת־יְהוָ֖ה וַיִּזְבְּח֣וּ זֶ֔בַח לַיהוָ֖ה וַיִּדְּרֽוּ׃ נְדָרִֽים׃

And feared	the men	afraid	exceedingly	-	Yahweh	and offered	a sacrifice	to Yahweh
H3372	H0376	H3373	H1419	H0853	H3068	H2076	H2077	H3068

and took	vows
H5087	H5088

Then the men feared the LORD e

17 וַיְמַ֣ן יְהוָ֗ה דָּג֙ גָּד֔וֹל לִבְלֹ֖עַ אֶת־יוֹנָ֑ה וַיְהִ֤י יוֹנָה֙ בִּמְעֵ֣י הַדָּ֔ג שְׁלֹשָׁ֥ה יָמִ֖ים וּשְׁלֹשָׁ֥ה לֵילֽוֹת׃

And had prepared	Yahweh	a fish	great	to swallow	-	Jonah	And was	Jonah
H4487	H3068	H1709	H1419	H1104	H0853	H3124	H1961	H3124

in the belly	of the fish	three	days	and three	nights
H4578	H1709	H7969	H3117	H7969	H3915

The LORD prepared a huge fish to swallow up Jonah, and Jonah was in the bel three nights.

Chapter 2

1 וַיִּתְפַּלֵּ֥ל יוֹנָ֛ה אֶל־יְהוָ֥ה אֱלֹהָ֖יו מִמְּעֵ֥י הַדָּגָֽה׃

And prayed	Jonah	to	Yahweh	his God	from belly	of the fish
H6419	H3124	H0413	H3068	H0430	H4578	H1710

Then Jonah prayed to the LORD, his God, out of the fish’s belly.

2 וַיֹּ֗אמֶר קָרָ֤אתִי מֵֽצָרָה֙ לִ֣י אֶל־יְהוָ֔ה וַיַּעֲנֵ֑נִי מִבֶּ֥טֶן שְׁא֖וֹל שִׁוַּ֥עְתִּי שָׁמַ֛עְתָּ קוֹלִֽי׃

And he said	I cried out	because of affliction	my	to	Yahweh	and He answered me		
H0559	H7121	H6862	H0413	H0413	H3068	H6030		

my voice	[And] You heard	I cried	of Sheol	Out of the belly
H6963	H8085	H7768	H7585	H0990

He said, “I called because of my affliction to the LORD. He answered me. Out of t heard my voice.

3 כָּל־מִשְׁבָּרֶ֥יךָ וְגַלֶּ֖יךָ עָלַ֥י עָבָֽרוּ׃ וַתַּשְׁלִיכֵ֨נִי מְצוּלָ֜ה בִּלְבַ֣ב יַמִּ֗ים וְנָהָר֙ יְסֹבְבֵ֔נִי כָּל־

all	surrounded me	and the floods	of the seas	Into the heart	into the deep	For You cast me		
H3605	H5437	H5104	H3220	H3824	H4688	H7993		

passed	over me	and Your waves	Your billows
H5674	H5921	H1530	H4867

For you threw me into the depths, in the heart of the seas. The flood was all around me. All your waves and your billows passed over me.

אֶל־	לְהַבִּיט	אוֹסִיף	אַךְ	עֵינֶיךָ	מִנֶּגֶד	נִגְרַשְׁתִּי	אָמַרְתִּי	וַאֲנִי	4
toward	look	I will again	yet	Your sight	of	I have been cast out	said	And I	
H0413	H5027	H3254	H0389		H5048	H1644	H0559	H0589	

קָדְשֶׁךָ׃	הֵיכַל
Your holy	temple
H6944	H1964

I said, 'I have been banished from

סוּף	יְסֹבְבֵנִי	תְּהוֹם	גֶּפֶשׁ	עַד־	מַיִם	אֲפָפוּנִי	5
Weeds	closed around me	The deep	my soul	[even] to	the waters	Surrounded me	
H5488	H5437	H8415	H5315	H5704	H4325	H0661	

לִרְאֹשִׁי׃	חָבוּשׁ
around my head	were wrapped
	H2280

The waters surrounded me, even to the soul. Th
head.

בַּעֲדִי	בְּרִחֶיהָ	הָאָרֶץ	יָרַדְתִּי	הָרִים	לְקַצְבֵי	6
behind me	with its bars	the earth [closed]	I went down	of the mountains	To the moorings	
H1157	H1280	H0776	H3381	H2022	H7095	

אֱלֹהָי׃	יְהוָה	חַיַּי	מִשָּׁחַת	וַתַּעַל	לְעוֹלָם
my God	Yahweh	my life	from the pit	and yet You have brought up	forever
H0430	H3068		H7845	H5927	H5769

I went down to the bottoms of the mountains. The earth barred me in forever; yet you have broug
from the pit, LORD my God.

אֱלֹיךָ	וַתָּבוֹא	זָכַרְתִּי	יְהוָה	אֶת־	נַפְשִׁי	עָלַי	בְּהִתְעַטֵּף	7
to You	and went [up]	I remembered	Yahweh	-	my soul	within me	When fainted	
H0413	H0935	H2142	H3068	H0853	H5315			

קָדְשֶׁךָ׃	הֵיכַל	אֶל־	תְּפִלָּתִי
Your holy	temple	Into	my prayer
H6944	H1964	H0413	H8605

"When my soul fainted within me, I remembered the L

יַעֲזֹבוּ׃	חַסְדָּם	שָׁוְא	הַבְלֵי־	מְשַׁמְּרִים	8
Forsake	their own Mercy	worthless	idols	Those who regard	
		H7723	H1892	H8104	

Those who regard vain idols forsake their own mercy.

אֲשַׁלֵּמָה	נָדַרְתִּי	אֲשֶׁר	לָךְ	אֶזְבְּחָה־	תּוֹדָה	בְקוֹל	וַאֲנִי	9
I will pay	I have vowed	what	to You	will sacrifice	of thanksgiving	with the voice	But I	
	H5087			H2076	H8426		H0589	

ס	לַיהוָה׃	יְשׁוּעָתָה	
-	of Yahweh	Salvation [is]	
	H3068	H3444	

But I will sacrifice to you with the voice of thanksgiving. I will pay that which I have vowed. Salvation belongs to the LORD.”

פ	הַיַּבָּשָׁה׃	אֶל־	יוֹנָה	אֶת־	וַיָּקֵא	לַדָּג	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	10
-	dry [land]	onto	Jonah	-	and it vomited	to the fish	Yahweh	So spoke	
	H3004	H0413	H3124	H0853	H6958	H1709	H3068	H0559	

Then the LORD spoke to the fish, and it vomited out Jonah on the dry land.

Chapter 3

לֵאמֹר׃	שֵׁנִית	יוֹנָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		1
saying	the second [time]	Jonah	to	of Yahweh	the word	And came		
H0559	H8145	H3124	H0413	H3068	H1697	H1961		

The LORD’s word came to Jonah the second time, saying,

אֲשֶׁר	הַקְּרִיאָה	אֶת־	אֵלֶיהָ	וּקְרָא	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	אֶל־	לֵךְ	קוּם	2
that	the message	-	to it	and preach	great	the city	Nineveh	to	go	Arise	
H7150		H0853	H0413	H7121			H5210	H0413	H3212		

אֵלֶיךָ׃	דֹּבֵר	אָנֹכִי
you	tell	I
H0413	H1696	H0595

“Arise, go to Nineveh, that great city

וְנִינְוֵה	יְהוָה	כִּדְבַר	נִינְוֵה	אֶל־	וַיֵּלֶךְ	יוֹנָה	וַיָּקָם	3
Now Nineveh	of Yahweh	according to the word	Nineveh	to	and went	Jonah	So arose	
H5210	H3068	H1697	H5210	H0413	H3212	H3124		

יָמִים׃	שְׁלֹשֶׁת	מַהֲלַךְ	לֵאלֹהִים	גְּדוֹלָה	הָיְתָה
days	three	a journey [in extent of]	an exceedingly	great	was
H3117	H7969	H4109	H0430		H1961

So Jonah arose, and went to Nineveh, according to the LORD’s word. Now Nineveh was an exceedin
city, three days’ journey across.

וַיֹּאמַר	וַיִּקְרָא	אֶחָד	יוֹם	מַהֲלַךְ	בָּעִיר	לָבוֹא	יוֹנָה	וַיָּחֶל	4
and said	and he cried out	first	day's	on the walk	the city	to enter	Jonah	And began	
H0559	H7121	H0259	H3117	H4109		H0935	H3124		

נֶהְפָּכֶת׃	וְנִינְוֵה	יוֹם	אַרְבָּעִים	עוֹד
shall be overthrown	and Nineveh	days	forty	yet
H2015	H5210	H3117	H0705	H5750

Jonah began to enter into the city a day’s journey, and he cried out, and said
overthrown!”

שַׂקִּים	וַיִּלְבְּשׁוּ	צוֹם	וַיִּקְרְאוּ־	בֵּאלֹהִים	נִינְוֵה	אַנְשֵׁי	וַיַּאֲמִינוּ	5
sackcloth	and put on	a fast	and proclaimed	God	of Nineveh	the people	So believed	
H8242	H3847	H6685	H7121	H0430	H5210	H0376	H0539	

קְטַנָּם׃	וְעַד־	מִגְּדוֹלָם	
the least of them	and to	from the greatest	
	H5704		

The people of Nineveh believed God; and they proclaimed a
to their least.

וַיַּעֲבֵר מִכִּסְאוֹ וַיָּקָם נִינְוֵה מֶלֶךְ אֶל־ הַדָּבָר וַיַּגַּע 6
and laid aside from his throne and he arose of Nineveh the king to word And came
H3678 H5210 H4428 H0413 H1697 H5060

הָאֵפֶר׃ עַל־ וַיֵּשֶׁב שָׂק וַיְכַס מֵעָלָיו אַדַּרְתּוֹ
ashes in and sat with sackcloth and covered [himself] his cloak
H0665 H3427 H8242 H3680 H0155

The news reached the king of Nineveh, and he arose from his throne, took off his royal robe, covered with sackcloth, and sat in ashes.

הַמֶּלֶךְ מִטַּעַם בִּנִינְוֵה וַיֹּאמֶר וַיַּזְעֵק 7
of the king by the decree throughout Nineveh and published And he caused [it] to be proclaimed
H4428 H2940 H5210 H0559 H2199

אַל־ מְאוּמָה יִטְעֲמוּ אַל־ וְהַצֹּאן הַבָּקָר וְהַבְּהֵמָה הָאָדָם לֵאמֹר וּגְדֹלָיו
Not anything let taste neither nor flock herd nor beast man saying and his nobles
H0408 H3972 H2938 H0408 H6629 H1241 H0929 H0120 H0559

יִשְׁתּוּ׃ אַל־ וּמַיִם יִרְעוּ
drink nor or water do let them eat
H8354 H0408 H4325

He made a proclamation and published through Nineveh neither man nor animal, herd nor flock, taste anything; let ther

בְּחָזְקָה אֱלֹהִים אֶל־ וְיִקְרְאוּ וְהַבְּהֵמָה הָאָדָם שַׂקִּים וְיִתְכַּסּוּ 8
mightily God to and cry and beast man with sackcloth But let be covered
H2394 H0430 H0413 H7121 H0929 H0120 H8242 H3680

בְּכַפֵּיהֶם׃ אֲשֶׁר הַחָמָס וּמִן־ הָרָעָה מִדַּרְכּוֹ אִישׁ וְיָשֻׁבוּ
in his hands that is the violence and from evil from his way every one and yes let turn
H3709 H2555 H1870 H0376 H7725

but let them be covered with sackcloth, both man and animal, and let them cry mightily to God. Yes, let them turn everyone from his evil way and from the violence that is in his hands.

אַפּוֹ מֵחֲרוֹן וְשָׁב הָאֱלֹהִים וְנִחַם יָשׁוּב יוֹדֵעַ מִי־ 9
His anger from fierce and turn away God and relent [if] will turn can tell Who
H0639 H2740 H7725 H0430 H5162 H7725 H3045 H4310

נֹאבֵד׃ וְלֹא
we may perish so that not
H0006 H3808

Who knows whether God will not turn and perish?”

וַיִּנָּחֶם הָרָעָה מִדַּרְכָּם שָׁבוּ כִּי־ מַעֲשֵׂיהֶם אֶת־ הָאֱלֹהִים וַיַּרְא 10
and relented evil from their way they turned that their works - God and saw
H5162 H1870 H7725 H4639 H0853 H0430 H7200

וְלֹא לָהֶם לַעֲשׂוֹת־ דִּבֶּר אֲשֶׁר־ הָרָעָה עַל־ הָאֱלֹהִים
and not upon them He would bring He had said that the disaster from God
H3808 H1992 H1696 H0430

עָשָׂה׃
He did do it

God saw their works, that they turned from their evil way. God relented of the disaster which he said he would do to them, and he didn't do it.

Chapter 4

1	וַיֵּרַע	אֶל־	יוֹנָה	רָעָה	גְּדוֹלָה	וַיִּחַר	לוֹ׃
	But it displeased	to	Jonah	exceedingly	greatly	and became angry	he
		H0413	H3124			H2734	

But it displeased Jonah exceedingly, and he was angry.

2	וַיִּתְפַּלֵּל	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמַר	אָנָּה	יְהוָה	הֲלוֹא־	זֶה	דְבָרִי	עַד־
	So he prayed	to	Yahweh	and said	Ah	Yahweh	was not	this	what I said	when still
	H6419	H0413	H3068	H0559	H0577	H3068	H3808	H2088	H1697	H5704

יָדַעְתִּי	כִּי	תַרְשִׁישָׁה	לִבְרֹחַ	קִדַּמְתִּי	כֵּן	עַל־	אַדְמָתִי	עַל־	הֱיוֹתִי
I know	for	to Tarshish	fled previously	I	therefore	of	my country	in	I was
H3045		H8659	H1272	H6923			H0127		H1961

חֶסֶד	וְרַב־	אַפַּיִם	אֶרֶךְ	וְרַחוּם	חַנּוּן	אֵל־	אַתָּה	כִּי
in lovingkindness	and abundant	to anger	slow	and merciful	a gracious	God	You [are]	that
		H0639	H0750	H7349	H2587	H0410		

הָרָעָה׃	עַל־	וְנִחָם
doing harm	from	and one who relents
		H5162

He prayed to the LORD, and said, "Please, LORD, wasn't th
Therefore I hurried to flee to Tarshish, for I knew that you are a
abundant in loving kindness, and you relent of doing harm.

3	טוֹב	כִּי	מִמֶּנִּי	נַפְשִׁי	אֶת־	נָא	קַח־	יְהוָה	וְעַתָּה
	[it is] better	for	from me	my life	-	please	take	Yahweh	Therefore now
				H5315	H0853	H4994	H3947	H3068	H6258

ס	מֵחָיָּי׃	מוֹתִי	
-	than to live	for me to die	
		H4194	

Therefore now, LORD, take, I beg you, my life fr

4	לָךְ׃	חָרָה	הַהֵיטֵב	יְהוָה	וַיֹּאמֶר
	for you	to be angry	[is it] right	Yahweh	And said
		H2734	H3190	H3068	H0559

The LORD said, "Is it right for you to be angry?"

5	לוֹ	וַיַּעַשׂ	לָעִיר	מִקֶּדֶם	וַיֵּשֶׁב	הָעִיר	מִן־	יוֹנָה	וַיֵּצֵא
	himself	and he made	of the city	on the east [side]	and sat	the city	of	Jonah	so went out
					H3427			H3124	H3318

מַה־	יִרְאֶה	אֲשֶׁר	עַד	בַּצֵּל	תַּחְתֶּיהָ	וַיֵּשֶׁב	סֻכָּה	שָׁם
what	he might see	till	until	in the shade	under it	and sat	a shelter	there
H4100	H7200		H5704	H6738	H8478	H3427	H5521	H8033

בָּעִיר׃	יִהְיֶה
of the city	would become
	H1961

Then Jonah went out of the city and sat on the east side of the city, and there made himself a booth and sat under it in the shade, until he might see what would become of the city.

6 וַיְמַן יְהוָה־ אֱלֹהִים קִיקָיוֹן וַיַּעַל מֵעַל לְיוֹנָה
And prepared Yahweh God a plant and made it come up over over Jonah
H4487 H3068 H0430 H7021 H5927 H3124

לִהְיוֹת צֵל עַל־ רֹאשׁוֹ לְהַצִּיל לוֹ מֵרָעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה
that it might be shade for his head to deliver him from his misery So was grateful Jonah
H1961 H6738 H5921 H7218 H5337 H0 H4480 H7451 H8055 H3124

עַל־ הַקִּיקָיוֹן שִׂמְחָה גְדוֹלָה׃
for the plant glad very
H5921 H7021 H8057 H1419

The LORD God prepared a vine and made it to com
deliver him from his discomfort. So Jonah was exceedingl

7 וַיְמַן הָאֱלֹהִים תּוֹלַעַת בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר לַמָּחֳרָת וַתַּךְ אֶת־
But prepared God a worm as dawned morning the next day and it [so] damaged -
H4487 H0430 H8241 H5927 H7837 H4283 H5221 H0853

הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבָשׁ׃
the plant that it withered
H7021 H3001

But God prepared a worm at dawn the ne

8 וַיְהִי כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית
And it came to pass when arose the sun that prepared God a wind east vehement
H1961 H2224 H8121 H4487 H0430 H7307 H6921 H2759

וַתַּךְ עַל־ רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל לְנַפְשׁוֹ אֶת־
and beat on head of Jonah so that he grew faint and he wished for himself -
H5221 H5921 H7218 H3124 H5968 H7592 H5315 H0853

הַשֶּׁמֶשׁ מִמֶּנִּי׃ מוֹתִי טוֹב וַיֹּאמֶר לָמוּת
the sun than to live for me to die [it is] better and said death
H8121 H4480 H2416 H4191 H2896 H0559 H4194

When the sun arose, God prepared a sultry east wind; and the sun beat on
and requested for himself that he might die. He said, “It is better for me to die th

9 וַיֹּאמֶר הַקִּיקָיוֹן עַל־ לְךָ חָרֹה־ הֵהֵיטֵב יוֹנָה אֶל־ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר
and he said the plant about for you to be angry [is it] right Jonah to God And said
H0559 H7021 H5921 H0 H2734 H3190 H3124 H0413 H0430 H0559

מָוֶת׃ עַד־ לִי חָרֹה־ הֵהֵיטֵב
death even to for me to be angry [it is] right
H4194 H5704 H0 H2734 H3190

God said to Jonah, “Is it right for you to be angry about the vine?” H
death.”

10 וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל־ הַקִּיקָיוֹן אֲשֶׁר לֹא־ עָמַלְתָּ
But said Yahweh You have had pity on the plant for which not you have labored
H0559 H3068 H0859 H2347 H5921 H7021 H0834 H3808 H5998

בְּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שֶׁבִּן־ לַיְלָה הָיָה וּבִן־ לַיְלָה אָבָד׃
in nor made it grow which in a night came up and in a night perished
H0 H3808 H1431 H0834 H1 H3915 H1961 H1 H3915 H0006

The LORD said, “You have been concerned for the vine, for which you have not labored, neither made it grow; which came up in a night and perished in a night.

הַרִבֹּה׃	בָּהּ	יֵשׁ־	אֲשֶׁר	הַגְּדוֹלָה	הָעִיר	נִינְוֵה	עַל־	אָחוּס	לֹא	וַאֲנִי	11
more	are	are	in which	great	the city	Nineveh	on	should pity	not	And I	
		H3426				H5210		H2347	H3808	H0589	

בֵּין־	יָדַע	לֹא־	אֲשֶׁר	אָדָם	רִבּוֹ	עֶשְׂרֵה	מֵשְׁתֵּים־	
between	discern	cannot	who	persons	ten thousand	[and] ten [times]	than two	
H0996	H3045	H3808		H0120	H7239	H6240	H8147	

רַבָּה׃	וּבְהֵמָה	לִשְׂמֹאלוֹ	יְמִינוֹ
much	and livestock	and their left	their right hand
	H0929	H8040	H3225

Shouldn’t I be concerned for Nineveh, that great city, in which are mor
persons who can’t discern between their right hand and their left hand, and

Micah

Chapter 1

אָחָז	יוֹתָם	בִּימֵי	הַמּֽוֹרַשְׁתִּי	מִיכָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	וְיהוָה	דְּבַר־	1
Ahaz	of Jotham	in the days	the Moreshite	Micah	to	came	that	of Yahweh	the word	
H0271	H3147	H3117	H4183	H4318	H0413	H1961		H3068	H1697	

וִירוּשָׁלָֽם׃	שֹׁמְרוֹן	עַל־	חָזָה	אֲשֶׁר־	יְהוּדָה	מַלְכֵי	יְחִזְקִיָּה
and Jerusalem	Samaria	regarding	he saw	which	of Judah	kings	[and] Hezekiah
H3389	H8111		H2372		H3063	H4428	H2396

The LORD's word that came to Micah of Morasheth in the days of Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah which he saw concerning Samaria and Jerusalem.

בָּכֶם	יְהוִה	אֲדֹנָי	וִיהִי	וּמְלֹאָהּ	אֶרֶץ	הַקְשִׁיבִי	כֹּל	עַמִּים	שִׁמְעוּ	2
against you	GOD	the Lord	let be	and all that is in it	earth	Listen	all you	peoples	Hear	
	H3069	H0136	H1961	H4393	H0776	H7181	H3605		H8085	

קָדְשׁוֹ׃	מֵהֵיכַל	אֲדֹנָי	לְעֵד
His holy	from temple	the Lord	a witness
H6944	H1964	H0136	H5707

Hear, you peoples, all of you! Listen, O earth, and all that is th the Lord from his holy temple.

עַל־	וְדָרַךְ	וְיָרַד	מִמְּקוֹמוֹ	יֹצֵא	יְהוָה	הִנֵּה	כִּי־	3
on	and tread	and He will come down	out of His place	is coming	Yahweh	behold	For	
	H1869	H3381	H4725	H3318	H3068	H2009		

אָֽרֶץ׃	בָּמֳתֵי)	]במותי[
the earth	the high places of	the high places of
H0776	H1116	H1116

For behold, the LORD comes out of his place, and will come dow

הָאֵשׁ	מִפְּנֵי	כַּדּוֹנַג	יִתְבַּקָּעוּ	וְהָעֲמָקִים	תַּחְתָּיו	הֶהָרִים	וְנָמַסּוּ	4
the fire	before	Like wax	will split	and the valleys	under Him	the mountains	And will melt	
H0784	H6440	H1749	H1234	H6010	H8478	H2022	H4549	

בְּמוֹרָד׃	מֻגָּרִים	כְּמַיִם
down a steep place	poured	Like waters
H4174	H5064	H4325

The mountains melt under him, and the valleys split apar down a steep place.

מִי־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּבְחַטֹּאות	זֹאת	כָּל־	יַעֲקֹב	בְּפֶשַׁע	5
Who [is]	of Israel	of the house	and for the sins	this [is]	all	of Jacob	For the transgression	
H4310	H3478			H2063	H3605	H3290	H6588	

יְהוּדָה	בָּמֹות	וּמִי	שֹׁמְרֹון	הֲלוֹא	יַעֲקֹב	פֶּשַׁע	
of Judah	the high places	and who [are]	Samaria	is [it] not	of Jacob	the transgression	
H3063	H1116	H4310	H8111	H3808	H3290	H6588	

יְרוּשָׁלִָם׃	הֲלוֹא
Jerusalem	Are [they] not
H3389	H3808

"All this is for the disobedience of Jacob,
Jacob? Isn't it Samaria? And what are the high

כֶּרֶם	לְמַטָּעֵי	הַשָּׂדֶה	לְעִי	שֹׁמְרֹון	וְשַׂמְתִּי	6
a vineyard	[Places] for planting	the field	a heap of [ruins] in	Samaria	therefore I will make	
H3754	H4302		H5856	H8111		

אֲנַלָּה׃	וִיסֹדֶיהָ	אַבְנֶיהָ	לַגַּי	וְהִגַּרְתִּי	
I will uncover	and her foundations	her stones	into the valley	And I will pour down	
H1540	H3247	H0068	H1516	H5064	

Therefore I will make Samaria like a rubble heap of the field, like places for planting vineyards; and I will down its stones into the valley, and I will uncover its foundations.

יִשָּׂרְפוּ	אֶתְנַנֶּיהָ	וְכָל־	יֻכַּתּוּ	פְּסִילֶיהָ	וְכָל־			7
shall be burned	her [pay] as a harlot	and all	shall be beaten to pieces	her carved images	And all			
H8313	H0868	H3605	H3807	H6456	H3605			

זוֹנָה	מֵאֶתְנַן	כִּי	שְׁמָמָה	אָשִׂים	עֲצַבֶּיהָ	וְכָל־	בָּאֵשׁ
a harlot	from the pay of	for	desolate	I will lay	her idols	and all	with the fire
H2181	H0868				H6091	H3605	H0784

יָשׁוּבוּ׃	זוֹנָה	אֶתְנַן	וְעַד־	קִבָּצָה
they shall return	of a harlot	the pay	and to	she gathered [it]
H7725	H2181	H0868	H5704	H6908

All her idols will be beaten to pieces, all her temple gifts will be burned with fire, ar
images; for of the hire of a prostitute has she gathered them, and to the hire of a prostit

אֶעֱשֶׂה	וְעָרֹום	שׁוֹלָל)	שׁילל]	אֵילְכָה	וְאֵילִילָה	אֶסְפְּדָה	זֹאת	עַל־	8
I will make	and naked	stripped	stripped	I will go	and howl	I will wail	of this	On account	
	H6174	H7758	H7758	H3212	H3213	H5594	H2063		

יַעֲנָה׃	כִּבְנוֹת	וְאֵבֶל	כַּתַּנִּים	מִסְפֵּד
the ostriches	like	and a mourning	like the jackals	a wailing
H3284	H1323	H0060		H4553

For this I will lament and wail. I will go stripped and naked. I will howl like the jackals
ostriches.

עַד־	נָגַע	יְהוּדָה	עַד־	בָּאָה	כִּי־	מַכּוֹתֶיהָ	אֲנוּשָׁה	כִּי	9
to	it has come	Judah	to	it has come	for	her wounds [are]	incurable	For	
H5704	H5060	H3063	H5704	H0935		H4347	H0605		

יְרוּשָׁלִָם׃	עַד־	עַמִּי	שָׁעַר
Jerusalem	to	of My people	the gate
H3389	H5704		H8179

For her wounds are incurable; for it has come even to Judah. It reaches to the gate of my people, even to Jerusalem.

10 בְּגַ֣ת אַל־ תַּגִּ֔ידוּ בָּכֹ֖ו אַל־ תִּבְכֻּ֑ו לְעַפְרָ֣ה בֵֽית־ עָפָ֔ר]התפלשתין[

In Gath Tell [it] not at all Weep not Beth Aphrah in the dust I have rolled myself

H1661 H5046 H0408 H1058 H0408 H1036 H6083 H6428

(התפלשי׃)

Roll yourself

H6428

Don't tell it in Gath. Don't

11 עִבְרִ֤י לָכֶם֙ יוֹשֶׁ֣בֶת שָׁפִ֔יר עֶרְיָ֥ה־ בֹ֖שֶׁת לֹ֣א יָצְאָ֑ה יוֹשֶׁ֣בֶת צַאֲנָ֔ן

Pass by you inhabitant of Shaphir in naked Shame not does go out the inhabitant

H5674 H3427 H8208 H6181 H1322 H3808 H3318 H3427

מִסְפַּ֥ד בֵּֽית־ הָאֵצֶ֖ל יִקַּ֥ח מִכֶּ֛ם עָמְדָתֹֽו׃

mourns of Zaanan Beth Ezel is taken away from you Its place to stand

H5594 H6630 H1018 H3947 H4480 H5979

Pass on, inhabitant of Shaphir, in nakedness and shame. The inhabitant of Zaanan won't come ou of Beth Ezel will take from you his protection.

12 כִּֽי־ חָלָ֥ה לְטֹ֖וב יוֹשֶׁ֣בֶת מָר֑וֹת כִּֽי־ יָרַ֤ד רָעָה֙ מֵאֵ֣ת יְהוָ֔ה

For pined for good the inhabitant of Maroth but came down disaster from Yahweh

H3427 H2896 H4796 H3381 H7451 H0854 H3068

לִשְׁעַ֖ר יְרוּשָׁלִָֽם׃

to the gate of Jerusalem

H8179 H3389

For the inhabitant of Maroth waits anxio of Jerusalem.

13 רְתֹ֤ם הַמֶּרְכָּבָה֙ לָרֶ֣כֶשׁ יוֹשֶׁ֔בֶת לָכִ֑ישׁ רֵאשִׁ֣ית חַטָּ֔את הִ֖יא

Harness the chariot to the swift steeds inhabitant of Lachish the beginning of sin she [was]

H7573 H4818 H7409 H3427 H3923 H7225 H2403 H1931

לְבַת־ צִיּ֔וֹן כִּֽי־ בָ֖ךְ נִמְצְא֑וּ פִּשְׁעֵ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃

to the daughter of Zion for in you were found the transgressions of Israel

H1323 H6726 H3588 H4672 H6588 H3478

Harness the chariot to the swift steed, inhabitant of Lachish. She was the beginning of sin to the daught Zion; for the transgressions of Israel were found in you.

14 לָכֵ֗ן תִּתְּנִי֙ שִׁלּוּחִ֔ים עַל֙ גַּתְמֹורֶ֣שֶׁת בָּתֵּ֖י אַכְזִ֑יב

Therefore you shall give presents to from Moresheth Gath the houses of Achzib

H3588 H5414 H7964 H5921 H1664 H1004 H0392

לְמַלְכֵּ֥י יִשְׂרָאֵֽל׃ לְאַכְזָ֖ב

to the kings of Israel [shall be] a lie

H4428 H3478 H0391

Therefore you will give a parting gift to Moresheth Ga kings of Israel.

15 עֹ֤ד הַיֹּרֵשׁ֙ אָבִ֣יא לָ֔ךְ יוֹשֶׁ֖בֶת מָרֵשָׁ֑ה עַד־ עֲדֻלָּ֖ם יָבֹ֑וא

Yet an heir I will bring to you inhabitant of Mareshah To Adullam shall come

H5750 H3423 H0935 H3427 H4762 H5704 H5725 H0935

כְּבֹ֥וד יִשְׂרָאֵֽל׃

the glory of Israel

H3519 H3478

I will yet bring a conqueror to you, inhabitants of Mareshah. The glory of Israel will come to Adullam.

הַרְחֵבִי	תַּעֲנוּגָיִךְ	בְּנֵי	עַל־	וְגֹזִּי	קָרְחָתִי	16
Enlarge	your precious	of children	because	and cut off your hair	Make yourself bald	
H7337	H8588			H1494	H7139	

ס	מִמֵּךְ׃	גָּלוּ	כִּי	כַנֶּשֶׁר	קָרְחָתֵךְ
-	from you	they shall go into captivity	for	like an eagle	your baldness
		H1540		H5404	H7144

Shave your heads, and cut off your hair for the children of your delight. Enlarge your baldness like th
for they have gone into captivity from you!

Chapter 2

הַבֹּקֶר	בְּאוֹר	מִשְׁכְּבוֹתָם	עַל־	רָע	וּפֹעֲלֵי	אָוֶן	חֹשְׁבֵי־	הוֹי	1
morning	at light	their beds	on	evil	and work out	iniquity	to those who devise	Woe	
H1242	H0216	H4904			H6466	H0205	H2803	H1945	

יָדָם׃	לְאֵל	יֶשׁ־	כִּי	יַעֲשׂוּהָ
of their hand	in the power	it is	because	they practice it
H3027	H0410	H3426		

Woe to those who devise iniquity and work evil on their beds! When the mornin
because it is in the power of their hand.

וְעָשְׁקוּ	וְנָשְׂאוּ	וּבָתִּים	וְנָזָלוּ	שָׂדוֹת	וְחָמְדוּ		2
so they oppress	and seize [them]	and houses	and take [them] by violence	fields	And they covet		
H6231	H5375		H1497				

פ	וְנַחֲלָתוֹ׃	וְאִישׁ	וּבֵיתוֹ	גֶּבֶר
-	and his inheritance	and a man	and his house	a man
	H5159	H0376		H1397

They covet fields and seize them, and houses, then take them away. They oppre
man and his heritage.

											3
רָעָה	הַזֹּאת	הַמִּשְׁפָּחָה	עַל־	חֹשֵׁב	הִנְנִי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לָכֵן		
disaster	this	family	against	am devising	behold I	Yahweh	says	thus	Therefore		
	H2063	H4940		H2803	H2009	H3068	H0559	H3541			

עֵת	כִּי	רוֹמָה	תֵּלְכוּ	וְלֹא	צַוְּארֹתֵיכֶם	מִשָּׁם	תָּמִישׁוּ	לֹא־	אֲשֶׁר	
time	for	haughtily	shall you walk	nor	your necks	from	you remove	cannot	which	
H6256		H7317	H3212	H3808		H8033	H4185	H3808		

הִיא׃	רָעָה	
that [is]	an evil	
H1931		

Therefore the LORD says: “Beh
remove your necks, neither will you

נָהְיָה
bitter
H5093

נְהִי
with a lamentation
H5092

וְנָהָה
and lament
H5091

מָשָׁל
a proverb
H4912

עֲלֵיכֶם
against you

יִשָּׂא
[one] shall take up
H5375

הַהוּא
that
H1931

בַּיּוֹם
In day
H3117

4

אֵיךְ
how

יָמִיר
He has changed
H4171

עַמִּי
of my people

חֵלֶק
the heritage

נְשֻׁדֹּנוּ
we are destroyed
H7703

שָׁדֹד
utterly
H7703

אָמַר
saying
H0559

יְחַלֵּק׃
He has divided

שָׂדֵינוּ
our fields

לְשׁוֹבֵב
to a turncoat
H7728

לִי
from me

יָמִישׁ
He has removed [it]
H4185

In that day they will take up a parable against you, and lament with a doleful lamentation,
utterly ruined! My people's possession is divided up. Indeed he takes it from me and assigns our

בְּקָהָל
in the assembly
H6951

בְּגוֹרָל
by lot
H1486

חֶבֶל
boundaries

מַשְׁלִיךְ
to determine
H7993

לָךְ
you

יִהְיֶה
will have
H1961

לֹא־
no one
H3808

לָכֵן
Therefore

5

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

Therefore you will have

לֹא
not
H3808

לָאֵלֶּה
to these
H0428

יַטִּפוּ
so they shall prophesy
H5197

לֹא־
not
H3808

יַטִּיפוּן
[you say to those] who prophesy
H5197

תַּטִּפוּ
do prattle
H5197

אַל־
Not
H0408

6

כְּלִמּוֹת׃
insult for [insult]
H3639

יָסֹג
they shall return
H5253

"Don't prophesy!"—they prophesy— "Don't proph

אֵלֶּה
these
H0428

אִם־
[Are]

יְהוָה
of Yahweh
H3068

רוּחַ
the Spirit
H7307

הֶקָּצַר
is restricted
H7114

יַעֲקֹב
of Jacob
H3290

בֵּית־
the house

הֶאָמוּר
[You who are] named
H0559

7

הוֹלֵךְ׃
him who walks
H1980

הַיָּשָׁר
uprightly
H3477

עִם
to

יֵיטִיבוּ
do good
H3190

דְּבָרַי
My words
H1697

הֲלֹוא
do not
H3808

מַעֲלָלָיו
His doings
H4611

Shall it be said, O house of Jacob, "Is the LORD's Spirit angry? Are these his doings? Don't my wor
him who walks blamelessly?"

אֶדֶר
the magnificence
H0145

שַׂלְמָה
the garment
H8008

מִמָּמוּל
with
H4136

יְקוֹמֵם
have risen up

לְאוֹיֵב
as an enemy
H0341

עַמִּי
My people

וְאֶתְמוֹל
and Lately
H0865

8

מִלְחָמָה׃
war
H4421

שׁוּבֵי
Like men returned from
H7725

בֶּטַח
those who trust [you]
H0983

מֵעֹבְרִים
from as they pass by

תַּפְשִׁטוּן
You pull off
H6584

But lately my people have risen up as an enemy. You strip the robe and clothing from those who pass by
without a care, returning from battle.

עֹלָלֶיהָ	מֵעַל	תָּעֳנֻגֶיהָ	מִבֵּית	תְּגָרְשׁוּן	עַמִּי	נָשִׁי		9
their children	from	their pleasant	from houses	you cast out	of My people	The women		
H5768		H8588		H1644		H0802		

לְעוֹלָם׃	הֲדָרִי	תִּקְחוּ	
forever	My glory	You have taken away	
H5769	H1926	H3947	

You drive the women of my people out from their pleasan
my blessing forever.

תְּחַבֵּל	טָמְאָה	בַּעֲבוּר	הַמְּנוּחָה	זֹאת	לֹא־	כִּי	וּלְכוּ	קוּמוּ	10
it shall destroy	it is defiled	because	[your] rest	this [is]	not	for	and depart	Arise	
		H5668	H4496	H2063	H3808		H3212		

נִמְרֶץ׃	וְחֶבֶל
utter	and Yes with destruction
H4834	

Arise, and depart! For this is not your resting pla
destruction.

לְךָ	אַטָּף	כְּזֵב	וְשֶׁקֶר	רוּחַ	הֹלֵךְ	אִישׁ	לוּ־		11
to you	[saying] I will prophesy	and speak a lie	and false	in a spirit	should walk	a man	If		
H5197		H3576	H8267	H7307	H1980	H0376	H3863		

הַזֶּה׃	הָעָם	מַטִּיף	וְהָיָה	וְלַשֵּׁכָר	לַיָּיִן	
this	of people	the prattler	and Even he would be	and drink	of wine	
H2088		H5197	H1961	H7941	H3196	

If a man walking in a spirit of falsehood lies, saying, “I will prophesy to you of wine and of stro
would be the prophet of this people.

יַחַד	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית	אֲקַבֵּץ	קָבֹץ	כֻּלְּךָ	יַעֲקֹב	אֶאֱסֹף	אָסֹף		12
together	of Israel	the remnant	I will gather	surely	all of you	Jacob	I will assemble	Surely		
	H3478	H7611	H6908	H6908	H3605	H3290	H0622	H0622		

הַדְּבְרוֹ	בְּתוֹךְ	כְּעֶדֶר	בָּצְרָה	כְּצֹאן	אֲשִׁימֵנּוּ	
of their pasture	in the midst	Like a flock	of the fold	like sheep	I will put them	
	H8432	H5739	H1223	H6629		

מֵאָדָם׃	תְּהִימֶנָה
because of [so many] people	they shall make a loud noise
H0120	H1949

I will surely assemble all of you, Jacob. I will surely gather the remnant of I
sheep of Bozrah, as a flock in the middle of their pasture. They will swarm with p

וְיַעַבְרוּ	פָּרַצוּ	לִפְנֵיהֶם	הַפֹּרֵץ		עָלָה	13
and Pass through	they will break out	before them	the one who breaks open		Will come up	
	H6555	H6440	H6555		H5927	

פ	בְּרֹאשָׁם׃	וַיהוָה	לִפְנֵיהֶם	מַלְכָּם	וַיַּעֲבֹר	בּוֹ	וַיֵּצְאוּ	שַׁעַר	
-	at their head	with Yahweh	before them	their king	and will pass	by it	and go out	the gate	
		H3068	H6440	H4428			H3318	H8179	

He who breaks open the way goes up before them. They break through the gate, and go out. Their king passes
on before them, with the LORD at their head.

Chapter 3

1 וְאָמַר שִׁמְעוּ־נָא רָאשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא
And I said Hear now heads of Jacob and you rulers of the house of Israel [is it] not
H0559 H8085 H4994 H7218 H3290 H7101 H1004 H3478 H3808

לָכֶם לָדַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּט׃
for you to know - justice
H3045 H0853 H4941

I said, “Please listen, you heads of Jacob, and rulers

2 שֹׂנְאֵי טוֹב וְאֹהֲבֵי רָעָה (רָע) גֹּזְלֵי עוֹרָם מֵעֲלֵיהֶם
You who hate good and love the evil (evil) who strip the skin from My people
H8130 H2896 H0157 [רעה] H7451 H5785 H1497 H5971

וּשְׁאֵרָם מֵעַל עַצְמוֹתָם׃
and the flesh from their bones
H7607 H5921 H6106

You who hate the good, and love the evil; who tea

3 וַאֲשֶׁר אָכְלוּ שְׁאֵר עַמִּי וְאֶת־עֹרָם מֵעֲלֵיהֶם הִפְשִׁיטוּ וְאֶת־
and who eat the flesh of My people and their skin from them Flay and
H0398 H7607 H5971 H5785 H4480 H6584 H0853

עַצְמֹתֵיהֶם קִלַּחַת׃ בְּתוֹךְ וּכְבָשָׂר בַּסִּיר כַּאֲשֶׁר וּפְרָשׁוּ פִּצֻּחוּ
their bones the caldron in and Like flesh for the pot Like [meat] and chop [them] in pieces Break
H6106 H7037 H8432 H1320 H6566 H6476

who also eat the flesh of my people, and peel their skin from off them, and break their bones, and chop them in pieces, as for the pot, and as meat within the cauldron.

4 פָּנָיו וְיַסְתֵּר אוֹתָם יַעֲנֶה וְלֹא יְהוָה אֶל־ יִזְעֲקוּ אָז
His face and even He will hide them He will hear but not Yahweh to they will cry Then
H6440 H5641 H0853 H6030 H3808 H3068 H0413 H2199

פ מַעַלְלֵיהֶם׃ הֵרֵעוּ כַּאֲשֶׁר הַהִיא בָּעֵת מֵהֶם
- in their deeds they have been evil because that at time from them
H4611 H1931 H6256 H1992

Then they will cry to the LORD, but he will not answer them. Yes, he will hide his face from them at t because they made their deeds evil.”

5 עַמִּי אֶת־ הַמַּתְעִים הַנְּבִיאִים עַל־ יְהוָה אָמַר כֹּה
my people - who make stray the prophets concerning Yahweh says Thus
H0853 H8582 H5030 H3068 H0559 H3541

עַל־ יִתֵּן לֹא־ וַאֲשֶׁר שָׁלוֹם וְקָרְאוּ בְּשִׁנֵּיהֶם הַנֹּשְׁכִים
into who puts nothing but Peace and who chant with their teeth while they chew
H5414 H3808 H7965 H7121 H8127

מִלְחָמָה׃ עָלָיו וְקִדְּשׁוּ פִּיהֶם
war against him and who prepare their mouths
H4421 H6942 H6310

The LORD says concerning the prophets who lead my people astray—for proclaim, “Peace!” and whoever doesn’t provide for their mouths, they prepare

מִקְסָם	לָכֶם	וְחָשְׁכָה	מֵחָזוֹן	לָכֶם	לַיְלָה	לָכֵן		6
without divination	you shall have	and darkness	without vision	you shall have	night	Therefore		
H7080		H2821	H2377		H3915			

הַיּוֹם׃	עֲלֵיהֶם	וְקָדַר	הַנְּבִיאִים	עַל־	הַשֶּׁמֶשׁ	וּבָאָה	
the day	for them	and shall be dark	the prophets	on	the sun	and shall go down	
H3117		H6937	H5030		H8121	H0935	

“Therefore night is over you, with no vision, and it is dark to you, that you may not divine; and the sun will go down on the prophets, and the day will be black over them.

עַל־	וְעָטוּ	הַקֹּסְמִים	וְחָפְרוּ	הַחֹזִים	וּבֹשׁוּ		7
on	and indeed they shall cover	The diviners	and abashed	the seers	So shall be ashamed		
		H7080	H2659	H2374	H0954		

אֱלֹהִים׃	מַעֲנֵה	אֵין	כִּי	כֻלָּם	שְׂפָם
God	answer from	[there is] no	for	all their	lips
H0430	H4617	H0369		H3605	H8222

The seers shall be disappointed, and the diviners confounded. Yes, they shall all answer from God.”

וּגְבוּרָה	וּמִשְׁפָּט	יְהוָה	רוּחַ	אֶת־	כֹּחַ	מָלֵאתִי	אָנֹכִי	וְאוּלָם	8
and might	and of justice	of Yahweh	the Spirit	by	of power	am full	I	But truly	
H1369	H4941	H3068	H7307	H0853		H4390	H0595	H0199	

ס	חַטָּאתוֹ׃	וּלְיִשְׂרָאֵל	פִּשְׁעוֹ	לְיַעֲקֹב	לְהַגִּיד	
-	his sin	and to Israel	his transgression	to Jacob	to declare	
		H3478	H6588	H3290	H5046	

But as for me, I am full of power by the LORD’s Spirit, and of judgment, and of might, to disobedience, and to Israel his sin.

יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וְקָצִינֵי	יַעֲקֹב	בֵּית	רָאשֵׁי	זֹאת	נָא	שִׁמְעוּ־	9
of Israel	of the house	and rulers	of Jacob	of the house	You heads	this	now	Hear	
H3478		H7101	H3290			H2063	H4994	H8085	

יְעַקֵּשׁוּ׃	הַיְשָׁרָה	כָּל־	וְאֵת	מִשְׁפָּט	הַמְתַעֲבִים	
pervert	equity	all	and	justice	who abhor	
H6140	H3477	H3605	H0853	H4941	H8581	

Please listen to this, you heads of the house of Jacob, and rulers of the pervert all equity,

בְּעַוְלָה׃	וִירוּשָׁלִַם	בְּדָמִים	צִיּוֹן	בֹּנֶה	10
with iniquity	and Jerusalem	with bloodshed	Zion	Who build up	
	H3389	H1818	H6726	H1129	

who build up Zion with blood, and Jerusalem with iniquity.

בְּכֶסֶף	וּנְבִיאֶיהָ	יוֹרוּ	בְּמְחִיר	וְכֹהֲנֶיהָ	יִשְׁפְּטוּ	בְּשֹׁחַד	רָאשֶׁיהָ		11
for money	and her prophets	teach	for pay	and Her priests	judge	for a bribe	Her heads		
H3701	H5030		H4242	H3548	H8199	H7810			

תָּבוֹא	לֹא־	בְקִרְבֵּנוּ	יְהוָה	הֲלֹא	לֵאמֹר	יִשָּׁעֲנוּ	יְהוָה	וְעַל־	יִקְסָמוּ
can come	No	among us	Yahweh	is not	and say	they lean	Yahweh	and yet on	Divine
H0935	H3808	H7130	H3068	H3808	H0559	H8172	H3068		H7080

רָעָה׃	עָלֵינוּ
harm	upon us

Her leaders judge for bribes, and her priests teach for a price, and her prophets of it tell fortunes for money; yet they lean on the LORD, and say, “Isn’t the LORD among us? No disaster will come on us.”

עִיִּין	וִירוּשָׁלַ֫͏ִם	תֵּחָרֵ֥שׁ	שָׂדֶ֛ה	צִיּ֥וֹן	בִּגְלַלְכֶ֖ם	לָכֵ֑ן	12
heaps of [ruins]	Jerusalem	shall be plowed	[like] a field	Zion	because of you	Therefore	
H5856	H3389			H6726	H1558		

פ	:יָֽעַר	לְבָמ֥וֹת	הַבַּ֖יִת	וְהַ֣ר	תִּהְיֶֽה
-	of the forest	Like the bare hills	of the temple	and the mountain	shall become
		H1116		H2022	H1961

Therefore Zion for your sake will be plowed like a field, and Jerusalem will become heaps of rubble, and the mountain of the temple like the high places of a forest.

Chapter 4

בֵּית־	הָר	יִֽהְיֶ֞ה	הַיָּמִ֗ים	בְּאַחֲרִית֙	וְהָיָ֣ה	1
of the house	the mountain	[That] shall be	the days	in latter	And it shall come to pass	
	H2022	H1961	H3117	H0319	H1961	

מִגְּבָעֽוֹת	הוּא֮	וְנִשָּׂא֒	הֶהָרִ֔ים	בְּרֹ֣אשׁ	נָכ֗וֹן	יְהוָה֙
above the hills	it	and shall be exalted	of the mountains	on the top	established	of Yahweh
H1389	H1931	H5375	H2022			H3068

עַמִּֽים׃	עָלָ֖יו	וְנָהֲר֥וּ
peoples	to it	and shall flow

But in the latter days, it will happen that the mo
the mountains, and it will be exalted above the hills; a

הַר־	אֶל־	וְנַעֲלֶ֣ה	וְלִכְל֔וּ	וְאָמְר֖וּ	רַבִּ֑ים	גּוֹיִ֣ם	וְהָלְכ֥וּ	2
the mountain of	to	and let us go up	come	and say	Many	nations	And shall come	
H2022	H0413	H5927	H3212	H0559			H1980	

וְנֵלְכָ֖ה	מִדְּרָכָ֑יו	וְיוֹרֵ֣נוּ	יַעֲקֹ֔ב	אֱלֹהֵ֣י	בֵּית֙	וְאֶל־	יְהוָ֗ה
and we shall walk	His ways	and He will teach us	of Jacob	of the God	the house	and to	Yahweh
H3212	H1870		H3290	H0430		H0413	H3068

מִירוּשָׁלָֽ͏ִם׃	יְהוָ֖ה	וּדְבַר־	תּוֹרָ֥ה	תֵּצֵ֛א	מִצִּיּ֥וֹן	כִּ֣י	בְּאֹרְחֹתָ֑יו	
from Jerusalem	Yahweh	and the word of	the law	shall go forth	out of Zion	For	in His paths	
H3389	H3068	H1697	H8451	H3318	H6726		H0734	

Many nations will go and say, “Come! Let’s go up to the mountain of the LORD, and to the house of the God of Jacob; and he will teach us of his ways, and we will walk in his paths.” For the law will go out of Zion, and the LORD’s word from Jerusalem;

רָח֖וֹק	עַד־	עֲצֻמִ֑ים	לְגוֹיִם֙	וְהוֹכִ֣יחַ	רַבִּ֔ים	עַמִּ֖ים	בֵּ֥ין	וְשָׁפַ֛ט	3
afar off	even to	strong	nations	and rebuke	many	peoples	between	And He shall judge	
H7350	H5704	H6099		H3198			H0996	H8199	

לֹא־	לְמַזְמֵר֣וֹת	וַחֲנִיתֹתֵיהֶם֮	לְאִתִּים֒	חַרְבֹתֵיהֶם֙	וְכִתְּת֣וּ	
not	into pruning hooks	and their spears	into plowshares	their swords	and they shall beat	
H3808	H4211	H2595	H0855	H2719	H3807	

מִלְחָמָֽה׃	עוֹד֙	יִלְמְד֣וּן	וְלֹא־	חֶ֔רֶב	גּ֥וֹי	אֶל־	גּ֖וֹי	יִשְׂא֤וּ
war	any more	shall they learn	and neither	sword	nation	against	Nation	shall lift up
H4421	H5750	H3925	H3808	H2719		H0413		H5375

and he will judge between many peoples, and will decide concerning strong nations afar off. They will beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks. Nation will not lift up sword against nation, neither will they learn war any more.

וְאֵין	תְּאֵנָתוֹ	וְתַחַת	גַּפְנוֹ	תָּחַת	אִישׁ	וְיָשְׁבוּ	4
and no one	his fig tree	and under	his vine	under	everyone	But shall sit	
H0369	H8384	H8478	H1612	H8478	H0376	H3427	

דִּבֶּר׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	פִּי	כִּי־	מַחֲרִיד
has spoken	of hosts	of Yahweh	the mouth	for	shall make [them] afraid
H1696		H3068	H6310		H2729

But every man will sit under his vine and under his fig tree. No one will make them afraid, for the m
LORD of Armies has spoken.

בְּשֵׁם־	נֵלֵךְ	וַאֲנַחְנוּ	אֱלֹהָיו	בְּשֵׁם	אִישׁ	יֵלְכוּ	כָּל־	כִּי	5
in the name	will walk	but we	of his god	in the name	each	walk	people	all	For
H8034	H3212	H0587	H0430	H8034	H0376	H3212		H3605	

פ	וָעֶד׃	לְעוֹלָם	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
-	and ever	Forever	our God	of Yahweh
	H5703	H5769	H0430	H3068

Indeed all the nations may walk in the name of their gods, but w
forever and ever.

אַקַּבֵּצָה	וְהַנִּדָּחָה	הַצֹּלֵעָה	אֹסְפָה׀	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	6
I will gather	and the outcast	the lame	I will assemble	Yahweh	says	that	In day	
H6908	H5080	H6760	H0622	H3068	H5002	H1931	H3117	

הֲרֵעֹתִי׃	וַאֲשֶׁר
I have afflicted	and those whom

“In that day,” says the LORD, “I will assemble tha
that which I have afflicted;

וּמָלַךְ	עָצוּם	לְגוֹי	וְהַנִּדָּחָה	לִשְׁאֵרִית	הַצֹּלֵעָה	אֶת־	וְשַׂמְתִּי	7
so will reign	strong	a nation	and the outcast	a remnant	the lame	-	and I will make	
	H6099		H1972	H7611	H6760	H0853		

פ	עוֹלָם׃	וְעַד־	מֵעַתָּה	צִיּוֹן	בְּהַר	עֲלֵיהֶם׀	יְהוָה
-	forever	and even	from now on	Zion	in Mount	over them	Yahweh
	H5769	H5704	H6258	H6726	H2022		H3068

and I will make that which was lame a remnant, and that which was cast far off a strong nation: and
will reign over them on Mount Zion from then on, even forever.”

תֵּאָתֶה	עָדֶיךָ	צִיּוֹן	בַּת־	עֹפֶל	מִגְדַּל־עֵדֶר	וְאַתָּה	8
shall it come	to you	of Zion	of the daughter	the stronghold	the Eder Tower	And you	
H0857	H5704	H6726	H1323		H4026		

יְרוּשָׁלִָם׃	לְבַת־	מַמְלֶכֶת	הָרִאשֹׁנָה	הַמֶּמְשָׁלָה׀	וּבָאָה
of Jerusalem	of the daughter	the kingdom	former	the dominion	and Even shall come
H3389	H1323	H4467	H7223	H4475	H0935

You, tower of the flock, the hill of the daughter of Zion, to you it will come. Yes, the former dominion will come,
the kingdom of the daughter of Jerusalem.

9 עַתָּה֙ לָ֣מָּה תָרִ֣יעִי רֵ֔עַ הֲמֶ֥לֶךְ אֵֽין־ בָּ֖ךְ אִם־ יוֹעֲצֵ֑ךְ
Now H6258 why H4100 do you cry H7321 aloud H7452 [Is king H4428 [there] no H0369 in your midst H0412 Has H0518 your counselor H3289

כַּיּוֹלֵדָֽה׃ חִ֥יל הֶחֱזִיקֵ֖ךְ כִּ֥י אָבָֽד׃
like a woman in labor H3205 pangs H2479 have seized you H2388 for H3588 perished H0006

Now why do you cry out aloud? Is there no king in you? Has your counselor perished hold of you as of a woman in travail?

10 עַתָּה֙ כִּ֣י כַיּוֹלֵדָ֔ה צִיּ֖וֹן בַּת־ וָחִ֑ילִי חוּלִ֣י
now H6258 for H3588 Like a woman in birth pangs H3205 of Zion H6726 daughter H1323 and labor to bring forth H2342 Be in pain H2342

וּבָ֣את בַּשָּׂדֶ֔ה וְשָׁכַנְתְּ֖ מִקִּרְיָ֑ה תֵּצְאִ֣י
and you shall go H0935 in the field H7704 and You shall dwell H7931 from the city H7151 you shall go forth H3318

בָּבֶ֔ל עַד־ שָׁ֖ם תִּנָּצֵ֑לִי שָׁ֣ם יִגְאָלֵ֔ךְ יְהוָ֖ה מִכַּ֥ף אֹיְבָֽיִךְ׃
Babylon H0894 to H5704 there H8033 you shall be delivered H5337 there H8033 will redeem you H1350 Yahweh H3068 from the hand H3709 of your enemies H0341

Be in pain, and labor to give birth, daughter of Zion, like a woman in travail; for now you will go out of the city, and will dwell in the field, and will come even to Babylon. There you will be rescued. There the LORD will redeem you from the hand of your enemies.

11 וְעַתָּ֗ה נֶאֶסְפ֤וּ עָלַ֙יִךְ֙ גּוֹיִ֣ם רַבִּ֔ים הָאֹמְרִ֖ים תֶּחֱנָ֣ף וְתַחֲז֑
And now H6258 have gathered H0622 against you H5921 nations H1471 many H7227 who say H0559 let her be defiled H2610 and let look H2372

בְּצִיּ֖וֹן עֵינֵֽינוּ׃
upon Zion H6726 our eye H5869

Now many nations have assemble

12 וְהֵ֗מָּה לֹ֤א יָדְעוּ֙ מַחְשְׁב֣וֹת יְהוָ֔ה וְלֹ֥א הֵבִ֖ינוּ עֲצָתֽוֹ
But they H1992 not H3808 do know H3045 the thoughts H4284 of Yahweh H3068 nor H3808 do they understand H0995 His counsel H6098

כִּֽי־ קִבְּצָ֖ם כֶּעָמִ֑יר גֹּ֥רֶן׃
for H3588 He will gather them H6908 like sheaves H5995 to the threshing floor H1637

But they don't know the thoughts of the LORD, neither do they understand his co them like the sheaves to the threshing floor.

13 קוּמִ֣י וָדוֹשִׁ֔י בַּת־ צִיּ֑וֹן כִּֽי־ קַרְנֵ֙ךְ֙ אָשִׂ֣ים פַּרְסָתַ֖יִךְ בַּרְזֶ֥ל
Arise H6965 and thresh H1758 daughter H1323 of Zion H6726 for H3588 your horn H7161 I will make H7760 and your hooves H6541 iron H1270

וְהַחֲרַמְתָּ֤ לַיהוָה֙ עַמִּ֣ים רַבִּ֔ים וְהַדְּקוֹת֙ נְחוּשָׁ֣ה אָשִׂ֔ים
and I will consecrate H2763 to Yahweh H3068 many H7227 peoples H5971 and You shall beat in pieces H1854 bronze H5178 I will make H7760

הָאָ֑רֶץ כָּל־ לַאֲד֣וֹן וְחֵילָ֔ם בְּצַעָ֖ם׃
the earth H0776 of all H3605 to the Lord H0113 and their substance H2428 covet H1214

Arise and thresh, daughter of Zion, for I will make your horn iron, and I will make your hoofs bronze. You will beat in pieces many peoples. I will devote their gain to the LORD, and their substance to the Lord of the whole earth.

Chapter 5

בַּשֵּׁבֶט	עָלֵינוּ	שָׂם	מָצוֹר	גְּדוּד	בַּת־	תִּתְגֹּדְדִי	עַתָּה	1
with a rod	against us	He has laid	siege	of troops	daughter	gather yourself in troops	Now	
H7626			H4692	H1416	H1323	H1413	H6258	

ס	יִשְׂרָאֵל׃	שֹׁפֵט	אֶת	הַלְּחִי	עַל־	יַכּוּ	
-	of Israel	The judge	-	the cheek	on	they will strike	
	H3478	H8199	H0853	H3895		H5221	

Now you shall gather yourself in troops, daughter of troops. He has laid siege against us judge of Israel with a rod on the cheek.

יְהוּדָה	בְּאַלְפֵי	לִהְיוֹת	צָעִיר	אֶפְרָתָה	בֵּית־לֶחֶם	וְאַתָּה	2
of Judah	among the thousands	[Though] you are	little	Ephrathah	Bethlehem	But you	
H3063	H0505	H1961	H6810	H0672	H1035		

בְּיִשְׂרָאֵל	מוֹשֵׁל	לִהְיוֹת	יֵצֵא	לִי	מִמְּךָ	
in Israel	Ruler	the one to be	shall come forth	to Me	[Yet] out of you	
H3478	H4910	H1961	H3318			

עוֹלָם׃	מִימֵי	מִקֶּדֶם	וּמוֹצָאֹתָיו
everlasting	from	from of old	and Whose goings forth [are]
H5769	H3117		H4163

But you, Bethlehem Ephrathah, being small among the clans of Judah, out of yo is to be ruler in Israel; whose goings out are from of old, from ancient times.

יָלָדָה	יוֹלֵדָה	עֵת	עַד־	יִתֵּם	לָכֵן	3
has given birth	[that] she who is in labor	the time	Until	He shall give them up	Therefore	
H3205	H3205	H6256	H5704	H5414		

יִשְׂרָאֵל׃	בְּנֵי	עַל־	יָשׁוּבוּן	אֶחָיו	וְיֶתֶר
of Israel	the sons	to	shall return	of His brothers	and the remnant
H3478			H7725	H0251	

Therefore he will abandon them until the time that she who is in labor gives birth. Then the re will return to the children of Israel.

שֵׁם	בִּגְאוֹן	יְהוָה	בְּעֹז	וְרָעָה	וְעָמַד	4
of the name of	in the majesty	Yahweh	in the strength of	and feed [His flock]	And He shall stand	
H8034	H1347	H3068	H5797		H5975	

אַפְסֵי־	עַד־	יִגְדַּל	עַתָּה	כִּי־	וְיָשָׁבוּ	אֱלֹהָיו	יְהוָה
the ends	to	He shall be great	now	for	and they shall abide	His God	Yahweh
	H5704	H1431	H6258		H3427	H0430	H3068

אָרֶץ׃
of the earth
H0776

He shall stand, and shall s God. They will live, for then he w

יִדְרֹךְ׀	וְכִי	בְאַרְצֵנוּ	יָבוֹא	כִּי־	וַאֲשׁוּר	שָׁלוֹם	זֶה	וְהָיָה	5
he treads	and when	into our land	comes	when	Assyria	peace	this [One]	And shall be	
H1869		H0776	H0935		H0804	H7965	H2088	H1961	

:אָדָם	נְסִיכֵי	וּשְׁמֹנָה	רֹעִים	שִׁבְעָה	עָלָיו׀	וַהֲקֵמֹנוּ	בְּאַרְמְנֹתֵינוּ
men	princely	and eight	shepherds	Seven	against him	and we will raise	in our palaces
H0120		H8083		H7651			H0759

He will be our peace when Assyria invades our land and when he marches through our fortresses, then we will raise against him seven shepherds, and eight leaders of men.

נִמְרֹד	אֶרֶץ	וְאֶת־	בַּחֲרָבֹ	אַשּׁוּר׀	אֶרֶץ	אֶת־	וְרָעוּ	6
of Nimrod	the land	and	with the sword	of Assyria	the land	-	And they shall waste	
H5248	H0776	H0853	H2719	H0804	H0776	H0853		

וְכִי	בְאַרְצֵנוּ	יָבוֹא	כִּי־	מֵאַשּׁוּר	וְהִצִּיל׀		בִּפְתָחֶיהָ
and when	into our land	he comes	when	from Assyria	thus He shall deliver [us]		at its entrances
	H0776	H0935		H0804	H5337		H6607

ס	:בִּגְבוּלֵנוּ	יִדְרֹךְ׀	
-	within our borders	he treads	
	H1366	H1869	

They will rule the land of Assyria with the sword, an
Assyrian, when he invades our land, and when he marche

יְהוָה	מֵאֵת	כְּטַל׀	רַבִּים	עַמִּים	בְּקֶרֶב	יַעֲקֹב	שְׁאֵרִית	וְהָיָה	7
Yahweh	from	Like dew	many	of peoples	in the midst	of Jacob	the remnant	And shall be	
H3068	H0854	H2919			H7130	H3290	H7611	H1961	

:אָדָם	לִבְנֵי	יְיַחֵל	וְלֹא	לְאִישׁ	יְקַוֶּה׀	לֹא־	אֲשֶׁר	עֵשֶׂב	עֲלֵי־	כִּרְבִיבִים
of men	for the sons	wait	nor	for man	tarry	no	that	the grass	on	Like showers
H0120		H3176	H3808	H0376		H3808		H6212		H7241

The remnant of Jacob will be among many peoples like dew from the LORD, like showers on the grass, that don't wait for man nor wait for the sons of men.

רַבִּים	עַמִּים	בְּקֶרֶב	בַּגּוֹיִם	יַעֲקֹב	שְׁאֵרִית	וְהָיָה׀	8
many	of peoples	in the midst	among the Gentiles	of Jacob	the remnant	And shall be	
		H7130		H3290	H7611	H1961	

אֲשֶׁר	צֹאן	בְּעָדְרֵי	כְּכְפִיר	יַעַר	בְּבַהֲמוֹת	כְּאַרְיֵה׀
who	of sheep	among flocks	Like a young lion	of the forest	among the beasts	Like a lion
	H6629	H5739			H0929	

:מַצִּיל	וְאֵין	וְטָרַף	וְרָמַס	עָבַר	אִם	
can deliver	and none	and tears in pieces	and both treads down	he passes through	if	
H5337	H0369	H2963	H7429			

The remnant of Jacob will be among the nations, among many peoples, like a lion among the animals of the forest, like a young lion among the flocks of sheep; who, if he goes through, treads down and tears in pieces, and there is no one to deliver.

פ	:יִכָּרֵתוּ	אֹיְבֶיךָ	וְכָל־	צָרֶיךָ	עַל־	יָדְךָ	תָּרֹם	9
-	shall be cut off	your enemies	and all	your adversaries	against	Your hand	Shall be lifted	
	H3772	H0341	H3605			H3027		

Let your hand be lifted up above your adversaries, and let all of your enemies be cut off.

10 וְהָיָה | בַיּוֹם־ | הַהוּא | נְאֻם־ | יְהוָה | וְהִכְרַתִּי | סוּסֶיךְ | מִקִּרְבֶּךָ
And it shall be | in day | that | says | Yahweh | that I will cut off | your horses | from your midst
H1961 | H3117 | H1931 | H5002 | H3068 | H3772 | H7130

וְהַאֲבַדְתִּי | מַרְכְּבֹתֶיךְ׃
and destroy | your chariots
H0006 | H4818

"It will happen in that day", says the LORD
your chariots.

11 וְהִכְרַתִּי | עָרֵי | אַרְצֶךָ | וְהָרַסְתִּי | כָּל־ | מִבְצָרֶיךָ׃
And I will cut off | the cities | of your land | and throw down | all | your strongholds
H3772 | H0776 | H2040 | H3605 | H4013

I will cut off the cities of your land and will tear down all your strongholds.

12 וְהִכְרַתִּי | כְּשָׁפִים | מִיָּדֶךָ | וְמְעוֹנְנִים | לֹא | יִהְיוּ־ | לָךְ׃
And I will cut off | sorceries | from your hand | and soothsayers | no | shall have | you
H3772 | H3785 | H3027 | | H3808 | H1961 |

I will destroy witchcraft from your hand. You shall have no soothsayers.

13 וְהִכְרַתִּי | פְסִילֶיךְ | וּמַצֵּבוֹתֶיךָ | מִקִּרְבֶּךָ | וְלֹא־
And I will cut off | Your carved images | and your sacred pillars | from your midst | and no
H3772 | H6456 | H4676 | H7130 | H3808

תִשְׁתַּחֲוֶה | עוֹד | לְמַעֲשֵׂה | יָדֶיךָ׃
You shall worship | more | the work | of your hands
H7812 | H5750 | H4639 | H3027

I will cut off your engraved images and your pillars from among you
of your hands.

14 וְנָתַשְׁתִּי | אֲשֵׁירֶיךָ | מִקִּרְבֶּךָ | וְהִשְׁמַדְתִּי | עָרֶיךָ׃
And I will pluck | your wooden images | from your midst | thus I will destroy | your cities
H5428 | H0842 | H7130 | H8045 |

I will uproot your Asherah poles from among you; and I will destroy your cities.

15 וְעָשִׂיתִי | בְאַף | וּבְחֵמָה | נָקָם | אֶת־ | הַגּוֹיִם | אֲשֶׁר | לֹא | שָׁמֵעוּ׃
And I will execute | in anger | and fury | vengeance | On | the nations | that | not | have heard
H0639 | H2534 | H5359 | H0853 | | H3808 | H8085

ס
-

I will execute veng

Chapter 6

1 שִׁמְעוּ־ | נָא | אֵת | אֲשֶׁר־ | יְהוָה | אֹמֵר | קוּם | רִיב | אֶת־ | הֶהָרִים
Hear | now | - | what | Yahweh | says | Arise | plead your case | before | the mountains
H8085 | H4994 | H0853 | | H3068 | H0559 | | H7378 | H0854 | H2022

וְתִשְׁמַעְנָה | הַגְּבָעוֹת | קוֹלֶךָ׃
and let hear | the hills | your voice
H8085 | H1389 |

Listen now to what the LORD says: “Arise, plead your case before the mountains, and let the hills hear what you have to say.

2

מֹסְדֵי	וְהָאֵתָנִים	יְהוָה	רִיב	אֶת־	הָרִים	שִׁמְעוּ	
foundations	and you enduring	of Yahweh	the complaint	-	you mountains	Hear	
H4146	H0386	H3068	H7379	H0853	H2022	H8085	

יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	עַמּוֹ	עִם־	לַיהוָה	רִיב	כִּי	אֶרֶץ
Israel	and with	His people	against	has Yahweh	a complaint	for	of the earth
H3478				H3068	H7379		H0776

יִתְוַכָּח׃
He will contend
H3198

Hear, you mountains, the LOR
case against his people, and he will

3

בִּי׃	עֲנֵה	הֲלְאִתֶּיךָ	וּמָה	לְךָ	עָשִׂיתִי	מֶה־	עַמִּי	
against Me	Testify	have I wearied you	and how	to you	have I done	what	My people	
		H3811	H4100			H4100		

My people, what have I done to you? How have I burdened you? Answer me!

4

עֲבָדִים	וּמִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הֶעֱלִתִיךָ	כִּי	
of bondage	and from the house	of Egypt	from the land	I brought you up	For	
H5650		H4714	H0776	H5927		

וּמִרְיָם׃	אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אֶת־	לְפָנֶיךָ	וָאֲשַׁלַּח	פְּדִיתִיךָ	
and Miriam	Aaron	Moses	-	before you	and I sent	I redeemed you	
H4813	H0175	H4872	H0853	H6440	H7971	H6299	

For I brought you up out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage. I
you Moses, Aaron, and Miriam.

5

עָנָה	וּמֶה־	מוֹאָב	מֶלֶךְ	בָּלָק	יָעַץ	מַה־	נָא	זְכָר־	עַמִּי
answered	and what	of Moab	king	Balak	counseled	what	now	remember	My people
	H4100	H4124	H4428	H1111	H3289	H4100	H4994	H2142	

דָּעַת	לְמַעַן	הַגִּלְגָּל	עַד־	הַשִּׁטִּים	מִן־	בְּעוֹר	בֶּן־	בִּלְעָם	אֹתוֹ
you may know	that	Gilgal	to	Shittim	from	of Beor	son	Balaam	him
H3045	H4616	H1537	H5704	H7851		H1160			H0853

יְהוָה׃	צִדְקֹת
of Yahweh	the righteousness
H3068	H6666

My people, remember now what Balak king o
from Shittim to Gilgal, that you may know the right

6

מָרוֹם	לֵאלֹהֵי	אִכָּף	יְהוָה	אֲקַדֵּם	בַּמֶּה	
High	before the God	[And] bow myself	Yahweh	shall I come before	With what	
H4791	H0430	H3721	H3068	H6923	H4100	

שָׁנָה׃	בְּנֵי	בַּעֲגָלִים	בְּעוֹלוֹת	הַאֲקַדְּמֶנּוּ	
a year	old	with calves	with burnt offerings	shall I come before Him	
H8141		H5695		H6923	

How shall I come before the LORD, and bow myself before the exalted God? Shall I come bef
offerings, with calves a year old?

הַאֶתֵּן	שֶׁמֶן	נַחֲלֵי־	בְּרִבְבוֹת	אֵילִים	בְּאַלְפֵי	יְהוָה	הֵיִרָצֶה	7
shall I give	of oil	rivers	Ten thousand	of rams	with thousands	Yahweh	will be pleased	
H5414	H8081		H7233		H0505	H3068	H7521	

נַפְשִׁי׃	חַטָּאת	בִּטְנִי	פְּרִי	פִּשְׁעִי	בְּכוֹרִי
of my soul	[for] the sin	of my body	the fruit	[for] my transgression	my firstborn
H5315		H0990	H6529	H6588	H1060

Will the LORD be pleased with thousands of rams? With tens of thousands of rivers of oil? Shall I give my firstborn for my disobedience? The fruit of my body for the sin of my soul?

כִּי	מִמְּךָ	דּוֹרֵשׁ	יְהוָה	וּמָה־	טּוֹב	מַה־	אָדָם	לְךָ	הִגִּיד	8
for	of you	does require	Yahweh	and what	good	what [is]	man	you	He has shown	
		H1875	H3068	H4100		H4100	H0120		H5046	

פ	אֱלֹהֶיךָ׃	עִם־	לֶכֶת	וְהַצְנֵעַ	חֶסֶד	וְאַהֲבַת	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	אִם־
-	your God	with	to walk	and humbly	mercy	and to love	justly	to do	but
	H0430		H3212			H0160	H4941		

He has shown you, O man, what is good. What does the LORD require of you, but to act justly, to love mercy, and to walk humbly with your God?

מַטֶּה	שִׁמְעוּ	שִׁמֶךָ	יִרְאֶה	וְתוּשִׁיָּה	יִקְרָא	לָעִיר	יְהוָה	קוֹל	9
the rod	Hear	Your name	shall see	and Wisdom	cries	to the city	of Yahweh	the voice	
H4294	H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068		

יְעָדָהּ׃	וּמִי	
has appointed it	and who	
H3259	H4310	

The LORD's voice calls to the city— and wi

וְאֵיפַת	רֶשַׁע	אֹצְרוֹת	רָשָׁע	בֵּית	הַאֹשׁ	עוֹד	10
and the measure	of wickedness	the treasures	of the wicked	in the house	Are there	Yet	
H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750	

זְעוּמָה׃	רָזוֹן
[that is] an abomination	short
H2194	H7332

Are there yet treasures of wickedness in the h

מִרְמָה׃	אַבְנֵי	וּבְכִיס	רֶשַׁע	בְּמֹאזְנֵי	הַאֶזְכֶּה	11
deceitful	of weights	and with the bag	wicked	[those] with the scales	shall I count pure	
H4820	H0068	H3599	H7562	H3976	H2135	

Shall I tolerate dishonest scales, and a bag of deceitful weights?

שֶׁקֶר	דִּבְּרוּ־	וְיוֹשְׁבֶיהָ	חָמָס	מָלְאוּ	עֲשִׁירֶיהָ	אֲשֶׁר	12
lies	have spoken	and Her inhabitants	of violence	are full	her rich men	for	
H8267	H1696	H3427	H2555	H4390	H6223		

בְּפִיהֶם׃	רְמִיָּה	וּלְשׁוֹנָם
in their mouth	is deceitful	and their tongue
H6310		H3956

Her rich men are full of violence, her inhabitants speak lies, a

עַל־ because
הַשְׁמֵם by making [you] desolate
H8074
הַכּוֹתֶךָ by striking you
H5221
הֶחֱלֵיתִי will make [you] sick
אֲנִי I
H0589
וְגַם־ Therefore also
H1571
13
חַטֹּאתֶיךָ׃ of your sins

Therefore I also have stru

בְּקִרְבֶּךָ in your midst
H7130
וְיֵשְׁחֲךָ and Hunger [shall be]
H3445
תִּשְׂבָּע be satisfied
H7646
וְלֹא but not
H3808
תֹאכֵל shall eat
H0398
אַתָּה You
14
לַחֶרֶב to the sword
H2719
תְּפַלֵּט you do rescue
H6403
וַאֲשֶׁר and what
תַּפְלִיט shall save [them]
H6403
וְלֹא but not
H3808
וְתַסֵּג and You may carry [some] away
H5253
אֶתֵּן׃ I will give over
H5414

You shall eat, but not be sati
which you save I will give up to th

תָּסוּךְ anoint yourselves
H5480
וְלֹא־ but not
H3808
זַיִת the olives
H2132
תִּדְרֹךְ־ shall tread
תְּקַצֵּר reap
אַתָּה You
וְלֹא but not
H3808
תִּזְרַע shall sow
H2232
אַתָּה You
15
יָיִן׃ wine
H3196
תִּשְׁתֶּה־ drink
H8354
וְלֹא but not
H3808
וְתִירוֹשׁ and [make] sweet wine
H8492
שֶׁמֶן with oil
H8081

You will sow, but won't reap. You will tread the olives, but won't anoint yours
won't drink the wine.

אַחְאָב of Ahab
H0256
בֵּית־ of house
מַעֲשֵׂה the works
H4639
וְכֹל and all [are done]
H3605
עָמְרִי of Omri
H6018
חֻקּוֹת the statutes
H2708
וַיִּשְׁתַּמֵּר For are kept
H8104
16
וְיוֹשְׁבֶיהָ and your inhabitants
H3427
לְשַׁמָּה a desolation
H8047
אֹתְךָ you
H0853
תְּתִי I may make
H5414
לְמַעַן that
H4616
בְּמֹעֲצוֹתָם in their counsels
H4156
וַתֵּלְכוּ and you walk
H3212
פ -
תִּשְׂאוּ׃ you shall bear
H5375
עַמִּי of My people
וְחֶרְפַּת therefore the reproach
H2781
לִשְׁרֵקָה a hissing
H8322

For the statutes of Omri are kept, and all the works of Ahab's house. You walk in their co
make you a ruin, and your inhabitants a hissing. You will bear the reproach of my people."

Chapter 7

כְּעֹלְלֹת Like those who glean
H5955
קַיִץ summer fruits
H7019
כְּאָסְפֵי־ like the gathering
H0625
הָיִיתִי I am
H1961
כִּי for
לִי me
אַלְלַי Woe is
H0480
1
נַפְשִׁי׃ my soul
H5315
אִוְּתָה [which] desires
H0183
בִּכּוּרָה of the first-ripe fruit
H1063
לֶאֱכֹל to eat
H0398
אֶשְׁכּוֹל cluster
H0811
אֵין־ [There [is no]
H0369
בָּצִיר vintage [grapes]
H1210

Misery is mine! Indeed, I am like one who gathers the summer fruits, as gleanings of the vineyard. There is no cluster of grapes to eat. My soul desires to eat the early fig.

אָיִן	בָּאָדָם	וְיָשָׁר	הָאָרֶץ	מִן־	חָסִיד	אָבַד	2
[there is] no one	among men	and upright	the earth	from	the godly [man]	Has perished	
H0369	H0120	H3477	H0776		H2623	H0006	

חֶרֶם׃	יָצוּדוּ	אָחִיהוּ	אֶת־	אִישׁ	יֶאֱרֹבוּ	לְדָמִים	כֻּלָּם
with a net	hunts	his brother	-	every man	lie in wait	for blood	they all
		H0251	H0853	H0376	H0693	H1818	H3605

The godly man has perished out of the earth, and there is no one upright among men. They all lie in w
blood; every man hunts his brother with a net.

שֹׁאֵל	הַשַּׂר	לְהֵיטִיב	כַּפַּיִם	הָרָע	עַל־	3
asks [for gifts]	the prince	that they may successfully do	with both hands	evil	Upon	
H7592	H8269	H3190	H3709			

הוּא	נַפְשׁוֹ	הַוַּת	דֹּבֵר	וְהַגָּדוֹל	בַּשֹּׁלֵם	וְהַשֹּׁפֵט
he	his desire	evil	utters	and the great [man]	a bribe	and the judge [seeks]
H1931	H5315	H1942	H1696		H7966	H8199

וַיְעַבְּתוּהָ׃
so they scheme together
H5686

Their hands are on that which is evil to
dictates the evil desire of his soul. Thus they

יוֹם	מִמְסוּכָה	יָשָׁר	כְּחֹדֶק	טוֹבָם	4
the day	than a thorn hedge	the most upright [is sharper]	like a brier	The best of them [is]	
H3117	H4534	H3477	H2312		

מְבוּכָתָם׃	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּאָה	פְּקֻדָּתְךָ	מְצַפֶּיךָ
their perplexity	shall be	now	comes	and your punishment	of your watchman
H3998	H1961	H6258	H0935	H6486	H6822

The best of them is like a brier. The most upright is worse than a thorn hedge. The day of your watchm
your visitation, has come; now is the time of their confusion.

מִשֹּׁכֶבֶת	בְּאַלּוּף	תִּבְטְחוּ	אַל־	בְּרֵעַ	תַּאֲמִינוּ	אַל־	5
from her who lies	in a companion	do put your confidence	not	in a friend	do trust	Not	
H7901		H0982	H0408	H7453	H0539	H0408	

פִּיךָ׃	פִּתְחֵי־	שֹׁמֶר	חֵיקֶךָ	
of your mouth	the doors	Guard	in your bosom	
H6310	H6607	H8104	H2436	

Don’t trust in a neighbor. Don’t put confidence in a friend. With the
the words of your mouth!

כַּלָּה	בְּאִמָּהּ	קָמָה	בַת	אָב	מְנַבֵּל	בֵּן	כִּי־	6
Daughter-in-law	against her mother	rises	Daughter	father	dishonors	son	For	
H3618	H0517		H1323	H0001				

בֵּיתוֹ׃	אַנְשֵׁי	אִישׁ	אֹיְבֵי	בַּחֲמֹתָהּ
of his own household	the men	of a man	enemies [are]	against her mother-in-law
	H0376	H0376	H0341	H2545

For the son dishonors the father, the daughter rises up against her mother, the daughter-in-law against her mother-in-law; a man's enemies are the men of his own house.

אֱלֹהָי׃	יִשְׁמָעֵנִי	יִשְׁעִי	לֵאלֹהֵי	אוֹחִילָה	אֲצַפֶּה	בַּיהוָה	וַאֲנִי	7
My God	will hear me	of my salvation	for the God	I will wait	will look	to Yahweh	Therefore I	
H0430	H8085	H3468	H0430	H3176	H6822	H3068	H0589	

But as for me, I will look to the LORD. I will wait for the God of my salvation. My God will hear me.

בַּחֹשֶׁךְ	אֵשֵׁב	כִּי־	קַמְתִּי	נָפַלְתִּי	כִּי	לִי	אֹיַבְתִּי	תִּשְׂמְחָי	אַל־	8
in darkness	I sit	when	I will arise	I fall	when	over me	my enemy	do rejoice	Not	
H2822	H3427			H5307			H0341	H8055	H0408	

ס	לִי׃	אוֹר	יְהוָה
-	to me	a light	Yahweh [will be]
		H0216	H3068

Don't rejoice against me, my enemy. When I fall, I will a
me.

אֲשֶׁר	עַד	לוֹ	חָטָאתִי	כִּי	אֶשָּׂא	יְהוָה	זַעַף	9
that	until	against Him	I have sinned	because	I will bear	of Yahweh	The indignation	
	H5704		H2398		H5375	H3068	H2197	

אֶרְאֶה	לָאוֹר	יוֹצִיאֵנִי	מִשְׁפָּטִי	וְעֹשֶׂה	רִיבִי	יָרִיב	
I will see	to the light	He will bring me forth	justice for me	and executes	my case	He pleads	
H7200	H0216	H3318	H4941		H7379	H7378	

בְּצִדְקָתוֹ׃
His righteousness
H6666

I will bear the indignation of the
executes judgment for me. He will bri

אַיּוֹ	אֵלַי	הָאֹמְרָה	בוּשָׁה	וּתְכַסֶּהָ	אֹיַבְתִּי	וְתֵרֶא		10
where is	to me	who said	shame	and will cover her	[she who is] my enemy	And will see		
H0346	H0413	H0559	H0955	H3680	H0341	H7200		

כְּטִיט	לְמִרְמָס	תִּהְיֶה	עַתָּה	בָּהּ	תִּרְאֶינָה	עֵינָי	אֱלֹהָיִךְ	יְהוָה
Like mud in	trampled down	she will be	now	her	will see	My eyes	your God	Yahweh
H2916	H4823	H1961	H6258		H7200		H0430	H3068

חוּצוֹת׃
the streets
H2351

Then my enemy will see
will see her. Now she will be tr

חֹק׃	יִרְחַק־	הַהוּא	יוֹם	גְּדֵרַיִךְ	לִבְנוֹת	יוֹם	11
the decree	shall go far and wide	that	[In] day	your walls	when are to be built	[In] the day	
H2706	H7368	H1931	H3117	H1447	H1129	H3117	

A day to build your walls! In that day, he will extend your boundary.

וּלְמִנְּי	מָצוֹר	וְעָרֵי	אַשּׁוּר	לְמִנֶּי	יָבוֹא	וְעָדַיִךְ	הוּא	יוֹם	12
and from	of Egypt	and the cities	Assyria	from	they shall come	and to you	that	[In] day	
	H4692		H0804		H0935	H5704	H1931	H3117	

הָהָר׃	וְהַר	מִיָּם	וְיָם	נָהָר	וְעַד־	מָצוֹר	
[to] mountain	and mountain	to sea	and from sea	the River	and to	Egypt	
H2022	H2022	H3220	H3220	H5104	H5704	H4693	

In that day they will come to you from Assyria and the cities of Egypt, and from Egypt even to the River, and from sea to sea, and mountain to mountain.

13 וְהָיְתָה הָאָרֶץ לִשְׁמָמָה עַל־ יֹשְׁבֶיהָ מִפְּרִי
And yet shall be the land desolate because of those who dwell in it and for the fruit
H1961 H0776 H8074 H5921 H3427 H6529

מַעַלְלֵיהֶם׃ ס
of their deeds
H4611

Yet the land will be desolate becau

14 רְעֵה עַמְּךָ בְּשִׁבְטֶךָ צֹאן נַחֲלָתֶךָ שֹׁכְנִי לְבָדָד
Shepherd your people the flock with your staff of your heritage who dwell solitarily
H7462 H5971 H7626 H6629 H5159 H7931 H0910

כִּימֵי עוֹלָם׃ כִּימֵי וְגִלְעָד בָּשָׁן יִרְעוּ כַּרְמֶל בְּתוֹךְ יַעַר
of old as in days and Gilead in Bashan let them feed Carmel in the midst of [in] a woodland
H5769 H3117 H1568 H1316 H7462 H3760 H8432 H3293

Shepherd your people with your staff, the flock of your heritage, who dwell by themselves in a forest. Let them feed in the middle of fertile pasture land, in Bashan and Gilead, as in the days of old.

15 כִּימֵי צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אַרְאֶנּוּ נִפְלָאוֹת׃
As in the days when you came out of the land of Egypt I will show them wonders
H3117 H3318 H0776 H4714 H7200 H6381

“As in the days of your coming out of the land of Egypt, I will show them marvelous things.”

16 יִרְאוּ גּוֹיִם וְיֵבֹשׁוּ מִכֹּל גְּבוּרָתָם יָשִׂימוּ יָד עַל־
Shall see the nations and be ashamed of all their might They shall put [their] hand over
H7200 H1471 H0954 H3605 H1369 H7760 H3027 H5921

תֶּחֱרַשְׁנָה׃ אָזְנֵיהֶם פֶּה
shall be deaf their ears [their] mouth
H2790 H0241 H6310

The nations will see and be ashamed of all their might. be deaf.

17 יְלַחֲכוּ עָפָר כַּנָּחָשׁ כְּזוֹחֲלֵי אֶרֶץ יִרְגְּזוּ מִמִּסְגְּרֹתֵיהֶם
They shall lick the dust like a serpent like snakes of the earth They shall crawl from their holes
H3897 H6083 H5175 H2119 H0776 H7264 H4526

מִמְּךָ׃ וְיִרְאוּ יִפְחָדוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶל־
because of You and shall fear they shall be afraid our God Yahweh of
H4480 H3372 H6342 H0430 H3068 H0413

They will lick the dust like a serpent. Like crawling things of the earth, they will come trembling ou dens. They will come with fear to the LORD our God, and will be afraid because of you.

18 מִי־ אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל־ פֶּשַׁע
Who [is] a God like You Pardoning iniquity and passing over the transgression
H4310 H0410 H3644 H5375 H5771 H5674 H6588

לְשְׁאֵרִית חֶפְצוֹ נַחֲלָתוֹ לֹא־ הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי־ חָפֵץ
of the remnant of His heritage not He does retain forever His anger because delights
H7611 H5159 H3808 H2388 H5703 H639 H3588 H2654

חֶסֶד הוּא׃
[in] mercy He
H2617 H1931

Who is a God like you, who pardons iniquity, and passes over the disobedience of the remnant of his heritage? He doesn't retain his anger forever, because he delights in loving kindness.

בִּמְצֻלוֹת	וְתַשְׁלִיךְ	עֲוֹנֹתֵינוּ	יִכְבֹּשׁ	יְרַחֲמֵנוּ	יָשׁוּב	19
Into the depths	and You will cast	our iniquities	will subdue	have compassion on us	He will again	
H4688	H7993	H5771	H3533	H7355	H7725	

חַטֹּאותָם׃	כָּל־	יָם
our sins	all	of the sea
	H3605	H3220

He will again have compassion on us. He wi
depths of the sea.

לַאֲבֹתֵינוּ	נִשְׁבַּעְתָּ	אֲשֶׁר־	לְאַבְרָהָם	חֶסֶד	לְיַעֲקֹב	אֱמֶת	תִּתֵּן	20
to our fathers	You have sworn	which	to Abraham	[And] mercy	to Jacob	truth	You will give	
H0001	H7650		H0085		H3290	H0571	H5414	

מִימֵי קֶדֶם׃	
from days	of old
H3117	

You will give truth to Jacob, and

Nahum

Chapter 1

1 מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי׃
The burden of Nineveh The book of the vision of Nahum the Elkoshite
H5210 H2377 H5151 H0512

2 אֵל קַנּוֹא וְנֹקֵם יְהוָה נֹקֵם וּבַעַל חֵמָה
God [is] jealous and avenges Yahweh avenges and [is] furious
H0410 H7072 H5358 H3068 H5358 H1167 H2534

לְאֹיְבָיו׃ הוּא וְנוֹטֵר לְצָרָיו יְהוָה נֹקֵם
for His enemies He and reserves [wrath] on His adversaries Yahweh will take vengeance
H0341 H1931 H5201 H3068 H5358

3 יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וגדול־(וּגְדָל־) כֹּחַ וְנַקֵּה לֹא
Yahweh [is] slow to anger and great in and great in power and at all not
H3068 H0750 H0639 H1431 H3808 H5352

וְעָנָן יְהוָה בְּסוּפָה וּבִשְׂעָרָה דַּרְכּוֹ
and the clouds [are] Yahweh has in the whirlwind and in the storm His way
H6051 H3068 H8183 H1870

רַגְלָיו׃ אָבָק
of His feet the dust
H7272 H0080

4 גּוֹעֵר יַבֵּשׁ וַיְבִשֵּׁהוּ וְכָל־ הַנְּהָרוֹת יֶחֱרִיב בָּשָׁן וְכַרְמֶל
He rebukes the sea and makes it dry and all the rivers Dries up Bashan and Carmel
H1605 H3220 H3001 H3605 H5104 H0535 H3760

אֻמְלָל׃ לְבָנוֹן וּפֶרַח
wilts of Lebanon and the flower
H0535 H3844 H6525

5 הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ הַגְּבָעוֹת וַתִּתְמוֹגַג הָאָרֶץ מִפָּנָיו
The mountains quake before Him and the hills melt and the earth at His presence
H2022 H7493 H4127 H1389 H5375 H0776 H6440

בָּהּ׃ יֹשְׁבֵי וְכָל־ וְתֵבֵל
in it who dwell and all and Yes the world
H3427 H3605 H8398

6 לִפְנֵי זַעְמוֹ מִי יַעֲמֹד וּמִי יָקוּם בַּחֲרוֹן אַפּוֹ
Before His indignation who can stand and who can endure the fierceness of His anger
H6440 H2195 H4310 H5975 H4310 H2740 H0639

מִמֶּנּוּ׃ נִתְּצוּ וְהַצֻּרִים כָּאֵשׁ נִתְּכָה חֲמָתוֹ
by Him are thrown down and the rocks like fire is poured out His fury
H5422 H6697 H0784 H5413 H2534

7 טוֹב יְהוָה לְמָעוֹז בְּיוֹם צָרָה וְיֹדֵעַ חֹסֵי בּוֹ׃
Good Yahweh [is] a stronghold in the day of trouble and He knows those who trust in Him
H3068 H4581 H3117 H6869 H3045 H2620

8 וּבְשֶׁטֶף עֹבֵר כָּלָה יַעֲשֶׂה מְקוֹמָהּ וְאֹיְבָיו
But with flood an overflowing an utter end of He will make its place and His enemies
H7858 H5674 H3617 H6213 H4725 H0341

יְרַדֵּף־חֹשֶׁךְ׃
will pursue darkness
H7291 H2822

9 מַה־תַּחְשְׁבוּן אֶל־יְהוָה כָּלָה הוּא לֹא־תָקוּם צָרָה׃ פַּעֲמָיִם
What do you conspire against Yahweh an utter end [of it] He not will rise up Affliction a second time
H4100 H2803 H0413 H3068 H3617 H1931 H3808 H6862 H6471

10 כִּי עַד־סִירִים סְבֻכִים וּכְסָבָאָם סְבוּאִים אֻכְלוּ
For while [like] thorns tangled and while drunken [like] drunkards they shall be devoured
H5704 H5518 H5440 H5435 H5435 H0398

כְּקַשׁ יָבֵשׁ מָלֵא׃
like stubble dried fully
H7179 H3002 H4392

11 ס מִמְּךָ יָצָא חֹשֵׁב עַל־יְהוָה רָעָה יֹעֵץ בְּלִיָּעַל׃
- From you comes forth [one] who plots against Yahweh evil a counselor wicked
H6862 H3318 H2803 H5921 H3068 H7451 H3289 H1100

12 וְכֹה אָמַר יְהוָה אִם־שְׁלֵמִים וְכֵן רַבִּים וְכֵן
and yet in this manner many and likewise [they are] safe Though Yahweh says Thus
H3651 H7227 H3651 H8003 H518 H3068 H0559 H3541

לֹא וְעִנִּיתִךְ וְעָבַר נָגְזוּ
no And Though I have afflicted you and when he passes through they will be cut down
H3808 H6031 H5674 H1494

עוֹד׃ אֲעַנֶּךָּ
more I will afflict you
H5750 H6031

13 וְעַתָּה אֶשְׁבֹּר מֹטֵהוּ מֵעָלָיִךְ וּמוֹסְרֹתַיִךְ אֲנַתָּק׃
For now I will break off his yoke from you and your bonds burst apart
H6258 H7665 H4132 H5921 H4147 H5423

14 וְצִוָּה יְהוָה עָלַיִךְ לֹא־יִזָּרַע מִשְׁמֶךָ
And has given a command concerning you no Yahweh shall be perpetuated Your name
H6680 H5921 H3808 H3068 H2232 H8034

מִבֵּית אֱלֹהֶיךָ אַכְרִית פֶּסֶל וּמַסֵּכָה
Out of the house of your gods I will cut off the carved image and the molded image
H1004 H0430 H3772 H6459 H4541

עוֹד׃ פ כִּי קִלּוֹתָ קִבְרֵךְ אָשִׂים
longer - for you are vile your grave I will dig
H5750 H7043 H6913

שָׁלוֹם מְבַשֵּׂר מַשְׁמִיעַ
peace of him who brings good tidings who proclaims
H7965 H1319 H8085

רַגְלֵי הָהָרִים עַל־ הִנֵּה 15
the feet the mountains on Behold
H7272 H2022

עוֹד יוֹסִיף לֹא כִּי נְדָרָיִךְ שַׁלְמִי חַגָּיִךְ יְהוּדָה חָגֵּי
more more no For your vows Perform your [appointed] feasts Judah keep
H5750 H3254 H3808 H5088 H2282 H3063 H2287

נִכְרֵת׃ כֻּלֹּה בְלִיָּעַל בָּךְ לַעֲבָר־([לעבור־]
He is cut off utterly the wicked one you shall pass through shall pass through
H3772 H3605 H1100 H5674

Chapter 2

חַזֵּק דֶּרֶךְ צַפֵּה־ מְצָדָה נָצוֹר פָּנַיִךְ עַל־ מֵפֵיץ עָלָה 1
Strengthen the road Watch the fort Man your face before He who scatters Has come up
H2388 H1870 H6822 H4694 H5341 H6440 H5927

מְאֹד׃ כֹּחַ אַמֵּץ מָתְנַיִם
mightily [your] power Fortify [your] flanks
H3966 H0553 H4975

כִּי יְשָׂרָאֵל כִּגְאוֹן יַעֲקֹב גְּאוֹן אֶת־ יְהוָה שָׁב כִּי 2
for of Israel Like the excellence of Jacob the excellence - Yahweh will restore For
H3478 H1347 H3290 H1347 H0853 H3068 H7725

שִׁחֲתוּ׃ וְזִמֹּרֵיהֶם בֹּקְקִים בֹּקָקוּם
ruined and their vine branches the emptiers have emptied them out
H7843 H2156

בְּאֵשׁ־ מְתֻלָּעִים חַיִל אַנְשֵׁי־ מְאָדָּם גִּבֹּרָיהוּ מָגֵן 3
with flaming in scarlet valiant the men [are] [are] made red of his mighty men The shields
H0784 H8529 H2428 H0376 H0119 H1368 H4043

הָרְעָלוּ׃ וְהַבְּרֹשִׁים הֲכִינֹו בְיוֹם הָרֶכֶב פְּלָדוֹת
are brandished and the spears of his preparation in the day the chariots [come] torches
H7477 H1265 H3117 H7393 H6393

מַרְאֵיהֶן בָּרְחֹבוֹת יִשְׁתַּקְשְׁקוּן הָרֶכֶב יִתְהוֹלְלוּ בָּחוּצוֹת 4
they seem in the broad [roads] they jostle one another the chariots rage In the streets
H4758 H7339 H8264 H7393 H2351

יְרוֹצֵצוּ׃ כַּבְּרָקִים כַּלַּפִּידִם
they run like lightning like torches
H7323 H3940

יְמַהֲרוּ בַּהֲלִיכָתָם([בהלכותם] יִכָּשְׁלוּ אַדִּירָיו יִזְכֹּר 5
they make haste in their walk in their walks they stumble his nobles He remembers
H1979 H1980 H3782 H0117 H2142

הַסֹּכֵךְ׃ וְהֻכַן חוֹמָתָהּ
the defense and is prepared to her walls
H2346

נָמוֹג׃ וְהַהֵיכָל נִפְתָּחוּ הַנְּהָרוֹת שַׁעֲרֵי 6
is dissolved and the palace are opened of the rivers The gates
H4127 H1964 H5104 H8179

וְאַמְהֹתֶ֖יהָ
and her maidservants
H0519

הָעֲלָתָ֑ה
she shall be brought up
H5927

גָּלְתָ֣ה
she shall be led away captive
H1540

וְהָצַ֔ב
And it is decreed
H5324

7

לִבְבֵהֶ֥ן׃
their breasts
H3824

עַל־
on
H5921

מְתֹפְפֹ֖ת
Beating
H8608

יוֹנִ֑ים
of doves
H3123

כְּקוֹל֙
as with the voice
H6963

מְנַהֲג֣וֹת
shall lead [her]

עִמְד֥וּ
Halt
H5975

נָ֖סוּ
flee away
H5127

וְהֵ֣מָּה
and they
H1992

הָיָ֔ה
was
H1931

מֵימֵ֣י
of old
H3117

מַ֔יִם
of water
H4325

כִּבְרֵכַ֥ת־
like a pool
H1295

וְנִינְוֵ֕ה
And Though Nineveh
H5210

8

מִפָּנֶ֑ה׃
turns back
H6437

וְאֵ֥ין
but no one
H0369

עֲמֹ֖דוּ
Halt [they cry]
H5975

כָּבֵ֣ד
Or wealth
H3519

לַתְּכוּנָ֔ה
of treasure
H8498

קֵצֶ֖הָ
end

וְאֵ֣ין
and [There is] no
H0369

זָהָ֑ב
of gold
H2091

בְּזֹ֣ו
take spoil
H0962

כֶּ֔סֶף
of silver
H3701

בְּזֹ֖ו
Take spoil
H0962

9

חֶמְדָּֽה׃
desirable

כְּלִ֥י
prize
H3627

מִכֹּ֖ל
of every
H3605

בּוּקָ֣ה
She is empty
H0950

וּמְבוּקָ֔ה
and desolate
H4003

וּמְבֻלָקָ֑ה
and waste
H1110

וְלֵ֣ב
and the heart

נָמֵ֔סּ
melts
H4549

וּפֶ֖קּ
and shake
H6375

בִּרְכַּ֑יִם
the knees
H1290

10

פָּארֽוּר׃
of color
H6289

קִבְּצ֖וּ
are drained
H6908

כֻּלָּ֑ם
all their
H3605

וּפְנֵ֣י
and faces
H6440

מָתְנַ֔יִם
side
H4975

בְּכָל־
in every
H3605

וַחֲלָחָלָ֖ה
and [Much] pain [is]
H2479

אַיֵּ֞ה
Where
H0346

מְע֣וֹן
the dwelling
H4583

אֲרָיוֹת֮
of the lions
H0738

וּמִרְעֵה֒
and the feeding place
H4829

הִ֣וא
is
H1931

לַכְּפִרִ֔ים
of the young lions

אֲשֶׁ֥ר
where

הָלַ֖ךְ׀
walked
H1980

11

מַחֲרִֽיד׃
made [them] afraid
H2729

וְאֵ֥ין
and no one
H0369

אַרְיֵ֖ה
of lion

גּ֑וּר
[and] cub
H1482

שָׁ֣ם
there
H8033

לָבִ֔יא
the lioness

אַרְיֵ֖ה
the lion

טֶ֣רֶף
with prey
H2964

וַיְמַלֵּא־
and Filled
H4390

לְלִבְאֹתָ֑יו
for his lionesses

וּמְחַנֵּ֣ק
and Killed
H2614

גְּרוֹתָ֔יו
his cubs
H1484

בְּדֵ֖י
enough for
H1767

טֹרֵ֣ף
tore in pieces
H2963

אַרְיֵ֑ה
the lion

12

טַרְפָּֽהּ׃
with flesh
H2966

וּמְעֹנֹתָ֖יו
and his dens
H4585

חֹרָֽיו
his caves
H2356

הִנְנִ֤י
Behold I [am]
H2009

אֵלַ֙יִךְ֙
against you
H0413

נְאֻ֣ם
says
H5002

יְהוָ֔ה
Yahweh
H3068

צְבָאֽוֹת
of hosts

וְהִבְעַרְתִּ֥י
and I will burn

בָֽעָשָׁ֖ן
in smoke
H6227

רִכְבָּ֑הּ
your chariots
H7393

13

וְלֹא־
and no
H3808

טַרְפֵּ֣ךְ
your prey
H2964

מֵאָ֔רֶץ
from the earth
H0776

וְהִכְרַתִּ֖י
and I will cut off
H3772

חֶ֣רֶב
the sword
H2719

תֹּאכַ֑ל
shall devour
H0398

וּכְפִירַ֖יִךְ
and your young lions

ס
-

מַלְאָכֶֽיהָ׃
of your messengers
H4397

קוֹל֙
the voice

עוֹד֙
More
H5750

יִשָּׁמַ֔ע
shall be heard
H8085

Chapter 3

1 הוֹי עִיר דָּמִים כֻּלָּהּ כָּחַשׁ פֶּרֶק וּמְלֹאָה לֹא מָיְשׁ טָרְפָּהּ׃
Woe to the city bloody it [is] all lies [and] robbery full of never departs [Its] victim
H1945 H5892 H3605 H3585 H6563 H4395 H3808 H4185 H2964

2 קוֹל וְקוֹל שׁוֹט וְקוֹל אוֹפָן וַעַשׁ וְסוּס וּמֵרְכָּבָה דֹּהֵר
The noise and the noise of a whip and wheels of rattling and of horses and of chariots galloping
H6963 H7752 H0212 H7494 H5483 H4818 H1725

וּמְרַקֶּדֶת׃
clattering
H7540

3 פָּרָשׁ מַעֲלֶה וְלַהַב חֶרֶב וּבְרַק חֲנִית וְרֹב
Horsemen charge with and bright sword and glittering spear and [There is] a multitude
H6571 H5927 H3851 H2719 H1300 H2595 H7230

חָלָל וְאֵין פֶּגֶר וְכָבֵד גְּוִיֹּתָה לַגְּוִיֹּתָה יִכָּשְׁלוּן (וְכָשְׁלוּ)׃
of slain and a great number of bodies and Countless corpses they stumble (and they stumble)
H2491 H3514 H6297 H0369 H6106 H1472 H3782 H3782

בְּגִוְיָתָם׃
over the corpses
H1472

4 מֵרֹב זְנוּנֵי זוֹנָה הַחֵן טוֹבַת בַּעֲלַת
because of the multitude of harlotries of the harlot seductive of the well favored the mistress
H7230 H2183 H2181 H2580 H2896 H1172

כְּשָׁפִים הַמֹּכֶרֶת גּוֹיִם בְּזְנוּנֶיהָ וּמִשְׁפָּחוֹת בְּכִשְׁפֶּיהָ׃
of sorceries who sells nations through her harlotries and families through her sorceries
H3785 H4376 H1471 H2183 H4940 H3785

5 הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְגִלֵּיתִי שׁוּלַיִךְ עַל־ פָּנָיִךְ
Behold I [am] against you says Yahweh of hosts and I will lift your skirts over your face
H2009 H0413 H5002 H3068 H6635 H1540 H7757 H5921 H6440

וְהַרְאֵיתִי גּוֹיִם מַעְרֵיֵךְ וּמַמְלָכוֹת קְלוֹנֵךְ׃
and I will show the nations your nakedness and the kingdoms your shame
H7200 H1471 H4626 H4467 H7036

6 וְהִשְׁלַכְתִּי עָלַיִךְ שִׁקֻּצִים וְנִבַּלְתִּיךְ וְשַׂמְתִּיךְ כְּרְאִי׃
And I will cast upon you abominable [filth] and Make you vile and make you a spectacle
H7993 H5921 H8251 H5034 H7760 H7210

7 וְהָיָה כָּל־ רֹאַיִךְ יָדוֹד מִמֵּךְ וְאָמַר שָׁדְדָה
And it shall come to pass [that] all who look upon you will flee from you and say is laid waste
H1961 H3605 H7200 H5074 H4480 H0559 H7703

נִינְוֵה מִי יָנוּד עָלֶיהָ מֵאַיִן אֲבַקֶּשׁ מְנַחֲמִים לָךְ׃
Nineveh who will bemoan her where shall I seek comforters for you
H5210 H4310 H5110 H3651 H0370 H1245 H5162 H3808

8 הֲתֵיטִבִי֙ מִנָּא֣ אָמ֔וֹן הַיּוֹשֶׁבָ֖ה בַּיְאֹרִ֑ים מַ֥יִם סָבִ֖יב
Are you better than No Amon [That was] situated by the River that had the waters around
H3190 H4996 H0528 H3427 H2975 H4325 H5439

אֲשֶׁר־ לָ֛הּ חֵ֥יל חוֹמָתָ֖הּ׃ יָ֥ם מַ֖יִם יָ֑ם
Whose her rampart [was] Whose wall [was] the sea the sea
H3220 H2426 H2346 H3220 H3220

9 כּ֚וּשׁ וּמִצְרַ֣יִם עָצְמָ֔ה וְאֵ֖ין פּ֥וּט וְלוּבִ֖ים הָיִֽוּ׃
Ethiopia [were] her strength and Egypt and [it was] boundless Libya and Lubim were
H3967 H6109 H4714 H0369 H6316 H3864 H1961

בְּעֶזְרָתֵֽךְ׃
your helpers
H5833

10 גַּם־ הִ֣יא לַגֹּלָ֔ה הָלְכָ֖ה בַּשֶּׁ֑בִי גַּם֙ עֹלְלֶ֣יהָ
Yet she [was] [carried away] captive she went into captivity also Her young children
H1571 H1931 H1473 H1980 H1571 H5768

בְּרֹ֣אשׁ כָּל־ חוּצ֔וֹת וְעַל־ נִכְבַּדֶ֖יהָ יָרְט֣וּ גוֹרָ֑ל יַדּ֖וּ
were dashed to pieces at the head of every street for her honorable men they cast lots
H7376 H7218 H3605 H2351 H3513 H3032 H1486

וְכָל־ גְּדוֹלֶ֖יהָ רֻתְּק֥וּ בַזִּקִּֽים׃
and all her great men were bound in chains
H3605 H7576

11 גַּם־ אַתְּ֙ תִּשָּׁכְרִ֔י תִּהְיִ֖י נַעֲלָמָ֑ה גַּם־ אַתְּ֙ תְּבַקְשִׁ֣י מָעוֹז֔
Also You will be hidden also You will seek refuge
H1571 H5956 H1571 H1961 H7937 H1245 H4581

מִפְּנֵ֥י אוֹיֵֽב׃
from the enemy
H0341

12 כָּל־ מִבְצָרַ֙יִךְ֙ תְּאֵנִ֔ים עִם־ בִּכּוּרֵ֖י אִם־ יִנָּע֑וּ וְנָפְל֣וּ
All your strongholds [are] fig trees with ripened figs if they are shaken and they fall
H3605 H4013 H8384 H5973 H1061 H0518 H5128 H5307

עַל־ פִּ֥י אוֹכֵֽל׃
into the mouth of the eater
H6310 H0398

13 הִנֵּ֣ה עַמֵּ֔ךְ נָשִׁ֖ים בְּקִרְבֵּ֑ךְ לְאֹיְבַ֣יִךְ פָּת֥וֹחַ נִפְתְּח֖וּ שַׁעֲרֵ֣י
Surely your people [are] women in your midst for your enemies wide are open the gates
H2009 H5971 H0802 H7130 H0341 H6605 H6605 H8179

אָכְלָ֖ה בָּרִיחֵֽיִךְ׃ אֵ֥שׁ אַרְצֵֽךְ׃
shall devour the bars of your [gates] Fire of your land
H0398 H1280 H0784 H0776

14 מַ֣יִם לָ֔ךְ שְׁאָבִי־ מָצ֖וֹר חַזְּקִ֣י מִבְצָרַ֑יִךְ בֹּ֣אִי בַטִּ֔יט וּרְמְסִ֖י
Water your Draw for the siege Fortify your strongholds go into the clay and tread
H4325 H7579 H4692 H2388 H4013 H0935 H2916 H7429

חֹ֥מֶר הַחֲזִ֖יקִי מַלְבֵּֽן׃
the mortar Make strong the brick [kiln]
H2563 H2388 H4404

15 שָׁם תְּאכְלֵךְ אֵשׁ תַּכְרִיתֵךְ חָרֶב תְּאכְלֵךְ כַּיֶּלֶק
There will devour you the fire will cut you off the sword it will eat you up like a locust
H8033 H0398 H0784 H3772 H2719 H0398 H3218

הִתְכַּבְּדִי כַּיֶּלֶק הִתְכַּבְּדִי כָּאַרְבֶּה׃
Make yourself many like the locust Make yourself many like the [swarming] locusts
H3513 H3218 H3513 H0697

16 הִרְבֵּית רְכָלַיִךְ מִכּוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם יֶלֶק פָּשַׁט
You have multiplied your merchants more than [the] stars of heaven the locust plunders
H7402 H3556 H8064 H3218 H6584

וַיָּעָף׃
and flies away

17 מְנֻזָּרַיִךְ כָּאַרְבֶּה וְטַפְסְרַיִךְ כִּגְוֹב גְּבֵי
Your commanders [are] like [swarming] locusts and your generals like grasshoppers great
H4502 H0697 H2951

הַחֹנִים בַּגְּדֵרוֹת בְּיוֹם קָרָה שֶׁמֶשׁ תִּזְרַח וְנוֹדַד וְלֹא־
which camp in the hedges on a day cold the sun when rises and they flee away and not
H2583 H1448 H3117 H7135 H8121 H2224 H5074 H3808

נוֹדַע מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר אֵיָם׃
is known the place where they [are]
H3045 H4725 H0335

18 נָמוּ רֹעֶיךָ מֶלֶךְ אַשּׁוּר יָשְׁכְּנוּ אַדִּירֶיךָ נָפֹצוּ
Slumber Your shepherds king of Assyria rest [in the dust] Your nobles are scattered
H5123 H7462 H4428 H0804 H7931 H0117 H6327

עַמְּךָ עַל־ הָהָרִים וְאֵין מְקַבֵּץ׃
Your people on the mountains and no one gathers them
H6639 H5921 H2022 H0369 H6908

19 אֵין־ כֵּהָה מַכָּתֵךְ נַחְלָה שִׁבְרֵךְ לְשִׁבְרֵךְ כָּל וְכָל שֹׁמְעֵי שִׁמְעֲךָ תָּקְעוּ
No healing Your wound is severe Your injury [has] all who hear news of you will clap
H0369 H3545 H4347 H5277 H7667 H3605 H8085 H8088 H8628

תָּמִיד׃ רָעָתְךָ עָבְרָה לֹא־ מִי עַל־ כִּי עָלֶיךָ כַּף
continually your wickedness has passed not whom upon for over you [their] hands
H8548 H7451 H5674 H3808 H4310 H5921 H3588 H5921 H3709

Habakkuk

Chapter 1

הַנָּבִיא׃	חֲבַקּוּק	חָזָה	אֲשֶׁר	הַמַּשָּׂא		1
the prophet	Habakkuk	saw	which	the burden		
H5030	H2265	H2372				

The revelation which Habakkuk the prophet saw.

וְלֹא	חָמָס	אֵלֶיךָ	אֶזְעַק	תִּשְׁמַע	וְלֹא	שַׁוְּעָתִי	יְהוָה	אָנָה	עַד־	2
and not	Violence	to You	Even cry out	You will hear	and not	shall I cry	Yahweh	long	How	
H3808	H2555	H0413	H2199	H8085	H3808	H7768	H3068	H0575	H5704	

תּוֹשִׁיעַ׃
You will save
H3467

LORD, how long will I cry, a

וְחָמָס	וְשֹׁד	תַּבִּיט	וְעָמָל	אָוֶן	תַּרְאֵנִי	לָמָּה		3
and violence	for plundering	cause [me] to see	and trouble	iniquity	do You show me	why		
H2555	H7701	H5027	H5999	H0205	H7200	H4100		

יִשָּׂא׃	וּמָדוֹן	רִיב	וַיְהִי	לְנֶגְדִּי
arises	and contention	strife	and there is	[are] before me
H5375	H4066	H7379	H1961	H5048

Why do you show me iniquity, and look at perversity? For destruction and viole
strife, and contention rises up.

רָשָׁע	כִּי	מִשְׁפָּט	לָנֶצַח	יֵצֵא	וְלֹא־	תּוֹרָה	תָּפוּג	כֵּן	עַל־	4
the wicked	for	justice	Never	goes forth	and never	the law	is powerless	thus	Upon	
H7563		H4941	H5331	H3318	H3808	H8451	H6313			

מְעֻקָּל׃	מִשְׁפָּט	יֵצֵא	כֵּן	עַל־	הַצַּדִּיק	אֶת־	מַכְתִּיר	
perverse	judgment	proceeds	thus	upon	the righteous	-	surround	
H6127	H4941	H3318			H6662	H0853	H3803	

Therefore the law is paralyzed, and justice never prevails; for the wicked surround the righteous; ther
justice comes out perverted.

פֹּעַל	פֹּעֲלֹ	כִּי־	תְּמָהוּ	וְהִתְמַהְמָהוּ	וְהַבִּיטוּ	בַגּוֹיִם	רְאוּ		5
a work	[I will] work	for	utterly	and Be astounded	and watch	among the nations	Look		
H6466	H6467		H8539	H8539	H5027		H7200		

יְסֻפָּר׃	כִּי	תַאֲמִינוּ	לֹא	בִּימֵיכֶם	
it were told [you]	though	[Which] you would believe	not	in your days	
		H0539	H3808	H3117	

“Look among the nations, watch, and wonder marvelously; for I am working a work in your days which you will not believe though it is told you.

הַהוֹלֵךְ	וְהַנִּמְהָר	הַמַּר	הַגּוֹי	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	מֵקִים	הִנֵּנִי	כִּי־	6
which marches	and hasty	bitter	a nation	the Chaldeans	-	am raising up	indeed I	For	
H1980		H4751		H3778	H0853		H2009		

לוֹ׃	לֹא־	מִשְׁכְּנוֹת	לָרֶשֶׁת	אֶרֶץ	לְמֶרְחֲבֵי־	
[that are] theirs	not	dwelling places	to possess	of the earth	through the breadth	
	H3808	H4908	H3423	H0776	H4800	

For, behold, I am raising up the Chaldeans, that bitter and hasty nation who march through the width of the earth, to possess dwelling places that are not theirs.

יֵצֵא׃	וּשְׂאֵתוֹ	מִשְׁפָּטוֹ	מִמֶּנּוּ	הוּא	וְנוֹרָא	אָיֹם	7
proceed	and his dignity	His judgment	from himself	He [is]	and dreadful	Awesome	
H3318	H7613	H4941		H1931	H3372	H0366	

They are feared and dreaded. Their judgment and their dignity proceed from themselves.

עֶרֶב	מִזְּאֵבֵי	וְחַדּוּ	סוּסָיו	מִנְּמֵרִים	וְקַלּוּ	8
evening	than wolves	and more fierce	their horses	than leopards	And are swifter	
H6153	H2061			H5246	H7043	

כְּנֶשֶׁר	יָעֻפוּ	יָבֹאוּ	מֵרָחוֹק	וּפָרָשָׁיו	פָּרָשָׁיו	וּפָשׁוּ
as the vulture	they fly	comes	from afar	and their cavalry	their chargers	and charge ahead
H5404		H0935	H7350			

לֶאֱכוֹל׃	חָשׁ
to eat	[that] hastens
H0398	

Their horses also are swifter than leop
press proudly on. Yes, their horsemen come

כַּחוֹל	וַיֶּאֱסֹף	קָדִימָה	פְּנֵיהֶם	מִגַּמַּת	יָבוֹא	לְחָמָס	כֻּלּוֹ	9
like sand	and they gather	[like] the east [wind]	their faces	are set	Come	for violence	They all	
H2344	H0622	H6921	H6440	H4041	H0935	H2555	H3605	

שֶׁבִי׃
captives

All of them come for v

יִשְׂחָק	מִבְצָר	לְכָל־	הוּא	לוֹ	מִשְׂחָק	וּרְזָנִים	יִתְקַלָּס	בַּמְּלָכִים	וְהוּא	10
derides	stronghold	every	He	by him	are scorned	and princes	scoffs	at kings	And He	
H7832	H4013	H3605	H1931		H4890	H7336	H7046	H4428	H1931	

וַיִּלְכְּדֵהּ׃	עָפָר	וַיִּצְבֹּר
and seize it	earthen [mounds]	for he heaps up
H3920	H6083	H6651

Yes, they scoff at kings, and princes are a derision to them. They an earthen ramp and take it.

כֹּחוֹ	זוּ	וְאָשֵׁם	וַיַּעֲבֹר	רוּחַ	חָלַף	אָז	11
power	[Ascribing] this	and He commits offense	and he transgresses	[his] mind	changes	Then	
	H2098	H0816		H7307	H2498		

לֵאלֹהָיו׃
to his god
H0430

Then they sweep by like the wind and go on. They are indeed guilty, whose strength is their god."

יְהוָה	נָמוּת	לֹא	קְדוֹשִׁי	אֱלֹהַי	יְהוָה	מִקֶּדֶם	אַתָּה	הֲלוֹא	12
Yahweh	we shall die	not	my Holy one	my God	Yahweh	from everlasting	You	Are not	
H3068	H4191	H3808	H6918	H0430	H3068			H3808	

יְסַדְתּוֹ׃	לְהוֹכִיחַ	וְצוּר	שַׂמְתּוֹ	לְמִשְׁפָּט	
You have marked them	for correction	and Rock	You have appointed them	for judgment	
H3245	H3198	H6697		H4941	

Aren't you from everlasting, LORD my God, my Holy One? We will not die. LORD, you have appointed them for judgment. You, Rock, have established him to punish.

תּוּכַל	לַא	עָמָל	אֵל־	וְהַבִּיט	רָע	מֵרְאוֹת	עֵינַיִם	טְהוֹר		13
cannot	not	wickedness	on	and look	evil	than to behold	eyes	[You are] of purer		
H3201	H3808	H5999	H0413	H5027		H7200		H2890		

בְּבַלַּע	תַּחֲרִישׁ	בּוֹגְדִים	תַּבִּיט	לָמָּה	
when devours	[And] hold Your tongue	on those who deal treacherously	do You look	why	
H1104		H0898	H5027	H4100	

מִמֶּנּוּ׃	צַדִּיק	רָשָׁע	
than he	a [person] more righteous	the wicked	
	H6662	H7563	

You who have purer eyes than to see evil, and who cannot look c
deal treacherously and keep silent when the wicked swallows up the m

מֹשֵׁל	לֹא־	כְּרֶמֶשׂ	הַיָּם	כִּדְגֵי	אָדָם	וַתַּעֲשֶׂה	14
ruler	[that have] no	Like creeping things	of the sea	like fish	men	And [Why] do You make	
H4910	H3808	H7431	H3220	H1709	H0120		

בּוֹ׃
over them

and make men like the f

וְיַאַסְפֵהוּ	בְחֶרְמוֹ	יְגֹרֵהוּ	הֶעֱלָה	בְחַכָּה	כֻּלּוֹ	15
and gather them	in their net	they catch them	they take up	with a hook	All of them	
H0622		H1641	H5927	H2443	H3605	

וְיָגִיל׃	יִשְׂמָח	כֵּן	עַל־	בְּמִכְמַרְתּוֹ
and are glad	they rejoice	thus	upon	in their dragnet
H1523	H8055			

He takes up all of them with the hook. He catches them in his net and gather
he rejoices and is glad.

בָּהֵמָּה	כִּי	לְמִכְמַרְתּוֹ	וְיקַטֵּר	לְחֶרְמוֹ	יְזַבֵּחַ	כֵּן	עַל־		16
by them	because	to their dragnet	and burn incense	to their net	they sacrifice	thus	Upon		
H1992					H2076				

בְּרִאָה׃	וּמַאֲכָלוֹ	חֶלְקוֹ	שְׁמֵן	
fat	and their food	their share [is]	sumptuous	
H1277	H3978		H8082	

Therefore he sacrifices to his net and burns incense to his dragnet, be
his food is good.

ס	יַחְמוֹל׃	לֹא	גּוֹיִם	לַהֲרֹג	וְתָמִיד	חֶרְמוֹ	יָרִיק	כֵּן	הֲעַל	17
-	pity	without	nations	to slay	and continue	their net	they empty	therefore	Shall	
	H2550	H3808		H2026	H8548		H7324			

Will he therefore continually empty his net, and kill the nations without mercy?

Chapter 2

מַה־	לִּרְאוֹת	וַאֲצַפֶּה	מָצוֹר	עַל־	וְאֶתְיַצְּבָה	אֶעֱמֹדָה	מִשְׁמַרְתִּי	עַל־	1
what	to see	and watch	the rampart	on	and set myself	I will stand	my watch	On	
H4100	H7200	H6822	H4692		H3320	H5975	H4931		

תּוֹכַחְתִּי׃	עַל־	אָשִׁיב	וּמָה	בִּי	יְדַבֵּר־	
I am corrected	when	I will answer	and what	to me	He will say	
		H7725	H4100		H1696	

I will stand at my watch and set myself on the ramparts, and will look out to see what h
what I will answer concerning my complaint.

הַלֻּחֹות	עַל־	וּבָאֵר	חָזוֹן	כְּתֹוב	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּעֲנֵנִי	2
tablets	on	and make [it] plain	the vision	Write	and said	Yahweh	And answered me	
H3871		H0874	H2377	H3789	H0559	H3068		

בּוֹ׃	קֹורֵא	יָרוּץ	לְמַעַן	
it	who reads	he may run	that	
	H7121	H7323	H4616	

The LORD answered me, “Write the vision, and make i

יְכַזֵּב	וְלֹא	לַקֵּץ	וְיָפֵחַ	לַמֹּועֵד	חָזוֹן	עֹוד	כִּי	3
it will lie	and not	at the end	but it will speak	for an appointed time	the vision [is]	yet	For	
H3576	H3808	H7093	H6315	H4150	H2377	H5750		

יְאַחֵר׃	לֹא	יָבֹא	בֹּא	כִּי־	לֹו	חַכֵּה־	יִתְמַהְמָהּ	אִם־
it will tarry	not	it will come	surely	because	for it	wait	it tarries	Though
H0309	H3808	H0935	H0935			H2442	H4102	

For the vision is yet for the appointed time, and it hurries toward the end, and won’t prove false. Though
takes time, wait for it, because it will surely come. It won’t delay.

יִחְיֶה׃	בֶּאֱמוּנָתֹו	וְצַדִּיק	בֹּו	נַפְשֹׁו	יָשְׁרָה	לֹא־	עֻפְּלָה	הִנֵּה	4
shall live	by his faith	but the just	in him	His soul	is upright	not	the proud	Behold	
H2421	H0530	H6662		H5315	H3474	H3808		H2009	

Behold, his soul is puffed up. It is not upright in him, but the righteous will live by his faith.

וְלֹא	יָהִיר	גֶּבֶר	בּוֹגֵד	הַיָּיִן	כִּי־	וְאַף	5
and not	proud	[He is] a man	he transgresses	by wine	because	And indeed	
H3808	H3093	H1397	H0898	H3196		H0637	

וְלֹא	כַמָּוֶת	וְהוּא	נַפְשֹׁו	כִּשְׁאֹול	הִרְחִיב	אֲשֶׁר	יָנוָּה	
and cannot	like death	and he [is]	his desire	as hell	he enlarges	because	he does stay at home	
H3808	H4194	H1931	H5315	H7585	H7337			

הָעַמִּים׃	כָּל־	אֵלָיו	וַיִּקְבֹּץ	הַגֹּויִם	כָּל־	אֵלָיו	וַיֶּאֱסֹף	יִשְׂבָּע
peoples	all	for himself	and heaps up	nations	all	to himself	and He gathers	be satisfied
	H3605	H0413	H6908		H3605	H0413	H0622	H7646

Yes, moreover, wine is treacherous: an arrogant man who doesn’t stay at home, who enlarges his desire as
Sheol; he is like death and can’t be satisfied, but gathers to himself all nations and heaps to himself all peoples.

6

הֲלוֹא־	אֵלֶּה	כֻלָּם	עָלָיו	מָשָׁל	יִשָּׂאוּ	וּמְלִיצָה	חִידוֹת	לוֹ
Will not	these	all	against him	a proverb	take up	and taunting	a riddle	against him
H3808	H0428	H3605		H4912	H5375	H4426	H2420	

וְיֹאמַר	הוֹי	לַמַּרְבֶּה	לֹא־	לוֹ	עַד־	מָתַי	וּמַכְבִּיד	
and say	Woe	to him who increases	not	[What] is his	how	long	and who loads himself	
H0559	H1945		H3808		H5704	H4970	H3513	

עָלָיו	עַבְטִיט׃
to him	with many pledges
	H5671

Won’t all these take up a parable against h
increases that which is not his, and who enriche

7

הֲלוֹא	פֶּתַע	יָקוּמוּ	נֹשְׁכֶיךָ	וְיִקָּצוּ	מְזַעְזְעֶיךָ	
will not	suddenly	rise up	your creditors	and will they not awaken	who oppress you	
H3808	H6621			H6974	H2111	

וְהָיִיתָ	לִמְשִׁסּוֹת	לָמוֹ׃
and you will become	booty	their
H1961	H4933	

Won’t your debtors rise up suddenly, and wake up tho

8

יֶתֶר	כָּל־	יְשָׁלְלוּךְ	רַבִּים	גּוֹיִם	שָׁלָלְתָּ	אַתָּה	כִּי
the remnant	all	shall plunder you	many	nations	have plundered	you	Because
	H3605						

וְכָל־	קִרְיָה	אֶרֶץ	וַחֲמַס־	אָדָם	מִדְמֵי	עַמִּים
and of all	[and] the city	of the land	and the violence	of men	because of blood	of the people
H3605	H7151	H0776	H2555	H0120	H1818	

פ	בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי
-	in it	who dwell
		H3427

Because you have plundered many na
blood, and for the violence done to the land

9

קִנּוֹ	בַּמָּרוֹם	לָשׂוּם	לְבֵיתוֹ	רָע	בָּצַע	בְּצַע	הוֹי
his nest	on high	that he may set	for his house	evil	gain	to him who covets	Woe
H7064	H4791				H1215	H1214	H1945

מִכַּף־	לְהִנָּצֵל	רָע׃
from the hand	that he may be delivered	of disaster
H3709	H5337	

Woe to him who gets an evil gain for his house, that he may set his ne
from the hand of evil!

10

וְחוֹטֵא	רַבִּים	עַמִּים	קְצוֹת־	לְבֵיתֶךָ	בֹּשֶׁת	יָעַצְתָּ	
and sin	many	peoples	Cutting off	to your house	shameful	You give counsel	
H2398			H7096		H1322	H3289	

נַפְשֶׁךָ׃
[against] your soul
H5315

You have devised shame to your house by cutting off many peoples, and have sinned against your soul.

פ	יַעֲנֶנָּה׃	מֵעֵץ	וְכָפִיס	תִּזְעָק	מִקִּיר	אֶבֶן	כִּי־	11
-	will answer it	from the timbers	and the beam	will cry out	from the wall	the stone	For	
		H6086	H3714	H2199	H7023	H0068		

For the stone will cry out of the wall, and the beam out of the woodwork will answer it.

בְּעַוְלָה׃	קִרְיָה	וְכוֹנֵן	בְּדָמִים	עִיר	בֹּנֶה	הוֹי	12
by iniquity	a city	and who establishes	with bloodshed	a town	to him who builds	Woe	
	H7151		H1818		H1129	H1945	

Woe to him who builds a town with blood, and establishes a city by iniquity!

אֵשׁ	בְּדֵי־	עַמִּים	וְיִיגְעוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵאֶת	הִנֵּה	הֲלוֹא	13
the fire	to feed	the peoples	that labor	of hosts	Yahweh	of	behold	[is it] not	
H0784	H1767		H3021		H3068	H0854	H2009	H3808	

יִעָפוּ׃	רִיק	בְּדֵי־	וּלְאֻמִּים
weary themselves	vain	in	and nations
H3286	H7385	H1767	H3816

Behold, isn't it from the LORD of Armies that the peoples labor for vanity?

כַּמַּיִם	יְהוָה	כְּבוֹד	אֶת־	לָדַעַת	הָאָרֶץ	תִּמָּלֵא	כִּי	14
as the waters	of Yahweh	the glory	of	with the knowledge	the earth	will be filled	for	
H4325	H3068	H3519	H0853	H3045	H0776	H4390		

ס	יָם׃	עַל־	יְכַסּוּ
-	the sea	on	cover
	H3220		H3680

For the earth will be filled with the knowledge

וְאַף	חֲמָתְךָ	מְסַפֵּחַ	רֵעֵהוּ	מַשְׁקֵה	הוֹי	15
and Even	your bottle	Pressing [him to]	his neighbor	to him who gives drink to	Woe	
H0637	H2573		H7453	H8248	H1945	

מְעוֹרֵיהֶם׃	עַל־	הַבֵּיט	לְמַעַן	שַׁכֵּר
his nakedness	on	you may look	that	to make [him] drunk
H4589		H5027	H4616	H7937

"Woe to him who gives his neighbor drink, pouring your inflaming wine until they are gaze at their naked bodies!

וְהֵעָרֵל	אַתָּה	גַּם־	שְׁתֵה	מִכְּבוֹד	קָלוֹן	שָׂבַעְתָּ	16
and be exposed as uncircumcised	You	also	Drink	instead of glory	with shame	You are filled	
H6188		H1571	H8354	H3519	H7036	H7646	

עַל־	וְקִיקְלוֹן	יְהוָה	יְמִין	כּוֹס	עָלֶיךָ	תִּסּוֹב
on	and utter shame will be	of Yahweh	of the right hand	the cup	against you	[will be] turned
	H7022	H3068	H3225			H5437

כְּבוֹדֶךָ׃
your glory
H3519

You are filled with sham
will come around to you, and

בְּהֵמוֹת	וְשֹׁד	יְכַסֶּךָּ	לְבָנוֹן	חֲמַס	כִּי		17
of beasts	and the plunder	will cover you	Lebanon	the violence [done to]	For		
H0929	H7701	H3680	H3844	H2555			

קִרְיָה	אֶרֶץ	וַחֲמַס־	אָדָם	מִדְמֵי	יְחִיתַן	
[and] the city	of the land	and the violence	of men	because of blood	[which] made them afraid	
H7151	H0776	H2555	H0120	H1818	H2865	

ס	בָּהּ׃	יֹשְׁבֵי	וְכָל־	
-	in it	who dwell	and of all	
		H3427	H3605	

For the violence done to Lebanon will overwhelm
because of men's blood and for the violence done to the

וּמוֹרֶה	מַסֵּכָה	יְצָרוֹ	פְּסָלוֹ	כִּי	פֶּסֶל	הוֹעִיל	מָה־	18
and a teacher	the molded image	its maker	should carve it	that	the image	profit is	What	
		H3336	H6458		H6459	H3276	H4100	

ס	אִלְמִים׃	אֱלִילִים	לַעֲשׂוֹת	עָלָיו	יְצִרוֹ	יֹצֵר	בָּטַח	כִּי	שֶׁקֶר
-	mute	idols	to make	in it	of its mold	the maker	should trust	that	of lies
	H0483	H0457			H3336	H3335	H0982		H8267

"What value does the engraved image have, that its maker has engraved it; the molten image, even the teacher of lies, that he who fashions its form trusts in it, to make mute idols?

הִנֵּה־	יוֹרֶה	הוּא	דּוּמָם	לְאֶבֶן	עוּרִי	הָקִיצָה	לָעֵץ	אֹמֵר	הוֹי	19
behold	shall teach	it	silent	to stone	Arise	Awake	to wood	to him who says	Woe	
H2009		H1931	H1748	H0068	H5782	H6974	H6086	H0559	H1945	

בְּקִרְבּוֹ׃	אֵין	רוּחַ	וְכֹל־	וָכֶסֶף	זָהָב	תָּפוּשׂ	הוּא
in it	there is no	breath	and yet at all	and silver	with gold	overlaid	it [is]
H7130	H0369	H7307	H3605	H3701	H2091	H8610	H1931

Woe to him who says to the wood, 'Awake!' or to the mute stone, 'Arise!' Shall this teach? Behold, it is ove
with gold and silver, and there is no breath at all within it.

פ	הָאָרֶץ׃	כָּל־	מִפָּנָיו	הַס	קָדְשׁוֹ	בְּהֵיכַל	וַיהוָה	20
-	the earth	all	before Him	let keep silence	His holy	in temple	But Yahweh is	
	H0776	H3605	H6440	H2013	H6944	H1964	H3068	

But the LORD is in his holy temple. Let all the earth be silent before him!"

Chapter 3

שִׁגְיֹנוֹת׃	עַל	הַנָּבִיא	לַחֲבַקּוּק	תְּפִלָּה	1
Shigionoth	on	the prophet	of Habakkuk	A prayer	
H7692		H5030	H2265	H8605	

A prayer of Habakkuk, the prophet, set to victorious music.

							2
בְּקֶרֶב	פָּעָלְךָ	יְהוָה	יָרֵאתִי	שִׁמְעֲךָ	שָׁמַעְתִּי	יְהוָה	
in the midst	Your work	Yahweh	[and] was afraid	your speech	I have heard	Yahweh	
H7130	H6467	H3068	H3372		H8085	H3068	

תִּזְכּוֹר׃	רַחֵם	בְּרֹגֶז	תּוֹדִיעַ	שָׁנִים	בְּקֶרֶב	חַיֵּיהוּ	שָׁנִים	
remember	mercy	in wrath	make [it] known	of the years	in the midst	revive	of the years	
H2142	H7355	H7267	H3045	H8141	H7130	H2421	H8141	

LORD, I have heard of your fame. I stand in awe of your deeds, LORD. Renew your work in the middle of the years. In the middle of the years make it known. In wrath, you remember mercy.

שָׁמַ֥יִם	כִּסָּ֖ה	סֶ֑לָה	פָּארָ֔ן	מֵהַר־	וְקָד֥וֹשׁ	בָּ֖א	מִתֵּימָ֑ן	אֱלוֹהַ֙	3
the heavens	Covered	Selah	Paran	from Mount	and the Holy one	came	from Teman	God	
H8064	H3680	H5542	H6290	H2022	H6918	H0935	H8487	H0433	

הָאָ֔רֶץ׃	מָלְאָ֖ה	וּתְהִלָּתֹ֑ו	הוֹדֹ֔ו	
of the earth	was full	and His praise	His glory	
H0776	H4390	H8416	H1935	

God came from Teman, the Holy One from Mount Paran. Selah. H
filled the earth.

וְשָׁ֖ם	לֹ֑ו	מִיָּדֹ֔ו	קַרְנַ֥יִם	תְּהִ֖י	כָּא֣וֹר	וְנֹגַ֔הּ		4
and there [was]	His	from hand	He had rays [flashing]	was	like the light	And [His] brightness		
H8033		H3027		H1961	H0216	H5051		

עֻזֹּ֖ה׃	חֶבְיֹ֥ון
His power	hidden
H5797	H2253

His splendor is like the sunrise. Ra

לְרַגְלָ֖יו׃	רֶ֑שֶׁף	וַיֵּצֵ֖א	דָּ֥בֶר	יֵלַ֖ךְ	לְפָנָ֔יו	5
at His feet	fever	and followed	pestilence	went	Before Him	
H7272	H7565	H3318	H1698	H3212	H6440	

Plague went before him, and pestilence followed his feet.

וַיִּתְפֹּצְצ֖וּ	גֹּויִ֑ם	וַיִּתְּפֹ֣צוּ	רָאָ֔ה	אֶ֖רֶץ	וַיְמַדֵּ֑ד	וַיַּעֲמֵ֔ד	6
and were scattered	the nations	and startled	He looked	the earth	and measured	and stood	
			H7200	H0776	H4128	H5975	

לֹ֖ו׃	עוֹלָ֑ם	הֲלִיכֹ֥ות	עוֹלָ֖ם	גִּבְעֹ֣ות	שָׁחֹ֔וּ	עַ֖ד	הַרְרֵי־
His	everlasting	ways [are]	perpetual	The hills	bowed	everlasting	the mountains
	H5769	H1979	H5769	H1389	H7817	H5703	H2042

He stood, and shook the earth. He looked, and made the nations tremble. The ancient mountains were crumbled. The age-old hills collapsed. His ways are eternal.

מִדְיָ֖ן׃	אֶ֣רֶץ	יְרִיעֹ֑ות	יִרְגָּ֖זוּן	כּוּשָׁ֔ן	אָהֳלֵ֣י	רָאִ֔יתִי	אָ֖וֶן	תַּ֣חַת	7
of Midian	of the land	The curtains	trembled	of Cushan	the tents	I saw	affliction	In	
H4080	H0776	H3407	H7264	H3572	H0168	H7200	H0205	H8478	

ס
-

I saw the tents of

אִם־	אַפֶּ֖ךָ	בַּנְּהָרִ֑ים	אִם	יְהוָ֔ה	חָרָ֖ה	הַבְנְהָרִ֑ים		8
[Was]	Your anger	against the rivers	[Was]	Yahweh	[You] displeased	Were with the rivers		
	H0639	H5104		H3068	H2734	H5104		

יְשׁוּעָֽה׃	מַרְכְּבֹתֶ֖יךָ	סוּסֶ֑יךָ	עַל־	תִּרְכַּ֣ב	כִּ֔י	עֶבְרָתֶ֖ךָ	בַּיָּ֥ם
of salvation	Your chariots	Your horses	on	You rode	that	Your wrath	against the sea
H3444	H4818			H7392		H5678	H3220

Was the LORD displeased with the rivers? Was your anger against the rivers, or your wrath against the sea, that you rode on your horses, on your chariots of salvation?

נְהָרוֹת	סֶלָה	אַמֶּר	מַטּוֹת	שְׁבֻעוֹת	קַשְׁתֶּךָ	תֵּעוֹר	עֶרְיָה	9
With rivers	Selah	speech	[over Your] arrows	was sworn	Your bow	was made ready	quite	
H5104	H5542	H0562	H4294	H7621	H7198	H5783	H6181	

אָרֶץ׃	תְּבַקַּע־
the earth	You divided
H0776	H1234

You uncovered your bow. You called f

נָתַן	עָבָר	מַיִם	זֶרֶם	הָרִים	יָחִילוּ	רָאוּךָ	10
uttered	passed by	of the water	the overflowing	the mountains	[and] trembled	Saw You	
H5414		H4325	H2230	H2022		H7200	

נָשָׂא׃	יָדֵיהוּ	רוֹם	קוֹלוֹ	תְּהוֹם
[And] lifted	its hands	on high	its voice	the deep
H5375	H3027	H7315		H8415

The mountains saw you, and were afraid. The storm of waters passed
hands on high.

יְהַלְּכוּ	חִצֶּיךָ	לְאוֹר	זְבֻלָה	עָמַד	יָרֵחַ	שֶׁמֶשׁ	11
they went	of Your arrows	at the light	in their habitation	stood still	and moon	The sun	
H1980	H2671	H0216	H2073	H5975	H3394	H8121	

חֲנִיתֶךָ׃	בְּרַק	לְנֹגַהּ
of Your spear	glittering	at the shining
H2595		H5051

The sun and moon stood still in the sky at the light of yo
glittering spear.

גּוֹיִם׃	תָּדוּשׁ	בְּאַף	אָרֶץ	תִּצְעַד־	בְּזַעַם	12
the nations	You trampled	in anger	the land	You marched through	In indignation	
	H1758	H0639	H0776	H6805	H2195	

You marched through the land in wrath. You threshed the nations in anger.

מָחַצְתָּ	מְשִׁיחֶךָ	אֶת־	לִישַׁע	עַמֶּךָ	לִישַׁע	יָצָאתָ	13
You struck	Your Anointed	with	for salvation	of Your people	for the salvation	You went forth	
H4272	H4899	H0854	H3468		H3468	H3318	

סֶלָה׃	צַוָּאר	עַד־	יְסוֹד	עָרוֹת	רָשָׁע	מִבֵּית	רֹאשׁ
Selah	neck	to	from foundation	by laying bare	of the wicked	from the house	the head
H5542		H5704	H3247	H6168	H7563		

פ
-

You went out for t
land of wickedness. You

14

פְּרָזָיו׃)	]פרזו[	רֹאשׁ	בְּמַטָּיו	נָקַבְתָּ
of his villages	of his village	the head	with his own arrows	You thrust through
H6518	H6518		H4294	

עָנִי	לֶאֱכֹל	כְּמוֹ־	עֲלִיצָתָם	לַהֲפִיצֵנִי	יִסְעֲרוּ
the poor	like feasting on	as	their rejoicing was	to scatter me	They came out like a whirlwind
H6041	H0398	H3644	H5951		H5590

בַּמִּסְתָּר׃
in secret
H4565

You pierced the heads
as if to devour the wretched

15

רַבִּים׃	מַיִם	חֹמֶר	סוּסֶיךָ	בַּיָּם	דָּרַכְתָּ
great	of waters	Through the heap	with Your horses	through the sea	You walked
	H4325			H3220	H1869

You trampled the sea with your horses, churning mighty waters.

16

רָקָב	יָבוֹא	שְׂפָתַי	צָלְלוּ	לְקוֹל	בִּטְנִי	וַתִּרְגַּז	וְשָׁמַעְתִּי
Rottenness	entered	My lips	quivered	at the voice	my body	and trembled	When I heard
H7538	H0935	H8193	H6750		H0990	H7264	H8085

לַעֲלוֹת	צָרָה	לְיוֹם	אָנוּחַ	אֲשֶׁר	אֶרְגָּז	וְתַחְתַּי	בַּעֲצָמַי
when he comes up	of trouble	in the day	I might rest	that	I trembled	and in myself	my bones
H5927		H3117	H5117		H7264	H8478	H6106

יְגוּדֶנּוּ׃	לְעָם
He will invade them with his troops	to the people
H1464	

I heard, and my body trembled. My lips quivered at the voice. Rot
in my place because I must wait quietly for the day of trouble, for the c

17

כִּחֵשׁ	בַּגְּפָנִים	יְבוּל	וְאֵין	תִּפְרָח	לֹא־	תְּאֵנָה	כִּי־
Though may fail	on the vines	fruit be	and no	may blossom	not	the fig tree	Though
H3584	H1612	H2981	H0369		H3808	H8384	

מִמִּכְלָה	גָּזָר	אֹכֶל	עָשָׂה	לֹא־	וּשְׁדֵמוֹת	זַיִת	מַעֲשֵׂה־
from the fold	Though may be cut off	food	yield	no	and the fields	of the olive	the labor
H4356	H1504	H0400		H3808	H7709	H2132	H4639

בָּרְפָתִים׃	בָּקָר	וְאֵין	צֹאן
in the stalls	herd	and there be no	the flock
H7517	H1241	H0369	H6629

For even though the fig tree doesn't flourish, nor fruit be in the
no food, the flocks are cut off from the fold, and there is no herd in th

18

יִשְׁעִי׃	בֵּאלֹהֵי	אָגִילָה	אֶעְלֹזָה	בַּיהוָה	וַאֲנִי
of my salvation	in the God	I will joy	will rejoice	in Yahweh	and yet I
H3468	H0430	H1523	H5937	H3068	H0589

yet I will rejoice in the LORD. I will be joyful in the God of my salvation!

בָּמוֹתַי	וְעַל	כָּאַיָּלוֹת	רַגְלַי	וַיָּשֶׂם	חֵילִי	אֲדֹנָי	יְהוִה	19
my high hills	and on	like deer's [feet]	my feet	and He will make	my strength	the Lord is	GOD	
H1116		H0355	H7272		H2428	H0136	H3069	

בִּנְגִינוֹתָי׃	לַמְנַצֵּחַ	יְדַרְכֵּנִי
with my stringed instruments	to the Chief Musician	He will make me walk
H5058	H5329	H1869

GOD, the Lord, is my strength. He makes my feet like deer’s feet, and enables me to go in hi
music director, on my stringed instruments.

Zephaniah

Chapter 1

גְּדַלְיָה	בֶּן־	כּוּשִׁי	בֶּן־	צְפַנְיָה	אֶל־	הָיָה	אֲשֶׁר	יְהוָה	דְּבַר־	1
of Gedaliah	the son	Cushi	the son of	Zephaniah	to	came	which	of Yahweh	The word	
		H3570		H6846	H0413	H1961		H3068	H1697	

יְהוּדָה׃	מֶלֶךְ	אָמוֹן	בֶּן־	יֹאשִׁיָּהוּ	בִּימֵי	חִזְקִיָּה	בֶּן־	אֲמַרְיָה	בֶּן־
of Judah	king	of Amon	son	of Josiah	in the days	of Hezekiah	the son	of Amariah	the son
H3063	H4428	H0526		H2977	H3117	H2396		H0568	

The LORD's word which came to Zephaniah, the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hezekiah, in the days of Josiah, the son of Amon, king of Judah.

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי	מֵעַל	כֹּל	אָסֵף	אָסֹף	2
Yahweh	says	of the land	the face	from	everything	I will consume	Utterly	
H3068	H5002	H0127	H6440		H3605	H5486	H0622	

I will utterly sweep away everything from the surface of the earth, says the LORD.

הַיָּם	וּדְגֵי	הַשָּׁמַיִם	עוֹף־	אָסֵף	וּבְהֵמָה	אָדָם	אָסֹף	3
of the sea	and the fish	of the sky	[the] birds	I will consume	and beast	man	I will consume	
H3220	H1709	H8064	H5775	H0622	H0929	H0120	H0622	

מֵעַל	הָאָדָם	אֶת־	וְהִכְרַתִּי	הָרְשָׁעִים	אֶת־	וְהַמַּכְשֵׁלוֹת	
from	man	-	and I will cut off	the along with wicked	with	and the stumbling blocks	
	H0120	H0853	H3772	H7563	H0854	H4384	

יְהוָה׃	נְאֻם־	הָאֲדָמָה	פְּנֵי
Yahweh	says	of the land	the face
H3068	H5002	H0127	H6440

I will sweep away man and animal. I will sweep away t
rubble with the wicked. I will cut off man from the surface o

יְרוּשָׁלָ͏ִם	יוֹשְׁבֵי	כָּל־	וְעַל	יְהוּדָה	עַל־	יָדִי	וְנָטִיתִי		4
of Jerusalem	the inhabitants	all	and against	Judah	against	My hand	And I will stretch out		
H3389	H3427	H3605		H3063		H3027	H5186		

שֵׁם	אֶת־	הַבַּעַל	שְׁאָר	אֶת־	הַזֶּה	הַמָּקוֹם	מִן־	וְהִכְרַתִּי
the names	-	of Baal	every trace	-	this	place	from	and I will cut off
H8034	H0853		H7605	H0853	H2088	H4725		H3772

הַכֹּהֲנִים׃	עִם־	הַכְּמָרִים
the [pagan] priests	with	of the idolatrous priests
H3548		H3649

I will stretch out my hand against Judah and against all the inhabitants of Jerusalem. I will cut off the remnant of Baal from this place—the name of the idolatrous and pagan priests,

וְאֶת־	הַשָּׁמָיִם	לִצְבָא	הַגַּגוֹת	עַל־	הַמִּשְׁתַּחֲוִים	וְאֶת־	5
and	of the heavens	to [the] host	the housetops	on	Those who worship	and	
H0853	H8064		H1406		H7812	H0853	

בְּמַלְכָּם׃	וְהַנִּשְׁבָּעִים	לַיהוָה	הַנִּשְׁבָּעִים	הַמִּשְׁתַּחֲוִים
by Milcom	but who [also] swear	by Yahweh	and swear [oaths]	Those who worship
	H7650	H3068	H7650	H7812

those who worship the army of the sky on the housetops, those who worship and swear by the LORD an swear by Malcam,

אֶת־	בִּקְשׁוּ	לֹא־	וַאֲשֶׁר	יְהוָה	מֵאַחֲרֵי	הַנְּסוֹגִים	וְאֶת־	6
-	have sought	not	and	Yahweh	from [following]	Those who have turned back	and	
H0853	H1245	H3808		H3068		H5472	H0853	

דְּרָשֻׁהוּ׃	וְלֹא	יְהוָה
inquired of Him	nor	Yahweh
H1875	H3808	H3068

those who have turned back from following the after him.

כִּי־	יְהוָה	יוֹם	קָרוֹב	כִּי	יְהוִה	אֲדֹנָי	מִפְּנֵי	הַס	7
for	of Yahweh	the day	[is] at hand	for	GOD	of the Lord	in the presence	Be silent	
	H3068	H3117	H7138		H3069	H0136	H6440	H2013	

קְרֻאָיו׃	הִקְדִּישׁ	זֶבַח	יְהוָה	הֵכִין
His guests	He has invited	a sacrifice	Yahweh	has prepared
H7121	H6942	H2077	H3068	

Be silent at the presence of the Lord GOD, for the day of the LORD is at hand. For sacrifice. He has consecrated his guests.

הַשָּׂרִים	עַל־	וּפָקַדְתִּי	יְהוָה	זֶבַח	בְּיוֹם	וְהָיָה	8
the princes	upon	that I will punish	of Yahweh	of the sacrifice	in the day	And it shall be	
H8269			H3068	H2077	H3117	H1961	

נָכְרִי׃	מַלְבּוּשׁ	הַלֹּבְשִׁים	כָּל־	וְעַל	הַמֶּלֶךְ	בְּנֵי	וְעַל־
foreign	with apparel	such as are clothed	all	and	of the king	children	and
H5237	H4403	H3847	H3605		H4428		

It will happen in the day of the LORD's sacrifice that I will punish the princes, the king's sons, and all those wh are clothed with foreign clothing.

הַמְמַלְאִים	הַהוּא	בַּיּוֹם	הַמִּפְתָּן	עַל־	הַדּוֹלֵג	כָּל־	עַל	וּפָקַדְתִּי	9
who fill	that	in day	the threshold	over	those who leap	all	on	And I will punish	
H4390	H1931	H3117	H4670		H1801	H3605			

ס	וּמִרְמָה׃	חָמָס	אֲדֹנֵיהֶם	בַּיִת
-	and deceit	with violence	their masters'	houses
	H4820	H2555	H0113	

In that day, I will punish all those who leap over the threshold, who fill the deceit.

מִשַּׁעַר
from Gate
H8179

צְעָקָה֙
of a [mournful] cry
H6818

קוֹל֙
the sound
H7754

יְהוָ֔ה
Yahweh
H3068

נְאֻם־
says
H5002

הַה֥וּא
that
H1931

בַּיּ֖וֹם
on day
H3117

וְהָיָ֣ה׀
And there shall be
H1961

10

מֵהַגְּבָעֽוֹת׃
from the hills
H1389

גָּד֑וֹל
loud

וְשֶׁ֖בֶר
and a crashing
H7667

הַמִּשְׁנֶ֔ה
the Second Quarter
H4932

מִן־
from
H4480

וִילֶלָ֥ה
a wailing
H3215

הַדָּגִ֛ים
the Fish
H1709

In that day, says the LORD, there will be the noise of a cry from the fish gate, a wailing from the second quarter, and a great crashing from the hills.

כְּנַ֣עַן
merchant

עַ֔ם
the people

כָּל־
all
H3605

נִדְמָ֖ה
are cut down
H1820

כִּ֥י
for

הַמַּכְתֵּ֖שׁ
of Maktesh
H4389

יֹשְׁבֵ֥י
you inhabitants
H3427

הֵילִֽילוּ׃
Wail
H3213

11

כֶּֽסֶף׃
money
H3701

נְטֻ֥לֵי
those who handle
H5187

כָּל־
All
H3605

נִכְרְתֽוּ׃
are cut off
H3772

Wail, you inhabitants of Maktesh, for all the people of Canaan
silver are cut off.

בַּנֵּר֔וֹת
with lamps

יְרוּשָׁלַ֖ם
Jerusalem
H3389

אֶת־
-
H0853

אֲחַפֵּ֣שׂ
[That] I will search
H2664

הַה֣וּא
that
H1931

בָּעֵ֤ת
at time
H6256

וְהָיָה֙
And it shall come to pass
H1961

12

לֹ֥א
not
H3808

בִלְבָבָ֑ם
in their heart
H3824

הָאֹמְרִ֣ים
who say
H0559

שֹׁמְרֵיהֶ֗ם
complacency
H8105

עַל־
in
H5921

הַקֹּפְאִ֤ים
who are settled

הָאֲנָשִׁים֙
the men
H0376

עַל־
on
H5921

וּפָקַדְתִּ֣י
and punish

יָרֵֽעַ׃
will He do evil

וְלֹ֥א
nor
H3808

יְהוָ֖ה
Yahweh
H3068

יֵיטִֽיב׃
will do good
H3190

It will happen at that time, that I will search Jerusalem with la
their dregs, who say in their heart, “The LORD will not do good, nei

וּבָנ֥וּ
and they shall build
H1129

לִשְׁמָמָ֑ה
a desolation

וּבָתֵּיהֶם֙
and their houses

לִמְשִׁסָּ֔ה
booty
H4933

חֵילָ֖ם
their goods
H2428

וְהָיָ֣ה
Therefore shall become
H1961

13

יֵינָֽם׃
their wine
H3196

אֶת־
-
H0853

יִשְׁתּ֥וּ
drink
H8354

וְלֹ֣א
but not
H3808

כְּרָמִ֔ים
vineyards
H3754

וְנָטְע֖וּ
and they shall plant
H5193

יֵשְׁבֽוּ
inhabit [them]
H3427

וְלֹ֣א
but not
H3808

בָּתִּ֔ים
houses

Their wealth will become a plunder, and their houses a desolation. Yes, they will build houses, but won’t inhabit them. They will plant vineyards, but won’t drink their wine.

יֹ֣ום
of the day
H3117

קוֹל֙
the noise

מִ֣אָד
quickly

וּמַהֵ֔ר
and hastens

קָר֖וֹב
[it is] near
H7138

הַגָּד֑וֹל
the great

יְהוָ֔ה
of Yahweh
H3068

יֹ֥ום־
day
H3117

קָר֖וֹב
[is] near
H7138

14

גִּבּ֥וֹר׃
the mighty men
H1368

שָׁ֖ם
there
H8033

צֹרֵ֥חַ
Shall cry out
H6873

מַ֛ר
is bitter
H4751

יְהוָ֖ה
of Yahweh
H3068

The great day of the LORD is near. It is near and hurries greatly, the voice of t
man cries there bitterly.

שֹׁאָה׃	יוֹם	וּמְצוּקָה	צָרָה	יוֹם	הַהוּא	הַיּוֹם	עֶבְרָה	יוֹם	15
of devastation	a day	and distress	of trouble	a day	that	day [is]	of wrath	A day	
	H3117	H4691		H3117	H1931	H3117	H5678	H3117	

וַעֲרָפֶל׃	עָנָן	יוֹם	וַאֲפֵלָה	חֹשֶׁךְ	יוֹם	וּמְשׁוֹאָה
and thick darkness	of clouds	a day	and [deep] darkness	of darkness	a day	and desolation
H6205	H6051	H3117	H0653	H2822	H3117	H4875

That day is a day of wrath, a day of distress and anguish, a day of trouble and ruin, a day of darkness and gloom, a day of clouds and blackness,

הַגְּבֹהוֹת׃	הַפִּנּוֹת	וְעַל	הַבְּצֻרוֹת	הֶעָרִים	עַל	וּתְרוּעָה	שׁוֹפָר	יוֹם	16
high	the towers	and against	fortified	the cities	Against	and alarm	of trumpet	a day	
H1364	H6438		H1219			H8643	H7782	H3117	

a day of the trumpet and alarm against the fortified cities and against the high battlements.

כַּגֹּלָלִים׃	וּלְחֻמָם	כֶּעָפָר	דָּמָם	וְשֻׁפַּךְ	חָטָאוּ	
like refuse	and their flesh	like dust	their blood	and shall be poured out	they have sinned	
H1561	H3894	H6083	H1818	H8210	H2398	

לַיהוָה	כִּי	כְעִוְרִים	וְהָלְכוּ	לָאָדָם	וַהֲצַרְתִּי			17
against Yahweh	because	like blind men	and they shall walk	upon men	And I will bring distress			
H3068		H5787	H1980	H0120				

I will bring such distress on men that they will walk like blind men because they have sinned against the LORD. Their blood will be poured out like dust and their flesh like dung.

בְּיוֹם	לְהַצִּילָם	יוּכַל	לֹא־	זְהָבָם	גַּם־	כַּסְפָּם	גַּם־	18
in the day	to deliver them	shall be able	nor	their gold	nor	their silver	Neither	
H3117	H5337	H3201	H3808	H2091	H1571	H3701	H1571	

כִּי־	הָאָרֶץ	כָּל־	תֵּאָכֵל	קִנְאָתוֹ	וּבְאֵשׁ	יְהוָה	עֶבְרַת
for	the land	all	shall be devoured	of His jealousy	but by the fire	of Yahweh	of the wrath
H0776	H3605	H0398		H7068	H0784	H3068	H5678

ס	הָאָרֶץ׃	יֹשְׁבֵי	כָּל־	אֶת	יַעֲשֶׂה	נִבְהָלָה	אַךְ־	כָּלָה
-	in the land	those who dwell	all	of	He will make	speedy	even	riddance
	H0776	H3427	H3605	H0853		H0926	H0389	H3617

Neither their silver nor their gold will be able to deliver them in the day of the LORD's wrath, but the whole land will be devoured by the fire of his jealousy; for he will make an end, yes, a terrible end, of all those who dwell in the land.

Chapter 2

נִכְסָף׃	לֹא	הַגּוֹי	וְקוֹשּׁוּ	הֵתָקוֹשְׁשׁוּ	1
undesirable	not	nation	and yes gather together	Gather yourselves together	
H3700	H3808				

Gather yourselves together, yes, gather together, you nation that has no shame,

עֲלֵיכֶם	יָבוֹא	לֹא־	וּבְטֶרֶם	יוֹם	עָבַר	כְּמֹץ	חֹק	לֶדֶת	בְּטֶרֶם	2
upon you	comes	not	Before	[Or] the day	passes	like chaff	the decree	is issued	Before	
	H0935	H3808	H2962	H3117		H4671	H2706	H3205	H2962	

יְהוָה׃	אַף־	יוֹם	עֲלֵיכֶם	יָבוֹא	לֹא־	בְּטֶרֶם	יְהוָה	אַף־	חֲרוֹן
of Yahweh	of the anger	the day	upon you	comes	not	Before	of Yahweh	anger	the fierce
H3068	H0639	H3117		H0935	H3808	H2962	H3068	H0639	H2740

before the appointed time when the day passes as the chaff, before the fierce anger of the LORD comes on you, before the day of the LORD's anger comes on you.

בַּקְּשׁוּ־	פָּעֲלוּ	מִשְׁפָּטוֹ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	עַנְוֵי	כָּל־	יְהוָה	אֶת־	בַּקְּשׁוּ	3
Seek	have upheld	His justice	who	of the earth	you meek	all	Yahweh	-	Seek	
H1245	H6466	H4941		H0776	H6035	H3605	H3068	H0853	H1245	

אַף־	בְּיוֹם	תִּסָּתְרוּ	אוּלַי	עֲנָוָה	בַּקְּשׁוּ	צֶדֶק
of the anger	in the day	you will be hidden	It may be that	humility	seek	righteousness
H0639	H3117	H5641	H0194	H6038	H1245	H6664

יְהוָה׃
of Yahweh
H3068

Seek the LORD, all you h
may be that you will be hidden

בְּצָהֳרָיִם	אַשְׁדּוֹד	לְשִׁמָּמָה	וְאַשְׁקְלוֹן	תִּהְיֶה	עֲזוּבָה	עַזָּה	כִּי	4
at noonday	Ashdod	desolate	and Ashkelon	shall be	forsaken	Gaza	For	
	H0795		H0831	H1961		H5804		

ס	תֵּעָקֵר׃	וְעֶקְרוֹן	יְגָרְשׁוּהָ	
-	shall be uprooted	and Ekron	they shall drive out	
		H6138	H1644	

For Gaza will be forsaken, and Ashkelon a desolation. They will drive out A
rooted up.

דְּבַר־	כְּרֵתִים	גּוֹי	הַיָּם	חֶבֶל	יֹשְׁבֵי	הוֹי		5
the word	of the Cherethites	the nation	the seacoast	of	to the inhabitants	Woe		
H1697	H3774		H3220		H3427	H1945		

וְהַאֲבַדְתִּיךְ	פְּלִשְׁתִּים	אֶרֶץ	כְּנַעַן	עֲלֵיכֶם	יְהוָה
and I will destroy you	of the Philistines	land	Canaan	[is] against you	of Yahweh
H0006	H6430	H0776			H3068

יוֹשֵׁב׃	מֵאֵין
inhabitant	so there shall be no
H3427	H0369

Woe to the inhabitants of the sea coast, the na
the land of the Philistines. I will destroy you until the

צֹאן׃	וּגְדֵרוֹת	רֹעִים	כֹּרֹת	נְוֹת	הַיָּם	חֶבֶל	וְהָיְתָה	6
flocks	and folds for	shepherds	with shelters for	pastures	the seacoast	coast	And shall be	
H6629	H1448		H3741		H3220		H1961	

The sea coast will be pastures, with cottages for shepherds and folds for flocks.

עֲלֵיהֶם	יְהוּדָה	בֵּית	לִשְׁאֵרִית	חֶבֶל	וְהָיָה	7
there	of Judah	of the house	for the remnant	the coast	And shall be	
	H3063		H7611		H1961	

כִּי	יִרְבָּצוּן	בָּעֶרֶב	אַשְׁקְלוֹן	בָּבָתֵּי	יִרְעוּן
for	they shall lie down	at evening	of Ashkelon	in the houses	they shall feed [their] flocks
	H7257	H6153	H0831		

שְׁבִיתָם׃)	שבותם]	וְשָׁב	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	יִפְקְדֵם
their captives	their captives	and return	their God	Yahweh	will intervene for them
H7622	H7622	H7725	H0430	H3068	

The coast will be for the remnant of the house of Judah. They will find pasture. In the houses of Ashkelon, they will lie down in the evening, for the LORD, their God, will visit them and restore them.

אֲשֶׁר	עַמּוֹן	בְּנֵי	וְגִדּוּפֵי	מוֹאָב	חֶרְפַּת	שָׁמַעְתִּי	8
with which	of Ammon	of the sons	and the insults	of Moab	the reproach	I have heard	
	H5983		H1421	H4124	H2781	H8085	

גְּבוּלָם׃	עַל־	וַיַּגְדִּילוּ	עַמִּי	אֶת־	חֵרְפוּ	
their borders	against	and made arrogant threats	My people	-	they have reproached	
H1366		H1431		H0853		

I have heard the reproach of Moab and the insults of the children of Ammon, with which they have reproached my people and magnified themselves against their border.

									9
מוֹאָב	כִּי־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	אֲנִי	חַי־	לָכֵן
Moab	surely	of Israel	the God	of hosts	Yahweh	says	I	as live	Therefore
H4124		H3478	H0430		H3068	H5002	H0589		

וּמִכְרֵה־	חָרוּל	מִמְשָׁק	כָּעֲמֹרָה	עַמּוֹן	וּבְנֵי	תִּהְיֶה	כְּסְדֹם	
and	weeds	Overrun with	like Gomorrah	of Ammon	and the sons	shall be	like Sodom	
H4379	H2738	H4476	H6017	H5983		H1961	H5467	

יְבָזּוּם	עַמִּי	שְׁאֵרִית	עוֹלָם	עַד־	וּשְׁמָמָה	מֶלַח	
shall plunder them	of My people	the residue	perpetual	Even to	and a desolation	saltpits	
H0962		H7611	H5769	H5704		H4417	

יִנְחָלוּם׃	גּוֹיִי)	]גוי[	וְיֶתֶר
shall possess them	of My people	of [the] people	and the remnant
H5157			

Therefore, as I live, says the LORD of Armies, the God of Israel, surely Moab will be as
of Ammon as Gomorrah, a possession of nettles and salt pits, and a perpetual desolation. Th
will plunder them, and the survivors of my nation will inherit them.

							10
חֵרְפוּ	כִּי	גְּאוֹנָם	תַּחַת	לָהֶם	זֹאת		
they have reproached	because	their pride	for	they shall have	This		
		H1347	H8478	H1992	H2063		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	עַם	עַל־	וַיַּגְדִּילוּ
of hosts	Yahweh	the people of	Against	and made arrogant threats
	H3068			H1431

This they will have for their pride, because they have reproached and magnified themselv
of the LORD of Armies.

								11
אֱלֹהֵי	כָּל־	אֶת	רָזָה	כִּי	עֲלֵיהֶם	יְהוָה	נוֹרָא	
the gods	all	-	He will reduce to nothing	for	to them	Yahweh [will be]	Awesome	
H0430	H3605	H0853	H7329			H3068	H3372	

אִיֵּי	כֹּל	מִמְּקוֹמוֹ	אִישׁ	לוֹ	וְיִשְׁתַּחֲווּ־	הָאָרֶץ
the shores	[Indeed] all	from his place	each one	Him	and [People] shall worship	of the earth
H0339	H3605	H4725	H0376		H7812	H0776

הַגּוֹיִם׃
of the nations

The LORD will be awesome
from his place, even all the shores

						12
הֵמָּה׃	חַרְבִּי	חַלְלֵי	כּוּשִׁים	אַתֶּם	גַּם־	
are	My sword	slain by	Ethiopians	You	Also	
H1992	H2719		H3569		H1571	

You Cushites also, you will be killed by my sword.

אֶת־	וְיָשֶׂם	אַשּׁוּר	אֶת־	וְיאַבֵּד	צָפוֹן	עַל־	יָדוֹ	וְיֵט	13
-	and make	Assyria	-	Destroy	the north	against	His hand	And He will stretch out	
H0853		H0804	H0853	H0006	H6828		H3027	H5186	

כַּמִּדְבָּר׃	צִיָּה	לְשִׁמָּמָה	נִינְוֵה
as the wilderness	as dry	a desolation	Nineveh
	H6723		H5210

He will stretch out his hand against the north, destroy Assyria, and
the wilderness.

גַּם־	קָאַת	גַּם־	גּוֹי	חַיְתוֹ־	כָּל־	עֲדָרִים	בְּתוֹכָהּ	וְרָבְצוּ		14
and	the pelican	both	of the nation	beast	every	the herds	in her midst	And shall lie down		
H1571	H6893	H1571			H3605	H5739	H8432	H7257		

בְּחַלּוֹן	יְשׁוֹרֵר	קוֹל	יָלִינוּ	בְּכַפְתֹּרֶיהָ	קִפֹּד
in the windows	shall sing	their voice	shall lodge	on the capitals [of] her [pillars]	the bittern
H2474	H7891			H3730	H7090

עֶרָה׃	אַרְזָהּ	כִּי	בַסַּף	חָרֵב
He will lay bare	the cedar work	for	at the threshold	Desolation [shall be]
H6168	H0731			

Herds will lie down in the middle of her, all kinds of animals. Both the pelican and the porcupine w
capitals. Their calls will echo through the windows. Desolation will be in the thresholds, for he has laid b
beams.

אֲנִי	בִלְבָבָהּ	הָאֹמְרָה	לָבֶטַח	הַיּוֹשֶׁבֶת	הָעַלִּיזָה	הָעִיר	זֹאת	15
I [am it]	in her heart	that said	securely	that dwelt	rejoicing	the city	This [is]	
H0589	H3824	H0559	H0983	H3427	H5947		H2063	

לַחַיָּה	מַרְבֵּץ	לְשַׁמָּה	הָיְתָה	וְאֵיךְ	עוֹד	וְאַפְסִי	
for beasts	a resting place	a desolation	has she become	how	besides me	and [there is] none	
	H4769	H8047	H1961		H5750		

ס	יָדוֹ׃	יָנִיעַ	יִשְׁרֹק	עָלֶיהָ	עוֹבֵר	כֹּל
-	his fist	and shake	shall hiss	by her	who passes	Everyone
	H3027	H5128	H8319			H3605

This is the joyous city that lived carelessly, that said in her heart, “I am, and there is no o
she has become a desolation, a place for animals to lie down in! Everyone who passes by her w
their fists.

Chapter 3

הַיּוֹנָה׃	הָעִיר	וְנִגְאָלָה	מֹרְאָה	הוֹי	1
oppressing	the to city	and polluted	to her who is rebellious	Woe	
H3238		H1351	H4754	H1945	

Woe to her who is rebellious and polluted, the oppressing city!

לֹא	בַּיהוָה	מוּסָר	לָקְחָה	לֹא	בְּקוֹל	שָׁמְעָה	לֹא	2
not	in Yahweh	correction	she has received	not	[His] voice	she has obeyed	Not	
H3808	H3068	H4148	H3947	H3808		H8085	H3808	

קָרֵבָה׃	לֹא	אֱלֹהֶיהָ	אֶל־	בָּטָחָה
she has drawn near	not	her God	to	she has trusted
H7126	H3808	H0430	H0413	H0982

She didn't obey the voice. She didn't receive correction. She didn't trust in the LORD. She didn't draw near to her God.

לֹא	עֶרֶב	זְאֵבֵי	שֹׁפְטֶיהָ	שְׁאַגִּים	אֲרָיוֹת	בְּקִרְבָּהּ	שָׂרֶיהָ	3
not	evening	wolves	Her judges [are]	roaring	lions	in her midst	Her princes [are]	
H3808	H6153	H2061	H8199	H7580		H7130	H8269	

לַבֹּקֶר׃	גָּרְמוּ
till morning	that leave a bone
H1242	

Her princes within her are roaring lions. Her j

קֹדֶשׁ	חִלְּלוּ־	כֹּהֲנֶיהָ	בְּגֹדוֹת	אַנְשֵׁי	פֹּחֲזִים	נְבִיאֶיהָ	4
the sanctuary	have polluted	Her priests	treacherous	people	insolent	Her prophets are	
H6944		H3548	H0900	H0376	H6348	H5030	

תּוֹרָה׃	חָמְסוּ
the law	they have done violence to
H8451	H2554

Her prophets are arrogant and treacherous people violence to the law.

בַּבֹּקֶר	בַּבֹּקֶר	עַוְלָה	יַעֲשֶׂה	לֹא	בְקִרְבָּהּ	צַדִּיק	יְהוָה	5
every	morning	unrighteousness	He will do	no	in her midst	righteous	Yahweh [is]	
H1242	H1242			H3808	H7130	H6662	H3068	

בֹּשֶׁת׃	עַוָּל	יוֹדֵעַ	וְלֹא־	נֶעְדָּר	לֹא	לָאוֹר	יִתֵּן	מִשְׁפָּטוֹ
shame	the unjust	knows	but no	He fails	never	to light	He brings	His justice
H1322	H5767	H3045	H3808		H3808	H0216	H5414	H4941

The LORD, within her, is righteous. He will do no wrong. Every morning he brings his justice to light. He doe fail, but the unjust know no shame.

חוּצוֹתָם	הֶחֱרַבְתִּי	פִּנּוֹתָם	נָשַׁמּוּ	גּוֹיִם	הִכְרַתִּי	6
their streets	I have made desolate	their fortresses	are devastated	nations	I have cut off	
H2351		H6438	H8074		H3772	

יוֹשֵׁב׃	מֵאַיִן	אִישׁ	מִבְלִי־	עָרֵיהֶם	נִצְּתוּ	עוֹבֵר	מִבְלִי
inhabitant	no	one	[There is] no	their cities	are destroyed	passing by	with none
H3427	H0369	H0376	H1097				H1097

I have cut off nations. Their battlements are desolate. I have made their streets waste, so that no one passes by. Their cities are destroyed, so that there is no man, so that there is no inhabitant.

יִכָּרֵת	וְלֹא־	מוּסָר	תִּקְחִי	אוֹתִי	תִּירְאִי	אַךְ־	אָמַרְתִּי	7
would be cut off	so that not	instruction	You will receive	Me	you will fear	surely	I said	
H3772	H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559	

הִשְׁכִּימוּ	אָכֵן	עָלֶיהָ	פָּקַדְתִּי	אֲשֶׁר־	כֹּל	מְעוֹנָהּ
they rose early	but	her	I punished	for which	[Despite] everything	her dwelling
H7925	H0403				H3605	H4585

עֲלִילוֹתָם׃	כֹּל	הִשְׁחִיתוּ
their deeds	all	and corrupted
H5949	H3605	H7843

I said, "Just fear me. Receive correction," so that he appointed concerning her. But they rose early and corru

כִּי לְעַד קוּמִי לְיוֹם יְהוָה נְאֻם־ לִי חַכּוּ־ לָכֵן 8
for for plunder I rise up Until the day Yahweh says for Me wait Therefore
H5706 H3117 H3068 H5002 H2442

עֲלֵיהֶם לִשְׁפֹּךְ מַמְלָכוֹת לְקָבְצִי גּוֹיִם לֶאֱסֹף מִשְׁפָּטִי׃
on them to pour of kingdoms to My assembly the nations to gather My determination [is]
H8210 H4467 H6908 H0622 H4941

תֵּאָכֵל קִנְאָתִי בְּאֵשׁ כִּי אַפִּי חֲרוֹן כֹּל זַעְמִי
Shall be devoured of My jealousy with the fire for My anger fierce all My indignation
H0398 H7068 H0784 H0639 H2740 H3605 H2195

הָאָרֶץ׃ כֹּל־
the earth all
H0776 H3605

"Therefore wait for me", says th
gather the nations, that I may assem
all the earth will be devoured with th

כֻּלָּם לִקְרֹא בְרוּרָה שָׂפָה עַמִּים אֶל־ אֶהְפֹּךְ אָז כִּי־ 9
they all that may call pure a language the peoples to I will restore then For
H3605 H7121 H1305 H8193 H0413 H2015

אֶחָד׃ שְׁכֶם לְעָבְדוֹ יְהוָה בְּשֵׁם
one with accord to serve Him of Yahweh on the name
H0259 H7926 H5647 H3068 H8034

For then I will purify the lips of the peoples, that they may all call on the LORD'
shoulder.

פּוּצַי בַּת־ עֲתָרַי כּוּשׁ לְנַהֲרֵי־ מֵעֵבֶר 10
of My dispersed ones the daughter My worshipers of Ethiopia the rivers From beyond
H1323 H5104 H5676

מִנְחָתִי׃ יוֹבִלוּן
My offering shall bring
H4503 H2986

From beyond the rivers of Cush, my wo
offering.

פָּשַׁעַתְּ אֲשֶׁר עֲלִילֹתַיִךְ מִכֹּל תֵּבוֹשִׁי לֹא הַהוּא בַּיּוֹם 11
you transgress in which of your deeds for any you shall be shamed not that In day
H6586 H5949 H3605 H0954 H3808 H1931 H3117

גַּאֲוָתֵךְ עַלִיזֵי מִקִּרְבֵּךְ אָסִיר וְאָז כִּי־ בִּי
your pride Those who rejoice in from your midst I will take away then for against Me
H1346 H5947 H7130 H5493

קָדְשִׁי׃ בְּהַר עוֹד לְגָבְהָה תוֹסֶפִי וְלֹא־
My holy in mountain longer be haughty you shall and no
H6944 H2022 H5750 H1361 H3254 H3808

In that day you will not be disappointed for all your doings in which you have tran
then I will take away out from among you your proudly exulting ones, and you will no m
mountain.

בְּשֵׁם	וְחָסְוּ	וְדָל	עָנִי	עַם	בְּקִרְבֵּךְ	וְהִשְׁאַרְתִּי		12
in the name	and they shall trust	and poor	meek	a people	in your midst	And I will leave		
H8034	H2620	H1800	H6041		H7130	H7604		

יְהוָֽה׃	
of Yahweh	
H3068	

But I will leave among y

וְלֹא־	כָזָב	יְדַבֵּרוּ	וְלֹא־	עַוְלָה	יַעֲשׂוּ	לֹא־	יִשְׂרָאֵל	שְׁאֵרִית		13
nor	lies	speak	and no	unrighteousness	shall do	no	of Israel	The remnant		
H3808	H3577	H1696	H3808			H3808	H3478	H7611		

יִרְעוּ	הֵמָּה	כִּי־	תַרְמִית	לְשׁוֹן	בְּפִיהֶם	יִמָּצֵא	
shall feed [their] flocks	they	for	deceitful	a tongue	in their mouth	shall be found	
	H1992			H3956	H6310	H4672	

ס	מַחֲרִיד׃	וְאֵין	וְרָבְצוּ	
-	shall make [them] afraid	and no one	and lie down	
	H2729	H0369	H7257	

The remnant of Israel will not do iniquity nor speak lies, neither will a decei
mouth, for they will feed and lie down, and no one will make them afraid.”

בַּת	לֵבָב	בְּכָל־	וְעָלְזִי	שִׂמְחִי	יִשְׂרָאֵל	הָרִיעוּ	צִיּוֹן	בַּת־	רָנִי	14
daughter	[your] heart	with all	and rejoice	Be glad	Israel	Shout	of Zion	daughter	Sing	
H1323		H3605	H5937	H8055	H3478	H7321	H6726	H1323		

יְרוּשָׁלִָם׃	
of Jerusalem	
H3389	

Sing, daughter of Zion! Sh

וְיִשְׂרָאֵל	מַלְכֵּךְ	אֹיְבֵךְ	פִּנָּה	מִשְׁפָּטַיִךְ	יְהוָה	הֵסִיר		15
of Israel	the King	your enemy	He has cast out	your judgments	Yahweh	Has taken away		
H3478	H4428	H0341	H6437	H4941	H3068	H5493		

עוֹד׃	רָע	תִּירְאִי	לֹא־	בְּקִרְבֵּךְ	יְהוָה	
more	disaster	You shall see	no	in your midst	Yahweh [is]	
H5750		H3372	H3808	H7130	H3068	

The LORD has taken away your judgments. He has thrown out your enemy. The King
among you. You will not be afraid of evil any more.

יִרְפּוּ	אַל־	צִיּוֹן	תִּירָאִי	אַל־	לִירוּשָׁלִַם	יֵאָמֵר	הַהוּא	בַּיּוֹם	16
let be weak	not	Zion	do fear	not	to Jerusalem	it shall be said	that	In day	
H7503	H0408	H6726	H3372	H0408	H3389	H0559	H1931	H3117	

יָדָֽיִךְ׃	
your hands	
H3027	

In that day, it will be said

עָלָיִךְ	יָשִׂישׂ	יוֹשִׁיעַ	גִּבּוֹר	בְּקִרְבֵּךְ	אֱלֹהַיִךְ	יְהוָה		17
over you	He will rejoice	will save	the Mighty one	in your midst	your God	Yahweh		
	H7797	H3467	H1368	H7130	H0430	H3068		

בִּרְנָה׃	עָלַיִךְ	יָגִיל	בְּאַהֲבָתוֹ	יַחֲרִישׁ	בְּשִׂמְחָה
with singing	over you	He will rejoice	with His love	He will quiet [you]	with gladness
H7440		H1523	H0160		H8057

The LORD, your God, is among you, a mighty one who will save. He will rejoice over you with joy. He will calm you in his love. He will rejoice over you with singing.

18

מַשָּׂאֵת	הָיְוּ	מִמֶּךָּ	אֲסַפְתִּי	מִמּוֹעֵד	נוּגֵי	
[is] a burden	who are	among you	I will gather	over the appointed [assembly]	Those who sorrow	
H4864	H1961		H0622	H4150	H3013	

חֶרְפָּה׃	עָלֶיהָ
[To whom] reproach	its
H2781	

I will remove those who grieve about the a

19

אֶת־	וְהוֹשַׁעְתִּי	הַהִיא	בָּעֵת	מְעַנָּיִךְ	כָּל־	אֶת־	עֹשָׂה	הִנְנִי	
-	and I will save	that	at time	who afflict you	with all	-	I will deal	Behold	
H0853	H3467	H1931	H6256		H3605	H0853		H2009	

וּלְשֵׁם	לִתְהִלָּה	וְשַׂמְתִּים	אֶקֶבֵּץ	וְהַנִּדָּחָה	הַצֹּלֵעָה
and fame	for praise	and I will appoint them	gather	and those who were driven out	the lame
H8034	H8416		H6908	H5080	H6760

בָּשְׁתָּם׃	הָאָרֶץ	בְּכָל־
where they were put to shame	land	in every
H1322	H0776	H3605

Behold, at that time I will deal with all those who afflict you; and those who were driven away. I will give them praise and honor, whose

20

אֶתֵּן	כִּי־	אֶתְכֶם	קַבְּצִי	וּבָעֵת	אֶתְכֶם	אָבִיא	הַהִיא	בָּעֵת	
I will give	for	you	I gather	and Even at the time	you	I will bring back	that	At time	
H5414		H0853	H6908	H6256	H0853	H0935	H1931	H6256	

שְׁבוּתֵיכֶם	אֶת־	בְּשׁוּבִי	הָאָרֶץ	עַמֵּי	בְּכֹל	וְלִתְהִלָּה	לְשֵׁם	אֶתְכֶם
your captives	-	when I return	of the earth	the peoples	Among all	and praise	fame	you
H7622	H0853	H7725	H0776		H3605	H8416	H8034	H0853

יְהוָה׃	אָמַר	לְעֵינֵיכֶם
Yahweh	says	before your eyes
H3068	H0559	

At that time I will bring you in, and at that time I
the peoples of the earth when I restore your fortunes b

Haggai

Chapter 1

לַחֹדֶשׁ	אֶחָד	בְּיוֹם	הַשִּׁשִּׁי	בַּחֹדֶשׁ	הַמֶּלֶךְ	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתַּיִם	בִּשְׁנַת	1
of the month	first	on the day	the sixth	in month	the King	of Darius	second	In the year	
H2320	H0259	H3117	H8345	H2320	H4428	H1867	H8147	H8141	

שְׁאַלְתִּיאֵל׃	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה
of Shealtiel	son	Zerubbabel	to	the prophet	Haggai	by	of Yahweh	the word	came
		H2216	H0413	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961

לֵאמֹר׃	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פַּחַת
saying	high	the priest	of Jehozadak	son	Joshua	and to	of Judah	governor
H0559		H3548	H3087		H3091	H0413	H3063	H6346

In the second year of Darius the king, in the sixth month, in the first day of the month, the LORD's word came by Haggai the prophet, to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Jehozadak, the high priest, saying,

בָּא	עֶת־	לֹא	אָמְרוּ	הַזֶּה	הָעָם	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	2
has come	the time	not	says	this	people	saying	of hosts	Yahweh	speaks	thus	
H0935	H6256	H3808	H0559	H2088		H0559		H3068	H0559	H3541	

פ	לְהִבָּנוֹת׃	יְהוָה	בֵּית	עֶת־
-	to rebuild	of Yahweh	the house	the time
	H1129	H3068		H6256

"This is what the LORD of Armies says: These people say, 'The time h
house to be built.'"

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי		3
saying	the prophet	Haggai	by	of Yahweh	the word	And came		
H0559	H5030		H3027	H3068	H1697	H1961		

Then the LORD's word came by Haggai the prophet, saying,

הַזֶּה	וְהַבַּיִת	סְפוּנִים	בְּבָתֵּיכֶם	לָשֶׁבֶת	אַתֶּם	לָכֶם	הַעֵת	4
this	and temple	paneled	in your houses	to dwell	[even] you	for you	[is it] time	
H2088		H5603		H3427			H6256	

חָרֵב׃
[to lie] in ruins

"Is it a time for you yourselv

דַּרְכֵיכֶם׃	עַל־	לְבַבְכֶם	שִׂימוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	וְעַתָּה	5
your ways	upon	Consider	Consider	of hosts	Yahweh	says	thus	therefore now	
H1870		H3824			H3068	H0559	H3541	H6258	

Now therefore this is what the LORD of Armies says: ‘Consider your ways.

שְׁתֹ֑ו	לִשְׂבְעָה֙	וְאֵ֣ין־	אָכֹ֔ול	מְעָ֖ט	וְהָבֵ֥א	הַרְבֵּ֛ה	זְרַעְתֶּ֥ם	6
You drink	do have enough	but not	You eat	little	and bring in	much	You have sown	
H8354	H7654	H0369	H0398	H4592	H0935		H2232	

לָ֣וֹ	לְחֹ֔ם	וְאֵין־	לָבֹ֖וש	לִשְׂכָּרָ֣ה	וְאֵין־	
to	warm	but no one is	You clothe yourselves	filled with drink	but you are not	
	H2527	H0369	H3847	H7937	H0369	

פ	נָקֹ֑וב׃	צְרֹ֣ור	אֶל־	מִשְׂתַּכֵּ֖ר	וְהַמִּשְׂתַּכֵּ֥ר
-	pierced through	a bag	into	Earns wages [to put]	and he who earns wages
			H0413		

You have sown much, and bring in little. You eat, but you don’t have enough. You drink, but you aren’t fill
with drink. You clothe yourselves, but no one is warm; and he who earns wages earns wages to put them into a
with holes in it.’

דַּרְכֵיכֶֽם׃	עַל־	לְבַבְכֶ֔ם	שִׂ֖ימוּ	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֣ה	אָמַ֔ר	כֹּ֥ה	7
your ways	upon	Consider	Consider	of hosts	Yahweh	says	Thus	
H1870		H3824			H3068	H0559	H3541	

“This is what the LORD of Armies says: ‘Consider your ways.

בֹּ֑ו	וְאֵרָצֶ֖ה־	הַבַּ֥יִת	וּבְנ֛וּ	עֵ֥ץ	וְהָבִ֨אתֶם֙	הָהָ֔ר	עֲלֹ֖ו	8
in it	that I may take pleasure	the temple	and build	wood	and bring	to the mountains	Go up	
	H7521		H1129	H6086	H0935	H2022	H5927	

יְהוָֽה׃	אָמַ֖ר	וְאֶכָּבְדָ֥ה)	ואכבד[
Yahweh	says	and so that I may be glorified	and be glorified
H3068	H0559	H3513	H3513

Go up to the mountain, bring wood, and build the house. I will take pleasure in it
the LORD.

הַבָּ֑יִת	וַהֲבֵאתֶ֖ם	לִמְעָ֥ט	וְהִנֵּ֛ה	הַרְבֵּ֥ה	אֶל־	פָּנִ֔יתָ		9
home	and when you brought it	[it [came to] little	but indeed	much	for	[You] looked		
	H0935	H4592	H2009		H0413	H6437		

אֲשֶׁר־	בֵּיתִ֖י	יַ֣עַן	צְבָאֹ֑ות	יְהוָ֣ה	נְאֻ֔ם	מָ֤ה	יַּעַן֙	בֹּ֔ו	וְנָפַ֖חְתִּי
that	of My house	Because	of hosts	Yahweh	says	why	because	it	and I blew away
		H3282		H3068	H5002	H4100	H3282		H5301

לְבֵיתֹֽו׃	אִ֖ישׁ	רָצִ֑ים	וְאַתֶּ֕ם	חָרֵ֔ב	הַ֥וּא
to his own house	every one	runs	and while of you	[in] ruins	is
	H0376	H7323			H1931

“You looked for much, and, behold, it came to little; and when you brought it home, I blew
the LORD of Armies, “Because of my house that lies waste, while each of you is busy with his own

יְבוּלָֽהּ׃	כָּלְאָ֖ה	וְהָאָ֣רֶץ	מִטָּ֑ל	שָׁמַ֖יִם	כָּלְא֥וּ	עֲלֵיכֶ֛ם	כֵּ֥ן	עַל־	10
its fruit	withholds	and the earth	the dew	the heavens	withhold	above you	therefore	Over	
H2981	H3607	H0776	H2919	H8064	H3607				

Therefore for your sake the heavens withhold the dew, and the earth withholds its fruit.

וְעַל־ and
הַדָּגָן the grain
H1715
וְעַל־ and on
הֶהָרִים the mountains
H2022
וְעַל־ and
הָאָרֶץ the land
H0776
עַל־ on
חֹרֶב for a drought
וָאֶקְרָא For I called
H7121
11

וְעַל־ and
הָאָדָם men
H0120
וְעַל־ and on
הָאֲדָמָה the ground
H0127
תּוֹצִיא brings forth
H3318
אֲשֶׁר whatever
וְעַל and on
הַיִּצְהָר the oil
H3323
וְעַל־ and
הַתִּירוֹשׁ the new wine
H8492

ס -
כַּפָּיִם׃ of [your] hands
H3709
יְגִיעַ the labor
H3018
כָּל־ all
H3605
וְעַל and on
הַבְּהֵמָה livestock
H0929

I called for a drought on the land, on the mountains, on the grain, on the new
the ground produces, on men, on livestock, and on all the labor of the hands."

הַכֹּהֵן the priest
H3548
יְהוֹצָדָק of Jehozadak
H3087
בֶּן־ son
וַיֵּשׁוּעַ and Joshua
H3091
שַׁלְתִּיאֵל of Shealtiel
בֶּן־ son
זְרֻבָּבֶל Zerubbabel
H2216
וַיִּשְׁמַע And obeyed
H8085
12

וְעַל־ and
אֱלֹהֵיהֶם their God
H0430
יְהוָה of Yahweh
H3068
בְּקוֹל the voice
הָעָם of the people
שְׁאֵרִית the remnant
H7611
וְכָל and with all
H3605
הַגָּדוֹל high

וַיִּירְאוּ and feared
H3372
אֱלֹהֵיהֶם their God
יְהוָה Yahweh
H3068
שְׁלָחוֹ had sent him
H7971
כַּאֲשֶׁר as
הַנָּבִיא the prophet
H5030
חַגַּי of Haggai
דִּבְרֵי the words
H1697

יְהוָה׃ of Yahweh
H3068
מִפְּנֵי the presence
H6440
הָעָם the people

Then Zerubbabel the son of Shealtiel and Joshua the s
the people, obeyed the LORD their God's voice, and the wor
sent him; and the people feared the LORD.

לֵאמֹר saying
לָעָם to the people
יְהוָה of Yahweh
H3068
בְּמַלְאֲכוּת the message
H4400
יְהוָה of Yahweh
H3068
מַלְאַךְ the messenger
H4397
חַגַּי Haggai
וַיֹּאמֶר And spoke
H0559
13

יְהוָה׃ Yahweh
H3068
נְאֻם־ says
H5002
אִתְּכֶם with you
H0854
אֲנִי I [am]
H0589

Then Haggai, the LORD's messenger, spoke the LO
the LORD.

יְהוּדָה of Judah
H3063
פַּחַת governor
H6346
שַׁלְתִּיאֵל of Shealtiel
בֶּן־ son
זְרֻבָּבֶל of Zerubbabel
H2216
רוּחַ the spirit
H7307
אֶת־ -
H0853
יְהוָה Yahweh
H3068
וַיָּעַר So stirred up
H5782
14

כֹּל of all
H3605
רוּחַ the spirit
H7307
וְאֶת־ and
H0853
הַגָּדוֹל high
הַכֹּהֵן the priest
H3548
יְהוֹצָדָק of Jehozadak
H3087
בֶּן־ son
יֵשׁוּעַ of Joshua
H3091
רוּחַ the spirit
H7307
וְאֶת־ and
H0853

צְבָאוֹת of hosts
יְהוָה of Yahweh
H3068
בְּבֵית־ on the house
מְלָאכָה worked
H4399
וַיַּעֲשׂוּ and
וַיָּבֹאוּ and they came
H0935
הָעָם of the people
שְׁאֵרִית the remnant
H7611

פ -
אֱלֹהֵיהֶם׃ their God
H0430

The LORD stirred up the spirit of Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and the spirit of Joshua the son of Jehozadak, the high priest, and the spirit of all the remnant of the people; and they came and worked on the house of the LORD of Armies, their God,

										15
הַמֶּלֶךְ׃	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתָיִם	בִּשְׁנַת	בַּשִּׁשִּׁי	לַחֹדֶשׁ	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם		
King	of Darius	second	in the year	sixth	of the month	and four	twenty	on the day		
H4428	H1867	H8147	H8141	H8345	H2320	H0702	H6242	H3117		

in the twenty-fourth day of the month, in the sixth month, in the second year of Darius the king.

Chapter 2

									1
בְּיַד־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לַחֹדֶשׁ	וְאֶחָד	בְּעֶשְׂרִים	בַּשְּׁבִיעִי		
by	of Yahweh	the word	came	of the month	and the first	on twenty	In the seventh [month]		
H3027	H3068	H1697	H1961	H2320	H0259	H6242	H7637		

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	
saying	the prophet	Haggai	
H0559	H5030		

In the seventh month, in the twenty-first day
saying,

										2
יְהוֹשֻׁעַ	וְאֶל־	יְהוּדָה	פַּחַת	שַׁלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	נָא	אֱמֹר־	
Joshua	and to	of Judah	governor	of Shealtiel	son	Zerubbabel	to	now	speak	
H3091	H0413	H3063	H6346			H2216	H0413	H4994	H0559	

לֵאמֹר׃	הָעָם	שְׁאֵרִית	וְאֶל־	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־
saying	of the people	the remnant	and to	high	the priest	of Jehozadak	son
H0559		H7611	H0413		H3548	H3087	

“Speak now to Zerubbabel the son of Shealtiel, governor of Judah, and to Joshua the son of Jehozadak, the h
priest, and to the remnant of the people, saying,

										3
הָרִאשׁוֹן	בִּכְבוֹדוֹ	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	רָאָה	אֲשֶׁר	הַנִּשְׁאָר	בָּכֶם	מִי	
former	in its glory	this	temple	-	saw	who	left	among you	who [is]	
H7223	H3519	H2088		H0853	H7200		H7604		H4310	

בְּעֵינֵיכֶם׃	כְּאַיִן	כָּמֻהוּ	הֲלוֹא	עַתָּה	אֹתוֹ	רֹאִים	אַתֶּם	וּמָה
in your eyes	as nothing	in comparison with it	[is this] not	now	it	do see	you	and how
	H0369	H3644	H3808	H6258	H0853	H7200		H4100

‘Who is left among you who saw this house in its former glory? How do you see it now? Isn’t it in your eyes as nothing?

										4
יְהוֹצָדָק	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	וַחֲזַק	יְהוָה	נְאֻם־	וּזְרֻבָּבֶל	חֲזַק	וְעַתָּה		
of Jehozadak	son	Joshua	and be strong	Yahweh	says	Zerubbabel	be strong	and yet now		
H3087		H3091	H2388	H3068	H5002	H2216	H2388	H6258		

כִּי־	וַעֲשׂוּ	יְהוָה	נְאֻם־	הָאָרֶץ	עַם	כָּל־	וַחֲזַק	הַגָּדוֹל	הַכֹּהֵן
for	and work	Yahweh	says	of the land	you people	all	and be strong	high	the priest
		H3068	H5002	H0776		H3605	H2388		H3548

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	אִתְּכֶם	אֲנִי
of hosts	Yahweh	says	with you	I [am]
	H3068	H5002	H0854	H0589

Yet now be strong, Zerubbabel,' says the LORD. 'Be strong, Joshua son of Jehozadak, the high priest. Be strong, all you people of the land,' says the LORD, 'and work, for I am with you,' says the LORD of Armies.

מִמִּצְרָיִם	בְּצֵאתְכֶם	אִתְּכֶם	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	אֶת־	5
of Egypt	when you came out	with you	I covenanted	that	[According to] the word	-	
H4714	H3318	H0854	H3772		H1697	H0853	

ס	תִּירָאוּ׃	אַל־	בְּתוֹכְכֶם	עֹמֶדֶת	וְרוּחִי	
-	do fear	not	among you	remains	so My Spirit	
	H3372	H0408	H8432	H5975	H7307	

This is the word that I covenanted with you when you came out of Egypt, an
be afraid.'

מַרְעִישׁ	וַאֲנִי	הִיא	מְעַט	אַחַת	עוֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כִּה	כִּי	6
will shake	and I	it [is]	a little while	Once	more	of hosts	Yahweh	says	thus	For	
H7493	H0589	H1931	H4592	H0259	H5750		H3068	H0559	H3541		

הֶחָרָבָה׃	וְאֶת־	הַיָּם	וְאֶת־	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	
dry land	and	the sea	and	earth	and	heaven	-	
H2724	H0853	H3220	H0853	H0776	H0853	H8064	H0853	

For this is what the LORD of Armies says: 'Yet once more, it is a little while, and I will
earth, the sea, and the dry land;

הַגּוֹיִם	כָּל־	חֶמְדַּת	וּבָאוּ	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	וְהִרְעַשְׁתִּי	7
Nations	of all	to the Desire	and they shall come	nations	all	-	And I will shake	
	H3605		H0935		H3605	H0853	H7493	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	כָּבוֹד	הַזֶּה	הַבַּיִת	אֶת־	וּמִלֵּאתִי
of hosts	Yahweh	says	with glory	this	temple	-	and I will fill
	H3068	H0559	H3519	H2088		H0853	H4390

and I will shake all nations. The treasure of all nations will come, and I will fill this house with g
LORD of Armies.

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	הַזָּהָב	וְלִי	הַכֶּסֶף	לִי
of hosts	Yahweh	says	the gold [is]	and Mine	the silver [is]	Mine
	H3068	H5002	H2091		H3701	

The silver is mine, and the gold is mine,' says the LORD of Armies.

יְהוָה	אָמַר	הָרִאשׁוֹן	מִן־	הָאַחֲרוֹן	הַזֶּה	הַבַּיִת	כְּבוֹד	יִהְיֶה	גָּדוֹל	9
Yahweh	says	the former	than	latter	this	of temple	the glory	shall be	Greater	
H3068	H0559	H7223		H0314	H2088		H3519	H1961		

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	שָׁלוֹם	אֶתֵּן	הַזֶּה	וּבַמָּקוֹם	צְבָאוֹת
-	of hosts	Yahweh	says	peace	I will give	this	and in place	of hosts
		H3068	H5002	H7965	H5414	H2088	H4725	

'The latter glory of this house will be greater than the former,' says the LORD of Armies; 'and in this pla
give peace,' says the LORD of Armies."

הָיָה	לְדָרְיָוֶשׁ	שֵׁנִית	בִּשְׁנַת	לַתְּשִׁעִי	וְאַרְבָּעָה	בְּעֶשְׂרִים	10
came	of Darius	second	in the year	of the ninth [month]	and the four [day]	On twenty	
H1961	H1867	H8147	H8141	H8671	H0702	H6242	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	חַגַּי	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	
saying	the prophet	Haggai	by	Yahweh	the word of	
H0559	H5030		H0413	H3068	H1697	

In the twenty-fourth day of the ninth month, in the second year of Darius, the LORD's word came by Haggai the prophet, saying,

11 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁאַל־נָא אֶת־הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה לֵאמֹר׃
thus says Yahweh of hosts ask now - the priests [concerning the] law saying
H3541 H0559 H3068 H7592 H4994 H0853 H3548 H8451 H0559

"The LORD of Armies says: Ask now the priests concerning the law, saying,

12 הֵן יִשָּׂא־אִישׁ בְּשַׂר־קֹדֶשׁ בִּכְנַף בִּגְדּוֹ וְנָגַע בְּכְנָפוֹ
if carries one meat holy in the fold of his garment and he touches with the edge
H2005 H5375 H0376 H1320 H6944 H3671 H0376 H5060 H3671

וְאִם־יִגַּע הַנָּזִיד וְאִם־הַלֶּחֶם וְאִם־הַיַּיִן וְאִם־שֶׁמֶן וְאִם־כָּל־מַאֲכָל הֲיִקְדָּשׁ
and touches stew or bread or wine or oil or any food will it become holy
H0413 H5138 H0413 H3899 H0413 H3196 H0413 H8081 H0413 H3605 H3978 H6942

וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא׃
and answered the priests and said No
H3548 H0559 H3808

'If someone carries holy meat in the fold of his garment, and food, will it become holy?'" The priests answered, "No."

13 וַיֹּאמֶר חַגַּי אִם־יִגַּע טְמֵא־נֶפֶשׁ בְּכָל־אֵלֶּה הֲיִטְמָא וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ יִטְמָא׃
And said Haggai if touches [one who is] unclean [because] of a dead body any of these will it be unclean so answered the priests and said it shall be unclean
H0559 H2088 H3605 H5315 H2931 H5060 H0428 H3548 H0559 H2931

Then Haggai said, "If one who is unclean by reason of a dead body touches any of these, will it be uncle
The priests answered, "It will be unclean."

14 וַיַּעַן חַגַּי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעָם־הַזֶּה וְכֵן הַגּוֹי הַזֶּה לְפָנַי וְכֵן כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וַאֲשֶׁר יַקְרִיבוּ שָׁם טָמֵא הוּא׃
And answered Haggai and said so [is] this people so [is] this nation before Me so is every work of their hands and what they offer there unclean is
H2931 H2088 H3605 H4639 H3027 H7126 H8033 H2931 H1931

נְאֻם־יְהוָה׃
says Yahweh
H5002 H3068

Then Haggai answ
work of their hands. Tha

15 וְעַתָּה שִׂימוּ־נָא לְבַבְכֶם מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וָמָעְלָה מִטֶּרֶם שׂוּם אֶבֶן אֶל־אֶבֶן בְּהֵיכַל יְהוָה׃
Now consider carefully consider from day this and forward from before was laid stone upon stone in the temple of Yahweh
H6258 H7760 H4994 H3824 H3117 H2088 H4605 H2962 H7760 H0068 H0413 H0068 H1964 H3068

Now, please consider from this day and backward, before a stone

עֶשְׂרֵה וְהָיְתָה עֶשְׂרִים עֲרֵמַת אֶל־ בָּא מֵהֵיוֹתָם 16
[but] ten and there were of twenty [ephahs] a heap to when [one] came since those [days]
H6235 H1961 H6242 H6194 H0413 H0935 H1961

וְהָיְתָה פּוּרָה חֲמִשִּׁים לַחְשֹׁף הַיֶּקֶב אֶל־ בָּא
and there were from the press fifty [baths] to draw out the wine vat to when [one] came
H1961 H6333 H2572 H2834 H3342 H0413 H0935

עֶשְׂרִים׃
[but] twenty
H6242

Through all that time, whe
the wine vat to draw out fifty, th

יְדֵיכֶם מַעֲשֵׂה כָּל־ אֵת וּבַבָּרָד וּבַיֵּרָקוֹן בַּשִּׁדָּפוֹן אֶתְכֶם הִכֵּיתִי 17
of your hands the labors in all - and hail and mildew with blight you I struck
H3027 H4639 H3605 H0853 H1259 H3420 H0853 H5221

יְהוָה׃ נְאֻם־ אֵלָי אֶתְכֶם וְאֵין־
Yahweh says to Me you did [turn] and yet not
H3068 H5002 H0413 H0853 H0369

I struck you with blight, mildew, and hail in all the work of your hands
LORD.

וְאַרְבָּעָה עֶשְׂרִים מִיּוֹם וָמָעְלָה הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ לְבַבְכֶם נָא שִׂימוּ־ 18
and four twenty from the day and forward this day from Consider now Consider
H0702 H6242 H3117 H4605 H2088 H3117 H3824 H4994

שִׂימוּ יְהוָה הֵיכַל־ יְסֹד אֲשֶׁר־ הַיּוֹם לְמִן־ לַתְּשִׁעִי
was laid of Yahweh of the temple the foundation that the day from of the ninth [month]
H3068 H1964 H3245 H3117 H8671

לְבַבְכֶם׃
consider it
H3824

‘Consider, please, from t
that the foundation of the LOR

וְהָרִמּוֹן וְהַתְּאֵנָה הַגֶּפֶן וְעַד־ בַּמְּגוּרָה הַזֶּרַע הָעוֹד 19
and the pomegranate and the fig tree the vine and as yet in the barn the seed Is still
H7416 H8384 H1612 H5704 H4035 H2233 H5750

ס אֲבָרֵךְ׃ הַזֶּה הַיּוֹם מִן־ נָשָׂא לֹא הַזַּיִת וְעֵץ
- I will bless [you] this day [But] from have yielded [fruit] not the olive and tree
H1288 H2088 H3117 H5375 H3808 H2132 H6086

Is the seed yet in the barn? Yes, the vine, the fig tree, the pomegranate, and the olive tree haven’t produced.
From today I will bless you.’”

וְאַרְבָּעָה בְּעֶשְׂרִים חַגַּי אֶל־ שֵׁנִית וַיְהוָה דְּבַר־ וַיְהִי 20
and the four [day] on twenty Haggai to a second [time] of Yahweh the word And came
H0702 H6242 H2320 H0413 H8145 H3068 H1697 H1961

לֵאמֹר׃ לַחֹדֶשׁ
saying of the month
H0559 H2320

The LORD's word came the second time to Haggai in the twenty-fourth day of the month, saying,

21

וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	מַרְעִישׁ	אֲנִי	לֵאמֹר	יְהוּדָה	פַּחַת־	זְרֻבָּבֶל	אֶל־	אֱמֹר
and	heaven	-	will shake	I	saying	of Judah	governor	Zerubbabel	to	speak
H0853	H8064	H0853	H7493	H0589	H0559	H3063	H6346	H2216	H0413	H0559

הָאָרֶץ׃	
earth	
H0776	

"Speak to Zerubbabe

22

מַמְלְכוֹת	חֹזֶק	וְהִשְׁמַדְתִּי	מַמְלְכוֹת	כִּסֵּא	וְהָפַכְתִּי	
of kingdoms	the strength	and I will destroy	of kingdoms	the throne	and I will overthrow	
H4467	H2392	H8045	H4467	H3678	H2015	

וְיָרְדוּ	וְרֹכְבֵיהֶ	מֶרְכָּבָה	וְהָפַכְתִּי	הַגּוֹיִם
and shall come down	and those who ride in them	the chariots	and I will overthrow	of the nations
H3381	H7392	H4818	H2015	

אָחִיו׃	בְּחֶרֶב	אִישׁ	וְרֹכְבֵיהֶם	סוּסִים
of his brother	by the sword	every one	and their riders	the horses
H0251	H2719	H0376	H7392	

I will overthrow the throne of kingdoms. I will destroy the strength of the kingdoms of t
overthrow the chariots and those who ride in them. The horses and their riders will come dow
sword of his brother.

23

שְׁאַלְתִּיאֵל	בֶּן־	זְרֻבָּבֶל	אֶקָּחֲךָ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	
of Shealtiel	son	Zerubbabel	I will take you	of hosts	Yahweh	says	that	In day	
H2216	H3947	H3068	H5002	H1931	H3117				

בָּחַרְתִּי	בְּךָ	כִּי־	כָּחוֹתָם	וְשַׂמְתִּיךָ	יְהוָה	נְאֻם־	עַבְדִּי	
I have chosen	you	for	like a signet [ring]	and will make you	Yahweh	says	My servant	
H0977			H2368		H3068	H5002	H5650	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם
of hosts	Yahweh	says
	H3068	H5002

In that day, says the LORD of Armies, I w
LORD, 'and will make you like a signet ring, for

Zechariah

Chapter 1

אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתָּים	בִּשְׁנַת	הַשְּׁמִינִי	בַּחֹדֶשׁ	1
to	of Yahweh	the word	came	of Darius	second	in the year	the eighth	In month	
H0413	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141	H8066	H2320	

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹ	בֶּן־	בֶּרֶכְיָה	בֶּן־	זְכַרְיָה
saying	the prophet	of Iddo	son	of Berechiah	son	Zechariah
H0559	H5030	H5714		H1296		

In the eighth month, in the second year of Darius, the LORD's word came to the prophet Zec
Berechiah, the son of Iddo, saying,

					2
קָצַף׃	אֲבוֹתֵיכֶם	עַל־	יְהוָה	קָצַף	
very	your fathers	with	Yahweh	has been angry	
	H0001		H3068	H7107	

"The LORD was very displeased with your fathers.

										3
יְהוָה	נְאֻם	אֵלַי	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	
Yahweh	says	to Me	Return	of hosts	Yahweh	says	thus	to them	Therefore say	
H3068	H5002	H0413	H7725		H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	אֲלֵיכֶם	וְאָשׁוּב	צְבָאוֹת
of hosts	Yahweh	says	to you	and I will return	of hosts
	H3068	H0559	H0413	H7725	

Therefore tell them, the LORD of Armies says: 'Return to me,' says the LORD of A
says the LORD of Armies.

										4
לֵאמֹר	הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים	אֲלֵיהֶם׀	קָרְאוּ־	אֲשֶׁר	כַּאֲבֹתֵיכֶם	תִּהְיוּ	אַל־		
saying	former	the prophets	to whom	preached	whom	like your fathers	do be	Not		
H0559	H7223	H5030	H0413	H7121		H0001	H1961	H0408		

ומעלליכם]	הָרָעִים	מִדַּרְכֵיכֶם	נָא׀	שׁוּבוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה
and your deeds	evil	from your ways	now	Turn	of hosts	Yahweh	says	thus
H5953		H1870	H4994	H7725		H3068	H0559	H3541

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֵלַי	הִקְשִׁיבוּ	וְלֹא־	שָׁמְעוּ	וְלֹא	הָרָעִים	ומַעַלְלֵיכֶם)
Yahweh	says	Me	heed	nor	they did hear	but not	evil	and your deeds
H3068	H5002	H0413	H7181	H3808	H8085	H3808		H4611

Don't you be like your fathers, to whom the former prophets proclaimed, saying: The LORD of Armies says,
'Return now from your evil ways and from your evil doings;' but they didn't hear nor listen to me, says the LORD.

						5
יִחְיוּ׃	הַלְעוֹלָם	וְהַנְּבִאִים	הֵם	אַיֵּה־	אֲבוֹתֵיכֶם	
do they live	forever	and the prophets	they	where [are]	Your fathers	
H2421	H5769	H5030	H1992	H0346	H0001	

Your fathers, where are they? And the prophets, do they live forever?

6

הַנְּבִיאִים	עֲבָדַי	אֶת־	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	וְחֻקַּי	דְּבָרַי	אַךְ	
the prophets	My servants	-	I commanded	which	and My statutes	My words	yet surely	
H5030	H5650	H0853	H6680		H2706	H1697	H0389	

יְהוָה	זָמַם	כַּאֲשֶׁר	וַיֹּאמְרוּ	וַיָּשֻׁבוּ	אֲבֹתֵיכֶם	הִשִּׂיגוּ	הֲלוֹא
Yahweh	determined	just as	and said	so they returned	your fathers	they overtake	did not
H3068	H2161		H0559	H7725	H0001	H5381	H3808

עָשָׂה	כֵּן	וּכְמַעַלְלֵינוּ	כִּדְרָכֵינוּ	לָנוּ	לַעֲשׂוֹת	צְבָאוֹת
He has dealt	so	and according to our deeds	According to our ways	to us	to do	of hosts
		H4611	H1870			

ס		אֹתָנוּ׃
-		with us
		H0854

But my words and my decre
fathers? “Then they repented and
and according to our practices, so

7

שְׁבָט	חֹדֶשׁ	הוּא־	חֹדֶשׁ	עָשָׂר	לְעַשְׁתֵּי־	וְאַרְבָּעָה	עֶשְׂרִים	בְּיוֹם
Shebat	the month	that [is]	the month	[and] ten	of one	and the four	twenty	On day
H7627	H2320	H1931	H2320	H6240	H6249	H0702	H6242	H3117

בֶּרֶכְיָהוּ	בֶּן־	זְכַרְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	הָיָה	לְדָרְיָוֶשׁ	שְׁתָּיִם	בִּשְׁנַת
of Berechiah	son	Zechariah	to	of Yahweh	the word	came	of Darius	second	in the year
H1296			H0413	H3068	H1697	H1961	H1867	H8147	H8141

לֵאמֹר׃	הַנָּבִיא	עִדּוֹ	בֶּן־
saying	the prophet	of Iddo	the son
H0559	H5030	H5714	

On the twenty-fourth day of the eleventh month, which
LORD’s word came to the prophet Zechariah the son of Berech

8

בֵּין	עֹמֵד	וְהוּא	אָדֹם	סוּס	עַל־	רֹכֵב	אִישׁ	וְהִנֵּה־	הַלַּיְלָה	וָאֶרְאֶה
among	stood	and it	red	a horse	on	riding	a man	and behold	by night	I saw
H0996	H5975	H1931				H7392	H0376	H2009	H3915	H7200

שְׂרֻקִּים	אְדֻמִּים	סוּסִים	וְאַחֲרָיו	בַּמְּצֻלָה	אֲשֶׁר	הַהֲדַסִּים
sorrel	red	[were] horses	and behind him	in the hollow	that [were]	the myrtle trees
H8320				H4699		H1918

וּלְבָנִים׃
and white
H3836

“I had a vision in the nig
were in a ravine; and behind h

9

אֲנִי	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנִי	אֵלֶּה	מָה־	וָאֹמַר
I	with me	who talked	the angel	to me	so said	My lord	these	what [are]	And I said
H0589		H1696	H4397	H0413	H0559	H0113	H0428	H4100	H0559

אֵלֶּה׃	הֵמָּה	מָה־	אַרְאֶךָּ
these	are	what	will show you
H0428	H1992	H4100	H7200

Then I asked, ‘My lord, what are these?’” The angel who talked with me said to me, “I will show you what these are.”

אֵלֶּה	וַיֹּאמֶר	הַהֲדַסִּים	בֵּין־	הָעֹמֵד	הָאִישׁ	וַיַּעַן	10
these [are the ones]	and said	the myrtle trees	among	who stood	the man	And answered	
H0428	H0559	H1918	H0996	H5975	H0376		

בָּאָרֶץ׃	לְהִתְהַלֵּךְ	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר
throughout the earth	to walk to and fro	Yahweh	has sent	whom
H0776	H1980	H3068	H7971	

The man who stood among the myrtle trees answered, “They are the ones the LORD ha forth through the earth.”

וַיֹּאמְרוּ	הַהֲדַסִּים	בֵּין	הָעֹמֵד	יְהוָה	מַלְאַךְ	אֶת־	וַיַּעֲנוּ	11
and said	the myrtle trees	among	who stood	of Yahweh	the Angel	-	So they answered	
H0559	H1918	H0996	H5975	H3068	H4397	H0853		

וְשֹׁקֶטֶת׃	יֹשֶׁבֶת	הָאָרֶץ	כָּל־	וְהִנֵּה	בָּאָרֶץ	הִתְהַלַּכְנוּ
and quietly	is resting	the earth	all	and behold	throughout the earth	we have walked to and fro
H8252	H3427	H0776	H3605	H2009	H0776	H1980

They reported to the LORD’s angel who stood among the myrtle trees, and said, “We have walked back and forth through the earth, and behold, all the earth is at rest and in peace.”

לֹא־	אַתָּה	מָתַי	עַד־	צְבָאוֹת	יְהוָה	וַיֹּאמַר	יְהוָה	מַלְאַךְ־	וַיַּעַן	12
not	You	long	how	of hosts	Yahweh	and said	of Yahweh	the Angel	And answered	
H3808		H4970	H5704		H3068	H0559	H3068	H4397		

זָעַמְתָּה	אֲשֶׁר	יְהוּדָה	עָרֵי	וְאֶת	יְרוּשָׁלִַם	אֶת־	תְּרַחֵם
You were angry	against which	of Judah	on the cities	and	on Jerusalem	-	will have mercy
H2194		H3063		H0853	H3389	H0853	H7355

שָׁנָה׃	שִׁבְעִים	זֶה
years	seventy	this [is]
H8141	H7657	H2088

Then the LORD’s angel replied, “O LORD cities of Judah, against which you have had in

דְּבָרִים	טוֹבִים	דְּבָרִים	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶת־	יְהוָה	וַיַּעַן	13
words	good	[with] words	to me	who talked	the angel	-	Yahweh	and answered	
H1697		H1697		H1696	H4397	H0853	H3068		

נִחֻמִים׃
[and] comforting
H5150

The LORD answered the angel

יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	קְרָא	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	14
Yahweh	says	thus	saying	Proclaim	with me	who spoke	the angel	to me	So said	
H3068	H0559	H3541	H0559	H7121		H1696	H4397	H0413	H0559	

גְּדוֹלָה׃	קִנֵּאתִי	לִירוּשָׁלִַם	וּלְצִיּוֹן	קִנְאָה	צְבָאוֹת
great	I am zealous	for Jerusalem	and for Zion	with zeal	of hosts
	H7065	H3389	H6726	H7068	

So the angel who talked with me said to me, “Proclaim, saying, ‘The LORD of Armies says: “ Jerusalem and for Zion with a great jealousy.

15

אֲנִי֙	אֲשֶׁ֣ר	הַשַּׁאֲנַנִּ֔ים	הַגּוֹיִ֖ם	עַל־	קֶ֣צֶף	אֲנִ֤י	גָּדוֹל֙	וְקֶ֔צֶף
I	for	at ease	the nations	with	very displeased	I	exceedingly	And am angry
H0589		H7600			H7107	H0589		

לְרָעָֽה׃	עָזְר֖וּ	וְהֵ֑מָּה	מְעָ֣ט	קָצַ֔פְתִּי
[but] with evil [intent]	helped	and they	a little	was angry
	H5826	H1992	H4592	H7107

I am very angry with the nations that are at ease; for I was but a little displease
calamity."

16

בֵּיתִ֣י	בְּרַחֲמִ֗ים	לִירוּשָׁלַ֙͏ִם֙	שָׁבְתִּי	יְהוָ֔ה	אָמַ֖ר	כֹּֽה־	לָכֵ֞ן
My house	with mercy	to Jerusalem	I am returning	Yahweh	says	thus	Therefore
		H3389	H7725	H3068	H0559	H3541	

)וְקָו֖(	]וקוה[	צְבָאֽוֹת	יְהוָ֔ה	נְאֻ֣ם	בָּ֑הּ	יִבָּנֶ֤ה
and a [surveyor's] line	and a [surveyor's] line	of hosts	Yahweh	says	in it	shall be built
H6961	H6961		H3068	H5002		H1129

יְרוּשָׁלִָֽם׃	עַל־	יִנָּטֶ֥ה
Jerusalem	over	shall be stretched out
H3389		H5186

Therefore the LORD says: "I have returned to Jerusalem w
LORD of Armies, "and a line shall be stretched out over Jerusale

17

עָרַ֣י	תְּפוּצֶ֔ינָה	עֽוֹד	צְבָא֑וֹת	יְהוָ֣ה	אָמַ֗ר	כֹּ֚ה	לֵאמֹ֔ר	קְרָ֣א	וְעוֹד
My cities	shall spread out	again	of hosts	Yahweh	says	thus	saying	proclaim	Again
		H5750		H3068	H0559	H3541	H0559	H7121	H5750

עוֹד֙	וּבָחַ֣ר	צִיּ֔וֹן	אֶת־	עוֹד֙	יְהוָ֔ה	וְנִחַ֖ם	מִטּֽוֹב
again	and will choose	Zion	-	again	Yahweh	and will comfort	through prosperity
H5750	H0977	H6726	H0853	H5750	H3068	H5162	

ס	בִּירוּשָׁלִָֽם׃	
-	Jerusalem	
	H3389	

"Proclaim further, saying, 'The L
LORD will again comfort Zion, and wil

18

קְרָנֽוֹת׃	אַרְבַּ֥ע	וְהִנֵּ֖ה	וָאֶרְאֶ֑ה	עֵינַ֣י	אֶת־	וָאֶשָּׂ֥א
horns	four	and there [were]	and looked	my eyes	-	And I raised
	H0702	H2009	H7200		H0853	H5375

I lifted up my eyes and saw, and behold, four horns.

19

אֵלַ֔י	וַיֹּ֣אמֶר	אֵ֔לֶּה	מָה־	בִּ֖י	הַדֹּבֵ֑ר	הַמַּלְאָךְ֙	אֶל־	וָאֹמַ֕ר
me	so he answered	these	what [are]	with me	who talked	the angel	to	And I said
H0413	H0559	H0428	H4100		H1696	H4397	H0413	H0559

ס	וִירוּשָׁלִָֽם׃	יִשְׂרָאֵ֖ל	אֶת־	יְהוּדָ֣ה	אֶת־	זֵר֔וּ	אֲשֶׁ֥ר	הַקְּרָנ֖וֹת	אֵ֥לֶּה
-	and Jerusalem	Israel	-	Judah	-	have scattered	that	the horns	these [are]
	H3389	H3478	H0853	H3063	H0853	H2219			H0428

I asked the angel who talked with me, "What are these?" He answered me, "These are the horns which have scattered Judah, Israel, and Jerusalem."

20

חָרָשִֽׁים׃	אַרְבָּעָ֖ה	יְהוָ֑ה	וַיַּרְאֵ֣נִי
craftsmen	four	Yahweh	And showed me
H2796	H0702	H3068	H7200

The LORD showed me four craftsmen.

21 וְאֹמַ֕ר מָ֥ה אֵ֖לֶּה בָּאִ֑ים לַעֲשׂ֣וֹת וַיֹּאמֶר֩ לֵאמֹ֨ר אֵ֜לֶּה הַקְּרָנֹ֗ות אֲשֶׁר־
And I said what [are] these coming to do so he said saying these [are] the horns that
H0559 H4100 H0428 H0935 H6213 H0559 H0428 H7161

זֵר֙וּ יְהוּדָ֔ה אֶת־ כְּפִי־ אִ֥ישׁ לֹא־ רֹאשׁ֖וֹ נָשָׂ֣א וַיָּבֹ֑אוּ
scattered Judah - so that one no his head could lift up but are coming
H2219 H3063 H0853 H6310 H0376 H3808 H7218 H5375 H0935

הַגּוֹיִם֙ מֵרִ֣ימִים קֶ֔רֶן עַל־ אַרְצָ֖ם לְהָפִ֥יץ לָהֶ֑ם לְיַדּ֣וֹת אֶת־ קַרְנ֣וֹת
of the nations that lifted up [their] horn against the land of them to terrify to cast out - the horns
H1471 H5375 H7161 H0413 H0776 H0853 H2729 H0853 H3034 H0853 H7161

לְזָרוֹתָ֖הּ׃ ס יְהוּדָ֔ה אֶת־ אִ֥ישׁ אִישׁ֙ יָרִ֣ימוּ אֵ֔לֶּה
to scatter it - of Judah - a man these [craftsmen] lifted up
H2219 H3063 H0376 H0428 H5375

Then I asked, “What are these coming to do?” He said, “These are the horns wh
man lifted up his head; but these have come to terrify them, to cast down the horns
their horn against the land of Judah to scatter it.”

Chapter 2

1 וָאֶשָּׂ֥א עֵינַ֛י וָאֵרֶ֖א וְהִנֵּה־ אִ֣ישׁ בְּיָדֹ֔ו וּמִדָּ֖ה חָבֶֽל׃
And I raised my eyes and looked and behold a man and in his hand with a line measuring
H5375 H5869 H7200 H2009 H0376 H3027 H2256 H4060

I lifted up my eyes, and saw, and behold, a man with a measuring line in his hand.

2 וָאֹמַ֕ר אָ֥נָה אַתָּ֖ה הֹלֵ֑ךְ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֔י לָמֹד֙ אֶת־ יְרוּשָׁלַ֔͏ִם לִרְאֹ֖ות
So I said where [are] you going and he said to me to measure - Jerusalem to see
H0559 H0575 H0859 H1980 H0559 H0413 H4058 H0853 H3389 H7200

כַּמָּ֥ה רָחְבָּ֖הּ וְכַמָּ֑ה אָרְכָּ֔הּ׃
what [is] its width and what [is] its length
H4100 H7341 H4100 H0753

Then I asked, “Where are you going?” He said to me, “To meas
is its length.”

3 וְהִנֵּ֕ה הַמַּלְאָ֥ךְ הַדֹּבֵ֖ר בִּ֑י יֹצֵ֣א וּמַלְאָ֔ךְ אַחֵ֖ר יֹצֵ֥א לִקְרָאתֹֽו׃
And there [was] the angel who talked with me going out and angel another was coming out to meet him
H2009 H4397 H1696 H3318 H4397 H0312 H3318 H7125

Behold, the angel who tall

4 וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֗יו רֻ֚ץ דַּבֵּ֣ר אֶל־ הַנַּ֣עַר הַלָּ֔ז לֵאמֹ֔ר פְּרָזֹ֖ות
And who said to him Run speak to young man this saying [as] unwalled towns
H0559 H0413 H7323 H1696 H0413 H5288 H1975 H0559 H6519

תֵּשֵׁ֣ב יְרוּשָׁלַ֔͏ִם מֵרֹ֣ב אָדָ֔ם וּבְהֵמָ֖ה בְּתוֹכָֽהּ׃
shall be inhabited Jerusalem because of the multitude of men and livestock in it
H3427 H3389 H7230 H0120 H0929 H8432

and said to him, “Run, speak to this young man, saying, ‘Jerusalem will be inhabited as villages without walls, because of the multitude of men and livestock in it.

אֶהְיֶה	וּלְכָבוֹד	סָבִיב	אֵשׁ	חוֹמַת	יְהוָה	נְאֻם־	לָהּ׀	אֶהְיֶה־	וַאֲנִי	5
I will be	and the glory	all around	of fire	a wall	Yahweh	says	her	will be	for I	
H1961	H3519	H5439	H0784	H2346	H3068	H5002		H1961	H0589	

פ	בְּתוֹכָהּ׃	
-	in her midst	
	H8432	

For I,’ says the LORD, ‘will be to h

רוּחוֹת	כְּאַרְבַּע	כִּי	יְהוָה	נְאֻם־	צָפוֹן	מֵאֶרֶץ	וְנָסוּ	הֹוֹי	הֹוֹי	6
winds	like four	for	Yahweh	says	of the north	from the land	and Flee	up	Up	
H7307	H0702		H3068	H5002	H6828	H0776	H5127	H1945	H1945	

יְהוָה׃	נְאֻם־	אֶתְכֶם	פֵּרַשְׂתִּי	הַשָּׁמָיִם
Yahweh	says	you	I have spread abroad	of the heaven
H3068	H5002	H0853	H6566	H8064

Come! Come! Flee from the land of the north,’ says the LORD; ‘for I have spread of the sky,’ says the LORD.

ס	בָּבֶל׃	בַּת־	יוֹשֶׁבֶת	הִמָּלְטִי	צִיּוֹן	הֹוֹי	7
-	of Babylon	the daughter	you who dwell with	Escape	Zion	Up	
	H0894	H1323	H3427	H4422	H6726	H1945	

‘Come, Zion! Escape, you who dwell with the daughter of Babylon.’

הַגּוֹיִם	אֶל־	שְׁלָחַנִי	כָּבוֹד	אַחַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	8
the nations	to	He sent He	glory	after	of hosts	Yahweh	says	thus	For	
	H0413	H7971	H3519			H3068	H0559	H3541		

עֵינוֹ׃	בְּבָבַת	נֹגֵעַ	בָּכֶם	הַנֹּגֵעַ	כִּי	אֶתְכֶם	הַשֹּׁלְלִים
of His eye	the apple	touches	you	he who touches	for	you	which plunder
	H0892	H5060		H5060		H0853	

For the LORD of Armies says: ‘For honor he has sent me to the nations which plundered you; for he who touches you touches the apple of his eye.

שָׁלָל	וְהָיוּ	עֲלֵיהֶם	יָדִי	אֶת־	מֵנִיף	הִנְנִי	כִּי	9
spoil	and they shall become	against them	My hand	-	I will shake	surely	For	
H7998	H1961		H3027	H0853		H2009		

ס	שְׁלָחָנִי׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעְתֶּם	לְעַבְדֵיהֶם
-	has sent Me	of hosts	Yahweh	that	then you will know	for their servants
	H7971		H3068		H3045	H5650

For, behold, I will shake my hand over them, and they will be a plunder to those who served them; and yo know that the LORD of Armies has sent me.

וְשָׁכַנְתִּי	בָּא	הִנְנִי־	כִּי	צִיּוֹן	בַּת־	וְשִׂמְחִי	רָנִּי		10
and I will dwell	I am coming	behold	for	of Zion	daughter	and rejoice	Sing		
H7931	H0935	H2009		H6726	H1323	H8055			

יְהוָה׃	נְאֻם־	בְּתוֹכֵךְ
Yahweh	says	in your midst
H3068	H5002	H8432

Sing and rejoice, daughter of Zion! For behold, I come and I will dwell within you,' says the LORD.

11 וְנִלְוּוּ גוֹיִם רַבִּים אֶל־ יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ לִי
And shall be joined nations Many to Yahweh in day that and they shall become My
H1961 H1931 H3117 H3068 H0413

לְעָם וְשָׁכַנְתִּי בְתוֹכֵךְ וְיָדַעַתְּ כִּי־ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי
people And I will dwell in your midst and you will know that Yahweh of hosts has sent Me
H7971 H8432 H3045 H3068 H7931

אֵלָיִךְ׃
to you
H0413

Many nations shall j
you, and you shall know th

12 וְנָחַל יְהוָה אֶת־ יְהוּדָה חֶלְקּוֹ עַל אַדְמַת הַקֹּדֶשׁ
And will take possession of Yahweh Judah - as His inheritance in Land the Holy
H5157 H3068 H3063 H0853 H0127 H6944

וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלִָם׃
and will choose again Jerusalem
H0977 H5750 H3389

The LORD will inherit Judah as his portion in the ho

13 הַס כָּל־ בָּשָׂר מִפְּנֵי יְהוָה כִּי נֵעוֹר מִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ׃ ס
Be silent all flesh before Yahweh for He is aroused from habitation His holy -
H2013 H3605 H1320 H6440 H3068 H5782 H4583 H6944

Be silent, all flesh, before the LORD; for he has roused himself from his holy habitation!"

Chapter 3

1 וַיַּרְאֵנִי אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל עֹמֵד לִפְנֵי מַלְאַךְ יְהוָה
And he showed me - Joshua the priest high standing before the Angel of Yahweh
H7200 H0853 H3091 H3548 H1419 H5975 H6440 H4397 H3068

וְהַשָּׂטָן עֹמֵד עַל־ יְמִינוֹ לְשִׂטְנוֹ׃
and Satan standing at his right hand to oppose him
H7854 H5975 H5921 H3225 H7853

He showed me Joshua the high priest standing before the LORD's angel, and S
to be his adversary.

2 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ הַשָּׂטָן יִגְעַר יְהוָה בָּךְ הַשָּׂטָן וְיִגְעַר יְהוָה בָּךְ
And said Yahweh to Satan rebuke Yahweh you Satan and rebuke Yahweh you
H0559 H3068 H0413 H7854 H1605 H3068 H7854 H1605 H3068

הַבּוֹחֵר בִּירוּשָׁלִָם הֲלֹוא זֶה אוּד מֻצָּל מֵאֵשׁ׃
who has chosen Jerusalem [Is] not this a firebrand plucked from the fire
H0977 H3389 H3808 H2088 H0181 H5337 H0784

The LORD said to Satan, "The LORD rebuke you, Satan! Yes, the LORD who has chosen Jerusalem rebu
Isn't this a burning stick plucked out of the fire?"

3 וִיהוֹשֻׁעַ הָיָה לָבֻשׁ בְּגָדִים צוֹאִים וְעֹמֵד לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ׃
now Joshua was clothed with garments filthy and was standing before the Angel
H3091 H1961 H3847 H0899 H6674 H5975 H6440 H4397

Now Joshua was clothed with filthy garments, and was standing before the angel.

4

הָסִ֣ירוּ	לֵאמֹ֔ר	לְפָנָ֑יו	הָעֹמְדִ֖ים	אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	וַיַּ֕עַן
take away	saying	before Him	those who stood	to	and spoke	And He answered
H5493	H0559	H6440	H5975	H0413	H0559	

מֵעָלֶ֔יךָ	הֶעֱבַ֥רְתִּי	רְאֵ֖ה	אֵלָ֑יו	וַיֹּ֣אמֶר	מֵעָלָ֔יו	הַצֹּאִ֖ים	הַבְּגָדִ֥ים
from you	I have removed	See	to him	and He said	from him	filthy	the garments
		H7200	H0413	H0559		H6674	

מַחֲלָצֽוֹת׃	אֹתָ֔ךְ	וְהַלְבֵּ֖שׁ	עֲוֹנֵ֥ךְ
with rich robes	you	and I will clothe	your iniquity
H4254	H0853	H3847	H5771

He answered and spoke to those who stood before him, saying, “Take t
said, “Behold, I have caused your iniquity to pass from you, and I will clothe y

5

הַטָּהֹ֑ור	הַצָּנִ֖יף	וַיָּשִׂימוּ֙	רֹאשֹׁ֔ו	עַל־	טָהֹ֑ור	צָנִ֖יף	יָשִׂ֣ימוּ	וָאֹמַ֕ר
clean	a turban	So they put	his head	on	clean	a turban	let them put	And I said
H2889	H6797				H2889	H6797		H0559

עֹמֵֽד׃	יְהוָ֖ה	וּמַלְאַ֥ךְ	בְּגָדִ֔ים	וַיַּלְבְּשֻׁ֣הוּ	רֹאשֹׁ֑ו	עַל־
stood by	of Yahweh	And the Angel	the clothes	and they put on him	his head	on
H5975	H3068	H4397		H3847		

I said, “Let them set a clean turban on his head.” So they set a clean turban on his head, and clothed him; and
the LORD’s angel was standing by.

6

לֵאמֹֽר׃	בִּיהוֹשֻׁ֖עַ	יְהוָ֑ה	מַלְאַ֣ךְ	וַיָּ֥עַד
saying	Joshua	Yahweh	the Angel of	And admonished
H0559	H3091	H3068	H4397	

The LORD’s angel solemnly assured Joshua, saying,

7

מִשְׁמַרְתִּ֔י	אֶת־	וְאִם	תֵּלֵ֖ךְ	בִּדְרָכַ֑י	אִם־	צְבָאֹ֔ות	יְהוָ֖ה	אָמַ֣ר	כֹּה־
My command	-	and if	you will walk	in My ways	if	of hosts	Yahweh	says	thus
H4931	H0853		H3212	H1870			H3068	H0559	H3541

אֶת־	תִּשְׁמֹ֔ר	וְגַם	בֵּיתִ֖י	אֶת־	תָּדִ֣ין	אַתָּ֑ה	וְגַם־	תִּשְׁמֹ֕ר
of	have charge	and likewise	My house	-	shall judge	you	and also	you will keep
H0853	H8104	H1571		H0853	H1777		H1571	H8104

הָאֵֽלֶּה׃	הָעֹמְדִ֖ים	בֵּין	מַהֲלָכִ֔ים	לְךָ֑	וְנָתַתִּ֣י	חֲצֵרָ֔י
these	who stand here	Among	places to walk	you	and I will give	My courts
H0428	H5975	H0996	H4108		H5414	

“The LORD of Armies says: ‘If you will walk in my ways, and if you will follow my instructions, then you a
judge my house, and shall also keep my courts, and I will give you a place of access among these who stand

8

לְפָנֶ֔יךָ	הַיֹּשְׁבִ֖ים	וְרֵעֶ֑יךָ	אַתָּ֣ה	הַגָּדֹ֔ול	הַכֹּהֵ֖ן	יְהוֹשֻׁ֣עַ	נָּ֗א	שְׁמַע־
before you	who sit	and your companions	You	high	the priest	Joshua	now	Hear
H6440	H3427	H7453			H3548	H3091	H4994	H8085

עַבְדִּ֔י	אֶת־	מֵבִ֖יא	הִנֵּ֑נִי	כִּי־	הֵ֣מָּה	מֹופֶ֔ת	אַנְשֵׁ֥י	כִּי־	
My Servant	-	I am bringing forth	behold	for	they [are]	a [wondrous] sign	men	for	
H5650	H0853	H0935	H2009		H1992	H4159	H0376		

צֶֽמַח׃
the BRANCH
H6780

Hear now, Joshua the high priest, you and your fellows who sit before you, for they are men who are a sign; for, behold, I will bring out my servant, the Branch.

שִׁבְעָה	אַחַת	אֶבֶן	עַל־	יְהוֹשֻׁעַ	לִפְנֵי	נָתַתִּי	אֲשֶׁר	הָאֶבֶן	הִנֵּה	וְכִי
[are] seven	one	stone	Upon	Joshua	before	I have laid	that	the stone	behold	For
H7651	H0259	H0068		H3091	H6440	H5414		H0068	H2009	

9

אֶת־	וּמַשְׁתִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	פִּתֻּחָהּ	מְפַתֵּחַ	הִנֵּנִי	עֵינָיִם
-	and I will remove	of hosts	Yahweh	says	its inscription	I will engrave	Behold	eyes
H0853	H4185		H3068	H5002	H6603		H2009	

אֶחָד׃	בְּיוֹם	הַהִיא	הָאָרֶץ־	עֲוֹן
one	in day	that	of land	the iniquity
H0259	H3117	H1931	H0776	H5771

For, behold, the stone that I have set before Joshua: on one s
inscription,' says the LORD of Armies, 'and I will remove the iniquity

תָּחַת	אֶל־	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	תִּקְרְאוּ	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הַהוּא	בַּיּוֹם	10
Under	under	his neighbor	Everyone	will invite	of hosts	Yahweh	says	that	In day	
H8478	H0413	H7453	H0376	H7121		H3068	H5002	H1931	H3117	

תְּאֵנָה׃	תָּחַת	וְאֶל־	גָּפֶן
his fig tree	under	and	his vine
H8384	H8478	H0413	H1612

In that day,' says the LORD of Armies, 'you will invite
tree.'"

Chapter 4

יֵעוֹר	אֲשֶׁר־	כְּאִישׁ	וַיְעִירֵנִי	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וַיָּשָׁב	1
is wakened	who	as a man	and wakened me	with me	who talked	the angel	And came back	
H5782		H0376	H5782		H1696	H4397	H7725	

מִשְּׁנָתוֹ׃
out of his sleep
H8142

The angel who talked with m

וְהִנֵּה	וְרָאִיתִי	(וָאֹמַר)	[ויאמר]	רְאֵה	אַתָּה	מָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	2
and there [is]	I am looking	so I said	so he said	do see	you	what	to me	and he said	
H2009	H7200	H0559	H0559	H7200		H4100	H0413	H0559	

עָלֶיהָ	נֵרֹתֶיהָ	וְשִׁבְעָה	רֹאשָׁהּ	עַל־	וְגֻלָּהּ	כֻּלָּהּ	זָהָב	מְנוֹרַת
on the [stand]	lamps	and seven	top of it	on	and with a bowl	all	of gold	a lampstand
		H7651			H1543	H3605	H2091	H4501

רֹאשָׁהּ׃	עַל־	אֲשֶׁר	לַנֵּרוֹת	מוּצָקוֹת	וְשִׁבְעָה	שִׁבְעָה
the top	are on	which	to the lamps	with pipes	and seven	seven
				H4166	H7651	H7651

He said to me, "What do you see?" I said, "I have seen, and behold, a lamp stand all of gold
the top of it, and its seven lamps on it; there are seven pipes to each of the lamps which are on t

שְׂמֹאלָהּ׃	עַל־	וְאֶחָד	הַגֻּלָּה	מִימִין	אֶחָד	עָלֶיהָ	זֵיתִים	וּשְׁנַיִם	3
its left	at	and one	of the bowl	at the right	one	by it	olive trees [are]	And two	
H8040		H0259	H1543	H3225	H0259		H2132	H8147	

and two olive trees by it, one on the right side of the bowl, and the other on the left side of it.”

אֵלֶּה	מָה־	לֵאמֹר	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	אֶל־	וָאֹמַר	וָאַעַן	4
these	what [are]	saying	with me	who talked	the angel	to	and spoke	So I answered	
H0428	H4100	H0559		H1696	H4397	H0413	H0559		

אֲדֹנִי׃	
my lord	
H0113	

I answered and spoke

מָה־	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וַיַּעַן	5
what	you know	do not	to me	and said	with me	who talked	the angel	and answered	
H4100	H3045	H3808	H0413	H0559		H1696	H4397		

אֲדֹנִי׃	לֹא	וָאֹמַר	אֵלֶּה	הֵמָּה
my lord	No	and I said	these	are
H0113	H3808	H0559	H0428	H1992

Then the angel who talked with me answered me, “Don’t y

זְרֻבָּבֶל	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	זֶה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	וַיַּעַן	6
Zerubbabel	to	of Yahweh	the word	this [is]	saying	to me	and said	So he answered	
H2216	H0413	H3068	H1697	H2088	H0559	H0413	H0559		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	בְּרוּחִי	אִם־	כִּי	בְכֹחַ	וְלֹא	בְחַיִל	לֹא	לֵאמֹר
of hosts	Yahweh	says	by My Spirit	but	for	by power	nor	by might	Not	saying
	H3068	H0559	H7307				H3808	H2428	H3808	H0559

Then he answered and spoke to me, saying, “This is the LORD’s word to Zerubbabel, saying, ‘Not by might, nor by power, but by my Spirit,’ says the LORD of Armies.

לְמִישֹׁר	זְרֻבָּבֶל	לִפְנֵי	הַגָּדוֹל	הַר־	אַתָּה	מִי־	7
[you shall become] a plain	Zerubbabel	Before	great	mountain	you	Who [are]	
H4334	H2216	H6440		H2022		H4310	

פ	לָהּ׃	חֵן	חֵן	תְּשֻׁאוֹת	הָרֹאשָׁה	הָאֶבֶן	אֶת־	וְהוֹצִיא
-	to it	grace	of Grace	with shouts	the capstone	stone	-	and he shall bring forth
		H2580	H2580	H8663	H7222	H0068	H0853	H3318

Who are you, great mountain? Before Zerubbabel you are a plain; and he will bring out the capstone with shouts of ‘Grace, grace, to it!’”

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	8
saying	to me	of Yahweh	the word	Moreover came	
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961	

Moreover the LORD’s word came to me, saying,

תְּבַצַּעְנָה	וְיָדָיו	הַזֶּה	הַבַּיִת	יְסָדוּ	זְרֻבָּבֶל	יְדֵי	9
shall finish [it]	and His hands	this	of temple	have laid the foundation	Zerubbabel	the hands of	
H1214	H3027	H2088		H3245	H2216	H3027	

אֲלֵיכֶם׃	שְׁלָחַנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	כִּי־	וְיָדַעְתָּ	
to you	has sent Me	of hosts	Yahweh	that	and you will know	
H0413	H7971		H3068		H3045	

“The hands of Zerubbabel have laid the foundation of this house. His hands shall also fi
know that the LORD of Armies has sent me to you.

הָאֶבֶן	אֶת־	וְרָאוּ	וְשָׂמְחוּ	קְטַנּוֹת	לְיוֹם	בָּז	מִי	כִּי		10
the plummet	-	and to see	for rejoice	of small things	the day	has despised	who	For		
H0068	H0853	H7200	H8055		H3117	H0936	H4310			
הֵמָּה	יְהוָה	עֵינֵי	אֵלֶּה	שִׁבְעָה־	זְרֻבָּבֶל	בְּיַד	הַבְּדִיל			
they [are]	of Yahweh	the eyes	these	seven	of Zerubbabel	in the hand	the plumb line			
H1992	H3068		H0428	H7651	H2216	H3027	H0913			
הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	מְשׁוֹטְטִים								
the earth	throughout all	which scan to and fro								
H0776	H3605									

Indeed, who despises the day of small things? For these seven sh
hand of Zerubbabel. These are the LORD's eyes, which run back and fo

יְמִין	עַל־	הָאֵלֶּה	הַזֵּיתִים	שְׁנֵי	מַה־	אֵלָיו	וָאֹמַר	וָאַעַן		11
the right	at	these	olive trees	two	what [are]	to him	and said	And I answered		
H3225		H0428	H2132	H8147	H4100	H0413	H0559			
שְׂמֹאולָהּ׃	וְעַל־	הַמְּנוֹרָה								
its left	and at	of the lampstand								
H8040		H4501								

Then I asked him, "What are these two olive trees on

הַזֵּיתִים	שִׁבֳּלֵי	שְׁתֵּי	מַה־	אֵלָיו	וָאֹמַר	שֵׁנִית	וָאַעַן			12
olive	branches	two	what [are these]	to him	and said	a second [time]	And I answered			
H2132		H8147	H4100	H0413	H0559	H8145				
הַזָּהָב׃	מֵעֲלֵיהֶם	הַמְרִיקִים	הַזָּהָב	צַנְתְּרוֹת	שְׁנֵי	בְּיַד	אֲשֶׁר			
the golden [oil]	from which	drains	the gold	pipes	of two	into the receptacles	that [drip]			
H2091		H7324	H2091	H6804	H8147	H3027				

I asked him the second time, "What are these two olive branches, which are beside the two golden spouts that pour the golden oil out of themselves?"

לֹא	וָאֹמַר	אֵלֶּה	מָה־	יָדַעְתָּ	הֲלוֹא	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיֹּאמֶר		13
No	and I said	these	what [are]	you know	do not	and said	me	And he answered		
H3808	H0559	H0428	H4100	H3045	H3808	H0559	H0413	H0559		
אֲדֹנָי׃										
my lord										
H0113										

He answered me, "Do

כָּל־	אֲדוֹן	עַל־	הָעֹמְדִים	הַיִּצְהָר	בְּנֵי־	שְׁנֵי	אֵלֶּה	וַיֹּאמֶר		14
of all	the Lord	beside	who stand	the anointed ones	ones	two	these [are]	So he said		
H3605	H0113		H5975	H3323		H8147	H0428	H0559		
הָאָרֶץ׃										
the earth										
H0776										

Then he said, "These ar

Chapter 5

עָפָה׃	מְגִלָּה	וְהִנֵּה	וָאֶרְאֶה	עֵינַי	וָאֶשָּׂא	וָאָשׁוּב		1
flying	a scroll	and there	and saw	my eyes	and raised	And I turned		
H4039	H2009		H7200		H5375	H7725		

Then again I lifted up my eyes and saw, and behold, a flying scroll.

2

עָפָה	מְגִלָּה	רֹאֶה	אֲנִי	וָאֹמַר	רֹאֶה	אַתָּה	מָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר
flying	a scroll	see	I	so I answered	do see	you	what	to me	And he said
H4039	H7200	H0589	H0559	H7200		H4100	H0413	H0559	

בָּאַמָּה׃	עֶשֶׂר	וְרָחְבָּהּ	בָּאַמָּה	עֶשְׂרִים	אָרְכָּהּ
cubits	ten	and its width	cubits	twenty	Its length [is]
	H6235	H7341		H6242	H0753

He said to me, “What do you see?” I answered, “I see a flying scroll; its length is
cubits.”

3

כִּי	הָאָרֶץ	כֹּל־	פְּנֵי	עַל־	הַיּוֹצֵאת	הָאָלָה	זֹאת	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	
for	the earth	of all	the face	over	that goes out	the oath	this [is]	to me	And he said	
	H0776	H3605	H6440		H3318	H0423	H2063	H0413	H0559	

הַנִּשְׁבָּע	וְכָל־	נִקָּה	כָּמוֹהָ	מִזֶּה	הַגֹּנֵב	כָּל־	
perjurer	and every	shall be expelled	according [to]	this [side] of [the scroll]	thief	every	
H7650	H3605	H5352	H3644	H2088	H1589	H3605	

נִקָּה׃	כָּמוֹהָ	מִזֶּה
shall be expelled	according [to]	this [side of it]
H5352	H3644	H2088

Then he said to me, “This is the curse that goes out over the surf
shall be cut off according to it on the one side; and everyone who swea
the other side.

4

בֵּית	אֶל־	וּבָאָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	נְאֻם	הוֹצֵאתִיהָ	
the house	into	and it shall enter	of hosts	Yahweh	says	I will send out [the curse]	
	H0413	H0935		H3068	H5002	H3318	

וְלָנָה	לַשָּׁקֶר	בִּשְׁמִי	הַנִּשְׁבָּע	בֵּית	וְאֶל־	הַגַּנָּב	
and it shall remain	falsely	by My name	of the one who swears	the house	and	of the thief	
	H8267	H8034	H7650		H0413	H1590	

אֲבָנָיו׃	וְאֶת־	עֵצָיו	וְאֶת־	וְכִלָּתוּ	בֵּיתוֹ	בְּתוֹךְ
stones	and	with its timber	and	and consume it	of his house	in the midst
H0068	H0853	H6086	H0853	H3615		H8432

I will cause it to go out,” says the LORD of Armies, “and it will enter into the house of the thief, and into
house of him who swears falsely by my name; and it will remain in the middle of his house, and will destroy
timber and its stones.”

5

עֵינֶיךָ	נָא	שָׂא	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	בִּי	הַדֹּבֵר	הַמַּלְאָךְ	וַיֵּצֵא	
your eyes	now	Lift	to me	and said	with me	who talked	the angel	And came out	
	H4994	H5375	H0413	H0559		H1696	H4397	H3318	

הַזֹּאת׃	הַיּוֹצֵאת	מָה	וּרְאֵה
this	that goes forth	what [is]	and see
H2063	H3318	H4100	H7200

Then the angel who talked with me came forward and said t
that is appearing.”

6

וַיֹּאמֶר	הַיּוֹצֵאת	הָאֵיפָה	זֹאת	וַיֹּאמֶר	הִיא	מַה־	וָאֹמַר	
And He said	that is going forth	a basket	this [is]	and he said	it	what [is]	So I asked	
H0559	H3318	H0374	H2063	H0559	H1931	H4100	H0559	

הָאָרֶץ׃	בְּכָל־	עֵינָם	זֹאת
the earth	throughout	their resemblance	this [is]
H0776	H3605		H2063

I said, “What is it?” He said, “This is the ephah basket that is appearing.” He said moreover, “This is their appearance in all the land—

7 וְהִנֵּה כִכַּר עֹפֶרֶת נְשָׂאת וְזֹאת אִשָּׁה יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאֵיפָה׃
And Here [is] a disc lead lifted up and this [is] woman sitting inside the basket
H2009 H3603 H5777 H5375 H2063 H0802 H3427 H8432 H0374

and behold, a lead cover weighing one talent was lifted up—and there was a woman sitting in the middle of the ephah basket.”

8 וַיֹּאמֶר זֹאת הָרִשְׁעָה וַיַּשְׁלֵךְ אֹתָהּ אֶל־תּוֹךְ הָאֵיפָה
Then he said this [is] Wickedness and he thrust down her into the middle the basket
H0559 H2063 H7564 H7993 H0853 H0413 H8432 H0374

וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־אֶבֶן הָעֹפֶרֶת אֶל־פִּיהָ׃ ס
and threw - cover the lead over its mouth -
H7993 H0853 H0068 H5777 H0413 H6310

He said, “This is Wickedness;” and he threw her down into the middle of the ep
lead weight on its mouth.

9 וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה שְׁתַּיִם נָשִׁים יוֹצְאוֹת וְרוּחַ
And I raised my eyes and looked and there [were] two women coming and with the wind
H5375 H5869 H7200 H2009 H8147 H0802 H3318 H7307

בְּכַנְפֵיהֶם וְלָהֶנָּה כְנָפַיִם כִּכַנְפֵי הַחֲסִידָה וַתִּשֶּׂאנָה אֶת־הָאֵיפָה
in their wings for they [had] wings like the wings of a stork and they lifted up - the basket
H3671 H2007 H3671 H3671 H2624 H5375 H0853 H0374

בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמָיִם׃
between earth and heaven
H0996 H0776 H0996 H8064

Then I lifted up my eyes and saw, and behold, ther
they had wings like the wings of a stork, and they lifted

10 וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אָנָּה הֵמָּה מוֹלִכוֹת אֶת־הָאֵיפָה׃
So I said to the angel who talked with me where [are] they carrying - the basket
H0559 H0413 H4397 H1696 H0575 H1992 H3212 H0853 H0374

Then I said to the angel who talked with me, “Where are these carrying the ephah basket?”

11 וַיֹּאמֶר אֵלַי לִבְנוֹת־לָהּ בַּיִת בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וְהוּכַן
and he said to me to build for it a house in the land of Shinar and when it is ready
H0559 H0413 H1129 H0776 H8152

וְהֻנִּיחָה שָׁם עַל־מְכֻנָתָהּ׃ ס
and [the basket] will be set there on its base -
H3240 H8033 H4369

He said to me, “To build her a house in the land of Shinar. When it is prepare
place.”

Chapter 6

1 וָאָשֻׁב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרְאֶה וְהִנֵּה אַרְבַּע מַרְכָּבוֹת יֹצְאוֹת
And I turned And I raised my eyes and looked and behold four chariots [were] coming
H7725 H5375 H7200 H2009 H0702 H4818 H3318

מִבֵּין שְׁנֵי הָהָרִים וְהָהָרִים הָרֵי נְחֹשֶׁת׃
from between two mountains and the mountains [were] mountains of bronze
H0996 H8147 H2022 H2022 H2022

Again I lifted up my eyes, and saw, and behold, four chariots came out from between two mountains; and the mountains were mountains of bronze.

2 בַּמֶּרְכָּבָה הָרִאשֹׁנָה סוּסִים אֲדֻמִּים וּבַמֶּרְכָּבָה הַשֵּׁנִית סוּסִים שְׁחֹרִים׃
With chariot [were] the first horses red and with chariot the second horses black
H4818 H7223 H0554 H4818 H8145 H0554 H7838

In the first chariot were red horses. In the second chariot were black horses.

3 וּבַמֶּרְכָּבָה הַשְּׁלִשִׁית סוּסִים לְבָנִים וּבַמֶּרְכָּבָה הָרְבִעִית סוּסִים בְּרֻדִּים אֵמְצִים׃
And with chariot the third horses white and with chariot the fourth horses spotted strong [steeds]
H4818 H7992 H0554 H3836 H4818 H7243 H0554 H1261 H0554

In the third chariot were whit

4 וָאַעַן וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי׃
And I answered and said to the angel who talked with me what [are] these my lord
H0113 H0428 H4100 H0559 H0413 H4397 H1696 H0428 H0113

Then I asked the angel who talked with me, “What are these, my lord?”

5 וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר אֵלָי וַיֹּאמֶר אֵלַי אֵלֶּה אַרְבַּע רוּחוֹת הַשָּׁמַיִם יוֹצְאוֹת מֵהִתְיַצֵּב עַל־אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ׃
and answered the angel who talked with me and said to me these [are] four spirits of heaven who go out from [their] station before the Lord of all the earth
H0559 H4397 H1696 H0559 H0413 H0428 H0702 H7307 H8064 H3318 H3320 H0113 H3605 H0776

The angel answered me, “These are the four winds of the sky, which go ou
all the earth.

6 אֲשֶׁר־בָּהֵמָּה הַסּוּסִים הַשְּׁחֹרִים יֹצְאִים אֶל־אֶרֶץ צָפוֹן וְהַלְּבָנִים יָצְאוּ אַחֲרֵיהֶם וְהַבְּרֻדִּים יָצְאוּ אֶל־אֶרֶץ תֵּימָן׃
The one with the horses the black is going to the country north and the white went out after them and the spotted went out to the country south
H3838 H0559 H7838 H3318 H0413 H0776 H6828 H3836 H3318 H0310 H1261 H3318 H0413 H0776 H8486

The one with the black horses goes out toward the north country; and the white went out after them; and the
dappled went out toward the south country.”

7 וְהָאֲמֻצִּים יָצְאוּ וַיְבַקְשׁוּ לָלֶכֶת לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְכוּ הִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וַיִּתְהַלְּכוּ בָּאָרֶץ׃
And the strong [steeds] went out and eager to go that they might walk to and fro throughout the earth And He said go walk to and fro throughout the earth so they walked to and fro throughout the earth
H0554 H3318 H1245 H3212 H1980 H0776 H0559 H3212 H1980 H0776 H1980 H0776

The strong went out, and sought to go that they might walk back and forth through the earth. He said, “Go around and through the earth!” So they walked back and forth through the earth.

8

אֶרֶץ	אֶל־	הַיּוֹצְאִים	רְאֵה	לֵאמֹר	אֵלַי	וַיְדַבֵּר	אֹתִי	וַיִּזְעֵק
the country	toward	those who go	See	saying	to me	and spoke	to me	And He called
H0776	H0413	H3318	H7200	H0559	H0413	H1696	H0853	H2199

ס	צָפוֹן׃	בְּאֶרֶץ	רוּחִי	אֶת־	הֵנִיחוּ	צָפוֹן	
-	north	in the country	to My Spirit	-	have given rest	north	
	H6828	H0776	H7307	H0853	H5117	H6828	

Then he called to me, and spoke to me, saying, “Behold, those who go toward the north cou
my spirit in the north country.”

9

לֵאמֹר׃	אֵלַי	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
saying	to me	of Yahweh	the word	And came
H0559	H0413	H3068	H1697	H1961

The LORD’s word came to me, saying,

10

וּבֹאתָ	יְדַעְיָה	וּמֵאֵת	טוֹבִיָּה	וּמֵאֵת	מֵחֶלְדַּי	הַגּוֹלָה	מֵאֵת	לָקוֹחַ
and go	Jedaiah	and	Tobiah	and	from Heldai	the captives	from	Receive [the gift]
H0935	H3048	H0853	H2900	H0853	H2469	H1473	H0854	H3947

בָּאוּ	אֲשֶׁר־	צְפַנְיָה	בֶּן־	יֹאשִׁיָּה	בֵּית	וּבָאתָ	הַהוּא	בַּיּוֹם	אַתָּה
have come	who	of Zephaniah	son	of Josiah	the house	and enter	that	day	you
H0935		H6846		H2977		H0935	H1931	H3117	

מִבָּבֶל׃
from Babylon
H0894

“Take of them of the captivi
the house of Josiah the son of Ze

11

יְהוֹשֻׁעַ	בְּרֹאשׁ	וְשַׂמְתָּ	עֲטָרוֹת	וְעָשִׂיתָ	וְזָהָב	כֶּסֶף־	וְלָקַחְתָּ	
of Joshua	on the head	and set [it]	an elaborate crown	and make	and gold	the silver	And take	
H3091			H5850		H2091	H3701	H3947	

הַגָּדוֹל׃	הַכֹּהֵן	יְהוֹצָדָק	בֶּן־
high	the priest	of Jehozadak	son
	H3548	H3087	

Yes, take silver and gold, and make crowns, and set them
priest;

12

אִישׁ	הִנֵּה־	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	לֵאמֹר	אֵלָיו	וְאָמַרְתָּ
the Man	behold	saying	of hosts	Yahweh	says	thus	saying	to him	And speak
H0376	H2009	H0559		H3068	H0559	H3541	H0559	H0413	H0559

אֶת־	וּבָנָה	יִצְמָח	וּמִתַּחְתָּיו	שְׁמוֹ	צֶמַח	
-	and He shall build	He shall branch out	and from His place	whose name [is]	the BRANCH	
H0853	H1129	H6779	H8478	H8034	H6780	

יְהוָה׃	הֵיכָל
of Yahweh	the temple
H3068	H1964

and speak to him, saying, ‘The LORD o
up out of his place; and he will build the LOR

וְיָשַׁב הוֹד יִשָּׂא וְהוּא־ יְהוָה הֵיכָל אֶת־ יִבְנֶה וְהוּא 13
and shall sit the glory shall bear and He of Yahweh the temple - shall build And Yes He
H3427 H1935 H5375 H1931 H3068 H1964 H0853 H1129 H1931

שָׁלוֹם וַעֲצַת כִּסְאוֹ עַל־ כֹּהֵן וְהָיָה כִּסְאוֹ עַל־ וּמָשַׁל
of peace and the counsel His throne on a priest so He shall be His throne on and rule
H7965 H6098 H3678 H3548 H1961 H3678 H4910

שְׁנֵיהֶם׃ בֵּין תִּהְיֶה
the two of them between shall be
H8147 H0996 H1961

He will build the LORD's temple. He will bear the glo
his throne. The counsel of peace will be between them bo

בֶּן־ וּלְחֵן וְיִדַּעְיָה וּלְטוֹבִיָּה לְחֶלֶם תִּהְיֶה וְעֲטָרֹת 14
son and Hen and Jedaiah and Tobiah for Helem shall be And the elaborate crown
H2581 H3048 H2900 H2494 H1961 H5850

יְהוָה׃ בְּהֵיכַל לְזִכָּרוֹן צְפַנְיָה
of Yahweh in the temple for a memorial of Zephaniah
H3068 H1964 H2146 H6846

The crowns shall be to Helem, to Tobijah, to Jedaiah, and to Hen the son of
LORD's temple.

וְיֵדַעְתֶּם יְהוָה בְּהֵיכַל וּבָנוּ יָבֹאוּ וּרְחוֹקִים 15
then you shall know of Yahweh the temple and build shall come And Even those from afar
H3045 H3068 H1964 H1129 H0935 H7350

שָׁמוֹעַ אִם־ וְהָיָה אֲלֵיכֶם שְׁלָחַנִי צְבָאוֹת יְהוָה כִּי־
diligently if and [this] shall come to pass to you has sent Me of hosts Yahweh that
H8085 H1961 H0413 H7971 H3068

ס אֱלֹהֵיכֶם׃ יְהוָה בְּקוֹל תִּשְׁמְעוּן
- your God of Yahweh the voice you obey
H0430 H3068 H8085

Those who are far off shall come and build in the LORD's temple; ar
has sent me to you. This will happen, if you will diligently obey the LORD y

Chapter 7

יְהוָה דְּבַר־ הָיָה הַמֶּלֶךְ לְדָרְיָוֶשׁ בְּאַרְבַּע בִּשְׁנַת וַיְהִי 1
of Yahweh the word [that] came King of Darius four in the year And it came to pass
H3068 H1697 H1961 H4428 H1867 H0702 H8141 H1961

בְּכִסְלֵו׃ הַתְּשִׁעִי לַחֹדֶשׁ בְּאַרְבָּעָה זְכַרְיָה אֶל־
Chislev the ninth of month on the four [day] Zechariah to
H3691 H8671 H2320 H0702 H0413

In the fourth year of King Darius, the LORD's word came to Zechariah in the fourth day
month of Chislev.

לְחַלּוֹת וַאֲנָשָׁיו מֶלֶךְ־וְרֶגֶם שַׂר־אֶצֶר בֵּית־אֵל וַיִּשְׁלַח 2
to pray and his men and with Regem-melech Sarezer [to] Bethel and when [the people] sent
H0376 H7278 H8272 H1008 H7971

יְהוָה׃ פְּנֵי אֶת־
Yahweh before -
H3068 H6440 H0853

The people of Bethel sent Sharezer and Regem Melech and their men to entreat the LORD's favor,

3 לֵאמֹר אֶל־ הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּבֵית־ יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־
[and] to ask | unto | the priests | who [were] | in the house | of Yahweh | of hosts | and
H0559 | H0413 | H3548 | H0834 | H1004 | H3068 | H6635 | H0413

הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הַאֶבְכֶּה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִּׁי הִנָּזֵר וְעָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר זֶה
the prophets | saying | Should I weep | in month | the fifth | and fast | I have done | as | this [is]
H5030 | H0559 | H1058 | H2320 | H2549 | H5144 | H6213 | H0834 | H2088

כַּמָּה שָׁנִים׃ פ
how many | years | -
H4100 | H8141

and to speak to the priests of the house
the fifth month, separating myself, as I have d

4 וַיְהִי דְּבַר־ יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃
and came | the word | of Yahweh | of hosts | to me | saying
H1961 | H1697 | H3068 | H6635 | H0413 | H0559

Then the word of the LORD of Armies came to me, saying,

5 אֱמֹר אֶל־ כָּל־ עַם הָאָרֶץ וְאֶל־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר כִּי־ צַמְתֶּם
Say | to | all | the people | of the land | and to | the priests | saying | when | you fasted
H0559 | H0413 | H3605 | H5971 | H0776 | H0413 | H3548 | H0559 | H3588 | H6684

וְסָפוֹד בַּחֲמִישִׁי וּבַשְּׁבִיעִי וְזֶה שִׁבְעִים שָׁנָה הֲצוֹם הֲצוֹמְתֶם
and mourned | in the fifth | and in the seventh [month] | and this [is] | seventy | years | did really | did really
H5594 | H2549 | H7637 | H2088 | H7657 | H8141 | H6684 | H6684

אֹתִי׃ צַמְתֶּנִי
for Me | you fast for Me
H0589 | H6684

"Speak to all the people of the land an
in the seventh month for these seventy year

6 וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הֲלוֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם
and when | you eat | and when | you drink | do not | you | eat | and you
H0398 | H0398 | H3588 | H8354 | H3808 | H0859 | H0398 | H0859

הַשֹּׁתִים׃
drink [for yourselves]
H8354

When you eat and when you drink,

7 הֲלוֹא אֶת־ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד
[Should not | -] | the [you have obeyed] words | which | proclaimed | Yahweh | through
H3808 | H0853 | H1697 | H0834 | H7121 | H3068 | H3027

הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים בִּהְיוֹת יְרוּשָׁלַם יוֹשֶׁבֶת וּשְׁלֵוָה וְעָרֶיהָ
the prophets | former | when were | Jerusalem | inhabited | and prosperous | and the cities
H5030 | H7223 | H1961 | H3389 | H3427 | H7961 |

סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה יוֹשֵׁב׃ פ
around it | and the Negev | and the Lowland | were inhabited | -
H5439 | H5045 | H8219 | H3427 |

Aren't these the words which the LORD proclaimed by the former prophets when Jerusalem was inhabited and in prosperity, and its cities around her, and the South and the lowland were inhabited?'"

8

לֵאמֹֽר׃	זְכַרְיָה	אֶל־	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי	
saying	Zechariah	to	of Yahweh	the word	And came	
H0559		H0413	H3068	H1697	H1961	

The LORD's word came to Zechariah, saying,

9

וְרַחֲמִים	וְחֶסֶד	שִׁפְּטוּ	אֱמֶת	מִשְׁפָּט	לֵאמֹר	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
and compassion	and mercy	Execute	TRUE	justice	saying	of hosts	Yahweh	says	thus
		H8199	H0571	H4941	H0559		H3068	H0559	H3541

אָחִיו׃	אֶת־	אִישׁ	עֲשׂוּ
his brother	to	Everyone	Show
H0251	H0854	H0376	

"Thus has the LORD of Armies spoken, saying, 'Execut
every man to his brother.

10

אִישׁ	וְרָעַת	תַּעֲשְׁקוּ	אַל־	וְעָנִי	גֵּר	וְיָתוֹם	וְאַלְמָנָה	
man	and evil	do oppress	not	or the poor	the alien	or the fatherless	and the widow	
H0376		H6231	H0408	H6041	H1616	H3490	H0490	

בִּלְבַבְכֶם׃	תַּחְשְׁבוּ	אֶל־	אָחִיו
in his heart	let of you plan	none	Against his brother
H3824	H2803	H0408	H0251

Don't oppress the widow, the fatherless, the foreigner, nor the poor; and
brother in your heart.'

11

הִכְבִּידוּ	וְאָזְנֵיהֶם	סֹרֶרֶת	כָּתֵף	וַיִּתְּנוּ	לְהַקְשִׁיב	וַיְמָאֲנוּ
stopped	and their ears	away	their shoulders	and shrugged	to heed	But they refused
H3513	H0241	H5637	H3802	H5414	H7181	H3985

מִשְׁמֹֽעַ׃
so that they couldnot hear
H8085

But they refused to listen, and turned th

12

הַדְּבָרִים	וְאֶת־	הַתּוֹרָה	אֶת־	מִשְׁמוֹעַ	שָׁמִיר	שָׂמוּ	וְלִבָּם
the words	and	the law	-	refusing to hear	like flint	they made	And Yes their hearts
H1697	H0853	H8451	H0853	H8085	H8068		

וַיְהִי	הָרִאשֹׁנִים	הַנְּבִיאִים	בְּיַד	בְּרוּחוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר
thus came	former	the prophets	through	by His Spirit	of hosts	Yahweh	had sent	which
H1961	H7223	H5030	H3027	H7307		H3068	H7971	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	מֵאֵת	גָּדוֹל	קֶצֶף
of hosts	Yahweh	from	great	wrath
	H3068	H0854		

Yes, they made their hearts as hard as flint, lest they migh
Armies had sent by his Spirit by the former prophets. Therefore

13

כֵּן	שָׁמְעוּ	וְלֹא	קָרָא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי	
so	they would hear	and not	He proclaimed	[that] just as	Therefore it came to pass	
	H8085	H3808	H7121		H1961	

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	אֶשְׁמָע	וְלֹא	יִקְרְאוּ
of hosts	Yahweh	says	I would listen	and not	they called out
	H3068	H0559	H8085	H3808	H7121

It has come to pass that, as he called and they refused to listen, so they will call and I will not listen," said the LORD of Armies;

14

יְדָעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	עַל	וְאֲסָעֲרֵם
They had known	not	which	the nations	all	among	but I scattered them with a whirlwind
H3045	H3808			H3605		H5590

וּמֹשֵׁב	מֵעֹבֵר	אַחֲרֵיהֶם	נָשַׁמָּה	וְהָאָרֶץ
or returned	so that no one passed through	After them	became desolate	thus the land
H7725			H8047	H0776

פ	לְשַׁמָּה׃	חֶמְדָּה	אֶרֶץ־	וַיָּשִׂימוּ
-	desolate	pleasant	the land	for they made
	H8047		H0776	

"but I will scatter them with a whirlwind among all the nations which desolate after them, so that no man passed through nor returned; for they

Chapter 8

1

לֵאמֹר׃	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
saying	of hosts	of Yahweh	the word	And Again came
H0559		H3068	H1697	H1961

The word of the LORD of Armies came to me.

2

וְחֵמָה	גְדוֹלָה	קִנְאָה	לְצִיּוֹן	קִנֵּאתִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
and with fervor	great	with zeal	for Zion	I am zealous	of hosts	Yahweh	says	thus
H2534		H7068	H6726	H7065		H3068	H0559	H3541

לָהּ׃	קִנֵּאתִי	גְדוֹלָה
for her	I am zealous	Great
	H7065	

The LORD of Armies says: "I am jealous for Zi

3

יְרוּשָׁלִָם	בְּתוֹךְ	וְשָׁכַנְתִּי	צִיּוֹן	אֶל־	שַׁבְתִּי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
of Jerusalem	in the midst	and dwell	Zion	to	I will return	Yahweh	says	Thus
H3389	H8432	H7931	H6726	H0413	H7725	H3068	H0559	H3541

הַר	צְבָאוֹת	יְהוָה	וְהַר־	הָאֱמֶת	עִיר־	יְרוּשָׁלִַם	וְנִקְרָאָה
Mountain	of hosts	of Yahweh	and the Mountain	of Truth	the City	Jerusalem	And shall be called
H2022		H3068	H2022	H0571		H3389	H7121

ס	הַקֹּדֶשׁ׃	
-	the Holy	
	H6944	

The LORD says: "I have return
'The City of Truth;' and the mountai

4

בִּרְחֹבוֹת	וּזְקֵנוֹת	זְקֵנִים	יֵשְׁבוּ	עֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה
in the streets	and old women	Old men	shall sit	again	of hosts	Yahweh	says	Thus
H7339	H2205	H2205	H3427	H5750		H3068	H0559	H3541

יָמִים׃	מֵרֹב	בְּיָדוֹ	מִשְׁעַנְתּוֹ	וְאִישׁ	יְרוּשָׁלִָם
age	because of great	in his hand	with his staff	and each one	of Jerusalem
H3117	H7230	H3027		H0376	H3389

The LORD of Armies says: “Old men and old women will again dwell in the streets of Jerusalem, every man with his staff in his hand because of their old age.

ס	בִּרְחֹבֹתֶיהָ׃	מְשַׂחֲקִים	וִילָדוֹת	יְלָדִים	יִמָּלְאוּ	הָעִיר׀	וּרְחֹבוֹת	5
-	in its streets	Playing	and girls	of boys	shall be full	of the city	And the streets	
	H7339	H7832	H3207	H3206	H4390		H7339	

The streets of the city will be full of boys and girls playing in its streets.”

הָעָם	שְׁאֵרִית׀	בְּעֵינֵי	יִפָּלֵא	כִּי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	6
of people	of the remnant	in the eyes	it is marvelous	if	of hosts	Yahweh	says	Thus	
	H7611		H6381			H3068	H0559	H3541	

פ	צְבָאוֹת׃	יְהוָה	נְאֻם	יִפָּלֵא	בְּעֵינַי׀	גַּם־	הָהֵם	בַּיָּמִים	הַזֶּה
-	of hosts	Yahweh	says	will it be marvelous	in My eyes	also	those	in days	this
		H3068	H5002	H6381		H1571	H1992	H3117	H2088

The LORD of Armies says: “If it is marvelous in the eyes of the remnant of this people in those days, should it also be marvelous in my eyes?” says the LORD of Armies.

מִזְרָח	מֵאֶרֶץ	עַמִּי	אֶת־	מוֹשִׁיעַ	הִנְנִי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה	7
of the east	from the land	My people	-	will save	behold I	of hosts	Yahweh	says	Thus	
H4217	H0776		H0853	H3467	H2009		H3068	H0559	H3541	

הַשָּׁמֶשׁ׃	מְבוֹא	וּמֵאֶרֶץ
the west	of	and from the land
H8121	H3996	H0776

The LORD of Armies says: “Behold, I will save my pe

וְהָיוּ־	יְרוּשָׁלָם	בְּתוֹךְ	וְשָׁכְנוּ	אֹתָם	וְהֵבֵאתִי		8
and they shall be	of Jerusalem	in the midst	and they shall dwell	them	And I will bring [back]		
H1961	H3389	H8432	H7931	H0853	H0935		

ס	וּבִצְדָקָה׃	בֶּאֱמֶת	לֵאלֹהִים	לָהֶם׀	אֶהְיֶה	וַאֲנִי׀	לְעָם	לִי
-	and righteousness	in truth	God	their	will be	and I	people	My
	H6666	H0571	H0430		H1961	H0589		

I will bring them, and they will dwell within Jerusalem. They will be my people, and I will be their God, in and in righteousness.”

בַּיָּמִים	הַשֹּׁמְעִים׀	יְדֵיכֶם	תֶּחֱזַקְנָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר׀	כֹּה־	9
in days	You who have been hearing	your hands	let be strong	of hosts	Yahweh	says	Thus	
H3117	H8085	H3027	H2388		H3068	H0559	H3541	

בְּיוֹם	אֲשֶׁר	הַנְּבִיאִים	מִפִּי	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת	הָאֵלֶּה	
in the day	who [spoke]	of the prophets	by the mouth	these	words	-	these	
H3117		H5030	H6310	H0428	H1697	H0853	H0428	

לְהִבָּנוֹת׃	הַהֵיכָל	צְבָאוֹת	יְהוָה	בֵּית־	יֻסַּד
that might be built	the temple	of hosts	of Yahweh	for the house	the foundation was laid
H1129	H1964		H3068		H3245

The LORD of Armies says: “Let your hands be strong, you who hear in these days these words from the mouth of the prophets who were in the day that the foundation of the house of the LORD of Armies was laid, even the temple, that it might be built.

כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שְׂכַר הָאָדָם לֹא וּשְׂכַר הַבְּהֵמָה לֹא נִהְיָה 10
For before those days there was no wages for man nor any wages for a
H3588 H6440 H3117 H1992 H7939 H0120 H3808 H1961 H7939 H0929

וְלַיּוֹצֵא וְלַבָּא אֵין מִן הַצָּר לָאִישׁ שָׁלוֹם וַאֲשַׁלַּח
to him who went out or came in, because of the adversary. For I set all men e
H3318 H0935 H0369 H6862 H7965 H0376 H7971

אֶת כָּל הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ׃
H0853 H3605 H0120 H0376 H7453

נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְעַתָּה לֹא כַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לִשְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה כִּי 11
says Yahweh of hosts But now not as in days the former I [will treat] the remnant of people this For
H5002 H3068 H6258 H3808 H3117 H7223 H0589 H7611 H5971 H2088

וְהָאָרֶץ תִּתֵּן פִּרְיָהּ וְהַגֶּפֶן תִּתֵּן הַשָּׁלוֹם זֶרַע כִּי׃ 12
But now I will not be to the remn
H0776 H5414 H6529 H5414 H1612 H7965 H2233

וְהִנְחַלְתִּי אֶת וְהַשָּׁמַיִם טַלָּם יִתֵּנוּ יְבוּלָהּ אֶת
and I will cause to possess and the heavens their dew shall give her increase
H5157 H0853 H8064 H2919 H5414 H2981 H0853

שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה אֶת כָּל אֵלֶּה׃
the remnant of people this all these
H7611 H5971 H2088 H0853 H3605 H0428

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְהִיִּיתֶם בְּרָכָה אַל תִּירָאוּ וְיִבְנֶה בֵּית וְיָדֵיכֶם׃ ס תֶּחֱזַקְנָה 13
“For the seed of peace and the vine will yield its fruit, and the ground w
give their dew. I will cause the remnant of this people to inherit all these thin
H3588 H3068 H6635 H3467 H0853 H1961 H1293 H0408 H3372 H1004 H3478 H3027 H2388

כַּאֲשֶׁר הָיִיתֶם קְלָלָה בַּגּוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וְהָיָה
It shall come to pass that, as you were a curse a
H1961 H7045 H1471 H3063 H1961

כֵּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְהִיִּיתֶם בְּרָכָה אַל תִּירָאוּ בֵּית וְיִשְׂרָאֵל
save you, and you shall be a blessing. Don’t be afraid.
H3478 H1004 H3467 H0853 H1961 H1293 H0408 H3372

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע עֲלֵיכֶם 14
For thus says Yahweh of hosts just as I determined to bring disaster upon you
H3588 H3541 H0559 H3068 H6635 H2161 H5921

וְלֹא אֲבֹתֵיכֶם אֹתִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נִחַמְתִּי׃
I would relent and not of hosts Yahweh says Me your fathers when provoked to wrath
H5162 H3808 H6635 H3068 H0559 H0853 H1 H7107

For the LORD of Armies says: “As I thought to do evil to you when your fathers provoked me to wrath,” says the LORD of Armies, “and I didn’t repent,

15

וְאֶת־	יְרוּשָׁלַ͏ִם	אֶת־	לְהֵיטִיב	הָאֵלֶּה	בַּיָּמִים	זָמַמְתִּי	שָׁבְתִּי	כֵּן
and	to Jerusalem	-	to do good	these	in days	I am determined	again	So
H0853	H3389	H0853	H3190	H0428	H3117	H2161	H7725	

תִּירָאוּ׃	אַל־	יְהוּדָה	בֵּית
do fear	not	of Judah	to the house
H3372	H0408	H3063	

so again I have thought in these days to do good to Jeru

16

רֵעֵהוּ	אֶת־	אִישׁ	אֱמֶת	דַּבְּרוּ	תַּעֲשׂוּ	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	אֵלֶּה
his neighbor	to	each man	the truth	speak	you shall do	that	the things	These [are]
H7453	H0854	H0376	H0571	H1696			H1697	H0428

בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃	שִׁפְטוּ	שָׁלוֹם	וּמִשְׁפַּט	אֱמֶת
in your gates	Give judgment	and peace	and justice	for truth
H8179	H8199	H7965	H4941	H0571

These are the things that you shall do: speak every man the truth with his neighbo
truth and peace in your gates,

17

וּשְׁבֻעַת	בִּלְבַבְכֶם	תַּחְשְׁבוּ	אַל־	רֵעֵהוּ		רָעַת	אֶת־	וְאִישׁ
and a oath	in your heart	let think	not	against your neighbor		evil	-	And none of you
H7621	H3824	H2803	H0408	H7453			H0853	H0376

יְהוָה׃	נְאֻם־	שָׂנֵאתִי	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	כָּל־	אֶת־	כִּי	תֶּאֱהָבוּ	אַל־	שֶׁקֶר
Yahweh	says	I hate	that	these [are things]	all	-	for	do love	not	FALSE
H3068	H5002	H8130		H0428	H3605	H0853		H0157	H0408	H8267

ס
-

and let none of yo
things that I hate,” says

18

לֵאמֹר׃	אֵלַי	צְבָאוֹת	יְהוָה	דְּבַר־	וַיְהִי
saying	to me	of hosts	of Yahweh	the word	And came
H0559	H0413		H3068	H1697	H1961

The word of the LORD of Armies came to me.

19

הַחֲמִישִׁי׀	וְצוֹם	הָרְבִיעִי	צוֹם	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	
of the fifth	and the fast	of the fourth [month]	the fast	of hosts	Yahweh	says	thus	
H2549	H6685	H7243	H6685		H3068	H0559	H3541	

לְשָׂשׂוֹן	יְהוּדָה	לְבֵית־	יִהְיֶה	הָעֲשִׂירִי	וְצוֹם	הַשְּׁבִיעִי	וְצוֹם	
joy	of Judah	for the house	shall be	of the tenth	and the fast	of the seventh	and the fast	
H8342	H3063		H1961	H6224	H6685	H7637	H6685	

פ	אֱהָבוּ׃	וְהַשָּׁלוֹם	וְהָאֱמֶת	טוֹבִים	וּלְמוֹעֲדִים	וּלְשִׂמְחָה	
-	love	and peace	therefore truth	cheerful	and feasts	and gladness	
	H0157	H7965	H0571		H4150	H8057	

The LORD of Armies says: “The fasts of the fourth, fifth, seventh, and tenth months shall be for the Judah joy, gladness, and cheerful feasts. Therefore love truth and peace.”

עָרִים	וְיוֹשְׁבֵי	עַמִּים	יָבֹאוּ	אֲשֶׁר	עֹד	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	20
of cities	and Inhabitants	Peoples	shall come	that	yet	of hosts	Yahweh	says	Thus	
	H3427		H0935		H5750		H3068	H0559	H3541	

רַבּוֹת׃
many

The LORD of Armies

הָלוֹךְ	נֵלְכָה	לֵאמֹר	אַחַת	אֶל־	אַחַת	יֹשְׁבֵי	וְהָלְכוּ		21
continue to	let us go	saying	[another] one	to	of one [city]	the inhabitants	And shall go		
H1980	H3212	H0559	H0259	H0413	H0259	H3427	H1980		

אֲנִי׃	גַּם־	אֵלְכָה	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	וּלְבַקֵּשׁ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לְחַלּוֹת
I	even	I will go	of hosts	Yahweh	-	and seek	Yahweh	before	-	and pray
H0589	H1571	H3212		H3068	H0853	H1245	H3068	H6440	H0853	

The inhabitants of one will go to another, saying, ‘Let’s go speedily to entreat the favor of the LORD, and to seek the LORD of Armies. I will go also.’

צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־	לְבַקֵּשׁ	עֲצוּמִים	וְגוֹיִם	רַבִּים	עַמִּים	וּבָאוּ	22
of hosts	Yahweh	-	to seek	strong	and nations	many	peoples	And Yes shall come	
	H3068	H0853	H1245	H6099				H0935	

ס	יְהוָה׃	פְּנֵי	אֶת־	וּלְחַלּוֹת	בִּירוּשָׁלָ͏ִם	
-	Yahweh	before	-	and to pray	in Jerusalem	
	H3068	H6440	H0853		H3389	

Yes, many peoples and strong nations will come to seek the LORD of Armies
favor of the LORD.”

אֲנָשִׁים	עֲשָׂרָה	יַחֲזִיקוּ	אֲשֶׁר	הָהֵמָּה	בַּיָּמִים	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	23
men	ten	shall take hold	that	those	in days	of hosts	Yahweh	says	Thus	
H0376	H6235	H2388		H1992	H3117		H3068	H0559	H3541	

לֵאמֹר	יְהוּדִי	אִישׁ	בִּכְנַף	וְהֶחֱזִיקוּ	הַגּוֹיִם	לְשֹׁנוֹת	מִכֹּל	
saying	a Jew	of a man	the sleeve	and shall grasp	of the nations	language	from every	
H0559	H3064	H0376	H3671	H2388		H3956	H3605	

ס	עִמָּכֶם׃	אֱלֹהִים	שָׁמַעְנוּ	כִּי	עִמָּכֶם	נֵלְכָה
-	with you	[that] God [is]	we have heard	for	with you	let us go
		H0430	H8085			H3212

The LORD of Armies says: “In those days, ten men out of all the languages of the nations will ta
skirt of him who is a Jew, saying, ‘We will go with you, for we have heard that God is with you.’”

Chapter 9

מְנֻחָתוֹ	וְדַמֶּשֶׂק	חַדְרָךְ	בְּאֶרֶץ	יְהוָה	דְּבַר־	מַשָּׂא	1
its resting place	and Damascus	of Hadrach	Against the land	of Yahweh	of the word	The burden	
H4496	H1834	H2317	H0776	H3068	H1697		

יִשְׂרָאֵל׃	שִׁבְטֵי	וְכָל	אָדָם	עֵין	לַיהוָה	כִּי
of Israel	the tribes	and all	of men	The eyes	Are on Yahweh	for
H3478	H7626	H3605	H0120		H3068	

A revelation. The LORD's word is against the land of Hadrach, and will rest upon Damascus— for the eye of man and of all the tribes of Israel is toward the LORD—

כִּי	וְצִידוֹן	צֹר	בָּהּ	תִּגְבָּל־	חֲמָת	וְגַם־	2
though	and Sidon	and [against] Tyre	on it	[which] borders	[against] Hamath	and	
H6721		H6865		H1379	H2574	H1571	

מְאֹד׃	חָכְמָה
very	they are wise
H3966	H2449

and Hamath, also, which borders o

כְּטִיט	וְחָרוּץ	כֶּעָפָר	כֶּסֶף	וַתִּצְבָּר־	לָהּ	מָצוֹר	צֹר	וַתִּבֶן	3
like the mire	and gold	like the dust	silver	and Heaped up	herself	a tower	Tyre	For built	
H2916		H6083	H3701	H6651		H4692	H6865	H1129	

חוּצוֹת׃
of the streets
H2351

Tyre built herself a strongh

בָּאֵשׁ	וְהִיא	חֵילָהּ	בַּיָּם	וְהִכָּה	יוֹרִשֶׁנָּה	אֲדֹנָי	הִנֵּה	4
by fire	and she	her power	in the sea	and He will destroy	will cast her out	Yahweh	Behold	
H0784	H1931	H2428	H3220	H5221	H3423	H0136	H2009	

תֵּאָכֵל׃
will be devoured
H0398

Behold, the Lord will disposses

כִּי־	וְעֶקְרוֹן	מְאֹד	וְתָחֵיל	וְעַזָּה	וְתִירָא	אַשְׁקְלוֹן	תֵּרֶא	5
for	and Ekron	very	and shall be sorrowful	and Gaza	and fear	Ashkelon	Shall see [it]	
	H6138	H3966		H5804	H3372	H0831	H7200	

לֹא	וְאַשְׁקְלוֹן	מֵעַזָּה	מַלְכָּהּ	וְאָבַד	מֵחֲטָה	הֹבִישׁ	
not	and Ashkelon	from Gaza	the king	and shall perish	her expectation	He dried up	
H3808	H0831	H5804	H4428	H0006	H4007	H0954	

תֵּשֵׁב׃
shall be inhabited
H3427

Ashkelon will see it, and fear; Ga
disappointed; and the king will perish

פְּלִשְׁתִּים׃	גְּאוֹן	וְהִכְרַתִּי	בְּאַשְׁדּוֹד	מַמְזֵר	וְיָשַׁב	6
of the Philistines	the pride	and I will cut off	in Ashdod	a mixed race	And shall settle	
H6430	H1347	H3772	H0795	H4464	H3427	

Foreigners will dwell in Ashdod, and I will cut off the pride of the Philistines.

7

שִׁנָּיו	מִבֵּין	וְשִׁקֻּצָיו	מִפִּיו	דָּמָיו	וַהֲסִרֹתִי
his teeth	from between	and the abominations	from his mouth	the blood	And I will take away
H8127	H0996	H8251	H6310	H1818	H5493

בִּיהוּדָה	כְּאַלָּף	וְהָיָה	לֵאלֹהֵינוּ	הוּא	גַּם־	וְנִשְׁאַר
in Judah	like a leader	and shall be	for our God	he [shall be]	even	But he who remains
H3063		H1961	H0430	H1931	H1571	H7604

כִּיבוּסִי׃	וְעֶקְרוֹן
like a Jebusite	and Ekron
H2983	H6138

I will take away his blood out of his mou
remnant for our God; and he will be as a chief

8

מֵעֹבֵר	מִצָּבָא	לְבֵיתִי	וְחָנִיתִי
because of him who passes by	because of the army	around My house	And I will camp
	H4675		H2583

עַתָּה	כִּי	נֹגֵשׂ	עוֹד	עֲלֵיהֶם	יַעֲבֹר	וְלֹא־	וּמֹשֵׁב
now	for	an oppressor	more	through them	shall pass	and No	and him who returns
H6258		H5065	H5750			H3808	H7725

ס	בְּעֵינָי׃	רָאִיתִי
-	with My eyes	have I seen
		H7200

I will encamp around my house against the arm
pass through them any more: for now I have seen wit

9

מַלְכֵּךְ	הִנֵּה	יְרוּשָׁלִַם	בַּת	הָרִיעִי	צִיּוֹן	בַּת־	מְאֹד	גִּילִי
your King	behold	of Jerusalem	daughter	Shout	of Zion	daughter	greatly	Rejoice
H4428	H2009	H3389	H1323	H7321	H6726	H1323	H3966	H1523

וְעַל־	חֲמוֹר	עַל־	וְרֹכֵב	עָנִי	הוּא	וְנוֹשָׁע	צַדִּיק	לָךְ	יָבוֹא
and	a donkey	on	and riding	Lowly	He [is]	and having salvation	just	to you	is coming
	H2543		H7392	H6041	H1931	H3467	H6662		H0935

אֲתֹנוֹת׃	בֶּן־	עַיִר
of a donkey	the foal	a colt
H0860		H5895

Rejoice greatly, daughter of Zion! Shout, dau
righteous, and having salvation; lowly, and riding

10

וְנִכְרְתָה	מִירוּשָׁלִַם	וְסוּס	מֵאֶפְרַיִם	רֶכֶב	וְהִכְרַתִּי־
and shall be cut off	from Jerusalem	and the horse	from Ephraim	the chariot	And I will cut off
H3772	H3389		H0669	H7393	H3772

מִיָּם	וּמָשְׁלוֹ	לַגּוֹיִם	שָׁלוֹם	וְדִבֶּר	מִלְחָמָה	קֶשֶׁת
from sea	and His dominion [shall be]	to the nations	peace	and He shall speak	battle	the bow
H3220			H7965	H1696	H4421	H7198

אָרֶץ׃	אַפְסֵי־	עַד־	וּמִנָּהָר	יָם	עַד־
of the earth	the ends	to	and from the River	sea	to
H0776		H5704	H5104	H3220	H5704

I will cut off the chariot from Ephraim and the horse from Jerusalem. The battle bo
speak peace to the nations. His dominion will be from sea to sea, and from the River to t

אֲסִירַ֖יִךְ	שִׁלַּ֣חְתִּי	בְרִיתֵ֑ךְ	בְּדַם־	אַתְּ	גַּם־		11
your prisoners	I will set free	of your covenant	because of the blood	you	As for also		
H0615	H7971	H1285	H1818		H1571		
בּ֖וֹ׃	מַ֥יִם	אֵ֛ין	מִבּ֥וֹר				
-	waterless	there no	from the pit				
	H4325	H0369					

As for you also, because of the blood of your covenant, I no water.

מִשְׁנֶ֔ה	מַגִּ֖יד	הַיּ֑וֹם	גַּם־	הַתִּקְוָ֣ה	אֲסִירֵ֔י	לִבְצ֖וֹן	שׁ֥וּבוּ	12
double	I declare	today	Even	of hope	You prisoners	to the stronghold	and Return	
H4932	H5046	H3117	H1571		H0615	H1225	H7725	
לָֽךְ׃	אָשִׁ֖יב							
to you	[That] I will restore							
	H7725							

Turn to the stronghold, you prisoners of h

בָּנַ֔יִךְ	וְעוֹרַרְתִּ֣י	אֶפְרַ֔יִם	מִלֵּ֖אתִי	קֶ֣שֶׁת	יְהוּדָ֑ה	לִ֖י	דָּרַ֥כְתִּי	כִּי־	13
your sons	and raised up	with Ephraim	Fitted	the bow	Judah	My [bow]	I have bent	For	
	H5782	H0669	H4390	H7198	H3063		H1869		
גִּבּ֖וֹר׃	כְּחֶ֣רֶב	וְשַׁמְתִּ֥יךְ	יָוָ֛ן	בָּנַ֥יִךְ	עַל־	צִיּ֑וֹן			
of a mighty man	like the sword	and made you	Greece	your sons	Against	Zion			
H1368	H2719		H3120			H6726			

For indeed I bend Judah as a bow for me. I have loaded the bow with Ephraim. I will stir up your sons, Zio against your sons, Greece, and will make you like the sword of a mighty man.

								14
וַאדֹנָ֣י	חִצּ֔וֹ	כַּבָּרָ֖ק	וְיָצָ֣א	יֵרָאֶ֑ה	עֲלֵיהֶ֣ם	וַיהוָ֔ה		
and the Lord	His arrow	like lightning	and will go forth	will be seen	over them	Then Yahweh		
H0136	H2671		H3318	H7200		H3068		
תֵּימָ֑ן׃	בְּסַעֲרוֹת֙	וְהָלַ֣ךְ	יִתְקַ֔ע	בַּשּׁוֹפָ֖ר	יְהוִ֥ה			
the south	with whirlwinds from	and go	will blow	the trumpet	GOD			
H8486		H1980	H8628	H7782	H3069			

The LORD will be seen over them. His arrow will flash like lightning. The Lord GOD will blow will go with whirlwinds of the south.

							15
אַבְנֵי־	וְכָבְשׁוּ֙	וְאָכְל֔וּ	עֲלֵיהֶ֖ם	יָגֵ֑ן	צְבָא֣וֹת	יְהוָ֔ה	
stones	and subdue	and they shall devour	them	will defend	of hosts	Yahweh	
H0068	H3533	H0398		H1598		H3068	
וּמָלְא֣וּ							
and they shall be filled [with blood]							
H4390							
יַ֖יִן	כְּמ֣וֹ	הָמ֑וּ	וְשָׁתְ֣וּ	קֶ֔לַע			
wine	as if with	[and] roar	and they shall drink	with slingstones			
H3196	H3644	H1993	H8354				
מִזְבָּֽחַ׃	כְּזָוִיּ֖וֹת	כַּמִּזְרָֽק					
of the altar	Like the corners	like basins					
H4196	H2106	H4219					

The LORD of Armies will defend them. They will destroy a roar as through wine. They will be filled like bowls, like the corn

כִּי	עַמּוֹ	כְּצֹאן	הַהוּא	בַּיּוֹם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעָם	16
for	of His people	as the flock	that	in day	their God	Yahweh	And will save them	
		H6629	H1931	H3117	H0430	H3068	H3467	

אַדְמָתוֹ׃	עַל־	מְתְנוֹסְסוֹת	נֵזֶר	אַבְנֵי־
His land	over	Lifted like a banner	of a crown	they [shall be like] the jewels
H0127		H5264	H5145	H0068

The LORD their God will save them in that day as the flock of his people; for they are like the jewel lifted on high over his land.

בָּחוּרִים	דָּגָן	יָפְיוֹ	וּמַה־	טּוּבוֹ	מַה־	כִּי	17
the young men	Grain	[great] its beauty	and how	[great] is its goodness	how	For	
H0970	H1715	H3308	H4100	H2898	H4100		

בְּתֻלוֹת׃	יְנוֹבֵב	וְתִירוֹשׁ	
the young women	shall make thrive	and new wine	
H1330	H5107	H8492	

For how great is his goodness, and how great is his beauty! Grain wil wine the virgins.

Chapter 10

חֲזִיזִים	עֹשֶׂה	יְהוָה	מַלְקוֹשׁ	בְּעֵת	מָטָר	מֵיְהוָה	שַׁאֲלוּ	1
flashing clouds	will make	Yahweh	of the latter rain	in the time	for rain	Yahweh	Ask	
H2385		H3068	H4456	H6256	H4306	H3068	H7592	

בַּשָּׂדֶה׃	עֵשֶׂב	לְאִישׁ	לָהֶם	יִתֵּן	גְּשָׁמִים	וּמְטַר־
in the field	Grass	for everyone	them	of He will give	showers	and rain
	H6212	H0376	H1992	H5414	H1653	H4306

Ask of the LORD rain in the spring time, the LORD who makes storm clouds, and he gives rain sh everyone for the plants in the field.

הַשָּׁוְא	וַחֲלֹמוֹת	שֶׁקֶר	חָזוּ	וְהַקֹּסְמִים	אָוֶן	דִּבְּרוּ־	הַתְּרָפִים	כִּי	2
FALSE	and dreams	lies	envision	and the diviners	delusion	speak	the idols	For	
H7723	H2472	H8267	H2372	H7080	H0205	H1696	H8655		

צֹאן	כְּמוֹ־	נָסְעוּ	כֵּן	עַל־	יְנֻחֲמוּן	הֶבֶל	יְדַבֵּרוּ	
sheep	like	[the people] wend their way	thus	upon	they comfort	in vain	tell	
H6629	H3644	H5265			H5162	H1892	H1696	

פ	רֹעֶה׃	אֵין	כִּי־	עָנֽוּ
-	shepherd	[there is] no	because	they are in trouble
		H0369		

For the teraphim have spoken vanity, and the diviners have seen a lie; and the comfort in vain. Therefore they go their way like sheep. They are oppressed, becaus

כִּי־	אֶפְקֹד	הָעַתּוּדִים	וְעַל־	אַפִּי	חָרָה	הָרֹעִים	עַל־	3
for	I will punish	the goatherds	and	My anger	is kindled	the shepherds	Against	
		H6260		H0639	H2734			

אוֹתָם	וְשָׂם	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	עֶדְרוֹ	אֶת־	צְבָאוֹת	יְהוָה	פָּקַד
them	and will make	of Judah	the house	-	His flock	-	of hosts	Yahweh	will visit
H0853		H3063		H0853	H5739	H0853		H3068	

בַּמִּלְחָמָה׃	הוֹדוֹ	כְּסוּס	
in the battle	His royal	as horse	
H4421	H1935		

My anger is kindled against the shepherds, and I will punish the male goats, for the LORD of Armies has visited his flock, the house of Judah, and will make them as his majestic horse in the battle.

4

מִמֶּנּוּ	מִלְחָמָה	קֶשֶׁת	מִמֶּנּוּ	יָתֵד	מִמֶּנּוּ	פִּנָּה	מִמֶּנּוּ	
from him	battle	the bow	from him	the [tent] peg	from him	the cornerstone	From him	
	H4421	H7198		H3489		H6438		

יַחְדָּו׃	נוֹגֵשׂ	כָּל־	יֵצֵא
together	ruler	every	comes
	H5065	H3605	H3318

From him will come the cornerstone, from him t
together.

5

חוּצוֹת	בְּטִיט	בּוֹסִים	כְּגִבֹּרִים	וְהָיוּ	
of the streets	in the mire	who tread down [their enemies]	like mighty men	And they shall be	
H2351	H2916	H0947	H1368	H1961	

וְהֹבִישׁוּ	עִמָּם	יְהוָה	כִּי	וְנִלְחֲמוּ	בַּמִּלְחָמָה	
and shall be put to shame	with them	Yahweh is	because	and they shall fight	in the battle	
H3001		H3068			H4421	

סוּסִים׃	רֹכְבֵי
horses	the riders on
	H7392

They will be as mighty men, treading
with them. The riders on horses will be co

6

אוֹשִׁיעַ	יוֹסֵף	בֵּית	וְאֶת־	יְהוּדָה	בֵּית	אֶת־	וּגְבַרְתִּי	
I will save	of Joseph	the house	and	of Judah	the house	-	And I will strengthen	
H3467	H3130		H0853	H3063		H0853	H1396	

לֹא־	כַּאֲשֶׁר	וְהָיוּ	רֲחַמְתִּים	כִּי	וְהוֹשְׁבוֹתִים	
not	as though	and they shall be	I have mercy on them	because	and I will bring them back	
H3808		H1961	H7355		H7725	

וְאֶעֱנֵם׃	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	זְנַחְתִּים
and I will hear them	their God	Yahweh	I [am]	for	I had cast them aside
	H0430	H3068	H0589		

“I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph. I will bring them back, fo
mercy on them. They will be as though I had not cast them off, for I am the LORD their God, and I will he

7

יַיִן	כְּמוֹ־	לִבָּם	וְשָׂמַח	אֶפְרַיִם	כְּגִבּוֹר	וְהָיוּ
wine	as if with	their heart	and shall rejoice	[Those of] Ephraim	like a mighty man	And shall be
H3196	H3644		H8055	H0669	H1368	H1961

בַּיהוָה׃	לִבָּם	יָגֵל	וְשָׂמְחוּ	יִרְאוּ	וּבְנֵיהֶם	
in Yahweh	their heart	shall rejoice	and be glad	shall see [it]	and Yes their children	
H3068		H1523	H8055	H7200		

Ephraim will be like a mighty man, and their heart will rejoice as through wine. Yes, their children will see i
rejoice. Their heart will be glad in the LORD.

8

כְּמוֹ	וְרָבוּ	פְּדִיתִים	כִּי	וַאֲקַבְּצֵם	לָהֶם	אֶשְׁרְקָה	
as	and they shall increase	I will redeem them	for	and gather them	for them	I will whistle	
H3644		H6299		H6908		H8319	

רָבּוּ׃
they once increased

I will signal for them and gather them, for I have redeemed them. They will increase as they were before.

9 וְאֶזְרָעֵם בָּעַמִּים וּבַמֶּרְחַקִּים יִזְכְּרוּנִי
And I will sow them among the peoples and in far countries they shall remember Me
H2232 H0854 H4801 H2142

וָחָיוּ אֶת־ בְּנֵיהֶם וְשָׁבוּ׃
and they shall live together with their children and they shall return
H2421 H0854 H7725

I will sow them among the peoples. They will remember me in far countries. They will liv
and will return.

10 וַהֲשִׁיבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאַשּׁוּר אֲקַבְּצֵם וְאֶל־
And I will bring them back from the land of Egypt and from Assyria gather them and into
H7725 H0776 H4714 H0804 H6908 H0413

לְבָנוֹן וְגִלְעָד אָבִיאֵם וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם׃
the land of Gilead and Lebanon I will bring them and Until no [more room] is found for them
H0776 H1568 H3844 H0935 H3808 H4672

I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria. I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and there won't be room enough for them.

11 וְעָבַר בַּיָּם צָרָה וְהִכָּה גַּלֵּי בַיָּם וְהֹבִישׁוּ
And He shall pass through the sea with affliction and strike the waves of the sea and shall dry up
H3220 H5221 H3220 H1530 H3220 H3001

כֹּל מְצוּלוֹת יְאֹר וְהוּרַד גְּאוֹן אַשּׁוּר וְשֵׁבֶט
all the depths of the Nile shall be brought down the pride of Assyria and the scepter
H3605 H4688 H2975 H3381 H1347 H0804 H7626

מִצְרַיִם יָסוּר׃
of Egypt shall depart
H4714 H5493

He will pass through the sea of afflict
dry up; and the pride of Assyria will be bro

12 וְגִבַּרְתִּים בַּיהוָה וּבִשְׁמוֹ יִתְהַלָּכוּ נְאֻם יְהוָה׃
So I will strengthen them in Yahweh and in His name they shall walk up and down says Yahweh
H1396 H3068 H8034 H1980 H5002 H3068

ס
-

I will strengthen t

Chapter 11

1 פְּתַח לְבָנוֹן דְּלָתֶיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בַּאֲרָזֶיךָ׃
Open your doors Lebanon that the fire may devour your cedars
H0730 H0784 H0398 H1844 H3844

Open your doors, Lebanon, that the fire may devour your cedars.

ה�ֵילִ֣ילוּ	שֻׁדַּ֔דוּ	אַדִּרִ֖ים	אֲשֶׁ֑ר	אֶֽרֶז	נָפַ֥ל	כִּי־	בְּרוֹשׁ	הֵילֵ֖ל	2
Wail	are ruined	the mighty [trees]	because	the cedar	has fallen	for	cypress	Wail	
H3213	H7703	H0117		H0730	H5307		H1265	H3213	

הַבָּצִֽיר׃)	הבצור]	יַ֥עַר	יָרַ֖ד	כִּ֣י	בָּשָׁ֔ן	אַלּוֹנֵ֥י
the thick	fortified	Forest	has come down	for	of Bashan	oaks
H1208	H1208		H3381		H1316	H0437

Wail, cypress tree, for the cedar has fallen, because the stately ones are destroyed. Wail, you o
for the strong forest has come down.

קוֹל	אַדַּרְתָּ֖ם	שֻׁדְּדָ֑ה	כִּ֣י	הָרֹעִ֔ים	יְלִלַ֥ת	קוֹל	3
[There is] the sound	their glory	is in ruins	for	shepherds	of wailing	[There is] the sound	
	H0155	H7703			H3215		

ס	הַיַּרְדֵּֽן׃	גְּא֥וֹן	שֻׁדַּ֖ד	כִּ֣י	כְּפִירִ֑ים	שַׁאֲגַ֥ת
-	of Jordan	The pride	is in ruins	for	lions	of roaring
	H3383	H1347	H7703			H7581

A voice of the wailing of the shepherds! For their glory is destroyed—a voice of the roar
the pride of the Jordan is ruined.

הַהֲרֵגָֽה׃	צֹ֣אן	אֶת־	רְעֵ֔ה	אֱלֹהָ֖י	יְהוָ֑ה	אָמַ֣ר	כֹּ֤ה	4
slaughter	the flock for	-	Feed	my God	Yahweh	says	Thus	
H2028	H6629	H0853		H0430	H3068	H0559	H3541	

The LORD my God says: “Feed the flock of slaughter.

בָּר֣וּךְ	יֹאמַ֔ר	וּמֹכְרֵיהֶ֑ן	יֶאְשְׁמ֖וּ	וְלֹ֥א	יַהַרְגֵ֛ן	קֹנֵיהֶ֥ן	אֲשֶׁ֖ר	5
Blessed be	say	and those who sell them	feel guilt	and no	slaughter them	owners	whose	
H1288	H0559	H4376	H0816	H3808	H2026	H7069		

עֲלֵיהֶ֣ן׃	יַחְמ֖וֹל	לֹ֥א	וְרֹעֵיהֶ֛ם	וַאֲעְשַׁ֥ר	יְהוָ֖ה	
them	do pity	not	and their shepherds	for I am rich	Yahweh	
	H2550	H3808		H6238	H3068	

Their buyers slaughter them and go unpunished. Those who sell them say, ‘Blessed be t
and their own shepherds don’t pity them.

וְהִנֵּ֣ה	יְהוָ֔ה	נְאֻם־	הָאָ֖רֶץ	יוֹשְׁבֵ֑י	עַל־	עוֹד	אֶחְמ֛וֹל	לֹ֥א	כִּ֨י	6
but indeed	Yahweh	says	of the land	the inhabitants	on	longer	I will pity	no	For	
H2009	H3068	H5002	H0776	H3427		H5750	H2550	H3808		

וּבְיַ֖ד	רֵעֵ֑הוּ	בְּיַד־	אִ֣ישׁ	הָאָדָ֔ם	אֶת־	מַמְצִ֣יא	אָנֹכִֽי׃	
and into the hand	of his neighbor	into hand	everyone	the men	-	will give	I	
H3027	H7453	H3027	H0376	H0120	H0853	H4672	H0595	

מִיָּדָֽם׃	אַצִּ֔יל	וְלֹ֣א	הָאָ֔רֶץ	אֶת־	וְכִתְּת֖וּ	מַלְכּֽוֹ׃	
from their hand	I will deliver [them]	and not	the land	-	and they shall attack	of his king	
H3027	H5337	H3808	H0776	H0853	H3807	H4428	

For I will no more pity the inhabitants of the land,” says the LORD; “but, behold, I will deliver every one of the men into his neighbor’s hand and into the hand of his king. They will strike the land, and out of their hand I will not deliver them.”

וָאֶקַּח־ הַצֹּאן עֲנִיֵּי לָכֵן הַהֲרֵגָה צֹאן אֶת־ וָאֶרְעֶה 7
And I took of the flock the poor in particular slaughter the flock for - So I fed
H3947 H6629 H6041 H2028 H6629 H0853

אֶת־ וָאֶרְעֶה חֹבְלִים קָרָאתִי וּלְאַחַד נֹעַם קָרָאתִי לְאַחַד מַקְלוֹת שְׁנֵי לִי
- and I fed Bonds I called and one Beauty I called one staffs two for myself
H0853 H7121 H0259 H5278 H7121 H0259 H4731 H8147

הַצֹּאן׃
the flock
H6629

So I fed the flock to be
called “Favor” and the other

בָּהֶם נַפְשִׁי וַתִּקְצַר אֶחָד בְּיֶרַח הָרֹעִים שְׁלֹשֶׁת אֶת־ וָאַכְחֵד 8
them My soul and loathed one in month the shepherds three - And I dismissed
H5315 H0259 H3391 H7969 H0853 H3582

בִּי׃ בָּחֲלָה נַפְשָׁם וְגַם־
me abhorred their soul and also
H5315 H1571

I cut off the three shepherds in one month; for my sou

תִּכָּחֵד וְהַנִּכְחֶדֶת הַמֵּתָה תָּמוּת אֶתְכֶם אֶרְעֶה לֹא וָאֹמַר 9
perish and what is perishing let die what is dying you I will feed not And I said
H3582 H3582 H4191 H4191 H0853 H3808 H0559

רְעוּתָהּ׃ בְּשַׂר אֶת־ אִשָּׁה תֹּאכַלְנָה וְהַנִּשְׁאָרוֹת
of other flesh - each let eat and those that are left
H7468 H1320 H0853 H0802 H0398 H7604

Then I said, “I will not feed you. That which dies, let it die; and that which is to be c
those who are left eat each other’s flesh.”

אֶת־ לְהָפֵר וּלְאֹתוֹ וָאֶגְדַּע נֹעַם אֶת־ מַקְלִי אֶת־ וָאֶקַּח 10
- that I might break it and cut in two Beauty - my staff - And I took
H0853 H0853 H1438 H5278 H0853 H4731 H0853 H3947

הָעַמִּים׃ כָּל־ אֶת־ כָּרַתִּי אֲשֶׁר בְּרִיתִי
the peoples all with I had made which the covenant
H3605 H0854 H3772 H1285

I took my staff Favor and cut it apart, that I might break my covenant that I had

הַשֹּׁמְרִים הַצֹּאן עֲנִיֵּי כֵּן וַיֵּדְעוּ הַהוּא בַיּוֹם וַתֻּפַר 11
who were watching of the flock the poor so thus knew that on day So it was broken
H8104 H6629 H6041 H3045 H1931 H3117

הוּא׃ יְהוָה דְּבַר־ כִּי אֹתִי
it [was] of Yahweh the word that me
H1931 H3068 H1697 H0853

It was broken in that day; and thus the poor of the flock that lis

וְלֹא וְאִם־ שְׂכָרִי הָבוּ בְּעֵינֵיכֶם טוֹב אִם־ אֲלֵיהֶם וָאֹמַר 12
not and if my wages give [me] to you it is agreeable if to them And I said
H3808 H7939 H3051 H0413 H0559

כָּסֶף׃ שְׁלֹשִׁים שְׂכָרִי אֶת־ וַיִּשְׁקְלוּ חֲדָלוּ
[pieces] of silver thirty my wages - So they weighed out for refrain
H3701 H7970 H7939 H0853 H8254 H2308

I said to them, “If you think it best, give me my wages; and if not, keep them.” So they weighed for my wages thirty pieces of silver.

אֲשֶׁר	הַיֹּקֶר	אֶדֶר	הַיּוֹצֵר	אֶל־	הַשְׁלִיכֵהוּ	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	13
that	price	magnificence	the potter	to	Throw it	to me	Yahweh	And said	
	H3366	H0145	H3335	H0413	H7993	H0413	H3068	H0559	

אֹתָו	וָאַשְׁלִיךְ	הַכֶּסֶף	שְׁלֹשִׁים	וָאֶקְחָה	מֵעָלַיהֶם	יָקַרְתִּי
them	and threw	the [pieces] of silver	thirty	so I took	of them	they set on me
H0853	H7993	H3701	H7970	H3947		H3365

הַיּוֹצֵר׃	אֶל־	יְהוָה	בֵּית
the potter	for	Yahweh	into the house of
H3335	H0413	H3068	

The LORD said to me, “Throw it to the potter—the handsome p
thirty pieces of silver and threw them to the potter in the LORD’s hou

אֶת־	לְהָפֵר	הַחֲבָלִים	אֶת	הַשֵּׁנִי	מַקְלִי	אֶת־	וָאֲנַדֵּעַ		14
-	that I might break	Bonds	-	second	my staf	-	And I cut in two		
H0853			H0853	H8145	H4731	H0853	H1438		

ס	יִשְׂרָאֵל׃	וּבֵין	יְהוּדָה	בֵּין	הָאַחֲוָה
-	Israel	and	Judah	between	the brotherhood
	H3478	H0996	H3063	H0996	H0264

Then I cut apart my other staff, Union, that I might break the brotherhood be

אֱוִלִי׃	רֹעֶה	כְּלֵי	לְךָ֫	קַח־	עוֹד	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	15
foolish	of a shepherd	the implements	for yourself	take	Next	to me	Yahweh	And said	
H0196		H3627		H3947	H5750	H0413	H3068	H0559	

The LORD said to me, “Take for yourself yet again the equipment of a foolish shepherd.

לֹא־	הַנִּכְחָדוֹת	בָּאָרֶץ	רֹעֶה	מֵקִים	אָנֹכִי	הִנֵּה־	כִּי		16
not	those who are cut off	in the land	a shepherd	will raise up	I	indeed	For		
H3808	H3582	H0776			H0595	H2009			

יִרְפָּא	לֹא	וְהַנִּשְׁבֶּרֶת	יְבַקֵּשׁ	לֹא־	הַנַּעַר	יְפַקֵּד
heal	nor	and those that are broken	seek	nor	the young	[who] will care for
H7495	H3808	H7665	H1245	H3808	H5289	

וּפַרְסֵיהֶן	יֹאכַל	הַבְּרִיאָה	וּבְשָׂר	יְכַלְכֵּל	לֹא	הַנִּצָּבָה
and their hooves	he will eat	of the fat	but the flesh	feed	nor	those that stand still
H6541	H0398	H1277	H1320	H3557	H3808	H5324

ס	יְפָרֵק׃
-	tear in pieces
	H6561

For, behold, I will raise up a sheph
who are scattered, nor heal that which i
sheep, and will tear their hoofs in pieces

17 הַוֹי רֹעִי הָאֱלִיל עֹזְבִי הַצֹּאן חֶרֶב עַל־ זְרוֹעוֹ
Woe to the worthless shepherd who leaves the flock! A sword [shall be] against his arm
H1945 H7473 H0457 H6629 H2719 H5921 H2220

וְעַל־ עֵין יְמִינוֹ זְרֹעוֹ יָבוֹשׁ תִּיבָשׁ וְעֵין יְמִינוֹ כָּהֵה׃
and against the eye of his right arm! His arm shall completely wither, and his right eye shall be totally blinded.”
H5921 H5869 H3225 H2220 H3001 H5869 H3225 H5869 H3544

ס -

Woe to the worthless shepherd who
will be completely withered, and his right e

Chapter 12

1 מַשָּׂא דְּבַר־ יְהוָה עַל־ יִשְׂרָאֵל נְאֻם־ יְהוָה נֹטֵה
The burden of the word of Yahweh against Israel. Thus says Yahweh, who stretches out
H4853 H1697 H3068 H5921 H3478 H5002 H3068 H5186

שָׁמַיִם וְיֹסֵד אֶרֶץ וְיֹצֵר רוּחַ־ אָדָם בְּקִרְבּוֹ׃ פ -
the heavens, and lays the foundation of the earth, and forms the spirit of man within him.
H8064 H3245 H0776 H3335 H7307 H0120 H7130

A revelation of the LORD’s word concerning Israel: The LORD, who stretches out the heavens and lays the foundation of the earth, and forms the spirit of man within him says:

2 הִנֵּה אָנֹכִי שָׂם אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם סַף־ רַעַל לְכָל־ הָעַמִּים
“Behold, I will make Jerusalem a cup of reeling to all the peoples
H2009 H0595 H7760 H0853 H3389 H5592 H7478 H3605 H5971

סָבִיב וְגַם עַל־ יְהוּדָה יִהְיֶה בַּמָּצוֹר עַל־ יְרוּשָׁלָ͏ִם׃
all around, and also on Judah will be in the siege against Jerusalem.
H5439 H1571 H5921 H3063 H1961 H4692 H5921 H3389

3 וְהָיָה בַּיּוֹם־ הַהוּא אָשִׂים אֶת־ יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶבֶן מַעֲמָסָה לְכָל־
And it shall happen in that day that I will make Jerusalem a stone for all
H1961 H3117 H1931 H7760 H0853 H3389 H0068 H4566 H3605

הָעַמִּים כֹּל־ סֹבְלֶיהָ יִסָּרֵט שָׂרוֹט וְנֶאֱסְפוּ עָלֶיהָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃
the peoples. All who would heave it away will be severely wounded, and all the nations of the earth
H5971 H3605 H6006 H8295 H8295 H0622 H5921 H3605 H1471 H0776

will be gathered against it.

It will happen in that day that I will make Jerusalem a bu
themselves with it will be severely wounded, and all the nation

וְרֹכְבוֹ	בַּתִּמָּהוֹן	סוּס	כָּל־	אַכֶּה	יְהוָה	נְאֻם־	הַהוּא	בַּיּוֹם	4
and its rider	with confusion	horse	every	I will strike	Yahweh	says	that	In day	
H7392	H8541		H3605	H5221	H3068	H5002	H1931	H3117	

סָּוס	וְכֹל	עֵינַי	אֶת־	אֶפְקַח	יְהוּדָה׃	בֵּית	וְעַל־	בַּשִּׁגָּעוֹן
horse	and every	My eyes	-	I will open	of Judah	the house	And on	with madness
	H3605		H0853	H6491	H3063			H7697

בָּעִוָּרוֹן׃	אַכֶּה	הָעַמִּים
with blindness	will strike	of the peoples
	H5221	

In that day," says the LORD, "I will strike every horse with t
on the house of Judah, and will strike every horse of the peoples

יֹשְׁבֵי	לִי	אַמְצָה	בְלִבָּם	יְהוּדָה	אַלְפֵי	וְאָמְרוּ		5
the inhabitants	my	[are] strength	in their heart	of Judah	the governors	And shall say		
H3427		H0556		H3063		H0559		

אֱלֹהֵיהֶם׃	צְבָאוֹת	בַּיהוָה	יְרוּשָׁלִַם
their God	of hosts	in Yahweh	of Jerusalem
H0430		H3068	H3389

The chieftains of Judah will say in their heart, 'The inhabitants o
Armies their God.'

בְּעֲצִים	אֵשׁ	כְּכִיּוֹר	יְהוּדָה	אַלְפֵי	אֶת־	אָשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם	6
in the woodpile	a firepan	like	of Judah	the governors	-	I will make	that	In day	
H6086	H0784	H3595	H3063		H0853		H1931	H3117	

שְׂמֹאול	וְעַל־	יָמִין	עַל־	וְאָכְלוּ	בְּעֻמִּיר	אֵשׁ	וּכְלַפִּיד	
the left	and on	the right hand	on	and they shall devour	in the sheaves	fiery	and like a torch	
H8040		H3225		H0398	H5995	H0784	H3940	

תַּחְתֶּיהָ	עוֹד	יְרוּשָׁלִַם	וְיָשְׁבָה	סָבִיב	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	
in her own	again	Jerusalem	but shall be inhabited	surrounding	the peoples	all	-	
H8478	H5750	H3389	H3427	H5439		H3605	H0853	

פ	בִּירוּשָׁלִָם׃
-	place Jerusalem
	H3389

In that day I will make the chieftains
sheaves. They will devour all the surroundi
dwell in their own place, even in Jerusalem

תִּגְדַּל	לְאֹ־	לְמַעַן	בָּרִאשֹׁנָה	יְהוּדָה	אָהֳלֵי	אֶת־	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעַ	7
shall become greater	not	so that	first	of Judah	the tents	-	Yahweh	And will save	
H1431	H3808	H4616	H7223	H3063	H0168	H0853	H3068	H3467	

יְהוּדָה׃	עַל־	יְרוּשָׁלִַם	יֹשֶׁב	וְתִפְאֶרֶת	דָּוִיד	בֵּית־	תִּפְאֶרֶת
of Judah	than that	of Jerusalem	of the inhabitants	and the glory	of David	of the house	the glory
H3063		H3389	H3427	H8597	H1732		H8597

The LORD also will save the tents of Judah first, that the glory of David's house and the glory of the inhabitants of Jerusalem not be magnified above Judah.

וְהָיָה	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	בְּעַד	יְהוָה	יָגֵן	הַהוּא	בַּיּוֹם	8
and shall be	of Jerusalem	the inhabitants	defend	Yahweh	will defend	that	In day	
H1961	H3389	H3427	H1157	H3068	H1598	H1931	H3117	

דָּוִיד	וּבֵית	כְּדָוִיד	הַהוּא	בַּיּוֹם	בָּהֶם	הַנִּכְשָׁל
of David	and the house	like David	that	in day	among them	the one who is feeble
H1732		H1732	H1931	H3117		H3782

לִפְנֵיהֶם׃	יְהוָה	כְּמַלְאַךְ	כֵּאלֹהִים
before them	of Yahweh	like the Angel	[shall be] like God
H6440	H3068	H4397	H0430

In that day the LORD will defend the inhabitants of Jerusalem. He who is feeb
like David, and David's house will be like God, like the LORD's angel before them.

הַבָּאִים	הַגּוֹיִם	כָּל־	אֶת־	לְהַשְׁמִיד	אֲבַקֵּשׁ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	9
that come	the nations	all	-	to destroy	[that] I will seek	that	in day	And it shall be	
H0935		H3605	H0853	H8045	H1245	H1931	H3117	H1961	

יְרוּשָׁלִָם׃	עַל־
Jerusalem	against
H3389	

It will happen in that day, that I wi

רוּחַ	יְרוּשָׁלִַם	יוֹשֵׁב	וְעַל	דָּוִיד	בֵּית	עַל־	וְשָׁפַכְתִּי		10
the Spirit	of Jerusalem	the inhabitants	and on	of David	the house	on	And I will pour		
H7307	H3389	H3427		H1732			H8210		

דָּקָרוּ	אֲשֶׁר־	אֵת	אֵלַי	וְהִבִּיטוּ	וְתַחֲנוּנִים	חֵן	
they pierced	whom	-	on Me	then they will look	and supplication	of grace	
H1856		H0853	H0413	H5027	H8469	H2580	

עָלָיו	וְהָמֵר	הַיָּחִיד	עַל־	כְּמִסְפֵּד	עָלָיו	וְסָפְדוּ	
for Him	and grieve	[his] only [son]	for	as one mourns	for Him	and Yes they will mourn	
	H4843	H3173		H5594		H5594	

הַבְּכוֹר׃	עַל־	כְּהָמֵר
a firstborn	for	as one grieves
H1060		H4843

I will pour on David's house and on the inhabitants
will look to me whom they have pierced; and they shall m
grieve bitterly for him as one grieves for his firstborn.

הַדַּד־	כְּמִסְפַּד	בִּירוּשָׁלִַם	הַמִּסְפֵּד	יִגְדַּל	הַהוּא	בַּיּוֹם	11
-	like the mourning at	in Jerusalem	mourning	shall there be a great	that	In day	
H1910	H4553	H3389	H4553	H1431	H1931	H3117	

מְגִדּוֹן׃	בְּבִקְעַת	רִמּוֹן
of Megiddo	in the plain	Hadad Rimmon
H4023	H1237	H1910

In that day there will be a great mourning in Jerusalem, lik
Megiddo.

12 וְסָפְדָה הָאָרֶץ מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפַּחַת בֵּית־ דָּוִיד
And shall mourn the land every family every family by itself the family of the house of David
H5594 H0776 H4940 H4940 H0905 H4940 H1732

לְבָד נָתָן בֵּית־ מִשְׁפַּחַת לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד
by itself of Nathan of the house the family by themselves and their wives by itself
H0905 H5416 H4940 H0905 H0802 H0905

לְבָד׃ וּנְשֵׁיהֶם
by themselves and their wives
H0905 H0802

The land will mourn, every family apart; the fa
the house of Nathan apart, and their wives apart;

13 מִשְׁפָּחַת בֵּית־ לֵוִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד מִשְׁפָּחַת לְבָד שִׁמְעִי הַשִּׁמְעִי
the family of the house of Levi by itself and their wives by themselves the family of Shimei
H4940 H1004 H3878 H0905 H0802 H0905 H4940 H8097

לְבָד׃ וּנְשֵׁיהֶם לְבָד
by themselves and their wives by itself
H0905 H0802 H0905

the family of the house of Levi apart, and their wives apa
apart;

14 כֹּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפָּחֹת מִשְׁפָּחֹת לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃
all the families that remain every family every family by itself and their wives by themselves
H3605 H4940 H7604 H4940 H4940 H0905 H0802 H0905

ס
-

all the families wh

Chapter 13

1 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מָקוֹר נִפְתָּח לְבֵית דָּוִיד וְלִישְׁבֵי
In day that shall be a fountain opened for the house of David for the inhabitants
H3117 H1931 H1961 H4726 H6605 H1732 H3427

וּלְנִדָּה׃ לְחַטָּאת יְרוּשָׁלָ͏ִם
for uncleanness for sin of Jerusalem
H5079 H3389

"In that day there will be a fountain opened to David's h
for uncleanness.

2 וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת אַכְרִית ׀ אֶת־ שְׁמוֹת
And it shall be in day that says Yahweh of hosts [that] I will cut off - the names
H1961 H3117 H1931 H5002 H3068 H6635 H0853 H8034

הָעֲצַבִּים מִן־ הָאָרֶץ וְלֹא יִזָּכְרוּ עוֹד וְגַם אֶת־
of the idols from the land and no they shall be remembered longer and also -
H6091 H0776 H3808 H2142 H5750 H1571 H0853

הַנְּבִיאִים וְאֶת־ רוּחַ הַטֻּמְאָה אַעֲבִיר מִן־ הָאָרֶץ׃
the prophets and spirit the unclean I will cause to depart from the land
H5030 H0853 H7307 H2932 H6275 H4480 H0776

It will come to pass in that day, says the LORD of Armies, that I will cut off the names of the idols out of the land, and they will be remembered no more. I will also cause the prophets and the spirit of impurity to pass out of the land.

								3
אָבִיו	אֵלָיו	וְאָמְרוּ	עוֹד	אִישׁ	יִנָּבֵא	כִּי־	וְהָיָה	
his father	to him	then will say	still	anyone	prophesies	[that] if	And it shall come to pass	
H0001	H0413	H0559	H5750	H0376	H5012		H1961	

בְּשֵׁם	דִּבַּרְתָּ	שֶׁקֶר	כִּי	תִחְיֶה	לֹא	יֹלְדָיו	וְאִמּוֹ	
in the name	you have spoken	lies	because	You shall live	not	who begat him	and mother	
H8034	H1696	H8267		H2421	H3808	H3205	H0517	

בְּהִנָּבְאוֹ׃	יֹלְדָיו	וְאִמּוֹ	אָבִיהוּ	וּדְקָרֻהוּ	יְהוָה
when he prophesies	who begat him	and mother	his father	and shall thrust him through	of Yahweh
H5012	H3205	H0517	H0001	H1856	H3068

It will happen that when anyone still prophesies, then his father and his mother who bore him will tell him, 'You must die, because you speak lies in the LORD's name;' and his father and his mother who bore him will stab him when he prophesies.

							4
מֵחֶזְיֹנוֹ	אִישׁ	הַנְּבִיאִים	יֵבֹשׁוּ	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	
of his vision	every	prophet	[that] will be ashamed	that	in day	And it shall be	
H2384	H0376	H5030	H0954	H1931	H3117	H1961	

כַּחֵשׁ׃	לְמַעַן	שֵׂעָר	אַדֶּרֶת	יִלְבְּשׁוּ	וְלֹא	בְּהִנָּבְאֹתוֹ
deceive	to	of [coarse] hair	a cloak	they will wear	and not	when he prophesies
H3584	H4616	H8181	H0155	H3847	H3808	H5012

It will happen in that day that the prophets will each be ashamed of his vision when he prophesies; they wo
wear a hairy mantle to deceive,

										5
אָדָם	כִּי	אָנֹכִי	אֶדָמָה	עֹבֵד	אִישׁ־	אָנֹכִי	נָבִיא	לֹא	וְאָמַר	
a man	for	I [am]	a farmer	serve	a farmer	I [am]	prophet	no	but he will say	
H0120		H0595	H0127	H5647	H0376	H0595	H5030	H3808	H0559	

מִנְּעוּרָי׃	הִקְנָנִי
from my youth	taught me to keep cattle
	H7069

but he will say, 'I am no prophet, I am a tiller of the grou
youth.'

								6
וְאָמַר	אֵלָיו	מָה	הַמַּכּוֹת	הָאֵלֶּה	בֵּין	יָדֶיךָ	וְאָמַר	
And [one] will say	to him	what [are]	wounds	these	between	your arms	and he will answer	
H0559	H0413	H4100	H4347	H0428	H0996	H3027	H0559	

אֲשֶׁר	הֻכֵּיתִי	בֵּית	מְאֹהֲבָי׃	ס
[Those] with which	I was wounded	in the house	of my friends	-
	H5221		H0157	

One will say to him, 'What are these wounds between your arms?' Then he will answer, 'Th
wounded in the house of my friends.'

נְאֻם
says
H5002
עֲמִיתִי
who is My Companion
H5997
גֶּבֶר
the Man
H1397
וְעַל־
and Against
H7473
רֹעִי
My Shepherd
H7473
עַל־
against
H5782
עוּרִי
Awake
H2719
חֶרֶב 7
Sword
H2719

וַהֲשִׁבֹתִי
and I will turn
H7725
הַצֹּאן
the sheep
H6629
וּתְפוּצֶיָן
and will be scattered
H6629
הָרֹעֶה
the Shepherd
H7473
אֶת־
-
H0853
הַךְ
Strike
H5221
צְבָאוֹת
of hosts
H6635
יְהוָה
Yahweh
H3068

הַצְּעֵרִים׃
the little ones
H6819
עַל־
against
H5921
יָדִי
My hand
H3027

“Awake, sword, against my shepherd, and against
“Strike the shepherd, and the sheep will be scattered; a

בָּהּ
in it
H0
שְׁנַיִם
[That] two [thirds]
H8147
פִּי־
parts
H6310
יְהוָה
Yahweh
H3068
נְאֻם־
says
H5002
הָאָרֶץ
the land
H0776
בְּכָל־
in all
H3605
וְהָיָה 8
And it shall come to pass
H1961

בָּהּ׃
in it
H0
יִוָּתֵר
shall be left
H3498
וְהַשְּׁלִשִׁית
but [one-] third
H7992
יִגְוָעוּ
[and] die
H1478
יִכָּרְתוּ
shall be cut off
H3772

It shall happen that in all the land,” says the LORD, “two parts in it will be cut off
left in it.

אֶת־
-
H0853
כִּצְרֹף
as is refined
H6884
וּצְרַפְתִּים
and will refine them
H6884
בָּאֵשׁ
through the fire
H0784
הַשְּׁלִשִׁית
the a third
H7992
אֶת־
-
H0853
וְהֵבֵאתִי 9
And I will bring
H0935

אֶעֱנֶה
will answer
וַאֲנִי
and I
H0589
בִשְׁמִי
on my name
H8034
יִקְרָא
will call
H7121
וְהוּא
He
H1931
הַזָּהָב
Gold
H2091
אֶת־
-
H0853
כִּבְחַן
as is tested
H0974
וּבְחַנְתִּים
and test them
H0974
הַכֶּסֶף
silver
H3701

סְ
-
אֱלֹהָי׃
My God
H0430
יְהוָה
Yahweh [is]
H3068
יֹאמַר
will say
H0559
וְהוּא
and he
H1931
הוּא
that [is]
H1931
עַמִּי
My people
אָמַרְתִּי
I will say
H0559
אֹתוֹ
him
H0853

I will bring the third part into the fire, and will refine them as silver is refined, and will test them like gold i
tested. They will call on my name, and I will hear them. I will say, ‘It is my people;’ and they will say, ‘The LORD is
God.’”

Chapter 14

בְּקִרְבֵּךְ׃
in your midst
H7130
שְׁלָלֵךְ
your spoil
H7998
וְחֻלַּק
and will be divided
H2505
לַיהוָה
of Yahweh
H3068
בָּא
is coming
H0935
יוֹם־
a day
H3117
הִנֵּה 1
Behold
H2009

Behold, a day of the LORD comes, when your plunder will be divided within you.

וְנִלְכְּדָה
and shall be taken
H3920
לַמִּלְחָמָה
to battle
H4421
יְרוּשָׁלַ͏ִם
Jerusalem
H3389
אֶל־
against
H0413
הַגּוֹיִם
the nations
H1471
כָּל־
all
H3605
אֶת־
-
H0853
וְאָסַפְתִּי 2
For I will gather
H0622

חֲצִי
Half
H2677
וְיָצָּא
and shall go
H3318
(תִּשְׁכַּבְנָה)
lain with
H7901
[תשגלנה]
ravished
H7693
וְהַנָּשִׁים
and the women
H0802
הַבָּתִּים
the houses
H1004
וְנָשַׁסּוּ
and rifled
H8155
הָעִיר
the city
H5892

הָעִיר׃
the city
H5892
מִן־
from
H4480
יִכָּרֵת
shall be cut off
H3772
לֹא
not
H3808
הָעָם
of the people
H5971
וְיֶתֶר
but the remnant
H3499
בַּגּוֹלָה
into captivity
H1473
הָעִיר׀
of the city
H5892

For I will gather all nations against Jerusalem to battle; and the city will be taken, the houses rifled, and the women ravished. Half of the city will go out into captivity, and the rest of the people will not be cut off from the city.

3

בְּיוֹם	הֵלָּחֲמוֹ	כְּיוֹם	הָהֵם	בַּגּוֹיִם	וְנִלְחַם	יְהוָה	וְיָצָא	
in the day	He fights	as	those	against nations	and fight	Yahweh	And will go forth	
H3117		H3117	H1992			H3068	H3318	

קְרָב׃
of battle
H7128

Then the LORD will go

4

פָּנָיו	עַל־	אֲשֶׁר	הַזֵּתִים	הָר	עַל־	הַהוּא	בַּיּוֹם־	רַגְלָיו	וְעָמַד
faces	upon	which	of Olives	the Mount	on	that	in day	His feet	And will stand
H6440			H2132	H2022		H1931	H3117	H7272	H5975

וָיָמָּה	מִזְרָחָה	מֶחֱצָיו֙	הַזֵּיתִים	הָר	וְנִבְקַע֙	מִקְּדֶ֔ם	יְרוּשָׁלִַ֖ם
and to west	from east	in two	of Olives	the Mount	and shall be split	on the east	Jerusalem
H3220	H4217	H2677	H2132	H2022	H1234		H3389

צָפוֹנָה	הָהָר	חֲצִי	וּמָשׁ	מְאֹד	גְּדוֹלָה	גֵּיא	
toward the north	of the mountain	Half	and shall move	very	large	[Making] a valley	
H6828	H2022	H2677	H4185	H3966		H1516	

נֶגְבָּה׃	וְחֶצְיוֹ־
toward the south	and half of it
H5045	H2677

His feet will stand in that day on the Mount of Olives will be split in two from east to west, making a north, and half of it toward the south.

5

אֶל־	הָרִים֙	גֵּי־	יַגִּיעַ	כִּי־	הָרַ֣י	גֵּיא־	וְנַסְתֶּם	
to	mountain	the valley	shall reach	for	mountain	[through] My valley	And you shall flee	
H0413	H2022	H1516	H5060		H2022	H1516	H5127	

מֶלֶךְ־	עֻזִּיָּה	בִּימֵי	הָרַעַשׁ	מִפְּנֵי	נַסְתֶּם֙	כַּאֲשֶׁר	וְנַסְתֶּם	אָצַ֔ל	
king	of Uzziah	in the days	the earthquake	from	you fled	as	and Yes you shall flee	Azal	
H4428	H5818	H3117	H7494	H6440	H5127		H5127		

עִמָּךְ׃	קְדֹשִׁים	כָּל־	אֱלֹהַי	יְהוָה	וּבָא֙	יְהוּדָ֔ה
with You	the saints	[And] all	my God	Yahweh	Thus will come	of Judah
	H6918	H3605	H0430	H3068	H0935	H3063

You shall flee by the valley of my mountains, for the valley of the mountains shall reach to Azel. Y flee, just like you fled from before the earthquake in the days of Uzziah king of Judah. The LORD my Go and all the holy ones with you.

6

]יִקְפָּאוֹן[	יִקָּרוֹת֙	אוֹר֙	יִהְיֶ֔ה	לֹא־	הַהֽוּא֙	בַּיּ֣וֹם	וְהָיָה	
will diminish	the lights	light	[That] there will be	no	that	in day	And it shall come to pass	
	H3368	H0216	H1961	H3808	H1931	H3117	H1961	

וְקִפָּאוֹן׃)
will diminish

It will happen in that day t

7

וְהָיָה יוֹם־אֶחָד הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לָיְלָה וְהָיָה לְעֵת־עֶרֶב יִהְיֶה־אוֹר׃

And it shall be day one that is known to Yahweh neither day nor night but it shall happen [that] it will be light

H1961 H0259 H1931 H3045 H3068 H3808 H3117 H3915 H1961 H6256 H6153 H1961 H0216

It will be a unique day which is known to the LORD—not day, and not night; bu
evening time there will be light.

8

וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם־חַיִּים מִירוּשָׁלַם חֶצְיָם אֶל־הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם אֶל־הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבֶחֹרֶף יִהְיֶה׃

And it shall be in day that [That] shall flow waters living from Jerusalem Half of them toward the eastern the sea and half of them toward the western the sea in both summer it shall occur and winter

H1961 H3117 H1931 H3318 H4325 H2416 H3389 H2677 H6931 H3220 H0413 H2677 H0314 H3220 H0413 H7019 H1961 H2779

It will happen in that day that living wate
and half of them toward the western sea. It wi

9

וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃

And shall be Yahweh King over all the earth in day that it shall be Yahweh [is] one and His name one

H1961 H3068 H4428 H0776 H3117 H1931 H1961 H3068 H0259 H8034 H0259

The LORD will be King over all the earth. In t

10

כָּל־הָאָרֶץ תִּסּוֹב כָּעֲרָבָה מִגֶּבַע לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלָ͏ִם וְרָאֲמָה וְיָשְׁבָה תַחְתֶּיהָ מִשַּׁעַר בִּנְיָמִן עַד־מְקוֹם שַׁעַר הָרִאשׁוֹן עַד־שַׁעַר הַפִּנּוֹת וּמִגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד יִקְבֵי הַמָּלֶךְ׃

Shall be turned all the land into a plain from Geba to Rimmon south Jerusalem and Jerusalem shall be raised up and inhabited in her place from Gate of Benjamin to the place of Gate the First to Gate and the Corner and [from] the Tower of Hananel to winepresses of the king

H5437 H3605 H0776 H6160 H1387 H7213 H5045 H3389 H7213 H3427 H8478 H8179 H1144 H5704 H4725 H8179 H7223 H5704 H8179 H4725 H6434 H4026 H2606 H5704 H3342 H4428

All the land will be made like the Arabah
and will dwell in her place, from Benjamin's ga
of Hananel to the king's wine presses.

11

וְיָשְׁבוּ בָהּ וְחֵרֶם לֹא עוֹד יִהְיֶה־כִּי וְיָשְׁבָה יְרוּשָׁלָ͏ִם לָבֶטַח׃

And [The people] shall dwell in it and [utter] destruction no longer shall there be but shall be inhabited Jerusalem safely

H3427 H3427 H2764 H3808 H5750 H1961 H3427 H3389 H0983

Men will dwell therein, and there will be no more curse; but Jerusalem will dwell safely.

12

אֲשֶׁר	הָעַמִּים	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	יִגֹּף	אֲשֶׁר	הַמַּגֵּפָה	תִּהְיֶה	וְזֹאת
that	the people	all	-	Yahweh	will strike	with which	the plague	shall be	And this
		H3605	H0853	H3068	H5062		H4046	H1961	H2063

רַגְלָיו	עַל־	עֹמֵד	וְהוּא	בְּשָׂרוֹ	וְהָמַק	יְרוּשָׁלִָם	עַל־	צָבְאוּ
his feet	on	stands	and while he	His flesh	shall dissolve	Jerusalem	against	who fought
H7272		H5975	H1931	H1320	H4743	H3389		H6633

בְּפִיהֶם׃	תִּמַּק	וּלְשׁוֹנוֹ	בְּחֹרֵיהֶן	תִּמַּקְנָה	וְעֵינָיו
in their mouth	shall dissolve	and his tongue	in their sockets	shall dissolve	and His eyes
H6310	H4743	H3956	H2356	H4743	

This will be the plague with which the LORD will strike all the peoples who have fought against Jerusalem: their flesh will consume away while they stand on their feet, and their eyes will consume away in their sockets, and their tongue will consume away in their mouth.

13

בָּהֶם	רַבָּה	יְהוָה	מְהוּמַת־	תִּהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה
among them	great	Yahweh	a panic from	[That] will be	that	in day	And it shall come to pass
		H3068	H4103	H1961	H1931	H3117	H1961

יַד	עַל־	יָדוֹ	וְעָלְתָה	רֵעֵהוּ	יַד־	אִישׁ	וְהֶחֱזִיקוּ
hand	against	his hand	and raise	of his neighbor	the hand	Everyone	and will seize
H3027		H3027	H5927	H7453	H3027	H0376	H2388

רֵעֵהוּ׃
of his neighbor
H7453

It will happen in that day that
hand of his neighbor, and his hand

14

כָּל־	חֵיל	וְאֻסַּף	בִּירוּשָׁלִַם	תִּלָּחֵם	יְהוּדָה	גַּם־	וְ
of all	the wealth	and shall be gathered together	at Jerusalem	will fight	Judah	And also	
H3605	H2428	H0622	H3389		H3063	H1571	

מְאֹד׃	לָרֹב	וּבְגָדִים	וְכֶסֶף	זָהָב	סָבִיב	הַגּוֹיִם
great	in abundance	and apparel	and silver	Gold	surrounding	the nations
H3966	H7230		H3701	H2091	H5439	

Judah also will fight at Jerusalem; and the wealth of all the surrounding nations will be gathered toge
gold, silver, and clothing, in great abundance.

15

וְהַחֲמוֹר	הַגָּמָל	הַפֶּרֶד	הַסּוּס	מַגֵּפַת	תִּהְיֶה	וְכֵן	
and the donkey	On the camel	[and] the mule	On the horse	the plague	shall be	And Such	
H2543	H1581	H6505		H4046	H1961		

הַזֹּאת׃	כַּמַּגֵּפָה	הָהֵמָּה	בַּמַּחֲנוֹת	יִהְיֶה	אֲשֶׁר	הַבְּהֵמָה	וְכָל־	
[shall] this [be]	so plague	those	in camps	will be	that	the cattle	and on all	
H2063	H4046	H1992	H4264	H1961		H0929	H3605	

A plague like this will fall on the horse, on the mule, on the camel, on the donkey, and on all the animals t
will be in those camps.

16

עַל־	הַבָּאִים	הַגּוֹיִם	מִכֹּל־	הַנּוֹתָר	כָּל־	וְהָיָה	
against	which came	the nations	of all	who is left	[that] everyone	And it shall come to pass	
	H0935		H3605	H3498	H3605	H1961	

צְבָאוֹת	יְהוָה	לְמֶלֶךְ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בְּשָׁנָה	שָׁנָה	מִדֵּי	וְעָלוּ	יְרוּשָׁלִָם
of hosts	Yahweh	the King	to worship	to year	year	from	and shall go up	Jerusalem
	H3068	H4428	H7812	H8141	H8141	H1767	H5927	H3389

הַסֻּכּוֹת׃	חַג	אֶת־	וְלָחֹג
of the Tabernacles	Feast	-	and to keep
H5521	H2282	H0853	H2287

It will happen that everyone who is left of all the nations that ca
year to worship the King, the LORD of Armies, and to keep the feast o

17

אֶל־	הָאָרֶץ	מִשְׁפְּחוֹת	מֵאֵת	יַעֲלֶה	לֹא־	אֲשֶׁר	וְהָיָה
to	of the earth	the families	of	do come up	not	[that] whichever	And it shall be
H0413	H0776	H4940	H0854	H5927	H3808		H1961

הַגָּשֶׁם׃	יִהְיֶה	עֲלֵיהֶם	וְלֹא	צְבָאוֹת	יְהוָה	לְמֶלֶךְ	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	יְרוּשָׁלִָם
rain	there will be	on them	and no	of hosts	Yahweh	the King	to worship	Jerusalem
H1653	H1961		H3808		H3068	H4428	H7812	H3389

It will be that whoever of all the families of the earth doesn't go up to Jerusalem to worship the King, the LORD of Armies, on them there will be no rain.

18

וְלֹא		בָאָה	וְלֹא	תַעֲלֶה	לֹא־	מִצְרַיִם	מִשְׁפַּחַת	וְאִם־
and they [shall have] no [rain]		enter in	and	will come up	not	of Egypt	the family	And if
H3808		H0935	H3808	H5927	H3808	H4714	H4940	

אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	אֶת־	יְהוָה	יִגֹּף	אֲשֶׁר	הַמַּגֵּפָה	תִּהְיֶה	עֲלֵיהֶם
who	the nations	-	Yahweh	strikes	with which	the plague	they shall receive	upon
		H0853	H3068	H5062		H4046	H1961	

הַסֻּכּוֹת׃	חַג	אֶת־	לָחֹג	יַעֲלוּ	לֹא
of the Tabernacles	Feast	-	to keep	do come up	not
H5521	H2282	H0853	H2287	H5927	H3808

If the family of Egypt doesn't go up and doesn't come, neither will it rain on them which the LORD will strike the nations that don't go up to keep the feast of booths.

19

לֹא	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כָּל־	וְחַטַּאת	מִצְרַיִם	חַטַּאת	תִּהְיֶה	זֹאת
not	that	the nations	of all	and the punishment	of Egypt	the punishment	shall be	This
H3808			H3605		H4714		H1961	H2063

הַסֻּכּוֹת׃	חַג	אֶת־	לָחֹג	יַעֲלוּ	
of the Tabernacles	Feast	-	to keep	do come up	
H5521	H2282	H0853	H2287	H5927	

This will be the punishment of Egypt and the punishment of all the nation of booths.

20

לַיהוָה	קֹדֶשׁ	הַסּוּס	מְצִלּוֹת	עַל־	יִהְיֶה	הַהוּא	בַּיּוֹם	
TO YAHWEH	HOLY	of the horses	the bells	on	shall be [engraved]	that	In day	
H3068	H6944		H4698		H1961	H1931	H3117	

הַמִּזְבֵּחַ׃	לִפְנֵי	כַּמִּזְרָקִים	יְהוָה	בְּבֵית	הַסִּירוֹת	וְהָיָה
the altar	before	like the bowls	of Yahweh	in the house	the pots	and shall be
H4196	H6440	H4219	H3068			H1961

In that day there will be inscribed on the bells of the horses, “HOLY TO THE LORD”; and the pots in the LORD’s house will be like the bowls before the altar.

צְבָאֹות	לַיהוָה	קֹדֶשׁ	וּבִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלִַם	סִיר	כָּל־	וְהָיָה	21
of hosts	to Yahweh	holiness	and Judah	in Jerusalem	pot	every	And Yes shall be	
	H3068	H6944	H3063	H3389		H3605	H1961	

וְלֹא־	בָהֶם	וּבִשְׁלוּ	מֵהֶם	וְלָקְחוּ	הַזֹּבְחִים	כָּל־	וּבָאוּ
and no	in them	and cook	them	and take	who sacrifices	Everyone	and shall come
H3808		H1310	H1992	H3947	H2076	H3605	H0935

הַהוּא׃	בַּיּוֹם	צְבָאֹות	יְהוָה	בְּבֵית־	עוֹד	כְּנַעֲנִי	יִהְיֶה
that	in day	of hosts	of Yahweh	in the house	longer	a Canaanite	there shall be
H1931	H3117		H3068		H5750		H1961

Yes, every pot in Jerusalem and in Judah will be holy to the LORD of Armies; and all those who sacrifice will come and take of them, and cook in them. In that day there will no longer be a Canaanite in the house of the LORD of Armies.

Malachi

Chapter 1

1 מַשָּׂא דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּיַד מַלְאָכִי׃
The burden of the word of Yahweh to Israel by Malachi
H4853 H1697 H3068 H0413 H3478 H3027 H4401

A revelation, the LORD's word to Israel by Malachi.

2 אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אָהַבְתָּנוּ הֲלוֹא־
I have loved you says Yahweh And yet you say in what [way] have You loved us [Was] not
H0157 H0853 H0559 H3068 H0559 H4100 H0157 H3808

אָח עֵשָׂו לְיַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה וְאָהַבְתִּי אֶת־יַעֲקֹב׃
brother Esau of Jacob says Yahweh And yet I have loved - Jacob
H0251 H6215 H3290 H5002 H3068 H0157 H0853 H3290

"I have loved you," says the LORD. Yet you say, "How have you loved us?" "Wasn't Esau Jacob's broth
the LORD, "Yet I loved Jacob;

3 וְאֶת־עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאָשִׂים אֶת־הָרָיו שְׁמָמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ
but Esau I have hated and laid - his mountains waste and his heritage
H0853 H6215 H8130 H7760 H0853 H2022 H8077 H0853 H5159

לְתַנּוֹת מִדְבָּר׃
for the jackals of the wilderness
H8568

but Esau I hated, and made his mountains a des

4 כִּי־תֹאמַר אֱדוֹם רֻשַּׁשְׁנוּ וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה
Even though has said Edom we have been impoverished but we will return and build
H0559 H0123 H7567 H7725 H1129

כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וַאֲנִי אֶהֱרוֹס
thus says Yahweh of hosts they may build but I will throw down
H3541 H0559 H3068 H6635 H1992 H1129 H0589 H2040

וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר־
and they shall be called to them the Territory of Wickedness and the people against whom
H7121 H3605 H1366 H7564 H5971 H0834

זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם׃
will have indignation Yahweh forever ever
H2194 H3068 H5704 H5769

Whereas Edom says, "We are beaten down, but we will return an
says, "They shall build, but I will throw down; and men will call them 'T
whom the LORD shows wrath forever."

לִגְבוּל	מֵעַל	יְהוָה	יִגְדַּל	תֹּאמְרוּ	וְאַתֶּם	תִּרְאֶינָה	וְעֵינֵיכֶם	5
beyond the border	upon	Yahweh	is magnified	shall say	and you	shall see	And Your eyes	
H1366		H3068	H1431	H0559		H7200		

יִשְׂרָאֵל׃	
of Israel	
H3478	

Your eyes will see, and

אַיֵּה	אֲנִי	אָב	וְאִם־	אֲדֹנִים	וְעֶבֶד	אָב	יְכַבֵּד	בֵּן	6
where	I	am the Father	Then if	[his] master	and a servant	[his] father	honors	A son	
H0346	H0589	H0001		H0113	H5650	H0001	H3513		

צְבָאוֹת	יְהוָה	וְאָמַר	מוֹרָאִי	אַיֵּה	אָנִי	אֲדוֹנִים	וְאִם־	כְּבוֹדִי
of hosts	Yahweh	says	[is] My reverence	where	I	[am] a Master	and if	[is] My honor
	H3068	H0559		H0346	H0589	H0113		H3519

אֶת־	בָּזִינוּ	בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	שְׁמִי	בּוֹזֵי	הַכֹּהֲנִים	לָכֶם
-	have we despised	in what [way]	And yet you say	My name	who despise	priests	to you
H0853	H0959	H4100	H0559	H8034	H0959	H3548	

שְׁמֶךָ׃	
Your name	
H8034	

"A son honors his father, master, where is the respect du have we despised your name?"

גֵּאַלְנוּךָ	בַּמָּה	וַאֲמַרְתֶּם	מְגֹאָל	לֶחֶם	מִזְבְּחִי	עַל־	מַגִּישִׁים	7
have we defiled You	in what [way]	but say	defiled	food	My altar	on	[You] offer	
H1351	H4100	H0559	H1351	H3899	H4196		H5066	

הִוא׃	נִבְזֶה	יְהוָה	שֻׁלְחַן	בֶּאֱמָרְכֶם
is	contemptible	of Yahweh	the table	by saying
H1931	H0959	H3068	H7979	H0559

You offer polluted bread on my altar. You say, 'How have we polluted you contemptible.'

פִּסֵּחַ	תַּגִּישׁוּ	וְכִי	רָע	אֵין	לִזְבֹּחַ	עִוֵּר	תַּגִּשׁוּן	וְכִי־	8
the lame	you offer	and when	evil	[Is it] not	as a sacrifice	the blind	you offer	And when	
H6455	H5066			H0369	H2076	H5787	H5066		

אוֹ	הֲיִרְצֶךָּ	לְפֶחָתֶךָ	נָא	הַקְרִיבֵהוּ	רָע	אֵין	וְחֹלֶה	
or	would he be pleased with you	to your governor	then	Offer it	evil	[Is it] not	and sick	
	H7521	H6346	H4994	H7126		H0369		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	פָּנֶיךָ	הֲיִשָּׂא
of hosts	Yahweh	says	you	would he accept favorably
	H3068	H0559	H6440	H5375

When you offer the blind for sacrifice, isn't that evil? And when you offer the l Present it now to your governor! Will he be pleased with you? Or will he accept your Armies.

מִיֶּדְכֶם׃ וְיֻחַנֵּנוּ אֶל פְּנֵי־ נָא חַלּוּ־ וְעַתָּה 9
by your hands that He may be gracious to us God's favor I pray entreat But now
H3027 H0410 H6440 H4994 H6258

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר פָּנִים מִכֶּם הֲיִשָּׂא זֹאת הָיְתָה
of hosts Yahweh says favor you will He accept favorably this [While] is being [done]
H3068 H0559 H6440 H5375 H2063 H1961

"Now, please entreat the favor of God, that he may be gracious to us. With this, will he accept any of you?" says the LORD of Armies.

וְלֹא־ דְלָתַיִם וְיִסְגֹּר בָּכֶם נַם־ מִי 10
so that not the doors and who would shut among you [is there] even Who
H3808 H5462 H1571 H4310

יְהוָה אָמַר בָּכֶם חֵפֶץ לִי אֵין־ חִנָּם מִזְבְּחִי תָּאִירוּ
Yahweh says in you pleasure I Have no in vain [on] My altar you would kindle fire
H3068 H0559 H2656 H0369 H2600 H4196 H0215

מִיֶּדְכֶם׃ אֶרְצֶה לֹא־ וּמִנְחָה צְבָאוֹת
from your hands will I accept nor and an offering of hosts
H3027 H7521 H3808 H4503

"Oh that there were one among you who would shut the doors, that you might no
vain! I have no pleasure in you," says the LORD of Armies, "neither will I accept an offerin

שְׁמִי גָּדוֹל מְבוֹאוֹ וְעַד־ שֶׁמֶשׁ מִמִּזְרַח־ כִּי 11
My name [shall be] great its going down and even to of the sun from the rising For
H8034 H3996 H5704 H8121 H4217

וּמִנְחָה לִשְׁמִי מֻגָּשׁ מְקֻטָּר מָקוֹם וּבְכָל־ בַּגּוֹיִם
and offering to My name [shall be] offered incense place and in every among the Gentiles
H4503 H8034 H5066 H4725 H3605

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר בַּגּוֹיִם שְׁמִי גָּדוֹל כִּי־ טְהוֹרָה
of hosts Yahweh says among the nations My name shall be great for a pure
H3068 H0559 H8034 H2889

For from the rising of the sun even to its going down, my name is great among the nations, and in every place
incense will be offered to my name, and a pure offering; for my name is great among the nations," says the LORD o
Armies.

וְנִיבוֹ הוּא מְגֹאָל אֲדֹנָי שֻׁלְחָן בֶּאֱמָרְכֶם אוֹתוֹ מְחַלְלִים וְאַתֶּם 12
and its fruit is defiled of Yahweh the table in that you say it profane But you
H1931 H1351 H0136 H7979 H0853 H0853

אָכְלוֹ׃ נִבְזֶה
Its food [is] contemptible
H0400 H0959

"But you profane it when you say, 'The LO

צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר אוֹתוֹ וְהִפַּחְתֶּם מַתְלָאָה הִנֵּה וַאֲמַרְתֶּם 13
of hosts Yahweh says it and you sneer at what a weariness Oh and You say
H3068 H0559 H0853 H5301 H4972 H2009 H0559

הַמִּנְחָה אֶת־ הֲבֵאתֶם הַחוֹלָה וְאֶת־ הַפִּסֵּחַ וְאֶת־ הַגָּזוּל וְהֲבֵאתֶם
an offering - thus you bring the sick and the lame and the stolen and you bring
H4503 H0853 H0935 H0853 H6455 H0853 H1497 H0935

ס יְהוָה׃ אָמַר מִיֶּדְכֶם אוֹתָהּ הַאֶרְצֶה
- Yahweh says from your hand this Should I accept
H3068 H0559 H3027 H0853 H7521

You say also, ‘Behold, what a weariness it is!’ And you have sniffed at it”, says the LORD of Armies; “and you have brought that which was taken by violence, the lame, and the sick; thus you bring the offering. Should I accept this at your hand?” says the LORD.

14 וְאָרוּר נוֹכֵל וְיֵשׁ בְּעֶדְרוֹ זָכָר וְנֹדֵר וְזֹבֵחַ
But cursed [be] the deceiver and who has in his flock a male and takes a vow but sacrifices
H0779 H5230 H3426 H5739 H2145 H5087 H2076

מְשֻׁחָת לַאדֹנָי כִּי מֶלֶךְ גָּדוֹל אָנִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
what is blemished to the Lord for King [am] a great I says Yahweh of hosts
H7843 H0136 H4428 H0589 H0559 H3068

וּשְׁמִי נוֹרָא בַגּוֹיִם׃
and My name [is to be] feared among the nations
H8034 H3372

“But the deceiver is cursed who has in his flock a male, and vows an
for I am a great King,” says the LORD of Armies, “and my name is awesom

Chapter 2

1 וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃
Now to this commandment O priests
H6258 H0413 H4687 H2063 H3548

“Now, you priests, this commandment is for you.

2 אִם־ לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם־ לֹא תָשִׂימוּ עַל־ לֵב לָתֵת כָּבוֹד
if not you will hear and if not you will take [it] to heart to give glory
H3808 H8085 H3808 H3519 H5414

לִשְׁמִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בָכֶם אֶת־ הַמְאֵרָה וְאָרוֹתִי
to My name says Yahweh of hosts and I will send upon you - a curse and I will curse
H8034 H0559 H3068 H7971 H0853 H3994 H0779

אֹתָם כִּי לֹא אֵינְכֶם שָׂמִים עַל־ לֵב׃
I have cursed them because not you do take [it] to
H0779 H0369

If you will not listen
“then I will send the curse
do not take it to heart.

3 הִנְנִי גֹעֵר לָכֶם אֶת־ הַזֶּרַע וְזֵרִיתִי פֶרֶשׁ עַל־ פְּנֵיכֶם
Behold I will rebuke your descendants - your and spread refuse on your faces
H2009 H1605 H3068 H2233 H0853 H2219 H6569 H6440

פֶּרֶשׁ חַגֵּיכֶם וְנָשָׂא אֹתְכֶם אֵלָיו׃
the refuse of your [solemn] feasts and [one] will take away you with it
H6569 H2282 H5375 H0853 H0413

Behold, I will rebuke your offspring, and will spread dung on your faces, even the dung of your
will be taken away with it.

לִֽהְיוֹת	הַזֹּאת	הַמִּצְוָה	אֵת	אֲלֵיכֶם	שִׁלַּחְתִּי	כִּי	וְיִדַעְתֶּם	4
that may continue	this	commandment	-	to you	I have sent	that	Then you shall know	
H1961	H2063	H4687	H0853	H0413	H7971		H3045	

צְבָאֽוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	לֵוִי	אֶת־	בְּרִיתִי
of hosts	Yahweh	says	Levi	with	My covenant
	H3068	H0559	H3878	H0854	H1285

You will know that I have sent this commandment to you, that my cover
of Armies.

לוֹ	וָאֶתְּנֵם־	וְהַשָּׁלוֹם	הַחַיִּים׀	אִתּוֹ	הָיְתָה	וּבְרִיתִי	5
to him	and I gave them	and peace	[one] of life	with him	was	My covenant	
	H5414	H7965		H0854	H1961	H1285	

הוּא׃	נִחַת	שְׁמִי	וּמִפְּנֵי	וַיִּירָאֵנִי	מוֹרָא
was	reverent	My name	and before	so he feared Me	[that he might] fear [Me]
H1931	H2865	H8034	H6440	H3372	

“My covenant was with him of life and peace; and I gave them to him that he might be reverent toward
and he was reverent toward me, and stood in awe of my name.

בְּשָׁלוֹם	בִּשְׂפָתָיו	נִמְצָא	לֹא־	וְעַוְלָה	בְּפִיהוּ	הָיְתָה	אֱמֶת׀	תּוֹרַת	6
in peace	on his lips	was found	not	and injustice	in his mouth	was	of truth	The law	
H7965	H8193	H4672	H3808		H6310	H1961	H0571	H8451	

מֵעָוֹן׃	הֵשִׁיב	וְרַבִּים	אִתִּי	הָלַךְ	וּבְמִישׁוֹר׀
from iniquity	turned away	and many	with Me	He walked	and equity
H5771	H7725		H0854	H1980	H4334

The law of truth was in his mouth, and unrighteousness was not found in his lips. He walked
and uprightness, and turned many away from iniquity.

יְבַקְשׁוּ	וְתוֹרָה	דַּעַת	יִשְׁמְרוּ־	כֹהֵן	שִׂפְתֵי	כִּי־	7
[people] should seek	and the law	knowledge	should keep	of a priest	the lips	For	
H1245	H8451	H1847	H8104	H3548	H8193		

הוּא׃	צְבָאוֹת	יְהוָה־	מַלְאַךְ	כִּי	מִפִּיהוּ
he [is]	of hosts	of Yahweh	the messenger	for	from his mouth
H1931		H3068	H4397		H6310

For the priest’s lips should keep knowledge, and they should seek the law at his mouth; fo
messenger of the LORD of Armies.

בַּתּוֹרָה	רַבִּים	הִכְשַׁלְתֶּם	הַדֶּרֶךְ	מִן־	סַרְתֶּם	וְאַתֶּם׀	8
at the law	many	You have caused to stumble	the way	from	have departed	But you	
H8451		H3782	H1870		H5493		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	הַלֵּוִי	בְּרִית	שִׁחַתֶּם׀
of hosts	Yahweh	says	of Levi	the covenant	You have corrupted
	H3068	H0559	H3878	H1285	H7843

But you have turned away from the path. You have caused many to stumble in the law. Y
covenant of Levi,” says the LORD of Armies.

הָעָם	לְכָל־	וּשְׁפָלִים	נִבְזִים	אֶתְכֶם	נָתַתִּי	אֲנִי	וְגַם־	9
the people	Before all	and base	contemptible	you	have made	I	Therefore also	
	H3605	H8217	H0959	H0853	H5414	H0589	H1571	

בַּתּוֹרָה׃	פָּנִים	וְנִשָּׂאתֶם	דְּרָכָי	אֶת־	שֹׁמְרִים	אֵינְכֶם	אֲשֶׁר	כְּפִי
in the law	-	but have shown partiality	My ways	for	have kept	not you	-	because
H8451	H6440	H5375	H1870	H0853	H8104	H0369		H6310

פ
-

"Therefore I have
not kept my ways, but h

מַדּוּעַ	בְּרָאָנוּ	אֶחָד	אֵל	הֲלוֹא	לְכֻלָּנוּ	אֶחָד	אָב	הֲלוֹא	10
why	created us	one	God	Has not	all	one	Father	Have we not	
H4069		H0259	H0410	H3808	H3605	H0259	H0001	H3808	

אֲבֹתֵינוּ׃	בְּרִית	לְחַלֵּל	בְּאָחִיו	אִישׁ	נִבְגַּד	
of the fathers	the covenant	by profaning	with another	one	do we deal treacherously	
H0001	H1285		H0251	H0376	H0898	

Don't we all have one father? Hasn't one God created us? Why do we deal treacherously every man against his brother, profaning the covenant of our fathers?

בְּיִשְׂרָאֵל	נֶעֱשְׂתָה	וְתוֹעֵבָה	יְהוּדָה	בָּגְדָה		11
in Israel	has been committed	and an abomination	Judah	has dealt treacherously		
H3478		H8441	H3063	H0898		

אָהֵב	אֲשֶׁר	יְהוָה	קֹדֶשׁ	יְהוּדָה	חִלֵּל	כִּי	וּבִירוּשָׁלָם
He loves	which	of Yahweh	holy [institution]	Judah	has profaned	for	and in Jerusalem
H0157		H3068	H6944	H3063			H3389

נֵכָר׃	אֵל	בַּת־	וּבָעַל
a foreign	of god	the daughter	and He has married
H5236	H0410	H1323	H1166

Judah has dealt treacherously, and an abomination is committed in Isra
profaned the holiness of the LORD which he loves, and has married the daug

מֵאָהֳלֵי	וְעֹנֶה	עֵר	יַעֲשֶׂנָּה	אֲשֶׁר	לְאִישׁ	יְהוָה	יַכְרֵת	12
from the tents	and aware	being awake	does this	who	the man	Yahweh	May cut off	
H0168		H5782			H0376	H3068	H3772	

פ	צְבָאוֹת׃	לַיהוָה	מִנְחָה	וּמַגִּישׁ	יַעֲקֹב
-	of hosts	to Yahweh	an offering	and yet who brings	of Jacob
		H3068	H4503	H5066	H3290

The LORD will cut off the man who does this, him who wakes and him who answers, out
and him who offers an offering to the LORD of Armies.

יְהוָה	מִזְבַּח	אֶת־	דִּמְעָה	כַּסּוֹת	תַּעֲשׂוּ	שֵׁנִית	וְזֹאת	13
of Yahweh	the altar	-	with tears	You cover	you do	the second [thing]	And this [is]	
H3068	H4196	H0853	H1832	H3680		H8145	H2063	

וְלָקַחַת	הַמִּנְחָה	אֶל־	פְּנוֹת	עוֹד	מֵאֵין	וַאֲנָקָה	בְּכִי	
nor receive [it]	the offering	unto	so He does regard	anymore	not	and groaning	with weeping	
H3947	H4503	H0413	H6437	H5750	H0369	H0603	H1065	

מִיֶּדְכֶם׃	רָצוֹן	
from your hands	with goodwill	
H3027	H7522	

“This again you do: you cover the LORD’s altar with tears, with weeping, and with sighing, because he doesn’t regard the offering any more, neither receives it with good will at your hand.

14 וּבֵין בֵּינְךָ֨ הֵעִ֜יד יְהוָ֗ה כִּ֤י עַל֙ מָ֣ה עַל־ וַאֲמַרְתֶּ֔ם
and Between you has been witness Yahweh that because what why And yet you say
H0996 H0996 H3068 H4100 H0559

וְהִ֥יא בָּ֛הּ בָּגַ֥דְתָּה אַתָּ֖ה אֲשֶׁ֣ר נְעוּרֶ֑יךָ אֵ֥שֶׁת
and yet she [is] against have dealt treacherously you with whom of your youth the wife
H1931 H0898 H0802

בְּרִיתֶֽךָ׃ וְאֵ֥שֶׁת חֲבֶרְתְּךָ֖
covenant and your wife by your companion
H1285 H0802 H2278

Yet you say, ‘Why?’ Because the LORD has been witness betwe
whom you have dealt treacherously, though she is your companion

15 הָאֶחָ֑ד וּמָה֙ לֹּ֣ו רוּחַ֔ וּשְׁאָ֖ר עָשָׂ֥ה אֶחָ֛ד וְלֹא־
one and why To him of the Spirit and Having a remnant did He make [them] one But not
H0259 H4100 H7307 H7605 H0259 H3808

נְעוּרֶ֖יךָ וּבְאֵ֥שֶׁת בְּרַ֣חֲכֶ֔ם וְנִשְׁמַרְתֶּ֣ם אֱלֹהִ֔ים זֶ֣רַע מְבַקֵּ֑שׁ
of his youth and with the wife to your spirit therefore take heed Godly offspring He seeks
H0802 H7307 H8104 H0430 H2233 H1245

אַל־ יִבְגֹּֽד׃
none let deal treacherously
H0408 H0898

Did he not make you one, although he had
Therefore take heed to your spirit, and let no one

16 עַל־ חָמָס֙ וְכִסָּ֣ה יִשְׂרָאֵ֔ל אֱלֹהֵ֖י יְהוָ֑ה אָמַ֣ר שִׁלַּ֔ח שָׂנֵ֥א כִּֽי־
with violence for it covers of Israel God Yahweh says divorce that He hates For
H2555 H3680 H3478 H0430 H3068 H0559 H7971 H8130

וְלֹ֥א בְרוּחֲכֶ֖ם וְנִשְׁמַרְתֶּ֣ם צְבָא֑וֹת יְהוָ֣ה אָמַ֔ר לְבוּשֹׁ֖ו
that not to your spirit Therefore take heed of hosts Yahweh says one's garment
H3808 H7307 H8104 H3068 H0559 H3830

ס תִּבְגֹּֽדוּ׃
- you do deal treacherously
H0898

One who hates and divorces”, says the LORD, t
LORD of Armies. “Therefore pay attention to your spi

17 הוֹגַעְתֶּ֣ם בְּדִבְרֵיכֶ֔ם וַאֲמַרְתֶּ֖ם בַּמֶּ֣ה הוֹגָ֑עְנוּ יְהוָ֣ה
You have wearied with your words And yet you say in what [way] have we wearied [Him] Yahweh
H3021 H1697 H0559 H4100 H3021 H3068

בֶּאֱמָרְכֶ֣ם עָשֶׂ֣ה רָ֠ע וְטֹ֨וב בְּעֵינֵ֜י יְהוָ֗ה וּבָהֶם֙ הֽוּא
in that you say who does evil [Is] good in the sight of Yahweh and in them He
H0559 H3605 H7451 H2896 H5869 H3068 H1931

הַמִּשְׁפָּֽט׃ אֵ֖ין אֱלֹהֵ֥י אֹ֛ו חָפֵ֥ץ
of justice where [is] the God Or delights
H4941 H0346 H0430 H0176 H2654

You have wearied the LORD with your words. Yet you say, ‘How have we wearied him?’ In that you say, ‘Everyone who does evil is good in the LORD’s sight, and he delights in them;’ or ‘Where is the God of justice?’

Chapter 3

1 הִנֵּנִי שֹׁלֵחַ מַלְאָכִי וּפִנָּה־דֶרֶךְ לְפָנָי וּפִתְאֹם יָבוֹא
behold I send My messenger and he will prepare the way before Me and suddenly will come
H2009 H7971 H4397 H6437 H1870 H6440 H6597 H0935

אֶל־הֵיכָלוֹ הָאָדוֹן אֲשֶׁר־אַתֶּם מְבַקְּשִׁים וּמַלְאַךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר־אַתֶּם חֲפֵצִים
to His temple the Lord whom you seek and Even the Messenger of the covenant whom you delight
H0413 H1964 H0113 H0834 H1245 H4397 H1285 H0834 H2655

הִנֵּה־בָּא אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
behold He is coming says Yahweh of hosts
H2009 H0935 H0559 H3068 H6635

“Behold, I send my messenger, and he will prepare the way before me! The Lord, whom you seek come to his temple. Behold, the messenger of the covenant, whom you desire, is coming!” says the LO

2 וּמִי מְכַלְכֵּל אֶת־יוֹם בּוֹאוֹ וּמִי הָעֹמֵד בְּהֵרָאוֹתוֹ
But who can endure - the day of His coming and who can stand when He appears
H4310 H3557 H0853 H3117 H0935 H4310 H7200

כִּי־הוּא כְּאֵשׁ מְצָרֵף וּכְבֹרִית מְכַבְּסִים׃
for He [is] like fire of a refiner and like soap launderer's
H3588 H1931 H0784 H6884 H1287 H3526

“But who can endure the day of his coming? And who will stand when he appears? Fo and like launderers’ soap;

3 וְיָשַׁב מְצָרֵף וּמְטַהֵר כֶּסֶף וְטִהַר אֶת־בְּנֵי לֵוִי
And He will sit as a refiner and a purifier of silver and He will purify - the sons of Levi
H3427 H6884 H2891 H3701 H2891 H0853 H3878

וְזִקַּק אֹתָם כַּזָּהָב וְכַכָּסֶף וְהָיוּ לַיהוָה מַגִּישֵׁי מִנְחָה בִּצְדָקָה׃
and purge them as gold and silver that they may offer to Yahweh An offering in righteousness
H2212 H0853 H2091 H3701 H1961 H5066 H3068 H4503 H6666

and he will sit as a refiner and
silver; and they shall offer to the LOR

4 וְעָרְבָה לַיהוָה מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמֹנִיּוֹת׃
And will be pleasant to Yahweh the offering of Judah and Jerusalem as in the days and as years in former
H6149 H3068 H4503 H3063 H3389 H3117 H5769 H8141 H6931

Then the offering of Judah and Jerusale
years.

וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם לַמִּשְׁפָּט וְהָיִיתִי עֵד מְמַהֵר בְּמְכַשְּׁפִים
And I will come near you for judgment and I will be a swift witness Against sorcerers
H7126 H0413 H4941 H1961 H5707 H3784

וּבְמְנָאֲפִים וּבַנִּשְׁבָּעִים לַשָּׁקֶר וּבְעֹשְׁקֵי שְׂכַר־שָׂכִיר
and Against adulterers and Against perjurers and against those who exploit wage earners
H5003 H7650 H8267 H6231 H7939 H7916

וְלֹא גֵר וּמַטֵּי־ וְיָתוֹם אַלְמָנָה
and because not a sojourner and against those who turn away and orphans and widows
H3808 H1616 H5186 H3490 H0490

צְבָאוֹת׃ יְהוָה אָמַר יְרֵאוּנִי
of hosts Yahweh says they do fear Me
H3068 H0559 H3372

I will come near to you to judgment. I will be a swift witnes
against the perjurers, and against those who oppress the hireling
who deprive the foreigner of justice, and don't fear me," says the

כִּי אֲנִי יְהוָה לֹא שָׁנֵיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־ יַעֲקֹב לֹא כָלִיתֶם׃
For I [am] Yahweh not I do change therefore you sons of Jacob not are consumed
H3615 H3068 H3808 H0589 H3808 H3290

"For I, the LORD, don't chang

לְמִימֵי אֲבֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחֻקַּי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם אֵלַי שׁוּבוּ וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה נָשׁוּב׃
Yet from the days of your fathers You have gone away from My ordinances But you have kept [them] to Me Return and I will return to you says Yahweh of hosts But you said shall we return
H3117 H0001 H5493 H2706 H3808 H8104 H0413 H7725 H0413 H0559 H3068 H6635 H0559 H7725 H4100

From the days of your fathers you have turne
me, and I will return to you," says the LORD of Arm

הַיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קֹבְעִים אֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה קְבָעֲנוּךָ בַּמַּעֲשֵׂר וְהַתְּרוּמָה׃
will rob a man God yet you have robbed Me but you say in what [way] have we robbed You in tithes and offerings
H6906 H0120 H0430 H3588 H6906 H0853 H0559 H4100 H6906 H4643 H8641

Will a man rob God? Yet you rob me! But you say, 'How have w

בַּמְּאֵרָה אַתֶּם נֵאָרִים וְאֹתִי אַתֶּם קֹבְעִים הַגּוֹי כֻּלּוֹ׃
With a curse You are cursed for Me you have robbed nation [Even] this whole
H3994 H0779 H0853 H3588 H6906 H1471 H3605

You are cursed with the curse; for you rob me, even this whole nation.

10 הָבִיאוּ אֶת־ כָּל־ הַמַּעֲשֵׂר אֶל־ בֵּית הָאוֹצָר וִיהִי טֶרֶף
Bring - all the tithes into the storehouse that there may be food
H0935 H0853 H3605 H4643 H0413 H0214 H1961 H2964

בְּבֵיתִי וּבְחָנוּנִי נָא בְּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־ לֹא אֶפְתַּח
in My house and try Me now in this says Yahweh of hosts if not I will open
H0974 H4994 H2063 H0559 H3068 H6635 H3808

לָכֶם אֶת־ הַשָּׁמַיִם אֲרֻבּוֹת וַהֲרִיקֹתִי לָכֶם בְּרָכָה עַד־
for you - the windows of heaven and pour out for you [such] blessing that
H0853 H0699 H8064 H7324 H3605 H1293 H5704

בְּלִי־ דָי׃
[there will] not [be room] enough [to receive it]
H1097 H1767

Bring the whole tithe into the storehouse, that there may be fo
the LORD of Armies, “if I will not open you the windows of heaven, ar
enough room for.

11 וְגָעַרְתִּי לָכֶם בַּאֹכֵל וְלֹא־ יַשְׁחֵת לָכֶם אֶת־
And I will rebuke for your sakes the devourer so that not he will destroy - of your
H1605 H0398 H3808 H7843 H0853

פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא־ תְשַׁכֵּל לָכֶם הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה
the fruit ground nor shall fail to bear fruit for you the vine in the field says Yahweh
H6529 H0127 H3808 H7921 H0559 H3068

צְבָאוֹת׃
of hosts

I will rebuke the devo
vine cast its fruit before its t

12 וְאִשְּׁרוּ אֶתְכֶם כָּל־ הַגּוֹיִם כִּי־ אַתֶּם תִּהְיוּ אֶרֶץ חֵפֶץ אָמַר
And will call blessed you all nations for you will be land a delightful says
H0833 H0853 H3605 H1471 H1961 H0776 H2656 H0559

יְהוָה צְבָאוֹת׃ ס
Yahweh of hosts -
H3068

“All nations shall call you blessed, for yo

13 חָזְקוּ עָלַי דִּבְּרֵיכֶם אָמַר יְהוָה וַאֲמַרְתֶּם מַה־
Have been harsh against Me Your words says Yahweh And yet you say what
H2388 H5921 H1697 H0559 H3068 H0559 H4100

נִּדְבַּרְנוּ עָלֶיךָ׃
have we spoken against You
H1696

“Your words have been harsh against me,” s

14 אֲמַרְתֶּם שָׁוְא עֲבֹד אֱלֹהִים וּמַה־ בֶּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ
You have said it is useless to serve God and what profit [is it] that we have kept
H0559 H7723 H5647 H0430 H4100 H1215 H8104

מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי הָלַכְנוּ קֹדְרָנִית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת׃
His ordinance that we have walked as mourners Before Yahweh of hosts
H4931 H3068 H6440 H6941 H1980

You have said, ‘It is vain to serve God,’ and ‘What profit is it that we have followed his instructions and have walked mournfully before the LORD of Armies?

15 רְשָׁעָה עֹשֵׂי נִבְנוּ גַּם־ זֵדִים מְאַשְּׁרִים אֲנַחְנוּ וְעַתָּה
wickedness those who do are raised up for the presumptuous call blessed we so now
H7564 H1129 H1571 H2086 H0833 H0587 H6258

וַיְמַלֵּטוּ׃ אֱלֹהִים בָּחֲנוּ גַּם
and go free God they even tempt Yes
H4422 H0430 H0974 H1571

Now we call the proud happy; yes, those who work wickedness

16 אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ אֶת־ רֵעֵהוּ וַיַּקְשֶׁב יְהוָה
Then spoke those who feared Yahweh one to another and listened Yahweh
H1696 H3372 H3068 H0376 H0854 H7453 H7181 H3068

וַיִּשְׁמָע וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְהוָה
and heard [them] so was written a book of remembrance before Him for those who fear Yahweh
H8085 H3789 H2146 H6440 H3372 H3068

וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ׃
and who meditate on His name
H2803 H8034

Then those who feared the LORD spoke one wit memory was written before him for those who feared

17 וְהָיוּ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה
And they shall be says Yahweh of hosts On the day that I make them
H1961 H0559 H3068 H6635 H3117 H0834 H0589 H6213

סְגֻלָּה לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְחָמַלְתִּי עֲלֵיהֶם כַּאֲשֶׁר יַחְמֹל אִישׁ עַל־ בְּנוֹ הָעֹבֵד׃ אֹתוֹ׃
My jewels Mine says Yahweh of hosts and I will spare them as spares a man his own son who serves him
H5459 H0589 H3068 H6635 H2550 H0834 H0376 H5650 H1121 H5647 H0853

They shall be mine a man spares his own so

18 וְשַׁבְתֶּם וּרְאִיתֶם בֵּין צַדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עֹבֵד אֱלֹהִים לַאֲשֶׁר לֹא׃ עָבָדוֹ׃ ס
And you shall again discern Between the righteous and the wicked Between one who serves God and one who not does serve Him -
H7725 H7200 H0996 H6662 H7563 H0996 H5647 H0430 H0834 H3808 H5647 H0853 H5769

Then you shall return and discern between the righteous and the wicked, between him who serves God and him who doesn't serve him.

Chapter 4

זֵדִים כָּל־ וְהָיוּ כַּתַּנּוּר בֹּעֵר בָּא הַיּוֹם הִנֵּה כִּי־ 1
the presumptuous all and like an oven Burning is coming the day behold For
H2086 H3605 H1961 H8574 H0935 H3117 H2009

הַבָּא הַיּוֹם אֹתָם וְלִהַט קַשׁ רִשְׁעָה עֹשֵׂה וְכָל־
which is coming the day them and shall burn up will be stubble wickedly who do and yes all
H0935 H3117 H0853 H3857 H7179 H7564 H3605

וְעָנָף׃ שֹׁרֶשׁ לָהֶם יַעֲזֹב לֹא־ אֲשֶׁר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר
nor branch root them will leave neither that of hosts Yahweh says
H6057 H8328 H1992 H3808 H3068 H0559

"For behold, the day comes, burning like a furnace, when all the proud and all who work wickedness w
stubble. The day that comes will burn them up," says the LORD of Armies, "so that it will leave them neither
branch.

וּמַרְפֵּא צְדָקָה שֶׁמֶשׁ שְׁמִי יִרְאֵי לָכֶם וְזָרְחָה 2
and with healing of Righteousness the Sun My name who fear to you But shall arise
H4832 H6666 H8121 H8034 H3373 H2224

מַרְבֵּק׃ כְּעֻגְלֵי וּפִשְׁתֶּם וִיצָאתֶם בִּכְנָפֶיהָ
stall-fed like calves and grow fat and you shall go out in His wings
H4770 H5695 H3318 H3671

But to you who fear my name shall the sun of righteousness arise with healing in its win
leap like calves of the stall.

רַגְלֵיכֶם כַּפּוֹת תַּחַת אֵפֶר יִהְיוּ כִּי־ רְשָׁעִים וְעַסּוֹתֶם 3
of your feet the soles under ashes they shall be for the wicked And You shall trample
H7272 H3709 H8478 H0665 H1961 H7563 H6072

פ׃ צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר עֹשֶׂה אֲנִי אֲשֶׁר בְּיוֹם
- of hosts Yahweh says do [this] I that On the day
H3068 H0559 H0589 H3117

You shall tread down the wicked; for they will be ashes under the soles of your feet in the
says the LORD of Armies.

עַל־ בְּחֹרֵב אוֹתוֹ צִוִּיתִי אֲשֶׁר עַבְדִּי מֹשֶׁה תּוֹרַת זִכְרוּ 4
for in Horeb him I commanded which My servant of Moses the Law Remember
H2722 H0853 H6680 H5650 H4872 H8451 H2142

וּמִשְׁפָּטִים׃ חֻקִּים יִשְׂרָאֵל כָּל־
and judgments [With the] statutes Israel all
H4941 H2706 H3478 H3605

"Remember the law of Moses my servant, which I commanded to hi
ordinances.

יוֹם בּוֹא לִפְנֵי הַנָּבִיא אֵלִיָּה אֶת לָכֶם שֹׁלֵחַ אָנֹכִי הִנֵּה 5
of day the coming Before the prophet Elijah - you will send I Behold
H3117 H0935 H6440 H5030 H0452 H0853 H7971 H0595 H2009

וְהַנּוֹרָא׃ הַגָּדוֹל יְהוָה
and dreadful the great of Yahweh
H3372 H3068

Behold, I will send you Elijah the prophet before the great and terrible day of the LORD comes.

עַל־	בָּנִים	וְלֵב	בָּנִים	עַל־	אָבוֹת	לֵב־	וְהֵשִׁיב	6
to	of the sons	and the hearts	the sons	to	of the fathers	the hearts	And he will turn	
					H0001		H7725	

חֵרֶם׃	הָאָרֶץ	אֶת־	וְהִכִּיתִי	אָבוֹא	פֶּן־	אֲבוֹתָם	
with a curse	the earth	-	and strike	I come	lest	their fathers	
	H0776	H0853	H5221	H0935	H6435	H0001	

He will turn the hearts of the fathers to the children and the hearts of the children to their f
and strike the earth with a curse.”

Matthew

Chapter 1

1

Βίβλος	γενέσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	υἱοῦ	Δαυὶδ,	υἱοῦ	Ἀβραάμ.
[the] book	of [the] genealogy	of Jesus	Christ	son	of David	son	of Abraham
G0976	G1078	G2424	G5547	G5207	G1138	G5207	G0011

The book of the genealogy of Jesu

2

Ἀβραὰμ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰσαάκ;	Ἰσαὰκ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰακώβ;	Ἰακὼβ
Abraham	begat	-	Issac	Isaac	moreover	begat	-	Jacob	Jacob
G0011	G1080	G3588	G2464	G2464	G1161	G1080	G3588	G2384	G2384

δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰούδαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ;
moreover	begat	-	Judah	and	the	brothers	of him
G1161	G1080	G3588	G2455	G2532	G3588	G0080	G0846

Abraham became the father of Isaac. Isaac h
his brothers.

3

Ἰούδας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Φαρὲς	καὶ	τὸν	Ζαρὰ	ἐκ	τῆς	Θάμαρ;
Judah	moreover	begat	-	Perez	and	-	Zerah	of	-	Tamar
G2455	G1161	G1080	G3588	G5329	G2532	G3588	G2196	G1537	G3588	G2283

Φαρὲς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἑσρώμ;	Ἑσρὼμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀράμ;
Perez	moreover	begat	-	Hezron	Hezron	moreover	begat	-	Ram
G5329	G1161	G1080	G3588	G2074	G2074	G1161	G1080	G3588	G0689

Judah became the
father of Ram.

4

Ἀρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀμιναδάβ;	Ἀμιναδὰβ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν
Ram	moreover	begat	-	Amminadab	Amminadab	moreover	begat	-
G0689	G1161	G1080	G3588	G0284	G0284	G1161	G1080	G3588

Ναασσών;	Ναασσὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Σαλμών;
Nahshon	Nahshon	moreover	begat	-	Salmon
G3476	G3476	G1161	G1080	G3588	G4533

Ram became the father of Amminadab. Amminadab beca
father of Salmon.

5

Σαλμὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Βόες	ἐκ	τῆς	Ῥαχάβ;	Βόες	δὲ
Salmon	moreover	begat	-	Boaz	of	-	Rahab	Boaz	moreover
G4533	G1161	G1080	G3588	G1003	G1537	G3588	G4477	G1003	G1161

ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωβὴδ	ἐκ	τῆς	Ῥούθ;	Ἰωβὴδ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεσσαί;
begat	-	Obed	of	-	Ruth	Obed	moreover	begat	-	Jesse
G1080	G3588	G5601	G1537	G3588	G4503	G5601	G1161	G1080	G3588	G2421

Salmon became the father of Boaz by Rahab. Boaz became the father of Obed by Ruth. Obed became the father of Jesse.

6	Ἰεσσαὶ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Δαυὶδ	τὸν	βασιλέα.	Δαυὶδ	δὲ	ἐγέννησεν	
	Jesse	moreover	begat	-	David	the	king	David	moreover	begat	
	G2421	G1161	G1080	G3588	G1138	G3588	G0935	G1138	G1161	G1080	

τὸν	Σολομῶνα	ἐκ	τῆς	τοῦ	Οὐρίου;
-	Solomon	of	the [wife]	-	of Uriah
G3588	G4672	G1537	G3588	G3588	G3774

Jesse became the father of King David. David the king became the fat
Uriah's wife.

7	Σολομὼν	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ῥοβοάμ;	Ῥοβοὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν		
	Solomon	moreover	begat	-	Rehoboam	Rehoboam	moreover	begat	-		
	G4672	G1161	G1080	G3588	G4497	G4497	G1161	G1080	G3588		

Ἀβιά;	Ἀβιὰ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἀσάφ;
Abijah	Abijah	moreover	begat	-	Asa
G0007	G0007	G1161	G1080	G3588	G0760

Solomon became the father of Rehoboam. Rehoboam became the
of Asa.

8	Ἀσὰφ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωσαφάτ;	Ἰωσαφὰτ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν		
	Asa	moreover	begat	-	Jehoshaphat	Jehoshaphat	moreover	begat	-		
	G0760	G1161	G1080	G3588	G2498	G2498	G1161	G1080	G3588		

Ἰωράμ;	Ἰωρὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ὀζίαν;
Joram	Joram	moreover	begat	-	Uzziah
G2496	G2496	G1161	G1080	G3588	G3604

Asa became the father of Jehoshaphat. Jehoshaphat became th
Uzziah.

9	Ὀζίας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωαθάμ;	Ἰωαθὰμ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν		
	Uzziah	moreover	begat	-	Jotham	Jotham	moreover	begat	-		
	G3604	G1161	G1080	G3588	G2488	G2488	G1161	G1080	G3588		

Ἄχαζ;	Ἄχαζ	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἐζεκίαν;
Ahaz	Ahaz	moreover	begat	-	Hezekiah
G0881	G0881	G1161	G1080	G3588	G1478

Uzziah became the father of Jotham. Jotham became the father of

10	Ἐζεκίας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Μανασσῆ;	Μανασσῆς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν		
	Hezekiah	moreover	begat	-	Manasseh	Manasseh	moreover	begat	-		
	G1478	G1161	G1080	G3588	G3128	G3128	G1161	G1080	G3588		

Ἀμώς;	Ἀμὼς	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰωσίαν;
Amos	Amos	moreover	begat	-	Josiah
G0301	G0301	G1161	G1080	G3588	G2502

Hezekiah became the father of Manasseh. Manasseh became the
Josiah.

11	Ἰωσίας	δὲ	ἐγέννησεν	τὸν	Ἰεχονίαν	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ,
	Josiah	moreover	begat	-	Jechoniah	and	the	brothers	of him
	G2502	G1161	G1080	G3588	G2423	G2532	G3588	G0080	G0846

ἐπὶ	τῆς	μετοικεσίας	Βαβυλῶνος.
at [the time]	of the	deportation	to Babylon
G1909	G3588	G3350	G0897

Josiah became the father of Jechoniah and his brothers at the time of the exile to Babylon.

12 Μετὰ δὲ τὴν μετοικεσίαν Βαβυλῶνος, Ἰεχονίας ἐγέννησεν τὸν Σαλαθιήλ;
After moreover the deportation to Babylon Jechoniah begat - Shealtiel
G3326 G1161 G3588 G3350 G0897 G2423 G1080 G3588 G4528

Σαλαθιὴλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ζοροβαβέλ;
Shealtiel moreover begat - Zerubbabel
G4528 G1161 G1080 G3588 G2216

After the exile to Babylon, Jechoniah became the father of Shealtiel. She

13 Ζοροβαβὲλ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀβιούδ; Ἀβιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Zerubbabel moreover begat - Abiud Abiud moreover begat -
G2216 G1161 G1080 G3588 G0010 G0010 G1161 G1080 G3588

Ἐλιακίμ; Ἐλιακὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀζώρ;
Eliakim Eliakim moreover begat - Azor
G1662 G1662 G1161 G1080 G3588 G0107

Zerubbabel became the father of Abiud. Abiud became the fa

14 Ἀζὼρ δὲ ἐγέννησεν τὸν Σαδώκ; Σαδὼκ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἀχίμ;
Azor moreover begat - Zadok Zadok moreover begat - Achim
G0107 G1161 G1080 G3588 G4524 G4524 G1161 G1080 G3588 G0885

Ἀχὶμ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλιούδ;
Achim moreover begat - Eliud
G0885 G1161 G1080 G3588 G1664

Azor became the father of Zadok. Zadok became the father of Achim. Achim

15 Ἐλιοὺδ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἐλεάζαρ; Ἐλεάζαρ δὲ ἐγέννησεν τὸν
Eliud moreover begat - Eleazar Eleazar moreover begat -
G1664 G1161 G1080 G3588 G1648 G1648 G1161 G1080 G3588

Ματθάν; Ματθὰν δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰακώβ;
Matthan Matthan moreover begat - Jacob
G3157 G3157 G1161 G1080 G3588 G2384

Eliud became the father of Eleazar. Eleazar became the fathe

16 Ἰακὼβ δὲ ἐγέννησεν τὸν Ἰωσὴφ τὸν ἄνδρα Μαρίας, ἐξ ἧς
Jacob moreover begat - Joseph the husband of Mary, of whom
G2384 G1161 G1080 G3588 G2501 G3588 G0435 G3137 G1537 G3739

ἐγεννήθη Ἰησοῦς, ὁ λεγόμενος Χριστός.
was born Jesus the [One] called Christ
G1080 G2424 G3588 G3004 G5547

Jacob became the father of Joseph, the husband of Mary, from whom

17 Πᾶσαι οὖν αἱ γενεαὶ ἀπὸ Ἀβραὰμ ἕως Δαυὶδ γενεαὶ
all therefore the generations from Abraham to David [were] generations
G3956 G3767 G3588 G1074 G0575 G0011 G2193 G1138 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ Δαυὶδ ἕως τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος, γενεαὶ
fourteen and from David until the deportation to Babylon generations
G1180 G2532 G0575 G1138 G2193 G3588 G3350 G0897 G1074

δεκατέσσαρες; καὶ ἀπὸ τῆς μετοικεσίας Βαβυλῶνος ἕως τοῦ Χριστοῦ,
fourteen and from the deportation to Babylon to the Christ,
G1180 G2532 G0575 G3588 G3350 G0897 G2193 G3588 G5547

γενεαὶ δεκατέσσαρες.
generations fourteen
G1074 G1180

So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; from David to the exile to Babyl
fourteen generations; and from the carrying away to Babylon to the Christ, fourteen generations.

18 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γένεσις οὕτως ἦν. μνηστευθείσης
- now of Jesus Christ the birth thus came about having been betrothed
G3588 G1161 G2424 G5547 G3588 G1078 G3779 G1510 G3423

τῆς μητρὸς αὐτοῦ Μαρίας τῷ Ἰωσήφ, πρὶν ἢ συνελθεῖν αὐτοὺς,
the mother of him Mary - to Joseph before rather coming together of them
G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G2501 G4250 G2228 G4905 G0846

εὑρέθη ἐν γαστρὶ ἔχουσα ἐκ πνεύματος ἁγίου.
she was found in womb holding through [the] Spirit Holy
G2147 G1722 G1064 G2192 G1537 G4151 G0040

Now the birth of Jesus Christ was like this: Afte
together, she was found pregnant by the Holy Spirit.

19 Ἰωσὴφ δὲ, ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, δίκαιος ὢν, καὶ μὴ θέλων αὐτὴν
Joseph moreover the husband of her righteous being and not willing her
G2501 G1161 G3588 G0435 G0846 G1342 G1510 G2532 G3361 G2309 G0846

δειγματίσαι, ἐβουλήθη λάθρᾳ ἀπολῦσαι αὐτήν.
to expose publicly purposed secretly to send away her
G1165 G1014 G2977 G0630 G0846

Joseph, her husband, being a righteous man, and not willi
her away secretly.

20 ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἐνθυμηθέντος, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου κατ’
These things moreover of him having pondered behold an angel of [the] Lord in
G3778 G1161 G0846 G1760 G3708 G0032 G2962 G2596

ὄναρ ἐφάνη αὐτῷ, λέγων, Ἰωσὴφ, υἱὸς Δαυίδ, μὴ φοβηθῇς παραλαβεῖν
a dream appeared to him saying Joseph son of David not fear to receive
G3677 G5316 G0846 G3004 G2501 G5207 G1138 G3361 G5399 G3880

Μαρίαν τὴν γυναῖκά σου; τὸ γὰρ ἐν αὐτῇ γεννηθὲν, ἐκ
Mary [as] the wife of you that indeed in her having been conceived from
G3137 G3588 G1135 G4771 G3588 G1063 G1722 G0846 G1080 G1537

Πνεύματός ἐστιν Ἁγίου.
[the] Spirit is Holy
G4151 G1510 G0040

But when he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, don't be afraid to take to yourself Mary as your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit.

21	τέξεται she will bear G5088	δὲ moreover G1161	υἱὸν, a son G5207	καὶ and G2532	καλέσεις you will call G2564	τὸ the G3588	ὄνομα name G3686	αὐτοῦ of him G0846	Ἰησοῦν; Jesus G2424	αὐτὸς he G0846	
	γὰρ indeed G1063	σώσει will save G4982	τὸν the G3588	λαὸν people G2992	αὐτοῦ of him G0846	ἀπὸ from G0575	τῶν the G3588	ἁμαρτιῶν sins G0266	αὐτῶν. of them G0846		

She shall give birth to a son. You shall nar

22	Τοῦτο this G3778	δὲ moreover G1161	ὅλον all G3650	γέγονεν, has come to pass G1096	ἵνα that G2443	πληρωθῇ might be fulfilled G4137	τὸ that G3588	ῥηθὲν having been spoken G2046			
	ὑπὸ by G5259	Κυρίου the Lord G2962	διὰ through G1223	τοῦ the G3588	προφήτου, prophet G4396	λέγοντος, saying G3004					

Now all this has happened that it might be fulfilled which was spo

23	Ἰδοὺ, Behold G3708	ἡ the G3588	παρθένος virgin G3933	ἐν in G1722	γαστρὶ womb G1064	ἕξει, will hold G2192	καὶ and G2532	τέξεται will bear G5088	υἱόν, a son G5207	καὶ and G2532	
	καλέσουσιν they will call G2564	τὸ the G3588	ὄνομα name G3686	αὐτοῦ of him G0846	Ἐμμανουήλ, Immanuel G1694	ὅ which G3739	ἐστιν is G1510	μεθερμηνευόμενον, translated G3177	Μεθ' With G3326		
	ἡμῶν us G1473	ὁ - G3588	Θεός. God G2316								

"Behold, the virgin shall be with child, and shall give birth to a son. They shall call his name Immanuel,"
is, being interpreted, "God with us."

24	ἐγερθεὶς having been awoken G1453	δὲ moreover G1161	ὁ - G3588	Ἰωσὴφ Joseph G2501	ἀπὸ from G0575	τοῦ the G3588	ὕπνου, sleep G5258	ἐποίησεν did G4160	ὡς as G5613		
	προσέταξεν had commanded G4367	αὐτῷ him G0846	ὁ the G3588	ἄγγελος angel G0032	Κυρίου, of [the] Lord G2962	καὶ and G2532	παρέλαβεν received G3880	τὴν the G3588	γυναῖκα wife G1135		
	αὐτοῦ, of him G0846										

Joseph arose from his sleep, and did as the angel of the Lord commanded him, and took his wife to himself;

25	καὶ and G2532	οὐκ not G3756	ἐγίνωσκεν knew G1097	αὐτὴν her G0846	ἕως until G2193	οὗ that G3739	ἔτεκεν she had brought forth G5088	υἱόν; a son G5207	καὶ and G2532	ἐκάλεσεν he called G2564	
	τὸ the G3588	ὄνομα name G3686	αὐτοῦ of him G0846	Ἰησοῦν. Jesus G2424							

and didn't know her sexually until she had given birth to her firstborn son. He named him Jesus.

Chapter 2

1	Τοῦ	δὲ	Ἰησοῦ,	γεννηθέντος	ἐν	Βηθλέεμ	τῆς	Ἰουδαίας,	ἐν	
	-	moreover	Jesus	having been born	in	Bethlehem	-	of Judea	in	
	G3588	G1161	G2424	G1080	G1722	G0965	G3588	G2449	G1722	

ἡμέραις	Ἡρῴδου	τοῦ	βασιλέως,	ἰδοὺ,	μάγοι	ἀπὸ	ἀνατολῶν	παρεγένοντο	
[the] days	of Herod	the	king	behold	magi	from [the]	east	arrived	
G2250	G2264	G3588	G0935	G3708	G3097	G0575	G0395	G3854	

εἰς	Ἰεροσόλυμα,
in	Jerusalem
G1519	G2414

Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of King Herod, behold, wise men from the east came to Jerusalem, saying,

2	λέγοντες,	Ποῦ	ἐστιν	ὁ	τεχθεὶς	βασιλεὺς	τῶν	Ἰουδαίων?	εἴδομεν
	saying	Where	is	the [one]	having been born	King	of the	Jews	we saw
	G3004	G4226	G1510	G3588	G5088	G0935	G3588	G2453	G3708

γὰρ	αὐτοῦ	τὸν	ἀστέρα	ἐν	τῇ	ἀνατολῇ,	καὶ	ἤλθομεν	προσκυνῆσαι	αὐτῷ.
indeed	of him	the	star	in	the	east	and	are come	to worship	him
G1063	G0846	G3588	G0792	G1722	G3588	G0395	G2532	G2064	G4352	G0846

"Where is he w

3	ἀκούσας	δὲ	ὁ	βασιλεὺς	Ἡρῴδης,	ἐταράχθη,	καὶ	πᾶσα
	Having heard	moreover	the	king	Herod	he was troubled	and	all
	G0191	G1161	G3588	G0935	G2264	G5015	G2532	G3956

Ἰεροσόλυμα	μετ'	αὐτοῦ.
Jerusalem	with	him
G2414	G3326	G0846

When King Herod heard it, he was troubled, and all Jerusalem with him.

4	καὶ	συναγαγὼν		πάντας	τοὺς	ἀρχιερεῖς	καὶ	γραμματεῖς	τοῦ
	And	having gathered together		all	the	chief priests	and	scribes	of the
	G2532	G4863		G3956	G3588	G0749	G2532	G1122	G3588

λαοῦ,	ἐπυνθάνετο	παρ'	αὐτῶν	ποῦ	ὁ	Χριστὸς	γεννᾶται.	
people	he inquired	of	them	where	the	Christ	was to be born	
G2992	G4441	G3844	G0846	G4226	G3588	G5547	G1080	

Gathering together all the chief priests and scri

born.

5	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἐν	Βηθλέεμ	τῆς	Ἰουδαίας:	οὕτως	γὰρ
	-	moreover	they said	to him	In	Bethlehem	-	of Judea	thus	indeed
	G3588	G1161	G3004	G0846	G1722	G0965	G3588	G2449	G3779	G1063

γέγραπται	διὰ	τοῦ	προφήτου:
it has been written	through	the	prophet
G1125	G1223	G3588	G4396

They said to him, “In Bethlehem of Judea, for this is written through the prophet,

6 Καὶ σύ, Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς
And you Bethlehem land of Judah by no means least are among the
G2532 G4771 G0965 G1093 G2448 G3760 G1646 G1510 G1722 G3588

ἡγεμόσιν Ἰούδα, ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ
rulers of Judah out of you for will go forth [One] leading who will shepherd
G2232 G2448 G1537 G4771 G1063 G1831 G2233 G3748 G4165

τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ.
the people of me - Israel
G3588 G2992 G1473 G3588 G2474

‘You Bethlehem, land of Judah, are in no way least among the princes of Judah; for ou
governor who shall shepherd my people, Israel.’”

7 Τότε Ἡρῴδης, λάθρᾳ καλέσας τοὺς μάγους, ἠκρίβωσεν παρ’ αὐτῶν τὸν
Then Herod secretly having called the magi inquired exactly of them the
G5119 G2264 G2977 G2564 G3588 G3097 G0198 G3844 G0846 G3588

χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος.
time of the appearing star
G5550 G3588 G5316 G0792

Then Herod secretly called the wise men, and learned from them exactly what time

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ, εἶπεν, Πορευθέντες, ἐξετάσατε ἀκριβῶς
And having sent them to Bethlehem, he said Having gone search carefully
G2532 G3992 G0846 G1519 G0965 G3004 G4198 G1833 G0199

περὶ τοῦ παιδίου; ἐπὰν δὲ εὕρητε, ἀπαγγείλατέ μοι,
for the child when moreover you shall have found [him] bring word back to me
G4012 G3588 G3813 G1875 G1161 G2147 G0518 G1473

ὅπως κἀγὼ ἐλθὼν, προσκυνήσω αὐτῷ.
that I also having come might worship him
G3704 G2504 G2064 G4352 G0846

He sent them to Bethlehem, and said, “Go and search diligently for t
bring me word, so that I also may come and worship him.”

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως, ἐπορεύθησαν; καὶ ἰδοὺ, ὁ
- moreover having heard the king, they went away and behold the
G3588 G1161 G0191 G3588 G0935 G4198 G2532 G3708 G3588

ἀστὴρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προῆγεν αὐτούς, ἕως ἐλθὼν,
star which they saw in the east went before them until having arrived
G0792 G3739 G3708 G1722 G3588 G0395 G4254 G0846 G2193 G2064

ἐστάθη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.
it stood over where was the child
G2476 G1883 G3757 G1510 G3588 G3813

They, having heard the king, went their way; and behold, the star, which t
them until it came and stood over where the young child was.

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα, ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.
having seen moreover the star they rejoiced [with] joy great exceedingly
G3708 G1161 G3588 G0792 G5463 G5479 G3173 G4970

When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy.

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν, εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς
And having come into the house they found the child with Mary the
G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G3708 G3588 G3813 G3326 G3137 G3588

μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες, προσεκύνησαν αὐτῷ: καὶ ἀνοίξαντες τοὺς
mother of him and having fallen down they worshiped him and having opened the
G3384 G0846 G2532 G4098 G4352 G0846 G2532 G0455 G3588

θησαυροὺς αὐτῶν, προσήνεγκαν αὐτῷ δῶρα: χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ
treasures of them they offered to him gifts gold and frankincense and
G2344 G0846 G4374 G0846 G1435 G5557 G2532 G3030 G2532

σμύρναν.
myrrh
G4666

They came into the house and saw the young child with Mary, his mother, and they fell down and worshiped him. Opening their treasures, they offered to him gifts: gold, frankincense, and myrrh.

12 καὶ χρηματισθέντες κατ' ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρῴδην, δι'
And having been divinely warned in a dream not to return to Herod, by
G2532 G5537 G2596 G3677 G3361 G0344 G4314 G2264 G1223

ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
another route they withdrew into the country of them
G0243 G3598 G0402 G1519 G3588 G5561 G0846

Being warned in a dream not to return to Herod, they w

13 Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, ἄγγελος κυρίου φαίνεται κατ'
having withdrawn moreover they behold an angel of [the] Lord appears in
G0402 G1161 G0846 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596

ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ, λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν
a dream - to Joseph saying Having arisen take the child and the
G3677 G3588 G2501 G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588

μητέρα αὐτοῦ, καὶ φεῦγε εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἴσθι ἐκεῖ ἕως ἂν
mother of him and flee into Egypt and remain there until anyhow
G3384 G0846 G2532 G5343 G1519 G0125 G2532 G1510 G1563 G2193 G0302

εἴπω σοι; μέλλει γὰρ Ἡρῴδης ζητεῖν τὸ παιδίον, τοῦ ἀπολέσαι αὐτό.
I should tell you is about for Herod to seek the child - to destroy him
G3004 G4771 G3195 G1063 G2264 G2212 G3588 G3813 G3588 G0622 G0846

Now when the
take the young child
child to destroy him.

14 ὁ δὲ ἐγερθεὶς, παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ
- moreover having arisen he took the child and the mother of him
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846

νυκτὸς, καὶ ἀνεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον,
by night and withdrew into Egypt
G3571 G2532 G0402 G1519 G0125

He arose and took the young child and his mother by night and departed into Egypt,

15

καὶ	ἦν	ἐκεῖ	ἕως	τῆς	τελευτῆς	Ἡρῴδου;	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ
and	remained	there	until	the	death	of Herod	that	might be fulfilled	that
G2532	G1510	G1563	G2193	G3588	G5054	G2264	G2443	G4137	G3588

ῥηθὲν	ὑπὸ	κυρίου	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,	Ἐξ	Αἰγύπτου
having been spoken	by	Lord	through	the	prophet	saying	Out	of Egypt
G2046	G5259	G2962	G1223	G3588	G4396	G3004	G1537	G0125

ἐκάλεσα	τὸν	υἱόν	μου.
have I called	the	Son	of me
G2564	G3588	G5207	G1473

and was there until the death of Herod, that it might be fulfilled which was spoken by th
prophet, saying, “Out of Egypt I called my son.”

16

Τότε	Ἡρῴδης,	ἰδὼν	ὅτι	ἐνεπαίχθη	ὑπὸ	τῶν	μάγων,	ἐθυμώθη
Then	Herod	having seen	that	he had been outwitted	by	the	magi	was enraged
G5119	G2264	G3708	G3754	G1702	G5259	G3588	G3097	G2373

λίαν,	καὶ	ἀποστείλας,	ἀνεῖλεν	πάντας	τοὺς	παῖδας	τοὺς	ἐν
greatly	and	having sent forth	he put to death	all	the	boys	that [were]	in
G3029	G2532	G0649	G0337	G3956	G3588	G3816	G3588	G1722

Βηθλέεμ	καὶ	ἐν	πᾶσι	τοῖς	ὁρίοις	αὐτῆς,	ἀπὸ	διετοῦς	καὶ	κατωτέρω,
Bethlehem	and	in	all	the	vicinity	of it	from	two years old	and	under
G0965	G2532	G1722	G3956	G3588	G3725	G0846	G0575	G1332	G2532	G2736

κατὰ	τὸν	χρόνον	ὃν	ἠκρίβωσεν	παρὰ	τῶν	μάγων.
according to	the	time	which	he had ascertained	from	the	magi
G2596	G3588	G5550	G3739	G0198	G3844	G3588	G3097

Then Herod, when he saw that he was
killed all the male children who were in Beth
under, according to the exact time which he

17

τότε	ἐπληρώθη	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἰερεμίου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
Then	was fulfilled	that	having been spoken	by	Jeremiah	the	prophet	saying
G5119	G4137	G3588	G2046	G1223	G2408	G3588	G4396	G3004

Then that which was

18

Φωνὴ	ἐν	Ῥαμὰ	ἠκούσθη,	κλαυθμὸς	καὶ	ὀδυρμὸς	πολύς,	Ῥαχὴλ
A voice	in	Ramah	was heard	weeping	and	mourning	great	Rachel
G5456	G1722	G4471	G0191	G2805	G2532	G3602	G4183	G4478

κλαίουσα	τὰ	τέκνα	αὐτῆς,	καὶ	οὐκ	ἤθελεν	παρακληθῆναι,	ὅτι	οὐκ
weeping [for]	the	children	of her	and	not	would	to be comforted	because	no more
G2799	G3588	G5043	G0846	G2532	G3756	G2309	G3870	G3754	G3756

εἰσίν.
are they
G1510

“A voice was heard in Ramah, lamentation, weeping and great mourning, Rachel weeping for her children; she wouldn’t be comforted, because they are no more.”

19 Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρῴδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ’
having died moreover - Herod behold an angel of [the] Lord appears in
G5053 G1161 G3588 G2264 G3708 G0032 G2962 G5316 G2596

ὄναρ τῷ Ἰωσὴφ ἐν Αἰγύπτῳ,
a dream to Joseph in Egypt
G3677 G3588 G2501 G1722 G0125

But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to J

20 λέγων, Ἐγερθεὶς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
saying Having arisen take with [you] the child and the mother of him and
G3004 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846 G2532

πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν
go into [the] land of Israel they have died indeed those seeking the life
G4198 G1519 G1093 G2474 G2348 G1063 G3588 G2212 G3588 G5590

τοῦ παιδίου.
of the child
G3588 G3813

“Arise and take the young child and his mother, and go into the land of Israel, for those who sought the young child’s life are dead.”

21 ὁ δὲ ἐγερθεὶς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ,
- moreover having arisen he took the child and the mother of him
G3588 G1161 G1453 G3880 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G0846

καὶ εἰσῆλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
and came into [the] land of Israel
G2532 G1525 G1519 G1093 G2474

He arose and took the young child and his mother, and came into the land of I

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ
Having heard moreover that Archelaus reigns over - Judea in place of the
G0191 G1161 G3754 G0745 G0936 G3588 G2449 G0473 G3588

πατρὸς αὐτοῦ Ἡρῴδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς
father of him Herod he was afraid there to go having been divinely warned
G3962 G0846 G2264 G5399 G1563 G0565 G5537

δὲ κατ’ ὄναρ, ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας:
moreover in a dream he withdrew into the district - of Galilee
G1161 G2596 G3677 G0402 G1519 G3588 G3313 G3588 G1056

But when he heard that Archelaus wa
there. Being warned in a dream, he withdre

23 καὶ ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως
and having come he dwelt in a city called Nazareth so that
G2532 G2064 G2730 G1519 G4172 G3004 G3478 G3704

πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος
should be fulfilled that having been spoken through the prophets that a Nazarene
G4137 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G3754 G3480

κληθήσεται.
will he be called
G2564

and came and lived in a city called Nazareth; that it might be fulfilled which was spoken through the prophets that he will be called a Nazarene.

Chapter 3

1	Ἐν	δὲ	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	παραγίνεται	Ἰωάννης	ὁ	βαπτιστὴς,
	in	moreover	the	days	those	comes	John	the	Baptist
	G1722	G1161	G3588	G2250	G1565	G3854	G2491	G3588	G0910

κηρύσσων	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ	τῆς	Ἰουδαίας,
preaching	in	the	wilderness	-	of Judea
G2784	G1722	G3588	G2048	G3588	G2449

In those days, John the Baptizer came, preaching in the wilderness

2	‹καὶ›	λέγων,	Μετανοεῖτε:	ἤγγικεν	γὰρ	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
	And	saying	Repent	has drawn near	indeed	the	kingdom	of the	heavens
	G2532	G3004	G3340	G1448	G1063	G3588	G0932	G3588	G3772

“Repent, for the Kingdom

3	οὗτος	γάρ	ἐστιν	ὁ	ῥηθεὶς	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,
	this	indeed	is	the [One]	having been spoken of	through	Isaiah	the	prophet
	G3778	G1063	G1510	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396

λέγοντος,	Φωνὴ	βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν
saying	[The] voice	of one crying	in	the	wilderness	Prepare	the	way
G3004	G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598

Κυρίου;	εὐθείας	ποιεῖτε	τὰς	τρίβους	αὐτοῦ.
of [the] Lord	straight	make	the	paths	of him
G2962	G2117	G4160	G3588	G5147	G0846

For this is he who was spoken of by Isaiah the prophet, saying, make the way of the Lord ready! Make his paths straight!”

4	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Ἰωάννης	εἶχεν	τὸ	ἔνδυμα	αὐτοῦ	ἀπὸ	τριχῶν
	himself	moreover	-	John	had	the	garment	of him	of	hair
	G0846	G1161	G3588	G2491	G2192	G3588	G1742	G0846	G0575	G2359

καμήλου,	καὶ	ζώνην	δερματίνην	περὶ	τὴν	ὀσφὺν	αὐτοῦ,	ἡ	δὲ	τροφὴ
of a camel	and	a belt	of leather	around	the	waist	of him	-	and	[the] food
G2574	G2532	G2223	G1193	G4012	G3588	G3751	G0846	G3588	G1161	G5160

ἦν	αὐτοῦ	ἀκρίδες	καὶ	μέλι	ἄγριον.
was	of him	locusts	and	honey	wild
G1510	G0846	G0200	G2532	G3192	G0066

Now John himself wore clothing made of camel’s hair with a leather belt a and wild honey.

5	Τότε	ἐξεπορεύετο	πρὸς	αὐτὸν	Ἱεροσόλυμα,	καὶ	πᾶσα	ἡ	Ἰουδαία,	καὶ
	Then	went out	to	him	Jerusalem	and	all	-	Judea	and
	G5119	G1607	G4314	G0846	G2414	G2532	G3956	G3588	G2449	G2532

πᾶσα	ἡ	περίχωρος	τοῦ	Ἰορδάνου,
all	the	region around	the	Jordan
G3956	G3588	G4066	G3588	G2446

Then people from Jerusalem, all of Judea, and all the region around the Jordan went out to him.

6

καὶ	ἐβαπτίζοντο	ἐν	τῷ	Ἰορδάνῃ	ποταμῷ	ὑπ’	αὐτοῦ,	ἐξομολογούμενοι
and	were baptized	in	the	Jordan	River	by	him	confessing
G2532	G0907	G1722	G3588	G2446	G4215	G5259	G0846	G1843

τὰς	ἁμαρτίας	αὐτῶν.
the	sins	of them
G3588	G0266	G0846

They were baptized by him in the Jordan, confessing their sins.

7

Ἰδὼν	δὲ	πολλοὺς	τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων	ἐρχομένους
having seen	moreover	many	of the	Pharisees	and	Sadducees	coming
G3708	G1161	G4183	G3588	G5330	G2532	G4523	G2064

ἐπὶ	τὸ	βάπτισμα	‹αὐτοῦ›,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Γεννήματα	ἐχιδνῶν,	τίς	ὑπέδειξεν
to	the	baptism	of him	he said	to them	Brood	of vipers	who	forewarned
G1909	G3588	G0908	G0846	G3004	G0846	G1081	G2191	G5101	G5263

ὑμῖν	φυγεῖν	ἀπὸ	τῆς	μελλούσης	ὀργῆς?
you	to flee	from	the	coming	wrath
G4771	G5343	G0575	G3588	G3195	G3709

But when he saw many of the Pharisees and Sadducees coming for his
offspring of vipers, who warned you to flee from the wrath to come?

8

ποιήσατε	οὖν	καρπὸν	ἄξιον	τῆς	μετανοίας.
Produce	therefore	fruit	worthy	-	of repentance
G4160	G3767	G2590	G0514	G3588	G3341

Therefore produce fruit worthy of repentance!

9

καὶ	μὴ	δόξητε	λέγειν	ἐν	ἑαυτοῖς,	Πατέρα	ἔχομεν	τὸν	Ἀβραάμ.
and	not	presume	to say	within	yourselves	[as our] father	we have	-	Abraham
G2532	G3361	G1380	G3004	G1722	G1438	G3962	G2192	G3588	G0011

λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	δύναται	ὁ	Θεὸς	ἐκ	τῶν	λίθων	τούτων	ἐγεῖραι
I say	indeed	to you	that	able is	-	God	out of	the	stones	these	to raise up
G3004	G1063	G4771	G3754	G1410	G3588	G2316	G1537	G3588	G3037	G3778	G1453

τέκνα	τῷ	Ἀβραάμ.
children	unto	Abraham
G5043	G3588	G0011

Don’t think to yourselves, ‘We have Abraham for our father,’ for I tell you that God is able to raise up
Abraham from these stones.

10

ἤδη	δὲ	ἡ	ἀξίνη	πρὸς	τὴν	ῥίζαν	τῶν	δένδρων	κεῖται:	πᾶν
already	moreover	the	axe	to	the	root	of the	trees	is applied	every
G2235	G1161	G3588	G0513	G4314	G3588	G4491	G3588	G1186	G2749	G3956

οὖν	δένδρον	μὴ	ποιοῦν	καρπὸν	καλὸν	ἐκκόπτεται	καὶ	εἰς	πῦρ
Therefore	tree	not	producing	fruit	good	is cut down	and	into	[the] fire
G3767	G1186	G3361	G4160	G2590	G2570	G1581	G2532	G1519	G4442

βάλλεται.
is thrown
G0906

Even now the ax lies at the root of the trees. Therefore every tree that doesn't produce good fruit is cut down, and cast into the fire.

11	ἐγὼ	μὲν	ὑμᾶς	βαπτίζω	ἐν	ὕδατι	εἰς	μετάνοιαν;	ὁ	δὲ	ὀπίσω
	I	indeed	you	baptize	with	water	to	repentance	-	however	after
	G1473	G3303	G4771	G0907	G1722	G5204	G1519	G3341	G3588	G1161	G3694

μου	ἐρχόμενος	ἰσχυρότερός	μού	ἐστιν,	οὗ	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς	τὰ
me	coming	mightier	than I	is he	of whom	not	I am	fit	the
G1473	G2064	G2478	G1473	G1510	G3739	G3756	G1510	G2425	G3588

ὑποδήματα	βαστάσαι.	αὐτὸς	ὑμᾶς	βαπτίσει	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ	καὶ
sandals	to carry	he	you	will baptize	with [the]	Spirit	Holy	and
G5266	G0941	G0846	G4771	G0907	G1722	G4151	G0040	G2532

πυρί.
with fire
G4442

"I indeed baptize you in water for repentance, but he who comes after me is mightier than I, whose sandals I am not worthy to carry. He will baptize you in the Holy Spirit.

12	οὗ	τὸ	πτύον	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ;	καὶ	διακαθαριεῖ	τὴν
	Of whom	the	winnowing fork [is]	in	the	hand	of him	and	he will clear	the
	G3739	G3588	G4425	G1722	G3588	G5495	G0846	G2532	G1245	G3588

ἅλωνα	αὐτοῦ,	καὶ	συνάξει	τὸν	σῖτον	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	ἀποθήκην;
threshing floor	of him	and	will gather	the	wheat	of him	into	the	barn
G0257	G0846	G2532	G4863	G3588	G4621	G0846	G1519	G3588	G0596

τὸ	δὲ	ἄχυρον	κατακαύσει	πυρὶ	ἀσβέστῳ.
the	but	chaff	he will burn up	with fire	unquenchable
G3588	G1161	G0892	G2618	G4442	G0762

His winnowing fork is in his hand, and he will thoroughly cleans
into the barn, but the chaff he will burn up with unquenchable fire."

13	Τότε	παραγίνεται	ὁ	Ἰησοῦς	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἐπὶ	τὸν	Ἰορδάνην,	πρὸς
	Then	comes	-	Jesus	from	-	Galilee	to	the	Jordan	unto
	G5119	G3854	G3588	G2424	G0575	G3588	G1056	G1909	G3588	G2446	G4314

τὸν	Ἰωάννην,	τοῦ	βαπτισθῆναι	ὑπ'	αὐτοῦ.
-	John	-	to be baptized	by	him
G3588	G2491	G3588	G0907	G5259	G0846

Then Jesus came from Galilee to the Jordan to John, to be baptize

14	ὁ	δὲ	‹Ἰωάννης›	διεκώλυεν	αὐτὸν,	λέγων,	Ἐγὼ	χρείαν	ἔχω	ὑπὸ	σοῦ
	-	however	John	forbade	him	saying	I	need	have	by	you
	G3588	G1161	G2491	G1254	G0846	G3004	G1473	G5532	G2192	G5259	G4771

βαπτισθῆναι,	καὶ	σὺ	ἔρχῃ	πρός	με?
to be baptized	and	you	come	to	me
G0907	G2532	G4771	G2064	G4314	G1473

But John would have hindered him, saying, "I need to be baptized by

15	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	‹πρὸς›	αὐτόν,	Ἄφες	ἄρτι;	οὕτως
	answering	however	-	Jesus	said	unto	him	Permit [it]	presently	thus
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G4314	G0846	G0863	G0737	G3779

γὰρ	πρέπον	ἐστὶν	ἡμῖν	πληρῶσαι	πᾶσαν	δικαιοσύνην.	τότε	ἀφίησιν	αὐτόν.
indeed	fitting	it is	to us	to fulfill	all	righteousness	Then	he permits	him
G1063	G4241	G1510	G1473	G4137	G3956	G1343	G5119	G0863	G0846

But Jesus, answering, said to him, “Allow it now, for this is the fitting way for us to fulfill all righteousness.” Then he allowed him.

16

βαπτισθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εὐθὺς	ἀνέβη	ἀπὸ	τοῦ	ὕδατος;
having been baptized	moreover	-	Jesus	immediately	went up	from	the	water
G0907	G1161	G3588	G2424	G2112	G0305	G0575	G3588	G5204

καὶ	ἰδοὺ,	ἠνεῴχθησαν	[αὐτῷ]	οἱ	οὐρανοί,	καὶ	εἶδεν	[τὸ]	Πνεῦμα	[τοῦ]
and	behold	were opened	to him	the	heavens	and	he saw	the	Spirit	of
G2532	G3708	G0455	G0846	G3588	G3772	G2532	G3708	G3588	G4151	G3588

Θεοῦ	καταβαῖνον	ὡσεὶ	περιστερὰν,	[καὶ]	ἐρχόμενον	ἐπ’	αὐτόν.
God	descending	as	a dove	and	lighting	upon	him
G2316	G2597	G5616	G4058	G2532	G2064	G1909	G0846

Jesus, when he was baptized, went up di
He saw the Spirit of God descending as a dove

17

καὶ	ἰδοὺ,	φωνὴ	ἐκ	τῶν	οὐρανῶν,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός
and	Behold	a voice	out	of the	heavens	saying	This	is	the	Son
G2532	G3708	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207

μου,	ὁ	ἀγαπητός,	ἐν	ᾧ	εὐδόκησα.
of me	the	beloved	in	whom	I was well pleased
G1473	G3588	G0027	G1722	G3739	G2106

Behold, a voice out of the heavens said, “This is my beloved Son, with w

Chapter 4

1

Τότε	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνήχθη	εἰς	τὴν	ἔρημον	ὑπὸ	τοῦ	Πνεύματος
Then	-	Jesus	was led up	into	the	wilderness	by	the	Spirit
G5119	G3588	G2424	G0321	G1519	G3588	G2048	G5259	G3588	G4151

πειρασθῆναι	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου.
to be tempted	by	the	devil
G3985	G5259	G3588	G1228

Then Jesus was led up by the Spirit into the wilderness to be tempted by the devil.

2

καὶ	νηστεύσας	ἡμέρας	τεσσεράκοντα	καὶ	τεσσεράκοντα,	νύκτας	ὕστερον
And	having fasted	days	forty	and	forty	nights	afterward
G2532	G3522	G2250	G5062	G2532	G5062	G3571	G5305

ἐπείνασεν.
he was hungry
G3983

When he had fasted forty days and forty nights, he was hungry afterward.

3

καὶ	προσελθὼν	ὁ	πειράζων,	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ
And	having come	the	[one] tempting	he said	to Him	If	Son	you are	-
G2532	G4334	G3588	G3985	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588

Θεοῦ,	εἰπὲ,	ἵνα	οἱ	λίθοι	οὗτοι	ἄρτοι	γένωνται.
of God	speak	that	the	stones	these	loaves of bread	might become
G2316	G3004	G2443	G3588	G3037	G3778	G0740	G1096

The tempter came and said to him, “If you are the Son of God, command that these stones become bread.”

4	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Γέγραπται,	Οὐκ	ἐπ’	ἄρτῳ	μόνῳ	
	-	moreover	answering	he said	It has been written	Not	by	bread	alone	
	G3588	G1161	G0611	G3004	G1125	G3756	G1909	G0740	G3441	

ζήσεται	ὁ	ἄνθρωπος,	ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	ἐκπορευομένῳ	διὰ	στόματος
shall live	the	man	but	by	every	word	coming out	of	[the] mouth
G2198	G3588	G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G1607	G1223	G4750

Θεοῦ.
of God
G2316

But he answered, “It is written, ‘Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds out of God’s mouth.’”

5	Τότε	παραλαμβάνει	αὐτὸν	ὁ	διάβολος	εἰς	τὴν	ἁγίαν	πόλιν,	καὶ	ἔστησεν
	then	takes	him	the	devil	to	the	holy	city	and	sets
	G5119	G3880	G0846	G3588	G1228	G1519	G3588	G0040	G4172	G2532	G2476

αὐτὸν	ἐπὶ	τὸ	πτερύγιον	τοῦ	ἱεροῦ,	
him	upon	the	pinnacle	of the	temple	
G0846	G1909	G3588	G4419	G3588	G2411	

Then the devil took him into the holy city. He set him on the pinnacle of

6	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	βάλε	σεαυτὸν	κάτω:
	and	says	to him	If	Son	you are	-	of God	throw	yourself	down
	G2532	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G0906	G4572	G2736

γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ	ἐντελεῖται	περὶ	σοῦ,	
it has been written	indeed	-	to the	angels	of him	he will give orders	concerning	you	
G1125	G1063	G3754	G3588	G0032	G0846	G1781	G4012	G4771	

καὶ	ἐπὶ	χειρῶν	ἀροῦσίν	σε,	μή‿	ποτε	προσκόψῃς	πρὸς	λίθον
and	in	[their] hands	will they bear up	you	lest	ever	you strike	against	a stone
G2532	G1909	G5495	G0142	G4771	G3361	G4219	G4350	G4314	G3037

τὸν	πόδα	σου.
the	foot	of you
G3588	G4228	G4771

and said to him, “If you are the Son of God, throw yourself down, for it is written, ‘He will command his
concerning you,’ and, ‘On their hands they will bear you up, so that you don’t dash your foot against a stone.

7	ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πάλιν	γέγραπται,	Οὐκ	ἐκπειράσεις	Κύριον
	Said	to him	-	Jesus	Again	it has been written	not	You shall not test	[the] Lord
	G5346	G0846	G3588	G2424	G3825	G1125	G3756	G1598	G2962

τὸν	Θεόν	σου.
the	God	of you
G3588	G2316	G4771

Jesus said to him, “Again, it is written, ‘You shall not test the Lord, your God.’”

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν,
Again takes him the devil to a mountain high exceedingly
G3825 G3880 G0846 G3588 G1228 G1519 G3735 G5308 G3029

καὶ δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν
and shows to him all the kingdoms of the world and the glory
G2532 G1166 G0846 G3956 G3588 G0932 G3588 G2889 G2532 G3588 G1391

αὐτῶν,
of them
G0846

Again, the devil took him to an exceedingly high mountain, and showed him all the kingdoms of the world and their glory.

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσὼν,
and he says to him These things to you all will I give if falling down
G2532 G3004 G0846 G3778 G4771 G3956 G1325 G1437 G4098

προσκυνήσῃς μοι.
you will worship me
G4352 G1473

He said to him, “I will give you all of these things, if you will fall down and worship me.”

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὕπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται γάρ,
Then says to him - Jesus Get you away Satan it has been written indeed
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G5217 G4567 G1125 G1063

Κύριον τὸν θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
[The] Lord the God of you You shall worship and him alone shall you serve
G2962 G3588 G2316 G4771 G4352 G2532 G0846 G3441 G3000

Then Jesus said to him, “Get behind
shall serve him only.’”

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον καὶ
Then leaves him the devil and behold angels came and
G5119 G0863 G0846 G3588 G1228 G2532 G3708 G0032 G4334 G2532

διηκόνουν αὐτῷ.
ministered to him
G1247 G0846

Then the devil left him, and behold, angels came and served him.

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν
having heard moreover that John had been arrested he withdrew into -
G0191 G1161 G3754 G2491 G3860 G0402 G1519 G3588

Γαλιλαίαν:
Galilee
G1056

Now when Jesus heard that John was delivered up, he withdrew into Galilee.

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρὰ, ἐλθὼν, κατῴκησεν εἰς Καφαρναοὺμ, τὴν
and having left - Nazareth having come he dwelt at Capernaum which
G2532 G2641 G3588 G3478 G2064 G2730 G1519 G2584 G3588

παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
[is] on the sea-side in [the] region of Zebulun and Naphtali
G3864 G1722 G3725 G2194 G2532 G3508

Leaving Nazareth, he came and lived in Capernaum, which is by the sea, in the region of Zebulun and Naphtali,

14	ἵνα	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου,
	that	might be fulfilled	that	having been spoken	by	Isaiah	the	prophet
	G2443	G4137	G3588	G2046	G1223	G2268	G3588	G4396

λέγοντος,	
saying	
G3004	

that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,

15	Γῆ	Ζαβουλὼν	καὶ	γῆ	Νεφθαλίμ,	ὁδὸν	θαλάσσης,	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,
	Land	of Zebulun	and	land	of Naphtali	way	of [the] sea	beyond	the	Jordan
	G1093	G2194	G2532	G1093	G3508	G3598	G2281	G4008	G3588	G2446

Γαλιλαία	τῶν	ἐθνῶν.
Galilee	of the	Gentiles
G1056	G3588	G1484

"The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, beyond the Jordan, Galilee of the G

16	ὁ	λαὸς	ὁ	καθήμενος	ἐν	σκοτίᾳ,	φῶς	εἶδεν	μέγα,	καὶ	τοῖς
	the	people	-	sitting	in	darkness	a light	have seen	great	and	to those
	G3588	G2992	G3588	G2521	G1722	G4653	G5457	G3708	G3173	G2532	G3588

καθημένοις	ἐν	χώρᾳ	καὶ	σκιᾷ	θανάτου,	φῶς	ἀνέτειλεν	αὐτοῖς.
sitting	in [the]	land	and	shadow	of death	a light	has dawned	on them
G2521	G1722	G5561	G2532	G4639	G2288	G5457	G0393	G0846

the people who sat in darkne
light has dawned."

17	Ἀπὸ	τότε	ἤρξατο	ὁ	Ἰησοῦς	κηρύσσειν	καὶ	λέγειν,	Μετανοεῖτε,
	From	that time	began	-	Jesus	to proclaim	and	to say	Repent
	G0575	G5119	G0756	G3588	G2424	G2784	G2532	G3004	G3340

ἤγγικεν	γὰρ	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν.
has drawn near	indeed	the	kingdom	of the	heavens
G1448	G1063	G3588	G0932	G3588	G3772

From that time, Jesus began to preach, and to say, "Repent! Fo

18	Περιπατῶν	δὲ	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς	Γαλιλαίας,	εἶδεν	δύο
	walking	moreover	beside	the	sea	-	of Galilee	he saw	two
	G4043	G1161	G3844	G3588	G2281	G3588	G1056	G3708	G1417

ἀδελφούς,	Σίμωνα	τὸν	λεγόμενον	Πέτρον,	καὶ	Ἀνδρέαν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,
brothers	Simon	-	called	Peter	and	Andrew	the	brother	of him
G0080	G4613	G3588	G3004	G4074	G2532	G0406	G3588	G0080	G0846

βάλλοντας	ἀμφίβληστρον	εἰς	τὴν	θάλασσαν;	ἦσαν	γὰρ	ἁλιεῖς.
casting	a large net	into	the	sea	they were	indeed	fishermen
G0906	G0293	G1519	G3588	G2281	G1510	G1063	G0231

Walking by the sea of Galilee, he
a net into the sea; for they were fisher

19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἁλιεῖς
and he says to them Come follow after me and I will make you fishers
G2532 G3004 G0846 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160 G4771 G0231

ἀνθρώπων.
of men
G0444

He said to them, “Come after me, and I will make you fishers for men.”

20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
- moreover immediately having left the nets they followed him
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

They immediately left their nets

21 Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν
And having gone on from there he saw others two brothers James the [son]
G2532 G4260 G1564 G3708 G0243 G1417 G0080 G2385 G3588

τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ
- of Zebedee and John the brother of him in the boat with
G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G1722 G3588 G4143 G3326

Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν
Zebedee the father of them mending the nets of them and he called
G2199 G3588 G3962 G0846 G2675 G3588 G1350 G0846 G2532 G2564

αὐτούς.
them
G0846

Going on from there, he saw two other brothers, James the son of Zebedee, and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets. He called them.

22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
- moreover immediately having left the boat and the father of them
G3588 G1161 G2112 G0863 G3588 G4143 G2532 G3588 G3962 G0846

ἠκολούθησαν αὐτῷ.
they followed him
G0190 G0846

They immediately left the boat and their father, and followed him.

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
And he went throughout all - Galilee teaching in the synagogues
G2532 G4013 G1722 G3650 G3588 G1056 G1321 G1722 G3588 G4864

αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πᾶσαν
of them and proclaiming the gospel of the kingdom and healing every
G0846 G2532 G2784 G3588 G2098 G3588 G0932 G2532 G2323 G3956

νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
disease and every sickness among the people
G3554 G2532 G3956 G3119 G1722 G3588 G2992

Jesus went about in all Galilee, teaching in their synagogues, healing every disease and every sickness among the people.

24 καὶ ἀπῆλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν. καὶ προσήνεγκαν
And went out the news of him into all - Syria And they brought
G2532 G0565 G3588 G0189 G0846 G1519 G3650 G3588 G4947 G2532 G4374

αὐτῷ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις
to him all the sick having various diseases and pains
G0846 G3956 G3588 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G0931

συνεχομένους, [καὶ] δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ
oppressing and being possessed by demons and being epileptics and
G4912 G2532 G1139 G2532 G4583 G2532

παραλυτικούς; καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
paralytics and he healed them
G3885 G2532 G2323 G0846

The report about him went out into all Syria. They brought to him all who w
diseases and torments, possessed with demons, epileptics, and paralytics; and h

25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως,
And followed him crowds great from - Galilee and [the] Decapolis
G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G0575 G3588 G1056 G2532 G1179

καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
and Jerusalem and Judea and beyond the Jordan
G2532 G2414 G2532 G2449 G2532 G4008 G3588 G2446

Great multitudes from Galilee, Decapolis, Jeru

Chapter 5

1 Ἰδὼν δὲ τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος; καὶ
having seen moreover the crowds, he went up on the mountain and
G3708 G1161 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2532

καθίσαντος αὐτοῦ, προσῆλθαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
having sat down him came to him the disciples of him
G2523 G0846 G4334 G0846 G3588 G3101 G0846

Seeing the multitudes, he went up onto the m

2 καὶ ἀνοίξας τὸ στόμα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς, λέγων,
And opening the mouth of him he taught them saying
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1321 G0846 G3004

He opened his mouth and taught them, sayin

3 Μακάριοι οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι, ὅτι αὐτῶν ἐστιν ἡ βασιλεία
Blessed [are] the poor in the spirit, for theirs is the kingdom
G3107 G3588 G4434 G3588 G4151 G3754 G0846 G1510 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν.
of the heavens
G3588 G3772

“Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of Heaven.

4 μακάριοι οἱ πενθοῦντες, ὅτι αὐτοὶ παρακληθήσονται.
Blessed [are] those mourning for they will be comforted
G3107 G3588 G3996 G3754 G0846 G3870

Blessed are those who mourn, for they shall be comforted.

5 μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.
Blessed the meek for they will inherit the earth
G3107 G3588 G4239 G3754 G0846 G2816 G3588 G1093

Blessed are the gentle, for they shall in

6 μακάριοι οἱ πεινῶντες καὶ διψῶντες τὴν δικαιοσύνην; ὅτι αὐτοὶ
Blessed [are] those hungering and thirsting for - righteousness for they
G3107 G3588 G3983 G2532 G1372 G3588 G1343 G3754 G0846

χορτασθήσονται.
will be filled
G5526

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be filled.

7 μακάριοι οἱ ἐλεήμονες, ὅτι αὐτοὶ ἐλεηθήσονται.
Blessed [are] the merciful for they will receive mercy
G3107 G3588 G1655 G3754 G0846 G1653

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

8 μακάριοι οἱ καθαροὶ τῇ καρδίᾳ, ὅτι αὐτοὶ τὸν Θεὸν ὄψονται.
Blessed the pure - in heart for they - God will see
G3107 G3588 G2513 G3588 G2588 G3754 G0846 G3588 G2316 G3708

Blessed are the pure in heart, fo

9 μακάριοι οἱ εἰρηνοποιοί, ὅτι αὐτοὶ υἱοὶ Θεοῦ κληθήσονται.
Blessed the peacemakers for they sons of God will be called
G3107 G3588 G1518 G3754 G0846 G5207 G2316 G2564

Blessed are the peacemakers, for they shall be

10 μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἕνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστιν
Blessed [are] those haing been persecuted on account of righteousness for theirs is
G3107 G3588 G1377 G1752 G1343 G3754 G0846 G1510

ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
the kingdom of the heavens
G3588 G0932 G3588 G3772

Blessed are those who have been persecuted for righteousness' sake, for theirs is the King

11 μακάριοί ἐστε ὅταν ὀνειδίσωσιν ὑμᾶς, καὶ διώξωσιν, καὶ εἴπωσιν
Blessed are you when they shall insult you and shall persecute [you] and shall say
G3107 G1510 G3752 G3679 G4771 G2532 G1377 G2532 G3004

πᾶν πονηρὸν καθ' ὑμῶν, ψευδόμενοι ἕνεκεν ἐμοῦ.
all kinds of evil against you lying on account of me
G3956 G4190 G2596 G4771 G5574 G1752 G1473

"Blessed are you when people reproach y

sake.

12 χαίρετε καὶ ἀγαλλιᾶσθε, ὅτι ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς [is] great ἐν τοῖς
Rejoice and exult for the reward of you in the
G5463 G2532 G0021 G3754 G3588 G3408 G4771 G4183 G1722 G3588

οὐρανοῖς; οὕτως γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφήτας τοὺς πρὸ ὑμῶν.
heavens thus indeed they persecuted the prophets - before you
G3772 G3779 G1063 G1377 G3588 G4396 G3588 G4253 G4771

Rejoice, and be exceedingly glad, for great is your reward in heaven. For that is how they persecuted the prophets who were before you.

13 Ὑμεῖς ἐστε τὸ ἅλας τῆς γῆς; ἐὰν δὲ τὸ ἅλας μωρανθῇ,
You are the salt of the earth if however the salt becomes tasteless
G4771 G1510 G3588 G0217 G3588 G1093 G1437 G1161 G3588 G0217 G3471

ἐν τίνι ἁλισθήσεται? εἰς οὐδὲν ἰσχύει ἔτι, εἰ μὴ
with what will it be salted for nothing it is potent any longer if not
G1722 G5101 G0233 G1519 G3762 G2480 G2089 G1487 G3361

βληθὲν ἔξω, καταπατεῖσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων.
having been cast out to be trampled upon by - men
G0906 G1854 G2662 G5259 G3588 G0444

"You are the salt of the earth, but if the salt has lost
nothing, but to be cast out and trodden under the feet of

14 Ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου. οὐ δύναται πόλις κρυβῆναι ἐπάνω
You are the light of the world not is able a city to be hidden on
G4771 G1510 G3588 G5457 G3588 G2889 G3756 G1410 G4172 G2928 G1883

ὄρους κειμένη.
a hill lying
G3735 G2749

"You are the light of the world. A city located on a hill can't be hidden.

15 οὐδὲ καίουσιν λύχνον καὶ τιθέασιν αὐτὸν ὑπὸ τὸν μόδιον-- ἀλλ' ἐπὶ
Nor do they light a lamp and put it under the - a basket but upon
G3761 G2545 G3088 G2532 G5087 G0846 G5259 G3588 G3426 G0235 G1909

τὴν λυχνίαν-- καὶ λάμπει πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ.
the lampstand and it shines for all those in the house
G3588 G3087 G2532 G2989 G3956 G3588 G1722 G3588 G3614

Neither do you light a lamp and put it under
the house.

16 οὕτως λαμψάτω τὸ φῶς ὑμῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ὅπως
Thus let shine the light of you before - men so that
G3779 G2989 G3588 G5457 G4771 G1715 G3588 G0444 G3704

ἴδωσιν ὑμῶν τὰ καλὰ ἔργα, καὶ δοξάσωσιν τὸν πατέρα ὑμῶν
they might see your - good works and they should glorify the Father of you
G3708 G4771 G3588 G2570 G2041 G2532 G1392 G3588 G3962 G4771

τὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
- in the heavens
G3588 G1722 G3588 G3772

Even so, let your light shine before men, that they may see your good works and glorify your Fa
heaven.

17 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον καταλῦσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφήτας;
not Think that I have come to abolish the law or the prophets
G3361 G3543 G3754 G2064 G2647 G3588 G3551 G2228 G3588 G4396

οὐκ ἦλθον καταλῦσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.
not I have come to abolish but to fulfill [them]
G3756 G2064 G2647 G0235 G4137

"Don't think that I came to destroy the law or the prophets. I didn't come to destroy, but to fulfill.

18

ἀμὴν	γὰρ	λέγω	ὑμῖν,	ἕως	ἂν	παρέλθῃ	ὁ	οὐρανὸς	καὶ	ἡ
truly	indeed	I say	to you	until	anyhow	shall pass away	the	heaven	and	the
G0281	G1063	G3004	G4771	G2193	G0302	G3928	G3588	G3772	G2532	G3588

γῆ,	ἰῶτα	ἓν,	ἢ	μία	κεραία,	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἀπὸ	τοῦ	νόμου,
earth	iota	one	or	one	point	no	not	shall pass away	from	the	law
G1093	G2503	G1520	G2228	G1520	G2762	G3756	G3361	G3928	G0575	G3588	G3551

ἕως	ἂν	πάντα	γένηται.
until	anyhow	everything	should be manifested
G2193	G0302	G3956	G1096

For most certainly, I tell you, until heaven and earth pass away, not even one smallest l
stroke shall in any way pass away from the law, until all things are accomplished.

19

ὃς	ἐὰν	οὖν	λύσῃ	μίαν	τῶν	ἐντολῶν	τούτων--	τῶν
whoever	if	then	shall break	one	of the	commandments	of these	the
G3739	G1437	G3767	G3089	G1520	G3588	G1785	G3778	G3588

ἐλαχίστων--	καὶ	διδάξῃ	οὕτως	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἐλάχιστος	κληθήσεται	ἐν
least	and	shall teach	so	the	others	least	he will be called	in
G1646	G2532	G1321	G3779	G3588	G0444	G1646	G2564	G1722

τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν;	ὃς	δ'	ἂν	ποιήσῃ	καὶ
the	kingdom	of the	heavens	whoever	moreover	anyhow	shall practice	and
G3588	G0932	G3588	G3772	G3739	G1161	G0302	G4160	G2532

διδάξῃ,	οὗτος	μέγας	κληθήσεται	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τῶν	οὐρανῶν.
shall teach [them]	this [one]	great	will be called	in	the	kingdom	of the	heavens
G1321	G3778	G3173	G2564	G1722	G3588	G0932	G3588	G3772

Therefore, whoever sha
least in the Kingdom of Heave
Heaven.

20

λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	ἐὰν	μὴ	περισσεύσῃ	ὑμῶν	ἡ	δικαιοσύνη
I say	indeed	to you	That	if	not	shall abound	your	-	righteousness
G3004	G1063	G4771	G3754	G1437	G3361	G4052	G4771	G3588	G1343

πλεῖον	τῶν	γραμματέων	καὶ	Φαρισαίων,	οὐ	μὴ	εἰσέλθητε	εἰς	τὴν
above [that]	of the	scribes	and	Pharisees	no	not	shall you enter	into	the
G4119	G3588	G1122	G2532	G5330	G3756	G3361	G1525	G1519	G3588

βασιλείαν	τῶν	οὐρανῶν.
kingdom	of the	heavens
G0932	G3588	G3772

For I tell you that unless your righteousness exceeds that of the scribes and Pharisees, there is n
enter into the Kingdom of Heaven.

21

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη	τοῖς	ἀρχαίοις,	Οὐ	φονεύσεις;	ὃς
You have heard	that	it was said	to the	ancients	not	You shall murder	whoever
G0191	G3754	G2046	G3588	G0744	G3756	G5407	G3739

δ'	ἂν	φονεύσῃ,	ἔνοχος	ἔσται	τῇ	κρίσει.
moreover	anyhow	shall murder	liable	will be	to the	judgment
G1161	G0302	G5407	G1777	G1510	G3588	G2920

"You have heard that it was said to the ancient ones, 'You shall not murder;' and 'Whoever murders will be in danger of the judgment.'

22 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ
I however say to you that every one - being angry with the brother
G1473 G1161 G3004 G4771 G3754 G3956 G3588 G3710 G3588 G0080

αὐτοῦ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει: ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ
of him liable will be to the judgment whoever moreover anyhow shall say to
G0846 G1777 G1510 G3588 G2920 G3739 G1161 G0302 G3004 G3588

ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ῥακά, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ; ὃς δ' ἂν
brother of him Raca liable will be to the Sanhedrin whoever moreover anyhow
G0080 G0846 G4469 G1777 G1510 G3588 G4892 G3739 G1161 G0302

εἴπῃ, Μωρέ, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
shall say Fool liable will be to the hell - of fire
G3004 G3474 G1777 G1510 G1519 G3588 G1067 G3588 G4442

But I tell you that everyone who is angry w
Whoever says to his brother, 'Raca!' will be in dan
fire of Gehenna.

23 ἐὰν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, κἀκεῖ
If therefore you shall offer the gift of you at the altar and there
G1437 G3767 G4374 G3588 G1435 G4771 G1909 G3588 G2379 G2546

μνησθῇς ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ,
shall remember that the brother of you has something against you
G3403 G3754 G3588 G0080 G4771 G2192 G5100 G2596 G4771

"If therefore you are offering yo
you,

24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ὕπαγε.
leave there the gift of you before the altar and go away
G0863 G1563 G3588 G1435 G4771 G1715 G3588 G2379 G2532 G5217

πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου; καὶ τότε ἐλθὼν, πρόσφερε τὸ
first be reconciled to the brother of you and then having come offer the
G4412 G1259 G3588 G0080 G4771 G2532 G5119 G2064 G4374 G3588

δῶρόν σου.
gift of you
G1435 G4771

leave your gift there before the altar, and go your way. First be reconciled to your brother, and then come and
offer your gift.

25 ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχὺ, ἕως ὅτου εἶ μετ' αὐτοῦ,
Be agreeing with accuser of you quickly while which you are with him
G1510 G2132 G3588 G0476 G4771 G5035 G2193 G3755 G1510 G3326 G0846

ἐν τῇ ὁδῷ; μή ποτέ σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῇ, καὶ
on the way lest ever you deliver the accuser to the judge and
G1722 G3588 G3598 G3361 G4219 G4771 G3860 G3588 G0476 G3588 G2923 G2532

ὁ κριτὴς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθήσῃ.
the judge to the officer and into prison you will be cast
G3588 G2923 G3588 G5257 G2532 G1519 G5438 G0906

Agree with your adversary quickly while you are with him on the way; lest perhaps the prosecutor deliver you to the judge, and the judge deliver you to the officer, and you be cast into prison.

26	ἀμὴν Truly G0281	λέγω I say G3004	σοι, to you G4771	οὐ no G3756	μὴ not G3361	ἐξέλθῃς shall you come out G1831	ἐκεῖθεν, from there G1564	ἕως until G2193	ἂν anyhow G0302

ἀποδῷς you should pay G0591	τὸν the G3588	ἔσχατον last G2078	κοδράντην. kodranten G2835

Most certainly I tell you, you shall by no means get out of there until you have pai

27	Ἠκούσατε You have heard G0191	ὅτι that G3754	ἐρρέθη, it was said G2046	Οὐ not G3756	μοιχεύσεις: You shall commit adultery G3431

“You have heard that it was said, ‘You shall not commit adultery;’

28	ἐγὼ I G1473	δὲ however G1161	λέγω say G3004	ὑμῖν, to you G4771	ὅτι that G3754	πᾶς every one G3956	ὁ - G3588	βλέπων looking upon G0991	γυναῖκα a woman G1135	πρὸς in order G4314

τὸ - G3588	ἐπιθυμῆσαι to lust after G1937	αὐτὴν, her G0846	ἤδη already G2235	ἐμοίχευσεν has committed adultery with G3431	αὐτὴν her G0846	ἐν in G1722	τῇ the G3588	καρδίᾳ heart G2588

αὐτοῦ. of him G0846

but I tell you that everyone who gazes at a woman to lust after her has committed adultery with her already in his heart.

29	εἰ if G1487	δὲ moreover G1161	ὁ the G3588	ὀφθαλμός eye G3788	σου of you G4771	ὁ - G3588	δεξιὸς, right G1188	σκανδαλίζει causes to stumble G4624	σε, you G4771	ἔξελε pluck out G1807

αὐτὸν it G0846	καὶ and G2532	βάλε cast [it] G0906	ἀπὸ from G0575	σοῦ; you G4771	συμφέρει it is better G4851	γάρ indeed G1063	σοι for you G4771	ἵνα that G2443	ἀπόληται should perish G0622	ἓν one G1520

τῶν of the G3588	μελῶν members G3196	σου, of you G4771	καὶ and G2532	μὴ not G3361	ὅλον all G3650	τὸ the G3588	σῶμά body G4983	σου of you G4771	βληθῇ be cast G0906	εἰς into G1519	γέενναν. hell G1067

If your right eye caus
you that one of your memb

30	καὶ And G2532	εἰ if G1487	ἡ the G3588	δεξιά right G1188	σου of you G4771	χεὶρ hand G5495	σκανδαλίζει causes to stumble G4624	σε, you G4771	ἔκκοψον cut off G1581	αὐτὴν it G0846	καὶ and G2532

βάλε cast [it] G0906	ἀπὸ from G0575	σοῦ; you G4771	συμφέρει it is better G4851	γάρ indeed G1063	σοι for you G4771	ἵνα that G2443	ἀπόληται should perish G0622	ἓν one G1520	τῶν of the G3588	μελῶν members G3196

σου, of you G4771	καὶ and G2532	μὴ not G3361	ὅλον all G3650	τὸ the G3588	σῶμά body G4983	σου of you G4771	εἰς into G1519	γέενναν hell G1067	ἀπέλθῃ. be cast G0565

If your right hand causes you to stumble, cut it off, and throw it away from you. For it is more profitable for you that one of your members should perish, than for your whole body to be cast into Gehenna.

31	Ἐρρέθη	δέ,	Ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	δότω
	It was said	also	whoever	anyhow	shall divorce	the	wife	of him	let him give
	G2046	G1161	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135	G0846	G1325

αὐτῇ	ἀποστάσιον:	
to her	a letter of divorce	
G0846	G0647	

"It was also said, 'Whoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorce,'

32	ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ	ἀπολύων	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,
	I	however	say	to you	that	everyone	-	divorcing	the	wife	of him
	G1473	G1161	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G0630	G3588	G1135	G0846

παρεκτὸς	λόγου	πορνείας,	ποιεῖ	αὐτὴν	μοιχευθῆναι;	καὶ	ὃς
except	on account	of sexual immorality	causes	her	to commit adultery	and	whoever
G3924	G3056	G4202	G4160	G0846	G3431	G2532	G3739

ἐὰν	ἀπολελυμένην	γαμήσῃ,	μοιχᾶται.	
if	her having been divorced	shall marry	commits adultery	
G1437	G0630	G1060	G3429	

but I tell you that whoever puts away his wife, except for the cause o
adulteress; and whoever marries her when she is put away commits adulte

33	Πάλιν,	ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη	τοῖς	ἀρχαίοις,	Οὐκ	ἐπιορκήσεις;
	Again	you have heard	that	it was said	to the	ancients	not	You shall swear falsely
	G3825	G0191	G3754	G2046	G3588	G0744	G3756	G1964

ἀποδώσεις	δὲ	τῷ	Κυρίῳ	τοὺς	ὅρκους	σου.
you shall keep	moreover	to the	Lord	the	oaths	of you
G0591	G1161	G3588	G2962	G3588	G3727	G4771

"Again you have heard that it was said to the ancien
the Lord your vows,'

34	ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν	μὴ	ὀμόσαι	ὅλως;	μήτε	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,
	I	however	say	to you	not	to swear	at all	neither	by	-	heaven
	G1473	G1161	G3004	G4771	G3361	G3660	G3654	G3383	G1722	G3588	G3772

ὅτι	θρόνος	ἐστὶν	τοῦ	Θεοῦ;	
because	[the] throne	it is	-	of God	
G3754	G2362	G1510	G3588	G2316	

but I tell you, don't swear at all: neither by heaven, for it is the throne of God

35	μήτε	ἐν	τῇ	γῇ,	ὅτι	ὑποπόδιόν	ἐστιν	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ;	μήτε
	nor	by	the	earth	because	[the] footstool	it is	[for] the	feet	of him	nor
	G3383	G1722	G3588	G1093	G3754	G5286	G1510	G3588	G4228	G0846	G3383

εἰς	Ἰεροσόλυμα,	ὅτι	πόλις	ἐστὶν	τοῦ	μεγάλου	Βασιλέως.
by	Jerusalem	because	[the] city	it is	of the	great	King
G1519	G2414	G3754	G4172	G1510	G3588	G3173	G0935

nor by the earth, for it is the footstool of

36 μήτε ἐν τῇ κεφαλῇ σου ὀμόσῃς, ὅτι οὐ δύνασαι μίαν
Neither by the head of you shall you swear because not you are able one
G3383 G1722 G3588 G2776 G4771 G3660 G3754 G3756 G1410 G1520

τρίχα λευκὴν ποιῆσαι, ἢ μέλαιναν.
hair white to make or black
G2359 G3022 G4160 G2228 G3189

Neither shall you swear by your head, for you can't make one hair white or blac

37 ἔστω δὲ ὁ λόγος ὑμῶν, ναὶ, ναί; οὒ, οὔ; τὸ δὲ
let it be however the statement of you Yes yes no no [anything] moreover
G1510 G1161 G3588 G3056 G4771 G3483 G3483 G3756 G3756 G3588 G1161

περισσὸν τούτων, ἐκ τοῦ πονηροῦ ἐστιν.
more than these from - evil comes
G4053 G3778 G1537 G3588 G4190 G1510

But let your 'Yes' be 'Yes' and your 'No' be 'No.' Whatever is more

38 Ἠκούσατε ὅτι ἐρρέθη, Ὀφθαλμὸν ἀντὶ ὀφθαλμοῦ, καὶ ὀδόντα ἀντὶ
You have heard that it was said Eye for eye and tooth for
G0191 G3754 G2046 G3788 G0473 G3788 G2532 G3599 G0473

ὀδόντος;
tooth
G3599

"You have heard that it was said, 'An eye for an eye, and a tooth for a tooth.'

39 ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, μὴ ἀντιστῆναι τῷ πονηρῷ; ἀλλ' ὅστις σε
I however say to you not to resist the evil [person] but whoever you
G1473 G1161 G3004 G4771 G3361 G0436 G3588 G4190 G0235 G3748 G4771

ῥαπίζει εἰς τὴν δεξιὰν σιαγόνα σου, στρέψον αὐτῷ καὶ τὴν ἄλλην;
shall strike on the right cheek of you turn to him also the other
G4474 G1519 G3588 G1188 G4600 G4771 G4762 G0846 G2532 G3588 G0243

But I tell you, don't re
also.

40 καὶ τῷ θέλοντί σοι κριθῆναι καὶ τὸν χιτῶνά σου λαβεῖν, ἄφες
and to the one willing you to sue and the tunic of you to take yield
G2532 G3588 G2309 G4771 G2919 G2532 G3588 G5509 G4771 G2983 G0863

αὐτῷ καὶ τὸ ἱμάτιον;
to him also [your] cloak
G0846 G2532 G3588 G2440

If anyone sues you to take away your coat, let him have your cloak also.

41 καὶ ὅστις σε ἀγγαρεύσει μίλιον ἕν, ὕπαγε μετ' αὐτοῦ δύο.
and whoever you shall compel to go mile one go with him two
G2532 G3748 G4771 G0029 G3400 G1520 G5217 G3326 G0846 G1417

Whoever compels you to

42 τῷ αἰτοῦντί σε δός; καὶ τὸν θέλοντα ἀπὸ σοῦ δανίσασθαι,
To the [one] asking of you give and the [one] desiring from you to borrow
G3588 G0154 G4771 G1325 G2532 G3588 G2309 G0575 G4771 G1155

μὴ ἀποστραφῇς.
not you shall turn away from
G3361 G0654

Give to him who asks you, and don't turn away him who desires to borrow from you.

43

Ἠκούσατε	ὅτι	ἐρρέθη,	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	καὶ	μισήσεις
You have heard	that	it was said	You shall love	-	neighbor	of you	and	shall hate
G0191	G3754	G2046	G0025	G3588	G4139	G4771	G2532	G3404

τὸν	ἐχθρόν	σου.
-	enemy	of you
G3588	G2190	G4771

"You have heard that it was said, 'You shall love your neighbor and hate your enemy.'

44

ἐγὼ	δὲ	λέγω	ὑμῖν,	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἐχθροὺς	ὑμῶν,	καὶ	προσεύχεσθε
I	however	say	to you	Love	-	enemies	of you	and	pray
G1473	G1161	G3004	G4771	G0025	G3588	G2190	G4771	G2532	G4336

ὑπὲρ	τῶν	διωκόντων	ὑμᾶς;	<εὐλογεῖτε	τοὺς	καταρωμένους	ὑμᾶς,	καλῶς	ποιεῖτε
for	those	persecuting	you	bless	those	cursing	you	good	do
G5228	G3588	G1377	G4771	G2127	G3588	G2672	G4771	G2573	G4160

τοῖς	ἐπηρεαζόντων	ὑμᾶς	καὶ	μισοῦσιν	ὑμᾶς>;
to those	spitefully accusing	you	and	hating	you
G3588	G1908	G4771	G2532	G3404	G4771

But I tell you, love your enemies, bless those who curse y
those who mistreat you and persecute you,

45

ὅπως	γένησθε	υἱοὶ	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν	τοῦ	ἐν	οὐρανοῖς.	ὅτι
so that	you might be	sons	of the	Father	of you	who is	in	[the] heavens	for
G3704	G1096	G5207	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3772	G3754

τὸν	ἥλιον	αὐτοῦ	ἀνατέλλει	ἐπὶ	πονηροὺς	καὶ	ἀγαθοὺς,	καὶ	βρέχει
the	sun	of him	he makes rise	on	evil	and	good	and	sends rain
G3588	G2246	G0846	G0393	G1909	G4190	G2532	G0018	G2532	G1026

ἐπὶ	δικαίους	καὶ	ἀδίκους.
on	righteous	and	unrighteous
G1909	G1342	G2532	G0094

that you may be children of your Father who is in heaven. For he makes his sun to rise on t
good, and sends rain on the just and the unjust.

46

ἐὰν	γὰρ	ἀγαπήσητε	τοὺς	ἀγαπῶντας	ὑμᾶς,	τίνα	μισθὸν	ἔχετε?	οὐχὶ
if	indeed	you love	those	loving	you	what	reward	have you	do not
G1437	G1063	G0025	G3588	G0025	G4771	G5101	G3408	G2192	G3780

καὶ	οἱ	τελῶναι	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν?
also	the	tax collectors	the	same	do
G2532	G3588	G5057	G3588	G0846	G4160

For if you love those who love you, what reward do you have? Don't eve

47

καὶ	ἐὰν	ἀσπάσησθε	τοὺς	ἀδελφοὺς	ὑμῶν	μόνον,	τί	περισσὸν	ποιεῖτε?
and	if	you greet	the	brothers	of you	only	what	extraordinary	do you
G2532	G1437	G0782	G3588	G0080	G4771	G3440	G5101	G4053	G4160

οὐχὶ	καὶ	οἱ	ἐθνικοὶ	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν?
Do not	also	the	Gentiles	the	same	do
G3780	G2532	G3588	G1482	G3588	G0846	G4160

If you only greet your friends, what more do you do than others? Don't even the tax collectors do the same?

48	Ἔσεσθε	οὖν	ὑμεῖς	τέλειοι,	ὡς	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	οὐράνιος,
	shall be	Therefore	you	perfect	even as	the	Father	of you	who [is]	Heavenly
	G1510	G3767	G4771	G5046	G5613	G3588	G3962	G4771	G3588	G3770

τέλειός	ἐστιν.	
perfect	is	
G5046	G1510	

Therefore you shall be perfect, just as your Father in heaven is perfect.

Chapter 6

1	Προσέχετε	δὲ	τὴν	δικαιοσύνην	ὑμῶν	μὴ	ποιεῖν	ἔμπροσθεν	τῶν
	Beware	moreover	the	righteousness	of you	not	to practice	before	the
	G4337	G1161	G3588	G1343	G4771	G3361	G4160	G1715	G3588

ἀνθρώπων,	πρὸς	τὸ	θεαθῆναι	αὐτοῖς;	εἰ	δὲ	μή¦γε	μισθὸν	οὐκ
men	in order	-	to be seen	by them	if	moreover	lest	reward	no
G0444	G4314	G3588	G2300	G0846	G1487	G1161	G1490	G3408	G3756

ἔχετε	παρὰ	τῷ	Πατρὶ	ὑμῶν	τῷ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
you have	with	the	Father	of you	who [is]	in	the	heavens
G2192	G3844	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588	G3772

"Be careful that you don't do your charitable g
reward from your Father who is in heaven.

2	Ὅταν	οὖν	ποιῇς	ἐλεημοσύνην,	μὴ	σαλπίσῃς	ἔμπροσθέν	σου,
	When	therefore	you do	charity	not	do sound a trumpet	before	you
	G3752	G3767	G4160	G1654	G3361	G4537	G1715	G4771

ὥσπερ	οἱ	ὑποκριταὶ	ποιοῦσιν	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	καὶ	ἐν	ταῖς	ῥύμαις,
as	the	hypocrites	do	in	the	synagogues	and	in	the	streets
G5618	G3588	G5273	G4160	G1722	G3588	G4864	G2532	G1722	G3588	G4505

ὅπως	δοξασθῶσιν	ὑπὸ	τῶν	ἀνθρώπων.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπέχουσιν	τὸν
that	they might have glory	from	- -	men	Truly	I say	to you	they have	the
G3704	G1392	G5259	G3588	G0444	G0281	G3004	G4771	G0568	G3588

μισθὸν	αὐτῶν.
reward	of them
G3408	G0846

Therefore, when you do merciful deeds, don't sound a trumpet before yourself, as the hypocrites do in the synagogues and in the streets, that they may get glory from men. Most certainly I tell you, they have received their reward.

3	σοῦ	δὲ	ποιοῦντος	ἐλεημοσύνην,	μὴ	γνώτω	ἡ	ἀριστερά	σου	τί
	you	however	doing	charity	not	let know	the	left [hand]	of you	what
	G4771	G1161	G4160	G1654	G3361	G1097	G3588	G0710	G4771	G5101

ποιεῖ	ἡ	δεξιά	σου,
is doing	the	right hand	of you
G4160	G3588	G1188	G4771

But when you do merciful deeds, don't let your left hand know what your right hand does,

4

ὅπως	ᾖ	σου	ἡ	ἐλεημοσύνη	ἐν	τῷ	κρυπτῷ;	καὶ	ὁ	Πατήρ
so that	might be	your	-	giving	in	-	secret	and	the	Father
G3704	G1510	G4771	G3588	G1654	G1722	G3588	G2927	G2532	G3588	G3962

σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυπτῷ,	ἀποδώσει	σοι.
of you	the [One]	seeing	in	-	secret	will reward	you
G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927	G0591	G4771

so that your merciful deeds may be in secret

5

Καὶ	ὅταν	προσεύχησθε,	οὐκ	ἔσεσθε	ὡς	οἱ	ὑποκριταί,	ὅτι	φιλοῦσιν
And	when	you pray	not	you shall be	like	the	hyprocrites	for	they love
G2532	G3752	G4336	G3756	G1510	G5613	G3588	G5273	G3754	G5368

ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	καὶ	ἐν	ταῖς	γωνίαις	τῶν	πλατειῶν	ἑστῶτες
in	the	synagogues	and	on	the	corners	of the	streets	standing
G1722	G3588	G4864	G2532	G1722	G3588	G1137	G3588	G4113	G2476

προσεύχεσθαι,	ὅπως	φανῶσιν	τοῖς	ἀνθρώποις.	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,
to pray	so that	they might be seen	-	by men	Truly	I say	to you
G4336	G3704	G5316	G3588	G0444	G0281	G3004	G4771

ἀπέχουσιν	τὸν	μισθὸν	αὐτῶν.
they have	the	reward	of them
G0568	G3588	G3408	G0846

"When you pray, you shall not be as the hypocrites, for they love to stand and pray in t
the corners of the streets, that they may be seen by men. Most certainly, I tell you, they have

6

σὺ	δὲ,	ὅταν	προσεύχῃ,	εἴσελθε	εἰς	τὸ	ταμεῖόν	σου,	καὶ
you	however	when	you pray	enter	into	the	room	of you	and
G4771	G1161	G3752	G4336	G1525	G1519	G3588	G5009	G4771	G2532

κλείσας	τὴν	θύραν	σου,	πρόσευξαι	τῷ	Πατρί	σου,	τῷ	ἐν	τῷ
having shut	the	door	of you	pray	to	Father	of you	who [is]	in	-
G2808	G3588	G2374	G4771	G4336	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588

κρυπτῷ;	καὶ	ὁ	Πατήρ	σου,	ὁ	βλέπων	ἐν	τῷ	κρυπτῷ,	ἀποδώσει
secret	and	the	Father	of you	the [One]	seeing	in	-	secret	will reward
G2927	G2532	G3588	G3962	G4771	G3588	G0991	G1722	G3588	G2927	G0591

σοι.
you
G4771

But you, when you pray, enter into your inner room, and having shut your door, pray to your Father who is in secret; and your Father who sees in secret will reward you openly.

7

Προσευχόμενοι	δὲ	μὴ	βατταλογήσητε,	ὥσπερ	οἱ	ἐθνικοί;	δοκοῦσιν
praying	moreover	not	do use vain repetitions	like	the	pagans	they think
G4336	G1161	G3361	G0945	G5618	G3588	G1482	G1380

γὰρ	ὅτι	ἐν	τῇ	πολυλογίᾳ	αὐτῶν	εἰσακουσθήσονται.
indeed	that	in	the	many words	of them	they will be heard
G1063	G3754	G1722	G3588	G4180	G0846	G1522

In praying, don't use vain repetitions as the Gentiles do; for
speaking.

8 μὴ οὖν ὁμοιωθῆτε αὐτοῖς; οἶδεν γὰρ (ὁ θεὸς) ὁ Πατὴρ ὑμῶν
Not therefore be like to them knows indeed - God the Father of you
G3361 G3767 G3666 G0846 G1492 G1063 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771

ὧν χρείαν ἔχετε, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν.
of what things need you have before - your asking him
G3739 G5532 G2192 G4253 G3588 G4771 G0154 G0846

Therefore don't be like them, for your Fath

9 οὕτως οὖν προσεύχεσθε ὑμεῖς: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς,
Thus therefore pray you Father of us who [is] in the heavens
G3779 G3767 G4336 G4771 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

Ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου.
hallowed be the name of you
G0037 G3588 G3686 G4771

Pray like this: "'Our Father in heaven, may your name be kept holy.

10 ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ,
let come the kingdom of you let be done the will of you as in heaven
G2064 G3588 G0932 G4771 G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772

καὶ ἐπὶ γῆς.
[so] also upon earth
G2532 G1909 G1093

Let your Kingdom come. Let your will be done on earth as it is in heaven.

11 Τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον δὸς ἡμῖν σήμερον;
the bread of us - daily give us today
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G4594

Give us today our daily bread.

12 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφήκαμεν τοῖς
and forgive us the debts of us as also we forgive the
G2532 G0863 G1473 G3588 G3783 G1473 G5613 G2532 G1473 G0863 G3588

ὀφειλέταις ἡμῶν;
debtors of us
G3781 G1473

Forgive us our debts, as we also forgive our debtors.

13 καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ
And not lead us into temptation but deliver us from the
G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235 G4506 G1473 G0575 G3588

πονηροῦ. <Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα
evil For yours is the kingdom and the power and the glory
G4190 G3754 G4771 G1510 G3588 G0932 G2532 G3588 G1411 G2532 G3588 G1391

εἰς τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν>.
for the ages Amen
G1519 G3588 G0165 G0281

Bring us not into temptation, but deliver us from the evil one. For yours is the Kingdom, the glory forever. Amen.'

14 Ἐὰν γὰρ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, ἀφήσει
if indeed you forgive - men the trespasses of them will forgive
G1437 G1063 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846 G0863

καὶ ὑμῖν ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος.
also you the Father of you - heavenly
G2532 G4771 G3588 G3962 G4771 G3588 G3770

"For if you forgive men their trespasses, your heavenly Father will als

15 ἐὰν δὲ μὴ ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις (τὰ παραπτώματα αὐτῶν),
if however not you forgive - men the trespasses of them
G1437 G1161 G3361 G0863 G3588 G0444 G3588 G3900 G0846

οὐδὲ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
neither the Father of you will forgive the trespasses of you
G3761 G3588 G3962 G4771 G0863 G3588 G3900 G4771

But if you don't forgive men their trespas

16 Ὅταν δὲ νηστεύητε, μὴ γίνεσθε ὡς οἱ ὑποκριταὶ,
whenever moreover you fast not be like the hypocrites
G3752 G1161 G3522 G3361 G1096 G5613 G3588 G5273

σκυθρωποί; ἀφανίζουσιν γὰρ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, ὅπως
downcast in countenance they disfigure indeed the appearance of them so that
G4659 G0853 G1063 G3588 G4383 G0846 G3704

φανῶσιν τοῖς ἀνθρώποις νηστεύοντες. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσιν τὸν
they might appear - to men fasting Truly I say to you they have the
G5316 G3588 G0444 G3522 G0281 G3004 G4771 G0568 G3588

μισθὸν αὐτῶν.
reward of them
G3408 G0846

"Moreover when you fast, don't be like the hypocrites, with sad faces. For they disfigure their faces that they may be seen by men to be fasting. Most certainly I tell you, they have received their reward.

17 σὺ δὲ, νηστεύων, ἄλειψαί σου τὴν κεφαλὴν, καὶ τὸ πρόσωπόν
you however fasting anoint your - head and the face
G4771 G1161 G3522 G0218 G4771 G3588 G2776 G2532 G3588 G4383

σου νίψαι,
of you wash
G4771 G3538

But you, when you fast, anoint your head and wash your face,

18 ὅπως μὴ φανῇς τοῖς ἀνθρώποις νηστεύων, ἀλλὰ τῷ Πατρί σου
so that not you might appear - to men fasting but - to Father your
G3704 G3361 G5316 G3588 G0444 G3522 G0235 G3588 G3962 G4771

τῷ ἐν τῷ κρυφαίῳ; καὶ ὁ Πατήρ σου, ὁ βλέπων ἐν
who [is] in - secret and the Father of you the [One] seeing in
G3588 G1722 G3588 G2927 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G0991 G1722

τῷ κρυφαίῳ, ἀποδώσει σοι.
- secret will reward you
G3588 G2927 G0591 G4771

so that you are not seen by men to be fasting, but by your Father who is in secret; and your Father, who sees in secret, will reward you.

19 Μὴ θησαυρίζετε ὑμῖν θησαυροὺς ἐπὶ τῆς γῆς, ὅπου σὴς καὶ
not store up for yourselves treasures upon the earth where moth and
G3361 G2343 G4771 G2344 G1909 G3588 G1093 G3699 G4597 G2532

βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται διορύσσουσιν καὶ κλέπτουσιν;
rust destroy and where thieves break in and steal
G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G1358 G2532 G2813

"Don't lay up treasures for yourselves on
through and steal;

20 θησαυρίζετε δὲ ὑμῖν θησαυροὺς ἐν οὐρανῷ, ὅπου οὔτε σὴς
store up however for youselves treasures in heaven where neither moth
G2343 G1161 G4771 G2344 G1722 G3772 G3699 G3777 G4597

οὔτε βρῶσις ἀφανίζει, καὶ ὅπου κλέπται οὐ διορύσσουσιν οὐδὲ κλέπτουσιν.
nor rust destroy and where theives not do break in nor steal
G3777 G1035 G0853 G2532 G3699 G2812 G3756 G1358 G3761 G2813

but lay up for yourselves
break through and steal;

21 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρός σου, ἐκεῖ ἔσται καὶ ἡ καρδία σου.
where indeed is the treasure of you there will be also the heart of you
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G1510 G2532 G3588 G2588 G4771

for where your

22 Ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός; ἐὰν οὖν ᾖ ὁ
The lamp of the body is the eye if therefore is the
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G1437 G3767 G1510 G3588

ὀφθαλμός σου ἁπλοῦς, ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινὸν ἔσται.
eye of you clear [the] whole - body of you full of light will be
G3788 G4771 G0573 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510

"The lamp of the body is the e

23 ἐὰν δὲ ὁ ὀφθαλμός σου πονηρὸς ᾖ, ὅλον τὸ σῶμά σου
if however the eye of you evil is all the body of you
G1437 G1161 G3588 G3788 G4771 G4190 G1510 G3650 G3588 G4983 G4771

σκοτεινὸν ἔσται. εἰ οὖν τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκότος ἐστίν,
full of darkness will be If then the light that [is] within you darkness is
G4652 G1510 G1487 G3767 G3588 G5457 G3588 G1722 G4771 G4655 G1510

τὸ σκότος πόσον!
that darkness how great
G3588 G4655 G4214

But if your eye is evil, your whole body will be full of darkness. If therefore the light that is in you is
how great is the darkness!

24 Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν; ἢ γὰρ τὸν ἕνα μισήσει,
No one is able two masters to serve either indeed the one he will hate
G3762 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520 G3404

καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ ἑτέρου
and the other he will love or [the] one he will be devoted to and the other
G2532 G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588 G2087

καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
he will despise not You are able God to serve and money
G2706 G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

"No one can serve two masters, for either he w
one and despise the other. You can't serve both God

25 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ ὑμῶν, τί
Because of this I say to you not be anxious about the life of you what
G1223 G3778 G3004 G4771 G3361 G3309 G3588 G5590 G4771 G5101

φάγητε ἢ τί πίητε; μηδὲ τῷ σώματι ὑμῶν, τί
you should eat or what you should drink nor the body of you what
G5315 G2228 G5101 G4095 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101

ἐνδύσησθε. οὐχὶ ἡ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα
you should put on not the life more is than the food and the body
G1746 G3780 G3588 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983

τοῦ ἐνδύματος?
than clothing
G3588 G1742

Therefore I tell you, don't be anxious for your life: what you will eat, or what you will drink; nor yet for your body, what you will wear. Isn't life more than food, and the body more than clothing?

26 ἐμβλέψατε εἰς τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ
Look at the birds of the air that not they sow nor
G1689 G1519 G3588 G4071 G3588 G3772 G3754 G3756 G4687 G3761

θερίζουσιν, οὐδὲ συνάγουσιν εἰς ἀποθήκας-- καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν ὁ
do they reap nor do they gather into barns and the Father of you -
G2325 G3761 G4863 G1519 G0596 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588

οὐράνιος τρέφει αὐτά: οὐχ ὑμεῖς μᾶλλον διαφέρετε αὐτῶν?
Heavenly feeds them not you much are more valuable than they
G3770 G5142 G0846 G3756 G4771 G3123 G1308 G0846

See the birds of the sky, that they don'
feeds them. Aren't you of much more value t

27 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν μεριμνῶν δύναται προσθεῖναι ἐπὶ τὴν ἡλικίαν
who moreover by you being anxious is able to add to the lifespan
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G4369 G1909 G3588 G2244

αὐτοῦ πῆχυν ἕνα?
of him hour one
G0846 G4083 G1520

"Which of you by being anxious, can add one moment to his lifespan?

28 καὶ περὶ ἐνδύματος τί μεριμνᾶτε? καταμάθετε τὰ κρίνα τοῦ ἀγροῦ,
and about clothing why are you anxious observe the lilies of the field
G2532 G4012 G1742 G5101 G3309 G2648 G3588 G2918 G3588 G0068

πῶς αὐξάνουσιν: οὐ κοπιῶσιν οὐδὲ νήθουσιν:
how they grow [they do] not labor nor do they spin
G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514

Why are you anxious about clothing? Consider the lilies of
they spin,

29 λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ
I say however to you that not even Solomon in all the glory of him
G3004 G1161 G4771 G3754 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588 G1391 G0846

περιεβάλετο ὡς ἓν τούτων.
was adorned like one of these
G4016 G5613 G1520 G3778

yet I tell you that even Solomon in all his glory was not dressed like one of these.

30 εἰ δὲ τὸν χόρτον τοῦ ἀγροῦ, σήμερον ὄντα, καὶ αὔριον
if however the grass of the field today being [here] and tomorrow
G1487 G1161 G3588 G5528 G3588 G0068 G4594 G1510 G2532 G0839

εἰς κλίβανον βαλλόμενον, ὁ Θεὸς οὕτως ἀμφιέννυσιν, οὐ πολλῷ
into the furnace being thrown - God thus clothes [will he] not much
G1519 G2823 G0906 G3588 G2316 G3779 G0294 G3756 G4183

μᾶλλον ὑμᾶς, ὀλιγόπιστοι?
more you O [you] of little faith
G3123 G4771 G3640

But if God so clothes the grass of the field, which today exists and tomorrow is thrown into the over
much more clothe you, you of little faith?

31 μὴ οὖν μεριμνήσητε, λέγοντες, Τί φάγωμεν? ἢ Τί πίωμεν?
not therefore be anxious saying What shall we eat or what shall we drink
G3361 G3767 G3309 G3004 G5101 G5315 G2228 G5101 G4095

ἢ Τί περιβαλώμεθα?
or what shall we wear
G2228 G5101 G4016

“Therefore don’t be anxious, saying, ‘What will we eat?’, ‘What will we drink?’ or, ‘With what will we be clo

32 πάντα γὰρ ταῦτα τὰ ἔθνη ἐπιζητοῦσιν; οἶδεν γὰρ ὁ Πατὴρ
all indeed these things the Gentiles seek after knows indeed the Father
G3956 G1063 G3778 G3588 G1484 G1934 G1492 G1063 G3588 G3962

ὑμῶν ὁ οὐράνιος ὅτι χρῄζετε τούτων ἁπάντων.
of you - Heavenly that you have need of them all
G4771 G3588 G3770 G3754 G5535 G3778 G0537

For the Gentiles seek after all these things; for your h

33 ζητεῖτε δὲ πρῶτον τὴν βασιλείαν [τοῦ θεοῦ], καὶ τὴν δικαιοσύνην
seek however first the kingdom of God and the righteousness
G2212 G1161 G4412 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G1343

αὐτοῦ; καὶ ταῦτα πάντα προστεθήσεται ὑμῖν.
of him and these things all will be added to you
G0846 G2532 G3778 G3956 G4369 G4771

But seek first God's Kingdom and his righteousness; and all these things will be given to you as well.

34

μὴ	οὖν	μεριμνήσητε	εἰς	τὴν	αὔριον,	ἡ	γὰρ	αὔριον
Not	therefore	be anxious	about	things	tomorrow	-	for	tomorrow
G3361	G3767	G3309	G1519	G3588	G0839	G3588	G1063	G0839

μεριμνήσει	ἑαυτῆς.	ἀρκετὸν	τῇ	ἡμέρᾳ	ἡ	κακία	αὐτῆς.
will be anxious about	itself	Sufficient	to the	day [is]	the	trouble	of it
G3309	G1438	G0713	G3588	G2250	G3588	G2549	G0846

Therefore don't be anxious for tom
sufficient.

Chapter 7

1

Μὴ	κρίνετε,	ἵνα	μὴ	κριθῆτε:
not	do judge	that	not	you should be judged
G3361	G2919	G2443	G3361	G2919

"Don't judge, so that you won't be judged.

2

ἐν	ᾧ	γὰρ	κρίματι	κρίνετε,	κριθήσεσθε;	καὶ	ἐν	ᾧ
with	whatever	for	judgment	you judge	you will be judged	and	with	whatever
G1722	G3739	G1063	G2917	G2919	G2919	G2532	G1722	G3739

μέτρῳ	μετρεῖτε,	μετρηθήσεται	ὑμῖν.
measure	you measure	it will be measured again	to you
G3358	G3354	G3354	G4771

For with whatever judgment you judge, you will be judged; and
measured to you.

3

τί	δὲ	βλέπεις	τὸ	κάρφος	τὸ	ἐν	τῷ	ὀφθαλμῷ	τοῦ
why	moreover	do you look at	the	speck	that [is]	in	the	eye	the
G5101	G1161	G0991	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788	G3588

ἀδελφοῦ	σου,	τὴν	δὲ	ἐν	τῷ	σῷ	ὀφθαλμῷ	δοκὸν	οὐ
brother	of you	-	and	[the] in	-	your [own]	eye	beam	not
G0080	G4771	G3588	G1161	G1722	G3588	G4674	G3788	G1385	G3756

κατανοεῖς?
notice
G2657

Why do you see the speck that is in your brother's eye, but don't consider the beam that is in your own eye?

4

ἢ	πῶς	ἐρεῖς	τῷ	ἀδελφῷ	σου,	Ἄφες	ἐκβάλω	τὸ
Or	how	shall you say	to the	brother	of you	Permit that	I might cast out	the
G2228	G4459	G2046	G3588	G0080	G4771	G0863	G1544	G3588

κάρφος	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σου;	καὶ	ἰδοὺ,	ἡ	δοκὸς	ἐν	τῷ
speck	from	the	eye	of you	and	behold	the	beam	[is] in	the
G2595	G1537	G3588	G3788	G4771	G2532	G3708	G3588	G1385	G1722	G3588

ὀφθαλμῷ	σοῦ!
eye	of you
G3788	G4771

Or how will you tell your brother, ‘Let me remove the speck from your eye,’ and behold, the beam is in your own eye?

5	ὑποκριτά,	ἔκβαλε	πρῶτον	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	σοῦ	τὴν	δοκόν,	καὶ	τότε
	hypocrite	cast out	first	from	the	eye	of you	the	beam	and	then
	G5273	G1544	G4412	G1537	G3588	G3788	G4771	G3588	G1385	G2532	G5119

διαβλέψεις	ἐκβαλεῖν	τὸ	κάρφος	ἐκ	τοῦ	ὀφθαλμοῦ	τοῦ	ἀδελφοῦ
you will see clearly	to cast out	the	speck	from	the	eye	of the	brother
G1227	G1544	G3588	G2595	G1537	G3588	G3788	G3588	G0080

σου.
of you
G4771

You hypocrite! First remove the beam out of your own eye, and then you can see clearly to remove the speck out of your brother’s eye.

6	Μὴ	δῶτε	τὸ	ἅγιον	τοῖς	κυσίν,	μηδὲ	βάλητε	τοὺς	μαργαρίτας
	not	Give	that which [is]	holy	to the	dogs	nor	cast	the	pearls
	G3361	G1325	G3588	G0040	G3588	G2965	G3366	G0906	G3588	G3135

ὑμῶν	ἔμπροσθεν	τῶν	χοίρων,	μή◡	ποτε	καταπατήσουσιν	αὐτοὺς	ἐν	τοῖς
of you	before	the	pigs	not	lest	they shall trample upon	them	with	the
G4771	G1715	G3588	G5519	G3361	G4219	G2662	G0846	G1722	G3588

ποσὶν	αὐτῶν,	καὶ	στραφέντες,	ῥήξωσιν	ὑμᾶς.
feet	of them	and	having turned	they tear to pieces	you
G4228	G0846	G2532	G4762	G4486	G4771

“Don’t give that which is holy to the dogs, neither thr
them under their feet, and turn and tear you to pieces.

7	Αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;	κρούετε,	καὶ
	Ask	and	it will be given	to you	seek	and	you will find	knock	and
	G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147	G2925	G2532

ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.	
it will be opened	to you	
G0455	G4771	

“Ask, and it will be given you. Seek, and you will find. Knock, and it will be opened for you.

8	πᾶς	γὰρ	ὁ	αἰτῶν	λαμβάνει;	καὶ	ὁ	ζητῶν,	εὑρίσκει;	καὶ
	everyone	indeed	-	asking	receives	and	the [one]	seeking	finds	and
	G3956	G1063	G3588	G0154	G2983	G2532	G3588	G2212	G2147	G2532

τῷ	κρούοντι,	ἀνοιγήσεται.
to the [one]	knocking	it will be opened
G3588	G2925	G0455

For everyone who asks receives. He who seeks finds. To him who knocks it will be opened.

9	ἢ	τίς	ἐστιν	ἐξ	ὑμῶν	ἄνθρωπος	ὃν	αἰτήσει	ὁ	υἱὸς	αὐτοῦ
	Or	which	is	of	you	a man	whom	will ask for	the	son	of him
	G2228	G5101	G1510	G1537	G4771	G0444	G3739	G0154	G3588	G5207	G0846

ἄρτον:	μὴ	λίθον	ἐπιδώσει	αὐτῷ?	
bread	not	a stone	will he give	him	
G0740	G3361	G3037	G1929	G0846	

Or who is there among you who, if his son asks him for bread, will give him a stone?

10	ἢ	καὶ	ἰχθὺν	αἰτήσει:	μὴ	ὄφιν	ἐπιδώσει	αὐτῷ?
	or	also	a fish	he will ask for	not	a serpent	will he give	him
	G2228	G2532	G2486	G0154	G3361	G3789	G1929	G0846

Or if he asks for a fish, who will give him a

11	εἰ	οὖν	ὑμεῖς,	πονηροὶ	ὄντες,	οἴδατε	δόματα	ἀγαθὰ	διδόναι	τοῖς
	If	therefore	you	evil	being	know	gifts	good	to give	to the
	G1487	G3767	G4771	G4190	G1510	G1492	G1390	G0018	G1325	G3588

τέκνοις	ὑμῶν,	πόσῳ	μᾶλλον	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν	ὁ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς
children	of you	how much	more	the	Father	of you	who [is]	in	the	heavens
G5043	G4771	G4214	G3123	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722	G3588	G3772

δώσει	ἀγαθὰ	τοῖς	αἰτοῦσιν	αὐτόν?
will give	good things	to those	asking	him
G1325	G0018	G3588	G0154	G0846

If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, h
heaven give good things to those who ask him!

12	Πάντα	οὖν,	ὅσα	ἐὰν	θέλητε	ἵνα	ποιῶσιν	ὑμῖν	οἱ
	All things	therefore	as many as	if	you might desire	that	should do	to you	the
	G3956	G3767	G3745	G1437	G2309	G2443	G4160	G4771	G3588

ἄνθρωποι,	οὕτως	καὶ	ὑμεῖς	ποιεῖτε	αὐτοῖς.	οὗτος	γάρ	ἐστιν	ὁ	νόμος
men	so	also	you	do	to them	this	indeed	is	the	law
G0444	G3779	G2532	G4771	G4160	G0846	G3778	G1063	G1510	G3588	G3551

καὶ	οἱ	προφῆται.
and	the	prophets
G2532	G3588	G4396

Therefore, whatever you desire for men to do to you, you shall also do to them; for this is the law and th
prophets.

13	Εἰσέλθατε	διὰ	τῆς	στενῆς	πύλης.	ὅτι	πλατεῖα	ἡ	πύλη	καὶ
	Enter	through	the	narrow	gate	for	wide	the	gate	and
	G1525	G1223	G3588	G4728	G4439	G3754	G4116	G3588	G4439	G2532

εὐρύχωρος	ἡ	ὁδὸς	ἡ	ἀπάγουσα	εἰς	τὴν	ἀπώλειαν,	καὶ	πολλοί	εἰσιν
broad	the	way	-	leading	to	-	destruction	and	many	are
G2149	G3588	G3598	G3588	G0520	G1519	G3588	G0684	G2532	G4183	G1510

οἱ	εἰσερχόμενοι	δι’	αὐτῆς;
those	entering	through	it
G3588	G1525	G1223	G0846

“Enter in by the narrow gate; for the gate is wide and the way is broad that leads t
many who enter in by it.

14	ὅτι	στενὴ	ἡ	πύλη	καὶ	τεθλιμμένη	ἡ	ὁδὸς	ἡ	ἀπάγουσα	εἰς
	for	small [is]	the	gate	and	compressed	the	way	-	leading	to
	G3754	G4728	G3588	G4439	G2532	G2346	G3588	G3598	G3588	G0520	G1519

τὴν	ζωήν,	καὶ	ὀλίγοι	εἰσὶν	οἱ	εὑρίσκοντες	αὐτήν.
-	life	and	few	are	those	finding	it
G3588	G2222	G2532	G3641	G1510	G3588	G2147	G0846

How narrow is the gate and the way is restricted that leads to life! There are few who find it.

15 Προσέχετε ἀπὸ τῶν ψευδοπροφητῶν, οἵτινες ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς ἐν
But beware of the false prophets who come to you in
G4337 G0575 G3588 G5578 G3748 G2064 G4314 G4771 G1722

ἐνδύμασιν προβάτων, ἔσωθεν δέ εἰσιν λύκοι ἅρπαγες.
clothing of sheep inwardly however they are wolves ravenous
G1742 G4263 G2081 G1161 G1510 G3074 G0727

"Beware of false prophets, who come to you in

16 ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς. μήτι συλλέγουσιν ἀπὸ
By the fruits of them you will know them not Do they gather from
G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846 G3385 G4816 G0575

ἀκανθῶν σταφυλὰς, ἢ ἀπὸ τριβόλων σῦκα?
thorns grapes or from thistles figs
G0173 G4718 G2228 G0575 G5146 G4810

By their fruits you will know them. Do you gather grapes from

17 οὕτως πᾶν δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖ; τὸ δὲ σαπρὸν
So every tree good fruits good produces - but [the] bad
G3779 G3956 G1186 G0018 G2590 G2570 G4160 G3588 G1161 G4550

δένδρον, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖ.
tree fruits bad produces
G1186 G2590 G4190 G4160

Even so, every good tree produces good fruit, but the corrupt tree produces evil

18 οὐ δύναται δένδρον ἀγαθὸν, καρποὺς πονηροὺς ποιεῖν; οὐδὲ δένδρον
not is able a tree good fruits bad to produce nor a tree
G3756 G1410 G1186 G0018 G2590 G4190 G4160 G3761 G1186

σαπρὸν, καρποὺς καλοὺς ποιεῖν.
bad fruits good to produce
G4550 G2590 G2570 G4160

A good tree can't produce evil fruit, neither can a corrupt tree produce good fruit.

19 πᾶν δένδρον μὴ ποιοῦν καρπὸν καλὸν ἐκκόπτεται καὶ εἰς πῦρ
Every tree not producing fruit good is cut down and into fire
G3956 G1186 G3361 G4160 G2590 G2570 G1581 G2532 G1519 G4442

βάλλεται.
is thrown
G0906

Every tree that doesn't grow good fruit is cut down and thrown into the fire.

20 ἄρα ¦ γε ἀπὸ τῶν καρπῶν αὐτῶν ἐπιγνώσεσθε αὐτούς.
Then surely by the fruits of them you will know them
G0686 G0575 G3588 G2590 G0846 G1921 G0846

Therefore by their fruits you will know them.

21 Οὐ πᾶς ὁ λέγων μοι, Κύριε, Κύριε, εἰσελεύσεται εἰς τὴν
Not everyone - saying to me Lord Lord will enter into the
G3756 G3956 G3588 G3004 G1473 G2962 G2962 G1525 G1519 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ἀλλ’ ὁ ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου,
kingdom of the heavens but the [one] doing the will the Father of me
G0932 G3588 G3772 G0235 G3588 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473

τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
who [is] in the heavens
G3588 G1722 G3588 G3772

“Not everyone who says to me, ‘Lord, Lord,’ will enter into the Kingdom of Heaven, but he wh
my Father who is in heaven.

22 πολλοὶ ἐροῦσίν μοι ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, Κύριε, Κύριε, οὐ τῷ σῷ
Many will say to me on that the day Lord Lord not in your
G4183 G2046 G1473 G1722 G1565 G3588 G2250 G2962 G2962 G3756 G3588 G4674

ὀνόματι ἐπροφητεύσαμεν, καὶ τῷ σῷ ὀνόματι δαιμόνια ἐξεβάλομεν, καὶ
name did we prophesy and [in] your name demons cast out and
G3686 G4395 G2532 G3588 G4674 G3686 G1140 G1544 G2532

τῷ σῷ ὀνόματι δυνάμεις πολλὰς ἐποιήσαμεν?
[in] your name miracles many perform
G3588 G4674 G3686 G1411 G4183 G4160

Many will tell me in that day, ‘Lord, Lord, didn’t we prophesy in your
in your name do many mighty works?’

23 καὶ τότε ὁμολογήσω αὐτοῖς, ὅτι Οὐδέποτε ἔγνων ὑμᾶς; ἀποχωρεῖτε ἀπ’
And then I will declare to them - Never knew I you depart you from
G2532 G5119 G3670 G0846 G3754 G3763 G1097 G4771 G0672 G0575

ἐμοῦ, οἱ ἐργαζόμενοι τὴν ἀνομίαν.
me those working - lawlessness
G1473 G3588 G2038 G3588 G0458

Then I will tell them, ‘I never knew you. Depart from me, you who work iniquit

24 Πᾶς οὖν, ὅστις ἀκούει μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ ποιεῖ
Every one therefore whoever hears my - words these and does
G3956 G3767 G3748 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G4160

αὐτούς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ φρονίμῳ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν ἐπὶ
them will be like a man wise who built his - house upon
G0846 G3666 G0435 G5429 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614 G1909

τὴν πέτραν.
the rock
G3588 G4073

“Everyone therefore who hears these words of mine and does them, I will liken him to a wise man who built his
house on the rock.

25 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
and came down the rain and came the floods and blew the
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέπεσαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ; καὶ οὐκ ἔπεσεν, τεθεμελίωτο
winds and beat that house upon and not it fell it had been founded
G0417 G2532 G4363 G3588 G3614 G1565 G2532 G3756 G4098 G2311

γὰρ ἐπὶ τὴν πέτραν.
indeed upon the rock
G1063 G1909 G3588 G4073

The rain came down, the floods came, and the winds blew and beat on that house; and it didn
founded on the rock.

26 καὶ πᾶς ὁ ἀκούων μου τοὺς λόγους τούτους, καὶ μὴ ποιῶν
and everyone - hearing my - words these and not doing
G2532 G3956 G3588 G0191 G1473 G3588 G3056 G3778 G2532 G3361 G4160

αὐτοὺς, ὁμοιωθήσεται ἀνδρὶ μωρῷ, ὅστις ᾠκοδόμησεν αὐτοῦ τὴν οἰκίαν
them he will be likened to a man foolish who built of him the house
G0846 G3666 G0435 G3474 G3748 G3618 G0846 G3588 G3614

ἐπὶ τὴν ἄμμον.
upon the sand
G1909 G3588 G0285

Everyone who hears these words of mine and doesn't do them will be like a foolish man who built his h
the sand.

27 καὶ κατέβη ἡ βροχὴ, καὶ ἦλθον οἱ ποταμοὶ, καὶ ἔπνευσαν οἱ
and came down the rain and came the floods and blew the
G2532 G2597 G3588 G1028 G2532 G2064 G3588 G4215 G2532 G4154 G3588

ἄνεμοι, καὶ προσέκοψαν τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ ἔπεσεν-- καὶ ἦν ἡ
winds and beat that house upon and it fell and was the
G0417 G2532 G4350 G3588 G3614 G1565 G2532 G4098 G2532 G1510 G3588

πτῶσις αὐτῆς μεγάλη.
fall of it great
G4431 G0846 G3173

The rain came down, the floods came, and the winds blew and beat on that house; and it fell—and
great."

28 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς λόγους τούτους,
And it came to pass when had finished - Jesus the words these
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3056 G3778

ἐξεπλήσσοντο οἱ ὄχλοι ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
were astonished the crowds at the teaching of him
G1605 G3588 G3793 G1909 G3588 G1322 G0846

When Jesus had finished saying these things, the multi

29 ἦν γὰρ διδάσκων αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ
he was indeed teaching them as authority having and not as the
G1510 G1063 G1321 G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588

γραμματεῖς αὐτῶν.
scribes of them
G1122 G0846

for he taught them with authority, and not like the scribes.

Chapter 8

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους, ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι
having come down moreover he from the mountain, followed him crowds
G2597 G1161 G0846 G0575 G3588 G3735 G0190 G0846 G3793

πολλοί.
great
G4183

When he came down from the mountain, great multitudes followed him.

2 καὶ ἰδοὺ, λεπρὸς προσελθὼν, προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, Κύριε, ἐὰν
And behold a leper having come worshiped him saying Lord if
G2532 G3708 G3015 G4334 G4352 G0846 G3004 G2962 G1437

θέλῃς, δύνασαί με καθαρίσαι.
you are willing you are able me to cleanse
G2309 G1410 G1473 G2511

Behold, a leper came to him and worshiped him, saying, “Lord, if you want to, y

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ λέγων, Θέλω;
And having stretched out the hand, he touched him saying I am willing
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309

καθαρίσθητι. καὶ εὐθέως ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
be you cleansed And immediately was cleansed his - leprosy
G2511 G2532 G2112 G2511 G0846 G3588 G3014

Jesus stretched out his hand and touched h
cleansed.

4 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅρα μηδενὶ εἴπῃς; ἀλλὰ ὕπαγε, σεαυτὸν
And says to him - Jesus See that no one you tell but go yourself
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3708 G3367 G3004 G0235 G5217 G4572

δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὃ προσέταξεν Μωϋσῆς,
show to the priest and offer the gift that commanded Moses
G1166 G3588 G2409 G2532 G4374 G3588 G1435 G3739 G4367 G3475

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς.
for a testimony to them
G1519 G3142 G0846

Jesus said to him, “See that you tell nobody; but go, show yourself to the priest, and offer the gift
commanded, as a testimony to them.”

5 Εἰσελθόντος δὲ αὐτοῦ εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθεν. αὐτῷ ἑκατόνταρχος,
having entered moreover he into Capernaum came to him a centurion
G1525 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G0846 G1543

παρακαλῶν αὐτὸν,
imploring him
G3870 G0846

When he came into Capernaum, a centurion came to him, asking him for help,

6 καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ, παραλυτικός,
and saying, Lord, the servant of me is lying in the house, paralyzed,
G2532 G3004 G2962 G3588 G3816 G1473 G0906 G1722 G3588 G3614 G3885

δεινῶς βασανιζόμενος.
grievously tormented
G1171 G0928

saying, “Lord, my servant lies in the house paralyzed, grievously tormented.”

7 ‹καὶ› λέγει αὐτῷ, Ἐγὼ ἐλθὼν, θεραπεύσω αὐτόν.
And he says to him, I having come will heal him.
G2532 G3004 G0846 G1473 G2064 G2323 G0846

Jesus said to him, “I will come and heal him.”

8 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς ἵνα
answering however, the centurion said, Lord, not I am worthy that
G0611 G1161 G3588 G1543 G5346 G2962 G3756 G1510 G2425 G2443

μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς; ἀλλὰ μόνον εἰπὲ λόγῳ, καὶ
of me under the roof you should come but only speak the word And
G1473 G5259 G3588 G4721 G1525 G0235 G3440 G3004 G3056 G2532

ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.
will be healed the servant of me
G2390 G3588 G3816 G1473

The centurion answered, “Lord, I’m not worthy for you to come under my roof. Just s
servant will be healed.

9 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν; (τασσόμενος) ἔχων ὑπ’
also indeed I a man am under authority; I appoint having under
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
me soldiers; and I say to this [one], Go, and he goes; and
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532

ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο, καὶ
to another, Come, and he comes; and to servant of me, Do this, and
G0243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778 G2532

ποιεῖ.
he does [it]
G4160

For I am also a man under authority, having under myself soldiers. I tell this one, ‘Go,’ and he goes; and tell another, ‘Come,’ and he comes; and tell my servant, ‘Do this,’ and he does it.”

10 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν, καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν,
having heard moreover, - Jesus marveled, and said to those following,
G0191 G1161 G3588 G2424 G2296 G2532 G3004 G3588 G0190

Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, παρ’ οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὗρον.
Truly I say to you, except no one so great faith in - Israel have I found
G0281 G3004 G4771 G3844 G3762 G5118 G4102 G1722 G3588 G2474 G2147

When Jesus heard it, he marveled and said to those who followed, “Most certainly I tell you, I haven’t found so great a faith, not even in Israel.

11	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	πολλοὶ	ἀπὸ	ἀνατολῶν	καὶ	δυσμῶν	ἥξουσιν,	καὶ
	I say	moreover	to you	that	many	from	east	and	west	will come	and
	G3004	G1161	G4771	G3754	G4183	G0575	G0395	G2532	G1424	G2240	G2532

ἀνακλιθήσονται	μετὰ	Ἀβραὰμ,	καὶ	Ἰσαὰκ,	καὶ	Ἰακὼβ,	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ
will recline	with	Abraham	and	Issac	and	Jacob	in	the	kingdom
G0347	G3326	G0011	G2532	G2464	G2532	G2384	G1722	G3588	G0932

τῶν	οὐρανῶν;
of the	heavens
G3588	G3772

I tell you that many will come from the east and the west, and will sit down with Abraham, Isaac, and Jacob in the Kingdom of Heaven,

12	οἱ	δὲ	υἱοὶ	τῆς	βασιλείας	ἐκβληθήσονται,	εἰς	τὸ	σκότος	τὸ
	the	however	sons	of the	kingdom	will be cast out	into	the	darkness	the
	G3588	G1161	G5207	G3588	G0932	G1544	G1519	G3588	G4655	G3588

ἐξώτερον,	ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων.
outer	there	will be	the	weeping	and	the	gnashing	of the	teeth
G1857	G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599

but the children of the Kingdo
gnashing of teeth.”

13	καὶ	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	ἑκατοντάρχῃ,	Ὕπαγε,	ὡς	ἐπίστευσας,	
	And	said	-	Jesus	to the	centurion	Go	as	you have believed	
	G2532	G3004	G3588	G2424	G3588	G1543	G5217	G5613	G4100	

γενηθήτω	σοι.	καὶ	ἰάθη	ὁ	παῖς	[αὐτοῦ]	ἐν	τῇ	ὥρᾳ	ἐκείνῃ.
be it	to you	And	was healed	the	servant	of him	in	the	hour	that
G1096	G4771	G2532	G2390	G3588	G3816	G0846	G1722	G3588	G5610	G1565

Jesus said to the cent
in that hour.

14	Καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	Πέτρου,	εἶδεν	τὴν
	And	having come	-	Jesus	to	the	house	of Peter	he saw	the
	G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G4074	G3708	G3588

πενθερὰν	αὐτοῦ	βεβλημένην	καὶ	πυρέσσουσαν;	
mother-in-law	of him	lying sick	and	fevering	
G3994	G0846	G0906	G2532	G4445	

When Jesus came into Peter’s house, he saw his wife’s mother lying s

15	καὶ	ἥψατο	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτὴν	ὁ	πυρετός;	καὶ
	and	he touched	the	hand	of her	and	left	her	the	fever	and
	G2532	G0680	G3588	G5495	G0846	G2532	G0863	G0846	G3588	G4446	G2532

ἠγέρθη	καὶ	διηκόνει	αὐτῷ.
she arose	and	ministered	to them
G1453	G2532	G1247	G0846

He touched her hand, and the fever left her. So she got up and served him.

16 Ὀψίας δὲ γενομένης, προσήνεγκαν αὐτῷ δαιμονιζομένους πολλούς,
evening moreover having come they brought to him possessed with demons many
G3798 G1161 G1096 G4374 G0846 G1139 G4183

καὶ ἐξέβαλεν τὰ πνεύματα λόγῳ, καὶ πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας,
and he cast out the spirits by a word and all those sick being
G2532 G1544 G3588 G4151 G3056 G2532 G3956 G3588 G2560 G2192

ἐθεράπευσεν,
he healed
G2323

When evening came, they brought to him many possessed with demons. He cast out the spirits with a word, and healed all who were sick,

17 ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου,
So that might be fulfilled that having been spoken by Isaiah the prophet
G3704 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396

λέγοντος, Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν, καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
saying Himself the infirmities of us he took and our diseases bore
G3004 G0846 G3588 G0769 G1473 G2983 G2532 G3588 G3554 G0941

that it might be fulfilled wh
bore our diseases."

18 Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ‹πολλοὺς› ὄχλον περὶ αὐτὸν, ἐκέλευσεν
having seen moreover - Jesus [a] great crowd around him, he commanded
G3708 G1161 G3588 G2424 G4183 G3793 G4012 G0846 G2753

ἀπελθεῖν εἰς τὸ πέραν.
to depart to the other side
G0565 G1519 G3588 G4008

Now when Jesus saw great multitudes around him, he gave the order to depart to the othe

19 Καὶ προσελθὼν, εἷς γραμματεὺς εἶπεν αὐτῷ, Διδάσκαλε, ἀκολουθήσω
And having come to [him] one scribe said to him Teacher I will follow
G2532 G4334 G1520 G1122 G3004 G0846 G1320 G0190

σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
you wherever if you might go
G4771 G3699 G1437 G0565

A scribe came and said to him, "Teacher, I will follow you wherever you go."

20 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἱ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ τὰ
And says to him - Jesus - foxes holes have and the
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G0258 G5454 G2192 G2532 G3588

πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, οὐκ
birds of the air nests - but [the] Son - of man no
G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161 G5207 G3588 G0444 G3756

ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνῃ.
has [place] where the head he might lay
G2192 G4226 G3588 G2776 G2827

Jesus said to him, "The foxes have holes and the birds of the sky have nests
to lay his head."

21 ἕτερος δὲ τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ] εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, ἐπίτρεψόν μοι
Another moreover of the disciples of him said to him, Lord, allow me
G2087 G1161 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G2962 G2010 G1473

πρῶτον ἀπελθεῖν καὶ θάψαι τὸν πατέρα μου.
first to go and to bury the father of me
G4412 G0565 G2532 G2290 G3588 G3962 G1473

Another of his disciples said to him, “Lord, allow me first to

22 ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι, καὶ ἄφες τοὺς νεκροὺς
- however Jesus said to him, Follow me, and leave the dead
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0863 G3588 G3498

θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς.
to bury - their own dead
G2290 G3588 G1438 G3498

But Jesus said to him, “Follow me, and leave the dead to bury their own dead.”

23 Καὶ ἐμβάντι αὐτῷ εἰς τὸ πλοῖον, ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ
And having entered he into the boat, followed him the disciples
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G0190 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ.
of him
G0846

When he got into a boat, his disciples followed him.

24 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς μέγας ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσσῃ, ὥστε τὸ πλοῖον
And Behold a storm great arose in the sea so that the boat
G2532 G3708 G4578 G3173 G1096 G1722 G3588 G2281 G5620 G3588 G4143

καλύπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων; αὐτὸς δὲ ἐκάθευδεν.
was being swamped by the waves he himself however was sleeping
G2572 G5259 G3588 G2949 G0846 G1161 G2518

Behold, a violent storm came up on the se
asleep.

25 καὶ προσελθόντες, ἤγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Κύριε, σῶσον, ἀπολλύμεθα!
And having come to [him] they awoke him saying, Lord, save us we are perishing
G2532 G4334 G1453 G0846 G3004 G2962 G4982 G0622

The disciples came to him a

26 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, ὀλιγόπιστοι? τότε, ἐγερθεὶς,
And he says to them, Why fearful are you O [you] of little faith Then having arisen
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3640 G5119 G1453

ἐπετίμησεν τοῖς ἀνέμοις καὶ τῇ θαλάσσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
he rebuked the winds and the sea and there was a calm great
G2008 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G2532 G1096 G1055 G3173

He said to them, “Why a
there was a great calm.

27 οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν, λέγοντες, Ποταπός ἐστιν οὗτος, ὅτι
- and [the] men marveled saying What kind [of man] is this that
G3588 G1161 G0444 G2296 G3004 G4217 G1510 G3778 G3754

καὶ οἱ ἄνεμοι καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν?
even the winds and the sea him obey
G2532 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G0846 G5219

The men marveled, saying, “What kind of man is this, th

28 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ πέραν, εἰς τὴν χώραν τῶν
And having come he to the other side to the region of the
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G4008 G1519 G3588 G5561 G3588

Γαδαρηνῶν, ὑπήντησαν αὐτῷ δύο δαιμονιζόμενοι, ἐκ τῶν μνημείων
Gadarenes met him two possessed by demons out of the tombs
G1046 G5221 G0846 G1417 G1139 G1537 G3588 G3419

ἐξερχόμενοι, χαλεποὶ λίαν, ὥστε μὴ ἰσχύειν τινὰ παρελθεῖν διὰ τῆς
coming violent extremely so that not was able any one to pass by the
G1831 G5467 G3029 G5620 G3361 G2480 G5100 G3928 G1223 G3588

ὁδοῦ ἐκείνης.
way that
G3598 G1565

When he came to the other side, into the country of the Gergesenes, two people possessed by demons met him there, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that nobody could pass that way.

29 καὶ ἰδοὺ, ἔκραξαν, λέγοντες, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ?
And Behold they cried out saying What to us and to you Son - of God
G2532 G3708 G2896 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G5207 G3588 G2316

ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς?
are you come here before [the] time to torment us
G2064 G5602 G4253 G2540 G0928 G1473

Behold, they cried out, saying, “What do we have to do torment us before the time?”

30 ἦν δὲ μακρὰν ἀπ’ αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν, βοσκομένη;
there was moreover far off from them a herd of pigs many feeding
G1510 G1161 G3112 G0575 G0846 G0034 G5519 G4183 G1006

Now there was a herd of many

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν, λέγοντες, Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς,
- and [the] demons begged him saying If you cast out us
G3588 G1161 G1142 G3870 G0846 G3004 G1487 G1544 G1473

ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.
send away us into the herd - of pigs
G0649 G1473 G1519 G3588 G0034 G3588 G5519

The demons begged him, saying, “If you cast us out, permit u

32 καὶ And G2532 εἶπεν he said G3004 αὐτοῖς, to them G0846 Ὑπάγετε. Go G5217 οἱ - G3588 δὲ moreover G1161 ἐξελθόντες having gone out G1831 ἀπῆλθον they went away G0565 εἰς into G1519 τοὺς the G3588 χοίρους: pigs G5519 καὶ and G2532 ἰδοὺ, behold G3708 ὥρμησεν rushed G3729 πᾶσα all G3956 ἡ the G3588 ἀγέλη herd G0034 κατὰ down G2596 τοῦ the G3588 κρημνοῦ steep bank G2911 εἰς into G1519 τὴν the G3588 θάλασσαν, sea G2281 καὶ and G2532 ἀπέθανον perished G0599 ἐν in G1722 τοῖς the G3588 ὕδασιν. waters G5204

He said to them, “Go!” They came out and went into
rushed down the cliff into the sea and died in the water.

33 οἱ Those G3588 δὲ moreover G1161 βόσκοντες feeding [them] G1006 ἔφυγον, fled G5343 καὶ and G2532 ἀπελθόντες having gone away G0565 εἰς into G1519 τὴν the G3588 πόλιν, city G4172 ἀπήγγειλαν related G0518 πάντα, everything G3956 καὶ including G2532 τὰ the [events] G3588 τῶν of the [men] G3588 δαιμονιζομένων. being possessed by demons G1139

Those who fed them fled and went away into th
who were possessed with demons.

34 καὶ And G2532 ἰδοὺ, behold G3708 πᾶσα all G3956 ἡ the G3588 πόλις city G4172 ἐξῆλθεν went out G1831 εἰς to G1519 ὑπάντησιν meet G5222 τῷ - G3588 Ἰησοῦ; Jesus G2424 καὶ and G2532 ἰδόντες having seen G3708 αὐτὸν, him G0846 παρεκάλεσαν they begged [him] G3870 ὅπως that G3704 μεταβῇ he would depart G3327 ἀπὸ from G0575 τῶν the G3588 ὁρίων region G3725 αὐτῶν. of them G0846

Behold, all the city
borders.

Chapter 9

1 Καὶ And G2532 ἐμβὰς having entered G1684 εἰς into G1519 πλοῖον, a boat G4143 διεπέρασεν he passed over G1276 καὶ and G2532 ἦλθεν came G2064 εἰς to G1519 τὴν [his] G3588 ἰδίαν own G2398 πόλιν. city G4172

He entered into a boat and crossed over, and came into his own city.

2 Καὶ And G2532 ἰδοὺ, behold G3708 προσέφερον they brought G4374 αὐτῷ to him G0846 παραλυτικὸν a paralytic G3885 ἐπὶ on G1909 κλίνης a bed G2825 βεβλημένον; lying G0906 καὶ and G2532 ἰδὼν having seen G3708 ὁ - G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 τὴν the G3588 πίστιν faith G4102 αὐτῶν, of them G0846 εἶπεν he said G3004 τῷ to the G3588 παραλυτικῷ, paralytic G3885 Θάρσει, Take courage G2293 τέκνον; son G5043 ἀφίενταί have been forgiven G0863 σου of you G4771 αἱ the G3588 ἁμαρτίαι. sins G0266

Behold, they brought to him a man who was paralyzed, lying on a bed. Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, “Son, cheer up! Your sins are forgiven you.”

3	καὶ	ἰδού,	τινες	τῶν	γραμματέων	εἶπαν	ἐν	ἑαυτοῖς,	Οὗτος	βλασφημεῖ!
	And	behold	some	of the	scribes	said	to	themselves	This [man]	blasphemes
	G2532	G3708	G5100	G3588	G1122	G3004	G1722	G1438	G3778	G0987

Behold, some of the s

4	καὶ	εἰδὼς	ὁ	Ἰησοῦς	τὰς	ἐνθυμήσεις	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἵνα	τί
	And	having known	-	Jesus	the	thoughts	of them	he said	so that	why
	G2532	G1492	G3588	G2424	G3588	G1761	G0846	G3004	G2443	G5101

ἐνθυμεῖσθε	πονηρὰ	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?
think you	evil	in	the	hearts	of you
G1760	G4190	G1722	G3588	G2588	G4771

Jesus, knowing their thoughts, said, “Why do you think evil in yo

5	τί	γάρ	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν,	Ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι,
	which	indeed	is	easier	to say	Have been forgiven	of you	the	sins
	G5101	G1063	G1510	G2123	G3004	G0863	G4771	G3588	G0266

ἢ	εἰπεῖν.	Ἔγειρε	καὶ	περιπάτει?
or	to say	Arise	and	walk
G2228	G3004	G1453	G2532	G4043

For which is easier, to say, ‘Your sins are forgiven;’ or to say, ‘Get up, and walk’?

6	ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	ὅτι	ἐξουσίαν	ἔχει	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
	that	however	you might know	that	authority	has	the	Son	-	of man
	G2443	G1161	G1492	G3754	G1849	G2192	G3588	G5207	G3588	G0444

ἐπὶ	τῆς	γῆς	ἀφιέναι	ἁμαρτίας:	τότε	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,	Ἐγερθεὶς,
on	the	earth	to forgive	sins	then	he says	to the	paralytic	Having arisen
G1909	G3588	G1093	G0863	G0266	G5119	G3004	G3588	G3885	G1453

ἆρόν	σου	τὴν	κλίνην,	καὶ	ὕπαγε	εἰς	τὸν	οἶκόν	σου.
take up	your	-	mat	and	go	to	the	house	of you
G0142	G4771	G3588	G2825	G2532	G5217	G1519	G3588	G3624	G4771

But that you may know that the Son of M
paralytic), “Get up, and take up your mat, and

7	καὶ	ἐγερθεὶς,	ἀπῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ.
	And	having arisen	he went away	to	the	house	of him
	G2532	G1453	G0565	G1519	G3588	G3624	G0846

He arose and departed to his house.

8	ἰδόντες	δὲ,	οἱ	ὄχλοι	ἐφοβήθησαν,	καὶ	ἐδόξασαν	τὸν	Θεὸν,	τὸν
	having seen	moreover	the	crowds	marveled	and	glorified	-	God	who
	G3708	G1161	G3588	G3793	G5399	G2532	G1392	G3588	G2316	G3588

δόντα	ἐξουσίαν	τοιαύτην	τοῖς	ἀνθρώποις.
having given	authority	such	-	to men
G1325	G1849	G5108	G3588	G0444

But when the multitudes saw it, they marveled and glorified God, who

9 Καὶ παράγων ὁ Ἰησοῦς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄνθρωπον καθήμενον ἐπὶ τὸ
And passing - Jesus from there he saw a man sitting at the
G2532 G3855 G3588 G2424 G1564 G3708 G0444 G2521 G1909 G3588

τελώνιον, Ματθαῖον λεγόμενον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ
tax booth Matthew called and says to him Follow me. And
G5058 G3156 G3004 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532

ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
having arisen he followed him
G0450 G0190 G0846

As Jesus passed by from there, he saw a man called Matthew sitting at the tax collecti
“Follow me.” He got up and followed him.

10 Καὶ ἐγένετο αὐτοῦ ἀνακειμένου ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ ἰδοὺ, πολλοὶ
And it came to pass at his reclining [at table] in the house, and behold many
G2532 G1096 G0846 G0345 G1722 G3588 G3614 G2532 G3708 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ, ἐλθόντες, συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ
tax collectors and sinners having come were reclining [at table] with - Jesus and
G5057 G2532 G0268 G2064 G4873 G3588 G2424 G2532

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ.
the disciples of him
G3588 G3101 G0846

As he sat in the house, behold, many tax collectors and sinners came and sat down with Jesus and

11 καὶ ἰδόντες, οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Διὰ τί,
And having seen [it] the Pharisees said to disciples of him because of why
G2532 G3708 G3588 G5330 G3004 G3588 G3101 G0846 G1223 G5101

μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει ὁ διδάσκαλος ὑμῶν?
with the tax collectors and sinners eats the teacher of you
G3326 G3588 G5057 G2532 G0268 G2068 G3588 G1320 G4771

When the Pharisees saw it, the
sinners?”

12 ὁ δὲ ἀκούσας, εἶπεν, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ ἰσχύοντες
- and having heard he said Not need have those being strong
G3588 G1161 G0191 G3004 G3756 G5532 G2192 G3588 G2480

ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες.
of a physician but those sick being
G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

When Jesus heard it, he said to them, “Those who are healthy have no need
sick do.

13 πορευθέντες δὲ, μάθετε τί ἐστιν, Ἔλεος θέλω, καὶ οὐ θυσίαν: οὐ
having gone however learn what is Mercy I desire and not sacrifice not
G4198 G1161 G3129 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378 G3756

γὰρ ἦλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
for I came to call [the] righteous but sinners
G1063 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268

But you go and learn what this means: ‘I desire mercy, and not sacrifice,’ for I came not to call the righteous, but sinners to repentance.”

14 Τότε προσέρχονται αὐτῷ οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, λέγοντες, Διὰ τί
Then come to him the disciples of John saying because of why
G5119 G4334 G0846 G3588 G3101 G2491 G3004 G1223 G5101

ἡμεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύομεν ‹πολλά›, οἱ δὲ μαθηταί σου
we and the Pharisees do fast often the however disciples of you
G1473 G2532 G3588 G5330 G3522 G4183 G3588 G1161 G3101 G4771

οὐ νηστεύουσιν?
not fast
G3756 G3522

Then John’s disciples came to him, saying, “Why do we and the Pharisees fast often, but your disciples don’t fast?”

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος
And said to them - Jesus not Can the sons of the bridechamber
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

πενθεῖν ἐφ’ ὅσον μετ’ αὐτῶν ἐστιν ὁ νυμφίος? ἐλεύσονται δὲ
mourn as as long as with them is the bridegroom will come however
G3996 G1909 G3745 G3326 G0846 G1510 G3588 G3566 G2064 G1161

ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ νυμφίος, καὶ τότε
days when will have been taken away from them the bridegroom and then
G2250 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588 G3566 G2532 G5119

νηστεύσουσιν.
they will fast
G3522

Jesus said to them, “Can the friends of the bridegroom mourn as long as the bridegroom is with them? But the days will come when the bridegroom will be taken away from them, and then they will fast.

16 οὐδεὶς δὲ ἐπιβάλλει ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπὶ ἱματίῳ παλαιῷ;
no one however puts a piece of cloth unshrunk on clothing old
G3762 G1161 G1911 G1915 G4470 G0046 G1909 G2440 G3820

αἴρει γὰρ τὸ πλήρωμα αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ἱματίου, καὶ χεῖρον σχίσμα
tears away indeed the patch of it from the garment and a worse tear
G0142 G1063 G3588 G4138 G0846 G0575 G3588 G2440 G2532 G5501 G4978

γίνεται.
emerges
G1096

No one puts a piece of unshrunk cloth on an old garment; for the patch would tear away from the garment, and a worse hole is made.

17 οὐδὲ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή¦γε
Nor pour they wine new into wineskins old if moreover lest
G3761 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G1490

ῥήγνυνται οἱ ἀσκοί, καὶ ὁ οἶνος ἐκχεῖται, καὶ οἱ ἀσκοὶ
are burst the wineskins and the wine is poured out and the wineskins
G4486 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G1632 G2532 G3588 G0779

ἀπόλλυνται. ἀλλὰ βάλλουσιν οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς, καὶ ἀμφότεροι
are destroyed but they pour wine new into wineskins new and both
G0622 G0235 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G2532 G0297

συντηροῦνται.
are preserved
G4933

Neither do people put new wine into old wineskins, or else the skins would burst, and the wine be spilled, and the skins ruined. No, they put new wine into fresh wineskins, and both are preserved."

18 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος αὐτοῖς, ἰδοὺ, ἄρχων εἷς ἐλθὼν,
These things of him as he is speaking to them behold a ruler certain having come
G3778 G0846 G2980 G0846 G3708 G0758 G1520 G2064

προσεκύνει αὐτῷ, λέγων, ὅτι Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν; ἀλλὰ
knelt down to him saying - the daughter of me presently has died but
G4352 G0846 G3004 G3754 G3588 G2364 G1473 G0737 G5053 G0235

ἐλθὼν, ἐπίθες τὴν χεῖρά σου ἐπ' αὐτήν, καὶ ζήσεται.
having come lay the hand of you upon her and she will live
G2064 G2007 G3588 G5495 G4771 G1909 G0846 G2532 G2198

While he told these things to them, behol
died, but come and lay your hand on her, and s

19 καὶ ἐγερθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἠκολούθει αὐτῷ, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
And having arisen - Jesus followed him and the disciples of him
G2532 G1453 G3588 G2424 G0190 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846

Jesus got up and follow

20 Καὶ ἰδοὺ, γυνὴ αἱμορροοῦσα δώδεκα ἔτη, προσελθοῦσα ὄπισθεν,
And behold a woman having had a flux of blood twelve years having come up behind
G2532 G3708 G1135 G0131 G1427 G2094 G4334 G3693

ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
touched the fringe of the garment of him
G0680 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846

Behold, a woman who had a discharge of blood for twelve years
his garment;

21 ἔλεγεν γὰρ ἐν ἑαυτῇ, Ἐὰν μόνον ἅψωμαι τοῦ ἱματίου αὐτοῦ,
she said indeed within herself If only I shall touch the garment of him
G3004 G1063 G1722 G1438 G1437 G3440 G0680 G3588 G2440 G0846

σωθήσομαι.
I will be cured
G4982

for she said within herself, “If I just touch his garment, I will be made well.”

22	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	στραφεὶς	καὶ	ἰδὼν	αὐτὴν,	εἶπεν,	Θάρσει,
	-	moreover	Jesus	having turned	and	having seen	her	said	Take courage
	G3588	G1161	G2424	G4762	G2532	G3708	G0846	G3004	G2293

θύγατερ;	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε.	καὶ	ἐσώθη	ἡ	γυνὴ	ἀπὸ
daughter	the	faith	of you	has cured	you	And	was cured	the	woman	from
G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G2532	G4982	G3588	G1135	G0575

τῆς	ὥρας	ἐκείνης.
the	hour	very
G3588	G5610	G1565

But Jesus, turning around and seeing her, said, “Daughter, cheer up! Your faith has made you well.” And
woman was made well from that hour.

23	καὶ	ἐλθὼν	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἄρχοντος,	καὶ
	And	having come	-	Jesus	into	the	house	of the	ruler	and
	G2532	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G3614	G3588	G0758	G2532

ἰδὼν	τοὺς	αὐλητὰς	καὶ	τὸν	ὄχλον	θορυβούμενον,
having seen	the	flute-players	and	the	crowd	making a commotion
G3708	G3588	G0834	G2532	G3588	G3793	G2350

When Jesus came into the ruler’s house and saw the flu

24	ἔλεγεν,	Ἀναχωρεῖτε.	οὐ	γὰρ	ἀπέθανεν	τὸ	κοράσιον,	ἀλλὰ	καθεύδει.	καὶ
	says	Go away	not	indeed	is dead	the	girl	but	sleeps	And
	G3004	G0402	G3756	G1063	G0599	G3588	G2877	G0235	G2518	G2532

κατεγέλων	αὐτοῦ.	
they laughed at	him	
G2606	G0846	

he said to them, “Make room, because the girl isn’t dead, but sleeping.” They were ridiculing him.

25	ὅτε	δὲ	ἐξεβλήθη	ὁ	ὄχλος,	εἰσελθὼν,	ἐκράτησεν	τῆς	
	when	moreover	had been put outside	the	crowd	having entered	he took hold of	the	
	G3753	G1161	G1544	G3588	G3793	G1525	G2902	G3588	

χειρὸς	αὐτῆς,	καὶ	ἠγέρθη	τὸ	κοράσιον.
hand	of her	and	arose	the	girl
G5495	G0846	G2532	G1453	G3588	G2877

But when the crowd was sent out, he entered in, took her by the hand, a

26	καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	φήμη	αὕτη	εἰς	ὅλην	τὴν	γῆν	ἐκείνην.
	And	went out	the	report	this	into	all	that	land	that
	G2532	G1831	G3588	G5345	G3778	G1519	G3650	G3588	G1093	G1565

The report of this went out into all that la

27	Καὶ	παράγοντι	ἐκεῖθεν	τῷ	Ἰησοῦ,	ἠκολούθησαν	‹αὐτῷ›	δύο	τυφλοὶ,
	And	passing on	from there	-	Jesus	followed	him	two	blind [men]
	G2532	G3855	G1564	G3588	G2424	G0190	G0846	G1417	G5185

κράζοντες	καὶ	λέγοντες,	Ἐλέησον	ἡμᾶς,	υἱὸς	Δαυίδ.	
crying out	and	saying	Have mercy on	us	Son	of David	
G2896	G2532	G3004	G1653	G1473	G5207	G1138	

As Jesus passed by from there, two blind men followed him, calling out and saying, “Have mercy on us, son of David!”

28 ἐλθόντι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, προσῆλθον αὐτῷ οἱ τυφλοί, καὶ
having come moreover into the house, came to him the blind [men] and
G2064 G1161 G1519 G3588 G3614 G4334 G0846 G3588 G5185 G2532

λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πιστεύετε ὅτι δύναμαι τοῦτο ποιῆσαι? λέγουσιν
says to them - Jesus Believe you that I am able this to do They say
G3004 G0846 G3588 G2424 G4100 G3754 G1410 G3778 G4160 G3004

αὐτῷ, Ναί, Κύριε.
to him Yes Lord
G0846 G3483 G2962

When he had come into the house, the blind men came to him. Jesus said to them, “Do you believe tha
able to do this?” They told him, “Yes, Lord.”

29 τότε ἥψατο τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν, λέγων, Κατὰ τὴν πίστιν ὑμῶν
Then he touched the eyes of them saying According to the faith of you
G5119 G0680 G3588 G3788 G0846 G3004 G2596 G3588 G4102 G4771

γενηθήτω ὑμῖν.
be it to you
G1096 G4771

Then he touched their eyes, saying, “According to your faith be it done to you.”

30 καὶ ἠνεῴχθησαν αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοί; καὶ ἐνεβριμήθη αὐτοῖς ὁ
And were opened their - eyes and strictly instructed them -
G2532 G0455 G0846 G3588 G3788 G2532 G1690 G0846 G3588

Ἰησοῦς, λέγων, Ὁρᾶτε μηδεὶς γινωσκέτω.
Jesus saying See that no one knows
G2424 G3004 G3708 G3367 G1097

Then their eyes were opened. Jesus strictly commanded them, saying, “See t

31 οἱ δὲ ἐξελθόντες, διεφήμισαν αὐτὸν ἐν ὅλῃ τῇ γῇ ἐκείνῃ.
- however having gone out they make known him in all the land that
G3588 G1161 G1831 G1310 G0846 G1722 G3650 G3588 G1093 G1565

But they went out

32 Αὐτῶν δὲ ἐξερχομένων, ἰδοὺ, προσήνεγκαν αὐτῷ ‹ἄνθρωπον› κωφὸν,
[as] they moreover were going out behold they brought to him a man mute
G0846 G1161 G1831 G3708 G4374 G0846 G0444 G2974

δαιμονιζόμενον.
possessed by a demon
G1139

As they went out, behold, a mute man who was demon possessed was brought to him.

33 καὶ ἐκβληθέντος τοῦ δαιμονίου, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ
And having been cast out the demon spoke the mute [man] And
G2532 G1544 G3588 G1140 G2980 G3588 G2974 G2532

ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι, λέγοντες, Οὐδέποτε ἐφάνη οὕτως ἐν τῷ Ἰσραήλ.
marveled the crowds saying Never was it seen thus in - Israel
G2296 G3588 G3793 G3004 G3763 G5316 G3779 G1722 G3588 G2474

When the demon was cast out, the mute man spoke. The multitudes marveled, saying, “Nothing like this has ever been seen in Israel!”

34	οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι	ἔλεγον,	Ἐν	τῷ	ἄρχοντι	τῶν	δαιμονίων	ἐκβάλλει
	the	moreover	Pharisees	said	By	the	prince	of the	demons	he casts out
	G3588	G1161	G5330	G3004	G1722	G3588	G0758	G3588	G1140	G1544

τὰ	δαιμόνια.	
-	demons	
G3588	G1140	

But the Pharisees said, “By the prince of the demons, he casts out demons.”

35	Καὶ	περιῆγεν	ὁ	Ἰησοῦς	τὰς	πόλεις	πάσας	καὶ	τὰς	κώμας,
	And	went throughout	-	Jesus	the	cities	all	and	the	villages
	G2532	G4013	G3588	G2424	G3588	G4172	G3956	G2532	G3588	G2968

διδάσκων	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	αὐτῶν,	καὶ	κηρύσσων	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς
teaching	in	the	synagogues	of them	and	proclaiming	the	gospel	of the
G1321	G1722	G3588	G4864	G0846	G2532	G2784	G3588	G2098	G3588

βασιλείας,	καὶ	θεραπεύων	πᾶσαν	νόσον	καὶ	πᾶσαν	μαλακίαν.
kingdom	and	healing	every	disease	and	every	sickness
G0932	G2532	G2323	G3956	G3554	G2532	G3956	G3119

Jesus went about all the cities and the villag
the Kingdom, and healing every disease and ever

36	Ἰδὼν	δὲ	τοὺς	ὄχλους,	ἐσπλαγχνίσθη		περὶ	αὐτῶν,	ὅτι
	having seen	moreover	the	crowds	he was moved with compassion		for	them	because
	G3708	G1161	G3588	G3793	G4697		G4012	G0846	G3754

ἦσαν	ἐσκυλμένοι	καὶ	ἐρριμμένοι,	ὡσεὶ	πρόβατα	μὴ	ἔχοντα	ποιμένα.
they were	wearied	and	cast away	as	sheep	not	having	a shepherd
G1510	G4660	G2532	G4496	G5616	G4263	G3361	G2192	G4166

But when he saw the multitu
scattered, like sheep without a she

37	τότε	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Ὁ	μὲν	θερισμὸς	πολύς,	οἱ
	Then	he says	to the	disciples	of him	The	indeed	harvest	[is] plentiful	the
	G5119	G3004	G3588	G3101	G0846	G3588	G3303	G2326	G4183	G3588

δὲ	ἐργάται	ὀλίγοι;
however	workmen	[are] few
G1161	G2040	G3641

Then he said to his disciples, “The harvest indeed is plentiful, but the laborers are few.

38	δεήθητε	οὖν	τοῦ	Κυρίου	τοῦ	θερισμοῦ,	ὅπως	ἐκβάλῃ
	pray earnestly to	therefore	the	Lord	of the	harvest	that	he might send out
	G1189	G3767	G3588	G2962	G3588	G2326	G3704	G1544

ἐργάτας	εἰς	τὸν	θερισμὸν	αὐτοῦ.
workmen	into	the	harvest	of him
G2040	G1519	G3588	G2326	G0846

Pray therefore that the Lord of the harvest will send out laborers into his harv

Chapter 10

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
And having called to [him] the twelve disciples of him he gave to them authority
G2532 G4341 G3588 G1427 G3101 G0846 G1325 G0846 G1849

πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ
over spirits unclean so as to cast out them and to heal every disease and
G4151 G0169 G5620 G1544 G0846 G2532 G2323 G3956 G3554 G2532

πᾶσαν μαλακίαν.
every sickness
G3956 G3119

He called to himself his twelve disciples, and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and t
heal every disease and every sickness.

2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων,
- and [the] twelve apostles the names are these first Simon
G3588 G1161 G1427 G0652 G3588 G3686 G1510 G3778 G4413 G4613

ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος
- called Peter and Andrew the brother of him and James
G3588 G3004 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846 G2532 G2385

ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
the [son] of Zebedee and John the brother of him
G3588 G3588 G2199 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846

Now the names of the twelve apostles are th
James the son of Zebedee; John, his brother;

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
Philip and Bartholomew Thomas and Matthew the tax collector James
G5376 G2532 G0918 G2381 G2532 G3156 G3588 G5057 G2385

ὁ τοῦ Ἁλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
the [son] - of Alphaeus and Thaddaeus
G3588 G3588 G0256 G2532 G2280

Philip; Bartholomew; Thomas; Matthew the tax collector; James the son of Alp
called Thaddaeus;

4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδοὺς
Simon the Zealot and Judas - Iscariot who also having betrayed
G4613 G3588 G2581 G2532 G2455 G3588 G2469 G3588 G2532 G3860

αὐτόν.
him
G0846

Simon the Zealot; and Judas Iscariot, who also betrayed him.

5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων,
These - twelve sent forth - Jesus having instructed them saying
G3778 G3588 G1427 G0649 G3588 G2424 G3853 G0846 G3004

Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθητε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν
Into [the] way of the Gentiles not go off and into any city of [the] Samaritians
G1519 G3598 G1484 G3361 G0565 G2532 G1519 G4172 G4541

μὴ εἰσέλθητε;
not enter
G3361 G1525

Jesus sent these twelve out and commanded them, saying, “Don’t go among the Gentiles, and don’t enter into any city of the Samaritans.

6	πορεύεσθε go G4198	δὲ however G1161	μᾶλλον rather G3123	πρὸς to G4314	τὰ those G3588	πρόβατα sheep G4263	τὰ - G3588	ἀπολωλότα being lost G0622	οἴκου of [the] house G3624	
	Ἰσραήλ. of Israel G2474									

Rather, go to the lost sheep of the house of Israel.

7	πορευόμενοι Going G4198	δὲ and G1161	κηρύσσετε, proclaim G2784	λέγοντες, saying G3004	ὅτι - G3754	Ἤγγικεν Has drawn near G1448	ἡ the G3588	βασιλεία kingdom G0932	τῶν of the G3588	
	οὐρανῶν. heavens G3772									

As you go, preach, saying, ‘The Kingdom of Heaven is at hand!’

8	ἀσθενοῦντας [those] ailing G0770	θεραπεύετε, heal G2323	νεκροὺς dead G3498	ἐγείρετε, raise G1453	λεπροὺς lepers G3015	καθαρίζετε, cleanse G2511	δαιμόνια demons G1140
	ἐκβάλλετε; cast out G1544	δωρεὰν freely G1432	ἐλάβετε, you received G2983	δωρεὰν freely G1432	δότε. give G1325		

Heal the sick, cleanse the lepers, and cast out demons. Freely you

9	Μὴ neither G3361	κτήσησθε take along G2932	χρυσὸν, gold G5557	μηδὲ nor G3366	ἄργυρον, silver G0696	μηδὲ nor G3366	χαλκὸν copper G5475	εἰς in G1519	τὰς the G3588	ζώνας belts G2223	ὑμῶν, of you G4771

Don’t take any go

10	μὴ nor G3361	πήραν provision-bag G4082	εἰς for G1519	ὁδὸν, [the] way G3598	μηδὲ nor G3366	δύο two G1417	χιτῶνας, tunics G5509	μηδὲ nor G3366	ὑποδήματα, sandals G5266	μηδὲ nor G3366
	ῥάβδον: a staff G4464	ἄξιος worthy [is] G0514	γὰρ indeed G1063	ὁ the G3588	ἐργάτης workman G2040	τῆς of the G3588	τροφῆς provisions G5160	αὐτοῦ. of him G0846		

Take no bag for your journey, neither two

11	εἰς into G1519	ἣν whatever G3739	δ’ moreover G1161	ἂν anyhow G0302	πόλιν city G4172	ἢ or G2228	κώμην village G2968	εἰσέλθητε, you enter G1525	ἐξετάσατε inquire G1833	τίς who G5101
	ἐν in G1722	αὐτῇ it G0846	ἄξιός worthy G0514	ἐστιν, is G1510	κἀκεῖ and there G2546	μείνατε remain G3306	ἕως until G2193	ἂν anyhow G0302	ἐξέλθητε. you go forth G1831	

Into whatever city or village you enter, fin

12	εἰσερχόμενοι entering G1525	δὲ moreover G1161	εἰς into G1519	τὴν the G3588	οἰκίαν, house G3614	ἀσπάσασθε greet G0782	αὐτήν. it G0846	

As you enter into the household, greet it.

13 καὶ ἐὰν μὲν ᾖ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ’
and if indeed be the house worthy let come the peace of you upon
G2532 G1437 G3303 G1510 G3588 G3614 G0514 G2064 G3588 G1515 G4771 G1909

αὐτήν; ἐὰν δὲ μὴ ᾖ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς
it if however not it be worthy the peace of you to you
G0846 G1437 G1161 G3361 G1510 G0514 G3588 G1515 G4771 G4314 G4771

ἐπιστραφήτω.
let return
G1994

If the household is worthy, let your peace come on it, but if it isn’t worthy, let your peace return to you.

14 καὶ ὃς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
And whoever anyhow not will receive you nor will hear the words of you
G2532 G3739 G0302 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G3588 G3056 G4771

ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
going forth out of [that] house or the city that shake off the
G1831 G1854 G3588 G3614 G2228 G3588 G4172 G1565 G1621 G3588

κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
dust of the feet of you
G2868 G3588 G4228 G4771

Whoever doesn’t receive you or hear your words, as you go out of that house or that c
your feet.

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων
Truly I say to you More tolerable it will be for [the] land of Sodom and of Gomorrah
G0281 G3004 G4771 G0414 G1510 G1093 G4670 G2532 G1116

ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
on day of judgment than the city for that
G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

Most certainly I tell you, it will be more tolerable for the land o
than for that city.

16 Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε
Behold I send forth you as sheep in [the] midst of wolves be you
G3708 G1473 G0649 G4771 G5613 G4263 G1722 G3319 G3074 G1096

οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
therefore shrewd as the serpents and innocent as the doves
G3767 G5429 G5613 G3588 G3789 G2532 G0185 G5613 G3588 G4058

“Behold, I send you out as she

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
beware however of - men they will deliver indeed you into
G4337 G1161 G0575 G3588 G0444 G3860 G1063 G4771 G1519

συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς:
courts and in the synagogues of them they will flog you
G4892 G2532 G1722 G3588 G4864 G0846 G3146 G4771

But beware of men, for they will deliver you up to councils, and in their synagogues they will scourge you.

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ,
and before governors also, and kings you will be brought on account of me
G2532 G1909 G2232 G1161 G2532 G0935 G0071 G1752 G1473

εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
for a testimony to them and to the Gentiles
G1519 G3142 G0846 G2532 G3588 G1484

Yes, and you will be brought before governors and kings for my sake,
nations.

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί
when moreover they betray you not be anxious how or what
G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459 G2228 G5101

λαλήσητε: δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί
you should speak it will be given indeed you in that - hour what
G2980 G1325 G1063 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610 G5101

λαλήσητε.
you should say
G2980

But when they deliver you up, don't be anxious how or what you will say, for it will be given you in that hour
what you will say.

20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
not indeed you are those speaking but the Spirit of the Father
G3756 G1063 G4771 G1510 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151 G3588 G3962

ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
of you - speaking through you
G4771 G3588 G2980 G1722 G4771

For it is not you who speak, but the Spirit of your Father who speaks in you.

21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ, τέκνον.
will deliver up moreover brother brother to death and father child
G3860 G1161 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043

καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
and will rise up children against parents and will put to death them
G2532 G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

"Brother will deliver up brother
cause them to be put to death.

22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
And you will be hated by all on account of the name of me the [one]
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588

δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
however having endured to [the] end he will be saved
G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

You will be hated by all men for my name's sake, but he who

23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς
whenever moreover they persecute you in the city one flee to
G3752 G1161 G1377 G4771 G1722 G3588 G4172 G3778 G5343 G1519

τὴν ἑτέραν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς
the next truly indeed I say to you no not will you have completed the
G3588 G2087 G0281 G1063 G3004 G4771 G3756 G3361 G5055 G3588

πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ, ἕως ‹ἂν› ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
cities of Israel until if be come the Son of man
G4172 G3588 G2474 G2193 G0302 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444

But when they persecute you in this cit
through the cities of Israel until the Son of M

24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον
Not is a disciple above the teacher nor a servant above the master
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G3761 G1401 G5228 G3588 G2962

αὐτοῦ.
of him
G0846

“A disciple is not above his teacher, nor a servant above his lord.

25 ἀρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ
Sufficient for the disciple that he become as the teacher of him and
G0713 G3588 G3101 G2443 G1096 G5613 G3588 G1320 G0846 G2532

ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβοὺλ
the servant as the master of him If the master of the house Beelzebul
G3588 G1401 G5613 G3588 G2962 G0846 G1487 G3588 G3617 G0954

ἐπεκάλεσαν, πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ?
they called how much more those house members of him
G1941 G4214 G3123 G3588 G3615 G0846

It is enough for the disciple that he be like his teach
master of the house Beelzebul, how much more those of

26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γάρ ἐστιν κεκαλυμμένον ὃ
Not therefore you should fear them nothing indeed is concealed which
G3361 G3767 G5399 G0846 G3762 G1063 G1510 G2572 G3739

οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
not will be revealed or hidden which not will be known
G3756 G0601 G2532 G2927 G3739 G3756 G1097

Therefore don’t be afraid of them, for there is noth
be known.

27 ὃ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἴπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ ὃ εἰς
What I tell you in the darkness speak in the light and what in
G3739 G3004 G4771 G1722 G3588 G4653 G3004 G1722 G3588 G5457 G2532 G3739 G1519

τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωμάτων.
the ear you hear proclaim upon the housetops
G3588 G3775 G0191 G2784 G1909 G3588 G1430

What I tell you in the darkness, speak in the light; and what you hear whispered in the ear, proclaim on the housetops.

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα, τὴν
And not you should be afraid of those killing the body, the
G2532 G3361 G5399 G0575 G3588 G0615 G3588 G4983 G3588

δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτεῖναι; φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν
however soul not being able to kill you should fear however rather the [one]
G1161 G5590 G3361 G1410 G0615 G5399 G1161 G3123 G3588

δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
being able both soul and body to destroy in hell
G1410 G2532 G5590 G2532 G4983 G0622 G1722 G1067

Don't be afraid of those who kill the body, but ar
destroy both soul and body in Gehenna.

29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται? καὶ ἓν ἐξ αὐτῶν οὐ
Not two sparrows for an assarion are sold and one of them not
G3780 G1417 G4765 G0787 G4453 G2532 G1520 G1537 G0846 G3756

πεσεῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν.
will fall to the ground apart from the Father of you
G4098 G1909 G3588 G1093 G0427 G3588 G3962 G4771

"Aren't two sparrows sold for an assarion coin? N
will.

30 ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἠριθμημέναι εἰσίν.
of you moreover even the hairs of the head all numbered are
G4771 G1161 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776 G3956 G0705 G1510

But the very hairs of yo

31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
Not therefore you should fear than many sparrows are worth more you
G3361 G3767 G5399 G4183 G4765 G1308 G4771

Therefore don't be afraid. You ar

32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
Every one therefore who will confess in me before - men
G3956 G3767 G3748 G3670 G1722 G1473 G1715 G3588 G0444

ὁμολογήσω κἀγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς
will confess also I in him before the Father of me who [is] in the
G3670 G2504 G1722 G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
heavens
G3772

Everyone therefore who confesses me before men, I will also confess him before my Father who is in heaven.

33 ὅστις δ' ἂν ἀρνήσηταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι
whoever moreover anyhow shall deny me before - men will deny
G3748 G1161 G0302 G0720 G1473 G1715 G3588 G0444 G0720

κἀγὼ αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
I also him before the Father of me who [is] in the heavens
G2504 G0846 G1715 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3588 G3772

But whoever denies me before men, I will also deny him before my Father who is in heaven.

34

Μὴ	νομίσητε	ὅτι	ἦλθον	βαλεῖν	εἰρήνην	ἐπὶ	τὴν	γῆν;	οὐκ	ἦλθον
not	Think	that	I came	to bring	peace	to	the	earth	not	I came
G3361	G3543	G3754	G2064	G0906	G1515	G1909	G3588	G1093	G3756	G2064

βαλεῖν	εἰρήνην,	ἀλλὰ	μάχαιραν.
to bring	peace	but	a sword
G0906	G1515	G0235	G3162

"Don't think that I came to send peace on the earth. I didn't come to send peace, but a s

35

ἦλθον	γὰρ	διχάσαι	ἄνθρωπον	κατὰ	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ,	καὶ
I came	for	to set at variance	a man	against	the	Father	of him	and
G2064	G1063	G1369	G0444	G2596	G3588	G3962	G0846	G2532

θυγατέρα	κατὰ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	καὶ	νύμφην	κατὰ	τῆς
a daughter	against	the	mother	of her	and	a daughter-in-law	against	the
G2364	G2596	G3588	G3384	G0846	G2532	G3565	G2596	G3588

πενθερᾶς	αὐτῆς.
mother-in-law	of her
G3994	G0846

For I came to set a man at odds against his father, and a daughter against her mother, and a daughter against her mother-in-law.

36

καὶ	ἐχθροὶ	τοῦ	ἀνθρώπου	οἱ	οἰκιακοὶ	αὐτοῦ.
And	enemies	of the	man	the	household	of him
G2532	G2190	G3588	G0444	G3588	G3615	G0846

A man's foes will be those of his own household.

37

Ὁ	φιλῶν	πατέρα	ἢ	μητέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος;	καὶ
the [one]	loving	father	or	mother	above	me	not	is	of me	worthy	and
G3588	G5368	G3962	G2228	G3384	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514	G2532

ὁ	φιλῶν	υἱὸν	ἢ	θυγατέρα	ὑπὲρ	ἐμὲ,	οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος.
the [one]	loving	son	or	daughter	above	me	not	is	of me	worthy
G3588	G5368	G5207	G2228	G2364	G5228	G1473	G3756	G1510	G1473	G0514

He who loves father or mo
than me isn't worthy of me.

38

καὶ	ὃς	οὐ	λαμβάνει	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ	καὶ	ἀκολουθεῖ	ὀπίσω	μου,
And	he who	not	takes	the	cross	of him	and	follow	after	me
G2532	G3739	G3756	G2983	G3588	G4716	G0846	G2532	G0190	G3694	G1473

οὐκ	ἔστιν	μου	ἄξιος.
not	is	of me	worthy
G3756	G1510	G1473	G0514

He who doesn't take his cross and follow after me isn't worthy of me.

39

ὁ	εὑρὼν	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἀπολέσει	αὐτήν;	καὶ	ὁ	ἀπολέσας
He who	having found	the	life	of him	will lose	it	and	he who	having lost
G3588	G2147	G3588	G5590	G0846	G0622	G0846	G2532	G3588	G0622

τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ	εὑρήσει	αὐτήν.
the	life	of him	on account of	me	will find	it
G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G2147	G0846

He who seeks his life will lose it; and he who loses his life for my sake will find it.

40

Ὁ	δεχόμενος	ὑμᾶς,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὁ	ἐμὲ	δεχόμενος,	δέχεται
the [one]	receiving	you	me	receives	and	the [one]	me	receiving	receives
G3588	G1209	G4771	G1473	G1209	G2532	G3588	G1473	G1209	G1209

τὸν	ἀποστείλαντά	με.
the [one]	having sent	me
G3588	G0649	G1473

"He who receives you receives me, and he who receives me receives him who sent me.

41

ὁ	δεχόμενος	προφήτην	εἰς	ὄνομα	προφήτου,	μισθὸν	προφήτου
the [one]	receiving	a prophet	in [the]	name	of a prophet	[the] reward	of a prophet
G3588	G1209	G4396	G1519	G3686	G4396	G3408	G4396

λήμψεται;	καὶ	ὁ	δεχόμενος	δίκαιον	εἰς	ὄνομα	δικαίου,
will receive	and	the [one]	receiving	a righteous [man]	in [the]	name	of a righteous [man]
G2983	G2532	G3588	G1209	G1342	G1519	G3686	G1342

μισθὸν	δικαίου	λήμψεται.
the reward	of a righteous [man]	will receive
G3408	G1342	G2983

He who receives a prophet in the name of a prophet will receive a prophet's rewar
righteous man in the name of a righteous man will receive a righteous man's reward.

42

καὶ	ὃς	ἂν	ποτίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	ποτήριον
And	whoever	anyhow	shall give to drink	one of	the	little ones	of these	a cup
G2532	G3739	G0302	G4222	G1520	G3588	G3398	G3778	G4221

ψυχροῦ,	μόνον	εἰς	ὄνομα	μαθητοῦ,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	μὴ
of cold [water]	only	in [the]	name	of a disciple	truly	I say	to you	no	not
G5593	G3440	G1519	G3686	G3101	G0281	G3004	G4771	G3756	G3361

ἀπολέσῃ	τὸν	μισθὸν	αὐτοῦ.
shall he lose	the	reward	of him
G0622	G3588	G3408	G0846

Whoever gives one of these little ones just a cup of cold water to drink in the name of
I tell you, he will in no way lose his reward."

Chapter 11

1

Καὶ	ἐγένετο	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	διατάσσων	τοῖς	δώδεκα
And	it came to pass	when	had finished	-	Jesus	commanding	-	twelve
G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G1299	G3588	G1427

μαθηταῖς	αὐτοῦ,	μετέβη	ἐκεῖθεν	τοῦ	διδάσκειν	καὶ	κηρύσσειν	ἐν	ταῖς
disciples	his	he departed	from there	-	to teach	and	to preach	in	the
G3101	G0846	G3327	G1564	G3588	G1321	G2532	G2784	G1722	G3588

πόλεσιν	αὐτῶν.
cities	of them
G4172	G0846

When Jesus had finished directing his twelve disciples, he departed from there to teach and preach in their
cities.

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ
- moreover John having heard in the prison the works of the
G3588 G1161 G2491 G0191 G1722 G3588 G1201 G3588 G2041 G3588

Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,
Christ having sent two of the disciples of him
G5547 G3992 G1223 G3588 G3101 G0846

Now when John heard in the prison the works of Christ, he sen

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν?
said to him, you are the coming [one] or another are we to look for
G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G2087 G4328

and said to him, “Are you he who comes,

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ
And answering - Jesus said to them Having gone relate to John
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491

ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:
what you hear and see
G3739 G0191 G2532 G0991

Jesus answered them, “Go and tell John the things which you hear and see:

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ
blind receive sight and lame walk lepers are cleansed and
G5185 G0308 G2532 G5560 G4043 G3015 G2511 G2532

κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
deaf hear and dead are raised and poor are evangelized
G2974 G0191 G2532 G3498 G1453 G2532 G4434 G2097

the blind receive their sight, the lame wall
the poor have good news preached to them.

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
And blessed is he who if not shall fall away in me
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

Blessed is he who finds no occasion f

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις
as these moreover were going away began - Jesus to speak to the crowds
G3778 G1161 G4198 G0756 G3588 G2424 G3004 G3588 G3793

περὶ Ἰωάννου, Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον
concerning John What went you out into the wilderness to see a reed
G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300 G2563

ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?
by [the] wind shaken
G5259 G0417 G4531

As these went their way, Jesus began to say to the multitudes concerning John, “What did you go
wilderness to see? A reed shaken by the wind?

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἠμφιεσμένον?
But what did you go out to see a man in fine [clothes] having been dressed
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G0294

ἰδοὺ, οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων
Behold those - fine [clothes] wearing in the houses the of kings
G3708 G3588 G3588 G3120 G5409 G1722 G3588 G3624 G3588 G0935

‹εἰσίν›.
are
G1510

But what did you go out to see? A man in soft clothing? Behold, those who wear soft clothing are in kings' houses.

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ
But why did you go out a prophet to see Yes I say to you and [one]
G0235 G5101 G1831 G4396 G3708 G3483 G3004 G4771 G2532

περισσότερον προφήτου.
more excellent than a prophet
G4053 G4396

But why did you go out? To see a prophet? Yes, I tell you, and much more than a prophet.

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν
For this is [he] concerning whom it has been written Behold I send the
G3778 G1510 G4012 G3739 G1125 G3708 G1473 G0649 G3588

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδόν σου
messenger of me before [the] face of you who will prepare the way of you
G0032 G1473 G4253 G4383 G4771 G3739 G2680 G3588 G3598 G4771

ἔμπροσθέν σου.
before you
G1715 G4771

For this is he, of whom it is written, 'Behold, I send my messenger before your face, who will prepare you before you.'

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων
Truly I say to you not there has risen among [those] born of women one greater
G0281 G3004 G4771 G3756 G1453 G1722 G1084 G1135 G3173

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
than John the Baptist - Yet [the] least in the kingdom of the
G2491 G3588 G0910 G3588 G1161 G3398 G1722 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν, μείζων αὐτοῦ ἐστιν.
heavens greater than he is
G3772 G3173 G0846 G1510

Most certainly I tell you, among those who are born of women there has not arisen a greater than John the Baptizer; yet he who is least in the Kingdom of Heaven is greater than he.

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ βασιλεία
from moreover the days of John the Baptist until now the kingdom
G0575 G1161 G3588 G2250 G2491 G3588 G0910 G2193 G0737 G3588 G0932

τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βιασταὶ ἁρπάζουσιν αὐτήν.
of the heavens is taken by violence and [the] violent seize it
G3588 G3772 G0971 G2532 G0973 G0726 G0846

From the days of John the Baptizer until now, the Kingdom of Heaven suffers violence, and the violent take it by force.

13	πάντες	γὰρ	οἱ	προφῆται	καὶ	ὁ	νόμος	ἕως	Ἰωάννου	ἐπροφήτευσαν.
	all	indeed	the	prophets	and	the	law	until	John	prophesied
	G3956	G1063	G3588	G4396	G2532	G3588	G3551	G2193	G2491	G4395

For all the prophets and the la

14	καὶ	εἰ	θέλετε	δέξασθαι,	αὐτός	ἐστιν	Ἠλίας	ὁ	μέλλων
	And	if	you are willing	to receive [it]	he	is	Elijah	-	being about
	G2532	G1487	G2309	G1209	G0846	G1510	G2243	G3588	G3195

ἔρχεσθαι.
to come
G2064

If you are willing to receive it, this is Elijah, who is to come.

15	ὁ	ἔχων	ὦτα,	ἀκουέτω.
	the [one]	having	ears	let him hear
	G3588	G2192	G3775	G0191

He who has ears to hear, let him hear.

16	Τίνι	δὲ	ὁμοιώσω	τὴν	γενεὰν	ταύτην?	ὁμοία	ἐστὶν	παιδίοις	
	to what	however	will I compare	the	generation	this	like	it is	little children	
	G5101	G1161	G3666	G3588	G1074	G3778	G3664	G1510	G3813	
	καθημένοις	ἐν	ταῖς	ἀγοραῖς,	ἃ	προσφωνοῦντα	τοῖς	ἑτέροις,		
	sitting	in	the	markets	and	calling out	-	to others		
	G2521	G1722	G3588	G0058	G3739	G4377	G3588	G2087		

“But to what shall I compare this genera
companions

17	λέγουσιν,	Ηὐλήσαμεν	ὑμῖν,	καὶ	οὐκ	ὠρχήσασθε;	ἐθρηνήσαμεν	καὶ	οὐκ	
	saying	We piped	for you	and	not	you did dance	we sang a dirge	and	not	
	G3004	G0832	G4771	G2532	G3756	G3738	G2354	G2532	G3756	

ἐκόψασθε.
you did wail
G2875

and say, ‘We played the flute for you, and you didn’t dance. We mourned for you, and you didn’t lament.’

18	ἦλθεν	γὰρ	Ἰωάννης	μήτε	ἐσθίων	μήτε	πίνων,	καὶ	λέγουσιν,	Δαιμόνιον
	came	indeed	John	neither	eating	nor	drinking	and	they say	A demon
	G2064	G1063	G2491	G3383	G2068	G3383	G4095	G2532	G3004	G1140

ἔχει!
he has
G2192

For John came neither eating nor drinking, and they say, ‘He has a demon.’

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἰδοὺ,
Came the Son the of man eating and drinking, and they say Behold
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἁμαρτωλῶν! καὶ
a man a glutton and a drunkard of tax collectors a friend and of sinners But
G0444 G5314 G2532 G3630 G5057 G5384 G2532 G0268 G2532

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.
is justified - wisdom by the deeds her
G1344 G3588 G4678 G0575 G3588 G2041 G0846

The Son of Man came eating and drinking, and they say, 'Beh
tax collectors and sinners!' But wisdom is justified by her children."

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται
Then he began to denounce the cities in which had taken place the most
G5119 G0756 G3679 G3588 G4172 G1722 G3739 G1096 G3588 G4118

δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.
miracles of him because not they repented
G1411 G0846 G3754 G3756 G3340

Then he began to denounce the cities in which most of his mighty works had
repent.

21 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
Woe to you Chorazin woe to you Bethsaida! for if in Tyre and
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι
Sidon had taken place the miracles - having taken place in you long ago
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819

ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.
then in sackcloth and ashes they would have repented
G0302 G1722 G4526 G2532 G4700 G3340

"Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if the mighty works h
were done in you, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ
But I say to you For Tyre and Sidon more tolerable will it be in day
G4133 G3004 G4771 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G2250

κρίσεως, ἢ ὑμῖν.
of judgment than for you
G2920 G2228 G4771

But I tell you, it will be more tolerable for Tyre and Sidon on the day of judgment than for you.

23 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως ᾅδου
And you Capernaum who to heaven will be lifted up to Hades
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G0086

καταβήσῃ! ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις αἱ
will be brought down for if in Sodom had taken place the miracles which
G2597 G3754 G1487 G1722 G4670 G1096 G3588 G1411 G3588

γενόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.
having taken place in you it would have remained anyhow until which this day
G1096 G1722 G4771 G3306 G0302 G3360 G3588 G4594

You, Capernaum, who are exalted to heaven, you will go down to Hades. For if the mighty works had been done in Sodom which were done in you, it would have remained until today.

24 πλὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι γῇ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ
But I say to you that for [the] land of Sodom more tolerable will it be in day
G4133 G3004 G4771 G3754 G1093 G4670 G0414 G1510 G1722 G2250

κρίσεως ἢ σοί.
of judgment than for you
G2920 G2228 G4771

But I tell you that it will be more tolerable for the land of Sodom on the day of judgment, than fo

25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι,
At that - time answering - Jesus said I praise you
G1722 G1565 G3588 G2540 G0611 G3588 G2424 G3004 G1843 G4771

Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἔκρυψας ταῦτα ἀπὸ
Father Lord of the heaven and the earth that you did hide these things from
G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754 G2928 G3778 G0575

σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις.
wise and learned and did reveal them to little children
G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846 G3516

At that time, Jesus answered, “I thank you, Father, Lord
wise and understanding, and revealed them to infants.

26 ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
Yes - Father for thus well-pleasing it was before you
G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

Yes, Father, for so it was well-pl

27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου. καὶ οὐδεὶς
All things to me have been delivered by the Father of me And no one
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762

ἐπιγινώσκει τὸν Υἱὸν, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; οὐδὲ τὸν Πατέρα τις
knows the Son if not the Father nor the Father any one
G1921 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3761 G3588 G3962 G5100

ἐπιγινώσκει, εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς
does know if not the Son and to whom might choose the Son
G1921 G1487 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207

ἀποκαλύψαι.
to reveal [him]
G0601

All things have been delivered to me by my Father. No one knows the Son, except the Father; neither does anyone know the Father, except the Son and he to whom the Son desires to reveal him.

28 Δεῦτε πρός με, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, κἀγὼ ἀναπαύσω
Come to me all those toiling and being burdened and I will give rest
G1205 G4314 G1473 G3956 G3588 G2872 G2532 G5412 G2504 G0373

ὑμᾶς.
you
G4771

“Come to me, all you who labor and are heavily burdened, and I will give you rest.

29

ἄρατε	τὸν	ζυγόν	μου	ἐφ’	ὑμᾶς,	καὶ	μάθετε	ἀπ’	ἐμοῦ,	ὅτι	πραΰς
Take	the	yoke	of me	upon	you	and	learn	from	me	for	gentle
G0142	G3588	G2218	G1473	G1909	G4771	G2532	G3129	G0575	G1473	G3754	G4239

εἰμι	καὶ	ταπεινὸς	τῇ	καρδίᾳ;	καὶ	εὑρήσετε	ἀνάπαυσιν	ταῖς	ψυχαῖς
I am	and	humble	[in] the	heart	and	you will find	rest	[for] the	souls
G1510	G2532	G5011	G3588	G2588	G2532	G2147	G0372	G3588	G5590

ὑμῶν.
of you
G4771

Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart; and you will find rest for your souls.

30

ὁ	γὰρ	ζυγός	μου	χρηστὸς,	καὶ	τὸ	φορτίον	μου	ἐλαφρόν	ἐστιν.
the	indeed	yoke	of me	easy	and	the	burden	of me	light	is
G3588	G1063	G2218	G1473	G5543	G2532	G3588	G5413	G1473	G1645	G1510

For my yoke is easy,

Chapter 12

1

Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ,	ἐπορεύθη	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	σάββασιν	διὰ	τῶν
At	that	-	time,	went	-	Jesus	on the	Sabbath	through	the
G1722	G1565	G3588	G2540	G4198	G3588	G2424	G3588	G4521	G1223	G3588

σπορίμων;	οἱ	δὲ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ἐπείνασαν,	καὶ	ἤρξαντο	τίλλειν
grainfields	-	and	[the] disciples	of him	were hungry	and	began	to pluck [the]
G4702	G3588	G1161	G3101	G0846	G3983	G2532	G0756	G5089

στάχυας,	καὶ	ἐσθίειν.
heads of grain	and	to eat
G4719	G2532	G2068

At that time, Jesus went on the Sabbath day through the grain fields. His disciples were hungry pluck heads of grain and to eat.

2

οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι,	ἰδόντες,	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἰδοὺ,	οἱ	μαθηταί	σου
-	and	[the] Pharisees	having seen	said	to him	Behold	the	disciples	of you
G3588	G1161	G5330	G3708	G3004	G0846	G3708	G3588	G3101	G4771

ποιοῦσιν	ὃ	οὐκ	ἔξεστιν	ποιεῖν	ἐν	σαββάτῳ.
are doing	what	not	it is lawful	to do	on	Sabbath
G4160	G3739	G3756	G1832	G4160	G1722	G4521

But the Pharisees, when they saw it, said to him, “Behold, yo Sabbath.”

3

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐκ	ἀνέγνωτε	τί	ἐποίησεν	Δαυὶδ,	ὅτε
-	moreover	he said	to them	Not	you have read	what	did	David	when
G3588	G1161	G3004	G0846	G3756	G0314	G5101	G4160	G1138	G3753

ἐπείνασεν,	καὶ	οἱ	μετ’	αὐτοῦ?
he was hungry	and	those	with	him
G3983	G2532	G3588	G3326	G0846

But he said to them, “Haven’t you read what David did when he was hungry, and those who were with him:

4	πῶς	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἄρτους	τῆς	
	How	he entered	into	the	house	-	of God	and	the	bread	of the	
	G4459	G1525	G1519	G3588	G3624	G3588	G2316	G2532	G3588	G0740	G3588	

προθέσεως	ἔφαγον,	ὃ	οὐκ	ἐξὸν	ἦν	αὐτῷ	φαγεῖν,	οὐδὲ	τοῖς	μετ’	
Presence	he ate	which	not	lawful	it was	for him	to eat	nor	for those	with	
G4286	G5315	G3739	G3756	G1832	G1510	G0846	G5315	G3761	G3588	G3326	

αὐτοῦ,	εἰ	μὴ	τοῖς	ἱερεῦσιν	μόνοις?
him	if	not	for the	priests	only
G0846	G1487	G3361	G3588	G2409	G3441

how he entered into God’s house and ate the show bread, which was no
who were with him, but only for the priests?

5	ἢ	οὐκ	ἀνέγνωτε	ἐν	τῷ	νόμῳ,	ὅτι	τοῖς	σάββασιν	οἱ	ἱερεῖς
	Or	not	have you read	in	the	law	that	on the	Sabbath	the	priests
	G2228	G3756	G0314	G1722	G3588	G3551	G3754	G3588	G4521	G3588	G2409

ἐν	τῷ	ἱερῷ	τὸ	σάββατον	βεβηλοῦσιν,	καὶ	ἀναίτιοί	εἰσιν?
in	the	temple	the	Sabbath	break	and	guiltless	are
G1722	G3588	G2411	G3588	G4521	G0953	G2532	G0338	G1510

Or have you not read in the law tha
guiltless?

6	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	ὅτι	τοῦ	ἱεροῦ	μεῖζόν	ἐστιν	ὧδε.
	I say	however	to you	that	the	temple	a greater	is	here
	G3004	G1161	G4771	G3754	G3588	G2411	G3173	G1510	G5602

But I tell you that one greater than the tem

7	εἰ	δὲ	ἐγνώκειτε	τί	ἐστιν,	Ἔλεος	θέλω	καὶ	οὐ	θυσίαν,	οὐκ
	if	however	you had known	what	is	Mercy	I desire	and	not	sacrifice	not
	G1487	G1161	G1097	G5101	G1510	G1656	G2309	G2532	G3756	G2378	G3756

ἂν	κατεδικάσατε	τοὺς	ἀναιτίους.	
anyhow	you would have condemned	the	guiltless	
G0302	G2613	G3588	G0338	

But if you had known what this means, ‘I desire mercy, and not sacrifi
guiltless.

8	κύριος	γάρ	ἐστιν	τοῦ	σαββάτου	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου.
	Lord	indeed	is	of the	Sabbath	the	son	of the	man
	G2962	G1063	G1510	G3588	G4521	G3588	G5207	G3588	G0444

For the Son of Man is Lord of the Sabbath.

9	Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ἦλθεν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	αὐτῶν.
	And	having departed	from there	he went	into	the	synagogue	of them
	G2532	G3327	G1564	G2064	G1519	G3588	G4864	G0846

He departed from there and went i

10 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν. καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
And behold [there was] a man hand having withered And they asked him
G2532 G3708 G0444 G5495 G2192 G3584 G2532 G1905 G0846

λέγοντες, Εἰ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν θεραπεῦσαι?-- ἵνα κατηγορήσωσιν
saying if Is it lawful on the Sabbath to heal that they might accuse
G3004 G1487 G1832 G3588 G4521 G2323 G2443 G2723

αὐτοῦ.
him
G0846

And behold, there was a man with a withered hand. They asked him, “Is it lawful to heal on the Sabbath day?” so that they might accuse him.

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς ἔσται ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃς
- moreover he said to them, What will there be among you man who
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444 G3739

ἕξει πρόβατον ἕν, καὶ ἐὰν ἐμπέσῃ τοῦτο τοῖς σάββασιν εἰς βόθυνον,
will have sheep one and if falls it on the Sabbath into a pit
G2192 G4263 G1520 G2532 G1437 G1706 G3778 G3588 G4521 G1519 G0999

οὐχὶ κρατήσει αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ?
not will he take hold of it and will raise [it] up
G3780 G2902 G0846 G2532 G1453

He said to them, “What man is there among you who has one sheep, and Sabbath day, won’t he grab on to it and lift it out?

12 πόσῳ οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου? ὥστε ἔξεστιν τοῖς
How much then is more valuable a man than a sheep Therefore it is lawful on the
G4214 G3767 G1308 G0444 G4263 G5620 G1832 G3588

σάββασιν καλῶς ποιεῖν.
Sabbath good to do
G4521 G2573 G4160

Of how much more value then is a man than a sheep! Therefore it is lawful to do good on the Sa

13 τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ἔκτεινόν σου τὴν χεῖρα. καὶ ἐξέτεινεν,
Then he says to man Stretch out your - hand And he stretched [it] out
G5119 G3004 G3588 G0444 G1614 G4771 G3588 G5495 G2532 G1614

καὶ ἀπεκατεστάθη, ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη.
and it was restored sound as the other
G2532 G0600 G5199 G5613 G3588 G0243

Then he told the man, “Stretch out your hand.” He stretched it out; other.

14 ἐξελθόντες δὲ, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ’ αὐτοῦ, ὅπως
having gone out moreover the Pharisees a counsel held against him how
G1831 G1161 G3588 G5330 G4824 G2983 G2596 G0846 G3704

αὐτὸν ἀπολέσωσιν.
him they might destroy
G0846 G0622

But the Pharisees went out and conspired against him, how they might destroy him.

15 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, γνοὺς, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν, καὶ ἠκολούθησαν
- moreover Jesus having known withdrew from there and followed
G3588 G1161 G2424 G1097 G0402 G1564 G2532 G0190

αὐτῷ [ὄχλοι] πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας,
him multitudes great and he healed them all
G0846 G3793 G4183 G2532 G2323 G0846 G3956

Jesus, perceiving that, withdrew from there. Great

16 καὶ ἐπετίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν.
and warned them that not known him they should make
G2532 G2008 G0846 G2443 G3361 G5318 G0846 G4160

and commanded them that they should not ma

17 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου,
So that might be fulfilled that having been spoken by Isaiah the prophet
G2443 G4137 G3588 G2046 G1223 G2268 G3588 G4396

λέγοντος,
saying
G3004

that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying,

18 Ἰδοὺ ὁ παῖς μου, ὃν ᾑρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου, ‹εἰς› ὃν
Behold the servant of me whom I have chosen - beloved of me in whom
G3708 G3588 G3816 G1473 G3739 G0140 G3588 G0027 G1473 G1519 G3739

εὐδόκησεν ἡ ψυχή μου. θήσω τὸ Πνεῦμά μου ἐπ’ αὐτόν, καὶ
has found delight the soul of me I will put the Spirit of me upon him and
G2106 G3588 G5590 G1473 G5087 G3588 G4151 G1473 G1909 G0846 G2532

κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.
justice to the Gentiles he will proclaim
G2920 G3588 G1484 G0518

“Behold, my servant whom I have chosen, my beloved in whom my soul is well pleased. I
him. He will proclaim justice to the nations.

19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις
not He will quarrel nor will he cry out nor will hear any one in the streets
G3756 G2051 G3761 G2905 G3761 G0191 G5100 G1722 G3588 G4113

τὴν φωνὴν αὐτοῦ.
the voice of him
G3588 G5456 G0846

He will not strive, nor shout, neither will anyone hear his voice in the streets.

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ
A reed bruised not he shall break and a wick smoldering not
G2563 G4937 G3756 G2608 G2532 G3043 G5188 G3756

σβέσει, ἕως ἂν ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν.
he will quench until anyhow he leads to victory - justice
G4570 G2193 G0302 G1544 G1519 G3534 G3588 G2920

He won't break a bruised reed. He won't quench a smoking flax, until he leads justice to victory.

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἐλπιοῦσιν.
And in the name of him [the] Gentiles will hope
G2532 G3588 G3686 G0846 G1484 G1679

In his name, the nations will hope."

22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ
Then was brought to him [one] possessed by a demon blind and mute and
G5119 G4374 G0846 G1139 G5185 G2532 G2974 G2532

ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.
he healed him in order for the mute [man] to speak and to see
G2323 G0846 G5620 G3588 G2974 G2980 G2532 G0991

Then one possessed by a demon, bl
and mute man both spoke and saw.

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν ὁ
And were amazed all the crowds and said, Not This is the
G2532 G1839 G3956 G3588 G3793 G2532 G3004 G3385 G3778 G1510 G3588

υἱὸς Δαυίδ?
son of David
G5207 G1138

All the multitudes were amazed, and said, "Can this be the son of David?"

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ
- and [the] Pharisees having heard said This [man] not casts out the
G3588 G1161 G5330 G0191 G3004 G3778 G3756 G1544 G3588

δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβοὺλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.
demons if not by - Beelzebul prince of the demons
G1140 G1487 G3361 G1722 G3588 G0954 G0758 G3588 G1140

But when the Pharisees heard it, they
prince of the demons."

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
having known moreover the thoughts of them he said to them Every kingdom
G1492 G1161 G3588 G1761 G0846 G3004 G0846 G3956 G0932

μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία
having divided against itself is brought to desolation and every city or house
G3307 G2596 G1438 G2049 G2532 G3956 G4172 G2228 G3614

μερισθεῖσα καθ' ἑαυτῆς οὐ σταθήσεται.
having divided against itself not will stand
G3307 G2596 G1438 G3756 G2476

Knowing their thoughts, Jesus said to them, "Every kingdom divided agai
every city or house divided against itself will not stand.

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυτὸν ἐμερίσθη.
And if - Satan - Satan casts out against himself he is divided
G2532 G1487 G3588 G4567 G3588 G4567 G1544 G1909 G1438 G3307

πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ?
How then will stand the kingdom of him
G4459 G3767 G2476 G3588 G0932 G0846

If Satan casts out Satan, he is divided against himself. How then will his kingdom stand?

27	καὶ	εἰ	ἐγὼ	ἐν	Βεελζεβοὺλ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	οἱ	υἱοὶ	ὑμῶν
	And	if	I	by	Beelzebul	cast out	-	demons	the	sons	of you
	G2532	G1487	G1473	G1722	G0954	G1544	G3588	G1140	G3588	G5207	G4771

ἐν	τίνι	ἐκβάλλουσιν?	διὰ	τοῦτο,	αὐτοὶ	κριταὶ	ἔσονται	ὑμῶν.
by	whom	do they cast out	on account of	this	they	judges	will be	of you
G1722	G5101	G1544	G1223	G3778	G0846	G2923	G1510	G4771

If I by Beelzebul cast out d

28	εἰ	δὲ	ἐν	Πνεύματι	Θεοῦ	ἐγὼ	ἐκβάλλω	τὰ	δαιμόνια,	ἄρα
	if	however	by [the]	Spirit	of God	I	cast out	-	demons	then
	G1487	G1161	G1722	G4151	G2316	G1473	G1544	G3588	G1140	G0686

ἔφθασεν	ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
has come	upon	you	the	kingdom	-	of God
G5348	G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

But if I by the Spirit of God cast out demons, then God’s Kingd

29	ἢ	πῶς	δύναταί	τις	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	οἰκίαν	τοῦ	ἰσχυροῦ	καὶ
	Or	how	is able	anyone	to enter	into	the	house	of the	strong [man]	and
	G2228	G4459	G1410	G5100	G1525	G1519	G3588	G3614	G3588	G2478	G2532

τὰ	σκεύη	αὐτοῦ	ἁρπάσαι,	ἐὰν	μὴ	πρῶτον	δήσῃ	τὸν	ἰσχυρόν?	καὶ
the	goods	of him	to plunder	if	not	first	he bind	the	strong [man]	and
G3588	G4632	G0846	G0726	G1437	G3361	G4412	G1210	G3588	G2478	G2532

τότε	τὴν	οἰκίαν	αὐτοῦ	διαρπάσει.
then	the	house	of him	he will plunder
G5119	G3588	G3614	G0846	G1283

Or how can one enter into the house of the strong man and plunder his goods, unle
man? Then he will plunder his house.

30	ὁ	μὴ	ὢν	μετ’	ἐμοῦ	κατ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ
	the [one]	not	being	with	me	against	me	is	and	the [one]	not
	G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361

συνάγων	μετ’	ἐμοῦ	σκορπίζει.
gathering	with	me	scatters
G4863	G3326	G1473	G4650

“He who is not with me is against me, and he who doesn’t gather with me, scatters.

31	Διὰ	τοῦτο	λέγω	ὑμῖν,	πᾶσα	ἁμαρτία	καὶ	βλασφημία	ἀφεθήσεται	τοῖς
	Because of	this	I say	to you	Every	sin	and	blasphemy	will be forgiven	-
	G1223	G3778	G3004	G4771	G3956	G0266	G2532	G0988	G0863	G3588

ἀνθρώποις;	ἡ	δὲ	τοῦ	Πνεύματος	βλασφημία	οὐκ	ἀφεθήσεται
men	-	however	against	[the] Spirit	blasphemy	not	will be forgiven
G0444	G3588	G1161	G3588	G4151	G0988	G3756	G0863

Therefore I tell you, every sin and b
not be forgiven men.

32 καὶ ὃς ἐὰν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου,
And whoever if speaks a word against the Son the of man
G2532 G3739 G1437 G3004 G3056 G2596 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀφεθήσεται αὐτῷ; ὃς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ Πνεύματος
it will be forgiven him whoever moreover anyhow speaks against the Spirit
G0863 G0846 G3739 G1161 G0302 G3004 G2596 G3588 G4151

τοῦ Ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ, οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε
the Holy not it will be forgiven him neither in this the age nor
G3588 G0040 G3756 G0863 G0846 G3777 G1722 G3778 G3588 G0165 G3777

ἐν τῷ μέλλοντι.
in the coming [one]
G1722 G3588 G3195

Whoever speaks a word against the Son of Man, it will be forgiven him; but whoever speaks against the
Spirit, it will not be forgiven him, either in this age, or in that which is to come.

33 Ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ἢ
Either make the tree good and the fruit of it good, or
G2228 G4160 G3588 G1186 G2570 G2532 G3588 G2590 G0846 G2570 G2228

ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρόν: ἐκ γὰρ
make the tree bad and the fruit of it bad by indeed
G4160 G3588 G1186 G4550 G2532 G3588 G2590 G0846 G4550 G1537 G1063

τοῦ καρποῦ, τὸ δένδρον γινώσκεται.
the fruit the tree is known
G3588 G2590 G3588 G1186 G1097

“Either make the tree good and its fruit good, or make the tree corrupt and its f
known by its fruit.

34 γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ ὄντες? ἐκ
Offspring of vipers how are you able good things to speak evil being out of
G1081 G2191 G4459 G1410 G0018 G2980 G4190 G1510 G1537

γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας, τὸ στόμα λαλεῖ.
indeed the abundance of the heart the mouth speaks
G1063 G3588 G4051 G3588 G2588 G3588 G4750 G2980

You offspring of vipers, how can you, being
mouth speaks.

35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθά; καὶ
The good man out of his good treasure puts forth good things and
G3588 G0018 G0444 G1537 G3588 G0018 G2344 G1544 G0018 G2532

ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά.
the evil man out of his evil treasure puts forth evil things
G3588 G4190 G0444 G1537 G3588 G4190 G2344 G1544 G4190

The good man out of his go
out evil things.

36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ λαλήσουσιν οἱ
I say moreover to you that every word careless that will speak -
G3004 G1161 G4771 G3754 G3956 G4487 G0692 G3739 G2980 G3588

ἄνθρωποι, ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.
men they will give of it an account in day of judgment
G0444 G0591 G4012 G0846 G3056 G1722 G2250 G2920

I tell you that every idle word that men speak, they will give account of it in the day of judgment.

37

ἐκ	γὰρ	τῶν	λόγων	σου,	δικαιωθήσῃ,	καὶ	ἐκ	τῶν	λόγων	σου,
by	indeed	the	words	of you	you will be justified	and	by	the	words	of you
G1537	G1063	G3588	G3056	G4771	G1344	G2532	G1537	G3588	G3056	G4771

καταδικασθήσῃ.
you will be condemned
G2613

For by your words you will be justified, and by your words you will be condemned."

38

Τότε	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	τινες	τῶν	γραμματέων	καὶ	Φαρισαίων,	λέγοντες,
Then	answered	to him	some	of the	scribes	and	Pharisees	saying
G5119	G0611	G0846	G5100	G3588	G1122	G2532	G5330	G3004

Διδάσκαλε,	θέλομεν	ἀπὸ	σοῦ	σημεῖον	ἰδεῖν.
Teacher	we wish	from	you	a sign	to see
G1320	G2309	G0575	G4771	G4592	G3708

Then certain of the scribes and Pharisees answered, "Teacher, we

39

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Γενεὰ	πονηρὰ	καὶ	μοιχαλὶς
-	moreover	answering	he said	to them	A generation	evil	and	adulterous
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G1074	G4190	G2532	G3428

σημεῖον	ἐπιζητεῖ,	καὶ	σημεῖον	οὐ	δοθήσεται	αὐτῇ,	εἰ	μὴ	τὸ	σημεῖον
a sign	seeks for	and	a sign	not	will be given	to it	if	not	the	sign
G4592	G1934	G2532	G4592	G3756	G1325	G0846	G1487	G3361	G3588	G4592

Ἰωνᾶ	τοῦ	προφήτου.
of Jonah	the	prophet
G2495	G3588	G4396

But he answered them, "An evil and adulterous generation seeks after a sign, but no sign will be give
the sign of Jonah the prophet.

40

ὥσπερ	γὰρ	ἦν	Ἰωνᾶς	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	τοῦ	κήτους	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ
just as	indeed	was	Jonah	in	the	belly	of the	great fish	three	days	and
G5618	G1063	G1510	G2495	G1722	G3588	G2836	G3588	G2785	G5140	G2250	G2532

τρεῖς	νύκτας,	οὕτως	ἔσται	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	τῆς
three	nights	thus	will be	the	Son	the	of man	in	the	heart	of the
G5140	G3571	G3779	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G1722	G3588	G2588	G3588

γῆς	τρεῖς	ἡμέρας	καὶ	τρεῖς	νύκτας.
earth	three	days	and	three	nights
G1093	G5140	G2250	G2532	G5140	G3571

For as Jonah was three days and three nights in the belly of the huge fish, s
and three nights in the heart of the earth.

41

ἄνδρες	Νινευῖται	ἀναστήσονται	ἐν	τῇ	κρίσει	μετὰ	τῆς	γενεᾶς
the men	of nineveh	will stand up	in	the	judgment	with	the	generation
G0435	G3536	G0450	G1722	G3588	G2920	G3326	G3588	G1074

ταύτης,	καὶ	κατακρινοῦσιν	αὐτήν;	ὅτι	μετενόησαν	εἰς	τὸ	κήρυγμα	Ἰωνᾶ;
this	and	will condenm	it	for	they repented	at	the	preaching	of Jonah
G3778	G2532	G2632	G0846	G3754	G3340	G1519	G3588	G2782	G2495

καὶ	ἰδοὺ,	πλεῖον	Ἰωνᾶ	ὧδε.
and	behold	greater	than Jonah	here
G2532	G3708	G4119	G2495	G5602

The men of Nineveh will stand up in the judgment with this generation and will condemn it, for they repented at the preaching of Jonah; and behold, someone greater than Jonah is here.

42	βασίλισσα	νότου	ἐγερθήσεται	ἐν	τῇ	κρίσει	μετὰ	τῆς	γενεᾶς	
	The queen	of [the] south	will rise up	in	the	judgment	with	the	generation	
	G0938	G3558	G1453	G1722	G3588	G2920	G3326	G3588	G1074	
	ταύτης,	καὶ	κατακρινεῖ	αὐτήν;	ὅτι	ἦλθεν	ἐκ	τῶν	περάτων	τῆς	γῆς
	this	and	will condemn	it	for	she came	from	the	ends	of the	earth
	G3778	G2532	G2632	G0846	G3754	G2064	G1537	G3588	G4009	G3588	G1093
	ἀκοῦσαι	τὴν	σοφίαν	Σολομῶνος;	καὶ	ἰδοὺ,	πλεῖον	Σολομῶνος	ὧδε.		
	to hear	the	wisdom	of Solomon	and	behold	greater	than Solomon	here		
	G0191	G3588	G4678	G4672	G2532	G3708	G4119	G4672	G5602		

The Queen of the South wil
from the ends of the earth to hea

43	Ὅταν	δὲ	τὸ	ἀκάθαρτον	πνεῦμα	ἐξέλθῃ	ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου,	
	when	moreover	the	unclean	spirit	is gone out	from	the	man	
	G3752	G1161	G3588	G0169	G4151	G1831	G0575	G3588	G0444	
	διέρχεται	δι’	ἀνύδρων	τόπων,	ζητοῦν	ἀνάπαυσιν,	καὶ	οὐχ	εὑρίσκει.	
	it goes	through	waterless	places	seeking	rest	and	none	finds [it]	
	G1330	G1223	G0504	G5117	G2212	G0372	G2532	G3756	G2147	

“When an unclean spirit has g
find it.

44	τότε	λέγει,	Εἰς	τὸν	οἶκόν	μου	ἐπιστρέψω,	ὅθεν	ἐξῆλθον.	καὶ
	Then	it says	to	the	house	of me	I will return	from where	I came out	And
	G5119	G3004	G1519	G3588	G3624	G1473	G1994	G3606	G1831	G2532
	ἐλθὸν,	εὑρίσκει	σχολάζοντα,	καὶ	σεσαρωμένον,	καὶ	κεκοσμημένον.			
	having come	it finds [it]	being unoccupied	and	swept	and	put in order			
	G2064	G2147	G4980	G2532	G4563	G2532	G2885			

Then he says, ‘I will return into my
swept, and put in order.

45	τότε	πορεύεται	καὶ	παραλαμβάνει	μεθ’	ἑαυτοῦ	ἑπτὰ	ἕτερα	πνεύματα	
	Then	it goes	and	takes	with	itself	seven	other	spirits	
	G5119	G4198	G2532	G3880	G3326	G1438	G2033	G2087	G4151	
	πονηρότερα	ἑαυτοῦ,	καὶ	εἰσελθόντα	κατοικεῖ	ἐκεῖ;	καὶ	γίνεται	τὰ	
	more evil	than itself	and	having entered in	they dwell	there	and	becomes	the	
	G4190	G1438	G2532	G1525	G2730	G1563	G2532	G1096	G3588	
	ἔσχατα	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐκείνου	χείρονα	τῶν	πρώτων.	οὕτως	ἔσται	καὶ
	last	the	man	of that	worse	than the	first	Thus	it will be	also
	G2078	G3588	G0444	G1565	G5501	G3588	G4413	G3779	G1510	G2532
	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ	τῇ	πονηρᾷ.					
	unto	generation	this	the	evil					
	G3588	G1074	G3778	G3588	G4190					

Then he goes and takes with himself seven other spirits more evil than he is, an
The last state of that man becomes worse than the first. Even so will it be also to this e

46 Ἔτι ‹δὲ› αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ, ἡ μήτηρ καὶ οἱ
While however he was speaking to the crowds behold the mother and the
G2089 G1161 G0846 G2980 G3588 G3793 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588

ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἱστήκεισαν ἔξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.
brothers of him were standing outside seeking to him to speak
G0080 G0846 G2476 G1854 G2212 G0846 G2980

While he was yet speaking to the multitudes, b
speak to him.

47 εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί
said Then someone to him behold the mother of you and the brothers
G3004 G1161 G5100 G0846 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G3588 G0080

σου, ἔξω ἑστήκασιν, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.
of you outside are standing seeking to you to speak
G4771 G1854 G2476 G2212 G4771 G2980

One said to him, “Behold, your mother and your brothers sta

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ, Τίς ἐστιν ἡ
- moreover answering he said to the [one] telling him Who is the
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3004 G0846 G5101 G1510 G3588

μήτηρ μου? καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου?
mother of me and who are the brothers of me
G3384 G1473 G2532 G5101 G1510 G3588 G0080 G1473

But he answered him who spoke to him, “Who is my mo

49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν,
And having stretched out the hand of him to the disciples of him he said
G2532 G1614 G3588 G5495 G0846 G1909 G3588 G3101 G0846 G3004

Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.
Behold the mother of me and the brothers of me
G3708 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

He stretched out his hand toward his disciples, and sai

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου τοῦ ἐν
whoever indeed anyhow shall do the will the Father of me who [is] in
G3748 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722

οὐρανοῖς, αὐτός μου ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
[the] heavens he my brother and sister and mother is
G3772 G0846 G1473 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

For whoever does the will of my Fa

Chapter 13

1 Ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς τῆς οἰκίας,
In the [same] day that having gone forth - Jesus [from] the house
G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G3588 G2424 G3588 G3614

ἐκάθητο παρὰ τὴν θάλασσαν.
sat down by the sea
G2521 G3844 G3588 G2281

On that day Jesus went out of the house and sat by the seaside.

2	καὶ	συνήχθησαν	πρὸς	αὐτὸν	ὄχλοι	πολλοί,	ὥστε	αὐτὸν	εἰς	πλοῖον
	And	were gathered together	to	him	crowds	great	so that	he	into	a boat
	G2532	G4863	G4314	G0846	G3793	G4183	G5620	G0846	G1519	G4143

ἐμβάντα	καθῆσθαι,	καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἐπὶ	τὸν	αἰγιαλὸν	εἱστήκει.	
having entered	to sit down	and	all	the	crowd	on	the	shore	stood	
G1684	G2521	G2532	G3956	G3588	G3793	G1909	G3588	G0123	G2476	

Great multitudes gathere
beach.

3	καὶ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς	πολλὰ	ἐν	παραβολαῖς,	λέγων,	Ἰδοὺ,	ἐξῆλθεν	
	And	he spoke	to them	many things	in	parables	saying	Behold	went out	
	G2532	G2980	G0846	G4183	G1722	G3850	G3004	G3708	G1831	

ὁ	σπείρων	τοῦ	σπείρειν.
the [one]	sowing	-	to sow
G3588	G4687	G3588	G4687

He spoke to them many things in parables, saying, “Behold, a farmer went out to sow.

4	καὶ	ἐν	τῷ	σπείρειν	αὐτὸν,	ἃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ
	And	in	-	sowing	of him	some	indeed	fell	along	the	road	and
	G2532	G1722	G3588	G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532

ἐλθόντα	τὰ	πετεινὰ	κατέφαγεν	αὐτά.
having come	the	birds	devoured	them
G2064	G3588	G4071	G2719	G0846

As he sowed, some seeds fell by the roadside, and the birds came and

5	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰ	πετρώδη,	ὅπου	οὐκ	εἶχεν	γῆν	πολλήν,
	other	moreover	fell	upon	the	rocky places	where	not	they had	soil	much
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G4075	G3699	G3756	G2192	G1093	G4183

καὶ	εὐθέως	ἐξανέτειλεν,	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	βάθος	γῆς;
and	immediately	they sprang up	through	-	not	having	depth	of soil
G2532	G2112	G1816	G1223	G3588	G3361	G2192	G0899	G1093

Others fell on rocky ground, wh
had no depth of earth.

6	ἡλίου	δὲ	ἀνατείλαντος,	ἐκαυματίσθη,	καὶ	διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν
	[the] sun	moreover	having risen	they were scorched	and	through	the	not	having
	G2246	G1161	G0393	G2739	G2532	G1223	G3588	G3361	G2192

ῥίζαν,	ἐξηράνθη.	
root	were dried up	
G4491	G3583	

When the sun had risen, they were scorched. Because they had no root, they withered away.

7	ἄλλα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπὶ	τὰς	ἀκάνθας,	καὶ	ἀνέβησαν	αἱ	ἄκανθαι,	καὶ
	other	moreover	fell	upon	the	thorns	and	grew up	the	thorns	and
	G0243	G1161	G4098	G1909	G3588	G0173	G2532	G0305	G3588	G0173	G2532

ἔπνιξαν	αὐτά.
choked	them
G4155	G0846

Others fell among thorns. The thorns grew up and choked them.

8 ἄλλα δὲ ἔπεσεν ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν, καὶ ἐδίδου καρπόν, ὃ
other moreover fell upon the soil - good and yielded fruit some
G0243 G1161 G4098 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590 G3739

μὲν ἑκατὸν, ὃ δὲ ἑξήκοντα, ὃ δὲ τριάκοντα.
indeed a hundredfold some moreover sixty some moreover thirty
G3303 G1540 G3739 G1161 G1835 G3739 G1161 G5144

Others fell on good soil and yielded

9 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
the [one] having ears let him hear
G3588 G2192 G3775 G0191

He who has ears to hear, let him hear."

10 Καὶ προσελθόντες, οἱ μαθηταὶ εἶπαν αὐτῷ, Διὰ τί ἐν
And having come to [him] the disciples said to him because of why in
G2532 G4334 G3588 G3101 G3004 G0846 G1223 G5101 G1722

παραβολαῖς λαλεῖς αὐτοῖς?
parables speak you to them
G3850 G2980 G0846

The disciples came, and said to him, "Why do you speak to them in parables?"

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν ‹αὐτοῖς›, ὅτι Ὑμῖν δέδοται
- moreover answering he said to them Because to you it has been granted
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3754 G4771 G1325

γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν, ἐκείνοις δὲ οὐ
to know the mysteries of the kingdom of the heavens to them however not
G1097 G3588 G3466 G3588 G0932 G3588 G3772 G1565 G1161 G3756

δέδοται.
it has been granted
G1325

He answered them, "To you it is given to know the mysteries of the Kingdom of Heaven, but it is not given to them.

12 ὅστις γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ, καὶ περισσευθήσεται; ὅστις
whoever indeed has will be given to him and he will be in abundance whoever
G3748 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G4052 G3748

δὲ οὐκ ἔχει, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
moreover not has even what he has will be taken away from him
G1161 G3756 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

For whoever has, to him will be given
taken away even that which he has.

13 διὰ τοῦτο, ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς λαλῶ, ὅτι βλέποντες, οὐ
Because of this in parables to them I speak because seeing not
G1223 G3778 G1722 G3850 G0846 G2980 G3754 G0991 G3756

βλέπουσιν; καὶ ἀκούοντες, οὐκ ἀκούουσιν, οὐδὲ συνίουσιν.
they see and hearing not they hear nor do they understand
G0991 G2532 G0191 G3756 G0191 G3761 G4920

Therefore I speak to them in parables, because seeing they don't see, and hearing, they don't hear, neither do they understand.

14	καὶ	ἀναπληροῦται	αὐτοῖς	ἡ	προφητεία	Ἠσαΐου,	ἡ	λέγουσα,	Ἀκοῇ
	And	is fulfilled	in them	the	prophecy	of Isaiah	the [one]	saying	In hearing
	G2532	G0378	G0846	G3588	G4394	G2268	G3588	G3004	G0189

ἀκούσετε,	καὶ	οὐ	μὴ	συνῆτε;	καὶ	βλέποντες	βλέψετε,	καὶ
you will hear	but	no	not	understand	and	seeing	you will see	and
G0191	G2532	G3756	G3361	G4920	G2532	G0991	G0991	G2532

οὐ	μὴ	ἴδητε,
in no way [and]	not at all	perceive
G3756	G3361	G3708

In them the prophecy of Isaiah is fulfilled, which says, 'By hearing you will hear, and will in
Seeing you will see, and will in no way perceive;

15	ἐπαχύνθη	γὰρ	ἡ	καρδία	τοῦ	λαοῦ	τούτου,	καὶ	τοῖς	ὠσὶν
	has grown dull	indeed	the	heart	-	people	of this	and	with the	ears
	G3975	G1063	G3588	G2588	G3588	G2992	G3778	G2532	G3588	G3775

βαρέως	ἤκουσαν,	καὶ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτῶν	ἐκάμμυσαν;	μή	ποτε
barely	they have heard	and	the	eyes	of them	they have closed	not	lest
G0917	G0191	G2532	G3588	G3788	G0846	G2576	G3361	G4219

ἴδωσιν	τοῖς	ὀφθαλμοῖς,	καὶ	τοῖς	ὠσὶν	ἀκούσωσιν,	καὶ	τῇ
they should see	with the	eyes	and	with the	ears	they should hear	and	with the
G3708	G3588	G3788	G2532	G3588	G3775	G0191	G2532	G3588

καρδίᾳ	συνῶσιν,	καὶ	ἐπιστρέψωσιν,	καὶ	ἰάσομαι	αὐτούς.
heart	they should understand	and	should return	and	I will heal	them
G2588	G4920	G2532	G1994	G2532	G2390	G0846

for this people's heart has grown c
perhaps they might perceive with their e
and I would heal them.'

16	ὑμῶν	δὲ	μακάριοι	οἱ	ὀφθαλμοὶ,	ὅτι	βλέπουσιν;	καὶ	τὰ	ὦτα
	of you	moreover	blessed	[are] the	eyes	because	they see	and	the	ears
	G4771	G1161	G3107	G3588	G3788	G3754	G0991	G2532	G3588	G3775

ὑμῶν,	ὅτι	ἀκούουσιν.
of you	because	they hear
G4771	G3754	G0191

"But blessed are your eyes, for they see; and your ears, for they hear.

17	ἀμὴν	γὰρ	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πολλοὶ	προφῆται	καὶ	δίκαιοι	ἐπεθύμησαν
	truly	indeed	I say	to you	that	many	prophets	and	righteous [men]	desired
	G0281	G1063	G3004	G4771	G3754	G4183	G4396	G2532	G1342	G1937

ἰδεῖν	ἃ	βλέπετε,	καὶ	οὐκ	εἶδαν;	καὶ	ἀκοῦσαι	ἃ	ἀκούετε,	καὶ	οὐκ
to see	what	you see	and	not	saw	and	to hear	what	you hear	and	not
G3708	G3739	G0991	G2532	G3756	G3708	G2532	G0191	G3739	G0191	G2532	G3756

ἤκουσαν.
heard
G0191

For most certainly I tell you that many prophets and righteous men desired to see the things which you see, and didn't see them; and to hear the things which you hear, and didn't hear them.

18 Ὑμεῖς οὖν ἀκούσατε τὴν παραβολὴν τοῦ σπείραντος:
You therefore hear the parable of the having sown
G4771 G3767 G0191 G3588 G3850 G3588 G4687

"Hear, then, the parable of the farmer.

19 Παντὸς ἀκούοντος τὸν λόγον τῆς βασιλείας καὶ μὴ συνιέντος,
Every one hearing the word of the kingdom and not understanding
G3956 G0191 G3588 G3056 G3588 G0932 G2532 G3361 G4920

ἔρχεται ὁ πονηρὸς καὶ ἁρπάζει τὸ ἐσπαρμένον ἐν τῇ καρδίᾳ
comes the evil one and snaches away that having been sown in the heart
G2064 G3588 G4190 G2532 G0726 G3588 G4687 G1722 G3588 G2588

αὐτοῦ. οὗτός ἐστιν ὁ παρὰ τὴν ὁδὸν σπαρείς.
of him This is the [one] on the path having been sown
G0846 G3778 G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G4687

When anyone hears the word of the Kingdom and doe
away that which has been sown in his heart. This is what wa

20 ὁ δὲ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ
that which moreover upon the rocky places having been sown this is the [one]
G3588 G1161 G1909 G3588 G4075 G4687 G3778 G1510 G3588

τὸν λόγον ἀκούων, καὶ εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνων αὐτόν;
the word hearing and immediately with joy receiving it
G3588 G3056 G0191 G2532 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

What was sown on the rocky places

21 οὐκ ἔχει δὲ ῥίζαν ἐν ἑαυτῷ, ἀλλὰ πρόσκαιρός ἐστιν; γενομένης
no he has moreover root in himself but temporary is having come
G3756 G2192 G1161 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1096

δὲ θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς
however tribulation or persecution on account of the word immediately
G1161 G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112

σκανδαλίζεται.
he falls away
G4624

yet he has no root in himself, but endures for a while. When oppression or persecution arises because of the word, immediately he stumbles.

22 ὁ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας σπαρείς, οὗτός ἐστιν ὁ
that which moreover among the thorns having been sown this is the [one]
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588

τὸν λόγον ἀκούων, καὶ ἡ μέριμνα τοῦ αἰῶνος ‹τούτου› καὶ ἡ
the word hearing and the care - present age of this and the
G3588 G3056 G0191 G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G3778 G2532 G3588

ἀπάτη τοῦ πλούτου συμπνίγει τὸν λόγον, καὶ ἄκαρπος γίνεται.
deceit - of riches choke the word and unfruitful it becomes
G0539 G3588 G4149 G4846 G3588 G3056 G2532 G0175 G1096

What was sown among the thorns, this is he who hears the word, but the cares of this age and the deceitfulness of riches choke the word, and he becomes unfruitful.

23

ὁ	δὲ	ἐπὶ	τὴν	καλὴν	γῆν	σπαρείς,	οὗτός	ἐστιν	ὁ
that which	moreover	on	the	good	soil	having been sown	this	is	the [one]
G3588	G1161	G1909	G3588	G2570	G1093	G4687	G3778	G1510	G3588

τὸν	λόγον	ἀκούων	καὶ	συνιείς;	ὃς	δὴ	καρποφορεῖ,	καὶ	ποιεῖ
the	word	hearing	and	understanding	who	indeed	brings forth fruit	and	produces
G3588	G3056	G0191	G2532	G4920	G3739	G1211	G2592	G2532	G4160

ὃ	μὲν	ἑκατὸν,	ὃ	δὲ	ἑξήκοντα,	ὃ	δὲ	τριάκοντα.
some	indeed	a hundredfold	some	moreover	sixty	some	moreover	thirty
G3739	G3303	G1540	G3739	G1161	G1835	G3739	G1161	G5144

What was sown on the good
bears fruit and produces, some or

24

Ἄλλην	παραβολὴν	παρέθηκεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία
Another	parable	put he before	them	saying	has become like	the	kingdom
G0243	G3850	G3908	G0846	G3004	G3666	G3588	G0932

τῶν	οὐρανῶν,	ἀνθρώπῳ	σπείραντι	καλὸν	σπέρμα	ἐν	τῷ	ἀγρῷ	αὐτοῦ;
of the	heavens	a man	having sown	good	seed	in	the	field	of him
G3588	G3772	G0444	G4687	G2570	G4690	G1722	G3588	G0068	G0846

He set another parable
his field,

25

ἐν	δὲ	τῷ	καθεύδειν	τοὺς	ἀνθρώπους,	ἦλθεν	αὐτοῦ	ὁ	ἐχθρὸς
in	moreover	the [time]	are sleeping	the	men	came	his	-	enemy
G1722	G1161	G3588	G2518	G3588	G0444	G2064	G0846	G3588	G2190

καὶ	ἐπέσπειρεν	ζιζάνια	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	σίτου,	καὶ	ἀπῆλθεν.
and	sowed	weeds	in [the]	midst	of the	wheat	and	went away
G2532	G4687	G2215	G0303	G3319	G3588	G4621	G2532	G0565

but while people slept, his enemy came

26

ὅτε	δὲ	ἐβλάστησεν	ὁ	χόρτος,	καὶ	καρπὸν	ἐποίησεν,	τότε	ἐφάνη
when	moreover	sprouted	the	plants	and	fruit	produced	then	appeared
G3753	G1161	G0985	G3588	G5528	G2532	G2590	G4160	G5119	G5316

καὶ	τὰ	ζιζάνια.
also	the	weeds
G2532	G3588	G2215

But when the blade sprang up and produced grain, then the darnel weeds appeared also.

27

προσελθόντες,	δὲ	οἱ	δοῦλοι	τοῦ	οἰκοδεσπότου	εἶπον	αὐτῷ,
Having come to [him]	moreover	the	servants	of the	master of the house	said	to him
G4334	G1161	G3588	G1401	G3588	G3617	G3004	G0846

Κύριε,	οὐχὶ	καλὸν	σπέρμα	ἔσπειρας	ἐν	τῷ	σῷ	ἀγρῷ?	πόθεν	οὖν	ἔχει
Sir	not	good	seed	did you sow	in	-	your	field	How	then	has it
G2962	G3780	G2570	G4690	G4687	G1722	G3588	G4674	G0068	G4159	G3767	G2192

ζιζάνια?
the weeds
G2215

The servants of the householder came and said to him, ‘Sir, didn’t you sow good seed in your field? Where did these darnel weeds come from?’

28 ὁ δὲ ἔφη αὐτοῖς, Ἐχθρὸς, ἄνθρωπος τοῦτο ἐποίησεν. οἱ δὲ
- moreover he said to them an enemy a man this did - and
G3588 G1161 G5346 G0846 G2190 G0444 G3778 G4160 G3588 G1161

δοῦλοι αὐτῷ, λέγουσιν Θέλεις οὖν ἀπελθόντες, συλλέξωμεν
[the] servants to him said do you desire then [that] having gone forth we should gather
G1401 G0846 G3004 G2309 G3767 G0565 G4816

αὐτά?
them
G0846

“He said to them, ‘An enemy has done this.’ “The servants asked him, ‘Do you want us to go and gather them up?’

29 ὁ δέ φησιν, Οὔ; μή ποτε συλλέγοντες τὰ ζιζάνια, ἐκριζώσητε
- moreover he said No not lest gathering the weeds you would uproot
G3588 G1161 G5346 G3756 G3361 G4219 G4816 G3588 G2215 G1610

ἅμα αὐτοῖς τὸν σῖτον.
with them the wheat
G0260 G0846 G3588 G4621

“But he said, ‘No, lest perhaps while you gather up the darnel weeds, you root up the wheat w

30 ἄφετε συναυξάνεσθαι ἀμφότερα ἕως τοῦ θερισμοῦ; καὶ ἐν καιρῷ τοῦ
Allow to grow together both until the harvest and in the time of the
G0863 G4885 G0297 G2193 G3588 G2326 G2532 G1722 G2540 G3588

θερισμοῦ ἐρῶ τοῖς θερισταῖς, Συλλέξατε πρῶτον τὰ ζιζάνια, καὶ δήσατε
harvest I will say to the harvesters Gather first the weeds and bind
G2326 G2046 G3588 G2327 G4816 G4412 G3588 G2215 G2532 G1210

αὐτὰ εἰς δέσμας πρὸς τὸ κατακαῦσαι αὐτά; τὸν δὲ σῖτον,
them into bundles in order - to burn them - and [the] wheat
G0846 G1519 G1197 G4314 G3588 G2618 G0846 G3588 G1161 G4621

συναγάγετε εἰς τὴν ἀποθήκην μου.
gather together into the barn of me
G4863 G1519 G3588 G0596 G1473

Let both grow together until the harvest, and in the harvest time I will darnel weeds, and bind them in bundles to burn them; but gather the wheat

31 Ἄλλην παραβολὴν παρέθηκεν αὐτοῖς, λέγων, Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν
Another parable put he before them saying Like is the kingdom of the
G0243 G3850 G3908 G0846 G3004 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588

οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔσπειρεν ἐν τῷ
heavens to a grain of mustard which having taken a man sowed in the
G3772 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G4687 G1722 G3588

ἀγρῷ αὐτοῦ;
field of him
G0068 G0846

He set another parable before them, saying, “The Kingdom of Heaven is like a grain of mustard seed which a man took, and sowed in his field,

32	ὃ	μικρότερον	μέν	ἐστιν	πάντων	τῶν	σπερμάτων;	ὅταν	δὲ	αὐξηθῇ,
	which	smallest	indeed	is	of all	the	seeds	when	however	it is grown
	G3739	G3398	G3303	G1510	G3956	G3588	G4690	G3752	G1161	G0837

μεῖζον	τῶν	λαχάνων	ἐστὶν,	καὶ	γίνεται	δένδρον,	ὥστε	ἐλθεῖν	τὰ
greater	than the	garden plants	it is	and	becomes	a tree	so that	come	the
G3173	G3588	G3001	G1510	G2532	G1096	G1186	G5620	G2064	G3588

πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	καὶ	κατασκηνοῦν	ἐν	τοῖς	κλάδοις	αὐτοῦ.	
birds	of the	air	and	perch	in	the	branches	of it	
G4071	G3588	G3772	G2532	G2681	G1722	G3588	G2798	G0846	

which indeed is smaller than all s
so that the birds of the air come and lo

33	Ἄλλην	παραβολὴν	ἐλάλησεν	αὐτοῖς:	Ὁμοία	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν
	Another	parable	spoke he	to them	Like	is	the	kingdom	of the	heavens
	G0243	G3850	G2980	G0846	G3664	G1510	G3588	G0932	G3588	G3772

ζύμῃ,	ἣν	λαβοῦσα,	γυνὴ	ἐνέκρυψεν	εἰς	ἀλεύρου	σάτα	τρία,	ἕως	
to leaven	which	having taken	a woman	hid	in	of flour	measures	three	until	
G2219	G3739	G2983	G1135	G1470	G1519	G0224	G4568	G5140	G2193	

οὗ	ἐζυμώθη	ὅλον.	
of it	was leavened	all	
G3739	G2220	G3650	

He spoke another parable to them. “The Kingdom of Heaven is like yeast which a woman took measures of meal, until it was all leavened.”

34	Ταῦτα	πάντα	ἐλάλησεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	παραβολαῖς	τοῖς	ὄχλοις,	καὶ
	These things	all	spoke	-	Jesus	in	parables	to the	crowds	and
	G3778	G3956	G2980	G3588	G2424	G1722	G3850	G3588	G3793	G2532

χωρὶς	παραβολῆς	οὐδὲν	ἐλάλει	αὐτοῖς;	
without	a parable	not	he spoke	to them	
G5565	G3850	G3762	G2980	G0846	

Jesus spoke all these things in parables to the multitudes; and without a

35	ὅπως	πληρωθῇ	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,		
	so that	might be fulfilled	that	having been spoken	by	the	prophet	saying		
	G3704	G4137	G3588	G2046	G1223	G3588	G4396	G3004		

Ἀνοίξω	ἐν	παραβολαῖς	τὸ	στόμα	μου;	ἐρεύξομαι	κεκρυμμένα	ἀπὸ	
I will open	in	parables	the	mouth	of me	I will utter	things hidden	from [the]	
G0455	G1722	G3850	G3588	G4750	G1473	G2044	G2928	G0575	

καταβολῆς	[κόσμου].	
[the] foundation	[of the] world	
G2602	G2889	

that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying, “I will open my mouth in pa
will utter things hidden from the foundation of the world.”

36 Τότε ἀφεὶς τοὺς ὄχλους, ἦλθεν εἰς τὴν οἰκίαν. Καὶ προσῆλθον
Then having dismissed the crowds he went into the house and came
G5119 G0863 G3588 G3793 G2064 G1519 G3588 G3614 G2532 G4334

αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, λέγοντες, Διασάφησον ἡμῖν τὴν παραβολὴν τῶν
to him the disciples of him saying Explain to us the parable of the
G0846 G3588 G3101 G0846 G3004 G1285 G1473 G3588 G3850 G3588

ζιζανίων τοῦ ἀγροῦ.
weeds of the field
G2215 G3588 G0068

Then Jesus sent the multitudes away, and went into the house. His disciples came to him, saying, "
the parable of the darnel weeds of the field."

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ σπείρων τὸ καλὸν σπέρμα ἐστὶν
- moreover answering he said the [one] sowing the good seed is
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G4687 G3588 G2570 G4690 G1510

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου;
the Son - of man
G3588 G5207 G3588 G0444

He answered them, "He who sows the good seed is the Son of Man,

38 ὁ δὲ ἀγρός ἐστιν ὁ κόσμος; τὸ δὲ καλὸν σπέρμα, οὗτοί
- and [the] field is the world - and [the] good seed these
G3588 G1161 G0068 G1510 G3588 G2889 G3588 G1161 G2570 G4690 G3778

εἰσιν οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας; τὰ δὲ ζιζάνιά εἰσιν οἱ υἱοὶ τοῦ
are the sons of the kingdom - and [the] weeds are the sons of the
G1510 G3588 G5207 G3588 G0932 G3588 G1161 G2215 G1510 G3588 G5207 G3588

πονηροῦ;
evil [one]
G4190

the field is the world, the good seeds are the children of the Kingdom, and the darnel weeds are the children
of the evil one.

39 ὁ δὲ ἐχθρὸς ὁ σπείρας αὐτά ἐστιν ὁ διάβολος; ὁ δὲ
the and enemy the [one] having sown them is the devil the and
G3588 G1161 G2190 G3588 G4687 G0846 G1510 G3588 G1228 G3588 G1161

θερισμὸς συντέλεια αἰῶνός ἐστιν, οἱ δὲ θερισταὶ ἄγγελοί εἰσιν.
harvest [the] completion of the age is - and [the] harvesters angels are
G2326 G4930 G0165 G1510 G3588 G1161 G2327 G0032 G1510

The enemy who so

40 ὥσπερ οὖν συλλέγεται τὰ ζιζάνια, καὶ πυρὶ κατακαίεται, οὕτως ἔσται
As therefore is gathered the weeds and in fire is consumed thus it will be
G5618 G3767 G4816 G3588 G2215 G2532 G4442 G2618 G3779 G1510

ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος.
in the completion of the age
G1722 G3588 G4930 G3588 G0165

As therefore the darnel weeds are gathered up and burned with fire; so will it be

41 ἀποστελεῖ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ, καὶ
will send forth the Son the of man the angels of him and
G0649 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G0032 G0846 G2532

συλλέξουσιν ἐκ τῆς βασιλείας αὐτοῦ πάντα τὰ σκάνδαλα καὶ τοὺς
they will gather out of the kingdom of him all the causes of sin and those
G4816 G1537 G3588 G0932 G0846 G3956 G3588 G4625 G2532 G3588

ποιοῦντας τὴν ἀνομίαν,
practicing - lawlessness
G4160 G3588 G0458

The Son of Man will send out his angels, and they will gather out of his Kingdom all things that ca
stumbling and those who do iniquity,

42 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός; ἐκεῖ ἔσται ὁ
and they will cast them into the furnace of the fire there will be the
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
weeping and the gnashing of teeth
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

and will cast them into the furnace of fire. There will be weeping and

43 τότε οἱ δίκαιοι ἐκλάμψουσιν ὡς ὁ ἥλιος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ
Then the righteous will shine forth as the sun in the kingdom of the
G5119 G3588 G1342 G1584 G5613 G3588 G2246 G1722 G3588 G0932 G3588

Πατρὸς αὐτῶν. ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.
Father of them the [one] having ears let him hear
G3962 G0846 G3588 G2192 G3775 G0191

Then the righteous will shine like the sun in the Kingdom of their Fa

44 Ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν θησαυρῷ κεκρυμμένῳ ἐν
like is the kingdom of the heavens to treasure having been hidden in
G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G2344 G2928 G1722

τῷ ἀγρῷ, ὃν, εὑρὼν, ἄνθρωπος ἔκρυψεν, καὶ ἀπὸ τῆς χαρᾶς αὐτοῦ
the field which having found a man hid and for the joy of it
G3588 G0068 G3739 G2147 G0444 G2928 G2532 G0575 G3588 G5479 G0846

ὑπάγει, καὶ πωλεῖ ‹πάντα› ὅσα ἔχει, καὶ ἀγοράζει τὸν ἀγρὸν ἐκεῖνον.
goes and he sells all that he has and buys the field that
G5217 G2532 G4453 G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G3588 G0068 G1565

“Again, the Kingdom of
goes and sells all that he has

45 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, ‹ἀνθρώπῳ›, ἐμπόρῳ,
Again like is the kingdom of the heavens a man a merchant
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G1713

ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας;
seeking fine pearls
G2212 G2570 G3135

“Again, the Kingdom of Heaven is like a man who is a merchant seeking fine pearls,

46 εὑρὼν δὲ ἕνα πολύτιμον μαργαρίτην, ἀπελθὼν, πέπρακεν
having found moreover one very precious pearl having gone away he has sold
G2147 G1161 G1520 G4186 G3135 G0565 G4097

πάντα ὅσα εἶχεν, καὶ ἠγόρασεν αὐτόν.
all things as many as he had and bought it
G3956 G3745 G2192 G2532 G0059 G0846

who having found one pearl of great price, he went and sold a

47 Πάλιν ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν σαγήνῃ, βληθείσῃ
Again like is the kingdom of the heavens to a drag-net having been cast
G3825 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772 G4522 G0906

εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐκ παντὸς γένους συναγαγούσῃ;
into the sea and of every kind having gathered together
G1519 G3588 G2281 G2532 G1537 G3956 G1085 G4863

“Again, the Kingdom of Heaven is like a dragnet that
kind,

48 ἣν, ὅτε ἐπληρώθη, ἀναβιβάσαντες ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, καὶ καθίσαντες,
which when it was filled having drawn up on the shore and having sat down
G3739 G3753 G4137 G0307 G1909 G3588 G0123 G2532 G2523

συνέλεξαν τὰ καλὰ εἰς ἄγγη, τὰ δὲ σαπρὰ ἔξω ἔβαλον.
they collected the good into vessels the and bad out they cast
G4816 G3588 G2570 G1519 G0030 G3588 G1161 G4550 G1854 G0906

which, when it was filled, fisherme
containers, but the bad they threw away

49 οὕτως ἔσται ἐν τῇ συντελείᾳ τοῦ αἰῶνος: ἐξελεύσονται οἱ ἄγγελοι,
Thus will it be in the completion of the age will go out the angels
G3779 G1510 G1722 G3588 G4930 G3588 G0165 G1831 G3588 G0032

καὶ ἀφοριοῦσιν τοὺς πονηροὺς ἐκ μέσου τῶν δικαίων,
and will separate the evil from [the] midst of the righteous
G2532 G0873 G3588 G4190 G1537 G3319 G3588 G1342

So it will be in the end of the world. The an

50 καὶ βαλοῦσιν αὐτοὺς εἰς τὴν κάμινον τοῦ πυρός. ἐκεῖ ἔσται ὁ
and will cast them into the furnace of the fire there will be the
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G2575 G3588 G4442 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
weeping and the gnashing of the teeth
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

and will cast them into the furnace of fire. There will be weeping and

51 Συνήκατε ταῦτα πάντα? λέγουσιν αὐτῷ, Ναί,
Have you understood these things all They say to him Yes
G4920 G3778 G3956 G3004 G0846 G3483

Jesus said to them, “Have you understood all

52 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τοῦτο, πᾶς γραμματεὺς
- moreover he said to them Because of this every scribe
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3778 G3956 G1122

μαθητευθεὶς τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ,
having been discipled into the kingdom of the heavens like is to a man
G3100 G3588 G0932 G3588 G3772 G3664 G1510 G0444

οἰκοδεσπότῃ, ὅστις ἐκβάλλει ἐκ τοῦ θησαυροῦ αὐτοῦ καινὰ καὶ
a master of a house who puts forth out of the treasure of him [things] new and
G3617 G3748 G1544 G1537 G3588 G2344 G0846 G2537 G2532

παλαιά.
old
G3820

He said to them, “Therefore every scribe who has been made a disciple in the Kingdom of Heaven is like a man who is a householder, who brings out of his treasure new and old things.”

53 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς τὰς παραβολὰς ταύτας,
And it came to pass when had finished - Jesus the parables these
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3588 G3850 G3778

μετῆρεν ἐκεῖθεν;
he withdrew from there
G3332 G1564

When Jesus had finished these parables, he departed from there.

54 καὶ ἐλθὼν εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ, ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν τῇ
and having come into the region his [own] he taught them in the
G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G1321 G0846 G1722 G3588

συναγωγῇ αὐτῶν, ὥστε ἐκπλήσσεσθαι αὐτοὺς καὶ λέγειν, Πόθεν
synagogue of them so that are astonished they and are saying from where
G4864 G0846 G5620 G1605 G0846 G2532 G3004 G4159

τούτῳ ἡ σοφία αὕτη καὶ αἱ δυνάμεις?
to this [man] the wisdom this and the miraculous powers
G3778 G3588 G4678 G3778 G2532 G3588 G1411

Coming into his own country, he taught them in their synago
“Where did this man get this wisdom and these mighty works?

55 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τοῦ τέκτονος? υἱός οὐχ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
not this is the of the carpenter son [Is] not the mother of him
G3756 G3778 G1510 G3588 G3588 G5045 G5207 G3756 G3588 G3384 G0846

λέγεται Μαριὰμ? καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ Ἰάκωβος καὶ Ἰωσὴφ καὶ Σίμων
called Mary and the brothers of him James and Joseph and Simon
G3004 G3137 G2532 G3588 G0080 G0846 G2385 G2532 G2501 G2532 G4613

καὶ Ἰούδας?
and Judas
G2532 G2455

Isn’t this the carpenter’s son? Isn’t his mother called Mary, and his brothers James, Joses, Simon, and Judas?

56 καὶ and G2532 αἱ the G3588 ἀδελφαὶ sisters G0079 αὐτοῦ of him G0846 οὐχὶ not G3780 πᾶσαι all G3956 πρὸς with G4314 ἡμᾶς us G1473 εἰσιν? are G1510 πόθεν from where G4159 οὖν then G3767

τούτῳ to this [man] G3778 ταῦτα these things G3778 πάντα? all G3956

Aren't all of his sisters with us? Where then did this man get all of these things?"

57 καὶ And G2532 ἐσκανδαλίζοντο they were offended G4624 ἐν at G1722 αὐτῷ. him G0846 ὁ - G3588 δὲ But G1161 Ἰησοῦς Jesus G2424 εἶπεν said G3004 αὐτοῖς, to them G0846 Οὐκ not G3756 ἔστιν is G1510

προφήτης a prophet G4396 ἄτιμος, without Honor G0820 εἰ if G1487 μὴ not G3361 ἐν in G1722 τῇ the G3588 πατρίδι, hometown G3968 καὶ and G2532 ἐν in G1722 τῇ the G3588 οἰκίᾳ household G3614

αὐτοῦ. of him G0846

They were offended by him. But Jesus said to them, "A prophet is not without honor, except in his own country and in his own house."

58 καὶ And G2532 οὐκ not G3756 ἐποίησεν he did G4160 ἐκεῖ there G1563 δυνάμεις miracles G1411 πολλὰς, many G4183 διὰ because G1223 τὴν the G3588 ἀπιστίαν unbelief G0570 αὐτῶν. of them G0846

He didn't do many mighty

Chapter 14

1 Ἐν At G1722 ἐκείνῳ that G1565 τῷ the G3588 καιρῷ time G2540 ἤκουσεν heard G0191 Ἡρῴδης Herod G2264 ὁ the G3588 τετραάρχης tetrarch G5076 τὴν the G3588 ἀκοὴν news G0189

Ἰησοῦ, of Jesus G2424

At that time, Herod the tetrarch heard the report concerning Jesus,

2 καὶ and G2532 εἶπεν said G3004 τοῖς to G3588 παισὶν [the] servants G3816 αὐτοῦ, of him G0846 Οὗτός This G3778 ἐστιν is G1510 Ἰωάννης John G2491 ὁ the G3588 Βαπτιστής: Baptist G0910

αὐτὸς he G0846 ἠγέρθη is risen G1453 ἀπὸ from G0575 τῶν the G3588 νεκρῶν, dead G3498 καὶ and G2532 διὰ because of G1223 τοῦτο, this G3778 αἱ the G3588 δυνάμεις miraculous powers G1411

ἐνεργοῦσιν work G1754 ἐν in G1722 αὐτῷ. him G0846

and said to his servants, "This is John the Baptizer. He is risen from the dead. That is why these p
him."

3 Ὁ - G3588 γὰρ For G1063 Ἡρῴδης Herod G2264 κρατήσας having seized G2902 τὸν - G3588 Ἰωάνην, John G2491 ἔδησεν he bound G1210 ‹αὐτὸν›, him G0846 καὶ and G2532 ἐν in G1722 φυλακῇ prison G5438 ἀπέθετο, put [him] G0659 διὰ on account of G1223 Ἡρῳδιάδα, Herodias G2266 τὴν the G3588 γυναῖκα wife G1135 Φιλίππου, of Philip G5376 τοῦ the G3588 ἀδελφοῦ brother G0080 αὐτοῦ. of him G0846

For Herod had arrested John, bound him, and put him in prison for the sake of Herodias, his brother Philip's wife.

4 ἔλεγεν had been saying G3004 γὰρ indeed G1063 «ὁ - G3588 Ἰωάννης*»□ John G2491 αὐτῷ, to him G0846 Οὐκ Not G3756 ἔξεστίν it is lawful G1832 σοι for you G4771 ἔχειν to have G2192 αὐτήν. her G0846

For John said to him, "It is not lawful for you to have her."

5 καὶ Although G2532 θέλων wishing G2309 αὐτὸν him G0846 ἀποκτεῖναι, to kill G0615 ἐφοβήθη he feared G5399 τὸν the G3588 ὄχλον, multitude G3793 ὅτι because G3754 ὡς as G5613 προφήτην a prophet G4396 αὐτὸν him G0846 εἶχον. they held G2192

When he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a

6 γενεσίοις [the] birthday G1077 δὲ moreover G1161 γενομένοις having been celebrated G1096 τοῦ - G3588 Ἡρῴδου, of Herod G2264 ὠρχήσατο danced G3738 ἡ the G3588 θυγάτηρ daughter G2364 τῆς of the G3588 Ἡρῳδιάδος Herodias G2266 ἐν in G1722 τῷ the G3588 μέσῳ, midst G3319 καὶ and G2532 ἤρεσεν pleased G0700 τῷ - G3588 Ἡρῴδῃ; Herod G2264

But when Herod's birthday came, the daug

7 ὅθεν Whereupon G3606 μεθ' with G3326 ὅρκου, oath G3727 ὡμολόγησεν he promised G3670 αὐτῇ to her G0846 δοῦναι to give G1325 ὃ whatever G3739 ἐὰν if G1437 αἰτήσηται. she should ask G0154

Therefore he promised with

8 ἡ - G3588 δὲ and G1161 προβιβασθεῖσα having been urged on G4264 ὑπὸ by G5259 τῆς the G3588 μητρὸς mother G3384 αὐτῆς, of her G0846 Δός Give G1325 μοι, me G1473 φησίν, she says G5346 ὧδε here G5602 ἐπὶ upon G1909 πίνακι, a platter G4094 τὴν the G3588 κεφαλὴν head G2776 Ἰωάννου of John G2491 τοῦ the G3588 Βαπτιστοῦ. Baptist G0910

She, being prompted by her mother, said, “Give me here on a platter the head of John the Baptizer.”

9	καὶ	λυπηθεὶς	ὁ	βασιλεὺς;	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ	τοὺς	
	And	having been grieved	the	king	but on account of	the	oaths	and	those	
	G2532	G3076	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532	G3588	

συνανακειμένους,	ἐκέλευσεν	δοθῆναι.
reclinung with [him]	he commanded [it]	to be given
G4873	G2753	G1325

The king was grieved, but for the sake of his oaths and of those who sat at
it to be given,

10	καὶ	πέμψας,	ἀπεκεφάλισεν	‹τὸν›	Ἰωάννην	ἐν	τῇ	φυλακῇ.
	And	he having sent	beheaded	-	John	in	the	prison
	G2532	G3992	G0607	G3588	G2491	G1722	G3588	G5438

and he sent and beheaded John in the

11	καὶ	ἠνέχθη	ἡ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἐδόθη	τῷ
	And	was brought	the	head	of him	on	a platter	and	was given	to the
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G3588

κορασίῳ,	καὶ	ἤνεγκεν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.
girl	and	she brought [it]	to	[the] mother	of her
G2877	G2532	G5342	G3588	G3384	G0846

His head was brought on a platter and given to the your

12	καὶ	προσελθόντες	οἱ	μαθηταὶ,	αὐτοῦ	ἦραν	τὸ	πτῶμα,	καὶ	ἔθαψαν
	And	having come	the	disciples	of him	took	the	body	and	buried
	G2532	G4334	G3588	G3101	G0846	G0142	G3588	G4430	G2532	G2290

αὐτόν;	καὶ	ἐλθόντες,	ἀπήγγειλαν	τῷ	Ἰησοῦ.
it	and	having come	told [it]	-	to Jesus
G0846	G2532	G2064	G0518	G3588	G2424

His disciples came, took the body, and buried it. Then they we

13	Ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν	ἐν	πλοίῳ	εἰς
	having heard	moreover	-	Jesus	withdrew	from there	by	boat	to
	G0191	G1161	G3588	G2424	G0402	G1564	G1722	G4143	G1519

ἔρημον	τόπον	κατ’	ἰδίαν.	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἠκολούθησαν
a secluded	place	apart	himself	And	having heard [of it]	the	crowds	followed
G2048	G5117	G2596	G2398	G2532	G0191	G3588	G3793	G0190

αὐτῷ	πεζῇ	ἀπὸ	τῶν	πόλεων.
him	on foot	from	the	towns
G0846	G3979	G0575	G3588	G4172

Now when Jesus heard this, he withdrew from there in a boat to a deserted place apa
heard it, they followed him on foot from the cities.

14	Καὶ	ἐξελθὼν,	εἶδεν	πολὺν	ὄχλον,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη	ἐπ’
	And	having gone out	he saw	great	a crowd	and	was moved with compassion	toward
	G2532	G1831	G3708	G4183	G3793	G2532	G4697	G1909

αὐτοῖς,	καὶ	ἐθεράπευσεν	τοὺς	ἀρρώστους	αὐτῶν.
them	and	healed	the	sick	of them
G0846	G2532	G2323	G3588	G0732	G0846

Jesus went out, and he saw a great multitude. He had compassion on them and healed their sick.

15 ὀψίας δὲ γενομένης, προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ἔρημός
evening moreover having come came to him the disciples saying Desolate
G3798 G1161 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101 G3004 G2048

ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρῆλθεν. ἀπόλυσον οὖν τοὺς
is this place and the time already is gone by dismiss therefore the
G1510 G3588 G5117 G2532 G3588 G5610 G2235 G3928 G0630 G3767 G3588

ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας, ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα.
crowds that having gone into the villages they might buy for themselves food
G3793 G2443 G0565 G1519 G3588 G2968 G0059 G1438 G1033

When evening had co
late. Send the multitudes av

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν ἀπελθεῖν. δότε
- moreover Jesus said to them No need they have to go away give
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3756 G5532 G2192 G0565 G1325

αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν.
to them you to eat
G0846 G4771 G5315

But Jesus said to them, “They don’t need to go away. You give them something to eat.”

17 οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ, Οὐκ ἔχομεν ὧδε, εἰ μὴ πέντε ἄρτους
- moreover they say to him not We have here if not five loaves
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G2192 G5602 G1487 G3361 G4002 G0740

καὶ δύο ἰχθύας.
and two fish
G2532 G1417 G2486

They told him, “We only have here five loaves and two fish.”

18 ὁ δὲ εἶπεν, Φέρετέ μοι ὧδε αὐτούς.
- moreover he said Bring to me here them
G3588 G1161 G3004 G5342 G1473 G5602 G0846

He said, “Bring them here to me.”

19 καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοῦ χόρτου, λαβὼν
And having commanded the crowds to sit down on the grass having taken
G2532 G2753 G3588 G3793 G0347 G1909 G3588 G5528 G2983

τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν,
the five loaves and the two fish having looked up to - heaven
G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308 G1519 G3588 G3772

εὐλόγησεν; καὶ κλάσας, ἔδωκεν τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ
he spoke a blessing and having broken he gave to the disciples the loaves -
G2127 G2532 G2806 G1325 G3588 G3101 G3588 G0740 G3588

δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
and [the] disciples to the crowds
G1161 G3101 G3588 G3793

He commanded the multitudes to sit down on the grass; and he took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, he blessed, broke and gave the loaves to the disciples; and the disciples gave to the multitudes.

20 καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ ἦραν τὸ
And ate all and were satisfied and they took up that
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G0142 G3588

περισσεῦον τῶν κλασμάτων, δώδεκα κοφίνους πλήρεις.
being over and above of the fragments twelve hand-baskets full
G4052 G3588 G2801 G1427 G2894 G4134

They all ate and were filled. They took up t
pieces.

21 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι, χωρὶς γυναικῶν
those moreover eating were men about five thousand besides women
G3588 G1161 G2068 G1510 G0435 G5616 G4000 G5565 G1135

καὶ παιδίων.
and children
G2532 G3813

Those who ate were about five thousand men, in addition to women and children.

22 Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον, καὶ
And immediately he compelled the disciples to enter into the boat and
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532

προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσῃ τοὺς
to go before him to the other side until that he would have dismissed the
G4254 G0846 G1519 G3588 G4008 G2193 G3739 G0630 G3588

ὄχλους.
crowds
G3793

Immediately Jesus made the disciples get into the boat and go ahead of him to the other side, while he sent the multitudes away.

23 καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος κατ’ ἰδίαν
And having dismissed the crowds he went up on the mountain by himself
G2532 G0630 G3588 G3793 G0305 G1519 G3588 G3735 G2596 G2398

προσεύξασθαι. ὀψίας δὲ γενομένης, μόνος ἦν ἐκεῖ.
to pray Evening moreover having arrived alone he was there
G4336 G3798 G1161 G1096 G3441 G1510 G1563

After he had sent the multitudes away,
come, he was there alone.

24 τὸ δὲ πλοῖον, ἤδη σταδίους πολλοὺς ἀπὸ τῆς γῆς, ἀπεῖχεν
- and [the] boat now distance long from the land being
G3588 G1161 G4143 G2235 G4712 G4183 G0575 G3588 G1093 G0568

βασανιζόμενον ὑπὸ τῶν κυμάτων ἦν, γὰρ ἐναντίος ὁ ἄνεμος.
tossed by the waves was for contrary [was] the wind
G0928 G5259 G3588 G2949 G1510 G1063 G1727 G3588 G0417

But the boat was now in the middle of the sea, distressed by the waves, for the wind was contrary.

25 τετάρτῃ δὲ φυλακῇ τῆς νυκτὸς, ἦλθεν πρὸς αὐτοὺς, περιπατῶν ἐπὶ
in fourth moreover watch of the night, he went to them walking on
G5067 G1161 G5438 G3588 G3571 G2064 G4314 G0846 G4043 G1909

τὴν θάλασσαν.
the sea
G3588 G2281

In the fourth watch of the night, Jesus came to them, walking on the sea.

26 οἱ δὲ μαθηταὶ, ἰδόντες αὐτὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης περιπατοῦντα,
- and [the] disciples having seen him on the sea walking
G3588 G1161 G3101 G3708 G0846 G1909 G3588 G2281 G4043

ἐταράχθησαν, λέγοντες, ὅτι Φάντασμά ἐστιν; καὶ ἀπὸ τοῦ φόβου ἔκραξαν,
were troubled saying - a ghost it is And in - fear they cried out
G5015 G3004 G3754 G5326 G1510 G2532 G0575 G3588 G5401 G2896

When the disciples sa
for fear.

27 εὐθὺς δὲ ἐλάλησεν «ὁ Ἰησοῦς» αὐτοῖς, λέγων, Θαρσεῖτε, ἐγώ
immediately moreover spoke - Jesus to them saying Take courage I
G2112 G1161 G2980 G3588 G2424 G0846 G3004 G2293 G1473

εἰμι, μὴ φοβεῖσθε.
It is not fear
G1510 G3361 G5399

But immediately Jesus spoke to them, saying, “Cheer up! It is I! Don’t be afraid.”

28 ἀποκριθεὶς δὲ, αὐτῷ, ὁ Πέτρος εἶπεν Κύριε, εἰ σὺ εἶ,
answering moreover, to him - Peter said master if you [it] is you
G0611 G1161 G0846 G3588 G4074 G3004 G2962 G1487 G4771 G1510

κέλευσόν με ἐλθεῖν πρὸς σὲ ἐπὶ τὰ ὕδατα.
command me to come to you upon the waters
G2753 G1473 G2064 G4314 G4771 G1909 G3588 G5204

Peter answered him and said, “Lord, if it is you, comma

29 ὁ δὲ εἶπεν, Ἐλθέ. καὶ καταβὰς ἀπὸ τοῦ πλοίου, [ὁ] Πέτρος
- and he said Come And having descended from the boat - Peter
G3588 G1161 G3004 G2064 G2532 G2597 G0575 G3588 G4143 G3588 G4074

περιεπάτησεν ἐπὶ τὰ ὕδατα, καὶ ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.
walked upon the water, moreover came to - Jesus
G4043 G1909 G3588 G5204 G2532 G2064 G4314 G3588 G2424

He said, “Come!” Peter stepped down

30 βλέπων δὲ τὸν ἄνεμον ‹ἰσχυρὸν›, ἐφοβήθη, καὶ ἀρξάμενος
seeing moreover the wind boisterous he was afraid and having begun
G0991 G1161 G3588 G0417 G2478 G5399 G2532 G0756

καταποντίζεσθαι, ἔκραξεν, λέγων, Κύριε, σῶσόν με.
to sink he cried out saying Lord save me
G2670 G2896 G3004 G2962 G4982 G1473

But when he saw that the wind was strong, he was afraid, and beginning to sink, he cried out, saying, “Lord, save me!”

31 εὐθέως δὲ ὁ Ἰησοῦς, ἐκτείνας, τὴν χεῖρα ἐπελάβετο
immediately moreover - Jesus having stretched out the hand took hold
G2112 G1161 G3588 G2424 G1614 G3588 G5495 G1949

αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτῷ, Ὀλιγόπιστε, εἰς τί ἐδίστασας?
of him and says to him [you] of little faith of why did you doubt
G0846 G2532 G3004 G0846 G3640 G1519 G5101 G1365

Immediately Jesus stretched out his hand, took
doubt?”

32 καὶ ἀναβάντων αὐτῶν εἰς τὸ πλοῖον, ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος.
And having entered they into the boat, ceased the wind
G2532 G0305 G0846 G1519 G3588 G4143 G2869 G3588 G0417

When they got up into the boat, th

33 οἱ δὲ ἐν τῷ πλοίῳ προσεκύνησαν αὐτῷ, λέγοντες, Ἀληθῶς Θεοῦ
those moreover in the boat worshiped him, saying, Truly of God
G3588 G1161 G1722 G3588 G4143 G4352 G0846 G3004 G0230 G2316

Υἱὸς εἶ!
Son you are
G5207 G1510

Those who were in the boat came and worshiped him, saying, “You are truly the Son of God!”

34 Καὶ διαπεράσαντες, ἦλθον ἐπὶ τὴν γῆν εἰς Γεννησαρέτ.
And having crossed over they came to the land of Gennesaret
G2532 G1276 G2064 G1909 G3588 G1093 G1519 G1082

When they had crossed over, they came to

35 καὶ ἐπιγνόντες αὐτὸν, οἱ ἄνδρες τοῦ τόπου ἐκείνου ἀπέστειλαν εἰς
And having recognized him, the men of the place of that sent to
G2532 G1921 G0846 G3588 G0435 G3588 G5117 G1565 G0649 G1519

ὅλην τὴν περίχωρον ἐκείνην, καὶ προσήνεγκαν αὐτῷ πάντας τοὺς
all the surrounding region that and brought to him all those
G3650 G3588 G4066 G1565 G2532 G4374 G0846 G3956 G3588

κακῶς ἔχοντας,
sick being
G2560 G2192

When the people of that place recognized him, they sent into all that surrounding region and brought to him all who were sick;

36 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν ἵνα μόνον ἅψωνται τοῦ κρασπέδου τοῦ
and begged him that only they might touch the fringe of the
G2532 G3870 G0846 G2443 G3440 G0680 G3588 G2899 G3588

ἱματίου αὐτοῦ; καὶ ὅσοι ἥψαντο διεσώθησαν.
garment of him and as many as touched were cured
G2440 G0846 G2532 G3745 G0680 G1295

and they begged him that they might just touch the fringe of his garment. As many as touched it were made whole.

Chapter 15

1 Τότε προσέρχονται τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, Φαρισαῖοι καὶ γραμματεῖς,
Then come - to Jesus from Jerusalem, Pharisees and scribes
G5119 G4334 G3588 G2424 G0575 G2414 G5330 G2532 G1122

λέγοντες,
saying
G3004

Then Pharisees and scribes came to Jesus from Jerusalem, saying,

2 Διὰ τί οἱ μαθηταί σου παραβαίνουσιν τὴν παράδοσιν τῶν
because of why the disciples of you break the tradition of the
G1223 G5101 G3588 G3101 G4771 G3845 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων? οὐ γὰρ νίπτονται τὰς χεῖρας ‹αὐτῶν›, ὅταν ἄρτον ἐσθίωσιν.
elders not for they wash the hands of them when bread they eat
G4245 G3756 G1063 G3538 G3588 G5495 G0846 G3752 G0740 G2068

"Why do your disciples
bread."

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Διὰ τί καὶ ὑμεῖς παραβαίνετε
- moreover answering he said to them because of why also you break
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1223 G5101 G2532 G4771 G3845

τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν παράδοσιν ὑμῶν?
the commandment - of God on account of the tradition of you
G3588 G1785 G3588 G2316 G1223 G3588 G3862 G4771

He answered them, "Why do you als

4 ὁ γὰρ Θεὸς εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καί,
- For God commanded, Honor the father and the mother; and
G3588 G1063 G2316 G3004 G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532

Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα, θανάτῳ τελευτάτω.
the [one] speaking evil of father or mother, in death must die
G3588 G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

For God commanded, 'Honor your father and y
him be put to death.'

5 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ὃς ἂν εἴπῃ τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
you moreover say, Whoever anyhow shall say to the father or the mother,
G4771 G1161 G3004 G3739 G0302 G3004 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

Δῶρον ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
[It is] a gift whatever if by me you might be profited
G1435 G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

But you say, 'Whoever may tell his father or his mother, "Whatever he
me is a gift devoted to God,"

6	οὐ	μὴ	τιμήσει	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ.	⸀ἢ	τὴν	μητέρα	αὐτοῦ⸁	καὶ
	no	not	he will honor	the	father	of himself	or	the	mother	of himself	and
	G3756	G3361	G5091	G3588	G3962	G0846	G2228	G3588	G3384	G0846	G2532

ἠκυρώσατε	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	διὰ	τὴν	παράδοσιν	ὑμῶν.
you made void	the	commandment	-	of God	on account of	the	tradition	of you
G0208	G3588	G3056	G3588	G2316	G1223	G3588	G3862	G4771

he shall not honor
tradition.

7	ὑποκριταί!	καλῶς	ἐπροφήτευσεν	περὶ	ὑμῶν	Ἠσαΐας,	λέγων,
	Hypocrites	rightly	prophesied	concerning	you	Isaiah	saying
	G5273	G2573	G4395	G4012	G4771	G2268	G3004

You hypocrites! Well did Isaiah prophes

8	Ὁ	λαὸς	οὗτος,	τοῖς	χείλεσίν	με	τιμᾷ;	ἡ	δὲ	καρδία
	the	people	this	with the	lips	me	it honors	the	moreover	heart
	G3588	G2992	G3778	G3588	G5491	G1473	G5091	G3588	G1161	G2588

αὐτῶν,	πόρρω	ἀπέχει	ἀπ’	ἐμοῦ:
of them	far	is away	from	me
G0846	G4206	G0568	G0575	G1473

‘These people draw near to me with their mouth, and honor me with their lips; b

9	μάτην	δὲ	σέβονταί	με,	διδάσκοντες	διδασκαλίας	ἐντάλματα	ἀνθρώπων.
	in vain	moreover	they worship	me	teaching [as]	doctrines	[the] precepts	of men
	G3155	G1161	G4576	G1473	G1321	G1319	G1778	G0444

And they worship me

10	Καὶ	προσκαλεσάμενος	τὸν	ὄχλον,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἀκούετε	καὶ	συνίετε!
	And	having called to [him]	the	crowd	he said	to them	Hear	and	understand
	G2532	G4341	G3588	G3793	G3004	G0846	G0191	G2532	G4920

He summoned the multitu

11	οὐ	τὸ	εἰσερχόμενον	εἰς	τὸ	στόμα	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον;	ἀλλὰ	τὸ
	not	that	entering	into	the	mouth	defiles	the	man	but	that
	G3756	G3588	G1525	G1519	G3588	G4750	G2840	G3588	G0444	G0235	G3588

ἐκπορευόμενον	ἐκ	τοῦ	στόματος,	τοῦτο	κοινοῖ	τὸν	ἄνθρωπον.
going forth	out of	the	mouth	this	defiles	the	man
G1607	G1537	G3588	G4750	G3778	G2840	G3588	G0444

That which enters into the mouth doesn’t
defiles the man.”

12	Τότε	προσελθόντες,	οἱ	μαθηταὶ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οἶδας	ὅτι	οἱ
	Then	having come to [him]	the	disciples	said	to him	Know you	that	the
	G5119	G4334	G3588	G3101	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588

Φαρισαῖοι,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον,	ἐσκανδαλίσθησαν.
Pharisees	having heard	the	saying	were offended
G5330	G0191	G3588	G3056	G4624

Then the disciples came and said to him, “Do you know that the Pharis
saying?”

13 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Πᾶσα φυτεία ἣν οὐκ ἐφύτευσεν ὁ
- moreover answering he said Every plant that not has planted the
G3588 G1161 G0611 G3004 G3956 G5451 G3739 G3756 G5452 G3588

Πατήρ μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
Father of me - Heavenly will be rooted up
G3962 G1473 G3588 G3770 G1610

But he answered, “Every plant which my heavenly Father didn’t plant will be up

14 ἄφετε αὐτούς; τυφλοί εἰσιν ὁδηγοί τυφλῶν. τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν
Leave them blind they are guides of the blind Blind moreover blind if
G0863 G0846 G5185 G1510 G3595 G5185 G5185 G1161 G5185 G1437

ὁδηγῇ, ἀμφότεροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
lead both into a pit will fall
G3594 G0297 G1519 G0999 G4098

Leave them alone. They are blind guides of the blind. If the blind guide th

15 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν παραβολήν
answering moreover - Peter said to him Explain to us the parable
G0611 G1161 G3588 G4074 G3004 G0846 G5419 G1473 G3588 G3850

‹ταύτην›.
this
G3778

Peter answered him, “Explain the parable to us.”

16 ὁ δὲ εἶπεν, Ἀκμὴν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε?
- moreover he said Still also you without understanding are
G3588 G1161 G3004 G0188 G2532 G4771 G0801 G1510

So Jesus said, “Do you also still not

17 οὐ νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ στόμα
not yet understand you that everything - entering into the mouth
G3756 G3539 G3754 G3956 G3588 G1531 G1519 G3588 G4750

εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται?
into the stomach goes and to [the] draught is cast out
G1519 G3588 G2836 G5562 G2532 G1519 G0856 G1544

Don’t you understand that whatever goes into the

18 τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος, ἐκ τῆς καρδίας
the things moreover going forth out of the mouth out of the heart
G3588 G1161 G1607 G1537 G3588 G4750 G1537 G3588 G2588

ἐξέρχεται, κἀκεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
come forth and these defile the man
G1831 G2548 G2840 G3588 G0444

But the things which proceed out of the mouth come out of the heart, and

19 ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι, μοιχεῖαι,
For out of indeed the heart come forth thoughts evil murders adulteries
G1537 G1063 G3588 G2588 G1831 G1261 G4190 G5408 G3430

πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι.
sexual immorality thefts false testimonies slanders
G4202 G2829 G5577 G0988

For out of the heart come evil thoughts, murders, adulteries, sexual sins, thefts, false testimony, and blasphemies.

20 ταῦτά ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον; τὸ δὲ ἀνίπτοις
These are the things defiling the man - moreover with unwashed
G3778 G1510 G3588 G2840 G3588 G0444 G3588 G1161 G0449

χερσὶν φαγεῖν, οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
hands to eat not defiles the man
G5495 G5315 G3756 G2840 G3588 G0444

These are the things which defile the man; but to eat with unwashed han

21 Καὶ ἐξελθὼν ἐκεῖθεν, ὁ Ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη
And having gone forth from there - Jesus withdrew to the district
G2532 G1831 G1564 G3588 G2424 G0402 G1519 G3588 G3313

Τύρου καὶ Σιδῶνος;
of Tyre and Sidon
G5184 G2532 G4605

Jesus went out from there and withdrew into the region of Tyre and Sidon.

22 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ Χαναναία ἀπὸ τῶν ὁρίων ἐκείνων, ἐξελθοῦσα,
and behold a woman Canaanite from the region same having come out
G2532 G3708 G1135 G5478 G0575 G3588 G3725 G1565 G1831

ἔκραζεν, λέγουσα, Ἐλέησόν με, Κύριε, υἱὸς Δαυίδ; ἡ θυγάτηρ μου
cried out saying Have mercy on me Lord Son of David the daughter of me
G2896 G3004 G1653 G1473 G2962 G5207 G1138 G3588 G2364 G1473

κακῶς δαιμονίζεται.
miserably is possessed by a demon
G2560 G1139

Behold, a Canaanite woman came out from those borders and cried, saying, “Have mercy on me, Lord, you of David! My daughter is severely possessed by a demon!”

23 ὁ δὲ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῇ λόγον. καὶ προσελθόντες, οἱ
- moreover not he answered her a word. And having come to [him] the
G3588 G1161 G3756 G0611 G0846 G3056 G2532 G4334 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ ἠρώτουν αὐτὸν, λέγοντες, Ἀπόλυσον αὐτήν, ὅτι κράζει
disciples of him implored him saying Dismiss her for she cries out
G3101 G0846 G2065 G0846 G3004 G0630 G0846 G3754 G2896

ὄπισθεν ἡμῶν.
after us
G3693 G1473

But he answered her not a word. His disciples came and begged him, saying, “Send her away; for she cries after us.”

24 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Οὐκ ἀπεστάλην εἰ μὴ εἰς τὰ
- moreover answering he said not I was sent if not to the
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0649 G1487 G3361 G1519 G3588

πρόβατα τὰ ἀπολωλότα οἴκου Ἰσραήλ.
sheep - being lost of [the] house of Israel
G4263 G3588 G0622 G3624 G2474

But he answered, “I wasn’t sent to anyone but the lost sheep of the house of Israel.”

25

ἡ	δὲ	ἐλθοῦσα,	προσεκύνει	αὐτῷ,	λέγουσα,	Κύριε,	βοήθει	μοι!
-	moreover	having come	she worshiped	him	saying	Lord	help	me
G3588	G1161	G2064	G4352	G0846	G3004	G2962	G0997	G1473

But she came and wo

26

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Οὐκ	ἔστιν	καλὸν	λαβεῖν	τὸν	ἄρτον	τῶν
-	moreover	answering	he said	Not	it is	right	to take	the	bread	of the
G3588	G1161	G0611	G3004	G3756	G1510	G2570	G2983	G3588	G0740	G3588

τέκνων,	καὶ	βαλεῖν	τοῖς	κυναρίοις.
children	and	to cast [it]	to the	dogs
G5043	G2532	G0906	G3588	G2952

But he answered, “It is not appropriate to take the children’s bread and throw i

27

ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	κύριε;	καὶ	γὰρ	τὰ	κυνάρια	ἐσθίει	ἀπὸ
-	moreover	she said	Yes	Lord	even	however	the	dogs	eat	of
G3588	G1161	G3004	G3483	G2962	G2532	G1063	G3588	G2952	G2068	G0575

τῶν	ψιχίων	τῶν	πιπτόντων	ἀπὸ	τῆς	τραπέζης	τῶν	κυρίων	αὐτῶν.
the	crumbs	-	falling	from	the	table	of the	masters	of them
G3588	G5589	G3588	G4098	G0575	G3588	G5132	G3588	G2962	G0846

But she said, “Yes, Lord, but e

28

τότε	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῇ,	Ὦ	γύναι,	μεγάλη	σου	ἡ
Then	answering	-	Jesus	said	to her	O	woman	great [is]	of you	the
G5119	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5599	G1135	G3173	G4771	G3588

πίστις!	γενηθήτω	σοι	ὡς	θέλεις.	καὶ	ἰάθη	ἡ	θυγάτηρ	αὐτῆς	ἀπὸ
faith	be it	to you	as	you desire	And	was healed	the	daughter	of her	from
G4102	G1096	G4771	G5613	G2309	G2532	G2390	G3588	G2364	G0846	G0575

τῆς	ὥρας	ἐκείνης.
the	hour	very
G3588	G5610	G1565

Then Jesus answered her, “Woman, great is your faith! Be it done to you even as you desire.” And her d
was healed from that hour.

29

Καὶ	μεταβὰς	ἐκεῖθεν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἦλθεν	παρὰ	τὴν	θάλασσαν	τῆς
And	having departed	from there	-	Jesus	went	along	the	sea	-
G2532	G3327	G1564	G3588	G2424	G2064	G3844	G3588	G2281	G3588

Γαλιλαίας;	καὶ	ἀναβὰς	εἰς	τὸ	ὄρος,	ἐκάθητο	ἐκεῖ.
of Galilee	and	having gone up	on	the	mountain	he was sitting	there
G1056	G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2521	G1563

Jesus departed from there and ca

30

καὶ	προσῆλθον	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοὶ,	ἔχοντες	μεθ’	ἑαυτῶν	χωλούς,	κυλλούς,
And	came	to him	crowds	great	having	with	them	lame	crippled
G2532	G4334	G0846	G3793	G4183	G2192	G3326	G1438	G5560	G2948

τυφλούς,	κωφούς,	καὶ	ἑτέρους	πολλούς,	καὶ	ἔρριψαν	αὐτοὺς	παρὰ	τοὺς
blind	mute	and	others	many	and	they placed	them	at	the
G5185	G2974	G2532	G2087	G4183	G2532	G4496	G0846	G3844	G3588

πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτούς;
feet	of him	and	he healed	them
G4228	G0846	G2532	G2323	G0846

Great multitudes came to him, having with them the lame, blind, mute, maimed, and many others, and they put them down at his feet. He healed them,

31 ὥστε τὸν ὄχλον θαυμάσαι, βλέποντας κωφοὺς λαλοῦντας, κυλλοὺς ὑγιεῖς,
so that the crowds marveled seeing mute speaking crippled restored
G5620 G3588 G3793 G2296 G0991 G2974 G2980 G2948 G5199

καὶ χωλοὺς περιπατοῦντας, καὶ τυφλοὺς βλέποντας; καὶ ἐδόξασαν τὸν
and lame walking and blind seeing and they glorified the
G2532 G5560 G4043 G2532 G5185 G0991 G2532 G1392 G3588

Θεὸν Ἰσραήλ.
God of Israel
G2316 G2474

so that the multitude wondered when they saw the mute speaking, the injured healed, the lame walking, and the blind seeing—and they glorified the God of Israel.

32 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν,
- moreover Jesus having called to [him] the disciples of him said
G3588 G1161 G2424 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004

Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς
I am moved with compassion toward the crowd because already days three
G4697 G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140

προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν; καὶ ἀπολῦσαι
they continue with me and nothing have that they might eat and to send away
G4357 G1473 G2532 G3756 G2192 G5101 G5315 G2532 G0630

αὐτοὺς νήστεις, οὐ θέλω, μή᾽ ποτε ἐκλυθῶσιν ἐν τῇ ὁδῷ.
them hungry not I am willing not lest they faint on the way
G0846 G3523 G3756 G2309 G3361 G4219 G1590 G1722 G3588 G3598

Jesus summoned his disciple
with me now three days and have
way."

33 καὶ λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί, Πόθεν ἡμῖν ἐν ἐρημίᾳ, ἄρτοι
And say to him the disciples from where to us in a secluded place loaves
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G4159 G1473 G1722 G2047 G0740

τοσοῦτοι ὥστε χορτάσαι ὄχλον τοσοῦτον.
so many as to satisfy a crowd so great
G5118 G5620 G5526 G3793 G5118

The disciples said to him, "Where could we get so many loaves in a desert multitude?"

34 καὶ λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πόσους ἄρτους ἔχετε? οἱ δὲ
And says to them - Jesus How many loaves have you - moreover
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G4214 G0740 G2192 G3588 G1161

εἶπαν, Ἑπτά, καὶ ὀλίγα ἰχθύδια.
they said Seven and a few small fish
G3004 G2033 G2532 G3641 G2485

Jesus said to them, "How many loaves do you have?" They said, "Seven, and a few

35 καὶ παραγγείλας τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τὴν γῆν,
And he having commanded the crowds to sit down on the ground
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093

He commanded the multitude to sit down on the ground;

36 ἔλαβεν τοὺς ἑπτὰ ἄρτους καὶ τοὺς ἰχθύας, καὶ εὐχαριστήσας,
having taken the seven loaves and the fish and having given thanks
G2983 G3588 G2033 G0740 G2532 G3588 G2486 G2532 G2168

ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις.
he broke [them] and gave to disciples - and [the] disciples to the crowd
G2806 G2532 G1325 G3588 G3101 G3588 G1161 G3101 G3588 G3793

and he took the sev
disciples to the multitude

37 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν; καὶ τὸ περισσεῦον τῶν
And ate all and were satisfied and that being over and above of the
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526 G2532 G3588 G4052 G3588

κλασμάτων, ἦραν ἑπτὰ σπυρίδας πλήρεις;
fragments they took up seven baskets full
G2801 G0142 G2033 G4711 G4134

They all ate and were filled. They took up seven baskets full of the

38 οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν τετρακισχίλιοι ἄνδρες, χωρὶς γυναικῶν καὶ
those moreover eating were four thousand men, besides women and
G3588 G1161 G2068 G1510 G5070 G0435 G5565 G1135 G2532

παιδίων.
children
G3813

Those who ate were four thousand men, in addition to women and children.

39 Καὶ ἀπολύσας τοὺς ὄχλους, ἐνέβη εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἦλθεν
And having dismissed the crowds, he entered into the boat, and came
G2532 G0630 G3588 G3793 G1684 G1519 G3588 G4143 G2532 G2064

εἰς τὰ ὅρια Μαγαδάν.
to the region of Magadan
G1519 G3588 G3725 G3093

Then he sent away the multitudes, got into the boat, and came into the borders of Magdala.

Chapter 16

1 Καὶ προσελθόντες οἱ Φαρισαῖοι καὶ Σαδδουκαῖοι, πειράζοντες
And having come to [him] the Pharisees and Sadducees, tempting [him]
G2532 G4334 G3588 G5330 G2532 G4523 G3985

ἐπηρώτησαν αὐτὸν σημεῖον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐπιδεῖξαι αὐτοῖς.
asked him a sign out of - heaven to show them
G1905 G0846 G4592 G1537 G3588 G3772 G1925 G0846

The Pharisees and Sadducees came, ar

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Ὀψίας γενομένης, λέγετε, Εὐδία:
- moreover answering he said to them Evening having come you say Fair weather
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3798 G1096 G3004 G2105

πυρράζει γὰρ ὁ οὐρανός.
is red indeed the sky
G4449 G1063 G3588 G3772

But he answered them, “When it is evening, you say, ‘It will be fair weather, for the sky is red.’

3

καὶ	πρωΐ,	Σήμερον	χειμών;	πυρράζει	γὰρ,	στυγνάζων,	ὁ	οὐρανός.
And	at morning	today	a storm	is red	indeed	being overcast	the	sky
G2532	G4404	G4594	G5494	G4449	G1063	G4768	G3588	G3772

τὸ	μὲν	πρόσωπον	τοῦ	οὐρανοῦ	γινώσκετε	διακρίνειν,	τὰ	δὲ
the	indeed	appearance	of the	sky	you know [how]	to discern	-	moreover
G3588	G3303	G4383	G3588	G3772	G1097	G1252	G3588	G1161

σημεῖα	τῶν	καιρῶν,	οὐ	δύνασθε!
[the] signs	of the	times	not	you are able
G4592	G3588	G2540	G3756	G1410

In the morning, ‘It will be foul weather today, for the sky is red and threatenin
discern the appearance of the sky, but you can’t discern the signs of the times!

4

γενεὰ	πονηρὰ	καὶ	μοιχαλὶς,	σημεῖον	ἐπιζητεῖ,	καὶ	σημεῖον	οὐ
A generation	evil	and	adulterous	a sign	seeks	and	a sign	not
G1074	G4190	G2532	G3428	G4592	G1934	G2532	G4592	G3756

δοθήσεται	αὐτῇ,	εἰ	μὴ	τὸ	σημεῖον	Ἰωνᾶ.	καὶ	καταλιπὼν	αὐτοὺς
will be given	to it	if	not	the	sign	of Jonah	And	having left	them
G1325	G0846	G1487	G3361	G3588	G4592	G2495	G2532	G2641	G0846

ἀπῆλθεν.
he went away
G0565

An evil and adulterous generation seeks after a sign, and there will be no sign given to it, except the sign of the prophet Jonah.” He left them and departed.

5

Καὶ	ἐλθόντες	οἱ	μαθηταὶ	εἰς	τὸ	πέραν,	ἐπελάθοντο	ἄρτους	λαβεῖν.
And	having come	the	disciples	to	the	other side	they forgot	bread	to take
G2532	G2064	G3588	G3101	G1519	G3588	G4008	G1950	G0740	G2983

The disciples came

6

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὁρᾶτε	καὶ	προσέχετε	ἀπὸ	τῆς	ζύμης
-	moreover	Jesus	said	to them	Watch	and	beware	of	the	leaven
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3708	G2532	G4337	G0575	G3588	G2219

τῶν	Φαρισαίων	καὶ	Σαδδουκαίων.
of the	Pharisees	and	Sadducees
G3588	G5330	G2532	G4523

Jesus said to them, “Take heed and beware of the yeast of the Pharisees and Sadducees

7

οἱ	δὲ	διελογίζοντο	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγοντες,	ὅτι	Ἄρτους	οὐκ
-	moreover	they reasoned	among	themselves	saying	Because	bread	not
G3588	G1161	G1260	G1722	G1438	G3004	G3754	G0740	G3756

ἐλάβομεν.
we took
G2983

They reasoned among themselves, saying, “We brought no bread.”

8 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί διαλογίζεσθε ἐν ἑαυτοῖς,
having known [this] moreover - Jesus said Why reason you among yourselves
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G5101 G1260 G1722 G1438

ὀλιγόπιστοι, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχετε?
O [you] of little faith because bread not you took
G3640 G3754 G0740 G3756 G2192

Jesus, perceiving it, said, “Why do you reason among yourselves, y
no bread?

9 οὔπω νοεῖτε, οὐδὲ μνημονεύετε τοὺς πέντε ἄρτους τῶν
not yet Do you understand nor remember the five loaves for the
G3768 G3539 G3761 G3421 G3588 G4002 G0740 G3588

πεντακισχιλίων, καὶ πόσους κοφίνους ἐλάβετε?
five thousand and how many hand-baskets you gathered
G4000 G2532 G4214 G2894 G2983

Don’t you yet perceive or remember the five loaves for the fiv

10 οὐδὲ τοὺς ἑπτὰ ἄρτους τῶν τετρακισχιλίων, καὶ πόσας σπυρίδας
nor the seven loaves for the four thousand, and how many baskets
G3761 G3588 G2033 G0740 G3588 G5070 G2532 G4214 G4711

ἐλάβετε?
you gathered
G2983

or the seven loaves for the four thousand, and how many baskets you took up?

11 πῶς οὐ νοεῖτε ὅτι, οὐ περὶ ἄρτων εἶπον ὑμῖν, προσέχετε
How not understand you that, not concerning bread I spoke to you to beware
G4459 G3756 G3539 G3754 G3756 G4012 G0740 G3004 G4771 G4337

δὲ ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων?
also of the leaven of the Pharisees and Sadducees
G1161 G0575 G3588 G2219 G3588 G5330 G2532 G4523

How is it that you don’t perceive that I didn’t speak to y
Pharisees and Sadducees.”

12 τότε συνῆκαν ὅτι οὐκ εἶπεν προσέχειν ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν ἄρτων,
Then they understood that not he said to beware of the leaven of bread
G5119 G4920 G3754 G3756 G3004 G4337 G0575 G3588 G2219 G3588 G0740

ἀλλὰ ἀπὸ τῆς διδαχῆς τῶν Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων.
but of the teaching of the Pharisees and Sadducees.
G0235 G0575 G3588 G1322 G3588 G5330 G2532 G4523

Then they understood that he didn’t tell them to be
Pharisees and Sadducees.

13 Ἐλθὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας τῆς Φιλίππου,
having come moreover - Jesus into the district of Caesarea - Philippi
G2064 G1161 G3588 G2424 G1519 G3588 G3313 G2542 G3588 G5376

ἠρώτα τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, λέγων, Τίνα λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι
he questioned the disciples of him, saying, Whom do pronounce - men
G2065 G3588 G3101 G0846 G3004 G5101 G3004 G3588 G0444

εἶναι τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου?
to be the Son of man
G1510 G3588 G5207 G3588 G0444

Now when Jesus came into the parts of Caesarea Philippi, he asked his disciples, saying
I, the Son of Man, am?"

14 οἱ δὲ εἶπαν, Οἱ μὲν Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ
some moreover said Some indeed John the Baptist others moreover
G3588 G1161 G3004 G3588 G3303 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161

Ἠλίαν; ἕτεροι δὲ Ἰερεμίαν, ἢ ἕνα τῶν προφητῶν.
Elijah others moreover Jeremiah or one of the prophets
G2243 G2087 G1161 G2408 G2228 G1520 G3588 G4396

They said, "Some say John the Baptizer, some, Eli

15 λέγει αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ τίνα με λέγετε εἶναι?
He says to them you moreover whom me do you pronounce to be
G3004 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

He said to them, "But who do you sa

16 ἀποκριθεὶς δὲ, Σίμων Πέτρος εἶπεν, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
answering moreover Simon Peter said, You are the Christ, the Son
G0611 G1161 G4613 G4074 G3004 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος.
of God the living
G3588 G2316 G3588 G2198

Simon Peter answered, "You are the Christ, the Son of the living God."

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Μακάριος εἶ, Σίμων Βαριωνᾶ!
answering moreover, - Jesus said to him Blessed are you Simon Barjona
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3107 G1510 G4613 G0920

ὅτι σὰρξ καὶ αἷμα οὐκ ἀπεκάλυψέν σοι, ἀλλ' ὁ Πατήρ μου, ὁ
For flesh and blood not revealed [it] to you but the Father of me who [is]
G3754 G4561 G2532 G0129 G3756 G0601 G4771 G0235 G3588 G3962 G1473 G3588

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
in the heavens
G1722 G3588 G3772

Jesus answered him, "Blessed are you, Simon Bar Jonah, for flesh and blood has not revealed this to you
my Father who is in heaven.

18 κἀγὼ δέ σοι λέγω, ὅτι σὺ εἶ Πέτρος, καὶ ἐπὶ ταύτῃ τῇ
I also moreover to you say That you are Peter and on this the
G2504 G1161 G4771 G3004 G3754 G4771 G1510 G4074 G2532 G1909 G3778 G3588

πέτρᾳ οἰκοδομήσω μου τὴν ἐκκλησίαν, καὶ πύλαι ᾅδου οὐ
rock I will build my - church and [the] gates of hades not
G4073 G3618 G1473 G3588 G1577 G2532 G4439 G0086 G3756

κατισχύσουσιν αὐτῆς.
will prevail against it
G2729 G0846

I also tell you that you are Peter, and on this rock I will build my assembly, and the gates of Hades prevail against it.

19 δώσω σοι τὰς κλεῖδας τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν; καὶ ὃ
I will give to you the keys of the kingdom of the heavens and whatever
G1325 G4771 G3588 G2807 G3588 G0932 G3588 G3772 G2532 G3739

ἐὰν δήσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένον ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ
if you might bind on the earth will be bound in the heavens and
G1437 G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210 G1722 G3588 G3772 G2532

ὃ ἐὰν λύσῃς ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένον ἐν τοῖς
whatever if you might loose on the earth will be loosed in the
G3739 G1437 G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089 G1722 G3588

οὐρανοῖς.
heavens
G3772

I will give to you the keys of the Kingdom of Heaven, and whatever you bind on earth will have been bound in heaven; and whatever you release on earth will have been released in heaven."

20 τότε διεστείλατο τοῖς μαθηταῖς, ἵνα μηδενὶ εἴπωσιν, ὅτι αὐτός ἐστιν
Then instructed he the disciples that to no one they should say that he is
G5119 G1291 G3588 G3101 G2443 G3367 G3004 G3754 G0846 G1510

ὁ Χριστός.
the Christ
G3588 G5547

Then he commanded the disciples that they should tell no one that he was Jesus the Christ.

21 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ‹ὁ› Ἰησοῦς ⸀Χριστὸς⸁ δεικνύειν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ
From that time began - Jesus Christ to show to the disciples of him
G0575 G5119 G0756 G3588 G2424 G5547 G1166 G3588 G3101 G0846

ὅτι δεῖ αὐτὸν εἰς Ἰεροσόλυμα ἀπελθεῖν, καὶ πολλὰ παθεῖν
that it is necessary for him to Jerusalem to go away and many things to suffer
G3754 G1163 G0846 G1519 G2414 G0565 G2532 G4183 G3958

ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων καὶ ἀρχιερέων καὶ γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι,
from the elders and chief priests and scribes and to be killed
G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122 G2532 G0615

καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
and on the third day to be raised
G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

From that time, Jesus began to show his disciples that he must go to Jerusalem and suffer many things from the elders, chief priests, and scribes, and be killed, and the third day be raised up.

22

καὶ	προσλαβόμενος	αὐτὸν,	ὁ	Πέτρος	ἤρξατο	ἐπιτιμᾶν	αὐτῷ,	λέγων,
And	having taken aside	him	-	Peter	began	to rebuke	him	saying
G2532	G4355	G0846	G3588	G4074	G0756	G2008	G0846	G3004

Ἵλεώς	σοι,	Κύριε;	οὐ,	μὴ	ἔσται	σοι	τοῦτο.
far be it	from you	Lord	never	not	will be	to you	this
G2436	G4771	G2962	G3756	G3361	G1510	G4771	G3778

Peter took him aside and began to rebuke him, sayi
you."

23

ὁ	δὲ	στραφεὶς	εἶπεν	τῷ	Πέτρῳ,	Ὕπαγε	ὀπίσω	μου,	Σατανᾶ!
-	moreover	having turned	he said	-	to Peter	Get	behind	me	Satan
G3588	G1161	G4762	G3004	G3588	G4074	G5217	G3694	G1473	G4567

σκάνδαλον	εἶ	ἐμοῦ.	ὅτι	οὐ	φρονεῖς	τὰ	τοῦ	Θεοῦ,
a stumbling block	you are	to Me	for	not	your thoughts are of	the things	-	of God
G4625	G1510	G1473	G3754	G3756	G5426	G3588	G3588	G2316

ἀλλὰ	τὰ	τῶν	ἀνθρώπων.
but	the	things	of men
G0235	G3588	G3588	G0444

But he turned and said to Peter, "Get behind me, Satan! You are a stumbling block to me, for y
setting your mind on the things of God, but on the things of men."

24

Τότε	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	Εἴ	τις	θέλει	ὀπίσω
Then	-	Jesus	said	to	disciples	of him	If	any one	desires	after
G5119	G3588	G2424	G3004	G3588	G3101	G0846	G1487	G5100	G2309	G3694

μου	ἐλθεῖν,	ἀπαρνησάσθω	ἑαυτὸν,	καὶ	ἀράτω	τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ,	καὶ
me	to come	let him deny	himself	and	take up	the	cross	of him	and
G1473	G2064	G0533	G1438	G2532	G0142	G3588	G4716	G0846	G2532

ἀκολουθείτω	μοι.
follow	me
G0190	G1473

Then Jesus said to his disciples, "If anyone desires to come after me, let him deny himself, take up his
and follow me.

25

ὃς	γὰρ	ἐὰν	θέλῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	σῶσαι,	ἀπολέσει	αὐτήν;
whoever	indeed	if	might desire	the	life	of him	to save	will lose	it
G3739	G1063	G1437	G2309	G3588	G5590	G0846	G4982	G0622	G0846

ὃς	δ'	ἂν	ἀπολέσῃ	τὴν	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	εὑρήσει
whoever	however	anyhow	might lose	the	life	of him	on account of	me	will find
G3739	G1161	G0302	G0622	G3588	G5590	G0846	G1752	G1473	G2147

αὐτήν.
it
G0846

For whoever desires to save his life will lose it, and whoever will lose his life for my sake will find it.

26 τί γὰρ ὠφεληθήσεται ἄνθρωπος, ἐὰν τὸν κόσμον ὅλον κερδήσῃ, τὴν
what indeed will it profit a man if the world whole he gains -
G5101 G1063 G5623 G0444 G1437 G3588 G2889 G3650 G2770 G3588

δὲ ψυχὴν αὐτοῦ ζημιωθῇ? ἢ τί δώσει ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα
and [the] soul of him loses or what will give a man [as] an exchange for
G1161 G5590 G0846 G2210 G2228 G5101 G1325 G0444 G0465

τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
the soul of him
G3588 G5590 G0846

For what will it profit a man if he gains the whole world and forfeits his life? Or what will a man give in exchange for his life?

27 μέλλει γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεσθαι, ἐν τῇ δόξῃ τοῦ
is about indeed the Son of the man to come in the glory the
G3195 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588

Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων αὐτοῦ; καὶ τότε ἀποδώσει ἑκάστῳ
Father of him with the angels of him and then he will give to each
G3962 G0846 G3326 G3588 G0032 G0846 G2532 G5119 G0591 G1538

κατὰ τὴν πρᾶξιν αὐτοῦ.
according to the deeds of him
G2596 G3588 G4234 G0846

For the Son of Man will come in the glory of his Father with his angels, and then he will repay each according to his deeds.

28 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἰσίν τινες τῶν ὧδε ἑστώτων οἵτινες οὐ
Truly I say to you - There are some of those here standing who no
G0281 G3004 G4771 G3754 G1510 G5100 G3588 G5602 G2476 G3748 G3756

μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου
not shall taste of death until anyhow they have seen the Son the of man
G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444

ἐρχόμενον ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ.
coming in the kingdom of him
G2064 G1722 G3588 G0932 G0846

Most certainly I tell you, there are some standing here who will in no way taste death before they see the Son of Man coming in his Kingdom."

Chapter 17

1 Καὶ μεθ' ἡμέρας ἓξ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς, τὸν Πέτρον καὶ
And after days six takes with [him] - Jesus - Peter and
G2532 G3326 G2250 G1803 G3880 G3588 G2424 G3588 G4074 G2532

Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ ἀναφέρει αὐτοὺς εἰς
James and John the brother of him and brings up them into
G2385 G2532 G2491 G3588 G0080 G0846 G2532 G0399 G0846 G1519

ὄρος ὑψηλὸν κατ' ἰδίαν.
a mountain high by themselves
G3735 G5308 G2596 G2398

After six days, Jesus took with him Peter, James, and John his brother, and brought them up into a high mountain by themselves.

2

καὶ	μετεμορφώθη	ἔμπροσθεν	αὐτῶν,	καὶ	ἔλαμψεν	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ
And	he was transfigured	before	them	and	shone	the	face	of him
G2532	G3339	G1715	G0846	G2532	G2989	G3588	G4383	G0846

ὡς	ὁ	ἥλιος,	τὰ	δὲ	ἱμάτια	αὐτοῦ	ἐγένετο	λευκὰ	ὡς	τὸ	φῶς.
as	the	sun	-	and	[the] clothes	of him	became	white	as	the	light
G5613	G3588	G2246	G3588	G1161	G2440	G0846	G1096	G3022	G5613	G3588	G5457

He was changed

3

καὶ	ἰδοὺ,	ὤφθη	αὐτοῖς	Μωϋσῆς	καὶ	Ἠλίας,	συλλαλοῦντες	μετ’	αὐτοῦ.
and	behold	appeared	to them	Moses	and	Elijah	talking	with	him
G2532	G3708	G3708	G0846	G3475	G2532	G2243	G4814	G3326	G0846

Behold, Moses and E

4

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	καλόν	ἐστιν	ἡμᾶς
answering	moreover	-	Peter	said	-	to Jesus	Lord	good	it is	for us
G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G2570	G1510	G1473

ὧδε	εἶναι.	εἰ	θέλεις,	ποιήσω	ὧδε	τρεῖς	σκηνάς:	σοὶ	μίαν,	καὶ
here	to be	If	you wish	we will make	here	three	tabernacles	for you	one	and
G5602	G1510	G1487	G2309	G4160	G5602	G5140	G4633	G4771	G1520	G2532

Μωϋσεῖ	μίαν,	καὶ	Ἠλίᾳ	μίαν.
for Moses	one	and	for Elijah	one
G3475	G1520	G2532	G2243	G1520

Peter answered and said to Jesus, “Lord, it is good for us to be here. If you wan
one for you, one for Moses, and one for Elijah.”

5

ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἰδοὺ,	νεφέλη	φωτεινὴ	ἐπεσκίασεν	αὐτούς;	καὶ
While yet	he	was speaking	behold	a cloud	bright	overshadowed	them	and
G2089	G0846	G2980	G3708	G3507	G5460	G1982	G0846	G2532

ἰδοὺ,	φωνὴ	ἐκ	τῆς	νεφέλης,	λέγουσα,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱός	μου,	ὁ
Behold	a voice	out of	the	cloud	saying	This	is	the	Son	of me	the
G3708	G5456	G1537	G3588	G3507	G3004	G3778	G1510	G3588	G5207	G1473	G3588

ἀγαπητός,	ἐν	ᾧ	εὐδόκησα;	ἀκούετε	αὐτοῦ!
beloved	in	whom	I am well pleased	Listen you	to him
G0027	G1722	G3739	G2106	G0191	G0846

While he was still speaking, behold, a bright cloud ove
saying, “This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

6

καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	μαθηταὶ	ἔπεσαν	ἐπὶ	πρόσωπον	αὐτῶν,	καὶ
And	having heard [it]	the	disciples	fell	upon	face	of them	and
G2532	G0191	G3588	G3101	G4098	G1909	G4383	G0846	G2532

ἐφοβήθησαν	σφόδρα.
were terrified	greatly
G5399	G4970

When the disciples heard it, they fell on their faces, and were very afraid.

7 καὶ προσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἁψάμενος αὐτῶν, εἶπεν,
And having come to [them] - Jesus and having touched them said
G2532 G4334 G3588 G2424 G2532 G0680 G0846 G3004

Ἐγέρθητε, καὶ μὴ φοβεῖσθε.
Rise up and not be afraid
G1453 G2532 G3361 G5399

Jesus came and touched them and said, “Get up, and don’t be afraid.”

8 ἐπάραντες δὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν, οὐδένα εἶδον εἰ μὴ αὐτὸν
Having lifted up and the eyes of them no one they saw if not himself
G1869 G1161 G3588 G3788 G0846 G3762 G3708 G1487 G3361 G0846

Ἰησοῦν μόνον.
Jesus alone
G2424 G3440

Lifting up their eyes, they saw no one, except Jesus alone.

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, ἐνετείλατο αὐτοῖς ὁ
And [as] were descending they from the mountain instructed them -
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1781 G0846 G3588

Ἰησοῦς, λέγων, Μηδενὶ εἴπητε τὸ ὅραμα, ἕως οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
Jesus saying To no one tell the vision until that the Son -
G2424 G3004 G3367 G3004 G3588 G3705 G2193 G3739 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἐγερθῇ.
of man from among [the] dead is risen
G0444 G1537 G3498 G1453

As they were coming down from the mountain, Jesus commanded them,
saw, until the Son of Man has risen from the dead.”

10 Καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Τί οὖν οἱ γραμματεῖς
And asked him the disciples saying Why then the scribes
G2532 G1905 G0846 G3588 G3101 G3004 G5101 G3767 G3588 G1122

λέγουσιν ὅτι Ἠλίαν δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
say that Elijah it behoves to come first
G3004 G3754 G2243 G1163 G2064 G4412

His disciples asked him, saying, “Then why do the scribes say tha

11 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἠλίας μὲν ἔρχεται, καὶ ἀποκαταστήσει
- And answering he said Elijah indeed comes and will restore
G3588 G1161 G0611 G3004 G2243 G3303 G2064 G2532 G0600

πάντα.
all things
G3956

Jesus answered them, “Elijah indeed comes first, and will restore all things;

12 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι Ἠλίας ἤδη ἦλθεν, καὶ οὐκ ἐπέγνωσαν αὐτὸν,
I say however to you that Elijah already is come and not they knew him
G3004 G1161 G4771 G3754 G2243 G2235 G2064 G2532 G3756 G1921 G0846

ἀλλὰ ἐποίησαν ἐν αὐτῷ ὅσα ἠθέλησαν. οὕτως καὶ, ὁ Υἱὸς τοῦ
but did to him whatever they desired Thus also the Son -
G0235 G4160 G1722 G0846 G3745 G2309 G3779 G2532 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου μέλλει πάσχειν ὑπ’ αὐτῶν.
of man is about to suffer from them
G0444 G3195 G3958 G5259 G0846

but I tell you that Elijah has come already, and they didn’t recognize him, b
to. Even so the Son of Man will also suffer by them.”

13 τότε συνῆκαν οἱ μαθηταὶ ὅτι περὶ Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ εἶπεν
Then understood the disciples that concerning John the Baptist he spoke
G5119 G4920 G3588 G3101 G3754 G4012 G2491 G3588 G0910 G3004

αὐτοῖς.
to them
G0846

Then the disciples understood that he spoke to them of John the Baptizer.

14 Καὶ ἐλθόντων πρὸς τὸν ὄχλον, προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος
And they having come to the crowd came to him a man
G2532 G2064 G4314 G3588 G3793 G4334 G0846 G0444

γονυπετῶν αὐτὸν,
kneeling down to him
G1120 G0846

When they came to the multitude, a man came to him, kneeling down to him and saying,

15 καὶ λέγων, Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται, καὶ
and saying Lord Have mercy on my - son for he is epileptic and
G2532 G3004 G2962 G1653 G1473 G3588 G5207 G3754 G4583 G2532

κακῶς πάσχει; πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ, καὶ πολλάκις εἰς
miserably suffers often indeed he falls into the fire, and often into
G2560 G3958 G4178 G1063 G4098 G1519 G3588 G4442 G2532 G4178 G1519

τὸ ὕδωρ.
the water
G3588 G5204

“Lord, have mercy on my son, for he is epileptic and suffers grievously; for he often falls into the fire, and often into the water.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν
And I brought him to the disciples of you and not they were able him
G2532 G4374 G0846 G3588 G3101 G4771 G2532 G3756 G1410 G0846

θεραπεῦσαι.
to heal
G2323

So I brought him to your disciples, and they could not cure him.”

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
answering moreover - Jesus said O generation unbelieving and
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532

διεστραμμένη, ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι
perverted how long when with you will I be how long when will I bear with
G1294 G2193 G4219 G3326 G4771 G1510 G2193 G4219 G0430

ὑμῶν? φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.
you Bring to me him here
G4771 G5342 G1473 G0846 G5602

Jesus answered, “Faithless and perverse generation! How long will I be with you? Bring him here to me.”

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον,
And rebuked him - Jesus and went out from him the demon
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G2532 G1831 G0575 G0846 G3588 G1140

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.
and was healed the boy from the hour that
G2532 G2323 G3588 G3816 G0575 G3588 G5610 G1565

Jesus rebuked the demon, and it went out of him, and

19 Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν, εἶπον, Διὰ
Then having come the disciples - to Jesus in private they said because of
G5119 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G2596 G2398 G3004 G1223

τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
why we not were able to cast out it
G5101 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

Then the disciples came to Jesus privately, and said, “Why weren’

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ,
- moreover he said to them Because of the little faith of you truly indeed
G3588 G1161 G3004 G0846 G1223 G3588 G3640 G4771 G0281 G1063

λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ
I say to you If you have faith as a seed of mustard you will say to the
G3004 G4771 G1437 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615 G2046 G3588

ὄρει τούτῳ, Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ! καὶ μεταβήσεται; καὶ οὐδὲν
mountain to this Move from here to there and it will move and nothing
G3735 G3778 G3327 G1759 G1563 G2532 G3327 G2532 G3762

ἀδυνατήσει ὑμῖν.
will be impossible for you
G0101 G4771

He said to them, “Because of your unbelief. For most certainly I tell you, if you have faith as a grain seed, you will tell this mountain, ‘Move from here to there,’ and it will move; and nothing will be impossib

21 <Τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται, εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ
this however - kind not goes out except but by prayer and
G3778 G1161 G3588 G1085 G3756 G1607 G1487 G3361 G1722 G4335 G2532

νηστείᾳ>.
fasting
G3521

But this kind doesn't go out except by prayer and fasting."

22 Συστρεφομένων δὲ αὐτῶν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
were abiding moreover they in - Galilee said to them - Jesus
G4962 G1161 G0846 G1722 G3588 G1056 G3004 G0846 G3588 G2424

Μέλλει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων,
is about the Son the of man to be betrayed into [the] hands of men,
G3195 G3588 G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444

While they were staying in Ga
hands of men,

23 καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ
and they will kill him and on the third day he will be raised up And
G2532 G0615 G0846 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453 G2532

ἐλυπήθησαν σφόδρα.
they were grieved deeply
G3076 G4970

and they will kill him, and the third day he will be raised up." They were exceedingly sorry.

24 Ἐλθόντων δὲ αὐτῶν εἰς Καφαρναοὺμ, προσῆλθον οἱ τὰ δίδραχμα
having come moreover they to Capernaum came those the didrachmas
G2064 G1161 G0846 G1519 G2584 G4334 G3588 G3588 G1323

λαμβάνοντες τῷ Πέτρῳ, καὶ εἶπαν, Ὁ διδάσκαλος ὑμῶν οὐ τελεῖ
collecting - to Peter and said, the Teacher of you not does he pay
G2983 G3588 G4074 G2532 G3004 G3588 G1320 G4771 G3756 G5055

‹τὰ› δίδραχμα?
the didrachmas
G3588 G1323

When they had come to Capernaum, those who collected the didrachma coins came to Peter, and said, "Doesn't your teacher pay the didrachma?"

25 λέγει, Ναί. καὶ ἐλθόντα εἰς τὴν οἰκίαν, προέφθασεν αὐτὸν ὁ
He says Yes And he having entered into the house anticipated him -
G3004 G3483 G2532 G2064 G1519 G3588 G3614 G4399 G0846 G3588

Ἰησοῦς, λέγων, Τί σοι δοκεῖ, Σίμων? οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, ἀπὸ τίνων
Jesus saying What you think Simon? The kings of the earth from whom
G2424 G3004 G5101 G4771 G1380 G4613 G3588 G0935 G3588 G1093 G0575 G5101

λαμβάνουσιν τέλη ἢ κῆνσον? ἀπὸ τῶν υἱῶν αὐτῶν, ἢ ἀπὸ τῶν
do they receive custom or tribute from the sons of them or from -
G2983 G5056 G2228 G2778 G0575 G3588 G5207 G0846 G2228 G0575 G3588

ἀλλοτρίων?
strangers
G0245

He said, "Yes." When he came into the house, Jesus anticipated him, saying, "What do you think, Simon? From whom do the kings of the earth receive toll or tribute? From their children, or from strangers?"

26 εἰπόντος δέ, Ἀπὸ τῶν ἀλλοτρίων, ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,
he having said moreover From the strangers said to him - Jesus
G3004 G1161 G0575 G3588 G0245 G5346 G0846 G3588 G2424

Ἄρα ¦γε ἐλεύθεροί εἰσιν οἱ υἱοί.
Then indeed free are the sons
G0686 G1658 G1510 G3588 G5207

Peter said to him, “From strangers.” Jesus said to him, “Therefore the children are exempt.

27 ἵνα δὲ μὴ σκανδαλίσωμεν αὐτούς, πορευθεὶς εἰς θάλασσαν, βάλε
that moreover not we might offend them having gone to sea cast
G2443 G1161 G3361 G4624 G0846 G4198 G1519 G2281 G0906

ἄγκιστρον, καὶ τὸν ἀναβάντα πρῶτον ἰχθὺν ἆρον, καὶ ἀνοίξας τὸ
a hook and the having come up first fish take and having opened the
G0044 G2532 G3588 G0305 G4412 G2486 G0142 G2532 G0455 G3588

στόμα αὐτοῦ, εὑρήσεις στατῆρα; ἐκεῖνον λαβὼν, δὸς αὐτοῖς ἀντὶ
mouth of it you will find a four-drachma coin that having taken give to them for
G4750 G0846 G2147 G4715 G1565 G2983 G1325 G0846 G0473

ἐμοῦ καὶ σοῦ.
me and yourself
G1473 G2532 G4771

But, lest we cause them to stumble, go to the sea, cast a hook, and take up the first fish that comes up. you have opened its mouth, you will find a stater coin. Take that, and give it to them for me and you.”

Chapter 18

1 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ προσῆλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ, λέγοντες, Τίς
In that - hour came the disciples - to Jesus saying Who
G1722 G1565 G3588 G5610 G4334 G3588 G3101 G3588 G2424 G3004 G5101

ἄρα μείζων ἐστὶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν?
then [the] greatest is in the kingdom of the heavens
G0686 G3173 G1510 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

In that hour the disciples came to Jesus, saying, “

2 καὶ προσκαλεσάμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν,
And having called to [him] a child he set it in midst of them
G2532 G4341 G3813 G2476 G0846 G1722 G3319 G0846

Jesus called a little child to himself, a

3 καὶ εἶπεν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ στραφῆτε καὶ γένησθε ὡς
and said Truly I say to you if not you are converted and become as
G2532 G3004 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G4762 G2532 G1096 G5613

τὰ παιδία, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
the little children no not shall you enter into the kingdom of the heavens
G3588 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

and said, “Most certainl
the Kingdom of Heaven.

4 ὅστις οὖν ταπεινώσει ἑαυτὸν ὡς τὸ παιδίον τοῦτο, οὗτός ἐστιν
whoever therefore will humble himself as the child this he is
G3748 G3767 G5013 G1438 G5613 G3588 G3813 G3778 G3778 G1510

ὁ μείζων ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν;
the greatest in the kingdom of the heavens
G3588 G3173 G1722 G3588 G0932 G3588 G3772

Whoever therefore humbles himself as this little child is the greatest in the Kingdom of Heaven.

5	καὶ	ὃς	ἐὰν	δέξηται	ἓν	παιδίον	τοιοῦτο,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,
	and	whoever	if	shall receive	one	little child	such	in	the	name	of me
	G2532	G3739	G1437	G1209	G1520	G3813	G5108	G1909	G3588	G3686	G1473

ἐμὲ	δέχεται.	
me	receives	
G1473	G1209	

Whoever receives one such little child in my name receives me,

6	ὃς	δ’	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν		
	whoever	moreover	anyhow	shall cause to stumble	one	of the	little ones	of these	-		
	G3739	G1161	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588		

πιστευόντων	εἰς	ἐμέ,	συμφέρει	αὐτῷ	ἵνα	κρεμασθῇ	μύλος	ὀνικὸς
believing	in	me	it is better	for him	that	should be hung	a millstone	heavy
G4100	G1519	G1473	G4851	G0846	G2443	G2910	G3458	G3684

περὶ	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	καταποντισθῇ	ἐν	τῷ	πελάγει	τῆς
around	the	neck	of him	and	he be sunk	in	the	depth	of the
G4012	G3588	G5137	G0846	G2532	G2670	G1722	G3588	G3989	G3588

θαλάσσης.	
sea	
G2281	

but whoever causes one of these little ones who believe in me to stumble, it would be better for him if a huge millstone were hung around his neck and that he were sunk in the depths of the sea.

7	Οὐαὶ	τῷ	κόσμῳ	ἀπὸ	τῶν	σκανδάλων!	ἀνάγκη	γὰρ	ἐλθεῖν		
	Woe	to the	world	because of	the	temptations to sin	necessary [are]	indeed	to come		
	G3759	G3588	G2889	G0575	G3588	G4625	G0318	G1063	G2064		

τὰ	σκάνδαλα,	πλὴν	οὐαὶ	τῷ	ἀνθρώπῳ	δι’	οὗ	τὸ	σκάνδαλον	ἔρχεται!
the	trespasses	but	woe	to the	man	by	whom	the	offense	comes
G3588	G4625	G4133	G3759	G3588	G0444	G1223	G3739	G3588	G4625	G2064

“Woe to the world
person through whom t

8	Εἰ	δὲ	ἡ	χείρ	σου,	ἢ	ὁ	πούς	σου	σκανδαλίζει	σε,
	if	moreover	the	hand	of you	or	the	foot	of you	causes to sin	you
	G1487	G1161	G3588	G5495	G4771	G2228	G3588	G4228	G4771	G4624	G4771

ἔκκοψον	αὐτὸν	καὶ	βάλε	ἀπὸ	σοῦ;	καλόν	σοί	ἐστιν	εἰσελθεῖν	εἰς
cut off	them	and	cast [them]	from	you	better	for you	it is	to enter	into
G1581	G0846	G2532	G0906	G0575	G4771	G2570	G4771	G1510	G1525	G1519

τὴν	ζωὴν	κυλλὸν	ἢ	χωλόν,	ἢ	δύο	χεῖρας	ἢ	δύο	πόδας	ἔχοντα,
-	life	crippled	or	lame	than	two	hands	or	two	feet	having
G3588	G2222	G2948	G2228	G5560	G2228	G1417	G5495	G2228	G1417	G4228	G2192

βληθῆναι	εἰς	τὸ	πῦρ	τὸ	αἰώνιον.
to be cast	into	the	fire	-	eternal
G0906	G1519	G3588	G4442	G3588	G0166

If your hand or your foot causes you to stumble, cut it off and cast it from
life maimed or crippled, rather than having two hands or two feet to be cast into

9 καὶ εἰ ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε
And if the eye of you causes to sin you, gouge out it and cast [it]
G2532 G1487 G3588 G3788 G4771 G4624 G4771 G1807 G0846 G2532 G0906

ἀπὸ σοῦ; καλόν σοί ἐστιν μονόφθαλμον εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, ἢ
from you better for you it is one-eyed into - life to enter than
G0575 G4771 G2570 G4771 G1510 G3442 G1519 G3588 G2222 G1525 G2228

δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός.
two eyes having to be cast into the hell of the fire
G1417 G3788 G2192 G0906 G1519 G3588 G1067 G3588 G4442

If your eye causes you to stumble, p
one eye, rather than having two eyes to b

10 Ὁρᾶτε μὴ καταφρονήσητε ἑνὸς τῶν μικρῶν τούτων. λέγω γὰρ ὑμῖν,
See not you despise one of the little ones of these I say indeed to you
G3708 G3361 G2706 G1520 G3588 G3398 G3778 G3004 G1063 G4771

ὅτι οἱ ἄγγελοι αὐτῶν ἐν οὐρανοῖς διὰ παντὸς βλέπουσι τὸ
that the angels of them in [the] heavens continually all behold the
G3754 G3588 G0032 G0846 G1722 G3772 G1223 G3956 G0991 G3588

πρόσωπον τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
face of the Father of me, who [is] in [the] heavens
G4383 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

See that you don't despise one of these little ones, for I te
of my Father who is in heaven.

11 <Ἦλθεν γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου σῶσαι τὸ ἀπολωλός>.
has come indeed the Son - of man to save that which has been lost
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G4982 G3588 G0622

For the Son of Man came to save t

12 Τί ὑμῖν δοκεῖ? ἐὰν γένηταί τινι ἀνθρώπῳ ἑκατὸν πρόβατα, καὶ
What you do think If there should be to any man a hundred sheep, and
G5101 G4771 G1380 G1437 G1096 G5100 G0444 G1540 G4263 G2532

πλανηθῇ ἓν ἐξ αὐτῶν, οὐχὶ ἀφήσει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐπὶ
has gone astray one of them not will he leave the ninety nine on
G4105 G1520 G1537 G0846 G3780 G0863 G3588 G1768 G1767 G1909

τὰ ὄρη, καὶ πορευθεὶς, ζητεῖ τὸ πλανώμενον?
the mountains and having gone seek the [one] going astray
G3588 G3735 G2532 G4198 G2212 G3588 G4105

"What do you think? If a man has one hundred sheep,
nine, go to the mountains, and seek that which has gone as

13 καὶ ἐὰν γένηται εὑρεῖν αὐτό, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι χαίρει ἐπ' αὐτῷ
and if he should find it truly I say to you that he rejoices over it
G2532 G1437 G1096 G2147 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G5463 G1909 G0846

μᾶλλον ἢ ἐπὶ τοῖς ἐνενήκοντα ἐννέα τοῖς μὴ πεπλανημένοις.
more than over the ninety nine - not having gone astray
G3123 G2228 G1909 G3588 G1768 G1767 G3588 G3361 G4105

If he finds it, most certainly I tell you, he rejoices over it more than over the ninety-nine which have not gone astray.

14	οὕτως	οὐκ	ἔστιν	θέλημα	ἔμπροσθεν	τοῦ	Πατρὸς	ὑμῶν,	τοῦ	ἐν
	So	not	it is	[the] will	of	the	Father	of you	who [is]	in
	G3779	G3756	G1510	G2307	G1715	G3588	G3962	G4771	G3588	G1722

οὐρανοῖς,	ἵνα	ἀπόληται	ἓν	τῶν	μικρῶν	τούτων.		
[the] heavens	that	should perish	one	of the	little ones	of these		
G3772	G2443	G0622	G1520	G3588	G3398	G3778		

Even so it is not the will of your Father who is in h

15	Ἐὰν	δὲ	ἁμαρτήσῃ	‹εἰς	σὲ›	ὁ	ἀδελφός	σου,	ὕπαγε	ἔλεγξον
	if	moreover	sins	against	you	the	brother	of you	go	reprove
	G1437	G1161	G0264	G1519	G4771	G3588	G0080	G4771	G5217	G1651

αὐτὸν,	μεταξὺ	σοῦ	καὶ	αὐτοῦ	μόνου.	ἐάν	σου	ἀκούσῃ,	ἐκέρδησας
him	between	you	and	him	alone	If	you	he will hear	you have gained
G0846	G3342	G4771	G2532	G0846	G3441	G1437	G4771	G0191	G2770

τὸν	ἀδελφόν	σου.
the	brother	of you
G3588	G0080	G4771

“If your brother sins against you, go, show him his fault between you and him alone. If he listens to have gained back your brother.

16	ἐὰν	δὲ	μὴ	ἀκούσῃ,	παράλαβε	μετὰ	σοῦ	ἔτι,	ἕνα	ἢ	δύο,	ἵνα
	if	however	not	he will hear	take	with	you	more	one	or	two	that
	G1437	G1161	G3361	G0191	G3880	G3326	G4771	G2089	G1520	G2228	G1417	G2443

ἐπὶ	στόματος	δύο	μαρτύρων	ἢ	τριῶν,	σταθῇ	πᾶν	ῥῆμα.	
upon	[the] testimony	of two	witnesses	or	of three	might be strengthened	every	word	
G1909	G4750	G1417	G3144	G2228	G5140	G2476	G3956	G4487	

But if he doesn’t may be established.

17	ἐὰν	δὲ	παρακούσῃ	αὐτῶν,	εἰπὸν	τῇ	ἐκκλησίᾳ.	ἐὰν	δὲ	καὶ
	if	moreover	he fails to listen	to them	tell [it]	to the	church	if	moreover	also
	G1437	G1161	G3878	G0846	G3004	G3588	G1577	G1437	G1161	G2532

τῆς	ἐκκλησίας	παρακούσῃ,	ἔστω	σοι	ὥσπερ	ὁ	ἐθνικὸς	καὶ	ὁ	
to the	church	he fails to listen	let him be	to you	as	the	pagan	and	the	
G3588	G1577	G3878	G1510	G4771	G5618	G3588	G1482	G2532	G3588	

τελώνης.
tax collector
G5057

If he refuses to listen to them, tell it to the assembly. If he refuses to hear the assembly also, let him be to you as a Gentile or a tax collector.

18 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅσα ἐὰν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα
Truly I say to you how many if you shall bind on the earth will be bound
G0281 G3004 G4771 G3745 G1437 G1210 G1909 G3588 G1093 G1510 G1210

ἐν οὐρανῷ; καὶ ὅσα ἐὰν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα
in heaven and how many if you shall loose on the earth will be loosed
G1722 G3772 G2532 G3745 G1437 G3089 G1909 G3588 G1093 G1510 G3089

ἐν οὐρανῷ.
in heaven
G1722 G3772

Most certainly I tell you, whatever things you bind on earth will have been bound in heaven, and whatever things you release on earth will have been released in heaven.

19 Πάλιν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐὰν δύο συμφωνήσωσιν ἐξ ὑμῶν ἐπὶ τῆς
Again truly I say to you that if two might agree of you on the
G3825 G0281 G3004 G4771 G3754 G1437 G1417 G4856 G1537 G4771 G1909 G3588

γῆς, περὶ παντὸς πράγματος, οὗ ἐὰν αἰτήσωνται, γενήσεται αὐτοῖς,
earth concerning any matter, that if they shall ask it will be done for them
G1093 G4012 G3956 G4229 G3739 G1437 G0154 G1096 G0846

παρὰ τοῦ Πατρός μου, τοῦ ἐν οὐρανοῖς.
by the Father of me who [is] in [the] heavens
G3844 G3588 G3962 G1473 G3588 G1722 G3772

Again, assuredly I tell you, that if two of you will agree on earth
done for them by my Father who is in heaven.

20 οὗ γάρ εἰσιν δύο ἢ τρεῖς συνηγμένοι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα,
where indeed are two or three gathered together unto - my name
G3757 G1063 G1510 G1417 G2228 G5140 G4863 G1519 G3588 G1699 G3686

ἐκεῖ εἰμι ἐν μέσῳ αὐτῶν.
there am I in [the] midst of them
G1563 G1510 G1722 G3319 G0846

For where two or three are gathered together in my name, there I am in the midd

21 Τότε προσελθὼν, «ὁ Πέτρος εἶπεν» αὐτῷ, Κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσει εἰς
Then having come - Peter said to him Lord, how often will sin against
G5119 G4334 G3588 G4074 G3004 G0846 G2962 G4212 G0264 G1519

ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου, καὶ ἀφήσω αὐτῷ? ἕως ἑπτάκις?
me the brother of me and I will forgive him Up to seven times
G1473 G3588 G0080 G1473 G2532 G0863 G0846 G2193 G2034

Then Peter came and said to him, “Lord, h
seven times?”

22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Οὐ λέγω σοι ἕως ἑπτάκις, ἀλλὰ ἕως
Says to him - Jesus not I say to you up to seven times but up to
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G2193 G2034 G0235 G2193

ἑβδομηκοντάκις ἑπτά!
seventy times seven
G1441 G2033

Jesus said to him, “I don’t tell you until seven times, but, until seventy times seven.

23 Διὰ τοῦτο, ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ,
because of this has become like the kingdom of the heavens to a man a king
G1223 G3778 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G0444 G0935

ὃς ἠθέλησεν συνᾶραι λόγον μετὰ τῶν δούλων αὐτοῦ.
who desired to settle accounts accounts with the servants of him
G3739 G2309 G4868 G3056 G3326 G3588 G1401 G0846

Therefore the Kingdom of Heaven is li

24 ἀρξαμένου δὲ αὐτοῦ συναίρειν, προσηνέχθη εἷς αὐτῷ, ὀφειλέτης
having begun moreover he to settle was brought one to him a debtor
G0756 G1161 G0846 G4868 G4374 G1520 G0846 G3781

μυρίων ταλάντων.
of ten thousand talents
G3463 G5007

When he had begun to settle, one was brought to him who owed him ten thousand talents.

25 μὴ ἔχοντος δὲ αὐτοῦ ἀποδοῦναι, ἐκέλευσεν αὐτὸν ὁ κύριος
not having moreover he [means] to pay commanded him the master
G3361 G2192 G1161 G0846 G0591 G2753 G0846 G3588 G2962

πραθῆναι, καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὰ τέκνα, καὶ πάντα ὅσα ἔχει,
to be sold and the wife and the children and all as many as he had
G4097 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3956 G3745 G2192

καὶ ἀποδοθῆναι.
and payment to be made
G2532 G0591

But because he couldn’t pay, his lord commanded him to be sold, with his wife, his children, and all that he had, and payment to be made.

26 πεσὼν οὖν ὁ δοῦλος προσεκύνει αὐτῷ, λέγων,
Having fallen down therefore the servant fell on his knees to him saying
G4098 G3767 G3588 G1401 G4352 G0846 G3004

Μακροθύμησον ἐπ’ ἐμοί, καὶ πάντα ἀποδώσω σοι.
have patience with me and all I will pay to you
G3114 G1909 G1473 G2532 G3956 G0591 G4771

The servant therefore fell down and knelt before hi
all!’

27 σπλαγχνισθεὶς δὲ, ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου
having been moved with compassion moreover the master the servant of that
G4697 G1161 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565

ἀπέλυσεν αὐτόν, καὶ τὸ δάνειον ἀφῆκεν αὐτῷ.
released him and the debt forgave him
G0630 G0846 G2532 G3588 G1156 G0863 G0846

The lord of that servant, being moved with compassion, r

28 ἐξελθὼν δὲ, ὁ δοῦλος ἐκεῖνος εὗρεν ἕνα τῶν συνδούλων
having gone out however the servant same found one the fellow servants
G1831 G1161 G3588 G1401 G1565 G2147 G1520 G3588 G4889

αὐτοῦ, ὃς ὤφειλεν αὐτῷ ἑκατὸν δηνάρια, καὶ κρατήσας αὐτὸν
of his who owed him a hundred denarii and having seized him
G0846 G3739 G3784 G0846 G1540 G1220 G2532 G2902 G0846

ἔπνιγεν, λέγων, Ἀπόδος εἴ τι ὀφείλεις.
he throttled [him] saying Pay if any you owe
G4155 G3004 G0591 G1487 G5100 G3784

"But that servant went out and found one of his fellow servan
grabbed him and took him by the throat, saying, 'Pay me what you

29 πεσὼν οὖν, ὁ σύνδουλος αὐτοῦ παρεκάλει αὐτὸν, λέγων,
Having fallen down therefore the fellow servant of him begged him saying
G4098 G3767 G3588 G4889 G0846 G3870 G0846 G3004

Μακροθύμησον ἐπ' ἐμοί, καὶ ἀποδώσω σοι.
Have patience with me and I will pay you
G3114 G1909 G1473 G2532 G0591 G4771

"So his fellow servant fell down at his feet and begged him, s
you!'

30 ὁ δὲ οὐκ ἤθελεν, ἀλλὰ ἀπελθὼν, ἔβαλεν αὐτὸν εἰς φυλακὴν,
- moreover not he was willing rather having gone he cast him into prison
G3588 G1161 G3756 G2309 G0235 G0565 G0906 G0846 G1519 G5438

ἕως ‹οὗ› ἀποδῷ τὸ ὀφειλόμενον.
until when he should pay that which was owing
G2193 G3739 G0591 G3588 G3784

He would not, but went and cast him into prison until he should pay bac

31 ἰδόντες οὖν οἱ σύνδουλοι αὐτοῦ τὰ γενόμενα,
Having seen Therefore the fellow servants of him the things having taken place
G3708 G3767 G3588 G4889 G0846 G3588 G1096

ἐλυπήθησαν σφόδρα, καὶ ἐλθόντες, διεσάφησαν τῷ κυρίῳ ἑαυτῶν
they were grieved deeply and having gone narrated to master of themselves
G3076 G4970 G2532 G2064 G1285 G3588 G2962 G1438

πάντα τὰ γενόμενα.
all that having taken place
G3956 G3588 G1096

So when his fellow servants saw what was done, they were exceedingly sorry, and came and told thei
that was done.

32 τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ, Δοῦλε πονηρέ,
Then having called to him the master of him says to him servant evil
G5119 G4341 G0846 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G1401 G4190

πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην ἀφῆκά σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με.
all the debt that I forgave you because you begged me
G3956 G3588 G3782 G1565 G0863 G4771 G1893 G3870 G1473

Then his lord called him in and said to him, ‘You wicked servant! I forgave you all that debt because you begged me.

33	οὐκ	ἔδει	καὶ	σὲ	ἐλεῆσαι	τὸν	σύνδουλόν	σου,	ὡς	κἀγὼ
	not	did it behove	also	you	to have pitied	the	fellow servant	of you	as	also I
	G3756	G1163	G2532	G4771	G1653	G3588	G4889	G4771	G5613	G2504

σὲ	ἠλέησα?	
you	had pitied	
G4771	G1653	

Shouldn’t you also have had mercy on your fellow servant, even as I had mercy on you?’

34	καὶ	ὀργισθεὶς,	ὁ	κύριος	αὐτοῦ	παρέδωκεν	αὐτὸν	τοῖς	βασανισταῖς,
	And	having been angry	the	master	of him	delivered	him	to the	jailers
	G2532	G3710	G3588	G2962	G0846	G3860	G0846	G3588	G0930

ἕως	οὗ	ἀποδῷ	πᾶν	τὸ	ὀφειλόμενον	αὐτῷ.	
until	that	he should pay	all	-	being owed	to him	
G2193	G3739	G0591	G3956	G3588	G3784	G0846	

His lord was angry, and delivered him to the tormento

35	Οὕτως	καὶ	ὁ	Πατήρ	μου	ὁ	οὐράνιος	ποιήσει	ὑμῖν,	ἐὰν	μὴ
	Thus	also	the	Father	of me	-	Heavenly	will do	to you	if	not
	G3779	G2532	G3588	G3962	G1473	G3588	G3770	G4160	G4771	G1437	G3361

ἀφῆτε	ἕκαστος	τῷ	ἀδελφῷ	αὐτοῦ,	ἀπὸ	τῶν	καρδιῶν	ὑμῶν.	
you forgive	each	the	brother	of him	from	the	heart	of you	
G0863	G1538	G3588	G0080	G0846	G0575	G3588	G2588	G4771	

So my heavenly Father will also do
misdeeds.”

Chapter 19

1	Καὶ	ἐγένετο,	ὅτε	ἐτέλεσεν	ὁ	Ἰησοῦς	τοὺς	λόγους	τούτους,		
	And	it came to pass	when	had finished	-	Jesus	the	words	these		
	G2532	G1096	G3753	G5055	G3588	G2424	G3588	G3056	G3778		

μετῆρεν	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἦλθεν	εἰς	τὰ	ὅρια	τῆς	Ἰουδαίας
he withdrew	from	-	Galilee	and	came	to	the	region	-	of Judea
G3332	G0575	G3588	G1056	G2532	G2064	G1519	G3588	G3725	G3588	G2449

πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου.
beyond	the	Jordan
G4008	G3588	G2446

When Jesus had finished these words, he departed from Galilee and came into the borders of Judea b
the Jordan.

2	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοί,	καὶ	ἐθεράπευσεν	αὐτοὺς	ἐκεῖ.
	and	followed	him	crowds	great	and	he healed	them	there
	G2532	G0190	G0846	G3793	G4183	G2532	G2323	G0846	G1563

Great multitudes followed

3 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ Φαρισαῖοι, πειράζοντες αὐτὸν, καὶ λέγοντες, Εἰ
And came to him Pharisees testing him and saying if
G2532 G4334 G0846 G5330 G3985 G0846 G2532 G3004 G1487

ἔξεστιν ‹ἀνθρώπῳ› ἀπολῦσαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ κατὰ πᾶσαν αἰτίαν?
Is it lawful for a man to divorce the a wife to him for every cause
G1832 G0444 G0630 G3588 G1135 G0846 G2596 G3956 G0156

Pharisees came to him, testing

4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Οὐκ ἀνέγνωτε, ὅτι ὁ κτίσας
which moreover answering he said not Have you read that he who having created
G3588 G1161 G0611 G3004 G3756 G0314 G3754 G3588 G2936

ἀπ’ ἀρχῆς, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτοὺς,
[them] from [the] beginning male and female made them
G0575 G0746 G0730 G2532 G2338 G4160 G0846

He answered, “Haven’t you read that he who

5 καὶ εἶπεν, Ἕνεκα τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν
and said, On account of this will leave a man the father and the
G2532 G3004 G1752 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588

μητέρα, καὶ κολληθήσεται τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο
mother, and will be joined with the wife of him and will become the two
G3384 G2532 G2853 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417

εἰς σάρκα μίαν?
for flesh one
G1519 G4561 G1520

and said, ‘For this cause a man shall leave his father and mother, and shall be joined to his wife; and t
shall become one flesh’?

6 ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. ὃ οὖν ὁ Θεὸς
So that no longer are they two, but flesh one What therefore - God
G5620 G3765 G1510 G1417 G0235 G4561 G1520 G3739 G3767 G3588 G2316

συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
united together man not let separate
G4801 G0444 G3361 G5563

So that they are no more two, but one flesh. What therefore God has joined to

7 λέγουσιν αὐτῷ, Τί οὖν Μωϋσῆς ἐνετείλατο δοῦναι βιβλίον ἀποστασίου,
They say to him Why then Moses did command to give a certificate of divorce
G3004 G0846 G5101 G3767 G3475 G1781 G1325 G0975 G0647

καὶ ἀπολῦσαι ‹αὐτήν›?
and to send away her
G2532 G0630 G0846

They asked him, “Why then did Moses command us to give her a certificate of divorce and divo

8 λέγει αὐτοῖς, Ὅτι Μωϋσῆς πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἐπέτρεψεν
He says to them - Moses in view of the hardness of heart of you allowed
G3004 G0846 G3754 G3475 G4314 G3588 G4641 G4771 G2010

ὑμῖν ἀπολῦσαι τὰς γυναῖκας ὑμῶν; ἀπ᾽ ἀρχῆς δὲ οὐ γέγονεν
you to divorce the wives of you from [the] beginning however not was [it]
G4771 G0630 G3588 G1135 G4771 G0575 G0746 G1161 G3756 G1096

οὕτως.
this way
G3779

He said to them, “Moses, because of the hardness of your hearts, allowed you to divorce your wives, but from the beginning it has not been so.

9 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
I say moreover to you that whoever anyhow shall divorce - wife of him
G3004 G1161 G4771 G3754 G3739 G0302 G0630 G3588 G1135 G0846

μὴ ἐπὶ πορνείᾳ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται; ‹καὶ ὁ
except for sexual immorality and shall marry another commits adultery and he who
G3361 G1909 G4202 G2532 G1060 G0243 G3429 G2532 G3588

ἀπολελυμένην γαμήσας, μοιχᾶται›.
her [that is] put away marries commits adultery
G0630 G1060 G3429

I tell you that whoever divorces his wife, except for sexual immorality, and marries and he who marries her when she is divorced commits adultery.”

10 λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταί [αὐτοῦ], Εἰ οὕτως ἐστὶν ἡ αἰτία τοῦ
Say to him the disciples of him If this is the case of the
G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G1487 G3779 G1510 G3588 G0156 G3588

ἀνθρώπου μετὰ τῆς γυναικός, οὐ συμφέρει γαμῆσαι.
man with the wife not it is better to marry
G0444 G3326 G3588 G1135 G3756 G4851 G1060

His disciples said to him, “If this is the case of the man

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ πάντες χωροῦσιν τὸν λόγον τοῦτον,
- moreover he said to them Not all receive the statement this
G3588 G1161 G3004 G0846 G3756 G3956 G5562 G3588 G3056 G3778

ἀλλ᾽ οἷς δέδοται.
but only [those] to whom it has been given
G0235 G3739 G1325

But he said to them, “Not all men can receive this saying, but those to whom it is given.

12 εἰσὶν γὰρ εὐνοῦχοι οἵτινες ἐκ κοιλίας μητρὸς ἐγεννήθησαν
there are indeed eunuchs who from [the] womb of [their] mother were born
G1510 G1063 G2135 G3748 G1537 G2836 G3384 G1080

οὕτως, καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνουχίσθησαν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων,
thus and there are eunuchs who were made eunuchs by - men
G3779 G2532 G1510 G2135 G3748 G2134 G5259 G3588 G0444

καὶ εἰσὶν εὐνοῦχοι οἵτινες εὐνούχισαν ἑαυτοὺς διὰ τὴν
and there are eunuchs who made eunuchs of themselves for the sake of the
G2532 G1510 G2135 G3748 G2134 G1438 G1223 G3588

βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. ὁ δυνάμενος χωρεῖν, χωρείτω.
kingdom of the heavens the [one] being able to receive [it] let him receive [it]
G0932 G3588 G3772 G3588 G1410 G5562 G5562

For there are eunuchs who were born th
made eunuchs by men; and there are eunuchs
who is able to receive it, let him receive it."

13 Τότε προσηνέχθησαν αὐτῷ παιδία, ἵνα τὰς χεῖρας ἐπιθῇ αὐτοῖς,
Then were brought to him little children that - [his] hands he might lay on them
G5119 G4374 G0846 G3813 G2443 G3588 G5495 G2007 G0846

καὶ προσεύξηται. οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.
and might pray - moreover [the] disciples rebuked them [who brought]
G2532 G4336 G3588 G1161 G3101 G2008 G0846

Then little children were brought to him
rebuked them.

14 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε τὰ παιδία, καὶ μὴ κωλύετε αὐτὰ
- moreover Jesus said Let the little children and not do forbid them
G3588 G1161 G2424 G3004 G0863 G3588 G3813 G2532 G3361 G2967 G0846

ἐλθεῖν πρός με; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
to come to me of the indeed such kind is the kingdom of the heavens
G2064 G4314 G1473 G3588 G1063 G5108 G1510 G3588 G0932 G3588 G3772

But Jesus said, "Allow t
belongs to ones like these."

15 καὶ ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας αὐτοῖς, ἐπορεύθη ἐκεῖθεν.
And having laid - [his] hands upon them he departed from there
G2532 G2007 G3588 G5495 G0846 G4198 G1564

He laid his hands on them, and departed fro

16 Καὶ ἰδοὺ, εἷς προσελθὼν αὐτῷ, εἶπεν, Διδάσκαλε, τί ἀγαθὸν ποιήσω,
And behold one having come to him said Teacher what good [thing] shall I do
G2532 G3708 G1520 G4334 G0846 G3004 G1320 G5101 G0018 G4160

ἵνα σχῶ ζωὴν αἰώνιον?
that I might have life eternal
G2443 G2192 G2222 G0166

Behold, one came to him and said, "Good teacher, what good thing shall I do, that I ma

17 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τί με ἐρωτᾷς περὶ τοῦ ἀγαθοῦ? εἷς
- moreover [he] said to him Why me ask you about what is good Only One
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1473 G2065 G4012 G3588 G0018 G1520

ἐστιν ὁ ἀγαθός. εἰ δὲ θέλεις εἰς τὴν ζωὴν εἰσελθεῖν, τήρησον
is - good if moreover you desire into - life to enter keep
G1510 G3588 G0018 G1487 G1161 G2309 G1519 G3588 G2222 G1525 G5083

τὰς ἐντολάς.
the commandments
G3588 G1785

He said to him, “Why do you call me good? No one is good but one, that is, God. But if you want to enter into life, keep the commandments.”

18 λέγει αὐτῷ, Ποίας? ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν Τὸ, Οὐ φονεύσεις;
He says to him Which - moreover Jesus said - not You will murder
G3004 G0846 G4169 G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3756 G5407

Οὐ μοιχεύσεις; Οὐ κλέψεις; Οὐ ψευδομαρτυρήσεις;
not You will commit adultery not you will steal not You will bear false witness
G3756 G3431 G3756 G2813 G3756 G5576

He said to him, “Which ones?” Jesus said, “‘You shall
steal.’ ‘You shall not offer false testimony.’

19 Τίμα τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; καὶ, Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου
Honor the Father and the mother and You will love - neighbor of you
G5091 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532 G0025 G3588 G4139 G4771

ὡς σεαυτόν.
as yourself
G5613 G4572

‘Honor your father and your mother.’ And, ‘You shall love your neighbor as yourself.’”

20 λέγει αὐτῷ ὁ νεανίσκος, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα. τί ἔτι ὑστερῶ?
Says to him the young man things All these I have kept what yet lack I
G3004 G0846 G3588 G3495 G3778 G3956 G5442 G5101 G2089 G5302

The young man said to hi

21 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Εἰ θέλεις τέλειος εἶναι, ὕπαγε, πώλησόν σου
Said to him - Jesus If you desire perfect to be go sell of you
G5346 G0846 G3588 G2424 G1487 G2309 G5046 G1510 G5217 G4453 G4771

τὰ ὑπάρχοντα, καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν
the posessing and give to the poor and you will have treasure in
G3588 G5225 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G2192 G2344 G1722

οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
[the] heavens and come follow me
G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

Jesus said to him, “If you want to be perfect, go, sell what you have, ar
treasure in heaven; and come, follow me.”

22 ἀκούσας δὲ, ὁ νεανίσκος τὸν λόγον (τοῦτον), ἀπῆλθεν
having heard moreover the young man the statement this he went away
G0191 G1161 G3588 G3495 G3588 G3056 G3778 G0565

λυπούμενος; ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
grieving he was [one] indeed having possessions many
G3076 G1510 G1063 G2192 G2933 G4183

But when the young man heard this, he went away s

23 Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι
- moreover Jesus said to the disciples of him Truly I say to you that
G3588 G1161 G2424 G3004 G3588 G3101 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754

πλούσιος δυσκόλως εἰσελεύσεται εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.
a rich man with difficulty will enter into the kingdom of the heavens
G4145 G1423 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G3772

Jesus said to his disciples, “Most ce
difficulty.

24 πάλιν δὲ λέγω ὑμῖν, εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρυπήματος
again moreover I say to you easier for [it] is a camel through [the] eye
G3825 G1161 G3004 G4771 G2123 G1510 G2574 G1223 G5169

ῥαφίδος εἰσελθεῖν, ἢ πλούσιον [εἰσελθεῖν] εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
of a needle to pass than a rich man to enter into the kingdom of God
G4476 G1525 G2228 G4145 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

Again I tell you, it i
Kingdom.”

25 ἀκούσαντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἐξεπλήσσοντο σφόδρα, λέγοντες, Τίς
having heard this moreover the disciples were astonished exceedingly saying Who
G0191 G1161 G3588 G3101 G1605 G4970 G3004 G5101

ἄρα δύναται σωθῆναι?
then is able to be saved
G0686 G1410 G4982

When the disciples heard it, they were exceedingly astonished, saying, “Who then can be saved?”

26 ἐμβλέψας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Παρὰ ἀνθρώποις
having looked on [them] moreover - Jesus said to them With men
G1689 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G3844 G0444

τοῦτο ἀδύνατόν ἐστιν, παρὰ δὲ Θεῷ πάντα δυνατά.
this impossible is with however God all things [are] possible
G3778 G0102 G1510 G3844 G1161 G2316 G3956 G1415

Looking at them, Jesus said, “With men th

27 Τότε ἀποκριθεὶς, ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα
Then answering - Peter said to him Behold we left all things
G5119 G0611 G3588 G4074 G3004 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956

καὶ ἠκολουθήσαμέν σοι; τί ἄρα ἔσται ἡμῖν?
and followed you what then will be to us
G2532 G0190 G4771 G5101 G0686 G1510 G1473

Then Peter answered, “Behold, we have left everything and followed you. What then will we have?”

28 ὁ - G3588 δὲ moreover G1161 Ἰησοῦς Jesus G2424 εἶπεν said G3004 αὐτοῖς, to them G0846 Ἀμὴν Truly G0281 λέγω I say G3004 ὑμῖν, to you G4771 ὅτι that G3754 ὑμεῖς you G4771 οἱ who G3588
ἀκολουθήσαντές having followed G0190 μοι, me G1473 ἐν in G1722 τῇ the G3588 παλιγγενεσίᾳ, regeneration G3824 ὅταν when G3752 καθίσῃ shall sit down G2523 ὁ the G3588 Υἱὸς Son G5207 τοῦ the G3588
ἀνθρώπου of man G0444 ἐπὶ upon G1909 θρόνου [the] throne G2362 δόξης of glory G1391 αὐτοῦ, of him G0846 καθήσεσθε will sit G2521 καὶ also G2532 ὑμεῖς you G4771 ἐπὶ on G1909 δώδεκα twelve G1427
θρόνους, thrones G2362 κρίνοντες judging G2919 τὰς the G3588 δώδεκα twelve G1427 φυλὰς tribes G5443 τοῦ - G3588 Ἰσραήλ. of Israel G2474

Jesus said to them, “Most certainly I tell you that you wh
of Man will sit on the throne of his glory, you also will sit on tw

29 καὶ And G2532 πᾶς every one G3956 ὅστις who G3748 ἀφῆκεν has left G0863 οἰκίας, houses G3614 ἢ or G2228 ἀδελφοὺς, brothers G0080 ἢ or G2228 ἀδελφὰς, sisters G0079 ἢ or G2228
πατέρα, father G3962 ἢ or G2228 μητέρα, mother G3384 ‹ἢ or G2228 γυναῖκα›, wife G1135 ἢ or G2228 τέκνα, children G5043 ἢ or G2228 ἀγροὺς, lands G0068 ἕνεκεν for the sake of G1752
τοῦ - G3588 μου*▯ my G1473 ὀνόματός, name G3686 ἑκατονταπλασίονα a hundredfold G1542 λήμψεται, will receive G2983 καὶ and G2532 ζωὴν life G2222 αἰώνιον eternal G0166
κληρονομήσει; will inherit G2816

Everyone who has left houses, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name’s sake, will receive one hundred times, and will inherit eternal life.

30 Πολλοὶ many G4183 δὲ moreover G1161 ἔσονται will be G1510 πρῶτοι first G4413 ἔσχατοι, last G2078 καὶ and G2532 ἔσχατοι last G2078 πρῶτοι. first G4413

But many will be last who are first, and fi

Chapter 20

1 Ὁμοία like G3664 γάρ indeed G1063 ἐστιν is G1510 ἡ the G3588 βασιλεία kingdom G0932 τῶν of the G3588 οὐρανῶν heavens G3772 ἀνθρώπῳ, to a man G0444 οἰκοδεσπότῃ, a master of a house G3617
ὅστις who G3748 ἐξῆλθεν went out G1831 ἅμα in [the] G0260 πρωῒ morning G4404 μισθώσασθαι to hire G3409 ἐργάτας workmen G2040 εἰς for G1519 τὸν the G3588 ἀμπελῶνα vineyard G0290 αὐτοῦ. of him G0846

“For the Kingdom
morning to hire labore

2 συμφωνήσας δὲ μετὰ τῶν ἐργατῶν ἐκ δηναρίου τὴν ἡμέραν,
having agreed moreover with the workmen for a denarius the day
G4856 G1161 G3326 G3588 G2040 G1537 G1220 G3588 G2250

ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ.
he sent them into the vineyard of him
G0649 G0846 G1519 G3588 G0290 G0846

When he had agreed with the laborers for a denarius a day, he

3 καὶ ἐξελθὼν περὶ τρίτην ὥραν, εἶδεν ἄλλους ἑστῶτας ἐν τῇ
And having gone out about the third hour, he saw others standing in the
G2532 G1831 G4012 G5154 G5610 G3708 G0243 G2476 G1722 G3588

ἀγορᾷ ἀργούς;
marketplace idle
G0058 G0692

He went out about the third hour, and saw others standing idle in the marketplace.

4 καὶ ἐκείνοις εἶπεν, Ὑπάγετε καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, καὶ ὃ
And to them he said Go also you into the vineyard, and whatever
G2532 G1565 G3004 G5217 G2532 G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739

ἐὰν ᾖ δίκαιον, δώσω ὑμῖν.
if might be right I will give you
G1437 G1510 G1342 G1325 G4771

He said to them, 'You also go into the vineyard, and whatever is right I will g

5 οἱ δὲ ἀπῆλθον. πάλιν δὲ ἐξελθὼν περὶ ἕκτην καὶ ἐνάτην
- and they went again moreover having gone out about [the] sixth and ninth
G3588 G1161 G0565 G3825 G1161 G1831 G4012 G1623 G2532 G1766

ὥραν, ἐποίησεν ὡσαύτως.
hour he did likewise
G5610 G4160 G5615

Again he went out about the sixth and the ninth hour, and did likewise.

6 περὶ δὲ τὴν ἑνδεκάτην, ἐξελθὼν, εὗρεν ἄλλους ἑστῶτας, καὶ
about moreover the eleventh having gone out he found others standing and
G4012 G1161 G3588 G1734 G1831 G2147 G0243 G2476 G2532

λέγει αὐτοῖς, Τί ὧδε ἑστήκατε ὅλην τὴν ἡμέραν ἀργοί?
says to them Why here stand you all the day idle
G3004 G0846 G5101 G5602 G2476 G3650 G3588 G2250 G0692

About the eleventh hour he went out and fo
all day idle?'

7 λέγουσιν αὐτῷ, Ὅτι οὐδεὶς ἡμᾶς ἐμισθώσατο. λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε καὶ
They say to him Because no one us has hired He says to them Go also
G3004 G0846 G3754 G3762 G1473 G3409 G3004 G0846 G5217 G2532

ὑμεῖς εἰς τὸν ἀμπελῶνα, <καὶ ὃ ἐὰν ᾖ δίκαιον λήψεσθε>.
you into the vineyard, and what ever is right you shall receive
G4771 G1519 G3588 G0290 G2532 G3739 G1437 G1510 G1342 G2983

“They said to him, ‘Because no one has hired us.’ “He said to them, ‘You also go into the vineyard, and you will receive whatever is right.’

8 ὀψίας δὲ γενομένης, λέγει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος τῷ
evening moreover having arrived says the master of the vineyard to
G3798 G1161 G1096 G3004 G3588 G2962 G3588 G0290 G3588

ἐπιτρόπῳ αὐτοῦ, Κάλεσον τοὺς ἐργάτας, καὶ ἀπόδος ‹αὐτοῖς› τὸν μισθόν,
foreman of him Call the workmen and pay them the wages
G2012 G0846 G2564 G3588 G2040 G2532 G0591 G0846 G3588 G3408

ἀρξάμενος ἀπὸ τῶν ἐσχάτων ἕως τῶν πρώτων.
having begun from the last unto the first
G0756 G0575 G3588 G2078 G2193 G3588 G4413

“When evening had come, the lord of the vineyard said to h
wages, beginning from the last to the first.’

9 καὶ ἐλθόντες οἱ περὶ τὴν ἑνδεκάτην ὥραν, ἔλαβον ἀνὰ
And having come those [hired] about the eleventh hour they received each
G2532 G2064 G3588 G4012 G3588 G1734 G5610 G2983 G0303

δηνάριον.
a denarius
G1220

“When those who were hired at about the eleventh hour came, they each received a denarius.

10 καὶ ἐλθόντες οἱ πρῶτοι, ἐνόμισαν ὅτι πλεῖον λήμψονται, καὶ
and having come the first they thought that more they will receive but
G2532 G2064 G3588 G4413 G3543 G3754 G4119 G2983 G2532

ἔλαβον τὸ ἀνὰ δηνάριον καὶ αὐτοί.
they received those each a denarius also themselves
G2983 G3588 G0303 G1220 G2532 G0846

When the first came, they supposed that they would receive more

11 λαβόντες, δὲ ἐγόγγυζον κατὰ τοῦ οἰκοδεσπότου,
having received moreover they grumbled against the master of the house
G2983 G1161 G1111 G2596 G3588 G3617

When they received it, they murmured against the

12 λέγοντες, Οὗτοι οἱ ἔσχατοι, μίαν ὥραν ἐποίησαν, καὶ ἴσους αὐτοὺς
saying These the last one hour have worked and equal them
G3004 G3778 G3588 G2078 G1520 G5610 G4160 G2532 G2470 G0846

ἡμῖν ἐποίησας, τοῖς βαστάσασι τὸ βάρος τῆς ἡμέρας καὶ τὸν
to us you have made those having borne the burden of the day and the
G1473 G4160 G3588 G0941 G3588 G0922 G3588 G2250 G2532 G3588

καύσωνα.
scorching heat
G2742

saying, ‘These last have spent one hour, and you have made them equal to us who have borne the burden of the day and the scorching heat!’

13	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	ἑνὶ	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἑταῖρε,	οὐκ	ἀδικῶ	σε.
	-	moreover	answering	to one	of them	he said	Friend	not	I do wrong	you
	G3588	G1161	G0611	G1520	G0846	G3004	G2083	G3756	G0091	G4771

οὐχὶ	δηναρίου	συνεφώνησάς	μοι?	
Not	for a denarius	did you agree with	me	
G3780	G1220	G4856	G1473	

"But he answered one of them, 'Friend, I am doing you no wrong. Didn't y

14	ἆρον	τὸ	σὸν	καὶ	ὕπαγε.	θέλω	δὲ	τούτῳ	τῷ	ἐσχάτῳ	δοῦναι,
	Take	what [is]	yours	and	go	I desire	moreover	to this	-	last	to give
	G0142	G3588	G4674	G2532	G5217	G2309	G1161	G3778	G3588	G2078	G1325

ὡς	καὶ	σοί.
as	also	to you
G5613	G2532	G4771

Take that which is yours, and go your way. It is my desire to give to this last just as much as to you.

15	[ἢ]	οὐκ	ἔξεστίν	μοι	ὃ	θέλω	ποιῆσαι	ἐν	τοῖς	ἐμοῖς?	ἢ
	or	not	is it lawful	for me	what	I will	to do	with	that which [is]	mine	or
	G2228	G3756	G1832	G1473	G3739	G2309	G4160	G1722	G3588	G1699	G2228

ὁ	ὀφθαλμός	σου	πονηρός	ἐστιν,	ὅτι	ἐγὼ	ἀγαθός	εἰμι?
the	eye	of you	envious	Is	because	I	generous	am
G3588	G3788	G4771	G4190	G1510	G3754	G1473	G0018	G1510

Isn't it lawful for me to do what I w

16	Οὕτως	ἔσονται	οἱ	ἔσχατοι	πρῶτοι,	καὶ	οἱ	πρῶτοι,	ἔσχατοι;	<πολλοὶ
	Thus	will be	the	last	first	and	the	first	last	many
	G3779	G1510	G3588	G2078	G4413	G2532	G3588	G4413	G2078	G4183

γάρ	εἰσιν	κλητοί,	ὀλίγοι	δὲ	ἐκλεκτοί>.
indeed	are	called	few	however	chosen
G1063	G1510	G2822	G3641	G1161	G1588

So the last will be first, and the first last. For many are called, but few

17	καὶ	Μέλλων	ἀναβαίνων	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	παρέλαβεν	τοὺς
	and [as]	is about	to go up	-	Jesus	to	Jerusalem	he took	the
	G2532	G3195	G0305	G3588	G2424	G1519	G2414	G3880	G3588

δώδεκα	‹μαθητὰς›	κατ'	ἰδίαν,	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	εἶπεν	αὐτοῖς,
twelve	disciples	aside	themselves	and	on	the	way	said	to them
G1427	G3101	G2596	G2398	G2532	G1722	G3588	G3598	G3004	G0846

As Jesus was going up to Jerusa

18	Ἰδοὺ,	ἀναβαίνομεν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου
	Behold	we go up	to	Jerusalem	and	the	Son	the	of man
	G3708	G0305	G1519	G2414	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444

παραδοθήσεται	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	γραμματεῦσιν,	καὶ	κατακρινοῦσιν	αὐτὸν
will be betrayed	to the	chief priests	and	scribes	and	they will condemn	him
G3860	G3588	G0749	G2532	G1122	G2532	G2632	G0846

εἰς	θανάτῳ,
to	death
G1519	G2288

“Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be delivered to the chief priests and scribes, and they will condemn him to death,

19	καὶ	παραδώσουσιν	αὐτὸν	τοῖς	ἔθνεσιν,	εἰς	τὸ	ἐμπαῖξαι	καὶ	μαστιγῶσαι
	and	they will betray	him	the	Gentiles	to	-	to mock	and	to flog
	G2532	G3860	G0846	G3588	G1484	G1519	G3588	G1702	G2532	G3146

καὶ	σταυρῶσαι;	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἐγερθήσεται.
and	to crucify	and	the	third	day	he will rise again
G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G1453

and will hand him over to the Gentiles to mock, to scourge, a
up.”

20	Τότε	προσῆλθεν	αὐτῷ	ἡ	μήτηρ	τῶν	υἱῶν	Ζεβεδαίου	μετὰ	τῶν	υἱῶν
	Then	came	to him	the	mother	of the	sons	of Zebedee	with	the	sons
	G5119	G4334	G0846	G3588	G3384	G3588	G5207	G2199	G3326	G3588	G5207

αὐτῆς,	προσκυνοῦσα,	καὶ	αἰτοῦσά	τι	ἀπ’	αὐτοῦ.
of her	kneeling down	and	asking	something	from	him
G0846	G4352	G2532	G0154	G5100	G0575	G0846

Then the mother of the sons of Zebedee came to

21	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Τί	θέλεις?	λέγει	αὐτῷ,	Εἰπὲ	ἵνα
	-	moreover	he said	to her	What	do you desire	She says	to him	Say	that
	G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G3004	G0846	G3004	G2443

καθίσωσιν	οὗτοι	οἱ	δύο	υἱοί	μου	εἷς	ἐκ	δεξιῶν	‹σου›,	καὶ
might sit	these	-	two	sons	of mine	one	on	[the] right hand	of you	and
G2523	G3778	G3588	G1417	G5207	G1473	G1520	G1537	G1188	G4771	G2532

εἷς	ἐξ	εὐωνύμων	σου,	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	σου.
one	on	[the] left hand	of you	in	the	kingdom	of you
G1520	G1537	G2176	G4771	G1722	G3588	G0932	G4771

He said to her, “What do you want?” She said to h
right hand and one on your left hand, in your Kingdom

22	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Οὐκ	οἴδατε	τί	αἰτεῖσθε.
	answering	moreover	-	Jesus	said	not	You know	what	you ask for
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G3756	G1492	G5101	G0154

δύνασθε	πιεῖν	τὸ	ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	μέλλω	πίνειν?	<ἢ	τὸ
Are you able	to drink	the	cup	which	I	am about	to drink	and	the
G1410	G4095	G3588	G4221	G3739	G1473	G3195	G4095	G2228	G3588

βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ	βαπτίζομαι	βαπτισθῆναι>?	λέγουσιν	αὐτῷ,	Δυνάμεθα.
baptism	which	I	am baptized	to be baptized [with]	They say	to him	We are able
G0908	G3739	G1473	G0907	G0907	G3004	G0846	G1410

But Jesus answered, “You do
drink, and be baptized with the ba

23 λέγει αὐτοῖς, Τὸ μὲν ποτήριόν μου πίεσθε; <βάπτισμα ὃ
He says to them - Indeed [the] cup of me you will drink [and the] baptism which
G3004 G0846 G3588 G3303 G4221 G1473 G4095 G0908 G3739

ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε>; τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν
I am baptized you shall be baptized [with] - but to sit on [the] right hand
G1473 G0907 G0907 G3588 G1161 G2523 G1537 G1188

μου καὶ, ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν ἐμὸν τοῦτο δοῦναι; ἀλλ’ οἷς
of me and on [the] left not is mine this to give but [to those] for whom
G1473 G2532 G1537 G2176 G3756 G1510 G1699 G3778 G1325 G0235 G3739

ἡτοίμασται ὑπὸ τοῦ Πατρός μου.
it has been prepared by the Father of me
G2090 G5259 G3588 G3962 G1473

He said to them, “You will indeed drink my cup, and be baptized with
to sit on my right hand and on my left hand is not mine to give, but it is for

24 καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἠγανάκτησαν περὶ τῶν δύο ἀδελφῶν.
And having heard [this] the ten were indignant about the two brothers
G2532 G0191 G3588 G1176 G0023 G4012 G3588 G1417 G0080

When the ten heard it, they w

25 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, εἶπεν, Οἴδατε ὅτι οἱ
- moreover Jesus having called to [him] them said You know that the
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G1492 G3754 G3588

ἄρχοντες τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ οἱ μεγάλοι
rulers of the Gentiles exercise lordship over them and the great ones
G0758 G3588 G1484 G2634 G0846 G2532 G3588 G3173

κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.
exercise authority over them
G2715 G0846

But Jesus summoned them, and said, “You know that the rulers of the nations lord it over the
ones exercise authority over them.

26 οὐχ οὕτως ἔσται ἐν ὑμῖν; ἀλλ’ ὃς ἐὰν θέλῃ ἐν ὑμῖν μέγας
Not thus will it be among you but whoever if wishes among you great
G3756 G3779 G1510 G1722 G4771 G0235 G3739 G1437 G2309 G1722 G4771 G3173

γενέσθαι, ἔσται ὑμῶν διάκονος;
to become he will be your servant
G1096 G1510 G4771 G1249

It shall not be so among you; but whoever desires to become great among you shall

27 καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος, ἔσται ὑμῶν δοῦλος;
and whoever anyhow wishes among you to be first he will be your slave
G2532 G3739 G0302 G2309 G1722 G4771 G1510 G4413 G1510 G4771 G1401

Whoever desires to

28 ὥσπερ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι,
even as the Son the of man not came to be served but to serve
G5618 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235 G1247

καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
and to give the life of him [as] a ransom for many
G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

even as the Son of Man came not to be served, but to serve, and to give his life as a ransom for many."

29

Καὶ	ἐκπορευομένων	αὐτῶν	ἀπὸ	Ἰεριχὼ,	ἠκολούθησεν	αὐτῷ	ὄχλος	πολύς.
And	[as] were going out	they	from	Jericho	followed	him	a crowd	great
G2532	G1607	G0846	G0575	G2410	G0190	G0846	G3793	G4183

As they went out from

30

καὶ	ἰδοὺ,	δύο	τυφλοὶ	καθήμενοι	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	ἀκούσαντες	ὅτι
And	behold	two	blind [men]	sitting	beside	the	road	having heard	that
G2532	G3708	G1417	G5185	G2521	G3844	G3588	G3598	G0191	G3754

Ἰησοῦς	παράγει,	ἔκραξαν,	λέγοντες,	Κύριε,	«ἐλέησον	ἡμᾶς»,	υἱὸς	Δαυίδ.
Jesus	is passing by	cried out	saying	Lord	Have mercy on	us	Son	of David
G2424	G3855	G2896	G3004	G2962	G1653	G1473	G5207	G1138

Behold, two blind m
mercy on us, you son of D

31

ὁ	δὲ	ὄχλος	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς,	ἵνα	σιωπήσωσιν.	οἱ
-	moreover	[the] crowd	rebuked	them	that	they should be silent	-
G3588	G1161	G3793	G2008	G0846	G2443	G4623	G3588

δὲ	μεῖζον	ἔκραξαν,	λέγοντες,	Κύριε,	«ἐλέησον	ἡμᾶς»,	υἱὸς
moreover	all the more	they cried out	saying	Lord	Have mercy on	us	Son
G1161	G3173	G2896	G3004	G2962	G1653	G1473	G5207

Δαυίδ.
of David
G1138

The multitude rebuked them, telling them that they should be quiet, but they cried out even more, "Lord, have mercy on us, you son of David!"

32

καὶ	στὰς,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐφώνησεν	αὐτοὺς,	καὶ	εἶπεν,	Τί
And	having stopped	-	Jesus	called	them	and	said	What
G2532	G2476	G3588	G2424	G5455	G0846	G2532	G3004	G5101

θέλετε	ποιήσω	ὑμῖν?
do you desire	I should do	unto you
G2309	G4160	G4771

Jesus stood still and called them, and asked, "What do you want me to do for you?"

33

λέγουσιν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἵνα	ἀνοιγῶσιν	οἱ	ὀφθαλμοὶ	ἡμῶν.
They say	to him	Lord	that	might be opened	the	eyes	of us
G3004	G0846	G2962	G2443	G0455	G3588	G3788	G1473

They told him, "Lord, that our eyes m

34

σπλαγχνισθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἥψατο	τῶν	ὀμμάτων
having been moved with compassion	moreover	-	Jesus	touched	the	eyes
G4697	G1161	G3588	G2424	G0680	G3588	G3659

αὐτῶν;	καὶ	εὐθέως	ἀνέβλεψαν,	καὶ	ἠκολούθησαν	αὐτῷ.
of them	and	immediately	they received sight	and	they followed	him
G0846	G2532	G2112	G0308	G2532	G0190	G0846

Jesus, being moved with compassion,
they followed him.

Chapter 21

1 Καὶ ὅτε ἤγγισαν εἰς Ἰεροσόλυμα καὶ ἦλθον εἰς Βηθφαγὴ εἰς
And when they drew near to Jerusalem and came to Bethphage on
G2532 G3753 G1448 G1519 G2414 G2532 G2064 G1519 G0967 G1519

τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν, τότε Ἰησοῦς ἀπέστειλεν δύο μαθητὰς,
the mount - of Olives then Jesus sent two disciples
G3588 G3735 G3588 G1636 G5119 G2424 G0649 G1417 G3101

When they came near to Jerusalem and
disciples,

2 λέγων αὐτοῖς, Πορεύεσθε εἰς τὴν κώμην, τὴν κατέναντι ὑμῶν, καὶ
saying to them Go into the village that [is] in front of you and
G3004 G0846 G4198 G1519 G3588 G2968 G3588 G2713 G4771 G2532

εὐθέως εὑρήσετε ὄνον δεδεμένην, καὶ πῶλον μετ' αὐτῆς;
immediately you will find a donkey having been tied and a colt with her
G2112 G2147 G3688 G1210 G2532 G4454 G3326 G0846

λύσαντες ἀγάγετέ μοι.
having untied [them] bring [them] to me
G3089 G0071 G1473

saying to them, “Go into the village that is opposite you, and immediately you w
with her. Untie them and bring them to me.

3 καὶ ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ τι, ἐρεῖτε, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτῶν
And if anyone to you says anything you will say - The Lord of them
G2532 G1437 G5100 G4771 G3004 G5100 G2046 G3754 G3588 G2962 G0846

χρείαν ἔχει. εὐθὺς δὲ, ἀποστελεῖ αὐτούς.
need has immediately moreover he will send them
G5532 G2192 G2112 G1161 G0649 G0846

If anyone says anything to you, you shall say, ‘The Lord ne

4 Τοῦτο δὲ γέγονεν, ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ
this moreover came to pass that might be fulfilled that having been spoken by
G3778 G1161 G1096 G2443 G4137 G3588 G2046 G1223

τοῦ προφήτου, λέγοντος,
the prophet saying
G3588 G4396 G3004

All this was done that it might be fulfilled which was spoken through the prophet, saying,

5 Εἴπατε τῇ θυγατρὶ Σιών, Ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεταί σοι, πραΰς
Say to the daughter of Zion Behold the king of you comes to you gentle
G3004 G3588 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G4771 G4239

καὶ ἐπιβεβηκὼς ἐπὶ ὄνον, καὶ ἐπὶ πῶλον, υἱὸν ὑποζυγίου.
and mounted on a donkey even upon a colt [the] foal of a beast of burden
G2532 G1910 G1909 G3688 G2532 G1909 G4454 G5207 G5268

“Tell the daughter of Zion, behold, yo
of a donkey.”

6 πορευθέντες δὲ οἱ μαθηταὶ, καὶ ποιήσαντες καθὼς συνέταξεν αὐτοῖς
having gone moreover the disciples and having done as commanded them
G4198 G1161 G3588 G3101 G2532 G4160 G2531 G4929 G0846

ὁ Ἰησοῦς,
- Jesus
G3588 G2424

The disciples went and did just as Jesus commanded them,

7 ἤγαγον τὴν ὄνον καὶ τὸν πῶλον, καὶ ἐπέθηκαν ἐπ᾽ αὐτῶν τὰ
they brought the donkey and the colt, and put upon them their
G0071 G3588 G3688 G2532 G3588 G4454 G2532 G2007 G1909 G0846 G3588

ἱμάτια, καὶ ἐπεκάθισεν ἐπάνω αὐτῶν.
cloaks and he sat on them
G2440 G2532 G1940 G1883 G0846

and brought the donkey and the colt and laid their clothes on them; and he

8 ὁ δὲ πλεῖστος ὄχλος ἔστρωσαν ἑαυτῶν τὰ ἱμάτια ἐν τῇ
- moreover most of [the] crowd spread their the cloaks on the
G3588 G1161 G4118 G3793 G4766 G1438 G3588 G2440 G1722 G3588

ὁδῷ; ἄλλοι δὲ ἔκοπτον κλάδους ἀπὸ τῶν δένδρων, καὶ
road others moreover were cutting down branches from the trees and
G3598 G0243 G1161 G2875 G2798 G0575 G3588 G1186 G2532

ἐστρώννυον ἐν τῇ ὁδῷ.
were spreading [them] on the road
G4766 G1722 G3588 G3598

A very great multitude spread their clothes on the road. Others cut branches f
on the road.

9 οἱ δὲ ὄχλοι οἱ προάγοντες αὐτὸν, καὶ οἱ ἀκολουθοῦντες,
the moreover crowds - going him and those following
G3588 G1161 G3793 G3588 G4254 G0846 G2532 G3588 G0190

ἔκραζον, λέγοντες, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ! Εὐλογημένος ὁ
were crying out saying Hosanna to the Son of David blessed is the [One]
G2896 G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G2127 G3588

ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου! Ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις!
coming in [the] name of [the] Lord Hosanna in the highest
G2064 G1722 G3686 G2962 G5614 G1722 G3588 G5310

The multitudes who went in front of him
David! Blessed is he who comes in the name o

10 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐσείσθη πᾶσα ἡ πόλις,
And having entered of him into Jerusalem was stirred all the city
G2532 G1525 G0846 G1519 G2414 G4579 G3956 G3588 G4172

λέγουσα, Τίς ἐστιν οὗτος?
saying Who is this
G3004 G5101 G1510 G3778

When he had come into Jerusalem, all the city was stirred up, saying, “Who is this?”

11 οἱ δὲ ὄχλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ προφήτης, Ἰησοῦς, ὁ
- moreover [the] crowds said This is the prophet Jesus the [one]
G3588 G1161 G3793 G3004 G3778 G1510 G3588 G4396 G2424 G3588

ἀπὸ Ναζαρὲθ τῆς Γαλιλαίας.
from Nazareth - of Galilee
G0575 G3478 G3588 G1056

The multitudes said, “This is the prophet, Jesus, from Nazareth of Galilee.”

12 Καὶ εἰσῆλθεν Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἐξέβαλεν πάντας τοὺς
And entered Jesus into the temple and cast out all those
G2532 G1525 G2424 G1519 G3588 G2411 G2532 G1544 G3956 G3588

πωλοῦντας καὶ ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ τὰς τραπέζας τῶν
selling and buying in the temple and the tables of the
G4453 G2532 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588 G5132 G3588

κολλυβιστῶν κατέστρεψεν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
money changers he overturned and the seats of those selling the
G2855 G2690 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστεράς.
doves
G4058

Jesus entered into the temple of God and drove out all of those who sold and bought in the temple, and overthrew the money changers’ tables and the seats of those who sold the doves.

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Γέγραπται, Ὁ οἶκός μου οἶκος προσευχῆς
And he says to them It has been written the house of me a house of prayer
G2532 G3004 G0846 G1125 G3588 G3624 G1473 G3624 G4335

κληθήσεται; ὑμεῖς δὲ αὐτὸν ποιεῖτε σπήλαιον λῃστῶν.
will be called you however it have made a den of robbers
G2564 G4771 G1161 G0846 G4160 G4693 G3027

He said to them, “It is written, ‘My house shall robbers!”

14 Καὶ προσῆλθον αὐτῷ τυφλοὶ καὶ χωλοὶ ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ ἐθεράπευσεν
And came to him blind and lame in the temple and he healed
G2532 G4334 G0846 G5185 G2532 G5560 G1722 G3588 G2411 G2532 G2323

αὐτούς.
them
G0846

The lame and the blind came to him in the temple, and he healed them.

15 ἰδόντες δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, τὰ θαυμάσια
having seen moreover the chief priests and the scribes the wonders
G3708 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G3588 G2297

ἃ ἐποίησεν, καὶ τοὺς παῖδας τοὺς κράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ
that he did and the children the crying in the temple and
G3739 G4160 G2532 G3588 G3816 G3588 G2896 G1722 G3588 G2411 G2532

λέγοντας, Ὡσαννὰ τῷ υἱῷ Δαυίδ, ἠγανάκτησαν,
saying Hosanna to the Son of David they were indignant
G3004 G5614 G3588 G5207 G1138 G0023

But when the chief priests and the scribes saw the wonderful things that he did, and the children who were crying in the temple and saying, “Hosanna to the son of David!” they were indignant,

16 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ἀκούεις τί οὗτοι λέγουσιν? ὁ δὲ Ἰησοῦς λέγει
and said to him, Hear you what these say - moreover Jesus says
G2532 G3004 G0846 G0191 G5101 G3778 G3004 G3588 G1161 G2424 G3004

αὐτοῖς, Ναί, οὐδέποτε ἀνέγνωτε, ὅτι Ἐκ στόματος νηπίων καὶ
to them Yes never did you read - Out of [the] mouth of babes and
G0846 G3483 G3763 G0314 G3754 G1537 G4750 G3516 G2532

θηλαζόντων, κατηρτίσω αἶνον?
sucklings you have ordained praise
G2337 G2675 G0136

and said to him, “Do you hear what these are saying?” Jesus said to them, “Yes. D
mouth of children and nursing babies, you have perfected praise’?”

17 Καὶ καταλιπὼν αὐτοὺς, ἐξῆλθεν ἔξω τῆς πόλεως εἰς Βηθανίαν, καὶ
And having left them he went out of the city to Bethany and
G2532 G2641 G0846 G1831 G1854 G3588 G4172 G1519 G0963 G2532

ηὐλίσθη ἐκεῖ.
passed the night there
G0835 G1563

He left them and went out of the city to Bethany, and camped there.

18 Πρωῒ δὲ, ἐπανάγων εἰς τὴν πόλιν, ἐπείνασεν,
in the morning moreover having come back into the city he became hungry
G4404 G1161 G1877 G1519 G3588 G4172 G3983

Now in the morning, as he returned to th

19 καὶ ἰδὼν συκῆν μίαν ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἦλθεν ἐπ’ αὐτήν, καὶ
and having seen fig tree one along the road he came to it and
G2532 G3708 G4808 G1520 G1909 G3588 G3598 G2064 G1909 G0846 G2532

οὐδὲν εὗρεν ἐν αὐτῇ, εἰ μὴ φύλλα μόνον. καὶ λέγει αὐτῇ, Οὐ,
nothing found on it if not leaves only And he says to it Never
G3762 G2147 G1722 G0846 G1487 G3361 G5444 G3440 G2532 G3004 G0846 G3756

μηκέτι ἐκ σοῦ καρπὸς γένηται, εἰς τὸν αἰῶνα. καὶ ἐξηράνθη
no more from you fruit let there be for the age And withered
G3371 G1537 G4771 G2590 G1096 G1519 G3588 G0165 G2532 G3583

παραχρῆμα ἡ συκῆ.
immediately the fig tree
G3916 G3588 G4808

Seeing a fig tree by the road, he came to it and found nothing on it but leaves. He said to it, “Le
fruit from you forever!” Immediately the fig tree withered away.

20 καὶ ἰδόντες οἱ μαθηταὶ ἐθαύμασαν, λέγοντες, Πῶς παραχρῆμα
And having seen [it] the disciples marveled saying How immediately
G2532 G3708 G3588 G3101 G2296 G3004 G4459 G3916

ἐξηράνθη ἡ συκῆ?
wither the fig tree
G3583 G3588 G4808

When the disciples saw it, they marveled, saying, “How did the fig tree immediately wither away?”

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν, λέγω ὑμῖν, ἐὰν
answering moreover - Jesus said to them Truly I say to you If
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G1437

ἔχητε πίστιν, καὶ μὴ διακριθῆτε, οὐ μόνον τὸ τῆς συκῆς
you have faith, and not do doubt not only the [miracle] of the fig tree
G2192 G4102 G2532 G3361 G1252 G3756 G3440 G3588 G3588 G4808

ποιήσετε, ἀλλὰ κἂν τῷ ὄρει τούτῳ εἴπητε, Ἄρθητι καὶ
will you do but even if to the mountain this you should say Be you taken away and
G4160 G0235 G2579 G3588 G3735 G3778 G3004 G0142 G2532

βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, γενήσεται.
be you cast into the sea it will come to pass
G0906 G1519 G3588 G2281 G1096

Jesus answered them, “Most certainly I tell you, if you have faith and don’t
done to the fig tree, but even if you told this mountain, ‘Be taken up and cast into

22 καὶ πάντα ὅσα ἂν αἰτήσητε ἐν τῇ προσευχῇ, πιστεύοντες,
And all things as many as anyhow you might ask in - prayer believing
G2532 G3956 G3745 G0302 G0154 G1722 G3588 G4335 G4100

λήμψεσθε.
you will receive
G2983

All things, whatever you ask in prayer, believing, you will receive.”

23 Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ εἰς τὸ ἱερὸν. προσῆλθον αὐτῷ διδάσκοντι
And having come with him into the temple came to him [as he was] teaching
G2532 G2064 G0846 G1519 G3588 G2411 G4334 G0846 G1321

οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ, λέγοντες, Ἐν ποίᾳ
the chief priests and the elders of the people saying By what
G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992 G3004 G1722 G4169

ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? καὶ τίς σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
authority these things are you doing and who to you gave the authority this
G1849 G3778 G4160 G2532 G5101 G4771 G1325 G3588 G1849 G3778

When he had com
teaching, and said, “By w

24 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον
answering moreover - Jesus said to them Will ask you I also thing
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056

ἕνα, ὃν ἐὰν εἴπητέ μοι, κἀγὼ ὑμῖν ἐρῶ, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
one which if you tell me, I also to you will say by what authority these things
G1520 G3739 G1437 G3004 G1473 G2504 G4771 G2046 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιῶ.
I do
G4160

Jesus answered them, “I also will ask you one question, which if you tell me, I likewise will tell you by what authority I do these things.

25 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, πόθεν ἦν? ἐξ οὐρανοῦ, ἢ ἐξ
The baptism of John, from where was it from heaven, or from
G3588 G0908 G3588 G2491 G4159 G1510 G1537 G3772 G2228 G1537

ἀνθρώπων? οἱ δὲ διελογίζοντο ἐν ἑαυτοῖς, λέγοντες, Ἐὰν εἴπωμεν,
men - and they reasoned with themselves, saying, If we should say
G0444 G3588 G1161 G1260 G1722 G1438 G3004 G1437 G3004

Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ ἡμῖν, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
From heaven, he will say to us, Because of why then not did you believe him
G1537 G3772 G2046 G1473 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

The baptism of John,
"If we say, 'From heaven,' h

26 ἐὰν δὲ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, φοβούμεθα τὸν ὄχλον; πάντες
if moreover we should say From men, we fear the multitude all
G1437 G1161 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G3956

γὰρ ὡς προφήτην ἔχουσιν τὸν Ἰωάννην.
indeed as a prophet hold - John
G1063 G5613 G4396 G2192 G3588 G2491

But if we say, 'From men,' we fear the multitude, for all hold John as

27 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, εἶπαν, Οὐκ οἴδαμεν. ἔφη αὐτοῖς καὶ
And answering - Jesus, they said, not We know Said to them also
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G5346 G0846 G2532

αὐτός, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν, ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
he Neither I tell you, by what authority these things I do
G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

They answered Jesus, and said,
I do these things.

28 Τί δὲ ὑμῖν δοκεῖ? ἄνθρωπος εἶχεν τέκνα δύο, [καὶ] προσελθὼν
what however [do] you think? a man had sons two, and having come
G5101 G1161 G4771 G1380 G0444 G2192 G5043 G1417 G2532 G4334

τῷ πρώτῳ εἶπεν, Τέκνον, ὕπαγε σήμερον, ἐργάζου ἐν τῷ ἀμπελῶνι.
to the first he said, Son, go today, work in the vineyard
G3588 G4413 G3004 G5043 G5217 G4594 G2038 G1722 G3588 G0290

But what do you think? A ma
vineyard.'

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, κύριε ‹Οὐ θέλω; ὕστερον δὲ,
- moreover he answering said, master not will I afterward however
G3588 G1161 G0611 G3004 G2962 G3756 G2309 G5305 G1161

μεταμεληθεὶς›, ἀπῆλθεν.
having repented he went
G3338 G0565

He answered, 'I will not,' but afterward he changed his mind, and went.

30 προσελθὼν δὲ τῷ δευτέρῳ, εἶπεν ὡσαύτως. ὁ δὲ ἀποκριθεὶς
having come moreover to the second, he said likewise - and answering
G4334 G1161 G3588 G1208 G3004 G5615 G3588 G1161 G0611

εἶπεν, ἐγώ κύριε, καὶ οὐκ ἀπῆλθεν.
he said I [will] sir and not did he go
G3004 G1473 G2962 G2532 G3756 G0565

He came to the second, and said the same thing. He answered, ‘I’m going, s

31 τίς ἐκ τῶν δύο ἐποίησεν τὸ θέλημα τοῦ πατρός? λέγουσιν, Ὁ
Which of the two did the will of the father? They say, The
G5101 G1537 G3588 G1417 G4160 G3588 G2307 G3588 G3962 G3004 G3588

πρῶτος. λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οἱ τελῶναι
first Says to them - Jesus Truly I say to you that the tax collectors
G4413 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G5057

καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ὑμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
and the prostitutes go before you into the kingdom - of God
G2532 G3588 G4204 G4254 G4771 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

Which of the two did the wi
tell you that the tax collectors and

32 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης πρὸς ὑμᾶς ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης, καὶ οὐκ
came indeed John to you in [the] way of righteousness, and not
G2064 G1063 G2491 G4314 G4771 G1722 G3598 G1343 G2532 G3756

ἐπιστεύσατε αὐτῷ, οἱ δὲ τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν
you did believe him, - however [the] tax collectors and the prostitutes believed
G4100 G0846 G3588 G1161 G5057 G2532 G3588 G4204 G4100

αὐτῷ; ὑμεῖς δὲ, ἰδόντες, οὐδὲ μετεμελήθητε ὕστερον τοῦ πιστεῦσαι
him you moreover having seen not even did repent afterward - to believe
G0846 G4771 G1161 G3708 G3761 G3338 G5305 G3588 G4100

αὐτῷ.
him
G0846

For John came to you in the way of righteousness, and you didn’t believe him; but the tax collectors and the prostitutes believed him. When you saw it, you didn’t even repent afterward, that you might believe him.

33 Ἄλλην παραβολὴν ἀκούσατε: Ἄνθρωπος ἦν, οἰκοδεσπότης, ὅστις
Another parable hear A man there was a master of a house who
G0243 G3850 G0191 G0444 G1510 G3617 G3748

ἐφύτευσεν ἀμπελῶνα, καὶ φραγμὸν αὐτῷ περιέθηκεν, καὶ ὤρυξεν ἐν αὐτῷ
planted a vineyard and a fence it placed around and dug in it
G5452 G0290 G2532 G5418 G0846 G4060 G2532 G3736 G1722 G0846

ληνὸν, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον, καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ
a winepress and built a tower and rented out it to tenants and
G3025 G2532 G3618 G4444 G2532 G1554 G0846 G1092 G2532

ἀπεδήμησεν.
left the region
G0589

“Hear another parable. There was a man who was a master of a household who planted a vineyard, set a hedge about it, dug a wine press in it, built a tower, leased it out to farmers, and went into another country.

34 ὅτε δὲ ἤγγισεν ὁ καιρὸς τῶν καρπῶν, ἀπέστειλεν τοὺς δούλους
when moreover drew near the season of the fruits he sent the servants
G3753 G1161 G1448 G3588 G2540 G3588 G2590 G0649 G3588 G1401

αὐτοῦ πρὸς τοὺς γεωργοὺς, λαβεῖν τοὺς καρποὺς αὐτοῦ.
of him to the tenants to receive the fruits of him
G0846 G4314 G3588 G1092 G2983 G3588 G2590 G0846

When the season for the fruit came near, he s

35 καὶ λαβόντες οἱ γεωργοὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὃν μὲν ἔδειραν,
And having taken the tenants the servants of him one indeed they beat
G2532 G2983 G3588 G1092 G3588 G1401 G0846 G3739 G3303 G1194

ὃν δὲ ἀπέκτειναν, ὃν δὲ ἐλιθοβόλησαν.
one moreover they killed one moreover they stoned
G3739 G1161 G0615 G3739 G1161 G3036

The farmers took his servants, beat one, killed another, and sto

36 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, πλείονας τῶν πρώτων, καὶ ἐποίησαν
Again he sent other servants more than the first and they did
G3825 G0649 G0243 G1401 G4119 G3588 G4413 G2532 G4160

αὐτοῖς ὡσαύτως.
to them likewise
G0846 G5615

Again, he sent other servants more than the first; and they treated them the same way.

37 ὕστερον δὲ, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ, λέγων,
afterward moreover he sent to them the son of him saying
G5305 G1161 G0649 G4314 G0846 G3588 G5207 G0846 G3004

Ἐντραπήσονται τὸν υἱόν μου.
They will respect the son of me
G1788 G3588 G5207 G1473

But afterward he sent to them his son, saying, ‘They will respect my son.’

38 οἱ δὲ γεωργοὶ ἰδόντες τὸν υἱὸν, εἶπον ἐν ἑαυτοῖς, Οὗτός
- however [the] tenants having seen the son said among themselves This
G3588 G1161 G1092 G3708 G3588 G5207 G3004 G1722 G1438 G3778

ἐστιν ὁ κληρονόμος; δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτὸν, καὶ σχῶμεν τὴν
is the heir come let us kill him and gain possession of the
G1510 G3588 G2818 G1205 G0615 G0846 G2532 G2192 G3588

κληρονομίαν αὐτοῦ.
inheritance of him
G2817 G0846

But the farmers, when they saw the son, said among themselves, ‘This is the heir. Come, let’s kill him a his inheritance.’

39 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἐξέβαλον ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος καὶ ἀπέκτειναν.
And having taking him they cast [him] out of the vineyard and killed [him]
G2532 G2983 G0846 G1544 G1854 G3588 G0290 G2532 G0615

So they took him and threw him out of the vineyard, then killed him.

40 ὅταν οὖν ἔλθῃ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, τί ποιήσει τοῖς
When therefore shall come the master of the vineyard, what will he do the
G3752 G3767 G2064 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3588

γεωργοῖς ἐκείνοις?
tenants to those
G1092 G1565

When therefore the lord of the vineyard comes, what will he do to those farmers?"

41 λέγουσιν αὐτῷ, Κακοὺς κακῶς ἀπολέσει αὐτούς, καὶ τὸν ἀμπελῶνα
They say to him, Wretches grievously he will destroy them, and the vineyard
G3004 G0846 G2556 G2560 G0622 G0846 G2532 G3588 G0290

ἐκδώσεται ἄλλοις γεωργοῖς, οἵτινες ἀποδώσουσιν αὐτῷ τοὺς καρποὺς ἐν
he will rent out to other tenants, who will give to him the fruits in
G1554 G0243 G1092 G3748 G0591 G0846 G3588 G2590 G1722

τοῖς καιροῖς αὐτῶν.
the seasons of them
G3588 G2540 G0846

They told him, "He will miserably destroy those miserable men, and will lease out the vineyard to oth
who will give him the fruit in its season."

42 Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε ἐν ταῖς γραφαῖς, Λίθον
Says to them - Jesus, Never Did you read in the Scriptures, [The] stone
G3004 G0846 G3588 G2424 G3763 G0314 G1722 G3588 G1124 G3037

ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
which rejected those building, this has become the chief corner?
G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν?
from [the] Lord was this, and it is marvelous in [the] eyes of us
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788 G1473

Jesus said to them, "Did
head of the corner. This was fr

43 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, ὅτι ἀρθήσεται ἀφ' ὑμῶν ἡ βασιλεία τοῦ -
Because of this I say to you that will be taken from you the kingdom - of
G1223 G3778 G3004 G4771 G3754 G0142 G0575 G4771 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ, καὶ δοθήσεται ἔθνει ποιοῦντι τοὺς καρποὺς αὐτῆς.
God, and it will be given to a people producing the fruits of it
G2316 G2532 G1325 G1484 G4160 G3588 G2590 G0846

"Therefore I tell you, God's Kingdom
fruit.

44 καὶ ὁ πεσὼν ἐπὶ τὸν λίθον τοῦτον, συνθλασθήσεται; ἐφ'
And the [one] having fallen on the stone this, will be broken on
G2532 G3588 G4098 G1909 G3588 G3037 G3778 G4917 G1909

ὃν δ' ἂν πέσῃ, λικμήσει αὐτόν.
whomever moreover anyhow it shall fall, it will grind to powder him
G3739 G1161 G0302 G4098 G3039 G0846

He who falls on this stone will be broken to pieces, but on whomever it will fall, it will scatter him as dust."

45

Καὶ	ἀκούσαντες	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	τὰς	παραβολὰς	αὐτοῦ,
And	having heard	the	chief priests	and	the	Pharisees	the	parables	of him
G2532	G0191	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G3588	G3850	G0846

ἔγνωσαν	ὅτι	περὶ	αὐτῶν	λέγει.
they knew	that	about	them	he speaks
G1097	G3754	G4012	G0846	G3004

When the chief priests and the Pharisees heard his parables, they perceived tha

46

καὶ	ζητοῦντες	αὐτὸν	κρατῆσαι,	ἐφοβήθησαν	τοὺς	ὄχλους,	ἐπεὶ	εἰς
And	seeking	him	to lay hold of	they feared	the	crowds	because	as
G2532	G2212	G0846	G2902	G5399	G3588	G3793	G1893	G1519

προφήτην	αὐτὸν	εἶχον.
a prophet	him	they held
G4396	G0846	G2192

When they sought to seize him, they feared the multitudes, because they considered him to be

Chapter 22

1

Καὶ	ἀποκριθεὶς	ὁ	Ἰησοῦς	πάλιν	εἶπεν	ἐν	παραβολαῖς	αὐτοῖς,	λέγων,
And	answering	-	Jesus	again	spoke	in	parables	to them	saying
G2532	G0611	G3588	G2424	G3825	G3004	G1722	G3850	G0846	G3004

Jesus answered and spo

2

Ὡμοιώθη	ἡ	βασιλεία	τῶν	οὐρανῶν	ἀνθρώπῳ,	βασιλεῖ,	ὅστις	ἐποίησεν
Has become like	the	kingdom	of the	heavens	to a man	a king	who	made
G3666	G3588	G0932	G3588	G3772	G0444	G0935	G3748	G4160

γάμους	τῷ	υἱῷ	αὐτοῦ,
a wedding feast	for the	son	of him
G1062	G3588	G5207	G0846

"The Kingdom of Heaven is like a certain king, who made a wedding feast for his so

3

καὶ	ἀπέστειλεν	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	καλέσαι	τοὺς	κεκλημένους	εἰς
and	sent	those	servants	of him	to call	those	having been invited	to
G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G2564	G3588	G2564	G1519

τοὺς	γάμους,	καὶ	οὐκ	ἤθελον	ἐλθεῖν.
the	wedding feast	and	not	they were willing	to come
G3588	G1062	G2532	G3756	G2309	G2064

and sent out his servants to call those who were invited to

4

πάλιν	ἀπέστειλεν	ἄλλους	δούλους,	λέγων,	Εἴπατε	τοῖς	κεκλημένοις,	Ἰδοὺ,
Again	he sent	other	servants	saying	Say	to those	having been invited	Behold
G3825	G0649	G0243	G1401	G3004	G3004	G3588	G2564	G3708

τὸ	ἄριστόν	μου	ἡτοίμακα,	οἱ	ταῦροί	μου,	καὶ	τὰ	σιτιστὰ
the	dinner	of me	I prepared	the	oxen	of me	and	the	fatlings
G3588	G0712	G1473	G2090	G3588	G5022	G1473	G2532	G3588	G4619

τεθυμένα,	καὶ	πάντα	ἕτοιμα;	δεῦτε	εἰς	τοὺς	γάμους.
have been killed	and	all things [are]	ready	come	to	the	wedding feast
G2380	G2532	G3956	G2092	G1205	G1519	G3588	G1062

Again he sent out other servants, saying, ‘Tell those who are invited, “Behold, I have prepared my dinner. My cattle and my fatlings are killed, and all things are ready. Come to the wedding feast!”’

5	οἱ	δὲ	ἀμελήσαντες	ἀπῆλθον,	ὃς	μὲν	εἰς	τὸν	ἴδιον	
	-	moreover	having paid no attention	they went away	one	indeed	to	-	his own	
	G3588	G1161	G0272	G0565	G3739	G3303	G1519	G3588	G2398	

ἀγρόν,	ὃς	δὲ	ἐπὶ	τὴν	ἐμπορίαν	αὐτοῦ.
field	one	moreover	to	the	business	of him
G0068	G3739	G1161	G1909	G3588	G1711	G0846

But they made light of it, and went their ways, one to his ow

6	οἱ	δὲ	λοιποὶ,	κρατήσαντες	τοὺς	δούλους	αὐτοῦ,	ὕβρισαν	καὶ	
	-	moreover	[the] rest	having laid hold of	the	servants	of him	mistreated	and	
	G3588	G1161	G3062	G2902	G3588	G1401	G0846	G5195	G2532	

ἀπέκτειναν.
killed [them]
G0615

and the rest grabbed his servants, treated them shamefully, and killed them.

7	ὁ	δὲ	βασιλεὺς	ὠργίσθη,	καὶ	πέμψας	τὰ	στρατεύματα	αὐτοῦ,	
	-	moreover	[the] king	was angry	and	having sent	the	armies	of him	
	G3588	G1161	G0935	G3710	G2532	G3992	G3588	G4753	G0846	

ἀπώλεσεν	τοὺς	φονεῖς	ἐκείνους,	καὶ	τὴν	πόλιν	αὐτῶν	ἐνέπρησεν.
he destroyed	the	murderers	those	and	the	city	of them	he burnt
G0622	G3588	G5406	G1565	G2532	G3588	G4172	G0846	G1714

When the king heard that, he was

city.

8	τότε	λέγει	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ,	Ὁ	μὲν	γάμος	ἕτοιμός	ἐστιν,
	Then	he says	to	servants	of him	-	indeed	[the] wedding feast	ready	is
	G5119	G3004	G3588	G1401	G0846	G3588	G3303	G1062	G2092	G1510

οἱ	δὲ	κεκλημένοι	οὐκ	ἦσαν	ἄξιοι;
those	moreover	having been invited	not	were	worthy
G3588	G1161	G2564	G3756	G1510	G0514

“Then he said to his servants, ‘The wedding is ready, but th

9	πορεύεσθε	οὖν	ἐπὶ	τὰς	διεξόδους	τῶν	ὁδῶν,	καὶ	ὅσους	ἐὰν
	Go	therefore	into	the	thoroughfares	of the	highways,	and	as many as	if
	G4198	G3767	G1909	G3588	G1327	G3588	G3598	G2532	G3745	G1437

εὕρητε,	καλέσατε	εἰς	τοὺς	γάμους.
you shall find	invite	to	the	wedding feast
G2147	G2564	G1519	G3588	G1062

Go therefore to the intersections of the highways, and as many as you ma

10 καὶ ἐξελθόντες, οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς, συνήγαγον
And having gone out the servants those into the highways brought together
G2532 G1831 G3588 G1401 G1565 G1519 G3588 G3598 G4863

πάντας οὓς εὗρον, πονηρούς τε καὶ ἀγαθούς; καὶ ἐπλήσθη ὁ
all as many as they found evil both and good and became full the
G3956 G3739 G2147 G4190 G5037 G2532 G0018 G2532 G4130 G3588

γάμος ἀνακειμένων.
wedding hall of those reclining
G1062 G0345

Those servants went out into the highways and gathered together as many as they found, both bad an
The wedding was filled with guests.

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν
having entered in moreover the king to see those reclining he beheld
G1525 G1161 G3588 G0935 G2300 G3588 G0345 G3708

ἐκεῖ ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
there a man not being dressed in clothes of wedding
G1563 G0444 G3756 G1746 G1742 G1062

"But when the king came in to see the guests, he saw there

12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα
and he says to him Friend how did you enter here not having garment
G2532 G3004 G0846 G2083 G4459 G1525 G5602 G3361 G2192 G1742

γάμου? ὁ δὲ ἐφιμώθη.
of wedding - and he was speechless
G1062 G3588 G1161 G5392

and he said to him, 'Friend, how did you come in here not wearing wedding clothing?' He

13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις, Δήσαντες αὐτοῦ, πόδας καὶ
Then the king said to the servants Having bound him feet and
G5119 G3588 G0935 G3004 G3588 G1249 G1210 G0846 G4228 G2532

χεῖρας, ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ
hands cast out him into the darkness - outer there will be the
G5495 G1544 G0846 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563 G1510 G3588

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
weeping and the gnashing of the teeth
G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

Then the king said to the servants, 'Bind him hand and foot, take him
darkness. That is where the weeping and grinding of teeth will be.'

14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
many indeed are called few however chosen
G4183 G1063 G1510 G2822 G3641 G1161 G1588

For many are called, but few chosen."

15 Τότε πορευθέντες, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν
Then having gone the Pharisees counsel took how him they might trap
G5119 G4198 G3588 G5330 G4824 G2983 G3704 G0846 G3802

ἐν λόγῳ.
in his words
G1722 G3056

Then the Pharisees went and took counsel how they might entrap him in his talk.

16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν, μετὰ τῶν Ἡρῳδιανῶν,
And they send to him the disciples of them with the Herodians
G2532 G0649 G0846 G3588 G3101 G0846 G3326 G3588 G2265

λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ
saying Teacher we know that TRUE you are and the way - of God
G3004 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532 G3588 G3598 G3588 G2316

ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ
in truth teach and not there is care to you about no one not indeed
G1722 G0225 G1321 G2532 G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063

βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων;
you look on [the] appearance of men
G0991 G1519 G4383 G0444

They sent their disciples to him, along with the Herodians, saying, “Teacher, we kn
teach the way of God in truth, no matter whom you teach; for you aren’t partial to anyor

17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ? ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι, ἢ
tell therefore us what you think Is it lawful to give tribute to Ceasar or
G3004 G3767 G1473 G5101 G4771 G1380 G1832 G1325 G2778 G2541 G2228

οὔ?
not
G3756

Tell us therefore, what do you think? Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not?”

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν, εἶπεν, Τί με
having known however - Jesus the malice of them said Why me
G1097 G1161 G3588 G2424 G3588 G4189 G0846 G3004 G5101 G1473

πειράζετε, ὑποκριταί?
do you test hypocrites
G3985 G5273

But Jesus perceived their wickedness, and said, “Why do you test me, you hypocrites?

19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ
Show me the coin of the tribute - and they presented to him
G1925 G1473 G3588 G3546 G3588 G2778 G3588 G1161 G4374 G0846

δηνάριον.
a denarius
G1220

Show me the tax money.” They brought to him a denarius.

20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη? καὶ ἡ ἐπιγραφή?
And he says to them Whose [is] the likeness this and whose inscription
G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778 G2532 G3588 G1923

He asked them, “Whose is this

21 λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ
They say to him Ceasar's Then he says to them give then the things
G3004 G0846 G2541 G5119 G3004 G0846 G0591 G3767 G3588

Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
of Ceasar to Ceasar and the things - of God - to God
G2541 G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

They said to him, “Caesar’s.” Then he said to them, “Give therefore to Caesar the things that are Caesar’s, and to God the things that are God’s.”

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
And having heard they marveled and having left him went away
G2532 G0191 G2296 G2532 G0863 G0846 G0565

When they heard it, they marveled, and left hi

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι
On that - day came to him Sadducees saying not there is
G1722 G1565 G3588 G2250 G4334 G0846 G4523 G3004 G3361 G1510

ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
a resurrection and they questioned him
G0386 G2532 G1905 G0846

On that day Sadducees (those who say that there is no resurrection) came t

24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
saying Teacher Moses said If anyone should die not having children
G3004 G1320 G3475 G3004 G1437 G5100 G0599 G3361 G2192 G5043

ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει σπέρμα
will marry the brother of him the wife of him and will raise up children
G1918 G3588 G0080 G0846 G3588 G1135 G0846 G2532 G0450 G4690

τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
for the brother of him
G3588 G0080 G0846

saying, “Teacher, Moses said, ‘If a man dies, having no children, his brother shall marry his wife an offspring for his brother.’

25 ἦσαν δὲ παρ’ ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί; καὶ ὁ πρῶτος, γήμας,
there were moreover among us seven brothers and the first having married
G1510 G1161 G3844 G1473 G2033 G0080 G2532 G3588 G4413 G1060

ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ
died and not having seed left the wife of him to the
G5053 G2532 G3361 G2192 G4690 G0863 G3588 G1135 G0846 G3588

ἀδελφῷ αὐτοῦ.
brother of him
G0080 G0846

Now there were with us seven brothers. The first married and died, and having no offspring left his wife to brother.

26 ὁμοίως καὶ ὁ δεύτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτά.
likewise also the second and the third unto the seventh
G3668 G2532 G3588 G1208 G2532 G3588 G5154 G2193 G3588 G2033

In the same way, the second also, a

27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
last moreover of all died the woman
G5305 G1161 G3956 G0599 G3588 G1135

After them all, the woman died.

28	ἐν	τῇ	ἀναστάσει,	οὖν,	τίνος	τῶν	ἑπτὰ	ἔσται	γυνή?	πάντες
	In	the	resurrection	therefore	of which	of the	seven	will she be	wife	all
	G1722	G3588	G0386	G3767	G5101	G3588	G2033	G1510	G1135	G3956

γὰρ	ἔσχον	αὐτήν.
indeed	had	her
G1063	G2192	G0846

In the resurrection therefore, whose wife will she be of the seven? For they all had her."

29	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πλανᾶσθε,	μὴ	εἰδότες	τὰς
	answering	moreover	-	Jesus	said	to them	You err	not	knowing	the
	G0611	G1161	G3588	G2424	G3004	G0846	G4105	G3361	G1492	G3588

γραφὰς,	μηδὲ	τὴν	δύναμιν	τοῦ	Θεοῦ.
Scriptures	nor	the	power	-	of God
G1124	G3366	G3588	G1411	G3588	G2316

But Jesus answered them, "You are mistaken, not knowing the Scriptur

30	ἐν	γὰρ	τῇ	ἀναστάσει,	οὔτε	γαμοῦσιν,	οὔτε	γαμίζονται,	ἀλλ'
	in	indeed	the	resurrection	neither	do they marry	nor	are given in marriage	but
	G1722	G1063	G3588	G0386	G3777	G1060	G3777	G1061	G0235

ὡς	ἄγγελοι	‹θεοῦ›	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	εἰσιν.
like	angels	of God	in	-	heaven	they are
G5613	G0032	G2316	G1722	G3588	G3772	G1510

For in the resurrection they neither marry nor are given in mar

31	περὶ	δὲ	τῆς	ἀναστάσεως	τῶν	νεκρῶν,	οὐκ	ἀνέγνωτε	τὸ
	concerning	moreover	the	resurrection	of the	dead	not	have you read	that
	G4012	G1161	G3588	G0386	G3588	G3498	G3756	G0314	G3588

ῥηθὲν	ὑμῖν	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	λέγοντος,
having been spoken	to you	by	-	God	saying
G2046	G4771	G5259	G3588	G2316	G3004

But concerning the resurrection of the dead, haven't you read

32	Ἐγώ	εἰμι	ὁ	Θεὸς	Ἀβραὰμ	καὶ	ὁ	Θεὸς	Ἰσαὰκ	καὶ	ὁ	Θεὸς
	I	am	the	God	of Abraham	and	the	God	of Isaac	and	the	God
	G1473	G1510	G3588	G2316	G0011	G2532	G3588	G2316	G2464	G2532	G3588	G2316

Ἰακώβ?	οὐκ	ἔστιν	ὁ	Θεὸς	νεκρῶν,	ἀλλὰ	ζώντων.
of Jacob	Not	He is	-	God	of [the] dead	but	of [the] living
G2384	G3756	G1510	G3588	G2316	G3498	G0235	G2198

'I am the God of Abraham, and the God of Isaac, an
the living."

33	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ.
	And	having heard	the	crowds	were astonished	at	the	teaching	of him
	G2532	G0191	G3588	G3793	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846

When the multitudes heard i

34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους,
- moreover [the] Pharisees having heard that he had silenced the Sadducees
G3588 G1161 G5330 G0191 G3754 G5392 G3588 G4523

συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό,
were gathered together the same
G4863 G1909 G3588 G0846

But the Pharisees, when they heard that he had silenced the Sadducees, gathered

35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν, νομικὸς, πειράζων αὐτόν,
and questioned [him] one of them a lawyer testing him
G2532 G1905 G1520 G1537 G0846 G3544 G3985 G0846

One of them, a lawyer, asked him a qu

36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ?
Teacher which commandment [is the] greatest in the law
G1320 G4169 G1785 G3173 G1722 G3588 G3551

"Teacher, which is the greatest commandm

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν
- moreover he said to him You will love [the] Lord the God of you with
G3588 G1161 G5346 G0846 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1722

ὅλῃ τῇ καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ
all the heart of you and with all the soul of you and with all
G3650 G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650

τῇ διανοίᾳ σου.
the mind of you
G3588 G1271 G4771

Jesus said to him, "'You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, and with a mind.'

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
This is the great and first commandment
G3778 G1510 G3588 G3173 G2532 G4413 G1785

This is the first and great commandment.

39 δευτέρα ‹δὲ› ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
[the] second moreover [is] like it You will love the neighbor of you as yourself
G1208 G1161 G3664 G0846 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572

A second likewise is

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέμαται, καὶ οἱ
On these - two commandments all the law hangs and the
G1722 G3778 G3588 G1417 G1785 G3650 G3588 G3551 G2910 G2532 G3588

προφῆται.
prophets
G4396

The whole law and the prophets depend on these two commandments."

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ
having been assembled together moreover the Pharisees questioned them -
G4863 G1161 G3588 G5330 G1905 G0846 G3588

Ἰησοῦς,
Jesus
G2424

Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them a question,

42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ? τίνος υἱός ἐστιν? λέγουσιν
saying What you think concerning the Christ? of whom son is he They say
G3004 G5101 G4771 G1380 G4012 G3588 G5547 G5101 G5207 G1510 G3004

αὐτῷ, Τοῦ Δαυίδ.
to him - of David
G0846 G3588 G1138

saying, “What do you think of the Christ? Whose son is he?” They said to him, “Of David.”

43 λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν, Δαυὶδ ἐν Πνεύματι καλεῖ αὐτὸν Κύριον, λέγων,
He says to them, How then David in spirit does call him Lord, saying,
G3004 G0846 G4459 G3767 G1138 G1722 G4151 G2564 G0846 G2962 G3004

He said to them, “

44 Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν
Said The Lord to the Lord of me, Sit on [the] right hand of me, until anyhow
G3004 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302

θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
I place the enemies of you [as] a footstool for the feet of you
G5087 G3588 G2190 G4771 G5270 G3588 G4228 G4771

‘The Lord said to my Lord, sit on my right h

45 εἰ οὖν, Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστιν?
If therefore David calls him Lord, how son of him is he
G1487 G3767 G1138 G2564 G0846 G2962 G4459 G5207 G0846 G1510

“If then David calls him Lord, how

46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησέν τις ἀπ’
And no one was able to answer him a word, nor dared anyone from
G2532 G3762 G1410 G0611 G0846 G3056 G3761 G5111 G5100 G0575

ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.
that the day to question him no longer
G1565 G3588 G2250 G1905 G0846 G3765

No one was able to answer him a word, neither did any man da
forward.

Chapter 23

1 Τότε ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν τοῖς ὄχλοις καὶ τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
Then - Jesus spoke to the crowds and to disciples of him
G5119 G3588 G2424 G2980 G3588 G3793 G2532 G3588 G3101 G0846

Then Jesus spoke to the multitudes and to his disciples,

2 λέγων, Ἐπὶ τῆς Μωϋσέως καθέδρας ἐκάθισαν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
saying On - Moses' seat have sat down the scribes and the
G3004 G1909 G3588 G3475 G2515 G2523 G3588 G1122 G2532 G3588

Φαρισαῖοι;
Pharisees
G5330

saying, “The scribes and the Pharisees sit on Moses’ seat.

3 πάντα οὖν, ὅσα ἐὰν εἴπωσιν ὑμῖν ποιήσατε, καὶ τηρεῖτε.
all things therefore how many if they might tell you keep also keep
G3956 G3767 G3745 G1437 G3004 G4771 G4160 G2532 G5083

κατὰ δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, μὴ ποιεῖτε. λέγουσιν γὰρ, καὶ οὐ
after however the works of them not do they speak indeed and not
G2596 G1161 G3588 G2041 G0846 G3361 G4160 G3004 G1063 G2532 G3756

ποιοῦσιν.
act
G4160

All things therefore whatever they tell you to observe, observe and do, but don’t do their works; for they say, and don’t do.

4 δεσμεύουσιν δὲ φορτία βαρέα [καὶ δυσβάστακτα], καὶ ἐπιτιθέασιν ἐπὶ
they tie up indeed burdens heavy and hard to bear and lay [them] on
G1195 G1161 G5413 G0926 G2532 G1419 G2532 G2007 G1909

τοὺς ὤμους τῶν ἀνθρώπων; αὐτοὶ δὲ, τῷ δακτύλῳ αὐτῶν, οὐ
the shoulders - of men themselves however with finger of them not
G3588 G5606 G3588 G0444 G0846 G1161 G3588 G1147 G0846 G3756

θέλουσιν κινῆσαι αὐτά.
are they willing to move them
G2309 G2795 G0846

For they bind heavy burdens that are grievous to be borne, and lay them on men’s should themselves will not lift a finger to help them.

5 πάντα δὲ τὰ ἔργα αὐτῶν, ποιοῦσιν πρὸς τὸ θεαθῆναι τοῖς
all moreover the deeds of them they do in order - to be seen -
G3956 G1161 G3588 G2041 G0846 G4160 G4314 G3588 G2300 G3588

ἀνθρώποις. πλατύνουσιν γὰρ τὰ φυλακτήρια αὐτῶν, καὶ μεγαλύνουσιν τὰ
by men they broaden indeed the phylacteries of them and enlarge their
G0444 G4115 G1063 G3588 G5440 G0846 G2532 G3170 G3588

κράσπεδα.
tassles
G2899

But they do all their works to be seen by men. They make their phylacteries broad and enlarge the fringes of their garments,

6 φιλοῦσιν δὲ τὴν πρωτοκλισίαν ἐν τοῖς δείπνοις, καὶ τὰς
they love moreover the chief place at the banquets and the
G5368 G1161 G3588 G4411 G1722 G3588 G1173 G2532 G3588

πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς,
first seats in the synagogues
G4410 G1722 G3588 G4864

and love the place of honor at feasts, the best seats in the synagogues,

7 καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ καλεῖσθαι ὑπὸ τῶν
and the greetings in the marketplaces, and to be called by -
G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G2564 G5259 G3588

ἀνθρώπων, Ῥαββί.
men Rabbi
G0444 G4461

the salutations in the marketplaces, and to be called ‘Rabbi, Rabbi’ by men.

8 ὑμεῖς δὲ μὴ κληθῆτε Ῥαββί; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν ὁ
you moreover not shall be called Rabbi One indeed is of you the
G4771 G1161 G3361 G2564 G4461 G1520 G1063 G1510 G4771 G3588

διδάσκαλος, πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.
teacher all moreover you brothers are
G1320 G3956 G1161 G4771 G0080 G1510

But you are not to be called ‘Rabbi’, for one is your teacher,

9 καὶ πατέρα μὴ καλέσητε ὑμῶν ἐπὶ τῆς γῆς; εἷς γάρ ἐστιν ὑμῶν
And father no [one] call your on the earth one indeed is of you
G2532 G3962 G3361 G2564 G4771 G1909 G3588 G1093 G1520 G1063 G1510 G4771

ὁ Πατὴρ, ὁ οὐράνιος.
the Father who [is] in heaven
G3588 G3962 G3588 G3770

Call no man on the earth your father, for one is your Father, he who is in heaven.

10 μηδὲ κληθῆτε καθηγηταί; ὅτι καθηγητὴς ὑμῶν ἐστιν εἷς, ὁ Χριστός.
Neither be called instructors as [the] instructor of you is One the Christ
G3366 G2564 G2519 G3754 G2519 G4771 G1510 G1520 G3588 G5547

Neither be called mas

11 ὁ δὲ μείζων ὑμῶν ἔσται ὑμῶν διάκονος.
- and [the] greatest among you will be your servant
G3588 G1161 G3173 G4771 G1510 G4771 G1249

But he who is greatest among you will be your servar

12 Ὅστις δὲ ὑψώσει ἑαυτὸν, ταπεινωθήσεται; καὶ ὅστις ταπεινώσει
he who moreover will exalt himself will be humbled and whoever will humble
G3748 G1161 G5312 G1438 G5013 G2532 G3748 G5013

ἑαυτὸν, ὑψωθήσεται.
himself will be exalted
G1438 G5312

Whoever exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted.

13 Οὐαὶ δὲ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κλείετε
woe moreover to you scribes and Pharisees hypocrites for you shut up
G3759 G1161 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2808

τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων; ὑμεῖς γὰρ οὐκ
the kingdom of the heavens before - men you indeed neither
G3588 G0932 G3588 G3772 G1715 G3588 G0444 G4771 G1063 G3756

εἰσέρχεσθε, οὐδὲ τοὺς εἰσερχομένους ἀφίετε εἰσελθεῖν.
enter nor even those who are entering do you allow to go in
G1525 G3761 G3588 G1525 G0863 G1525

"Woe to you, scribes and Pharisees, hypocri
long prayers. Therefore you will receive greater co

14 {Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι κατεσθίετε τὰς
Woe to you scribes and Pharisees hypocrites for you devour the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2719 G3588

οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ προσευχόμενοι. διὰ
houses - of widows and as a pretext at great length are praying Because of
G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117 G4336 G1223

τοῦτο, λήψεσθε περισσότερον κρίμα}.
this you shall receive greater condemnation
G3778 G2983 G4053 G2917

"But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you shut up
for you don't enter in yourselves, neither do you allow those who are entering

15 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι περιάγετε τὴν
Woe to you scribes and Pharisees hypocrites for you traverse the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G4013 G3588

θάλασσαν καὶ τὴν ξηρὰν ποιῆσαι ἕνα προσήλυτον, καὶ ὅταν
sea and the dry [land] to make one convert and when
G2281 G2532 G3588 G3584 G4160 G1520 G4339 G2532 G3752

γένηται, ποιεῖτε αὐτὸν υἱὸν γεέννης διπλότερον ὑμῶν.
he has become [so] you make him a son of hell twofold more than yourselves
G1096 G4160 G0846 G5207 G1067 G1362 G4771

Woe to you, scribes and Pharisees, hyp
and when he becomes one, you make him tw

16 Οὐαὶ ὑμῖν, ὁδηγοὶ τυφλοί, οἱ λέγοντες, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν
Woe to you guides blind those saying whoever anyhow shall swear by
G3759 G4771 G3595 G5185 G3588 G3004 G3739 G0302 G3660 G1722

τῷ ναῷ, οὐδέν ἐστιν; ὃς δ' ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ χρυσῷ
the temple nothing it is whoever however anyhow shall swear by the gold
G3588 G3485 G3762 G1510 G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G5557

τοῦ ναοῦ, ὀφείλει.
of the temple is bound by his oath
G3588 G3485 G3784

"Woe to you, you blind guides, who say, 'Whoever swears by the temple, it is nothing; but whoever sw
the gold of the temple, he is obligated.'

17 μωροὶ καὶ τυφλοί! τίς γὰρ μείζων ἐστίν, ὁ χρυσὸς, ἢ ὁ
Foolish and blind which indeed greater is the gold or the
G3474 G2532 G5185 G5101 G1063 G3173 G1510 G3588 G5557 G2228 G3588

ναὸς, ὁ ἁγιάσας τὸν χρυσόν?
temple which having sanctified the gold
G3485 G3588 G0037 G3588 G5557

You blind fools! For which is greater, the gold or the temple that sanctifie

18 καί, Ὃς ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, οὐδέν ἐστιν;
And [you say] whoever anyhow shall swear by the altar nothing it is
G2532 G3739 G0302 G3660 G1722 G3588 G2379 G3762 G1510

ὃς δ’ ἂν ὀμόσῃ ἐν τῷ δώρῳ τῷ ἐπάνω αὐτοῦ,
whoever however anyhow shall swear by the gift that [is] upon it
G3739 G1161 G0302 G3660 G1722 G3588 G1435 G3588 G1883 G0846

ὀφείλει.
is bound by his oath
G3784

And, ‘Whoever swears by the altar, it is nothing; but whoever swears by the gift that is on it, he is obligated.’

19 τυφλοί! τί γὰρ μεῖζον, τὸ δῶρον, ἢ τὸ θυσιαστήριον, τὸ
You blind men which indeed [is] greater the gift or the altar -
G5185 G5101 G1063 G3173 G3588 G1435 G2228 G3588 G2379 G3588

ἁγιάζον τὸ δῶρον?
sanctifying the gift
G0037 G3588 G1435

You blind fools! For which is greater, the gift, or the altar that sanctifies the gift?

20 ὁ οὖν ὀμόσας ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ
He who therefore having sworn by the altar swears by it and
G3588 G3767 G3660 G1722 G3588 G2379 G3660 G1722 G0846 G2532

ἐν πᾶσι τοῖς ἐπάνω αὐτοῦ.
by all things that [are] upon it
G1722 G3956 G3588 G1883 G0846

He therefore who swears by the altar, swears by it and by everything on it.

21 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ ναῷ, ὀμνύει ἐν αὐτῷ, καὶ ἐν
And the [one] having sworn by the temple swears by it and by
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3485 G3660 G1722 G0846 G2532 G1722

τῷ κατοικοῦντι αὐτόν.
the [One] dwelling in it
G3588 G2730 G0846

He who swears by the temple, swears by it and by him who has been living in it.

22 καὶ ὁ ὀμόσας ἐν τῷ οὐρανῷ, ὀμνύει ἐν τῷ θρόνῳ τοῦ
And he who having sworn by - heaven swears by the throne -
G2532 G3588 G3660 G1722 G3588 G3772 G3660 G1722 G3588 G2362 G3588

Θεοῦ, καὶ ἐν τῷ καθημένῳ ἐπάνω αὐτοῦ.
of God and by the [One] sitting upon it
G2316 G2532 G1722 G3588 G2521 G1883 G0846

He who swears by heaven, swears by the throne of God and by him who sits on it.

23 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ
Woe to you scribes and Pharisees hypocrites for you pay tithes of -
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G0586 G3588

ἡδύοσμον, καὶ τὸ ἄνηθον, καὶ τὸ κύμινον; καὶ ἀφήκατε τὰ
mint and - dill and - cummin and you have neglected the
G2238 G2532 G3588 G0432 G2532 G3588 G2951 G2532 G0863 G3588

βαρύτερα τοῦ νόμου: τὴν κρίσιν, καὶ τὸ ἔλεος, καὶ τὴν
weightier [matters] of the law - justice and - mercy and -
G0926 G3588 G3551 G3588 G2920 G2532 G3588 G1656 G2532 G3588

πίστιν. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ
faithfulness these moreover it behoved [you] to do those [others] not
G4102 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361

ἀφιέναι.
to be leaving aside
G0863

“Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you tithe mint, dill, and cumin, and have left undone the weightier matters of the law: justice, mercy, and faith. But you ought to have done these, and not to have left the other undone.

24 ὁδηγοὶ τυφλοί! οἱ διϋλίζοντες τὸν κώνωπα, τὴν δὲ κάμηλον
Guides blind those straining out the gnat the moreover camel
G3595 G5185 G3588 G1368 G3588 G2971 G3588 G1161 G2574

καταπίνοντες!
swallowing
G2666

You blind guides, who strain out a gnat, and swallow a camel!

25 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι καθαρίζετε τὸ
Woe to you scribes and Pharisees hypocrites for you cleanse the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G2511 G3588

ἔξωθεν τοῦ ποτηρίου καὶ τῆς παροψίδος; ἔσωθεν δὲ, γέμουσιν ἐξ
outside of the cup and of the dish inside however they are full of
G1855 G3588 G4221 G2532 G3588 G3953 G2081 G1161 G1073 G1537

ἁρπαγῆς καὶ ἀκρασίας.
greed and self-indulgence
G0724 G2532 G0192

“Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you clean the outside of the cup and of the plat
within they are full of extortion and unrighteousness.

26 Φαρισαῖε τυφλέ! καθάρισον πρῶτον τὸ ἐντὸς τοῦ ποτηρίου ‹καὶ τῆς
Pharisee blind cleanse first the inside of the cup and of the
G5330 G5185 G2511 G4412 G3588 G1787 G3588 G4221 G2532 G3588

παροψίδος›, ἵνα γένηται καὶ τὸ ἐκτὸς αὐτοῦ καθαρόν.
dish that might become also the outside of them clean
G3953 G2443 G1096 G2532 G3588 G1622 G0846 G2513

You blind Pharisee, first clean the inside of the cup and of the platter, that its outside may become clean also.

27 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι παρομοιάζετε τάφοις
Woe to you scribes and Pharisees, hypocrites! for you are like tombs
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3945 G5028

κεκονιαμένοις, οἵτινες ἔξωθεν μὲν φαίνονται ὡραῖοι. ἔσωθεν δὲ
having been whitewashed which outwardly indeed appear beautiful inside however
G2867 G3748 G1855 G3303 G5316 G5611 G2081 G1161

γέμουσιν ὀστέων νεκρῶν, καὶ πάσης ἀκαθαρσίας.
they are full of bones of [the] dead and of all impurity
G1073 G3747 G3498 G2532 G3956 G0167

"Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are
beautiful, but inwardly are full of dead men's bones and of all unc

28 οὕτως καὶ, ὑμεῖς ἔξωθεν μὲν φαίνεσθε τοῖς ἀνθρώποις δίκαιοι, ἔσωθεν
Thus also you outwardly indeed appear - to men righteous inwardly
G3779 G2532 G4771 G1855 G3303 G5316 G3588 G0444 G1342 G2081

δέ ἐστε μεστοὶ ὑποκρίσεως καὶ ἀνομίας.
however you are full of hypocrisy and lawlessness
G1161 G1510 G3324 G5272 G2532 G0458

Even so you also outwardly appear righteous to men, but inwar

29 Οὐαὶ ὑμῖν, γραμματεῖς καὶ Φαρισαῖοι, ὑποκριταί! ὅτι οἰκοδομεῖτε τοὺς
Woe to you scribes and Pharisees hypocrites for you build the
G3759 G4771 G1122 G2532 G5330 G5273 G3754 G3618 G3588

τάφους τῶν προφητῶν, καὶ κοσμεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν δικαίων,
tombs of the prophets and adorn the monuments of the righteous
G5028 G3588 G4396 G2532 G2885 G3588 G3419 G3588 G1342

"Woe to you, scribes and Pharis
tombs of the righteous,

30 καὶ λέγετε, Εἰ ἤμεθα ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν πατέρων ἡμῶν, οὐκ
and you say If we had been in the days of the fathers of us not
G2532 G3004 G1487 G1510 G1722 G3588 G2250 G3588 G3962 G1473 G3756

ἂν ἤμεθα αὐτῶν κοινωνοὶ ἐν τῷ αἵματι τῶν προφητῶν.
anyhow we would have been with them partakers in the blood of the prophets
G0302 G1510 G0846 G2844 G1722 G3588 G0129 G3588 G4396

and say, 'If we had lived i
the prophets.'

31 ὥστε μαρτυρεῖτε ἑαυτοῖς, ὅτι υἱοί ἐστε τῶν φονευσάντων τοὺς
Thus you bear witness to yourselves that sons you are of those having murdered the
G5620 G3140 G1438 G3754 G5207 G1510 G3588 G5407 G3588

προφήτας.
prophets
G4396

Therefore you testify to yourselves that you are children of those who killed the prophets.

32 καὶ ὑμεῖς, πληρώσατε τὸ μέτρον τῶν πατέρων ὑμῶν.
and you fill you up the measure of the fathers of you
G2532 G4771 G4137 G3588 G3358 G3588 G3962 G4771

Fill up, then, the measure of your fathers.

33 ὄφεις, γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς φύγητε ἀπὸ τῆς κρίσεως τῆς
Serpents offspring of vipers how shall you escape from the sentence -
G3789 G1081 G2191 G4459 G5343 G0575 G3588 G2920 G3588

γεέννης?
of hell
G1067

You serpents, you offspring of vipers, how will you escape the judgment of Gehenna?

34 διὰ τοῦτο, ἰδοὺ, ἐγὼ ἀποστέλλω πρὸς ὑμᾶς προφήτας καὶ σοφοὺς
Because of this behold I send to you prophets and wise [men]
G1223 G3778 G3708 G1473 G0649 G4314 G4771 G4396 G2532 G4680

καὶ γραμματεῖς. ἐξ αὐτῶν ἀποκτενεῖτε καὶ σταυρώσετε, καὶ ἐξ
and scribes some of them you will kill and will crucify, and [some] of
G2532 G1122 G1537 G0846 G0615 G2532 G4717 G2532 G1537

αὐτῶν μαστιγώσετε ἐν ταῖς συναγωγαῖς ὑμῶν, καὶ διώξετε ἀπὸ πόλεως
them you will flog in the synagogues of you and will persecute from town
G0846 G3146 G1722 G3588 G4864 G4771 G2532 G1377 G0575 G4172

εἰς πόλιν;
to town
G1519 G4172

Therefore, behold, I send to you prophets, wise men, and scribes. Some of them you will kill and crucify; and some of them you will scourge in your synagogues and persecute from city to city,

35 ὅπως ἔλθῃ ἐφ’ ὑμᾶς πᾶν αἷμα δίκαιον ἐκχυννόμενον ἐπὶ τῆς
so that should come upon you all [the] blood righteous being poured out upon the
G3704 G2064 G1909 G4771 G3956 G0129 G1342 G1632 G1909 G3588

γῆς, ἀπὸ τοῦ αἵματος Ἅβελ τοῦ δικαίου, ἕως τοῦ αἵματος Ζαχαρίου
earth from the blood of Abel the righteous, to the blood of Zechariah
G1093 G0575 G3588 G0129 G0006 G3588 G1342 G2193 G3588 G0129 G2197

υἱοῦ Βαραχίου, ὃν ἐφονεύσατε μεταξὺ τοῦ ναοῦ καὶ τοῦ θυσιαστηρίου.
son of Berekiah whom you murdered between the temple and the altar
G5207 G0914 G3739 G5407 G3342 G3588 G3485 G2532 G3588 G2379

that on you may come all
of Zachariah son of Barachiah,

36 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἥξει ταῦτα πάντα ἐπὶ τὴν γενεὰν ταύτην.
Truly I say to you will come these things all upon the generation this
G0281 G3004 G4771 G2240 G3778 G3956 G1909 G3588 G1074 G3778

Most certainly I tell you,

37 Ἰερουσαλὴμ, Ἰερουσαλήμ, ἡ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας καὶ λιθοβολοῦσα
Jerusalem Jerusalem - killing the prophets and stoning
G2419 G2419 G3588 G0615 G3588 G4396 G2532 G3036

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν! ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυναγαγεῖν τὰ
those having been sent to her how often would I have gathered together the
G3588 G0649 G4314 G0846 G4212 G2309 G1996 G3588

τέκνα σου, ὃν τρόπον ὄρνις ἐπισυνάγει τὰ νοσσία αὐτῆς ὑπὸ
children of you in which way a hen gathers together the chicks of her under
G5043 G4771 G3739 G5158 G3733 G1996 G3588 G3556 G0846 G5259

τὰς πτέρυγας, καὶ οὐκ ἠθελήσατε!
the wings and not you were willing
G3588 G4420 G2532 G3756 G2309

"Jerusalem, Jerusalem, who kills the prophets and stones those who are sent to he
gathered your children together, even as a hen gathers her chicks under her wings, and

38 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν, ‹ἔρημος›!
Behold is left to you the house of you desolate
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G2048

Behold, your house is left to you desolate.

39 λέγω γὰρ ὑμῖν, οὐ μή με ἴδητε ἀπ' ἄρτι ἕως ἂν εἴπητε,
I say indeed to you no not me shall you see from now until anyhow you say
G3004 G1063 G4771 G3756 G3361 G1473 G3708 G0575 G0737 G2193 G0302 G3004

Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου!
Blessed [is] the [one] coming in [the] name of [the] Lord
G2127 G3588 G2064 G1722 G3686 G2962

For I tell you, you will not see me from now on, until y
Lord!'"

Chapter 24

1 Καὶ ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ, ἐπορεύετο, καὶ
And having gone forth - Jesus from the temple went away and
G2532 G1831 G3588 G2424 G0575 G3588 G2411 G4198 G2532

προσῆλθον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐπιδεῖξαι αὐτῷ τὰς οἰκοδομὰς τοῦ ἱεροῦ.
came to [him] the disciples of him to point out to him the buildings of the temple
G4334 G3588 G3101 G0846 G1925 G0846 G3588 G3619 G3588 G2411

Jesus went out fr
buildings of the temple

2 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐ βλέπετε ταῦτα πάντα? ἀμὴν
- moreover he answering said to them not you see these things all Truly
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G3756 G0991 G3778 G3956 G0281

λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ ἀφεθῇ ὧδε λίθος ἐπὶ λίθον, ὃς οὐ
I say to you none not even shall be left here stone upon stone which not
G3004 G4771 G3756 G3361 G0863 G5602 G3037 G1909 G3037 G3739 G3756

καταλυθήσεται.
will be thrown down
G2647

But he answered them, “You see all of these things, don’t you? Most certainly I tell you, there will not be left here one stone on another, that will not be thrown down.”

3	Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	ὄρους	τῶν	Ἐλαιῶν,	προσῆλθον	αὐτῷ	
	[as] was sitting	moreover	he	upon	the	mount	-	of Olives	came to	him	
	G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G3735	G3588	G1636	G4334	G0846	
	οἱ	μαθηταὶ	κατ’	ἰδίαν,	λέγοντες,	Εἰπὲ	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ
	the	disciples	in	private	saying	Tell	us	when	these things	will be	and
	G3588	G3101	G2596	G2398	G3004	G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532
	τί	τὸ	σημεῖον	τῆς	σῆς	παρουσίας,	καὶ	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος?	
	what [is]	the	sign	the	your	coming	and	the completion	of the	age	
	G5101	G3588	G4592	G3588	G4674	G3952	G2532	G4930	G3588	G0165	

As he sat on the Mour
be? What is the sign of your

4	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς	
	And	answering	-	Jesus	said	to them	Take heed	lest	any one	you	
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771	
	πλανήσῃ.										
	mislead										
	G4105										

Jesus answered them, “Be careful that no one leads you astray.

5	πολλοὶ	γὰρ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ
	many	indeed	will come	in	the	name	of me	saying	I	am	the
	G4183	G1063	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G1473	G1510	G3588
	Χριστός;	καὶ	πολλοὺς	πλανήσουσιν.							
	Christ	and	many	they will mislead							
	G5547	G2532	G4183	G4105							

For many will come in my name, saying, ‘I am the Christ,’ and will lead many astray.

6	μελλήσετε	δὲ	ἀκούειν	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων.	ὁρᾶτε	μὴ		
	you will be about	moreover	to hear of	wars	and	rumors	of wars	Behold	not		
	G3195	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3708	G3361		
	θροεῖσθε;	δεῖ	γὰρ	γενέσθαι,	ἀλλ’	οὔπω	ἐστὶν	τὸ	τέλος.		
	be alarmed	it is necessary	indeed	to take place	but	not yet	is	the	end		
	G2360	G1163	G1063	G1096	G0235	G3768	G1510	G3588	G5056		

You will hear of wars and ru
not yet.

7	ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπὶ	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;	καὶ	
	will rise up	indeed	nation	against	nation	and	kingdom	against	kingdom	and	
	G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932	G2532	
	ἔσονται	λιμοὶ	καὶ	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους.					
	there will be	famines	and	earthquakes	in [various]	places					
	G1510	G3042	G2532	G4578	G2596	G5117					

For nation will rise against nation, and kingdom against
earthquakes in various places.

8	πάντα	δὲ	ταῦτα	ἀρχὴ	ὠδίνων.
	all	moreover	these [are]	[the] beginning	of birth pains
	G3956	G1161	G3778	G0746	G5604

But all these things are the beginning of birth pains.

9 τότε παραδώσουσιν ὑμᾶς εἰς θλῖψιν, καὶ ἀποκτενοῦσιν ὑμᾶς; καὶ
Then will they deliver you to tribulation, and will kill you; and
G5119 G3860 G4771 G1519 G2347 G2532 G0615 G4771 G2532

ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων τῶν ἐθνῶν, διὰ τὸ ὄνομά μου.
you will be hated by all the nations, on account of the name of me
G1510 G3404 G5259 G3956 G3588 G1484 G1223 G3588 G3686 G1473

"Then they will deli
name's sake.

10 καὶ τότε σκανδαλισθήσονται πολλοὶ, καὶ ἀλλήλους παραδώσουσιν, καὶ
And then will fall away many, and one another they will betray, and
G2532 G5119 G4624 G4183 G2532 G0240 G3860 G2532

μισήσουσιν ἀλλήλους;
will hate one another;
G3404 G0240

Then many will stumble, and will deliver up one another, and will hate one another.

11 καὶ πολλοὶ ψευδοπροφῆται ἐγερθήσονται, καὶ πλανήσουσιν πολλούς;
and many false prophets will arise, and will mislead many;
G2532 G4183 G5578 G1453 G2532 G4105 G4183

Many false prophets will arise and

12 καὶ διὰ τὸ πληθυνθῆναι τὴν ἀνομίαν, ψυγήσεται ἡ ἀγάπη
and because - is to be multiplied - lawlessness, will grow cold the love
G2532 G1223 G3588 G4129 G3588 G0458 G5594 G3588 G0026

τῶν πολλῶν;
of the many;
G3588 G4183

Because iniquity will be multiplied, the love of many will grow cold.

13 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
the [one who] however having endured to [the] end, he will be saved
G3588 G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

But he who endures to the end will be sav

14 καὶ κηρυχθήσεται τοῦτο τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας ἐν ὅλῃ
And there will be proclaimed this - gospel of the kingdom in all
G2532 G2784 G3778 G3588 G2098 G3588 G0932 G1722 G3650

τῇ οἰκουμένῃ, εἰς μαρτύριον πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν; καὶ τότε ἥξει τὸ
the earth, for a testimony to all the nations; and then will come the
G3588 G3625 G1519 G3142 G3956 G3588 G1484 G2532 G5119 G2240 G3588

τέλος.
end
G5056

This Good News of the Kingdom will be preached in the whole world for a testimony to all the nations, and then the end will come.

15 Ὅταν οὖν ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ
When therefore you shall see the abomination - of desolation which
G3752 G3767 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588

ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, ἑστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ --
having been spoken of by Daniel the prophet standing in [the] place holy
G2046 G1223 G1158 G3588 G4396 G2476 G1722 G5117 G0040

ὁ ἀναγινώσκων νοείτω,
the [one] reading let him understand
G3588 G0314 G3539

"When, therefore, you see the abomination of desolation, which was spoken of through D
standing in the holy place (let the reader understand),

16 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη;
then those in - Judea let them flee to the mountains
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735

then let those who are in Judea flee to th

17 ὁ ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω ἆραι τὰ ἐκ τῆς
the [one] on the housetop not let him come down to take anything out of the
G3588 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G0142 G3588 G1537 G3588

οἰκίας αὐτοῦ;
house of him
G3614 G0846

Let him who is on the housetop not go down to take out the things that are in his house.

18 καὶ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ, μὴ ἐπιστρεψάτω ὀπίσω ἆραι τὸ
and the [one] in the field Neither let him return back to take the
G2532 G3588 G1722 G3588 G0068 G3361 G1994 G3694 G0142 G3588

ἱμάτιον αὐτοῦ.
cloak of him
G2440 G0846

Let him who is in the field not return back to get his clothes.

19 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις,
woe moreover to those in womb having [child] and to those nursing infants
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337

ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
in those the days
G1722 G1565 G3588 G2250

But woe to those who are with child and to nursing mothers in those days!

20 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται ἡ φυγὴ ὑμῶν χειμῶνος, μηδὲ
pray moreover that not might be the flight of you in winter nor
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G3588 G5437 G4771 G5494 G3366

σαββάτῳ.
on a Sabbath
G4521

Pray that your flight will not be in the winter nor on a Sabbath,

21 ἔσται γὰρ τότε θλῖψις, μεγάλη οἵα οὐ γέγονεν ἀπ’
there will be indeed then tribulation great such as not has been from [the]
G1510 G1063 G5119 G2347 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575

ἀρχῆς κόσμου ἕως τοῦ νῦν, οὐδ’ οὐ μὴ γένηται.
beginning of [the] world until - now no never not shall be
G0746 G2889 G2193 G3588 G3568 G3761 G3756 G3361 G1096

for then there will be great suffering, such
ever will be.

22 καὶ εἰ μὴ ἐκολοβώθησαν αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι, οὐκ ἂν
and if not had been shortened the days those not anyhow
G2532 G1487 G3361 G2856 G3588 G2250 G1565 G3756 G0302

ἐσώθη πᾶσα σάρξ, διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς,
there would have been saved any body because of however the elect
G4982 G3956 G4561 G1223 G1161 G3588 G1588

κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.
will be shortened the days those
G2856 G3588 G2250 G1565

Unless those days had been shortened, no flesh would have been saved. But fo
those days will be shortened.

23 τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἰδοὺ, ὧδε ὁ Χριστός, ἢ Ὧδε, μὴ
Then if anyone to you says Behold here [is] the Christ, or here not
G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G2228 G5602 G3361

πιστεύσητε.
believe [it]
G4100

“Then if any man tells you, ‘Behold, here is the Christ!’ or, ‘There!’ don’t believe it.

24 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
There will arise for false Christs and false prophets and will give signs
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

μεγάλα, καὶ τέρατα, ὥστε πλανῆσαι, εἰ δυνατὸν, καὶ τοὺς ἐκλεκτούς.
great and wonders so as to mislead if possible even the elect
G3173 G2532 G5059 G5620 G4105 G1487 G1415 G2532 G3588 G1588

For false christs and false pro
if possible, even the chosen ones.

25 ἰδοὺ, προείρηκα ὑμῖν.
Behold I have foretold [it] to you
G3708 G4302 G4771

“Behold, I have told you beforehand.

26 ἐὰν οὖν εἴπωσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ, ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐστίν, μὴ ἐξέλθητε.
If therefore they say to you Behold in the wilderness he is not go forth
G1437 G3767 G3004 G4771 G3708 G1722 G3588 G2048 G1510 G3361 G1831

Ἰδοὺ, ἐν τοῖς ταμείοις, μὴ πιστεύσητε.
[or] Behold [he is] in the inner rooms not believe [it]
G3708 G1722 G3588 G5009 G3361 G4100

“If therefore they tell you, ‘Behold, he is in the wilderness,’ don’t go out; or ‘Behold, he is in the inner rooms,’ don’t believe it.

27 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἐξέρχεται ἀπὸ ἀνατολῶν, καὶ φαίνεται
just as indeed the lightning comes forth from [the] east and shines
G5618 G1063 G3588 G0796 G1831 G0575 G0395 G2532 G5316

ἕως δυσμῶν, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
as far as [the] west so will be the coming of the Son - of man
G2193 G1424 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

For as the lightning flash
be.

28 ὅπου ἐὰν ᾖ τὸ πτῶμα, ἐκεῖ συναχθήσονται οἱ ἀετοί.
For wherever if might be the carcass there will be gathered the vultures
G3699 G1437 G1510 G3588 G4430 G1563 G4863 G3588 G0105

For wherever the carcass is

29 Εὐθέως δὲ μετὰ τὴν θλῖψιν τῶν ἡμερῶν ἐκείνων, ὁ ἥλιος
Immediately moreover after the tribulation the days of those the sun
G2112 G1161 G3326 G3588 G2347 G3588 G2250 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς, καὶ οἱ
will be darkened and the moon not will give the light of it and the
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846 G2532 G3588

ἀστέρες πεσοῦνται ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
stars will fall from the sky and the powers of the heavens
G0792 G4098 G0575 G3588 G3772 G2532 G3588 G1411 G3588 G3772

σαλευθήσονται.
will be shaken
G4531

“But immediately after the suffering of those days, the sun will be darkened, the moon will not give its light, the stars will fall from the sky, and the powers of the heavens will be shaken;

30 καὶ τότε φανήσεται τὸ σημεῖον τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἐν ‹τῷ›
And then will appear the sign of the Son the of man in -
G2532 G5119 G5316 G3588 G4592 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ τότε κόψονται πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς, καὶ ὄψονται
heaven and then will mourn all the tribes of the earth and they will see
G3772 G2532 G5119 G2875 G3956 G3588 G5443 G3588 G1093 G2532 G3708

τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ μετὰ
the Son - of man coming on the clouds - of heaven with
G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
power and glory great
G1411 G2532 G1391 G4183

and then the sign of the Son of Man will appear in the sky. Then all the tribes of the eart
will see the Son of Man coming on the clouds of the sky with power and great glory.

31 καὶ ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ μετὰ σάλπιγγος μεγάλης, καὶ
And he will send the angels of him with a trumpet call great and
G2532 G0649 G3588 G0032 G0846 G3326 G4536 G3173 G2532

ἐπισυνάξουσιν τοὺς ἐκλεκτοὺς αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων,
they will gather together the elect of him from the four winds,
G1996 G3588 G1588 G0846 G1537 G3588 G5064 G0417

ἀπ’ ἄκρων οὐρανῶν, ἕως ‹τῶν› ἄκρων αὐτῶν.
from [the] extremities of the heavens to the [other] extremities of them
G0575 G0206 G3772 G2193 G3588 G0206 G0846

He will send out his angels with a great
from the four winds, from one end of the sky

32 Ἀπὸ δὲ τῆς συκῆς, μάθετε τὴν παραβολήν: ὅταν ἤδη ὁ κλάδος
Of now the fig tree learn the parable: When already the branch
G0575 G1161 G3588 G4808 G3129 G3588 G3850 G3752 G2235 G3588 G2798

αὐτῆς γένηται ἁπαλὸς, καὶ τὰ φύλλα ἐκφύῃ, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς
of it is become tender and the leaves it puts forth you know that near [is]
G0846 G1096 G0527 G2532 G3588 G5444 G1631 G1097 G3754 G1451

τὸ θέρος.
the summer
G3588 G2330

“Now from the fig tree learn this parable: When its branch has now become tender and produces its leaves, you know that the summer is near.

33 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε πάντα ταῦτα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς ἐστιν,
Thus also you when you see all these things know that near it is
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3956 G3778 G1097 G3754 G1451 G1510

ἐπὶ θύραις.
at [the] doors
G1909 G2374

Even so you also, when you see all these things, know that he is near, even at the doors.

34 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
Truly I say to you that no not will have passed away the generation this
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778

ἕως ἂν πάντα ταῦτα γένηται.
until anyhow all these things shall have taken place
G2193 G0302 G3956 G3778 G1096

Most certainly I tell you, this generation will not pass away until all these thi

35 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσεται, οἱ δὲ λόγοι μου
The heaven and the earth will pass away - however [the] words of me
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473

οὐ μὴ παρέλθωσιν.
no not shall pass away
G3756 G3361 G3928

Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.

36 Περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ ὥρας, οὐδεὶς οἶδεν, οὐδὲ
concerning moreover the day that and hour no one knows not even
G4012 G1161 G3588 G2250 G1565 G2532 G5610 G3762 G1492 G3761

οἱ ἄγγελοι τῶν οὐρανῶν, οὐδὲ ὁ Υἱός, εἰ μὴ ὁ Πατὴρ μόνος.
the angels of the heavens nor the Son if not the Father only
G3588 G0032 G3588 G3772 G3761 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G3441

"But no one knows

37 ὥσπερ γὰρ αἱ ἡμέραι τοῦ Νῶε, οὕτως ἔσται ἡ παρουσία τοῦ
as [were] indeed the days of the Noah so will be the coming of the
G5618 G1063 G3588 G2250 G3588 G3575 G3779 G1510 G3588 G3952 G3588

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Son - of man
G5207 G3588 G0444

As the days of Noah were, so will the coming of the Son of Man be.

38 ὡς γὰρ ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ταῖς πρὸ τοῦ
As indeed they were in the days those - before the
G5613 G1063 G1510 G1722 G3588 G2250 G1565 G3588 G4253 G3588

κατακλυσμοῦ, τρώγοντες καὶ πίνοντες, γαμοῦντες καὶ γαμίζοντες, ἄχρι ἧς
flood eating and drinking marrying and giving in marriage until that
G2627 G5176 G2532 G4095 G1060 G2532 G1061 G0891 G3739

ἡμέρας εἰσῆλθεν Νῶε εἰς τὴν κιβωτόν.
day entered Noah into the ark
G2250 G1525 G3575 G1519 G3588 G2787

For as in those days which were before the flood they were eating and d
marriage, until the day that Noah entered into the ship,

39 καὶ οὐκ ἔγνωσαν, ἕως ἦλθεν ὁ κατακλυσμὸς καὶ ἦρεν ἅπαντας;
and not they knew until came the flood and took away all
G2532 G3756 G1097 G2193 G2064 G3588 G2627 G2532 G0142 G0537

οὕτως ἔσται καὶ ἡ παρουσία τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
thus will be moreover the coming of the Son - of man
G3779 G1510 G2532 G3588 G3952 G3588 G5207 G3588 G0444

and they didn't know until the flood came

40 τότε ἔσονται δύο ἐν τῷ ἀγρῷ; εἷς παραλαμβάνεται, καὶ εἷς ἀφίεται.
Then will be two in the field one is taken and one is left
G5119 G1510 G1417 G1722 G3588 G0068 G1520 G3880 G2532 G1520 G0863

Then two men will

41 δύο ἀλήθουσαι ἐν τῷ μύλῳ; μία παραλαμβάνεται, καὶ μία
two [women] grinding at the mill one is taken and one
G1417 G0229 G1722 G3588 G3458 G1520 G3880 G2532 G1520

ἀφίεται.
is left
G0863

Two women will be grinding at the mill: one will be taken and one will be left.

42 γρηγορεῖτε οὖν, ὅτι οὐκ οἴδατε ποίᾳ ἡμέρᾳ ὁ κύριος ὑμῶν
Keep watch therefore for not you know on what day the Lord of you
G1127 G3767 G3754 G3756 G1492 G4169 G2250 G3588 G2962 G4771

ἔρχεται.
comes
G2064

Watch therefore, for you don't know in what hour your Lord comes.

43 ἐκεῖνο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης, ποίᾳ
this moreover know that if had known the master of the house in what
G1565 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169

φυλακῇ ὁ κλέπτης ἔρχεται, ἐγρηγόρησεν ἂν, καὶ οὐκ ἂν
time of night the thief comes he would have watched anyhow and not anyhow
G5438 G3588 G2812 G2064 G1127 G0302 G2532 G3756 G0302

εἴασεν διορυχθῆναι τὴν οἰκίαν αὐτοῦ.
have allowed to be broken into the house of him
G1439 G1358 G3588 G3614 G0846

But know this, that if the master of the house had known in what
would have watched, and would not have allowed his house to be brok

44 διὰ τοῦτο καὶ, ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι, ὅτι ᾗ οὐ δοκεῖτε ὥρᾳ,
because of this also you be ready for in that not you expect hour
G1223 G3778 G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G3756 G1380 G5610

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται.
the Son the of man comes
G3588 G5207 G3588 G0444 G2064

Therefore also be ready, for in an hour that you don't expect, the Son of Man will

45 Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς δοῦλος, καὶ φρόνιμος, ὃν κατέστησεν ὁ
Who then is the faithful servant and wise whom has set the
G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G1401 G2532 G5429 G3739 G2525 G3588

κύριος ἐπὶ τῆς οἰκετείας αὐτοῦ, τοῦ δοῦναι αὐτοῖς τὴν τροφὴν ἐν
master over the household of him - to give to them the food in
G2962 G1909 G3588 G3610 G0846 G3588 G1325 G0846 G3588 G5160 G1722

καιρῷ?
season
G2540

"Who then is the faithful and wise servant, whom his lord has set over his household, to give them their food in due season?

46 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει
Blessed [is] the servant that whom having come the master of him will find
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147

οὕτως ποιοῦντα.
thus doing
G3779 G4160

Blessed is that servant whom his lord finds doing so when he comes.

47 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει αὐτόν.
Truly I say to you that over all the possessing of him he will set him
G0281 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525 G0846

Most certainly I te

48 ἐὰν δὲ, εἴπῃ ὁ κακὸς δοῦλος ἐκεῖνος ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
if moreover should say the evil servant that in the heart of him
G1437 G1161 G3004 G3588 G2556 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846

Χρονίζει μου ὁ κύριος,
Delays of me the master
G5549 G1473 G3588 G2962

But if that evil servant should say in his heart, 'My lord is delaying his coming,'

49 καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς συνδούλους αὐτοῦ, ἐσθίῃ δὲ καὶ πίνῃ
and should begin to beat the fellow servants of him to eat moreover and to drink
G2532 G0756 G5180 G3588 G4889 G0846 G2068 G1161 G2532 G4095

μετὰ τῶν μεθυόντων,
with those being drunkards
G3326 G3588 G3184

and begins to beat his fellow servants, and eat and drink with the drunkards,

50 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ
will come the master the servant of that in a day in which not
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756

προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει,
he does expect and in an hour which not he is aware
G4328 G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097

the lord of that servant will come in a day when he doesn't

51 καὶ διχοτομήσει αὐτὸν, καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ὑποκριτῶν
and will cut in pieces him and the place of him with the hypocrites
G2532 G1371 G0846 G2532 G3588 G3313 G0846 G3326 G3588 G5273

θήσει; ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
will appoint there will be the weeping and the gnashing of teeth
G5087 G1563 G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

and will cut him in pieces and
of teeth will be.

Chapter 25

1 Τότε ὁμοιωθήσεται ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν, δέκα παρθένοις, αἵτινες
Then will be made like the kingdom of the heavens ten virgins who
G5119 G3666 G3588 G0932 G3588 G3772 G1176 G3933 G3748

λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ἑαυτῶν, ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν τοῦ νυμφίου.
having taken the lamps of them went forth to meet the bridegroom
G2983 G3588 G2985 G1438 G1831 G1519 G5222 G3588 G3566

“Then the Kingdom of Heaven will be like ten virgins who took their lamps and went out to meet the bridegroom.

2 πέντε δὲ ἐξ αὐτῶν ἦσαν μωραὶ, καὶ πέντε φρόνιμοι.
five moreover of them were foolish and five wise
G4002 G1161 G1537 G0846 G1510 G3474 G2532 G4002 G5429

Five of them were foolish, and five were wi

3 αἱ γὰρ μωραὶ, λαβοῦσαι τὰς λαμπάδας ‹αὐτῶν›, οὐκ ἔλαβον μεθ’
the indeed foolish having taken the lamps of them no did take with
G3588 G1063 G3474 G2983 G3588 G2985 G0846 G3756 G2983 G3326

ἑαυτῶν ἔλαιον;
them oil
G1438 G1637

Those who were foolish, when they took their lamps, took no oil with them,

4 αἱ δὲ φρόνιμοι ἔλαβον ἔλαιον ἐν τοῖς ἀγγείοις, μετὰ τῶν λαμπάδων
- but [the] wise took oil in the vessels with the lamps
G3588 G1161 G5429 G2983 G1637 G1722 G3588 G0030 G3326 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
of them
G1438

but the wise took oil in their vessels with their lamps.

5 χρονίζοντος δὲ τοῦ νυμφίου, ἐνύσταξαν πᾶσαι καὶ ἐκάθευδον.
delaying moreover the bridegroom they became drowsy all and slept
G5549 G1161 G3588 G3566 G3573 G3956 G2532 G2518

Now while the bridegroo

6 μέσης δὲ νυκτὸς, κραυγὴ γέγονεν, Ἰδοὺ, ὁ νυμφίος! ἐξέρχεσθε
at middle moreover of [the] night a cry there was Behold the bridegroom go forth
G3319 G1161 G3571 G2906 G1096 G3708 G3588 G3566 G1831

εἰς ἀπάντησιν ‹αὐτοῦ›!
to meet him
G1519 G0529 G0846

But at midnight there was a cry, ‘Behold! The bridegroom is coming! Come out to meet him!’

7 τότε ἠγέρθησαν πᾶσαι αἱ παρθένοι ἐκεῖναι, καὶ ἐκόσμησαν τὰς λαμπάδας
Then arose all the virgins those and trimmed the lamps
G5119 G1453 G3956 G3588 G3933 G1565 G2532 G2885 G3588 G2985

ἑαυτῶν.
of them
G1438

Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.

8 αἱ δὲ μωραὶ ταῖς φρονίμοις εἶπαν, Δότε ἡμῖν ἐκ τοῦ ἐλαίου
- and [the] foolish to the wise said Give us of the oil
G3588 G1161 G3474 G3588 G5429 G3004 G1325 G1473 G1537 G3588 G1637

ὑμῶν, ὅτι αἱ λαμπάδες ἡμῶν σβέννυνται.
of you for the lamps of us are going out
G4771 G3754 G3588 G2985 G1473 G4570

The foolish said to the wise, ‘Give us some of your oil, for our lamps are going out.’

9	ἀπεκρίθησαν	δὲ	αἱ	φρόνιμοι,	λέγουσαι,	Μή ¦ποτε	οὐ	μὴ	
	answered	moreover	the	wise	saying	lest	no	not even	
	G0611	G1161	G3588	G5429	G3004	G3379	G3756	G3361	

ἀρκέσῃ	ἡμῖν	καὶ	ὑμῖν;	πορεύεσθε	μᾶλλον	πρὸς	τοὺς	πωλοῦντας,	καὶ
it might suffice	for us	and	you	but go	rather	to	those	selling	and
G0714	G1473	G2532	G4771	G4198	G3123	G4314	G3588	G4453	G2532

ἀγοράσατε	ἑαυταῖς.
buy	for yourselves
G0059	G1438

But the wise answered, saying, ‘What if there isn’t enough for us and you? You go rather to those who se
buy for yourselves.’

10	ἀπερχομένων	δὲ	αὐτῶν	ἀγοράσαι,	ἦλθεν	ὁ	νυμφίος,	καὶ	αἱ
	[while] going away	moreover	they	to buy	came	the	bridegroom	and	those
	G0565	G1161	G0846	G0059	G2064	G3588	G3566	G2532	G3588

ἕτοιμοι	εἰσῆλθον	μετ’	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	γάμους;	καὶ	ἐκλείσθη	ἡ	θύρα.
ready	went in	with	him	to	the	wedding feast	and	was shut	the	door
G2092	G1525	G3326	G0846	G1519	G3588	G1062	G2532	G2808	G3588	G2374

While they went
wedding feast, and th

11	ὕστερον	δὲ,	ἔρχονται	καὶ	αἱ	λοιπαὶ	παρθένοι,	λέγουσαι,	Κύριε,	κύριε,
	afterward	moreover	come	also	the	other	virgins	saying	Lord	Lord
	G5305	G1161	G2064	G2532	G3588	G3062	G3933	G3004	G2962	G2962

ἄνοιξον	ἡμῖν!
open	to us
G0455	G1473

Afterward the other virgins also came, saying, ‘Lord, Lord, open to us.’

12	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	εἶπεν,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐκ	οἶδα	ὑμᾶς.
	-	moreover	answering	he said	Truly	I say	to you	not	I do know	you
	G3588	G1161	G0611	G3004	G0281	G3004	G4771	G3756	G1492	G4771

But he answered, ‘Most ce

13	Γρηγορεῖτε	οὖν,	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	τὴν	ἡμέραν,	οὐδὲ	τὴν	ὥραν,
	Watch	therefore	for	neither	you do know	the	day	nor	the	hour
	G1127	G3767	G3754	G3756	G1492	G3588	G2250	G3761	G3588	G5610

<ἐν	ᾗ	ὁ	υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἔρχεται>.	
in	which	the	Son	-	of man	comes	
G1722	G3739	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	

Watch therefore, for you don’t know the day nor the hour in whi

14	Ὥσπερ	γὰρ	ἄνθρωπος	ἀποδημῶν	ἐκάλεσεν	τοὺς	ἰδίους	δούλους,	καὶ	
	as indeed	indeed	a man	going on a journey	called	the	own	servants	and	
	G5618	G1063	G0444	G0589	G2564	G3588	G2398	G1401	G2532	

παρέδωκεν	αὐτοῖς	τὰ	ὑπάρχοντα	αὐτοῦ.	
delivered	to them	the	possessing	of him	
G3860	G0846	G3588	G5225	G0846	

"For it is like a man going into another country, who called his own servants and entrusted his goods to them.

15 καὶ ᾧ μὲν ἔδωκεν πέντε τάλαντα, ᾧ δὲ δύο, ᾧ δὲ
And to one indeed he gave five talents, to one moreover two, to one moreover
G2532 G3739 G3303 G1325 G4002 G5007 G3739 G1161 G1417 G3739 G1161

ἕν, ἑκάστῳ κατὰ τὴν ἰδίαν δύναμιν; καὶ ἀπεδήμησεν Εὐθέως.
one to each according to the own ability; and he left the region immediately
G1520 G1538 G2596 G3588 G2398 G1411 G2532 G0589 G2112

To one he gave five talents,
on his journey.

16 πορευθεὶς, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, ἠργάσατο ἐν αὐτοῖς,
having gone he who the five talents having received traded with them
G4198 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G2038 G1722 G0846

καὶ ἐκέρδησεν ἄλλα πέντε.
and made more five
G2532 G2770 G0243 G4002

Immediately he who received the five talents went and traded with them, and made ano

17 ὡσαύτως, ὁ τὰ δύο, ἐκέρδησεν ἄλλα δύο.
likewise he with the two gained more two
G5615 G3588 G3588 G1417 G2770 G0243 G1417

In the same way, he also who got the two gained anoth

18 ὁ δὲ τὸ ἓν λαβὼν, ἀπελθὼν ὤρυξεν γῆν,
- moreover [he who] one having received having gone away dug in the ground
G3588 G1161 G3588 G1520 G2983 G0565 G3736 G1093

καὶ ἔκρυψεν τὸ ἀργύριον τοῦ κυρίου αὐτοῦ.
and hid the money of the master of him
G2532 G2928 G3588 G0694 G3588 G2962 G0846

But he who received the one talent went away and dug in t

19 μετὰ δὲ πολὺν χρόνον, ἔρχεται ὁ κύριος τῶν δούλων ἐκείνων, καὶ
after moreover much time comes the master of the servants of those and
G3326 G1161 G4183 G5550 G2064 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G2532

συναίρει λόγον μετ' αὐτῶν.
takes account with them
G4868 G3056 G3326 G0846

"Now after a long time the lord of those servants came, and settled accounts with them.

20 καὶ προσελθὼν, ὁ τὰ πέντε τάλαντα λαβὼν, προσήνεγκεν ἄλλα
And having come he who the five talents having received brought to [him] other
G2532 G4334 G3588 G3588 G4002 G5007 G2983 G4374 G0243

πέντε τάλαντα, λέγων, Κύριε, πέντε τάλαντά μοι παρέδωκας; ἴδε, ἄλλα
five talents, saying Lord five talents to me you did deliver behold more
G4002 G5007 G3004 G2962 G4002 G5007 G1473 G3860 G3708 G0243

πέντε τάλαντα ἐκέρδησα.
five talents have I gained
G4002 G5007 G2770

He who received the five talents came and brought another five talents, saying, ‘Lord, you delivered to me five talents. Behold, I have gained another five talents in addition to them.’

21 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ
said to him the master to him Well done servant good and faithful over
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909

ὀλίγα ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν
a few things you were faithful over many things you will I set enter into the
G3641 G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588

χαρὰν τοῦ κυρίου σου
joy of the master of you
G5479 G3588 G2962 G4771

“His lord said to him, ‘Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a f
you over many things. Enter into the joy of your lord.’

22 προσελθὼν ‹δὲ› καὶ, ὁ τὰ δύο τάλαντα εἶπεν, Κύριε, δύο
having come moreover also he with the two talents said Lord two
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1417 G5007 G3004 G2962 G1417

τάλαντά μοι παρέδωκας. ἴδε, ἄλλα δύο τάλαντα ἐκέρδησα
talents to me you did deliver behold more two talents have I gained
G5007 G1473 G3860 G3708 G0243 G1417 G5007 G2770

“He also who got the two talents came and
another two talents in addition to them.’

23 ἔφη αὐτῷ ὁ κύριος αὐτοῦ, Εὖ, δοῦλε ἀγαθὲ καὶ πιστέ! ἐπὶ
Said to him the master of him Well done servant good and faithful over
G5346 G0846 G3588 G2962 G0846 G2095 G1401 G0018 G2532 G4103 G1909

ὀλίγα ἦς πιστός; ἐπὶ πολλῶν σε καταστήσω. εἴσελθε εἰς τὴν
a few things you were faithful over many things you will I set enter into the
G3641 G1510 G4103 G1909 G4183 G4771 G2525 G1525 G1519 G3588

χαρὰν τοῦ κυρίου σου.
joy of the master of you
G5479 G3588 G2962 G4771

“His lord said to him, ‘Well done, good and faithful servant. You have been faithful over a f
you over many things. Enter into the joy of your lord.’

24 προσελθὼν δὲ καὶ, ὁ τὸ ἓν τάλαντον εἰληφὼς εἶπεν,
having come moreover also the [one] the one talent having received said
G4334 G1161 G2532 G3588 G3588 G1520 G5007 G2983 G3004

Κύριε, ἔγνων σε, ὅτι σκληρὸς εἶ ἄνθρωπος, θερίζων ὅπου οὐκ
Lord I knew you, that hard you are a man reaping where not
G2962 G1097 G4771 G3754 G4642 G1510 G0444 G2325 G3699 G3756

ἔσπειρας, καὶ συνάγων ὅθεν οὐ διεσκόρπισας.
you did sow and gathering from where not you did scatter
G4687 G2532 G4863 G3606 G3756 G1287

“He also who had received the one talent came and said, ‘Lor
where you didn’t sow, and gathering where you didn’t scatter.

25 καὶ φοβηθεὶς, ἀπελθὼν, ἔκρυψα τὸ τάλαντόν σου ἐν τῇ
and having been afraid having gone away I hid the talent of you in the
G2532 G5399 G0565 G2928 G3588 G5007 G4771 G1722 G3588

γῆ. ἴδε, ἔχεις τὸ σόν.
ground behold you have what [is] yours
G1093 G3708 G2192 G3588 G4674

I was afraid, and went away and hid your talent in the earth. Behold, you ha

26 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ κύριος αὐτοῦ εἶπεν αὐτῷ, Πονηρὲ δοῦλε καὶ
answering moreover the master of him said to him Wicked servant and
G0611 G1161 G3588 G2962 G0846 G3004 G0846 G4190 G1401 G2532

ὀκνηρέ! ᾔδεις ὅτι θερίζω ὅπου οὐκ ἔσπειρα, καὶ συνάγω ὅθεν οὐ
lazy you knew that I reap where not I sowed and gather from where not
G3636 G1492 G3754 G2325 G3699 G3756 G4687 G2532 G4863 G3606 G3756

διεσκόρπισα.
I scattered
G1287

"But his lord answered him, 'You wicked and slothful servant. You knew that I reap where I didn't sow, and gather where I didn't scatter.

27 ἔδει σε οὖν βαλεῖν τὰ ἀργύριά μου τοῖς τραπεζίταις, καὶ
it behoved you therefore to put the money of me to the bankers and
G1163 G4771 G3767 G0906 G3588 G0694 G1473 G3588 G5133 G2532

ἐλθὼν, ἐγὼ ἐκομισάμην ἂν τὸ ἐμὸν σὺν τόκῳ.
having come I should have received anyhow - my own with interest
G2064 G1473 G2865 G0302 G3588 G1699 G4862 G5110

You ought therefore to have depos
back my own with interest.

28 ἄρατε οὖν ἀπ' αὐτοῦ τὸ τάλαντον, καὶ δότε τῷ ἔχοντι τὰ
Take therefore from him the talent and give [it] to the [one] having the
G0142 G3767 G0575 G0846 G3588 G5007 G2532 G1325 G3588 G2192 G3588

δέκα τάλαντα.
ten talents
G1176 G5007

Take away therefore the talent from him and give it to him who has the ten talents.

29 τῷ γὰρ ἔχοντι παντὶ δοθήσεται, καὶ περισσευθήσεται; τοῦ
- indeed having to everyone will be given and [he] will have in abundance the [one]
G3588 G1063 G2192 G3956 G1325 G2532 G4052 G3588

δὲ μὴ ἔχοντος, καὶ ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
moreover not having even that which he has will be taken from him
G1161 G3361 G2192 G2532 G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

For to everyone who has will be
which he has will be taken away.

30 καὶ τὸν ἀχρεῖον δοῦλον, ἐκβάλετε εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ
And the worthless servant cast out into the darkness - outer there
G2532 G3588 G0888 G1401 G1544 G1519 G3588 G4655 G3588 G1857 G1563

ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
will be the weeping and the gnashing of the teeth
G1510 G3588 G2805 G2532 G3588 G1030 G3588 G3599

Throw out the unprofitable servant into the outer d
teeth.'

31 Ὅταν δὲ ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ δόξῃ αὐτοῦ, καὶ
when moreover comes the Son - of man in the glory of him and
G3752 G1161 G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G1722 G3588 G1391 G0846 G2532

πάντες οἱ ἄγγελοι μετ' αὐτοῦ, τότε καθίσει ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ.
all the angels with him then he will sit upon [the] throne of glory of him
G3956 G3588 G0032 G3326 G0846 G5119 G2523 G1909 G2362 G1391 G0846

"But when the S
his glory.

32 καὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν αὐτοῦ πάντα τὰ ἔθνη; καὶ ἀφορίσει
and will be gathered before him all the nations and he will separate
G2532 G4863 G1715 G0846 G3956 G3588 G1484 G2532 G0873

αὐτοὺς ἀπ' ἀλλήλων, ὥσπερ ὁ ποιμὴν ἀφορίζει τὰ πρόβατα ἀπὸ τῶν
them from one another as the shepherd separates the sheep from the
G0846 G0575 G0240 G5618 G3588 G4166 G0873 G3588 G4263 G0575 G3588

ἐρίφων.
goats
G2056

Before him all the nations will be gathered, and he will separate them one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats.

33 καὶ στήσει τὰ μὲν πρόβατα ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, τὰ δὲ
and he will set - indeed [the] sheep on [the] right hand of him - and
G2532 G2476 G3588 G3303 G4263 G1537 G1188 G0846 G3588 G1161

ἐρίφια ἐξ εὐωνύμων.
[the] goats on [his] left
G2055 G1537 G2176

He will set the sheep on his right hand, but the goats on the left.

34 τότε ἐρεῖ ὁ Βασιλεὺς τοῖς ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, Δεῦτε, οἱ
Then will say the King to those on [the] right hand of him Come those
G5119 G2046 G3588 G0935 G3588 G1537 G1188 G0846 G1205 G3588

εὐλογημένοι τοῦ Πατρός μου, κληρονομήσατε τὴν ἡτοιμασμένην ὑμῖν
being blessed of the Father of me inherit the having been prepared for you
G2127 G3588 G3962 G1473 G2816 G3588 G2090 G4771

βασιλείαν ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
kingdom from [the] foundation of [the] world
G0932 G0575 G2602 G2889

Then the King will tell those on his right hand, ‘Come, blessed of my Father, inherit the Kingdom prepared for you from the foundation of the world;

35 ἐπείνασα γὰρ, καὶ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; ἐδίψησα, καὶ ἐποτίσατέ με;
I hungered indeed and you gave Me to eat I thirsted and you gave to drink me
G3983 G1063 G2532 G1325 G1473 G5315 G1372 G2532 G4222 G1473

ξένος ἤμην, καὶ συνηγάγετέ με;
a stranger I was and you took in Me
G3581 G1510 G2532 G4863 G1473

for I was hungry and you gave me food to eat. I was thirsty and you gave took me in.

36 γυμνὸς, καὶ περιεβάλετέ με; ἠσθένησα, καὶ ἐπεσκέψασθέ με; ἐν φυλακῇ
naked and you clothed Me I was sick and you visited Me in prison
G1131 G2532 G4016 G1473 G0770 G2532 G1980 G1473 G1722 G5438

ἤμην, καὶ ἤλθατε πρός με.
I was and you came to Me
G1510 G2532 G2064 G4314 G1473

I was naked and you clothed me. I was sick and you visited me. I was in prison an

37 τότε ἀποκριθήσονται αὐτῷ οἱ δίκαιοι, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἴδομεν
Then will answer him the righteous saying Lord when you saw we
G5119 G0611 G0846 G3588 G1342 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708

πεινῶντα, καὶ ἐθρέψαμεν? ἢ διψῶντα, καὶ ἐποτίσαμεν?
hungering and fed [you] or thirsting and gave [you] to drink
G3983 G2532 G5142 G2228 G1372 G2532 G4222

“Then the righteous will answer him, saying, ‘Lord, w give you a drink?

38 πότε δέ σε εἴδομεν ξένον, καὶ συνηγάγομεν? ἢ γυμνὸν, καὶ
when moreover You saw we a stranger and took [You] in or naked and
G4219 G1161 G4771 G3708 G3581 G2532 G4863 G2228 G1131 G2532

περιεβάλομεν?
clothed [You]
G4016

When did we see you as a stranger and take you in, or naked and clothe you?

39 πότε δέ σε εἴδομεν ἀσθενοῦντα, ἢ ἐν φυλακῇ, καὶ ἤλθομεν
when moreover you saw we ailing or in prison and came
G4219 G1161 G4771 G3708 G0770 G2228 G1722 G5438 G2532 G2064

πρός σε?
to you
G4314 G4771

When did we see you sick or in prison and come to you?’

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Βασιλεὺς ἐρεῖ αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ’
And answering the King will say to them Truly I say to you to the extent
G2532 G0611 G3588 G0935 G2046 G0846 G0281 G3004 G4771 G1909

ὅσον ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων, ἐμοὶ
as much as you did [it] to one of these the brothers of Me the least to Me
G3745 G4160 G1520 G3778 G3588 G0080 G1473 G3588 G1646 G1473

ἐποιήσατε.
you did [it]
G4160

“The King will answer them, ‘Most certainly I tell you, because you did it to one of the least of these my brothers, you did it to me.’

41 τότε ἐρεῖ καὶ τοῖς ἐξ εὐωνύμων, Πορεύεσθε ἀπ’ ἐμοῦ, ‹οἱ›
Then will He say also to those on [the] left Depart from Me those
G5119 G2046 G2532 G3588 G1537 G2176 G4198 G0575 G1473 G3588

κατηραμένοι, εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον, τὸ ἡτοιμασμένον τῷ
being cursed into the fire - eternal - having been prepared for the
G2672 G1519 G3588 G4442 G3588 G0166 G3588 G2090 G3588

διαβόλῳ καὶ τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ.
devil and the angels of him
G1228 G2532 G3588 G0032 G0846

Then he will say also to those on the left hand, ‘Depart from me, you cursed, in
prepared for the devil and his angels;

42 ἐπείνασα γὰρ, καὶ οὐκ ἐδώκατέ μοι φαγεῖν; (καὶ) ἐδίψησα, καὶ
I hungered indeed and nothing you gave to Me to eat and I thirsted and
G3983 G1063 G2532 G3756 G1325 G1473 G5315 G2532 G1372 G2532

οὐκ ἐποτίσατέ με;
nothing you gave to drink Me
G3756 G4222 G1473

for I was hungry, and you didn’t give me food to eat; I was thirsty, and you gave me no d

43 ξένος ἤμην, καὶ οὐ συνηγάγετέ με; γυμνὸς, καὶ οὐ περιεβάλετέ
a stranger I was and not you took in Me naked and not you did clothe
G3581 G1510 G2532 G3756 G4863 G1473 G1131 G2532 G3756 G4016

με; ἀσθενὴς, καὶ ἐν φυλακῇ, καὶ οὐκ ἐπεσκέψασθέ με.
Me sick and in prison and not you did visit Me
G1473 G0772 G2532 G1722 G5438 G2532 G3756 G1980 G1473

I was a stranger, and you didn’t take m
visit me.’

44 τότε ἀποκριθήσονται καὶ αὐτοὶ, λέγοντες, Κύριε, πότε σε εἴδομεν
Then will answer also themselves saying Lord when You saw we
G5119 G0611 G2532 G0846 G3004 G2962 G4219 G4771 G3708

πεινῶντα, ἢ διψῶντα, ἢ ξένον, ἢ γυμνὸν, ἢ ἀσθενῆ, ἢ ἐν
hungering or thirsting or a stranger or naked or sick or in
G3983 G2228 G1372 G2228 G3581 G2228 G1131 G2228 G0772 G2228 G1722

φυλακῇ, καὶ οὐ διηκονήσαμέν σοι?
prison and not did minister to You
G5438 G2532 G3756 G1247 G4771

"Then they will also answer, saying, 'Lord, when did we see you hungry, or thirsty, or a stranger, or naked, or sick, or in prison, and didn't help you?'

45 τότε ἀποκριθήσεται αὐτοῖς, λέγων, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐφ' ὅσον οὐκ
Then will He answer them saying Truly I say to you to the extent that not
G5119 G0611 G0846 G3004 G0281 G3004 G4771 G1909 G3745 G3756

ἐποιήσατε ἑνὶ τούτων τῶν ἐλαχίστων, οὐδὲ ἐμοὶ ἐποιήσατε.
you did [it] to one of these the least neither to Me did you
G4160 G1520 G3778 G3588 G1646 G3761 G1473 G4160

"Then he will answer them, saying, 'Most ce
these, you didn't do it to me.'

46 καὶ ἀπελεύσονται οὗτοι εἰς κόλασιν αἰώνιον; οἱ δὲ δίκαιοι
And will go away these into punishment eternal - moreover [the] righteous
G2532 G0565 G3778 G1519 G2851 G0166 G3588 G1161 G1342

εἰς ζωὴν αἰώνιον.
into life eternal
G1519 G2222 G0166

These will go away into eternal punishment, but the righteous into eternal life."

Chapter 26

1 Καὶ ἐγένετο, ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους,
And it came to pass when had finished - Jesus all the words these
G2532 G1096 G3753 G5055 G3588 G2424 G3956 G3588 G3056 G3778

εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
he said to the disciples of him
G3004 G3588 G3101 G0846

When Jesus had finished all these words, he said to his disciples,

2 Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ Υἱὸς
You know that after two days the passover takes place and the Son
G1492 G3754 G3326 G1417 G2250 G3588 G3957 G1096 G2532 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.
- of man is betrayed over - to be crucified
G3588 G0444 G3860 G1519 G3588 G4717

"You know that after two days the Passover is coming, and the S

3 Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ
Then were gathered together the chief priests and the elders of the people
G5119 G4863 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2992

εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως, τοῦ λεγομένου Καϊάφα,
in the court of the high priest who is called Caiaphas
G1519 G3588 G0833 G3588 G0749 G3588 G3004 G2533

Then the chief priests, the scribes, and the elde
high priest, who was called Caiaphas.

4 καὶ συνεβουλεύσαντο, ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλῳ κρατήσωσιν, καὶ
and they plotted together in order that - Jesus by trickery they might seize and
G2532 G4823 G2443 G3588 G2424 G1388 G2902 G2532

ἀποκτείνωσιν;
kill [him]
G0615

They took counsel together that they might take Jesus by deceit and kill him.

5 ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν
they said however Not during the feast that not a riot there be among
G3004 G1161 G3361 G1722 G3588 G1859 G2443 G3361 G2351 G1096 G1722

τῷ λαῷ.
the people
G3588 G2992

But they said, “Not during the feast, lest a riot occur among the people.”

6 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γενομένου ἐν Βηθανίᾳ, ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ
- moreover Jesus having been in Bethany in [the] house of Simon the
G3588 G1161 G2424 G1096 G1722 G0963 G1722 G3614 G4613 G3588

λεπροῦ,
leper
G3015

Now when Jesus was in Bethany, in the house of Simon the leper,

7 προσῆλθεν αὐτῷ γυνὴ, ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου, καὶ
came to him a woman having an alabaster flask anointing-oil very costly and
G4334 G0846 G1135 G2192 G0211 G3464 G0927 G2532

κατέχεεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.
poured [it] on the head of him reclining
G2708 G1909 G3588 G2776 G0846 G0345

a woman came to him having an alabaster jar of very expensive oint
sat at the table.

8 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν, λέγοντες, Εἰς τί
having seen moreover the disciples became indignant saying For what purpose
G3708 G1161 G3588 G3101 G0023 G3004 G1519 G5101

ἡ ἀπώλεια αὕτη?
the waste this
G3588 G0684 G3778

But when his disciples saw this, they were indignant, saying, “Why this waste?

9 ἐδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ, καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.
could indeed this have been sold for much and have been given to [the] poor
G1410 G1063 G3778 G4097 G4183 G2532 G1325 G4434

For this ointment might have

10 γνοὺς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τί κόπους παρέχετε
having known [this] moreover - Jesus said to them Why trouble do you cause
G1097 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G5101 G2873 G3930

τῇ γυναικί? ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ.
to the woman a work indeed beautiful she did to me
G3588 G1135 G2041 G1063 G2570 G2038 G1519 G1473

However, knowing this, Jesus said to them, “Why do you trouble the woman? She has done a good work for me.

11 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν; ἐμὲ δὲ, οὐ
always indeed the poor you have with you me however not
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G1473 G1161 G3756

πάντοτε ἔχετε.
always you have
G3842 G2192

For you always have the poor with you, but you don’t always have me.

12 βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο, ἐπὶ τοῦ σώματός μου,
in pouring indeed this [woman] the anointing-oil this on the body of me
G0906 G1063 G3778 G3588 G3464 G3778 G1909 G3588 G4983 G1473

πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.
for the burial of me she did [it]
G4314 G3588 G1779 G1473 G4160

For in pouring this ointment on my body, she did it to prepare me for burial.

13 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο, ἐν
Truly I say to you wherever if shall be proclaimed the gospel this in
G0281 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098 G3778 G1722

ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, εἰς
all the world will be spoken of also that which did this [woman] for
G3650 G3588 G2889 G2980 G2532 G3739 G4160 G3778 G1519

μνημόσυνον αὐτῆς.
a memorial of her
G3422 G0846

Most certainly I tell you, wherever this Good News is preached in the whole world, what this woman ha
will also be spoken of as a memorial of her.”

14 Τότε πορευθεὶς εἷς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς
Then having gone one of the twelve who being called Judas Iscariot to
G5119 G4198 G1520 G3588 G1427 G3588 G3004 G2455 G2469 G4314

τοὺς ἀρχιερεῖς,
the chief priests
G3588 G0749

Then one of the twelve, who was called Judas Iscariot, went to the chief priests

15 εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, κἀγὼ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν? οἱ
said What are you willing me to give and I to you will betray him -
G3004 G5101 G2309 G1473 G1325 G2504 G4771 G3860 G0846 G3588

δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια.
moreover they appointed to him thirty pieces of silver
G1161 G2476 G0846 G5144 G0694

and said, “What are you willing to give me if I deliver him to you?”
silver.

16 καὶ ἀπὸ τότε, ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.
And from that time he sought an opportunity that him he might betray
G2532 G0575 G5119 G2212 G2120 G2443 G0846 G3860

From that time he sought opportunity to betray him.

17 Τῇ on the G3588 δὲ moreover G1161 πρώτῃ first [day] G4413 τῶν of the G3588 ἀζύμων, unleavened [bread] G0106 προσῆλθον came G4334 οἱ the G3588 μαθηταὶ disciples G3101 τῷ - G3588

Ἰησοῦ, to Jesus G2424 λέγοντες, saying G3004 Ποῦ Where G4226 θέλεις wish you [that] G2309 ἑτοιμάσωμέν we should prepare G2090 σοι for you G4771 φαγεῖν to eat G5315 τὸ the G3588 πάσχα? passover G3957

Now on the first da
prepare for you to eat th

18 ὁ - G3588 δὲ moreover G1161 εἶπεν, he said G3004 Ὑπάγετε Go G5217 εἰς into G1519 τὴν the G3588 πόλιν city G4172 πρὸς unto G4314 τὸν a G3588 δεῖνα, certain man G1170 καὶ and G2532

εἴπατε say G3004 αὐτῷ, to him G0846 Ὁ The G3588 Διδάσκαλος teacher G1320 λέγει, says G3004 Ὁ the G3588 καιρός time G2540 μου of me G1473 ἐγγύς near G1451 ἐστιν; is G1510 πρὸς with G4314 σὲ you G4771

ποιῶ I will keep G4160 τὸ the G3588 πάσχα, passover G3957 μετὰ with G3326 τῶν the G3588 μαθητῶν disciples G3101 μου. of me G1473

He said, “Go into the city to a certain person, and tell him,
Passover at your house with my disciples.””

19 καὶ And G2532 ἐποίησαν did G4160 οἱ the G3588 μαθηταὶ disciples G3101 ὡς as G5613 συνέταξεν directed G4929 αὐτοῖς them G0846 ὁ - G3588 Ἰησοῦς, Jesus G2424 καὶ and G2532

ἡτοίμασαν prepared G2090 τὸ the G3588 πάσχα. passover G3957

The disciples did as Jesus commanded them, and they prepared the Passover.

20 Ὀψίας evening G3798 δὲ moreover G1161 γενομένης, having arrived G1096 ἀνέκειτο he reclined [at table] G0345 μετὰ with G3326 τῶν the G3588 δώδεκα twelve G1427 μαθητῶν. disciples G3101

Now when evening had co

21 καὶ And [as] G2532 ἐσθιόντων they were eating G2068 αὐτῶν to them G0846 εἶπεν, he said G3004 Ἀμὴν Truly G0281 λέγω I say G3004 ὑμῖν, to you G4771 ὅτι that G3754 εἷς one G1520 ἐξ of G1537 ὑμῶν you G4771

παραδώσει will betray G3860 με. me G1473

As they were eating, he said, “Most certainly I tell you that one of you will betray me.”

22 καὶ And G2532 λυπούμενοι being grieved G3076 σφόδρα, exceedingly G4970 ἤρξαντο they began G0756 λέγειν to say G3004 αὐτῷ, to him G0846 εἷς one G1520 ἕκαστος, each G1538 Μήτι not G3385 ἐγώ I G1473

εἰμι, Is it G1510 Κύριε? Lord G2962

They were exceedingly sorrowful, and each began to ask him, “It isn’t me, is it, Lord?”

23 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ’ ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν
- and answering he said the [one] having dipped with me the hand in
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G1686 G3326 G1473 G3588 G5495 G1722

τῷ τρυβλίῳ, οὗτός με παραδώσει.
the dish he me will betray
G3588 G5165 G3778 G1473 G3860

He answered, “He who dipped his hand with me in the dish will betray me.

24 ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ
- indeed [the] Son - of man goes as it has been written about
G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125 G4012

αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς τοῦ
him woe moreover - the man to that by whom the Son -
G0846 G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου παραδίδοται. καλὸν ἦν αὐτῷ, εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ
of man is betrayed better wuold it be for him if not had been born the
G0444 G3860 G2570 G1510 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588

ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
man that
G0444 G1565

The Son of Man goes even as it is written of him, but woe to that man through whom the Son of Man is betrayed! It would be better for that man if he had not been born.”

25 ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, εἶπεν, Μήτι ἐγώ εἰμι,
answering moreover Judas, who was betraying him, said, Not I is it
G0611 G1161 G2455 G3588 G3860 G0846 G3004 G3385 G1473 G1510

ῥαββί? λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.
Rabbi He says to him You have said
G4461 G3004 G0846 G4771 G3004

Judas, who betrayed him, answered, “It isn’t me, is it, Rabbi?” He said to him, “You

26 Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν, λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον, καὶ
[as] they were eating moreover of them having taken - Jesus bread and
G2068 G1161 G0846 G2983 G3588 G2424 G0740 G2532

εὐλογήσας, ἔκλασεν καὶ δοὺς τοῖς μαθηταῖς, εἶπεν, Λάβετε, φάγετε;
having blessed broke and having given to the disciples he said Take eat
G2127 G2806 G2532 G1325 G3588 G3101 G3004 G2983 G5315

τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
this is the body of me
G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

As they were eating, Jesus took bread, gave thanks for it, and broke it. He gave to th
eat; this is my body.”

27 καὶ λαβὼν ποτήριον, καὶ εὐχαριστήσας, ἔδωκεν αὐτοῖς, λέγων,
And having taken a cup and having given thanks he gave [it] to them saying
G2532 G2983 G4221 G2532 G2168 G1325 G0846 G3004

Πίετε ἐξ αὐτοῦ, πάντες.
Drink of it all of you
G4095 G1537 G0846 G3956

He took the cup, gave thanks, and gave to them, saying, “All of you drink it,

28	τοῦτο	γάρ	ἐστιν	τὸ	αἷμά	μου,	τῆς	διαθήκης,	τὸ	περὶ	πολλῶν
	this	indeed	is	the	blood	of me	of the	covenant	-	for	many
	G3778	G1063	G1510	G3588	G0129	G1473	G3588	G1242	G3588	G4012	G4183

ἐκχυννόμενον,	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.	
being poured out	for	forgiveness	of sins	
G1632	G1519	G0859	G0266	

for this is my blood of the new covenant, which is poured out for many for th

29	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	οὐ	μὴ	πίω,	ἀπ’	ἄρτι,	ἐκ	τούτου	τοῦ
	I say	moreover	to you	no	not	will I drink	from	now	of	this	the
	G3004	G1161	G4771	G3756	G3361	G4095	G0575	G0737	G1537	G3778	G3588

γενήματος	τῆς	ἀμπέλου,	ἕως	τῆς	ἡμέρας	ἐκείνης,	ὅταν	αὐτὸ	πίνω	μεθ’	
fruit	of the	vine	until	the	day	that	when	it	I drink	with	
G1081	G3588	G0288	G2193	G3588	G2250	G1565	G3752	G0846	G4095	G3326	

ὑμῶν	καινὸν,	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Πατρός	μου.
you	anew	in	the	kingdom	the	Father	of me
G4771	G2537	G1722	G3588	G0932	G3588	G3962	G1473

But I tell you that I will not drink of this fruit of the v
you in my Father’s Kingdom.”

30	Καὶ	ὑμνήσαντες,	ἐξῆλθον	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν.
	And	having sung a hymn	they went out	to	the	mount	-	of Olives
	G2532	G5214	G1831	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636

When they had sung a hymn, they w

31	Τότε	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Πάντες	ὑμεῖς	σκανδαλισθήσεσθε	ἐν	ἐμοὶ	
	Then	says	to them	-	Jesus	All	you	will fall away	because of	me	
	G5119	G3004	G0846	G3588	G2424	G3956	G4771	G4624	G1722	G1473	

ἐν	τῇ	νυκτὶ	ταύτῃ.	γέγραπται	γάρ,	Πατάξω	τὸν	ποιμένα,	καὶ	
during	the	night	this	it has been written	indeed	I will strike	the	shepherd	and	
G1722	G3588	G3571	G3778	G1125	G1063	G3960	G3588	G4166	G2532	

διασκορπισθήσονται	τὰ	πρόβατα	τῆς	ποίμνης.
will be scattered	the	sheep	of the	flock
G1287	G3588	G4263	G3588	G4167

Then Jesus said to them, “All of you will be made to stumble bec
the shepherd, and the sheep of the flock will be scattered.’

32	μετὰ	δὲ	τὸ	ἐγερθῆναί,	με	προάξω	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
	after	moreover	-	being raised	I	will go before	you	into	-	Galilee
	G3326	G1161	G3588	G1453	G1473	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056

But after I am raised up, I

33	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	πάντες	σκανδαλισθήσονται
	answering	moreover	-	Peter	said	to him	If	all	will fall away
	G0611	G1161	G3588	G4074	G3004	G0846	G1487	G3956	G4624

ἐν	σοί,	ἐγὼ	οὐδέποτε	σκανδαλισθήσομαι.	
because of	you	I	never	will fall away	
G1722	G4771	G1473	G3763	G4624	

But Peter answered him, “Even if all will be made to stumble because of you, I will never be made to stumble.”

34

ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	λέγω	σοι,	ὅτι	ἐν	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ,
Said	to him	-	Jesus	Truly	I say	to you	that	during	this	-	night
G5346	G0846	G3588	G2424	G0281	G3004	G4771	G3754	G1722	G3778	G3588	G3571

πρὶν	ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρὶς	ἀπαρνήσῃ	με.
before [the]	rooster	crowing	three times	you will deny	me
G4250	G0220	G5455	G5151	G0533	G1473

Jesus said to him, “Most certainly I tell you that
times.”

35

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Πέτρος,	Κἂν	δέῃ	με	σὺν	σοὶ	ἀποθανεῖν,
Says	to him	-	Peter	Even if	it were necessary for	me	with	you	to die
G3004	G0846	G3588	G4074	G2579	G1163	G1473	G4862	G4771	G0599

οὐ	μή	σε	ἀπαρνήσομαι.	ὁμοίως	καὶ,	πάντες	οἱ	μαθηταὶ	εἶπαν.
no	not	you	will I deny	Likewise	also	all	the	disciples	said
G3756	G3361	G4771	G0533	G3668	G2532	G3956	G3588	G3101	G3004

Peter said to him, “Even if I

36

Τότε	ἔρχεται	μετ’	αὐτῶν	ὁ	Ἰησοῦς,	εἰς	χωρίον	λεγόμενον	Γεθσημανὶ,
Then	comes	with	them	-	Jesus	to	a place	called	Gethsemane
G5119	G2064	G3326	G0846	G3588	G2424	G1519	G5564	G3004	G1068

καὶ	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς,	Καθίσατε	αὐτοῦ,	ἕως	οὗ	ἀπελθὼν	ἐκεῖ,
and	he says	to the	disciples	Sit	here	until	that	having gone away	over there
G2532	G3004	G3588	G3101	G2523	G0847	G2193	G3739	G0565	G1563

προσεύξωμαι.
I shall pray
G4336

Then Jesus came with them to a place called Gethsemane, and said to his disciples, “Sit here, while I go there and pray.”

37

καὶ	παραλαβὼν	τὸν	Πέτρον	καὶ	τοὺς	δύο	υἱοὺς	Ζεβεδαίου,
And	having taken with [him]	-	Peter	and	the	two	sons	of Zebedee
G2532	G3880	G3588	G4074	G2532	G3588	G1417	G5207	G2199

ἤρξατο	λυπεῖσθαι	καὶ	ἀδημονεῖν.
he began	to be sorrowful	and	deeply distressed
G0756	G3076	G2532	G0085

He took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful

38

τότε	λέγει	αὐτοῖς,	Περίλυπός	ἐστιν	ἡ	ψυχή	μου,	ἕως	θανάτου;
Then	he says	to them	Very sorrowful	is	the	soul	of me	even to	death
G5119	G3004	G0846	G4036	G1510	G3588	G5590	G1473	G2193	G2288

μείνατε	ὧδε	καὶ	γρηγορεῖτε	μετ’	ἐμοῦ.
remain	here	and	watch	with	me
G3306	G5602	G2532	G1127	G3326	G1473

Then Jesus said to them, “My soul is exceedingly sorrowful, even to de

39 καὶ προελθὼν μικρὸν, ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ, προσευχόμενος,
And having gone forward a little he fell upon face of him praying
G2532 G4281 G3398 G4098 G1909 G4383 G0846 G4336

καὶ λέγων, Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν, παρελθάτω ἀπ’ ἐμοῦ τὸ
and saying Father of me if possible it is let pass from me the
G2532 G3004 G3962 G1473 G1487 G1415 G1510 G3928 G0575 G1473 G3588

ποτήριον τοῦτο. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω, ἀλλ’ ὡς σύ.
cup this nevertheless not as I will but as you
G4221 G3778 G4133 G3756 G5613 G1473 G2309 G0235 G5613 G4771

He went forward a little, fell on
from me; nevertheless, not what I des

40 καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὑρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας. καὶ
And he comes to the disciples and finds them sleeping and
G2532 G2064 G4314 G3588 G3101 G2532 G2147 G0846 G2518 G2532

λέγει τῷ Πέτρῳ, Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ’ ἐμοῦ?
he says - to Peter Thus not were you able one hour to watch with me
G3004 G3588 G4074 G3779 G3756 G2480 G1520 G5610 G1127 G3326 G1473

He came to th
one hour?

41 γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. τὸ μὲν
Watch and pray that not you enter into temptation the indeed
G1127 G2532 G4336 G2443 G3361 G1525 G1519 G3986 G3588 G3303

πνεῦμα πρόθυμον, ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.
spirit [is] willing - but [the] flesh weak
G4151 G4289 G3588 G1161 G4561 G0772

Watch and pray, that you don’t enter into temptation. The spirit i

42 πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν, προσηύξατο, λέγων, Πάτερ μου, εἰ
Again for a second time having gone away he prayed saying Father of me if
G3825 G1537 G1208 G0565 G4336 G3004 G3962 G1473 G1487

οὐ δύναται τοῦτο παρελθεῖν, ἐὰν μὴ αὐτὸ πίω, γενηθήτω τὸ θέλημά
not is possible this to pass if not it I drink be done the will
G3756 G1410 G3778 G3928 G1437 G3361 G0846 G4095 G1096 G3588 G2307

σου.
of you
G4771

Again, a second time he went away and prayed, saying, “My Father, if this cup can’t pass away from me unless I drink it, your desire be done.”

43 καὶ ἐλθὼν πάλιν, εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας. ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ
And having come again he finds them sleeping were indeed of them the
G2532 G2064 G3825 G2147 G0846 G2518 G1510 G1063 G0846 G3588

ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.
eyes heavy
G3788 G0916

He came again and found them sleeping, for their eyes were heavy.

44	καὶ	ἀφεὶς	αὐτοὺς	πάλιν,	ἀπελθὼν,	προσηύξατο	ἐκ	τρίτου,	
	And	having left	them	again	having gone away	he prayed	for	[the] third time	
	G2532	G0863	G0846	G3825	G0565	G4336	G1537	G5154	

τὸν	αὐτὸν	λόγον	εἰπὼν	πάλιν.	
the	same	thing	having said	again	
G3588	G0846	G3056	G3004	G3825	

He left them again, went away, and prayed a third time, saying the same word

45	τότε	ἔρχεται	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Καθεύδετε	‹τὸ›	λοιπὸν
	Then	he comes	to	the	disciples	and	says	to them	Sleep	-	later on
	G5119	G2064	G4314	G3588	G3101	G2532	G3004	G0846	G2518	G3588	G3063

καὶ	ἀναπαύεσθε.	ἰδοὺ,	ἤγγικεν	ἡ	ὥρα,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	
and	take your rest	Behold	has drawn near	the	hour	and	the	Son	-	
G2532	G0373	G3708	G1448	G3588	G5610	G2532	G3588	G5207	G3588	

ἀνθρώπου	παραδίδοται	εἰς	χεῖρας	ἁμαρτωλῶν.
of man	is betrayed	into	[the] hands	of sinners
G0444	G3860	G1519	G5495	G0268

Then he came to his disciples and said to them, “Are you still slee
and the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.

46	ἐγείρεσθε,	ἄγωμεν!	ἰδοὺ,	ἤγγικεν	ὁ	παραδιδούς	με!
	Rise up	let us go	behold	has drawn near	he who	is betraying	me
	G1453	G0071	G3708	G1448	G3588	G3860	G1473

Arise, let’s be going. Behold, he who

47	Καὶ	ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος	ἰδοὺ,	Ἰούδας,	εἷς	τῶν	δώδεκα,	ἦλθεν,
	And	yet	of him	as he is speaking	behold	Judas	one	of the	twelve	came
	G2532	G2089	G0846	G2980	G3708	G2455	G1520	G3588	G1427	G2064

καὶ	μετ’	αὐτοῦ	ὄχλος	πολὺς,	μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων,	ἀπὸ	τῶν
and	with	him	a crowd	great	with	swords	and	clubs	from	the
G2532	G3326	G0846	G3793	G4183	G3326	G3162	G2532	G3586	G0575	G3588

ἀρχιερέων	καὶ	πρεσβυτέρων	τοῦ	λαοῦ.	
chief priests	and	elders	of the	people	
G0749	G2532	G4245	G3588	G2992	

While he was still speaking, behold, Judas, one of the twelve, came, a
swords and clubs, from the chief priests and elders of the people.

48	ὁ	δὲ	παραδιδοὺς	αὐτὸν	ἔδωκεν	αὐτοῖς	σημεῖον,	λέγων,	Ὃν
	the [one]	moreover	betraying	him	gave	them	a sign	saying	whomever
	G3588	G1161	G3860	G0846	G1325	G0846	G4592	G3004	G3739

ἂν	φιλήσω,	αὐτός	ἐστιν:	κρατήσατε	αὐτόν.	
anyhow	I shall kiss	he	it is	seize	him	
G0302	G5368	G0846	G1510	G2902	G0846	

Now he who betrayed him had given them a sign, saying, “Wh

49 καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ, εἶπεν, Χαῖρε, ῥαββί, καὶ
And immediately having come up - to Jesus, he said Greetings, Rabbi and
G2532 G2112 G4334 G3588 G2424 G3004 G5463 G4461 G2532

κατεφίλησεν αὐτόν.
kissed him
G2705 G0846

Immediately he came to Jesus, and said, “Greetings, Rabbi!” and kissed him.

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἑταῖρε, ἐφ’ ὃ πάρει? τότε
- moreover Jesus said to him, Friend, for what are you come Then
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G2083 G1909 G3739 G3918 G5119

προσελθόντες, ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐκράτησαν
having come to [him] they laid - hands on - Jesus and seized
G4334 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G2424 G2532 G2902

αὐτόν.
him
G0846

Jesus said to him, “Friend, why are you here?” Then they came and laid hands on Jesus, and took him.

51 καὶ ἰδοὺ, εἷς τῶν μετὰ Ἰησοῦ, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπέσπασεν
And behold one of those with Jesus having stretched out [his] hand drew
G2532 G3708 G1520 G3588 G3326 G2424 G1614 G3588 G5495 G0645

τὴν μάχαιραν αὐτοῦ, καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως, ἀφεῖλεν
the sword of him and having struck the servant of the high priest cut off
G3588 G3162 G0846 G2532 G3960 G3588 G1401 G3588 G0749 G0851

αὐτοῦ τὸ ὠτίον.
of him the ear
G0846 G3588 G5621

Behold, one of those who were with Jesus stretched out his hand and drew his sword, and struck the s
the high priest, and cut off his ear.

52 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν
Then says to him - Jesus Return the sword of you into the
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G0654 G3588 G3162 G4771 G1519 G3588

τόπον αὐτῆς; πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν, ἐν μαχαίρῃ
place of it all indeed those having taken [the] sword by [the] sword
G5117 G0846 G3956 G1063 G3588 G2983 G3162 G1722 G3162

ἀπολοῦνται.
will perish
G0622

Then Jesus said to him, “Put your sword back into its place, for all those who take the sword will die by the sword.

53 ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν Πατέρα μου, καὶ
Or think you that not I am able to call upon the Father of me and
G2228 G1380 G3754 G3756 G1410 G3870 G3588 G3962 G1473 G2532

παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων?
he will furnish to me presently more than twelve legions of angels
G3936 G1473 G0737 G4119 G1427 G3003 G0032

Or do you think that I couldn't ask my Father, and he would even now send me more than twelve legions of angels?

54	πῶς	οὖν	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαὶ,	ὅτι	οὕτως	δεῖ	γενέσθαι?
	How	then	should be fulfilled	the	Scriptures	that	so	it must	be
	G4459	G3767	G4137	G3588	G1124	G3754	G3779	G1163	G1096

How then would the Scriptures b

55	Ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ὥρᾳ,	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	ὄχλοις,	Ὡς
	In	that	-	hour	said	-	Jesus	to the	crowds	As
	G1722	G1565	G3588	G5610	G3004	G3588	G2424	G3588	G3793	G5613

ἐπὶ	λῃστὴν	ἐξήλθατε	μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων	συλλαβεῖν	με?
against	a robber	are you come out	with	swords	and	clubs	to capture	me
G1909	G3027	G1831	G3326	G3162	G2532	G3586	G4815	G1473

καθ'	ἡμέραν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	ἐκαθεζόμην	διδάσκων,	καὶ	οὐκ
every	day	in	the	temple	I sat	teaching	and	not
G2596	G2250	G1722	G3588	G2411	G2516	G1321	G2532	G3756

ἐκρατήσατέ	με.
you did seize	me
G2902	G1473

In that hour Jesus said to the multitudes seize me? I sat daily in the temple teaching, a

56	Τοῦτο	δὲ	ὅλον	γέγονεν,	ἵνα	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαὶ	τῶν
	this	moreover	all	is come to pass	that	might be fulfilled	the	Scriptures	of the
	G3778	G1161	G3650	G1096	G2443	G4137	G3588	G1124	G3588

προφητῶν.	Τότε	οἱ	μαθηταὶ,	πάντες	ἀφέντες	αὐτὸν,	ἔφυγον.	
prophets	Then	the	disciples	all	having forsaken	him	fled	
G4396	G5119	G3588	G3101	G3956	G0863	G0846	G5343	

But all this has happened that the S and fled.

57	Οἱ	δὲ	κρατήσαντες	τὸν	Ἰησοῦν	ἀπήγαγον	πρὸς	Καϊάφαν,	τὸν
	those who	moreover	having seized	-	Jesus	led [him] away	to	Caiaphas	the
	G3588	G1161	G2902	G3588	G2424	G0520	G4314	G2533	G3588

ἀρχιερέα,	ὅπου	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	συνήχθησαν.
high priest	where	the	scribes	and	the	elders	were assembled
G0749	G3699	G3588	G1122	G2532	G3588	G4245	G4863

Those who had taken Jesus led him awa gathered together.

58	ὁ	δὲ	Πέτρος	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἀπὸ	μακρόθεν,	ἕως	τῆς	αὐλῆς	τοῦ
	-	moreover	Peter	followed	him	from	afar	even	to the	court	of the
	G3588	G1161	G4074	G0190	G0846	G0575	G3113	G2193	G3588	G0833	G3588

ἀρχιερέως.	καὶ	εἰσελθὼν	ἔσω,	ἐκάθητο	μετὰ	τῶν	ὑπηρετῶν	ἰδεῖν	τὸ
high priest	and	having entered	within	he sat	with	the	guards	to see	the
G0749	G2532	G1525	G2080	G2521	G3326	G3588	G5257	G3708	G3588

τέλος.
outcome
G5056

But Peter followed him from a distance to the court of the high priest, and entered in and sat with the officers, to see the end.

59 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ τὸ συνέδριον ὅλον ἐζήτουν
- moreover [the] chief priests and the Council whole sought
G3588 G1161 G0749 G2532 G3588 G4892 G3650 G2212

ψευδομαρτυρίαν κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὅπως αὐτὸν θανατώσωσιν,
false evidence against - Jesus so that him they might put to death
G5577 G2596 G3588 G2424 G3704 G0846 G2289

Now the chief priests, the elders, and the whole c
put him to death,

60 καὶ οὐχ εὗρον, πολλῶν προσελθόντων ψευδομαρτύρων. ὕστερον
but not any they found many having come forward as false witnesses at last
G2532 G3756 G2147 G4183 G4334 G5575 G5305

δὲ, προσελθόντες δύο,
moreover having come forward two
G1161 G4334 G1417

and they found none. Even though many false witnesses came forward, they found
witnesses came forward

61 εἶπαν, Οὗτος ἔφη, Δύναμαι καταλῦσαι τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ
said This [man] said I am able to destroy the temple - of God and in
G3004 G3778 G5346 G1410 G2647 G3588 G3485 G3588 G2316 G2532 G1223

τριῶν ἡμερῶν οἰκοδομῆσαι.
three days to rebuild it
G5140 G2250 G3618

and said, “This man said, ‘I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.’”

62 καὶ ἀναστὰς, ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Οὐδὲν ἀποκρίνῃ? τί οὗτοί
And having stood up the high priest said to him Nothing answer you What these
G2532 G0450 G3588 G0749 G3004 G0846 G3762 G0611 G5101 G3778

σου καταμαρτυροῦσιν?
you do witness against
G4771 G2649

The high priest stood up and said to him, “Have you no answer? What is this that these testify against you?”

63 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐσιώπα. καὶ ὁ ἀρχιερεὺς εἶπεν αὐτῷ, Ἐξορκίζω
- moreover Jesus was silent And the high priest said to him I adjure
G3588 G1161 G2424 G4623 G2532 G3588 G0749 G3004 G0846 G1844

σε κατὰ τοῦ Θεοῦ τοῦ ζῶντος, ἵνα ἡμῖν εἴπῃς εἰ σὺ εἶ ὁ
you by - God the living that us you tell if you are the
G4771 G2596 G3588 G2316 G3588 G2198 G2443 G1473 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588

Χριστὸς, ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
Christ the Son - of God
G5547 G3588 G5207 G3588 G2316

But Jesus stayed silent. The high priest answered him, “I adjure you by the living Go
you are the Christ, the Son of God.”

64 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Σὺ εἶπας. πλὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ᾽ ἄρτι
Says to him - Jesus You have said Moreover I say to you from now
G3004 G0846 G3588 G2424 G4771 G3004 G4133 G3004 G4771 G0575 G0737

ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, καθήμενον ἐκ δεξιῶν τῆς
you will see the Son - of man sitting at [the] right hand -
G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537 G1188 G3588

δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον ἐπὶ τῶν νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
of Power and coming in the clouds - of heaven
G1411 G2532 G2064 G1909 G3588 G3507 G3588 G3772

Jesus said to him, “You have said so. Neverthel
right hand of Power, and coming on the clouds of th

65 τότε ὁ ἀρχιερεὺς διέρρηξεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, λέγων, Ἐβλασφήμησεν;
Then the high priest tears the garments of him saying He has blasphemed
G5119 G3588 G0749 G1284 G3588 G2440 G0846 G3004 G0987

τί ἔτι χρείαν ἔχομεν μαρτύρων? ἴδε νῦν, ἠκούσατε τὴν
why any more need have we of witnesses Behold now you have heard the
G5101 G2089 G5532 G2192 G3144 G3708 G3568 G0191 G3588

βλασφημίαν.
blasphemy
G0988

Then the high priest tore his clothing, saying, “He has spoken blasphemy! Why do we need any more witnesses? Behold, now you have heard his blasphemy.

66 τί ὑμῖν δοκεῖ? οἱ δὲ ἀποκριθέντες εἶπαν, Ἔνοχος θανάτου
What you do think - moreover answering they said Deserving of death
G5101 G4771 G1380 G3588 G1161 G0611 G3004 G1777 G2288

ἐστίν.
he is
G1510

What do you think?” They answered, “He is worthy of death!”

67 Τότε ἐνέπτυσαν εἰς τὸ πρόσωπον αὐτοῦ, καὶ ἐκολάφισαν αὐτόν. οἱ
Then they spat in the face of him and struck him others
G5119 G1716 G1519 G3588 G4383 G0846 G2532 G2852 G0846 G3588

δὲ ἐράπισαν,
moreover slapped [him]
G1161 G4474

Then they spat in his face and beat him with their fists, and some slapped him,

68 λέγοντες, Προφήτευσον ἡμῖν, Χριστέ, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
saying Prophesy to us Christ Who is he who having struck you
G3004 G4395 G1473 G5547 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

saying, “Prophesy to us,

69 Ὁ δὲ Πέτρος ἐκάθητο ἔξω ἐν τῇ αὐλῇ, καὶ προσῆλθεν
- moreover Peter was sitting outside in the court and came
G3588 G1161 G4074 G2521 G1854 G1722 G3588 G0833 G2532 G4334

αὐτῷ μία παιδίσκη, λέγουσα, Καὶ σὺ ἦσθα μετὰ Ἰησοῦ τοῦ Γαλιλαίου.
to him one servant girl saying Also you were with Jesus the Galilean
G0846 G1520 G3814 G3004 G2532 G4771 G1510 G3326 G2424 G3588 G1057

Now Peter was sitting outside in the court, and a maid came to him, saying, “You were also with Jesus, the Galilean!”

70	ὁ	δὲ	ἠρνήσατο	ἔμπροσθεν	πάντων,	λέγων,	Οὐκ	οἶδα	τί	λέγεις.
	-	moreover	he denied	before	all	saying	Not	I know	what	you say
	G3588	G1161	G0720	G1715	G3956	G3004	G3756	G1492	G5101	G3004

But he denied it befo

71	ἐξελθόντα	δὲ	εἰς	τὸν	πυλῶνα,	εἶδεν	αὐτὸν	ἄλλη,		καὶ
	having gone out	moreover	to	the	porch	saw	him	another [servant girl]		and
	G1831	G1161	G1519	G3588	G4440	G3708	G0846	G0243		G2532

λέγει	τοῖς	ἐκεῖ,	Οὗτος	ἦν	μετὰ	Ἰησοῦ	τοῦ	Ναζωραίου.
says	to those	there	this [man]	was	with	Jesus	of	Nazareth
G3004	G3588	G1563	G3778	G1510	G3326	G2424	G3588	G3480

When he had gone out onto the porch, some
also was with Jesus of Nazareth.”

72	καὶ	πάλιν	ἠρνήσατο	μετὰ	ὅρκου,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν	ἄνθρωπον.
	And	again	he denied	with	an oath	-	not	I know	the	man
	G2532	G3825	G0720	G3326	G3727	G3754	G3756	G1492	G3588	G0444

Again he denied it with an oath, “I d

73	μετὰ	μικρὸν,	δὲ	προσελθόντες		οἱ	ἑστῶτες,	εἶπον	τῷ	Πέτρῳ,
	After	a little while	also	having come to [him]		those	standing by	said	-	to Peter
	G3326	G3398	G1161	G4334		G3588	G2476	G3004	G3588	G4074

Ἀληθῶς	καὶ,	σὺ	ἐξ	αὐτῶν	εἶ,	καὶ	γὰρ	ἡ	λαλιά	σου	δῆλόν
Surely	also	you	of	them	are	even	indeed	the	speech	of you	away
G0230	G2532	G4771	G1537	G0846	G1510	G2532	G1063	G3588	G2981	G4771	G1212

σε	ποιεῖ.
you	gives
G4771	G4160

After a little while those who stood by came and said to Peter, “Surely you are also one of them, for your speech makes you known.”

74	τότε	ἤρξατο	καταθεματίζειν	καὶ	ὀμνύειν,	ὅτι	Οὐκ	οἶδα	τὸν	ἄνθρωπον!
	Then	he began	to curse	and	to swear	-	not	I know	the	man
	G5119	G0756	G2653	G2532	G3660	G3754	G3756	G1492	G3588	G0444

καὶ	εὐθέως	ἀλέκτωρ	ἐφώνησεν.
And	immediately	a rooster	crowed
G2532	G2112	G0220	G5455

Then he began to curse and to swear, “I don’t know the man!” Immediately the roos

75	καὶ	ἐμνήσθη	ὁ	Πέτρος	τοῦ	ῥήματος	Ἰησοῦ,	εἰρηκότος	ὅτι,	Πρὶν
	And	remembered	-	Peter	the	word	of Jesus	having said	-	Before [the]
	G2532	G3403	G3588	G4074	G3588	G4487	G2424	G2046	G3754	G4250

ἀλέκτορα	φωνῆσαι,	τρὶς	ἀπαρνήσῃ	με.	καὶ	ἐξελθὼν	ἔξω,	ἔκλαυσεν
rooster	crowing	three times	you will deny	me	And	having gone	out	he wept
G0220	G5455	G5151	G0533	G1473	G2532	G1831	G1854	G2799

πικρῶς.
bitterly
G4090

Peter remembered the word which Jesus had said to him, “Before the rooster crows, you will deny me three times.” Then he went out and wept bitterly.

Chapter 27

1 Πρωΐας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ
morning moreover having arrived counsel took all the chief priests and
G4405 G1161 G1096 G4824 G2983 G3956 G3588 G0749 G2532

οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατῶσαι
the elders of the people against - Jesus so that they might put to death
G3588 G4245 G3588 G2992 G2596 G3588 G2424 G5620 G2289

αὐτόν;
him
G0846

Now when morning had come, all the chief priests and the elders of the people took counsel against Jesus to put him to death.

2 καὶ δήσαντες αὐτὸν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ
and having bound him they led away [him] and delivered him to Pilate the
G2532 G1210 G0846 G0520 G2532 G3860 G4091 G3588

ἡγεμόνι.
governor
G2232

They bound him, led him away, and delivered him up to Pontius Pilate, the governor.

3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν ὅτι κατεκρίθη,
Then having seen Judas the [one] having delivered up him that he was condemned
G5119 G3708 G2455 G3588 G3860 G0846 G3754 G2632

μεταμεληθεὶς, ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ
having regretted [it] returned the thirty pieces of silver to the chief priests and
G3338 G4762 G3588 G5144 G0694 G3588 G0749 G2532

πρεσβυτέροις,
elders
G4245

Then Judas, who betrayed him, when he saw that Jesus was condemned, felt remorse, and brought back the thirty pieces of silver to the chief priests and elders,

4 λέγων, Ἥμαρτον, παραδοὺς αἷμα ἀθῷον. οἱ δὲ εἶπαν,
saying I sinned having betrayed blood innocent - moreover they said
G3004 G0264 G3860 G0129 G0121 G3588 G1161 G3004

Τί πρὸς ἡμᾶς? σὺ ὄψῃ.
What [is that] to us you will see [to it]
G5101 G4314 G1473 G4771 G3708

saying, “I have sinned in that I betrayed innocent blood.” But they said, “What

5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναὸν, ἀνεχώρησεν, καὶ
And having cast down the pieces of silver into the temple he withdrew and
G2532 G4496 G3588 G0694 G1519 G3588 G3485 G0402 G2532

ἀπελθὼν, ἀπήγξατο.
having gone away hanged himself
G0565 G0519

He threw down the pieces of silver in the sanctuary and departed. Then he went away and hanged himself.

6

οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς,	λαβόντες	τὰ	ἀργύρια	εἶπαν,	Οὐκ	ἔξεστιν
-	and	[the] chief priests	having taken	the	pieces of silver	said	not	It is lawful
G3588	G1161	G0749	G2983	G3588	G0694	G3004	G3756	G1832

βαλεῖν	αὐτὰ	εἰς	τὸν	κορβανᾶν,	ἐπεὶ	τιμὴ	αἵματός	ἐστιν.	
to put	them	into	the	treasury	since [the]	price	of blood	it is	
G0906	G0846	G1519	G3588	G2878	G1893	G5092	G0129	G1510	

The chief priests took the pieces of sil
price of blood."

7

συμβούλιον	δὲ	λαβόντες,	ἠγόρασαν	ἐξ	αὐτῶν	τὸν	ἀγρὸν	τοῦ
Counsel	and	having taken	they bought	with	them	the	field	of the
G4824	G1161	G2983	G0059	G1537	G0846	G3588	G0068	G3588

κεραμέως,	εἰς	ταφὴν	τοῖς	ξένοις.
potter	for	a burial place	for the	strangers
G2763	G1519	G5027	G3588	G3581

They took counsel, and bought the potter's field with them to bury stra

8

διὸ	ἐκλήθη	ὁ	ἀγρὸς	ἐκεῖνος,	Ἀγρὸς	αἵματος,	ἕως	τῆς	σήμερον.
Therefore	was called	the	field	that	Field	of blood	to	-	this day
G1352	G2564	G3588	G0068	G1565	G0068	G0129	G2193	G3588	G4594

Therefore that field has b

9

τότε	ἐπληρώθη	τὸ	ῥηθὲν	διὰ	Ἰερεμίου	τοῦ	προφήτου,	λέγοντος,
Then	was fulfilled	that	having been spoken	by	Jeremiah	the	prophet	saying
G5119	G4137	G3588	G2046	G1223	G2408	G3588	G4396	G3004

Καὶ	ἔλαβον	τὰ	τριάκοντα	ἀργύρια,	τὴν	τιμὴν	τοῦ	τετιμημένου,	
And	they took	the	thirty	pieces of silver	the	price	of the [one]	having been priced	
G2532	G2983	G3588	G5144	G0694	G3588	G5092	G3588	G5091	

ὃν	ἐτιμήσαντο	ἀπὸ	υἱῶν	Ἰσραήλ,
whom	they set a price on	by [the]	sons	of Israel
G3739	G5091	G0575	G5207	G2474

Then that which was spoken through Jeremiah the prophet was fulfille
silver, the price of him upon whom a price had been set, whom some of the

10

καὶ	ἔδωκαν	αὐτὰ	εἰς	τὸν	ἀγρὸν	τοῦ	κεραμέως,	καθὰ	συνέταξέν	μοι
and	they gave	them	for	the	field	of the	potter	as	directed	me
G2532	G1325	G0846	G1519	G3588	G0068	G3588	G2763	G2505	G4929	G1473

Κύριος.
[the] Lord
G2962

and they gave them for the potter's field, as the Lord commanded me."

11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν
- moreover Jesus stood before the governor; and questioned
G3588 G1161 G2424 G2476 G1715 G3588 G2232 G2532 G1905

αὐτὸν ὁ ἡγεμὼν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ
him the governor, saying, You are the king of the Jews? -
G0846 G3588 G2232 G3004 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G3588

δὲ Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.
moreover Jesus said, You say.
G1161 G2424 G5346 G4771 G3004

Now Jesus stood before the governor; and the governor asked him, saying, “Are
Jesus said to him, “So you say.”

12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων,
And in - being accused his by the chief priests and elders,
G2532 G1722 G3588 G2723 G0846 G5259 G3588 G0749 G2532 G4245

οὐδὲν ἀπεκρίνατο.
nothing he answered
G3762 G0611

When he was accused by the chief priests and elders, he answered nothing.

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλᾶτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου
Then says to him - Pilate, not Hear you how many things you
G5119 G3004 G0846 G3588 G4091 G3756 G0191 G4214 G4771

καταμαρτυροῦσιν?
they witness against
G2649

Then Pilate said to him, “Don’t you hear how many things they testify against you?”

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἓν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν τὸν
And not he did answer him, to not even one word, so as to amaze the
G2532 G3756 G0611 G0846 G4314 G3761 G1520 G4487 G5620 G2296 G3588

ἡγεμόνα λίαν.
governor exceedingly
G2232 G3029

He gave him no answer, not even one word, so that the governor marveled greatly.

15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἕνα τῷ
at moreover [the] feast was accustomed the governor to release one to the
G2596 G1161 G1859 G1486 G3588 G2232 G0630 G1520 G3588

ὄχλῳ δέσμιον, ὃν ἤθελον.
multitude prisoner whom they wished
G3793 G1198 G3739 G2309

Now at the feast the governor was accustomed to release to the multitude one priso

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιον ἐπίσημον, λεγόμενον ‹Ἰησοῦν› Βαραββᾶν.
they had moreover then a prisoner notable called - Barabbas
G2192 G1161 G5119 G1198 G1978 G3004 G2424 G0912

They had then a notable prisoner called Barabbas.

17

συνηγμένων	οὖν	αὐτῶν,	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Τίνα
Being gathered together	Therefore	of them	said	to them	-	Pilate	Whom
G4863	G3767	G0846	G3004	G0846	G3588	G4091	G5101

θέλετε	ἀπολύσω	ὑμῖν?	‹Ἰησοῦν	τὸν›	Βαραββᾶν,	ἢ	Ἰησοῦν,	τὸν
will you [that]	I release	to you	-	-	Barabbas	or	Jesus	who
G2309	G0630	G4771	G2424	G3588	G0912	G2228	G2424	G3588

λεγόμενον	Χριστόν?
is called	Christ
G3004	G5547

When therefore they were gathered together, Pilate said to them, “Whom do you want me to release to y
Barabbas, or Jesus who is called Christ?”

18

ᾔδει	γὰρ	ὅτι	διὰ	φθόνον	παρέδωκαν	αὐτόν.
he knew	indeed	that	through	envy	they delivered up	him
G1492	G1063	G3754	G1223	G5355	G3860	G0846

For he knew that because of envy they had del

19

Καθημένου	δὲ	αὐτοῦ	ἐπὶ	τοῦ	βήματος,	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ
As was sitting	however	he	on	the	judgment seat	sent	to	him	the
G2521	G1161	G0846	G1909	G3588	G0968	G0649	G4314	G0846	G3588

γυνὴ	αὐτοῦ,	λέγουσα,	Μηδὲν	σοὶ	καὶ	τῷ	δικαίῳ	ἐκείνῳ;
wife	of him	saying	[Let there be] nothing	between you	and	the	righteous	that [man]
G1135	G0846	G3004	G3367	G4771	G2532	G3588	G1342	G1565

πολλὰ	γὰρ	ἔπαθον	σήμερον	κατ’	ὄναρ,	δι’	αὐτόν.
many things	indeed	I suffered	today	in	a dream	because of	him
G4183	G1063	G3958	G4594	G2596	G3677	G1223	G0846

While he was sitting on the judgmen
righteous man, for I have suffered many t

20

Οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι	ἔπεισαν	τοὺς	ὄχλους,
-	moreover	[the] chief priests	and	the	elders	persuaded	the	crowds
G3588	G1161	G0749	G2532	G3588	G4245	G3982	G3588	G3793

ἵνα	αἰτήσωνται	τὸν	Βαραββᾶν,	τὸν	δὲ	Ἰησοῦν	ἀπολέσωσιν.
that	they should ask for	-	Barabbas	-	moreover	Jesus	should destroy
G2443	G0154	G3588	G0912	G3588	G1161	G2424	G0622

Now the chief priests and the elder

21

ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	ἡγεμὼν	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τίνα	θέλετε	ἀπὸ	τῶν	δύο,
answering	moreover	the	governor	said	to them	Which	will you	of	the	two
G0611	G1161	G3588	G2232	G3004	G0846	G5101	G2309	G0575	G3588	G1417

ἀπολύσω	ὑμῖν?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Τὸν	Βαραββᾶν.
I release	to you	-	And	they said	-	Barabbas
G0630	G4771	G3588	G1161	G3004	G3588	G0912

But the governor answered them, “Which of the two do you w

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον
Says to them - Pilate What then should I do with Jesus, who is called
G3004 G0846 G3588 G4091 G5101 G3767 G4160 G2424 G3588 G3004

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.
Christ They say all Let [him] be crucified
G5547 G3004 G3956 G4717

Pilate said to them, “What then shall I do to Jesus who is called Christ?” They all said
crucified!”

23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς
- moreover he said What indeed evil did he commit - and all the more
G3588 G1161 G5346 G5101 G1063 G2556 G4160 G3588 G1161 G4057

ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω.
they cried out saying Let [Him] be crucified
G2896 G3004 G4717

But the governor said, “Why? What evil has he done?” But they cried out exceedingly, sayi
crucified!”

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλᾶτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος
having seen moreover - Pilate that nothing it availed but rather a riot
G3708 G1161 G3588 G4091 G3754 G3762 G5623 G0235 G3123 G2351

γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων,
is arising having taken water he washed [his] hands before the crowd saying
G1096 G2983 G5204 G0633 G3588 G5495 G0561 G3588 G3793 G3004

Ἀθῷός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.
Guiltless I am of the blood of this for yourselves you will see
G0121 G1510 G0575 G3588 G0129 G3778 G4771 G3708

So when Pilate saw that nothing was being
and washed his hands before the multitude, sayin
it.”

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ’ ἡμᾶς, καὶ
And answering all the people said the blood of him [be] on us and
G2532 G0611 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G0129 G0846 G1909 G1473 G2532

ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.
on the children of us
G1909 G3588 G5043 G1473

All the people answered, “May his blood be on us and on our children!”

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας,
Then he released to them - Barabbas - moreover Jesus having flogged
G5119 G0630 G0846 G3588 G0912 G3588 G1161 G2424 G5417

παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.
he delivered up [Him] that He might be crucified
G3860 G2443 G4717

Then he released Barabbas to them, but Jesus he flogged and delivered to be crucified

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς
Then the soldiers of the governor having taken with [them] - Jesus to
G5119 G3588 G4757 G3588 G2232 G3880 G3588 G2424 G1519

τὸ πραιτώριον, συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὅλην τὴν σπεῖραν;
the praetorium gathered before him all the battalion
G3588 G4232 G4863 G1909 G0846 G3650 G3588 G4686

Then the governor's soldiers took Jesus into t
him.

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.
and having stripped him a robe scarlet they put around him
G2532 G1562 G0846 G5511 G2847 G4060 G0846

They stripped him and put a scarlet

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς
And having twisted together a crown of thorns they put [it] on the
G2532 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007 G1909 G3588

κεφαλῆς αὐτοῦ; καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ
head of him and a reed in the right hand of him and
G2776 G0846 G2532 G2563 G1722 G3588 G1188 G0846 G2532

γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ, ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ
having bowed the knees before him they mocked him saying Hail King
G1120 G1715 G0846 G1702 G0846 G3004 G5463 G0935

τῶν Ἰουδαίων!
of the Jews
G3588 G2453

They braided a crown of thorns and put it on his head, and a reed in his right hand; and they kneeled down before him and mocked him, saying, "Hail, King of the Jews!"

30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπτον εἰς
And having spit upon him they took the reed and struck [him] on
G2532 G1716 G1519 G0846 G2983 G3588 G2563 G2532 G5180 G1519

τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
the head of him
G3588 G2776 G0846

They spat on him, and took the reed and struck him on the head.

31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ
And when they had mocked him they took off him the robe and
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G5511 G2532

ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ
they put on him the garments of him and led away him into -
G1746 G0846 G3588 G2440 G0846 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588

σταυρῶσαι.
to crucify [Him]
G4717

When they had mocked him, they took the robe off him, and put his clothes on him, and led him away to crucify him.

32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὗρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα. τοῦτον
going forth moreover they found a man of Cyrene named Simon him
G1831 G1161 G2147 G0444 G2956 G3686 G4613 G3778

ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.
they compelled that he might carry the cross of him
G0029 G2443 G0142 G3588 G4716 G0846

As they came out, they found a man of Cyrene, Simon b
he might carry his cross.

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὅ ἐστιν, κρανίου τόπος,
And having come to a place called Golgotha, which is of a skull place
G2532 G2064 G1519 G5117 G3004 G1115 G3739 G1510 G2898 G5117

λεγόμενος.
called
G3004

When they came to a place called “Golgotha”, that is to say, “The place of a skull,”

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ γευσάμενος, οὐκ
they gave him to drink wine with gall mingled and having tasted not
G1325 G0846 G4095 G3631 G3326 G5521 G3396 G2532 G1089 G3756

ἠθέλησεν πιεῖν.
he was willing to drink [it]
G2309 G4095

they gave him sour wine to drink mixed with gall. When he had tasted it, he would not drink.

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
having crucified moreover him they divided the garments of him casting
G4717 G1161 G0846 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906

κλῆρον; {ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου,
lots that might be fulfilled that which was spoken by the prophet
G2819 G2443 G4137 G3588 G2046 G5259 G3588 G4396

Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν
They divided the garments of me among themselves and for the clothing
G1266 G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441

μου ἔβαλον κλῆρον}.
of me they cast a lot
G1473 G0906 G2819

When they had crucified him, they divided his clothing among them, casting lots,

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.
And sitting down they kept guard over him there
G2532 G2521 G5083 G0846 G1563

and they sat and watched him there.

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην:
And they put up over the head of him the accusation of him written
G2532 G2007 G1883 G3588 G2776 G0846 G3588 G0156 G0846 G1125

Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
This is Jesus the King of the Jews
G3778 G1510 G2424 G3588 G0935 G3588 G2453

They set up over his head the accusation against him written, “THIS IS JESUS, THE KING OF THE JEWS.”

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λῃσταί, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς
Then are crucified with him two robbers one at [the] right hand and one
G5119 G4717 G4862 G0846 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων.
at [the] left
G1537 G2176

Then there were two robbers crucified with him, one on his right hand and one on the left.

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
those moreover passing by railed at him shaking the heads
G3588 G1161 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776

αὐτῶν,
of them
G0846

Those who passed by blasphemed him, wagging their heads

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις
and saying, the [One] destroying the temple and in three days
G2532 G3004 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G1722 G5140 G2250

οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ κατάβηθι ἀπὸ
building [it] save yourself! If son you are - of God also descend from
G3618 G4982 G4572 G1487 G5207 G1510 G3588 G2316 G2532 G2597 G0575

τοῦ σταυροῦ!
the cross
G3588 G4716

and saying, “You who destroy the temple and build it in three days, save yourself! If you are the Son of God, come down from the cross!”

41 ὁμοίως ‹καὶ›, οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων καὶ
likewise also the chief priests mocking with the scribes and
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G3326 G3588 G1122 G2532

πρεσβυτέρων, ἔλεγον,
elders said
G4245 G3004

Likewise the chief priests also mocking with the scribes, the Pharisees, and the elders, said,

42 Ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτὸν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραήλ ἐστιν.
Others he saved himself not he is able to save King of Israel he is
G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982 G0935 G2474 G1510

καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ’ αὐτόν.
let him descend now from the cross, and we will believe in him
G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2532 G4100 G1909 G0846

“He saved others, but he can’t

43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει αὐτόν. εἶπεν
He trusted on - God let him deliver now if he wants him he said
G3982 G1909 G3588 G2316 G4506 G3568 G1487 G2309 G0846 G3004

γὰρ, ὅτι Θεοῦ εἰμι Υἱός.
indeed - Of God I am Son
G1063 G3754 G2316 G1510 G5207

He trusts in God. Let God deliver him now, if he wants him; for he said, 'I am the Son

44 τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ λῃσταὶ, οἱ συσταυρωθέντες σὺν αὐτῷ,
- and likewise also the robbers those having been crucified with him
G3588 G1161 G0846 G2532 G3588 G3027 G3588 G4957 G4862 G0846

ὠνείδιζον αὐτόν.
insulted him
G3679 G0846

The robbers also who were crucified with him cast on him the same reproach.

45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως
from moreover sixth [the] hour darkness was over all the land until
G0575 G1161 G1623 G5610 G4655 G1096 G1909 G3956 G3588 G1093 G2193

ὥρας ἐνάτης;
[the] hour ninth
G5610 G1766

Now from the sixth hour there was darkness over all the land until the ninth hour.

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ,
about moreover the ninth hour cried out - Jesus with a voice loud
G4012 G1161 G3588 G1766 G5610 G0310 G3588 G2424 G5456 G3173

λέγων, Ἠλὶ, ἠλὶ, λεμὰ σαβαχθάνι? τοῦτ' ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα
saying Eli Eli lama sabachthani that is God of me God of me that
G3004 G2241 G2241 G2982 G4518 G3778 G1510 G2316 G1473 G2316 G1473 G2443

τί με ἐγκατέλιπες?
why me have you forsaken
G5101 G1473 G1459

About the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, "Eli, Eli, lima sabachthani?" That is, "My God, m
God, why have you forsaken me?"

47 τινὲς δὲ τῶν ἐκεῖ ἑστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἠλίαν
some moreover of those who there were standing having heard said - Elijah
G5100 G1161 G3588 G1563 G2476 G0191 G3004 G3754 G2243

φωνεῖ οὗτος.
calls this [man]
G5455 G3778

Some of them who stood there, when they heard it, said, "This man is calling Elijah."

48 καὶ εὐθέως, δραμὼν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον,
And immediately having run one of them and having taken a sponge
G2532 G2112 G5143 G1520 G1537 G0846 G2532 G2983 G4699

πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν.
having filled [it] and with vinegar and having put [it] on a reed gave to drink him
G4130 G5037 G3690 G2532 G4060 G2563 G4222 G0846

Immediately one of them ran and took a sponge, filled it with vinegar, put it on a reed, and gave him a drink.

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ἄφες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας σώσων
- moreover [the] rest said, Let be let us see whether comes Elijah to save
G3588 G1161 G3062 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G4982

αὐτόν. (ἄλλος δὲ, λαβὼν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ
him more moreover having taken a spear pierced of him the side and
G0846 G0243 G1161 G2983 G3057 G3572 G0846 G3588 G4125 G2532

ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα).
flowed water and blood]]
G1831 G5204 G2532 G0129

The rest said, “Let him be. Let’s see whether Elijah comes to save him.”

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ
- moreover Jesus again, having cried with a voice loud, yielded up [his]
G3588 G1161 G2424 G3825 G2896 G5456 G3173 G0863 G3588

πνεῦμα.
spirit
G4151

Jesus cried again with a loud voice, and yielded up his spirit.

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ’ ἄνωθεν ἕως κάτω,
And behold, the veil of the temple was torn from top to bottom
G2532 G3708 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G0575 G0509 G2193 G2736

εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσείσθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,
into two and the earth was shaken and the rocks were split
G1519 G1417 G2532 G3588 G1093 G4579 G2532 G3588 G4073 G4977

Behold, the veil of the temple was torn
were split.

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεῴχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων
and the tombs were opened and many bodies of the having fallen asleep
G2532 G3588 G3419 G0455 G2532 G4183 G4983 G3588 G2837

ἁγίων ἠγέρθησαν,
saints arose
G0040 G1453

The tombs were opened, and many bodies of the saints who had fallen asleep were raised;

53 καὶ ἐξελθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ,
and having gone forth out of the tombs after the resurrection of him
G2532 G1831 G1537 G3588 G3419 G3326 G3588 G1454 G0846

εἰσῆλθον εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.
they entered into the holy city and appeared to many
G1525 G1519 G3588 G0040 G4172 G2532 G1718 G4183

and coming out of the tombs after his res

54 Ὁ - G3588 δὲ moreover G1161 ἑκατόνταρχος [the] centurion G1543 καὶ and G2532 οἱ those G3588 μετ’ with G3326 αὐτοῦ him G0846 τηροῦντες keeping guard over τὸν - G3588

Ἰησοῦν, Jesus G2424 ἰδόντες having seen G3708 τὸν the G3588 σεισμὸν earthquake G4578 καὶ and G2532 τὰ the things G3588 γενόμενα, taking place G1096 ἐφοβήθησαν feared G5399 σφόδρα, greatly G4970

λέγοντες, saying G3004 Ἀληθῶς Truly G0230 Θεοῦ God's G2316 Υἱὸς Son G5207 ἦν was G1510 οὗτος. this G3778

Now the centurion and those who were with him watching Jesus, whe
things that were done, were terrified, saying, “Truly this was the Son of God!

55 Ἦσαν they were G1510 δὲ moreover G1161 ἐκεῖ there G1563 γυναῖκες women G1135 πολλαὶ many G4183 ἀπὸ from G0575 μακρόθεν, afar off G3113 θεωροῦσαι, looking on G2334 αἵτινες who G3748

ἠκολούθησαν followed G0190 τῷ - G3588 Ἰησοῦ Jesus G2424 ἀπὸ from G0575 τῆς - G3588 Γαλιλαίας, Galilee G1056 διακονοῦσαι ministering G1247 αὐτῷ, to him G0846

Many women were there watching fr

56 ἐν among G1722 αἷς whom G3739 ἦν was G1510 Μαρία Mary G3137 ἡ - G3588 Μαγδαληνή, Magdalene G3094 καὶ and G2532 Μαρία Mary G3137 ἡ the G3588 τοῦ - G3588 Ἰακώβου of James G2385

καὶ and G2532 Ἰωσὴφ Joseph G2501 μήτηρ; mother G3384 καὶ and G2532 ἡ the G3588 μήτηρ mother G3384 τῶν of the G3588 υἱῶν sons G5207 Ζεβεδαίου. of Zebedee G2199

Among them were Mary Magdalene, Mary the
Zebedee.

57 Ὀψίας evening G3798 δὲ moreover G1161 γενομένης, having arrived G1096 ἦλθεν came G2064 ἄνθρωπος a man G0444 πλούσιος rich G4145 ἀπὸ from G0575 Ἀριμαθαίας, Arimathea G0707

τοὔνομα named G5122 Ἰωσήφ, Joseph G2501 ὃς who G3739 καὶ also G2532 αὐτὸς himself G0846 ἐμαθητεύθη was discipled G3100 τῷ - G3588 Ἰησοῦ. to Jesus G2424

When evening had come, a rich man from Ari
came.

58 οὗτος He G3778 προσελθὼν having gone G4334 τῷ - G3588 Πιλάτῳ, to Pilate G4091 ἠτήσατο asked for G0154 τὸ the G3588 σῶμα body G4983 τοῦ - G3588 Ἰησοῦ. of Jesus G2424 τότε Then G5119 ὁ - G3588

Πιλᾶτος Pilate G4091 ἐκέλευσεν commanded it G2753 ἀποδοθῆναι. to be given up G0591

This man went to Pilate and asked for Jesus’ body. Then Pilate commanded the body to be

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὁ Ἰωσὴφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι
And having taken the body, - Joseph wrapped it in a linen cloth
G2532 G2983 G3588 G4983 G3588 G2501 G1794 G0846 G1722 G4616

καθαρᾷ,
clean
G2513

Joseph took the body and wrapped it in a clean linen cloth

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν ἐν
and placed it in the new of him tomb, which he had cut in
G2532 G5087 G0846 G1722 G3588 G2537 G0846 G3419 G3739 G2998 G1722

τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου,
the rock and having rolled a stone great to the door of the tomb,
G3588 G4073 G2532 G4351 G3037 G3173 G3588 G2374 G3588 G3419

ἀπῆλθεν.
went away
G0565

and laid it in his own new tomb, which he had cut out in the rock. Then he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed.

61 Ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία,
was moreover there Mary - Magdalene, and the other Mary,
G1510 G1161 G1563 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137

καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.
sitting opposite the tomb
G2521 G0561 G3588 G5028

Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb.

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἥτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευήν, συνήχθησαν
- and [the] next day which is after the preparation were gathered together
G3588 G1161 G1887 G3748 G1510 G3326 G3588 G3904 G4863

οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλᾶτον,
the chief priests and the Pharisees before Pilate,
G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G4314 G4091

Now on the next day, which was the day after the Prepar
gathered together to Pilate,

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὁ πλάνος εἶπεν ἔτι ζῶν,
saying Sir we have remembered how that - deceiver said while living
G3004 G2962 G3403 G3754 G1565 G3588 G4108 G3004 G2089 G2198

Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.
After three days I arise
G3326 G5140 G2250 G1453

saying, “Sir, we remember what that deceiver said while he was still alive: ‘After three days I

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας, μή
Command therefore to be secured the tomb until the third day lest
G2753 G3767 G0805 G3588 G5028 G2193 G3588 G5154 G2250 G3361

ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ ‹αὐτοῦ›, κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ εἴπωσιν τῷ
ever having come the disciples of him steal away him and say to the
G4219 G2064 G3588 G3101 G0846 G2813 G0846 G2532 G3004 G3588

λαῷ, Ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη χείρων
people He is risen from the dead and will be the last deception worse
G2992 G1453 G0575 G3588 G3498 G2532 G1510 G3588 G2078 G4106 G5501

τῆς πρώτης.
than the first
G3588 G4413

Command therefore that the tomb be made secure until the third day, lest perhaps his disciples come at nig
and steal him away, and tell the people, 'He is risen from the dead;' and the last deception will be worse than the
first."

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Ἔχετε κουστωδίαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς
said to them - Pilate You have a guard Go make [it as] secure as
G5346 G0846 G3588 G4091 G2192 G2892 G5217 G0805 G5613

οἴδατε.
you know [how]
G1492

Pilate said to them, "You have a guard. Go, make it as secure as you can."

66 οἱ δὲ πορευθέντες, ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν
- moreover having gone they made secure the tomb having sealed the
G3588 G1161 G4198 G0805 G3588 G5028 G4972 G3588

λίθον, μετὰ τῆς κουστωδίας.
stone with the guard
G3037 G3326 G3588 G2892

So they went with the guard and made the tomb secure, sealing the stone.

Chapter 28

1 Ὀψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων,
after moreover Sabbath it being dawn toward [the] first [day] of [the] week
G3796 G1161 G4521 G3588 G2020 G1519 G1520 G4521

ἦλθεν Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρῆσαι τὸν τάφον.
came Mary - Magdalene and the other Mary to see the tomb
G2064 G3137 G3588 G3094 G2532 G3588 G0243 G3137 G2334 G3588 G5028

Now after the Sab
came to see the tomb.

2 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς ἐγένετο μέγας; ἄγγελος γὰρ Κυρίου,
And behold an earthquake there was great an angel indeed of [the] Lord
G2532 G3708 G4578 G1096 G3173 G0032 G1063 G2962

καταβὰς ἐξ οὐρανοῦ, καὶ προσελθὼν, ἀπεκύλισεν τὸν λίθον, καὶ
having descended out of heaven and having come rolled away the stone and
G2597 G1537 G3772 G2532 G4334 G0617 G3588 G3037 G2532

ἐκάθητο ἐπάνω αὐτοῦ.
was sitting upon it
G2521 G1883 G0846

Behold, there was a great earthquake, for an angel of the Lord descended from the sky and can
away the stone from the door and sat on it.

3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπὴ, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ
was moreover the appearance of him as lightning and the clothing of him
G1510 G1161 G3588 G2397 G0846 G5613 G0796 G2532 G3588 G1742 G0846

λευκὸν ὡς χιών.
white as snow
G3022 G5613 G5510

His appearance was like lightning, and his clothing white as snow.

4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσείσθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ
from moreover the fear of him trembled those keeping guard and
G0575 G1161 G3588 G5401 G0846 G4579 G3588 G5083 G2532

ἐγενήθησαν ὡς νεκροί.
became as dead [men]
G1096 G5613 G3498

For fear of him, the guards shook, and became like dead men.

5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναιξίν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς;
answering moreover the angel said to the women not Fear you
G0611 G1161 G3588 G0032 G3004 G3588 G1135 G3361 G5399 G4771

οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.
I know indeed that Jesus the [One] having been crucified seek
G1492 G1063 G3754 G2424 G3588 G4717 G2212

The angel answered the women, “Don’t be a

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον ὅπου
not He is here he is risen indeed as he said Come see the place where
G3756 G1510 G5602 G1453 G1063 G2531 G3004 G1205 G3708 G3588 G5117 G3699

ἔκειτο.
he was lying
G2749

He is not here, for he has risen, just like he said. Come, see the place where the Lord was lying.

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι Ἠγέρθη ἀπὸ
And quickly having gone say the disciples of him that he is risen from
G2532 G5035 G4198 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G1453 G0575

τῶν νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν
the dead and behold he goes before you into - Galilee there him
G3588 G3498 G2532 G3708 G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846

ὄψεσθε. ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.
you will see Behold I have told you
G3708 G3708 G3004 G4771

Go quickly and tell his disciples, ‘He has risen from the dead, and behold, he goes
you will see him.’ Behold, I have told you.”

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς
And having gone out quickly from the tomb with fear and joy
G2532 G0565 G5035 G0575 G3588 G3419 G3326 G5401 G2532 G5479

μεγάλης, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
great they ran to tell the disciples of him
G3173 G5143 G0518 G3588 G3101 G0846

They departed quickly from the tomb with fear and great j

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ,
as moreover they were going to tell - disciples of him also behold
G5613 G1161 G4198 G0518 G3588 G3101 G0846 G2532 G3708

Ἰησοῦς ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι,
Jesus met them saying Greetings - moreover having come to [him]
G2424 G5221 G0846 G3004 G5463 G3588 G1161 G4334

ἐκράτησαν αὐτοῦ τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.
they took hold of his - feet and worshiped him
G2902 G0846 G3588 G4228 G2532 G4352 G0846

As they went to tell his disciples, behold, Jes
feet, and worshiped him.

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγείλατε τοῖς
Then says to them - Jesus not Fear Go tell the
G5119 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G5399 G5217 G0518 G3588

ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κἀκεῖ με ὄψονται.
brothers of me that they go into - Galilee and there me will they see
G0080 G1473 G2443 G0565 G1519 G3588 G1056 G2546 G1473 G3708

Then Jesus said to them,
will see me.”

11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδού, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς
were going moreover they Behold some of the guard having gone into
G4198 G1161 G0846 G3708 G5100 G3588 G2892 G2064 G1519

τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.
the city reported to the chief priests all things that having been done
G3588 G4172 G0518 G3588 G0749 G0537 G3588 G1096

Now while they were going, behold, some of the guards came into the city and told the chief priests all the things that had happened.

12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε
And having been gathered together with the elders, counsel moreover
G2532 G4863 G3326 G3588 G4245 G4824 G5037

λαβόντες, ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,
having taken silver pieces many they gave to the soldiers
G2983 G0694 G2425 G1325 G3588 G4757

When they were assembled with the elders and had taken counsel, they gave many silver pieces to the soldiers,

13 λέγοντες, Εἴπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν,
saying Say that the disciples of him by night having come stole him
G3004 G3004 G3754 G3588 G3101 G0846 G3571 G2064 G2813 G0846

ἡμῶν κοιμωμένων.
we being asleep
G1473 G2837

saying, “Say that his disciples came by night and stole him away while we slept.

14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν ‹αὐτὸν›,
And if is heard this by the governor, we will persuade him
G2532 G1437 G0191 G3778 G1909 G3588 G2232 G1473 G3982 G0846

καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.
and you out of trouble will keep
G2532 G4771 G0275 G4160

If this comes to the governor’s ears, we will persuade him and make you free of worry

15 οἱ δὲ λαβόντες ‹τὰ› ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ
- moreover having taken the money, they did as they were instructed And
G3588 G1161 G2983 G3588 G0694 G4160 G5613 G1321 G2532

διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίοις, μέχρι τῆς σήμερον
is spread abroad the report this among [the] Jews until the present
G1310 G3588 G3056 G3778 G3844 G2453 G3360 G3588 G4594

ἡμέρας.
day
G2250

So they took the money and did as they were told. This saying was spread abroad among the Jews, and continues until today.

16 Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ
- moreover [the] eleven disciples went into - Galilee to the
G3588 G1161 G1733 G3101 G4198 G1519 G3588 G1056 G1519 G3588

ὄρος οὗ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.
mountain where assigned them - Jesus
G3735 G3757 G5021 G0846 G3588 G2424

But the eleven disciples went into Galilee, to the mountain where Je

17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.
And having seen him they worshiped some however doubted
G2532 G3708 G0846 G4352 G3588 G1161 G1365

When they saw him, they bowed down to him; but some doubted.

18	καὶ	προσελθὼν,	ὁ	Ἰησοῦς	ἐλάλησεν	αὐτοῖς,	λέγων,	Ἐδόθη
	And	having come to [them]	-	Jesus	spoke	to them	saying	Has been given
	G2532	G4334	G3588	G2424	G2980	G0846	G3004	G1325

μοι	πᾶσα	ἐξουσία	ἐν	οὐρανῷ	καὶ	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
to me	all	authority	in	heaven	and	on	the	earth
G1473	G3956	G1849	G1722	G3772	G2532	G1909	G3588	G1093

Jesus came to them and spoke to them, saying

19	πορευθέντες	οὖν,	μαθητεύσατε	πάντα	τὰ	ἔθνη,	βαπτίζοντες	αὐτοὺς	εἰς
	having gone	therefore	disciple	all	the	nations	baptizing	them	in
	G4198	G3767	G3100	G3956	G3588	G1484	G0907	G0846	G1519

τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	τοῦ	Υἱοῦ,	καὶ	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος;
the	name	of the	Father	and	of the	Son	and	of the	Holy	Spirit
G3588	G3686	G3588	G3962	G2532	G3588	G5207	G2532	G3588	G0040	G4151

Go and make disciples of all n
Spirit,

20	διδάσκοντες	αὐτοὺς	τηρεῖν	πάντα	ὅσα	ἐνετειλάμην	ὑμῖν.	καὶ	ἰδοὺ,
	teaching	them	to observe	all things	whatever	I commanded	you	And	Behold
	G1321	G0846	G5083	G3956	G3745	G1781	G4771	G2532	G3708

ἐγὼ	μεθ’	ὑμῶν	εἰμι	πάσας	τὰς	ἡμέρας,	ἕως	τῆς	συντελείας	τοῦ	αἰῶνος.
I	with	you	am	all	the	days	until	the	completion	of the	age
G1473	G3326	G4771	G1510	G3956	G3588	G2250	G2193	G3588	G4930	G3588	G0165

teaching them to
the age.” Amen.

Mark

Chapter 1

1	Ἀρχὴ	τοῦ	εὐαγγελίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	Υἱοῦ	Θεοῦ.	
	[The] beginning	of the	gospel	of Jesus	Christ	Son	of God	
	G0746	G3588	G2098	G2424	G5547	G5207	G2316	

The beginning of the Good News of Jesus Ch

2	Καθὼς	γέγραπται	ἐν	τῷ	Ἡσαΐᾳ	τῷ	προφήτῃ,	Ἰδοὺ,	ἀποστέλλω	
	as	it has been written	in	-	Isaiah	the	prophet	Behold	I send	
	G2531	G1125	G1722	G3588	G2268	G3588	G4396	G3708	G0649	

τὸν	ἄγγελόν	μου	πρὸ	προσώπου	σου,	ὃς	κατασκευάσει	τὴν	ὁδόν
the	messenger	of me	before	face	of you	who	will prepare	the	way
G3588	G0032	G1473	G4253	G4383	G4771	G3739	G2680	G3588	G3598

σου.
of you
G4771

As it is written in the prophets, “Behold, I send my messenger before your face, who will prepare your way before you:

3	φωνὴ	βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Ἑτοιμάσατε	τὴν	ὁδὸν	Κυρίου,
	[The] voice	of one crying	in	the	wilderness	Prepare	the	way	of [the] Lord
	G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2090	G3588	G3598	G2962

εὐθείας	ποιεῖτε	τὰς	τρίβους	αὐτοῦ.
straight	make	the	paths	of him
G2117	G4160	G3588	G5147	G0846

the voice of one crying in the wilderness, ‘Make ready the way of the Lord! Ma

4	ἐγένετο	Ἰωάννης,	ὁ	βαπτίζων	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	[καὶ]	κηρύσσων
	came	John	-	baptizing	in	the	wilderness	and	proclaiming
	G1096	G2491	G3588	G0907	G1722	G3588	G2048	G2532	G2784

βάπτισμα	μετανοίας	εἰς	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.
[a] baptism	of repentance	for	forgiveness	of sins
G0908	G3341	G1519	G0859	G0266

John came baptizing in the wilderness and preaching the baptism

5 καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα, καὶ οἱ
And went out to him all the of Judea region and they
G2532 G1607 G4314 G0846 G3956 G3588 G2449 G5561 G2532 G3588

Ἰεροσολυμῖται, πάντες καὶ ἐβαπτίζοντο ὑπ᾽ αὐτοῦ ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ,
of Jerusalem all and were baptized by him in the Jordan river,
G2415 G3956 G2532 G0907 G5259 G0846 G1722 G3588 G2446 G4215

ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν.
confessing the sins of them
G1843 G3588 G0266 G0846

All the country of Judea and all those of Jerusalem went out to him. They we
river, confessing their sins.

6 καὶ ἦν ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου, καὶ ζώνην δερματίνην
And was - John clothed in hair of a camel and a belt of leather
G2532 G1510 G3588 G2491 G1746 G2359 G2574 G2532 G2223 G1193

περὶ τὴν ὀσφὺν αὐτοῦ; καὶ ἔσθων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον.
around the waist of him and he is eating locusts and honey wild
G4012 G3588 G3751 G0846 G2532 G2068 G0200 G2532 G3192 G0066

John was clothed with camel's

7 καὶ ἐκήρυσσεν, λέγων, Ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ
And he preached saying He comes who [is] mightier than I after me of whom
G2532 G2784 G3004 G2064 G3588 G2478 G1473 G3694 G1473 G3739

οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς, κύψας, λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων
not I am fit having stooped down to untie the strap of the sandals
G3756 G1510 G2425 G2955 G3089 G3588 G2438 G3588 G5266

αὐτοῦ.
of him
G0846

He preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the strap of whose sandals I am not worthy to stoop down and loosen.

8 ἐγὼ ἐβάπτισα ὑμᾶς ὕδατι; αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ‹ἐν› Πνεύματι
I baptized you [with] water he moreover will baptize you with Spirit
G1473 G0907 G4771 G5204 G0846 G1161 G0907 G4771 G1722 G4151

Ἁγίῳ.
Holy
G0040

I baptized you in water, but he will baptize you in the Holy Spirit."

9 Καὶ ἐγένετο ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, ἦλθεν Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρὲτ
And it came to pass in those - days [that] came Jesus from Nazareth
G2532 G1096 G1722 G1565 G3588 G2250 G2064 G2424 G0575 G3478

τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἐβαπτίσθη εἰς τὸν Ἰορδάνην ὑπὸ Ἰωάννου.
- of Galilee and was baptized in the Jordan by John
G3588 G1056 G2532 G0907 G1519 G3588 G2446 G5259 G2491

In those days, Jesus came from Naza

10 καὶ εὐθὺς ἀναβαίνων ἐκ τοῦ ὕδατος, εἶδεν σχιζομένους τοὺς
And immediately going up from the water he saw tearing open the
G2532 G2112 G0305 G1537 G3588 G5204 G3708 G4977 G3588

οὐρανοὺς, καὶ τὸ Πνεῦμα ὡς περιστερὰν καταβαῖνον εἰς αὐτόν.
heavens and the Spirit as a dove descending upon him
G3772 G2532 G3588 G4151 G5613 G4058 G2597 G1519 G0846

Immediately coming up from t
dove.

11 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῶν οὐρανῶν, Σὺ εἶ ὁ Υἱός μου, ὁ
And a voice came out of the heavens You are the Son of me the
G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3772 G4771 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588

ἀγαπητός, ἐν σοὶ εὐδόκησα.
beloved in whom I am well pleased
G0027 G1722 G4771 G2106

A voice came out of the sky, “You are my beloved Son, in whom I am well pleased.”

12 Καὶ εὐθὺς τὸ Πνεῦμα αὐτὸν ἐκβάλλει εἰς τὴν ἔρημον.
And immediately the Spirit him drives out into the wilderness
G2532 G2112 G3588 G4151 G0846 G1544 G1519 G3588 G2048

Immediately the Spirit drove him out

13 καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ τεσσεράκοντα ἡμέρας, πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ
And he was in the wilderness forty days being tempted by the
G2532 G1510 G1722 G3588 G2048 G5062 G2250 G3985 G5259 G3588

Σατανᾶ, καὶ ἦν μετὰ τῶν θηρίων; καὶ οἱ ἄγγελοι διηκόνουν αὐτῷ.
Satan and was with the wild animals and the angels ministered to him
G4567 G2532 G1510 G3326 G3588 G2342 G2532 G3588 G0032 G1247 G0846

He was there in the
were serving him.

14 Καὶ μετὰ τὸ παραδοθῆναι τὸν Ἰωάννην, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν
And after the delivering up - of John came - Jesus into -
G2532 G3326 G3588 G3860 G3588 G2491 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588

Γαλιλαίαν, κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ,
Galilee proclaiming the gospel - of God
G1056 G2784 G3588 G2098 G3588 G2316

Now after John was taken into custody, Jesus came into Gali

15 καὶ λέγων, ὅτι Πεπλήρωται ὁ καιρὸς, καὶ ἤγγικεν ἡ
and saying - Has been fulfilled the time and has drawn near the
G2532 G3004 G3754 G4137 G3588 G2540 G2532 G1448 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ; μετανοεῖτε, καὶ πιστεύετε ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
kingdom - of God repent and believe in the gospel
G0932 G3588 G2316 G3340 G2532 G4100 G1722 G3588 G2098

and saying, “The time is fulfilled, and

16 Καὶ παράγων παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν Σίμωνα καὶ
And passing by the sea - of Galilee he saw Simon and
G2532 G3855 G3844 G3588 G2281 G3588 G1056 G3708 G4613 G2532

Ἀνδρέαν, τὸν ἀδελφὸν Σίμωνος, ἀμφιβάλλοντας ἐν τῇ θαλάσσῃ; ἦσαν
Andrew the brother of Simon casting a net into the sea they were
G0406 G3588 G0080 G4613 G0906 G1722 G3588 G2281 G1510

γὰρ ἁλιεῖς.
indeed fishermen
G1063 G0231

Passing along by the sea of Galilee, he saw Simon and Andrew, the brother of Simon, casting a net into the sea, for they were fishermen.

17 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς
And said to them - Jesus Come after me and I will make you
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G3694 G1473 G2532 G4160 G4771

γενέσθαι ἁλιεῖς ἀνθρώπων.
to become fishers of men
G1096 G0231 G0444

Jesus said to them, “Come after me, and I will make you into fishers for men.”

18 καὶ εὐθὺς, ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
And immediately having left the nets they followed him
G2532 G2112 G0863 G3588 G1350 G0190 G0846

Immediately they left their nets, and followe

19 Καὶ προβὰς ὀλίγον, εἶδεν Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ
And having gone on a little he saw James the [son] - of Zebedee and
G2532 G4260 G3641 G3708 G2385 G3588 G3588 G2199 G2532

Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καὶ αὐτοὺς ἐν τῷ πλοίῳ καταρτίζοντας
John the brother of him and these [were] in the boat mending
G2491 G3588 G0080 G0846 G2532 G0846 G1722 G3588 G4143 G2675

τὰ δίκτυα.
the nets
G3588 G1350

Going on a little further from there, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, who were also in the boat mending the nets.

20 καὶ εὐθὺς ἐκάλεσεν αὐτούς; καὶ ἀφέντες τὸν πατέρα αὐτῶν
And immediately he called them and having left the father of them
G2532 G2112 G2564 G0846 G2532 G0863 G3588 G3962 G0846

Ζεβεδαῖον ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ τῶν μισθωτῶν, ἀπῆλθον ὀπίσω αὐτοῦ.
Zebedee in the boat with the hired servants they went away after him
G2199 G1722 G3588 G4143 G3326 G3588 G3411 G0565 G3694 G0846

Immediately he ca
after him.

21 Καὶ εἰσπορεύονται εἰς Καφαρναούμ; καὶ εὐθὺς τοῖς σάββασιν,
And they go into Capernaum and immediately on the Sabbath
G2532 G1531 G1519 G2584 G2532 G2112 G3588 G4521

εἰσελθὼν εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐδίδασκεν.
having entered into the synagogue he taught
G1525 G1519 G3588 G4864 G1321

They went into Capernaum, and immediately on the Sabbath day he e

22 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ; ἦν γὰρ διδάσκων
And they were astonished at the teaching of him he was indeed teaching
G2532 G1605 G1909 G3588 G1322 G0846 G1510 G1063 G1321

αὐτοὺς ὡς ἐξουσίαν ἔχων, καὶ οὐχ ὡς οἱ γραμματεῖς.
them as authority having and not as the scribes
G0846 G5613 G1849 G2192 G2532 G3756 G5613 G3588 G1122

They were astonished at his teaching, for he ta

23 Καὶ εὐθὺς ἦν ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν ἄνθρωπος ἐν πνεύματι
And immediately there was in the synagogue of them a man with spirit
G2532 G2112 G1510 G1722 G3588 G4864 G0846 G0444 G1722 G4151

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἀνέκραξεν,
unclean and he cried out
G0169 G2532 G0349

Immediately there was in their synagogue a man with an unclean spirit, and he cried out,

24 λέγων, Τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?
saying What to us and to you Jesus of Nazareth are you come to destroy us
G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473

οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ!
I know you who you are the Holy [One] - of God
G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

saying, “Ha! What do we have to do with you, Jesus, yo
you are: the Holy One of God!”

25 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ‹λέγων›, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἐξ
And rebuked him - Jesus saying Be silent and come forth out of
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G1537

αὐτοῦ!
him
G0846

Jesus rebuked him, saying, “Be quiet, and come out of him!”

26 καὶ σπαράξαν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, καὶ
And having thrown into convulsions him the spirit - unclean and
G2532 G4682 G0846 G3588 G4151 G3588 G0169 G2532

φωνῆσαν φωνῇ μεγάλῃ, ἐξῆλθεν ἐξ αὐτοῦ.
having cried with a voice loud came forth out of him
G5455 G5456 G3173 G1831 G1537 G0846

The unclean spirit, convulsing him and crying with a loud voice, came out of him.

27

καὶ	ἐθαμβήθησαν	ἅπαντες,	ὥστε	συζητεῖν	‹πρὸς›	ἑαυτοὺς,	λέγοντας,	Τί	ἐστιν	τοῦτο	διδαχὴ	καινή?
And	were astonished	all	so as	to question	among	themselves	saying	What	is	this	teaching	new
G2532	G2284	G0537	G5620	G4802	G4314	G1438	G3004	G5101	G1510	G3778	G1322	G2537

κατ’	ἐξουσίαν,	καὶ	τοῖς	πνεύμασι	τοῖς	ἀκαθάρτοις	ἐπιτάσσει,	καὶ	ὑπακούουσιν	αὐτῷ!		
With	authority	even	the	spirits	-	unclean	he commands	and	they obey	him		
G2596	G1849	G2532	G3588	G4151	G3588	G0169	G2004	G2532	G5219	G0846		

They were all amazed, so that they questioned among themselves, saying, “W
with authority he commands even the unclean spirits, and they obey him!”

28

καὶ	ἐξῆλθεν	ἡ	ἀκοὴ	αὐτοῦ	εὐθὺς,	πανταχοῦ	εἰς	ὅλην	τὴν	περίχωρον	τῆς	Γαλιλαίας.
and	went out	the	news	of him	immediately	everywhere	into	all	the	surrounding region	-	Galilee
G2532	G1831	G3588	G0189	G0846	G2112	G3837	G1519	G3650	G3588	G4066	G3588	G1056

The report of him went out immediately everywhere into all the region of Galilee and its s

29

Καὶ	εὐθὺς,	ἐκ	τῆς	συναγωγῆς	ἐξελθόντες,	ἦλθον	εἰς	τὴν	οἰκίαν	Σίμωνος	καὶ	Ἀνδρέου,
And	immediately	out of	the	synagogue	having gone forth	they came	into	the	house	of Simon	and	Andrew
G2532	G2112	G1537	G3588	G4864	G1831	G2064	G1519	G3588	G3614	G4613	G2532	G0406

μετὰ	Ἰακώβου	καὶ	Ἰωάννου.		
with	James	and	John		
G3326	G2385	G2532	G2491		

Immediately, when they had come out of the sy
James and John.

30

ἡ	δὲ	πενθερὰ	Σίμωνος	κατέκειτο	πυρέσσουσα.	καὶ	εὐθὺς	λέγουσιν	αὐτῷ	περὶ	αὐτῆς.	
-	and	[the] mother-in-law	of Simon	was laying sick	fevering	And	immediately	they speak	to him	about	her	
G3588	G1161	G3994	G4613	G2621	G4445	G2532	G2112	G3004	G0846	G4012	G0846	

Now Simon’s wife’s mother lay sick with a fever, and immediately they told him about he

31

καὶ	προσελθὼν,	ἤγειρεν	αὐτὴν,	κρατήσας	τῆς	χειρός.	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτὴν	ὁ	πυρετός,	καὶ
And	having come to [her]	he raised up	her	having taken	of the	hand	And	left	her	the	fever	and
G2532	G4334	G1453	G0846	G2902	G3588	G5495	G2532	G0863	G0846	G3588	G4446	G2532

διηκόνει	αὐτοῖς.	
she ministered	to them	
G1247	G0846	

He came and took her by the hand and raised her up. The fever

32 Ὀψίας δὲ γενομένης, ὅτε ἔδυ ὁ ἥλιος, ἔφερον πρὸς
Evening moreover having come when went down the sun they brought to
G3798 G1161 G1096 G3753 G1416 G3588 G2246 G5342 G4314

αὐτὸν πάντας τοὺς κακῶς ἔχοντας, καὶ τοὺς δαιμονιζομένους.
him all those sick being and those possessed by demons
G0846 G3956 G3588 G2560 G2192 G2532 G3588 G1139

At evening, when the sun had set, they brought to h
demons.

33 καὶ ἦν ὅλη ἡ πόλις ἐπισυνηγμένη πρὸς τὴν θύραν.
and was all the city gathered together at the door
G2532 G1510 G3650 G3588 G4172 G1996 G4314 G3588 G2374

All the city was gathered together at the

34 καὶ ἐθεράπευσεν πολλοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις, καὶ δαιμόνια
And he healed many sick being of various diseases and demons
G2532 G2323 G4183 G2560 G2192 G4164 G3554 G2532 G1140

πολλὰ ἐξέβαλεν. καὶ οὐκ ἤφιεν λαλεῖν τὰ δαιμόνια, ὅτι ᾔδεισαν
many he cast out and not he allowed to speak the demons because they knew
G4183 G1544 G2532 G3756 G0863 G2980 G3588 G1140 G3754 G1492

αὐτόν (Χριστὸν εἶναι).
him Christ to be
G0846 G5547 G1510

He healed many who were sick with various diseases and cast out many demons. He didn't allow
to speak, because they knew him.

35 Καὶ πρωῒ, ἔννυχα λίαν, ἀναστὰς, ἐξῆλθεν καὶ ἀπῆλθεν εἰς
And very early in night still much having risen up he went out and departed into
G2532 G4404 G1773 G3029 G0450 G1831 G2532 G0565 G1519

ἔρημον τόπον, κἀκεῖ προσηύχετο.
solitary a place and there was praying
G2048 G5117 G2546 G4336

Early in the morning, while it was still dark, he rose up and went out, and departed int
prayed there.

36 καὶ κατεδίωξεν αὐτὸν Σίμων, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ;
And went after him Simon and those with him
G2532 G2614 G0846 G4613 G2532 G3588 G3326 G0846

Simon and those who were with him searched for h

37 καὶ εὗρον αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, ὅτι Πάντες ζητοῦσίν σε!
and having found him also they say to him - Everyone seeks you
G2532 G2147 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3956 G2212 G4771

They found him and t

38 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἄγωμεν ἀλλαχοῦ εἰς τὰς ἐχομένας κωμοπόλεις,
And he says to them Let us go another way into the neighboring towns
G2532 G3004 G0846 G0071 G0237 G1519 G3588 G2192 G2969

ἵνα καὶ ἐκεῖ κηρύξω; εἰς τοῦτο γὰρ ἐξῆλθον.
that also there I might preach for this therefore have I come forth
G2443 G2532 G1563 G2784 G1519 G3778 G1063 G1831

He said to them, “Let’s go elsewhere into the next towns, that I may preach there also, because I came out for this reason.”

39	καὶ	ἦλθεν,	κηρύσσων	εἰς	τὰς	συναγωγὰς	αὐτῶν,	εἰς	ὅλην	τὴν	-
	And	he was going	preaching	in	the	synagogues	of them	in	all		-
	G2532	G2064	G2784	G1519	G3588	G4864	G0846	G1519	G3650	G3588	

Γαλιλαίαν,	καὶ	τὰ	δαιμόνια	ἐκβάλλων.	
Galilee	and	-	demons	casting out	
G1056	G2532	G3588	G1140	G1544	

He went into their synagogues throughout all Galilee, preaching and casting

40	Καὶ	ἔρχεται	πρὸς	αὐτὸν	λεπρὸς,	παρακαλῶν	αὐτὸν	καὶ	γονυπετῶν,
	And	comes	to	him	a leper	imploring	him	and	kneeling down to him
	G2532	G2064	G4314	G0846	G3015	G3870	G0846	G2532	G1120

[καὶ]	λέγων	αὐτῷ,	ὅτι	Ἐὰν	θέλῃς,	δύνασαί	με	καθαρίσαι.	
and	saying	to him	-	If	you are willing	you are able	me	to cleanse	
G2532	G3004	G0846	G3754	G1437	G2309	G1410	G1473	G2511	

A leper came to him, begging him, k
clean.”

41	καὶ	σπλαγχνισθεὶς,		ἐκτείνας	τὴν	χεῖρα	αὐτοῦ,		
	also	having been moved with compassion		having stretched out	the	hand	of him		
	G2532	G4697		G1614	G3588	G5495	G0846		

ἥψατο,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Θέλω,	καθαρίσθητι.
he touched him	and	says	to him	I will	be you cleansed
G0680	G2532	G3004	G0846	G2309	G2511

Being moved with compassion, he stretched out his hand, and to
made clean.”

42	καὶ	εὐθὺς	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	λέπρα,	καὶ	ἐκαθαρίσθη.
	And	immediately	departed	from	him	the	leprosy	and	he was cleansed
	G2532	G2112	G0565	G0575	G0846	G3588	G3014	G2532	G2511

When he had said this, immediately the

43	καὶ	ἐμβριμησάμενος	αὐτῷ,	εὐθὺς	ἐξέβαλεν	αὐτόν,	
	And	having warned	him	immediately	he sent away	him	
	G2532	G1690	G0846	G2112	G1544	G0846	

He strictly warned him and immediately sent hi

44	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ὅρα	μηδενὶ	μηδὲν	εἴπῃς.	ἀλλὰ	ὕπαγε,	σεαυτὸν	δεῖξον
	And	says	to him	See	nothing	to none	you speak	but	go	yourself	show
	G2532	G3004	G0846	G3708	G3367	G3367	G3004	G0235	G5217	G4572	G1166

τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,	ἃ	προσέταξεν	
to the	priest	and	offer	for	the	cleansing	of you	what	commanded	
G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771	G3739	G4367	

Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.	
Moses	for	a testimony	to them	
G3475	G1519	G3142	G0846	

and said to him, “See that you say nothing to anybody, but go show yourself to the priest and offer for your cleansing the things which Moses commanded, for a testimony to them.”

45

ὁ	δὲ	ἐξελθὼν,	ἤρξατο	κηρύσσειν	πολλὰ	καὶ	διαφημίζειν
-	moreover	having gone out	he began	to proclaim	much	and	to spread abroad
G3588	G1161	G1831	G0756	G2784	G4183	G2532	G1310

τὸν	λόγον,	ὥστε	μηκέτι	αὐτὸν	δύνασθαι	φανερῶς	εἰς	πόλιν	εἰσελθεῖν;
the	matter	so that	no longer	he	was able	openly	into [the]	city	to enter
G3588	G3056	G5620	G3371	G0846	G1410	G5320	G1519	G4172	G1525

ἀλλ’	ἔξω	ἐπ’	ἐρήμοις	τόποις	ἦν,	καὶ	ἤρχοντο	πρὸς	αὐτὸν
but	out	in	solitary	places	was	and	they came	to	him
G0235	G1854	G1909	G2048	G5117	G1510	G2532	G2064	G4314	G0846

πάντοθεν.
from every quarter
G3840

But he went out, and began to proclaim it much, and to spread about the matter, so that Jesus could no more openly enter into a city, but was outside in desert places. People came to him from everywhere.

Chapter 2

1

Καὶ	εἰσελθὼν	πάλιν	εἰς	Καφαρναοὺμ	δι’	ἡμερῶν;	ἠκούσθη
And	he having entered	again	into	Capernaum	after [some]	days	it was heard
G2532	G1525	G3825	G1519	G2584	G1223	G2250	G0191

ὅτι	ἐν	οἴκῳ	ἐστίν;
that	in	[the] house	he is
G3754	G1722	G3624	G1510

When he entered again into Capernaum after some days, it was heard that he was at hor

2

καὶ	συνήχθησαν	πολλοὶ,	ὥστε	μηκέτι	χωρεῖν,	μηδὲ	τὰ	πρὸς
and	were gathered together	many	so that	no more	to have space	not even	-	at
G2532	G4863	G4183	G5620	G3371	G5562	G3366	G3588	G4314

τὴν	θύραν;	καὶ	ἐλάλει	αὐτοῖς	τὸν	λόγον.
the	door	and	he was speaking	to them	the	word
G3588	G2374	G2532	G2980	G0846	G3588	G3056

Immediately many were gathered together, so that the
he spoke the word to them.

3

καὶ	ἔρχονται,	φέροντες	πρὸς	αὐτὸν	παραλυτικὸν,	αἰρόμενον	ὑπὸ	τεσσάρων.
And	they come	bringing	to	him	a paralytic	being carried	by	four
G2532	G2064	G5342	G4314	G0846	G3885	G0142	G5259	G5064

Four people came, carry

4

καὶ	μὴ	δυνάμενοι	προσενέγκαι	αὐτῷ	διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἀπεστέγασαν
And	not	being able	to come near	to him	on account of	the	crowd	they removed
G2532	G3361	G1410	G4374	G0846	G1223	G3588	G3793	G0648

τὴν	στέγην	ὅπου	ἦν,	καὶ	ἐξορύξαντες,	χαλῶσι	τὸν	κράβαττον
the	roof	where	he was	and	having broken up [it]	they let down	the	pallet
G3588	G4721	G3699	G1510	G2532	G1846	G5465	G3588	G2895

ὅπου	ὁ	παραλυτικὸς	κατέκειτο.
on which	the	paralytic	was lying
G3699	G3588	G3885	G2621

When they could not come near to him for the crowd, they removed the roof where he was. When they had broken it up, they let down the mat that the paralytic was lying on.

5	καὶ	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	πίστιν	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	παραλυτικῷ,
	and	having seen	-	Jesus	the	faith	of them	says	to the	paralytic
	G2532	G3708	G3588	G2424	G3588	G4102	G0846	G3004	G3588	G3885

Τέκνον,	ἀφίενταί	σου	αἱ	ἁμαρτίαι.
Son	are forgiven	of you	the	sins
G5043	G0863	G4771	G3588	G0266

Jesus, seeing their faith, said to the paralytic, “Son, your sins are forgiven you

6	ἦσαν	δέ	τινες	τῶν	γραμματέων	ἐκεῖ	καθήμενοι,	καὶ	διαλογιζόμενοι
	there were	moreover	some	of the	scribes	there	sitting	and	reasoning
	G1510	G1161	G5100	G3588	G1122	G1563	G2521	G2532	G1260

ἐν	ταῖς	καρδίαις	αὐτῶν,
in	the	hearts	of them
G1722	G3588	G2588	G0846

But there were some of the scribes sitting there and reasoning in their hearts,

7	Τί	οὗτος	οὕτως	λαλεῖ?	βλασφημεῖ!	τίς	δύναται	ἀφιέναι	ἁμαρτίας,
	Why	this [man]	thus	does speak	he blasphemies	Who	is able	to forgive	sins
	G5101	G3778	G3779	G2980	G0987	G5101	G1410	G0863	G0266

εἰ	μὴ	εἷς,	ὁ	Θεός?
if	not	one	-	[that is] God
G1487	G3361	G1520	G3588	G2316

“Why does this man speak blasphemies like that? Who can forgive sins but God alone?”

8	καὶ	εὐθὺς,	ἐπιγνοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ,	ὅτι	οὕτως
	And	immediately	having known	-	Jesus	in the	spirit	of him	that	thus
	G2532	G2112	G1921	G3588	G2424	G3588	G4151	G0846	G3754	G3779

διαλογίζονται	ἐν	ἑαυτοῖς,	λέγει	αὐτοῖς,	Τί	ταῦτα	διαλογίζεσθε	ἐν
they are reasoning	within	themselves	says	to them	Why	these things	reason you	in
G1260	G1722	G1438	G3004	G0846	G5101	G3778	G1260	G1722

ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν?
the	hearts	of you
G3588	G2588	G4771

Immediately Jesus, perceiving in his spirit that they so reasoned within themselves, said to them, “W
reason these things in your hearts?

9	τί	ἐστιν	εὐκοπώτερον,	εἰπεῖν	τῷ	παραλυτικῷ,	Ἀφίενταί	σου	αἱ
	which	is	easier	to say	to the	paralytic	are forgiven	of you	the
	G5101	G1510	G2123	G3004	G3588	G3885	G0863	G4771	G3588

ἁμαρτίαι,	ἢ	εἰπεῖν,	Ἔγειρε,	καὶ	ἆρον	τὸν	κράβαττόν	σου,	καὶ
sins	or	to say	Arise	and	take up	the	mat	of you	and
G0266	G2228	G3004	G1453	G2532	G0142	G3588	G2895	G4771	G2532

περιπάτει?
walk
G4043

Which is easier, to tell the paralytic, 'Your sins are forgiven;' or to say, 'Arise, and take up your bed, and walk'?

10 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
that however you might know that authority has the Son - of man
G2443 G1161 G1492 G3754 G1849 G2192 G3588 G5207 G3588 G0444

«ἀφιέναι ἁμαρτίας» «ἐπὶ τῆς γῆς»-- λέγει τῷ παραλυτικῷ,
to forgive sins on the earth he says to the paralytic
G0863 G0266 G1909 G3588 G1093 G3004 G3588 G3885

But that you may know that the Son of Man ha

11 Σοὶ λέγω, ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ ὕπαγε εἰς τὸν
To you I say arise take up the mat of you and go to the
G4771 G3004 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G5217 G1519 G3588

οἶκόν σου.
home of you
G3624 G4771

"I tell you, arise, take up your mat, and go to your house."

12 καὶ ἠγέρθη καὶ εὐθὺς, ἄρας τὸν κράβαττον, ἐξῆλθεν
And he arose and immediately having taken up the mat went forth
G2532 G1453 G2532 G2112 G0142 G3588 G2895 G1831

ἔμπροσθεν πάντων, ὥστε ἐξίστασθαι πάντας, καὶ δοξάζειν τὸν Θεὸν, λέγοντας,
before all so as to amaze all and to glorify - God saying
G1715 G3956 G5620 G1839 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004

ὅτι Οὕτως οὐδέποτε εἴδομεν.
- thus Never did we see
G3754 G3779 G3763 G3708

He arose, and immediately took up the mat and went out in front of them all, so that th
glorified God, saying, "We never saw anything like this!"

13 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν παρὰ τὴν θάλασσαν, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἤρχετο
And he went forth again beside the sea and all the crowd came
G2532 G1831 G3825 G3844 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G2064

πρὸς αὐτόν, καὶ ἐδίδασκεν αὐτούς.
to him and he taught them
G4314 G0846 G2532 G1321 G0846

He went out again by the seaside. All the multitude came to him, and he taugh

14 καὶ παράγων, εἶδεν Λευὶν τὸν τοῦ Ἁλφαίου, καθήμενον ἐπὶ τὸ
And passing on he saw Levi the [son] - of Alphaeus sitting at the
G2532 G3855 G3708 G3018 G3588 G3588 G0256 G2521 G1909 G3588

τελώνιον, καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι. καὶ ἀναστὰς, ἠκολούθησεν αὐτῷ.
tax booth and says to him Follow me And having arisen he followed him
G5058 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473 G2532 G0450 G0190 G0846

As he passed by
arose and followed hi

15 Καὶ γίνεται κατακεῖσθαι αὐτὸν ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ πολλοὶ
And it came to pass dining his in the house of him that many
G2532 G1096 G2621 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532 G4183

τελῶναι καὶ ἁμαρτωλοὶ συνανέκειντο τῷ Ἰησοῦ καὶ τοῖς
tax collectors and sinners were reclining [at table] with - Jesus and the
G5057 G2532 G0268 G4873 G3588 G2424 G2532 G3588

μαθηταῖς αὐτοῦ; ἦσαν γὰρ πολλοὶ, καὶ ἠκολούθουν αὐτῷ.
disciples of him they having been indeed many and they followed him
G3101 G0846 G1510 G1063 G4183 G2532 G0190 G0846

He was reclining at the table in
disciples, for there were many, and t

16 καὶ οἱ γραμματεῖς, τῶν Φαρισαίων, ἰδόντες ὅτι ἐσθίει μετὰ τῶν
And the scribes the Pharisees having seen him eating with the
G2532 G3588 G1122 G3588 G5330 G3708 G3754 G2068 G3326 G3588

ἁμαρτωλῶν καὶ τελωνῶν, ἔλεγον τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Ὅτι μετὰ τῶν
sinners and tax collectors said to the disciples of him Why [is it] with the
G0268 G2532 G5057 G3004 G3588 G3101 G0846 G3754 G3326 G3588

τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν ἐσθίει?
tax collectors and sinners he eats
G5057 G2532 G0268 G2068

The scribes and the Pharisees, when they saw that he was eating with the sinne
disciples, “Why is it that he eats and drinks with tax collectors and sinners?”

17 καὶ ἀκούσας, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, ‹ὅτι› Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
And having heard - Jesus says to them - Not need have those
G2532 G0191 G3588 G2424 G3004 G0846 G3754 G3756 G5532 G2192 G3588

ἰσχύοντες ἰατροῦ, ἀλλ’ οἱ κακῶς ἔχοντες. οὐκ ἦλθον καλέσαι
being strong of a physician but those sick being not I came to call
G2480 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192 G3756 G2064 G2564

δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλούς.
righteous [ones] but sinners
G1342 G0235 G0268

When Jesus heard it, he said to them, “Those who are healthy have no need for a physician,
sick. I came not to call the righteous, but sinners to repentance.”

18 Καὶ ἦσαν οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου καὶ οἱ Φαρισαῖοι νηστεύοντες. καὶ
And were the disciples of John and those of the Pharisees fasting and
G2532 G1510 G3588 G3101 G2491 G2532 G3588 G5330 G3522 G2532

ἔρχονται καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διὰ τί οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου, καὶ
they come and say to him because of why the disciples of John and
G2064 G2532 G3004 G0846 G1223 G5101 G3588 G3101 G2491 G2532

οἱ μαθηταὶ τῶν Φαρισαίων, νηστεύουσιν, οἱ δὲ σοὶ μαθηταὶ οὐ
those disciples of the Pharisees fast - but your disciples not
G3588 G3101 G3588 G5330 G3522 G3588 G1161 G4674 G3101 G3756

νηστεύουσιν?
fast
G3522

John's disciples and the Pharisees were fasting, and they came and asked him, "Why do John's disciples and the disciples of the Pharisees fast, but your disciples don't fast?"

19 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ δύνανται οἱ υἱοὶ τοῦ νυμφῶνος,
And said to them - Jesus not Can the sons of the bridechamber
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588 G3567

ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ' αὐτῶν ἐστιν, νηστεύειν? ὅσον χρόνον
in which the bridegroom with them is to fast as long as time
G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G3522 G3745 G5550

ἔχουσιν τὸν νυμφίον μετ' αὐτῶν, οὐ δύνανται νηστεύειν.
they have the bridegrooom with them not they are able to fast
G2192 G3588 G3566 G3326 G0846 G3756 G1410 G3522

Jesus said to them, "Can the groomsmen
bridegroom with them, they can't fast.

20 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ
will come moreover days when will have been taken away from them the
G2064 G1161 G2250 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588

νυμφίος, καὶ τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
bridegroom and then they will fast in those the days
G3566 G2532 G5119 G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

But the days will come when the bridegroom

21 Οὐδεὶς ἐπίβλημα ῥάκους ἀγνάφου ἐπιράπτει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ
no one a piece of cloth unshrunk sews on clothing old if
G3762 G1915 G4470 G0046 G1976 G1909 G2440 G3820 G1487

δὲ μή αἴρει τὸ πλήρωμα ἀπ' αὐτοῦ, τὸ καινὸν τοῦ
moreover not tears away the patch from it - new from the
G1161 G3361 G0142 G3588 G4138 G0575 G0846 G3588 G2537 G3588

παλαιοῦ, καὶ χεῖρον σχίσμα γίνεται.
old And worse a tear takes place
G3820 G2532 G5501 G4978 G1096

No one sews a piece of unshrunk cloth on an old garment, or else the patch s
from the old, and a worse hole is made.

22 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ μή,
And no one puts wine new into wineskins old if moreover not
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161 G3361

ῥήξει ὁ οἶνος τοὺς ἀσκούς, καὶ ὁ οἶνος ἀπόλλυται, καὶ οἱ
will burst the wine the wineskins and the wine will be destroyed and the
G4486 G3588 G3631 G3588 G0779 G2532 G3588 G3631 G0622 G2532 G3588

ἀσκοί. ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινούς.
wineskins but wine new into wineskins new
G0779 G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537

No one puts new wine into old wineskins; or else the new wi
and the skins will be destroyed; but they put new wine into fresh w

23 Καὶ ἐγένετο, αὐτὸν ἐν τοῖς σάββασιν παραπορεύεσθαι διὰ τῶν
And it came to pass he on the Sabbath is passing through the
G2532 G1096 G0846 G1722 G3588 G4521 G3899 G1223 G3588

σπορίμων, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἤρξαντο ὁδὸν ποιεῖν, τίλλοντες τοὺς
grainfields and the disciples of him began [their] way to make plucking the
G4702 G2532 G3588 G3101 G0846 G0756 G3598 G4160 G5089 G3588

στάχυας.
heads of grain
G4719

He was going on the Sabbath day through the grain fields; and his disciples began, as they went, to pluck the ears of grain.

24 καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἔλεγον αὐτῷ, Ἴδε, τί ποιοῦσιν τοῖς σάββασιν
And the Pharisees said to him Behold why do they on the Sabbath
G2532 G3588 G5330 G3004 G0846 G3708 G5101 G4160 G3588 G4521

ὃ οὐκ ἔξεστιν?
that which not is lawful
G3739 G3756 G1832

The Pharisees said to him, “Behold, why do they do that which is not lawful on the Sabbath day?”

25 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐδέποτε ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε χρείαν
And he said to them Never did you read what did David when need
G2532 G3004 G0846 G3763 G0314 G5101 G4160 G1138 G3753 G5532

ἔσχεν καὶ ἐπείνασεν, αὐτὸς καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ?
he had and hungered he and those with him
G2192 G2532 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

He said to them, “Did you never read what David did w
were with him?

26 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ ἐπὶ Ἀβιαθὰρ
how he entered into the house - of God in [the days of] Abiathar
G4459 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G1909 G0008

ἀρχιερέως, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως ἔφαγεν, οὓς οὐκ ἔξεστιν
the high priest and the bread of the presentation ate which not it is lawful
G0749 G2532 G3588 G0740 G3588 G4286 G5315 G3739 G3756 G1832

φαγεῖν, εἰ μὴ τοὺς ἱερεῖς. καὶ ἔδωκεν καὶ τοῖς σὺν αὐτῷ
to eat if not for the priests and he gave even to those who with him
G5315 G1487 G3361 G3588 G2409 G2532 G1325 G2532 G3588 G4862 G0846

οὖσιν?
being
G1510

How he entered into God’s house at the time of Abiathar the high priest, and ate the show bread, which is not lawful to eat except for the priests, and gave also to those who were with him?”

27 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, καὶ
And he said to them The Sabbath on account of the man was made and
G2532 G3004 G0846 G3588 G4521 G1223 G3588 G0444 G1096 G2532

οὐχ ὁ ἄνθρωπος διὰ τὸ σάββατον.
not the man on account of the Sabbath
G3756 G3588 G0444 G1223 G3588 G4521

He said to them, “The Sabbath was made for man, not man for the Sabbath.

28	ὥστε	κύριός	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	καὶ	τοῦ	σαββάτου.
	so then	Lord	is	the	Son	-	of man	also even	of the	Sabbath
	G5620	G2962	G1510	G3588	G5207	G3588	G0444	G2532	G3588	G4521

Therefore the Son of Man is l

Chapter 3

1	Καὶ	εἰσῆλθεν	πάλιν	εἰς	[τὴν]	συναγωγήν,	καὶ	ἦν	ἐκεῖ	ἄνθρωπος,
	And	he entered	again	into	the	synagogue	and	there was	there	a man
	G2532	G1525	G3825	G1519	G3588	G4864	G2532	G1510	G1563	G0444

ἐξηραμμένην	ἔχων	τὴν	χεῖρα,	
withered	having	the	hand	
G3583	G2192	G3588	G5495	

He entered again into the synagogue, and there was a man there whose hand was w

2	καὶ	παρετήρουν	αὐτὸν,	εἰ	τοῖς	σάββασιν	θεραπεύσει	αὐτόν,	
	and	they were watching	him	whether	on the	Sabbath	he will heal	him	
	G2532	G3906	G0846	G1487	G3588	G4521	G2323	G0846	

ἵνα	κατηγορήσωσιν	αὐτοῦ.	
in order that	they might accuse	him	
G2443	G2723	G0846	

They watched him, whether he would heal him on the Sabbath day, that they migh

3	καὶ	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ	τῷ	τὴν	«χεῖρα	ἔχοντι»□	ξηράν,	Ἔγειρε	εἰς
	And	he says	to the	man	-	the	hand	having	withered	Arise	into
	G2532	G3004	G3588	G0444	G3588	G3588	G5495	G2192	G3584	G1453	G1519

τὸ	μέσον.
the	midst
G3588	G3319

He said to the man whose hand was withered, “Stand up.”

4	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἔξεστιν	τοῖς	σάββασιν	ἀγαθὸν ¦ ποιῆσαι,	ἢ
	And	he says	to them	Is it lawful	on the	Sabbath	to do good	or
	G2532	G3004	G0846	G1832	G3588	G4521	G0015	G2228

κακοποιῆσαι?	ψυχὴν	σῶσαι,	ἢ	ἀποκτεῖναι?	οἱ	δὲ	ἐσιώπων.
to do evil	life	to save	or	to kill	-	but	they were silent
G2554	G5590	G4982	G2228	G0615	G3588	G1161	G4623

He said to them, “Is it lawful on the Sabb
were silent.

5	καὶ	περιβλεψάμενος	αὐτοὺς	μετ’	ὀργῆς,	συλλυπούμενος	ἐπὶ	τῇ		
	And	having looked around on	them	with	anger	being grieved	at	the		
	G2532	G4017	G0846	G3326	G3709	G4818	G1909	G3588		

πωρώσει	τῆς	καρδίας	αὐτῶν,	λέγει	τῷ	ἀνθρώπῳ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρα
hardness	of the	heart	of them	he says	to the	man	Stretch out	the	hand
G4457	G3588	G2588	G0846	G3004	G3588	G0444	G1614	G3588	G5495

(σου).	καὶ	ἐξέτεινεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.
of you	And	he stretched out [it]	and	was restored	the	hand	of him
G4771	G2532	G1614	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846

When he had looked around at them with anger, being grieved at the hardening of their hearts, he said to the man, “Stretch out your hand.” He stretched it out, and his hand was restored as healthy as the other.

6

καὶ	ἐξελθόντες,	οἱ	Φαρισαῖοι	εὐθὺς	μετὰ	τῶν	Ἡρῳδιανῶν	
And	having gone out	the	Pharisees	immediately	with	the	Herodians	
G2532	G1831	G3588	G5330	G2112	G3326	G3588	G2265	

συμβούλιον	ἐδίδουν	κατ’	αὐτοῦ,	ὅπως	αὐτὸν	ἀπολέσωσιν.
counsel	took	against	him	how	him	they might destroy
G4824	G1325	G2596	G0846	G3704	G0846	G0622

The Pharisees went out, and immediately conspired
him.

7

Καὶ	ὁ	Ἰησοῦς,	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	ἀνεχώρησεν	πρὸς	τὴν
And	-	Jesus	with	the	disciples	of him	withdrew	to	the
G2532	G3588	G2424	G3326	G3588	G3101	G0846	G0402	G4314	G3588

θάλασσαν;	καὶ	πολὺ	πλῆθος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας	ἠκολούθησεν,	καὶ	ἀπὸ
sea	and	great	multitude	from	-	Galilee	followed	and	from
G2281	G2532	G4183	G4128	G0575	G3588	G1056	G0190	G2532	G0575

τῆς	Ἰουδαίας,	
-	Judea	
G3588	G2449	

Jesus withdrew to the sea with his disciples; and a great multitude followed him from Galilee, from Judea,

8

καὶ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων,	καὶ	ἀπὸ	τῆς	Ἰδουμαίας,	καὶ	πέραν	τοῦ
and	from	Jerusalem	and	from	-	Idumea	and	beyond	the
G2532	G0575	G2414	G2532	G0575	G3588	G2401	G2532	G4008	G3588

Ἰορδάνου,	καὶ	περὶ	Τύρον	καὶ	Σιδῶνα.	πλῆθος	πολύ,	ἀκούοντες
Jordan	and	around	Tyre	and	Sidon	a multitude	great	having heard
G2446	G2532	G4012	G5184	G2532	G4605	G4128	G4183	G0191

ὅσα	ἐποίει,	ἦλθον	πρὸς	αὐτόν.	
how much	he was doing	came	to	him	
G3745	G4160	G2064	G4314	G0846	

from Jerusalem, from Idumaea, beyond the Jordan, and those from arou
hearing what great things he did, came to him.

9

καὶ	εἶπεν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	πλοιάριον	προσκαρτερῇ	αὐτῷ,
And	he spoke	to the	disciples	of him	that	a boat	might wait upon	him
G2532	G3004	G3588	G3101	G0846	G2443	G4142	G4342	G0846

διὰ	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μὴ	θλίβωσιν	αὐτόν.	
on account of	the	crowd	that	not	they might press upon	him	
G1223	G3588	G3793	G2443	G3361	G2346	G0846	

He spoke to his disciples that a little boat sh
press on him.

10

πολλοὺς	γὰρ	ἐθεράπευσεν,	ὥστε	ἐπιπίπτειν	αὐτῷ,	ἵνα	αὐτοῦ	
many	indeed	he healed	so that	they press upon	him	that	him	
G4183	G1063	G2323	G5620	G1968	G0846	G2443	G0846	

ἅψωνται,	ὅσοι	εἶχον	μάστιγας;	
they might touch	as many as	had	diseases	
G0680	G3745	G2192	G3148	

For he had healed many, so that as many as had diseases pressed on him that they might touch him.

11

καὶ	τὰ	πνεύματα	τὰ	ἀκάθαρτα,	ὅταν	αὐτὸν	ἐθεώρουν,	προσέπιπτον	
and	the	spirits	-	unclean	when	him	they beheld	fell down before	
G2532	G3588	G4151	G3588	G0169	G3752	G0846	G2334	G4363	

αὐτῷ,	καὶ	ἔκραζον,	λέγοντα,	ὅτι	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
him	and	cried	saying	-	You	are	the	Son	-	of God
G0846	G2532	G2896	G3004	G3754	G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

The unclean spirits, whenever

12

καὶ	πολλὰ	ἐπετίμα	αὐτοῖς,	ἵνα	μὴ	αὐτὸν	φανερὸν	ποιήσωσιν.
And	much	he rebuked	them	so that	not	him	known	they should make
G2532	G4183	G2008	G0846	G2443	G3361	G0846	G5318	G4160

He sternly warned them that they sh

13

Καὶ	ἀναβαίνει	εἰς	τὸ	ὄρος,	καὶ	προσκαλεῖται	οὓς	ἤθελεν	
And	he goes up	on	the	mountain	and	calls to [him]	those whom	he wanted	
G2532	G0305	G1519	G3588	G3735	G2532	G4341	G3739	G2309	

αὐτός;	καὶ	ἀπῆλθον	πρὸς	αὐτόν.	
himself	and	they went	to	him	
G0846	G2532	G0565	G4314	G0846	

He went up into the mountain and called to himself those whom he wanted, an

14

καὶ	ἐποίησεν	δώδεκα	[οὓς,	καὶ	ἀποστόλους	ὠνόμασεν],	ἵνα	ὦσιν	
And	he appointed	twelve	ones	and	apostles	he called	that	they might be	
G2532	G4160	G1427	G3739	G2532	G0652	G3687	G2443	G1510	

μετ’	αὐτοῦ,	καὶ	ἵνα	ἀποστέλλῃ	αὐτοὺς	κηρύσσειν,	
with	him	and	that	he might send	them	to preach	
G3326	G0846	G2532	G2443	G0649	G0846	G2784	

He appointed twelve, that they might be with him, and th

15

καὶ	ἔχειν	ἐξουσίαν	ἐκβάλλειν	τὰ	δαιμόνια.	
and	to have	authority	to cast out	-	demons	
G2532	G2192	G1849	G1544	G3588	G1140	

and to have authority to heal sicknesses and to cast out demons:

16

καὶ	ἐποίησεν	τοὺς	δώδεκα;	καὶ	ἐπέθηκεν	ὄνομα	τῷ	Σίμωνι:	Πέτρον;	
And	he appointed	the	twelve	And	he added	[the] name	to	Simon	Peter	
G2532	G4160	G3588	G1427	G2532	G2007	G3686	G3588	G4613	G4074	

Simon (to whom he

17

καὶ	Ἰάκωβον	τὸν	τοῦ	Ζεβεδαίου,	καὶ	Ἰωάννην	τὸν	ἀδελφὸν	τοῦ
and	James	the [son]	of	Zebedee	and	John	the	brother	-
G2532	G2385	G3588	G3588	G2199	G2532	G2491	G3588	G0080	G3588

Ἰακώβου;	καὶ	ἐπέθηκεν	αὐτοῖς	ὀνόματα	Βοανηργές,	ὅ	ἐστιν,	Υἱοὶ	
of James	and	he added	to them [the]	name	Boanerges	which	is	Sons	
G2385	G2532	G2007	G0846	G3686	G0993	G3739	G1510	G5207	

Βροντῆς;
of thunder
G1027

James the son of Zebedee; and John, the brother of James, (whom he called Boanerges, which means, Sons of Thunder);

18 καὶ and G2532 Ἀνδρέαν, Andrew G0406 καὶ and G2532 Φίλιππον, Philip G5376 καὶ and G2532 Βαρθολομαῖον, Bartholomew G0918 καὶ and G2532 Ματθαῖον, Matthew G3156 καὶ and G2532 Θωμᾶν, Thomas G2381

καὶ and G2532 Ἰάκωβον James G2385 τὸν the [son] G3588 τοῦ - G3588 Ἁλφαίου, of Alphaeus G0256 καὶ and G2532 Θαδδαῖον, Thaddaeus G2280 καὶ and G2532 Σίμωνα Simon G4613 τὸν the G3588

Καναναῖον, Zealot G2581

Andrew; Philip; Bartholomew; Matthew; Thomas; James, the son of Alphaeus; Thaddaeus; Simon the Zealot;

19 καὶ and G2532 Ἰούδαν Judas G2455 Ἰσκαριώθ, Iscariot G2469 ὃς who G3739 καὶ also G2532 παρέδωκεν betrayed G3860 αὐτόν. him G0846

and Judas Iscariot, who also betrayed him. Then he ca

20 Καὶ And G2532 ἔρχεται he comes G2064 εἰς to G1519 οἶκον, a house G3624 καὶ and G2532 συνέρχεται comes together G4905 πάλιν again G3825 ὁ a G3588 ὄχλος, crowd G3793 ὥστε so that G5620 μὴ not G3361

δύνασθαι they are even able G1410 αὐτοὺς them G0846 μηδὲ even G3366 ἄρτον bread G0740 φαγεῖν. to eat G5315

The multitude came together again, so that they could not so much a

21 καὶ And G2532 ἀκούσαντες, having heard [of it] G0191 οἱ those G3588 παρ’ belonging to G3844 αὐτοῦ him G0846 ἐξῆλθον went out G1831 κρατῆσαι to seize G2902 αὐτόν; him G0846 ἔλεγον they said G3004

γὰρ, indeed G1063 ὅτι - G3754 ἐξέστη. He is out of his mind G1839

When his friends heard it, they went out to seize him; for they said, “He is insane.”

22 καὶ And G2532 οἱ the G3588 γραμματεῖς, scribes G1122 οἱ those G3588 ἀπὸ from G0575 Ἱεροσολύμων Jerusalem G2414 καταβάντες, having come down G2597 ἔλεγον, said G3004 ὅτι - G3754

Βεελζεβοὺλ Beelzebul G0954 ἔχει; he has G2192 καὶ and G2532 ὅτι - G3754 ἐν By G1722 τῷ the G3588 ἄρχοντι prince G0758 τῶν of the G3588 δαιμονίων demons G1140 ἐκβάλλει he casts out G1544 τὰ the G3588

δαιμόνια. demons G1140

The scribes who came down from Jerusalem said, “He has Beelzebul,” and, “By the prince of the demons he casts out the demons.”

23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται
And having called to [him] them in parables he said to them How is able
G2532 G4341 G0846 G1722 G3850 G3004 G0846 G4459 G1410

Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?
Satan Satan to cast out
G4567 G4567 G1544

He summoned them and said to them in parables, “How can Satan cast out Satan?

24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δύναται σταθῆναι ἡ
and if a kingdom against itself is divided not is able to stand the
G2532 G1437 G0932 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G2476 G3588

βασιλεία ἐκείνη.
kingdom that
G0932 G1565

If a kingdom is divided against itself, that kingdom cannot stand.

25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ’ ἑαυτὴν μερισθῇ, οὐ δυνήσεται ἡ οἰκία ἐκείνη
and if a house against itself is divided not will be able the house that
G2532 G1437 G3614 G1909 G1438 G3307 G3756 G1410 G3588 G3614 G1565

σταθῆναι.
to stand
G2476

If a house is divided against itself, that house cannot stand.

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ’ ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ
and if - Satan has risen up against himself and has been divided not
G2532 G1487 G3588 G4567 G0450 G1909 G1438 G2532 G3307 G3756

δύναται στῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
he is able to stand but an end is coming to
G1410 G2476 G0235 G5056 G2192

If Satan has risen up against himself, and is divided, he can’t stand, but has an

27 ἀλλ’ οὐ δύναται οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν,
But not is able no one into the house of the strong man having entered
G0235 G3756 G1410 G3762 G1519 G3588 G3614 G3588 G2478 G1525

τὰ σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δήσῃ. καὶ
the goods of him to plunder if not first the strong man he binds and
G3588 G4632 G0846 G1283 G1437 G3361 G4412 G3588 G2478 G1210 G2532

τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
then the house of him he will plunder
G5119 G3588 G3614 G0846 G1283

But no one can enter into the house of the strong man to plunder unless he first bin
he will plunder his house.

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων, τὰ
Truly I say to you that all will be forgiven the sons the of men the
G0281 G3004 G4771 G3754 G3956 G0863 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588

ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
sins and the blasphemies as many as if they shall have blasphemed
G0265 G2532 G3588 G0988 G3745 G1437 G0987

“Most certainly I tell you, all sins of the descendants of man will be forgiven, including their blasphemies with which they may blaspheme;

29 ὃς δ’ ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ
whoever moreover anyhow shall blaspheme against the Spirit - Holy never
G3739 G1161 G0302 G0987 G1519 G3588 G4151 G3588 G0040 G3756

ἔχει ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
has forgiveness to the eternity but guilty is [of] eternal sin
G2192 G0859 G1519 G3588 G0165 G0235 G1777 G1510 G0166 G0265

but whoever may blaspheme
condemnation.”

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
because they said spirit unclean he has
G3754 G3004 G4151 G0169 G2192

—because they said, “He has an unclean spirit.”

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
and arrive the mother of him and the brothers of him and outside
G2532 G2064 G3588 G3384 G0846 G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G1854

στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
standing sent to him calling him
G4739 G0649 G4314 G0846 G2564 G0846

His mother and his brothers came, and standing outside

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡ μήτηρ
And sat around him a crowd and they said to him Behold the mother
G2532 G2521 G4012 G0846 G3793 G2532 G3004 G0846 G3708 G3588 G3384

σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω ζητοῦσίν
of you and the brothers of you and the sister of you outside are seeking
G4771 G2532 G3588 G0080 G4771 G2532 G3588 G0079 G4771 G1854 G2212

σε.
you
G4771

A multitude was sitting around him, and they told him, “Behold, your mother, your brothers, and your sisters are outside looking for you.”

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
And he answering them says Who are the mother of me and the
G2532 G0611 G0846 G3004 G5101 G1510 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588

ἀδελφοί ‹μου›?
brothers of me
G0080 G1473

He answered them, “Who are my mother and my brothers?”

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει,
And having looked around on those who around him in a circle were sitting he says
G2532 G4017 G3588 G4012 G0846 G2945 G2521 G3004

Ἴδε, ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
Behold the mother of me and the brothers of me
G3708 G3588 G3384 G1473 G2532 G3588 G0080 G1473

Looking around at those who sat around him, he said, “Behold, my mother and my brothers!

35 ὃς ‹γὰρ› ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου,
whoever indeed anyhow shall do the will - of God, he brother of me
G3739 G1063 G0302 G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3778 G0080 G1473

καὶ ἀδελφὴ, καὶ μήτηρ ἐστίν.
and sister and mother is
G2532 G0079 G2532 G3384 G1510

For whoever does the will of God is my brother, my sister, and mother.”

Chapter 4

1 Καὶ πάλιν, ἤρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται
And again he began to teach beside the sea And was gathered together
G2532 G3825 G0756 G1321 G3844 G3588 G2281 G2532 G4863

πρὸς αὐτὸν ὄχλος πλεῖστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι
to him a crowd great so that him into the boat having entered to sit
G4314 G0846 G3793 G4118 G5620 G0846 G1519 G4143 G1684 G2521

ἐν τῇ θαλάσσῃ, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς
in the sea and all the crowd close to the sea on the
G1722 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G3793 G4314 G3588 G2281 G1909 G3588

γῆς ἦσαν.
land was
G1093 G1510

Again he began to teach by the seaside. A great multitude was gathered to him, so that he entered into a boat in the sea and sat down. All the multitude were on the land by the sea.

2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ἐν
And he taught them in parables many things and said to them in
G2532 G1321 G0846 G1722 G3850 G4183 G2532 G3004 G0846 G1722

τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
the teaching of him
G3588 G1322 G0846

He taught them many things in parables, and told them in his teaching,

3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
Listen behold went out the [one] sowing to sow
G0191 G3708 G1831 G3588 G4687 G4687

“Listen! Behold, the farmer went out to sow.

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπεσεν παρὰ τὴν ὁδόν,
And it came to pass as - he sowed some indeed fell along the road
G2532 G1096 G1722 G3588 G4687 G3739 G3303 G4098 G3844 G3588 G3598

καὶ ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
and came the birds and devoured it
G2532 G2064 G3588 G4071 G2532 G2719 G0846

As he sowed, some seed fell by the road, and the birds came

5 καὶ ἄλλο ἔπεσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
and other fell upon the rocky place and where not it had soil much
G2532 G0243 G4098 G1909 G3588 G4075 G2532 G3699 G3756 G2192 G1093 G4183

καὶ εὐθὺς ἐξανέτειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
and immediately it sprang up because of the not having depth of soil
G2532 G2112 G1816 G1223 G3588 G3361 G2192 G0899 G1093

Others fell on the rocky ground
of soil.

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἐκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
and after rose the sun it was scorched and because of the no having
G2532 G3753 G0393 G3588 G2246 G2739 G2532 G1223 G3588 G3361 G2192

ῥίζαν, ἐξηράνθη.
root it withered away
G4491 G3583

When the sun had risen, it was scorched; and because it had no root, it withered away.

7 καὶ ἄλλο ἔπεσεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
And other fell among the thorns and grew up the thorns and
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G0173 G2532 G0305 G3588 G0173 G2532

συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
choked it and fruit no it yielded
G4846 G0846 G2532 G2590 G3756 G1325

Others fell among the thorns, and the thorns grew up and choked it

8 καὶ ἄλλα ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
And other fell into the soil - good and yielded fruit
G2532 G0243 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G2570 G2532 G1325 G2590

ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερεν ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν ἑξήκοντα,
growing up and increasing and bore one thirtyfold and one sixty
G0305 G2532 G0837 G2532 G5342 G1520 G5144 G2532 G1520 G1835

καὶ ἓν ἑκατόν.
and one a hundred
G2532 G1520 G1540

Others fell into the good ground and yielded fruit, growing up and increasing. Some produced thirty tim
some sixty times, and some one hundred times as much.”

9 καὶ ἔλεγεν, Ὃς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
And he said He who has ears to hear let him hear
G2532 G3004 G3739 G2192 G3775 G0191 G0191

He said, “Whoever has ears to hear, let him hear.”

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς
And when he was with alone asked him those around him with the
G2532 G3753 G1096 G2596 G3441 G2065 G0846 G3588 G4012 G0846 G4862 G3588

δώδεκα, τὰς παραβολάς.
twelve [as to] the parable
G1427 G3588 G3850

When he was alone, those who were around him with the twelve asked him about the parables.

11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ
And he said to them To you the mystery has been given of the kingdom -
G2532 G3004 G0846 G4771 G3588 G3466 G1325 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ. ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
of God to those however who are outside in parables the everything is done
G2316 G1565 G1161 G3588 G1854 G1722 G3850 G3588 G3956 G1096

He said to them, "To
done in parables,

12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν
that seeing they might see and not perceive and hearing they might hear
G2443 G0991 G0991 G2532 G3361 G3708 G2532 G0191 G0191

καὶ μὴ συνιῶσιν; μήˌ ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῇ αὐτοῖς.
and not understand lest ever they should turn and they should be forgiven them
G2532 G3361 G4920 G3361 G4219 G1994 G2532 G0863 G0846

that 'seeing they m
should turn again, and th

13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην? καὶ πῶς
And he says to them not Understand you the parable this and how
G2532 G3004 G0846 G3756 G1492 G3588 G3850 G3778 G2532 G4459

πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε?
all the parables will you understand
G3956 G3588 G3850 G1097

He said to them, "Don't you understand this parable? How will you understand all of th

14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.
The [one] sowing the word sows
G3588 G4687 G3588 G3056 G4687

The farmer sows the word.

15 οὗτοι δέ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ
these moreover are they along the road where is sown the word and
G3778 G1161 G1510 G3588 G3844 G3588 G3598 G3699 G4687 G3588 G3056 G2532

ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἴρει τὸν λόγον
when they hear immediately comes - Satan and takes away the word
G3752 G0191 G2112 G2064 G3588 G4567 G2532 G0142 G3588 G3056

τὸν ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
that having been sown in them
G3588 G4687 G1519 G0846

The ones by the road are the ones where the word is sown; and when they have he
comes and takes away the word which has been sown in them.

16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρώδη σπειρόμενοι, οἳ,
And these are likewise they who upon the rocky places are sown who
G2532 G3778 G1510 G3668 G3588 G1909 G3588 G4075 G4687 G3739

ὅταν ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
when they hear the word immediately with joy receive it
G3752 G0191 G3588 G3056 G2112 G3326 G5479 G2983 G0846

These in the same way are those who are sown on the rocky places, who, when they have heard the word, immediately receive it with joy.

17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ῥίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἶτα
and not have root in themselves but temporary are then
G2532 G3756 G2192 G4491 G1722 G1438 G0235 G4340 G1510 G1534

γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς
having arisen tribulation or persecution on account of the word, immediately
G1096 G2347 G2228 G1375 G1223 G3588 G3056 G2112

σκανδαλίζονται.
they fall away
G4624

They have no root in themselves, but are short-lived. When oppression or persecution arises because of the word, immediately they stumble.

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ,
And these are they who among the thorns are sown these are those
G2532 G0243 G1510 G3588 G1519 G3588 G0173 G4687 G3778 G1510 G3588

τὸν λόγον ἀκούσαντες,
the word having heard
G3588 G3056 G0191

Others are those who are sown among the thorns. These are those who have heard the word,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ
and the cares the of this life and the deceit of the riches and
G2532 G3588 G3308 G3588 G0165 G2532 G3588 G0539 G3588 G4149 G2532

αἱ περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμίαι εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον,
- of the other things desires entering in choke the word
G3588 G4012 G3588 G3062 G1939 G1531 G4846 G3588 G3056

καὶ ἄκαρπος γίνεται.
and unfruitful it becomes
G2532 G0175 G1096

and the cares of this age, and the deceitfulness of riches, and the lusts of other things entering in
word, and it becomes unfruitful.

20 καὶ ἐκεῖνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
And these are those upon the soil - good having been sown such as
G2532 G1565 G1510 G3588 G1909 G3588 G1093 G3588 G2570 G4687 G3748

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἓν τριάκοντα,
hear the word and receive [it] and bring forth fruit one thirtyfold
G0191 G3588 G3056 G2532 G3858 G2532 G2592 G1520 G5144

καὶ ἓν ἑξήκοντα, καὶ ἓν ἑκατόν.
and one sixty and one a hundred
G2532 G1520 G1835 G2532 G1520 G1540

Those which were sown on the good ground are those who hear the word
thirty times, some sixty times, and some one hundred times."

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ⸀ὅτι⸁ Μήτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν
And he said to them - not is brought a lamp so that under the
G2532 G3004 G0846 G3754 G3385 G2064 G3588 G3088 G2443 G5259 G3588

μόδιον τεθῇ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν
basket it might be put or under the bed [Is it] not that upon the lampstand
G3426 G5087 G2228 G5259 G3588 G2825 G3756 G2443 G1909 G3588 G3087

τεθῇ?
it might be put
G5087

He said to them, “Is a lamp brought to be put under a basket or under a bed? Isn’t it put on a stand?

22 οὐ γάρ ἐστιν ⸀τι⸁ κρυπτὸν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῇ,
nothing indeed there is which [is] hidden if not that it should be made manifest
G3756 G1063 G1510 G5101 G2927 G1437 G3361 G2443 G5319

οὐδὲ ἐγένετο ἀπόκρυφον, ἀλλ’ ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
nor has taken place a secret thing but that it should come to light
G3761 G1096 G0614 G0235 G2443 G2064 G1519 G5318

For there is nothing hidden except
should come to light.

23 εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
if anyone has ears to hear let him hear
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

If any man has ears to hear, let him hear.”

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε
And he said to them Take heed what you hear with what measure you measure
G2532 G3004 G0846 G0991 G5101 G0191 G1722 G3739 G3358 G3354

μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
it will be measured to you and more will be added to you
G3354 G4771 G2532 G4369 G4771

He said to them, “Take heed what you hear. With whatever
and more will be given to you who hear.

25 ὃς γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὃς οὐκ ἔχει, καὶ
whoever indeed may have will be given to him and he who not has even
G3739 G1063 G2192 G1325 G0846 G2532 G3739 G3756 G2192 G2532

ὃ ἔχει ἀρθήσεται ἀπ’ αὐτοῦ.
that which he has will be taken from him
G3739 G2192 G0142 G0575 G0846

For whoever has, to him more will be given; and he who doesn’t have, ev
away from him.”

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος βάλῃ
And he said Thus is the kingdom - of God as a man should cast
G2532 G3004 G3779 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G5613 G0444 G0906

τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
the seed upon the earth
G3588 G4703 G1909 G3588 G1093

He said, “God’s Kingdom is as if a man should cast seed on the earth,

27

καὶ	καθεύδῃ,	καὶ	ἐγείρηται	νύκτα	καὶ	ἡμέραν,	καὶ	ὁ	σπόρος
and	should sleep	and	rise	night	and	day	and	the	seed
G2532	G2518	G2532	G1453	G3571	G2532	G2250	G2532	G3588	G4703

βλαστᾷ	καὶ	μηκύνηται;	ὡς	οὐκ	οἶδεν	αὐτός.
should sprout	and	grow	how	not	knows	he
G0985	G2532	G3373	G5613	G3756	G1492	G0846

and should sleep and rise night and day, and the seed
how.

28

αὐτομάτη	ἡ	γῆ	καρποφορεῖ--	πρῶτον	χόρτον,	εἶτα	στάχυν,	εἶτα	πλήρης
Of itself	the	earth	brings forth fruit	first	a plant	then	an ear	then	full
G0844	G3588	G1093	G2592	G4412	G5528	G1534	G4719	G1534	G4134

σῖτον	ἐν	τῷ	στάχυϊ.
grain	in	the	ear
G4621	G1722	G3588	G4719

For the earth bears fruit by itself: first the blade, then the ear, then the full grain in the ear.

29

ὅταν	δὲ	παραδοῖ	ὁ	καρπός,	εὐθὺς	ἀποστέλλει	τὸ	δρέπανον,
when	moreover	offers itself	the	fruit	immediately	he sends	the	sickle
G3752	G1161	G3860	G3588	G2590	G2112	G0649	G3588	G1407

ὅτι	παρέστηκεν	ὁ	θερισμός.
for	has come	the	harvest
G3754	G3936	G3588	G2326

But when the fruit is ripe, immediately he puts in the sickle, because the harvest has co

30

Καὶ	ἔλεγεν,	Πῶς	ὁμοιώσωμεν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ?	ἢ	ἐν	τίνι
And	he said	To what	shall we liken	the	kingdom	-	of God	or	with	what
G2532	G3004	G4459	G3666	G3588	G0932	G3588	G2316	G2228	G1722	G5101

αὐτὴν	παραβολῇ	θῶμεν?
it	parable	shall we present
G0846	G3850	G5087

He said, “How will we liken God’s Kingdom? Or with what parable will we illustrate it?

31

ὡς	κόκκῳ	σινάπεως,	ὃς,	ὅταν	σπαρῇ	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	μικρότερον
As	to a grain	of mustard	which	when	it has been sown	upon	the	earth	smallest
G5613	G2848	G4615	G3739	G3752	G4687	G1909	G3588	G1093	G3398

ὂν	πάντων	τῶν	σπερμάτων	τῶν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
is	of all	the	seeds	which [are]	upon	the	earth
G1510	G3956	G3588	G4690	G3588	G1909	G3588	G1093

It’s like a grain of mustard seed, which, when it
on the earth,

32 καὶ ὅταν σπαρῇ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μεῖζον πάντων τῶν
and when it has been sown it grows up and becomes greater than all the
G2532 G3752 G4687 G0305 G2532 G1096 G3173 G3956 G3588

λαχάνων, καὶ ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν
garden plants and produces branches great so that are able under the shadow
G3001 G2532 G4160 G2798 G3173 G5620 G1410 G5259 G3588 G4639

αὐτοῦ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
of it the birds of the air to perch
G0846 G3588 G4071 G3588 G3772 G2681

yet when it is sown, grows up and becomes greater than all the herbs
birds of the sky can lodge under its shadow."

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
And with such parables many he spoke to them the word as
G2532 G5108 G3850 G4183 G2980 G0846 G3588 G3056 G2531

ἠδύναντο ἀκούειν,
they were able to hear
G1410 G0191

With many such parables he spoke the word to them, as they were able to hear it.

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ' ἰδίαν δὲ τοῖς
without moreover parables not spoke he to them in alone however to his
G5565 G1161 G3850 G3756 G2980 G0846 G2596 G2398 G1161 G3588

ἰδίοις μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
own disciples he explained all things
G2398 G3101 G1956 G3956

Without a parable he didn't speak to them; but privately to his own disciples he e

35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης,
And he says to them on that - day evening having become
G2532 G3004 G0846 G1722 G1565 G3588 G2250 G3798 G1096

Διέλθωμεν εἰς τὸ πέραν.
Let us pass over to the other side
G1330 G1519 G3588 G4008

On that day, when evening had come, he said to them, "Let's go over to the other sid

36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν
And having dismissed the crowd they take with [them] him as he was in
G2532 G0863 G3588 G3793 G3880 G0846 G5613 G1510 G1722

τῷ πλοίῳ; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ' αὐτοῦ.
the boat also other boats were with him
G3588 G4143 G2532 G0243 G4143 G1510 G3326 G0846

Leaving the multitude, they took him with them, even as he
him.

37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ
And comes a storm violent of wind And the waves beat into the
G2532 G1096 G2978 G3173 G0417 G2532 G3588 G2949 G1911 G1519 G3588

πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
boat so that already is being filled up the boat
G4143 G5620 G2235 G1072 G3588 G4143

A big wind storm arose, and the waves beat into the boat, so much that the boat was already filled.

38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρύμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθεύδων. καὶ
And he was in the stern, on the cushion sleeping And
G2532 G0846 G1510 G1722 G3588 G4403 G1909 G3588 G4344 G2518 G2532

ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι
they awaken him and say to him Teacher not is it concern to you that
G1453 G0846 G2532 G3004 G0846 G1320 G3756 G3199 G4771 G3754

ἀπολλύμεθα?
we perish
G0622

He himself was in the stern, asleep on the cushion; and they woke him up and asked him, “Teacher, don’t you care that we are dying?”

39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ,
And having been awoken he rebuked the wind and said to the sea
G2532 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3004 G3588 G2281

Σιώπα, πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
Silence be still And fell the wind and there was a calm great
G4623 G5392 G2532 G2869 G3588 G0417 G2532 G1096 G1055 G3173

He awoke and rebuke
calm.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοί ἐστε, οὔπω ἔχετε πίστιν?
And he said to them Why fearful are you still no Have you faith
G2532 G3004 G0846 G5101 G1169 G1510 G3768 G2192 G4102

He said to them, “Why are you so afraid

41 καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν, καὶ ἔλεγον πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα
And they feared [with] fear great and said to each other Who then
G2532 G5399 G5401 G3173 G2532 G3004 G4314 G0240 G5101 G0686

οὗτός ἐστιν, ὅτι καὶ ὁ ἄνεμος καὶ ἡ θάλασσα ὑπακούει αὐτῷ?
this is that even the wind and the sea obey him
G3778 G1510 G3754 G2532 G3588 G0417 G2532 G3588 G2281 G5219 G0846

They were greatly afraid

Chapter 5

1 Καὶ ἦλθον εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης, εἰς τὴν χώραν τῶν
And they came to the other side of the sea to the region of the
G2532 G2064 G1519 G3588 G4008 G3588 G2281 G1519 G3588 G5561 G3588

Γερασηνῶν.
Gerasenes
G1086

They came to the other side of the sea, into the country of the Gadarenes.

2 καὶ ἐξελθόντος αὐτοῦ ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ὑπήντησεν αὐτῷ
And having gone forth upon him out of the boat, immediately met him
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G5221 G0846

ἐκ τῶν μνημείων ἄνθρωπος ἐν πνεύματι ἀκαθάρτῳ,
out of the tombs a man with a spirit unclean
G1537 G3588 G3419 G0444 G1722 G4151 G0169

When he had come out of the boat, immediately a ma

3 ὃς τὴν κατοίκησιν εἶχεν ἐν τοῖς μνήμασιν. καὶ οὐδὲ ἁλύσει
who [his] the dwelling had in the tombs. and not even with chains
G3739 G3588 G2731 G2192 G1722 G3588 G3418 G2532 G3761 G0254

οὐκέτι, οὐδεὶς ἐδύνατο αὐτὸν δῆσαι,
no longer anyone was able him to bind
G3765 G3762 G1410 G0846 G1210

He lived in the tombs. Nobody could bind him any more, not even with cha

4 διὰ τὸ αὐτὸν πολλάκις πέδαις καὶ ἁλύσεσιν δεδέσθαι, καὶ
because that he often with shackles and chains had been bound and
G1223 G3588 G0846 G4178 G3976 G2532 G0254 G1210 G2532

διεσπάσθαι ὑπ’ αὐτοῦ τὰς ἁλύσεις, καὶ τὰς πέδας συντετρῖφθαι,
had been torn in two by him the chains and the shackles had been shattered
G1288 G5259 G0846 G3588 G0254 G2532 G3588 G3976 G4937

καὶ οὐδεὶς ἴσχυεν αὐτὸν δαμάσαι.
and no one was able him to subdue
G2532 G3762 G2480 G0846 G1150

because he had been often bound with fetters and chains, and the chains had b
fetters broken in pieces. Nobody had the strength to tame him.

5 καὶ διὰ παντὸς νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐν τοῖς μνήμασιν καὶ ἐν
And Constantly all night and day in the tombs and in
G2532 G1223 G3956 G3571 G2532 G2250 G1722 G3588 G3418 G2532 G1722

τοῖς ὄρεσιν ἦν, κράζων καὶ κατακόπτων ἑαυτὸν λίθοις.
the mountains he was crying and cutting himself with stones
G3588 G3735 G1510 G2896 G2532 G2629 G1438 G3037

Always, night and day, in the tombs and i

6 καὶ ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν ἀπὸ μακρόθεν, ἔδραμεν καὶ προσεκύνησεν
and having seen - Jesus from afar he ran and fell on his knees
G2532 G3708 G3588 G2424 G0575 G3113 G5143 G2532 G4352

αὐτόν.
before him
G0846

When he saw Jesus from afar, he ran and bowed down to him,

7 καὶ κράξας φωνῇ μεγάλῃ λέγει, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ
and having cried with a voice loud he said What to me and to you Jesus Son
G2532 G2896 G5456 G3173 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207

τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου? ὁρκίζω σε τὸν Θεόν, μή με βασανίσῃς.
- of God the Most High I adjure you - by God not me torment
G3588 G2316 G3588 G5310 G3726 G4771 G3588 G2316 G3361 G1473 G0928

and crying out with a loud voice, he said, “What have I to do with you, Jesus, you Son of the Most High God? I adjure you by God, don’t torment me.”

8 ἔλεγεν γὰρ αὐτῷ, Ἔξελθε, τὸ πνεῦμα τὸ ἀκάθαρτον, ἐκ
he was saying indeed to him You come forth the spirit - unclean out of
G3004 G1063 G0846 G1831 G3588 G4151 G3588 G0169 G1537

τοῦ ἀνθρώπου!
the man
G3588 G0444

For he said to him, “Come out of the man, you unclean spirit!”

9 καὶ ἐπηρώτα αὐτόν, Τί ὄνομά σοι? καὶ λέγει, αὐτῷ, Λεγιὼν
And he asked him what [is] name your name And saying he answered Legion
G2532 G1905 G0846 G5101 G3686 G4771 G2532 G3004 G0846 G3003

ὄνομά μοι, ὅτι πολλοί ἐσμεν.
[is] name to me because many we are
G3686 G1473 G3754 G4183 G1510

He asked him, “What is your name?” He said to him, “My name is Legion, for

10 καὶ παρεκάλει αὐτὸν πολλὰ, ἵνα μὴ αὐτὰ ἀποστείλῃ ἔξω τῆς
And he begged him numerous times that not them he would send out of the
G2532 G3870 G0846 G4183 G2443 G3361 G0846 G0649 G1854 G3588

χώρας.
country
G5561

He begged him much that he would not send them away out of the country.

11 ἦν δὲ ἐκεῖ, πρὸς τῷ ὄρει, ἀγέλη χοίρων μεγάλη βοσκομένη;
there was moreover there near the mountain a herd of pigs great feeding
G1510 G1161 G1563 G4314 G3588 G3735 G0034 G5519 G3173 G1006

Now on the mountainsid

12 καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν, λέγοντες, Πέμψον ἡμᾶς εἰς τοὺς χοίρους, ἵνα
and they begged him saying Send us into the pigs that
G2532 G3870 G0846 G3004 G3992 G1473 G1519 G3588 G5519 G2443

εἰς αὐτοὺς εἰσέλθωμεν.
into them we might enter
G1519 G0846 G1525

All the demons begged him, saying, “Send us into the pigs, that we may enter into them.”

13 καὶ ἐπέτρεψεν αὐτοῖς. καὶ ἐξελθόντα, τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα
And he allowed them And having gone out the spirits - unclean
G2532 G2010 G0846 G2532 G1831 G3588 G4151 G3588 G0169

εἰσῆλθον εἰς τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ
entered into the pigs and rushed the herd down the steep bank
G1525 G1519 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911

εἰς τὴν θάλασσαν, ὡς δισχίλιοι, καὶ ἐπνίγοντο ἐν τῇ
into the sea about two thousand and they were drowned in the
G1519 G3588 G2281 G5613 G1367 G2532 G4155 G1722 G3588

θαλάσσῃ.
sea
G2281

At once Jesus gave them permission. The unclean spirits came out and entered into the pigs. The herd of about two thousand rushed down the steep bank into the sea, and they were drowned in the sea.

14 Καὶ οἱ βόσκοντες αὐτοὺς ἔφυγον, καὶ ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ
And those feeding them fled, and proclaimed [it] to the city and
G2532 G3588 G1006 G0846 G5343 G2532 G0518 G1519 G3588 G4172 G2532

εἰς τοὺς ἀγρούς. καὶ ἦλθον ἰδεῖν τί ἐστιν τὸ γεγονός.
to the country And they went out to see what it is that has been done
G1519 G3588 G0068 G2532 G2064 G3708 G5101 G1510 G3588 G1096

Those who fed the pigs fled, and t
had happened.

15 καὶ ἔρχονται πρὸς τὸν Ἰησοῦν, καὶ θεωροῦσιν τὸν δαιμονιζόμενον
And they come to - Jesus, and see the [man] possessed by demons
G2532 G2064 G4314 G3588 G2424 G2532 G2334 G3588 G1139

καθήμενον, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, τὸν ἐσχηκότα τὸν λεγιῶνα; καὶ
sitting clothed and sound minded - him having had the legion and
G2521 G2439 G2532 G4993 G3588 G2192 G3588 G3003 G2532

ἐφοβήθησαν.
they were afraid
G5399

They came to Jesus, and saw him who had been possessed by demons sitting, clothed, and in his right mind, even him who had the legion; and they were afraid.

16 καὶ διηγήσαντο αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐγένετο τῷ
And related to them those having seen [it] how it happened to him
G2532 G1334 G0846 G3588 G3708 G4459 G1096 G3588

δαιμονιζομένῳ, καὶ περὶ τῶν χοίρων.
possessed by demons and concerning the pigs
G1139 G2532 G4012 G3588 G5519

Those who saw it declared to them what happened to him who w

17 καὶ ἤρξαντο παρακαλεῖν αὐτὸν ἀπελθεῖν ἀπὸ τῶν ὁρίων αὐτῶν.
And they began to implore him to depart from the region of them
G2532 G0756 G3870 G0846 G0565 G0575 G3588 G3725 G0846

They began to beg him to depart

18 καὶ ἐμβαίνοντος αὐτοῦ εἰς τὸ πλοῖον, παρεκάλει αὐτὸν ὁ
And having entered he into the boat, begged him the [one]
G2532 G1684 G0846 G1519 G3588 G4143 G3870 G0846 G3588

δαιμονισθείς, ἵνα μετ’ αὐτοῦ ᾖ.
having been possessed by demons that with him he might be
G1139 G2443 G3326 G0846 G1510

As he was entering into the boat, he who had been poss
him.

19 καὶ οὐκ ἀφῆκεν αὐτόν, ἀλλὰ λέγει αὐτῷ, Ὕπαγε εἰς τὸν οἶκόν
And not he did permit him but he says to him Go to the home
G2532 G3756 G0863 G0846 G0235 G3004 G0846 G5217 G1519 G3588 G3624

σου, πρὸς τοὺς σούς, καὶ ἀπάγγειλον αὐτοῖς ὅσα ὁ Κύριός σοι
of you to - your own and preach to them how much the Lord for you
G4771 G4314 G3588 G4674 G2532 G0518 G0846 G3745 G3588 G2962 G4771

πεποίηκεν, καὶ ἠλέησέν σε.
did and had mercy on you
G4160 G2532 G1653 G4771

He didn't allow him, but said to him, "Go to your house, to your friends, and tell
Lord has done for you and how he had mercy on you."

20 καὶ ἀπῆλθεν καὶ ἤρξατο κηρύσσειν ἐν τῇ Δεκαπόλει, ὅσα
And he departed and began to proclaim in the [the] Decapolis how much
G2532 G0565 G2532 G0756 G2784 G1722 G3588 G1179 G3745

ἐποίησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς; καὶ πάντες ἐθαύμαζον.
had done for him - Jesus and all marveled
G4160 G0846 G3588 G2424 G2532 G3956 G2296

He went his way, and began to proclaim in Decapolis how
marveled.

21 Καὶ διαπεράσαντος τοῦ Ἰησοῦ ἐν τῷ πλοίῳ πάλιν εἰς τὸ πέραν,
And having passed over - Jesus in the boat again to the other side
G2532 G1276 G3588 G2424 G1722 G3588 G4143 G3825 G1519 G3588 G4008

συνήχθη ὄχλος πολὺς ἐπ' αὐτόν, καὶ ἦν παρὰ τὴν θάλασσαν.
was gathered a crowd great to him and he was beside the sea
G4863 G3793 G4183 G1909 G0846 G2532 G1510 G3844 G3588 G2281

When Jesus had crossed back
was by the sea.

22 καὶ ἔρχεται εἷς τῶν ἀρχισυναγώγων, ὀνόματι Ἰάϊρος, καὶ ἰδὼν
And comes one of the rulers of synagogue named Jarius and having seen
G2532 G2064 G1520 G3588 G0752 G3686 G2383 G2532 G3708

αὐτὸν, πίπτει πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ,
him falls at the feet of him
G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846

Behold, one of the rulers of the synagogue, Jairus by name, came; and se

23 καὶ παρακαλεῖ αὐτὸν πολλὰ, λέγων ὅτι, Τὸ θυγάτριόν μου ἐσχάτως
and he begs him much saying - the little daughter of me at the end
G2532 G3870 G0846 G4183 G3004 G3754 G3588 G2365 G1473 G2079

ἔχει. ἵνα, ἐλθὼν, ἐπιθῇς τὰς χεῖρας αὐτῇ, ἵνα
is holding [I pray] that having come you would lay the hands on her so that
G2192 G2443 G2064 G2007 G3588 G5495 G0846 G2443

σωθῇ, καὶ ζήσῃ.
she might be cured and she shall live
G4982 G2532 G2198

and begged him much, saying, “My little daughter is at the point of death. Please come and lay your hands on her, that she may be made healthy, and live.”

24 καὶ ἀπῆλθεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ὄχλος πολύς, καὶ
And he departed with him and followed him a crowd great and
G2532 G0565 G3326 G0846 G2532 G0190 G0846 G3793 G4183 G2532

συνέθλιβον αὐτόν.
pressed on him
G4918 G0846

He went with him, and a great multitude followed him, and they pressed upon him on all sides.

25 Καὶ γυνὴ, οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος δώδεκα ἔτη,
And a woman being with a flux of blood twelve years
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G1427 G2094

A certain woman who had a discharge of blood fo

26 καὶ πολλὰ παθοῦσα ὑπὸ πολλῶν ἰατρῶν, καὶ δαπανήσασα τὰ παρ’
and much having suffered under many physicians, and having spent the of
G2532 G4183 G3958 G5259 G4183 G2395 G2532 G1159 G3588 G3844

αὐτῆς πάντα, καὶ μηδὲν ὠφεληθεῖσα, ἀλλὰ μᾶλλον εἰς τὸ χεῖρον
her all and in no way having benefited but rather to the worse
G0846 G3956 G2532 G3367 G5623 G0235 G3123 G1519 G3588 G5501

ἐλθοῦσα--
having come
G2064

and had suffered many things by many physicians, and had spent all that she had, and was no better, but rather grew worse,

27 ἀκούσασα τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἐλθοῦσα ἐν τῷ ὄχλῳ ὄπισθεν,
having heard - concerning - Jesus having come in the crowd behind
G0191 G3588 G4012 G3588 G2424 G2064 G1722 G3588 G3793 G3693

ἥψατο τοῦ ἱματίου αὐτοῦ.
touched the clothing of him
G0680 G3588 G2440 G0846

having heard the things concerning Jesus, came up behind him in the crowd and touched

28 ἔλεγεν γὰρ ὅτι, Ἐὰν ἅψωμαι κἂν τῶν ἱματίων αὐτοῦ, σωθήσομαι.
she said indeed - if I shall touch but the garments of him I will be cured
G3004 G1063 G3754 G1437 G0680 G2579 G3588 G2440 G0846 G4982

For she said, “If I just touch

29 καὶ εὐθὺς ἐξηράνθη ἡ πηγὴ τοῦ αἵματος αὐτῆς, καὶ ἔγνω
And immediately was dried up the flow of the blood of her and she knew
G2532 G2112 G3583 G3588 G4077 G3588 G0129 G0846 G2532 G1097

τῷ σώματι ὅτι ἴαται ἀπὸ τῆς μάστιγος.
in [her] body that she was healed from the affliction
G3588 G4983 G3754 G2390 G0575 G3588 G3148

Immediately the flow of her blood was dried up, and she

30 καὶ εὐθὺς ὁ Ἰησοῦς, ἐπιγνοὺς ἐν ἑαυτῷ τὴν ἐξ αὐτοῦ
And immediately - Jesus having known in himself the out of him
G2532 G2112 G3588 G2424 G1921 G1722 G1438 G3588 G1537 G0846

δύναμιν ἐξελθοῦσαν, ἐπιστραφεὶς ἐν τῷ ὄχλῳ, ἔλεγεν, Τίς μου ἥψατο
power having gone forth having turned in the crowd said Who of me touched
G1411 G1831 G1994 G1722 G3588 G3793 G3004 G5101 G1473 G0680

τῶν ἱματίων?
the garments
G3588 G2440

Immediately Jesus, perceiving in himself that the power had gone out from him, turned around in the crowd and asked, “Who touched my clothes?”

31 καὶ ἔλεγον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Βλέπεις τὸν ὄχλον συνθλίβοντά σε,
And said to him the disciples of him You see the crowd pressing on you
G2532 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G0991 G3588 G3793 G4918 G4771

καὶ λέγεις, Τίς μου ἥψατο?
and say you Who me touched
G2532 G3004 G5101 G1473 G0680

His disciples said to him, “You see the multitude pressing against you, and you say, ‘W

32 καὶ περιεβλέπετο ἰδεῖν τὴν τοῦτο ποιήσασαν.
And he looked around to see the [one] this having done
G2532 G4017 G3708 G3588 G3778 G4160

He looked around to see her who had done this thing.

33 ἡ δὲ γυνὴ, φοβηθεῖσα καὶ τρέμουσα, εἰδυῖα ὃ
- and [the] woman having been frightened and trembling knowing what
G3588 G1161 G1135 G5399 G2532 G5141 G1492 G3739

γέγονεν αὐτῇ, ἦλθεν καὶ προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ εἶπεν αὐτῷ πᾶσαν
had been done to her came and fell down before him and told him all
G1096 G0846 G2064 G2532 G4363 G0846 G2532 G3004 G0846 G3956

τὴν ἀλήθειαν.
the truth
G3588 G0225

But the woman, fearing and trembling, knowing what had been done to her, came and fell down before him, and told him all the truth.

34 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ, Θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; ὕπαγε
- moreover he said to her Daughter the faith of you has healed you go
G3588 G1161 G3004 G0846 G2364 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G5217

εἰς εἰρήνην, καὶ ἴσθι ὑγιὴς ἀπὸ τῆς μάστιγός σου.
in peace and be sound from the affliction of you
G1519 G1515 G2532 G1510 G5199 G0575 G3588 G3148 G4771

He said to her, “Daughter, your faith has made

35 Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, ἔρχονται ἀπὸ τοῦ ἀρχισυναγώγου,
[While] yet of him he is speaking they come from the ruler of synagogue's [house]
G2089 G0846 G2980 G2064 G0575 G3588 G0752

λέγοντες, ὅτι Ἡ θυγάτηρ σου ἀπέθανεν; τί ἔτι σκύλλεις τὸν
saying - the daughter of you is dead why still trouble you the
G3004 G3754 G3588 G2364 G4771 G0599 G5101 G2089 G4660 G3588

διδάσκαλον?
teacher
G1320

While he was still speaking, people came from the synagogue ruler's house, saying, "Your daughter is dead. Why bother the Teacher any more?"

36 ὁ δὲ Ἰησοῦς, παρακούσας τὸν λόγον λαλούμενον, λέγει τῷ
- moreover Jesus having heard the word spoken says to the
G3588 G1161 G2424 G3878 G3588 G3056 G2980 G3004 G3588

ἀρχισυναγώγῳ, Μὴ φοβοῦ; μόνον πίστευε.
ruler of the synagogue Not fear only believe
G0752 G3361 G5399 G3440 G4100

But Jesus, when he heard the message spoken, immediately said
afraid, only believe."

37 καὶ οὐκ ἀφῆκεν οὐδένα μετ' αὐτοῦ συνακολουθῆσαι, εἰ μὴ τὸν
And not he allowed no one with him to follow if not -
G2532 G3756 G0863 G3762 G3326 G0846 G4870 G1487 G3361 G3588

Πέτρον καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν Ἰακώβου.
Peter and James and John the brother of James
G4074 G2532 G2385 G2532 G2491 G3588 G0080 G2385

He allowed no one to follow him except Peter, J

38 καὶ ἔρχονται εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀρχισυναγώγου, καὶ θεωρεῖ
And he comes to the house of the ruler of the synagogue and he beholds
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G3588 G0752 G2532 G2334

θόρυβον, καὶ κλαίοντας καὶ ἀλαλάζοντας πολλά.
a commotion and [people] weeping and wailing loudly
G2351 G2532 G2799 G2532 G0214 G4183

He came to the synagogue ruler's house, and he s

39 καὶ εἰσελθὼν λέγει αὐτοῖς, Τί θορυβεῖσθε καὶ κλαίετε? τὸ
And having entered he says to them Why make you commotion and weep the
G2532 G1525 G3004 G0846 G5101 G2350 G2532 G2799 G3588

παιδίον οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει.
child not is dead but sleeps
G3813 G3756 G0599 G0235 G2518

When he had entered in, he said to them, "Why do you make an uproar and w
asleep."

40 καὶ κατεγέλων αὐτοῦ. αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν πάντας, παραλαμβάνει
And they laughed at him him moreover having put out all takes with [him]
G2532 G2606 G0846 G0846 G1161 G1544 G3956 G3880

τὸν πατέρα τοῦ παιδίου, καὶ τὴν μητέρα, καὶ τοὺς μετ’ αὐτοῦ, καὶ
the father of the child and the mother and those with him and
G3588 G3962 G3588 G3813 G2532 G3588 G3384 G2532 G3588 G3326 G0846 G2532

εἰσπορεύεται ὅπου ἦν τὸ παιδίον.
enters in where was the child
G1531 G3699 G1510 G3588 G3813

They ridiculed him. But he, having put them all out, took the father of the chi
were with him, and went in where the child was lying.

41 καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς τοῦ παιδίου, λέγει αὐτῇ, Ταλιθὰ, κούμ; ὅ
And having taken the hand of the child he says to her Talitha cumi which
G2532 G2902 G3588 G5495 G3588 G3813 G3004 G0846 G5008 G2891 G3739

ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Τὸ κοράσιον, σοὶ λέγω, ἔγειρε!
is translated - little girl to you I say arise
G1510 G3177 G3588 G2877 G4771 G3004 G1453

Taking the child by the hand, he said to her, “T
up!”

42 καὶ εὐθὺς ἀνέστη τὸ κοράσιον καὶ περιεπάτει, ἦν γὰρ ἐτῶν
And immediately arose the girl and walked she was indeed of years
G2532 G2112 G0450 G3588 G2877 G2532 G4043 G1510 G1063 G2094

δώδεκα. καὶ ἐξέστησαν εὐθὺς ἐκστάσει μεγάλῃ.
twelve And they were overcome immediately with amazement great
G1427 G2532 G1839 G2112 G1611 G3173

Immediately the girl rose up and walked,
amazement.

43 καὶ διεστείλατο αὐτοῖς πολλὰ ἵνα μηδεὶς γνοῖ τοῦτο; καὶ εἶπεν
And he instructed them strictly that no one should know this and he said
G2532 G1291 G0846 G4183 G2443 G3367 G1097 G3778 G2532 G3004

δοθῆναι αὐτῇ φαγεῖν.
to be given to her to eat
G1325 G0846 G5315

He strictly ordered them that no one should know this, and commanded that something should
her to eat.

Chapter 6

1 Καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, καὶ ἔρχεται εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ; καὶ
And he went out from there and came into the hometown of him and
G2532 G1831 G1564 G2532 G2064 G1519 G3588 G3968 G0846 G2532

ἀκολουθοῦσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
follow him the disciples him
G0190 G0846 G3588 G3101 G0846

He went out from there. He came into his own country, and his disciples followed him.

2 καὶ γενομένου σαββάτου, ἤρξατο διδάσκειν ἐν τῇ συναγωγῇ; καὶ
And having come [the] Sabbath he began to teach in the synagogue and
G2532 G1096 G4521 G0756 G1321 G1722 G3588 G4864 G2532

οἱ πολλοὶ ἀκούοντες ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες, Πόθεν τούτῳ ταῦτα,
- many hearing were astonished saying from where to this [man] these things
G3588 G4183 G0191 G1605 G3004 G4159 G3778 G3778

καὶ τίς ἡ σοφία ἡ δοθεῖσα τούτῳ, καὶ αἱ δυνάμεις,
and what [is] the wisdom - having been given to him even the miracles
G2532 G5101 G3588 G4678 G3588 G1325 G3778 G2532 G3588 G1411

τοιαῦται διὰ τῶν χειρῶν αὐτοῦ γινόμεναι?
such by the hands of him are done
G5108 G1223 G3588 G5495 G0846 G1096

When the Sabbath had come, he began to teach in the synagogue, and
saying, “Where did this man get these things?” and, “What is the wisdom tha
works come about by his hands?

3 οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ τέκτων? ὁ υἱὸς τῆς Μαρίας, καὶ ἀδελφὸς
not this is the carpenter the son of Mary and brother
G3756 G3778 G1510 G3588 G5045 G3588 G5207 G3588 G3137 G2532 G0080

Ἰακώβου καὶ Ἰωσῆτος καὶ Ἰούδα καὶ Σίμωνος? καὶ οὐκ εἰσὶν αἱ
of James and Joseph and Judas and Simon And not are the
G2385 G2532 G2500 G2532 G2455 G2532 G4613 G2532 G3756 G1510 G3588

ἀδελφαὶ αὐτοῦ ὧδε πρὸς ἡμᾶς? καὶ ἐσκανδαλίζοντο ἐν αὐτῷ.
sisters of him here with us and they took offense at him
G0079 G0846 G5602 G4314 G1473 G2532 G4624 G1722 G0846

Isn’t this the carpenter, the son of M
with us?” So they were offended at him.

4 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Οὐκ ἔστιν προφήτης ἄτιμος, εἰ
And said to them - Jesus - Not is a prophet without honor if
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G3756 G1510 G4396 G0820 G1487

μὴ ἐν τῇ πατρίδι αὐτοῦ, καὶ ἐν τοῖς συγγενεῦσιν αὐτοῦ, καὶ
not in the hometown of him and among - relatives of him and
G3361 G1722 G3588 G3968 G0846 G2532 G1722 G3588 G4773 G0846 G2532

ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ.
in the household of him
G1722 G3588 G3614 G0846

Jesus said to them, “A prophet is not without honor, except in his own country, and among
and in his own house.”

5 καὶ οὐκ ἐδύνατο ἐκεῖ ποιῆσαι οὐδεμίαν δύναμιν, εἰ μὴ ὀλίγοις
And not he was able there to do not any work of power if not on a few
G2532 G3756 G1410 G1563 G4160 G3762 G1411 G1487 G3361 G3641

ἀρρώστοις, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας, ἐθεράπευσεν.
sick having laid the hands he healed [them]
G0732 G2007 G3588 G5495 G2323

He could do no mighty work there, except that he laid his hands on a few sick people and healed them.

6 καὶ ἐθαύμαζεν διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν. Καὶ περιῆγεν τὰς
And he marveled because of the unbelief of them And he went about the
G2532 G2296 G1223 G3588 G0570 G0846 G2532 G4013 G3588

κώμας κύκλῳ, διδάσκων.
villages around teaching
G2968 G2945 G1321

He marveled because of their unbelief. He went around the villages teaching.

7 Καὶ προσκαλεῖται τοὺς δώδεκα, καὶ ἤρξατο αὐτοὺς ἀποστέλλειν δύο δύο,
And he calls to [him] the twelve and began them to send forth two [by] two
G2532 G4341 G3588 G1427 G2532 G0756 G0846 G0649 G1417 G1417

καὶ ἐδίδου αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν πνευμάτων τῶν ἀκαθάρτων.
and gave to them authority over the spirits - unclean
G2532 G1325 G0846 G1849 G3588 G4151 G3588 G0169

He called to himself the twelve, and began
unclean spirits.

8 καὶ παρήγγειλεν αὐτοῖς ἵνα μηδὲν αἴρωσιν εἰς ὁδὸν, εἰ μὴ
and he instructed them that nothing they should take for [the] journey if not
G2532 G3853 G0846 G2443 G3367 G0142 G1519 G3598 G1487 G3361

ῥάβδον μόνον; μὴ ἄρτον, μὴ πήραν, μὴ εἰς τὴν ζώνην χαλκόν;
a staff only no bread nor bag nor in the belt money
G4464 G3440 G3361 G0740 G3361 G4082 G3361 G1519 G3588 G2223 G5475

He commanded them that t
no money in their purse,

9 ἀλλὰ ὑποδεδεμένους σανδάλια, καὶ μὴ ἐνδύσησθε δύο χιτῶνας.
but wearing sandals and not put on two tunics
G0235 G5265 G4547 G2532 G3361 G1746 G1417 G5509

but to wear sandals, and not put on t

10 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὅπου ἐὰν εἰσέλθητε εἰς οἰκίαν, ἐκεῖ μένετε ἕως
And he said to them wherever if you enter into a house there remain until
G2532 G3004 G0846 G3699 G1437 G1525 G1519 G3614 G1563 G3306 G2193

ἂν ἐξέλθητε ἐκεῖθεν.
anyhow you go out from there
G0302 G1831 G1564

He said to them, “Wherever you enter into a house, stay there until you depart from there.

11 καὶ ὃς ἂν τόπος μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσωσιν ὑμῶν,
And that anyhow place not will receive you nor hear you
G2532 G3739 G0302 G5117 G3361 G1209 G4771 G3366 G0191 G4771

ἐκπορευόμενοι ἐκεῖθεν, ἐκτινάξατε τὸν χοῦν τὸν ὑποκάτω τῶν ποδῶν
departing from there shake off the dust which [is] under the feet
G1607 G1564 G1621 G3588 G5522 G3588 G5270 G3588 G4228

ὑμῶν, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς. <Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται
of you for a testimony against them Truly I say to you more tolerable it will be
G4771 G1519 G3142 G0846 G0281 G3004 G4771 G0414 G1510

Σοδόμοις ἢ Γομόρροις ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ>.
for Sodom or Gomorrah in day of judgment than that town for
G4670 G2228 G1116 G1722 G2250 G2920 G2228 G3588 G4172 G1565

Whoever will not receive y
for a testimony against them. A
judgment than for that city!”

12 Καὶ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν ἵνα μετανοῶσιν.
And having gone out they preached that they should repent
G2532 G1831 G2784 G2443 G3340

They went out and preached that people should repent.

13 καὶ δαιμόνια πολλὰ ἐξέβαλλον, καὶ ἤλειφον ἐλαίῳ πολλοὺς ἀρρώστους
And demons many they cast out and anointed with oil many sick
G2532 G1140 G4183 G1544 G2532 G0218 G1637 G4183 G0732

καὶ ἐθεράπευον.
and healed [them]
G2532 G2323

They cast out many demons, and anointed many with oil who were sick and healed them.

14 Καὶ ἤκουσεν ὁ βασιλεὺς Ἡρῴδης; φανερὸν γὰρ ἐγένετο τὸ ὄνομα
And heard the king Herod [of him] well known indeed became the name
G2532 G0191 G3588 G0935 G2264 G5318 G1063 G1096 G3588 G3686

αὐτοῦ. καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης ὁ Βαπτίζων ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν,
of him and he said - John the [one] Baptizing is risen out from [the] dead
G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3588 G0907 G1453 G1537 G3498

καὶ διὰ τοῦτο ἐνεργοῦσιν αἱ δυνάμεις ἐν αὐτῷ.
and because of this operate the miraculous powers in him
G2532 G1223 G3778 G1754 G3588 G1411 G1722 G0846

King Herod heard this, for his name
dead, and therefore these powers are at

15 ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι Ἠλίας ἐστίν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, ὅτι
others however said - Elijah he is others moreover said -
G0243 G1161 G3004 G3754 G2243 G1510 G0243 G1161 G3004 G3754

προφήτης, ὡς εἷς τῶν προφητῶν.
A prophet like one of the prophets
G4396 G5613 G1520 G3588 G4396

But others said, “He is Elijah.” Others said, “He is a prophet, or like one of the prophets.”

16 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἡρῴδης ἔλεγεν, Ὃν ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, Ἰωάννην--
having heard moreover - Herod said Whom I beheaded John
G0191 G1161 G3588 G2264 G3004 G3739 G1473 G0607 G2491

οὗτος ἠγέρθη!
he is risen
G3778 G1453

But Herod, when he heard this, said, “This is John, whom I beheaded. He has risen from the dead.”

17 Αὐτὸς γὰρ ὁ Ἡρῴδης, ἀποστείλας, ἐκράτησεν τὸν Ἰωάννην, καὶ ἔδησεν
himself indeed - Herod having sent seized - John and bound
G0846 G1063 G3588 G2264 G0649 G2902 G3588 G2491 G2532 G1210

αὐτὸν ἐν φυλακῇ, διὰ Ἡρῳδιάδα, τὴν γυναῖκα Φιλίππου τοῦ
him in prison on account of Herodias the wife of Philip the
G0846 G1722 G5438 G1223 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588

ἀδελφοῦ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὴν ἐγάμησεν.
brother of him because her he had married
G0080 G0846 G3754 G0846 G1060

For Herod himself had sent out and arrested John and bound him in prison
brother Philip’s wife, for he had married her.

18 ἔλεγεν γὰρ ὁ Ἰωάννης τῷ Ἡρῴδῃ, ὅτι Οὐκ ἔξεστίν σοι ἔχειν
said indeed - John - to Herod - not It is lawful for you to have
G3004 G1063 G3588 G2491 G3588 G2264 G3754 G3756 G1832 G4771 G2192

τὴν γυναῖκα τοῦ ἀδελφοῦ σου.
the wife of the brother of you
G3588 G1135 G3588 G0080 G4771

For John had said to Herod, “It is not lawful for you to have your brother’s wife

19 ἡ δὲ Ἡρῳδιὰς ἐνεῖχεν αὐτῷ, καὶ ἤθελεν αὐτὸν ἀποκτεῖναι, καὶ
- and Herodias held it against him and wished him to kill and
G3588 G1161 G2266 G1758 G0846 G2532 G2309 G0846 G0615 G2532

οὐκ ἠδύνατο:
not was able
G3756 G1410

Herodias set herself against him and desired to kill him, but she couldn’t,

20 ὁ γὰρ Ἡρῴδης ἐφοβεῖτο τὸν Ἰωάννην, εἰδὼς αὐτὸν ἄνδρα
- indeed Herod feared - John knowing him [to be] a man
G3588 G1063 G2264 G5399 G3588 G2491 G1492 G0846 G0435

δίκαιον καὶ ἅγιον, καὶ συνετήρει αὐτόν. καὶ ἀκούσας αὐτοῦ, πολλὰ
righteous and holy and kept safe him and having heard him greatly
G1342 G2532 G0040 G2532 G4933 G0846 G2532 G0191 G0846 G4183

ἠπόρει, καὶ ἡδέως αὐτοῦ ἤκουεν.
was perplexed and gladly him heard
G0639 G2532 G2234 G0846 G0191

for Herod feared John, knowing that he was a righteous and holy man, and kept him safe. When he heard him, he did many things, and he heard him gladly.

21 Καὶ γενομένης ἡμέρας εὐκαίρου, ὅτε Ἡρῴδης τοῖς γενεσίοις αὐτοῦ
And having come [a] day opportune when Herod on the birthday of him
G2532 G1096 G2250 G2121 G3753 G2264 G3588 G1077 G0846

δεῖπνον ἐποίησεν, τοῖς μεγιστᾶσιν αὐτοῦ, καὶ τοῖς χιλιάρχοις, καὶ τοῖς
a banquet made the to great men his and to the chief captians and to the
G1173 G4160 G3588 G3175 G0846 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588

πρώτοις τῆς Γαλιλαίας.
leading [men] - of Galilee
G4413 G3588 G1056

Then a convenient day came when Herod on his birthday made a supper for his nobles, the hig
the chief men of Galilee.

22 καὶ εἰσελθούσης τῆς θυγατρὸς αὐτῆς τῆς Ἡρῳδιάδος, καὶ ὀρχησαμένης,
and having come in the daughter of herself - Herodias and having danced
G2532 G1525 G3588 G2364 G0846 G3588 G2266 G2532 G3738

ἤρεσεν τῷ Ἡρῴδῃ καὶ τοῖς συνανακειμένοις. «ὁ δὲ βασιλεὺς»
pleased - Herod and those reclining [at table] with [him] the and king
G0700 G3588 G2264 G2532 G3588 G4873 G3588 G1161 G0935

εἶπεν τῷ κορασίῳ, Αἴτησόν με ὃ ἐὰν θέλῃς, καὶ δώσω σοι.
said to the girl Ask me whatever if you wish and I will give to you
G3004 G3588 G2877 G0154 G1473 G3739 G1437 G2309 G2532 G1325 G4771

When the daught
The king said to the yo

23 καὶ ὤμοσεν αὐτῇ, [πολλά] Ὅ τι ἐάν με αἰτήσῃς, δώσω σοι, ἕως
And he swore to her whatever that if me you might ask I will give you up to
G2532 G3660 G0846 G4183 G3754 G1437 G1473 G0154 G1325 G4771 G2193

ἡμίσους τῆς βασιλείας μου.
half of the kingdom of me
G2255 G3588 G0932 G1473

He swore to her, “Whatever you ask of me, I will give you, up to half of my kingdom.”

24 καὶ ἐξελθοῦσα, εἶπεν τῇ μητρὶ αὐτῆς, Τί αἰτήσωμαι? ἡ δὲ
And she having gone out said the mother of her What shall I ask - moreover
G2532 G1831 G3004 G3588 G3384 G0846 G5101 G0154 G3588 G1161

εἶπεν, Τὴν κεφαλὴν Ἰωάννου τοῦ Βαπτίζοντος.
she said The head of John the [one] Baptizing
G3004 G3588 G2776 G2491 G3588 G0907

She went out and said to her mother, “What shall I ask?” She sai

25 καὶ εἰσελθοῦσα εὐθὺς μετὰ σπουδῆς πρὸς τὸν βασιλέα, ἠτήσατο,
And having entered immediately with haste to the king she asked
G2532 G1525 G2112 G3326 G4710 G4314 G3588 G0935 G0154

λέγουσα, Θέλω ἵνα ἐξαυτῆς δῷς μοι ἐπὶ πίνακι τὴν κεφαλὴν
saying I desire that at once you give to me upon a platter the head
G3004 G2309 G2443 G1824 G1325 G1473 G1909 G4094 G3588 G2776

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ.
of John the Baptist
G2491 G3588 G0910

She came in immediately with haste to the king and requested, “I want you to give me right now the head of John the Baptizer on a platter.”

26	καὶ	περίλυπος	γενόμενος	ὁ	βασιλεὺς,	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ	
	And	very sorrowful	having been made	the	king	on account of	the	oaths	and	
	G2532	G4036	G1096	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532	

τοὺς	ἀνακειμένους,	οὐκ	ἠθέλησεν	ἀθετῆσαι	αὐτήν.
those	reclining [at table] with [him]	not	would	to refuse	her
G3588	G0345	G3756	G2309	G0114	G0846

The king was exceedingly sorry, but for the s
her.

27	καὶ	εὐθὺς	ἀποστείλας	ὁ	βασιλεὺς	σπεκουλάτορα,	ἐπέταξεν			
	And	immediately	having sent	the	king	an executioner	he commanded			
	G2532	G2112	G0649	G3588	G0935	G4688	G2004			

ἐνέγκαι	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ.	καὶ	ἀπελθὼν,	ἀπεκεφάλισεν	αὐτὸν	ἐν	τῇ
to be brought	the	head	of him	And	having gone	he beheaded	him	in	the
G5342	G3588	G2776	G0846	G2532	G0565	G0607	G0846	G1722	G3588

φυλακῇ,
prison
G5438

Immediately the king sent out a soldier of his guard and commanded to bring John’s head; and he went and beheaded him in the prison,

28	καὶ	ἤνεγκεν	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτὴν	τῷ
	and	brought	the	head	it	upon	a platter	and	gave	it	to the
	G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G0846	G3588

κορασίῳ,	καὶ	τὸ	κοράσιον	ἔδωκεν	αὐτὴν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.
girl	and	the	girl	gave	it	the	mother	of her
G2877	G2532	G3588	G2877	G1325	G0846	G3588	G3384	G0846

and brought his head on a platter, and

29	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	ἦλθον,	καὶ	ἦραν	τὸ	πτῶμα
	And	having heard [it]	the	disciples	of him	came	and	took up	the	body
	G2532	G0191	G3588	G3101	G0846	G2064	G2532	G0142	G3588	G4430

αὐτοῦ,	καὶ	ἔθηκαν	αὐτὸ	ἐν	μνημείῳ.
of him	and	laid	it	in	tomb
G0846	G2532	G5087	G0846	G1722	G3419

When his disciples heard this, they came and took up his corpse and laid it

30	Καὶ	συνάγονται	οἱ	ἀπόστολοι	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἀπήγγειλαν
	And	are gathered together	the	apostles	to	-	Jesus	and	they related
	G2532	G4863	G3588	G0652	G4314	G3588	G2424	G2532	G0518

αὐτῷ	πάντα,	ὅσα	ἐποίησαν	καὶ	ὅσα	ἐδίδαξαν.
to him	all things	what	they had done	and	what	they had taught
G0846	G3956	G3745	G4160	G2532	G3745	G1321

The apostles gathered themselves together to Jesus, and
whatever they had taught.

31 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὑμεῖς αὐτοὶ κατ’ ἰδίαν εἰς ἔρημον τόπον,
And he said to them Come you yourselves apart own to [a] solitary place,
G2532 G3004 G0846 G1205 G4771 G0846 G2596 G2398 G1519 G2048 G5117

καὶ ἀναπαύσασθε ὀλίγον. ἦσαν γὰρ οἱ ἐρχόμενοι καὶ οἱ ὑπάγοντες
and rest a little Were indeed those coming and those going
G2532 G0373 G3641 G1510 G1063 G3588 G2064 G2532 G3588 G5217

πολλοί, καὶ οὐδὲ φαγεῖν εὐκαίρουν.
many and not even to eat had they opportunity
G4183 G2532 G3761 G5315 G2119

He said to them, “Come away into a deserted place, and rest awhile.” For there
and they had no leisure so much as to eat.

32 καὶ ἀπῆλθον ἐν τῷ πλοίῳ εἰς ἔρημον τόπον κατ’ ἰδίαν.
And they went away by the boat into solitary a place by themselves
G2532 G0565 G1722 G3588 G4143 G1519 G2048 G5117 G2596 G2398

They went away in the boat to

33 καὶ εἶδον αὐτοὺς ὑπάγοντας, καὶ ἐπέγνωσαν πολλοί, καὶ πεζῇ ἀπὸ
And saw them going and recognized many and on foot from
G2532 G3708 G0846 G5217 G2532 G1921 G4183 G2532 G3979 G0575

πασῶν τῶν πόλεων συνέδραμον ἐκεῖ, καὶ προῆλθον αὐτούς,
all the cities ran together there and went before them
G3956 G3588 G4172 G4936 G1563 G2532 G4281 G0846

They saw them going, and many recognize
them and came together to him.

34 Καὶ ἐξελθὼν, εἶδεν πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’
And having gone out he saw great crowd and was moved with compassion toward
G2532 G1831 G3708 G4183 G3793 G2532 G4697 G1909

αὐτοὺς, ὅτι ἦσαν ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα. καὶ ἤρξατο
them because they were as sheep not having a shepherd And he began
G0846 G3754 G1510 G5613 G4263 G3361 G2192 G4166 G2532 G0756

διδάσκειν αὐτοὺς πολλά.
to teach them many things
G1321 G0846 G4183

Jesus came out, saw a great multitude, and he had compassion on them because they were lik
a shepherd; and he began to teach them many things.

35 Καὶ ἤδη ὥρας πολλῆς γενομένης, προσελθόντες, αὐτῷ, οἱ μαθηταὶ
And already the hour late [it] being having come to him the disciples
G2532 G2235 G5610 G4183 G1096 G4334 G0846 G3588 G3101

αὐτοῦ ἔλεγον, ὅτι Ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος, καὶ ἤδη ὥρα πολλή;
to him say - Desolate is the place and already [it is] an hour late
G0846 G3004 G3754 G2048 G1510 G3588 G5117 G2532 G2235 G5610 G4183

When it was late i

36 ἀπόλυσον αὐτούς, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τοὺς κύκλῳ ἀγροὺς καὶ κώμας,
dismiss them that having gone to the surrounding region and villages
G0630 G0846 G2443 G0565 G1519 G3588 G2945 G0068 G2532 G2968

ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς τί φάγωσιν.
they might buy for themselves something to eat
G0059 G1438 G5101 G5315

Send them away, that they may go into the surrounding country and v
they have nothing to eat."

37 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. καὶ
- but answering he said to them, give to them you [something] to eat And
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G1325 G0846 G4771 G5315 G2532

λέγουσιν αὐτῷ, Ἀπελθόντες, ἀγοράσωμεν δηναρίων διακοσίων ἄρτους, καὶ
they say to him Having gone shall we buy denarii two hundred of bread and
G3004 G0846 G0565 G0059 G1220 G1250 G0740 G2532

δώσομεν αὐτοῖς φαγεῖν?
give them to eat
G1325 G0846 G5315

But he answered them, "You give them something to eat." They asked him, "Shall we go and buy
denarii worth of bread and give them something to eat?"

38 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? ὑπάγετε, ἴδετε. καὶ
- and he says to them How many have you loaves go see And
G3588 G1161 G3004 G0846 G4214 G2192 G0740 G5217 G3708 G2532

γνόντες, λέγουσιν, Πέντε, καὶ δύο ἰχθύας.
having known they say Five and two fish
G1097 G3004 G4002 G2532 G1417 G2486

He said to them, "How many loaves do you have? Go see." When

39 καὶ ἐπέταξεν αὐτοῖς ἀνακλῖναι πάντας, συμπόσια συμπόσια ἐπὶ τῷ
And he commanded them to make recline all groups [by] groups on the
G2532 G2004 G0846 G0347 G3956 G4849 G4849 G1909 G3588

χλωρῷ χόρτῳ.
green grass
G5515 G5528

He commanded them that everyone should sit down in groups on the green grass.

40 καὶ ἀνέπεσαν πρασιαὶ πρασιαὶ, κατὰ ἑκατὸν καὶ κατὰ πεντήκοντα.
And they sat down groups [by] groups by hundreds and by fifties
G2532 G0377 G4237 G4237 G2596 G1540 G2532 G2596 G4004

They sat down in ranks, by hun

41 καὶ λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας
And having taken the five loaves and the two fish having looked up
G2532 G2983 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308

εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν καὶ κατέκλασεν τοὺς ἄρτους, καὶ ἐδίδου τοῖς
to the heaven he blessed and broke the loaves and gave to the
G1519 G3588 G3772 G2127 G2532 G2622 G3588 G0740 G2532 G1325 G3588

μαθηταῖς ‹αὐτοῦ›, ἵνα παρατιθῶσιν αὐτοῖς. καὶ τοὺς δύο ἰχθύας
disciples of him that they might set before them And the two fish
G3101 G0846 G2443 G3908 G0846 G2532 G3588 G1417 G2486

ἐμέρισεν πᾶσιν.
he divided among all
G3307 G3956

He took the five loaves and the two fish; and looking up to heaven, he blessed and broke the loaves, and h
gave to his disciples to set before them, and he divided the two fish among them all.

42 καὶ ἔφαγον πάντες, καὶ ἐχορτάσθησαν.
And ate all and were satisfied
G2532 G5315 G3956 G2532 G5526

They all ate and were filled.

43 καὶ ἦραν κλάσματα δώδεκα κοφίνων πληρώματα, καὶ ἀπὸ τῶν
And they took up of fragments twelve hand-baskets full and of the
G2532 G0142 G2801 G1427 G2894 G4138 G2532 G0575 G3588

ἰχθύων.
fish
G2486

They took up twelve baskets full of broken pieces and also of the fish.

44 καὶ ἦσαν οἱ φαγόντες τοὺς ἄρτους, πεντακισχίλιοι ἄνδρες.
And were those having eaten of the loaves five thousand men
G2532 G1510 G3588 G5315 G3588 G0740 G4000 G0435

Those who ate the loaves were five t

45 Καὶ εὐθὺς ἠνάγκασεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον,
And immediately he compelled the disciples of him to enter into the boat
G2532 G2112 G0315 G3588 G3101 G0846 G1684 G1519 G3588 G4143

καὶ προάγειν εἰς τὸ πέραν, πρὸς Βηθσαϊδάν, ἕως αὐτὸς ἀπολύει
and to go before to the other side to Bethsaida until he should dismiss
G2532 G4254 G1519 G3588 G4008 G4314 G0966 G2193 G0846 G0630

τὸν ὄχλον.
the crowd
G3588 G3793

Immediately he made his disciples get into the boat and go ahead to the other side, to Bethsaida, while he
himself sent the multitude away.

46 καὶ ἀποταξάμενος αὐτοῖς, ἀπῆλθεν εἰς τὸ ὄρος προσεύξασθαι.
And having taken leave of them he departed into the moutain to pray
G2532 G0657 G0846 G0565 G1519 G3588 G3735 G4336

After he had taken leave of them, he went up the mountain to pray.

47

καὶ	ὀψίας	γενομένης,	ἦν	τὸ	πλοῖον	ἐν	μέσῳ	τῆς	θαλάσσης,	
And	evening	having come	was	the	boat	in	the midst	of the	sea	
G2532	G3798	G1096	G1510	G3588	G4143	G1722	G3319	G3588	G2281	

καὶ	αὐτὸς	μόνος	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
and	he	alone	upon	the	land
G2532	G0846	G3441	G1909	G3588	G1093

When evening had come, the boat was in the middle of the sea, and he was

48

καὶ	ἰδὼν	αὐτοὺς	βασανιζομένους	ἐν	τῷ	ἐλαύνειν,	ἦν	γὰρ		
And	he having seen	them	straining	in	the	rowing	was	indeed		
G2532	G3708	G0846	G0928	G1722	G3588	G1643	G1510	G1063		

ὁ	ἄνεμος	ἐναντίος	αὐτοῖς.	περὶ	τετάρτην	φυλακὴν	τῆς	νυκτὸς	ἔρχεται
the	wind	contrary	to them	about	[the] fourth	watch	of the	night	he comes
G3588	G0417	G1727	G0846	G4012	G5067	G5438	G3588	G3571	G2064

πρὸς	αὐτοὺς,	περιπατῶν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης,	καὶ	ἤθελεν	παρελθεῖν	αὐτούς.
to	them	walking	on	the	sea	and	wished	to pass by	them
G4314	G0846	G4043	G1909	G3588	G2281	G2532	G2309	G3928	G0846

Seeing them distresse
came to them, walking on t

49

οἱ	δὲ	ἰδόντες	αὐτὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης	περιπατοῦντα,	ἔδοξαν
-	and	having seen	him	on	the	sea	walking	they thought
G3588	G1161	G3708	G0846	G1909	G3588	G2281	G4043	G1380

ὅτι	φάντασμά	ἐστιν,	καὶ	ἀνέκραξαν.
that	a ghost	[it] is	and	cried out
G3754	G5326	G1510	G2532	G0349

but they, when they saw him walking on the sea, supposed that it was a ghost, a

50

πάντες	γὰρ	αὐτὸν	εἶδον,	καὶ	ἐταράχθησαν.	ὁ	δὲ	εὐθὺς	ἐλάλησεν
all	indeed	him	saw	and	were troubled	-	and	immediately	he spoke
G3956	G1063	G0846	G3708	G2532	G5015	G3588	G1161	G2112	G2980

μετ’	αὐτῶν,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Θαρσεῖτε;	ἐγώ	εἰμι;	μὴ	φοβεῖσθε.
with	them	and	says	to them	Take courage	I	am [he]	not	fear
G3326	G0846	G2532	G3004	G0846	G2293	G1473	G1510	G3361	G5399

for they all saw him and were t
I! Don’t be afraid.”

51

καὶ	ἀνέβη	πρὸς	αὐτοὺς	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	ἐκόπασεν	ὁ	ἄνεμος.
And	he went up	to	them	into	the	boat	and	ceased	the	wind
G2532	G0305	G4314	G0846	G1519	G3588	G4143	G2532	G2869	G3588	G0417

καὶ	λίαν	ἐκ	περισσοῦ	ἐν	ἑαυτοῖς	ἐξίσταντο,
And	exceedingly	in	abundance	in	themselves	they were amazed
G2532	G3029	G1537	G4053	G1722	G1438	G1839

He got into the boat with them; and the wind ceased
marveled;

52 οὐ γὰρ συνῆκαν ἐπὶ τοῖς ἄρτοις, ἀλλ’ ἦν αὐτῶν ἡ
not indeed they understood by the loaves, for had been of them the
G3756 G1063 G4920 G1909 G3588 G0740 G0235 G1510 G0846 G3588

καρδία πεπωρωμένη.
heart hardened
G2588 G4456

for they hadn’t understood about the loaves, but their hearts were hardened.

53 Καὶ διαπεράσαντες ἐπὶ τὴν γῆν, ἦλθον εἰς Γεννησαρὲτ, καὶ
And having passed over to the land, they came to Gennesaret and
G2532 G1276 G1909 G3588 G1093 G2064 G1519 G1082 G2532

προσωρμίσθησαν.
drew to shore
G4358

When they had crossed over, they came to land at Gennesaret and moored to the shore.

54 καὶ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ πλοίου, εὐθὺς ἐπιγνόντες
And on having come of them out of the boat, immediately having recognized
G2532 G1831 G0846 G1537 G3588 G4143 G2112 G1921

αὐτὸν,
him
G0846

When they had come out of the boat, immediately the people recognized him,

55 περιέδραμον ὅλην τὴν χώραν ἐκείνην, καὶ ἤρξαντο ἐπὶ τοῖς κραβάττοις
running through all the country that, and they began on the mats
G4063 G3650 G3588 G5561 G1565 G2532 G0756 G1909 G3588 G2895

τοὺς κακῶς ἔχοντας περιφέρειν, ὅπου ἤκουον ὅτι ἐστίν.
those sick being to carry about where they were hearing that he is
G3588 G2560 G2192 G4064 G3699 G0191 G3754 G1510

and ran around that whole region
he was.

56 καὶ ὅπου ἂν εἰσεπορεύετο εἰς κώμας ἢ εἰς πόλεις ἢ εἰς
And wherever anyhow he entered into villages or into cities or into
G2532 G3699 G0302 G1531 G1519 G2968 G2228 G1519 G4172 G2228 G1519

ἀγροὺς, ἐν ταῖς ἀγοραῖς ἐτίθεσαν τοὺς ἀσθενοῦντας, καὶ παρεκάλουν
fields in the marketplaces they laid those ailing, and begged
G0068 G1722 G3588 G0058 G5087 G3588 G0770 G2532 G3870

αὐτὸν ἵνα κἂν τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ ἅψωνται; καὶ
him that if only the fringe the clothing of him they might touch and
G0846 G2443 G2579 G3588 G2899 G3588 G2440 G0846 G0680 G2532

ὅσοι ἂν ἥψαντο αὐτοῦ ἐσῴζοντο.
as many as anyhow touched him were healed
G3745 G0302 G0680 G0846 G4982

Wherever he entered—into villages, or into cities, or into the country—th
and begged him that they might just touch the fringe of his garment; and as m

Chapter 7

1 Καὶ συνάγονται πρὸς αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καί τινες τῶν
And are gathered together to him the Pharisees and some of the
G2532 G4863 G4314 G0846 G3588 G5330 G2532 G5100 G3588

γραμματέων, ἐλθόντες ἀπὸ Ἱεροσολύμων;
scribes having come from Jerusalem
G1122 G2064 G0575 G2414

Then the Pharisees and some of the scribes gathered together to him, having

2 καὶ ἰδόντες τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ὅτι κοιναῖς χερσίν, τοῦτ’
And having seen some of the disciples of him that with defiled hands that
G2532 G3708 G5100 G3588 G3101 G0846 G3754 G2839 G5495 G3778

ἔστιν ἀνίπτοις, ἐσθίουσιν τοὺς ἄρτους,
is unwashed are eating the bread
G1510 G0449 G2068 G3588 G0740

Now when they saw some of his disciples eating bread with defiled, that is u

3 οἱ γὰρ Φαρισαῖοι καὶ πάντες οἱ Ἰουδαῖοι, ἐὰν μὴ πυγμῇ
- indeed [the] Pharisees and all the Jews if not carefully
G3588 G1063 G5330 G2532 G3956 G3588 G2453 G1437 G3361 G4435

νίψωνται τὰς χεῖρας, οὐκ ἐσθίουσιν, κρατοῦντες τὴν παράδοσιν τῶν
they wash the hands not eat holding the tradition of the
G3538 G3588 G5495 G3756 G2068 G2902 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων;
elders
G4245

(For the Pharisees and all the Jews don’t eat unless they wash their hands and forearms, holding to the tradition of the elders.

4 καὶ ἀπ’ ἀγορᾶς, ἐὰν μὴ βαπτίσωνται οὐκ ἐσθίουσιν; καὶ
and [on coming] from the market if not they wash not they eat and
G2532 G0575 G0058 G1437 G3361 G0907 G3756 G2068 G2532

ἄλλα πολλά ἐστιν ἃ παρέλαβον κρατεῖν, βαπτισμοὺς ποτηρίων καὶ
other things many there are which they received to hold washings of cups and
G0243 G4183 G1510 G3739 G3880 G2902 G0909 G4221 G2532

ξεστῶν καὶ χαλκίων ‹καὶ κλινῶν›.
vessels and utensils and tables
G3582 G2532 G5473 G2532 G2825

They don’t eat when they come from the marketplace unless they bathe themsel
things which they have received to hold to: washings of cups, pitchers, bronze vessels,

5 καὶ ἐπερωτῶσιν αὐτὸν οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, Διὰ τί
and questioned him the Pharisees and the scribes because of why
G2532 G1905 G0846 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G1223 G5101

οὐ περιπατοῦσιν οἱ μαθηταί σου κατὰ τὴν παράδοσιν τῶν
not walk the disciples of you according to the tradition of the
G3756 G4043 G3588 G3101 G4771 G2596 G3588 G3862 G3588

πρεσβυτέρων, ἀλλὰ κοιναῖς χερσὶν ἐσθίουσιν τὸν ἄρτον?
elders but with unwashed hands eat the bread
G4245 G0235 G2839 G5495 G2068 G3588 G0740

The Pharisees and the scribes asked him, "
elders, but eat their bread with unwashed hands

6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Καλῶς ἐπροφήτευσεν Ἡσαΐας περὶ ὑμῶν
- moreover he said to them Rightly prophesied Isaiah concerning you
G3588 G1161 G3004 G0846 G2573 G4395 G2268 G4012 G4771

τῶν ὑποκριτῶν, ὡς γέγραπται, ὅτι Οὗτος ὁ λαὸς τοῖς χείλεσίν
- hypocrites as it has been written - this people with the lips
G3588 G5273 G5613 G1125 G3754 G3778 G3588 G2992 G3588 G5491

με τιμᾷ, ἡ δὲ καρδία αὐτῶν πόρρω ἀπέχει ἀπ' ἐμοῦ.
me honors - but [the] heart of them far is far away from me
G1473 G5091 G3588 G1161 G2588 G0846 G4206 G0568 G0575 G1473

He answered them, "Well did
their lips, but their heart is far from

7 μάτην δὲ σέβονταί με, διδάσκοντες διδασκαλίας ἐντάλματα ἀνθρώπων.
in vain moreover they worship me, teaching [as] doctrines [the] precepts of men
G3155 G1161 G4576 G1473 G1321 G1319 G1778 G0444

They worship me in va

8 ἀφέντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, κρατεῖτε τὴν παράδοσιν τῶν
having left the commandment of God you hold to the tradition -
G0863 G3588 G1785 G3588 G2316 G2902 G3588 G3862 G3588

ἀνθρώπων, <βαπτισμοὺς ξεστῶν καὶ ποτηρίων, καὶ ἄλλα παρόμοια τοιαῦτα
of men the washings of vessels and cups and other like [things] such
G0444 G0909 G3582 G2532 G4221 G2532 G0243 G3946 G5108

πολλὰ ποιεῖτε>.
much you do
G4183 G4160

"For you set aside the commandment of God, and hold tightly to the tradition of men—the washing of pitche
and cups, and you do many other such things."

9 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Καλῶς ἀθετεῖτε τὴν ἐντολὴν τοῦ Θεοῦ, ἵνα
And he said to them Well do you set aside the commandment - of God that
G2532 G3004 G0846 G2573 G0114 G3588 G1785 G3588 G2316 G2443

τὴν παράδοσιν ὑμῶν τηρήσητε.
the tradition of you you might keep
G3588 G3862 G4771 G5083

He said to them, “Full well do you reject the commandment of God, that you may keep your tradition.

10 Μωϋσῆς γὰρ εἶπεν, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου;
Moses indeed said Honor the Father of you and the mother of you
G3475 G1063 G3004 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G4771

καί, Ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα θανάτῳ τελευτάτω.
and The [one] speaking evil of father or mother in death must die
G2532 G3588 G2551 G3962 G2228 G3384 G2288 G5053

For Moses said, ‘Honor your father and
put to death.’

11 ὑμεῖς δὲ λέγετε, Ἐὰν εἴπῃ ἄνθρωπος τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
you moreover say If says a man to the father or the mother
G4771 G1161 G3004 G1437 G3004 G0444 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

Κορβᾶν, ὅ ἐστιν, Δῶρον, ὃ ἐὰν ἐξ ἐμοῦ ὠφεληθῇς--
[It is] a corban that is a gift whatever if from me you might be profited
G2878 G3739 G1510 G1435 G3739 G1437 G1537 G1473 G5623

But you say, ‘If a man tells his father o
Corban,’”” that is to say, given to God,

12 οὐκέτι ἀφίετε αὐτὸν οὐδὲν ποιῆσαι τῷ πατρὶ ἢ τῇ μητρί,
no longer you allow him anything to do for the father or the mother
G3765 G0863 G0846 G3762 G4160 G3588 G3962 G2228 G3588 G3384

“then you no longer allow

13 ἀκυροῦντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ τῇ παραδόσει ὑμῶν ᾗ
making void the word - of God for the tradition of you which
G0208 G3588 G3056 G3588 G2316 G3588 G3862 G4771 G3739

παρεδώκατε. καὶ παρόμοια τοιαῦτα πολλὰ ποιεῖτε.
you have handed down and like [things] such many you do
G3860 G2532 G3946 G5108 G4183 G4160

making void the word of God by your tradition wh

14 Καὶ προσκαλεσάμενος πάλιν τὸν ὄχλον, ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀκούσατέ μου,
And having called to [him] again the crowd he said to them Hear you me
G2532 G4341 G3825 G3588 G3793 G3004 G0846 G0191 G1473

πάντες, καὶ σύνετε:
all and understand
G3956 G2532 G4920

He called all the multitude to himself and said to them, “Hear me, all of you, and understand.

15 οὐδέν ἐστιν ἔξωθεν τοῦ ἀνθρώπου εἰσπορευόμενον εἰς αὐτὸν, ὃ
Nothing there is from outside the man entering into him which
G3762 G1510 G1855 G3588 G0444 G1531 G1519 G0846 G3739

δύναται κοινῶσαι αὐτόν; ἀλλὰ τὰ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενά,
is able to defile him but the things out of the man proceeding
G1410 G2840 G0846 G0235 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607

ἐστιν τὰ κοινοῦντα τὸν ἄνθρωπον.
are the things defiling the man
G1510 G3588 G2840 G3588 G0444

There is nothing from outside of the man that going into him can defile him; but the things which proceed out of the man are those that defile the man.

16 <Εἴ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω>.
If anyone has ears to hear let him hear
G1487 G5100 G2192 G3775 G0191 G0191

If anyone has ears to hear, let him hear!”

17 Καὶ ὅτε εἰσῆλθεν εἰς οἶκον ἀπὸ τοῦ ὄχλου, ἐπηρώτων αὐτὸν οἱ
And when he went into [the] house from the crowd asked him the
G2532 G3753 G1525 G1519 G3624 G0575 G3588 G3793 G1905 G0846 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ τὴν παραβολήν.
disciples him the parable
G3101 G0846 G3588 G3850

When he had entered into a house away from the multitude, his disciples asked him abou

18 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὕτως καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοί ἐστε? οὐ
And he says to them Thus also you without understanding are not
G2532 G3004 G0846 G3779 G2532 G4771 G0801 G1510 G3756

νοεῖτε ὅτι πᾶν τὸ ἔξωθεν εἰσπορευόμενον εἰς τὸν
Understand you that everything - from outside entering into the
G3539 G3754 G3956 G3588 G1855 G1531 G1519 G3588

ἄνθρωπον, οὐ δύναται αὐτὸν κοινῶσαι?
man not is able him to defile
G0444 G3756 G1410 G0846 G2840

He said to them, “Are you also without understanding? Don’t you perceive t
from outside can’t defile him,

19 ὅτι οὐκ εἰσπορεύεται αὐτοῦ εἰς τὴν καρδίαν, ἀλλ’ εἰς τὴν κοιλίαν,
because not it enters of him into the heart but into the belly
G3754 G3756 G1531 G0846 G1519 G3588 G2588 G0235 G1519 G3588 G2836

καὶ εἰς τὸν ἀφεδρῶνα ἐκπορεύεται. καθαρίζων πάντα τὰ βρώματα.
and into the draught goes out purifying all the food
G2532 G1519 G3588 G0856 G1607 G2511 G3956 G3588 G1033

because it doesn’t go into his h

20 ἔλεγεν δὲ, ὅτι Τὸ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου ἐκπορευόμενον, ἐκεῖνο κοινοῖ
he said moreover - That out of the man going forth that defiles
G3004 G1161 G3754 G3588 G1537 G3588 G0444 G1607 G1565 G2840

τὸν ἄνθρωπον.
the man
G3588 G0444

He said, “That which proceeds out of the man, that defiles the man.

21 ἔσωθεν γὰρ ἐκ τῆς καρδίας τῶν ἀνθρώπων οἱ διαλογισμοὶ οἱ
within indeed from the heart - of men the thoughts -
G2081 G1063 G1537 G3588 G2588 G3588 G0444 G3588 G1261 G3588

κακοὶ ἐκπορεύονται, πορνεῖαι, κλοπαί, φόνοι, μοιχεῖαι,
evil go forth sexual immorality thefts murders adulteries
G2556 G1607 G4202 G2829 G5408 G3430

For from within, out of the hearts of men, proceed evil thoughts, adulteries, sexual sins, murders, thefts,

22 πλεονεξίαι, covetous desires G4124 πονηρίαι, wickednesses G4189 δόλος, deceit G1388 ἀσέλγεια, sensuality G0766 ὀφθαλμὸς, envy G3788 πονηρός, evil G4190 βλασφημία, slander G0988

ὑπερηφανία, pride G5243 ἀφροσύνη. foolishness G0877

coverings, wickedness, deceit, lustful desires, an evil eye, blasphemy, pride, and foolishness.

23 πάντα all G3956 ταῦτα these G3778 τὰ - G3588 πονηρὰ evils G4190 ἔσωθεν from within G2081 ἐκπορεύεται, go forth G1607 καὶ and G2532 κοινοῖ defile G2840 τὸν the G3588 ἄνθρωπον. man G0444

All these evil things co

24 Ἐκεῖθεν From there G1564 δὲ also G1161 ἀναστὰς, having risen up G0450 ἀπῆλθεν he went away G0565 εἰς into G1519 τὰ the G3588 ὅρια region G3725 Τύρου of Tyre G5184 (καὶ and G2532

Σιδῶνος). Καὶ Sidon G4605 and G2532 εἰσελθὼν having entered G1525 εἰς into G1519 οἰκίαν, house G3614 οὐδένα no one G3762 ἤθελεν he wished G2309 γνῶναι, to know [it] G1097 καὶ and G2532 οὐκ not G3756

ἠδυνήθη he was able G1410 λαθεῖν. to be hidden G2990

From there he arose and went away into the borders of Tyre and Sidon. He entered into a house and did want anyone to know it, but he couldn't escape notice.

25 ἀλλ' but G0235 εὐθὺς immediately G2112 ἀκούσασα Having heard G0191 γυνὴ a woman G1135 περὶ about G4012 αὐτοῦ, him G0846 ἧς of whom G3739 εἶχεν had G2192 τὸ the G3588

θυγάτριον little daughter G2365 αὐτῆς of her G0846 πνεῦμα spirit G4151 ἀκάθαρτον, unclean G0169 ἐλθοῦσα, having come G2064 προσέπεσεν fell G4363 πρὸς at G4314 τοὺς the G3588 πόδας feet G4228

αὐτοῦ, of him G0846

For a woman whose little daughter had an unclean spirit, having heard of him, came and fell down at his feet.

26 ἡ - G3588 δὲ Now G1161 γυνὴ [the] woman G1135 ἦν was G1510 Ἑλληνίς, Gentile G1674 Συροφοινίκισσα Syrophoenician G4949 τῷ by G3588 γένει, race G1085 καὶ and G2532 ἠρώτα asked G2065

αὐτὸν him G0846 ἵνα that G2443 τὸ the G3588 δαιμόνιον demon G1140 ἐκβάλῃ he should cast forth G1544 ἐκ out of G1537 τῆς the G3588 θυγατρὸς daughter G2364 αὐτῆς. of her G0846

Now the woman was a Gre

her daughter.

27 καὶ ἔλεγεν αὐτῇ, Ἄφες πρῶτον χορτασθῆναι τὰ τέκνα; οὐ γάρ ἐστιν
And he said to her Let first to be satisfied the children not indeed it is
G2532 G3004 G0846 G0863 G4412 G5526 G3588 G5043 G3756 G1063 G1510

καλὸν λαβεῖν τὸν ἄρτον τῶν τέκνων, καὶ τοῖς κυναρίοις βαλεῖν.
good to take the bread of the children and to the dogs to cast [it]
G2570 G2983 G3588 G0740 G3588 G5043 G2532 G3588 G2952 G0906

But Jesus said to her, “Let the ch
throw it to the dogs.”

28 ἡ δὲ ἀπεκρίθη καὶ λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; καὶ τὰ κυνάρια
- and she answered and says to him Yes Lord for even the dogs
G3588 G1161 G0611 G2532 G3004 G0846 G3483 G2962 G2532 G3588 G2952

ὑποκάτω τῆς τραπέζης ἐσθίουσιν ἀπὸ τῶν ψιχίων τῶν παιδίων.
under the table eat of the crumbs of the children
G5270 G3588 G5132 G2068 G0575 G3588 G5589 G3588 G3813

But she answered him, “Yes, Lord. Ye

29 καὶ εἶπεν αὐτῇ, Διὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὕπαγε; ἐξελήλυθεν ἐκ
And he said to her Because of this - word go has gone forth out of
G2532 G3004 G0846 G1223 G3778 G3588 G3056 G5217 G1831 G1537

τῆς θυγατρός σου τὸ δαιμόνιον.
the daughter of you the demon
G3588 G2364 G4771 G3588 G1140

He said to her, “For this saying, go your way. The demon has gone out of your da

30 καὶ ἀπελθοῦσα εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς, εὗρεν τὸ παιδίον
And having gone away to the home of her she found the child
G2532 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G2147 G3588 G3813

βεβλημένον ἐπὶ τὴν κλίνην, καὶ τὸ δαιμόνιον ἐξεληλυθός.
lying on the bed also the demon having gone out
G0906 G1909 G3588 G2825 G2532 G3588 G1140 G1831

She went away to her house, and found the chi

31 Καὶ πάλιν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου, ἦλθεν διὰ Σιδῶνος,
And again having departed from the region of Tyre he came through Sidon
G2532 G3825 G1831 G1537 G3588 G3725 G5184 G2064 G1223 G4605

εἰς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, ἀνὰ μέσον τῶν ὁρίων
to the sea - of Galilee through [the] midst of the region
G1519 G3588 G2281 G3588 G1056 G0303 G3319 G3588 G3725

Δεκαπόλεως.
of [the] Decapolis
G1179

Again he departed from the borders of Tyre and Sidon, and came to the sea of Galilee through the middle of the region of Decapolis.

32 Καὶ φέρουσιν αὐτῷ κωφὸν καὶ μογιλάλον, καὶ παρακαλοῦσιν
And they bring to him a deaf man and who spoke with difficulty and they implore
G2532 G5342 G0846 G2974 G2532 G3424 G2532 G3870

αὐτὸν ἵνα ἐπιθῇ αὐτῷ τὴν χεῖρα.
him that he might lay on him the hand
G0846 G2443 G2007 G0846 G3588 G5495

They brought to him one who was deaf and had an impediment in his speech. They begged him to lay his hand on him.

33	καὶ	ἀπολαβόμενος	αὐτὸν	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	κατ’	ἰδίαν,	ἔβαλεν	τοὺς
	And	having taken away	him	from	the	crowd	aside	privately	he put	the
	G2532	G0618	G0846	G0575	G3588	G3793	G2596	G2398	G0906	G3588

δακτύλους	αὐτοῦ	εἰς	τὰ	ὦτα	αὐτοῦ,	καὶ	πτύσας,	ἥψατο	τῆς
fingers	of him	to	the	ears	of him	and	having spit	he touched	the
G1147	G0846	G1519	G3588	G3775	G0846	G2532	G4429	G0680	G3588

γλώσσης	αὐτοῦ,
tongue	of him
G1100	G0846

He took him aside from the multitude privately and put his fingers into his ears; and he spat and touched h tongue.

34	καὶ	ἀναβλέψας	εἰς	τὸν	οὐρανὸν	ἐστέναξεν,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,
	and	having looked up	to	-	heaven	he sighed deeply	and	says	to him
	G2532	G0308	G1519	G3588	G3772	G4727	G2532	G3004	G0846

Ἐφφαθά,	ὅ	ἐστιν,	Διανοίχθητι.
Ephphatha	that	is	Be opened
G2188	G3739	G1510	G1272

Looking up to heaven, he sighed, and said to him, “Ephphatha!” that is, “Be opened!”

35	καὶ	«ἠνοίγησαν	αὐτοῦ	αἱ	ἀκοαί,	καὶ»	εὐθὺς	ἐλύθη	ὁ	δεσμὸς
	And	were opened	his	-	ears	and	immediately	was loosed	the	band
	G2532	G0455	G0846	G3588	G0189	G2532	G2112	G3089	G3588	G1199

τῆς	γλώσσης	αὐτοῦ,	καὶ	ἐλάλει	ὀρθῶς.
of the	tongue	of him	and	he spoke	plainly
G3588	G1100	G0846	G2532	G2980	G3723

Immediately his ears were opened, and the impediment of his tong

36	καὶ	διεστείλατο	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ	λέγωσιν.	ὅσον	δὲ	αὐτοῖς
	And	he instructed	them	that	no one	they should tell	as much as	moreover	he
	G2532	G1291	G0846	G2443	G3367	G3004	G3745	G1161	G0846

διεστέλλετο	αὐτοὶ,	μᾶλλον	περισσότερον	ἐκήρυσσον.
instructed	them	exceedingly	more abundantly	they proclaimed [it]
G1291	G0846	G3123	G4053	G2784

He commanded them that they should tell no one, but the widely they proclaimed it.

37	καὶ	ὑπερπερισσῶς	ἐξεπλήσσοντο,	λέγοντες,	Καλῶς	πάντα	πεποίηκεν:	καὶ
	and	above measure	they were astonished	saying	Well	all things	he has done	both
	G2532	G5249	G1605	G3004	G2573	G3956	G4160	G2532

τοὺς	κωφοὺς	ποιεῖ	ἀκούειν,	καὶ	[τοὺς]	ἀλάλους	λαλεῖν.
the	deaf	he makes	to hear	and	the	mute	to speak
G3588	G2974	G4160	G0191	G2532	G3588	G0216	G2980

They were astonished beyond measure, sayin the mute speak!”

Chapter 8

1 Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις πάλιν, πολλοῦ ὄχλου ὄντος, καὶ μὴ ἐχόντων
In those days, when there was a very
In - those - days again great [the] crowd being and not having
G1722 G1565 G3588 G2250 G3825 G4183 G3793 G1510 G2532 G3361 G2192

τί φάγωσιν, προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς, λέγει αὐτοῖς,
what they might eat having called to [him] the disciples he says to them
G5101 G5315 G4341 G3588 G3101 G3004 G0846

himself and said to them,

2 Σπλαγχνίζομαι ἐπὶ τὸν ὄχλον, ὅτι ἤδη ἡμέραι τρεῖς
I am moved with compassion on the crowd because already days three
G4697 G1909 G3588 G3793 G3754 G2235 G2250 G5140

προσμένουσίν μοι, καὶ οὐκ ἔχουσιν τί φάγωσιν.
they continue with me and nothing have that they might eat
G4357 G1473 G2532 G3756 G2192 G5101 G5315

"I have compassion on the multitude, because they
eat.

3 καὶ ἐὰν ἀπολύσω αὐτοὺς νήστεις εἰς οἶκον αὐτῶν, ἐκλυθήσονται
and if I shall send away them hungry to homes of them they will faint
G2532 G1437 G0630 G0846 G3523 G1519 G3624 G0846 G1590

ἐν τῇ ὁδῷ. καί τινες αὐτῶν ἀπὸ μακρόθεν ἥκασιν.
on the way For some of them from afar are come
G1722 G3588 G3598 G2532 G5100 G0846 G0575 G3113 G2240

If I send them away fasting to their home, they

4 καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι, Πόθεν τούτους
And answered him the disciples of him - from where these
G2532 G0611 G0846 G3588 G3101 G0846 G3754 G4159 G3778

δυνήσεταί τις ὧδε χορτάσαι ἄρτων ἐπ' ἐρημίας?
will be able anyone here to satisfy with bread in this desolate place
G1410 G5100 G5602 G5526 G0740 G1909 G2047

His disciples answered him, "From where could one

5 καὶ ἠρώτα αὐτούς, Πόσους ἔχετε ἄρτους? οἱ δὲ εἶπαν, Ἑπτά.
And he asked them How many have you loaves - and they said Seven
G2532 G2065 G0846 G4214 G2192 G0740 G3588 G1161 G3004 G2033

He asked them, "How

6 καὶ παραγγέλλει τῷ ὄχλῳ ἀναπεσεῖν ἐπὶ τῆς γῆς. καὶ λαβὼν
And he directs the crowd to recline on the ground And having taken
G2532 G3853 G3588 G3793 G0377 G1909 G3588 G1093 G2532 G2983

τοὺς ἑπτὰ ἄρτους, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν καὶ ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
the seven loaves having given thanks he broke and gave to disciples of him
G3588 G2033 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G3588 G3101 G0846

ἵνα παρατιθῶσιν. καὶ παρέθηκαν τῷ ὄχλῳ.
that they might set before [them] And they set [it] before the crowd
G2443 G3908 G2532 G3908 G3588 G3793

He commanded the multitude to sit down on the ground, and he took the seven loaves. Having given thanks, he broke them and gave them to his disciples to serve, and they served the multitude.

7	καὶ	εἶχον	ἰχθύδια	ὀλίγα.	καὶ	εὐλογήσας	αὐτὰ,	εἶπεν	καὶ	ταῦτα	
	And	they had	small fish	a few	and	having blessed	them	he ordered	also	these	
	G2532	G2192	G2485	G3641	G2532	G2127	G0846	G3004	G2532	G3778	

παρατιθέναι.	
to be set before [them]	
G3908	

They also had a few small fish. Having blessed them, he said to serve these also.

8	καὶ	ἔφαγον	καὶ	ἐχορτάσθησαν.	καὶ	ἦραν	περισσεύματα	κλασμάτων	
	And	they ate	and	were satisfied	And	they took up	over and above	of fragments	
	G2532	G5315	G2532	G5526	G2532	G0142	G4051	G2801	

ἑπτὰ	σπυρίδας.
seven	baskets
G2033	G4711

They ate and were filled. They took up seven baskets of broken pieces that were left over.

9	ἦσαν	δὲ	ὡς	τετρακισχίλιοι.	καὶ	ἀπέλυσεν	αὐτούς.
	there were	moreover	about	four thousand	and	he sent away	them
	G1510	G1161	G5613	G5070	G2532	G0630	G0846

Those who had eaten were about four t

10	Καὶ	εὐθὺς	ἐμβὰς	εἰς	τὸ	πλοῖον	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,
	And	immediately	having entered	into	the	boat	with	the	disciples	of him
	G2532	G2112	G1684	G1519	G3588	G4143	G3326	G3588	G3101	G0846

ἦλθεν	εἰς	τὰ	μέρη	Δαλμανουθά.
he came	into	the	district	of Dalmanutha
G2064	G1519	G3588	G3313	G1148

Immediately he entered into the boat with his disciples and came into the region o

11	Καὶ	ἐξῆλθον	οἱ	Φαρισαῖοι	καὶ	ἤρξαντο	συζητεῖν	αὐτῷ,	ζητοῦντες	παρ’
	And	went out	the	Pharisees	and	began	to dispute with	him	seeking	from
	G2532	G1831	G3588	G5330	G2532	G0756	G4802	G0846	G2212	G3844

αὐτοῦ	σημεῖον	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	πειράζοντες	αὐτόν.	
him	a sign	from	-	heaven	testing	him	
G0846	G4592	G0575	G3588	G3772	G3985	G0846	

The Pharisees came out and began to question him,

12	καὶ	ἀναστενάξας	τῷ	πνεύματι	αὐτοῦ	λέγει,	Τί	ἡ	γενεὰ	αὕτη
	And	having sighed deeply	in the	spirit	of him	he says	Why	the	generation	this
	G2532	G0389	G3588	G4151	G0846	G3004	G5101	G3588	G1074	G3778

ζητεῖ	σημεῖον?	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	εἰ	δοθήσεται	τῇ	γενεᾷ	ταύτῃ
seeks	a sign	Truly	I say	to you	no	There will be given	to the	generation	this
G2212	G4592	G0281	G3004	G4771	G1487	G1325	G3588	G1074	G3778

σημεῖον.	
sign	
G4592	

He sighed deeply in his spirit and said, “Why does this generation seek a sign? Most certainly I tell you, no sign will be given to this generation.”

13 καὶ ἀφεὶς αὐτοὺς, πάλιν ἐμβὰς ἀπῆλθεν εἰς τὸ πέραν.
And having left them again having embarked he went away into the other side
G2532 G0863 G0846 G3825 G1684 G0565 G1519 G3588 G4008

He left them, and again

14 Καὶ ἐπελάθοντο λαβεῖν ἄρτους, καὶ εἰ μὴ ἕνα ἄρτον οὐκ εἶχον
And they forgot to take loaves and if not one loaf not they had [any]
G2532 G1950 G2983 G0740 G2532 G1487 G3361 G1520 G0740 G3756 G2192

μεθ’ ἑαυτῶν ἐν τῷ πλοίῳ.
with them in the boat
G3326 G1438 G1722 G3588 G4143

They forgot to take bread; and they didn’t have more than one loaf in the boat with t

15 καὶ διεστέλλετο αὐτοῖς, λέγων, Ὁρᾶτε, βλέπετε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν
And he instructed them saying See take heed of the leaven of the
G2532 G1291 G0846 G3004 G3708 G0991 G0575 G3588 G2219 G3588

Φαρισαίων, καὶ τῆς ζύμης Ἡρῴδου.
Pharisees and of the leaven of Herod
G5330 G2532 G3588 G2219 G2264

He warned them, saying, “Take heed: beware of the yeast of the Pharisees an

16 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, ὅτι ἄρτους οὐκ ἔχουσιν.
And they reasoned with one another Because bread not they have
G2532 G1260 G4314 G0240 G3754 G0740 G3756 G2192

They reasoned with one another, saying

17 καὶ γνοὺς, λέγει αὐτοῖς, Τί διαλογίζεσθε ὅτι ἄρτους οὐκ
And having known [it] he says to them Why reason you because loaves not
G2532 G1097 G3004 G0846 G5101 G1260 G3754 G0740 G3756

ἔχετε? οὔπω νοεῖτε οὐδὲ συνίετε? πεπωρωμένην ἔχετε τὴν καρδίαν
you have not yet Do you perceive nor understand? Hardened have you the heart
G2192 G3768 G3539 G3761 G4920 G4456 G2192 G3588 G2588

ὑμῶν?
of you
G4771

Jesus, perceiving it, said to them, “Why do you reason that it’s because you have no bread? Don’t you perceive yet or understand? Is your heart still hardened?

18 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες, οὐ βλέπετε? καὶ ὦτα ἔχοντες, οὐκ ἀκούετε? καὶ
Eyes having not do you see and ears having not do you hear and
G3788 G2192 G3756 G0991 G2532 G3775 G2192 G3756 G0191 G2532

οὐ μνημονεύετε?
not do you remember
G3756 G3421

Having eyes, don’t you see? Having ears, don’t you hear? Don’t you remember?

19 ὅτε τοὺς πέντε ἄρτους ἔκλασα εἰς τοὺς πεντακισχιλίους, πόσους
When the five loaves I broke for the five thousand how many
G3753 G3588 G4002 G0740 G2806 G1519 G3588 G4000 G4214

κοφίνους κλασμάτων πλήρεις ἤρατε? λέγουσιν αὐτῷ, Δώδεκα.
hand-baskets of fragments full took you up They say to him Twelve
G2894 G2801 G4134 G0142 G3004 G0846 G1427

When I broke the five loaves among th
up?" They told him, "Twelve."

20 ὅτε ‹καὶ› τοὺς ἑπτὰ εἰς τοὺς τετρακισχιλίους, πόσων σπυρίδων
when also the seven to the four thousand of how many baskets
G3753 G2532 G3588 G2033 G1519 G3588 G5070 G4214 G4711

πληρώματα κλασμάτων ἤρατε? καὶ λέγουσιν ‹αὐτῷ›, Ἑπτά.
[the] fillings of fragments took you up And said they Seven
G4138 G2801 G0142 G2532 G3004 G0846 G2033

"When the seven loaves fed the four thou
told him, "Seven."

21 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὔπω συνίετε?
And he said to them not yet do you understand
G2532 G3004 G0846 G3768 G4920

He asked them, "Don't you understand yet?"

22 Καὶ ἔρχονται εἰς Βηθσαϊδάν; Καὶ φέρουσιν αὐτῷ τυφλὸν, καὶ
And he comes to Bethsaida and they bring to him a blind [man] and
G2532 G2064 G1519 G0966 G2532 G5342 G0846 G5185 G2532

παρακαλοῦσιν αὐτὸν ἵνα αὐτοῦ ἅψηται.
implore him that him he might touch
G3870 G0846 G2443 G0846 G0680

He came to Bethsaida. They brought a blind man to him and begged him

23 καὶ ἐπιλαβόμενος τῆς χειρὸς τοῦ τυφλοῦ, ἐξήνεγκεν αὐτὸν ἔξω
And having taken hold of the hand of the blind [man] he led forth him out
G2532 G1949 G3588 G5495 G3588 G5185 G1627 G0846 G1854

τῆς κώμης, καὶ πτύσας εἰς τὰ ὄμματα αὐτοῦ, ἐπιθεὶς τὰς χεῖρας
of the village and having spit upon the eyes of him having laid the hands
G3588 G2968 G2532 G4429 G1519 G3588 G3659 G0846 G2007 G3588 G5495

αὐτῷ, ἐπηρώτα αὐτόν Εἴ τι βλέπεις.
upon him he asked him if anything you see
G0846 G1905 G0846 G1487 G5100 G0991

He took hold of the blind man by the hand, and brought him out
and laid his hands on him, he asked him if he saw anything.

24 καὶ ἀναβλέψας ἔλεγεν, Βλέπω τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ὡς δένδρα
And having looked up he said I see the men for as trees
G2532 G0308 G3004 G0991 G3588 G0444 G3754 G5613 G1186

ὁρῶ περιπατοῦντας.
I see [them] walking
G3708 G4043

He looked up, and said, “I see men, but I see them like walking trees.”

25

εἶτα	πάλιν	ἐπέθηκεν	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ,	καὶ
Then	again	he laid	the	hands	upon	the	eyes	of him	and
G1534	G3825	G2007	G3588	G5495	G1909	G3588	G3788	G0846	G2532

διέβλεψεν	καὶ	ἀπεκατέστη,	καὶ	ἐνέβλεπεν	τηλαυγῶς	ἅπαντα.
he opened his eyes	and	he was restored	and	looked on	clearly	all
G1227	G2532	G0600	G2532	G1689	G5081	G0537

Then again he laid his hands on his

26

καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτὸν	εἰς	οἶκον	αὐτοῦ,	λέγων,	Μηδὲ	εἰς	τὴν	κώμην
And	he sent	him	to	[the] home	of him	saying	Neither	into	the	village
G2532	G0649	G0846	G1519	G3624	G0846	G3004	G3366	G1519	G3588	G2968

εἰσέλθῃς,	<μηδὲ	εἴπῃς	τινὶ	ἐν	τῇ	κώμῃ>.
might you enter	nor	may tell [it]	to any one	in	the	village
G1525	G3366	G3004	G5100	G1722	G3588	G2968

He sent him away to his house, saying, “Don’t e

27

Καὶ	ἐξῆλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	εἰς	τὰς	κώμας
And	went forth	-	Jesus	and	the	disciples	of him	into	the	villages
G2532	G1831	G3588	G2424	G2532	G3588	G3101	G0846	G1519	G3588	G2968

Καισαρείας	τῆς	Φιλίππου.	καὶ	ἐν	τῇ	ὁδῷ	ἐπηρώτα	τοὺς	μαθητὰς
of Caesarea	-	Philippi	And	on	the	way	he was questioning	the	disciples
G2542	G3588	G5376	G2532	G1722	G3588	G3598	G1905	G3588	G3101

αὐτοῦ,	λέγων	αὐτοῖς,	Τίνα	με	λέγουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	εἶναι?
of him	saying	to them	Whom	me	do pronounce	-	men	to be
G0846	G3004	G0846	G5101	G1473	G3004	G3588	G0444	G1510

Jesus went out, with his disciples
do men say that I am?”

28

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	λέγοντες	ὅτι,	Ἰωάννην	τὸν	Βαπτιστήν,	καὶ
-	moreover	they told him	him	saying	-	John	the	Baptist	and
G3588	G1161	G3004	G0846	G3004	G3754	G2491	G3588	G0910	G2532

ἄλλοι,	Ἠλίαν;	ἄλλοι	δὲ,	ὅτι	εἷς	τῶν	προφητῶν.
others	Elijah	others	moreover	-	one	of the	prophets
G0243	G2243	G0243	G1161	G3754	G1520	G3588	G4396

They told him, “John the Baptizer, and others say Elija

29

καὶ	αὐτὸς	ἐπηρώτα	αὐτούς,	Ὑμεῖς	δὲ,	τίνα	με	λέγετε	εἶναι?
And	he	questioned	them	you	however	whom	me	do pronounce	to be
G2532	G0846	G1905	G0846	G4771	G1161	G5101	G1473	G3004	G1510

ἀποκριθεὶς,	ὁ	Πέτρος	λέγει	αὐτῷ,	Σὺ	εἶ	ὁ	Χριστός.
answering	-	Peter	says	to him	you	are	the	Christ
G0611	G3588	G4074	G3004	G0846	G4771	G1510	G3588	G5547

He said to them, “But who do you say that I

30

καὶ	ἐπετίμησεν	αὐτοῖς	ἵνα	μηδενὶ	λέγωσιν	περὶ	αὐτοῦ.
And	he warned	them	that	no one	they should tell	concerning	him
G2532	G2008	G0846	G2443	G3367	G3004	G4012	G0846

He commanded them that they should tell no one about him.

31

Καὶ	ἤρξατο	διδάσκειν	αὐτοὺς	ὅτι	δεῖ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου
And	he began	to teach	them	that	it is necessary for	the	Son	-	of man
G2532	G0756	G1321	G0846	G3754	G1163	G3588	G5207	G3588	G0444

πολλὰ	παθεῖν,	καὶ	ἀποδοκιμασθῆναι	ὑπὸ	τῶν	πρεσβυτέρων	καὶ	τῶν
many things	to suffer	and	to be rejected	by	the	elders	and	the
G4183	G3958	G2532	G0593	G5259	G3588	G4245	G2532	G3588

ἀρχιερέων	καὶ	τῶν	γραμματέων,	καὶ	ἀποκτανθῆναι,	καὶ	μετὰ	τρεῖς	ἡμέρας
chief priests	and	the	scribes	and	to be killed	and	after	three	days
G0749	G2532	G3588	G1122	G2532	G0615	G2532	G3326	G5140	G2250

ἀναστῆναι.
to rise [again]
G0450

He began to teach them that the Son of Man must suffer many things, and be rejected by the elders, the chief priests, and the scribes, and be killed, and after three days rise again.

32

καὶ	παρρησίᾳ	τὸν	λόγον	ἐλάλει.	καὶ	προσλαβόμενος	ὁ	Πέτρος	αὐτὸν,
And	plainly	the	word	he spoke	And	having taken	-	Peter	to him
G2532	G3954	G3588	G3056	G2980	G2532	G4355	G3588	G4074	G0846

ἤρξατο	ἐπιτιμᾶν	αὐτῷ.
began	to rebuke	him
G0756	G2008	G0846

He spoke to them openly. Peter took him and began to rebuke him.

33

ὁ	δὲ	ἐπιστραφεὶς	καὶ	ἰδὼν	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,	ἐπετίμησεν
-	and	having turned	and	having seen	the	disciples	of him	he rebuked
G3588	G1161	G1994	G2532	G3708	G3588	G3101	G0846	G2008

Πέτρῳ,	καὶ	λέγει,	Ὕπαγε	ὀπίσω	μου,	Σατανᾶ,	ὅτι	οὐ	φρονεῖς
Peter	and	said	Get	behind	me	Satan	for	not	your thoughts are of
G4074	G2532	G3004	G5217	G3694	G1473	G4567	G3754	G3756	G5426

τὰ	τοῦ	Θεοῦ,	ἀλλὰ	τὰ	τῶν	ἀνθρώπων.
the	things	of God	but	the	things	of men
G3588	G3588	G2316	G0235	G3588	G3588	G0444

But he, turning around and seeing his disciples, rebuked Peter, and in mind not the things of God, but the things of men."

34

Καὶ	προσκαλεσάμενος	τὸν	ὄχλον	σὺν	τοῖς	μαθηταῖς	αὐτοῦ,	εἶπεν	αὐτοῖς,
And	having called to [him]	the	crowd	with	the	disciples	of him	he said	to them
G2532	G4341	G3588	G3793	G4862	G3588	G3101	G0846	G3004	G0846

Εἴ	τις	θέλει	ὀπίσω	μου	ἐλθεῖν,	ἀπαρνησάσθω	ἑαυτὸν,	καὶ	ἀράτω
if	anyone	desires	after	me	to come	let him deny	himself	and	let him take up
G1487	G5100	G2309	G3694	G1473	G2064	G0533	G1438	G2532	G0142

τὸν	σταυρὸν	αὐτοῦ,	καὶ	ἀκολουθείτω	μοι.
the	cross	of him	and	let him follow	me
G3588	G4716	G0846	G2532	G0190	G1473

He called the multitude to himself with his disciples and said to him deny himself, and take up his cross, and follow me.

35 ὃς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν,
whoever indeed if might desire - life his to save will lose it
G3739 G1063 G1437 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846

ὃς δ’ ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ
whoever moreover anyhow will lose the life of him on account of me and
G3739 G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G2532

τοῦ εὐαγγελίου, σώσει αὐτήν.
of the gospel will save it
G3588 G2098 G4982 G0846

For whoever wants to save his life will lose it; and whoever will lose his life for my sa
Good News will save it.

36 τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ
what indeed shall it profit a man to gain the world whole and
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650 G2532

ζημιωθῆναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ?
to lose the soul of him
G2210 G3588 G5590 G0846

For what does it profit a man to gain the whole world and forfeit his life?

37 τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ?
what indeed shall give a man [as] an exchange for the soul of him
G5101 G1063 G1325 G0444 G0465 G3588 G5590 G0846

For what will a man give in exchan

38 ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους
whoever indeed if might have been ashamed of me and - my words
G3739 G1063 G1437 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056

ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ, τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ Υἱὸς
in the generation this - adulterous and sinful also the Son
G1722 G3588 G1074 G3778 G3588 G3428 G2532 G0268 G2532 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ
- of man will be ashamed of him when he shall come in the glory of the
G3588 G0444 G1870 G0846 G3752 G2064 G1722 G3588 G1391 G3588

Πατρὸς αὐτοῦ, μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων.
Father of him with the angels - holy
G3962 G0846 G3326 G3588 G0032 G3588 G0040

For whoever will be ashamed of me and of my words in this a
also will be ashamed of him when he comes in his Father’s glory wit

Chapter 9

1

καὶ	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἰσίν	τινες	ὧδε	τῶν
And	he said	to them	Truly	I say	to you	That	there are	some	here	of those
G2532	G3004	G0846	G0281	G3004	G4771	G3754	G1510	G5100	G5602	G3588

ἑστηκότων,	οἵτινες	οὐ	μὴ	γεύσωνται	θανάτου,	ἕως	ἂν	ἴδωσιν	τὴν
standing	who	no	not	shall taste	of death	until	anyhow	they see	the
G2476	G3748	G3756	G3361	G1089	G2288	G2193	G0302	G3708	G3588

βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ	ἐληλυθυῖαν	ἐν	δυνάμει.
kingdom	-	of God	having come	with	power
G0932	G3588	G2316	G2064	G1722	G1411

He said to them, “Most certainly I tell you, there are some standi
they see God’s Kingdom come with power.”

2

Καὶ	μετὰ	ἡμέρας	ἓξ,	παραλαμβάνει	ὁ	Ἰησοῦς,	τὸν	Πέτρον	καὶ	τὸν
And	after	days	six	takes with [him]	-	Jesus	-	Peter	and	-
G2532	G3326	G2250	G1803	G3880	G3588	G2424	G3588	G4074	G2532	G3588

Ἰάκωβον	καὶ	[τὸν]	Ἰωάννην,	καὶ	ἀναφέρει	αὐτοὺς	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν
James	and	-	John	and	brings up	them	into	a mountain	high
G2385	G2532	G3588	G2491	G2532	G0399	G0846	G1519	G3735	G5308

κατ’	ἰδίαν	μόνους.	καὶ	μετεμορφώθη	ἔμπροσθεν	αὐτῶν;
apart	themselves	alone	And	he was transfigured	before	them
G2596	G2398	G3441	G2532	G3339	G1715	G0846

After six days Jesus took with him Peter
by themselves, and he was changed into ano

3

καὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ	ἐγένετο	στίλβοντα	λευκὰ	λίαν,	οἷα
and	the	garments	of him	became	shining	white	exceedingly	such as
G2532	G3588	G2440	G0846	G1096	G4744	G3022	G3029	G3634

γναφεὺς	ἐπὶ	τῆς	γῆς	οὐ	δύναται	οὕτως	λευκᾶναι.
a launderer	on	the	earth	not	is able	thus	to whiten
G1102	G1909	G3588	G1093	G3756	G1410	G3779	G3021

His clothing became glistening, exceedingly white,

4

καὶ	ὤφθη	αὐτοῖς	Ἠλίας	σὺν	Μωϋσεῖ,	καὶ	ἦσαν	συλλαλοῦντες	τῷ
And	appeared	to them	Elijah	with	Moses	and	they were	talking with	-
G2532	G3708	G0846	G2243	G4862	G3475	G2532	G1510	G4814	G3588

Ἰησοῦ.
Jesus
G2424

Elijah and Moses appeared to them, and they were talking with Jesus.

5

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Πέτρος	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Ῥαββί,	καλόν	ἐστιν	ἡμᾶς
And	answering	-	Peter	says	-	to Jesus	Rabbi	good	it is	for us
G2532	G0611	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G4461	G2570	G1510	G1473

ὧδε	εἶναι.	καὶ	ποιήσωμεν	τρεῖς	σκηνάς,	σοὶ	μίαν,	καὶ	Μωϋσεῖ	μίαν,
here	to be	and	let us make	three	tabernacles	for you	one	and	for Moses	one
G5602	G1510	G2532	G4160	G5140	G4633	G4771	G1520	G2532	G3475	G1520

καὶ	Ἠλίᾳ	μίαν.
and	for Elijah	one
G2532	G2243	G1520

Peter answered Jesus, “Rabbi, it is good for us to be here. Let’s make three tents: one for you, one for Moses, and one for Elijah.”

6 οὐ γὰρ ᾔδει τί ἀποκριθῇ; ἔκφοβοι γὰρ ἐγένοντο.
not indeed he knew what he should say terrified indeed they were
G3756 G1063 G1492 G5101 G0611 G1630 G1063 G1096

For he didn’t know what to say, for they we

7 καὶ ἐγένετο νεφέλη ἐπισκιάζουσα αὐτοῖς, καὶ ἐγένετο φωνὴ ἐκ τῆς
And there came a cloud overshadowing them and there came a voice out of the
G2532 G1096 G3507 G1982 G0846 G2532 G1096 G5456 G1537 G3588

νεφέλης, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου, ὁ ἀγαπητός: ἀκούετε αὐτοῦ.
cloud This is the Son of me the beloved listen you to him
G3507 G3778 G1510 G3588 G5207 G1473 G3588 G0027 G0191 G0846

A cloud came, overshadowing

8 καὶ ἐξάπινα, περιβλεψάμενοι, οὐκέτι οὐδένα εἶδον ἀλλὰ τὸν Ἰησοῦν
And suddenly having looked around no longer no one they saw except - Jesus
G2532 G1819 G4017 G3765 G3762 G3708 G0235 G3588 G2424

μόνον. μεθ’ ἑαυτῶν,
alone with themselves
G3440 G3326 G1438

Suddenly looking around, they saw no one with them any more, except Jesus only.

9 Καὶ καταβαινόντων αὐτῶν ἐκ τοῦ ὄρους, διεστείλατο αὐτοῖς ἵνα
and were descending they from the mountain he instructed them that
G2532 G2597 G0846 G1537 G3588 G3735 G1291 G0846 G2443

μηδενὶ ἃ εἶδον διηγήσωνται, εἰ μὴ ὅταν ὁ Υἱὸς τοῦ
to no one what they had seen they should tell if not until the Son -
G3367 G3739 G3708 G1334 G1487 G3361 G3752 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ.
of man from among [the] dead had risen
G0444 G1537 G3498 G0450

As they were coming down from the mountain, he commanded them tha
they had seen, until after the Son of Man had risen from the dead.

10 καὶ τὸν λόγον ἐκράτησαν πρὸς ἑαυτοὺς, συζητοῦντες τί ἐστιν τὸ
And that saying they kept among themselves questioning what is -
G2532 G3588 G3056 G2902 G4314 G1438 G4802 G5101 G1510 G3588

ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι.
out from [the] dead to rise
G1537 G3498 G0450

They kept this saying to themselves, questioning what the “rising from the dead” meant.

11 καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες Ὅτι, λέγουσιν οἱ γραμματεῖς, ὅτι Ἠλίαν
And they asked him saying - say the scribes that Elijah
G2532 G1905 G0846 G3004 G3754 G3004 G3588 G1122 G3754 G2243

δεῖ ἐλθεῖν πρῶτον?
it behoves to come first
G1163 G2064 G4412

They asked him, saying, “Why do the scribes say that Elijah must come first?”

12 ὁ - G3588 | δὲ and G1161 | ἔφη he said G5346 | αὐτοῖς, to them G0846 | Ἠλίας Elijah G2243 | μὲν indeed G3303 | ἐλθὼν having come G2064 | πρῶτον, first G4412 | ἀποκαθιστάνει restores G0600

πάντα; all things G3956 | καὶ and G2532 | πῶς how G4459 | γέγραπται it has been written G1125 | ἐπὶ of G1909 | τὸν the G3588 | Υἱὸν Son G5207 | τοῦ - G3588 | ἀνθρώπου, of man G0444 | ἵνα that G2443

πολλὰ many things G4183 | πάθῃ he should suffer G3958 | καὶ and G2532 | ἐξουδενηθῇ? be set at nought G1847

He said to them, “Elijah indeed comes first, and restores all things. How is it w
he should suffer many things and be despised?

13 ἀλλὰ but G0235 | λέγω I say G3004 | ὑμῖν, to you G4771 | ὅτι that G3754 | καὶ also G2532 | Ἠλίας Elijah G2243 | ἐλήλυθεν, has come G2064 | καὶ and G2532 | ἐποίησαν they did G4160 | αὐτῷ to him G0846 | ὅσα whatever G3745

ἤθελον, they desired G2309 | καθὼς as G2531 | γέγραπται it has been written G1125 | ἐπ’ of G1909 | αὐτόν. him G0846

But I tell you that Elijah has come, and they have also done to hi
written about him.”

14 Καὶ And G2532 | ἐλθόντες having come G2064 | πρὸς to G4314 | τοὺς the G3588 | μαθητὰς, disciples G3101 | εἶδον they saw G3708 | ὄχλον a crowd G3793 | πολὺν great G4183 | περὶ around G4012 | αὐτοὺς, them G0846

καὶ and G2532 | γραμματεῖς scribes G1122 | συζητοῦντας arguing G4802 | πρὸς with G4314 | αὐτούς. them G0846

Coming to the disciples, he saw a great multitude around them, and s

15 καὶ And G2532 | εὐθὺς immediately G2112 | πᾶς all G3956 | ὁ the G3588 | ὄχλος, crowd G3793 | ἰδόντες having seen G3708 | αὐτὸν, him G0846 | ἐξεθαμβήθησαν, were greatly amazed G1568 | καὶ and G2532

προστρέχοντες, running to [him] G4370 | ἠσπάζοντο greeted G0782 | αὐτόν. him G0846

Immediately all the multitude, when they saw him, were greatly amazed, and runnin

16 καὶ And G2532 | ἐπηρώτησεν he asked G1905 | αὐτούς, them G0846 | Τί What G5101 | συζητεῖτε are you disputing G4802 | πρὸς with G4314 | αὑτούς? themselves G0848

He asked the scribes, “What are you asking th

17 καὶ And G2532 | ἀπεκρίθη answered G0611 | αὐτῷ, him G0846 | εἷς one G1520 | ἐκ out of G1537 | τοῦ the G3588 | ὄχλου, crowd G3793 | Διδάσκαλε, Teacher G1320 | ἤνεγκα I brought G5342 | τὸν the G3588 | υἱόν son G5207

μου of me G1473 | πρὸς to G4314 | σέ, you G4771 | ἔχοντα having G2192 | πνεῦμα a spirit G4151 | ἄλαλον; [that makes him] mute G0216

One of the multitude answered, “Teacher, I brought to you my son, who has a mute spirit;

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ, ῥήσσει αὐτόν; καὶ ἀφρίζει, καὶ
and whenever if him it seizes it throws down him; and he foams and
G2532 G3699 G1437 G0846 G2638 G4486 G0846 G2532 G0875 G2532

τρίζει τοὺς ὀδόντας, καὶ ξηραίνεται. καὶ εἶπα τοῖς μαθηταῖς σου,
gnashes - his teeth and is withering away And I spoke to the disciples of you
G5149 G3588 G3599 G2532 G3583 G2532 G3004 G3588 G3101 G4771

ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν, καὶ οὐκ ἴσχυσαν.
that it they might cast out and not they had power
G2443 G0846 G1544 G2532 G3756 G2480

and wherever it seizes him, it throws him down; and he foams at
rigid. I asked your disciples to cast it out, and they weren’t able.”

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς λέγει, Ὦ γενεὰ ἄπιστος! ἕως πότε
- and he answering him says, O generation unbelieving until when
G3588 G1161 G0611 G0846 G3004 G5599 G1074 G0571 G2193 G4219

πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι? ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν? φέρετε αὐτὸν πρός με.
with you will I be until when will I bear with you Bring him to me
G4314 G4771 G1510 G2193 G4219 G0430 G4771 G5342 G0846 G4314 G1473

He answered him,
him to me.”

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν. καὶ ἰδὼν αὐτὸν, τὸ πνεῦμα
And they brought him to him And having seen him, the spirit
G2532 G5342 G0846 G4314 G0846 G2532 G3708 G0846 G3588 G4151

εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν, καὶ, πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκυλίετο,
immediately threw into convulsions him and, having fallen upon the ground, he rolled
G2112 G4952 G0846 G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G2947

ἀφρίζων.
foaming
G0875

They brought him to him, and when he saw him, immediately the spirit convulsed him and he fell on the ground, wallowing and foaming at the mouth.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο
And he asked the father of him How long a time is it that this
G2532 G1905 G3588 G3962 G0846 G4214 G5550 G1510 G5613 G3778

γέγονεν αὐτῷ? ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν.
has been with him - and he said out of childhood
G1096 G0846 G3588 G1161 G3004 G1537 G3812

He asked his father, “How long has it been since this has been

22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ, αὐτὸν ἔβαλεν, καὶ εἰς ὕδατα, ἵνα
And often both into fire, him it casts and into waters that
G2532 G4178 G2532 G1519 G4442 G0846 G0906 G2532 G1519 G5204 G2443

ἀπολέσῃ αὐτόν. ἀλλ’ εἴ τι δύνῃ, βοήθησον ἡμῖν,
it might destroy him but if anything you are able [to do] help us
G0622 G0846 G0235 G1487 G5100 G1410 G0997 G1473

σπλαγχνισθεὶς ἐφ’ ἡμᾶς.
having compassion on us
G4697 G1909 G1473

Often it has cast him both into the fire and into the water to destroy him. But if you can do anything, have compassion on us and help us."

23	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Τὸ	Εἰ	δύνῃ,	πάντα	δυνατὰ
	-	and	Jesus	said	to him	-	If	you are able	all things	are possible
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3588	G1487	G1410	G3956	G1415

τῷ	πιστεύοντι.
to the [one]	believing
G3588	G4100

Jesus said to him, "If you can believe, all things are possible to him who believes."

24	εὐθὺς	κράξας,	ὁ	πατὴρ	τοῦ	παιδίου	ἔλεγεν,	Πιστεύω,	βοήθει
	immediately	having cried out	the	father	of the	child	said	I believe	help
	G2112	G2896	G3588	G3962	G3588	G3813	G3004	G4100	G0997

μου	τῇ	ἀπιστίᾳ!
of me	the	unbelief
G1473	G3588	G0570

Immediately the father of the child cried out with tears, "I believe. Help my unbelief!"

25	ἰδὼν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	ἐπισυντρέχει	ὄχλος,	ἐπετίμησεν	
	having seen	moreover	-	Jesus	that	was running together	a crowd	he rebuked	
	G3708	G1161	G3588	G2424	G3754	G1998	G3793	G2008	

τῷ	πνεύματι	τῷ	ἀκαθάρτῳ,	λέγων	αὐτῷ,	Τὸ	ἄλαλον	καὶ	κωφὸν	πνεῦμα,
the	spirit	-	unclean	saying	to it	-	mute	and	deaf	Spirit
G3588	G4151	G3588	G0169	G3004	G0846	G3588	G0216	G2532	G2974	G4151

ἐγὼ	ἐπιτάσσω	σοι,	ἔξελθε	ἐξ	αὐτοῦ,	καὶ	μηκέτι	εἰσέλθῃς	εἰς
I	command	you	come	out of	him	and	no more	might you enter	into
G1473	G2004	G4771	G1831	G1537	G0846	G2532	G3371	G1525	G1519

αὐτόν.
him
G0846

When Jesus saw that a multitude came running together, he rebuked the unclean spirit, saying to him, "You mute and deaf spirit, I command you, come out of him, and never enter him again!"

26	καὶ	κράξας,	καὶ	πολλὰ	σπαράξας,	ἐξῆλθεν;	καὶ	
	And	having cried out	and	many	having thrown him into convulsions	it came out	and	
	G2532	G2896	G2532	G4183	G4682	G1831	G2532	

ἐγένετο	ὡσεὶ	νεκρὸς,	ὥστε	τοὺς	πολλοὺς	λέγειν	ὅτι	ἀπέθανεν.
he became	as if	dead	in order for	-	many	to say	that	he was dead
G1096	G5616	G3498	G5620	G3588	G4183	G3004	G3754	G0599

After crying out and convulsing hi
most of them said, "He is dead."

27	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς,	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	αὐτοῦ,	ἤγειρεν	αὐτόν,	καὶ
	-	and	Jesus	having taken	by the	hand	him	raised up	him	and
	G3588	G1161	G2424	G2902	G3588	G5495	G0846	G1453	G0846	G2532

ἀνέστη.
he arose
G0450

But Jesus took him by the hand and raised him up; and he arose.

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον, οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ κατ’ ἰδίαν
And having entered he into a house the disciples of him in private
G2532 G1525 G0846 G1519 G3624 G3588 G3101 G0846 G2596 G2398

ἐπηρώτων αὐτόν, Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό?
asked him Why we not were able to cast out it
G1905 G0846 G3754 G1473 G3756 G1410 G1544 G0846

When he had come into the house, his d

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν, εἰ
And he said to them This - kind by nothing is able to go out if
G2532 G3004 G0846 G3778 G3588 G1085 G1722 G3762 G1410 G1831 G1487

μὴ ἐν προσευχῇ.
not by prayer
G3361 G1722 G4335

He said to them, “This kind can come out by nothing but by prayer and fasting.”

30 Κἀκεῖθεν, ἐξελθόντες, παρεπορεύοντο διὰ τῆς Γαλιλαίας; καὶ οὐκ
From there having gone forth they passed through - Galilee and not
G2547 G1831 G3899 G1223 G3588 G1056 G2532 G3756

ἤθελεν, ἵνα τις γνοῖ,
he wanted that anyone should know [it]
G2309 G2443 G5100 G1097

They went out from there and passed through Galilee. He didn’t want anyone to know it

31 ἐδίδασκεν γὰρ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Ὁ
he was teaching indeed the disciples of him and said to them - the
G1321 G1063 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G3754 G3588

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀνθρώπων, καὶ ἀποκτενοῦσιν
Son - of man is delivered into [the] hands of men and they will kill
G5207 G3588 G0444 G3860 G1519 G5495 G0444 G2532 G0615

αὐτόν; καὶ ἀποκτανθεὶς, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
him and having been killed on the third day he will arise
G0846 G2532 G0615 G3326 G5140 G2250 G0450

for he was teaching his disciples, and said to them,
and they will kill him; and when he is killed, on the third d

32 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα, καὶ ἐφοβοῦντο αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
- and they understood not the saying and were afraid him to ask
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G2532 G5399 G0846 G1905

But they didn’t understand th

33 Καὶ ἦλθον εἰς Καφαρναούμ; Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ γενόμενος, ἐπηρώτα
And he came to Capernaum and in the house having been he asked
G2532 G2064 G1519 G2584 G2532 G1722 G3588 G3614 G1096 G1905

αὐτούς, Τί ἐν τῇ ὁδῷ διελογίζεσθε?
them What on the way were you discussing
G0846 G5101 G1722 G3588 G3598 G1260

He came to Capernaum, and when he was in the house he asked them, “What were you arguing among yourselves on the way?”

34 οἱ δὲ ἐσιώπων, πρὸς ἀλλήλους γὰρ διελέχθησαν ἐν τῇ ὁδῷ, τίς μείζων.

οἱ	δὲ	ἐσιώπων,	πρὸς	ἀλλήλους	γὰρ	διελέχθησαν	ἐν	τῇ	ὁδῷ,	τίς	μείζων.
-	and	they were silent	with	one another	indeed	they had been discussing	along	the	road	who [was]	greatest
G3588	G1161	G4623	G4314	G0240	G1063	G1256	G1722	G3588	G3598	G5101	G3173

But they were silent, for they had disputed with one another on the way about who was th

35 καὶ καθίσας, ἐφώνησεν τοὺς δώδεκα, καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἴ τις θέλει πρῶτος εἶναι, ἔσται πάντων ἔσχατος καὶ πάντων διάκονος.

καὶ	καθίσας,	ἐφώνησεν	τοὺς	δώδεκα,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Εἴ	τις	θέλει	πρῶτος	εἶναι,	ἔσται	πάντων	ἔσχατος	καὶ	πάντων	διάκονος.
And	having sat down	he called	the	twelve	and	he says	to them	If	anyone	desires	first	to be	he will be	of all	last	and	of all	servant
G2532	G2523	G5455	G3588	G1427	G2532	G3004	G0846	G1487	G5100	G2309	G4413	G1510	G1510	G3956	G2078	G2532	G3956	G1249

He sat down and called the twelve servant of all.”

36 καὶ λαβὼν παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῶν; καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὸ. εἶπεν αὐτοῖς,

καὶ	λαβὼν	παιδίον,	ἔστησεν	αὐτὸ	ἐν	μέσῳ	αὐτῶν;	καὶ	ἐναγκαλισάμενος	αὐτὸ.	εἶπεν	αὐτοῖς,
And	having taken	a child	he set	it	in	midst	of them	and	having taken in [his] arms	it	he said	to them
G2532	G2983	G3813	G2476	G0846	G1722	G3319	G0846	G2532	G1723	G0846	G3004	G0846

He took a little child and set him in the middle of them. Taking him in hi

37 Ὃς ἂν ἓν τῶν τοιούτων παιδίων δέξηται ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέχηται, οὐκ ἐμὲ δέχεται, ἀλλὰ τὸν ἀποστείλαντά με.

Ὃς	ἂν	ἓν	τῶν	τοιούτων	παιδίων	δέξηται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὃς	ἂν	ἐμὲ	δέχηται,	οὐκ	ἐμὲ	δέχεται,	ἀλλὰ	τὸν	ἀποστείλαντά	με.
whoever	anyhow	one	-	of such	little children	shall receive	in	the	name	of me	me	receives	and	whoever	anyhow	me	shall receive	not	me	receives	but	the [one]	having sent	me
G3739	G0302	G1520	G3588	G5108	G3813	G1209	G1909	G3588	G3686	G1473	G1473	G1209	G2532	G3739	G0302	G1473	G1209	G3756	G1473	G1209	G0235	G3588	G0649	G1473

“Whoever receives one such little child in my name receives me; and whoever rec but him who sent me.”

38 Ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰωάννης, Διδάσκαλε, εἴδομέν τινα ἐν τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, ὃς οὐκ ἀκολουθεῖ ἡμῖν καὶ ἐκωλύομεν αὐτόν, ὅτι οὐκ ἠκολούθει ἡμῖν.

Ἔφη	αὐτῷ	ὁ	Ἰωάννης,	Διδάσκαλε,	εἴδομέν	τινα	ἐν	τῷ	ὀνόματί	σου	ἐκβάλλοντα	δαιμόνια,	ὃς	οὐκ	ἀκολουθεῖ	ἡμῖν	καὶ	ἐκωλύομεν	αὐτόν,	ὅτι	οὐκ	ἠκολούθει	ἡμῖν.
answered	him	-	John	Teacher	we saw	someone	in	the	name	of you	casting out	demons	who	not	does follow	us	and	we forbade	him	because	not	he was following	us
G5346	G0846	G3588	G2491	G1320	G3708	G5100	G1722	G3588	G3686	G4771	G1544	G1140	G3739	G3756	G0190	G1473	G2532	G2967	G0846	G3754	G3756	G0190	G1473	

John said to him, “Teacher, we saw someone who doesn’t follow us casting out demons in your name; and we forbade him, because he doesn’t follow us.”

39	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Μὴ	κωλύετε	αὐτόν.	οὐδεὶς	γάρ	ἐστιν	ὃς
	-	and	Jesus	said	not	Forbid	him	no one	indeed	there is	who
	G3588	G1161	G2424	G3004	G3361	G2967	G0846	G3762	G1063	G1510	G3739

ποιήσει	δύναμιν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	καὶ	δυνήσεται	ταχὺ	
will do	a work of power	in	the	name	of me	and	will be able	readily	
G4160	G1411	G1909	G3588	G3686	G1473	G2532	G1410	G5035	

κακολογῆσαί	με.
to speak evil of	me
G2551	G1473

But Jesus said, “Don’t forbid him, for there is no one who will do a mighty work in my name and be ab
to speak evil of me.

40	ὃς	γὰρ	οὐκ	ἔστιν	καθ’	ἡμῶν,	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἐστιν.
	whoever	indeed	not	is	against	us	for	us	is
	G3739	G1063	G3756	G1510	G2596	G1473	G5228	G1473	G1510

For whoever is not against us is on our side

41	Ὃς	γὰρ	ἂν	ποτίσῃ	ὑμᾶς	ποτήριον	ὕδατος,	ἐν	ὀνόματι
	whoever	indeed	anyhow	might give to drink	you	a cup	of water	in	name
	G3739	G1063	G0302	G4222	G4771	G4221	G5204	G1722	G3686

ὅτι	Χριστοῦ	ἐστε,	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἀπολέσῃ	τὸν
because	Christ's	you are	truly	I say	to you	that	no	not	should he lose	the
G3754	G5547	G1510	G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G0622	G3588

μισθὸν	αὐτοῦ.
reward	of him
G3408	G0846

For whoever will give you a cup of water to drink in my name because you are Christ’s, most certainly I tell yo
he will in no way lose his reward.

42	Καὶ	ὃς	ἂν	σκανδαλίσῃ	ἕνα	τῶν	μικρῶν	τούτων	τῶν
	And	whoever	anyhow	might cause to stumble	one	of the	little ones	these	-
	G2532	G3739	G0302	G4624	G1520	G3588	G3398	G3778	G3588

πιστευόντων	‹εἰς	ἐμέ›,	καλόν	ἐστιν	αὐτῷ	μᾶλλον	εἰ	περίκειται	μύλος
believing	in	me	better	it is	for him	rather	if	is put	a millstone
G4100	G1519	G1473	G2570	G1510	G0846	G3123	G1487	G4029	G3458

ὀνικὸς	περὶ	τὸν	τράχηλον	αὐτοῦ,	καὶ	βέβληται	εἰς	τὴν	θάλασσαν.
heavy	around	the	neck	of him	and	he has been cast	into	the	sea
G3684	G4012	G3588	G5137	G0846	G2532	G0906	G1519	G3588	G2281

“Whoever will cause one
thrown into the sea with a mil

43 Καὶ ἐὰν σκανδαλίζῃ σε ἡ χείρ σου, ἀπόκοψον αὐτήν; καλόν
And if should cause to stumble you the hand of you cut off it better
G2532 G1437 G4624 G4771 G3588 G5495 G4771 G0609 G0846 G2570

ἐστίν σε κυλλὸν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, ἢ τὰς δύο χεῖρας
it is for you crippled to enter into - life, [rather] than - two hands
G1510 G4771 G2948 G1525 G1519 G3588 G2222 G2228 G3588 G1417 G5495

ἔχοντα, ἀπελθεῖν εἰς τὴν γέενναν, εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον,
having to go away into - hell into the fire - unquenchable
G2192 G0565 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

If your hand causes you to stumble
your two hands to go into Gehenna, into

44 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
where the worm of them not dies and the fire not is quenched
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

'where their worm doesn't

45 καὶ ἐὰν ὁ πούς σου σκανδαλίζῃ σε, ἀπόκοψον αὐτόν; καλόν
And if the foot of you should cause to stumble you, cut off it better
G2532 G1437 G3588 G4228 G4771 G4624 G4771 G0609 G0846 G2570

ἐστίν σε εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν χωλὸν, ἢ τοὺς δύο πόδας,
it is for you to enter into - life lame, [rather] than the two feet,
G1510 G4771 G1525 G1519 G3588 G2222 G5560 G2228 G3588 G1417 G4228

ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν, <εἰς τὸ πῦρ τὸ ἄσβεστον>,
having to be cast into - hell into the fire - unquenchable
G2192 G0906 G1519 G3588 G1067 G1519 G3588 G4442 G3588 G0762

If your foot causes you to stumble,
two feet to be cast into Gehenna, into the

46 <ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται>.
where the worm of them not dies and the fire not is quenched
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

'where their worm doesn't

47 καὶ ἐὰν ὁ ὀφθαλμός σου σκανδαλίζῃ σε, ἔκβαλε αὐτόν;
And if the eye of you should cause to stumble you, cast out it
G2532 G1437 G3588 G3788 G4771 G4624 G4771 G1544 G0846

καλόν σέ ἐστιν μονόφθαλμον εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
better for you it is with one eye to enter into the kingdom - of God
G2570 G4771 G1510 G3442 G1525 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

ἢ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχοντα βληθῆναι εἰς τὴν γέενναν,
[rather] than two eyes having to be cast into - hell
G2228 G1417 G3788 G2192 G0906 G1519 G3588 G1067

If your eye causes you to stumble, throw
rather than having two eyes to be cast into the

48 ὅπου ὁ σκώληξ αὐτῶν οὐ τελευτᾷ, καὶ τὸ πῦρ οὐ σβέννυται.
where the worm of them not dies and the fire not is quenched
G3699 G3588 G4663 G0846 G3756 G5053 G2532 G3588 G4442 G3756 G4570

‘where their worm doesn’t die, and the fire is not quenched.’

49 Πᾶς γὰρ πυρὶ ἁλισθήσεται, <καὶ πᾶσα θυσία ἁλὶ ἁλισθήσεται>.
everyone indeed with fire will be salted and every sacrifice with salt shall be salted
G3956 G1063 G4442 G0233 G2532 G3956 G2378 G0251 G0233

For everyone will be salted w

50 καλὸν τὸ ἅλας, ἐὰν δὲ τὸ ἅλας ἄναλον γένηται, ἐν τίνι αὐτὸ
Good [is] the salt if however the salt unsalty becomes with what it
G2570 G3588 G0217 G1437 G1161 G3588 G0217 G0358 G1096 G1722 G5101 G0846

ἀρτύσετε? ἔχετε ἐν ἑαυτοῖς ἅλα, καὶ εἰρηνεύετε ἐν ἀλλήλοις.
will you season Have in yourselves salt and be at peace with one another
G0741 G2192 G1722 G1438 G0217 G2532 G1514 G1722 G0240

Salt is good, but if the salt has lo
peace with one another.”

Chapter 10

1 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς, ἔρχεται εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας, καὶ
And from there having risen up he comes into the region - of Judea and
G2532 G1564 G0450 G2064 G1519 G3588 G3725 G3588 G2449 G2532

πέραν τοῦ Ἰορδάνου. καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς
beyond the Jordan And come together again crowds to him and as
G4008 G3588 G2446 G2532 G4848 G3825 G3793 G4314 G0846 G2532 G5613

εἰώθει πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς.
he had been accustomed again he taught them
G1486 G3825 G1321 G0846

He arose from there and came into the borders of Judea and beyon
him again. As he usually did, he was again teaching them.

2 Καὶ προσελθόντες, Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτὸν, εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ
And having come to [him] the Pharisees demanded of him if it is lawful for a husband
G2532 G4334 G5330 G1905 G0846 G1487 G1832 G0435

γυναῖκα ἀπολῦσαι, πειράζοντες αὐτόν.
a wife to divorce testing him
G1135 G0630 G3985 G0846

Pharisees came to him testing him, and asked him, “Is it lawful for a man to d

3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Τί ὑμῖν ἐνετείλατο Μωϋσῆς?
- and he answering said to them What you did commmand Moses
G3588 G1161 G0611 G3004 G0846 G5101 G4771 G1781 G3475

He answered, “What did Moses

4 οἱ δὲ εἶπαν, Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς βιβλίον ἀποστασίου γράψαι, καὶ
- and they said permitted Moses a bill of divorce to write and
G3588 G1161 G3004 G2010 G3475 G0975 G0647 G1125 G2532

ἀπολῦσαι.
to send [her] away
G0630

They said, “Moses allowed a certificate of divorce to be written, and to divorce her.”

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πρὸς	τὴν	σκληροκαρδίαν	ὑμῶν,	ἔγραψεν	
-	also	Jesus	said	to them	because of	the	hardness of heart	of you	he wrote	
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G4314	G3588	G4641	G4771	G1125	

ὑμῖν	τὴν	ἐντολὴν	ταύτην;	
for you	the	commandment	this	
G4771	G3588	G1785	G3778	

But Jesus said to them, “For your hardness of heart, he wrote you this commandme

6

ἀπὸ	δὲ	ἀρχῆς	κτίσεως,	ἄρσεν	καὶ	θῆλυ	ἐποίησεν	αὐτούς.
from	however	[the] beginning	of creation	male	and	female	he made	them
G0575	G1161	G0746	G2937	G0730	G2532	G2338	G4160	G0846

But from the beginning of

7

ἕνεκεν	τούτου,	καταλείψει	ἄνθρωπος	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ	καὶ	τὴν	
On account of	this	will leave	a man	the	Father	of him	and	the	
G1752	G3778	G2641	G0444	G3588	G3962	G0846	G2532	G3588	

μητέρα,	‹καὶ	προσκολληθήσεται	πρὸς	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ›,
mother	and	cleave	to	the	wife	of him
G3384	G2532	G4347	G4314	G3588	G1135	G0846

For this cause a man will leave his father and m

8

καὶ	ἔσονται	οἱ	δύο	εἰς	σάρκα	μίαν;	ὥστε	οὐκέτι	εἰσὶν	δύο,	ἀλλὰ
and	will be	the	two	for	flesh	one	so that	no longer	are they	two	but
G2532	G1510	G3588	G1417	G1519	G4561	G1520	G5620	G3765	G1510	G1417	G0235

μία	σάρξ.
one	flesh
G1520	G4561

and the two will become one flesh, so that they are no longer two, but one flesh.

9

ὃ	οὖν	ὁ	Θεὸς	συνέζευξεν,	ἄνθρωπος	μὴ	χωριζέτω.	
What	therefore	-	God	has united together	man	not	let separate	
G3739	G3767	G3588	G2316	G4801	G0444	G3361	G5563	

What therefore God has joined toge

10

καὶ	εἰς	τὴν	οἰκίαν	πάλιν,	οἱ	μαθηταὶ	περὶ	τούτου	ἐπηρώτων	
And	in	the	house	again	the	disciples	concerning	the same thing	asked	
G2532	G1519	G3588	G3614	G3825	G3588	G3101	G4012	G3778	G1905	

αὐτόν.	
him	
G0846	

In the house, his disciples asked him again about the same matter.

11

καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ὃς	ἂν	ἀπολύσῃ	τὴν	γυναῖκα	αὐτοῦ,	καὶ	
And	he says	to them	whoever	anyhow	should divorce	the	wife	of him	and	
G2532	G3004	G0846	G3739	G0302	G0630	G3588	G1135	G0846	G2532	

γαμήσῃ	ἄλλην,	μοιχᾶται	ἐπ’	αὐτήν.
should marry	another	commits adultery	against	her
G1060	G0243	G3429	G1909	G0846

He said to them, “Whoever divorces his wife and marries another commits adultery against her.

12

καὶ	ἐὰν	αὐτὴ	ἀπολύσασα	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς,	γαμήσῃ	ἄλλον,
And	if	a woman	has divorced	the	husband	herself	[and] should marry	to another
G2532	G1437	G0846	G0630	G3588	G0435	G0846	G1060	G0243

μοιχᾶται.
she commits adultery
G3429

If a woman herself divorces her husband and marries another, she commits adultery.”

13

Καὶ	προσέφερον	αὐτῷ	παιδία,	ἵνα	αὐτῶν	ἅψηται.	οἱ	δὲ
And	they brought	to him	little children	that	them	he might touch	-	moreover
G2532	G4374	G0846	G3813	G2443	G0846	G0680	G3588	G1161

μαθηταὶ	ἐπετίμησαν	αὐτοῖς.
[the] disciples	rebuked	them
G3101	G2008	G0846

They were bringing to him little children, that he should touch them, but the disciples r
bringing them.

14

ἰδὼν	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἠγανάκτησεν,	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἄφετε	τὰ
having seen	moreover	-	Jesus	was indignant	and	said	to them	Permit	the
G3708	G1161	G3588	G2424	G0023	G2532	G3004	G0846	G0863	G3588

παιδία	ἔρχεσθαι	πρός	με;	μὴ	κωλύετε	αὐτά;	τῶν	γὰρ	τοιούτων,
little children	to come	to	me	not	do hinder	them	to the	indeed	such
G3813	G2064	G4314	G1473	G3361	G2967	G0846	G3588	G1063	G5108

ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
belongs	the	kingdom	-	of God
G1510	G3588	G0932	G3588	G2316

But when Jesus saw it, he was moved with indignation and said to them, “Allow t
me! Don’t forbid them, for God’s Kingdom belongs to such as these.

15

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὃς	ἂν	μὴ	δέξηται	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ
Truly	I say	to you	whoever	anyhow	not	shall receive	the	kingdom	-	of God
G0281	G3004	G4771	G3739	G0302	G3361	G1209	G3588	G0932	G3588	G2316

ὡς	παιδίον,	οὐ	μὴ	εἰσέλθῃ	εἰς	αὐτήν.
as	a child	no	not	shall enter	into	it
G5613	G3813	G3756	G3361	G1525	G1519	G0846

Most certainly I tell you, whoever will not receive God’s Kingdo
it.”

16

καὶ	ἐναγκαλισάμενος	αὐτὰ,	κατευλόγει,	τιθεὶς	τὰς	χεῖρας	ἐπ’	αὐτά.
And	having taken in arms	them	he blessed	having laid	the	hands	on	them
G2532	G1723	G0846	G2127	G5087	G3588	G5495	G1909	G0846

He took them in his ar

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν, προσδραμὼν εἷς καὶ
And going forth of him on [the] journey having run up one and
G2532 G1607 G0846 G1519 G3598 G4370 G1520 G2532

γονυπετήσας αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα
having knelt down to him asked him Teacher good what shall I do that
G1120 G0846 G1905 G0846 G1320 G0018 G5101 G4160 G2443

ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
life eternal I might inherit
G2222 G0166 G2816

As he was going out into the way, one ran to him, knelt before him, and asked him, “Good Teacher, do that I may inherit eternal life?”

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς
- moreover Jesus said to him Why me call you good No one [is]
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762

ἀγαθὸς, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
good if not one - God
G0018 G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

Jesus said to him, “Why do you call me good? No one is good except one—G

19 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ φονεύσῃς; Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ
The commandments you know not Do commit adultery not Do murder not
G3588 G1785 G1492 G3361 G5407 G3361 G3431 G3361

κλέψῃς; Μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; Μὴ ἀποστερήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου,
do steal not Do bear false witness not Do defraud honor the Father of you
G2813 G3361 G5576 G3361 G0650 G5091 G3588 G3962 G4771

καὶ τὴν μητέρα.
and the mother
G2532 G3588 G3384

You know the commandments: ‘Do not murder,’ ‘Do not commit adultery,’ ‘Do not steal,’ ‘Do not give fals testimony,’ ‘Do not defraud,’ ‘Honor your father and mother.’”

20 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην, ἐκ
- moreover he said to him Teacher these all have I kept from
G3588 G1161 G5346 G0846 G1320 G3778 G3956 G5442 G1537

νεότητός μου.
youth of me
G3503 G1473

He said to him, “Teacher, I have observed all these things from my youth.”

21 ὁ - G3588 δὲ moreover G1161 Ἰησοῦς, Jesus G2424 ἐμβλέψας having looked upon G1689 αὐτῷ, him G0846 ἠγάπησεν loved G0025 αὐτὸν, him G0846 καὶ and G2532 εἶπεν said G3004

αὐτῷ, to him G0846 Ἕν One thing G1520 σε to you G4771 ὑστερεῖ: is lacking G5302 ὕπαγε, go G5217 ὅσα as much as G3745 ἔχεις you have G2192 πώλησον, sell G4453 καὶ and G2532 δὸς give G1325

τοῖς to the G3588 πτωχοῖς, poor G4434 καὶ and G2532 ἕξεις you will have G2192 θησαυρὸν treasure G2344 ἐν in G1722 οὐρανῷ; heaven G3772 καὶ and G2532 δεῦρο, come G1204 ἀκολούθει follow G0190

μοι, me G1473

Jesus looking at him loved him, and said to him, “One thing you lack. Go, sell whatever you have and give to the poor, and you will have treasure in heaven; and come, follow me, taking up the cross.”

22 ὁ these G3588 δὲ, moreover G1161 στυγνάσας having been sad G4768 ἐπὶ at G1909 τῷ the G3588 λόγῳ, word G3056 ἀπῆλθεν he went away G0565 λυπούμενος; grieving G3076

ἦν he was [one] G1510 γὰρ indeed G1063 ἔχων having G2192 κτήματα possessions G2933 πολλά. many G4183

But his face fell at that saying, and he went away sorrowful, for he wa

23 Καὶ And G2532 περιβλεψάμενος, having looked around G4017 ὁ - G3588 Ἰησοῦς Jesus G2424 λέγει says G3004 τοῖς the G3588 μαθηταῖς disciples G3101 αὐτοῦ, of him G0846 Πῶς How G4459

δυσκόλως difficultly G1423 οἱ those G3588 τὰ - G3588 χρήματα riches G5536 ἔχοντες, having G2192 εἰς into G1519 τὴν the G3588 βασιλείαν kingdom G0932 τοῦ - G3588 Θεοῦ of God G2316

εἰσελεύσονται! will enter G1525

Jesus looked around and said to his disciples, “How difficult it is for those who have riches to enter into God’s Kingdom!”

24 οἱ - G3588 δὲ moreover G1161 μαθηταὶ [the] disciples G3101 ἐθαμβοῦντο were astonished G2284 ἐπὶ at G1909 τοῖς the G3588 λόγοις words G3056 αὐτοῦ. of him G0846 ὁ - G3588

δὲ however G1161 Ἰησοῦς, Jesus G2424 πάλιν again G3825 ἀποκριθεὶς, answering G0611 λέγει says G3004 αὐτοῖς, to them G0846 Τέκνα, Children G5043 πῶς how G4459 δύσκολόν difficult G1422 ἐστιν it is G1510

εἰς into G1519 τὴν the G3588 βασιλείαν kingdom G0932 τοῦ - G3588 Θεοῦ of God G2316 εἰσελθεῖν, to enter G1525 <τοὺς those who G3588 πεποιθότας trust G3982 ἐπὶ in G1909 χρήμασιν>! riches G5536

The disciples were am
in riches to enter into God’s

25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος διελθεῖν,
Easier it is [for] a camel through the eye of the needle to pass
G2123 G1510 G2574 G1223 G3588 G5168 G3588 G4476 G1330

ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
than [for] a rich man into the kingdom - of God to enter
G2228 G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

It is easier for a camel to go through a needle'

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, Καὶ
- moreover exceedingly they were astonished saying among themselves And
G3588 G1161 G4057 G1605 G3004 G4314 G1438 G2532

τίς δύναται σωθῆναι?
who is able to be saved
G5101 G1410 G4982

They were exceedingly astonished, saying to him, "Then who can be saved?"

27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ'
having looked on them - Jesus says With men [it is] impossible but
G1689 G0846 G3588 G2424 G3004 G3844 G0444 G0102 G0235

οὐ παρὰ θεῷ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
not with God all things indeed [are] possibe with - God
G3756 G3844 G2316 G3956 G1063 G1415 G3844 G3588 G2316

Jesus, looking at them, said, "With men i

28 Ἤρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα, καὶ
began to say - Peter to him Behold we have left all and
G0756 G3004 G3588 G4074 G0846 G3708 G1473 G0863 G3956 G2532

ἠκολουθήκαμέν σοι.
followed you
G0190 G4771

Peter began to tell him, "Behold, we have left all and have followed you."

29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν, ἢ
said - Jesus Truly I say to you No one there is who has left house or
G5346 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3762 G1510 G3739 G0863 G3614 G2228

ἀδελφοὺς, ἢ ἀδελφὰς, ἢ μητέρα, ἢ πατέρα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς,
brothers or sisters or mother or father or children or lands
G0080 G2228 G0079 G2228 G3384 G2228 G3962 G2228 G5043 G2228 G0068

ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου,
for the sake of me and because of the gospel
G1752 G1473 G2532 G1752 G3588 G2098

Jesus said, "Most certainly I tell you, there is no one who has left h
mother, or wife, or children, or land, for my sake, and for the sake of th

30 ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ-- οἰκίας,
if not shall take a hundredfold now in the time this houses
G1437 G3361 G2983 G1542 G3568 G1722 G3588 G2540 G3778 G3614

καὶ ἀδελφοὺς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα. καὶ ἀγροὺς, μετὰ
and brothers and sisters and mothers and children and lands with
G2532 G0080 G2532 G0079 G2532 G3384 G2532 G5043 G2532 G0068 G3326

διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
persecutions and in the age which is coming life eternal
G1375 G2532 G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

but he will receive one hundred times
land, with persecutions; and in the age to co

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ ἔσχατοι, πρῶτοι.
Many however will be first last and the last first
G4183 G1161 G1510 G4413 G2078 G2532 G3588 G2078 G4413

But many who are first will be las

32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ἦν
they were moreover on the way going up to Jerusalem and was
G1510 G1161 G1722 G3588 G3598 G0305 G1519 G2414 G2532 G1510

προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ
going on before them - Jesus and they were astonished those moreover
G4254 G0846 G3588 G2424 G2532 G2284 G3588 G1161

ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα, ἤρξατο
following were afraid And having taken to [him] again the twelve he began
G0190 G5399 G2532 G3880 G3825 G3588 G1427 G0756

αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:
them to tell the things that being about to him to happen
G0846 G3004 G3588 G3195 G0846 G4819

They were on the way, going up to Jerusalem; and Jesus w
and those who followed were afraid. He again took the twelve,
happen to him.

33 ὅτι Ἰδοὺ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἰεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
- Behold we go up to Jerusalem and the Son - of man
G3754 G3708 G0305 G1519 G2414 G2532 G3588 G5207 G3588 G0444

παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν
will be betrayed to the chief priests and to the scribes and they will condemn
G3860 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2632

αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν.
him to death and will betray him to the Gentiles
G0846 G2288 G2532 G3860 G0846 G3588 G1484

“Behold, we are going up to Jerusalem. The Son of M
They will condemn him to death, and will deliver him to th

34 καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν,
And they will mock him and will spit upon him and will flog him
G2532 G1702 G0846 G2532 G1716 G0846 G2532 G3146 G0846

καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.
and will kill and on the third day he will rise again
G2532 G0615 G2532 G3326 G5140 G2250 G0450

They will mock him, spit on him, scourge him, and kill him. On the third day he will rise again."

35

Καὶ	προσπορεύονται	αὐτῷ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης,	οἱ	(δύο)	υἱοὶ
And	come up	to him	James	and	John	the	two	sons
G2532	G4365	G0846	G2385	G2532	G2491	G3588	G1417	G5207

Ζεβεδαίου,	λέγοντες	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	θέλομεν	ἵνα	ὃ	ἐὰν	αἰτήσωμέν
of Zebedee	saying to	him	Teacher	we desire	that	whatever	if	we might ask
G2199	G3004	G0846	G1320	G2309	G2443	G3739	G1437	G0154

σε,	ποιήσῃς	ἡμῖν.
you	you would do	for us
G4771	G4160	G1473

James and John, the sons of Zebedee, came near to him, saying, "Teacher, we want you to do fo
we will ask."

36

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	θέλετε	με	ποιήσω	ὑμῖν?
-	moreover	he said	to them	What	do you desire	me	to do	for you
G3588	G1161	G3004	G0846	G5101	G2309	G1473	G4160	G4771

He said to them, "What do you w

37

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Δὸς	ἡμῖν,	ἵνα	εἷς	σου	ἐκ	δεξιῶν,	καὶ
-	and	he said	to him	Give	to us	that	one	of [us]	at	your right hand	and
G3588	G1161	G3004	G0846	G1325	G1473	G2443	G1520	G4771	G1537	G1188	G2532

εἷς	ἐξ	ἀριστερῶν,	καθίσωμεν	ἐν	τῇ	δόξῃ	σου.
one	at	your left hand	we might sit	in	the	glory	of you
G1520	G1537	G0710	G2523	G1722	G3588	G1391	G4771

They said to him, "Grant to us that we may sit,

38

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐκ	οἴδατε	τί	αἰτεῖσθε.	δύνασθε
-	and	Jesus	said	to them	not	You know	what	you ask	Are you able
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756	G1492	G5101	G0154	G1410

πιεῖν	τὸ	ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	πίνω,	ἢ	τὸ	βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ
to drink	the	cup	which	I	drink	and	the	baptism	which	I
G4095	G3588	G4221	G3739	G1473	G4095	G2228	G3588	G0908	G3739	G1473

βαπτίζομαι	βαπτισθῆναι?
am baptized [with]	to be baptized [with]
G0907	G0907

But Jesus said to them, "You don't know what you are asking. Are you able to drink the cup that I
be baptized with the baptism that I am baptized with?"

39

οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Δυνάμεθα.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τὸ
-	moreover	they said	to him	We are able	-	and	Jesus	said	to them	The
G3588	G1161	G3004	G0846	G1410	G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3588

ποτήριον	ὃ	ἐγὼ	πίνω,	πίεσθε;	καὶ	τὸ	βάπτισμα	ὃ	ἐγὼ
cup	which	I	drink	you will drink	and	the	baptism	which	I
G4221	G3739	G1473	G4095	G4095	G2532	G3588	G0908	G3739	G1473

βαπτίζομαι,	βαπτισθήσεσθε;
am baptized [with]	you will be baptized [with]
G0907	G0907

They said to him, “We are able.” Jesus said to them, “You shall indeed drink the cup that I drink, and you shall be baptized with the baptism that I am baptized with;

40	τὸ	δὲ	καθίσαι	ἐκ	δεξιῶν	μου,	ἢ	ἐξ	εὐωνύμων,	οὐκ
	-	but	[the] to sit	at	[the] right hand	of me	or	at	[my] left hand	not
	G3588	G1161	G2523	G1537	G1188	G1473	G2228	G1537	G2176	G3756

ἔστιν	ἐμὸν	δοῦναι,	ἀλλ’	οἷς	ἡτοίμασται.
is	mine	to give	but [to those]	for whom	it has been prepared
G1510	G1699	G1325	G0235	G3739	G2090

but to sit at my right hand and at my left hand is not mine to g

41	Καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	δέκα	ἤρξαντο	ἀγανακτεῖν	περὶ	Ἰακώβου	καὶ
	And	having heard [this]	the	ten	began	to be indignant	about	James	and
	G2532	G0191	G3588	G1176	G0756	G0023	G4012	G2385	G2532

Ἰωάννου.
John
G2491

When the ten heard it, they began to be indignant toward James and John.

42	καὶ	προσκαλεσάμενος	αὐτοὺς	ὁ	Ἰησοῦς	λέγει	αὐτοῖς,	Οἴδατε	ὅτι	οἱ
	And	having called to [him]	them	-	Jesus	says	to them	You know	that	those
	G2532	G4341	G0846	G3588	G2424	G3004	G0846	G1492	G3754	G3588

δοκοῦντες	ἄρχειν	τῶν	ἐθνῶν	κατακυριεύουσιν	αὐτῶν;	καὶ	οἱ	
being accounted	to rule over	the	Gentiles	exercise lordship over	them	and	those	
G1380	G0757	G3588	G1484	G2634	G0846	G2532	G3588	

μεγάλοι	αὐτῶν	κατεξουσιάζουσιν	αὐτῶν.
great ones	of them	exercise authority over	them
G3173	G0846	G2715	G0846

Jesus summoned them and said to them, “You know that they who ar
lord it over them, and their great ones exercise authority over them.

43	οὐχ	οὕτως	δέ	ἐστιν	ἐν	ὑμῖν;	ἀλλ’	ὃς	ἂν	θέλῃ	μέγας
	not	thus	however	shall it be	among	you	but	whoever	anyhow	desires	great
	G3756	G3779	G1161	G1510	G1722	G4771	G0235	G3739	G0302	G2309	G3173

γενέσθαι	ἐν	ὑμῖν,	ἔσται	ὑμῶν	διάκονος;
to become	among	you	will be	your	servant
G1096	G1722	G4771	G1510	G4771	G1249

But it shall not be so among you, but whoever wants to become grea

44	καὶ	ὃς	ἂν	θέλῃ	ἐν	ὑμῖν	εἶναι	πρῶτος,	ἔσται	πάντων
	and	whoever	anyhow	desires	among	you	to become	first	will be	of all
	G2532	G3739	G0302	G2309	G1722	G4771	G1510	G4413	G1510	G3956

δοῦλος.
slave
G1401

Whoever of you wants to become first among you shall be bondservant of all.

45 καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν διακονηθῆναι, ἀλλὰ
even indeed the Son - of man not came to be served but
G2532 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G1247 G0235

διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.
to serve and to give the life of him [as] a ransom for many
G1247 G2532 G1325 G3588 G5590 G0846 G3083 G0473 G4183

For the Son of Man also came no

46 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἰεριχώ; Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἰεριχὼ, καὶ
And they come to Jericho and was going out of him from Jericho moreover
G2532 G2064 G1519 G2410 G2532 G1607 G0846 G0575 G2410 G2532

τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ ὄχλου ἱκανοῦ, ὁ υἱὸς Τιμαίου, Βαρτιμαῖος,
the disciples of him and a crowd large - a son of Timaeus Bartimaeus
G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G2425 G3588 G5207 G5090 G0924

τυφλὸς προσαίτης, ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.
blind beggar was sitting beside the road
G5185 G4319 G2521 G3844 G3588 G3598

They came to Jericho. As he went out from Jericho with his dis
Bartimaeus, a blind beggar, was sitting by the road.

47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνός ἐστιν, ἤρξατο κράζειν καὶ
And having heard that Jesus of Nazareth it is he began to cry out and
G2532 G0191 G3754 G2424 G3588 G3479 G1510 G0756 G2896 G2532

λέγειν, Υἱὲ Δαυὶδ, Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.
to say Son of David Jesus have mercy on me
G3004 G5207 G1138 G2424 G1653 G1473

When he heard that it was Jesus the Nazarene, he began to cr
mercy on me!”

48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ; ὁ δὲ πολλῷ μᾶλλον
And rebuked him many that he should be silent - but much more
G2532 G2008 G0846 G4183 G2443 G4623 G3588 G1161 G4183 G3123

ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
cried out Son of David have mercy on me
G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

Many rebuked him, that he should be quiet, but he cried out much mo
me!”

49 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν
And having stopped - Jesus commanded to be called him And they call
G2532 G2476 G3588 G2424 G3004 G5455 G0846 G2532 G5455

τὸν τυφλὸν, λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει; ἔγειρε, φωνεῖ σε.
the blind [man] saying to him Take courage rise up he calls you
G3588 G5185 G3004 G0846 G2293 G1453 G5455 G4771

Jesus stood still and said, “Call him.” Th
you!”

50 ὁ - G3588 | δὲ and G1161 | ἀποβαλὼν having cast away G0577 | τὸ the G3588 | ἱμάτιον cloak G2440 | αὐτοῦ, of him G0846 | ἀναπηδήσας, having risen up G1530 | ἦλθεν he came G2064 | πρὸς to G4314 | τὸν - G3588 | Ἰησοῦν. Jesus G2424

He, casting away his cloak, sprang up, and came to Jesus.

51 καὶ And G2532 | ἀποκριθεὶς answering G0611 | αὐτῷ, him G0846 | ὁ - G3588 | Ἰησοῦς Jesus G2424 | εἶπεν, says G3004 | Τί What G5101 | σοι to you G4771 | θέλεις do you desire G2309 | ποιήσω? I should do G4160

ὁ - G3588 | δὲ moreover G1161 | τυφλὸς [the] blind [man] G5185 | εἶπεν said G3004 | αὐτῷ, to him G0846 | Ραββουνι, Rabboni G4462 | ἵνα that G2443 | ἀναβλέψω. I might receive sight G0308

Jesus asked him, “What do you want m
again.”

52 καὶ And G2532 | ὁ - G3588 | Ἰησοῦς Jesus G2424 | εἶπεν said G3004 | αὐτῷ, to him G0846 | Ὕπαγε, Go G5217 | ἡ the G3588 | πίστις faith G4102 | σου of you G4771 | σέσωκέν has healed G4982 | σε. you G4771

καὶ And G2532 | εὐθὺς immediately G2112 | ἀνέβλεψεν, he received sight G0308 | καὶ and G2532 | ἠκολούθει followed G0190 | αὐτῷ him G0846 | ἐν on G1722 | τῇ the G3588 | ὁδῷ. way G3598

Jesus said to him, “Go your w
Jesus on the way.

Chapter 11

1 Καὶ And G2532 | ὅτε when G3753 | ἐγγίζουσιν they drew near G1448 | εἰς to G1519 | Ἱεροσόλυμα, Jerusalem G2414 | εἰς to G1519 | Βηθφαγὴ Bethphage G0967 | καὶ and G2532 | Βηθανίαν, Bethany G0963 | πρὸς near G4314

τὸ the G3588 | ὄρος mount G3735 | τῶν - G3588 | Ἐλαιῶν, of Olives G1636 | ἀποστέλλει he sends G0649 | δύο two G1417 | τῶν of the G3588 | μαθητῶν disciples G3101 | αὐτοῦ, of him G0846

When they came near to Jerusalem, t
disciples

2 καὶ and G2532 | λέγει says G3004 | αὐτοῖς, to them G0846 | Ὑπάγετε Go G5217 | εἰς into G1519 | τὴν the G3588 | κώμην, village G2968 | τὴν - G3588 | κατέναντι before you G2713 | ὑμῶν, you G4771 | καὶ and G2532

εὐθὺς, immediately G2112 | εἰσπορευόμενοι entering G1531 | εἰς into G1519 | αὐτὴν, it G0846 | εὑρήσετε you will find G2147 | πῶλον a colt G4454 | δεδεμένον, having been tied G1210 | ἐφ’ upon G1909

ὃν which G3739 | οὐδεὶς no one G3762 | οὔπω not yet G3768 | ἀνθρώπων of men G0444 | ἐκάθισεν; has sat G2523 | λύσατε having untied G3089 | αὐτὸν, it G0846 | καὶ also G2532 | φέρετε. bring [it] G5342

and said to them, “Go your way into the village that is opposite you. Immediately as you enter into it, you will find a young donkey tied, on which no one has sat. Untie him and bring him.

3	καὶ	ἐάν	τις	ὑμῖν	εἴπῃ,	Τί	ποιεῖτε	τοῦτο?	εἴπατε,	‹ὅτι›	Ὁ
	And	if	anyone	to you	say	Why	are you doing	this	say	for	The
	G2532	G1437	G5100	G4771	G3004	G5101	G4160	G3778	G3004	G3754	G3588

Κύριος	αὐτοῦ	χρείαν	ἔχει,	καὶ	εὐθὺς	αὐτὸν	ἀποστέλλει	πάλιν	ὧδε.	
Lord	of it	need	has	and	immediately	it	he will send	back	here	
G2962	G0846	G5532	G2192	G2532	G2112	G0846	G0649	G3825	G5602	

If anyone asks you, ‘Wh
here.”

4	καὶ	ἀπῆλθον,	καὶ	εὗρον	πῶλον	δεδεμένον	πρὸς	θύραν	ἔξω,	ἐπὶ	
	and	they departed	and	found	the colt	having been tied	at	the door	outside	by	
	G2532	G0565	G2532	G2147	G4454	G1210	G4314	G2374	G1854	G1909	

τοῦ	ἀμφόδου,	καὶ	λύουσιν	αὐτόν.
the	street	and	they untied	it
G3588	G0296	G2532	G3089	G0846

They went away, and found a young donkey tied at the door outside in the

5	καί	τινες	τῶν	ἐκεῖ	ἑστηκότων	ἔλεγον	αὐτοῖς,	Τί	ποιεῖτε	λύοντες
	And	some	of those	there	standing	said	to them	What	are you doing	untying
	G2532	G5100	G3588	G1563	G2476	G3004	G0846	G5101	G4160	G3089

τὸν	πῶλον?
the	colt
G3588	G4454

Some of those who stood there asked them, “What are you doing, untying the young donkey?”

6	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτοῖς	καθὼς	εἶπεν	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ
	-	moreover	they spoke	to them	as	had commanded	-	Jesus	And
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2531	G3004	G3588	G2424	G2532

ἀφῆκαν	αὐτούς.
they allowed	them
G0863	G0846

They said to them just as Jesus had said, and they let them go.

7	καὶ	φέρουσιν	τὸν	πῶλον	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐπιβάλλουσιν	αὐτῷ	τὰ
	And	they led	the	colt	to	-	Jesus	And	they cast upon	it	the
	G2532	G5342	G3588	G4454	G4314	G3588	G2424	G2532	G1911	G0846	G3588

ἱμάτια	αὐτῶν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐπ’	αὐτόν;
cloaks	of them	and	he sat	on	it
G2440	G0846	G2532	G2523	G1909	G0846

They brought the young donkey to Jesus and threw their garments on

8	καὶ	πολλοὶ	τὰ	ἱμάτια	αὐτῶν	ἔστρωσαν	εἰς	τὴν	ὁδόν,	ἄλλοι	δὲ
	and	many	the	cloaks	of them	spread	on	the	road	others	moreover
	G2532	G4183	G3588	G2440	G0846	G4766	G1519	G3588	G3598	G0243	G1161

στιβάδας	κόψαντες	ἐκ	τῶν	ἀγρῶν.	
branches	having been cut down	from	the	fields	
G4746	G2875	G1537	G3588	G0068	

Many spread their garments on the way, and others were cutting down branches from the trees and spreading them on the road.

9	καὶ	οἱ	προάγοντες	καὶ	οἱ	ἀκολουθοῦντες	ἔκραζον,	Ὡσαννά!	
	And	those	going before	and	those	following	were crying out	Hosanna	
	G2532	G3588	G4254	G2532	G3588	G0190	G2896	G5614	

Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου!	
blessed [is]	the [One]	coming	in [the]	name	of [the] Lord	
G2127	G3588	G2064	G1722	G3686	G2962	

Those who went in front and those who followed crie
the Lord!

10	Εὐλογημένη	ἡ	ἐρχομένη	βασιλεία	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν,	Δαυίδ!	Ὡσαννὰ	ἐν
	Blessed	[is] the	coming	kingdom	of the	father	of us	David	Hosanna	in
	G2127	G3588	G2064	G0932	G3588	G3962	G1473	G1138	G5614	G1722

τοῖς	ὑψίστοις!
the	highest
G3588	G5310

Blessed is the kingdom of our father David that is coming in the name of the Lord! Hosanna in the highest!"

11	Καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	εἰς	τὸ	ἱερόν;	καὶ,	περιβλεψάμενος
	And	he entered	into	Jerusalem	into	the	temple	and	having looked around on
	G2532	G1525	G1519	G2414	G1519	G3588	G2411	G2532	G4017

πάντα,	ὀψὲ	ἤδη	οὔσης	τῆς	ὥρας,	ἐξῆλθεν	εἰς	Βηθανίαν,	μετὰ	τῶν
all things	late	already	being	the	hour	he went out	to	Bethany	with	the
G3956	G3796	G2235	G1510	G3588	G5610	G1831	G1519	G0963	G3326	G3588

δώδεκα.	
twelve	
G1427	

Jesus entered into the temple in Jerusalem. When he had looked around at everything, it being now evening, he went out to Bethany with the twelve.

12	Καὶ	τῇ	ἐπαύριον,	ἐξελθόντων	αὐτῶν	ἀπὸ	Βηθανίας,	ἐπείνασεν.
	And	on the	next day	having gone out	they	from	Bethany	he was hungry
	G2532	G3588	G1887	G1831	G0846	G0575	G0963	G3983

The next day, when they had come o

13	καὶ	ἰδὼν	συκῆν	ἀπὸ	μακρόθεν,	ἔχουσαν	φύλλα,	ἦλθεν	εἰ	ἄρα
	And	having seen	a fig tree	from	afar	having	leaves	he went	if	perhaps
	G2532	G3708	G4808	G0575	G3113	G2192	G5444	G2064	G1487	G0687

τι	εὑρήσει	ἐν	αὐτῇ.	καὶ	ἐλθὼν	ἐπ'	αὐτὴν,	οὐδὲν	εὗρεν,
anything	he will find	on	it	And	having come	to	it	nothing	he found
G5100	G2147	G1722	G0846	G2532	G2064	G1909	G0846	G3762	G2147

εἰ	μὴ	φύλλα;	ὁ	γὰρ	καιρὸς	οὐκ	ἦν
if	not	leaves	the	indeed	season	not	it was
G1487	G3361	G5444	G3588	G1063	G2540	G3756	G1510

σύκων.
of figs
G4810

Seeing a fig tree afar off having leaves, he came
to it, he found nothing but leaves, for it was not the se

14 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῇ, Μηκέτι εἰς τὸν αἰῶνα, ἐκ σοῦ μηδεὶς
And answering he said to it No more for the age of you not one
G2532 G0611 G3004 G0846 G3371 G1519 G3588 G0165 G1537 G4771 G3367

καρπὸν φάγοι. καὶ ἤκουον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
fruit may eat And heard the disciples of him
G2590 G5315 G2532 G0191 G3588 G3101 G0846

Jesus told it, “May no one ever eat fruit from you again!” ar

15 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεροσόλυμα; Καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸ ἱερὸν, ἤρξατο
And they come to Jerusalem and having entered into the temple he began
G2532 G2064 G1519 G2414 G2532 G1525 G1519 G3588 G2411 G0756

ἐκβάλλειν τοὺς πωλοῦντας καὶ τοὺς ἀγοράζοντας ἐν τῷ ἱερῷ; καὶ τὰς
to cast out those selling and those buying in the temple and the
G1544 G3588 G4453 G2532 G3588 G0059 G1722 G3588 G2411 G2532 G3588

τραπέζας τῶν κολλυβιστῶν, καὶ τὰς καθέδρας τῶν πωλούντων τὰς
tables of the money changers and the seats of those selling the
G5132 G3588 G2855 G2532 G3588 G2515 G3588 G4453 G3588

περιστερὰς κατέστρεψεν.
doves he overturned
G4058 G2690

They came to Jerusalem, and Jesus entered into the temple and began to throw out those who sold and who bought in the temple, and overthrew the money changers’ tables and the seats of those who sold the do

16 καὶ οὐκ ἤφιεν ἵνα τις διενέγκῃ σκεῦος διὰ τοῦ ἱεροῦ.
and not he would permit that anyone should carry a vessel through the temple
G2532 G3756 G0863 G2443 G5100 G1308 G4632 G1223 G3588 G2411

He would not allow

17 καὶ ἐδίδασκεν, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Οὐ γέγραπται, ὅτι Ὁ οἶκός
And he taught and was saying to them Not has it been written - the house
G2532 G1321 G2532 G3004 G0846 G3756 G1125 G3754 G3588 G3624

μου οἶκος προσευχῆς κληθήσεται πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν? ὑμεῖς δὲ
of me a house of prayer will be called for all the nations you however
G1473 G3624 G4335 G2564 G3956 G3588 G1484 G4771 G1161

πεποιήκατε αὐτὸν σπήλαιον λῃστῶν.
have made it a den of robbers
G4160 G0846 G4693 G3027

He taught, saying to them, “Isn’t it written, ‘My house will be called a house of pr
you have made it a den of robbers!”

18 καὶ ἤκουσαν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ γραμματεῖς; καὶ ἐζήτουν πῶς
And heard [it] the chief priests and the scribes and they sought how
G2532 G0191 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G2212 G4459

αὐτὸν ἀπολέσωσιν; ἐφοβοῦντο γὰρ αὐτόν, πᾶς γὰρ ὁ ὄχλος
him they might destroy they feared indeed him all because the crowd
G0846 G0622 G5399 G1063 G0846 G3956 G1063 G3588 G3793

ἐξεπλήσσετο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
was astonished at the teaching of him
G1605 G1909 G3588 G1322 G0846

The chief priests and the scribes heard it, and sought how they might destroy him. For they feared him, because all the multitude was astonished at his teaching.

19 Καὶ ὅταν ὀψὲ ἐγένετο, ἐξεπορεύοντο ἔξω τῆς πόλεως.
And when evening came, he went forth out of the city
G2532 G3752 G3796 G1096 G1607 G1854 G3588 G4172

When evening came, he went out of the city

20 Καὶ παραπορευόμενοι πρωΐ, εἶδον τὴν συκῆν ἐξηραμμένην
And passing by in the morning they saw the fig tree having been dried up
G2532 G3899 G4404 G3708 G3588 G4808 G3583

ἐκ ῥιζῶν.
from [the] roots
G1537 G4491

As they passed by in the morning, they saw the fig tree withered away from the roots.

21 καὶ ἀναμνησθεὶς, ὁ Πέτρος λέγει αὐτῷ, Ῥαββί, ἴδε, ἡ συκῆ
And having remembered - Peter says to him Rabbi look the fig tree
G2532 G0363 G3588 G4074 G3004 G0846 G4461 G3708 G3588 G4808

ἣν κατηράσω ἐξήρανται.
that you cursed is dried up
G3739 G2672 G3583

Peter, remembering, said to him, “Rabbi, look! The fig tree which you cursed has withered away.”

22 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Ἔχετε πίστιν θεοῦ.
And answering - Jesus says to them Have faith from God
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G0846 G2192 G4102 G2316

Jesus answered them, “Have faith in

23 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὃς ἂν εἴπῃ τῷ ὄρει τούτῳ,
Truly I say to you that whoever anyhow shall say to the mountain this
G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G0302 G3004 G3588 G3735 G3778

Ἄρθητι καὶ βλήθητι εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ μὴ διακριθῇ, ἐν
Be you taken away and be you cast into the sea and not shall doubt in
G0142 G2532 G0906 G1519 G3588 G2281 G2532 G3361 G1252 G1722

τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ, ἀλλὰ πιστεύῃ ὅτι ὃ λαλεῖ γίνεται, ἔσται
the heart of him but shall believe that what he says takes place it will be done
G3588 G2588 G0846 G0235 G4100 G3754 G3739 G2980 G1096 G1510

αὐτῷ.
for him
G0846

For most certainly I tell you, whoever may tell this mountain, ‘Be taken up and cast into the sea,’ and doesn’t doubt in his heart, but believes that what he says is happening, he shall have whatever he says.

24 διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πάντα ὅσα προσεύχεσθε καὶ αἰτεῖσθε,
because of this I say to you All things whatever praying also you ask
G1223 G3778 G3004 G4771 G3956 G3745 G4336 G2532 G0154

πιστεύετε ὅτι ἐλάβετε, καὶ ἔσται ὑμῖν.
believe that you receive and [they] will be to you
G4100 G3754 G2983 G2532 G1510 G4771

Therefore I tell you, all things whatever you pray and ask for, believe that you have received them, and you shall have them.

25 καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, ἀφίετε εἴ τι ἔχετε κατά
And when you may stand praying forgive [it] if anything you have against
G2532 G3752 G4739 G4336 G0863 G1487 G5100 G2192 G2596

τινος, ἵνα καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ἀφῇ
anyone that also the Father of you who [is] in the heavens might forgive
G5100 G2443 G2532 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722 G3588 G3772 G0863

ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.
you the trespasses of you
G4771 G3588 G3900 G4771

Whenever you stand praying, forgive, if you have anything against anyone; so that y
heaven, may also forgive you your transgressions.

26 <Εἰ δὲ ὑμεῖς οὐκ ἀφίετε, οὐδὲ ὁ πατὴρ ὑμῶν ὁ ἐν
if however you not do forgive neither the Father of you who [is] in
G1487 G1161 G4771 G3756 G0863 G3761 G3588 G3962 G4771 G3588 G1722

τοῖς οὐρανοῖς, ἀφήσει τὰ παραπτώματα ὑμῶν>.
- heaven will forgive the trespasses of you
G3588 G3772 G0863 G3588 G3900 G4771

But if you do not forgive, neither will your Father in heav

27 Καὶ ἔρχονται πάλιν εἰς Ἰεροσόλυμα. καὶ ἐν τῷ ἱερῷ, περιπατοῦντος
And they come again to Jerusalem. And in the temple, is walking
G2532 G2064 G3825 G1519 G2414 G2532 G1722 G3588 G2411 G4043

αὐτοῦ, ἔρχονται πρὸς αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ
as he come to him the chief priests and the scribes and the
G0846 G2064 G4314 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588

πρεσβύτεροι.
elders
G4245

They came again to Jerusalem, and as he was walking in the temple, the chief priests, the scribes, and the elders came to him,

28 καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιεῖς? ἢ, τίς
and they say to him By what authority these things are you doing or who
G2532 G3004 G0846 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160 G2228 G5101

σοι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν ταύτην, ἵνα ταῦτα ποιῇς?
you gave the authority this that these things you should do
G4771 G1325 G3588 G1849 G3778 G2443 G3778 G4160

and they began saying to him, “By what autho
do these things?”

29 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Ἐπερωτήσω ὑμᾶς ἕνα λόγον, καὶ
- and Jesus said to them I will ask you one thing and
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G1905 G4771 G1520 G3056 G2532

ἀποκρίθητέ μοι, καὶ ἐρῶ ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
you answer me and I will tell you by what authority these things I do
G0611 G1473 G2532 G2046 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

Jesus said to them, “I will ask you one question. Answer me, and I will tell you by what authority I do these things.

30 τὸ βάπτισμα τὸ Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
The baptism - of John from heaven was it or from men
G3588 G0908 G3588 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

ἀποκρίθητέ μοι.
Answer me
G0611 G1473

The baptism of John—was it from heaven, or from men? Answer me.”

31 καὶ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ‹Τί εἴπωμεν›? Ἐὰν εἴπωμεν,
And they reasoned with themselves saying what should we say If we should say
G2532 G1260 G4314 G1438 G3004 G5101 G3004 G1437 G3004

Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὖν οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
From heaven he will say Because of why then not did you believe him
G1537 G3772 G2046 G1223 G5101 G3767 G3756 G4100 G0846

They reasoned with themselv
believe him?’

32 ἀλλὰ εἴπωμεν, Ἐξ ἀνθρώπων, ἐφοβοῦντο τὸν ὄχλον; ἅπαντες γὰρ
but should we say From men they feared the people all indeed
G0235 G3004 G1537 G0444 G5399 G3588 G3793 G0537 G1063

εἶχον τὸν Ἰωάννην ὄντως ὅτι προφήτης ἦν.
held - John indeed that a prophet he was
G2192 G3588 G2491 G3689 G3754 G4396 G1510

If we should say, ‘From men’”—they feared the people, for

33 καὶ ἀποκριθέντες τῷ Ἰησοῦ, λέγουσιν, Οὐκ οἴδαμεν. καὶ ὁ Ἰησοῦς
And answering - to Jesus they say Not We know And - Jesus
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G3756 G1492 G2532 G3588 G2424

λέγει αὐτοῖς, Οὐδὲ ἐγὼ λέγω ὑμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα ποιῶ.
says to them Neither I tell you by what authority these things I do
G3004 G0846 G3761 G1473 G3004 G4771 G1722 G4169 G1849 G3778 G4160

They answered Jesus,
things.”

Chapter 12

1 Καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν,
And he began to them in parables to say A vineyard a man planted
G2532 G0756 G0846 G1722 G3850 G2980 G0290 G0444 G5452

καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὤρυξεν ὑπολήνιον, καὶ ᾠκοδόμησεν πύργον,
and placed around [it] a fence and dug a wine vat and built a tower
G2532 G4060 G5418 G2532 G3736 G5276 G2532 G3618 G4444

καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
and rented out it to tenants and went on a journey
G2532 G1554 G0846 G1092 G2532 G0589

He began to speak to them in parables. “A man planted a vineyard, put a hedge around it, dug a pit for the wine press, built a tower, rented it out to a farmer, and went into another country.

2	καὶ	ἀπέστειλεν	πρὸς	τοὺς	γεωργοὺς	τῷ	καιρῷ	δοῦλον,	ἵνα	παρὰ	τῶν
	And	he sent	to	the	tenants	at the	season	a servant	that	from	the
	G2532	G0649	G4314	G3588	G1092	G3588	G2540	G1401	G2443	G3844	G3588

γεωργῶν	λάβῃ	ἀπὸ	τῶν	καρπῶν	τοῦ	ἀμπελῶνος.
tenants	he might receive	from	the	fruit	of the	vineyard
G1092	G2983	G0575	G3588	G2590	G3588	G0290

When it was time, he sent a servant to the farmer t

3	καὶ	λαβόντες	αὐτὸν,	ἔδειραν,	καὶ	ἀπέστειλαν	κενόν.
	but	having taken	him	they beat [him]	and	sent [him] away	empty-handed
	G2532	G2983	G0846	G1194	G2532	G0649	G2756

They took him, beat him, and sent him a

4	καὶ	πάλιν	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτοὺς	ἄλλον	δοῦλον,	κἀκεῖνον
	And	again	he sent	to	them	another	servant	and him
	G2532	G3825	G0649	G4314	G0846	G0243	G1401	G2548

ἐκεφαλίωσαν,	καὶ	ἠτίμασαν.
they struck on the head	and	treated shamefully
G2775	G2532	G0818

Again, he sent another servant to them; and they threw stones at him, wounded him away shamefully treated.

5	καὶ	ἄλλον	ἀπέστειλεν,	κἀκεῖνον	ἀπέκτειναν;	καὶ	πολλοὺς	ἄλλους,	οὓς
	And	another	he sent	and him	they killed	also	many	others	some
	G2532	G0243	G0649	G2548	G0615	G2532	G4183	G0243	G3739

μὲν	δέροντες,	οὓς	δὲ	ἀποκτέννοντες.
indeed	beating	some	moreover	killing
G3303	G1194	G3739	G1161	G0615

Again he sent another, and they killed him, and many others, beating some

6	ἔτι	ἕνα	εἶχεν	υἱὸν	ἀγαπητόν,	ἀπέστειλεν	αὐτὸν	ἔσχατον	πρὸς	αὐτοὺς,
	Yet	one	having	son	beloved	he sent	him	last	to	them
	G2089	G1520	G2192	G5207	G0027	G0649	G0846	G2078	G4314	G0846

λέγων,	ὅτι	Ἐντραπήσονται	τὸν	υἱόν	μου.
saying	-	They will have respect for	the	son	of me
G3004	G3754	G1788	G3588	G5207	G1473

Therefore still having one, his beloved son, he sent him la

7	ἐκεῖνοι	δὲ	οἱ	γεωργοὶ	πρὸς	ἑαυτοὺς	εἶπαν	ὅτι,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ
	those	however	the	tenants	to	themselves	said	-	This	is	the
	G1565	G1161	G3588	G1092	G4314	G1438	G3004	G3754	G3778	G1510	G3588

κληρονόμος:	δεῦτε,	ἀποκτείνωμεν	αὐτόν,	καὶ	ἡμῶν	ἔσται	ἡ	κληρονομία.
heir	come	let us kill	him	and	ours	will be	the	inheritance
G2818	G1205	G0615	G0846	G2532	G1473	G1510	G3588	G2817

But those farmers said among ours.’

8 καὶ λαβόντες, ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τοῦ
And having taken they killed him and cast forth him outside the
G2532 G2983 G0615 G0846 G2532 G1544 G0846 G1854 G3588

ἀμπελῶνος.
vineyard
G0290

They took him, killed him, and cast him out of the vineyard.

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἐλεύσεται καὶ
What therefore will do the master of the vineyard? He will come and
G5101 G3767 G4160 G3588 G2962 G3588 G0290 G2064 G2532

ἀπολέσει τοὺς γεωργούς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
will destroy the tenants and will give the vineyard to others
G0622 G3588 G1092 G2532 G1325 G3588 G0290 G0243

What therefore will the lord of the vineyar
vineyard to others.

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
Not even the Scripture this have you read [The] stone which rejected those
G3761 G3588 G1124 G3778 G0314 G3037 G3739 G0593 G3588

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
building this has become the chief corner
G3618 G3778 G1096 G1519 G2776 G1137

Haven't you even read this Scripture: 'The stone which

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς
from [the] Lord was this and it is marvelous in eyes
G3844 G2962 G1096 G3778 G2532 G1510 G2298 G1722 G3788

ἡμῶν.
of us
G1473

This was from the Lo

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτὸν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον; ἔγνωσαν
And they sought him to lay hold of and they feared the crowd they knew
G2532 G2212 G0846 G2902 G2532 G5399 G3588 G3793 G1097

γὰρ ὅτι πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτὸν,
indeed that against them the parable he had spoken And having left him
G1063 G3754 G4314 G0846 G3588 G3850 G3004 G2532 G0863 G0846

ἀπῆλθον.
they went away
G0565

They tried to seize him, but they feared the multitude; for they perceived that he spoke the parable against them. They left him and went away.

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν
And they send to him some of the Pharisees and of the
G2532 G0649 G4314 G0846 G5100 G3588 G5330 G2532 G3588

Ἡρῳδιανῶν, ἵνα αὐτὸν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
Herodians that him they might catch in talk
G2265 G2443 G0846 G0064 G3056

They sent some of the Pharisees and the Herodians to him, that they might trap him with words.

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ
and having come they say to him Teacher we know that TRUE you are and
G2532 G2064 G3004 G0846 G1320 G1492 G3754 G0227 G1510 G2532

οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον
not there is care to you about no one not indeed you look on [the] appearance
G3756 G3199 G4771 G4012 G3762 G3756 G1063 G0991 G1519 G4383

ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις. ἔξεστιν
of men but with truth the way - of God teach Is it lawful
G0444 G0235 G1909 G0225 G3588 G3598 G3588 G2316 G1321 G1832

δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὔ, δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν?
to give tribute to Ceasar or not pay or not pay
G1325 G2778 G2541 G2228 G3756 G1325 G2228 G3361 G1325

When they had come, they asked him, “Teac
you aren’t partial to anyone, but truly teach the w

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί με πειράζετε?
- and knowing of them the hypocrisy he said to them Why me do you test
G3588 G1161 G1492 G0846 G3588 G5272 G3004 G0846 G5101 G1473 G3985

φέρετέ μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
Bring me a denarius that I might see [it]
G5342 G1473 G1220 G2443 G3708

Shall we give, or shall we not give?” But he, knowing their hypocrisy, said to the
me a denarius, that I may see it.”

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη,
- and they brought [it] And he says to them Whose [is] the likeness this
G3588 G1161 G5342 G2532 G3004 G0846 G5101 G3588 G1504 G3778

καὶ ἡ ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
and the inscription - and they said to him Ceasar's
G2532 G3588 G1923 G3588 G1161 G3004 G0846 G2541

They brought it. He said to them, “Whose is this ima

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε Καίσαρι, καὶ
- And Jesus said to them the things of Ceasar give to Ceasar and
G3588 G1161 G2424 G3004 G0846 G3588 G2541 G0591 G2541 G2532

τὰ τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ’ αὐτῷ.
the things - of God - to God And they marveled at him
G3588 G3588 G2316 G3588 G2316 G2532 G2296 G1909 G0846

Jesus answered them, “Give to Caesar
marveled greatly at him.

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἵτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ
And come Sadducees to him who say a resurrection not
G2532 G2064 G4523 G4314 G0846 G3748 G3004 G0386 G3361

εἶναι. καὶ ἐπηρώτων αὐτὸν, λέγοντες,
there is And they questioned him saying
G1510 G2532 G1905 G0846 G3004

Some Sadducees, who say that there is no resurrection, came to him. They asked him, saying,

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ
Teacher Moses wrote for us that if of anyone a brother should die and
G1320 G3475 G1125 G1473 G3754 G1437 G5100 G0080 G0599 G2532

καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ ἀφῇ τέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς
leave behind a wife and not leave children that should take the brother
G2641 G1135 G2532 G3361 G0863 G5043 G2443 G2983 G3588 G0080

αὐτοῦ, τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
of him the wife and raise up seed for the brother of him
G0846 G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

"Teacher, Moses wrote to us, 'If a
his brother should take his wife and ra

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ, ἀποθνῄσκων,
Seven brothers they were and the first took a wife and dying
G2033 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G2532 G0599

οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
not left seed
G3756 G0863 G4690

There were seven brothers. The first took a wife, and dying left no offspring.

21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν σπέρμα;
and the second took her and died not having left seed
G2532 G3588 G1208 G2983 G0846 G2532 G0599 G3361 G2641 G4690

καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
and the third likewise
G2532 G3588 G5154 G5615

The second took her, and died, leaving no children behind him. The third likewise;

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ, ἡ γυνὴ
And the seven not left seed last of all also the woman
G2532 G3588 G2033 G3756 G0863 G4690 G2078 G3956 G2532 G3588 G1135

ἀπέθανεν.
died
G0599

and the seven took her and left no children. Last of all the woman also died.

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίνος αὐτῶν ἔσται γυνή? οἱ
in the resurrection when they rise of which of them will she be wife -
G1722 G3588 G0386 G3752 G0450 G5101 G0846 G1510 G1135 G3588

γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
indeed [the] seven had her as wife
G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

In the resurrection, when they rise, whose wife will she be of them? For the s

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
said to them - Jesus Not because of this do you err not knowing the
G5346 G0846 G3588 G2424 G3756 G1223 G3778 G4105 G3361 G1492 G3588

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ?
Scriptures nor the power - of God
G1124 G3366 G3588 G1411 G3588 G2316

Jesus answered them, “Isn’t this because you are mistaken, not knowing the Scriptures nor the power of God?

25 ὅταν (when G3752) γὰρ (indeed G1063) ἐκ (out from G1537) νεκρῶν ([the] dead G3498) ἀναστῶσιν, (they rise G0450) οὔτε (neither G3777) γαμοῦσιν, (do they marry G1060) οὔτε (nor G3777)
γαμίζονται; (are given in marriage G1061) ἀλλ’ (but G0235) εἰσὶν (are G1510) ὡς (like G5613) ἄγγελοι (angels G0032) ἐν (in G1722) τοῖς (the G3588) οὐρανοῖς. (heavens G3772)

For when they will rise from the dead, they
heaven.

26 περὶ (concerning G4012) δὲ (moreover G1161) τῶν (the G3588) νεκρῶν, (dead G3498) ὅτι (that G3754) ἐγείρονται, (they rise G1453) οὐκ (not G3756) ἀνέγνωτε (have you read G0314) ἐν (in G1722) τῇ (the G3588)
βίβλῳ (book G0976) Μωϋσέως, (of Moses G3475) ἐπὶ ([in the part] on G1909) τοῦ (the G3588) Βάτου, (bush G0942) πῶς (how G4459) εἶπεν (spoke G3004) αὐτῷ (to him G0846) ὁ (- G3588) Θεὸς, (God G2316) λέγων, (saying G3004)
Ἐγὼ (I [am] G1473) ὁ (the G3588) Θεὸς (God G2316) Ἀβραὰμ, (of Abraham G0011) καὶ (and G2532) ‹ὁ› (the G3588) Θεὸς (God G2316) Ἰσαὰκ, (of Isaac G2464) καὶ (and G2532) ‹ὁ› (the G3588) Θεὸς (God G2316) Ἰακώβ? (of Jacob G2384)

But about the dead,
spoke to him, saying, ‘I am

27 οὐκ (not G3756) ἔστιν (He is G1510) Θεὸς (God G2316) νεκρῶν, (of [the] dead G3498) ἀλλὰ (but G0235) ζώντων. (of [the] living G2198) πολὺ (greatly G4183) πλανᾶσθε. (you err G4105)

He is not the God of the dead, but of the liv

28 Καὶ (And G2532) προσελθὼν, (having come up G4334) εἷς (one G1520) τῶν (of the G3588) γραμματέων, (scribes G1122) ἀκούσας (having heard G0191) αὐτῶν (them G0846) συζητούντων, (reasoning together G4802)
ἰδὼν (having seen G3708) ὅτι (that G3754) καλῶς (well G2573) ἀπεκρίθη (he answered G0611) αὐτοῖς, (them G0846) ἐπηρώτησεν (questioned G1905) αὐτόν, (him G0846) Ποία (Which G4169) ἐστὶν (is G1510)
ἐντολὴ (commandment G1785) πρώτη ([the] first G4413) πάντων? (of all G3956)

One of the scribes came and heard them questioning together, and knowing that he had
asked him, “Which commandment is the greatest of all?”

29 ἀπεκρίθη (answered G0611) ὁ, (- G3588) Ἰησοῦς (Jesus G2424) ὅτι (the G3754) Πρώτη (foremost G4413) ἐστίν, (is G1510) Ἄκουε (Hear this G0191) Ἰσραήλ: (O Israel G2474) Κύριος ([the] Lord G2962) ὁ (the G3588)
Θεὸς (God G2316) ἡμῶν (of us G1473) Κύριος (Lord G2962) εἷς (one G1520) ἐστιν (is G1510)

Jesus answered, “The greatest is: ‘Hear, Israel, the Lord our God, the Lord is one.

30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου,
And you will love [the] Lord - God of you with all the heart of you
G2532 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650 G3588 G2588 G4771

καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ
and with all the soul of you and with all the mind of you and
G2532 G1537 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1537 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532

ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος σου.
with all the strength of you
G1537 G3650 G3588 G2479 G4771

You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your
strength.' This is the first commandment.

31 δευτέρα αὕτη: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων
[the] second this You will love the neighbor of you as yourself Greater
G1208 G3778 G0025 G3588 G4139 G4771 G5613 G4572 G3173

τούτων ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.
than these another commandment not there is
G3778 G0243 G1785 G3756 G1510

The second is like this: 'You shall love your neighbor as yourself.' The
these."

32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεύς, Καλῶς, Διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας
and said to him the scribe Right teacher according to truth
G2532 G3004 G0846 G3588 G1122 G2573 G1320 G1909 G0225

εἶπες ὅτι εἷς ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ;
you have spoken that one he is and not there is another besides him
G3004 G3754 G1520 G1510 G2532 G3756 G1510 G0243 G4133 G0846

The scribe said to him, "Tru

33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς
and - to love him with all the heart and with all the
G2532 G3588 G0025 G0846 G1537 G3650 G3588 G2588 G2532 G1537 G3650 G3588

συνέσεως, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος; καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον
understanding and with all the strength and - to love [one's] - neighbor
G4907 G2532 G1537 G3650 G3588 G2479 G2532 G3588 G0025 G3588 G4139

ὡς ἑαυτὸν, περισσότερόν ἐστιν πάντων τῶν ὁλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν.
as oneself more important is than all the burnt offerings and sacrifices
G5613 G1438 G4053 G1510 G3956 G3588 G3646 G2532 G2378

and to love him with all t
his neighbor as himself, is mor

34 καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδὼν αὐτὸν ὅτι νουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ,
And - Jesus having seen him that intelligently he answered said to him
G2532 G3588 G2424 G3708 G0846 G3754 G3562 G0611 G3004 G0846

Οὐ μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. καὶ οὐδεὶς οὐκέτι
Not far are you from the kingdom - of God And no one no longer
G3756 G3112 G1510 G0575 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3762 G3765

ἐτόλμα αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
dared him to question
G5111 G0846 G1905

When Jesus saw that he answered wisely, he said to him, “You are not far from God’s Kingdom.” No one dared ask him any question after that.

35 Καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶς
And answering - Jesus said teaching in the temple How
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G1321 G1722 G3588 G2411 G4459

λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστὸς, υἱὸς Δαυίδ ἐστιν?
say the scribes that the Christ [the] son of David is
G3004 G3588 G1122 G3754 G3588 G5547 G5207 G1138 G1510

Jesus responded, as he taught in

36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, Εἶπεν Κύριος τῷ
himself David said by the Spirit - holy said [the] Lord to the
G0846 G1138 G3004 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G3004 G2962 G3588

Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς
Lord of me Sit at right hand of me until anyhow I place of the enemies
G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473 G2193 G0302 G5087 G3588 G2190

σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
of you [as] a footstool of the feet of you
G4771 G5270 G3588 G4228 G4771

For David himself said in the Holy Spirit, ‘The Lord said to my Lord, “Sit at enemies the footstool of your feet.”’

37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστιν υἱός? Καὶ
himself David calls him Lord moreover how of him is he his son And
G0846 G1138 G3004 G0846 G2962 G2532 G4159 G0846 G1510 G5207 G2532

ὁ πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἡδέως.
the great crowd heard him gladly
G3588 G4183 G3793 G0191 G0846 G2234

Therefore David himself calls him Lord, so how can he be his son?” The c

38 Καὶ ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν
And in the teaching of him he said beware of the scribes -
G2532 G1722 G3588 G1322 G0846 G3004 G0991 G0575 G3588 G1122 G3588

θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς,
desiring in robes to walk about and greetings in the marketplaces
G2309 G1722 G4749 G4043 G2532 G0783 G1722 G3588 G0058

In his teaching he said to them
the marketplaces,

39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς
and first seats in the synagogues and first places at the
G2532 G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588

δείπνοις;
feasts
G1173

and to get the best seats in the synagogues and the best places at feasts,

40 οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει, μακρὰ
- devouring the houses of the widows and as a pretext at great length
G3588 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσευχόμενοι. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
praying These will receive greater judgment
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

those who devour widows' houses, and for a pretense m
condemnation."

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου, ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος
And having sat down opposite the treasury he saw how the crowd
G2532 G2523 G2713 G3588 G1049 G2334 G4459 G3588 G3793

βάλλει χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον; καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον
cast money into the treasury and many rich were casting [in]
G0906 G5475 G1519 G3588 G1049 G2532 G4183 G4145 G0906

πολλά.
much
G4183

Jesus sat down opposite the treasury and saw how the multitude cast money into the treasury. Many who were rich cast in much.

42 καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο, ὅ ἐστιν
And having come one widow poor cast [in] lepta two which is
G2532 G2064 G1520 G5503 G4434 G0906 G3016 G1417 G3739 G1510

κοδράντης.
a kodrantes
G2835

A poor widow came and she cast in two small brass coins, which equal a quadrans coin.

43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
And having called to [him] the disciples of him he says to them Truly I say to you
G2532 G4341 G3588 G3101 G0846 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771

ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ, πλεῖον πάντων ἔβαλεν τῶν
that the widow this - poor more than all has cast [in] of those
G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434 G4119 G3956 G0906 G3588

βαλλόντων εἰς τὸ γαζοφυλάκιον.
casting into the treasury
G0906 G1519 G3588 G1049

He called his disciples to himself and said to them, "Most certainly I tell you, this poor wi
all those who are giving into the treasury,

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ,
All indeed out of that which was abounding to them cast [in] her however
G3956 G1063 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G3778 G1161

ἐκ τῆς ὑστερήσεως αὐτῆς, πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν
out of the poverty of her all as much as she had cast [in] all the
G1537 G3588 G5304 G0846 G3956 G3745 G2192 G0906 G3650 G3588

βίον αὐτῆς.
livelihood of her
G0979 G0846

for they all gave out of their abundance, but she, out of her poverty, gave all that she had to live on."

Chapter 13

1

Καὶ	ἐκπορευομένου	αὐτοῦ	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ,	λέγει	αὐτῷ	εἷς	τῶν
And [as]	he is going forth	of him	out of	the	temple	says	to him	one	of the
G2532	G1607	G0846	G1537	G3588	G2411	G3004	G0846	G1520	G3588

μαθητῶν	αὐτοῦ,	Διδάσκαλε,	ἴδε	ποταποὶ	λίθοι	καὶ	ποταπαὶ	οἰκοδομαί!
disciples	to him	Teacher	behold	what	stones	and	what	buildings
G3101	G0846	G1320	G3708	G4217	G3037	G2532	G4217	G3619

As he went out of the temple
of buildings!"

2

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Βλέπεις	ταύτας	τὰς	μεγάλας	οἰκοδομάς?	οὐ
And	-	Jesus	said	to him	See you	these	-	great	buildings	no
G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G0991	G3778	G3588	G3173	G3619	G3756

μὴ	ἀφεθῇ	‹ὧδε›	λίθος	ἐπὶ	λίθον,	ὃς	οὐ	μὴ	καταλυθῇ.
not	shall be left	here	stone	upon	stone	which	no	not	shall be thrown down
G3361	G0863	G5602	G3037	G1909	G3037	G3739	G3756	G3361	G2647

Jesus said to him, "Do you see these g
will not be thrown down."

3

Καὶ	καθημένου	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν,	κατέναντι	τοῦ	ἱεροῦ,
And	is sitting	he	upon	the	mount	-	of Olives	opposite	the	temple
G2532	G2521	G0846	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636	G2713	G3588	G2411

ἐπηρώτα	αὐτὸν	κατ'	ἰδίαν	Πέτρος	καὶ	Ἰάκωβος	καὶ	Ἰωάννης	καὶ	Ἀνδρέας,
asked	him	in	private	Peter	and	James	and	John	and	Andrew
G1905	G0846	G2596	G2398	G4074	G2532	G2385	G2532	G2491	G2532	G0406

As he sat on the Mo

4

Εἰπὸν	ἡμῖν,	πότε	ταῦτα	ἔσται?	καὶ	τί	τὸ	σημεῖον	ὅταν
Tell	us	when	these things	will be	and	what [will be]	the	sign	when
G3004	G1473	G4219	G3778	G1510	G2532	G5101	G3588	G4592	G3752

μέλλῃ	ταῦτα	συντελεῖσθαι	πάντα?
are going	these things	to be accomplished	all
G3195	G3778	G4931	G3956

"Tell us, when will these things be? What is the sign that these things

5

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἤρξατο	λέγειν	αὐτοῖς,	Βλέπετε,	μή	τις	ὑμᾶς	πλανήσῃ.
-	and	Jesus	began	to say	to them	Take heed	lest	anyone	you	mislead
G3588	G1161	G2424	G0756	G3004	G0846	G0991	G3361	G5100	G4771	G4105

Jesus, answering, be

6

πολλοὶ	ἐλεύσονται	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματί	μου,	λέγοντες,	ὅτι	Ἐγώ	εἰμι,	καὶ
many	will come	in	the	name	of me	saying	-	I	am [he]	and
G4183	G2064	G1909	G3588	G3686	G1473	G3004	G3754	G1473	G1510	G2532

πολλοὺς	πλανήσουσιν.
many	they will mislead
G4183	G4105

For many will come in my name, saying, 'I am he!' and will lead many astray.

7	ὅταν	δὲ	ἀκούσητε	πολέμους,	καὶ	ἀκοὰς	πολέμων,	μὴ	θροεῖσθε;
	when	moreover	you shall hear of	wars	and	rumors	of wars	not	be disturbed
	G3752	G1161	G0191	G4171	G2532	G0189	G4171	G3361	G2360

δεῖ	γενέσθαι,	ἀλλ'	οὔπω	τὸ	τέλος.
it must	come to pass	but	not yet [is]	the	end
G1163	G1096	G0235	G3768	G3588	G5056

"When you hear of wars and rumors of wars, don't be troubled.

8	ἐγερθήσεται	γὰρ	ἔθνος	ἐπ'	ἔθνος,	καὶ	βασιλεία	ἐπὶ	βασιλείαν;
	will rise up	indeed	nation	against	nation	and	kingdom	against	kingdom
	G1453	G1063	G1484	G1909	G1484	G2532	G0932	G1909	G0932

ἔσονται	σεισμοὶ	κατὰ	τόπους,	ἔσονται	λιμοί.	ἀρχὴ
there will be	earthquakes	throughout	places	there will be	famines	Beginning
G1510	G4578	G2596	G5117	G1510	G3042	G0746

ὠδίνων	ταῦτα.	
of birth pains [are]	these	
G5604	G3778	

For nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be earthquakes in va
There will be famines and troubles. These things are the beginning of birth pains.

9	Βλέπετε	δὲ	ὑμεῖς	ἑαυτούς;	παραδώσουσιν	ὑμᾶς	εἰς	συνέδρια	καὶ
	take heed	however	you	to yourselves	they will betray	you	to	courts	and
	G0991	G1161	G4771	G1438	G3860	G4771	G1519	G4892	G2532

εἰς	συναγωγὰς;	δαρήσεσθε,	καὶ	ἐπὶ	ἡγεμόνων	καὶ	βασιλέων
in	synagogues	you will be beaten	and	before	governors	and	kings
G1519	G4864	G1194	G2532	G1909	G2232	G2532	G0935

σταθήσεσθε,	ἕνεκεν	ἐμοῦ,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
you will be brought	because	of me	for	a testimony	to them
G2476	G1752	G1473	G1519	G3142	G0846

"But watch yourselves, for they will deliver you up to c
before rulers and kings for my sake, for a testimony to them

10	καὶ	εἰς	πάντα	τὰ	ἔθνη	πρῶτον	δεῖ	κηρυχθῆναι	τὸ	εὐαγγέλιον.
	and	to	all	the	nations	first	it behoves	to proclaim	the	gospel
	G2532	G1519	G3956	G3588	G1484	G4412	G1163	G2784	G3588	G2098

The Good News must first

11	καὶ	ὅταν	ἄγωσιν	ὑμᾶς,	παραδιδόντες,	μὴ	προμεριμνᾶτε
	But	when	they might lead away	you	delivering [you] up	not	be anxious beforehand
	G2532	G3752	G0071	G4771	G3860	G3361	G4305

τί	λαλήσητε,	ἀλλ'	ὃ	ἐὰν	δοθῇ	ὑμῖν,	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ
what	you should say	but	whatever	if	might be given	to you	in	that	-
G5101	G2980	G0235	G3739	G1437	G1325	G4771	G1722	G1565	G3588

ὥρᾳ,	τοῦτο	λαλεῖτε;	οὐ	γάρ	ἐστε	ὑμεῖς	οἱ	λαλοῦντες,	ἀλλὰ	τὸ	Πνεῦμα
hour	that	speak	not	indeed	are	you	those	speaking	but	the	Spirit
G5610	G3778	G2980	G3756	G1063	G1510	G4771	G3588	G2980	G0235	G3588	G4151

τὸ	Ἅγιον.
the	Holy
G3588	G0040

When they lead you away and deliver you up, don't be anxious beforehand or premeditate what you will say, but say whatever will be given you in that hour. For it is not you who speak, but the Holy Spirit.

12 καὶ παραδώσει ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον, καὶ πατὴρ, τέκνον; καὶ
and will deliver up brother brother to death and father child and
G2532 G3860 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962 G5043 G2532

ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
will rise up children against parents and will put to death them
G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289 G0846

"Brother will deliver up brother to death
cause them to be put to death.

13 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
And you will be hated by all on account of the name of me the [one]
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473 G3588

δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
moreover having endured to [the] end he will be saved
G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

You will be hated by all men for my name's sake, but he wh

14 Ὅταν δὲ ἴδητε τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, <τὸ ῥηθὲν
when moreover you see the abomination of the desolation which was spoken of
G3752 G1161 G3708 G3588 G0946 G3588 G2050 G3588 G2046

ὑπὸ Δανιὴλ τοῦ προφήτου>, ἑστηκότα ὅπου οὐ δεῖ, ὁ
by Daniel the prophet standing where not it should the [one]
G5259 G1158 G3588 G4396 G2476 G3699 G3756 G1163 G3588

ἀναγινώσκων νοείτω, τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς
reading let him understand then those in - Judea let them flee to
G0314 G3539 G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519

τὰ ὄρη,
the mountains
G3588 G3735

"But when you see the abomination of desolation, spoken of by Daniel the prophet, standing where it ought not" (let the reader understand), "then let those who are in Judea flee to the mountains,

15 ὁ [δὲ] ἐπὶ τοῦ δώματος, μὴ καταβάτω, μηδὲ εἰσελθάτω
the [one] moreover upon the housetop not let him come down nor go in
G3588 G1161 G1909 G3588 G1430 G3361 G2597 G3366 G1525

τι ἆραι ἐκ τῆς οἰκίας αὐτοῦ;
any thing to take out of the house of him
G5100 G0142 G1537 G3588 G3614 G0846

and let him who is on the housetop not go down, nor enter in, to take

16 καὶ ὁ εἰς τὸν ἀγρὸν, μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω,
and the [one] in the field not let him return to the things behind
G2532 G3588 G1519 G3588 G0068 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694

ἆραι τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ.
to take the clothing of him
G0142 G3588 G2440 G0846

Let him who is in the field not return back to take his cloak.

17 οὐαὶ δὲ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
woe moreover to those in womb having [child] and to those nursing infants in
G3759 G1161 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις!
those - days
G1565 G3588 G2250

But woe to those who are with child and to those who nurse babies in those days!

18 προσεύχεσθε δὲ ἵνα μὴ γένηται χειμῶνος,
pray moreover that it not might be in winter
G4336 G1161 G2443 G3361 G1096 G5494

Pray that your flight won't be in the winter.

19 ἔσονται γὰρ αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι θλῖψις, οἵα οὐ γέγονεν τοιαύτη,
will be [in] indeed the days those tribulation such as never has been the like
G1510 G1063 G3588 G2250 G1565 G2347 G3634 G3756 G1096 G5108

ἀπ' ἀρχῆς κτίσεως, ἣν ἔκτισεν ὁ Θεὸς, ἕως τοῦ νῦν-- καὶ
from [the] beginning of creation which created - God until - now and
G0575 G0746 G2937 G3739 G2936 G3588 G2316 G2193 G3588 G3568 G2532

οὐ μὴ γένηται.
never not shall be
G3756 G3361 G1096

For in those days there will be oppression, such as there has not been the like from the beginning of th
creation which God created until now, and never will be.

20 καὶ εἰ μὴ ἐκολόβωσεν Κύριος τὰς ἡμέρας, οὐκ ἂν
and if not had shortened [the] Lord the days no anyhow
G2532 G1487 G3361 G2856 G2962 G3588 G2250 G3756 G0302

ἐσώθη πᾶσα σάρξ; ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς οὓς
there would have been saved any flesh but on account of the elect whom
G4982 G3956 G4561 G0235 G1223 G3588 G1588 G3739

ἐξελέξατο, ἐκολόβωσεν τὰς ἡμέρας.
he chose he has shortened the days
G1586 G2856 G3588 G2250

Unless the Lord had shortened the days, no flesh would have been saved; bu
whom he picked out, he shortened the days.

21 καὶ τότε ἐάν τις ὑμῖν εἴπῃ, Ἴδε, ὧδε ὁ Χριστός, Ἴδε, ἐκεῖ,
And then if anyone to you says Behold here [is] the Christ Behold there
G2532 G5119 G1437 G5100 G4771 G3004 G3708 G5602 G3588 G5547 G3708 G1563

μὴ πιστεύετε.
not you shall believe [it]
G3361 G4100

Then if anyone tells you, 'Look, here is the Christ!' or, 'Look, there!' don't believe it.

22 ἐγερθήσονται γὰρ ψευδόχριστοι καὶ ψευδοπροφῆται, καὶ δώσουσιν σημεῖα
There will arise for false Christs and false prophets and will give signs
G1453 G1063 G5580 G2532 G5578 G2532 G1325 G4592

καὶ τέρατα, πρὸς τὸ ἀποπλανᾶν εἰ δυνατὸν, τοὺς ἐκλεκτούς.
and wonders so as - to deceive if possible the elect
G2532 G5059 G4314 G3588 G0635 G1487 G1415 G3588 G1588

For false christs and false prophets will
possible, even the chosen ones.

23 ὑμεῖς δὲ βλέπετε; προείρηκα ὑμῖν πάντα.
you moreover take heed I have foretold to you all things
G4771 G1161 G0991 G4302 G4771 G3956

But you watch. “Behold, I have told you all things beforeh

24 Ἀλλὰ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις, μετὰ τὴν θλῖψιν ἐκείνην, ὁ ἥλιος
But in those days after the tribulation those the sun
G0235 G1722 G1565 G3588 G2250 G3326 G3588 G2347 G1565 G3588 G2246

σκοτισθήσεται, καὶ ἡ σελήνη οὐ δώσει τὸ φέγγος αὐτῆς;
will be darkened and the moon not will give the light of it
G4654 G2532 G3588 G4582 G3756 G1325 G3588 G5338 G0846

But in those days, after that oppres

25 καὶ οἱ ἀστέρες ἔσονται ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πίπτοντες, καὶ αἱ
and the stars will be out of of the heaven falling and the
G2532 G3588 G0792 G1510 G1537 G3588 G3772 G4098 G2532 G3588

δυνάμεις αἱ ἐν τοῖς οὐρανοῖς σαλευθήσονται.
powers that [are] in the heavens will be shaken
G1411 G3588 G1722 G3588 G3772 G4531

the stars will be falling from the sky, and the powers that are in th

26 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἐρχόμενον ἐν νεφέλαις,
and then will they see the Son - of man coming in clouds
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507

μετὰ δυνάμεως πολλῆς καὶ δόξης;
with power great and glory
G3326 G1411 G4183 G2532 G1391

Then they will see the Son of Man coming in clouds with great power and glory

27 καὶ τότε ἀποστελεῖ τοὺς ἀγγέλους, καὶ ἐπισυνάξει τοὺς ἐκλεκτοὺς
and then he will send the angels and will gather together the elect
G2532 G5119 G0649 G3588 G0032 G2532 G1996 G3588 G1588

αὐτοῦ, ἐκ τῶν τεσσάρων ἀνέμων, ἀπ’ ἄκρου γῆς ἕως ἄκρου
of him from the four winds from [the] end of earth to [the] end
G0846 G1537 G3588 G5064 G0417 G0575 G0206 G1093 G2193 G0206

οὐρανοῦ.
of heaven
G3772

Then he will send out his angels, and will gather together his chosen ones from the four winds, from the ends of the earth to the ends of the sky.

28

Ἀπὸ	δὲ	τῆς	συκῆς,	μάθετε	τὴν	παραβολήν:	ὅταν	ἤδη	ὁ	κλάδος
of	moreover	the	fig tree	learn	the	parable	when	already	the	branch
G0575	G1161	G3588	G4808	G3129	G3588	G3850	G3752	G2235	G3588	G2798

αὐτῆς	ἁπαλὸς	γένηται,	καὶ	ἐκφύῃ	τὰ	φύλλα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγὺς
of it	tender	has become	and	it puts forth	the	leaves	you know	that	near
G0846	G0527	G1096	G2532	G1631	G3588	G5444	G1097	G3754	G1451

τὸ	θέρος	ἐστίν.
the	summer	is
G3588	G2330	G1510

"Now from the fig tree, learn this parable. When the branch has now become tender and produces i
you know that the summer is near;

29

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ὅταν	ἴδητε	ταῦτα	γινόμενα,	γινώσκετε	ὅτι	ἐγγύς
So	also	you	when	you see	these things	coming to pass	know	that	near
G3779	G2532	G4771	G3752	G3708	G3778	G1096	G1097	G3754	G1451

ἐστιν,	ἐπὶ	θύραις.
it is	at [the]	doors
G1510	G1909	G2374

even so you also, when you see these things coming to pass, know that it is near, at the doors.

30

ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	παρέλθῃ	ἡ	γενεὰ	αὕτη,
Truly	I say	to you	that	no	not	will have passed away	the	generation	this
G0281	G3004	G4771	G3754	G3756	G3361	G3928	G3588	G1074	G3778

μέχρις	οὗ	ταῦτα	πάντα	γένηται.
until	that	these things	all	shall have taken place
G3360	G3739	G3778	G3956	G1096

Most certainly I say to you, this generation will not pass away until all these

31

ὁ	οὐρανὸς	καὶ	ἡ	γῆ	παρελεύσονται,	οἱ	δὲ	λόγοι	μου
The	heaven	and	the	earth	will pass away	-	however	[the] words	of me
G3588	G3772	G2532	G3588	G1093	G3928	G3588	G1161	G3056	G1473

οὐ	‹μὴ›	παρελεύσονται.
in no way	not	will pass away
G3756	G3361	G3928

Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away.

32

Περὶ	δὲ	τῆς	ἡμέρας	ἐκείνης,	ἢ	τῆς	ὥρας,	οὐδεὶς	οἶδεν;
concerning	moreover	the	day	that	or	the	hour	no one	knows
G4012	G1161	G3588	G2250	G1565	G2228	G3588	G5610	G3762	G1492

οὐδὲ	οἱ	ἄγγελοι	ἐν	οὐρανῷ,	οὐδὲ	ὁ	Υἱός,	εἰ	μὴ	ὁ	Πατήρ.
not even	the	angels	in	heaven	nor	the	Son	if	not	the	Father
G3761	G3588	G0032	G1722	G3772	G3761	G3588	G5207	G1487	G3361	G3588	G3962

"But of that day or th

33

Βλέπετε,	ἀγρυπνεῖτε;	οὐκ	οἴδατε	γὰρ	πότε	ὁ	καιρός	ἐστιν.
Take heed	watch	not	you know	indeed	when	the	time	is
G0991	G0069	G3756	G1492	G1063	G4219	G3588	G2540	G1510

Watch, keep alert, and pray; for you don't know when the time is.

34 ὡς ἄνθρωπος ἀπόδημος, ἀφεὶς τὴν οἰκίαν αὐτοῦ, καὶ
[it is] like a man going on a journey having left the house of him and
G5613 G0444 G0590 G0863 G3588 G3614 G0846 G2532

δοὺς τοῖς δούλοις αὐτοῦ τὴν ἐξουσίαν, ἑκάστῳ τὸ ἔργον αὐτοῦ,
having given the servants of him the authority to each one the work of him
G1325 G3588 G1401 G0846 G3588 G1849 G1538 G3588 G2041 G0846

καὶ τῷ θυρωρῷ ἐνετείλατο ἵνα γρηγορῇ.
And the doorkeeper he commanded that he should keep watch
G2532 G3588 G2377 G1781 G2443 G1127

"It is like a man traveling to another country, having left his ho
each one his work, and also commanded the doorkeeper to keep wa

35 γρηγορεῖτε οὖν-- οὐκ οἴδατε γὰρ, πότε ὁ κύριος τῆς οἰκίας
Watch therefore not you know indeed when the master of the house
G1127 G3767 G3756 G1492 G1063 G4219 G3588 G2962 G3588 G3614

ἔρχεται: ἢ ὀψὲ, ἢ μεσονύκτιον, ἢ ἀλεκτοροφωνίας, ἢ πρωΐ;
comes or at evening or at midnight or when the rooster crows or morning
G2064 G2228 G3796 G2228 G3317 G2228 G0219 G2228 G4404

Watch therefore, fo
midnight, or when the ro

36 μὴ ἐλθὼν ἐξαίφνης, εὕρῃ ὑμᾶς καθεύδοντας.
lest having come suddenly he should find you sleeping
G3361 G2064 G1810 G2147 G4771 G2518

lest, coming suddenly, he might find you sleeping.

37 ὃ δὲ ὑμῖν λέγω, πᾶσιν λέγω, γρηγορεῖτε!
what moreover to you I say to all I say Watch
G3739 G1161 G4771 G3004 G3956 G3004 G1127

What I tell you, I tell all: Watch!"

Chapter 14

1 Ἦν δὲ τὸ πάσχα, καὶ τὰ ἄζυμα, μετὰ δύο
it would be moreover the passover and the [feast of] unleavened bread after two
G1510 G1161 G3588 G3957 G2532 G3588 G0106 G3326 G1417

ἡμέρας. καὶ ἐζήτουν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ γραμματεῖς, πῶς αὐτὸν
days And were seeking the chief priests and the scribes how him
G2250 G2532 G2212 G3588 G0749 G2532 G3588 G1122 G4459 G0846

ἐν δόλῳ κρατήσαντες, ἀποκτείνωσιν.
by stealth having taken they might kill [him]
G1722 G1388 G2902 G0615

It was now two days before the Passover and the Feast of Unleavened Bread, and th
scribes sought how they might seize him by deception and kill him.

2 ἔλεγον γάρ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, μή ποτε ἔσται θόρυβος τοῦ
they said indeed Not during the feast lest ever there will be an uproar of the
G3004 G1063 G3361 G1722 G3588 G1859 G3361 G4219 G1510 G2351 G3588

λαοῦ.
people
G2992

For they said, “Not during the feast, because there might be a riot among the people.”

3 Καὶ ὄντος αὐτοῦ ἐν Βηθανίᾳ, ἐν τῇ οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ,
And being of him in Bethany in the house of Simon the leper
G2532 G1510 G0846 G1722 G0963 G1722 G3588 G3614 G4613 G3588 G3015

κατακειμένου αὐτοῦ, ἦλθεν γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου νάρδου
having reclined [at table] of him came a woman having alabastar flask of ointment of nard
G2621 G0846 G2064 G1135 G2192 G0211 G3464 G3487

πιστικῆς πολυτελοῦς; συντρίψασα τὴν ἀλάβαστρον, κατέχεεν αὐτοῦ τῆς
pure of great price having broken the alabastar flask she poured [it] on his the
G4101 G4185 G4937 G3588 G0211 G2708 G0846 G3588

κεφαλῆς.
head
G2776

While he was at Bethany, in the house of Simon the leper, as he sat at the table, a woman came having an alabaster jar of ointment of pure nard—very costly. She broke the jar and poured it over his head.

4 ἦσαν δέ τινες ἀγανακτοῦντες πρὸς ἑαυτούς, Εἰς τί ἡ ἀπώλεια
were moreover some indignant within themselves to what the waste
G1510 G1161 G5100 G0023 G4314 G1438 G1519 G5101 G3588 G0684

αὕτη τοῦ μύρου γέγονεν?
this of the ointment has been made
G3778 G3588 G3464 G1096

But there were some who were indignant among themselves, saying, “Why has this ointm

5 ἠδύνατο γὰρ τοῦτο τὸ μύρον πραθῆναι ἐπάνω δηναρίων
it was possible [for] indeed this - perfume to have been sold for above denarii
G1410 G1063 G3778 G3588 G3464 G4097 G1883 G1220

τριακοσίων, καὶ δοθῆναι τοῖς πτωχοῖς. καὶ ἐνεβριμῶντο αὐτῇ.
three hundred and to have been given to the poor And they grumbled at her
G5145 G2532 G1325 G3588 G4434 G2532 G1690 G0846

For this might have been
against her.

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄφετε αὐτήν; τί αὐτῇ κόπους παρέχετε?
- moreover Jesus said Leave alone her why to her trouble do you cause
G3588 G1161 G2424 G3004 G0863 G0846 G5101 G0846 G2873 G3930

καλὸν ἔργον ἠργάσατο ἐν ἐμοί.
a good work she did toward me
G2570 G2041 G2038 G1722 G1473

But Jesus said, “Leave her alone. Why do you trouble her? She has done a go

7 πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ’ ἑαυτῶν, καὶ ὅταν θέλητε
always indeed the poor you have with you and whenever you desire
G3842 G1063 G3588 G4434 G2192 G3326 G1438 G2532 G3752 G2309

δύνασθε αὐτοῖς (πάντοτε) εὖ ποιῆσαι; ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε.
you are able them always good to do me however not always do you have
G1410 G0846 G3842 G2095 G4160 G1473 G1161 G3756 G3842 G2192

For you always have
always have me.

8 ὃ ἔσχεν ἐποίησεν. προέλαβεν μυρίσαι τὸ σῶμά μου εἰς
What she could she did She came beforehand to anoint the body of me for
G3739 G2192 G4160 G4301 G3462 G3588 G4983 G1473 G1519

τὸν ἐνταφιασμόν.
the burial
G3588 G1780

She has done what she could. She has anointed my body beforehand for the burying.

9 ἀμὴν δὲ λέγω ὑμῖν, ὅπου ἐὰν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον
Truly moreover I say to you wherever if shall be proclaimed the gospel
G0281 G1161 G3004 G4771 G3699 G1437 G2784 G3588 G2098

εἰς ὅλον τὸν κόσμον, καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη, λαληθήσεται εἰς
in whole the world also what has done this [woman] will be spoken of for
G1519 G3650 G3588 G2889 G2532 G3739 G4160 G3778 G2980 G1519

μνημόσυνον αὐτῆς.
a memorial of her
G3422 G0846

Most certainly I tell you, wherever this Good News may be preached throughout the whole world, that
this woman has done will also be spoken of for a memorial of her.”

10 Καὶ Ἰούδας Ἰσκαριὼθ, ὁ εἷς τῶν δώδεκα, ἀπῆλθεν πρὸς τοὺς
And Judas Iscariot - one of the twelve went away to the
G2532 G2455 G2469 G3588 G1520 G3588 G1427 G0565 G4314 G3588

ἀρχιερεῖς, ἵνα αὐτὸν παραδοῖ αὐτοῖς.
chief priests that him he might betray to them
G0749 G2443 G0846 G3860 G0846

Judas Iscariot, who was one of the twelve, went away to the chief pr

11 οἱ δὲ ἀκούσαντες ἐχάρησαν, καὶ ἐπηγγείλαντο αὐτῷ ἀργύριον δοῦναι.
- moreover having heard they rejoiced and promised him money to give
G3588 G1161 G0191 G5463 G2532 G1861 G0846 G0694 G1325

καὶ ἐζήτει πῶς αὐτὸν εὐκαίρως παραδοῖ.
And he sought how him conveniently he might deliver up
G2532 G2212 G4459 G0846 G2122 G3860

They, when they heard it, were glad, and promised to give him m
deliver him.

12 Καὶ τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ τῶν ἀζύμων, ὅτε τὸ πάσχα
And on the first day - of unleavened [bread] when the Passover lamb
G2532 G3588 G4413 G2250 G3588 G0106 G3753 G3588 G3957

ἔθυον, λέγουσιν αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ποῦ θέλεις
they sacrificed say to him the disciples of him Where desire you [that]
G2380 G3004 G0846 G3588 G3101 G0846 G4226 G2309

ἀπελθόντες, ἑτοιμάσωμεν ἵνα φάγῃς τὸ πάσχα?
having gone we should prepare that you might eat the passover
G0565 G2090 G2443 G5315 G3588 G3957

On the first day of unleavened bread, when they
you want us to go and prepare that you may eat the Pa

13 καὶ ἀποστέλλει δύο τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὑπάγετε
And he sends forth two of the disciples of him and says to them Go
G2532 G0649 G1417 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G0846 G5217

εἰς τὴν πόλιν, καὶ ἀπαντήσει ὑμῖν ἄνθρωπος, κεράμιον ὕδατος βαστάζων.
into the city, and will meet you a man a pitcher of water carrying
G1519 G3588 G4172 G2532 G0528 G4771 G0444 G2765 G5204 G0941

ἀκολουθήσατε αὐτῷ.
follow him
G0190 G0846

He sent two of his disciples and said to them, “Go into the city, and there a man carrying a pitcher of
meet you. Follow him,

14 καὶ ὅπου ἐὰν εἰσέλθῃ, εἴπατε τῷ οἰκοδεσπότῃ, ὅτι Ὁ
and wherever if he might enter say to the master of the house - The
G2532 G3699 G1437 G1525 G3004 G3588 G3617 G3754 G3588

Διδάσκαλος λέγει, Ποῦ ἐστιν τὸ κατάλυμά μου, ὅπου τὸ πάσχα μετὰ
teacher says, Where is the guest room of me where the passover with
G1320 G3004 G4226 G1510 G3588 G2646 G1473 G3699 G3588 G3957 G3326

τῶν μαθητῶν μου φάγω?
the disciples of me I might eat
G3588 G3101 G1473 G5315

and wherever he enters in, tell the master of the house, ‘The Teacher says, “Where is the g
may eat the Passover with my disciples?”’

15 καὶ αὐτὸς ὑμῖν δείξει ἀνάγαιον μέγα, ἐστρωμένον ἕτοιμον. καὶ
and he you will show an upper room large having been furnished [and] ready And
G2532 G0846 G4771 G1166 G0508 G3173 G4766 G2092 G2532

ἐκεῖ ἑτοιμάσατε ἡμῖν.
There prepare for us
G1563 G2090 G1473

He will himself show you a large upper room furnished and ready. Get ready for us there.”

16 καὶ ἐξῆλθον οἱ μαθηταί, καὶ ἦλθον εἰς τὴν πόλιν, καὶ εὗρον
And went away - his disciples and came into the city and found
G2532 G1831 G3588 G3101 G2532 G2064 G1519 G3588 G4172 G2532 G2147

καθὼς εἶπεν αὐτοῖς, καὶ ἡτοίμασαν τὸ πάσχα.
as he had said to them and they prepared the passover
G2531 G3004 G0846 G2532 G2090 G3588 G3957

His disciples went out, and came into the city, and found things as he had said to them, and they prepared the Passover.

17 Καὶ ὀψίας γενομένης, ἔρχεται μετὰ τῶν δώδεκα.
And evening having arrived he comes with the twelve
G2532 G3798 G1096 G2064 G3326 G3588 G1427

When it was evening he came with the twelve.

18 καὶ ἀνακειμένων αὐτῶν, καὶ ἐσθιόντων, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἀμὴν
And as were reclining [at table] they and were eating - Jesus said Truly
G2532 G0345 G0846 G2532 G2068 G3588 G2424 G3004 G0281

λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με, ὁ ἐσθίων μετ’ ἐμοῦ.
I say to you that one of you will betray me, who is eating with me
G3004 G4771 G3754 G1520 G1537 G4771 G3860 G1473 G3588 G2068 G3326 G1473

As they sat and we
me.”

19 ἤρξαντο λυπεῖσθαι, καὶ λέγειν αὐτῷ, εἷς κατὰ εἷς, Μήτι ἐγώ?
they began to be grieved and to say to him one by one not [Is it] I
G0756 G3076 G2532 G3004 G0846 G1520 G2596 G1520 G3385 G1473

They began to be sorrowful,

20 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Εἷς [It is] one of τῶν δώδεκα, ὁ ἐμβαπτόμενος μετ’ ἐμοῦ
- moreover he said to them the twelve who is dipping with me
G3588 G1161 G3004 G0846 G1520 G3588 G1427 G3588 G1686 G3326

εἰς τὸ (ἓν) τρύβλιον.
in the one bowl
G1519 G3588 G1520 G5165

He answered them, “It is one of the twelve, he who dips with me in the dish.

21 ὅτι ὁ μὲν Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει, καθὼς γέγραπται
For - indeed [the] Son of man goes as it has been written
G3754 G3588 G3303 G5207 G3588 G0444 G5217 G2531 G1125

περὶ αὐτοῦ; οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι’ οὗ ὁ Υἱὸς
concerning him woe however to the man that by whom the Son
G4012 G0846 G3759 G1161 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται; καλὸν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ
- of man is betrayed better for him [it were] if never had been born the
G3588 G0444 G3860 G2570 G0846 G1487 G3756 G1080 G3588

ἄνθρωπος ἐκεῖνος.
man that
G0444 G1565

For the Son of Man goes as it is written about him, but woe to that man by whom the Son of Man is betra
It would be better for that man if he had not been born.”

22 Καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν, λαβὼν ἄρτον, εὐλογήσας, ἔκλασεν, καὶ
And they were eating of them having taken bread having blessed he broke and
G2532 G2068 G0846 G2983 G0740 G2127 G2806 G2532

ἔδωκεν αὐτοῖς, καὶ εἶπεν, Λάβετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.
gave to them and said Take this is the body of me
G1325 G0846 G2532 G3004 G2983 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473

As they were eating, Jesus took bread, and when he had blessed it, he broke it and gave to them, and said, “Take, eat. This is my body.”

23	καὶ	λαβὼν	ποτήριον,	εὐχαριστήσας	ἔδωκεν	αὐτοῖς,	καὶ	ἔπιον	ἐξ
	And	having taken	the cup	having given thanks	he gave	to them	and	they drank	of
	G2532	G2983	G4221	G2168	G1325	G0846	G2532	G4095	G1537

αὐτοῦ	πάντες.	
it	all	
G0846	G3956	

He took the cup, and when he had given thanks, he gave to them. They all drank of it.

24	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτό	ἐστιν	τὸ	αἷμά	μου	τῆς	διαθήκης,	τὸ
	And	he said	to them	This	is	the	blood	of me	of the	covenant	-
	G2532	G3004	G0846	G3778	G1510	G3588	G0129	G1473	G3588	G1242	G3588

ἐκχυννόμενον	ὑπὲρ	πολλῶν.
being poured out	for	many
G1632	G5228	G4183

He said to them, “This is my blood of the new covenant, which is poured out for many.

25	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	οὐκέτι	οὐ	μὴ	πίω	ἐκ	τοῦ	γενήματος
	Truly	I say	to you	that	no more	never	not	will I drink	of	the	fruit
	G0281	G3004	G4771	G3754	G3765	G3756	G3361	G4095	G1537	G3588	G1081

τῆς	ἀμπέλου,	ἕως	τῆς	ἡμέρας	ἐκείνης	ὅταν	αὐτὸ	πίνω	καινὸν,	ἐν	τῇ
of the	vine	until	the	day	that	when	it	I drink	anew	in	the
G3588	G0288	G2193	G3588	G2250	G1565	G3752	G0846	G4095	G2537	G1722	G3588

βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
kingdom	-	of God
G0932	G3588	G2316

Most certainly I tell you, I will no more drink of the fruit of the vine until that day when I drink it an Kingdom.”

26	Καὶ	ὑμνήσαντες,	ἐξῆλθον	εἰς	τὸ	ὄρος	τῶν	Ἐλαιῶν.
	And	having sung a hymn	they went out	to	the	Mount	-	of Olives
	G2532	G5214	G1831	G1519	G3588	G3735	G3588	G1636

When they had sung a hymn, they we

27	Καὶ	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Πάντες	σκανδαλισθήσεσθε	<ἐν	ἐμοὶ
	And	says	to them	-	Jesus	-	All	you will fall away	in	me
	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3956	G4624	G1722	G1473

ἐν	τῇ	νυκτὶ	ταύτῃ>;	ὅτι	γέγραπται,	Πατάξω	τὸν	ποιμένα,	καὶ
on	the	night	this	for	it has been written	I will strike	the	shepherd	and
G1722	G3588	G3571	G3778	G3754	G1125	G3960	G3588	G4166	G2532

τὰ	πρόβατα	διασκορπισθήσονται.
the	sheep	will be scattered
G3588	G4263	G1287

Jesus said to them, “All of you will be made to stumble because of me tonight, for it is written, ‘I wil shepherd, and the sheep will be scattered.’

28	ἀλλὰ	μετὰ	τὸ	ἐγερθῆναί	με,	προάξω	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
	But	after	-	having arisen	I	I will go before	you	into	-	Galilee
	G0235	G3326	G3588	G1453	G1473	G4254	G4771	G1519	G3588	G1056

However, after I am raised up, I will go before you into Galilee."

29 ὁ δὲ Πέτρος ἔφη αὐτῷ, Εἰ καὶ πάντες σκανδαλισθήσονται, ἀλλ' οὐκ
- and Peter said to him, if Even all will fall away yet not
G3588 G1161 G4074 G5346 G0846 G1487 G2532 G3956 G4624 G0235 G3756

ἐγώ.
I
G1473

But Peter said to him, "Although all will be offended, yet I will not."

30 καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι σὺ σήμερον,
And says to him - Jesus Truly I say to you that yourself today
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G0281 G3004 G4771 G3754 G4771 G4594

ταύτῃ τῇ νυκτὶ, πρὶν ἢ δὶς ἀλέκτορα φωνῆσαι, τρίς με
this - night before that twice [the] rooster crows three times me
G3778 G3588 G3571 G4250 G2228 G1364 G0220 G5455 G5151 G1473

ἀπαρνήσῃ.
you will deny
G0533

Jesus said to him, "Most certainly I tell you that you today, even this night, before the rooster crows twice, you will deny me three times."

31 ὁ δὲ ἐκπερισσῶς ἐλάλει, Ἐὰν δέῃ, με συναποθανεῖν σοι,
- moreover emphatically he said If it is needful of me to die with you
G3588 G1161 G4057 G2980 G1437 G1163 G1473 G4880 G4771

οὐ μή σε ἀπαρνήσομαι. ὡσαύτως δὲ καὶ πάντες ἔλεγον.
no not you will I deny likewise moreover also all they spoke
G3756 G3361 G4771 G0533 G5615 G1161 G2532 G3956 G3004

But he spoke all the more, "If I m

32 Καὶ ἔρχονται εἰς χωρίον, οὗ τὸ ὄνομα Γεθσημανί; καὶ λέγει
And they come to a place of which the name [is] Gethsemane and he says
G2532 G2064 G1519 G5564 G3739 G3588 G3686 G1068 G2532 G3004

τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Καθίσατε ὧδε, ἕως προσεύξωμαι.
to disciples of him Sit here while I shall pray
G3588 G3101 G0846 G2523 G5602 G2193 G4336

They came to a place which was named Gethsemane. He s

33 καὶ παραλαμβάνει τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰάκωβον καὶ τὸν Ἰωάννην μετ'
And he takes - Peter and - James and - John with
G2532 G3880 G3588 G4074 G2532 G3588 G2385 G2532 G3588 G2491 G3326

αὐτοῦ; καὶ ἤρξατο ἐκθαμβεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.
him and he began to be greatly awe-struck and deeply distressed
G0846 G2532 G0756 G1568 G2532 G0085

He took with him Peter, James, and John, and began t

34 καὶ λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχή μου, ἕως θανάτου;
And he says to them Very sorrowful is the soul of me even to death
G2532 G3004 G0846 G4036 G1510 G3588 G5590 G1473 G2193 G2288

μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε.
remain here and watch
G3306 G5602 G2532 G1127

He said to them, “My soul is exceedingly sorrowful, even to death. Stay here and watch.”

35	καὶ	προελθὼν	μικρὸν	ἔπιπτεν	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	καὶ	προσηύχετο
	And	having gone forward	a little	he fell	upon	the	ground	and	prayed
	G2532	G4281	G3398	G4098	G1909	G3588	G1093	G2532	G4336

ἵνα,	εἰ	δυνατόν	ἐστιν,	παρέλθῃ	ἀπ’	αὐτοῦ	ἡ	ὥρα.
that	if	possible	it is	might pass	from	him	the	hour
G2443	G1487	G1415	G1510	G3928	G0575	G0846	G3588	G5610

He went forward a little, and fell on the gro
from him.

36	καὶ	ἔλεγεν,	Ἀββᾶ,	ὁ	Πατήρ,	πάντα	δυνατά	σοι;	παρένεγκε	τὸ
	And	he said	Abba	the	Father	all things [are]	possible	to you	take away	the
	G2532	G3004	G0005	G3588	G3962	G3956	G1415	G4771	G3911	G3588

ποτήριον	τοῦτο	ἀπ’	ἐμοῦ;	ἀλλ’	οὐ	τί	ἐγὼ	θέλω,	ἀλλὰ	τί	σύ.
cup	this	from	me	but	not	what	I	will	but	what	you
G4221	G3778	G0575	G1473	G0235	G3756	G5101	G1473	G2309	G0235	G5101	G4771

He said, “Abba, Father,
desire, but what you desire.”

37	καὶ	ἔρχεται	καὶ	εὑρίσκει	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	καὶ	λέγει	τῷ	Πέτρῳ
	And	he comes	and	finds	them	sleeping	And	he says	-	to Peter
	G2532	G2064	G2532	G2147	G0846	G2518	G2532	G3004	G3588	G4074

Σίμων,	καθεύδεις?	οὐκ	ἴσχυσας	μίαν	ὥραν	γρηγορῆσαι?
Simon	are you asleep	not	were you able	one	hour	to watch
G4613	G2518	G3756	G2480	G1520	G5610	G1127

He came and found them sleeping, and said to Pe

38	γρηγορεῖτε	καὶ	προσεύχεσθε,	ἵνα	μὴ	ἔλθητε	εἰς	πειρασμόν.	τὸ
	Watch	and	pray	that	not	you may enter	into	temptation	The
	G1127	G2532	G4336	G2443	G3361	G2064	G1519	G3986	G3588

μὲν	πνεῦμα	πρόθυμον,	ἡ	δὲ	σὰρξ	ἀσθενής.
indeed	spirit	[is] willing	-	but	[the] flesh	weak
G3303	G4151	G4289	G3588	G1161	G4561	G0772

Watch and pray, that you may not enter into temptatio

39	καὶ	πάλιν	ἀπελθὼν,	προσηύξατο,	τὸν	αὐτὸν	λόγον	εἰπών.
	And	again	having gone away	he prayed	the	same	thing	having said
	G2532	G3825	G0565	G4336	G3588	G0846	G3056	G3004

Again he went away and prayed, say

40	καὶ	πάλιν	ἐλθὼν,	εὗρεν	αὐτοὺς	καθεύδοντας.	ἦσαν	γὰρ	αὐτῶν
	And	again	having returned	he found	them	sleeping	were	indeed	of them
	G2532	G3825	G2064	G2147	G0846	G2518	G1510	G1063	G0846

οἱ	ὀφθαλμοὶ	καταβαρυνόμενοι;	καὶ	οὐκ	ᾔδεισαν	τί	ἀποκριθῶσιν	αὐτῷ.
the	eyes	heavy	and	not	they knew	what	they should answer	him
G3588	G3788	G2599	G2532	G3756	G1492	G5101	G0611	G0846

Again he return
answer him.

41 καὶ ἔρχεται τὸ τρίτον, καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε τὸ λοιπὸν
And he comes the third time and says to them are you sleeping - Still
G2532 G2064 G3588 G5154 G2532 G3004 G0846 G2518 G3588 G3063

καὶ ἀναπαύεσθε. ἀπέχει; ἦλθεν ἡ ὥρα; ἰδοὺ, παραδίδοται ὁ Υἱὸς
and taking your rest It is enough has come the hour Behold is delivered up the Son
G2532 G0373 G0568 G2064 G3588 G5610 G3708 G3860 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου, εἰς τὰς χεῖρας τῶν ἁμαρτωλῶν.
- of man into the hands - of sinners
G3588 G0444 G1519 G3588 G5495 G3588 G0268

He came the third time and said to them, “Sleep on now, and t
Behold, the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.

42 ἐγείρεσθε, ἄγωμεν; ἰδοὺ, ὁ παραδιδούς με ἤγγικεν!
Rise let us go behold he who is betraying me has drawn near
G1453 G0071 G3708 G3588 G3860 G1473 G1448

Arise! Let’s get going. Behold, he who betrays m

43 Καὶ εὐθὺς ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος, παραγίνεται ὁ Ἰούδας, εἷς
And immediately while he yet of him is speaking comes up - Judas one
G2532 G2112 G2089 G0846 G2980 G3854 G3588 G2455 G1520

τῶν δώδεκα, καὶ μετ’ αὐτοῦ ὄχλος, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων, παρὰ τῶν
of the twelve and with him a crowd with swords and clubs from the
G3588 G1427 G2532 G3326 G0846 G3793 G3326 G3162 G2532 G3586 G3844 G3588

ἀρχιερέων καὶ τῶν γραμματέων καὶ τῶν πρεσβυτέρων.
chief priests and the scribes and the elders
G0749 G2532 G3588 G1122 G2532 G3588 G4245

Immediately, while he was still speaking, Judas, one of t
swords and clubs, from the chief priests, the scribes, and the

44 δεδώκει δὲ ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν σύσσημον αὐτοῖς, λέγων:
had given moreover he who was delivering up him a sign to them saying
G1325 G1161 G3588 G3860 G0846 G4953 G0846 G3004

Ὃν ἂν φιλήσω, αὐτός ἐστιν; κρατήσατε αὐτὸν, καὶ ἀπάγετε
Whomever anyhow I shall kiss he is seize him and lead [him] away
G3739 G0302 G5368 G0846 G1510 G2902 G0846 G2532 G0520

ἀσφαλῶς.
securely
G0806

Now he who betrayed him had given them a sign, saying, “Whomever I will kiss, that is he. Seize him, and lead him away safely.”

45 καὶ ἐλθὼν, εὐθὺς προσελθὼν αὐτῷ, λέγει, Ῥαββί, καὶ
And having arrived immediately having come up to him he says Rabbi and
G2532 G2064 G2112 G4334 G0846 G3004 G4461 G2532

κατεφίλησεν αὐτόν.
kissed him
G2705 G0846

When he had come, immediately he came to him and said, “Rabbi! Rabbi!” and kissed him.

46	οἱ	δὲ	ἐπέβαλαν	τὰς	χεῖρας	αὐτῷ,	καὶ	ἐκράτησαν	αὐτόν.
	-	and	they laid	the	hands	on him	and	seized	him
	G3588	G1161	G1911	G3588	G5495	G0846	G2532	G2902	G0846

They laid their hands on him and seize

47	εἷς	δέ,	τις	τῶν	παρεστηκότων,	σπασάμενος	τὴν	μάχαιραν,	
	one	moreover	a certain	of those	standing by	having drawn	the	sword	
	G1520	G1161	G5100	G3588	G3936	G4685	G3588	G3162	
	ἔπαισεν	τὸν	δοῦλον	τοῦ	ἀρχιερέως,	καὶ	ἀφεῖλεν	αὐτοῦ	τὸ	ὠτάριον.
	struck	the	servant	of the	high priest	and	cut off	of him	the	ear
	G3817	G3588	G1401	G3588	G0749	G2532	G0851	G0846	G3588	G5621

But a certain one of those w
his ear.

48	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὡς	ἐπὶ	λῃστὴν
	And	answering	-	Jesus	said	to them	As	against	a robber
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G5613	G1909	G3027
	ἐξήλθατε	μετὰ	μαχαιρῶν	καὶ	ξύλων	συλλαβεῖν	με?		
	are you come out	with	swords	and	clubs	to capture	me		
	G1831	G3326	G3162	G2532	G3586	G4815	G1473		

Jesus answered them, “Have you come out, a

49	καθ’	ἡμέραν	ἤμην	πρὸς	ὑμᾶς	ἐν	τῷ	ἱερῷ	διδάσκων,	καὶ	οὐκ
	every	day	I was	with	you	in	the	temple	teaching,	and	not
	G2596	G2250	G1510	G4314	G4771	G1722	G3588	G2411	G1321	G2532	G3756
	ἐκρατήσατέ	με.	ἀλλ’	ἵνα	πληρωθῶσιν	αἱ	γραφαί.				
	you did seize	me	but [it is]	that	might be fulfilled	the	Scriptures				
	G2902	G1473	G0235	G2443	G4137	G3588	G1124				

I was daily with you in the temple teaching, and
fulfilled.”

50	καὶ	ἀφέντες	αὐτὸν,	ἔφυγον	πάντες.
	And	having left	him	fled	all
	G2532	G0863	G0846	G5343	G3956

They all left him, and fled.

51	Καὶ	νεανίσκος	τις	συνηκολούθει	αὐτῷ,	περιβεβλημένος	σινδόνα	ἐπὶ	
	And	[a] young man	certain	was following	him	having cast	a linen cloth	about	
	G2532	G3495	G5100	G4870	G0846	G4016	G4616	G1909	
	γυμνοῦ;	καὶ	κρατοῦσιν	αὐτόν,					
	[his] naked [body]	and	they seize	him					
	G1131	G2532	G2902	G0846					

A certain young man followed him, having a linen cloth thrown around hims
men grabbed him,

52	ὁ	δὲ,	καταλιπὼν	τὴν	σινδόνα,	γυμνὸς	ἔφυγεν.
	-	moreover	having left behind	the	linen cloth	naked	he fled
	G3588	G1161	G2641	G3588	G4616	G1131	G5343

but he left the linen cloth and fled from them naked.

53 Καὶ ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν πρὸς τὸν ἀρχιερέα. καὶ συνέρχονται πάντες
And they led away - Jesus to the high priest And come together all
G2532 G0520 G3588 G2424 G4314 G3588 G0749 G2532 G4905 G3956

οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ πρεσβύτεροι, καὶ οἱ γραμματεῖς.
the chief priests and the elders and the scribes
G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G2532 G3588 G1122

They led Jesus away to the high priest. All the c

54 καὶ ὁ Πέτρος ἀπὸ μακρόθεν ἠκολούθησεν αὐτῷ, ἕως ἔσω εἰς τὴν
And - Peter from afar off followed him as far as within to the
G2532 G3588 G4074 G0575 G3113 G0190 G0846 G2193 G2080 G1519 G3588

αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως; καὶ ἦν συνκαθήμενος μετὰ τῶν ὑπηρετῶν, καὶ
court of the high priest and he was sitting with the officers and
G0833 G3588 G0749 G2532 G1510 G4775 G3326 G3588 G5257 G2532

θερμαινόμενος πρὸς τὸ φῶς.
warming himself at the fire
G2328 G4314 G3588 G5457

Peter had followed him from a distance, until he came into the court of the high pri
officers, and warming himself in the light of the fire.

55 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ ὅλον τὸ συνέδριον ἐζήτουν κατὰ τοῦ
- moreover [the] chief priests and all the Council sought against -
G3588 G1161 G0749 G2532 G3650 G3588 G4892 G2212 G2596 G3588

Ἰησοῦ μαρτυρίαν, εἰς τὸ θανατῶσαι αὐτόν, καὶ οὐχ ηὕρισκον.
Jesus testimony to - put to death him but not did they find [any]
G2424 G3141 G1519 G3588 G2289 G0846 G2532 G3756 G2147

Now the chief priests and the whole c
none.

56 πολλοὶ γὰρ ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, καὶ ἴσαι αἱ μαρτυρίαι
many indeed bore false testimony against him but consistent their testimonies
G4183 G1063 G5576 G2596 G0846 G2532 G2470 G3588 G3141

οὐκ ἦσαν.
not were
G3756 G1510

For many gave false testimony against him, and their testimony didn’t agree with each other.

57 καί τινες ἀναστάντες, ἐψευδομαρτύρουν κατ’ αὐτοῦ, λέγοντες,
And some having risen up bore false testimony against him saying
G2532 G5100 G0450 G5576 G2596 G0846 G3004

Some stood up and gave false testimon

58 ὅτι Ἡμεῖς ἠκούσαμεν αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι Ἐγὼ καταλύσω τὸν ναὸν
- We heard him saying - I will destroy the temple
G3754 G1473 G0191 G0846 G3004 G3754 G1473 G2647 G3588 G3485

τοῦτον, τὸν χειροποίητον, καὶ διὰ τριῶν ἡμερῶν ἄλλον,
this the [one] made with hands and in three days another
G3778 G3588 G5499 G2532 G1223 G5140 G2250 G0243

ἀχειροποίητον, οἰκοδομήσω.
not made with hands I will build
G0886 G3618

"We heard him say, 'I will destroy this temple that is made with hands, and in three days I will b
made without hands.'"

59 καὶ οὐδὲ οὕτως ἴση ἦν ἡ μαρτυρία αὐτῶν.
And neither thus alike was the testimony of them
G2532 G3761 G3779 G2470 G1510 G3588 G3141 G0846

Even so, their testimony didn't agree.

60 καὶ ἀναστὰς ὁ ἀρχιερεὺς εἰς μέσον, ἐπηρώτησεν τὸν Ἰησοῦν,
And having stood up the high priest in the midst questioned - Jesus
G2532 G0450 G3588 G0749 G1519 G3319 G1905 G3588 G2424

λέγων, Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν? τί οὗτοί σου καταμαρτυροῦσιν?
saying not Answer you nothing What [is it] these you testify against
G3004 G3756 G0611 G3762 G5101 G3778 G4771 G2649

The high priest stood up in the middle, and as
against you?"

61 ὁ δὲ ἐσιώπα, καὶ οὐκ ἀπεκρίνατο οὐδέν. πάλιν ὁ ἀρχιερεὺς
- but he was silent and not did answer nothing Again the high priest
G3588 G1161 G4623 G2532 G3756 G0611 G3762 G3825 G3588 G0749

ἐπηρώτα αὐτὸν, καὶ λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Χριστὸς, ὁ Υἱὸς
was questioning him and says to him You are the Christ the Son
G1905 G0846 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G5547 G3588 G5207

τοῦ Εὐλογητοῦ?
of the Blessed [One]
G3588 G2128

But he stayed quiet, and answered nothing. Again the high priest asked him, "Are you the Christ, the Son of the
Blessed?"

62 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐγώ εἰμι. καὶ ὄψεσθε τὸν Υἱὸν τοῦ
- and Jesus said I am And you will see the Son -
G3588 G1161 G2424 G3004 G1473 G1510 G2532 G3708 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν καθήμενον τῆς δυνάμεως, καὶ ἐρχόμενον μετὰ τῶν
of man at [the] right hand sitting of Power and coming with the
G0444 G1537 G1188 G2521 G3588 G1411 G2532 G2064 G3326 G3588

νεφελῶν τοῦ οὐρανοῦ.
clouds of heaven
G3507 G3588 G3772

Jesus said, “I am. You will see the Son of Man sitting at the right hand of Power, and coming with the clouds of the sky.”

63

ὁ	δὲ	ἀρχιερεὺς,	διαρρήξας	τοὺς	χιτῶνας	αὐτοῦ,	λέγει,	Τί
-	moreover	[the] high priest	having torn	the	garments	of him	says	What
G3588	G1161	G0749	G1284	G3588	G5509	G0846	G3004	G5101

ἔτι	χρείαν	ἔχομεν	μαρτύρων?
any more	need	have we	of witnesses
G2089	G5532	G2192	G3144

The high priest tore his clothes and said, “What further need have we of witnesses?

64

ἠκούσατε	τῆς	βλασφημίας.	τί	ὑμῖν	φαίνεται?	οἱ	δὲ	πάντες	κατέκριναν
You heard	the	blasphemy	what	to you	appears	-	and	all	condemned
G0191	G3588	G0988	G5101	G4771	G5316	G3588	G1161	G3956	G2632

αὐτὸν,	ἔνοχον	εἶναι	θανάτου.
him	deserving	to be	of death
G0846	G1777	G1510	G2288

You have heard the blasphemy! What do you think?” They all condemned him to be wort

65

Καὶ	ἤρξαντό	τινες	ἐμπτύειν	αὐτῷ,	καὶ	περικαλύπτειν	αὐτοῦ	τὸ
And	began	some	to spit upon	him	and	to cover up	of him	the
G2532	G0756	G5100	G1716	G0846	G2532	G4028	G0846	G3588

πρόσωπον,	καὶ	κολαφίζειν	αὐτὸν,	καὶ	λέγειν	αὐτῷ,	Προφήτευσον!	καὶ	οἱ
face	and	to strike	him	and	to say	to him	Prophesy	and	the
G4383	G2532	G2852	G0846	G2532	G3004	G0846	G4395	G2532	G3588

ὑπηρέται	ῥαπίσμασιν	αὐτὸν	ἔλαβον.
officers	with the palms	him	struck
G5257	G4475	G0846	G2983

Some began to spit on him, and to cover his face, and to beat him with fists, ar officers struck him with the palms of their hands.

66

Καὶ	ὄντος	τοῦ	Πέτρου	κάτω,	ἐν	τῇ	αὐλῇ,	ἔρχεται	μία	τῶν
And	being	-	Peter	below	in	the	courtyard	comes	one	of the
G2532	G1510	G3588	G4074	G2736	G1722	G3588	G0833	G2064	G1520	G3588

παιδισκῶν	τοῦ	ἀρχιερέως,
servant girls	of the	high priest
G3814	G3588	G0749

As Peter was in the courtyard below, one of the maids of the high priest came,

67

καὶ	ἰδοῦσα	τὸν	Πέτρον	θερμαινόμενον,	ἐμβλέψασα	αὐτῷ,	λέγει,	Καὶ
and	having seen	-	Peter	warming himself	having looked at	him	she says	Also
G2532	G3708	G3588	G4074	G2328	G1689	G0846	G3004	G2532

σὺ	μετὰ	τοῦ	Ναζαρηνοῦ	ἦσθα--	τοῦ	Ἰησοῦ.
you	with	the	Nazarene	were	-	Jesus
G4771	G3326	G3588	G3479	G1510	G3588	G2424

and seeing Peter warming himself, she looked at him and said

68 ὁ δὲ ἠρνήσατο, λέγων, Οὔτε οἶδα, οὔτε ἐπίσταμαι σὺ τί
- but he denied [it] saying Not I know nor even understand you what
G3588 G1161 G0720 G3004 G3777 G1492 G3777 G1987 G4771 G5101

λέγεις. καὶ ἐξῆλθεν ἔξω εἰς τὸ προαύλιον; ‹καὶ ἀλέκτωρ ἐφώνησεν›.
say And he went forth out into the porch; and the rooster crowed
G3004 G2532 G1831 G1854 G1519 G3588 G4259 G2532 G0220 G5455

But he denied it, saying,
the rooster crowed.

69 καὶ ἡ παιδίσκη, ἰδοῦσα αὐτὸν, ἤρξατο πάλιν λέγειν τοῖς
And the servant girl having seen him began again to say to those
G2532 G3588 G3814 G3708 G0846 G0756 G3825 G3004 G3588

παρεστῶσιν, ὅτι Οὗτος ἐξ αὐτῶν ἐστιν.
standing by - This [one] of them is
G3936 G3754 G3778 G1537 G0846 G1510

The maid saw him and began again to tell those who stood by, “

70 ὁ δὲ πάλιν ἠρνεῖτο. καὶ μετὰ μικρὸν, πάλιν οἱ παρεστῶτες ἔλεγον
- but again he denied And after a little again those standing by said
G3588 G1161 G3825 G0720 G2532 G3326 G3398 G3825 G3588 G3936 G3004

τῷ Πέτρῳ, Ἀληθῶς ἐξ αὐτῶν εἶ, καὶ γὰρ Γαλιλαῖος εἶ, ‹καὶ
- to Peter Truly out from them you are also indeed a Galilean you are and
G3588 G4074 G0230 G1537 G0846 G1510 G2532 G1063 G1057 G1510 G2532

ἡ λαλιά σου ὁμοιάζει›.
the speech of you agrees
G3588 G2981 G4771 G3662

But he again denied it. After a little while again those who stood by said to Peter, “You truly a
for you are a Galilean, and your speech shows it.”

71 ὁ δὲ ἤρξατο ἀναθεματίζειν καὶ ὀμνύναι, ὅτι Οὐκ οἶδα τὸν
- moreover he began to curse and to swear - not I know the
G3588 G1161 G0756 G0332 G2532 G3660 G3754 G3756 G1492 G3588

ἄνθρωπον τοῦτον, ὃν λέγετε!
man this whom you speak of
G0444 G3778 G3739 G3004

But he began to curse and to swear, “I don’t know this man of whom you speak!”

72 καὶ εὐθὺς ἐκ δευτέρου ἀλέκτωρ ἐφώνησεν. καὶ ἀνεμνήσθη ὁ
And immediately for the second time a rooster crowed And remembered -
G2532 G2112 G1537 G1208 G0220 G5455 G2532 G0363 G3588

Πέτρος τὸ ῥῆμα ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Πρὶν ἀλέκτορα
Peter the word that had said to him - Jesus - Before [the] rooster
G4074 G3588 G4487 G5613 G3004 G0846 G3588 G2424 G3754 G4250 G0220

δὶς φωνῆσαι, τρίς με ἀπαρνήσῃ; καὶ ἐπιβαλὼν, ἔκλαιεν.
twice crows three times me you will deny and having broken down he wept
G1364 G5455 G5151 G1473 G0533 G2532 G1911 G2799

The rooster crowed the seco
crows twice, you will deny me thre

Chapter 15

1 Καὶ εὐθὺς πρωΐ, συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς, μετὰ τῶν
And early in morning a counsel having formed the chief priests with the
G2532 G2112 G4404 G4824 G4160 G3588 G0749 G3326 G3588

πρεσβυτέρων, καὶ γραμματέων, καὶ ὅλον τὸ συνέδριον, δήσαντες τὸν
elders and scribes and all the Council having bound -
G4245 G2532 G1122 G2532 G3650 G3588 G4892 G1210 G3588

Ἰησοῦν, ἀπήνεγκαν, καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ.
Jesus led [him] away and delivered [him] to Pilate
G2424 G0667 G2532 G3860 G4091

Immediately in the morning the chief priests, with the elders, sc
consultation, bound Jesus, carried him away, and delivered him up to

2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλᾶτος, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
And questioned him - Pilate You are the King of the
G2532 G1905 G0846 G3588 G4091 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Σὺ λέγεις.
Jews - and answering to him he says you have said so
G2453 G3588 G1161 G0611 G0846 G3004 G4771 G3004

Pilate asked him, “Are you the King of the Jews

3 καὶ κατηγόρουν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.
And were accusing him the chief priests harshly
G2532 G2723 G0846 G3588 G0749 G4183

The chief priests accused him of many things.

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνῃ οὐδέν?
- and Pilate again questioned him saying not Answer you nothing
G3588 G1161 G4091 G3825 G1905 G0846 G3004 G3756 G0611 G3762

ἴδε, πόσα σου κατηγοροῦσιν!
See of how many things you they witness against
G3708 G4214 G4771 G2723

Pilate again asked him, “Have you no answer? See how many things they testify a

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλᾶτον.
- but Jesus no longer nothing answered so as to amaze - Pilate
G3588 G1161 G2424 G3765 G3762 G0611 G5620 G2296 G3588 G4091

But Jesus made no furth

6 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, ἀπέλυεν αὐτοῖς ἕνα δέσμιον, ὃν
at moreover [the] feast he used to release to them one prisoner whom
G2596 G1161 G1859 G0630 G0846 G1520 G1198 G3739

παρῃτοῦντο.
they requested
G3868

Now at the feast he used to release to them one prisoner, whomever they asked of him.

7	ἦν	δὲ	ὁ	λεγόμενος	Βαραββᾶς,	μετὰ	τῶν	στασιαστῶν
	there was	moreover	the [one]	called	Barabbas	with	the	rebels
	G1510	G1161	G3588	G3004	G0912	G3326	G3588	G4955

δεδεμένος,	οἵτινες	ἐν	τῇ	στάσει	φόνον	πεποιήκεισαν.
having been bound	who	in	the	insurrection	murder	had committed
G1210	G3748	G1722	G3588	G4714	G5408	G4160

There was one called Barabbas, bound with h
murder.

8	καὶ	ἀναβὰς,	ὁ	ὄχλος	ἤρξατο	αἰτεῖσθαι	καθὼς	ἐποίει	αὐτοῖς,
	And	having cried out	the	crowd	began	to beg [him to do]	as usually	he did	for them
	G2532	G0305	G3588	G3793	G0756	G0154	G2531	G4160	G0846

The multitude, cryi

9	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	λέγων,	Θέλετε	ἀπολύσω	ὑμῖν	τὸν
	-	but	Pilate	answered	them	saying	Wish you	I should release	to you	the
	G3588	G1161	G4091	G0611	G0846	G3004	G2309	G0630	G4771	G3588

Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?	
King	of the	Jews	
G0935	G3588	G2453	

Pilate answered them, saying, “Do you want me to release to you the King of the Jews?”

10	ἐγίνωσκεν	γὰρ	ὅτι	διὰ	φθόνον	παραδεδώκεισαν	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς.
	he knew	indeed	that	because of	envy	had delivered up	him	the	chief priests
	G1097	G1063	G3754	G1223	G5355	G3860	G0846	G3588	G0749

For he perceived that

11	οἱ	δὲ	ἀρχιερεῖς	ἀνέσεισαν	τὸν	ὄχλον,	ἵνα	μᾶλλον	τὸν	Βαραββᾶν
	-	but	[the] chief priests	stirred up	the	crowd	that	instead	-	Barabbas
	G3588	G1161	G0749	G0383	G3588	G3793	G2443	G3123	G3588	G0912

ἀπολύσῃ	αὐτοῖς.	
he might release	to them	
G0630	G0846	

But the chief priests stirred up the multitude, that he should release Barabbas to them instead.

12	ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	πάλιν	ἀποκριθεὶς,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Τί	οὖν	‹θέλετε›
	-	and	Pilate	again	answering	said	to them	What	then	want you
	G3588	G1161	G4091	G3825	G0611	G3004	G0846	G5101	G3767	G2309

ποιήσω	ὃν	λέγετε	τὸν	Βασιλέα	τῶν	Ἰουδαίων?
I should do	to him	you call	the	King	of the	Jews
G4160	G3739	G3004	G3588	G0935	G3588	G2453

Pilate again asked them, “What then should I do to him w

13	οἱ	δὲ	πάλιν	ἔκραξαν,	Σταύρωσον	αὐτόν!
	-	and	back	they cried out	Crucify	him
	G3588	G1161	G3825	G2896	G4717	G0846

They cried out again, “Crucify him!”

14 ὁ - G3588 | δὲ and G1161 | Πιλᾶτος Pilate G4091 | ἔλεγεν said G3004 | αὐτοῖς, to them G0846 | Τί What G5101 | γὰρ then G1063 | ἐποίησεν did he commit G4160 | κακόν? evil G2556 | οἱ - G3588 | δὲ but G1161

περισσῶς much more G4057 | ἔκραξαν, they shouted G2896 | Σταύρωσον Crucify G4717 | αὐτόν! him G0846

Pilate said to them, “Why, what evil has he done?” But they cried out exce

15 ὁ - G3588 | δὲ moreover G1161 | Πιλᾶτος, Pilate G4091 | βουλόμενος desiring G1014 | τῷ to the G3588 | ὄχλῳ crowd G3793 | τὸ that which [was] G3588 | ἱκανὸν satisfactory G2425

ποιῆσαι, to do G4160 | ἀπέλυσεν released G0630 | αὐτοῖς to them G0846 | τὸν - G3588 | Βαραββᾶν, Barabbas G0912 | καὶ and G2532 | παρέδωκεν delivered G3860 | τὸν - G3588 | Ἰησοῦν, Jesus G2424

φραγελλώσας, having flogged [him] G5417 | ἵνα that G2443 | σταυρωθῇ. he might be crucified G4717

Pilate, wishing to please the multitude, released Barabbas to them, and handed over Je
flogged him, to be crucified.

16 Οἱ - G3588 | δὲ and G1161 | στρατιῶται [the] soldiers G4757 | ἀπήγαγον led away G0520 | αὐτὸν him G0846 | ἔσω within G2080 | τῆς the G3588 | αὐλῆς, palace G0833 | ὅ that G3739 | ἐστιν is G1510

Πραιτώριον, [the] praetorium G4232 | καὶ and G2532 | συνκαλοῦσιν they call together G4779 | ὅλην all G3650 | τὴν the G3588 | σπεῖραν. battalion G4686

The soldiers led him away within the court, which is the

17 καὶ And G2532 | ἐνδιδύσκουσιν they put on G1737 | αὐτὸν him G0846 | πορφύραν, purple G4209 | καὶ and G2532 | περιτιθέασιν placed on G4060 | αὐτῷ, him G0846

πλέξαντες, having twisted together [it] G4120 | ἀκάνθινον thorn G0174 | στέφανον, crown G4735

They clothed him with purple; and weaving a crown of thorns, they put it o

18 καὶ and G2532 | ἤρξαντο they began G0756 | ἀσπάζεσθαι to greet G0782 | αὐτόν, him G0846 | Χαῖρε, Hail G5463 | Βασιλεῦ King G0935 | τῶν of the G3588 | Ἰουδαίων! Jews G2453

They began to salute him, “Hail, King of

19 καὶ And G2532 | ἔτυπτον they struck G5180 | αὐτοῦ his G0846 | τὴν - G3588 | κεφαλὴν head G2776 | καλάμῳ, with a reed G2563 | καὶ and G2532 | ἐνέπτυον spat on G1716 | αὐτῷ; him G0846 | καὶ, and G2532

τιθέντες bending G5087 | τὰ the G3588 | γόνατα, knees G1119 | προσεκύνουν knelt down G4352 | αὐτῷ. to him G0846

They struck his head with a reed and spat on him, and bowing their knees, did homage to him.

20 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν πορφύραν, καὶ
And when they had mocked him they took off him the purple [garment] and
G2532 G3753 G1702 G0846 G1562 G0846 G3588 G4209 G2532

ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; ‹ἴδια› Καὶ ἐξάγουσιν αὐτὸν, ἵνα
put on him the garments his own and they lead out him that
G1746 G0846 G3588 G2440 G0846 G2398 G2532 G1806 G0846 G2443

σταυρώσωσιν αὐτόν.
they might crucify him
G4717 G0846

When they had mocked him, they took the purple cloak off him, and put his own garments on him him out to crucify him.

21 καὶ ἀγγαρεύουσιν, παράγοντά τινα, Σίμωνα Κυρηναῖον, ἐρχόμενον ἀπ’
And they compel passing by one Simon of Cyrene coming from
G2532 G0029 G3855 G5100 G4613 G2956 G2064 G0575

ἀγροῦ, τὸν πατέρα Ἀλεξάνδρου καὶ Ῥούφου, ἵνα ἄρῃ τὸν
the country the father of Alexander and Rufus that he might carry the
G0068 G3588 G3962 G0223 G2532 G4504 G2443 G0142 G3588

σταυρὸν αὐτοῦ.
cross of him
G4716 G0846

They compelled one passing by, coming from the country, Simon of Cyrene, the father of Alexander and Ru to go with them that he might bear his cross.

22 καὶ φέρουσιν αὐτὸν ἐπὶ τὸν Γολγοθᾶν, τόπον ὅ ἐστιν
And they bring him to - Golgotha a place which is
G2532 G5342 G0846 G1909 G3588 G1115 G5117 G3739 G1510

μεθερμηνευόμενον, Κρανίου τόπος.
translated of a skull place
G3177 G2898 G5117

They brought him to the place called Golgotha, which is, being interpreted, “The pl

23 καὶ ἐδίδουν αὐτῷ, ἐσμυρνισμένον, οἶνον; ὃς δὲ οὐκ
And they gave him having been mixed with gall wine he moreover not
G2532 G1325 G0846 G4669 G3631 G3739 G1161 G3756

ἔλαβεν.
did take [it]
G2983

They offered him wine mixed with myrrh to drink, but he didn’t take it.

24 καὶ σταυροῦσιν αὐτὸν, καὶ διαμερίζονται τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες
And having crucified him also they divided the garments of him casting
G2532 G4717 G0846 G2532 G1266 G3588 G2440 G0846 G0906

κλῆρον ἐπ’ αὐτὰ, τίς τί ἄρῃ.
lots for them who what should take
G2819 G1909 G0846 G5101 G5101 G0142

Crucifying him, they parted his garments among them, casting lots on them, what each should take.

25 ἦν δὲ ὥρα τρίτη, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
it was moreover [the] hour third and they crucified him
G1510 G1161 G5610 G5154 G2532 G4717 G0846

It was the third hour when they crucified him.

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφὴ τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ
And there was the inscription of the accusation against him having been written The
G2532 G1510 G3588 G1923 G3588 G0156 G0846 G1924 G3588

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
King of the Jews
G0935 G3588 G2453

The superscription of his accusation was written over him: “THE KING OF THE JEWS.”

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο λῃστάς, ἕνα ἐκ δεξιῶν, καὶ ἕνα
And with him they crucify two robbers one at [the] right hand and one
G2532 G4862 G0846 G4717 G1417 G3027 G1520 G1537 G1188 G2532 G1520

ἐξ εὐωνύμων αὐτοῦ.
at [the] left of him
G1537 G2176 G0846

With him they crucified two robbers, one on his right hand, and one on his left.

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων
And was fulfilled the Scripture that says And with [the] lawless
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G2532 G3326 G0459

ἐλογίσθη>.
he was reckoned
G3049

The Scripture was fulfilled which says, “He was counted with transgressors.”

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς
And those passing by railed at him shaking the heads
G2532 G3588 G3899 G0987 G0846 G2795 G3588 G2776

αὐτῶν, καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν
of them and saying Aha the [One] destroying the temple and building [it]
G0846 G2532 G3004 G3758 G3588 G2647 G3588 G3485 G2532 G3618

ἐν τρισὶν ἡμέραις,
in three days
G1722 G5140 G2250

Those who passed by blasphemed him, wagging their heads and saying, “Ha! You who destroy the ter
build it in three days,

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβὰς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
save yourself having descended from the cross
G4982 G4572 G2597 G0575 G3588 G4716

save yourself, and come down from the cross!”

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
likewise also the chief priests mocking among one another with the
G3668 G2532 G3588 G0749 G1702 G4314 G0240 G3326 G3588

γραμματέων, ἔλεγον, Ἄλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
scribes said Others he saved himself not he is able to save
G1122 G3004 G0243 G4982 G1438 G3756 G1410 G4982

Likewise, also the chief priests mocki
save himself.

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ,
The Christ, the King of Israel let him descend now from the cross,
G3588 G5547 G3588 G0935 G2474 G2597 G3568 G0575 G3588 G4716

ἵνα ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ
that we might see and believe And those being crucified with him
G2443 G3708 G2532 G4100 G2532 G3588 G4957 G4862 G0846

ὠνείδιζον αὐτόν.
insulted him
G3679 G0846

Let the Christ, the King of Israel, now come down from the cross, that we may see and believe him." Those
were crucified with him also insulted him.

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν, ἕως
and having arrived [the] hour sixth darkness came over all the land until
G2532 G1096 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093 G2193

ὥρας ἐνάτης;
[the] hour ninth
G5610 G1766

When the sixth hour had come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωΐ, Ἐλωΐ,
and at the ninth hour cried out - Jesus with a voice loud Eloi Eloi
G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456 G3173 G1682 G1682

λεμὰ σαβαχθάνι? ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεός μου, ὁ Θεός
lama sabachthani which is translated - God of me - God
G2982 G4518 G3739 G1510 G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316

μου, εἰς τί ἐγκατέλιπές με?
of me to why have you forsaken me
G1473 G1519 G5101 G1459 G1473

At the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, "Eloi, Eloi, lama sab
interpreted, "My God, my God, why have you forsaken me?"

35 καί τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἠλίαν φωνεῖ.
And some of those standing by having heard said Behold Elijah he calls
G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708 G2243 G5455

Some of those who stoo

36 δραμὼν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθεὶς
having run moreover one and having filled a sponge with vinegar having put [it] on
G5143 G1161 G5100 G2532 G1072 G4699 G3690 G4060

καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἠλίας
a reed gave to drink him saying Let be let us see if comes Elijah
G2563 G4222 G0846 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243

καθελεῖν αὐτόν.
to take down him
G2507 G0846

One ran, and filling a sponge full of vinegar, put it on a reed and gave it to him to drink, saying, “Let him
Let’s see whether Elijah comes to take him down.”

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφεὶς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
- and Jesus having uttered a cry loud breathed his last
G3588 G1161 G2424 G0863 G5456 G3173 G1606

Jesus cried out with a loud voice, and gave up the

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ’ ἄνωθεν ἕως
And the veil of the temple was torn into two from top to
G2532 G3588 G2665 G3588 G3485 G4977 G1519 G1417 G0575 G0509 G2193

κάτω.
bottom
G2736

The veil of the temple was torn in two from the top to the bottom.

39 Ἰδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ,
having seen moreover the centurion - standing from opposite of him
G3708 G1161 G3588 G2760 G3588 G3936 G1537 G1727 G0846

ὅτι οὕτως ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ
that thus he breathed his last said Truly this - man Son of God
G3754 G3779 G1606 G3004 G0230 G3778 G3588 G0444 G5207 G2316

ἦν!
was
G1510

When the centurion, who stood by opposite him, saw that he cried out like this and breathed his last, he said,
“Truly this man was the Son of God!”

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ
there were moreover also women from afar off looking on among whom also
G1510 G1161 G2532 G1135 G0575 G3113 G2334 G1722 G3739 G2532

Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ
Mary - Magdalene and Mary the [mother] of James the least and
G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2385 G3588 G3398 G2532

Ἰωσῆτος μήτηρ, καὶ Σαλώμη;
of Joseph mother and Salome
G2500 G3384 G2532 G4539

There were also women watching from afar, among whom were both Mary Magdalene a
of James the less and of Joses, and Salome;

41 αἳ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ;
who when he was in - Galilee followed him and ministered to him
G3739 G3753 G1510 G1722 G3588 G1056 G0190 G0846 G2532 G1247 G0846

καὶ ἄλλαι πολλαὶ, αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἰεροσόλυμα.
and other many those having come up with him to Jerusalem
G2532 G0243 G4183 G3588 G4872 G0846 G1519 G2414

who, when he was in Galilee, followed him
Jerusalem.

42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὅ ἐστιν
And already evening having arrived since it was [the] Preparation that is
G2532 G2235 G3798 G1096 G1893 G1510 G3904 G3739 G1510

προσάββατον,
[the day] before Sabbath
G4315

When evening had now come, because it was the Preparation Day, that is, the day before the Sabbath,

43 ἐλθὼν Ἰωσὴφ ὁ ἀπὸ Ἁριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ
having come Joseph - from Arimathaea prominent Council member who also
G2064 G2501 G3588 G0575 G0707 G2158 G1010 G3739 G2532

αὐτὸς ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας, εἰσῆλθεν
himself was waiting for the kingdom - of God having boldness he went in
G0846 G1510 G4327 G3588 G0932 G3588 G2316 G5111 G1525

πρὸς τὸν Πιλᾶτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
to - Pilate and asked for the body - of Jesus
G4314 G3588 G4091 G2532 G0154 G3588 G4983 G3588 G2424

Joseph of Arimathaea, a prominent council me
He boldly went in to Pilate, and asked for Jesus' bod

44 ὁ δὲ Πιλᾶτος ἐθαύμασεν εἰ ἤδη τέθνηκεν. καὶ προσκαλεσάμενος
- and Pilate wondered if already he were dead and having called to [him]
G3588 G1161 G4091 G2296 G1487 G2235 G2348 G2532 G4341

τὸν κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν.
the centurion he questioned him whether already he had died
G3588 G2760 G1905 G0846 G1487 G3819 G0599

Pilate was surprised to hear that he was alread
he had been dead long.

45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἐδωρήσατο τὸ πτῶμα τῷ
And having known [it] from the centurion he granted the body -
G2532 G1097 G0575 G3588 G2760 G1433 G3588 G4430 G3588

Ἰωσήφ.
to Joseph
G2501

When he found out from the centurion, he granted the body to Joseph.

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν, ἐνείλησεν τῇ
And having bought a linen cloth having taken down him he wrapped [him] in the
G2532 G0059 G4616 G2507 G0846 G1750 G3588

σινδόνι, καὶ ἔθηκεν αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ
linen cloth and laid him in a tomb which was cut out of
G4616 G2532 G5087 G0846 G1722 G3419 G3739 G1510 G2998 G1537

πέτρας. καὶ προσεκύλισεν λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.
a rock and he rolled a stone to the door of the tomb
G4073 G2532 G4351 G3037 G1909 G3588 G2374 G3588 G3419

He bought a linen cloth, and taking h
been cut out of a rock. He rolled a stone ag

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσῆτος ἐθεώρουν
- and Mary - Magdalene and Mary the [mother] of Joseph saw
G3588 G1161 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137 G3588 G2500 G2334

ποῦ τέθειται.
where he was laid
G4225 G5087

Mary Magdalene and Mary the mother of Joses, saw where he was laid.

Chapter 16

1 Καὶ διαγενομένου τοῦ σαββάτου, (ἡ) Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ, καὶ Μαρία
And having been past the Sabbath - Mary - Magdalene and Mary
G2532 G1230 G3588 G4521 G3588 G3137 G3588 G3094 G2532 G3137

ἡ τοῦ Ἰακώβου, καὶ Σαλώμη, ἠγόρασαν ἀρώματα, ἵνα ἐλθοῦσαι,
the [mother] - of James and Salome bought spices that having come
G3588 G3588 G2385 G2532 G4539 G0059 G0759 G2443 G2064

ἀλείψωσιν αὐτόν.
they might anoint him
G0218 G0846

When the Sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome bought
they might come and anoint him.

2 καὶ λίαν πρωῒ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, ἔρχονται ἐπὶ τὸ
And very early on the first [day] of the week they come to the
G2532 G3029 G4404 G3588 G1520 G3588 G4521 G2064 G1909 G3588

μνημεῖον, ἀνατείλαντος τοῦ ἡλίου.
tomb having arisen the sun
G3419 G0393 G3588 G2246

Very early on the first day of the week, they came to the tomb when the sun had

3 καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς, Τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον ἐκ τῆς
And they said among themselves Who will roll away for us the stone out of the
G2532 G3004 G4314 G1438 G5101 G0617 G1473 G3588 G3037 G1537 G3588

θύρας τοῦ μνημείου?
door of the tomb
G2374 G3588 G3419

They were saying among themselves, “Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?”

4 καὶ ἀναβλέψασαι θεωροῦσιν ὅτι ἀποκεκύλισται ὁ λίθος; ἦν γὰρ
And having looked up they see that has been rolled away the stone; it was indeed
G2532 G0308 G2334 G3754 G0617 G3588 G3037 G1510 G1063

μέγας σφόδρα.
large extremely
G3173 G4970

for it was very big. Looking up, they saw that the stone was rolled back.

5 καὶ εἰσελθοῦσαι εἰς τὸ μνημεῖον, εἶδον νεανίσκον καθήμενον ἐν
And having entered into the tomb, they saw a young man sitting on
G2532 G1525 G1519 G3588 G3419 G3708 G3495 G2521 G1722

τοῖς δεξιοῖς, περιβεβλημένον στολὴν λευκήν, καὶ ἐξεθαμβήθησαν.
the right clothed with a robe white and they were greatly amazed
G3588 G1188 G4016 G4749 G3022 G2532 G1568

Entering into the tomb, they saw a young man sit
amazed.

6 ὁ δὲ λέγει αὐταῖς, Μὴ ἐκθαμβεῖσθε. Ἰησοῦν ζητεῖτε, τὸν
- moreover he says to them Not be amazed Jesus you seek the
G3588 G1161 G3004 G0846 G3361 G1568 G2424 G2212 G3588

Ναζαρηνὸν, τὸν ἐσταυρωμένον. ἠγέρθη! οὐκ ἔστιν ὧδε; ἴδε ὁ
Nazarene the [One] having been crucified He is risen not he is here behold the
G3479 G3588 G4717 G1453 G3756 G1510 G5602 G3708 G3588

τόπος ὅπου ἔθηκαν αὐτόν.
place where they laid him
G5117 G3699 G5087 G0846

He said to them, “Don’t be amazed. You seek Jesus, the Nazarene, who has been crucified
not here. See the place where they laid him!

7 ἀλλὰ ὑπάγετε, εἴπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, καὶ τῷ Πέτρῳ, ὅτι
But go say the disciples of him and - to Peter that
G0235 G5217 G3004 G3588 G3101 G0846 G2532 G3588 G4074 G3754

Προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν ὄψεσθε, καθὼς εἶπεν
he goes before you into - Galilee there him will you see as he said
G4254 G4771 G1519 G3588 G1056 G1563 G0846 G3708 G2531 G3004

ὑμῖν.
to you
G4771

But go, tell his disciples and Peter, ‘He goes before you into Galilee. There you will see him, as he said to you.’”

8 καὶ ἐξελθοῦσαι, ἔφυγον ἀπὸ τοῦ μνημείου. εἶχεν γὰρ αὐτὰς
And having gone out they fled from the tomb. possessed indeed them
G2532 G1831 G5343 G0575 G3588 G3419 G2192 G1063 G0846

τρόμος καὶ ἔκστασις, καὶ οὐδενὶ οὐδὲν εἶπαν; ἐφοβοῦντο γάρ.
trembling and amazement and to none nothing they spoke they were afraid indeed
G5156 G2532 G1611 G2532 G3762 G3762 G3004 G5399 G1063

They went out, and fled from the tomb, for trembling and astonishment had come on them. They said nothing to anyone; for they were afraid.

9 «Ἀναστὰς δὲ πρωῒ πρώτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον Μαρίᾳ
having risen G0450 | moreover G1161 | early [the] G4404 | first [day] G4413 | of the week G4521 | he appeared G5316 | first G4412 | to Mary G3137

τῇ Μαγδαληνῇ, παρ’ ἧς ἐκβεβλήκει ἑπτὰ δαιμόνια.
- G3588 | Magdalene G3094 | from G3844 | whom G3739 | he had cast out G1544 | seven G2033 | demons G1140

Now when he had risen early on the first day of the
he had cast out seven demons.

10 ἐκείνη πορευθεῖσα, ἀπήγγειλεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ γενομένοις, πενθοῦσι
She G1565 | having gone G4198 | told [it] G0518 | to those G3588 | with G3326 | him G0846 | having been G1096 | [who were] mourning G3996

καὶ κλαίουσιν.
and G2532 | weeping G2799

She went and told those who had been with him, as they mourned and wept.

11 κἀκεῖνοι, ἀκούσαντες ὅτι ζῇ καὶ ἐθεάθη ὑπ’ αὐτῆς, ἠπίστησαν.
And they G2548 | having heard G0191 | that G3754 | he is alive G2198 | and G2532 | has been seen G2300 | by G5259 | her G0846 | disbelieved G0569

When they heard that he

12 Μετὰ δὲ ταῦτα, δυσὶν ἐξ αὐτῶν περιπατοῦσιν, ἐφανερώθη ἐν
after G3326 | moreover G1161 | these things G3778 | to two G1417 | of G1537 | them G0846 | as they are walking G4043 | he appeared G5319 | in G1722

ἑτέρᾳ μορφῇ, πορευομένοις εἰς ἀγρόν;
another G2087 | form G3444 | going G4198 | into G1519 | [the] country G0068

After these things he was revealed in another form to two of them as th
country.

13 κἀκεῖνοι, ἀπελθόντες, ἀπήγγειλαν τοῖς λοιποῖς; οὐδὲ ἐκείνοις ἐπίστευσαν.
and they G2548 | having gone G0565 | told [it] G0518 | to the G3588 | rest G3062 | neither G3761 | them G1565 | did they believe G4100

They went away and told it to th

14 Ὕστερον δὲ ἀνακειμένοις αὐτοῖς, τοῖς ἕνδεκα ἐφανερώθη, καὶ
afterward G5305 | moreover G1161 | were reclining [at table] G0345 | they G0846 | to the G3588 | eleven G1733 | he appeared G5319 | and G2532

ὠνείδισεν τὴν ἀπιστίαν αὐτῶν καὶ σκληροκαρδίαν-- ὅτι τοῖς θεασαμένοις
rebuked G3679 | the G3588 | unbelief G0570 | of them G0846 | and G2532 | hardness of heart G4641 | because G3754 | those G3588 | having seen G2300

αὐτὸν ἐγηγερμένον (ἐκ νεκρῶν), οὐκ ἐπίστευσαν.
Him G0846 | arisen G1453 | from G1537 | the dead G3498 | not G3756 | they believed G4100

Afterward he was revealed to the eleven themselves as they sat at the table; and he rebuked them for their unbelief and hardness of heart, because they didn't believe those who had seen him after he had risen.

15	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες	εἰς	τὸν	κόσμον	ἅπαντα,	κηρύξατε	τὸ
	And	he said	to them	Having gone	into	the	world	all	proclaim	the
	G2532	G3004	G0846	G4198	G1519	G3588	G2889	G0537	G2784	G3588

εὐαγγέλιον	πάσῃ	τῇ	κτίσει.
gospel	to all	the	creation
G2098	G3956	G3588	G2937

He said to them, "Go into all the world and preach the Good News to the whole creation

16	ὁ	πιστεύσας,	καὶ	βαπτισθεὶς,	σωθήσεται,	ὁ	δὲ
	He who	having believed	and	having been baptized	will be saved	the [one]	however
	G3588	G4100	G2532	G0907	G4982	G3588	G1161

ἀπιστήσας	κατακριθήσεται.
having disbelieved	will be condemned
G0569	G2632

He who believes and is baptized will be saved; but he who disbelieves will be condemned.

17	σημεῖα	δὲ	τοῖς	πιστεύσασιν	ταῦτα;	παρακολουθήσει	ἐν	τῷ	ὀνόματί
	signs	moreover	those	having believed	these	will accompany	In	the	name
	G4592	G1161	G3588	G4100	G3778	G5023	G1722	G3588	G3686

μου	δαιμόνια	ἐκβαλοῦσιν;	γλώσσαις	λαλήσουσιν	καιναῖς;
of me	demons	they will cast out	with tongues	they will speak	new
G1473	G1140	G1544	G1100	G2980	G2537

These signs will accompany those who believ
languages;

18	[και	ἐν	ταῖς	χερσὶν]	ὄφεις	ἀροῦσιν;	κἂν	θανάσιμόν	τι
	and	with	their	hands	serpents	they will take up	and if	deadly	anything
	G2532	G1722	G3588	G5495	G3789	G0142	G2579	G2286	G5100

πίωσιν,	οὐ	μὴ	αὐτοὺς	βλάψῃ;	ἐπὶ	ἀρρώστους,	χεῖρας	ἐπιθήσουσιν,	καὶ
they drink	no	not	them	shall it hurt	upon	[the] sick	hands	they will lay	and
G4095	G3756	G3361	G0846	G0984	G1909	G0732	G5495	G2007	G2532

καλῶς	ἕξουσιν.
well	they will be
G2573	G2192

they will take up serpents; and if they drink any deadly thing, it will in no way hurt them; they will lay hands o
the sick, and they will recover."

19	Ὁ	μὲν	οὖν	Κύριος	Ἰησοῦς,	μετὰ	τὸ	λαλῆσαι	αὐτοῖς,	ἀνελήμφθη
	-	indeed	therefore	[the] Lord	Jesus	after	-	speaking	to them	was taken up
	G3588	G3303	G3767	G2962	G2424	G3326	G3588	G2980	G0846	G0353

εἰς	τὸν	οὐρανὸν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐκ	δεξιῶν	τοῦ	Θεοῦ.
into	the	heaven	and	sat	at [the]	right hand	-	of God
G1519	G3588	G3772	G2532	G2523	G1537	G1188	G3588	G2316

So then the Lord, after he had spoken
God.

20 ἐκεῖνοι δὲ ἐξελθόντες, ἐκήρυξαν πανταχοῦ, τοῦ Κυρίου
they moreover having gone forth preached everywhere the Lord
G1565 G1161 G1831 G2784 G3837 G3588 G2962

συνεργοῦντος, καὶ τὸν λόγον βεβαιοῦντος διὰ τῶν ἐπακολουθούντων
working with [them] and the word confirming by the accompanying
G4903 G2532 G3588 G3056 G0950 G1223 G3588 G1872

σημείων»□. «[πάντα δὲ τὰ παρηγγελμένα τοῖς περὶ τὸν Πέτρον
signs all moreover - instructing - to - Peter
G4592 G3956 G1161 G3588 G3853 G3588 G4012 G3588 G4074

συντόμως ἐξήγγειλαν, μετὰ δὲ ταῦτα. καὶ αὐτὸς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ,
promptly they reported with moreover these And himself - Jesus after that
G4935 G1804 G3326 G1161 G3778 G2532 G0846 G3588 G2424 G0575

ἀνατολῆς καὶ ἄχρι δύσεως, ἐξαπέστειλεν δι’ αὐτῶν, τὸ ἱερὸν καὶ
from east and to west sent out through them the sacred and
G0395 G2532 G0891 G1424 G1821 G1223 G0846 G3588 G2413 G2532

ἄφθαρτον κήρυγμα τῆς αἰωνίου σωτηρίας. ἀμήν]».
imperishable preaching of eternal salvation Amen
G0862 G2782 G3588 G0166 G4991 G0281

They went out and preached everywhere, the Lord worki
that followed. Amen.

Luke

Chapter 1

1 Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν
Inasmuch as many have undertaken to draw up a narration concerning the
G1895 G4183 G2021 G0392 G1335 G4012 G3588

πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
having been accomplished among us [the] matters
G4135 G1722 G1473 G4229

Since many have undertaken to set in order a narrative concerning thos
among us,

2 καθὼς παρέδοσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ’ ἀρχῆς, αὐτόπται καὶ ὑπηρέται
as delivered [them] to us they from [the] beginning eyewitnesses and servants
G2531 G3860 G1473 G3588 G0575 G0746 G0845 G2532 G5257

γενόμενοι τοῦ λόγου,
having been of the Word
G1096 G3588 G3056

even as those who from the beginning were eyewitnesses and servants of the word delivered t

3 ἔδοξε κἀμοὶ, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς,
it seemed good also to me having been acquainted from the first will all things carefully
G1380 G2504 G3877 G0509 G3956 G0199

καθεξῆς σοι γράψαι, κράτιστε Θεόφιλε,
with method to you to write most excellent Theophilus
G2517 G4771 G1125 G2903 G2321

it seemed good to me also, having traced the course of all things
order, most excellent Theophilus;

4 ἵνα ἐπιγνῷς, περὶ ὧν κατηχήθης, λόγων, τὴν ἀσφάλειαν.
that you might know concerning which you were instructed [the] things the certainty
G2443 G1921 G4012 G3739 G2727 G3056 G3588 G0803

that you might know t

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρῴδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεύς τις,
There was in the days of Herod king - of Judea a priest certain
G1096 G1722 G3588 G2250 G2264 G0935 G3588 G2449 G2409 G5100

ὀνόματι Ζαχαρίας, ἐξ ἐφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτῷ ἐκ τῶν
named Zechariah of [the] division of Abijah and wife of him of the
G3686 G2197 G1537 G2183 G0007 G2532 G1135 G0846 G1537 G3588

θυγατέρων Ἀαρών, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
daughters of Aaron and the name of her Elizabeth
G2364 G0002 G2532 G3588 G3686 G0846 G1665

There was in the days of Herod, the king of Judea, a certain priest named Zacharias, of the priestly division of Abijah. He had a wife of the daughters of Aaron, and her name was Elizabeth.

6 ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφότεροι ἐναντίον τοῦ Θεοῦ, πορευόμενοι ἐν
they were moreover righteous both before - God walking in
G1510 G1161 G1342 G0297 G1726 G3588 G2316 G4198 G1722

πάσαις ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιώμασιν τοῦ Κυρίου ἄμεμπτοι.
all the commandments and ordinances of the Lord blameless
G3956 G3588 G1785 G2532 G1345 G3588 G2962 G0273

They were both righteous before God
Lord.

7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἐλισάβετ στεῖρα,
And no there was to them child inasmuch as was - Elizabeth barren
G2532 G3756 G1510 G0846 G5043 G2530 G1510 G3588 G1665 G4723

καὶ ἀμφότεροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.
and both advanced in the years of them were
G2532 G0297 G4260 G1722 G3588 G2250 G0846 G1510

But they had no child, because Elizabet

8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτὸν, ἐν τῇ τάξει
it came to pass moreover in the fulfilling the priestly service of him in the order
G1096 G1161 G1722 G3588 G2407 G0846 G1722 G3588 G5010

τῆς ἐφημερίας αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ,
of the division of him before - God
G3588 G2183 G0846 G1725 G3588 G2316

Now while he executed the priest's office before God in the order of

9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε τοῦ θυμιᾶσαι,
according to the custom of the priesthood it fell to him by lot - to burn incense
G2596 G3588 G1485 G3588 G2405 G2975 G3588 G2370

εἰσελθὼν εἰς τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου.
having entered into the temple of the Lord
G1525 G1519 G3588 G3485 G3588 G2962

according to the custom of the priest's office, his lot was to enter i

10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῇ ὥρᾳ
And all the multitude were of the people praying outside at the hour
G2532 G3956 G3588 G4128 G1510 G3588 G2992 G4336 G1854 G3588 G5610

τοῦ θυμιάματος.
of the incense
G3588 G2368

The whole multitude of the people were praying outside at the hour of incense.

11 ὤφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου, ἑστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ
appeared moreover to him an angel of [the] Lord standing at [the] right of the
G3708 G1161 G0846 G0032 G2962 G2476 G1537 G1188 G3588

θυσιαστηρίου τοῦ θυμιάματος.
altar of the incense
G2379 G3588 G2368

An angel of the Lord appeared to him, standing on the right side of the altar of incense.

12	καὶ	ἐταράχθη	Ζαχαρίας	ἰδών,		καὶ	φόβος	ἐπέπεσεν	ἐπ’	αὐτόν.
	and	was troubled	Zechariah	having seen [him]		and	fear	fell	upon	him
	G2532	G5015	G2197	G3708		G2532	G5401	G1968	G1909	G0846

Zacharias was troubl

13	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	ἄγγελος,	Μὴ	φοβοῦ,	Ζαχαρία,	διότι
	said	moreover	to	him	the	angel	not	Fear	Zechariah	because
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G0032	G3361	G5399	G2197	G1360

εἰσηκούσθη	ἡ	δέησίς	σου,	καὶ	ἡ	γυνή	σου	Ἐλισάβετ	γεννήσει	υἱόν
has been heard	the	prayer	of you	and	the	wife	of you	Elizabeth	will bear	a son
G1522	G3588	G1162	G4771	G2532	G3588	G1135	G4771	G1665	G1080	G5207

σοι,	καὶ	καλέσεις	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰωάννην.
to you	and	you will call	the	name	of him	John
G4771	G2532	G2564	G3588	G3686	G0846	G2491

But the angel said to him, “Don’t be afraid, Zacharias, becaus
Elizabeth, will bear you a son, and you shall call his name John.

14	καὶ	ἔσται	χαρά	σοι	καὶ	ἀγαλλίασις,	καὶ	πολλοὶ	ἐπὶ	τῇ	γενέσει
	And	he will be	joy	to you	and	gladness	and	many	at	the	birth
	G2532	G1510	G5479	G4771	G2532	G0020	G2532	G4183	G1909	G3588	G1078

αὐτοῦ	χαρήσονται;	
of him	will rejoice	
G0846	G5463	

You will have joy and gladness, and many will rejoice at his birth.

15	ἔσται	γὰρ	μέγας	ἐνώπιον	‹τοῦ›	Κυρίου;	καὶ	οἶνον	καὶ	σίκερα	οὐ
	he will be	indeed	great	before	the	Lord	and	wine	and	strong drink	no
	G1510	G1063	G3173	G1799	G3588	G2962	G2532	G3631	G2532	G4608	G3756

μὴ	πίῃ,	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου	πλησθήσεται	ἔτι	ἐκ	κοιλίας
not	shall he drink	and	[of the] Spirit	holy	he will be filled	even	from	[the] womb
G3361	G4095	G2532	G4151	G0040	G4130	G2089	G1537	G2836

μητρὸς	αὐτοῦ.
mother	of his
G3384	G0846

For he will be great in the sight of the Lord, and he will drink no wine nor strong drink. He will be filled with t
Holy Spirit, even from his mother’s womb.

16	καὶ	πολλοὺς	τῶν	υἱῶν	Ἰσραὴλ	ἐπιστρέψει	ἐπὶ	Κύριον,	τὸν	Θεὸν	αὐτῶν.
	And	many	of the	sons	of Israel	will he turn	to	[the] Lord	the	God	of them
	G2532	G4183	G3588	G5207	G2474	G1994	G1909	G2962	G3588	G2316	G0846

He will turn many

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἠλίου,
And he will go forth before him in [the] spirit and power of Elijah
G2532 G0846 G4281 G1799 G0846 G1722 G4151 G2532 G1411 G2243

ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν
to turn [the] hearts of [the] fathers to [the] children and [the] disobedient to
G1994 G2588 G3962 G1909 G5043 G2532 G0545 G1722

φρονήσει δικαίων, ἑτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.
[the] wisdom of [the] righteous to make ready for [the] Lord a people prepared
G5428 G1342 G2090 G2962 G2992 G2680

He will go before him in the spirit and
disobedient to the wisdom of the just; to pr

18 καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ τί γνώσομαι τοῦτο? ἐγὼ
And said Zechariah to the angel, By what will I know this? I
G2532 G3004 G2197 G4314 G3588 G0032 G2596 G5101 G1097 G3778 G1473

γάρ εἰμι πρεσβύτης, καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις
indeed am an old man, and the wife of me is advanced in the years
G1063 G1510 G4246 G2532 G3588 G1135 G1473 G4260 G1722 G3588 G2250

αὐτῆς.
of her
G0846

Zacharias said to the angel, “How can I be sure of this? For I am an old man, and my wife is well advanced in years.”

19 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ, Ἐγώ εἰμι Γαβριὴλ, ὁ
And answering the angel said to him, I am Gabriel, the [one]
G2532 G0611 G3588 G0032 G3004 G0846 G1473 G1510 G1043 G3588

παρεστηκὼς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἀπεστάλην λαλῆσαι πρὸς σὲ, καὶ
standing before - God, and I was sent to speak to you, and
G3936 G1799 G3588 G2316 G2532 G0649 G2980 G4314 G4771 G2532

εὐαγγελίσασθαί σοι ταῦτα.
to bring glad tidings to you these
G2097 G4771 G3778

The angel answered him, “I am Gabriel, who stands in the presence of God. I was sent
bring you this good news.

20 καὶ ἰδοὺ, ἔσῃ σιωπῶν, καὶ μὴ δυνάμενος λαλῆσαι ἄχρι ἧς
and Behold you will be silent and not able to speak until that
G2532 G3708 G1510 G4623 G2532 G3361 G1410 G2980 G0891 G3739

ἡμέρας γένηται ταῦτα, ἀνθ’ ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις
day shall take place these things in return for that not you did believe the words
G2250 G1096 G3778 G0473 G3739 G3756 G4100 G3588 G3056

μου, οἵτινες πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν.
of me which will be fulfilled in the season of them
G1473 G3748 G4137 G1519 G3588 G2540 G0846

Behold, you will be silent and not able to speak until t
believe my words, which will be fulfilled in their proper time

21 καὶ ἦν ὁ λαὸς προσδοκῶν τὸν Ζαχαρίαν, καὶ ἐθαύμαζον ἐν
And were the people expecting - Zechariah and they marveled at
G2532 G1510 G3588 G2992 G4328 G3588 G2197 G2532 G2296 G1722

τῷ χρονίζειν ἐν τῷ ναῷ αὐτόν.
the delaying in the temple of him
G3588 G5549 G1722 G3588 G3485 G0846

The people were waiting for Zacharias, and they marveled that he delaye

22 ἐξελθὼν δὲ, οὐκ ἐδύνατο λαλῆσαι αὐτοῖς, καὶ ἐπέγνωσαν
having come out moreover not he was able to speak to them and they recognized
G1831 G1161 G3756 G1410 G2980 G0846 G2532 G1921

ὅτι ὀπτασίαν ἑώρακεν ἐν τῷ ναῷ. καὶ αὐτὸς ἦν διανεύων αὐτοῖς,
that a vision he had seen in the temple And he was making signs to them
G3754 G3701 G3708 G1722 G3588 G3485 G2532 G0846 G1510 G1269 G0846

καὶ διέμενεν κωφός.
and remained mute
G2532 G1265 G2974

When he came out, he could not speak to them. They perceived that he had seen a vision in the ter
continued making signs to them, and remained mute.

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ,
And it came to pass when were fulfilled the days - service of his
G2532 G1096 G5613 G4130 G3588 G2250 G3588 G3009 G0846

ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
he departed to the home of him
G0565 G1519 G3588 G3624 G0846

When the days of his service were fulfilled, he departed to his house.

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἐλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ,
after moreover these - days conceived Elizabeth the wife of him
G3326 G1161 G3778 G3588 G2250 G4815 G1665 G3588 G1135 G0846

καὶ περιέκρυβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
and hid herself months five saying
G2532 G4032 G1438 G3376 G4002 G3004

After these days Elizabeth his wife conceived, and she hid herse

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποίηκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπεῖδεν,
- Thus to me has done the Lord in [the] days in which he looked upon [me]
G3754 G3779 G1473 G4160 G2962 G1722 G2250 G3739 G1896

ἀφελεῖν ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
to take away [the] disgrace of me among men
G0851 G3681 G1473 G1722 G0444

“Thus has the Lord done to me in the days in which he looked at me,

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ
in moreover the month - sixth was sent the angel Gabriel by
G1722 G1161 G3588 G3376 G3588 G1623 G0649 G3588 G0032 G1043 G0575

τοῦ Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ᾗ ὄνομα Ναζαρὲθ,
- God to a city - of Galilee whose name [was] Nazareth
G3588 G2316 G1519 G4172 G3588 G1056 G3739 G3686 G3478

Now in the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a city of Galilee named Nazareth,

27	πρὸς	παρθένον	ἐμνηστευμένην	ἀνδρὶ,	ᾧ	ὄνομα	Ἰωσὴφ,	ἐξ	οἴκου
	to	a virgin	betrothed	to a man	whose	name [was]	Joseph	of	[the] house
	G4314	G3933	G3423	G0435	G3739	G3686	G2501	G1537	G3624

Δαυὶδ;	καὶ	τὸ	ὄνομα	τῆς	παρθένου	Μαριάμ.	
of David	and	the	name	of the	virgin	[was] Mary	
G1138	G2532	G3588	G3686	G3588	G3933	G3137	

to a virgin pledged to be married to a man whose name was Mary.

28	καὶ	εἰσελθὼν	πρὸς	αὐτὴν,	εἶπεν,	Χαῖρε,	κεχαριτωμένη!	ὁ	Κύριος
	And	having come	to	her	he said	Greetings	[you] favored with grace	the	Lord [is]
	G2532	G1525	G4314	G0846	G3004	G5463	G5487	G3588	G2962

μετὰ	σοῦ.	<εὐλογημένη	σὺ	ἐν	γυναιξίν>	
with	you	blessed	[are] you	among	woman	
G3326	G4771	G2127	G4771	G1722	G1135	

Having come in, the angel said to her, “Rejoice, you highly favore among women!”

29	ἡ	δὲ	ἐπὶ	τῷ	λόγῳ	διεταράχθη,	καὶ	διελογίζετο	ποταπὸς
	-	and	at	the	statement	she was troubled	and	was pondering	what kind
	G3588	G1161	G1909	G3588	G3056	G1298	G2532	G1260	G4217

εἴη	ὁ	ἀσπασμὸς	οὗτος.
might be	the	salutation	this
G1510	G3588	G0783	G3778

But when she saw him, she was greatly troubled at the saying, and considered what might be.

30	καὶ	εἶπεν	ὁ	ἄγγελος	αὐτῇ,	Μὴ	φοβοῦ,	Μαριάμ;	εὗρες	γὰρ
	And	said	the	angel	to her	not	Fear	Mary	you have found	indeed
	G2532	G3004	G3588	G0032	G0846	G3361	G5399	G3137	G2147	G1063

χάριν	παρὰ	τῷ	Θεῷ;
favor	with	-	God
G5485	G3844	G3588	G2316

The angel said to her, “Don’t be afraid, Mary, for you have found favor with God.

31	καὶ	ἰδοὺ,	συλλήμψῃ	ἐν	γαστρὶ,	καὶ	τέξῃ	υἱόν,	καὶ
	and	Behold	you will conceive	in	[your] womb	and	will bring forth	a son	and
	G2532	G3708	G4815	G1722	G1064	G2532	G5088	G5207	G2532

καλέσεις	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	Ἰησοῦν.
you will call	the	name	of him	Jesus
G2564	G3588	G3686	G0846	G2424

Behold, you will conceive in your womb and give birth to a son, and shall nam

32	οὗτος	ἔσται	μέγας,	καὶ	Υἱὸς	Ὑψίστου	κληθήσεται;	καὶ	δώσει	αὐτῷ
	He	will be	great	and	Son	of [the] Most High	will he be called	and	will give	him
	G3778	G1510	G3173	G2532	G5207	G5310	G2564	G2532	G1325	G0846

Κύριος	ὁ	Θεὸς	τὸν	θρόνον	Δαυὶδ,	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ;
[the] Lord	-	God	the	throne	of David	the	father	of him
G2962	G3588	G2316	G3588	G2362	G1138	G3588	G3962	G0846

He will be great and will be called the Son of the Most High. The Lord God will give him the throne of his father David,

33	καὶ	βασιλεύσει	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	Ἰακὼβ,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας;	καὶ	τῆς
	and	he will reign	over	the	house	of Jacob	to	the	ages	and	of the
	G2532	G0936	G1909	G3588	G3624	G2384	G1519	G3588	G0165	G2532	G3588

βασιλείας	αὐτοῦ,	οὐκ	ἔσται	τέλος.
kingdom	of him	not	there will be	an end
G0932	G0846	G3756	G1510	G5056

and he will reign over the house of Jacob forever. There will be no end to

34	εἶπεν	δὲ	Μαριὰμ	πρὸς	τὸν	ἄγγελον,	Πῶς	ἔσται	τοῦτο,	ἐπεὶ	ἄνδρα
	said	moreover	Mary	to	the	angel	How	will be	this	since	a man
	G3004	G1161	G3137	G4314	G3588	G0032	G4459	G1510	G3778	G1893	G0435

οὐ	γινώσκω?	
not	I know	
G3756	G1097	

Mary said to the angel, “How can this be, seeing I am a virgin?”

35	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	ἄγγελος	εἶπεν	αὐτῇ,	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἐπελεύσεται	ἐπὶ
	And	answering	the	angel	said	to her	Spirit	[the] Holy	will come	upon
	G2532	G0611	G3588	G0032	G3004	G0846	G4151	G0040	G1904	G1909

σέ,	καὶ	δύναμις	Ὑψίστου	ἐπισκιάσει	σοι;	διὸ	καὶ	τὸ
you	and	power	of [the] Most High	will overshadow	you	therefore	also	the [one]
G4771	G2532	G1411	G5310	G1982	G4771	G1352	G2532	G3588

γεννώμενον	ἅγιον	κληθήσεται	Υἱὸς	Θεοῦ.
being born	Holy One	will be called	Son	of God
G1080	G0040	G2564	G5207	G2316

The angel answered her, “The Holy Spirit will come on you, and the
you. Therefore also the holy one who is born from you will be called the S

36	καὶ	ἰδοὺ,	Ἐλισάβετ,	ἡ	συγγενίς	σου,	καὶ	αὐτὴ	συνείληφεν	υἱὸν	ἐν
	And	Behold	Elizabeth	who	relative	of you	also	she	has conceived	a son	in
	G2532	G3708	G1665	G3588	G4773	G4771	G2532	G0846	G4815	G5207	G1722

γήρει	αὐτῆς,	καὶ	οὗτος	μὴν	ἕκτος	ἐστὶν	αὐτῇ	τῇ	καλουμένῃ	στείρᾳ.
old age	her	and	this	month	[the] sixth	is	to her	who	[was] called	barren
G1094	G0846	G2532	G3778	G3376	G1623	G1510	G0846	G3588	G2564	G4723

Behold, Elizabeth y
who was called barren.

37	ὅτι	οὐκ	ἀδυνατήσει	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ	πᾶν	ῥῆμα.
	for	not	will be impossible	with	-	God	every	thing
	G3754	G3756	G0101	G3844	G3588	G2316	G3956	G4487

For nothing spoken by God is impossible.”

38	εἶπεν	δὲ	Μαριάμ,	Ἰδοὺ,	ἡ	δούλη	Κυρίου;	γένοιτό	μοι
	said	moreover	Mary	Behold	the	handmaid	of [the] Lord	be it	to me
	G3004	G1161	G3137	G3708	G3588	G1399	G2962	G1096	G1473

κατὰ	τὸ	ῥῆμά	σου.	καὶ	ἀπῆλθεν	ἀπ’	αὐτῆς	ὁ	ἄγγελος.
according to	the	word	of you	And	departed	from	her	the	angel
G2596	G3588	G4487	G4771	G2532	G0565	G0575	G0846	G3588	G0032

Mary said, “Behold, the servant of the Lord; let it be done to me according to your word.” Then the angel departed from her.

39	Ἀναστᾶσα	δὲ,	Μαριὰμ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἐπορεύθη	εἰς	τὴν
	having risen up	moreover	Mary	in	the	days	this	went	into	the
	G0450	G1161	G3137	G1722	G3588	G2250	G3778	G4198	G1519	G3588

ὀρεινὴν	μετὰ	σπουδῆς,	εἰς	πόλιν	Ἰούδα,
hill country	with	haste	to	a town	of Judah
G3714	G3326	G4710	G1519	G4172	G2448

Mary arose in those days and went into the hill country with haste

40	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸν	οἶκον	Ζαχαρίου,	καὶ	ἠσπάσατο	τὴν	Ἐλισάβετ.
	and	she entered	into	the	house	of Zechariah	and	greeted	-	Elizabeth
	G2532	G1525	G1519	G3588	G3624	G2197	G2532	G0782	G3588	G1665

and entered into the hou

41	καὶ	ἐγένετο,	ὡς	ἤκουσεν	τὸν	ἀσπασμὸν	τῆς	Μαρίας	ἡ	Ἐλισάβετ,
	And	it came to pass	as	heard	the	greeting	-	of Mary	-	Elizabeth
	G2532	G1096	G5613	G0191	G3588	G0783	G3588	G3137	G3588	G1665

ἐσκίρτησεν	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	αὐτῆς;	καὶ	ἐπλήσθη	Πνεύματος
leaped	the	baby	in	the	womb	of her	and	was filled	with [the] Spirit
G4640	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G0846	G2532	G4130	G4151

Ἁγίου	ἡ	Ἐλισάβετ,
Holy	-	Elizabeth
G0040	G3588	G1665

When Elizabeth heard Mary’s greeting, the baby leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Spirit.

42	καὶ	ἀνεφώνησεν	κραυγῇ	μεγάλῃ,	καὶ	εἶπεν,	Εὐλογημένη	σὺ	ἐν
	and	she cried out	with a voice	loud	and	said	Blessed are	you	among
	G2532	G0400	G2906	G3173	G2532	G3004	G2127	G4771	G1722

γυναιξίν,	καὶ	εὐλογημένος	ὁ	καρπὸς	τῆς	κοιλίας	σου.
women	and	blessed is	the	fruit	of the	womb	of you
G1135	G2532	G2127	G3588	G2590	G3588	G2836	G4771

She called out with a loud voice and said, “E
womb!

43	καὶ	πόθεν	μοι	τοῦτο,	ἵνα	ἔλθῃ	ἡ	μήτηρ	τοῦ	Κυρίου	μου
	And	from where	to me	this	that	should come	the	mother	of the	Lord	of me
	G2532	G4159	G1473	G3778	G2443	G2064	G3588	G3384	G3588	G2962	G1473

πρὸς	ἐμέ?
to	me
G4314	G1473

Why am I so favored, that the mother of my Lord should come to me?

44	ἰδοὺ	γὰρ,	ὡς	ἐγένετο	ἡ	φωνὴ	τοῦ	ἀσπασμοῦ	σου	εἰς	τὰ
	Behold	indeed	as	came	the	voice	of the	greeting	of you	into	the
	G3708	G1063	G5613	G1096	G3588	G5456	G3588	G0783	G4771	G1519	G3588

ὦτά	μου,	ἐσκίρτησεν	ἐν	ἀγαλλιάσει	τὸ	βρέφος	ἐν	τῇ	κοιλίᾳ	μου;
ears	of me	leaped	in	exultation	the	baby	in	the	womb	of me
G3775	G1473	G4640	G1722	G0020	G3588	G1025	G1722	G3588	G2836	G1473

For behold, when the voice of your greeting came into my ears, the baby leaped in my womb for joy!

45	καὶ	μακαρία	ἡ	πιστεύσασα,	ὅτι	ἔσται	τελείωσις	τοῖς
	and	blessed [is]	the [one]	having believed	for	there will be	a fulfillment	to the things
	G2532	G3107	G3588	G4100	G3754	G1510	G5050	G3588

λελαλημένοις	αὐτῇ	παρὰ	Κυρίου.
spoken	to her	from	[the] Lord
G2980	G0846	G3844	G2962

Blessed is she who believed, for there will be a fulfillment of the things which have b
the Lord!”

46	Καὶ	εἶπεν	Μαριάμ,	Μεγαλύνει	ἡ	ψυχή	μου	τὸν	Κύριον,
	And	said	Mary	Magnifies	the	soul	of me	the	Lord
	G2532	G3004	G3137	G3170	G3588	G5590	G1473	G3588	G2962

Mary said, “My soul magnifies the Lord.

47	καὶ	ἠγαλλίασεν	τὸ	πνεῦμά	μου	ἐπὶ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	Σωτῆρί	μου.
	and	rejoices	the	spirit	of me	in	-	God	the	Savior	of me
	G2532	G0021	G3588	G4151	G1473	G1909	G3588	G2316	G3588	G4990	G1473

My spirit has rejoiced in

48	ὅτι	ἐπέβλεψεν	ἐπὶ	τὴν	ταπείνωσιν	τῆς	δούλης	αὐτοῦ;	ἰδοὺ	γὰρ,
	For	he looked	upon	the	humiliation	of the	handmaiden	of him	Behold	indeed
	G3754	G1914	G1909	G3588	G5014	G3588	G1399	G0846	G3708	G1063

ἀπὸ	τοῦ	νῦν	μακαριοῦσίν	με	πᾶσαι	αἱ	γενεαί.	
from	-	henceforth	will count blessed	me	all	the	generations	
G0575	G3588	G3568	G3106	G1473	G3956	G3588	G1074	

for he has looked at the humble state of his
blessed.

49	ὅτι	ἐποίησέν	μοι	μεγάλα	ὁ	δυνατός,	καὶ	ἅγιον	τὸ	ὄνομα
	For	has done	to me	great things	the	mighty one	and	holy [is]	the	name
	G3754	G4160	G1473	G3173	G3588	G1415	G2532	G0040	G3588	G3686

αὐτοῦ.	
of him	
G0846	

For he who is mighty has done great things for me. Holy is his name.

50	καὶ	τὸ	ἔλεος	αὐτοῦ	εἰς	γενεὰς	καὶ	γενεὰς,	τοῖς	φοβουμένοις
	and	the	mercy	of him	[is] to	generations	and	generations	to those	fearing
	G2532	G3588	G1656	G0846	G1519	G1074	G2532	G1074	G3588	G5399

αὐτόν.	
him	
G0846	

His mercy is for generations and generations on those who fear him.

51	Ἐποίησεν	κράτος	ἐν	βραχίονι	αὐτοῦ,	διεσκόρπισεν	ὑπερηφάνους
	He has shown	strength	with	the arm	of him	he has scattered	[the] proud
	G4160	G2904	G1722	G1023	G0846	G1287	G5244

διανοίᾳ	καρδίας	αὐτῶν.
in [the] thought	of heart	of them
G1271	G2588	G0846

He has shown strength with his arm. He has scattered the proud in the imagination of their hearts.

52	καθεῖλεν	δυνάστας	ἀπὸ	θρόνων,	καὶ	ὕψωσεν	ταπεινούς.	
	He has brought down	rulers	from	thrones	and	exalted	[the] humble	
	G2507	G1413	G0575	G2362	G2532	G5312	G5011	

He has put down princes from their thro

53	πεινῶντας	ἐνέπλησεν	ἀγαθῶν,	καὶ	πλουτοῦντας	ἐξαπέστειλεν	
	[those] hungering	he has filled	with good things	and	[those] being rich	he has sent away	
	G3983	G1705	G0018	G2532	G4147	G1821	

κενούς.	
empty	
G2756	

He has filled the hungry with good things. He has sent the rich away empty.

54	ἀντελάβετο	Ἰσραὴλ	παιδὸς	αὐτοῦ,	μνησθῆναι	ἐλέους,	
	He has helped	Israel	servant	of him	remembering	mercy	
	G0482	G2474	G3816	G0846	G3403	G1656	

He has given help to Israel, his servant, that he migh

55	καθὼς	ἐλάλησεν	πρὸς	τοὺς	πατέρας	ἡμῶν,	τῷ	Ἀβραὰμ	καὶ	τῷ
	as	he spoke	to	the	fathers	of us	-	to Abraham	and	to the
	G2531	G2980	G4314	G3588	G3962	G1473	G3588	G0011	G2532	G3588

σπέρματι	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
descendants	of him	for	the	age
G4690	G0846	G1519	G3588	G0165

as he spoke to our fathers, to Abraham and his offspring forever."

56	Ἔμεινεν	δὲ	Μαριὰμ	σὺν	αὐτῇ	ὡς	μῆνας	τρεῖς,	καὶ	ὑπέστρεψεν
	dewlt	moreover	Mary	with	her	about	months	three	and	returned
	G3306	G1161	G3137	G4862	G0846	G5613	G3376	G5140	G2532	G5290

εἰς	τὸν	οἶκον	αὐτῆς.
to	the	home	of her
G1519	G3588	G3624	G0846

Mary stayed with her about three months, and then returned to her house.

57	Τῇ	δὲ	Ἐλισάβετ	ἐπλήσθη	ὁ	χρόνος,	τοῦ	τεκεῖν	αὐτήν,	καὶ
	to	moreover	Elizabeth	was fulfilled	the	time	-	to give birth	of her	and
	G3588	G1161	G1665	G4130	G3588	G5550	G3588	G5088	G0846	G2532

ἐγέννησεν	υἱόν.
she bore	a son
G1080	G5207

Now the time that Elizabeth should give birth was fulfilled, and she gave birth to a son.

58	καὶ	ἤκουσαν	οἱ	περίοικοι	καὶ	οἱ	συγγενεῖς	αὐτῆς,	ὅτι	ἐμεγάλυνεν
	And	heard	the	neighbors	and	-	relatives	of her	that	was magnifying
	G2532	G0191	G3588	G4040	G2532	G3588	G4773	G0846	G3754	G3170

Κύριος	τὸ	ἔλεος	αὐτοῦ	μετ'	αὐτῆς,	καὶ	συνέχαιρον	αὐτῇ.
[the] Lord	the	mercy	of him	with	her	and	they rejoiced with	her
G2962	G3588	G1656	G0846	G3326	G0846	G2532	G4796	G0846

Her neighbors and her relatives heard that the Lord had magnified his mercy toward her, and they rejoiced with her.

59	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ὀγδόῃ,	ἦλθον	περιτεμεῖν	τὸ	
	And	it came to pass	on	the	day	the	eighth	they came	to circumcise	the	
	G2532	G1096	G1722	G3588	G2250	G3588	G3590	G2064	G4059	G3588	

παιδίον,	καὶ	ἐκάλουν	αὐτὸ	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	πατρὸς	αὐτοῦ,	Ζαχαρίαν.
child	and	were calling	it	after	the	name	the	father	of him	Zechariah
G3813	G2532	G2564	G0846	G1909	G3588	G3686	G3588	G3962	G0846	G2197

On the eighth day, t
name of his father.

60	καὶ	ἀποκριθεῖσα,	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	εἶπεν,	Οὐχί	ἀλλὰ;	κληθήσεται
	And	answering	the	mother	of him	said	No	indeed	he will be called
	G2532	G0611	G3588	G3384	G0846	G3004	G3780	G0235	G2564

Ἰωάννης.
John
G2491

His mother answered, “Not so; but he will be called John.”

61	καὶ	εἶπαν	πρὸς	αὐτὴν,	ὅτι	Οὐδείς	ἐστιν	ἐκ	τῆς	συγγενείας	σου,
	And	they said	to	her	-	No one	is	among	the	relatives	of you
	G2532	G3004	G4314	G0846	G3754	G3762	G1510	G1537	G3588	G4772	G4771

ὃς	καλεῖται	τῷ	ὀνόματι	τούτῳ.	
who	is called	the	name	by this	
G3739	G2564	G3588	G3686	G3778	

They said to her, “There is no one among your relatives who is called by this nam

62	ἐνένευον	δὲ	τῷ	πατρὶ	αὐτοῦ,	τὸ	τί	ἂν	θέλοι
	They made signs	moreover	to the	father	of him	the	what	anyhow	he might wish
	G1770	G1161	G3588	G3962	G0846	G3588	G5101	G0302	G2309

καλεῖσθαι	αὐτό.
to be called	him
G2564	G0846

They made signs to his father, what he would have him called.

63	καὶ	αἰτήσας	πινακίδιον,	ἔγραψεν,	λέγων,	Ἰωάννης	ἐστὶν	ὄνομα
	And	having asked for	a writing tablet	he wrote	saying	John	is	[the] name
	G2532	G0154	G4093	G1125	G3004	G2491	G1510	G3686

αὐτοῦ.	καὶ	ἐθαύμασαν	πάντες.
of him	And	they marveled	all
G0846	G2532	G2296	G3956

He asked for a writing tablet, and wrote, “His name is John.” They all marveled.

64	ἀνεῴχθη	δὲ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ	παραχρῆμα,	καὶ	ἡ	γλῶσσα	αὐτοῦ,
	was opened	moreover	the	mouth	of him	immediately	and	the	tongue	of him
	G0455	G1161	G3588	G4750	G0846	G3916	G2532	G3588	G1100	G0846

καὶ	ἐλάλει,	εὐλογῶν	τὸν	Θεόν.
and	he spoke	blessing	-	God
G2532	G2980	G2127	G3588	G2316

His mouth was opened immediately and his tongue freed, and he spoke, blessing God.

65 Καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος, τοὺς περιοικοῦντας αὐτούς; καὶ ἐν ὅλῃ
And came upon all fear those dwelling around them and in all
G2532 G1096 G1909 G3956 G5401 G3588 G4039 G0846 G2532 G1722 G3650

τῇ ὀρεινῇ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ, ῥήματα ταῦτα.
the hill country - of Judea were being talked of all the things words these
G3588 G3714 G3588 G2449 G1255 G3956 G3588 G4487 G3778

Fear came on all w
country of Judea.

66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, λέγοντες,
And laid [them] up all - having heard in the heart of them saying
G2532 G5087 G3956 G3588 G0191 G1722 G3588 G2588 G0846 G3004

Τί ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται? καὶ γὰρ χεὶρ Κυρίου ἦν
What then the child this will be And indeed [the] hand of [the] Lord was
G5101 G0686 G3588 G3813 G3778 G1510 G2532 G1063 G5495 G2962 G1510

μετ' αὐτοῦ.
with him
G3326 G0846

All who heard them laid them up in their heart, saying, "What then will this child be?" The hand of the Lord was with him.

67 Καὶ Ζαχαρίας, ὁ πατὴρ αὐτοῦ, ἐπλήσθη Πνεύματος Ἁγίου, καὶ
And Zechariah the father of him was filled with [the] Spirit Holy and
G2532 G2197 G3588 G3962 G0846 G4130 G4151 G0040 G2532

ἐπροφήτευσεν, λέγων,
prophesied saying
G4395 G3004

His father Zacharias was filled with the Holy Spirit, and prophesied, saying,

68 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ
Blessed be [the] Lord the God - of Israel because he has visited and
G2128 G2962 G3588 G2316 G3588 G2474 G3754 G1980 G2532

ἐποίησεν λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,
has performed redemption [on] the people of him
G4160 G3085 G3588 G2992 G0846

"Blessed be the Lord, the God of Israel, for he has visited and rede

69 καὶ ἤγειρεν κέρας σωτηρίας ἡμῖν, ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παιδὸς αὐτοῦ;
and has raised up a horn of salvation for us in house of David servant of him
G2532 G1453 G2768 G4991 G1473 G1722 G3624 G1138 G3816 G0846

and has raised up a ho

70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ,
as he spoke by mouth the holy of old prophets of his
G2531 G2980 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575 G0165 G4396 G0846

(as he spoke by the mo

71 σωτηρίαν ἐξ ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μισούντων
salvation from enemies of us and from [the] hand of all those who hating
G4991 G1537 G2190 G1473 G2532 G1537 G5495 G3956 G3588 G3404

ἡμᾶς;
us
G1473

salvation from our enemies and from the hand of all who hate us;

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας
to fulfill mercy toward the fathers of us and to remember [the] covenant holy
G4160 G1656 G3326 G3588 G3962 G1473 G2532 G3403 G1242 G0040

αὐτοῦ,
of him
G0846

to show mercy toward our fathers, to remember his holy covenant,

73 ὅρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν,
[the] oath that he swore to Abraham, the father of us, - to grant us
G3727 G3739 G3660 G4314 G0011 G3588 G3962 G1473 G3588 G1325 G1473

the oath which he

74 ἀφόβως, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
[that] without fear out of [the] hand of our enemies having been saved to serve him
G0870 G1537 G5495 G2190 G4506 G3000 G0846

to grant to us that we

75 ἐν ὁσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.
in holiness and righteousness before him all the days of our life
G1722 G3742 G2532 G1343 G1799 G0846 G3956 G3588 G2250 G1473

in holiness and right

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ; προπορεύσῃ
And you moreover child prophet of [the] Most High will be called you will go
G2532 G4771 G1161 G3813 G4396 G5310 G2564 G4313

γὰρ ἐνώπιον Κυρίου, ἑτοιμάσαι ὁδοὺς αὐτοῦ;
indeed before the Lord to prepare ways of him
G1063 G1799 G2962 G2090 G3598 G0846

And you, child, will be called a prophet of the Most High; for yo
his ways,

77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν
- to give knowledge of salvation to people of him in forgiveness of sins
G3588 G1325 G1108 G4991 G3588 G2992 G0846 G1722 G0859 G0266

αὐτῶν,
of them
G0846

to give knowledge of salvation to his people by the remission of their sins,

78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέψεται ἡμᾶς
through [the] affections of compassion of God of us in which will visit us
G1223 G4698 G1656 G2316 G1473 G1722 G3739 G1980 G1473

ἀνατολὴ ἐξ ὕψους,
[the] sunrise from on high
G0395 G1537 G5311

because of the tender mercy of our God, by which the dawn from on high will visit us,

79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοις; τοῦ
to shine upon those in darkness and in [the] shadow of death sitting -
G2014 G3588 G1722 G4655 G2532 G4639 G2288 G2521 G3588

κατευθῦναι τοὺς πόδας ἡμῶν, εἰς ὁδὸν εἰρήνης.
to direct the feet of us into [the] way of peace
G2720 G3588 G4228 G1473 G1519 G3598 G1515

to shine on those who sit in darkness and the shadow of

80 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι; καὶ ἦν ἐν
- and [the] child grew and was strengthened in spirit and he was in
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4151 G2532 G1510 G1722

ταῖς ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
the deserts until [the] day of appearance of him to - Israel
G3588 G2048 G2193 G2250 G0323 G0846 G4314 G3588 G2474

The child was growing and becoming
appearance to Israel.

Chapter 2

1 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐξῆλθεν δόγμα παρὰ
it came to pass moreover in the days those went out a decree from
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G1831 G1378 G3844

Καίσαρος Αὐγούστου, ἀπογράφεσθαι πᾶσαν τὴν οἰκουμένην;
Ceasar Augustus to register all the world
G2541 G0828 G0583 G3956 G3588 G3625

Now in those days, a decree went out from Caesar A

2 αὕτη ἀπογραφὴ πρώτη, ἐγένετο ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας Κυρηνίου.
this registration first took place [when] was governing - Syria Cyrenius
G3778 G0582 G4413 G1096 G2230 G3588 G4947 G2958

This was the first enrollm

3 καὶ ἐπορεύοντο πάντες ἀπογράφεσθαι, ἕκαστος εἰς τὴν ἑαυτοῦ πόλιν:
And went all to be registered each to the of themselves city
G2532 G4198 G3956 G0583 G1538 G1519 G3588 G1438 G4172

All went to enroll th

4 Ἀνέβη δὲ καὶ Ἰωσὴφ, ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐκ πόλεως Ναζαρὲθ,
went up moreover also Joseph from - Galilee out of [the] town of Nazareth
G0305 G1161 G2532 G2501 G0575 G3588 G1056 G1537 G4172 G3478

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, εἰς πόλιν Δαυὶδ, ἥτις καλεῖται Βηθλεέμ, διὰ τὸ
to - Judea to [the] city of David which is called Bethlehem due -
G1519 G3588 G2449 G1519 G4172 G1138 G3748 G2564 G0965 G1223 G3588

εἶναι αὐτὸν ἐξ οἴκου καὶ πατριᾶς Δαυίδ--
to being his of [the] house and family of David
G1510 G0846 G1537 G3624 G2532 G3965 G1138

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazar
Bethlehem, because he was of the house and family of David,

5 ἀπογράψασθαι σὺν Μαριὰμ, τῇ ἐμνηστευμένῃ αὐτῷ, οὔσῃ ἐγκύῳ.
to register with Mary the [one] being betrothed to him she being with child
G0583 G4862 G3137 G3588 G3423 G0846 G1510 G1471

to enroll himself with Ma

6 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ εἶναι αὐτοὺς ἐκεῖ, ἐπλήσθησαν αἱ
it came to pass moreover in the [time] were they there were fulfilled the
G1096 G1161 G1722 G3588 G1510 G0846 G1563 G4130 G3588

ἡμέραι τοῦ τεκεῖν αὐτήν.
days of the giving birth of her
G2250 G3588 G5088 G0846

While they were there, the day had come for her to give birth.

7 καὶ ἔτεκεν τὸν υἱὸν αὐτῆς, τὸν πρωτότοκον, καὶ
and she brought forth the son of her the firstborn and
G2532 G5088 G3588 G5207 G0846 G3588 G4416 G2532

ἐσπαργάνωσεν αὐτὸν, καὶ ἀνέκλινεν αὐτὸν ἐν φάτνῃ, διότι οὐκ
wrapped in swaddling clothes him and laid him in a manger because not
G4683 G0846 G2532 G0347 G0846 G1722 G5336 G1360 G3756

ἦν αὐτοῖς τόπος ἐν τῷ καταλύματι.
there was for them a place in the inn
G1510 G0846 G5117 G1722 G3588 G2646

She gave birth to her firstborn son. She wrapped him in bands of clot
because there was no room for them in the inn.

8 Καὶ ποιμένες ἦσαν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ αὐτῇ, ἀγραυλοῦντες καὶ
And shepherds were in the region - same lodging in the fields and
G2532 G4166 G1510 G1722 G3588 G5561 G3588 G0846 G0063 G2532

φυλάσσοντες φυλακὰς τῆς νυκτὸς ἐπὶ τὴν ποίμνην αὐτῶν;
keeping watch - by night over the flock of them
G5442 G5438 G3588 G3571 G1909 G3588 G4167 G0846

There were shepherds in the same country

9 καὶ ἄγγελος Κυρίου ἐπέστη αὐτοῖς, καὶ δόξα Κυρίου περιέλαμψεν
and an angel of [the] Lord stood by them and [the] glory of [the] Lord shone around
G2532 G0032 G2962 G2186 G0846 G2532 G1391 G2962 G4034

αὐτούς, καὶ ἐφοβήθησαν φόβον μέγαν.
them and they feared [with] fear great
G0846 G2532 G5399 G5401 G3173

Behold, an angel of the Lord stood by them, and the glory of the Lord shone around them, and they were terrified.

10	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	ἄγγελος,	Μὴ	φοβεῖσθε;	ἰδοὺ	γὰρ,	εὐαγγελίζομαι
	And	said	to them	the	angel	not	Fear	behold	indeed	I bring good news
	G2532	G3004	G0846	G3588	G0032	G3361	G5399	G3708	G1063	G2097

ὑμῖν	χαρὰν	μεγάλην,	ἥτις	ἔσται	παντὶ	τῷ	λαῷ;
to you	[of] joy	great	which	will be	to all	the	people
G4771	G5479	G3173	G3748	G1510	G3956	G3588	G2992

The angel said to them, “Don’t be afraid, for behold, people.

11	ὅτι	ἐτέχθη	ὑμῖν	σήμερον	Σωτήρ,	ὅς	ἐστιν	Χριστὸς	Κύριος,	ἐν
	for	has been born	to you	today	a Savior	who	is	Christ	[the] Lord	in
	G3754	G5088	G4771	G4594	G4990	G3739	G1510	G5547	G2962	G1722

πόλει	Δαυίδ.	
[the] city	of David	
G4172	G1138	

For there is born to you today, in David’s city, a Savior, who is Christ the Lord.

12	καὶ	τοῦτο	ὑμῖν	‹τὸ›	σημεῖον:	εὑρήσετε	βρέφος	ἐσπαργανωμένον,
	And	this [is]	to you	the	sign	you will find	a baby	wrapped in swaddling clothes
	G2532	G3778	G4771	G3588	G4592	G2147	G1025	G4683

καὶ	κείμενον	ἐν	φάτνῃ.
and	lying	in	a manger
G2532	G2749	G1722	G5336

This is the sign to you: you will find a baby wrapped in strips of cloth, lying in a feeding trou

13	καὶ	ἐξαίφνης	ἐγένετο	σὺν	τῷ	ἀγγέλῳ	πλῆθος	στρατιᾶς	οὐρανίου,
	And	suddenly	there was	with	the	angel	a multitude	of [the] host	heavenly
	G2532	G1810	G1096	G4862	G3588	G0032	G4128	G4756	G3770

αἰνούντων	τὸν	Θεὸν,	καὶ	λεγόντων,
praising	-	God	and	saying
G0134	G3588	G2316	G2532	G3004

Suddenly, there was with the angel a multitude of the heavenly army praising G

14	Δόξα	ἐν	ὑψίστοις	Θεῷ,	καὶ	ἐπὶ	γῆς	εἰρήνη	ἐν	ἀνθρώποις,
	Glory	in	[the] highest	to God	and	on	earth	peace	among	men
	G1391	G1722	G5310	G2316	G2532	G1909	G1093	G1515	G1722	G0444

εὐδοκίας!
with whom he is pleased
G2107

“Glory to God in the highest, on earth peace, good will toward men.”

15 Καὶ ἐγένετο, ὡς ἀπῆλθον ἀπ᾽ αὐτῶν εἰς τὸν οὐρανὸν οἱ
And it came to pass as were departing from them into the heaven the
G2532 G1096 G5613 G0565 G0575 G0846 G1519 G3588 G3772 G3588

ἄγγελοι, οἱ ποιμένες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους, Διέλθωμεν δὴ ἕως
angels the shepherds said to one another Let us go through indeed as far as
G0032 G3588 G4166 G2980 G4314 G0240 G1330 G1211 G2193

Βηθλεὲμ, καὶ ἴδωμεν τὸ ῥῆμα τοῦτο τὸ γεγονὸς, ὃ ὁ
Bethlehem and let us see the word this that has come to pass which the
G0965 G2532 G3708 G3588 G4487 G3778 G3588 G1096 G3739 G3588

Κύριος ἐγνώρισεν ἡμῖν.
Lord made known to us
G2962 G1107 G1473

When the angels went away from them into the sky, the shepherds said to one another, “Let’s now, and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us.”

16 καὶ ἦλθαν σπεύσαντες, καὶ ἀνεῦραν τήν τε Μαριὰμ καὶ τὸν
And they came having hurried and found - both Mary and -
G2532 G2064 G4692 G2532 G0429 G3588 G5037 G3137 G2532 G3588

Ἰωσὴφ, καὶ τὸ βρέφος, κείμενον ἐν τῇ φάτνῃ.
Joseph and the baby lying in the manger
G2501 G2532 G3588 G1025 G2749 G1722 G3588 G5336

They came with haste and found both Mary and Jose

17 ἰδόντες δὲ, ἐγνώρισαν περὶ τοῦ ῥήματος τοῦ
having seen moreover they made known abroad concerning the saying -
G3708 G1161 G1107 G4012 G3588 G4487 G3588

λαληθέντος αὐτοῖς, περὶ τοῦ παιδίου τούτου.
having been told them concerning the child this
G2980 G0846 G4012 G3588 G3813 G3778

When they saw it, they publicized widely the saying wh

18 καὶ πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐθαύμασαν περὶ τῶν λαληθέντων
And all those having heard marveled concerning the things having been spoken
G2532 G3956 G3588 G0191 G2296 G4012 G3588 G2980

ὑπὸ τῶν ποιμένων πρὸς αὐτούς.
by the shepherds to them
G5259 G3588 G4166 G4314 G0846

All who heard it wondered at the things which were spoken to them by the sheph

19 ἡ δὲ Μαρία πάντα συνετήρει τὰ ῥήματα ταῦτα, συμβάλλουσα
- but Mary all was treasuring up - matters these pondering [them]
G3588 G1161 G3137 G3956 G4933 G3588 G4487 G3778 G4820

ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς.
in the heart of her
G1722 G3588 G2588 G0846

But Mary kept all these sayings, pondering them in her heart.

20 καὶ ὑπέστρεψαν οἱ ποιμένες, δοξάζοντες καὶ αἰνοῦντες τὸν Θεὸν ἐπὶ
And returned the shepherds glorifying and praising - God for
G2532 G5290 G3588 G4166 G1392 G2532 G0134 G3588 G2316 G1909

πᾶσιν οἷς ἤκουσαν καὶ εἶδον, καθὼς ἐλαλήθη πρὸς αὐτούς.
all things which they had heard and seen as it was said to them
G3956 G3739 G0191 G2532 G3708 G2531 G2980 G4314 G0846

The shepherds returned, glorif
was told them.

21 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν ἡμέραι ὀκτὼ τοῦ περιτεμεῖν αὐτόν, καὶ ἐκλήθη
And when were fulfilled days eight for the circumcising of him, also was called
G2532 G3753 G4130 G2250 G3638 G3588 G4059 G0846 G2532 G2564

τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰησοῦς, τὸ κληθὲν ὑπὸ τοῦ ἀγγέλου πρὸ
the name of him Jesus which [he] had been called by the angel before
G3588 G3686 G0846 G2424 G3588 G2564 G5259 G3588 G0032 G4253

τοῦ συλλημφθῆναι αὐτὸν ἐν τῇ κοιλίᾳ.
- was conceived he in the womb
G3588 G4815 G0846 G1722 G3588 G2836

When eight days were fulfilled for the circumcision of the child, his
the angel before he was conceived in the womb.

22 Καὶ ὅτε ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τοῦ καθαρισμοῦ αὐτῶν κατὰ τὸν
And when were fulfilled the days of the purification of them according to the
G2532 G3753 G4130 G3588 G2250 G3588 G2512 G0846 G2596 G3588

νόμον Μωϋσέως, ἀνήγαγον αὐτὸν εἰς Ἰεροσόλυμα, παραστῆσαι τῷ Κυρίῳ,
law of Moses they brought him to Jerusalem to present to the Lord
G3551 G3475 G0321 G0846 G1519 G2414 G3936 G3588 G2962

When the days of th
Jerusalem to present him

23 καθὼς γέγραπται ἐν νόμῳ Κυρίου, ὅτι Πᾶν ἄρσεν διανοῖγον
as it has been written in [the] law of [the] Lord, That every male opening
G2531 G1125 G1722 G3551 G2962 G3754 G3956 G0730 G1272

μήτραν ἅγιον τῷ Κυρίῳ κληθήσεται;
a womb holy to the Lord will be called
G3388 G0040 G3588 G2962 G2564

(as it is written in the law of the Lord, “Every male who opens the womb shall be

24 καὶ τοῦ δοῦναι θυσίαν, κατὰ τὸ εἰρημένον ἐν τῷ νόμῳ
and - to offer a sacrifice according to that having been said in the law
G2532 G3588 G1325 G2378 G2596 G3588 G2046 G1722 G3588 G3551

Κυρίου, ζεῦγος τρυγόνων, ἢ δύο νοσσοὺς περιστερῶν.
of [the] Lord A pair of turtle doves or two young pigeons
G2962 G2201 G5167 G2228 G1417 G3502 G4058

and to offer a sacrifice according to that which is
young pigeons.”

25 Καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος ἦν ἐν Ἰερουσαλὴμ, ᾧ ὄνομα Συμεών;
And behold a man there was in Jerusalem, whose name [was] Simon
G2532 G3708 G0444 G1510 G1722 G2419 G3739 G3686 G4826

καὶ ὁ ἄνθρωπος οὗτος δίκαιος καὶ εὐλαβής, προσδεχόμενος
and the man this [was] righteous and devout waiting for
G2532 G3588 G0444 G3778 G1342 G2532 G2126 G4327

παράκλησιν τοῦ Ἰσραήλ, καὶ Πνεῦμα ἦν Ἅγιον ἐπ' αὐτόν.
[the] consolation - of Israel and [the] Spirit was Holy upon him
G3874 G3588 G2474 G2532 G4151 G1510 G0040 G1909 G0846

Behold, there was a man in Jerus
for the consolation of Israel, and the H

26 καὶ ἦν αὐτῷ κεχρηματισμένον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, μὴ
And it was to him divinely revealed by the Spirit the Holy not
G2532 G1510 G0846 G5537 G5259 G3588 G4151 G3588 G0040 G3361

ἰδεῖν θάνατον πρὶν ἢ ἂν ἴδῃ τὸν Χριστὸν Κυρίου.
to see death before that anyhow he should see the Christ of [the] Lord
G3708 G2288 G4250 G2228 G0302 G3708 G3588 G5547 G2962

It had been revealed to him by the
Christ.

27 καὶ ἦλθεν ἐν τῷ Πνεύματι εἰς τὸ ἱερόν; καὶ ἐν τῷ
And he came in the Spirit into the temple and in the [time when]
G2532 G2064 G1722 G3588 G4151 G1519 G3588 G2411 G2532 G1722 G3588

εἰσαγαγεῖν τοὺς γονεῖς τὸ παιδίον Ἰησοῦν, τοῦ ποιῆσαι αὐτοὺς
were bringing in the parents the child Jesus the [thing] were doing them
G1521 G3588 G1118 G3588 G3813 G2424 G3588 G4160 G0846

κατὰ τὸ εἰθισμένον τοῦ νόμου περὶ αὐτοῦ,
according to that having become customary by the law for him
G2596 G3588 G1480 G3588 G3551 G4012 G0846

He came in the Spirit into the temple. W
concerning him according to the custom of th

28 καὶ αὐτὸς ἐδέξατο αὐτὸ εἰς τὰς ἀγκάλας, καὶ εὐλόγησεν τὸν Θεὸν,
also he received him into the arms and blessed - God
G2532 G0846 G1209 G0846 G1519 G3588 G0043 G2532 G2127 G3588 G2316

καὶ εἶπεν,
and said
G2532 G3004

then he received him into his arms and blessed God, and said,

29 Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, Δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου, ἐν
Now let depart the servant of you Lord according to the word of you in
G3568 G0630 G3588 G1401 G4771 G1203 G2596 G3588 G4487 G4771 G1722

εἰρήνῃ;
peace
G1515

“Now you are releasing your servant, Master, according to your word, in peace;

30 ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
for have seen the eyes of me the salvation of you
G3754 G3708 G3588 G3788 G1473 G3588 G4992 G4771

for my eyes have seen your salvation,

31 ὃ ἡτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
which you have prepared before [the] face of all the peoples
G3739 G2090 G2596 G4383 G3956 G3588 G2992

which you have prepared before the face of

32 φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν, καὶ δόξαν λαοῦ σου, Ἰσραήλ.
a light for revelation of [the] Gentiles and glory of [the] people of you Israel
G5457 G1519 G0602 G1484 G2532 G1391 G2992 G4771 G2474

a light for revelation t

33 καὶ ἦν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἡ μήτηρ, θαυμάζοντες ἐπὶ τοῖς
And were the father of him and the mother marveling at the things
G2532 G1510 G3588 G3962 G0846 G2532 G3588 G3384 G2296 G1909 G3588

λαλουμένοις περὶ αὐτοῦ.
having been spoken concerning him
G2980 G4012 G0846

Joseph and his mother were marveling at the things which were spoken concernin

34 καὶ εὐλόγησεν αὐτοὺς Συμεών, καὶ εἶπεν πρὸς Μαριὰμ τὴν μητέρα αὐτοῦ,
And blessed them Simon and said to Mary the mother of him
G2532 G2127 G0846 G4826 G2532 G3004 G4314 G3137 G3588 G3384 G0846

Ἰδοὺ, οὗτος κεῖται εἰς πτῶσιν καὶ ἀνάστασιν πολλῶν ἐν τῷ
Behold this [child] is appointed for [the] [the] falling and rising up of many in -
G3708 G3778 G2749 G1519 G4431 G2532 G0386 G4183 G1722 G3588

Ἰσραὴλ, καὶ εἰς σημεῖον ἀντιλεγόμενον;
Israel and for a sign spoken against
G2474 G2532 G1519 G4592 G0483

Simeon blessed them, and said to Mary, his mother, “Behold, this child is appoin
rising of many in Israel, and for a sign which is spoken against.

35 καὶ σοῦ δὲ αὐτῆς τὴν ψυχὴν διελεύσεται ῥομφαία; ὅπως ἂν
and of you also of her the soul will go through a sword so that anyhow
G2532 G4771 G1161 G0846 G3588 G5590 G1330 G4501 G3704 G0302

ἀποκαλυφθῶσιν ἐκ πολλῶν καρδιῶν διαλογισμοί.
might be revealed of many hearts [the] thoughts
G0601 G1537 G4183 G2588 G1261

Yes, a sword will pierce through your own soul, that the thoughts o

36 Καὶ ἦν Ἄννα, προφῆτις, θυγάτηρ Φανουήλ, ἐκ φυλῆς Ἀσήρ.
And there was Anna a prophetess daughter of Phanuel of [the] tribe of Asher
G2532 G1510 G0451 G4398 G2364 G5323 G1537 G5443 G0768

αὕτη προβεβηκυῖα ἐν ἡμέραις πολλαῖς, ζήσασα μετὰ ἀνδρὸς ἔτη ἑπτὰ
she being advanced in years great having lived with a husband years seven
G3778 G4260 G1722 G2250 G4183 G2198 G3326 G0435 G2094 G2033

ἀπὸ τῆς παρθενίας αὐτῆς,
from the marriage of herself
G0575 G3588 G3932 G0846

There was one Anna, a prophetess, the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher (she wa
having lived with a husband seven years from her virginity,

37 καὶ αὐτὴ χήρα, ἕως ἐτῶν ὀγδοήκοντα τεσσάρων, ἣ οὐκ ἀφίστατο
and she [was] a widow about years eighty [and] four who not departed
G2532 G0846 G5503 G2193 G2094 G3589 G5064 G3739 G3756 G0868

τοῦ ἱεροῦ, νηστείαις καὶ δεήσεσιν λατρεύουσα νύκτα καὶ ἡμέραν.
the temple with fastings and prayers serving night and day
G3588 G2411 G3521 G2532 G1162 G3000 G3571 G2532 G2250

and she had been a widow for a
fastings and petitions night and day.

38 καὶ αὐτῇ τῇ ὥρᾳ ἐπιστᾶσα, ἀνθωμολογεῖτο τῷ Θεῷ, καὶ ἐλάλει
and she at that hour having come up gave praise to the Lord and spoke
G2532 G0846 G3588 G5610 G2186 G0437 G3588 G2316 G2532 G2980

περὶ αὐτοῦ, πᾶσιν τοῖς προσδεχομένοις λύτρωσιν Ἰερουσαλήμ.
concerning him to all those waiting for [the] redemption of Jerusalem
G4012 G0846 G3956 G3588 G4327 G3085 G2419

Coming up at that very hour, she ga
redemption in Jerusalem.

39 Καὶ ὡς ἐτέλεσαν πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον Κυρίου,
And when they had performed everything - according to the law of [the] Lord
G2532 G5613 G5055 G3956 G3588 G2596 G3588 G3551 G2962

ἐπέστρεψαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς πόλιν ἑαυτῶν, Ναζαρέθ.
they returned to - Galilee to the town of them Nazareth
G1994 G1519 G3588 G1056 G1519 G4172 G1438 G3478

When they had accomplished all things tha
to their own city, Nazareth.

40 Τὸ δὲ παιδίον ηὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο, πληρούμενον σοφίᾳ, καὶ
- and [the] child grew and became strong being filled with wisdom and
G3588 G1161 G3813 G0837 G2532 G2901 G4137 G4678 G2532

χάρις Θεοῦ ἦν ἐπ’ αὐτό.
[the] grace of God was upon him
G5485 G2316 G1510 G1909 G0846

The child was growing, and was becoming strong in spirit, being filled with wisd
upon him.

41 Καὶ ἐπορεύοντο οἱ γονεῖς αὐτοῦ κατ’ ἔτος εἰς Ἰερουσαλὴμ τῇ ἑορτῇ
And went the parents of him every year to Jerusalem at the feast
G2532 G4198 G3588 G1118 G0846 G2596 G2094 G1519 G2419 G3588 G1859

τοῦ πάσχα.
of the passover
G3588 G3957

His parents went every year to Jerusalem at the feast of the Passover.

42 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἐτῶν δώδεκα, ἀναβαινόντων αὐτῶν, κατὰ τὸ
And when he was years [old] twelve having gone up they according to the
G2532 G3753 G1096 G2094 G1427 G0305 G0846 G2596 G3588

ἔθος τῆς ἑορτῆς,
custom of the Feast
G1485 G3588 G1859

When he was twelve years old, they went up to Jerusalem according to the custom of the feast;

43 καὶ τελειωσάντων τὰς ἡμέρας, ἐν τῷ ὑποστρέφειν αὐτοὺς,
and having completed the days in the returning of them
G2532 G5048 G3588 G2250 G1722 G3588 G5290 G0846

ὑπέμεινεν Ἰησοῦς ὁ παῖς ἐν Ἰερουσαλήμ. καὶ οὐκ ἔγνωσαν οἱ
remained behind Jesus the boy in Jerusalem. but not knew the
G5278 G2424 G3588 G3816 G1722 G2419 G2532 G3756 G1097 G3588

γονεῖς αὐτοῦ.
parents of him
G1118 G0846

and when they had fulfilled the days, as they were returning, the boy Jesus stayed behind in Jerusalem. Josep
and his mother didn’t know it,

44 νομίσαντες δὲ αὐτὸν εἶναι ἐν τῇ συνοδίᾳ, ἦλθον ἡμέρας
having supposed moreover him to be in their company they went a day's
G3543 G1161 G0846 G1510 G1722 G3588 G4923 G2064 G2250

ὁδὸν, καὶ ἀνεζήτουν αὐτὸν ἐν τοῖς συγγενεῦσιν, καὶ τοῖς
journey and sought him among the relatives and the
G3598 G2532 G0327 G0846 G1722 G3588 G4773 G2532 G3588

γνωστοῖς:
acquaintances
G1110

but supposing him to be in
relatives and acquaintances.

45 καὶ μὴ εὑρόντες, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἀναζητοῦντες αὐτόν.
and not having found [him] they returned to Jerusalem, seeking him
G2532 G3361 G2147 G5290 G1519 G2419 G0327 G0846

When they didn’t fin

46 καὶ ἐγένετο μετὰ ἡμέρας τρεῖς, εὗρον αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ,
And it came to pass after days three they found him in the temple
G2532 G1096 G3326 G2250 G5140 G2147 G0846 G1722 G3588 G2411

καθεζόμενον ἐν μέσῳ τῶν διδασκάλων, καὶ ἀκούοντα αὐτῶν καὶ
sitting in [the] midst of the teachers both hearing them and
G2516 G1722 G3319 G3588 G1320 G2532 G0191 G0846 G2532

ἐπερωτῶντα αὐτούς.
questioning them
G1905 G0846

After three days they found him in the temple, sitting in the middle of the teachers, both listening to them and asking them questions.

47	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες	αὐτοῦ	ἐπὶ	τῇ	συνέσει	
	were amazed	moreover	all	those	hearing	him	at	the	understanding	
	G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G0846	G1909	G3588	G4907	
	καὶ	ταῖς	ἀποκρίσεσιν	αὐτοῦ.						
	and	the	answers	of him						
	G2532	G3588	G0612	G0846						

All who heard him were amazed at his understanding and his answers.

48	καὶ	ἰδόντες	αὐτὸν,	ἐξεπλάγησαν,	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ
	And	having seen	him	they were astonished	and	said	to	him	the	mother
	G2532	G3708	G0846	G1605	G2532	G3004	G4314	G0846	G3588	G3384
	αὐτοῦ,	Τέκνον	τί	ἐποίησας	ἡμῖν	οὕτως?	ἰδοὺ,	ὁ	πατήρ	σου	κἀγὼ,
	of him	Child	why	have you done	to us	thus	behold	the	father	of you	and I
	G0846	G5043	G5101	G4160	G1473	G3779	G3708	G3588	G3962	G4771	G2504
	ὀδυνώμενοι,	ἐζητοῦμέν	σε.								
	distressing	were seeking	you								
	G3600	G2212	G4771								

When they saw him, they were astonished; and his mother said to him, “Son, why have
way? Behold, your father and I were anxiously looking for you.”

49	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	ὅτι	ἐζητεῖτέ	με?	οὐκ	ᾔδειτε
	And	he said	to	them	Why [is it]	that	you were seeking	me	not	knew you
	G2532	G3004	G4314	G0846	G5101	G3754	G2212	G1473	G3756	G1492
	ὅτι	ἐν	τοῖς	τοῦ	Πατρός	μου	δεῖ	εἶναί	με?	
	that	in	the [house]	of the	father	of me	it behoves	to be	me	
	G3754	G1722	G3588	G3588	G3962	G1473	G1163	G1510	G1473	

He said to them, “Why were you lookin

50	καὶ	αὐτοὶ	οὐ	συνῆκαν	τὸ	ῥῆμα	ὃ	ἐλάλησεν	αὐτοῖς.
	And	they	not	understood	the	word	that	he spoke	to them
	G2532	G0846	G3756	G4920	G3588	G4487	G3739	G2980	G0846

They didn’t understand the saying which

51	καὶ	κατέβη	μετ’	αὐτῶν	καὶ	ἦλθεν	εἰς	Ναζαρὲθ,	καὶ	ἦν
	And	he went down	with	them	and	came	to	Nazareth	and	he was
	G2532	G2597	G3326	G0846	G2532	G2064	G1519	G3478	G2532	G1510
	ὑποτασσόμενος	αὐτοῖς.	καὶ	ἡ	μήτηρ	αὐτοῦ	διετήρει	πάντα	τὰ	ῥήματα
	subject	to them	And	the	mother	of him	treasured up	all	the	matters
	G5293	G0846	G2532	G3588	G3384	G0846	G1301	G3956	G3588	G4487
	‹ταῦτα›	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς.					
	these	in	the	heart	of her					
	G3778	G1722	G3588	G2588	G0846					

And he went down with them and came to Nazareth. He was subject to them, and
sayings in her heart.

52 Καὶ Ἰησοῦς προέκοπτεν ἐν τῇ σοφίᾳ καὶ ἡλικίᾳ, καὶ χάριτι παρὰ
And Jesus advanced in - wisdom and stature, and in favor with
G2532 G2424 G4298 G1722 G3588 G4678 G2532 G2244 G2532 G5485 G3844

Θεῷ καὶ ἀνθρώποις.
God and men
G2316 G2532 G0444

And Jesus increased in wisdom and stature, and in favor with God and men.

Chapter 3

1 Ἐν ἔτει δὲ πεντεκαιδεκάτῳ τῆς ἡγεμονίας Τιβερίου Καίσαρος,
In year moreover fifteenth of the reign of Tiberius Ceasar,
G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086 G2541

ἡγεμονεύοντος Ποντίου Πιλάτου τῆς Ἰουδαίας, καὶ τετραρχοῦντος τῆς
being governor Pontius Pilate - of Judea, and being tetrarch -
G2230 G4194 G4091 G3588 G2449 G2532 G5075 G3588

Γαλιλαίας Ἡρῴδου, Φιλίππου δὲ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ τετραρχοῦντος τῆς
of Galilee Herod Philip moreover the brother of him being tetrarch -
G1056 G2264 G5376 G1161 G3588 G0080 G0846 G5075 G3588

Ἰτουραίας καὶ Τραχωνίτιδος χώρας, καὶ Λυσανίου τῆς Ἀβιληνῆς
of Ituraea and of Trachonitis [the] region, and Lysanias - of Abilene
G2484 G2532 G5139 G5561 G2532 G3078 G3588 G0009

τετραρχοῦντος,
being tetrarch
G5075

Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of the region of Ituraea and Trachonitis, and Lysanias tetrarch of Abilene,

2 ἐπὶ ἀρχιερέως Ἄννα καὶ Καϊάφα, ἐγένετο ῥῆμα Θεοῦ ἐπὶ
during [the] high priesthood of Annas and Caiaphas, came [the] word of God upon
G1909 G0749 G0452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909

Ἰωάννην, τὸν Ζαχαρίου υἱὸν, ἐν τῇ ἐρήμῳ.
John - of Zechariah son in the wilderness
G2491 G3588 G2197 G5207 G1722 G3588 G2048

during the high priesthood of Annas and Caiaphas, the wo
wilderness.

3 καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν τὴν περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου, κηρύσσων
And he went into all the surrounding region the Jordan, proclaiming
G2532 G2064 G1519 G3956 G3588 G4066 G3588 G2446 G2784

βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν;
a baptism of repentance for forgiveness of sins
G0908 G3341 G1519 G0859 G0266

He came into all the region around the Jordan, preaching the bapt

4 ὡς γέγραπται ἐν βίβλῳ λόγων Ἠσαΐου τοῦ προφήτου,
as it has been written in [the] book of [the] words of Isaiah the prophet
G5613 G1125 G1722 G0976 G3056 G2268 G3588 G4396

Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου;
[The] voice of one crying in the wilderness Prepare the way of [the] Lord
G5456 G0994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588 G3598 G2962

εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.
straight make the paths of him
G2117 G4160 G3588 G5147 G0846

As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, "The voice of on
ready the way of the Lord. Make his paths straight.

5 πᾶσα φάραγξ πληρωθήσεται, καὶ πᾶν ὄρος καὶ βουνὸς ταπεινωθήσεται;
Every valley will be filled up and every mountain and hill will be made low
G3956 G5327 G4137 G2532 G3956 G3735 G2532 G1015 G5013

καὶ ἔσται τὰ σκολιὰ εἰς εὐθείαν, καὶ αἱ τραχεῖαι εἰς ὁδοὺς
and will become the crooked into straight and the rough into ways
G2532 G1510 G3588 G4646 G1519 G2117 G2532 G3588 G5138 G1519 G3598

λείας;
smooth
G3006

Every valley will be filled. Every mountain and hill will be brought low. The crooked will become straight, and the rough ways smooth.

6 καὶ ὄψεται πᾶσα σὰρξ τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ.
and will see all flesh the salvation - of God
G2532 G3708 G3956 G4561 G3588 G4992 G3588 G2316

All flesh will see God's salvation.'"

7 Ἔλεγεν οὖν τοῖς ἐκπορευομένοις ὄχλοις βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ,
He said therefore to the coming out crowds to be baptized by him
G3004 G3767 G3588 G1607 G3793 G0907 G5259 G0846

Γεννήματα ἐχιδνῶν, τίς ὑπέδειξεν ὑμῖν φυγεῖν ἀπὸ τῆς μελλούσης ὀργῆς?
Offspring of vipers who forwarned you to flee from the coming wrath
G1081 G2191 G5101 G5263 G4771 G5343 G0575 G3588 G3195 G3709

He said therefore to th
you to flee from the wrath t

8 ποιήσατε οὖν καρποὺς ἀξίους τῆς μετανοίας; καὶ μὴ ἄρξησθε λέγειν
Produce therefore fruits worthy - of repentance and not begin to say
G4160 G3767 G2590 G0514 G3588 G3341 G2532 G3361 G0756 G3004

ἐν ἑαυτοῖς, Πατέρα ἔχομεν τὸν Ἀβραάμ; λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι δύναται
in yourselves [as] father we have - Abraham I say indeed to you that is able
G1722 G1438 G3962 G2192 G3588 G0011 G3004 G1063 G4771 G3754 G1410

ὁ Θεὸς ἐκ τῶν λίθων τούτων, ἐγεῖραι τέκνα τῷ Ἀβραάμ.
- God from the stones these to raise up children - to Abraham
G3588 G2316 G1537 G3588 G3037 G3778 G1453 G5043 G3588 G0011

Therefore produce fruits worthy of repentance, and don't begin to say among yourselves, 'We have Abraham for our father;' for I tell you that God is able to raise up children to Abraham from these stones!

9	ἤδη	δὲ	καὶ	ἡ	ἀξίνη	πρὸς	τὴν	ῥίζαν	τῶν	δένδρων	κεῖται;
	already	moreover	also	the	axe	to	the	root	of the	trees	is applied
	G2235	G1161	G2532	G3588	G0513	G4314	G3588	G4491	G3588	G1186	G2749

πᾶν	οὖν	δένδρον	μὴ	ποιοῦν	καρπὸν	καλὸν,	ἐκκόπτεται	καὶ	εἰς
every	therefore	tree	not	producing	fruit	good	is cut down	and	into
G3956	G3767	G1186	G3361	G4160	G2590	G2570	G1581	G2532	G1519

πῦρ	βάλλεται.
[the] fire	is thrown
G4442	G0906

Even now the ax also lies at the root of the trees. Every tree therefore that doesn't produce good fruit is cut down and thrown into the fire."

10	Καὶ	ἐπηρώτων	αὐτὸν	οἱ	ὄχλοι,	λέγοντες,	Τί	οὖν	ποιήσωμεν?
	And	asked	him	the	crowds	saying	What	then	shall we do
	G2532	G1905	G0846	G3588	G3793	G3004	G5101	G3767	G4160

The multitudes asked him, "What then

11	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ἔλεγεν	αὐτοῖς,	Ὁ	ἔχων	δύο	χιτῶνας	μεταδότω
	answering	moreover	he says	to them	the [one]	having	two	tunics	let him impart
	G0611	G1161	G3004	G0846	G3588	G2192	G1417	G5509	G3330

τῷ	μὴ	ἔχοντι;	καὶ	ὁ	ἔχων	βρώματα	ὁμοίως	ποιείτω.
to the [one]	none	having	and	the [one]	having	food	likewise	let him do
G3588	G3361	G2192	G2532	G3588	G2192	G1033	G3668	G4160

He answered them, "He who has likewise."

12	ἦλθον	δὲ	καὶ	τελῶναι	βαπτισθῆναι,	καὶ	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,
	came	moreover	also	tax collectors	to be baptized	and	they said	to	him
	G2064	G1161	G2532	G5057	G0907	G2532	G3004	G4314	G0846

Διδάσκαλε,	τί	ποιήσωμεν?
Teacher	what	shall we do
G1320	G5101	G4160

Tax collectors also came to be baptized, and they said to him, "Teacher, what must we do?"

13	ὁ	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μηδὲν	πλέον	παρὰ	τὸ
	-	moreover	he said	to	them	Nothing	more	beyond	that
	G3588	G1161	G3004	G4314	G0846	G3367	G4119	G3844	G3588

διατεταγμένον	ὑμῖν	πράσσετε.
having been appointed	to you	collect
G1299	G4771	G4238

He said to them, "Collect no more than that which is appointed to you."

14 ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν καὶ στρατευόμενοι, λέγοντες, Τί ποιήσωμεν καὶ
asked moreover him also those being soldiers saying what shall do also
G1905 G1161 G0846 G2532 G4754 G3004 G5101 G4160 G2532

ἡμεῖς? καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μηδένα διασείσητε μηδὲ συκοφαντήσητε, καὶ
we And he said to them No one oppress nor accuse falsely and
G1473 G2532 G3004 G0846 G3367 G1286 G3366 G4811 G2532

ἀρκεῖσθε τοῖς ὀψωνίοις ὑμῶν.
be content with the wages of you
G0714 G3588 G3800 G4771

Soldiers also asked him, saying, “What about us? What must we do?” He said to
violence, neither accuse anyone wrongfully. Be content with your wages.”

15 Προσδοκῶντος δὲ τοῦ λαοῦ, καὶ διαλογιζομένων πάντων ἐν ταῖς
expecting moreover the people and wondering all in the
G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260 G3956 G1722 G3588

καρδίαις αὐτῶν περὶ τοῦ Ἰωάννου, μή᾽ ποτε αὐτὸς εἴη ὁ
hearts of them concerning - John whether ever he might be the
G2588 G0846 G4012 G3588 G2491 G3361 G4219 G0846 G1510 G3588

Χριστός,
Christ
G5547

As the people were in expectation, and all men reasoned in their hearts concerning John, whether perhaps he
was the Christ,

16 ἀπεκρίνατο λέγων πᾶσιν ὁ Ἰωάννης, Ἐγὼ μὲν ὕδατι βαπτίζω ὑμᾶς,
answered saying [to] all - John I indeed with water baptize you
G0611 G3004 G3956 G3588 G2491 G1473 G3303 G5204 G0907 G4771

ἔρχεται δὲ ὁ ἰσχυρότερός μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς λῦσαι
comes moreover the [one] mightier than I of whom not I am fit to untie
G2064 G1161 G3588 G2478 G1473 G3739 G3756 G1510 G2425 G3089

τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ; αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι
the strap of the sandals of him he you will baptize with [the] Spirit
G3588 G2438 G3588 G5266 G0846 G0846 G4771 G0907 G1722 G4151

Ἁγίῳ, καὶ πυρί;
Holy and with fire
G0040 G2532 G4442

John answered them all, “I indeed baptize you with water, but he comes who is mightier than I, the stra
whose sandals I am not worthy to loosen. He will baptize you in the Holy Spirit and fire.

17 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; διακαθᾶραι τὴν
of whom the winnowing fork [is] in the hand of him to clear the
G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G0846 G1245 G3588

ἅλωνα αὐτοῦ, καὶ συναγαγεῖν τὸν σῖτον εἰς τὴν ἀποθήκην αὐτοῦ,
threshing floor of him and to gather the wheat into the barn of him
G0257 G0846 G2532 G4863 G3588 G4621 G1519 G3588 G0596 G0846

τὸ δὲ ἄχυρον κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.
- and [the] chaff he will burn up with fire unquenchable
G3588 G1161 G0892 G2618 G4442 G0762

His winnowing fan is in his hand, and he will thoroughly cleanse his threshing floor, and will gather the wheat into his barn; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.”

18	Πολλὰ	μὲν	οὖν	καὶ	ἕτερα	παρακαλῶν,	εὐηγγελίζετο	τὸν	λαόν.
	Many	indeed	therefore	other	things	exhorting	he preached good news to	the	people
	G4183	G3303	G3767	G2532	G2087	G3870	G2097	G3588	G2992

Then with many other exhortations he preached good news to the people,

19	ὁ	δὲ	Ἡρῴδης	ὁ	τετραάρχης,	ἐλεγχόμενος	ὑπ’	αὐτοῦ	περὶ	
	-	moreover	Herod	the	tetrarch	being reproved	by	him	concerning	
	G3588	G1161	G2264	G3588	G5076	G1651	G5259	G0846	G4012	
	Ἡρῳδιάδος,	τῆς	γυναικὸς	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ,	καὶ	περὶ	πάντων	ὧν
	Herodias	the	wife	of the	brother	of him	and	concerning	all	that
	G2266	G3588	G1135	G3588	G0080	G0846	G2532	G4012	G3956	G3739
	ἐποίησεν	πονηρῶν	ὁ	Ἡρῴδης,						
	had done	[the] evils	-	Herod						
	G4160	G4190	G3588	G2264						

but Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias, his brother’s wife, and fo
Herod had done,

20	προσέθηκεν	καὶ	τοῦτο	ἐπὶ	πᾶσιν	‹καὶ›:	κατέκλεισεν	τὸν	Ἰωάννην	ἐν
	added	yet	this	to	all	also	he locked up	-	John	in
	G4369	G2532	G3778	G1909	G3956	G2532	G2623	G3588	G2491	G1722
	φυλακῇ.									
	prison									
	G5438									

added this also to them all, that he shut up John in prison.

21	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	βαπτισθῆναι,	ἅπαντα	τὸν	λαὸν,	καὶ	
	it came to pass	moreover	in	-	having been baptized	all	the	people	and	
	G1096	G1161	G1722	G3588	G0907	G0537	G3588	G2992	G2532	
	Ἰησοῦ	βαπτισθέντος,	καὶ	προσευχομένου,	ἀνεῳχθῆναι	τὸν	οὐρανὸν,			
	Jesus	having been baptized	and	having prayed	was opened	the	heaven			
	G2424	G0907	G2532	G4336	G0455	G3588	G3772			

Now when all the people were b

22	καὶ	καταβῆναι	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	σωματικῷ	εἴδει,	ὡς	περιστερὰν,				
	and	descended	the	Spirit	-	Holy	in a bodily	form	as	a dove				
	G2532	G2597	G3588	G4151	G3588	G0040	G4984	G1491	G5613	G4058				
	ἐπ’	αὐτόν,	καὶ	φωνὴν	ἐξ	οὐρανοῦ	γενέσθαι,	Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱός	μου,		
	upon	him	and	a voice	out of	heaven	came	You	are	the	Son	of me		
	G1909	G0846	G2532	G5456	G1537	G3772	G1096	G4771	G1510	G3588	G5207	G1473		
	ὁ	ἀγαπητός;	ἐν	σοὶ	εὐδόκησα.									
	the	beloved	in	you	I am well pleased									
	G3588	G0027	G1722	G4771	G2106									

and the Holy Spirit descended in a bodily form like a dove on him; and a voice came out of the sky, saying “You are my beloved Son. In you I am well pleased.”

23	Καὶ	αὐτὸς	ἦν	Ἰησοῦς	ἀρχόμενος	ὡσεὶ	ἐτῶν	τριάκοντα,	ὢν	υἱός,	
	And	himself	was	Jesus	beginning	about	years [old]	thirty	being	son	
	G2532	G0846	G1510	G2424	G0756	G5616	G2094	G5144	G1510	G5207	
	ὡς	ἐνομίζετο,	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἡλὶ,						
	as	was supposed	of Joseph	-	of Heli						
	G5613	G3543	G2501	G3588	G2242						

Jesus himself, when he began to teach, was about thirty years old, being t
the son of Heli,

24	τοῦ	Ματθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,	τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἰανναὶ,	τοῦ	Ἰωσὴφ,	
	-	of Matthat	-	of Levi	-	of Melchi	-	of Jannai	-	of Joseph	
	G3588	G3158	G3588	G3017	G3588	G3197	G3588	G2388	G3588	G2501	

the son of Matthat, the son of Le

25	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Ἀμὼς,	τοῦ	Ναοὺμ,	τοῦ	Ἑσλὶ,	τοῦ	Ναγγαὶ,	
	-	of Mattathias	-	of Amos	-	of Nahum	-	of Esli	-	of Naggai	
	G3588	G3161	G3588	G0301	G3588	G3486	G3588	G2069	G3588	G3477	

the son of Mattathias, the son

26	τοῦ	Μαὰθ,	τοῦ	Ματταθίου,	τοῦ	Σεμεῖν,	τοῦ	Ἰωσὴχ,	τοῦ	Ἰωδὰ,	
	-	of Maath	-	of Mattathias	-	of Semein	-	of Joseph	-	of Joda	
	G3588	G3092	G3588	G3161	G3588	G4584	G3588	G2501	G3588	G2448	

the son of Maath, the son

27	τοῦ	Ἰωανὰν,	τοῦ	Ῥησὰ,	τοῦ	Ζοροβάβελ	τοῦ	Σαλαθιὴλ,	τοῦ	Νηρὶ,	
	-	of Joannen	-	of Rhesa	-	of Zerubbabel	-	of Shealtiel	-	of Neri	
	G3588	G2490	G3588	G4488	G3588	G2216	G3588	G4528	G3588	G3518	

the son of Joanan, the

28	τοῦ	Μελχὶ,	τοῦ	Ἀδδὶ,	τοῦ	Κωσὰμ,	τοῦ	Ἐλμαδὰμ,	τοῦ	Ἤρ,	
	-	of Melchi	-	of Addi	-	of Cosam	-	of Elmadam	-	of Er	
	G3588	G3197	G3588	G0078	G3588	G2973	G3588	G1678	G3588	G2262	

the son of Melchi, the son of

29	τοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	Ἐλιέζερ,	τοῦ	Ἰωρὶμ,	τοῦ	Ματθὰτ,	τοῦ	Λευὶ,	
	-	of Joshua	-	of Eliezer	-	of Jorim	-	of Matthat	-	of Levi	
	G3588	G2424	G3588	G1663	G3588	G2497	G3588	G3158	G3588	G3017	

the son of Jose, the son of Elie

30	τοῦ	Συμεὼν,	τοῦ	Ἰούδα,	τοῦ	Ἰωσὴφ,	τοῦ	Ἰωνὰμ,	τοῦ	Ἐλιακὶμ,	
	-	of Simon	-	of Judah	-	of Joseph	-	of Jonam	-	of Eliakim	
	G3588	G4826	G3588	G2455	G3588	G2501	G3588	G2494	G3588	G1662	

the son of Simeon, the son of Ju

31	τοῦ	Μελεὰ,	τοῦ	Μεννὰ,	τοῦ	Ματταθὰ,	τοῦ	Ναθὰμ,	τοῦ	Δαυὶδ,	
	-	of Melea	-	of Menna	-	of Mattathah	-	of Nathan	-	of David	
	G3588	G3190	G3588	G3104	G3588	G3160	G3588	G3481	G3588	G1138	

the son of Melea, the son of Menan, the son of Mattatha, the son of Nathan, the son of David,

32	τοῦ - G3588	Ἰεσσαὶ, of Jesse G2421	τοῦ - G3588	Ἰωβὴδ, of Obed G5601	τοῦ - G3588	Βοὸς, of Boaz G1003	τοῦ - G3588	Σαλὰ, of Sala G4527	τοῦ - G3588	Ναασσὼν, of Nahshon G3476

the son of Jesse, the son of Obed, the

33	τοῦ - G3588	Ἀμιναδὰβ, of Amminadab G0284	τοῦ - G3588	Ἀδμὶν, of Admin G0689	τοῦ - G3588	Ἀρνὶ, of Arni G0689	τοῦ - G3588	Ἑσρὼμ, of Hezron G2074	τοῦ - G3588	Φαρὲς, of Perez G5329

τοῦ - G3588	Ἰούδα, of Judah G2455

the son of Amminadab, the son of Aram, the son of Hezron, the son of Perez, the son of Judah,

34	τοῦ - G3588	Ἰακὼβ, of Jacob G2384	τοῦ - G3588	Ἰσαὰκ, of Isaac G2464	τοῦ - G3588	Ἀβραὰμ, of Abraham G0011	τοῦ - G3588	Θάρα, of Terah G2291	τοῦ - G3588	Ναχὼρ, of Nahor G3493

the son of Jacob, the son of Isaa

35	τοῦ - G3588	Σεροὺχ, of Serug G4562	τοῦ - G3588	Ῥαγαῦ, of Reu G4466	τοῦ - G3588	Φάλεκ, of Peleg G5317	τοῦ - G3588	Ἔβερ, of Heber G1443	τοῦ - G3588	Σαλὰ, of Shelah G4527

the son of Serug, the son of Reu,

36	τοῦ - G3588	Καϊνὰμ, of Cainan G2536	τοῦ - G3588	Ἀρφαξὰδ, of Arphaxad G0742	τοῦ - G3588	Σὴμ, of Shem G4590	τοῦ - G3588	Νῶε, of Noah G3575	τοῦ - G3588	Λάμεχ, of Lamech G2984

the son of Cainan, the son of

37	τοῦ - G3588	Μαθουσαλὰ, of Methuselah G3103	τοῦ - G3588	Ἐνὼχ, of Enoch G1802	τοῦ - G3588	Ἰάρετ, of Jared G2391	τοῦ - G3588	Μαλελεὴλ, of Mahalalel G3121	τοῦ - G3588	Καϊνὰμ, of Cainan G2536

the son of Methuselah,

38	τοῦ - G3588	Ἐνὼς, of Enos G1800	τοῦ - G3588	Σὴθ, of Seth G4589	τοῦ - G3588	Ἀδὰμ, of Adam G0076	τοῦ - G3588	Θεοῦ. of God G2316		

the son of Enos, the son of Seth, the son of Adam, the s

Chapter 4

1	Ἰησοῦς Jesus G2424	δὲ, moreover G1161	πλήρης full G4134	Πνεύματος of [the] Spirit G4151	Ἁγίου, Holy G0040	ὑπέστρεψεν returned G5290	ἀπὸ from G0575	τοῦ the G3588	Ἰορδάνου, Jordan G2446	

καὶ and G2532	ἤγετο was led G0071	ἐν by G1722	τῷ the G3588	Πνεύματι Spirit G4151	ἐν into G1722	τῇ the G3588	ἐρήμῳ. wilderness G2048

Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan and was led by the Spirit into the wilderness

2

ἡμέρας	τεσσεράκοντα	πειραζόμενος	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου;	Καὶ	οὐκ	ἔφαγεν
days	forty	being tempted	by	the	devil	and	not	he ate
G2250	G5062	G3985	G5259	G3588	G1228	G2532	G3756	G5315

οὐδὲν	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	καὶ	συντελεσθεισῶν	αὐτῶν,	ἐπείνασεν.
nothing	in	the	days	those	and	having ended	they	he was hungry
G3762	G1722	G3588	G2250	G1565	G2532	G4931	G0846	G3983

for forty days, being tempted
completed, he was hungry.

3

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	εἰπὲ
said	moreover	to him	the	devil	If	Son	you are	-	of God	speak
G3004	G1161	G0846	G3588	G1228	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G3004

τῷ	λίθῳ	τούτῳ,	ἵνα	γένηται	ἄρτος.
to the	stone	this	that	it should become	bread
G3588	G3037	G3778	G2443	G1096	G0740

The devil said to him, “If you are the Son of God, command this

4

καὶ	ἀπεκρίθη	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἐπ’
And	answered	to	him	-	Jesus	It has been written	That	not	on
G2532	G0611	G4314	G0846	G3588	G2424	G1125	G3754	G3756	G1909

ἄρτῳ	μόνῳ	ζήσεται	ὁ	ἄνθρωπος,	<ἀλλ’	ἐπὶ	παντὶ	ῥήματι	θεοῦ>.
bread	alone	will live	the	man	but	by	every	word	of God
G0740	G3441	G2198	G3588	G0444	G0235	G1909	G3956	G4487	G2316

Jesus answered him, saying, “It

5

Καὶ	ἀναγαγὼν	αὐτὸν	<ὁ	διάβολος	εἰς	ὄρος	ὑψηλὸν>,	ἔδειξεν	αὐτῷ
And	having led up	him	the	devil	into	a mountain	high	showed	him
G2532	G0321	G0846	G3588	G1228	G1519	G3735	G5308	G1166	G0846

πάσας	τὰς	βασιλείας	τῆς	οἰκουμένης	ἐν	στιγμῇ	χρόνου.
all	the	kingdoms	of the	world	in	a moment	of time
G3956	G3588	G0932	G3588	G3625	G1722	G4743	G5550

The devil, leading him up on a high mount

6

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	διάβολος,	Σοὶ	δώσω	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην
And	said	to him	the	devil	To you	will I give	the	domain	this
G2532	G3004	G0846	G3588	G1228	G4771	G1325	G3588	G1849	G3778

ἅπασαν,	καὶ	τὴν	δόξαν	αὐτῶν;	ὅτι	ἐμοὶ	παραδέδοται,	καὶ	ᾧ
all	and	the	glory	of it	for	to me	it has been delivered	and	to whom
G0537	G2532	G3588	G1391	G0846	G3754	G1473	G3860	G2532	G3739

ἐὰν	θέλω,	δίδωμι	αὐτήν.
if	I wish	I give	it
G1437	G2309	G1325	G0846

The devil said to him, “I will give you all this authority and their glory, for it has been deliver
it to whomever I want.

7

σὺ	οὖν,	ἐὰν	προσκυνήσῃς	ἐνώπιον	ἐμοῦ,	ἔσται	σοῦ	πᾶσα.
You	therefore	if	will worship	before	me	will be	yours	all things
G4771	G3767	G1437	G4352	G1799	G1473	G1510	G4771	G3956

If you therefore will worship before me, it will all be yours."

8	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτῷ,	Γέγραπται,	Προσκυνήσεις
	And	answering	-	Jesus	said	to him	it has been written	You will worship
	G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G0846	G1125	G4352

«Κύριον	τὸν	Θεόν	σου»,	καὶ	αὐτῷ	μόνῳ	λατρεύσεις.
[the] Lord	-	God	of you	and	him	only	will you serve
G2962	G3588	G2316	G4771	G2532	G0846	G3441	G3000

Jesus answered him, "Get behind me, Satan! For it is wri
shall serve him only.'"

9	Ἤγαγεν	δὲ	αὐτὸν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἔστησεν	ἐπὶ	τὸ	πτερύγιον
	he led	also	him	to	Jerusalem	And	set	upon	the	pinnacle
	G0071	G1161	G0846	G1519	G2419	G2532	G2476	G1909	G3588	G4419

τοῦ	ἱεροῦ,	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Εἰ	Υἱὸς	εἶ	τοῦ	Θεοῦ,	βάλε	σεαυτὸν
of the	temple	and	said	to him	If	Son	you are	-	of God	cast	yourself
G3588	G2411	G2532	G3004	G0846	G1487	G5207	G1510	G3588	G2316	G0906	G4572

ἐντεῦθεν	κάτω;
from here	down
G1782	G2736

He led him to Jerusalem and set him on the pinnacle of the temple, and said to him, "If you are the Son of
cast yourself down from here,

10	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	τοῖς	ἀγγέλοις	αὐτοῦ	ἐντελεῖται	περὶ
	it has been written	indeed	That	to	angels	of him	he will give orders	concerning
	G1125	G1063	G3754	G3588	G0032	G0846	G1781	G4012

σοῦ,	τοῦ	διαφυλάξαι	σε;	
you	-	to guard	you	
G4771	G3588	G1314	G4771	

for it is written, 'He will put his angels in charge of you, to guard you;'

11	καὶ	ὅτι	ἐπὶ	χειρῶν	ἀροῦσίν	σε,	μή	ποτε	προσκόψῃς	πρὸς
	and	that	in	[their] hands	will they bear	you	lest	ever	you strike	against
	G2532	G3754	G1909	G5495	G0142	G4771	G3361	G4219	G4350	G4314

λίθον	τὸν	πόδα	σου.
a stone	the	foot	of you
G3037	G3588	G4228	G4771

and, 'On their hands they will bear you up, lest perhaps you dash your foot against a stone.'"

12	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	Εἴρηται,	Οὐκ	ἐκπειράσεις
	And	answering	said	to him	-	Jesus	-	It has been said	not	You will test
	G2532	G0611	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G2046	G3756	G1598

Κύριον	τὸν	Θεόν	σου.
[the] Lord	the	God	of you
G2962	G3588	G2316	G4771

Jesus answering, said to him, "It has been said, 'You shall not tempt the Lord your God.'"

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ’ αὐτοῦ ἄχρι
And having finished every temptation, the devil departed from him until
G2532 G4931 G3956 G3986 G3588 G1228 G0868 G0575 G0846 G0891

καιροῦ.
an opportune time
G2540

When the devil had completed every temptation, he departed from him until another time.

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν
And returned - Jesus in the power of the Spirit to -
G2532 G5290 G3588 G2424 G1722 G3588 G1411 G3588 G4151 G1519 G3588

Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ’ ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ
Galilee and a report went out into all the surrounding region concerning
G1056 G2532 G5345 G1831 G2596 G3650 G3588 G4066 G4012

αὐτοῦ.
him
G0846

Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee, and news about him spread through all the surrounding area.

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ πάντων.
and he taught in the synagogues of them being glorified by all
G2532 G0846 G1321 G1722 G3588 G4864 G0846 G1392 G5259 G3956

He taught in their s

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ εἰσῆλθεν
And he came to Nazareth where he had been brought up and he entered
G2532 G2064 G1519 G3478 G3757 G1510 G5142 G2532 G1525

κατὰ τὸ εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς τὴν
according to the custom to him on the day of the Sabbath into the
G2596 G3588 G1486 G0846 G1722 G3588 G2250 G3588 G4521 G1519 G3588

συναγωγήν, καὶ ἀνέστη ἀναγνῶναι.
synagogue and stood up to read
G4864 G2532 G0450 G0314

He came to Nazareth, where he had been brought up. He entered, as was his custo the Sabbath day, and stood up to read.

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, καὶ
and there was given to him [the] scroll of the prophet Isaiah and
G2532 G1929 G0846 G0975 G3588 G4396 G2268 G2532

ἀναπτύξας τὸ βιβλίον, εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,
having unrolled the scroll he found the place where it was written
G0380 G3588 G0975 G2147 G3588 G5117 G3739 G1510 G1125

The book of the prophet Isaiah wa written,

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με
[The] Spirit of [the] Lord [is] upon me of which because he has anointed me
G4151 G2962 G1909 G1473 G3739 G1752 G5548 G1473

εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους
to preach good news to [the] poor he has sent me to heal the broken
G2097 G4434 G0649 G1473 G2390 G3588 G4937

τὴν καρδίαν>, κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν,
- in heart to proclaim to captives deliverance and to [the] blind recovery of sight
G3588 G2588 G2784 G0164 G0859 G2532 G5185 G0309

ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει,
to send forth [the] oppressed in deliverance
G0649 G2352 G1722 G0859

“The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to preach goo
to heal the broken hearted, to proclaim release to the captives, recovering of sigh
are crushed,

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.
to proclaim [the] year of [the] Lord's favor
G2784 G1763 G2962 G1184

and to proclaim the acceptable year of the Lord.”

20 καὶ πτύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν,
And having rolled up the scroll having delivered [it] to the attendant he sat down
G2532 G4428 G3588 G0975 G0591 G3588 G5257 G2523

καὶ πάντων οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.
and of all the eyes in the synagogue were fixed upon him
G2532 G3956 G3588 G3788 G1722 G3588 G4864 G1510 G0816 G0846

He closed the book, gave
fastened on him.

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφὴ
he began moreover to say to them - today is fulfilled the Scripture
G0756 G1161 G3004 G4314 G0846 G3754 G4594 G4137 G3588 G1124

αὕτη, ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν.
this in the hearing of you
G3778 G1722 G3588 G3775 G4771

He began to tell them, “Today, this Scripture has been fulfilled in your hearing.”

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις τῆς
And all bore witness to him and marveled at the words of the
G2532 G3956 G3140 G0846 G2532 G2296 G1909 G3588 G3056 G3588

χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον, Οὐχὶ
grace that are proceding out of the mouth of him and they said Not
G5485 G3588 G1607 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3004 G3780

υἱός ἐστιν Ἰωσὴφ οὗτος?
the son is of Joseph this
G5207 G1510 G2501 G3778

All testified about him and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth; and they said, “Isn’t this Joseph’s son?”

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην,
And he said to them Surely you will say to me the proverb this
G2532 G3004 G4314 G0846 G3843 G2046 G1473 G3588 G3850 G3778

Ἰατρέ θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν
Physician heal yourself whatsoever we have heard has been done in -
G2395 G2323 G4572 G3745 G0191 G1096 G1519 G3588

Καφαρναοὺμ, ποίησον καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.
Capernaum do also here in the hometown of you
G2584 G4160 G2532 G5602 G1722 G3588 G3968 G4771

He said to them, “Doubtless you will tell me
done at Capernaum, do also here in your hometo

24 εἶπεν δέ, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν
he said moreover Truly I say to you that no prophet acceptable is in
G3004 G1161 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G4396 G1184 G1510 G1722

τῇ πατρίδι αὐτοῦ.
the hometown of him
G3588 G3968 G0846

He said, “Most certainly I tell you, no prophet is acceptable in his hometown.

25 ἐπ’ ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς
in truth moreover I say to you many widows there were in the
G1909 G0225 G1161 G3004 G4771 G4183 G5503 G1510 G1722 G3588

ἡμέραις Ἠλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη
days of Elijah in - Israel when was shut up the heaven for years
G2250 G2243 G1722 G3588 G2474 G3753 G2808 G3588 G3772 G1909 G2094

τρία καὶ μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;
three and months six when there was a famine great upon all the land
G5140 G2532 G3376 G1803 G5613 G1096 G3042 G3173 G1909 G3956 G3588 G1093

But truly I tell yo
years and six months,

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἠλίας, εἰ μὴ εἰς Σάρεπτα τῆς
and to none of them was sent Elijah if not to Zarephath -
G2532 G4314 G3762 G0846 G3992 G2243 G1487 G3361 G1519 G4558 G3588

Σιδωνίας, πρὸς γυναῖκα, χήραν.
of Sidon to a woman a widow
G4606 G4314 G1135 G5503

Elijah was sent to none of them, except to Zarephath, in the land of Sidon, to a woma

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραὴλ, ἐπὶ Ἐλισαίου τοῦ
And many lepers were in - Israel in the time of Elisha the
G2532 G4183 G3015 G1510 G1722 G3588 G2474 G1909 G1666 G3588

προφήτου, καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη, εἰ μὴ Ναιμὰν ὁ Σύρος.
prophet and none of them was cleansed if not Naaman the Syrian
G4396 G2532 G3762 G0846 G2511 G1487 G3361 G3497 G3588 G4948

There were many lepers in Israel in the time of Elisha the prophet, yet not one of them was cleansed, except Naaman, the Syrian."

28	καὶ	ἐπλήσθησαν	πάντες	θυμοῦ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ,	ἀκούοντες	ταῦτα;	
	And	were filled	all	with anger	in	the	synagogue	hearing	these things	
	G2532	G4130	G3956	G2372	G1722	G3588	G4864	G0191	G3778	

They were all filled with

29	καὶ	ἀναστάντες,	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἤγαγον	αὐτὸν
	and	having risen up	they cast	him	out	of [the]	city	and	led	him
	G2532	G0450	G1544	G0846	G1854	G3588	G4172	G2532	G0071	G0846

ἕως	ὀφρύος	τοῦ	ὄρους	ἐφ'	οὗ	ἡ	πόλις	ᾠκοδόμητο	αὐτῶν,	ὥστε
unto	brow	of the	hill	upon	which	the	town	had been built	of them	in order
G2193	G3790	G3588	G3735	G1909	G3739	G3588	G4172	G3618	G0846	G5620

κατακρημνίσαι	αὐτόν;	
to thrown over	him	
G2630	G0846	

They rose up, threw him out of the city, and led him to the brow of the hill that their city was built or might throw him off the cliff.

30	αὐτὸς	δὲ,	διελθὼν	διὰ	μέσου	αὐτῶν,	ἐπορεύετο.
	he	however	having passed	through	[the] midst	of them	went away
	G0846	G1161	G1330	G1223	G3319	G0846	G4198

But he, passing through the middle of them

31	Καὶ	κατῆλθεν	εἰς	Καφαρναοὺμ,	πόλιν	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	ἦν	διδάσκων
	And	he went down	to	Capernaum	a city	-	of Galilee	and	was	teaching
	G2532	G2718	G1519	G2584	G4172	G3588	G1056	G2532	G1510	G1321

αὐτοὺς	ἐν	τοῖς	σάββασιν.	
them	on	the	Sabbath	
G0846	G1722	G3588	G4521	

He came down to Capernaum, a city of Galilee. He was teaching them on the Sabbath day,

32	καὶ	ἐξεπλήσσοντο	ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐν	ἐξουσίᾳ	ἦν
	And	they were astonished	at	the	teaching	of him	for	with	authority	was
	G2532	G1605	G1909	G3588	G1322	G0846	G3754	G1722	G1849	G1510

ὁ	λόγος	αὐτοῦ.	
the	message	of him	
G3588	G3056	G0846	

and they were astonished at his teaching, for his word was with authority.

33	καὶ	ἐν	τῇ	συναγωγῇ	ἦν	ἄνθρωπος	ἔχων	πνεῦμα	δαιμονίου	ἀκαθάρτου;
	And	in	the	synagogue	was	a man	having	a spirit	of a demon	unclean
	G2532	G1722	G3588	G4864	G1510	G0444	G2192	G4151	G1140	G0169

καὶ	ἀνέκραξεν	φωνῇ	μεγάλῃ,	
and	he cried out	with a voice	loud	
G2532	G0349	G5456	G3173	

In the synagogue there was a man who had a spirit of an unclean demon; and he

34 Ἔα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?
Ha what to us and to you Jesus of Nazareth Are you come to destroy us
G1436 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G3479 G2064 G0622 G1473

οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.
I know you who you are the Holy [One] - of God
G1492 G4771 G5101 G1510 G3588 G0040 G3588 G2316

saying, “Ah! what have we to do with you, Jesus of Naz
are: the Holy One of God!”

35 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ’
And rebuked him - Jesus saying Be silent and come forth out of
G2532 G2008 G0846 G3588 G2424 G3004 G5392 G2532 G1831 G0575

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἐξῆλθεν ἀπ’
him And having thrown him the demon into the midst came out from
G0846 G2532 G4496 G0846 G3588 G1140 G1519 G3588 G3319 G1831 G0575

αὐτοῦ, μηδὲν βλάψαν αὐτόν.
him in nothing having hurt him
G0846 G3367 G0984 G0846

Jesus rebuked him, saying, “Be silent and come out of him!” When the demon hac
middle of them, he came out of him, having done him no harm.

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους,
And came astonishment upon all and they spoke to one another
G2532 G1096 G2285 G1909 G3956 G2532 G4814 G4314 G0240

λέγοντες, Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει
saying What - word [is] this that with authority and power he commands
G3004 G5101 G3588 G3056 G3778 G3754 G1722 G1849 G2532 G1411 G2004

τοῖς ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?
the unclean spirits and they come out
G3588 G0169 G4151 G2532 G1831

Amazement came on all and they spoke together, one with another, sayi
authority and power he commands the unclean spirits, and they come out!”

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς
And went out the report concerning him into every place of the
G2532 G1607 G2279 G4012 G0846 G1519 G3956 G5117 G3588

περιχώρου.
surrounding region
G4066

News about him went out into every place of the surrounding region.

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν
having risen up moreover out of the synagogue he entered into the house
G0450 G1161 G0575 G3588 G4864 G1525 G1519 G3588 G3614

Σίμωνος. πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ
of Simon [the] mother-in-law moreover - of Simon was oppressed with a fever
G4613 G3994 G1161 G3588 G4613 G1510 G4912 G4446

μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν περὶ αὐτῆς.
great and they appealed to him for her
G3173 G2532 G2065 G0846 G4012 G0846

He rose up from the synagogue and entered into Simon's house. Simon's mother-in-law was afflicted with a great fever, and they begged him to help her.

39

καὶ	ἐπιστὰς	ἐπάνω	αὐτῆς,	ἐπετίμησεν	τῷ	πυρετῷ,	καὶ	ἀφῆκεν	αὐτήν;
And	having stood	over	her	he rebuked	the	fever	and	it left	her
G2532	G2186	G1883	G0846	G2008	G3588	G4446	G2532	G0863	G0846

παραχρῆμα	δὲ	ἀναστᾶσα,	διηκόνει	αὐτοῖς.
immediately	moreover	having arisen	she served	them
G3916	G1161	G0450	G1247	G0846

He stood over her and rebuked the fever, and it left her. Imm

40

Δύνοντος	δὲ	τοῦ	ἡλίου,	ἅπαντες	ὅσοι	εἶχον	ἀσθενοῦντας
at the setting	moreover	of the	sun	all	as many as	had [any]	ailing
G1416	G1161	G3588	G2246	G0537	G3745	G2192	G0770

νόσοις	ποικίλαις,	ἤγαγον	αὐτοὺς	πρὸς	αὐτόν,	ὁ	δὲ	ἑνὶ	ἑκάστῳ
with diseases	with various	brought	them	to	him	-	and	on one	each
G3554	G4164	G0071	G0846	G4314	G0846	G3588	G1161	G1520	G1538

αὐτῶν,	τὰς	χεῖρας	ἐπιτιθεὶς,	ἐθεράπευεν	αὐτούς;
of them	the	hands	having laid	he healed	them
G0846	G3588	G5495	G2007	G2323	G0846

When the sun was setting, all those who had any sick with va
his hands on every one of them, and healed them.

41

ἐξήρχετο	δὲ	καὶ	δαιμόνια	ἀπὸ	πολλῶν,	κραυγάζοντα	καὶ	λέγοντα,	ὅτι
went out	moreover	also	demons	from	many	crying out	and	saying	-
G1831	G1161	G2532	G1140	G0575	G4183	G2905	G2532	G3004	G3754

Σὺ	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.	καὶ	ἐπιτιμῶν,	οὐκ	εἴα	αὐτὰ	λαλεῖν,
You	are	the	Son	-	of God	And	rebuking	not	he allowed	them	to speak
G4771	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2008	G3756	G1439	G0846	G2980

ὅτι	ᾔδεισαν	τὸν	Χριστὸν	αὐτὸν	εἶναι.
because	they knew	the	Christ	him	to be
G3754	G1492	G3588	G5547	G0846	G1510

Demons also came out of many, crying out and saying, "You are th
didn't allow them to speak, because they knew that he was the Christ.

42

Γενομένης	δὲ	ἡμέρας,	ἐξελθὼν,	ἐπορεύθη	εἰς	ἔρημον	τόπον,
having arrived	moreover	daybreak	having gone out	he went	into	a solitary	place
G1096	G1161	G2250	G1831	G4198	G1519	G2048	G5117

καὶ	οἱ	ὄχλοι	ἐπεζήτουν	αὐτόν,	καὶ	ἦλθον	ἕως	αὐτοῦ	καὶ	κατεῖχον
and	the	crowds	sought	him	and	came	up to	him	and	were detaining
G2532	G3588	G3793	G1934	G0846	G2532	G2064	G2193	G0846	G2532	G2722

αὐτὸν,	τοῦ	μὴ	πορεύεσθαι	ἀπ'	αὐτῶν.
him	of the	not	to go	from	them
G0846	G3588	G3361	G4198	G0575	G0846

When it was day, he departed and went into an uninhabited place an
came to him, and held on to him, so that he wouldn't go away from them.

43 ὁ - G3588 | δὲ but G1161 | εἶπεν he said G3004 | πρὸς to G4314 | αὐτοὺς, them G0846 | ὅτι - G3754 | Καὶ Also G2532 | ταῖς to the G3588 | ἑτέραις other G2087 | πόλεσιν towns G4172

εὐαγγελίσασθαί to preach good news G2097 | με me G1473 | δεῖ, it behoves G1163 | τὴν of the G3588 | βασιλείαν kingdom G0932 | τοῦ - G3588 | Θεοῦ; of God G2316 | ὅτι because G3754 | ἐπὶ for G1909 | τοῦτο this G3778

ἀπεστάλην.
have I been sent forth
G0649

But he said to them, “I must preach the good news of God’s Kingdom to the other cities also. For this reason I have been sent.”

44 καὶ And G2532 | ἦν he was G1510 | κηρύσσων preaching G2784 | εἰς in G1519 | τὰς the G3588 | συναγωγὰς synagogues G4864 | τῆς - G3588 | Ἰουδαίας. of Galilee G2449

He was preaching in the synagogues of Galilee

Chapter 5

1 Ἐγένετο it came to pass G1096 | δὲ moreover G1161 | ἐν during G1722 | τῷ, the [time] G3588 | τὸν the G3588 | ὄχλον crowd G3793 | ἐπικεῖσθαι pressing on G1945 | αὐτῷ him G0846 | καὶ also G2532

ἀκούειν to hear G0191 | τὸν the G3588 | λόγον word G3056 | τοῦ of G3588 | Θεοῦ, God G2316 | καὶ and G2532 | αὐτὸς he G0846 | ἦν was G1510 | ἑστὼς standing G2476 | παρὰ by G3844 | τὴν the G3588 | λίμνην lake G3041

Γεννησαρέτ:
of Gennesaret
G1082

Now while the multitude pressed on him and heard the word of God, he was standing by the lake of Gennesaret.

2 καὶ and G2532 | εἶδεν he saw G3708 | πλοῖα boats G4143 | δύο, two G1417 | ἑστῶτα lying G2476 | παρὰ by G3844 | τὴν the G3588 | λίμνην, lake G3041 | οἱ - G3588 | δὲ but G1161 | ἁλιεῖς [the] fishermen G0231

ἀπ’ from G0575 | αὐτῶν them G0846 | ἀποβάντες, having gone out G0576 | ἔπλυνον washed G4150 | τὰ the G3588 | δίκτυα. nets G1350

He saw two boats standing by the lake, but the fishermen had

3 ἐμβὰς having entered G1684 | δὲ moreover G1161 | εἰς into G1519 | ἓν one G1520 | τῶν of the G3588 | πλοίων, boats G4143 | ὃ which G3739 | ἦν was G1510 | Σίμωνος, Simon's G4613 | ἠρώτησεν he asked G2065

αὐτὸν him G0846 | ἀπὸ from G0575 | τῆς the G3588 | γῆς land G1093 | ἐπαναγαγεῖν to put off G1877 | ὀλίγον. a little G3641 | καθίσας having sat down G2523 | δὲ, moreover G1161 | ἐκ from G1537 | τοῦ the G3588

πλοίου boat G4143 | ἐδίδασκεν he taught G1321 | τοὺς the G3588 | ὄχλους. crowds G3793

He entered into one of the boats, which was Simon's, and asked him to put out a little from the land. He sat down and taught the multitudes from the boat.

4	ὡς	δὲ	ἐπαύσατο	λαλῶν,	εἶπεν	πρὸς	τὸν	Σίμωνα,	Ἐπανάγαγε	εἰς
	when	moreover	he ceased	speaking	he said	to	-	Simon	Put off	into
	G5613	G1161	G3973	G2980	G3004	G4314	G3588	G4613	G1877	G1519

τὸ	βάθος	καὶ	χαλάσατε	τὰ	δίκτυα	ὑμῶν	εἰς	ἄγραν.
the	deep	and	let down	the	nets	of you	for	a catch
G3588	G0899	G2532	G5465	G3588	G1350	G4771	G1519	G0061

When he had finished speaking, he said to Si

5	καὶ	ἀποκριθεὶς,	Σίμων	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	δι'	ὅλης	νυκτὸς	κοπιάσαντες,	
	And	answering	Simon	said	Master	through	whole	night	having toiled	
	G2532	G0611	G4613	G3004	G1988	G1223	G3650	G3571	G2872	

οὐδὲν	ἐλάβομεν,	ἐπὶ	δὲ	τῷ	ῥήματί	σου,	χαλάσω	τὰ	δίκτυα.
nothing	have we taken	at	however	the	word	of you	I will let down	the	nets
G3762	G2983	G1909	G1161	G3588	G4487	G4771	G5465	G3588	G1350

Simon answered hi
net."

6	καὶ	τοῦτο	ποιήσαντες,	συνέκλεισαν	πλῆθος	ἰχθύων	πολύ;	διερρήσσετο		
	And	this	having done	they enclosed	a multitude	of fishes	great	were breaking		
	G2532	G3778	G4160	G4788	G4128	G2486	G4183	G1284		

δὲ	τὰ	δίκτυα	αὐτῶν.
moreover	the	nets	of them
G1161	G3588	G1350	G0846

When they had done this, they caught a great multitude of fish, and their net was breaki

7	καὶ	κατένευσαν	τοῖς	μετόχοις	ἐν	τῷ	ἑτέρῳ	πλοίῳ,	τοῦ	ἐλθόντας,	
	And	they beckoned	to the	partners	in	the	other	boat	-	having come	
	G2532	G2656	G3588	G3353	G1722	G3588	G2087	G4143	G3588	G2064	

συλλαβέσθαι	αὐτοῖς;	καὶ	ἦλθον,	καὶ	ἔπλησαν	ἀμφότερα	τὰ	πλοῖα,	ὥστε
to help	them	and	they came	and	filled	both	the	boats	so that
G4815	G0846	G2532	G2064	G2532	G4130	G0297	G3588	G4143	G5620

βυθίζεσθαι	αὐτά.
were sinking	they
G1036	G0846

They beckoned to their partners in the other boat, that they should come and help them. They came an
both boats, so that they began to sink.

8	ἰδὼν	δὲ,	Σίμων	Πέτρος	προσέπεσεν	τοῖς	γόνασιν	Ἰησοῦ,	λέγων,	
	having seen	moreover	Simon	Peter	fell at	the	knees	of Jesus	saying	
	G3708	G1161	G4613	G4074	G4363	G3588	G1119	G2424	G3004	

Ἔξελθε	ἀπ'	ἐμοῦ,	ὅτι	ἀνὴρ	ἁμαρτωλός	εἰμι,	Κύριε.	
Depart	from	me	for	a man	sinful	am I	Lord	
G1831	G0575	G1473	G3754	G0435	G0268	G1510	G2962	

But Simon Peter, when he saw it, fell down at Jesus'
Lord."

9 θάμβος γὰρ περιέσχεν αὐτὸν, καὶ πάντας τοὺς σὺν αὐτῷ, ἐπὶ τῇ
amazement indeed laid hold on him and on all those with him at the
G2285 G1063 G4023 G0846 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G1909 G3588

ἄγρᾳ τῶν ἰχθύων ὧν συνέλαβον;
catch of the fish which they had taken
G0061 G3588 G2486 G3739 G4815

For he was amazed, and all who were with him, at the catch of fish which they had

10 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην, υἱοὺς Ζεβεδαίου, οἳ ἦσαν
likewise moreover also James and John, sons of Zebedee who were
G3668 G1161 G2532 G2385 G2532 G2491 G5207 G2199 G3739 G1510

κοινωνοὶ τῷ Σίμωνι. καὶ εἶπεν πρὸς τὸν Σίμωνα, ὁ Ἰησοῦς, Μὴ
partners - with Simon And said to - Simon - Jesus not
G2844 G3588 G4613 G2532 G3004 G4314 G3588 G4613 G3588 G2424 G3361

φοβοῦ; ἀπὸ τοῦ νῦν ἀνθρώπους ἔσῃ ζωγρῶν.
Fear from - now on men you will be catching
G5399 G0575 G3588 G3568 G0444 G1510 G2221

and so also were James and John, sons of Zebedee, w
be afraid. From now on you will be catching people alive."

11 καὶ καταγαγόντες τὰ πλοῖα ἐπὶ τὴν γῆν, ἀφέντες πάντα, ἠκολούθησαν
And having brought the boats to the land having left all they followed
G2532 G2609 G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G0863 G3956 G0190

αὐτῷ.
him
G0846

When they had brought their boats to land, they left everything, and followed him.

12 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν πόλεων, καὶ
And it came to pass in - being his in one of the cities that
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G1520 G3588 G4172 G2532

ἰδοὺ, ἀνὴρ πλήρης λέπρας, ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, πεσὼν ἐπὶ
behold a man full of leprosy having seen indeed - Jesus having fallen upon
G3708 G0435 G4134 G3014 G3708 G1161 G3588 G2424 G4098 G1909

πρόσωπον, ἐδεήθη αὐτοῦ, λέγων, Κύριε, ἐὰν θέλῃς, δύνασαί με
[his] face he begged him saying Lord if you would be willing you are able me
G4383 G1189 G0846 G3004 G2962 G1437 G2309 G1410 G1473

καθαρίσαι.
to cleanse
G2511

While he was in one of the cities, behold, there was a man full of leprosy. When he saw Jesus, he fell on his face and begged him, saying, "Lord, if you want to, you can make me clean."

13 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἥψατο αὐτοῦ, λέγων, Θέλω;
And having stretched out - [his] hand he touched him saying I am willing
G2532 G1614 G3588 G5495 G0680 G0846 G3004 G2309

καθαρίσθητι! καὶ εὐθέως ἡ λέπρα ἀπῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ.
be you cleansed And immediately the leprosy departed from him
G2511 G2532 G2112 G3588 G3014 G0565 G0575 G0846

He stretched out his hand and touched him, saying, “I want to. Be made clean.” Immediately the leprosy left him.

14	καὶ	αὐτὸς	παρήγγειλεν	αὐτῷ	μηδενὶ	εἰπεῖν;	ἀλλὰ	ἀπελθὼν,	δεῖξον	σεαυτὸν
	And	he	instructed	him	no one	to tell	but	having gone	show	yourself
	G2532	G0846	G3853	G0846	G3367	G3004	G0235	G0565	G1166	G4572

τῷ	ἱερεῖ,	καὶ	προσένεγκε	περὶ	τοῦ	καθαρισμοῦ	σου,	καθὼς	προσέταξεν
to the	priest	and	offer	for	the	cleansing	of you	as	commanded
G3588	G2409	G2532	G4374	G4012	G3588	G2512	G4771	G2531	G4367

Μωϋσῆς,	εἰς	μαρτύριον	αὐτοῖς.
Moses	for	a testimony	to them
G3475	G1519	G3142	G0846

He commanded him to tell no one, “But go your way and show yourself to the pries cleansing according to what Moses commanded, for a testimony to them.”

15	διήρχετο	δὲ	μᾶλλον	ὁ	λόγος	περὶ	αὐτοῦ;	καὶ
	was spread abroad	moreover	still more	the	report	concerning	him	and
	G1330	G1161	G3123	G3588	G3056	G4012	G0846	G2532

συνήρχοντο	ὄχλοι	πολλοὶ	ἀκούειν,	καὶ	θεραπεύεσθαι	ἀπὸ	τῶν	ἀσθενειῶν
were coming	crowds	great	to hear	and	to be healed	from	the	sicknesses
G4905	G3793	G4183	G0191	G2532	G2323	G0575	G3588	G0769

αὐτῶν.
of them
G0846

But the report concerning him spread much more, and great multitudes came together to hear and to be healed by him of their infirmities.

16	αὐτὸς	δὲ	ἦν	ὑποχωρῶν	ἐν	ταῖς	ἐρήμοις	καὶ	προσευχόμενος.
	he himself	moreover	was	withdrawing	into	the	wilderness	and	praying
	G0846	G1161	G1510	G5298	G1722	G3588	G2048	G2532	G4336

But he withdrew himself into th

17	Καὶ	ἐγένετο	ἐν	μιᾷ	τῶν	ἡμερῶν	καὶ	αὐτὸς	ἦν	διδάσκων,	καὶ
	And	it came to pass	on	one	of the	days	that	he	was	teaching	and
	G2532	G1096	G1722	G1520	G3588	G2250	G2532	G0846	G1510	G1321	G2532

ἦσαν	καθήμενοι	Φαρισαῖοι	καὶ	νομοδιδάσκαλοι,	οἳ	ἦσαν	ἐληλυθότες	ἐκ
there were	sitting by	Pharisees	and	teachers of the law	who	were	come	out of
G1510	G2521	G5330	G2532	G3547	G3739	G1510	G2064	G1537

πάσης	κώμης	τῆς	Γαλιλαίας,	καὶ	Ἰουδαίας,	καὶ	Ἰερουσαλήμ.	καὶ	δύναμις
every	village	-	of Galilee	and	of Judea	and	of Jerusalem	and	[the] power
G3956	G2968	G3588	G1056	G2532	G2449	G2532	G2419	G2532	G1411

Κυρίου	ἦν	εἰς	τὸ	ἰᾶσθαι	αὐτόν.
of [the] Lord	was [there]	for [him]	-	to heal	them
G2962	G1510	G1519	G3588	G2390	G0846

On one of those days, he was teaching; and there were Phar come out of every village of Galilee, Judea, and Jerusalem. The pow

18 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες φέροντες ἐπὶ κλίνης ἄνθρωπον ὃς ἦν παραλελυμένος,
And behold men carrying upon a mat a man who was paralyzed
G2532 G3708 G0435 G5342 G1909 G2825 G0444 G3739 G1510 G3886

καὶ ἐζήτουν αὐτὸν εἰσενεγκεῖν, καὶ θεῖναι [αὐτὸν] ἐνώπιον αὐτοῦ.
and they sought him to bring in and to place him before him
G2532 G2212 G0846 G1533 G2532 G5087 G0846 G1799 G0846

Behold, men brought a paraly

19 καὶ μὴ εὑρόντες ποίας εἰσενέγκωσιν αὐτὸν διὰ τὸν ὄχλον,
And not having found what way they should bring in him on account of the crowd
G2532 G3361 G2147 G4169 G1533 G0846 G1223 G3588 G3793

ἀναβάντες ἐπὶ τὸ δῶμα, διὰ τῶν κεράμων καθῆκαν αὐτὸν, σὺν
having gone up on the housetop through the tiles they let down him with
G0305 G1909 G3588 G1430 G1223 G3588 G2766 G2524 G0846 G4862

τῷ κλινιδίῳ εἰς τὸ μέσον ἔμπροσθεν τοῦ Ἰησοῦ.
the mat into the midst before - Jesus
G3588 G2826 G1519 G3588 G3319 G1715 G3588 G2424

Not finding a way to bring him in because of the m
through the tiles with his cot into the middle before Jesus

20 καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν, εἶπεν, Ἄνθρωπε, ἀφέωνταί σοι
And having seen the faith of them he said Man have been forgiven you
G2532 G3708 G3588 G4102 G0846 G3004 G0444 G0863 G4771

αἱ ἁμαρτίαι σου.
the sins of you
G3588 G0266 G4771

Seeing their faith, he said to him, “Man, your sins are forgiven you.”

21 καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι, λέγοντες,
And began to reason the scribes and the Pharisees saying
G2532 G0756 G1260 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G3004

Τίς ἐστιν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας? τίς δύναται ἁμαρτίας ἀφεῖναι, εἰ
Who is this who speaks blasphemies who is able sins to forgive if
G5101 G1510 G3778 G3739 G2980 G0988 G5101 G1410 G0266 G0863 G1487

μὴ μόνος ὁ Θεός?
not alone - God
G3361 G3441 G3588 G2316

The scribes and the Pharisees began to reason, saying, “Who is this who speaks blasphemies?
sins, but God alone?”

22 ἐπιγνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλογισμοὺς αὐτῶν, ἀποκριθεὶς, εἶπεν
having known moreover - Jesus the reasonings of them answering said
G1921 G1161 G3588 G2424 G3588 G1261 G0846 G0611 G3004

πρὸς αὐτούς, Τί διαλογίζεσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν?
to them Why reason you in the hearts of you
G4314 G0846 G5101 G1260 G1722 G3588 G2588 G4771

But Jesus, perceiving their thoughts, answered

23 τί ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, Ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου,
which is easier to say Have been forgiven you the sins of you
G5101 G1510 G2123 G3004 G0863 G4771 G3588 G0266 G4771

ἢ εἰπεῖν, Ἔγειρε καὶ περιπάτει?
or to say Arise and walk
G2228 G3004 G1453 G2532 G4043

Which is easier to say, 'Your sins are forgiven you,' or to say, 'Arise and walk'?

24 ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει
that however you might know that the Son - of man authority has
G2443 G1161 G1492 G3754 G3588 G5207 G3588 G0444 G1849 G2192

ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας... εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ, Σοὶ
on the earth to forgive sins he said to the [one] having been paralyzed To you
G1909 G3588 G1093 G0863 G0266 G3004 G3588 G3886 G4771

λέγω, ἔγειρε, καὶ ἆρας τὸ κλινίδιόν σου, πορεύου εἰς τὸν οἶκόν
I say Arise and having taken up the mat of you go to the house
G3004 G1453 G2532 G0142 G3588 G2826 G4771 G4198 G1519 G3588 G3624

σου.
of you
G4771

But that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins," he said to the paralyzed man, "I tell you, arise, take up your cot, and go to your house."

25 καὶ παραχρῆμα ἀναστὰς ἐνώπιον αὐτῶν, ἆρας ἐφ' ὃ
And immediately having stood up before them having taken up [that] on which
G2532 G3916 G0450 G1799 G0846 G0142 G1909 G3739

κατέκειτο, ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, δοξάζων τὸν Θεόν.
he was lying he departed to the home of him glorifying - God
G2621 G0565 G1519 G3588 G3624 G0846 G1392 G3588 G2316

Immediately he rose up before th
glorifying God.

26 καὶ ἔκστασις ἔλαβεν ἅπαντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεόν, καὶ ἐπλήσθησαν
And amazement seized all and they glorified - God and were filled
G2532 G1611 G2983 G0537 G2532 G1392 G3588 G2316 G2532 G4130

φόβου, λέγοντες, ὅτι Εἴδομεν παράδοξα σήμερον.
with fear saying - We have seen remarkable things today
G5401 G3004 G3754 G3708 G3861 G4594

Amazement took hold on all, and they glorified G
things today."

27 Καὶ μετὰ ταῦτα ἐξῆλθεν, καὶ ἐθεάσατο τελώνην, ὀνόματι Λευὶν,
And after these things he went forth and saw a tax collector named Levi
G2532 G3326 G3778 G1831 G2532 G2300 G5057 G3686 G3018

καθήμενον ἐπὶ τὸ τελώνιον, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
sitting at the tax booth and said to him Follow me
G2521 G1909 G3588 G5058 G2532 G3004 G0846 G0190 G1473

After these things he went out and saw a tax collector named Levi sitting at the tax office, and said to him, "Follow me!"

28 καὶ καταλιπὼν πάντα, ἀναστὰς, ἠκολούθει αὐτῷ.
And having left all having arisen he followed him
G2532 G2641 G3956 G0450 G0190 G0846

He left everything, and rose up and followed him.

29 Καὶ ἐποίησεν δοχὴν μεγάλην Λευὶς αὐτῷ ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, καὶ
And made a banquet great Levi for him in the house of him and
G2532 G4160 G1403 G3173 G3018 G0846 G1722 G3588 G3614 G0846 G2532

ἦν ὄχλος πολὺς τελωνῶν καὶ ἄλλων, οἳ ἦσαν μετ' αὐτῶν
there was a multitude great of tax collectors and others, who were with them
G1510 G3793 G4183 G5057 G2532 G0243 G3739 G1510 G3326 G0846

κατακείμενοι.
reclining [at table]
G2621

Levi made a great feast for him in his house. There was a great crowd of tax collectors and others who were reclining with them.

30 καὶ ἐγόγγυζον οἱ Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς αὐτῶν πρὸς τοὺς
And grumbled the Pharisees and the scribes of them at the
G2532 G1111 G3588 G5330 G2532 G3588 G1122 G0846 G4314 G3588

μαθητὰς αὐτοῦ, λέγοντες, Διὰ τί μετὰ τῶν τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν
disciples of him saying because of why with the tax collectors and sinners
G3101 G0846 G3004 G1223 G5101 G3326 G3588 G5057 G2532 G0268

ἐσθίετε καὶ πίνετε?
do you eat and drink
G2068 G2532 G4095

Their scribes and the Pharisees murmured against his disciples, saying, "Why do you eat and drink collectors and sinners?"

31 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Οὐ χρείαν ἔχουσιν οἱ
And answering - Jesus said to them No need have those
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G3756 G5532 G2192 G3588

ὑγιαίνοντες ἰατροῦ, ἀλλὰ οἱ κακῶς ἔχοντες.
being well of a physician but those sick being
G5198 G2395 G0235 G3588 G2560 G2192

Jesus answered them, "Those who are healthy have no need

32 οὐκ ἐλήλυθα καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς, εἰς μετάνοιαν.
Not I have come to call righteous [ones] but sinners to repentance
G3756 G2064 G2564 G1342 G0235 G0268 G1519 G3341

I have not come to call the righ

33 Οἱ δὲ εἶπαν πρὸς αὐτόν, Οἱ μαθηταὶ Ἰωάννου νηστεύουσιν πυκνὰ,
- and they said to him the disciples of John fast often
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G3588 G3101 G2491 G3522 G4437

καὶ δεήσεις ποιοῦνται, ὁμοίως καὶ οἱ τῶν Φαρισαίων; οἱ δὲ
and prayers make likewise also those of the Pharisees those however
G2532 G1162 G4160 G3668 G2532 G3588 G3588 G5330 G3588 G1161

σοὶ ἐσθίουσιν καὶ πίνουσιν?
of you eat and drink
G4674 G2068 G2532 G4095

They said to him, “Why do John’s disciples often fast and pray, likewise also the disciples
yours eat and drink?”

34 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μὴ δύνασθε τοὺς υἱοὺς τοῦ
- moreover Jesus said to them not Are you able the sons of the
G3588 G1161 G2424 G3004 G4314 G0846 G3361 G1410 G3588 G5207 G3588

νυμφῶνος ἐν ᾧ ὁ νυμφίος μετ’ αὐτῶν ἐστιν, ποιῆσαι νηστεῦσαι?
bridechamber in while the bridegroom with them is to make to fast
G3567 G1722 G3739 G3588 G3566 G3326 G0846 G1510 G4160 G3522

He said to them, “Can yo

35 ἐλεύσονται δὲ ἡμέραι καὶ ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ’ αὐτῶν ὁ
will come moreover days also when shall be taken away from them the
G2064 G1161 G2250 G2532 G3752 G0522 G0575 G0846 G3588

νυμφίος, τότε νηστεύσουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις.
bridegroom then they will fast in those the days
G3566 G5119 G3522 G1722 G1565 G3588 G2250

But the days will come when the bridegroom will b

36 Ἔλεγεν δὲ καὶ παραβολὴν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Οὐδεὶς ἐπίβλημα ἀπὸ
he spoke moreover also a parable to them - No one a piece of
G3004 G1161 G2532 G3850 G4314 G0846 G3754 G3762 G1915 G0575

ἱματίου καινοῦ σχίσας, ἐπιβάλλει ἐπὶ ἱμάτιον παλαιόν; εἰ δὲ
a garment new having torn puts [it] on a garment old if however
G2440 G2537 G4977 G1911 G1909 G2440 G3820 G1487 G1161

μή¦γε καὶ τὸ καινὸν σχίσει, καὶ τῷ παλαιῷ οὐ συμφωνήσει,
otherwise also the new he will tear and the old not will match
G1490 G2532 G3588 G2537 G4977 G2532 G3588 G3820 G3756 G4856

τὸ ἐπίβλημα τὸ ἀπὸ τοῦ καινοῦ.
which [is] [the] piece the of the new
G3588 G1915 G3588 G0575 G3588 G2537

He also told a parable to them. “No one puts a piece from a new garm
tear the new, and also the piece from the new will not match the old.

37 καὶ οὐδεὶς βάλλει οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς παλαιούς; εἰ δὲ
And no one puts wine new into wineskins old if moreover
G2532 G3762 G0906 G3631 G3501 G1519 G0779 G3820 G1487 G1161

μή ¦γε ῥήξει ὁ οἶνος ὁ νέος τοὺς ἀσκούς, καὶ αὐτὸς
otherwise will burst the wine - new the wineskins, and it
G1490 G4486 G3588 G3631 G3588 G3501 G3588 G0779 G2532 G0846

ἐκχυθήσεται, καὶ οἱ ἀσκοὶ ἀπολοῦνται;
will be spilled out and the wineskins will be destroyed
G1632 G2532 G3588 G0779 G0622

No one puts new wine into old wineskins, or else the new wine will bur
skins will be destroyed.

38 ἀλλὰ οἶνον νέον εἰς ἀσκοὺς καινοὺς βλητέον,
but wine new into wineskins fresh must be put
G0235 G3631 G3501 G1519 G0779 G2537 G0992

But new wine must be put into fresh wineskins, and both are

39 καὶ οὐδεὶς πιὼν παλαιὸν θέλει νέον; λέγει γάρ, Ὁ παλαιὸς
And no one having drunk old [wine] desires new he says indeed the old
G2532 G3762 G4095 G3820 G2309 G3501 G3004 G1063 G3588 G3820

χρηστός ἐστιν.
better is
G5543 G1510

No man having drunk old wine immediately desires new, for he says, 'The old is better.'"

Chapter 6

1 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ σπορίμων;
it came to pass moreover on the sabbath is passing along he through grainfields
G1096 G1161 G1722 G4521 G1279 G0846 G1223 G4702

καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἤσθιον τοὺς στάχυας,
and were plucking the disciples of him and were eating the heads of grain
G2532 G5089 G3588 G3101 G0846 G2532 G2068 G3588 G4719

ψώχοντες ταῖς χερσίν.
rubbing [them] in the hands
G5597 G3588 G5495

Now on the second Sabbath after the first, he was going through the grain fields. His disciple
heads of grain and ate, rubbing them in their hands.

2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν, Τί ποιεῖτε ὃ οὐκ ἔξεστιν
some however of the Pharisees said Why do you that which not it is lawful
G5100 G1161 G3588 G5330 G3004 G5101 G4160 G3739 G3756 G1832

τοῖς σάββασιν?
[on] the Sabbath
G3588 G4521

But some of the Pharisees said to them, "Why do you do that which is not lawful to do on the Sabbath day?"

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε,
And answering to them said - Jesus, Not even this have you read
G2532 G0611 G4314 G0846 G3004 G3588 G2424 G3761 G3778 G0314

ὃ ἐποίησεν Δαυὶδ, ὁπότε ἐπείνασεν αὐτὸς, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ
that which did David when was hungry he himself and those who with him
G3739 G4160 G1138 G3753 G3983 G0846 G2532 G3588 G3326 G0846

ὄντες;
were
G1510

Jesus, answering them, said, "Haven't you read what David did when he was hungry, he and those who were with him,

4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς
how he entered into the house - of God, and the bread of the
G5613 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G2316 G2532 G3588 G0740 G3588

προθέσεως λαβὼν, ἔφαγεν, καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ' αὐτοῦ, οὓς οὐκ
presence having taken ate and gave to those with him which not
G4286 G2983 G5315 G2532 G1325 G3588 G3326 G0846 G3739 G3756

ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς?
it is lawful to eat if not only the priests
G1832 G5315 G1487 G3361 G3441 G3588 G2409

how he entered into God's house, and took and ate the show
him, which is not lawful to eat except for the priests alone?"

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
And he said to them, Lord is of the Sabbath the Son - of man
G2532 G3004 G0846 G2962 G1510 G3588 G4521 G3588 G5207 G3588 G0444

He said to them, "The S

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν
it came to pass moreover on another Sabbath, entered he into the
G1096 G1161 G1722 G2087 G4521 G1525 G0846 G1519 G3588

συναγωγὴν καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ
synagogue and taught; and there was a man there, and the hand of him
G4864 G2532 G1321 G2532 G1510 G0444 G1563 G2532 G3588 G5495 G0846

ἡ δεξιὰ ἦν ξηρά.
the right was withered
G3588 G1188 G1510 G3584

It also happened on another Sabbath that he entered into the synagogue and taught. There w
and his right hand was withered.

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι,
were closely watching moreover him the scribes and the Pharisees
G3906 G1161 G0846 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330

εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα εὕρωσιν κατηγορεῖν
whether on the Sabbath he will heal that they might find [reason] to accuse
G1487 G1722 G3588 G4521 G2323 G2443 G2147 G2723

αὐτοῦ.
him
G0846

The scribes and the Pharisees watched him, to see whether he would heal on the Sabbath, that they might find an accusation against him.

8	αὐτὸς	δὲ	ᾔδει	τοὺς	διαλογισμοὺς	αὐτῶν,	εἶπεν	δὲ	τῷ	ἀνδρὶ	τῷ	ξηρὰν
	he	moreover	knew	the	thoughts	of them	said	moreover	to the	man	the	withered
	G0846	G1161	G1492	G3588	G1261	G0846	G3004	G1161	G3588	G0435	G3588	G3584
	ἔχοντι	τὴν	χεῖρα,	Ἔγειρε,	καὶ	στῆθι	εἰς	τὸ	μέσον.	καὶ	ἀναστὰς,	ἔστη.
	having	the	hand	Arise	and	stand	in	the	midst	And he	having risen up	stood
	G2192	G3588	G5495	G1453	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532	G0450	G2476

But he knew their thoughts; and he said to the man who had the withered hand, “Rise up and stand i middle.” He arose and stood.

9	εἶπεν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	αὐτούς,	Ἐπερωτῶ	ὑμᾶς,	εἰ	ἔξεστιν	τῷ	σαββάτῳ
	Said	then	-	Jesus	to	them	I ask	you	whether	it is lawful	on the	Sabbath
	G3004	G1161	G3588	G2424	G4314	G0846	G1905	G4771	G1487	G1832	G3588	G4521
	ἀγαθοποιῆσαι	ἢ	κακοποιῆσαι?	ψυχὴν	σῶσαι	ἢ	ἀπολέσαι?					
	to do good	or	to do evil	life	to save	or	to destroy					
	G0015	G2228	G2554	G5590	G4982	G2228	G0622					

Then Jesus said to them, “I will as save a life, or to kill?”

10	καὶ	περιβλεψάμενος	πάντας	αὐτοὺς,	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἔκτεινον	τὴν	χεῖρά	σου.	ὁ	δὲ
	And	having looked around	all	on them	he said	to him	Stretch out	the	hand	of you	-	moreover
	G2532	G4017	G3956	G0846	G3004	G0846	G1614	G3588	G5495	G4771	G3588	G1161
	ἐποίησεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεὶρ	αὐτοῦ.						
	he did	and	was restored	the	hand	of him						
	G4160	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846						

He looked around at them all, an as sound as the other.

11	αὐτοὶ	δὲ	ἐπλήσθησαν	ἀνοίας,	καὶ	διελάλουν	πρὸς	ἀλλήλους	τί	ἂν	ποιήσαιεν	τῷ
	they themselves	moreover	were filled	with rage	and	consulted	with	one another	[as to] what	what	they should do	-
	G0846	G1161	G4130	G0454	G2532	G1255	G4314	G0240	G5101	G0302	G4160	G3588
	Ἰησοῦ.											
	to Jesus											
	G2424											

But they were filled with rage, and talked with one another about what

12	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις,	ἐξελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	ὄρος	προσεύξασθαι,
	it came to pass	moreover	in	the	days	those	he went out	vvv	on	the	mountain	to pray
	G1096	G1161	G1722	G3588	G2250	G3778	G1831	G0846	G1519	G3588	G3735	G4336
	καὶ	ἦν	διανυκτερεύων	ἐν	τῇ	προσευχῇ	τοῦ	Θεοῦ.				
	and	he was	spending the night	in	-	prayer	-	to God				
	G2532	G1510	G1273	G1722	G3588	G4335	G3588	G2316				

In these days, he went out to the mountain to pray, and he continued all night in prayer to God.

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ
And when it became day, he called to [him] the disciples of him and
G2532 G3753 G1096 G2250 G4377 G3588 G3101 G0846 G2532

ἐκλεξάμενος ἀπ' αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν;
having chosen out from them twelve whom also apostles he named
G1586 G0575 G0846 G1427 G3739 G2532 G0652 G3687

When it was day, he called his disc

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ;
Simon whom also he named Peter and Andrew the brother of him
G4613 G3739 G2532 G3687 G4074 G2532 G0406 G3588 G0080 G0846

καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;
and James and John and Philip and Bartholomew
G2532 G2385 G2532 G2491 G2532 G5376 G2532 G0918

Simon, whom he also named Peter; Andrew, his

15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἁλφαίου; καὶ Σίμωνα
and Matthew and Thomas; and James [son of] Alphaeus and Simon
G2532 G3156 G2532 G2381 G2532 G2385 G0256 G2532 G4613

τὸν καλούμενον Ζηλωτὴν;
the [one] called Zealot
G3588 G2564 G2207

Matthew; Thomas; James the son of Alphaeus; Simon who was called the Zealot;

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριὼθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
and Judas [son] of James and Judas Iscariot who became [the] betrayer
G2532 G2455 G2385 G2532 G2455 G2469 G3739 G1096 G4273

Judas the son of James; and Ju

17 καὶ καταβὰς μετ' αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος
And having descended with them he stood on a place level and crowd
G2532 G2597 G3326 G0846 G2476 G1909 G5117 G3977 G2532 G3793

πολὺς μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς
large of disciples of him and a multitude great of the people from all -
G4183 G3101 G0846 G2532 G4128 G4183 G3588 G2992 G0575 G3956 G3588

Ἰουδαίας, καὶ Ἰερουσαλὴμ, καὶ τῆς παραλίου Τύρου, καὶ Σιδῶνος,
Judea and Jerusalem and the sea coast of Tyre and Sidon
G2449 G2532 G2419 G2532 G3588 G3882 G5184 G2532 G4605

He came down with them and st
people from all Judea and Jerusalem a
their diseases,

18 οἳ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν. καὶ
who came to hear him and to be healed of the diseases of them and
G3739 G2064 G0191 G0846 G2532 G2390 G0575 G3588 G3554 G0846 G2532

οἱ ἐνοχλούμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
those troubled with spirits unclean were healed
G3588 G1776 G0575 G4151 G0169 G2323

as well as those who were troubled by unclean spirits; and they were being healed.

19

καὶ	πᾶς	ὁ	ὄχλος	ἐζήτουν	ἅπτεσθαι	αὐτοῦ;	ὅτι	δύναμις	παρ’	αὐτοῦ
And	all	the	crowd	sought	to touch	him	for	power	from	him
G2532	G3956	G3588	G3793	G2212	G0680	G0846	G3754	G1411	G3844	G0846

ἐξήρχετο	καὶ	ἰᾶτο	πάντας.
was going out	and	healed	all
G1831	G2532	G2390	G3956

All the multitude sought to touch him, for power came out of him and healed them a

20

Καὶ	αὐτὸς,	ἐπάρας	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ	εἰς	τοὺς	μαθητὰς	αὐτοῦ,
And	he	having lifted up	the	gaze	of him	upon	the	disciples	of him
G2532	G0846	G1869	G3588	G3788	G0846	G1519	G3588	G3101	G0846

ἔλεγεν,	Μακάριοι	οἱ	πτωχοί,	ὅτι	ὑμετέρα	ἐστὶν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
said	Blessed [are]	the	poor	for	yours	is	the	kingdom	-	of God
G3004	G3107	G3588	G4434	G3754	G5212	G1510	G3588	G0932	G3588	G2316

He lifted up his e

21

μακάριοι	οἱ	πεινῶντες	νῦν,	ὅτι	χορτασθήσεσθε.	μακάριοι	οἱ
Blessed [are]	those	hungering	now	for	you will be filled	Blessed [are]	those
G3107	G3588	G3983	G3568	G3754	G5526	G3107	G3588

κλαίοντες	νῦν,	ὅτι	γελάσετε.
weeping	now	for	you will laugh
G2799	G3568	G3754	G1070

Blessed are you who hunger now, for you will be filled. Blessed are you who weep now, fo

22

μακάριοί	ἐστε	ὅταν	μισήσωσιν	ὑμᾶς	οἱ	ἄνθρωποι,	καὶ	ὅταν
Blessed [are]	are you	when	shall hate	you	-	men	and	when
G3107	G1510	G3752	G3404	G4771	G3588	G0444	G2532	G3752

ἀφορίσωσιν	ὑμᾶς,	καὶ	ὀνειδίσωσιν,	καὶ	ἐκβάλωσιν	τὸ	ὄνομα	ὑμῶν
they shall exclude	you	and	shall insult [you]	and	cast out	the	name	of you
G0873	G4771	G2532	G3679	G2532	G1544	G3588	G3686	G4771

ὡς	πονηρὸν,	ἕνεκα	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου;
as	evil	on account of	the	Son	-	of man
G5613	G4190	G1752	G3588	G5207	G3588	G0444

Blessed are you when men hate you, and when they exclu
for the Son of Man’s sake.

23

χάρητε	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ,	καὶ	σκιρτήσατε;	ἰδοὺ	γὰρ,	ὁ	μισθὸς
rejoice	in	that	-	day	and	leap for joy	Behold	indeed	the	reward
G5463	G1722	G1565	G3588	G2250	G2532	G4640	G3708	G1063	G3588	G3408

ὑμῶν	πολὺς	ἐν	τῷ	οὐρανῷ.	κατὰ	τὰ	αὐτὰ	γὰρ	ἐποίουν
of you	[is] great	in	-	heaven	according to	these things	of them	for	so treated
G4771	G4183	G1722	G3588	G3772	G2596	G3588	G0846	G1063	G4160

τοῖς	προφήταις	οἱ	πατέρες	αὐτῶν.
the	prophets	the	fathers	likewise
G3588	G4396	G3588	G3962	G0846

Rejoice in that day and leap for joy, for behold, your reward is great in heaven, for their fathers did the same thing to the prophets.

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν
But woe to you who are rich for you are receiving the comfort
G4133 G3759 G4771 G3588 G4145 G3754 G0568 G3588 G3874

ὑμῶν.
of you
G4771

“But woe to you who are rich! For you have received your consolation.

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαί οἱ γελῶντες
Woe to you who having been filled now for you will hunger Woe to those laughing
G3759 G4771 G3588 G1705 G3568 G3754 G3983 G3759 G3588 G1070

νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
now for you will mourn and will weep
G3568 G3754 G3996 G2532 G2799

Woe to you, you who are full now, for you will be hungry. Woe to you who lau
weep.

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ
Woe to you when well of you speak all - men according to
G3759 G3752 G2573 G4771 G3004 G3956 G3588 G0444 G2596

τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
these things of them for so treated the false prophets the fathers likewise
G3588 G0846 G1063 G4160 G3588 G5578 G3588 G3962 G0846

Woe, when men speak

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς ποιεῖτε
But to you I say - hearing Love the enemies of you well do
G0235 G4771 G3004 G3588 G0191 G0025 G3588 G2190 G4771 G2573 G4160

τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
to those hating you
G3588 G3404 G4771

“But I tell you who hear: love your enemies, do good to those who hate you,

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων
bless those cursing you pray for those mistreating
G2127 G3588 G2672 G4771 G4336 G4012 G3588 G1908

ὑμᾶς.
you
G4771

bless those who curse you, and pray for those who mistreat you.

29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην; καὶ
To the [one] striking you on the cheek offer also the other and
G3588 G5180 G4771 G1909 G3588 G4600 G3930 G2532 G3588 G0243 G2532

ἀπὸ τοῦ αἴροντός σου τὸ ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσῃς.
from the [one] taking away your - cloak also the tunic not do withhold
G0575 G3588 G0142 G4771 G3588 G2440 G2532 G3588 G5509 G3361 G2967

To him who strikes you on the cheek, offer also the other; and from him who takes away your cloak, don't withhold your coat also.

30	παντὶ	αἰτοῦντί	σε,	δίδου;	καὶ	ἀπὸ	τοῦ	αἴροντος	τὰ	σὰ,
	To everyone	asking	you	give	and	from	the [one]	taking away	what [is]	yours
	G3956	G0154	G4771	G1325	G2532	G0575	G3588	G0142	G3588	G4674

μὴ	ἀπαίτει;	
not	ask [it] back	
G3361	G0523	

Give to everyone who asks you, and don't ask him who takes away your goods to give them back again.

31	καὶ	καθὼς	θέλετε	ἵνα	ποιῶσιν	ὑμῖν	οἱ	ἄνθρωποι,	ποιεῖτε	αὐτοῖς
	and	as	you desire	that	should do	to you	-	men	do	to them
	G2532	G2531	G2309	G2443	G4160	G4771	G3588	G0444	G4160	G0846

ὁμοίως.	
likewise	
G3668	

"As you would like people to do to you, do exactly so to them.

32	καὶ	εἰ	ἀγαπᾶτε	τοὺς	ἀγαπῶντας	ὑμᾶς,	ποία	ὑμῖν	χάρις	ἐστίν?	καὶ
	And	if	you love	those	loving	you	what	to you	credit	is it	even
	G2532	G1487	G0025	G3588	G0025	G4771	G4169	G4771	G5485	G1510	G2532

γὰρ	οἱ	ἁμαρτωλοὶ	τοὺς	ἀγαπῶντας	αὐτοὺς,	ἀγαπῶσιν.
indeed	-	sinners	those	loving	them	love
G1063	G3588	G0268	G3588	G0025	G0846	G0025

"If you love those who love you, what credit is that

33	καὶ	γὰρ,	ἐὰν	ἀγαθοποιῆτε	τοὺς	ἀγαθοποιοῦντας	ὑμᾶς,	ποία	ὑμῖν	χάρις
	And	indeed	if	you do good	to those	doing good to	you	what	to you	credit
	G2532	G1063	G1437	G0015	G3588	G0015	G4771	G4169	G4771	G5485

ἐστίν?	καὶ	οἱ	ἁμαρτωλοὶ	τὸ	αὐτὸ	ποιοῦσιν.	
is it	For even	-	sinners	the	same	do	
G1510	G2532	G3588	G0268	G3588	G0846	G4160	

If you do good to those who do good to you, what credit is

34	καὶ	ἐὰν	δανίσητε	παρ'	ὧν	ἐλπίζετε	λαβεῖν,	ποία	ὑμῖν	χάρις
	And	if	you lend [to those]	from	whom	you expect	to receive	what	to you	credit
	G2532	G1437	G1155	G3844	G3739	G1679	G2983	G4169	G4771	G5485

ἐστίν?	καὶ	ἁμαρτωλοὶ	ἁμαρτωλοῖς	δανίζουσιν,	ἵνα	ἀπολάβωσιν	τὰ	
is it	even	sinners	to sinners	lend	that	they might receive	the	
G1510	G2532	G0268	G0268	G1155	G2443	G0618	G3588	

ἴσα.	
same amount	
G2470	

If you lend to those from whom you hope to receive, what credit is that to you? Even sinners lend to sinners, to receive back as much.

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε, μηδὲν
But love the enemies of you and do good and lend nothing
G4133 G0025 G3588 G2190 G4771 G2532 G0015 G2532 G1155 G3367

ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολύς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ
expecting in return and will be the reward of you great and you will be sons of
G0560 G2532 G1510 G3588 G3408 G4771 G4183 G2532 G1510 G5207

Ὑψίστου; ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς.
the Most High for he kind is to the ungrateful and evil
G5310 G3754 G0846 G5543 G1510 G1909 G3588 G0884 G2532 G4190

But love your enemies, a
will be children of the Most Hi

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.
Be you merciful as also the Father of you merciful is
G1096 G3629 G2531 G2532 G3588 G3962 G4771 G3629 G1510

"Therefore be merciful, even as

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ καταδικάζετε,
And not judge that no not you should be judged and not condemn
G2532 G3361 G2919 G2532 G3756 G3361 G2919 G2532 G3361 G2613

καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.
that no not you should be condemned Forgive and you will be forgiven
G2532 G3756 G3361 G2613 G0630 G2532 G0630

Don't judge, and you won't be judged. Don't
set free.

38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπιεσμένον, σεσαλευμένον,
Give and it will be given to you measure good pressed down shaken together
G1325 G2532 G1325 G4771 G3358 G2570 G4085 G4531

ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ γὰρ μέτρῳ
running over will they put into the lap of you with that indeed measure
G5240 G1325 G1519 G3588 G2859 G4771 G3739 G1063 G3358

μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
you measure it will be measured again to you
G3354 G0488 G4771

"Give, and it will be given to you: good measure, pressed down, shaken tog
given to you. For with the same measure you measure it will be measured back t

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύναται τυφλὸς, τυφλὸν
he spoke moreover also a parable to them Is able a blind [man] a blind [man]
G3004 G1161 G2532 G3850 G0846 G3385 G1410 G5185 G5185

ὁδηγεῖν? οὐχὶ ἀμφότεροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
to lead not both into a pit will fall
G3594 G3780 G0297 G1519 G0999 G1706

He spoke a parable to them. "Can the blind guide the blind? Wo

40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ πᾶς
not is a disciple above the teacher fully trained moreover every one
G3756 G1510 G3101 G5228 G3588 G1320 G2675 G1161 G3956

ἔσται, ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
will be as the teacher of him
G1510 G5613 G3588 G1320 G0846

A disciple is not above his teacher, but everyone when he is fully trained will be

41 Τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ
why moreover look you at the speck that [is] in the eye of the
G5101 G1161 G0991 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G3588

ἀδελφοῦ σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ
brother of you - and [the] beam that [is] in the own eye not
G0080 G4771 G3588 G1161 G1385 G3588 G1722 G3588 G2398 G3788 G3756

κατανοεῖς?
notice
G2657

Why do you see the speck of chaff that is in your brother's eye, but don't consider the beam that is in your own eye?

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἀδελφέ, ἄφες ἐκβάλω τὸ
how are you able to say to brother of you Brother Let [that] I might cast out the
G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863 G1544 G3588

κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ
speck that [is] in the eye of you yourself the in the eye
G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G0846 G3588 G1722 G3588 G3788

σοῦ δοκὸν οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ τοῦ
of you beam not seeing Hypocrite cast out first the beam from the
G4771 G1385 G3756 G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537 G3588

ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ
eye of you and then you will see clearly the speck that [is] in the
G3788 G4771 G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588

ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβαλεῖν.
eye of the brother of you to cast out
G3788 G3588 G0080 G4771 G1544

Or how can you tell your brother, 'Brother, let me remove the speck of chaff
yourself don't see the beam that is in your own eye? You hypocrite! First remove t
then you can see clearly to remove the speck of chaff that is in your brother's eye

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλὸν, ποιοῦν καρπὸν σαπρόν; οὐδὲ πάλιν
no indeed there is tree good producing fruit bad nor again
G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590 G4550 G3761 G3825

δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;
a tree bad producing fruit good
G1186 G4550 G4160 G2590 G2570

"For there is no good tree that produces rotten fruit, nor again a rotten

44	ἕκαστον	γὰρ	δένδρον,	ἐκ	τοῦ	ἰδίου	καρποῦ,	γινώσκεται.	οὐ	γὰρ	
	each	indeed	tree	by	the	own	fruit	is known	not	indeed	
	G1538	G1063	G1186	G1537	G3588	G2398	G2590	G1097	G3756	G1063	

ἐξ	ἀκανθῶν	συλλέγουσιν	σῦκα,	οὐδὲ	ἐκ	βάτου	σταφυλὴν	τρυγῶσιν.	
from	thorns	do they gather	figs	nor	from	a bramble bush	grapes	gather they	
G1537	G0173	G4816	G4810	G3761	G1537	G0942	G4718	G5166	

For each tree is known
from a bramble bush.

45	ὁ	ἀγαθὸς	ἄνθρωπος,	ἐκ	τοῦ	ἀγαθοῦ	θησαυροῦ	τῆς	καρδίας	‹αὐτοῦ›,
	The	good	man	out of	the	good	treasure	of the	heart	of him
	G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G3588	G2588	G0846

προφέρει	τὸ	ἀγαθόν;	καὶ	ὁ	πονηρὸς,	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ,	
brings forth	that which [is]	good	and	the	evil	out of	the	evil	
G4393	G3588	G0018	G2532	G3588	G4190	G1537	G3588	G4190	

προφέρει	τὸ	πονηρόν.	ἐκ	γὰρ	περισσεύματος	καρδίας,	λαλεῖ	
brings forth	that which [is]	evil	out of	indeed	the abundance	of his heart	speaks	
G4393	G3588	G4190	G1537	G1063	G4051	G2588	G2980	

τὸ	στόμα	αὐτοῦ.
the	mouth	of him
G3588	G4750	G0846

The good man out of the good treasure of his heart brings out that which is good, and the evil man o
evil treasure of his heart brings out that which is evil, for out of the abundance of the heart, his mouth spea

46	Τί	δέ	με	καλεῖτε	Κύριε,	κύριε,	καὶ	οὐ	ποιεῖτε	ἃ	λέγω?
	why	moreover	me	do you call	Lord	Lord	and	not	do	what	I say
	G5101	G1161	G1473	G2564	G2962	G2962	G2532	G3756	G4160	G3739	G3004

“Why do you call me, ‘L

47	Πᾶς	ὁ	ἐρχόμενος	πρός	με,	καὶ	ἀκούων	μου	τῶν	λόγων,	καὶ
	Everyone	who	is coming	to	me	and	hearing	of me	the	words	and
	G3956	G3588	G2064	G4314	G1473	G2532	G0191	G1473	G3588	G3056	G2532

ποιῶν	αὐτούς,	ὑποδείξω	ὑμῖν	τίνι	ἐστὶν	ὅμοιος.
doing	them	I will show	you	whom	he is	like
G4160	G0846	G5263	G4771	G5101	G1510	G3664

Everyone who comes to me, and hears my words and does

48	ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ	οἰκοδομοῦντι	οἰκίαν,	ὃς	ἔσκαψεν	καὶ	ἐβάθυνεν,	καὶ	
	Like	he is	to a man	building	a house	who	dug	and	deepened	and	
	G3664	G1510	G0444	G3618	G3614	G3739	G4626	G2532	G0900	G2532	

ἔθηκεν	θεμέλιον	ἐπὶ	τὴν	πέτραν;	πλημμύρης	δὲ	γενομένης,	προσέρηξεν		
laid	a foundation	on	the	rock	a flood	moreover	having come	burst upon		
G5087	G2310	G1909	G3588	G4073	G4132	G1161	G1096	G4366		

ὁ	ποταμὸς	τῇ	οἰκίᾳ	ἐκείνῃ,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν	σαλεῦσαι	αὐτὴν,	διὰ	
the	stream	the	house	that	and	not	was able	to shake	it	because	
G3588	G4215	G3588	G3614	G1565	G2532	G3756	G2480	G4531	G0846	G1223	

τὸ	καλῶς	οἰκοδομῆσθαι	αὐτήν.
-	well	had been built	it
G3588	G2573	G3618	G0846

He is like a man building a house, who dug and went deep and laid a foundation on the rock. When a flood arose, the stream broke against that house, and could not shake it, because it was founded on the rock.

49	ὁ	δὲ	ἀκούσας,	καὶ	μὴ	ποιήσας,	ὅμοιός	ἐστιν	ἀνθρώπῳ	
	the [one]	moreover	having heard	and	not	having done	like	is	to a man	
	G3588	G1161	G0191	G2532	G3361	G4160	G3664	G1510	G0444	

οἰκοδομήσαντι	οἰκίαν	ἐπὶ	τὴν	γῆν	χωρὶς	θεμελίου;	ᾗ	προσέρηξεν		
having built	a house	on	the	ground	without	a foundation	on which	burst		
G3618	G3614	G1909	G3588	G1093	G5565	G2310	G3739	G4366		

ὁ	ποταμός,	καὶ	εὐθὺς	συνέπεσεν,	καὶ	ἐγένετο	τὸ	ῥῆγμα	τῆς	
the	stream	and	immediately	it fell	and	was	the	ruin	of the	
G3588	G4215	G2532	G2112	G4098	G2532	G1096	G3588	G4485	G3588	

οἰκίας	ἐκείνης,	μέγα.	
house	that	great	
G3614	G1565	G3173	

But he who hears and doesn't do, is like a man who built a house on the earth without a foundatio which the stream broke, and immediately it fell; and the ruin of that house was great."

Chapter 7

1	Ἐπειδὴ	ἐπλήρωσεν	πάντα	τὰ	ῥήματα	αὐτοῦ,	εἰς	τὰς	ἀκοὰς	τοῦ
	And when	he had completed	all	the	words	of him	in	the	hearing	of the
	G1894	G4137	G3956	G3588	G4487	G0846	G1519	G3588	G0189	G3588

λαοῦ,	εἰσῆλθεν	εἰς	Καφαρναούμ.
people	he entered	into	Capernaum
G2992	G1525	G1519	G2584

After he had finished speaking in the hearing of the people, he entered into Capernaum

2	Ἑκατοντάρχου	δέ	τινος	δοῦλος,	κακῶς	ἔχων,	ἤμελλεν	τελευτᾶν,	ὃς	
	Of a centurion	moreover	a certain	servant	sick	being	was about	to die	who	
	G1543	G1161	G5100	G1401	G2560	G2192	G3195	G5053	G3739	

ἦν	αὐτῷ	ἔντιμος.
was	to him	valued highly
G1510	G0846	G1784

A certain centurion's servant, who was dear to him, was sick and at the point of death.

3	ἀκούσας	δὲ	περὶ	τοῦ	Ἰησοῦ,	ἀπέστειλεν	πρὸς	αὐτὸν	πρεσβυτέρους
	having heard	moreover	about	-	Jesus	he sent	to	him	elders
	G0191	G1161	G4012	G3588	G2424	G0649	G4314	G0846	G4245

τῶν	Ἰουδαίων,	ἐρωτῶν	αὐτὸν	ὅπως	ἐλθὼν,	διασώσῃ	τὸν	δοῦλον
of the	Jews	begging	him	that	having come	he might cure	the	servant
G3588	G2453	G2065	G0846	G3704	G2064	G1295	G3588	G1401

αὐτοῦ.
of him
G0846

When he heard about Jesus, he sent to him elders of the Jews, asking him to come and save his servant.

4 οἱ δὲ παραγενόμενοι πρὸς τὸν Ἰησοῦν, παρεκάλουν αὐτὸν σπουδαίως,
- and having come to - Jesus they begged him earnestly
G3588 G1161 G3854 G4314 G3588 G2424 G3870 G0846 G4709

λέγοντες, ὅτι ἄξιός ἐστιν, ᾧ παρέξῃ τοῦτο;
saying that worthy he is to whom he will grant this
G3004 G3754 G0514 G1510 G3739 G3930 G3778

When they came to Jesus, they begged him earnestl

5 ἀγαπᾷ γὰρ τὸ ἔθνος ἡμῶν, καὶ τὴν συναγωγὴν αὐτὸς ᾠκοδόμησεν
he loves indeed the nation of us and the synagogue he built
G0025 G1063 G3588 G1484 G1473 G2532 G3588 G4864 G0846 G3618

ἡμῖν.
for us
G1473

for he loves our nation, and he built our synagogue for us."

6 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐπορεύετο σὺν αὐτοῖς; ἤδη δὲ, αὐτοῦ οὐ μακρὰν
- and Jesus went with them already moreover he not far
G3588 G1161 G2424 G4198 G4862 G0846 G2235 G1161 G0846 G3756 G3112

ἀπέχοντος ἀπὸ τῆς οἰκίας, ἔπεμψεν φίλους ὁ ἑκατοντάρχης, λέγων αὐτῷ,
being distant from the house, sent friends the centurion, saying to him
G0568 G0575 G3588 G3614 G3992 G5384 G3588 G1543 G3004 G0846

Κύριε, μὴ σκύλλου, οὐ γὰρ ἱκανός εἰμι, ἵνα ὑπὸ τὴν στέγην μου
Lord not trouble yourself not for worthy I am that under the roof of me
G2962 G3361 G4660 G3756 G1063 G2425 G1510 G2443 G5259 G3588 G4721 G1473

εἰσέλθῃς;
you should come
G1525

Jesus went with them. When he was now not far from the house, the centurion sent friends to him, saying to him, "Lord, don't trouble yourself, for I am not worthy for you to come under my roof.

7 διὸ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἠξίωσα πρὸς σὲ ἐλθεῖν; ἀλλὰ εἰπὲ λόγῳ,
therefore neither myself counted I worthy to you to come but say by a word
G1352 G3761 G1683 G0515 G4314 G4771 G2064 G0235 G3004 G3056

καὶ ἰαθήτω ὁ παῖς μου.
and shall be healed the servant of me
G2532 G2390 G3588 G3816 G1473

Therefore I didn't even think myself worthy to come to you; but say the wor

8 καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπός εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν τασσόμενος, ἔχων ὑπ’
also indeed I a man am under authority appointed having under
G2532 G1063 G1473 G0444 G1510 G5259 G1849 G5021 G2192 G5259

ἐμαυτὸν στρατιώτας; καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται; καὶ
me soldiers and I say to this [one] Go and he goes and
G1683 G4757 G2532 G3004 G3778 G4198 G2532 G4198 G2532

ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται; καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον τοῦτο,
to another Come and he comes and to [the] servant of me Do this
G0243 G2064 G2532 G2064 G2532 G3588 G1401 G1473 G4160 G3778

καὶ ποιεῖ.
and he does [it]
G2532 G4160

For I also am a man placed under authority, having under myself soldiers. I tell this one, ‘Go!’ and he goes; and to another, ‘Come!’ and he comes; and to my servant, ‘Do this,’ and he does it.”

9 ἀκούσας δὲ ταῦτα, ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν αὐτόν; καὶ
having heard moreover these things - Jesus marveled at him and
G0191 G1161 G3778 G3588 G2424 G2296 G0846 G2532

στραφεὶς τῷ ἀκολουθοῦντι αὐτῷ ὄχλῳ, εἶπεν, Λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν
having turned to the following him crowd he said I say to you not even in
G4762 G3588 G0190 G0846 G3793 G3004 G3004 G4771 G3761 G1722

τῷ Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν εὗρον.
- Israel such great faith did I find
G3588 G2474 G5118 G4102 G2147

When Jesus heard these things, he marveled at him, and turned and said to t tell you, I have not found such great faith, no, not in Israel.”

10 καὶ ὑποστρέψαντες εἰς τὸν οἶκον, οἱ πεμφθέντες, εὗρον τὸν δοῦλον
And having returned to the house those having been sent found the servant
G2532 G5290 G1519 G3588 G3624 G3588 G3992 G2147 G3588 G1401

ὑγιαίνοντα.
in good health
G5198

Those who were sent, returning to the house, found that the servant who had been sick was well.

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἑξῆς, ἐπορεύθη εἰς πόλιν καλουμένην Ναΐν,
And it came to pass on the next [day] he went into a town called Nain
G2532 G1096 G1722 G3588 G1836 G4198 G1519 G4172 G2564 G3484

καὶ συνεπορεύοντο αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ὄχλος πολύς.
and went with him the disciples of him and a crowd great
G2532 G4848 G0846 G3588 G3101 G0846 G2532 G3793 G4183

Soon afterwards, he went to a city him.

12 ὡς δὲ ἤγγισεν τῇ πύλῃ τῆς πόλεως, καὶ ἰδοὺ,
as moreover he drew near to the gate of the town also behold
G5613 G1161 G1448 G3588 G4439 G3588 G4172 G2532 G3708

ἐξεκομίζετο τεθνηκὼς, μονογενὴς υἱὸς τῇ μητρὶ αὐτοῦ; καὶ
was being carried out [one] having died only begotten son of the mother of him and
G1580 G2348 G3439 G5207 G3588 G3384 G0846 G2532

αὐτὴ ἦν χήρα. καὶ ὄχλος τῆς πόλεως, ἱκανὸς, ἦν σὺν αὐτῇ.
she was a widow and a crowd of the town considerable was [was] with her
G0846 G1510 G5503 G2532 G3793 G3588 G4172 G2425 G1510 G4862 G0846

Now when he ca
of his mother, and she

13 καὶ ἰδὼν αὐτὴν, ὁ Κύριος ἐσπλαγχνίσθη ἐπ' αὐτῇ, καὶ
And having seen her, the Lord was moved with compassion on her and
G2532 G3708 G0846 G3588 G2962 G4697 G1909 G0846 G2532

εἶπεν αὐτῇ, Μὴ κλαῖε.
said to her Not Weep
G3004 G0846 G3361 G2799

When the Lord saw her, he had compassion on her and said to her, “Don’t cry.”

14 καὶ προσελθὼν, ἥψατο τῆς σοροῦ; οἱ δὲ βαστάζοντες ἔστησαν.
And having come up he touched the coffin those moreover bearing [it] stopped
G2532 G4334 G0680 G3588 G4673 G3588 G1161 G0941 G2476

καὶ εἶπεν, Νεανίσκε, σοὶ λέγω, ἐγέρθητι!
And he said Young man to you I say Arise
G2532 G3004 G3495 G4771 G3004 G1453

He came near and touched the coffin, and the bearers stood still. He

15 καὶ ἀνεκάθισεν ὁ νεκρὸς, καὶ ἤρξατο λαλεῖν, καὶ ἔδωκεν αὐτὸν
And sat up the dead [man] and began to speak and he gave him
G2532 G0339 G3588 G3498 G2532 G0756 G2980 G2532 G1325 G0846

τῇ μητρὶ αὐτοῦ.
to the mother of him
G3588 G3384 G0846

He who was dead sat up and began to speak. Then he gave him to his mother.

16 ἔλαβεν δὲ φόβος πάντας, καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν, λέγοντες, ὅτι
Seized moreover fear all and they glorified - God saying -
G2983 G1161 G5401 G3956 G2532 G1392 G3588 G2316 G3004 G3754

Προφήτης μέγας ἠγέρθη ἐν ἡμῖν! καὶ ὅτι, Ἐπεσκέψατο ὁ Θεὸς τὸν
A prophet great has risen up among us and - Has visited - God the
G4396 G3173 G1453 G1722 G1473 G2532 G3754 G1980 G3588 G2316 G3588

λαὸν αὐτοῦ!
people of him
G2992 G0846

Fear took hold of all, and they glorified God, saying, “A great prophet has arisen among us!” and, “God has visited his people!”

17 καὶ ἐξῆλθεν ὁ λόγος οὗτος ἐν ὅλῃ τῇ Ἰουδαίᾳ περὶ αὐτοῦ,
And went out the report this in all - Judea concerning him
G2532 G1831 G3588 G3056 G3778 G1722 G3650 G3588 G2449 G4012 G0846

καὶ πάσῃ τῇ περιχώρῳ.
and all the surrounding region
G2532 G3956 G3588 G4066

This report went out concerning him in the whole of Judea and in all the surrounding region.

18 Καὶ ἀπήγγειλαν Ἰωάννῃ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ περὶ πάντων τούτων.
And brought word to John the disciples of him concerning all these things
G2532 G0518 G2491 G3588 G3101 G0846 G4012 G3956 G3778

The disciples of John told h

19 καὶ προσκαλεσάμενος δύο τινὰς τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ Ἰωάννης
And having called to [him] two certain - disciples of him - John
G2532 G4341 G1417 G5100 G3588 G3101 G0846 G3588 G2491

ἔπεμψεν πρὸς τὸν Κύριον, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ ἄλλον
sent [them] to the Lord, saying you are the coming [one] or another
G3992 G4314 G3588 G2962 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228 G0243

προσδοκῶμεν?
are we to look for
G4328

John, calling to himself two of his disciples, sent them to Jesus, saying, “Are you the one who is coming, or should we look for another?”

20 παραγενόμενοι δὲ πρὸς αὐτὸν, οἱ ἄνδρες εἶπαν, Ἰωάννης ὁ
having come moreover to him the men said John the
G3854 G1161 G4314 G0846 G3588 G0435 G3004 G2491 G3588

Βαπτιστὴς ἀπέστειλεν ἡμᾶς πρὸς σὲ, λέγων, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος? ἢ
Baptist has sent us to you, saying you are the coming [one] or
G0910 G0649 G1473 G4314 G4771 G3004 G4771 G1510 G3588 G2064 G2228

ἄλλον προσδοκῶμεν?
another are we to look for
G0243 G4328

When the men had come to him, they said, “John the Baptizer has sent us to you, saying, ‘Are you he who comes, or should we look for another?’”

21 ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ, ἐθεράπευσεν πολλοὺς ἀπὸ νόσων, καὶ μαστίγων,
at that very - hour he healed many of diseases and afflictions
G1722 G1565 G3588 G5610 G2323 G4183 G0575 G3554 G2532 G3148

καὶ πνευμάτων πονηρῶν, καὶ τυφλοῖς πολλοῖς, ἐχαρίσατο βλέπειν.
and spirits evil and to blind many he granted to see
G2532 G4151 G4190 G2532 G5185 G4183 G5483 G0991

In that hour he cured many of disea

22 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγείλατε Ἰωάννῃ ἃ
And answering he said to them Having gone relate to John what
G2532 G0611 G3004 G0846 G4198 G0518 G2491 G3739

εἴδετε καὶ ἠκούσατε: τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ
you have seen and heard blind receive sight lame walk lepers
G3708 G2532 G0191 G5185 G0308 G5560 G4043 G3015

καθαρίζονται; καὶ κωφοὶ ἀκούουσιν, νεκροὶ ἐγείρονται, πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.
are cleansed and deaf hear dead are raised poor are evangelized
G2511 G2532 G2974 G0191 G3498 G1453 G4434 G2097

Jesus answered them, “Go and t
sight, the lame walk, the lepers are cl
preached to them.

23 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῇ ἐν ἐμοί.
and blessed is who if not shall be offended in me
G2532 G3107 G1510 G3739 G1437 G3361 G4624 G1722 G1473

Blessed is he who finds no occasion

24 Ἀπελθόντων δὲ τῶν ἀγγέλων, Ἰωάννου ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς
having departed moreover the messengers of John he began to speak to the
G0565 G1161 G3588 G0032 G2491 G0756 G3004 G4314 G3588

ὄχλους περὶ Ἰωάννου: Τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι?
crowds concerning John What have you gone out into the wilderness to see
G3793 G4012 G2491 G5101 G1831 G1519 G3588 G2048 G2300

κάλαμον ὑπὸ ἀνέμου σαλευόμενον?
a reed by [the] wind shaken
G2563 G5259 G0417 G4531

When John’s messengers had departed, he began to tell the multitudes about John, “W
the wilderness to see? A reed shaken by the wind?

25 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἱματίοις
But what have you gone out to see a man in fine clothing
G0235 G5101 G1831 G3708 G0444 G1722 G3120 G2440

ἠμφιεσμένον? ἰδοὺ, οἱ ἐν ἱματισμῷ ἐνδόξῳ, καὶ τρυφῇ ὑπάρχοντες, ἐν
arrayed Behold those in clothing splendid and in luxury living in
G0294 G3708 G3588 G1722 G2441 G1741 G2532 G5172 G5225 G1722

τοῖς βασιλείοις εἰσίν.
the palaces are
G3588 G0934 G1510

But what did you go out to see? A man clothed in soft clothing? Behold, those who are gorgeousl
live delicately are in kings’ courts.

26 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? προφήτην? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ
But what have you gone out to see a prophet Yes I say to you and [one]
G0235 G5101 G1831 G3708 G4396 G3483 G3004 G4771 G2532

περισσότερον προφήτου.
more excellent than a prophet
G4053 G4396

But what did you go out to see? A prophet? Yes, I tell you, and much more than a prophet.

27

οὗτός	ἐστιν	περὶ	οὗ	γέγραπται,	Ἰδοὺ,	ἀποστέλλω	τὸν	ἄγγελόν	
This	is he	concerning	whom	it has been written	Behold	I send	the	messenger	
G3778	G1510	G4012	G3739	G1125	G3708	G0649	G3588	G0032	

μου	πρὸ	προσώπου	σου,	ὃς	κατασκευάσει	τὴν	ὁδόν	σου	ἔμπροσθέν
of me	before	[the] face	of you	who	will prepare	the	way	of you	before
G1473	G4253	G4383	G4771	G3739	G2680	G3588	G3598	G4771	G1715

σου.
you
G4771

This is he of whom it is written, ‘Behold, I send my messenger before your face, who will prepare your way before you.’

28

λέγω	ὑμῖν,	μείζων	ἐν	γεννητοῖς	γυναικῶν	Ἰωάννου	οὐδείς	ἐστιν;	ὁ
I say	to you	a greater	among	[those] born	of women	than John	no one	is	-
G3004	G4771	G3173	G1722	G1084	G1135	G2491	G3762	G1510	G3588

δὲ	μικρότερος	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	μείζων	αὐτοῦ	ἐστιν.
yet	[the] least	in	the	kingdom	of	God	greater	than he	is
G1161	G3398	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316	G3173	G0846	G1510

“For I tell you, among those w
he who is least in God’s Kingdom is

29

καὶ	πᾶς	ὁ	λαὸς	ἀκούσας,	καὶ	οἱ	τελῶναι,	ἐδικαίωσαν	τὸν
And	all	the	people	having heard	and	the	tax collectors	declared just	-
G2532	G3956	G3588	G2992	G0191	G2532	G3588	G5057	G1344	G3588

Θεόν,	βαπτισθέντες	τὸ	βάπτισμα	Ἰωάννου;
God	having been baptized [with]	the	baptism	of John
G2316	G0907	G3588	G0908	G2491

When all the people and the tax collectors heard this, they
John’s baptism.

30

οἱ	δὲ	Φαρισαῖοι	καὶ	οἱ	νομικοὶ,	τὴν	βουλὴν	τοῦ	Θεοῦ	ἠθέτησαν	
-	but	[the] Pharisees	and	the	lawyers	the	counsel	-	of God	rejected	
G3588	G1161	G5330	G2532	G3588	G3544	G3588	G1012	G3588	G2316	G0114	

εἰς	ἑαυτούς,	μὴ	βαπτισθέντες	ὑπ’	αὐτοῦ.
as to	themselves	not	having been baptized	by	him
G1519	G1438	G3361	G0907	G5259	G0846

But the Pharisees and the lawyers rejected the counsel o

31

Τίνι	οὖν	ὁμοιώσω	τοὺς	ἀνθρώπους	τῆς	γενεᾶς	ταύτης?	καὶ	τίνι	
To what	therefore	will I liken	the	men	the	generation	of this	and	to what	
G5101	G3767	G3666	G3588	G0444	G3588	G1074	G3778	G2532	G5101	

εἰσὶν	ὅμοιοι?
are they	like
G1510	G3664

“To what then should I compare the people of this generation? What are they like?

32 ὅμοιοί εἰσιν παιδίοις τοῖς ἐν ἀγορᾷ καθημένοις, καὶ
Like are they to little children - in [the] marketplace sitting and
G3664 G1510 G3813 G3588 G1722 G0058 G2521 G2532

προσφωνοῦσιν ἀλλήλοις ἃ, λέγει, Ηὐλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε;
calling to each other one saying We piped to you and not you did dance
G4377 G0240 G3739 G3004 G0832 G4771 G2532 G3756 G3738

ἐθρηνήσαμεν, καὶ οὐκ ἐκλαύσατε.
we sang a dirge and not you did weep
G2354 G2532 G3756 G2799

They are like children who sit in the marketplace and call to one another, saying, 'We
didn't dance. We mourned, and you didn't weep.'

33 ἐλήλυθεν γὰρ Ἰωάννης ὁ Βαπτιστὴς, μὴ ἐσθίων ἄρτον, μήτε πίνων
has come indeed John the Baptist neither eating bread nor drinking
G2064 G1063 G2491 G3588 G0910 G3361 G2068 G0740 G3383 G4095

οἶνον, καὶ λέγετε, Δαιμόνιον ἔχει.
wine and you say A demon he has
G3631 G2532 G3004 G1140 G2192

For John the Baptizer came neither eating bread nor drinking wine, and you s

34 ἐλήλυθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγετε, Ἰδοὺ,
Has come the Son - of man eating and drinking and you say Behold
G2064 G3588 G5207 G3588 G0444 G2068 G2532 G4095 G2532 G3004 G3708

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, φίλος τελωνῶν καὶ ἁμαρτωλῶν;
a man a glutton and a drunkard a friend of tax collectors and of sinners
G0444 G5314 G2532 G3630 G5384 G5057 G2532 G0268

The Son of Man has come eating
collectors and sinners!'

35 καὶ ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ πάντων τῶν τέκνων αὐτῆς.
and was justified - wisdom by all the children of her
G2532 G1344 G3588 G4678 G0575 G3956 G3588 G5043 G0846

Wisdom is justified by all her children.

36 Ἠρώτα δέ τις αὐτὸν τῶν Φαρισαίων, ἵνα φάγῃ μετ' αὐτοῦ,
asked moreover one him of the Pharisees that he should eat with him
G2065 G1161 G5100 G0846 G3588 G5330 G2443 G5315 G3326 G0846

καὶ εἰσελθὼν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Φαρισαίου, κατεκλίθη;
And having entered into the house of the Pharisee he reclined [at table]
G2532 G1525 G1519 G3588 G3624 G3588 G5330 G2625

One of the Pharisees invited him to eat with

37 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ ἥτις ἦν ἐν τῇ πόλει, ἁμαρτωλός. καὶ
And behold a woman who was in the city a sinner And
G2532 G3708 G1135 G3748 G1510 G1722 G3588 G4172 G0268 G2532

ἐπιγνοῦσα ὅτι κατάκειται ἐν τῇ οἰκίᾳ τοῦ Φαρισαίου,
she having known that he had reclined [at table] in the house of the Pharisee
G1921 G3754 G2621 G1722 G3588 G3614 G3588 G5330

κομίσασα ἀλάβαστρον μύρου,
having taken an alabaster flask of ointment
G2865 G0211 G3464

Behold, a woman in the city who was a sinner, when she knew that he was reclining in the Pharisee's house, brought an alabaster jar of ointment.

38 καὶ στᾶσα ὀπίσω παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ κλαίουσα, τοῖς δάκρυσιν
and having stood behind him at the feet of him weeping the tears
G2532 G2476 G3694 G3844 G3588 G4228 G0846 G2799 G3588 G1144

ἤρξατο βρέχειν τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ ταῖς θριξὶν τῆς κεφαλῆς
she began to wet with the feet of him and with the hairs of the head
G0756 G1026 G3588 G4228 G0846 G2532 G3588 G2359 G3588 G2776

αὐτῆς, ἐξέμασσεν, καὶ κατεφίλει τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ
of her she was wiping [them] and was kissing the feet of him and
G0846 G1591 G2532 G2705 G3588 G4228 G0846 G2532

ἤλειφεν τῷ μύρῳ.
was anointing [them] with the ointment
G0218 G3588 G3464

Standing behind at his feet weeping, she began to wet his feet with her tears, and s
hair of her head, kissed his feet, and anointed them with the ointment.

39 ἰδὼν δὲ ὁ Φαρισαῖος, ὁ καλέσας αὐτὸν, εἶπεν ἐν
having seen moreover the Pharisee the [one] having invited him spoke within
G3708 G1161 G3588 G5330 G3588 G2564 G0846 G3004 G1722

ἑαυτῷ, λέγων, Οὗτος εἰ ἦν (ὁ) προφήτης, ἐγίνωσκεν ἂν τίς
himself saying this if were a prophet would have known anyhow who
G1438 G3004 G3778 G1487 G1510 G3588 G4396 G1097 G0302 G5101

καὶ ποταπὴ ἡ γυνὴ ἥτις ἅπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλός ἐστιν.
and what the woman [is] who touches him for a sinner she is
G2532 G4217 G3588 G1135 G3748 G0680 G0846 G3754 G0268 G1510

Now when the Pharisee w
have perceived who and what k

40 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς αὐτόν, Σίμων, ἔχω σοί τι
And answering - Jesus said to him Simon I have to you something
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G0846 G4613 G2192 G4771 G5100

εἰπεῖν. ὁ δέ, Διδάσκαλε, εἰπέ, φησίν.
to say - and Teacher say [it] he says
G3004 G3588 G1161 G1320 G3004 G5346

Jesus answered him, "Simon, I have something to tell you." He said, "

41 δύο χρεοφειλέται ἦσαν δανιστῇ τινι; ὁ εἷς ὤφειλεν δηνάρια
Two debtors there were to a creditor certain the one owed denarii
G1417 G5533 G1510 G1157 G5100 G3588 G1520 G3784 G1220

πεντακόσια; ὁ δὲ ἕτερος, πεντήκοντα.
five hundred - and [the] other fifty
G4001 G3588 G1161 G2087 G4004

"A certain lender had two debtors. The one owed five hundred denarii, an

42 μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι, ἀμφοτέροις ἐχαρίσατο. τίς οὖν αὐτῶν,
nothing having they to pay both he forgave which therefore of them
G3361 G2192 G0846 G0591 G0297 G5483 G5101 G3767 G0846

πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν?
most will love him
G4119 G0025 G0846

When they couldn't pay, he forgave them both. Which of them therefore will love him most?"

43 ἀποκριθεὶς, Σίμων εἶπεν, Ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον ἐχαρίσατο.
answering Simon said I take it that [he] to whom the most he forgave
G0611 G4613 G3004 G5274 G3754 G3739 G3588 G4119 G5483

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ὀρθῶς ἔκρινας.
- And he said to him Rightly you have judged
G3588 G1161 G3004 G0846 G3723 G2919

Simon answered, "He, I suppose, to whom he forgave the most." He said

44 καὶ στραφεὶς πρὸς τὴν γυναῖκα, τῷ Σίμωνι ἔφη, Βλέπεις ταύτην
And having turned to the woman to Simon he said see you this
G2532 G4762 G4314 G3588 G1135 G3588 G4613 G5346 G0991 G3778

τὴν γυναῖκα? εἰσῆλθόν σου εἰς τὴν οἰκίαν; ὕδωρ μοι ἐπὶ πόδας οὐκ
the woman I entered of you into the house; water of me for feet not
G3588 G1135 G1525 G4771 G1519 G3588 G3614 G5204 G1473 G1909 G4228 G3756

ἔδωκας; αὕτη δὲ τοῖς δάκρυσιν ἔβρεξέν μου τοὺς πόδας, καὶ ταῖς
you gave of her moreover - with tears wet my - feet and with
G1325 G3778 G1161 G3588 G1144 G1026 G1473 G3588 G4228 G2532 G3588

θριξὶν αὐτῆς ἐξέμαξεν.
[the] hair of her wiped [them]
G2359 G0846 G1591

Turning to the woman, he said to Simon, "Do you see this woman? I entered into your house, and
no water for my feet, but she has wet my feet with her tears, and wiped them with the hair of her head.

45 φίλημά μοι οὐκ ἔδωκας, αὕτη δὲ, ἀφ' ἧς εἰσῆλθον, οὐ
A kiss to me not you gave she herself moreover from which [time] I came in not
G5370 G1473 G3756 G1325 G3778 G1161 G0575 G3739 G1525 G3756

διέλιπεν καταφιλοῦσά μου τοὺς πόδας.
has ceased kissing my - feet
G1257 G2705 G1473 G3588 G4228

You gave me no kiss, but she, since the time I came in, has not ceased t

46 ἐλαίῳ τὴν κεφαλήν μου οὐκ ἤλειψας; αὕτη δὲ, μύρῳ
With oil the head of me not you did anoint she herself however with ointment
G1637 G3588 G2776 G1473 G3756 G0218 G3778 G1161 G3464

ἤλειψεν τοὺς πόδας μου.
anointed the feet of me
G0218 G3588 G4228 G1473

You didn't anoint my head with oil, but she has anointed my feet with ointment.

47 οὗ χάριν λέγω σοι, ἀφέωνται αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλαί;
this therefore I say to you have been forgiven the sins of her - many
G3739 G5484 G3004 G4771 G0863 G3588 G0266 G0846 G3588 G4183

ὅτι ἠγάπησεν πολύ; ᾧ δὲ ὀλίγον ἀφίεται, ὀλίγον ἀγαπᾷ.
for she loved much to whom however little is forgiven little he loves
G3754 G0025 G4183 G3739 G1161 G3641 G0863 G3641 G0025

Therefore I tell you, her sins, which are many, are forgiven, for she loved much. But one to whom little is forgiven, loves little."

48 εἶπεν δὲ αὐτῇ, Ἀφέωνταί σου αἱ ἁμαρτίαι.
he said moreover to her have been forgiven your - sins
G3004 G1161 G0846 G0863 G4771 G3588 G0266

He said to her, "Your sins are forgiven."

49 καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς, Τίς οὗτός ἐστιν
And began those reclining to say within themselves, Who this is
G2532 G0756 G3588 G4873 G3004 G1722 G1438 G5101 G3778 G1510

ὃς καὶ ἁμαρτίας ἀφίησιν?
who even sins forgives
G3739 G2532 G0266 G0863

Those who sat at the table with him began to say to themselves, "Who is this who even for

50 εἶπεν δὲ πρὸς τὴν γυναῖκα, Ἡ πίστις σου σέσωκέν σε; πορεύου
he said moreover to the woman, the faith of you has saved you go
G3004 G1161 G4314 G3588 G1135 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771 G4198

εἰς εἰρήνην.
in peace
G1519 G1515

He said to the woman, "Your faith has saved you. Go in peace."

Chapter 8

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ καθεξῆς, καὶ αὐτὸς διώδευεν κατὰ
And it came to pass afterward - soon that he journeyed throughout
G2532 G1096 G1722 G3588 G2517 G2532 G0846 G1353 G2596

πόλιν καὶ κώμην, κηρύσσων καὶ εὐαγγελιζόμενος, τὴν βασιλείαν τοῦ
city and village preaching and proclaiming the good news the kingdom -
G4172 G2532 G2968 G2784 G2532 G2097 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ. καὶ οἱ δώδεκα σὺν αὐτῷ,
of God and the twelve [were] with him
G2316 G2532 G3588 G1427 G4862 G0846

Soon afterwards, he went about through cities and villages, preachin
Kingdom. With him were the twelve,

2 καὶ γυναῖκές τινες αἳ ἦσαν τεθεραπευμέναι ἀπὸ πνευμάτων πονηρῶν
and women certain who had been cured from spirits evil
G2532 G1135 G5100 G3739 G1510 G2323 G0575 G4151 G4190

καὶ ἀσθενειῶν, Μαρία ἡ καλουμένη Μαγδαληνή, ἀφ' ἧς δαιμόνια ἑπτὰ
and infirmities Mary who is called Magdalene from whom demons seven
G2532 G0769 G3137 G3588 G2564 G3094 G0575 G3739 G1140 G2033

ἐξεληλύθει;
had gone out
G1831

and certain women who had been healed of evil spirits and infirmities: Mary who was called Magdalene, from whom seven demons had gone out;

3	καὶ	Ἰωάννα	γυνὴ	Χουζᾶ,	ἐπιτρόπου	Ἡρῴδου;	καὶ	Σουσάννα,	καὶ	ἕτεραι
	and	Joanna	wife	of Chuza	a manager	of Herod	and	Susanna	and	others
	G2532	G2489	G1135	G5529	G2012	G2264	G2532	G4677	G2532	G2087

πολλαί,	αἵτινες	διηκόνουν	αὐτοῖς	ἐκ	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐταῖς.		
many	who	were ministering	to him	of	the	means	to them		
G4183	G3748	G1247	G0846	G1537	G3588	G5225	G0846		

and Joanna, the wife of Chuzas, He
possessions.

4	Συνιόντος	δὲ	ὄχλου	πολλοῦ,	καὶ	τῶν	κατὰ	πόλιν	ἐπιπορευομένων	
	is assembling	moreover	a crowd	great	and	those	from each	town	are coming	
	G4896	G1161	G3793	G4183	G2532	G3588	G2596	G4172	G1975	

πρὸς	αὐτὸν,	εἶπεν	διὰ	παραβολῆς.
to	him	he spoke	by	a parable
G4314	G0846	G3004	G1223	G3850

When a great multitude came together and people from every city were coming t

5	Ἐξῆλθεν	ὁ	σπείρων	τοῦ	σπεῖραι	τὸν	σπόρον	αὐτοῦ;	καὶ	ἐν	τῷ
	Went out	the [one]	sowing	-	to sow	the	seed	of him	and	in	the
	G1831	G3588	G4687	G3588	G4687	G3588	G4703	G0846	G2532	G1722	G3588

σπείρειν	αὐτὸν,	ὃ	μὲν	ἔπεσεν	παρὰ	τὴν	ὁδόν,	καὶ	κατεπατήθη,
sowing	of him	some	indeed	fell	along	the	road	and	it was trampled upon
G4687	G0846	G3739	G3303	G4098	G3844	G3588	G3598	G2532	G2662

καὶ	τὰ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατέφαγεν	αὐτό.
and	the	birds	of the	air	devoured	it
G2532	G3588	G4071	G3588	G3772	G2719	G0846

“The farmer went out to sow his seed. As he sowed, som
and the birds of the sky devoured it.

6	καὶ	ἕτερον	κατέπεσεν	ἐπὶ	τὴν	πέτραν,	καὶ	φυὲν	ἐξηράνθη,
	And	other	fell	upon	the	rock	and	having sprung up	it withered
	G2532	G2087	G2667	G1909	G3588	G4073	G2532	G5453	G3583

διὰ	τὸ	μὴ	ἔχειν	ἰκμάδα;
through	-	no	having	mositure
G1223	G3588	G3361	G2192	G2429

Some seed fell on the rock, and as soon as it grew, it withered away, because it hac

7	καὶ	ἕτερον	ἔπεσεν	ἐν	μέσῳ	τῶν	ἀκανθῶν,	καὶ	συμφυεῖσαι,
	and	other	fell	in	[the] midst	of the	thorns	and	having sprung up with [it]
	G2532	G2087	G4098	G1722	G3319	G3588	G0173	G2532	G4855

αἱ	ἄκανθαι	ἀπέπνιξαν	αὐτό;
the	thorns	choked	it
G3588	G0173	G0638	G0846

Some fell amid the thorns, and the thorns grew with it and choked it.

8 καὶ ἕτερον ἔπεσεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν, καὶ φυὲν,
and other fell upon the soil - good and having sprung up
G2532 G2087 G4098 G1519 G3588 G1093 G3588 G0018 G2532 G5453

ἐποίησεν καρπὸν ἑκατονταπλασίονα. ταῦτα λέγων ἐφώνει, Ὁ ἔχων
it produced fruit a hundredfold These things saying he called out the [one] having
G4160 G2590 G1542 G3778 G3004 G5455 G3588 G2192

ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
ears to hear let him hear
G3775 G0191 G0191

Some fell into the good ground and grew and produced one hundred times as much fruit." As he sa
things, he called out, "He who has ears to hear, let him hear!"

9 Ἐπηρώτων δὲ αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, τίς αὕτη εἴη, ἡ
asked moreover him the disciples of him What this means the
G1905 G1161 G0846 G3588 G3101 G0846 G5101 G3778 G1510 G3588

παραβολή?
parable
G3850

Then his disciples asked him, "What does this parable mean?"

10 ὁ δὲ εἶπεν, Ὑμῖν δέδοται γνῶναι τὰ μυστήρια τῆς
- moreover he said To you it has been given to know the mysteries of the
G3588 G1161 G3004 G4771 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588

βασιλείας τοῦ Θεοῦ, τοῖς δὲ λοιποῖς, ἐν παραβολαῖς; ἵνα βλέποντες,
kingdom - of God to the however [the] rest in parables that seeing
G0932 G3588 G2316 G3588 G1161 G3062 G1722 G3850 G2443 G0991

μὴ βλέπωσιν; καὶ ἀκούοντες, μὴ συνιῶσιν.
not they might see and hearing not understand
G3361 G0991 G2532 G0191 G3361 G4920

He said, "To you it is given to know the mysteries of God's King
'seeing they may not see, and hearing they may not understand.'

11 ἔστιν δὲ αὕτη ἡ παραβολή: ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ
is moreover this the parable The seed is the word -
G1510 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G1510 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ;
of God
G2316

"Now the parable is this: The seed is the word of God.

12 οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσιν οἱ ἀκούσαντες; εἶτα ἔρχεται ὁ
those moreover along the road are those having heard then comes the
G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1510 G3588 G0191 G1534 G2064 G3588

διάβολος καὶ αἴρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ
devil and takes away the word from the heart of them that not
G1228 G2532 G0142 G3588 G3056 G0575 G3588 G2588 G0846 G2443 G3361

πιστεύσαντες σωθῶσιν.
having believed they should be saved
G4100 G4982

Those along the road are those who hear; then the devil comes and takes away the word from their heart, that they may not believe and be saved.

13 οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας, οἳ ὅταν ἀκούσωσιν, μετὰ χαρᾶς
those moreover upon the rock, those who when they hear with joy
G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G0191 G3326 G5479

δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἳ πρὸς καιρὸν
receive the word and these a root not have who for a time
G1209 G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192 G3739 G4314 G2540

πιστεύουσιν, καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
believe and in time of testing fall away
G4100 G2532 G1722 G2540 G3986 G0868

Those on the rock are they who, when they hear, receive the w
believe for a while, then fall away in time of temptation.

14 τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοί εἰσιν οἱ ἀκούσαντες,
that moreover into the thorns having fallen these are they who having heard
G3588 G1161 G1519 G3588 G0173 G4098 G3778 G1510 G3588 G0191

καὶ ὑπὸ μεριμνῶν, καὶ πλούτου, καὶ ἡδονῶν τοῦ βίου, πορευόμενοι
and under cares and riches and pleasures - of life moving along
G2532 G5259 G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588 G0979 G4198

συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσιν.
are choked and not do mature
G4846 G2532 G3756 G5052

What fell among the thorns, these are those who have heard, and as they go on their
cares, riches, and pleasures of life; and they bring no fruit to maturity.

15 τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῇ, οὗτοί εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ
that moreover in the good soil these are they who in a heart worthy
G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1510 G3748 G1722 G2588 G2570

καὶ ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσιν, καὶ καρποφοροῦσιν ἐν
and good having heard the word keep [it] and bring forth fruit by
G2532 G0018 G0191 G3588 G3056 G2722 G2532 G2592 G1722

ὑπομονῇ.
perseverance
G5281

Those in the good ground, these are those who with an honest and good heart, having heard the word, hold it tightly, and produce fruit with perseverance.

16 Οὐδεὶς δὲ λύχνον ἅψας, καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω
no one moreover a lamp having lighted covers it with a vessel or under
G3762 G1161 G3088 G0681 G2572 G0846 G4632 G2228 G5270

κλίνης τίθησιν, ἀλλ’ ἐπὶ λυχνίας τίθησιν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι
a bed puts [it] but on a lampstand puts [it] that those entering in
G2825 G5087 G0235 G1909 G3087 G5087 G2443 G3588 G1531

βλέπωσιν τὸ φῶς.
might see the light
G0991 G3588 G5457

“No one, when he has lit a lamp, covers it with a container or puts it under a bed; but puts it on a stand, that those who enter in may see the light.

17	οὐ	γάρ	ἐστιν	κρυπτὸν	ὃ	οὐ	φανερὸν	γενήσεται;	οὐδὲ	ἀπόκρυφον	
	nothing	indeed	is	hidden	which	not	manifest	will become	nor	secret	
	G3756	G1063	G1510	G2927	G3739	G3756	G5318	G1096	G3761	G0614	

ὃ	οὐ	μὴ	γνωσθῇ,	καὶ	εἰς	φανερὸν	ἔλθῃ.
which	nothing	not	shall be known	and	to	light	come
G3739	G3756	G3361	G1097	G2532	G1519	G5318	G2064

For nothing is hidden that will not be revealed

18	βλέπετε	οὖν	πῶς	ἀκούετε:	ὃς	ἂν	γὰρ	ἔχῃ,	δοθήσεται
	Take heed	therefore	how	you hear	whoever	anyhow	indeed	might have	will be given
	G0991	G3767	G4459	G0191	G3739	G0302	G1063	G2192	G1325

αὐτῷ;	καὶ	ὃς	ἂν	μὴ	ἔχῃ,	καὶ	ὃ	δοκεῖ	ἔχειν
to him	and	whoever	anyhow	not	might have	even	what	he seems	to have
G0846	G2532	G3739	G0302	G3361	G2192	G2532	G3739	G1380	G2192

ἀρθήσεται	ἀπ’	αὐτοῦ.
will be taken	from	him
G0142	G0575	G0846

Be careful therefore how you hear. For whoever has, to him will be given; and whoever doesn’t h will be taken away even that which he thinks he has.”

19	Παρεγένετο	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	μήτηρ	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ,	καὶ
	came	moreover	to	him	the	mother	and	the	brothers	of him	and
	G3854	G1161	G4314	G0846	G3588	G3384	G2532	G3588	G0080	G0846	G2532

οὐκ	ἠδύναντο	συντυχεῖν	αὐτῷ,	διὰ	τὸν	ὄχλον.	
not	they were able	to get	to him	because of	the	crowd	
G3756	G1410	G4940	G0846	G1223	G3588	G3793	

His mother and brothers came to him, and they c

20	ἀπηγγέλη	δὲ	αὐτῷ,	Ἡ	μήτηρ	σου,	καὶ	οἱ	ἀδελφοί	σου,	ἑστήκασιν
	it was told	also	him	the	mother	of you	and	the	brothers	of you	are standing
	G0518	G1161	G0846	G3588	G3384	G4771	G2532	G3588	G0080	G4771	G2476

ἔξω,	ἰδεῖν	θέλοντές	σε.	
outside	to see	wishing	you	
G1854	G3708	G2309	G4771	

Some people told him, “Your mother and your brothers stand outside, desiring to see y

21	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μήτηρ	μου	καὶ	ἀδελφοί	μου,
	-	but	answering	he said	to	them	mother	of me	and	brothers	of me
	G3588	G1161	G0611	G3004	G4314	G0846	G3384	G1473	G2532	G0080	G1473

οὗτοί	εἰσιν	οἱ	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	ἀκούοντες	καὶ	ποιοῦντες.
those	are	who	the	word	-	of God	are hearing	and	doing
G3778	G1510	G3588	G3588	G3056	G3588	G2316	G0191	G2532	G4160

But he answered them, “My mother a

22 Ἐγένετο δὲ, ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν καὶ αὐτὸς ἐνέβη εἰς
it came to pass moreover on one of the days also he entered into
G1096 G1161 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G0846 G1684 G1519

πλοῖον, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Διέλθωμεν εἰς
a boat with the disciples of him and he said to them Let us pass over to
G4143 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G3004 G4314 G0846 G1330 G1519

τὸ πέραν τῆς λίμνης. καὶ ἀνήχθησαν.
the other side of the lake and they launched out
G3588 G4008 G3588 G3041 G2532 G0321

Now on one of those days, he entered into a boat, himself and his disci
to the other side of the lake." So they launched out.

23 πλεόντων δὲ αὐτῶν, ἀφύπνωσεν. καὶ κατέβη λαῖλαψ ἀνέμου εἰς
they sailed moreover of them he fell asleep and came down a storm of wind on
G4126 G1161 G0846 G0879 G2532 G2597 G2978 G0417 G1519

τὴν λίμνην, καὶ συνεπληροῦντο, καὶ ἐκινδύνευον.
the lake and they were being swamped and were in danger
G3588 G3041 G2532 G4845 G2532 G2793

But as they sailed, he fell asleep. A wind storm came do
amounts of water.

24 προσελθόντες δὲ, διήγειραν αὐτὸν, λέγοντες, Ἐπιστάτα, ἐπιστάτα,
having come to [him] moreover they awoke him saying Master Master
G4334 G1161 G1326 G0846 G3004 G1988 G1988

ἀπολλύμεθα! ὁ δὲ διεγερθεὶς, ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ καὶ τῷ
we are perishing - moreover having arisen he rebuked the wind and the
G0622 G3588 G1161 G1326 G2008 G3588 G0417 G2532 G3588

κλύδωνι τοῦ ὕδατος, καὶ ἐπαύσαντο, καὶ ἐγένετο γαλήνη.
raging of the water and they ceased and there was a calm
G2830 G3588 G5204 G2532 G3973 G2532 G1096 G1055

They came to him and awoke him, saying,
the raging of the water; then they ceased, and it

25 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ποῦ ἡ πίστις ὑμῶν? φοβηθέντες δὲ,
he said moreover to them Where is the faith of you having been afraid moreover
G3004 G1161 G0846 G4226 G3588 G4102 G4771 G5399 G1161

ἐθαύμασαν, λέγοντες πρὸς ἀλλήλους, Τίς ἄρα οὗτός ἐστιν? ὅτι καὶ τοῖς
they marveled saying to one another Who then this is that even the
G2296 G3004 G4314 G0240 G5101 G0686 G3778 G1510 G3754 G2532 G3588

ἀνέμοις ἐπιτάσσει καὶ τῷ ὕδατι, καὶ ὑπακούουσιν αὐτῷ?
winds he commands and the water and they obey him
G0417 G2004 G2532 G3588 G5204 G2532 G5219 G0846

He said to them, "Where is your faith?"
that he commands even the winds and the wa

26 Καὶ κατέπλευσαν εἰς τὴν χώραν τῶν Γερασηνῶν, ἥτις ἐστὶν ἀντιπέρα
And they sailed down to the region of the Gerasenes which is opposite
G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1086 G3748 G1510 G0495

τῆς Γαλιλαίας.
- Galilee
G3588 G1056

Then they arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee.

27 ἐξελθόντι δὲ αὐτῷ ἐπὶ τὴν γῆν, ὑπήντησεν ἀνήρ τις ἐκ
having gone forth moreover him upon the land met [him] a man certain out of
G1831 G1161 G0846 G1909 G3588 G1093 G5221 G0435 G5100 G1537

τῆς πόλεως, ἔχων δαιμόνια, καὶ χρόνῳ ἱκανῷ οὐκ ἐνεδύσατο ἱμάτιον, καὶ
the city having demons and time a long not was wearing clothing and
G3588 G4172 G2192 G1140 G2532 G5550 G2425 G3756 G1746 G2440 G2532

ἐν οἰκίᾳ οὐκ ἔμενεν, ἀλλ’ ἐν τοῖς μνήμασιν.
in a house not did abide but in the tombs
G1722 G3614 G3756 G3306 G0235 G1722 G3588 G3418

When Jesus stepped ashore, a certain man out of the city
no clothes, and didn’t live in a house, but in the tombs.

28 ἰδὼν δὲ τὸν Ἰησοῦν, ἀνακράξας προσέπεσεν αὐτῷ, καὶ
having seen moreover - Jesus having cried out he fell down before him and
G3708 G1161 G3588 G2424 G0349 G4363 G0846 G2532

φωνῇ μεγάλῃ εἶπεν, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, Ἰησοῦ, Υἱὲ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
with a voice loud said What to me and to you Jesus Son - of God the
G5456 G3173 G3004 G5101 G1473 G2532 G4771 G2424 G5207 G3588 G2316 G3588

Ὑψίστου? δέομαί σου μή με βασανίσῃς!
Most High I implore of you not me you might torment
G5310 G1189 G4771 G3361 G1473 G0928

When he saw Jesus, he cried out and fell down before him, and with
with you, Jesus, you Son of the Most High God? I beg you, don’t torment m

29 παρήγγελλεν γὰρ τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ ἐξελθεῖν ἀπὸ τοῦ
he was commanding indeed the spirit - unclean to come out from the
G3853 G1063 G3588 G4151 G3588 G0169 G1831 G0575 G3588

ἀνθρώπου. πολλοῖς γὰρ χρόνοις συνηρπάκει αὐτόν; καὶ ἐδεσμεύετο, ἁλύσεσιν
man many indeed times it had seized him and he was bound with chains
G0444 G4183 G1063 G5550 G4884 G0846 G2532 G1195 G0254

καὶ πέδαις φυλασσόμενος, καὶ διαρρήσσων τὰ δεσμὰ, ἠλαύνετο ὑπὸ
and shackles being kept and breaking the chains he was driven by
G2532 G3976 G5442 G2532 G1284 G3588 G1199 G1643 G5259

τοῦ δαιμονίου εἰς τὰς ἐρήμους.
the demon into the deserts
G3588 G1140 G1519 G3588 G2048

For Jesus was commanding the unclean spirit to come out of the man. For the un
the man. He was kept under guard and bound with chains and fetters. Breaking the bo
the demon into the desert.

30 ἐπηρώτησεν δὲ αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Τί σοι ὄνομά ἐστιν? ὁ δὲ
asked moreover him - Jesus What your name is - and
G1905 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G4771 G3686 G1510 G3588 G1161

εἶπεν, Λεγιών, ὅτι εἰσῆλθεν δαιμόνια πολλὰ εἰς αὐτόν.
he said Legion because were entered demons many into him
G3004 G3003 G3754 G1525 G1140 G4183 G1519 G0846

Jesus asked him, “What is your name?” He said, “Legion,” for many demons had entered into him.

31 καὶ παρεκάλουν αὐτὸν, ἵνα μὴ ἐπιτάξῃ αὐτοῖς εἰς τὴν ἄβυσσον
And they begged him that not he would command them into the abyss
G2532 G3870 G0846 G2443 G3361 G2004 G0846 G1519 G3588 G0012

ἀπελθεῖν.
to go away
G0565

They begged him that he would not command them to go into the abyss.

32 ἦν δὲ ἐκεῖ ἀγέλη χοίρων ἱκανῶν βοσκομένη, ἐν τῷ ὄρει,
there was moreover there a herd of pigs many feeding in the mountain
G1510 G1161 G1563 G0034 G5519 G2425 G1006 G1722 G3588 G3735

καὶ παρεκάλεσαν αὐτὸν ἵνα ἐπιτρέψῃ αὐτοῖς εἰς ἐκείνους εἰσελθεῖν; καὶ
and they begged him that he would allow them into them to enter and
G2532 G3870 G0846 G2443 G2010 G0846 G1519 G1565 G1525 G2532

ἐπέτρεψεν αὐτοῖς.
he allowed them
G2010 G0846

Now there was there a herd of many pigs feeding on the mountain, and they begged him that he would them to enter into those. Then he allowed them.

33 ἐξελθόντα δὲ τὰ δαιμόνια ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, εἰσῆλθον εἰς
having gone out moreover the demons from the man entered into
G1831 G1161 G3588 G1140 G0575 G3588 G0444 G1525 G1519

τοὺς χοίρους, καὶ ὥρμησεν ἡ ἀγέλη κατὰ τοῦ κρημνοῦ, εἰς τὴν
the pigs and rushed the herd down the steep bank into the
G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G0034 G2596 G3588 G2911 G1519 G3588

λίμνην, καὶ ἀπεπνίγη.
lake and were drowned
G3041 G2532 G0638

The demons came out of the man and entered into the pigs, and the herd rushed down the steep ba the lake and were drowned.

34 ἰδόντες δὲ οἱ βόσκοντες τὸ γεγονὸς, ἔφυγον, καὶ
having seen moreover those feeding [them] that having taken place fled and
G3708 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532

ἀπήγγειλαν εἰς τὴν πόλιν καὶ εἰς τοὺς ἀγρούς.
reported [it] to the city and to the country
G0518 G1519 G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G0068

When those who fed them saw what had happened, th

35 ἐξῆλθον δὲ ἰδεῖν τὸ γεγονὸς, καὶ ἦλθον πρὸς τὸν
they went out moreover to see that having taken place and came to -
G1831 G1161 G3708 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314 G3588

Ἰησοῦν, καὶ εὗρον καθήμενον τὸν ἄνθρωπον ἀφ’ οὗ τὰ δαιμόνια
Jesus and found sitting the man from whom the demons
G2424 G2532 G2147 G2521 G3588 G0444 G0575 G3739 G3588 G1140

ἐξῆλθεν, ἱματισμένον καὶ σωφρονοῦντα, παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ.
had gone out clothed and being of sound mind at the feet - of Jesus
G1831 G2439 G2532 G4993 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424

καὶ ἐφοβήθησαν.
And they were afraid
G2532 G5399

People went out to see what had happened. They came to Jesus and found the man from whom the demons had gone out, sitting at Jesus' feet, clothed and in his right mind; and they were afraid.

36 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτοῖς οἱ ἰδόντες, πῶς ἐσώθη ὁ
related moreover to them those having seen [it] how was healed the [one]
G0518 G1161 G0846 G3588 G3708 G4459 G4982 G3588

δαιμονισθείς.
having been possessed by demons
G1139

Those who saw it told them how he who had been possessed by demons was healed.

37 καὶ ἠρώτησεν αὐτὸν ἅπαν τὸ πλῆθος τῆς περιχώρου τῶν
And asked him all the multitude of the surrounding region of the
G2532 G2065 G0846 G0537 G3588 G4128 G3588 G4066 G3588

Γερασηνῶν, ἀπελθεῖν ἀπ’ αὐτῶν, ὅτι φόβῳ μεγάλῳ συνείχοντο. αὐτὸς
Gerasenes to depart from them for with fear great they were seized he
G1086 G0565 G0575 G0846 G3754 G5401 G3173 G4912 G0846

δὲ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον, ὑπέστρεψεν.
moreover having entered into the boat returned
G1161 G1684 G1519 G4143 G5290

All the people of the surrounding country of the Gadarenes asked hi
much afraid. Then he entered into the boat and returned.

38 ἐδεῖτο δὲ αὐτοῦ ὁ ἀνὴρ ἀφ’ οὗ ἐξεληλύθει τὰ δαιμόνια,
was begging moreover him the man from whom had gone the demons
G1189 G1161 G0846 G3588 G0435 G0575 G3739 G1831 G3588 G1140

εἶναι σὺν αὐτῷ. ἀπέλυσεν δὲ αὐτὸν λέγων,
to be [taken] with him he sent away however him saying
G1510 G4862 G0846 G0630 G1161 G0846 G3004

But the man from whom the demons had gone o
away, saying,

39 Ὑπόστρεφε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ διηγοῦ ὅσα σοι ἐποίησεν ὁ
Return to the house of you and relate all that for you has done -
G5290 G1519 G3588 G3624 G4771 G2532 G1334 G3745 G4771 G4160 G3588

Θεός. καὶ ἀπῆλθεν, καθ’ ὅλην τὴν πόλιν κηρύσσων ὅσα ἐποίησεν
God And he departed through all the city proclaiming all that had done
G2316 G2532 G0565 G2596 G3650 G3588 G4172 G2784 G3745 G4160

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς.
for him - Jesus
G0846 G3588 G2424

“Return to your house, and declare what great things God has done for you.” He went his way, procla
throughout the whole city what great things Jesus had done for him.

40 Ἐν δὲ τῷ ὑποστρέφειν τὸν Ἰησοῦν, ἀπεδέξατο αὐτὸν ὁ ὄχλος;
when moreover - returned - Jesus glady received him the crowd
G1722 G1161 G3588 G5290 G3588 G2424 G0588 G0846 G3588 G3793

ἦσαν γὰρ πάντες προσδοκῶντες αὐτόν.
they were indeed all looking for him
G1510 G1063 G3956 G4328 G0846

When Jesus returned, the multitude welcomed him, for they were a

41 καὶ ἰδοὺ, ἦλθεν ἀνὴρ ᾧ ὄνομα Ἰάϊρος, καὶ οὗτος ἄρχων τῆς
And behold came a man whose name [was] Jarius and he a ruler of the
G2532 G3708 G2064 G0435 G3739 G3686 G2383 G2532 G3778 G0758 G3588

συναγωγῆς ὑπῆρχεν, καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας ‹τοῦ› Ἰησοῦ, παρεκάλει
synagogue was and having fallen at the feet - of Jesus he begged
G4864 G5225 G2532 G4098 G3844 G3588 G4228 G3588 G2424 G3870

αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,
him to come to the house of him
G0846 G1525 G1519 G3588 G3624 G0846

Behold, a man named Jairus came. He was a ruler of the synagogue. He
him to come into his house,

42 ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ, ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὐτὴ
because daughter an only was to him about years [old] twelve and she
G3754 G2364 G3439 G1510 G0846 G5613 G2094 G1427 G2532 G0846

ἀπέθνῃσκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν, οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν.
was dying as moreover - went he the crowds pressed around him
G0599 G1722 G1161 G3588 G5217 G0846 G3588 G3793 G4846 G0846

for he had an or
multitudes pressed ag

43 καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ‹ἰατροῖς
And a woman being with a flux of blood for years twelve who on physicians
G2532 G1135 G1510 G1722 G4511 G0129 G0575 G2094 G1427 G3748 G2395

προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον›, οὐκ ἴσχυσεν ἀπ’ οὐδενὸς θεραπευθῆναι,
having spent all her living neither was able by no one to be healed
G4321 G3650 G3588 G0979 G3756 G2480 G0575 G3762 G2323

A woman who had a flow of blood for twelve years, who had spent all her living on physicians and could not be healed by any,

44	προσελθοῦσα	ὄπισθεν,	ἥψατο	τοῦ	κρασπέδου	τοῦ	ἱματίου	αὐτοῦ,	καὶ	
	having come	behind	touched	the	fringe	the	of clothing	of him	and	
	G4334	G3693	G0680	G3588	G2899	G3588	G2440	G0846	G2532	

παραχρῆμα	ἔστη	ἡ	ῥύσις	τοῦ	αἵματος	αὐτῆς.	
immediately	stopped	the	flux	of the	blood	of her	
G3916	G2476	G3588	G4511	G3588	G0129	G0846	

came behind him and touched the fringe of his cloak. I

45	καὶ	εἶπεν,	ὁ	Ἰησοῦς,	Τίς	ὁ	ἁψάμενός	μου?	ἀρνουμένων	
	And	said	-	Jesus	Who [is]	the [one]	having touched	me	Were denying [it]	
	G2532	G3004	G3588	G2424	G5101	G3588	G0680	G1473	G0720	

δὲ	πάντων,	εἶπεν	ὁ	Πέτρος,	Ἐπιστάτα,	οἱ	ὄχλοι	συνέχουσίν	σε
moreover	all	said	-	Peter	Master	the	people	surround	you
G1161	G3956	G3004	G3588	G4074	G1988	G3588	G3793	G4912	G4771

καὶ	ἀποθλίβουσιν,	<καὶ	λέγεις,	Τίς	ὁ	ἁψάμενός	μου>?	
and	press in	and	you say	Who	-	has touched	me	
G2532	G0598	G2532	G3004	G5100	G3588	G0680	G1473	

Jesus said, “Who touched me?” When all de
and jostle you, and you say, ‘Who touched me?’”

46	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Ἥψατό	μού	τις;	ἐγὼ	γὰρ	ἔγνων	δύναμιν
	-	but	Jesus	said	Touched	me	someone	I	indeed	know	power
	G3588	G1161	G2424	G3004	G0680	G1473	G5100	G1473	G1063	G1097	G1411

ἐξεληλυθυῖαν	ἀπ’	ἐμοῦ.	
has gone out	from	me	
G1831	G0575	G1473	

But Jesus said, “Someone did touch me, for I perceived that power has gone out of me.”

47	ἰδοῦσα	δὲ	ἡ	γυνὴ,	ὅτι	οὐκ	ἔλαθεν,	τρέμουσα	ἦλθεν,	καὶ
	having seen	moreover	the	woman	that	not	she was hid	trembling	she came	and
	G3708	G1161	G3588	G1135	G3754	G3756	G2990	G5141	G2064	G2532

προσπεσοῦσα	αὐτῷ,	δι’	ἣν	αἰτίαν	ἥψατο	αὐτοῦ	ἀπήγγειλεν,	
having fallen down before	him	for	what	cause	she touched	him	she declared	
G4363	G0846	G1223	G3739	G0156	G0680	G0846	G0518	

ἐνώπιον	παντὸς	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	ὡς	ἰάθη	παραχρῆμα.
before	all	the	people	and	how	she was healed	immediately
G1799	G3956	G3588	G2992	G2532	G5613	G2390	G3916

When the woman saw that she was not hidd
him in the presence of all the people the reason wh

48	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῇ,	Θυγάτηρ,	ἡ	πίστις	σου	σέσωκέν	σε;	πορεύου
	-	and	he said	to her	Daughter	the	faith	of you	has healed	you	go
	G3588	G1161	G3004	G0846	G2364	G3588	G4102	G4771	G4982	G4771	G4198

εἰς	εἰρήνην.	
in	peace	
G1519	G1515	

He said to her, “Daughter, cheer up. Your faith has made you well. Go in peace.”

49

Ἔτι	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	ἔρχεταί	τις	παρὰ	τοῦ	ἀρχισυναγώγου,	λέγων	ὅτι
still	of him	is speaking	comes	one	from	the	ruler of synagogue	saying	-
G2089	G0846	G2980	G2064	G5100	G3844	G3588	G0752	G3004	G3754

Τέθνηκεν	ἡ	θυγάτηρ	σου;	μηκέτι	σκύλλε	τὸν	Διδάσκαλον.
Has died	the	daughter	of you	no longer	trouble	the	teacher
G2348	G3588	G2364	G4771	G3371	G4660	G3588	G1320

While he still spoke, one from the ruler of the
Don’t trouble the Teacher.”

50

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀκούσας,	ἀπεκρίθη	αὐτῷ,	Μὴ	φοβοῦ;	μόνον	πίστευσον,
-	but	Jesus	having heard	answered	him	not	Fear	only	believe
G3588	G1161	G2424	G0191	G0611	G0846	G3361	G5399	G3440	G4100

καὶ	σωθήσεται.
and	she will be restored
G2532	G4982

But Jesus hearing it, answered him, “Don’t be afraid. Only believe, and she will be healed.”

51

ἐλθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	οἰκίαν,	οὐκ	ἀφῆκεν	εἰσελθεῖν	τινα	σὺν
having entered	moreover	into	the	house	not	he did allow	to go in	anyone	with
G2064	G1161	G1519	G3588	G3614	G3756	G0863	G1525	G5100	G4862

αὐτῷ,	εἰ	μὴ	Πέτρον,	καὶ	Ἰωάννην,	καὶ	Ἰάκωβον,	καὶ	τὸν	πατέρα
him	if	not	Peter	and	John	and	James	and	the	father
G0846	G1487	G3361	G4074	G2532	G2491	G2532	G2385	G2532	G3588	G3962

τῆς	παιδὸς,	καὶ	τὴν	μητέρα.
of the	child	and	the	mother
G3588	G3816	G2532	G3588	G3384

When he came to the house, he didn’t allow anyone to enter in, except Peter, John, J
child, and her mother.

52

ἔκλαιον	δὲ	πάντες	καὶ	ἐκόπτοντο	αὐτήν.	ὁ	δὲ	εἶπεν,
they were weeping	moreover	all	and	mourning for	her	-	but	he said
G2799	G1161	G3956	G2532	G2875	G0846	G3588	G1161	G3004

Μὴ	κλαίετε;	οὐ	‹γὰρ›	ἀπέθανεν,	ἀλλὰ	καθεύδει.
not	weep	not	indeed	she is dead	but	sleeps
G3361	G2799	G3756	G1063	G0599	G0235	G2518

All were weeping and mourning her, but he said, “Don’t wee

53

καὶ	κατεγέλων	αὐτοῦ,	εἰδότες	ὅτι	ἀπέθανεν.
And	they laughed at	him	knowing	that	she was dead
G2532	G2606	G0846	G1492	G3754	G0599

They were ridiculing him, knowing that she was dead.

54

αὐτὸς	δὲ,	κρατήσας	τῆς	χειρὸς	αὐτῆς,	ἐφώνησεν,	λέγων,	Ἡ
he	moreover	having taken hold	of the	hand	of her	cried	saying	-
G0846	G1161	G2902	G3588	G5495	G0846	G5455	G3004	G3588

παῖς,	ἔγειρε!
Child	arise
G3816	G1453

But he put them all outside, and taking her by the hand, he called, saying, “Child, arise!”

55	καὶ	ἐπέστρεψεν	τὸ	πνεῦμα	αὐτῆς,	καὶ	ἀνέστη	παραχρῆμα;	καὶ
	And	returned	the	spirit	of her	and	she arose	immediately	and
	G2532	G1994	G3588	G4151	G0846	G2532	G0450	G3916	G2532

διέταξεν	αὐτῇ	δοθῆναι	φαγεῖν.
he directed	to her	to be given	to eat
G1299	G0846	G1325	G5315

Her spirit returned, and she rose up immediately. He commanded that something

56	καὶ	ἐξέστησαν	οἱ	γονεῖς	αὐτῆς;	ὁ	δὲ	παρήγγειλεν	αὐτοῖς	μηδενὶ
	And	were amazed	the	parents	of her	-	moreover	he instructed	them	no one
	G2532	G1839	G3588	G1118	G0846	G3588	G1161	G3853	G0846	G3367

εἰπεῖν	τὸ	γεγονός.
to tell	what	had happened
G3004	G3588	G1096

Her parents were amazed, but he commanded them to tell no one what had been done.

Chapter 9

1	Συνκαλεσάμενος	δὲ	τοὺς	δώδεκα,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	δύναμιν	καὶ
	having called together	moreover	the	twelve	he gave	to them	power	and
	G4779	G1161	G3588	G1427	G1325	G0846	G1411	G2532

ἐξουσίαν	ἐπὶ	πάντα	τὰ	δαιμόνια,	καὶ	νόσους	θεραπεύειν,
authority	over	all	the	demons	and	diseases	to heal
G1849	G1909	G3956	G3588	G1140	G2532	G3554	G2323

He called the twelve together and gave them po

2	καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτοὺς	κηρύσσειν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἰᾶσθαι
	and	sent	them	to proclaim	the	kingdom	-	of God	and	to heal
	G2532	G0649	G0846	G2784	G3588	G0932	G3588	G2316	G2532	G2390

‹τοὺς	ἀσθενεῖς›.
the	sick
G3588	G0772

He sent them out to preach God’s Kingdom and to heal the sick.

3	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Μηδὲν	αἴρετε	εἰς	τὴν	ὁδόν;	μήτε	ῥάβδον,
	And	he said	to	them	Nothing	take	for	the	journey	neither	staff
	G2532	G3004	G4314	G0846	G3367	G0142	G1519	G3588	G3598	G3383	G4464

μήτε	πήραν,	μήτε	ἄρτον,	μήτε	ἀργύριον,	μήτε	ἀνὰ	δύο	χιτῶνας	ἔχειν.
nor	bag	nor	bread	nor	money	nor	apiece	two	tunics	to have
G3383	G4082	G3383	G0740	G3383	G0694	G3383	G0303	G1417	G5509	G2192

He said to them, “Take r
tunics each.

4	καὶ	εἰς	ἣν	ἂν	οἰκίαν	εἰσέλθητε,	ἐκεῖ	μένετε,	καὶ	ἐκεῖθεν
	And	into	whatever	anyhow	house	you might enter	there	remain	and	from there
	G2532	G1519	G3739	G0302	G3614	G1525	G1563	G3306	G2532	G1564

ἐξέρχεσθε.
go forth
G1831

Into whatever house you enter, stay there, and depart from there.

5

καὶ	ὅσοι	ἂν	μὴ	δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐξερχόμενοι	ἀπὸ	τῆς	πόλεως
And	as many as	anyhow	not	might receive	you	going forth	from	the	city
G2532	G3745	G0302	G3361	G1209	G4771	G1831	G0575	G3588	G4172

ἐκείνης,	τὸν	κονιορτὸν	ἀπὸ	τῶν	ποδῶν	ὑμῶν	ἀποτινάσσετε,	εἰς	μαρτύριον
that	the	dust	from	the	feet	of you	shake off	as	a testimony
G1565	G3588	G2868	G0575	G3588	G4228	G4771	G0660	G1519	G3142

ἐπ’	αὐτούς.
against	them
G1909	G0846

As many as don’t receive you, when you depart from that city, shake off even the dust from your feet for a testimony against them.”

6

ἐξερχόμενοι	δὲ,	διήρχοντο	κατὰ	τὰς	κώμας,	εὐαγγελιζόμενοι	καὶ
going forth	moreover	they passed	through	the	villages	proclaiming the gospel	and
G1831	G1161	G1330	G2596	G3588	G2968	G2097	G2532

θεραπεύοντες	πανταχοῦ.
healing	everywhere
G2323	G3837

They departed and went throughout the villages, preaching the Good News and healing everywhere.

7

Ἤκουσεν	δὲ	Ἡρῴδης	ὁ	τετραάρχης	τὰ	γινόμενα	πάντα,	καὶ
heard of	moreover	Herod	the	tetarch	the things	being done	all	and
G0191	G1161	G2264	G3588	G5076	G3588	G1096	G3956	G2532

διηπόρει,	διὰ	τὸ	λέγεσθαι	ὑπό	τινων,	ὅτι	Ἰωάννης	ἠγέρθη
was perplexed	because	-	it was said	by	some	-	John	has been raised
G1280	G1223	G3588	G3004	G5259	G5100	G3754	G2491	G1453

ἐκ	νεκρῶν;
out from	[the] dead
G1537	G3498

Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him; and he was very perplexed, because it was said b
some that John had risen from the dead,

8

ὑπό	τινων	δὲ,	ὅτι	Ἠλίας	ἐφάνη;	ἄλλων	δὲ,	ὅτι	προφήτης,	τις
by	some	also	that	Elijah	had appeared	by others	also	that	a prophet	one
G5259	G5100	G1161	G3754	G2243	G5316	G0243	G1161	G3754	G4396	G5100

τῶν	ἀρχαίων,	ἀνέστη.
of the	ancients	had arisen
G3588	G0744	G0450

and by some that Elijah had appeared, and by others that one of the old prophets had risen again

9

εἶπεν	δὲ	‹ὁ›	Ἡρῴδης,	Ἰωάννην	ἐγὼ	ἀπεκεφάλισα,	τίς	δέ	ἐστιν
said	moreover	-	Herod	John	I	beheaded	who	moreover	is
G3004	G1161	G3588	G2264	G2491	G1473	G0607	G5101	G1161	G1510

οὗτος	περὶ	οὗ	ἀκούω	τοιαῦτα?	καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	αὐτόν.
this	concerning	whom	I hear	such things	And	he sought	to see	him
G3778	G4012	G3739	G0191	G5108	G2532	G2212	G3708	G0846

Herod said, “I beheaded John, but who is this about whom I hear such things?” He sought to see him.

10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα ἐποίησαν.
And having returned, the apostles related to him whatever they had done
G2532 G5290 G3588 G0652 G1334 G0846 G3745 G4160

Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ’ ἰδίαν εἰς πόλιν καλουμένην
And having taken them, he withdrew by himself into a town called
G2532 G3880 G0846 G5298 G2596 G2398 G1519 G4172 G2564

Βηθσαϊδά.
Bethsaida
G0966

The apostles, when they had returned, told him what things they had done. He took them and withdrew apart to a desert region of a city called Bethsaida.

11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος
the moreover crowds having known [it] followed him; and having received
G3588 G1161 G3793 G1097 G0190 G0846 G2532 G0588

αὐτοὺς, ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς χρείαν
them he spoke to them concerning the kingdom - of God and those need
G0846 G2980 G0846 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3588 G5532

ἔχοντας θεραπείας ἰᾶτο.
having of healing he cured
G2192 G2322 G2390

But the multitudes, perceiving it, followed him. He welcomed them, spoke to them of God’s K cured those who needed healing.

12 Ἡ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα εἶπαν
- and [the] day began to decline having come moreover the twelve said
G3588 G1161 G2250 G0756 G2827 G4334 G1161 G3588 G1427 G3004

αὐτῷ, Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς κύκλῳ κώμας
to him Dismiss the crowd that having gone into the surrounding villages
G0846 G0630 G3588 G3793 G2443 G4198 G1519 G3588 G2945 G2968

καὶ ἀγροὺς καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν; ὅτι ὧδε ἐν
and countryside they might lodge and might find provisions for here in
G2532 G0068 G2647 G2532 G2147 G1979 G3754 G5602 G1722

ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.
desolate place we are
G2048 G5117 G1510

The day began to wear away; and the twelve came and said to him, “Send the multitude away, that go into the surrounding villages and farms and lodge and get food, for we are here in a deserted place.”

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ὑμεῖς. οἱ δὲ εἶπαν,
he said moreover to them, Give to them to eat you. - but they said
G3004 G1161 G4314 G0846 G1325 G0846 G5315 G4771 G3588 G1161 G3004

Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο, εἰ μήτι
not There are to us more than loaves five, and fish two, if not
G3756 G1510 G1473 G4119 G2228 G0740 G4002 G2532 G2486 G1417 G1487 G3385

πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον βρώματα;
having gone we should buy for all the people this food
G4198 G1473 G0059 G1519 G3956 G3588 G2992 G3778 G1033

But he said to them, “You give them something to eat.” They said, “We have no more than five loaves and two fish, unless we should go and buy food for all these people.”

14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς
they were for about men five thousand he said moreover to the disciples
G1510 G1063 G5616 G0435 G4000 G3004 G1161 G4314 G3588 G3101

αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτοὺς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ πεντήκοντα.
of him Make sit down them groups of about in fifty
G0846 G2625 G0846 G2828 G5616 G0303 G4004

For they were about five thousand men. He said to each.”

15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
And they did so and made sit down all
G2532 G4160 G3779 G2532 G2625 G0537

They did so, and made them all sit down.

16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας
having taken moreover the five loaves and the two fish having looked up
G2983 G1161 G3588 G4002 G0740 G2532 G3588 G1417 G2486 G0308

εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτοὺς καὶ κατέκλασεν, καὶ ἐδίδου τοῖς
to the heaven he blessed them and broke and gave to the
G1519 G3588 G3772 G2127 G0846 G2532 G2622 G2532 G1325 G3588

μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
disciples to set before the crowd
G3101 G3908 G3588 G3793

He took the five loaves and the two fish, and looking up to the sky, he blessed them them to the disciples to set before the multitude.

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ
And they ate and were satisfied all and was taken up that
G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G2532 G0142 G3588

περισσεῦσαν αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
having been a surplus to them of fragments hand-baskets twelve
G4052 G0846 G2801 G2894 G1427

They ate and were all filled. They gathered up twelv

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας, συνῆσαν
And it came to pass as - was he praying in solitary were with
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G4336 G2596 G3441 G4895

αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτοὺς, λέγων, Τίνα με «οἱ ὄχλοι»
him the disciples and he questioned them saying Whom me the crowds
G0846 G3588 G3101 G2532 G1905 G0846 G3004 G5101 G1473 G3588 G3793

λέγουσιν εἶναι?
do pronounce to be
G3004 G1510

As he was praying alone, the disciples were near him, and he asked them, “Who do the multitudes say am?”

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ,
- and answering they said John the Baptist others however
G3588 G1161 G0611 G3004 G2491 G3588 G0910 G0243 G1161

Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
Elijah others moreover that a prophet one of the ancients has arisen
G2243 G0243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G0744 G0450

They answered, "'John the Baptizer
again."

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι?
he said moreover to them you however whom me do you pronounce to be
G3004 G1161 G0846 G4771 G1161 G5101 G1473 G3004 G1510

Πέτρος δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
Peter moreover answering said The Christ - of God
G4074 G1161 G0611 G3004 G3588 G5547 G3588 G2316

He said to them, "But who do you say that I

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν τοῦτο,
- and having strictly warned them he instructed [them] to no one to tell this
G3588 G1161 G2008 G0846 G3853 G3367 G3004 G3778

But he warned them

22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν;
having said - It is necessary for the Son - of man many things to suffer
G3004 G3754 G1163 G3588 G5207 G3588 G0444 G4183 G3958

καὶ ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ γραμματέων,
and to be rejected by the elders and chief priests and scribes
G2532 G0593 G0575 G3588 G4245 G2532 G0749 G2532 G1122

καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
and to be killed and on the third day to be raised
G2532 G0615 G2532 G3588 G5154 G2250 G1453

saying, "The Son of Man must suffer many things, and b
be killed, and the third day be raised up."

23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι,
he said moreover to all If any one desires after me to come
G3004 G1161 G4314 G3956 G1487 G5100 G2309 G3694 G1473 G2064

ἀρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ
let him deny himself and let him take up the cross of him every day and
G0720 G1438 G2532 G0142 G3588 G4716 G0846 G2596 G2250 G2532

ἀκολουθείτω μοι.
let him follow me
G0190 G1473

He said to all, "If anyone desires to come after me, let him deny himself, take up his cross, and follow

24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει αὐτήν;
whoever indeed anyhow might desire the life of him to save will lose it
G3739 G1063 G0302 G2309 G3588 G5590 G0846 G4982 G0622 G0846

ὃς δ’ ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ, οὗτος σώσει αὐτήν.
whoever moreover anyhow might lose the life of him on account of me he will save it
G3739 G1161 G0302 G0622 G3588 G5590 G0846 G1752 G1473 G3778 G4982 G0846

For whoever desires to save his life will lose it, but whoever will lose his life for my sake will save it.

25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν
what indeed is profited a man having gained the world whole himself
G5101 G1063 G5623 G0444 G2770 G3588 G2889 G3650 G1438

δὲ ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?
moreover having destroyed or having suffered the loss of
G1161 G0622 G2228 G2210

For what does it profit a man if he gains the whole world, and loses or forfeits

26 ὃς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῇ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους,
whoever indeed anyhow might have been ashamed of me and - my words
G3739 G1063 G0302 G1870 G1473 G2532 G3588 G1699 G3056

τοῦτον ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ
him the Son - of man will be ashamed of when he shall come in the
G3778 G3588 G5207 G3588 G0444 G1870 G3752 G2064 G1722 G3588

δόξῃ αὐτοῦ, καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
glory of himself and of the Father and of the holy angels
G1391 G0846 G2532 G3588 G3962 G2532 G3588 G0040 G0032

For whoever will be ashamed of me and of
in his glory, and the glory of the Father, and of the

27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσίν τινες τῶν αὐτοῦ ἑστηκότων, οἳ
I say moreover to you truthfully there are some of those here standing who
G3004 G1161 G4771 G0230 G1510 G5100 G3588 G0847 G2476 G3739

οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν
no not shall taste of death until anyhow they shall have seen the kingdom
G3756 G3361 G1089 G2288 G2193 G0302 G3708 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ.
- of God
G3588 G2316

But I tell you the truth: There are some of those who stand here who will in no way taste of death until they see
God’s Kingdom.”

28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτὼ, καὶ
it came to pass moreover after the sayings these about days eight and
G1096 G1161 G3326 G3588 G3056 G3778 G5616 G2250 G3638 G2532

παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
having taken Peter and John and James, he went up on the mountain
G3880 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G0305 G1519 G3588 G3735

προσεύξασθαι.
to pray
G4336

About eight days after these sayings, he took with him Peter, John, and James, and went up onto the mountain to pray.

29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ
And it came to pass in the praying of him the appearance of the
G2532 G1096 G1722 G3588 G4336 G0846 G3588 G1491 G3588

προσώπου αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.
face of him [was] altered and the clothing of him white became dazzling
G4383 G0846 G2087 G2532 G3588 G2441 G0846 G3022 G1823

As he was praying, the appea

30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ Ἠλίας,
And behold men two talked with him who were Moses and Elijah
G2532 G3708 G0435 G1417 G4814 G0846 G3748 G1510 G3475 G2532 G2243

Behold, two men

31 οἳ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἔξοδον αὐτοῦ, ἣν
those having appeared in glory spoke of the departure of him which
G3739 G3708 G1722 G1391 G3004 G3588 G1841 G0846 G3739

ἤμελλεν πληροῦν ἐν Ἰερουσαλήμ.
he was about to accomplish in Jerusalem
G3195 G4137 G1722 G2419

who appeared in glory and spoke of his departure, which he was about to acc

32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνῳ;
- moreover Peter and those with him were heavy with sleep
G3588 G1161 G4074 G2532 G3588 G4862 G0846 G1510 G0916 G5258

διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο ἄνδρας
having awoken fully moreover they saw the glory of him and the two men
G1235 G1161 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G3588 G1417 G0435

τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.
- standing with him
G3588 G4921 G0846

Now Peter and those who were with him were heavy with sleep, but when they were fully awak glory, and the two men who stood with him.

33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ᾽ αὐτοῦ, εἶπεν ὁ
And it came to pass in the departing of them from him said -
G2532 G1096 G1722 G3588 G1316 G0846 G0575 G0846 G3004 G3588

Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλόν ἐστιν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ
Peter to - Jesus, Master good it is for us here to be also
G4074 G4314 G3588 G2424 G1988 G2570 G1510 G1473 G5602 G1510 G2532

ποιήσωμεν σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοὶ, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν Ἠλίᾳ;
let us make tabernacles three one for you and one for Moses and one for Elijah
G4160 G4633 G5140 G1520 G4771 G2532 G1520 G3475 G2532 G1520 G2243

μὴ εἰδὼς ὃ λέγει.
not knowing what he is saying
G3361 G1492 G3739 G3004

As they were parting from him, Peter said to Jesus, “Master, it is good for us to be here. Let’s
one for you, one for Moses, and one for Elijah,” not knowing what he said.

34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
these things moreover as he is saying came a cloud and overshadowed them
G3778 G1161 G0846 G3004 G1096 G3507 G2532 G1982 G0846

ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.
they feared moreover in the entering of them into the cloud
G5399 G1161 G1722 G3588 G1525 G0846 G1519 G3588 G3507

While he said these things, a cloud
the cloud.

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
and a voice came out of the cloud, saying, This is the Son
G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207

μου, ὁ ἐκλελεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.
of me - whom I have chosen him Listen to
G1473 G3588 G1586 G0846 G0191

A voice came out of the cloud, saying, “This is my beloved Son. Listen

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν, εὑρέθη Ἰησοῦς μόνος. καὶ αὐτοὶ
And as - occurred the voice, was found Jesus alone. and they
G2532 G1722 G3588 G1096 G3588 G5456 G2147 G2424 G3441 G2532 G0846

ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις οὐδὲν ὧν
were silent, and to no one they told in those the days anything of what
G4601 G2532 G3762 G0518 G1722 G1565 G3588 G2250 G3762 G3739

ἑώρακαν.
they have seen
G3708

When the voice came, Jesus was found alone. They were silent, and told no one in those days any of the things
which they had seen.

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ, κατελθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ
it came to pass moreover the next day on having come down of them from the
G1096 G1161 G3588 G1836 G2250 G2718 G0846 G0575 G3588

ὄρους, συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολύς.
mountain met him a crowd great
G3735 G4876 G0846 G3793 G4183

On the next day, when they had come down from the mountain, a great multitude met him.

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε, δέομαί σου
And behold a man from the crowd cried out saying Teacher I implore you
G2532 G3708 G0435 G0575 G3588 G3793 G0994 G3004 G1320 G1189 G4771

ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενής μοί ἐστιν.
to look upon the son of me for an only child to me he is
G1914 G1909 G3588 G5207 G1473 G3754 G3439 G1473 G1510

Behold, a man from the crowd called out
child.

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κράζει, καὶ
and behold a spirit takes him and suddenly he cries out and
G2532 G3708 G4151 G2983 G0846 G2532 G1810 G2896 G2532

σπαράσσει αὐτὸν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ,
it throws into convulsions him with foaming and with difficulty departs from him
G4682 G0846 G3326 G0876 G2532 G3425 G0672 G0575 G0846

συντρῖβον αὐτόν.
bruising him
G4937 G0846

Behold, a spirit takes him, he suddenly cries out, and it convulses him so that he foams; and it hardly dep
from him, bruising him severely.

40 καὶ ἐδεήθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ οὐκ
And I begged the disciples of you that they might cast out it and not
G2532 G1189 G3588 G3101 G4771 G2443 G1544 G0846 G2532 G3756

ἠδυνήθησαν.
they were able
G1410

I begged your disciples to cast it out, and they couldn't."

41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ
answering moreover - Jesus said O generation unbelieving and
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G5599 G1074 G0571 G2532

διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν? προσάγαγε
perverted until when will I be with you and bear with you Bring
G1294 G2193 G4219 G1510 G4314 G4771 G2532 G0430 G4771 G4317

ὧδε τὸν υἱόν σου.
here the son of you
G5602 G3588 G5207 G4771

Jesus answered, "Faithless and perverse generation, how long shall I be with you and bear with
your son here."

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
while moreover he was coming near of him threw down him the demon and
G2089 G1161 G4334 G0846 G4486 G0846 G3588 G1140 G2532

συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ
threw [him] into convulsions rebuked moreover - Jesus the spirit -
G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588

ἀκαθάρτῳ, καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
unclean and healed the boy and gave back him to father of him
G0169 G2532 G2390 G3588 G3816 G2532 G0591 G0846 G3588 G3962 G0846

While he was still coming, the demon threw him down and convulsed him violently. But Jesus rebuked the unclean spirit, healed the boy, and gave him back to his father.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων
were astonished moreover all at the majesty - of God all
G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316 G3956

δὲ θαυμαζόντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς μαθητὰς
however were wondering at all which he did he said to the disciples
G1161 G2296 G1909 G3956 G3739 G4160 G3004 G4314 G3588 G3101

αὐτοῦ,
of him
G0846

They were all astonished at the majesty of God. But while all were marveling at all the things which Jesus did, he said to his disciples,

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ
Let sink you into the ears of you the words these - indeed
G5087 G4771 G1519 G3588 G3775 G4771 G3588 G3056 G3778 G3588 G1063

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
[the] Son - of man is about to be betrayed into [the] hands of men
G5207 G3588 G0444 G3195 G3860 G1519 G5495 G0444

“Let these words sink into your e

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν παρακεκαλυμμένον
- but they understand not the saying this and it was veiled
G3588 G1161 G0050 G3588 G4487 G3778 G2532 G1510 G3871

ἀπ’ αὐτῶν, ἵνα μὴ αἴσθωνται αὐτό. καὶ ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι
from them that not they should understand it And they feared to ask
G0575 G0846 G2443 G3361 G0143 G0846 G2532 G5399 G2065

αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.
him concerning the saying this
G0846 G4012 G3588 G4487 G3778

But they didn’t understand this saying. It was concealed from them, that th
were afraid to ask him about this saying.

46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἂν εἴη
came up moreover an argument among them this who anyhow might be
G1525 G1161 G1261 G1722 G0846 G3588 G5101 G0302 G1510

μείζων αὐτῶν.
greatest of them
G3173 G0846

An argument arose among them about which of them was the greatest.

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν,
- but Jesus having known the reasoning of the heart of them
G3588 G1161 G2424 G1492 G3588 G1261 G3588 G2588 G0846

ἐπιλαβόμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ’ ἑαυτῷ,
having taken hold of a child he set it by him
G1949 G3813 G2476 G0846 G3844 G1438

Jesus, perceiving the reasoning of their hearts, took a little child, and set him by his side,

48

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὃς	ἐὰν	δέξηται	τοῦτο	τὸ	παιδίον	ἐπὶ	τῷ
and	said	to them	whoever	if	shall receive	this	-	child	in	the
G2532	G3004	G0846	G3739	G1437	G1209	G3778	G3588	G3813	G1909	G3588

ὀνόματί	μου,	ἐμὲ	δέχεται;	καὶ	ὃς	ἂν	ἐμὲ	δέξηται,	δέχεται
name	of me	me	receives	and	whoever	anyhow	me	shall receive	receives
G3686	G1473	G1473	G1209	G2532	G3739	G0302	G1473	G1209	G1209

τὸν	ἀποστείλαντά	με.	ὁ	γὰρ	μικρότερος	ἐν	πᾶσιν	ὑμῖν
the [one]	having sent	me	the [one]	indeed	least	among	all	you
G3588	G0649	G1473	G3588	G1063	G3398	G1722	G3956	G4771

ὑπάρχων,	οὗτός	ἐστιν	μέγας.
being	he	shall be	great
G5225	G3778	G1510	G3173

and said to them, “Whoever receives this little child in my name receives me. Whoever
him who sent me. For whoever is least among you all, this one will be great.”

49

Ἀποκριθεὶς	δὲ,	□ό□	Ἰωάννης	εἶπεν,	Ἐπιστάτα,	εἴδομέν	τινα	ἐν	τῷ
answering	moreover	-	John	said	Master	we saw	someone	in	the
G0611	G1161	G3588	G2491	G3004	G1988	G3708	G5100	G1722	G3588

ὀνόματί	σου	ἐκβάλλοντα	δαιμόνια,	καὶ	ἐκωλύομεν	αὐτὸν,	ὅτι	οὐκ
name	of you	casting out	demons	and	we forbade	him	because	not
G3686	G4771	G1544	G1140	G2532	G2967	G0846	G3754	G3756

ἀκολουθεῖ	μεθ’	ἡμῶν.
he follows	with	us
G0190	G3326	G1473

John answered, “Master, we saw someone casting out demons in your name, and we forbade him
doesn’t follow with us.”

50

εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Μὴ	κωλύετε;	ὃς	γὰρ	οὐκ
said	moreover	to	him	-	Jesus	not	Forbid	who	indeed	not
G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3361	G2967	G3739	G1063	G3756

ἔστιν	καθ’	ὑμῶν,	ὑπὲρ	ὑμῶν	ἐστιν.
is	against	us	for	us	is
G1510	G2596	G4771	G5228	G4771	G1510

Jesus said to him, “Don’t forbid him, for he who is not against us is for us.”

51

Ἐγένετο	δὲ	ἐν	τῷ	συμπληροῦσθαι	τὰς	ἡμέρας	τῆς	ἀναλήμψεως
it came to pass	moreover	in	the	completing	the	days	of the	ascension
G1096	G1161	G1722	G3588	G4845	G3588	G2250	G3588	G0354

αὐτοῦ,	καὶ	αὐτὸς	τὸ	πρόσωπον	ἐστήρισεν,	τοῦ	πορεύεσθαι	εἰς
of him	that	he	the	face	stedfastly set	-	to go	to
G0846	G2532	G0846	G3588	G4383	G4741	G3588	G4198	G1519

Ἰερουσαλήμ
Jerusalem
G2419

It came to pass, when the days were near that he should be taken up, he intently set his face to go to Jerusalem

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ. καὶ πορευθέντες,
And he sent messengers before [the] face of him And having gone
G2532 G0649 G0032 G4253 G4383 G0846 G2532 G4198

εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἑτοιμάσαι αὐτῷ.
they entered into a village of the Samaritans so as to make ready for him
G1525 G1519 G2968 G4541 G5613 G2090 G0846

and sent messengers before his face. T
for him.

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν
And not they did receive him because the face of him was [as]
G2532 G3756 G1209 G0846 G3754 G3588 G4383 G0846 G1510

πορευόμενον εἰς Ἰερουσαλήμ.
going toward Jerusalem
G4198 G1519 G2419

They didn't receive him, because he was traveling with his face set toward Jerusalem.

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε,
having seen [it] moreover the disciples James and John said Lord
G3708 G1161 G3588 G3101 G2385 G2532 G2491 G3004 G2962

θέλεις εἴπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἀναλῶσαι
will you [that] we should call fire to come down from - heaven and to consume
G2309 G3004 G4442 G2597 G0575 G3588 G3772 G2532 G0355

αὐτούς?
them
G0846

When his disciples, James and John, saw this, they said, "Lord, do you want us to command fire to come down from the sky and destroy them, just as Elijah did?"

55 στραφεὶς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἵου
having turned moreover he rebuked them and said Not You know of what
G4762 G1161 G2008 G0846 G2532 G3004 G3756 G1492 G3634

πνεύματός ἐστε ὑμεῖς>.
spirit are you
G4151 G1510 G4771

But he turned and rebuked them, "You don't know of what kind of spirit you are.

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων
- indeed [the] Son - of man not did come [the] lives of men
G3588 G1063 G5207 G3588 G0444 G3756 G2064 G5590 G0444

ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν κώμην.
to destroy but to save And they went to another village
G0622 G0235 G4982 G2532 G4198 G1519 G2087 G2968

For the Son of Man didn't come to destro

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,
and they were going of them along the road said someone to him
G2532 G4198 G0846 G1722 G3588 G3598 G3004 G5100 G4314 G0846

Ἀκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
I will follow you wherever if you might go
G0190 G4771 G3699 G1437 G0565

As they went on the way, a certain man said to him, “I want to follow you wherever you go, Lord.”

58

καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Αἱ	ἀλώπεκες	φωλεοὺς	ἔχουσιν,	καὶ	τὰ
And	said	to him	-	Jesus	The	foxes	holes	have	and	the
G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588	G0258	G5454	G2192	G2532	G3588

πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ	κατασκηνώσεις;	ὁ	δὲ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	οὐκ
birds	of the	air	nests	-	but	[the] Son	the	of man	not
G4071	G3588	G3772	G2682	G3588	G1161	G5207	G3588	G0444	G3756

ἔχει	ποῦ	τὴν	κεφαλὴν	κλίνῃ.
has	where	the	head	he might lay
G2192	G4226	G3588	G2776	G2827

Jesus said to him, “The foxes have holes and the birds of the sky have nests, but th
lay his head.”

59

Εἶπεν	δὲ	πρὸς	ἕτερον,	Ἀκολούθει	μοι.	ὁ	δὲ	εἶπεν,	‹Κύριε›,
he said	moreover	to	another	Follow	me	-	but	he said	Lord
G3004	G1161	G4314	G2087	G0190	G1473	G3588	G1161	G3004	G2962

Ἐπίτρεψόν	μοι	πρῶτον,	ἀπελθόντι,	θάψαι	τὸν	πατέρα	μου.
allow	me	first	having gone away	to bury	the	father	of me
G2010	G1473	G4412	G0565	G2290	G3588	G3962	G1473

He said to another, “Follow me!”

60

εἶπεν	δὲ	αὐτῷ,	Ἄφες	τοὺς	νεκροὺς	θάψαι	τοὺς	ἑαυτῶν	νεκρούς;	σὺ
he said	moreover	to him	Leave	the	dead	to bury	-	their own	dead	you
G3004	G1161	G0846	G0863	G3588	G3498	G2290	G3588	G1438	G3498	G4771

δὲ,	ἀπελθὼν,	διάγγελλε	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
however	having gone forth	declare	the	kingdom	-	of God
G1161	G0565	G1229	G3588	G0932	G3588	G2316

But Jesus said to him, “Leave the dead to bu

61

Εἶπεν	δὲ	καὶ	ἕτερος,	Ἀκολουθήσω	σοι,	Κύριε;	πρῶτον	δὲ
said	moreover	also	another	I will follow	you	Lord	first	however
G3004	G1161	G2532	G2087	G0190	G4771	G2962	G4412	G1161

ἐπίτρεψόν	μοι	ἀποτάξασθαι	τοῖς	εἰς	τὸν	οἰκόν	μου.
allow	me	to bid farewell	to those	at	the	home	of me
G2010	G1473	G0657	G3588	G1519	G3588	G3624	G1473

Another also said, “I want to follow you, Lor

62

εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐδεὶς	ἐπιβαλὼν	τὴν	χεῖρα	ἐπ’
said	moreover	to	him	-	Jesus	No one	having laid	the	hand	upon
G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3762	G1911	G3588	G5495	G1909

ἄροτρον,	καὶ	βλέπων	εἰς	τὰ	ὀπίσω,	εὔθετός	ἐστιν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ
[the] plow	and	looking	on	the things	behind	fit	is	for the	kingdom	-
G0723	G2532	G0991	G1519	G3588	G3694	G2111	G1510	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ
of God
G2316

But Jesus said to him, “No one, having put his hand to the plow and looking back, is fit for God’s Kingdom.”

Chapter 10

1	Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἀνέδειξεν	ὁ	Κύριος	‹καὶ›	ἑτέρους	ἑβδομήκοντα	
	after	moreover	these things	appointed	the	Lord	also	others	seventy	
	G3326	G1161	G3778	G0322	G3588	G2962	G2532	G2087	G1440	
	‹δύο›,	καὶ	ἀπέστειλεν	αὐτοὺς	ἀνὰ	δύο	‹δύο›	πρὸ	προσώπου	αὐτοῦ,
	two	and	sent	them	in	two [by]	two	before	[the] face	of himself
	G1417	G2532	G0649	G0846	G0303	G1417	G1417	G4253	G4383	G0846
	εἰς	πᾶσαν	πόλιν	καὶ	τόπον	οὗ	ἤμελλεν	αὐτὸς	ἔρχεσθαι.	
	into	every	city	and	place	where	was about	he himself	to come	
	G1519	G3956	G4172	G2532	G5117	G3739	G3195	G0846	G2064	

Now after these things, the Lord also a
every city and place where he was about to c

2	ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Ὁ	μὲν	θερισμὸς	πολύς;	οἱ	δὲ
	He said	however	to	them	-	indeed	[the] harvest [is]	plentiful	-	moreover
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3588	G3303	G2326	G4183	G3588	G1161
	ἐργάται	ὀλίγοι.	δεήθητε	οὖν	τοῦ	Κυρίου	τοῦ	θερισμοῦ,	ὅπως	
	[the] workmen	[are] few	pray earnestly to	therefore	the	Lord	of the	harvest	that	
	G2040	G3641	G1189	G3767	G3588	G2962	G3588	G2326	G3704	
	ἐργάτας	ἐκβάλῃ	εἰς	τὸν	θερισμὸν	αὐτοῦ.				
	workmen	he might send out	into	the	harvest	of him				
	G2040	G1544	G1519	G3588	G2326	G0846				

Then he said to them, “The harvest is indeed plentiful, bu
the harvest, that he may send out laborers into his harvest.

3	ὑπάγετε;	ἰδοὺ,	ἀποστέλλω	ὑμᾶς	ὡς	ἄρνας	ἐν	μέσῳ	λύκων.
	Go	Behold	I send forth	you	as	lambs	in	[the] midst	of wolves
	G5217	G3708	G0649	G4771	G5613	G0704	G1722	G3319	G3074

Go your ways. Behold, I send you

4	μὴ	βαστάζετε	βαλλάντιον,	μὴ	πήραν,	μὴ	ὑποδήματα;	καὶ	μηδένα	κατὰ
	Neither	carry	purse	nor	bag	nor	sandals	and	no one	on
	G3361	G0941	G0905	G3361	G4082	G3361	G5266	G2532	G3367	G2596
	τὴν	ὁδὸν	ἀσπάσησθε.							
	the	road	greet							
	G3588	G3598	G0782							

Carry no purse, nor wallet, nor sandals. Greet no one on the way.

5	εἰς	ἣν	δ’	ἂν	εἰσέλθητε	οἰκίαν,	πρῶτον	λέγετε	Εἰρήνη
	into	whatever	moreover	anyhow	you might enter	house	first	say	Peace
	G1519	G3739	G1161	G0302	G1525	G3614	G4412	G3004	G1515
	τῷ	οἴκῳ	τούτῳ.						
	to the	house	this						
	G3588	G3624	G3778						

Into whatever house you enter, first say, ‘Peace be to this house.’

6

καὶ	ἐὰν	ἐκεῖ	ᾖ	υἱὸς	εἰρήνης,	ἐπαναπαήσεται	ἐπ’	αὐτὸν	ἡ	εἰρήνη
And	if	there	is	a son	of peace	will rest	upon	it	the	peace
G2532	G1437	G1563	G1510	G5207	G1515	G1879	G1909	G0846	G3588	G1515

ὑμῶν;	εἰ	δὲ	μή¦γε,	ἐφ’	ὑμᾶς	ἀνακάμψει.
of you	if	however	not so	to	you	it will return
G4771	G1487	G1161	G1490	G1909	G4771	G0344

If a son of peace is there, your peace will rest on him; but if not,

7

ἐν	αὐτῇ	δὲ	τῇ	οἰκίᾳ	μένετε,	ἐσθίοντες	καὶ	πίνοντες
In	the same	moreover	-	house	abide	eating	and	drinking
G1722	G0846	G1161	G3588	G3614	G3306	G2068	G2532	G4095

τὰ	παρ’	αὐτῶν;	ἄξιος	γὰρ	ὁ	ἐργάτης	τοῦ	μισθοῦ
the things [supplied]	by	them	worthy [is]	indeed	the	workman	of the	wages
G3588	G3844	G0846	G0514	G1063	G3588	G2040	G3588	G3408

αὐτοῦ.	μὴ	μεταβαίνετε	ἐξ	οἰκίας	εἰς	οἰκίαν.
of him	not	Move	from	house	to	house
G0846	G3361	G3327	G1537	G3614	G1519	G3614

Remain in that same house, eating and drinking the things
Don’t go from house to house.

8

καὶ	εἰς	ἣν	ἂν	πόλιν	εἰσέρχησθε,	καὶ	δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐσθίετε
And	into	whatever	anyhow	city	you might enter	and	they receive	you	eat
G2532	G1519	G3739	G0302	G4172	G1525	G2532	G1209	G4771	G2068

τὰ	παρατιθέμενα	ὑμῖν.
the things	set before	you
G3588	G3908	G4771

Into whatever city you enter and they receive you, eat the things that are set before you

9

καὶ	θεραπεύετε	τοὺς	ἐν	αὐτῇ	ἀσθενεῖς,	καὶ	λέγετε	αὐτοῖς,	Ἤγγικεν
and	heal	-	in	it	[the] sick	and	say	to them	Has drawn near
G2532	G2323	G3588	G1722	G0846	G0772	G2532	G3004	G0846	G1448

ἐφ’	ὑμᾶς	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ.
to	you	the	kingdom	-	of God
G1909	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316

Heal the sick who are there and tell them, ‘God’s Kingdom has come near t

10

εἰς	ἣν	δ’	ἂν	πόλιν	εἰσέλθητε,	καὶ	μὴ
into [whatever]	whatever	moreover	anyhow	city	you might enter	and	not
G1519	G3739	G1161	G0302	G4172	G1525	G2532	G3361

δέχωνται	ὑμᾶς,	ἐξελθόντες	εἰς	τὰς	πλατείας	αὐτῆς,	εἴπατε,
they do receive	you	having gone out	into	the	streets	of it	say
G1209	G4771	G1831	G1519	G3588	G4113	G0846	G3004

But into whatever city you enter ar

11 Καὶ τὸν κονιορτὸν, τὸν κολληθέντα ἡμῖν ἐκ τῆς πόλεως ὑμῶν εἰς
Even the dust that having clung to us out of the city of you to
G2532 G3588 G2868 G3588 G2853 G1473 G1537 G3588 G4172 G4771 G1519

τοὺς πόδας, ἀπομασσόμεθα ὑμῖν; πλὴν τοῦτο γινώσκετε, ὅτι ἤγγικεν
the feet we wipe off against you yet this know that has drawn near
G3588 G4228 G0631 G4771 G4133 G3778 G1097 G3754 G1448

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
the kingdom - of God
G3588 G0932 G3588 G2316

‘Even the dust from your city that clings to us, we wipe off against you. Nevertheless know
Kingdom has come near to you.’

12 λέγω ὑμῖν, ὅτι Σοδόμοις ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ἀνεκτότερον ἔσται ἢ
I say to you that for Sodom in the day that more tolerable it will be than
G3004 G4771 G3754 G4670 G1722 G3588 G2250 G1565 G0414 G1510 G2228

τῇ πόλει ἐκείνῃ.
the city for that
G3588 G4172 G1565

I tell you, it will be more tolerable in that day for Sodom than for that city.

13 Οὐαί σοι, Χοραζίν! οὐαί σοι, Βηθσαϊδά! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ
Woe to you Chorazin woe to you Bethsaida for if in Tyre and
G3759 G4771 G5523 G3759 G4771 G0966 G3754 G1487 G1722 G5184 G2532

Σιδῶνι ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις, αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι
Sidon had taken place the miracles - having taken place in you long ago
G4605 G1096 G3588 G1411 G3588 G1096 G1722 G4771 G3819

ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ καθήμενοι, μετενόησαν.
anyhow in sackcloth and ashes sitting they would have repented
G0302 G1722 G4526 G2532 G4700 G2521 G3340

“Woe to you, Chorazin! Woe to you, Bethsaida! For if th
were done in you, they would have repented long ago, sittin

14 πλὴν Τύρῳ καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν τῇ κρίσει ἢ
But for Tyre and Sidon more tolerable will it be in the judgment than
G4133 G5184 G2532 G4605 G0414 G1510 G1722 G3588 G2920 G2228

ὑμῖν.
for you
G4771

But it will be more tolerable for Tyre and Sidon in the judgment than for you.

15 καὶ σύ, Καφαρναούμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως τοῦ ᾅδου
And you Capernaum who to heaven will you be lifted up to - Hades
G2532 G4771 G2584 G3361 G2193 G3772 G5312 G2193 G3588 G0086

καταβήσῃ.
you will be brought down
G2597

You, Capernaum, who are exalted to heaven, will be brought down to Hades.

16 Ὁ ἀκούων ὑμῶν, ἐμοῦ ἀκούει; καὶ ὁ ἀθετῶν ὑμᾶς, ἐμὲ ἀθετεῖ;
the [one] hearing you me hears and the [one] rejecting you me rejects
G3588 G0191 G4771 G1473 G0191 G2532 G3588 G0114 G4771 G1473 G0114

ὁ δὲ ἐμὲ ἀθετῶν, ἀθετεῖ τὸν ἀποστείλαντά με.
the [one] moreover me rejecting rejects the [one] having sent me
G3588 G1161 G1473 G0114 G0114 G3588 G0649 G1473

Whoever listens to you listens to m
sent me."

17 Ὑπέστρεψαν δὲ οἱ ἑβδομήκοντα ‹δύο› μετὰ χαρᾶς, λέγοντες, Κύριε,
returned moreover the seventy two with joy saying Lord
G5290 G1161 G3588 G1440 G1417 G3326 G5479 G3004 G2962

καὶ τὰ δαιμόνια ὑποτάσσεται ἡμῖν, ἐν τῷ ὀνόματί σου.
even the demons are subject to us through the name of you
G2532 G3588 G1140 G5293 G1473 G1722 G3588 G3686 G4771

The seventy returned with joy, sayi

18 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐθεώρουν τὸν Σατανᾶν ὡς ἀστραπὴν ἐκ τοῦ
he said moreover to them I beheld - Satan as lightning out of the
G3004 G1161 G0846 G2334 G3588 G4567 G5613 G0796 G1537 G3588

οὐρανοῦ πεσόντα.
heaven having fallen
G3772 G4098

He said to them, "I saw Satan having fallen like lightning from heaven.

19 ἰδοὺ, δέδωκα ὑμῖν τὴν ἐξουσίαν τοῦ πατεῖν ἐπάνω ὄφεων καὶ
Behold I give you the authority - to tread upon serpents and
G3708 G1325 G4771 G3588 G1849 G3588 G3961 G1883 G3789 G2532

σκορπίων, καὶ ἐπὶ πᾶσαν τὴν δύναμιν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ οὐδὲν ὑμᾶς
scorpions and upon all the power of the enemy and nothing you
G4651 G2532 G1909 G3956 G3588 G1411 G3588 G2190 G2532 G3762 G4771

οὐ μὴ ἀδικήσῃ.
no not will injure
G3756 G3361 G0091

Behold, I give you authority to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy. N
will in any way hurt you.

20 πλὴν ἐν τούτῳ μὴ χαίρετε, ὅτι τὰ πνεύματα ὑμῖν ὑποτάσσεται;
Yet in this not rejoice that the spirits to you are subjected
G4133 G1722 G3778 G3361 G5463 G3754 G3588 G4151 G4771 G5293

χαίρετε δὲ ὅτι τὰ ὀνόματα ὑμῶν ἐνγέγραπται ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
rejoice moreover that the names of you are written in the heavens
G5463 G1161 G3754 G3588 G3686 G4771 G1449 G1722 G3588 G3772

Nevertheless, don't rejoic
heaven."

21 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ἠγαλλιάσατο [ἐν] τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, καὶ
In the same - hour he rejoiced In the Spirit - Holy and
G1722 G0846 G3588 G5610 G0021 G1722 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532

εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι
said I praise you Father Lord of the heaven and of the earth that
G3004 G1843 G4771 G3962 G2962 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3754

ἀπέκρυψας ταῦτα ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ
you have hidden these things from wise and intelligent and have revealed them
G0613 G3778 G0575 G4680 G2532 G4908 G2532 G0601 G0846

νηπίοις; ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.
to little children yes - Father for thus well-pleasing was it before you
G3516 G3483 G3588 G3962 G3754 G3779 G2107 G1096 G1715 G4771

In that same h
that you have hidde
for so it was well-ple

22 πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐδεὶς γινώσκει
All things to me have been delivered by the Father of me And no one knows
G3956 G1473 G3860 G5259 G3588 G3962 G1473 G2532 G3762 G1097

τίς ἐστιν ὁ Υἱὸς, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; καὶ τίς ἐστιν ὁ Πατὴρ,
who is the Son if not the Father and who is the Father
G5101 G1510 G3588 G5207 G1487 G3361 G3588 G3962 G2532 G5101 G1510 G3588 G3962

εἰ μὴ ὁ Υἱὸς, καὶ ᾧ ἐὰν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.
if not the Son and to whom if might resolve the Son to reveal [Him]
G1487 G3361 G3588 G5207 G2532 G3739 G1437 G1014 G3588 G5207 G0601

Turning to the disciples, he
Son is, except the Father, and who

23 Καὶ στραφεὶς πρὸς τοὺς μαθητὰς κατ’ ἰδίαν, εἶπεν, Μακάριοι οἱ
And having turned to the disciples in private he said Blessed [are] the
G2532 G4762 G4314 G3588 G3101 G2596 G2398 G3004 G3107 G3588

ὀφθαλμοὶ οἱ βλέποντες ἃ βλέπετε!
eyes - seeing what you see
G3788 G3588 G0991 G3739 G0991

Turning to the disciples, he said privately, “Blessed are the eyes which see th

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ προφῆται καὶ βασιλεῖς ἠθέλησαν ἰδεῖν ἃ
I say indeed to you that many prophets and kings desired to see what
G3004 G1063 G4771 G3754 G4183 G4396 G2532 G0935 G2309 G3708 G3739

ὑμεῖς βλέπετε, καὶ οὐκ εἶδαν; καὶ ἀκοῦσαι ἃ ἀκούετε, καὶ οὐκ
you see and not saw and to hear what you hear and not
G4771 G0991 G2532 G3756 G3708 G2532 G0191 G3739 G0191 G2532 G3756

ἤκουσαν.
heard
G0191

for I tell you that many prophets and kings desired to see the things which you see, and didn’t see them, and to hear the things which you hear, and didn’t hear them.”

25 Καὶ ἰδοὺ, νομικός τις ἀνέστη, ἐκπειράζων αὐτὸν, λέγων, Διδάσκαλε, τί
And behold a lawyer certain stood up testing him saying Teacher what
G2532 G3708 G3544 G5100 G0450 G1598 G0846 G3004 G1320 G5101

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
having done life eternal will I inherit
G4160 G2222 G0166 G2816

Behold, a certain lawyer stood up and tested him, saying, “Teacher, what shall I do t

26 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται? πῶς
- and he said to him In the law what has been written how
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G1722 G3588 G3551 G5101 G1125 G4459

ἀναγινώσκεις?
read you
G0314

He said to him, “What is written in the law? How do you read it?”

27 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης
- and answering he said You will love [the] Lord the God of you with all
G3588 G1161 G0611 G3004 G0025 G2962 G3588 G2316 G4771 G1537 G3650

τῆς καρδίας σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ
the heart of you and with all the soul of you and with all the
G3588 G2588 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G5590 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588

ἰσχύϊ σου, καὶ ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου; καὶ τὸν πλησίον σου
strength of you and with all the mind of you; and the neighbor of you
G2479 G4771 G2532 G1722 G3650 G3588 G1271 G4771 G2532 G3588 G4139 G4771

ὡς σεαυτόν.
as yourself
G5613 G4572

He answered, “You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself.”

28 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ὀρθῶς ἀπεκρίθης. τοῦτο ποίει, καὶ ζήσῃ.
he said moreover to him Correctly you have answered this do and you will live
G3004 G1161 G0846 G3723 G0611 G3778 G4160 G2532 G2198

He said to him, “You have

29 ὁ δὲ θέλων δικαιῶσαι ἑαυτὸν, εἶπεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Καὶ τίς
- but desiring to justify himself he said to - Jesus And who
G3588 G1161 G2309 G1344 G1438 G3004 G4314 G3588 G2424 G2532 G5101

ἐστίν μου πλησίον?
is my neighbor
G1510 G1473 G4139

But he, desiring to justify himself, asked Jesus, “Who is my neighbor?”

30 ὑπολαβὼν, ‹δὲ› ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἄνθρωπός τις κατέβαινεν
having taken [it] up | however | - | Jesus | said | A man | certain | was going down
G5274 | G1161 | G3588 | G2424 | G3004 | G0444 | G5100 | G2597

ἀπὸ Ἰερουσαλὴμ εἰς Ἰεριχὼ, καὶ λῃσταῖς περιέπεσεν, οἳ καὶ ἐκδύσαντες
from | Jerusalem | to | Jericho | and | robbers | fell among | who | both | having stripped
G0575 | G2419 | G1519 | G2410 | G2532 | G3027 | G4045 | G3739 | G2532 | G1562

αὐτὸν, καὶ πληγὰς ἐπιθέντες, ἀπῆλθον, ἀφέντες ἡμιθανῆ.
him | and | wounds | having inflicted | went away | having left [him] | half dead
G0846 | G2532 | G4127 | G2007 | G0565 | G0863 | G2253

Jesus answered, “A certain man was goi
both stripped him and beat him, and departe

31 κατὰ συγκυρίαν δὲ ἱερεύς τις κατέβαινεν ἐν τῇ ὁδῷ ἐκείνῃ, καὶ
By | chance | now | a priest | certain | went down | on | the | road | that | and
G2596 | G4795 | G1161 | G2409 | G5100 | G2597 | G1722 | G3588 | G3598 | G1565 | G2532

ἰδὼν αὐτὸν ἀντιπαρῆλθεν;
having seen | him | he passed by on the opposite side
G3708 | G0846 | G0492

By chance a certain priest was going down that way. When he saw him, he passed by on the ot

32 ὁμοίως δὲ καὶ Λευίτης [γενόμενος] κατὰ τὸν τόπον, ἐλθὼν καὶ
likewise | moreover | also | a Levite | was | to | the | spot | having come | and
G3668 | G1161 | G2532 | G3019 | G1096 | G2596 | G3588 | G5117 | G2064 | G2532

ἰδὼν, ἀντιπαρῆλθεν.
having seen | passed by on the opposite side
G3708 | G0492

In the same way a Levite also, when he came to the place and saw him, passed by on the other side.

33 Σαμαρίτης δέ τις ὁδεύων ἦλθεν κατ’ αὐτὸν, καὶ ἰδὼν
A Samaritan | but | certain | journeying | came | to | him, | and | having seen
G4541 | G1161 | G5100 | G3593 | G2064 | G2596 | G0846 | G2532 | G3708

ἐσπλαγχνίσθη,
was moved with compassion
G4697

But a certain Samaritan, as he traveled, came where he was. When he saw him, he was moved with compassion,

34 καὶ προσελθὼν, κατέδησεν τὰ τραύματα αὐτοῦ, ἐπιχέων ἔλαιον καὶ
and | having approached | bound up | the | wounds | of him | pouring on | oil | and
G2532 | G4334 | G2611 | G3588 | G5134 | G0846 | G2022 | G1637 | G2532

οἶνον; ἐπιβιβάσας δὲ αὐτὸν ἐπὶ τὸ ἴδιον κτῆνος, ἤγαγεν αὐτὸν εἰς
wine | having put | moreover | him | on | the | own | beast | brought | him | to
G3631 | G1913 | G1161 | G0846 | G1909 | G3588 | G2398 | G2934 | G0071 | G0846 | G1519

πανδοχεῖον, καὶ ἐπεμελήθη αὐτοῦ.
an inn | and | took care | of him
G3829 | G2532 | G1959 | G0846

came to him, and bound up his wounds, pouring on oil and wine. He set him on
to an inn, and took care of him.

35 καὶ ἐπὶ τὴν αὔριον, ἐκβαλὼν «δύο δηνάρια»□, ἔδωκεν τῷ
And on the next day having taken out two denarii he gave [them] to the
G2532 G1909 G3588 G0839 G1544 G1417 G1220 G1325 G3588

πανδοχεῖ, καὶ εἶπεν, Ἐπιμελήθητι αὐτοῦ, καὶ ὅ τι ἂν
innkeeper and said Take care of him and whatever more anyhow
G3830 G2532 G3004 G1959 G0846 G2532 G3739 G5100 G0302

προσδαπανήσῃς, ἐγὼ ἐν τῷ ἐπανέρχεσθαί, με ἀποδώσω σοι.
you might expend of me on - returning I will repay you
G4325 G1473 G1722 G3588 G1880 G1473 G0591 G4771

On the next day, when he depar
of him. Whatever you spend beyond th

36 τίς τούτων τῶν τριῶν πλησίον δοκεῖ σοι γεγονέναι, τοῦ
Which of these - three a neighbor seems to you to have been of the [one]
G5101 G3778 G3588 G5140 G4139 G1380 G4771 G1096 G3588

ἐμπεσόντος εἰς τοὺς λῃστάς?
having fallen among the robbers
G1706 G1519 G3588 G3027

Now which of these three do you think seemed to be a neighbor to him who fell amo

37 ὁ δὲ εἶπεν, Ὁ ποιήσας τὸ ἔλεος μετ' αὐτοῦ. εἶπεν
- and he said the [one] having shown - compassion toward him Said
G3588 G1161 G3004 G3588 G4160 G3588 G1656 G3326 G0846 G3004

δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου καὶ σὺ ποίει ὁμοίως.
then to him - Jesus Go and you do likewise
G1161 G0846 G3588 G2424 G4198 G2532 G4771 G4160 G3668

He said, “He who showed mercy on him.” The

38 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι αὐτοὺς, αὐτὸς εἰσῆλθεν εἰς κώμην τινά;
in now the proceeding of them he entered into a village certain
G1722 G1161 G3588 G4198 G0846 G0846 G1525 G1519 G2968 G5100

γυνὴ δέ τις ὀνόματι Μάρθα, ὑπεδέξατο αὐτὸν □εἰς τὴν οἰκίαν□.
a woman moreover certain named Martha received him into the home
G1135 G1161 G5100 G3686 G3136 G5264 G0846 G1519 G3588 G3614

As they went on their
into her house.

39 καὶ τῇδε ἦν ἀδελφὴ καλουμένη Μαριάμ, ἣ καὶ παρακαθεσθεῖσα πρὸς
And she had a sister called Mary who also having sat down at
G2532 G3592 G1510 G0079 G2564 G3137 G3739 G2532 G3869 G4314

τοὺς πόδας τοῦ Κυρίου, ἤκουεν τὸν λόγον αὐτοῦ.
the feet of the Lord was listening to the word of him
G3588 G4228 G3588 G2962 G0191 G3588 G3056 G0846

She had a sister called Mary, who also sat at J

40 ἡ δὲ Μάρθα περιεσπᾶτο περὶ πολλὴν διακονίαν; ἐπιστᾶσα δὲ,
- but Martha was distracted about much service having come up moreover
G3588 G1161 G3136 G4049 G4012 G4183 G1248 G2186 G1161

εἶπεν, Κύριε, οὐ μέλει σοι, ὅτι ἡ ἀδελφή μου μόνην με
she said Lord not is it concerning to you that the sister of me alone me
G3004 G2962 G3756 G3199 G4771 G3754 G3588 G0079 G1473 G3441 G1473

κατέλειπεν διακονεῖν? εἰπὲ οὖν αὐτῇ ἵνα μοι συναντιλάβηται!
has left to serve Speak therefore to her that me she might help
G2641 G1247 G3004 G3767 G0846 G2443 G1473 G4878

But Martha was distracted with much servin
sister left me to serve alone? Ask her therefore to

41 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν αὐτῇ ὁ Κύριος, Μάρθα, Μάρθα, μεριμνᾷς
answering moreover said to her the Lord Martha Martha you are anxious
G0611 G1161 G3004 G0846 G3588 G2962 G3136 G3136 G3309

καὶ θορυβάζῃ περὶ πολλά;
and troubled about many things
G2532 G2350 G4012 G4183

Jesus answered her, “Martha, Martha, you are anxious and troubled about many things,

42 ὀλίγων δέ ἐστιν χρεία; ἢ ἑνός Μαριὰμ γὰρ τὴν ἀγαθὴν
one thing however is necessary and one thing Mary indeed the good
G3641 G1161 G1510 G5532 G2228 G1520 G3137 G1063 G3588 G0018

μερίδα ἐξελέξατο, ἥτις οὐκ ἀφαιρεθήσεται αὐτῆς.
portion has chosen which not will be taken from her
G3310 G1586 G3748 G3756 G0851 G0846

but one thing is needed. Mary has chosen the good part,

Chapter 11

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον,
And it came to pass in - being his in a place certain praying
G2532 G1096 G1722 G3588 G1510 G0846 G1722 G5117 G5100 G4336

ὡς ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, δίδαξον
when he ceased said one of the disciples of him to him Lord teach
G5613 G3973 G3004 G5100 G3588 G3101 G0846 G4314 G0846 G2962 G1321

ἡμᾶς προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
us to pray as also John taught the disciples of him
G1473 G4336 G2531 G2532 G2491 G1321 G3588 G3101 G0846

When he finished praying in
John also taught his disciples.”

2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν
he said moreover to them When you pray say Father of us who [is] in
G3004 G1161 G0846 G3752 G4336 G3004 G3962 G1473 G3588 G1722

τοῖς οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου;
- heaven hallowed be the name of you let come the kingdom of you
G3588 G3772 G0037 G3588 G3686 G4771 G2064 G3588 G0932 G4771

<Γενηθήτω τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
let be done the will of you as in heaven [so] also upon the earth
G1096 G3588 G2307 G4771 G5613 G1722 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093

He said to them, “Wh
come. May your will be don

3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ’ ἡμέραν.
the bread of us - daily give us - each day
G3588 G0740 G1473 G3588 G1967 G1325 G1473 G3588 G2596 G2250

Give us day by day our daily bread.

4 καὶ ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν
and forgive us the sins of us also indeed ourselves we forgive
G2532 G0863 G1473 G3588 G0266 G1473 G2532 G1063 G0846 G0863

παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκῃς ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ
every one indebted to us and not lead us into temptation but
G3956 G3784 G1473 G2532 G3361 G1533 G1473 G1519 G3986 G0235

ῥῦσαι ἡμᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
deliver us from - evil
G4506 G1473 G0575 G3588 G4190

Forgive us our sins, for we ourselves also forgive everyone who is indebted to us. Brin
but deliver us from the evil one.’”

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἕξει φίλον, καὶ πορεύσεται
And he said to them Who among you will have a friend and will go
G2532 G3004 G4314 G0846 G5101 G1537 G4771 G2192 G5384 G2532 G4198

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἴπῃ αὐτῷ, Φίλε, χρῆσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
to him at midnight and say to him Friend lend me three loaves
G4314 G0846 G3317 G2532 G3004 G0846 G5384 G5531 G1473 G5140 G0740

He said to them, “Whi
bread,

6 ἐπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρός με, καὶ οὐκ ἔχω
since a friend of my is come off a journey to me and nothing I have
G1894 G5384 G1473 G3854 G1537 G3598 G4314 G1473 G2532 G3756 G2192

ὃ παραθήσω αὐτῷ.
what I will set before him
G3739 G3908 G0846

for a friend of mine has come to me from a journey, and I have nothing to set before him,’

7

κἀκεῖνος	ἔσωθεν	ἀποκριθεὶς,	εἴπῃ,	Μή	μοι	κόπους	πάρεχε;	ἤδη	ἡ
and he	from within	answering	will say	Not	me	trouble	cause	already	the
G2548	G2081	G0611	G3004	G3361	G1473	G2873	G3930	G2235	G3588

θύρα	κέκλεισται,	καὶ	τὰ	παιδία	μου	μετ’	ἐμοῦ	εἰς	τὴν	κοίτην	εἰσίν;
door	has been shut	and	the	children	of me	with	me	in	the	bed	are
G2374	G2808	G2532	G3588	G3813	G1473	G3326	G1473	G1519	G3588	G2845	G1510

οὐ	δύναμαι	ἀναστὰς,	δοῦναί	σοι.
not	I am able	having risen up	to give	to you
G3756	G1410	G0450	G1325	G4771

and he from within will answer and say, ‘Don’t bother me. The door is
in bed. I can’t get up and give it to you’?

8

λέγω	ὑμῖν,	εἰ	καὶ	οὐ	δώσει	αὐτῷ,	ἀναστὰς,	διὰ	τὸ
I say	to you	if	even	not	he will give	to him	having risen up	because of	-
G3004	G4771	G1487	G2532	G3756	G1325	G0846	G0450	G1223	G3588

εἶναι	φίλον	αὐτοῦ,	διά	γε	τὴν	ἀναίδειαν	αὐτοῦ,	ἐγερθεὶς	δώσει
being	friend	of him	because of	yet	the	persistence	of him	having risen	he will give
G1510	G5384	G0846	G1223	G1065	G3588	G0335	G0846	G1453	G1325

αὐτῷ	ὅσων	χρῄζει.
him	as much as	he needs
G0846	G3745	G5535

I tell you, although he will not rise and give it to him because he is his friend, yet because of his
will get up and give him as many as he needs.

9

Κἀγὼ	ὑμῖν	λέγω,	αἰτεῖτε,	καὶ	δοθήσεται	ὑμῖν;	ζητεῖτε,	καὶ	εὑρήσετε;
And I	to you	say	Ask	and	it will be given	to you	seek	and	you will find
G2504	G4771	G3004	G0154	G2532	G1325	G4771	G2212	G2532	G2147

κρούετε,	καὶ	ἀνοιγήσεται	ὑμῖν.
knock	and	it will be opened	to you
G2925	G2532	G0455	G4771

“I tell you, keep asking, and it will be given you. Keep seeking, and you will find.
opened to you.

10

πᾶς	γὰρ	ὁ	αἰτῶν	λαμβάνει;	καὶ	ὁ	ζητῶν	εὑρίσκει;	καὶ
everyone	indeed	-	asking	receives	and	the [one]	seeking	finds	and
G3956	G1063	G3588	G0154	G2983	G2532	G3588	G2212	G2147	G2532

τῷ	κρούοντι	ἀνοιγήσεται.
to the [one]	knocking	it will be opened
G3588	G2925	G0455

For everyone who asks receives. He who seeks finds. To him who knocks it will be opened.

11

τίνα	δὲ	ἐξ	ὑμῶν	τὸν	πατέρα,	αἰτήσει	ὁ	υἱὸς	ἰχθύν,	καὶ
which	moreover	of	you	who [is]	a father	will ask for	the	son	a fish	also
G5101	G1161	G1537	G4771	G3588	G3962	G0154	G3588	G5207	G2486	G2532

ἀντὶ	ἰχθύος,	ὄφιν	αὐτῷ	ἐπιδώσει?
instead of	a fish	a serpent	to him	will he give
G0473	G2486	G3789	G0846	G1929

“Which of you fathers, if your son asks for bread, will give him a stone? Or if he asks for a fish, he won’t give him a snake instead of a fish, will he?

12 ἢ or G2228 καὶ also G2532 αἰτήσει [if] he will ask for G0154 ᾠόν, an egg G5609 ἐπιδώσει will he give G1929 αὐτῷ to him G0846 σκορπίον? a scorpion G4651

Or if he asks for an egg, he won’t give him a scor

13 εἰ if G1487 οὖν therefore G3767 ὑμεῖς, you G4771 πονηροὶ evil G4190 ὑπάρχοντες, being G5225 οἴδατε know G1492 δόματα gifts G1390 ἀγαθὰ good G0018 διδόναι to give G1325 τοῖς to the G3588 τέκνοις children G5043 ὑμῶν, of you G4771 πόσῳ how much G4214 μᾶλλον more G3123 ὁ the G3588 Πατὴρ Father G3962 ὁ who [is] G3588 ἐξ in G1537 οὐρανοῦ, heaven G3772 δώσει will give G1325 Πνεῦμα Spirit G4151 Ἅγιον [the] Holy G0040 τοῖς to those G3588 αἰτοῦσιν asking G0154 αὐτόν? him G0846

If you then, being evil, know how to give good gifts to your children, ho
give the Holy Spirit to those who ask him?”

14 Καὶ And G2532 ἦν he was G1510 ἐκβάλλων casting out G1544 δαιμόνιον, a demon G1140 καὶ and G2532 αὐτὸ it G0846 ἦν was G1510 κωφόν; mute G2974 ἐγένετο it came to pass G1096 δὲ moreover G1161 τοῦ the G3588 δαιμονίου demon G1140 ἐξελθόντος, having gone out G1831 ἐλάλησεν spoke G2980 ὁ the G3588 κωφός. mute [man] G2974 καὶ And G2532 ἐθαύμασαν marveled G2296 οἱ the G3588 ὄχλοι. crowds G3793

He was casting out a demon, and it was mute. When the demon had gone out, the mute man spoke; and the multitudes marveled.

15 τινὲς some G5100 δὲ moreover G1161 ἐξ of G1537 αὐτῶν them G0846 εἶπον, said G3004 Ἐν By G1722 Βεελζεβοὺλ Beelzebul G0954 τῷ the G3588 ἄρχοντι prince G0758 τῶν of the G3588 δαιμονίων, demons G1140 ἐκβάλλει he casts out G1544 τὰ the G3588 δαιμόνια. demons G1140

But some of them said, “He casts out demons by Beelzebul, the prince of the dem

16 ἕτεροι others G2087 δὲ, moreover G1161 πειράζοντες, testing G3985 σημεῖον a sign G4592 ἐξ from G1537 οὐρανοῦ heaven G3772 ἐζήτουν were seeking G2212 παρ’ from G3844 αὐτοῦ. him G0846

Others, testing him, sc

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία
he moreover knowing their the thoughts said to them Every kingdom
G0846 G1161 G1492 G0846 G3588 G1270 G3004 G0846 G3956 G0932

ἐφ’ ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον
against itself having been divided is brought to desolation and a house against a house
G1909 G1438 G1266 G2049 G2532 G3624 G1909 G3624

πίπτει.
falls
G4098

But he, knowing their thoughts, said to them, “Every kingdom divided against itself is brought to desolation. A house divided against itself falls.

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ’ ἑαυτὸν διεμερίσθη, πῶς σταθήσεται
if moreover also - Satan against himself is divided how will stand
G1487 G1161 G2532 G3588 G4567 G1909 G1438 G1266 G4459 G2476

ἡ βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβοὺλ, ἐκβάλλειν με τὰ
the kingdom of him For you say by Beelzebul cast out I the
G3588 G0932 G0846 G3754 G3004 G1722 G0954 G1544 G1473 G3588

δαιμόνια.
demons
G1140

If Satan also is divided against himself, how will his kingdom stand? For you say that I cast out demons by Beelzebul.

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν,
if moreover I by Beelzebul cast out the demons the sons of you
G1487 G1161 G1473 G1722 G0954 G1544 G3588 G1140 G3588 G5207 G4771

ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
by whom do they cast out on acccount of this they of you judges will be
G1722 G5101 G1544 G1223 G3778 G0846 G4771 G2923 G1510

But if I cast out demons by
judges.

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα
if however by [the] finger of God I cast out the demons then
G1487 G1161 G1722 G1147 G2316 G1473 G1544 G3588 G1140 G0686

ἔφθασεν ἐφ’ ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
has come upon you the kingdom - of God
G5348 G1909 G4771 G3588 G0932 G3588 G2316

But if I by God’s finger cast out demons, then God’s Kingdom

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν
When the strong [man] being armed might keep the of himself house in
G3752 G3588 G2478 G2528 G5442 G3588 G1438 G0833 G1722

εἰρήνῃ ἐστὶν τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ;
peace are the possessions of him
G1515 G1510 G3588 G5225 G0846

"When the strong man, fully armed, guards his own dwelling, his goods are safe.

22

ἐπὰν	δὲ	ἰσχυρότερος	αὐτοῦ,	ἐπελθὼν,		νικήσῃ	αὐτόν,	τὴν
when	however	[one] stronger	than he	having come upon [him]		shall overcome	him	the
G1875	G1161	G2478	G0846	G1904		G3528	G0846	G3588

πανοπλίαν	αὐτοῦ	αἴρει,	ἐφ'	ᾗ	ἐπεποίθει,	καὶ	τὰ	σκῦλα
complete armor	of him	he takes away	in	which	he had trusted	and	the	plunder
G3833	G0846	G0142	G1909	G3739	G3982	G2532	G3588	G4661

αὐτοῦ	διαδίδωσιν.
of him	he divides
G0846	G1239

But when someone stronger attacks him and overcomes him, he takes from him his whole armor in which he trusted, and divides his plunder.

23

Ὁ	μὴ	ὢν	μετ'	ἐμοῦ,	κατ'	ἐμοῦ	ἐστιν;	καὶ	ὁ	μὴ
the [one]	not	being	with	me	against	me	is	and	the [one]	not
G3588	G3361	G1510	G3326	G1473	G2596	G1473	G1510	G2532	G3588	G3361

συνάγων	μετ'	ἐμοῦ	σκορπίζει.
gathering	with	me	scatters
G4863	G3326	G1473	G4650

"He who is not with me is against me. He who doesn't gather with me scatters.

24

Ὅταν	τὸ	ἀκάθαρτον	πνεῦμα	ἐξέλθῃ	ἀπὸ	τοῦ	ἀνθρώπου,	διέρχεται
When	the	unclean	spirit	is gone out	from	the	man	it goes
G3752	G3588	G0169	G4151	G1831	G0575	G3588	G0444	G1330

δι'	ἀνύδρων	τόπων,	ζητοῦν	ἀνάπαυσιν;	καὶ	μὴ	εὑρίσκον	[τότε]	λέγει,
through	waterless	places	seeking	rest	and	not	finding [any]	then	it says
G1223	G0504	G5117	G2212	G0372	G2532	G3361	G2147	G5119	G3004

Ὑποστρέψω	εἰς	τὸν	οἶκόν	μου,	ὅθεν	ἐξῆλθον.
I will return	to	the	house	of me	from where	I came out
G5290	G1519	G3588	G3624	G1473	G3606	G1831

The unclean spirit, when he has gone out of the man, p
none, he says, 'I will turn back to my house from which I cam

25

καὶ	ἐλθὸν,	εὑρίσκει	(σχολάζοντα),	σεσαρωμένον,	καὶ	κεκοσμημένον.
And	having come	it finds [it]	empty	swept	and	put in order
G2532	G2064	G2147	G4980	G4563	G2532	G2885

When he returns, he finds it swept ar

26

τότε	πορεύεται	καὶ	παραλαμβάνει	ἕτερα	πνεύματα	πονηρότερα	ἑαυτοῦ,	ἑπτά,
Then	it goes	and	takes	other	spirits	more evil	than itself	seven
G5119	G4198	G2532	G3880	G2087	G4151	G4190	G1438	G2033

καὶ	εἰσελθόντα,	κατοικεῖ	ἐκεῖ;	καὶ	γίνεται	τὰ	ἔσχατα	τοῦ	ἀνθρώπου
and	having entered	they dwell	there	and	becomes	the	last	of the	man
G2532	G1525	G2730	G1563	G2532	G1096	G3588	G2078	G3588	G0444

ἐκείνου,	χείρονα	τῶν	πρώτων.
of that	worse	than the	first
G1565	G5501	G3588	G4413

Then he goes and takes seven other spirits more evil than himself, and they enter in and dwell there. The last state of that man becomes worse than the first."

27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις
it came to pass moreover in - saying his these things having lifted up a certain
G1096 G1161 G1722 G3588 G3004 G0846 G3778 G1869 G5100

φωνὴν γυνὴ ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ
[her] voice woman from the crowd said to him Blessed the womb -
G5456 G1135 G1537 G3588 G3793 G3004 G0846 G3107 G3588 G2836 G3588

βαστάσασά σε, καὶ μαστοὶ οὓς ἐθήλασας.
having borne you, and [the] breasts at which you nursed
G0941 G4771 G2532 G3149 G3739 G2337

It came to pass, as he said these things, a certain woman ou
him, "Blessed is the womb that bore you, and the breasts which nu

28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ
he moreover said, Yes rather blessed those hearing the word -
G0846 G1161 G3004 G3304 G3107 G3588 G0191 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ καὶ φυλάσσοντες.
of God and keeping it
G2316 G2532 G5442

But he said, "On the contrary, blessed are those who hear the word of God, and keep it."

29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροιζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ
of the moreover crowds being pressed around together he began to say, the generation
G3588 G1161 G3793 G1865 G0756 G3004 G3588 G1074

αὕτη, γενεὰ πονηρά ἐστιν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται
this generation an evil is a sign it seeks after and a sign not will be given
G3778 G1074 G4190 G1510 G4592 G2212 G2532 G4592 G3756 G1325

αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ.
to it if not the sign of Jonah
G0846 G1487 G3361 G3588 G4592 G2495

When the multitudes were gathering together to him, he began to say, "Th
after a sign. No sign will be given to it but the sign of Jonah the prophet.

30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ
as indeed was - Jonah to the Ninevites a sign thus will be also
G2531 G1063 G1096 G3588 G2495 G3588 G3536 G4592 G3779 G1510 G2532

ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
the Son - of man to the generation this
G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1074 G3778

For even as Jonah became a sign to the Ninevites, so the S

31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς
The queen of [the] south will rise up in the judgment with the men the
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G0435 G3588

γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων
generation of this and will condemn them for she came from the ends
G1074 G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009

τῆς γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδού, πλεῖον Σολομῶνος
of the earth to hear the wisdom of Solomon and behold greater than Solomon
G3588 G1093 G0191 G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672

ὧδε.
here
G5602

The Queen of the South will rise up in the judgment with the men of this generation and will condemn them, for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon; and behold, one greater than Solomon is here.

32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς
Men of Nineveh will stand up in the judgment with the generation
G0435 G3536 G0450 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074

ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα
this and will condemn it because they repented at the preaching
G3778 G2532 G2632 G0846 G3754 G3340 G1519 G3588 G2782

Ἰωνᾶ; καὶ ἰδού, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
of Jonah and behold greater than Jonah [is] here
G2495 G2532 G3708 G4119 G2495 G5602

The men of Nineveh will stand up in the judgment with this genera
at the preaching of Jonah; and behold, one greater than Jonah is here.

33 Οὐδεὶς λύχνον ἅψας, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον,
But no one a lamp having lit in secret sets it nor under the basket
G3762 G3088 G0681 G1519 G2926 G5087 G3761 G5259 G3588 G3426

ἀλλ’ ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
but upon the lampstand that those entering in the light might see
G0235 G1909 G3588 G3087 G2443 G3588 G1531 G3588 G5338 G0991

“No one, when he has lit a
may see the light.

34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
The lamp of your body is the eye of you when the eye
G3588 G3088 G3588 G4983 G1510 G3588 G3788 G4771 G3752 G3588 G3788

σου ἁπλοῦς ᾖ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν δὲ
of you clear is also all the body of you light is when however
G4771 G0573 G1510 G2532 G3650 G3588 G4983 G4771 G5460 G1510 G1875 G1161

πονηρὸς ᾖ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
evil it be also the body of you [is] dark
G4190 G1510 G2532 G3588 G4983 G4771 G4652

The lamp of the body is the eye. Therefore when your eye is good, your whole body is also full of light; but when it is evil, your body also is full of darkness.

35	σκόπει Take heed G4648	οὖν, therefore G3767	μὴ lest G3361	τὸ the G3588	φῶς light G5457	τὸ that [is] G3588	ἐν in G1722	σοὶ you G4771	σκότος darkness G4655	ἐστίν. be G1510

Therefore see whether the ligh

36	εἰ If G1487	οὖν therefore G3767	τὸ the G3588	σῶμά body G4983	σου of you G4771	ὅλον full [is] G3650	φωτεινόν, of light G5460	μὴ not G3361	ἔχον having G2192	μέρος part G3313	τι any G5100

σκοτεινόν, dark G4652	ἔσται it will be G1510	φωτεινὸν light G5460	ὅλον, all G3650	ὡς as G5613	ὅταν when G3752	ὁ the G3588	λύχνος lamp G3088	τῇ - G3588	ἀστραπῇ shining G0796

φωτίζῃ might light G5461	σε. you G4771

If therefore your whole body is full of light, having no part dark, it will be wholly full of light, as when the l with its bright shining gives you light."

37	Ἐν in G1722	δὲ moreover G1161	τῷ - G3588	λαλῆσαι, he was speaking G2980	ἐρωτᾷ asked G2065	αὐτὸν him G0846	Φαρισαῖος a Pharisee G5330	ὅπως that G3704	ἀριστήσῃ he would dine G0709

παρ' with G3844	αὐτῷ, him G0846	εἰσελθὼν having entered G1525	δὲ moreover G1161	ἀνέπεσεν. he reclined G0377

Now as he spoke, a certain Pharisee asked him to dine with him. He we

38	ὁ - G3588	δὲ moreover G1161	Φαρισαῖος, [the] Pharisee G5330	ἰδὼν, having seen [it] G3708	ἐθαύμασεν marveled G2296	ὅτι that G3754	οὐ not G3756	πρῶτον first G4412

ἐβαπτίσθη he washed G0907	πρὸ before G4253	τοῦ the G3588	ἀρίστου. dinner G0712

When the Pharisee saw it, he marveled that he had not first washed himself before din

39	εἶπεν said G3004	δὲ moreover G1161	ὁ the G3588	Κύριος Lord G2962	πρὸς to G4314	αὐτόν, him G0846	Νῦν Now G3568	ὑμεῖς you G4771	οἱ - G3588	Φαρισαῖοι, Pharisees G5330	τὸ the G3588

ἔξωθεν outside G1855	τοῦ of the G3588	ποτηρίου cup G4221	καὶ and G2532	τοῦ of the G3588	πίνακος dish G4094	καθαρίζετε, you cleanse G2511	τὸ - G3588	δὲ and G1161	ἔσωθεν [the] inside G2081

ὑμῶν of you G4771	γέμει is full G1073	ἁρπαγῆς of plundering G0724	καὶ and G2532	πονηρίας. wickedness G4189

The Lord said to him, "Now you Pharisees cleanse the outside of the cup and part is full of extortion and wickedness.

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν
Fools [did] not the [one] having made the outside also the inside
G0878 G3756 G3588 G4160 G3588 G1855 G2532 G3588 G2081

ἐποίησεν?
make
G4160

You foolish ones, didn't he who made the outside make the inside also?

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ
But [of] the things being within give alms and behold all things clean
G4133 G3588 G1751 G1325 G1654 G2532 G3708 G3956 G2513

ὑμῖν ἐστιν.
to you are
G4771 G1510

But give for gifts to the needy those things which are within, and behold, all things will be clean to you.

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον, καὶ
But woe to you - Pharisees for you pay tithes of - mint and
G0235 G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0586 G3588 G2238 G2532

τὸ πήγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν
- rue and every herb and you pass by the justice and the
G3588 G4076 G2532 G3956 G3001 G2532 G3928 G3588 G2920 G2532 G3588

ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, κἀκεῖνα μὴ
love - of God These things also it behoved [you] to do and those not
G0026 G3588 G2316 G3778 G1161 G1163 G4160 G2548 G3361

παρεῖναι.
to neglect
G3935

But woe to you Pharisees! For you tithe mint and rue and every herb, but you bypass justice and God's love. You ought to have done these, and not to have left the other undone.

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
Woe to you - Pharisees for you love the first seat in the
G3759 G4771 G3588 G5330 G3754 G0025 G3588 G4410 G1722 G3588

συναγωγαῖς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
synagogues and the greetings in the marketplaces
G4864 G2532 G3588 G0783 G1722 G3588 G0058

Woe to you Pharisees! For you love the best seats in the

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ
Woe to you, for you are as - graves - unmarked and the
G3759 G4771 G3754 G1510 G5613 G3588 G3419 G3588 G0082 G2532 G3588

ἄνθρωποι οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἴδασιν.
men - walking above not have known [it]
G0444 G3588 G4043 G1883 G3756 G1492

Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are li
them don't know it."

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα
answering moreover one of the lawyers says to him Teacher, these things
G0611 G1161 G5100 G3588 G3544 G3004 G0846 G1320 G3778

λέγων, καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
saying also us you insult
G3004 G2532 G1473 G5195

One of the lawyers answered him, “Teacher, in saying this you insult us also.”

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαί! ὅτι φορτίζετε τοὺς
- moreover he said Also to you the lawyers woe for you burden the
G3588 G1161 G3004 G2532 G4771 G3588 G3544 G3759 G3754 G5412 G3588

ἀνθρώπους φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἑνὶ τῶν δακτύλων
men [with] burdens heavy to bear and yourselves with one of the fingers
G0444 G5413 G1419 G2532 G0846 G1520 G3588 G1147

ὑμῶν, οὐ προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
of you not do touch the burdens
G4771 G3756 G4379 G3588 G5413

He said, “Woe to you lawyers also! For you load men with burdens that are dif
won’t even lift one finger to help carry those burdens.

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ
Woe to you for you build the tombs of the prophets, - however
G3759 G4771 G3754 G3618 G3588 G3419 G3588 G4396 G3588 G1161

πατέρες ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
[the] fathers of you killed them
G3962 G4771 G0615 G0846

Woe to you! For you build the tombs of the prophets, and your fathers killed the

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν;
So witnesses you are and consent to the works of the fathers of you
G0686 G3144 G1510 G2532 G4909 G3588 G2041 G3588 G3962 G4771

ὅτι αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτοὺς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
for they indeed killed them you moreover build [their tombs]
G3754 G0846 G3303 G0615 G0846 G4771 G1161 G3618

So you testify and consent to the works of yo

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτοὺς
Because of this also the wisdom - of God said I will send to them
G1223 G3778 G2532 G3588 G4678 G3588 G2316 G3004 G0649 G1519 G0846

προφήτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
prophets and apostles and [some] of them they will kill and persecute
G4396 G2532 G0652 G2532 G1537 G0846 G0615 G2532 G1377

Therefore also the wisd
kill and persecute,

50 ἵνα ἐκζητηθῇ τὸ αἷμα πάντων τῶν προφητῶν, τὸ
so that might be charged the blood of all the prophets -
G2443 G1567 G3588 G0129 G3956 G3588 G4396 G3588

ἐκκεχυμένον ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,
having been poured out from [the] foundation of [the] world against the generation this
G1632 G0575 G2602 G2889 G0575 G3588 G1074 G3778

that the blood of all the prophets, which was shed from the foundation of the world, may be required of this generation,

51 ἀπὸ αἵματος Ἅβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ
from the blood of Abel to the blood of Zechariah the [one] having perished between
G0575 G0129 G0006 G2193 G0129 G2197 G3588 G0622 G3342

τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς
the altar and the house yes I say to you it will be required of the
G3588 G2379 G2532 G3588 G3624 G3483 G3004 G4771 G1567 G0575 G3588

γενεᾶς ταύτης.
generation this
G1074 G3778

from the blood of Abel to the blood of Zachariah, who perished between the altar and the sanctuary.' Yes
you, it will be required of this generation.

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως;
Woe to you the lawyers for you have taken away the key of the knowledge
G3759 G4771 G3588 G3544 G3754 G0142 G3588 G2807 G3588 G1108

αὐτοὶ οὐκ εἰσήλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.
you yourselves not did enter and those who are entering you hindered
G0846 G3756 G1525 G2532 G3588 G1525 G2967

Woe to you lawyers! For you took away
were entering in, you hindered."

53 Κἀκεῖθεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
from there having gone forth of him began the scribes and the Pharisees
G2547 G1831 G0846 G0756 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330

δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
urgently to press upon [him] and to make speak him about many things
G1171 G1758 G2532 G0653 G0846 G4012 G4119

As he said these things to them, the sc
things out of him,

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
watching him to catch in something out of the mouth of him
G1748 G0846 G2340 G5100 G1537 G3588 G4750 G0846

lying in wait for him, and seeki

Chapter 12

1 Ἐν οἷς, ἐπισυναχθεισῶν τῶν μυριάδων τοῦ ὄχλου, ὥστε
in these [times] having been gathered together the myriads of the crowd so as
G1722 G3739 G1996 G3588 G3461 G3588 G3793 G5620

καταπατεῖν ἀλλήλους, ἤρξατο λέγειν πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ πρῶτον,
to trample upon one another he began to say to the disciples of him first
G2662 G0240 G0756 G3004 G4314 G3588 G3101 G0846 G4412

Προσέχετε ἑαυτοῖς ἀπὸ τῆς ζύμης ἥτις ἐστὶν ὑπόκρισις, τῶν Φαρισαίων;
Take heed to yourselves of the leaven which is hypocrisy of the Pharisees
G4337 G1438 G0575 G3588 G2219 G3748 G1510 G5272 G3588 G5330

Meanwhile, when a multitude of many thousands had gathered together, so much so that they trampled on each other, he began to tell his disciples first of all, “Beware of the yeast of the Pharisees, which is hypocrisy.

2	οὐδὲν	δὲ	συγκεκαλυμμένον	ἐστὶν,	ὃ	οὐκ	ἀποκαλυφθήσεται,	καὶ	
	nothing	moreover	concealed up	is	which	not	will be revealed	nor	
	G3762	G1161	G4780	G1510	G3739	G3756	G0601	G2532	

κρυπτὸν	ὃ	οὐ	γνωσθήσεται;	
hidden	which	not	will be known	
G2927	G3739	G3756	G1097	

But there is nothing covered up that will not be revealed, nor hidden that will not be know

3	ἀνθ’	ὧν	ὅσα	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	εἴπατε,	ἐν	τῷ	φωτὶ
	instead	that	whatever	in	the	darkness	you said	in	the	light
	G0473	G3739	G3745	G1722	G3588	G4653	G3004	G1722	G3588	G5457

ἀκουσθήσεται;	καὶ	ὃ	πρὸς	τὸ	οὖς	ἐλαλήσατε,	ἐν	τοῖς	ταμείοις,
will be heard	and	what	into	the	ear	you have spoken	in	the	inner rooms
G0191	G2532	G3739	G4314	G3588	G3775	G2980	G1722	G3588	G5009

κηρυχθήσεται	ἐπὶ	τῶν	δωμάτων.
will be proclaimed	upon	the	housetops
G2784	G1909	G3588	G1430

Therefore whatever you have said in the darkness will be heard in the light. What y the inner rooms will be proclaimed on the housetops.

4	Λέγω	δὲ	ὑμῖν,	τοῖς	φίλοις	μου,	μὴ	φοβηθῆτε	ἀπὸ	τῶν
	I say	moreover	to you	those	friends	of me	not	You should fear	because	of those
	G3004	G1161	G4771	G3588	G5384	G1473	G3361	G5399	G0575	G3588

ἀποκτεινόντων	τὸ	σῶμα,	καὶ	μετὰ	ταῦτα	μὴ	ἐχόντων	περισσότερόν
killing	the	body	and	after	these things	not	are able	more abundantly
G0615	G3588	G4983	G2532	G3326	G3778	G3361	G2192	G4053

τι	ποιῆσαι.	
anything	to do	
G5100	G4160	

“I tell you, my friends, don’t be afraid of those who kill the body, and after that have no more that they can d

5	ὑποδείξω	δὲ	ὑμῖν	τίνα	φοβηθῆτε;	φοβήθητε	τὸν	μετὰ	τὸ
	I will show	moreover	you	whom	you should fear	Fear	him who	after	-
	G5263	G1161	G4771	G5101	G5399	G5399	G3588	G3326	G3588

ἀποκτεῖναι,	ἔχοντα	ἐξουσίαν	ἐμβαλεῖν	εἰς	τὴν	γέενναν;	ναί,	λέγω	ὑμῖν,
having killed	has	authority	to cast	into	-	hell	yes	I say	to you
G0615	G2192	G1849	G1685	G1519	G3588	G1067	G3483	G3004	G4771

τοῦτον	φοβήθητε.	
him	fear	
G3778	G5399	

But I will warn you whom you should fear. Fear him who after he has killed, has power to cast into Gehenna. Yes, I tell you, fear him.

6	οὐχὶ	πέντε	στρουθία	πωλοῦνται	ἀσσαρίων	δύο,	καὶ	ἓν	ἐξ	αὐτῶν	οὐκ
	Not	five	sparrows	are sold	for assarion	two	and	one	of	them	not
	G3780	G4002	G4765	G4453	G0787	G1417	G2532	G1520	G1537	G0846	G3756

ἔστιν	ἐπιλελησμένον	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.	
is	forgotten	before	-	God	
G1510	G1950	G1799	G3588	G2316	

“Aren’t five sparrows sold for two assaria coins? Not one of them is forgotten by God.

7	ἀλλὰ	καὶ	αἱ	τρίχες	τῆς	κεφαλῆς	ὑμῶν	πᾶσαι	ἠρίθμηνται.	μὴ
	but	even	the	hairs	of the	head	of you	all	have been numbered	Not
	G0235	G2532	G3588	G2359	G3588	G2776	G4771	G3956	G0705	G3361

φοβεῖσθε,	πολλῶν	στρουθίων	διαφέρετε.
fear	than many	sparrows	you are more valuable
G5399	G4183	G4765	G1308

But the very hairs of your head are all counted. Therefore don’t be afraid. You
sparrows.

8	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	πᾶς	ὃς	ἂν	ὁμολογήσῃ	ἐν	ἐμοὶ	ἔμπροσθεν
	I say	moreover	to you	Every one	who	anyhow	will confess	in	me	before
	G3004	G1161	G4771	G3956	G3739	G0302	G3670	G1722	G1473	G1715

τῶν	ἀνθρώπων,	καὶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ὁμολογήσει,	ἐν	αὐτῷ
the	men	also	the	Son	-	of man	will confess	in	him
G3588	G0444	G2532	G3588	G5207	G3588	G0444	G3670	G1722	G0846

ἔμπροσθεν	τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ;
before	the	angels	-	of God
G1715	G3588	G0032	G3588	G2316

“I tell you, everyone who confesses me before men, the Son of Man will also

9	ὁ	δὲ,	ἀρνησάμενός	με	ἐνώπιον	τῶν	ἀνθρώπων,	ἀπαρνηθήσεται
	the [one]	moreover	having denied	me	before	-	men	will be denied
	G3588	G1161	G0720	G1473	G1799	G3588	G0444	G0533

ἐνώπιον	τῶν	ἀγγέλων	τοῦ	Θεοῦ;
before	the	angels	-	of God
G1799	G3588	G0032	G3588	G2316

but he who denies me in the presence of men will be denied in the presence of

10	καὶ	πᾶς	ὃς	ἐρεῖ	λόγον	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,
	and	every one	who	will say	a word	against	the	Son	-	of man
	G2532	G3956	G3739	G2046	G3056	G1519	G3588	G5207	G3588	G0444

ἀφεθήσεται	αὐτῷ;	τῷ	δὲ	εἰς	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα
it will be forgiven	him	the [one]	moreover	against	the	Holy	Spirit
G0863	G0846	G3588	G1161	G1519	G3588	G0040	G4151

βλασφημήσαντι,	οὐκ	ἀφεθήσεται.
having blasphemed	not	will be forgiven
G0987	G3756	G0863

Everyone who speaks a word against the Son of Man will be forgiven, but those who blas
Holy Spirit will not be forgiven.

11	ὅταν	δὲ	εἰσφέρωσιν	ὑμᾶς	ἐπὶ	τὰς	συναγωγὰς,	καὶ	τὰς	ἀρχὰς,
	when	moreover	they bring	you	before	the	synagogues	and	the	rulers
	G3752	G1161	G1533	G4771	G1909	G3588	G4864	G2532	G3588	G0746

καὶ	τὰς	ἐξουσίας,	μὴ	μεριμνήσητε	πῶς	ἢ	τί	ἀπολογήσησθε,	ἢ
and	the	authorities	not	be anxious	how	or	what	you shall reply in defense	or
G2532	G3588	G1849	G3361	G3309	G4459	G2228	G5101	G0626	G2228

τί	εἴπητε;
what	you should say
G5101	G3004

When they bring you before the synagogues, the rulers, and the authorities, don't be anxious how or what you will answer or what you will say;

12	τὸ	γὰρ	Ἅγιον	Πνεῦμα	διδάξει	ὑμᾶς	ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	ἃ
	the	indeed	Holy	Spirit	will teach	you	in	same	the	hour	what
	G3588	G1063	G0040	G4151	G1321	G4771	G1722	G0846	G3588	G5610	G3739

δεῖ		εἰπεῖν.
it behoves [you]		to say
G1163		G3004

for the Holy Spirit will teach you in that same hour what you must say."

13	Εἶπεν	δέ	τις	ἐκ	τοῦ	ὄχλου	αὐτῷ,	Διδάσκαλε,	εἰπὲ	τῷ	ἀδελφῷ
	said	moreover	one	from	the	crowd	to him	Teacher	say	to the	brother
	G3004	G1161	G5100	G1537	G3588	G3793	G0846	G1320	G3004	G3588	G0080

μου	μερίσασθαι	μετ'	ἐμοῦ	τὴν	κληρονομίαν.
of me	to divide	with	me	the	inheritance
G1473	G3307	G3326	G1473	G3588	G2817

One of the multitude said to him, "Teacher, tell my brother to divide the

14	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἄνθρωπε,	τίς	με	κατέστησεν	κριτὴν	ἢ
	-	moreover	he said	to him	Man	who	me	appointed	a judge	or
	G3588	G1161	G3004	G0846	G0444	G5101	G1473	G2525	G2923	G2228

μεριστὴν	ἐφ'	ὑμᾶς?
arbitrator	over	you
G3312	G1909	G4771

But he said to him, "Man, who made me a judge or an arbitrator over you?"

15	εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Ὁρᾶτε	καὶ	φυλάσσεσθε	ἀπὸ	πάσης
	he said	moreover	to	them	Beware	and	keep yourselves	from	all
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3708	G2532	G5442	G0575	G3956

πλεονεξίας;	ὅτι	οὐκ	ἐν	τῷ	περισσεύειν	τινὶ,	ἡ	ζωὴ	αὐτοῦ	ἐστιν
covetousness	for	not	in	the	abundance	to anyone	the	life	to him	is
G4124	G3754	G3756	G1722	G3588	G4052	G5100	G3588	G2222	G0846	G1510

ἐκ	τῶν	ὑπαρχόντων	αὐτῷ.
of	that which	possesses	of him
G1537	G3588	G5225	G0846

He said to them, "Beware! Keep yourselves from covetousness, for a man's life do
abundance of the things which he possesses."

16	Εἶπεν	δὲ	παραβολὴν	πρὸς	αὐτοὺς,	λέγων,	Ἀνθρώπου	τινὸς	πλουσίου
	he spoke	moreover	a parable	to	them	saying	Of a man	certain	rich
	G3004	G1161	G3850	G4314	G0846	G3004	G0444	G5100	G4145

εὐφόρησεν		ἡ	χώρα.
brought forth abundantly		the	ground
G2164		G3588	G5561

He spoke a parable to them, saying, "The ground of a certain rich man produced al

17 καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ, λέγων, Τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω
And he was reasoning within himself, saying, What shall I do, for not I have
G2532 G1260 G1722 G1438 G3004 G5101 G4160 G3754 G3756 G2192

ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου?
where I will store up the fruits of me
G4226 G4863 G3588 G2590 G1473

He reasoned within himself, saying, 'What will I do, because I don't have r

18 καὶ εἶπεν, Τοῦτο ποιήσω: καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας, καὶ μείζονας
and he said This will I do I will tear down my the barns and greater
G2532 G3004 G3778 G4160 G2507 G1473 G3588 G0596 G2532 G3173

οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὸν σῖτον, καὶ τὰ ἀγαθά μου.
will build and will store up there all the grain and the goods of me
G3618 G2532 G4863 G1563 G3956 G3588 G4621 G2532 G3588 G0018 G1473

He said, 'This is wh
and my goods.

19 καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου, Ψυχή, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς
and I will say to the soul of me Soul you have many good things laid up for
G2532 G2046 G3588 G5590 G1473 G5590 G2192 G4183 G0018 G2749 G1519

ἔτη πολλά; ἀναπαύου; φάγε, πίε, εὐφραίνου.
years many take your rest eat drink be merry
G2094 G4183 G0373 G5315 G4095 G2165

I will tell my soul, "Soul, you have many goods laid up for many yea
merry.'"

20 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Θεός, Ἄφρων, ταύτῃ τῇ νυκτὶ, τὴν ψυχήν
said moreover to him - God, Fool, this the night the soul
G3004 G1161 G0846 G3588 G2316 G0878 G3778 G3588 G3571 G3588 G5590

σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ; ἃ δὲ ἡτοίμασας, τίνι ἔσται?
of you is required of you what moreover you did prepare to whom will [it] be
G4771 G0523 G0575 G4771 G3739 G1161 G2090 G5101 G1510

"But God said to him, 'You f
—whose will they be?'

21 οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ, καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν.
So [is] the [one] treasuring up for himself and not toward God is rich
G3779 G3588 G2343 G1438 G2532 G3361 G1519 G2316 G4147

So is he who lays up treasure fo

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, μὴ
he said moreover to the disciples of him Because of this I say to you not
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G1223 G3778 G3004 G4771 G3361

μεριμνᾶτε τῇ ψυχῇ, τί φάγητε, μηδὲ τῷ σώματι (ὑμῶν), τί
Be anxious - life what you should eat nor the body of you what
G3309 G3588 G5590 G5101 G5315 G3366 G3588 G4983 G4771 G5101

ἐνδύσησθε.
you should put on
G1746

He said to his disciples, “Therefore I tell you, don’t be anxious for your life, what you will eat, nor yet for your body, what you will wear.

23 ἡ γὰρ ψυχὴ πλεῖόν ἐστιν τῆς τροφῆς, καὶ τὸ σῶμα τοῦ
the indeed life more than is the food and the body than the
G3588 G1063 G5590 G4119 G1510 G3588 G5160 G2532 G3588 G4983 G3588

ἐνδύματος.
clothing
G1742

Life is more than food, and the body is more than clothing.

24 κατανοήσατε τοὺς κόρακας, ὅτι οὐ σπείρουσιν, οὐδὲ θερίζουσιν, οἷς
Consider the ravens for not they sow nor reap to them
G2657 G3588 G2876 G3754 G3756 G4687 G3761 G2325 G3739

οὐκ ἔστιν ταμεῖον, οὐδὲ ἀποθήκη, καὶ ὁ Θεὸς τρέφει αὐτούς.
not there is a storehouse nor barn and - God feeds them
G3756 G1510 G5009 G3761 G0596 G2532 G3588 G2316 G5142 G0846

πόσῳ μᾶλλον ὑμεῖς διαφέρετε τῶν πετεινῶν!
How much more you are valuable than the birds
G4214 G3123 G4771 G1308 G3588 G4071

Consider the ravens: they don’t sow, they don’t reap, they h
How much more valuable are you than birds!

25 τίς δὲ ἐξ ὑμῶν, μεριμνῶν, δύναται ἐπὶ τὴν ἡλικίαν αὐτοῦ
which moreover of you being anxious is able to the lifespan of him
G5101 G1161 G1537 G4771 G3309 G1410 G1909 G3588 G2244 G0846

προσθεῖναι πῆχυν?
to add one hour
G4369 G4083

Which of you by being anxious can add a cubit to his height?

26 εἰ οὖν οὐδὲ ἐλάχιστον δύνασθε, τί περὶ τῶν λοιπῶν
If then not even [the] least you are able [to do] why about the rest
G1487 G3767 G3761 G1646 G1410 G5101 G4012 G3588 G3062

μεριμνᾶτε?
are you anxious
G3309

If then you aren’t able to do even the least things, why are you anxious about the rest?

27 κατανοήσατε τὰ κρίνα, πῶς ‹αὐξάνει; οὐ κοπιᾷ, οὐδὲ νήθει›; λέγω
Consider the lilies how they grow not labor nor do they spin I say
G2657 G3588 G2918 G4459 G0837 G3756 G2872 G3761 G3514 G3004

δὲ ὑμῖν, οὐδὲ Σολομὼν ἐν πάσῃ τῇ δόξῃ αὐτοῦ, περιεβάλετο
moreover to you Not even Solomon in all the glory of him was arrayed
G1161 G4771 G3761 G4672 G1722 G3956 G3588 G1391 G0846 G4016

ὡς ἓν τούτων.
as one of these
G5613 G1520 G3778

Consider the lilies, how they grow. They don't toil, neither do they spin; yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

28

εἰ	δὲ	ἐν	ἀγρῷ	τὸν	χόρτον,	ὄντα	σήμερον,	καὶ	αὔριον
if	moreover	in [the]	field	the	grass	being [here]	today	and	tomorrow
G1487	G1161	G1722	G0068	G3588	G5528	G1510	G4594	G2532	G0839

εἰς	κλίβανον	βαλλόμενον,	ὁ	Θεὸς	οὕτως	ἀμφιέζει,	πόσῳ	μᾶλλον	ὑμᾶς,
into	a furnace	being thrown	-	God	thus	clothes	how much	rather	you
G1519	G2823	G0906	G3588	G2316	G3779	G0294	G4214	G3123	G4771

ὀλιγόπιστοι?
O [you] of little faith
G3640

But if this is how God clothes the grass in the field, which today exists and tomorrow is cast into the oven, how much more will he clothe you, O you of little faith?

29

καὶ	ὑμεῖς	μὴ	ζητεῖτε	τί	φάγητε,	καὶ	τί	πίητε,	καὶ	μὴ
And	you	not	seek	what	you might eat	and	what	you might drink	and	not
G2532	G4771	G3361	G2212	G5101	G5315	G2532	G5101	G4095	G2532	G3361

μετεωρίζεσθε;
be in anxiety
G3349

"Don't seek what you will eat or what you will drink; neither be anxious.

30

ταῦτα	γὰρ	πάντα	τὰ	ἔθνη	τοῦ	κόσμου	ἐπιζητοῦσιν;	ὑμῶν	δὲ
these things	indeed	all	the	nations	of the	world	seek after	of you	moreover
G3778	G1063	G3956	G3588	G1484	G3588	G2889	G1934	G4771	G1161

ὁ	Πατὴρ	οἶδεν	ὅτι	χρῄζετε	τούτων.
the	Father	knows	that	you have need	of these
G3588	G3962	G1492	G3754	G5535	G3778

For the nations of the world seek after all of these things, but your

31

πλὴν	ζητεῖτε	τὴν	βασιλείαν	αὐτοῦ,	καὶ	ταῦτα	προστεθήσεται	ὑμῖν.
But	seek you	the	kingdom	of him	and	these things	will be added	to you
G4133	G2212	G3588	G0932	G0846	G2532	G3778	G4369	G4771

But seek God's Kingdor

32

Μὴ	φοβοῦ,	τὸ	μικρὸν	ποίμνιον,	ὅτι	εὐδόκησεν	ὁ	Πατὴρ	ὑμῶν,	δοῦναι
Not	fear	-	little	flock	for	took delight	the	Father	of you	to give
G3361	G5399	G3588	G3398	G4168	G3754	G2106	G3588	G3962	G4771	G1325

ὑμῖν	τὴν	βασιλείαν.
you	the	kingdom
G4771	G3588	G0932

"Don't be afraid, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the Kingdom.

33 Πωλήσατε τὰ ὑπάρχοντα ὑμῶν, καὶ δότε ἐλεημοσύνην; ποιήσατε ἑαυτοῖς
Sell the possessions of you and give alms make to yourselves
G4453 G3588 G5225 G4771 G2532 G1325 G1654 G4160 G1438

βαλλάντια μὴ παλαιούμενα, θησαυρὸν ἀνέκλειπτον ἐν τοῖς οὐρανοῖς, ὅπου
purses not growing old a treasure unfailing in the heavens where
G0905 G3361 G3822 G2344 G0413 G1722 G3588 G3772 G3699

κλέπτης οὐκ ἐγγίζει, οὐδὲ σὴς διαφθείρει.
thief not does draw near nor moth destroy
G2812 G3756 G1448 G3761 G4597 G1311

Sell what you have and give gifts to the needy. Make for yoursel
the heavens that doesn't fail, where no thief approaches and no moth

34 ὅπου γάρ ἐστιν ὁ θησαυρὸς ὑμῶν, ἐκεῖ καὶ ἡ καρδία ὑμῶν
where indeed is the treasure of you there also the heart of you
G3699 G1063 G1510 G3588 G2344 G4771 G1563 G2532 G3588 G2588 G4771

ἔσται.
will be
G1510

For where your treasure is, there will your heart be also.

35 Ἔστωσαν ὑμῶν αἱ ὀσφύες περιεζωσμέναι, καὶ οἱ λύχνοι καιόμενοι;
Let be your - waist girded about and the lamps burning
G1510 G4771 G3588 G3751 G4024 G2532 G3588 G3088 G2545

"Let your waist be dressed and

36 καὶ ὑμεῖς, ὅμοιοι ἀνθρώποις προσδεχομένοις τὸν κύριον ἑαυτῶν, πότε
and you like to men waiting for the master of themselves whenever
G2532 G4771 G3664 G0444 G4327 G3588 G2962 G1438 G4219

ἀναλύσῃ ἐκ τῶν γάμων, ἵνα ἐλθόντος καὶ κρούσαντος,
he shall return from the wedding feasts that having come and having knocked
G0360 G1537 G3588 G1062 G2443 G2064 G2532 G2925

εὐθέως ἀνοίξωσιν αὐτῷ.
immediately they might open to him
G2112 G0455 G0846

Be like men watching for their lord when he returns from the wedding feast, that wh
they may immediately open to him.

37 μακάριοι οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι, οὓς ἐλθὼν, ὁ κύριος εὑρήσει
Blessed [are] the servants those whom having come the Lord will find
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G2147

γρηγοροῦντας. ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι περιζώσεται καὶ ἀνακλινεῖ αὐτοὺς,
watching Truly I say to you that he will gird himself and will make recline them
G1127 G0281 G3004 G4771 G3754 G4024 G2532 G0347 G0846

καὶ παρελθὼν, διακονήσει αὐτοῖς.
and having come up will serve them
G2532 G3928 G1247 G0846

Blessed are those servants whom the lord will find watching when he comes.
will dress himself, make them recline, and will come and serve them.

38 κἂν ἐν τῇ δευτέρᾳ κἂν ἐν τῇ τρίτῃ φυλακῇ ἔλθῃ, καὶ
And if in the second or if in the third watch he comes and
G2579 G1722 G3588 G1208 G2579 G1722 G3588 G5154 G5438 G2064 G2532

εὕρῃ οὕτως, μακάριοί εἰσιν ἐκεῖνοι!
finds [them] thus blessed are those
G2147 G3779 G3107 G1510 G1565

They will be blessed if he comes in the second or third watch and finds th

39 τοῦτο δὲ γινώσκετε, ὅτι εἰ ᾔδει ὁ οἰκοδεσπότης ποίᾳ
this moreover know that if had known the master of the house in what
G3778 G1161 G1097 G3754 G1487 G1492 G3588 G3617 G4169

ὥρᾳ ὁ κλέπτης ἔρχεται, (ἐγρηγόρησεν) οὐκ ἂν, (καὶ)
hour the thief is coming he would have watched not anyhow and
G5610 G3588 G2812 G2064 G1127 G3756 G0302 G2532

ἀφῆκεν διορυχθῆναι τὸν οἶκον αὐτοῦ.
would have allowed to be broken into the house of him
G0863 G1358 G3588 G3624 G0846

But know this, that if the master of the house had known in
watched and not allowed his house to be broken into.

40 καὶ ὑμεῖς γίνεσθε ἕτοιμοι; ὅτι ᾗ ὥρᾳ οὐ δοκεῖτε, ὁ Υἱὸς τοῦ
also you be ready for in the hour not you expect the Son -
G2532 G4771 G1096 G2092 G3754 G3739 G5610 G3756 G1380 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἔρχεται.
of man comes
G0444 G2064

Therefore be ready also, for the Son of Man is coming in an hour that you don't expect him."

41 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Κύριε, πρὸς ἡμᾶς τὴν παραβολὴν ταύτην
said moreover - Peter Lord to us the parable this
G3004 G1161 G3588 G4074 G2962 G4314 G1473 G3588 G3850 G3778

λέγεις, ἢ καὶ πρὸς πάντας?
speak you or also to all
G3004 G2228 G2532 G4314 G3956

Peter said to him, "Lord, are you telling this parable to us, or to everybody?"

42 καὶ εἶπεν ὁ Κύριος, Τίς ἄρα ἐστὶν ὁ πιστὸς οἰκονόμος ὁ
and said the Lord Who then is the faithful manager [and] the
G2532 G3004 G3588 G2962 G5101 G0686 G1510 G3588 G4103 G3623 G3588

φρόνιμος, ὃν καταστήσει ὁ κύριος ἐπὶ τῆς θεραπείας αὐτοῦ, τοῦ
wise whom will set the Lord over the care [of servants] of him -
G5429 G3739 G2525 G3588 G2962 G1909 G3588 G2322 G0846 G3588

διδόναι ἐν καιρῷ τὸ σιτομέτριον?
to give in season the measure of food
G1325 G1722 G2540 G3588 G4620

The Lord said, "Who then is the faithful and wise steward, whom his lord will set ov
them their portion of food at the right times?

43 μακάριος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ὃν ἐλθὼν, ὁ κύριος αὐτοῦ εὑρήσει
Blessed [is] the servant that whom having come the master of him will find
G3107 G3588 G1401 G1565 G3739 G2064 G3588 G2962 G0846 G2147

ποιοῦντα οὕτως.
doing thus
G4160 G3779

Blessed is that servant whom his lord will find doing so when he comes.

44 ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ὑπάρχουσιν αὐτοῦ καταστήσει
Of a truth I say to you that over all the possessions of him he will set
G0230 G3004 G4771 G3754 G1909 G3956 G3588 G5225 G0846 G2525

αὐτόν.
him
G0846

Truly I tell you that he will set him over all that he has.

45 ἐὰν δὲ εἴπῃ ὁ δοῦλος ἐκεῖνος, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ,
if moreover should say the servant that in the heart of him
G1437 G1161 G3004 G3588 G1401 G1565 G1722 G3588 G2588 G0846

Χρονίζει ὁ κύριός μου ἔρχεσθαι, καὶ ἄρξηται τύπτειν τοὺς παῖδας
Delays the master of me to come and should begin to beat the men-servants
G5549 G3588 G2962 G1473 G2064 G2532 G0756 G5180 G3588 G3816

καὶ τὰς παιδίσκας, ἐσθίειν τε καὶ πίνειν καὶ μεθύσκεσθαι,
and the maid-servants to eat also and to drink and to get drunk
G2532 G3588 G3814 G2068 G5037 G2532 G4095 G2532 G3182

But if that servant says in his heart, 'My lo
maidservants, and to eat and drink and to be d

46 ἥξει ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἐν ἡμέρᾳ ᾗ οὐ
will come the master of the servant that in a day in which not
G2240 G3588 G2962 G3588 G1401 G1565 G1722 G2250 G3739 G3756

προσδοκᾷ, καὶ ἐν ὥρᾳ ᾗ οὐ γινώσκει, καὶ διχοτομήσει αὐτὸν,
he does expect and in an hour that not he knows and will cut in two him
G4328 G2532 G1722 G5610 G3739 G3756 G1097 G2532 G1371 G0846

καὶ τὸ μέρος αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀπίστων θήσει.
and the place of him with the unbelievers will appoint
G2532 G3588 G3313 G0846 G3326 G3588 G0571 G5087

then the lord of that servant will come in a day when h
know, and will cut him in two, and place his portion with the

47 ἐκεῖνος δὲ ὁ δοῦλος ὁ γνοὺς τὸ θέλημα τοῦ κυρίου
that moreover - servant the [one] having known the will of the master
G1565 G1161 G3588 G1401 G3588 G1097 G3588 G2307 G3588 G2962

αὐτοῦ, καὶ μὴ ἑτοιμάσας, ἢ ποιήσας πρὸς τὸ θέλημα αὐτοῦ,
of him and not having prepared nor having done according to the will of him
G0846 G2532 G3361 G2090 G2228 G4160 G4314 G3588 G2307 G0846

δαρήσεται πολλάς;
will be beaten with many [blows]
G1194 G4183

That servant who knew his lord's will, and didn't prepare nor do what he wanted, will be beaten with many stripes,

48	ὁ	δὲ	μὴ	γνοὺς,	ποιήσας	δὲ	ἄξια	πληγῶν,	
	the [one]	moreover	not	having known	having done	however	[things] worthy	of stripes	
	G3588	G1161	G3361	G1097	G4160	G1161	G0514	G4127	

δαρήσεται	ὀλίγας.	παντὶ	δὲ	ᾧ	ἐδόθη	πολύ,	πολὺ
will be beaten with	few	everyone	indeed	to whom	has been given	much	much
G1194	G3641	G3956	G1161	G3739	G1325	G4183	G4183

ζητηθήσεται	παρ'	αὐτοῦ;	καὶ	ᾧ	παρέθεντο	πολύ,	περισσότερον
will be required	from	him	and	to whom	has been committed	much	the more
G2212	G3844	G0846	G2532	G3739	G3908	G4183	G4053

αἰτήσουσιν	αὐτόν.
will they ask of	him
G0154	G0846

but he who didn't know, and did things worthy of stripes, will be beaten with few stripes. To whomeve
given, of him will much be required; and to whom much was entrusted, of him more will be asked.

49	Πῦρ	ἦλθον	βαλεῖν	ἐπὶ	τὴν	γῆν,	καὶ	τί	θέλω	εἰ	ἤδη	ἀνήφθη?
	Fire	I came	to cast	upon	the	earth	and	how	I wish	if	already	it be kindled
	G4442	G2064	G0906	G1909	G3588	G1093	G2532	G5101	G2309	G1487	G2235	G0381

"I came to throw fire on

50	βάπτισμα	δὲ	ἔχω	βαπτισθῆναι,	καὶ	πῶς	συνέχομαι	ἕως	ὅτου
	baptism	moreover	I have	to be baptized [with]	and	how	I am distressed	until	while
	G0908	G1161	G2192	G0907	G2532	G4459	G4912	G2193	G3755

τελεσθῇ!
it should be accomplished
G5055

But I have a baptism to be baptized with, and how distressed I am until it is accomplished!

51	δοκεῖτε	ὅτι	εἰρήνην	παρεγενόμην	δοῦναι	ἐν	τῇ	γῇ?	οὐχί,	λέγω	ὑμῖν,
	Think you	that	peace	I came	to give	on	the	earth	No	I say	to you
	G1380	G3754	G1515	G3854	G1325	G1722	G3588	G1093	G3780	G3004	G4771

ἀλλ'	ἢ	διαμερισμόν;
but	rather	division
G0235	G2228	G1267

Do you think that I have come to give peace in the earth? I tell you, no, but rather division.

52	ἔσονται	γὰρ	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	πέντε	ἐν	ἑνὶ	οἴκῳ	διαμεμερισμένοι,
	there will be	indeed	from	-	now	five	in	one	house	divided
	G1510	G1063	G0575	G3588	G3568	G4002	G1722	G1520	G3624	G1266

τρεῖς	ἐπὶ	δυσὶν,	καὶ	δύο	ἐπὶ	τρισίν.
three	against	two	and	two	against	three
G5140	G1909	G1417	G2532	G1417	G1909	G5140

For from now on, there will be five in one house divided, three ag

53 διαμερισθήσονται πατὴρ ἐπὶ υἱῷ, καὶ υἱὸς ἐπὶ πατρί, μήτηρ ἐπὶ
Will be divided father against son and son against father mother against
G1266 G3962 G1909 G5207 G2532 G5207 G1909 G3962 G3384 G1909

[τὴν] θυγατέρα, καὶ θυγάτηρ ἐπὶ τὴν μητέρα; πενθερὰ ἐπὶ τὴν
- daughter and daugher against - mother; mother-in-law against the
G3588 G2364 G2532 G2364 G1909 G3588 G3384 G3994 G1909 G3588

νύμφην αὐτῆς, καὶ νύμφη ἐπὶ τὴν πενθεράν.
daughter-in-law of her and daughter-in-law against - mother-in-law
G3565 G0846 G2532 G3565 G1909 G3588 G3994

They will be divided, father against son, and s
against her mother; mother-in-law against her dau

54 Ἔλεγεν δὲ καὶ τοῖς ὄχλοις, Ὅταν ἴδητε [τὴν] νεφέλην ἀνατέλλουσαν
he said moreover also to the crowds When you see a cloud rising up
G3004 G1161 G2532 G3588 G3793 G3752 G3708 G3588 G3507 G0393

ἐπὶ δυσμῶν, εὐθέως λέγετε ὅτι, Ὄμβρος ἔρχεται; καὶ γίνεται οὕτως.
from [the] west immediately you say - A shower is coming and it happens so
G1909 G1424 G2112 G3004 G3754 G3655 G2064 G2532 G1096 G3779

He said to the mul
coming,' and so it happe

55 καὶ ὅταν νότον πνέοντα, λέγετε ὅτι, Καύσων ἔσται; καὶ γίνεται.
And when a south wind is blowing you say - Heat there will be and it happens
G2532 G3752 G3558 G4154 G3004 G3754 G2742 G1510 G2532 G1096

When a south wind

56 ὑποκριταί! τὸ πρόσωπον τῆς γῆς καὶ τοῦ οὐρανοῦ οἴδατε
Hyprocrites the appearance of the earth and of the sky you know [how]
G5273 G3588 G4383 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G1492

δοκιμάζειν, τὸν καιρὸν δὲ τοῦτον, πῶς οὐκ ‹οἴδατε› δοκιμάζειν?
to discern the time moreover this how not do you know to discern
G1381 G3588 G2540 G1161 G3778 G4459 G3756 G1492 G1381

You hypocrites! You know ho
interpret this time?

57 Τί δὲ καὶ ἀφ' ἑαυτῶν, οὐ κρίνετε τὸ δίκαιον?
why moreover even for yourselves not judge you what [is] right
G5101 G1161 G2532 G0575 G1438 G3756 G2919 G3588 G1342

"Why don't you judge for yourselves

58 ὡς γὰρ ὑπάγεις μετὰ τοῦ ἀντιδίκου σου ἐπ’ ἄρχοντα, ἐν
as indeed you are going with the adversary of you before a magistrate in
G5613 G1063 G5217 G3326 G3588 G0476 G4771 G1909 G0758 G1722

τῇ ὁδῷ δὸς ἐργασίαν ἀπηλλάχθαι ἀπ’ αὐτοῦ, μή ποτε κατασύρῃ
the way give earnestness to be set free from him not ever he should drag away
G3588 G3598 G1325 G2039 G0525 G0575 G0846 G3361 G4219 G2694

σε πρὸς τὸν κριτήν, καὶ ὁ κριτής σε παραδώσει τῷ πράκτορι,
you to the judge and the judge you will deliver to the officer
G4771 G4314 G3588 G2923 G2532 G3588 G2923 G4771 G3860 G3588 G4233

καὶ ὁ πράκτωρ σε βαλεῖ εἰς φυλακήν.
and the officer you will cast into prison
G2532 G3588 G4233 G4771 G0906 G1519 G5438

For when you are going with your adversary before the magistra
from him, lest perhaps he drag you to the judge, and the judge delive
into prison.

59 λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν ἕως καὶ τὸ ἔσχατον
I say to you no not shall you come out from there until even the last
G3004 G4771 G3756 G3361 G1831 G1564 G2193 G2532 G3588 G2078

λεπτὸν ἀποδῷς.
lepton you shall have paid
G3016 G0591

I tell you, you will by no means get out of there until you have paid the very last penny.”

Chapter 13

1 Παρῆσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ
were present moreover some at the same - time telling him
G3918 G1161 G5100 G1722 G0846 G3588 G2540 G0518 G0846

περὶ τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλᾶτος ἔμιξεν μετὰ τῶν
about the Galileans of whom the blood Pilate had mingled with the
G4012 G3588 G1057 G3739 G3588 G0129 G4091 G3396 G3326 G3588

θυσιῶν αὐτῶν.
sacrifices of them
G2378 G0846

Now there were some present at the same time who told him about the Galileans whose blood Pilate had
mixed with their sacrifices.

2 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι, ἁμαρτωλοὶ
And answering he said to them Think you that - Galileans these sinners
G2532 G0611 G3004 G0846 G1380 G3754 G3588 G1057 G3778 G0268

παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν?
beyond all the Galileans were because such things they have suffered
G3844 G3956 G3588 G1057 G1096 G3754 G3778 G3958

Jesus answered them, “Do you think
because they suffered such things?

3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοῆτε, πάντες ὁμοίως ἀπολεῖσθε.
No I say to you but if not you repent all likewise you will perish
G3780 G3004 G4771 G0235 G1437 G3361 G3340 G3956 G3668 G0622

I tell you, no, but unless you repent, you will all perish in the same way.

4

ἢ	ἐκεῖνοι	οἱ	δέκα◡	ὀκτὼ	ἐφ’	οὓς	ἔπεσεν	ὁ	πύργος	ἐν	τῷ
Or	those	-	ten [and]	eight	on	whom	fell	the	tower	in	-
G2228	G1565	G3588	G1176	G3638	G1909	G3739	G4098	G3588	G4444	G1722	G3588

Σιλωὰμ,	καὶ	ἀπέκτεινεν	αὐτούς:	δοκεῖτε	ὅτι	αὐτοὶ	ὀφειλέται	ἐγένοντο	παρὰ
Siloam	and	killed	them	think you	that	these	debtors	were	beyond
G4611	G2532	G0615	G0846	G1380	G3754	G0846	G3781	G1096	G3844

πάντας	τοὺς	ἀνθρώπους	τοὺς	κατοικοῦντας	Ἰερουσαλήμ?
all	the	men	-	dwelling	Jerusalem
G3956	G3588	G0444	G3588	G2730	G2419

Or those eighteen on whom the tower in Siloam fell and ki
offenders than all the men who dwell in Jerusalem?

5

οὐχί,	λέγω	ὑμῖν;	ἀλλ’	ἐὰν	μὴ	μετανοῆτε,	πάντες	ὡσαύτως	ἀπολεῖσθε.
No	I say	to you	but	if	not	you repent	all	likewise	you will perish
G3780	G3004	G4771	G0235	G1437	G3361	G3340	G3956	G5615	G0622

I tell you, no, but, unless you r

6

Ἔλεγεν	δὲ	ταύτην	τὴν	παραβολήν:	συκῆν	εἶχέν	τις
he spoke	moreover	this	-	parable	A fig tree	had	a certain [man]
G3004	G1161	G3778	G3588	G3850	G4808	G2192	G5100

πεφυτευμένην	ἐν	τῷ	ἀμπελῶνι	αὐτοῦ;	καὶ	ἦλθεν	ζητῶν	καρπὸν	ἐν
planted	in	the	vineyard	of him	and	he came	seeking	fruit	on
G5452	G1722	G3588	G0290	G0846	G2532	G2064	G2212	G2590	G1722

αὐτῇ,	καὶ	οὐχ	εὗρεν.
it	and	not	did find [any]
G0846	G2532	G3756	G2147

He spoke this parable. “A certain man had a fig tree planted in his vineyard, and he came seeki
and found none.

7

εἶπεν	δὲ	πρὸς	τὸν	ἀμπελουργόν,	Ἰδοὺ,	τρία	ἔτη	ἀφ’	οὗ
he said	moreover	to	the	vinedresser	Behold	three	years	throughout	these
G3004	G1161	G4314	G3588	G0289	G3708	G5140	G2094	G0575	G3739

ἔρχομαι	ζητῶν	καρπὸν	ἐν	τῇ	συκῇ	ταύτῃ,	καὶ	οὐχ	εὑρίσκω.	ἔκκοψον
I come	seeking	fruit	on	the	fig tree	this	and	not	do find [any]	cut down
G2064	G2212	G2590	G1722	G3588	G4808	G3778	G2532	G3756	G2147	G1581

[οὖν]	αὐτήν,	ἵνα◡	τί	καὶ	τὴν	γῆν	καταργεῖ?
therefore	it	that	why	even	the	ground	should it use up
G3767	G0846	G2443	G5101	G2532	G3588	G1093	G2673

He said to the vine dresser, ‘Behold, these three years I
none. Cut it down! Why does it waste the soil?’

8

ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς,	λέγει	αὐτῷ,	Κύριε,	ἄφες	αὐτὴν	καὶ	τοῦτο	τὸ
-	and	answering	he says	to him	Sir	let alone	it	also	this	the
G3588	G1161	G0611	G3004	G0846	G2962	G0863	G0846	G2532	G3778	G3588

ἔτος,	ἕως	ὅτου	σκάψω	περὶ	αὐτὴν,	καὶ	βάλω	κόπρια,
year	until	when	I shall dig	around	it	and	put [in]	manure
G2094	G2193	G3755	G4626	G4012	G0846	G2532	G0906	G2874

He answered, ‘Lord, leave it alone this year also, until I dig around it and fertilize it.

9	κἂν	μὲν	ποιήσῃ	καρπὸν,	εἰς	τὸ	μέλλον;	εἰ	δὲ	μή ¦γε,
	and if	indeed	it should bear	fruit	in	the [time]	about to be	if	however	not
	G2579	G3303	G4160	G2590	G1519	G3588	G3195	G1487	G1161	G1490

ἐκκόψεις	αὐτήν.	
you will cut down	it	
G1581	G0846	

If it bears fruit, fine; but if not, after that, you can cut it down.’”

10	Ἦν	δὲ	διδάσκων	ἐν	μιᾷ	τῶν	συναγωγῶν	ἐν	τοῖς	σάββασιν.
	he was	moreover	teaching	in	one	of the	synagogues	on	the	Sabbath
	G1510	G1161	G1321	G1722	G1520	G3588	G4864	G1722	G3588	G4521

He was teaching in one of

11	καὶ	ἰδοὺ,	γυνὴ	πνεῦμα	ἔχουσα	ἀσθενείας,	ἔτη	δέκα◡	ὀκτώ.	καὶ
	And	behold	a woman	a spirit	having	of infirmity	years	ten [and]	eight	and
	G2532	G3708	G1135	G4151	G2192	G0769	G2094	G1176	G3638	G2532

ἦν	συνκύπτουσα	καὶ	μὴ	δυναμένη	ἀνακύψαι	εἰς	τὸ	παντελές.	
She was	bent over	and	not	able	to lift up herself	to	the	whole	
G1510	G4794	G2532	G3361	G1410	G0352	G1519	G3588	G3838	

Behold, there was a woma
way straighten herself up.

12	ἰδὼν	δὲ	αὐτὴν,	ὁ	Ἰησοῦς	προσεφώνησεν	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,
	having seen	moreover	her	-	Jesus	called to [her]	and	said	to her
	G3708	G1161	G0846	G3588	G2424	G4377	G2532	G3004	G0846

Γύναι,	ἀπολέλυσαι	τῆς	ἀσθενείας	σου.
Woman	you have been freed from	the	sickness	of you
G1135	G0630	G3588	G0769	G4771

When Jesus saw her, he called her and said to her, “Woma

13	καὶ	ἐπέθηκεν	αὐτῇ	τὰς	χεῖρας,	καὶ	παραχρῆμα	ἀνωρθώθη,	καὶ
	And	he laid	upon her	the	hands	and	immediately	she was made straight	and
	G2532	G2007	G0846	G3588	G5495	G2532	G3916	G0461	G2532

ἐδόξαζεν	τὸν	Θεόν.	
glorified	-	God	
G1392	G3588	G2316	

He laid his hands on her, and immediately she stood up straight and glorified God.

14	ἀποκριθεὶς	δὲ	ὁ	ἀρχισυνάγωγος,	ἀγανακτῶν	ὅτι	τῷ	σαββάτῳ
	answering	moreover	the	ruler of the synagogue	indignant	because	on the	Sabbath
	G0611	G1161	G3588	G0752	G0023	G3754	G3588	G4521

ἐθεράπευσεν	ὁ	Ἰησοῦς,	ἔλεγεν	τῷ	ὄχλῳ,	ὅτι	Ἓξ	ἡμέραι	εἰσὶν,	ἐν
healed	-	Jesus	said	to the	crowd	-	Six	days	there are	in
G2323	G3588	G2424	G3004	G3588	G3793	G3754	G1803	G2250	G1510	G1722

αἷς	δεῖ	ἐργάζεσθαι;	ἐν	αὐταῖς	οὖν	ἐρχόμενοι	θεραπεύεσθε,	καὶ
which	it behoves	[one] to work	in	these	therefore	coming	be healed	and
G3739	G1163	G2038	G1722	G0846	G3767	G2064	G2323	G2532

μὴ	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ	σαββάτου.
not	on the	day	of the	Sabbath
G3361	G3588	G2250	G3588	G4521

The ruler of the synagogue, being indignant because Jesus had healed on the Sabbath, said to the multitude, "There are six days in which men ought to work. Therefore come on those days and be healed, and not on the Sabbath day!"

15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί! ἕκαστος ὑμῶν
Answered therefore him the Lord, and said, Hypocrites! each one of you
G0611 G1161 G0846 G3588 G2962 G2532 G3004 G5273 G1538 G4771

τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βοῦν αὐτοῦ, ἢ τὸν ὄνον, ἀπὸ
on the Sabbath not does he untie the ox of him, or the donkey, from
G3588 G4521 G3756 G3089 G3588 G1016 G0846 G2228 G3588 G3688 G0575

τῆς φάτνης, καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει?
the stall, and having led [it] away give [it] to drink
G3588 G5336 G2532 G0520 G4222

Therefore the Lord answered him, "You hypocrites! Doesn't each one stall on the Sabbath and lead him away to water?

16 ταύτην δὲ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὖσαν, ἣν ἔδησεν ὁ Σατανᾶς,
this moreover a daughter of Abraham being whom has bound - Satan
G3778 G1161 G2364 G0011 G1510 G3739 G1210 G3588 G4567

ἰδοὺ, δέκα καὶ ὀκτὼ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ
Behold ten and eight years not ought [she] to be loosed from the bond
G3708 G1176 G2532 G3638 G2094 G3756 G1163 G3089 G0575 G3588 G1199

τούτου τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
this on the day of the Sabbath
G3778 G3588 G2250 G3588 G4521

Ought not this woman, being a daughter of Abraham whom Satan had bound ei from this bondage on the Sabbath day?"

17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατῃσχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ;
And these things on saying of him were ashamed all those opposed to him
G2532 G3778 G3004 G0846 G2617 G3956 G3588 G0480 G0846

καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς
and all the crowd was rejoicing at all the glorious things that
G2532 G3956 G3588 G3793 G5463 G1909 G3956 G3588 G1741 G3588

γινομένοις ὑπ' αὐτοῦ.
were being done by him
G1096 G5259 G0846

As he said these things, all his adversaries were disappointed; and all the multitude rejoiced things that were done by him.

18 Ἔλεγεν οὖν, Τίνι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ τίνι
He said moreover To what like is the kingdom - of God and to what
G3004 G3767 G5101 G3664 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G5101

ὁμοιώσω αὐτήν?
will I liken it
G3666 G0846

He said, "What is God's Kingdom like? To what shall I compare it?

19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς
Like it is to a grain of mustard which having taken a man cast into
G3664 G1510 G2848 G4615 G3739 G2983 G0444 G0906 G1519

κῆπον ἑαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεινὰ
garden his and it grew and came into a tree and the birds
G2779 G1438 G2532 G0837 G2532 G1096 G1519 G1186 G2532 G3588 G4071

τοῦ οὐρανοῦ κατεσκήνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
of the air roosted in the branches of it
G3588 G3772 G2681 G1722 G3588 G2798 G0846

It is like a grain of mustard seed which a man took
and the birds of the sky live in its branches."

20 Καὶ πάλιν εἶπεν, Τίνι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
And again he said To what will I liken the kingdom - of God
G2532 G3825 G3004 G5101 G3666 G3588 G0932 G3588 G2316

Again he said, "To what shall I compa

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμῃ, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυψεν εἰς ἀλεύρου
Like it is to leaven which having taken a woman hid in of meal
G3664 G1510 G2219 G3739 G2983 G1135 G2928 G1519 G0224

σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον.
measures three until it was leavened all
G4568 G5140 G2193 G3739 G2220 G3650

It is like yeast, which a woman took and hid in three measures of f

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν
And he went through by towns and villages teaching and progress
G2532 G1279 G2596 G4172 G2532 G2968 G1321 G2532 G4197

ποιούμενος εἰς Ἱεροσόλυμα.
making toward Jerusalem
G4160 G1519 G2414

He went on his way through cities and villages, teaching, and traveling on to Jerusalem.

23 Εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σῳζόμενοι? ὁ δὲ
said moreover one to him Lord if [are] few those being saved - and
G3004 G1161 G5100 G0846 G2962 G1487 G3641 G3588 G4982 G3588 G1161

εἶπεν πρὸς αὐτούς,
he said to them
G3004 G4314 G0846

One said to him, "Lord, are they few who are saved?" He said to them,

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
Strive to enter in through the narrow door for many I say to you
G0075 G1525 G1223 G3588 G4728 G2374 G3754 G4183 G3004 G4771

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
will seek to enter in and not will be able
G2212 G1525 G2532 G3756 G2480

“Strive to enter in by the narrow door, for many, I tell you, will seek to enter in and will not be able.

25

ἀφ’	οὗ	ἂν	ἐγερθῇ	ὁ	οἰκοδεσπότης,	καὶ	ἀποκλείσῃ
from	what	anyhow	shall have risen up	the	master of the house	and	shall have shut
G0575	G3739	G0302	G1453	G3588	G3617	G2532	G0608

τὴν	θύραν,	καὶ	ἄρξησθε	ἔξω	ἑστάναι	καὶ	κρούειν	τὴν	θύραν,
the	door	and	you should begin	outside	to stand	and	to knock	at the	door,
G3588	G2374	G2532	G0756	G1854	G2476	G2532	G2925	G3588	G2374

λέγοντες,	Κύριε,	ἄνοιξον	ἡμῖν;	καὶ	ἀποκριθεὶς,	ἐρεῖ	ὑμῖν,	Οὐκ	οἶδα
saying	Lord	open	to us	and	he answering	will say	to you	not	I do know
G3004	G2962	G0455	G1473	G2532	G0611	G2046	G4771	G3756	G1492

ὑμᾶς,	πόθεν	ἐστέ.
you	from where	are
G4771	G4159	G1510

When once the master of the house has risen up and has shut the door, and you begin to stand
knock at the door, saying, ‘Lord, Lord, open to us!’ then he will answer and tell you, ‘I don’t know you c
come from.’

26

τότε	ἄρξεσθε	λέγειν,	Ἐφάγομεν	ἐνώπιόν	σου	καὶ	ἐπίομεν,	καὶ	ἐν
Then	will you begin	to say	We ate	in presence	of you	and	drank	and	in
G5119	G0756	G3004	G5315	G1799	G4771	G2532	G4095	G2532	G1722

ταῖς	πλατείαις	ἡμῶν	ἐδίδαξας.
the	streets	of us	you taught
G3588	G4113	G1473	G1321

Then you will begin to say, ‘We ate and drank in your presence, and you taught in our str

27

καὶ	ἐρεῖ,	λέγων	ὑμῖν,	Οὐκ	οἶδα	[ὑμᾶς],	πόθεν	ἐστέ;	ἀπόστητε
And	he will say	I tell	you	not	I do know	you	from where	you are	depart
G2532	G2046	G3004	G4771	G3756	G1492	G4771	G4159	G1510	G0868

ἀπ’	ἐμοῦ,	πάντες	ἐργάται	ἀδικίας.
from	me	all [you]	workers	of unrighteousness
G0575	G1473	G3956	G2040	G0093

He will say, ‘I tell you, I don’t know where you come from. Depart from me, all yo

28

ἐκεῖ	ἔσται	ὁ	κλαυθμὸς	καὶ	ὁ	βρυγμὸς	τῶν	ὀδόντων,	ὅταν	ὄψησθε
There	will be	the	weeping	and	the	gnashing	of the	teeth	when	you see
G1563	G1510	G3588	G2805	G2532	G3588	G1030	G3588	G3599	G3752	G3708

Ἀβραὰμ,	καὶ	Ἰσαὰκ,	καὶ	Ἰακὼβ,	καὶ	πάντας	τοὺς	προφήτας,	ἐν	τῇ
Abraham	and	Isaac	and	Jacob	and	all	the	prophets	in	the
G0011	G2532	G2464	G2532	G2384	G2532	G3956	G3588	G4396	G1722	G3588

βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ;	ὑμᾶς	δὲ	ἐκβαλλομένους	ἔξω.
kingdom	-	of God	you	however	are being cast	out
G0932	G3588	G2316	G4771	G1161	G1544	G1854

There will be weeping and gnashing of teeth whe
God’s Kingdom, and yourselves being thrown outside.

29

καὶ	ἥξουσιν	ἀπὸ	ἀνατολῶν	καὶ	δυσμῶν,	καὶ	ἀπὸ	βορρᾶ	καὶ	νότου,
And	they will come	from	east	and	west	and	from	north	and	south
G2532	G2240	G0575	G0395	G2532	G1424	G2532	G0575	G1005	G2532	G3558

καὶ	ἀνακλιθήσονται	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
and	will recline	in	the	kingdom	-	of God
G2532	G0347	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

They will come from the east, west, north, and south, and will sit down in God's Kingdom.

30

καὶ	ἰδοὺ,	εἰσὶν	ἔσχατοι	οἳ	ἔσονται	πρῶτοι,	καὶ	εἰσὶν	πρῶτοι	οἳ
And	behold	there are	last	who	will be	first	and	there are	first	who
G2532	G3708	G1510	G2078	G3739	G1510	G4413	G2532	G1510	G4413	G3739

ἔσονται	ἔσχατοι.
will be	last
G1510	G2078

Behold, there are some who are last who will be first, and there are some who are first who will be last."

31

Ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ	προσῆλθάν	τινες	Φαρισαῖοι,	λέγοντες	αὐτῷ,	Ἔξελθε
In	same	the	hour	came to [him]	certain	Pharisees	saying	to him	Go out
G1722	G0846	G3588	G5610	G4334	G5100	G5330	G3004	G0846	G1831

καὶ	πορεύου	ἐντεῦθεν,	ὅτι	Ἡρῴδης	θέλει	σε	ἀποκτεῖναι.
and	proceed	from here	for	Herod	desires	you	to kill
G2532	G4198	G1782	G3754	G2264	G2309	G4771	G0615

On that same day, some Pharisees came, saying you."

32

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πορευθέντες	εἴπατε	τῇ	ἀλώπεκι	ταύτῃ,	Ἰδοὺ,	ἐκβάλλω
And	he said	to them	Having gone	say	to the	fox	that	Behold	I cast out
G2532	G3004	G0846	G4198	G3004	G3588	G0258	G3778	G3708	G1544

δαιμόνια,	καὶ	ἰάσεις	ἀποτελῶ	σήμερον	καὶ	αὔριον,	καὶ	τῇ	τρίτῃ
demons	and	cures	I complete	today	and	tomorrow	and	the	third [day]
G1140	G2532	G2392	G0658	G4594	G2532	G0839	G2532	G3588	G5154

τελειοῦμαι;
I am perfected
G5048

He said to them, "Go and tell that fox, 'Behold, I cast out demons and perform cures today and tomorrow, and the third day I complete my mission.

33

πλὴν	δεῖ	με,	σήμερον	καὶ	αὔριον	καὶ	τῇ	ἐχομένῃ	πορεύεσθαι;
but	it behoves	me	today	and	tomorrow	and	the [day]	following	to proceed
G4133	G1163	G1473	G4594	G2532	G0839	G2532	G3588	G2192	G4198

ὅτι	οὐκ	ἐνδέχεται	προφήτην	ἀπολέσθαι	ἔξω	Ἰερουσαλήμ.
for	not	it is possible [for]	a prophet	to perish	outside of	Jerusalem
G3754	G3756	G1735	G4396	G0622	G1854	G2419

Nevertheless I must go on my way today perish outside of Jerusalem.'

34

Ἰερουσαλὴμ,	Ἰερουσαλήμ,	ἡ	ἀποκτείνουσα	τοὺς	προφήτας,	καὶ	λιθοβολοῦσα
Jerusalem	Jerusalem	-	killing	the	prophets	and	stoning
G2419	G2419	G3588	G0615	G3588	G4396	G2532	G3036

τοὺς	ἀπεσταλμένους	πρὸς	αὐτήν,	ποσάκις	ἠθέλησα	ἐπισυνάξαι	τὰ	τέκνα
those	having been sent	to	her	how often	I have wanted	to gather	those	children
G3588	G0649	G4314	G0846	G4212	G2309	G1996	G3588	G5043

σου,	ὃν	τρόπον	ὄρνις	τὴν	ἑαυτῆς	νοσσιὰν	ὑπὸ	τὰς	πτέρυγας,
of you	that	way	a hen [gathers]	-	her	brood	under [her]	the	wings
G4771	G3739	G5158	G3733	G3588	G1438	G3555	G5259	G3588	G4420

καὶ	οὐκ	ἠθελήσατε.
and	not	you would
G2532	G3756	G2309

"Jerusalem, Jerusalem, you who kills the prophets and stones those who are sent to her! How often I wanted to gather your children together, like a hen gathers her own brood under her wings, and you refused!

35 ἰδοὺ, ἀφίεται ὑμῖν ὁ οἶκος ὑμῶν. λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ
Behold is left to you the house of you I say moreover to you no not
G3708 G0863 G4771 G3588 G3624 G4771 G3004 G1161 G4771 G3756 G3361

ἴδητέ με ἕως ἥξει ὅτε εἴπητε, Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος
shall you see me until [the time] comes when you say Blessed is the [one] coming
G3708 G1473 G2193 G2240 G3753 G3004 G2127 G3588 G2064

ἐν ὀνόματι Κυρίου.
in [the] name of [the] Lord
G1722 G3686 G2962

Behold, your house is left to you desolate. I tell you, you will not see me until you say, 'Blessed is h in the name of the Lord!'"

Chapter 14

1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς οἶκόν τινος τῶν ἀρχόντων
And it came to pass on the going of him into a house of one of the rulers
G2532 G1096 G1722 G3588 G2064 G0846 G1519 G3624 G5100 G3588 G0758

τῶν Φαρισαίων, σαββάτῳ φαγεῖν ἄρτον, καὶ αὐτοὶ ἦσαν παρατηρούμενοι
of the Pharisees on a Sabbath to eat bread that they were watching
G3588 G5330 G4521 G5315 G0740 G2532 G0846 G1510 G3906

αὐτόν.
him
G0846

When he went into the house of one of the rulers of the Pharisees on a Sabbath to eat bread, they were watching him.

2 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπός τις ἦν ὑδρωπικὸς ἔμπροσθεν αὐτοῦ.
And behold a man certain there was with dropsy before him
G2532 G3708 G0444 G5100 G1510 G5203 G1715 G0846

Behold, a certain man who had d

3 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν πρὸς τοὺς νομικοὺς καὶ Φαρισαίους,
And answering - Jesus spoke to the lawyers and to [the] Pharisees
G2532 G0611 G3588 G2424 G3004 G4314 G3588 G3544 G2532 G5330

λέγων, Ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὔ?
saying Is it lawful on the Sabbath to heal or not
G3004 G1832 G3588 G4521 G2323 G2228 G3756

Jesus, answering, spoke to the lawyers and Pharis

4 οἱ δὲ ἡσύχασαν. καὶ ἐπιλαβόμενος, ἰάσατο αὐτὸν, καὶ
- but they were silent And having taken hold [of him] he healed him and
G3588 G1161 G2270 G2532 G1949 G2390 G0846 G2532

ἀπέλυσεν.
let [him] go
G0630

But they were silent. He took him, and healed him, and let him go.

5 καὶ πρὸς αὐτοὺς εἶπεν, Τίνος ὑμῶν υἱὸς ἢ βοῦς εἰς φρέαρ πεσεῖται,
And to them he said Which of you son or an ox into a pit will fall
G2532 G4314 G0846 G3004 G5101 G4771 G5207 G2228 G1016 G1519 G5421 G4098

καὶ οὐκ εὐθέως ἀναspάσει αὐτὸν, ἐν ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου?
also not immediately he will pull up him on day the sabbath
G2532 G3756 G2112 G0385 G0846 G1722 G2250 G3588 G4521

He answered them, “Which of you, i
Sabbath day?”

6 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἀνταποκριθῆναι πρὸς ταῦτα.
And not they were able to reply to these things
G2532 G3756 G2480 G0470 G4314 G3778

They couldn’t answer him regarding these things.

7 Ἔλεγεν δὲ πρὸς τοὺς κεκλημένους παραβολήν, ἐπέχων πῶς τὰς
he spoke moreover to those having been invited a parable remarking how the
G3004 G1161 G4314 G3588 G2564 G3850 G1907 G4459 G3588

πρωτοκλισίας ἐξελέγοντο, λέγων πρὸς αὐτούς,
first places they were choosing out saying to them
G4411 G1586 G3004 G4314 G0846

He spoke a parable to those who were invited, when he
them,

8 Ὅταν κληθῇς ὑπό τινος εἰς γάμους, μὴ κατακλιθῇς εἰς τὴν
When you are invited by anyone to wedding feasts not do recline in the
G3752 G2564 G5259 G5100 G1519 G1062 G3361 G2625 G1519 G3588

πρωτοκλισίαν, μή ποτε ἐντιμότερός σου ᾖ κεκλημένος
first place not ever [one] more honorable than you might have been invited
G4411 G3361 G4219 G1784 G4771 G1510 G2564

ὑπ’ αὐτοῦ,
by him
G5259 G0846

“When you are invited by anyone to a wedding feast, don’t sit in the best seat, since perhaps someone more honorable than you might be invited by him,

9 καὶ ἐλθὼν, ὁ σὲ καὶ αὐτὸν καλέσας, ἐρεῖ σοι, Δὸς
and having come the [one] you and him having invited will say to you Give
G2532 G2064 G3588 G4771 G2532 G0846 G2564 G2046 G4771 G1325

τούτῳ τόπον, καὶ τότε ἄρξῃ μετὰ αἰσχύνης τὸν ἔσχατον
to this one [your] place and then you should begin with shame the last
G3778 G5117 G2532 G5119 G0756 G3326 G0152 G3588 G2078

τόπον κατέχειν.
place to take
G5117 G2722

and he who invited both of you would come and tell you, ‘Make room for this person.’ Then you would begin, with shame, to take the lowest place.

10 ἀλλ’ ὅταν κληθῇς, πορευθεὶς ἀνάπεσε εἰς τὸν ἔσχατον τόπον, ἵνα
But when you are invited having gone recline in the last place that
G0235 G3752 G2564 G4198 G0377 G1519 G3588 G2078 G5117 G2443

ὅταν ἔλθῃ ὁ κεκληκώς σε, ἐρεῖ σοι, Φίλε, προσανάβηθι
when might come the [one] having invited you, he will say to you Friend come up
G3752 G2064 G3588 G2564 G4771 G2046 G4771 G5384 G4320

ἀνώτερον. τότε ἔσται σοι δόξα ἐνώπιον πάντων τῶν συνανακειμένων
higher Then will be to you glory before all those reclining
G0511 G5119 G1510 G4771 G1391 G1799 G3956 G3588 G4873

σοι;
[with] you
G4771

But when you are invited, go and sit in the lowest place, so that when he who invited you comes, he may tell you, ‘Friend, move up higher.’ Then you will be honored in the presence of all who sit at the table with you.

11 ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, καὶ ὁ ταπεινῶν
for everyone - exalting himself will be humbled and the [one] humbling
G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013 G2532 G3588 G5013

ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
himself will be exalted
G1438 G5312

For everyone who exalts himself will be humbled, and whoever humbles himself will be exalted.”

12 Ἔλεγεν δὲ καὶ τῷ κεκληκότι αὐτόν, Ὅταν ποιῇς ἄριστον
he said moreover also to the [one] having invited him When you make a dinner
G3004 G1161 G2532 G3588 G2564 G0846 G3752 G4160 G0712

ἢ δεῖπνον, μὴ φώνει τοὺς φίλους σου, μηδὲ τοὺς ἀδελφούς σου, μηδὲ
or a supper not call - friends of you nor the brothers of you nor
G2228 G1173 G3361 G5455 G3588 G5384 G4771 G3366 G3588 G0080 G4771 G3366

τοὺς συγγενεῖς σου, μηδὲ γείτονας πλουσίους, μήᵕ ποτε καὶ αὐτοὶ
the relatives of you nor neighbors rich lest ever also they
G3588 G4773 G4771 G3366 G1069 G4145 G3361 G4219 G2532 G0846

ἀντικαλέσωσίν σε, καὶ γένηται ἀνταπόδομά σοι;
should invite in return you and be made a recompense to you
G0479 G4771 G2532 G1096 G0468 G4771

He also said to the one who had invited him, “Wh
your brothers, nor your kinsmen, nor rich neighbors, o

13 ἀλλ’ ὅταν δοχὴν ποιῇς, κάλει πτωχούς, ἀναπείρους, χωλούς, τυφλούς;
but when a feast you make call the poor the crippled the lame the blind
G0235 G3752 G1403 G4160 G2564 G4434 G0376 G5560 G5185

But when you make a feast,

14 καὶ μακάριος ἔσῃ; ὅτι οὐκ ἔχουσιν ἀνταποδοῦναί σοι;
and blessed you will be for nothing they have to repay you
G2532 G3107 G1510 G3754 G3756 G2192 G0467 G4771

ἀνταποδοθήσεται γάρ σοι ἐν τῇ ἀναστάσει τῶν δικαίων.
it will be recompensed for you in the resurrection of the righteous
G0467 G1063 G4771 G1722 G3588 G0386 G3588 G1342

and you will be blessed, because they don't have the resources to repay you. For you will be repaid in the resurrection of the righteous."

15 Ἀκούσας δέ τις τῶν συνανακειμένων ταῦτα, εἶπεν
having heard moreover one of those reclining [at table] with [him] these things said
G0191 G1161 G5100 G3588 G4873 G3778 G3004

αὐτῷ, Μακάριος ὅστις φάγεται ἄρτον ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
to him Blessed [is he] who will eat bread in the kingdom - of God
G0846 G3107 G3748 G5315 G0740 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

When one of those who sa
feast in God's Kingdom!"

16 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Ἄνθρωπός τις ἐποίει δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσεν
- but he said to him A man certain made a supper great and invited
G3588 G1161 G3004 G0846 G0444 G5100 G4160 G1173 G3173 G2532 G2564

πολλούς.
many
G4183

But he said to him, "A certain man made a great supper, and he invited many people.

17 καὶ ἀπέστειλεν τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου, εἰπεῖν τοῖς
And he sent the servant of him at the hour of the supper to say to those
G2532 G0649 G3588 G1401 G0846 G3588 G5610 G3588 G1173 G3004 G3588

κεκλημένοις, Ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἕτοιμά ἐστιν.
having been invited Come for now ready [it] is
G2564 G2064 G3754 G2235 G2092 G1510

He sent out his servant at supper time to tell those who w

18 καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς πάντες παραιτεῖσθαι. ὁ πρῶτος εἶπεν
And began with one [voice] all to excuse themselves The first said
G2532 G0756 G0575 G1520 G3956 G3868 G3588 G4413 G3004

αὐτῷ, Ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθὼν ἰδεῖν αὐτόν; ἐρωτῶ
to him A field I have bought and I have need going out to see it I pray
G0846 G0068 G0059 G2532 G2192 G0318 G1831 G3708 G0846 G2065

σε ἔχε με παρῃτημένον.
you hold me excused
G4771 G2192 G1473 G3868

They all as one began to make excuses. "The first said to him, 'I have bought a field, and I must
Please have me excused.'

19 καὶ ἕτερος εἶπεν, Ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι
And another said yoke of oxen I have bought five and I am going to prove
G2532 G2087 G3004 G2201 G1016 G0059 G4002 G2532 G4198 G1381

αὐτά; ἐρωτῶ σε ἔχε με παρῃτημένον.
them I pray you hold me excused
G0846 G2065 G4771 G2192 G1473 G3868

"Another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I must go try them out. I

20 καὶ ἕτερος εἶπεν, Γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι
And another said A wife I have married and because of this not I am able
G2532 G2087 G3004 G1135 G1060 G2532 G1223 G3778 G3756 G1410

ἐλθεῖν.
to come
G2064

"Another said, 'I have married a wife, and therefore I can't come.'

21 καὶ παραγενόμενος, ὁ δοῦλος ἀπήγγειλεν τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα.
And having come the servant reported to the master of him these things
G2532 G3854 G3588 G1401 G0518 G3588 G2962 G0846 G3778

τότε ὀργισθεὶς, ὁ οἰκοδεσπότης εἶπεν τῷ δούλῳ αὐτοῦ, Ἔξελθε
Then having been angry the master of the house said to servant of him Go out
G5119 G3710 G3588 G3617 G3004 G3588 G1401 G0846 G1831

ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς,
quickly into the streets and lanes of the city and the poor
G5030 G1519 G3588 G4113 G2532 G4505 G3588 G4172 G2532 G3588 G4434

καὶ ἀναπείρους, καὶ τυφλοὺς, καὶ χωλοὺς, εἰσάγαγε ὧδε.
and crippled and blind and lame bring in here
G2532 G0376 G2532 G5185 G2532 G5560 G1521 G5602

"That servant came, and told his lord thes
servant, 'Go out quickly into the streets and lan

22 καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος, Κύριε, γέγονεν ὃ ἐπέταξας, καὶ ἔτι
And said the servant Sir it has been done as you did command and still
G2532 G3004 G3588 G1401 G2962 G1096 G3739 G2004 G2532 G2089

τόπος ἐστίν.
room there is
G5117 G1510

"The servant said, 'Lord, it is done as you commanded, and there is still room.'

23 καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον, Ἔξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ
And said the master to the servant Go out into the highways and
G2532 G3004 G3588 G2962 G4314 G3588 G1401 G1831 G1519 G3588 G3598 G2532

φραγμοὺς, καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ μου ὁ οἶκος;
hedges and compel [them] to come in that might be filled of me the house
G5418 G2532 G0315 G1525 G2443 G1072 G1473 G3588 G3624

"The lord said to the ser
house may be filled.

24 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων,
I say indeed to you that not one the men of those - having been invited
G3004 G1063 G4771 G3754 G3762 G3588 G0435 G1565 G3588 G2564

γεύσεταί μου τοῦ δείπνου.
will taste of me the supper
G1089 G1473 G3588 G1173

For I tell you that none of those men who were invited will taste of my supper. For many a
chosen.'"

25 Συνεπορεύοντο δὲ αὐτῷ ὄχλοι πολλοί; καὶ στραφεὶς, εἶπεν πρὸς
were going with moreover him crowds great and having turned he said to
G4848 G1161 G0846 G3793 G4183 G2532 G4762 G3004 G4314

αὐτούς,
them
G0846

Now great multitudes were going with him. He turned and said to them,

26 Εἴ τις ἔρχεται πρός με, καὶ οὐ μισεῖ τὸν πατέρα ἑαυτοῦ, καὶ
If any one comes to me, and not hates the father of himself and
G1487 G5100 G2064 G4314 G1473 G2532 G3756 G3404 G3588 G3962 G1438 G2532

τὴν μητέρα, καὶ τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ τέκνα, καὶ τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ
the mother and the wife and the children and the brothers and
G3588 G3384 G2532 G3588 G1135 G2532 G3588 G5043 G2532 G3588 G0080 G2532

τὰς ἀδελφάς; ἔτι τε καὶ τὴν ψυχὴν ἑαυτοῦ, οὐ δύναται εἶναί μου
the sisters yes and also the life of him not he is able to be of me
G3588 G0079 G2089 G5037 G2532 G3588 G5590 G1438 G3756 G1410 G1510 G1473

μαθητής;
disciple
G3101

"If anyone comes to me, and doesn't disregard his own father, mother, wife, children, brothers, and sisters, yes, and his own life also, he can't be my disciple.

27 ὅστις οὐ βαστάζει τὸν σταυρὸν ἑαυτοῦ, καὶ ἔρχεται ὀπίσω μου, οὐ
whoever not carries the cross of himself and comes after me, not
G3748 G3756 G0941 G3588 G4716 G1438 G2532 G2064 G3694 G1473 G3756

δύναται εἶναί μου μαθητής.
is able to be my disciple
G1410 G1510 G1473 G3101

Whoever doesn't bear his own cross and come after me, can't be my disciple.

28 Τίς γὰρ ἐξ ὑμῶν, θέλων πύργον οἰκοδομῆσαι, οὐχὶ πρῶτον
which indeed of you, desiring a tower to build not first
G5101 G1063 G1537 G4771 G2309 G4444 G3618 G3780 G4412

καθίσας, ψηφίζει τὴν δαπάνην, εἰ ἔχει εἰς ἀπαρτισμόν?
having sat down counts the cost whether he has for [its] completion
G2523 G5585 G3588 G1160 G1487 G2192 G1519 G0535

For which of you, desiring to build a to
complete it?

29 ἵνα μή ποτε θέντος αὐτοῦ θεμέλιον, καὶ μὴ ἰσχύοντος ἐκτελέσαι,
that not ever having laid of it a foundation and not being able to finish
G2443 G3361 G4219 G5087 G0846 G2310 G2532 G3361 G2480 G1615

πάντες οἱ θεωροῦντες ἄρξωνται αὐτῷ ἐμπαίζειν,
all - seeing [it] should begin him to mock
G3956 G3588 G2334 G0756 G0846 G1702

Or perhaps, when he has laid a foundation and isn't able to

30 λέγοντες saying G3004 ὅτι, - G3754 Οὗτος This G3778 ὁ the G3588 ἄνθρωπος man G0444 ἤρξατο began G0756 οἰκοδομεῖν, to build G3618 καὶ and G2532 οὐκ not G3756 ἴσχυσεν was able G2480

ἐκτελέσαι. to finish G1615

saying, ‘This man began to build and wasn’t able to finish.’

31 Ἢ Or G2228 τίς what G5101 βασιλεὺς, king G0935 πορευόμενος proceeding G4198 ἑτέρῳ with another G2087 βασιλεῖ king G0935 συμβαλεῖν to engage G4820 εἰς in G1519 πόλεμον, war G4171

οὐχὶ not G3780 καθίσας, having sat down G2523 πρῶτον first G4412 βουλεύσεται will take counsel G1011 εἰ whether G1487 δυνατός able G1415 ἐστιν he is G1510 ἐν with G1722 δέκα ten G1176

χιλιάσιν, thousand G5505 ὑπαντῆσαι to meet G5221 τῷ the [one] G3588 μετὰ with G3326 εἴκοσι twenty G1501 χιλιάδων thousand G5505 ἐρχομένῳ coming G2064 ἐπ’ against G1909 αὐτόν? him G0846

Or what king, as he goes
able with ten thousand to mee

32 εἰ if G1487 δὲ moreover G1161 μή¦γε, not G1490 ἔτι still G2089 αὐτοῦ of him G0846 πόρρω far off G4206 ὄντος, being G1510 πρεσβείαν an embassy G4242 ἀποστείλας, having sent G0649 ἐρωτᾷ he asks G2065

τὰ - G3588 πρὸς for G4314 εἰρήνην. peace G1515

Or else, while the other is yet a great way off, he sends an envoy and asks for conditions of peace.

33 οὕτως So G3779 οὖν therefore G3767 πᾶς everyone G3956 ἐξ of G1537 ὑμῶν you G4771 ὃς who G3739 οὐκ not G3756 ἀποτάσσεται does not give up G0657 πᾶσιν all G3956 τοῖς that G3588

ἑαυτοῦ he himself G1438 ὑπάρχουσιν, possesses G5225 οὐ not G3756 δύναται is able G1410 εἶναί to be G1510 μου my G1473 μαθητής. disciple G3101

So therefore, whoever of you who doesn’t renounce a

34 Καλὸν Good [is] G2570 οὖν therefore G3767 τὸ the G3588 ἅλας, salt G0217 ἐὰν if G1437 δὲ however G1161 καὶ even G2532 τὸ the G3588 ἅλας salt G0217 μωρανθῇ, becomes tasteless G3471

ἐν with G1722 τίνι what G5101 ἀρτυθήσεται? will it be seasoned G0741

“Salt is good, but if the salt becomes flat and tasteless, with what do you season it?

35 οὔτε Neither G3777 εἰς for G1519 γῆν, soil G1093 οὔτε nor G3777 εἰς for G1519 κοπρίαν manure G2874 εὔθετόν fit G2111 ἐστιν; is it G1510 ἔξω out G1854 βάλλουσιν they cast G0906 αὐτό. it G0846

ὁ The [one] G3588 ἔχων having G2192 ὦτα ears G3775 ἀκούειν, to hear G0191 ἀκουέτω. let him hear G0191

It is fit neither for the soil nor for the manure pile. It is thrown out. He who has ears to hear, let him hear."

Chapter 15

1 ἦσαν δὲ αὐτῷ ἐγγίζοντες πάντες οἱ τελῶναι καὶ οἱ
were moreover to him drawing near all the tax collectors and the
G1510 G1161 G0846 G1448 G3956 G3588 G5057 G2532 G3588

ἁμαρτωλοὶ ἀκούειν αὐτοῦ;
sinners to hear him
G0268 G0191 G0846

Now all the tax collectors and sinners were coming close to him to hear him.

2 καὶ διεγόγγυζον οἵ τε Φαρισαῖοι καὶ οἱ γραμματεῖς, λέγοντες, ὅτι
and grumbled the both Pharisees and the scribes saying -
G2532 G1234 G3588 G5037 G5330 G2532 G3588 G1122 G3004 G3754

Οὗτος ἁμαρτωλοὺς προσδέχεται καὶ συνεσθίει αὐτοῖς.
This [man] sinners receives and eats with them
G3778 G0268 G4327 G2532 G4906 G0846

The Pharisees and the scribes murmured, saying,

3 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτοὺς τὴν παραβολὴν ταύτην, λέγων,
he spoke moreover to them the parable this saying
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G3850 G3778 G3004

He told them this parable:

4 Τίς ἄνθρωπος ἐξ ὑμῶν, ἔχων ἑκατὸν πρόβατα, καὶ ἀπολέσας ἐξ
What man of you having a hundred sheep and having lost of
G5101 G0444 G1537 G4771 G2192 G1540 G4263 G2532 G0622 G1537

αὐτῶν ἓν, οὐ καταλείπει τὰ ἐνενήκοντα ἐννέα ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ
them one not leaves the ninety nine in the wilderness and
G0846 G1520 G3756 G2641 G3588 G1768 G1767 G1722 G3588 G2048 G2532

πορεύεται ἐπὶ τὸ ἀπολωλὸς, ἕως εὕρῃ αὐτό?
goes after the [one] having been lost until he finds it
G4198 G1909 G3588 G0622 G2193 G2147 G0846

"Which of you men, if you had one hundred sh
wilderness and go after the one that was lost, until h

5 καὶ εὑρὼν, ἐπιτίθησιν ἐπὶ τοὺς ὤμους αὐτοῦ, χαίρων.
And having found [it] he lays [it] on the shoulders of him rejoicing
G2532 G2147 G2007 G1909 G3588 G5606 G0846 G5463

When he has found it, he carries it or

6 καὶ ἐλθὼν εἰς τὸν οἶκον, συνκαλεῖ τοὺς φίλους καὶ τοὺς
and having come to the house he calls together the friends and the
G2532 G2064 G1519 G3588 G3624 G4779 G3588 G5384 G2532 G3588

γείτονας, λέγων αὐτοῖς, Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὸ πρόβατόν μου,
neighbors saying to them Rejoice with me for I have found the sheep of me
G1069 G3004 G0846 G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G4263 G1473

τὸ ἀπολωλός!
the [one] having been lost
G3588 G0622

When he comes home, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, ‘Rejoice with me, for I have found my sheep which was lost!’

7 λέγω ὑμῖν ὅτι οὕτως χαρὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἔσται ἐπὶ ἑνὶ
I say to you that thus joy in - heaven there will be over one
G3004 G4771 G3754 G3779 G5479 G1722 G3588 G3772 G1510 G1909 G1520

ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι, ἢ ἐπὶ ἐνενήκοντα ἐννέα δικαίοις, οἵτινες
sinner repenting [more] than over ninety nine righteous ones who
G0268 G3340 G2228 G1909 G1768 G1767 G1342 G3748

οὐ χρείαν ἔχουσιν μετανοίας.
no need have of repentance
G3756 G5532 G2192 G3341

I tell you that even so there will be more joy in heaven over one sinner who repents, than righteous people who need no repentance.

8 Ἢ τίς γυνὴ, δραχμὰς ἔχουσα δέκα, ἐὰν ἀπολέσῃ δραχμὴν μίαν,
Or what woman drachmas having ten if she should lose drachma one
G2228 G5101 G1135 G1406 G2192 G1176 G1437 G0622 G1406 G1520

οὐχὶ ἅπτει λύχνον, καὶ σαροῖ τὴν οἰκίαν, καὶ ζητεῖ ἐπιμελῶς ἕως οὗ
not lights a lamp and sweeps the house and seeks carefully until it
G3780 G0681 G3088 G2532 G4563 G3588 G3614 G2532 G2212 G1960 G2193 G3739

εὕρῃ?
she finds
G2147

“Or what woman, if she had ten drachma coins, if she lost one drachma coin, wouldn’t light a lamp, sweep the house, and seek diligently until she found it?

9 καὶ εὑροῦσα, συνκαλεῖ τὰς φίλας καὶ γείτονας, λέγουσα,
and having found [it] she calls together the friends and neighbors saying
G2532 G2147 G4779 G3588 G5384 G2532 G1069 G3004

Συνχάρητέ μοι, ὅτι εὗρον τὴν δραχμὴν ἣν ἀπώλεσα.
Rejoice with me for I have found the drachma that I lost
G4796 G1473 G3754 G2147 G3588 G1406 G3739 G0622

When she has found it, she calls together he the drachma which I had lost!’

10 οὕτως, λέγω ὑμῖν, γίνεται χαρὰ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων τοῦ Θεοῦ ἐπὶ
Thus I say to you there is joy before the angels - of God over
G3779 G3004 G4771 G1096 G5479 G1799 G3588 G0032 G3588 G2316 G1909

ἑνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι.
one sinner repenting
G1520 G0268 G3340

Even so, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner repenting.”

11 Εἶπεν δέ, Ἄνθρωπός τις εἶχεν δύο υἱούς.
he said moreover A man certain had two sons
G3004 G1161 G0444 G5100 G2192 G1417 G5207

He said, “A certain man had two sons.

12 καὶ εἶπεν ὁ νεώτερος αὐτῶν τῷ πατρί, Πάτερ, δός μοι τὸ
and said the younger of them to [the] father Father give to me the
G2532 G3004 G3588 G3501 G0846 G3588 G3962 G3962 G1325 G1473 G3588

ἐπιβάλλον μέρος τῆς οὐσίας. ὁ δὲ διεῖλεν αὐτοῖς τὸν
[that] is falling [to me] portion of the property - And he divided between them the
G1911 G3313 G3588 G3776 G3588 G1161 G1244 G0846 G3588

βίον.
property
G0979

The younger of them said to his father, ‘Father, give me my share of your property.’ So he divided his livelihood between them.

13 καὶ μετ’ οὐ πολλὰς ἡμέρας, συναγαγὼν πάντα, ὁ νεώτερος
And after not many days having gathered together all the younger
G2532 G3326 G3756 G4183 G2250 G4863 G3956 G3588 G3501

υἱὸς ἀπεδήμησεν εἰς χώραν μακράν, καὶ ἐκεῖ διεσκόρπισεν τὴν οὐσίαν
son went away into a country distant and there wasted the estate
G5207 G0589 G1519 G5561 G3117 G2532 G1563 G1287 G3588 G3776

αὐτοῦ, ζῶν ἀσώτως.
of him living prodigally
G0846 G2198 G0811

Not many days after, the younger son gathered all of this together and traveled into a far country. Th
wasted his property with riotous living.

14 δαπανήσαντος δὲ αὐτοῦ πάντα, ἐγένετο λιμὸς ἰσχυρὰ κατὰ τὴν
Having spent but he all there arose a famine severe throughout the
G1159 G1161 G0846 G3956 G1096 G3042 G2478 G2596 G3588

χώραν ἐκείνην, καὶ αὐτὸς ἤρξατο ὑστερεῖσθαι.
country that and he began to be in need
G5561 G1565 G2532 G0846 G0756 G5302

When he had spent all of it, there arose a severe famine in that count

15 καὶ πορευθεὶς, ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν τῆς χώρας ἐκείνης, καὶ
And having gone he joined himself to one of the citizens the country of that and
G2532 G4198 G2853 G1520 G3588 G4177 G3588 G5561 G1565 G2532

ἔπεμψεν αὐτὸν εἰς τοὺς ἀγροὺς αὐτοῦ βόσκειν χοίρους.
he sent him into the fields of him to feed pigs
G3992 G0846 G1519 G3588 G0068 G0846 G1006 G5519

He went and joined himself to one of the citizens

16 καὶ ἐπεθύμει γεμίσαι τὴν κοιλίαν αὐτοῦ ἐκ τῶν κερατίων ὧν
And he was longing to fill the belly of him out of the pods that
G2532 G1937 G1072 G3588 G2836 G0846 G1537 G3588 G2769 G3739

ἤσθιον οἱ χοῖροι; καὶ οὐδεὶς ἐδίδου αὐτῷ.
were eating the pigs and no one gave to him
G2068 G3588 G5519 G2532 G3762 G1325 G0846

He wanted to fill his belly with the pods that the pigs ate,

17 εἰς ἑαυτὸν δὲ ἐλθὼν, ἔφη, Πόσοι μίσθιοι τοῦ πατρός
To himself however having come he said How many hired servants of the father
G1519 G1438 G1161 G2064 G5346 G4214 G3407 G3588 G3962

μου περισσεύονται ἄρτων, ἐγὼ δὲ λιμῷ ὧδε ἀπόλλυμαι?
of me have abundance of bread I however with hunger here am perishing
G1473 G4052 G0740 G1473 G1161 G3042 G5602 G0622

But when he came to himself, he said
and I'm dying with hunger!

18 ἀναστὰς, πορεύσομαι πρὸς τὸν πατέρα μου, καὶ ἐρῶ αὐτῷ, Πάτερ,
Having risen up I will go to the father of me and I will say to him Father
G0450 G4198 G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G2046 G0846 G3962

ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου;
I have sinned against - heaven and before you
G0264 G1519 G3588 G3772 G2532 G1799 G4771

I will get up and go to my father, and will tell him, "Fa

19 οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. ποίησόν με ὡς ἕνα τῶν
no longer am I worthy to be called son of you make me as one of the
G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613 G1520 G3588

μισθίων σου.
servants of you
G3407 G4771

I am no more worthy to be called your son. Make me as one of your hired servants.'"

20 καὶ ἀναστὰς, ἦλθεν πρὸς τὸν πατέρα ἑαυτοῦ. ἔτι δὲ αὐτοῦ
And having risen up he went to the father of himself still moreover he
G2532 G0450 G2064 G4314 G3588 G3962 G1438 G2089 G1161 G0846

μακρὰν ἀπέχοντος, εἶδεν αὐτὸν ὁ πατὴρ αὐτοῦ, καὶ ἐσπλαγχνίσθη,
far being distant saw him the father of him and was moved with compassion
G3112 G0568 G3708 G0846 G3588 G3962 G0846 G2532 G4697

καὶ δραμὼν, ἐπέπεσεν ἐπὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.
and having run fell upon the neck of him and kissed him
G2532 G5143 G1968 G1909 G3588 G5137 G0846 G2532 G2705 G0846

"He arose and came
compassion, and ran, fell

21 εἶπεν δὲ ὁ υἱὸς αὐτῷ, Πάτερ, ἥμαρτον εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ
said moreover the son to him Father I have sinned against - heaven and
G3004 G1161 G3588 G5207 G0846 G3962 G0264 G1519 G3588 G3772 G2532

ἐνώπιόν σου; οὐκέτι εἰμὶ ἄξιος κληθῆναι υἱός σου. (ποίησόν με ὡς
before you no longer am I worthy to be called son of you make me as
G1799 G4771 G3765 G1510 G0514 G2564 G5207 G4771 G4160 G1473 G5613

ἕνα τῶν μισθίων σου).
one of the hired servants of you
G1520 G3588 G3407 G4771

The son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and in your sight. I am no l
your son.'

22 εἶπεν δὲ ὁ πατὴρ πρὸς τοὺς δούλους αὐτοῦ, Ταχὺ ἐξενέγκατε
Said moreover the father to the servants of him quickly Bring out
G3004 G1161 G3588 G3962 G4314 G3588 G1401 G0846 G5035 G1627

στολὴν τὴν πρώτην, καὶ ἐνδύσατε αὐτόν, καὶ δότε δακτύλιον εἰς τὴν
robe the best and clothe him and give a ring for the
G4749 G3588 G4413 G2532 G1746 G0846 G2532 G1325 G1146 G1519 G3588

χεῖρα αὐτοῦ, καὶ ὑποδήματα εἰς τοὺς πόδας;
hand of him and sandals for his feet
G5495 G0846 G2532 G5266 G1519 G3588 G4228

"But the father said to his servants, 'Bring out the best robe
sandals on his feet.

23 καὶ φέρετε τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, θύσατε, καὶ φαγόντες,
and having brought the calf - fattened kill [it] and having eaten
G2532 G5342 G3588 G3448 G3588 G4618 G2380 G2532 G5315

εὐφρανθῶμεν.
let us be merry
G2165

Bring the fattened calf, kill it, and let's eat and celebrate;

24 ὅτι οὗτος ὁ υἱός μου νεκρὸς ἦν, καὶ ἀνέζησεν; ἦν ἀπολωλὼς,
for this - son of mine dead was and is alive again was lost
G3754 G3778 G3588 G5207 G1473 G3498 G1510 G2532 G0326 G1510 G0622

καὶ εὑρέθη. καὶ ἤρξαντο εὐφραίνεσθαι.
and is found And they began to be merry
G2532 G2147 G2532 G0756 G2165

for this, my son, was dead and is alive again. He was lost and is found.' Then t

25 ἦν δὲ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ πρεσβύτερος, ἐν ἀγρῷ; καὶ ὡς
was moreover the son of him the elder in [the] field and while
G1510 G1161 G3588 G5207 G0846 G3588 G4245 G1722 G0068 G2532 G5613

ἐρχόμενος, ἤγγισεν τῇ οἰκίᾳ, ἤκουσεν συμφωνίας καὶ χορῶν.
coming [up] he drew near to the house he heard music and dancing
G2064 G1448 G3588 G3614 G0191 G4858 G2532 G5525

"Now his elder son was in the field

26 καὶ προσκαλεσάμενος ἕνα τῶν παίδων, ἐπυνθάνετο τί ἂν εἴη
And having called near one of the servants he inquired what anyhow might be
G2532 G4341 G1520 G3588 G3816 G4441 G5101 G0302 G1510

ταῦτα.
these things
G3778

He called one of the servants to him and asked what was going on.

27 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ ὅτι, Ὁ ἀδελφός σου ἥκει, καὶ ἔθυσεν
- moreover he said to him - the brother of you is come and has killed
G3588 G1161 G3004 G0846 G3754 G3588 G0080 G4771 G2240 G2532 G2380

ὁ πατήρ σου τὸν μόσχον τὸν σιτευτόν, ὅτι ὑγιαίνοντα αὐτὸν
the father of you the calf - fattened because safe and well him
G3588 G3962 G4771 G3588 G3448 G3588 G4618 G3754 G5198 G0846

ἀπέλαβεν.
he has received
G0618

He said to him, ‘Your brother has come, and your father has killed the fattened calf, because he has received him back safe and healthy.’

28 ὠργίσθη δὲ, καὶ οὐκ ἤθελεν εἰσελθεῖν. ὁ δὲ πατὴρ αὐτοῦ,
He was angry however and not was willing to go in - and [the] father of him
G3710 G1161 G2532 G3756 G2309 G1525 G3588 G1161 G3962 G0846

ἐξελθὼν, παρεκάλει αὐτόν.
having gone begged him
G1831 G3870 G0846

But he was angry and would not go in. Therefore his father came out and begged him.

29 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ πατρὶ ‹αὐτοῦ›, Ἰδοὺ, τοσαῦτα ἔτη
- and answering he said to father of himself Behold so many years
G3588 G1161 G0611 G3004 G3588 G3962 G0846 G3708 G5118 G2094

δουλεύω σοι, καὶ οὐδέποτε ἐντολήν σου παρῆλθον, καὶ ἐμοὶ
I serve you and never a commandment of you I disobeyed and to me
G1398 G4771 G2532 G3763 G1785 G4771 G3928 G2532 G1473

οὐδέποτε ἔδωκας ἔριφον, ἵνα μετὰ τῶν φίλων μου εὐφρανθῶ.
never did you give a young goat that with the friends of me I might make merry
G3763 G1325 G2056 G2443 G3326 G3588 G5384 G1473 G2165

But he answered his father, ‘Beh
commandment of yours, but you neve

30 ὅτε δὲ ὁ υἱός σου οὗτος, ὁ καταφαγών σου τὸν βίον
when however the son of you this the [one] having devoured your - living
G3753 G1161 G3588 G5207 G4771 G3778 G3588 G2719 G4771 G3588 G0979

μετὰ πορνῶν, ἦλθεν, ἔθυσας αὐτῷ τὸν σιτευτὸν μόσχον!
with prostitutes came you have killed for him the fattened calf
G3326 G4204 G2064 G2380 G0846 G3588 G4618 G3448

But when this your son came, who has
him.’

31 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Τέκνον, σὺ πάντοτε μετ’ ἐμοῦ εἶ, καὶ πάντα
- and he said to him Son you always with me are and all
G3588 G1161 G3004 G0846 G5043 G4771 G3842 G3326 G1473 G1510 G2532 G3956

τὰ ἐμὰ, σά ἐστιν.
that [is] mine yours is
G3588 G1699 G4674 G1510

"He said to him, 'Son, you are always with me, and all that is mine is yours.

32 εὐφρανθῆναι δὲ καὶ χαρῆναι ἔδει, ὅτι ὁ ἀδελφός σου
to make merry moreover and to rejoice it was fitting because the brother of you
G2165 G1161 G2532 G5463 G1163 G3754 G3588 G0080 G4771

οὗτος, νεκρὸς ἦν, καὶ ἔζησεν; καὶ ἀπολωλὼς, καὶ εὑρέθη.
this dead was and is alive again and he was lost and is found
G3778 G3498 G1510 G2532 G2198 G2532 G0622 G2532 G2147

But it was appropriate to celebrate a
and is found.'"

Chapter 16

1 Ἔλεγεν δὲ καὶ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἄνθρωπός τις ἦν
he was saying moreover also to the disciples A man certain there was
G3004 G1161 G2532 G4314 G3588 G3101 G0444 G5100 G1510

πλούσιος, ὃς εἶχεν οἰκονόμον, καὶ οὗτος διεβλήθη αὐτῷ ὡς
rich who had a manager and he was accused unto him as
G4145 G3739 G2192 G3623 G2532 G3778 G1225 G0846 G5613

διασκορπίζων τὰ ὑπάρχοντα αὐτοῦ.
is wasting the possessions to him
G1287 G3588 G5225 G0846

He also said to his disciples, "There was a certain rich man who had a manage
him that this man was wasting his possessions.

2 καὶ φωνήσας αὐτὸν, εἶπεν αὐτῷ, Τί τοῦτο ἀκούω περὶ σοῦ?
And having called him he said to him What [is] this I hear concerning you
G2532 G5455 G0846 G3004 G0846 G5101 G3778 G0191 G4012 G4771

ἀπόδος τὸν λόγον τῆς οἰκονομίας σου; οὐ γὰρ δύνῃ ἔτι
give the account of the stewardship of you not indeed you are able any longer
G0591 G3588 G3056 G3588 G3622 G4771 G3756 G1063 G1410 G2089

οἰκονομεῖν.
to manage
G3621

He called him, and said to him, 'What is this that I hear about you? Give an accounting of your management,
for you can no longer be manager.'

3 εἶπεν δὲ ἐν ἑαυτῷ ὁ οἰκονόμος, Τί ποιήσω, ὅτι ὁ κύριός
said moreover within himself the manager What shall I do for the master
G3004 G1161 G1722 G1438 G3588 G3623 G5101 G4160 G3754 G3588 G2962

μου ἀφαιρεῖται τὴν οἰκονομίαν ἀπ' ἐμοῦ? σκάπτειν οὐκ ἰσχύω; ἐπαιτεῖν
of me is taking away the management from me To dig not I am able to beg
G1473 G0851 G3588 G3622 G0575 G1473 G4626 G3756 G2480 G1871

αἰσχύνομαι.
I am ashamed
G0153

“The manager said within himself, ‘What will I do, seeing that my lord is taking away the management position from me? I don’t have strength to dig. I am ashamed to beg.

4	ἔγνων	τί	ποιήσω,	ἵνα	ὅταν	μετασταθῶ	ἐκ	τῆς	οἰκονομίας,	
	I know	what	I will do	so that	when	I shall have been removed	from	the	management	
	G1097	G5101	G4160	G2443	G3752	G3179	G1537	G3588	G3622	

δέξωνταί	με	εἰς	τοὺς	οἴκους	ἑαυτῶν.	
[people] might receive	me	into	the	homes	of them	
G1209	G1473	G1519	G3588	G3624	G1438	

I know what I will do, so that when I am removed from man

5	καὶ	προσκαλεσάμενος	ἕνα	ἕκαστον	τῶν	χρεοφειλετῶν,	τοῦ	κυρίου	ἑαυτοῦ,	
	And	having called to [him]	one	each	of the	debtors	the	master	of him	
	G2532	G4341	G1520	G1538	G3588	G5533	G3588	G2962	G1438	

ἔλεγεν	τῷ	πρώτῳ,	Πόσον	ὀφείλεις	τῷ	κυρίῳ	μου?
he said	to the	first	How much	owe you	to	master	of me
G3004	G3588	G4413	G4214	G3784	G3588	G2962	G1473

Calling each one of his lord’s debtors to him,

6	ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἑκατὸν	βάτους	ἐλαίου.	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Δέξαι
	-	and	he said	A hundred	baths	of oil	-	And	he said	to him	Take
	G3588	G1161	G3004	G1540	G0943	G1637	G3588	G1161	G3004	G0846	G1209

σου	τὰ	γράμματα	καὶ,	καθίσας	ταχέως,	γράψον	πεντήκοντα.	
your	the	bill	and	having sat down	quickly	write	fifty	
G4771	G3588	G1121	G2532	G2523	G5030	G1125	G4004	

He said, ‘A hundred batos of oil.’ He said

7	ἔπειτα	ἑτέρῳ	εἶπεν,	Σὺ	δὲ	πόσον	ὀφείλεις?	ὁ	δὲ	εἶπεν,
	Then	to another	he said	you	moreover	how much	owe you	-	and	he said
	G1899	G2087	G3004	G4771	G1161	G4214	G3784	G3588	G1161	G3004

Ἑκατὸν	κόρους	σίτου.	λέγει	αὐτῷ,	Δέξαι	σου	τὰ	γράμματα	καὶ	γράψον	
A hundred	cors	of wheat	he says	to him	Take	your	-	bill	and	write	
G1540	G2884	G4621	G3004	G0846	G1209	G4771	G3588	G1121	G2532	G1125	

ὀγδοήκοντα.
eighty
G3589

Then he said to another, ‘How much do you owe?’ He said, ‘A hundred cors of wheat.’ He said to him, ‘Take your bill, and write eighty.’

8	καὶ	ἐπῄνεσεν	ὁ	κύριος	τὸν	οἰκονόμον	τῆς	ἀδικίας,	ὅτι	φρονίμως
	And	praised	the	master	the	manager	-	unrighteous	because	shrewdly
	G2532	G1867	G3588	G2962	G3588	G3623	G3588	G0093	G3754	G5430

ἐποίησεν.	ὅτι	οἱ	υἱοὶ	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	φρονιμώτεροι	ὑπὲρ	τοὺς	υἱοὺς
he had acted	For	the	sons	the	age	of this	more shrewd	than	the	sons
G4160	G3754	G3588	G5207	G3588	G0165	G3778	G5429	G5228	G3588	G5207

τοῦ	φωτὸς	εἰς	τὴν	γενεὰν	τὴν	ἑαυτῶν	εἰσιν.	
of the	light	in	the	generation	-	of themselves	are	
G3588	G5457	G1519	G3588	G1074	G3588	G1438	G1510	

“His lord commended the dishonest manager because he had done wisely, for the children of this world are, in their own generation, wiser than the children of the light.

9 Καὶ ἐγὼ ὑμῖν λέγω, ἑαυτοῖς ποιήσατε φίλους ἐκ τοῦ μαμωνᾶ τῆς
And I to you say For yourselves make friends by the wealth -
G2532 G1473 G4771 G3004 G1438 G4160 G5384 G1537 G3588 G3126 G3588

ἀδικίας, ἵνα ὅταν ἐκλίπῃ, δέξωνται ὑμᾶς εἰς τὰς αἰωνίους
of unrighteousness that when it fails they might receive you into the eternal
G0093 G2443 G3752 G1587 G1209 G4771 G1519 G3588 G0166

σκηνάς.
dwellings
G4633

I tell you, make for yourselves friends by means of unrighteous mammon, so that when you fail, they may receive you into the eternal tents.

10 ὁ πιστὸς ἐν ἐλαχίστῳ, καὶ ἐν πολλῷ πιστός ἐστιν; καὶ
the [one who] [is] faithful with very little also in much faithful is and
G3588 G4103 G1722 G1646 G2532 G1722 G4183 G4103 G1510 G2532

ὁ ἐν ἐλαχίστῳ ἄδικος, καὶ ἐν πολλῷ ἄδικός ἐστιν.
the [one who] with very little [is] unrighteous also in much unrighteous is
G3588 G1722 G1646 G0094 G2532 G1722 G4183 G0094 G1510

He who is faithful in a
much.

11 εἰ οὖν ἐν τῷ ἀδίκῳ μαμωνᾷ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ
If therefore in the unrighteous wealth faithful not you have been the
G1487 G3767 G1722 G3588 G0094 G3126 G4103 G3756 G1096 G3588

ἀληθινὸν τίς ὑμῖν πιστεύσει?
true [riches] who to you will entrust
G0228 G5101 G4771 G4100

If therefore you have not been faithful in the unrighteous mammon, who will commit t
riches?

12 καὶ εἰ ἐν τῷ ἀλλοτρίῳ, πιστοὶ οὐκ ἐγένεσθε, τὸ
And if in that which [is] of another faithful not you have been that which
G2532 G1487 G1722 G3588 G0245 G4103 G3756 G1096 G3588

ὑμέτερον τίς δώσει ὑμῖν?
[is] yours who will give to you
G5212 G5101 G1325 G4771

If you have not been faithful in that which is another’s, who will give you that which is y

13 Οὐδεὶς οἰκέτης δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν, ἢ γὰρ τὸν ἕνα
No servant is able two masters to serve either indeed the one
G3762 G3610 G1410 G1417 G2962 G1398 G2228 G1063 G3588 G1520

μισήσει, καὶ τὸν ἕτερον ἀγαπήσει; ἢ ἑνὸς ἀνθέξεται, καὶ τοῦ
he will hate and the other he will love or one he will be devoted to and the
G3404 G2532 G3588 G2087 G0025 G2228 G1520 G0472 G2532 G3588

ἑτέρου καταφρονήσει. οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν, καὶ μαμωνᾷ.
other he will despise not you are able God to serve and money
G2087 G2706 G3756 G1410 G2316 G1398 G2532 G3126

No servant can serve two masters, for either he will hate the one and love the other; or else he will hold to one and despise the other. You aren't able to serve God and Mammon."

14 Ἤκουον δὲ ταῦτα πάντα οἱ Φαρισαῖοι, φιλάργυροι ὑπάρχοντες,
heard moreover these things all the Pharisees lovers of money being
G0191 G1161 G3778 G3956 G3588 G5330 G5366 G5225

καὶ ἐξεμυκτήριζον αὐτόν.
and they ridiculed him
G2532 G1592 G0846

The Pharisees, who were lovers of money, also heard all these things, and they scoffed at hi

15 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐστε οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς ἐνώπιον τῶν
And he said to them You are those justifying themselves before -
G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1344 G1438 G1799 G3588

ἀνθρώπων, ὁ δὲ Θεὸς γινώσκει τὰς καρδίας ὑμῶν; ὅτι τὸ ἐν
men - but God knows the hearts of you for that which among
G0444 G3588 G1161 G2316 G1097 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G1722

ἀνθρώποις ὑψηλὸν, βδέλυγμα ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
men [is] exalted [is] an abomination before - God
G0444 G5308 G0946 G1799 G3588 G2316

He said to them, "You are those who justify your
which is exalted among men is an abomination in the

16 Ὁ νόμος καὶ οἱ προφῆται μέχρι Ἰωάννου; ἀπὸ τότε ἡ
The law and the prophets [were] until John from that time the
G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G3360 G2491 G0575 G5119 G3588

βασιλεία τοῦ Θεοῦ εὐαγγελίζεται, καὶ πᾶς εἰς αὐτὴν βιάζεται.
kingdom - of God is proclaimed and everyone into it forces his way
G0932 G3588 G2316 G2097 G2532 G3956 G1519 G0846 G0971

"The law and the prophets were u
everyone is forcing his way into it.

17 εὐκοπώτερον δέ ἐστιν τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν παρελθεῖν, ἢ
easier for moreover it is the heaven and the earth to pass away than
G2123 G1161 G1510 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G2228

τοῦ νόμου μίαν κεραίαν πεσεῖν.
of the law one apostrophe to fail
G3588 G3551 G1520 G2762 G4098

But it is easier for heaven and earth to pass away than for one tiny stroke of a

18 Πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμῶν ἑτέραν,
Everyone - putting away the wife of him and marrying another
G3956 G3588 G0630 G3588 G1135 G0846 G2532 G1060 G2087

μοιχεύει. καὶ ὁ ἀπολελυμένην ἀπὸ ἀνδρὸς, γαμῶν, μοιχεύει.
commits adultery and the [one] put away from a husband marrying commits adultery
G3431 G2532 G3588 G0630 G0575 G0435 G1060 G3431

"Everyone who divorces his
from a husband commits adulter

19 Ἄνθρωπος δέ τις ἦν πλούσιος, καὶ ἐνεδιδύσκετο πορφύραν
a man moreover certain there was rich and he was clothed in purple
G0444 G1161 G5100 G1510 G4145 G2532 G1737 G4209

καὶ βύσσον, εὐφραινόμενος καθ’ ἡμέραν λαμπρῶς.
and fine linen making good cheer every day in splendor
G2532 G1040 G2165 G2596 G2250 G2988

“Now there was a certain rich man, and he was clothed in

20 πτωχὸς δέ τις ὀνόματι Λάζαρος, ἐβέβλητο πρὸς τὸν πυλῶνα αὐτοῦ,
a beggar moreover certain named Lazarus, was laid at the gate of him
G4434 G1161 G5100 G3686 G2976 G0906 G4314 G3588 G4440 G0846

εἰλκωμένος,
being full of sores
G1669

A certain beggar, named Lazarus, was taken to his gate, full of sores,

21 καὶ ἐπιθυμῶν χορτασθῆναι ἀπὸ τῶν πιπτόντων ἀπὸ τῆς τραπέζης τοῦ
and desiring to be satisfied from that falling from the table of the
G2532 G1937 G5526 G0575 G3588 G4098 G0575 G3588 G5132 G3588

πλουσίου; ἀλλὰ καὶ οἱ κύνες ἐρχόμενοι ἐπέλειχον τὰ ἕλκη αὐτοῦ.
rich man but even the dogs coming licked the sores of him
G4145 G0235 G2532 G3588 G2965 G2064 G0621 G3588 G1668 G0846

and desiring to be fed with t
his sores.

22 ἐγένετο δὲ ἀποθανεῖν τὸν πτωχὸν, καὶ ἀπενεχθῆναι αὐτὸν
it came to pass that moreover died the poor man and was carried away he
G1096 G1161 G0599 G3588 G4434 G2532 G0667 G0846

ὑπὸ τῶν ἀγγέλων, εἰς τὸν κόλπον Ἀβραάμ. ἀπέθανεν δὲ καὶ ὁ
by the angels into the bosom of Abraham died moreover also the
G5259 G3588 G0032 G1519 G3588 G2859 G0011 G0599 G1161 G2532 G3588

πλούσιος, καὶ ἐτάφη.
rich man and was buried
G4145 G2532 G2290

The beggar died, and he was carried away by the angels to Abraham’s bosom. The rich man also
buried.

23 καὶ ἐν τῷ ᾅδῃ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, ὑπάρχων ἐν
And in - Hades having lifted up the eyes of him being in
G2532 G1722 G3588 G0086 G1869 G3588 G3788 G0846 G5225 G1722

βασάνοις, ὁρᾷ Ἀβραὰμ ἀπὸ μακρόθεν, καὶ Λάζαρον ἐν τοῖς κόλποις
torment he sees Abraham from far and Lazarus in the bosom
G0931 G3708 G0011 G0575 G3113 G2532 G2976 G1722 G3588 G2859

αὐτοῦ.
of him
G0846

In Hades, he lifted up his eyes, being in torment, and saw Abraham far off, and Lazarus at his bosom.

24 καὶ αὐτὸς φωνήσας εἶπεν, Πάτερ Ἀβραάμ, ἐλέησόν με, καὶ
And he having cried out said Father Abraham have compassion on me and
G2532 G0846 G5455 G3004 G3962 G0011 G1653 G1473 G2532

πέμψον Λάζαρον, ἵνα βάψῃ τὸ ἄκρον τοῦ δακτύλου αὐτοῦ ὕδατος,
send Lazarus that he might dip the tip of the finger of him in water
G3992 G2976 G2443 G0911 G3588 G0206 G3588 G1147 G0846 G5204

καὶ καταψύξῃ τὴν γλῶσσάν μου; ὅτι ὀδυνῶμαι ἐν τῇ φλογὶ ταύτῃ.
and cool the tongue of me for I am suffering in the flame this
G2532 G2711 G3588 G1100 G1473 G3754 G3600 G1722 G3588 G5395 G3778

He cried and said,
in water and cool my tor

25 εἶπεν δὲ Ἀβραάμ, Τέκνον, μνήσθητι ὅτι ἀπέλαβες τὰ
said moreover Abraham Child remember that you did fully receive the [things]
G3004 G1161 G0011 G5043 G3403 G3754 G0618 G3588

ἀγαθά σου, ἐν τῇ ζωῇ σου, καὶ Λάζαρος ὁμοίως τὰ κακά.
good of you in the lifetime of you and Lazarus likewise the [things] evil
G0018 G4771 G1722 G3588 G2222 G4771 G2532 G2976 G3668 G3588 G2556

νῦν δὲ ὧδε παρακαλεῖται; σὺ δὲ ὀδυνᾶσαι.
now however here he is comforted you moreover are suffering
G3568 G1161 G5602 G3870 G4771 G1161 G3600

“But Abraham said, ‘Son, remember that you, in your
same way, bad things. But here he is now comforted and y

26 καὶ ἐν πᾶσι τούτοις, μεταξὺ ἡμῶν καὶ ὑμῶν χάσμα μέγα
And besides all these things between us and you a chasm great
G2532 G1722 G3956 G3778 G3342 G1473 G2532 G4771 G5490 G3173

ἐστήρικται, ὅπως οἱ θέλοντες διαβῆναι ἔνθεν πρὸς ὑμᾶς μὴ δύνωνται,
has been fixed so that those desiring to pass from here to you not are able
G4741 G3704 G3588 G2309 G1224 G1759 G4314 G4771 G3361 G1410

μηδὲ ἐκεῖθεν πρὸς ἡμᾶς διαπερῶσιν.
nor from there to us can they pass
G3366 G1564 G4314 G1473 G1276

Besides all this, between us and you there is a great gulf fixed, that those who w
are not able, and that no one may cross over from there to us.’

27 εἶπεν δέ, Ἐρωτῶ σε οὖν, πάτερ, ἵνα πέμψῃς αὐτὸν εἰς
he said moreover I implore you then father that you would send him to
G3004 G1161 G2065 G4771 G3767 G3962 G2443 G3992 G0846 G1519

τὸν οἶκον τοῦ πατρός μου,
the house of the father of me
G3588 G3624 G3588 G3962 G1473

“He said, ‘I ask you therefore, father, that you would send him to my father’s house

28 ἔχω γὰρ πέντε ἀδελφούς, ὅπως διαμαρτύρηται αὐτοῖς, ἵνα μὴ καὶ
I have indeed five brothers so that he might warn them that not also
G2192 G1063 G4002 G0080 G3704 G1263 G0846 G2443 G3361 G2532

αὐτοὶ ἔλθωσιν εἰς τὸν τόπον τοῦτον τῆς βασάνου.
they might come to the place this - of torment
G0846 G2064 G1519 G3588 G5117 G3778 G3588 G0931

for I have five brothers—that he may testify to them, so they won't also come into this place of torment.'

29 λέγει δὲ Ἀβραάμ, Ἔχουσι Μωϋσέα καὶ τοὺς προφήτας: ἀκουσάτωσαν
Says however Abraham They have Moses and the prophets let them hear
G3004 G1161 G0011 G2192 G3475 G2532 G3588 G4396 G0191

αὐτῶν.
them
G0846

"But Abraham said to him, 'They have Moses and the prophets. Let them listen to them.'

30 ὁ δὲ εἶπεν, Οὐχί, πάτερ Ἀβραάμ, ἀλλ' ἐάν τις ἀπὸ νεκρῶν
- and he said No father Abraham but if one from [the] dead
G3588 G1161 G3004 G3780 G3962 G0011 G0235 G1437 G5100 G0575 G3498

πορευθῇ πρὸς αὐτούς, μετανοήσουσιν.
should go to them they will repent
G4198 G4314 G0846 G3340

"He said, 'No, father Abraham, but if one goes to them from the dead, they will repent.

31 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Εἰ Μωϋσέως καὶ τῶν προφητῶν οὐκ ἀκούουσιν,
he said however to him If Moses and the prophets not they hear
G3004 G1161 G0846 G1487 G3475 G2532 G3588 G4396 G3756 G0191

οὐδ' ἐάν τις ἐκ νεκρῶν ἀναστῇ, πεισθήσονται.
not even if one from [the] dead should rise will they be persuaded
G3761 G1437 G5100 G1537 G3498 G0450 G3982

"He said to him, 'If they don't listen to Moses and the pro
the dead.'"

Chapter 17

1 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, Ἀνένδεκτόν ἐστιν τοῦ τὰ
he said moreover to the disciples of him Impossible it is for the the
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G0846 G0418 G1510 G3588 G3588

σκάνδαλα μὴ ἐλθεῖν, πλὴν οὐαὶ δι' οὗ ἔρχεται!
stumbling blocks not to come but woe [to him] by whom they come
G4625 G3361 G2064 G4133 G3759 G1223 G3739 G2064

He said to the disciples, "It is impossible
whom they come!

2 λυσιτελεῖ αὐτῷ εἰ λίθος μυλικὸς περίκειται περὶ τὸν τράχηλον αὐτοῦ,
It is better for him if a stone of a mill is hung around the neck of him
G3081 G0846 G1487 G3037 G3457 G4029 G4012 G3588 G5137 G0846

καὶ ἔρριπται εἰς τὴν θάλασσαν, ἢ ἵνα σκανδαλίσῃ τῶν
and he is thrown into the sea than that he should cause to stumble -
G2532 G4496 G1519 G3588 G2281 G2228 G2443 G4624 G3588

μικρῶν τούτων ἕνα.
little of these one
G3398 G3778 G1520

It would be better for him if a millstone were hung around his neck, and he were thrown into the sea, rather than that he should cause one of these little ones to stumble.

3 προσέχετε ἑαυτοῖς: ἐὰν ἁμάρτῃ ὁ ἀδελφός σου, ἐπιτίμησον αὐτῷ;
Take heed to yourselves if should sin the brother of you rebuke him
G4337 G1438 G1437 G0264 G3588 G0080 G4771 G2008 G0846

καὶ ἐὰν μετανοήσῃ, ἄφες αὐτῷ.
and if he should repent forgive him
G2532 G1437 G3340 G0863 G0846

Be careful. If your brother sins against you, rebuke him. If he repents, for

4 καὶ ἐὰν ἑπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ, καὶ ἑπτάκις
And if seven times in the day he should sin against you and seven times
G2532 G1437 G2034 G3588 G2250 G0264 G1519 G4771 G2532 G2034

ἐπιστρέψῃ πρὸς σὲ, λέγων Μετανοῶ, ἀφήσεις αὐτῷ.
should return to you saying I repent you will forgive him
G1994 G4314 G4771 G3004 G3340 G0863 G0846

If he sins against you seven times in the day,

5 Καὶ εἶπαν οἱ ἀπόστολοι τῷ Κυρίῳ, Πρόσθες ἡμῖν πίστιν!
And said the apostles to the Lord Increase to us faith
G2532 G3004 G3588 G0652 G3588 G2962 G4369 G1473 G4102

The apostles said to the Lord, “Increase

6 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος, Εἰ ἔχετε πίστιν, ὡς κόκκον σινάπεως,
said moreover the Lord If you have faith as a grain of mustard
G3004 G1161 G3588 G2962 G1487 G2192 G4102 G5613 G2848 G4615

ἐλέγετε ἂν τῇ συκαμίνῳ ταύτῃ, Ἐκριζώθητι, καὶ φυτεύθητι ἐν
you could say anyhow to the mulberry tree this Be uprooted and be planted in
G3004 G0302 G3588 G4807 G3778 G1610 G2532 G5452 G1722

τῇ θαλάσσῃ, καὶ ὑπήκουσεν ἂν ὑμῖν.
the sea and it would obey anyhow you
G3588 G2281 G2532 G5219 G0302 G4771

The Lord said, “If you had faith like a grain of mustard seed, yo
and be planted in the sea,’ and it would obey you.

7 Τίς δὲ ἐξ ὑμῶν δοῦλον ἔχων, ἀροτριῶντα ἢ ποιμαίνοντα,
which moreover of you a servant having plowing or shepherding
G5101 G1161 G1537 G4771 G1401 G2192 G0722 G2228 G4165

ὃς εἰσελθόντι ἐκ τοῦ ἀγροῦ, ἐρεῖ αὐτῷ Εὐθέως, παρελθὼν
the [one] having come in out of the field will say to him immediately Having come
G3739 G1525 G1537 G3588 G0068 G2046 G0846 G2112 G3928

ἀνάπεσε?
recline [at table]
G0377

But who is there among you, having a servant plowing or keeping sheep, that will say when he comes in from the field, ‘Come immediately and sit down at the table’?

8 ἀλλ’ οὐχὶ ἐρεῖ αὐτῷ, Ἑτοίμασον τί δειπνήσω, καὶ
but not will he say to him Prepare what I might sup on and
G0235 G3780 G2046 G0846 G2090 G5101 G1172 G2532

περιζωσάμενος, διακόνει μοι, ἕως φάγω καὶ πίω; καὶ μετὰ
having girded yourself about serve me while I eat and drink and after
G4024 G1247 G1473 G2193 G5315 G2532 G4095 G2532 G3326

ταῦτα φάγεσαι καὶ πίεσαι σύ?
these things will eat and drink you
G3778 G5315 G2532 G4095 G4771

Wouldn’t he rather tell him, ‘Prepare my supper, clothe yourself properly, a
Afterward you shall eat and drink’?

9 μὴ ἔχει χάριν τῷ δούλῳ, ὅτι ἐποίησεν τὰ
not Is he thankful to the servant because he did the things
G3361 G2192 G5485 G3588 G1401 G3754 G4160 G3588

διαταχθέντα?
having been commanded
G1299

Does he thank that servant because he did the things that were commanded? I think not.

10 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ποιήσητε πάντα τὰ
Thus also you when you might have done all the [things]
G3779 G2532 G4771 G3752 G4160 G3956 G3588

διαταχθέντα ὑμῖν, λέγετε, ὅτι Δοῦλοι ἀχρεῖοί ἐσμεν, ὃ
having been commanded you say - servants unworthy are we that which
G1299 G4771 G3004 G3754 G1401 G0888 G1510 G3739

ὠφείλομεν ποιῆσαι πεποιήκαμεν.
we were bound to do we have done
G3784 G4160 G4160

Even so you also, when you have done all the things that are commanded you, say, ‘We a
We have done our duty.’”

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, καὶ αὐτὸς
And it came to pass in the going up to Jerusalem, that he
G2532 G1096 G1722 G3588 G4198 G1519 G2419 G2532 G0846

διήρχετο διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.
passed through [the] midst of Samaria and Galilee
G1330 G1223 G3319 G4540 G2532 G1056

As he was on his way to Jerusalem, he was passing along th

12 καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἴς τινα κώμην, ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ,
And on entering of him into a certain village, met him ten leprous
G2532 G1525 G0846 G1519 G5100 G2968 G0528 G0846 G1176 G3015

ἄνδρες οἳ ἔστησαν πόρρωθεν.
men who stood afar off
G0435 G3739 G2476 G4207

As he entered into a certain village, ten men who were lepers met him, who stood at a di

13 καὶ αὐτοὶ ἦραν φωνὴν, λέγοντες, Ἰησοῦ. Ἐπιστάτα, ἐλέησον
And they lifted up [their] voice saying Jesus Master have compassion on
G2532 G0846 G0142 G5456 G3004 G2424 G1988 G1653

ἡμᾶς.
us
G1473

They lifted up their voices, saying, “Jesus, Master, have mercy on us!”

14 καὶ ἰδὼν, εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς
And having seen [them] he said to them Having gone show yourselves to the
G2532 G3708 G3004 G0846 G4198 G1925 G1438 G3588

ἱερεῦσιν. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς, ἐκαθαρίσθησαν.
priests And it came to pass in - going to them they were cleansed
G2409 G2532 G1096 G1722 G3588 G5217 G0846 G2511

When he saw them, he said to them, “Go a

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψεν, μετὰ
one moreover of them having seen that he was healed turned back with
G1520 G1161 G1537 G0846 G3708 G3754 G2390 G5290 G3326

φωνῆς μεγάλης; δοξάζων τὸν Θεόν,
a voice loud glorifying - God
G5456 G3173 G1392 G3588 G2316

One of them, when he saw that he was healed, turned back, glorifying God

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον, παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ, εὐχαριστῶν αὐτῷ;
and he fell on [his] face at the feet of him giving thanks to him
G2532 G4098 G1909 G4383 G3844 G3588 G4228 G0846 G2168 G0846

καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.
and he was a Samaritan
G2532 G0846 G1510 G4541

He fell on his face at Jesus’ feet, giving him thanks; and he was a Samaritan.

17 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Οὐχὶ οἱ δέκα ἐκαθαρίσθησαν? οἱ
answering moreover - Jesus said Not the ten were cleansed -
G0611 G1161 G3588 G2424 G3004 G3780 G3588 G1176 G2511 G3588

δὲ ἐννέα ποῦ?
but [the] nine are where
G1161 G1767 G4226

Jesus answered, “Weren’t the ten cleansed? But where are the nine?

18 οὐχ εὑρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ Θεῷ, εἰ μὴ ὁ
none was there found having returned to give glory - to God if not the
G3756 G2147 G5290 G1325 G1391 G3588 G2316 G1487 G3361 G3588

ἀλλογενὴς οὗτος?
foreigner this
G0241 G3778

Were there none found who returned to give glory to God, except this foreigner?”

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀναστὰς πορεύου; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε!
And he said to him Having risen up go forth the faith of you has cured you
G2532 G3004 G0846 G0450 G4198 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771

Then he said to him, “Get up, and go your way. Your faith has healed you.”

20 Ἐπερωτηθεὶς δὲ ὑπὸ τῶν Φαρισαίων, πότε ἔρχεται ἡ βασιλεία
having been asked moreover by the Pharisees when is coming the kingdom
G1905 G1161 G5259 G3588 G5330 G4219 G2064 G3588 G0932

τοῦ Θεοῦ, ἀπεκρίθη αὐτοῖς καὶ εἶπεν, Οὐκ ἔρχεται ἡ βασιλεία τοῦ
- of God he answered them and said not comes the kingdom -
G3588 G2316 G0611 G0846 G2532 G3004 G3756 G2064 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ μετὰ παρατηρήσεως;
of God with careful observation
G2316 G3326 G3907

Being asked by the Pharisees when God’s Kingdom would come, he answered them, “God’s Kingdom come with observation;

21 οὐδὲ ἐροῦσιν, Ἰδοὺ ὧδε, ἢ Ἐκεῖ; ἰδοὺ γὰρ, ἡ βασιλεία τοῦ
nor will they say Behold here or there Behold indeed the kingdom -
G3761 G2046 G3708 G5602 G2228 G1563 G3708 G1063 G3588 G0932 G3588

Θεοῦ ἐντὸς ὑμῶν ἐστιν.
of God in the midst of you is
G2316 G1787 G4771 G1510

neither will they say, ‘Look, here!’ or, ‘Look, there!’ for behold, God’s Kingdom is within

22 Εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς μαθητάς, Ἐλεύσονται ἡμέραι, ὅτε ἐπιθυμήσετε
he said moreover to the disciples Will come days when you will desire
G3004 G1161 G4314 G3588 G3101 G2064 G2250 G3753 G1937

μίαν τῶν ἡμερῶν τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἰδεῖν, καὶ οὐκ ὄψεσθε.
one of the days of the Son - of man to see and not you will see [it]
G1520 G3588 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444 G3708 G2532 G3756 G3708

He said to the disciples, “Th
you will not see it.

23 καὶ ἐροῦσιν ὑμῖν, Ἰδοὺ ἐκεῖ; [ἢ] Ἰδοὺ ὧδε. μὴ ἀπέλθητε μηδὲ
And they will say to you Behold there or Behold here not go forth nor
G2532 G2046 G4771 G3708 G1563 G2228 G3708 G5602 G3361 G0565 G3366

διώξητε.
follow
G1377

They will tell you, ‘Look, here!’ or ‘Look, there!’ Don’t go away or follow after them,

24 ὥσπερ γὰρ ἡ ἀστραπὴ ἀστράπτουσα ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανὸν
as indeed the lightning flashing from the [one end] of the sky
G5618 G1063 G3588 G0796 G0797 G1537 G3588 G5259 G3588 G3772

εἰς τὴν ὑπ’ οὐρανὸν λάμπει, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ
to the [other end] of the sky shines thus will be the Son -
G1519 G3588 G5259 G3772 G2989 G3779 G1510 G3588 G5207 G3588

ἀνθρώπου ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτοῦ.
of man in the day of him
G0444 G1722 G3588 G2250 G0846

for as the lightning, when it flashes out of one part under the sky, shines to another part under the sky, so will the Son of Man be in his day.

25	πρῶτον	δὲ	δεῖ	αὐτὸν	πολλὰ	παθεῖν,	καὶ	ἀποδοκιμασθῆναι	ἀπὸ
	first	however	it behoves	him	many things	to suffer	and	to be rejected	by
	G4412	G1161	G1163	G0846	G4183	G3958	G2532	G0593	G0575

τῆς	γενεᾶς	ταύτης.	
the	generation	this	
G3588	G1074	G3778	

But first, he must suffer many things and be rejected by this generation.

26	καὶ	καθὼς	ἐγένετο	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	Νῶε,	οὕτως	ἔσται	καὶ	ἐν
	And	as	it came to pass	in	the	days	of Noah	thus	will it be	also	in
	G2532	G2531	G1096	G1722	G3588	G2250	G3575	G3779	G1510	G2532	G1722

ταῖς	ἡμέραις	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	ἀνθρώπου.
the	days	of the	Son	of	man
G3588	G2250	G3588	G5207	G3588	G0444

As it was in the days of Noah, even so it will also be in the days of the Son o

27	ἤσθιον,	ἔπινον,	ἐγάμουν,	ἐγαμίζοντο,						ἄχρι
	They were eating	they were drinking	they were marrying	they were being given in marriage						until
	G2068	G4095	G1060	G1061						G0891

ἧς	ἡμέρας	εἰσῆλθεν	Νῶε	εἰς	τὴν	κιβωτόν,	καὶ	ἦλθεν	ὁ	κατακλυσμὸς
that	day	entered	Noah	into	the	ark	and	came	the	flood
G3739	G2250	G1525	G3575	G1519	G3588	G2787	G2532	G2064	G3588	G2627

καὶ	ἀπώλεσεν	πάντας.	
and	destroyed	all	
G2532	G0622	G3956	

They ate, they drank, they married, and they were given in marriage until the day that Noah enter ship, and the flood came and destroyed them all.

28	ὁμοίως,	καθὼς	ἐγένετο	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	Λώτ;	ἤσθιον,
	likewise	as	it came to pass	in	the	days	of Lot	they were eating
	G3668	G2531	G1096	G1722	G3588	G2250	G3091	G2068

ἔπινον,	ἠγόραζον,	ἐπώλουν,	ἐφύτευον,	ᾠκοδόμουν;
they were drinking	they were buying	they were selling	they were planting	they were building
G4095	G0059	G4453	G5452	G3618

Likewise, even as it was in the days

29	ᾗ	δὲ	ἡμέρᾳ	ἐξῆλθεν	Λὼτ	ἀπὸ	Σοδόμων,	ἔβρεξεν	πῦρ	καὶ	θεῖον
	in that	moreover	day	went out	Lot	from	Sodom	it rained	fire	and	sulphur
	G3739	G1161	G2250	G1831	G3091	G0575	G4670	G1026	G4442	G2532	G2303

ἀπ’	οὐρανοῦ	καὶ	ἀπώλεσεν	πάντας.
from	heaven	and	destroyed	all
G0575	G3772	G2532	G0622	G3956

but in the day that Lot went out from Sodom, it rained fire and sulfur from th

30 κατὰ τὰ αὐτὰ ἔσται ᾗ ἡμέρᾳ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
according - them will it be in that day the Son - of man
G2596 G3588 G0846 G1510 G3739 G2250 G3588 G5207 G3588 G0444

ἀποκαλύπτεται.
is revealed
G0601

It will be the same way in the day that the Son of Man is revealed.

31 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὃς ἔσται ἐπὶ τοῦ δώματος, καὶ τὰ σκεύη
In that - day, [he] who will be on the housetop and the goods
G1722 G1565 G3588 G2250 G3739 G1510 G1909 G3588 G1430 G2532 G3588 G4632

αὐτοῦ ἐν τῇ οἰκίᾳ, μὴ καταβάτω ἆραι αὐτά; καὶ ὁ
of him in the house not let him come down to take away them and the [one]
G0846 G1722 G3588 G3614 G3361 G2597 G0142 G0846 G2532 G3588

ἐν ἀγρῷ, ὁμοίως μὴ ἐπιστρεψάτω εἰς τὰ ὀπίσω.
in field likewise not let him return to the things behind
G1722 G0068 G3668 G3361 G1994 G1519 G3588 G3694

In that day, he who will be on the housetop
away. Let him who is in the field likewise not turn

32 μνημονεύετε τῆς γυναικὸς Λώτ.
Remember the wife of Lot
G3421 G3588 G1135 G3091

Remember Lot's wife!

33 ὃς ἐὰν ζητήσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ περιποιήσασθαι, ἀπολέσει αὐτήν;
whoever if might seek the life of him to save will lose it
G3739 G1437 G2212 G3588 G5590 G0846 G4046 G0622 G0846

ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ, ζωογονήσει αὐτήν.
whoever also anyhow will lose [it] will preserve it
G3739 G1161 G0302 G0622 G2225 G0846

Whoever seeks to save his life loses it, but whoever loses hi

34 λέγω ὑμῖν, ταύτῃ τῇ νυκτὶ ἔσονται δύο ἐπὶ κλίνης μιᾶς; ὁ εἷς
I say to you In that - night there will be two upon bed one the one
G3004 G4771 G3778 G3588 G3571 G1510 G1417 G1909 G2825 G1520 G3588 G1520

παραλημφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος ἀφεθήσεται.
will be taken and the other will be left
G3880 G2532 G3588 G2087 G0863

I tell you, in that night there will be two people in one bed. One will b

35 ἔσονται δύο ἀλήθουσαι ἐπὶ τὸ αὐτό; ἡ μία
there will be Two [women] grinding at the same [place] the one
G1510 G1417 G0229 G1909 G3588 G0846 G3588 G1520

παραλημφθήσεται, ἡ δὲ ἑτέρα ἀφεθήσεται.
will be taken - and [the] other will be left
G3880 G3588 G1161 G2087 G0863

There will be two grinding grain together. One will be taken and the other will be left.”

36 {δύο ἔσονται ἐν τῷ ἀγρῷ; ὁ εἷς παραληφθήσεται, καὶ ὁ ἕτερος
Two will be in the field the one will be taken and the other
G1417 G1510 G1722 G3588 G0068 G3588 G1520 G3880 G2532 G3588 G2087

ἀφεθήσεται}.
will be left
G0863

37 καὶ ἀποκριθέντες, λέγουσιν αὐτῷ, Ποῦ, Κύριε? ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς,
And answering they say to him Where Lord - and he said to them
G2532 G0611 G3004 G0846 G4226 G2962 G3588 G1161 G3004 G0846

Ὅπου τὸ σῶμα, ἐκεῖ καὶ οἱ ἀετοὶ ἐπισυναχθήσονται.
Where the body [is] there also the vultures will be gathered together
G3699 G3588 G4983 G1563 G2532 G3588 G0105 G1996

They, answering, asked him, “Where, Lord?” He said to
gathered together.”

Chapter 18

1 Ἔλεγεν δὲ παραβολὴν αὐτοῖς, πρὸς τὸ δεῖν πάντοτε
he spoke moreover a parable to them about the [way] it behoves always
G3004 G1161 G3850 G0846 G4314 G3588 G1163 G3842

προσεύχεσθαι αὐτοὺς, καὶ μὴ ἐνκακεῖν,
to pray them and not to lose heart
G4336 G0846 G2532 G3361 G1573

He also spoke a parable to them that they must always pray and not give

2 λέγων, Κριτής τις ἦν, ἔν τινι πόλει, τὸν Θεὸν μὴ φοβούμενος,
saying A judge certain there was in certain a city - God not fearing
G3004 G2923 G5100 G1510 G1722 G5100 G4172 G3588 G2316 G3361 G5399

καὶ ἄνθρωπον μὴ ἐντρεπόμενος.
and man not respecting
G2532 G0444 G3361 G1788

saying, “There was a judge in a certain city who didn’t fear God and didn’t respect man.

3 χήρα δὲ ἦν ἐν τῇ πόλει ἐκείνῃ, καὶ ἤρχετο πρὸς
A widow moreover there was in the city that and she was coming to
G5503 G1161 G1510 G1722 G3588 G4172 G1565 G2532 G2064 G4314

αὐτὸν, λέγουσα, Ἐκδίκησόν με ἀπὸ τοῦ ἀντιδίκου μου.
him saying Avenge me of the adversary of me
G0846 G3004 G1556 G1473 G0575 G3588 G0476 G1473

A widow was in that city, and she often came

4 καὶ οὐκ ἤθελεν ἐπὶ χρόνον; μετὰ ταῦτα δὲ εἶπεν ἐν
And not he would for a time afterward he however he said within
G2532 G3756 G2309 G1909 G5550 G3326 G3778 G1161 G3004 G1722

ἑαυτῷ, Εἰ καὶ τὸν Θεὸν οὐ φοβοῦμαι, οὐδὲ ἄνθρωπον ἐντρέπομαι,
himself If even - God not I fear nor man respect
G1438 G1487 G2532 G3588 G2316 G3756 G5399 G3761 G0444 G1788

He wouldn't for a while; but afterward he said to himself, 'Though I neither fear God nor respect man,

5	διά	γε	τὸ	παρέχειν	μοι	κόπον	τὴν	χήραν	ταύτην,	ἐκδικήσω
	because	yet	-	causes	me	trouble	the	widow	this	I will avenge
	G1223	G1065	G3588	G3930	G1473	G2873	G3588	G5503	G3778	G1556

αὐτήν,	ἵνα	μὴ	εἰς	τέλος	ἐρχομένη,	ὑπωπιάζῃ	με.
her	that	not	to	end	coming	she harass	me
G0846	G2443	G3361	G1519	G5056	G2064	G5299	G1473

yet because this widow bothers me, I will defend

6	Εἶπεν	δὲ	ὁ	Κύριος,	Ἀκούσατε	τί	ὁ	κριτὴς	τῆς	ἀδικίας
	said	moreover	the	Lord	Hear	what	the	judge	-	unrighteous
	G3004	G1161	G3588	G2962	G0191	G5101	G3588	G2923	G3588	G0093

λέγει.	
says	
G3004	

The Lord said, "Listen to what the unrighteous judge says.

7	ὁ	δὲ	Θεὸς	οὐ	μὴ	ποιήσῃ	τὴν	ἐκδίκησιν	τῶν	ἐκλεκτῶν
	-	moreover	God	no	not	shall execute	the	avenging	of the	elect
	G3588	G1161	G2316	G3756	G3361	G4160	G3588	G1557	G3588	G1588

αὐτοῦ,	τῶν	βοώντων	αὐτῷ	ἡμέρας	καὶ	νυκτός,	καὶ	μακροθυμεῖ	ἐπ'	αὐτοῖς?
of him	-	crying	to him	day	and	night	and	is deferring	over	them
G0846	G3588	G0994	G0846	G2250	G2532	G3571	G2532	G3114	G1909	G0846

Won't God aveng
them?

8	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ποιήσει	τὴν	ἐκδίκησιν	αὐτῶν	ἐν	τάχει.	
	I say	to you	that	he will execute	the	avenging	of them	in	quickness	
	G3004	G4771	G3754	G4160	G3588	G1557	G0846	G1722	G5034	

πλὴν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	ἀνθρώπου	ἐλθὼν,	ἆρα	εὑρήσει	τὴν	πίστιν
Nevertheless	the	Son	-	of man	having come	indeed	will he find	-	faith
G4133	G3588	G5207	G3588	G0444	G2064	G0687	G2147	G3588	G4102

ἐπὶ	τῆς	γῆς?
on	the	earth
G1909	G3588	G1093

I tell you that he will avenge them quickly. Nevertheless, when the Son of Man comes, will he find faith
earth?"

9	Εἶπεν	δὲ	καὶ	πρός	τινας	τοὺς	πεποιθότας	ἐφ'	ἑαυτοῖς	ὅτι
	he spoke	moreover	also	to	some	-	trusting	in	themselves	that
	G3004	G1161	G2532	G4314	G5100	G3588	G3982	G1909	G1438	G3754

εἰσὶν	δίκαιοι	καὶ	ἐξουθενοῦντας	τοὺς	λοιποὺς,	τὴν	παραβολὴν	ταύτην:
they are	righteous	and	despising	the	others	the	parable	this
G1510	G1342	G2532	G1848	G3588	G3062	G3588	G3850	G3778

He also spoke this parab
despised all others:

10 Ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερὸν προσεύξασθαι; ὁ εἷς
Men two went up into the temple to pray the one
G0444 G1417 G0305 G1519 G3588 G2411 G4336 G3588 G1520

Φαρισαῖος, καὶ ὁ ἕτερος τελώνης.
a Pharisee and the other a tax collector
G5330 G2532 G3588 G2087 G5057

"Two men went up into the temple to pray; one was a Pharisee, and the other

11 ὁ Φαρισαῖος, σταθεὶς ταῦτα «πρὸς ἑαυτὸν», προσηύχετο, Ὁ Θεός,
The Pharisee having stood thus by himself was praying - God
G3588 G5330 G2476 G3778 G4314 G1438 G4336 G3588 G2316

εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὥσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἅρπαγες,
I thank you that not I am as the rest of the men swindlers
G2168 G4771 G3754 G3756 G1510 G5618 G3588 G3062 G3588 G0444 G0727

ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης.
unrighteous adulterers or even as this - tax collector
G0094 G3432 G2228 G2532 G5613 G3778 G3588 G5057

The Pharisee stood and prayed by himself like this
extortionists, unrighteous, adulterers, or even like this t

12 νηστεύω δὶς τοῦ σαββάτου; ἀποδεκατῶ πάντα, ὅσα κτῶμαι.
I fast twice in the week I tithe all things as many as I gain
G3522 G1364 G3588 G4521 G0586 G3956 G3745 G2932

I fast twice a week. I give tithes o

13 ὁ δὲ τελώνης, μακρόθεν ἑστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς
- but [the] tax collector afar off standing not was willing not even the
G3588 G1161 G5057 G3113 G2476 G3756 G2309 G3761 G3588

ὀφθαλμοὺς ἐπᾶραι εἰς τὸν οὐρανόν, ἀλλ' ἔτυπτεν τὸ στῆθος αὐτοῦ,
eyes to lift up to - heaven but was striking the breast of himself
G3788 G1869 G1519 G3588 G3772 G0235 G5180 G3588 G4738 G0846

λέγων Ὁ, Θεός, ἱλάσθητί μοι, τῷ ἁμαρτωλῷ!
saying - God be merciful to me, the sinner
G3004 G3588 G2316 G2433 G1473 G3588 G0268

But the tax collector, standing far away, wouldn't even lift up h
'God, be merciful to me, a sinner!'

14 λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, παρ'
I say to you Went down this one justified to the house of him rather than
G3004 G4771 G2597 G3778 G1344 G1519 G3588 G3624 G0846 G3844

ἐκεῖνον. ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται; ὁ δὲ
that For everyone - exalting himself will be humbled the [one] however
G1565 G3754 G3956 G3588 G5312 G1438 G5013 G3588 G1161

ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται.
humbling himself will be exalted
G5013 G1438 G5312

I tell you, this man went down to his house justified rather than the other; for everyone who exa
be humbled, but he who humbles himself will be exalted."

15 Προσέφερον δὲ αὐτῷ καὶ τὰ βρέφη, ἵνα αὐτῶν ἅπτηται;
they brought moreover to him also the little children that them he might touch
G4374 G1161 G0846 G2532 G3588 G1025 G2443 G0846 G0680

ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ ἐπετίμων αὐτοῖς.
having seen however the disciples rebuked them
G3708 G1161 G3588 G3101 G2008 G0846

They were also bringing their babies to him, that he might t
rebuked them.

16 ὁ δὲ Ἰησοῦς, προσεκαλέσατο αὐτὰ, λέγων, Ἄφετε τὰ παιδία
- But Jesus having called to [him] them said Permit the little children
G3588 G1161 G2424 G4341 G0846 G3004 G0863 G3588 G3813

ἔρχεσθαι πρός με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν
to come to me, and not do forbid them of the indeed such belongs
G2064 G4314 G1473 G2532 G3361 G2967 G0846 G3588 G1063 G5108 G1510

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
the kingdom - of God
G3588 G0932 G3588 G2316

Jesus summoned them, saying, “Allow the little children to come to me, and don’t hinder th
Kingdom belongs to such as these.

17 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
Truly I say to you whoever anyhow not shall receive the kingdom - of God
G0281 G3004 G4771 G3739 G0302 G3361 G1209 G3588 G0932 G3588 G2316

ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.
as a child no not shall enter into it
G5613 G3813 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846

Most certainly, I tell you, whoever doesn’t receive God’s Kingdo
it.”

18 Καὶ ἐπηρώτησέν τις αὐτὸν ἄρχων, λέγων, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί
And asked a certain him ruler saying Teacher Good what
G2532 G1905 G5100 G0846 G0758 G3004 G1320 G0018 G5101

ποιήσας, ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω?
having done life eternal will I inherit
G4160 G2222 G0166 G2816

A certain ruler asked him, saying, “Good Teacher, what shall I do to inherit eternal lif

19 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Τί με λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς
Said moreover to him - Jesus Why me call you good No one [is]
G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G3004 G0018 G3762

ἀγαθὸς, εἰ μὴ εἷς, ὁ Θεός.
good if not alone - God
G0018 G1487 G3361 G1520 G3588 G2316

Jesus asked him, “Why do you call me good? No one is good, except one: Go

20 τὰς ἐντολὰς οἶδας: Μὴ μοιχεύσῃς; Μὴ φονεύσῃς;
The commandments you know not You should commit adultery not you should murder
G3588 G1785 G1492 G3361 G3431 G3361 G5407

Μὴ κλέψῃς; Μὴ ψευδομαρτυρήσῃς; Τίμα τὸν πατέρα σου, καὶ
not you should steal not you should bear false witness honor the Father of you and
G3361 G2813 G3361 G5576 G5091 G3588 G3962 G4771 G2532

τὴν μητέρα.
the mother
G3588 G3384

You know the commandments: 'Don't commit adultery,' 'Don't murder,' 'Don't steal,' 'Don't give false testimony,' 'Honor your father and your mother.'"

21 ὁ δὲ εἶπεν, Ταῦτα πάντα ἐφύλαξα ἐκ νεότητος ‹μου›.
- and he said These all have I kept from youth of me
G3588 G1161 G3004 G3778 G3956 G5442 G1537 G3503 G1473

He said, "I have observed all these thin

22 ἀκούσας δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἔτι ἕν σοι λείπει:
having heard moreover - Jesus said to him Yet one thing to you is lacking
G0191 G1161 G3588 G2424 G3004 G0846 G2089 G1520 G4771 G3007

πάντα, ὅσα ἔχεις, πώλησον, καὶ διάδος πτωχοῖς, καὶ ἕξεις
all as much as you have sell and distribute to [the] poor and you will have
G3956 G3745 G2192 G4453 G2532 G1239 G4434 G2532 G2192

θησαυρὸν ἐν τοῖς οὐρανοῖς; καὶ δεῦρο, ἀκολούθει μοι.
treasure in the heavens and come follow me
G2344 G1722 G3588 G3772 G2532 G1204 G0190 G1473

When Jesus heard these things, he said to h
to the poor. Then you will have treasure in heave

23 ὁ δὲ ἀκούσας ταῦτα, περίλυπος ἐγενήθη; ἦν γὰρ
- moreover having heard these things very sorrowful he became he was indeed
G3588 G1161 G0191 G3778 G4036 G1096 G1510 G1063

πλούσιος σφόδρα.
rich extremely
G4145 G4970

But when he heard these things, he became very sad, for he was very rich.

24 ἰδὼν δὲ αὐτὸν, ὁ Ἰησοῦς [περίλυπον γενόμενον], εἶπεν, Πῶς
having seen moreover him - Jesus sorrowful was [and] said How
G3708 G1161 G0846 G3588 G2424 G4036 G1096 G3004 G4459

δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ
difficulty those - riches having into the kingdom - of God
G1423 G3588 G3588 G5536 G2192 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316

εἰσπορεύονται.
shall enter
G1531

Jesus, seeing that he became very sad, said, "How hard it is for those who have riches to enter into God's Kingdom!

25 εὐκοπώτερον γάρ ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος βελόνης εἰσελθεῖν, ἢ
easier for indeed it is a camel through an eye of a needle to enter than
G2123 G1063 G1510 G2574 G1223 G5169 G0956 G1525 G2228

πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.
a rich man into the kingdom - of God to enter
G4145 G1519 G3588 G0932 G3588 G2316 G1525

For it is easier for a camel to enter in through a needle's ey

26 εἶπαν δὲ οἱ ἀκούσαντες, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?
said moreover those having heard Then who is able to be saved
G3004 G1161 G3588 G0191 G2532 G5101 G1410 G4982

Those who heard it said, "Then who can be s

27 ὁ δὲ εἶπεν, Τὰ ἀδύνατα παρὰ ἀνθρώποις, δυνατὰ παρὰ τῷ
- but he said The things impossible with men possible with -
G3588 G1161 G3004 G3588 G0102 G3844 G0444 G1415 G3844 G3588

Θεῷ ἐστιν.
God are
G2316 G1510

But he said, "The things which are impossible with men are possible with God."

28 Εἶπεν δὲ ὁ Πέτρος, Ἰδοὺ, ἡμεῖς ἀφέντες τὰ ἴδια ἠκολουθήσαμέν
said moreover - Peter Behold we have left the own [and] followed
G3004 G1161 G3588 G4074 G3708 G1473 G0863 G3588 G2398 G0190

σοι.
you
G4771

Peter said, "Look, we have left everything and followed you."

29 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν
- and he said to them Truly I say to you That no one there is who has left
G3588 G1161 G3004 G0846 G0281 G3004 G4771 G3754 G3762 G1510 G3739 G0863

οἰκίαν, ἢ γυναῖκα, ἢ ἀδελφοὺς, ἢ γονεῖς, ἢ τέκνα, ἕνεκεν
house or wife or brothers or parents or children for the sake of
G3614 G2228 G1135 G2228 G0080 G2228 G1118 G2228 G5043 G1752

τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ,
the kingdom - of God
G3588 G0932 G3588 G2316

He said to them, "Most certainly I tell you, there is no one who has left house, or wife, or b
or children, for God's Kingdom's sake,

30 ὃς οὐχὶ μὴ ἀπολάβῃ πολλαπλασίονα ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ; καὶ
who no nothing shall receive manifold more in the time this and
G3739 G3780 G3361 G0618 G4179 G1722 G3588 G2540 G3778 G2532

ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ, ζωὴν αἰώνιον.
in the age that is coming life eternal
G1722 G3588 G0165 G3588 G2064 G2222 G0166

who will not receive many times more in this time, and in the world to come, eternal life.”

31 Παραλαβὼν δὲ τοὺς δώδεκα, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἰδοὺ,
having taken to [him] moreover the twelve he said to them Behold
G3880 G1161 G3588 G1427 G3004 G4314 G0846 G3708

ἀναβαίνομεν εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ τελεσθήσεται πάντα τὰ
we go up to Jerusalem and will be accomplished all things -
G0305 G1519 G2419 G2532 G5055 G3956 G3588

γεγραμμένα διὰ τῶν προφητῶν τῷ Υἱῷ τοῦ ἀνθρώπου.
having been written by the prophets about the Son - of man
G1125 G1223 G3588 G4396 G3588 G5207 G3588 G0444

He took the twelve aside and said to t
written through the prophets concerning th

32 παραδοθήσεται γὰρ τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαιχθήσεται, καὶ ὑβρισθήσεται,
he will be betrayed indeed to the Gentiles and will be mocked and will be insulted
G3860 G1063 G3588 G1484 G2532 G1702 G2532 G5195

καὶ ἐμπτυσθήσεται.
and will be spit upon
G2532 G1716

For he will be delivered up to the Gentiles, will be mocked, treated shamefully, and spit on.

33 καὶ μαστιγώσαντες, ἀποκτενοῦσιν αὐτόν; καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ,
And having flogged [him] they will kill him and on the day - third
G2532 G3146 G0615 G0846 G2532 G3588 G2250 G3588 G5154

ἀναστήσεται.
he will rise again
G0450

They will scourge and kill him. On the third day, he will rise again.”

34 καὶ αὐτοὶ οὐδὲν τούτων συνῆκαν; καὶ ἦν τὸ ῥῆμα τοῦτο
And they none of these things understood and was the word this
G2532 G0846 G3762 G3778 G4920 G2532 G1510 G3588 G4487 G3778

κεκρυμμένον ἀπ’ αὐτῶν; καὶ οὐκ ἐγίνωσκον τὰ λεγόμενα.
hidden from them and neither they knew that being spoken
G2928 G0575 G0846 G2532 G3756 G1097 G3588 G3004

They understood none of these things. This
things that were said.

35 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἐγγίζειν αὐτὸν εἰς Ἰεριχὼ, τυφλός
it came to pass moreover in - drawing near his to Jericho a blind [man]
G1096 G1161 G1722 G3588 G1448 G0846 G1519 G2410 G5185

τις ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδὸν, ἐπαιτῶν.
certain sat beside the road begging
G5100 G2521 G3844 G3588 G3598 G1871

As he came near Jericho, a certain blind man sat by the road, begging.

36 ἀκούσας δὲ ὄχλου διαπορευομένου, ἐπυνθάνετο τί εἴη τοῦτο.
Having heard moreover a crowd passing along he asked what might be this
G0191 G1161 G3793 G1279 G4441 G5101 G1510 G3778

Hearing a multitude going by, he asked what this meant.

37 ἀπήγγειλαν δὲ αὐτῷ ὅτι, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος παρέρχεται.
they told moreover him - Jesus of Nazareth is passing by
G0518 G1161 G0846 G3754 G2424 G3588 G3480 G3928

They told him that Jesus of Nazareth wa

38 καὶ ἐβόησεν λέγων, Ἰησοῦ, υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
And he called out saying Jesus Son of David have mercy on me
G2532 G0994 G3004 G2424 G5207 G1138 G1653 G1473

He cried out, “Jesus, you son of David

39 καὶ οἱ προάγοντες ἐπετίμων αὐτῷ, ἵνα σιγήσῃ. αὐτὸς δὲ
And those going before rebuked him that should be silent he however
G2532 G3588 G4254 G2008 G0846 G2443 G4601 G0846 G1161

πολλῷ μᾶλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.
much more he cried out Son of David have mercy on me
G4183 G3123 G2896 G5207 G1138 G1653 G1473

Those who led the way rebuked him, that he sh
have mercy on me!”

40 σταθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἐκέλευσεν αὐτὸν ἀχθῆναι πρὸς αὐτόν.
having stopped moreover - Jesus commanded him to be brought to him
G2476 G1161 G3588 G2424 G2753 G0846 G0071 G4314 G0846

ἐγγίσαντος δὲ, αὐτοῦ ἐπηρώτησεν αὐτόν,
having drawn near moreover he asked him
G1448 G1161 G0846 G1905 G0846

Standing still, Jesus commanded him to be brought to him

41 Τί σοι θέλεις ποιήσω? ὁ δὲ εἶπεν, Κύριε, ἵνα ἀναβλέψω.
What to you desire you I shall do - and he said Lord that I might receive sight
G5101 G4771 G2309 G4160 G3588 G1161 G3004 G2962 G2443 G0308

“What do you want me to do?” H

42 καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἀνάβλεψον; ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.
And - Jesus said to him Receive sight the faith of you has healed you
G2532 G3588 G2424 G3004 G0846 G0308 G3588 G4102 G4771 G4982 G4771

Jesus said to him

43 καὶ παραχρῆμα ἀνέβλεψεν, καὶ ἠκολούθει αὐτῷ, δοξάζων τὸν Θεόν.
And immediately he received sight and followed him glorifying - God
G2532 G3916 G0308 G2532 G0190 G0846 G1392 G3588 G2316

καὶ πᾶς ὁ λαὸς, ἰδὼν, ἔδωκεν αἶνον τῷ Θεῷ.
And all the people having seen [it] gave praise - to God
G2532 G3956 G3588 G2992 G3708 G1325 G0136 G3588 G2316

Immediately he received his sight and f
God.

Chapter 19

1 Καὶ εἰσελθὼν, διήρχετο τὴν Ἰεριχώ.
And having entered he was passing through - Jericho
G2532 G1525 G1330 G3588 G2410

He entered and was passing through Jericho.

2

Καὶ	ἰδοὺ,	ἀνὴρ	ὀνόματι	καλούμενος	Ζακχαῖος,	καὶ	αὐτὸς	ἦν
and	behold	a man	named	called	Zacchaeus	and	he	was
G2532	G3708	G0435	G3686	G2564	G2195	G2532	G0846	G1510

ἀρχιτελώνης,	καὶ	αὐτὸς	πλούσιος.
a chief tax collector	and	he [was]	rich
G0754	G2532	G0846	G4145

There was a man named Zacchaeus. He was a chief tax collector, and he was r

3

καὶ	ἐζήτει	ἰδεῖν	τὸν	Ἰησοῦν,	τίς	ἐστιν,	καὶ	οὐκ	ἠδύνατο
And	he was seeking	to see	-	Jesus	who	he is	and	not	he was able
G2532	G2212	G3708	G3588	G2424	G5101	G1510	G2532	G3756	G1410

ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου,	ὅτι	τῇ	ἡλικίᾳ	μικρὸς	ἦν.
because of	the	crowd	because	-	in stature	small	he was
G0575	G3588	G3793	G3754	G3588	G2244	G3398	G1510

He was trying to see who Jesus was, and coul

4

καὶ	προδραμὼν	εἰς	τὸ	ἔμπροσθεν	ἀνέβη	ἐπὶ	συκομορέαν,	ἵνα
And	having run	to	the	ahead	he went up	into	a sycomore tree	that
G2532	G4390	G1519	G3588	G1715	G0305	G1909	G4809	G2443

ἴδῃ	αὐτόν,	ὅτι	ἐκείνης	ἤμελλεν	διέρχεσθαι.
he might see	him	for	that [way]	he was about	to pass
G3708	G0846	G3754	G1565	G3195	G1330

He ran on ahead and climbed up into a sycamore tree to

5

καὶ	ὡς	ἦλθεν	ἐπὶ	τὸν	τόπον,	ἀναβλέψας,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς
And	as	he came	to	the	place	having looked up	-	Jesus	said	to
G2532	G5613	G2064	G1909	G3588	G5117	G0308	G3588	G2424	G3004	G4314

αὐτόν,	Ζακχαῖε,	σπεύσας	κατάβηθι;	σήμερον	γὰρ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	σου
him	Zacchaeus	having hurried	come down	today	indeed	in	the	house	of you
G0846	G2195	G4692	G2597	G4594	G1063	G1722	G3588	G3624	G4771

δεῖ	με	μεῖναι.
it behoves	me	to stay
G1163	G1473	G3306

When Jesus came to the place, he looked up and saw him, and said to him, “Zacchaeus, hurry and for today I must stay at your house.”

6

καὶ	σπεύσας,	κατέβη	καὶ	ὑπεδέξατο	αὐτὸν,	χαίρων.
And	having hurried	he came down	and	received	him	rejoicing
G2532	G4692	G2597	G2532	G5264	G0846	G5463

He hurried, came down, and received him

7

καὶ	ἰδόντες,	πάντες	διεγόγγυζον,	λέγοντες,	ὅτι	Παρὰ	ἁμαρτωλῷ	ἀνδρὶ
And	having seen [it]	all	grumbled	saying	-	With	a sinful	man
G2532	G3708	G3956	G1234	G3004	G3754	G3844	G0268	G0435

εἰσῆλθεν	καταλῦσαι.
he has entered	to stay
G1525	G2647

When they saw it, they all murmured, saying, “He has gone in to lodge with a man who is a sinner.”

8 σταθεὶς δὲ, Ζακχαῖος εἶπεν πρὸς τὸν Κύριον, Ἰδοὺ, τὰ ἡμίσιά
having stood moreover Zacchaeus said to the Lord, Behold the half
G2476 G1161 G2195 G3004 G4314 G3588 G2962 G3708 G3588 G2255

μου τῶν ὑπαρχόντων, Κύριε, τοῖς πτωχοῖς δίδωμι, καὶ εἴ τινός
of me of the possessions Lord to the poor I give and if of anyone
G1473 G3588 G5225 G2962 G3588 G4434 G1325 G2532 G1487 G5100

τι ἐσυκοφάντησα, ἀποδίδωμι τετραπλοῦν.
anything I have defrauded I restore [it] fourfold
G5100 G4811 G0591 G5073

Zacchaeus stood and said to the Lord, “Behold, Lord, half of my goods I
exacted anything of anyone, I restore four times as much.”

9 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Σήμερον σωτηρία τῷ οἴκῳ
said moreover to him - Jesus - today salvation to the house
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2424 G3754 G4594 G4991 G3588 G3624

τούτῳ ἐγένετο, καθότι καὶ αὐτὸς υἱὸς Ἀβραάμ ἐστιν:
this has come because also he a son of Abraham is
G3778 G1096 G2530 G2532 G0846 G5207 G0011 G1510

Jesus said to him, “Today, salvation has come

10 ἦλθεν γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ζητῆσαι, καὶ σῶσαι τὸ
came indeed the Son - of man to seek and to save that
G2064 G1063 G3588 G5207 G3588 G0444 G2212 G2532 G4982 G3588

ἀπολωλός.
having been lost
G0622

For the Son of Man came to seek and to save that which was lost.”

11 Ἀκουόντων δὲ αὐτῶν ταῦτα, προσθεὶς, εἶπεν παραβολὴν, διὰ
were hearing while they these things having proceeded he spoke a parable because
G0191 G1161 G0846 G3778 G4369 G3004 G3850 G1223

τὸ ἐγγὺς εἶναι Ἰερουσαλὴμ αὐτὸν, καὶ δοκεῖν αὐτοὺς ὅτι παραχρῆμα
- near is Jerusalem he and thinking their that immediately
G3588 G1451 G1510 G2419 G0846 G2532 G1380 G0846 G3754 G3916

μέλλει ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἀναφαίνεσθαι.
was about the kingdom - of God to appear
G3195 G3588 G0932 G3588 G2316 G0398

As they heard these things, he went on and told a parable, because
that God’s Kingdom would be revealed immediately.

12 εἶπεν οὖν, Ἄνθρωπός τις εὐγενὴς ἐπορεύθη εἰς χώραν μακρὰν,
He said therefore A man certain of noble birth proceeded to a country distant
G3004 G3767 G0444 G5100 G2104 G4198 G1519 G5561 G3117

λαβεῖν ἑαυτῷ βασιλείαν καὶ ὑποστρέψαι.
to receive for himself a kingdom and to return
G2983 G1438 G0932 G2532 G5290

He said therefore, “A certain nobleman went into a far country to receive for himself a kingdom and to return.

13 καλέσας δὲ δέκα δούλους ἑαυτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς δέκα μνᾶς, καὶ
having called moreover ten servants of himself he gave to them ten minas and
G2564 G1161 G1176 G1401 G1438 G1325 G0846 G1176 G3414 G2532

εἶπεν πρὸς αὐτούς, Πραγματεύσασθε ἐν ᾧ ἔρχομαι.
said to them Do business until that I come back
G3004 G4314 G0846 G4231 G1722 G3739 G2064

He called ten servants of his and gave them ten mina

14 οἱ δὲ πολῖται αὐτοῦ ἐμίσουν αὐτόν, καὶ ἀπέστειλαν πρεσβείαν ὀπίσω
- but [the] citizens of him hated him and sent a delegation after
G3588 G1161 G4177 G0846 G3404 G0846 G2532 G0649 G4242 G3694

αὐτοῦ, λέγοντες, Οὐ θέλομεν τοῦτον βασιλεῦσαι ἐφ’ ἡμᾶς.
him saying not We are willing [for] this [man] to reign over us
G0846 G3004 G3756 G2309 G3778 G0936 G1909 G1473

But his citizens hated him, an

15 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐπανελθεῖν αὐτὸν, λαβόντα τὴν βασιλείαν,
And it came to pass on the returning of him having received the kingdom
G2532 G1096 G1722 G3588 G1880 G0846 G2983 G3588 G0932

καὶ εἶπεν φωνηθῆναι αὐτῷ τοὺς δούλους τούτους οἷς δεδώκει
that he directed to be called to him the servants these to whom he had given
G2532 G3004 G5455 G0846 G3588 G1401 G3778 G3739 G1325

τὸ ἀργύριον, ἵνα γνοῖ τίς τί διεπραγματεύσαντο.
the money in order that he might know each what had gained by trading
G3588 G0694 G2443 G1097 G5101 G5101 G1281

“When he had come back again, having receive
had given the money, to be called to him, that he mig

16 παρεγένετο δὲ ὁ πρῶτος, λέγων, Κύριε, ἡ μνᾶ σου, δέκα
came up moreover the first saying Lord the mina of you ten
G3854 G1161 G3588 G4413 G3004 G2962 G3588 G3414 G4771 G1176

προσηργάσατο μνᾶς.
has produced more minas
G4333 G3414

The first came before him, saying, ‘Lord, your mina has made ten more minas.’

17 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εὖγε, ἀγαθὲ δοῦλε! ὅτι ἐν ἐλαχίστῳ, πιστὸς
And he said to him Well done good servant because in very little faithful
G2532 G3004 G0846 G2095 G0018 G1401 G3754 G1722 G1646 G4103

ἐγένου, ἴσθι ἐξουσίαν ἔχων ἐπάνω δέκα πόλεων.
you were be you to have authority you are over ten cities
G1096 G1510 G1849 G2192 G1883 G1176 G4172

“He said to him, ‘Well done, you good servant! Be
authority over ten cities.’

18 καὶ ἦλθεν ὁ δεύτερος, λέγων, Ἡ μνᾶ σου, κύριε, ἐποίησεν πέντε
And came the second saying the mina of you Lord has made five
G2532 G2064 G3588 G1208 G3004 G3588 G3414 G4771 G2962 G4160 G4002

μνᾶς.
more minas
G3414

"The second came, saying, 'Your mina, Lord, has made five minas.'

19 εἶπεν δὲ καὶ τούτῳ, Καὶ σὺ, ἐπάνω γίνου πέντε πόλεων.
he said moreover also to this one And you over are to be five cities
G3004 G1161 G2532 G3778 G2532 G4771 G1883 G1096 G4002 G4172

"So he said to him, 'And you

20 καὶ ὁ ἕτερος ἦλθεν, λέγων, Κύριε, ἰδοὺ ἡ μνᾶ σου, ἣν εἶχον
And - another came saying Lord behold the mina of you which I kept
G2532 G3588 G2087 G2064 G3004 G2962 G3708 G3588 G3414 G4771 G3739 G2192

ἀποκειμένην ἐν σουδαρίῳ.
lying away in a handkerchief
G0606 G1722 G4676

Another came, saying, 'Lord, behold, your mina, which I kept laid away in a handkerchief,

21 ἐφοβούμην γάρ σε, ὅτι ἄνθρωπος αὐστηρὸς εἶ; αἴρεις ὃ οὐκ
I feared for you because a man harsh you are you take up what not
G5399 G1063 G4771 G3754 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756

ἔθηκας, καὶ θερίζεις ὃ οὐκ ἔσπειρας.
you did lay down and you reap what not you did sow
G5087 G2532 G2325 G3739 G3756 G4687

for I feared you, because you are an exacting man. You take up
which you didn't sow.'

22 λέγει αὐτῷ, Ἐκ τοῦ στόματός σου κρίνω σε, πονηρὲ δοῦλε;
He says to him Out of the mouth of you I will judge you evil servant
G3004 G0846 G1537 G3588 G4750 G4771 G2919 G4771 G4190 G1401

ᾔδεις ὅτι ἐγὼ ἄνθρωπος αὐστηρός εἰμι, αἴρων ὃ οὐκ ἔθηκα
you knew that I a man harsh am taking up what not I did lay down
G1492 G3754 G1473 G0444 G0840 G1510 G0142 G3739 G3756 G5087

καὶ θερίζων ὃ οὐκ ἔσπειρα?
and reaping what not I did sow
G2532 G2325 G3739 G3756 G4687

"He said to him, 'Out of your own mouth I will judge you, you wicked servant! You kn
man, taking up that which I didn't lay down and reaping that which I didn't sow.

23 καὶ διὰ τί οὐκ ἔδωκάς μου τὸ ἀργύριον ἐπὶ τράπεζαν,
then because of why not did you give of me the money to [the] bank
G2532 G1223 G5101 G3756 G1325 G1473 G3588 G0694 G1909 G5132

κἀγὼ ἐλθὼν, σὺν τόκῳ ἂν αὐτὸ ἔπραξα?
and I having come with interest anyhow it I might have collected
G2504 G2064 G4862 G5110 G0302 G0846 G4238

Then why didn't you deposit my money in the bank, and at my coming, I might have earned interest on it?'

24

καὶ	τοῖς	παρεστῶσιν	εἶπεν,	Ἄρατε	ἀπ'	αὐτοῦ	τὴν	μνᾶν,	καὶ	δότε
And	to those	standing by	he said	Take	from	him	the	mina	and	give [it]
G2532	G3588	G3936	G3004	G0142	G0575	G0846	G3588	G3414	G2532	G1325

τῷ	τὰς	δέκα	μνᾶς	ἔχοντι.
to the [one]	the	ten	minas	having
G3588	G3588	G1176	G3414	G2192

He said to those who stood by, 'Take the mina away from him and give it to him

25

καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἔχει	δέκα	μνᾶς.
And	they said	to him	Lord	he has	ten	minas
G2532	G3004	G0846	G2962	G2192	G1176	G3414

"They said to him, 'Lord, he has ten minas!'

26

λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	παντὶ	τῷ	ἔχοντι	δοθήσεται;	ἀπὸ	δὲ	τοῦ
I say	to you	that	to everyone	-	having	will be given	from	moreover	the [one]
G3004	G4771	G3754	G3956	G3588	G2192	G1325	G0575	G1161	G3588

μὴ	ἔχοντος,	καὶ	ὃ	ἔχει	ἀρθήσεται.
not	having	even	that which	he has	will be taken
G3361	G2192	G2532	G3739	G2192	G0142

'For I tell you that to everyone who has, will more be given; but from
has will be taken away from him.

27

πλὴν	τοὺς	ἐχθρούς	μου	τούτους,	τοὺς	μὴ	θελήσαντάς	με
Moreover	the	enemies	of mine	these	those	not	having been willing [for]	me
G4133	G3588	G2190	G1473	G3778	G3588	G3361	G2309	G1473

βασιλεῦσαι	ἐπ'	αὐτοὺς,	ἀγάγετε	ὧδε	καὶ	κατασφάξατε	αὐτοὺς	ἔμπροσθέν	μου.
to reign	over	them	bring	here	and	slay	them	before	me
G0936	G1909	G0846	G0071	G5602	G2532	G2695	G0846	G1715	G1473

But bring tho

28

Καὶ	εἰπὼν	ταῦτα	ἐπορεύετο	ἔμπροσθεν,	ἀναβαίνων	εἰς	Ἰεροσόλυμα.
And	having said	these things	he went on	ahead	going up	to	Jersualem
G2532	G3004	G3778	G4198	G1715	G0305	G1519	G2414

Having said these things, h

29

Καὶ	ἐγένετο	ὡς	ἤγγισεν	εἰς	Βηθφαγὴ	καὶ	Βηθανίαν,	πρὸς	τὸ
And	it came to pass	as	he drew near	to	Bethphage	and	Bethany	toward	the
G2532	G1096	G5613	G1448	G1519	G0967	G2532	G0963	G4314	G3588

ὄρος	τὸ	καλούμενον	Ἐλαιῶν,	ἀπέστειλεν	δύο	τῶν	μαθητῶν,
mount	-	called	Olivet	he sent	two	of the	disciples
G3735	G3588	G2564	G1636	G0649	G1417	G3588	G3101

When he came near to Bethsphage and Be
disciples,

30 λέγων, Ὑπάγετε εἰς τὴν κατέναντι κώμην, ἐν ᾗ εἰσπορευόμενοι
saying Go into the ahead village in which entering
G3004 G5217 G1519 G3588 G2713 G2968 G1722 G3739 G1531

εὑρήσετε πῶλον δεδεμένον, ἐφ’ ὃν οὐδεὶς πώποτε ἀνθρώπων ἐκάθισεν;
you will find a colt having been tied on which no one ever yet of men has sat
G2147 G4454 G1210 G1909 G3739 G3762 G4455 G0444 G2523

καὶ λύσαντες αὐτὸν, ἀγάγετε.
and having untied it bring [it]
G2532 G3089 G0846 G0071

saying, “Go your way into the village on the other side, in which, as you enter, you wi
man has ever sat upon. Untie it and bring it.

31 καὶ ἐάν τις ὑμᾶς ἐρωτᾷ, Διὰ τί λύετε? οὕτως ἐρεῖτε,
And if anyone you asks because of why do you untie [it] thus will you say
G2532 G1437 G5100 G4771 G2065 G1223 G5101 G3089 G3779 G2046

ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ, χρείαν ἔχει.
Because the Lord of it need has
G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

If anyone asks you, ‘Why are you untying it?’ say to him: ‘The Lord ne

32 ἀπελθόντες δὲ οἱ ἀπεσταλμένοι, εὗρον καθὼς εἶπεν αὐτοῖς.
having departed moreover those having been sent found as he had said to them
G0565 G1161 G3588 G0649 G2147 G2531 G3004 G0846

Those who were sent w

33 λυόντων δὲ αὐτῶν τὸν πῶλον, εἶπαν οἱ κύριοι αὐτοῦ πρὸς
on untying moreover of them the colt said the masters of it to
G3089 G1161 G0846 G3588 G4454 G3004 G3588 G2962 G0846 G4314

αὐτούς, Τί λύετε τὸν πῶλον?
them Why untie you the colt
G0846 G5101 G3089 G3588 G4454

As they were untying the colt, its owners said to them, “Why are you untying the

34 οἱ δὲ εἶπαν, ὅτι Ὁ Κύριος αὐτοῦ χρείαν ἔχει.
- and they said - The Lord of it need has
G3588 G1161 G3004 G3754 G3588 G2962 G0846 G5532 G2192

They said, “The Lord needs it.”

35 καὶ ἤγαγον αὐτὸν πρὸς τὸν Ἰησοῦν; καὶ ἐπιρίψαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια
And they led it to - Jesus and having cast their - garments
G2532 G0071 G0846 G4314 G3588 G2424 G2532 G1977 G0846 G3588 G2440

ἐπὶ τὸν πῶλον, ἐπεβίβασαν τὸν Ἰησοῦν.
on the colt they put on [it] - Jesus
G1909 G3588 G4454 G1913 G3588 G2424

Then they brought it to Jesus. They threw their cloaks on the colt an

36 πορευομένου δὲ αὐτοῦ, ὑπεστρώννυον τὰ ἱμάτια ἑαυτῶν ἐν τῇ
he is going moreover of him they were spreading the garments of them on the
G4198 G1161 G0846 G5291 G3588 G2440 G1438 G1722 G3588

ὁδῷ.
road
G3598

As he went, they spread their cloaks on the road.

37	ἐγγίζοντος	δὲ	αὐτοῦ;	ἤδη	πρὸς	τῇ	καταβάσει	τοῦ	ὄρους	τῶν	-
	he draws near	moreover	of him	already	at	the	descent	of the	mount	-	
	G1448	G1161	G0846	G2235	G4314	G3588	G2600	G3588	G3735	G3588	

Ἐλαιῶν,	ἤρξαντο	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	τῶν	μαθητῶν,	χαίροντες,	αἰνεῖν	τὸν	-
of Olives	began	all	the	multitude	of the	disciples	rejoicing	to praise	-	
G1636	G0756	G0537	G3588	G4128	G3588	G3101	G5463	G0134	G3588	

Θεὸν	φωνῇ	μεγάλῃ	περὶ	πασῶν	ὧν	εἶδον	δυνάμεων,	
God	with a voice	loud	for	all	which	they had seen	[the] mighty works	
G2316	G5456	G3173	G4012	G3956	G3739	G3708	G1411	

As he was now getting near, at the descer
to rejoice and praise God with a loud voice for a

38	λέγοντες,	Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ὁ	Βασιλεὺς	ἐν	ὀνόματι
	saying	Blessed is	the [one]	coming	the	king	in	[the] name
	G3004	G2127	G3588	G2064	G3588	G0935	G1722	G3686

Κυρίου.	ἐν	οὐρανῷ	εἰρήνη,	καὶ	δόξα	ἐν	ὑψίστοις.	
of [the] Lord	In	heaven	peace	and	glory	in	[the] highest	
G2962	G1722	G3772	G1515	G2532	G1391	G1722	G5310	

saying, “Blessed is the King who comes in the nar

39	καί	τινες	τῶν	Φαρισαίων	ἀπὸ	τοῦ	ὄχλου	εἶπαν	πρὸς	αὐτόν,	Διδάσκαλε,
	And	some	of the	Pharisees	from	the	crowd	said	to	him	Teacher
	G2532	G5100	G3588	G5330	G0575	G3588	G3793	G3004	G4314	G0846	G1320

ἐπιτίμησον	τοῖς	μαθηταῖς	σου.
rebuke	the	disciples	of you
G2008	G3588	G3101	G4771

Some of the Pharisees from the multitude said to him, “Teacher, rebuke your discip

40	καὶ	ἀποκριθεὶς,	εἶπεν,	Λέγω	ὑμῖν,	‹ὅτι›	ἐὰν	οὗτοι	σιωπήσουσιν,	οἱ	λίθοι
	And	answering	he said	I say	to you	-	if	these	will be silent	the	stones
	G2532	G0611	G3004	G3004	G4771	G3754	G1437	G3778	G4623	G3588	G3037

κράξουσιν.	
will cry out	
G2896	

He answered them, “I tell you that if these were silent, the stones would cry out.”

41	Καὶ	ὡς	ἤγγισεν,	ἰδὼν	τὴν	πόλιν,	ἔκλαυσεν	ἐπ’	αὐτήν,
	And	as	he drew near	having seen	the	city	he wept	over	it
	G2532	G5613	G1448	G3708	G3588	G4172	G2799	G1909	G0846

When he came near, he saw the

42	λέγων	ὅτι,	Εἰ	ἔγνως,	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	ταύτῃ,	καὶ	σὺ,	τὰ
	saying	-	If	you had known	in	the	day	this	even	you	the things
	G3004	G3754	G1487	G1097	G1722	G3588	G2250	G3778	G2532	G4771	G3588

πρὸς	εἰρήνην,	νῦν	δὲ	ἐκρύβη	ἀπὸ	ὀφθαλμῶν	σου.
for	peace	now	moreover	they are hidden	from	eyes	of you
G4314	G1515	G3568	G1161	G2928	G0575	G3788	G4771

saying, “If you, even you, had known today the things which belong to your peace! But now, they are hidden from your eyes.

43	ὅτι	ἥξουσιν	ἡμέραι	ἐπὶ	σὲ	καὶ	παρεμβαλοῦσιν	οἱ	ἐχθροί	σου
	for	will come	days	upon	you	that	will cast around	the	enemies	of you
	G3754	G2240	G2250	G1909	G4771	G2532	G3925	G3588	G2190	G4771

χάρακά	σοι;	καὶ	περικυκλώσουσίν	σε	καὶ	συνέξουσίν	σε	πάντοθεν,
a barricade	you	and	will surround	you	and	will hem in	you	on every side
G5482	G4771	G2532	G4033	G4771	G2532	G4912	G4771	G3840

For the days will come on y
you in on every side,

44	καὶ	ἐδαφιοῦσίν	σε	καὶ	τὰ	τέκνα	σου	ἐν	σοί,	καὶ	οὐκ
	and	will level to the ground	you	and	the	children	of you	within	you	and	not
	G2532	G1474	G4771	G2532	G3588	G5043	G4771	G1722	G4771	G2532	G3756

ἀφήσουσιν	λίθον	ἐπὶ	λίθον	ἐν	σοί,	ἀνθ’	ὧν	οὐκ	ἔγνως	τὸν
will leave	a stone	upon	a stone	within	you	in place of	which	not	you knew	the
G0863	G3037	G1909	G3037	G1722	G4771	G0473	G3739	G3756	G1097	G3588

καιρὸν	τῆς	ἐπισκοπῆς	σου.
season	the	of visitation	of you
G2540	G3588	G1984	G4771

and will dash you and your children within you to the ground. They will not leave in yo
because you didn’t know the time of your visitation.”

45	Καὶ	εἰσελθὼν	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	ἤρξατο	ἐκβάλλειν	τοὺς	πωλοῦντας,
	And	having entered	into	the	temple	he began	to cast out	those	selling
	G2532	G1525	G1519	G3588	G2411	G0756	G1544	G3588	G4453

He entered into the temple and

46	λέγων	αὐτοῖς,	Γέγραπται,	Καὶ	ἔσται	ὁ	οἶκός	μου	οἶκος	προσευχῆς;
	saying	to them	It has been written	and	will be	the	house	of me	a house	of prayer
	G3004	G0846	G1125	G2532	G1510	G3588	G3624	G1473	G3624	G4335

ὑμεῖς	δὲ	αὐτὸν	ἐποιήσατε	σπήλαιον	λῃστῶν.
you	however	it	have made	a den	of robbers
G4771	G1161	G0846	G4160	G4693	G3027

saying to them, “It is written, ‘My house is a house of prayer,’ b

47	Καὶ	ἦν	διδάσκων	τὸ	καθ’	ἡμέραν	ἐν	τῷ	ἱερῷ;	οἱ	δὲ
	And	he was	teaching	-	every	day	in	the	temple	the	but
	G2532	G1510	G1321	G3588	G2596	G2250	G1722	G3588	G2411	G3588	G1161

ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	ἐζήτουν	αὐτὸν	ἀπολέσαι,	καὶ	οἱ	πρῶτοι
chief priests	and	the	scribes	were seeking	him	to destroy	and	the	foremost
G0749	G2532	G3588	G1122	G2212	G0846	G0622	G2532	G3588	G4413

τοῦ	λαοῦ,	
of the	people	
G3588	G2992	

He was teaching daily in the temple, but the chief priests, the scribes, and the leading men among the people sought to destroy him.

48 καὶ οὐχ εὕρισκον τὸ τί ποιήσωσιν; ὁ λαὸς γὰρ ἅπας
and not they found - what they might do the people indeed all
G2532 G3756 G2147 G3588 G5101 G4160 G3588 G2992 G1063 G0537

ἐξεκρέματο αὐτοῦ ἀκούων.
were hanging on his [words] are listening
G1582 G0846 G0191

They couldn't find what they might do, for all the people hung on to every word that h

Chapter 20

1 Καὶ ἐγένετο ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν, διδάσκοντος αὐτοῦ τὸν λαὸν
And it came to pass on one of the days, as was teaching he the people
G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G1321 G0846 G3588 G2992

ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εὐαγγελιζομένου, ἐπέστησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ
in the temple, and proclaiming the gospel, came up the chief priests and the
G1722 G3588 G2411 G2532 G2097 G2186 G3588 G0749 G2532 G3588

γραμματεῖς σὺν τοῖς πρεσβυτέροις.
scribes with the elders
G1122 G4862 G3588 G4245

On one of those days, as he was teaching the people in the temple and preaching the G
and scribes came to him with the elders.

2 καὶ εἶπαν λέγοντες, πρὸς αὐτόν, Εἰπὸν ἡμῖν ἐν ποίᾳ ἐξουσίᾳ ταῦτα
and spoke saying, to him, Tell us by what authority these things
G2532 G3004 G3004 G4314 G0846 G3004 G1473 G1722 G4169 G1849 G3778

ποιεῖς, ἢ τίς ἐστιν ὁ δούς σοι τὴν ἐξουσίαν ταύτην?
you do or who is the [one] having given to you the authority this
G4160 G2228 G5101 G1510 G3588 G1325 G4771 G3588 G1849 G3778

They asked him, "Tell us: by

3 ἀποκριθεὶς δὲ, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐρωτήσω ὑμᾶς κἀγὼ λόγον, καὶ
answering moreover, he said to them, Will ask you I also one thing, and
G0611 G1161 G3004 G4314 G0846 G2065 G4771 G2504 G3056 G2532

εἴπατέ μοι:
you tell me
G3004 G1473

He answered them, "I also will ask you one question. Tell me:

4 Τὸ βάπτισμα Ἰωάννου, ἐξ οὐρανοῦ ἦν, ἢ ἐξ ἀνθρώπων?
The baptism of John, from heaven was it, or from men
G3588 G0908 G2491 G1537 G3772 G1510 G2228 G1537 G0444

the baptism of John, was it from heave

5 οἱ δὲ συνελογίσαντο πρὸς ἑαυτοὺς, λέγοντες, ὅτι Ἐὰν εἴπωμεν
- and they reasoned among themselves, saying, - If we should say
G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437 G3004

Ἐξ οὐρανοῦ, ἐρεῖ, Διὰ τί οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ?
From heaven, he will say, because of why not did you believe him
G1537 G3772 G2046 G1223 G5101 G3756 G4100 G0846

They reasoned with themselves, saying, “If we say, ‘From heaven,’ he will say, ‘Why didn’t you believe him?’

6

ἐὰν	δὲ	εἴπωμεν,	Ἐξ	ἀνθρώπων,	ὁ	λαὸς	ἅπας	καταλιθάσει	ἡμᾶς;
if	however	we should say	From	men	the	people	all	will stone	us
G1437	G1161	G3004	G1537	G0444	G3588	G2992	G0537	G2642	G1473

πεπεισμένος	γάρ	ἐστιν	Ἰωάννην	προφήτην	εἶναι.
persuaded	indeed	they are	John	a prophet	to be
G3982	G1063	G1510	G2491	G4396	G1510

But if we say, ‘From men,’ all the people will stone us, f

7

καὶ	ἀπεκρίθησαν,	μὴ	εἰδέναι	πόθεν.
And	they answered	not	they knew	from where
G2532	G0611	G3361	G1492	G4159

They answered that they didn’t know where it was from.

8

καὶ	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐδὲ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν	ἐν	ποίᾳ	ἐξουσίᾳ
And	-	Jesus	said	to them	Neither	I	tell	you	by	what	authority
G2532	G3588	G2424	G3004	G0846	G3761	G1473	G3004	G4771	G1722	G4169	G1849

ταῦτα	ποιῶ.
these things	I am doing
G3778	G4160

Jesus said to them, “Neither will I tell you by what authority I do these things.”

9

Ἤρξατο	δὲ	πρὸς	τὸν	λαὸν	λέγειν	τὴν	παραβολὴν	ταύτην:	ἄνθρωπος
he began	moreover	to	the	people	to speak	the	parable	this	A man
G0756	G1161	G4314	G3588	G2992	G3004	G3588	G3850	G3778	G0444

[τις]	ἐφύτευσεν	ἀμπελῶνα,	καὶ	ἐξέδετο	αὐτὸν	γεωργοῖς,	καὶ	ἀπεδήμησεν
certain	planted	a vineyard	and	rented	it	to tenants	and	left the region
G5100	G5452	G0290	G2532	G1554	G0846	G1092	G2532	G0589

χρόνους	ἱκανούς.
a time	long
G5550	G2425

He began to tell the people this parable: “A man planted a vineyard and rented it out to some farmers, and went into another country for a long time.

10

καὶ	καιρῷ,	ἀπέστειλεν	πρὸς	τοὺς	γεωργοὺς	δοῦλον,	ἵνα	ἀπὸ	τοῦ
And	[in the] season	he sent	to	the	tenants	a servant	that	from	the
G2532	G2540	G0649	G4314	G3588	G1092	G1401	G2443	G0575	G3588

καρποῦ	τοῦ	ἀμπελῶνος	δώσουσιν	αὐτῷ.	οἱ	δὲ	γεωργοὶ	ἐξαπέστειλαν,
fruit	of the	vineyard	they will give	to him	-	but	[the] tenants	sent away
G2590	G3588	G0290	G1325	G0846	G3588	G1161	G1092	G1821

αὐτὸν	δείραντες,	κενόν.
him	having beaten [him]	empty-handed
G0846	G1194	G2756

At the proper season, he sent a servant to the farmers to collect his share of the fruit o farmers beat him and sent him away empty.

11 καὶ προσέθετο ἕτερον πέμψαι δοῦλον; οἱ δὲ κἀκεῖνον, δείραντες
And he proceeded another to send servant - but him having beaten [him]
G2532 G4369 G2087 G3992 G1401 G3588 G1161 G2548 G1194

καὶ ἀτιμάσαντες, ἐξαπέστειλαν κενόν.
and having dishonored they sent [him] away empty-handed
G2532 G0818 G1821 G2756

He sent yet another servant, and they also beat him and treated h

12 καὶ προσέθετο τρίτον πέμψαι; οἱ δὲ καὶ τοῦτον τραυματίσαντες,
And he proceeded a third to send - moreover also him having wounded
G2532 G4369 G5154 G3992 G3588 G1161 G2532 G3778 G5135

ἐξέβαλον.
they cast [him] out
G1544

He sent yet a third, and they also wounded him and threw him out.

13 εἶπεν δὲ ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος, Τί ποιήσω? πέμψω τὸν
said moreover the master of the vineyard, What shall I do I will send the
G3004 G1161 G3588 G2962 G3588 G0290 G5101 G4160 G3992 G3588

υἱόν μου, τὸν ἀγαπητόν; ἴσως τοῦτον ἐντραπήσονται.
son of me the beloved perhaps him they will respect
G5207 G1473 G3588 G0027 G2481 G3778 G1788

The lord of the vineyard said, ‘What shall I do? I will send m
respect him.’

14 ἰδόντες δὲ αὐτὸν, οἱ γεωργοὶ διελογίζοντο πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,
having seen moreover him the tenants reasoned among themselves are saying
G3708 G1161 G0846 G3588 G1092 G1260 G4314 G0240 G3004

Οὗτός ἐστιν ὁ κληρονόμος; ἀποκτείνωμεν αὐτόν, ἵνα ἡμῶν γένηται ἡ
This is the heir let us kill him that ours might become the
G3778 G1510 G3588 G2818 G0615 G0846 G2443 G1473 G1096 G3588

κληρονομία.
inheritance
G2817

“But when the farmers saw him, they reasoned among themselves, saying, ‘This is the heir. Come, let’s kill him, that the inheritance may be ours.’

15 καὶ ἐκβαλόντες αὐτὸν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος, ἀπέκτειναν. τί οὖν
And having cast forth him outside the vineyard they killed [him] What therefore
G2532 G1544 G0846 G1854 G3588 G0290 G0615 G5101 G3767

ποιήσει αὐτοῖς ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος?
will do to them the master of the vineyard
G4160 G0846 G3588 G2962 G3588 G0290

Then they threw him out of the vineyard and killed him. What therefor

16 ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει τοὺς γεωργοὺς τούτους, καὶ δώσει τὸν
He will come and will destroy the vine-growers these and will give the
G2064 G2532 G0622 G3588 G1092 G3778 G2532 G1325 G3588

ἀμπελῶνα ἄλλοις. ἀκούσαντες δὲ εἶπαν, Μὴ γένοιτο!
vineyard to others having heard [it] moreover they said never may it be
G0290 G0243 G0191 G1161 G3004 G3361 G1096

He will come and destroy these farmers, and will give the vineyard to others." When they heard that, they said, "May that never be!"

17	ὁ	δὲ	ἐμβλέψας	αὐτοῖς,	εἶπεν,	Τί	οὖν	ἐστιν	τὸ	γεγραμμένον
	-	but	having looked at	them	he said	What	then	is	that	has been written
	G3588	G1161	G1689	G0846	G3004	G5101	G3767	G1510	G3588	G1125

τοῦτο,	Λίθον	ὃν	ἀπεδοκίμασαν	οἱ	οἰκοδομοῦντες,	οὗτος	ἐγενήθη	εἰς
this	[The] stone	which	rejected	those	building	this	has become	into
G3778	G3037	G3739	G0593	G3588	G3618	G3778	G1096	G1519

κεφαλὴν	γωνίας?
[the] head	of [the] corner
G2776	G1137

But he looked at them and said, "Then what is this that is written, 'The stone which the builders rejected w made the chief cornerstone'?

18	πᾶς	ὁ	πεσὼν	ἐπ'	ἐκεῖνον	τὸν	λίθον	συνθλασθήσεται,	ἐφ'	ὃν
	Everyone	-	falling	on	that	-	stone	will be broken	on	whomever
	G3956	G3588	G4098	G1909	G1565	G3588	G3037	G4917	G1909	G3739

δ'	ἂν	πέσῃ,	λικμήσει	αὐτόν.
moreover	anyhow	it might fall	it will grind into powder	him
G1161	G0302	G4098	G3039	G0846

Everyone who falls on that stone will be broken to piec

19	Καὶ	ἐζήτησαν	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	ἀρχιερεῖς	ἐπιβαλεῖν	ἐπ'	αὐτὸν
	And	sought	the	scribes	and	the	chief priests	to lay	on	him
	G2532	G2212	G3588	G1122	G2532	G3588	G0749	G1911	G1909	G0846

τὰς	χεῖρας,	ἐν	αὐτῇ	τῇ	ὥρᾳ;	καὶ	ἐφοβήθησαν	τὸν	λαόν;	ἔγνωσαν
the	hands	in	same	-	hour	and	they feared	the	people	they perceived
G3588	G5495	G1722	G0846	G3588	G5610	G2532	G5399	G3588	G2992	G1097

γὰρ	ὅτι	πρὸς	αὐτοὺς	εἶπεν	τὴν	παραβολὴν	ταύτην.
indeed	that	against	them	he was speaking	the	parable	this
G1063	G3754	G4314	G0846	G3004	G3588	G3850	G3778

The chief priests and the scribes soug
they knew he had spoken this parable again

20	Καὶ	παρατηρήσαντες,	ἀπέστειλαν	ἐνκαθέτους,	ὑποκρινομένους	ἑαυτοὺς
	And	having watched [him]	they sent	spies	feigning	themselves
	G2532	G3906	G0649	G1455	G5271	G1438

δικαίους	εἶναι,	ἵνα	ἐπιλάβωνται	αὐτοῦ	λόγου,	ὥστε	παραδοῦναι	αὐτὸν
righteous	to be	that	they might catch [him]	of him	in talk	in order	to deliver	him
G1342	G1510	G2443	G1949	G0846	G3056	G5620	G3860	G0846

τῇ	ἀρχῇ	καὶ	τῇ	ἐξουσίᾳ	τοῦ	ἡγεμόνος.
to the	rule	and	to the	authority	of the	governor
G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G3588	G2232

They watched him and sent out spies, who pretended to be righ
he said, so as to deliver him up to the power and authority of the gove

21 καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, οἴδαμεν ὅτι ὀρθῶς λέγεις
And they questioned him saying Teacher we know that rightly you say
G2532 G1905 G0846 G3004 G1320 G1492 G3754 G3723 G3004

καὶ διδάσκεις, καὶ οὐ λαμβάνεις πρόσωπον, ἀλλ’ ἐπ’ ἀληθείας τὴν ὁδὸν
and teach and not receive [any] person but with truth the way
G2532 G1321 G2532 G3756 G2983 G4383 G0235 G1909 G0225 G3588 G3598

τοῦ Θεοῦ διδάσκεις.
- of God teach
G3588 G2316 G1321

They asked him, “Teacher, we know that you say and teach what is right, and aren’t partial to anyone, teach the way of God.

22 ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι, ἢ οὔ?
it is lawful for us to Ceasar tribute to give or not
G1832 G1473 G2541 G5411 G1325 G2228 G3756

Is it lawful for us to pay taxes to Caesar, or not?”

23 κατανοήσας δὲ αὐτῶν τὴν πανουργίαν, εἶπεν πρὸς αὐτούς,
having perceived however of them the craftiness he said to them
G2657 G1161 G0846 G3588 G3834 G3004 G4314 G0846

But he perceived their craftiness,

24 Δείξατέ μοι δηνάριον: τίνος ἔχει εἰκόνα, καὶ ἐπιγραφήν? οἱ δὲ
Show me a denarius whose has it image and inscription - and
G1166 G1473 G1220 G5101 G2192 G1504 G2532 G1923 G3588 G1161

εἶπαν, Καίσαρος.
they said Ceasar's
G3004 G2541

Show me a denarius. Whose image and inscription are on it?” They answered, “Caesar’s.”

25 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τοίνυν ἀπόδοτε τὰ Καίσαρος Καίσαρι,
- and he said to them therefore give the things of Ceasar to Ceasar
G3588 G1161 G3004 G4314 G0846 G5106 G0591 G3588 G2541 G2541

καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
and the things - of God - to God
G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316

He said to them, “Then give to Caesar the things that are Caesar’s, and to

26 καὶ οὐκ ἴσχυσαν ἐπιλαβέσθαι αὐτοῦ ῥήματος ἐναντίον τοῦ λαοῦ; καὶ
And not they were able to catch him in his word before the people and
G2532 G3756 G2480 G1949 G0846 G4487 G1726 G3588 G2992 G2532

θαυμάσαντες ἐπὶ τῇ ἀποκρίσει αὐτοῦ, ἐσίγησαν.
having marveled at the answer of him they became silent
G2296 G1909 G3588 G0612 G0846 G4601

They weren’t able to trap him in his words before the peopl

27 Προσελθόντες δέ τινες τῶν Σαδδουκαίων, οἱ ἀντιλέγοντες
having come to [him] moreover some of the Sadducees - denying
G4334 G1161 G5100 G3588 G4523 G3588 G0483

ἀνάστασιν μὴ εἶναι, ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
a resurrection not there is they questioned him
G0386 G3361 G1510 G1905 G0846

Some of the Sadducees came to him, those who deny that there is a resurrection.

28 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ
saying Teacher Moses wrote to us If anyone's brother should die
G3004 G1320 G3475 G1125 G1473 G1437 G5100 G0080 G0599

ἔχων γυναῖκα, καὶ οὗτος ἄτεκνος ᾖ, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ
having a wife and he childless is that should take the brother of him
G2192 G1135 G2532 G3778 G0815 G1510 G2443 G2983 G3588 G0080 G0846

τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
the wife and should raise up seed to the brother of him
G3588 G1135 G2532 G1817 G4690 G3588 G0080 G0846

They asked him, “Teacher, Moses wrote to
brother should take the wife and raise up child

29 ἑπτὰ οὖν ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος, λαβὼν γυναῖκα, ἀπέθανεν
Seven now brothers there were and the first having taken a wife died
G2033 G3767 G0080 G1510 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135 G0599

ἄτεκνος;
childless
G0815

There were therefore seven brothers. The first took a wife, and died childless.

30 καὶ ὁ δεύτερος, <τὴν γυναῖκα, καὶ οὗτος ἀπέθανεν ἄτεκνος>;
and the second as the wife and he died childless
G2532 G3588 G1208 G3588 G1135 G2532 G3778 G0599 G0815

The second took her as wife, and he

31 καὶ ὁ τρίτος ἔλαβεν αὐτήν; ὡσαύτως δὲ καὶ οἱ ἑπτὰ, οὐ
and the third took her likewise moreover also the seven not
G2532 G3588 G5154 G2983 G0846 G5615 G1161 G2532 G3588 G2033 G3756

κατέλιπον τέκνα, καὶ ἀπέθανον.
did leave children and died
G2641 G5043 G2532 G0599

The third took her, and likewise the seven all left no children, and died.

32 ὕστερον καὶ ἡ γυνὴ ἀπέθανεν.
finally also the woman died
G5305 G2532 G3588 G1135 G0599

Afterward the woman also died.

33 ἡ γυνὴ οὖν, ἐν τῇ ἀναστάσει, τίνος αὐτῶν γίνεται γυνή?
the wife therefore in the resurrection of which of them does she become wife
G3588 G1135 G3767 G1722 G3588 G0386 G5101 G0846 G1096 G1135

οἱ γὰρ ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
the indeed seven had her as wife
G3588 G1063 G2033 G2192 G0846 G1135

Therefore in the resurrection whose wife of them will she be? For the seve

34 καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οἱ υἱοὶ τοῦ αἰῶνος τούτου γαμοῦσιν
And said to them - Jesus The sons of the age this marry
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G3588 G0165 G3778 G1060

καὶ γαμίσκονται;
and are given in marriage
G2532 G1061

Jesus said to them, “The children of this age marry and are given in marriage.

35 οἱ δὲ καταξιωθέντες τοῦ αἰῶνος ἐκείνου τυχεῖν, καὶ
those however having been considered worthy to the age that which [is] to obtain and
G3588 G1161 G2661 G3588 G0165 G1565 G5177 G2532

τῆς ἀναστάσεως τῆς ἐκ νεκρῶν, οὔτε γαμοῦσιν οὔτε
the resurrection which [is] out from [the] dead neither marry nor
G3588 G0386 G3588 G1537 G3498 G3777 G1060 G3777

γαμίζονται;
are given in marriage
G1061

But those who are considered worthy to attain to that age and the resurrection from the dead neither marry nor are given in marriage.

36 οὐδὲ γὰρ ἀποθανεῖν ἔτι δύνανται: ἰσάγγελοι γάρ εἰσιν; καὶ
neither indeed to die any more they are able angels indeed they are and
G3761 G1063 G0599 G2089 G1410 G2465 G1063 G1510 G2532

υἱοί εἰσιν Θεοῦ, τῆς ἀναστάσεως υἱοὶ ὄντες.
sons are of God of the resurrection sons being
G5207 G1510 G2316 G3588 G0386 G5207 G1510

For they can’t die any more, for they are like the angels and a
resurrection.

37 ὅτι δὲ ἐγείρονται οἱ νεκροὶ, καὶ Μωϋσῆς ἐμήνυσεν ἐπὶ
that moreover are raised the dead even Moses showed [in the part] on
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909

τῆς Βάτου, ὡς λέγει Κύριον τὸν Θεὸν Ἀβραὰμ, καὶ Θεὸν Ἰσαὰκ,
the bush when he calls [the] Lord the God of Abraham and God of Isaac
G3588 G0942 G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G0011 G2532 G2316 G2464

καὶ Θεὸν Ἰακώβ;
and God of Jacob
G2532 G2316 G2384

But that the dead are raised, even Moses showed at the bush, when he called the Lord ‘The God of Abra
the God of Isaac, and the God of Jacob.’

38 Θεὸς δὲ οὐκ ἔστιν νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων; πάντες γὰρ αὐτῷ
God moreover not he is of [the] dead but of [the] living all indeed to him
G2316 G1161 G3756 G1510 G3498 G0235 G2198 G3956 G1063 G0846

ζῶσιν.
live
G2198

Now he is not the God of the dead, but of the living, for all are alive to him."

39 ἀποκριθέντες δέ, τινες τῶν γραμματέων εἶπαν, Διδάσκαλε, καλῶς
answering moreover some of the scribes said Teacher well
G0611 G1161 G5100 G3588 G1122 G3004 G1320 G2573

εἶπας.
you have spoken
G3004

Some of the scribes answered, "Teacher, you speak well."

40 οὐκέτι γὰρ ἐτόλμων ἐπερωτᾶν αὐτὸν οὐδέν.
no longer moreover did they dare to ask him anything
G3765 G1063 G5111 G1905 G0846 G3762

They didn't dare to ask him any more questions.

41 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Πῶς λέγουσιν τὸν Χριστὸν εἶναι Δαυὶδ
he said moreover to them How do they declare the Christ to be of David
G3004 G1161 G4314 G0846 G4459 G3004 G3588 G5547 G1510 G1138

υἱόν?
Son
G5207

He said to them, "Why do they say that the Christ is David's son?

42 αὐτὸς γὰρ Δαυὶδ λέγει ἐν βίβλῳ ψαλμῶν, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ
himself indeed David says in [the] book of Psalms said Lord the Lord
G0846 G1063 G1138 G3004 G1722 G0976 G5568 G3004 G2962 G3588 G2962

μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
of me Sit at [the] right hand of me
G1473 G2521 G1537 G1188 G1473

David himself says in the book of Psalms, 'The Lord said to my Lord, "Sit at

43 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
until anyhow I place the enemies of you [as] a footstool of the feet of you
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

until I make your enemi

44 Δαυὶδ οὖν αὐτὸν Κύριον καλεῖ, καὶ πῶς αὐτοῦ υἱός ἐστιν?
David therefore Him Lord calls and how of him son is He
G1138 G3767 G0846 G2962 G2564 G2532 G4459 G0846 G5207 G1510

"David therefore calls him Lord,

45 Ἀκούοντος δὲ παντὸς τοῦ λαοῦ, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς [αὐτοῦ],
were listening moreover all the people he said to disciples his
G0191 G1161 G3956 G3588 G2992 G3004 G3588 G3101 G0846

In the hearing of all the peop

46 Προσέχετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν θελόντων περιπατεῖν ἐν στολαῖς,
Beware of the scribes - desiring to walk in long robes
G4337 G0575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043 G1722 G4749

καὶ φιλούντων ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς, καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν
and loving greetings in the marketplaces and first seats in
G2532 G5368 G0783 G1722 G3588 G0058 G2532 G4410 G1722

ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς δείπνοις;
the synagogues, and first places in the banquets
G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588 G1173

“Beware of those scribes who like to walk in long rob
in the synagogues, and the best places at feasts;

47 οἱ κατεσθίουσιν τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει μακρὰ
who devour the houses of widows, and as a pretext at great length
G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392 G3117

προσεύχονται. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
pray These will receive more abundant condemnation
G4336 G3778 G2983 G4053 G2917

who devour widows’ houses, and for a pretense make lon

Chapter 21

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ
having looked up moreover he saw the ones casting into the treasury the
G0308 G1161 G3708 G3588 G0906 G1519 G3588 G1049 G3588

δῶρα αὐτῶν πλουσίους;
gifts of them rich
G1435 G0846 G4145

He looked up and saw the rich people who were putting their gifts into the treasury.

2 εἶδεν δέ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
he saw moreover a certain widow poor casting in lepta two
G3708 G1161 G5100 G5503 G3998 G0906 G1563 G3016 G1417

He saw a certain poor widow

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἡ πτωχὴ»,
And he said Truly I say to you that the widow this - poor
G2532 G3004 G0230 G3004 G4771 G3754 G3588 G5503 G3778 G3588 G4434

πλεῖον πάντων ἔβαλεν;
more than all cast in
G4119 G3956 G0906

He said, “Truly I tell you, this poor widow put in more than all of them,

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ
all indeed these out of that which was abounding to them cast in the
G3956 G1063 G3778 G1537 G3588 G4052 G0846 G0906 G1519 G3588

δῶρα; αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν
gifts she however out of the poverty of her all the livelihood that
G1435 G3778 G1161 G1537 G3588 G5303 G0846 G3956 G3588 G0979 G3739

εἶχεν ἔβαλεν.
she had did cast
G2192 G0906

for all these put in gifts for God from their abundance, but she, out of her poverty, put in all that she had to live on."

5 Καί τινων λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ
And as some were speaking about the temple that with stones goodly and
G2532 G5100 G3004 G4012 G3588 G2411 G3754 G3037 G2570 G2532

ἀναθήμασιν κεκόσμηται, εἶπεν,
consecrated gifts it was adorned he said
G0334 G2885 G3004

As some were talking about the temple and how it was decorated with beautiful s

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ
[As to] these things which you are beholding will come days in which not
G3778 G3739 G2334 G2064 G2250 G1722 G3739 G3756

ἀφεθήσεται λίθος ἐπὶ λίθῳ (ὧδε) ὃς οὐ καταλυθήσεται.
will be left stone upon stone here which not will be thrown down
G0863 G3037 G1909 G3037 G5602 G3739 G3756 G2647

"As for these things which you see, the days will com that will not be thrown down."

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται,
they asked moreover him saying Teacher when then these things will be
G1905 G1161 G0846 G3004 G1320 G4219 G3767 G3778 G1510

καὶ τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
and what the sign when are about these things to take place
G2532 G5101 G3588 G4592 G3752 G3195 G3778 G1096

They asked him, "Teacher, so when will these thi happen?"

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ
- and he said Take heed lest you be led astray many indeed will come in
G3588 G1161 G3004 G0991 G3361 G4105 G4183 G1063 G2064 G1909

τῷ ὀνόματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι, καί Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ
the name of me saying I am [he] and The time is drawn near Not
G3588 G3686 G1473 G3004 G1473 G1510 G2532 G3588 G2540 G1448 G3361

πορευθῆτε ὀπίσω αὐτῶν.
go after them
G4198 G3694 G0846

He said, “Watch out that you don’t get led astray, for many will come in my name, saying, ‘I am he,’ and, ‘The time is at hand.’ Therefore don’t follow them.

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε;
when moreover you should hear of wars and commotions not be terrified
G3752 G1161 G0191 G4171 G2532 G0181 G3361 G4422

δεῖ γὰρ ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ’ οὐκ εὐθέως τὸ
it behoves for these things to take place first but not immediately [is] the
G1163 G1063 G3778 G1096 G4412 G0235 G3756 G2112 G3588

τέλος.
end
G5056

When you hear of wars and disturbances, don’t be terrified, for these things must happen first, but the end won’t come immediately.”

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ’ ἔθνος, καὶ βασιλεία
Then he was saying to them will rise up nation against nation and kingdom
G5119 G3004 G0846 G1453 G1484 G1909 G1484 G2532 G0932

ἐπὶ βασιλείαν;
against kingdom
G1909 G0932

Then he said to them, “Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom.

11 σεισμοί τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ.
earthquakes both great and in different places famines and pestilences
G4578 G5037 G3173 G2532 G2596 G5117 G3042 G2532 G3061

ἔσονται φόβητρά τε, καὶ «ἀπ’ οὐρανοῦ» σημεῖα μεγάλα ἔσται.
will there be fearful sights also moreover from heaven signs great will there be
G1510 G5400 G5037 G2532 G0575 G3772 G4592 G3173 G1510

There will be great eart
from heaven.

12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ’ ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν,
Before however these things all they will lay upon you the hands of them
G4253 G1161 G3778 G3956 G1911 G1909 G4771 G3588 G5495 G0846

καὶ διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς,
and will persecute [you] delivering [you] to the synagogues and prisons
G2532 G1377 G3860 G1519 G3588 G4864 G2532 G5438

ἀπαγομένους ἐπὶ βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
bringing [you] before kings and governors on account of the name of me
G0520 G1909 G0935 G2532 G2232 G1752 G3588 G3686 G1473

But before all these
synagogues and prisons,

13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
it will result to you for a testimony
G0576 G4771 G1519 G3142

It will turn out as a testimony for you.

14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
Settle therefore in the minds of you not to premeditate to make a defense
G5087 G3767 G1722 G3588 G2588 G4771 G3361 G4304 G0626

Settle it therefore in your hearts not to meditate beforehand how to answer,

15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ᾗ οὐ δυνήσονται
I indeed will give you a mouth and wisdom, which none will be able
G1473 G1063 G1325 G4771 G4750 G2532 G4678 G3739 G3756 G1410

ἀντιστῆναι, ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
to resist nor to reply to all those opposing you
G0436 G2228 G0483 G0537 G3588 G0480 G4771

for I will give you a mouth and wisdom which

16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν,
you will be betrayed moreover even by parents, and brothers, and relatives
G3860 G1161 G2532 G5259 G1118 G2532 G0080 G2532 G4773

καὶ φίλων; καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
and friends; and they will put to death [some] from among you
G2532 G5384 G2532 G2289 G1537 G4771

You will be handed over even by parents, brot
to death.

17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
and you will be hated by all because of the name of me
G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473

You will be hated by all men fo

18 καὶ θρὶξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
but a hair of the head of you no not should perish
G2532 G2359 G1537 G3588 G2776 G4771 G3756 G3361 G0622

And not a hair of your head will perish.

19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
By the endurance of you you will gain the lives of you
G1722 G3588 G5281 G4771 G2932 G3588 G5590 G4771

“By your endurance you will win your lives.

20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἰερουσαλήμ, τότε γνῶτε
when moreover you see being encircled with armies Jerusalem then know
G3752 G1161 G3708 G2944 G5259 G4760 G2419 G5119 G1097

ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
that has drawn near the desolation of her
G3754 G1448 G3588 G2050 G0846

“But when you see Jerusalem surrounded by armies, then know that its

21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ
Then those in - Judea let them flee to the moutains and those
G5119 G3588 G1722 G3588 G2449 G5343 G1519 G3588 G3735 G2532 G3588

ἐν μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρείτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ
in midst of her let them depart out and those in the countries not
G1722 G3319 G0846 G1633 G2532 G3588 G1722 G3588 G5561 G3361

εἰσερχέσθωσαν εἰς αὐτήν;
let them enter into her
G1525 G1519 G0846

Then let those who are in Judea flee to the mountains. Let those who are in the middle of her depart. Let those who are in the country not enter therein.

22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὗταί εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ
for days of avenging these are - are to be accomplished all things -
G3754 G2250 G1557 G3778 G1510 G3588 G4130 G3956 G3588

γεγραμμένα.
having been written
G1125

For these are days of vengeance, that all things which are written may be fulfilled.

23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν
But woe to those in womb having [a child] and to those nursing in
G3759 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3588 G2337 G1722

ἐκείναις ταῖς ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
those the days there will be indeed distress great upon the land and
G1565 G3588 G2250 G1510 G1063 G0318 G3173 G1909 G3588 G1093 G2532

ὀργὴ τῷ λαῷ τούτῳ.
wrath to the people this
G3709 G3588 G2992 G3778

Woe to those who are pregnant and to those who nurse infants in those days! For there will in the land and wrath to this people.

24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ
And they will fall by [the] edge of [the] sword and will be led captive into the
G2532 G4098 G4750 G3162 G2532 G0163 G1519 G3588

ἔθνη; πάντα καὶ Ἰερουσαλὴμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ
nations all and Jersualem will be trodden down by [the] Gentiles until that
G1484 G3956 G2532 G2419 G1510 G3961 G5259 G1484 G0891 G3739

πληρωθῶσιν (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
fulfilled also be [the] times of [the] Gentiles
G4137 G2532 G1510 G2540 G1484

They will fall by the edge of the sword, and will be led captive into all down by the Gentiles until the times of the Gentiles are fulfilled.

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ
And there will be signs in sun and moon and stars and upon
G2532 G1510 G4592 G1722 G2246 G2532 G4582 G2532 G0798 G2532 G1909

τῆς γῆς συνοχὴ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
the earth distress of nations with perplexity [the] roaring of [the] sea and rolling surge
G3588 G1093 G4928 G1484 G1722 G0640 G2279 G2281 G2532 G4535

"There will be signs i
roaring of the sea and the

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων
are fainting men from fear and expectation of that which is coming
G0674 G0444 G0575 G5401 G2532 G4329 G3588 G1904

τῇ οἰκουμένῃ; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
on the earth - indeed [the] powers of the heavens will be shaken
G3588 G3625 G3588 G1063 G1411 G3588 G3772 G4531

men fainting for fear and for expectation of the things which are coming on the world, for the powers of the heavens will be shaken.

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ, μετὰ
And then will they see the Son - of man coming in a cloud with
G2532 G5119 G3708 G3588 G5207 G3588 G0444 G2064 G1722 G3507 G3326

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
power and glory great
G1411 G2532 G1391 G4183

Then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory.

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς
beginning moreover these things to come to pass look up and lift up the
G0756 G1161 G3778 G1096 G0352 G2532 G1869 G3588

κεφαλὰς ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
heads of you because draws near the redemption of you
G2776 G4771 G1360 G1448 G3588 G0629 G4771

But when these things begin to happen, look u

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ δένδρα:
And he spoke a parable to them Behold the fig tree and all the trees
G2532 G3004 G3850 G0846 G3708 G3588 G4808 G2532 G3956 G3588 G1186

He told them a par

30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη
when they sprout already looking [on them] of yourselves you know that already
G3752 G4261 G2235 G0991 G0575 G1438 G1097 G3754 G2235

ἐγγὺς τὸ θέρος ἐστίν.
near the summer is
G1451 G3588 G2330 G1510

When they are already budding, you see it and know by your own selves that the summer i

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγύς
So also you when you see these things coming to pass know that near
G3779 G2532 G4771 G3752 G3708 G3778 G1096 G1097 G3754 G1451

ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
is the kingdom - of God
G1510 G3588 G0932 G3588 G2316

Even so you also, when you see these things happening, know that God's Kingdom

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη,
Truly I say to you that no not will have passed away the generation this
G0281 G3004 G4771 G3754 G3756 G3361 G3928 G3588 G1074 G3778

ἕως ἂν πάντα γένηται.
until anyhow all [things] shall have taken place
G2193 G0302 G3956 G1096

Most certainly I tell you, this generation will not pass away until all things are accompli

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου
The heaven and the earth will pass away - moreover [the] words of me
G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G3928 G3588 G1161 G3056 G1473

οὐ μὴ παρελεύσονται.
no not will pass away
G3756 G3361 G3928

Heaven and earth will pass away, but my words will by no means pass away.

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
take heed moreover to yourselves lest ever be burdened of you the hearts with
G4337 G1161 G1438 G3361 G4219 G0916 G4771 G3588 G2588 G1722

κραιπάλῃ, καὶ μέθῃ, καὶ μερίμναις βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῇ ἐφ' ὑμᾶς
dissipation and drunkenness and cares of life and would come upon you
G2897 G2532 G3178 G2532 G3308 G0982 G2532 G2186 G1909 G4771

αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;
suddenly the day that
G0160 G3588 G2250 G1565

"So be careful, or your hearts will be loaded down with carousing, drunkenness, and car
day will come on you suddenly.

35 ὡς παγίς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ
as a snare will it come indeed upon all those sitting upon
G5613 G3803 G1904 G1063 G1909 G3956 G3588 G2521 G1909

πρόσωπον πάσης τῆς γῆς.
the face of all the earth
G4383 G3956 G3588 G1093

For it will come like a snare on all those who dwell on the surface of all the earth.

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν
Watch also at every season praying that you might have strength to escape
G0069 G1161 G1722 G3956 G2540 G1189 G2443 G2729 G1628

ταῦτα πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ
these things all that are about to come to pass and to stand before the
G3778 G3956 G3588 G3195 G1096 G2532 G2476 G1715 G3588

Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου.
Son - of man
G5207 G3588 G0444

Therefore be watchful all the time, praying that you may be counted worthy to escape all these things t
happen, and to stand before the Son of Man."

37 Ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ
he was moreover the day in the temple teaching - and
G1510 G1161 G3588 G2250 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G1161

νύκτας ἐξερχόμενος, ηὐλίζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
[the] evening going out he lodged on the mount - called Olivet
G3571 G1831 G0835 G1519 G3588 G3735 G3588 G2564 G1636

Every day Jesus was tea
mountain that is called Olivet

38	καὶ	πᾶς	ὁ	λαὸς	ὤρθριζεν	πρὸς	αὐτὸν	ἐν	τῷ	ἱερῷ
	and	all	the	people	came early in the morning	to	him	in	the	temple
	G2532	G3956	G3588	G2992	G3719	G4314	G0846	G1722	G3588	G2411

ἀκούειν	αὐτοῦ.	
to hear	him	
G0191	G0846	

All the people came early in the morning to him in the temple to hear him.

Chapter 22

1	Ἤγγιζεν	δὲ	ἡ	ἑορτὴ	τῶν	ἀζύμων,	ἡ	λεγομένη	Πάσχα.	
	drew near	moreover	the	feast	of	unleaven [bread]	-	called	Passover	
	G1448	G1161	G3588	G1859	G3588	G0106	G3588	G3004	G3957	

Now the feast of unleaven

2	καὶ	ἐζήτουν	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς	τὸ	πῶς
	and	were seeking	the	chief priests	and	the	scribes	the	how
	G2532	G2212	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G3588	G4459

ἀνέλωσιν	αὐτόν;	ἐφοβοῦντο	γὰρ	τὸν	λαόν.
they might put to death	him	they feared	indeed	the	people
G0337	G0846	G5399	G1063	G3588	G2992

The chief priests and the scribes sought how they

3	Εἰσῆλθεν	δὲ	Σατανᾶς	εἰς	Ἰούδαν,	τὸν	καλούμενον	Ἰσκαριώτην,	ὄντα
	entered	moreover	Satan	into	Judas	-	called	Iscariot	being
	G1525	G1161	G4567	G1519	G2455	G3588	G2564	G2469	G1510

ἐκ	τοῦ	ἀριθμοῦ	τῶν	δώδεκα.
of	the	number	of the	twelve
G1537	G3588	G0706	G3588	G1427

Satan entered into Judas, who was also called Iscariot, who was counted with the t

4	καὶ	ἀπελθὼν,	συνελάλησεν	τοῖς	ἀρχιερεῦσιν	καὶ	στρατηγοῖς,	τὸ	πῶς
	And	having gone away	he spoke with	the	chief priests	and	captains	the	how
	G2532	G0565	G4814	G3588	G0749	G2532	G4755	G3588	G4459

αὐτοῖς	παραδῷ	αὐτόν.
to them	he might betray	him
G0846	G3860	G0846

He went away and talked with the chief priests and captains about how he might deliver h

5	καὶ	ἐχάρησαν,	καὶ	συνέθεντο	αὐτῷ	ἀργύριον	δοῦναι.
	And	they rejoiced	and	agreed	him	money	to give
	G2532	G5463	G2532	G4934	G0846	G0694	G1325

They were glad, and agreed to give him money.

6	καὶ	ἐξωμολόγησεν,	καὶ	ἐζήτει	εὐκαιρίαν	τοῦ	παραδοῦναι	αὐτὸν	ἄτερ
	And	he promised	and	sought	opportunity	-	to betray	him	apart from
	G2532	G1843	G2532	G2212	G2120	G3588	G3860	G0846	G0817

ὄχλου	αὐτοῖς.	
[the] crowd	to them	
G3793	G0846	

He consented and sought an opportunity to deliver him to them in the absence of the multitude.

7	ἦλθεν	δὲ	ἡ	ἡμέρα	τῶν	ἀζύμων	[ἐν]	ᾗ	ἔδει	
	came	moreover	the	day	of	unleavend [bread]	on	which	it was necessary for	
	G2064	G1161	G3588	G2250	G3588	G0106	G1722	G3739	G1163	

θύεσθαι	τὸ	πάσχα.	
to be killed	the	passover lamb	
G2380	G3588	G3957	

The day of unleavened bread came, on which the Passover must be sacrificed.

8	καὶ	ἀπέστειλεν	Πέτρον	καὶ	Ἰωάννην,	εἰπών,	Πορευθέντες	ἑτοιμάσατε	ἡμῖν	
	And	he sent	Peter	and	John	having said	Having gone	prepare	for us	
	G2532	G0649	G4074	G2532	G2491	G3004	G4198	G2090	G1473	

τὸ	πάσχα,	ἵνα	φάγωμεν.	
the	passover	that	we might eat [it]	
G3588	G3957	G2443	G5315	

Jesus sent Peter and John, saying, “Go and prepare the Passover for us, that we may eat.”

9	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	θέλεις	ἑτοιμάσωμεν?
	-	moreover	they said	to him	Where	will you	we should prepare
	G3588	G1161	G3004	G0846	G4226	G2309	G2090

They said to him, “Where do you want us to prepare?”

10	ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἰδοὺ,	εἰσελθόντων	ὑμῶν	εἰς	τὴν	πόλιν,
	-	moreover	he said	to them	Behold	on having entered	of you	into	the	city
	G3588	G1161	G3004	G0846	G3708	G1525	G4771	G1519	G3588	G4172

συναντήσει	ὑμῖν	ἄνθρωπος,	κεράμιον	ὕδατος	βαστάζων;	ἀκολουθήσατε	αὐτῷ	εἰς	
will meet	you	a man	a pitcher	of water	carrying	follow	him	into	
G4876	G4771	G0444	G2765	G5204	G0941	G0190	G0846	G1519	

τὴν	οἰκίαν	εἰς	ἣν	εἰσπορεύεται;	
the	house	into	which	he enters	
G3588	G3614	G1519	G3739	G1531	

He said to them, “Behold, when you have entered into the city, a man carrying a pitch
Follow him into the house which he enters.

11	καὶ	ἐρεῖτε	τῷ	οἰκοδεσπότῃ	τῆς	οἰκίας,	Λέγει	σοι	ὁ	Διδάσκαλος,
	and	you will say	to the	master	of the	house	Says	to you	the	teacher
	G2532	G2046	G3588	G3617	G3588	G3614	G3004	G4771	G3588	G1320

Ποῦ	ἐστιν	τὸ	κατάλυμα,	ὅπου	τὸ	πάσχα	μετὰ	τῶν	μαθητῶν	μου
Where	is	the	guest room	where	the	passover	with	the	disciples	of me
G4226	G1510	G3588	G2646	G3699	G3588	G3957	G3326	G3588	G3101	G1473

φάγω?
I might eat
G5315

Tell the master of the house, ‘The Teacher says to you, “Where is the guest room, where I may eat the Passover with my disciples?”’

12	κἀκεῖνος	ὑμῖν	δείξει	ἀνάγαιον	μέγα,	ἐστρωμένον;	ἐκεῖ	ἑτοιμάσατε.
	And he	you	will show	upper room	a large	furnished	there	prepare
	G2548	G4771	G1166	G0508	G3173	G4766	G1563	G2090

He will show you a large, furnished upper room. Make preparations there.”

13 ἀπελθόντες δὲ, εὗρον καθὼς εἰρήκει αὐτοῖς; καὶ ἡτοίμασαν τὸ
having gone moreover they found as he had said to them and they prepared the
G0565 G1161 G2147 G2531 G2046 G0846 G2532 G2090 G3588

πάσχα.
passover
G3957

They went, found things as Jesus had told them, and they prepared the Passover.

14 Καὶ ὅτε ἐγένετο ἡ ὥρα, ἀνέπεσεν, καὶ οἱ ἀπόστολοι σὺν
And when was come the hour he reclined [at table] and the apostles with
G2532 G3753 G1096 G3588 G5610 G0377 G2532 G3588 G0652 G4862

αὐτῷ.
him
G0846

When the hour had come, he sat down with the twelve apostles.

15 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ἐπιθυμίᾳ ἐπεθύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν
And he said to them With desire I have desired this - passover to eat
G2532 G3004 G4314 G0846 G1939 G1937 G3778 G3588 G3957 G5315

μεθ’ ὑμῶν, πρὸ τοῦ με παθεῖν.
with you before - I suffer
G3326 G4771 G4253 G3588 G1473 G3958

He said to them, “I have earnestly desired to eat this Passover with you befor

16 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι οὐκέτι οὐ μὴ φάγω αὐτὸ, ἕως ὅτου
I say indeed to you that no longer never not will I eat thereof until when
G3004 G1063 G4771 G3754 G3765 G3756 G3361 G5315 G0846 G2193 G3755

πληρωθῇ ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
it is fulfilled in the kingdom - of God
G4137 G1722 G3588 G0932 G3588 G2316

for I tell you, I will no longer by any means eat of it until it is fulfilled

17 καὶ δεξάμενος ποτήριον, εὐχαριστήσας εἶπεν, Λάβετε τοῦτο, καὶ
And having received [the] cup having given thanks he said Take this and
G2532 G1209 G4221 G2168 G3004 G2983 G3778 G2532

διαμερίσατε εἰς ἑαυτούς.
divide [it] among themselves
G1266 G1519 G1438

He received a cup, and when he had given thanks, he said, “Take this and share it among you

18 λέγω γὰρ ὑμῖν, [ὅτι] οὐ μὴ πίω ἀπὸ τοῦ νῦν ἀπὸ τοῦ
I say indeed to you that no not will I drink from - now of the
G3004 G1063 G4771 G3754 G3756 G3361 G4095 G0575 G3588 G3568 G0575 G3588

γενήματος τῆς ἀμπέλου, ἕως οὗ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἔλθῃ.
fruit of the vine until that the kingdom - of God shall come
G1081 G3588 G0288 G2193 G3739 G3588 G0932 G3588 G2316 G2064

for I tell you, I will not drink at all again from the fruit of the vine, until God's Kingdom comes."

19 καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαριστήσας, ἔκλασεν, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς,
And having taken [the] bread having given thanks he broke and gave to them
G2532 G2983 G0740 G2168 G2806 G2532 G1325 G0846

λέγων, Τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν διδόμενον; τοῦτο
saying This is the body of me which for you is given this
G3004 G3778 G1510 G3588 G4983 G1473 G3588 G5228 G4771 G1325 G3778

ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
do in the of me remembrance
G4160 G1519 G3588 G1699 G0364

He took bread, and when he had given thanks, he broke and gave it to them, saying
given for you. Do this in memory of me."

20 καὶ τὸ ποτήριον ὡσαύτως μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
also the cup likewise after which having supped saying This -
G2532 G3588 G4221 G5615 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐν τῷ αἵματί μου, τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
cup [is] the new covenant in the blood of me which for you
G4221 G3588 G2537 G1242 G1722 G3588 G0129 G1473 G3588 G5228 G4771

ἐκχυννόμενον.
is being poured out
G1632

Likewise, he took the cup after supper, saying, "This cup is the new covenant in my blood, which is poured out
for you.

21 πλὴν, ἰδοὺ, ἡ χεὶρ τοῦ παραδιδόντος με μετ' ἐμοῦ ἐπὶ τῆς
But behold the hand of him betraying me [is] with me on the
G4133 G3708 G3588 G5495 G3588 G3860 G1473 G3326 G1473 G1909 G3588

τραπέζης;
table
G5132

But behold, the hand of him who betrays me is with me on the table.

22 ὅτι ὁ Υἱὸς μὲν τοῦ ἀνθρώπου, κατὰ τὸ ὡρισμένον
because the Son indeed of man according to that having been determined
G3754 G3588 G5207 G3303 G3588 G0444 G2596 G3588 G3724

πορεύεται, πλὴν οὐαὶ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ, δι' οὗ παραδίδοται.
goes but woe the man to that by whom He is betrayed
G4198 G4133 G3759 G3588 G0444 G1565 G1223 G3739 G3860

The Son of Man indeed goes as it has b

23 καὶ αὐτοὶ ἤρξαντο συζητεῖν πρὸς ἑαυτοὺς τὸ, τίς ἄρα εἴη
And they began to question among themselves this, who then it might be
G2532 G0846 G0756 G4802 G4314 G1438 G3588 G5101 G0686 G1510

ἐξ αὐτῶν, ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν.
of them who this is about to do
G1537 G0846 G3588 G3778 G3195 G4238

They began to question among themselves which of them it was who would do this thing.

24 Ἐγένετο δὲ καὶ φιλονεικία ἐν αὐτοῖς τὸ, τίς αὐτῶν δοκεῖ
there was moreover also a dispute among them this which of them is thought
G1096 G1161 G2532 G5379 G1722 G0846 G3588 G5101 G0846 G1380

εἶναι μείζων.
to be [the] greatest
G1510 G3173

A dispute also arose among them, which of them was considered to be greatest.

25 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οἱ βασιλεῖς τῶν ἐθνῶν κυριεύουσιν αὐτῶν, καὶ
- and he said to them The kings of the Gentiles rule over them and
G3588 G1161 G3004 G0846 G3588 G0935 G3588 G1484 G2961 G0846 G2532

οἱ ἐξουσιάζοντες αὐτῶν, εὐεργέται καλοῦνται.
those exercising authority over them benefactors are called
G3588 G1850 G0846 G2110 G2564

He said to them, “The kings of the nations lord it over the
called ‘benefactors.’

26 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως; ἀλλ’ ὁ μείζων ἐν ὑμῖν, γινέσθω
you moreover not thus [shall be] but the greatest among you let him be
G4771 G1161 G3756 G3779 G0235 G3588 G3173 G1722 G4771 G1096

ὡς ὁ νεώτερος; καὶ ὁ ἡγούμενος, ὡς ὁ διακονῶν.
as the younger and the [one] leading as the [one] serving
G5613 G3588 G3501 G2532 G3588 G2233 G5613 G3588 G1247

But not so with you. Rather, the on
governing, as one who serves.

27 τίς γὰρ μείζων, ὁ ἀνακείμενος ἢ ὁ διακονῶν? οὐχὶ
who indeed [is] greater the [one] reclining or the [one] serving [Is] not
G5101 G1063 G3173 G3588 G0345 G2228 G3588 G1247 G3780

ὁ ἀνακείμενος? ἐγὼ δὲ ἐν μέσῳ ὑμῶν εἰμι, ὡς ὁ
the [one] reclining I however in [the] midst of you am as the [One]
G3588 G0345 G1473 G1161 G1722 G3319 G4771 G1510 G5613 G3588

διακονῶν.
serving
G1247

For who is greater, one who sits at the table, or one who serves? Isn’t it he who sits at the table? But I am among you as one who serves.

28 ὑμεῖς δέ ἐστε οἱ διαμεμενηκότες μετ’ ἐμοῦ, ἐν τοῖς πειρασμοῖς
You moreover are those having remained with me in the trials
G4771 G1161 G1510 G3588 G1265 G3326 G1473 G1722 G3588 G3986

μου.
of me
G1473

“But you are those who have continued with me in my trials.

29 κἀγὼ διατίθεμαι ὑμῖν, καθὼς διέθετό μοι ὁ Πατήρ μου, βασιλείαν;
And I appoint to you as appointed to me the Father of me a kingdom
G2504 G1303 G4771 G2531 G1303 G1473 G3588 G3962 G1473 G0932

I confer on you a kingdom, even as my Father conferred on me,

30 ἵνα ἔσθητε, καὶ πίνητε, ἐπὶ τῆς τραπέζης μου ἐν τῇ
that you might eat and might drink at the table of me in the
G2443 G2068 G2532 G4095 G1909 G3588 G5132 G1473 G1722 G3588

βασιλείᾳ μου; καὶ καθήσεσθε ἐπὶ θρόνων, τὰς δώδεκα φυλὰς κρίνοντες
kingdom of me and are to sit on thrones, the twelve tribes judging
G0932 G1473 G2532 G2521 G1909 G2362 G3588 G1427 G5443 G2919

τοῦ Ἰσραήλ.
of Israel
G3588 G2474

that you may eat and drink at my table in my Kingdom. You will sit on thrones, judging the twelve tribes of Israel."

31 Σίμων, Σίμων, ἰδοὺ, ὁ Σατανᾶς ἐξῃτήσατο ὑμᾶς, τοῦ σινιάσαι ὡς
Simon Simon Behold - Satan demanded to have you - to sift as
G4613 G4613 G3708 G3588 G4567 G1809 G4771 G3588 G4617 G5613

τὸν σῖτον;
- wheat
G3588 G4621

The Lord said, "Simon, Simon, behold, Satan asked to have all of you, that he might sift you as wheat,

32 ἐγὼ δὲ ἐδεήθην περὶ σοῦ, ἵνα μὴ ἐκλίπῃ ἡ πίστις σου; καὶ
I however begged for you that not might fail the faith of you and
G1473 G1161 G1189 G4012 G4771 G2443 G3361 G1587 G3588 G4102 G4771 G2532

σύ, ποτε ἐπιστρέψας, στήρισον τοὺς ἀδελφούς σου.
you when you have turned back strengthen the brothers of you
G4771 G4218 G1994 G4741 G3588 G0080 G4771

but I prayed for you, that your faith would
brothers."

33 ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, μετὰ σοῦ ἕτοιμός εἰμι καὶ εἰς φυλακὴν,
- and he said to him Lord with you ready I am both to prison
G3588 G1161 G3004 G0846 G2962 G3326 G4771 G2092 G1510 G2532 G1519 G5438

καὶ εἰς θάνατον πορεύεσθαι.
and to death to go
G2532 G1519 G2288 G4198

He said to him, "Lord, I am ready to go with you both to prison and to death!"

34 ὁ δὲ εἶπεν, Λέγω σοι Πέτρε, οὐ φωνήσει σήμερον ἀλέκτωρ, ἕως
- and he said I tell you Peter not will crow today [the] rooster until
G3588 G1161 G3004 G3004 G4771 G4074 G3756 G5455 G4594 G0220 G2193

τρίς με ἀπαρνήσῃ μὴ εἰδέναι.
three times me you will deny not knowing
G5151 G1473 G0533 G3361 G1492

He said, "I tell you, Peter, the rooster will by no means crow today until y
times."

35 Καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς ἄτερ βαλλαντίου, καὶ πήρας,
And he said to them when I sent you without purse and bag
G2532 G3004 G0846 G3753 G0649 G4771 G0817 G0905 G2532 G4082

καὶ ὑποδημάτων, μή τινος ὑστερήσατε? οἱ δὲ εἶπαν, Οὐθενός.
and sandals not anything did you lack - and they said Nothing
G2532 G5266 G3361 G5100 G5302 G3588 G1161 G3004 G3762

He said to them, “When I sen
“Nothing.”

36 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἀλλὰ νῦν ὁ ἔχων βαλλάντιον ἀράτω,
He said therefore to them however now the [one] having a purse let him take [it]
G3004 G1161 G0846 G0235 G3568 G3588 G2192 G0905 G0142

ὁμοίως καὶ πήραν; καὶ ὁ μὴ ἔχων, πωλησάτω τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ,
likewise also a bag and the [one] not having let him sell the cloak of him
G3668 G2532 G4082 G2532 G3588 G3361 G2192 G4453 G3588 G2440 G0846

καὶ ἀγορασάτω μάχαιραν;
and buy [one] a sword
G2532 G0059 G3162

Then he said to them, “But now, whoever has a purse, let him take it, and likewise a bag. Whoev
him sell his cloak, and buy a sword.

37 λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι τοῦτο τὸ γεγραμμένον, δεῖ τελεσθῆναι
I say indeed to you that this that has been written it behoves to be accomplished
G3004 G1063 G4771 G3754 G3778 G3588 G1125 G1163 G5055

ἐν ἐμοί, τό Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη; καὶ γὰρ τὸ
in me - And with [the] lawless he was reckoned also indeed the things
G1722 G1473 G3588 G2532 G3326 G0459 G3049 G2532 G1063 G3588

περὶ ἐμοῦ τέλος ἔχει.
concerning me an end have
G4012 G1473 G5056 G2192

For I tell you that this which is written must still be fulfilled in me: ‘He was counted with
which concerns me is being fulfilled.”

38 οἱ δὲ εἶπαν, Κύριε, ἰδοὺ, μάχαιραι ὧδε δύο. ὁ δὲ εἶπεν
- and they said Lord behold swords here [are] two - and he said
G3588 G1161 G3004 G2962 G3708 G3162 G5602 G1417 G3588 G1161 G3004

αὐτοῖς, Ἱκανόν ἐστιν.
to them Enough it is
G0846 G2425 G1510

They said, “Lord, behold, here are two swords.” He said to them, “That is enough.”

39 Καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη κατὰ τὸ ἔθος εἰς τὸ ὄρος τῶν
And having gone forth he went according to the custom to the mount -
G2532 G1831 G4198 G2596 G3588 G1485 G1519 G3588 G3735 G3588

Ἐλαιῶν; ἠκολούθησαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ μαθηταί.
of Olives followed moreover him also the disciples
G1636 G0190 G1161 G0846 G2532 G3588 G3101

He came out and went, as his custom was, to the Mount of Olives. His disciples also followed him.

40

γενόμενος	δὲ	ἐπὶ	τοῦ	τόπου,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Προσεύχεσθε	μὴ	
having come	moreover	to	the	place	he said	to them	Pray	not	
G1096	G1161	G1909	G3588	G5117	G3004	G0846	G4336	G3361	

εἰσελθεῖν	εἰς	πειρασμόν.
to enter	into	temptation
G1525	G1519	G3986

When he was at the place, he said to them, “Pray that you don’t enter into temptation.”

41

καὶ	αὐτὸς	ἀπεσπάσθη	ἀπ’	αὐτῶν,	ὡσεὶ	λίθου	βολήν,	καὶ	θεὶς
And	he	withdrew	from	them	about	a stone's	throw	and	having fallen on
G2532	G0846	G0645	G0575	G0846	G5616	G3037	G1000	G2532	G5087

τὰ	γόνατα,	προσηύχετο,
the	knees	he prayed
G3588	G1119	G4336

He was withdrawn from them about a stone’s throw, and he knelt down and prayed,

42

λέγων,	Πάτερ,	εἰ	βούλει	παρένεγκε	τοῦτο	τὸ	ποτήριον	ἀπ’	ἐμοῦ;
saying	Father	if	You are willing	take away	this	-	cup	from	me
G3004	G3962	G1487	G1014	G3911	G3778	G3588	G4221	G0575	G1473

πλὴν	μὴ	τὸ	θέλημά	μου,	ἀλλὰ	τὸ	σὸν	γινέσθω.
but	not	the	will	of me	but	-	of You	be done
G4133	G3361	G3588	G2307	G1473	G0235	G3588	G4674	G1096

saying, “Father, if you are willing, remove this cup

43

ὤφθη	δὲ	αὐτῷ	ἄγγελος	ἀπ’	(τοῦ)	οὐρανοῦ,	ἐνισχύων	αὐτόν.
appeared	moreover	to him	an angel	from	-	heaven	strengthening	him
G3708	G1161	G0846	G0032	G0575	G3588	G3772	G1765	G0846

An angel from heaven ap

44

καὶ	γενόμενος	ἐν	ἀγωνίᾳ,	ἐκτενέστερον	προσηύχετο.	καὶ	ἐγένετο	ὁ	
And	having been	in	agony	more earnestly	he prayed	And	became	the	
G2532	G1096	G1722	G0074	G1617	G4336	G2532	G1096	G3588	

ἱδρὼς	αὐτοῦ	ὡσεὶ	θρόμβοι	αἵματος,	καταβαίνοντες	ἐπὶ	τὴν	γῆν.
sweat	of him	as	great drops	of blood	falling down	upon	the	ground
G2402	G0846	G5616	G2361	G0129	G2597	G1909	G3588	G1093

Being in agony, he prayed mo
ground.

45

καὶ	ἀναστὰς	ἀπὸ	τῆς	προσευχῆς,	ἐλθὼν	πρὸς	τοὺς	μαθητὰς,	
And	having risen up	from	the	prayer	having come	to	the	disciples	
G2532	G0450	G0575	G3588	G4335	G2064	G4314	G3588	G3101	

εὗρεν	κοιμωμένους	αὐτοὺς	ἀπὸ	τῆς	λύπης,
he found	sleeping	them	from	the	grief
G2147	G2837	G0846	G0575	G3588	G3077

When he rose up from his prayer, he came to the disciples and

46 καὶ (and G2532) εἶπεν (he said G3004) αὐτοῖς, (to them G0846) Τί (Why G5101) καθεύδετε? (are you sleeping G2518) ἀναστάντες (Having risen up G0450) προσεύχεσθε, (pray G4336) ἵνα (that G2443) μὴ (not G3361)
εἰσέλθητε (you might enter G1525) εἰς (into G1519) πειρασμόν. (temptation G3986)

and said to them, “Why do you sleep? Rise and pray that you may not enter into temptation.

47 Ἔτι (While still G2089) αὐτοῦ (of Him G0846) λαλοῦντος, (as He was speaking G2980) ἰδοὺ, (behold G3708) ὄχλος, (a crowd G3793) καὶ (and G2532) ὁ (he who G3588) λεγόμενος (is called G3004) Ἰούδας, (Judas G2455)
εἷς (one G1520) τῶν (of the G3588) δώδεκα, (twelve G1427) προήρχετο (was going before G4281) αὐτούς, (them G0846) καὶ (and G2532) ἤγγισεν (drew near G1448) τῷ (- G3588) Ἰησοῦ (to Jesus G2424) φιλῆσαι (to kiss G5368)
αὐτόν. (him G0846)

While he was still speaking, a crowd appeared. He who was called Judas, one of the twelve, was leading them. He came near to Jesus to kiss him.

48 Ἰησοῦς (Jesus G2424) δὲ (moreover G1161) εἶπεν (said G3004) αὐτῷ, (to him G0846) Ἰούδα, (Judas G2455) φιλήματι (with a kiss G5370) τὸν (the G3588) Υἱὸν (Son G5207) τοῦ (- G3588) ἀνθρώπου (of man G0444)
παραδίδως? (are you betraying G3860)

But Jesus said to him, “Judas, do you betray the Son of Man with a kiss?”

49 ἰδόντες (having seen G3708) δὲ (moreover G1161) οἱ (those G3588) περὶ (around G4012) αὐτὸν (him G0846) τὸ (what G3588) ἐσόμενον, (will be G1510) εἶπαν (said G3004) Κύριε, (Lord G2962) εἰ (if G1487)
πατάξομεν (will we strike G3960) ἐν (with [the] G1722) μαχαίρῃ? (sword G3162)

When those who were around him saw what was about to happen, they said to him, “Lord, the sword?”

50 καὶ (And G2532) ἐπάταξεν (struck G3960) εἷς (one G1520) τις (a certain G5100) ἐξ (of G1537) αὐτῶν (them G0846) τοῦ (of the G3588) ἀρχιερέως, (high priest G0749) τὸν (the G3588) δοῦλον, (servant G1401) καὶ (and G2532)
ἀφεῖλεν (cut off G0851) τὸ (the G3588) οὖς, (ear G3775) αὐτοῦ (his G0846) τὸ (- G3588) δεξιόν. (right G1188)

A certain one of them struck the servant of the high priest, and cut off his

51 ἀποκριθεὶς (answering G0611) δὲ, (moreover G1161) ὁ (- G3588) Ἰησοῦς (Jesus G2424) εἶπεν, (said G3004) Ἐᾶτε (allow you G1439) ἕως (as far as G2193) τούτου! (thus G3778) καὶ (And G2532)
ἁψάμενος (having touched G0680) τοῦ (the G3588) ὠτίου, (ear G5621) ἰάσατο (he healed G2390) αὐτόν. (him G0846)

But Jesus answered, “Let me at least do this”—and he touched his ear and healed him.

52 Εἶπεν δὲ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς παραγενομένους ἐπ’ αὐτὸν, ἀρχιερεῖς,
said moreover Jesus to those having come out against him chief priests
G3004 G1161 G2424 G4314 G3588 G3854 G1909 G0846 G0749

καὶ στρατηγοὺς τοῦ ἱεροῦ, καὶ πρεσβυτέρους, Ὡς ἐπὶ λῃστὴν
and captains of the temple and elders As against a robber
G2532 G4755 G3588 G2411 G2532 G4245 G5613 G1909 G3027

ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων?
have you come out with swords and clubs
G1831 G3326 G3162 G2532 G3586

Jesus said to the chief priests, captains of the temple, and elders, w
out as against a robber, with swords and clubs?

53 καθ’ ἡμέραν ὄντος μου μεθ’ ὑμῶν ἐν τῷ ἱερῷ, οὐκ ἐξετείνατε
every day being of me with you in the temple not you stretched out
G2596 G2250 G1510 G1473 G3326 G4771 G1722 G3588 G2411 G3756 G1614

τὰς χεῖρας ἐπ’ ἐμέ; ἀλλ’ αὕτη ἐστὶν ὑμῶν ἡ ὥρα, καὶ ἡ ἐξουσία
the hands against me but this is of you the hour and the power
G3588 G5495 G1909 G1473 G0235 G3778 G1510 G4771 G3588 G5610 G2532 G3588 G1849

τοῦ σκότους.
of the darkness
G3588 G4655

When I was with you in the temple daily, you didn’t stretch out your hands against me. But this is your hour, and the power of darkness.”

54 Συλλαβόντες δὲ αὐτὸν, ἤγαγον, καὶ εἰσήγαγον εἰς τὴν οἰκίαν
having seized moreover him they led [Him away] and led into the house
G4815 G1161 G0846 G0071 G2532 G1521 G1519 G3588 G3614

τοῦ ἀρχιερέως. ὁ δὲ Πέτρος ἠκολούθει μακρόθεν.
of the high priest - and Peter was following afar off
G3588 G0749 G3588 G1161 G4074 G0190 G3113

They seized him and led him away, and brought him
distance.

55 περιαψάντων δὲ πῦρ ἐν μέσῳ τῆς αὐλῆς, καὶ
they having kindled moreover a fire in [the] midst of the courtyard and
G0681 G1161 G4442 G1722 G3319 G3588 G0833 G2532

συνκαθισάντων, ἐκάθητο ὁ Πέτρος μέσος αὐτῶν.
having sat down together was sitting - Peter among them
G4776 G2521 G3588 G4074 G3319 G0846

When they had kindled a fire in the middle of th

56 ἰδοῦσα δὲ αὐτὸν, παιδίσκη τις καθήμενον πρὸς τὸ φῶς, καὶ
having seen moreover him a servant girl certain sitting by the light and
G3708 G1161 G0846 G3814 G5100 G2521 G4314 G3588 G5457 G2532

ἀτενίσασα αὐτῷ, εἶπεν, Καὶ οὗτος σὺν αὐτῷ ἦν.
having looked intently on him said Also this one with Him was
G0816 G0846 G3004 G2532 G3778 G4862 G0846 G1510

A certain servant girl saw him as he sat in the light, and looking intently at him, said, “This man also was with him.”

57	ὁ	δὲ	ἠρνήσατο,	λέγων,	Οὐκ	οἶδα	αὐτόν,	γύναι.
	-	but	he denied [it]	saying	not	I do know	him	woman
	G3588	G1161	G0720	G3004	G3756	G1492	G0846	G1135

He denied Jesus, saying, “Woman, I don’t kno

58	καὶ	μετὰ	βραχὺ,	ἕτερος	ἰδὼν	αὐτὸν,	ἔφη,	Καὶ	σὺ	ἐξ	αὐτῶν	εἶ.
	And	after	a little	another	having seen	him	said	Also	you	of	them	are
	G2532	G3326	G1024	G2087	G3708	G0846	G5346	G2532	G4771	G1537	G0846	G1510

ὁ	δὲ	Πέτρος	ἔφη,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	εἰμί.
-	but	Peter	said	Man	not	I am
G3588	G1161	G4074	G5346	G0444	G3756	G1510

After a little while someone else saw him and said, “You also ar not!”

59	καὶ	διαστάσης	ὡσεὶ	ὥρας	μιᾶς,	ἄλλος	τις	διϊσχυρίζετο,	λέγων,
	And	having elapsed	about	hour	one	other	a certain	strongly affirmed [it]	saying
	G2532	G1339	G5616	G5610	G1520	G0243	G5100	G1340	G3004

Ἐπ’	ἀληθείας	καὶ	οὗτος	μετ’	αὐτοῦ	ἦν;	καὶ	γὰρ	Γαλιλαῖός	ἐστιν.
In	truth	also	this one	with	Him	was	also	indeed	a Galilean	he is
G1909	G0225	G2532	G3778	G3326	G0846	G1510	G2532	G1063	G1057	G1510

After about one hour p a Galilean!”

60	εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἄνθρωπε,	οὐκ	οἶδα	ὃ	λέγεις.	καὶ
	said	moreover	-	Peter	Man	not	I know	what	you say	And
	G3004	G1161	G3588	G4074	G0444	G3756	G1492	G3739	G3004	G2532

παραχρῆμα	ἔτι	λαλοῦντος	αὐτοῦ,	ἐφώνησεν	ἀλέκτωρ.
immediately	while	he was speaking	of him	crowed	the rooster
G3916	G2089	G2980	G0846	G5455	G0220

But Peter said, “Man, I don’t know what you are talk rooster crowed.

61	καὶ	στραφεὶς,	ὁ	Κύριος	ἐνέβλεψεν	τῷ	Πέτρῳ;	καὶ	ὑπεμνήσθη	ὁ
	And	having turned	the	Lord	looked at	-	Peter	and	remembered	-
	G2532	G4762	G3588	G2962	G1689	G3588	G4074	G2532	G5279	G3588

Πέτρος	τοῦ	λόγου	τοῦ	Κυρίου,	ὡς	εἶπεν	αὐτῷ,	ὅτι	Πρὶν	ἀλέκτορα
Peter	the	word	of the	Lord	how	he said	to him	-	Before	[the] rooster
G4074	G3588	G3056	G3588	G2962	G5613	G3004	G0846	G3754	G4250	G0220

φωνῆσαι	σήμερον,	ἀπαρνήσῃ	με	τρίς.	
crows	today	you will deny	me	three times	
G5455	G4594	G0533	G1473	G5151	

The Lord turned and looked at Peter. Then Peter remembered the Lor rooster crows you will deny me three times.”

62	καὶ	ἐξελθὼν	ἔξω,	ἔκλαυσεν	πικρῶς.
	And	having gone forth	outside	he wept	bitterly
	G2532	G1831	G1854	G2799	G4090

He went out, and wept bitterly.

63 Καὶ οἱ ἄνδρες οἱ συνέχοντες αὐτὸν ἐνέπαιζον αὐτῷ, δέροντες.
And the men who are holding him mocked him beating [him]
G2532 G3588 G0435 G3588 G4912 G0846 G1702 G0846 G1194

The men who held Jesus mocked hi

64 καὶ περικαλύψαντες αὐτὸν, <ἔτυπτον αὐτοῦ τὸ πρόσωπον, καὶ>
and having blindfolded him they were striking his - face and
G2532 G4028 G0846 G5180 G0846 G3588 G4383 G2532

ἐπηρώτων λέγοντες, Προφήτευσον, τίς ἐστιν ὁ παίσας σε?
were asking saying Prophesy who is the [one] having struck you
G1905 G3004 G4395 G5101 G1510 G3588 G3817 G4771

Having blindfolded him, the
you?”

65 καὶ ἕτερα πολλὰ βλασφημοῦντες, ἔλεγον εἰς αὐτόν.
And other things many blaspheming they said to him
G2532 G2087 G4183 G0987 G3004 G1519 G0846

They spoke many other things against him, i

66 Καὶ ὡς ἐγένετο ἡμέρα, συνήχθη τὸ πρεσβυτέριον τοῦ λαοῦ,
And when it became day were gathered together the elderhood of the people
G2532 G5613 G1096 G2250 G4863 G3588 G4244 G3588 G2992

ἀρχιερεῖς τε καὶ γραμματεῖς, καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ συνέδριον
chief priests both and scribes and they led him into the council
G0749 G5037 G2532 G1122 G2532 G0520 G0846 G1519 G3588 G4892

αὐτῶν, λέγοντες,
of them saying
G0846 G3004

As soon as it was day, the assembly of the elders of the people were gathered together, both chief priests an
scribes, and they led him away into their council, saying,

67 Εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὸν ἡμῖν. εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ἐὰν ὑμῖν
If you are the Christ tell us he said moreover to them If you
G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473 G3004 G1161 G0846 G1437 G4771

εἴπω, οὐ μὴ πιστεύσητε;
I should tell no not would you believe
G3004 G3756 G3361 G4100

“If you are the Christ, tell us.” But he said to them, “If I tell you, you won’t believe,

68 ἐὰν δὲ ἐρωτήσω, οὐ μὴ ἀποκριθῆτε.
if moreover I should ask [you] no not would you answer
G1437 G1161 G2065 G3756 G3361 G0611

and if I ask, you will in no way answer me or let me go.

69 ἀπὸ τοῦ νῦν δὲ ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου καθήμενος ἐκ
from - now on also will be the Son - of man sitting at
G0575 G3588 G3568 G1161 G1510 G3588 G5207 G3588 G0444 G2521 G1537

δεξιῶν τῆς δυνάμεως τοῦ Θεοῦ.
[the] right hand of the power - of God
G1188 G3588 G1411 G3588 G2316

From now on, the Son of Man will be seated at the right hand of the power of God."

70

εἶπαν	δὲ	πάντες,	Σὺ	οὖν	εἶ	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?	ὁ	δὲ
they said	moreover	all	You	then	are	the	Son	-	of God	-	and
G3004	G1161	G3956	G4771	G3767	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G1161

πρὸς	αὐτοὺς	ἔφη,	Ὑμεῖς	λέγετε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι.
to	them	he said	You	say	that	I	am
G4314	G0846	G5346	G4771	G3004	G3754	G1473	G1510

They all said, "Are you then the Son of God?" He said to

71

οἱ	δὲ	εἶπαν,	Τί	ἔτι	ἔχομεν	μαρτυρίας	χρείαν?	αὐτοὶ	γὰρ
-	and	they said	What	any more	have we	of witness	need	we ourselves	indeed
G3588	G1161	G3004	G5101	G2089	G2192	G3141	G5532	G0846	G1063

ἠκούσαμεν,	ἀπὸ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ.
have heard [it]	from	the	mouth	of him
G0191	G0575	G3588	G4750	G0846

They said, "Why do we need any more witness? For we ourselves have he

Chapter 23

1

Καὶ	ἀναστὰν	ἅπαν	τὸ	πλῆθος	αὐτῶν,	ἤγαγον	αὐτὸν	ἐπὶ	τὸν
And	having risen up	all	the	multitude	of them	led	him	to	-
G2532	G0450	G0537	G3588	G4128	G0846	G0071	G0846	G1909	G3588

Πιλᾶτον.
Pilate
G4091

The whole company of them rose up and brought him before Pilate.

2

ἤρξαντο	δὲ	κατηγορεῖν	αὐτοῦ,	λέγοντες,	Τοῦτον	εὕραμεν	διαστρέφοντα
they began	moreover	to accuse	him	saying	This [man]	we found	misleading
G0756	G1161	G2723	G0846	G3004	G3778	G2147	G1294

τὸ	ἔθνος	ἡμῶν,	καὶ	κωλύοντα	φόρους	Καίσαρι	διδόναι,	καὶ	λέγοντα
the	nation	of us	and	forbidding	tribute	to Ceasar	to be given	and	saying
G3588	G1484	G1473	G2532	G2967	G5411	G2541	G1325	G2532	G3004

ἑαυτὸν	Χριστὸν	βασιλέα	εἶναι.
Himself	Christ	a king	to be
G1438	G5547	G0935	G1510

They began to accuse him, saying, "We found this man perverting the nation, forbidd
Caesar, and saying that he himself is Christ, a king."

3

ὁ	δὲ	Πιλᾶτος	ἠρώτησεν	αὐτὸν,	λέγων,	Σὺ	εἶ	ὁ	Βασιλεὺς
-	moreover	Pilate	questioned	him	saying	You	are	the	king
G3588	G1161	G4091	G2065	G0846	G3004	G4771	G1510	G3588	G0935

τῶν	Ἰουδαίων?	ὁ	δὲ	ἀποκριθεὶς	αὐτῷ,	ἔφη,	Σὺ	λέγεις.
of the	Jews	-	and	answering	him	he said	You	say
G3588	G2453	G3588	G1161	G0611	G0846	G5346	G4771	G3004

Pilate asked him, "Are you the King of

4 ὁ δὲ Πιλᾶτος εἶπεν πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ὄχλους, Οὐδὲν
- moreover Pilate said to the chief priests and the crowds no
G3588 G1161 G4091 G3004 G4314 G3588 G0749 G2532 G3588 G3793 G3762

εὑρίσκω αἴτιον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ.
find I guilt in the man this
G2147 G0159 G1722 G3588 G0444 G3778

Pilate said to the chief priests and the multitudes, “I find no basis fo

5 οἱ δὲ ἐπίσχυον, λέγοντες, ὅτι Ἀνασείει τὸν λαὸν, διδάσκων
- but they were insisting saying - He stirs up the people teaching
G3588 G1161 G2001 G3004 G3754 G0383 G3588 G2992 G1321

καθ’ ὅλης τῆς Ἰουδαίας, καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἕως
throughout all - of Judea and he has begun from - Galilee even to
G2596 G3650 G3588 G2449 G2532 G0756 G0575 G3588 G1056 G2193

ὧδε.
here
G5602

But they insisted, saying, “He stirs up the people, teaching throughout all Judea, beginning from Galilee even to this place.”

6 Πιλᾶτος δὲ ἀκούσας, ἐπηρώτησεν εἰ ὁ ἄνθρωπος Γαλιλαῖός
Pilate moreover having heard asked whether the man a Galilean
G4091 G1161 G0191 G1905 G1487 G3588 G0444 G1057

ἐστιν;
is
G1510

But when Pilate heard Galilee mentioned, he asked if the man was a Galilean.

7 καὶ ἐπιγνοὺς ὅτι ἐκ τῆς ἐξουσίας Ἡρῴδου ἐστὶν, ἀνέπεμψεν αὐτὸν
and having known that from the jurisdiction of Herod he is he sent up him
G2532 G1921 G3754 G1537 G3588 G1849 G2264 G1510 G0375 G0846

πρὸς Ἡρῴδην, ὄντα καὶ αὐτὸν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν ταύταις ταῖς
to Herod being also he himself at Jerusalem in those -
G4314 G2264 G1510 G2532 G0846 G1722 G2414 G1722 G3778 G3588

ἡμέραις.
days
G2250

When he found out that he was in Herod’s jurisdiction, he sent him to Herod, who was also in Jerusalem during those days.

8 ὁ δὲ Ἡρῴδης, ἰδὼν τὸν Ἰησοῦν, ἐχάρη λίαν; ἦν γὰρ
- and Herod having seen - Jesus glad exceedingly he was indeed
G3588 G1161 G2264 G3708 G3588 G2424 G5463 G3029 G1510 G1063

ἐξ ἱκανῶν χρόνων θέλων ἰδεῖν αὐτὸν, διὰ τὸ ἀκούειν περὶ
of a long time he is wishing to see him because of - hearing concerning
G1537 G2425 G5550 G2309 G3708 G0846 G1223 G3588 G0191 G4012

αὐτοῦ; καὶ ἤλπιζέν τι σημεῖον ἰδεῖν ὑπ’ αὐτοῦ γινόμενον.
him and he was hoping some sign to see by him done
G0846 G2532 G1679 G5100 G4592 G3708 G5259 G0846 G1096

Now when Herod saw Jesus, he was exceedingly glad, for he had wanted to see him for a long time, because he had heard many things about him. He hoped to see some miracle done by him.

9	ἐπηρώτα	δὲ	αὐτὸν	ἐν	λόγοις	ἱκανοῖς;	αὐτὸς	δὲ	οὐδὲν
	he questioned	moreover	him	in	words	many	he	however	nothing
	G1905	G1161	G0846	G1722	G3056	G2425	G0846	G1161	G3762

ἀπεκρίνατο	αὐτῷ.
answered	him
G0611	G0846

He questioned him with many words, but he gave no answers.

10	εἱστήκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	γραμματεῖς,	εὐτόνως	
	had been standing by	moreover	the	chief priests	and	the	scribes	vehemently	
	G2476	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G1122	G2159	

κατηγοροῦντες	αὐτοῦ.
accusing	him
G2723	G0846

The chief priests and the scribes stood, vehemently accusing him.

11	ἐξουθενήσας	δὲ	αὐτὸν,	‹καὶ›	ὁ	Ἡρῴδης	σὺν	τοῖς	στρατεύμασιν
	having set at nought	moreover	him	also	-	Herod	with	the	troops
	G1848	G1161	G0846	G2532	G3588	G2264	G4862	G3588	G4753

αὐτοῦ,	καὶ	ἐμπαίξας,	περιβαλὼν	ἐσθῆτα	λαμπρὰν,	ἀνέπεμψεν	αὐτὸν
of him	and	having mocked [him]	having put on	apparel	splendid	he sent back	him
G0846	G2532	G1702	G4016	G2066	G2986	G0375	G0846

τῷ	Πιλάτῳ.
to	Pilate
G3588	G4091

Herod with his soldiers humiliated him and mocked him. Dressing him in luxurious clothing, they sent him back to Pilate.

12	ἐγένοντο	δὲ	φίλοι	ὅ	τε	Ἡρῴδης	καὶ	ὁ	Πιλᾶτος,	ἐν	αὐτῇ
	became	moreover	friends	-	both	Herod	and	-	Pilate	on	same
	G1096	G1161	G5384	G3588	G5037	G2264	G2532	G3588	G4091	G1722	G0846

τῇ	ἡμέρᾳ	μετ’	ἀλλήλων;	προϋπῆρχον	γὰρ	ἐν	ἔχθρᾳ,	ὄντες	πρὸς
the	day	with	one another	before they were	indeed	at	emnity	were	between
G3588	G2250	G3326	G0240	G4391	G1063	G1722	G2189	G1510	G4314

αὐτούς.	
themselves	
G0848	

Herod and Pilate became friends with each other that very day, for before that they were enemies with each other.

13	Πιλᾶτος	δὲ,	συνκαλεσάμενος	τοὺς	ἀρχιερεῖς,	καὶ	τοὺς	ἄρχοντας,	καὶ
	Pilate	moreover	having called together	the	chief priests	and	the	rulers	and
	G4091	G1161	G4779	G3588	G0749	G2532	G3588	G0758	G2532

τὸν	λαὸν,
the	people
G3588	G2992

Pilate called together the chief priests, the rulers, and the people,

14 εἶπεν πρὸς αὐτούς, Προσηνέγκατέ μοι τὸν ἄνθρωπον τοῦτον, ὡς
said to them You brought to me the man this as
G3004 G4314 G0846 G4374 G1473 G3588 G0444 G3778 G5613

ἀποστρέφοντα τὸν λαόν; καὶ ἰδοὺ, ἐγὼ ἐνώπιον ὑμῶν ἀνακρίνας,
misleading the people and behold I before you having examined [him]
G0654 G3588 G2992 G2532 G3708 G1473 G1799 G4771 G0350

οὐθὲν εὗρον ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ αἴτιον ὧν κατηγορεῖτε
nothing found in the man this guilty of that accusation you are bringing
G3762 G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G0159 G3739 G2723

κατ’ αὐτοῦ.
against him
G2596 G0846

and said to them, “You brought this man to me as one that perverts the people, and behold, having examine
him before you, I found no basis for a charge against this man concerning those things of which you accuse him.

15 ἀλλ’ οὐδὲ Ἡρῴδης; ἀνέπεμψεν γὰρ αὐτὸν πρὸς ἡμᾶς. καὶ ἰδοὺ,
but not even Herod [did] he sent back indeed him to us and Behold
G0235 G3761 G2264 G0375 G1063 G0846 G4314 G1473 G2532 G3708

οὐδὲν ἄξιον θανάτου ἐστὶν πεπραγμένον αὐτῷ.
nothing worthy of death is done by him
G3762 G0514 G2288 G1510 G4238 G0846

Neither has Herod, for I sent you to him, and see, nothing w

16 παιδεύσας οὖν αὐτὸν, ἀπολύσω.
Having punished therefore him I will release [him]
G3811 G3767 G0846 G0630

I will therefore chastise him and release him.”

17 <Ἀνάγκην δὲ εἶχεν ἀπολύειν αὐτοῖς κατὰ ἑορτὴν ἕνα>.
of necessity now he had to release to them at [the] feast one
G0318 G1161 G2192 G0630 G0846 G2596 G1859 G1520

Now he had to release one prisoner to th

18 ἀνέκραγον δὲ παμπληθεὶ, λέγοντες, Αἶρε τοῦτον, ἀπόλυσον δὲ
they cried out however all together saying Away with this [man] release moreover
G0349 G1161 G3826 G3004 G0142 G3778 G0630 G1161

ἡμῖν τὸν Βαραββᾶν!
to us - Barabbas
G1473 G3588 G0912

But they all cried out together, saying, “Away with this man! Release to us Barabbas!”—

19 ὅστις ἦν διὰ στάσιν τινὰ γενομένην ἐν τῇ πόλει,
who was on account of insurrection a certain having been made in the city
G3748 G1510 G1223 G4714 G5100 G1096 G1722 G3588 G4172

καὶ φόνον, βληθεὶς ἐν τῇ φυλακῇ.
and murder having been cast into the prison
G2532 G5408 G0906 G1722 G3588 G5438

one who was thrown into prison for a certain revolt in the city, and for murder.

20

πάλιν	δὲ	ὁ	Πιλᾶτος	προσεφώνησεν	αὐτοῖς,	θέλων	ἀπολῦσαι	τὸν
Again	therefore	-	Pilate	called	to them	wishing	to release	-
G3825	G1161	G3588	G4091	G4377	G0846	G2309	G0630	G3588

Ἰησοῦν.
Jesus
G2424

Then Pilate spoke to them again, wanting to release Jesus,

21

οἱ	δὲ	ἐπεφώνουν,	λέγοντες,	Σταύρου,	σταύρου	αὐτόν.
-	but	they were crying out	saying	Crucify	crucify	him
G3588	G1161	G2019	G3004	G4717	G4717	G0846

but they shouted, saying, “Crucify! Cruci

22

ὁ	δὲ	τρίτον	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Τί	γὰρ	κακὸν	ἐποίησεν
-	and	a third [time]	he said	to	them	What	indeed	evil	did commit
G3588	G1161	G5154	G3004	G4314	G0846	G5101	G1063	G2556	G4160

οὗτος?	οὐδὲν	αἴτιον	θανάτου	εὗρον	ἐν	αὐτῷ.	παιδεύσας	οὖν	αὐτὸν,
this [man]	No	cause	of death	found I	in	him	Having punished	therefore	him
G3778	G3762	G0159	G2288	G2147	G1722	G0846	G3811	G3767	G0846

ἀπολύσω.
I will release [him]
G0630

He said to them the third time, “Why? What evil has this man done? I have found no capital crime in him. I will therefore chastise him and release him.”

23

οἱ	δὲ	ἐπέκειντο	φωναῖς	μεγάλαις,	αἰτούμενοι	αὐτὸν	σταυρωθῆναι.
-	and	they were urgent	with voices	loud	asking for	him	to be crucified
G3588	G1161	G1945	G5456	G3173	G0154	G0846	G4717

καὶ	κατίσχυον	αἱ	φωναὶ	αὐτῶν,	<καὶ	τῶν	ἀρχιερέων>.
And	prevailed	the	voices	of them	and	of the	chief priests
G2532	G2729	G3588	G5456	G0846	G2532	G3588	G0749

But they were urgent with loud voices, asking that h
chief priests prevailed.

24

καὶ	Πιλᾶτος	ἐπέκρινεν	γενέσθαι	τὸ	αἴτημα	αὐτῶν.
and	Pilate	sentenced	to be done	the	demand	of them
G2532	G4091	G1948	G1096	G3588	G0155	G0846

Pilate decreed that what they asked for should be d

25

ἀπέλυσεν	δὲ	τὸν	διὰ	στάσιν	καὶ	φόνον	βεβλημένον
he released	moreover	the [one]	on account of	insurrection	and	murder	having been cast
G0630	G1161	G3588	G1223	G4714	G2532	G5408	G0906

εἰς	φυλακὴν,	ὃν	ᾐτοῦντο;	τὸν	δὲ	Ἰησοῦν	παρέδωκεν	τῷ
into	prison	whom	they had asked for	-	and	Jesus	he delivered	to the
G1519	G5438	G3739	G0154	G3588	G1161	G2424	G3860	G3588

θελήματι	αὐτῶν.
will	of them
G2307	G0846

He released him who had been thrown into prison for insurrection and murder, for whom they asked, but he delivered Jesus up to their will.

26	Καὶ	ὡς	ἀπήγαγον	αὐτόν,	ἐπιλαβόμενοι	Σίμωνά,	τινα	Κυρηναῖον,	
	And	as	they led away	him	having laid hold on	Simon	a certain	of Cyrene	
	G2532	G5613	G0520	G0846	G1949	G4613	G5100	G2956	

ἐρχόμενον	ἀπ’	ἀγροῦ,	ἐπέθηκαν	αὐτῷ	τὸν	σταυρὸν,	φέρειν	ὄπισθεν	
coming	from	the country	they put upon	him	the	cross	to carry [it]	behind	
G2064	G0575	G0068	G2007	G0846	G3588	G4716	G5342	G3693	

τοῦ	Ἰησοῦ.
-	Jesus
G3588	G2424

When they led him away, they grabbed one Simon of Cyrene, coming from the country, and laid the cross on him to carry it after Jesus.

27	Ἠκολούθει	δὲ	αὐτῷ	πολὺ	πλῆθος	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	γυναικῶν,	αἳ
	Were following	and	him	a great	multitude	of the	people	and	of women	who
	G0190	G1161	G0846	G4183	G4128	G3588	G2992	G2532	G1135	G3739

ἐκόπτοντο	καὶ	ἐθρήνουν	αὐτόν.
were mourning	and	lamenting for	him
G2875	G2532	G2354	G0846

A great multitude of the people followed him, including women who also mo

28	στραφεὶς	δὲ	πρὸς	αὐτὰς,	‹ὁ›	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Θυγατέρες	Ἰερουσαλήμ,		
	having turned	moreover	to	them	-	Jesus	said	Daughters	of Jerusalem		
	G4762	G1161	G4314	G0846	G3588	G2424	G3004	G2364	G2419		

μὴ	κλαίετε	ἐπ’	ἐμέ,	πλὴν	ἐφ’	ἑαυτὰς	κλαίετε,	καὶ	ἐπὶ	τὰ	τέκνα
not	weep	for	me	but	for	yourselves	weep	and	for	the	children
G3361	G2799	G1909	G1473	G4133	G1909	G1438	G2799	G2532	G1909	G3588	G5043

ὑμῶν.	
of you	
G4771	

But Jesus, turning to them, said, “Daughters of Jerusalem, don’t weep for me, but weep for yourselves and for your children.

29	ὅτι	ἰδοὺ,	ἔρχονται	ἡμέραι	ἐν	αἷς	ἐροῦσιν,	Μακάριαι	αἱ	στεῖραι,
	for	Behold	are coming	days	in	which	they will say	Blessed [are]	the	barren
	G3754	G3708	G2064	G2250	G1722	G3739	G2046	G3107	G3588	G4723

καὶ	αἱ	κοιλίαι	αἳ	οὐκ	ἐγέννησαν,	καὶ	μαστοὶ	οἳ	οὐκ	ἔθρεψαν.
and	the	wombs	that	never	did bear	and	breasts	that	never	nursed
G2532	G3588	G2836	G3739	G3756	G1080	G2532	G3149	G3739	G3756	G5142

For behold, the days are co
and the breasts that never nurse

30	τότε	ἄρξονται	λέγειν	τοῖς	ὄρεσιν,	Πέσετε	ἐφ’	ἡμᾶς;	καὶ	τοῖς	
	Then	will they begin	to say	to the	mountains	Fall	upon	us	and	to the	
	G5119	G0756	G3004	G3588	G3735	G4098	G1909	G1473	G2532	G3588	

βουνοῖς,	Καλύψατε	ἡμᾶς:
hills	Cover	us
G1015	G2572	G1473

Then they will begin to tell the mountains, ‘Fall on us!’ and tell the hills, ‘Cover us.’

31

ὅτι	εἰ	ἐν	‹τῷ›	ὑγρῷ	ξύλῳ,	ταῦτα	ποιοῦσιν;	ἐν	τῷ	ξηρῷ,	τί
for	if	in	the	green	tree	these things	they do	in	the	dry	what
G3754	G1487	G1722	G3588	G5200	G3586	G3778	G4160	G1722	G3588	G3584	G5101

γένηται?
might take place
G1096

For if they do these things in the green tree, what will be done in the dry?”

32

Ἤγοντο	δὲ	καὶ	ἕτεροι	κακοῦργοι	δύο,	σὺν	αὐτῷ	ἀναιρεθῆναι.
Were being led away	and	also	other	criminals	two	with	him	to be put to death
G0071	G1161	G2532	G2087	G2557	G1417	G4862	G0846	G0337

There were also others, two c

33

Καὶ	ὅτε	ἦλθον	ἐπὶ	τὸν	τόπον	τὸν	καλούμενον	Κρανίον,	ἐκεῖ
And	when	they came	to	the	place	-	called	The Skull	there
G2532	G3753	G2064	G1909	G3588	G5117	G3588	G2564	G2898	G1563

ἐσταύρωσαν	αὐτὸν,	καὶ	τοὺς	κακούργους,	ὃν	μὲν	ἐκ	δεξιῶν,	ὃν
they crucified	him	and	the	criminals	one	indeed	on [the]	right	one
G4717	G0846	G2532	G3588	G2557	G3739	G3303	G1537	G1188	G3739

δὲ	ἐξ	ἀριστερῶν.
moreover	on	[the] left
G1161	G1537	G0710

When they came to the place that is called “The Skull”, they crucified him there with the criminals, o
right and the other on the left.

34

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἔλεγεν,	Πάτερ,	ἄφες	αὐτοῖς,	οὐ	γὰρ	οἴδασιν	τί
-	and	Jesus	said	Father	forgive	them	not	indeed	they know	what
G3588	G1161	G2424	G3004	G3962	G0863	G0846	G3756	G1063	G1492	G5101

ποιοῦσιν.	διαμεριζόμενοι	δὲ	τὰ	ἱμάτια	αὐτοῦ,	ἔβαλον	κλήρους.
they do	dividing	moreover	the	garments	of him	they cast	a lot
G4160	G1266	G1161	G3588	G2440	G0846	G0906	G2819

Jesus said, “Father, forgive them
they cast lots.

35

Καὶ	εἱστήκει	ὁ	λαὸς	θεωρῶν.	ἐξεμυκτήριζον	δὲ	καὶ	οἱ
And	stood	the	people	beholding	were deriding [him]	moreover	also	the
G2532	G2476	G3588	G2992	G2334	G1592	G1161	G2532	G3588

ἄρχοντες,	λέγοντες,	Ἄλλους	ἔσωσεν,	σωσάτω	ἑαυτόν	εἰ	οὗτός	ἐστιν	ὁ
rulers	saying	Others	he saved	let him save	himself	if	this	is	the
G0758	G3004	G0243	G4982	G4982	G1438	G1487	G3778	G1510	G3588

Χριστὸς,	τοῦ	Θεοῦ	ὁ	ἐκλεκτός.
Christ	-	of God	the	Chosen [One]
G5547	G3588	G2316	G3588	G1588

The people stood watching. The rulers with them also scoffed at him, saying, “He
himself, if this is the Christ of God, his chosen one!”

36 ἐνέπαιξαν δὲ αὐτῷ καὶ οἱ στρατιῶται, προσερχόμενοι, ὄξος
mocked moreover him also the soldiers coming near sour wine
G1702 G1161 G0846 G2532 G3588 G4757 G4334 G3690

προσφέροντες αὐτῷ,
offering him
G4374 G0846

The soldiers also mocked him, coming to him and offering him vinegar,

37 καὶ λέγοντες, Εἰ σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, σῶσον σεαυτόν!
and saying, If you are the King of the Jews, save yourself
G2532 G3004 G1487 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453 G4982 G4572

and saying, “If you

38 Ἦν δὲ καὶ ἐπιγραφὴ ἐπ’ αὐτῷ, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ
there was moreover also an inscription over him, the King of the Jews
G1510 G1161 G2532 G1923 G1909 G0846 G3588 G0935 G3588 G2453

οὗτος, {γράμμασιν Ἑλληνικοῖς καὶ Ρωμαϊκοῖς καὶ Ἑβραϊκοῖς}.
This in letters Greek and Latin and Hebrew
G3778 G1121 G1673 G2532 G4513 G2532 G1444

An inscription was also written over him in lette
JEWS.”

39 Εἷς δὲ τῶν κρεμασθέντων κακούργων, ἐβλασφήμει αὐτόν, ‹λέγων›,
one moreover of the having been hanged criminals railed at him saying
G1520 G1161 G3588 G2910 G2557 G0987 G0846 G3004

Οὐχὶ σὺ εἶ ὁ Χριστός? σῶσον σεαυτὸν καὶ ἡμᾶς!
not you are if the Christ save Yourself and us
G3780 G4771 G1510 G3588 G5547 G4982 G4572 G2532 G1473

One of the criminals who was hanged insu

40 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἕτερος ἐπιτιμῶν αὐτῷ, ἔφη, Οὐδὲ φοβῇ
answering moreover, the other was rebuking him, saying, Not even do you fear
G0611 G1161 G3588 G2087 G2008 G0846 G5346 G3761 G5399

σὺ τὸν Θεόν, ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ κρίματι εἶ?
you - God that [you] under the same judgment are
G4771 G3588 G2316 G3754 G1722 G3588 G0846 G2917 G1510

But the other answered, and rebuking him
condemnation?

41 καὶ ἡμεῖς μὲν δικαίως, ἄξια γὰρ ὧν ἐπράξαμεν ἀπολαμβάνομεν;
And we indeed justly, worthy indeed of what we did we are receiving
G2532 G1473 G3303 G1346 G0514 G1063 G3739 G4238 G0618

οὗτος δὲ οὐδὲν ἄτοπον ἔπραξεν.
[this] man moreover nothing wrong did
G3778 G1161 G3762 G0824 G4238

And we indeed justly, for we receive the due reward for our deeds, but t

42 καὶ ἔλεγεν Ἰησοῦ, μνήσθητί μου, ὅταν ἔλθῃς εἰς τὴν βασιλείαν σου!
And he said to Jesus, Remember me, when you come into the kingdom of you
G2532 G3004 G2424 G3403 G1473 G3752 G2064 G1519 G3588 G0932 G4771

He said to Jesus, “Lord, remember me when you come into your Kingdom.”

43	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀμήν	σοι,	λέγω,	σήμερον	μετ’	ἐμοῦ	ἔσῃ	ἐν
	And	he said	to him	Truly	to you	I say	today	with	me	you will be	in
	G2532	G3004	G0846	G0281	G4771	G3004	G4594	G3326	G1473	G1510	G1722

τῷ	Παραδείσῳ.
-	Paradise
G3588	G3857

Jesus said to him, “Assuredly I tell you, today you will be with me in Paradise.”

44	Καὶ	ἦν	ἤδη	ὡσεὶ	ὥρα	ἕκτη,	καὶ	σκότος	ἐγένετο	ἐφ’	ὅλην	τὴν
	And	it was	now	about	[the] hour	sixth	and	darkness	came	over	all	the
	G2532	G1510	G2235	G5616	G5610	G1623	G2532	G4655	G1096	G1909	G3650	G3588

γῆν	ἕως	ὥρας	ἐνάτης.
land	until	[the] hour	ninth
G1093	G2193	G5610	G1766

It was now about the sixth hour, and darkness came over the whole land until the ninth ho

45	τοῦ	ἡλίου	ἐκλιπόντος,	ἐσχίσθη	δὲ	τὸ	καταπέτασμα	τοῦ	ναοῦ
	the	sun	was darkened	was torn	moreover	the	veil	of the	temple
	G3588	G2246	G1587	G4977	G1161	G3588	G2665	G3588	G3485

μέσον.	
in [the] middle	
G3319	

The sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two.

46	καὶ	φωνήσας	φωνῇ	μεγάλῃ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Πάτερ,	εἰς
	And	having called out	with a voice	loud	-	Jesus	said	Father	into
	G2532	G5455	G5456	G3173	G3588	G2424	G3004	G3962	G1519

χεῖράς	σου	παρατίθεμαι	τὸ	πνεῦμά	μου.	τοῦτο	δὲ	εἰπὼν,
[the] hands	of you	I commit	the	Spirit	of me	this	moreover	having said
G5495	G4771	G3908	G3588	G4151	G1473	G3778	G1161	G3004

ἐξέπνευσεν.	
he breathed his last	
G1606	

Jesus, crying with a loud voice, said, “Father, into your hands I commit my spirit!” Having said this, he breathed his last.

47	ἰδὼν	δὲ	ὁ	ἑκατοντάρχης	τὸ	γενόμενον,	ἐδόξαζεν	τὸν
	having seen	moreover	the	centurion	that	having taken place	glorified	-
	G3708	G1161	G3588	G1543	G3588	G1096	G1392	G3588

Θεὸν,	λέγων,	Ὄντως	ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος	δίκαιος	ἦν.
God	saying	Certainly	the	man	this	righteous	was
G2316	G3004	G3689	G3588	G0444	G3778	G1342	G1510

When the centurion saw what was done, he

48	καὶ	πάντες	οἱ	συμπαραγενόμενοι	ὄχλοι	ἐπὶ	τὴν	θεωρίαν	ταύτην,
	And	all	the	having come together	crowds	to	the	spectacle	this
	G2532	G3956	G3588	G4836	G3793	G1909	G3588	G2335	G3778

θεωρήσαντες	τὰ	γενόμενα,	τύπτοντες	τὰ	στήθη,	ὑπέστρεφον.	
having seen	the things	having taken place	beating	the	breasts	returned [home]	
G2334	G3588	G1096	G5180	G3588	G4738	G5290	

All the multitudes that came together to see this, when they saw the things that were done, returned home beating their chests.

49 εἱστήκεισαν (stood G2476) δὲ (moreover G1161) πάντες (all G3956) οἱ (those who G3588) γνωστοὶ (knew G1110) αὐτῷ, (him G0846) ἀπὸ (from G0575) μακρόθεν, (afar off G3113) καὶ (also G2532)
γυναῖκες, (women G1135) αἱ (those G3588) συνακολουθοῦσαι (having followed G4870) αὐτῷ (him G0846) ἀπὸ (from G0575) τῆς (- G3588) Γαλιλαίας, (Galilee G1056) ὁρῶσαι (beholding G3708) ταῦτα. (these things G3778)

All his acquaintances a
things.

50 Καὶ (And G2532) ἰδοὺ, (behold G3708) ἀνὴρ (a man G0435) ὀνόματι (named G3686) Ἰωσὴφ, (Joseph G2501) βουλευτὴς, (a Council member G1010) ὑπάρχων (being G5225) [καὶ] (also G2532) ἀνὴρ (a man G0435)
ἀγαθὸς (good G0018) καὶ (and G2532) δίκαιος, (righteous G1342)

Behold, there was a man named Joseph, who was a member of the council, a good and righteous m

51 οὗτος (he G3778) οὐκ (not G3756) ἦν (was G1510) συνκατατεθειμένος (having consented G4784) τῇ (to the G3588) βουλῇ, (counsel G1012) καὶ (and G2532) τῇ (the G3588) πράξει (deed G4234) αὐτῶν, (of them G0846)
ἀπὸ (from G0575) Ἁριμαθαίας, (Arimathaea G0707) πόλεως (a city G4172) τῶν (of the G3588) Ἰουδαίων, (Jews G2453) ὃς (who G3739) προσεδέχετο (was waiting for G4327) τὴν (the G3588) βασιλείαν (kingdom G0932) τοῦ (- G3588)
Θεοῦ. (of God G2316)

(he had not consented to their counsel and deed), from Arimathaea, a city of the Jews, who was also waiting for God's Kingdom.

52 οὗτος (he G3778) προσελθὼν (having gone G4334) τῷ (- G3588) Πιλάτῳ, (to Pilate G4091) ἠτήσατο (asked [for] G0154) τὸ (the G3588) σῶμα (body G4983) τοῦ (- G3588) Ἰησοῦ. (of Jesus G2424)

This man went to Pilate, and asked

53 καὶ (And G2532) καθελὼν, (having taken it down G2507) ἐνετύλιξεν (he wrapped G1794) αὐτὸ (it G0846) σινδόνι, (in a linen cloth G4616) καὶ (and G2532) ἔθηκεν (placed G5087) αὐτὸν (it G0846) ἐν (in G1722)
μνήματι (a tomb G3418) λαξευτῷ, (cut in a rock G2991) οὗ (in which G3739) οὐκ (no G3756) ἦν (had been G1510) οὐδεὶς (no one G3762) οὔπω (not yet G3768) κείμενος. (laid G2749)

He took it down and wrapped it in a linen
ever been laid.

54 καὶ (And G2532) ἡμέρα ([the] day G2250) ἦν (it was G1510) Παρασκευῆς, (of preparation G3904) καὶ (and G2532) σάββατον (Sabbath G4521) ἐπέφωσκεν. (was coming on G2020)

It was the day of the Preparation, and the Sabbath was drawing near.

55 Κατακολουθήσασαι δὲ, αἱ γυναῖκες αἵτινες ἦσαν συνεληλυθυῖαι ἐκ
having followed moreover the women who were come with out of
G2628 G1161 G3588 G1135 G3748 G1510 G4905 G1537

τῆς Γαλιλαίας αὐτῷ, ἐθεάσαντο τὸ μνημεῖον καὶ ὡς ἐτέθη τὸ σῶμα
- Galilee him saw the tomb and how was laid the body
G3588 G1056 G0846 G2300 G3588 G3419 G2532 G5613 G5087 G3588 G4983

αὐτοῦ.
of him
G0846

The women who had come with him out of Galilee followed after, and saw the tomb and how his body was laid.

56 ὑποστρέψασαι δὲ, ἡτοίμασαν ἀρώματα καὶ μύρα, Καὶ τὸ
having returned moreover they prepared spices and annointing oils and the
G5290 G1161 G2090 G0759 G2532 G3464 G2532 G3588

μὲν σάββατον ἡσύχασαν, κατὰ τὴν ἐντολήν.
indeed Sabbath rested according to the commandment
G3303 G4521 G2270 G2596 G3588 G1785

They returned and prepared spices and ointments. On the
commandment.

Chapter 24

1 τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθέως, ἐπὶ τὸ μνῆμα
the however first [day] of the week morning very early to the tomb
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3722 G0901 G1909 G3588 G3418

ἦλθον, φέρουσαι ἃ ἡτοίμασαν ἀρώματα,
they came bringing that they had prepared spices
G2064 G5342 G3739 G2090 G0759

But on the first day of the week, at early dawn, they and some
which they had prepared.

2 εὗρον δὲ τὸν λίθον ἀποκεκυλισμένον ἀπὸ τοῦ μνημείου.
They found moreover the stone having been rolled away from the tomb
G2147 G1161 G3588 G3037 G0617 G0575 G3588 G3419

They found the stone rolled aw

3 εἰσελθοῦσαι δὲ, οὐχ εὗρον τὸ σῶμα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
having entered moreover not they found the body of the Lord Jesus
G1525 G1161 G3756 G2147 G3588 G4983 G3588 G2962 G2424

They entered in, and didn't fi

4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἀπορεῖσθαι αὐτὰς περὶ τούτου, καὶ ἰδοὺ,
And it came to pass while - are perplexed they about this that behold
G2532 G1096 G1722 G3588 G0639 G0846 G4012 G3778 G2532 G3708

ἄνδρες δύο ἐπέστησαν αὐταῖς, ἐν ἐσθῆτι ἀστραπτούσῃ.
men two stood by them in garments dazzling
G0435 G1417 G2186 G0846 G1722 G2066 G0797

While they were greatly perplexed about this, behold, two men stood by them in dazzling clothing.

5	ἐμφόβων	δὲ	γενομένων	αὐτῶν,	καὶ	κλινουσῶν	τὰ	πρόσωπα	εἰς
	terrified	moreover	having become	of them	and	bowing	the	faces	to
	G1719	G1161	G1096	G0846	G2532	G2827	G3588	G4383	G1519

τὴν	γῆν,	εἶπαν	πρὸς	αὐτάς,	Τί	ζητεῖτε	τὸν	ζῶντα	μετὰ	τῶν
the	ground	they said	to	them	Why	seek you	the	living	among	the
G3588	G1093	G3004	G4314	G0846	G5101	G2212	G3588	G2198	G3326	G3588

νεκρῶν?
dead
G3498

Becoming terrified, they bowed their faces down to the earth. The men said to them, “Why do you seek the living among the dead?

6	οὐκ	ἔστιν	ὧδε,	ἀλλὰ	ἠγέρθη!	μνήσθητε	ὡς	ἐλάλησεν	ὑμῖν,	ἔτι	ὢν
	not	He is	here	but	is risen	remember	how	he spoke	to you	yet	being
	G3756	G1510	G5602	G0235	G1453	G3403	G5613	G2980	G4771	G2089	G1510

ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ,	
in	-	Galilee	
G1722	G3588	G1056	

He isn’t here, but is risen. Remember what he told you when he was still in Galilee,

7	λέγων	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου	ὅτι,	δεῖ	παραδοθῆναι	εἰς	χεῖρας
	saying	the	Son	-	of man	-	it behoves	to be delivered	into	hands
	G3004	G3588	G5207	G3588	G0444	G3754	G1163	G3860	G1519	G5495

ἀνθρώπων	ἁμαρτωλῶν,	καὶ	σταυρωθῆναι,	καὶ	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ	ἀναστῆναι.	
of men	sinful	and	to be crucified	and	the	third	day	to arise	
G0444	G0268	G2532	G4717	G2532	G3588	G5154	G2250	G0450	

saying that the Son of Man
day rise again?”

8	καὶ	ἐμνήσθησαν	τῶν	ῥημάτων	αὐτοῦ.
	And	they remembered	the	words	of him
	G2532	G3403	G3588	G4487	G0846

They remembered his words,

9	καὶ	ὑποστρέψασαι	ἀπὸ	τοῦ	μνημείου,	ἀπήγγειλαν	ταῦτα	πάντα	τοῖς
	and	having returned	from	the	tomb	they related	these things	all	to the
	G2532	G5290	G0575	G3588	G3419	G0518	G3778	G3956	G3588

ἕνδεκα,	καὶ	πᾶσιν	τοῖς	λοιποῖς.
eleven	and	to all	the	rest
G1733	G2532	G3956	G3588	G3062

returned from the tomb, and told all these things to the eleven and to all the rest.

10 ἦσαν δὲ ἡ Μαγδαληνὴ Μαρία, καὶ Ἰωάννα, καὶ Μαρία ἡ
it was moreover - Magdalene Mary and Joanna and Mary the [mother]
G1510 G1161 G3588 G3094 G3137 G2532 G2489 G2532 G3137 G3588

Ἰακώβου, καὶ αἱ λοιπαὶ σὺν αὐταῖς, ἔλεγον πρὸς τοὺς ἀποστόλους
of james and the rest with them [who] told to the apostles
G2385 G2532 G3588 G3062 G4862 G0846 G3004 G4314 G3588 G0652

ταῦτα.
these things
G3778

Now they were Mary Magdalene, Joanna, and Mary the mother of James. The other women with them told these things to the apostles.

11 καὶ ἐφάνησαν ἐνώπιον αὐτῶν ὡσεὶ λῆρος τὰ ῥήματα ταῦτα, καὶ
And appeared before the face of them like idle talk the words of them and
G2532 G5316 G1799 G0846 G5616 G3026 G3588 G4487 G3778 G2532

ἠπίστουν αὐταῖς.
they disbelieved them
G0569 G0846

These words seemed to them to be nonsense, and they didn't believe them.

12 Ὁ δὲ Πέτρος, ἀναστὰς ἔδραμεν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ
- but Peter having risen up ran to the tomb and
G3588 G1161 G4074 G0450 G5143 G1909 G3588 G3419 G2532

παρακύψας, βλέπει τὰ ὀθόνια μόνα, καὶ ἀπῆλθεν, πρὸς αὑτὸν
having stooped down he sees the linen clothes only and he went away in himself
G3879 G0991 G3588 G3608 G3441 G2532 G0565 G4314 G0848

θαυμάζων τὸ γεγονός.
wondering at that having come to pass
G2296 G3588 G1096

But Peter got up and ran to the tomb. Stooping and looking in, he saw the strips of linen lying b
and he departed to his home, wondering what had happened.

13 Καὶ ἰδοὺ, δύο ἐξ αὐτῶν, ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ἦσαν πορευόμενοι
And Behold two of them on same the day were going
G2532 G3708 G1417 G1537 G0846 G1722 G0846 G3588 G2250 G1510 G4198

εἰς κώμην ἀπέχουσαν, σταδίους ἑξήκοντα ἀπὸ Ἰερουσαλήμ, ᾗ ὄνομα
to a village being distant furlongs sixty from Jerusalem whose name [is]
G1519 G2968 G0568 G4712 G1835 G0575 G2419 G3739 G3686

Ἐμμαοῦς;
Emmaus
G1695

Behold, two of them were going that very day to a village named Emmaus, which was sixty stadia from Jerusalem.

14 καὶ αὐτοὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλους περὶ πάντων τῶν συμβεβηκότων
and they were talking with one another about all - having taken place
G2532 G0846 G3656 G4314 G0240 G4012 G3956 G3588 G4819

τούτων.
these things
G3778

They talked with each other about all of these things which had happened.

15

καὶ	ἐγένετο,	ἐν	τῷ	ὁμιλεῖν	αὐτοὺς	καὶ	συζητεῖν,	καὶ	αὐτὸς
And	it came to pass	in	-	talking	their	and	reasoning	that	himself
G2532	G1096	G1722	G3588	G3656	G0846	G2532	G4802	G2532	G0846

Ἰησοῦς,	ἐγγίσας,	συνεπορεύετο	αὐτοῖς;
Jesus	having drawn near	went with	them
G2424	G1448	G4848	G0846

While they talked and questioned together, Jesus himself came nea

16

οἱ	δὲ	ὀφθαλμοὶ	αὐτῶν	ἐκρατοῦντο	τοῦ	μὴ	ἐπιγνῶναι	αὐτόν.
-	but	[the] eyes	of them	were held [so as]	-	not	to know	him
G3588	G1161	G3788	G0846	G2902	G3588	G3361	G1921	G0846

But their eyes were kept fro

17

εἶπεν	δὲ	πρὸς	αὐτούς,	Τίνες	οἱ	λόγοι	οὗτοι	οὓς	ἀντιβάλλετε
he said	moreover	to	them	What	-	words [are]	these	that	you exchange
G3004	G1161	G4314	G0846	G5101	G3588	G3056	G3778	G3739	G0474

πρὸς	ἀλλήλους	περιπατοῦντες?	καὶ	ἐστάθησαν,	σκυθρωποί?
with	one another	walking	and	they stood still	looking sad
G4314	G0240	G4043	G2532	G2476	G4659

He said to them, “What are you talking about as y

18

ἀποκριθεὶς	δὲ,	εἷς	ὀνόματι	Κλεοπᾶς	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Σὺ	μόνος
answering	moreover	[the] one	named	Cleopas	said	to	him	You	alone
G0611	G1161	G1520	G3686	G2810	G3004	G4314	G0846	G4771	G3441

παροικεῖς	Ἰερουσαλὴμ?	καὶ	οὐκ	ἔγνως	τὰ	γενόμενα	ἐν
visit	Jerusalem	and	not	have known	the things	having come to pass	in
G3939	G2419	G2532	G3756	G1097	G3588	G1096	G1722

αὐτῇ,	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ταύταις?
it	in	the	days	these
G0846	G1722	G3588	G2250	G3778

One of them, named Cleopas, answered him, “Are you the only stranger in Jerusale
things which have happened there in these days?”

19

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ποῖα?	οἱ	δὲ	εἶπαν	αὐτῷ,	Τὰ	περὶ
And	he said	to them	What things	-	moreover	he said	to him	The things	concerning
G2532	G3004	G0846	G4169	G3588	G1161	G3004	G0846	G3588	G4012

Ἰησοῦ	τοῦ	Ναζαρηνοῦ,	ὃς	ἐγένετο	ἀνὴρ,	προφήτης	δυνατὸς	ἐν	ἔργῳ,	καὶ
Jesus	of	Nazareth	who	was	a man	a prophet	mighty	in	deed	and
G2424	G3588	G3479	G3739	G1096	G0435	G4396	G1415	G1722	G2041	G2532

λόγῳ,	ἐναντίον	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	παντὸς	τοῦ	λαοῦ;
word	before	-	God	and	all	the	people
G3056	G1726	G3588	G2316	G2532	G3956	G3588	G2992

He said to them, “What things?” They said to him, “The
prophet mighty in deed and word before God and all the pe

20 ὅπως τε παρέδωκαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ἄρχοντες ἡμῶν,
that moreover delivered up him the chief priests and the rulers of us
G3704 G5037 G3860 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G0758 G1473

εἰς κρίμα θανάτου, καὶ ἐσταύρωσαν αὐτόν.
to judgment of death and crucified him
G1519 G2917 G2288 G2532 G4717 G0846

and how the chief priests and our rulers delivered him up to

21 ἡμεῖς δὲ ἠλπίζομεν ὅτι αὐτός ἐστιν, ὁ μέλλων λυτροῦσθαι τὸν
we moreover were hoping - he it is who is about to redeem -
G1473 G1161 G1679 G3754 G0846 G1510 G3588 G3195 G3084 G3588

Ἰσραήλ. ἀλλά γε καὶ σὺν πᾶσιν τούτοις, τρίτην ταύτην ἡμέραν ἄγει,
Israel but really also with all these things [the] third this day brings
G2474 G0235 G1065 G2532 G4862 G3956 G3778 G5154 G3778 G2250 G0071

ἀφ’ οὗ ταῦτα ἐγένετο.
away from which these things came to pass
G0575 G3739 G3778 G1096

But we were hoping that it was he who would redeem Israel. Yes, and besides all t
since these things happened.

22 ἀλλὰ καὶ γυναῖκές τινες ἐξ ἡμῶν ἐξέστησαν ἡμᾶς. γενόμεναι
however Also women certain out from us astonished us Having been
G0235 G2532 G1135 G5100 G1537 G1473 G1839 G1473 G1096

ὀρθριναὶ ἐπὶ τὸ μνημεῖον,
early to the tomb
G3720 G1909 G3588 G3419

Also, certain women of our company amazed us, having arrived early at the tomb;

23 καὶ μὴ εὑροῦσαι τὸ σῶμα αὐτοῦ, ἦλθον λέγουσαι καὶ ὀπτασίαν
and not having found the body of him they came declaring also a vision
G2532 G3361 G2147 G3588 G4983 G0846 G2064 G3004 G2532 G3701

ἀγγέλων ἑωρακέναι, οἳ λέγουσιν αὐτὸν ζῆν.
of angels to have seen who say he is alive
G0032 G3708 G3739 G3004 G0846 G2198

and when they didn’t find his body, they came saying that the
he was alive.

24 καὶ ἀπῆλθόν τινες τῶν σὺν ἡμῖν ἐπὶ τὸ μνημεῖον, καὶ εὗρον
And went some of those with us to the tomb and found [it]
G2532 G0565 G5100 G3588 G4862 G1473 G1909 G3588 G3419 G2532 G2147

οὕτως, καθὼς καὶ αἱ γυναῖκες εἶπον; αὐτὸν δὲ οὐκ εἶδον.
so as also the women said him however not they saw
G3779 G2531 G2532 G3588 G1135 G3004 G0846 G1161 G3756 G3708

Some of us went to the tomb an

25 καὶ αὐτὸς εἶπεν πρὸς αὐτούς, Ὦ ἀνόητοι καὶ βραδεῖς τῇ καρδίᾳ τοῦ
And he said to them O foolish and slow - of heart -
G2532 G0846 G3004 G4314 G0846 G5599 G0453 G2532 G1021 G3588 G2588 G3588

πιστεύειν ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐλάλησαν οἱ προφῆται.
to believe in all that spoke the prophets
G4100 G1909 G3956 G3739 G2980 G3588 G4396

He said to them, “Foolish people, and slow of heart to believe in all that the prophets have spoken!

26 οὐχὶ ταῦτα ἔδει παθεῖν τὸν Χριστὸν? καὶ εἰσελθεῖν εἰς
Not these things was it necessary for to suffer the Christ? and to enter into
G3780 G3778 G1163 G3958 G3588 G5547 G2532 G1525 G1519

τὴν δόξαν αὐτοῦ?
the glory of him
G3588 G1391 G0846

Didn’t the Christ have to suffer these things and to enter into his glory?”

27 καὶ ἀρξάμενος ἀπὸ Μωϋσέως καὶ ἀπὸ πάντων τῶν προφητῶν,
And having begun from Moses and from all the prophets
G2532 G0756 G0575 G3475 G2532 G0575 G3956 G3588 G4396

διερμήνευσεν αὐτοῖς ἐν πάσαις ταῖς γραφαῖς τὰ περὶ ἑαυτοῦ.
he interpreted to them in all the Scriptures the things concerning himself
G1329 G0846 G1722 G3956 G3588 G1124 G3588 G4012 G1438

Beginning from Moses a
concerning himself.

28 Καὶ ἤγγισαν εἰς τὴν κώμην οὗ ἐπορεύοντο, καὶ αὐτὸς
And they drew near to the village where they were going and he
G2532 G1448 G1519 G3588 G2968 G3757 G4198 G2532 G0846

προσεποιήσατο πορρώτερον πορεύεσθαι.
appeared farther to be going
G4364 G4206 G4198

They came near to the village where they were going, and he acted like he would

29 καὶ παρεβιάσαντο αὐτὸν, λέγοντες, Μεῖνον μεθ’ ἡμῶν, ὅτι πρὸς ἑσπέραν
And they constrained him saying Abide with us for toward evening
G2532 G3849 G0846 G3004 G3306 G3326 G1473 G3754 G4314 G2073

ἐστὶν, καὶ κέκλικεν ἤδη ἡ ἡμέρα. καὶ εἰσῆλθεν τοῦ μεῖναι σὺν
it is and has declined now the day And he entered in - to abide with
G1510 G2532 G2827 G2235 G3588 G2250 G2532 G1525 G3588 G3306 G4862

αὐτοῖς.
them
G0846

They urged him, saying, “Stay with us, for it is almost evening, and the day is almost over.” He went in to stay with them.

30 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ κατακλιθῆναι αὐτὸν μετ’ αὐτῶν, λαβὼν τὸν
And it came to pass in the reclining of him with them having taken the
G2532 G1096 G1722 G3588 G2625 G0846 G3326 G0846 G2983 G3588

ἄρτον εὐλόγησεν, καὶ κλάσας, ἐπεδίδου αὐτοῖς.
bread he blessed and having broken he gave [it] to them
G0740 G2127 G2532 G2806 G1929 G0846

When he had sat down at the table with them, he took t
them.

31 αὐτῶν δὲ διηνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ, καὶ ἐπέγνωσαν αὐτόν. καὶ
of them moreover were opened the eyes and they knew him And
G0846 G1161 G1272 G3588 G3788 G2532 G1921 G0846 G2532

αὐτὸς ἄφαντος ἐγένετο ἀπ’ αὐτῶν.
he vanished [from] being seen from them
G0846 G0855 G1096 G0575 G0846

Their eyes were opened and they recognized him; then he vanished o

32 καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους, Οὐχὶ ἡ καρδία ἡμῶν καιομένη ἦν ἐν
And they said to one another Not the heart our burning was within
G2532 G3004 G4314 G0240 G3780 G3588 G2588 G1473 G2545 G1510 G1722

ἡμῖν, ὡς ἐλάλει ἡμῖν ἐν τῇ ὁδῷ, ὡς διήνοιγεν ἡμῖν τὰς
us as he was speaking with us on the road as he was opening to us the
G1473 G5613 G2980 G1473 G1722 G3588 G3598 G5613 G1272 G1473 G3588

γραφάς?
Scriptures
G1124

They said to one another, “Weren’t our hearts burning within us while he spoke to us along the way, and while he opened the Scriptures to us?”

33 Καὶ ἀναστάντες αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλήμ, καὶ
And having risen up [that] same - hour they returned to Jerusalem and
G2532 G0450 G0846 G3588 G5610 G5290 G1519 G2419 G2532

εὗρον ἠθροισμένους τοὺς ἕνδεκα καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς,
they found gathered together the eleven and those with them
G2147 G4867 G3588 G1733 G2532 G3588 G4862 G0846

They rose up that very hour, returned to J
were with them,

34 λέγοντας, ὅτι ὄντως, ἠγέρθη ὁ Κύριος, καὶ ὤφθη Σίμωνι.
saying - indeed has risen the Lord and has appeared to Simon
G3004 G3754 G3689 G1453 G3588 G2962 G2532 G3708 G4613

saying, “The Lord is risen indee

35 καὶ αὐτοὶ ἐξηγοῦντο τὰ ἐν τῇ ὁδῷ, καὶ ὡς ἐγνώσθη
And they related the things on the road and how he was known
G2532 G0846 G1834 G3588 G1722 G3588 G3598 G2532 G5613 G1097

αὐτοῖς ἐν τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου.
to them in the breaking of the bread
G0846 G1722 G3588 G2800 G3588 G0740

They related the things that happened along the way, and how he was r
the bread.

36 Ταῦτα δὲ αὐτῶν λαλούντων, αὐτὸς ἔστη ἐν μέσῳ αὐτῶν
these things moreover of them as they were telling himself he stood in midst of them
G3778 G1161 G0846 G2980 G0846 G2476 G1722 G3319 G0846

καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν.
and says to them Peace to you
G2532 G3004 G0846 G1515 G4771

As they said these things, Jesus himself stood among them, and said to them, “Peace be to you.”

37

πτοηθέντες	δὲ,	καὶ	ἔμφοβοι	γενόμενοι,	ἐδόκουν
having been terrified	however	and	filled with fear	having been	they thought [themselves]
G4422	G1161	G2532	G1719	G1096	G1380

πνεῦμα	θεωρεῖν.
a spirit	to see
G4151	G2334

But they were terrified and filled with fear, and supposed that they had seen a spirit.

38

καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τί	τεταραγμένοι	ἐστέ?	καὶ	διὰ	τί	διαλογισμοὶ
And	he said	to them	Why	troubled	are you	and	through	why	doubts
G2532	G3004	G0846	G5101	G5015	G1510	G2532	G1223	G5101	G1261

ἀναβαίνουσιν	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμῶν?
do come up	in	the	hearts	of you
G0305	G1722	G3588	G2588	G4771

He said to them, “Why are you troubled? Why do doubts arise in your hear

39

ἴδετε	τὰς	χεῖράς	μου	καὶ	τοὺς	πόδας	μου,	ὅτι	ἐγώ	εἰμι	αὐτός.
see	the	hands	of me	and	the	feet	of me	that	I	am	he
G3708	G3588	G5495	G1473	G2532	G3588	G4228	G1473	G3754	G1473	G1510	G0846

ψηλαφήσατέ	με	καὶ	ἴδετε,	ὅτι	πνεῦμα	σάρκα	καὶ	ὀστέα	οὐκ	ἔχει,	καθὼς
Touch	me	and	see	for	a spirit	flesh	and	bones	not	has	as
G5584	G1473	G2532	G3708	G3754	G4151	G4561	G2532	G3747	G3756	G2192	G2531

ἐμὲ	θεωρεῖτε	ἔχοντα.
me	you see	having
G1473	G2334	G2192

See my hands and my feet, that it is truly me. Touch me and see, for a spirit doesn’t have flesh and you see that I have.”

40

καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,	ἔδειξεν	αὐτοῖς	τὰς	χεῖρας	καὶ	τοὺς	πόδας.
And	this	having said	he showed	to them	the	hands	and	the	feet
G2532	G3778	G3004	G1166	G0846	G3588	G5495	G2532	G3588	G4228

When he had said this, he sh

41

ἔτι	δὲ,	ἀπιστούντων	αὐτῶν	ἀπὸ	τῆς	χαρᾶς	καὶ
still	moreover	while they were disbelieving	of them	for	the	joy	and
G2089	G1161	G0569	G0846	G0575	G3588	G5479	G2532

θαυμαζόντων,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἔχετέ	τι	βρώσιμον	ἐνθάδε?
were wondering	he said	to them	Have you	anything	to eat	here
G2296	G3004	G0846	G2192	G5100	G1034	G1759

While they still didn’t believe for joy, and

42

οἱ	δὲ	ἐπέδωκαν	αὐτῷ	ἰχθύος	ὀπτοῦ	μέρος.
-	and	they gave	to him	of a fish	broiled	part
G3588	G1161	G1929	G0846	G2486	G3702	G3313

They gave him a piece of a broiled fish and some honeyco

43

καὶ	λαβὼν,	ἐνώπιον	αὐτῶν	ἔφαγεν.
And	having taken [it]	before	them	he ate
G2532	G2983	G1799	G0846	G5315

He took them, and ate in front of them.

44 Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὗτοι οἱ λόγοι μου, οὓς ἐλάλησα πρὸς
he said moreover unto to them These [are] the words of me which I spoke to
G3004 G1161 G4314 G0846 G3778 G3588 G3056 G1473 G3739 G2980 G4314

ὑμᾶς ἔτι ὢν σὺν ὑμῖν, ὅτι δεῖ πληρωθῆναι πάντα τὰ
you still being with you that it behoves to be fulfilled all things -
G4771 G2089 G1510 G4862 G4771 G3754 G1163 G4137 G3956 G3588

γεγραμμένα ἐν τῷ νόμῳ Μωϋσέως, καὶ τοῖς προφήταις καὶ ψαλμοῖς
having been written in the law of Moses and the prophets and psalms
G1125 G1722 G3588 G3551 G3475 G2532 G3588 G4396 G2532 G5568

περὶ ἐμοῦ.
concerning me
G4012 G1473

He said to them, “This is what I told you while I was still with you, that all things which are written in the l
Moses, the prophets, and the psalms concerning me must be fulfilled.”

45 τότε διήνοιξεν αὐτῶν τὸν νοῦν τοῦ συνιέναι τὰς γραφάς,
Then he opened their the mind - to understand the Scriptures
G5119 G1272 G0846 G3588 G3563 G3588 G4920 G3588 G1124

Then he opened their minds, that the

46 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, ὅτι οὕτως γέγραπται, παθεῖν τὸν Χριστὸν, καὶ
and said to them - Thus it has been written was to suffer the Christ and
G2532 G3004 G0846 G3754 G3779 G1125 G3958 G3588 G5547 G2532

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ;
to rise out from [the] dead the third day
G0450 G1537 G3498 G3588 G5154 G2250

He said to them, “Thus it is written, and thus it was necessary f
the third day,

47 καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς ἄφεσιν
and to be proclaimed in the name of him repentance and forgiveness
G2532 G2784 G1909 G3588 G3686 G0846 G3341 G1519 G0859

ἁμαρτιῶν, εἰς πάντα τὰ ἔθνη, ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἰερουσαλήμ.
of sins to all - nations having begun at Jerusalem
G0266 G1519 G3956 G3588 G1484 G0756 G0575 G2419

and that repentance and remission of sins sh
Jerusalem.

48 ὑμεῖς ‹ἐστε› μάρτυρες τούτων.
You are witnesses of these things
G4771 G1510 G3144 G3778

You are witnesses of these things.

49	καὶ	ἰδοὺ,	ἐγὼ	ἐξαποστέλλω	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Πατρός	μου	ἐφ’
	And	Behold	I	am sending	the	promise	of the	Father	of me	upon
	G2532	G3708	G1473	G0649	G3588	G1860	G3588	G3962	G1473	G1909

ὑμᾶς;	ὑμεῖς	δὲ	καθίσατε	ἐν	τῇ	πόλει,	ἕως	οὗ
you	you	moreover	remain	in	the	city	until	that
G4771	G4771	G1161	G2523	G1722	G3588	G4172	G2193	G3739

ἐνδύσησθε	ἐξ	ὕψους	δύναμιν.
you should be clothed with	from	on high	power
G1746	G1537	G5311	G1411

Behold, I send out the promise of my Father on you. But wait in the city
power from on high.”

50	Ἐξήγαγεν	δὲ	αὐτοὺς	[ἔξω],	ἕως	πρὸς	Βηθανίαν,	καὶ	ἐπάρας
	he led	moreover	them	out	as far as	to	Bethany	and	having lifted up
	G1806	G1161	G0846	G1854	G2193	G4314	G0963	G2532	G1869

τὰς	χεῖρας	αὐτοῦ,	εὐλόγησεν	αὐτούς.
the	hands	of him	he blessed	them
G3588	G5495	G0846	G2127	G0846

He led them out as far as Bethany, and he lifted up his hands and blessed th

51	καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	εὐλογεῖν	αὐτὸν	αὐτοὺς,	διέστη	ἀπ’
	And	it came to pass	in	the	blessing	of him	them	he was separated	from
	G2532	G1096	G1722	G3588	G2127	G0846	G0846	G1339	G0575

αὐτῶν	καὶ,	ἀνεφέρετο	εἰς	τὸν	οὐρανόν.
them	and	was carried up	into	-	heaven
G0846	G2532	G0399	G1519	G3588	G3772

While he blessed them, he withdrew from them and was carried up

52	καὶ	αὐτοὶ	προσκυνήσαντες	αὐτὸν,	ὑπέστρεψαν	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	μετὰ	χαρᾶς
	And	they	having worshiped	him	returned	to	Jerusalem	with	joy
	G2532	G0846	G4352	G0846	G5290	G1519	G2419	G3326	G5479

μεγάλης.	
great	
G3173	

They worshiped him and returned to Jerusalem with great joy,

53	καὶ	ἦσαν	διὰ	παντὸς	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	εὐλογοῦντες	τὸν	Θεόν.
	and	were	continually	all	in	the	temple	blessing	-	God
	G2532	G1510	G1223	G3956	G1722	G3588	G2411	G2127	G3588	G2316

and were continually in the

John

Chapter 1

1	Ἐν	ἀρχῇ	ἦν	ὁ	Λόγος,	καὶ	ὁ	Λόγος	ἦν	πρὸς	τὸν	Θεόν,
	In [the]	beginning	was	the	Word	and	the	Word	was	with	-	God
	G1722	G0746	G1510	G3588	G3056	G2532	G3588	G3056	G1510	G4314	G3588	G2316

καὶ	Θεὸς	ἦν	ὁ	Λόγος.
and	God	was	the	Word
G2532	G2316	G1510	G3588	G3056

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.

2	Οὗτος	ἦν	ἐν	ἀρχῇ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
	He	was	in [the]	beginning	with	-	God
	G3778	G1510	G1722	G0746	G4314	G3588	G2316

The same was in the beginning with God.

3	πάντα	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	χωρὶς	αὐτοῦ	ἐγένετο	οὐδὲ	ἕν
	All things	through	him	emerged	and	without	him	emerged	not even	one [thing]
	G3956	G1223	G0846	G1096	G2532	G5565	G0846	G1096	G3761	G1520

ὃ	γέγονεν.
that	has emerged
G3739	G1096

All things were made through him. Without him, nothing was made that has been made.

4	ἐν	αὐτῷ	ζωὴ	ἦν,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ἦν	τὸ	φῶς	τῶν	ἀνθρώπων.
	In	him	life	was	and	the	life	was	the	light	-	of men
	G1722	G0846	G2222	G1510	G2532	G3588	G2222	G1510	G3588	G5457	G3588	G0444

In him was life, and the life wa

5	καὶ	τὸ	φῶς	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	φαίνει,	καὶ	ἡ	σκοτία	αὐτὸ	οὐ
	And	the	light	in	the	darkness	shines	and	the	darkness	it	not
	G2532	G3588	G5457	G1722	G3588	G4653	G5316	G2532	G3588	G4653	G0846	G3756

κατέλαβεν.
overcame
G2638

The light shines in the darkness, and the darkness hasn’t overcome it.

6	Ἐγένετο	ἄνθρωπος	ἀπεσταλμένος	παρὰ	Θεοῦ,	ὄνομα	αὐτῷ	Ἰωάννης.
	There was	a man	having been sent	from	God	name	to him	John
	G1096	G0444	G0649	G3844	G2316	G3686	G0846	G2491

There came a man sent from God, whose name was John.

7	οὗτος	ἦλθεν	εἰς	μαρτυρίαν,	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός,	ἵνα	
	He	came	as	a witness	that	he might testify	concerning	the	light	that	
	G3778	G2064	G1519	G3141	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457	G2443	

πάντες	πιστεύσωσιν	δι’	αὐτοῦ.	
all	might believe	through	him	
G3956	G4100	G1223	G0846	

The same came as a witness, that he might testify about the light, that all might

8	οὐκ	ἦν	ἐκεῖνος	τὸ	φῶς,	ἀλλ’	ἵνα	μαρτυρήσῃ	περὶ	τοῦ	φωτός.
	not	Was	he	the	light	but	that	he might witness	concerning	the	light
	G3756	G1510	G1565	G3588	G5457	G0235	G2443	G3140	G4012	G3588	G5457

He was not the lig

9	Ἦν	τὸ	φῶς	τὸ	ἀληθινὸν,	ὃ	φωτίζει	πάντα	ἄνθρωπον,	ἐρχόμενον	
	Was	the	light	-	TRUE	that which	enlightens	every	man	coming	
	G1510	G3588	G5457	G3588	G0228	G3739	G5461	G3956	G0444	G2064	

εἰς	τὸν	κόσμον.	
into	the	world	
G1519	G3588	G2889	

The true light that enlightens everyone was coming into the world.

10	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ἦν,	καὶ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ	ἐγένετο,	καὶ	ὁ
	In	the	world	he was	and	the	world	through	him	emerged	and	the
	G1722	G3588	G2889	G1510	G2532	G3588	G2889	G1223	G0846	G1096	G2532	G3588

κόσμος	αὐτὸν	οὐκ	ἔγνω.
world	him	not	knew
G2889	G0846	G3756	G1097

He was in the world, and the world was made through him, and the world didn’t recognize

11	εἰς	τὰ	ἴδια	ἦλθεν,	καὶ	οἱ	ἴδιοι	αὐτὸν	οὐ	παρέλαβον;
	To	the	own	he came	and	the	own	him	not	received
	G1519	G3588	G2398	G2064	G2532	G3588	G2398	G0846	G3756	G3880

He came to his own, and those who were

12	ὅσοι	δὲ	ἔλαβον	αὐτόν,	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ἐξουσίαν,	τέκνα	Θεοῦ
	as many as	however	received	him	he gave	to them	authority	children	of God
	G3745	G1161	G2983	G0846	G1325	G0846	G1849	G5043	G2316

γενέσθαι,	τοῖς	πιστεύουσιν	εἰς	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ,	
to be	to those	believing	on	the	name	of him	
G1096	G3588	G4100	G1519	G3588	G3686	G0846	

But as many as received him, to them he gave the rig
name:

13	οἳ	οὐκ	ἐξ	αἱμάτων,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος	σαρκὸς,	οὐδὲ	ἐκ	θελήματος
	who	not	of	bloods	nor	of	will	of flesh	nor	of	will
	G3739	G3756	G1537	G0129	G3761	G1537	G2307	G4561	G3761	G1537	G2307

ἀνδρὸς,	ἀλλ’	ἐκ	Θεοῦ	ἐγεννήθησαν.	
of man	but	of	God	were born	
G0435	G0235	G1537	G2316	G1080	

who were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

14 Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο, καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα
And the Word flesh became, and dwelt among us, and we beheld
G2532 G3588 G3056 G4561 G1096 G2532 G4637 G1722 G1473 G2532 G2300

τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ Πατρός, πλήρης
the glory of him, a glory as of an only only-begotten with a father full
G3588 G1391 G0846 G1391 G5613 G3439 G3844 G3962 G4134

χάριτος καὶ ἀληθείας.
of grace and truth
G5485 G2532 G0225

The Word became flesh and lived among us. We saw his glory, such glory as of the only born Son of
full of grace and truth.

15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ, καὶ κέκραγεν, λέγων, Οὗτος ἦν
John witnesses concerning him, and cried out, saying, This was he
G2491 G3140 G4012 G0846 G2532 G2896 G3004 G3778 G1510

ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, ἔμπροσθέν μου γέγονεν,
of whom I was saying, The [One] after me coming, precedence of me has
G3739 G3004 G3588 G3694 G1473 G2064 G1715 G1473 G1096

ὅτι πρῶτός μου ἦν.
for before me he was
G3754 G4413 G1473 G1510

John testified about him. He cried out, saying, “This was he of whom I said, ‘He who comes a
surpassed me, for he was before me.’”

16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ, ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν καὶ χάριν
For of the fullness of him, we all have received moreover grace
G3754 G1537 G3588 G4138 G0846 G1473 G3956 G2983 G2532 G5485

ἀντὶ χάριτος.
upon grace
G0473 G5485

From his fullness we all received grace upon grace.

17 ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη; ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια
For the law through Moses was given; - grace and - truth
G3754 G3588 G3551 G1223 G3475 G1325 G3588 G5485 G2532 G3588 G0225

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.
through Jesus Christ came
G1223 G2424 G5547 G1096

For the law was given through Moses. Grace and truth were realized through Jesus Ch

18 Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε; μονογενὴς Θεὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν
God no one has seen ever yet [the] only-begotten God, the [one] being in the
G2316 G3762 G3708 G4455 G3439 G2316 G3588 G1510 G1519 G3588

κόλπον τοῦ Πατρὸς, ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.
bosom of the Father he has made [him] known
G2859 G3588 G3962 G1565 G1834

No one has seen God at any time. The only born Son, who is in the bosom of the Father, has declared him.

19

Καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Ἰωάννου,	ὅτε	ἀπέστειλαν	πρὸς	αὐτὸν
And	this	is	the	testimony	-	of John	when	sent	to	him
G2532	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2491	G3753	G0649	G4314	G0846

οἱ	Ἰουδαῖοι	ἐξ	Ἰεροσολύμων,	ἱερεῖς	καὶ	Λευίτας,	ἵνα	ἐρωτήσωσιν	αὐτόν,
the	Jews	from	Jerusalem	priests	and	Levites	that	they might ask	him
G3588	G2453	G1537	G2414	G2409	G2532	G3019	G2443	G2065	G0846

Σὺ	τίς	εἶ?
you	who	are
G4771	G5101	G1510

This is John's testimony, when the Jews sent priests and Levites from Jerusalem to ask him, "Who are you

20

καὶ	ὡμολόγησεν	καὶ	οὐκ	ἠρνήσατο,	καὶ	ὡμολόγησεν	ὅτι,	Ἐγὼ	οὐκ	εἰμὶ
And	he confessed	and	not	denied	but	confessed	-	I	Not	am
G2532	G3670	G2532	G3756	G0720	G2532	G3670	G3754	G1473	G3756	G1510

ὁ	Χριστός.
the	Christ
G3588	G5547

He declared, and didn't deny, but he declared, "I am not the Christ."

21

καὶ	ἠρώτησαν	αὐτόν,	Τί	οὖν?	σὺ	Ἠλίας	εἶ?	καὶ	λέγει,	Οὐκ	εἰμί.
And	they asked	him	What	then	you	Elijah	are	And	he says	not	I am
G2532	G2065	G0846	G5101	G3767	G4771	G2243	G1510	G2532	G3004	G3756	G1510

Ὁ	προφήτης	εἶ	σύ?	καὶ	ἀπεκρίθη,	Οὔ.
The	prophet	are	you	And	he answered	No
G3588	G4396	G1510	G4771	G2532	G0611	G3756

They asked him, "What then? Are you Elijah?" He said, "I a

22

εἶπαν	οὖν	αὐτῷ,	Τίς	εἶ?	ἵνα	ἀπόκρισιν	δῶμεν	τοῖς
They said	therefore	to him	Who	are you	that	an answer	we might give	to those
G3004	G3767	G0846	G5101	G1510	G2443	G0612	G1325	G3588

πέμψασιν	ἡμᾶς:	τί	λέγεις	περὶ	σεαυτοῦ?
having sent	us	what	say you	about	yourself
G3992	G1473	G5101	G3004	G4012	G4572

They said therefore to him, "Who are you? Give us an answer to take
say about yourself?"

23

ἔφη,	Ἐγὼ	φωνὴ	βοῶντος	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	Εὐθύνατε	τὴν	ὁδὸν
He said	I [am]	a voice	crying	in	the	wilderness	Make straight	the	way
G5346	G1473	G5456	G0994	G1722	G3588	G2048	G2116	G3588	G3598

Κυρίου,	καθὼς	εἶπεν	Ἡσαΐας	ὁ	προφήτης.
of [the] Lord	as	said	Isaiah	the	prophet
G2962	G2531	G3004	G2268	G3588	G4396

He said, "I am the voice of one crying in the wilderness, 'Make stra
prophet said."

24

Καὶ	ἀπεσταλμένοι	ἦσαν	ἐκ	τῶν	Φαρισαίων.
And	[those] having been sent	were	out from	the	Pharisees
G2532	G0649	G1510	G1537	G3588	G5330

The ones who had been sent were from the Pharisees.

25 καὶ ἠρώτησαν αὐτὸν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί οὖν βαπτίζεις, εἰ σὺ οὐκ
And they asked him and said to him Why then baptize you if you not
G2532 G2065 G0846 G2532 G3004 G0846 G5101 G3767 G0907 G1487 G4771 G3756

εἶ ὁ Χριστὸς, οὐδὲ Ἠλίας, οὐδὲ ὁ προφήτης?
are the Christ nor Elijah nor the prophet
G1510 G3588 G5547 G3761 G2243 G3761 G3588 G4396

They asked him, “Why then do you baptize if you are not

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων, Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι; μέσος
Answered them - John saying I baptize with water but in [the] midst
G0611 G0846 G3588 G2491 G3004 G1473 G0907 G1722 G5204 G3319

ὑμῶν ἕστηκεν ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε,
of you stands [one] whom you not know
G4771 G2476 G3739 G4771 G3756 G1492

John answered them, “I baptize in water, but among you stands one

27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ἄξιος, ἵνα
the [one] after me coming of whom not am I worthy that
G3588 G3694 G1473 G2064 G3739 G3756 G1510 G1473 G0514 G2443

λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ ὑποδήματος.
I should untie of him the strap of the sandal
G3089 G0846 G3588 G2438 G3588 G5266

He is the one who comes after me, who is preferred before me, w

28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ
These things in Bethany took place across the Jordan where was -
G3778 G1722 G0963 G1096 G4008 G3588 G2446 G3699 G1510 G3588

Ἰωάννης βαπτίζων.
John baptizing
G2491 G0907

These things were done in Bethany beyond the Jordan, where John was baptizing.

29 Τῇ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει,
On the next day he sees - Jesus coming to him and says
G3588 G1887 G0991 G3588 G2424 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004

Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου.
Behold the Lamb - of God - taking away the sin of the world
G3708 G3588 G0286 G3588 G2316 G3588 G0142 G3588 G0266 G3588 G2889

The next day, he saw
world!

30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὀπίσω μου ἔρχεται ἀνὴρ, ὃς
He it is concerning whom I said After me comes a man who
G3778 G1510 G5228 G3739 G1473 G3004 G3694 G1473 G2064 G0435 G3739

ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν.
precedence of me has because before me he was
G1715 G1473 G1096 G3754 G4413 G1473 G1510

This is he of whom I said, ‘After me comes a man who is preferred before me, for he was before me.’

31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ, διὰ
And I not knew him but that he might be revealed - to Israel because of
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G2443 G5319 G3588 G2474 G1223

τοῦτο, ἦλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων.
this came I with water baptizing
G3778 G2064 G1473 G1722 G5204 G0907

I didn’t know him, but for this reason I came baptizing in water, that he wou

32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων, ὅτι Τεθέαμαι τὸ Πνεῦμα, καταβαῖνον
And bore witness John saying - I have beheld the Spirit descending
G2532 G3140 G2491 G3004 G3754 G2300 G3588 G4151 G2597

ὡς περιστερὰν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ’ αὐτόν.
as a dove out of heaven and it remained upon him
G5613 G4058 G1537 G3772 G2532 G3306 G1909 G0846

John testified, saying, “I have seen the Spiri

33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν; ἀλλ’ ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι,
And I not knew him but the [one] having sent me to baptize with water
G2504 G3756 G1492 G0846 G0235 G3588 G3992 G1473 G0907 G1722 G5204

ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ’ ὃν ἂν ἴδῃς τὸ Πνεῦμα καταβαῖνον
he to me said Upon whom anyhow you shall see the Spirit descending
G1565 G1473 G3004 G1909 G3739 G0302 G3708 G3588 G4151 G2597

καὶ μένον ἐπ’ αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
and abiding on him he is the [One] baptizing with [the] Spirit Holy
G2532 G3306 G1909 G0846 G3778 G1510 G3588 G0907 G1722 G4151 G0040

I didn’t recognize
descending and remaini

34 κἀγὼ ἑώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
And I have seen and have borne witness that this is the Son - of God
G2504 G3708 G2532 G3140 G3754 G3778 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

I have seen and

35 Τῇ ἐπαύριον πάλιν εἱστήκει ὁ Ἰωάννης, καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν
On the next day again was standing - John and of the disciples
G3588 G1887 G3825 G2476 G3588 G2491 G2532 G1537 G3588 G3101

αὐτοῦ δύο.
of him two
G0846 G1417

Again, the next day, John was standing with two of his disciples,

36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι, λέγει, Ἴδε ὁ Ἀμνὸς τοῦ
And having looked at - Jesus walking he says Behold the Lamb -
G2532 G1689 G3588 G2424 G4043 G3004 G3708 G3588 G0286 G3588

Θεοῦ!
of God
G2316

and he looked at Jesus as he walked, and said, “Behold, the Lamb of God!”

37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος, καὶ ἠκολούθησαν τῷ
And heard the two disciples him speaking, and followed -
G2532 G0191 G3588 G1417 G3101 G0846 G2980 G2532 G0190 G3588

Ἰησοῦ.
Jesus
G2424

The two disciples heard him speak, and they followed Jesus.

38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας,
Having turned however - Jesus, and having beheld them following,
G4762 G1161 G3588 G2424 G2532 G2300 G0846 G0190

λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί -- ὃ λέγεται
says to them, What seek you - and they said to him, Rabbi -- which is to say
G3004 G0846 G5101 G2212 G3588 G1161 G3004 G0846 G4461 G3739 G3004

μεθερμηνευόμενον, Διδάσκαλε -- ποῦ μένεις?
being translated Teacher where are you staying
G3177 G1320 G4226 G3306

Jesus turned and saw them following, and said to them, “What are y
“Rabbi” (which is to say, being interpreted, Teacher), “where are you stayin

39 λέγει αὐτοῖς, Ἔρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθαν οὖν καὶ εἶδαν ποῦ
He says to them, Come and you will see They went so and saw where
G3004 G0846 G2064 G2532 G3708 G2064 G3767 G2532 G3708 G4225

μένει; καὶ παρ’ αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκείνην. ὥρα ἦν ὡς
he abides and with him they stayed the day that [The] hour It was about
G3306 G2532 G3844 G0846 G3306 G3588 G2250 G1565 G5610 G1510 G5613

δεκάτη.
[the] tenth
G1182

He said to them, “Come and see.” They came and saw where he was staying, and they stayed with him that day. It was about the tenth hour.

40 Ἦν Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου, εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν
Was Andrew, the brother of Simon Peter, one of the two -
G1510 G0406 G3588 G0080 G4613 G4074 G1520 G1537 G3588 G1417 G3588

ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου, καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ.
having heard [this] from John, and having followed him
G0191 G3844 G2491 G2532 G0190 G0846

One of the two who heard John and followed

41 εὑρίσκει οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα, καὶ λέγει αὐτῷ,
Finds he first the brother - [his] own Simon, and says to him,
G2147 G3778 G4412 G3588 G0080 G3588 G2398 G4613 G2532 G3004 G0846

Εὑρήκαμεν τὸν Μεσσίαν, ὅ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός.
We have found the Messiah, which is translated Christ
G2147 G3588 G3323 G3739 G1510 G3177 G5547

He first found his own brother, Simon, and said to him, “We have found the Messiah!” (which is, being interpreted, Christ).

42	ἤγαγεν	αὐτὸν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν.	ἐμβλέψας	αὐτῷ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,
	he led	him	to	-	Jesus	having looked at	him	-	Jesus	said
	G0071	G0846	G4314	G3588	G2424	G1689	G0846	G3588	G2424	G3004

Σὺ	εἶ	Σίμων	ὁ	υἱὸς	Ἰωάννου;	σὺ	κληθήσῃ	Κηφᾶς,	ὃ	ἑρμηνεύεται
You	are	Simon	the	son	of Jonah	you	will be called	Cephas	which	means
G4771	G1510	G4613	G3588	G5207	G2491	G4771	G2564	G2786	G3739	G2059

Πέτρος.
Peter
G4074

He brought him to Jesus. Jesus looked at him and said, “You are Simon the son of Jonah. You shall be called Cephas” (which is by interpretation, Peter).

43	Τῇ	ἐπαύριον	ἠθέλησεν	ἐξελθεῖν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν,	καὶ	εὑρίσκει	
	On the	next day	he desired	to go forth	into	-	Galilee	and	he finds	
	G3588	G1887	G2309	G1831	G1519	G3588	G1056	G2532	G2147	

Φίλιππον.	καὶ	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀκολούθει	μοι.	
Philip	And	says	to him	-	Jesus	Follow	me	
G5376	G2532	G3004	G0846	G3588	G2424	G0190	G1473	

On the next day, he was determined to go out

44	ἦν	δὲ	ὁ	Φίλιππος	ἀπὸ	Βηθσαϊδά,	ἐκ	τῆς	πόλεως	Ἀνδρέου
	was	moreover	-	Philip	from	Bethsaida	of	the	city	of Andrew
	G1510	G1161	G3588	G5376	G0575	G0966	G1537	G3588	G4172	G0406

καὶ	Πέτρου.
and	Peter
G2532	G4074

Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

45	εὑρίσκει	Φίλιππος	τὸν	Ναθαναὴλ,	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Ὃν	ἔγραψεν	
	Finds	Philip	-	Nathanael	and	says	to him	[Him] whom	wrote of	
	G2147	G5376	G3588	G3482	G2532	G3004	G0846	G3739	G1125	

Μωϋσῆς	ἐν	τῷ	νόμῳ	καὶ	οἱ	προφῆται,	εὑρήκαμεν,	Ἰησοῦν	υἱὸν	τοῦ
Moses	in	the	law	and	the	prophets	we have found	Jesus	son	-
G3475	G1722	G3588	G3551	G2532	G3588	G4396	G2147	G2424	G5207	G3588

Ἰωσὴφ,	τὸν	ἀπὸ	Ναζαρέτ.
of Joseph	who [is]	from	Nazareth
G2501	G3588	G0575	G3478

Philip found Nathanael, and said to him, “We have found him of whom Moses in the law wrote: Jesus of Nazareth, the son of Joseph.”

46	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ	Ναθαναήλ,	Ἐκ	Ναζαρὲτ	δύναταί	τι	ἀγαθὸν	εἶναι?
	And	said	to him	Nathanael	Out of	Nazareth	is able	any	good thing	to be
	G2532	G3004	G0846	G3482	G1537	G3478	G1410	G5100	G0018	G1510

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Φίλιππος,	Ἔρχου	καὶ	ἴδε.
Says	to him	-	Philip	Come	and	see
G3004	G0846	G3588	G5376	G2064	G2532	G3708

Nathanael said to him, “Can any good thing come out of Nazareth?” Philip said to him, “Come and see.”

47 εἶδεν ‹ὁ› Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν, καὶ λέγει
Saw - Jesus - Nathanael coming to him and he says
G3708 G3588 G2424 G3588 G3482 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004

περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν.
concerning him Behold truly an Israelite in whom deceit not is
G4012 G0846 G3708 G0230 G2475 G1722 G3739 G1388 G3756 G1510

Jesus saw Nathanael c

48 λέγει αὐτῷ Ναθαναήλ, Πόθεν με γινώσκεις? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
Says to him Nathanael From where me know you Answered Jesus and said
G3004 G0846 G3482 G4159 G1473 G1097 G0611 G2424 G2532 G3004

αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν, εἶδόν σε.
to him Before - your Philip calling being under the fig tree I saw you
G0846 G4253 G3588 G4771 G5376 G5455 G1510 G5259 G3588 G4808 G3708 G4771

Nathanael sai
under the fig tree, I

49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναήλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, σὺ
Answered him Nathanael Rabbi you are the Son of God you
G0611 G0846 G3482 G4461 G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316 G4771

Βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ.
King are of Israel
G0935 G1510 G3588 G2474

Nathanael answered him, “Rabbi, you are the Son of God! You are King of Israel!”

50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι, ὅτι εἶδόν σε
Answered Jesus and said to him Because I said to you - I saw you
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3754 G3004 G4771 G3754 G3708 G4771

ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις? μείζω τούτων ὄψῃ.
under the fig tree believe you Greater things than these you will see
G5270 G3588 G4808 G4100 G3173 G3778 G3708

Jesus answered him, “Because I told you, ‘I
greater things than these!”

51 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεῳγότα,
And he says to him Truly truly I say to you you will see the heaven opened
G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771 G3708 G3588 G3772 G0455

καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν
and the angels - of God ascending and descending on the
G2532 G3588 G0032 G3588 G2316 G0305 G2532 G2597 G1909 G3588

Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.
Son - of man
G5207 G3588 G0444

He said to him, “Most certainly, I tell you all, hereafter you will see heaven opened, and the angels of Go
ascending and descending on the Son of Man.”

Chapter 2

1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας,
And on the day - third a wedding took place in Cana - of Galilee
G2532 G3588 G2250 G3588 G5154 G1062 G1096 G1722 G2580 G3588 G1056

καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ.
and was the mother - of Jesus there
G2532 G1510 G3588 G3384 G3588 G2424 G1563

The third day, there was a wedding in Cana of Galilee. Jesus' mothe

2 ἐκλήθη δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὸν
was invited moreover also - Jesus, and the disciples of him to the
G2564 G1161 G2532 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

γάμον.
wedding
G1062

Jesus also was invited, with his disciples, to the wedding.

3 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου, λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ πρὸς αὐτόν,
And having been deficient of wine says the mother - of Jesus to him
G2532 G5302 G3631 G3004 G3588 G3384 G3588 G2424 G4314 G0846

Οἶνον οὐκ ἔχουσιν.
Wine not they have
G3631 G3756 G2192

When the wine ran out, Jesus' mother said to him, "They have no wine."

4 καὶ λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι? οὔπω ἥκει
and Says to her - Jesus, What to me with to you woman not yet is come
G2532 G3004 G0846 G3588 G2424 G5101 G1473 G2532 G4771 G1135 G3768 G2240

ἡ ὥρα μου.
the hour of me
G3588 G5610 G1473

Jesus said to her, "Woman, what does that have to do with you and me? My hour has not yet come."

5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι ἂν λέγῃ
Says the mother of him to the servants, Whatever anyhow anyhow he might say
G3004 G3588 G3384 G0846 G3588 G1249 G3739 G5100 G0302 G3004

ὑμῖν, ποιήσατε.
to you do
G4771 G4160

His mother said to the servants, "Whatever he says to you, do it."

6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι, ὑδρίαι ἓξ, κατὰ τὸν καθαρισμὸν
There were moreover there of stone water jars six according to to the purification
G1510 G1161 G1563 G3035 G5201 G1803 G2596 G3588 G2512

τῶν Ἰουδαίων, κείμεναι, χωροῦσαι ἀνὰ μετρητὰς δύο ἢ τρεῖς.
of the Jews standing having space for metretae two or three
G3588 G2453 G2749 G5562 G0303 G3355 G1417 G2228 G5140

Now there were six water pots
metretes apiece.

7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Γεμίσατε τὰς ὑδρίας ὕδατος. καὶ ἐγέμισαν
Says to them - Jesus Fill the jars with water And they filled
G3004 G0846 G3588 G2424 G1072 G3588 G5201 G5204 G2532 G1072

αὐτὰς ἕως ἄνω.
them unto [the] brim
G0846 G2193 G0507

Jesus said to them, “Fill the water pots with water.” So they filled them up to the brim.

8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ ἀρχιτρικλίνῳ. οἱ
And he says to them Draw out now and carry to the master of the feast -
G2532 G3004 G0846 G0501 G3568 G2532 G5342 G3588 G0755 G3588

δὲ ἤνεγκαν.
and they carried [it]
G1161 G5342

He said to them, “Now draw some out, and take it to the ruler of the feast.” So they took it.

9 ὡς δὲ ἐγεύσατο ὁ ἀρχιτρίκλινος, τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον,
when moreover had tasted the master of the feast the water wine having become
G5613 G1161 G1089 G3588 G0755 G3588 G5204 G3631 G1096

καὶ οὐκ ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ
and not knew from where it is the moreover servants knew -
G2532 G3756 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G1249 G1492 G3588

ἠντληκότες τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφίον ὁ ἀρχιτρίκλινος,
having drawn the water calls the bridegroom the master of the feast
G0501 G3588 G5204 G5455 G3588 G3566 G3588 G0755

When the ruler of the feast tasted the water
servants who had drawn the water knew), the rule

10 καὶ λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον τίθησιν, καὶ
and says to him Every man first the good wine sets on and
G2532 G3004 G0846 G3956 G0444 G4412 G3588 G2570 G3631 G5087 G2532

ὅταν μεθυσθῶσιν, τὸν ἐλάσσω; σὺ τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον
when they might have drunk freely the inferior you have kept the good wine
G3752 G3184 G3588 G1640 G4771 G5083 G3588 G2570 G3631

ἕως ἄρτι.
until now
G2193 G0737

and said to him, “Everyone serves the good wine first, and when the guests have drunk freely, then that which is worse. You have kept the good wine until now!”

11 Ταύτην ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων, ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανὰ τῆς
This did beginning of the signs - Jesus in Cana -
G3778 G4160 G0746 G3588 G4592 G3588 G2424 G1722 G2580 G3588

Γαλιλαίας, καὶ ἐφανέρωσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ; καὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν
of Galilee and revealed the glory of him and believed on him
G1056 G2532 G5319 G3588 G1391 G0846 G2532 G4100 G1519 G0846

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
the disciples of him
G3588 G3101 G0846

This beginning of his signs Jesus did in Cana of Galilee, and revealed his glory; and his disciples believed in him.

12 Μετὰ τοῦτο κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ, αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ
After this he went down to Capernaum, he and the mother of him
G3326 G3778 G2597 G1519 G2584 G0846 G2532 G3588 G3384 G0846

καὶ οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ], καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ ἔμειναν
and the brothers of him and the disciples of him and there they stayed
G2532 G3588 G0080 G0846 G2532 G3588 G3101 G0846 G2532 G1563 G3306

οὐ πολλὰς ἡμέρας.
not many days
G3756 G4183 G2250

After this, he went down to Capernaum, he, and his mother, his brothers, and his disciples; and they there a few days.

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς Ἱεροσόλυμα
And near was the passover of the Jews and went up to Jerusalem
G2532 G1451 G1510 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G1519 G2414

ὁ Ἰησοῦς.
- Jesus
G3588 G2424

The Passover of the Jews was at hand, and Jesus went up to Jerusalem.

14 καὶ εὗρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ
And he found in the temple those selling oxen and sheep and
G2532 G2147 G1722 G3588 G2411 G3588 G4453 G1016 G2532 G4263 G2532

περιστερὰς, καὶ τοὺς κερματιστὰς καθημένους.
doves and the money-changers sitting
G4058 G2532 G3588 G2773 G2521

He found in the temple those who sold oxen, sheep, and doves, and

15 καὶ ποιήσας φραγέλλιον ἐκ σχοινίων, πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ
and having made a whip of cords all he drove out from the
G2532 G4160 G5416 G1537 G4979 G3956 G1544 G1537 G3588

ἱεροῦ, τά τε πρόβατα καὶ τοὺς βόας; καὶ τῶν κολλυβιστῶν
temple - both sheep and - oxen and of the money-changers
G2411 G3588 G5037 G4263 G2532 G3588 G1016 G2532 G3588 G2855

ἐξέχεεν τὰ κέρματα, καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν.
he poured out the coins and the tables overthrew
G1632 G3588 G2772 G2532 G3588 G5132 G0396

He made a whip of cords and drove all out of the ten changers' money and overthrew their tables.

16 καὶ τοῖς τὰς περιστερὰς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν;
And to those - doves selling he said Take these things from here
G2532 G3588 G3588 G4058 G4453 G3004 G0142 G3778 G1782

μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ Πατρός μου οἶκον ἐμπορίου.
not make the house of the father of me a house of trade
G3361 G4160 G3588 G3624 G3588 G3962 G1473 G3624 G1712

To those who sold the doves, he said, “Take these things out of here! Don’t make my Father’s house a marketplace!”

17 ἐμνήσθησαν (remembered G3403) οἱ (the G3588) μαθηταὶ (disciples G3101) αὐτοῦ (of him G0846) ὅτι (that G3754) γεγραμμένον (written G1125) ἐστίν, (it is G1510) Ὁ (The G3588) ζῆλος (zeal G2205) τοῦ (of the G3588)
οἴκου (house G3624) σου (of you G4771) καταφάγεταί (will consume G2719) με. (me G1473)

His disciples remembered that it was written, “Zeal for your house will eat me up.”

18 ἀπεκρίθησαν (Answered G0611) οὖν (therefore G3767) οἱ (the G3588) Ἰουδαῖοι (Jews G2453) καὶ (and G2532) εἶπαν (said G3004) αὐτῷ, (to him G0846) Τί (What G5101) σημεῖον (sign G4592) δεικνύεις (show you G1166)
ἡμῖν, (to us G1473) ὅτι (that G3754) ταῦτα (these things G3778) ποιεῖς? (you do G4160)

The Jews therefore answered him, “What sign do you show us, seeing that you do these

19 ἀπεκρίθη (Answered G0611) Ἰησοῦς (Jesus G2424) καὶ (and G2532) εἶπεν (said G3004) αὐτοῖς, (to them G0846) Λύσατε (Destroy G3089) τὸν (the G3588) ναὸν (temple G3485) τοῦτον, (this G3778) καὶ (and G2532) ἐν (in G1722)
τρισὶν (three G5140) ἡμέραις (days G2250) ἐγερῶ (I will raise up G1453) αὐτόν. (it G0846)

Jesus answered them, “Destroy this temple, and in three days I will raise it up.”

20 εἶπαν (Said G3004) οὖν (therefore G3767) οἱ (the G3588) Ἰουδαῖοι, (Jews G2453) Τεσσεράκοντα (Forty G5062) καὶ (and G2532) ἓξ (six G1803) ἔτεσιν, (years G2094) οἰκοδομήθη (was built G3618) ὁ (the G3588)
ναὸς (temple G3485) οὗτος, (this G3778) καὶ (and G2532) σὺ (you G4771) ἐν (in G1722) τρισὶν (three G5140) ἡμέραις (days G2250) ἐγερεῖς (will raise up G1453) αὐτόν? (it G0846)

The Jews therefore said, “It took forty-si

21 ἐκεῖνος (he G1565) δὲ (however G1161) ἔλεγεν (spoke G3004) περὶ (concerning G4012) τοῦ (the G3588) ναοῦ (temple G3485) τοῦ (of the G3588) σώματος (body G4983) αὐτοῦ. (of him G0846)

But he spoke of the temple of hi

22 ὅτε (When G3753) οὖν (therefore G3767) ἠγέρθη (he was raised up G1453) ἐκ (out from G1537) νεκρῶν, ([the] dead G3498) ἐμνήσθησαν (remembered G3403) οἱ (the G3588) μαθηταὶ (disciples G3101) αὐτοῦ (of him G0846)
ὅτι (that G3754) τοῦτο (this G3778) ἔλεγεν, (he had said G3004) καὶ (and G2532) ἐπίστευσαν (believed G4100) τῇ (the G3588) γραφῇ (Scripture G1124) καὶ (and G2532) τῷ (the G3588) λόγῳ (word G3056) ὃν (that G3739)
εἶπεν (had spoken G3004) ὁ (- G3588) Ἰησοῦς. (Jesus G2424)

When therefore he was raised from the dead, his disciples remembered that he said this, and they believed the Scripture and the word which Jesus had said.

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα, ἐν τῇ
when moreover he was in - Jerusalem in the Passover, in the
G5613 G1161 G1510 G1722 G3588 G2414 G1722 G3588 G3957 G1722 G3588

ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ
Feast many believed on the name of him beholding of him the
G1859 G4183 G4100 G1519 G3588 G3686 G0846 G2334 G0846 G3588

σημεῖα ἃ ἐποίει.
signs which he was doing
G4592 G3739 G4160

Now when he was in Jerusalem at the Passover, during the feast, many believed in his name, observ
signs which he did.

24 αὐτὸς δὲ Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὑτὸν αὐτοῖς, διὰ τὸ αὐτὸν
on his part moreover Jesus not did entrust himself to them because of - his
G0846 G1161 G2424 G3756 G4100 G0848 G0846 G1223 G3588 G0846

γινώσκειν πάντας.
knowing all [men]
G1097 G3956

But Jesus didn't entrust himself to them, because he knew everyone,

25 καὶ ὅτι οὐ χρείαν εἶχεν ἵνα τις μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ
and that no need he had that any should testify concerning the
G2532 G3754 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G3140 G4012 G3588

ἀνθρώπου, αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.
man he indeed knew what was in the man
G0444 G0846 G1063 G1097 G5101 G1510 G1722 G3588 G0444

and because he didn't need for anyone

Chapter 3

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτῷ,
there was moreover a man of the Pharisees Nicodemus name to him
G1510 G1161 G0444 G1537 G3588 G5330 G3530 G3686 G0846

ἄρχων τῶν Ἰουδαίων;
a ruler of the Jews
G0758 G3588 G2453

Now there was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews.

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἴδαμεν ὅτι ἀπὸ
he came to him by night and said to him Rabbi we know that from
G3778 G2064 G4314 G0846 G3571 G2532 G3004 G0846 G4461 G1492 G3754 G0575

Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα ποιεῖν,
God you have come a teacher no one indeed is able these - signs to do
G2316 G2064 G1320 G3762 G1063 G1410 G3778 G3588 G4592 G4160

ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ᾖ ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ.
that you do if not should be - God with him
G3739 G4771 G4160 G1437 G3361 G1510 G3588 G2316 G3326 G0846

He came to Jesus by night and said to him, “Rabbi, we know that you are a teacher come from God, for no one can do these signs that you do, unless God is with him.”

3	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀμὴν,	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ἐὰν	μή	τις
	Answered	Jesus	and	said	to him	Truly	truly	I say	to you	if	not	anyone
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G5100

γεννηθῇ	ἄνωθεν,	οὐ	δύναται	ἰδεῖν	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ.
be born	from above	not	he is able	to see	the	kingdom	-	of God
G1080	G0509	G3756	G1410	G3708	G3588	G0932	G3588	G2316

Jesus answered him, “Most certain

4	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	Νικόδημος,	Πῶς	δύναται	ἄνθρωπος	γεννηθῆναι,	γέρων
	Says	to	him	-	Nicodemus	How	is able	a man	to be born	old
	G3004	G4314	G0846	G3588	G3530	G4459	G1410	G0444	G1080	G1088

ὢν?	μὴ	δύναται	εἰς	τὴν	κοιλίαν	τῆς	μητρὸς	αὐτοῦ	δεύτερον
being	not	is he able	into	the	womb	of the	mother	of him	a second time
G1510	G3361	G1410	G1519	G3588	G2836	G3588	G3384	G0846	G1208

εἰσελθεῖν,	καὶ	γεννηθῆναι?
to enter	and	to be born
G1525	G2532	G1080

Nicodemus said to him, “How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into womb and be born?”

5	ἀπεκρίθη	(ὁ)	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	σοι,	ἐὰν	μή	τις	γεννηθῇ
	Answered	-	Jesus	Truly	truly	I say	to you	if	not	anyone	be born
	G0611	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G1437	G3361	G5100	G1080

ἐξ	ὕδατος	καὶ	Πνεύματος,	οὐ	δύναται	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ
of	water	and	of Spirit	not	he is able	to enter	into	the	kingdom	-
G1537	G5204	G2532	G4151	G3756	G1410	G1525	G1519	G3588	G0932	G3588

Θεοῦ.
of God
G2316

Jesus answered, “Most certainly I tell you, unless one is born of water and Spirit, he can’t enter into God’s Kingdom.

6	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τῆς	σαρκὸς,	σάρξ	ἐστιν;	καὶ	τὸ	γεγεννημένον
	That	having been born	of	the	flesh	flesh	is	and	that	having been born
	G3588	G1080	G1537	G3588	G4561	G4561	G1510	G2532	G3588	G1080

ἐκ	τοῦ	Πνεύματος,	πνεῦμά	ἐστιν.
of	the	Spirit	spirit	is
G1537	G3588	G4151	G4151	G1510

That which is born of the flesh is flesh. That which is born of the Spirit is spiri

7	μὴ	θαυμάσῃς	ὅτι	εἶπόν	σοι,	Δεῖ	ὑμᾶς	γεννηθῆναι	ἄνωθεν.
	not	Do wonder	that	I said	to you	It is necessary for	you	to be born	from above
	G3361	G2296	G3754	G3004	G4771	G1163	G4771	G1080	G0509

Don’t marvel that I said to

8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ’
The wind where it wishes blows and the sound of it you hear but
G3588 G4151 G3699 G2309 G4154 G2532 G3588 G5456 G0846 G0191 G0235

οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται, καὶ ποῦ ὑπάγει; οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ
not know from where it comes and where it goes thus is everyone -
G3756 G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217 G3779 G1510 G3956 G3588

γεγεννημένος ἐκ τοῦ Πνεύματος.
having been born of the Spirit
G1080 G1537 G3588 G4151

The wind blows where it wants to, and you hear its sound, but don’t know where it
going. So is everyone who is born of the Spirit.”

9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι?
Answered Nicodemus and said to him How are able these things to be
G0611 G3530 G2532 G3004 G0846 G4459 G1410 G3778 G1096

Nicodemus answered him, “H

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ,
Answered Jesus and said to him You are the teacher - of Israel
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1320 G3588 G2474

καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
and these things not know
G2532 G3778 G3756 G1097

Jesus answered him, “Are you the teacher of Israel, and don’t understand these things?

11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτι ὃ οἴδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὃ
Truly truly I say to you That that which we know we speak and that which
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3739 G1492 G2980 G2532 G3739

ἑωράκαμεν μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.
we have seen we bear witness of and the witness of us not you receive
G3708 G3140 G2532 G3588 G3141 G1473 G3756 G2983

Most certainly I tell you, we speak
receive our witness.

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἐὰν εἴπω
If the things earthly I have told to you and not you believe how if I tell
G1487 G3588 G1919 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G4459 G1437 G3004

ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεύσετε?
to you the things heavenly will you believe
G4771 G3588 G2032 G4100

If I told you earthly things and you don’t believe, how will you believe if I tell you h

13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ
And no one has gone up into - heaven if not the [one] out of -
G2532 G3762 G0305 G1519 G3588 G3772 G1487 G3361 G3588 G1537 G3588

οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, <ὁ ὢν ἐν τῷ
heaven having come down the Son - of man who is in -
G3772 G2597 G3588 G5207 G3588 G0444 G3588 G1510 G1722 G3588

οὐρανῷ>.
heaven
G3772

No one has ascended into heaven but he who descended out of heaven, the Son of Man, who is in heaven.

14

καὶ	καθὼς	Μωϋσῆς	ὕψωσεν	τὸν	ὄφιν	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	οὕτως
And	even as	Moses	lifted up	the	serpent	in	the	wilderness	thus
G2532	G2531	G3475	G5312	G3588	G3789	G1722	G3588	G2048	G3779

ὑψωθῆναι	δεῖ	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,
to be lifted up	it behoves	the	Son	-	of man
G5312	G1163	G3588	G5207	G3588	G0444

As Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must th

15

ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	ἐν	αὐτῷ	ἔχῃ	ζωὴν	αἰώνιον.
that	everyone	-	believing	on	him	might have	life	eternal
G2443	G3956	G3588	G4100	G1722	G0846	G2192	G2222	G0166

that whoever believes in him should n

16

Οὕτως	γὰρ	ἠγάπησεν	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον,	ὥστε	τὸν	Υἱὸν,	τὸν
thus	indeed	loved	-	God	the	world	that	the	Son	the
G3779	G1063	G0025	G3588	G2316	G3588	G2889	G5620	G3588	G5207	G3588

μονογενῆ,	ἔδωκεν,	ἵνα	πᾶς	ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν,	μὴ	ἀπόληται,
only begotten	he gave	that	everyone	-	believing	in	him	not	should perish
G3439	G1325	G2443	G3956	G3588	G4100	G1519	G0846	G3361	G0622

ἀλλ’	ἔχῃ	ζωὴν	αἰώνιον.
but	might have	life	eternal
G0235	G2192	G2222	G0166

For God so loved the world, that he gave his only born Son, that whoever believes in him but have eternal life.

17

οὐ	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸν	Υἱὸν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα
not	indeed	sent	-	God	-	his Son	into	the	world	that
G3756	G1063	G0649	G3588	G2316	G3588	G5207	G1519	G3588	G2889	G2443

κρίνῃ	τὸν	κόσμον,	ἀλλ’	ἵνα	σωθῇ	ὁ	κόσμος	δι’	αὐτοῦ.
he might judge	the	world	but	that	might be saved	the	world	through	him
G2919	G3588	G2889	G0235	G2443	G4982	G3588	G2889	G1223	G0846

For God didn’t se

18

ὁ	πιστεύων	εἰς	αὐτὸν	οὐ	κρίνεται;	ὁ	‹δὲ›	μὴ	πιστεύων,
The [one]	believing	on	him	not	is judged	the [one]	however	-	believing
G3588	G4100	G1519	G0846	G3756	G2919	G3588	G1161	G3361	G4100

ἤδη	κέκριται,	ὅτι	μὴ	πεπίστευκεν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ
already	has been judged	because	not	he has believed	on	the	name	of the
G2235	G2919	G3754	G3361	G4100	G1519	G3588	G3686	G3588

μονογενοῦς	Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ.
only begotten	Son	-	of God
G3439	G5207	G3588	G2316

He who believes in him is not judged. He who doesn’t believe has been judged already, believed in the name of the only born Son of God.

19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν
this moreover is the judgement that - light has come into the
G3778 G1161 G1510 G3588 G2920 G3754 G3588 G5457 G2064 G1519 G3588

κόσμον, καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος, ἢ τὸ φῶς;
world and loved - men rather the darkness than the light
G2889 G2532 G0025 G3588 G0444 G3123 G3588 G4655 G2228 G3588 G5457

ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.
were indeed of them evil the deeds
G1510 G1063 G0846 G4190 G3588 G2041

This is the judgment, that the light has come into the world, and men lo
for their works were evil.

20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσσων, μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται
everyone indeed - evil doing hates the light and not comes
G3956 G1063 G3588 G5337 G4238 G3404 G3588 G5457 G2532 G3756 G2064

πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ;
to the light that not might be exposed the works of him
G4314 G3588 G5457 G2443 G3361 G1651 G3588 G2041 G0846

For everyone who does evil hates the ligh

21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα
the [one] however practicing the truth comes to the light that
G3588 G1161 G4160 G3588 G0225 G2064 G4314 G3588 G5457 G2443

φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐστιν εἰργασμένα.
might appear his - works that in God have been done
G5319 G0846 G3588 G2041 G3754 G1722 G2316 G1510 G2038

But he who does the truth comes to the
God."

22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὴν
After these things came - Jesus and the disciples of him into the
G3326 G3778 G2064 G3588 G2424 G2532 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588

Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν, καὶ ἐβάπτιζεν.
Judean land and there he stayed with them and was baptizing
G2453 G1093 G2532 G1563 G1304 G3326 G0846 G2532 G0907

After these things, Jesus came with his dis

23 ἦν δὲ καὶ ‹ὁ› Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνὼν, ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ,
was moreover also - John baptizing in Aenon near - Salim
G1510 G1161 G2532 G3588 G2491 G0907 G1722 G0137 G1451 G3588 G4530

ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
because waters many were there and they were coming and being baptized
G3754 G5204 G4183 G1510 G1563 G2532 G3854 G2532 G0907

John also was baptizing in Enon nea
baptized;

24 οὔπω γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ‹ὁ› Ἰωάννης.
not yet indeed had been cast into the prison - John
G3768 G1063 G1510 G0906 G1519 G3588 G5438 G3588 G2491

for John was not yet thrown into prison.

25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου, περὶ
Arose then a debate among the disciples of John with [some] Jews about
G1096 G3767 G2214 G1537 G3588 G3101 G2491 G3326 G2453 G4012

καθαρισμοῦ.
purification
G2512

Therefore a dispute arose on the part of John's disciples with some Jews about purification.

26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν
And they came to - John and said to him Rabbi he who was
G2532 G2064 G4314 G3588 G2491 G2532 G3004 G0846 G4461 G3739 G1510

μετὰ σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἴδε οὗτος
with you beyond the Jordan to whom you have borne witness behold he
G3326 G4771 G4008 G3588 G2446 G3739 G4771 G3140 G3708 G3778

βαπτίζει, καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
baptizes and all come to him
G0907 G2532 G3956 G2064 G4314 G0846

They came to John and said to him, "Rabbi, he who was with you be
testified, behold, he baptizes, and everyone is coming to him."

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ
Answered John and said Is able a man to receive nothing
G0611 G2491 G2532 G3004 G3756 G1410 G0444 G2983 G3761

‹ἓν› ἐὰν μὴ ᾖ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
except if not it is given to him from - heaven
G1520 G1437 G3361 G1510 G1325 G0846 G1537 G3588 G3772

John answered, "A man can receive nothing un

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ
yourselves you to me bear witness that I said that not am I the
G0846 G4771 G1473 G3140 G3754 G3004 G3754 G3756 G1510 G1473 G3588

Χριστός, ἀλλ' ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
Christ but that sent I am before him
G5547 G0235 G3754 G0649 G1510 G1715 G1565

You yourselves testify that I said, 'I am not the Ch

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ
the [one] having the bride bridegroom is the moreover friend of the
G3588 G2192 G3588 G3565 G3566 G1510 G3588 G1161 G5384 G3588

νυμφίου, ὁ ἑστηκὼς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν
bridegroom the [one] standing and hearing him with joy rejoices because of the
G3566 G3588 G2476 G2532 G0191 G0846 G5479 G5463 G1223 G3588

φωνὴν τοῦ νυμφίου, αὕτη οὖν ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
voice of the bridegroom this therefore the joy - of mine is fulfilled
G5456 G3588 G3566 G3778 G3767 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137

He who has the bride is the bridegroom; but the friend of the bridegroom, who stands and hears him, rejoices greatly because of the bridegroom's voice. Therefore my joy is made full.

30	ἐκεῖνον	δεῖ	αὐξάνειν,	ἐμὲ	δὲ	ἐλαττοῦσθαι.
	Him	it behoves	to increase	me	however	to decrease
	G1565	G1163	G0837	G1473	G1161	G1642

He must increase, but I must decrease.

31	Ὁ	ἄνωθεν	ἐρχόμενος,	ἐπάνω	πάντων	ἐστίν.	ὁ	ὢν	ἐκ	τῆς
	The [One]	from above	coming	above	all	is	the [one]	being	from	the
	G3588	G0509	G2064	G1883	G3956	G1510	G3588	G1510	G1537	G3588

γῆς,	ἐκ	τῆς	γῆς	ἐστιν,	καὶ	ἐκ	τῆς	γῆς	λαλεῖ.	ὁ	ἐκ	τοῦ
earth	from	the	earth	is	and	from	the	earth	speaks	The [One]	from	-
G1093	G1537	G3588	G1093	G1510	G2532	G1537	G3588	G1093	G2980	G3588	G1537	G3588

οὐρανοῦ	ἐρχόμενος,	ἐπάνω	πάντων	ἐστίν.
heaven	coming	above	all	is
G3772	G2064	G1883	G3956	G1510

"He who comes from above is above all. He who is from the earth belo
He who comes from heaven is above all.

32	ὃ	ἑώρακεν	καὶ	ἤκουσεν,	τοῦτο	μαρτυρεῖ;	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	αὐτοῦ,
	what	he has seen	and	heard	this	he testifies	but	the	testimony	of him
	G3739	G3708	G2532	G0191	G3778	G3140	G2532	G3588	G3141	G0846

οὐδεὶς	λαμβάνει.
no one	receives
G3762	G2983

What he has seen and heard, of that he testifies; and no one receives his witness.

33	ὁ	λαβὼν	αὐτοῦ	τὴν	μαρτυρίαν,	ἐσφράγισεν,	ὅτι	ὁ	Θεὸς
	the [one]	having received	his	-	testimony	has set his seal to	that	-	God
	G3588	G2983	G0846	G3588	G3141	G4972	G3754	G3588	G2316

ἀληθής	ἐστιν;
TRUE	is
G0227	G1510

He who has received his witness has set his seal to this, that God is true.

34	ὃν	γὰρ	ἀπέστειλεν	ὁ	Θεὸς,	τὰ	ῥήματα	τοῦ	Θεοῦ	λαλεῖ;	οὐ
	whom	indeed	sent	-	God	the	words	-	of God	speaks	not
	G3739	G1063	G0649	G3588	G2316	G3588	G4487	G3588	G2316	G2980	G3756

γὰρ	ἐκ	μέτρου,	δίδωσιν	τὸ	Πνεῦμα.
indeed	by	measure	he gives	the	Spirit
G1063	G1537	G3358	G1325	G3588	G4151

For he whom God has sent speaks the words of God; for God gives the

35	ὁ	Πατὴρ	ἀγαπᾷ	τὸν	Υἱόν,	καὶ	πάντα	δέδωκεν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ.
	The	Father	loves	the	Son	and	all things	has given	into	the	hand	of him
	G3588	G3962	G0025	G3588	G5207	G2532	G3956	G1325	G1722	G3588	G5495	G0846

The Father loves t

36	ὁ	πιστεύων	εἰς	τὸν	Υἱὸν	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον;	ὁ	δὲ	
	the [one]	believing	on	the	Son	has	life	eternal	the [one]	moreover	
	G3588	G4100	G1519	G3588	G5207	G2192	G2222	G0166	G3588	G1161	

ἀπειθῶν	τῷ	Υἱῷ,	οὐκ	ὄψεται	ζωήν,	ἀλλ’	ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ	μένει
not obeying	the	Son	not	will see	life,	but	the	wrath	-	of God	abides
G0544	G3588	G5207	G3756	G3708	G2222	G0235	G3588	G3709	G3588	G2316	G3306

ἐπ’	αὐτόν.
on	him
G1909	G0846

One who believes in the Son has eternal life, but one who disobeys the Son won’t see life, but the wrath of God remains on him.”

Chapter 4

1	Ὡς	οὖν	ἔγνω	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι	ἤκουσαν	οἱ	Φαρισαῖοι,	ὅτι	Ἰησοῦς
	When	therefore	knew	-	Jesus	that	heard	the	Pharisees	that	Jesus
	G5613	G3767	G1097	G3588	G2424	G3754	G0191	G3588	G5330	G3754	G2424

πλείονας	μαθητὰς	ποιεῖ	καὶ	βαπτίζει	ἢ	Ἰωάννης,	
more	disciples	makes	and	baptizes	than	John	
G4119	G3101	G4160	G2532	G0907	G2228	G2491	

Therefore when the Lord knew that the Pharisees had he disciples than John

2	καίτοιγε	Ἰησοῦς	αὐτὸς	οὐκ	ἐβάπτιζεν,	ἀλλ’	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	
	although indeed	Jesus	himself	not	was baptizing	but	the	disciples	of him	
	G2544	G2424	G0846	G3756	G0907	G0235	G3588	G3101	G0846	

(although Jesus himself d

3	ἀφῆκεν	τὴν	Ἰουδαίαν,	καὶ	ἀπῆλθεν	πάλιν	εἰς	τὴν	Γαλιλαίαν.
	he left	-	Judea	and	went away	again	into	-	Galilee
	G0863	G3588	G2449	G2532	G0565	G3825	G1519	G3588	G1056

he left Judea and departed into Galilee.

4	Ἔδει	δὲ	αὐτὸν	διέρχεσθαι	διὰ	τῆς	Σαμαρείας.
	it was necessary for	moreover	him	to pass	through	-	Samaria
	G1163	G1161	G0846	G1330	G1223	G3588	G4540

He needed to pass through Samaria.

5	ἔρχεται	οὖν	εἰς	πόλιν	τῆς	Σαμαρείας	λεγομένην	Συχὰρ,	πλησίον	τοῦ
	He comes	therefore	to	a city	-	of Samaria	called	Sychar	near	the
	G2064	G3767	G1519	G4172	G3588	G4540	G3004	G4965	G4139	G3588

χωρίου	ὃ	ἔδωκεν	Ἰακὼβ	‹τῷ›	Ἰωσὴφ,	τῷ	υἱῷ	αὐτοῦ.
plot of ground	that	had given	Jacob	to	Joseph	the	son	of him
G5564	G3739	G1325	G2384	G3588	G2501	G3588	G5207	G0846

So he came to a city of Samaria calle

6 ἦν δὲ ἐκεῖ, πηγὴ τοῦ Ἰακώβ; ὁ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακὼς
was moreover there well - Jacob's - Therefore Jesus being wearied
G1510 G1161 G1563 G4077 G3588 G2384 G3588 G3767 G2424 G2872

ἐκ τῆς ὁδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὡς
from the journey sat thus at the well [The] hour was about
G1537 G3588 G3597 G2516 G3779 G1909 G3588 G4077 G5610 G1510 G5613

ἕκτη.
[the] sixth
G1623

Jacob's well was there. Jesus therefore, being tired from his journey, sat down by the well. It was about the sixth hour.

7 ἔρχεται γυνὴ ἐκ τῆς Σαμαρείας ἀντλῆσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὁ
Comes a woman out of - Samaria to draw water Says to her -
G2064 G1135 G1537 G3588 G4540 G0501 G5204 G3004 G0846 G3588

Ἰησοῦς, Δός μοι πεῖν;
Jesus Give me to drink
G2424 G1325 G1473 G4095

A woman of Samaria came to draw water. Jesus said to her, "Give me a drink."

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
- indeed [the] disciples of him had gone away into the city, that food
G3588 G1063 G3101 G0846 G0565 G1519 G3588 G4172 G2443 G5160

ἀγοράσωσιν.
they might buy
G0059

For his disciples had gone away into the city to buy food.

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρῖτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν,
Says therefore to him the woman - Samaritan How you a Jew being
G3004 G3767 G0846 G3588 G1135 G3588 G4542 G4459 G4771 G2453 G1510

παρ' ἐμοῦ πεῖν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ
from me to drink do ask a woman Samaritan being not indeed
G3844 G1473 G4095 G0154 G1135 G4542 G1510 G3756 G1063

συνχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.
have association Jews with Samaritans
G4798 G2453 G4541

The Samaritan woman therefore said to him, "How is it that you, being a Jew, ask for a
Samaritan woman?" (For Jews have no dealings with Samaritans.)

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ᾔδεις τὴν δωρεὰν τοῦ
Answered Jesus and said to her If you had known the gift -
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1487 G1492 G3588 G1431 G3588

Θεοῦ, καὶ τίς ἐστιν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πεῖν, σὺ ἂν
of God and who it is - saying to you Give me to drink you anyhow
G2316 G2532 G5101 G1510 G3588 G3004 G4771 G1325 G1473 G4095 G4771 G0302

ᾔτησας αὐτὸν, καὶ ἔδωκεν ἄν σοι ὕδωρ ζῶν.
would have asked him and he would have given anyhow to you water living
G0154 G0846 G2532 G1325 G0302 G4771 G5204 G2198

Jesus answered her, “If you knew the gift of God, and who it is who says to you, ‘Give me a drink,’ you would have asked him, and he would have given you living water.”

11	λέγει	αὐτῷ	‹ἡ	γυνή›,	Κύριε,	οὔτε	ἄντλημα	ἔχεις,	καὶ	τὸ	φρέαρ
	says	to him	the	woman	Sir	nothing	to draw with	you have	and	the	well
	G3004	G0846	G3588	G1135	G2962	G3777	G0502	G2192	G2532	G3588	G5421

ἐστὶν	βαθύ;	πόθεν	οὖν	ἔχεις	τὸ	ὕδωρ	τὸ	ζῶν?
is	deep	from where	then	have you	the	water	-	living
G1510	G0901	G4159	G3767	G2192	G3588	G5204	G3588	G2198

The woman said to him, “Sir, you have notl
living water?

12	μὴ	σὺ	μείζων	εἶ	τοῦ	πατρὸς	ἡμῶν	Ἰακώβ,	ὃς	ἔδωκεν	ἡμῖν
	not	you	greater than	are	the	father	of us	Jacob	who	gave	us
	G3361	G4771	G3173	G1510	G3588	G3962	G1473	G2384	G3739	G1325	G1473

τὸ	φρέαρ,	καὶ	αὐτὸς	ἐξ	αὐτοῦ	ἔπιεν,	καὶ	οἱ	υἱοὶ	αὐτοῦ,	καὶ	τὰ
the	well	and	himself	of	it	drank	and	the	sons	of him	and	the
G3588	G5421	G2532	G0846	G1537	G0846	G4095	G2532	G3588	G5207	G0846	G2532	G3588

θρέμματα	αὐτοῦ?
livestock	of him
G2353	G0846

Are you greater than our father Jacob, who gave us the well and drank from it himself, as did his children
his livestock?”

13	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτῇ,	Πᾶς	ὁ	πίνων	ἐκ	τοῦ	ὕδατος
	Answered	Jesus	and	said	to her	Everyone	-	drinking	of	the	water
	G0611	G2424	G2532	G3004	G0846	G3956	G3588	G4095	G1537	G3588	G5204

τούτου,	διψήσει	πάλιν;
this	will thirst	again
G3778	G1372	G3825

Jesus answered her, “Everyone who drinks of this water will thirst again,

14	ὃς	δ’	ἂν	πίῃ	ἐκ	τοῦ	ὕδατος	οὗ	ἐγὼ	δώσω	αὐτῷ,
	whoever	however	anyhow	might drink	of	the	water	that	I	will give	him
	G3739	G1161	G0302	G4095	G1537	G3588	G5204	G3739	G1473	G1325	G0846

οὐ	μὴ	διψήσει,	εἰς	τὸν	αἰῶνα.	ἀλλὰ	τὸ	ὕδωρ	ὃ	δώσω	αὐτῷ
never	not	will thirst	for	the	age	but	the	water	that	I will give	to him
G3756	G3361	G1372	G1519	G3588	G0165	G0235	G3588	G5204	G3739	G1325	G0846

γενήσεται	ἐν	αὐτῷ	πηγὴ	ὕδατος,	ἁλλομένου	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
will become	in	him	a spring	of water	welling up	into	life	eternal
G1096	G1722	G0846	G4077	G5204	G0242	G1519	G2222	G0166

but whoever drinks of the water th
become in him a well of water springing

15	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ἡ	γυνή,	Κύριε,	δός	μοι	τοῦτο	τὸ	ὕδωρ,	ἵνα
	Says	to	him	the	woman	Sir	give	me	this	-	water	that
	G3004	G4314	G0846	G3588	G1135	G2962	G1325	G1473	G3778	G3588	G5204	G2443

μὴ	διψῶ,	μηδὲ	διέρχωμαι	ἐνθάδε	ἀντλεῖν.
not	I might thirst	nor	come	here	to draw
G3361	G1372	G3366	G1330	G1759	G0501

The woman said to him, “Sir, give me this water, so that I don’t get thirsty, neither come all the way here to draw.”

16 λέγει αὐτῇ Ὕπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
He Says to her Go call the husband of you and come here
G3004 G0846 G5217 G5455 G3588 G0435 G4771 G2532 G2064 G1759

Jesus said to her, “Go, call you

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνὴ καὶ εἶπεν ‹αὐτῷ›, Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῇ
Answered the woman and said to him not I have a husband Says to her
G0611 G3588 G1135 G2532 G3004 G0846 G3756 G2192 G0435 G3004 G0846

ὁ Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
- Jesus correctly you have spoken - A husband not I have
G3588 G2424 G2573 G3004 G3754 G0435 G3756 G2192

The woman answered, “I have no husb

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὃν ἔχεις, οὐκ ἔστιν
five indeed husbands you have had and now he whom you have not is
G4002 G1063 G0435 G2192 G2532 G3568 G3739 G2192 G3756 G1510

σου ἀνήρ; τοῦτο ἀληθὲς εἴρηκας.
your husband this truly you have spoken
G4771 G0435 G3778 G0227 G2046

for you have had five husbands; and he whom you now have is not your husbar

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σύ.
Says to him the woman Sir I understand that a prophet are you
G3004 G0846 G3588 G1135 G2962 G2334 G3754 G4396 G1510 G4771

The woman said to him, “S

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς
the fathers of us on the mountain this worshiped and you
G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G3735 G3778 G4352 G2532 G4771

λέγετε ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
say that in Jerusalem is the place where to worship it is necessary
G3004 G3754 G1722 G2414 G1510 G3588 G5117 G3699 G4352 G1163

Our fathers worshiped ir
worship.”

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γύναι, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε
Says to her - Jesus believe me Woman that is coming an hour when
G3004 G0846 G3588 G2424 G4100 G1473 G1135 G3754 G2064 G5610 G3753

οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ
neither on the mountain this nor in Jerusalem will you worship the
G3777 G1722 G3588 G3735 G3778 G3777 G1722 G2414 G4352 G3588

Πατρί.
Father
G3962

Jesus said to her, “Woman, believe me, the hour is coming when neither in this mountain nor in Jerusalem will you worship the Father.

22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὃ οὐκ οἴδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὃ οἴδαμεν; ὅτι
You worship what not you know we worship what we know for
G4771 G4352 G3739 G3756 G1492 G1473 G4352 G3739 G1492 G3754

ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστίν.
- salvation of the Jews is
G3588 G4991 G1537 G3588 G2453 G1510

You worship that which you don't know. We worship that which we kn

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
But is coming an hour and now is, when the TRUE worshipers
G0235 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588 G0228 G4353

προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ
will worship the Father in spirit and truth; also indeed the
G4352 G3588 G3962 G1722 G4151 G2532 G0225 G2532 G1063 G3588

Πατὴρ τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
Father such seeks who worship him
G3962 G5108 G2212 G3588 G4352 G0846

But the hour comes, and now is, when the true worshiper
Father seeks such to be his worshipers.

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ‹αὐτὸν›, ἐν πνεύματι καὶ
Spirit - God [is] and those worshiping him in spirit and
G4151 G3588 G2316 G2532 G3588 G4352 G0846 G1722 G4151 G2532

ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
truth it behoves to worship
G0225 G1163 G4352

God is spirit, and those who worship him must worship in spirit and truth."

25 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος
Says to him the woman I know that Messiah is coming, who is called
G3004 G0846 G3588 G1135 G1492 G3754 G3323 G2064 G3588 G3004

Χριστός; ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.
Christ when comes he he will tell us all things
G5547 G3752 G2064 G1565 G0312 G1473 G0537

The woman said to him, "I know that Messiah is coming,
declare to us all things."

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι, ὁ λαλῶν σοι.
Says to her - Jesus I am [he] who am speaking to you
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G2980 G4771

Jesus said to her, "I am he, the one who

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι μετὰ
And upon this came the disciples of him and marveled that with
G2532 G1909 G3778 G2064 G3588 G3101 G0846 G2532 G2296 G3754 G3326

γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί λαλεῖς
a woman he was speaking no one however said What seek you or Why speak you
G1135 G2980 G3762 G3305 G3004 G5101 G2212 G2228 G5101 G2980

μετ' αὐτῆς?
with her
G3326 G0846

Just then, his disciples came. They marveled that he was speaking with a woman; yet no one said, “What are you looking for?” or, “Why do you speak with her?”

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἡ γυνὴ, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν
Left then the water pot of her the woman and went away into the
G0863 G3767 G3588 G5201 G0846 G3588 G1135 G2532 G0565 G1519 G3588

πόλιν, καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
city and says to the men
G4172 G2532 G3004 G3588 G0444

So the woman left her water pot, went away into the city, and said to the people,

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι
Come see a man who told me all things whatever I did can it be
G1205 G3708 G0444 G3739 G3004 G1473 G3956 G3745 G4160 G3385

οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
this is the Christ
G3778 G1510 G3588 G5547

“Come, see a man who told me everything that I have done. Can this be the Christ?”

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
They went forth out of the city and came unto him
G1831 G1537 G3588 G4172 G2532 G2064 G4314 G0846

They went out of the city, and were coming

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἠρώτων αὐτὸν οἱ μαθηταὶ, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
But in the meantime were asking him the disciples saying Rabbi eat
G1722 G3588 G3342 G2065 G0846 G3588 G3101 G3004 G4461 G5315

In the meanwhile, t

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρῶσιν ἔχω φαγεῖν, ἣν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
- but he said to them I food have to eat that you not know
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1035 G2192 G5315 G3739 G4771 G3756 G1492

But he said to them

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μή τις ἤνεγκεν αὐτῷ
Said therefore the disciples to one another Not Anyone did bring him
G3004 G3767 G3588 G3101 G4314 G0240 G3361 G5100 G5342 G0846

φαγεῖν?
[anything] to eat
G5315

The disciples therefore said to one another, “Has anyone brought him something to eat?”

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρῶμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα
Says to them - Jesus my food is that I should do the will
G3004 G0846 G3588 G2424 G1699 G1033 G1510 G2443 G4160 G3588 G2307

τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
of the [one] having sent me and should finish of Him the work
G3588 G3992 G1473 G2532 G5048 G0846 G3588 G2041

Jesus said to them, “My food is to do the

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμὸς ἔρχεται?
Not you say, that yet four months it is and the harvest comes
G3756 G4771 G3004 G3754 G2089 G5072 G1510 G2532 G3588 G2326 G2064

ἰδοὺ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς χώρας,
Behold I say to you Lift up the eyes of you and see the fields
G3708 G3004 G4771 G1869 G3588 G3788 G4771 G2532 G2300 G3588 G5561

ὅτι λευκαί εἰσιν πρὸς θερισμόν ἤδη.
for white they are toward harvest already
G3754 G3022 G1510 G4314 G2326 G2235

Don’t you say, ‘There are yet four months until the harvest’? Behold
fields, that they are white for harvest already.

36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζωὴν αἰώνιον,
the [one] reaping a reward receives and gathers fruit unto life eternal
G3588 G2325 G3408 G2983 G2532 G4863 G2590 G1519 G2222 G0166

ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρῃ, καὶ ὁ θερίζων.
that the [one] sowing together might rejoice and the [one] reaping
G2443 G3588 G4687 G3674 G5463 G2532 G3588 G2325

He who reaps receives wages and gathe
rejoice together.

37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινὸς, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ
in indeed this the saying is TRUE That one is -
G1722 G1063 G3778 G3588 G3056 G1510 G0228 G3754 G0243 G1510 G3588

σπείρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
sowing and another - reaping
G4687 G2532 G0243 G3588 G2325

For in this the saying is true, ‘One sows, and another reaps.’

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι κεκοπιάκασιν,
I sent you to reap what not you have toiled for others have toiled
G1473 G0649 G4771 G2325 G3739 G3756 G4771 G2872 G0243 G2872

καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
and you into the labor of them have entered
G2532 G4771 G1519 G3588 G2873 G0846 G1525

I sent you to reap that for which you haven’t labored. Others have
labor.”

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
out of moreover of the city that many believed on him of the
G1537 G1161 G3588 G4172 G1565 G4183 G4100 G1519 G0846 G3588

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι, Εἶπέν μοι
Samaritans because of the word of the woman testifying - He told me
G4541 G1223 G3588 G3056 G3588 G1135 G3140 G3754 G3004 G1473

πάντα ἃ ἐποίησα.
all things whatever I did
G3956 G3739 G4160

From that city many of the Samaritans believed in him because of the word of the woman, who testified, “He told me everything that I have done.”

40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρῖται, ἠρώτων αὐτὸν μεῖναι
When therefore came to him the Samaritans, they asked him to abide
G5613 G3767 G2064 G4314 G0846 G3588 G4541 G2065 G0846 G3306

παρ’ αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
with them and he stayed there two days
G3844 G0846 G2532 G3306 G1563 G1417 G2250

So when the Samaritans came to him, they begged him to stay

41 καὶ πολλῷ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
And many more believed because of the word of him
G2532 G4183 G4119 G4100 G1223 G3588 G3056 G0846

Many more believed because of his word.

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν
to the and woman they said - No longer because of - your speech
G3588 G5037 G1135 G3004 G3754 G3765 G1223 G3588 G4674 G2981

πιστεύομεν; αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν
we believe we ourselves indeed have heard and we know that this is
G4100 G0846 G1063 G0191 G2532 G1492 G3754 G3778 G1510

ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου,
truly the Savior of the world
G0230 G3588 G4990 G3588 G2889

They said to the woman, “Now we believe, not because of your speaking; for we h
know that this is indeed the Christ, the Savior of the world.”

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
after moreover the two days, he went forth from there into - Galilee
G3326 G1161 G3588 G1417 G2250 G1831 G1564 G1519 G3588 G1056

After the two days he w

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι,
himself indeed Jesus testified that a prophet in the own hometown
G0846 G1063 G2424 G3140 G3754 G4396 G1722 G3588 G2398 G3968

τιμὴν οὐκ ἔχει.
honor not has
G5092 G3756 G2192

For Jesus himself testified that a prophet has no honor in his own country.

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι,
When therefore he came into - Galilee received him the Galileans
G3753 G3767 G2064 G1519 G3588 G1056 G1209 G0846 G3588 G1057

πάντα ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ
all things having seen all things how great he had done in Jerusalem during the
G3956 G3708 G3745 G4160 G1722 G2414 G1722 G3588

ἑορτῇ; καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
feast also themselves indeed they had gone to the feast
G1859 G2532 G0846 G1063 G2064 G1519 G3588 G1859

So when he came into Galilee, the Galileans received him, having seen all the things that he did in Jerusalem at the feast, for they also went to the feast.

46	Ἦλθεν	οὖν	πάλιν	εἰς	τὴν	Κανὰ	τῆς	Γαλιλαίας,	ὅπου	ἐποίησεν	τὸ	ὕδωρ
	He came	therefore	again	to	-	Cana	-	of Galilee	where	he had made	the	water
	G2064	G3767	G3825	G1519	G3588	G2580	G3588	G1056	G3699	G4160	G3588	G5204

οἶνον.	Καὶ	ἦν	τις	βασιλικὸς,	οὗ	ὁ	υἱὸς	ἠσθένει	ἐν	Καφαρναούμ.
wine	And	there was	a certain	royal official	whose	-	son	was sick	in	Capernaum
G3631	G2532	G1510	G5100	G0937	G3739	G3588	G5207	G0770	G1722	G2584

Jesus came therefore again to Cana of Galilee, where he made the water into wine. There was a certain nobleman whose son was sick at Capernaum.

47	οὗτος	ἀκούσας	ὅτι	Ἰησοῦς	ἥκει	ἐκ	τῆς	Ἰουδαίας	εἰς	τὴν
	He	having heard	that	Jesus	had come	out of	-	Judea	into	-
	G3778	G0191	G3754	G2424	G2240	G1537	G3588	G2449	G1519	G3588

Γαλιλαίαν,	ἀπῆλθεν	πρὸς	αὐτὸν,	καὶ	ἠρώτα	ἵνα	καταβῇ,	καὶ	ἰάσηται
Galilee	went	to	him	and	asked	that	he would come down	and	heal
G1056	G0565	G4314	G0846	G2532	G2065	G2443	G2597	G2532	G2390

αὐτοῦ	τὸν	υἱόν;	ἤμελλεν	γὰρ	ἀποθνήσκειν.	
his	-	son	he was about	indeed	to die	
G0846	G3588	G5207	G3195	G1063	G0599	

When he heard that Jesus had come out of Judea into G
come down and heal his son, for he was at the point of death.

48	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	αὐτόν,	Ἐὰν	μὴ	σημεῖα	καὶ	τέρατα
	Said	therefore	-	Jesus	to	him	if	not	signs	and	wonders
	G3004	G3767	G3588	G2424	G4314	G0846	G1437	G3361	G4592	G2532	G5059

ἴδητε,	οὐ	μὴ	πιστεύσητε.	
you see	no	not	will you believe	
G3708	G3756	G3361	G4100	

Jesus therefore said to him, “Unless you see signs and wonders, you will in no way believe.”

49	λέγει	πρὸς	αὐτὸν	ὁ	βασιλικός,	Κύριε,	κατάβηθι	πρὶν	ἀποθανεῖν	τὸ	παιδίον
	Says	to	him	the	royal official	Sir	come down	before	dies	the	child
	G3004	G4314	G0846	G3588	G0937	G2962	G2597	G4250	G0599	G3588	G3813

μου.	
of me	
G1473	

The nobleman said to him, “Sir, come down before my child dies.”

50	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Πορεύου,	ὁ	υἱός	σου	ζῇ.	ἐπίστευσεν	ὁ
	Says	to him	-	Jesus	Go	the	son	of you	lives	believed	the
	G3004	G0846	G3588	G2424	G4198	G3588	G5207	G4771	G2198	G4100	G3588

ἄνθρωπος	τῷ	λόγῳ	ὃν	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐπορεύετο.
man	the	word	that	said	to him	-	Jesus	and	went away
G0444	G3588	G3056	G3739	G3004	G0846	G3588	G2424	G2532	G4198

Jesus said to him, “Go your way. Your son lives.” The man believed the word that Jesus spoke to him, and he went his way.

51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι ‹αὐτοῦ› ὑπήντησαν αὐτῷ,
already moreover of him is going down the servants of him met him
G2235 G1161 G0846 G2597 G3588 G1401 G0846 G5221 G0846

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῇ.
saying - the son of him lives
G3004 G3754 G3588 G3816 G0846 G2198

As he was going down, his servants met him and reported, saying “Your

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ’ αὐτῶν, ἐν ᾗ κομψότερον ἔσχεν.
He inquired therefore the hour from them in which better he got
G4441 G3767 G3588 G5610 G3844 G0846 G1722 G3739 G2866 G2192

εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἑβδόμην, ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ
they said Therefore to him - Yesterday [at the] hour seventh left him the
G3004 G3767 G0846 G3754 G5504 G5610 G1442 G0863 G0846 G3588

πυρετός.
fever
G4446

So he inquired of them the hour when he began to get better. They said therefore to him, “Yesterday at the seventh hour, the fever left him.”

53 ἔγνω οὖν ὁ πατὴρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ᾗ εἶπεν
Knew therefore the father that [it was] in that the hour at which said
G1097 G3767 G3588 G3962 G3754 G1722 G1565 G3588 G5610 G1722 G3739 G3004

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῇ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ
to him - Jesus the son of you lives And he believed himself and the
G0846 G3588 G2424 G3588 G5207 G4771 G2198 G2532 G4100 G0846 G2532 G3588

οἰκία αὐτοῦ ὅλη.
household of him whole
G3614 G0846 G3650

So the father knew that it was at that hour in which Jesus said to him, “Your son lives.” He believ whole house.

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ
This [is] now again [the] second sign did - Jesus having come out of
G3778 G1161 G3825 G1208 G4592 G4160 G3588 G2424 G2064 G1537

τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
- Judea into - Galilee
G3588 G2449 G1519 G3588 G1056

This is again the second sign that Jesus did, having come out of Judea into Galilee.

Chapter 5

1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς
After these things was a feast of the Jews and went up Jesus to
G3326 G3778 G1510 G1859 G3588 G2453 G2532 G0305 G2424 G1519

Ἱεροσόλυμα.
Jerusalem
G2414

After these things, there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.

2	Ἔστιν	δὲ	ἐν	τοῖς	Ἱεροσολύμοις	ἐπὶ	τῇ	προβατικῇ	κολυμβήθρα,
	there is	moreover	in	-	Jerusalem	at	the	Sheep Gate	a pool
	G1510	G1161	G1722	G3588	G2414	G1909	G3588	G4262	G2861

ἡ	ἐπιλεγομένη	Ἑβραϊστὶ	Βηθζαθά,	πέντε	στοὰς	ἔχουσα.
-	called	in Aramaic	Bethesda	five	porches	having
G3588	G1951	G1447	G0964	G4002	G4745	G2192

Now in Jerusalem by the sheep gate, there is a p

3	ἐν	ταύταις	κατέκειτο	πλῆθος	τῶν	ἀσθενούντων,	τυφλῶν,	χωλῶν,
	In	these	were lying	a multitude	of those	ailing	blind	lame
	G1722	G3778	G2621	G4128	G3588	G0770	G5185	G5560

ξηρῶν,	⸀ἐκδεχομένων	τὴν	τοῦ	ὕδατος	κίνησιν⸀.
paralyzed	awaiting	the	of the	water	moving
G3584	G1551	G3588	G3588	G5204	G2796

In these lay a great multitude of those who were sick, blind,
water;

4	⸀ἄγγελος	γὰρ	κατὰ	καιρὸν	κατέβαινεν	ἐν	τῇ	κολυμβήθρᾳ,	καὶ
	an angel	indeed	during	[a certain] season	descended	into	the	pool	and
	G0032	G1063	G2596	G2540	G2597	G1722	G3588	G2861	G2532

ἐτάρασσε	τὸ	ὕδωρ.	ὁ	οὖν	πρῶτος	ἐμβὰς	μετὰ	τὴν	ταραχὴν	τοῦ
stirred	the	water	He who	therefore	first	entered	after	the	stirring	of the
G5015	G3588	G5204	G3588	G3767	G4413	G1684	G3326	G3588	G5016	G3588

ὕδατος,	ὑγιὴς	ἐγίνετο,	ᾧ	δήποτε	κατείχετο	νοσήματι⸀.
water	well	was made	from whatever	at the time	he was held by	disease
G5204	G5199	G1096	G3739	G1221	G2722	G3553

for an angel went down at certain tir
the stirring of the water was healed of wha

5	ἦν	δέ	τις	ἄνθρωπος	ἐκεῖ,	τριάκοντα	καὶ	ὀκτὼ	ἔτη	ἔχων	ἐν
	was	moreover	a certain	man	there	thirty	and	eight	years	being	in
	G1510	G1161	G5100	G0444	G1563	G5144	G2532	G3638	G2094	G2192	G1722

τῇ	ἀσθενείᾳ	αὐτοῦ.
the	invalid	himself
G3588	G0769	G0846

A certain man was there who had been sick for thirty-eight years.

6	τοῦτον	ἰδὼν	ὁ	Ἰησοῦς	κατακείμενον,	καὶ	γνοὺς	ὅτι	πολὺν
	Him	having seen	-	Jesus	lying	and	having known	that	a long
	G3778	G3708	G3588	G2424	G2621	G2532	G1097	G3754	G4183

ἤδη	χρόνον	ἔχει,	λέγει	αὐτῷ,	Θέλεις	ὑγιὴς	γενέσθαι?
already	time	he has been	says	to him	Desire you	well	to become
G2235	G5550	G2192	G3004	G0846	G2309	G5199	G1096

When Jesus saw him lying there, and knew
to be made well?”

7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν
Answered him the [one] ailing Sir a man not I have that when
G0611 G0846 G3588 G0770 G2962 G0444 G3756 G2192 G2443 G3752

ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν; ἐν ᾧ
has been stirred the water he might put me into the pool in which
G5015 G3588 G5204 G0906 G1473 G1519 G3588 G2861 G1722 G3739

δὲ ἔρχομαι ἐγὼ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει.
moreover am going I another before me descends
G1161 G2064 G1473 G0243 G4253 G1473 G2597

The sick man answered him, “Sir, I have no one to put me
I’m coming, another steps down before me.”

8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἔγειρε, ἆρον τὸν κράβαττόν σου, καὶ
Says to him - Jesus Arise take up the mat of you and
G3004 G0846 G3588 G2424 G1453 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532

περιπάτει.
walk
G4043

Jesus said to him, “Arise, take up your mat, and walk.”

9 καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιὴς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρεν τὸν κράβαττον
And immediately became well the man and took up the mat
G2532 G2112 G1096 G5199 G3588 G0444 G2532 G0142 G3588 G2895

αὐτοῦ, καὶ περιεπάτει; Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ.
of him and walked it was moreover Sabbath on that - day
G0846 G2532 G4043 G1510 G1161 G4521 G1722 G1565 G3588 G2250

Immediately, the man wa

10 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ, Σάββατόν ἐστιν, καὶ
Said therefore the Jews to the [one] having been healed Sabbath it is and
G3004 G3767 G3588 G2453 G3588 G2323 G4521 G1510 G2532

οὐκ ἔξεστίν σοι ἆραι τὸν κράβαττον [σου].
not it is lawful for you to take up the mat of you
G3756 G1832 G4771 G0142 G3588 G2895 G4771

So the Jews said to him who was cured, “It is the Sab

11 ὃς δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός
which moreover He answered them the [one] having made me well he
G3739 G1161 G0611 G0846 G3588 G4160 G1473 G5199 G1565

μοι εἶπεν, Ἆρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει.
to me said Take up the mat of you and walk
G1473 G3004 G0142 G3588 G2895 G4771 G2532 G4043

He answered them, “He who made me well said to

12 ἠρώτησαν ‹οὖν› αὐτόν, Τίς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπών σοι,
They asked therefore him Who is the man the [one] having said to you
G2065 G3767 G0846 G5101 G1510 G3588 G0444 G3588 G3004 G4771

Ἆρον καὶ περιπάτει?
Take up and walk
G0142 G2532 G4043

Then they asked him, “Who is the man who said to you, ‘Take up your mat and walk’?”

13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστιν, ὁ γὰρ Ἰησοῦς
the [one] moreover having been healed not knew who it is - indeed Jesus
G3588 G1161 G2390 G3756 G1492 G5101 G1510 G3588 G1063 G2424

ἐξένευσεν, ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ.
had moved away a crowd being in the place
G1593 G3793 G1510 G1722 G3588 G5117

But he who was healed didn’t know who it was, for Jesus had wi

14 Μετὰ ταῦτα εὑρίσκει αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ εἶπεν
After these things finds him - Jesus in the temple and said
G3326 G3778 G2147 G0846 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G2532 G3004

αὐτῷ, Ἴδε, ὑγιὴς γέγονας; μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί
to him Behold well you have become no more sin that not worse to you
G0846 G3708 G5199 G1096 G3371 G0264 G2443 G3361 G5501 G4771

τι γένηται.
something happens
G5100 G1096

Afterward Jesus found him in the temple and said to him, “Behold, you are made well. Sin no more, so tha
nothing worse happens to you.”

15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν
Went away the man and told the Jews that Jesus it is
G0565 G3588 G0444 G2532 G0312 G3588 G2453 G3754 G2424 G1510

ὁ ποιήσας αὐτὸν ὑγιῆ.
the [one] having made him well
G3588 G4160 G0846 G5199

The man went away, and told the Jews that it was Jesus who had made him well.

16 καὶ διὰ τοῦτο, ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν Ἰησοῦν, ὅτι
And because of this persecuted the Jews - Jesus because
G2532 G1223 G3778 G1377 G3588 G2453 G3588 G2424 G3754

ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ.
these things he did on a Sabbath
G3778 G4160 G1722 G4521

For this cause the Jews persecuted Jesus and sought to kill him, because he did these t

17 ὁ δὲ [Ἰησοῦς] ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ Πατήρ μου, ἕως ἄρτι ἐργάζεται,
- But Jesus answered them the Father of me until now is working
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3588 G3962 G1473 G2193 G0737 G2038

κἀγὼ ἐργάζομαι.
and I am working
G2504 G2038

But Jesus answered them, “My Father is still working, so I am working, too.”

18 διὰ τοῦτο οὖν, μᾶλλον ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι,
Because of this therefore the more sought him the Jews to kill
G1223 G3778 G3767 G3123 G2212 G0846 G3588 G2453 G0615

ὅτι οὐ μόνον ἔλυεν τὸ σάββατον, ἀλλὰ καὶ Πατέρα ἴδιον
because not only did he break the Sabbath but also Father his own
G3754 G3756 G3440 G3089 G3588 G4521 G0235 G2532 G3962 G2398

ἔλεγεν τὸν Θεόν, ἴσον ἑαυτὸν ποιῶν τῷ Θεῷ.
he called - God equal himself making to God
G3004 G3588 G2316 G2470 G1438 G4160 G3588 G2316

For this cause therefore the Jews sought all the more
also called God his own Father, making himself equal with

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν,
Answered therefore - Jesus and said to them Truly truly I say to you
G0611 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0281 G0281 G3004 G4771

οὐ δύναται ὁ Υἱὸς ποιεῖν ἀφ’ ἑαυτοῦ οὐδὲν, ἐὰν μή τι
not is able the Son to do of himself nothing if not anything
G3756 G1410 G3588 G5207 G4160 G0575 G1438 G3762 G1437 G3361 G5100

βλέπῃ τὸν Πατέρα ποιοῦντα; ἃ γὰρ ἂν ἐκεῖνος ποιῇ,
he might see the Father doing whatever indeed anyhow he does
G0991 G3588 G3962 G4160 G3739 G1063 G0302 G1565 G4160

ταῦτα καὶ ὁ Υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ.
these things also the Son likewise does
G3778 G2532 G3588 G5207 G3668 G4160

Jesus therefore answered them, “Most certainly, I tell you, the Son ca
the Father doing. For whatever things he does, these the Son also does like

20 ὁ γὰρ Πατὴρ φιλεῖ τὸν Υἱὸν, καὶ πάντα δείκνυσιν αὐτῷ ἃ
- indeed [the] Father loves the Son and all things shows to him that
G3588 G1063 G3962 G5368 G3588 G5207 G2532 G3956 G1166 G0846 G3739

αὐτὸς ποιεῖ; καὶ μείζονα τούτων δείξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς
himself he does and greater than these he will show him works so that you
G0846 G4160 G2532 G3173 G3778 G1166 G0846 G2041 G2443 G4771

θαυμάζητε.
might marvel
G2296

For the Father has affection for the Son, and shows him all things that he himself does. He will show him greater works than these, that you may marvel.

21 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἐγείρει τοὺς νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ
Even as for the Father raises up the dead and gives life thus also
G5618 G1063 G3588 G3962 G1453 G3588 G3498 G2532 G2227 G3779 G2532

ὁ Υἱὸς οὓς θέλει, ζωοποιεῖ;
the Son to whom he will gives life
G3588 G5207 G3739 G2309 G2227

For as the Father raises the dead and gives them life, even so the Son also gives lif

22 οὐδὲ γὰρ ὁ Πατὴρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν
not even indeed the Father judges no one but - judgment all has given
G3761 G1063 G3588 G3962 G2919 G3762 G0235 G3588 G2920 G3956 G1325

τῷ Υἱῷ,
to the Son
G3588 G5207

For the Father judges no one, but he has given all judgment to the Son,

23 ἵνα πάντες τιμῶσι τὸν Υἱὸν, καθὼς τιμῶσι τὸν Πατέρα. ὁ
that all might honor the Son even as they honor the Father He who
G2443 G3956 G5091 G3588 G5207 G2531 G5091 G3588 G3962 G3588

μὴ τιμῶν τὸν Υἱὸν, οὐ τιμᾷ τὸν Πατέρα, τὸν πέμψαντα
not is honoring the Son not is honoring the Father the [one] having sent
G3361 G5091 G3588 G5207 G3756 G5091 G3588 G3962 G3588 G3992

αὐτόν.
him
G0846

that all may honor the Son, even as they honor the Father. He who doesn't honor the Son doesn't honor the Father who sent him.

24 ἀμὴν, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων, καὶ
Truly truly I say to you that the [one] the word of me hearing and
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G3588 G3588 G3056 G1473 G0191 G2532

πιστεύων τῷ πέμψαντί με, ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς κρίσιν οὐκ
believing the [one] having sent me has life eternal and into judgment not
G4100 G3588 G3992 G1473 G2192 G2222 G0166 G2532 G1519 G2920 G3756

ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν.
comes but has passed out of - death into - life
G2064 G0235 G3327 G1537 G3588 G2288 G1519 G3588 G2222

"Most certainly I tell you, he who hea
come into judgment, but has passed out of

25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι ἔρχεται ὥρα, καὶ νῦν ἐστιν, ὅτε οἱ
Truly truly I say to you that is coming an hour and now is when the
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2064 G5610 G2532 G3568 G1510 G3753 G3588

νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ ἀκούσαντες
dead will hear the voice of the Son - of God and those having heard
G3498 G0191 G3588 G5456 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G3588 G0191

ζήσουσιν.
will live
G2198

Most certainly I tell you, the hour comes, and now is, when the dead will hear the Son of God's voice; and those who hear will live.

26 ὥσπερ γὰρ ὁ Πατὴρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ Υἱῷ
as indeed the Father has life in himself so also to the Son
G5618 G1063 G3588 G3962 G2192 G2222 G1722 G1438 G3779 G2532 G3588 G5207

ἔδωκεν ζωὴν, ἔχειν ἐν ἑαυτῷ,
he gave life to have in himself
G1325 G2222 G2192 G1722 G1438

For as the Father has life in himself, even so he gave to the Son also to have life in himself.

27	καὶ	ἐξουσίαν	ἔδωκεν	αὐτῷ,	κρίσιν	ποιεῖν,	ὅτι	Υἱὸς	ἀνθρώπου	ἐστίν.	
	and	authority	he gave	to him	judgment	to execute	because	Son	of man	he is	
	G2532	G1849	G1325	G0846	G2920	G4160	G3754	G5207	G0444	G1510	

He also gave him

28	μὴ	θαυμάζετε	τοῦτο,	ὅτι	ἔρχεται	ὥρα,	ἐν	ᾗ	πάντες	οἱ	ἐν
	not	Marvel at	this	for	is coming	an hour	in	which	all	those	in
	G3361	G2296	G3778	G3754	G2064	G5610	G1722	G3739	G3956	G3588	G1722

τοῖς	μνημείοις	ἀκούσουσιν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ,
the	tombs	will hear	the	voice	of him
G3588	G3419	G0191	G3588	G5456	G0846

Don't marvel at this, for the hour comes in which all who are in

29	καὶ	ἐκπορεύσονται,	οἱ	τὰ	ἀγαθὰ	ποιήσαντες,	εἰς	ἀνάστασιν	ζωῆς;	
	and	will come forth	those	those	good	having practiced	to	[the] resurrection	of life	
	G2532	G1607	G3588	G3588	G0018	G4160	G1519	G0386	G2222	

οἱ	‹δὲ›	τὰ	φαῦλα	πράξαντες,	εἰς	ἀνάστασιν	κρίσεως.	
those	moreover	those	evil	having done	to	[the] resurrection	of judgment	
G3588	G1161	G3588	G5337	G4238	G1519	G0386	G2920	

and will come out; those who have
resurrection of judgment.

30	Οὐ	δύναμαι	ἐγὼ	ποιεῖν	ἀπ'	ἐμαυτοῦ	οὐδέν;	καθὼς	ἀκούω,	κρίνω;	καὶ
	not	Am able	I	to do	of	myself	nothing	even as	I hear	I judge	and
	G3756	G1410	G1473	G4160	G0575	G1683	G3762	G2531	G0191	G2919	G2532

ἡ	κρίσις	ἡ	ἐμὴ	δικαία	ἐστίν,	ὅτι	οὐ	ζητῶ	τὸ	θέλημα	τὸ
the	judgment	-	of me	just	is	because	not	I seek	the	will	-
G3588	G2920	G3588	G1699	G1342	G1510	G3754	G3756	G2212	G3588	G2307	G3588

ἐμὸν,	ἀλλὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	πέμψαντός	με.	
of me	but	the	will	of the [one]	having sent	me	
G1699	G0235	G3588	G2307	G3588	G3992	G1473	

I can of myself do nothing. As I hear, I judge; and my j
but the will of my Father who sent me.

31	Ἐὰν	ἐγὼ	μαρτυρῶ	περὶ	ἐμαυτοῦ,	ἡ	μαρτυρία	μου	οὐκ	ἔστιν
	If	I	bear witness	concerning	myself	the	testimony	of me	not	is
	G1437	G1473	G3140	G4012	G1683	G3588	G3141	G1473	G3756	G1510

ἀληθής.	
TRUE	
G0227	

"If I testify about myself, my witness is not valid.

32	ἄλλος	ἐστὶν	ὁ	μαρτυρῶν	περὶ	ἐμοῦ,	καὶ	οἶδα	ὅτι	ἀληθής
	Another	it is	-	bearing witness	concerning	me	and	I know	that	TRUE
	G0243	G1510	G3588	G3140	G4012	G1473	G2532	G1492	G3754	G0227

ἐστιν	ἡ	μαρτυρία	ἣν	μαρτυρεῖ,	περὶ	ἐμοῦ.	
is	the	testimony	which	he bears witness	concerning	me	
G1510	G3588	G3141	G3739	G3140	G4012	G1473	

It is another who testifies about me. I know that the testimony which he testifies about me is true.

33 ὑμεῖς ἀπεστάλκατε πρὸς Ἰωάννην, καὶ μεμαρτύρηκεν τῇ ἀληθείᾳ.
You have sent unto John, and he has borne witness to the truth
G4771 G0649 G4314 G2491 G2532 G3140 G3588 G0225

You have sent to John, and he

34 ἐγὼ δὲ οὐ παρὰ ἀνθρώπου τὴν μαρτυρίαν λαμβάνω, ἀλλὰ ταῦτα
I moreover not from man the testimony receive but these things
G1473 G1161 G3756 G3844 G0444 G3588 G3141 G2983 G0235 G3778

λέγω ἵνα ὑμεῖς σωθῆτε.
I say that you might be saved
G3004 G2443 G4771 G4982

But the testimony which I receive is not from man. However, I say these things that you may b

35 ἐκεῖνος ἦν ὁ λύχνος ὁ καιόμενος καὶ φαίνων; ὑμεῖς δὲ
He was the lamp - burning and shining you moreover
G1565 G1510 G3588 G3088 G3588 G2545 G2532 G5316 G4771 G1161

ἠθελήσατε ἀγαλλιαθῆναι πρὸς ὥραν ἐν τῷ φωτὶ αὐτοῦ.
were willing to rejoice for a season in the light of him
G2309 G0021 G4314 G5610 G1722 G3588 G5457 G0846

He was the burning and shining lamp, and

36 ἐγὼ δὲ ἔχω τὴν μαρτυρίαν μείζω τοῦ Ἰωάννου. τὰ γὰρ
I however have the testimony greater than that of John - indeed
G1473 G1161 G2192 G3588 G3141 G3173 G3588 G2491 G3588 G1063

ἔργα ἃ δέδωκέν μοι ὁ Πατὴρ ἵνα τελειώσω αὐτά, αὐτὰ
[the] works that has given me the Father that I should complete them same
G2041 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G2443 G5048 G0846 G0846

τὰ ἔργα ἃ ποιῶ, μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ, ὅτι ὁ Πατήρ με
the works which I do bear witness concerning me that the Father me
G3588 G2041 G3739 G4160 G3140 G4012 G1473 G3754 G3588 G3962 G1473

ἀπέσταλκεν.
has sent
G0649

But the testimony which I have is greater than that of John; for the works which the Father gave me to accomplish, the very works that I do, testify about me, that the Father has sent me.

37 καὶ ὁ πέμψας με, Πατὴρ ἐκεῖνος, μεμαρτύρηκεν περὶ
And the [one] having sent me [the] Father himself has borne witness concerning
G2532 G3588 G3992 G1473 G3962 G1565 G3140 G4012

ἐμοῦ. οὔτε φωνὴν αὐτοῦ πώποτε ἀκηκόατε, οὔτε εἶδος αὐτοῦ
me Neither voice of him at any time have you heard nor form of him
G1473 G3777 G5456 G0846 G4455 G0191 G3777 G1491 G0846

ἑωράκατε.
have you seen
G3708

The Father himself, who sent me, has testified about me. You have neither heard his voice at any time, nor seen his form.

38 καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ οὐκ ἔχετε ἐν ὑμῖν, μένοντα ὅτι ὃν
And the word of him not you have in you abiding for whom
G2532 G3588 G3056 G0846 G3756 G2192 G1722 G4771 G3306 G3754 G3739

ἀπέστειλεν ἐκεῖνος, τούτῳ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε.
sent he him you not believe
G0649 G1565 G3778 G4771 G3756 G4100

You don't have his word living in you, because you don't believe hi

39 ἐραυνᾶτε τὰς γραφάς, ὅτι ὑμεῖς δοκεῖτε ἐν αὐταῖς ζωὴν αἰώνιον ἔχειν,
You search the Scriptures, for you think in them life eternal to have
G2045 G3588 G1124 G3754 G4771 G1380 G1722 G0846 G2222 G0166 G2192

καὶ ἐκεῖναί εἰσιν αἱ μαρτυροῦσαι περὶ ἐμοῦ;
and these are they - bearing witness concerning me
G2532 G1565 G1510 G3588 G3140 G4012 G1473

"You search the Scriptures, because you think tha
testify about me.

40 καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρός με, ἵνα ζωὴν ἔχητε.
and not you are willing to come to me, that life you might have
G2532 G3756 G2309 G2064 G4314 G1473 G2443 G2222 G2192

Yet you will not come to me, that you ma

41 Δόξαν παρὰ ἀνθρώπων οὐ λαμβάνω;
Glory from men not I take
G1391 G3844 G0444 G3756 G2983

I don't receive glory from men.

42 ἀλλὰ ἔγνωκα ὑμᾶς, ὅτι τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ οὐκ ἔχετε ἐν
but I have known you, that the love - of God not you have in
G0235 G1097 G4771 G3754 G3588 G0026 G3588 G2316 G3756 G2192 G1722

ἑαυτοῖς.
yourselves
G1438

But I know you, that you don't have God's love in yourselves.

43 ἐγὼ ἐλήλυθα ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, καὶ οὐ λαμβάνετέ
I have come in the name of the Father of me, and not you receive
G1473 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G2532 G3756 G2983

με; ἐὰν ἄλλος ἔλθῃ ἐν τῷ ὀνόματι τῷ ἰδίῳ, ἐκεῖνον
me if another should come in the name the own him
G1473 G1437 G0243 G2064 G1722 G3588 G3686 G3588 G2398 G1565

λήμψεσθε.
you will receive
G2983

I have come in my Father's name, and you don't receive me. If another comes in his own name, you will receive him.

44 πῶς δύνασθε ὑμεῖς πιστεῦσαι, δόξαν παρὰ ἀλλήλων λαμβάνοντες, καὶ τὴν
How are able you to believe, glory from one another receiving and the
G4459 G1410 G4771 G4100 G1391 G3844 G0240 G2983 G2532 G3588

δόξαν τὴν παρὰ τοῦ μόνου Θεοῦ, οὐ ζητεῖτε?
glory that [is] from the only God, not you seek
G1391 G3588 G3844 G3588 G3441 G2316 G3756 G2212

How can you believe, who receive glory from one anoth
only God?

45 μὴ δοκεῖτε ὅτι ἐγὼ κατηγορήσω ὑμῶν πρὸς τὸν Πατέρα. ἔστιν ὁ
not Think that I will accuse you to the Father. there is [one]
G3361 G1380 G3754 G1473 G2723 G4771 G4314 G3588 G3962 G1510 G3588

κατηγορῶν ὑμῶν, Μωϋσῆς, εἰς ὃν ὑμεῖς ἠλπίκατε.
accusing you, Moses, in whom you have hoped
G2723 G4771 G3475 G1519 G3739 G4771 G1679

"Don't think that I will accuse you to the Father. There is
set your hope.

46 εἰ γὰρ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε ἂν ἐμοί; περὶ
if indeed you believed Moses, you would have believed anyhow me concerning
G1487 G1063 G4100 G3475 G4100 G0302 G1473 G4012

γὰρ ἐμοῦ ἐκεῖνος ἔγραψεν.
indeed me he wrote
G1063 G1473 G1565 G1125

For if you believed Moses, you would believe me; for he wrote about me.

47 εἰ δὲ τοῖς ἐκείνου γράμμασιν οὐ πιστεύετε, πῶς τοῖς ἐμοῖς
if moreover - his writings not you believe how the of me
G1487 G1161 G3588 G1565 G1121 G3756 G4100 G4459 G3588 G1699

ῥήμασιν, πιστεύσετε?
words will you believe
G4487 G4100

But if you don't believe his writings, how will you believe my words?"

Chapter 6

1 Μετὰ ταῦτα ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς, πέραν τῆς θαλάσσης τῆς Γαλιλαίας
After these things went away - Jesus over the sea - of Galilee
G3326 G3778 G0565 G3588 G2424 G4008 G3588 G2281 G3588 G1056

τῆς Τιβεριάδος,
- of Tiberias
G3588 G5085

After these things, Jesus went away to the other side of the sea of Galilee, which is also called the Sea of
Tiberias.

2 ἠκολούθει δὲ αὐτῷ ὄχλος πολύς, ὅτι ἐθεώρουν τὰ σημεῖα ἃ
followed moreover him a crowd great because they saw the signs which
G0190 G1161 G0846 G3793 G4183 G3754 G2334 G3588 G4592 G3739

ἐποίει ἐπὶ τῶν ἀσθενούντων.
he did upon those being sick
G4160 G1909 G3588 G0770

A great multitude followed him, because they saw his signs which he did on those who were sick.

3	ἀνῆλθεν	δὲ	εἰς	τὸ	ὄρος	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐκεῖ	ἐκάθητο	μετὰ	τῶν
	went up	moreover	into	the	moutain	Jesus	and	there	sat	with	the
	G0424	G1161	G1519	G3588	G3735	G2424	G2532	G1563	G2521	G3326	G3588

μαθητῶν	αὐτοῦ.	
disciples	of him	
G3101	G0846	

Jesus went up into the mountain, and he sat there with his disciples.

4	ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα,	ἡ	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων.
	was	moreover	near	the	passover	the	feast	of the	Jews
	G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G1859	G3588	G2453

Now the Passover, the feast of the Jews, wa

5	ἐπάρας	οὖν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	ὁ	Ἰησοῦς,	καὶ	θεασάμενος	ὅτι	πολὺς
	Having lifted up	then	the	eyes	-	Jesus	and	having seen	that	a great
	G1869	G3767	G3588	G3788	G3588	G2424	G2532	G2300	G3754	G4183

ὄχλος	ἔρχεται	πρὸς	αὐτὸν,	λέγει	πρὸς	Φίλιππον,	Πόθεν	ἀγοράσωμεν
crowd	is coming	to	him	he says	to	Philip	from where	shall we buy
G3793	G2064	G4314	G0846	G3004	G4314	G5376	G4159	G0059

ἄρτους	ἵνα	φάγωσιν	οὗτοι?	
bread	that	might eat	these	
G0740	G2443	G5315	G3778	

Jesus therefore, lifting up his eyes and seeing that a great multitude was coming to him
are we to buy bread, that these may eat?”

6	τοῦτο	δὲ	ἔλεγεν	πειράζων	αὐτόν;	αὐτὸς	γὰρ	ᾔδει	τί	ἔμελλεν
	this	moreover	he said	testing	him	he	indeed	knew	what	he was about
	G3778	G1161	G3004	G3985	G0846	G0846	G1063	G1492	G5101	G3195

ποιεῖν.	
to do	
G4160	

He said this to test him, for he himself knew what he would do.

7	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	ὁ	Φίλιππος,	Διακοσίων	δηναρίων,	ἄρτοι	οὐκ	ἀρκοῦσιν
	Answered	him	-	Philip	For two hundred	denari	loaves	not	are sufficient
	G0611	G0846	G3588	G5376	G1250	G1220	G0740	G3756	G0714

αὐτοῖς	ἵνα	ἕκαστος	βραχύ	τι	λάβῃ.
for them	that	each	little	some	might receive
G0846	G2443	G1538	G1024	G5100	G2983

Philip answered him, “Two hundred denarii worth of bread is not suff
may receive a little.”

8	λέγει	αὐτῷ	εἷς	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	Ἀνδρέας,	ὁ	ἀδελφὸς	Σίμωνος
	Says	to him	one	of	the	disciples	of him	Andrew	the	brother	of Simon
	G3004	G0846	G1520	G1537	G3588	G3101	G0846	G0406	G3588	G0080	G4613

Πέτρου,	
Peter	
G4074	

One of his disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to him,

9 ᾿Εστιν παιδάριον ὧδε, ὃς ἔχει πέντε ἄρτους κριθίνους, καὶ δύο ὀψάρια;
Is a little boy here who has five loaves barley and two small fish
G1510 G3808 G5602 G3739 G2192 G4002 G0740 G2916 G2532 G1417 G3795

ἀλλὰ ταῦτα τί ἐστιν εἰς τοσούτους?
but these what are for so many
G0235 G3778 G5101 G1510 G1519 G5118

"There is a boy here who has five barley loaves and two fish, but what are the

10 εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Ποιήσατε τοὺς ἀνθρώπους ἀναπεσεῖν. ἦν δὲ
said - Jesus Make the men to recline there was moreover
G3004 G3588 G2424 G4160 G3588 G0444 G0377 G1510 G1161

χόρτος πολὺς ἐν τῷ τόπῳ; ἀνέπεσαν οὖν οἱ ἄνδρες, τὸν ἀριθμὸν
grass much in the place reclined therefore the men the number
G5528 G4183 G1722 G3588 G5117 G0377 G3767 G3588 G0435 G3588 G0706

ὡς πεντακισχίλιοι
about five thousand
G5613 G4000

Jesus said, "Have the people sit down." Now there was much grass in that place. So the men sat down, in number about five thousand.

11 ἔλαβεν οὖν τοὺς ἄρτους ὁ Ἰησοῦς, καὶ εὐχαριστήσας, διέδωκεν
Took moreover the loaves - Jesus and having given thanks distributed
G2983 G3767 G3588 G0740 G3588 G2424 G2532 G2168 G1239

τοῖς ἀνακειμένοις; ὁμοίως καὶ ἐκ τῶν ὀψαρίων, ὅσον ἤθελον.
to the reclining likewise also of the fish as much as they wished
G3588 G0345 G3668 G2532 G1537 G3588 G3795 G3745 G2309

Jesus took the loaves, and hav
were sitting down, likewise also of th

12 ὡς δὲ ἐνεπλήσθησαν, λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, Συναγάγετε τὰ
when moreover they were filled he says to disciples of him Gather together the
G5613 G1161 G1705 G3004 G3588 G3101 G0846 G4863 G3588

περισσεύσαντα κλάσματα, ἵνα μή τι ἀπόληται.
having been over and above fragments that nothing anything might be lost
G4052 G2801 G2443 G3361 G5100 G0622

When they were filled, he said to his discipl
lost."

13 συνήγαγον οὖν, καὶ ἐγέμισαν δώδεκα κοφίνους κλασμάτων ἐκ
They gathered together therefore and filled twelve hand-baskets of fragments from
G4863 G3767 G2532 G1072 G1427 G2894 G2801 G1537

τῶν πέντε ἄρτων τῶν κριθίνων, ἃ ἐπερίσσευσαν τοῖς βεβρωκόσιν.
the five loaves - barley which were over and above to those having eaten
G3588 G4002 G0740 G3588 G2916 G3739 G4052 G3588 G0977

So they gathered them up,
left over by those who had eaten.

14 Οἱ οὖν ἄνθρωποι, ἰδόντες ὃ ἐποίησεν σημεῖον, ἔλεγον, ὅτι
The therefore people having seen what he had done sign said -
G3588 G3767 G0444 G3708 G3739 G4160 G4592 G3004 G3754

Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης ὁ ἐρχόμενος εἰς τὸν κόσμον.
This is truly the prophet who is coming into the world
G3778 G1510 G0230 G3588 G4396 G3588 G2064 G1519 G3588 G2889

When therefore the people sa
the world."

15 Ἰησοῦς οὖν, γνοὺς ὅτι μέλλουσιν ἔρχεσθαι καὶ ἁρπάζειν αὐτὸν,
Jesus therefore, having known that they are about to come and to seize him
G2424 G3767 G1097 G3754 G3195 G2064 G2532 G0726 G0846

ἵνα ποιήσωσιν βασιλέα, ἀνεχώρησεν πάλιν εἰς τὸ ὄρος αὐτὸς μόνος.
that they might make king withdrew again to the moutain himself alone
G2443 G4160 G0935 G0402 G3825 G1519 G3588 G3735 G0846 G3441

Jesus therefore,
again to the mountain

16 Ὡς δὲ ὀψία ἐγένετο, κατέβησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπὶ τὴν
when moreover evening it became went down the disciples of him to the
G5613 G1161 G3798 G1096 G2597 G3588 G3101 G0846 G1909 G3588

θάλασσαν,
sea
G2281

When evening came, his disciples went down to the sea.

17 καὶ ἐμβάντες εἰς πλοῖον, ἤρχοντο πέραν τῆς θαλάσσης εἰς
and having entered into boat they were going over the sea to
G2532 G1684 G1519 G4143 G2064 G4008 G3588 G2281 G1519

Καφαρναούμ. καὶ σκοτία ἤδη ἐγεγόνει, καὶ οὔπω ἐληλύθει πρὸς αὐτοὺς
Capernaum And dark already it had become and not had come to them
G2584 G2532 G4653 G2235 G1096 G2532 G3768 G2064 G4314 G0846

ὁ Ἰησοῦς.
- Jesus
G3588 G2424

They entered into the boat, and were going over the sea to Capernaum. It was now dark, and Jesus had not come to them.

18 ἥ τε θάλασσα ἀνέμου μεγάλου πνέοντος διεγείρετο.
- and both [the] sea by a wind strong blowing was agitated
G3588 G5037 G2281 G0417 G3173 G4154 G1326

The sea was tossed by a great wind blowing.

19 ἐληλακότες οὖν ὡς σταδίους εἴκοσι πέντε ἢ τριάκοντα, θεωροῦσιν τὸν
Having rowed then about furlongs twenty five or thirty they see -
G1643 G3767 G5613 G4712 G1501 G4002 G2228 G5144 G2334 G3588

Ἰησοῦν περιπατοῦντα ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐγγὺς τοῦ πλοίου γινόμενον,
Jesus walking on the sea, and near the boat coming
G2424 G4043 G1909 G3588 G2281 G2532 G1451 G3588 G4143 G1096

καὶ ἐφοβήθησαν.
and they were frightened
G2532 G5399

When therefore they had rowed about twenty-five or thirty stadia, they saw Jesus walking on the sea and drawing near to the boat; and they were afraid.

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς, Ἐγώ εἰμι; μὴ φοβεῖσθε.
- moreover he says to them I am [he] not fear
G3588 G1161 G3004 G0846 G1473 G1510 G3361 G5399

But he said to them, “It is I. Don’t be afraid.”

21 ἤθελον οὖν λαβεῖν αὐτὸν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ εὐθέως ἐγένετο
They were willing then to receive him into the boat, and immediately was
G2309 G3767 G2983 G0846 G1519 G3588 G4143 G2532 G2112 G1096

τὸ πλοῖον ἐπὶ τῆς γῆς εἰς ἣν ὑπῆγον.
the boat at the land to which they were going
G3588 G4143 G1909 G3588 G1093 G1519 G3739 G5217

They were willing therefore to receive him into the boat. Imm
were going.

22 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος ὁ ἑστηκὼς πέραν τῆς θαλάσσης,
On the next day the crowd - standing the other side of the sea
G3588 G1887 G3588 G3793 G3588 G2476 G4008 G3588 G2281

εἶδον ὅτι πλοιάριον ἄλλο, οὐκ ἦν ἐκεῖ εἰ μὴ ἕν, καὶ ὅτι
having seen that boat other no was there if not one and that
G3708 G3754 G4142 G0243 G3756 G1510 G1563 G1487 G3361 G1520 G2532 G3754

οὐ συνεισῆλθεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὁ Ἰησοῦς εἰς τὸ πλοῖον, ἀλλὰ
not went with the disciples of him that Jesus into the boat but
G3756 G4897 G3588 G3101 G0846 G3588 G2424 G1519 G3588 G4143 G0235

μόνοι οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπῆλθον;
alone the disciples of him went away
G3441 G3588 G3101 G0846 G0565

On the next day, the multitude that stood on the other side of the sea saw that t
except the one in which his disciples had embarked, and that Jesus hadn’t entered with
but his disciples had gone away alone.

23 ἀλλὰ ἦλθεν πλοιάρια ἐκ Τιβεριάδος, ἐγγὺς τοῦ τόπου ὅπου ἔφαγον
but other came boats from Tiberias near the place where they ate
G0235 G2064 G4142 G1537 G5085 G1451 G3588 G5117 G3699 G5315

τὸν ἄρτον, εὐχαριστήσαντος τοῦ Κυρίου;
the bread having given thanks the Lord
G3588 G0740 G2168 G3588 G2962

However, boats from Tiberias came near to the place where they ate the bread after the Lord had given thanks.

24 ὅτε οὖν εἶδεν ὁ ὄχλος ὅτι Ἰησοῦς οὐκ ἔστιν ἐκεῖ, οὐδὲ οἱ
when therefore saw the crowd that Jesus not is there, nor the
G3753 G3767 G3708 G3588 G3793 G3754 G2424 G3756 G1510 G1563 G3761 G3588

μαθηταὶ αὐτοῦ, ἐνέβησαν αὐτοὶ εἰς τὰ πλοιάρια, καὶ ἦλθον εἰς
disciples of him they entered themselves into the boats and came to
G3101 G0846 G1684 G0846 G1519 G3588 G4142 G2532 G2064 G1519

Καφαρναοὺμ, ζητοῦντες τὸν Ἰησοῦν.
Capernaum seeking - Jesus
G2584 G2212 G3588 G2424

When the multitude therefore saw that Jesus wasn't there, nor his disciples, the
and came to Capernaum, seeking Jesus.

25 καὶ εὑρόντες αὐτὸν πέραν τῆς θαλάσσης, εἶπον αὐτῷ, Ῥαββί,
And having found him on the other side of the sea, they said to him Rabbi
G2532 G2147 G0846 G4008 G3588 G2281 G3004 G0846 G4461

πότε ὧδε γέγονας?
when here have you come
G4219 G5602 G1096

When they found him on the other side of the sea, they asked him, "Rabbi, when did you come here?"

26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ζητεῖτέ
Answered them - Jesus and said Truly truly I say to you You seek
G0611 G0846 G3588 G2424 G2532 G3004 G0281 G0281 G3004 G4771 G2212

με, οὐχ ὅτι εἴδετε σημεῖα, ἀλλ' ὅτι ἐφάγετε ἐκ τῶν ἄρτων καὶ
me not because you saw signs but because you ate of the loaves and
G1473 G3756 G3754 G3708 G4592 G0235 G3754 G5315 G1537 G3588 G0740 G2532

ἐχορτάσθητε.
were satisfied
G5526

Jesus answered them, "Most certainly I tell you, you seek me, not because you saw signs, but because you ate
of the loaves and were filled.

27 ἐργάζεσθε μὴ τὴν βρῶσιν τὴν ἀπολλυμένην, ἀλλὰ τὴν βρῶσιν τὴν
Work not [for] the food - perishing but [for] the food -
G2038 G3361 G3588 G1035 G3588 G0622 G0235 G3588 G1035 G3588

μένουσαν εἰς ζωὴν αἰώνιον, ἣν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑμῖν δώσει;
enduring unto life eternal which the Son - of man to you will give
G3306 G1519 G2222 G0166 G3739 G3588 G5207 G3588 G0444 G4771 G1325

τοῦτον γὰρ ὁ Πατὴρ ἐσφράγισεν, ὁ Θεός.
him indeed the Father sealed - [even] God
G3778 G1063 G3588 G3962 G4972 G3588 G2316

Don't work for the food which perishes, but for the food
will give to you. For God the Father has sealed him."

28 εἶπον οὖν πρὸς αὐτόν, Τί ποιῶμεν, ἵνα ἐργαζώμεθα τὰ
They said therefore to him What must we do that we might be doing the
G3004 G3767 G4314 G0846 G5101 G4160 G2443 G2038 G3588

ἔργα τοῦ Θεοῦ?
works - of God
G2041 G3588 G2316

They said therefore to him, “What must we do, that we may work the works of God?”

29

ἀπεκρίθη	‹ὁ›	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτό	ἐστιν	τὸ	ἔργον	τοῦ
Answered	-	Jesus	and	said	to them	This	is	the	work	-
G0611	G3588	G2424	G2532	G3004	G0846	G3778	G1510	G3588	G2041	G3588

Θεοῦ,	ἵνα	πιστεύητε	εἰς	ὃν	ἀπέστειλεν	ἐκεῖνος.
of God	that	you should believe	in	him whom	sent	he
G2316	G2443	G4100	G1519	G3739	G0649	G1565

Jesus answered them, “This is the work of G

30

εἶπον	οὖν	αὐτῷ,	Τί	οὖν	ποιεῖς	σὺ	σημεῖον,	ἵνα	ἴδωμεν	καὶ
They said	therefore	to him	What	then	do	you	sign	that	we might see	and
G3004	G3767	G0846	G5101	G3767	G4160	G4771	G4592	G2443	G3708	G2532

πιστεύσωμέν	σοι?	τί	ἐργάζῃ?
might believe	you	what	do you work
G4100	G4771	G5101	G2038

They said therefore to him, “What then do you do for a sign, that we may see and belie
you do?

31

οἱ	πατέρες	ἡμῶν	τὸ	μάννα	ἔφαγον	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ,	καθώς	ἐστιν
the	fathers	of us	the	manna	ate	in	the	wilderness	as	it is
G3588	G3962	G1473	G3588	G3131	G5315	G1722	G3588	G2048	G2531	G1510

γεγραμμένον,	Ἄρτον	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἔδωκεν	αὐτοῖς	φαγεῖν.
written	Bread	out of	-	heaven	he gave	them	to eat
G1125	G0740	G1537	G3588	G3772	G1325	G0846	G5315

Our fathers ate the manna in the wildern

32

εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	οὐ	Μωϋσῆς
Said	therefore	to them	-	Jesus	Truly	truly	I say	to you	Not	Moses
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3756	G3475

δέδωκεν	ὑμῖν	τὸν	ἄρτον	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ;	ἀλλ’	ὁ	Πατήρ	μου	δίδωσιν
has given	you	the	bread	out of	-	heaven	but	the	Father	of me	gives
G1325	G4771	G3588	G0740	G1537	G3588	G3772	G0235	G3588	G3962	G1473	G1325

ὑμῖν	τὸν	ἄρτον	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	τὸν	ἀληθινόν.
you	the	bread	out of	-	heaven	-	TRUE
G4771	G3588	G0740	G1537	G3588	G3772	G3588	G0228

Jesus therefore said to them, “Most certainly, I tell you, it
but my Father gives you the true bread out of heaven.

33

ὁ	γὰρ	ἄρτος	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν	ὁ	καταβαίνων	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,
the	indeed	bread	-	of God	is	that	coming	out of	-	heaven
G3588	G1063	G0740	G3588	G2316	G1510	G3588	G2597	G1537	G3588	G3772

καὶ	ζωὴν	διδοὺς	τῷ	κόσμῳ.
and	life	giving	to the	world
G2532	G2222	G1325	G3588	G2889

For the bread of God is that which comes down out of heaven and gives life to the w

34

εἶπον	οὖν	πρὸς	αὐτόν,	Κύριε,	πάντοτε	δὸς	ἡμῖν	τὸν	ἄρτον	τοῦτον.
They said	therefore	to	him	Lord	always	give	to us	the	bread	this
G3004	G3767	G4314	G0846	G2962	G3842	G1325	G1473	G3588	G0740	G3778

They said therefore to him, “Lord, always give us this bread.”

35

εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἄρτος	τῆς	ζωῆς;	ὁ
Said	to them	-	Jesus	I	am	the	bread	-	of life	the [one]
G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G0740	G3588	G2222	G3588

ἐρχόμενος	πρὸς	ἐμὲ,	οὐ	μὴ	πεινάσῃ;	καὶ	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,
coming	to	me	never	not	shall hunger	and	the [one]	believing	on	me
G2064	G4314	G1473	G3756	G3361	G3983	G2532	G3588	G4100	G1519	G1473

οὐ	μὴ	διψήσει	πώποτε.
never	. . .	shall thirst	at any time
G3756	G3361	G1372	G4455

Jesus said to them, “I am the bread of life. Whoever comes to me will not be hungry, and
me will never be thirsty.

36

ἀλλ’	εἶπον	ὑμῖν	ὅτι	καὶ	ἑωράκατέ	με,	καὶ	οὐ	πιστεύετε.
But	I said	to you	that	also	you have seen	me	and yet	not	believe
G0235	G3004	G4771	G3754	G2532	G3708	G1473	G2532	G3756	G4100

But I told you that you have seen

37

Πᾶν	ὃ	δίδωσίν	μοι	ὁ	Πατὴρ,	πρὸς	ἐμὲ	ἥξει,	καὶ	τὸν
All	that	gives	me	the	Father	to	me	will come	and	the [one]
G3956	G3739	G1325	G1473	G3588	G3962	G4314	G1473	G2240	G2532	G3588

ἐρχόμενον	πρός	με,	οὐ	μὴ	ἐκβάλω	ἔξω.
coming	to	me	no	not	shall I cast	out
G2064	G4314	G1473	G3756	G3361	G1544	G1854

All those whom the Father gives me will come to me. He wh

38

ὅτι	καταβέβηκα	ἀπὸ	τοῦ	οὐρανοῦ,	οὐχ	ἵνα	ποιῶ	τὸ	θέλημα
For	I have come down	out of	-	heaven	not	that	I should do	the	will
G3754	G2597	G0575	G3588	G3772	G3756	G2443	G4160	G3588	G2307

τὸ	ἐμὸν,	ἀλλὰ	τὸ	θέλημα	τοῦ	πέμψαντός	με.
-	of me	but	the	will	of the [One]	having sent	me
G3588	G1699	G0235	G3588	G2307	G3588	G3992	G1473

For I have come down from heaven, not to do

39

τοῦτο	δέ	ἐστιν	τὸ	θέλημα	τοῦ	πέμψαντός	με,	ἵνα	πᾶν	ὃ
this	moreover	is	the	will	of the [One]	having sent	me	that	all	that
G3778	G1161	G1510	G3588	G2307	G3588	G3992	G1473	G2443	G3956	G3739

δέδωκέν	μοι,	μὴ	ἀπολέσω	ἐξ	αὐτοῦ,	ἀλλὰ	ἀναστήσω	αὐτὸ	ἐν
he has given	me	nothing	I should lose	of	it	but	will raise up	it	at
G1325	G1473	G3361	G0622	G1537	G0846	G0235	G0450	G0846	G1722

τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
the	last	day
G3588	G2078	G2250

This is the will of my Father who sent me, that of all he has given to me I should lose nothing, but sh
him up at the last day.

40 τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ θέλημα τοῦ Πατρός μου, ἵνα πᾶς ὁ
this indeed is the will of the Father of me that everyone -
G3778 G1063 G1510 G3588 G2307 G3588 G3962 G1473 G2443 G3956 G3588

θεωρῶν τὸν Υἱὸν, καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν, ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον; καὶ
beholding the Son and believing on him should have life eternal and
G2334 G3588 G5207 G2532 G4100 G1519 G0846 G2192 G2222 G0166 G2532

ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ, ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
will raise up him I at the last day
G0450 G0846 G1473 G1722 G3588 G2078 G2250

This is the will of the one who sent me, that everyone who se
eternal life; and I will raise him up at the last day."

41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι εἶπεν, Ἐγώ εἰμι
Were grumbling therefore the Jews about him because he said I am
G1111 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G3004 G1473 G1510

ὁ ἄρτος ὁ καταβὰς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
the bread - having come down out of - heaven
G3588 G0740 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772

The Jews therefore murmured concerning him, because
heaven."

42 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ
And they were saying not this Is Jesus the Son of Joseph of whom
G2532 G3004 G3756 G3778 G1510 G2424 G3588 G5207 G2501 G3739

ἡμεῖς οἴδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα? πῶς νῦν λέγει, ὅτι
we know the father and the mother how therefore says he -
G1473 G1492 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G4459 G3568 G3004 G3754

Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα?
Out of - heaven I have come down
G1537 G3588 G3772 G2597

They said, "Isn't this Jesus, the son of Joseph, whose father and mother we know? How the
come down out of heaven'?"

43 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
Answered Jesus and said to them not Grumble with one another
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3361 G1111 G3326 G0240

Therefore Jesus answered them, "Do

44 οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρός με, ἐὰν μὴ ὁ Πατὴρ, ὁ πέμψας
No one is able to come to me if not the Father the [one] having sent
G3762 G1410 G2064 G4314 G1473 G1437 G3361 G3588 G3962 G3588 G3992

με, ἑλκύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
me draws him and I I will raise up him at the last day
G1473 G1670 G0846 G2504 G0450 G0846 G1722 G3588 G2078 G2250

No one can come to me unles

45 ἔστιν γεγραμμένον ἐν τοῖς προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδακτοὶ Θεοῦ.
It is written in the prophets, ‘They will all be taught by God.’ Therefore everyone who hears from the Father and has learned, comes to me.

46 οὐχ ὅτι τὸν Πατέρα ἑώρακέν τις, εἰ μὴ ὁ ὢν παρὰ τοῦ Θεοῦ; οὗτος ἑώρακεν τὸν Πατέρα.
Not that anyone has seen the Father, except he who is from God. He has seen th

47 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον.
Most certainly, I tell you, he who believes

48 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς.
I am the bread of life.

49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα, καὶ ἀπέθανον.
Your fathers ate the ma

50 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων, ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ φάγῃ, καὶ μὴ ἀποθάνῃ.
This is the bread which comes down out of heaven, that anyone may eat

51 ἐγώ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς;
I am the bread - living - out of - heaven having come down
G1473 G1510 G3588 G0740 G3588 G2198 G3588 G1537 G3588 G3772 G2597

ἐάν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ ἄρτου, ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα;
if anyone shall have eaten of this - bread he will live to the age
G1437 G5100 G5315 G1537 G3778 G3588 G0740 G2198 G1519 G3588 G0165

καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω, ἡ σάρξ μού ἐστιν, ὑπὲρ τῆς
and the bread also that I will give the flesh of me is for the
G2532 G3588 G0740 G1161 G3739 G1473 G1325 G3588 G4561 G1473 G1510 G5228 G3588

τοῦ κόσμου ζωῆς.
of the world life
G3588 G2889 G2222

I am the living bread which came down out of heaven. If anyone eats of this bread, he will live forev
bread which I will give for the life of the world is my flesh."

52 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς δύναται
Were arguing therefore with one another the Jews saying How is able
G3164 G3767 G4314 G0240 G3588 G2453 G3004 G4459 G1410

οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα ‹αὐτοῦ› φαγεῖν?
he us to give the flesh of him to eat
G3778 G1473 G1325 G3588 G4561 G0846 G5315

The Jews therefore contended with one another, saying, "How

53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ
Said therefore to them - Jesus Truly truly I say to you if not
G3004 G3767 G0846 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361

φάγητε τὴν σάρκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, καὶ πίητε
you shall have eaten the flesh of the Son - of man and shall have drunk
G5315 G3588 G4561 G3588 G5207 G3588 G0444 G2532 G4095

αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς.
of him the blood not you have life in yourselves
G0846 G3588 G0129 G3756 G2192 G2222 G1722 G1438

Jesus therefore said to them, "Most certainly I tell you, ur
blood, you don't have life in yourselves.

54 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα, καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἔχει ζωὴν
the [one] eating of me the flesh and drinking of me the blood has life
G3588 G5176 G1473 G3588 G4561 G2532 G4095 G1473 G3588 G0129 G2192 G2222

αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
eternal and I I will raise up him in the last day
G0166 G2504 G0450 G0846 G3588 G2078 G2250

He who eats my flesh and drinks my blood has eterna

55 ἡ γὰρ σάρξ μου, ἀληθής ἐστιν βρῶσις, καὶ τὸ αἷμά μου, ἀληθής
the indeed flesh of me TRUE is food and the blood of me TRUE
G3588 G1063 G4561 G1473 G0227 G1510 G1035 G2532 G3588 G0129 G1473 G0227

ἐστιν πόσις.
is drink
G1510 G4213

For my flesh is food indeed, and my blood is drink indeed.

56	ὁ	τρώγων	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	πίνων	μου	τὸ	αἷμα,	ἐν	ἐμοὶ
	the [one]	eating	of me	the	flesh	and	drinking	of me	the	blood	in	me
	G3588	G5176	G1473	G3588	G4561	G2532	G4095	G1473	G3588	G0129	G1722	G1473

μένει,	κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ.	
abides	and I	in	him	
G3306	G2504	G1722	G0846	

He who eats my flesh and drinks my blood lives in me, and I in him.

57	καθὼς	ἀπέστειλέν	με	ὁ	ζῶν	Πατὴρ,	κἀγὼ	ζῶ	διὰ	τὸν	Πατέρα,
	As	sent	me	the	living	Father	and I	live	because of	the	Father
	G2531	G0649	G1473	G3588	G2198	G3962	G2504	G2198	G1223	G3588	G3962

καὶ	ὁ	τρώγων	με,	κἀκεῖνος	ζήσει	δι’	ἐμέ.
also	the [One]	feeding on	me	even he	will live	because of	me
G2532	G3588	G5176	G1473	G2548	G2198	G1223	G1473

As the living Father sent me, and I live be
me.

58	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἄρτος	ὁ	ἐξ	οὐρανοῦ	καταβάς.		οὐ	καθὼς
	This	is	the	bread	-	from	heaven	having come down		Not	as
	G3778	G1510	G3588	G0740	G3588	G1537	G3772	G2597		G3756	G2531

ἔφαγον	οἱ	πατέρες	καὶ	ἀπέθανον.	ὁ	τρώγων	τοῦτον	τὸν	ἄρτον
ate	the	fathers	and	died	the [one]	eating	this	-	bread
G5315	G3588	G3962	G2532	G0599	G3588	G5176	G3778	G3588	G0740

ζήσει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
will live	to	the	age
G2198	G1519	G3588	G0165

This is the bread which came down out of heaven—not as our fathers ate the manna and die
this bread will live forever.”

59	Ταῦτα	εἶπεν	ἐν	συναγωγῇ,	διδάσκων	ἐν	Καφαρναούμ.
	These things	he said	in	[the] synagogue	teaching	in	Capernaum
	G3778	G3004	G1722	G4864	G1321	G1722	G2584

He said these things in the synagogue, as h

60	Πολλοὶ	οὖν,	ἀκούσαντες,	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	εἶπαν,	Σκληρός	ἐστιν
	Many	therefore	having heard	of	the	disciples	of him	said	Difficult	is
	G4183	G3767	G0191	G1537	G3588	G3101	G0846	G3004	G4642	G1510

ὁ	λόγος	οὗτος;	τίς	δύναται	αὐτοῦ	ἀκούειν?
the	word	this	who	is able	it	to hear
G3588	G3056	G3778	G5101	G1410	G0846	G0191

Therefore many of his disciples, when they heard this, said, “Th

61	εἰδὼς	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	ἑαυτῷ,	ὅτι	γογγύζουσιν	περὶ	τούτου
	Knowing	however	-	Jesus	in	himself	that	are grumbling	concerning	this
	G1492	G1161	G3588	G2424	G1722	G1438	G3754	G1111	G4012	G3778

οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Τοῦτο	ὑμᾶς	σκανδαλίζει?
the	disciples	of him	said	to them	This	you	does offend
G3588	G3101	G0846	G3004	G0846	G3778	G4771	G4624

But Jesus knowing in himself that his disciples murmured at this, said to them, “Does this cause you to stumble?

62	ἐὰν	οὖν	θεωρῆτε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου,	ἀναβαίνοντα	ὅπου	ἦν
	What if	then	you should see	the	Son	-	of man	ascending	where	he was
	G1437	G3767	G2334	G3588	G5207	G3588	G0444	G0305	G3699	G1510

τὸ	πρότερον?	
-	before	
G3588	G4386	

Then what if you would see the Son of Man ascending to where he was before?

63	τὸ	πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	ζωοποιοῦν;	ἡ	σὰρξ	οὐκ	ὠφελεῖ	οὐδέν.	τὰ
	The	Spirit	it is	-	giving life	the	flesh	not	profits	nothing	the
	G3588	G4151	G1510	G3588	G2227	G3588	G4561	G3756	G5623	G3762	G3588

ῥήματα	ἃ	ἐγὼ	λελάληκα	ὑμῖν,	πνεῦμά	ἐστιν,	καὶ	ζωή	ἐστιν.
words	that	I	speak	to you	spirit	are	and	life	they are
G4487	G3739	G1473	G2980	G4771	G4151	G1510	G2532	G2222	G1510

It is the spirit who gives life. The f

64	ἀλλ’	εἰσὶν	ἐξ	ὑμῶν	τινες,	οἳ	οὐ	πιστεύουσιν.	ᾔδει	γὰρ	ἐξ
	but	they are	of	you	some	who	not	believe	knew	indeed	from
	G0235	G1510	G1537	G4771	G5100	G3739	G3756	G4100	G1492	G1063	G1537

ἀρχῆς	ὁ	Ἰησοῦς,	τίνες	εἰσὶν	οἱ	μὴ	πιστεύοντες,	καὶ	τίς	ἐστιν
[the] beginning	-	Jesus	who	are	those	not	believing	and	who	it is
G0746	G3588	G2424	G5101	G1510	G3588	G3361	G4100	G2532	G5101	G1510

ὁ	παραδώσων	αὐτόν.
who	will betray	him
G3588	G3860	G0846

But there are some of you who don’t believe.” For Jesus knew from the beginning who they wer believe, and who it was who would betray him.

65	καὶ	ἔλεγεν,	Διὰ	τοῦτο	εἴρηκα	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	δύναται	ἐλθεῖν
	And	he said	because of	this	have I said	to you	that	no one	is able	to come
	G2532	G3004	G1223	G3778	G2046	G4771	G3754	G3762	G1410	G2064

πρός	με,	ἐὰν	μὴ	ᾖ	δεδομένον	αὐτῷ	ἐκ	τοῦ	Πατρός.
to	me	if	not	it shall	have been granted	to him	from	the	Father
G4314	G1473	G1437	G3361	G1510	G1325	G0846	G1537	G3588	G3962

He said, “For this cause I have

66	Ἐκ	τούτου,	πολλοὶ	‹ἐκ›	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ	ἀπῆλθον	εἰς	τὰ	ὀπίσω,
	from	that [time]	many	out of	of the	disciples	of him	departed	to	the	back
	G1537	G3778	G4183	G1537	G3588	G3101	G0846	G0565	G1519	G3588	G3694

καὶ	οὐκέτι	μετ’	αὐτοῦ	περιεπάτουν.
and	no longer	with	him	walked
G2532	G3765	G3326	G0846	G4043

At this, many of his disciples went back and walked no more with him.

67	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	τοῖς	δώδεκα,	Μὴ	καὶ	ὑμεῖς	θέλετε	
	Said	therefore	-	Jesus	to the	twelve	not	Also	you	are wishing	
	G3004	G3767	G3588	G2424	G3588	G1427	G3361	G2532	G4771	G2309	

ὑπάγειν?	
to go away	
G5217	

Jesus said therefore to the twelve, “You don’t also want to go away, do you?”

68	ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Σίμων	Πέτρος,	Κύριε,	πρὸς	τίνα	ἀπελευσόμεθα?	ῥήματα		
	Answered	him	Simon	Peter	Lord	to	whom	will we go	[the] words		
	G0611	G0846	G4613	G4074	G2962	G4314	G5101	G0565	G4487		

ζωῆς	αἰωνίου	ἔχεις;
of life	eternal	you have
G2222	G0166	G2192

Simon Peter answered him, “Lord, to whom would we go? You have the words of eternal life.

69	καὶ	ἡμεῖς	πεπιστεύκαμεν,	καὶ	ἐγνώκαμεν	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	Ἅγιος	τοῦ
	and	we	have believed	and	have known	that	you	are	the	Holy One	-
	G2532	G1473	G4100	G2532	G1097	G3754	G4771	G1510	G3588	G0040	G3588

Θεοῦ.	
of God	
G2316	

We have come to believe and know that you are the Christ, the Son of the living God.”

70	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	ἐγὼ	ὑμᾶς	τοὺς	δώδεκα	ἐξελεξάμην,	καὶ
	Answered	them	-	Jesus	Not	I	you	the	twelve	did choose	and
	G0611	G0846	G3588	G2424	G3756	G1473	G4771	G3588	G1427	G1586	G2532

ἐξ	ὑμῶν	εἷς	διάβολός	ἐστιν?
of	you	one	a devil	is
G1537	G4771	G1520	G1228	G1510

Jesus answered them, “Didn’t I choose you, the twelve, and one of you is a devil?”

71	ἔλεγεν	δὲ	τὸν	Ἰούδαν	Σίμωνος	Ἰσκαριώτου;	οὗτος	γὰρ	ἔμελλεν		
	he spoke	moreover	-	of Judas	[son] of Simon	Iscariot	he	indeed	was about		
	G3004	G1161	G3588	G2455	G4613	G2469	G3778	G1063	G3195		

παραδιδόναι	αὐτόν,	εἷς	ἐκ	τῶν	δώδεκα.	
to betray	him	one	of	the	twelve	
G3860	G0846	G1520	G1537	G3588	G1427	

Now he spoke of Judas, the son of Simon Iscariot, for it was he who

Chapter 7

1

Καὶ	μετὰ	ταῦτα,	περιεπάτει	ὁ	Ἰησοῦς	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ;	οὐ	γὰρ
And	after	these things	was walking	-	Jesus	in	-	Galilee	not	for
G2532	G3326	G3778	G4043	G3588	G2424	G1722	G3588	G1056	G3756	G1063

ἤθελεν	ἐν	τῇ	Ἰουδαίᾳ	περιπατεῖν,	ὅτι	ἐζήτουν	αὐτὸν	οἱ
he did desire	in	-	Judea	to walk	because	were seeking	him	the
G2309	G1722	G3588	G2449	G4043	G3754	G2212	G0846	G3588

Ἰουδαῖοι	ἀποκτεῖναι.
Jews	to kill
G2453	G0615

After these things, Jesus was walking in Galilee, for he wouldn't walk in Judea, because the Jews sought to k
him.

2

ἦν	δὲ	ἐγγὺς	ἡ	ἑορτὴ	τῶν	Ἰουδαίων,	ἡ	σκηνοπηγία.
was	moreover	near	the	feast	of the	Jews	of	Booths
G1510	G1161	G1451	G3588	G1859	G3588	G2453	G3588	G4634

Now the feast of the Jews, the Feast of B

3

εἶπον	οὖν	πρὸς	αὐτὸν	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ,	Μετάβηθι	ἐντεῦθεν,	καὶ
Said	therefore	to	him	the	brothers	of him	Depart	from here	and
G3004	G3767	G4314	G0846	G3588	G0080	G0846	G3327	G1782	G2532

ὕπαγε	εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν,	ἵνα	καὶ	οἱ	μαθηταί	σου	θεωρήσουσιν	«τὰ
go	into	-	Judea	that	also	the	disciples	of you	will see	the
G5217	G1519	G3588	G2449	G2443	G2532	G3588	G3101	G4771	G2334	G3588

ἔργα»	σοῦ	ἃ	ποιεῖς.
works	of you	that	you are doing
G2041	G4771	G3739	G4160

His brothers therefore said to him, "Depart from here and go into Judea, that your disciples
works which you do.

4

οὐδεὶς	γάρ	τι	ἐν	κρυπτῷ	ποιεῖ,	καὶ	ζητεῖ	αὐτὸς	ἐν	παρρησίᾳ
no one	indeed	anything	in	secret	does	and	seeks	himself	in	public
G3762	G1063	G5100	G1722	G2927	G4160	G2532	G2212	G0846	G1722	G3954

εἶναι.	εἰ	ταῦτα	ποιεῖς,	φανέρωσον	σεαυτὸν	τῷ	κόσμῳ.
to be	If	these things	you do	show	yourself	to the	world
G1510	G1487	G3778	G4160	G5319	G4572	G3588	G2889

For no one does anything in secret while
to the world."

5

οὐδὲ	γὰρ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	ἐπίστευον	εἰς	αὐτόν.
not even	indeed	the	brothers	of him	believed	on	him
G3761	G1063	G3588	G0080	G0846	G4100	G1519	G0846

For even his brothers didn't believe in him.

6

λέγει	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὁ	καιρὸς	ὁ	ἐμὸς	οὔπω	πάρεστιν,
Says	therefore	to them	-	Jesus	-	Time	-	my	not yet	is come
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3588	G2540	G3588	G1699	G3768	G3918

ὁ	δὲ	καιρὸς	ὁ	ὑμέτερος	πάντοτέ	ἐστιν	ἕτοιμος.
-	but	time	-	your	always	is	ready
G3588	G1161	G2540	G3588	G5212	G3842	G1510	G2092

Jesus therefore said to them, “My time has not yet come, but your time is always ready.

7	οὐ	δύναται	ὁ	κόσμος	μισεῖν	ὑμᾶς;	ἐμὲ	δὲ	μισεῖ,	ὅτι	ἐγὼ
	not	is able	the	world	to hate	you	me	however	it hates	because	I
	G3756	G1410	G3588	G2889	G3404	G4771	G1473	G1161	G3404	G3754	G1473

μαρτυρῶ	περὶ	αὐτοῦ,	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ	πονηρά	ἐστιν.
bear witness	concerning	it	that	the	works	of it	evil	are
G3140	G4012	G0846	G3754	G3588	G2041	G0846	G4190	G1510

The world can’t hate you, but it ha

8	ὑμεῖς,	ἀνάβητε	εἰς	τὴν	ἑορτήν.	ἐγὼ	οὐκ	ἀναβαίνω	εἰς	τὴν	ἑορτὴν
	You	go up	to	the	feast	I	not yet	am going up	to	the	feast
	G4771	G0305	G1519	G3588	G1859	G1473	G3756	G0305	G1519	G3588	G1859

ταύτην,	ὅτι	ὁ	ἐμὸς	καιρὸς	οὔπω	πεπλήρωται.	
this	for	-	my	time	not yet	has been fulfilled	
G3778	G3754	G3588	G1699	G2540	G3768	G4137	

You go up to the feast. I am not yet going up to this feast, becau

9	ταῦτα	δὲ	εἰπὼν	αὐτὸς,	ἔμεινεν	ἐν	τῇ	Γαλιλαίᾳ.
	these things	moreover	having said	to them	he remained	in	-	Galilee
	G3778	G1161	G3004	G0846	G3306	G1722	G3588	G1056

Having said these things to them,

10	Ὡς	δὲ	ἀνέβησαν	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτοῦ	εἰς	τὴν	ἑορτήν,	τότε	καὶ
	when	however	had gone up	the	brothers	of him	to	the	feast	then	also
	G5613	G1161	G0305	G3588	G0080	G0846	G1519	G3588	G1859	G5119	G2532

αὐτὸς	ἀνέβη,	οὐ	φανερῶς,	ἀλλὰ	ὡς	ἐν	κρυπτῷ.	
he	went up	not	openly	but	as	in	secret	
G0846	G0305	G3756	G5320	G0235	G5613	G1722	G2927	

But when his brothers had gone up to the feast, then

11	οἱ	οὖν	Ἰουδαῖοι	ἐζήτουν	αὐτὸν	ἐν	τῇ	ἑορτῇ,	καὶ	ἔλεγον,
	The	Therefore	Jews	were seeking	him	at	the	feast	and	said
	G3588	G3767	G2453	G2212	G0846	G1722	G3588	G1859	G2532	G3004

Ποῦ	ἐστιν	ἐκεῖνος?	
Where	is	He	
G4226	G1510	G1565	

The Jews therefore sought him at the feast, and said, “Where is he?”

12	καὶ	γογγυσμὸς	περὶ	αὐτοῦ	ἦν	πολὺς	ἐν	τοῖς	ὄχλοις.	οἱ
	And	grumbling	concerning	him	there was	much	among	the	crowds	some
	G2532	G1112	G4012	G0846	G1510	G4183	G1722	G3588	G3793	G3588

μὲν	ἔλεγον,	ὅτι	Ἀγαθός	ἐστιν;	ἄλλοι	δὲ	ἔλεγον,	Οὔ;	ἀλλὰ	πλανᾷ
indeed	said	-	Good	He is	others	however	said	No	rather	He deceives
G3303	G3004	G3754	G0018	G1510	G0243	G1161	G3004	G3756	G0235	G4105

τὸν	ὄχλον.
the	people
G3588	G3793

There was much murmuring among the multitudes concerning him. Some said, “He is a good man.” Others said, “Not so, but he leads the multitude astray.”

13	οὐδεὶς No one G3762	μέντοι however G3305	παρρησίᾳ publicly G3954	ἐλάλει spoke G2980	περὶ concerning G4012	αὐτοῦ, him G0846	διὰ because of G1223	τὸν the G3588	φόβον fear G5401	τῶν of the G3588

Ἰουδαίων. Jews G2453	

Yet no one spoke openly of him for fear of the Jews.

14	Ἤδη now G2235	δὲ moreover G1161	τῆς of the G3588	ἑορτῆς feast G1859	μεσούσης, [it] being in the middle G3322	ἀνέβη went up G0305	Ἰησοῦς Jesus G2424	εἰς into G1519	τὸ the G3588

ἱερὸν, temple G2411	καὶ and G2532	ἐδίδασκεν. was teaching G1321

But when it was now the middle of the feast, Jesus went up into the temple and taught.

15	ἐθαύμαζον were marveling G2296	οὖν then G3767	οἱ the G3588	Ἰουδαῖοι, Jews G2453	λέγοντες, saying G3004	Πῶς How G4459	οὗτος this one G3778	γράμματα writings G1121	οἶδεν, knows G1492	μὴ not G3361

μεμαθηκώς? having studied G3129	

The Jews therefore marveled, saying, “How does this man know letters, having never been educated?”

16	ἀπεκρίθη Answered G0611	οὖν therefore G3767	αὐτοῖς them G0846	‹ὁ› - G3588	Ἰησοῦς Jesus G2424	καὶ and G2532	εἶπεν, said G3004	Ἡ - G3588	ἐμὴ My G1699	διδαχὴ teaching G1322	οὐκ not G3756

ἔστιν is G1510	ἐμὴ, of Myself G1699	ἀλλὰ but G0235	τοῦ of the [one] G3588	πέμψαντός having sent G3992	με. Me G1473

Jesus therefore answered them, “My teaching is not mine, bu

17	ἐάν If G1437	τις anyone G5100	θέλῃ desires G2309	τὸ the G3588	θέλημα will G2307	αὐτοῦ of him G0846	ποιεῖν, to practice G4160	γνώσεται he will know G1097	περὶ concerning G4012	τῆς the G3588

διδαχῆς, teaching G1322	πότερον whether G4220	ἐκ from G1537	τοῦ - G3588	Θεοῦ God G2316	ἐστιν, it is G1510	ἢ or G2228	ἐγὼ I G1473	ἀπ’ from G0575	ἐμαυτοῦ myself G1683	λαλῶ. speak G2980

If anyone desires to do hi
from myself.

18 ὁ ἀφ’ ἑαυτοῦ λαλῶν, τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ; ὁ δὲ
the [one] from himself speaking the glory the own seeks the [one] however
G3588 G0575 G1438 G2980 G3588 G1391 G3588 G2398 G2212 G3588 G1161

ζητῶν τὴν δόξαν τοῦ πέμψαντος αὐτὸν, οὗτος ἀληθής ἐστιν, καὶ
seeking the glory of the [one] having sent him he TRUE is and
G2212 G3588 G1391 G3588 G3992 G0846 G3778 G0227 G1510 G2532

ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.
falsehood in him not is
G0093 G1722 G0846 G3756 G1510

He who speaks from himself seeks his own glory, but he who seeks the glory of hi
no unrighteousness is in him.

19 οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον, καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ
Not Moses has given to you the law, and no one of you practices
G3756 G3475 G1325 G4771 G3588 G3551 G2532 G3762 G1537 G4771 G4160

τὸν νόμον? τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι?
the law Why me do you seek to kill
G3588 G3551 G5101 G1473 G2212 G0615

Didn’t Moses give you the law, and yet none of you keeps the law? Wh

20 ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις; τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι?
Answered the crowd A demon you have who you seeks to kill
G0611 G3588 G3793 G1140 G2192 G5101 G4771 G2212 G0615

The multitude answered, “You have a

21 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἓν ἔργον ἐποίησα, καὶ πάντες
Answered Jesus and said to them One work I did and all
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1520 G2041 G4160 G2532 G3956

θαυμάζετε.
you marvel
G2296

Jesus answered them, “I did one work and you all marvel because of it.

22 διὰ τοῦτο, Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὴν περιτομήν, οὐχ ὅτι ἐκ τοῦ
because of this Moses has given you - circumcision not that of -
G1223 G3778 G3475 G1325 G4771 G3588 G4061 G3756 G3754 G1537 G3588

Μωϋσέως ἐστὶν, ἀλλ’ ἐκ τῶν πατέρων, καὶ ἐν σαββάτῳ περιτέμνετε
Moses it is but of the fathers, and on Sabbath you circumcise
G3475 G1510 G0235 G1537 G3588 G3962 G2532 G1722 G4521 G4059

ἄνθρωπον.
a man
G0444

Moses has given you circumcision (not that it is of Moses, but of the fathers), and on the Sabbath you circumcise a boy.

23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει (ὁ) ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ
If circumcison receives a man on Sabbath, that not
G1487 G4061 G2983 G3588 G0444 G1722 G4521 G2443 G3361

λυθῇ ὁ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὅλον
might be broken the law of Moses, with me you are angry because entirely
G3089 G3588 G3551 G3475 G1473 G5520 G3754 G3650

ἄνθρωπον ὑγιῆ ἐποίησα ἐν σαββάτῳ?
a man sound I made on the Sabbath
G0444 G5199 G4160 G1722 G4521

If a boy receives circumcision on the Sabbath, that the law of Moses may no
because I made a man completely healthy on the Sabbath?

24 μὴ κρίνετε κατ’ ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε.
not Judge according to appearance but the righteous judgment judge
G3361 G2919 G2596 G3799 G0235 G3588 G1342 G2920 G2919

Don’t judge according to ap

25 Ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν
Said therefore some of those of Jerusalem, not this Is he whom
G3004 G3767 G5100 G1537 G3588 G2415 G3756 G3778 G1510 G3739

ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι?
they seek to kill
G2212 G0615

Therefore some of them of Jerusalem said, “Isn’t this he whom they seek to kill?

26 καὶ ἴδε, παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν Μή ποτε.
and Behold publicly he speaks and nothing to him they say not ever
G2532 G3708 G3954 G2980 G2532 G3762 G0846 G3004 G3361 G4219

ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
Truly have recognized those who rule that this is the Christ
G0230 G1097 G3588 G0758 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547

Behold, he speaks openly, a
the Christ?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς, ὅταν
But this one we know from where he is the moreover Christ whenever
G0235 G3778 G1492 G4159 G1510 G3588 G1161 G5547 G3752

ἔρχηται, οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν.
he might come no one knows from where he is
G2064 G3762 G1097 G4159 G1510

However, we know where this man comes from, but when the C
from.”

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων, Κἀμὲ
Cried out therefore in the temple teaching - Jesus and saying Me
G2896 G3767 G1722 G3588 G2411 G1321 G3588 G2424 G2532 G3004 G2504

οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί; καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα, ἀλλ’
you know and you know from where I am and of myself not I have come but
G1492 G2532 G1492 G4159 G1510 G2532 G0575 G1683 G3756 G2064 G0235

ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
is TRUE the [One] having sent me, whom you not know
G1510 G0228 G3588 G3992 G1473 G3739 G4771 G3756 G1492

Jesus therefore cried out in the templ
have not come of myself, but he who sent

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ’ αὐτοῦ εἰμι, κἀκεῖνός με ἀπέστειλεν.
But I know him, because from him I am and he me sent
G1473 G1492 G0846 G3754 G3844 G0846 G1510 G2548 G1473 G0649

I know him, because I am from him

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὴν
They were seeking therefore him to take, but no one laid upon him the
G2212 G3767 G0846 G4084 G2532 G3762 G1911 G1909 G0846 G3588

χεῖρα, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
hand because not yet had come the hour of him
G5495 G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

They sought therefore to take him; but no one laid a hand o

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ
Of the crowd moreover many believed on him, and said The
G1537 G3588 G3793 G1161 G4183 G4100 G1519 G0846 G2532 G3004 G3588

Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν?
Christ when he comes not more signs will he do than this [man] has done
G5547 G3752 G2064 G3361 G4119 G4592 G4160 G3739 G3778 G4160

But of the multitude, m
those which this man has do

32 Ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα,
Heard the Pharisees of the crowd grumbling concerning him these things
G0191 G3588 G5330 G3588 G3793 G1111 G4012 G0846 G3778

καὶ ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα
and sent the chief priests and the Pharisees officers that
G2532 G0649 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G5257 G2443

πιάσωσιν αὐτόν.
they might seize him
G4084 G0846

The Pharisees heard the multitude murmuring these things concerning him, and the chief priests a
Pharisees sent officers to arrest him.

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ’ ὑμῶν εἰμι, καὶ
Said therefore - Jesus Yet time a little with you I am and
G3004 G3767 G3588 G2424 G2089 G5550 G3398 G3326 G4771 G1510 G2532

ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με.
I go to the [One] having sent Me
G5217 G4314 G3588 G3992 G1473

Then Jesus said, “I will be with you a little while longer, then I go to him wh

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ
You will seek Me and not will find Me and where am I you not
G2212 G1473 G2532 G3756 G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756

δύνασθε ἐλθεῖν.
are able to come
G1410 G2064

You will seek me and won’t find me. You can’t come where I am.”

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος μέλλει
Said therefore the Jews among themselves Where he is about
G3004 G3767 G3588 G2453 G4314 G1438 G4226 G3778 G3195

πορεύεσθαι ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν μὴ? εἰς τὴν Διασπορὰν
to go that we not will find him not to the Dispersion
G4198 G3754 G1473 G3756 G2147 G0846 G3361 G1519 G3588 G1290

τῶν Ἑλλήνων μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?
among the Greeks is he about to go and to teach the Greeks
G3588 G1672 G3195 G4198 G2532 G1321 G3588 G1672

The Jews therefore said among t
Dispersion among the Greeks and tea

36 τίς ἐστιν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ
What is the word this that he said You will seek me and not
G5101 G1510 G3588 G3056 G3778 G3739 G3004 G2212 G1473 G2532 G3756

εὑρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
will find me and Where am I you not are able to come
G2147 G1473 G2532 G3699 G1510 G1473 G4771 G3756 G1410 G2064

What is this word that he said, ‘You w

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἱστήκει ὁ
in moreover the last day the great [day] of the feast stood -
G1722 G1161 G3588 G2078 G2250 G3588 G3173 G3588 G1859 G2476 G3588

Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρός με καὶ
Jesus and cried out saying If anyone thirsts let him come to me and
G2424 G2532 G2896 G3004 G1437 G5100 G1372 G2064 G4314 G1473 G2532

πινέτω.
drink
G4095

Now on the last and greatest day of the feast, Jesus stood and cried out, “If anyone is thirsty, let him come to me and drink!

38	ὁ	πιστεύων	εἰς	ἐμέ,	καθὼς	εἶπεν	ἡ	γραφή,	ποταμοὶ	ἐκ	τῆς
	The [one]	believing	on	me	as	has said	the	Scripture	rivers	out of	the
	G3588	G4100	G1519	G1473	G2531	G3004	G3588	G1124	G4215	G1537	G3588

κοιλίας	αὐτοῦ	ῥεύσουσιν	ὕδατος	ζῶντος.
belly	of him	will flow	of water	living
G2836	G0846	G4482	G5204	G2198

He who believes in me, as the Scripture has said, from within him will flo

39	τοῦτο	δὲ	εἶπεν	περὶ	τοῦ	Πνεύματος,	οὗ	ἔμελλον	λαμβάνειν
	this	moreover	he said	concerning	the	Spirit	whom	were about	to receive
	G3778	G1161	G3004	G4012	G3588	G4151	G3739	G3195	G2983

οἱ	πιστεύσαντες	εἰς	αὐτόν;	οὔπω	γὰρ	ἦν	Πνεῦμα,	ὅτι
those	having believed	on	him	not yet [given]	indeed	was	[the] Spirit	because
G3588	G4100	G1519	G0846	G3768	G1063	G1510	G4151	G3754

Ἰησοῦς	οὐδέπω	ἐδοξάσθη.
Jesus	not yet	was glorified
G2424	G3764	G1392

But he said this about the Spirit, which those believing in him were to receive. For the Holy Spirit given, because Jesus wasn't yet glorified.

40	Ἐκ	τοῦ	ὄχλου	οὖν,	ἀκούσαντες	τῶν	λόγων	τούτων,	ἔλεγον	(ὅτι),
	[some] of	the	people	therefore	having heard	the	words	these	said	-
	G1537	G3588	G3793	G3767	G0191	G3588	G3056	G3778	G3004	G3754

Οὗτός	ἐστιν	ἀληθῶς	ὁ	προφήτης.
This	is	truly	the	prophet
G3778	G1510	G0230	G3588	G4396

Many of the multitude therefore, when they heard these words, said, "This is truly

41	ἄλλοι	ἔλεγον,	Οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός.	οἱ	δὲ	ἔλεγον,	Μὴ	γὰρ
	Others	said	This	is	the	Christ	Others	however	said	not	Indeed
	G0243	G3004	G3778	G1510	G3588	G5547	G3588	G1161	G3004	G3361	G1063

ἐκ	τῆς	Γαλιλαίας	ὁ	Χριστὸς	ἔρχεται?
out of	-	Galilee	the	Christ	comes
G1537	G3588	G1056	G3588	G5547	G2064

Others said, "This is the Christ." But some said, "What, does the Christ

42	οὐχ	ἡ	γραφὴ	εἶπεν,	ὅτι	ἐκ	τοῦ	σπέρματος	Δαυὶδ,	καὶ	ἀπὸ
	Not	the	Scripture	has said	that	out of	the	seed	of David	and	from
	G3756	G3588	G1124	G3004	G3754	G1537	G3588	G4690	G1138	G2532	G0575

Βηθλεὲμ,	τῆς	κώμης	ὅπου	ἦν	Δαυὶδ,	ἔρχεται	ὁ	Χριστός?
Bethlehem	the	village	where	was	David	comes	the	Christ
G0965	G3588	G2968	G3699	G1510	G1138	G2064	G3588	G5547

Hasn't the Scripture said that the Christ c
where David was?"

43	σχίσμα	οὖν	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ὄχλῳ	δι'	αὐτόν.
	A division	therefore	occurred	in	the	crowd	because of	him
	G4978	G3767	G1096	G1722	G3588	G3793	G1223	G0846

So a division arose in the multitude because of him.

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ’ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’
some moreover desired of them to seize him but no one laid on
G5100 G1161 G2309 G1537 G0846 G4084 G0846 G0235 G3762 G1911 G1909

αὐτὸν τὰς χεῖρας.
him the hands
G0846 G3588 G5495

Some of them would have arrested him, but no one laid hands on him.

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ
Came therefore the officers to the chief priests and Pharisees and
G2064 G3767 G3588 G5257 G4314 G3588 G0749 G2532 G5330 G2532

εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?
said to them they because of why not did you bring him
G3004 G0846 G1565 G1223 G5101 G3756 G0071 G0846

The officers therefore came to the chief pr
him?”

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος, ὡς οὗτος
Answered the officers, Never spoke like this a man as this
G0611 G3588 G5257 G3763 G2980 G3779 G0444 G5613 G3778

λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος.
speaks - man
G2980 G3588 G0444

The officers answered, “No man ever spoke like this man!”

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε?
Answered therefore them the Pharisees Not also you have been deceived
G0611 G3767 G0846 G3588 G5330 G3361 G2532 G4771 G4105

The Pharisees therefore answe

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτὸν, ἢ ἐκ τῶν
not Any one of the rulers has believed on him or of the
G3361 G5100 G1537 G3588 G0758 G4100 G1519 G0846 G2228 G1537 G3588

Φαρισαίων?
Pharisees
G5330

Have any of the rulers or any of the Pharisees believed in him?

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.
But the crowd this - not knowing the law accursed are
G0235 G3588 G3793 G3778 G3588 G3361 G1097 G3588 G3551 G1944 G1510

But this multitude tha

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν, [τὸ] πρότερον
Says Nicodemus to them the [one] having come to him the former
G3004 G3530 G4314 G0846 G3588 G2064 G4314 G0846 G3588 G4386

εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,
one being of them
G1520 G1510 G1537 G0846

Nicodemus (he who came to him by night, being one of them) said to them,

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ
Not the law of us does judge the man if not it has heard
G3361 G3588 G3551 G1473 G2919 G3588 G0444 G1437 G3361 G0191

πρῶτον παρ’ αὐτοῦ, καὶ γνῷ τί ποιεῖ?
first from him and known what he does
G4412 G3844 G0846 G2532 G1097 G5101 G4160

“Does our law judge a man unless it first hears from him person

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ?
They answered and said to him not Also you from - Galilee are
G0611 G2532 G3004 G0846 G3361 G2532 G4771 G1537 G3588 G1056 G1510

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.
Search and see that out of - Galilee a prophet not is raised
G2045 G2532 G3708 G3754 G1537 G3588 G1056 G4396 G3756 G1453

They answered him, “Are you

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
And went each to the home of him
G2532 G4198 G1538 G1519 G3588 G3624 G0846

Everyone went to his own house,

Chapter 8

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
Jesus however went to the mount - of Olives
G2424 G1161 G4198 G1519 G3588 G3735 G3588 G1636

but Jesus went to the Mount of Olives.

2 Ὄρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ
early morning moreover again he came into the temple and all the
G3722 G1161 G3825 G3854 G1519 G3588 G2411 G2532 G3956 G3588

λαὸς ἤρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
people came to him and having sat down he was teaching them
G2992 G2064 G4314 G0846 G2532 G2523 G1321 G0846

Now very early in the morning, he
and taught them.

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτὸν γυναῖκα
Bring moreover the scribes and the Pharisees unto him a women
G0071 G1161 G3588 G1122 G2532 G3588 G5330 G4314 G0846 G1135

ἐπὶ μοιχείᾳ κατειλημμένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
in adultery having been caught and having set her in [the] midst
G1909 G3430 G2638 G2532 G2476 G0846 G1722 G3319

The scribes and the Pharisees brough

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατείληπται ἐπ᾽ αυτοφώρῳ,
they say to him Teacher this - woman was caught in the very act
G3004 G0846 G1320 G3778 G3588 G1135 G2638 G1909 G1888

μοιχευομένη.
committing adultery
G3431

they told him, “Teacher, we found this woman in adultery, in the very act.

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς* ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας
in moreover the law Moses us commanded - such
G1722 G1161 G3588 G3551 G3475 G1473 G1781 G3588 G5108

λιθάζειν; σὺ οὖν τί λέγεις?
to be stoned you therefore what say you
G3034 G4771 G3767 G5101 G3004

Now in our law, Moses commanded us to stone such women. What then do

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν
This moreover they said testing him that they might have [grounds]
G3778 G1161 G3004 G3985 G0846 G2443 G2192

κατηγορεῖν αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ
to accuse him - moreover Jesus down having stooped with [his] finger
G2723 G0846 G3588 G1161 G2424 G2736 G2955 G3588 G1147

κατέγραφεν εἰς τὴν γῆν.
wrote on the ground
G1125 G1519 G3588 G1093

They said this testing him, that they might have something to accuse him of. But Jesus s
wrote on the ground with his finger.

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν
as moreover they continued asking him having lifted up himself also he said
G5613 G1161 G1961 G2065 G0846 G0352 G2532 G3004

αὐτοῖς, Ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος τὸν λίθον «ἐπ᾽ αὐτῇ
to them The [one] sinless among you first the stone at her
G0846 G3588 G0361 G4771 G4413 G3588 G3037 G1909 G0846

βαλέτω».
let him cast
G0906

But when they continued asking him, he looked up and said to them, “He who is without sin among you, let him throw the first stone at her.”

8 καὶ πάλιν κάτω ¦ κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
And again and having stooped down he wrote on the ground
G2532 G3825 G2955 G1125 G1519 G3588 G1093

Again he stooped down and wrote on the gr

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ⸀καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι⸁,
- moreover having heard and by [their] conscience being convicted
G3588 G1161 G0191 G2532 G5259 G3588 G4893 G1651

ἐξήρχοντο εἷς καθ᾽ εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ⸀ἕως τῶν
they went out one by one having begun from the elder ones until the
G1831 G1520 G2596 G1520 G0756 G0575 G3588 G4245 G2193 G3588

ἐσχάτων⸁, καὶ κατελείφθη μόνος, ⸀ὁ Ἰησοῦς⸁ καὶ ἡ γυνὴ ἐν
last and he was left alone - Jesus and the woman in
G2078 G2532 G2641 G3441 G3588 G2424 G2532 G3588 G1135 G1722

μέσῳ οὖσα.
[the] midst being
G3319 G1510

They, when they heard it, being convicted by their conscience, went out one by one, beginning from the o
even to the last. Jesus was left alone with the woman where she was, in the middle.

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, ⸀καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τὴς
having lifted up moreover - Jesus and no one saw but the
G0352 G1161 G3588 G2424 G2532 G3367 G2300 G4133 G3588

γυναικὸς⸁, εἶπεν αὐτῇ, ⸀Ἡ⸁ γύναι, ποῦ εἰσιν ⸀ἐκεῖνοι οἱ κατήγοροί σου⸁?
woman said to her - Woman where are they who accuse you
G1135 G3004 G0846 G3588 G1135 G4226 G1510 G1565 G3739 G2725 G4771

οὐδείς σε κατέκρινεν?
no one you has condemned
G3762 G4771 G2632

Jesus, standing up, saw her and said, “Woman, where are your accusers? Did no one condemn you?”

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδείς, κύριε. εἶπεν δὲ ⸀αὐτῇ⸁ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ
- and she said No one Sir said moreover to her - Jesus Neither
G3588 G1161 G3004 G3762 G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G2424 G3761

ἐγώ σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἁμάρτανε.
I you do condemn go and [from - now] no more sin
G1473 G4771 G2632 G4198 G2532 G0575 G3588 G3568 G3371 G0264

She said, “No one, Lord.” Jesus s

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγώ εἰμι τὸ φῶς
Again therefore to them spoke - Jesus, saying I am the light
G3825 G3767 G0846 G2980 G3588 G2424 G3004 G1473 G1510 G3588 G5457

τοῦ κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ
of the world the [one] following me no not shall walk in the
G3588 G2889 G3588 G0190 G1473 G3756 G3361 G4043 G1722 G3588

σκοτίᾳ, ἀλλ᾽ ἕξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
darkness but will have the light - of life
G4653 G0235 G2192 G3588 G5457 G3588 G2222

Again, therefore, Jesus spoke to them, saying, “I am the light of t
the darkness, but will have the light of life.”

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς;
Said therefore to him the Pharisees You concerning yourself are bearing witness
G3004 G3767 G0846 G3588 G5330 G4771 G4012 G4572 G3140

ἡ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
the testimony of you not is TRUE
G3588 G3141 G4771 G3756 G1510 G0227

The Pharisees therefore said to him, “You testify about yourself. Your tes

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ
Answered Jesus and said to them Even if I am bearing witness concerning
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G2579 G1473 G3140 G4012

ἐμαυτοῦ, ἀληθής ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον
myself TRUE is the testimony of me because I know from where I came
G1683 G0227 G1510 G3588 G3141 G1473 G3754 G1492 G4159 G2064

καὶ ποῦ ὑπάγω. ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ
and where I go you however not know from where I come or where
G2532 G4226 G5217 G4771 G1161 G3756 G1492 G4159 G2064 G2228 G4226

ὑπάγω.
I go
G5217

Jesus answered them, “Even if I testify about myself, my testimony is true, for I know where I came from, and where I am going; but you don’t know where I came from, or where I am going.

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
You according to the flesh judge I not am judging no one
G4771 G2596 G3588 G4561 G2919 G1473 G3756 G2919 G3762

You judge according to the flesh. I

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ ἀληθινή ἐστιν,
And if judge moreover I - judgment - my TRUE is
G2532 G1437 G2919 G1161 G1473 G3588 G2920 G3588 G1699 G0228 G1510

ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ’ ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με, ‹πατήρ›.
because alone not I am but I and the having sent me, Father
G3754 G3441 G3756 G1510 G0235 G1473 G2532 G3588 G3992 G1473 G3962

Even if I do judge, my judgm

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο
also in the law also - of you it has been written - of two
G2532 G1722 G3588 G3551 G1161 G3588 G5212 G1125 G3754 G1417

ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία ἀληθής ἐστιν.
men the testimony TRUE is
G0444 G3588 G3141 G0227 G1510

It’s also written in your law that the testimony of two people is valid.

18 ἐγώ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ
I am the [one] bearing witness concerning myself and bears witness
G1473 G1510 G3588 G3140 G4012 G1683 G2532 G3140

περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με Πατήρ.
concerning me the having sent me Father
G4012 G1473 G3588 G3992 G1473 G3962

I am one who testifies about myself, and the Father who sent me testifies about me."

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστιν ὁ Πατήρ σου? ἀπεκρίθη Ἰησοῦς,
They said therefore to him, Where is the Father of you Answered Jesus
G3004 G3767 G0846 G4226 G1510 G3588 G3962 G4771 G0611 G2424

Οὔτε ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ ἤδειτε, καὶ
Neither me you know nor the Father of me If me you had known also
G3777 G1473 G1492 G3777 G3588 G3962 G1473 G1487 G1473 G1492 G2532

τὸν Πατέρα μου ἂν ἤδειτε.
the Father of me anyhow you would have known
G3588 G3962 G1473 G0302 G1492

They said therefore to him, "Where is your Father?" Jesus answered, "You know n
you knew me, you would know my Father also."

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
These - words he spoke in the treasury teaching in the
G3778 G3588 G4487 G2980 G1722 G3588 G1049 G1321 G1722 G3588

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὔπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
temple and no one seized him for not yet had come the hour of him
G2411 G2532 G3762 G4084 G0846 G3754 G3768 G2064 G3588 G5610 G0846

Jesus spoke these word
had not yet come.

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ ἐν
He Said then again to them I am going away and you will seek me, and in
G3004 G3767 G3825 G0846 G1473 G5217 G2532 G2212 G1473 G2532 G1722

τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε
the sin of you you will die where I go you not are able
G3588 G0266 G4771 G0599 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410

ἐλθεῖν.
to come
G2064

Jesus said therefore again to them, "I am going away, and you will seek me, and you will die in your sins.
Where I go, you can't come."

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει, Ὅπου
Said therefore the Jews Not Will he kill himself that he says Where
G3004 G3767 G3588 G2453 G3385 G0615 G1438 G3754 G3004 G3699

ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
I go you not are able to come
G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

The Jews therefore said, "Will he kill himself, because he says, 'Where I a

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμί;
And he said to them You from - below are I from - above am
G2532 G3004 G0846 G4771 G1537 G3588 G2736 G1510 G1473 G1537 G3588 G0507 G1510

ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου
You of this the world are I not am of the world
G4771 G1537 G3778 G3588 G2889 G1510 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

τούτου.
this
G3778

He said to them, “You are from beneath. I am from above. You are of this world. I am not of this world.

24	εἶπον	οὖν	ὑμῖν	ὅτι	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν;	ἐὰν	
	I said	therefore	to you	that	you will die	in	the	sins	of you	if	
	G3004	G3767	G4771	G3754	G0599	G1722	G3588	G0266	G4771	G1437	

γὰρ	μὴ	πιστεύσητε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	ἀποθανεῖσθε	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	
indeed	not	you believe	that	I	am [he]	you will die	in	the	sins	
G1063	G3361	G4100	G3754	G1473	G1510	G0599	G1722	G3588	G0266	

ὑμῶν.
of you
G4771

I said therefore to you that you will die in your sins; for unless you believe that I am he, you will die in your sins.”

25	ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Σὺ	τίς	εἶ?	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Τὴν
	They said	therefore	to him	You	who	are	said	to them	-	Jesus	from the
	G3004	G3767	G0846	G4771	G5101	G1510	G3004	G0846	G3588	G2424	G3588

ἀρχὴν	ὅ¦τι	καὶ	λαλῶ	ὑμῖν.
beginning	what	also	I am saying	to you
G0746	G3754	G2532	G2980	G4771

They said therefore to him, “Who are you?” Jesus said to them, “Just what I h
beginning.

26	πολλὰ	ἔχω	περὶ	ὑμῶν	λαλεῖν,	καὶ	κρίνειν;	ἀλλ’	ὁ	πέμψας
	Many things	I have	concerning	you	to say	and	to judge	but	the [one]	having sent
	G4183	G2192	G4012	G4771	G2980	G2532	G2919	G0235	G3588	G3992

με	ἀληθής	ἐστιν,	κἀγὼ	ἃ	ἤκουσα	παρ’	αὐτοῦ,	ταῦτα	λαλῶ	εἰς
me	TRUE	is	and I	what	I have heard	from	him	these things	I say	to
G1473	G0227	G1510	G2504	G3739	G0191	G3844	G0846	G3778	G2980	G1519

τὸν	κόσμον.
the	world
G3588	G2889

I have many things to speak and to judge concerning you. However, he who sent me is true; and the things which I heard from him, these I say to the world.”

27	οὐκ	ἔγνωσαν	ὅτι	τὸν	Πατέρα	αὐτοῖς	ἔλεγεν.
	not	They understood	that	the	Father	to them	he spoke of
	G3756	G1097	G3754	G3588	G3962	G0846	G3004

They didn’t understand that he spoke to them about

28	εἶπεν	οὖν	[αὐτοῖς]	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅταν	ὑψώσητε	τὸν	Υἱὸν	τοῦ
	Said	therefore	to them	-	Jesus	When	you shall have lifted up	the	Son	-
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3752	G5312	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου,	τότε	γνώσεσθε	ὅτι	ἐγώ	εἰμι,	καὶ	ἀπ’	ἐμαυτοῦ	ποιῶ	οὐδέν,
of man	then	you will know	that	I	am [he]	and	from	myself	I do	nothing
G0444	G5119	G1097	G3754	G1473	G1510	G2532	G0575	G1683	G4160	G3762

ἀλλὰ	καθὼς	ἐδίδαξέν	με	ὁ	Πατὴρ,	ταῦτα	λαλῶ.
but	as	taught	me	the	Father	these things	I speak
G0235	G2531	G1321	G1473	G3588	G3962	G3778	G2980

Jesus therefore said to them, “When you have lifted up the Son of Man, then you will know that I am he, and I do nothing of myself, but as my Father taught me, I say these things.

29

καὶ	ὁ	πέμψας	με,	μετ’	ἐμοῦ	ἐστιν;	οὐκ	ἀφῆκέν	με	μόνον,
And	the [one]	having sent	me	with	me	is	not	he has left	me	alone
G2532	G3588	G3992	G1473	G3326	G1473	G1510	G3756	G0863	G1473	G3441

ὅτι	ἐγὼ	τὰ	ἀρεστὰ	αὐτῷ	ποιῶ	πάντοτε.
because	I	the things	pleasing	to him	do	always
G3754	G1473	G3588	G0701	G0846	G4160	G3842

He who sent me is with me. The Father hasn’t left me alon

30

Ταῦτα	αὐτοῦ	λαλοῦντος,	πολλοὶ	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν.
These things	of his	speaking	many	believed	on	him
G3778	G0846	G2980	G4183	G4100	G1519	G0846

As he spoke these things, many believed in

31

Ἔλεγεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	τοὺς	πεπιστευκότας	αὐτῷ	Ἰουδαίους,	Ἐὰν
Said	therefore	-	Jesus	to	those	having believed	on him	Jews	If
G3004	G3767	G3588	G2424	G4314	G3588	G4100	G0846	G2453	G1437

ὑμεῖς	μείνητε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῷ	ἐμῷ,	ἀληθῶς	μαθηταί	μού	ἐστε.
you	abide	in	-	word	-	my	truly	disciples	of me	you are
G4771	G3306	G1722	G3588	G3056	G3588	G1699	G0230	G3101	G1473	G1510

Jesus therefore said to thos
disciples.

32

καὶ	γνώσεσθε	τὴν	ἀλήθειαν,	καὶ	ἡ	ἀλήθεια	ἐλευθερώσει	ὑμᾶς.
And	you will know	the	truth	and	the	truth	will set free	you
G2532	G1097	G3588	G0225	G2532	G3588	G0225	G1659	G4771

You will know the truth, and

33

ἀπεκρίθησαν	πρὸς	αὐτόν,	Σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐσμεν,	καὶ	οὐδενὶ
They answered	to	him	Seed	Abraham's	we are	and	to no one
G0611	G4314	G0846	G4690	G0011	G1510	G2532	G3762

δεδουλεύκαμεν	πώποτε;	πῶς	σὺ	λέγεις	ὅτι,	Ἐλεύθεροι	γενήσεσθε?
have we been under bondage	ever	how	you	say	-	Free	you will become
G1398	G4455	G4459	G4771	G3004	G3754	G1658	G1096

They answered him, “We a
say, ‘You will be made free’?”

34

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	πᾶς	ὁ
Answered	them	-	Jesus	Truly	truly	I say	to you	that	everyone	-
G0611	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G3956	G3588

ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	δοῦλός	ἐστιν	τῆς	ἁμαρτίας.
practicing	the	sin	a slave	is	of the	sin
G4160	G3588	G0266	G1401	G1510	G3588	G0266

Jesus answered them, “Most certainly I tell you, everyone

35

ὁ	δὲ	δοῦλος	οὐ	μένει	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	εἰς	τὸν	αἰῶνα;	ὁ
-	and	[the] slave	not	abides	in	the	house	to	the	age	the
G3588	G1161	G1401	G3756	G3306	G1722	G3588	G3614	G1519	G3588	G0165	G3588

υἱὸς	μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
Son	abides	to	the	age
G5207	G3306	G1519	G3588	G0165

A bondservant doesn't live in the house forever. A son remains forever.

36	ἐὰν	οὖν	ὁ	Υἱὸς	ὑμᾶς	ἐλευθερώσῃ,	ὄντως	ἐλεύθεροι	ἔσεσθε.
	If	therefore	the	Son	you	shall set free	indeed	free	you will be
	G1437	G3767	G3588	G5207	G4771	G1659	G3689	G1658	G1510

If therefore the Son makes you fr

37	οἶδα	ὅτι	σπέρμα	Ἀβραάμ	ἐστε;	ἀλλὰ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ὅτι
	I know	that	seed	of Abraham	you are	but	you seek	me	to kill	because
	G1492	G3754	G4690	G0011	G1510	G0235	G2212	G1473	G0615	G3754

ὁ	λόγος	ὁ	ἐμὸς,	οὐ	χωρεῖ	ἐν	ὑμῖν.
-	word	-	my	not	receives a place	in	you
G3588	G3056	G3588	G1699	G3756	G5562	G1722	G4771

I know that you are Abraham's offspring, yet you se

38	ἃ	ἐγὼ	ἑώρακα	παρὰ	τῷ	Πατρὶ,	λαλῶ;	καὶ	ὑμεῖς	οὖν	ἃ
	That which	I	have seen	with	the	Father,	I speak	also	you	therefore	what
	G3739	G1473	G3708	G3844	G3588	G3962	G2980	G2532	G4771	G3767	G3739

ἠκούσατε	παρὰ	τοῦ	πατρὸς,	ποιεῖτε.
you have seen	with	the	father	do
G0191	G3844	G3588	G3962	G4160

I say the things which I have seen with my Father; and you also do the thi
father."

39	ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ὁ	πατὴρ	ἡμῶν	Ἀβραάμ	ἐστιν.	λέγει	αὐτοῖς
	They answered	and	said	to him	the	father	of us	Abraham	is	Says	to them
	G0611	G2532	G3004	G0846	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G3004	G0846

ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	τέκνα	τοῦ	Ἀβραάμ	ἐστε,	τὰ	ἔργα	τοῦ	Ἀβραὰμ
-	Jesus	If	children	-	of Abraham	you were	the	works	-	of Abraham
G3588	G2424	G1487	G5043	G3588	G0011	G1510	G3588	G2041	G3588	G0011

ἐποιεῖτε;
you would do
G4160

They answered him, "Our father is Abraham." Jesus said to them, "If you were Abraham's children, you would do the works of Abraham.

40	νῦν	δὲ	ζητεῖτέ	με	ἀποκτεῖναι,	ἄνθρωπον	ὃς	τὴν	ἀλήθειαν	ὑμῖν
	now	however	you seek	me	to kill	a man	who	the	truth	to you
	G3568	G1161	G2212	G1473	G0615	G0444	G3739	G3588	G0225	G4771

λελάληκα,	ἣν	ἤκουσα	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ.	τοῦτο	Ἀβραὰμ	οὐκ	ἐποίησεν.
has spoken	that	I heard	from	-	God	this	Abraham	not	did
G2980	G3739	G0191	G3844	G3588	G2316	G3778	G0011	G3756	G4160

But now you seek to kill me, a

41	ὑμεῖς	ποιεῖτε	τὰ	ἔργα	τοῦ	πατρὸς	ὑμῶν.	εἶπαν	[οὖν]	αὐτῷ,	Ἡμεῖς
	You	are doing	the	works	of the	father	of you	They said	then	to him	We
	G4771	G4160	G3588	G2041	G3588	G3962	G4771	G3004	G3767	G0846	G1473

ἐκ	πορνείας	οὐ	γεγεννήμεθα;	ἕνα	Πατέρα	ἔχομεν,	τὸν	Θεόν.
of	sexual immorality	not	have been born	one	Father	we have	-	God
G1537	G4202	G3756	G1080	G1520	G3962	G2192	G3588	G2316

You do the works of your father." They said to him, "We were not born of sexual immorality. We have one Father, God."

42	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Εἰ	ὁ	Θεὸς	Πατὴρ	ὑμῶν	ἦν,
	Said	to them	-	Jesus	If	-	God	Father	of you	were
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1487	G3588	G2316	G3962	G4771	G1510

ἠγαπᾶτε	ἂν	ἐμέ,	ἐγὼ	γὰρ	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθον	καὶ
you would have loved	anyhow	me	I	indeed	from	-	God	came forth	and
G0025	G0302	G1473	G1473	G1063	G1537	G3588	G2316	G1831	G2532

ἥκω;	οὐδὲ	γὰρ	ἀπ'	ἐμαυτοῦ	ἐλήλυθα,	ἀλλ'	ἐκεῖνός	με	ἀπέστειλεν.
am here	not even	indeed	of	myself	have I come	but	he	me	sent
G2240	G3761	G1063	G0575	G1683	G2064	G0235	G1565	G1473	G0649

Therefore Jesus said to th
God. For I haven't come of mys

43	διὰ	τί	τὴν	λαλιὰν	τὴν	ἐμὴν	οὐ	γινώσκετε?	ὅτι	οὐ
	because of	why	-	speech	-	my	not	do you understand	Because	not
	G1223	G5101	G3588	G2981	G3588	G1699	G3756	G1097	G3754	G3756

δύνασθε	ἀκούειν	τὸν	λόγον	τὸν	ἐμόν.
you are able	to hear	-	word	-	my
G1410	G0191	G3588	G3056	G3588	G1699

Why don't you understand my speech? Because you can't hear my w

44	ὑμεῖς	ἐκ	τοῦ	πατρὸς	τοῦ	διαβόλου	ἐστὲ,	καὶ	τὰς	ἐπιθυμίας	τοῦ
	You	of	the	father	the	devil	are	and	the	desires	of
	G4771	G1537	G3588	G3962	G3588	G1228	G1510	G2532	G3588	G1939	G3588

πατρὸς	ὑμῶν	θέλετε	ποιεῖν.	ἐκεῖνος	ἀνθρωποκτόνος	ἦν	ἀπ'	ἀρχῆς,
father	of you	you desire	to do	He	a murderer	was	from	[the] beginning
G3962	G4771	G2309	G4160	G1565	G0443	G1510	G0575	G0746

καὶ	ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ	οὐκ	ἔστηκεν,	ὅτι	οὐκ	ἔστιν	ἀλήθεια	ἐν
and	in	the	truth	not	has stood	because	not	there is	truth	in
G2532	G1722	G3588	G0225	G3756	G4739	G3754	G3756	G1510	G0225	G1722

αὐτῷ.	ὅταν	λαλῇ	τὸ	ψεῦδος,	ἐκ	τῶν	ἰδίων	λαλεῖ;	ὅτι
him	Whenever	he might speak	-	falsehood	from	the	own	he speaks	for
G0846	G3752	G2980	G3588	G5579	G1537	G3588	G2398	G2980	G3754

ψεύστης	ἐστὶν,	καὶ	ὁ	πατὴρ	αὐτοῦ.
a liar	he is	and	the	father	of it
G5583	G1510	G2532	G3588	G3962	G0846

You are of your father the devil, and you want to do the desires of your f
beginning, and doesn't stand in the truth, because there is no truth in him. Wh
own; for he is a liar, and the father of lies.

45	ἐγὼ	δὲ	ὅτι	τὴν	ἀλήθειαν	λέγω,	οὐ	πιστεύετέ	μοι!
	I	moreover	because	the	truth	speak	not	you do believe	me
	G1473	G1161	G3754	G3588	G0225	G3004	G3756	G4100	G1473

But because I tell the truth, you

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω,
Which of you convicts me concerning sin if [the] truth I speak
G5101 G1537 G4771 G1651 G1473 G4012 G0266 G1487 G0225 G3004

διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετέ μοι?
because of why you not do believe me
G1223 G5101 G4771 G3756 G4100 G1473

Which of you convicts me of sin? If I tell the truth, why do you not b

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει; διὰ
He who is of - God the words - of God hears because of
G3588 G1510 G1537 G3588 G2316 G3588 G4487 G3588 G2316 G0191 G1223

τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστέ.
this you not hear because of - God not you are
G3778 G4771 G3756 G0191 G3754 G1537 G3588 G2316 G3756 G1510

He who is of God hears the words of

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι
Answered the Jews and said to him Not rightly say we that
G0611 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G3756 G2573 G3004 G1473 G3754

Σαμαρίτης εἶ σὺ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις?
a Samaritan are you and a demon have
G4541 G1510 G4771 G2532 G1140 G2192

Then the Jews answered him, “Don’t we say well that you are a Sam

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα μου,
Answered Jesus I a demon not have but I honor the Father of me
G0611 G2424 G1473 G1140 G3756 G2192 G0235 G5091 G3588 G3962 G1473

καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.
and you dishonor me
G2532 G4771 G0818 G1473

Jesus answered, “I don’t have a demon, but I honor my Father and you dishonor me.

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ
I moreover not seek the glory of me there is One seeking [it] and
G1473 G1161 G3756 G2212 G3588 G1391 G1473 G1510 G3588 G2212 G2532

κρίνων.
judging
G2919

But I don’t seek my own glory. There is one who seeks and judges.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ
Truly truly I say to you If anyone - my word keeps death never
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G5100 G3588 G1699 G3056 G5083 G2288 G3756

μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.
not shall he see to the age
G3361 G2334 G1519 G3588 G0165

Most certainly, I tell you, if a person keeps my word, he will never see death.”

52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.
Said Then to him the Jews Now we know that a demon you have
G3004 G3767 G0846 G3588 G2453 G3568 G1097 G3754 G1140 G2192

Ἀβραὰμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν
Abraham died and the prophets and you say If anyone the
G0011 G0599 G2532 G3588 G4396 G2532 G4771 G3004 G1437 G5100 G3588

λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσηται θανάτου, εἰς τὸν αἰῶνα.
word of me keeps never not shall he taste of death to the age
G3056 G1473 G5083 G3756 G3361 G1089 G2288 G1519 G3588 G0165

Then the Jews said to him, "
say, 'If a man keeps my word, he w

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν? καὶ
not You greater than are the father of us Abraham who died and
G3361 G4771 G3173 G1510 G3588 G3962 G1473 G0011 G3748 G0599 G2532

οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς?
the prophets died whom yourself make you
G3588 G4396 G0599 G5101 G4572 G4160

Are you greater than our father Abraham, who died? The prop

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἐμαυτόν, ἡ δόξα μου οὐδέν ἐστιν;
Answered Jesus If I glorify myself, the glory of me nothing is
G0611 G2424 G1437 G1473 G1392 G1683 G3588 G1391 G1473 G3762 G1510

ἔστιν ὁ Πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι, Θεὸς
it is the Father of me - glorifying me, [of] whom you say - God
G1510 G3588 G3962 G1473 G3588 G1392 G1473 G3739 G4771 G3004 G3754 G2316

ἡμῶν ἐστιν.
of us he is
G1473 G1510

Jesus answered, "If I glorify myself, my glory is nothing. It is my Father who glorifies me, of whom you say that
he is our God.

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κἂν εἴπω ὅτι
And not you have known him, I moreover know him; And if I say that
G2532 G3756 G1097 G0846 G1473 G1161 G1492 G0846 G2579 G3004 G3754

οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτὸν, καὶ τὸν
not I know him, I will be like you, a liar. But I know him, and the
G3756 G1492 G0846 G1510 G3664 G4771 G5583 G0235 G1492 G0846 G2532 G3588

λόγον αὐτοῦ τηρῶ.
word of him I keep
G3056 G0846 G5083

You have not known him, but I know him. If I said, 'I don't know him,' I would be like you, a liar. But I
and keep his word.

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν
Abraham the father of you rejoiced in that he should see - day -
G0011 G3588 G3962 G4771 G0021 G2443 G3708 G3588 G2250 G3588

ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
my and he saw and rejoiced
G1699 G2532 G3708 G2532 G5463

Your father Abraham rejoiced to see my day. He saw it and was glad."

57

εἶπον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι	πρὸς	αὐτόν,	Πεντήκοντα	ἔτη	οὔπω	ἔχεις,
Said	therefore	the	Jews	to	him	Fifty	years [old]	not yet	are you
G3004	G3767	G3588	G2453	G4314	G0846	G4004	G2094	G3768	G2192

καὶ	Ἀβραὰμ	ἑώρακας?
and	Abraham	have you seen
G2532	G0011	G3708

The Jews therefore said to him, "You are not yet fifty years old! Have you seen Abraham?"

58

εἶπεν	αὐτοῖς	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	πρὶν	Ἀβραὰμ	γενέσθαι,	ἐγὼ
Said	to them	Jesus	Truly	truly	I say	to you	Before	Abraham	was	I
G3004	G0846	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G4250	G0011	G1096	G1473

εἰμί.
am
G1510

Jesus said to them, "Most certainly, I tell you, before Abraham came into existence, I AM."

59

ἦραν	οὖν	λίθους,	ἵνα	βάλωσιν	ἐπ'	αὐτόν;	Ἰησοῦς	δὲ
They took up	therefore	stones	that	they might cast	at	him	Jesus	however
G0142	G3767	G3037	G2443	G0906	G1909	G0846	G2424	G1161

ἐκρύβη,	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκ	τοῦ	ἱεροῦ,	<διελθὼν	διὰ	μέσου	αὐτῶν,
hid himself	and	went forth	out of	the	temple,	going	through	the midst	of them
G2928	G2532	G1831	G1537	G3588	G2411	G1330	G1223	G3319	G0846

καὶ	παρῆγεν	οὕτως>.
and	passed by	thus
G2532	G3855	G3779

Therefore they took up stones to throw at him, but Jesus hid himself and went out of the temple, h
through the middle of them, and so passed by.

Chapter 9

1

Καὶ	παράγων,	εἶδεν	ἄνθρωπον	τυφλὸν	ἐκ	γενετῆς.
And	passing by	he saw	a man	blind	from	birth
G2532	G3855	G3708	G0444	G5185	G1537	G1079

As he passed by, he saw a man blind from birth.

2

καὶ	ἠρώτησαν	αὐτὸν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ	λέγοντες,	Ῥαββί,	τίς	ἥμαρτεν,
And	asked	him	the	disciples	of him	saying	Rabbi	who	sinned
G2532	G2065	G0846	G3588	G3101	G0846	G3004	G4461	G5101	G0264

οὗτος	ἢ	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ,	ἵνα	τυφλὸς	γεννηθῇ?
this [man]	or	the	parents	of him	that	blind	he should be born
G3778	G2228	G3588	G1118	G0846	G2443	G5185	G1080

His disciples asked him, "Rabbi, who sinned, this m

3

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὔτε	οὗτος	ἥμαρτεν,	οὔτε	οἱ	γονεῖς	αὐτοῦ;	ἀλλ'
Answered	Jesus	Neither	this [man]	sinned	nor	the	parents	of him	but
G0611	G2424	G3777	G3778	G0264	G3777	G3588	G1118	G0846	G0235

ἵνα	φανερωθῇ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	αὐτῷ.
[it was] that	should be displayed	the	works	-	of God	in	him
G2443	G5319	G3588	G2041	G3588	G2316	G1722	G0846

Jesus answered, “This man didn’t sin, nor did his parents, but that the works of God might be revealed in him.

4	ἡμᾶς Us G1473	δεῖ it behoves G1163	ἐργάζεσθαι to work G2038	τὰ the G3588	ἔργα works G2041	τοῦ of the [one] G3588	πέμψαντός having sent G3992	με, me G1473	ἕως while G2193	ἡμέρα day G2250

ἐστίν; it is G1510	ἔρχεται is coming G2064	νὺξ, night G3571	ὅτε when G3753	οὐδεὶς no one G3762	δύναται is able G1410	ἐργάζεσθαι. to work G2038

I must work the works of him who sent me while it is day. T

5	ὅταν While G3752	ἐν in G1722	τῷ the G3588	κόσμῳ world G2889	ὦ, I might be G1510	φῶς [the] light G5457	εἰμι I am G1510	τοῦ of the G3588	κόσμου. world G2889

While I am in the world, I am the light of

6	ταῦτα These things G3778	εἰπὼν, having said G3004	ἔπτυσεν he spat G4429	χαμαὶ, on [the] ground G5476	καὶ and G2532	ἐποίησεν made G4160	πηλὸν clay G4081	ἐκ of G1537	τοῦ the G3588

πτύσματος, spittle G4427	καὶ and G2532	ἐπέχρισεν applied G2025	αὐτοῦ to him G0846	τὸν the G3588	πηλὸν clay G4081	ἐπὶ to G1909	τοὺς the G3588	ὀφθαλμούς. eyes G3788

When he had said this, he spat on the

the mud,

7	καὶ And G2532	εἶπεν he said G3004	αὐτῷ, to him G0846	Ὕπαγε, Go G5217	νίψαι wash G3538	εἰς in G1519	τὴν the G3588	κολυμβήθραν pool G2861	τοῦ - G3588	Σιλωάμ, of Siloam G4611	ὃ which G3739

ἑρμηνεύεται, means G2059	Ἀπεσταλμένος. Sent G0649	ἀπῆλθεν He went G0565	οὖν therefore G3767	καὶ and G2532	ἐνίψατο, washed G3538	καὶ and G2532	ἦλθεν came [back] G2064

βλέπων. seeing G0991

and said to him, “Go, wash in the pool of Siloam” (which means “Sent”). So he went away, washed, and came back seeing.

8	Οἱ The G3588	οὖν Therefore G3767	γείτονες, neighbors G1069	καὶ and G2532	οἱ those G3588	θεωροῦντες having seen G2334	αὐτὸν him G0846	τὸ - G3588	πρότερον, before G4386	ὅτι that G3754

προσαίτης a beggar G4319	ἦν, he was G1510	ἔλεγον, said G3004	Οὐχ Not G3756	οὗτός this G3778	ἐστιν is G1510	ὁ he who G3588	καθήμενος was sitting G2521	καὶ and G2532	προσαιτῶν? begging G4319

Therefore the neighbors

9	ἄλλοι Some G0243	ἔλεγον, said G3004	ὅτι - G3754	Οὗτός He G3778	ἐστιν, it is G1510	ἄλλοι, but others G0243	ἔλεγον, were saying G3004	Οὐχί, no G3780	ἀλλὰ but G0235	ὅμοιος Like G3664	αὐτῷ him G0846

ἐστιν. he is G1510	ἐκεῖνος he G1565	ἔλεγεν kept saying G3004	ὅτι, - G3754	Ἐγώ I G1473	εἰμι am [he] G1510

Others were saying, “It is he.” Still others were saying, “He looks like him.” He said, “I am he.”

10	ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ,	Πῶς	οὖν	ἠνεῴχθησάν	σου	οἱ	ὀφθαλμοί?
	They said	therefore	to him	How	then	were opened	of you	the	eyes
	G3004	G3767	G0846	G4459	G3767	G0455	G4771	G3588	G3788

They therefore were asking him, “H

11	ἀπεκρίθη	ἐκεῖνος,	Ὁ	ἄνθρωπος	ὁ	λεγόμενος	Ἰησοῦς	πηλὸν	ἐποίησεν,	καὶ
	Answered	he	the	man	-	called	Jesus	clay	made	and
	G0611	G1565	G3588	G0444	G3588	G3004	G2424	G4081	G4160	G2532

ἐπέχρισέν	μου	τοὺς	ὀφθαλμοὺς;	καὶ	εἶπέν	μοι,	ὅτι	Ὕπαγε	εἰς	τὸν
anointed	of me	the	eyes	and	said	to me	-	Go	to	-
G2025	G1473	G3588	G3788	G2532	G3004	G1473	G3754	G5217	G1519	G3588

Σιλωὰμ	καὶ	νίψαι.	ἀπελθὼν	οὖν	καὶ	νιψάμενος,	ἀνέβλεψα.
Siloam	and	wash	having gone	therefore	and	having washed	I received sight
G4611	G2532	G3538	G0565	G3767	G2532	G3538	G0308

He answered, “A man called Jesus ma
wash.’ So I went away and washed, and I re

12	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ποῦ	ἐστιν	ἐκεῖνος?	λέγει,	Οὐκ	οἶδα.
	and	They said	to him	Where	is	he	He says	not	I know
	G2532	G3004	G0846	G4226	G1510	G1565	G3004	G3756	G1492

Then they asked him, “Where is he?” He

13	Ἄγουσιν	αὐτὸν	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	τόν	ποτε	τυφλόν.
	They bring	him	to	the	Pharisees	who	once [was]	blind
	G0071	G0846	G4314	G3588	G5330	G3588	G4218	G5185

They brought him who had been blind t

14	ἦν	δὲ	σάββατον	ἐν	ᾗ	ἡμέρᾳ	τὸν	πηλὸν	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς,
	was	moreover	Sabbath	in	which	day	the	clay	had made	-	Jesus
	G1510	G1161	G4521	G1722	G3739	G2250	G3588	G4081	G4160	G3588	G2424

καὶ	ἀνέῳξεν	αὐτοῦ	τοὺς	ὀφθαλμούς.	
and	opened	of him	the	eyes	
G2532	G0455	G0846	G3588	G3788	

It was a Sabbath when Jesus made the mud and opened his eyes.

15	πάλιν	οὖν	ἠρώτων	αὐτὸν	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	πῶς	ἀνέβλεψεν.
	Again	therefore	asked	him	also	the	Pharisees	how	he had received sight
	G3825	G3767	G2065	G0846	G2532	G3588	G5330	G4459	G0308

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Πηλὸν	ἐπέθηκέν	μου	ἐπὶ	τοὺς	ὀφθαλμούς,	καὶ
-	moreover	he said	to them	Clay	he put	of me	on	the	eyes	and
G3588	G1161	G3004	G0846	G4081	G2007	G1473	G1909	G3588	G3788	G2532

ἐνιψάμην,	καὶ	βλέπω.	
I washed	and	I see	
G3538	G2532	G0991	

Again therefore the Pharisees also asked him how he received his sight. He said to them, “He put
eyes, I washed, and I see.”

16 ἔλεγον οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ ἔστιν οὗτος παρὰ Θεοῦ
Said therefore of the Pharisees some not is This from God
G3004 G3767 G1537 G3588 G5330 G5100 G3756 G1510 G3778 G3844 G2316

ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ] ἔλεγον,
the man for the Sabbath not he does keep Others however said
G3588 G0444 G3754 G3588 G4521 G3756 G5083 G0243 G1161 G3004

Πῶς δύναται ἄνθρωπος ἁμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν? καὶ σχίσμα
How is able a man sinful such signs to do And a division
G4459 G1410 G0444 G0268 G5108 G4592 G4160 G2532 G4978

ἦν ἐν αὐτοῖς.
there was among them
G1510 G1722 G0846

Some therefore of the Pharisees said, “This man is not from God, because he doesn’t keep the Sa
Others said, “How can a man who is a sinner do such signs?” So there was division among them.

17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις περὶ αὐτοῦ,
they say Therefore to the blind [man] again What You say concerning him
G3004 G3767 G3588 G5185 G3825 G5101 G4771 G3004 G4012 G0846

ὅτι ἠνέῳξέν σου τοὺς ὀφθαλμούς? ὁ δὲ εἶπεν, ὅτι Προφήτης ἐστίν.
for he opened of you the eyes - and he said - A prophet he is
G3754 G0455 G4771 G3588 G3788 G3588 G1161 G3004 G3754 G4396 G1510

Therefore they a
said, “He is a prophet.

18 οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἦν
not Did believe therefore the Jews concerning him that he had been
G3756 G4100 G3767 G3588 G2453 G4012 G0846 G3754 G1510

τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως ὅτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ
blind and had received sight until when they called the parents of him -
G5185 G2532 G0308 G2193 G3755 G5455 G3588 G1118 G0846 G3588

ἀναβλέψαντος.
having received sight
G0308

The Jews therefore didn’t believe concerning him, that he had been blind and had received his sight, until they called the parents of him who had received his sight,

19 καὶ ἠρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ὑμῶν, ὃν ὑμεῖς
And they asked them saying This is the son of you of whom you
G2532 G2065 G0846 G3004 G3778 G1510 G3588 G5207 G4771 G3739 G4771

λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη? πῶς οὖν βλέπει ἄρτι?
say that blind he was born how then does he see presently
G3004 G3754 G5185 G1080 G4459 G3767 G0991 G0737

and asked them, “Is this your son, whom you

20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ εἶπαν, Οἴδαμεν ὅτι οὗτός
Answered Therefore the parents of him and said, We know that this
G0611 G3767 G3588 G1118 G0846 G2532 G3004 G1492 G3754 G3778

ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν, καὶ ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη.
is the son of us and that blind he was born
G1510 G3588 G5207 G1473 G2532 G3754 G5185 G1080

His parents answered them, “We know that this is our son, and that he was born blind;

21 πῶς δὲ νῦν βλέπει, οὐκ οἴδαμεν, ἢ τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς
how moreover presently he sees not we know or who opened of him the
G4459 G1161 G3568 G0991 G3756 G1492 G2228 G5101 G0455 G0846 G3588

ὀφθαλμοὺς, ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν; αὐτὸν ἐρωτήσατε; ἡλικίαν ἔχει αὐτὸς; περὶ
eyes we not know him ask age has he concerning
G3788 G1473 G3756 G1492 G0846 G2065 G2244 G2192 G0846 G4012

ἑαυτοῦ, λαλήσει.
himself he will speak
G1438 G2980

but how he now sees, we don’t know; or who opened his eyes, we don’t know. He is of age. Ask him. He will speak for himself.”

22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὅτι ἐφοβοῦντο τοὺς Ἰουδαίους;
These things said the parents of him because they feared the Jews
G3778 G3004 G3588 G1118 G0846 G3754 G5399 G3588 G2453

ἤδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα ἐάν τις αὐτὸν
already indeed had agreed together the Jews, that if anyone him
G2235 G1063 G4934 G3588 G2453 G2443 G1437 G5100 G0846

ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος γένηται.
should confess Christ put out of the synagogue he should be
G3670 G5547 G0656 G1096

His parents said these things because they feared the Jews; f
would confess him as Christ, he would be put out of the synagogu

23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι, Ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸν
Because of this the parents of him said - age he has him
G1223 G3778 G3588 G1118 G0846 G3004 G3754 G2244 G2192 G0846

ἐπερωτήσατε.
ask
G1905

Therefore his parents said, “He is of age. Ask him.”

24 Ἐφώνησαν οὖν τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς,
They called therefore the man out a second time who had been blind
G5455 G3767 G3588 G0444 G1537 G1208 G3739 G1510 G5185

καὶ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ Θεῷ; ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ
and said to him Give glory - to God we know that this -
G2532 G3004 G0846 G1325 G1391 G3588 G2316 G1473 G1492 G3754 G3778 G3588

ἄνθρωπος ἁμαρτωλός ἐστιν.
man a sinner is
G0444 G0268 G1510

So they called the man who was blind a second time, and said to him, “Give glory to God. man is a sinner.”

25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος, Εἰ ἁμαρτωλός ἐστιν οὐκ οἶδα. ἓν
Answered Then he Whether a sinner he is not I know One [thing]
G0611 G3767 G1565 G1487 G0268 G1510 G3756 G1492 G1520

οἶδα, ὅτι τυφλὸς ὢν, ἄρτι βλέπω.
I do know that blind being now I see
G1492 G3754 G5185 G1510 G0737 G0991

He therefore answered, “I don’t know if he is a sinner. One thing I do know: that though I was blind, now I see.”

26	εἶπον	οὖν	αὐτῷ,	Τί	ἐποίησέν	σοι?	πῶς	ἤνοιξέν	σου	τοὺς	
	they said	so	to him	What	did he	to you	how	opened he	of you	the	
	G3004	G3767	G0846	G5101	G4160	G4771	G4459	G0455	G4771	G3588	

ὀφθαλμούς?	
eyes	
G3788	

They said to him again, “What did he do to you? How did he open your eyes?”

27	ἀπεκρίθη	αὐτοῖς,	Εἶπον	ὑμῖν	ἤδη,	καὶ	οὐκ	ἠκούσατε.	τί	πάλιν	
	He answered	them	I told	you	already	and	not	you did listen	why	again	
	G0611	G0846	G3004	G4771	G2235	G2532	G3756	G0191	G5101	G3825	

θέλετε	ἀκούειν?	μὴ	καὶ	ὑμεῖς	θέλετε	αὐτοῦ	μαθηταὶ	γενέσθαι?
do you wish	to hear	not	also	you	do wish	his	disciples	to become
G2309	G0191	G3361	G2532	G4771	G2309	G0846	G3101	G1096

He answered them, “I told you alre
want to become his disciples, do you?”

28	καὶ	ἐλοιδόρησαν	αὐτὸν,	καὶ	εἶπον,	Σὺ	μαθητὴς	εἶ	ἐκείνου;	ἡμεῖς
	and	They railed at	him	and	said	You	a disciple	are	of that one	we
	G2532	G3058	G0846	G2532	G3004	G4771	G3101	G1510	G1565	G1473

δὲ	τοῦ	Μωϋσέως	ἐσμὲν	μαθηταί.
however	-	of Moses	are	disciples
G1161	G3588	G3475	G1510	G3101

They insulted him and said, “You are his disciple, but we are disciples of Mos

29	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	Μωϋσεῖ	λελάληκεν	ὁ	Θεός;	τοῦτον	δὲ	οὐκ
	We	know	that	to Moses	has spoken	-	God	this [man]	however	not
	G1473	G1492	G3754	G3475	G2980	G3588	G2316	G3778	G1161	G3756

οἴδαμεν	πόθεν	ἐστίν.
we know	from where	is
G1492	G4159	G1510

We know that God has spoken to Moses. But as for this man, we don’t know where he comes

30	ἀπεκρίθη	ὁ	ἄνθρωπος	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐν	τούτῳ	γὰρ	τὸ
	Answered	the	man	and	said	to them	In	this	indeed	-
	G0611	G3588	G0444	G2532	G3004	G0846	G1722	G3778	G1063	G3588

θαυμαστόν	ἐστιν,	ὅτι	ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	πόθεν	ἐστίν,	καὶ	ἤνοιξέν
an amazing thing	is	that	you	not	know	from where	he is	and yet	he opened
G2298	G1510	G3754	G4771	G3756	G1492	G4159	G1510	G2532	G0455

μου	τοὺς	ὀφθαλμούς.	
my	the	eyes	
G1473	G3588	G3788	

The man answered them, “How amazing! You don’t know where he comes from, yet he opened my eyes

31	οἴδαμεν	ὅτι	«ὁ	Θεὸς»	ἁμαρτωλῶν	οὐκ	ἀκούει;	ἀλλ’	ἐάν	τις
	we know	that	-	God	sinners	not	does hear	but	if	anyone
	G1492	G3754	G3588	G2316	G0268	G3756	G0191	G0235	G1437	G5100

θεοσεβὴς	ᾖ,	καὶ	τὸ	θέλημα	αὐτοῦ	ποιῇ,	τούτου	ἀκούει.
God-fearing	is	and	the	will	of him	does	him	he hears
G2318	G1510	G2532	G3588	G2307	G0846	G4160	G3778	G0191

We know that God doesn't listen to sinners, but if anyone is a worshiper of God and does his will, he listens to him.

32	ἐκ	τοῦ	αἰῶνος	οὐκ	ἠκούσθη,	ὅτι	ἠνέῳξέν	τις	ὀφθαλμοὺς	
	out of	the	age	never	it has been heard	that	opened	anyone	[the] eyes	
	G1537	G3588	G0165	G3756	G0191	G3754	G0455	G5100	G3788	
	τυφλοῦ	γεγεννημένου.								
	of [one] blind	having been born								
	G5185	G1080								

Since the world began it has never been heard of that anyone opened the eyes of someone born blind.

33	εἰ	μὴ	ἦν	οὗτος	παρὰ	Θεοῦ,	οὐκ	ἠδύνατο	ποιεῖν	οὐδέν.
	If	not	were	this [man]	from	God,	not	he could	do	nothing
	G1487	G3361	G1510	G3778	G3844	G2316	G3756	G1410	G4160	G3762

If this man were not from God, he

34	ἀπεκρίθησαν	καὶ	εἶπαν	αὐτῷ,	Ἐν	ἁμαρτίαις	σὺ	ἐγεννήθης	ὅλος,	καὶ
	They answered	and	said	to him	In	sins	you	were born	entirely	and
	G0611	G2532	G3004	G0846	G1722	G0266	G4771	G1080	G3650	G2532
	σὺ	διδάσκεις	ἡμᾶς?	καὶ	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω.			
	you	teach	us	And	they cast	him	out			
	G4771	G1321	G1473	G2532	G1544	G0846	G1854			

They answered him, "You were altogether born in sins, an

35	Ἤκουσεν	Ἰησοῦς	ὅτι	ἐξέβαλον	αὐτὸν	ἔξω,	καὶ	εὑρὼν	αὐτὸν	εἶπεν,
	Heard	Jesus	that	they had cast	him	out	and	having found	him	he said
	G0191	G2424	G3754	G1544	G0846	G1854	G2532	G2147	G0846	G3004
	Σὺ	πιστεύεις	εἰς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου?			
	You	believe	on	the	Son	of	Man			
	G4771	G4100	G1519	G3588	G5207	G3588	G0444			

Jesus heard that they had thrown him out, and finding him, he said

36	ἀπεκρίθη	ἐκεῖνος	καὶ	εἶπεν,	Καὶ	τίς	ἐστιν,	Κύριε,	ἵνα	πιστεύσω	εἰς
	Answered	he	and	said	and	Who	is he	Lord	that	I might believe	on
	G0611	G1565	G2532	G3004	G2532	G5101	G1510	G2962	G2443	G4100	G1519
	αὐτόν?										
	him										
	G0846										

He answered, "Who is he, Lord, that I may believe in him?"

37	εἶπεν	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Καὶ	ἑώρακας	αὐτὸν,	καὶ	ὁ	λαλῶν
	said	to him	-	Jesus	Both	you have seen	him	and	the [One]	speaking
	G3004	G0846	G3588	G2424	G2532	G3708	G0846	G2532	G3588	G2980
	μετὰ	σοῦ	ἐκεῖνός	ἐστιν.						
	with	you	he	is						
	G3326	G4771	G1565	G1510						

Jesus said to him, "You have both seen him, and it is he who speaks with you."

38	ὁ	δὲ	ἔφη,	Πιστεύω,	Κύριε;	καὶ	προσεκύνησεν	αὐτῷ.
	-	and	he said	I believe	Lord	and	he worshiped	him
	G3588	G1161	G5346	G4100	G2962	G2532	G4352	G0846

He said, “Lord, I believe!” and he worshiped him.

39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον
And said - Jesus For judgment I into the world this
G2532 G3004 G3588 G2424 G1519 G2917 G1473 G1519 G3588 G2889 G3778

ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες, βλέπωσιν; καὶ οἱ βλέποντες, τυφλοὶ
came that those not seeing might see and those seeing blind
G2064 G2443 G3588 G3361 G0991 G0991 G2532 G3588 G0991 G5185

γένωνται.
might become
G1096

Jesus said, “I came into this world for judgment, that those who don’t see may see; and that those who see may become blind.”

40 ἤκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα, οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες. καὶ
heard of the Pharisees these things, those who with him were And
G0191 G1537 G3588 G5330 G3778 G3588 G3326 G0846 G1510 G2532

εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοί ἐσμεν?
they said to him not Also we blind are
G3004 G0846 G3361 G2532 G1473 G5185 G1510

Those of the Pharisees who were with him heard these things,

41 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἴχετε
Said to them - Jesus If blind you were not anyhow you would have
G3004 G0846 G3588 G2424 G1487 G5185 G1510 G3756 G0302 G2192

ἁμαρτίαν; νῦν δὲ λέγετε ὅτι, Βλέπομεν, ἡ ἁμαρτία ὑμῶν μένει.
sin since however you say - We see the sin of you remains
G0266 G3568 G1161 G3004 G3754 G0991 G3588 G0266 G4771 G3306

Jesus said to them, “If yo
remains.

Chapter 10

1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς
Truly truly I say to you The [one] not entering in by the door to
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G3361 G1525 G1223 G3588 G2374 G1519

τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτης ἐστὶν
the fold of the sheep but climbing up another way he a thief is
G3588 G0833 G3588 G4263 G0235 G0305 G0237 G1565 G2812 G1510

καὶ λῃστής.
and a robber
G2532 G3027

“Most certainly, I tell you, one who doesn’t enter by the door into the sheep fold, but climbs up some other way, is a thief and a robber.

2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμήν ἐστιν τῶν
The [one] however entering in by the door, shepherd is of the
G3588 G1161 G1525 G1223 G3588 G2374 G4166 G1510 G3588

προβάτων.
sheep
G4263

But one who enters in by the door is the shepherd of the sheep.

3	τούτῳ	ὁ	θυρωρὸς	ἀνοίγει,	καὶ	τὰ	πρόβατα	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούει,
	To him	the	doorkeeper	opens	and	the	sheep	the	voice	of him	hear
	G3778	G3588	G2377	G0455	G2532	G3588	G4263	G3588	G5456	G0846	G0191

καὶ	τὰ	ἴδια	πρόβατα	φωνεῖ	κατ’	ὄνομα,	καὶ	ἐξάγει	αὐτά.
and	the	own	sheep	he calls	by	name	and	leads out	them
G2532	G3588	G2398	G4263	G5455	G2596	G3686	G2532	G1806	G0846

The gatekeeper opens the gate fo
leads them out.

4	ὅταν	τὰ	ἴδια	πάντα	ἐκβάλῃ		ἔμπροσθεν	αὐτῶν,	πορεύεται;	καὶ
	when	the	own	all	he has brought out		before	them	he goes	And
	G3752	G3588	G2398	G3956	G1544		G1715	G0846	G4198	G2532

τὰ	πρόβατα	αὐτῷ	ἀκολουθεῖ,	ὅτι	οἴδασιν	τὴν	φωνὴν	αὐτοῦ.
the	sheep	him	follow	because	they know	the	voice	of him
G3588	G4263	G0846	G0190	G3754	G1492	G3588	G5456	G0846

Whenever he brings out his own
voice.

5	ἀλλοτρίῳ	δὲ	οὐ	μὴ	ἀκολουθήσουσιν,	ἀλλὰ	φεύξονται	ἀπ’	αὐτοῦ,
	another	moreover	in no way	not	they will follow	but	will flee	from	him
	G0245	G1161	G3756	G3361	G0190	G0235	G5343	G0575	G0846

ὅτι	οὐκ	οἴδασιν	τῶν	ἀλλοτρίων	τὴν	φωνήν.	
because	not	they recognize	-	of strangers	the	voice	
G3754	G3756	G1492	G3588	G0245	G3588	G5456	

They will by no means follow a stranger, but will flee

6	Ταύτην	τὴν	παροιμίαν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς;	ἐκεῖνοι	δὲ	οὐκ
	This	the	allegory	spoke	to them	-	Jesus	they	however	not
	G3778	G3588	G3942	G3004	G0846	G3588	G2424	G1565	G1161	G3756

ἔγνωσαν	τίνα	ἦν,	ἃ	ἐλάλει	αὐτοῖς.	
knew	what	it was	that	he was saying	to them	
G1097	G5101	G1510	G3739	G2980	G0846	

Jesus spoke this parable to them, but they didn’t understand wha

7	Εἶπεν	οὖν	πάλιν	‹αὐτοῖς›	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐγώ
	Said	therefore	again	to them	-	Jesus	Truly	truly	I say	to you	-	I
	G3004	G3767	G3825	G0846	G3588	G2424	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G1473

εἰμι	ἡ	θύρα	τῶν	προβάτων.	
am	the	door	of the	sheep	
G1510	G3588	G2374	G3588	G4263	

Jesus therefore said to them again, “Most certainly, I tell you, I am the sheep’s door.

8	πάντες	ὅσοι	ἦλθον	πρὸ	ἐμοῦ,	κλέπται	εἰσὶν	καὶ	λῃσταί;	ἀλλ’	οὐκ
	All	who ever	came	before	me	thieves	are	and	robbers	but	not
	G3956	G3745	G2064	G4253	G1473	G2812	G1510	G2532	G3027	G0235	G3756

ἤκουσαν	αὐτῶν	τὰ	πρόβατα.
did hear	them	the	sheep
G0191	G0846	G3588	G4263

All who came before me are thieves and robbers, but the sheep didn't listen to them.

9	ἐγώ	εἰμι	ἡ	θύρα;	δι'	ἐμοῦ	ἐάν	τις	εἰσέλθῃ	σωθήσεται,	καὶ
	I	am	the	door	by	me	if	anyone	enter in	he will be saved	and
	G1473	G1510	G3588	G2374	G1223	G1473	G1437	G5100	G1525	G4982	G2532

εἰσελεύσεται,	καὶ	ἐξελεύσεται,	καὶ	νομὴν	εὑρήσει.
will go in	and	will go out	and	pasture	will find
G1525	G2532	G1831	G2532	G3542	G2147

I am the door. If anyone enters in by me, he will be saved, a

10	ὁ	κλέπτης	οὐκ	ἔρχεται	εἰ	μὴ	ἵνα	κλέψῃ,	καὶ	θύσῃ,	καὶ
	The	thief	not	comes	if	not	that	he might steal	and	might kill	and
	G3588	G2812	G3756	G2064	G1487	G3361	G2443	G2813	G2532	G2380	G2532

ἀπολέσῃ.	ἐγὼ	ἦλθον	ἵνα	ζωὴν	ἔχωσιν,	καὶ	περισσὸν	ἔχωσιν.
might destroy	I	came	that	life	they might have	and	abundantly	might have [it]
G0622	G1473	G2064	G2443	G2222	G2192	G2532	G4053	G2192

The thief only comes to ste

11	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός.	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλὸς,	τὴν	ψυχὴν
	I	am	the	shepherd	-	good	The	shepherd	-	good	the	life
	G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G4166	G3588	G2570	G3588	G5590

αὐτοῦ	τίθησιν	ὑπὲρ	τῶν	προβάτων:	
of him	lays down	for	the	sheep	
G0846	G5087	G5228	G3588	G4263	

"I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep.

12	ὁ	μισθωτὸς	καὶ	οὐκ	ὢν	ποιμήν,	οὗ	οὐκ	ἔστιν	τὰ
	the	hired servant	however	not	being	[the] shepherd	whose	not	are	the
	G3588	G3411	G2532	G3756	G1510	G4166	G3739	G3756	G1510	G3588

πρόβατα	ἴδια,	θεωρεῖ	τὸν	λύκον	ἐρχόμενον,	καὶ	ἀφίησιν	τὰ	πρόβατα,	καὶ
sheep	own	sees	the	wolf	coming	and	leaves	the	sheep	and
G4263	G2398	G2334	G3588	G3074	G2064	G2532	G0863	G3588	G4263	G2532

φεύγει;	καὶ	ὁ	λύκος	ἁρπάζει	αὐτὰ,	καὶ	σκορπίζει,
flees	and	the	wolf	snatches	them	and	scatters
G5343	G2532	G3588	G3074	G0726	G0846	G2532	G4650

He who is a hired hand, and not a shepherd, who does
sheep, and flees. The wolf snatches the sheep and scatters t

13	ὅτι	μισθωτός	ἐστιν,	καὶ	οὐ	μέλει	αὐτῷ	περὶ	τῶν
	because	a hired servant	he is	and	not	is himself concerned	to him	about	the
	G3754	G3411	G1510	G2532	G3756	G3199	G0846	G4012	G3588

προβάτων.
sheep
G4263

The hired hand flees because he is a hired hand and doesn't care for the sheep.

14	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ποιμὴν	ὁ	καλός;	καὶ	γινώσκω	τὰ	ἐμὰ,	καὶ
	I	am	the	shepherd	-	good	and	I know	those who	[are] my own	and
	G1473	G1510	G3588	G4166	G3588	G2570	G2532	G1097	G3588	G1699	G2532

γινώσκουσί	με	τὰ	ἐμά.
am known by	I	those who	[are] my own
G1097	G1473	G3588	G1699

I am the good shepherd. I know my own, and I'm known by my own;

15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατὴρ, κἀγὼ γινώσκω τὸν Πατέρα; καὶ τὴν
As knows me the Father, I also know the Father; and the
G2531 G1097 G1473 G3588 G3962 G2504 G1097 G3588 G3962 G2532 G3588

ψυχήν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.
life of me I lay down for the sheep
G5590 G1473 G5087 G5228 G3588 G4263

even as the Father knows me, and I know the Father. I lay down my life

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης;
And other sheep I have, which not are of the fold this
G2532 G0243 G4263 G2192 G3739 G3756 G1510 G1537 G3588 G0833 G3778

κἀκεῖνα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν; καὶ
those also it behoves me to bring, and the voice of me they will hear; and
G2548 G1163 G1473 G0071 G2532 G3588 G5456 G1473 G0191 G2532

γενήσονται μία ποίμνη, εἷς ποιμήν.
there will be one flock with one shepherd
G1096 G1520 G4167 G1520 G4166

I have other sheep which are not of this fold. I must bring them also, and become one flock with one shepherd.

17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχήν
because of this, me the Father loves, because I lay down the life
G1223 G3778 G1473 G3588 G3962 G0025 G3754 G1473 G5087 G3588 G5590

μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.
of me that again I might take it
G1473 G2443 G3825 G2983 G0846

Therefore the Father loves me, because I lay down my life, that I may take it ag

18 οὐδεὶς αἴρει αὐτὴν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτὴν ἀπ' ἐμαυτοῦ.
No one takes it from me, but I lay it down of myself
G3762 G0142 G0846 G0575 G1473 G0235 G1473 G5087 G0846 G0575 G1683

ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν.
Authority I have to lay down it, and authority I have again to take it
G1849 G2192 G5087 G0846 G2532 G1849 G2192 G3825 G2983 G0846

ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρός μου.
This - commandment I received from the Father of me
G3778 G3588 G1785 G2983 G3844 G3588 G3962 G1473

No one takes it away from me, but I lay it take it again. I received this commandment fron

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους
A division again there was among the Jews, on account of the words
G4978 G3825 G1096 G1722 G3588 G2453 G1223 G3588 G3056

τούτους;
these
G3778

Therefore a division arose again among the Jews because of these words.

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί
said moreover many of them A demon he has and is insane why
G3004 G1161 G4183 G1537 G0846 G1140 G2192 G2532 G3105 G5101

αὐτοῦ ἀκούετε?
him do you listen to
G0846 G0191

Many of them said, “He has a demon and is insane! Why do you listen to him?”

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ
Others said, These - sayings not are [those] of one possessed by a demon not
G0243 G3004 G3778 G3588 G4487 G3756 G1510 G1139 G3361

δαιμόνιον δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?
A demon is able of [the] blind [the] eyes to open
G1140 G1410 G5185 G3788 G0455

Others said, “These are not the sayings of one possessed by a
eyes of the blind, is it?”

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις. χειμὼν ἦν.
took place at the time the feast of dedication at - Jerusalem winter it was
G1096 G5119 G3588 G1456 G1722 G3588 G2414 G5494 G1510

It was the Feast

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ
And was walking - Jesus in the temple in the porch -
G2532 G4043 G3588 G2424 G1722 G3588 G2411 G1722 G3588 G4745 G3588

Σολομῶνος.
of Solomon
G4672

It was winter, and Jesus was walking in the temple, in Solomon’s porch.

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἕως πότε τὴν
Encircled therefore him the Jews, and said to him, Until when the
G2944 G3767 G0846 G3588 G2453 G2532 G3004 G0846 G2193 G4219 G3588

ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν
soul of us hold you in suspense If you are the Christ, tell us
G5590 G1473 G0142 G1487 G4771 G1510 G3588 G5547 G3004 G1473

παρρησίᾳ.
plainly
G3954

The Jews therefore came around him and said to him, “How long will you hold us in suspense? If you are the Christ, tell us plainly.”

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ ἔργα
Answered them - Jesus I told you and not you believe The works
G0611 G0846 G3588 G2424 G3004 G4771 G2532 G3756 G4100 G3588 G2041

ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρός μου, ταῦτα μαρτυρεῖ
that I do in the name of the Father of me these bear witness
G3739 G1473 G4160 G1722 G3588 G3686 G3588 G3962 G1473 G3778 G3140

περὶ ἐμοῦ.
concerning me
G4012 G1473

Jesus answered them, “I told you, and you don’t believe. The works that I do in my Father’s name, these t
about me.

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν
but you not believe because not you are of the sheep -
G0235 G4771 G3756 G4100 G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G4263 G3588

ἐμῶν.
of me
G1699

But you don’t believe, because you are not of my sheep, as I told you.

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά,
- Sheep - my the voice of me hear and I know them
G3588 G4263 G3588 G1699 G3588 G5456 G1473 G0191 G2504 G1097 G0846

καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;
and they follow me
G2532 G0190 G1473

My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me.

28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς τὸν
and I give them life eternal and never not shall they perish for the
G2504 G1325 G0846 G2222 G0166 G2532 G3756 G3361 G0622 G1519 G3588

αἰῶνα, καὶ οὐχ ἁρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου.
age and never will seize anyone them out of the hand of me
G0165 G2532 G3756 G0726 G5100 G0846 G1537 G3588 G5495 G1473

I give eternal life to them. They will

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν ἐστιν, καὶ οὐδεὶς
the Father of me who has given [them] to me than all greater is and no one
G3588 G3962 G1473 G3739 G1325 G1473 G3956 G3173 G1510 G2532 G3762

δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.
is able to seize out of the hand the Father
G1410 G0726 G1537 G3588 G5495 G3588 G3962

My Father who has given them to me is greater than all. No

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατὴρ ἕν ἐσμεν.
I and the Father one are
G1473 G2532 G3588 G3962 G1520 G1510

I and the Father are one."

31 Ἐβάστασαν ‹οὖν› πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.
Took up therefore again stones the Jews that they might stone him
G0941 G3767 G3825 G3037 G3588 G2453 G2443 G3034 G0846

Therefore the Jews to

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν» καλὰ ἐκ
Answered them - Jesus Many works I have shown you good from
G0611 G0846 G3588 G2424 G4183 G2041 G1166 G4771 G2570 G1537

τοῦ Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάζετε?
the Father because of which of these work me do you stone
G3588 G3962 G1223 G4169 G0846 G2041 G1473 G3034

Jesus answered them, "I have shown you many
stone me?"

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε,
Answered him the Jews For a good work not we do stone you
G0611 G0846 G3588 G2453 G4012 G2570 G2041 G3756 G3034 G4771

ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν.
but for blasphemy and because you a man being make yourself God
G0235 G4012 G0988 G2532 G3754 G4771 G0444 G1510 G4160 G4572 G2316

The Jews answ
make yourself God."

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν
Answered them - Jesus not Is it written in the law of you
G0611 G0846 G3588 G2424 G3756 G1510 G1125 G1722 G3588 G3551 G4771

ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοί ἐστε?
- I said gods you are
G3754 G1473 G3004 G2316 G1510

Jesus answered them, "Isn't it written in your law, 'I said, you are gods'?

35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς, πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐγένετο,
If them he called gods to whom the word - of God came
G1487 G1565 G3004 G2316 G4314 G3739 G3588 G3056 G3588 G2316 G1096

καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή,
and not is able to be broken the Scripture
G2532 G3756 G1410 G3089 G3588 G1124

If he called them gods, to whom the word of God came (and the Scri

36 ὃν ὁ Πατὴρ ἡγίασεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον, ὑμεῖς
[of him] whom the Father sanctified and sent into the world you
G3739 G3588 G3962 G0037 G2532 G0649 G1519 G3588 G2889 G4771

λέγετε ὅτι, Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Υἱὸς τοῦ Θεοῦ εἰμι?
do say - You blaspheme because I said Son - of God I am
G3004 G3754 G0987 G3754 G3004 G5207 G3588 G2316 G1510

do you say of him whom the Father s
the Son of God'?

37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ Πατρός μου, μὴ πιστεύετέ μοι.
If not I do the works of the Father of me not believe me
G1487 G3756 G4160 G3588 G2041 G3588 G3962 G1473 G3361 G4100 G1473

If I don't do the works of my Father, don't believe me.

38 εἰ δὲ ποιῶ, κἂν ἐμοὶ μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύετε, ἵνα
if however I do even if me not you believe the works believe that
G1487 G1161 G4160 G2579 G1473 G3361 G4100 G3588 G2041 G4100 G2443

γνῶτε, καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ Πατὴρ, κἀγὼ ἐν
you might understand and might believe that in me [is] the Father and I in
G1097 G2532 G1097 G3754 G1722 G1473 G3588 G3962 G2504 G1722

τῷ Πατρί.
the Father
G3588 G3962

But if I do them, though you don't believe me, believe the works, that you may know and believe that the Father is in me, and I in the Father."

39 Ἐζήτουν οὖν αὐτὸν πάλιν πιάσαι, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς
They sought therefore him again to seize, but he went forth out of the hand
G2212 G3767 G0846 G3825 G4084 G2532 G1831 G1537 G3588 G5495

αὐτῶν,
of them
G0846

They sought again to seize him, and he went out of their hand.

40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου, εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν
and departed again beyond the Jordan, to the place where was
G2532 G0565 G3825 G4008 G3588 G2446 G1519 G3588 G5117 G3699 G1510

Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων. καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.
John - at first baptizing and he stayed there
G2491 G3588 G4413 G0907 G2532 G3306 G1563

He went away again beyond the Jordan into the place

41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον
And many came to him and said - John indeed sign
G2532 G4183 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G3754 G2491 G3303 G4592

ἐποίησεν οὐδέν; πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου,
did no everything moreover that said John concerning this [man]
G4160 G3762 G3956 G1161 G3745 G3004 G2491 G4012 G3778

ἀληθῆ ἦν.
TRUE was
G0227 G1510

Many came to him. They said, "John indeed did no sign, but everything that John said about this man is true."

42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.
And many believed on him there
G2532 G4183 G4100 G1519 G0846 G1563

Many believed in him there.

Chapter 11

1

ἮΗν	δέ	τις	ἀσθενῶν,	Λάζαρος	ἀπὸ	Βηθανίας,	ἐκ	τῆς	κώμης
was	moreover	a certain [man]	ailing	Lazarus	of	Bethany	of	the	village
G1510	G1161	G5100	G0770	G2976	G0575	G0963	G1537	G3588	G2968

Μαρίας,	καὶ	Μάρθας,	τῆς	ἀδελφῆς	αὐτῆς.
of Mary	and	Martha	the	sister	of her
G3137	G2532	G3136	G3588	G0079	G0846

Now a certain man was sick, Lazarus from Bethany, of the village o

2

ἦν	δὲ	Μαριὰμ	ἡ	ἀλείψασα	τὸν	Κύριον	μύρῳ,	καὶ
was	moreover	Mary	the [one]	having anointed	the	Lord	with ointment	and
G1510	G1161	G3137	G3588	G0218	G3588	G2962	G3464	G2532

ἐκμάξασα	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ	ταῖς	θριξὶν	αὐτῆς,	ἧς	ὁ	ἀδελφὸς
having wiped	the	feet	of him	with the	hair	of her	whose	-	brother
G1591	G3588	G4228	G0846	G3588	G2359	G0846	G3739	G3588	G0080

Λάζαρος	ἠσθένει.
Lazarus	was sick
G2976	G0770

It was that Mary who had anointed the Lord with ointment and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.

3

ἀπέστειλαν	οὖν	αἱ	ἀδελφαὶ	πρὸς	αὐτὸν,	λέγουσαι,	Κύριε,	ἴδε,	ὃν
Sent	therefore	the	sisters	to	him	saying	Lord	Behold	he whom
G0649	G3767	G3588	G0079	G4314	G0846	G3004	G2962	G3708	G3739

φιλεῖς	ἀσθενεῖ.
You love	is sick
G5368	G0770

The sisters therefore sent to him, saying, “Lord, behold, he for whom you have great affection is sick.”

4

ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Αὕτη	ἡ	ἀσθένεια	οὐκ	ἔστιν	πρὸς
having heard	moreover	-	Jesus	said	This	-	sickness	not	is	unto
G0191	G1161	G3588	G2424	G3004	G3778	G3588	G0769	G3756	G1510	G4314

θάνατον,	ἀλλ’	ὑπὲρ	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	δοξασθῇ	ὁ	Υἱὸς
death	but	for	the	glory	-	of God	that	might be glorified	the	Son
G2288	G0235	G5228	G3588	G1391	G3588	G2316	G2443	G1392	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ	δι’	αὐτῆς.
-	of God	by	it
G3588	G2316	G1223	G0846

But when Jesus heard it, he said, “This sickness is not to death, but for the glory of God, that G glorified by it.”

5

ἠγάπα	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	Μάρθαν,	καὶ	τὴν	ἀδελφὴν	αὐτῆς,	καὶ	τὸν
Loved	now	-	Jesus	-	Martha	and	the	sister	of her	and	-
G0025	G1161	G3588	G2424	G3588	G3136	G2532	G3588	G0079	G0846	G2532	G3588

Λάζαρον.
Lazarus
G2976

Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

6

ὡς	οὖν	ἤκουσεν	ὅτι	ἀσθενεῖ,	τότε	μὲν	ἔμεινεν	ἐν	ᾧ
When	therefore	he heard	that	he is sick	then	indeed	he remained	in	which
G5613	G3767	G0191	G3754	G0770	G5119	G3303	G3306	G1722	G3739

ἦν	τόπῳ,	δύο	ἡμέρας.
he was	[the] place	two	days
G1510	G5117	G1417	G2250

When therefore he heard that he was sick, he stayed two days in the place where he was

7

ἔπειτα	μετὰ	τοῦτο	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς,	Ἄγωμεν	εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν	πάλιν.
Then	after	this	he says	to the	disciples	Let us go	into	-	Judea	again
G1899	G3326	G3778	G3004	G3588	G3101	G0071	G1519	G3588	G2449	G3825

Then after this h

8

λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	Ῥαββί,	νῦν	ἐζήτουν	σε	λιθάσαι	οἱ
Say	to him	the	disciples	Rabbi	just now	were seeking	you	to stone	the
G3004	G0846	G3588	G3101	G4461	G3568	G2212	G4771	G3034	G3588

Ἰουδαῖοι,	καὶ	πάλιν	ὑπάγεις	ἐκεῖ?
Jews	and	again	you are going	there
G2453	G2532	G3825	G5217	G1563

The disciples asked him, “Rabbi, the Jews were just trying to stone you. A

9

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὐχὶ	δώδεκα	ὧραί	εἰσιν	τῆς	ἡμέρας?	ἐάν	τις
Answered	Jesus	Not	twelve	hours	are there	in the	day	If	anyone
G0611	G2424	G3780	G1427	G5610	G1510	G3588	G2250	G1437	G5100

περιπατῇ	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ,	οὐ	προσκόπτει,	ὅτι	τὸ	φῶς	τοῦ	κόσμου
walks	in	the	day	not	he stumbles	because	the	light	the	world
G4043	G1722	G3588	G2250	G3756	G4350	G3754	G3588	G5457	G3588	G2889

τούτου	βλέπει;
of this	he sees
G3778	G0991

Jesus answered, “Aren’t there twelve hours of daylight? If a man walks in the day, he doesn’t stumble, becaus
he sees the light of this world.

10

ἐὰν	δέ	τις	περιπατῇ	ἐν	τῇ	νυκτί,	προσκόπτει,	ὅτι	τὸ	φῶς
if	however	anyone	walks	in	the	night	he stumbles	because	the	light
G1437	G1161	G5100	G4043	G1722	G3588	G3571	G4350	G3754	G3588	G5457

οὐκ	ἔστιν	ἐν	αὐτῷ.
not	is	in	him
G3756	G1510	G1722	G0846

But if a man walks in the night, he stumbles, because the light isn’t in him.”

11

ταῦτα	εἶπεν;	καὶ	μετὰ	τοῦτο,	λέγει	αὐτοῖς,	Λάζαρος	ὁ	φίλος	ἡμῶν
These things	he said	and	after	this	he says	to them	Lazarus	-	friend	of us
G3778	G3004	G2532	G3326	G3778	G3004	G0846	G2976	G3588	G5384	G1473

κεκοίμηται;	ἀλλὰ	πορεύομαι	ἵνα	ἐξυπνίσω	αὐτόν.
has fallen asleep	but	I go	that	I might awaken	him
G2837	G0235	G4198	G2443	G1852	G0846

He said these things, and after that, he said to them, “Our friend Lazarus has fallen asleep, but I am going so that I may awake him out of sleep.”

12	εἶπαν	οὖν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	κεκοίμηται	σωθήσεται.
	Said	Therefore	the	disciples	of him	Lord	if	he has fallen asleep	he will get well
	G3004	G3767	G3588	G3101	G0846	G2962	G1487	G2837	G4982

The disciples therefore said

13	εἰρήκει	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	περὶ	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ;	ἐκεῖνοι	δὲ
	had spoken	however	-	Jesus	of	the	death	of him	they	however
	G2046	G1161	G3588	G2424	G4012	G3588	G2288	G0846	G1565	G1161

ἔδοξαν	ὅτι	περὶ	τῆς	κοιμήσεως	τοῦ	ὕπνου	λέγει.
thought	that	of	the	rest	-	of sleep	he speaks
G1380	G3754	G4012	G3588	G2838	G3588	G5258	G3004

Now Jesus had spoken of his death, but they thoug

14	τότε	οὖν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	παρρησίᾳ,	Λάζαρος	ἀπέθανεν.
	Then	therefore	said	to them	-	Jesus	plainly	Lazarus	has died
	G5119	G3767	G3004	G0846	G3588	G2424	G3954	G2976	G0599

So Jesus said to them plainly ther

15	καὶ	χαίρω	δι’	ὑμᾶς,	ἵνα	πιστεύσητε,	ὅτι	οὐκ	ἤμην	ἐκεῖ.
	And	I rejoice	for sake of	you	in order that	you might believe	that	not	I was	there
	G2532	G5463	G1223	G4771	G2443	G4100	G3754	G3756	G1510	G1563

ἀλλὰ	ἄγωμεν	πρὸς	αὐτόν.
But	let us go	to	him
G0235	G0071	G4314	G0846

I am glad for your sakes that I was not there, so that you may believe. Nevertheless, let’s go

16	εἶπεν	οὖν	Θωμᾶς,	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος	τοῖς	συμμαθηταῖς,	Ἄγωμεν
	Said	Therefore	Thomas	-	called	Didymus	to the	fellow disciples	Let go
	G3004	G3767	G2381	G3588	G3004	G1324	G3588	G4827	G0071

καὶ	ἡμεῖς,	ἵνα	ἀποθάνωμεν	μετ’	αὐτοῦ.	
also	us	that	we might die	with	him	
G2532	G1473	G2443	G0599	G3326	G0846	

Thomas therefore, who is called Didymus, said to his fellow disciples,

17	Ἐλθὼν	οὖν,	ὁ	Ἰησοῦς	εὗρεν	αὐτὸν,	τέσσαρας	ἤδη	ἡμέρας
	Having come	therefore	-	Jesus	found	him	four	already	days
	G2064	G3767	G3588	G2424	G2147	G0846	G5064	G2235	G2250

ἔχοντα	ἐν	τῷ	μνημείῳ.	
having been	in	the	tomb	
G2192	G1722	G3588	G3419	

So when Jesus came, he found that he had been in the tomb four days already.

18	ἦν	δὲ	‹ἡ›	Βηθανία	ἐγγὺς	τῶν	Ἱεροσολύμων,	ὡς	ἀπὸ	σταδίων
	was	moreover	-	Bethany	near	-	Jerusalem	about	off	furlongs
	G1510	G1161	G3588	G0963	G1451	G3588	G2414	G5613	G0575	G4712

δεκαπέντε,
fifteen
G1178

Now Bethany was near Jerusalem, about fifteen stadia away.

19

πολλοὶ	δὲ	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	ἐληλύθεισαν	πρὸς	τὴν	Μάρθαν	καὶ
many	moreover	of	the	Jews	had come	unto	-	Martha	and
G4183	G1161	G1537	G3588	G2453	G2064	G4314	G3588	G3136	G2532

Μαριὰμ,	ἵνα	παραμυθήσωνται	αὐτὰς	περὶ	τοῦ	ἀδελφοῦ.
Mary	that	they might console	them	concerning	the	brother
G3137	G2443	G3888	G0846	G4012	G3588	G0080

Many of the Jews had joined the women arou

20

ἡ	οὖν	Μάρθα,	ὡς	ἤκουσεν	ὅτι	Ἰησοῦς	ἔρχεται,	ὑπήντησεν	αὐτῷ;
-	Therefore	Martha	when	she heard	that	Jesus	is coming	met	him
G3588	G3767	G3136	G5613	G0191	G3754	G2424	G2064	G5221	G0846

Μαριὰμ	δὲ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	ἐκαθέζετο.
Mary	however	in	the	house	was sitting
G3137	G1161	G1722	G3588	G3624	G2516

Then when Martha heard that Jesus was coming, she went and met him

21

εἶπεν	οὖν	ἡ	Μάρθα	πρὸς	‹τὸν›	Ἰησοῦν,	Κύριε,	εἰ	ἦς	ὧδε,
said	Then	-	Martha	to	-	Jesus	Lord	if	you had been	here
G3004	G3767	G3588	G3136	G4314	G3588	G2424	G2962	G1487	G1510	G5602

οὐκ	ἂν	ἀπέθανεν	ὁ	ἀδελφός	μου.
not	anyhow	would have died	the	brother	of me
G3756	G0302	G0599	G3588	G0080	G1473

Therefore Martha said to Jesus, “Lord, if you would have beer

22

[ἀλλὰ]	καὶ	νῦν	οἶδα,	ὅτι	ὅσα	ἂν	αἰτήσῃ	τὸν	Θεὸν,
nevertheless	but	even now	I know	that	whatever	anyhow	you might ask	-	God
G0235	G2532	G3568	G1492	G3754	G3745	G0302	G0154	G3588	G2316

δώσει	σοι	ὁ	Θεός.
will give	you	-	God
G1325	G4771	G3588	G2316

Even now I know that whatever you ask of God, God will give you.”

23

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀναστήσεται	ὁ	ἀδελφός	σου.
Says	to her	-	Jesus	Will rise again	the	brother	of you
G3004	G0846	G3588	G2424	G0450	G3588	G0080	G4771

Jesus said to her, “Your brother will rise agai

24

λέγει	αὐτῷ	ἡ	Μάρθα,	Οἶδα	ὅτι	ἀναστήσεται,	ἐν	τῇ	ἀναστάσει,
Says	to him	-	Martha	I know	that	he will rise again	in	the	resurrection
G3004	G0846	G3588	G3136	G1492	G3754	G0450	G1722	G3588	G0386

ἐν	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
in	the	last	day
G1722	G3588	G2078	G2250

Martha said to him, “I know that he will rise again in the resurrection at the last day.”

25 εἶπεν αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγώ εἰμι ἡ ἀνάστασις καὶ ἡ ζωή; ὁ
Said to her - Jesus I am the resurrection and the life; the [one]
G3004 G0846 G3588 G2424 G1473 G1510 G3588 G0386 G2532 G3588 G2222 G3588

πιστεύων εἰς ἐμὲ, κἂν ἀποθάνῃ, ζήσεται;
believing in me even if he should die he will live
G4100 G1519 G1473 G2579 G0599 G2198

Jesus said to her, “I am the resurrection and the life. He who beli

26 καὶ πᾶς ὁ ζῶν καὶ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ μὴ ἀποθάνῃ εἰς,
and everyone - living and believing on me, never not shall die to
G2532 G3956 G3588 G2198 G2532 G4100 G1519 G1473 G3756 G3361 G0599 G1519

τὸν αἰῶνα. πιστεύεις τοῦτο?
the age Believe you this
G3588 G0165 G4100 G3778

Whoever lives and believes in me will never die. Do you believe this?”

27 λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς,
She says to him Yes Lord I have believed that you are the Christ
G3004 G0846 G3483 G2962 G1473 G4100 G3754 G4771 G1510 G3588 G5547

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος.
the Son - of God the [one] into the world coming
G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G1519 G3588 G2889 G2064

She said to him, “Yes, Lord. I have come to belie
world.”

28 καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν, καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ, τὴν ἀδελφὴν
And these things having said she went away and called Mary the sister
G2532 G3778 G3004 G0565 G2532 G5455 G3137 G3588 G0079

αὐτῆς, λάθρᾳ, εἰποῦσα, Ὁ Διδάσκαλος πάρεστιν, καὶ φωνεῖ σε.
of her secretly having said The teacher is come and calls you
G0846 G2977 G3004 G3588 G1320 G3918 G2532 G5455 G4771

When she had said this, she w
calling you.”

29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν, ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἤρχετο πρὸς αὐτόν.
She moreover when she heard rises up quickly and comes to him
G1565 G1161 G5613 G0191 G1453 G5035 G2532 G2064 G4314 G0846

When she heard this, she a

30 οὔπω δὲ ἐληλύθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ’ ἦν ἔτι
not yet moreover had come - Jesus into the village, but was still
G3768 G1161 G2064 G3588 G2424 G1519 G3588 G2968 G0235 G1510 G2089

ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.
in the place where had met him - Martha
G1722 G3588 G5117 G3699 G5221 G0846 G3588 G3136

Now Jesus had not yet come into the village, but was i

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ᾽ αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ
the Then Jews - being with her in the house and
G3588 G3767 G2453 G3588 G1510 G3326 G0846 G1722 G3588 G3614 G2532

παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ
consoling her, having seen - Mary that quickly she rose up and
G3888 G0846 G3708 G3588 G3137 G3754 G5030 G0450 G2532

ἐξῆλθεν, ἠκολούθησαν αὐτῇ, δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον,
went out followed her, having supposed - she is going to the tomb
G1831 G0190 G0846 G1380 G3754 G5217 G1519 G3588 G3419

ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ.
that she might weep there
G2443 G2799 G1563

Then the Jews who were with her in the house and were consoling her, when they saw Mary,
quickly and went out, followed her, saying, “She is going to the tomb to weep there.”

32 ἡ οὖν Μαριὰμ, ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς, ἰδοῦσα αὐτὸν,
- Therefore Mary when she came where was Jesus, having seen him
G3588 G3767 G3137 G5613 G2064 G3699 G1510 G2424 G3708 G0846

ἔπεσεν αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας, λέγουσα αὐτῷ, Κύριε, εἰ ἦς ὧδε,
fell of him at the feet saying to him Lord, if you had been here,
G4098 G0846 G4314 G3588 G4228 G3004 G0846 G2962 G1487 G1510 G5602

οὐκ ἄν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.
not anyhow of me would have died the brother
G3756 G0302 G1473 G0599 G3588 G0080

Therefore when Mary came to where Jesus was and saw him, she
you would have been here, my brother wouldn’t have died.”

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν, καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ
Jesus therefore when he saw her weeping and the having come with her
G2424 G3767 G5613 G3708 G0846 G2799 G2532 G3588 G4905 G0846

Ἰουδαίους κλαίοντας, ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι, καὶ ἐτάραξεν ἑαυτόν.
Jews weeping, he was deeply moved - in spirit and troubled himself
G2453 G2799 G1690 G3588 G4151 G2532 G5015 G1438

When Jesus therefore s
was troubled,

34 καὶ εἶπεν, Ποῦ τεθείκατε αὐτόν. λέγουσιν αὐτῷ, Κύριε, ἔρχου καὶ ἴδε.
And he said Where have you laid him They say to him Lord come and see
G2532 G3004 G4226 G5087 G0846 G3004 G0846 G2962 G2064 G2532 G3708

and said, “Whe

35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.
Wept - Jesus
G1145 G3588 G2424

Jesus wept.

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν!
Said therefore the Jews, Behold how he loved him
G3004 G3767 G3588 G2453 G3708 G4459 G5368 G0846

The Jews therefore said, “See how much affection he had for him!”

37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν, Οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας
some however of them said, not Was able this [man] - having opened
G5100 G1161 G1537 G0846 G3004 G3756 G1410 G3778 G3588 G0455

τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ, ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ
the eyes of the blind [man] to have caused that also this one not
G3588 G3788 G3588 G5185 G4160 G2443 G2532 G3778 G3361

ἀποθάνῃ?
should have died
G0599

Some of them said, “Couldn’t this man, who opened the eyes of him who was blind, have also kept this man from dying?”

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν, ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ, ἔρχεται εἰς τὸ
Jesus therefore again being deeply moved in himself comes to the
G2424 G3767 G3825 G1690 G1722 G1438 G2064 G1519 G3588

μνημεῖον. ἦν δὲ σπήλαιον, καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ’ αὐτῷ.
tomb it was moreover a cave and a stone was lying against it
G3419 G1510 G1161 G4693 G2532 G3037 G1945 G1909 G0846

Jesus therefore, again groanin

39 λέγει ὁ Ἰησοῦς, Ἄρατε τὸν λίθον. λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ
Says - Jesus Take away the stone Says to him the sister of the [one]
G3004 G3588 G2424 G0142 G3588 G3037 G3004 G0846 G3588 G0079 G3588

τετελευτηκότος, Μάρθα, Κύριε, ἤδη ὄζει, τεταρταῖος γάρ ἐστιν.
having died Martha Lord already he stinks four days for it is
G5053 G3136 G2962 G2235 G3605 G5066 G1063 G1510

Jesus said, “Take away the stone
is a stench, for he has been dead four

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶπόν σοι, ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς,
Says to her the Jesus not Said I to you that if you should believe
G3004 G0846 G3588 G2424 G3756 G3004 G4771 G3754 G1437 G4100

ὄψῃ τὴν δόξαν τοῦ Θεοῦ.
you will see the glory - of God
G3708 G3588 G1391 G3588 G2316

Jesus said to her, “Didn’t I tell you that if you believed, you would see God’s glory

41 ἦραν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἦρεν τοὺς ὀφθαλμοὺς
They took away therefore the stone - moreover Jesus lifted his eyes
G0142 G3767 G3588 G3037 G3588 G1161 G2424 G0142 G3588 G3788

ἄνω, καὶ εἶπεν, Πάτερ, εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσάς μου.
upwards and said Father I thank you that you have heard me
G0507 G2532 G3004 G3962 G2168 G4771 G3754 G0191 G1473

So they took away the stone fro
“Father, I thank you that you listened

42 ἐγὼ δὲ ἤδειν ὅτι πάντοτέ μου ἀκούεις; ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον
I moreover knew that always me you hear but on account of the crowd
G1473 G1161 G1492 G3754 G3842 G1473 G0191 G0235 G1223 G3588 G3793

τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
- standing around I said [it] that they might believe that you me sent
G3588 G4026 G3004 G2443 G4100 G3754 G4771 G1473 G0649

I know that you always liste
believe that you sent me."

43 καὶ ταῦτα εἰπὼν, φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασεν, Λάζαρε, δεῦρο ἔξω.
And these things having said with a voice loud he cried Lazarus come forth
G2532 G3778 G3004 G5456 G3173 G2905 G2976 G1204 G1854

When he had said

44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς, δεδεμένος τοὺς πόδας, καὶ τὰς χεῖρας
came forth the [one] having been dead being bound the feet and the hands
G1831 G3588 G2348 G1210 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495

κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. λέγει αὐτοῖς,
with linen strips and the face of him with a handkerchief bound about says to them
G2750 G2532 G3588 G3799 G0846 G4676 G4019 G3004 G0846

ὁ Ἰησοῦς Λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.
- Jesus Unbind him and allow him to go
G3588 G2424 G3089 G0846 G2532 G0863 G0846 G5217

He who was dead came out, bound hand and foot wit
cloth. Jesus said to them, "Free him, and let him go."

45 Πολλοὶ οὖν ἐκ τῶν Ἰουδαίων οἱ ἐλθόντες πρὸς τὴν Μαριὰμ,
Many therefore of the Jews - having come to - Mary
G4183 G3767 G1537 G3588 G2453 G3588 G2064 G4314 G3588 G3137

καὶ θεασάμενοι ἃ ἐποίησεν, ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν;
and having seen what he did believed on him
G2532 G2300 G3739 G4160 G4100 G1519 G0846

Therefore many of the Jews who came to Mary and

46 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν ἀπῆλθον πρὸς τοὺς Φαρισαίους, καὶ εἶπαν αὐτοῖς
some however of them went to the Pharisees and told them
G5100 G1161 G1537 G0846 G0565 G4314 G3588 G5330 G2532 G3004 G0846

ἃ ἐποίησεν Ἰησοῦς.
what had done Jesus
G3739 G4160 G2424

But some of them went away to the Pharisees and told them the things which Jesus had done.

47 Συνήγαγον οὖν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ Φαρισαῖοι συνέδριον, καὶ
Gathered therefore the chief priests and the Pharisees a council and
G4863 G3767 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G4892 G2532

ἔλεγον, Τί ποιοῦμεν? ὅτι οὗτος ὁ ἄνθρωπος πολλὰ ποιεῖ σημεῖα.
said What are we to do for this - man many does signs
G3004 G5101 G4160 G3754 G3778 G3588 G0444 G4183 G4160 G4592

The chief priests therefore and the Pharisees gathered a council, and said, “What are we doing? For this man does many signs.

48	ἐὰν	ἀφῶμεν	αὐτὸν	οὕτως,	πάντες	πιστεύσουσιν	εἰς	αὐτόν,	καὶ	
	If	we let alone	him	thus	all	will believe	on	him	and	
	G1437	G0863	G0846	G3779	G3956	G4100	G1519	G0846	G2532	

ἐλεύσονται	οἱ	Ῥωμαῖοι,	καὶ	ἀροῦσιν	ἡμῶν	καὶ	τὸν	τόπον	καὶ	τὸ
will come	the	Romans	and	will take away	of us	both	the	place	and	the
G2064	G3588	G4514	G2532	G0142	G1473	G2532	G3588	G5117	G2532	G3588

ἔθνος.	
nation	
G1484	

If we leave him alone like this, everyone will believe in him, and the Romans will come and take away both our place and our nation.”

49	εἷς	δέ	τις	ἐξ	αὐτῶν,	Καϊάφας,	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
	one	however	certain	of	them	Caiaphas	high priest	being	the	year
	G1520	G1161	G5100	G1537	G0846	G2533	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	οὐδέν!
same	said	to them	You	not	know	nothing
G1565	G3004	G0846	G4771	G3756	G1492	G3762

But a certain one of them, Caiaphas, being high priest that y

50	οὐδὲ	λογίζεσθε	ὅτι	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	εἷς	ἄνθρωπος	ἀποθάνῃ	ὑπὲρ
	nor	consider you	that	it is profitable	for us	that	one	man	should die	for
	G3761	G3049	G3754	G4851	G4771	G2443	G1520	G0444	G0599	G5228

τοῦ	λαοῦ,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	ἔθνος	ἀπόληται.
the	people	and	not	all	the	nation	should perish
G3588	G2992	G2532	G3361	G3650	G3588	G1484	G0622

nor do you consider that it is advantageous for us that one m
nation not perish.”

51	τοῦτο	δὲ	ἀφ’	ἑαυτοῦ	οὐκ	εἶπεν,	ἀλλὰ	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
	this	moreover	from	himself	not	he said	but	high priest	being	the	year
	G3778	G1161	G0575	G1438	G3756	G3004	G0235	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	ἐπροφήτευσεν	ὅτι	ἔμελλεν	Ἰησοῦς	ἀποθνήσκειν	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους;	
that	he prophesied	that	was about	Jesus	to die	for	the	nation	
G1565	G4395	G3754	G3195	G2424	G0599	G5228	G3588	G1484	

Now he didn’t say this
nation,

52	καὶ	οὐχ	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους	μόνον,	ἀλλ’	ἵνα	καὶ	τὰ	τέκνα	τοῦ
	and	not	for	the	nation	only,	but	that	also	the	children	-
	G2532	G3756	G5228	G3588	G1484	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G5043	G3588

Θεοῦ,	τὰ	διεσκορπισμένα,	συναγάγῃ	εἰς	ἕν.
of God	those	having been scattered	he might gather together	into	one
G2316	G3588	G1287	G4863	G1519	G1520

and not for the nation only, but that he
scattered abroad.

53 ἀπ’ ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας, ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν
From that therefore - day they took counsel together that they might kill
G0575 G1565 G3767 G3588 G2250 G1011 G2443 G0615

αὐτόν.
him
G0846

So from that day forward they took counsel that they might put him to death.

54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις,
- therefore Jesus no longer publicly walked among the Jews
G3588 G3767 G2424 G3765 G3954 G4043 G1722 G3588 G2453

ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου, εἰς Ἐφραὶμ
but went away from there into the region near the wilderness, to Ephraim
G0235 G0565 G1564 G1519 G3588 G5561 G1451 G3588 G2048 G1519 G2187

λεγομένην πόλιν, κἀκεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.
called a city and there he stayed with the disciples
G3004 G4172 G2546 G3306 G3326 G3588 G3101

Jesus therefore walked no more openly among the Jew
wilderness, to a city called Ephraim. He stayed there with his

55 Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ
was moreover near the passover of the Jews, and went up many
G1510 G1161 G1451 G3588 G3957 G3588 G2453 G2532 G0305 G4183

εἰς Ἰεροσόλυμα ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα, ἵνα ἁγνίσωσιν
to Jerusalem out of the region before the passover, that they might purify
G1519 G2414 G1537 G3588 G5561 G4253 G3588 G3957 G2443 G0048

ἑαυτούς.
themselves
G1438

Now the Passover of the Jews was at hand. Many went up from the country to Jerusalem before the Passover, to purify themselves.

56 ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔλεγον μετ’ ἀλλήλων ἐν
They were seeking therefore - Jesus and were saying among one another in
G2212 G3767 G3588 G2424 G2532 G3004 G3326 G0240 G1722

τῷ ἱερῷ ἑστηκότες, Τί δοκεῖ ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς
the temple standing What does it seem to you that no not he will come to
G3588 G2411 G2476 G5101 G1380 G4771 G3754 G3756 G3361 G2064 G1519

τὴν ἑορτήν?
the feast
G3588 G1859

Then they sought for Jesus and spoke with one another as they stood in the temple, “What do you think—that he isn’t coming to the feast at all?”

57 δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς, ἵνα
had given moreover the chief priests and the Pharisees a command that
G1325 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G5330 G1785 G2443

ἐάν τις γνῷ ποῦ ἐστιν, μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.
if anyone should know where he is he should show [it] that they might seize him
G1437 G5100 G1097 G4226 G1510 G3377 G3704 G4084 G0846

Now the chief priests and the Pharisees had commanded that if anyone knew where he was, he should report it, that they might seize him.

Chapter 12

1 Ὁ - G3588 οὖν Therefore G3767 Ἰησοῦς, Jesus G2424 πρὸ before G4253 ἓξ six G1803 ἡμερῶν days G2250 τοῦ the G3588 πάσχα, passover G3957 ἦλθεν came G2064 εἰς to G1519 Βηθανίαν, Bethany G0963

ὅπου where G3699 ἦν was G1510 Λάζαρος, Lazarus G2976 ὃν whom G3739 ἤγειρεν had raised G1453 ἐκ out from G1537 νεκρῶν [the] dead G3498 Ἰησοῦς. Jesus G2424

Then, six days before the Passover, Jesus c
raised from the dead.

2 ἐποίησαν They made G4160 οὖν therefore G3767 αὐτῷ him G0846 δεῖπνον a supper G1173 ἐκεῖ, there G1563 καὶ and G2532 ἡ - G3588 Μάρθα Martha G3136 διηκόνει, served G1247 ὁ - G3588 δὲ and G1161

Λάζαρος Lazarus G2976 εἷς one G1520 ἦν, was G1510 ἐκ of G1537 τῶν those G3588 ἀνακειμένων reclining G0345 σὺν with G4862 αὐτῷ. him G0846

So they made him a supper there. Martha served,

3 ἡ - G3588 οὖν Therefore G3767 Μαριὰμ, Mary G3137 λαβοῦσα having taken G2983 λίτραν a litra G3046 μύρου of ointment G3464 νάρδου of nard G3487 πιστικῆς, pure G4101

πολυτίμου, of great price G4186 ἤλειψεν anointed G0218 τοὺς the G3588 πόδας feet G4228 τοῦ - G3588 Ἰησοῦ, of Jesus G2424 καὶ and G2532 ἐξέμαξεν wiped G1591 ταῖς the G3588 θριξὶν hair G2359 αὐτῆς of her G0846

τοὺς with the G3588 πόδας feet G4228 αὐτοῦ; of him G0846 ἡ the G3588 δὲ moreover G1161 οἰκία house G3614 ἐπληρώθη was filled G4137 ἐκ with G1537 τῆς the G3588 ὀσμῆς fragrance G3744 τοῦ of the G3588

μύρου. perfume G3464

Therefore Mary took a pound of ointment of pure nard, very precious, and anointed Jesus' feet and wiped his feet with her hair. The house was filled with the fragrance of the ointment.

4 λέγει Says G3004 δὲ however G1161 Ἰούδας Judas G2455 ὁ - G3588 Ἰσκαριώτης, Iscariot G2469 εἷς one G1520 [ἐκ] of G1537 τῶν the G3588 μαθητῶν disciples G3101 αὐτοῦ, of him G0846 ὁ - G3588

μέλλων being about G3195 αὐτὸν him G0846 παραδιδόναι, to betray G3860

Then Judas Iscariot, Simon's son, one of his disciples, who would betray him, said,

5 Διὰ because of G1223 τί why G5101 τοῦτο this G3778 τὸ - G3588 μύρον ointment G3464 οὐκ not G3756 ἐπράθη was sold G4097 τριακοσίων for three hundred G5145 δηναρίων, denarii G1220

καὶ and G2532 ἐδόθη given G1325 πτωχοῖς? to [the] poor G4434

"Why wasn't this ointment sold for three hundred denarii and given to the poor?"

6	εἶπεν	δὲ	τοῦτο,	οὐχ	ὅτι	περὶ	τῶν	πτωχῶν	ἔμελεν	αὐτῷ,	ἀλλ'
	he said	however	this	not	that	for	the	poor	he was caring	to him	but
	G3004	G1161	G3778	G3756	G3754	G4012	G3588	G4434	G3199	G0846	G0235

ὅτι	κλέπτης	ἦν,	καὶ	τὸ	γλωσσόκομον	ἔχων,	τὰ	βαλλόμενα	
because	a thief	he was	and	the	moneybag	having	that	being put into [it]	
G3754	G2812	G1510	G2532	G3588	G1101	G2192	G3588	G0906	

ἐβάσταζεν.
he pilfered
G0941

Now he said this, not because he cared for the poor, but because he was a thief, and having the money box, used to steal what was put into it.

7	εἶπεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄφες	αὐτήν:	ἵνα	εἰς	τὴν	ἡμέραν	τοῦ
	Said	therefore	-	Jesus	Leave alone	her	so that	for	the	day	of the
	G3004	G3767	G3588	G2424	G0863	G0846	G2443	G1519	G3588	G2250	G3588

ἐνταφιασμοῦ	μου,	τηρήσῃ	αὐτό:	
burial	of me	she might keep	it	
G1780	G1473	G5083	G0846	

But Jesus said, "Leave her alone. She has kept this for the day of my burial.

8	τοὺς	πτωχοὺς	γὰρ	πάντοτε	ἔχετε	μεθ'	ἑαυτῶν;	ἐμὲ	δὲ	οὐ
	the	poor	indeed	always	you have	with	you	me	however	not
	G3588	G4434	G1063	G3842	G2192	G3326	G1438	G1473	G1161	G3756

πάντοτε	ἔχετε.	
always	you have	
G3842	G2192	

For you always have the poor with you, but you don't always have me."

9	Ἔγνω	οὖν	ὁ	ὄχλος	πολὺς	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων,	ὅτι	ἐκεῖ	ἐστιν;
	Knew	therefore	-	a crowd	great	of	the	Jews	that	there	he is
	G1097	G3767	G3588	G3793	G4183	G1537	G3588	G2453	G3754	G1563	G1510

καὶ	ἦλθον,	οὐ	διὰ	τὸν	Ἰησοῦν	μόνον,	ἀλλ'	ἵνα	καὶ	τὸν
and	they came	not	because of	-	Jesus	only	but	that	also	-
G2532	G2064	G3756	G1223	G3588	G2424	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588

Λάζαρον	ἴδωσιν,	ὃν	ἤγειρεν	ἐκ	νεκρῶν.
Lazarus	they might see	whom	he had raised	out from	[the] dead
G2976	G3708	G3739	G1453	G1537	G3498

A large crowd therefore of the Jews learned that he
they might see Lazarus also, whom he had raised from th

10	ἐβουλεύσαντο	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς,	ἵνα	καὶ	τὸν	Λάζαρον	ἀποκτείνωσιν,
	took counsel	moreover	the	chief priests	that	also	-	Lazarus	they might kill
	G1011	G1161	G3588	G0749	G2443	G2532	G3588	G2976	G0615

But the chief priests conspir

11 ὅτι πολλοὶ δι’ αὐτὸν, ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων, καὶ
because many on account of him were going away of the Jews and
G3754 G4183 G1223 G0846 G5217 G3588 G2453 G2532

ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.
were believing on - Jesus
G4100 G1519 G3588 G2424

because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus.

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος, πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν,
on the next day the crowd great the [one] having come to the feast
G3588 G1887 G3588 G3793 G4183 G3588 G2064 G1519 G3588 G1859

ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς εἰς Ἰεροσόλυμα,
having heard that is coming - Jesus into Jerusalem
G0191 G3754 G2064 G3588 G2424 G1519 G2414

On the next day a great multitude had come to the feast

13 ἔλαβον τὰ βαΐα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν αὐτῷ,
took the branches of the palm trees and went out to meet him
G2983 G3588 G0902 G3588 G5404 G2532 G1831 G1519 G5222 G0846

καὶ ἐκραύγαζον, Ὡσαννά! εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι
and were shouting Hosanna blessed [is] the [one] coming in [the] name
G2532 G2905 G5614 G2127 G3588 G2064 G1722 G3686

Κυρίου, καὶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραήλ!
of [the] Lord even the King - of Israel
G2962 G2532 G3588 G0935 G3588 G2474

they took the branches of the palm trees and went out to meet him
who comes in the name of the Lord, the King of Israel!”

14 εὑρὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον, ἐκάθισεν ἐπ’ αὐτό, καθώς
Having found moreover - Jesus a young donkey sat upon it as
G2147 G1161 G3588 G2424 G3678 G2523 G1909 G0846 G2531

ἐστιν γεγραμμένον,
it is written
G1510 G1125

Jesus, having found a young donkey, sat on it. As it is written,

15 Μὴ φοβοῦ, θυγάτηρ Σιών; ἰδοὺ, ὁ Βασιλεύς σου ἔρχεται, καθήμενος
not Fear daughter of Zion behold the king of you comes sitting
G3361 G5399 G2364 G4622 G3708 G3588 G0935 G4771 G2064 G2521

ἐπὶ πῶλον ὄνου.
on a colt of a donkey
G1909 G4454 G3688

“Don’t be afraid, daughter of Zion. Behold, your King comes, sitting on a donkey’s colt.”

16 Ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ’ ὅτε
These things not knew of him the disciples from the first but when
G3778 G3756 G1097 G0846 G3588 G3101 G3588 G4413 G0235 G3753

ἐδοξάσθη Ἰησοῦς, τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ’ αὐτῷ
was glorified Jesus then they remembered that these things were of him
G1392 G2424 G5119 G3403 G3754 G3778 G1510 G1909 G0846

γεγραμμένα, καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ.
written and these things they had done to him
G1125 G2532 G3778 G4160 G0846

His disciples didn’t understand these things at first, but when
these things were written about him, and that they had done these

17 Ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ’ αὐτοῦ, ὅτε τὸν Λάζαρον
Bore witness therefore the crowd - being with him when - Lazarus
G3140 G3767 G3588 G3793 G3588 G1510 G3326 G0846 G3753 G3588 G2976

ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
he called out of the tomb and raised him out from [the] dead
G5455 G1537 G3588 G3419 G2532 G1453 G0846 G1537 G3498

The multitude therefore that was
dead was testifying about it.

18 διὰ τοῦτο καὶ ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος, ὅτι ἤκουσαν τοῦτο
On account of this also met him the crowd because it heard this
G1223 G3778 G2532 G5221 G0846 G3588 G3793 G3754 G0191 G3778

αὐτὸν πεποιηκέναι τὸ σημεῖον.
of his having done the sign
G0846 G4160 G3588 G4592

For this cause also the multitude went and met him, because they heard that he had

19 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι οὐκ
- Therefore [the] Pharisees said among themselves Do you see that not
G3588 G3767 G5330 G3004 G4314 G1438 G2334 G3754 G3756

ὠφελεῖτε οὐδέν? ἴδε, ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ ἀπῆλθεν.
you gain nothing Behold the world after him has gone
G5623 G3762 G3708 G3588 G2889 G3694 G0846 G0565

The Pharisees therefore said among themselve
gone after him.”

20 Ἦσαν δὲ Ἕλληνές τινες, ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα
there were moreover Greeks certain among those coming up that
G1510 G1161 G1672 G5100 G1537 G3588 G0305 G2443

προσκυνήσωσιν, ἐν τῇ ἑορτῇ;
they might worship at the feast
G4352 G1722 G3588 G1859

Now there were certain Greeks among those who went up to worship at the feas

21 οὗτοι οὖν προσῆλθον Φιλίππῳ, τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδὰ τῆς Γαλιλαίας,
these therefore came to Philip, who was from Bethsaida - of Galilee
G3778 G3767 G4334 G5376 G3588 G0575 G0966 G3588 G1056

καὶ ἠρώτων αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν.
and they asked him saying, Sir, we desire - Jesus to see
G2532 G2065 G0846 G3004 G2962 G2309 G3588 G2424 G3708

Therefore, these came to Philip, w
Jesus."

22 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ; ἔρχεται Ἀνδρέας καὶ
Comes - Philip and tells - Andrew come Andrew and
G2064 G3588 G5376 G2532 G3004 G3588 G0406 G2064 G0406 G2532

Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ.
Philip and tell - Jesus
G5376 G2532 G3004 G3588 G2424

Philip came and told Andrew, and in turn, Andrew came with Philip, and they

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἐλήλυθεν ἡ ὥρα ἵνα
- and Jesus answered them saying, Has come the hour that
G3588 G1161 G2424 G0611 G0846 G3004 G2064 G3588 G5610 G2443

δοξασθῇ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
should be glorified the Son - of man
G1392 G3588 G5207 G3588 G0444

Jesus answered them, "The time has come for the Son of Man to be glorifi

24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου, πεσὼν
Truly truly I say to you if not the grain - of wheat having fallen
G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G3588 G2848 G3588 G4621 G4098

εἰς τὴν γῆν, ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν
into the ground should die it alone abides if however it should die much
G1519 G3588 G1093 G0599 G0846 G3441 G3306 G1437 G1161 G0599 G4183

καρπὸν φέρει.
fruit it bears
G2590 G5342

Most certainly I tell you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains by itself alone. But if
dies, it bears much fruit.

25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, ἀπολλύει αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν
The [one] loving the life of him loses it and the [one] hating the
G3588 G5368 G3588 G5590 G0846 G0622 G0846 G2532 G3588 G3404 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ, εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν.
life of him in the world this to life eternal will keep it
G5590 G0846 G1722 G3588 G2889 G3778 G1519 G2222 G0166 G5442 G0846

He who loves his life wi

26 ἐὰν ἐμοί τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθείτω; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, ἐκεῖ
If me anyone serves me let him follow and where am I there
G1437 G1473 G5100 G1247 G1473 G0190 G2532 G3699 G1510 G1473 G1563

καὶ ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται. ἐάν τις ἐμοὶ διακονῇ, τιμήσει
also the servant - of me will be if anyone me serves will honor
G2532 G3588 G1249 G3588 G1699 G1510 G1437 G5100 G1473 G1247 G5091

αὐτὸν ὁ Πατήρ.
him the Father
G0846 G3588 G3962

If anyone serves me, let him follow me. Where I am, there my servant will also be. If anyone serves me Father will honor him.

27 νῦν ἡ ψυχή μου τετάρακται, καὶ τί εἴπω? Πάτερ, σῶσόν με
Now the soul of me has been troubled and what shall I say Father save me
G3568 G3588 G5590 G1473 G5015 G2532 G5101 G3004 G3962 G4982 G1473

ἐκ τῆς ὥρας ταύτης. ἀλλὰ διὰ τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν
from the hour this But on account of this I came to the hour
G1537 G3588 G5610 G3778 G0235 G1223 G3778 G2064 G1519 G3588 G5610

ταύτην.
this
G3778

“Now my soul is troubled. What shall I say? ‘Father, save me from this time’? But I came to this time for this cause.

28 Πάτερ, δόξασόν σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ
Father glorify of you the name came Therefore a voice out of -
G3962 G1392 G4771 G3588 G3686 G2064 G3767 G5456 G1537 G3588

οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα, καὶ πάλιν δοξάσω.
heaven Both I have glorified [it] and again will glorify [it]
G3772 G2532 G1392 G2532 G3825 G1392

Father, glorify your name!” Then a voice came out of the sky again.”

29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἑστὼς καὶ ἀκούσας, ἔλεγεν, βροντὴν
- Therefore [the] crowd - having stood and having heard said thunder
G3588 G3767 G3793 G3588 G2476 G2532 G0191 G3004 G1027

γεγονέναι. ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν.
there has been others said An angel to him has spoken
G1096 G0243 G3004 G0032 G0846 G2980

Therefore the multitude who stood by and heard it said that spoken to him.”

30 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, καὶ εἶπεν Οὐ δι’ ἐμὲ, ἡ φωνὴ αὕτη γέγονεν,
Answered Jesus and said Not because of me the voice this has come
G0611 G2424 G2532 G3004 G3756 G1223 G1473 G3588 G5456 G3778 G1096

ἀλλὰ δι’ ὑμᾶς.
but because of you
G0235 G1223 G4771

Jesus answered, “This voice hasn’t come for my sake, but for your sakes.

31

νῦν	κρίσις	ἐστὶν	τοῦ	κόσμου	τούτου;	νῦν	ὁ	ἄρχων	τοῦ	κόσμου
Now	[the] judgment	is	the	world	of this	now	the	prince	of the	world
G3568	G2920	G1510	G3588	G2889	G3778	G3568	G3588	G0758	G3588	G2889

τούτου	ἐκβληθήσεται	ἔξω.
this	will be cast	out
G3778	G1544	G1854

Now is the judgment of this world. Now the prince of this world will be cast out.

32

κἀγὼ,	ἐὰν	ὑψωθῶ	ἐκ	τῆς	γῆς,	πάντας	ἑλκύσω	πρὸς	ἐμαυτόν.
and I	if	I am lifted up	from	the	earth	all	will draw	to	myself
G2504	G1437	G5312	G1537	G3588	G1093	G3956	G1670	G4314	G1683

And I, if I am lifted up from th

33

τοῦτο	δὲ	ἔλεγεν,	σημαίνων	ποίῳ	θανάτῳ	ἤμελλεν	ἀποθνήσκειν.
This	moreover	he said	signifying	by what	death	he was about	to die
G3778	G1161	G3004	G4591	G4169	G2288	G3195	G0599

But he said this, signifying by wha

34

ἀπεκρίθη	οὖν	αὐτῷ	ὁ	ὄχλος,	Ἡμεῖς	ἠκούσαμεν	ἐκ	τοῦ	νόμου,	ὅτι
Answered	then	him	the	crowd	We	have heard	out of	the	law	that
G0611	G3767	G0846	G3588	G3793	G1473	G0191	G1537	G3588	G3551	G3754

ὁ	Χριστὸς	μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	καὶ	πῶς	λέγεις	σὺ	ὅτι,	δεῖ
the	Christ	abides	to	the	age	and	how	say	you	that	it behoves
G3588	G5547	G3306	G1519	G3588	G0165	G2532	G4459	G3004	G4771	G3754	G1163

ὑψωθῆναι	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	ἀνθρώπου?	τίς	ἐστιν	οὗτος	ὁ	Υἱὸς	τοῦ
to be lifted up	the	Son	-	of man	Who	is	this	-	Son	-
G5312	G3588	G5207	G3588	G0444	G5101	G1510	G3778	G3588	G5207	G3588

ἀνθρώπου?
of man
G0444

The multitude answered him, “We have heard out of the law that the Christ remains forever. How do you say, ‘The Son of Man must be lifted up’? Who is this Son of Man?”

35

εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἔτι	μικρὸν	χρόνον,	τὸ	φῶς	ἐν
Said	therefore	to them	-	Jesus	Yet	a little	while	the	light	with
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G2089	G3398	G5550	G3588	G5457	G1722

ὑμῖν	ἐστιν.	περιπατεῖτε	ὡς	τὸ	φῶς	ἔχετε,	ἵνα	μὴ	σκοτία	ὑμᾶς
you	is	Walk	while	the	light	you have	that	not	darkness	you
G4771	G1510	G4043	G5613	G3588	G5457	G2192	G2443	G3361	G4653	G4771

καταλάβῃ.	καὶ	ὁ	περιπατῶν	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ,	οὐκ	οἶδεν	ποῦ
might overtake	And	the [one]	walking	in	the	darkness	not	knows	where
G2638	G2532	G3588	G4043	G1722	G3588	G4653	G3756	G1492	G4226

ὑπάγει.
he is going
G5217

Jesus therefore said to them, “Yet a little while the light is with you. Walk while you have the light, that darkness doesn’t overtake you. He who walks in the darkness doesn’t know where he is going.

36	ὡς	τὸ	φῶς	ἔχετε,	πιστεύετε	εἰς	τὸ	φῶς,	ἵνα	υἱοὶ	φωτὸς
	while	the	light	you have	believe	in	the	light	that	sons	of light
	G5613	G3588	G5457	G2192	G4100	G1519	G3588	G5457	G2443	G5207	G5457

	γένησθε.	Ταῦτα	ἐλάλησεν	Ἰησοῦς,	καὶ	ἀπελθὼν,		ἐκρύβη	ἀπ’	αὐτῶν.	
	you might become	These things	spoke	Jesus	and	having gone away		was hidden	from	them	
	G1096	G3778	G2980	G2424	G2532	G0565		G2928	G0575	G0846	

While you have the light, believe in the light, that you may become children of light.” Jesus said these things, and he departed and hid himself from them.

37	Τοσαῦτα	δὲ	αὐτοῦ	σημεῖα	πεποιηκότος	ἔμπροσθεν	αὐτῶν,	οὐκ
	so many	however	of him	signs	having been done	before	them	not
	G5118	G1161	G0846	G4592	G4160	G1715	G0846	G3756

	ἐπίστευον	εἰς	αὐτόν,
	they believed	on	him
	G4100	G1519	G0846

But though he had done so many signs before them, yet they didn’t believe in him,

38	ἵνα	ὁ	λόγος	Ἡσαΐου	τοῦ	προφήτου	πληρωθῇ,		ὃν	εἶπεν,	Κύριε,
	that	the	word	of Isaiah	the	prophet	might be fulfilled		that	said	Lord
	G2443	G3588	G3056	G2268	G3588	G4396	G4137		G3739	G3004	G2962

	τίς	ἐπίστευσεν	τῇ	ἀκοῇ	ἡμῶν?	καὶ	ὁ	βραχίων	Κυρίου	τίνι
	who	has believed	the	report	of us	and	the	arm	of [the] Lord	to whom
	G5101	G4100	G3588	G0189	G1473	G2532	G3588	G1023	G2962	G5101

	ἀπεκαλύφθη?
	has been revealed
	G0601

that the word of Isaiah the prophet might be fulfilled, which he spoke: “Lord, who has believed our report? To whom has the arm of the Lord been revealed?”

39	διὰ	τοῦτο	οὐκ	ἠδύναντο	πιστεύειν,	ὅτι	πάλιν	εἶπεν	Ἡσαΐας,
	because of	Therefore	not	they were able	to believe	for	again	said	Isaiah
	G1223	G3778	G3756	G1410	G4100	G3754	G3825	G3004	G2268

For this cause they couldn’

40	Τετύφλωκεν	αὐτῶν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς,	καὶ	ἐπώρωσεν	αὐτῶν	τὴν	καρδίαν,	
	He has blinded	of them	the	eyes	and	has hardened	of them	the	heart	
	G5186	G0846	G3588	G3788	G2532	G4456	G0846	G3588	G2588	

	ἵνα	μὴ	ἴδωσιν	τοῖς	ὀφθαλμοῖς,	καὶ	νοήσωσιν	τῇ	καρδίᾳ,	καὶ	
	that	not	they should see	with the	eyes	and	understand	with the	heart	and	
	G2443	G3361	G3708	G3588	G3788	G2532	G3539	G3588	G2588	G2532	

	στραφῶσιν,	καὶ	ἰάσομαι	αὐτούς.
	turn	and	I will heal	them
	G4762	G2532	G2390	G0846

"He has blinded their eyes and he hardened their heart, lest they should see with their eyes, and perceive with their heart, and would turn, and I would heal them."

41 ταῦτα εἶπεν Ἠσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν
These things said Isaiah because he saw the glory of him and spoke
G3778 G3004 G2268 G3754 G3708 G3588 G1391 G0846 G2532 G2980

περὶ αὐτοῦ.
concerning him
G4012 G0846

Isaiah said these things when he saw his glory, and spoke of him.

42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν,
Although indeed even out from the rulers many believed on him
G3676 G3305 G2532 G1537 G3588 G0758 G4183 G4100 G1519 G0846

ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν, ἵνα μὴ
but on account of the Pharisees not they confessed that not
G0235 G1223 G3588 G5330 G3756 G3670 G2443 G3361

ἀποσυνάγωγοι γένωνται;
put out of the synagogue they might be
G0656 G1096

Nevertheless, even many of the rulers believed in him, but because of the Pharisees they d
that they wouldn't be put out of the synagogue,

43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἤπερ τὴν δόξαν τοῦ
they loved indeed the glory - of men more than the glory -
G0025 G1063 G3588 G1391 G3588 G0444 G3123 G2260 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ.
of God
G2316

for they loved men's praise more than God's praise.

44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, οὐ
Jesus moreover cried out and said, The [one] believing on me not
G2424 G1161 G2896 G2532 G3004 G3588 G4100 G1519 G1473 G3756

πιστεύει εἰς ἐμὲ, ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με;
believes on me but on the [one] having sent me
G4100 G1519 G1473 G0235 G1519 G3588 G3992 G1473

Jesus cried out and said, "Whoever believes in m

45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμὲ, θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με.
and the [one] beholding me, beholds the [one] having sent me
G2532 G3588 G2334 G1473 G2334 G3588 G3992 G1473

He who sees me sees him who sent me.

46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς
I a light into the world have come [as], that everyone - believing on
G1473 G5457 G1519 G3588 G2889 G2064 G2443 G3956 G3588 G4100 G1519

ἐμὲ, ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ.
me in the darkness not might abide
G1473 G1722 G3588 G4653 G3361 G3306

I have come as a light into the world, that whoever believes in me may not remain in the darkness.

47 καὶ ἐάν τίς μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων, καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ
And if anyone of me hears the words, and not keep [them] I
G2532 G1437 G5100 G1473 G0191 G3588 G4487 G2532 G3361 G5442 G1473

οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον, ἀλλ’
not do judge him, not indeed I came that I might judge the world, but
G3756 G2919 G0846 G3756 G1063 G2064 G2443 G2919 G3588 G2889 G0235

ἵνα σώσω τὸν κόσμον.
that I might save the world.
G2443 G4982 G3588 G2889

If anyone listens to my sayings and doesn’t believe, I don’t judge him. For I came not to j
save the world.

48 ὁ ἀθετῶν ἐμὲ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου, ἔχει τὸν
The [one] rejecting me and not receiving the words of me, has [one]
G3588 G0114 G1473 G2532 G3361 G2983 G3588 G4487 G1473 G2192 G3588

κρίνοντα αὐτόν: ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα, ἐκεῖνος κρινεῖ αὐτὸν ἐν τῇ
judging him; the word that I spoke, that will judge him in the
G2919 G0846 G3588 G3056 G3739 G2980 G1565 G2919 G0846 G1722 G3588

ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.
last day.
G2078 G2250

He who rejects me, and doesn’t receive my sayings, has one who judges him. The word that I spoke will judg
him in the last day.

49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ’ ὁ πέμψας με Πατὴρ
for I from myself not spoke, but the having sent me Father
G3754 G1473 G1537 G1683 G3756 G2980 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

αὐτός, μοι ἐντολὴν -- δέδωκεν τί εἴπω, καὶ τί λαλήσω.
himself me a commandment gave what I should say and what I should speak
G0846 G1473 G1785 G1325 G5101 G3004 G2532 G5101 G2980

For I spoke not from myself, b
what I should speak.

50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιός ἐστιν. ἃ οὖν
And I know that the commandment of him life eternal is. What therefore
G2532 G1492 G3754 G3588 G1785 G0846 G2222 G0166 G1510 G3739 G3767

ἐγὼ λαλῶ, καθὼς εἴρηκέν μοι ὁ Πατήρ, οὕτως λαλῶ.
I speak, as has said to me the Father, so I speak.
G1473 G2980 G2531 G2046 G1473 G3588 G3962 G3779 G2980

I know that his commandment is eternal life
me, so I speak.”

Chapter 13

1

Πρὸ	δὲ	τῆς	ἑορτῆς	τοῦ	πάσχα,	εἰδὼς	ὁ	Ἰησοῦς	ὅτι
before	moreover	the	feast	of the	passover	knowing	-	Jesus	that
G4253	G1161	G3588	G1859	G3588	G3957	G1492	G3588	G2424	G3754

ἦλθεν	αὐτοῦ	ἡ	ὥρα,	ἵνα	μεταβῇ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	τούτου,
had come	his	-	hour	that	he should depart	out of	the	world	this
G2064	G0846	G3588	G5610	G2443	G3327	G1537	G3588	G2889	G3778

πρὸς	τὸν	Πατέρα,	ἀγαπήσας	τοὺς	ἰδίους	τοὺς	ἐν	τῷ	κόσμῳ,	εἰς
to	the	Father	having loved	the	own	who [were]	in	the	world	to
G4314	G3588	G3962	G0025	G3588	G2398	G3588	G1722	G3588	G2889	G1519

τέλος	ἠγάπησεν	αὐτούς.
[the] end	he loved	them
G5056	G0025	G0846

Now before the feast of the Passover, Jesus, knowing that his time had come that he would de
world to the Father, having loved his own who were in the world, he loved them to the end.

2

καὶ	δείπνου	γινομένου,	τοῦ	διαβόλου	ἤδη	βεβληκότος	εἰς	τὴν	καρδίαν
And	supper	taking place	the	devil	already	having put	into	the	heart
G2532	G1173	G1096	G3588	G1228	G2235	G0906	G1519	G3588	G2588

ἵνα	παραδοῖ	αὐτὸν,	Ἰούδας,	Σίμωνος	Ἰσκαριώτου,
that	he should betray	him	of Judas	[son] of Simon	Iscariot
G2443	G3860	G0846	G2455	G4613	G2469

During supper, the devil having already put into the h

3

εἰδὼς	ὅτι	πάντα	ἔδωκεν	αὐτῷ	ὁ	Πατὴρ	εἰς	τὰς	χεῖρας,	καὶ
Knowing	that	all things	has given	him	the	Father	into [his]	the	hands	and
G1492	G3754	G3956	G1325	G0846	G3588	G3962	G1519	G3588	G5495	G2532

ὅτι	ἀπὸ	Θεοῦ	ἐξῆλθεν	καὶ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ὑπάγει,
that	from	God	he came out	and	to	-	God	he is going
G3754	G0575	G2316	G1831	G2532	G4314	G3588	G2316	G5217

Jesus, knowing that the Father had given all thi
to God,

4

ἐγείρεται	ἐκ	τοῦ	δείπνου,	καὶ	τίθησιν	τὰ	ἱμάτια,	καὶ	λαβὼν
he rises	from	the	supper	and	lays aside	the	garments	and	having taken
G1453	G1537	G3588	G1173	G2532	G5087	G3588	G2440	G2532	G2983

λέντιον	διέζωσεν	ἑαυτόν.
a towel	he girded	himself
G3012	G1241	G1438

arose from supper, and laid aside his outer garments. He took a towel and wrapped a towel aro

5

εἶτα	βάλλει	ὕδωρ	εἰς	τὸν	νιπτῆρα,	καὶ	ἤρξατο	νίπτειν	τοὺς	πόδας
afterward	he pours	water	into	the	basin	and	began	to wash	the	feet
G1534	G0906	G5204	G1519	G3588	G3537	G2532	G0756	G3538	G3588	G4228

τῶν	μαθητῶν,	καὶ	ἐκμάσσειν	τῷ	λεντίῳ	ᾧ	ἦν	διεζωσμένος,
of the	disciples	and	to wipe [them]	with the	towel	with which	he was	girded
G3588	G3101	G2532	G1591	G3588	G3012	G3739	G1510	G1241

Then he poured water into
that was wrapped around him.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις
He comes then to Simon Peter, who says to him, Lord, you of me do wash
G2064 G3767 G4314 G4613 G4074 G3004 G0846 G2962 G4771 G1473 G3538

τοὺς πόδας?
the feet
G3588 G4228

Then he came to Simon Peter. He said to him, “Lord, do you wash my feet?”

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὃ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι,
Answered Jesus and said to him, What I do you not know presently
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G3739 G1473 G4160 G4771 G3756 G1492 G0737

γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
you will know moreover with these
G1097 G1161 G3326 G3778

Jesus answered him, “You don’t know what I am doing now, but you will understar

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν
Says to him Peter, Never not might you wash of me the feet, to the
G3004 G0846 G4074 G3756 G3361 G3538 G1473 G3588 G4228 G1519 G3588

αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ’
age Answered Jesus him, If not I wash you, not you have part with
G0165 G0611 G2424 G0846 G1437 G3361 G3538 G4771 G3756 G2192 G3313 G3326

ἐμοῦ.
me
G1473

Peter said to him, “You will never wash my feet!” Jesus answered him, “If I don’t wash you, you have no part with me.”

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
Says to him Simon Peter, Lord, not the feet of me only, but also
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G3361 G3588 G4228 G1473 G3440 G0235 G2532

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν.
the hands and the head
G3588 G5495 G2532 G3588 G2776

Simon Peter said to him, “Lord, not my feet only, but also my hands and my head!”

10 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρείαν,
Says to him - Jesus, the [one] having been bathed not has [other] need
G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G2192 G5532

εἰ μὴ τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ’ ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς
if not the feet to wash, but is clean wholly and you
G1487 G3361 G3588 G4228 G3538 G0235 G1510 G2513 G3650 G2532 G4771

καθαροί ἐστε, ἀλλ’ οὐχὶ πάντες.
clean are but not all
G2513 G1510 G0235 G3780 G3956

Jesus said to him, “Someone who has bathed only needs to have his feet washed, b
are clean, but not all of you.”

11 ᾔδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι,
he knew indeed the [one who] was betraying him on account of this he said -
G1492 G1063 G3588 G3860 G0846 G1223 G3778 G3004 G3754

Οὐχὶ πάντες καθαροί ἐστε.
Not all clean you are
G3780 G3956 G2513 G1510

For he knew him who would betray him; therefore he said, “You are not all clean.”

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια
When therefore he had washed the feet of them and taken the garments
G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G0846 G2532 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα
of him and having reclined again he said to them Do you know what I have done
G0846 G2532 G0377 G3825 G3004 G0846 G1097 G5101 G4160

ὑμῖν?
to you
G4771

So when he had washed their feet, put his outer garment back on, and sat down again, he said to them, “Do you know what I have done to you?

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
You call me - Teacher and - Lord, and rightly you say
G4771 G5455 G1473 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532 G2573 G3004

εἰμὶ γάρ.
I am [so] indeed
G1510 G1063

You call me, ‘Teacher’ and ‘Lord.’ You say so correctly, for so I am.

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
If therefore I have washed your - feet, the Lord and the
G1487 G3767 G1473 G3538 G4771 G3588 G4228 G3588 G2962 G2532 G3588

Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
Teacher also you ought of one another to wash the feet
G1320 G2532 G4771 G3784 G0240 G3538 G3588 G4228

If I then, the Lord and the Teacher, ha

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς
A pattern indeed I gave you that as I did to you also you
G5262 G1063 G1325 G4771 G2443 G2531 G1473 G4160 G4771 G2532 G4771

ποιῆτε.
should do
G4160

For I have given you an example, that you should also do as I have done to you.

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
Truly truly I say to you not Is a servant greater than the master of him
G0281 G0281 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401 G3173 G3588 G2962 G0846

οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
nor a messenger greater than the [one] having sent him
G3761 G0652 G3173 G3588 G3992 G0846

Most certainly I tell you, a servant is not greater than his lord, neither is one who is sent greater than he who sent him.

17

εἰ	ταῦτα	οἴδατε,	μακάριοί	ἐστε	ἐὰν	ποιῆτε	αὐτά.
If	these things	you know	blessed	are you	if	you do	them
G1487	G3778	G1492	G3107	G1510	G1437	G4160	G0846

If you know these things, blessed are you

18

οὐ	περὶ	πάντων	ὑμῶν	λέγω.	ἐγὼ	οἶδα	τίνας	ἐξελεξάμην,	ἀλλ’	ἵνα	ἡ
Not	of	all	of you	I speak	I	know	whom	I chose	but	that	the
G3756	G4012	G3956	G4771	G3004	G1473	G1492	G5101	G1586	G0235	G2443	G3588

γραφὴ	πληρωθῇ,	Ὁ	τρώγων	μου	τὸν	ἄρτον,	ἐπῆρεν	ἐπ’	ἐμὲ
Scripture	might be fulfilled	The [one]	eating	of me	the	bread	lifted up	against	me
G1124	G4137	G3588	G5176	G1473	G3588	G0740	G1869	G1909	G1473

τὴν	πτέρναν	αὐτοῦ.
the	heel	of him
G3588	G4418	G0846

I don’t speak concerning all of you. I know whom I have chosen; but that the Scripture may be fulfil
eats bread with me has lifted up his heel against me.’

19

ἀπ’	ἄρτι	λέγω	ὑμῖν,	πρὸ	τοῦ	γενέσθαι,	ἵνα	πιστεύσητε
from	now	I am telling	you	before	-	it comes to pass	that	you should believe
G0575	G0737	G3004	G4771	G4253	G3588	G1096	G2443	G4100

ὅταν	γένηται,	ὅτι	ἐγώ	εἰμι.
when	it comes to pass	that	I	am [he]
G3752	G1096	G3754	G1473	G1510

From now on, I tell you before it happens, that when it happens, you may be

20

ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὁ	λαμβάνων	ἄν	τινα	πέμψω,	ἐμὲ
Truly	truly	I say	to you	The [one]	receiving	anyhow	any	I shall send	me
G0281	G0281	G3004	G4771	G3588	G2983	G0302	G5100	G3992	G1473

λαμβάνει;	ὁ	δὲ	ἐμὲ	λαμβάνων,	λαμβάνει	τὸν	πέμψαντά	με.
receives	the [one who]	moreover	me	receiving	receives	the [one]	having sent	me
G2983	G3588	G1161	G1473	G2983	G2983	G3588	G3992	G1473

Most certainly
who sent me.”

21

Ταῦτα	εἰπὼν,	‹ὁ›	Ἰησοῦς	ἐταράχθη	τῷ	πνεύματι,	καὶ	ἐμαρτύρησεν
These things	having said	-	Jesus	was troubled	-	in spirit	and	testified
G3778	G3004	G3588	G2424	G5015	G3588	G4151	G2532	G3140

καὶ	εἶπεν,	Ἀμὴν	ἀμὴν	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	εἷς	ἐξ	ὑμῶν	παραδώσει	με.
and	said	Truly	truly	I say	to you	that	one	of	you	will betray	me
G2532	G3004	G0281	G0281	G3004	G4771	G3754	G1520	G1537	G4771	G3860	G1473

When Jesus had sai
betray me.”

22

ἔβλεπον	εἰς	ἀλλήλους	οἱ	μαθηταὶ,	ἀπορούμενοι	περὶ	τίνος	λέγει.
Looked	upon	one another	the	disciples	being uncertain	of	whom	he is speaking
G0991	G1519	G0240	G3588	G3101	G0639	G4012	G5101	G3004

The disciples looked at one another, perplexed about whom he spoke.

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ
there was reclining one out of the disciples of him in the bosom -
G1510 G0345 G1520 G1537 G3588 G3101 G0846 G1722 G3588 G2859 G3588

Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.
of Jesus whom loved - Jesus
G2424 G3739 G0025 G3588 G2424

One of his disciples, whom Jesus loved, was at the table, leaning against Jesus' che

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, καὶ λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς
Motions therefore to him Simon Peter and he tells him to ask who
G3506 G3767 G3778 G4613 G4074 G2532 G3004 G0846 G4441 G5101

‹ἂν› εἴη περὶ οὗ λέγει?
it is about whom he is speaking
G0302 G1510 G4012 G3739 G3004

Simon Peter therefore beckoned to him, and said to him, "Tell us who it is of whom he

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει
having leaned moreover he thus on the breast - of Jesus he says
G0377 G3767 G1565 G3779 G1909 G3588 G4738 G3588 G2424 G3004

αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστιν?
to him Lord who is it
G0846 G2962 G5101 G1510

He, leaning back, as he was, on Jesus' chest, asked him, "Lord, who is it?"

26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ, βάψω τὸ
Answers then - Jesus He it is to whom I will dip the
G0611 G3767 G3588 G2424 G1565 G1510 G3739 G1473 G0911 G3588

ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ
morsel also will give [it] Himself having dipped then the morsel he takes [it] And
G5596 G2532 G1325 G0846 G0911 G3767 G3588 G5596 G2983 G2532

δίδωσιν Ἰούδᾳ, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
gives [it] to Judas [son] of Simon Iscariot
G1325 G2455 G4613 G2469

Jesus therefore answered, "It is he to whom I will give this piece of bread when
had dipped the piece of bread, he gave it to Judas, the son of Simon Iscariot.

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
And after the morsel then entered into him - Satan Says
G2532 G3326 G3588 G5596 G5119 G1525 G1519 G1565 G3588 G4567 G3004

οὖν αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ὃ ποιεῖς, ποίησον τάχιον.
therefore to him - Jesus What you do do quickly
G3767 G0846 G3588 G2424 G3739 G4160 G4160 G5032

After the piece of bread, then Satan entered int

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
this moreover no one knew of those reclining to what he spoke to him
G3778 G1161 G3762 G1097 G3588 G0345 G4314 G5101 G3004 G0846

Now nobody at the table knew why he said this to him.

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει
some indeed thought since the moneybag had Judas, that is saying
G5100 G1063 G1380 G1893 G3588 G1101 G2192 G2455 G3754 G3004

αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρείαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἑορτήν;
to him - Jesus Buy what things need [of] we have for the feast
G0846 G3588 G2424 G0059 G3739 G5532 G2192 G1519 G3588 G1859

ἢ τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῷ.
or to the poor that something he should give
G2228 G3588 G4434 G2443 G5100 G1325

For some thought, because Judas had the money box, that Jesus said
feast," or that he should give something to the poor.

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ
Having recieved therefore the morsel, he went out immediately it was moreover
G2983 G3767 G3588 G5596 G1565 G1831 G2112 G1510 G1161

νύξ.
night
G3571

Therefore having received that morsel, he went out immediately. It was night.

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς
When therefore he had gone out says Jesus Now has been glorified the Son
G3753 G3767 G1831 G3004 G2424 G3568 G1392 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
- of man and - God has been glorified in him
G3588 G0444 G2532 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846

When he had gone out, Jesus said, "Now th

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν
if - God Is glorified in him also - God will glorify him in
G1487 G3588 G2316 G1392 G1722 G0846 G2532 G3588 G2316 G1392 G0846 G1722

αὐτῷ, καὶ εὐθὺς δοξάσει αὐτόν.
himself and immediately will glorify him
G0848 G2532 G2112 G1392 G0846

If God has been glorified in him, God will also glorify him in himself, and

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς
Little children yet a little while with you I am You will seek me and as
G5040 G2089 G3398 G3326 G4771 G1510 G2212 G1473 G2532 G2531

εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν;
I said to the Jews - where I go you not are able to come
G3004 G3588 G2453 G3754 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064

καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι.
so to you I say now
G2532 G4771 G3004 G0737

Little children, I will be with you a little while longer. You will seek me, and as I said to the Jews, ‘Where I am going, you can’t come,’ so now I tell you.

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς
A commandment new I give to you that you should love one another as
G1785 G2537 G1325 G4771 G2443 G0025 G0240 G2531

ἠγάπησα ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
I have loved you so also you should love one another
G0025 G4771 G2443 G2532 G4771 G0025 G0240

A new commandment I give to you, that you love one an
another.

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην
By this will know all that to me disciples you are if love
G1722 G3778 G1097 G3956 G3754 G1699 G3101 G1510 G1437 G0026

ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.
you have among one another
G2192 G1722 G0240

By this everyone will know that you are my disciples, if you have love for one another.”

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
Says to him Simon Peter Lord where go you answered him Jesus
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G4226 G5217 G0611 G0846 G2424

Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ
Where I go not you are able me now to follow you will follow moreover
G3699 G5217 G3756 G1410 G1473 G3568 G0190 G0190 G1161

ὕστερον.
afterward
G5305

Simon Peter said to him, “Lord, where are you going?” Jesus answered, “Where I am going, you can’t follow now, but you will follow afterwards.”

37 λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι
Says to him - Peter Lord because of why not am I able you
G3004 G0846 G3588 G4074 G2962 G1223 G5101 G3756 G1410 G4771

ἀκολουθῆσαι ἄρτι? τὴν ψυχήν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
to follow presently the life of me for you I will lay down
G0190 G0737 G3588 G5590 G1473 G5228 G4771 G5087

Peter said to him, “Lord, why can’t I follow you

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχήν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν
Answered Jesus the life of you for me will you lay down Truly truly
G0611 G2424 G3588 G5590 G4771 G5228 G1473 G5087 G0281 G0281

λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἕως οὗ ἀρνήσῃ με
I say to you no not [the] rooster will crow until that you will deny me
G3004 G4771 G3756 G3361 G0220 G5455 G2193 G3739 G0720 G1473

τρίς.
three times
G5151

Jesus answered him, “Will you lay down your life for me? Most certainly I tell you, the rooster won’t crow until you have denied me three times.

Chapter 14

1	Μὴ	ταρασσέσθω	ὑμῶν	ἡ	καρδία;	πιστεύετε	εἰς	τὸν	Θεόν,	καὶ	εἰς
	not	let be trouble	of you	the	heart	you believe	in	-	God	also	on
	G3361	G5015	G4771	G3588	G2588	G4100	G1519	G3588	G2316	G2532	G1519

ἐμὲ	πιστεύετε.	
me	believe	
G1473	G4100	

“Don’t let your heart be troubled. Believe in God. Believe also in me.

2	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	τοῦ	Πατρός	μου,	μοναὶ	πολλαί	εἰσιν;	εἰ	δὲ
	In	the	house	of the	Father	of me	rooms	many	there are	if	moreover
	G1722	G3588	G3614	G3588	G3962	G1473	G3438	G4183	G1510	G1487	G1161

μή,	εἶπον	ἂν	ὑμῖν	ὅτι,	πορεύομαι	ἑτοιμάσαι	τόπον	ὑμῖν?
not	would I have said	so	to you	that	I go	to prepare	a place	for you
G3361	G3004	G0302	G4771	G3754	G4198	G2090	G5117	G4771

In my Father’s house are m
you.

3	καὶ	ἐὰν	πορευθῶ	καὶ	ἑτοιμάσω	τόπον	ὑμῖν,	πάλιν	ἔρχομαι	καὶ
	and	if	I go	and	prepare	a place	for you	again	I am coming	and
	G2532	G1437	G4198	G2532	G2090	G5117	G4771	G3825	G2064	G2532

παραλήμψομαι	ὑμᾶς	πρὸς	ἐμαυτόν,	ἵνα	ὅπου	εἰμὶ	ἐγὼ,	καὶ	ὑμεῖς	ἦτε.
will receive	you	to	myself	that	where	am	I	also	you	might be
G3880	G4771	G4314	G1683	G2443	G3699	G1510	G1473	G2532	G4771	G1510

If I go and prepare a
be there also.

4	καὶ	ὅπου	ἐγὼ	ὑπάγω,	οἴδατε	τὴν	ὁδόν.
	And	where	I	am going	you know	the	way
	G2532	G3699	G1473	G5217	G1492	G3588	G3598

You know where I go, and you know the way.”

5	Λέγει	αὐτῷ	Θωμᾶς,	Κύριε,	οὐκ	οἴδαμεν	ποῦ	ὑπάγεις;	πῶς	δυνάμεθα
	Says	to him	Thomas	Lord	not	we know	where	you are going	how	can we
	G3004	G0846	G2381	G2962	G3756	G1492	G4226	G5217	G4459	G1410

τὴν	ὁδὸν	‹εἰδέναι›?	
the	way	know	
G3588	G3598	G1492	

Thomas said to him, “Lord, we don’t know where you are going. How can we know the way?”

6	λέγει	αὐτῷ	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ὁδὸς,	καὶ	ἡ	ἀλήθεια,	καὶ
	Says	to him	-	Jesus	I	am	the	way	and	the	truth	and
	G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G3598	G2532	G3588	G0225	G2532

ἡ	ζωή.	οὐδεὶς	ἔρχεται	πρὸς	τὸν	Πατέρα,	εἰ	μὴ	δι’	ἐμοῦ.
the	life	No one	comes	to	the	Father	if	not	by	me
G3588	G2222	G3762	G2064	G4314	G3588	G3962	G1487	G3361	G1223	G1473

Jesus said to him, “I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father, except through me.

7	εἰ	ἐγνώκειτέ	με,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	‹ἂν	ᾔδειτε›;
	If	you had known	me,	also	the	Father	of me	anyhow	you would have known
	G1487	G1097	G1473	G2532	G3588	G3962	G1473	G0302	G1492

ἀπ’	ἄρτι	γινώσκετε	αὐτὸν,	καὶ	ἑωράκατε	‹αὐτόν›.
from	now	you know	him	and	have seen	him
G0575	G0737	G1097	G0846	G2532	G3708	G0846

If you had known me, you would have known my Father a

8	Λέγει	αὐτῷ	Φίλιππος,	Κύριε,	δεῖξον	ἡμῖν	τὸν	Πατέρα,	καὶ	ἀρκεῖ	ἡμῖν.
	Says	to him	Philip	Lord	show	us	the	Father	and	it is enough	for us
	G3004	G0846	G5376	G2962	G1166	G1473	G3588	G3962	G2532	G0714	G1473

Philip said to him

9	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Τοσούτῳ	χρόνῳ	μεθ’	ὑμῶν	εἰμι,	καὶ	οὐκ
	Says	to him	-	Jesus	so long	a time	with	you	am I	and	not
	G3004	G0846	G3588	G2424	G5118	G5550	G3326	G4771	G1510	G2532	G3756

ἔγνωκάς	με,	Φίλιππε?	ὁ	ἑωρακὼς	ἐμὲ,	ἑώρακεν	τὸν	Πατέρα;
you have known	me,	Philip	The [one]	having seen	me	has seen	the	Father
G1097	G1473	G5376	G3588	G3708	G1473	G3708	G3588	G3962

πῶς	σὺ	λέγεις,	Δεῖξον	ἡμῖν	τὸν	Πατέρα?
how	you	say	Show	us	the	Father
G4459	G4771	G3004	G1166	G1473	G3588	G3962

Jesus said to him, “Have I been with you such a long time, and do yo
me has seen the Father. How do you say, ‘Show us the Father’?

10	οὐ	πιστεύεις	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρὶ,	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ἐν	ἐμοί
	not	Believe you	that	I [am]	in	the	Father	and	the	Father	in	me
	G3756	G4100	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G2532	G3588	G3962	G1722	G1473

ἐστιν?	τὰ	ῥήματα	ἃ	ἐγὼ	λέγω	ὑμῖν,	ἀπ’	ἐμαυτοῦ	οὐ	λαλῶ;	ὁ
is	The	words	that	I	speak	to you	from	myself	not	I speak	-
G1510	G3588	G4487	G3739	G1473	G3004	G4771	G0575	G1683	G3756	G2980	G3588

δὲ	Πατὴρ	ἐν	ἐμοὶ	μένων,	ποιεῖ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ.
but	[the] Father	in	me	dwelling	does	the	works	of him
G1161	G3962	G1722	G1473	G3306	G4160	G3588	G2041	G0846

Don’t you believe that I am in the Father, and
myself; but the Father who lives in me does his wo

11	πιστεύετέ	μοι	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρὶ,	καὶ	ὁ	Πατὴρ	ἐν	ἐμοί;
	Believe	me	that	I [am]	in	the	Father	and	the	Father	in	me
	G4100	G1473	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G2532	G3588	G3962	G1722	G1473

εἰ	δὲ	μή	διὰ	τὰ	ἔργα	αὐτὰ,	πιστεύετε.
if	but	not	because of	the	works	themselves	believe
G1487	G1161	G3361	G1223	G3588	G2041	G0846	G4100

Believe me that I am in the Father, and the Father i

12 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων εἰς ἐμὲ, τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ
Truly truly I say to you, The [one] believing on me, the works that I
G0281 G0281 G3004 G4771 G3588 G4100 G1519 G1473 G3588 G2041 G3739 G1473

ποιῶ, κἀκεῖνος ποιήσει, καὶ μείζονα τούτων ποιήσει, ὅτι ἐγὼ πρὸς τὸν
do also he will do and greater than these he will do because I to the
G4160 G2548 G4160 G2532 G3173 G3778 G4160 G3754 G1473 G4314 G3588

Πατέρα πορεύομαι.
Father am going
G3962 G4198

Most certainly I tell you, he who believes in me, the works that I do, he will do also; and he will do greater works than these, because I am going to my Father.

13 καὶ ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου, τοῦτο ποιήσω,
And whatever anyhow you might ask in the name of me this will I do
G2532 G3754 G0302 G0154 G1722 G3588 G3686 G1473 G3778 G4160

ἵνα δοξασθῇ ὁ Πατὴρ ἐν τῷ Υἱῷ.
that might be glorified the Father in the Son
G2443 G1392 G3588 G3962 G1722 G3588 G5207

Whatever you will ask in my name, I will do it, that the Fa

14 ἐάν τι αἰτήσητέ με ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ποιήσω.
If anything you ask me in the name of me I will do [it]
G1437 G5100 G0154 G1473 G1722 G3588 G3686 G1473 G1473 G4160

If you will ask anything in my nam

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε.
If you love me, the commandments the my you will keep
G1437 G0025 G1473 G3588 G1785 G3588 G1699 G5083

If you love me, keep my commandments.

16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα, καὶ ἄλλον Παράκλητον δώσει ὑμῖν, ἵνα
and I will ask the Father, and another Helper he will give you that
G2504 G2065 G3588 G3962 G2532 G0243 G3875 G1325 G4771 G2443

ᾖ⍰ «μεθ’ ὑμῶν, εἰς τὸν αἰῶνα»,
he might be with you to the age
G1510 G3326 G4771 G1519 G3588 G0165

I will pray to the Father, and he will give you another Counselor, that he

17 τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν,
the Spirit - of truth whom the world not is able to receive
G3588 G4151 G3588 G0225 G3739 G3588 G2889 G3756 G1410 G2983

ὅτι οὐ θεωρεῖ αὐτὸ, οὐδὲ γινώσκει. ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι παρ’
because not it does see him nor know but you know him for with
G3754 G3756 G2334 G0846 G3761 G1097 G4771 G1097 G0846 G3754 G3844

ὑμῖν μένει, καὶ ἐν ὑμῖν ἔσται.
you he abides and in you will be
G4771 G3306 G2532 G1722 G4771 G1510

the Spirit of truth, whom the world can't receive, for it doesn't see him and doesn't know him. You know him, for he lives with you and will be in you.

18	οὐκ	ἀφήσω	ὑμᾶς	ὀρφανούς;	ἔρχομαι	πρὸς	ὑμᾶς.	
	not	I will leave	you	as orphans	I am coming	to	you	
	G3756	G0863	G4771	G3737	G2064	G4314	G4771	

I will not leave you orphans. I will come to you.

19	ἔτι	μικρὸν	καὶ	ὁ	κόσμος	με	οὐκέτι	θεωρεῖ,	ὑμεῖς	δὲ
	Yet	a little while	and	the	world	me	no more	sees	you	however
	G2089	G3398	G2532	G3588	G2889	G1473	G3765	G2334	G4771	G1161

θεωρεῖτέ	με;	ὅτι	ἐγὼ	ζῶ,	καὶ	ὑμεῖς	ζήσετε.
see	me	because	I	live	also	you	will live
G2334	G1473	G3754	G1473	G2198	G2532	G4771	G2198

Yet a little while, and the world will see me no more; bu

20	ἐν	ἐκείνῃ	τῇ	ἡμέρᾳ	γνώσεσθε	ὑμεῖς	ὅτι	ἐγὼ	ἐν	τῷ	Πατρί	μου,
	In	that	-	day	will know	you	that	I [am]	in	the	Father	of me
	G1722	G1565	G3588	G2250	G1097	G4771	G3754	G1473	G1722	G3588	G3962	G1473

καὶ	ὑμεῖς	ἐν	ἐμοὶ,	κἀγὼ	ἐν	ὑμῖν.
and	you	in	me	and I	in	you
G2532	G4771	G1722	G1473	G2504	G1722	G4771

In that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I

21	ὁ	ἔχων	τὰς	ἐντολάς	μου	καὶ	τηρῶν	αὐτὰς,	ἐκεῖνός	ἐστιν
	The [one]	having sent	the	commandments	of me	and	keeping	them	he	is
	G3588	G2192	G3588	G1785	G1473	G2532	G5083	G0846	G1565	G1510

ὁ	ἀγαπῶν	με;	ὁ	δὲ	ἀγαπῶν	με,	ἀγαπηθήσεται	ὑπὸ	τοῦ
the [one]	loving	me	the [one]	moreover	loving	me	will be loved	by	the
G3588	G0025	G1473	G3588	G1161	G0025	G1473	G0025	G5259	G3588

Πατρός	μου;	κἀγὼ	ἀγαπήσω	αὐτὸν,	καὶ	ἐμφανίσω	αὐτῷ	ἐμαυτόν.
Father	of me	And I	will love	him	and	will show	to him	myself
G3962	G1473	G2504	G0025	G0846	G2532	G1718	G0846	G1683

One who has my commandments ar
loved by my Father, and I will love him, an

22	Λέγει	αὐτῷ	Ἰούδας,	οὐχ	ὁ	Ἰσκαριώτης,	Κύριε,	καὶ	τί	γέγονεν	ὅτι
	Says	to him	Judas	not	the	Iscariot	Lord	then	what	has occurred	that
	G3004	G0846	G2455	G3756	G3588	G2469	G2962	G2532	G5101	G1096	G3754

ἡμῖν	μέλλεις	ἐμφανίζειν	σεαυτὸν,	καὶ	οὐχὶ	τῷ	κόσμῳ?
to us	you are about	to manifest	yourself	and	not	to the	world
G1473	G3195	G1718	G4572	G2532	G3780	G3588	G2889

Judas (not Iscariot) said to him, "Lord, what
to the world?"

23 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με, τὸν λόγον
Answered Jesus and said to him If anyone loves me, the word
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G1437 G5100 G0025 G1473 G3588 G3056

μου τηρήσει, καὶ ὁ Πατήρ μου ἀγαπήσει αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτὸν
of me he will keep and the Father of me will love him and to him
G1473 G5083 G2532 G3588 G3962 G1473 G0025 G0846 G2532 G4314 G0846

ἐλευσόμεθα, καὶ μονὴν παρ' αὐτῷ ποιησόμεθα.
we will come and an stayed with him will make
G2064 G2532 G3438 G3844 G0846 G4160

Jesus answered him, "If a man loves me, he will keep my word. My
him and make our home with him.

24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με, τοὺς λόγους μου οὐ τηρεῖ; καὶ ὁ
the [one] not loving me, the words of me not does keep and the
G3588 G3361 G0025 G1473 G3588 G3056 G1473 G3756 G5083 G2532 G3588

λόγος ὃν ἀκούετε, οὐκ ἔστιν ἐμὸς, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με Πατρός.
word that you hear not is mine but of the having sent me Father
G3056 G3739 G0191 G3756 G1510 G1699 G0235 G3588 G3992 G1473 G3962

He who doesn't love me
me.

25 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν, παρ' ὑμῖν μένων;
These things I have said to you with you [while] abiding
G3778 G2980 G4771 G3844 G4771 G3306

"I have said these things to you while still living with you.

26 ὁ δὲ Παράκλητος, τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, ὃ πέμψει ὁ Πατὴρ
- but [the] Helper the Spirit - Holy whom will send the Father
G3588 G1161 G3875 G3588 G4151 G3588 G0040 G3739 G3992 G3588 G3962

ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος ὑμᾶς διδάξει πάντα, καὶ
in the name of me he you will teach all things and
G1722 G3588 G3686 G1473 G1565 G4771 G1321 G3956 G2532

ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον ὑμῖν ἐγώ.
will bring to remembrance of you all things that have said to you I
G5279 G4771 G3956 G3739 G3004 G4771 G1473

But the Counselor, the Holy Spirit, whom
remind you of all that I said to you.

27 Εἰρήνην ἀφίημι ὑμῖν; εἰρήνην τὴν ἐμὴν δίδωμι ὑμῖν; οὐ καθὼς ὁ
Peace I leave with you peace - my I give to you not as the
G1515 G0863 G4771 G1515 G3588 G1699 G1325 G4771 G3756 G2531 G3588

κόσμος δίδωσιν, ἐγὼ δίδωμι ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία, μηδὲ
world gives I give to you not let be troubled of you the heart nor
G2889 G1325 G1473 G1325 G4771 G3361 G5015 G4771 G3588 G2588 G3366

δειλιάτω.
let it fear
G1168

Peace I leave with you. My peace I give to you; not as the world gives, I give to you. Don't let your heart be troubled, neither let it be fearful.

28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς.
You heard that I said to you I am going away and I am coming to you
G0191 G3754 G1473 G3004 G4771 G5217 G2532 G2064 G4314 G4771

εἰ ἠγαπᾶτέ με, ἐχάρητε ἄν ὅτι πορεύομαι πρὸς τὸν
If you loved me, you would have rejoiced anyhow that I am going to the
G1487 G0025 G1473 G5463 G0302 G3754 G4198 G4314 G3588

Πατέρα, ὅτι ὁ Πατὴρ μείζων μού ἐστιν.
Father for the Father greater than I is
G3962 G3754 G3588 G3962 G3173 G1473 G1510

You heard how I told you, 'I am going away, and I will com
rejoiced because I said 'I am going to my Father;' for the Father

29 καὶ νῦν εἴρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται,
And now I have told you before it comes to pass that when it shall have come to pass
G2532 G3568 G2046 G4771 G4250 G1096 G2443 G3752 G1096

πιστεύσητε.
you might believe
G4100

Now I have told you before it happens so that when it happens, you may believe.

30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν; ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου
no longer much I will speak with you comes indeed the of this world
G3765 G4183 G2980 G3326 G4771 G2064 G1063 G3588 G3588 G2889

ἄρχων, καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει οὐδέν;
ruler and in me not he has nothing
G0758 G2532 G1722 G1473 G3756 G2192 G3762

I will no more speak much with you, for the prince of the world com

31 ἀλλ' ἵνα γνῷ ὁ κόσμος, ὅτι ἀγαπῶ τὸν Πατέρα, καὶ καθὼς
but that might know the world that I love the Father and as
G0235 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G0025 G3588 G3962 G2532 G2531

ἐνετείλατο (ἔδωκέν) μοι ὁ Πατὴρ, οὕτως ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν
command[ment] gives me the Father thus I do Rise up let us go
G1781 G1325 G1473 G3588 G3962 G3779 G4160 G1453 G0071

ἐντεῦθεν.
from here
G1782

But that the world may know that I love the Father, and as the Father commanded me, even so I do. Arise, let's go from here.

Chapter 15

1 Ἐγώ εἰμι ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή, καὶ ὁ Πατήρ μου, ὁ
I am the vine - TRUE and the Father of me the
G1473 G1510 G3588 G0288 G3588 G0228 G2532 G3588 G3962 G1473 G3588

γεωργός ἐστιν.
vinedresser is
G1092 G1510

“I am the true vine, and my Father is the farmer.

2

πᾶν	κλῆμα	ἐν	ἐμοὶ	μὴ	φέρον	καρπὸν,	αἴρει	αὐτό;	καὶ	πᾶν
Every	branch	in	me	not	bearing	fruit	he takes away	it	and	every one
G3956	G2814	G1722	G1473	G3361	G5342	G2590	G0142	G0846	G2532	G3956

τὸ	καρπὸν	φέρον,	καθαίρει	αὐτὸ,	ἵνα	καρπὸν	πλείονα	φέρῃ.
-	fruit	bearing	he prunes	it	that	fruit	more	it might bear
G3588	G2590	G5342	G2508	G0846	G2443	G2590	G4119	G5342

Every branch in me that doesn’t bear
bear more fruit.

3

ἤδη	ὑμεῖς	καθαροί	ἐστε,	διὰ	τὸν	λόγον	ὃν	λελάληκα	ὑμῖν.
Already	you	clean	are	by reason of	the	word	that	I have spoken	to you
G2235	G4771	G2513	G1510	G1223	G3588	G3056	G3739	G2980	G4771

You are already prun

4

μείνατε	ἐν	ἐμοί,	κἀγὼ	ἐν	ὑμῖν.	καθὼς	τὸ	κλῆμα	οὐ	δύναται	καρπὸν
Abide	in	me	and I	in	you	As	the	branch	not	is able	fruit
G3306	G1722	G1473	G2504	G1722	G4771	G2531	G3588	G2814	G3756	G1410	G2590

φέρειν	ἀφ’	ἑαυτοῦ,	ἐὰν	μὴ	μένῃ	ἐν	τῇ	ἀμπέλῳ,	οὕτως	οὐδὲ
to bear	of	itself	if	not	it abide	in	the	vine	so	neither [can]
G5342	G0575	G1438	G1437	G3361	G3306	G1722	G3588	G0288	G3779	G3761

ὑμεῖς,	ἐὰν	μὴ	ἐν	ἐμοὶ	μένητε.
you	if	not	in	me	you abide
G4771	G1437	G3361	G1722	G1473	G3306

Remain in me, and I in you. As the branch can’t bear fruit by itself unless it rem
you, unless you remain in me.

5

ἐγώ	εἰμι	ἡ	ἄμπελος;	ὑμεῖς	τὰ	κλήματα.	ὁ	μένων	ἐν	ἐμοὶ,
I	am	the	vine	you [are]	the	branches	The [one]	abiding	in	me
G1473	G1510	G3588	G0288	G4771	G3588	G2814	G3588	G3306	G1722	G1473

κἀγὼ	ἐν	αὐτῷ,	οὗτος	φέρει	καρπὸν	πολύν;	ὅτι	χωρὶς	ἐμοῦ	οὐ
and I	in	him	he	bears	fruit	much	for	apart from	me	not
G2504	G1722	G0846	G3778	G5342	G2590	G4183	G3754	G5565	G1473	G3756

δύνασθε	ποιεῖν	οὐδέν.
you are able	to do	nothing
G1410	G4160	G3762

I am the vine. You are the branches. He who remains in me and I in him bears much fruit, for a
you can do nothing.

6

ἐὰν	μή	τις	μένῃ	ἐν	ἐμοί,	ἐβλήθη	ἔξω	ὡς	τὸ	κλῆμα,	καὶ
if	not	anyone	abide	in	me	he is thrown	out	as	the	branch	and
G1437	G3361	G5100	G3306	G1722	G1473	G0906	G1854	G5613	G3588	G2814	G2532

ἐξηράνθη,	καὶ	συνάγουσιν	αὐτὰ,	καὶ	εἰς	τὸ	πῦρ	βάλλουσιν,	καὶ
is dried up	and	they gather	them	and	into	the	fire	cast	and
G3583	G2532	G4863	G0846	G2532	G1519	G3588	G4442	G0906	G2532

καίεται.
it is burned
G2545

If a man doesn't remain in me, he is thrown out as a branch and is withered; and they gather them, throw them into the fire, and they are burned.

7	ἐὰν	μείνητε	ἐν	ἐμοὶ,	καὶ	τὰ	ῥήματά	μου	ἐν	ὑμῖν	μείνῃ,	ὃ
	If	you abide	in	me	and	the	words	of me	in	you	abide	whatever
	G1437	G3306	G1722	G1473	G2532	G3588	G4487	G1473	G1722	G4771	G3306	G3739

ἐὰν	θέλητε,	αἰτήσασθε,	καὶ	γενήσεται	ὑμῖν.
if	you wish	you shall ask	and	it will come to pass	to you
G1437	G2309	G0154	G2532	G1096	G4771

If you remain in me, and my words remain in you, you

8	ἐν	τούτῳ	ἐδοξάσθη	ὁ	Πατήρ	μου,	ἵνα	καρπὸν	πολὺν	φέρητε,
	In	this	is glorified	the	Father	of me	that	fruit	much	you should bear
	G1722	G3778	G1392	G3588	G3962	G1473	G2443	G2590	G4183	G5342

καὶ	γένησθε	ἐμοὶ	μαθηταί.
and	you shall be	to me	disciples
G2532	G1096	G1699	G3101

"In this my Father is glorified, that you bear much fruit; and so you will be my disciples.

9	καθὼς	ἠγάπησέν	με	ὁ	Πατήρ,	κἀγὼ	ὑμᾶς	ἠγάπησα.	μείνατε	ἐν	τῇ
	As	has loved	me	the	Father	I also	you	have loved	abide	in	-
	G2531	G0025	G1473	G3588	G3962	G2504	G4771	G0025	G3306	G1722	G3588

ἀγάπῃ	τῇ	ἐμῇ.
love	-	my
G0026	G3588	G1699

Even as the Father has loved me, I also have loved you. Remain in my love.

10	ἐὰν	τὰς	ἐντολάς	μου	τηρήσητε,	μενεῖτε	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ	μου,
	If	the	commandments	of me	you keep	you will abide	in	the	love	of me
	G1437	G3588	G1785	G1473	G5083	G3306	G1722	G3588	G0026	G1473

καθὼς	ἐγὼ,	«τοῦ	Πατρός	μου»	«τὰς	ἐντολὰς»,	τετήρηκα,	καὶ	μένω
as	I	the	Father	of me	the	commandments	have kept	and	abide
G2531	G1473	G3588	G3962	G1473	G3588	G1785	G5083	G2532	G3306

αὐτοῦ	ἐν	τῇ	ἀγάπῃ.
of him	in	the	love
G0846	G1722	G3588	G0026

If you keep my commandments, you will remain in my love, even as I have kept my Father's co and remain in his love.

11	Ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ἡ	ἐμὴ	ἐν	ὑμῖν
	These things	I have spoken	to you	that	-	joy	-	my	in	you
	G3778	G2980	G4771	G2443	G3588	G5479	G3588	G1699	G1722	G4771

ᾖ,	καὶ	ἡ	χαρὰ	ὑμῶν	πληρωθῇ.
might abide	and	the	joy	of you	might be full
G1510	G2532	G3588	G5479	G4771	G4137

I have spoken these things to you, that my joy may remain in you, and

12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους, καθὼς
This is - commandment - my that you love one another as
G3778 G1510 G3588 G1785 G3588 G1699 G2443 G0025 G0240 G2531

ἠγάπησα ὑμᾶς.
I loved you
G0025 G4771

"This is my commandment, that you love one another, even as I have loved you.

13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ
Greater than this love no one has that one the life of him
G3173 G3778 G0026 G3762 G2192 G2443 G5100 G3588 G5590 G0846

θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ.
should lay down for the friends of him
G5087 G5228 G3588 G5384 G0846

Greater love has no one than this, that someone lay down his life for his fr

14 ὑμεῖς φίλοι μού ἐστε, ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν.
You friends of me are if you do what I command you
G4771 G5384 G1473 G1510 G1437 G4160 G3739 G1473 G1781 G4771

You are my friends if you do what

15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ
No longer I call you servants, for the servant not knows what is doing
G3765 G3004 G4771 G1401 G3754 G3588 G1401 G3756 G1492 G5101 G4160

αὐτοῦ ὁ κύριος. ὑμᾶς δὲ εἴρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα
his - master. you however I have called friends, for all things that I heard
G0846 G3588 G2962 G4771 G1161 G2046 G5384 G3754 G3956 G3739 G0191

παρὰ τοῦ Πατρός μου, ἐγνώρισα ὑμῖν.
from the Father of me I have made known to you
G3844 G3588 G3962 G1473 G1107 G4771

No longer do I call you servants, for the servant doesn't kno
for everything that I heard from my Father, I have made known to

16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς, καὶ ἔθηκα ὑμᾶς,
Not you me chose but I chose you and appointed you
G3756 G4771 G1473 G1586 G0235 G1473 G1586 G4771 G2532 G5087 G4771

ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε, καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν
that you should go and fruit you should bear and the fruit of you
G2443 G4771 G5217 G2532 G2590 G5342 G2532 G3588 G2590 G4771

μένῃ; ἵνα ὅ¦τι ἂν αἰτήσητε τὸν Πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί
should remain that whatever anyhow you might ask the Father in the name
G3306 G2443 G3754 G0302 G0154 G3588 G3962 G1722 G3588 G3686

μου, δῷ ὑμῖν.
of me he might give you
G1473 G1325 G4771

You didn't choose me, but I chose you and appointed you, that you should go and bear fruit, a
fruit should remain; that whatever you will ask of the Father in my name, he may give it to you.

17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
These things I command you that you love one another
G3778 G1781 G4771 G2443 G0025 G0240

“I command these things to you, that you may love one another.

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν.
If the world you hates you know that me before you it has hated
G1487 G3588 G2889 G4771 G3404 G1097 G3754 G1473 G4412 G4771 G3404

If the world hates you, y

19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον
If of the world you were the world anyhow [as] its own
G1487 G1537 G3588 G2889 G1510 G3588 G2889 G0302 G3588 G2398

ἐφίλει; ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ’ ἐγὼ
would love [you] because moreover of the world not you are but I
G5368 G3754 G1161 G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G0235 G1473

ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ
chose you out of the world, on account of this hates you the
G1586 G4771 G1537 G3588 G2889 G1223 G3778 G3404 G4771 G3588

κόσμος.
world
G2889

If you were of the world, the world would love its own. But because you are not of the world, since I chose you out of the world, therefore the world hates you.

20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος
Remember the word that I said to you Is a servant
G3421 G3588 G3056 G3739 G1473 G3004 G4771 G3756 G1510 G1401

μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς
greater than the master of him If me they persecuted also you
G3173 G3588 G2962 G0846 G1487 G1473 G1377 G2532 G4771

διώξουσιν; εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον
they will persecute if the word of me they kept also - yours
G1377 G1487 G3588 G3056 G1473 G5083 G2532 G3588 G5212

τηρήσουσιν.
they will keep
G5083

Remember the word that I said to you: ‘A servant is not greater than his lord.’ If they persecuted me, they will also persecute you. If they kept my word, they will also keep yours.

21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου,
But these things all they will do against you on account of the name of me
G0235 G3778 G3956 G4160 G1519 G4771 G1223 G3588 G3686 G1473

ὅτι οὐκ οἴδασιν τὸν πέμψαντά με.
because not they have known the [One] having sent me
G3754 G3756 G1492 G3588 G3992 G1473

But they will do all these things to you for my name’s

22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἴχοσαν;
If not I had come and spoken to them sin not they would have had
G1487 G3361 G2064 G2532 G2980 G0846 G0266 G3756 G2192

νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν.
now however excuse not they have for the sin of them
G3568 G1161 G4392 G3756 G2192 G4012 G3588 G0266 G0846

If I had not come and spoken to them, they would not have had sin; but now they have no excuse for their sin.

23

ὁ	ἐμὲ	μισῶν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	μου	μισεῖ.
The [one]	me	hating	also	the	Father	of me	hates
G3588	G1473	G3404	G2532	G3588	G3962	G1473	G3404

He who hates me, hates my Father also.

24

εἰ	τὰ	ἔργα	μὴ	ἐποίησα	ἐν	αὐτοῖς,	ἃ	οὐδεὶς	ἄλλος	ἐποίησεν,
If	the	works	not	I had done	among	them	that	no	other	has done
G1487	G3588	G2041	G3361	G4160	G1722	G0846	G3739	G3762	G0243	G4160

ἁμαρτίαν	οὐκ	εἴχοσαν;	νῦν	δὲ	καὶ	ἑωράκασιν,	καὶ
sin	not	they would have had	now	however	both	they have seen	and
G0266	G3756	G2192	G3568	G1161	G2532	G3708	G2532

μεμισήκασιν,	καὶ	ἐμὲ	καὶ	τὸν	Πατέρα --	μου.
have hated	both	me	and	the	Father	of me
G3404	G2532	G1473	G2532	G3588	G3962	G1473

If I hadn't done among them the works which no one els
seen and also hated both me and my Father.

25

ἀλλ'	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὁ	ἐν	τῷ	νόμῳ	αὐτῶν
otherwise	that	might be fulfilled	the	word	-	in	the	law	of them
G0235	G2443	G4137	G3588	G3056	G3588	G1722	G3588	G3551	G0846

γεγραμμένος	ὅτι,	Ἐμίσησάν	με	δωρεάν.
having been written	-	They hated	me	without cause
G1125	G3754	G3404	G1473	G1432

But this happened so that the word may be fulfilled which was wri
cause.'

26

Ὅταν	ἔλθῃ	ὁ	Παράκλητος,	ὃν	ἐγὼ	πέμψω	ὑμῖν	παρὰ	τοῦ
But when	comes	the	Helper	whom	I	will send	to you	from	the
G3752	G2064	G3588	G3875	G3739	G1473	G3992	G4771	G3844	G3588

Πατρός,	τὸ	Πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας,	ὃ	παρὰ	τοῦ	Πατρὸς	ἐκπορεύεται,
Father	the	Spirit	-	of truth	who	from	the	Father	goes forth
G3962	G3588	G4151	G3588	G0225	G3739	G3844	G3588	G3962	G1607

ἐκεῖνος	μαρτυρήσει	περὶ	ἐμοῦ.
he	will bear witness	concerning	me
G1565	G3140	G4012	G1473

"When the Counselor has come, whom I will send to you from the Father, t
from the Father, he will testify about me.

27

καὶ	ὑμεῖς	δὲ	μαρτυρεῖτε,	ὅτι	ἀπ'	ἀρχῆς	μετ'	ἐμοῦ	ἐστε.
also	you	moreover	bear witness	because	from	[the] beginning	with	me	you are
G2532	G4771	G1161	G3140	G3754	G0575	G0746	G3326	G1473	G1510

You will also testify,

Chapter 16

1

Ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν	ἵνα	μὴ	σκανδαλισθῆτε.
These things	I have spoken	to you	that	not	you might fall away
G3778	G2980	G4771	G2443	G3361	G4624

“I have said these things to you so that you wouldn’t be caused to stumble.

2	ἀποσυναγώγους Out of the synagogues G0656	ποιήσουσιν they will put G4160	ὑμᾶς; you G4771	ἀλλ’ but G0235	ἔρχεται is coming G2064	ὥρα, an hour G5610	ἵνα that G2443	πᾶς everyone G3956	ὁ - G3588	
	ἀποκτείνας having killed G0615	ὑμᾶς, you G4771	δόξῃ will think G1380	λατρείαν [it is] a service G2999	προσφέρειν to offer G4374	τῷ - G3588	Θεῷ; to God G2316			

They will put you out of the synagogues. Y
service to God.

3	καὶ and G2532	ταῦτα these things G3778	ποιήσουσιν, they will do G4160	ὅτι because G3754	οὐκ not G3756	ἔγνωσαν they know G1097	τὸν the G3588	Πατέρα, Father G3962	οὐδὲ nor G3761	ἐμέ. me G1473

They will do these

4	ἀλλὰ But G0235	ταῦτα these things G3778	λελάληκα I have said G2980	ὑμῖν, to you G4771	ἵνα that G2443	ὅταν when G3752	ἔλθῃ might have come G2064	ἡ the G3588	ὥρα hour G5610	αὐτῶν, of them G0846
	μνημονεύητε you might remember G3421	αὐτῶν, them G0846	ὅτι that G3754	ἐγὼ I G1473	εἶπον said [them] G3004	ὑμῖν. to you G4771	ταῦτα these things G3778	δὲ moreover G1161	ὑμῖν to you G4771	
	ἐξ from G1537	ἀρχῆς [the] beginning G0746	οὐκ not G3756	εἶπον, I said G3004	ὅτι because G3754	μεθ’ with G3326	ὑμῶν you G4771	ἤμην. I was G1510		

But I have told you these things so that when th
didn’t tell you these things from the beginning, becau

5	νῦν now G3568	δὲ however G1161	ὑπάγω I go G5217	πρὸς to G4314	τὸν the [One] G3588	πέμψαντά having sent G3992	με, me G1473	καὶ and G2532	οὐδεὶς none G3762	ἐξ of G1537	ὑμῶν you G4771
	ἐρωτᾷ asks G2065	με, me G1473	Ποῦ Where G4226	ὑπάγεις? are you going G5217							

But now I am going to him who sent me, and none of you asks me, ‘Where are you going?’

6	ἀλλ’ But G0235	ὅτι because G3754	ταῦτα these things G3778	λελάληκα I have said G2980	ὑμῖν, to you G4771	ἡ - G3588	λύπη sorrow G3077	πεπλήρωκεν has filled G4137	ὑμῶν your G4771	τὴν the G3588
	καρδίαν. heart G2588									

But because I have told you these things, sorrow has filled your heart.

7 ἀλλ’ ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα ἐγὼ
But I the truth say to you It is profitable for you that I
G0235 G1473 G3588 G0225 G3004 G4771 G4851 G4771 G2443 G1473

ἀπέλθω; ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ Παράκλητος οὐ μὴ ἔλθῃ
should go away if indeed not I go away the Helper no not at all will come
G0565 G1437 G1063 G3361 G0565 G3588 G3875 G3756 G3361 G2064

πρὸς ὑμᾶς; ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν πρὸς ὑμᾶς.
to you if however I go I will send him to you
G4314 G4771 G1437 G1161 G4198 G3992 G0846 G4314 G4771

Nevertheless I tell you the truth: It is t
won’t come to you. But if I go, I will send hir

8 καὶ ἐλθὼν, ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον περὶ ἁμαρτίας, καὶ
And having come he will convict the world concerning sin and
G2532 G2064 G1565 G1651 G3588 G2889 G4012 G0266 G2532

περὶ δικαιοσύνης, καὶ περὶ κρίσεως:
concerning righteousness, and concerning judgment
G4012 G1343 G2532 G4012 G2920

When he has come, he will convict the world about sin, about righ

9 περὶ ἁμαρτίας μέν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ;
Concerning sin indeed because not they believe on me
G4012 G0266 G3303 G3754 G3756 G4100 G1519 G1473

about sin, because they don’t believe

10 περὶ δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν Πατέρα ὑπάγω, καὶ
concerning righteousness moreover because to the Father I go away and
G4012 G1343 G1161 G3754 G4314 G3588 G3962 G5217 G2532

οὐκέτι θεωρεῖτέ με;
no more you behold me
G3765 G2334 G1473

about righteousness, because I am going to my Father, and you won’t see me any more;

11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου
concerning moreover judgment because the ruler the world of this
G4012 G1161 G2920 G3754 G3588 G0758 G3588 G2889 G3778

κέκριται.
has been judged
G2919

about judgment, because the prince of this world has been judged.

12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν λέγειν, ἀλλ’ οὐ δύνασθε βαστάζειν ἄρτι.
Yet many things I have to you to say but not you are able to bear them now
G2089 G4183 G2192 G4771 G3004 G0235 G3756 G1410 G0941 G0737

“I still have many th

13 ὅταν δὲ ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ Πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὁδηγήσει
when however might have come He the Spirit - of truth he will guide
G3752 G1161 G2064 G1565 G3588 G4151 G3588 G0225 G3594

ὑμᾶς ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάσῃ; οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ'
you into the truth all not indeed he will speak from himself but
G4771 G1722 G3588 G0225 G3956 G3756 G1063 G2980 G0575 G1438 G0235

ὅσα ἀκούσει, λαλήσει; καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
whatever he may hear he will speak and the things coming he will declare to you
G3745 G0191 G2980 G2532 G3588 G2064 G0312 G4771

However, when he, the S
himself; but whatever he hear

14 ἐκεῖνος ἐμὲ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήμψεται, καὶ ἀναγγελεῖ
He me will glorify for of that which [is] mine he will take and will disclose
G1565 G1473 G1392 G3754 G1537 G3588 G1699 G2983 G2532 G0312

ὑμῖν.
to you
G4771

He will glorify me, for he will take from what is mine and will declare it to you.

15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ Πατὴρ, ἐμά ἐστιν; διὰ τοῦτο, εἶπον ὅτι
All things whatever has the Father mine are because of this I said that
G3956 G3745 G2192 G3588 G3962 G1699 G1510 G1223 G3778 G3004 G3754

ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει, καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
of that which [is] mine he will take and will declare to you
G1537 G3588 G1699 G2983 G2532 G0312 G4771

All things that the Father has are mine; therefore I

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν μικρὸν καὶ
A little [while] and no longer you do behold me and again a little [while] and
G3398 G2532 G3765 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532

ὄψεσθέ με, <ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα>.
you will see me because I am going away to the Father
G3708 G1473 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

"A little while, and you will not see me. Again a litt

17 Εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν τοῦτο
said therefore of the disciples of him to one another What is this
G3004 G3767 G1537 G3588 G3101 G0846 G4314 G0240 G5101 G1510 G3778

ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ, πάλιν
that he says to us A little [while] and not you do behold me and again
G3739 G3004 G1473 G3398 G2532 G3756 G2334 G1473 G2532 G3825

μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με? καί Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν Πατέρα?
a little [while] and you will see me And Because I am going to the Father
G3398 G2532 G3708 G1473 G2532 G3754 G5217 G4314 G3588 G3962

Some of his disciples th
see me, and again a little whi

18 ἔλεγον οὖν, Τοῦτο «τί ἐστιν» ὃ λέγει, τὸ μικρόν? οὐκ
They said therefore this What is that he says a little [while] not
G3004 G3767 G3778 G5101 G1510 G3739 G3004 G3588 G3398 G3756

οἴδαμεν τί λαλεῖ.
We do know what he is saying
G1492 G5101 G2980

They said therefore, “What is this that he says, ‘A little while’? We don’t know what he is saying.”

19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
Knew - Jesus that they desired him to ask and he said to them
G1097 G3588 G2424 G3754 G2309 G0846 G2065 G2532 G3004 G0846

Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ’ ἀλλήλων, ὅτι εἶπον, Μικρὸν καὶ
Concerning this do you inquire among one another that I said A little [while] and
G4012 G3778 G2212 G3326 G0240 G3754 G3004 G3398 G2532

οὐ θεωρεῖτέ με; καὶ πάλιν, μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με?
not you do behold me and again a little [while] and you will see me
G3756 G2334 G1473 G2532 G3825 G3398 G2532 G3708 G1473

Therefore Jesus perceived tha
concerning this, that I said, ‘A little w

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι κλαύσετε καὶ θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ
Truly truly I say to you that will weep and will lament you - however
G0281 G0281 G3004 G4771 G3754 G2799 G2532 G2354 G4771 G3588 G1161

κόσμος χαρήσεται; ὑμεῖς λυπηθήσεσθε, ἀλλ’ ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν
[the] world will rejoice you will be grieved but the grief of you to joy
G2889 G5463 G4771 G3076 G0235 G3588 G3077 G4771 G1519 G5479

γενήσεται.
will turn
G1096

Most certainly I tell you that you will weep and lament, but the world will rejoice. You will be sorrowful, but your sorrow will be turned into joy.

21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτῃ, λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα
The woman when she is giving birth pain has because has come the hour
G3588 G1135 G3752 G5088 G3077 G2192 G3754 G2064 G3588 G5610

αὐτῆς; ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει τῆς
of her when moreover she brings forth the child no longer she remembers the
G0846 G3752 G1161 G1080 G3588 G3813 G3765 G3421 G3588

θλίψεως, διὰ τὴν χαρὰν, ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς τὸν
tribulation on account of the joy that has been born a human into the
G2347 G1223 G3588 G5479 G3754 G1080 G0444 G1519 G3588

κόσμον.
world
G2889

A woman, when she gives birth, has sorrow because her time has come. But when she has delivered the child, she doesn’t remember the anguish any more, for the joy that a human being is born into the world.

22 καὶ ὑμεῖς οὖν, νῦν μὲν λύπην ἔχετε; πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς,
Also you therefore now indeed grief have again however I will see you
G2532 G4771 G3767 G3568 G3303 G3077 G2192 G3825 G1161 G3708 G4771

καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία, καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν, οὐδεὶς αἴρει
and will rejoice your - heart, and the joy of you no one will take
G2532 G5463 G4771 G3588 G2588 G2532 G3588 G5479 G4771 G3762 G0142

ἀφ’ ὑμῶν.
from you
G0575 G4771

Therefore you now have sorrow, but I will see you again, and your heart will rejoice, and no one will take your joy away from you.

23 καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐμὲ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν λέγω
And in that - day, of me not you will ask nothing Truly truly I say
G2532 G1722 G1565 G3588 G2250 G1473 G3756 G2065 G3762 G0281 G0281 G3004

ὑμῖν, ἄν τι αἰτήσητε, τὸν Πατέρα «δώσει ὑμῖν»□, «ἐν τῷ
to you anyhow whatever you might ask the Father he will give you in the
G4771 G0302 G5100 G0154 G3588 G3962 G1325 G4771 G1722 G3588

ὀνόματί μου».
name of me
G3686 G1473

“In that day you will ask me no questions. Most certainly I tell you, whatever you may ask of the Father in m name, he will give it to you.

24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδὲν ἐν τῷ ὀνόματί μου. αἰτεῖτε,
until presently not you have asked nothing in the name of me ask
G2193 G0737 G3756 G0154 G3762 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154

καὶ λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ᾖ πεπληρωμένη.
and you will receive that the joy of you might be full
G2532 G2983 G2443 G3588 G5479 G4771 G1510 G4137

Until now, you have asked nothing in my name.

25 Ταῦτα ἐν παροιμίαις λελάληκα ὑμῖν; ἔρχεται ὥρα ὅτε οὐκέτι
These things in allegories I have spoken to you is coming an hour when no more
G3778 G1722 G3942 G2980 G4771 G2064 G5610 G3753 G3765

ἐν παροιμίαις λαλήσω ὑμῖν, ἀλλὰ παρρησίᾳ, περὶ τοῦ Πατρὸς
in alegories I will speak to you but plainly concerning the Father
G1722 G3942 G2980 G4771 G0235 G3954 G4012 G3588 G3962

ἀπαγγελῶ ὑμῖν.
I will report to you
G0518 G4771

“I have spoken these things to you in figures of speech. But the time is coming when I will no more speak you in figures of speech, but will tell you plainly about the Father.

26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε; καὶ οὐ λέγω
In that - day, in the name of me you will ask and not I say
G1722 G1565 G3588 G2250 G1722 G3588 G3686 G1473 G0154 G2532 G3756 G3004

ὑμῖν, ὅτι ἐγὼ ἐρωτήσω τὸν Πατέρα περὶ ὑμῶν,
to you that I will implore the Father for you
G4771 G3754 G1473 G2065 G3588 G3962 G4012 G4771

In that day you will ask in my name; and I don't say to you that I will pray to the Father for you,

27

αὐτὸς	γὰρ	ὁ	Πατὴρ	φιλεῖ	ὑμᾶς,	ὅτι	ὑμεῖς	ἐμὲ	πεφιλήκατε,	καὶ
himself	indeed	the	Father	loves	you	because	you	me	have loved	and
G0846	G1063	G3588	G3962	G5368	G4771	G3754	G4771	G1473	G5368	G2532

πεπιστεύκατε	ὅτι	ἐγὼ	παρὰ	τοῦ	Θεοῦ	ἐξῆλθον.
have believed	that	I	from	-	God	came out
G4100	G3754	G1473	G3844	G3588	G2316	G1831

for the Father himself loves you, because you have loved me

28

ἐξῆλθον	ἐκ	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	ἐλήλυθα	εἰς	τὸν	κόσμον;	πάλιν	ἀφίημι
I came out	from	the	Father	and	have come	into	the	world	again	I leave
G1831	G1537	G3588	G3962	G2532	G2064	G1519	G3588	G2889	G3825	G0863

τὸν	κόσμον,	καὶ	πορεύομαι	πρὸς	τὸν	Πατέρα.
the	world	and	go	to	the	Father
G3588	G2889	G2532	G4198	G4314	G3588	G3962

I came from the Father and have come into the world. Again

29

Λέγουσιν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	Ἴδε,	νῦν	ἐν	παρρησίᾳ	λαλεῖς,	καὶ
Say	the	disciples	of him	Behold	now	in	openness	you speak	and
G3004	G3588	G3101	G0846	G3708	G3568	G1722	G3954	G2980	G2532

παροιμίαν	οὐδεμίαν	λέγεις.
allegory	not	speak
G3942	G3762	G3004

His disciples said to him, "Behold, now you are speaking plainly, and using no figures of spe

30

νῦν	οἴδαμεν	ὅτι	οἶδας	πάντα,	καὶ	οὐ	χρείαν	ἔχεις,	ἵνα	τίς
Now	we know	that	you know	all things	and	not	need	have	that	anyone
G3568	G1492	G3754	G1492	G3956	G2532	G3756	G5532	G2192	G2443	G5100

σε	ἐρωτᾷ.	ἐν	τούτῳ	πιστεύομεν,	ὅτι	ἀπὸ	Θεοῦ	ἐξῆλθες.
you	should ask	But	this	we believe	that	from	God	you came forth
G4771	G2065	G1722	G3778	G4100	G3754	G0575	G2316	G1831

Now we know that you know all things,
came from God."

31

ἀπεκρίθη	αὐτοῖς	Ἰησοῦς,	Ἄρτι	πιστεύετε?
Answered	them	Jesus	now	do you believe
G0611	G0846	G2424	G0737	G4100

Jesus answered them, "Do you now believe?

32

ἰδοὺ,	ἔρχεται	ὥρα,	καὶ	ἐλήλυθεν,	ἵνα	σκορπισθῆτε,	ἕκαστος	εἰς
Behold	is coming	an hour	and	has come	when	you will be scattered	each	to
G3708	G2064	G5610	G2532	G2064	G2443	G4650	G1538	G1519

τὰ	ἴδια,	κἀμὲ	μόνον	ἀφῆτε;	καὶ	οὐκ	εἰμὶ	μόνος,	ὅτι	ὁ	Πατὴρ
the	own	and I	alone	you will leave	yet	not	I am	alone	for	the	Father
G3588	G2398	G2504	G3441	G0863	G2532	G3756	G1510	G3441	G3754	G3588	G3962

μετ'	ἐμοῦ	ἐστιν.
with	me	is
G3326	G1473	G1510

Behold, the time is coming, yes, and has now come, that you will be scattered, everyone to his own place, and you will leave me alone. Yet I am not alone, because the Father is with me.

33	ταῦτα	λελάληκα	ὑμῖν,	ἵνα	ἐν	ἐμοὶ	εἰρήνην	ἔχητε.	ἐν	τῷ
	These things	I have spoken	to you	that	in	me	peace	you might have	In	the
	G3778	G2980	G4771	G2443	G1722	G1473	G1515	G2192	G1722	G3588

κόσμῳ	θλῖψιν	ἔχετε.	ἀλλὰ	θαρσεῖτε;	ἐγὼ	νενίκηκα	τὸν	κόσμον.
world	tribulation	you have	but	be of good courage	I	have overcome	the	world
G2889	G2347	G2192	G0235	G2293	G1473	G3528	G3588	G2889

I have told you the
have overcome the worl

Chapter 17

1	Ταῦτα	ἐλάλησεν	Ἰησοῦς,	καὶ	ἐπάρας	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ	εἰς
	These things	spoke	Jesus	and	having lifted up	the	eyes	of him	to
	G3778	G2980	G2424	G2532	G1869	G3588	G3788	G0846	G1519

τὸν	οὐρανὸν,	εἶπεν,	Πάτερ,	ἐλήλυθεν	ἡ	ὥρα;	δόξασόν	σου	τὸν	Υἱόν,	ἵνα
-	heaven	said	Father	has come	the	hour	glorify	your	-	Son	that
G3588	G3772	G3004	G3962	G2064	G3588	G5610	G1392	G4771	G3588	G5207	G2443

ὁ	Υἱὸς	δοξάσῃ	σέ.
the	Son	might glorify	you
G3588	G5207	G1392	G4771

Jesus said these things, then lifting up his eyes to heaven, he said, “Father, the time has
that your Son may also glorify you;

2	καθὼς	ἔδωκας	αὐτῷ	ἐξουσίαν	πάσης	σαρκός,	ἵνα	πᾶν	ὃ	δέδωκας
	as	you gave	him	authority	over all	flesh	that	all	whom	you have given
	G2531	G1325	G0846	G1849	G3956	G4561	G2443	G3956	G3739	G1325

αὐτῷ,	δώσῃ	αὐτοῖς	ζωὴν	αἰώνιον.
him	he should give	to them	life	eternal
G0846	G1325	G0846	G2222	G0166

even as you gave him authority over all flesh, so he will give eternal life t

3	αὕτη	δέ	ἐστιν	ἡ	αἰώνιος	ζωὴ,	ἵνα	γινώσκωσιν	σὲ,	τὸν	μόνον
	this	moreover	is	-	eternal	life	that	they should know	you	the	only
	G3778	G1161	G1510	G3588	G0166	G2222	G2443	G1097	G4771	G3588	G3441

ἀληθινὸν	Θεὸν,	καὶ	ὃν	ἀπέστειλας,	Ἰησοῦν	Χριστόν.
TRUE	God	and	whom	you have sent	Jesus	Christ
G0228	G2316	G2532	G3739	G0649	G2424	G5547

This is eternal life, that they should know you, the or

4	ἐγώ	σε	ἐδόξασα	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	τὸ	ἔργον	τελειώσας,	ὃ
	I	you	glorified	on	the	earth	the	work	having completed	that
	G1473	G4771	G1392	G1909	G3588	G1093	G3588	G2041	G5048	G3739

δέδωκάς	μοι	ἵνα	ποιήσω.
you have given	me	that	I should do
G1325	G1473	G2443	G4160

I glorified you on the earth. I have accomplished the work which you have given me to do.

5	καὶ	νῦν	δόξασόν	με	σύ,	Πάτερ,	παρὰ	σεαυτῷ,	τῇ	δόξῃ	ᾗ	εἶχον
	and	now	glorify	me	you	Father	with	yourself	with the	glory	that	I had
	G2532	G3568	G1392	G1473	G4771	G3962	G3844	G4572	G3588	G1391	G3739	G2192

πρὸ	τοῦ	τὸν	κόσμον,	εἶναι	παρὰ	σοί.
before	-	the	world	existed	with	you
G4253	G3588	G3588	G2889	G1510	G3844	G4771

Now, Father, glorify me with your own self with the glory which

6	Ἐφανέρωσά	σου	τὸ	ὄνομα	τοῖς	ἀνθρώποις	οὓς	ἔδωκάς	μοι	ἐκ		
	I revealed	your	-	name	to the	men	whom	you have given	me	out of		
	G5319	G4771	G3588	G3686	G3588	G0444	G3739	G1325	G1473	G1537		

τοῦ	κόσμου.	σοὶ	ἦσαν,	κἀμοὶ	αὐτοὺς	ἔδωκας,	καὶ	τὸν	λόγον	σου
the	world	Yours	they were	and to me	them	you gave	and	the	word	of You
G3588	G2889	G4674	G1510	G2504	G0846	G1325	G2532	G3588	G3056	G4771

τετήρηκαν.
they have kept
G5083

"I revealed your name to the people whom you have given me out of the world. They were yours, and you have given them to me. They have kept your word.

7	νῦν	ἔγνωκαν	ὅτι	πάντα	ὅσα	δέδωκάς	μοι,	παρὰ	σοῦ	εἰσιν;
	Now	they have known	that	all things	whatever	you have given	me	of	you	are
	G3568	G1097	G3754	G3956	G3745	G1325	G1473	G3844	G4771	G1510

Now they have

8	ὅτι	τὰ	ῥήματα	ἃ	ἔδωκάς	μοι,	δέδωκα	αὐτοῖς,	καὶ	αὐτοὶ	
	for	the	words	that	you have given	me	I have given	them	and	they	
	G3754	G3588	G4487	G3739	G1325	G1473	G1325	G0846	G2532	G0846	

ἔλαβον,	καὶ	ἔγνωσαν	ἀληθῶς	ὅτι	παρὰ	σοῦ	ἐξῆλθον;	καὶ	ἐπίστευσαν	
received [them]	and	knew	truly	that	from	you	I came out	and	they believed	
G2983	G2532	G1097	G0230	G3754	G3844	G4771	G1831	G2532	G4100	

ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.
that	you	me	sent
G3754	G4771	G1473	G0649

for the words which you have given me I have given to them; and they received them, and knew
came from you. They have believed that you sent me.

9	Ἐγὼ	περὶ	αὐτῶν	ἐρωτῶ.	οὐ	περὶ	τοῦ	κόσμου	ἐρωτῶ,	ἀλλὰ
	I	concerning	them	am praying	not	concerning	the	world	do I pray	but
	G1473	G4012	G0846	G2065	G3756	G4012	G3588	G2889	G2065	G0235

περὶ	ὧν	δέδωκάς	μοι,	ὅτι	σοί	εἰσιν.
concerning	those whom	You have given	me	for	Yours	they are
G4012	G3739	G1325	G1473	G3754	G4674	G1510

I pray for them. I don't pray for the world, but f

10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σά ἐστιν; καὶ τὰ σὰ, ἐμά; καὶ
and things of mine all yours are and - yours mine and
G2532 G3588 G1699 G3956 G4674 G1510 G2532 G3588 G4674 G1699 G2532

δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.
I have been glorified in them
G1392 G1722 G0846

All things that are mine are yours, and yours are mine, and I am glorified in them.

11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ
And no longer I am in the world, and yet themselves in the world
G2532 G3765 G1510 G1722 G3588 G2889 G2532 G0846 G1722 G3588 G2889

εἰσίν, κἀγὼ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ
they are and I to you am coming Father Holy keep them in the
G1510 G2504 G4314 G4771 G2064 G3962 G0040 G5083 G0846 G1722 G3588

ὀνόματί σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὦσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς.
name of you which you have given me that they might be one as we [are]
G3686 G4771 G3739 G1325 G1473 G2443 G1510 G1520 G2531 G1473

I am no more in the w
your name which you have

12 ὅτε ἤμην μετ’ αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου,
When I was with them I was keeping them in the name of you
G3753 G1510 G3326 G0846 G1473 G5083 G0846 G1722 G3588 G3686 G4771

ᾧ δέδωκάς μοι. καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο,
which you have given me and I guarded [them] and no one of them has perished
G3739 G1325 G1473 G2532 G5442 G2532 G3762 G1537 G0846 G0622

εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.
if not the son - of destruction that the Scripture might be fulfilled
G1487 G3361 G3588 G5207 G3588 G0684 G2443 G3588 G1124 G4137

While I was with them in the world,
None of them is lost except the son of de

13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι; καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ,
now however to you I am coming and these things I speak in the world
G3568 G1161 G4314 G4771 G2064 G2532 G3778 G2980 G1722 G3588 G2889

ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.
that they might have - joy - my fulfilled within them
G2443 G2192 G3588 G5479 G3588 G1699 G4137 G1722 G1438

But now I come to you, and I s

14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς,
I have given them the word of You and the world hated them
G1473 G1325 G0846 G3588 G3056 G4771 G2532 G3588 G2889 G3404 G0846

ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
because not they are of the world even as I not am of the
G3754 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588

κόσμου.
world
G2889

I have given them your word. The world hated them because they are not of the world, even as I am not of the world.

15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ’ ἵνα
not I do ask that you should take them out of the world but that
G3756 G2065 G2443 G0142 G0846 G1537 G3588 G2889 G0235 G2443

τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.
you should keep them from the evil [one]
G5083 G0846 G1537 G3588 G4190

I pray not that you would take them from the world, but that you would k

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
Of the world not they are as I not am of the world
G1537 G3588 G2889 G3756 G1510 G2531 G1473 G3756 G1510 G1537 G3588 G2889

They are not of the wo

17 ἁγίασον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.
Sanctify them by the truth - word - your truth is
G0037 G0846 G1722 G3588 G0225 G3588 G3056 G3588 G4674 G0225 G1510

Sanctify them in your t

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν
As Me You sent into the world I also sent them into the
G2531 G1473 G0649 G1519 G3588 G2889 G2504 G0649 G0846 G1519 G3588

κόσμον;
world
G2889

As you sent me into the world, even so I have sent them into the world.

19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἁγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα ὦσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι
and for them I sanctify myself that might be also they sanctified
G2532 G5228 G0846 G1473 G0037 G1683 G2443 G1510 G2532 G0846 G0037

ἐν ἀληθείᾳ.
in truth
G1722 G0225

For their sakes I sanctify myself, that they themselves also may be sanctified in truth.

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων
Not for these however do I ask only but also for those believing
G3756 G4012 G3778 G1161 G2065 G3440 G0235 G2532 G4012 G3588 G4100

διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --
through the word of them on me
G1223 G3588 G3056 G0846 G1519 G1473

“Not for these only do I pray, but for those also who will believe in me th

21 ἵνα πάντες ἓν ὦσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοὶ, κἀγὼ ἐν σοί,
that all one might be as you Father [are] in me and I in you
G2443 G3956 G1520 G1510 G2531 G4771 G3962 G1722 G1473 G2504 G1722 G4771

ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὦσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ
that also they in us might be that the world might believe that you
G2443 G2532 G0846 G1722 G1473 G1510 G2443 G3588 G2889 G4100 G3754 G4771

με ἀπέστειλας.
me sent
G1473 G0649

that they may all be one; even as you, Father, are in me, and I in you, that they also may be one in us; that the world may believe that you sent me.

22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὦσιν
and I the glory which you have given me have given them that they might be
G2504 G3588 G1391 G3739 G1325 G1473 G1325 G0846 G2443 G1510

ἓν, καθὼς ἡμεῖς ἕν:
one as we [are] one
G1520 G2531 G1473 G1520

The glory which you have given me, I have given to them, that they may be one, even as we

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὦσιν τετελειωμένοι εἰς
I in them and you in me that they might be perfected in
G1473 G1722 G0846 G2532 G4771 G1722 G1473 G2443 G1510 G5048 G1519

ἕν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας
unity that might know the world that you me sent and loved
G1520 G2443 G1097 G3588 G2889 G3754 G4771 G1473 G0649 G2532 G0025

αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.
them even as me you loved
G0846 G2531 G1473 G0025

I in them, and you in me, that they may be perfected into one, that the world may know th
loved them, even as you loved me.

24 πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, κἀκεῖνοι
Father [those] whom you have given me I desire that where am I they also
G3962 G3739 G1325 G1473 G2309 G2443 G3699 G1510 G1473 G2548

ὦσιν μετ’ ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκάς
might be with me that they might behold - glory - my that you gave
G1510 G3326 G1473 G2443 G2334 G3588 G1391 G3588 G1699 G3739 G1325

μοι ὅτι ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.
me because you loved me before [the] foundation of [the] world
G1473 G3754 G0025 G1473 G4253 G2602 G2889

Father, I desire that they also whom you have give
which you have given me, for you loved me before the f

25 Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε
Father righteous although the world you not has known I moreover you
G3962 G1342 G2532 G3588 G2889 G4771 G3756 G1097 G1473 G1161 G4771

ἔγνων, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.
have known and these have known that you me sent
G1097 G2532 G3778 G1097 G3754 G4771 G1473 G0649

Righteous Father, the world hasn't known you, but I knew you; and these knew that you sent me.

26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ
And I made known to them the name of you and will make [it] known that the
G2532 G1107 G0846 G3588 G3686 G4771 G2532 G1107 G2443 G3588

ἀγάπη ἣν ἠγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ᾖ, κἀγὼ ἐν αὐτοῖς.
love with which you loved me, in them might be and I in them
G0026 G3739 G0025 G1473 G1722 G0846 G1510 G2504 G1722 G0846

I made known to them you
them, and I in them."

Chapter 18

1 Ταῦτα εἰπὼν, Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ
These things having said Jesus went out with the disciples of him beyond the
G3778 G3004 G2424 G1831 G4862 G3588 G3101 G0846 G4008 G3588

χειμάρρου τοῦ Κέδρων, ὅπου ἦν κῆπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς,
winter stream - of Kidron where there was a garden into which entered he
G5493 G3588 G2748 G3699 G1510 G2779 G1519 G3739 G1525 G0846

καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.
and the disciples of him
G2532 G3588 G3101 G0846

When Jesus had spoken these words, he went out with his disciples over the brook Kidron, w
garden, into which he and his disciples entered.

2 ᾔδει δὲ καὶ Ἰούδας, ὁ παραδιδοὺς αὐτὸν, τὸν τόπον, ὅτι
knew moreover also Judas who was delivering up him the place because
G1492 G1161 G2532 G2455 G3588 G3860 G0846 G3588 G5117 G3754

πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.
often gathered together Jesus there with the disciples of him
G4178 G4863 G2424 G1563 G3326 G3588 G3101 G0846

Now Judas, who betrayed him, also k

3 ὁ οὖν Ἰούδας, λαβὼν τὴν σπεῖραν, καὶ ἐκ τῶν
- Therefore Judas having procured the cohort and [some] from the
G3588 G3767 G2455 G2983 G3588 G4686 G2532 G1537 G3588

ἀρχιερέων καὶ ἐκ τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας, ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν,
chief priests and from the Pharisees officers comes there with lanterns
G0749 G2532 G1537 G3588 G5330 G5257 G2064 G1563 G3326 G5322

καὶ λαμπάδων, καὶ ὅπλων.
and torches and weapons
G2532 G2985 G2532 G3696

Judas then, having taken a detachment of soldiers and officers from the chief priests and
there with lanterns, torches, and weapons.

4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν, ἐξῆλθεν
Jesus therefore knowing all things that are coming upon him having gone forth
G2424 G3767 G1492 G3956 G3588 G2064 G1909 G0846 G1831

καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε?
also said to them Whom seek you
G2532 G3004 G0846 G5101 G2212

Jesus therefore, knowing all the things that were happening to him, went out and said to them, “Who are you looking for?”

5	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ,	Ἰησοῦν	τὸν	Ναζωραῖον.	λέγει	αὐτοῖς,	Ἐγώ	εἰμι.	
	They answered	him	Jesus	of	Nazareth	He says	to them	I	am [he]	
	G0611	G0846	G2424	G3588	G3480	G3004	G0846	G1473	G1510	

εἱστήκει	δὲ	καὶ	Ἰούδας,	ὁ	παραδιδοὺς	αὐτὸν,	μετ’	αὐτῶν.
had been standing	moreover	also	Judas	who	is delivering him up	him	with	them
G2476	G1161	G2532	G2455	G3588	G3860	G0846	G3326	G0846

They answered h
standing with them.

6	ὡς	οὖν	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐγώ	εἰμι,	ἀπῆλθον	εἰς	τὰ	ὀπίσω,	καὶ
	When	therefore	he said	to them	I	am [he]	they drew	towards	the	back	and
	G5613	G3767	G3004	G0846	G1473	G1510	G0565	G1519	G3588	G3694	G2532

ἔπεσαν	χαμαί.
fell	to [the] ground
G4098	G5476

When therefore he said to them, “I am he,” they went backward and fell to the ground.

7	πάλιν	οὖν	ἐπηρώτησεν	αὐτούς,	Τίνα	ζητεῖτε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Ἰησοῦν
	Again	therefore	he questioned	them	Whom	seek you	-	and	they said	Jesus
	G3825	G3767	G1905	G0846	G5101	G2212	G3588	G1161	G3004	G2424

τὸν	Ναζωραῖον.
of	Nazareth
G3588	G3480

Again therefore he asked them, “Who are you looking for?” They said, “Jesus of Nazareth.”

8	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Εἶπον	ὑμῖν	ὅτι	ἐγώ	εἰμι.	εἰ	οὖν	ἐμὲ
	Answered	Jesus	I have told	you	that	I	am [he]	If	therefore	me
	G0611	G2424	G3004	G4771	G3754	G1473	G1510	G1487	G3767	G1473

ζητεῖτε,	ἄφετε	τούτους	ὑπάγειν;
you seek	Allow	these	to go away
G2212	G0863	G3778	G5217

Jesus answered, “I told you that I am he. If therefore you seek me, let these go their w

9	ἵνα	πληρωθῇ	ὁ	λόγος	ὃν	εἶπεν	ὅτι,	Οὓς
	that	might be fulfilled	the	word	that	he had spoken	-	Those whom
	G2443	G4137	G3588	G3056	G3739	G3004	G3754	G3739

δέδωκάς	μοι,	οὐκ	ἀπώλεσα	ἐξ	αὐτῶν	οὐδένα.
you have given	me	not	I lost	of	them	not one
G1325	G1473	G3756	G0622	G1537	G0846	G3762

that the word might be fulfilled which he spoke, “Of th

10 Σίμων οὖν Πέτρος, ἔχων μάχαιραν, εἵλκυσεν αὐτὴν, καὶ ἔπαισεν τὸν τοῦ
Simon then Peter having a sword drew it and struck the of the
G4613 G3767 G4074 G2192 G3162 G1670 G0846 G2532 G3817 G3588 G3588

ἀρχιερέως δοῦλον, καὶ ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτάριον τὸ δεξιόν. ἦν
high priest servant and cut off of him the ear - right was
G0749 G1401 G2532 G0609 G0846 G3588 G5621 G3588 G1188 G1510

δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ, Μάλχος.
moreover name the servant's Malchus
G1161 G3686 G3588 G1401 G3124

Simon Peter therefore, having a sword, drew it, struck the high priest's serva
servant's name was Malchus.

11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν
Said therefore - Jesus - to Peter Put the sword into the
G3004 G3767 G3588 G2424 G3588 G4074 G0906 G3588 G3162 G1519 G3588

θήκην; τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ Πατήρ, οὐ μὴ πίω
sheath the cup which has given me the Father no not shall I drink
G2336 G3588 G4221 G3739 G1325 G1473 G3588 G3962 G3756 G3361 G4095

αὐτό?
it
G0846

Jesus therefore said to Peter, "Put the sword into its sheath. The cup which the Father has given me, shall I not
surely drink it?"

12 Ἡ οὖν σπεῖρα, καὶ ὁ χιλίαρχος, καὶ οἱ ὑπηρέται τῶν Ἰουδαίων,
- then cohort and the commander and the officers of the Jews
G3588 G3767 G4686 G2532 G3588 G5506 G2532 G3588 G5257 G3588 G2453

συνέλαβον τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔδησαν αὐτὸν;
took hold of - Jesus and bound him
G4815 G3588 G2424 G2532 G1210 G0846

So the detachment, the commanding officer, and the officers of th

13 καὶ ἤγαγον πρὸς Ἄνναν πρῶτον; ἦν γὰρ πενθερὸς τοῦ
and they led [him] away to Annas first he was indeed father-in-law -
G2532 G0071 G4314 G0452 G4412 G1510 G1063 G3995 G3588

Καϊάφα, ὃς ἦν ἀρχιερεὺς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκείνου.
of Caiaphas who was high priest the year same
G2533 G3739 G1510 G0749 G3588 G1763 G1565

and led him to Annas first, for he was father-in-law to

14 ἦν δὲ Καϊάφας ὁ συμβουλεύσας τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι
was moreover Caiaphas the [one] having given counsel to the Jews that
G1510 G1161 G2533 G3588 G4823 G3588 G2453 G3754

συμφέρει ἕνα ἄνθρωπον ἀποθανεῖν ὑπὲρ τοῦ λαοῦ.
it is profitable for one man to perish for the people
G4851 G1520 G0444 G0599 G5228 G3588 G2992

Now it was Caiaphas who advised the Jews that

15 Ἠκολούθει δὲ τῷ Ἰησοῦ. Σίμων Πέτρος καὶ ἄλλος μαθητής, ὁ
were following moreover - Jesus Simon Peter and the other disciple, since
G0190 G1161 G3588 G2424 G4613 G4074 G2532 G0243 G3101 G3588

δὲ μαθητὴς ἐκεῖνος ἦν γνωστὸς τῷ ἀρχιερεῖ, καὶ συνεισῆλθεν τῷ
moreover disciple that was known to the high priest also he entered with -
G1161 G3101 G1565 G1510 G1110 G3588 G0749 G2532 G4897 G3588

Ἰησοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως.
Jesus into the court of the high priest
G2424 G1519 G3588 G0833 G3588 G0749

Simon Peter followed Jesus, as did another disciple. Now that disciple was k
entered in with Jesus into the court of the high priest;

16 ὁ δὲ Πέτρος εἱστήκει πρὸς τῇ θύρᾳ ἔξω. ἐξῆλθεν οὖν ὁ
- but Peter stood at the door outside Went out therefore the
G3588 G1161 G4074 G2476 G4314 G3588 G2374 G1854 G1831 G3767 G3588

μαθητὴς ὁ ἄλλος, ὁ γνωστὸς τοῦ ἀρχιερέως, καὶ εἶπεν τῇ
disciple - other who was known to the high priest and spoke to the
G3101 G3588 G0243 G3588 G1110 G3588 G0749 G2532 G3004 G3588

θυρωρῷ, καὶ εἰσήγαγεν τὸν Πέτρον.
doorkeeper and brought in - Peter
G2377 G2532 G1521 G3588 G4074

but Peter was standing at the door outside. So the other disciple, who was
and spoke to her who kept the door, and brought in Peter.

17 λέγει οὖν τῷ Πέτρῳ ἡ παιδίσκη, ἡ θυρωρός, Μὴ καὶ σὺ,
Says therefore - to Peter the servant girl the doorkeeper Not also you
G3004 G3767 G3588 G4074 G3588 G3814 G3588 G2377 G3361 G2532 G4771

ἐκ τῶν μαθητῶν εἶ τοῦ ἀνθρώπου τούτου? λέγει ἐκεῖνος, Οὐκ εἰμί.
of the disciples are of the man this? Says he not I am
G1537 G3588 G3101 G1510 G3588 G0444 G3778 G3004 G1565 G3756 G1510

Then the maid who

18 εἱστήκεισαν δὲ οἱ δοῦλοι καὶ οἱ ὑπηρέται, ἀνθρακιὰν
were standing moreover the servants and the officers a fire of coals
G2476 G1161 G3588 G1401 G2532 G3588 G5257 G0439

πεποιηκότες -- ὅτι ψῦχος ἦν -- καὶ ἐθερμαίνοντο. ἦν δὲ καὶ
having made for cold it was and were warming themselves was moreover also
G4160 G3754 G5592 G1510 G2532 G2328 G1510 G1161 G2532

ὁ Πέτρος μετ’ αὐτῶν ἑστὼς, καὶ θερμαινόμενος.
- Peter with them standing and warming himself
G3588 G4074 G3326 G0846 G2476 G2532 G2328

Now the servants and the officers were standing there, having
warming themselves. Peter was with them, standing and warming hi

19 Ὁ οὖν ἀρχιερεὺς ἠρώτησεν τὸν Ἰησοῦν περὶ τῶν μαθητῶν
- then [the] high priest questioned - Jesus concerning the disciples
G3588 G3767 G0749 G2065 G3588 G2424 G4012 G3588 G3101

αὐτοῦ, καὶ περὶ τῆς διδαχῆς αὐτοῦ.
of him and concerning the teaching of him
G0846 G2532 G4012 G3588 G1322 G0846

The high priest therefore asked Jesus about his disciples and about his teaching.

20

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Ἰησοῦς,	Ἐγὼ	παρρησίᾳ	λελάληκα	τῷ	κόσμῳ;	ἐγὼ	πάντοτε
Answered	him	Jesus	I	openly	have spoken	to the	world	I	always
G0611	G0846	G2424	G1473	G3954	G2980	G3588	G2889	G1473	G3842

ἐδίδαξα	ἐν	συναγωγῇ	καὶ	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	ὅπου	πάντες	οἱ	Ἰουδαῖοι
taught	in	[the] synagogue	and	in	the	temple	where	always	the	Jews
G1321	G1722	G4864	G2532	G1722	G3588	G2411	G3699	G3956	G3588	G2453

συνέρχονται,	καὶ	ἐν	κρυπτῷ	ἐλάλησα	οὐδέν.
come together	and	in	secret	I spoke	nothing
G4905	G2532	G1722	G2927	G2980	G3762

Jesus answered him, “I spoke openly to the world. I always tau
Jews always meet. I said nothing in secret.

21

τί	με	ἐρωτᾷς?	ἐρώτησον	τοὺς	ἀκηκοότας	τί	ἐλάλησα	αὐτοῖς;
Why	me	do you question	question	those	having heard	what	I spoke	to them
G5101	G1473	G2065	G2065	G3588	G0191	G5101	G2980	G0846

ἴδε,	οὗτοι	οἴδασιν	ἃ	εἶπον	ἐγώ.
behold	they	know	what	said	I
G3708	G3778	G1492	G3739	G3004	G1473

Why do you ask me? Ask those who have heard me what I said to them.
said.”

22

ταῦτα	δὲ	αὐτοῦ	εἰπόντος,	εἷς	παρεστηκὼς	τῶν	ὑπηρετῶν	ἔδωκεν
these things	moreover	of him	having said	one	standing by	of the	officers	gave
G3778	G1161	G0846	G3004	G1520	G3936	G3588	G5257	G1325

ῥάπισμα	τῷ	Ἰησοῦ,	εἰπών,	Οὕτως	ἀποκρίνῃ	τῷ	ἀρχιερεῖ?
a blow with the palm	-	to Jesus	having said	Thus	answer you	the	high priest
G4475	G3588	G2424	G3004	G3779	G0611	G3588	G0749

When he had said this, one of
high priest like that?”

23

ἀπεκρίθη	αὐτῷ	Ἰησοῦς,	Εἰ	κακῶς	ἐλάλησα,	μαρτύρησον	περὶ	τοῦ
Answered	him	Jesus	If	evil	I spoke	bear witness	concerning	the
G0611	G0846	G2424	G1487	G2560	G2980	G3140	G4012	G3588

κακοῦ;	εἰ	δὲ	καλῶς,	τί	με	δέρεις?
evil	if	however	rightly	why	me	strike you
G2556	G1487	G1161	G2573	G5101	G1473	G1194

Jesus answered him, “If I have spoken evil, testify of the evil; bu

24

ἀπέστειλεν	οὖν	αὐτὸν	ὁ	Ἅννας,	δεδεμένον,	πρὸς	Καϊάφαν	τὸν	ἀρχιερέα.
Sent	then	him	-	Annas	bound	to	Caiaphas	the	high priest
G0649	G3767	G0846	G3588	G0452	G1210	G4314	G2533	G3588	G0749

Annas sent him bound

25 ἮνG1510 δὲG1161 ΣίμωνG4613 ΠέτροςG4074 ἑστὼςG2476 καὶG2532 θερμαινόμενος. εἶπονG3004 οὖνG3767

αὐτῷ, MὴG3361 καὶG2532 σὺG4771 ἐκG1537 τῶνG3588 μαθητῶνG3101 αὐτοῦG0846 εἶ?G1510 ἠρνήσατοG0720 ἐκεῖνος, καὶG2532

εἶπεν, ΟὐκG3756 εἰμί.G1510

Now Simon Peter was standing and warming himself. They said therefore to him, “You aren’t also one disciples, are you?” He denied it and said, “I am not.”

26 λέγειG3004 εἷςG1520 ἐκG1537 τῶνG3588 δούλωνG1401 τοῦG3588 ἀρχιερέως, συγγενὴςG4773 ὢνG1510 οὗG3739

ἀπέκοψεν ΠέτροςG4074 τὸG3588 ὠτίον, ΟὐκG3756 ἐγώG1473 σεG4771 εἶδονG3708 ἐνG1722 τῷG3588 κήπῳG2779 μετ’G3326

αὐτοῦ?G0846

One of the servants of the high priest, being a relative of him whose ear Peter had cut off, said, “Didn’t I see you in the garden with him?”

27 πάλινG3825 οὖνG3767 ἠρνήσατοG0720 Πέτρος, καὶG2532 εὐθέωςG2112 ἀλέκτωρG0220 ἐφώνησεν.G5455

Peter therefore denied it again, and imm

28 Ἄγουσιν οὖνG3767 τὸνG3588 ἸησοῦνG2424 ἀπὸG0575 τοῦG3588 ΚαϊάφαG2533 εἰςG1519 τὸG3588 πραιτώριον. ἦνG1510

δὲG1161 πρωΐ. καὶG2532 αὐτοὶG0846 οὐκG3756 εἰσῆλθονG1525 εἰςG1519 τὸG3588 πραιτώριον, ἵναG2443 μὴG3361

μιανθῶσιν, ἀλλὰG0235 φάγωσινG5315 τὸG3588 πάσχα.G3957

They led Jesus therefore from Caiaphas into the Praetorium. It wa the Praetorium, that they might not be defiled, but might eat the Passo

29 ἐξῆλθεν οὖνG3767 ὁG3588 ΠιλᾶτοςG4091 ἔξωG1854 πρὸςG4314 αὐτοὺς, καὶG2532 φησίν, ΤίναG5101

κατηγορίαν φέρετε ‹κατὰ›G2596 τοῦG3588 ἀνθρώπουG0444 τούτου?G3778

Pilate therefore went out to them and said, “What accusation do you bring against this man?”

30 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Εἰ μὴ ἦν οὗτος κακὸν, ποιῶν οὐκ
They answered and said to him, If not were he evil, doing not
G0611 G2532 G3004 G0846 G1487 G3361 G1510 G3778 G2556 G4160 G3756

ἄν σοι παρεδώκαμεν αὐτόν.
anyhow to you we would have delivered him
G0302 G4771 G3860 G0846

They answered him, “If this man weren’t an evildoer, we wouldn’t have d

31 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Πιλᾶτος, Λάβετε αὐτὸν ὑμεῖς, καὶ κατὰ
Said therefore to them - Pilate, Take him yourselves, and according to
G3004 G3767 G0846 G3588 G4091 G2983 G0846 G4771 G2532 G2596

τὸν νόμον ὑμῶν, κρίνατε αὐτόν. εἶπον αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμῖν οὐκ
the law of you, judge him. Said to him the Jews, To us not
G3588 G3551 G4771 G2919 G0846 G3004 G0846 G3588 G2453 G1473 G3756

ἔξεστιν ἀποκτεῖναι οὐδένα;
it is permitted to put to death no one
G1832 G0615 G3762

Pilate therefore said to them, “Take him yourselves, and judge him according to your
said to him, “It is illegal for us to put anyone to death,”

32 ἵνα ὁ λόγος τοῦ Ἰησοῦ πληρωθῇ, ὃν εἶπεν, σημαίνων ποίῳ
that the word - of Jesus might be fulfilled, which he had spoken, signifying by what
G2443 G3588 G3056 G3588 G2424 G4137 G3739 G3004 G4591 G4169

θανάτῳ ἤμελλεν ἀποθνήσκειν.
death he was about to die
G2288 G3195 G0599

that the word of Jesus might be fulfilled, which he spoke, signifying by what kind of death h

33 Εἰσῆλθεν οὖν πάλιν εἰς τὸ πραιτώριον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἐφώνησεν
Entered therefore again into the praetorium - Pilate, and called
G1525 G3767 G3825 G1519 G3588 G4232 G3588 G4091 G2532 G5455

τὸν Ἰησοῦν, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων?
- Jesus, and said to him, You are the king of the Jews?
G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G0935 G3588 G2453

Pilate therefore entered aga

34 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἀπὸ σεαυτοῦ σὺ τοῦτο λέγεις, ἢ ἄλλοι εἶπόν
Answered Jesus, Of yourself you this say, or others did say [it]
G0611 G2424 G0575 G4572 G4771 G3778 G3004 G2228 G0243 G3004

σοι περὶ ἐμοῦ?
to you concerning me
G4771 G4012 G1473

Jesus answered him, “Do you say this by yourself, or did others tell you about me?”

35 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Μήτι ἐγὼ Ἰουδαῖός εἰμι? τὸ ἔθνος τὸ σὸν,
Answered - Pilate, Not I a Jew am? the Nation - of you
G0611 G3588 G4091 G3385 G1473 G2453 G1510 G3588 G1484 G3588 G4674

καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, παρέδωκάν σε ἐμοί. τί ἐποίησας?
and the chief priests delivered you to me. what have you done
G2532 G3588 G0749 G3860 G4771 G1473 G5101 G4160

Pilate answered, “I’m not a Jew, am I? Your own nation and the chief priests delivered you to me. What have you done?”

36	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Ἡ	βασιλεία	ἡ	ἐμὴ,	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τοῦ	κόσμου
	Answered	Jesus	-	kingdom	-	my	not	is	of	the	world
	G0611	G2424	G3588	G0932	G3588	G1699	G3756	G1510	G1537	G3588	G2889

τούτου;	εἰ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	τούτου,	ἦν	ἡ	βασιλεία	ἡ	ἐμή,	οἱ
this	if	of	the	world	this	were	-	kingdom	-	my	-
G3778	G1487	G1537	G3588	G2889	G3778	G1510	G3588	G0932	G3588	G1699	G3588

ὑπηρέται	ἄν	«οἱ	ἐμοὶ	ἠγωνίζοντο»	ἵνα	μὴ	παραδοθῶ	τοῖς
attendants	anyhow	-	my	would fight	that	not	I might be betrayed	to the
G5257	G0302	G3588	G1699	G0075	G2443	G3361	G3860	G3588

Ἰουδαίοις.	νῦν	δὲ	ἡ	βασιλεία	ἡ	ἐμὴ	οὐκ	ἔστιν	ἐντεῦθεν.
Jews	now	however	-	kingdom	-	my	not	is	from here
G2453	G3568	G1161	G3588	G0932	G3588	G1699	G3756	G1510	G1782

Jesus answered, “My Kingdom is
fight, that I wouldn’t be delivered to th

37	εἶπεν	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Οὐκοῦν	βασιλεὺς	εἶ	σύ?	ἀπεκρίθη
	Said	therefore	to him	-	Pilate	Then	a king	are	you	Answered
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G3766	G0935	G1510	G4771	G0611

ὁ	Ἰησοῦς,	Σὺ	λέγεις	ὅτι	βασιλεύς	εἰμι	ἐγὼ.	εἰς	τοῦτο	γεγέννημαι,
-	Jesus	You	say	that	a king	am	I	for	this	I have been born
G3588	G2424	G4771	G3004	G3754	G0935	G1510	G1473	G1519	G3778	G1080

καὶ	εἰς	τοῦτο	ἐλήλυθα	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα	μαρτυρήσω	τῇ
and	for	this	I have come	into	the	world	that	I might bear witness	to the
G2532	G1519	G3778	G2064	G1519	G3588	G2889	G2443	G3140	G3588

ἀληθείᾳ.	πᾶς	ὁ	ὢν	ἐκ	τῆς	ἀληθείας,	ἀκούει	μου	τῆς	φωνῆς.
truth	Everyone	-	being	of	the	truth	hears	of me	the	voice
G0225	G3956	G3588	G1510	G1537	G3588	G0225	G0191	G1473	G3588	G5456

Pilate therefore said t
have been born, and for this
the truth listens to my voice

38	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Τί	ἐστιν	ἀλήθεια?	Καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,	πάλιν
	Says	to him	-	Pilate	What	is	truth	And	this	having said	again
	G3004	G0846	G3588	G4091	G5101	G1510	G0225	G2532	G3778	G3004	G3825

ἐξῆλθεν	πρὸς	τοὺς	Ἰουδαίους,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἐγὼ	οὐδεμίαν	εὑρίσκω
he went out	to	the	Jews	and	says	to them	I	no	find
G1831	G4314	G3588	G2453	G2532	G3004	G0846	G1473	G3762	G2147

ἐν	αὐτῷ	αἰτίαν.
in	him	guilt
G1722	G0846	G0156

Pilate said to him, “What is truth?” When he had said this, he went out again to the Jews, and said to th
find no basis for a charge against him.

39 ἔστιν δὲ συνήθεια ὑμῖν, ἵνα ἕνα ἀπολύσω ὑμῖν, ἐν τῷ
it is moreover a custom with you that one I should release to you at the
G1510 G1161 G4914 G4771 G2443 G1520 G0630 G4771 G1722 G3588

πάσχα; βούλεσθε οὖν ἀπολύσω ὑμῖν τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
passover wish you therefore I should release to you the King of the Jews
G3957 G1014 G3767 G0630 G4771 G3588 G0935 G3588 G2453

But you have a custom th
release to you the King of the J

40 ἐκραύγασαν οὖν πάλιν λέγοντες, Μὴ τοῦτον, ἀλλὰ τὸν Βαραββᾶν! ἦν
They cried out then again saying Not this one but - Barabbas was
G2905 G3767 G3825 G3004 G3361 G3778 G0235 G3588 G0912 G1510

δὲ ὁ Βαραββᾶς λῃστής.
moreover - Barabbas a robber
G1161 G3588 G0912 G3027

Then they all shouted again, saying, “Not this man, but Barabbas!” Now Barabbas wa

Chapter 19

1 Τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλᾶτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἐμαστίγωσεν.
Then therefore took - Pilate - Jesus and flogged [him]
G5119 G3767 G2983 G3588 G4091 G3588 G2424 G2532 G3146

So Pilate then took Jesus and flogged hi

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν
And the soldiers having twisted together a crown of thorns put [it] on
G2532 G3588 G4757 G4120 G4735 G1537 G0173 G2007

αὐτοῦ τῇ κεφαλῇ, καὶ ἱμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,
of him the head and a robe purple cast around him
G0846 G3588 G2776 G2532 G2440 G4210 G4016 G0846

The soldiers twisted thorns into a crown

3 καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτὸν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς τῶν
and they came up to him and said Hail - King of the
G2532 G2064 G4314 G0846 G2532 G3004 G5463 G3588 G0935 G3588

Ἰουδαίων! καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.
Jews and they gave him blows with the palm
G2453 G2532 G1325 G0846 G4475

They kept saying, “Hail, King of the Jews!” and they kept slapping him.

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλᾶτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω
and Went again out - Pilate and says to them Behold I bring
G2532 G1831 G3825 G1854 G3588 G4091 G2532 G3004 G0846 G3708 G0071

ὑμῖν αὐτὸν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὑρίσκω ἐν αὐτῷ.
to you him out that you might know that no guilt I find in him
G4771 G0846 G1854 G2443 G1097 G3754 G3762 G0156 G2147 G1722 G0846

Then Pilate went out again, and said to them, “Behold, I bring him out to you, that you may know that I find no basis for a charge against him.”

5	ἐξῆλθεν	οὖν	ὁ	Ἰησοῦς	ἔξω,	φορῶν	τὸν	ἀκάνθινον	στέφανον	καὶ
	Went	therefore	-	Jesus	out	wearing	the	thorny	crown	and
	G1831	G3767	G3588	G2424	G1854	G5409	G3588	G0174	G4735	G2532

τὸ	πορφυροῦν	ἱμάτιον;	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Ἰδοὺ	ὁ	ἄνθρωπος!
the	purple	robe	and	he says	to them	Behold	the	Man
G3588	G4210	G2440	G2532	G3004	G0846	G3708	G3588	G0444

Jesus therefore came out, wearing th
the man!”

6	ὅτε	οὖν	εἶδον	αὐτὸν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	ὑπηρέται,	ἐκραύγασαν
	When	therefore	saw	him	the	chief priests	and	the	officers	they cried out
	G3753	G3767	G3708	G0846	G3588	G0749	G2532	G3588	G5257	G2905

λέγοντες,	Σταύρωσον!	σταύρωσον!	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Πιλᾶτος,	Λάβετε	αὐτὸν
saying	Crucify	Crucify	Says	to them	-	Pilate	Take	him
G3004	G4717	G4717	G3004	G0846	G3588	G4091	G2983	G0846

ὑμεῖς	καὶ	σταυρώσατε;	ἐγὼ	γὰρ	οὐχ	εὑρίσκω	ἐν	αὐτῷ	αἰτίαν.
yourselves	and	crucify [him]	I	indeed	no	find	in	him	guilt
G4771	G2532	G4717	G1473	G1063	G3756	G2147	G1722	G0846	G0156

When therefore the chief
them, “Take him yourselves and

7	ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἡμεῖς	νόμον	ἔχομεν,	καὶ	κατὰ	τὸν
	Answered	him	the	Jews	We	a law	have	and	according to	the
	G0611	G0846	G3588	G2453	G1473	G3551	G2192	G2532	G2596	G3588

νόμον,	ὀφείλει	ἀποθανεῖν,	ὅτι	Υἱὸν	Θεοῦ	ἑαυτὸν	ἐποίησεν.	
law	he ought	to die	because	[the] Son	of God	himself	he made	
G3551	G3784	G0599	G3754	G5207	G2316	G1438	G4160	

The Jews answered him, “We have a law
God.”

8	Ὅτε	οὖν	ἤκουσεν	ὁ	Πιλᾶτος	τοῦτον	τὸν	λόγον,	μᾶλλον	ἐφοβήθη.
	When	therefore	heard	-	Pilate	this	-	word	[the] more	he was afraid
	G3753	G3767	G0191	G3588	G4091	G3778	G3588	G3056	G3123	G5399

When therefore Pilate h

9	καὶ	εἰσῆλθεν	εἰς	τὸ	πραιτώριον	πάλιν,	καὶ	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Πόθεν
	And	he went	into	the	praetorium	again	and	says	-	to Jesus	from where
	G2532	G1525	G1519	G3588	G4232	G3825	G2532	G3004	G3588	G2424	G4159

εἶ	σύ?	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἀπόκρισιν	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ.
are	you	-	but	Jesus	an answer	not	did give	him
G1510	G4771	G3588	G1161	G2424	G0612	G3756	G1325	G0846

He entered into the Praetorium again, and s

10	λέγει	οὖν	αὐτῷ	ὁ	Πιλᾶτος,	Ἐμοὶ	οὐ	λαλεῖς?	οὐκ	οἶδας	ὅτι
	Says	therefore	to him	-	Pilate	To me	not	speak you	not	Know you	that
	G3004	G3767	G0846	G3588	G4091	G1473	G3756	G2980	G3756	G1492	G3754

ἐξουσίαν	ἔχω	ἀπολῦσαί	σε,	καὶ	ἐξουσίαν	ἔχω	σταυρῶσαί	σε?
authority	I have	to release	you	and	authority	I have	to crucify	you
G1849	G2192	G0630	G4771	G2532	G1849	G2192	G4717	G4771

Pilate therefore said to him, “Aren’t you speaking to me? Don’t you know that I have power to release you and have power to crucify you?”

11	ἀπεκρίθη	‹αὐτῷ›	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶχες	ἐξουσίαν	κατ’	ἐμοῦ	οὐδεμίαν,	
	Answered	him	Jesus	not	You would have	authority	also	me	against	
	G0611	G0846	G2424	G3756	G2192	G1849	G2596	G1473	G3762	
	εἰ	μὴ	ἦν	δεδομένον	σοι	ἄνωθεν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	
	if	not	it were	given	to you	from above	because of	this	the [one]	
	G1487	G3361	G1510	G1325	G4771	G0509	G1223	G3778	G3588	
	παραδούς	μέ	σοι,	μείζονα	ἁμαρτίαν	ἔχει.				
	having delivered up	me	to you	greater	sin	has				
	G3860	G1473	G4771	G3173	G0266	G2192				

Jesus answered, “You would have no power at all again
Therefore he who delivered me to you has greater sin.”

12	ἐκ	τούτου	ὁ	Πιλᾶτος	ἐζήτει	ἀπολῦσαι	αὐτόν;	οἱ	δὲ	Ἰουδαῖοι
	Out of	this	-	Pilate	sought	to release	him	-	but	[the] Jews
	G1537	G3778	G3588	G4091	G2212	G0630	G0846	G3588	G1161	G2453
	ἐκραύγασαν,	λέγοντες,	Ἐὰν	τοῦτον	ἀπολύσῃς,	οὐκ	εἶ	φίλος	τοῦ	
	cried out	saying	If	this [Man]	you release	not	you are	a friend	-	
	G2905	G3004	G1437	G3778	G0630	G3756	G1510	G5384	G3588	
	Καίσαρος.	πᾶς	ὁ	βασιλέα	ἑαυτὸν	ποιῶν,	ἀντιλέγει	τῷ	Καίσαρι.	
	of Ceasar	Everyone	-	a king	himself	making	speaks against	-	Ceasar	
	G2541	G3956	G3588	G0935	G1438	G4160	G0483	G3588	G2541	

At this, Pilate was seeking
Caesar’s friend! Everyone who m

13	Ὁ	οὖν	Πιλᾶτος,	ἀκούσας	τῶν	λόγων	τούτων,	ἤγαγεν	ἔξω	τὸν
	-	Therefore	Pilate	having heard	the	words	these	brought	out	-
	G3588	G3767	G4091	G0191	G3588	G3056	G3778	G0071	G1854	G3588
	Ἰησοῦν,	καὶ	ἐκάθισεν	ἐπὶ	βήματος,		εἰς	τόπον	λεγόμενον	
	Jesus	and	sat down	upon	[the] judgment seat		at	a place	called	
	G2424	G2532	G2523	G1909	G0968		G1519	G5117	G3004	
	Λιθόστρωτον;		Ἑβραϊστὶ,	δὲ,	Γαββαθα:					
	[The] Stone Pavement		in Aramaic	moreover	Gabbatha					
	G3038		G1447	G1161	G1042					

When Pilate therefore heard these words, he brought Jesus out and called “The Pavement”, but in Hebrew, “Gabbatha.”

14	ἦν	δὲ	Παρασκευὴ	τοῦ	πάσχα;	ὥρα	ἦν	ὡς	ἕκτη.	καὶ
	it was	now	the day of preparation	of the	passover	[the] hour	was	about	the sixth	and
	G1510	G1161	G3904	G3588	G3957	G5610	G1510	G5613	G1623	G2532
	λέγει	τοῖς	Ἰουδαίοις,	Ἴδε	ὁ	Βασιλεὺς	ὑμῶν!			
	he says	to the	Jews	Behold	the	king	of you			
	G3004	G3588	G2453	G3708	G3588	G0935	G4771			

Now it was the Preparation Day of the Passover, at abo
King!”

15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι Ἆρον, ἆρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς
they cried out, therefore with him Away away Crucify him Says to them
G2905 G3767 G1565 G0142 G0142 G4717 G0846 G3004 G0846

ὁ Πιλᾶτος, Τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ
- Pilate, the King of you will I crucify Answered the chief priests, Not
G3588 G4091 G3588 G0935 G4771 G4717 G0611 G3588 G0749 G3756

ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.
we have a king, if not Ceasar
G2192 G0935 G1487 G3361 G2541

They cried out, “Away with him! Away with him! Crucify him!” Pilate said to them,
chief priests answered, “We have no king but Caesar!”

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῇ. Παρέλαβον
Then therefore he delivered him to them that he might be crucified They took
G5119 G3767 G3860 G0846 G0846 G2443 G4717 G3880

οὖν τὸν Ἰησοῦν.
therefore - Jesus
G3767 G3588 G2424

So then he delivered him to them to be crucified. So they took Jesus and led him away.

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον
And bearing [his] own - cross, he went out to the [place] called
G2532 G0941 G1438 G3588 G4716 G1831 G1519 G3588 G3004

Κρανίου, τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;
of the Skull [the] Place which is called in Aramaic Golgotha
G2898 G5117 G3739 G3004 G1447 G1115

He went out, bearing his cross, to the place called “The Pl

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ’ αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ
where him they crucified and with him others two on this side and
G3699 G0846 G4717 G2532 G3326 G0846 G0243 G1417 G1782 G2532

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.
on that side [one] between moreover - Jesus
G1782 G3319 G1161 G3588 G2424

where they crucified him, and with him two others, on either side

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλᾶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.
wrote moreover also a title - Pilate, and put on the cross
G1125 G1161 G2532 G5102 G3588 G4091 G2532 G5087 G1909 G3588 G4716

ἦν δὲ γεγραμμένον, ΙΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ
it was moreover written Jesus of Nazareth the King of the
G1510 G1161 G1125 G2424 G3588 G3480 G3588 G0935 G3588

ΙΟΥΔΑΙΩΝ.
Jews
G2453

Pilate wrote a title also, and put it on the cross. There was written, “JESUS OF NAZARETH, THE KING OF THE JEWS.”

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς
This therefore the title many read of the Jews, for near
G3778 G3767 G3588 G5102 G4183 G0314 G3588 G2453 G3754 G1451

ἦν ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν
was the place the city where was crucified - Jesus and it was
G1510 G3588 G5117 G3588 G4172 G3699 G4717 G3588 G2424 G2532 G1510

γεγραμμένον Ἑβραϊστί, Ῥωμαϊστί, Ἑλληνιστί.
written in Aramaic in Latin in Greek
G1125 G1447 G4515 G1676

Therefore many of the Jews read this title, for the place where Jesus was cr
written in Hebrew, in Latin, and in Greek.

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφε,
Said therefore - to Pilate the chief priests of the Jews, not Write
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361 G1125

Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ’ ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεύς εἰμι. «τῶν
The king of the Jews, but that he said, King I am of the
G3588 G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004 G0935 G1510 G3588

Ἰουδαίων»
Jews
G2453

The chief priests of the Jews therefore said to Pilate, “Don’t write, ‘The King of the Jews,’ but, ‘he said, “I am King of the Jews.”’”

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος, Ὃ γέγραφα, γέγραφα.
Answered - Pilate What I have written I have written
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

Pilate answered, “What I have written, I have written.”

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια
The Then soldiers, when they crucified - Jesus took the garments
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἑκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν
of him and made four parts, to each soldier a part and also the
G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313 G2532 G3588

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτὼν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς
tunic was moreover the tunic seamless from the top woven
G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307

δι’ ὅλου.
throughout all
G1223 G3650

Then the soldiers, when they had crucified Jesus, took his garments and made four parts, to every soldie
part; and also the tunic. Now the tunic was without seam, woven from the top throughout.

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν
They said therefore to one another, Not let us tear up it but let us cast lots
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235 G2975

περὶ αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, ‹ἡ λέγουσα›,
for it whose it will be that the Scripture might be fulfilled that said
G4012 G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588 G3004

Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου
They divided the garments of me among them and for the clothing of me
G1266 G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441 G1473

ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.
they cast a lot The indeed Therefore soldiers these things did
G0906 G2819 G3588 G3303 G3767 G4757 G3778 G4160

Then they said to one another, “Let
might be fulfilled, which says, “They part
soldiers did these things.

25 εἱστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ,
had been standing moreover by the cross - of Jesus the mother of him
G2476 G1161 G3844 G3588 G4716 G3588 G2424 G3588 G3384 G0846

καὶ ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ
and the sister of the mother of him Mary the [wife] - of Clopas and
G2532 G3588 G0079 G3588 G3384 G0846 G3137 G3588 G3588 G2832 G2532

Μαρία ἡ Μαγδαληνή.
Mary - Magdalene
G3137 G3588 G3094

But standing by Jesus’ cross were his mother, his mother’s sister, Mary the wife of Clopas, and Mary M

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα,
Jesus therefore having seen - [his] mother and the disciple standing by
G2424 G3767 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588 G3101 G3936

ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.
whom he loved says to [his] mother Woman behold the son of you
G3739 G0025 G3004 G3588 G3384 G1135 G3708 G3588 G5207 G4771

Therefore when Jesus saw his m
“Woman, behold, your son!”

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ’ ἐκείνης τῆς
Then he says to the disciple Behold the mother of you And from that -
G1534 G3004 G3588 G3101 G3708 G3588 G3384 G4771 G2532 G0575 G1565 G3588

ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.
hour took the disciple her to the own
G5610 G2983 G3588 G3101 G0846 G1519 G3588 G2398

Then he said to the disciple, “Behold, your mother!” Fr

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται,
After this knowing - Jesus that now all things had been accomplished
G3326 G3778 G1492 G3588 G2424 G3754 G2235 G3956 G5055

ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.
so that might be fulfilled the Scripture he says I thirst
G2443 G5048 G3588 G1124 G3004 G1372

After this, Jesus, seeing that all things were now finished, that the Scripture might be fulfilled, said, “I am thirsty!”

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστὸν τοῦ
A vessel had been set [there] of vinegar full a sponge therefore filled with
G4632 G2749 G3690 G3324 G4699 G3767 G3324 G3588

ὄξους, ὑσσώπῳ περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.
sour wine a stalk of hyssop having put on they brought it to the mouth
G3690 G5301 G4060 G4374 G0846 G3588 G4750

Now a vessel full of vinegar was se
mouth.

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται;
When therefore took the sour wine - Jesus, he said It has been finished
G3753 G3767 G2983 G3588 G3690 G3588 G2424 G3004 G5055

καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.
and having bowed the head he yielded up - [his] spirit
G2532 G2827 G3588 G2776 G3860 G3588 G4151

When Jesus therefore had received the vinegar, h
his spirit.

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ
- Therefore [the] Jews because [the] Preparation it was so that not might remain
G3588 G3767 G2453 G1893 G3904 G1510 G2443 G3361 G3306

ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη
on the cross the bodies on the Sabbath-- was indeed high
G1909 G3588 G4716 G3588 G4983 G1722 G3588 G4521 G1510 G1063 G3173

ἡ ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλᾶτον ἵνα κατεαγῶσιν
the day that - sabbath asked - Pilate that might be broken
G3588 G2250 G1565 G3588 G4521 G2065 G3588 G4091 G2443 G2608

αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν.
their - legs and they might be taken away
G0846 G3588 G4628 G2532 G0142

Therefore the Jews, because it was the Preparation Day, so that the bodies wouldn’t
Sabbath (for that Sabbath was a special one), asked of Pilate that their legs might be brok
taken away.

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ
Came therefore the soldiers and of the indeed first broke the
G2064 G3767 G3588 G4757 G2532 G3588 G3303 G4413 G2608 G3588

σκέλη, καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ;
legs and of the other - having been crucified with him
G4628 G2532 G3588 G0243 G3588 G4957 G0846

Therefore the soldiers came and broke the leg

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα,
to however - Jesus having come when they saw already he was dead
G1909 G1161 G3588 G2424 G2064 G5613 G3708 G2235 G0846 G2348

οὐ κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.
not they did break his - legs
G3756 G2608 G0846 G3588 G4628

but when they came to Jesus and saw that he was already dead, they didn't break his legs.

34	ἀλλ'	εἷς	τῶν	στρατιωτῶν	λόγχῃ	αὐτοῦ	τὴν	πλευρὰν	ἔνυξεν,	καὶ
	but	one	of the	soldiers	with a spear	his	-	side	pierced	and
	G0235	G1520	G3588	G4757	G3057	G0846	G3588	G4125	G3572	G2532

ἐξῆλθεν	εὐθὺς	αἷμα	καὶ	ὕδωρ.
came out	immediately	blood	and	water
G1831	G2112	G0129	G2532	G5204

However, one of the soldiers pierced his side with a spear, and immediately

35	καὶ	ὁ	ἑωρακὼς	μεμαρτύρηκεν,	καὶ	ἀληθινὴ	αὐτοῦ	ἐστιν	ἡ
	And	the [one]	having seen	has borne witness	and	TRUE	of him	is	the
	G2532	G3588	G3708	G3140	G2532	G0228	G0846	G1510	G3588

μαρτυρία,	καὶ	ἐκεῖνος	οἶδεν	ὅτι	ἀληθῆ	λέγει,	ἵνα	καὶ	ὑμεῖς
testimony	and	he	knows	that	truth	he is speaking	that	also	you
G3141	G2532	G1565	G1492	G3754	G0227	G3004	G2443	G2532	G4771

πιστεύητε.
might believe
G4100

He who has seen has testified, and his testimony is true. He knows that he tells the truth, that you may believe.

36	ἐγένετο	γὰρ	ταῦτα	ἵνα	ἡ	γραφὴ	πληρωθῇ,	Ὀστοῦν	οὐ
	took place	indeed	these things	that	the	Scripture	might be fulfilled	bone	not one
	G1096	G1063	G3778	G2443	G3588	G1124	G4137	G3747	G3756

συντριβήσεται	αὐτοῦ.
will be broken	of him
G4937	G0846

For these things happened that the Scripture might be fulfilled, "A bone of him will not be broken."

37	καὶ	πάλιν	ἑτέρα	γραφὴ	λέγει,	Ὄψονται	εἰς	ὃν	ἐξεκέντησαν.
	And	again	another	Scripture	says	They will look	on	the [one]	they have pierced
	G2532	G3825	G2087	G1124	G3004	G3708	G1519	G3739	G1574

Again another Scripture says, "Th

38	Μετὰ	δὲ	ταῦτα,	ἠρώτησεν	τὸν	Πιλᾶτον	Ἰωσὴφ	[ὁ]	ἀπὸ
	after	moreover	these things	asked	-	Pilate	Joseph	-	from
	G3326	G1161	G3778	G2065	G3588	G4091	G2501	G3588	G0575

Ἀριμαθαίας --	ὢν	μαθητὴς	τοῦ	Ἰησοῦ,	κεκρυμμένος	δὲ	διὰ	τὸν
Arimathaea	being	a disciple	-	of Jesus	concealed	however	through	the
G0707	G1510	G3101	G3588	G2424	G2928	G1161	G1223	G3588

φόβον	τῶν	Ἰουδαίων --	ἵνα	ἄρῃ	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ:	καὶ
fear	of the	Jews	that	he might take away	the	body	-	of Jesus	and
G5401	G3588	G2453	G2443	G0142	G3588	G4983	G3588	G2424	G2532

ἐπέτρεψεν	ὁ	Πιλᾶτος.	ἦλθεν	οὖν	καὶ	ἦρεν	τὸ	σῶμα	αὐτοῦ.
gave permission	-	Pilate	He came	therefore	and	took away	the	body	of him
G2010	G3588	G4091	G2064	G3767	G2532	G0142	G3588	G4983	G0846

After these things
Pilate that he might tak

39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ
came moreover also Nicodemus the [one] having come to him by night at the
G2064 G1161 G2532 G3530 G3588 G2064 G4314 G0846 G3571 G3588

πρῶτον, φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης, ὡς λίτρας ἑκατόν.
first bearing a mixture of myrrh and aloes about litras a hundred
G4413 G5342 G3395 G4666 G2532 G0250 G5613 G3046 G1540

Nicodemus, who at first came to Je
hundred Roman pounds.

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις,
They took therefore the body - of Jesus and bound it in linen cloths
G2983 G3767 G3588 G4983 G3588 G2424 G2532 G1210 G0846 G3608

μετὰ τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.
with the spices as a custom is among the Jews to prepare for burial
G3326 G3588 G0759 G2531 G1485 G1510 G3588 G2453 G1779

So they took Jesus' body, and

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν
there was moreover in the place where he was crucified a garden and in
G1510 G1161 G1722 G3588 G5117 G3699 G4717 G2779 G2532 G1722

τῷ κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.
the garden a tomb new in which not yet no one was laid
G3588 G2779 G3419 G2537 G1722 G3739 G3764 G3762 G1510 G5087

Now in the place where he was
had ever yet been laid.

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς
There therefore on account of the preparation of the Jews because near
G1563 G3767 G1223 G3588 G3904 G3588 G2453 G3754 G1451

ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.
was the tomb they laid - Jesus
G1510 G3588 G3419 G5087 G3588 G2424

Then, because of the Jews' Preparation Day (for the tomb was near at h

Chapter 20

1 Τῇ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρωΐ,
- and [the] first [day] of the week Mary - Magdalene comes early
G3588 G1161 G1520 G3588 G4521 G3137 G3588 G3094 G2064 G4404

σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον
dark still it being to the tomb, and she sees the stone
G4653 G2089 G1510 G1519 G3588 G3419 G2532 G0991 G3588 G3037

ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου.
having been removed from the tomb
G0142 G1537 G3588 G3419

Now on the first day of the week, Mary Magdalene went early, while it was still
the stone had been taken away from the tomb.

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον
She runs therefore and comes to Simon Peter and to the other
G5143 G3767 G2532 G2064 G4314 G4613 G4074 G2532 G4314 G3588 G0243

μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἦραν τὸν
disciple whom loved - Jesus and she says to them They have taken away the
G3101 G3739 G5368 G3588 G2424 G2532 G3004 G0846 G0142 G3588

Κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἴδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.
Lord out of the tomb and not we know where they have laid him
G2962 G1537 G3588 G3419 G2532 G3756 G1492 G4226 G5087 G0846

Therefore she ran and ca
"They have taken away the Lor

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ ἤρχοντο εἰς
Went forth therefore - Peter and the other disciple and came to
G1831 G3767 G3588 G4074 G2532 G3588 G0243 G3101 G2532 G2064 G1519

τὸ μνημεῖον.
the tomb
G3588 G3419

Therefore Peter and the other disciple went out, and they went toward the tomb.

4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέδραμεν
ran moreover the two together and the other disciple ran ahead
G5143 G1161 G3588 G1417 G3674 G2532 G3588 G0243 G3101 G4390

τάχιον τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον.
faster - than Peter and came first to the tomb
G5032 G3588 G4074 G2532 G2064 G4413 G1519 G3588 G3419

They both ran together. The other disciple c

5 καὶ παρακύψας, βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια; οὐ μέντοι
and having stooped down he sees lying [there] the linen cloths not however
G2532 G3879 G0991 G2749 G3588 G3608 G3756 G3305

εἰσῆλθεν.
he entered
G1525

Stooping and looking in, he saw the linen cloths lying there; yet he didn't enter in.

6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ
Comes then also Simon Peter following him and he entered into the
G2064 G3767 G2532 G4613 G4074 G0190 G0846 G2532 G1525 G1519 G3588

μνημεῖον, καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα,
tomb and sees the linen cloths lying [there]
G3419 G2532 G2334 G3588 G3608 G2749

Then Simon Peter came, following him, and entered into the tom

7 καὶ τὸ σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν
and the face cloth which was upon the head of him not with the
G2532 G3588 G4676 G3739 G1510 G1909 G3588 G2776 G0846 G3756 G3326 G3588

ὀθονίων κείμενον, ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἕνα τόπον.
linen cloths lying but by itself having been folded up in a place
G3608 G2749 G0235 G5565 G1794 G1519 G1520 G5117

and the cloth that had been on his head, not lying with the linen cloths, but rolled up in a place by itself.

8	τότε	οὖν	εἰσῆλθεν	καὶ	ὁ	ἄλλος	μαθητὴς,	ὁ	ἐλθὼν	πρῶτος
	Then	therefore	entered	also	the	other	disciple	-	having come	first
	G5119	G3767	G1525	G2532	G3588	G0243	G3101	G3588	G2064	G4413

εἰς	τὸ	μνημεῖον,	καὶ	εἶδεν	καὶ	ἐπίστευσεν;
to	the	tomb	and	he saw	and	believed
G1519	G3588	G3419	G2532	G3708	G2532	G4100

So then the other disciple who came first to the tomb also enter

9	οὐδέπω	γὰρ	ᾔδεισαν	τὴν	γραφὴν,	ὅτι	δεῖ	αὐτὸν	ἐκ
	not yet	indeed	understood they	the	Scripture	that	it behoves	Him	out from
	G3764	G1063	G1492	G3588	G1124	G3754	G1163	G0846	G1537

νεκρῶν	ἀναστῆναι.	
[the] dead	to rise	
G3498	G0450	

For as yet they didn't know the Scripture, that he must rise from the dead.

10	ἀπῆλθον	οὖν	πάλιν	πρὸς	αὐτοὺς	οἱ	μαθηταί.
	Went away	therefore	again	to	their [homes]	the	disciples
	G0565	G3767	G3825	G4314	G0848	G3588	G3101

So the disciples went away again to their own hom

11	Μαρία	δὲ	εἱστήκει	πρὸς	τῷ	μνημείῳ	ἔξω	κλαίουσα.	ὡς	οὖν
	Mary	however	stood	at	the	tomb	outside	weeping	As	therefore
	G3137	G1161	G2476	G4314	G3588	G3419	G1854	G2799	G5613	G3767

ἔκλαιεν,	παρέκυψεν	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	
she wept	she stooped down	into	the	tomb	
G2799	G3879	G1519	G3588	G3419	

But Mary was standing outside at the tomb weeping. So as she wept,

12	καὶ	θεωρεῖ	δύο	ἀγγέλους	ἐν	λευκοῖς	καθεζομένους,	ἕνα	πρὸς	τῇ
	and	she sees	two	angels	in	white	sitting	one	at	the
	G2532	G2334	G1417	G0032	G1722	G3022	G2516	G1520	G4314	G3588

κεφαλῇ,	καὶ	ἕνα	πρὸς	τοῖς	ποσίν,	ὅπου	ἔκειτο	τὸ	σῶμα	τοῦ	Ἰησοῦ.
head	and	one	at	the	feet	where	had lain	the	body	-	of Jesus
G2776	G2532	G1520	G4314	G3588	G4228	G3699	G2749	G3588	G4983	G3588	G2424

and she saw two ang

13	καὶ	λέγουσιν	αὐτῇ	ἐκεῖνοι,	Γύναι,	τί	κλαίεις?	λέγει	αὐτοῖς,	ὅτι
	And	say	to her	they	Woman	why	weep you	She says	to them	Because
	G2532	G3004	G0846	G1565	G1135	G5101	G2799	G3004	G0846	G3754

ἦραν	τὸν	Κύριόν	μου,	καὶ	οὐκ	οἶδα	ποῦ	ἔθηκαν	αὐτόν.
they have taken away	the	Lord	of me	and	not	I know	where	they have laid	him
G0142	G3588	G2962	G1473	G2532	G3756	G1492	G4226	G5087	G0846

They asked her,
and I don't know wher

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν
these things having said she turned back - around and she sees - Jesus
G3778 G3004 G4762 G1519 G3588 G3694 G2532 G2334 G3588 G2424

ἑστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστιν.
standing [there] and not had known that Jesus it is
G2476 G2532 G3756 G1492 G3754 G2424 G1510

When she had said this, she turned around and saw

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς? ἐκείνη δοκοῦσα
Says to her Jesus, Woman, why do you weep Whom do you seek She thinking
G3004 G0846 G2424 G1135 G5101 G2799 G5101 G2212 G1565 G1380

ὅτι ὁ κηπουρός ἐστιν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν,
that the gardener it is says to him Sir if you have carried off him
G3754 G3588 G2780 G1510 G3004 G0846 G2962 G1487 G4771 G0941 G0846

εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτὸν ἀρῶ.
tell me where you have laid him and I him will take away
G3004 G1473 G4226 G5087 G0846 G2504 G0846 G0142

Jesus said to her, “Woman, why are you weeping? W
gardener, said to him, “Sir, if you have carried him away,

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἑβραϊστί,
Says to her Jesus Mary having turned around she says to him in Aramaic
G3004 G0846 G2424 G3137 G4762 G1565 G3004 G0846 G1447

Ραββουνι, ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.
Rabboni that is to say Teacher
G4462 G3739 G3004 G1320

Jesus said to her, “Mary.” She turned and said to him, “Rabboni!” which is to say, “Teach

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἅπτου, οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν
Says to her Jesus Not me touch not yet indeed have I ascended to the
G3004 G0846 G2424 G3361 G1473 G0680 G3768 G1063 G0305 G4314 G3588

Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἰπὲ αὐτοῖς,
Father go moreover to the brothers of me and say to them
G3962 G4198 G1161 G4314 G3588 G0080 G1473 G2532 G3004 G0846

Ἀναβαίνω πρὸς τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου,
I am ascending to the Father of me and Father of you and [to] God of me
G0305 G4314 G3588 G3962 G1473 G2532 G3962 G4771 G2532 G2316 G1473

καὶ Θεὸν ὑμῶν.
and God of you
G2532 G2316 G4771

Jesus said to her, “Don’t hold me, for I haven’t yet ascended to my Father; but go to my brothers and te
‘I am ascending to my Father and your Father, to my God and your God.’”

18 ἔρχεται Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι, Ἑώρακα
Comes Mary - Magdalene bringing word to the disciples - I have seen
G2064 G3137 G3588 G3094 G0518 G3588 G3101 G3754 G3708

τὸν Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.
the Lord and [that] these things he had said to her
G3588 G2962 G2532 G3778 G3004 G0846

Mary Magdalene came and told the disciples that she had seen the Lord, and that he had said these things to her.

19	Οὔσης	οὖν	ὀψίας	τῇ	ἡμέρᾳ	ἐκείνῃ,	τῇ	μιᾷ	σαββάτων,	καὶ	τῶν,	
	It being	Therefore	evening	the	day	same	the	first	of [the] week	and	the	
	G1510	G3767	G3798	G3588	G2250	G1565	G3588	G1520	G4521	G2532	G3588	

	θυρῶν	κεκλεισμένων,	ὅπου	ἦσαν	οἱ	μαθηταὶ,	διὰ	τὸν	φόβον	τῶν		
	doors	having been shut	where	were	the	disciples	through	the	fear	of the		
	G2374	G2808	G3699	G1510	G3588	G3101	G1223	G3588	G5401	G3588		

	Ἰουδαίων,	ἦλθεν	ὁ	Ἰησοῦς	καὶ	ἔστη	εἰς	τὸ	μέσον,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,
	Jews	came	-	Jesus	and	stood	in	the	midst	and	he says	to them
	G2453	G2064	G3588	G2424	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532	G3004	G0846

	Εἰρήνη	ὑμῖν.
	Peace	to you
	G1515	G4771

When therefore it was evening on that day, the first day of the week, and when the doors were locked where the disciples were assembled, for fear of the Jews, Jesus came and stood in the middle and said to them, “Peace be to you.”

20	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν,	ἔδειξεν	καὶ	τὰς	χεῖρας	καὶ	τὴν	πλευρὰν	αὐτοῖς.	
	And	this	having said	he showed	both	his	hands	and	his	side	to them	
	G2532	G3778	G3004	G1166	G2532	G3588	G5495	G2532	G3588	G4125	G0846	

	ἐχάρησαν	οὖν	οἱ	μαθηταὶ,	ἰδόντες	τὸν	Κύριον.
	Rejoiced	then	the	disciples	having seen	the	Lord
	G5463	G3767	G3588	G3101	G3708	G3588	G2962

When he had said this, he showed them his hands and saw the Lord.

21	εἶπεν	οὖν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	πάλιν,	Εἰρήνη	ὑμῖν;	καθὼς	ἀπέσταλκέν		
	Said	therefore	to them	-	Jesus	again	Peace	to you	as	has sent forth		
	G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3825	G1515	G4771	G2531	G0649		

	με	ὁ	Πατήρ,	κἀγὼ	πέμπω	ὑμᾶς.
	me	the	Father	I also	send	you
	G1473	G3588	G3962	G2504	G3992	G4771

Jesus therefore said to them again, “Peace be to you. As the Father has se

22	καὶ	τοῦτο	εἰπὼν	ἐνεφύσησεν,	καὶ	λέγει	αὐτοῖς,	Λάβετε	Πνεῦμα
	And	this	having said	he breathed into [them]	and	he says	to them	Receive	Spirit
	G2532	G3778	G3004	G1720	G2532	G3004	G0846	G2983	G4151

	Ἅγιον.
	[the] Holy
	G0040

When he had said this, he breathed on them, and said to them, “Receive the Holy Spirit!

23	ἄν	τινων	ἀφῆτε	τὰς	ἁμαρτίας,	ἀφέωνται	αὐτοῖς;	ἄν	τινων	
	If	of any	you might forgive	the	sins	they are forgiven	them	if	any	
	G0302	G5100	G0863	G3588	G0266	G0863	G0846	G0302	G5100	

	κρατῆτε,	κεκράτηνται.
	you might retain	they are retained
	G2902	G2902

If you forgive anyone's sins, they have been forgiven them. If you retain anyone's sins, they have been retained."

24	Θωμᾶς	δὲ,	εἷς	ἐκ	τῶν	δώδεκα,	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος,	οὐκ	
	Thomas	however	one	of	the	twelve,	the [one]	called	Didymus,	not	
	G2381	G1161	G1520	G1537	G3588	G1427	G3588	G3004	G1324	G3756	

ἦν	μετ'	αὐτῶν	ὅτε	ἦλθεν	Ἰησοῦς.	
was	with	them	when	came	Jesus	
G1510	G3326	G0846	G3753	G2064	G2424	

But Thomas, one of the twelve, called Didymus, wasn't with them when Jesu

25	ἔλεγον	οὖν	αὐτῷ	οἱ	ἄλλοι	μαθηταί,	Ἑωράκαμεν	τὸν	Κύριον.	ὁ	
	Said	therefore	to him	the	other	disciples	We have seen	the	Lord	-	
	G3004	G3767	G0846	G3588	G0243	G3101	G3708	G3588	G2962	G3588	

δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐὰν	μὴ	ἴδω	ἐν	ταῖς	χερσὶν	αὐτοῦ	τὸν	τύπον
moreover	he said	to them	if	not	I see	in	the	hands	of him	the	mark
G1161	G3004	G0846	G1437	G3361	G3708	G1722	G3588	G5495	G0846	G3588	G5179

τῶν	ἥλων,	καὶ	βάλω	τὸν	δάκτυλόν	μου	εἰς	τὸν	τύπον	τῶν	ἥλων,
of the	nails,	and	put	the	finger	of me	into	the	mark	of the	nails,
G3588	G2247	G2532	G0906	G3588	G1147	G1473	G1519	G3588	G5179	G3588	G2247

καὶ	βάλω	μου	τὴν	χεῖρα	εἰς	τὴν	πλευρὰν	αὐτοῦ,	οὐ	μὴ	πιστεύσω.
and	put	of me	the	hands	into	the	side	of him	no	not	will I believe
G2532	G0906	G1473	G3588	G5495	G1519	G3588	G4125	G0846	G3756	G3361	G4100

The other disciples the
hands the print of the nails,

26	Καὶ	μεθ'	ἡμέρας	ὀκτὼ	πάλιν	ἦσαν	ἔσω	οἱ	μαθηταὶ	αὐτοῦ,	καὶ	Θωμᾶς
	And	after	days	eight	again	were	inside	the	disciples	of him	and	Thomas
	G2532	G3326	G2250	G3638	G3825	G1510	G2080	G3588	G3101	G0846	G2532	G2381

μετ'	αὐτῶν.	ἔρχεται	ὁ	Ἰησοῦς,	τῶν	θυρῶν	κεκλεισμένων,	καὶ	ἔστη		
with	them	Comes	-	Jesus	the	doors	having been shut	and	he stood		
G3326	G0846	G2064	G3588	G2424	G3588	G2374	G2808	G2532	G2476		

εἰς	τὸ	μέσον,	καὶ	εἶπεν,	Εἰρήνη	ὑμῖν.
in	the	midst	and	said	Peace	to you
G1519	G3588	G3319	G2532	G3004	G1515	G4771

After eight days, again his disciples were inside and Thomas was v
locked, and stood in the middle, and said, "Peace be to you."

27	εἶτα	λέγει	τῷ	Θωμᾷ,	Φέρε	τὸν	δάκτυλόν	σου	ὧδε,	καὶ	ἴδε	τὰς
	Then	he says	-	to Thomas	Bring	the	finger	of you	here	and	see	the
	G1534	G3004	G3588	G2381	G5342	G3588	G1147	G4771	G5602	G2532	G3708	G3588

χεῖράς	μου;	καὶ	φέρε	τὴν	χεῖρά	σου,	καὶ	βάλε	εἰς	τὴν	πλευράν
hands	of me	and	bring	the	hand	of you	and	put [it]	into	the	side
G5495	G1473	G2532	G5342	G3588	G5495	G4771	G2532	G0906	G1519	G3588	G4125

μου;	καὶ	μὴ	γίνου	ἄπιστος,	ἀλλὰ	πιστός.	
of me	and	not	be	unbelieving	but	believing	
G1473	G2532	G3361	G1096	G0571	G0235	G4103	

Then he said to Thomas, “Reach here your finger, and see my hands. Reach here your hand, and put it into my side. Don’t be unbelieving, but believing.”

28	ἀπεκρίθη	Θωμᾶς	καὶ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ὁ	Κύριός	μου	καὶ	ὁ	Θεός	μου!
	answered	Thomas	and	said	to him	the	Lord	of me	and	the	God	of me
	G0611	G2381	G2532	G3004	G0846	G3588	G2962	G1473	G2532	G3588	G2316	G1473

Thomas answere

29	λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ὅτι	ἑώρακάς	με,	πεπίστευκας;	μακάριοι
	Says	to him	-	Jesus	Because	you have seen	me,	you have believed	blessed [are]
	G3004	G0846	G3588	G2424	G3754	G3708	G1473	G4100	G3107

οἱ	μὴ	ἰδόντες,	καὶ	πιστεύσαντες.
those	not	having seen	yet	having believed
G3588	G3361	G3708	G2532	G4100

Jesus said to him, “Because you have seen me, you have believed. Blessed are th have believed.”

30	Πολλὰ	μὲν	οὖν	καὶ	ἄλλα	σημεῖα	ἐποίησεν	ὁ	Ἰησοῦς	ἐνώπιον
	Many	indeed	therefore	also	other	signs	did	-	Jesus	in the presence
	G4183	G3303	G3767	G2532	G0243	G4592	G4160	G3588	G2424	G1799

τῶν	μαθητῶν	[αὐτοῦ],	ἃ	οὐκ	ἔστιν	γεγραμμένα	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ;
of the	disciples	of him	which	not	are	written	in	the	book	this
G3588	G3101	G0846	G3739	G3756	G1510	G1125	G1722	G3588	G0975	G3778

Therefore Jesus di

31	ταῦτα	δὲ	γέγραπται,	ἵνα	πιστεύητε	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ
	these	however	have been written	that	you might believe	that	Jesus	is	the
	G3778	G1161	G1125	G2443	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588

Χριστὸς,	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ἵνα	πιστεύοντες,	ζωὴν	ἔχητε	ἐν
Christ	the	Son	-	of God	and	that	believing	life	you might have	in
G5547	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G2443	G4100	G2222	G2192	G1722

τῷ	ὀνόματι	αὐτοῦ.	
the	name	of him	
G3588	G3686	G0846	

but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believin have life in his name.

Chapter 21

1	Μετὰ	ταῦτα,	ἐφανέρωσεν	ἑαυτὸν	πάλιν	‹ὁ›	Ἰησοῦς	τοῖς	μαθηταῖς,	ἐπὶ
	After	these things	revealed	himself	again	-	Jesus	to the	disciples	at
	G3326	G3778	G5319	G1438	G3825	G3588	G2424	G3588	G3101	G1909

τῆς	θαλάσσης	τῆς	Τιβεριάδος.	ἐφανέρωσεν	δὲ	οὕτως:	
the	sea	-	of Tiberias	he revealed [himself]	moreover	in this way	
G3588	G2281	G3588	G5085	G5319	G1161	G3779	

After these things, Jesus revealed him way.

2

ἦσαν	ὁμοῦ;	Σίμων	Πέτρος;	καὶ	Θωμᾶς	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος;	καὶ
They were	together	Simon	Peter	and	Thomas	-	called	Didymus	and
G1510	G3674	G4613	G4074	G2532	G2381	G3588	G3004	G1324	G2532

Ναθαναὴλ	ὁ	ἀπὸ	Κανᾶ	τῆς	Γαλιλαίας;	καὶ	οἱ	τοῦ	Ζεβεδαίου;	καὶ
Nathanael	-	from	Cana	-	of Galilee	and	the [sons]	-	of Zebedee	and
G3482	G3588	G0575	G2580	G3588	G1056	G2532	G3588	G3588	G2199	G2532

ἄλλοι	ἐκ	τῶν	μαθητῶν	αὐτοῦ,	δύο.
others	of	the	disciples	his	two
G0243	G1537	G3588	G3101	G0846	G1417

Simon Peter, Thomas called Didymus, Nathanael of Cana in Galilee, and
of his disciples were together.

3

λέγει	αὐτοῖς	Σίμων	Πέτρος,	Ὑπάγω	ἁλιεύειν.	λέγουσιν	αὐτῷ,	Ἐρχόμεθα	καὶ
Says	to them	Simon	Peter	I am going	to fish	They say	to him	Come	also
G3004	G0846	G4613	G4074	G5217	G0232	G3004	G0846	G2064	G2532

ἡμεῖς	σὺν	σοί.	ἐξῆλθον	καὶ	ἐνέβησαν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	καὶ	ἐν
we	with	you	They went forth	and	went up	into	the	boat	and	during
G1473	G4862	G4771	G1831	G2532	G1684	G1519	G3588	G4143	G2532	G1722

ἐκείνῃ	τῇ	νυκτὶ	ἐπίασαν	οὐδέν.
that	-	night	they caught	nothing
G1565	G3588	G3571	G4084	G3762

Simon Peter said to them, “I’m going fishing.” They told him, “We are also com
went out and entered into the boat. That night, they caught nothing.

4

πρωΐας	δὲ	ἤδη	γενομένης,	ἔστη	Ἰησοῦς	εἰς	τὸν	αἰγιαλόν;	οὐ
morning	moreover	already	having come	stood	Jesus	on	the	shore	not
G4405	G1161	G2235	G1096	G2476	G2424	G1519	G3588	G0123	G3756

μέντοι	ᾔδεισαν	οἱ	μαθηταὶ	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν.
however	knew	the	disciples	that	Jesus	it is
G3305	G1492	G3588	G3101	G3754	G2424	G1510

But when day had already come, Jesus stood on the beac

5

λέγει	οὖν	αὐτοῖς	‹ὁ›	Ἰησοῦς,	Παιδία,	μή	τι	προσφάγιον	ἔχετε?
Says	therefore	to them	-	Jesus	Children	not	any	food	have you
G3004	G3767	G0846	G3588	G2424	G3813	G3361	G5100	G4371	G2192

ἀπεκρίθησαν	αὐτῷ,	Οὔ.
They answered	him	No
G0611	G0846	G3756

Jesus therefore said to them, “Children, have you anything to eat?” They answered him, “No.

6

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Βάλετε	εἰς	τὰ	δεξιὰ	μέρη	τοῦ	πλοίου
-	moreover	he said	to them	Cast	to	the	right	side	of the	boat
G3588	G1161	G3004	G0846	G0906	G1519	G3588	G1188	G3313	G3588	G4143

τὸ	δίκτυον,	καὶ	εὑρήσετε.	ἔβαλον	οὖν,	καὶ	οὐκέτι	αὐτὸ	ἑλκύσαι
the	net	and	you will find [some]	They cast	therefore	and	not	it	to haul in
G3588	G1350	G2532	G2147	G0906	G3767	G2532	G3765	G0846	G1670

ἴσχυον,	ἀπὸ	τοῦ	πλήθους	τῶν	ἰχθύων.
were they able	from	the	multitude	of the	fish
G2480	G0575	G3588	G4128	G3588	G2486

He said to them, “Cast the net on the right side of the boat, and you will find some.” They cast it therefore, and now they weren’t able to draw it in for the multitude of fish.

7	λέγει	οὖν	ὁ	μαθητὴς	ἐκεῖνος	ὃν	ἠγάπα	ὁ	Ἰησοῦς	τῷ	Πέτρῳ,
	Says	therefore	the	disciple	that	whom	loved	-	Jesus	-	to Peter
	G3004	G3767	G3588	G3101	G1565	G3739	G0025	G3588	G2424	G3588	G4074

Ὁ	Κύριός	ἐστιν.	Σίμων	οὖν	Πέτρος,	ἀκούσας	ὅτι	ὁ	Κύριός	ἐστιν,
The	Lord	it is	Simon	Therefore	Peter	having heard	that	the	Lord	it is
G3588	G2962	G1510	G4613	G3767	G4074	G0191	G3754	G3588	G2962	G1510

τὸν	ἐπενδύτην	διεζώσατο,	ἦν	γὰρ	γυμνός,	καὶ	ἔβαλεν	ἑαυτὸν	εἰς
-	[his] outer garment	put on	he was	indeed	naked	and	he cast	himself	into
G3588	G1903	G1241	G1510	G1063	G1131	G2532	G0906	G1438	G1519

τὴν	θάλασσαν.
the	sea
G3588	G2281

That disciple therefore whom Jesus loved said to Peter, “It’s the Lord!” So when Simon Peter heard that it was the Lord, he wrapped his coat around himself (for he was naked), and threw himself into the sea.

8	οἱ	δὲ	ἄλλοι	μαθηταὶ	τῷ	πλοιαρίῳ	ἦλθον,	οὐ	γὰρ	ἦσαν
	-	and	[the] other	disciples	in the	boat	came	not	indeed	were they
	G3588	G1161	G0243	G3101	G3588	G4142	G2064	G3756	G1063	G1510

μακρὰν	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀλλὰ	ὡς	ἀπὸ	πηχῶν	διακοσίων,	σύροντες	τὸ
far	from	the	land,	but	about	away	cubits	two hundred	dragging	the
G3112	G0575	G3588	G1093	G0235	G5613	G0575	G4083	G1250	G4951	G3588

δίκτυον	τῶν	ἰχθύων.
net	with the	fish
G1350	G3588	G2486

But the other disciples came in the little boat (for they were not far from the land, but about two cubits away), dragging the net full of fish.

9	ὡς	οὖν	ἀπέβησαν	εἰς	τὴν	γῆν,	βλέπουσιν	ἀνθρακιὰν	κειμένην,	καὶ
	When	therefore	they got out	onto	the	land	they see	a fire of coals	lying	and
	G5613	G3767	G0576	G1519	G3588	G1093	G0991	G0439	G2749	G2532

ὀψάριον	ἐπικείμενον,	καὶ	ἄρτον.
fish	lying on [it]	and	bread
G3795	G1945	G2532	G0740

So when they got out on the land, they saw a fire of coals there, with fish and brea

10	λέγει	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐνέγκατε	ἀπὸ	τῶν	ὀψαρίων	ὧν
	Says	to them	-	Jesus	Bring	[some] of	the	fish	that
	G3004	G0846	G3588	G2424	G5342	G0575	G3588	G3795	G3739

ἐπιάσατε	νῦν.
you have caught	now
G4084	G3568

Jesus said to them, “Bring some of the fish which you have just caught.”

11 ἀνέβη ‹οὖν› Σίμων Πέτρος, καὶ εἵλκυσεν τὸ δίκτυον εἰς τὴν γῆν,
went up Therefore Simon Peter and drew the net to the land,
G0305 G3767 G4613 G4074 G2532 G1670 G3588 G1350 G1519 G3588 G1093

μεστὸν ἰχθύων μεγάλων, ἑκατὸν πεντήκοντα τριῶν; καὶ τοσούτων ὄντων,
full of fish large a hundred fifty three although so many there are
G3324 G2486 G3173 G1540 G4004 G5140 G2532 G5118 G1510

οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον.
not was torn the net
G3756 G4977 G3588 G1350

Simon Peter went up, and drew the net to land, full of one hundred fifty-three great fish. Ev
were so many, the net wasn't torn.

12 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς ‹δὲ› ἐτόλμα τῶν
Says to them - Jesus Come have breakfast none however dared of the
G3004 G0846 G3588 G2424 G1205 G0709 G3762 G1161 G5111 G3588

μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ? εἰδότες ὅτι ὁ Κύριός ἐστιν.
disciples to ask him You who are knowing that the Lord it is
G3101 G1833 G0846 G4771 G5101 G1510 G1492 G3754 G3588 G2962 G1510

Jesus said to them, "Co
knowing that it was the Lord

13 ἔρχεται ‹ὁ› Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ
Comes - Jesus and takes the bread and gives [it] to them and
G2064 G3588 G2424 G2532 G2983 G3588 G0740 G2532 G1325 G0846 G2532

τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
the fish likewise
G3588 G3795 G3668

Then Jesus came and took the bread, gave it to them, and the fish likewise.

14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη ‹ὁ› Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς,
This [is] now the third time was revealed - Jesus the disciples
G3778 G2235 G5154 G5319 G3588 G2424 G3588 G3101

ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν.
having been raised out from [the] dead
G1453 G1537 G3498

This is now the third time that Jesus was revealed to his disciples after he had risen fr

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν, λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ Ἰησοῦς, Σίμων
When therefore they had dined says - to Simon Peter - Jesus Simon [son]
G3753 G3767 G0709 G3004 G3588 G4613 G4074 G3588 G2424 G4613

Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με πλέον τούτων? λέγει αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας
of Jonah love you me more than these He says to him Yes Lord you know
G2491 G0025 G1473 G4119 G3778 G3004 G0846 G3483 G2962 G4771 G1492

ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκε τὰ ἀρνία μου.
that I have affection for you He says to him Feed the lambs of me
G3754 G5368 G4771 G3004 G0846 G1006 G3588 G0721 G1473

So when they had eaten their breal
than these?" He said to him, "Yes, Lord; y

16 λέγει αὐτῷ πάλιν δεύτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾷς με? λέγει
He says to him again a second time Simon [son] of Jonah love you me He says
G3004 G0846 G3825 G1208 G4613 G2491 G0025 G1473 G3004

αὐτῷ, Ναί, Κύριε; σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ,
to him Yes Lord you know that I have affection for you He says to him
G0846 G3483 G2962 G4771 G1492 G3754 G5368 G4771 G3004 G0846

Ποίμαινε τὰ πρόβατά μου.
Shepherd the sheep of me
G4165 G3588 G4263 G1473

He said to him again a second time, “Simon, son of Jonah, do you love me?” He said to
know that I have affection for you.” He said to him, “Tend my sheep.”

17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων Ἰωάννου, φιλεῖς με?
He says to him the third time Simon [son] of Jonah have you affection for me
G3004 G0846 G3588 G5154 G4613 G2491 G5368 G1473

ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ τὸ τρίτον, Φιλεῖς
Was grieved - Peter because he said to him the third time have you affection for
G3076 G3588 G4074 G3754 G3004 G0846 G3588 G5154 G5368

με? καὶ εἶπεν αὐτῷ, Κύριε, πάντα σὺ οἶδας; σὺ γινώσκεις ὅτι
me and said to him Lord all things you know you know that
G1473 G2532 G3004 G0846 G2962 G3956 G4771 G1492 G4771 G1097 G3754

φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ ‹ὁ› Ἰησοῦς, Βόσκε τὰ πρόβατά μου.
I have affection for you Says to him - Jesus Feed the sheep of me
G5368 G4771 G3004 G0846 G3588 G2424 G1006 G3588 G4263 G1473

He said to him the thi
he asked him the third time
that I have affection for you

18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν, καὶ
Truly truly I say to you When you were younger you dressed yourself and
G0281 G0281 G3004 G4771 G3753 G1510 G3501 G2224 G4572 G2532

περιεπάτεις ὅπου ἤθελες; ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς
walked where you desired when however you shall be old you will stretch forth the
G4043 G3699 G2309 G3752 G1161 G1095 G1614 G3588

χεῖράς σου, καὶ ἄλλος ζώσει σε, καὶ οἴσει ὅπου οὐ
hands of you and another will dress you and will bring [you] where not
G5495 G4771 G2532 G0243 G2224 G4771 G2532 G5342 G3699 G3756

θέλεις.
you do desire
G2309

Most certainly I tell you, when you were young, you dressed yourself and walked where you wanted to. But when you are old, you will stretch out your hands, and another will dress you and carry you where you don’t want to go.”

19 τοῦτο δὲ εἶπεν σημαίνων ποίῳ θανάτῳ δοξάσει τὸν Θεόν. καὶ
this moreover he said signifying by what death he will glorify - God And
G3778 G1161 G3004 G4591 G4169 G2288 G1392 G3588 G2316 G2532

τοῦτο εἰπὼν, λέγει αὐτῷ, Ἀκολούθει μοι.
this having said he says to him Follow me
G3778 G3004 G3004 G0846 G0190 G1473

Now he said this, signifying by what kind of death he would glorify God. When he had said this, he said to him, “Follow me.”

20

ἐπιστραφεὶς,	ὁ	Πέτρος	βλέπει	τὸν	μαθητὴν	ὃν	ἠγάπα	ὁ	Ἰησοῦς
having turned	-	Peter	sees	the	disciple	whom	loved	-	Jesus
G1994	G3588	G4074	G0991	G3588	G3101	G3739	G0025	G3588	G2424

ἀκολουθοῦντα,	ὃς	καὶ	ἀνέπεσεν	ἐν	τῷ	δείπνῳ	ἐπὶ	τὸ	στῆθος
following	who	also	had reclined	at	the	supper	on	the	bosom
G0190	G3739	G2532	G0377	G1722	G3588	G1173	G1909	G3588	G4738

αὐτοῦ,	καὶ	εἶπεν,	Κύριε,	τίς	ἐστιν	ὁ	παραδιδούς	σε?
of him	and	said	Lord	who	is it	who	is betraying	you
G0846	G2532	G3004	G2962	G5101	G1510	G3588	G3860	G4771

Then Peter, turning around, saw a disciple
also leaned on Jesus’ chest at the supper and as

21

τοῦτον	οὖν	ἰδὼν,	ὁ	Πέτρος	λέγει	τῷ	Ἰησοῦ,	Κύριε,	οὗτος	δὲ
Him	then	having seen	-	Peter	says	-	to Jesus	Lord	this man	and
G3778	G3767	G3708	G3588	G4074	G3004	G3588	G2424	G2962	G3778	G1161

τί?
what about
G5101

Peter, seeing him, said to Jesus, “Lord, what about this man?”

22

λέγει	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί
Says	to him	-	Jesus	If	him	I desire	to remain	until	I come	what [is it]
G3004	G0846	G3588	G2424	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101

πρὸς	σέ?	σύ	μοι	ἀκολούθει!
to	you	You	me	follow
G4314	G4771	G4771	G1473	G0190

Jesus said to him, “If I desire that he stay until I come, what is that to you? You follow m

23

ἐξῆλθεν	οὖν	οὗτος	ὁ	λόγος	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	ὅτι	ὁ
Went out	Therefore	this	the	saying	among	the	brothers	That	the
G1831	G3767	G3778	G3588	G3056	G1519	G3588	G0080	G3754	G3588

μαθητὴς	ἐκεῖνος,	οὐκ	ἀποθνήσκει.	οὐκ	εἶπεν	δὲ	αὐτῷ	ὁ	Ἰησοῦς,	ὅτι
disciple	that	not	dies	not	said	however	to him	-	Jesus	That
G3101	G1565	G3756	G0599	G3756	G3004	G1161	G0846	G3588	G2424	G3754

οὐκ	ἀποθνήσκει;	ἀλλ’,	Ἐὰν	αὐτὸν	θέλω	μένειν	ἕως	ἔρχομαι,	τί
not	he dies	but	If	him	I desire	to remain	until	I come	what [is it]
G3756	G0599	G0235	G1437	G0846	G2309	G3306	G2193	G2064	G5101

πρὸς	σέ?
to	you
G4314	G4771

This saying therefore went out among the brothers that this disciple wouldn’t die. Yet Jesus didn’t say to him that he wouldn’t die, but, “If I desire that he stay until I come, what is that to you?”

24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων, καὶ
This is the disciple - bearing witness concerning these things and
G3778 G1510 G3588 G3101 G3588 G3140 G4012 G3778 G2532

ὁ γράψας ταῦτα: καὶ οἴδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία
the [one] having written these things and we know that TRUE of him the testimony
G3588 G1125 G3778 G2532 G1492 G3754 G0227 G0846 G3588 G3141

ἐστίν.
is
G1510

This is the disciple who testifies about these things, and wrote these things. We know that his witness is true.

25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα
there are moreover also other things many that did - Jesus which
G1510 G1161 G2532 G0243 G4183 G3739 G4160 G3588 G2424 G3748

ἐὰν γράφηται καθ’ ἕν, οὐδ’ αὐτὸν οἶμαι τὸν κόσμον
if they should be written every one not even itself I suppose the world
G1437 G1125 G2596 G1520 G3761 G0846 G3633 G3588 G2889

χωρήσειν τὰ γραφόμενα βιβλία.
to have space the to be written books
G5562 G3588 G1125 G0975

There are also many other things which Jesus did, which if they would all be wr
world itself wouldn’t have room for the books that would be written.

Acts

Chapter 1

1 Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων, ὦ Θεόφιλε,
The indeed first account I composed concerning all the things O Theophilus
G3588 G3303 G4413 G3056 G4160 G4012 G3956 G5599 G2321

ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ διδάσκειν,
which began - Jesus to do both and to teach
G3739 G0756 G3588 G2424 G4160 G5037 G2532 G1321

The first book I wrote, Theophilus, concerned all that Je

2 ἄχρι ἧς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς ἀποστόλοις, διὰ Πνεύματος
until the day having given instructions to the apostles by [the] Spirit
G0891 G3739 G2250 G1781 G3588 G0652 G1223 G4151

Ἁγίου, οὓς ἐξελέξατο, ἀνελήμφθη.
Holy whom he had chosen he was taken up
G0040 G3739 G1586 G0353

until the day in which he was received up, after he had given commandment throu
apostles whom he had chosen.

3 οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα, μετὰ τὸ παθεῖν αὐτὸν, ἐν
to whom also he presented himself alive after the suffering of him with
G3739 G2532 G3936 G1438 G2198 G3326 G3588 G3958 G0846 G1722

πολλοῖς τεκμηρίοις, δι’ ἡμερῶν τεσσεράκοντα, ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ
many proofs during days forty being seen by them and
G4183 G5039 G1223 G2250 G5062 G3700 G0846 G2532

λέγων τὰ περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ:
speaking the things concerning the kingdom - of God
G3004 G3588 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

To these he also showed himself alive after he suff
forty days and speaking about God’s Kingdom.

4 καὶ συναλιζόμενος, παρήγγειλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ
and being assembled together he instructed them from Jerusalem not
G2532 G4871 G3853 G0846 G0575 G2414 G3361

χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πατρὸς, ἣν
to depart but to await the promise of the Father which [said he]
G5563 G0235 G4037 G3588 G1860 G3588 G3962 G3739

ἠκούσατέ μου.
you heard of me
G0191 G1473

Being assembled together with them, he commanded them, “Don’t depart from Jerusalem, but wait for the promise of the Father, which you heard from me.

5	ὅτι	Ἰωάννης	μὲν	ἐβάπτισεν	ὕδατι;	ὑμεῖς	δὲ	ἐν	Πνεύματι
	For	John	indeed	baptized	with water	you	however	with [the]	Spirit
	G3754	G2491	G3303	G0907	G5204	G4771	G1161	G1722	G4151

βαπτισθήσεσθε	Ἁγίῳ,	οὐ	μετὰ	πολλὰς	ταύτας	ἡμέρας.	
will be baptized	Holy	not	after	many	these	days	
G0907	G0040	G3756	G3326	G4183	G3778	G2250	

For John indeed baptized in water, but you will be ba

6	Οἱ	μὲν	οὖν	συνελθόντες,	ἠρώτων	αὐτὸν,	λέγοντες,	Κύριε,	εἰ
	those	indeed	therefore	having come together	asked	him	saying	Lord	if
	G3588	G3303	G3767	G4905	G2065	G0846	G3004	G2962	G1487

ἐν	τῷ	χρόνῳ	τούτῳ,	ἀποκαθιστάνεις	τὴν	βασιλείαν	τῷ	Ἰσραήλ?
at	the	time	this	are you restoring	the	kingdom	-	to Israel
G1722	G3588	G5550	G3778	G0600	G3588	G0932	G3588	G2474

Therefore, when they had come

7	εἶπεν	‹δὲ›	πρὸς	αὐτούς,	Οὐχ	ὑμῶν	ἐστιν	γνῶναι	χρόνους	ἢ	καιροὺς,
	he said	moreover	to	them	Not	yours	it is	to know	times	or	seasons
	G3004	G1161	G4314	G0846	G3756	G4771	G1510	G1097	G5550	G2228	G2540

οὓς	ὁ	Πατὴρ	ἔθετο	ἐν	τῇ	ἰδίᾳ	ἐξουσίᾳ.
which	the	Father	set	by	-	his own	authority
G3739	G3588	G3962	G5087	G1722	G3588	G2398	G1849

He said to them, “It isn’t for you to know times or season

8	ἀλλὰ	λήμψεσθε	δύναμιν,	ἐπελθόντος	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος	ἐφ’	ὑμᾶς,	καὶ
	but	you will receive	power	having come	the	Holy	Spirit	upon	you	and
	G0235	G2983	G1411	G1904	G3588	G0040	G4151	G1909	G4771	G2532

ἔσεσθέ	μου	μάρτυρες,	ἔν	τε	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	ἐν	πάσῃ	τῇ
you will be	for me	witnesses	in	both	Jerusalem	and	in	all	-
G1510	G1473	G3144	G1722	G5037	G2419	G2532	G1722	G3956	G3588

Ἰουδαίᾳ,	καὶ	Σαμαρείᾳ,	καὶ	ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.
Judea	and	Samaria	and	to	[the] uttermost part	of the	earth
G2449	G2532	G4540	G2532	G2193	G2078	G3588	G1093

But you will receive power when the
in all Judea and Samaria, and to the utterm

9	καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	βλεπόντων	αὐτῶν,	ἐπήρθη,	καὶ	νεφέλη
	And	these things	having said	beholding	they	he was lifted up	and	a cloud
	G2532	G3778	G3004	G0991	G0846	G1869	G2532	G3507

ὑπέλαβεν	αὐτὸν	ἀπὸ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.	
hid	him	from	the	eyes	of them	
G5274	G0846	G0575	G3588	G3788	G0846	

When he had said these things, as they were looking, he was take
sight.

10 καὶ ὡς ἀτενίζοντες ἦσαν, εἰς τὸν οὐρανὸν, πορευομένου αὐτοῦ, καὶ
And as looking intently they were into the heaven as was going he also
G2532 G5613 G0816 G1510 G1519 G3588 G3772 G4198 G0846 G2532

ἰδοὺ ἄνδρες δύο παρειστήκεισαν αὐτοῖς, ἐν ἐσθήσεσι λευκαῖς,
behold men two stood by them in apparel white
G3708 G0435 G1417 G3936 G0846 G1722 G2066 G3022

While they were looking steadfastly int

11 οἳ καὶ εἶπαν, Ἄνδρες, Γαλιλαῖοι, τί ἑστήκατε βλέποντες εἰς τὸν
who also said Men Galileans why do you stand looking into -
G3739 G2532 G3004 G0435 G1057 G5101 G2476 G0991 G1519 G3588

οὐρανόν? οὗτος ὁ Ἰησοῦς, ὁ ἀναλημφθεὶς ἀφ' ὑμῶν εἰς τὸν
heaven This - Jesus - having been taken up from you into -
G3772 G3778 G3588 G2424 G3588 G0353 G0575 G4771 G1519 G3588

οὐρανὸν, οὕτως ἐλεύσεται ὃν τρόπον ἐθεάσασθε αὐτὸν πορευόμενον εἰς τὸν
heaven thus will come in like manner you beheld him going into -
G3772 G3779 G2064 G3739 G5158 G2300 G0846 G4198 G1519 G3588

οὐρανόν.
heaven
G3772

who also said, “You men of Galilee, why do you stand looking into the sky? This Jesus, who was received up from you into the sky, will come back in the same way as you saw him going into the sky.”

12 Τότε ὑπέστρεψαν εἰς Ἰερουσαλὴμ ἀπὸ ὄρους τοῦ καλουμένου Ἐλαιῶνος,
Then they returned to Jerusalem from [the] mount - called Olivet
G5119 G5290 G1519 G2419 G0575 G3735 G3588 G2564 G1638

ὅ ἐστιν ἐγγὺς Ἰερουσαλὴμ, σαββάτου ἔχον ὁδόν.
which is near Jerusalem a Sabbath day's having journey
G3739 G1510 G1451 G2419 G4521 G2192 G3598

Then they returned to Jerusalem from the mou
journey away.

13 καὶ ὅτε εἰσῆλθον εἰς τὸ ὑπερῷον, ἀνέβησαν οὗ ἦσαν
And when they had entered into the upper room they went up where were
G2532 G3753 G1525 G1519 G3588 G5253 G0305 G3757 G1510

καταμένοντες ὅ τε Πέτρος καὶ Ἰωάννης, καὶ Ἰάκωβος καὶ Ἀνδρέας,
staying - both Peter and John and James and Andrew
G2650 G3588 G5037 G4074 G2532 G2491 G2532 G2385 G2532 G0406

Φίλιππος καὶ Θωμᾶς, Βαρθολομαῖος καὶ Μαθθαῖος, Ἰάκωβος Ἀλφαίου, καὶ
Philip and Thomas Bartholomew and Matthew James [son] of Alphaeus and
G5376 G2532 G2381 G0918 G2532 G3156 G2385 G0256 G2532

Σίμων ὁ Ζηλωτὴς, καὶ Ἰούδας Ἰακώβου.
Simon the Zealot and Judas [son] of James
G4613 G3588 G2207 G2532 G2455 G2385

When they had come in, they went up into the upper room where t
Andrew, Philip, Thomas, Bartholomew, Matthew, James the son of Alphae
James.

14 οὗτοι πάντες ἦσαν προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν τῇ προσευχῇ, σὺν
These all were steadfastly continuing with one accord - in prayer with [the]
G3778 G3956 G1510 G4342 G3661 G3588 G4335 G4862

γυναιξὶν, καὶ Μαριὰμ τῇ μητρὶ τοῦ Ἰησοῦ, καὶ σὺν τοῖς ἀδελφοῖς
women and Mary the mother - of Jesus, and with the brothers
G1135 G2532 G3137 G3588 G3384 G3588 G2424 G2532 G4862 G3588 G0080

αὐτοῦ.
of him
G0846

All these with one accord continued steadfastly in prayer and supplication, along with the women and Mary the mother of Jesus, and with his brothers.

15 Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἀναστὰς Πέτρος ἐν μέσῳ τῶν
And in the days these having stood up Peter in [the] midst of the
G2532 G1722 G3588 G2250 G3778 G0450 G4074 G1722 G3319 G3588

ἀδελφῶν, εἶπεν, ἦν τε ὄχλος ὀνομάτων ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ὡσεὶ
brothers said was moreover [the] number of names together the same about
G0080 G3004 G1510 G5037 G3793 G3686 G1909 G3588 G0846 G5616

ἑκατὸν εἴκοσι,
a hundred [and] twenty
G1540 G1501

In these days, Peter stood up in the middle of the disciples (and the number of names was about one hun
twenty), and said,

16 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἔδει πληρωθῆναι τὴν γραφὴν, ἣν
Men brothers it was necessary for to have been fulfilled the Scripture which
G0435 G0080 G1163 G4137 G3588 G1124 G3739

προεῖπεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, διὰ στόματος Δαυὶδ, περὶ
spoke beforehand the Spirit - Holy by [the] mouth of David concerning
G4277 G3588 G4151 G3588 G0040 G1223 G4750 G1138 G4012

Ἰούδα, τοῦ γενομένου ὁδηγοῦ τοῖς συλλαβοῦσιν Ἰησοῦν;
Judas the [one] having become guide to those having arrested Jesus
G2455 G3588 G1096 G3595 G3588 G4815 G2424

"Brothers, it was necessary that this S
mouth of David concerning Judas, who was

17 ὅτι κατηριθμημένος ἦν ἐν ἡμῖν, καὶ ἔλαχεν τὸν κλῆρον τῆς
for numbered he was with us and was allotted - a share the
G3754 G2674 G1510 G1722 G1473 G2532 G2975 G3588 G2819 G3588

διακονίας ταύτης.
ministry of this
G1248 G3778

For he was counted with us, and received his portion in this ministry.

18 οὗτος μὲν οὖν ἐκτήσατο χωρίον ἐκ μισθοῦ τῆς ἀδικίας,
This [man] indeed then acquired a field out of [the] reward - of unrighteousness
G3778 G3303 G3767 G2932 G5564 G1537 G3408 G3588 G0093

καὶ πρηνὴς γενόμενος, ἐλάκησεν μέσος, καὶ ἐξεχύθη πάντα τὰ
and headlong having fallen he burst open in [the] middle and gushed out all the
G2532 G4248 G1096 G2997 G3319 G2532 G1632 G3956 G3588

σπλάγχνα αὐτοῦ.
intestines of him
G4698 G0846

Now this man obtained a field with the reward for his wickedness; and falling headlong, his body burst op
and all his intestines gushed out.

19 καὶ γνωστὸν ἐγένετο πᾶσι τοῖς κατοικοῦσιν Ἰερουσαλήμ, ὥστε κληθῆναι
And known it became to all those dwelling in Jerusalem so that was called
G2532 G1110 G1096 G3956 G3588 G2730 G2419 G5620 G2564

τὸ χωρίον ἐκεῖνο τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ αὐτῶν Ἀκελδαμάχ, τοῦτ' ἔστιν, Χωρίον
the field that in the own language of them Akeldama that is field
G3588 G5564 G1565 G3588 G2398 G1258 G0846 G0184 G3778 G1510 G5564

αἵματος.
of blood
G0129

It became known to everyone who lived in Jerusalem that in their language that field was called 'Akeldama,'
that is, 'The field of blood.'

20 γέγραπται γὰρ ἐν βίβλῳ Ψαλμῶν, Γενηθήτω ἡ ἔπαυλις αὐτοῦ
it has been written indeed in [the] book of Psalms Let become the homestead of him
G1125 G1063 G1722 G0976 G5568 G1096 G3588 G1886 G0846

ἔρημος, καὶ μὴ ἔστω ὁ κατοικῶν ἐν αὐτῇ; καί, Τὴν
desolate and not let there be [one person] dwelling in it and the
G2048 G2532 G3361 G1510 G3588 G2730 G1722 G0846 G2532 G3588

ἐπισκοπὴν αὐτοῦ λαβέτω ἕτερος.
position of him let take another
G1984 G0846 G2983 G2087

For it is written in the book of Psalms, 'Let his habitation be made desolate. Let no o
another take his office.'

21 δεῖ οὖν τῶν συνελθόντων ἡμῖν ἀνδρῶν, ἐν παντὶ χρόνῳ
It behoves therefore the having accompanied us men during all [the] time
G1163 G3767 G3588 G4905 G1473 G0435 G1722 G3956 G5550

ᾧ εἰσῆλθεν καὶ ἐξῆλθεν ἐφ' ἡμᾶς ὁ Κύριος Ἰησοῦς,
that came in and went out among us the Lord Jesus
G3739 G1525 G2532 G1831 G1909 G1473 G3588 G2962 G2424

"Of the men therefore who have accompa

22 ἀρξάμενος ἀπὸ τοῦ βαπτίσματος Ἰωάννου ἕως τῆς ἡμέρας ἧς
having begun from the baptism of John until the day in which
G0756 G0575 G3588 G0908 G2491 G2193 G3588 G2250 G3739

ἀνελήμφθη ἀφ’ ἡμῶν, μάρτυρα τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ σὺν ἡμῖν, γενέσθαι
he was taken up from us a witness of the resurrection of him with us to become
G0353 G0575 G1473 G3144 G3588 G0386 G0846 G4862 G1473 G1096

ἕνα τούτων.
one of these
G1520 G3778

beginning from the baptism of John to the day that he was received up from us, of these one must become a witness with us of his resurrection.”

23 Καὶ ἔστησαν δύο, Ἰωσὴφ τὸν καλούμενον Βαρσαββᾶν, ὃς ἐπεκλήθη
And they put forward two Joseph - called Barsabbas who was called
G2532 G2476 G1417 G2501 G3588 G2564 G0923 G3739 G1941

Ἰοῦστος, καὶ Ματθίαν.
Justus and Matthias
G2459 G2532 G3159

They put forward two: Joseph called Barsabbas, who was also called Justus, and Matthias.

24 καὶ προσευξάμενοι, εἶπαν, Σὺ Κύριε, καρδιογνῶστα πάντων, ἀνάδειξον
And having prayed they said You Lord knower of the hearts of all show [us]
G2532 G4336 G3004 G4771 G2962 G2589 G3956 G0322

ὃν ἐξελέξω, ἐκ τούτων τῶν δύο ἕνα,
which you have choosen of these - two one
G3739 G1586 G1537 G3778 G3588 G1417 G1520

They prayed and said, “You, Lord, who know the hearts
chosen

25 λαβεῖν τὸν τόπον τῆς διακονίας ταύτης καὶ ἀποστολῆς, ἀφ’ ἧς
to take the place of the ministry this and apostleship from which
G2983 G3588 G5117 G3588 G1248 G3778 G2532 G0651 G0575 G3739

παρέβη Ἰούδας, πορευθῆναι εἰς τὸν τόπον τὸν ἴδιον.
turned aside Judas to go to his place - own
G3845 G2455 G4198 G1519 G3588 G5117 G3588 G2398

to take part in this ministry and apostleshi

26 καὶ ἔδωκαν κλήρους αὐτοῖς, καὶ ἔπεσεν ὁ κλῆρος ἐπὶ Ματθίαν, καὶ
And they gave lots for them and fell the lot on Matthias and
G2532 G1325 G2819 G0846 G2532 G4098 G3588 G2819 G1909 G3159 G2532

συνκατεψηφίσθη μετὰ τῶν ἕνδεκα ἀποστόλων.
he was numbered with the eleven apostles
G4785 G3326 G3588 G1733 G0652

They drew lots for them, and the lot fell on Matthias; and he was count

Chapter 2

1 Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς, ἦσαν
And during the arriving of the day - of Pentecost they were
G2532 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588 G4005 G1510

πάντες ὁμοῦ ἐπὶ τὸ αὐτό.
all together in the one [place]
G3956 G3674 G1909 G3588 G0846

Now when the day of Pentecost had come, they were all with one accord in one p

2 καὶ ἐγένετο ἄφνω ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἦχος, ὥσπερ φερομένης πνοῆς
And came suddenly out of - heaven a sound as rushing of a wind
G2532 G1096 G0869 G1537 G3588 G3772 G2279 G5618 G5342 G4157

βιαίας, καὶ ἐπλήρωσεν ὅλον τὸν οἶκον οὗ ἦσαν καθήμενοι.
violent and it filled all the house where they were sitting
G0972 G2532 G4137 G3650 G3588 G3624 G3757 G1510 G2521

Suddenly there came from the sky a so
they were sitting.

3 καὶ ὤφθησαν αὐτοῖς διαμεριζόμεναι γλῶσσαι ὡσεὶ πυρός, καὶ ἐκάθισεν
And there appeared to them dividing tongues as of fire And it sat
G2532 G3708 G0846 G1266 G1100 G5616 G4442 G2532 G2523

ἐφ’ ἕνα ἕκαστον αὐτῶν.
upon one each of them
G1909 G1520 G1538 G0846

Tongues like fire appeared and were distributed to them, and one sat on each of them.

4 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες Πνεύματος Ἁγίου, καὶ ἤρξαντο λαλεῖν ἑτέραις
And they were filled with all Spirit Holy and began to speak with other
G2532 G4130 G3956 G4151 G0040 G2532 G0756 G2980 G2087

γλώσσαις, καθὼς τὸ Πνεῦμα ἐδίδου ἀποφθέγγεσθαι αὐτοῖς.
tongues as the Spirit was giving to utter forth to them
G1100 G2531 G3588 G4151 G1325 G0669 G0846

They were all filled with the Holy Spirit and
ability to speak.

5 Ἦσαν δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ κατοικοῦντες Ἰουδαῖοι, ἄνδρες εὐλαβεῖς ἀπὸ
were moreover in Jerusalem dwelling Jews men devout from
G1510 G1161 G1519 G2419 G2730 G2453 G0435 G2126 G0575

παντὸς ἔθνους τῶν ὑπὸ τὸν οὐρανόν.
every nation of those under - heaven
G3956 G1484 G3588 G5259 G3588 G3772

Now there were dwelling in Jerusalem Jews, devout men, from every n

6 γενομένης δὲ τῆς φωνῆς ταύτης, συνῆλθεν τὸ πλῆθος καὶ
having come about moreover the sound of this came together the multitude and
G1096 G1161 G3588 G5456 G3778 G4905 G3588 G4128 G2532

συνεχύθη, ὅτι ἤκουον εἷς ἕκαστος τῇ ἰδίᾳ διαλέκτῳ λαλούντων
was confounded because heard one each the own language speaking
G4797 G3754 G0191 G1520 G1538 G3588 G2398 G1258 G2980

αὐτῶν.
them
G0846

When this sound was heard, the multitude came together and were bewildered, because everyone heard them speaking in his own language.

7	ἐξίσταντο	δὲ	καὶ	ἐθαύμαζον,	λέγοντες,	Οὐχ	ἰδοὺ	πάντες	οὗτοί	
	they were amazed	moreover	and	marveled	saying	not	behold	all	these	
	G1839	G1161	G2532	G2296	G3004	G3756	G3708	G3956	G3778	

εἰσιν,	οἱ	λαλοῦντες,	Γαλιλαῖοι?	
are	who	are speaking	Galileans	
G1510	G3588	G2980	G1057	

They were all amazed and marveled, saying to one another, “Behold, aren’t all these wh

8	καὶ	πῶς	ἡμεῖς	ἀκούομεν	ἕκαστος	τῇ	ἰδίᾳ	διαλέκτῳ	ἡμῶν,	ἐν	ᾗ
	and	how	we	hear	each	the	own	language	of us	in	which
	G2532	G4459	G1473	G0191	G1538	G3588	G2398	G1258	G1473	G1722	G3739

ἐγεννήθημεν?
we were born
G1080

How do we hear, everyone in our own native language?

9	Πάρθοι,	καὶ	Μῆδοι,	καὶ	Ἐλαμῖται;	καὶ	οἱ	κατοικοῦντες	τὴν	
	Parthians	and	Medes	and	Elamites	and	those	inhabiting	-	
	G3934	G2532	G3370	G2532	G1639	G2532	G3588	G2730	G3588	

Μεσοποταμίαν,	Ἰουδαίαν,	τε	καὶ	Καππαδοκίαν,	Πόντον	καὶ	τὴν	Ἀσίαν;	
Mesopotamia	Judea	also	and	Cappadocia	Pontus	and	-	Asia	
G3318	G2449	G5037	G2532	G2587	G4195	G2532	G3588	G0773	

Parthians, Medes, Elamit

10	Φρυγίαν	τε	καὶ	Παμφυλίαν,	Αἴγυπτον	καὶ	τὰ	μέρη	τῆς	Λιβύης	τῆς
	Phrygia	both	and	Pamphylia	Egypt	and	the	parts	-	of Libya	that
	G5435	G5037	G2532	G3828	G0125	G2532	G3588	G3313	G3588	G3033	G3588

κατὰ	Κυρήνην,	καὶ	οἱ	ἐπιδημοῦντες	Ῥωμαῖοι;
[are] around	Cyrene	and	those	visiting [here]	from Rome
G2596	G2957	G2532	G3588	G1927	G4514

Phrygia, Pamphylia, Egypt, the parts of Libya around Cyr

11	Ἰουδαῖοί	τε	καὶ	προσήλυτοι,	Κρῆτες	καὶ	Ἄραβες,	ἀκούομεν	λαλούντων
	Jews	both	and	converts	Cretans	and	Arabians	we hear	speaking
	G2453	G5037	G2532	G4339	G2912	G2532	G0690	G0191	G2980

αὐτῶν,	ταῖς	ἡμετέραις	γλώσσαις,	τὰ	μεγαλεῖα	τοῦ	Θεοῦ?	
them	-	[in] our own	tongues	the	great things	-	of God	
G0846	G3588	G2251	G1100	G3588	G3167	G3588	G2316	

Cretans and Arabians—we hear them spe

12	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες,	καὶ	διηπόρουν,	ἄλλος	πρὸς	ἄλλον	λέγοντες,
	were amazed	moreover	all	and	were perplexed	other	to	other	saying
	G1839	G1161	G3956	G2532	G1280	G0243	G4314	G0243	G3004

Τί	θέλει	τοῦτο	εἶναι?
What	wishes	this	to be
G5101	G2309	G3778	G1510

They were all amazed and were perplexed, saying to one another, “What does this mean?”

13 ἕτεροι δὲ διαχλευάζοντες ἔλεγον, ὅτι Γλεύκους μεμεστωμένοι εἰσίν.
others moreover mocking said - Of new wine full they are
G2087 G1161 G5512 G3004 G3754 G1098 G3325 G1510

Others, mocking, said,

14 Σταθεὶς δὲ ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα, ἐπῆρεν τὴν φωνὴν
having stood up however - Peter with the eleven, lifted up the voice
G2476 G1161 G3588 G4074 G4862 G3588 G1733 G1869 G3588 G5456

αὐτοῦ, καὶ ἀπεφθέγξατο αὐτοῖς, Ἄνδρες Ἰουδαῖοι, καὶ οἱ κατοικοῦντες
of him and spoke forth to them Men Judean and those inhabiting
G0846 G2532 G0669 G0846 G0435 G2453 G2532 G3588 G2730

Ἰερουσαλὴμ πάντες, τοῦτο ὑμῖν γνωστὸν ἔστω, καὶ ἐνωτίσασθε τὰ ῥήματά
Jerusalem all this to you known let be and give heed to the words
G2419 G3956 G3778 G4771 G1110 G1510 G2532 G1801 G3588 G4487

μου:
of me
G1473

But Peter, standing up with the eleven, lifted up his voice and spoke out to them, “You men of Judea and all you who dwell at Jerusalem, let this be known to you, and listen to my words.

15 οὐ γὰρ ὡς ὑμεῖς ὑπολαμβάνετε, οὗτοι μεθύουσιν, ἔστιν γὰρ ὥρα
not indeed as you suppose these are drunkards it is indeed [the] hour
G3756 G1063 G5613 G4771 G5274 G3778 G3184 G1510 G1063 G5610

τρίτη τῆς ἡμέρας;
third of the day
G5154 G3588 G2250

For these aren’t drunken, as you suppose, seeing it is only the third hour of the day.

16 ἀλλὰ τοῦτό ἐστιν τὸ εἰρημένον διὰ τοῦ προφήτου Ἰωήλ,
but this is that having been spoken by the prophet Joel
G0235 G3778 G1510 G3588 G2046 G1223 G3588 G4396 G2493

But this is what has been spok

17 Καὶ ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις, λέγει ὁ Θεός, ἐκχεῶ ἀπὸ
And it will be in the last days says - God I will pour out of
G2532 G1510 G1722 G3588 G2078 G2250 G3004 G3588 G2316 G1632 G0575

τοῦ Πνεύματός μου ἐπὶ πᾶσαν σάρκα; καὶ προφητεύσουσιν οἱ υἱοὶ
the Spirit of me upon all flesh and will prophesy the sons
G3588 G4151 G1473 G1909 G3956 G4561 G2532 G4395 G3588 G5207

ὑμῶν, καὶ αἱ θυγατέρες ὑμῶν; καὶ οἱ νεανίσκοι ὑμῶν ὁράσεις ὄψονται,
of you and the daughters of you and the young men of you visions will see
G4771 G2532 G3588 G2364 G4771 G2532 G3588 G3495 G4771 G3706 G3708

καὶ οἱ πρεσβύτεροι ὑμῶν ἐνυπνίοις ἐνυπνιασθήσονται;
and the elders of you dreams will dream
G2532 G3588 G4245 G4771 G1798 G1797

‘It will be in the last days, says God, that I will pour out my Spirit on all flesh. Your sons and your daughters will prophesy. Your young men will see visions. Your old men will dream dreams.

18 καί γε ἐπὶ τοὺς δούλους μου, καὶ ἐπὶ τὰς δούλας μου, ἐν
and even upon the servants of me and upon the handmaidens of me in
G2532 G1065 G1909 G3588 G1401 G1473 G2532 G1909 G3588 G1399 G1473 G1722

ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐκχεῶ ἀπὸ τοῦ Πνεύματός μου, καὶ
the days those I will pour out of the Spirit of me and
G3588 G2250 G1565 G1632 G0575 G3588 G4151 G1473 G2532

προφητεύσουσιν;
they will prophesy
G4395

Yes, and on my servants and on my handmaidens in those days, I will pour out my Spirit, and they will prophesy.

19 καὶ δώσω τέρατα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω, καὶ σημεῖα ἐπὶ τῆς γῆς
and I will show wonders in - heaven above and signs on the earth
G2532 G1325 G5059 G1722 G3588 G3772 G0507 G2532 G4592 G1909 G3588 G1093

κάτω, αἷμα καὶ πῦρ καὶ ἀτμίδα καπνοῦ.
below blood and fire and vapor of smoke
G2736 G0129 G2532 G4442 G2532 G0822 G2586

I will show wonders in the sky above, and signs on the earth benea

20 ὁ ἥλιος μεταστραφήσεται εἰς σκότος, καὶ ἡ σελήνη εἰς αἷμα, πρὶν
The sun will be turned into darkness and the moon into blood before
G3588 G2246 G3344 G1519 G4655 G2532 G3588 G4582 G1519 G0129 G4250

‹ἢ› ἐλθεῖν ἡμέραν Κυρίου τὴν, μεγάλην καὶ ἐπιφανῆ.
rather coming [the] day of [the] Lord the great and glorious
G2228 G2064 G2250 G2962 G3588 G3173 G2532 G2016

The sun will be turned into darkness, and the
comes.

21 καὶ ἔσται, πᾶς ὃς ἐὰν ἐπικαλέσηται τὸ ὄνομα Κυρίου
And it will be everyone who anyhow shall call upon the name of [the] Lord
G2532 G1510 G3956 G3739 G1437 G1941 G3588 G3686 G2962

σωθήσεται.
will be saved
G4982

It will be that whoever will call on the name of the Lord will be saved.’

22 Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, ἀκούσατε τοὺς λόγους τούτους: Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον,
Men Israelites hear the words these Jesus of Nazareth
G0435 G2475 G0191 G3588 G3056 G3778 G2424 G3588 G3480

ἄνδρα ἀποδεδειγμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ εἰς ὑμᾶς δυνάμεσι καὶ τέρασι
a man having been set forth by - God to you by miracles and wonders
G0435 G0584 G0575 G3588 G2316 G1519 G4771 G1411 G2532 G5059

καὶ σημείοις, οἷς ἐποίησεν δι’ αὐτοῦ ὁ Θεὸς ἐν μέσῳ ὑμῶν,
and signs which did by him - God in the midst of you
G2532 G4592 G3739 G4160 G1223 G0846 G3588 G2316 G1722 G3319 G4771

καθὼς αὐτοὶ οἴδατε.
as you yourselves know
G2531 G0846 G1492

“Men of Israel, hear these words! Jesus of Nazareth, a man approved by God to you by mighty works and wonders and signs which God did by him among you, even as you yourselves know,

23 τοῦτον, τῇ ὡρισμένῃ βουλῇ καὶ προγνώσει τοῦ Θεοῦ, ἔκδοτον διὰ
him by the determinate plan and foreknowledge - of God delivered up by
G3778 G3588 G3724 G1012 G2532 G4268 G3588 G2316 G1560 G1223

χειρὸς ἀνόμων, προσπήξαντες ἀνείλατε.
hands lawless having crucified you put to death
G5495 G0459 G4362 G0337

him, being delivered up by the determined counsel and foreknowledge of God
lawless men, crucified and killed;

24 ὃν ὁ Θεὸς ἀνέστησεν, λύσας τὰς ὠδῖνας τοῦ θανάτου,
Whom - God raised up, having loosed the agony of death,
G3739 G3588 G2316 G0450 G3089 G3588 G5604 G3588 G2288

καθότι οὐκ ἦν δυνατὸν κρατεῖσθαι αὐτὸν ὑπ’ αὐτοῦ.
inasmuch as not it was possible [for] to be held him by it
G2530 G3756 G1510 G1415 G2902 G0846 G5259 G0846

whom God raised up, having freed him
held by it.

25 Δαυὶδ γὰρ λέγει εἰς αὐτόν, Προορώμην τὸν Κύριον ἐνώπιόν μου
David indeed says about him, I foresaw the Lord before me
G1138 G1063 G3004 G1519 G0846 G4308 G3588 G2962 G1799 G1473

διὰ παντός, ὅτι ἐκ δεξιῶν μού ἐστιν, ἵνα μὴ
continually everything, because at [the] right hand of me he is that not
G1223 G3956 G3754 G1537 G1188 G1473 G1510 G2443 G3361

σαλευθῶ.
I should be shaken
G4531

For David says concerning him, ‘I saw the Lord always before my face, for he is on my right hand, that I should not be moved.

26 διὰ τοῦτο ηὐφράνθη μου «ἡ καρδία», καὶ ἠγαλλιάσατο ἡ γλῶσσά
because of this was glad of me the heart, and rejoiced the tongue
G1223 G3778 G2165 G1473 G3588 G2588 G2532 G0021 G3588 G1100

μου; ἔτι δὲ, καὶ ἡ σάρξ μου κατασκηνώσει ἐπ’ ἐλπίδι,
of me and moreover also the flesh of me will dwell in hope
G1473 G2089 G1161 G2532 G3588 G4561 G1473 G2681 G1909 G1680

Therefore my heart was glad,

27 ὅτι οὐκ ἐνκαταλείψεις τὴν ψυχήν μου εἰς ᾅδην, οὐδὲ δώσεις τὸν
for not you will abandon the soul of me into Hades, nor will you allow the
G3754 G3756 G1459 G3588 G5590 G1473 G1519 G0086 G3761 G1325 G3588

Ὅσιόν σου ἰδεῖν διαφθοράν.
holy one of you to see decay
G3741 G4771 G3708 G1312

because you will not leave my soul in Hades, neither will you allow your Holy One to see

28 ἐγνώρισάς μοι ὁδοὺς ζωῆς; πληρώσεις με εὐφροσύνης μετὰ
You have made known to me [the] paths of life you will fill me with joy in
G1107 G1473 G3598 G2222 G4137 G1473 G2167 G3326

τοῦ προσώπου σου.
the presence of you
G3588 G4383 G4771

You made known to me the ways of life. You will make me full of gladness with your presence.’

29 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐξὸν εἰπεῖν μετὰ παρρησίας πρὸς ὑμᾶς,
Men brothers, it is permitted [me] to speak with freedom to you
G0435 G0080 G1832 G3004 G3326 G3954 G4314 G4771

περὶ τοῦ πατριάρχου Δαυὶδ, ὅτι καὶ ἐτελεύτησεν καὶ ἐτάφη, καὶ
concerning the patriarch David that both he died and was buried and
G4012 G3588 G3966 G1138 G3754 G2532 G5053 G2532 G2290 G2532

τὸ μνῆμα αὐτοῦ ἔστιν ἐν ἡμῖν ἄχρι τῆς ἡμέρας ταύτης.
the tomb of him is among us unto the day this
G3588 G3418 G0846 G1510 G1722 G1473 G0891 G3588 G2250 G3778

“Brothers, I may tell you freely of the p
us to this day.

30 προφήτης οὖν ὑπάρχων, καὶ εἰδὼς ὅτι ὅρκῳ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ
A prophet therefore being, and knowing that with an oath swore to him -
G4396 G3767 G5225 G2532 G1492 G3754 G3727 G3660 G0846 G3588

Θεὸς, ἐκ καρποῦ τῆς ὀσφύος αὐτοῦ, καθίσαι ἐπὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ.
God of [the] fruit of the loins of him, to set upon the throne of Him
G2316 G1537 G2590 G3588 G3751 G0846 G2523 G1909 G3588 G2362 G0846

Therefore, being a p
according to the flesh, he

31 προϊδὼν, ἐλάλησεν περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ, ὅτι οὔτε
having foreseen he spoke concerning the resurrection of the Christ that neither
G4308 G2980 G4012 G3588 G0386 G3588 G5547 G3754 G3777

ἐνκατελείφθη εἰς ᾅδην, οὔτε ἡ σὰρξ αὐτοῦ εἶδεν διαφθοράν.
was he abandoned into Hades nor the flesh of him saw decay
G1459 G1519 G0086 G3777 G3588 G4561 G0846 G3708 G1312

he foreseeing this, spoke about the re
didn’t see decay.

32 τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ἀνέστησεν ὁ Θεός, οὗ πάντες ἡμεῖς ἐσμεν
This - Jesus has raised up - God whereof all we are
G3778 G3588 G2424 G0450 G3588 G2316 G3739 G3956 G1473 G1510

μάρτυρες.
witnesses
G3144

This Jesus God raised up, to which we all are witnesses.

33 τῇ δεξιᾷ οὖν τοῦ Θεοῦ ὑψωθεὶς, τήν τε ἐπαγγελίαν
By the right hand therefore of God having been exalted - and [the] promise
G3588 G1188 G3767 G3588 G2316 G5312 G3588 G5037 G1860

τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, λαβὼν παρὰ τοῦ Πατρὸς, ἐξέχεεν
of the Spirit - Holy having received from the Father he has poured out
G3588 G4151 G3588 G0040 G2983 G3844 G3588 G3962 G1632

τοῦτο ὃ ὑμεῖς καὶ βλέπετε καὶ ἀκούετε.
this which you both are seeing and hearing
G3778 G3739 G4771 G2532 G0991 G2532 G0191

Being therefore exalted by the right hand of God, and having re
Spirit, he has poured out this which you now see and hear.

34 οὐ γὰρ Δαυὶδ ἀνέβη εἰς τοὺς οὐρανούς, λέγει δὲ αὐτός, Εἶπεν
Not indeed David ascended into the heavens he says however himself Said
G3756 G1063 G1138 G0305 G1519 G3588 G3772 G3004 G1161 G0846 G3004

‹ὁ› Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου,
the Lord to [the] Lord of me Sit at [the] right hand of me
G3588 G2962 G3588 G2962 G1473 G2521 G1537 G1188 G1473

For David didn’t ascend into the he

35 ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.
until anyhow I place the enemies of you a footstool of the feet of you
G2193 G0302 G5087 G3588 G2190 G4771 G5286 G3588 G4228 G4771

until I make your enemies

36 ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραὴλ, ὅτι καὶ Κύριον αὐτὸν,
Assuredly therefore let know all [the] house of Israel that both Lord him
G0806 G3767 G1097 G3956 G3624 G2474 G3754 G2532 G2962 G0846

καὶ Χριστὸν ἐποίησεν ὁ Θεός, τοῦτον τὸν Ἰησοῦν ὃν ὑμεῖς
and Christ has made - God this - Jesus whom you
G2532 G5547 G4160 G3588 G2316 G3778 G3588 G2424 G3739 G4771

ἐσταυρώσατε.
crucified
G4717

“Let all the house of Israel therefore know certainly that God has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified.”

37 Ἀκούσαντες δὲ κατενύγησαν τὴν καρδίαν, εἶπόν τε πρὸς τὸν
having heard moreover they were pierced to the heart said moreover to -
G0191 G1161 G2660 G3588 G2588 G3004 G5037 G4314 G3588

Πέτρον καὶ τοὺς λοιποὺς ἀποστόλους, Τί ποιήσωμεν, ἄνδρες, ἀδελφοί?
Peter and the other apostles What shall we do men brothers
G4074 G2532 G3588 G3062 G0652 G5101 G4160 G0435 G0080

Now when they heard this, t
what shall we do?”

38 Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς, Μετανοήσατε, [φησίν], καὶ βαπτισθήτω, ἕκαστος
Peter moreover to them Repent says and be baptized every one
G4074 G1161 G4314 G0846 G3340 G5346 G2532 G0907 G1538

ὑμῶν, ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν
of you in the name of Jesus Christ for the forgiveness - of sins
G4771 G1909 G3588 G3686 G2424 G5547 G1519 G0859 G3588 G0266

ὑμῶν, καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεύματος.
your and you will receive the gift of the Holy Spirit
G4771 G2532 G2983 G3588 G1431 G3588 G0040 G4151

Peter said to them, “Repent and be baptized, e
of sins, and you will receive the gift of the Holy Spirit

39 ὑμῖν γάρ ἐστιν ἡ ἐπαγγελία, καὶ τοῖς τέκνοις ὑμῶν, καὶ πᾶσιν
to you indeed is the promise and to the children of you and to all
G4771 G1063 G1510 G3588 G1860 G2532 G3588 G5043 G4771 G2532 G3956

τοῖς εἰς μακρὰν, ὅσους ἂν προσκαλέσηται Κύριος, ὁ Θεὸς ἡμῶν.
those at a distance as many as anyhow shall call [the] Lord the God of us
G3588 G1519 G3117 G3745 G0302 G4341 G2962 G3588 G2316 G1473

For the promise
call to himself.”

40 ἑτέροις τε λόγοις πλείοσιν διεμαρτύρατο, καὶ παρεκάλει αὐτοὺς,
other moreover words many he earnestly testified and exhorted them
G2087 G5037 G3056 G4119 G1263 G2532 G3870 G0846

λέγων, Σώθητε ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῆς σκολιᾶς ταύτης.
saying Be saved from the generation - perverse this
G3004 G4982 G0575 G3588 G1074 G3588 G4646 G3778

With many other words he testified and exhorte
generation!”

41 οἱ μὲν οὖν ἀποδεξάμενοι τὸν λόγον αὐτοῦ ἐβαπτίσθησαν; καὶ
those indeed Therefore having received the word of him were baptized and
G3588 G3303 G3767 G0588 G3588 G3056 G0846 G0907 G2532

προσετέθησαν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, ψυχαὶ ὡσεὶ τρισχίλιαι.
were added on the day that souls about three thousand
G4369 G1722 G3588 G2250 G1565 G5590 G5616 G5153

Then those who gladly received his word were
souls.

42 ἦσαν δὲ προσκαρτεροῦντες τῇ διδαχῇ τῶν ἀποστόλων, καὶ τῇ
they were moreover steadfastly continuing in the teaching of the apostles and -
G1510 G1161 G4342 G3588 G1322 G3588 G0652 G2532 G3588

κοινωνίᾳ, τῇ κλάσει τοῦ ἄρτου, καὶ ταῖς προσευχαῖς.
in fellowship the breaking of the bread and the prayers
G2842 G3588 G2800 G3588 G0740 G2532 G3588 G4335

They continued steadfastly in the apostles’ teachi

43 Ἐγίνετο δὲ πάσῃ ψυχῇ φόβος, πολλά τε τέρατα καὶ
There came moreover upon every soul awe many and both wonders and
G1096 G1161 G3956 G5590 G5401 G4183 G5037 G5059 G2532

σημεῖα, διὰ τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο.
signs through the apostles took place
G4592 G1223 G3588 G0652 G1096

Fear came on every soul, and many wonders and signs were done throug

44 πάντες δὲ οἱ πιστεύοντες ‹ἦσαν› ἐπὶ τὸ αὐτὸ, ‹καὶ› εἶχον
all moreover - having believed were together the same and having
G3956 G1161 G3588 G4100 G1510 G1909 G3588 G0846 G2532 G2192

ἅπαντα κοινά;
all things in common
G0537 G2839

All who believed were together, and had all things in common.

45 καὶ τὰ κτήματα καὶ τὰς ὑπάρξεις ἐπίπρασκον, καὶ διεμέριζον αὐτὰ
and the possessions and the goods they were selling and were dividing them
G2532 G3588 G2933 G2532 G3588 G5223 G4097 G2532 G1266 G0846

πᾶσιν, καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
to all as anyhow anyone need had
G3956 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

They sold their possessions and goods, and distributed them to all,

46 καθ’ ἡμέραν τε προσκαρτεροῦντες ὁμοθυμαδὸν ἐν τῷ ἱερῷ, κλῶντές
every day and steadfastly continuing with one accord in the temple breaking
G2596 G2250 G5037 G4342 G3661 G1722 G3588 G2411 G2806

τε κατ’ οἶκον ἄρτον, μετελάμβανον τροφῆς ἐν ἀγαλλιάσει καὶ
moreover from house [to house] bread they partook of food with gladness and
G5037 G2596 G3624 G0740 G3335 G5160 G1722 G0020 G2532

ἀφελότητι καρδίας,
sincerity of heart
G0858 G2588

Day by day, continuing steadfastly with one accord in the temple, and breaking bread at home, they took food with gladness and singleness of heart,

47 αἰνοῦντες τὸν Θεὸν, καὶ ἔχοντες χάριν πρὸς ὅλον τὸν λαόν. ὁ
praising - God and having favor with all the people - -
G0134 G3588 G2316 G2532 G2192 G5485 G4314 G3650 G3588 G2992 G3588

δὲ Κύριος προσετίθει τοὺς σῳζομένους καθ’ ἡμέραν ἐπὶ τὸ
moreover [the] Lord added those who were being saved every day to their
G1161 G2962 G4369 G3588 G4982 G2596 G2250 G1909 G3588

αὐτό.
number
G0846

praising God and having favor with all the people. The Lord added to the assembly day by day those who were being saved.

Chapter 3

1 Πέτρος δὲ καὶ Ἰωάννης ἀνέβαινον εἰς τὸ ἱερὸν ἐπὶ, τὴν ὥραν
Peter moreover and John were going up into the temple at the hour
G4074 G1161 G2532 G2491 G0305 G1519 G3588 G2411 G1909 G3588 G5610

τῆς προσευχῆς, τὴν ἐνάτην.
- of prayer the ninth
G3588 G4335 G3588 G1766

Peter and John were going up into the temple at the hour of prayer, the ninth hour.

2 καί τις ἀνὴρ, χωλὸς ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ ὑπάρχων,
and a certain man lame from womb of mother of him being
G2532 G5100 G0435 G5560 G1537 G2836 G3384 G0846 G5225

ἐβαστάζετο, ὃν ἐτίθουν καθ’ ἡμέραν πρὸς τὴν θύραν τοῦ ἱεροῦ,
was being carried whom they placed every day at the gate of the temple
G0941 G3739 G5087 G2596 G2250 G4314 G3588 G2374 G3588 G2411

τὴν λεγομένην Ὡραίαν, τοῦ αἰτεῖν ἐλεημοσύνην παρὰ τῶν εἰσπορευομένων
- called Beautiful - to ask alms from those who were going
G3588 G3004 G5611 G3588 G0154 G1654 G3844 G3588 G1531

εἰς τὸ ἱερόν;
into the temple
G1519 G3588 G2411

A certain man who was lame from his mother’s womb was being carried, whom they laid daily at the do
the temple which is called Beautiful, to ask gifts for the needy of those who entered into the temple.

3 ὃς ἰδὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην μέλλοντας εἰσιέναι εἰς τὸ ἱερὸν,
who having seen Peter and John being about to enter into the temple
G3739 G3708 G4074 G2532 G2491 G3195 G1524 G1519 G3588 G2411

ἠρώτα ἐλεημοσύνην λαβεῖν.
asked alms to receive
G2065 G1654 G2983

Seeing Peter and John about to go into the temple, he asked to receive gifts for the needy.

4 ἀτενίσας δὲ Πέτρος εἰς αὐτὸν, σὺν τῷ Ἰωάννῃ, εἶπεν,
having looked intently moreover Peter upon him with - John said
G0816 G1161 G4074 G1519 G0846 G4862 G3588 G2491 G3004

Βλέψον εἰς ἡμᾶς.
Look unto us
G0991 G1519 G1473

Peter, fastening his eyes on him, with John, said, “Look at us.”

5 ὁ δὲ ἐπεῖχεν αὐτοῖς, προσδοκῶν τι παρ’ αὐτῶν λαβεῖν.
- moreover he gave heed to them expecting something from them to receive
G3588 G1161 G1907 G0846 G4328 G5100 G3844 G0846 G2983

He listened to them, ex

6	εἶπεν	δὲ	Πέτρος,	Ἀργύριον	καὶ	χρυσίον	οὐχ	ὑπάρχει	μοι,	ὃ
	said	moreover	Peter	Silver	and	gold	none	there is	to me	what
	G3004	G1161	G4074	G0694	G2532	G5553	G3756	G5225	G1473	G3739

δὲ	ἔχω,	τοῦτό	σοι	δίδωμι:	ἐν	τῷ	ὀνόματι	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ
moreover	I have	this	to you	I give	In	the	name	of Jesus	Christ	of
G1161	G2192	G3778	G4771	G1325	G1722	G3588	G3686	G2424	G5547	G3588

Ναζωραίου,	[ἔγειρε	καὶ]	περιπάτει!
Nazareth	rise up	and	walk
G3480	G1453	G2532	G4043

But Peter said, “I have no silver or gold, but what I have, that I give you. In the name
Nazareth, get up and walk!”

7	καὶ	πιάσας	αὐτὸν	τῆς	δεξιᾶς	χειρὸς,	ἤγειρεν	αὐτόν;	παραχρῆμα
	And	having taken	him	by the	right	hand	he raised up	him	immediately
	G2532	G4084	G0846	G3588	G1188	G5495	G1453	G0846	G3916

δὲ	ἐστερεώθησαν	αἱ	βάσεις	αὐτοῦ,	καὶ	τὰ	σφυδρά.
moreover	were strengthened	the	feet	of him	and	the	ankles
G1161	G4732	G3588	G0939	G0846	G2532	G3588	G4974

He took him by the right hand and raise

8	καὶ	ἐξαλλόμενος,	ἔστη	καὶ	περιεπάτει,	καὶ	εἰσῆλθεν	σὺν	αὐτοῖς	εἰς
	And	leaping up	he stood	and	walked	and	entered	with	them	into
	G2532	G1814	G2476	G2532	G4043	G2532	G1525	G4862	G0846	G1519

τὸ	ἱερὸν,	περιπατῶν,	καὶ	ἁλλόμενος,	καὶ	αἰνῶν	τὸν	Θεόν.
the	temple	walking	and	leaping	and	praising	-	God
G3588	G2411	G4043	G2532	G0242	G2532	G0134	G3588	G2316

Leaping up, he stood and began to
God.

9	καὶ	εἶδεν	πᾶς	ὁ	λαὸς	αὐτὸν	περιπατοῦντα	καὶ	αἰνοῦντα	τὸν	Θεόν.
	And	saw	all	the	people	him	walking	and	praising	-	God
	G2532	G3708	G3956	G3588	G2992	G0846	G4043	G2532	G0134	G3588	G2316

All the people saw h

10	ἐπεγίνωσκον	δὲ	αὐτὸν,	ὅτι	οὗτος	ἦν	ὁ	πρὸς	τὴν
	they recognized	moreover	him	that	he	was	the [one]	for	the
	G1921	G1161	G0846	G3754	G3778	G1510	G3588	G4314	G3588

ἐλεημοσύνην	καθήμενος	ἐπὶ	τῇ	Ὡραίᾳ	Πύλῃ	τοῦ	ἱεροῦ;	καὶ	ἐπλήσθησαν
alms	sitting	at	the	Beautiful	Gate	of the	temple	and	they were filled
G1654	G2521	G1909	G3588	G5611	G4439	G3588	G2411	G2532	G4130

θάμβους	καὶ	ἐκστάσεως	ἐπὶ	τῷ	συμβεβηκότι	αὐτῷ.
with wonder	and	amazement	at	that	having happened	to him
G2285	G2532	G1611	G1909	G3588	G4819	G0846

They recognized him, that it was he who use
temple. They were filled with wonder and amazem

11 Κρατοῦντος δὲ αὐτοῦ τὸν Πέτρον καὶ τὸν Ἰωάννην, συνέδραμεν πᾶς
is clinging to moreover he - Peter and - John, ran together all
G2902 G1161 G0846 G3588 G4074 G2532 G3588 G2491 G4936 G3956

ὁ λαὸς πρὸς αὐτοὺς ἐπὶ τῇ στοᾷ τῇ καλουμένῃ Σολομῶντος,
the people to them in the porch - called Solomon's
G3588 G2992 G4314 G0846 G1909 G3588 G4745 G3588 G2564 G4672

ἔκθαμβοι.
greatly amazed
G1569

As the lame man who was healed held on to Peter and John, all the people ran together to them in the porch that is called Solomon's, greatly wondering.

12 ἰδὼν δὲ, ὁ Πέτρος ἀπεκρίνατο πρὸς τὸν λαόν, Ἄνδρες,
having seen [it] moreover - Peter answered to the people Men
G3708 G1161 G3588 G4074 G0611 G4314 G3588 G2992 G0435

Ἰσραηλῖται, τί θαυμάζετε ἐπὶ τούτῳ? ἢ ἡμῖν τί ἀτενίζετε, ὡς
Israelites why wonder you at this? or on us why you look intently as if
G2475 G5101 G2296 G1909 G3778 G2228 G1473 G5101 G0816 G5613

ἰδίᾳ δυνάμει ἢ εὐσεβείᾳ πεποιηκόσιν τοῦ περιπατεῖν αὐτόν?
by [our] own power or godliness [we] have made - to walk him
G2398 G1411 G2228 G2150 G4160 G3588 G4043 G0846

When Peter saw it, he respon
you fasten your eyes on us, as thou

13 ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰσαὰκ, καὶ [ὁ θεὸς] Ἰακώβ, ὁ
The God of Abraham and the God of Isaac and the God Jacob the
G3588 G2316 G0011 G2532 G3588 G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384 G3588

Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ἐδόξασεν τὸν Παῖδα αὐτοῦ, Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς
God the fathers of us has glorified the servant of him Jesus whom you
G2316 G3588 G3962 G1473 G1392 G3588 G3816 G0846 G2424 G3739 G4771

μὲν παρεδώκατε, καὶ ἠρνήσασθε κατὰ πρόσωπον Πιλάτου, κρίναντος
actually betrayed and disowned in [the] presence of Pilate having adjudged
G3303 G3860 G2532 G0720 G2596 G4383 G4091 G2919

ἐκείνου ἀπολύειν.
he to release [him]
G1565 G0630

The God of Abraham, Isaac, and Jacob, the God of our fathers, has glorified his Servant Jesus, whom you delivered up and denied in the presence of Pilate, when he had determined to release him.

14 ὑμεῖς δὲ τὸν Ἅγιον καὶ Δίκαιον ἠρνήσασθε, καὶ ἠτήσασθε
you moreover the Holy and Righteous One denied and requested
G4771 G1161 G3588 G0040 G2532 G1342 G0720 G2532 G0154

ἄνδρα, φονέα χαρισθῆναι ὑμῖν;
a man a murderer to be granted to you
G0435 G5406 G5483 G4771

But you denied the Holy and Righteous One and asked for a murderer to be g

15 τὸν δὲ Ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς ἀπεκτείνατε, ὃν ὁ Θεὸς ἤγειρεν
- moreover [the] Author - of life you killed whom - God has raised up
G3588 G1161 G0747 G3588 G2222 G0615 G3739 G3588 G2316 G1453

ἐκ νεκρῶν. οὗ ἡμεῖς μάρτυρές ἐσμεν.
out from [the] dead whereof we witnesses are
G1537 G3498 G3739 G1473 G3144 G1510

and killed the Prince of life, whom God raised from the dead,

16 καὶ ἐπὶ τῇ πίστει τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, τοῦτον ὃν θεωρεῖτε καὶ
and by - faith in the name of him this [man] whom you see and
G2532 G1909 G3588 G4102 G3588 G3686 G0846 G3778 G3739 G2334 G2532

οἴδατε ἐστερέωσεν; τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ ἡ πίστις ἡ δι’
know has strengthened the name of him and the faith which [is] by
G1492 G4732 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4102 G3588 G1223

αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτῷ τὴν ὁλοκληρίαν ταύτην, ἀπέναντι πάντων ὑμῶν.
him has given to him the complete soundness this before all of you
G0846 G1325 G0846 G3588 G3647 G3778 G0561 G3956 G4771

By faith in his name,
through him has given hir

17 καὶ νῦν, ἀδελφοί, οἶδα ὅτι κατὰ ἄγνοιαν ἐπράξατε, ὥσπερ καὶ οἱ
And now brothers I know that in ignorance you acted as also the
G2532 G3568 G0080 G1492 G3754 G2596 G0052 G4238 G5618 G2532 G3588

ἄρχοντες ὑμῶν;
rulers of you
G0758 G4771

“Now, brothers, I know that you did this in ignorance, as did also your rulers.

18 ὁ δὲ Θεὸς ἃ προκατήγγειλεν διὰ στόματος πάντων τῶν
- moreover God what [he] foretold by [the] mouth of all the
G3588 G1161 G2316 G3739 G4293 G1223 G4750 G3956 G3588

προφητῶν, παθεῖν τὸν Χριστὸν αὐτοῦ, ἐπλήρωσεν οὕτως.
prophets [that] should suffer the Christ of him He has fulfilled thus
G4396 G3958 G3588 G5547 G0846 G4137 G3779

But the things which God announ
fulfilled.

19 μετανοήσατε οὖν καὶ ἐπιστρέψατε, πρὸς τὸ ἐξαλειφθῆναι ὑμῶν τὰς
Repent therefore and turn again for the blotting out of your -
G3340 G3767 G2532 G1994 G4314 G3588 G1813 G4771 G3588

ἁμαρτίας,
sins
G0266

“Repent therefore, and turn again, that your sins may be blotted out, so that there may come times of refreshing from the presence of the Lord,

20 ὅπως ἂν ἔλθωσιν καιροὶ ἀναψύξεως ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου,
so that anyhow might come times of refreshing from [the] presence of the Lord,
G3704 G0302 G2064 G2540 G0403 G0575 G4383 G3588 G2962

καὶ ἀποστείλῃ τὸν προκεχειρισμένον ὑμῖν, Χριστὸν Ἰησοῦν.
and [that] he might send the [one] having been appointed to you Christ Jesus
G2532 G0649 G3588 G4400 G4771 G5547 G2424

and that he may send Christ

21 ὃν δεῖ οὐρανὸν μὲν δέξασθαι, ἄχρι χρόνων ἀποκαταστάσεως
whom it behoves heaven indeed to receive until [the] times of restoration
G3739 G1163 G3772 G3303 G1209 G0891 G5550 G0605

πάντων, ὧν ἐλάλησεν ὁ Θεὸς διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ’
of all things of which spoke - God by [the] mouth of holy from
G3956 G3739 G2980 G3588 G2316 G1223 G4750 G3588 G0040 G0575

αἰῶνος αὐτοῦ προφητῶν.
[the] age his prophets
G0165 G0846 G4396

whom heaven must receive until the times of restoration of all things, which God spoke long ago
of his holy prophets.

22 Μωϋσῆς μὲν εἶπεν, ὅτι Προφήτην ὑμῖν ἀναστήσει Κύριος ὁ Θεὸς
Moses indeed said, - A prophet to you will raise up [the] Lord - [the] God
G3475 G3303 G3004 G3754 G4396 G4771 G0450 G2962 G3588 G2316

[ὑμῶν] ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ: αὐτοῦ ἀκούσεσθε κατὰ
of you out from the brothers of you like me: him you will listen to in
G4771 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473 G0846 G0191 G2596

πάντα, ὅσα ἂν λαλήσῃ πρὸς ὑμᾶς.
all things as many as anyhow he might say to you
G3956 G3745 G0302 G2980 G4314 G4771

For Moses indeed said to the fathers, ‘The Lord God will ra
like me. You shall listen to him in all things whatever he says to y

23 ἔσται δὲ πᾶσα ψυχὴ ἥτις, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ τοῦ προφήτου
it will be [that] moreover every soul who if not might heed the prophet
G1510 G1161 G3956 G5590 G3748 G1437 G3361 G0191 G3588 G4396

ἐκείνου, ἐξολεθρευθήσεται ἐκ τοῦ λαοῦ.
that will be destroyed out from the people
G1565 G1842 G1537 G3588 G2992

It will be that every soul that will not listen to that prophet will be

24 καὶ πάντες δὲ οἱ προφῆται ἀπὸ Σαμουὴλ, καὶ τῶν καθεξῆς,
And all moreover the prophets from Samuel, and those subsequently
G2532 G3956 G1161 G3588 G4396 G0575 G4545 G2532 G3588 G2517

ὅσοι ἐλάλησαν, καὶ κατήγγειλαν τὰς ἡμέρας ταύτας.
as many as have spoken also have proclaimed the days these
G3745 G2980 G2532 G2605 G3588 G2250 G3778

Yes, and all the prophets from Samuel and
these days.

25 ὑμεῖς ἐστε οἱ υἱοὶ τῶν προφητῶν, καὶ τῆς διαθήκης ἧς «ὁ
You are the sons of the prophets and of the covenant that -
G4771 G1510 G3588 G5207 G3588 G4396 G2532 G3588 G1242 G3739 G3588

Θεὸς» διέθετο πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν, λέγων πρὸς Ἀβραάμ, Καὶ ἐν τῷ
God made with the fathers you saying to Abraham, And in the
G2316 G1303 G4314 G3588 G3962 G4771 G3004 G4314 G0011 G2532 G1722 G3588

σπέρματί σου ἐνευλογηθήσονται πᾶσαι αἱ πατριαὶ τῆς γῆς.
seed of you will be blessed all the families of the earth
G4690 G4771 G1757 G3956 G3588 G3965 G3588 G1093

You are the children of the prophets
Abraham, ‘All the families of the earth will

26 ὑμῖν πρῶτον, ἀναστήσας ὁ Θεὸς τὸν Παῖδα αὐτοῦ, ἀπέστειλεν αὐτὸν,
To you first having raised up - God the servant of him sent him
G4771 G4412 G0450 G3588 G2316 G3588 G3816 G0846 G0649 G0846

εὐλογοῦντα ὑμᾶς ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἕκαστον ἀπὸ τῶν πονηριῶν ὑμῶν.
blessing you in - turning away each from the wickednesses of you
G2127 G4771 G1722 G3588 G0654 G1538 G0575 G3588 G4189 G4771

God, having raise
from your wickedness.”

Chapter 4

1 Λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν, ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ
were speaking moreover they to the people, came upon them the
G2980 G1161 G0846 G4314 G3588 G2992 G2186 G0846 G3588

ἱερεῖς, καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ, καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι,
priests and the captain of the temple and the Sadducees
G2409 G2532 G3588 G4755 G3588 G2411 G2532 G3588 G4523

As they spoke to the people, the priests and

2 διαπονούμενοι διὰ τὸ διδάσκειν αὐτοὺς τὸν λαὸν, καὶ καταγγέλλειν
being distressed because of - teaching their the people and proclaiming
G1278 G1223 G3588 G1321 G0846 G3588 G2992 G2532 G2605

ἐν τῷ Ἰησοῦ τὴν ἀνάστασιν, τὴν ἐκ νεκρῶν;
in - Jesus the resurrection which [is] out from [the] dead
G1722 G3588 G2424 G3588 G0386 G3588 G1537 G3498

being upset because they taught the people a

3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας, καὶ ἔθεντο εἰς τήρησιν εἰς τὴν
and they laid on them the hands, and put [them] in custody until the
G2532 G1911 G0846 G3588 G5495 G2532 G5087 G1519 G5084 G1519 G3588

αὔριον; ἦν γὰρ ἑσπέρα ἤδη.
next day it was indeed evening already
G0839 G1510 G1063 G2073 G2235

They laid hands on them, and put them in custody until the next day, for it was now evening.

4	πολλοὶ	δὲ	τῶν	ἀκουσάντων	τὸν	λόγον,	ἐπίστευσαν,	καὶ	ἐγενήθη	‹ὁ›
	many	moreover	-	having heard	the	word	believed	and	became	the
	G4183	G1161	G3588	G0191	G3588	G3056	G4100	G2532	G1096	G3588

ἀριθμὸς	τῶν	ἀνδρῶν	ὡς	χιλιάδες	πέντε.
number	of the	men	about	thousand	five
G0706	G3588	G0435	G5613	G5505	G4002

But many of those who heard the word believed, and the number

5	Ἐγένετο	δὲ	ἐπὶ	τὴν	αὔριον	συναχθῆναι	αὐτῶν	τοὺς	
	it came to pass	moreover	on	the	next day	were gathered together	their	the	
	G1096	G1161	G1909	G3588	G0839	G4863	G0846	G3588	

ἄρχοντας	καὶ	τοὺς	πρεσβυτέρους	καὶ	τοὺς	γραμματεῖς	ἐν	Ἰερουσαλήμ,
rulers	and	the	elders	and	the	scribes	in	Jerusalem
G0758	G2532	G3588	G4245	G2532	G3588	G1122	G1722	G2419

In the morning, their rulers, eld

6	καὶ	Ἅννας	ὁ	ἀρχιερεὺς,	καὶ	Καϊάφας,	καὶ	Ἰωάννης,	καὶ	Ἀλέξανδρος,
	and	Annas	the	high priest	and	Caiaphas	and	John	and	Alexander
	G2532	G0452	G3588	G0749	G2532	G2533	G2532	G2491	G2532	G0223

καὶ	ὅσοι	ἦσαν	ἐκ	γένους	ἀρχιερατικοῦ.	
and	as many as	were	of	descent	high priestly	
G2532	G3745	G1510	G1537	G1085	G0748	

Annas the high priest was there, with Caiaphas, John, Alexander, and a priest.

7	καὶ	στήσαντες	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	μέσῳ,	ἐπυνθάνοντο,	Ἐν	ποίᾳ	δυνάμει
	And	having placed	them	in	the	midst	they inquired	In	what	power
	G2532	G2476	G0846	G1722	G3588	G3319	G4441	G1722	G4169	G1411

ἢ	ἐν	ποίῳ	ὀνόματι	ἐποιήσατε	τοῦτο	ὑμεῖς?
or	in	what	name	did	this	you
G2228	G1722	G4169	G3686	G4160	G3778	G4771

When they had stood Peter and John in the middle of them, have you done this?"

8	τότε	Πέτρος,	πλησθεὶς	Πνεύματος	Ἁγίου,	εἶπεν	πρὸς	αὐτούς,	Ἄρχοντες	
	Then	Peter	having been filled	with [the] Spirit	Holy	said	to	them	Rulers	
	G5119	G4074	G4130	G4151	G0040	G3004	G4314	G0846	G0758	

τοῦ	λαοῦ	καὶ	πρεσβύτεροι,
of the	people	and	elders
G3588	G2992	G2532	G4245

Then Peter, filled with the Holy Spirit, said to them, "You rulers of the people and elders of Isr

9	εἰ	ἡμεῖς	σήμερον	ἀνακρινόμεθα,	ἐπὶ	εὐεργεσίᾳ	ἀνθρώπου	ἀσθενοῦς,
	If	we	this day	are being examined	as to	a good work	[to the] man	crippled
	G1487	G1473	G4594	G0350	G1909	G2108	G0444	G0772

ἐν	τίνι	οὗτος	σέσωσται,	
by	what [means]	he	has been healed	
G1722	G5101	G3778	G4982	

if we are examined today concerning a good deed done to a crippled man, by what means this man has been healed,

10 γνωστὸν ἔστω πᾶσιν ὑμῖν, καὶ παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ, ὅτι ἐν τῷ
known let it be to all you and to all the people of Israel, that in the
G1110 G1510 G3956 G4771 G2532 G3956 G3588 G2992 G2474 G3754 G1722 G3588

ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Ναζωραίου, ὃν ὑμεῖς ἐσταυρώσατε, ὃν ὁ
name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified, whom -
G3686 G2424 G5547 G3588 G3480 G3739 G4771 G4717 G3739 G3588

Θεὸς ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν, ἐν τούτῳ οὗτος παρέστηκεν ἐνώπιον ὑμῶν
God raised out from [the] dead, by him this [man] stands before you
G2316 G1453 G1537 G3498 G1722 G3778 G3778 G3936 G1799 G4771

ὑγιής.
sound
G5199

may it be known to you all, and to all the people of Israel, that in the name of Jesus Christ of Nazareth, whom you crucified, whom God raised from the dead, this man stands here before you whole in him.

11 οὗτός ἐστιν ὁ λίθος ὁ ἐξουθενηθεὶς ὑφ’ ὑμῶν, τῶν οἰκοδόμων,
This is the stone - having been rejected by you, the builders,
G3778 G1510 G3588 G3037 G3588 G1848 G5259 G4771 G3588 G3618

ὁ γενόμενος εἰς κεφαλὴν γωνίας.
which has become into head of [the] corner
G3588 G1096 G1519 G2776 G1137

He is ‘the stone which was regarded as worthless by you, the builders, whic
corner.’

12 καὶ οὐκ ἔστιν ἐν ἄλλῳ οὐδενὶ ἡ σωτηρία, οὐδὲ γὰρ ὄνομά
And not there is in other no one the salvation, not indeed name
G2532 G3756 G1510 G1722 G0243 G3762 G3588 G4991 G3761 G1063 G3686

ἐστιν ἕτερον ὑπὸ τὸν οὐρανὸν, τὸ δεδομένον ἐν ἀνθρώποις, ἐν
is there another under - heaven, - having been given among men by
G1510 G2087 G5259 G3588 G3772 G3588 G1325 G1722 G0444 G1722

ᾧ δεῖ σωθῆναι ἡμᾶς.
which it behoves to be saved us
G3739 G1163 G4982 G1473

There is salvation in no one else, for there is no other name under heaven that is g
we must be saved!”

13 Θεωροῦντες δὲ τὴν τοῦ Πέτρου παρρησίαν, καὶ Ἰωάννου, καὶ
seeing moreover the - of Peter boldness and of John and
G2334 G1161 G3588 G3588 G4074 G3954 G2532 G2491 G2532

καταλαβόμενοι ὅτι ἄνθρωποι ἀγράμματοί εἰσιν, καὶ ἰδιῶται, ἐθαύμαζον.
having understood that men unschooled they are and ordinary they marveled
G2638 G3754 G0444 G0062 G1510 G2532 G2399 G2296

ἐπεγίνωσκόν τε αὐτοὺς, ὅτι σὺν τῷ Ἰησοῦ ἦσαν.
they recognized moreover them that with - Jesus they had been
G1921 G5037 G0846 G3754 G4862 G3588 G2424 G1510

Now when they saw the boldness of Peter and John, and had perceived that they were unlearned and ignorant men, they marveled. They recognized that they had been with Jesus.

14	τόν	τε	ἄνθρωπον	βλέποντες	σὺν	αὐτοῖς	ἑστῶτα,	τὸν	τεθεραπευμένον,
	-	and	[the] man	beholding	with	them	standing	-	having been healed
	G3588	G5037	G0444	G0991	G4862	G0846	G2476	G3588	G2323

οὐδὲν	εἶχον	ἀντειπεῖν.
nothing	they had	to contradict
G3762	G2192	G0483

Seeing the man who was healed standing with them, they could say nothing against it.

15	κελεύσαντες	δὲ	αὐτοὺς	ἔξω	τοῦ	συνεδρίου	ἀπελθεῖν,	συνέβαλλον	
	Having commanded	however	them	outside	the	Council	to go	they conferred	
	G2753	G1161	G0846	G1854	G3588	G4892	G0565	G4820	

πρὸς	ἀλλήλους,	
with	one another	
G4314	G0240	

But when they had commanded them to go aside out of the council, they conferred among themselves,

16	λέγοντες,	Τί	ποιήσωμεν	τοῖς	ἀνθρώποις	τούτοις?	ὅτι	μὲν	γὰρ
	saying	What	shall we do	to the	men	these	that	truly	indeed
	G3004	G5101	G4160	G3588	G0444	G3778	G3754	G3303	G1063

γνωστὸν	σημεῖον	γέγονεν	δι’	αὐτῶν,	πᾶσιν	τοῖς	κατοικοῦσιν
a noteworthy	sign	has come to pass	through	them	to all	those	inhabiting
G1110	G4592	G1096	G1223	G0846	G3956	G3588	G2730

Ἰερουσαλὴμ	φανερόν,	καὶ	οὐ	δυνάμεθα	ἀρνεῖσθαι.
Jerusalem	[is] evident	and	not	we are able	to deny [it]
G2419	G5318	G2532	G3756	G1410	G0720

saying, “What shall we do to these men? Because indeed a
can be plainly seen by all who dwell in Jerusalem, and we can’t d

17	ἀλλ’	ἵνα	μὴ	ἐπὶ	πλεῖον	διανεμηθῇ	εἰς	τὸν	λαόν,	ἀπειλησώμεθα
	But	that	not	on	further	it might spread	among	the	people	let us warn
	G0235	G2443	G3361	G1909	G4119	G1268	G1519	G3588	G2992	G0546

αὐτοῖς	μηκέτι	λαλεῖν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τούτῳ	μηδενὶ	ἀνθρώπων.
them	no longer	to speak	in	the	name	this	to no	man
G0846	G3371	G2980	G1909	G3588	G3686	G3778	G3367	G0444

But so that this spreads no further an
to anyone in this name.”

18	καὶ	καλέσαντες	αὐτοὺς,	παρήγγειλαν		‹τὸ›	καθόλου	μὴ	φθέγγεσθαι
	And	having called	them	they commanded [them]		-	at all	not	to speak
	G2532	G2564	G0846	G3853		G3588	G2527	G3361	G5350

μηδὲ	διδάσκειν,	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Ἰησοῦ.
nor	to teach	in	the	name	-	of Jesus
G3366	G1321	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424

They called them, and commanded them not to speak at all n

19 ὁ - G3588 | δὲ but G1161 | Πέτρος Peter G4074 | καὶ and G2532 | Ἰωάννης, John G2491 | ἀποκριθέντες, answering G0611 | εἶπον said G3004 | πρὸς to G4314 | αὐτούς, them G0846 | Εἰ Whether G1487

δίκαιόν right G1342 | ἐστιν it is G1510 | ἐνώπιον before G1799 | τοῦ - G3588 | Θεοῦ God G2316 | ὑμῶν of you G4771 | ἀκούειν, to listen G0191 | μᾶλλον rather G3123 | ἢ than G2228 | τοῦ - G3588 | Θεοῦ, God G2316

κρίνατε;
you must judge
G2919

But Peter and John answered them, “Whether it is right in the sight of God to listen to you rather than to God, judge for yourselves,

20 οὐ not G3756 | δυνάμεθα are able G1410 | γὰρ indeed G1063 | ἡμεῖς, we G1473 | ἃ what G3739 | εἴδαμεν we have seen G3708 | καὶ and G2532 | ἠκούσαμεν, heard G0191 | μὴ not G3361 | λαλεῖν. to speak G2980

for we can’t help telli

21 οἱ - G3588 | δὲ and G1161 | προσαπειλησάμενοι having further threatened [them] G4324 | ἀπέλυσαν they let go G0630 | αὐτούς, them G0846 | μηδὲν nothing G3367 | εὑρίσκοντες finding G2147

τὸ the G3588 | πῶς how G4459 | κολάσωνται they might punish G2849 | αὐτούς, them G0846 | διὰ on account of G1223 | τὸν the G3588 | λαόν, people G2992 | ὅτι because G3754 | πάντες all G3956

ἐδόξαζον were glorifying G1392 | τὸν - G3588 | Θεὸν God G2316 | ἐπὶ for G1909 | τῷ that G3588 | γεγονότι; having happened G1096

When they had further threatened them, they let them go, finding no people; for everyone glorified God for that which was done.

22 ἐτῶν years G2094 | γὰρ indeed G1063 | ἦν was G1510 | πλειόνων more than G4119 | τεσσεράκοντα, forty G5062 | ὁ the G3588 | ἄνθρωπος man G0444 | ἐφ’ on G1909 | ὃν whom G3739

γεγόνει had taken place G1096 | τὸ the G3588 | σημεῖον sign G4592 | τοῦτο, this G3778 | τῆς of G3588 | ἰάσεως. healing G2392

For the man on whom this miracle of healing was performed w

23 Ἀπολυθέντες having been let go G0630 | δὲ, moreover G1161 | ἦλθον they came G2064 | πρὸς to G4314 | τοὺς - G3588 | ἰδίους, own G2398 | καὶ and G2532 | ἀπήγγειλαν reported G0518 | ὅσα how much G3745

πρὸς to G4314 | αὐτοὺς them G0846 | οἱ the G3588 | ἀρχιερεῖς chief priests G0749 | καὶ and G2532 | οἱ the G3588 | πρεσβύτεροι elders G4245 | εἶπαν. had said G3004

Being let go, they came to their own compa
them.

24 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ὁμοθυμαδὸν ἦραν φωνὴν πρὸς τὸν
which moreover having heard with one accord they lifted up [their] voice to -
G3588 G1161 G0191 G3661 G0142 G5456 G4314 G3588

Θεὸν, καὶ εἶπαν, Δέσποτα, σὺ ὁ ποιήσας τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν
God and said Sovereign Lord you who made the heaven and the
G2316 G2532 G3004 G1203 G4771 G3588 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588

γῆν, καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς,
earth and the sea and all that [is] in them
G1093 G2532 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

When they heard it, they lifted up their voice
the sky, the earth, the sea, and all that is in them;

25 ὁ τοῦ, πατρὸς ἡμῶν, διὰ Πνεύματος Ἁγίου στόματος Δαυὶδ
the [One] of the [the] father of us by [the] Spirit Holy of [the] mouth David
G3588 G3588 G3962 G1473 G1223 G4151 G0040 G4750 G1138

παιδός σου εἰπών, Ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη, καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν
servant of you having spoken that what did rage Gentiles and peoples did devise
G3816 G4771 G3004 G2443 G5101 G5433 G1484 G2532 G2992 G3191

κενά?
vain things
G2756

who by the mouth of your servant David, said, 'Why do the nations rage, and the peoples plot a vain thing?

26 παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν
took [their] stand the kings of the earth and the rulers were gathered
G3936 G3588 G0935 G3588 G1093 G2532 G3588 G0758 G4863

ἐπὶ, τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου, καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ.
together - themselves against the Lord and against the Christ of him
G1909 G3588 G0846 G2596 G3588 G2962 G2532 G2596 G3588 G5547 G0846

The kings of the e

27 συνήχθησαν γὰρ ἐπ' ἀληθείας, ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, ἐπὶ τὸν
were gathered together indeed in truth in the city this against the
G4863 G1063 G1909 G0225 G1722 G3588 G4172 G3778 G1909 G3588

ἅγιον Παῖδά σου Ἰησοῦν, ὃν ἔχρισας, Ἡρῴδης τε καὶ Πόντιος
holy servant of you Jesus whom you anointed Herod both and Pontius
G0040 G3816 G4771 G2424 G3739 G5548 G2264 G5037 G2532 G4194

Πιλᾶτος, σὺν ἔθνεσιν καὶ λαοῖς Ἰσραήλ,
Pilate with [the] Gentiles and peoples of Israel
G4091 G4862 G1484 G2532 G2992 G2474

"For truly, both Herod and Pontius Pilate, with the Gentiles and
against your holy servant Jesus, whom you anointed,

28 ποιῆσαι ὅσα ἡ χείρ σου, καὶ ἡ βουλὴ [σου] προώρισεν
to do whatever the hand of you and the purpose of you had predetermined
G4160 G3745 G3588 G5495 G4771 G2532 G3588 G1012 G4771 G4309

γενέσθαι.
to happen
G1096

to do whatever your hand and your counsel foreordained to happen.

29 καὶ τὰ νῦν, Κύριε, ἔπιδε ἐπὶ τὰς ἀπειλὰς αὐτῶν, καὶ δὸς τοῖς
And - now Lord look upon the threats of them and grant to the
G2532 G3588 G3568 G2962 G1896 G1909 G3588 G0547 G0846 G2532 G1325 G3588

δούλοις σου, μετὰ παρρησίας πάσης λαλεῖν τὸν λόγον σου,
servants of you with boldness all to speak the word of you
G1401 G4771 G3326 G3954 G3956 G2980 G3588 G3056 G4771

Now, Lord, look at their threats, and

30 ἐν τῷ τὴν χεῖρά ‹σου›, ἐκτείνειν σε εἰς ἴασιν, καὶ σημεῖα καὶ
in that the hand of you stretch out you for healing and signs and
G1722 G3588 G3588 G5495 G4771 G1614 G4771 G1519 G2392 G2532 G4592 G2532

τέρατα γίνεσθαι, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ ἁγίου Παιδός σου, Ἰησοῦ.
wonders take place through the name of the holy servant of you Jesus
G5059 G1096 G1223 G3588 G3686 G3588 G0040 G3816 G4771 G2424

while you stretch out yo
holy Servant Jesus."

31 καὶ δεηθέντων αὐτῶν, ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν
And having prayed they was shaken the place in which they were
G2532 G1189 G0846 G4531 G3588 G5117 G1722 G3739 G1510

συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, καὶ ἐλάλουν
assembled and they were filled with all the Holy Spirit and spoke
G4863 G2532 G4130 G0537 G3588 G0040 G4151 G2532 G2980

τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ μετὰ παρρησίας.
the word - of God with boldness
G3588 G3056 G3588 G2316 G3326 G3954

When they had prayed, the place was shaken where they were gathered tog
Holy Spirit, and they spoke the word of God with boldness.

32 Τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων, ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία,
- and [the] multitude - having believed were [in] heart and soul one
G3588 G1161 G4128 G3588 G4100 G1510 G2588 G2532 G5590 G1520

καὶ οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ, ἔλεγεν ἴδιον εἶναι,
and not one anything of that which possessed he claimed his own to be
G2532 G3761 G1520 G5100 G3588 G5225 G0846 G3004 G2398 G1510

ἀλλ' ἦν αὐτοῖς πάντα κοινά.
but were to them all things in common
G0235 G1510 G0846 G3956 G2839

The multitude of those who believed were of one heart and soul. Not one of ther
things which he possessed was his own, but they had all things in common.

33 καὶ δυνάμει μεγάλῃ, ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι «τοῦ
And [with] power great were giving - testimony the apostles of the
G2532 G1411 G3173 G0591 G3588 G3142 G3588 G0652 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ» «τῆς ἀναστάσεως»; χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας
Lord Jesus of the resurrection grace moreover abundant was upon all
G2962 G2424 G3588 G0386 G5485 G5037 G3173 G1510 G1909 G3956

αὐτούς.
them
G0846

With great power, the apostles gave their testimony of the resurrection of the Lord Jesus. Great grace was on them all.

34 οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς; ὅσοι γὰρ
not even indeed in need anyone there was among them as many as indeed
G3761 G1063 G1729 G5100 G1510 G1722 G0846 G3745 G1063

κτήτορες χωρίων ἢ οἰκιῶν, ὑπῆρχον πωλοῦντες, ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν
owners of lands or houses were selling [them] brought the values of what
G2935 G5564 G2228 G3614 G5225 G4453 G5342 G3588 G5092 G3588

πιπρασκομένων,
is sold
G4097

For neither was there among them any who lacked, for as many as were owners of lands or houses sold them, and brought the proceeds of the things that were sold,

35 καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων; διεδίδετο δὲ
and laid [them] at the feet of the apostles distribution was made moreover
G2532 G5087 G3844 G3588 G4228 G3588 G0652 G1239 G1161

ἑκάστῳ καθότι ἄν τις χρείαν εἶχεν.
to each just as anyhow anyone need had
G1538 G2530 G0302 G5100 G5532 G2192

and laid them at the apostles' feet; and distribution was made to e

36 Ἰωσὴφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρνάβας, ἀπὸ τῶν ἀποστόλων ὅ
Joseph moreover - having been called Barnabas by the apostles which
G2501 G1161 G3588 G1941 G0921 G0575 G3588 G0652 G3739

ἐστιν, μεθερμηνευόμενον, Υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,
is translated Son of encouragement a Levite a Cypriot at the birth
G1510 G3177 G5207 G3874 G3019 G2953 G3588 G1085

Joses, who by the apost
Levite, a man of Cyprus by ra

37 ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ, πωλήσας, ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν πρὸς
owns by him a field having sold [it] brought the money and laid [it] at
G5225 G0846 G0068 G4453 G5342 G3588 G5536 G2532 G5087 G4314

τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.
the feet of the apostles
G3588 G4228 G3588 G0652

having a field, sold it and brought the money and laid it at the apostles' feet.

Chapter 5

1 Ἀνὴρ δέ τις, Ἁνανίας ὀνόματι, σὺν Σαπφίρῃ, τῇ γυναικὶ αὐτοῦ,
man moreover a certain Ananias named with Sapphira the wife of him
G0435 G1161 G5100 G0367 G3686 G4862 G4551 G3588 G1135 G0846

ἐπώλησεν κτῆμα,
sold a property
G4453 G2933

But a certain man named Ananias, with Sapphira his wife, sold a possession,

2

καὶ	ἐνοσφίσατο	ἀπὸ	τῆς	τιμῆς,	συνειδυίης	καὶ	τῆς	γυναικός,	καὶ
and	kept back	from	the	proceeds	being aware of [it]	also	the	wife	and
G2532	G3557	G0575	G3588	G5092	G4894	G2532	G3588	G1135	G2532

ἐνέγκας	μέρος	τι,	παρὰ	τοὺς	πόδας	τῶν	ἀποστόλων	ἔθηκεν.
having brought	portion	a certain	at	the	feet	of the	apostles	he laid [it]
G5342	G3313	G5100	G3844	G3588	G4228	G3588	G0652	G5087

and kept back part of the pr
apostles' feet.

3

εἶπεν	δὲ	ὁ	Πέτρος,	Ἀνανία,	διὰ	τί	ἐπλήρωσεν	ὁ	Σατανᾶς
said	moreover	-	Peter	Ananias	because of	why	has filled	-	Satan
G3004	G1161	G3588	G4074	G0367	G1223	G5101	G4137	G3588	G4567

τὴν	καρδίαν	σου,	ψεύσασθαί	σε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	καὶ
the	heart	of you	to lie to	[for] you	the	Spirit	-	Holy	and
G3588	G2588	G4771	G5574	G4771	G3588	G4151	G3588	G0040	G2532

νοσφίσασθαι	ἀπὸ	τῆς	τιμῆς	τοῦ	χωρίου?
to keep back	from	the	proceeds	of the	land
G3557	G0575	G3588	G5092	G3588	G5564

But Peter said, "Ananias, why has Satan filled your heart to lie to t
price of the land?

4

οὐχὶ	μένον	σοὶ	ἔμενεν?	καὶ	πραθὲν,	ἐν	τῇ	σῇ	ἐξουσίᾳ
Not	remaining	to you	did it remain	and	having been sold	in	the	own	authority
G3780	G3306	G4771	G3306	G2532	G4097	G1722	G3588	G4674	G1849

ὑπῆρχεν?	τί	ὅτι	ἔθου	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	σου,	τὸ	πρᾶγμα
it was [not]	why	-	did you purpose	in	the	heart	of you	the	deed
G5225	G5101	G3754	G5087	G1722	G3588	G2588	G4771	G3588	G4229

τοῦτο?	οὐκ	ἐψεύσω	ἀνθρώποις,	ἀλλὰ	τῷ	Θεῷ.
this	not	You have lied	to men	but	-	to God
G3778	G3756	G5574	G0444	G0235	G3588	G2316

While you kept it, didn't it remain your own? After it w
conceived this thing in your heart? You haven't lied to men

5

ἀκούων	δὲ	ὁ	Ἀνανίας	τοὺς	λόγους	τούτους,	πεσὼν,
hearing	moreover	-	Ananias	the	words	these	having fallen down
G0191	G1161	G3588	G0367	G3588	G3056	G3778	G4098

ἐξέψυξεν.	καὶ	ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντας.
breathed his last	And	came	fear	great	upon	all	those	hearing
G1634	G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3956	G3588	G0191

Ananias, hearing these words, fell

6

ἀναστάντες	δὲ,	οἱ	νεώτεροι	συνέστειλαν	αὐτὸν,	καὶ
having arisen	moreover	the	younger [men]	covered	him	and
G0450	G1161	G3588	G3501	G4958	G0846	G2532

ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν.
having carried [him] out	buried [him]
G1627	G2290

The young men arose and wrapped him up, and they carried him out and buried him.

7	Ἐγένετο	δὲ	ὡς	ὡρῶν	τριῶν	διάστημα,	καὶ	ἡ	γυνὴ	αὐτοῦ,	
	it came to pass	moreover	about	hours	three	afterward	also	the	wife	of him	
	G1096	G1161	G5613	G5610	G5140	G1292	G2532	G3588	G1135	G0846	

μὴ	εἰδυῖα	τὸ	γεγονὸς,	εἰσῆλθεν.	
not	knowing	that	having come to pass	came in	
G3361	G1492	G3588	G1096	G1525	

About three hours later, his wife, not knowing what had happened, c

8	ἀπεκρίθη	δὲ	πρὸς	αὐτὴν	Πέτρος,	Εἰπέ	μοι	εἰ	τοσούτου,	τὸ
	replied	moreover	to	her	Peter	Tell	me	if	for so much	the
	G0611	G1161	G4314	G0846	G4074	G3004	G1473	G1487	G5118	G3588

χωρίον	ἀπέδοσθε?	ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	τοσούτου.	
land	you sold	-	and	she said	Yes	for so much	
G5564	G0591	G3588	G1161	G3004	G3483	G5118	

Peter answered her, “Tell me whether you sold the land for

9	ὁ	δὲ	Πέτρος	πρὸς	αὐτήν,	Τί	ὅτι	συνεφωνήθη	ὑμῖν	
	-	but	Peter [said]	to	her	Why [is it]	that	have agreed together	you	
	G3588	G1161	G4074	G4314	G0846	G5101	G3754	G4856	G4771	

πειράσαι	τὸ	Πνεῦμα	Κυρίου?	ἰδοὺ,	οἱ	πόδες	τῶν	θαψάντων	τὸν
to test	the	Spirit	of [the] Lord	Behold	the	feet	of those	having buried	the
G3985	G3588	G4151	G2962	G3708	G3588	G4228	G3588	G2290	G3588

ἄνδρα	σου	ἐπὶ	τῇ	θύρᾳ,	καὶ	ἐξοίσουσίν	σε.
husband	of you	[are] at	the	door	and	they will carry out	you
G0435	G4771	G1909	G3588	G2374	G2532	G1627	G4771

But Peter asked her, “How is it that you hav
of those who have buried your husband are at th

10	ἔπεσεν	δὲ	παραχρῆμα	πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐξέψυξεν.
	she fell down	moreover	immediately	at	the	feet	of him	and	breathed her last
	G4098	G1161	G3916	G4314	G3588	G4228	G0846	G2532	G1634

εἰσελθόντες	δὲ,	οἱ	νεανίσκοι	εὗρον	αὐτὴν	νεκράν;	καὶ	ἐξενέγκαντες,
having come in	moreover	the	young [men]	found	her	dead	and	having carried out
G1525	G1161	G3588	G3495	G2147	G0846	G3498	G2532	G1627

ἔθαψαν	πρὸς	τὸν	ἄνδρα	αὐτῆς.
they buried [her]	by	the	husband	of her
G2290	G4314	G3588	G0435	G0846

She fell down immediately at his feet and died. The young men came in
her out and buried her by her husband.

11	Καὶ	ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐφ’	ὅλην	τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	ἐπὶ	πάντας
	And	came	fear	great	upon	all	the	church	and	upon	all
	G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3650	G3588	G1577	G2532	G1909	G3956

τοὺς	ἀκούοντας	ταῦτα.	
those	hearing	these things	
G3588	G0191	G3778	

Great fear came on the whole assembly, and on all who heard these things.

12 Διὰ δὲ τῶν χειρῶν τῶν ἀποστόλων ἐγίνετο σημεῖα, καὶ τέρατα
by moreover the hands of the apostles came to pass signs and wonders
G1223 G1161 G3588 G5495 G3588 G0652 G1096 G4592 G2532 G5059

πολλὰ, ἐν τῷ λαῷ; καὶ ἦσαν ὁμοθυμαδὸν, ἅπαντες ἐν τῇ
many among the people and they were with one accord all in the
G4183 G1722 G3588 G2992 G2532 G1510 G3661 G0537 G1722 G3588

στοᾷ Σολομῶντος,
Colonnade of Solomon
G4745 G4672

By the hands of the apostles many signs and wonders were done among the people. They were all with o
accord in Solomon's porch.

13 τῶν δὲ λοιπῶν, οὐδεὶς ἐτόλμα κολλᾶσθαι αὐτοῖς, ἀλλ' ἐμεγάλυνεν
of the moreover rest no one dared to join them but magnified
G3588 G1161 G3062 G3762 G5111 G2853 G0846 G0235 G3170

αὐτοὺς ὁ λαός;
them the people
G0846 G3588 G2992

None of the rest dared to join them; however, the people honored them.

14 μᾶλλον δὲ προσετίθεντο πιστεύοντες τῷ Κυρίῳ, πλήθη ἀνδρῶν
more moreover were added [those] believing to the Lord multitudes of men
G3123 G1161 G4369 G4100 G3588 G2962 G4128 G0435

τε, καὶ γυναικῶν;
both and women
G5037 G2532 G1135

More believers were added to the Lord, multitudes of both men and women.

15 ὥστε καὶ εἰς τὰς πλατείας ἐκφέρειν τοὺς ἀσθενεῖς, καὶ τιθέναι
so as even into the streets to bring out the sick and to put [them]
G5620 G2532 G1519 G3588 G4113 G1627 G3588 G0772 G2532 G5087

ἐπὶ κλιναρίων καὶ κραβάττων, ἵνα ἐρχομένου Πέτρου, κἂν ἡ σκιὰ
on cots and mats that coming of Peter at least the shadow
G1909 G2826 G2532 G2895 G2443 G2064 G4074 G2579 G3588 G4639

ἐπισκιάσῃ τινὶ αὐτῶν.
might envelop some of them
G1982 G5100 G0846

They even carried out the sick into the streets and laid them on cots and mattresses, so that a
at least his shadow might overshadow some of them.

16 συνήρχετο δὲ καὶ τὸ πλῆθος, τῶν πέριξ πόλεων
came together moreover also the multitude from the surrounding cities
G4905 G1161 G2532 G3588 G4128 G3588 G4038 G4172

Ἰερουσαλήμ, φέροντες ἀσθενεῖς, καὶ ὀχλουμένους ὑπὸ πνευμάτων
Jerusalem bringing [the] sick also [those] being tormented by spirits
G2419 G5342 G0772 G2532 G3791 G5259 G4151

ἀκαθάρτων, οἵτινες ἐθεραπεύοντο ἅπαντες.
unclean who were healed all
G0169 G3748 G2323 G0537

The multitude also came together from the cities around Jerusalem, bringing sick people and those who were tormented by unclean spirits; and they were all healed.

17 Ἀναστὰς δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, καὶ πάντες οἱ σὺν αὐτῷ, ἡ
having risen up moreover the high priest and all those with him -
G0450 G1161 G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4862 G0846 G3588

οὖσα αἵρεσις τῶν Σαδδουκαίων, ἐπλήσθησαν ζήλου,
being [the] sect of the Sadducees were filled with jealousy
G1510 G0139 G3588 G4523 G4130 G2205

But the high priest rose up, and all those who were wit
were filled with jealousy

18 καὶ ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τοὺς ἀποστόλους, καὶ ἔθεντο αὐτοὺς ἐν
and they laid the hands on the apostles, and put them in [the]
G2532 G1911 G3588 G5495 G1909 G3588 G0652 G2532 G5087 G0846 G1722

τηρήσει δημοσίᾳ.
jail public
G5084 G1219

and laid hands on the apostles, then put them in public custody.

19 Ἄγγελος δὲ Κυρίου, διὰ νυκτὸς, ἤνοιξε τὰς θύρας τῆς
an angel however of [the] Lord during the night having opened the doors of the
G0032 G1161 G2962 G1223 G3571 G0455 G3588 G2374 G3588

φυλακῆς, ἐξαγαγών τε αὐτοὺς, εἶπεν,
jail having brought out moreover them said
G5438 G1806 G5037 G0846 G3004

But an angel of the Lord opened the prison doors by night,

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα
Go you and having stood speak in the temple to the people all
G4198 G2532 G2476 G2980 G1722 G3588 G2411 G3588 G2992 G3956

τὰ ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
the words of the Life this
G3588 G4487 G3588 G2222 G3778

“Go stand and speak in the temple to the people all the words of this life.”

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
having heard moreover they entered at the dawn into the temple and
G0191 G1161 G1525 G5259 G3588 G3722 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
were teaching having come moreover the high priest and those with him
G1321 G3854 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G4862 G0846

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ,
they called together the Council and all the senate of the sons of Israel
G4779 G3588 G4892 G2532 G3956 G3588 G1087 G3588 G5207 G2474

καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
and sent to the jail to bring them
G2532 G0649 G1519 G3588 G1201 G0071 G0846

When they heard this, they entered into the temple about daybreak and taught. But the high priest and those who were with him came and called the council together, with all the senate of the children of Israel, and sent to the prison to have them brought.

22	οἱ	δὲ	παραγενόμενοι,	ὑπηρέται	οὐχ	εὗρον	αὐτοὺς	ἐν	τῇ
	-	moreover	having come	[the] officers	not	did find	them	in	the
	G3588	G1161	G3854	G5257	G3756	G2147	G0846	G1722	G3588

φυλακῇ;	ἀναστρέψαντες	δὲ	ἀπήγγειλαν,
prison	having returned	moreover	they reported back
G5438	G0390	G1161	G0518

But the officers who came didn't find them in the prison. They returned an

23	λέγοντες	ὅτι,	Τὸ	δεσμωτήριον	εὕρομεν	κεκλεισμένον,	ἐν	πάσῃ	ἀσφαλείᾳ,				
	saying	-	The	prison	we found	shut	with	all	security				
	G3004	G3754	G3588	G1201	G2147	G2808	G1722	G3956	G0803				
	καὶ	τοὺς	φύλακας	ἑστῶτας	ἐπὶ	τῶν	θυρῶν;	ἀνοίξαντες		δὲ,	ἔσω		
	and	the	guards	standing	before	the	doors	having opened [them]		however	inside		
	G2532	G3588	G5441	G2476	G1909	G3588	G2374	G0455		G1161	G2080		

οὐδένα	εὕρομεν.
no one	we found
G3762	G2147

"We found the prison shut and locked, and the guards standing before the doors, but when we opened them we found no one inside!"

24	ὡς	δὲ	ἤκουσαν	τοὺς	λόγους	τούτους,	ὅ	τε	στρατηγὸς	τοῦ	
	when	moreover	they heard	the	words	these	-	both	[the] captain	of the	
	G5613	G1161	G0191	G3588	G3056	G3778	G3588	G5037	G4755	G3588	
	ἱεροῦ	καὶ	οἱ	ἀρχιερεῖς	διηπόρουν	περὶ	αὐτῶν,	τί	ἂν		
	temple	and	the	chief priests	were perplexed	concerning	them	what	anyhow		
	G2411	G2532	G3588	G0749	G1280	G4012	G0846	G5101	G0302		

γένοιτο	τοῦτο.
might be	this
G1096	G3778

Now when the high priest, the captain of the temple, and the chief priests heard these words, they were ve perplexed about them and what might become of this.

25	παραγενόμενος	δέ,	τις	ἀπήγγειλεν	αὐτοῖς,	ὅτι	Ἰδοὺ,	οἱ	ἄνδρες		
	having come	moreover	a certain one	reported	to them	-	Behold	the	men		
	G3854	G1161	G5100	G0518	G0846	G3754	G3708	G3588	G0435		
	οὓς	ἔθεσθε	ἐν	τῇ	φυλακῇ	εἰσὶν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	ἑστῶτες	καὶ
	whom	you put	in	the	prison	are	in	the	temple	standing	and
	G3739	G5087	G1722	G3588	G5438	G1510	G1722	G3588	G2411	G2476	G2532

διδάσκοντες	τὸν	λαόν!
teaching	the	people
G1321	G3588	G2992

One came and told them, "Behold, the men whom you put in prison are in the temple, standing the people."

26 Τότε ἀπελθὼν, ὁ στρατηγὸς σὺν τοῖς ὑπηρέταις ἦγεν αὐτούς, οὐ
Then having gone the captain with the officers brought them not
G5119 G0565 G3588 G4755 G4862 G3588 G5257 G0071 G0846 G3756

μετὰ βίας, ἐφοβοῦντο γὰρ τὸν λαόν μὴ λιθασθῶσιν.
with force they feared indeed the people lest they might be stoned
G3326 G0970 G5399 G1063 G3588 G2992 G3361 G3034

Then the captain went with the officers, and brough
people might stone them.

27 ἀγαγόντες δὲ αὐτοὺς, ἔστησαν ἐν τῷ συνεδρίῳ. καὶ
having brought moreover them they set [them] in the Council And
G0071 G1161 G0846 G2476 G1722 G3588 G4892 G2532

ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ ἀρχιερεὺς,
asked them the high priest
G1905 G0846 G3588 G0749

When they had brought them, they set them before the council. The high priest que

28 λέγων, [οὐ] Παραγγελίᾳ παρηγγείλαμεν ὑμῖν μὴ διδάσκειν ἐπὶ τῷ ὀνόματι
saying not by a charge we commanded you not to teach in the Name
G3004 G3756 G3852 G3853 G4771 G3361 G1321 G1909 G3588 G3686

τούτῳ? καὶ ἰδοὺ, πεπληρώκατε τὴν Ἰερουσαλὴμ τῆς διδαχῆς ὑμῶν, καὶ
this and Behold you have filled - Jerusalem of the teaching of you and
G3778 G2532 G3708 G4137 G3588 G2419 G3588 G1322 G4771 G2532

βούλεσθε ἐπαγαγεῖν ἐφ’ ἡμᾶς τὸ αἷμα τοῦ ἀνθρώπου τούτου.
you intend to bring upon us the blood the man of this
G1014 G1863 G1909 G1473 G3588 G0129 G3588 G0444 G3778

saying, “Didn’t we strictly command
teaching, and intend to bring this man’s b

29 ἀποκριθεὶς δὲ, Πέτρος καὶ οἱ ἀπόστολοι εἶπαν, Πειθαρχεῖν δεῖ
answering moreover Peter and the apostles said To obey it is necessary
G0611 G1161 G4074 G2532 G3588 G0652 G3004 G3980 G1163

Θεῷ, μᾶλλον ἢ ἀνθρώποις.
God rather than men
G2316 G3123 G2228 G0444

But Peter and the apostles answered, “We must obey God rather than men.

30 ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ἤγειρεν Ἰησοῦν, ὃν ὑμεῖς διεχειρίσασθε,
The God of the fathers of us raised up Jesus whom you killed
G3588 G2316 G3588 G3962 G1473 G1453 G2424 G3739 G4771 G1315

κρεμάσαντες ἐπὶ ξύλου.
having hanged [him] on a tree
G2910 G1909 G3586

The God of our fathers raised up Jesus, whom you killed, hanging him on a tree.

31 τοῦτον ὁ Θεὸς, Ἀρχηγὸν καὶ Σωτῆρα, ὕψωσεν, τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ,
Him - God Prince and Savior exalted by the right hand of him
G3778 G3588 G2316 G0747 G2532 G4990 G5312 G3588 G1188 G0846

τοῦ δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ, καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.
- to give repentance - to Israel and forgiveness of sins
G3588 G1325 G3341 G3588 G2474 G2532 G0859 G0266

God exalted him with his right hand to be a Prince and a Savior, to give repentance to Israel, and remission of sins.

32	καὶ	ἡμεῖς	ἐσμεν	μάρτυρες	τῶν	ῥημάτων	τούτων,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	And	we	are	witnesses	of the	things	these	and also	the	Spirit	-
	G2532	G1473	G1510	G3144	G3588	G4487	G3778	G2532	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον,	ὃ	ἔδωκεν	ὁ	Θεὸς	τοῖς	πειθαρχοῦσιν	αὐτῷ.
Holy	whom	has given	-	God	to those	obeying	him
G0040	G3739	G1325	G3588	G2316	G3588	G3980	G0846

We are his witnesses of these things; and
him."

33	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	διεπρίοντο,		καὶ	ἐβούλοντο	ἀνελεῖν
	-	and	having heard	they were cut [to the heart]		and	desired	to put to death
	G3588	G1161	G0191	G1282		G2532	G1014	G0337

αὐτούς.	
them	
G0846	

But they, when they heard this, were cut to the heart, and were determined to kill them.

34	Ἀναστὰς	δέ	τις	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Φαρισαῖος,	ὀνόματι
	Having risen up	however	a certain [man]	in	the	Council	a Pharisee	named
	G0450	G1161	G5100	G1722	G3588	G4892	G5330	G3686

Γαμαλιήλ,	νομοδιδάσκαλος,	τίμιος	παντὶ	τῷ	λαῷ,	ἐκέλευσεν	ἔξω
Gamaliel	a teacher of the law	honored	by all	the	people	commanded [them]	outside
G1059	G3547	G5093	G3956	G3588	G2992	G2753	G1854

βραχὺ	τοὺς	ἀνθρώπους	ποιῆσαι.
for a short while	the	apostles	to put
G1024	G3588	G0444	G4160

But one stood up in the council, a Pharisee named Gamaliel, a teacher of the
and commanded to put the apostles out for a little while.

35	εἶπέν	τε	πρὸς	αὐτούς,	Ἄνδρες,	Ἰσραηλῖται,	προσέχετε	ἑαυτοῖς	ἐπὶ
	he said	moreover	to	them	Men	Israelites	take heed	to yourselves	with
	G3004	G5037	G4314	G0846	G0435	G2475	G4337	G1438	G1909

τοῖς	ἀνθρώποις	τούτοις,	τί	μέλλετε	πράσσειν;	
the	men	these	what	you are about	to do	
G3588	G0444	G3778	G5101	G3195	G4238	

He said to them, "You men of Israel, be careful concerning t

36	πρὸ	γὰρ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν	ἀνέστη	Θευδᾶς,	λέγων	εἶναί	τινα
	before	indeed	these	-	days	rose up	Theudas	affirming	to be	somebody
	G4253	G1063	G3778	G3588	G2250	G0450	G2333	G3004	G1510	G5100

ἑαυτόν,	ᾧ	προσεκλίθη,	ἀνδρῶν	ἀριθμὸς,	ὡς	τετρακοσίων;	ὃς	
himself	to whom	were joined	of men	number	about	four hundred	who	
G1438	G3739	G4346	G0435	G0706	G5613	G5071	G3739	

ἀνῃρέθη,	καὶ	πάντες,	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ,	διελύθησαν	καὶ	
was put to death	and	all	as many as	were persuaded	by him	were dispersed	and	
G0337	G2532	G3956	G3745	G3982	G0846	G1262	G2532	

ἐγένοντο	εἰς	οὐδέν.	
it came	to	nothing	
G1096	G1519	G3762	

For before these days Theudas rose up, making himself out to be somebody; to whom a number of men, about four hundred, joined themselves. He was slain; and all, as many as obeyed him, were dispersed and came to nothing.

37

μετὰ	τοῦτον,	ἀνέστη	Ἰούδας	ὁ	Γαλιλαῖος	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς
After	this man	rose up	Judas	the	Galilean	in	the	days	of the
G3326	G3778	G0450	G2455	G3588	G1057	G1722	G3588	G2250	G3588

ἀπογραφῆς,	καὶ	ἀπέστησεν	λαὸν	ὀπίσω	αὐτοῦ;	κἀκεῖνος	ἀπώλετο,	καὶ	πάντες
registration	and	drew away	people	after	him	and he	perished	and	all
G0582	G2532	G0868	G2992	G3694	G0846	G2548	G0622	G2532	G3956

ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ	διεσκορπίσθησαν.
as many as	were persuaded	by him	were scattered
G3745	G3982	G0846	G1287

After this man, Judas of Galilee rose up in the days of the enrollment, and dr
He also perished, and all, as many as obeyed him, were scattered abroad.

38

καὶ	τὰ	νῦν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπόστητε	ἀπὸ	τῶν	ἀνθρώπων	τούτων,	καὶ
And	-	now	I say	to you	Withdraw	from	the	men	these	and
G2532	G3588	G3568	G3004	G4771	G0868	G0575	G3588	G0444	G3778	G2532

ἄφετε	αὐτούς,	ὅτι	ἐὰν	ᾖ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἡ	βουλὴ	αὕτη	ἢ	τὸ
let alone	them	for	if	be	from	men	the	plan	this	or	the
G0863	G0846	G3754	G1437	G1510	G1537	G0444	G3588	G1012	G3778	G2228	G3588

ἔργον	τοῦτο,	καταλυθήσεται;
work	this	it will be overthrown
G2041	G3778	G2647

Now I tell you, withdraw from these men and leave them alone. For if this counsel or this work is of
be overthrown.

39

εἰ	δὲ	ἐκ	Θεοῦ	ἐστιν,	οὐ	δυνήσεσθε	καταλῦσαι	αὐτούς,	μήˎ
if	however	from	God	it is	not	you will not be able	to overthrow	it	lest
G1487	G1161	G1537	G2316	G1510	G3756	G1410	G2647	G0846	G3361

ποτε	καὶ	θεομάχοι	εὑρεθῆτε.
ever	also	fighting against God	you would be found
G4219	G2532	G2314	G2147

But if it is of God, you will not be able to overthrow it, and you would be found e

40

ἐπείσθησαν	δὲ	αὐτῷ;	καὶ	προσκαλεσάμενοι	τοὺς	ἀποστόλους,
they were persuaded	moreover	by him	and	having called in	the	apostles
G3982	G1161	G0846	G2532	G4341	G3588	G0652

δείραντες,	παρήγγειλαν	μὴ	λαλεῖν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Ἰησοῦ,
having beaten	they commanded [them]	not	to speak	in	the	name	-	of Jesus
G1194	G3853	G3361	G2980	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424

καὶ	ἀπέλυσαν.
and	released [them]
G2532	G0630

They agreed with him. Summoning the apostles, they beat them and commanded them not to speak in the name of Jesus, and let them go.

41 Οἱ μὲν οὖν ἐπορεύοντο, χαίροντες, ἀπὸ προσώπου τοῦ συνεδρίου,
They indeed therefore departed, rejoicing from [the] presence of the Council
G3588 G3303 G3767 G4198 G5463 G0575 G4383 G3588 G4892

ὅτι κατηξιώθησαν ὑπὲρ τοῦ Ὀνόματος ἀτιμασθῆναι.
that they had been counted worthy for the Name to suffer dishonor
G3754 G2661 G5228 G3588 G3686 G0818

They therefore departed from the presence of t
dishonor for Jesus' name.

42 πᾶσάν τε ἡμέραν, ἐν τῷ ἱερῷ καὶ κατ' οἶκον, οὐκ ἐπαύοντο
every moreover day in the temple and in house not they ceased
G3956 G5037 G2250 G1722 G3588 G2411 G2532 G2596 G3624 G3756 G3973

διδάσκοντες καὶ εὐαγγελιζόμενοι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
teaching and proclaiming the good news that the Christ Jesus
G1321 G2532 G2097 G3588 G5547 G2424

Every day, in the temple and at home, th

Chapter 6

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ταύταις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν, ἐγένετο
in moreover the days these multiplying the disciples there arose
G1722 G1161 G3588 G2250 G3778 G4129 G3588 G3101 G1096

γογγυσμὸς τῶν Ἑλληνιστῶν πρὸς τοὺς Ἑβραίους, ὅτι παρεθεωροῦντο
a grumbling of the Hellenists against the Hebrews, because were being overlooked
G1112 G3588 G1675 G4314 G3588 G1445 G3754 G3865

ἐν τῇ διακονίᾳ τῇ καθημερινῇ, αἱ χῆραι αὐτῶν.
in the distribution - daily the widows of them
G1722 G3588 G1248 G3588 G2522 G3588 G5503 G0846

Now in those days, when the number of the di
against the Hebrews, because their widows were ne

2 προσκαλεσάμενοι δὲ οἱ δώδεκα, τὸ πλῆθος τῶν μαθητῶν, εἶπαν,
having called to [them] moreover the twelve the multitude of the disciples said
G4341 G1161 G3588 G1427 G3588 G4128 G3588 G3101 G3004

Οὐκ ἀρεστόν ἐστιν ἡμᾶς, καταλείψαντας τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, διακονεῖν
Not desirable it is [for] us having neglected the word - of God to attend
G3756 G0701 G1510 G1473 G2641 G3588 G3056 G3588 G2316 G1247

τραπέζαις.
tables
G5132

The twelve summoned the multitude of the disciples and said, "It is not appropriate for us to forsake the word of God and serve tables.

3 ἐπισκέψασθε δέ, ἀδελφοί, ἄνδρας ἐξ ὑμῶν μαρτυρουμένους, ἑπτὰ
Select therefore brothers men out from yourselves being well attested seven
G1980 G1161 G0080 G0435 G1537 G4771 G3140 G2033

πλήρεις Πνεύματος, καὶ σοφίας, οὓς καταστήσομεν ἐπὶ τῆς χρείας ταύτης.
full of [the] Spirit and wisdom whom we will appoint over the task this
G4134 G4151 G2532 G4678 G3739 G2525 G1909 G3588 G5532 G3778

Therefore, select from among you, brothers, seven men of good report, full of the Holy Spirit and of wisdom, whom we may appoint over this business.

4	ἡμεῖς	δὲ	τῇ	προσευχῇ	καὶ	τῇ	διακονίᾳ	τοῦ	λόγου	
	we	moreover	in the	prayer	and	the	ministry	of the	word	
	G1473	G1161	G3588	G4335	G2532	G3588	G1248	G3588	G3056	

προσκαρτερήσομεν.	
will steadfastly continue	
G4342	

But we will continue steadfastly in prayer and in the ministry of the word."

5	καὶ	ἤρεσεν	ὁ	λόγος	ἐνώπιον	παντὸς	τοῦ	πλήθους;	καὶ	ἐξελέξαντο
	And	was pleasing	the	statement	before	all	the	multitude	and	they chose
	G2532	G0700	G3588	G3056	G1799	G3956	G3588	G4128	G2532	G1586

Στέφανον,	ἄνδρα	πλήρης	πίστεως	καὶ	Πνεύματος	Ἁγίου,	καὶ	Φίλιππον,	καὶ
Stephen	a man	full	of faith	and	[of the] Spirit	holy	and	Philip	and
G4736	G0435	G4134	G4102	G2532	G4151	G0040	G2532	G5376	G2532

Πρόχορον,	καὶ	Νικάνορα,	καὶ	Τίμωνα,	καὶ	Παρμενᾶν,	καὶ	Νικόλαον
Prochorus	and	Nicanor	and	Timon	and	Parmenas	and	Nicolas
G4402	G2532	G3527	G2532	G5096	G2532	G3937	G2532	G3532

προσήλυτον	Ἀντιοχέα,
a convert	of Antioch
G4339	G0491

These words pleased the whole multitude. They chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Spir
Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolaus, a proselyte of Antioch,

6	οὓς	ἔστησαν	ἐνώπιον	τῶν	ἀποστόλων;	καὶ	προσευξάμενοι,	ἐπέθηκαν	αὐτοῖς
	whom	they set	before	the	apostles	and	having prayed	they laid	on them
	G3739	G2476	G1799	G3588	G0652	G2532	G4336	G2007	G0846

τὰς	χεῖρας.
the	hands
G3588	G5495

whom they set before the apostles. When they had prayed, they laid their hands on them.

7	Καὶ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	ηὔξανεν,	καὶ	ἐπληθύνετο	ὁ	ἀριθμὸς	τῶν
	And	the	word	-	of God	increased	and	was multiplied	the	number	of the
	G2532	G3588	G3056	G3588	G2316	G0837	G2532	G4129	G3588	G0706	G3588

μαθητῶν	ἐν	Ἰερουσαλὴμ	σφόδρα;	πολύς	τε	ὄχλος	τῶν	ἱερέων
disciples	in	Jerusalem	exceedingly	a great	moreover	multitude	of the	priests
G3101	G1722	G2419	G4970	G4183	G5037	G3793	G3588	G2409

ὑπήκουον	τῇ	πίστει.
were becoming obedient	to the	faith
G5219	G3588	G4102

The word of God increased and the number of the disciples greatly multiplied in Je
of the priests were obedient to the faith.

8	Στέφανος	δὲ,	πλήρης	χάριτος	καὶ	δυνάμεως,	ἐποίει	τέρατα	καὶ	σημεῖα
	Stephen	moreover	full	grace	and	power	did	wonders	and	signs
	G4736	G1161	G4134	G5485	G2532	G1411	G4160	G5059	G2532	G4592

μεγάλα	ἐν	τῷ	λαῷ.	
great	among	the	people	
G3173	G1722	G3588	G2992	

Stephen, full of faith and power, performed great wonders and signs among the people.

9	ἀνέστησαν	δέ	τινες	τῶν	ἐκ	τῆς	συναγωγῆς	τῆς	λεγομένης
	arose	however	certain	of those	of	the	synagogue	the [one]	called
	G0450	G1161	G5100	G3588	G1537	G3588	G4864	G3588	G3004

Λιβερτίνων,	καὶ	Κυρηναίων,	καὶ	Ἀλεξανδρέων,	καὶ	τῶν	ἀπὸ	Κιλικίας,	καὶ
Freedmen	and	of Cyrenians	and	of Alexandrians	and	of those	from	Cilicia	and
G3032	G2532	G2956	G2532	G0221	G2532	G3588	G0575	G2791	G2532

Ἀσίας,	συζητοῦντες	τῷ	Στεφάνῳ.
Asia	disputing	with	Stephen
G0773	G4802	G3588	G4736

But some of those who were of the synagogue called “The Libertines”, and of the Cyr
Alexandrians, and of those of Cilicia and Asia arose, disputing with Stephen.

10	καὶ	οὐκ	ἴσχυον	ἀντιστῆναι	τῇ	σοφίᾳ	καὶ	τῷ	Πνεύματι	ᾧ
	And	not	they were able	to withstand	the	wisdom	and	the	Spirit	by whom
	G2532	G3756	G2480	G0436	G3588	G4678	G2532	G3588	G4151	G3739

ἐλάλει.
he was speaking
G2980

They weren’t able to withstand the wisdom and the Spirit by which he spoke.

11	τότε	ὑπέβαλον	ἄνδρας,	λέγοντας,	ὅτι	Ἀκηκόαμεν	αὐτοῦ	λαλοῦντος	ῥήματα
	Then	they suborned	men	saying	-	We have heard	him	speaking	words
	G5119	G5260	G0435	G3004	G3754	G0191	G0846	G2980	G4487

βλάσφημα	εἰς	Μωϋσῆν	καὶ	τὸν	Θεόν.
blasphemous	against	Moses	and	-	[against] God
G0989	G1519	G3475	G2532	G3588	G2316

Then they secretly induced men to say, “We have heard him spea
God.”

12	συνεκίνησάν	τε	τὸν	λαὸν,	καὶ	τοὺς	πρεσβυτέρους,	καὶ	τοὺς
	They stirred up	moreover	the	people	and	the	elders	and	the
	G4787	G5037	G3588	G2992	G2532	G3588	G4245	G2532	G3588

γραμματεῖς,	καὶ	ἐπιστάντες,		συνήρπασαν	αὐτὸν,	καὶ	ἤγαγον	εἰς
scribes	and	having come upon [him]		they seized	him	and	brought [him]	to
G1122	G2532	G2186		G4884	G0846	G2532	G0071	G1519

τὸ	συνέδριον,
the	Council
G3588	G4892

They stirred up the people, the elders, and the scribes, and came against him and seized him, then brought him in to the council,

13	ἔστησάν	τε	μάρτυρας	ψευδεῖς,	λέγοντας,	Ὁ	ἄνθρωπος	οὗτος,	οὐ
	they set	and	witnesses	FALSE	saying	the	man	this	not
	G2476	G5037	G3144	G5571	G3004	G3588	G0444	G3778	G3756

παύεται	λαλῶν	ῥήματα	κατὰ	τοῦ	τόπου	τοῦ	ἁγίου	[τούτου],	καὶ	τοῦ
does cease	speaking	words	against	the	place	-	holy	this	and	the
G3973	G2980	G4487	G2596	G3588	G5117	G3588	G0040	G3778	G2532	G3588

νόμου;
law
G3551

and set up false witnesses who said, “This man never stops speaking blasphemous words against this holy place and the law.

14	ἀκηκόαμεν	γὰρ	αὐτοῦ	λέγοντος,	ὅτι	Ἰησοῦς	ὁ	Ναζωραῖος	οὗτος,
	we have heard	indeed	him	saying	That	Jesus	of	Nazareth	this
	G0191	G1063	G0846	G3004	G3754	G2424	G3588	G3480	G3778

καταλύσει	τὸν	τόπον	τοῦτον,	καὶ	ἀλλάξει	τὰ	ἔθη	ἃ	παρέδωκεν
will destroy	the	place	this	and	will change	the	customs	that	delivered
G2647	G3588	G5117	G3778	G2532	G0236	G3588	G1485	G3739	G3860

ἡμῖν	Μωϋσῆς.
to us	Moses
G1473	G3475

For we have heard him say that this Jesus of Nazareth will destroy this place, and will change the customs which Moses delivered to us.”

15	καὶ	ἀτενίσαντες	εἰς	αὐτὸν,	πάντες	οἱ	καθεζόμενοι	ἐν	τῷ
	And	having looked intently	on	him	all	-	sitting	in	the
	G2532	G0816	G1519	G0846	G3956	G3588	G2516	G1722	G3588

συνεδρίῳ	εἶδον	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ	ὡσεὶ	πρόσωπον	ἀγγέλου.
Council	saw	the	face	of him	as	[the] face	of an angel
G4892	G3708	G3588	G4383	G0846	G5616	G4383	G0032

All who sat in the council, fastening their e

Chapter 7

1	Εἶπεν	δὲ	ὁ	ἀρχιερεύς,	Εἰ	ταῦτα	οὕτως	ἔχει?
	said	moreover	the	high priest	if	these things	so	are
	G3004	G1161	G3588	G0749	G1487	G3778	G3779	G2192

The high priest said, “Are these things so

2	ὁ	δὲ	ἔφη,	Ἄνδρες,	ἀδελφοὶ,	καὶ	πατέρες,	ἀκούσατε!	Ὁ	Θεὸς	τῆς
	-	and	he said	Men	brothers	and	fathers	listen	The	God	-
	G3588	G1161	G5346	G0435	G0080	G2532	G3962	G0191	G3588	G2316	G3588

δόξης	ὤφθη	τῷ	πατρὶ	ἡμῶν	Ἀβραὰμ,	ὄντι	ἐν	τῇ	Μεσοποταμίᾳ,
of glory	appeared	to the	father	of us	Abraham	being	in	-	Mesopotamia
G1391	G3708	G3588	G3962	G1473	G0011	G1510	G1722	G3588	G3318

πρὶν	ἢ	κατοικῆσαι	αὐτὸν	ἐν	Χαρράν,
before	rather	dwelling	his	in	Haran
G4250	G2228	G2730	G0846	G1722	G5488

He said, “Brothers and fathers, listen. The God of glory appeared to Mesopotamia, before he lived in Haran,

3	καὶ	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Ἔξελθε	ἐκ	τῆς	γῆς	σου,	καὶ	‹ἐκ›	τῆς
	and	said	to	him	Go out	from	the	country	of you	and	from	the
	G2532	G3004	G4314	G0846	G1831	G1537	G3588	G1093	G4771	G2532	G1537	G3588

συγγενείας	σου,	καὶ	δεῦρο	εἰς	τὴν	γῆν	ἣν	ἄν	σοι	δείξω.
kindred	of you	and	come	into	the	land	which	anyhow	to you	I will show
G4772	G4771	G2532	G1204	G1519	G3588	G1093	G3739	G0302	G4771	G1166

and said to him, ‘Get out of your land and away from your relatives, and come into a land which I will show you.’

4

τότε	ἐξελθὼν	ἐκ	γῆς	Χαλδαίων,	κατῴκησεν	ἐν	Χαρράν,
Then	having gone out	from	[the] land	of Chaldeans	he dwelt	in	Haran
G5119	G1831	G1537	G1093	G5466	G2730	G1722	G5488

κἀκεῖθεν	μετὰ	τὸ	ἀποθανεῖν	τὸν	πατέρα	αὐτοῦ,	μετῴκισεν	αὐτὸν	εἰς
and from there	after	-	died	the	father	of him	he removed	him	into
G2547	G3326	G3588	G0599	G3588	G3962	G0846	G3351	G0846	G1519

τὴν	γῆν	ταύτην,	εἰς	ἣν	ὑμεῖς	νῦν	κατοικεῖτε.
the	land	this	in	which	you	now	dwell
G3588	G1093	G3778	G1519	G3739	G4771	G3568	G2730

Then he came out of the land of the Chaldaeans and lived i
God moved him into this land where you are now living.

5

καὶ	οὐκ	ἔδωκεν	αὐτῷ	κληρονομίαν	ἐν	αὐτῇ,	οὐδὲ	βῆμα	ποδός;
And	not	he did give	to him	an inheritance	in	it	not even	[the] length	of a foot
G2532	G3756	G1325	G0846	G2817	G1722	G0846	G3761	G0968	G4228

καὶ	ἐπηγγείλατο	δοῦναι	αὐτῷ	εἰς	κατάσχεσιν	αὐτὴν,	καὶ	τῷ	σπέρματι
but	he promised	to give	to him	for	a possession	it	and	to the	descendants
G2532	G1861	G1325	G0846	G1519	G2697	G0846	G2532	G3588	G4690

αὐτοῦ	μετ’	αὐτόν,	οὐκ	ὄντος	αὐτῷ	τέκνου.
of him	after	him	not	there being	to him	a child
G0846	G3326	G0846	G3756	G1510	G0846	G5043

He gave him no inheritance in it, no, not so much as to set h
him for a possession, and to his offspring after him, when he still

6

ἐλάλησεν	δὲ	οὕτως	ὁ	Θεὸς:	ὅτι	ἔσται	τὸ	σπέρμα	αὐτοῦ
spoke	moreover	thus	-	God	That	will be	the	descendants	of him
G2980	G1161	G3779	G3588	G2316	G3754	G1510	G3588	G4690	G0846

πάροικον	ἐν	γῇ	ἀλλοτρίᾳ,	καὶ	δουλώσουσιν	αὐτὸ,	καὶ	κακώσουσιν
a sojourner	in	a land	strange	and	they will enslave	them	and	will mistreat [them]
G3941	G1722	G1093	G0245	G2532	G1402	G0846	G2532	G2559

ἔτη	τετρακόσια;
years	four hundred
G2094	G5071

God spoke in this way: that his offspring would live as aliens in a strange land, and that they would be enslaved and mistreated for four hundred years.

7

καὶ	τὸ	ἔθνος	ᾧ	ἐὰν	δουλεύσουσιν,	κρινῶ	ἐγώ,	ὁ	Θεὸς
and	the	nation	to which	if	they will be in bondage	will judge	I	-	God
G2532	G3588	G1484	G3739	G1437	G1398	G2919	G1473	G3588	G2316

εἶπεν;	καὶ	μετὰ	ταῦτα	ἐξελεύσονται,	καὶ	λατρεύσουσίν	μοι	ἐν	τῷ
said	and	after	these things	they will come forth	and	will serve	me	in	the
G3004	G2532	G3326	G3778	G1831	G2532	G3000	G1473	G1722	G3588

τόπῳ	τούτῳ.
place	this
G5117	G3778

‘I will judge the nation to which they will be in bondage,’ said God, ‘and after that they will come out and serve me in this place.’

8	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ	διαθήκην	περιτομῆς;	καὶ	οὕτως	ἐγέννησεν	τὸν	
	And	he gave	to him	[the] covenant	of circumcision	and	thus	he begat	-	
	G2532	G1325	G0846	G1242	G4061	G2532	G3779	G1080	G3588	

Ἰσαὰκ,	καὶ	περιέτεμεν	αὐτὸν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ὀγδόῃ;	καὶ	Ἰσαὰκ	τὸν
Isaac	and	circumcised	him	on the	day	-	eighth	and	Isaac	-
G2464	G2532	G4059	G0846	G3588	G2250	G3588	G3590	G2532	G2464	G3588

Ἰακώβ,	καὶ	Ἰακὼβ	τοὺς	δώδεκα	πατριάρχας.
Jacob	and	Jacob	the	twelve	patriarchs
G2384	G2532	G2384	G3588	G1427	G3966

He gave him the covenant of circumcision. So Abraham became the fat
eighth day. Isaac became the father of Jacob, and Jacob became the father of

9	Καὶ	οἱ	πατριάρχαι,	ζηλώσαντες	τὸν	Ἰωσὴφ,	ἀπέδοντο	εἰς	Αἴγυπτον.	καὶ
	And	the	patriarchs	having envied	-	Joseph	sold [him]	into	Egypt	But
	G2532	G3588	G3966	G2206	G3588	G2501	G0591	G1519	G0125	G2532

ἦν	ὁ	Θεὸς	μετ’	αὐτοῦ,	
was	-	God	with	him	
G1510	G3588	G2316	G3326	G0846	

“The patriarchs, moved with jealousy against Joseph, sold him into Egypt. God was with

10	καὶ	ἐξείλατο	αὐτὸν	ἐκ	πασῶν	τῶν	θλίψεων	αὐτοῦ;	καὶ	ἔδωκεν	αὐτῷ
	and	rescued	him	out of	all	the	tribulations	of him	and	gave	him
	G2532	G1807	G0846	G1537	G3956	G3588	G2347	G0846	G2532	G1325	G0846

χάριν	καὶ	σοφίαν	ἐναντίον	Φαραὼ,	βασιλέως	Αἰγύπτου;	καὶ	κατέστησεν	αὐτὸν
favor	and	wisdom	before	Pharoah	king	of Egypt	and	he appoointed	him
G5485	G2532	G4678	G1726	G5328	G0935	G0125	G2532	G2525	G0846

ἡγούμενον	ἐπ’	Αἴγυπτον,	καὶ	[ἐφ’]	ὅλον	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ.
ruler	over	Egypt	and	over	all	the	house	of him
G2233	G1909	G0125	G2532	G1909	G3650	G3588	G3624	G0846

and delivered him out of all his afflictions,
made him governor over Egypt and all his house

11	ἦλθεν	δὲ	λιμὸς	ἐφ’	ὅλην	τὴν	Αἴγυπτον	καὶ	Χανάαν,	καὶ	θλῖψις
	came	moreover	a famine	upon	all	-	of Egypt	and	Canaan	and	tribulation
	G2064	G1161	G3042	G1909	G3650	G3588	G0125	G2532	G5477	G2532	G2347

μεγάλη,	καὶ	οὐχ	ηὕρισκον	χορτάσματα	οἱ	πατέρες	ἡμῶν.
great	and	not	did find	sustenance	the	fathers	of us
G3173	G2532	G3756	G2147	G5527	G3588	G3962	G1473

Now a famine came over all the land of Eg

12	ἀκούσας	δὲ	Ἰακὼβ,	ὄντα	σιτία	εἰς	Αἴγυπτον,	ἐξαπέστειλεν	τοὺς	
	having heard	moreover	Jacob	[there] is	grain	in	Egypt	sent forth	the	
	G0191	G1161	G2384	G1510	G4621	G1519	G0125	G1821	G3588	

πατέρας	ἡμῶν	πρῶτον;	
fathers	of us	first	
G3962	G1473	G4412	

But when Jacob heard that there was grain in Egypt, he sent out our fathers the first time.

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσὴφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
and on the second time was made known Joseph to brothers of him and
G2532 G1722 G3588 G1208 G0319 G2501 G3588 G0080 G0846 G2532

φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραὼ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
known became - to Pharoah the family - of Joseph
G5318 G1096 G3588 G5328 G3588 G1085 G3588 G2501

On the second time Joseph was made known to

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσὴφ μετεκαλέσατο Ἰακὼβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ
having sent moreover Joseph he called for Jacob the father of him and
G0649 G1161 G2501 G3333 G2384 G3588 G3962 G0846 G2532

πᾶσαν τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
all the kindred in all souls seventy five
G3956 G3588 G4772 G1722 G5590 G1440 G4002

Joseph sent and summoned Jacob his father and

15 καὶ κατέβη Ἰακὼβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ
and went down Jacob into Egypt and died he and the
G2532 G2597 G2384 G1519 G0125 G2532 G5053 G0846 G2532 G3588

πατέρες ἡμῶν,
fathers of us
G3962 G1473

Jacob went down into Egypt and he died, himself and our fathers;

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχὲμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ᾧ
and were carried over to Shechem, and were placed in the tomb which
G2532 G3346 G1519 G4966 G2532 G5087 G1722 G3588 G3418 G3739

ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἐμμὼρ ἐν Συχέμ.
had bought Abraham for a sum of money from the sons of Hamor in Shechem
G5608 G0011 G5092 G0694 G3844 G3588 G5207 G1697 G1722 G4966

and they were brough
the children of Hamor of Sh

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἧς ὡμολόγησεν ὁ
as moreover drew near the time of the promise that had sworn -
G2531 G1161 G1448 G3588 G5550 G3588 G1860 G3739 G3670 G3588

Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ηὔξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
God - to Abraham increased the people and multiplied in Egypt
G2316 G3588 G0011 G0837 G3588 G2992 G2532 G4129 G1722 G0125

"But as the time of the pron
in Egypt,

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
until that there arose king another over Egypt, who not knew -
G0891 G3739 G0450 G0935 G2087 G1909 G0125 G3739 G3756 G1492 G3588

Ἰωσήφ.
Joseph
G2501

until there arose a different king who didn't know Joseph.

19	οὗτος	κατασοφισάμενος	τὸ	γένος	ἡμῶν,	ἐκάκωσεν	τοὺς	πατέρας
	He	having dealt treacherously with	the	race	of us	mistreated	the	fathers
	G3778	G2686	G3588	G1085	G1473	G2559	G3588	G3962

[ἡμῶν],	τοῦ	ποιεῖν	τὰ	βρέφη	ἔκθετα	αὐτῶν,	εἰς	τὸ	μὴ
of us	-	making [them]	the	infants	abandon	of them	unto	the	not
G1473	G3588	G4160	G3588	G1025	G1570	G0846	G1519	G3588	G3361

ζωογονεῖσθαι.
they would live
G2225

The same took advantage of our race and mistreated our fathers, and forced them to abandon their babies, so that they wouldn't stay alive.

20	Ἐν	ᾧ	καιρῷ	ἐγεννήθη	Μωϋσῆς,	καὶ	ἦν	ἀστεῖος	τῷ	Θεῷ;	ὃς
	In	that	time	was born	Moses	and	he was	beautiful	-	to God	who
	G1722	G3739	G2540	G1080	G3475	G2532	G1510	G0791	G3588	G2316	G3739

ἀνετράφη	μῆνας	τρεῖς	ἐν	τῷ	οἴκῳ	τοῦ	πατρός.
was brought up	months	three	in	the	house	of the	father
G0397	G3376	G5140	G1722	G3588	G3624	G3588	G3962

At that time Moses was born, and was exceedin
father's house.

21	ἐκτεθέντος	δὲ	αὐτοῦ,	ἀνείλατο	αὐτὸν	ἡ	θυγάτηρ	Φαραὼ,
	having been set outside	moreover	he	took up	him	the	daughter	of Pharoah
	G1620	G1161	G0846	G0337	G0846	G3588	G2364	G5328

καὶ	ἀνεθρέψατο	αὐτὸν	ἑαυτῇ	εἰς	υἱόν.
and	brought up	him	for herself	for	a son
G2532	G0397	G0846	G1438	G1519	G5207

When he was abandoned, Pharaoh's daughter took him up and

22	καὶ	ἐπαιδεύθη	Μωϋσῆς	[ἐν]	πάσῃ	σοφίᾳ	Αἰγυπτίων;	ἦν
	And	was instructed	Moses	in	all	[the] wisdom	of [the] Egyptians	he was
	G2532	G3811	G3475	G1722	G3956	G4678	G0124	G1510

δὲ	δυνατὸς	ἐν	λόγοις	καὶ	ἔργοις	αὐτοῦ.
moreover	mighty	in	words	and	deeds	of him
G1161	G1415	G1722	G3056	G2532	G2041	G0846

Moses was instructed in all the wisdom of the Egyptians. H

23	Ὡς	δὲ	ἐπληροῦτο	αὐτῷ	τεσσερακονταέτης	χρόνος,	ἀνέβη	ἐπὶ	τὴν
	when	moreover	was fulfilled	to him	of forty years	a period	it came	into	the
	G5613	G1161	G4137	G0846	G5063	G5550	G0305	G1909	G3588

καρδίαν	αὐτοῦ,	ἐπισκέψασθαι	τοὺς	ἀδελφοὺς	αὐτοῦ,	τοὺς	υἱοὺς	Ἰσραήλ;
mind	of him	to visit	the	brothers	of him	the	sons	of Israel
G2588	G0846	G1980	G3588	G0080	G0846	G3588	G5207	G2474

But when he was forty years

24 καὶ ἰδών τινα ἀδικούμενον, ἠμύνατο, καὶ ἐποίησεν
and having seen a certain one being wronged he defended [him] and did
G2532 G3708 G5100 G0091 G0292 G2532 G4160

ἐκδίκησιν τῷ καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
vengeance for the [one] being oppressed having struck down the Egyptian
G1557 G3588 G2669 G3960 G3588 G0124

Seeing one of them suffer wrong, he d
Egyptian.

25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς διὰ
he supposed moreover to understand the brothers of him that - God by
G3543 G1161 G4920 G3588 G0080 G0846 G3754 G3588 G2316 G1223

χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς. οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
[the] hand of him is giving salvation them - but not they understood
G5495 G0846 G1325 G4991 G0846 G3588 G1161 G3756 G4920

He supposed that his brothers unde
understand.

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, ὤφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ
on the and following day he appeared to those who were quarreling and
G3588 G5037 G1966 G2250 G3708 G0846 G3164 G2532

συνήλλασσεν αὐτοὺς εἰς εἰρήνην, εἰπών, Ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἵνα◡ τί
urged them to peace having said Men brothers you are that why
G4900 G0846 G1519 G1515 G3004 G0435 G0080 G1510 G2443 G5101

ἀδικεῖτε ἀλλήλους?
wrong you one another
G0091 G0240

"The day following, he appeared to them as they fought, and urged them to be at peace again, saying, 'Sir
you are brothers. Why do you wrong one another?'

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτὸν, εἰπών, Τίς
the [one] however mistreating the neighbor pushed away him having said Who
G3588 G1161 G0091 G3588 G4139 G0683 G0846 G3004 G5101

σε κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμῶν?
you appointed ruler and judge over us
G4771 G2525 G0758 G2532 G1348 G1909 G1473

But he who did his neighbor wrong pushed him away,

28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν
not To kill me you desire as way you put to death yesterday the
G3361 G0337 G1473 G4771 G2309 G3739 G5158 G0337 G5504 G3588

Αἰγύπτιον?
Egyptian
G0124

Do you want to kill me as you killed the Egyptian yesterday?'

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος
fled moreover Moses at the remark this and became exiled
G5343 G1161 G3475 G1722 G3588 G3056 G3778 G2532 G1096 G3941

ἐν γῇ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
in [the] land of Midian where he fathered sons two
G1722 G1093 G3099 G3757 G1080 G5207 G1417

Moses fled at this saying, and became a stranger in th
sons.

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσεράκοντα, ὤφθη αὐτῷ ἐν τῇ ἐρήμῳ
And having been passed years forty appeared to him in the wilderness
G2532 G4137 G2094 G5062 G3708 G0846 G1722 G3588 G2048

τοῦ ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάτου.
of the Mount Sinai an angel in a flame of fire of a bush
G3588 G3735 G4614 G0032 G1722 G5395 G4442 G0942

“When forty years were fulfilled, an angel of the Lord
flame of fire in a bush.

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὅραμα; προσερχομένου
- and Moses having seen [it] marveled at the vision coming near
G3588 G1161 G3475 G3708 G2296 G3588 G3705 G4334

δὲ αὐτοῦ κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
moreover he to behold [it] there was [the] voice of [the] Lord
G1161 G0846 G2657 G1096 G5456 G2962

When Moses saw it, he wondered at the sight. As he ca

32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ,
I [am] the God of the Fathers of you the God of Abraham and of Isaac
G1473 G3588 G2316 G3588 G3962 G4771 G3588 G2316 G0011 G2532 G2464

καὶ Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
and of Jacob trembling moreover having become Moses not he dared to look
G2532 G2384 G1790 G1161 G1096 G3475 G3756 G5111 G2657

‘I am the God of your fa
and dared not look.

33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λῦσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου,
said moreover to him the Lord Take off the sandal of the of feet of you
G3004 G1161 G0846 G3588 G2962 G3089 G3588 G5266 G3588 G4228 G4771

ὁ γὰρ τόπος ἐφ’ ᾧ ἕστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
- indeed [the] place on which you stand ground holy is
G3588 G1063 G5117 G1909 G3739 G2476 G1093 G0040 G1510

The Lord said to him, ‘Take off your sand

34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ
Having seen I saw the oppression of the people of me - in Egypt and
G3708 G3708 G3588 G2561 G3588 G2992 G1473 G3588 G1722 G0125 G2532

τοῦ στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελέσθαι αὐτούς; καὶ
the groans of them have heard and I have come down to deliver them and
G3588 G4726 G0846 G0191 G2532 G2597 G1807 G0846 G2532

νῦν δεῦρο, ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
now come I will send you to Egypt
G3568 G1204 G0649 G4771 G1519 G0125

I have surely seen the affliction of my people who are in Egypt, and ha
down to deliver them. Now come, I will send you into Egypt.'

35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, Τίς σε κατέστησεν
This - Moses whom they rejected having said Who you appointed
G3778 G3588 G3475 G3739 G0720 G3004 G5101 G4771 G2525

ἄρχοντα καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
ruler and judge? him whom God [as] and ruler and redeemer
G0758 G2532 G1348 G3778 G3588 G2316 G2532 G0758 G2532 G3086

ἀπέσταλκεν, σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ
sent by [the] hand of [the] angel - having appeared to him in the
G0649 G4862 G5495 G0032 G3588 G3708 G0846 G1722 G3588

βάτῳ.
bush
G0942

"This Moses whom they refused, saying, 'Who made you a ruler and a judge?'—God has sent him as both a ruler and a deliverer by the hand of the angel who appeared to him in the bush.

36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτοὺς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῇ
This one led out them having done wonders and signs in [the] land
G3778 G1806 G0846 G4160 G5059 G2532 G4592 G1722 G1093

Αἰγύπτῳ, καὶ ἐν Ἐρυθρᾷ Θαλάσσῃ, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη
of Egypt and in [the] Red Sea and in the wilderness years
G0125 G2532 G1722 G2063 G2281 G2532 G1722 G3588 G2048 G2094

τεσσεράκοντα.
forty
G5062

This man led them out, having worked wonders and signs in Egypt, in the Red Sea, and in the wilderness for forty years.

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἶπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραήλ, Προφήτην
This is the Moses - having said to the sons of Israel A prophet
G3778 G1510 G3588 G3475 G3588 G3004 G3588 G5207 G2474 G4396

ὑμῖν ἀναστήσει ὁ Θεὸς, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
to you will raise up - God out from the brothers of you like me
G4771 G0450 G3588 G2316 G1537 G3588 G0080 G4771 G5613 G1473

This is that Moses who said t
among your brothers, like me.'

38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ,
This is the [one] having been in the congregation in the wilderness
G3778 G1510 G3588 G1096 G1722 G3588 G1577 G1722 G3588 G2048

μετὰ τοῦ ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ τῶν
with the angel - speaking to him in the mount Sinai and of the
G3326 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G1722 G3588 G3735 G4614 G2532 G3588

πατέρων ἡμῶν. ὃς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
fathers of us who He received oracles living to give to us
G3962 G1473 G3739 G1209 G3051 G2198 G1325 G1473

This is he who was in the assembly in the wil
our fathers, who received living revelations to give

39 ᾧ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν, ἀλλὰ
to whom not were willing obedient to be the fathers of us but
G3739 G3756 G2309 G5255 G1096 G3588 G3962 G1473 G0235

ἀπώσαντο, καὶ ἐστράφησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον,
thrust [him] away and turned back in the hearts of them to Egypt
G0683 G2532 G4762 G1722 G3588 G2588 G0846 G1519 G0125

to whom our fathers would

40 εἰπόντες τῷ Ἀαρών, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἳ προπορεύσονται ἡμῶν. ὁ
having said - to Aaron Make us gods who will go before us -
G3004 G3588 G0002 G4160 G1473 G2316 G3739 G4313 G1473 G3588

γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ
as for Moses this who brought out us from [the] land of Egypt not
G1063 G3475 G3778 G3739 G1806 G1473 G1537 G1093 G0125 G3756

οἴδαμεν τί ἐγένετο αὐτῷ.
we know what has happened to him
G1492 G5101 G1096 G0846

saying to Aaron, ‘Make us gods that will go before us, for as for this Moses who le
we don’t know what has become of him.’

41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίαν τῷ
And they made a calf in the days those and offered a sacrifice to the
G2532 G3447 G1722 G3588 G2250 G1565 G2532 G0321 G2378 G3588

εἰδώλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
idol and rejoiced in the works of the hands of them
G1497 G2532 G2165 G1722 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846

They made a calf in those days, and b

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ
Turned away however - God and delivered them to worship the host
G4762 G1161 G3588 G2316 G2532 G3860 G0846 G3000 G3588 G4756

τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ
of heaven as it has been written in [the] book of the prophets: not
G3588 G3772 G2531 G1125 G1722 G0976 G3588 G4396 G3361

σφάγια καὶ θυσίας προσηνέγκατέ μοι, ἔτη τεσσεράκοντα ἐν τῇ
Slain beasts and sacrifices did you offer to me years forty in the
G4968 G2532 G2378 G4374 G1473 G2094 G5062 G1722 G3588

ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραήλ?
wilderness O house of Israel
G2048 G3624 G2474

But God turned away and gave them up to serve the army of the sky, as it is written in the boo
prophets, ‘Did you offer to me slain animals and sacrifices forty years in the wilderness, O house of I

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολὸχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
And you took up the tabernacle - of Moloch and the star of the God
G2532 G0353 G3588 G4633 G3588 G3434 G2532 G3588 G0798 G3588 G2316

[ὑμῶν] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ μετοικιῶ
of you Rephan the images that you made to worship them and I will remove
G4771 G4481 G3588 G5179 G3739 G4160 G4352 G0846 G2532 G3351

ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
you beyond Babylon
G4771 G1900 G0897

You took up the tabernacle of Moloch, the star of your god Rephan, the figures which you made to
I will carry you away beyond Babylon.’

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσιν ἡμῶν ἐν τῇ
The tabernacle of the testimony was with fathers of us in the
G3588 G4633 G3588 G3142 G1510 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588

ἐρήμῳ, καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῇ, ποιῆσαι αὐτὴν
wilderness just as had commanded the [One] speaking - to Moses to make it
G2048 G2531 G1299 G3588 G2980 G3588 G3475 G4160 G0846

κατὰ τὸν τύπον ὃν ἑωράκει,
according to the pattern that he had seen
G2596 G3588 G5179 G3739 G3708

“Our fathers had the tabernacle of the testimony in the wilderness, even as he
commanded him to make it according to the pattern that he had seen;

45 ἣν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ
which also brought in having received by succession the fathers of us with Joshua
G3739 G2532 G1521 G1237 G3588 G3962 G1473 G3326 G2424

ἐν τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ὧν ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ
in the taking possession of the nations whom drove out - God from [the]
G1722 G3588 G2697 G3588 G1484 G3739 G1856 G3588 G2316 G0575

προσώπου τῶν πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
face of the fathers of us until the days of David
G4383 G3588 G3962 G1473 G2193 G3588 G2250 G1138

which also our fathers, in their turn, brought in with Joshua when they entered into the possession of the nations whom God drove out before the face of our fathers to the days of David,

46	ὃς	εὗρεν	χάριν	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	ᾐτήσατο	εὑρεῖν	σκήνωμα
	who	found	favor	before	-	God	and	asked	to find	a dwelling place
	G3739	G2147	G5485	G1799	G3588	G2316	G2532	G0154	G2147	G4638

τῷ	οἴκῳ	Ἰακώβ.
for the	God	of Jacob
G3588	G3624	G2384

who found favor in the sight of God, and asked to find a habitation for the God of Jacob.

47	Σολομῶν	δὲ	οἰκοδόμησεν	αὐτῷ	οἶκον.
	Solomon	however	built	him	[the] house
	G4672	G1161	G3618	G0846	G3624

But Solomon built him a house.

48	ἀλλ’	οὐχ	ὁ	Ὕψιστος	ἐν	χειροποιήτοις	κατοικεῖ;	καθὼς	ὁ
	Yet	not	the	Most High	in	hand-made [houses]	dwells	as	the
	G0235	G3756	G3588	G5310	G1722	G5499	G2730	G2531	G3588

προφήτης	λέγει,	
prophet	says	
G4396	G3004	

However, the Most High doesn’t dwell in temples made with hands, as the prophet says,

49	Ὁ	οὐρανός	μοι	θρόνος,	ἡ	δὲ	γῆ	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν
	-	heaven [is]	to me	a throne	-	and	[the] earth	a footstool	of the	feet
	G3588	G3772	G1473	G2362	G3588	G1161	G1093	G5286	G3588	G4228

μου.	ποῖον	οἶκον	οἰκοδομήσετέ	μοι?	λέγει	Κύριος,	ἢ,	τίς	τόπος
of me	what	house	will you build	me	says	[the] Lord	or	what [is]	[the] place
G1473	G4169	G3624	G3618	G1473	G3004	G2962	G2228	G5101	G5117

τῆς	καταπαύσεώς	μου?
of the	rest	of me
G3588	G2663	G1473

‘heaven is my throne, and the earth a footstool for my feet. What kind of house will you build
Lord. ‘Or what is the place of my rest?

50	οὐχὶ	ἡ	χείρ	μου	ἐποίησεν	ταῦτα	πάντα?
	not	the	hand	of me	has made	these things	all
	G3780	G3588	G5495	G1473	G4160	G3778	G3956

Didn’t my hand make all these things?’

51	Σκληροτράχηλοι	καὶ	ἀπερίτμητοι	καρδίαις	καὶ	τοῖς	ὠσίν,	ὑμεῖς	ἀεὶ	τῷ
	Stiff-necked	and	uncircumcised	in heart	and	-	ears	you	always	the
	G4644	G2532	G0564	G2588	G2532	G3588	G3775	G4771	G0104	G3588

Πνεύματι	τῷ	Ἁγίῳ	ἀντιπίπτετε;	ὡς	οἱ	πατέρες	ὑμῶν,	καὶ	ὑμεῖς.
Spirit	-	Holy	resist	as	the	fathers	of you	also	you
G4151	G3588	G0040	G0496	G5613	G3588	G3962	G4771	G2532	G4771

“You stiff-necked and uncircu
you do.

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν
Which of the prophets not did persecute the fathers of you and they killed
G5101 G3588 G4396 G3756 G1377 G3588 G3962 G4771 G2532 G0615

τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου, οὗ
those having foretold concerning the coming of the Righteous One of whom
G3588 G4293 G4012 G3588 G1660 G3588 G1342 G3739

νῦν ὑμεῖς προδόται καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
now you betrayers and murderers have become
G3568 G4771 G4273 G2532 G5406 G1096

Which of the prophets didn't your fathers persecute? They killed tho
Righteous One, of whom you have now become betrayers and murderers

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
who received the law by [the] ordination of angels and not have kept [it]
G3748 G2983 G3588 G3551 G1519 G1296 G0032 G2532 G3756 G5442

You received the law as

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν, καὶ ἔβρυχον
hearing moreover these things they were cut in the heart of them and gnashed
G0191 G1161 G3778 G1282 G3588 G2588 G0846 G2532 G1031

τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.
the teeth at him
G3588 G3599 G1909 G0846

Now when they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed at him wi

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν -
he being moreover full of [the] Spirit Holy having looked intently into -
G5225 G1161 G4134 G4151 G0040 G0816 G1519 G3588

οὐρανὸν, εἶδεν δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἑστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ -
heaven saw [the] glory of God and Jesus standing at the right hand -
G3772 G3708 G1391 G2316 G2532 G2424 G2476 G1537 G1188 G3588

Θεοῦ,
of God
G2316

But he, being full of the Holy Spirit, looked up steadfastly into heaven and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

56 καὶ εἶπεν, Ἰδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν
and he said Behold I see the heavens having been opened and the Son
G2532 G3004 G3708 G2334 G3588 G3772 G1272 G2532 G3588 G5207

τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἑστῶτα τοῦ Θεοῦ.
- of man at the right [hand] standing - of God
G3588 G0444 G1537 G1188 G2476 G3588 G2316

and said, "Behold, I see the heavens opened and t

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ
having cried out moreover with a voice loud they held the ears of them and
G2896 G1161 G5456 G3173 G4912 G3588 G3775 G0846 G2532

ὥρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν.
rushed with one accord upon him
G3729 G3661 G1909 G0846

But they cried out with a loud voice and stopped their ears, then rushed at him with one accord.

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες
and having cast [him] out of the city they stoned [him] And the witnesses
G2532 G1544 G1854 G3588 G4172 G3036 G2532 G3588 G3144

ἀπέθεντο τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου
laid aside the garments of them at the feet of a young man named
G0659 G3588 G2440 G0846 G3844 G3588 G4228 G3494 G2564

Σαύλου.
Saul
G4569

They threw him out of the city and stoned him. The witnesses placed their garments at the feet of a young man named Saul.

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε
and [as] they were stoning - Stephen he was calling out and saying Lord
G2532 G3036 G3588 G4736 G1941 G2532 G3004 G2962

Ἰησοῦ, δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
Jesus receive the spirit of me
G2424 G1209 G3588 G4151 G1473

They stoned Stephen as he called out, saying, “Lord Jesus, receive my spirit!”

60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ
having fallen moreover on [his] knees he cried with a voice loud Lord not
G5087 G1161 G3588 G1119 G2896 G5456 G3173 G2962 G3361

στήσῃς αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
hold to them this the sin And this having said he fell asleep
G2476 G0846 G3778 G3588 G0266 G2532 G3778 G3004 G2837

He kneeled down and cried with a
he fell asleep.

Chapter 8

1 Σαῦλος δὲ ἦν συνευδοκῶν τῇ ἀναιρέσει αὐτοῦ. Ἐγένετο δὲ
Saul moreover was there consenting to the killing of him arose moreover
G4569 G1161 G1510 G4909 G3588 G0336 G0846 G1096 G1161

ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, διωγμὸς μέγας ἐπὶ τὴν ἐκκλησίαν τὴν
on that the day a persecution great against the church which [was]
G1722 G1565 G3588 G2250 G1375 G3173 G1909 G3588 G1577 G3588

ἐν Ἱεροσολύμοις. πάντες δὲ διεσπάρησαν κατὰ τὰς χώρας τῆς
in Jerusalem all moreover were scattered throughout the regions -
G1722 G2414 G3956 G1161 G1289 G2596 G3588 G5561 G3588

Ἰουδαίας καὶ Σαμαρείας, πλὴν τῶν ἀποστόλων.
of Judea and Samaria except the apostles
G2449 G2532 G4540 G4133 G3588 G0652

Saul was consenting to his death. A great persecution arose again
that day. They were all scattered abroad throughout the regions of Jude

2 συνεκόμισαν δὲ τὸν Στέφανον ἄνδρες εὐλαβεῖς, καὶ ἐποίησαν κοπετὸν
buried moreover - Stephen men devout and made lamentation
G4792 G1161 G3588 G4736 G0435 G2126 G2532 G4160 G2870

μέγαν ἐπ’ αὐτῷ.
great over him
G3173 G1909 G0846

Devout men buried Stephen and lamented greatly over him.

3 Σαῦλος δὲ ἐλυμαίνετο τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ τοὺς οἴκους εἰσπορευόμενος,
Saul however was destroying the church, by the houses entering
G4569 G1161 G3075 G3588 G1577 G2596 G3588 G3624 G1531

σύρων τε ἄνδρας καὶ γυναῖκας, παρεδίδου εἰς φυλακήν.
dragging off moreover men and women, he delivered [them] to prison
G4951 G5037 G0435 G2532 G1135 G3860 G1519 G5438

But Saul ravaged the assemb

4 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες διῆλθον, εὐαγγελιζόμενοι, τὸν λόγον.
Those indeed therefore having been scattered went about, preaching the word
G3588 G3303 G3767 G1289 G1330 G2097 G3588 G3056

Therefore those w

5 Φίλιππος δὲ, κατελθὼν εἰς τὴν πόλιν τῆς Σαμαρείας, ἐκήρυσσεν
Philip moreover, having gone down to - [a] city - of Samaria proclaimed
G5376 G1161 G2718 G1519 G3588 G4172 G3588 G4540 G2784

αὐτοῖς τὸν Χριστόν.
to them the Christ
G0846 G3588 G5547

Philip went down to the city of Samaria and proclaimed to them the Christ.

6 προσεῖχον δὲ οἱ ὄχλοι τοῖς λεγομένοις ὑπὸ τοῦ Φιλίππου
gave heed moreover the crowds to the things being spoken by - Philip
G4337 G1161 G3588 G3793 G3588 G3004 G5259 G3588 G5376

ὁμοθυμαδὸν, ἐν τῷ ἀκούειν αὐτοὺς καὶ βλέπειν τὰ σημεῖα ἃ
with one accord in the [time] to hear them and to see the signs that
G3661 G1722 G3588 G0191 G0846 G2532 G0991 G3588 G4592 G3739

ἐποίει.
he was performing
G4160

The multitudes listened with one accord to the things that were spoken by Philip when they heard and saw the signs which he did.

7 πολλοὶ γὰρ τῶν ἐχόντων πνεύματα ἀκάθαρτα, βοῶντα φωνῇ μεγάλῃ,
many indeed of those having spirits unclean crying voice with a loud
G4183 G1063 G3588 G2192 G4151 G0169 G0994 G5456 G3173

ἐξήρχοντο; πολλοὶ δὲ, παραλελυμένοι καὶ χωλοὶ,
they were coming out [of them] many moreover having been paralyzed and lame
G1831 G4183 G1161 G3886 G2532 G5560

ἐθεραπεύθησαν.
were healed
G2323

For unclean spirits came out of many of those who had them. They came out, crying with a loud voice. Many who had been paralyzed and lame were healed.

8	ἐγένετο	δὲ	πολλὴ	χαρὰ	ἐν	τῇ	πόλει	ἐκείνῃ.
	there was	moreover	great	joy	in	the	city	that
	G1096	G1161	G4183	G5479	G1722	G3588	G4172	G1565

There was great joy in that city.

9	Ἀνὴρ	δέ	τις,	ὀνόματι	Σίμων,	προϋπῆρχεν	ἐν	τῇ	πόλει	
	a man	moreover	a certain	named	Simon	had been formerly	in	the	city	
	G0435	G1161	G5100	G3686	G4613	G4391	G1722	G3588	G4172	
	μαγεύων,	καὶ	ἐξιστάνων	τὸ	ἔθνος	τῆς	Σαμαρείας,	λέγων	εἶναί	τινα
	practicing sorcery	and	amazing	the	people	-	of Samaria	declaring	to be	some
	G3096	G2532	G1839	G3588	G1484	G3588	G4540	G3004	G1510	G5100
	ἑαυτὸν	μέγαν.								
	himself	great one								
	G1438	G3173								

But there was a certain man, Simon by name, who used to practice sorcery in the city and amazed the people of Samaria, making himself out to be some great one,

10	ᾧ	προσεῖχον	πάντες,	ἀπὸ	μικροῦ	ἕως	μεγάλου,	λέγοντες,	Οὗτός
	To whom	were giving heed	all	from	small	to	great	saying	This one
	G3739	G4337	G3956	G0575	G3398	G2193	G3173	G3004	G3778
	ἐστιν	ἡ	δύναμις	τοῦ	Θεοῦ	ἡ	καλουμένη	Μεγάλη.	
	is	the	power	-	of God	that	[is] called	Great	
	G1510	G3588	G1411	G3588	G2316	G3588	G2564	G3173	

to whom they all listened, from the least to the gre

11	προσεῖχον	δὲ	αὐτῷ,	διὰ	τὸ	ἱκανῷ	χρόνῳ	ταῖς	μαγείαις,
	they were giving heed	moreover	to him	because	the	long	time	with the	magic arts
	G4337	G1161	G0846	G1223	G3588	G2425	G5550	G3588	G3095
	ἐξεστακέναι	αὐτούς.							
	[he] had amazed	them							
	G1839	G0846							

They listened to him because for a long time he had amazed them with his sorceries.

12	ὅτε	δὲ	ἐπίστευσαν	τῷ	Φιλίππῳ,	εὐαγγελιζομένῳ	περὶ	τῆς
	when	moreover	they believed	-	Philip	proclaiming the gospel	concerning	the
	G3753	G1161	G4100	G3588	G5376	G2097	G4012	G3588
	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοῦ	ὀνόματος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἐβαπτίζοντο
	kingdom	-	of God	and	the	name	of Jesus	Christ	they were baptized
	G0932	G3588	G2316	G2532	G3588	G3686	G2424	G5547	G0907
	ἄνδρες	τε	καὶ	γυναῖκες.					
	men	both	and	women					
	G0435	G5037	G2532	G1135					

But when they believed Philip preaching good news concerning God's Kingdom and the nam they were baptized, both men and women.

13 ὁ - G3588 | δὲ and G1161 | Σίμων Simon G4613 | καὶ also G2532 | αὐτὸς himself G0846 | ἐπίστευσεν, believed G4100 | καὶ and G2532 | βαπτισθεὶς, having been baptized G0907 | ἦν was G1510

προσκαρτερῶν steadfastly continuing G4342 | τῷ - G3588 | Φιλίππῳ. with Philip G5376 | θεωρῶν beholding G2334 | τε moreover G5037 | σημεῖα signs G4592 | καὶ and G2532 | δυνάμεις miracles G1411

μεγάλας great G3173 | γινομένας, being performed G1096 | ἐξίστατο. he was amazed G1839

Simon himself also believed. Being baptized, he continued with Philip. Seeing signs and occurring, he was amazed.

14 Ἀκούσαντες having heard G0191 | δὲ moreover G1161 | οἱ the G3588 | ἐν in G1722 | Ἰεροσολύμοις Jerusalem G2414 | ἀπόστολοι, apostles G0652 | ὅτι that G3754 | δέδεκται had received G1209 | ἡ - G3588

Σαμάρεια Samaria G4540 | τὸν the G3588 | λόγον word G3056 | τοῦ - G3588 | Θεοῦ, of God G2316 | ἀπέστειλαν they sent G0649 | πρὸς to G4314 | αὐτοὺς them G0846 | Πέτρον Peter G4074 | καὶ and G2532

Ἰωάννην, John G2491

Now when the apostles who were at Jerusalem heard that Samaria had received the word of God, they sent Peter and John to them,

15 οἵτινες who G3748 | καταβάντες, having come down G2597 | προσηύξαντο prayed G4336 | περὶ for G4012 | αὐτῶν, them G0846 | ὅπως that G3704 | λάβωσιν they might receive [the] G2983

Πνεῦμα Spirit G4151 | Ἅγιον. Holy G0040

who, when they had come down, prayed for them, that they might receive the Holy Spirit;

16 οὐδέπω not yet G3764 | γὰρ indeed G1063 | ἦν He was G1510 | ἐπ’ upon G1909 | οὐδενὶ. any G3762 | αὐτῶν of them G0846 | ἐπιπεπτωκός, fallen G1968 | μόνον only G3440 | δὲ however G1161

βεβαπτισμένοι baptized G0907 | ὑπῆρχον they had been G5225 | εἰς into G1519 | τὸ the G3588 | ὄνομα name G3686 | τοῦ of the G3588 | κυρίου Lord G2962 | Ἰησοῦ. Jesus G2424

for as yet he had fallen on none of the

17 τότε Then G5119 | ἐπετίθεσαν they laid G2007 | τὰς the G3588 | χεῖρας hands G5495 | ἐπ’ upon G1909 | αὐτούς, them G0846 | καὶ and G2532 | ἐλάμβανον they received G2983 | Πνεῦμα [the] Spirit G4151 | Ἅγιον. Holy G0040

Then they laid their

18 ἰδὼν having seen G3708 | δὲ moreover G1161 | ὁ - G3588 | Σίμων, Simon G4613 | ὅτι that G3754 | διὰ by G1223 | τῆς the G3588 | ἐπιθέσεως laying on G1936 | τῶν of the G3588 | χειρῶν hands G5495 | τῶν of the G3588

ἀποστόλων, apostles G0652 | δίδοται was given G1325 | τὸ the G3588 | Πνεῦμα, Spirit G4151 | προσήνεγκεν he offered G4374 | αὐτοῖς to them G0846 | χρήματα, money G5536

Now when Simon saw that the Holy Spirit was given through the laying on of the apostles' hands, he offered them money,

19	λέγων,	Δότε	κἀμοὶ	τὴν	ἐξουσίαν	ταύτην,	ἵνα	ᾧ	ἐὰν	ἐπιθῶ
	saying	Give	also to me	the	authority	this	that	on whom	if	I might lay
	G3004	G1325	G2504	G3588	G1849	G3778	G2443	G3739	G1437	G2007

τὰς	χεῖρας,	λαμβάνῃ	Πνεῦμα	Ἅγιον.
the	hands	he might receive	[the] Spirit	Holy
G3588	G5495	G2983	G4151	G0040

saying, "Give me also this power, that whomever I lay my hands on

20	Πέτρος	δὲ	εἶπεν	πρὸς	αὐτόν,	Τὸ	ἀργύριόν	σου,	σὺν	σοὶ	εἴη
	Peter	moreover	said	to	him	the	silver	of you	with	you	may it be
	G4074	G1161	G3004	G4314	G0846	G3588	G0694	G4771	G4862	G4771	G1510

εἰς	ἀπώλειαν,	ὅτι	τὴν	δωρεὰν	τοῦ	Θεοῦ,	ἐνόμισας	διὰ	χρημάτων
to	destruction	because	the	gift	-	of God	you thought	by	money
G1519	G0684	G3754	G3588	G1431	G3588	G2316	G3543	G1223	G5536

κτᾶσθαι.
to be obtained
G2932

But Peter said to him, "May your silver perish with you, because you thought you could obtain the gift of God with money!

21	οὐκ	ἔστιν	σοι	μερὶς,	οὐδὲ	κλῆρος,	ἐν	τῷ	λόγῳ	τούτῳ;	ἡ	γὰρ
	no	there is	to you	part	nor	lot	in	the	matter	this	the	indeed
	G3756	G1510	G4771	G3310	G3761	G2819	G1722	G3588	G3056	G3778	G3588	G1063

καρδία	σου	οὐκ	ἔστιν	εὐθεῖα	ἔναντι	τοῦ	Θεοῦ.
heart	of you	not	is	right	before	-	God
G2588	G4771	G3756	G1510	G2117	G1725	G3588	G2316

You have neither part nor lot in this matter, for your he

22	μετανόησον	οὖν	ἀπὸ	τῆς	κακίας	σου	ταύτης,	καὶ	δεήθητι
	Repent	therefore	of	the	wickedness	of yours	this	and	pray earnestly to
	G3340	G3767	G0575	G3588	G2549	G4771	G3778	G2532	G1189

τοῦ	Κυρίου,	εἰ	ἄρα	ἀφεθήσεταί	σοι	ἡ	ἐπίνοια	τῆς	καρδίας	σου;
the	Lord	if	indeed	will be forgiven	you	the	intent	of the	heart	of you
G3588	G2962	G1487	G0687	G0863	G4771	G3588	G1963	G3588	G2588	G4771

Repent therefore
you.

23	εἰς	γὰρ	χολὴν	πικρίας	καὶ	σύνδεσμον	ἀδικίας,	ὁρῶ	σε	ὄντα.
	in	indeed	[the] gall	of bitterness	and	[the] bond	of iniquity	I see	you	being
	G1519	G1063	G5521	G4088	G2532	G4886	G0093	G3708	G4771	G1510

For I see that you are

24	ἀποκριθεὶς	δὲ,	ὁ	Σίμων	εἶπεν,	Δεήθητε	ὑμεῖς	ὑπὲρ	ἐμοῦ,	πρὸς
	answering	moreover	-	Simon	said	pray earnestly	you	on behalf	of me	to
	G0611	G1161	G3588	G4613	G3004	G1189	G4771	G5228	G1473	G4314

τὸν	Κύριον,	ὅπως	μηδὲν	ἐπέλθῃ	ἐπ'	ἐμὲ	ὧν	εἰρήκατε.
the	Lord	so that	nothing	might come	upon	me	of which	you have spoken
G3588	G2962	G3704	G3367	G1904	G1909	G1473	G3739	G2046

Simon answered, “Pray for me to the Lord, that none of the things which you have spoken happen to me.”

25 Οἱ μὲν οὖν διαμαρτυράμενοι, καὶ λαλήσαντες τὸν λόγον τοῦ
They indeed therefore having earnestly testified and having spoken the word of the
G3588 G3303 G3767 G1263 G2532 G2980 G3588 G3056 G3588

Κυρίου, ὑπέστρεφον εἰς Ἰεροσόλυμα, πολλάς τε κώμας τῶν Σαμαριτῶν
Lord returned to Jerusalem, to many moreover villages of the Samaritans
G2962 G5290 G1519 G2414 G4183 G5037 G2968 G3588 G4541

εὐηγγελίζοντο.
they preached the gospel
G2097

They therefore, when they had testified and spoken the word of the Lord, returned to Jerusalem, and preached the Good News to many villages of the Samaritans.

26 Ἄγγελος δὲ Κυρίου ἐλάλησεν πρὸς Φίλιππον, λέγων, Ἀνάστηθι καὶ
an angel moreover of [the] Lord spoke to Philip, saying, Rise up and
G0032 G1161 G2962 G2980 G4314 G5376 G3004 G0450 G2532

πορεύου κατὰ μεσημβρίαν, ἐπὶ τὴν ὁδὸν τὴν καταβαίνουσαν ἀπὸ
go toward [the] south to the road - going down from
G4198 G2596 G3314 G1909 G3588 G3598 G3588 G2597 G0575

Ἰερουσαλὴμ εἰς Γάζαν; αὕτη ἐστὶν ἔρημος.
Jerusalem to Gaza this is [the] desert [road]
G2419 G1519 G1048 G3778 G1510 G2048

Then an angel of the Lord spoke to Philip, saying, “Arise, and go tow
from Jerusalem to Gaza. This is a desert.”

27 καὶ ἀναστὰς, ἐπορεύθη. καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ Αἰθίοψ, εὐνοῦχος, δυνάστης
And having risen up he went And Behold a man an Ethiopian a eunuch a potentate
G2532 G0450 G4198 G2532 G3708 G0435 G0128 G2135 G1413

Κανδάκης, βασιλίσσης Αἰθιόπων, ὃς ἦν ἐπὶ πάσης τῆς γάζης αὐτῆς,
of Candace queen of [the] Ethiopians who was over all the treasure of her
G2582 G0938 G0128 G3739 G1510 G1909 G3956 G3588 G1047 G0846

ὃς ἐληλύθει προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ,
who had come to worship to Jesusalem
G3739 G2064 G4352 G1519 G2419

He arose and went; and behold, there was a man of Ethiopia, a eunuch
queen of the Ethiopians, who was over all her treasure, who had come to Jeru

28 ἦν τε ὑποστρέφων, καὶ καθήμενος ἐπὶ τοῦ ἅρματος αὐτοῦ, καὶ
he was moreover returning and sitting in the chariot of him and
G1510 G5037 G5290 G2532 G2521 G1909 G3588 G0716 G0846 G2532

ἀνεγίνωσκεν τὸν προφήτην Ἡσαΐαν.
he was reading the prophet Isaiah
G0314 G3588 G4396 G2268

He was returning and sitting in his chariot, and was reading the prophet Isaiah

29 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμα τῷ Φιλίππῳ, Πρόσελθε καὶ κολλήθητι τῷ
said moreover the Spirit - to Philip Go near and join yourself to the
G3004 G1161 G3588 G4151 G3588 G5376 G4334 G2532 G2853 G3588

ἅρματι τούτῳ.
chariot this
G0716 G3778

The Spirit said to Philip, “Go near, and join yourself to this chariot.”

30 προσδραμὼν δὲ, ὁ Φίλιππος ἤκουσεν αὐτοῦ ἀναγινώσκοντος Ἠσαΐαν
having run up moreover - Philip heard him reading Isaiah
G4370 G1161 G3588 G5376 G0191 G0846 G0314 G2268

τὸν προφήτην, καὶ εἶπεν, Ἆρά γε γινώσκεις ἃ ἀναγινώσκεις?
the prophet and said then also understand you what you are reading
G3588 G4396 G2532 G3004 G0686 G1065 G1097 G3739 G0314

Philip ran to him, and heard him reac
reading?”

31 ὁ δὲ εἶπεν, Πῶς γὰρ ἂν δυναίμην ἐὰν μή τις
- and he said how indeed anyhow could I be able if not someone
G3588 G1161 G3004 G4459 G1063 G0302 G1410 G1437 G3361 G5100

ὁδηγήσει με? παρεκάλεσέν τε τὸν Φίλιππον, ἀναβάντα, καθίσαι σὺν
will guide me he invited moreover - Philip having come up to sit with
G3594 G1473 G3870 G5037 G3588 G5376 G0305 G2523 G4862

αὐτῷ.
him
G0846

He said, “How can I, unless someone explains it to me?” He begged Philip to come up and sit with him.

32 ἡ δὲ περιοχὴ τῆς γραφῆς ἣν ἀνεγίνωσκεν ἦν αὕτη, Ὡς
- and [the] passage of the Scripture which he was reading was this As
G3588 G1161 G4042 G3588 G1124 G3739 G0314 G1510 G3778 G5613

πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἐναντίον τοῦ κείραντος
a sheep to slaughter He was led and as a lamb before the [one] shearing
G4263 G1909 G4967 G0071 G2532 G5613 G0286 G1726 G3588 G2751

αὐτὸν ἄφωνος, οὕτως οὐκ ἀνοίγει τὸ στόμα αὐτοῦ.
him [is] silent so not he opens the mouth of him
G0846 G0880 G3779 G3756 G0455 G3588 G4750 G0846

Now the passage of the Scripture which he was re
lamb before his shearer is silent, so he doesn’t open his

33 Ἐν τῇ ταπεινώσει [αὐτοῦ], ἡ κρίσις αὐτοῦ ἤρθη. τὴν γενεὰν
In the humiliation of him the justice of him was taken away the generation
G1722 G3588 G5014 G0846 G3588 G2920 G0846 G0142 G3588 G1074

αὐτοῦ, τίς διηγήσεται? ὅτι αἴρεται ἀπὸ τῆς γῆς ἡ ζωὴ αὐτοῦ.
of him who will describe for is removed from the earth the life of him
G0846 G5101 G1334 G3754 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G2222 G0846

In his humiliation, his ju
earth.”

34 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ εὐνοῦχος τῷ Φιλίππῳ εἶπεν, Δέομαί σου, περὶ
answering moreover the eunuch - to Philip said I pray you concerning
G0611 G1161 G3588 G2135 G3588 G5376 G3004 G1189 G4771 G4012

τίνος ὁ προφήτης λέγει τοῦτο? περὶ ἑαυτοῦ, ἢ περὶ ἑτέρου
whom the prophet says this concerning himself or concerning man
G5101 G3588 G4396 G3004 G3778 G4012 G1438 G2228 G4012 G2087

τινός?
some
G5100

The eunuch answered Philip, “Who is the prophet talking about? About himself, or about someone else?”

35	ἀνοίξας	δὲ	ὁ	Φίλιππος	τὸ	στόμα	αὐτοῦ,	καὶ	ἀρξάμενος	
	having opened	moreover	-	Philip	the	mouth	of him	and	having begun	
	G0455	G1161	G3588	G5376	G3588	G4750	G0846	G2532	G0756	

ἀπὸ	τῆς	γραφῆς	ταύτης,	εὐηγγελίσατο	αὐτῷ,	τὸν	Ἰησοῦν.	
from	the	Scripture	this	proclaimed the good news	to him	-	Jesus	
G0575	G3588	G1124	G3778	G2097	G0846	G3588	G2424	

Philip opened his mouth, and beg

36	ὡς	δὲ	ἐπορεύοντο	κατὰ	τὴν	ὁδόν,	ἦλθον	ἐπί	τι	ὕδωρ,
	as	moreover	they were going	along	the	road	they came	upon	some	water
	G5613	G1161	G4198	G2596	G3588	G3598	G2064	G1909	G5100	G5204

καί	φησιν	ὁ	εὐνοῦχος,	Ἰδοὺ	ὕδωρ;	τί	κωλύει	με	βαπτισθῆναι?
and	says	the	eunuch	Behold	water	what	prevents	me	being baptized
G2532	G5346	G3588	G2135	G3708	G5204	G5101	G2967	G1473	G0907

As they went on the way, they ca
keeping me from being baptized?”

37	{εἶπε	δὲ	ὁ	Φίλιππος,	Εἰ	πιστεύεις	ἐξ	ὅλης	τῆς	καρδίας,
	said	moreover	-	Philip	If	you believe	from	all	the	heart
	G2036	G1161	G3588	G5376	G1487	G4100	G1537	G3650	G3588	G2588

ἔξεστιν.	ἀποκριθεὶς	δὲ	εἶπε,	Πιστεύω	τὸν	υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ	εἶναι	τὸν
it is lawful	He answered	and	he said	I believe	the	Son	-	of God	to be	-
G1832	G0611	G1161	G2036	G4100	G3588	G5207	G3588	G2316	G1511	G3588

Ἰησοῦν	Χριστόν}.
Jesus	Christ
G2424	G5547

38	καὶ	ἐκέλευσεν	στῆναι	τὸ	ἅρμα.	καὶ	κατέβησαν,	ἀμφότεροι	εἰς	
	And	he commanded	to stop	the	chariot	And	they went down	both	to	
	G2532	G2753	G2476	G3588	G0716	G2532	G2597	G0297	G1519	

τὸ	ὕδωρ,	ὅ	τε	Φίλιππος	καὶ	ὁ	εὐνοῦχος,	καὶ	ἐβάπτισεν	αὐτόν.
the	water	-	both	Philip	and	the	eunuch	and	he baptized	him
G3588	G5204	G3588	G5037	G5376	G2532	G3588	G2135	G2532	G0907	G0846

He commanded the
and he baptized him.

39	ὅτε	δὲ	ἀνέβησαν	ἐκ	τοῦ	ὕδατος,	Πνεῦμα	Κυρίου	ἥρπασεν	
	when	moreover	they came up	out of	the	water	[the] Spirit	of [the] Lord	carried away	
	G3753	G1161	G0305	G1537	G3588	G5204	G4151	G2962	G0726	

τὸν	Φίλιππον,	καὶ	οὐκ	εἶδεν	αὐτὸν	οὐκέτι	ὁ	εὐνοῦχος;	ἐπορεύετο
-	Philip	and	not	saw	him	no longer	the	eunuch	he went
G3588	G5376	G2532	G3756	G3708	G0846	G3765	G3588	G2135	G4198

γὰρ	τὴν	ὁδὸν	αὐτοῦ,	χαίρων.
indeed	the	way	of him	rejoicing
G1063	G3588	G3598	G0846	G5463

When they came up out of the water, the Spirit of the Lord caught Philip away, and
any more, for he went on his way rejoicing.

40 Φίλιππος δὲ εὑρέθη εἰς Ἄζωτον, καὶ διερχόμενος,
Philip moreover was found at Azotus and passing through
G5376 G1161 G2147 G1519 G0108 G2532 G1330

εὐηγγελίζετο τὰς πόλεις πάσας, ἕως τοῦ ἐλθεῖν αὐτὸν εἰς
he proclaimed the gospel to the towns all until - coming his to
G2097 G3588 G4172 G3956 G2193 G3588 G2064 G0846 G1519

Καισάρειαν.
Ceasarea
G2542

But Philip was found at Azotus. Passing through, he preached the Good News to all the cities until he came to Caesarea.

Chapter 9

1 Ὁ δὲ Σαῦλος, ἔτι ἐμπνέων ἀπειλῆς καὶ φόνου εἰς τοὺς
- but Saul still is breathing out threats and murder toward the
G3588 G1161 G4569 G2089 G1709 G0547 G2532 G5408 G1519 G3588

μαθητὰς τοῦ Κυρίου. προσελθὼν τῷ ἀρχιερεῖ,
disciples of the Lord Having come to the high priest
G3101 G3588 G2962 G4334 G3588 G0749

But Saul, still breathing threats and slaughter against the disc

2 ᾐτήσατο παρ' αὐτοῦ ἐπιστολὰς εἰς Δαμασκὸν, πρὸς τὰς συναγωγάς,
he requested from him letters into Damascus to the synagogues
G0154 G3844 G0846 G1992 G1519 G1154 G4314 G3588 G4864

ὅπως ἐάν τινας εὕρῃ τῆς Ὁδοῦ, ὄντας ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας,
so that if any he found of the way being men both and women
G3704 G1437 G5100 G2147 G3588 G3598 G1510 G0435 G5037 G2532 G1135

δεδεμένους ἀγάγῃ εἰς Ἰερουσαλήμ.
having bound he might bring [them] to Jerusalem
G1210 G0071 G1519 G2419

and asked for letters from him to the synagogues of Damascus, that i
whether men or women, he might bring them bound to Jerusalem.

3 Ἐν δὲ τῷ πορεύεσθαι, ἐγένετο αὐτὸν ἐγγίζειν τῇ Δαμασκῷ,
in moreover - proceeding it came to pass [as] he draws near - to Damascus
G1722 G1161 G3588 G4198 G1096 G0846 G1448 G3588 G1154

ἐξαίφνης τε αὐτὸν περιήστραψεν φῶς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
suddenly also him flashed around a light from - heaven
G1810 G5037 G0846 G4015 G5457 G1537 G3588 G3772

As he traveled, he got close to Damascus, and

4 καὶ πεσὼν ἐπὶ τὴν γῆν, ἤκουσεν φωνὴν λέγουσαν αὐτῷ, Σαοὺλ,
and having fallen on the ground he heard a voice saying to him Saul
G2532 G4098 G1909 G3588 G1093 G0191 G5456 G3004 G0846 G4549

Σαούλ, τί με διώκεις?
Saul why me do you persecute
G4549 G5101 G1473 G1377

He fell on the earth, and heard a voice saying to him, “Saul, Saul, why do you persecute me?”

5

εἶπεν	δέ,	Τίς	εἶ,	Κύριε?	ὁ	δέ,	Ἐγώ	εἰμι	Ἰησοῦς,	ὃν
he said	moreover	Who	are you	Lord	-	moreover	I	am	Jesus	whom
G3004	G1161	G5101	G1510	G2962	G3588	G1161	G1473	G1510	G2424	G3739

σὺ	διώκεις.	{σκληρόν	σοι	πρὸς	κέντρα	λακτίζειν}.	{τρέμων	τε
you	are persecuting	[It is] hard	for you	against	[the] goads	to kick	he trembling	also
G4771	G1377	G4642	G4771	G4314	G2759	G2979	G5141	G5037

καὶ	θαμβῶν	εἶπε	Κύριε	τί	με	θέλεις	ποιῆσαι}
and	being astonished	said	Lord	what	me	do you want	to do
G2532	G2284	G2036	G2962	G5101	G1473	G2309	G4160

He said, “Who are you, Lord?” The Lord saic

6

ἀλλὰ	ἀνάστηθι	καὶ	εἴσελθε	εἰς	τὴν	πόλιν,	καὶ	λαληθήσεταί	σοι	ὅ
but	Rise up	and	enter	into	the	city	And	it will be told	you	that
G0235	G0450	G2532	G1525	G1519	G3588	G4172	G2532	G2980	G4771	G3739

τί	σε	δεῖ	ποιεῖν.
what	you	it behoves	you to do
G5101	G4771	G1163	G4160

But rise up and enter into the city, then you will be told what you must do.”

7

οἱ	δὲ	ἄνδρες	οἱ	συνοδεύοντες	αὐτῷ	εἱστήκεισαν	ἐνεοί,
-	and	[the] men	who	were travelling with	him	stood	speechless
G3588	G1161	G0435	G3588	G4922	G0846	G2476	G1769

ἀκούοντες	μὲν	τῆς	φωνῆς,	μηδένα	δὲ	θεωροῦντες.
hearing	indeed	the	voice	No one	however	seeing
G0191	G3303	G3588	G5456	G3367	G1161	G2334

The men who traveled with him stood speechless, hea

8

ἠγέρθη	δὲ	Σαῦλος	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀνεῳγμένων	δὲ	τῶν
rose up	moreover	Saul	from	the	ground	having been opened	moreover	the
G1453	G1161	G4569	G0575	G3588	G1093	G0455	G1161	G3588

ὀφθαλμῶν	αὐτοῦ,	οὐδὲν	ἔβλεπεν.	χειραγωγοῦντες	δὲ	αὐτὸν,
eyes	of him	nothing	he saw	leading by the hand	moreover	him
G3788	G0846	G3762	G0991	G5496	G1161	G0846

εἰσήγαγον	εἰς	Δαμασκόν.
they brought [him]	to	Damascus
G1521	G1519	G1154

Saul arose from the ground, and when his eyes were opened, he saw no one. They led hir brought him into Damascus.

9

καὶ	ἦν	ἡμέρας	τρεῖς	μὴ	βλέπων,	καὶ	οὐκ	ἔφαγεν	οὐδὲ	ἔπιεν.
And	he was	days	three	not	seeing	and	neither	did he eat	nor	drink
G2532	G1510	G2250	G5140	G3361	G0991	G2532	G3756	G5315	G3761	G4095

He was without sight f

10 ἦν δέ τις μαθητὴς ἐν Δαμασκῷ, ὀνόματι Ἁνανίας. καὶ
there was moreover a certain disciple in Damascus named Ananias And
G1510 G1161 G5100 G3101 G1722 G1154 G3686 G0367 G2532

εἶπεν πρὸς αὐτὸν ἐν ὁράματι ὁ Κύριος, Ἁνανία. ὁ δὲ εἶπεν, Ἰδοὺ,
said to him in a vision the Lord Ananias - and he said Behold
G3004 G4314 G0846 G1722 G3705 G3588 G2962 G0367 G3588 G1161 G3004 G3708

ἐγώ, Κύριε.
[it is] I Lord
G1473 G2962

Now there was a certain disciple at Damascus named Ananias. The Lord said to him in a vision, “Ananias!” He said, “Behold, it’s me, Lord.”

11 ὁ δὲ Κύριος πρὸς αὐτόν, Ἀναστὰς, πορεύθητι ἐπὶ τὴν ῥύμην
- and [the] Lord to him [said] Having risen up go into the street
G3588 G1161 G2962 G4314 G0846 G0450 G4198 G1909 G3588 G4505

τὴν καλουμένην Εὐθεῖαν, καὶ ζήτησον ἐν οἰκίᾳ Ἰούδα Σαῦλον ὀνόματι,
- called Straight and seek in [the] house of Judas Saul named
G3588 G2564 G2117 G2532 G2212 G1722 G3614 G2455 G4569 G3686

Ταρσέα. ἰδοὺ γὰρ προσεύχεται,
of Tarsus Behold indeed he is praying
G5018 G3708 G1063 G4336

The Lord said to him, “Arise and go to the street which is called Straight, and inquire in t
one named Saul, a man of Tarsus. For behold, he is praying,

12 καὶ εἶδεν ἄνδρα ‹ἐν ὁράματι›, Ἁνανίαν ὀνόματι, εἰσελθόντα καὶ ἐπιθέντα
and he saw a man in a vision Ananias named having come and having put
G2532 G3708 G0435 G1722 G3705 G0367 G3686 G1525 G2532 G2007

αὐτῷ [τὰς] χεῖρας, ὅπως ἀναβλέψῃ.
on him the hands so that he might receive sight
G0846 G3588 G5495 G3704 G0308

and in a vision he has seen a man named Ananias coming in and laying his hand
receive his sight.”

13 ἀπεκρίθη δὲ Ἁνανίας, Κύριε, ἤκουσα ἀπὸ πολλῶν περὶ τοῦ ἀνδρὸς
Answered Then Ananias Lord I have heard from many concerning the man
G0611 G1161 G0367 G2962 G0191 G0575 G4183 G4012 G3588 G0435

τούτου, ὅσα κακὰ τοῖς ἁγίοις σου ἐποίησεν ἐν Ἰερουσαλήμ;
this how many evils to saints of you he did in Jerusalem
G3778 G3745 G2556 G3588 G0040 G4771 G4160 G1722 G2419

But Ananias answered, “Lord, I have he
Jerusalem.

14 καὶ ὧδε ἔχει ἐξουσίαν παρὰ τῶν ἀρχιερέων, δῆσαι πάντας τοὺς
and here he has authority from the chief priests to bind all -
G2532 G5602 G2192 G1849 G3844 G3588 G0749 G1210 G3956 G3588

ἐπικαλουμένους τὸ ὄνομά σου.
calling on the name of you
G1941 G3588 G3686 G4771

Here he has authority from the chief priests to bind all who call on your name."

15 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Κύριος, Πορεύου, ὅτι σκεῦος ἐκλογῆς ἐστίν
said moreover to him the Lord, Go for a vessel of choice is
G3004 G1161 G4314 G0846 G3588 G2962 G4198 G3754 G4632 G1589 G1510

μοι οὗτος, τοῦ βαστάσαι τὸ ὄνομά μου ἐνώπιον (τῶν) ἐθνῶν, τε
to me this [man] - to carry the name of me before the Gentiles and
G1473 G3778 G3588 G0941 G3588 G3686 G1473 G1799 G3588 G1484 G5037

καὶ βασιλέων, υἱῶν τε Ἰσραήλ:
also kings [the] children moreover of Israel
G2532 G0935 G5207 G5037 G2474

But the Lord said to him, "Go your way, for he is my chosen vessel to
kings, and the children of Israel.

16 ἐγὼ γὰρ ὑποδείξω αὐτῷ ὅσα δεῖ αὐτὸν ὑπὲρ τοῦ ὀνόματός
I indeed will show to him how much it behoves him for the name
G1473 G1063 G5263 G0846 G3745 G1163 G0846 G5228 G3588 G3686

μου παθεῖν.
of me to suffer
G1473 G3958

For I will show him how many things he must suffer for my name's sake."

17 Ἀπῆλθεν δὲ Ἀνανίας, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν; καὶ ἐπιθεὶς
went away moreover Ananias and entered into the house and having laid
G0565 G1161 G0367 G2532 G1525 G1519 G3588 G3614 G2532 G2007

ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας εἶπεν, Σαοὺλ ἀδελφέ, ὁ Κύριος ἀπέσταλκέν με,
upon him the hands he said Saul brother the Lord has sent me
G1909 G0846 G3588 G5495 G3004 G4549 G0080 G3588 G2962 G0649 G1473

Ἰησοῦς, ὁ ὀφθείς σοι ἐν τῇ ὁδῷ, ᾗ ἤρχου, ὅπως
Jesus the [one] having appeared to you on the road in which you came that
G2424 G3588 G3708 G4771 G1722 G3588 G3598 G3739 G2064 G3704

ἀναβλέψῃς καὶ πλησθῇς Πνεύματος Ἁγίου.
you might receive sight and be filled [of the] Spirit holy
G0308 G2532 G4130 G4151 G0040

Ananias departed and entered into the house. Laying his
appeared to you on the road by which you came, has sent me
Holy Spirit."

18 καὶ εὐθέως ἀπέπεσαν αὐτοῦ ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν ὡς λεπίδες,
And immediately fell of him from the eyes [something] like scales
G2532 G2112 G0634 G0846 G0575 G3588 G3788 G5613 G3013

ἀνέβλεψέν τε. καὶ ἀναστὰς, ἐβαπτίσθη;
he regained his sight also And having risen up he was baptized
G0308 G5037 G2532 G0450 G0907

Immediately something like scales fell from his eyes, and he

19 καὶ λαβὼν τροφὴν, ἐνίσχυσεν. Ἐγένετο δὲ μετὰ τῶν ἐν
and having taken food he was strengthened he was moreover with the in
G2532 G2983 G5160 G1765 G1096 G1161 G3326 G3588 G1722

Δαμασκῷ μαθητῶν ἡμέρας τινὰς.
Damascus [the] disciples days some
G1154 G3101 G2250 G5100

He took food and was strengthened. Saul stayed several days with the disciples who were at Damascus.

20	καὶ	εὐθέως	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς	ἐκήρυσσεν	τὸν	Ἰησοῦν,	ὅτι
	And	immediately	in	the	synagogues	he was proclaiming	-	Jesus	that
	G2532	G2112	G1722	G3588	G4864	G2784	G3588	G2424	G3754

οὗτός	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ.
he	is	the	Son	-	of God
G3778	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

Immediately in the synagogues he proclaimed the Christ, that he is the Son o

21	ἐξίσταντο	δὲ	πάντες	οἱ	ἀκούοντες,	καὶ	ἔλεγον,	Οὐχ	οὗτός	ἐστιν
	were amazed	moreover	all	-	hearing	and	said	Not	this	is
	G1839	G1161	G3956	G3588	G0191	G2532	G3004	G3756	G3778	G1510

ὁ	πορθήσας	εἰς	Ἰερουσαλὴμ	τοὺς	ἐπικαλουμένους	τὸ	ὄνομα	τοῦτο?
the [one]	having ravaged	in	Jerusalem	those	calling on	the	name	this
G3588	G4199	G1519	G2419	G3588	G1941	G3588	G3686	G3778

καὶ	ὧδε	εἰς	τοῦτο	ἐληλύθει,	ἵνα	δεδεμένους,	αὐτοὺς	ἀγάγῃ
and	here	for	this	he had come	that	having been bound	them	he might bring
G2532	G5602	G1519	G3778	G2064	G2443	G1210	G0846	G0071

ἐπὶ	τοὺς	ἀρχιερεῖς.
to	the	chief priests
G1909	G3588	G0749

All who heard him were amazed, and said, “Isn’t this he who in Jerusalem made havoc of those who call this name? And he had come here intending to bring them bound before the chief priests!”

22	Σαῦλος	δὲ	μᾶλλον	ἐνεδυναμοῦτο,	καὶ	συνέχυννεν	‹τοὺς›	Ἰουδαίους
	Saul	however	all the more	was empowered	and	confounded	the	Jews
	G4569	G1161	G3123	G1743	G2532	G4797	G3588	G2453

τοὺς	κατοικοῦντας	ἐν	Δαμασκῷ,	συμβιβάζων	ὅτι	οὗτός	ἐστιν	ὁ	Χριστός.
-	dwelling	in	Damascus	proving	that	this	is	the	Christ
G3588	G2730	G1722	G1154	G4822	G3754	G3778	G1510	G3588	G5547

But Saul increased m
Christ.

23	Ὡς	δὲ	ἐπληροῦντο	ἡμέραι	ἱκαναί,	συνεβουλεύσαντο	οἱ	Ἰουδαῖοι
	when	moreover	had passed	days	many	plotted together	the	Jews
	G5613	G1161	G4137	G2250	G2425	G4823	G3588	G2453

ἀνελεῖν	αὐτόν,
to kill	him
G0337	G0846

When many days were fulfilled, the Jews conspired together to kill him,

24	ἐγνώσθη	δὲ	τῷ	Σαύλῳ	ἡ	ἐπιβουλὴ	αὐτῶν.	παρετηροῦντο
	became known	however	-	to Saul	the	plot	of them	they were closely watching
	G1097	G1161	G3588	G4569	G3588	G1917	G0846	G3906

δὲ	καὶ	τὰς	πύλας	ἡμέρας	τε	καὶ	νυκτὸς,	ὅπως	αὐτὸν	ἀνέλωσιν;
moreover	also	the	gates	day	and	also	night	that	him	they might kill
G1161	G2532	G3588	G4439	G2250	G5037	G2532	G3571	G3704	G0846	G0337

but their plot became known to Saul. They watched the gates both day and night that they might kill him,

25 λαβόντες δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ νυκτὸς, διὰ τοῦ τείχους
having taken [him] moreover the disciples of him by night, through the wall
G2983 G1161 G3588 G3101 G0846 G3571 G1223 G3588 G5038

καθῆκαν αὐτὸν, χαλάσαντες ἐν σπυρίδι.
let down him having lowered [him] in a basket
G2524 G0846 G5465 G1722 G4711

but his disciples took him by night and let him down through the

26 Παραγενόμενος δὲ εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἐπείραζεν κολλᾶσθαι τοῖς μαθηταῖς.
having arrived moreover in Jerusalem he attempted to join the disciples
G3854 G1161 G1519 G2419 G3985 G2853 G3588 G3101

καὶ πάντες ἐφοβοῦντο αὐτόν, μὴ πιστεύοντες ὅτι ἐστὶν μαθητής.
and all were afraid of him not believing that he is a disciple
G2532 G3956 G5399 G0846 G3361 G4100 G3754 G1510 G3101

When Saul had come to Jerusalem
believing that he was a disciple.

27 Βαρνάβας δὲ, ἐπιλαβόμενος αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τοὺς ἀποστόλους;
Barnabas however having taken him brought [him] to the apostles
G0921 G1161 G1949 G0846 G0071 G4314 G3588 G0652

καὶ διηγήσατο αὐτοῖς πῶς ἐν τῇ ὁδῷ εἶδεν τὸν Κύριον; καὶ
and related to them how on the road he had seen the Lord and
G2532 G1334 G0846 G4459 G1722 G3588 G3598 G3708 G3588 G2962 G2532

ὅτι ἐλάλησεν αὐτῷ; καὶ πῶς ἐν Δαμασκῷ ἐπαρρησιάσατο ἐν τῷ
that He had spoken to him and how in Damascus he had spoken bodly in the
G3754 G2980 G0846 G2532 G4459 G1722 G1154 G3955 G1722 G3588

ὀνόματι ‹τοῦ› Ἰησοῦ.
name - of Jesus
G3686 G3588 G2424

But Barnabas took him and brought him to the apostles, and declared to them how he had seen th
the way, and that he had spoken to him, and how at Damascus he had preached boldly in the name of Je

28 καὶ ἦν μετ’ αὐτῶν, εἰσπορευόμενος καὶ ἐκπορευόμενος εἰς Ἰερουσαλήμ,
And he was with them coming in and going out in Jerusalem
G2532 G1510 G3326 G0846 G1531 G2532 G1607 G1519 G2419

παρρησιαζόμενος ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
speaking boldly in the name of Lord
G3955 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962

He was with them entering into Jerusalem,

29 ἐλάλει τε καὶ συνεζήτει πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς; οἱ δὲ
he spoke also and debated with the Hellenists - moreover
G2980 G5037 G2532 G4802 G4314 G3588 G1675 G3588 G1161

ἐπεχείρουν ἀνελεῖν αὐτόν.
they were seeking to kill him
G2021 G0337 G0846

preaching boldly in the name of the Lord Jesus. He spoke and disputed against the Hellenists, but they were seeking to kill him.

30	ἐπιγνόντες having known [it] G1921	δὲ, however G1161	οἱ the G3588	ἀδελφοὶ brothers G0080	κατήγαγον brought down G2609	αὐτὸν him G0846	εἰς to G1519	Καισάρειαν, Ceasarea G2542	καὶ and G2532	
	ἐξαπέστειλαν sent away G1821	αὐτὸν him G0846	εἰς to G1519	Ταρσόν. Tarsus G5019						

When the brothers knew it, they brought him down to Caesarea and sent him off to

31	Ἡ The G3588	μὲν indeed G3303	οὖν then G3767	ἐκκλησία churches G1577	καθ’ throughout G2596	ὅλης all G3650	τῆς - G3588	Ἰουδαίας, of Judea G2449	καὶ and G2532	Γαλιλαίας, Galilee G1056
	καὶ and G2532	Σαμαρείας, Samaria G4540	εἶχεν had G2192	εἰρήνην; peace G1515	οἰκοδομουμένη being built up G3618	καὶ and G2532	πορευομένη going on G4198	τῷ in the G3588	φόβῳ fear G5401	
	τοῦ of the G3588	Κυρίου, Lord G2962	καὶ and G2532	τῇ in the G3588	παρακλήσει comfort G3874	τοῦ of the G3588	Ἁγίου Holy G0040	Πνεύματος Spirit G4151	ἐπληθύνετο. they were multiplied G4129	

So the assemblies throughout all
multiplied, walking in the fear of the Lo

32	Ἐγένετο it came to pass that G1096	δὲ moreover G1161	Πέτρον, Peter G4074	διερχόμενον passing G1330	διὰ through G1223	πάντων, all [those regions] G3956		κατελθεῖν went down G2718		
	καὶ also G2532	πρὸς to G4314	τοὺς the G3588	ἁγίους saints G0040	τοὺς - G3588	κατοικοῦντας inhabiting G2730	Λύδδα, Lydda G3069			

As Peter went throughout all those parts, he came down a

33	εὗρεν he found G2147	δὲ moreover G1161	ἐκεῖ there G1563	ἄνθρωπόν a man G0444	τινα, certain G5100	ὀνόματι named G3686	Αἰνέαν, Aeneas G0132	ἐξ for G1537	ἐτῶν years G2094	ὀκτὼ eight G3638
	κατακείμενον lying G2621	ἐπὶ on G1909	κραβάττου, a bed G2895	ὃς who G3739	ἦν was G1510	παραλελυμένος. paralyzed G3886				

There he found a certain man named Aeneas, who had been b
paralyzed.

34	καὶ And G2532	εἶπεν said G3004	αὐτῷ to him G0846	ὁ - G3588	Πέτρος, Peter G4074	Αἰνέα, Aeneas G0132	ἰᾶταί heals G2390	σε you G4771	Ἰησοῦς Jesus G2424	Χριστός; Christ G5547	ἀνάστηθι, rise up G0450
	καὶ and G2532	στρῶσον make the bed G4766	σεαυτῷ. for yourself G4572	καὶ And G2532	εὐθέως immediately G2112	ἀνέστη. he rose up G0450					

Peter said to him, “Aeneas, Jesus Christ heals you. Get up

35 καὶ εἶδαν αὐτὸν, πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδα καὶ τὸν Σαρῶνα, οἵτινες
And saw him all those inhabiting Lydda and - Sharon who
G2532 G3708 G0846 G3956 G3588 G2730 G3069 G2532 G3588 G4565 G3748

ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν Κύριον.
turned to the Lord
G1994 G1909 G3588 G2962

All who lived at Lydda and in Sharon saw him, and they turned to the Lord.

36 Ἐν Ἰόππῃ δέ τις ἦν μαθήτρια, ὀνόματι Ταβιθά, ἣ
in Joppa moreover a certain was disicple named Tabitha which
G1722 G2445 G1161 G5100 G1510 G3102 G3686 G5000 G3739

διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς. αὕτη ἦν πλήρης ἔργων ἀγαθῶν, καὶ
translated is called Dorcas She was full of works good and
G1329 G3004 G1393 G3778 G1510 G4134 G2041 G0018 G2532

ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει.
of alms that she continually did
G1654 G3739 G4160

Now there was at Joppa a certain disciple named Tabitha, which when translated means Dorc
was full of good works and acts of mercy which she did.

37 ἐγένετο δὲ, ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀσθενήσασαν, αὐτὴν
it came to pass moreover in the days those [that] having become sick she
G1096 G1161 G1722 G3588 G2250 G1565 G0770 G0846

ἀποθανεῖν. λούσαντες δὲ ἔθηκαν ‹αὐτὴν› ἐν ὑπερῴῳ.
died having washed [her] moreover put [her] they in an upper room
G0599 G3068 G1161 G5087 G0846 G1722 G5253

In those days, she became sick and di

38 ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδας τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ, ἀκούσαντες ὅτι
near moreover being Lydda - to Joppa the disciples having heard that
G1451 G1161 G1510 G3069 G3588 G2445 G3588 G3101 G0191 G3754

Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν δύο ἄνδρας πρὸς αὐτὸν, παρακαλοῦντες
Peter is in it sent two men to him imploring [him]
G4074 G1510 G1722 G0846 G0649 G1417 G0435 G4314 G0846 G3870

Μὴ ὀκνήσῃς διελθεῖν ἕως ἡμῶν.
not to delay coming to us
G3361 G3635 G1330 G2193 G1473

As Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two
to delay in coming to them.

39 ἀναστὰς δὲ, Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς, ὃν παραγενόμενον, ἀνήγαγον
Having risen up moreover Peter went with them who having arrived brought [him]
G0450 G1161 G4074 G4905 G0846 G3739 G3854 G0321

εἰς τὸ ὑπερῷον. καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι, κλαίουσαι καὶ
into the upper room and stood by him all the widows weeping and
G1519 G3588 G5253 G2532 G3936 G0846 G3956 G3588 G5503 G2799 G2532

ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει, μετ’ αὐτῶν οὖσα, ἡ
showing [the] tunics and garments that had made with them being -
G1925 G5509 G2532 G2440 G3745 G4160 G3326 G0846 G1510 G3588

Δορκάς.
Dorcas
G1393

Peter got up and went with them. When he had come, they brought him into the upper room. All the widows stood by him weeping, and showing the tunics and other garments which Dorcas had made while she was with them.

40 ἐκβαλὼν δὲ ἔξω πάντας ὁ Πέτρος, καὶ θεὶς τὰ γόνατα,
having put moreover outside all - Peter and having bowed the knees
G1544 G1161 G1854 G3956 G3588 G4074 G2532 G5087 G3588 G1119

προσηύξατο. καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα εἶπεν, Ταβιθά, ἀνάστηθι! ἡ
prayed And having turned to the body he said Tabitha Arise -
G4336 G2532 G1994 G4314 G3588 G4983 G3004 G5000 G0450 G3588

δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς, καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον,
and she opened the eyes of her and having seen - Peter
G1161 G0455 G3588 G3788 G0846 G2532 G3708 G3588 G4074

ἀνεκάθισεν.
she sat up
G0339

Peter sent them all out, and knelt down and prayed. Turning to the body, he said, “Tabitha, get up!” She opened her eyes, and when she saw Peter, she sat up.

41 δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν. φωνήσας δὲ τοὺς
having given moreover her [his] hand he raised up her. having called moreover the
G1325 G1161 G0846 G5495 G0450 G0846 G5455 G1161 G3588

ἁγίους καὶ τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν.
saints and the widows he presented her living
G0040 G2532 G3588 G5503 G3936 G0846 G2198

He gave her his hand and raised her up. Calling the saint

42 γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ’ ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ ἐπίστευσαν
Known moreover it became throughout all - of Joppa and believed
G1110 G1161 G1096 G2596 G3650 G3588 G2445 G2532 G4100

πολλοὶ ἐπὶ τὸν Κύριον.
many on the Lord
G4183 G1909 G3588 G2962

This became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

43 Ἐγένετο δὲ, ἡμέρας ἱκανὰς μεῖναι ἐν Ἰόππῃ, παρά τινι
it came to pass moreover days many he stayed in Joppa with a certain
G1096 G1161 G2250 G2425 G3306 G1722 G2445 G3844 G5100

Σίμωνι, βυρσεῖ.
Simon a tanner
G4613 G1038

He stayed many days in Joppa with a tanner named Simon.

Chapter 10

1 Ἀνὴρ δέ τις ἐν Καισαρείᾳ, ὀνόματι Κορνήλιος, ἑκατοντάρχης, ἐκ
a man moreover certain in Ceasarea named Cornelius [was] a centurion of
G0435 G1161 G5100 G1722 G2542 G3686 G2883 G1543 G1537

σπείρης τῆς καλουμένης Ἰταλικῆς,
[the] Cohort that is called Italian
G4686 G3588 G2564 G2483

Now there was a certain man in Caesarea, Cornelius by name, a centurion of wh
Regiment,

2 εὐσεβὴς καὶ φοβούμενος τὸν Θεὸν σὺν παντὶ τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,
devout and fearing - God with all the household of him
G2152 G2532 G5399 G3588 G2316 G4862 G3956 G3588 G3624 G0846

ποιῶν ἐλεημοσύνας πολλὰς τῷ λαῷ, καὶ δεόμενος τοῦ Θεοῦ διὰ
both doing alms many to the people and praying to God continually
G4160 G1654 G4183 G3588 G2992 G2532 G1189 G3588 G2316 G1223

παντός.
all
G3956

a devout man, and one who feared God with all his house, who gave gifts for the needy generously to the people, and always prayed to God.

3 εἶδεν ἐν ὁράματι φανερῶς, ὡσεὶ περὶ ὥραν ἐνάτην τῆς ἡμέρας,
He saw in a vision clearly as if about hour the ninth of the day
G3708 G1722 G3705 G5320 G5616 G4012 G5610 G1766 G3588 G2250

ἄγγελον τοῦ Θεοῦ εἰσελθόντα πρὸς αὐτὸν, καὶ εἰπόντα αὐτῷ, Κορνήλιε!
an angel - of God having come to him and having said to him Cornelius
G0032 G3588 G2316 G1525 G4314 G0846 G2532 G3004 G0846 G2883

At about the ninth hour
“Cornelius!”

4 ὁ δὲ, ἀτενίσας αὐτῷ, καὶ ἔμφοβος γενόμενος, εἶπεν,
- moreover having looked intently on him and afraid having become he said
G3588 G1161 G0816 G0846 G2532 G1719 G1096 G3004

Τί ἐστιν, Κύριε? εἶπεν δὲ αὐτῷ, Αἱ προσευχαί σου, καὶ αἱ
What is it Lord he said moreover to him the prayers of you and the
G5101 G1510 G2962 G3004 G1161 G0846 G3588 G4335 G4771 G2532 G3588

ἐλεημοσύναι σου, ἀνέβησαν εἰς μνημόσυνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ.
alms of you have ascended as a memorial before - God
G1654 G4771 G0305 G1519 G3422 G1715 G3588 G2316

He, fastening his eyes on him and being frightened, said, “What is it, Lord?” He said to him, “Your prayers and your gifts to the needy have gone up for a memorial before God.

5 καὶ νῦν πέμψον ἄνδρας εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνά τινα ὃς
And now send men to Joppa and summon Simon a man who
G2532 G3568 G3992 G0435 G1519 G2445 G2532 G3343 G4613 G5100 G3739

ἐπικαλεῖται Πέτρος.
is called Peter
G1941 G4074

Now send men to Joppa, and get Simon, who is also called Peter.

6 οὗτος ξενίζεται παρά τινι Σίμωνι βυρσεῖ, ᾧ ἐστιν οἰκία παρὰ
He lodges with a certain Simon a tanner whose is house by
G3778 G3579 G3844 G5100 G4613 G1038 G3739 G1510 G3614 G3844

θάλασσαν; {οὗτος λαλήσει σοι τί σε δεῖ ποιεῖν}.
[the] sea he will tell you what you it behoves to do
G2281 G3778 G2980 G4771 G5101 G4771 G1163 G4160

He is staying with a tanner named Simon, who

7 ὡς δὲ ἀπῆλθεν ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν αὐτῷ, φωνήσας
when moreover had departed the angel - having spoken to him having called
G5613 G1161 G0565 G3588 G0032 G3588 G2980 G0846 G5455

δύο τῶν οἰκετῶν, καὶ στρατιώτην εὐσεβῆ τῶν, προσκαρτερούντων αὐτῷ,
two of the servants and a soldier devout of those who are attending him
G1417 G3588 G3610 G2532 G4757 G2152 G3588 G4342 G0846

When the ange
soldier of those who

8 καὶ ἐξηγησάμενος ἅπαντα αὐτοῖς, ἀπέστειλεν αὐτοὺς εἰς τὴν Ἰόππην.
and having related all things to them he sent them to - Joppa
G2532 G1834 G0537 G0846 G0649 G0846 G1519 G3588 G2445

Having explained everythin

9 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ὁδοιπορούντων ἐκείνων καὶ τῇ πόλει ἐγγιζόντων,
on the moreover next day as are journeying these and the city approaching
G3588 G1161 G1887 G3596 G1565 G2532 G3588 G4172 G1448

ἀνέβη Πέτρος ἐπὶ τὸ δῶμα προσεύξασθαι, περὶ ὥραν ἕκτην.
went up Peter on the housetop to pray about hour the sixth
G0305 G4074 G1909 G3588 G1430 G4336 G4012 G5610 G1623

Now on the next day as they we
pray at about noon.

10 ἐγένετο δὲ πρόσπεινος, καὶ ἤθελεν γεύσασθαι, παρασκευαζόντων δὲ
he became moreover hungry and desired to eat [as] were preparing however
G1096 G1161 G4361 G2532 G2309 G1089 G3903 G1161

αὐτῶν, ἐγένετο ἐπ’ αὐτὸν ἔκστασις,
they fell upon him a trance
G0846 G1096 G1909 G0846 G1611

He became hungry and desired to eat, but while they were preparing, he fell into a trance.

11	καὶ	θεωρεῖ	τὸν	οὐρανὸν	ἀνεῳγμένον,	καὶ	καταβαῖνον	σκεῦός	τι,	ὡς
	and	he beholds	-	heaven	opening	and	descending	a vessel	certain	as
	G2532	G2334	G3588	G3772	G0455	G2532	G2597	G4632	G5100	G5613

ὀθόνην	μεγάλην,	τέσσαρσιν	ἀρχαῖς	καθιέμενον	ἐπὶ	τῆς	γῆς,
a sheet	great	by four	corners	being let down	upon	the	earth
G3607	G3173	G5064	G0746	G2524	G1909	G3588	G1093

He saw heaven opened and a certain
on the earth,

12	ἐν	ᾧ	ὑπῆρχεν	πάντα	τὰ	τετράποδα,	καὶ	ἑρπετὰ	τῆς	γῆς,
	in	which	were	all	the	quadrupeds	and	creeping things	of the	earth
	G1722	G3739	G5225	G3956	G3588	G5074	G2532	G2062	G3588	G1093

καὶ	πετεινὰ	τοῦ	οὐρανοῦ.
and	birds	of	heaven
G2532	G4071	G3588	G3772

in which were all kinds of four-footed animals of the earth, wild animals, reptiles, and birds o

13	καὶ	ἐγένετο	φωνὴ	πρὸς	αὐτόν,	Ἀναστάς,	Πέτρε,	θῦσον	καὶ	φάγε!
	And	came	a voice	to	him	Having risen up	Peter	kill	and	eat
	G2532	G1096	G5456	G4314	G0846	G0450	G4074	G2380	G2532	G5315

A voice came to him, “Ris

14	ὁ	δὲ	Πέτρος	εἶπεν,	Μηδαμῶς,	Κύριε;	ὅτι	οὐδέποτε	ἔφαγον
	-	moreover	Peter	said	In no way	Lord	for	never	have I eaten
	G3588	G1161	G4074	G3004	G3365	G2962	G3754	G3763	G5315

πᾶν	κοινὸν	καὶ	ἀκάθαρτον.
anything	common	or	unclean
G3956	G2839	G2532	G0169

But Peter said, “Not so, Lord; for I have never eaten anything that is common or unclean

15	καὶ	φωνὴ	πάλιν	ἐκ	δευτέρου	πρὸς	αὐτόν,	Ἃ	ὁ	Θεὸς
	And	a voice	[came] again	for	the second time	to	him	What	-	God
	G2532	G5456	G3825	G1537	G1208	G4314	G0846	G3739	G3588	G2316

ἐκαθάρισεν,	σὺ	μὴ	κοίνου.
has cleansed	you	not	call common
G2511	G4771	G3361	G2840

A voice came to him again the second time, “What God has cleansed, you must not call

16	τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	τρίς,	καὶ	εὐθὺς	ἀνελήμφθη	τὸ
	This	moreover	took place	for	three times	and	immediately	was taken up	the
	G3778	G1161	G1096	G1909	G5151	G2532	G2112	G0353	G3588

σκεῦος	εἰς	τὸν	οὐρανόν.
vessel	into	-	heaven
G4632	G1519	G3588	G3772

This was done three times, and immediately the thing was received up into heaven.

17 Ὡς δὲ ἐν ἑαυτῷ διηπόρει ὁ Πέτρος, τί ἂν εἴη
while moreover in himself was perplexed - Peter what anyhow might be
G5613 G1161 G1722 G1438 G1280 G3588 G4074 G5101 G0302 G1510

τὸ ὅραμα ὃ εἶδεν, ἰδοὺ, οἱ ἄνδρες οἱ ἀπεσταλμένοι ὑπὸ τοῦ
the vision that he had seen behold the men - having been sent from -
G3588 G3705 G3739 G3708 G3708 G3588 G0435 G3588 G0649 G5259 G3588

Κορνηλίου, διερωτήσαντες τὴν οἰκίαν τοῦ Σίμωνος, ἐπέστησαν ἐπὶ τὸν
Cornelius having inquired for the house - of Simon stood at the
G2883 G1331 G3588 G3614 G3588 G4613 G2186 G1909 G3588

πυλῶνα.
gate
G4440

Now while Peter was very perplexed in himself what the vision which he had seen might mean, behold, the men who were sent by Cornelius, having made inquiry for Simon's house, stood before the gate,

18 καὶ φωνήσαντες, ἐπυνθάνοντο εἰ Σίμων ὁ ἐπικαλούμενος Πέτρος,
and having called out they asked if Simon who [is] called Peter,
G2532 G5455 G4441 G1487 G4613 G3588 G1941 G4074

ἐνθάδε ξενίζεται.
here is lodged
G1759 G3579

and called and asked whether Simon, who was also called Peter, was lodging there.

19 Τοῦ δὲ Πέτρου διενθυμουμένου περὶ τοῦ ὁράματος, εἶπεν ‹αὐτῷ› τὸ
- and Peter was thinking over the vision said to him the
G3588 G1161 G4074 G1760 G4012 G3588 G3705 G3004 G0846 G3588

Πνεῦμα, Ἰδοὺ, ἄνδρες [τρεῖς] ζητοῦντές σε;
Spirit Behold men three are seeking you
G4151 G3708 G0435 G5140 G2212 G4771

While Peter was pondering the vision, the Spirit said to him, "B

20 ἀλλὰ ἀναστὰς κατάβηθι, καὶ πορεύου σὺν αὐτοῖς, μηδὲν διακρινόμενος,
but having risen go down and proceed with them nothing doubting
G0235 G0450 G2597 G2532 G4198 G4862 G0846 G3367 G1252

ὅτι ἐγὼ ἀπέσταλκα αὐτούς.
because I have sent them
G3754 G1473 G0649 G0846

But arise, get down, and go with them, doubting nothing; for I have sent them."

21 καταβὰς δὲ Πέτρος πρὸς τοὺς ἄνδρας, {τοῦς ἀπεσταλμένους ἀπὸ
having gone down moreover Peter to the men who were sent from
G2597 G1161 G4074 G4314 G3588 G0435 G3588 G0649 G0575

τοῦ Κορνηλίου πρὸς αὐτόν}, εἶπεν, Ἰδοὺ, ἐγώ εἰμι ὃν ζητεῖτε; τίς
- Cornelius to him said Behold I am whom you seek what [is]
G3588 G2883 G4314 G0848 G3004 G3708 G1473 G1510 G3739 G2212 G5101

ἡ αἰτία δι' ἣν πάρεστε?
the cause for which you are come
G3588 G0156 G1223 G3739 G3918

Peter went down to the men, and said, “Behold, I am he whom you seek. Why have you come?”

22 οἱ - G3588 δὲ and G1161 εἶπαν, they said G3004 Κορνήλιος Cornelius G2883 ἑκατοντάρχης, a centurion G1543 ἀνὴρ a man G0435 δίκαιος righteous G1342 καὶ and G2532 φοβούμενος fearing G5399

τὸν - G3588 Θεὸν, God G2316 μαρτυρούμενός being well testified to G3140 τε moreover G5037 ὑπὸ by G5259 ὅλου all G3650 τοῦ the G3588 ἔθνους nation G1484 τῶν of the G3588 Ἰουδαίων, Jews G2453

ἐχρηματίσθη was divinely instructed G5537 ὑπὸ by G5259 ἀγγέλου angel G0032 ἁγίου, a holy G0040 μεταπέμψασθαί to send for G3343 σε you G4771 εἰς to G1519 τὸν the G3588 οἶκον house G3624

αὐτοῦ, of him G0846 καὶ and G2532 ἀκοῦσαι to hear G0191 ῥήματα a message G4487 παρὰ from G3844 σοῦ. you G4771

They said, “Cornelius, a centurion, a righteous man and one who f
nation of the Jews, was directed by a holy angel to invite you to his hous

23 εἰσκαλεσάμενος Having called in G1528 οὖν therefore G3767 αὐτοὺς them G0846 ἐξένισεν. he lodged [them] G3579 Τῇ on the G3588 δὲ moreover G1161 ἐπαύριον next day G1887

ἀναστὰς, having risen up G0450 ἐξῆλθεν he went forth G1831 σὺν with G4862 αὐτοῖς, them G0846 καί and G2532 τινες some G5100 τῶν of the G3588 ἀδελφῶν brothers G0080 τῶν those G3588 ἀπὸ from G0575

Ἰόππης Joppa G2445 συνῆλθον went with G4905 αὐτῷ. him G0846

So he called them in and provided a place to stay. On the next day Peter arose and went out w
some of the brothers from Joppa accompanied him.

24 τῇ on the G3588 δὲ moreover G1161 ἐπαύριον, next day G1887 εἰσῆλθεν they entered G1525 εἰς into G1519 τὴν - G3588 Καισάρειαν. Ceasarea G2542 ὁ - G3588 δὲ and G1161

Κορνήλιος Cornelius G2883 ἦν was G1510 προσδοκῶν expecting G4328 αὐτοὺς, them G0846 συνκαλεσάμενος having called together G4779 τοὺς the G3588 συγγενεῖς relatives G4773 αὐτοῦ of him G0846 καὶ and G2532

τοὺς - G3588 ἀναγκαίους close G0316 φίλους. friends G5384

On the next day they entered into Caesarea. Cornelius was waiting for them, having called toge
relatives and his near friends.

25 Ὡς as G5613 δὲ moreover G1161 ἐγένετο was G1096 τοῦ - G3588 εἰσελθεῖν entering G1525 τὸν - G3588 Πέτρον, Peter G4074 συναντήσας having met G4876 αὐτῷ him G0846 ὁ - G3588

Κορνήλιος, Cornelius G2883 πεσὼν having fallen G4098 ἐπὶ at G1909 τοὺς the G3588 πόδας, feet G4228 προσεκύνησεν. worshiped [him] G4352

When Peter entered, Cornelius met him, fell down at his feet, and worshiped him.

26	ὁ - G3588	δὲ but G1161	Πέτρος Peter G4074	ἤγειρεν lifted up G1453	αὐτὸν, him G0846	λέγων, saying G3004	Ἀνάστηθι, Rise up G0450	καὶ also G2532	ἐγὼ I G1473	αὐτὸς myself G0846	ἄνθρωπός a man G0444

εἰμι. am G1510	

But Peter raised him up, saying, “Stand up! I myself am also a man.”

27	καὶ And G2532	συνομιλῶν talking with G4926	αὐτῷ him G0846	εἰσῆλθεν, he entered G1525	καὶ and G2532	εὑρίσκει he finds G2147	συνεληλυθότας having gathered together G4905	πολλούς. many G4183

As he talked with him, h

28	ἔφη he said G5346	τε moreover G5037	πρὸς to G4314	αὐτούς, them G0846	Ὑμεῖς You G4771	ἐπίστασθε know G1987	ὡς how G5613	ἀθέμιτόν unlawful G0111	ἐστιν it is G1510	ἀνδρὶ for a man G0435

Ἰουδαίῳ a Jew G2453	κολλᾶσθαι to unite himself G2853	ἢ or G2228	προσέρχεσθαι to come near G4334	ἀλλοφύλῳ. to a Gentile G0246	κἀμοὶ to me G2504	ὁ, however G3588	Θεὸς God G2316

ἔδειξεν, has shown G1166	μηδένα not G3367	κοινὸν common G2839	ἢ or G2228	ἀκάθαρτον unclean G0169	λέγειν to call G3004	ἄνθρωπον. man G0444

He said to them, “You yourselves know how it is ar
come to one of another nation, but God has shown me t

29	διὸ Therefore G1352	καὶ also G2532	ἀναντιρρήτως without objection G0369	ἦλθον, I came G2064	μεταπεμφθείς. having been summoned G3343	πυνθάνομαι I inquire G4441	οὖν, therefore G3767

Τίνι for what G5101	λόγῳ reason G3056	μετεπέμψασθέ did you summon G3343	με? me G1473

Therefore I also came without complaint when I was sent for. I ask therefore, w

30	Καὶ And G2532	ὁ - G3588	Κορνήλιος Cornelius G2883	ἔφη, said G5346	Ἀπὸ Ago G0575	τετάρτης four G5067	ἡμέρας, days G2250	μέχρι until G3360	ταύτης this G3778	τῆς the G3588	ὥρας, hour G5610

ἤμην I was G1510	τὴν the G3588	ἐνάτην ninth hour G1766	προσευχόμενος praying G4336	ἐν in G1722	τῷ the G3588	οἴκῳ house G3624	μου; of me G1473	καὶ and G2532	ἰδοὺ, behold G3708	ἀνὴρ a man G0435

ἔστη stood G2476	ἐνώπιόν before G1799	μου me G1473	ἐν in G1722	ἐσθῆτι apparel G2066	λαμπρᾷ, bright G2986	

Cornelius said, “Four days ago, I was fasting until this hour; and at the ni
behold, a man stood before me in bright clothing

31 καὶ φησίν, Κορνήλιε, εἰσηκούσθη σου ἡ προσευχὴ καὶ αἱ
and said Cornelius has been heard your - prayer and the
G2532 G5346 G2883 G1522 G4771 G3588 G4335 G2532 G3588

ἐλεημοσύναι σου ἐμνήσθησαν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
alms of you have been remembered before - God
G1654 G4771 G3403 G1799 G3588 G2316

and said, ‘Cornelius, your prayer is heard, and

32 πέμψον οὖν εἰς Ἰόππην, καὶ μετακάλεσαι Σίμωνα, ὃς ἐπικαλεῖται
Send therefore to Joppa and call for Simon who is called
G3992 G3767 G1519 G2445 G2532 G3333 G4613 G3739 G1941

Πέτρος; οὗτος ξενίζεται ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος, βυρσέως παρὰ θάλασσαν;
Peter he lodges in [the] house of Simon a tanner by [the] sea
G4074 G3778 G3579 G1722 G3614 G4613 G1038 G3844 G2281

Send therefore to Joppa and
named Simon, by the seaside. Whe

33 ἐξαυτῆς οὖν ἔπεμψα πρὸς σέ; σύ τε καλῶς ἐποίησας,
At once therefore I sent to you you moreover well did
G1824 G3767 G3992 G4314 G4771 G4771 G5037 G2573 G4160

παραγενόμενος. νῦν οὖν, πάντες ἡμεῖς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ πάρεσμεν,
having come Now therefore all we before - God are present
G3854 G3568 G3767 G3956 G1473 G1799 G3588 G2316 G3918

ἀκοῦσαι πάντα τὰ προστεταγμένα σοι ὑπὸ τοῦ Κυρίου.
to hear all things that having been commanded you by the Lord
G0191 G3956 G3588 G4367 G4771 G5259 G3588 G2962

Therefore I sent to you at once, an
sight of God to hear all things that have

34 Ἀνοίξας δὲ Πέτρος τὸ στόμα, εἶπεν, Ἐπ’ ἀληθείας
having opened moreover Peter - [his] mouth said certainly of a truth
G0455 G1161 G4074 G3588 G4750 G3004 G1909 G0225

καταλαμβάνομαι, ὅτι οὐκ ἔστιν προσωπολήμπτης ὁ Θεός,
I understand that not is One who shows partiality - God
G2638 G3754 G3756 G1510 G4381 G3588 G2316

Peter opened his mouth and said, “T

35 ἀλλ’ ἐν παντὶ ἔθνει, ὁ φοβούμενος αὐτὸν καὶ ἐργαζόμενος
but in every nation the [one] fearing him and working
G0235 G1722 G3956 G1484 G3588 G5399 G0846 G2532 G2038

δικαιοσύνην, δεκτὸς αὐτῷ ἐστιν.
righteousness acceptable to him is
G1343 G1184 G0846 G1510

but in every nation he who fears him and works righteousness is acceptable to

36 τὸν λόγον ὃν ἀπέστειλεν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, εὐαγγελιζόμενος, εἰρήνην
The word that he sent to the sons of Israel proclaiming the gospel peace
G3588 G3056 G3739 G0649 G3588 G5207 G2474 G2097 G1515

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ: οὗτός ἐστιν πάντων Κύριος,
by Jesus Christ he is of all Lord
G1223 G2424 G5547 G3778 G1510 G3956 G2962

The word which he sent to the children of Israel, preaching good news of peace by Jesus Christ—he is Lord of all—

37	ὑμεῖς	οἴδατε	τὸ	γενόμενον	ῥῆμα	καθ’	ὅλης	τῆς	Ἰουδαίας,	
	you yourselves	know	the	having come	declaration	through	all	-	Judea	
	G4771	G1492	G3588	G1096	G4487	G2596	G3650	G3588	G2449	

ἀρξάμενος	ἀπὸ	τῆς	Γαλιλαίας,	μετὰ	τὸ	βάπτισμα	ὃ	ἐκήρυξεν	Ἰωάννης:
having begun	from	-	Galilee	after	the	baptism	that	proclaimed	John
G0756	G0575	G3588	G1056	G3326	G3588	G0908	G3739	G2784	G2491

you yourselves know
after the baptism which Joh

38	Ἰησοῦν	τὸν	ἀπὸ	Ναζαρέθ,	ὡς	ἔχρισεν	αὐτὸν	ὁ	Θεὸς	Πνεύματι
	Jesus	-	from	Nazareth	how	anointed	him	-	God	[the] Spirit
	G2424	G3588	G0575	G3478	G5613	G5548	G0846	G3588	G2316	G4151

Ἁγίῳ	καὶ	δυνάμει;	ὃς	διῆλθεν	εὐεργετῶν	καὶ	ἰώμενος	πάντας
with [the] Holy	and	with power	who	went about	doing good	and	healing	all
G0040	G2532	G1411	G3739	G1330	G2109	G2532	G2390	G3956

τοὺς	καταδυναστευομένους	ὑπὸ	τοῦ	διαβόλου,	ὅτι	ὁ	Θεὸς	ἦν	μετ’
that	were being oppressed	by	the	devil	because	-	God	was	with
G3588	G2616	G5259	G3588	G1228	G3754	G3588	G2316	G1510	G3326

αὐτοῦ.
him
G0846

how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and with power, who went about doing good and healing all who were oppressed by the devil, for God was with him.

39	καὶ	ἡμεῖς	μάρτυρες	πάντων	ὧν	ἐποίησεν	ἔν	τε	τῇ	χώρᾳ	τῶν
	And	we	[are] witnesses	of all things	that	he did	in	both	the	region	of the
	G2532	G1473	G3144	G3956	G3739	G4160	G1722	G5037	G3588	G5561	G3588

Ἰουδαίων	καὶ	[ἐν]	Ἰερουσαλήμ;	ὃν	καὶ	ἀνεῖλαν,	κρεμάσαντες
Jews	and	in	Jerusalem	whom	also	they put to death	having hanged [him]
G2453	G2532	G1722	G2419	G3739	G2532	G0337	G2910

ἐπὶ	ξύλου.
on	a tree
G1909	G3586

We are witnesses of everything he did both in the country of the Jews and in Jerusalem; whom they also killed, hanging him on a tree.

40	τοῦτον	ὁ	Θεὸς	ἤγειρεν	ἐν	τῇ	τρίτῃ	ἡμέρᾳ,	καὶ	ἔδωκεν	αὐτὸν
	This One	-	God	raised up	on	the	third	day	and	gave	him
	G3778	G3588	G2316	G1453	G1722	G3588	G5154	G2250	G2532	G1325	G0846

ἐμφανῆ	γενέσθαι,
manifest	to become
G1717	G1096

God raised him up the third day and gave him to be revealed,

41 οὐ παντὶ τῷ λαῷ, ἀλλὰ μάρτυσιν τοῖς προκεχειροτονημένοις ὑπὸ
not to all the people but to witnesses - having been chosen beforehand by
G3756 G3956 G3588 G2992 G0235 G3144 G3588 G4401 G5259

τοῦ Θεοῦ, ἡμῖν, οἵτινες συνεφάγομεν καὶ συνεπίομεν αὐτῷ μετὰ τὸ
- God to us who did eat with and drink with him after -
G3588 G2316 G1473 G3748 G4906 G2532 G4844 G0846 G3326 G3588

ἀναστῆναι αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.
rising his out from [the] dead
G0450 G0846 G1537 G3498

not to all the people, but to witnesses who were chosen before by God, to us, who a
after he rose from the dead.

42 καὶ παρήγγειλεν ἡμῖν κηρύξαι τῷ λαῷ, καὶ διαμαρτύρασθαι, ὅτι
And he instructed us to proclaim to the people and to testify fully that
G2532 G3853 G1473 G2784 G3588 G2992 G2532 G1263 G3754

οὗτός ἐστιν ὁ ὡρισμένος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ Κριτὴς ζώντων καὶ
he it is - having been appointed by - God [as] judge of living and
G3778 G1510 G3588 G3724 G5259 G3588 G2316 G2923 G2198 G2532

νεκρῶν.
dead
G3498

He commanded us to preach to the people and to testify that this is he who is appointed by God as the Judge
of the living and the dead.

43 τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν, ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν
To him all the prophets bear witness [that] forgiveness of sins receives
G3778 G3956 G3588 G4396 G3140 G0859 G0266 G2983

διὰ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.
through the name his every one - believing on him
G1223 G3588 G3686 G0846 G3956 G3588 G4100 G1519 G0846

All the prophets testify about him
of sins."

44 Ἔτι λαλοῦντος τοῦ Πέτρου τὰ ῥήματα ταῦτα, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα
Still as is speaking - Peter the words these fell the Spirit
G2089 G2980 G3588 G4074 G3588 G4487 G3778 G1968 G3588 G4151

τὸ Ἅγιον ἐπὶ πάντας τοὺς ἀκούοντας τὸν λόγον.
- Holy upon all those hearing the word
G3588 G0040 G1909 G3956 G3588 G0191 G3588 G3056

While Peter was still speaking these words, the Holy

45 καὶ ἐξέστησαν οἱ ἐκ περιτομῆς πιστοὶ, ὅσοι συνῆλθαν
And were amazed the from [the] circumcision believers as many as had come with
G2532 G1839 G3588 G1537 G4061 G4103 G3745 G4905

τῷ Πέτρῳ, ὅτι καὶ ἐπὶ τὰ ἔθνη, ἡ δωρεὰ τοῦ Ἁγίου (τοῦ)
- Peter that even upon the Gentiles the gift of the holy -
G3588 G4074 G3754 G2532 G1909 G3588 G1484 G3588 G1431 G3588 G0040 G3588

Πνεύματος ἐκκέχυται.
Spirit has been poured out
G4151 G1632

They of the circumcision who believed were amazed, as many as came with Peter, because the gift of the Holy Spirit was also poured out on the Gentiles.

46	ἤκουον They heard G0191	γὰρ indeed G1063	αὐτῶν them G0846	λαλούντων speaking G2980	γλώσσαις, with tongues G1100	καὶ and G2532	μεγαλυνόντων magnifying G3170	τὸν - G3588	Θεόν. God G2316	
	τότε Then G5119	ἀπεκρίθη answered G0611	Πέτρος, Peter G4074							

For they heard them speaking in other languages and magnifying God. Then Peter answered,

47	Μήτι if not G3385	τὸ The G3588	ὕδωρ water G5204	δύναται is able G1410	κωλῦσαί to withhold G2967	τις any one G5100	τοῦ - G3588	μὴ not G3361	βαπτισθῆναι to baptize G0907	τούτους, these G3778
	οἵτινες who G3748	τὸ the G3588	Πνεῦμα Spirit G4151	τὸ - G3588	Ἅγιον Holy G0040	ἔλαβον, have received G2983	ὡς just as G5613	καὶ also [have] G2532	ἡμεῖς? we G1473	

“Can anyone forbid these people
us.”

48	προσέταξεν he commanded G4367	δὲ moreover G1161	αὐτοὺς them G0846	ἐν in G1722	τῷ the G3588	ὀνόματι name G3686	Ἰησοῦ Jesus G2424	Χριστοῦ Christ G5547	βαπτισθῆναι. to be baptized G0907
	τότε Then G5119	ἠρώτησαν they asked G2065	αὐτὸν him G0846	ἐπιμεῖναι to remain G1961	ἡμέρας days G2250	τινάς. some G5100			

He commanded them to be baptized in the name of Jesus Chris

Chapter 11

1	Ἤκουσαν heard G0191	δὲ moreover G1161	οἱ the G3588	ἀπόστολοι apostles G0652	καὶ and G2532	οἱ the G3588	ἀδελφοὶ brothers G0080	οἱ - G3588	ὄντες being G1510	κατὰ in G2596	τὴν - G3588
	Ἰουδαίαν, Judea G2449	ὅτι that G3754	καὶ also G2532	τὰ the G3588	ἔθνη Gentiles G1484	ἐδέξαντο had received G1209	τὸν the G3588	λόγον word G3056	τοῦ - G3588	Θεοῦ. of God G2316	

Now the apostles and the bro
God.

2	Ὅτε when G3753	δὲ also G1161	ἀνέβη went up G0305	Πέτρος Peter G4074	εἰς to G1519	Ἰερουσαλήμ, Jerusalem G2419	διεκρίνοντο contended G1252	πρὸς with G4314	αὐτὸν him G0846	οἱ those G3588
	ἐκ of G1537	περιτομῆς, [the] circumcision G4061								

When Peter had come up to Jerusalem, those who were of the circumcision contended with him,

3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρας ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες
saying - he went to men uncircumcision having and ate with
G3004 G3754 G1525 G4314 G0435 G0203 G2192 G2532 G4906

αὐτοῖς.
them
G0846

saying, “You went in to uncircumcised men and ate with them!”

4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,
having begun moreover Peter he set [it] forth to them in order saying
G0756 G1161 G4074 G1620 G0846 G2517 G3004

But Peter began, and explained to th

5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππῃ προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει
I was in [the] city of Joppa praying and I saw in a trance
G1473 G1510 G1722 G4172 G2445 G4336 G2532 G3708 G1722 G1611

ὅραμα, καταβαῖνον σκεῦός τι ὡς ὀθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς
a vision descending a vessel certain like a sheet great by [its] four corners
G3705 G2597 G4632 G5100 G5613 G3607 G3173 G5064 G0746

καθιεμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.
being let down out of - heaven and it came down as far as me
G2524 G1537 G3588 G3772 G2532 G2064 G0891 G1473

“I was in the city of Joppa praying, a
great sheet let down from heaven by four

6 εἰς ἣν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς
on it having looked intently I observed and I saw the quadrupeds of the
G1519 G3739 G0816 G2657 G2532 G3708 G3588 G5074 G3588

γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἑρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ
earth and the wild beasts and the creeping things and the birds of the
G1093 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G2062 G2532 G3588 G4071 G3588

οὐρανοῦ.
air
G3772

When I had looked intently at it, I considered, and saw the four-footed animals of the earth, wild animals, creeping things, and birds of the sky.

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἀναστάς, Πέτρε, θῦσον καὶ
I heard moreover also a voice saying to me Having risen up Peter kill and
G0191 G1161 G2532 G5456 G3004 G1473 G0450 G4074 G2380 G2532

φάγε.
eat
G5315

I also heard a voice saying to me, ‘Rise, Peter, kill and eat!’

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἢ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε
I said moreover In no way Lord for common or unclean nothing ever
G3004 G1161 G3365 G2962 G3754 G2839 G2228 G0169 G3763

εἰσῆλθεν εἰς τὸ στόμα μου.
has entered into the mouth of me
G1525 G1519 G3588 G4750 G1473

But I said, ‘Not so, Lord, for nothing unholy or unclean has ever entered into my mouth.’

9

ἀπεκρίθη	δὲ	«ἐκ	δευτέρου»	φωνὴ	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	Ἃ	ὁ
answered	moreover	for	a second [time]	the voice	out of	-	heaven	What	-
G0611	G1161	G1537	G1208	G5456	G1537	G3588	G3772	G3739	G3588

Θεὸς	ἐκαθάρισεν,	σὺ	μὴ	κοίνου.
God	has cleansed	you	not	do call unholy
G2316	G2511	G4771	G3361	G2840

But a voice answered me the second time out of heaven, ‘What God has cleans

10

τοῦτο	δὲ	ἐγένετο	ἐπὶ	τρίς,	καὶ	ἀνεσπάσθη	πάλιν	ἅπαντα	εἰς
this	moreover	happened	on	three times	and	was drawn up	again	all	into
G3778	G1161	G1096	G1909	G5151	G2532	G0385	G3825	G0537	G1519

τὸν	οὐρανόν.
-	heaven
G3588	G3772

This was done three times, and all were drawn up again into heaven.

11

καὶ	ἰδοὺ,	ἐξαυτῆς	τρεῖς	ἄνδρες	ἐπέστησαν	ἐπὶ	τὴν	οἰκίαν	ἐν	ᾗ
And	Behold	immediately	three	men	stood	at	the	house	in	which
G2532	G3708	G1824	G5140	G0435	G2186	G1909	G3588	G3614	G1722	G3739

ἦμεν,	ἀπεσταλμένοι	ἀπὸ	Καισαρείας	πρός	με.
I was	having been sent	from	Caesarea	to	me
G1510	G0649	G0575	G2542	G4314	G1473

Behold, immediately three men stood before the house wh

12

εἶπεν	δὲ	τὸ	Πνεῦμά,	μοι	συνελθεῖν	αὐτοῖς,	μηδὲν	διακρίναντα.
told	moreover	the	Spirit	me	to go with	them	not	having discriminated
G3004	G1161	G3588	G4151	G1473	G4905	G0846	G3367	G1252

ἦλθον	δὲ	σὺν	ἐμοὶ	καὶ	οἱ	ἓξ	ἀδελφοὶ	οὗτοι,	καὶ	εἰσήλθομεν
went	moreover	with	me	also	-	six	brothers	these	and	we entered
G2064	G1161	G4862	G1473	G2532	G3588	G1803	G0080	G3778	G2532	G1525

εἰς	τὸν	οἶκον	τοῦ	ἀνδρός,
into	the	house	of the	man
G1519	G3588	G3624	G3588	G0435

The Spirit told me to go with them without discriminating. These six brothers also acc
entered into the man’s house.

13

ἀπήγγειλεν	δὲ	ἡμῖν	πῶς	εἶδεν	τὸν	ἄγγελον	ἐν	τῷ	οἴκῳ
he related	moreover	to us	how	he had seen	the	angel	in	the	house
G0518	G1161	G1473	G4459	G3708	G3588	G0032	G1722	G3588	G3624

αὐτοῦ,	σταθέντα	καὶ	εἰπόντα,	Ἀπόστειλον	εἰς	Ἰόππην,	καὶ	μετάπεμψαι
of him	having stood	and	having said	send forth	to	Joppa	and	send for
G0846	G2476	G2532	G3004	G0649	G1519	G2445	G2532	G3343

Σίμωνα,	τὸν	ἐπικαλούμενον	Πέτρον,
Simon	who	is called	Peter
G4613	G3588	G1941	G4074

He told us how he had seen the angel standing in his house and saying to him, ‘Send to Joppa and get Simon, who is called Peter,

14	ὃς	λαλήσει	ῥήματα	πρὸς	σὲ,	ἐν	οἷς	σωθήσῃ	σὺ	καὶ	πᾶς
	who	will speak	words	to	you	in	which	will be saved	you	and	all
	G3739	G2980	G4487	G4314	G4771	G1722	G3739	G4982	G4771	G2532	G3956

ὁ	οἶκός	σου.
the	household	of you
G3588	G3624	G4771

who will speak to you words by which you will be saved, you and all your house.’

15	ἐν	δὲ	τῷ	ἄρξασθαί	με	λαλεῖν,	ἐπέπεσεν	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον
	in	moreover	-	beginning	my	to speak	fell	the	Spirit	-	Holy
	G1722	G1161	G3588	G0756	G1473	G2980	G1968	G3588	G4151	G3588	G0040

ἐπ’	αὐτοὺς,	ὥσπερ	καὶ	ἐφ’	ἡμᾶς	ἐν	ἀρχῇ.
upon	them	even as	also	upon	us	in [the]	beginning
G1909	G0846	G5618	G2532	G1909	G1473	G1722	G0746

As I began to speak, the Holy Spirit fell on them, even a

16	ἐμνήσθην	δὲ	τοῦ	ῥήματος	τοῦ	Κυρίου,	ὡς	ἔλεγεν,	Ἰωάννης
	I remembered	moreover	the	word	of the	Lord	how	he had said	John
	G3403	G1161	G3588	G4487	G3588	G2962	G5613	G3004	G2491

μὲν	ἐβάπτισεν	ὕδατι,	ὑμεῖς	δὲ	βαπτισθήσεσθε	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.
indeed	baptized	with water	you	however	will be baptized	with [the]	Spirit	Holy
G3303	G0907	G5204	G4771	G1161	G0907	G1722	G4151	G0040

I remembered t
Holy Spirit.’

17	εἰ	οὖν	τὴν	ἴσην	δωρεὰν	ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς,	ὡς	καὶ	ἡμῖν,
	If	then	the	same	gift	has given	to them	-	God	as	also	to us
	G1487	G3767	G3588	G2470	G1431	G1325	G0846	G3588	G2316	G5613	G2532	G1473

πιστεύσασιν	ἐπὶ	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν	Χριστόν,	ἐγὼ,	τίς	ἤμην,	δυνατὸς
having believed	on	the	Lord	Jesus	Christ	I	who	was	[to be] able
G4100	G1909	G3588	G2962	G2424	G5547	G1473	G5101	G1510	G1415

κωλῦσαι	τὸν	Θεόν?
to forbid	-	God
G2967	G3588	G2316

If then God gave to them the same gift as us when we believed in the Lord Jesus Christ, who was I, withstand God?”

18	ἀκούσαντες	δὲ	ταῦτα	ἡσύχασαν,	καὶ	ἐδόξασαν	τὸν	Θεὸν,
	having heard	moreover	these things	they were silent	and	glorified	-	God
	G0191	G1161	G3778	G2270	G2532	G1392	G3588	G2316

λέγοντες,	Ἄρα	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν	ὁ	Θεὸς	τὴν	μετάνοιαν	εἰς	ζωὴν
saying	Then indeed	also	to the	Gentiles	-	God	-	repentance	unto	life
G3004	G0686	G2532	G3588	G1484	G3588	G2316	G3588	G3341	G1519	G2222

ἔδωκεν.	
has given	
G1325	

When they heard these things, they held their peace and glorified God, saying, “Then God has also granted to the Gentiles repentance to life!”

19	Οἱ	μὲν	οὖν	διασπαρέντες	ἀπὸ	τῆς	θλίψεως	τῆς	
	Those	indeed	therefore	having been scattered	by	the	tribulation	-	
	G3588	G3303	G3767	G1289	G0575	G3588	G2347	G3588	

γενομένης	ἐπὶ	Στεφάνῳ,	διῆλθον	ἕως	Φοινίκης,	καὶ	Κύπρου,	καὶ
having taken place	over	Stephen	passed through	to	Phoenicia	and	Cyprus	and
G1096	G1909	G4736	G1330	G2193	G5403	G2532	G2954	G2532

Ἀντιοχείας,	μηδενὶ	λαλοῦντες	τὸν	λόγον	εἰ	μὴ	μόνον	Ἰουδαίοις.
Antioch	to no one	speaking	the	word	if	not	only	to Jews
G0490	G3367	G2980	G3588	G3056	G1487	G3361	G3440	G2453

They therefore who were scattered
Phoenicia, Cyprus, and Antioch, speaking

20	Ἦσαν	δέ	τινες	ἐξ	αὐτῶν	ἄνδρες,	Κύπριοι	καὶ	Κυρηναῖοι,	οἵτινες
	were	however	some	of	them	men	of Cyprus	and	of Cyrene	who
	G1510	G1161	G5100	G1537	G0846	G0435	G2953	G2532	G2956	G3748

ἐλθόντες	εἰς	Ἀντιόχειαν,	ἐλάλουν	καὶ	πρὸς	τοὺς	Ἕλληνιστάς,
having come	into	Antioch	spoke	also	to	the	Hellenists
G2064	G1519	G0490	G2980	G2532	G4314	G3588	G1675

εὐαγγελιζόμενοι --	τὸν	Κύριον	Ἰησοῦν.
proclaiming the gospel	the	Lord	Jesus
G2097	G3588	G2962	G2424

But there were some of them, men of Cyprus and Cyrene, who, when they
Hellenists, preaching the Lord Jesus.

21	καὶ	ἦν	χεὶρ	Κυρίου	μετ’	αὐτῶν;	πολύς	τε	ἀριθμὸς	ὁ
	And	was	[the] hand	of [the] Lord	with	them	[a] great	moreover	number	-
	G2532	G1510	G5495	G2962	G3326	G0846	G4183	G5037	G0706	G3588

πιστεύσας,	ἐπέστρεψεν	ἐπὶ	τὸν	Κύριον.
having believed	turned	to	the	Lord
G4100	G1994	G1909	G3588	G2962

The hand of the Lord was with them, and a great number believed ar

22	Ἠκούσθη	δὲ	ὁ	λόγος	εἰς	τὰ	ὦτα	τῆς	ἐκκλησίας	τῆς	οὔσης
	Was heard	moreover	the	report	in	the	ears	of the	church	-	being
	G0191	G1161	G3588	G3056	G1519	G3588	G3775	G3588	G1577	G3588	G1510

ἐν	Ἰερουσαλὴμ,	περὶ	αὐτῶν;	καὶ	ἐξαπέστειλαν	Βαρνάβαν	[διελθεῖν]	ἕως
in	Jerusalem	concerning	them	and	they sent forth	Barnabas	to go	as far as
G1722	G2419	G4012	G0846	G2532	G1821	G0921	G1330	G2193

Ἀντιοχείας,
Antioch
G0490

The report concerning them came to the ears of the assembly which was in Jerusalem. They sent out Barnabas to go as far as Antioch,

23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη,
who having come and having seen the grace of God rejoiced
G3739 G3854 G2532 G3708 G3588 G5485 G3588 G3588 G2316 G5463

καὶ παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ
and exhorted all with resolute purpose of heart to abide in the
G2532 G3870 G3956 G3588 G4286 G3588 G2588 G4357 G1722 G3588

Κυρίῳ.
Lord
G2962

who, when he had come, and had seen the grace of God, was glad. He exhorted them all, that with purpose of heart they should remain near to the Lord.

24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθὸς, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως. καὶ
For he was a man good and full of [the] Spirit Holy and of faith And
G3754 G1510 G0435 G0018 G2532 G4134 G4151 G0040 G2532 G4102 G2532

προσετέθη ὄχλος ἱκανὸς τῷ Κυρίῳ.
was added a crowd large to the Lord
G4369 G3793 G2425 G3588 G2962

For he was a good man, and full of the Holy Spirit and of faith, and many p

25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,
he went forth moreover to Tarsus to seek Saul
G1831 G1161 G1519 G5019 G0327 G4569

Barnabas went out to Tarsus to look for Saul.

26 καὶ εὑρὼν, ἤγαγεν εἰς Ἀντιόχειαν. ἐγένετο δὲ
and having found [him] he brought [him] to Antioch it came to pass [that] moreover
G2532 G2147 G0071 G1519 G0490 G1096 G1161

αὐτοῖς καὶ ἐνιαυτὸν ὅλον συναχθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι
they also a year whole gathered together in the church and taught
G0846 G2532 G1763 G3650 G4863 G1722 G3588 G1577 G2532 G1321

ὄχλον ἱκανόν. χρηματίσαι τε πρώτως ἐν Ἀντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς,
a crowd large were called moreover first in Antioch the disciples
G3793 G2425 G5537 G5037 G4413 G1722 G0490 G3588 G3101

Χριστιανούς.
Christians
G5546

When he had found him, he brought him to Antioch. For a whole year they were gathered together with the assembly, and taught many people. The disciples were first called Christians in Antioch.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατῆλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφῆται
in these moreover - days came down from Jerusalem prophets
G1722 G3778 G1161 G3588 G2250 G2718 G0575 G2414 G4396

εἰς Ἀντιόχειαν.
to Antioch
G1519 G0490

Now in these days, prophets came down from Jerusalem to Antioch.

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἄγαβος, ἐσήμανεν διὰ
having risen up moreover one out from them named Agabus signified by
G0450 G1161 G1520 G1537 G0846 G3686 G0013 G4591 G1223

τοῦ Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσεσθαι ἐφ’ ὅλην τὴν οἰκουμένην--
the Spirit A famine great is about to be over all the world
G3588 G4151 G3042 G3173 G3195 G1510 G1909 G3650 G3588 G3625

ἥτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.
which came to pass under Claudius
G3748 G1096 G1909 G2804

One of them named Agabus stood up and indicated by the Spirit that there should be
the world, which also happened in the days of Claudius.

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὥρισαν ἕκαστος
- moreover [the] disciples as was prospered any one determined each
G3588 G1161 G3101 G2531 G2141 G5100 G3724 G1538

αὐτῶν, εἰς διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,
of them for ministry to send to the dwelling in - Judea brothers
G0846 G1519 G1248 G3992 G3588 G2730 G1722 G3588 G2449 G0080

As any of the disciples

30 ὃ καὶ ἐποίησαν, ἀποστείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς
which also they did having sent [it] to the elders by [the] hand
G3739 G2532 G4160 G0649 G4314 G3588 G4245 G1223 G5495

Βαρνάβα καὶ Σαύλου.
of Barnabas and Saul
G0921 G2532 G4569

which they also did, sending it to the elders by the hands of Barnabas and Saul.

Chapter 12

1 Κατ’ ἐκεῖνον δὲ τὸν καιρὸν, ἐπέβαλεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεὺς τὰς
at that moreover the time put forth Herod the king -
G2596 G1565 G1161 G3588 G2540 G1911 G2264 G3588 G0935 G3588

χεῖρας κακῶσαί τινας τῶν ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας.
[his] hands to mistreat some of those of the church
G5495 G2559 G5100 G3588 G0575 G3588 G1577

Now about that time, King Herod stretched out his hand

2 ἀνεῖλεν δὲ Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφὸν Ἰωάννου, μαχαίρῃ.
he put to death moreover James the brother of John with the sword
G0337 G1161 G2385 G3588 G0080 G2491 G3162

He killed James, the brother of John, with

3 ἰδὼν δὲ ὅτι ἀρεστόν ἐστιν τοῖς Ἰουδαίοις, προσέθετο συλλαβεῖν
having seen now that pleasing it is to the Jews he proceeded to take
G3708 G1161 G3754 G0701 G1510 G3588 G2453 G4369 G4815

καὶ Πέτρον. ἦσαν δὲ [αἱ] ἡμέραι τῶν ἀζύμων --
also Peter these were moreover the days of the Unleavened [Bread]
G2532 G4074 G1510 G1161 G3588 G2250 G3588 G0106

When he saw that it pleased the Jews, he proceeded to seize Peter also. This was during the days of unleavened bread.

4	ὃν	καὶ	πιάσας,	ἔθετο	εἰς	φυλακήν,	παραδοὺς	τέσσαρσιν
	whom	also	having seized	he put	in	prison	having delivered [him]	to four
	G3739	G2532	G4084	G5087	G1519	G5438	G3860	G5064

τετραδίοις	στρατιωτῶν	φυλάσσειν	αὐτόν,	βουλόμενος	μετὰ	τὸ	πάσχα	ἀναγαγεῖν
sets of four	soldiers	to guard	him	intending	after	the	Passover	to bring out
G5069	G4757	G5442	G0846	G1014	G3326	G3588	G3957	G0321

αὐτὸν	τῷ	λαῷ.
him	to the	people
G0846	G3588	G2992

When he had arrested him, he put him in prison and delivered him to four squads of four soldiers ea guard him, intending to bring him out to the people after the Passover.

5	ὁ	μὲν	οὖν	Πέτρος	ἐτηρεῖτο	ἐν	τῇ	φυλακῇ;	προσευχὴ	δὲ
	-	indeed	Therefore	Peter	was kept	in	the	prison	prayer	moreover
	G3588	G3303	G3767	G4074	G5083	G1722	G3588	G5438	G4335	G1161

ἦν	ἐκτενῶς	γινομένη	ὑπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	πρὸς	τὸν	Θεὸν	περὶ	αὐτοῦ.
was	fervent	being made	by	the	church	to	-	God	concerning	him
G1510	G1619	G1096	G5259	G3588	G1577	G4314	G3588	G2316	G4012	G0846

Peter therefore

6	Ὅτε	δὲ	ἤμελλεν	προαγαγεῖν	αὐτὸν	ὁ	Ἡρῴδης,	τῇ	νυκτὶ	ἐκείνῃ,
	when	moreover	was about	to bring forth	him	-	Herod	the	night	that
	G3753	G1161	G3195	G4254	G0846	G3588	G2264	G3588	G3571	G1565

ἦν	ὁ	Πέτρος	κοιμώμενος	μεταξὺ	δύο	στρατιωτῶν,	δεδεμένος	
was	-	Peter	sleeping	between	two	soldiers	having been bound	
G1510	G3588	G4074	G2837	G3342	G1417	G4757	G1210	

ἁλύσεσιν	δυσίν,	φύλακές	τε	πρὸ	τῆς	θύρας	ἐτήρουν	τὴν	φυλακήν.
with chains	two	guards	also	before	the	door	were watching	the	prison
G0254	G1417	G5441	G5037	G4253	G3588	G2374	G5083	G3588	G5438

The same night when H
two chains. Guards in front o

7	καὶ	ἰδοὺ,	ἄγγελος	Κυρίου	ἐπέστη,	καὶ	φῶς	ἔλαμψεν	ἐν	τῷ
	And	behold	an angel	of [the] Lord	stood by	and	a light	shone	in	the
	G2532	G3708	G0032	G2962	G2186	G2532	G5457	G2989	G1722	G3588

οἰκήματι.	πατάξας	δὲ	τὴν	πλευρὰν	τοῦ	Πέτρου,	ἤγειρεν	αὐτὸν,	
cell	having struck	moreover	the	side	-	of Peter	he woke up	him	
G3612	G3960	G1161	G3588	G4125	G3588	G4074	G1453	G0846	

λέγων,	Ἀνάστα	ἐν	τάχει.	καὶ	ἐξέπεσαν	αὐτοῦ	αἱ	ἁλύσεις,	ἐκ	τῶν
saying	Rise up	in	haste	And	fell off	of him	the	chains	from	the
G3004	G0450	G1722	G5034	G2532	G1601	G0846	G3588	G0254	G1537	G3588

χειρῶν.	
hands	
G5495	

And behold, an angel of the Lord stood by him, and a light shone in the cell. He struck Peter on the side and woke him up, saying, “Stand up quickly!” His chains fell off his hands.

8	εἶπεν	δὲ	ὁ	ἄγγελος	πρὸς	αὐτόν,	Ζῶσαι,	καὶ	ὑπόδησαι	τὰ
	said	moreover	the	angel	to	him	Gird yourself about	and	put on	the
	G3004	G1161	G3588	G0032	G4314	G0846	G2224	G2532	G5265	G3588

σανδάλιά	σου.	ἐποίησεν	δὲ	οὕτως.	καὶ	λέγει	αὐτῷ,	Περιβαλοῦ	τὸ
sandals	of you	He did	and	so	And	he says	to him	Wrap around [you]	the
G4547	G4771	G4160	G1161	G3779	G2532	G3004	G0846	G4016	G3588

ἱμάτιόν	σου,	καὶ	ἀκολούθει	μοι.
cloak	of you	and	follow	me
G2440	G4771	G2532	G0190	G1473

The angel said to him, “Get dressed and put on your sandals.” He did so. He s
follow me.”

9	καὶ	ἐξελθὼν,	ἠκολούθει	καὶ	οὐκ	ᾔδει	ὅτι	ἀληθές	ἐστιν	τὸ
	And	having gone forth	he followed	and	not	did know	that	real	is	what
	G2532	G1831	G0190	G2532	G3756	G1492	G3754	G0227	G1510	G3588

γινόμενον	διὰ	τοῦ	ἀγγέλου;	ἐδόκει	δὲ	ὅραμα	βλέπειν.	
is happening	by means of	the	angel	he thought	moreover	a vision	to see	
G1096	G1223	G3588	G0032	G1380	G1161	G3705	G0991	

And he went out and followed
thought he saw a vision.

10	διελθόντες	δὲ	πρώτην	φυλακὴν	καὶ	δευτέραν,	ἦλθαν	ἐπὶ
	having passed through	moreover	a first	guard	and	a second	they came	to
	G1330	G1161	G4413	G5438	G2532	G1208	G2064	G1909

τὴν	πύλην	τὴν	σιδηρᾶν	τὴν	φέρουσαν	εἰς	τὴν	πόλιν,	ἥτις	αὐτομάτη
the	gate	-	iron	-	leading	into	the	city	which	of itself
G3588	G4439	G3588	G4603	G3588	G5342	G1519	G3588	G4172	G3748	G0844

ἠνοίγη	αὐτοῖς;	καὶ	ἐξελθόντες	προῆλθον	ῥύμην	μίαν,	καὶ	
opened	to them	and	having gone out	they went on through	street	one	and	
G0455	G0846	G2532	G1831	G4281	G4505	G1520	G2532	

εὐθέως	ἀπέστη	ὁ	ἄγγελος	ἀπ’	αὐτοῦ.
immediately	departed	the	angel	from	him
G2112	G0868	G3588	G0032	G0575	G0846

When they were past the first and the second guard, they came
opened to them by itself. They went out and went down one street, an

11	καὶ	ὁ	Πέτρος	ἐν	ἑαυτῷ	γενόμενος,	εἶπεν,	Νῦν	οἶδα	ἀληθῶς	ὅτι
	And	-	Peter	to	himself	having come	said	Now	I know	truly	that
	G2532	G3588	G4074	G1722	G1438	G1096	G3004	G3568	G1492	G0230	G3754

ἐξαπέστειλεν	ὁ	Κύριος,	τὸν	ἄγγελον	αὐτοῦ,	καὶ	ἐξείλατό	με	ἐκ
has sent forth	the	Lord	the	angel	of him	and	delivered	me	out of
G1821	G3588	G2962	G3588	G0032	G0846	G2532	G1807	G1473	G1537

χειρὸς	Ἡρῴδου,	καὶ	πάσης	τῆς	προσδοκίας	τοῦ	λαοῦ	τῶν	Ἰουδαίων.
[the] hand	of Herod	and	all	the	expectation	of the	people	of the	Jews
G5495	G2264	G2532	G3956	G3588	G4329	G3588	G2992	G3588	G2453

When Peter had come to himself, he said, “Now I truly know that the Lord has sent out his angel and delivered me out of the hand of Herod, and from everything the Jewish people were expecting.”

12 συνιδών τε, ἦλθεν ἐπὶ τὴν οἰκίαν τῆς Μαρίας τῆς μητρὸς
having considered [it] also he came to the house of Mary the mother
G4894 G5037 G2064 G1909 G3588 G3614 G3588 G3137 G3588 G3384

Ἰωάννου, τοῦ ἐπικαλουμένου Μάρκου, οὗ ἦσαν ἱκανοὶ συνηθροισμένοι
of John who is called Mark where were many having gathered together
G2491 G3588 G1941 G3138 G3757 G1510 G2425 G4867

καὶ προσευχόμενοι.
and praying
G2532 G4336

Thinking about that, he came to the house of Mary, the mother of John who was called Mark, where many were gathered together and were praying.

13 κρούσαντος δὲ αὐτοῦ τὴν θύραν τοῦ πυλῶνος, προσῆλθεν παιδίσκη
having knocked moreover he [at] the door of the gate, came a girl
G2925 G1161 G0846 G3588 G2374 G3588 G4440 G4334 G3814

ὑπακοῦσαι, ὀνόματι Ῥόδη.
to answer [it] named Rhoda
G5219 G3686 G4498

When Peter knocked at the door of the gate, a servant girl named Rhoda came to answer.

14 καὶ ἐπιγνοῦσα τὴν φωνὴν τοῦ Πέτρου, ἀπὸ τῆς χαρᾶς οὐκ
and having recognized the voice - of Peter, from - joy not
G2532 G1921 G3588 G5456 G3588 G4074 G0575 G3588 G5479 G3756

ἤνοιξεν τὸν πυλῶνα, εἰσδραμοῦσα; δὲ ἀπήγγειλεν ἑστάναι τὸν Πέτρον
she opened the gate, having run in; but she reported to be standing - Peter
G0455 G3588 G4440 G1532 G1161 G0518 G2476 G3588 G4074

πρὸ τοῦ πυλῶνος.
before the gate
G4253 G3588 G4440

When she recognized Peter’s voice, she didn’t open the gate for joy, but ran in and reported that Peter standing in front of the gate.

15 οἱ δὲ πρὸς αὐτὴν εἶπαν, Μαίνῃ. ἡ δὲ διϊσχυρίζετο
- moreover to her they said, You are raving mad - but she kept insisting
G3588 G1161 G4314 G0846 G3004 G3105 G3588 G1161 G1340

οὕτως ἔχειν. οἱ δὲ ἔλεγον, Ὁ ἄγγελός ἐστιν αὐτοῦ.
so [it] to be - and they kept saying, The angel it is of him
G3779 G2192 G3588 G1161 G3004 G3588 G0032 G1510 G0846

They said to her, “You are crazy!” Bu

16 ὁ δὲ Πέτρος ἐπέμενεν κρούων; ἀνοίξαντες δὲ εἶδαν αὐτὸν,
- but Peter continued knocking; having opened [it] moreover they saw him
G3588 G1161 G4074 G1961 G2925 G0455 G1161 G3708 G0846

καὶ ἐξέστησαν.
and were amazed
G2532 G1839

But Peter continued knocking. When they had opened, they saw him and were amazed.

17 κατασείσας δὲ αὐτοῖς τῇ χειρὶ σιγᾶν, διηγήσατο αὐτοῖς
having made a sign moreover to them with the hand to be silent he related to them
G2678 G1161 G0846 G3588 G5495 G4601 G1334 G0846

πῶς ὁ Κύριος αὐτὸν ἐξήγαγεν ἐκ τῆς φυλακῆς. εἶπέν τε, Ἀπαγγείλατε
how the Lord him had brought out of the prison he said moreover Report
G4459 G3588 G2962 G0846 G1806 G1537 G3588 G5438 G3004 G5037

Ἰακώβῳ καὶ τοῖς ἀδελφοῖς ταῦτα. καὶ ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἕτερον τόπον.
to James and to the brothers these things And having gone out he went to another place
G2385 G2532 G3588 G0080 G3778 G2532 G1831 G4198 G1519 G2087 G5117

But he, beckoning to them with his hand to be silent, declared to them how the Lord h
the prison. He said, “Tell these things to James and to the brothers.” Then he departed and w

18 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἦν τάραχος οὐκ ὀλίγος ἐν τοῖς στρατιώταις, τί
having come moreover day there was disturbance no small among the soldiers what
G1096 G1161 G2250 G1510 G5017 G3756 G3641 G1722 G3588 G4757 G5101

ἄρα ὁ Πέτρος ἐγένετο.
then [of] - Peter has become
G0686 G3588 G4074 G1096

Now as soon as it was day, there was no small stir among the so

19 Ἡρῴδης δὲ ἐπιζητήσας αὐτὸν, καὶ μὴ εὑρὼν, ἀνακρίνας τοὺς φύλακας, ἐκέλευσεν
Herod moreover having sought after him and not having found [him] having examined the guards he commanded [them]
G2264 G1161 G1934 G0846 G2532 G3361 G2147 G0350 G3588 G5441 G2753

ἀπαχθῆναι. καὶ κατελθὼν ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας εἰς Καισάρειαν, διέτριβεν.
to be led away [to death] And having gone down from - Judea to Ceasarea he stayed [there]
G0520 G2532 G2718 G0575 G3588 G2449 G1519 G2542 G1304

When Herod had sought for him and didn’t fi
should be put to death. He went down from Judea

20 Ἦν δὲ θυμομαχῶν Τυρίοις καὶ Σιδωνίοις; ὁμοθυμαδὸν δὲ παρῆσαν πρὸς αὐτόν, καὶ
he had been now furiously angry with [the] Tyrians and Sidonians with one accord moreover they came to him and
G1510 G1161 G2371 G5183 G2532 G4606 G3661 G1161 G3918 G4314 G0846 G2532

πείσαντες Βλάστον -- τὸν ἐπὶ τοῦ κοιτῶνος τοῦ βασιλέως -- ἠτοῦντο εἰρήνην, διὰ τὸ
having gained Blastus who [was] over the bedchamber of the king sought peace because of - being nourished
G3982 G0986 G3588 G1909 G3588 G2846 G3588 G0935 G0154 G1515 G1223 G3588 G5142

τρέφεσθαι αὐτῶν τὴν χώραν ἀπὸ τῆς βασιλικῆς.
their - region by the king's
G0846 G3588 G5561 G0575 G3588 G0937

Now Herod was very angry with the people of Tyre and Sidon. They came with one accord to him and, having made Blastus, the king's personal aide, their friend, they asked for peace, because their country depended on the king's country for food.

21	τακτῇ on the appointed G5002	δὲ moreover G1161	ἡμέρᾳ, day G2250	ὁ - G3588	Ἡρῴδης, Herod G2264	ἐνδυσάμενος having put on G1746	ἐσθῆτα apparel G2066	βασιλικὴν, [the] royal G0937	
	‹καὶ› and G2532	καθίσας having sat G2523	ἐπὶ on G1909	τοῦ the G3588	βήματος, throne G0968	ἐδημηγόρει was making an address G1215	πρὸς to G4314	αὐτούς. them G0846	

On an appointed day, Herod dress

22	ὁ - G3588	δὲ and G1161	δῆμος [the] people G1218	ἐπεφώνει, were crying out G2019	Θεοῦ Of a god G2316	φωνὴ, [this is the] voice G5456	καὶ and G2532	οὐκ not G3756	ἀνθρώπου! of a man G0444

The people shouted, "

23	παραχρῆμα immediately G3916	δὲ moreover G1161	ἐπάταξεν struck G3960	αὐτὸν him G0846	ἄγγελος an angel G0032	Κυρίου, of [the] Lord G2962	ἀνθ' in return G0473	ὧν for that G3739	οὐκ not G3756
	ἔδωκεν he gave G1325	τὴν the G3588	δόξαν glory G1391	τῷ - G3588	Θεῷ, to God G2316	καὶ and G2532	γενόμενος having been G1096	σκωληκόβρωτος, eaten by worms G4662	ἐξέψυξεν. he breathed his last G1634

Immediately an angel of the worms and died.

24	Ὁ - G3588	δὲ but G1161	λόγος [the] word G3056	τοῦ - G3588	θεοῦ of God G2316	ηὔξανεν grew G0837	καὶ and G2532	ἐπληθύνετο. multiplied G4129

But the word of God grew and multiplied.

25	Βαρνάβας Barnabas G0921	δὲ moreover G1161	καὶ and G2532	Σαῦλος Saul G4569	ὑπέστρεψαν returned G5290	εἰς from G1519	Ἰερουσαλὴμ, Jerusalem G2419	πληρώσαντες having fulfilled G4137	
	τὴν the G3588	διακονίαν, mission G1248	συμπαραλαβόντες having taken with [them] G4838		Ἰωάννην, John G2491	τὸν the [one] G3588	ἐπικληθέντα having been called G1941	Μάρκον. Mark G3138	

Barnabas and Saul ret
was called Mark.

Chapter 13

1

Ἦσαν	δὲ	ἐν	Ἀντιοχείᾳ,	κατὰ	τὴν	οὖσαν	ἐκκλησίαν,	προφῆται	καὶ
there were	moreover	in	Antioch	in	the	being	church	prophets	and
G1510	G1161	G1722	G0490	G2596	G3588	G1510	G1577	G4396	G2532

διδάσκαλοι,	ὅ	τε	Βαρνάβας	καὶ	Συμεὼν,	ὁ	καλούμενος	Νίγερ,	καὶ
teachers	-	both	Barnabas	and	Simeon	who	was called	Niger	and
G1320	G3588	G5037	G0921	G2532	G4826	G3588	G2564	G3526	G2532

Λούκιος	ὁ	Κυρηναῖος,	Μαναήν	τε	Ἡρῴδου	τοῦ	τετραάρχου	σύντροφος,
Lucius	the	Cyrenian	Manaen	and	Herod	the	tetrarch	brought up with
G3066	G3588	G2956	G3127	G5037	G2264	G3588	G5076	G4939

καὶ	Σαῦλος.
and	Saul
G2532	G4569

Now in the assembly that was at Antioch there were some prophets and teachers: Barnabas, Simeon who was called Niger, Lucius of Cyrene, Manaen the foster brother of Herod the tetrarch, and Saul.

2

Λειτουργούντων	δὲ	αὐτῶν	τῷ	Κυρίῳ	καὶ	νηστευόντων,	εἶπεν	τὸ
As were ministering	moreover	they	to the	Lord	and	fasting	said	the
G3008	G1161	G0846	G3588	G2962	G2532	G3522	G3004	G3588

Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	Ἀφορίσατε	δή	μοι	τὸν	Βαρνάβαν	καὶ	Σαῦλον,	εἰς
Spirit	-	Holy	Set apart	indeed	to me	-	Barnabas	and	Saul	for
G4151	G3588	G0040	G0873	G1211	G1473	G3588	G0921	G2532	G4569	G1519

τὸ	ἔργον	ὃ	προσκέκλημαι	αὐτούς.
the	work	to which	I have called	them
G3588	G2041	G3739	G4341	G0846

As they served the Lord and fasted, the Holy Spirit said, “Separate Barna
which I have called them.”

3

τότε	νηστεύσαντες,	καὶ	προσευξάμενοι,	καὶ	ἐπιθέντες	τὰς	χεῖρας	αὐτοῖς,
Then	having fasted	and	having prayed	and	having laid	the	hands	on them
G5119	G3522	G2532	G4336	G2532	G2007	G3588	G5495	G0846

ἀπέλυσαν.
they sent [them] off
G0630

Then, when they had fasted and prayed and laid their hands on them, they sent them away.

4

Αὐτοὶ	μὲν	οὖν	ἐκπεμφθέντες	ὑπὸ	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος,	κατῆλθον
They	indeed	therefore	having been sent forth	by	the	Holy	Spirit	went down
G0846	G3303	G3767	G1599	G5259	G3588	G0040	G4151	G2718

εἰς	Σελεύκειαν.	ἐκεῖθέν	τε	ἀπέπλευσαν	εἰς	Κύπρον.
to	Seleucia	from there	moreover	they sailed	to	Cyprus
G1519	G4581	G1564	G5037	G0636	G1519	G2954

So, being sent out by the Holy Spirit, they wer

5

καὶ	γενόμενοι	ἐν	Σαλαμῖνι,	κατήγγελλον	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ	ἐν
And	having come	into	Salamis	they proclaimed	the	word	-	of God	in
G2532	G1096	G1722	G4529	G2605	G3588	G3056	G3588	G2316	G1722

ταῖς	συναγωγαῖς	τῶν	Ἰουδαίων.	εἶχον	δὲ	καὶ	Ἰωάννην	ὑπηρέτην.
the	synagogues	of the	Jews	they had	moreover	also	John [as]	a helper
G3588	G4864	G3588	G2453	G2192	G1161	G2532	G2491	G5257

When they were at Salamis, they proclaimed God's word in the Jewish synagogues. They also had John as their attendant.

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὗρον
having passed through | moreover | all | the | island | as far as | Paphos | they found
G1330 | G1161 | G3650 | G3588 | G3520 | G0891 | G3974 | G2147

ἄνδρα-- τινὰ μάγον, ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ᾧ ὄνομα Βαριησοῦ,
a fellow | a certain | magician | false prophet | a Jewish | whose | name | [was] Bar-Jesus
G0435 | G5100 | G3097 | G5578 | G2453 | G3739 | G3686 | G0919

When they had gone throug
name was Bar Jesus,

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
who | was | with | the | procounsul | Sergius | Paulus, | man | an intelligent | He
G3739 | G1510 | G4862 | G3588 | G0446 | G4588 | G3972 | G0435 | G4908 | G3778

προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
having called to [him] | Barnabas | and | Saul, | desired | to hear | the | word | -
G4341 | G0921 | G2532 | G4569 | G1934 | G0191 | G3588 | G3056 | G3588

Θεοῦ.
of God
G2316

who was with the proconsul, Sergius Paulus, a man of understanding. This man summoned Barnabas and Saul, and sought to hear the word of God.

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἐλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται
opposed | however | them | Elymas | the | magician | thus | indeed | means
G0436 | G1161 | G0846 | G1681 | G3588 | G3097 | G3779 | G1063 | G3177

τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
the | name | of him | seeking | to turn away | the | procounsul | from | the | faith
G3588 | G3686 | G0846 | G2212 | G1294 | G3588 | G0446 | G0575 | G3588 | G4102

But Elymas the sorcerer
away from the faith.

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου,
Saul | moreover | the [one] | also [called] | Paul, | having been filled | [the] Spirit | Holy
G4569 | G1161 | G3588 | G2532 | G3972 | G4130 | G4151 | G0040

ἀτενίσας εἰς αὐτὸν,
having looked intently | upon | him
G0816 | G1519 | G0846

But Saul, who is also called Paul, filled with the Holy Spirit, fastened his eyes on him

10 εἶπεν, Ὦ πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥᾳδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
said | O | full | of all | deceit | and | all | craft | son | of [the] devil
G3004 | G5599 | G4134 | G3956 | G1388 | G2532 | G3956 | G4468 | G5207 | G1228

ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου
enemy | of all | righteousness | not | will you cease | perverting | the | ways | the | of Lord
G2190 | G3956 | G1343 | G3756 | G3973 | G1294 | G3588 | G3598 | G3588 | G2962

τὰς εὐθείας?
- | straight
G3588 | G2117

and said, “You son of the devil, full of all deceit and all cunning, you enemy of all righteousness, will you not cease to pervert the right ways of the Lord?

11	καὶ	νῦν	ἰδοὺ,	χεὶρ	Κυρίου	ἐπὶ	σέ,	καὶ	ἔσῃ	τυφλὸς,
	And	now	behold	[the] hand	of the Lord	[is] upon	you	and	you will be	blind
	G2532	G3568	G3708	G5495	G2962	G1909	G4771	G2532	G1510	G5185

μὴ	βλέπων	τὸν	ἥλιον	ἄχρι	καιροῦ.	παραχρῆμα	δὲ	ἔπεσεν	ἐπ’	αὐτὸν
not	seeing	the	sun	during	a season	immediately	moreover	fell	upon	him
G3361	G0991	G3588	G2246	G0891	G2540	G3916	G1161	G4098	G1909	G0846

ἀχλὺς	καὶ	σκότος,	καὶ	περιάγων	ἐζήτει	χειραγωγούς.
mist	and	darkness	and	going about	he sought	someone to lead [him] by the hand
G0887	G2532	G4655	G2532	G4013	G2212	G5497

Now, behold, the hand of the Lord is on you, and you
Immediately a mist and darkness fell on him. He went arou

12	τότε	ἰδὼν	ὁ	ἀνθύπατος	τὸ	γεγονὸς,	ἐπίστευσεν,	ἐκπλησσόμενος
	Then	having seen	the	procounsul	that	having happened	believed	being astonished
	G5119	G3708	G3588	G0446	G3588	G1096	G4100	G1605

ἐπὶ	τῇ	διδαχῇ	τοῦ	Κυρίου.
at	the	teaching	of the	Lord
G1909	G3588	G1322	G3588	G2962

Then the proconsul, when he saw what was done, believed, being astonished at the

13	Ἀναχθέντες	δὲ	ἀπὸ	τῆς	Πάφου	οἱ	περὶ,	Παῦλον	
	having sailed from	moreover	from	-	Paphos	[with] those	around [him]	Paul	
	G0321	G1161	G0575	G3588	G3974	G3588	G4012	G3972	

ἦλθον	εἰς	Πέργην	τῆς	Παμφυλίας.	Ἰωάννης	δὲ	ἀποχωρήσας	ἀπ’	αὐτῶν,
came	to	Perga	-	of Pamphylia	John	however	having departed	from	them
G2064	G1519	G4011	G3588	G3828	G2491	G1161	G0672	G0575	G0846

ὑπέστρεψεν	εἰς	Ἱεροσόλυμα.
returned	to	Jerusalem
G5290	G1519	G2414

Now Paul and his company set sail from Paphos and came to Perga in Pamphylia. John departe
and returned to Jerusalem.

14	Αὐτοὶ	δὲ,	διελθόντες	ἀπὸ	τῆς	Πέργης,	παρεγένοντο	εἰς	
	they	moreover	having passed through	from	-	Perga	came	to	
	G0846	G1161	G1330	G0575	G3588	G4011	G3854	G1519	

Ἀντιόχειαν	τὴν	Πισιδίαν,	καὶ	εἰσελθόντες	εἰς	τὴν	συναγωγὴν	τῇ	ἡμέρᾳ
Antioch	-	of Pisidia	and	having gone	into	the	synagogue	on the	day
G0490	G3588	G4099	G2532	G1525	G1519	G3588	G4864	G3588	G2250

τῶν	σαββάτων,	ἐκάθισαν.	
of the	Sabbath	they sat down	
G3588	G4521	G2523	

But they, passing on from Perga, came to Antioch of Pisidia. They went into the synagogue on t
and sat down.

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν
after moreover the reading of the law and of the prophets sent
G3326 G1161 G3588 G0320 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396 G0649

οἱ ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτοὺς, λέγοντες, Ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς
the rulers of the synagogue to them saying Men brothers if any
G3588 G0752 G4314 G0846 G3004 G0435 G0080 G1487 G5100

ἐστιν ἐν ὑμῖν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
there is among you a word of exhortaion toward the people speak
G1510 G1722 G4771 G3056 G3874 G4314 G3588 G2992 G3004

After the reading of the law and the
you have any word of exhortation for the

16 ἀναστὰς δὲ Παῦλος, καὶ κατασείσας τῇ χειρὶ, εἶπεν,
having risen up moreover Paul and having made a sign with the hand said
G0450 G1161 G3972 G2532 G2678 G3588 G5495 G3004

Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
Men Israelites and those fearing - God listen
G0435 G2475 G2532 G3588 G5399 G3588 G2316 G0191

Paul stood up, and gesturing with his han

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν, καὶ
The God of the people of this Israel chose the fathers of us and
G3588 G2316 G3588 G2992 G3778 G2474 G1586 G3588 G3962 G1473 G2532

τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῇ Αἰγύπτου, καὶ μετὰ
the people exalted in the visit in [the] land of Egypt and with
G3588 G2992 G5312 G1722 G3588 G3940 G1722 G1093 G0125 G2532 G3326

βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτοὺς ἐξ αὐτῆς,
arm uplifted brought them out of it
G1023 G5308 G1806 G0846 G1537 G0846

The God of this people chose our fathers, and exalted the p
Egypt, and with an uplifted arm, he led them out of it.

18 καί ὡς τεσσερακονταετῆ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτοὺς ἐν τῇ
and about forty years [the] time he endured the ways their in the
G2532 G5613 G5063 G5550 G5159 G0846 G1722 G3588

ἐρήμῳ,
wilderness
G2048

For a period of about forty years he put up with them in the wilderness.

19 καὶ καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῇ Χανάαν, κατεκληρονόμησεν
and having destroyed nations seven in [the] land of Canaan he gave as an inheritance
G2532 G2507 G1484 G2033 G1722 G1093 G5477 G2624

τὴν γῆν αὐτῶν--
the land of them
G3588 G1093 G0846

When he had destroyed seven nations in the land of Canaan, he gave them their land for an inheritance
about four hundred fifty years.

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πεντήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν
during years four hundred and fifty And after these things, he gave [them]
G5613 G2094 G5071 G2532 G4004 G2532 G3326 G3778 G1325

κριτὰς ἕως Σαμουὴλ ‹τοῦ› προφήτου.
judges until Samuel the prophet
G2923 G2193 G4545 G3588 G4396

After these things, he gave them judges until Samuel the prophet.

21 κἀκεῖθεν ᾐτήσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, τὸν Σαοὺλ
Then they asked for a king, and gave to them - God, - Saul
G2547 G0154 G0935 G2532 G1325 G0846 G3588 G2316 G3588 G4549

υἱὸν Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη τεσσεράκοντα.
son of kish a man of [the] tribe of Benjamin years forty
G5207 G2797 G0435 G1537 G5443 G0958 G2094 G5062

Afterward they asked for a king, and God gave to
forty years.

22 καὶ μεταστήσας αὐτὸν, ἤγειρεν τὸν Δαυὶδ αὐτοῖς εἰς βασιλέα,
And having removed him he raised up - David to them as king
G2532 G3179 G0846 G1453 G3588 G1138 G0846 G1519 G0935

ᾧ καὶ εἶπεν μαρτυρήσας, Εὗρον Δαυὶδ τὸν τοῦ Ἰεσσαί,
to whom also he said having carried witness I have found David the [son] - of Jesse
G3739 G2532 G3004 G3140 G2147 G1138 G3588 G3588 G2421

ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου.
a man according to the heart of me who will do all the will of me
G0435 G2596 G3588 G2588 G1473 G3739 G4160 G3956 G3588 G2307 G1473

When he had r
the son of Jesse, a ma

23 τούτου ὁ Θεὸς, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ’ ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν
Of this [man] - God, of the seed according to promise, raised up
G3778 G3588 G2316 G0575 G3588 G4690 G2596 G1860 G0071

τῷ Ἰσραὴλ Σωτῆρα Ἰησοῦν,
- to Israel a Savior Jesus
G3588 G2474 G4990 G2424

From this man’s offspring, God has brought salvation to Israel according to his promise,

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ, βάπτισμα
having proclaimed John before [the] face the coming of him a baptism
G4296 G2491 G4253 G4383 G3588 G1529 G0846 G0908

μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραήλ.
of repentance to all the people of Israel
G3341 G3956 G3588 G2992 G2474

before his coming, when John had first preached the baptism of repentance

25 ὡς δὲ ἐπλήρου Ἰωάννης τὸν δρόμον, ἔλεγεν, Τί ἐμὲ
while moreover was fulfilling John the course, he said, Whom me
G5613 G1161 G4137 G2491 G3588 G1408 G3004 G5101 G1473

ὑπονοεῖτε εἶναι? οὐκ εἰμὶ ἐγώ, ἀλλ' ἰδοὺ, ἔρχεται μετ' ἐμὲ, οὗ
do you suppose to be Not am I [he] but Behold he comes after me, of whom
G5282 G1510 G3756 G1510 G1473 G0235 G3708 G2064 G3326 G1473 G3739

οὐκ εἰμὶ ἄξιος τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν λῦσαι.
not I am worthy a sandal of the feet to untie
G3756 G1510 G0514 G3588 G5266 G3588 G4228 G3089

As John was fulfilling his course, he said, 'What do you
after me, the sandals of whose feet I am not worthy to unti

26 Ἄνδρες, ἀδελφοί, υἱοὶ γένους Ἀβραὰμ, καὶ οἱ ἐν ὑμῖν
Men brothers sons of [the] family of Abraham and those among you
G0435 G0080 G5207 G1085 G0011 G2532 G3588 G1722 G4771

φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἡμῖν ὁ λόγος τῆς σωτηρίας ταύτης ἐξαπεστάλη.
fearing - God to us the message of the salvation this has been sent
G5399 G3588 G2316 G1473 G3588 G3056 G3588 G4991 G3778 G1821

"Brothers, children of the
sent out to you.

27 οἱ γὰρ κατοικοῦντες ἐν Ἰερουσαλὴμ καὶ οἱ ἄρχοντες αὐτῶν, τοῦτον
those indeed dwelling in Jerusalem and the rulers of them him
G3588 G1063 G2730 G1722 G2419 G2532 G3588 G0758 G0846 G3778

ἀγνοήσαντες, καὶ τὰς φωνὰς τῶν προφητῶν, τὰς κατὰ πᾶν σάββατον
not having known and the voices of the prophets who on every Sabbath
G0050 G2532 G3588 G5456 G3588 G4396 G3588 G2596 G3956 G4521

ἀναγινωσκομένας, κρίναντες ἐπλήρωσαν.
are being read having condemned [him] they fulfilled [them]
G0314 G2919 G4137

For those who dwell in Jerusalem, and their rulers, because they did
prophets which are read every Sabbath, fulfilled them by condemning him

28 καὶ μηδεμίαν αἰτίαν θανάτου εὑρόντες, ἠτήσαντο Πιλᾶτον ἀναιρεθῆναι
And not cause of death having found they begged Pilate to put to death
G2532 G3367 G0156 G2288 G2147 G0154 G4091 G0337

αὐτόν.
him
G0846

Though they found no cause for death, they still asked Pilate to have him killed.

29 ὡς δὲ ἐτέλεσαν πάντα τὰ περὶ αὐτοῦ γεγραμμένα,
when moreover they had finished all things that concerning him having been written
G5613 G1161 G5055 G3956 G3588 G4012 G0846 G1125

καθελόντες ἀπὸ τοῦ ξύλου, ἔθηκαν εἰς μνημεῖον.
having taken [him] down from the tree they put [him] in a tomb
G2507 G0575 G3588 G3586 G5087 G1519 G3419

When they had fulfilled all things that were written about him, they took him down from the tree and laid him in a tomb.

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
- but God raised him from among [the] dead
G3588 G1161 G2316 G1453 G0846 G1537 G3498

But God raised him from the dead,

31 ὃς ὤφθη ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβᾶσιν αὐτῷ ἀπὸ τῆς
who appeared for days many to those having come up with him from -
G3739 G3708 G1909 G2250 G4119 G3588 G4872 G0846 G0575 G3588

Γαλιλαίας εἰς Ἰερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν λαόν.
Galilee to Jerusalem, who now are witnesses of him to the people
G1056 G1519 G2419 G3748 G3568 G1510 G3144 G0846 G4314 G3588 G2992

and he was see
witnesses to the peo

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
And we to you preach the gospel the to the fathers promise
G2532 G1473 G4771 G2097 G3588 G4314 G3588 G3962 G1860

γενομένην,
having been made
G1096

We bring you good news of the promise made to the fathers,

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν,
that this - God has fulfilled to the children of them to us
G3754 G3778 G3588 G2316 G1603 G3588 G5043 G0846 G1473

ἀναστήσας Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ
having raised up Jesus as also in the psalm it has been written -
G0450 G2424 G5613 G2532 G1722 G3588 G5568 G1125 G3588

δευτέρῳ, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
second Son my are you I today have begotten you
G1208 G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594 G1080 G4771

that God has fulfilled this to us, their
psalm, 'You are my Son. Today I have becor

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα
that moreover he raised him out from [the] dead no more being about
G3754 G1161 G0450 G0846 G1537 G3498 G3371 G3195

ὑποστρέφειν εἰς διαφθοράν, οὕτως εἴρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ
to return to decay thus he spoke - I will give to you the
G5290 G1519 G1312 G3779 G2046 G3754 G1325 G4771 G3588

ὅσια Δαυὶδ, τὰ πιστά.
holy (blessings) of David - sure
G3741 G1138 G3588 G4103

"Concerning that he raised him up from the dead, now no more to return to corru
will give you the holy and sure blessings of David.'

35 διότι καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν
Therefore also in another [psalm] he says not you will not allow the Holy One
G1360 G2532 G1722 G2087 G3004 G3756 G1325 G3588 G3741

σου ἰδεῖν διαφθοράν.
of you to see decay
G4771 G3708 G1312

Therefore he says also in another psalm, 'You will not allow your Holy One to see decay.'

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρετήσας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλῇ,
David indeed for to his own generation having served by the - of God purpose
G1138 G3303 G1063 G2398 G1074 G5256 G3588 G3588 G2316 G1012

ἐκοιμήθη, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
fell asleep and was added to the fathers of him and saw decay
G2837 G2532 G4369 G4314 G3588 G3962 G0846 G2532 G3708 G1312

For David, after he had in h
and saw decay.

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἤγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
the [One] however - God raised up not did see decay
G3739 G1161 G3588 G2316 G1453 G3756 G3708 G1312

But he whom God raised up saw no decay.

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν
Known therefore be it to you men brothers that through this One to you
G1110 G3767 G1510 G4771 G0435 G0080 G3754 G1223 G3778 G4771

ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
forgiveness of sins is proclaimed
G0859 G0266 G2605

Be it known to you therefore, brothers, that through this man is proclaimed to you remissio

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως
and from all things from which not you were able in [the] law of Moses
G2532 G0575 G3956 G3739 G3756 G1410 G1722 G3551 G3475

δικαιωθῆναι, ἐν τούτῳ πᾶς ὁ πιστεύων δικαιοῦται.
to be justified in him everyone - believing is justified
G1344 G1722 G3778 G3956 G3588 G4100 G1344

and by him everyone who believes is justified from
of Moses.

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς
Take heed therefore lest might come about that having been said in the
G0991 G3767 G3361 G1904 G3588 G2046 G1722 G3588

προφήταις:
prophets
G4396

Beware therefore, lest that come on you which is spoken in the prophets:

41 ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
Behold - scoffers and wonder and perish; for a work
G3708 G3588 G2707 G2532 G2296 G2532 G0853 G3754 G2041

ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ
am working I in the days of you a work that never not
G2038 G1473 G1722 G3588 G2250 G4771 G2041 G3739 G3756 G3361

πιστεύσητε, ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
you would believe even if one should declare it to you
G4100 G1437 G5100 G1555 G4771

‘Behold, you scoffers! Wonder and perish, for I work a work in
believe, if one declares it to you.’”

42 Ἐξιόντων δὲ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον,
having departed moreover they begged on the next Sabbath,
G1826 G1161 G0846 G3870 G1519 G3588 G3342 G4521

λαληθῆναι αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
to be spoken to them the words these
G2980 G0846 G3588 G4487 G3778

So when the Jews went out of the synagogue, the Gentiles begged that th
them the next Sabbath.

43 λυθείσης δὲ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων
having broken up moreover the synagogue followed many of the Jews
G3089 G1161 G3588 G4864 G0190 G4183 G3588 G2453

καὶ τῶν σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβᾳ, οἵτινες
and of the worshipping converts - Paul and - Barnabas who
G2532 G3588 G4576 G4339 G3588 G3972 G2532 G3588 G0921 G3748

προσλαλοῦντες αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
speaking to them persuaded them to continue in the grace - of God
G4354 G0846 G3982 G0846 G4357 G3588 G5485 G3588 G2316

Now when the synago
Barnabas; who, speaking to

44 Τῷ δὲ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη
on the moreover coming Sabbath, almost all the city was gathered together
G3588 G1161 G2064 G4521 G4975 G3956 G3588 G4172 G4863

ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
to hear the word - of [the] Lord
G0191 G3588 G3056 G3588 G2962

The next Sabbath, almost the whole city was gathered together to hear the word o

45 ἰδόντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ
having seen moreover the Jews the crowds were filled with envy and
G3708 G1161 G3588 G2453 G3588 G3793 G4130 G2205 G2532

ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
contradicted the things by Paul spoken blaspheming
G0483 G3588 G5259 G3972 G2980 G0987

But when the Jews saw the multitudes, they were filled with jealousy, and contradicted the things which were spoken by Paul, and blasphemed.

46	παρρησιασάμενοί	τε,	ὁ	Παῦλος	καὶ	ὁ	Βαρνάβας	εἶπαν,	Ὑμῖν	ἦν
	having spoken boldly	also	-	Paul	and	-	Barnabas	said	To you	it was
	G3955	G5037	G3588	G3972	G2532	G3588	G0921	G3004	G4771	G1510

ἀναγκαῖον	πρῶτον	λαληθῆναι	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ;	ἐπειδὴ	ἀπωθεῖσθε
necessary	first	to be spoken	the	word	-	of God	but since	you thrust away
G0316	G4412	G2980	G3588	G3056	G3588	G2316	G1894	G0683

αὐτὸν,	καὶ	οὐκ	ἀξίους	κρίνετε	ἑαυτοὺς	τῆς	αἰωνίου	ζωῆς,	ἰδοὺ,
it	and	not	worthy	you judge	yourselves	-	of eternal	life	Behold
G0846	G2532	G3756	G0514	G2919	G1438	G3588	G0166	G2222	G3708

στρεφόμεθα	εἰς	τὰ	ἔθνη.
we are turning	to	the	Gentiles
G4762	G1519	G3588	G1484

Paul and Barnabas spoke out boldly, and said, “It was necessary that God’s word shou
Since indeed you thrust it from yourselves, and judge yourselves unworthy of eternal life, b
Gentiles.

47	οὕτως	γὰρ	ἐντέταλται	ἡμῖν	ὁ	Κύριος:	Τέθεικά	σε	εἰς	φῶς
	thus	indeed	has commanded	us	the	Lord	I have set	you	for	a light
	G3779	G1063	G1781	G1473	G3588	G2962	G5087	G4771	G1519	G5457

ἐθνῶν,	τοῦ	εἶναί	σε	εἰς	σωτηρίαν	ἕως	ἐσχάτου	τῆς	γῆς.
of [the] Gentiles	-	to be	you	for	salvation	to	[the] uttermost part	of the	earth
G1484	G3588	G1510	G4771	G1519	G4991	G2193	G2078	G3588	G1093

For so has the L
salvation to the utter

48	ἀκούοντα	δὲ,	τὰ	ἔθνη	ἔχαιρον,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	λόγον	τοῦ
	hearing [it]	moreover	the	Gentiles	rejoiced	and	glorified	the	word	of the
	G0191	G1161	G3588	G1484	G5463	G2532	G1392	G3588	G3056	G3588

Κυρίου,	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅσοι	ἦσαν	τεταγμένοι	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.
Lord	and	believed	as many as	were	appointed	to	life	eternal
G2962	G2532	G4100	G3745	G1510	G5021	G1519	G2222	G0166

As the Gentiles heard this, they
life believed.

49	διεφέρετο	δὲ	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου	δι’	ὅλης	τῆς	χώρας.
	was carried	moreover	the	word	of the	Lord	through	all	the	region
	G1308	G1161	G3588	G3056	G3588	G2962	G1223	G3650	G3588	G5561

The Lord’s word was spread

50 οἱ - G3588 δὲ but G1161 Ἰουδαῖοι Jews G2453 παρώτρυναν incited G3951 τὰς the G3588 σεβομένας worshipping G4576 γυναῖκας women G1135 τὰς - G3588
εὐσχήμονας, of honorable position G2158 καὶ and G2532 τοὺς the G3588 πρώτους principals G4413 τῆς of the G3588 πόλεως, city G4172 καὶ and G2532 ἐπήγειραν stirred up G1892 διωγμὸν a persecution G1375
ἐπὶ against G1909 τὸν - G3588 Παῦλον Paul G3972 καὶ and G2532 Βαρνάβαν, Barnabas G0921 καὶ and G2532 ἐξέβαλον expelled G1544 αὐτοὺς them G0846 ἀπὸ from G0575 τῶν the G3588 ὁρίων district G3725
αὐτῶν, of them G0846

But the Jews stirred up the devout and prominent women and the chief men of the city, and stirred up a persecution against Paul and Barnabas, and threw them out of their borders.

51 οἱ - G3588 δὲ but G1161 ἐκτιναξάμενοι having shaken off G1621 τὸν the G3588 κονιορτὸν dust G2868 τῶν of the G3588 ποδῶν feet G4228 ἐπ' against G1909 αὐτοὺς, them G0846
ἦλθον they went G2064 εἰς to G1519 Ἰκόνιον. Iconium G2430

But they shook off the dust of their feet against them, and came to Iconium.

52 οἵ - G3588 τε and G5037 μαθηταὶ [the] disciples G3101 ἐπληροῦντο were filled G4137 χαρᾶς with joy G5479 καὶ and [the] G2532 Πνεύματος Spirit G4151 Ἁγίου. Holy G0040

The disciples were filled with joy

Chapter 14

1 Ἐγένετο it came to pass G1096 δὲ, moreover G1161 ἐν in G1722 Ἰκονίῳ Iconium G2430 κατὰ together G2596 τὸ the G3588 αὐτὸ same G0846 εἰσελθεῖν entered G1525 αὐτοὺς they G0846 εἰς into G1519
τὴν the G3588 συναγωγὴν synagogue G4864 τῶν of the G3588 Ἰουδαίων, Jews G2453 καὶ and G2532 λαλῆσαι spoke G2980 οὕτως so G3779 ὥστε that G5620 πιστεῦσαι, believed G4100 Ἰουδαίων of Jewish G2453
τε both G5037 καὶ and G2532 Ἑλλήνων, Greeks G1672 πολὺ a great G4183 πλῆθος. number G4128

In Iconium, they entered together into the synagogue of the Jews, and so spoke
Jews and of Greeks believed.

2 οἱ the G3588 δὲ however G1161 ἀπειθήσαντες unbelieving G0544 Ἰουδαῖοι Jews G2453 ἐπήγειραν stirred up G1892 καὶ and G2532 ἐκάκωσαν poisoned G2559 τὰς the G3588 ψυχὰς minds G5590
τῶν of the G3588 ἐθνῶν Gentiles G1484 κατὰ against G2596 τῶν the G3588 ἀδελφῶν. brothers G0080

But the disbelieving Jews stirred up and embittered the souls of the Gentiles against the brothers.

3 ἱκανὸν μὲν οὖν χρόνον διέτριψαν, παρρησιαζόμενοι, ἐπὶ τῷ Κυρίῳ,
A long indeed Therefore time they stayed speaking boldly for the Lord
G2425 G3303 G3767 G5550 G1304 G3955 G1909 G3588 G2962

τῷ μαρτυροῦντι ἐπὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος αὐτοῦ, διδόντι σημεῖα καὶ
- bearing witness to the word of the grace of him granting signs and
G3588 G3140 G1909 G3588 G3056 G3588 G5485 G0846 G1325 G4592 G2532

τέρατα γίνεσθαι, διὰ τῶν χειρῶν αὐτῶν.
wonders to be done through the hands of them
G5059 G1096 G1223 G3588 G5495 G0846

Therefore they stayed there a long time, speaking boldly in the L
granting signs and wonders to be done by their hands.

4 ἐσχίσθη δὲ τὸ πλῆθος τῆς πόλεως; καὶ οἱ μὲν ἦσαν σὺν
was divided moreover the multitude of the city and some indeed were with
G4977 G1161 G3588 G4128 G3588 G4172 G2532 G3588 G3303 G1510 G4862

τοῖς Ἰουδαίοις, οἱ δὲ σὺν τοῖς ἀποστόλοις.
the Jews some moreover with the apostles
G3588 G2453 G3588 G1161 G4862 G3588 G0652

But the multitude of the city was divided. Part sided with the

5 ὡς δὲ ἐγένετο ὁρμὴ τῶν ἐθνῶν τε καὶ Ἰουδαίων σὺν, τοῖς
when moreover there was a rush of the Gentiles both and Jews with the
G5613 G1161 G1096 G3730 G3588 G1484 G5037 G2532 G2453 G4862 G3588

ἄρχουσιν αὐτῶν, ὑβρίσαι καὶ λιθοβολῆσαι αὐτούς,
rulers of them to mistreat and to stone them
G0758 G0846 G5195 G2532 G3036 G0846

When some of both the Gentiles and the Jews, with their
them,

6 συνιδόντες, κατέφυγον εἰς τὰς πόλεις τῆς Λυκαονίας, Λύστραν, καὶ
having become aware they fled to the cities - of Lycaonia Lystra and
G4894 G2703 G1519 G3588 G4172 G3588 G3071 G3082 G2532

Δέρβην, καὶ τὴν περίχωρον,
Derbe and the surrounding region
G1191 G2532 G3588 G4066

they became aware of it and fled to the cities of Lycaonia, Lystra, Derbe, and the surroundin

7 κἀκεῖ εὐαγγελιζόμενοι ἦσαν.
and there preaching the gospel they were
G2546 G2097 G1510

There they preached the Good News.

8 Καί τις ἀνὴρ ἀδύνατος, ἐν Λύστροις, τοῖς ποσὶν, ἐκάθητο, χωλὸς
And a certain man crippled in Lystra in the feet sat lame
G2532 G5100 G0435 G0102 G1722 G3082 G3588 G4228 G2521 G5560

ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ, ὃς οὐδέποτε περιεπάτησεν.
from [the] womb of [the] mother of him who never had walked
G1537 G2836 G3384 G0846 G3739 G3763 G4043

At Lystra a certain man sat, impotent in his feet, a cripple from his mother's womb, who never had walked.

9

οὗτος	ἤκουσεν	τοῦ	Παύλου	λαλοῦντος,	ὃς,	ἀτενίσας	αὐτῷ,	καὶ	ἰδὼν	ὅτι
This [man]	heard	-	Paul	speaking	who	having looked intently	to him	and	having seen	that
G3778	G0191	G3588	G3972	G2980	G3739	G0816	G0846	G2532	G3708	G3754

ἔχει	πίστιν	τοῦ	σωθῆναι,	
he has	faith	-	to be healed	
G2192	G4102	G3588	G4982	

He was listening to Paul speaking, who, fastening eyes on him and se

10

εἶπεν	μεγάλῃ	φωνῇ,	Ἀνάστηθι	ἐπὶ	τοὺς	πόδας	σου	ὀρθός!	καὶ
said	with a loud	voice	Stand	on	the	feet	of you	upright	And
G3004	G3173	G5456	G0450	G1909	G3588	G4228	G4771	G3717	G2532

ἅλατο	καὶ	περιεπάτει.
he sprang up	and	walked
G0242	G2532	G4043

said with a loud voice, "Stand upright on your feet!" He leaped up and walked.

11

οἵ	τε	ὄχλοι	ἰδόντες	ὃ	ἐποίησεν	Παῦλος,	ἐπῆραν	τὴν	φωνὴν
-	and	[the] crowds	having seen	what	had done	Paul	lifted up	the	voice
G3588	G5037	G3793	G3708	G3739	G4160	G3972	G1869	G3588	G5456

αὐτῶν	Λυκαονιστὶ	λέγοντες,	Οἱ	θεοὶ,	ὁμοιωθέντες	ἀνθρώποις,	κατέβησαν
of them	in Lycaonian	saying	The	gods	having become like	men	have come down
G0846	G3072	G3004	G3588	G2316	G3666	G0444	G2597

πρὸς	ἡμᾶς.
to	us
G4314	G1473

When the multitude saw what Paul had done, they lifted up their voice, saying in the language of Lycaonia, "The gods have come down to us in the likeness of men!"

12

ἐκάλουν	τε	τὸν	Βαρνάβαν,	Δία;	τὸν	δὲ	Παῦλον,	Ἑρμῆν,	ἐπειδὴ
they called	moreover	-	Barnabas	Zeus	-	and	Paul	Hermes	because
G2564	G5037	G3588	G0921	G2203	G3588	G1161	G3972	G2060	G1894

αὐτὸς	ἦν	ὁ	ἡγούμενος	τοῦ	λόγου.
he	was	the	leading	-	speaker
G0846	G1510	G3588	G2233	G3588	G3056

They called Barnabas "Jupiter", and Paul "Mercury", because he was the

13

ὅ	τε	ἱερεὺς	τοῦ	Διὸς,	τοῦ	ὄντος	πρὸ	τῆς	πόλεως,	ταύρους
-	and	[the] priest	-	of Zeus	-	being	just outside	the	city	oxen
G3588	G5037	G2409	G3588	G2203	G3588	G1510	G4253	G3588	G4172	G5022

καὶ	στέμματα	ἐπὶ	τοὺς	πυλῶνας	ἐνέγκας,	σὺν	τοῖς	ὄχλοις	ἤθελεν
and	wreaths	to	the	gates	having brought	with	the	crowds	desired
G2532	G4725	G1909	G3588	G4440	G5342	G4862	G3588	G3793	G2309

θύειν.
to sacrifice
G2380

The priest of Jupiter, whose temple was in front of their city, brought oxen and garlands to the gates, and would have made a sacrifice along with the multitudes.

14 ἀκούσαντες δὲ οἱ ἀπόστολοι Βαρνάβας καὶ Παῦλος, διαρρήξαντες τὰ
Having heard however the apostles Barnabas and Paul, having torn the
G0191 G1161 G3588 G0652 G0921 G2532 G3972 G1284 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, ἐξεπήδησαν εἰς τὸν ὄχλον κράζοντες,
garments of them rushed out into the crowd crying out
G2440 G0846 G1530 G1519 G3588 G3793 G2896

But when the apostles, Barnabas and Paul, heard of it, crying out,

15 καὶ λέγοντες, Ἄνδρες, τί ταῦτα ποιεῖτε? καὶ ἡμεῖς ὁμοιοπαθεῖς ἐσμεν
and saying Men why these things do you also we of like nature are
G2532 G3004 G0435 G5101 G3778 G4160 G2532 G1473 G3663 G1510

ὑμῖν ἄνθρωποι, εὐαγγελιζόμενοι ὑμᾶς ἀπὸ τούτων τῶν ματαίων
with you men proclaiming the gospel to you from these - vanities
G4771 G0444 G2097 G4771 G0575 G3778 G3588 G3152

ἐπιστρέφειν ἐπὶ θεὸν ζῶντα, ὃς ἐποίησεν τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν,
to turn to God Living who made the heaven and the earth
G1994 G1909 G2316 G2198 G3739 G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093

καὶ τὴν θάλασσαν, καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς;
and the sea and all the things in them
G2532 G3588 G2281 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

"Men, why are you doing these things? We also are that you should turn from these vain things to the living them;

16 ὃς, ἐν ταῖς παρῳχημέναις γενεαῖς, εἴασεν πάντα τὰ ἔθνη
who in the past generations allowed all the nations
G3739 G1722 G3588 G3944 G1074 G1439 G3956 G3588 G1484

πορεύεσθαι ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν.
to go the ways of them
G4198 G3588 G3598 G0846

who in the generations gone by allowed all the nations to walk in their own ways.

17 καίτοι οὐκ ἀμάρτυρον αὐτὸν ἀφῆκεν, ἀγαθουργῶν, οὐρανόθεν ὑμῖν
And yet not without witness himself he has left doing good from heaven to us
G2543 G3756 G0267 G0848 G0863 G0014 G3771 G4771

ὑετοὺς διδοὺς, καὶ καιροὺς καρποφόρους, ἐμπιπλῶν τροφῆς καὶ εὐφροσύνης
rains giving and seasons fruitful filling with food and gladness
G5205 G1325 G2532 G2540 G2593 G1705 G5160 G2532 G2167

τὰς καρδίας ὑμῶν.
the hearts of you
G3588 G2588 G4771

Yet he didn't leave himself without witness, in that he did good and gave you rains from the sky and seasons, filling our hearts with food and gladness."

18 καὶ ταῦτα λέγοντες, μόλις κατέπαυσαν τοὺς ὄχλους τοῦ μὴ θύειν
And these things saying hardly they stopped the crowds - not sacrificing
G2532 G3778 G3004 G3433 G2664 G3588 G3793 G3588 G3361 G2380

αὐτοῖς.
to them
G0846

Even saying these things, they hardly stopped the multitudes from making a sacrifice to them.

19 Ἐπῆλθαν δὲ ἀπὸ Ἀντιοχείας καὶ Ἰκονίου Ἰουδαῖοι, καὶ πείσαντες
came moreover from Antioch and Iconium Jews and having persuaded
G1904 G1161 G0575 G0490 G2532 G2430 G2453 G2532 G3982

τοὺς ὄχλους, καὶ λιθάσαντες τὸν Παῦλον, ἔσυρον ἔξω τῆς
the crowds and having stoned - Paul they dragged [him] outside the
G3588 G3793 G2532 G3034 G3588 G3972 G4951 G1854 G3588

πόλεως, νομίζοντες αὐτὸν τεθνηκέναι.
city supposing him to have died
G4172 G3543 G0846 G2348

But some Jews from Antioch and Iconium came there, and having persuaded the m
and dragged him out of the city, supposing that he was dead.

20 κυκλωσάντων δὲ τῶν μαθητῶν αὐτὸν, ἀναστὰς, εἰσῆλθεν εἰς
having surrounded however the disciples him having risen up he entered into
G2944 G1161 G3588 G3101 G0846 G0450 G1525 G1519

τὴν πόλιν. Καὶ τῇ ἐπαύριον ἐξῆλθεν σὺν τῷ Βαρνάβᾳ εἰς Δέρβην.
the city And on the next day he went away with - Barnabas to Derbe
G3588 G4172 G2532 G3588 G1887 G1831 G4862 G3588 G0921 G1519 G1191

But as the disciple
Barnabas to Derbe.

21 Εὐαγγελισάμενοί τε τὴν πόλιν ἐκείνην, καὶ μαθητεύσαντες
having proclaimed the gospel to moreover the city that and having discipled
G2097 G5037 G3588 G4172 G1565 G2532 G3100

ἱκανοὺς, ὑπέστρεψαν εἰς τὴν Λύστραν, καὶ εἰς Ἰκόνιον, καὶ εἰς
many they returned to - Lystra and to Iconium and to
G2425 G5290 G1519 G3588 G3082 G2532 G1519 G2430 G2532 G1519

Ἀντιόχειαν,
Antioch
G0490

When they had preached the Good News to that city and had made many disciples, they returned to Lystra, Iconium, and Antioch,

22 ἐπιστηρίζοντες τὰς ψυχὰς τῶν μαθητῶν, παρακαλοῦντες ἐμμένειν τῇ
strengthening the souls of the disciples exhorting [them] to continue in the
G1991 G3588 G5590 G3588 G3101 G3870 G1696 G3588

πίστει, καὶ ὅτι διὰ πολλῶν θλίψεων, δεῖ ἡμᾶς εἰσελθεῖν εἰς τὴν
faith and that through many tribulations it behoves us to enter into the
G4102 G2532 G3754 G1223 G4183 G2347 G1163 G1473 G1525 G1519 G3588

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
kingdom - of God
G0932 G3588 G2316

strengthening the souls of the disciples, exhorting them to continue in the faith, and that through many afflictions we must enter into God's Kingdom.

23 χειροτονήσαντες δὲ αὐτοῖς κατ' ἐκκλησίαν πρεσβυτέρους, προσευξάμενοι,
having chosen moreover for them in every church elders having prayed
G5500 G1161 G0846 G2596 G1577 G4245 G4336

μετὰ νηστειῶν παρέθεντο αὐτοὺς τῷ Κυρίῳ, εἰς ὃν πεπιστεύκεισαν.
with fasting they committed them to the Lord on whom they had believed
G3326 G3521 G3908 G0846 G3588 G2962 G1519 G3739 G4100

When they had appointed elders
them to the Lord on whom they had b

24 καὶ διελθόντες τὴν Πισιδίαν, ἦλθον εἰς τὴν Παμφυλίαν,
And having passed through - Pisidia they came to - Pamphylia
G2532 G1330 G3588 G4099 G2064 G1519 G3588 G3828

They passed through Pisidia and c

25 καὶ λαλήσαντες ἐν Πέργῃ τὸν λόγον, κατέβησαν εἰς Ἀττάλειαν;
and having spoken in Perga the word they went down to Attalia
G2532 G2980 G1722 G4011 G3588 G3056 G2597 G1519 G0825

When they had spoken the wo

26 κἀκεῖθεν ἀπέπλευσαν εἰς Ἀντιόχειαν, ὅθεν ἦσαν παραδεδομένοι
and from there they sailed to Antioch from where they had been committed
G2547 G0636 G1519 G0490 G3606 G1510 G3860

τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ ἔργον ὃ ἐπλήρωσαν.
to the grace - of God for the work that they had fulfilled
G3588 G5485 G3588 G2316 G1519 G3588 G2041 G3739 G4137

From there they sailed to Antioch, from where they
which they had fulfilled.

27 Παραγενόμενοι δὲ καὶ συναγαγόντες τὴν ἐκκλησίαν, ἀνήγγελλον
having arrived moreover and having gathered together the church they declared
G3854 G1161 G2532 G4863 G3588 G1577 G0312

ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν, καὶ ὅτι ἤνοιξεν τοῖς ἔθνεσιν
all that had done - God with them and that he opened to the Gentiles
G3745 G4160 G3588 G2316 G3326 G0846 G2532 G3754 G0455 G3588 G1484

θύραν πίστεως.
a door of faith
G2374 G4102

When they had arrived and had gathered the assembly together, they reported all the things that God had done with them, and that he had opened a door of faith to the nations.

28 διέτριβον δὲ, χρόνον οὐκ ὀλίγον, σὺν τοῖς μαθηταῖς.
they remained moreover time no little with the disciples
G1304 G1161 G5550 G3756 G3641 G4862 G3588 G3101

They stayed there with the disciples for a lo

Chapter 15

1

Καί	τινες	κατελθόντες	ἀπὸ	τῆς	Ἰουδαίας,	ἐδίδασκον	τοὺς
And	certain ones	having come down	from	-	Judea	were teaching	the
G2532	G5100	G2718	G0575	G3588	G2449	G1321	G3588

ἀδελφοὺς,	ὅτι	Ἐὰν	μὴ	περιτμηθῆτε	τῷ	ἔθει	τῷ	Μωϋσέως,
brothers	-	if	not	you are circumcised	according to the	custom	-	of Moses
G0080	G3754	G1437	G3361	G4059	G3588	G1485	G3588	G3475

οὐ	δύνασθε	σωθῆναι.
not	you are able	to be saved
G3756	G1410	G4982

Some men came down from Judea and taught the brothers, “Unless you are circumcised after th
Moses, you can’t be saved.”

2

γενομένης	δὲ	στάσεως	καὶ	ζητήσεως	οὐκ	ὀλίγης	τῷ	Παύλῳ
Having taken place	therefore	commotion	and	discussion	no	small	-	by Paul
G1096	G1161	G4714	G2532	G2214	G3756	G3641	G3588	G3972

καὶ	τῷ	Βαρνάβᾳ	πρὸς	αὐτοὺς,	ἔταξαν	ἀναβαίνειν,	Παῦλον	καὶ
and	-	Barnabas	with	them	they appointed	to go up	Paul	and
G2532	G3588	G0921	G4314	G0846	G5021	G0305	G3972	G2532

Βαρνάβαν,	καί	τινας	ἄλλους	ἐξ	αὐτῶν,	πρὸς	τοὺς	ἀποστόλους	καὶ
Barnabas	and	certain	others	out from	them	to	the	apostles	and
G0921	G2532	G5100	G0243	G1537	G0846	G4314	G3588	G0652	G2532

πρεσβυτέρους,	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	περὶ	τοῦ	ζητήματος	τούτου.
elders	to	Jerusalem	about	the	question	this
G4245	G1519	G2419	G4012	G3588	G2213	G3778

Therefore when Paul and Barnabas had no
Barnabas, and some others of them to go up to J

3

Οἱ	μὲν	οὖν	προπεμφθέντες	ὑπὸ	τῆς	ἐκκλησίας	διήρχοντο
They	indeed	therefore	having been sent forward	by	the	church	passed through
G3588	G3303	G3767	G4311	G5259	G3588	G1577	G1330

τήν	τε	Φοινίκην	καὶ	Σαμάρειαν,	ἐκδιηγούμενοι	τὴν	ἐπιστροφὴν	τῶν
-	both	Phoenicia	and	Samaria	relating in detail	the	conversion	of the
G3588	G5037	G5403	G2532	G4540	G1555	G3588	G1995	G3588

ἐθνῶν.	καὶ	ἐποίουν	χαρὰν	μεγάλην	πᾶσιν	τοῖς	ἀδελφοῖς.
Gentiles	And	they brought	joy	great	to all	the	brothers
G1484	G2532	G4160	G5479	G3173	G3956	G3588	G0080

They, being sent on their way by the assembl
conversion of the Gentiles. They caused great joy to

4

παραγενόμενοι	δὲ	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	παρεδέχθησαν	ἀπὸ	τῆς	ἐκκλησίας
having come	moreover	to	Jerusalem	they were welcomed	by	the	church
G3854	G1161	G1519	G2414	G3858	G0575	G3588	G1577

καὶ	τῶν	ἀποστόλων	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων.	ἀνήγγειλάν	τε	ὅσα	ὁ
and	the	apostles	and	the	elders	they declared	moreover	all that	-
G2532	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G0312	G5037	G3745	G3588

Θεὸς	ἐποίησεν	μετ’	αὐτῶν.
God	had done	with	them
G2316	G4160	G3326	G0846

When they had come to Jerusalem, they were received by the assembly and the apostles and the elders, and they reported everything that God had done with them.

5

Ἐξανέστησαν	δέ	τινες	τῶν	ἀπὸ	τῆς	αἱρέσεως	τῶν	Φαρισαίων
rose up	moreover	certain	of those	of	the	sect	of the	Pharisees
G1817	G1161	G5100	G3588	G0575	G3588	G0139	G3588	G5330

πεπιστευκότες,	λέγοντες,	ὅτι	δεῖ	περιτέμνειν	αὐτοὺς,	παραγγέλλειν
who believed	saying	-	It is necessary	to circumcise	them	to command [them]
G4100	G3004	G3754	G1163	G4059	G0846	G3853

τε	τηρεῖν	τὸν	νόμον	Μωϋσέως.
moreover	to keep	the	law	of Moses
G5037	G5083	G3588	G3551	G3475

But some of the sect of the Pharisees who believed rose up, saying, “It is neces
command them to keep the law of Moses.”

6

Συνήχθησάν	τε	οἱ	ἀπόστολοι	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι,	ἰδεῖν
Were gathered together	moreover	the	apostles	and	the	elders	to see
G4863	G5037	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G3708

περὶ	τοῦ	λόγου	τούτου.
about	the	matter	this
G4012	G3588	G3056	G3778

The apostles and the elders were gathered together to see about this matter.

7

Πολλῆς	δὲ	ζητήσεως	γενομένης,	ἀναστὰς,	Πέτρος	εἶπεν	πρὸς
of much	moreover	discussion	having taken place	having risen up	Peter	said	to
G4183	G1161	G2214	G1096	G0450	G4074	G3004	G4314

αὐτούς,	Ἄνδρες,	ἀδελφοί,	ὑμεῖς	ἐπίστασθε	ὅτι	ἀφ’	ἡμερῶν	ἀρχαίων,	ἐν
them	Men	brothers	you	know	that	from	days	early	among
G0846	G0435	G0080	G4771	G1987	G3754	G0575	G2250	G0744	G1722

ὑμῖν,	ἐξελέξατο	ὁ	Θεὸς	διὰ	τοῦ	στόματός	μου,	ἀκοῦσαι	τὰ	ἔθνη
us	chose	-	God	by	the	mouth	of me	[for] to hear	the	Gentiles
G4771	G1586	G3588	G2316	G1223	G3588	G4750	G1473	G0191	G3588	G1484

τὸν	λόγον	τοῦ	εὐαγγελίου,	καὶ	πιστεῦσαι.
the	word	of the	gospel	and	to believe
G3588	G3056	G3588	G2098	G2532	G4100

When there had been much discussion, Peter rose up and said to the
ago God made a choice among you that by my mouth the nations should h
believe.

8

καὶ	ὁ	καρδιογνώστης	Θεὸς	ἐμαρτύρησεν	αὐτοῖς,	δοὺς	τὸ
And	the	heart-knowing	God	bore witness	to them	having given [them]	the
G2532	G3588	G2589	G2316	G3140	G0846	G1325	G3588

Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον,	καθὼς	καὶ	ἡμῖν,
Spirit	-	Holy	as	also	to us
G4151	G3588	G0040	G2531	G2532	G1473

God, who knows the heart, testified about them, giving them the Holy S

9 καὶ οὐθὲν διέκρινεν μεταξὺ ἡμῶν τε καὶ αὐτῶν, τῇ πίστει
and not one he made distinction between us also and them by the faith
G2532 G3762 G1252 G3342 G1473 G5037 G2532 G0846 G3588 G4102

καθαρίσας τὰς καρδίας αὐτῶν.
having purified the hearts of them
G2511 G3588 G2588 G0846

He made no distinction between us and them, cleansing their hearts by faith.

10 νῦν οὖν, τί πειράζετε τὸν Θεόν, ἐπιθεῖναι ζυγὸν ἐπὶ τὸν
Now therefore why are you testing - God to put a yoke upon the
G3568 G3767 G5101 G3985 G3588 G2316 G2007 G2218 G1909 G3588

τράχηλον τῶν μαθητῶν, ὃν οὔτε οἱ πατέρες ἡμῶν, οὔτε ἡμεῖς,
neck of the disciples that neither the fathers of us nor we
G5137 G3588 G3101 G3739 G3777 G3588 G3962 G1473 G3777 G1473

ἰσχύσαμεν βαστάσαι?
have been able to bear
G2480 G0941

Now therefore why do you tempt God, that you should put a yoke on the neck of the disciples which
our fathers nor we were able to bear?

11 ἀλλὰ διὰ τῆς χάριτος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, πιστεύομεν σωθῆναι, καθ’
But by the grace of [the] Lord Jesus we believe to be saved in
G0235 G1223 G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G4100 G4982 G2596

ὃν τρόπον κἀκεῖνοι.
same manner they also
G3739 G5158 G2548

But we believe that we are saved through the grace of the Lord Jesus, just as they are.”

12 Ἐσίγησεν δὲ πᾶν τὸ πλῆθος, καὶ ἤκουον Βαρνάβα καὶ Παύλου
Kept silent moreover all the multitude and heard Barnabas and Paul
G4601 G1161 G3956 G3588 G4128 G2532 G0191 G0921 G2532 G3972

ἐξηγουμένων ὅσα ἐποίησεν ὁ Θεὸς, σημεῖα καὶ τέρατα, ἐν τοῖς
relating what had done - God signs and wonders among the
G1834 G3745 G4160 G3588 G2316 G4592 G2532 G5059 G1722 G3588

ἔθνεσιν δι’ αὐτῶν.
Gentiles by them
G1484 G1223 G0846

All the multitude kept silence, and they listened to Barnabas and Paul reporting what signs and won
had done among the nations through them.

13 Μετὰ δὲ τὸ σιγῆσαι αὐτοὺς, ἀπεκρίθη Ἰάκωβος, λέγων, Ἄνδρες,
after moreover - were silent they answered James saying Men
G3326 G1161 G3588 G4601 G0846 G0611 G2385 G3004 G0435

ἀδελφοί, ἀκούσατέ μου.
brothers hear me
G0080 G0191 G1473

After they were silent, James answered, “Brothers, listen to me.

14 Συμεὼν ἐξηγήσατο καθὼς πρῶτον ὁ Θεὸς ἐπεσκέψατο, λαβεῖν ἐξ
Simon has related how first - God visited to take out of
G4826 G1834 G2531 G4412 G3588 G2316 G1980 G2983 G1537

ἐθνῶν λαὸν, τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
[the] Gentiles a people for the name of him
G1484 G2992 G3588 G3686 G0846

Simeon has reported how God first visited the nations to take out of th

15 καὶ τούτῳ συμφωνοῦσιν οἱ λόγοι τῶν προφητῶν, καθὼς γέγραπται:
And with this agree the words of the prophets as it is written
G2532 G3778 G4856 G3588 G3056 G3588 G4396 G2531 G1125

This agrees with the words of

16 Μετὰ ταῦτα ἀναστρέψω καὶ ἀνοικοδομήσω τὴν σκηνὴν Δαυὶδ τὴν
After these things I will return and will rebuild the tabernacle of David which
G3326 G3778 G0390 G2532 G0456 G3588 G4633 G1138 G3588

πεπτωκυῖαν; καὶ τὰ κατεσκαμμένα αὐτῆς ἀνοικοδομήσω, καὶ ἀνορθώσω
has fallen and the ruins of it I will rebuild and will set upright
G4098 G2532 G3588 G2679 G0846 G0456 G2532 G0461

αὐτήν,
it
G0846

‘After these things I will return. I will again build the tabernacle of David, which has fallen. I will again build its ruins. I will set it up

17 ὅπως ἂν ἐκζητήσωσιν οἱ κατάλοιποι τῶν ἀνθρώπων τὸν Κύριον, καὶ
so that anyhow might seek out the remnant the of men the Lord and
G3704 G0302 G1567 G3588 G2645 G3588 G0444 G3588 G2962 G2532

πάντα τὰ ἔθνη, ἐφ’ οὓς ἐπικέκληται τὸ ὄνομά μου ἐπ’ αὐτούς,
all the Gentiles upon whom has been called the name of me upon them
G3956 G3588 G1484 G1909 G3739 G1941 G3588 G3686 G1473 G1909 G0846

λέγει Κύριος, ποιῶν ταῦτα,
says [the] Lord doing these things
G3004 G2962 G4160 G3778

that the rest of men may seek after the Lord: all the Gentiles who are called by my name does all these things.’

18 γνωστὰ ἀπ’ αἰῶνος, <ἐστιν τῷ θεῷ πάντα τὰ ἔργα αὐτοῦ>.
known from eternity are - to God all the works of him
G1110 G0575 G0165 G1510 G3588 G2316 G3956 G3588 G2041 G0846

“All of God’s works are known to h

19 διὸ ἐγὼ κρίνω μὴ παρενοχλεῖν τοῖς, ἀπὸ τῶν ἐθνῶν,
Therefore I judge not to trouble those who from the Gentiles
G1352 G1473 G2919 G3361 G3926 G3588 G0575 G3588 G1484

ἐπιστρέφουσιν ἐπὶ τὸν Θεόν;
are turning to - God
G1994 G1909 G3588 G2316

Therefore my judgment is that we don't trouble those from among the Gentiles who turn to God,

20	ἀλλὰ	ἐπιστεῖλαι	αὐτοῖς	τοῦ	ἀπέχεσθαι	τῶν	ἀλισγημάτων	τῶν	εἰδώλων,	
	but	to write	to them	-	to abstain from	the	pollutions	of the	idols	
	G0235	G1989	G0846	G3588	G0568	G3588	G0234	G3588	G1497	
	καὶ	τῆς	πορνείας,	καὶ	‹τοῦ›	πνικτοῦ,	καὶ	τοῦ	αἵματος.	
	and	-	sexual immorality	and	that	which is strangled	and	from	blood	
	G2532	G3588	G4202	G2532	G3588	G4156	G2532	G3588	G0129	

but that we write to them that
strangled, and from blood.

21	Μωϋσῆς	γὰρ	ἐκ	γενεῶν	ἀρχαίων,	κατὰ	πόλιν	τοὺς	κηρύσσοντας	
	Moses	indeed	from	generations	of old	in every	city	those	proclaiming	
	G3475	G1063	G1537	G1074	G0744	G2596	G4172	G3588	G2784	
	αὐτὸν,	ἔχει	ἐν	ταῖς	συναγωγαῖς,	κατὰ	πᾶν	σάββατον	ἀναγινωσκόμενος.	
	him	has	in	the	synagogues	on	every	Sabbath	being read	
	G0846	G2192	G1722	G3588	G4864	G2596	G3956	G4521	G0314	

For Moses from generations of old has
Sabbath."

22	Τότε	ἔδοξε	τοῖς	ἀποστόλοις	καὶ	τοῖς	πρεσβυτέροις,	σὺν	ὅλῃ	τῇ
	Then	it seemed good	to the	apostles	and	to the	elders	with	all	the
	G5119	G1380	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	G4862	G3650	G3588
	ἐκκλησίᾳ,	ἐκλεξαμένους	ἄνδρας	ἐξ	αὐτῶν,	πέμψαι	εἰς	Ἀντιόχειαν,	σὺν	
	church	having chosen	men	out from	them	to send	to	Antioch	with	
	G1577	G1586	G0435	G1537	G0846	G3992	G1519	G0490	G4862	
	τῷ	Παύλῳ	καὶ	Βαρνάβᾳ:	Ἰούδαν	τὸν	καλούμενον	Βαρσαββᾶν,	καὶ	Σιλᾶν,
	-	Paul	and	Barnabas	Judas	-	called	Barnabas	and	Silas
	G3588	G3972	G2532	G0921	G2455	G3588	G2564	G0923	G2532	G4609
	ἄνδρας	ἡγουμένους	ἐν	τοῖς	ἀδελφοῖς,					
	men	leading	among	the	brothers					
	G0435	G2233	G1722	G3588	G0080					

Then it seemed good to the apostles and the elders, with the whole assem
company, and send them to Antioch with Paul and Barnabas: Judas called Barsa
the brothers.

23	γράψαντες	διὰ	χειρὸς	αὐτῶν,	Οἱ	ἀπόστολοι	καὶ	οἱ	πρεσβύτεροι,	
	having written	by	[the] hand	of them	The	apostles	and	the	elders	
	G1125	G1223	G5495	G0846	G3588	G0652	G2532	G3588	G4245	
	ἀδελφοὶ,	τοῖς	κατὰ	τὴν	Ἀντιόχειαν	καὶ	Συρίαν	καὶ	Κιλικίαν:	ἀδελφοῖς
	brothers	to those	in	-	Antioch	and	Syria	and	Cilicia	brothers
	G0080	G3588	G2596	G3588	G0490	G2532	G4947	G2532	G2791	G0080
	τοῖς	ἐξ	ἐθνῶν,	χαίρειν.						
	-	out from	[the] Gentiles	Greetings						
	G3588	G1537	G1484	G5463						

They wrote these things by their hand: "The apostles, the elders, and the brothers,
the Gentiles in Antioch, Syria, and Cilicia: greetings.

24 Ἐπειδὴ ἠκούσαμεν ὅτι τινὲς ἐξ ἡμῶν ‹ἐξελθόντες›, ἐτάραξαν ὑμᾶς
Inasmuch as we have heard that some out from us went out troubled you
G1894 G0191 G3754 G5100 G1537 G1473 G1831 G5015 G4771

λόγοις, ἀνασκευάζοντες τὰς ψυχὰς ὑμῶν, <λέγοντες περιτέμνεσθαι καὶ
by words upsetting the minds of you saying [you must] be circumcised and
G3056 G0384 G3588 G5590 G4771 G3004 G4059 G2532

τηρεῖν τὸν νόμον>, οἷς οὐ διεστειλάμεθα;
keep the law to whom not we had given instructions
G5083 G3588 G3551 G3739 G3756 G1291

Because we have heard that some who went out from us have trouble
saying, ‘You must be circumcised and keep the law,’ to whom we gave no co

25 ἔδοξεν ἡμῖν γενομένοις ὁμοθυμαδὸν, ἐκλεξαμένοις ἄνδρας, πέμψαι πρὸς
it seemed good to us having come with one accord having chosen men to send to
G1380 G1473 G1096 G3661 G1586 G0435 G3992 G4314

ὑμᾶς, σὺν τοῖς ἀγαπητοῖς ἡμῶν, Βαρνάβᾳ καὶ Παύλῳ,
you with the beloved of us Barnabas and Paul
G4771 G4862 G3588 G0027 G1473 G0921 G2532 G3972

it seemed good to us, having come to one accord,
Barnabas and Paul,

26 ἀνθρώποις παραδεδωκόσι τὰς ψυχὰς αὐτῶν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ
men having handed over the lives of them for the name of the
G0444 G3860 G3588 G5590 G0846 G5228 G3588 G3686 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Lord of us Jesus Christ
G2962 G1473 G2424 G5547

men who have risked their lives for the name of our Lord Jesus Christ.

27 ἀπεστάλκαμεν οὖν Ἰούδαν καὶ Σιλᾶν, καὶ αὐτοὺς διὰ λόγου
We have sent therefore Judas and Silas also they by word [of mouth]
G0649 G3767 G2455 G2532 G4609 G2532 G0846 G1223 G3056

ἀπαγγέλλοντας τὰ αὐτά.
telling [you] the same things
G0518 G3588 G0846

We have sent therefore Judas and Silas, who themselves will also tell you the same things by

28 ἔδοξεν γὰρ τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ καὶ ἡμῖν, μηδὲν πλέον
it seemed good indeed to the Spirit - holy and to us no further
G1380 G1063 G3588 G4151 G3588 G0040 G2532 G1473 G3367 G4119

ἐπιτίθεσθαι ὑμῖν βάρος, πλὴν τούτων τῶν ἐπάναγκες:
to lay upon you burden except these - necessary things
G2007 G4771 G0922 G4133 G3778 G3588 G1876

For it seemed good to the Holy Spirit, and to us, to la

29 ἀπέχεσθαι εἰδωλοθύτων, καὶ αἵματος, καὶ πνικτῶν, καὶ
to abstain from things sacrificed to idols and from blood and from what is strangled and
G0568 G1494 G2532 G0129 G2532 G4156 G2532

πορνείας. ἐξ ὧν διατηροῦντες ἑαυτοὺς, εὖ πράξετε. Ἔρρωσθε.
from sexual immorality from these keeping yourselves well you will do Farewell
G4202 G1537 G3739 G1301 G1438 G2095 G4238 G4517

that you abstain from things sacrificed to idols, from blood, from things strangled, and from sexual immorality, from which if you keep yourselves, it will be well with you. Farewell."

30 Οἱ μὲν οὖν, ἀπολυθέντες, κατῆλθον εἰς Ἀντιόχειαν, καὶ
They indeed therefore having been sent off went to Antioch and
G3588 G3303 G3767 G0630 G2718 G1519 G0490 G2532

συναγαγόντες τὸ πλῆθος, ἐπέδωκαν τὴν ἐπιστολήν.
having gathered the multitude they delivered the letter
G4863 G3588 G4128 G1929 G3588 G1992

So, when they were sent off, they came to Antioch. Ha
letter.

31 ἀναγνόντες δὲ, ἐχάρησαν ἐπὶ τῇ παρακλήσει.
having read [it] moreover they rejoiced at the encouragement
G0314 G1161 G5463 G1909 G3588 G3874

When they had read it, they rejoiced over the encourage

32 Ἰούδας τε καὶ Σιλᾶς, καὶ αὐτοὶ προφῆται ὄντες, διὰ λόγου πολλοῦ,
Judas and and Silas also themselves prophets being by talk much
G2455 G5037 G2532 G4609 G2532 G0846 G4396 G1510 G1223 G3056 G4183

παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ ἐπεστήριξαν.
exhorted the brothers and strengthened [them]
G3870 G3588 G0080 G2532 G1991

Judas and Silas, also being prophets themselves, encouraged the broth
them.

33 ποιήσαντες δὲ χρόνον, ἀπελύθησαν μετ' εἰρήνης ἀπὸ τῶν
having made moreover time they were sent away in peace from the
G4160 G1161 G5550 G0630 G3326 G1515 G0575 G3588

ἀδελφῶν, πρὸς τοὺς ἀποστείλαντας αὐτούς.
brothers to those having sent them
G0080 G4314 G3588 G0649 G0846

After they had spent some time there, they were dismissed in peace f

34 {ἔδοξε δὲ τῷ Σίλᾳ ἐπιμεῖναι αὐτοῦ}.
it seemed good however - to Silas to remain there
G1380 G1161 G3588 G4609 G1961 G0847

35 Παῦλος δὲ καὶ Βαρνάβας διέτριβον ἐν Ἀντιοχείᾳ, διδάσκοντες καὶ
Paul moreover and Barnabas stayed in Antioch teaching and
G3972 G1161 G2532 G0921 G1304 G1722 G0490 G1321 G2532

εὐαγγελιζόμενοι, μετὰ καὶ ἑτέρων πολλῶν, τὸν λόγον τοῦ Κυρίου.
proclaiming the good news with also others many the word of the Lord
G2097 G3326 G2532 G2087 G4183 G3588 G3056 G3588 G2962

But Paul and Barnabas s

36 Μετὰ δέ τινας ἡμέρας, εἶπεν πρὸς Βαρνάβαν, Παῦλος, Ἐπιστρέψαντες
after moreover some days said to Barnabas Paul Having turned back
G3326 G1161 G5100 G2250 G3004 G4314 G0921 G3972 G1994

δὴ ἐπισκεψώμεθα τοὺς ἀδελφοὺς κατὰ πόλιν πᾶσαν, ἐν αἷς
indeed let us look after the brothers in city every in which
G1211 G1980 G3588 G0080 G2596 G4172 G3956 G1722 G3739

κατηγγείλαμεν τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, πῶς ἔχουσιν.
we have annonuced the word of the Lord how they are
G2605 G3588 G3056 G3588 G2962 G4459 G2192

After some days Paul said to Barnabas, “Let’s return
proclaimed the word of the Lord, to see how they are doi

37 Βαρνάβας δὲ ἐβούλετο συμπαραλαβεῖν, καὶ τὸν Ἰωάννην τὸν
Barnabas moreover purposed to take with [them] also - John -
G0921 G1161 G1014 G4838 G2532 G3588 G2491 G3588

καλούμενον Μάρκον;
called Mark
G2564 G3138

Barnabas planned to take John, who was called Mark, with them also.

38 Παῦλος δὲ ἠξίου, τὸν ἀποστάντα ἀπ’ αὐτῶν ἀπὸ
Paul however thought it better the [one] having withdrawn from them from
G3972 G1161 G0515 G3588 G0868 G0575 G0846 G0575

Παμφυλίας, καὶ μὴ συνελθόντα αὐτοῖς εἰς τὸ ἔργον, μὴ
Pamphylia and not having gone with them to the work not
G3828 G2532 G3361 G4905 G0846 G1519 G3588 G2041 G3361

συμπαραλαμβάνειν τοῦτον.
to take with [them] him
G4838 G3778

But Paul didn’t think that it was a good idea to take with them someone who had withdrawn fr
Pamphylia, and didn’t go with them to do the work.

39 ἐγένετο δὲ παροξυσμός, ὥστε ἀποχωρισθῆναι αὐτοὺς ἀπ’ ἀλλήλων.
Arose therefore a sharp disagreement so as to depart they from one another
G1096 G1161 G3948 G5620 G0673 G0846 G0575 G0240

τόν τε Βαρνάβαν, παραλαβόντα τὸν Μάρκον, ἐκπλεῦσαι εἰς Κύπρον;
- and Barnabas having taken - Mark to sail to Cyprus
G3588 G5037 G0921 G3880 G3588 G3138 G1602 G1519 G2954

Then the contention grew so
sailed away to Cyprus,

40 Παῦλος δὲ, ἐπιλεξάμενος Σιλᾶν, ἐξῆλθεν, παραδοθεὶς τῇ χάριτι
Paul however having chosen Silas went forth having been committed to the grace
G3972 G1161 G1951 G4609 G1831 G3860 G3588 G5485

τοῦ Κυρίου ὑπὸ τῶν ἀδελφῶν.
of the Lord by the brothers
G3588 G2962 G5259 G3588 G0080

but Paul chose Silas and went out, being commended by the brothers to the grace of God.

41 διήρχετο δὲ τὴν Συρίαν καὶ ‹τὴν› Κιλικίαν, ἐπιστηρίζων τὰς
he passed through | moreover | - | Syria | and | - | Cilicia, | strengthening | the
G1330 | G1161 | G3588 | G4947 | G2532 | G3588 | G2791 | G1991 | G3588

ἐκκλησίας.
churches
G1577

He went through Syria and Cilicia, strengthening the assemblies.

Chapter 16

1 Κατήντησεν δὲ καὶ εἰς Δέρβην καὶ εἰς Λύστραν. καὶ ἰδοὺ,
he came | moreover | also | to | Derbe | and | to | Lystra. | And | behold
G2658 | G1161 | G2532 | G1519 | G1191 | G2532 | G1519 | G3082 | G2532 | G3708

μαθητής τις ἦν ἐκεῖ, ὀνόματι Τιμόθεος, υἱὸς γυναικὸς Ἰουδαίας πιστῆς,
a disciple | certain | was | there | named | Timothy, | son | of a woman | Jewish | believing
G3101 | G5100 | G1510 | G1563 | G3686 | G5095 | G5207 | G1135 | G2453 | G4103

πατρὸς δὲ Ἕλληνος,
father | however | a Greek
G3962 | G1161 | G1672

He came to Derbe and Lystra; and behold, a certain disciple was there, named Timothy, the son o
who believed, but his father was a Greek.

2 ὃς ἐμαρτυρεῖτο ὑπὸ τῶν ἐν Λύστροις καὶ Ἰκονίῳ ἀδελφῶν.
who | was well spoken of | by | the | in | Lystra | and | Iconium | brothers
G3739 | G3140 | G5259 | G3588 | G1722 | G3082 | G2532 | G2430 | G0080

The brothers who were at Lystra

3 τοῦτον ἠθέλησεν ὁ Παῦλος σὺν αὐτῷ ἐξελθεῖν, καὶ λαβὼν,
This one | wanted | - | Paul | with | him | to go forth | and | having taken
G3778 | G2309 | G3588 | G3972 | G4862 | G0846 | G1831 | G2532 | G2983

περιέτεμεν αὐτὸν, διὰ τοὺς Ἰουδαίους τοὺς ὄντας ἐν τοῖς τόποις
he circumcised | him, | on account of | the | Jews | - | being | in | the | parts
G4059 | G0846 | G1223 | G3588 | G2453 | G3588 | G1510 | G1722 | G3588 | G5117

ἐκείνοις; ᾔδεισαν γὰρ ἅπαντες, ὅτι Ἕλλην ὁ πατὴρ αὐτοῦ ὑπῆρχεν.
those | they knew | indeed | all | that | a Greek | the | father | of him | was
G1565 | G1492 | G1063 | G0537 | G3754 | G1672 | G3588 | G3962 | G0846 | G5225

Paul wanted to have him
those parts, for they all knew th

4 Ὡς δὲ διεπορεύοντο τὰς πόλεις, παρεδίδοσαν αὐτοῖς
while | moreover | they were passing through | the | cities, | they were delivering | to them
G5613 | G1161 | G1279 | G3588 | G4172 | G3860 | G0846

φυλάσσειν, τὰ δόγματα τὰ κεκριμένα ὑπὸ τῶν ἀποστόλων καὶ
to keep | the | decrees | - | decided on | by | the | apostles | and
G5442 | G3588 | G1378 | G3588 | G2919 | G5259 | G3588 | G0652 | G2532

πρεσβυτέρων τῶν ἐν Ἱεροσολύμοις.
elders | the | in | Jerusalem
G4245 | G3588 | G1722 | G2414

As they went on their way through the cities, they delivered the decrees to them to keep which had been ordained by the apostles and elders who were at Jerusalem.

5	Αἱ	μὲν	οὖν	ἐκκλησίαι	ἐστερεοῦντο	τῇ	πίστει,	καὶ	ἐπερίσσευον
	The	indeed	So	churches	were strengthened	in the	faith,	and	abounded
	G3588	G3303	G3767	G1577	G4732	G3588	G4102	G2532	G4052

τῷ	ἀριθμῷ	καθ’	ἡμέραν.
-	in number	every	day
G3588	G0706	G2596	G2250

So the assemblies were strengthened in the faith, and increased in number daily.

6	Διῆλθον	δὲ	τ�ην	Φρυγίαν,	καὶ	Γαλατικὴν	χώραν,	
	Having passed through	moreover	-	Phrygia	and	the Galatian	region	
	G1330	G1161	G3588	G5435	G2532	G1054	G5561	

κωλυθέντες	ὑπὸ	τοῦ	Ἁγίου	Πνεύματος	λαλῆσαι	τὸν	λόγον	ἐν	τῇ
having been forbidden	by	the	Holy	Spirit	to speak	the	word	in	-
G2967	G5259	G3588	G0040	G4151	G2980	G3588	G3056	G1722	G3588

Ἀσίᾳ,
Asia
G0773

When they had gone through the region of Phrygia and Galatia, they were forbidden by the Holy Spirit to speak the word in Asia.

7	ἐλθόντες	δὲ	κατὰ	τὴν	Μυσίαν,	ἐπείραζον	εἰς	τὴν	Βιθυνίαν
	having come	moreover	down to	-	Mysia	they attempted	into	-	Bithynia
	G2064	G1161	G2596	G3588	G3465	G3985	G1519	G3588	G0978

πορευθῆναι;	καὶ	οὐκ	εἴασεν	αὐτοὺς	τὸ	Πνεῦμα	Ἰησοῦ;	
to go	and	not	did allow	them	the	Spirit	of Jesus	
G4198	G2532	G3756	G1439	G0846	G3588	G4151	G2424	

When they had come opposite Mysia, they tr

8	παρελθόντες	δὲ	τὴν	Μυσίαν,	κατέβησαν	εἰς	Τρῳάδα.
	having passed by	moreover	-	Mysia	they came down	to	Troas
	G3928	G1161	G3588	G3465	G2597	G1519	G5174

Passing by Mysia, they came down to

9	καὶ	ὅραμα	διὰ	[τῆς]	νυκτὸς	τῷ	Παύλῳ	ὤφθη:	ἀνὴρ	Μακεδών
	And	a vision	during	the	night	-	to Paul	appeared	A man	of Macedonia
	G2532	G3705	G1223	G3588	G3571	G3588	G3972	G3708	G0435	G3110

τις	ἦν	ἑστὼς,	καὶ	παρακαλῶν	αὐτὸν,	καὶ	λέγων,	Διαβὰς	εἰς
certain	was	standing	and	imploring	him	and	saying	Having passed over	into
G5100	G1510	G2476	G2532	G3870	G0846	G2532	G3004	G1224	G1519

Μακεδονίαν,	βοήθησον	ἡμῖν.	
Macedonia	help	us	
G3109	G0997	G1473	

A vision appeared to Paul in the night. There was a man of Macedonia standing, beggin
“Come over into Macedonia and help us.”

10 ὡς δὲ τὸ ὅραμα εἶδεν, εὐθέως ἐζητήσαμεν ἐξελθεῖν εἰς
when moreover the vision he had seen immediately we sought to go forth to
G5613 G1161 G3588 G3705 G3708 G2112 G2212 G1831 G1519

Μακεδονίαν, συμβιβάζοντες ὅτι προσκέκληται ἡμᾶς ὁ Θεὸς εὐαγγελίσασθαι
Macedonia concluding that had called us - God to preach the gospel
G3109 G4822 G3754 G4341 G1473 G3588 G2316 G2097

αὐτούς.
to them
G0846

When he had seen the vision, immediately we sought to go out to Macedonia, concluding that the Lord had called us to preach the Good News to them.

11 Ἀναχθέντες δὲ ἀπὸ Τρῳάδος, εὐθυδρομήσαμεν εἰς Σαμοθρᾴκην,
Having sailed therefore from Troas we made a straight course to Samothrace
G0321 G1161 G0575 G5174 G2113 G1519 G4543

τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰς Νέαν Πόλιν,
- and [the] following day to Nea Polis
G3588 G1161 G1966 G1519 G3501 G4172

Setting sail therefore from Troas, we made a straight course to Sa

12 κἀκεῖθεν εἰς Φιλίππους, ἥτις ἐστὶν πρώτη τῆς μερίδος Μακεδονίας
from there to Philippi, which is [the] leading of the district of Macedonia
G2547 G1519 G5375 G3748 G1510 G4413 G3588 G3310 G3109

πόλις, κολωνία. Ἦμεν δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει διατρίβοντες ἡμέρας
city a colony we were moreover in this - city staying days
G4172 G2862 G1510 G1161 G1722 G3778 G3588 G4172 G1304 G2250

τινάς.
some
G5100

and from there to Philippi, which is a city of Macedonia, the foremost of the district, a Roman colony. We were staying some days in this city.

13 τῇ τε ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, ἐξήλθομεν ἔξω τῆς πύλης, παρὰ
on the moreover day of the Sabbath, we went forth outside the city gate, by
G3588 G5037 G2250 G3588 G4521 G1831 G1854 G3588 G4439 G3844

ποταμὸν, οὗ ἐνομίζομεν προσευχὴν εἶναι, καὶ καθίσαντες, ἐλαλοῦμεν
a river where was customary [place of] prayer to be and having sat down we spoke
G4215 G3757 G3543 G4335 G1510 G2532 G2523 G2980

ταῖς συνελθούσαις γυναιξίν.
to the having gathered women
G3588 G4905 G1135

On the Sabbath day we went outside of the city by a riverside, where we supposed there w
and we sat down and spoke to the women who had come together.

14 καί τις γυνὴ, ὀνόματι Λυδία, πορφυρόπωλις πόλεως Θυατείρων,
And a certain woman named Lydia a seller of purple of [the] city of Thyatira
G2532 G5100 G1135 G3686 G3070 G4211 G4172 G2363

σεβομένη τὸν Θεόν, ἤκουεν; ἧς ὁ Κύριος διήνοιξεν τὴν καρδίαν,
worshiping - God was listening of whom the Lord opened the heart
G4576 G3588 G2316 G0191 G3739 G3588 G2962 G1272 G3588 G2588

προσέχειν τοῖς λαλουμένοις ὑπὸ ‹τοῦ› Παύλου.
to attend to the things being spoken by - Paul
G4337 G3588 G2980 G5259 G3588 G3972

A certain woman named Lydia, a seller of purple, of the
Lord opened her heart to listen to the things which were spok

15 ὡς δὲ ἐβαπτίσθη, καὶ ὁ οἶκος αὐτῆς, παρεκάλεσεν, λέγουσα,
when moreover she was baptized and the house of her she begged saying
G5613 G1161 G0907 G2532 G3588 G3624 G0846 G3870 G3004

Εἰ κεκρίκατέ με πιστὴν τῷ Κυρίῳ εἶναι, εἰσελθόντες εἰς τὸν
If you have judged me faithful to the Lord to be having entered into the
G1487 G2919 G1473 G4103 G3588 G2962 G1510 G1525 G1519 G3588

οἶκόν μου, μένετε. καὶ παρεβιάσατο ἡμᾶς.
house of me abide And she persuaded us
G3624 G1473 G3306 G2532 G3849 G1473

When she and her household were baptized, she begged us, sayi
the Lord, come into my house and stay." So she persuaded us.

16 Ἐγένετο δὲ, πορευομένων ἡμῶν εἰς τὴν προσευχὴν, παιδίσκην
it came to pass moreover going of us to the [place of] prayer a girl
G1096 G1161 G4198 G1473 G1519 G3588 G4335 G3814

τινὰ, ἔχουσαν πνεῦμα Πύθωνα, ὑπαντῆσαι ἡμῖν, ἥτις ἐργασίαν πολλὴν παρεῖχεν
certain having a spirit of Python met us who gain much brought
G5100 G2192 G4151 G4436 G5221 G1473 G3748 G2039 G4183 G3930

τοῖς κυρίοις αὐτῆς μαντευομένη.
the masters of her by fortune-telling
G3588 G2962 G0846 G3132

As we were going to prayer, a certain girl having a spirit of divination met us, who brought
gain by fortune telling.

17 αὕτη, κατακολουθοῦσα τῷ Παύλῳ καὶ ἡμῖν ἔκραζεν, λέγουσα, Οὗτοι οἱ
She having followed - Paul and us cried out saying These -
G3778 G2628 G3588 G3972 G2532 G1473 G2896 G3004 G3778 G3588

ἄνθρωποι δοῦλοι τοῦ Θεοῦ τοῦ Ὑψίστου εἰσίν, οἵτινες καταγγέλλουσιν ὑμῖν
men servants of the God - Most High are who proclaim to you
G0444 G1401 G3588 G2316 G3588 G5310 G1510 G3748 G2605 G4771

ὁδὸν σωτηρίας.
[the] way of salvation
G3598 G4991

Following Paul and us, she cried out, "These men are servants of the Most High God, who proclaim to us a
of salvation!"

18 τοῦτο δὲ ἐποίει ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. διαπονηθεὶς δὲ,
this moreover she did for many days having been distressed however
G3778 G1161 G4160 G1909 G4183 G2250 G1278 G1161

Παῦλος, καὶ ἐπιστρέψας τῷ πνεύματι, εἶπεν, Παραγγέλλω σοι ἐν ὀνόματι
Paul and having turned to the spirit said I command you in name
G3972 G2532 G1994 G3588 G4151 G3004 G3853 G4771 G1722 G3686

Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐξελθεῖν ἀπ' αὐτῆς. καὶ ἐξῆλθεν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ.
of Jesus Christ to come out from her And it came out same to the hour
G2424 G5547 G1831 G0575 G0846 G2532 G1831 G0846 G3588 G5610

She was doing this for m
command you in the name of J

19 Ἰδόντες δὲ οἱ κύριοι αὐτῆς, ὅτι ἐξῆλθεν ἡ ἐλπὶς τῆς
having seen moreover the masters of her that was gone the hope of the
G3708 G1161 G3588 G2962 G0846 G3754 G1831 G3588 G1680 G3588

ἐργασίας αὐτῶν, ἐπιλαβόμενοι τὸν Παῦλον καὶ τὸν Σιλᾶν,
profit of them having taken hold of - Paul and - Silas
G2039 G0846 G1949 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609

εἵλκυσαν εἰς τὴν ἀγορὰν ἐπὶ τοὺς ἄρχοντας;
they dragged [them] into the marketplace before the rulers
G1670 G1519 G3588 G0058 G1909 G3588 G0758

But when her masters saw that the hope of the
into the marketplace before the rulers.

20 καὶ προσαγαγόντες αὐτοὺς τοῖς στρατηγοῖς, εἶπαν, Οὗτοι οἱ ἄνθρωποι
and having brought up them to the magistrates said These - men
G2532 G4317 G0846 G3588 G4755 G3004 G3778 G3588 G0444

ἐκταράσσουσιν ἡμῶν τὴν πόλιν, Ἰουδαῖοι ὑπάρχοντες,
exceedingly trouble of us the city Jews being
G1613 G1473 G3588 G4172 G2453 G5225

When they had brought them to the magistrates, they sai

21 καὶ καταγγέλλουσιν ἔθη, ἃ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν παραδέχεσθαι οὐδὲ
and preach customs that not it is lawful for us to accept nor
G2532 G2605 G1485 G3739 G3756 G1832 G1473 G3858 G3761

ποιεῖν, Ῥωμαίοις οὖσιν.
to practice Romans being
G4160 G4514 G1510

and advocate customs which it is not lawful for us to accept or to observe, being Romans."

22 καὶ συνεπέστη ὁ ὄχλος κατ' αὐτῶν, καὶ οἱ στρατηγοὶ
And rose up together the crowd against them and the magistrates
G2532 G4911 G3588 G3793 G2596 G0846 G2532 G3588 G4755

περιρήξαντες αὐτῶν τὰ ἱμάτια, ἐκέλευον ῥαβδίζειν.
having torn off of them the garments commanded to beat [them] with rods
G4048 G0846 G3588 G2440 G2753 G4463

The multitude rose up together against them and the
commanded them to be beaten with rods.

23 πολλάς τε ἐπιθέντες αὐτοῖς πληγὰς, ἔβαλον εἰς φυλακήν,
many moreover having laid on them blows they cast [them] into prison
G4183 G5037 G2007 G0846 G4127 G0906 G1519 G5438

παραγγείλαντες τῷ δεσμοφύλακι ἀσφαλῶς τηρεῖν αὐτούς.
having charged the jailor securely to keep them
G3853 G3588 G1200 G0806 G5083 G0846

When they had laid many stripes on them, they th

24 ὃς παραγγελίαν τοιαύτην λαβὼν, ἔβαλεν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐσωτέραν
who order such having received threw them into the inner
G3739 G3852 G5108 G2983 G0906 G0846 G1519 G3588 G2082

φυλακὴν, καὶ τοὺς πόδας ἠσφαλίσατο αὐτῶν εἰς τὸ ξύλον.
prison and the feet fastened of them in the stocks
G5438 G2532 G3588 G4228 G0805 G0846 G1519 G3588 G3586

Having received such a command, he

25 Κατὰ δὲ τὸ μεσονύκτιον, Παῦλος καὶ Σιλᾶς, προσευχόμενοι,
toward moreover - midnight Paul and Silas praying
G2596 G1161 G3588 G3317 G3972 G2532 G4609 G4336

ὕμνουν τὸν Θεόν. ἐπηκροῶντο δὲ αὐτῶν οἱ δέσμιοι.
were singing praises to - God listened to moreover them the prisoners
G5214 G3588 G2316 G1874 G1161 G0846 G3588 G1198

But about midnight Paul and
them.

26 ἄφνω δὲ σεισμὸς ἐγένετο μέγας, ὥστε σαλευθῆναι τὰ θεμέλια
suddenly moreover earthquake there was a great so that were shaken the foundations
G0869 G1161 G4578 G1096 G3173 G5620 G4531 G3588 G2310

τοῦ δεσμωτηρίου. ἠνεῴχθησαν δὲ παραχρῆμα αἱ θύραι πᾶσαι, καὶ
of the prison were opened and immediately the doors all and
G3588 G1201 G0455 G1161 G3916 G3588 G2374 G3956 G2532

πάντων τὰ δεσμὰ ἀνέθη.
of all the chains were loosed
G3956 G3588 G1199 G0447

Suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken
all the doors were opened, and everyone's bonds were loosened.

27 ἔξυπνος δὲ γενόμενος ὁ δεσμοφύλαξ, καὶ ἰδὼν ἀνεῳγμένας τὰς
awoken moreover having been the jailor and having seen open the
G1853 G1161 G1096 G3588 G1200 G2532 G3708 G0455 G3588

θύρας τῆς φυλακῆς, σπασάμενος τὴν μάχαιραν, ἤμελλεν ἑαυτὸν ἀναιρεῖν,
doors of the prison having drawn his sword was about himself to kill
G2374 G3588 G5438 G4685 G3588 G3162 G3195 G1438 G0337

νομίζων ἐκπεφευγέναι τοὺς δεσμίους.
supposing to have escaped the prisoners
G3543 G1628 G3588 G1198

The jailer, being roused out of sleep and seeing the prison doors open, drew hi
himself, supposing that the prisoners had escaped.

28 ἐφώνησεν δὲ ««ὁ› Παῦλος»□, «μεγάλῃ φωνῇ», λέγων, Μηδὲν πράξῃς
called out however - Paul loud with a voice saying no do
G5455 G1161 G3588 G3972 G3173 G5456 G3004 G3367 G4238

σεαυτῷ κακόν; ἅπαντες γάρ ἐσμεν ἐνθάδε.
to yourself harm all indeed we are here
G4572 G2556 G0537 G1063 G1510 G1759

But Paul cried with a loud voice, saying, “Don’t harm yourself, fo

29 αἰτήσας δὲ φῶτα, εἰσεπήδησεν, καὶ ἔντρομος γενόμενος,
Having called for moreover lights he rushed in and trembling having become
G0154 G1161 G5457 G1530 G2532 G1790 G1096

προσέπεσεν τῷ Παύλῳ καὶ ‹τῷ› Σιλᾷ.
fell down before - Paul and - Silas
G4363 G3588 G3972 G2532 G3588 G4609

He called for lights, sprang in, fell down trembling before Paul an

30 καὶ προαγαγὼν αὐτοὺς ἔξω ἔφη, Κύριοι, τί με δεῖ ποιεῖν,
And having brought them out he said Sirs what of me is necessary to do
G2532 G4254 G0846 G1854 G5346 G2962 G5101 G1473 G1163 G4160

ἵνα σωθῶ?
that I might be saved
G2443 G4982

brought them out, and said, “Sirs, what must I do to be saved?”

31 οἱ δὲ εἶπαν, Πίστευσον ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ σωθήσῃ,
- and they said Believe in the Lord Jesus and you will be saved
G3588 G1161 G3004 G4100 G1909 G3588 G2962 G2424 G2532 G4982

σὺ καὶ ὁ οἶκός σου.
you and the household of you
G4771 G2532 G3588 G3624 G4771

They said, “Believe in the Lord Jesus Christ, and you will be saved, you and your ho

32 καὶ ἐλάλησαν αὐτῷ τὸν λόγον τοῦ κυρίου, σὺν πᾶσιν τοῖς ἐν τῇ
And they spoke to him the word of the Lord to all those in the
G2532 G2980 G0846 G3588 G3056 G3588 G2962 G4862 G3956 G3588 G1722 G3588

οἰκίᾳ αὐτοῦ.
house of him
G3614 G0846

They spoke the word of the Lord to him, and to all who were in his house.

33 καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τῆς νυκτὸς, ἔλουσεν
And having taken them in that - hour of the night he washed [them]
G2532 G3880 G0846 G1722 G1565 G3588 G5610 G3588 G3571 G3068

ἀπὸ τῶν πληγῶν; καὶ ἐβαπτίσθη, αὐτὸς καὶ οἱ αὐτοῦ πάντες
from the wounds and was baptized he and the [family] of him all
G0575 G3588 G4127 G2532 G0907 G0846 G2532 G3588 G0846 G3956

παραχρῆμα.
immediately
G3916

He took them the same hour of the night and washed their stripes, and was immediately baptized, he and all his household.

34	ἀναγαγών	τε	αὐτοὺς	εἰς	τὸν	οἶκον,	παρέθηκεν	τράπεζαν,	καὶ
	having brought	moreover	them	into	the	house	he laid	a table [for them]	and
	G0321	G5037	G0846	G1519	G3588	G3624	G3908	G5132	G2532

ἠγαλλιάσατο	πανοικεὶ,	πεπιστευκὼς	τῷ	Θεῷ.
rejoiced	with all [his] household	having believed	-	in God
G0021	G3832	G4100	G3588	G2316

He brought them up into his house and set food b
having believed in God.

35	Ἡμέρας	δὲ	γενομένης,	ἀπέστειλαν	οἱ	στρατηγοὶ	τοὺς	ῥαβδούχους,
	day	moreover	having come	sent	the	magistrates	the	officers
	G2250	G1161	G1096	G0649	G3588	G4755	G3588	G4465

λέγοντες,	Ἀπόλυσον	τοὺς	ἀνθρώπους	ἐκείνους.
saying	Release	the	men	those
G3004	G0630	G3588	G0444	G1565

But when it was day, the magistrates sent the sergeants, saying, "Le

36	ἀπήγγειλεν	δὲ	ὁ	δεσμοφύλαξ	τοὺς	λόγους	τούτους	πρὸς	τὸν	Παῦλον
	reported	moreover	the	jailor	the	words	these	to	-	Paul
	G0518	G1161	G3588	G1200	G3588	G3056	G3778	G4314	G3588	G3972

ὅτι,	Ἀπέσταλκαν	οἱ	στρατηγοὶ,	ἵνα	ἀπολυθῆτε.	νῦν	οὖν
-	Have sent	the	captains	that	you might be let go	Now	therefore
G3754	G0649	G3588	G4755	G2443	G0630	G3568	G3767

ἐξελθόντες,	πορεύεσθε	ἐν	εἰρήνῃ.	
having gone out	depart	in	peace	
G1831	G4198	G1722	G1515	

The jailer reported these words to Paul, saying, "The magistrates have sent to
out and go in peace."

37	ὁ	δὲ	Παῦλος	ἔφη	πρὸς	αὐτούς,	Δείραντες	ἡμᾶς	δημοσίᾳ
	-	but	Paul	said	to	them	Having beaten	us	publicly
	G3588	G1161	G3972	G5346	G4314	G0846	G1194	G1473	G1219

ἀκατακρίτους,	ἀνθρώπους,	Ῥωμαίους	ὑπάρχοντας,	ἔβαλαν	εἰς	φυλακήν,	καὶ		
uncondemned	men	Romans	being	they cast [us]	into	prison	and		
G0178	G0444	G4514	G5225	G0906	G1519	G5438	G2532		

νῦν	λάθρᾳ	ἡμᾶς	ἐκβάλλουσιν?	οὐ	γάρ;	ἀλλὰ	ἐλθόντες	αὐτοὶ,	ἡμᾶς	
now	secretly	us	do they throw out	no	indeed	but	having come	themselves	us	
G3568	G2977	G1473	G1544	G3756	G1063	G0235	G2064	G0846	G1473	

ἐξαγαγέτωσαν.
let them bring out
G1806

But Paul said to them, "They have beaten us publicly without a trial, men who are Romans, and have cast us into prison! Do they now release us secretly? No, most certainly, but let them come themselves and bring us out!"

38 ἀπήγγειλαν δὲ τοῖς στρατηγοῖς οἱ ῥαβδοῦχοι τὰ ῥήματα ταῦτα.
reported moreover to the captains the officers the words these
G0518 G1161 G3588 G4755 G3588 G4465 G3588 G4487 G3778

ἐφοβήθησαν δὲ, ἀκούσαντες ὅτι Ῥωμαῖοί εἰσιν.
they were afraid moreover, having heard that Romans they are
G5399 G1161 G0191 G3754 G4514 G1510

The sergeants reported these words to the magistr
Romans,

39 καὶ ἐλθόντες, παρεκάλεσαν αὐτούς, καὶ ἐξαγαγόντες,
And having come they appealed to them and having brought [them] out
G2532 G2064 G3870 G0846 G2532 G1806

ἠρώτων ἀπελθεῖν ἀπὸ τῆς πόλεως.
they asked [them] to go out of the city
G2065 G0565 G0575 G3588 G4172

and they came and begged them. When they had brought them out, t

40 ἐξελθόντες δὲ ἀπὸ τῆς φυλακῆς, εἰσῆλθον πρὸς τὴν Λυδίαν;
having gone forth moreover out of the prison they came to - Lydia
G1831 G1161 G0575 G3588 G5438 G1525 G4314 G3588 G3070

καὶ ἰδόντες, παρεκάλεσαν τοὺς ἀδελφοὺς καὶ ἐξῆλθαν.
and having seen [them] they exhorted the brothers and departed
G2532 G3708 G3870 G3588 G0080 G2532 G1831

They went out of the prison and entered i
encouraged them, then departed.

Chapter 17

1 Διοδεύσαντες δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν Ἀπολλωνίαν, ἦλθον
having passed through moreover - Amphipolis and - Apollonia they came
G1353 G1161 G3588 G0295 G2532 G3588 G0624 G2064

εἰς Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν συναγωγὴ τῶν Ἰουδαίων.
to Thessalonica where was a synagogue of the Jews
G1519 G2332 G3699 G1510 G4864 G3588 G2453

Now when they had passed through Amphipolis ar
Jewish synagogue.

2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσῆλθεν πρὸς αὐτοὺς, καὶ
according to moreover the custom - with Paul he went in to them and
G2596 G1161 G3588 G1486 G3588 G3972 G1525 G4314 G0846 G2532

ἐπὶ σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,
for Sabbaths three reasoned with them from the Scriptures
G1909 G4521 G5140 G1256 G0846 G0575 G3588 G1124

Paul, as was his custom, went in to them; and fo

3 διανοίγων καὶ παρατιθέμενος, ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει παθεῖν, καὶ
opening and setting forth that the Christ it behoved to have suffered and
G1272 G2532 G3908 G3754 G3588 G5547 G1163 G3958 G2532

ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός ὁ Ἰησοῦς,
to have risen out from [the] dead and that this is the Christ - Jesus
G0450 G1537 G3498 G2532 G3754 G3778 G1510 G3588 G5547 G3588 G2424

ὃν ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
whom I preach to you
G3739 G1473 G2605 G4771

explaining and demonstrating that the Christ had to suffer and rise again from the de
Jesus, whom I proclaim to you, is the Christ."

4 καί τινες ἐξ αὐτῶν ἐπείσθησαν, καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ καὶ
And some of them were obedient and joined themselves - to Paul and
G2532 G5100 G1537 G0846 G3982 G2532 G4345 G3588 G3972 G2532

τῷ Σιλᾷ, τῶν τε σεβομένων Ἑλλήνων, πλῆθος πολὺ, γυναικῶν
- to Silas of the moreover worshipping Greeks a multitude great women
G3588 G4609 G3588 G5037 G4576 G1672 G4128 G4183 G1135

τε τῶν πρώτων οὐκ ὀλίγαι.
moreover the leading not a few
G5037 G3588 G4413 G3756 G3641

Some of them were persuaded and joined Paul and Silas: of the devout Greeks
few of the chief women.

5 Ζηλώσαντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν
having become envious moreover the Jews and having taken to [them] of the
G2206 G1161 G3588 G2453 G2532 G4355 G3588

ἀγοραίων ἄνδρας τινὰς πονηροὺς, καὶ ὀχλοποιήσαντες, ἐθορύβουν τὴν
market-loungers men certain wicked and having collected a crowd set in uproar the
G0060 G0435 G5100 G4190 G2532 G3792 G2350 G3588

πόλιν; καὶ ἐπιστάντες τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς προαγαγεῖν
city and having assaulted the house of Jason they sought them to bring out
G4172 G2532 G2186 G3588 G3614 G2394 G2212 G0846 G4254

εἰς τὸν δῆμον.
to the people
G1519 G3588 G1218

But the unpersuaded Jews took along some wicked men from the marketplace and gathering a crowd,
city in an uproar. Assaulting the house of Jason, they sought to bring them out to the people.

6 μὴ εὑρόντες δὲ αὐτοὺς, ἔσυρον Ἰάσονα καί τινας ἀδελφοὺς
not having found moreover them they dragged Jason and certain brothers
G3361 G2147 G1161 G0846 G4951 G2394 G2532 G5100 G0080

ἐπὶ τοὺς πολιτάρχας, βοῶντες ὅτι, Οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες,
before the city authorities crying out - - the inhabited world having upset
G1909 G3588 G4173 G0994 G3754 G3588 G3588 G3625 G0387

οὗτοι καὶ ἐνθάδε πάρεισιν,
these also here are come
G3778 G2532 G1759 G3918

When they didn't find them, they dragged Jason and certain brothers before the rulers of the city, crying, "These who have turned the world upside down have come here also,

7	οὓς	ὑποδέδεκται	Ἰάσων;	καὶ	οὗτοι	πάντες,	ἀπέναντι	τῶν	δογμάτων
	whom	has received	Jason	and	these	all	contrary to	the	decrees
	G3739	G5264	G2394	G2532	G3778	G3956	G0561	G3588	G1378

Καίσαρος	πράσσουσι,	βασιλέα	ἕτερον	λέγοντες	εἶναι:	Ἰησοῦν.
of Ceasar	do	king	another	saying	to be	Jesus
G2541	G4238	G0935	G2087	G3004	G1510	G2424

whom Jason has received. These all act contra
Jesus!"

8	ἐτάραξαν	δὲ	τὸν	ὄχλον,	καὶ	τοὺς	πολιτάρχας,	ἀκούοντας	ταῦτα.
	they stirred up	moreover	the	crowd	and	the	city authorities	hearing	these things
	G5015	G1161	G3588	G3793	G2532	G3588	G4173	G0191	G3778

The multitude and th

9	καὶ	λαβόντες	τὸ	ἱκανὸν	παρὰ	τοῦ	Ἰάσονος,	καὶ	τῶν	λοιπῶν
	And	having taken	-	security	from	-	Jason	and	the	rest
	G2532	G2983	G3588	G2425	G3844	G3588	G2394	G2532	G3588	G3062

ἀπέλυσαν	αὐτούς.
they let go	them
G0630	G0846

When they had taken security from Jason and the rest, they let them go.

10	Οἱ	δὲ	ἀδελφοὶ	εὐθέως	διὰ	νυκτὸς	ἐξέπεμψαν	τόν	τε
	-	moreover	[the] brothers	immediately	by	night	sent away	-	both
	G3588	G1161	G0080	G2112	G1223	G3571	G1599	G3588	G5037

Παῦλον	καὶ	τὸν	Σιλᾶν	εἰς	Βέροιαν;	οἵτινες	παραγενόμενοι,	εἰς	τὴν
Paul	and	-	Silas	to	Berea	who	having arrived	into	the
G3972	G2532	G3588	G4609	G1519	G0960	G3748	G3854	G1519	G3588

συναγωγὴν	τῶν	Ἰουδαίων	ἀπῆεσαν.
synagogue	of the	Jews	went
G4864	G3588	G2453	G0549

The brothers immediately sent Paul and Silas away by night to Beroea. When they
Jewish synagogue.

11	οὗτοι	δὲ	ἦσαν	εὐγενέστεροι	τῶν	ἐν	Θεσσαλονίκῃ,	οἵτινες	ἐδέξαντο
	these	moreover	were	more noble	than those	in	Thessalonica	who	received
	G3778	G1161	G1510	G2104	G3588	G1722	G2332	G3748	G1209

τὸν	λόγον	μετὰ	πάσης	προθυμίας,	τὸ	καθ'	ἡμέραν,	ἀνακρίνοντες	τὰς
the	word	with	all	readiness	on the	every	day	examining	the
G3588	G3056	G3326	G3956	G4288	G3588	G2596	G2250	G0350	G3588

γραφὰς	εἰ	ἔχοι	ταῦτα	οὕτως.	
Scriptures	if	were	these things	so	
G1124	G1487	G2192	G3778	G3779	

Now these were more noble than those in Thessalonica, in that they receive
mind, examining the Scriptures daily to see whether these things were so.

12 πολλοὶ μὲν οὖν ἐξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων
Many indeed therefore out from them believed, and of the Grecian
G4183 G3303 G3767 G1537 G0846 G4100 G2532 G3588 G1674

γυναικῶν τῶν εὐσχημόνων, καὶ ἀνδρῶν, οὐκ ὀλίγοι.
women - prominent, and men not a few
G1135 G3588 G2158 G2532 G0435 G3756 G3641

Many of them therefore believed; also of the promin

13 Ὡς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι, ὅτι καὶ
when moreover knew those from - Thessalonica Jews, that also
G5613 G1161 G1097 G3588 G0575 G3588 G2332 G2453 G3754 G2532

ἐν τῇ Βεροίᾳ κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ,
in - Berea was proclaimed by - Paul the word - of God
G1722 G3588 G0960 G2605 G5259 G3588 G3972 G3588 G3056 G3588 G2316

ἦλθον κἀκεῖ, σαλεύοντες καὶ ταράσσοντες τοὺς ὄχλους.
they came also there agitating and stirring up the crowds
G2064 G2546 G4531 G2532 G5015 G3588 G3793

But when the Jews of Thessalonica had know
also, they came there likewise, agitating the multit

14 εὐθέως δὲ τότε, τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἀδελφοί, πορεύεσθαι
immediately moreover then, - Paul sent away the brothers to go
G2112 G1161 G5119 G3588 G3972 G1821 G3588 G0080 G4198

ἕως ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμειναν τε ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ Τιμόθεος
as to the sea; remained both - both Silas and - Timothy
G2193 G1909 G3588 G2281 G5278 G5037 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588 G5095

ἐκεῖ.
there
G1563

Then the brothers immediately sent out Paul to go as far as to the sea, and Silas and Timothy still stayed there.

15 οἱ δὲ καθιστάνοντες τὸν Παῦλον ἦγαγον ἕως Ἀθηνῶν; καὶ
those moreover escorting - Paul brought [him] unto Athens; and
G3588 G1161 G2525 G3588 G3972 G0071 G2193 G0116 G2532

λαβόντες ἐντολὴν πρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς
having received a command unto - Silas and - Timothy, that as
G2983 G1785 G4314 G3588 G4609 G2532 G3588 G5095 G2443 G5613

τάχιστα ἔλθωσιν πρὸς αὐτὸν, ἐξῆεσαν.
quickly as possible they should come to him they departed
G5033 G2064 G4314 G0846 G1826

But those who escorted Paul brought him as far as Athens
that they should come to him very quickly, they departed.

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχομένου αὐτοὺς τοῦ Παύλου, παρωξύνετο
in moreover - Athens waiting for them - Paul, was provoked
G1722 G1161 G3588 G0116 G1551 G0846 G3588 G3972 G3947

τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οὖσαν τὴν πόλιν.
the spirit of him in him, seeing utterly idolatrous to be the city
G3588 G4151 G0846 G1722 G0846 G2334 G2712 G1510 G3588 G4172

Now while Paul waited for them at Athens, his spirit was provoked within him as he saw the city full of idols.

17 διελέγετο μὲν οὖν ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς
He reasoned indeed therefore in the synagogue with the Jews and those
G1256 G3303 G3767 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2532 G3588

σεβομένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς
worshiping and in the marketplace on every day with those
G4576 G2532 G1722 G3588 G0058 G2596 G3956 G2250 G4314 G3588

παρατυγχάνοντας.
meeting [him]
G3909

So he reasoned in the synagogue with the Jews and the devout persons, and in the marketplace every day with those who met him.

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοϊκῶν, φιλοσόφων, συνέβαλλον
some moreover also of the Epicureans and Stoics, philosophers, encountered
G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770 G5386 G4820

αὐτῷ. καί τινες ἔλεγον, Τί ἂν θέλοι ὁ σπερμολόγος οὗτος
him And some said What anyhow may desire of the babbler this
G0846 G2532 G5100 G3004 G5101 G0302 G2309 G3588 G4691 G3778

λέγειν? οἱ δέ, Ξένων δαιμονίων. δοκεῖ καταγγελεὺς εἶναι, ὅτι
to say Others however Of foreign gods he seems a proclaimer to be because [of]
G3004 G3588 G1161 G3581 G1140 G1380 G2604 G1510 G3754

τὸν - Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν εὐηγγελίζετο.
Jesus and the resurrection he proclaimed the gospel
G3588 G2424 G2532 G3588 G0386 G2097

Some of the Epicurean and Stoic philosophers also were conversing w
babbler want to say?" Others said, "He seems to be advocating foreign deiti
resurrection.

19 ἐπιλαβόμενοί τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν Ἄρειον πάγον ἤγαγον, λέγοντες,
having taken hold and of him to the Ares Hill they brought [him] saying
G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697 G0071 G3004

Δυνάμεθα γνῶναι τίς ἡ καινὴ αὕτη, ἡ ὑπὸ σοῦ λαλουμένη,
Are we able to know what [is] the new this which by you is spoken
G1410 G1097 G5101 G3588 G2537 G3778 G3588 G5259 G4771 G2980

διδαχή?
teaching
G1322

They took hold of him and brought him to the Areopagus, saying, "May we know what this new teaching is, which you are speaking about?

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν. βουλόμεθα
strange things indeed some you are bringing to the ears of us We resolve
G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473 G1014

οὖν γνῶναι τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.
therefore to know what mean these things to be
G3767 G1097 G5101 G2309 G3778 G1510

For you bring certain strange things to our ears. We want to know therefore what these things mean."

21 Ἀθηναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς οὐδὲν
[the] Athenians moreover all and the visiting strangers in nothing
G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519 G3762

ἕτερον ἠὐκαίρουν, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι καινότερον.
else spent their time than to tell something and to hear something newer
G2087 G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100 G2537

Now all the Athenians and
hear some new thing.

22 Σταθεὶς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἔφη,
having stood moreover - Paul in [the] midst of the Ares Hill said
G2476 G1161 G3588 G3972 G1722 G3319 G3588 G0697 G0697 G5346

Ἄνδρες, Ἀθηναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεισιδαιμονεστέρους ὑμᾶς, θεωρῶ;
Men Athenians in all things that very religious you I behold
G0435 G0117 G2596 G3956 G5613 G1174 G4771 G2334

Paul stood in the middle of the
in all things.

23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν, εὗρον καὶ
passing through indeed and beholding the objects of worship of you I found even
G1330 G1063 G2532 G0333 G3588 G4574 G4771 G2147 G2532

βωμὸν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο, ΑΓΝΩΣΤΩ ΘΕΩ. ὃ οὖν ἀγνοοῦντες
an altar on which had been inscribed To an unknown God Whom therefore not knowing
G1041 G1722 G3739 G1924 G0057 G2316 G3739 G3767 G0050

εὐσεβεῖτε, τοῦτο ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.
you worship Him I proclaim to you
G2151 G3778 G1473 G2605 G4771

For as I passed along and observed the objects of your worship, I also
AN UNKNOWN GOD.' What therefore you worship in ignorance, I announce t

24 ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτῷ,
The God - having made the world and all things that [are] in it
G3588 G2316 G3588 G4160 G3588 G2889 G2532 G3956 G3588 G1722 G0846

οὗτος οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων Κύριος, οὐκ ἐν χειροποιήτοις ναοῖς
He of heaven and earth being Lord not in hand-made temples
G3778 G3772 G2532 G1093 G5225 G2962 G3756 G1722 G5499 G3485

κατοικεῖ,
dwells
G2730

The God who made the world and all things in it, he, being Lord of heaven and earth, doesn't dwell in temples made with hands.

25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται, προσδεόμενός τινος, αὐτὸς
nor by hands of men is served as needing anything himself
G3761 G5259 G5495 G0442 G2323 G4326 G5100 G0846

διδοὺς πᾶσι ζωὴν καὶ πνοὴν, καὶ τὰ πάντα;
giving to all life and breath and the all
G1325 G3956 G2222 G2532 G4157 G2532 G3588 G3956

He isn't served by men's hands, as though he needed anything, seeing he himself gives to all life and breath and all things.

26	ἐποίησέν	τε	ἐξ	ἑνὸς	πᾶν	ἔθνος	ἀνθρώπων,	κατοικεῖν	ἐπὶ	παντὸς
	he made	moreover	of	one	every	nation	of men	to dwell	upon	all
	G4160	G5037	G1537	G1520	G3956	G1484	G0444	G2730	G1909	G3956

προσώπου	τῆς	γῆς,	ὁρίσας	προστεταγμένους	καιροὺς	καὶ	τὰς	ὁροθεσίας	τῆς
the face	of the	earth	having determined	[the] appointed	times	and	the	boundaries	of the
G4383	G3588	G1093	G3724	G4367	G2540	G2532	G3588	G3734	G3588

κατοικίας	αὐτῶν,
habitation	of them
G2733	G0846

He made from one blood every nation of men to dwell on all the surface of the ear
appointed seasons and the boundaries of their dwellings,

27	ζητεῖν	τὸν	Θεὸν,	εἰ	ἄρα	γε	ψηλαφήσειαν	αὐτὸν,	καὶ
	to seek	-	God	if	perhaps	indeed	they might palpate for	him	and
	G2212	G3588	G2316	G1487	G0687	G1065	G5584	G0846	G2532

εὕροιεν.	καί	γε,	οὐ	μακρὰν	ἀπὸ	ἑνὸς	ἑκάστου	ἡμῶν	ὑπάρχοντα.
might find him	also	besides	not	far	from	one	each	of us	He is
G2147	G2532	G1065	G3756	G3112	G0575	G1520	G1538	G1473	G5225

that they should seek the L
each one of us.

28	ἐν	αὐτῷ	γὰρ	ζῶμεν	καὶ	κινούμεθα	καὶ	ἐσμέν;	ὡς	καί
	in	him	indeed	we live	and	move	and	are	as	also
	G1722	G0846	G1063	G2198	G2532	G2795	G2532	G1510	G5613	G2532

τινες	τῶν	καθ'	ὑμᾶς	ποιητῶν	εἰρήκασιν,	Τοῦ	γὰρ	καὶ
some	of the	among	you	poets	have said	of the	indeed	also
G5100	G3588	G2596	G4771	G4163	G2046	G3588	G1063	G2532

γένος	ἐσμέν.
offspring	we are
G1085	G1510

'For in him we live, move, and have
offspring.'

29	γένος	οὖν	ὑπάρχοντες	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ὀφείλομεν	νομίζειν	χρυσῷ,	ἢ
	Offspring	therefore	being	-	of God	not	we ought	to think	to gold	or
	G1085	G3767	G5225	G3588	G2316	G3756	G3784	G3543	G5557	G2228

ἀργύρῳ,	ἢ	λίθῳ,	χαράγματι,	τέχνης	καὶ	ἐνθυμήσεως	ἀνθρώπου,	
to silver	or	to stone	a graven thing	of craft	and	imagination	of man	
G0696	G2228	G3037	G5480	G5078	G2532	G1761	G0444	

τὸ	Θεῖον	εἶναι	ὅμοιον.
that which [is]	divine	to be	like
G3588	G2304	G1510	G3664

Being then the offspring of God, we ought not to think that the Divine Nature is like g
engraved by art and design of man.

30	τοὺς	μὲν	οὖν	χρόνους	τῆς	ἀγνοίας	ὑπεριδὼν	ὁ	Θεὸς,
	The	indeed	therefore	times	-	of ignorance	having overlooked	-	God
	G3588	G3303	G3767	G5550	G3588	G0052	G5237	G3588	G2316

τὰ	νῦν	παραγγέλλει	τοῖς	ἀνθρώποις	πάντας	πανταχοῦ	μετανοεῖν,	
-	now	he commands	-	men	all	everywhere	to repent	
G3588	G3568	G3853	G3588	G0444	G3956	G3837	G3340	

The times of ignorance therefore God overlooked. But now he commands that all people everywhere should repent,

31

καθότι	ἔστησεν	ἡμέραν	ἐν	ᾗ	μέλλει	κρίνειν	τὴν	οἰκουμένην	ἐν
because	he set	a day	in	which	he is about	to judge	the	world	in
G2530	G2476	G2250	G1722	G3739	G3195	G2919	G3588	G3625	G1722

δικαιοσύνῃ,	ἐν	ἀνδρὶ	ᾧ	ὥρισεν,	πίστιν	παρασχὼν	πᾶσιν
righteousness	by	a man	whom	he appointed	proof	having given	to all
G1343	G1722	G0435	G3739	G3724	G4102	G3930	G3956

ἀναστήσας	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.
[in] having raised	him	out from	[the] dead
G0450	G0846	G1537	G3498

because he has appointed a day in which he will judge the world in righteousn
ordained; of which he has given assurance to all men, in that he has raised him from

32

ἀκούσαντες	δὲ	ἀνάστασιν	νεκρῶν,	οἱ	μὲν	ἐχλεύαζον,	οἱ
having heard of	moreover	a resurrection	of [the] dead	some	indeed	mocked	some
G0191	G1161	G0386	G3498	G3588	G3303	G5512	G3588

δὲ	εἶπαν,	Ἀκουσόμεθά	σου	περὶ	τούτου	καὶ	πάλιν.
however	said	We will hear	you	concerning	this	also	again
G1161	G3004	G0191	G4771	G4012	G3778	G2532	G3825

Now when they heard of the resurrectio
again concerning this."

33

οὕτως	ὁ	Παῦλος	ἐξῆλθεν	ἐκ	μέσου	αὐτῶν.
thus	-	Paul	went out	from	[the] midst	of them
G3779	G3588	G3972	G1831	G1537	G3319	G0846

Thus Paul went out from among them.

34

τινὲς	δὲ	ἄνδρες,	κολληθέντες		αὐτῷ,	ἐπίστευσαν,	ἐν	οἷς
some	moreover	men	having joined themselves		to him	believed	among	whom
G5100	G1161	G0435	G2853		G0846	G4100	G1722	G3739

καὶ	Διονύσιος	ὁ	Ἀρεοπαγίτης,	καὶ	γυνὴ	ὀνόματι	Δάμαρις,	καὶ
also	[were] Dionysius	the	Areopagite	and	a woman	named	Damaris	and
G2532	G1354	G3588	G0698	G2532	G1135	G3686	G1152	G2532

ἕτεροι	σὺν	αὐτοῖς.
others	with	them
G2087	G4862	G0846

But certain men joined with him and believed, including Dionysius the Areopagite, and a woman nam
Damaris, and others with them.

Chapter 18

1

Μετὰ	ταῦτα,	χωρισθεὶς	ἐκ	τῶν	Ἀθηνῶν,	ἦλθεν	εἰς	Κόρινθον.
And after	these things	having departed	from	-	Athens	he came	to	Corinth
G3326	G3778	G5563	G1537	G3588	G0116	G2064	G1519	G2882

After these things Paul

2 καὶ εὑρών τινα Ἰουδαῖον, ὀνόματι Ἀκύλαν Ποντικὸν τῷ γένει,
and having found a certain Jew named Aquila of Pontus - a native
G2532 G2147 G5100 G2453 G3686 G0207 G4193 G3588 G1085

προσφάτως ἐληλυθότα ἀπὸ τῆς Ἰταλίας, καὶ Πρίσκιλλαν γυναῖκα αὐτοῦ,
recently having come from - Italy and Priscilla wife of him
G4373 G2064 G0575 G3588 G2482 G2532 G4252 G1135 G0846

διὰ τὸ διατεταχέναι Κλαύδιον χωρίζεσθαι πάντας τοὺς Ἰουδαίους
because of - having commanded Claudius to depart all the Jews
G1223 G3588 G1299 G2804 G5563 G3956 G3588 G2453

ἀπὸ τῆς Ῥώμης. προσῆλθεν αὐτοῖς,
out of - Rome he came to them
G0575 G3588 G4516 G4334 G0846

He found a certain Jew named Aquila, a man of Pontus by race, who had rec
Priscilla, because Claudius had commanded all the Jews to depart from Rome. He

3 καὶ διὰ τὸ ὁμότεχνον εἶναι, ἔμενεν παρ' αὐτοῖς καὶ ἠργάζετο;
and because of the same trade being he stayed with them and worked
G2532 G1223 G3588 G3673 G1510 G3306 G3844 G0846 G2532 G2038

ἦσαν γὰρ σκηνοποιοὶ τῇ τέχνῃ.
they were indeed tent makers by the trade
G1510 G1063 G4635 G3588 G5078

and because he practiced the same trade, he lived with them and worke

4 διελέγετο δὲ ἐν τῇ συναγωγῇ κατὰ πᾶν σάββατον. ἔπειθέν
he reasoned moreover in the synagogue on every Sabbath he persuaded
G1256 G1161 G1722 G3588 G4864 G2596 G3956 G4521 G3982

τε Ἰουδαίους καὶ Ἕλληνας.
both Jews and Greeks
G5037 G2453 G2532 G1672

He reasoned in the synagogue every Sabbath and persuaded Jews and Greeks.

5 Ὡς δὲ κατῆλθον ἀπὸ τῆς Μακεδονίας ὅ τε Σιλᾶς καὶ ὁ
when moreover came down from - Macedonia - both Silas and -
G5613 G1161 G2718 G0575 G3588 G3109 G3588 G5037 G4609 G2532 G3588

Τιμόθεος, συνείχετο τῷ λόγῳ ὁ Παῦλος, διαμαρτυρόμενος τοῖς
Timothy was occupied with the word - Paul earnestly testifying to the
G5095 G4912 G3588 G3056 G3588 G3972 G1263 G3588

Ἰουδαίοις, εἶναι τὸν Χριστὸν Ἰησοῦν.
Jews to be the Christ Jesus
G2453 G1510 G3588 G5547 G2424

When Silas and Timothy came down from Macedonia, Paul was compelled by
that Jesus was the Christ.

6 ἀντιτασσομένων δὲ αὐτῶν καὶ βλασφημούντων; ἐκτιναξάμενος τὰ
were opposing morever they and were reviling [him] having shaken out the
G0498 G1161 G0846 G2532 G0987 G1621 G3588

ἱμάτια, εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τὸ αἷμα ὑμῶν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν ὑμῶν;
garments he said to them the blood of you [be] upon the head of you
G2440 G3004 G4314 G0846 G3588 G0129 G4771 G1909 G3588 G2776 G4771

καθαρὸς ἐγώ. ἀπὸ τοῦ νῦν, εἰς τὰ ἔθνη πορεύσομαι.
clean I [am] from - now on to the Gentiles I will go
G2513 G1473 G0575 G3588 G3568 G1519 G3588 G1484 G4198

When they opposed him and blasphemed, he
own heads! I am clean. From now on, I will go to th

7 καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν εἰσῆλθεν εἰς οἰκίαν τινὸς ὀνόματι
And having departed from there he came to [the] house of a certain one named
G2532 G3327 G1564 G1525 G1519 G3614 G5100 G3686

Τιτίου Ἰούστου, σεβομένου τὸν Θεόν, οὗ ἡ οἰκία ἦν συνομοροῦσα
Titius Justus worshiping - God of whom the house was adjoining
G5103 G2459 G4576 G3588 G2316 G3739 G3588 G3614 G1510 G4927

τῇ συναγωγῇ.
the synagogue
G3588 G4864

He departed there and went into the house of a certain man named Justus, one who worshiped God, whose house was next door to the synagogue.

8 Κρίσπος δὲ, ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἐπίστευσεν τῷ Κυρίῳ, σὺν ὅλῳ
Crispus moreover the ruler of the synagogue believed in the Lord with all
G2921 G1161 G3588 G0752 G4100 G3588 G2962 G4862 G3650

τῷ οἴκῳ αὐτοῦ. καὶ πολλοὶ τῶν Κορινθίων ἀκούοντες, ἐπίστευον καὶ
the household of him And many of the Corinthians hearing believed and
G3588 G3624 G0846 G2532 G4183 G3588 G2881 G0191 G4100 G2532

ἐβαπτίζοντο.
were baptized
G0907

Crispus, the ruler of the synagogue, believed in the Lord with all his house. Many of the Corinthians, when they heard, believed and were baptized.

9 Εἶπεν δὲ ὁ Κύριος ἐν νυκτὶ δι’ ὁράματος τῷ Παύλῳ, Μὴ
said moreover the Lord in [the] night by a vision - to Paul not
G3004 G1161 G3588 G2962 G1722 G3571 G1223 G3705 G3588 G3972 G3361

φοβοῦ, ἀλλὰ λάλει, καὶ μὴ σιωπήσῃς,
Fear but continue speaking and not be silent
G5399 G0235 G2980 G2532 G3361 G4623

The Lord said to Paul in the night by a vision, “Don’t be afraid, b

10 διότι ἐγώ εἰμι μετὰ σοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐπιθήσεταί σοι τοῦ κακῶσαί
because I am with you and no one will attack you - to harm
G1360 G1473 G1510 G3326 G4771 G2532 G3762 G2007 G4771 G3588 G2559

σε, διότι λαός ἐστί μοι πολὺς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.
you because people there are to me many in the city this
G4771 G1360 G2992 G1510 G1473 G4183 G1722 G3588 G4172 G3778

for I am with you, and no one will attack you to harm you, for I have many people in this city."

11 Ἐκάθισεν δὲ ἐνιαυτὸν καὶ μῆνας ἓξ, διδάσκων ἐν αὐτοῖς τὸν
He remained moreover a year and months six teaching among them the
G2523 G1161 G1763 G2532 G3376 G1803 G1321 G1722 G0846 G3588

λόγον τοῦ Θεοῦ.
word - of God
G3056 G3588 G2316

He lived there a year and six months, teaching the word of God among them.

12 Γαλλίωνος δὲ ἀνθυπάτου ὄντος τῆς Ἀχαΐας, κατεπέστησαν ὁμοθυμαδὸν
Gallio moreover proconsul being of Achaia rose up against with one accord
G1058 G1161 G0446 G1510 G3588 G0882 G2721 G3661

οἱ Ἰουδαῖοι τῷ Παύλῳ, καὶ ἤγαγον αὐτὸν ἐπὶ τὸ βῆμα,
the Jews - Paul and led him to the judgment seat
G3588 G2453 G3588 G3972 G2532 G0071 G0846 G1909 G3588 G0968

But when Gallio was proconsul of A
before the judgment seat,

13 λέγοντες ὅτι, Παρὰ τὸν νόμον, ἀναπείθει οὗτος τοὺς ἀνθρώπους
saying - contrary to the law persuades this [man] - men
G3004 G3754 G3844 G3588 G3551 G0374 G3778 G3588 G0444

σέβεσθαι τὸν Θεόν.
to worship - God
G4576 G3588 G2316

saying, "This man persuades men to worship God contrary to the law."

14 μέλλοντος δὲ τοῦ Παύλου ἀνοίγειν τὸ στόμα, εἶπεν ὁ Γαλλίων
being about moreover - Paul to open - [his] mouth said - Gallio
G3195 G1161 G3588 G3972 G0455 G3588 G4750 G3004 G3588 G1058

πρὸς τοὺς Ἰουδαίους, Εἰ μὲν ἦν ἀδίκημά τι, ἢ ῥᾳδιούργημα
to the Jews If indeed it was unrighteousness some or crime
G4314 G3588 G2453 G1487 G3303 G1510 G0092 G5100 G2228 G4467

πονηρόν, ὦ Ἰουδαῖοι, κατὰ λόγον ἂν ἀνεσχόμην ὑμῶν;
wicked O Jews according to reason anyhow I would have carried with you
G4190 G5599 G2453 G2596 G3056 G0302 G0430 G4771

But when Paul was a
wicked crime, you Jews, it w

15 εἰ δὲ ζητήματά ἐστιν περὶ λόγου, καὶ ὀνομάτων, καὶ νόμου
if however a question it is about a word and names and law
G1487 G1161 G2213 G1510 G4012 G3056 G2532 G3686 G2532 G3551

τοῦ καθ' ὑμᾶς, ὄψεσθε αὐτοί; κριτὴς ἐγὼ τούτων οὐ
which [is] among your you will see [to it] yourselves a judge I of these things not
G3588 G2596 G4771 G3708 G0846 G2923 G1473 G3778 G3756

βούλομαι εἶναι.
resolve to be
G1014 G1510

but if they are questions about words and names and your own law, look to it yourselves. For I don't want to be a judge of these matters."

16	καὶ	ἀπήλασεν	αὐτοὺς	ἀπὸ	τοῦ	βήματος.
	And	he drove	them	from	the	judgment seat
	G2532	G0556	G0846	G0575	G3588	G0968

So he drove them from the judgment seat.

17	ἐπιλαβόμενοι	δὲ	πάντες	Σωσθένην,	τὸν	ἀρχισυνάγωγον,	ἔτυπτον	
	having seized	moreover	all	Sosthenes	the	ruler of the synagogue	beat [him]	
	G1949	G1161	G3956	G4988	G3588	G0752	G5180	
	ἔμπροσθεν	τοῦ	βήματος.	καὶ	οὐδὲν	τούτων	τῷ	Γαλλίωνι
	before	the	judgment seat	And	nothing	about these things	-	to Gallio
	G1715	G3588	G0968	G2532	G3762	G3778	G3588	G1058
	ἔμελεν.							
	it mattered							
	G3199							

Then all the Greeks seized Sosthenes, the ruler of the synagogue, and beat him before the judgment seat. Gallio didn't care about any of these things.

18	Ὁ	δὲ	Παῦλος,	ἔτι	προσμείνας	ἡμέρας	ἱκανὰς,	τοῖς	ἀδελφοῖς
	-	now	Paul	yet	having remained	days	many	the	brothers
	G3588	G1161	G3972	G2089	G4357	G2250	G2425	G3588	G0080
	ἀποταξάμενος,	ἐξέπλει	εἰς	τὴν	Συρίαν,	καὶ	σὺν	αὐτῷ	Πρίσκιλλα	καὶ
	having taken leave of	sailed away	to	-	Syria	and	with	him	Priscilla	and
	G0657	G1602	G1519	G3588	G4947	G2532	G4862	G0846	G4252	G2532
	Ἀκύλας,	κειράμενος	ἐν	Κενχρεαῖς	τὴν	κεφαλήν;	εἶχεν	γὰρ	εὐχήν.	
	Aquila	having shaved	in	Cenchrea	the	head	he had	indeed	a vow	
	G0207	G2751	G1722	G2747	G3588	G2776	G2192	G1063	G2171	

Paul, having stayed after thi
together with Priscilla and Aquila.

19	κατήντησαν	δὲ	εἰς	Ἔφεσον,	κἀκείνους	κατέλιπεν	αὐτοῦ.	αὐτὸς	δὲ
	he came	moreover	to	Ephesus	and them	left	there	himself	moreover
	G2658	G1161	G1519	G2181	G2548	G2641	G0847	G0846	G1161
	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν,	διελέξατο	τοῖς	Ἰουδαίοις.		
	having entered	into	the	synagogue	he reasoned	with the	Jews		
	G1525	G1519	G3588	G4864	G1256	G3588	G2453		

He came to Ephesus, and he left them ther
Jews.

20	ἐρωτώντων	δὲ	αὐτῶν	ἐπὶ	πλείονα	χρόνον	μεῖναι,	οὐκ	ἐπένευσεν,
	asking [him]	moreover	they	for	a longer	time	to remain	not	he did consent
	G2065	G1161	G0846	G1909	G4119	G5550	G3306	G3756	G1962

When they asked him to stay

21 ἀλλὰ ἀποταξάμενος, καὶ εἰπών, <Δεῖ με πάντως, τὴν ἑορτὴν
but having taken leave and having said It behoves me by all means the feast
G0235 G0657 G2532 G3004 G1163 G1473 G3843 G3588 G1859

τὴν ἐρχομένην ποιῆσαι εἰς Ἰεροσόλυμα>; Πάλιν ἀνακάμψω πρὸς ὑμᾶς, τοῦ
- coming to keep at Jerusalem again I will return to you -
G3588 G2064 G4160 G1519 G2414 G3825 G0344 G4314 G4771 G3588

Θεοῦ θέλοντος. ἀνήχθη ἀπὸ τῆς Ἐφέσου.
God willing he sailed from - Ephesus
G2316 G2309 G0321 G0575 G3588 G2181

but taking his leave of them, he said, “I must by all means keep this c
again to you if God wills.” Then he set sail from Ephesus.

22 καὶ κατελθὼν εἰς Καισάρειαν, ἀναβὰς καὶ ἀσπασάμενος τὴν
And having landed at Ceasarea having gone up and having greeted the
G2532 G2718 G1519 G2542 G0305 G2532 G0782 G3588

ἐκκλησίαν, κατέβη εἰς Ἀντιόχειαν.
church he went down to Antioch
G1577 G2597 G1519 G0490

When he had landed at Caesarea, he went up and greeted the assembly, and w

23 καὶ ποιήσας χρόνον τινὰ, ἐξῆλθεν, διερχόμενος καθεξῆς τὴν
And having stayed time some he went forth passing through successively the
G2532 G4160 G5550 G5100 G1831 G1330 G2517 G3588

Γαλατικὴν χώραν καὶ Φρυγίαν, στηρίζων πάντας τοὺς μαθητάς.
Galatian region and Phrygia strengthening all the disciples
G1054 G5561 G2532 G5435 G1991 G3956 G3588 G3101

Having spent some time there, he dep
establishing all the disciples.

24 Ἰουδαῖος δέ τις, Ἀπολλῶς ὀνόματι, Ἀλεξανδρεὺς τῷ γένει, ἀνὴρ
A Jew moreover certain Apollos named of Alexandria - a native man
G2453 G1161 G5100 G0625 G3686 G0221 G3588 G1085 G0435

λόγιος, κατήντησεν εἰς Ἔφεσον. δυνατὸς ὢν ἐν ταῖς γραφαῖς.
an eloquent came to Ephesus. mighty being in the Scriptures
G3052 G2658 G1519 G2181 G1415 G1510 G1722 G3588 G1124

Now a certain Jew named Apollo
in the Scriptures.

25 οὗτος ἦν κατηχημένος τὴν ὁδὸν τοῦ Κυρίου. καὶ ζέων τῷ
He was instructed in the way of the Lord and being fervent -
G3778 G1510 G2727 G3588 G3598 G3588 G2962 G2532 G2204 G3588

πνεύματι, ἐλάλει καὶ ἐδίδασκεν ἀκριβῶς τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ,
in spirit he spoke and taught earnestly the things concerning - Jesus
G4151 G2980 G2532 G1321 G0199 G3588 G4012 G3588 G2424

ἐπιστάμενος μόνον τὸ βάπτισμα Ἰωάννου.
knowing only the baptism of John
G1987 G3440 G3588 G0908 G2491

This man had been instructed in the way of the Lord; and being fervent in spirit, he spoke and taught accurately the things concerning Jesus, although he knew only the baptism of John.

26	οὗτός	τε	ἤρξατο	παρρησιάζεσθαι	ἐν	τῇ	συναγωγῇ.	ἀκούσαντες	
	he	moreover	began	to speak boldly	in	the	synagogue	having heard	
	G3778	G5037	G0756	G3955	G1722	G3588	G4864	G0191	

δὲ	αὐτοῦ,	Πρίσκιλλα	καὶ	Ἀκύλας,	προσελάβοντο	αὐτὸν,	καὶ	
moreover	him	Priscilla	and	Aquila	they took to [them]	him	and	
G1161	G0846	G4252	G2532	G0207	G4355	G0846	G2532	

ἀκριβέστερον	αὐτῷ	ἐξέθεντο	τὴν	ὁδὸν	τοῦ	Θεοῦ.
more accurately	to him	expounded	the	way	of	God
G0199	G0846	G1620	G3588	G3598	G3588	G2316

He began to speak boldly in the synagogue. But whe
explained to him the way of God more accurately.

27	βουλομένου	δὲ	αὐτοῦ	διελθεῖν	εἰς	τὴν	Ἀχαΐαν,
	resolving	moreover	he	to pass through	into	-	Achaia
	G1014	G1161	G0846	G1330	G1519	G3588	G0882

προτρεψάμενοι	οἱ	ἀδελφοὶ	ἔγραψαν	τοῖς	μαθηταῖς	ἀποδέξασθαι	αὐτόν,	
having encouraged [him]	the	brothers	wrote	to the	disciples	to welcome	him	
G4389	G3588	G0080	G1125	G3588	G3101	G0588	G0846	

ὃς	παραγενόμενος,	συνεβάλετο	πολὺ	τοῖς	πεπιστευκόσιν	διὰ	τῆς	χάριτος.
who	having arrived	helped	greatly	those	having believed	through	-	grace
G3739	G3854	G4820	G4183	G3588	G4100	G1223	G3588	G5485

When he had dete
receive him. When he ha

28	εὐτόνως	γὰρ	τοῖς	Ἰουδαίοις	διακατηλέγχετο	δημοσίᾳ,	ἐπιδεικνὺς	διὰ	τῶν
	powerfully	indeed	the	Jews	he refuted	publicly	showing	by	the
	G2159	G1063	G3588	G2453	G1246	G1219	G1925	G1223	G3588

γραφῶν	εἶναι	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν.	
Scriptures	to be	the	Christ	Jesus	
G1124	G1510	G3588	G5547	G2424	

for he powerfully refuted the Jews, publicly showing by the Scriptures that Jesu

Chapter 19

1	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	τῷ	τὸν	Ἀπολλῶ	εἶναι	ἐν	Κορίνθῳ,	Παῦλον,	
	it came to pass	moreover	while	-	-	Apollos	was	in	Corinth	Paul	
	G1096	G1161	G1722	G3588	G3588	G0625	G1510	G1722	G2882	G3972	

διελθόντα	τὰ	ἀνωτερικὰ	μέρη,	ἐλθεῖν	εἰς	Ἔφεσον,	καὶ	εὑρεῖν	
having passed through	the	upper	parts	to come	to	Ephesus	and	having found	
G1330	G3588	G0510	G3313	G2064	G1519	G2181	G2532	G2147	

τινας	μαθητάς,
certain	disciples
G5100	G3101

While Apollos was at Corinth, Paul, having passed through the upper country, came to Ephesus and found certain disciples.

2	εἶπέν	τε	πρὸς	αὐτούς,	Εἰ	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἐλάβετε,	πιστεύσαντες?
	he said	and	to	them	if	[the] Spirit	Holy	did you receive	having believed
	G3004	G5037	G4314	G0846	G1487	G4151	G0040	G2983	G4100

οἱ	δὲ	πρὸς	αὐτόν,	Ἀλλ’	οὐδ’	εἰ	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἔστιν,
-	moreover	to	him	but	not even	whether [a]	Spirit	Holy	there is
G3588	G1161	G4314	G0846	G0235	G3761	G1487	G4151	G0040	G1510

ἠκούσαμεν.
did we hear
G0191

He said to them, “Did you receive the Holy Spirit when you believed?” They said to him, “No, we haven’t even heard that there is a Holy Spirit.”

3	εἶπέν	τε,	Εἰς	τί	οὖν	ἐβαπτίσθητε?	οἱ	δὲ	εἶπαν,	Εἰς	τὸ
	he said	moreover	Into	what	then	were you baptized	-	and	they said	Into	the
	G3004	G5037	G1519	G5101	G3767	G0907	G3588	G1161	G3004	G1519	G3588

Ἰωάννου	βάπτισμα.
of John	baptism
G2491	G0908

He said, “Into what then were you baptized?” They said, “Into John’s baptism.”

4	εἶπεν	δὲ	Παῦλος,	Ἰωάννης	ἐβάπτισεν	βάπτισμα	μετανοίας,	τῷ
	said	moreover	Paul	John	baptized [with]	a baptism	of repentance	to the
	G3004	G1161	G3972	G2491	G0907	G0908	G3341	G3588

λαῷ	λέγων,	εἰς	τὸν	ἐρχόμενον	μετ’	αὐτὸν,	ἵνα	πιστεύσωσιν,	τοῦτ’
people	saying	On	the [one]	coming	after	him	that	they should believe	that
G2992	G3004	G1519	G3588	G2064	G3326	G0846	G2443	G4100	G3778

ἔστιν,	εἰς	τὸν	Ἰησοῦν.
is	on	-	Jesus
G1510	G1519	G3588	G2424

Paul said, “John indeed baptized with the baptism of repentance, saying to the people that the
in the one who would come after him, that is, in Christ Jesus.”

5	ἀκούσαντες	δὲ,	ἐβαπτίσθησαν	εἰς	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ.
	having heard	moreover	they were baptized	in	the	name	of the	Lord	Jesus
	G0191	G1161	G0907	G1519	G3588	G3686	G3588	G2962	G2424

When they heard this,

6	καὶ	ἐπιθέντος	αὐτοῖς	τοῦ	Παύλου	[τὰς]	χεῖρας,	ἦλθε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	And	having laid	on them	-	Paul	the	hands	came	the	Spirit	-
	G2532	G2007	G0846	G3588	G3972	G3588	G5495	G2064	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον	ἐπ’	αὐτούς;	ἐλάλουν	τε	γλώσσαις	καὶ	ἐπροφήτευον.	
Holy	upon	them	they were speaking	moreover	with tongues	and	prophesying	
G0040	G1909	G0846	G2980	G5037	G1100	G2532	G4395	

When Paul had laid his hands o
prophesied.

7	ἦσαν	δὲ	οἱ	πάντες	ἄνδρες	ὡσεὶ	δώδεκα.
	were	moreover	the	all	men	about	twelve
	G1510	G1161	G3588	G3956	G0435	G5616	G1427

They were about twelve men in all.

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ μῆνας τρεῖς,
having entered moreover into the synagogue he spoke boldly for months three
G1525 G1161 G1519 G3588 G4864 G3955 G1909 G3376 G5140

διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
reasoning and persuading - concerning the kingdom - of God
G1256 G2532 G3982 G3588 G4012 G3588 G0932 G3588 G2316

He entered into the synago
about the things concerning God

9 ὡς δέ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπείθουν, κακολογοῦντες τὴν Ὁδὸν,
when moreover some were hardened and disobeyed speaking evil of the way
G5613 G1161 G5100 G4645 G2532 G0544 G2551 G3588 G3598

ἐνώπιον τοῦ πλήθους, ἀποστὰς ἀπ’ αὐτῶν, ἀφώρισεν, τοὺς μαθητάς,
before the multitude having departed from them he took separately the disciples
G1799 G3588 G4128 G0868 G0575 G0846 G0873 G3588 G3101

καθ’ ἡμέραν διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
every day reasoning in the lecture hall of Tyrannus
G2596 G2250 G1256 G1722 G3588 G4981 G5181

But when some were hardened and disobedient, spe
from them and separated the disciples, reasoning daily in

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας
this moreover continued for years two so that all those inhabiting
G3778 G1161 G1096 G1909 G2094 G1417 G5620 G3956 G3588 G2730

τὴν Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ Κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλληνας.
- Asia heard the word of the Lord, Jews both and Greeks
G3588 G0773 G0191 G3588 G3056 G3588 G2962 G2453 G5037 G2532 G1672

This continued for two
and Greeks.

11 Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχούσας, ὁ Θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν
miracles moreover not - being ordinary - God did by the hands
G1411 G5037 G3756 G3588 G5177 G3588 G2316 G4160 G1223 G3588 G5495

Παύλου,
of Paul
G3972

God worked special miracles by the hands of Paul,

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ
so that even to those ailing were brought from the skin of him
G5620 G2532 G1909 G3588 G0770 G0667 G0575 G3588 G5559 G0846

σουδάρια ἢ σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ’ αὐτῶν τὰς νόσους, τά
hankerchiefs or aprons and departed from them the diseases the
G4676 G2228 G4612 G2532 G0525 G0575 G0846 G3588 G3554 G3588

τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
and spirits - evil departed
G5037 G4151 G3588 G4190 G1607

so that even handkerchiefs or aprons were carried away from his body to the sick, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out.

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων, ἐξορκιστῶν,
attempted moreover some of also the itinerant Jews exorcists
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453 G1845

ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ
to invoke over those having the spirits - evil the name of the
G3687 G1909 G3588 G2192 G3588 G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ, λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος κηρύσσει.
Lord Jesus, saying We adjure you [by] Jesus whom Paul proclaims
G2962 G2424 G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972 G2784

But some of the itinera
name of the Lord Jesus, sayin

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ υἱοὶ, τοῦτο
they were moreover certain [men] of Sceva a Jew a high priest seven sons this
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033 G5207 G3778

ποιοῦντες.
were doing
G4160

There were seven sons of one Sceva, a Jewish chief priest, who did this.

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν
answering however the spirit - evil said to them - even Jesus
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846 G3588 G3303 G2424

γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι; ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
I know and - Paul I am acquainted with you however who are you
G1097 G2532 G3588 G3972 G1987 G4771 G1161 G5101 G1510

The evil spirit answered, "J

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτοὺς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα
And having lept the man on them in whom was the spirit
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739 G1510 G3588 G4151

τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων, ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν, ὥστε
- evil having overpowered them all prevailed against them so that
G3588 G4190 G2634 G0297 G2480 G2596 G0846 G5620

γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
naked and wounded they fled out of the house that
G1131 G2532 G5135 G1628 G1537 G3588 G3624 G1565

The man in whom the evil spirit was
they fled out of that house naked and wou

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν. τοῖς
this moreover became known to all Jews both and Greeks those
G3778 G1161 G1096 G1110 G3956 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588

κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ
inhabiting - Ephesus and fell fear upon all them and
G2730 G3588 G2181 G2532 G1968 G5401 G1909 G3956 G0846 G2532

ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
was magnified the name of the Lord Jesus
G3170 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

This became known to all, both Jews and Greeks, who lived at Ephesus. Fear fell on them all, and the name of the Lord Jesus was magnified.

18	πολλοί	τε	τῶν	πεπιστευκότων	ἤρχοντο,	ἐξομολογούμενοι	καὶ	
	many	moreover	of those	having believed	came	confessing	and	
	G4183	G5037	G3588	G4100	G2064	G1843	G2532	
	ἀναγγέλλοντες	τὰς	πράξεις	αὐτῶν.				
	declaring	the	deeds	of them				
	G0312	G3588	G4234	G0846				

Many also of those who had believed came, confessing and declaring their deeds

19	ἱκανοὶ	δὲ	τῶν	τὰ	περίεργα	πραξάντων,	συνενέγκαντες	τὰς
	many	moreover	of those	the	magic arts	having practiced	having brought	the
	G2425	G1161	G3588	G3588	G4021	G4238	G4851	G3588
	βίβλους,	κατέκαιον	ἐνώπιον	πάντων.	καὶ	συνεψήφισαν	τὰς	τιμὰς	αὐτῶν,
	books	burned [them]	before	all	And	they counted up	the	prices	of them
	G0976	G2618	G1799	G3956	G2532	G4860	G3588	G5092	G0846
	καὶ	εὗρον	ἀργυρίου	μυριάδας	πέντε.				
	and	found [it]	of silver	myriads	five				
	G2532	G2147	G0694	G3461	G4002				

Many of those who practiced magical arts brought their books together
They counted their price, and found it to be fifty thousand pieces of silver.

20	Οὕτως	κατὰ	κράτος	τοῦ	Κυρίου	ὁ	λόγος	ηὔξανεν	καὶ	ἴσχυεν.
	Thus	with	might	the	Lord	of the	word	increased	and	prevailed
	G3779	G2596	G2904	G3588	G2962	G3588	G3056	G0837	G2532	G2480

So the word of the Lord was gro

21	Ὡς	δὲ	ἐπληρώθη	ταῦτα,	ἔθετο	ὁ	Παῦλος	ἐν	τῷ
	after	moreover	were fulfilled	these things	purposed	-	Paul	in	the
	G5613	G1161	G4137	G3778	G5087	G3588	G3972	G1722	G3588
	πνεύματι,	διελθὼν		τὴν	Μακεδονίαν	καὶ	Ἀχαΐαν,	πορεύεσθαι	εἰς
	Spirit	having passed through		-	Macedonia	and	Achaia	to go	to
	G4151	G1330		G3588	G3109	G2532	G0882	G4198	G1519
	Ἰεροσόλυμα,	εἰπών,	ὅτι	Μετὰ	τὸ	γενέσθαι	με	ἐκεῖ,	δεῖ	με
	Jerusalem	having said	-	After	-	having been	my	there	it behoves	me
	G2414	G3004	G3754	G3326	G3588	G1096	G1473	G1563	G1163	G1473
	καὶ	Ῥώμην	ἰδεῖν.							
	also	Rome	to see							
	G2532	G4516	G3708							

Now after these things had ended, Paul determined in the Spirit, when he had passed through Mace
Achaia, to go to Jerusalem, saying, “After I have been there, I must also see Rome.”

22	ἀποστείλας	δὲ	εἰς	τὴν	Μακεδονίαν,	δύο	τῶν	διακονούντων	αὐτῷ,
	having sent	moreover	into	-	Macedonia	two	of those	ministering	to him
	G0649	G1161	G1519	G3588	G3109	G1417	G3588	G1247	G0846
	Τιμόθεον	καὶ	Ἔραστον,	αὐτὸς	ἐπέσχεν	χρόνον	εἰς	τὴν	Ἀσίαν.
	Timothy	and	Erastus	he	remained	a time	in	-	Asia
	G5095	G2532	G2037	G0846	G1907	G5550	G1519	G3588	G0773

Having sent into Macedonia two of those who served him, Timothy and Erastus, he himself stayed in Asia for a while.

23 Ἐγένετο δὲ, κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον, τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ
Arose moreover at the time same disturbance not small concerning
G1096 G1161 G2596 G3588 G2540 G1565 G5017 G3756 G3641 G4012

τῆς Ὁδοῦ.
the Way
G3588 G3598

About that time there arose no small disturbance concerning the Way.

24 Δημήτριος γάρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς ἀργυροῦς
Demetrius indeed a certain [man] named a silversmith making shrines silver
G1216 G1063 G5100 G3686 G0695 G4160 G3485 G0693

Ἀρτέμιδος, παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν;
of Artemis brought to the craftsmen no little business
G0735 G3930 G3588 G5079 G3756 G3641 G2039

For a certain man named Demetrius, a silversmith
business to the craftsmen,

25 οὓς συναθροίσας, καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας, εἶπεν,
whom having brought together also the in such things workmen he said
G3739 G4867 G2532 G3588 G4012 G3588 G5108 G2040 G3004

Ἄνδρες, ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν ἐστιν.
Men you know that from this - business the wealth of us is
G0435 G1987 G3754 G1537 G3778 G3588 G2039 G3588 G2142 G1473 G1510

whom he gathered
business we have our w

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου, ἀλλὰ σχεδὸν πάσης
and you see and hear that not only of Ephesus but almost of all
G2532 G2334 G2532 G0191 G3754 G3756 G3440 G2181 G0235 G4975 G3956

τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον,
- Asia which Paul this having persuaded turned away a great many people
G3588 G0773 G3588 G3972 G3778 G3982 G3179 G2425 G3793

λέγων ὅτι οὐκ εἰσὶν θεοὶ, οἱ - διὰ χειρῶν γινόμενοι.
saying that not they are gods - by hands being made
G3004 G3754 G3756 G1510 G2316 G3588 G1223 G5495 G1096

You see and hear that not at Ephesus alone, but
turned away many people, saying that they are no goo

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν
Not only but this is endangered to us the business into disrepute
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519 G0557

ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν
to come but also the of the great goddess Artemis temple for nothing
G2064 G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299 G0735 G2411 G1519 G3762

λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν
is reckoned is about and also to be deposed the majesty of her whom
G3049 G3195 G5037 G2532 G2507 G3588 G3168 G0846 G3739

ὅλη ἡ Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
all - Asia and the world worship
G3650 G3588 G0773 G2532 G3588 G3625 G4576

Not only is there danger that this our trade come into disrepute,
Artemis will be counted as nothing and her majesty destroyed, whom a

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον λέγοντες,
having heard moreover and having become full of rage they cried out saying
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896 G3004

Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
Great [is] - Artemis of [the] Ephesians
G3173 G3588 G0735 G2180

When they heard this they were filled with anger, and cried out, saying, “Great is Artemi

29 καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως; ὥρμησάν τε ὁμοθυμαδὸν
And was filled the city whole with confusion they rushed and with one accord
G2532 G4130 G3588 G4172 G3588 G4799 G3729 G5037 G3661

εἰς τὸ θέατρον, συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον, Μακεδόνας,
to the theatre having seized with [them] Gaius and Aristarchus Macedonians
G1519 G3588 G2302 G4884 G1050 G2532 G0708 G3110

συνεκδήμους Παύλου.
fellow travelers of Paul
G4898 G3972

The whole city was filled with confusion, and they rushed with one accord into the theater, having sei
and Aristarchus, men of Macedonia, Paul’s companions in travel.

30 Παύλου δὲ, βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον; οὐκ εἴων αὐτὸν
Paul however intending to go in to the people not did not allow him
G3972 G1161 G1014 G1525 G1519 G3588 G1218 G3756 G1439 G0846

οἱ μαθηταί,
the disciples
G3588 G3101

When Paul wanted to enter in to the people, the disciples didn’t allow him.

31 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς
some moreover also of the Asiarchs being to him friends having sent to
G5100 G1161 G2532 G3588 G0775 G1510 G0846 G5384 G3992 G4314

αὐτὸν, παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
him urged [him] not to venture himself into the theatre
G0846 G3870 G3361 G1325 G1438 G1519 G3588 G2302

Certain also of the Asiarchs, being his friends, sent to him and begged him not to venture into the theater.

32 ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον; ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησία
others indeed Therefore some thing were crying out was indeed the assembly
G0243 G3303 G3767 G0243 G5100 G2896 G1510 G1063 G3588 G1577

συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα συνεληλύθεισαν.
confused and - most not did know for what cause they had come together
G4797 G2532 G3588 G4119 G3756 G1492 G5101 G1752 G4905

Some therefore cried one thing, a
know why they had come together.

33 ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν
out of moreover the crowd they put forward Alexander having thrust forward him
G1537 G1161 G3588 G3793 G4822 G0223 G4261 G0846

τῶν Ἰουδαίων. ὁ δὲ Ἀλέξανδρος, κατασείσας τὴν χεῖρα, ἤθελεν
the Jews - Then Alexander having motioned with the hand desired
G3588 G2453 G3588 G1161 G0223 G2678 G3588 G5495 G2309

ἀπολογεῖσθαι τῷ δήμῳ.
to make a defense to the people
G0626 G3588 G1218

They brought Alexander out of the multitude, the Jews putting him forward. Alexander be
hand, and would have made a defense to the people.

34 ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖός ἐστιν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ
having recognized moreover that a Jew he is cry there was one from
G1921 G1161 G3754 G2453 G1510 G5456 G1096 G1520 G1537

πάντων, ὡς ἐπὶ ὥρας δύο κραζόντων, Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις
all about ongoing hours two crying out Great [is] - Artemis
G3956 G5613 G1909 G5610 G1417 G2896 G3173 G3588 G0735

Ἐφεσίων.
of [the] Ephesians
G2180

But when they perceived that he was a Jew, all with one voice for a time of about two hours cried out, “Great is Artemis of the Ephesians!”

35 καταστείλας δὲ ὁ γραμματεὺς τὸν ὄχλον, φησίν, Ἄνδρες, Ἐφέσιοι,
having calmed moreover the town clerk the crowd says Men Ephesians
G2687 G1161 G3588 G1122 G3588 G3793 G5346 G0435 G2180

τίς γάρ ἐστιν ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν
what indeed is there man who not knows the of [the] Ephesians city
G5101 G1063 G1510 G0444 G3739 G3756 G1097 G3588 G2180 G4172

νεωκόρον οὖσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος, καὶ τοῦ διοπετοῦς?
temple-keeper as being of the great Artemis and of that fallen from the sky
G3511 G1510 G3588 G3173 G0735 G2532 G3588 G1356

When the town clerk had quieted the
know that the city of the Ephesians is temp
from Zeus?

36 ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων, δέον ἐστὶν ὑμᾶς κατεσταλμένους
Undeniable therefore being these things necessary it is for you calm
G0368 G3767 G1510 G3778 G1163 G1510 G4771 G2687

ὑπάρχειν, καὶ μηδὲν προπετὲς πράσσειν.
to be and nothing rash to do
G5225 G2532 G3367 G4312 G4238

Seeing then that these things can't be denied, you ought to be quiet and t

37 ἠγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους, οὔτε ἱεροσύλους οὔτε
you brought indeed the men these neither temple plunderers nor
G0071 G1063 G3588 G0435 G3778 G3777 G2417 G3777

βλασφημοῦντας τὴν θεὸν ἡμῶν.
blaspheming the goddess of us
G0987 G3588 G2316 G1473

For you have brought these men here, who are neither robbers of temples nor

38 εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσι, πρός
If indeed therefore Demetrius and the with him craftsmen have against
G1487 G3303 G3767 G1216 G2532 G3588 G4862 G0846 G5079 G2192 G4314

τινα λόγον, ἀγοραῖοι ἄγονται, καὶ ἀνθύπατοί εἰσιν; ἐγκαλείτωσαν
anyone a matter courts are conducted and procounsuls there are let them accuse
G5100 G3056 G0060 G0071 G2532 G0446 G1510 G1458

ἀλλήλοις.
one another
G0240

If therefore Demetrius and the craftsmen who are with him have a matter against anyone, the courts are open and there are proconsuls. Let them press charges against one another.

39 εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε, ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ
if moreover anything beyond this you inquire in the lawful assembly
G1487 G1161 G5100 G4008 G1934 G1722 G3588 G1772 G1577

ἐπιλυθήσεται.
it will be solved
G1956

But if you seek anything about other matters, it will be settled in the regular assembly.

40 καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον,
for indeed we are in danger of being accused of insurrection in regard to - this day
G2532 G1063 G2793 G1458 G4714 G4012 G3588 G4594

μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ, οὗ οὐ δυνησόμεθα ἀποδοῦναι λόγον
not one cause there existing concerning which not we will be able to give a reason
G3367 G0159 G5225 G4012 G3739 G3756 G1410 G0591 G3056

περὶ τῆς συστροφῆς ταύτης.
concerning the commotion this
G4012 G3588 G4963 G3778

For indeed we are in danger of being accused concerning today's riot, there being wouldn't be able to give an account of this commotion."

41 καὶ ταῦτα εἰπὼν, ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.
And these things having said he dismissed the assembly
G2532 G3778 G3004 G0630 G3588 G1577

When he had thus spoken, he dismissed the assembly.

Chapter 20

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος
after moreover - had ceased the uproar having called to [him] - Paul
G3326 G1161 G3588 G3973 G3588 G2351 G3343 G3588 G3972

τοὺς μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι
the disciples and having encouraged [them and] having said farewell departed to go
G3588 G3101 G2532 G3870 G0782 G1831 G4198

εἰς Μακεδονίαν.
to Macedonia
G1519 G3109

After the uproar had ceased, Paul sent for the disciples, took leave of them, and departed to go into Macedonia.

2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς
having passed through moreover the districts those and having exhorted them
G1330 G1161 G3588 G3313 G1565 G2532 G3870 G0846

λόγῳ πολλῷ, ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.
with talk much he came to - Greece
G3056 G4183 G2064 G1519 G3588 G1671

When he had gone through those parts and had encouraged them wi

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ
having continued moreover months three having been made a plot against him by
G4160 G5037 G3376 G5140 G1096 G1917 G0846 G5259

τῶν Ἰουδαίων, μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ
the Jews being about to sail into - Syria arose a purpose -
G3588 G2453 G3195 G0321 G1519 G3588 G4947 G1096 G1106 G3588

ὑποστρέφειν διὰ Μακεδονίας.
to return through Macedonia
G5290 G1223 G3109

When he had spent three months there, and a plot was made against him by Jews as he wa
for Syria, he determined to return through Macedonia.

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων
accompanied moreover him Sopater Pyrrhus a Berean of the thessalonians
G4902 G1161 G0846 G4986 G4450 G0961 G2331

δὲ, Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γάϊος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος;
moreover Aristarchus and Secundus and Gaius of Derbe and Timothy
G1161 G0708 G2532 G4580 G2532 G1050 G1190 G2532 G5095

Ἀσιανοὶ δὲ, Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.
[the] Asians moreover Tychicus and Trophimus
G0774 G1161 G5190 G2532 G5161

These accompanied him as far as Asia: Sopater of Beroea, Aristarchus an
Gaius of Derbe, Timothy, and Tychicus and Trophimus of Asia.

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρῳάδι;
These also having gone before waited for us in Troas
G3778 G1161 G4281 G3306 G1473 G1722 G5174

But these had gone ahead, and were waiting for us at Troas.

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ
we moreover sailed away after the days of the Unleavened Bread from
G1473 G1161 G1602 G3326 G3588 G2250 G3588 G0106 G0575

Φιλίππων, καὶ ἤλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρῳάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε,
Philippi and we came to them at - Troas within days five
G5375 G2532 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G5174 G0891 G2250 G4002

ὅπου διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτά.
where we stayed days seven
G3699 G1304 G2250 G2033

We sailed away from Philippi after the days of Unleavened Bread, and came to ther
where we stayed seven days.

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι
in moreover the first [day] of the week having come together we to break
G1722 G1161 G3588 G1520 G3588 G4521 G4863 G1473 G2806

ἄρτον, ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον;
bread - Paul talked to them about to depart on the next day
G0740 G3588 G3972 G1256 G0846 G3195 G1826 G3588 G1887

παρέτεινέν τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.
he continued moreover the talk until midnight
G3905 G5037 G3588 G3056 G3360 G3317

On the first day of the week, when the disciples were gathered t
intending to depart on the next day; and continued his speech until m

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερῴῳ, οὗ ἦμεν
there were moreover lamps many in the upper room where we were
G1510 G1161 G2985 G2425 G1722 G3588 G5253 G3757 G1510

συνηγμένοι.
assembled
G4863

There were many lights in the upper room where we were gathered together.

9 καθεζόμενος δέ τις νεανίας, ὀνόματι Εὔτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,
was sitting moreover a certain young man named Eutychus by the window
G2516 G1161 G5100 G3494 G3686 G2161 G1909 G3588 G2376

καταφερόμενος ὕπνῳ βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον,
overpowered by sleep deep as talked - Paul on longer
G2702 G5258 G0901 G1256 G3588 G3972 G1909 G4119

κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ
having been overpowered by the sleep he fell from the third story down and
G2702 G0575 G3588 G5258 G4098 G0575 G3588 G5152 G2736 G2532

ἤρθη νεκρός.
was picked up dead
G0142 G3498

A certain young man named Eutychus sat in the window, weighed down with deep sleep. As Paul spok
longer, being weighed down by his sleep, he fell down from the third floor and was taken up dead.

10 καταβὰς δὲ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν
having descended however - Paul fell upon him and having embraced [him]
G2597 G1161 G3588 G3972 G1968 G0846 G2532 G4843

εἶπεν, Μὴ θορυβεῖσθε; ἡ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστιν.
said not Do be alarmed the indeed life of him in him is
G3004 G3361 G2350 G3588 G1063 G5590 G0846 G1722 G0846 G1510

Paul went down and fell upon h

11 ἀναβὰς δὲ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ’
having gone up moreover and having broken the bread and having eaten, for
G0305 G1161 G2532 G2806 G3588 G0740 G2532 G1089 G1909

ἱκανόν τε ὁμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.
long and having talked until daybreak so he departed
G2425 G5037 G3656 G0891 G0827 G3779 G1831

When he had gone up, had broken bread and eaten, a
of day, he departed.

12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.
they brought moreover the boy alive and were comforted not a little
G0071 G1161 G3588 G3816 G2198 G2532 G3870 G3756 G3357

They brought the boy in ali

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν
we moreover having gone ahead to the ship sailed to -
G1473 G1161 G4281 G1909 G3588 G4143 G0321 G1909 G3588

Ἄσσον, ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ
Assos there being about to take in - Paul thus indeed
G0789 G1564 G3195 G0353 G3588 G3972 G3779 G1063

διατεταγμένος, ἦν μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.
having arranged he was readying himself to go on foot
G1299 G1510 G3195 G0846 G3978

But we, going ahead to the ship, set sail for Assos, intending to take
arranged, intending himself to go by land.

14 ὡς δὲ συνέβαλλεν ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν,
when moreover he met with us at - Assos having taken in him
G5613 G1161 G4820 G1473 G1519 G3588 G0789 G0353 G0846

ἤλθομεν εἰς Μιτυλήνην;
we came to Mitylene
G2064 G1519 G3412

When he met us at Assos, we took him aboard and came to Mitylene.

15 κἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου.
and from there having sailed away on the following [day] we arrived opposite Chios
G2547 G0636 G3588 G1966 G2658 G0481 G5508

τῇ δὲ ἑτέρᾳ παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ
- moreover [the] next [day] we arrived at Samos - moreover
G3588 G1161 G2087 G3846 G1519 G4544 G3588 G1161

ἐχομένῃ ἤλθομεν εἰς Μίλητον.
[the] following [day] we came to Miletus
G2192 G2064 G1519 G3399

Sailing from there, we came the following day opposite Chios. The next day we touched at Samos and stayed at Trogyllium, and the day after we came to Miletus.

16

κεκρίκει	γὰρ	ὁ	Παῦλος	παραπλεῦσαι	τὴν	Ἔφεσον,	ὅπως	μὴ	
had decided	indeed	-	Paul	to sail by	-	Ephesus	so that	not	
G2919	G1063	G3588	G3972	G3896	G3588	G2181	G3704	G3361	

γένηται	αὐτῷ	χρονοτριβῆσαι	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ;	ἔσπευδεν	γὰρ,	εἰ	
it might happen	to him	to spend time	in	-	Asia	he was hastened	indeed	if	
G1096	G0846	G5551	G1722	G3588	G0773	G4692	G1063	G1487	

δυνατὸν	εἴη	αὐτῷ,	τὴν	ἡμέραν	τῆς	Πεντηκοστῆς	γενέσθαι	εἰς	Ἰεροσόλυμα.
possible	it was	for him	the	day	-	of Pentecost	to be	in	Jerusalem
G1415	G1510	G0846	G3588	G2250	G3588	G4005	G1096	G1519	G2414

For Paul had determine
hastening, if it were possible

17

Ἀπὸ	δὲ	τῆς	Μιλήτου,	πέμψας	εἰς	Ἔφεσον,	μετεκαλέσατο	τοὺς
from	moreover	-	Miletus	having sent	to	Ephesus	he called for	the
G0575	G1161	G3588	G3399	G3992	G1519	G2181	G3333	G3588

πρεσβυτέρους	τῆς	ἐκκλησίας.	
elders	of the	church	
G4245	G3588	G1577	

From Miletus he sent to Ephesus and called to himself the elders of the assembly.

18

ὡς	δὲ	παρεγένοντο	πρὸς	αὐτὸν,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	ἐπίστασθε,	ἀπὸ
when	moreover	they had come	to	him	he said	to them	You	know	from
G5613	G1161	G3854	G4314	G0846	G3004	G0846	G4771	G1987	G0575

πρώτης	ἡμέρας	ἀφ’	ἧς	ἐπέβην	εἰς	τὴν	Ἀσίαν,	πῶς	μεθ’
the first	day	on	which	I arrived	in	-	Asia	how	with
G4413	G2250	G0575	G3739	G1910	G1519	G3588	G0773	G4459	G3326

ὑμῶν	τὸν	πάντα	χρόνον	ἐγενόμην,
you	the	whole	time	I was
G4771	G3588	G3956	G5550	G1096

When they had come to him, he said to them, “You yourselves know, from the first day that I set fo
how I was with you all the time,

19

δουλεύων	τῷ	Κυρίῳ	μετὰ	πάσης	ταπεινοφροσύνης,		καὶ	δακρύων,	καὶ
serving	the	Lord	with	all	humility		and	tears	and
G1398	G3588	G2962	G3326	G3956	G5012		G2532	G1144	G2532

πειρασμῶν,	τῶν	συμβάντων	μοι	ἐν	ταῖς	ἐπιβουλαῖς	τῶν	Ἰουδαίων;	
trials	-	having befallen	me	through	the	plots	of the	Jews	
G3986	G3588	G4819	G1473	G1722	G3588	G1917	G3588	G2453	

serving the Lord with all hu
Jews;

20

ὡς	οὐδὲν	ὑπεστειλάμην	τῶν	συμφερόντων,		τοῦ	μὴ	ἀναγγεῖλαι	ὑμῖν,
how	nothing	have I kept back	of that	being profitable		of the	not	to declare	to you
G5613	G3762	G5288	G3588	G4851		G3588	G3361	G0312	G4771

καὶ	διδάξαι	ὑμᾶς	δημοσίᾳ	καὶ	κατ’	οἴκους,
and	to teach	you	publicly	and	from	house to house
G2532	G1321	G4771	G1219	G2532	G2596	G3624

how I didn't shrink from declaring to you anything that was profitable, teaching you publicly and from house to house,

21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Ἕλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν μετάνοιαν,
earnestly testifying to the Jewish both and to Greeks - toward God repentance
G1263 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1519 G2316 G3341

καὶ πίστιν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.
and faith toward the Lord of us Jesus Christ
G2532 G4102 G1519 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

testifying both to Jews and to Greeks repentance tow

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλήμ,
And now Behold bound I in the spirit go to Jerusalem
G2532 G3568 G3708 G1210 G1473 G3588 G4151 G4198 G1519 G2419

τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;
the things which in it will happen to me not knowing
G3588 G1722 G0846 G4876 G1473 G3361 G1492

Now, behold, I go bound by the Spirit to Jerusale

23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεταί μοι, λέγον
except that the Spirit - Holy in every city fully testifies to me saying
G4133 G3754 G3588 G4151 G3588 G0040 G2596 G4172 G1263 G1473 G3004

ὅτι δεσμὰ καὶ θλίψεις με μένουσιν.
that chains and tribulations me await
G3754 G1199 G2532 G2347 G1473 G3306

except that the Holy Spirit testifies in every city, saying that bonds and a

24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιοῦμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἐμαυτῷ, ὡς τελειῶσαι
But not any account I make my life dear to myself so as to finish
G0235 G3762 G3056 G4160 G3588 G5590 G5093 G1683 G5613 G5048

τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ Κυρίου
the course of me and the ministry that I received from the Lord
G3588 G1408 G1473 G2532 G3588 G1248 G3739 G2983 G3844 G3588 G2962

Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ.
Jesus to testify fully the gospel of the grace - of God
G2424 G1263 G3588 G2098 G3588 G5485 G3588 G2316

But these things don't count; nor do
ministry which I received from the Lord Je

25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου,
And now Behold I know that no more you will see the face of me
G2532 G3568 G3708 G1473 G1492 G3754 G3765 G3708 G3588 G4383 G1473

ὑμεῖς πάντες, ἐν οἷς διῆλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν.
you all among whom I have gone about proclaiming the kingdom
G4771 G3956 G1722 G3739 G1330 G2784 G3588 G0932

"Now, behold, I know that you all, an
more.

26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρός εἰμι
Therefore I testify to you in - this day, that innocent I [am]
G1360 G3143 G4771 G1722 G3588 G4594 G2250 G3754 G2513 G1510

ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων,
from the blood of all
G0575 G3588 G0129 G3956

Therefore I testify to you today that I am clean from the blood of all men,

27 οὐ γὰρ, ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν βουλὴν
not indeed I shrunk back - not from proclaiming all the resolved plan
G3756 G1063 G5288 G3588 G3361 G0312 G3956 G3588 G1012

τοῦ Θεοῦ ὑμῖν.
- of God to you
G3588 G2316 G4771

for I didn't shrink from declaring to you the whole counsel of God.

28 προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς τὸ
Take heed to yourselves and to all the flock, among which you the
G4337 G1438 G2532 G3956 G3588 G4168 G1722 G3739 G4771 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνειν τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ,
Spirit - Holy has set overseers to shepherd the church - of God
G4151 G3588 G0040 G5087 G1985 G4165 G3588 G1577 G3588 G2316

ἣν περιεποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.
which he purchased with - blood the own
G3739 G4046 G1223 G3588 G0129 G3588 G2398

Take heed, therefore, to yourselves and to all the flock,
shepherd the assembly of the Lord and God which he purcha

29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἄφιξίν μου, λύκοι βαρεῖς, εἰς
I know that will come in after the departure of me wolves grevious among
G1473 G1492 G3754 G1525 G3326 G3588 G0867 G1473 G3074 G0926 G1519

ὑμᾶς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,
you not sparing the flock
G4771 G3361 G5339 G3588 G4168

For I know that after my departure, vicious wolves will enter in among you, not

30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα,
and out from your own selves will rise up men speaking perverse things
G2532 G1537 G4771 G0846 G0450 G0435 G2980 G1294

τοῦ ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.
- to draw away the disciples after them
G3588 G0645 G3588 G3101 G3694 G1438

Men will arise from among your own selves, speaking perverse t

31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ
Therefore stay awake remembering that three years night and day not
G1352 G1127 G3421 G3754 G5148 G3571 G2532 G2250 G3756

ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νουθετῶν ἕνα ἕκαστον.
I ceased with tears admonishing one each
G3973 G3326 G1144 G3560 G1520 G1538

Therefore watch, remembering that for a period of three years I didn't cease to admonish everyone night and day with tears.

32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, τῷ θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ τῆς χάριτος
And - now I commit you to God, and to the word of the grace
G2532 G3588 G3568 G3908 G4771 G3588 G2316 G2532 G3588 G3056 G3588 G5485

αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν ἐν τοῖς
of him - being able to build up and to give you an inheritance among those
G0846 G3588 G1410 G3618 G2532 G1325 G3588 G2817 G1722 G3588

ἡγιασμένοις πᾶσιν.
having been sanctified all
G0037 G3956

Now, brothers, I entrust you to God and to the word of his grace, which is able to build up and inheritance among all those who are sanctified.

33 ἀργυρίου ἢ χρυσίου ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.
Silver or gold or clothing of no one I coveted
G0694 G2228 G5553 G2228 G2441 G3762 G1937

I coveted no one's silver, gold, or clothing.

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς οὖσιν μετ'
you yourselves know that the needs of me and to those being with
G0846 G1097 G3754 G3588 G5532 G1473 G2532 G3588 G1510 G3326

ἐμοῦ, ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὗται.
me ministered to the hands these
G1473 G5256 G3588 G5495 G3778

You yourselves know that these hands served my necessities, and those who

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι
In everything I showed you that thus straining it behoves [us] to aid
G3956 G5263 G4771 G3754 G3779 G2872 G1163 G0482

τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι
those being weak to remember and also the words of the Lord Jesus how
G3588 G0770 G3421 G5037 G3588 G3056 G3588 G2962 G2424 G3754

αὐτὸς εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.
he himself said Blessed it is more to give than to receive
G0846 G3004 G3107 G1510 G3123 G1325 G2228 G2983

In all things I gave you an example, that so of the Lord Jesus, that he himself said, 'It is more

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς
And these things having said having bowed the knee of him with all them
G2532 G3778 G3004 G5087 G3588 G1119 G0846 G4862 G3956 G0846

προσηύξατο.
he prayed
G4336

When he had spoken these things, he knelt down and prayed with them all.

37 ἱκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν
much moreover weeping there was of all and having fallen upon the
G2425 G1161 G2805 G1096 G3956 G2532 G1968 G1909 G3588

τράχηλον τοῦ Παύλου, κατεφίλουν αὐτόν,
neck - of Paul they kissed him
G5137 G3588 G3972 G2705 G0846

They all wept freely, and fell on Paul's neck and kissed him,

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι
sorrowing most of all for the word which he had spoken that no more
G3600 G3122 G1909 G3588 G3056 G3739 G2046 G3754 G3765

μέλλουσιν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς
they are about the face of him to see they accompanied moreover him to
G3195 G3588 G4383 G0846 G2334 G4311 G1161 G0846 G1519

τὸ πλοῖον.
the ship
G3588 G4143

sorrowing most of all because of the word which he had spoken, that they should see his face no more. Then they accompanied him to the ship.

Chapter 21

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν,
after moreover it happened sailing our having drawn away from them
G5613 G1161 G1096 G0321 G1473 G0645 G0575 G0846

εὐθυδρομήσαντες ἤλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἐξῆς εἰς τὴν
having run directly we came to - Cos - then [the] next [day] to -
G2113 G2064 G1519 G3588 G2972 G3588 G1161 G1836 G1519 G3588

Ῥόδον, κἀκεῖθεν εἰς Πάταρα.
Rhodes and from there to Patara
G4499 G2547 G1519 G3959

When we had departed from them and had set sail, we came with a straight course Rhodes, and from there to Patara.

2 καὶ εὑρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες,
And having found a boat passing over into Phoenicia having gone on board
G2532 G2147 G4143 G1276 G1519 G5403 G1910

ἀνήχθημεν.
we set sail
G0321

Having found a ship crossing over to Phoenicia, we went aboard and set sail.

3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον,
having sighted moreover - Cyprus and having left it on the left
G0398 G1161 G3588 G2954 G2532 G2641 G0846 G2176

ἐπλέομεν εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ πλοῖον
we sailed to Syria and landed at Tyre. there indeed the ship
G4126 G1519 G4947 G2532 G2718 G1519 G5184 G1566 G1063 G3588 G4143

ἦν ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
was unloading the cargo.
G1510 G0670 G3588 G1117

When we had come in sight of Cyprus, leaving it on the left hand, we sailed to Sy
ship was there to unload her cargo.

4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτά; οἵτινες
having sought out then the disciples, we remained there days seven who
G0429 G1161 G3588 G3101 G1961 G0847 G2250 G2033 G3748

τῷ Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἰεροσόλυμα.
- Paul told by the Spirit not to go up to Jerusalem
G3588 G3972 G3004 G1223 G3588 G4151 G3361 G1910 G1519 G2414

Having found disciples, we sta
go up to Jerusalem.

5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐξαρτίσαι ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες,
when moreover it happened that completed our - days having set out
G3753 G1161 G1096 G1822 G1473 G3588 G2250 G1831

ἐπορευόμεθα, προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις, ἕως
we journeyed accompanying us all with wives and children as far as
G4198 G4311 G1473 G3956 G4862 G1135 G2532 G5043 G2193

ἔξω τῆς πόλεως. καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν,
outside the city. And having bowed the knees on the shore
G1854 G3588 G4172 G2532 G5087 G3588 G1119 G1909 G3588 G0123

προσευξάμενοι,
having prayed
G4336

When those days were over, we departed and went on our journey. They all, with wives and children, brought us on our way until we were out of the city. Kneeling down on the beach, we prayed.

6 ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους. καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι
having said farewell to one another. Then we went up into the boat they
G0782 G0240 G2532 G0305 G1519 G3588 G4143 G1565

δὲ ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.
moreover returned to the own
G1161 G5290 G1519 G3588 G2398

After saying goodbye to each other, we went on board the ship, and they r

7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
we moreover the voyage having completed from Tyre arrived at
G1473 G1161 G3588 G4144 G1274 G0575 G5184 G2658 G1519

Πτολεμαΐδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ’
Ptolemais and having greeted the brothers stayed day one with
G4424 G2532 G0782 G3588 G0080 G3306 G2250 G1520 G3844

αὐτοῖς.
them
G0846

When we had finished the voyage from Tyre, we arrived at Ptolemais. We greeted the brothers and stayed with them one day.

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἤλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ
on the moreover next day having gone forth we came to Ceasarea and
G3588 G1161 G1887 G1831 G2064 G1519 G2542 G2532

εἰσελθόντες εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν
having entered into the house of Philip the evangelist being of the
G1525 G1519 G3588 G3624 G5376 G3588 G2099 G1510 G1537 G3588

ἑπτὰ, ἐμείναμεν παρ’ αὐτῷ.
seven we stayed with him
G2033 G3306 G3844 G0846

On the next day, we who were Paul’s companions departed and came to Caesarea. We en
of Philip the evangelist, who was one of the seven, and stayed with him.

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
with this [man] moreover there were daughters four virgins prophesying
G3778 G1161 G1510 G2364 G5064 G3933 G4395

Now this man had four virgin da

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατῆλθέν τις ἀπὸ τῆς
remaining moreover days many came down a certain one from -
G1961 G1161 G2250 G4119 G2718 G5100 G0575 G3588

Ἰουδαίας. προφήτης, ὀνόματι Ἄγαβος;
Judea a prophet named Agabus
G2449 G4396 G3686 G0013

As we stayed there some days, a certain prophet named Agabus came down fr

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου,
and having come to us, and having taken the belt - of Paul
G2532 G2064 G4314 G1473 G2532 G0142 G3588 G2223 G3588 G3972

δήσας ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ
having bound of himself the feet and the hands he said Thus says the
G1210 G1438 G3588 G4228 G2532 G3588 G5495 G3004 G3592 G3004 G3588

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστιν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως
Spirit - Holy, The man of whom is the belt this, thusly
G4151 G3588 G0040 G3588 G0435 G3739 G1510 G3588 G2223 G3778 G3779

δήσουσιν ἐν Ἰερουσαλὴμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας
will bind in Jerusalem the Jews, and will deliver [him] into [the] hands
G1210 G1722 G2419 G3588 G2453 G2532 G3860 G1519 G5495

ἐθνῶν.
of [the] Gentiles
G1484

Coming to us and taking Paul's belt, he bound his own feet and hands, and said, "The Holy Spirit says: 'So the Jews at Jerusalem will bind the man who owns this belt, and will deliver him into the hands of the Gentiles.'"

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ
when moreover we heard these things, begged we both and those
G5613 G1161 G0191 G3778 G3870 G1473 G5037 G2532 G3588

ἐντόπιοι, τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἰερουσαλήμ.
of [the] place - not to go up him to Jerusalem
G1786 G3588 G3361 G0305 G0846 G1519 G2419

When we heard these things, both we and the people o

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ συνθρύπτοντές
then answered - Paul, What are you doing weeping and breaking
G5119 G0611 G3588 G3972 G5101 G4160 G2799 G2532 G4919

μου τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν
my - heart I indeed not only to be bound but also to die
G1473 G3588 G2588 G1473 G1063 G3756 G3440 G1210 G0235 G2532 G0599

εἰς Ἰερουσαλὴμ, ἑτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
at Jerusalem, readiness have for the name of the Lord Jesus
G1519 G2419 G2093 G2192 G5228 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

Then Paul answered, "W
bound, but also to die at Jerus

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ
not being persuaded moreover he, we were silent having said Of the Lord the
G3361 G3982 G1161 G0846 G2270 G3004 G3588 G2962 G3588

θέλημα γινέσθω.
will be done
G2307 G1096

When he would not be persuaded, we ceased, saying, "The Lord's will be done."

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς
after moreover the days these having packed the baggage we went up to
G3326 G1161 G3588 G2250 G3778 G0643 G0305 G1519

Ἰεροσόλυμα.
Jerusalem
G2414

After these days we took up our baggage and went up to Jerusalem.

16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν,
went moreover also [some] of the disciples from Ceasarea with us
G4905 G1161 G2532 G3588 G3101 G0575 G2542 G4862 G1473

ἄγοντες παρ’ ᾧ ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῇ.
bringing [one] with whom we should lodge Mnason a certain a Cypriot an early disciple
G0071 G3844 G3739 G3579 G3416 G5100 G2953 G0744 G3101

Some of the disci
whom we would stay.

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἰεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ
Having arrived moreover of our at Jerusalem gladly received us the
G1096 G1161 G1473 G1519 G2414 G0780 G0588 G1473 G3588

ἀδελφοί.
brothers
G0080

When we had come to Jerusalem, the brothers received us gladly.

18 τῇ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσήει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον,
on the moreover following [day] went in - Paul with us to James
G3588 G1161 G1966 G1524 G3588 G3972 G4862 G1473 G4314 G2385

πάντες τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.
all and arrived the elders
G3956 G5037 G3854 G3588 G4245

The day following, Paul went in with us to James; and all the elders were pre

19 καὶ ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγεῖτο, καθ’ ἓν ἕκαστον, ὧν ἐποίησεν
And having greeted them he related by one each the things had done
G2532 G0782 G0846 G1834 G2596 G1520 G1538 G3739 G4160

ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν, διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.
- God among the Gentiles by the ministry of him
G3588 G2316 G1722 G3588 G1484 G1223 G3588 G1248 G0846

When he had greeted them, he reported on
through his ministry.

20 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν. εἶπόν τε αὐτῷ,
those moreover having heard glorified - God they said moreover to him
G3588 G1161 G0191 G1392 G3588 G2316 G3004 G5037 G0846

Θεωρεῖς, ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν
You see brother how many myriads there are among the Jews -
G2334 G0080 G4214 G3461 G1510 G1722 G3588 G2453 G3588

πεπιστευκότων, καὶ πάντες ζηλωταὶ τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν.
having believed and all zealous ones for the law are
G4100 G2532 G3956 G2207 G3588 G3551 G5225

They, when they heard it, glorified God. They said to him, “You see, brother, how many thousands there are among the Jews of those who have believed, and they are all zealous for the law.

21

κατηχήθησαν	δὲ	περὶ	σοῦ,	ὅτι	ἀποστασίαν	διδάσκεις,	ἀπὸ	
they have been informed	moreover	concerning	you	that	apostasy	you teach	from	
G2727	G1161	G4012	G4771	G3754	G0646	G1321	G0575	

Μωϋσέως,	τοὺς	κατὰ	τὰ	ἔθνη	πάντας	Ἰουδαίους,	λέγων	μὴ	περιτέμνειν
Moses	those	among	the	Gentiles	all	Jews	telling	not	to circumcise
G3475	G3588	G2596	G3588	G1484	G3956	G2453	G3004	G3361	G4059

αὐτοὺς	τὰ	τέκνα,	μηδὲ	τοῖς	ἔθεσιν	περιπατεῖν.
them	the	children	nor	in the	customs	to walk
G0846	G3588	G5043	G3366	G3588	G1485	G4043

They have been informed about you, that you teach all the Je
telling them not to circumcise their children and not to walk after t

22

τί	οὖν	ἐστιν?	πάντως	ἀκούσονται	ὅτι	ἐλήλυθας.
What	then	is it	certainly	they will hear	that	you have come
G5101	G3767	G1510	G3843	G0191	G3754	G2064

What then? The assembly must certainly meet, for they w

23

τοῦτο	οὖν	ποίησον	ὅ	σοι	λέγομεν.	εἰσὶν	ἡμῖν	ἄνδρες	τέσσαρες,
This	therefore	do you	that	to you	we say	These are	with us	men	four
G3778	G3767	G4160	G3739	G4771	G3004	G1510	G1473	G0435	G5064

εὐχὴν	ἔχοντες	ἐφ’	ἑαυτῶν.
a vow	having	on	themselves
G2171	G2192	G1909	G1438

Therefore do what we tell you. We have four men who have taken a vow.

24

τούτους	παραλαβὼν,	ἁγνίσθητι	σὺν	αὐτοῖς,	καὶ	δαπάνησον	ἐπ’	αὐτοῖς,
these [men]	having taken	be purified	with	them	and	bear expense	for	them
G3778	G3880	G0048	G4862	G0846	G2532	G1159	G1909	G0846

ἵνα	ξυρήσονται	τὴν	κεφαλήν;	καὶ	γνώσονται	πάντες	ὅτι	ὧν
that	they will shave	the	head	and	will know	all	that	of which
G2443	G3587	G3588	G2776	G2532	G1097	G3956	G3754	G3739

κατήχηνται,	περὶ	σοῦ	οὐδέν	ἐστιν,	ἀλλὰ	στοιχεῖς	καὶ	αὐτὸς,	
they have been informed	about	you	nothing	is	but	you walk orderly	also	yourself	
G2727	G4012	G4771	G3762	G1510	G0235	G4748	G2532	G0846	

φυλάσσων	τὸν	νόμον.
keeping	the	law
G5442	G3588	G3551

Take them and purify yourself with them, and pay their expenses for them, that they may shave t
Then all will know that there is no truth in the things that they have been informed about you, but that
also walk keeping the law.

25 περὶ δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν,
concerning moreover those having believed of the Gentiles we wrote
G4012 G1161 G3588 G4100 G1484 G1473 G1989

κρίναντες φυλάσσεσθαι αὐτοὺς, τό τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἷμα,
having adjudged to keep from them the things moreover offered to idols and blood
G2919 G5442 G0846 G3588 G5037 G1494 G2532 G0129

καὶ πνικτὸν, καὶ πορνείαν.
and what is strangled and sexual immorality
G2532 G4156 G2532 G4202

But concerning the Gentiles who believe, we have written our decision that they sh
except that they should keep themselves from food offered to idols, from blood, from str
sexual immorality."

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῇ ἐχομένῃ ἡμέρᾳ, σὺν
Then - Paul having taken the men on the following day with
G5119 G3588 G3972 G3880 G3588 G0435 G3588 G2192 G2250 G4862

αὐτοῖς ἁγνισθεὶς, εἰσῄει εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τὴν ἐκπλήρωσιν
them having been purified entered into the temple declaring the fulfillment
G0846 G0048 G1524 G1519 G3588 G2411 G1229 G3588 G1604

τῶν ἡμερῶν τοῦ ἁγνισμοῦ, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπὲρ ἑνὸς ἑκάστου
of the days of the purification until that was offered for one each
G3588 G2250 G3588 G0049 G2193 G3739 G4374 G5228 G1520 G1538

αὐτῶν ἡ προσφορά.
of them the sacrifice
G0846 G3588 G4376

Then Paul took the men, and the next day purified himself and went with them into the temple, decl
fulfillment of the days of purification, until the offering was offered for every one of them.

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἱ ἑπτὰ ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς
when moreover were about the seven days to be completed the from -
G5613 G1161 G3195 G3588 G2033 G2250 G4931 G3588 G0575 G3588

Ἀσίας Ἰουδαῖοι, θεασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα τὸν ὄχλον,
Asia Jews having seen him in the temple stirred up all the crowd
G0773 G2453 G2300 G0846 G1722 G3588 G2411 G4797 G3956 G3588 G3793

καὶ ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας,
and laid upon him the hands
G2532 G1911 G1909 G0846 G3588 G5495

When the seven days were almost completed, the Jews from Asia, when
all the multitude and laid hands on him,

28 κράζοντες, Ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε! οὗτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος ὁ,
crying out Men Israelites help this is the man who
G2896 G0435 G2475 G0997 G3778 G1510 G3588 G0444 G3588

κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου. πάντας
against the people and the law and the place this all
G2596 G3588 G2992 G2532 G3588 G3551 G2532 G3588 G5117 G3778 G3956

πανταχῇ διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν εἰς τὸ ἱερὸν,
everywhere teaching besides and also Greeks he brought into the temple
G3837 G1321 G2089 G5037 G2532 G1672 G1521 G1519 G3588 G2411

καὶ κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
and defiled the holy place this
G2532 G2840 G3588 G0040 G5117 G3778

crying out, “Men of Israel, help! This is the man who teaches all men e
law, and this place. Moreover, he also brought Greeks into the temple and h

29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει
they were indeed having previously seen Trophimus the Ephesian in the city
G1510 G1063 G4308 G5161 G3588 G2180 G1722 G3588 G4172

σὺν αὐτῷ, ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερὸν εἰσήγαγεν ὁ Παῦλος.
with him whom they supposed that into the temple had brought - Paul
G4862 G0846 G3739 G3543 G3754 G1519 G3588 G2411 G1521 G3588 G3972

For they had seen
into the temple.

30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ.
Was provoked and the city whole and there was a commotion of the people
G2795 G5037 G3588 G4172 G3650 G2532 G1096 G4890 G3588 G2992

καὶ ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἷλκον αὐτὸν ἔξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ
and having laid hold - of Paul they dragged him outside the temple and
G2532 G1949 G3588 G3972 G1670 G0846 G1854 G3588 G2411 G2532

εὐθέως ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.
immediately were shut the doors
G2112 G2808 G3588 G2374

All the city was moved and the people ran together. They seized Paul and dragg
Immediately the doors were shut.

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ
[while] they were seeking moreover him to kill there came a report to the
G2212 G5037 G0846 G0615 G0305 G5334 G3588

χιλιάρχῳ τῆς σπείρης, ὅτι ὅλη συνχύννεται Ἰερουσαλήμ;
commander of the cohort that all was in an uproar Jerusalem
G5506 G3588 G4686 G3754 G3650 G4797 G2419

As they were trying to kill him, news came up to
was in an uproar.

32 ὃς ἐξαυτῆς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν
who at once having taken with [him] soldiers and centurions ran down
G3739 G1824 G3880 G4757 G2532 G1543 G2701

ἐπ’ αὐτούς. οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλίαρχον καὶ τοὺς στρατιώτας,
upon them - and having seen the commander and the soldiers,
G1909 G0846 G3588 G1161 G3708 G3588 G5506 G2532 G3588 G4757

ἐπαύσαντο τύπτοντες τὸν Παῦλον.
they stopped beating - Paul
G3973 G5180 G3588 G3972

Immediately he took soldiers and centurions and ran down to them. They, when t
the soldiers, stopped beating Paul.

33 τότε ἐγγίσας, ὁ χιλίαρχος ἐπελάβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν
Then having drawn near the commander laid hold of him and commanded [him]
G5119 G1448 G3588 G5506 G1949 G0846 G2532 G2753

δεθῆναι ἁλύσεσι δυσί, καὶ ἐπυνθάνετο τίς εἴη, καὶ τί ἐστιν
to be bound with chains two and inquired who he might be and what it is
G1210 G0254 G1417 G2532 G4441 G5101 G1510 G2532 G5101 G1510

πεποιηκώς.
he has been doing
G4160

Then the commanding officer came near, arrested him, commanded him to be bound with two chains, and
inquired who he was and what he had done.

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ
others however another [or] one thing were crying out in the crowd not
G0243 G1161 G0243 G5100 G2019 G1722 G3588 G3793 G3361

δυναμένου δὲ αὐτοῦ γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς διὰ τὸν θόρυβον,
being able moreover he to know the certainty on account of the uproar
G1410 G1161 G0846 G1097 G3588 G0804 G1223 G3588 G2351

ἐκέλευσεν ἄγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν.
he ordered to be brought him into the barracks
G2753 G0071 G0846 G1519 G3588 G3925

Some shouted one thing and some another, among the crowd.
the noise, he commanded him to be brought into the barracks.

35 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βαστάζεσθαι αὐτὸν
when moreover he came to the stairs it happened was carried he
G3753 G1161 G1096 G1909 G3588 G0304 G4819 G0941 G0846

ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
by the soldiers because of the violence of the crowd
G5259 G3588 G4757 G1223 G3588 G0970 G3588 G3793

When he came to the stairs, he was carried b

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες, Αἶρε αὐτόν.
followed indeed the multitude of the people crying out Away with him
G0190 G1063 G3588 G4128 G3588 G2992 G2896 G0142 G0846

for the multitude of the people followed after, crying out, “Away with him!”

37

Μέλλων	τε	εἰσάγεσθαι	εἰς	τὴν	παρεμβολὴν,	ὁ	Παῦλος	λέγει
being about	moreover	to be brought	into	the	barracks	-	Paul	says
G3195	G5037	G1521	G1519	G3588	G3925	G3588	G3972	G3004

τῷ	χιλιάρχῳ,	Εἰ	ἔξεστίν	μοι,	εἰπεῖν	τι	πρὸς	σέ?	ὁ
to the	commander	if	Is it permitted	to me	to say	something	to	you	Who
G3588	G5506	G1487	G1832	G1473	G3004	G5100	G4314	G4771	G3588

δὲ	ἔφη,	Ἑλληνιστὶ	γινώσκεις?
moreover	said	Greek	do you know
G1161	G5346	G1676	G1097

As Paul was about to be brought into the barracks, he asked the commanding officer
said, “Do you know Greek?

38

οὐκ	ἄρα	σὺ	εἶ	ὁ	Αἰγύπτιος,	ὁ	πρὸ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν,
Not	then	you	are	the	Egyptian	who	before	these	the	days
G3756	G0686	G4771	G1510	G3588	G0124	G3588	G4253	G3778	G3588	G2250

ἀναστατώσας	καὶ	ἐξαγαγὼν	εἰς	τὴν	ἔρημον	τοὺς	τετρακισχιλίους
having led a revolt	and	having led out	into	the	wilderness	the	four thousand
G0387	G2532	G1806	G1519	G3588	G2048	G3588	G5070

ἄνδρας	τῶν	σικαρίων?
men	of the	assassins
G0435	G3588	G4607

Aren’t you then the Egyptian who before these days stirred up to sedition and led out into the wilde
four thousand men of the Assassins?”

39

εἶπεν	δὲ	ὁ	Παῦλος,	Ἐγὼ	ἄνθρωπος	μέν	εἰμι	Ἰουδαῖος	Ταρσεὺς,
said	moreover	-	Paul	I	a man	indeed	am	a Jew	of Tarsus
G3004	G1161	G3588	G3972	G1473	G0444	G3303	G1510	G2453	G5018

τῆς	Κιλικίας,	οὐκ	ἀσήμου	πόλεως	πολίτης.	δέομαι	δέ	σου,
-	of Cilicia	not [of an]	insignificant	city	a citizen	I implore	moreover	you
G3588	G2791	G3756	G0767	G4172	G4177	G1189	G1161	G4771

ἐπίτρεψόν	μοι	λαλῆσαι	πρὸς	τὸν	λαόν.
allow	me	to speak	to	the	people
G2010	G1473	G2980	G4314	G3588	G2992

But Paul said, “I am a Jew from Tarsus in Cilicia, a citizen of no insigni
the people.”

40

ἐπιτρέψαντος	δὲ	αὐτοῦ,	ὁ	Παῦλος,	ἑστὼς	ἐπὶ	τῶν	ἀναβαθμῶν
having allowed [him]	moreover	he	-	Paul	standing	on	the	stairs
G2010	G1161	G0846	G3588	G3972	G2476	G1909	G3588	G0304

κατέσεισεν	τῇ	χειρὶ	τῷ	λαῷ;	πολλῆς	δὲ	σιγῆς	γενομένης,
made a sign	with the	hand	to the	people	great	moreover	silence	having taken place
G2678	G3588	G5495	G3588	G2992	G4183	G1161	G4602	G1096

προσεφώνησεν	τῇ	Ἑβραΐδι	διαλέκτῳ,	λέγων,
he spoke to [them]	in the	Hebrew	language	saying
G4377	G3588	G1446	G1258	G3004

When he had given him permission, Paul, standing on the stairs, beckoned with his hand to the people. When there was a great silence, he spoke to them in the Hebrew language, saying,

Chapter 22

1 Ἄνδρες, ἀδελφοὶ, καὶ πατέρες, ἀκούσατέ μου τῆς πρὸς ὑμᾶς νυνὶ
Men brothers and fathers hear my - to you now
G0435 G0080 G2532 G3962 G0191 G1473 G3588 G4314 G4771 G3570

ἀπολογίας.
defense
G0627

"Brothers and fathers, listen to the defense which I now make to you."

2 ἀκούσαντες δὲ ὅτι τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ προσεφώνει αὐτοῖς,
having heard moreover that in the Hebrew language he was addressing them
G0191 G1161 G3754 G3588 G1446 G1258 G4377 G0846

μᾶλλον παρέσχον ἡσυχίαν. καὶ φησίν,
even more they became quiet and he says
G3123 G3930 G2271 G2532 G5346

When they heard that he spoke to them in the Hebrew language, they

3 Ἐγώ εἰμι ἀνὴρ, Ἰουδαῖος, γεγεννημένος ἐν Ταρσῷ τῆς Κιλικίας,
I am a man a Jew born in Tarsus - of Cilicia
G1473 G1510 G0435 G2453 G1080 G1722 G5019 G3588 G2791

ἀνατεθραμμένος δὲ ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, παρὰ τοὺς πόδας Γαμαλιήλ,
brought up moreover in the city this at the feet of Gamaliel
G0397 G1161 G1722 G3588 G4172 G3778 G3844 G3588 G4228 G1059

πεπαιδευμένος κατὰ ἀκρίβειαν τοῦ πατρῴου νόμου, ζηλωτὴς
having been instructed according to [the] exactness of the of our Fathers law a zealous one
G3811 G2596 G0195 G3588 G3971 G3551 G2207

ὑπάρχων τοῦ Θεοῦ, καθὼς πάντες ὑμεῖς ἐστε σήμερον;
being the for God even as all you are this day
G5225 G3588 G2316 G2531 G3956 G4771 G1510 G4594

"I am indeed a Jew, born in Tarsus of Cilicia, but br
according to the strict tradition of the law of our fathers

4 ὃς ταύτην τὴν Ὁδὸν ἐδίωξα ἄχρι θανάτου, δεσμεύων καὶ
who this - Way persecuted as far as death binding and
G3739 G3778 G3588 G3598 G1377 G0891 G2288 G1195 G2532

παραδιδοὺς εἰς φυλακὰς, ἄνδρας τε καὶ γυναῖκας --
betraying to prisons men both and women
G3860 G1519 G5438 G0435 G5037 G2532 G1135

I persecuted this Way to the death, binding and deliver

5

ὡς	καὶ	ὁ	ἀρχιερεὺς	μαρτυρεῖ	μοι,	καὶ	πᾶν	τὸ	πρεσβυτέριον;
as	also	the	high priest	bears witness	to me	and	all	the	elderhood
G5613	G2532	G3588	G0749	G3140	G1473	G2532	G3956	G3588	G4244

παρ’	ὧν	καὶ	ἐπιστολὰς,	δεξάμενος	πρὸς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	εἰς	Δαμασκὸν
from	whom	also	letters	having received	to	the	brothers	to	Damascus
G3844	G3739	G2532	G1992	G1209	G4314	G3588	G0080	G1519	G1154

ἐπορευόμην,	ἄξων	καὶ	τοὺς	ἐκεῖσε	ὄντας,	δεδεμένους	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,
I went	to bring	also	those	there	being	bound	to	Jerusalem
G4198	G0071	G2532	G3588	G1566	G1510	G1210	G1519	G2419

ἵνα	τιμωρηθῶσιν.
in order that	they might be punished
G2443	G5097

as also the high priest and all the council of the elders testify, from whom also I received letters to the brothers, and traveled to Damascus to bring them also who were there to Jerusalem in bonds to be punished.

6

Ἐγένετο	δέ	μοι	πορευομένῳ,	καὶ	ἐγγίζοντι	τῇ	Δαμασκῷ,	περὶ
it happened	moreover	to me	journeying	and	drawing near	-	to Damascus	about
G1096	G1161	G1473	G4198	G2532	G1448	G3588	G1154	G4012

μεσημβρίαν,	ἐξαίφνης	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	περιαστράψαι	φῶς	ἱκανὸν	περὶ
noon	suddenly	out of	-	heaven	shone	a light	great	around
G3314	G1810	G1537	G3588	G3772	G4015	G5457	G2425	G4012

ἐμέ.
me
G1473

“As I made my journey and came close to Damascus, about noon suddenly a great light shone around me from the sky.

7

ἔπεσά	τε	εἰς	τὸ	ἔδαφος,	καὶ	ἤκουσα	φωνῆς	λεγούσης	μοι,	Σαοὺλ,
I fell	moreover	to	the	ground	and	heard	a voice	saying	to me	Saul
G4098	G5037	G1519	G3588	G1475	G2532	G0191	G5456	G3004	G1473	G4549

Σαούλ,	τί	με	διώκεις?
Saul	why	me	persecute you
G4549	G5101	G1473	G1377

I fell to the ground and heard a voice saying to me, ‘Saul, Saul, why are you persecuting me?’

8

ἐγὼ	δὲ	ἀπεκρίθην,	Τίς	εἶ,	Κύριε?	εἶπέν	τε	πρὸς	ἐμέ,	Ἐγώ
I	moreover	answered	Who	are you	Lord	he said	moreover	to	me	I
G1473	G1161	G0611	G5101	G1510	G2962	G3004	G5037	G4314	G1473	G1473

εἰμι	Ἰησοῦς	ὁ	Ναζωραῖος,	ὃν	σὺ	διώκεις.
am	Jesus	of	Nazareth	whom	you	are persecuting
G1510	G2424	G3588	G3480	G3739	G4771	G1377

I answered, ‘Who are you, Lord?’ He said to me, ‘I am Jesus

9

οἱ	δὲ	σὺν	ἐμοὶ	ὄντες,	τὸ	μὲν	φῶς	ἐθεάσαντο;	τὴν	δὲ
those	moreover	with	me	being	the	indeed	light	beheld	the	hoewever
G3588	G1161	G4862	G1473	G1510	G3588	G3303	G5457	G2300	G3588	G1161

φωνὴν,	οὐκ	ἤκουσαν	τοῦ,	λαλοῦντός	μοι.
voice	not	did hear	of him	speaking	to me
G5456	G3756	G0191	G3588	G2980	G1473

"Those who were with me indeed saw the light and were afraid, but they didn't understand the voice of him who spoke to me.

10	εἶπον I said G3004	δέ, moreover G1161	Τί What G5101	ποιήσω, shall I do G4160	Κύριε? Lord G2962	ὁ - G3588	δὲ and G1161	Κύριος [the] Lord G2962	εἶπεν said G3004	πρός to G4314	με, me G1473	
	Ἀναστὰς Having risen up G0450	πορεύου go G4198	εἰς to G1519	Δαμασκόν, Damascus G1154	κἀκεῖ and there G2546	σοι you G4771	λαληθήσεται it will be told G2980	περὶ concerning G4012				
	πάντων all things G3956	ὧν that G3739	τέτακταί it has been appointed G5021		σοι you G4771	ποιῆσαι. to do G4160						

I said, 'What shall I do, Lord?' The Lord said to me, 'Arise, and go int
things which are appointed for you to do.'

11	ὡς since G5613	δὲ, moreover G1161	οὐκ not G3756	ἐνέβλεπον I could see G1689	ἀπὸ from G0575	τῆς the G3588	δόξης brightness G1391	τοῦ the G3588	φωτὸς light G5457	ἐκείνου, of that G1565		
	χειραγωγούμενος being led by the hand G5496	ὑπὸ by G5259	τῶν those G3588	συνόντων being with G4895	μοι, me G1473	ἦλθον I came G2064	εἰς to G1519	Δαμασκόν. Damascus G1154				

When I couldn't see for the glory of tha
Damascus.

12	Ἀνανίας Ananias G0367	δέ moreover G1161	τις, certain G5100	ἀνὴρ a man G0435	εὐλαβὴς devout G2126	κατὰ according to G2596	τὸν the G3588	νόμον, law G3551	μαρτυρούμενος borne witness to G3140			
	ὑπὸ by G5259	πάντων all G3956	τῶν the G3588	κατοικούντων dwelling [there] G2730	Ἰουδαίων, Jews G2453							

"One Ananias, a devout man according to the law, well reported of by all t

13	ἐλθὼν having come G2064	πρὸς to G4314	ἐμὲ me G1473	καὶ and G2532	ἐπιστὰς, having stood by [me] G2186	εἶπέν said G3004	μοι, to me G1473	Σαοὺλ Saul G4549	ἀδελφέ, brother G0080			
	ἀνάβλεψον. receive your sight G0308	κἀγὼ And I G2504	αὐτῇ same G0846	τῇ the G3588	ὥρᾳ hour G5610	ἀνέβλεψα looked up G0308	εἰς on G1519	αὐτόν. him G0846				

came to me, and standing by me said to me
him.

14	ὁ - G3588	δὲ moreover G1161	εἶπεν, he said G3004	Ὁ The G3588	Θεὸς God G2316	τῶν of the G3588	πατέρων fathers G3962	ἡμῶν of us G1473	προεχειρίσατό has appointed G4400	σε you G4771		
	γνῶναι to know G1097	τὸ the G3588	θέλημα will G2307	αὐτοῦ, of him G0846	καὶ and G2532	ἰδεῖν to see G3708	τὸν the G3588	Δίκαιον, Righteous One G1342	καὶ and G2532	ἀκοῦσαι to hear G0191		
	φωνὴν [the] voice G5456	ἐκ out of G1537	τοῦ the G3588	στόματος mouth G4750	αὐτοῦ. of him G0846							

He said, ‘The God of our fathers has appointed you to know his will, and to see the Righteous One, and to hear a voice from his mouth.

15	ὅτι	ἔσῃ	μάρτυς	αὐτῷ	πρὸς	πάντας	ἀνθρώπους,	ὧν	ἑώρακας
	for	you will be	a witness	for him	to	all	men	of what	you have seen
	G3754	G1510	G3144	G0846	G4314	G3956	G0444	G3739	G3708

καὶ	ἤκουσας.	
and	heard	
G2532	G0191	

For you will be a witness for him to all men of what you have seen and heard.

16	καὶ	νῦν	τί	μέλλεις?	ἀναστὰς,	βάπτισαι	καὶ	ἀπόλουσαι	τὰς	ἁμαρτίας
	And	now	why	delay you	Having arisen	be baptized	and	wash away	the	sins
	G2532	G3568	G5101	G3195	G0450	G0907	G2532	G0628	G3588	G0266

σου,	ἐπικαλεσάμενος	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ.
of you	having called on	the	name	of him
G4771	G1941	G3588	G3686	G0846

Now why do you wait? Arise, be baptized, and wash away your sins, call

17	Ἐγένετο	δέ	μοι,	ὑποστρέψαντι	εἰς	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ
	It came to pass	moreover	to me	having returned	to	Jerusalem	and
	G1096	G1161	G1473	G5290	G1519	G2419	G2532

προσευχομένου	μου	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	γενέσθαι	με	ἐν	ἐκστάσει,
praying	of my	in	the	temple	fell	I	into	a trance
G4336	G1473	G1722	G3588	G2411	G1096	G1473	G1722	G1611

“When I had returned to Jerusalem a

18	καὶ	ἰδεῖν	αὐτὸν	λέγοντά	μοι,	Σπεῦσον	καὶ	ἔξελθε	ἐν	τάχει	ἐξ
	and	saw	him	saying	to me	Make haste	and	go away	with	speed	out of
	G2532	G3708	G0846	G3004	G1473	G4692	G2532	G1831	G1722	G5034	G1537

Ἰερουσαλήμ,	διότι	οὐ	παραδέξονταί	σου	μαρτυρίαν	περὶ	ἐμοῦ.
Jerusalem	because	not	they will receive	your	testimony	concerning	me
G2419	G1360	G3756	G3858	G4771	G3141	G4012	G1473

and saw him saying to me,
concerning me from you.’

19	κἀγὼ	εἶπον,	Κύριε,	αὐτοὶ	ἐπίστανται	ὅτι	ἐγὼ	ἤμην	φυλακίζων	καὶ
	And I	said	Lord	they themselves	know	that	I	was	imprisoning	and
	G2504	G3004	G2962	G0846	G1987	G3754	G1473	G1510	G5439	G2532

δέρων,	κατὰ	τὰς	συναγωγὰς,	τοὺς	πιστεύοντας	ἐπὶ	σέ.
beating	in each	of those	synagogues	those	believing	on	you
G1194	G2596	G3588	G4864	G3588	G4100	G1909	G4771

I said, ‘Lord, they themselves know tha

20 καὶ ὅτε ἐξεχύννετο τὸ αἷμα Στεφάνου, τοῦ μάρτυρός σου, καὶ
and when was poured out the blood of Stephen, the witness of you also
G2532 G3753 G1632 G3588 G0129 G4736 G3588 G3144 G4771 G2532

αὐτὸς ἤμην ἐφεστὼς, καὶ συνευδοκῶν, καὶ φυλάσσων τὰ ἱμάτια
I myself was standing by and consenting and watching over the garments
G0846 G1510 G2186 G2532 G4909 G2532 G5442 G3588 G2440

τῶν ἀναιρούντων αὐτόν.
of those killing him
G3588 G0337 G0846

When the blood of Stephen, your witness, was shed, I also was standing by, consenting to
guarding the cloaks of those who killed him.’

21 καὶ εἶπεν πρός με, Πορεύου, ὅτι ἐγὼ εἰς ἔθνη μακρὰν ἐξαποστελῶ
And he said to me Go for I to Gentiles afar off will send
G2532 G3004 G4314 G1473 G4198 G3754 G1473 G1519 G1484 G3112 G1821

σε.
you
G4771

“He said to me, ‘Depart, for I will send you out far from here to the Gentiles.’ ”

22 Ἤκουον δὲ αὐτοῦ ἄχρι τούτου τοῦ λόγου, καὶ ἐπῆραν τὴν
they heard moreover him until this - word and they lifted up the
G0191 G1161 G0846 G0891 G3778 G3588 G3056 G2532 G1869 G3588

φωνὴν αὐτῶν, λέγοντες, Αἶρε ἀπὸ τῆς γῆς, τὸν τοιοῦτον. οὐ γὰρ
voice of them saying away with from the earth the such not indeed
G5456 G0846 G3004 G0142 G0575 G3588 G1093 G3588 G5108 G3756 G1063

καθῆκεν αὐτὸν ζῆν!
it is fit he to live
G2520 G0846 G2198

They listened to him until he said that; then they lifted up their voice and said, “Rid the earth of th
he isn’t fit to live!”

23 κραυγαζόντων τε αὐτῶν, καὶ ῥιπτούντων τὰ ἱμάτια, καὶ κονιορτὸν
were crying out moreover they and casting off the garments and dust
G2905 G5037 G0846 G2532 G4495 G3588 G2440 G2532 G2868

βαλλόντων εἰς τὸν ἀέρα.
throwing into the air
G0906 G1519 G3588 G0109

As they cried out, threw off their cloaks, and threw dust into the air,

24 ἐκέλευσεν ὁ χιλίαρχος εἰσάγεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν,
ordered the commander to be brought him into the barracks
G2753 G3588 G5506 G1521 G0846 G1519 G3588 G3925

εἶπας μάστιξιν ἀνετάζεσθαι αὐτὸν, ἵνα ἐπιγνῷ δι’ ἣν αἰτίαν
having directed by flogging to be examined him that he might know for what cause
G3004 G3148 G0426 G0846 G2443 G1921 G1223 G3739 G0156

οὕτως ἐπεφώνουν αὐτῷ.
like this they cried out against him
G3779 G2019 G0846

the commanding officer commanded him to be brought into the barracks, ordering him to be examined by scourging, that he might know for what crime they shouted against him like that.

25 ὡς δὲ προέτειναν αὐτὸν τοῖς ἱμᾶσιν, εἶπεν πρὸς τὸν
as moreover he stretched forward him with the whips said to the
G5613 G1161 G4385 G0846 G3588 G2438 G3004 G4314 G3588

ἑστῶτα ἑκατόνταρχον, ὁ Παῦλος, Εἰ ἄνθρωπον, Ῥωμαῖον καὶ
standing by centurion - Paul if A man a Roman and
G2476 G1543 G3588 G3972 G1487 G0444 G4514 G2532

ἀκατάκριτον, ἔξεστιν ὑμῖν μαστίζειν?
uncondemned it is lawful to you to flog
G0178 G1832 G4771 G3147

When they had tied him up with straps, Paul asked the centurion who stood by, a man who is a Roman, and not found guilty?"

26 ἀκούσας δὲ ὁ ἑκατοντάρχης, προσελθὼν τῷ χιλιάρχῳ,
having heard [it] moreover the centurion having gone to the commander
G0191 G1161 G3588 G1543 G4334 G3588 G5506

ἀπήγγειλεν, λέγων, Τί μέλλεις ποιεῖν? ὁ γὰρ ἄνθρωπος οὗτος
he reported [it] saying what are you about to do - indeed man this
G0518 G3004 G5101 G3195 G4160 G3588 G1063 G0444 G3778

Ῥωμαῖός ἐστιν.
a Roman is
G4514 G1510

When the centurion heard it, he went to the commanding officer and told him, "Watch what you are about do, for this man is a Roman!"

27 προσελθὼν δὲ, ὁ χιλίαρχος εἶπεν αὐτῷ, Λέγε μοι, σὺ Ῥωμαῖος
having come up moreover the commander said to him Tell me you a Roman
G4334 G1161 G3588 G5506 G3004 G0846 G3004 G1473 G4771 G4514

εἶ? ὁ δὲ ἔφη, Ναί.
are - moreover he said Yes
G1510 G3588 G1161 G5346 G3483

The commanding officer came and asked him, "Tell me, are you a Roman?" He sa

28 ἀπεκρίθη δὲ ὁ χιλίαρχος, Ἐγὼ πολλοῦ κεφαλαίου τὴν πολιτείαν
answered moreover the commander I with a great sum the citizenship
G0611 G1161 G3588 G5506 G1473 G4183 G2774 G3588 G4174

ταύτην ἐκτησάμην. ὁ δὲ Παῦλος ἔφη, Ἐγὼ δὲ καὶ γεγέννημαι.
this bought - but Paul said I however also was [free] born
G3778 G2932 G3588 G1161 G3972 G5346 G1473 G1161 G2532 G1080

The commanding officer answe Roman."

29 εὐθέως οὖν ἀπέστησαν ἀπ᾽ αὐτοῦ οἱ μέλλοντες αὐτὸν ἀνετάζειν,
Immediately therefore departed from him those being about him to examine
G2112 G3767 G0868 G0575 G0846 G3588 G3195 G0846 G0426

καὶ ὁ χιλίαρχος δὲ ἐφοβήθη, ἐπιγνοὺς ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν,
and the commander moreover was afraid having ascertained that a Roman he is
G2532 G3588 G5506 G1161 G5399 G1921 G3754 G4514 G1510

καὶ ὅτι αὐτὸν ἦν δεδεκώς.
and because him he was binding
G2532 G3754 G0846 G1510 G1210

Immediately those who were about to examine him departed from him, and the
afraid when he realized that he was a Roman, because he had bound him.

30 Τῇ δὲ ἐπαύριον, βουλόμενος γνῶναι τὸ ἀσφαλὲς, τὸ τί
on the moreover next day desiring to know - for certain the why
G3588 G1161 G1887 G1014 G1097 G3588 G0804 G3588 G5101

κατηγορεῖται ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, ἔλυσεν αὐτόν καὶ ἐκέλευσεν συνελθεῖν
he is accused by the Jews he unbound him and commanded to assemble
G2723 G5259 G3588 G2453 G3089 G0846 G2532 G2753 G4905

τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ πᾶν τὸ συνέδριον. καὶ καταγαγὼν τὸν Παῦλον,
the chief priests and all the council. and having brought down - Paul
G3588 G0749 G2532 G3956 G3588 G4892 G2532 G2609 G3588 G3972

ἔστησεν εἰς αὐτούς.
he set [him] among them
G2476 G1519 G0846

But on the next day, desiring to know the truth about why he was accused by the Jews, he free
bonds and commanded the chief priests and all the council to come together, and brought Paul dow
before them.

Chapter 23

1 ἀτενίσας δὲ ‹ὁ› Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, Ἄνδρες,
having looked intently moreover - Paul at the Council said Men
G0816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G3004 G0435

ἀδελφοί, ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ ἄχρι
brothers I in all conscience good have lived as a citizen - to God unto
G0080 G1473 G3956 G4893 G0018 G4176 G3588 G2316 G0891

ταύτης τῆς ἡμέρας.
this - day
G3778 G3588 G2250

Paul, looking steadfastly at the council, said, “Brothers, I have lived before God in all good conscience
today.”

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας ἐπέταξεν τοῖς παρεστῶσιν αὐτῷ, τύπτειν
- now [the] high priest Ananias commanded those standing by him to strike
G3588 G1161 G0749 G0367 G2004 G3588 G3936 G0846 G5180

αὐτοῦ τὸ στόμα.
his - mouth
G0846 G3588 G4750

The high priest, Ananias, commanded those who stood by him to strike him on the mouth.

3

τότε	ὁ	Παῦλος	πρὸς	αὐτὸν	εἶπεν,	Τύπτειν	σε	μέλλει	ὁ	Θεός,	τοῖχε
Then	-	Paul	to	him	said	To strike	you	is about	-	God	wall
G5119	G3588	G3972	G4314	G0846	G3004	G5180	G4771	G3195	G3588	G2316	G5109

κεκονιαμένε!	καὶ	σὺ,	κάθῃ	κρίνων	με	κατὰ	τὸν	νόμον,	καὶ
whitewashed	And	you	do you sit	judging	me	according to	the	law	and
G2867	G2532	G4771	G2521	G2919	G1473	G2596	G3588	G3551	G2532

παρανομῶν,	κελεύεις	με	τύπτεσθαι?
violating law	command	me	to be struck
G3891	G2753	G1473	G5180

Then Paul said to him, “God will strike you, you whitewashed wall! Do you sit to ju
and command me to be struck contrary to the law?”

4

οἱ	δὲ	παρεστῶτες	εἶπαν,	Τὸν	ἀρχιερέα	τοῦ	Θεοῦ	λοιδορεῖς?
those who	moreover	stood by	said	The	high priest	-	of God	insult you
G3588	G1161	G3936	G3004	G3588	G0749	G3588	G2316	G3058

Those who stood by said, “D

5

ἔφη	τε	ὁ	Παῦλος,	Οὐκ	ᾔδειν,	ἀδελφοί,	ὅτι	ἐστὶν	ἀρχιερεύς;
said	moreover	-	Paul	not	I was aware	brothers	that	he is	a high priest
G5346	G5037	G3588	G3972	G3756	G1492	G0080	G3754	G1510	G0749

γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἄρχοντα	τοῦ	λαοῦ	σου,	οὐκ	ἐρεῖς
it has been written	indeed	that	A ruler	of the	people	of you	not	you will speak
G1125	G1063	G3754	G0758	G3588	G2992	G4771	G3756	G2046

κακῶς.
evil [of]
G2560

Paul said, “I didn’t know, brothers, that he was high priest. For it is written, ‘You shall not speak evil of a ruler of your people.’”

6

γνοὺς	δὲ	ὁ	Παῦλος,	ὅτι	τὸ	ἓν	μέρος	ἐστὶν	Σαδδουκαίων,
having known	moreover	-	Paul	that	the	one	part	consists	of Sadducees
G1097	G1161	G3588	G3972	G3754	G3588	G1520	G3313	G1510	G4523

τὸ	δὲ	ἕτερον	Φαρισαίων,	ἔκραζεν	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Ἄνδρες,
-	however	[the] other	of Pharisees	cried out	in	the	Council	Men
G3588	G1161	G2087	G5330	G2896	G1722	G3588	G4892	G0435

ἀδελφοί,	ἐγὼ	Φαρισαῖός	εἰμι,	υἱὸς	Φαρισαίων;	περὶ	ἐλπίδος	καὶ
brothers	I	a Pharisee	am	[the] son	of a Pharisee	concerning	[the] hope	and
G0080	G1473	G5330	G1510	G5207	G5330	G4012	G1680	G2532

ἀναστάσεως	νεκρῶν	‹ἐγὼ›	κρίνομαι.
resurrection	of [the] dead	I	am judged
G0386	G3498	G1473	G2919

But when Paul perceived that the one part were Sadducees and the other Pha
council, “Men and brothers, I am a Pharisee, a son of Pharisees. Concerning the hop
am being judged!”

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων
so moreover he says [this] arose a dissension between the Pharisees
G3778 G1161 G0846 G2980 G1096 G4714 G3588 G5330

καὶ Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
and Sadducees and was divided the multitude
G2532 G4523 G2532 G4977 G3588 G4128

When he had said this, an argument arose between the Pharis

8 Σαδδουκαῖοι ‹μὲν› γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν, μήτε ἄγγελον, μήτε
Sadducees even indeed say no there is resurrection, nor angel nor
G4523 G3303 G1063 G3004 G3361 G1510 G0386 G3383 G0032 G3383

πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὁμολογοῦσιν τὰ ἀμφότερα.
spirit Pharisees however acknowledge - both
G4151 G5330 G1161 G3670 G3588 G0297

For the Sadducees say that there is no resurrection, nor

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ, ἀναστάντες τινὲς τῶν γραμματέων
arose moreover a clamor great and having risen up some the scribes
G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G0450 G5100 G3588 G1122

τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν κακὸν
of the party of the Pharisees they were contending saying Nothing evil
G3588 G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762 G2556

εὑρίσκομεν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα ἐλάλησεν αὐτῷ,
we find in the man this What if moreover a spirit has spoken to him
G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G1487 G1161 G4151 G2980 G0846

ἢ ἄγγελος? ‹μὴ θεομαχῶμεν›
or an angel not let us fight against God
G2228 G0032 G3361 G2313

A great clamor arose, and some of the scribes of the Pharisees' part stood up, and contend
no evil in this man. But if a spirit or angel has spoken to him, let's not fight against God!"

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλίαρχος, μὴ
great moreover arising dissension having feared the commander lest
G4183 G1161 G1096 G4714 G5399 G3588 G5506 G3361

διασπασθῇ ὁ Παῦλος ὑπ' αὐτῶν, ἐκέλευσεν τὸ στράτευμα
should be torn in pieces - Paul by them commanded the troop
G1288 G3588 G3972 G5259 G0846 G2753 G3588 G4753

καταβὰν, ἁρπάσαι αὐτὸν ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε
having gone down to take by force him from midst of them to bring [him] moreover
G2597 G0726 G0846 G1537 G3319 G0846 G0071 G5037

εἰς τὴν παρεμβολήν.
into the barracks
G1519 G3588 G3925

When a great argument arose, the commanding officer, fearing that Paul would be torn in pieces by the
commanded the soldiers to go down and take him by force from among them and bring him into the barrack

11 Τῇ δὲ ἐπιούσῃ νυκτὶ, ἐπιστὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν,
- however [the] following night having stood by him the Lord said
G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962 G3004

Θάρσει, ὡς γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἐμοῦ εἰς Ἰερουσαλὴμ,
Take courage as indeed you have fully testified - about me at Jerusalem
G2293 G5613 G1063 G1263 G3588 G4012 G1473 G1519 G2419

οὕτω σε δεῖ καὶ εἰς Ῥώμην μαρτυρῆσαι.
so you must also at Rome testify
G3779 G4771 G1163 G2532 G1519 G4516 G3140

The following night, the Lord stood by him and said, “Cheer up, Paul
Jerusalem, so you must testify also at Rome.”

12 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ποιήσαντες συστροφὴν, οἱ Ἰουδαῖοι
when it was moreover day having made a conspiracy the Jews
G1096 G1161 G2250 G4160 G4963 G3588 G2453

ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, λέγοντες μήτε φαγεῖν, μήτε πιεῖν, ἕως οὗ
put under an oath themselves declaring neither to eat nor to drink until that
G0332 G1438 G3004 G3383 G5315 G3383 G4095 G2193 G3739

ἀποκτείνωσιν τὸν Παῦλον.
they should kill - Paul
G0615 G3588 G3972

When it was day, some of the Jews banded together and bound themselves under a curse, sa
would neither eat nor drink until they had killed Paul.

13 ἦσαν δὲ πλείους τεσσεράκοντα, οἱ ταύτην τὴν συνωμοσίαν
there were moreover more than forty - this - conspiracy
G1510 G1161 G4119 G5062 G3588 G3778 G3588 G4945

ποιησάμενοι,
having made
G4160

There were more than forty people who had made this conspiracy.

14 οἵτινες, προσελθόντες τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς πρεσβυτέροις, εἶπαν,
who having come to the chief priests and the elders said
G3748 G4334 G3588 G0749 G2532 G3588 G4245 G3004

Ἀναθέματι ἀνεθεματίσαμεν ἑαυτοὺς, μηδενὸς γεύσασθαι, ἕως οὗ ἀποκτείνωμεν
With an oath we have bound ourselves nothing to eat until that we should kill
G0331 G0332 G1438 G3367 G1089 G2193 G3739 G0615

τὸν Παῦλον.
- Paul
G3588 G3972

They came to the chief priests and the elders, and said, “We have bound ourselves under a great curse to taste
nothing until we have killed Paul.

15 νῦν οὖν ὑμεῖς, ἐμφανίσατε τῷ χιλιάρχῳ σὺν τῷ συνεδρίῳ,
Now therefore you make a report to the commander along with the Council
G3568 G3767 G4771 G1718 G3588 G5506 G4862 G3588 G4892

ὅπως καταγάγῃ αὐτὸν εἰς ὑμᾶς, ὡς μέλλοντας διαγινώσκειν
so that he might bring down him to you as being about to examine
G3704 G2609 G0846 G1519 G4771 G5613 G3195 G1231

ἀκριβέστερον τὰ περὶ αὐτοῦ; ἡμεῖς δὲ, πρὸ τοῦ ἐγγίσαι
more earnestly the things concerning him we moreover before - drawing near
G0199 G3588 G4012 G0846 G1473 G1161 G4253 G3588 G1448

αὐτὸν, ἕτοιμοί ἐσμεν τοῦ ἀνελεῖν αὐτόν.
his ready are - to kill him
G0846 G2092 G1510 G3588 G0337 G0846

Now therefore, you with the council inform the commanding officer th
tomorrow, as though you were going to judge his case more exactly. We are

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν,
having heard of moreover the son of the sister of Paul the ambush
G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747

παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολὴν, ἀπήγγειλεν τῷ
having come near and having entered into the barracks he reported [it] -
G3854 G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588

Παύλῳ.
to Paul
G3972

But Paul's sister's son heard they were lying in wait, and he came and entered into the barracks and told Paul.

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη, Τὸν
having called to [him] moreover - Paul one of the centurions said the
G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588 G1543 G5346 G3588

νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλίαρχον; ἔχει γὰρ ἀπαγγεῖλαί τι
young man this take to the commander he has for to report something
G3494 G3778 G0520 G4314 G3588 G5506 G2192 G1063 G0518 G5100

αὐτῷ.
to him
G0846

Paul summoned one of the centurions and said, "Bring this young man to the commanding officer, for he has something to tell him."

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἤγαγεν πρὸς τὸν χιλίαρχον,
the [one] indeed therfore having taken him brought [him] to the commander
G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588 G5506

καὶ φησίν, Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν
and he says The prisoner Paul having called to me asked [me] this -
G2532 G5346 G3588 G1198 G3972 G4341 G1473 G2065 G3778 G3588

νεανίσκον ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλῆσαί σοι.
young man to lead to you having something to say to you
G3495 G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

So he took him and brought him to the commanding officer and said, “Paul, the prisoner, summoned me and asked me to bring this young man to you. He has something to tell you.”

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλίαρχος, καὶ
having taken hold moreover the hand of him the commander and
G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506 G2532

ἀναχωρήσας κατ’ ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, Τί ἐστιν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαί
having withdrawn in private inquired What is it that you have to report
G0402 G2596 G2398 G4441 G5101 G1510 G3739 G2192 G0518

μοι?
to me
G1473

The commanding officer took him by the hand, and going aside, asked him privately, “What is it that you have to tell me?”

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι συνέθεντο τοῦ ἐρωτῆσαί σε, ὅπως
he said then - The Jews have agreed - to ask you that
G3004 G1161 G3754 G3588 G2453 G4934 G3588 G2065 G4771 G3704

αὔριον τὸν Παῦλον, καταγάγῃς εἰς τὸ συνέδριον, ὡς μέλλον
tomorrow - Paul you might bring down into the Council as being about
G0839 G3588 G3972 G2609 G1519 G3588 G4892 G5613 G3195

τι ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
something more earnestly to inquire concerning him
G5100 G0199 G4441 G4012 G0846

He said, “The Jews have agreed to ask you to bring Paul
inquire somewhat more accurately concerning him.

21 σὺ οὖν μὴ πεισθῇς αὐτοῖς. ἐνεδρεύουσιν γὰρ, αὐτὸν, ἐξ αὐτῶν
You therefore not be persuaded by them lie in wait indeed for him of them
G4771 G3767 G3361 G3982 G0846 G1748 G1063 G0846 G1537 G0846

ἄνδρες πλείους τεσσεράκοντα, οἵτινες ἀνεθεμάτισαν ἑαυτοὺς, μήτε
men more than forty who have put under an oath themselves neither
G0435 G4119 G5062 G3748 G0332 G1438 G3383

φαγεῖν μήτε πιεῖν, ἕως οὗ ἀνέλωσιν αὐτόν; καὶ νῦν εἰσιν ἕτοιμοι,
to eat not to drink until that they have killed him and now they are ready
G5315 G3383 G4095 G2193 G3739 G0337 G0846 G2532 G3568 G1510 G2092

προσδεχόμενοι τὴν ἀπὸ σοῦ ἐπαγγελίαν.
awaiting the from you promise
G4327 G3588 G0575 G4771 G1860

Therefore don’t yield to them, for more than forty men lie in wait for him, w
curse to neither eat nor drink until they have killed him. Now they are ready, looki

22 ὁ μὲν οὖν χιλίαρχος ἀπέλυσε τὸν νεανίσκον,
- indeed therefore [the] commander dismissed the young man
G3588 G3303 G3767 G5506 G0630 G3588 G3495

παραγγείλας, μηδενὶ ἐκλαλῆσαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισας πρὸς ἐμέ.
having instructed [him] to no one to utter that these things you have reported to me
G3853 G3367 G1583 G3754 G3778 G1718 G4314 G1473

So the commanding officer let the young man go, charging him, “Tell no one that you have revealed these things to me.”

23 Καὶ προσκαλεσάμενός τινας δύο τῶν ἑκατονταρχῶν, εἶπεν, Ἑτοιμάσατε
And having called to [him] certain two of the centurions he said Prepare
G2532 G4341 G5100 G1417 G3588 G1543 G3004 G2090

στρατιώτας διακοσίους, ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ ἱππεῖς
soldiers two hundred that they might go as far as Ceasarea and horsemen
G4757 G1250 G3704 G4198 G2193 G2542 G2532 G2460

ἑβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας τῆς νυκτός.
seventy and spearmen two hundred for the third hour of the night
G1440 G2532 G1187 G1250 G0575 G5154 G5610 G3588 G3571

He called to himself two
with seventy horsemen and t

24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον,
mounts moreover to provide that having set - Paul
G2934 G5037 G3936 G2443 G1913 G3588 G3972

διασώσωσι πρὸς Φήλικα τὸν ἡγεμόνα,
they might bring [him] safely to Felix the governor
G1295 G4314 G5344 G3588 G2232

He asked them to provide mounts, that they might set Paul

25 γράψας ἐπιστολὴν, ἔχουσαν τὸν τύπον τοῦτον:
having written a letter having the form this
G1125 G1992 G2192 G3588 G5179 G3778

He wrote a letter like this:

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φήλικι, χαίρειν.
Claudius Lysias, to the most excellent governor Felix greetings
G2804 G3079 G3588 G2903 G2232 G5344 G5463

“Claudius Lysias to the most excellent gover

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
the man This having been seized by the Jews and being about
G3588 G0435 G3778 G4815 G5259 G3588 G2453 G2532 G3195

ἀναιρεῖσθαι ὑπ’ αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι, ἐξειλάμην,
to be killed by them having come up with the troop I rescued [him]
G0337 G5259 G0846 G2186 G4862 G3588 G4753 G1807

μαθὼν ὅτι Ῥωμαῖός ἐστιν.
having learned that a Roman he is
G3129 G3754 G4514 G1510

“This man was seized by the Jews, and was about to be killed by them when I can
rescued him, having learned that he was a Roman.

28 βουλόμενός τε ἐπιγνῶναι τὴν αἰτίαν δι’ ἣν ἐνεκάλουν αὐτῷ,
resolving moreover to know the charge on account of which they accused him
G1014 G5037 G1921 G3588 G0156 G1223 G3739 G1458 G0846

κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
I brought [him] down to the council of them
G2609 G1519 G3588 G4892 G0846

Desiring to know the cause why they accused him, I brought him down to their council.

29 ὃν εὗρον ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου αὐτῶν; μηδὲν
whom I found being accused concerning questions of the law of them no
G3739 G2147 G1458 G4012 G2213 G3588 G3551 G0846 G3367

δὲ ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα ἔγκλημα,
however worthy of death or of chains having accusation
G1161 G0514 G2288 G2228 G1199 G2192 G1462

I found him to be accused about questions of their law,
or of imprisonment.

30 μηνυθείσης δέ μοι ἐπιβουλῆς εἰς τὸν ἄνδρα ἔσεσθαι,
it having been disclosed moreover to me of a plot against the man to be [carried out]
G3377 G1161 G1473 G1917 G1519 G3588 G0435 G1510

ἐξαυτῆς ἔπεμψα πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγόροις λέγειν
at once I sent [him] to you having instructed also the accusers to speak
G1824 G3992 G4314 G4771 G3853 G2532 G3588 G2725 G3004

[τὰ] πρὸς αὐτὸν ἐπὶ σοῦ.
these things against him before you
G3588 G4314 G0846 G1909 G4771

When I was told that the Jews lay in wait for the man, I sent him to you imm
to bring their accusations against him before you. Farewell."

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς,
- indeed Therefore [the] soldiers according to that having been ordered them
G3588 G3303 G3767 G4757 G2596 G3588 G1299 G0846

ἀναλαβόντες τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
having taken - Paul brought [him] by night to - Antipatris
G0353 G3588 G3972 G0071 G1223 G3571 G1519 G3588 G0494

So the soldiers, carrying out the

32 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐάσαντες τοὺς ἱππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ,
on the moreover next day having allowed the horsemen to go with him
G3588 G1161 G1887 G1439 G3588 G2460 G0565 G4862 G0846

ὑπέστρεψαν εἰς τὴν παρεμβολήν --
they returned to the barracks
G5290 G1519 G3588 G3925

But on the next day they left the horsemen to go with him, and returned to the barrack

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν
Who having entered into - Ceasarea and having delivered the letter
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G0325 G3588 G1992

τῷ ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
to the governor presented also - Paul to him
G3588 G2232 G3936 G2532 G3588 G3972 G0846

When they came to Caesarea and delivered the letter t

34 ἀναγνοὺς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἐστὶν, καὶ
having read [it] moreover and having asked of what province he is and
G0314 G1161 G2532 G1905 G1537 G4169 G1885 G1510 G2532

πυθόμενος ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
having learned that from Cilicia [he is]
G4441 G3754 G0575 G2791

When the governor had read it, he asked what province he was from. When he under
Cilicia, he said,

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου παραγένωνται,
I will hear fully you he said when also the accusers of you should have arrived
G1251 G4771 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725 G4771 G3854

κελεύσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρῴδου φυλάσσεσθαι αὐτόν.
having commanded in the praetorium - of Herod to be guarded him
G2753 G1722 G3588 G4232 G3588 G2264 G5442 G0846

“I will hear you fully when y

Chapter 24

1 Μετὰ δὲ πέντε ἡμέρας, κατέβη ὁ ἀρχιερεὺς Ἀνανίας, μετὰ
after moreover five days, came down the high priest Ananias with
G3326 G1161 G4002 G2250 G2597 G3588 G0749 G0367 G3326

πρεσβυτέρων τινῶν, καὶ ῥήτορος Τερτύλλου τινός, οἵτινες ἐνεφάνισαν
elders some and an orator Tertullus a certain who made a representation
G4245 G5100 G2532 G4489 G5061 G5100 G3748 G1718

τῷ ἡγεμόνι κατὰ τοῦ Παύλου.
to the governor against - Paul
G3588 G2232 G2596 G3588 G3972

After five days, the high priest, Ananias, came down with certain elders and an o
informed the governor against Paul.

2 κληθέντος δὲ αὐτοῦ, ἤρξατο κατηγορεῖν ὁ Τέρτυλλος, λέγων,
Having been called moreover on his began to accuse [him] - Tertullus saying
G2564 G1161 G0846 G0756 G2723 G3588 G5061 G3004

Πολλῆς εἰρήνης τυγχάνοντες διὰ σοῦ, καὶ διορθωμάτων γινομένων
Great peace we are obtaining through you and excellent measures are being done
G4183 G1515 G5177 G1223 G4771 G2532 G1357 G1096

τῷ ἔθνει, τούτῳ διὰ τῆς σῆς προνοίας,
to the nation this through - your foresight
G3588 G1484 G3778 G1223 G3588 G4674 G4307

When he was called, Tertullus began to accuse him, saying, “See
prosperity is coming to this nation by your foresight,

3 πάντῃ τε καὶ πανταχοῦ, ἀποδεχόμεθα, κράτιστε Φῆλιξ, μετὰ πάσης
always both and everywhere we gladly accept [it] most excellent Felix with all
G3839 G5037 G2532 G3837 G0588 G2903 G5344 G3326 G3956

εὐχαριστίας.
thankfulness
G2169

we accept it in all ways and in all places, most excellent Felix, with all thankfulness.

4

ἵνα	δὲ	μὴ	ἐπὶ	πλεῖόν	σε	ἐνκόπτω,	παρακαλῶ
that	howevere	not	to	any longer	you	I should not be a hindrance	I implore
G2443	G1161	G3361	G1909	G4119	G4771	G1465	G3870

ἀκοῦσαί	σε	ἡμῶν	συντόμως,	τῇ	σῇ	ἐπιεικείᾳ.
to hear	you	us	briefly	[in]	your	kindness
G0191	G4771	G1473	G4935	G3588	G4674	G1932

But that I don't delay you, I entreat you to bear with us and

5

εὑρόντες	γὰρ	τὸν	ἄνδρα	τοῦτον	λοιμὸν,	καὶ	κινοῦντα	στάσεις
Having found	for	the	man	this	a pest	and	stirring	insurrection
G2147	G1063	G3588	G0435	G3778	G3061	G2532	G2795	G4714

πᾶσιν	τοῖς	Ἰουδαίοις	τοῖς	κατὰ	τὴν	οἰκουμένην,	πρωτοστάτην	τε
among all	the	Jews	-	in	the	world	a leader	moreover
G3956	G3588	G2453	G3588	G2596	G3588	G3625	G4414	G5037

τῆς	τῶν	Ναζωραίων	αἱρέσεως;
of the	of the	Nazarenes	sect
G3588	G3588	G3480	G0139

For we have found this man to be a plague, an instigator of insurrections among all th
world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes.

6

ὃς	καὶ	τὸ	ἱερὸν	ἐπείρασεν	βεβηλῶσαι,	ὃν	καὶ	ἐκρατήσαμεν.	{καὶ
who	even	the	temple	attempted	to profane	whom	also	we seized	and
G3739	G2532	G3588	G2411	G3985	G0953	G3739	G2532	G2902	G2532

κατὰ	τὸν	ἡμέτερον	νόμον	ἠθελήσαμεν	κρίνειν};
according to	-	our	law	wished	to judge
G2596	G3588	G2251	G3551	G2309	G2919

He even tried to profane the temple, and we arrested him

7

{παρελθὼν	δὲ	Λυσίας,	ὁ	χιλιαρχος,	μετὰ	πολλῆς	βίας,	ἐκ	τῶν
having come up	however	Lysias	the	commander	with	great	force	out of	the
G3928	G1161	G3079	G3588	G5506	G3326	G4183	G0970	G1537	G3588

χειρῶν	ἡμῶν	ἀπήγαγε},
hands	of us	took [him] away
G5495	G1473	G0520

8

{κελεύσας	τοὺς	κατηγόρους	αὐτοῦ	ἔρχεσθαι	ἐπὶ	σέ};	παρ'	οὗ
Commanding	the	accusers	of him	to come	to	you	from	him
G2753	G3588	G2725	G0846	G2064	G1909	G4771	G3844	G3739

δυνήσῃ	αὐτὸς,	ἀνακρίνας	περὶ	πάντων	τούτων,	ἐπιγνῶναι
you will be able	yourself	having examined [him]	concerning	all	these things	to know
G1410	G0846	G0350	G4012	G3956	G3778	G1921

ὧν	ἡμεῖς	κατηγοροῦμεν	αὐτοῦ.
of which	we	accuse	him
G3739	G1473	G2723	G0846

By examining him yourself you may ascertain all these things of which we accus

9

συνεπέθεντο	δὲ	καὶ	οἱ	Ἰουδαῖοι,	φάσκοντες	ταῦτα	οὕτως	ἔχειν.
agreed	moreover	also	the	Jews	declaring	these things	so	to be
G4934	G1161	G2532	G3588	G2453	G5335	G3778	G3779	G2192

The Jews also joined in the attack, affirming that these things were so.

10 Ἀπεκρίθη τε ὁ Παῦλος, νεύσαντος αὐτῷ τοῦ ἡγεμόνος, λέγειν,
answered moreover - Paul having made a sign to him the governor to speak
G0611 G5037 G3588 G3972 G3506 G0846 G3588 G2232 G3004

Ἐκ πολλῶν ἐτῶν, ὄντα σε κριτὴν τῷ ἔθνει τούτῳ, ἐπιστάμενος,
For many years as being you judge to the nation this knowing
G1537 G4183 G2094 G1510 G4771 G2923 G3588 G1484 G3778 G1987

εὐθύμως τὰ περὶ ἐμαυτοῦ ἀπολογοῦμαι.
cheerfully [as to] the things concerning myself I make a defense
G2115 G3588 G4012 G1683 G0626

When the governor had beckoned to him to speak, Paul ans
judge of this nation for many years, I cheerfully make my defense

11 δυναμένου σου ἐπιγνῶναι ὅτι οὐ πλείους εἰσίν μοι ἡμέραι δώδεκα,
Being able you to know that not more than there are to me days twelve
G1410 G4771 G1921 G3754 G3756 G4119 G1510 G1473 G2250 G1427

ἀφ’ ἧς ἀνέβην προσκυνήσων εἰς Ἰερουσαλήμ.
from which I went up to worship in Jersusalem
G0575 G3739 G0305 G4352 G1519 G2419

seeing that you can verify that it is not more than twelve days si

12 καὶ οὔτε ἐν τῷ ἱερῷ εὗρόν με πρός τινα διαλεγόμενον,
and neither in the temple did they find me with anyone reasoning
G2532 G3777 G1722 G3588 G2411 G2147 G1473 G4314 G5100 G1256

ἢ ἐπίστασιν ποιοῦντα ὄχλου, οὔτε ἐν ταῖς συναγωγαῖς, οὔτε
or a tumultuous gathering making of a crowd neither in the synagogues nor
G2228 G1999 G4160 G3793 G3777 G1722 G3588 G4864 G3777

κατὰ τὴν πόλιν.
in the city
G2596 G3588 G4172

In the temple they didn’t find me disputing with anyone or stirring up a crowd, either in the synagogue
the city.

13 οὐδὲ παραστῆσαι δύνανταί σοι, περὶ ὧν νυνὶ
nor to prove are they able to you concerning [the things] of which now
G3761 G3936 G1410 G4771 G4012 G3739 G3570

κατηγοροῦσίν μου.
they accuse me
G2723 G1473

Nor can they prove to you the things of which they now accuse me.

14 ὁμολογῶ δὲ τοῦτό σοι, ὅτι κατὰ τὴν Ὁδὸν ἣν λέγουσιν
I confess however this to you that according to the Way which they call
G3670 G1161 G3778 G4771 G3754 G2596 G3588 G3598 G3739 G3004

αἵρεσιν, οὕτως λατρεύω τῷ πατρῴῳ Θεῷ, πιστεύων πᾶσι τοῖς
a sect so I serve the of our Fathers God believing all things -
G0139 G3779 G3000 G3588 G3971 G2316 G4100 G3956 G3588

κατὰ τὸν νόμον, καὶ τοῖς ἐν τοῖς προφήταις, γεγραμμένοις,
throughout the law and that in the prophets have been written
G2596 G3588 G3551 G2532 G3588 G1722 G3588 G4396 G1125

But this I confess to you, that according to the Way, which they call a sect, so I serve the God of our fathers, believing all things which are according to the law, and which are written in the prophets;

15	ἐλπίδα	ἔχων	εἰς	τὸν	Θεόν,	ἣν	καὶ	αὐτοὶ	οὗτοι	προσδέχονται,
	a hope	having	in	-	God	which	also	they	themselves	await
	G1680	G2192	G1519	G3588	G2316	G3739	G2532	G0846	G3778	G4327

ἀνάστασιν	μέλλειν	ἔσεσθαι,	δικαίων	τε	καὶ	ἀδίκων.
[that] a resurrection	there is about	to be	of [the] just	both	and	of [the] unjust
G0386	G3195	G1510	G1342	G5037	G2532	G0094

having hope toward God, which thes
both of the just and unjust.

16	ἐν	τούτῳ	καὶ	αὐτὸς	ἀσκῶ,	ἀπρόσκοπον	συνείδησιν	ἔχειν	πρὸς	τὸν
	in	this	also	I myself	exercise	without offense	a conscience	to have	toward	-
	G1722	G3778	G2532	G0846	G0778	G0677	G4893	G2192	G4314	G3588

Θεὸν	καὶ	τοὺς	ἀνθρώπους,	διὰ	παντός.
God	and	-	men	continually	everything
G2316	G2532	G3588	G0444	G1223	G3956

In this I also practice always having a conscience void of offense

17	δι’	ἐτῶν	δὲ	πλειόνων,	ἐλεημοσύνας	ποιήσων	εἰς	τὸ	ἔθνος	μου,
	after	years	moreover	many	alms	to bring	to	the	nation	of me
	G1223	G2094	G1161	G4119	G1654	G4160	G1519	G3588	G1484	G1473

παρεγενόμην,	καὶ	προσφοράς,
I arrived	and	offerings
G3854	G2532	G4376

Now after some years, I came to bring gifts for the needy to my nation, and offerings;

18	ἐν	αἷς	εὗρόν	με	ἡγνισμένον	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	οὐ	μετὰ	ὄχλου,
	during	which	they found	me	purified	in	the	temple	not	with	a crowd
	G1722	G3739	G2147	G1473	G0048	G1722	G3588	G2411	G3756	G3326	G3793

οὐδὲ	μετὰ	θορύβου.	τινὲς	δὲ	ἀπὸ	τῆς	Ἀσίας	Ἰουδαῖοι,
nor	in	tumult	who	however	from	-	Asia	[some] Jews
G3761	G3326	G2351	G5101	G1161	G0575	G3588	G0773	G2453

amid which certain Jews from Asia found me

19	οὓς	ἔδει	ἐπὶ	σοῦ	παρεῖναι	καὶ	κατηγορεῖν,	εἴ	τι
	who	ought	before	you	to appear	and	to make accusation	if	anything
	G3739	G1163	G1909	G4771	G3918	G2532	G2723	G1487	G5100

ἔχοιεν	πρὸς	ἐμέ.
they may have	against	me
G2192	G4314	G1473

They ought to have been here before you and to make accusation if they had anything agai

20	ἢ	αὐτοὶ	οὗτοι	εἰπάτωσαν,	τί	εὗρον	ἀδίκημα,	στάντος
	or	themselves	else	let them say	any	they found	unrighteousness	having stood
	G2228	G0846	G3778	G3004	G5101	G2147	G0092	G2476

μου	ἐπὶ	τοῦ	συνεδρίου --
in me	before	the	Council
G1473	G1909	G3588	G4892

Or else let these men themselves say what injustice they found in me when I stood before the council,

21 ἢ περὶ μιᾶς ταύτης φωνῆς, ἧς ἐκέκραξα ἐν αὐτοῖς
[other] than concerning one this voice which I cried out among them
G2228 G4012 G1520 G3778 G5456 G3739 G2896 G1722 G0846

ἑστὼς ὅτι: Περὶ ἀναστάσεως νεκρῶν ἐγὼ κρίνομαι σήμερον ἐφ’
standing - concerning [the] resurrection of [the] dead I am judged this day by
G2476 G3754 G4012 G0386 G3498 G1473 G2919 G4594 G1909

ὑμῶν.
you
G4771

unless it is for this one thing that I cried standing among them, ‘Concerning the resurrection of the dead I am being judged before you today!’”

22 Ἀνεβάλετο δὲ αὐτοὺς, ὁ Φῆλιξ, ἀκριβέστερον εἰδὼς τὰ
he put off moreover them - Felix more precisely having knowledge of the things
G0306 G1161 G0846 G3588 G5344 G0199 G1492 G3588

περὶ τῆς Ὁδοῦ, εἶπας, Ὅταν Λυσίας ὁ χιλίαρχος
concerning the Way having said When Lysias the commander
G4012 G3588 G3598 G3004 G3752 G3079 G3588 G5506

καταβῇ, διαγνώσομαι τὰ καθ’ ὑμᾶς,
might have come down I will examine the things as to you
G2597 G1231 G3588 G2596 G4771

But Felix, having more exact knowledge concerning th
commanding officer, comes down, I will decide your case.”

23 διαταξάμενος τῷ ἑκατοντάρχῃ τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἔχειν τε
having commanded the centurion to keep him, to [let him] have moreover
G1299 G3588 G1543 G5083 G0846 G2192 G5037

ἄνεσιν, καὶ μηδένα κωλύειν τῶν ἰδίων αὐτοῦ ὑπηρετεῖν αὐτῷ.
ease and not to forbid the own of him to minister to him
G0425 G2532 G3367 G2967 G3588 G2398 G0846 G5256 G0846

He ordered the centurion that Paul sh
forbid any of his friends to serve him or to v

24 Μετὰ δὲ ἡμέρας τινὰς, παραγενόμενος ὁ Φῆλιξ σὺν Δρουσίλλῃ, τῇ
after moreover days some having arrived - Felix with Drusilla the
G3326 G1161 G2250 G5100 G3854 G3588 G5344 G4862 G1409 G3588

ἰδίᾳ γυναικὶ, οὔσῃ Ἰουδαίᾳ, μετεπέμψατο τὸν Παῦλον, καὶ ἤκουσεν αὐτοῦ
own wife being a Jewess sent for - Paul and heard him
G2398 G1135 G1510 G2453 G3343 G3588 G3972 G2532 G0191 G0846

περὶ τῆς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν πίστεως.
conerning the in Christ Jesus faith
G4012 G3588 G1519 G5547 G2424 G4102

After some days, Felix came with Drusilla his wife, who was a Jewess
concerning the faith in Christ Jesus.

25 διαλεγομένου δὲ αὐτοῦ περὶ δικαιοσύνης, καὶ ἐγκρατείας, καὶ τοῦ
reasining moreover he concerning righteousness, and self-control, and the
G1256 G1161 G0846 G4012 G1343 G2532 G1466 G2532 G3588

κρίματος; τοῦ μέλλοντος ἔμφοβος γενόμενος, ὁ Φῆλιξ ἀπεκρίθη, Τὸ
judgment - coming frightened having become - Felix answered, for the
G2917 G3588 G3195 G1719 G1096 G3588 G5344 G0611 G3588

νῦν ἔχον πορεύου; καιρὸν δὲ μεταλαβών, μετακαλέσομαί σε.
present being go away opportunity moreover having found I will call for you
G3568 G2192 G4198 G2540 G1161 G3335 G3333 G4771

As he reasoned about r
answered, “Go your way for t

26 ἅμα καὶ, ἐλπίζων ὅτι χρήματα δοθήσεται αὐτῷ ὑπὸ τοῦ
at the same time also he is hoping that riches will be given him by -
G0260 G2532 G1679 G3754 G5536 G1325 G0846 G5259 G3588

Παύλου, διὸ καὶ πυκνότερον αὐτὸν μεταπεμπόμενος, ὡμίλει αὐτῷ.
Paul therefore also often him sending for he talked with him
G3972 G1352 G2532 G4437 G0846 G3343 G3656 G0846

Meanwhile, he also hoped t
also he sent for him more often a

27 Διετίας δὲ πληρωθείσης, ἔλαβεν διάδοχον ὁ Φῆλιξ, Πόρκιον
two years moreover having been completed received [as] successor - Felix Porcius
G1333 G1161 G4137 G2983 G1240 G3588 G5344 G4201

Φῆστον; θέλων τε χάριτα καταθέσθαι τοῖς Ἰουδαίοις, ὁ Φῆλιξ
Festus wishing moreover favors to acquire for himself with the Jews - Felix
G5347 G2309 G5037 G5485 G2698 G3588 G2453 G3588 G5344

κατέλιπε τὸν Παῦλον δεδεμένον.
left - Paul imprisoned
G2641 G3588 G3972 G1210

But when two years were fulfilled, Felix was succeeded by Porcius Festus, and desiring t
Jews, Felix left Paul in bonds.

Chapter 25

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη
Festus therefore having arrived into the province after three days went up
G5347 G3767 G1910 G3588 G1885 G3326 G5140 G2250 G0305

εἰς Ἰεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
to Jerusalem from Ceasarea
G1519 G2414 G0575 G2542

Festus therefore, having come into the province, after three days went up to Jerusalem

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν
Made a presentation before moreover him, the chief priests and the chiefs of the
G1718 G5037 G0846 G3588 G0749 G2532 G3588 G4413 G3588

Ἰουδαίων, κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
Jews against - Paul and begged him
G2453 G2596 G3588 G3972 G2532 G3870 G0846

Then the high priest and the principal men of the Jews informed him against Paul, and they begged him,

3

αἰτούμενοι	χάριν	κατ’	αὐτοῦ --	ὅπως	μεταπέμψηται	αὐτὸν	εἰς
asking	a favor	against	him	that	he would summon	him	to
G0154	G5485	G2596	G0846	G3704	G3343	G0846	G1519

Ἰερουσαλήμ --	ἐνέδραν	ποιοῦντες,	ἀνελεῖν	αὐτὸν	κατὰ	τὴν	ὁδόν.
Jerusalem	an ambush	forming	to kill	him	on	the	way
G2419	G1747	G4160	G0337	G0846	G2596	G3588	G3598

asking a favor against him, that he

4

ὁ	μὲν	οὖν	Φῆστος	ἀπεκρίθη,	τηρεῖσθαι	τὸν	Παῦλον	εἰς
-	indeed	Therefore	Festus	answered	is to be kept	-	Paul	in
G3588	G3303	G3767	G5347	G0611	G5083	G3588	G3972	G1519

Καισάρειαν,	ἑαυτὸν	δὲ	μέλλειν	ἐν	τάχει	ἐκπορεύεσθαι.
Ceasarea	he himself	moreover	is about	in	quickness	to set out
G2542	G1438	G1161	G3195	G1722	G5034	G1607

However Festus answered that Paul should be
depart shortly.

5

Οἱ	οὖν	ἐν	ὑμῖν,	φησίν,	δυνατοὶ	συνκαταβάντες,	εἴ	τί
Those	therefore	among	you	he says	in power	having gone down too	if	anything
G3588	G3767	G1722	G4771	G5346	G1415	G4782	G1487	G5100

ἐστιν	ἐν	τῷ	ἀνδρὶ	ἄτοπον,	κατηγορείτωσαν	αὐτοῦ.
there is	in	the	man	wrong	let them accuse	him
G1510	G1722	G3588	G0435	G0824	G2723	G0846

“Let them therefore”, he said, “that are in power am
in the man, let them accuse him.”

6

Διατρίψας	δὲ	ἐν	αὐτοῖς	ἡμέρας,	οὐ	πλείους	ὀκτὼ	ἢ	δέκα,
having spent	moreover	among	them	days	not	more than	eight	or	ten
G1304	G1161	G1722	G0846	G2250	G3756	G4119	G3638	G2228	G1176

καταβὰς	εἰς	Καισάρειαν,	τῇ	ἐπαύριον	καθίσας	ἐπὶ	τοῦ
having gone down	to	Ceasarea	on the	next day	having sat	on	the
G2597	G1519	G2542	G3588	G1887	G2523	G1909	G3588

βήματος,	ἐκέλευσεν	τὸν	Παῦλον	ἀχθῆναι.
judgment seat	he commanded	-	Paul	to be brought
G0968	G2753	G3588	G3972	G0071

When he had stayed among them more than ten days, he went
on the judgment seat, and commanded Paul to be brought.

7

παραγενομένου	δὲ	αὐτοῦ,	περιέστησαν	αὐτὸν	οἱ	ἀπὸ	Ἱεροσολύμων
having arrived	moreover	he	stood around	him	those	from	Jerusalem
G3854	G1161	G0846	G4026	G0846	G3588	G0575	G2414

καταβεβηκότες	Ἰουδαῖοι,	πολλὰ	καὶ	βαρέα	αἰτιώματα	καταφέροντες,	ἃ	οὐκ
having come down	Jews	many	and	weighty	charges	bringing	which	not
G2597	G2453	G4183	G2532	G0926	G0157	G2702	G3739	G3756

ἴσχυον	ἀποδεῖξαι.
they were able	to prove
G2480	G0584

When he had come, the Jews who had come down from Jerusalem stood around him, bringing against him many and grievous charges which they could not prove,

8	τοῦ	Παύλου	ἀπολογουμένου	ὅτι:	Οὔτε	εἰς	τὸν	νόμον	τῶν	Ἰουδαίων,	
	-	Paul	making his defense	-	Neither	against	the	law	of the	Jews	
	G3588	G3972	G0626	G3754	G3777	G1519	G3588	G3551	G3588	G2453	

οὔτε	εἰς	τὸ	ἱερὸν,	οὔτε	εἰς	Καίσαρά,	τι	ἥμαρτον.	
nor	against	the	temple	nor	against	Ceasar	[in] anything	have I sinned	
G3777	G1519	G3588	G2411	G3777	G1519	G2541	G5100	G0264	

while he said in his defense, “Neither have I sinned at all.”

9	ὁ	Φῆστος	δὲ,	θέλων	τοῖς	Ἰουδαίοις	χάριν	καταθέσθαι,	ἀποκριθεὶς	
	-	Festus	however	wishing	with the	Jews	favor	to acquire	answering	
	G3588	G5347	G1161	G2309	G3588	G2453	G5485	G2698	G0611	

τῷ	Παύλῳ,	εἶπεν,	Θέλεις	εἰς	Ἰεροσόλυμα,	ἀναβὰς,	ἐκεῖ	περὶ	
-	Paul	said	Are you willing	to	Jeruslaem	having gone up	there	concerning	
G3588	G3972	G3004	G2309	G1519	G2414	G0305	G1563	G4012	

τούτων	κριθῆναι	ἐπ’	ἐμοῦ?	
these things	to be judged	before	me	
G3778	G2919	G1909	G1473	

But Festus, desiring to gain favor with the Jews, answered Paul and said, “Are y and be judged by me there concerning these things?”

10	εἶπεν	δὲ	ὁ	Παῦλος,	Ἑστὼς	«ἐπὶ	τοῦ	βήματος	Καίσαρος»	εἰμι,
	said	moreover	-	Paul	standing	before	the	judgment seat	of Ceasar	I am
	G3004	G1161	G3588	G3972	G2476	G1909	G3588	G0968	G2541	G1510

οὗ	με	δεῖ	κρίνεσθαι.	Ἰουδαίους	οὐδὲν	ἠδίκησα,	ὡς	καὶ	
where	me	it behoves	to be judged	To [the] Jews	nothing	I have done wrong	as	also	
G3757	G1473	G1163	G2919	G2453	G3762	G0091	G5613	G2532	

σὺ	κάλλιον	ἐπιγινώσκεις.	
you	very well	know	
G4771	G2566	G1921	

But Paul said, “I am standing before Caesar’s judgment seat, where I ought to be tried. I have done to the Jews, as you also know very well.

11	εἰ	μὲν	οὖν	ἀδικῶ,	καὶ	ἄξιον	θανάτου	πέπραχά	τι,	οὐ
	If	indeed	for	I do wrong	and	worthy	of death	have done	anything	not
	G1487	G3303	G3767	G0091	G2532	G0514	G2288	G4238	G5100	G3756

παραιτοῦμαι	τὸ	ἀποθανεῖν;	εἰ	δὲ	οὐδέν	ἐστιν	ὧν	οὗτοι	
I do refuse	-	to die	if	however	nothing	there is	of which	they	
G3868	G3588	G0599	G1487	G1161	G3762	G1510	G3739	G3778	

κατηγοροῦσίν	μου,	οὐδείς	με	δύναται	αὐτοῖς	χαρίσασθαι.	Καίσαρα	ἐπικαλοῦμαι!	
[can] accuse	me	no one	me	can	to them	give up	To Ceasar	I appeal	
G2723	G1473	G3762	G1473	G1410	G0846	G5483	G2541	G1941	

For if I have done wron those things is true that they

12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα
Then - Festus having conferred with the Council answered To Ceasar
G5119 G3588 G5347 G4814 G3326 G3588 G4824 G0611 G2541

ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύσῃ!
you have appealed to Ceasar you will go
G1941 G1909 G2541 G4198

Then Festus, when he had conferred with the council, answered, “You have ap
shall go.”

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
days moreover having passed some Agrippa the king and Bernice
G2250 G1161 G1230 G5100 G0067 G3588 G0935 G2532 G0959

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
came down to Ceasarea having greeted - Festus
G2658 G1519 G2542 G0782 G3588 G5347

Now when some days had passed, King Agrippa and

14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ
as moreover many days they stayed there - Festus the king
G5613 G1161 G4119 G2250 G1304 G1563 G3588 G5347 G3588 G0935

ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἀνήρ τίς ἐστιν
laid before the things relating to - Paul saying A man certain there is
G0394 G3588 G2596 G3588 G3972 G3004 G0435 G5100 G1510

καταλελειμμένος ὑπὸ Φήλικος δέσμιος,
left by Felix [as] a prisoner
G2641 G5259 G5344 G1198

As he stayed there many days, Festus laid Paul’s case before the king, saying,
prisoner by Felix;

15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ
concerning whom having been on my in Jerusalem made a presentation the
G4012 G3739 G1096 G1473 G1519 G2414 G1718 G3588

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ’ αὐτοῦ
chief priests and the elders of the Jews asking against him
G0749 G2532 G3588 G4245 G3588 G2453 G0154 G2596 G0846

καταδίκην;
judgment
G2613

about whom, when I was at Jerusalem, the chief priests and the elders of the Jews informed me, asking for a
sentence against him.

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαί τινα
to whom I answered - not It is [the] custom with Romans to give up any
G4314 G3739 G0611 G3754 G3756 G1510 G1485 G4514 G5483 G5100

ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχοι τοὺς
man before that the [one] being accused to face may have the
G0444 G4250 G2228 G3588 G2723 G2596 G4383 G2192 G3588

κατηγόρους τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
accusers [the] opportunity and of defense he may have concerning the accusation
G2725 G5117 G5037 G0627 G2983 G4012 G3588 G1462

I answered them that it is not the custom of the Romans to give up any man to destruction before the accused has met the accusers face to face and has had opportunity to make his defense concerning the matter laid against him.

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος,
Having come together therefore they here delay no having made
G4905 G3767 G0846 G1759 G0311 G3367 G4160

τῇ ἑξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀχθῆναι τὸν
the next [day] having sat on the judgment seat I commanded to be brought the
G3588 G1836 G2523 G1909 G3588 G0968 G2753 G0071 G3588

ἄνδρα,
man
G0435

When therefore they had come together here, I didn't delay, but on the next day sat on the judgment seat and commanded the man to be brought.

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ὧν
concerning whom having stood up the accusers no charge brought of which
G4012 G3739 G2476 G3588 G2725 G3762 G0156 G5342 G3739

ἐγὼ ὑπενόουν πονηρῶν.
I supposed crimes
G1473 G5282 G4190

When the accusers stood up, they brought no charges against him of such things as I supposed;

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισιδαιμονίας, εἶχον πρὸς
questions moreover certain concerning the own religion they had against
G2213 G1161 G5100 G4012 G3588 G2398 G1175 G2192 G4314

αὐτὸν, καὶ περί τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ
him and concerning a certain Jesus having been dead whom affirmed -
G0846 G2532 G4012 G5100 G2424 G2348 G3739 G5335 G3588

Παῦλος ζῆν.
Paul to be alive
G3972 G2198

but had certain questions against him about their own religion and about one Jesus, who was dead, whom Paul affirmed to be alive.

20 ἀπορούμενος δὲ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ
being perplexed moreover I - concerning this inquiry asked if
G0639 G1161 G1473 G3588 G4012 G3778 G2214 G3004 G1487

βούλοιτο πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κἀκεῖ κρίνεσθαι περὶ
he was willing to go to Jerusalem and there to be judged concerning
G1014 G4198 G1519 G2414 G2546 G2919 G4012

τούτων.
these things
G3778

Being perplexed how to inquire concerning these things, I asked whether he was willing to go to Jerusalem and there be judged concerning these matters.

21 τοῦ δὲ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ
- but Paul having appealed for to be kept himself for the of the
G3588 G1161 G3972 G1941 G5083 G0846 G1519 G3588 G3588

Σεβαστοῦ διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὗ ἀναπέμψω αὐτὸν
Emporer decision I commanded to be kept him until that I might send him
G4575 G1233 G2753 G5083 G0846 G2193 G3739 G0375 G0846

πρὸς Καίσαρα.
to Ceasar
G4314 G2541

But when Paul had appealed to be kept for the decision of the emperor, I commanded him to be kept until I could send him to Caesar."

22 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ
Agrippa moreover [said] to - Festus I have been desiring also myself the
G0067 G1161 G4314 G3588 G5347 G1014 G2532 G0846 G3588

ἀνθρώπου ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
man to hear tomorrow he says you will hear him
G0444 G0191 G0839 G5346 G0191 G0846

Agrippa said to Festus, "I also would like to hear the

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ
On the therefore next day having come - Agrippa and - Bernice with
G3588 G3767 G1887 G2064 G3588 G0067 G2532 G3588 G0959 G3326

πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σύν τε
great pomp and having entered into the audience hall with both
G4183 G5325 G2532 G1525 G1519 G3588 G0201 G4862 G5037

χιλιάρχοις καὶ ἀνδράσιν τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ
commanders and men - in prominence in the city and
G5506 G2532 G0435 G3588 G2596 G1851 G3588 G4172 G2532

κελεύσαντος τοῦ Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος.
having commanded - Festus was brought in - Paul
G2753 G3588 G5347 G0071 G3588 G3972

So on the next day, when Agrippa and Bernice had of hearing with the commanding officers and the princi brought in.

24 καί φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ συμπαρόντες
And says - Festus Agrippa King and all the being present with
G2532 G5346 G3588 G5347 G0067 G0935 G2532 G3956 G3588 G4840

ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ πλῆθος τῶν
us men you see this one concerning whom all the multitude of the
G1473 G0435 G2334 G3778 G4012 G3739 G0537 G3588 G4128 G3588

Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε, βοῶντες
Jews pleaded with me in both Jerusalem and here crying out [that]
G2453 G1793 G1473 G1722 G5037 G2414 G2532 G1759 G0994

μὴ δεῖν αὐτὸν ζῆν μηκέτι.
not he ought of him to live no longer
G3361 G1163 G0846 G2198 G3371

Festus said, “King Agrippa, and all men who are here present with us, you see this man about whom all the multitude of the Jews petitioned me, both at Jerusalem and here, crying that he ought not to live any longer.

25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμην μηδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι, αὐτοῦ
I however having understood nothing worthy him of death to have done himself
G1473 G1161 G2638 G3367 G0514 G0846 G2288 G4238 G0846

δὲ τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,
and this one having appealed to the Emporer I determined to send [him]
G1161 G3778 G1941 G3588 G4575 G2919 G3992

But when I found that he had committed
I determined to send him,

26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ
concerning whom definite anything to write to [my] lord not I have Therefore
G4012 G3739 G0804 G5100 G1125 G3588 G2962 G3756 G2192 G1352

προήγαγον αὐτὸν ἐφ’ ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ Ἀγρίππα,
I have brought him before you all and especially before you king Agrippa
G4254 G0846 G1909 G4771 G2532 G3122 G1909 G4771 G0935 G0067

ὅπως τῆς ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.
so that the examination having taken place I might have something to write
G3704 G3588 G0351 G1096 G2192 G5101 G1125

of whom I have no certain thing to
especially before you, King Agrippa, that

27 ἄλογον γάρ μοι δοκεῖ πέμποντα δέσμιον, μὴ καὶ τὰς κατ’
absurd indeed to me it seems [in] sending a prisoner not also the against
G0249 G1063 G1473 G1380 G3992 G1198 G3361 G2532 G3588 G2596

αὐτοῦ αἰτίας σημᾶναι.
him charges to specify
G0846 G0156 G4591

For it seems to me unreasonable, in sending a prisoner, not to also specify the charges against him

Chapter 26

1 Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεταί σοι ὑπὲρ σεαυτοῦ
Agrippa moreover to - Paul said It is allowed you for yourself
G0067 G1161 G4314 G3588 G3972 G5346 G2010 G4771 G5228 G4572

λέγειν. τότε ὁ Παῦλος, ἐκτείνας τὴν χεῖρα, ἀπελογεῖτο:
to speak Then - Paul having stretched out the hand made a defense
G3004 G5119 G3588 G3972 G1614 G3588 G5495 G0626

Agrippa said to Paul, “You may speak fo

2 Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ Ἀγρίππα, ἡγημαι
Concerning all of which I am accused by [the] Jews King Agrippa I esteem
G4012 G3956 G3739 G1458 G5259 G2453 G0935 G0067 G2233

ἐμαυτὸν μακάριον ἐπὶ σοῦ, μέλλων σήμερον ἀπολογεῖσθαι.
myself fortunate before you being about today to make defense
G1683 G3107 G1909 G4771 G3195 G4594 G0626

“I think myself happy, King Agrippa, that I am to make my defense before you today concerning all the things that I am accused by the Jews,

3	μάλιστα	γνώστην	ὄντα	σε	πάντων	τῶν	κατὰ	Ἰουδαίους	ἐθῶν,	τε
	especially	acquainted	being	you	of all	the	of	[the] Jews	customs	and
	G3122	G1109	G1510	G4771	G3956	G3588	G2596	G2453	G1485	G5037

καὶ	ζητημάτων;	διὸ	δέομαι,	μακροθύμως	ἀκοῦσαί	μου.
also	controversies	therefore	I implore [you]	patiently	to hear	me
G2532	G2213	G1352	G1189	G3116	G0191	G1473

especially because you are expert in
to hear me patiently.

4	Τὴν	μὲν	οὖν	βίωσίν	μου,	‹τὴν›	ἐκ	νεότητος,	τὴν	ἀπ’
	the	indeed	then	manner of life	of me	which	from	youth	-	from [its]
	G3588	G3303	G3767	G0981	G1473	G3588	G1537	G3503	G3588	G0575

ἀρχῆς	γενομένην	ἐν	τῷ	ἔθνει	μου,	ἔν	τε	Ἱεροσολύμοις,	ἴσασι
beginning	having been	among	the	nation	of me	in	also	Jerusalem	know
G0746	G1096	G1722	G3588	G1484	G1473	G1722	G5037	G2414	G1492

πάντες	[οἱ]	Ἰουδαῖοι,
all	the	Jews
G3956	G3588	G2453

“Indeed, all the Jews know my way of life from my youth up, which was from the beginning among m
nation and at Jerusalem;

5	προγινώσκοντές	με	ἄνωθεν,	ἐὰν	θέλωσι	μαρτυρεῖν,	ὅτι
	knowing	me	from the first	if	they would be willing	to testify	that
	G4267	G1473	G0509	G1437	G2309	G3140	G3754

κατὰ	τὴν	ἀκριβεστάτην	αἵρεσιν	τῆς	ἡμετέρας	θρησκείας,	ἔζησα
according to	the	strictest	sect	of the	of us	religion	I lived
G2596	G3588	G0196	G0139	G3588	G2251	G2356	G2198

Φαρισαῖος.
a Pharisee
G5330

having known me from the first, if they are willing to testify, that after the strictest sect of our religion I lived a Pharisee.

6	καὶ	νῦν	ἐπ’	ἐλπίδι	τῆς	εἰς	τοὺς	πατέρας	ἡμῶν	ἐπαγγελίας,
	And	now	for [the]	hope	of the	to	the	fathers	of us	promise
	G2532	G3568	G1909	G1680	G3588	G1519	G3588	G3962	G1473	G1860

γενομένης	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἕστηκα	κρινόμενος,
having been made	by	-	God	I stand	being judged
G1096	G5259	G3588	G2316	G2476	G2919

Now I stand here to be judged for the hope of the promise ma

7 εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ, νύκτα καὶ ἡμέραν,
to which the twelve tribes of us in earnestness night and day
G1519 G3739 G3588 G1429 G1473 G1722 G1616 G3571 G2532 G2250

λατρεῦον, ἐλπίζει καταντῆσαι; περὶ ἧς ἐλπίδος ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ
serving hope to attain concerning which [the] hope I am accused by
G3000 G1679 G2658 G4012 G3739 G1680 G1458 G5259

Ἰουδαίων, βασιλεῦ.
the Jews O king
G2453 G0935

which our twelve tribes, earnestly serving night and day, hope to attain. Concerning this hope I am accus
the Jews, King Agrippa!

8 τί ἄπιστον κρίνεται παρ’ ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς ἐγείρει?
Why incredible is it judged by you if - God [the] dead raises
G5101 G0571 G2919 G3844 G4771 G1487 G3588 G2316 G3498 G1453

Why is it judged incredible wit

9 ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἐμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ
I indeed therefore thought in myself to the name of Jesus -
G1473 G3303 G3767 G1380 G1683 G4314 G3588 G3686 G2424 G3588

Ναζωραίου, δεῖν πολλὰ ἐναντία πρᾶξαι.
of Nazareth it behoves [me] many things contrary to do
G3480 G1163 G4183 G1727 G4238

“I myself most certainly thought that I ought to do many t

10 ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἰεροσολύμοις; καὶ πολλοὺς τε τῶν ἁγίων ἐγὼ
Which also I did in Jerusalem and many also of the saints I
G3739 G2532 G4160 G1722 G2414 G2532 G4183 G5037 G3588 G0040 G1473

ἐν φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων ἐξουσίαν λαβών;
in prisons locked up the from the chief priests authority having received
G1722 G5438 G2623 G3588 G3844 G3588 G0749 G1849 G2983

ἀναιρουμένων τε αὐτῶν, κατήνεγκα ψῆφον.
being put to death moreover they I cast against [them] a vote
G0337 G5037 G0846 G2702 G5586

I also did this in Jerusalem. I both shut up many of
chief priests; and when they were put to death I gave my

11 καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς, πολλάκις τιμωρῶν αὐτοὺς, ἠνάγκαζον
And in all the synagogues often punishing them I compelled [them]
G2532 G2596 G3956 G3588 G4864 G4178 G5097 G0846 G0315

βλασφημεῖν. περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς, ἐδίωκον ἕως
to blaspheme Exceedingly moreover being furious against them I persecuted [them] as far as
G0987 G4057 G5037 G1693 G0846 G1377 G2193

καὶ εἰς τὰς ἔξω πόλεις,
even to - foreign cities
G2532 G1519 G3588 G1854 G4172

Punishing them often in all the synagogues, I tried to make them blaspheme. Being e
against them, I persecuted them even to foreign cities.

12 Ἐν οἷς, πορευόμενος εἰς τὴν Δαμασκὸν, μετ’ ἐξουσίας καὶ
during which journeying to - Damascus with [the] authority and
G1722 G3739 G4198 G1519 G3588 G1154 G3326 G1849 G2532

ἐπιτροπῆς τῆς τῶν ἀρχιερέων,
commission of the chief priests
G2011 G3588 G3588 G0749

“Whereupon as I traveled to Damascus with the authority and commission from the chie

13 ἡμέρας μέσης κατὰ τὴν ὁδὸν εἶδον, βασιλεῦ, οὐρανόθεν ὑπὲρ, τὴν
day mid on the road I saw O king from heaven above the
G2250 G3319 G2596 G3588 G3598 G3708 G0935 G3771 G5228 G3588

λαμπρότητα τοῦ ἡλίου, περιλάμψαν με, φῶς; καὶ τοὺς σὺν
brightness of the sun having shone around about me a light and those with
G2987 G3588 G2246 G4034 G1473 G5457 G2532 G3588 G4862

ἐμοὶ πορευομένους.
me journeying
G1473 G4198

at noon, O king, I saw on the way a light from the sky, brighter than the sun, shining around me and those who traveled with me.

14 πάντων τε καταπεσόντων ἡμῶν εἰς τὴν γῆν, ἤκουσα φωνὴν, λέγουσαν
all and having fallen down of us to the ground I heard a voice saying
G3956 G5037 G2667 G1473 G1519 G3588 G1093 G0191 G5456 G3004

πρός με τῇ Ἑβραΐδι διαλέκτῳ, Σαοὺλ, Σαούλ, τί με διώκεις?
to me in the Hebrew language Saul Saul why me persecute you
G4314 G1473 G3588 G1446 G1258 G4549 G4549 G5101 G1473 G1377

σκληρόν σοι πρὸς κέντρα λακτίζειν.
[it is] hard for you against [the] goads to kick
G4642 G4771 G4314 G2759 G2979

When we had all fallen to the earth, I heard a voice saying to me in the
you persecuting me? It is hard for you to kick against the goads.’

15 ἐγὼ δὲ εἶπα, Τίς εἶ, Κύριε? ὁ δὲ Κύριος εἶπεν, Ἐγώ
I moreover said Who are you Lord - moreover [the] Lord said I
G1473 G1161 G3004 G5101 G1510 G2962 G3588 G1161 G2962 G3004 G1473

εἰμι Ἰησοῦς, ὃν σὺ διώκεις.
am Jesus whom you are persecuting
G1510 G2424 G3739 G4771 G1377

“I said, ‘Who are you, Lord?’ “He said, ‘I am Jesus, whom you are persecuting.

16 ἀλλὰ ἀνάστηθι, καὶ στῆθι ἐπὶ τοὺς πόδας σου; εἰς τοῦτο γὰρ,
but rise up and stand on the feet of you for this purpose indeed
G0235 G0450 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G4771 G1519 G3778 G1063

ὤφθην σοι, προχειρίσασθαί σε ὑπηρέτην, καὶ μάρτυρα, ὧν
I have appeared to you to appoint you a servant and a witness of that which
G3708 G4771 G4400 G4771 G5257 G2532 G3144 G3739

τε εἶδές με, ὧν τε ὀφθήσομαί σοι,
both you have seen of me of those in which moreover I will appear to you
G5037 G3708 G1473 G3739 G5037 G3708 G4771

But arise, and stand on your feet, for I have appeared to you for this purpose: to appoint you a servant and a witness both of the things which you have seen and of the things which I will reveal to you;

17

ἐξαιρούμενός	σε	ἐκ	τοῦ	λαοῦ	καὶ	ἐκ	τῶν	ἐθνῶν,	εἰς	οὓς
delivering	you	out from	the	people	and	from	the	Gentiles	to	whom
G1807	G4771	G1537	G3588	G2992	G2532	G1537	G3588	G1484	G1519	G3739

ἐγὼ	ἀποστέλλω	σε,
I	am sending	you
G1473	G0649	G4771

delivering you from the people and from the Gentiles, to whom I send you,

18

ἀνοῖξαι	ὀφθαλμοὺς	αὐτῶν,	τοῦ	ἐπιστρέψαι	ἀπὸ	σκότους	εἰς	φῶς,	καὶ
to open	eyes	of them	that	they may turn	from	darkness	to	light	and
G0455	G3788	G0846	G3588	G1994	G0575	G4655	G1519	G5457	G2532

τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	Σατανᾶ	ἐπὶ	τὸν	Θεόν,	τοῦ	λαβεῖν	αὐτοὺς
from the	power	-	of Satan	to	-	God,	that	might receive	they
G3588	G1849	G3588	G4567	G1909	G3588	G2316	G3588	G2983	G0846

ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν,	καὶ	κλῆρον	ἐν	τοῖς	ἡγιασμένοις	πίστει
forgiveness	of sins	and	inheritance	among	those	having been sanctified	by faith
G0859	G0266	G2532	G2819	G1722	G3588	G0037	G4102

τῇ	εἰς	ἐμέ.
that [is]	in	me
G3588	G1519	G1473

to open their eyes, that they may turn from darkness to light and from the power of Satan to God, th
may receive remission of sins and an inheritance among those who are sanctified by faith in me.'

19

Ὅθεν,	βασιλεῦ	Ἀγρίππα,	οὐκ	ἐγενόμην	ἀπειθὴς	τῇ	οὐρανίῳ	ὀπτασίᾳ;
Whereupon	O king	Agrippa	not	I was	disobedient	to the	heavenly	vision
G3606	G0935	G0067	G3756	G1096	G0545	G3588	G3770	G3701

"Therefore, King Agri

20

ἀλλὰ	τοῖς	ἐν	Δαμασκῷ	πρῶτόν,	τε	καὶ	Ἱεροσολύμοις	πᾶσάν,	τε
but	to those	in	Damascus	first	both	and	Jerusalem	all	and
G0235	G3588	G1722	G1154	G4412	G5037	G2532	G2414	G3956	G5037

τὴν	χώραν	τῆς	Ἰουδαίας,	καὶ	τοῖς	ἔθνεσιν,	ἀπήγγελλον	μετανοεῖν	καὶ
the	region	-	of Judea	and	to the	Gentiles	I declared [to them]	to repent	and
G3588	G5561	G3588	G2449	G2532	G3588	G1484	G0518	G3340	G2532

ἐπιστρέφειν	ἐπὶ	τὸν	Θεόν,	ἄξια	τῆς	μετανοίας	ἔργα	πράσσοντας.
to turn	to	-	God	worthy	-	of repentance	works	doing
G1994	G1909	G3588	G2316	G0514	G3588	G3341	G2041	G4238

but declared first to them of Dama
Gentiles, that they should repent and tur

21

ἕνεκα	τούτων,	με	Ἰουδαῖοι	συλλαβόμενοι,	[ὄντα]	ἐν	τῷ	ἱερῷ,
On account of	these things	me	the Jews	having seized	being	in	the	temple
G1752	G3778	G1473	G2453	G4815	G1510	G1722	G3588	G2411

ἐπειρῶντο	διαχειρίσασθαι.
attempted	to kill [me]
G3987	G1315

For this reason the Jews seized me in the temple and tried to kill me.

22 ἐπικουρίας οὖν τυχὼν τῆς ἀπὸ τοῦ Θεοῦ ἄχρι τῆς ἡμέρας
Help therefore having obtained - from - God unto the day
G1947 G3767 G5177 G3588 G0575 G3588 G2316 G0891 G3588 G2250

ταύτης, ἕστηκα, μαρτυρόμενος μικρῷ τε καὶ μεγάλῳ, οὐδὲν ἐκτὸς λέγων,
this I have stood bearing witness to small both and to great nothing other saying
G3778 G2476 G3143 G3398 G5037 G2532 G3173 G3762 G1622 G3004

ὧν τε οἱ προφῆται ἐλάλησαν μελλόντων γίνεσθαι, καὶ Μωϋσῆς:
than what both the prophets said was about to happen and Moses
G3739 G5037 G3588 G4396 G2980 G3195 G1096 G2532 G3475

Having therefore obtained
saying nothing but what the prop

23 εἰ παθητὸς ὁ Χριστός; εἰ πρῶτος ἐξ ἀναστάσεως
that would suffer the Christ whether first through resurrection
G1487 G3805 G3588 G5547 G1487 G4413 G1537 G0386

νεκρῶν, φῶς μέλλει καταγγέλλειν τῷ τε λαῷ, καὶ τοῖς
from [the] dead light [and] be ready to preach to both our people and to the
G3498 G5457 G3195 G2605 G3588 G5037 G2992 G2532 G3588

ἔθνεσιν.
Gentiles
G1484

how the Christ must suffer, and how, by the resurrection of the dead, he would be first to proclaim light both to these people and to the Gentiles."

24 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ ἀπολογουμένου, ὁ Φῆστος μεγάλῃ τῇ φωνῇ
these things moreover of him uttering in his defense - Festus with loud - voice
G3778 G1161 G0846 G0626 G3588 G5347 G3173 G3588 G5456

φησιν, Μαίνῃ, Παῦλε! τὰ πολλά σε γράμματα, εἰς μανίαν περιτρέπει!
said You are insane Paul the great you learning to insanity turns
G5346 G3105 G3972 G3588 G4183 G4771 G1121 G1519 G3130 G4062

As he thus made his de
you insane!"

25 ὁ δὲ Παῦλος, Οὐ μαίνομαι, φησίν, κράτιστε Φῆστε, ἀλλὰ ἀληθείας
- but Paul not I am insane says most excellent Festus but of truth
G3588 G1161 G3972 G3756 G3105 G5346 G2903 G5347 G0235 G0225

καὶ σωφροσύνης ῥήματα ἀποφθέγγομαι.
and sobriety words I utter
G2532 G4997 G4487 G0669

But he said, "I am not crazy, most excellent Festus, but boldly declare words of trut

26 ἐπίσταται γὰρ περὶ τούτων ὁ βασιλεύς, πρὸς ὃν καὶ
understands indeed concerning these things the king to whom also
G1987 G1063 G4012 G3778 G3588 G0935 G4314 G3739 G2532

παρρησιαζόμενος λαλῶ. λανθάνειν γὰρ αὐτὸν [τι] τούτων οὐ.
using boldness I speak are hidden from indeed him any of these things not
G3955 G2980 G2990 G1063 G0846 G5100 G3778 G3756

πείθομαι οὐθέν οὐ γάρ ἐστιν ἐν γωνίᾳ πεπραγμένον, τοῦτο.
I am persuaded none none indeed is in a corner done of these things
G3982 G3762 G3756 G1063 G1510 G1722 G1137 G4238 G3778

For the king knows of these things, to whom also I speak freely. For I am persuaded that none of these things is hidden from him, for this has not been done in a corner.

27 πιστεύεις, βασιλεῦ Ἀγρίππα, τοῖς προφήταις? οἶδα ὅτι πιστεύεις.
Believe you King Agrippa, the prophets I know that you believe
G4100 G0935 G0067 G3588 G4396 G1492 G3754 G4100

King Agrippa, do you believe the prop

28 ὁ δὲ Ἀγρίππας πρὸς τὸν Παῦλον, Ἐν ὀλίγῳ με πείθεις
- Then Agrippa [said] to - Paul, Within so little me do you persuade
G3588 G1161 G0067 G4314 G3588 G3972 G1722 G3641 G1473 G3982

Χριστιανὸν ποιῆσαι?
a Christian to become
G5546 G4160

Agrippa said to Paul, “With a little persuasion are you trying to make me a Christian?”

29 ὁ δὲ Παῦλος, Εὐξαίμην ἂν τῷ Θεῷ, καὶ ἐν ὀλίγῳ καὶ
- and Paul [said] I would wish anyhow - to God both in a little and
G3588 G1161 G3972 G2172 G0302 G3588 G2316 G2532 G1722 G3641 G2532

ἐν μεγάλῳ, οὐ μόνον σὲ ἀλλὰ καὶ πάντας τοὺς ἀκούοντάς μου
in much not only you but also all those hearing me
G1722 G3173 G3756 G3440 G4771 G0235 G2532 G3956 G3588 G0191 G1473

σήμερον, γενέσθαι τοιούτους ὁποῖος καὶ ἐγώ εἰμι -- παρεκτὸς τῶν δεσμῶν
this day to become such as also I am except the chains
G4594 G1096 G5108 G3697 G2532 G1473 G1510 G3924 G3588 G1199

τούτων.
these
G3778

Paul said, “I pray to God, that whether with little or with much, not only you, but also all that hear me today, might become such as I am, except for these bonds.”

30 Ἀνέστη τε ὁ βασιλεὺς, καὶ ὁ ἡγεμὼν, ἥ τε Βερνίκη, καὶ
rose up then the king and the governor - also Bernice and
G0450 G5037 G3588 G0935 G2532 G3588 G2232 G3588 G5037 G0959 G2532

οἱ συνκαθήμενοι αὐτοῖς,
those who are sitting with them
G3588 G4775 G0846

The king rose up with the governor and Bernice, and those who sat with them.

31 καὶ ἀναχωρήσαντες ἐλάλουν πρὸς ἀλλήλους λέγοντες ὅτι, Οὐδὲν θανάτου,
and having withdrawn they spoke to one another saying - Nothing of death
G2532 G0402 G2980 G4314 G0240 G3004 G3754 G3762 G2288

ἢ δεσμῶν ἄξιον ‹τι›, πράσσει ὁ ἄνθρωπος οὗτος.
or of chains worthy anything is doing the man this
G2228 G1199 G0514 G5100 G4238 G3588 G0444 G3778

When they had withdrawn, they spoke to o
bonds.”

32 Ἀγρίππας δὲ τῷ Φήστῳ ἔφη, Ἀπολελύσθαι ἐδύνατο ὁ ἄνθρωπος
Agrippa moreover to Festus said have been released might the man
G0067 G1161 G3588 G5347 G5346 G0630 G1410 G3588 G0444

οὗτος, εἰ μὴ ἐπεκέκλητο Καίσαρα.
this if not he had appealed to Ceasar
G3778 G1487 G3361 G1941 G2541

Agrippa said to Festus, “This man might have been set free if he had not a

Chapter 27

1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν, παρεδίδουν
when moreover was decided - sailing our to - Italy they delivered
G5613 G1161 G2919 G3588 G0636 G1473 G1519 G3588 G2482 G3860

τόν τε Παῦλον καί τινας ἑτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχῃ, ὀνόματι Ἰουλίῳ,
- both Paul and certain other prisoners to a centurion named Julius
G3588 G5037 G3972 G2532 G5100 G2087 G1202 G1543 G3686 G2457

σπείρης Σεβαστῆς.
of the cohort of Augustus
G4686 G4575

When it was determined that we should sail for Italy, they delivered Paul and certain other prisoners to centurion named Julius, of the Augustan band.

2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῷ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς
having boarded moreover a ship of Adramyttium being about to navigate to the
G1910 G1161 G4143 G0098 G3195 G4126 G1519 G3588

κατὰ τὴν Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνος
along - Asia places we set sail being with us Aristarchus a Macedonian
G2596 G3588 G0773 G5117 G0321 G1510 G4862 G1473 G0708 G3110

Θεσσαλονικέως.
of Thessalonica
G2331

Embarking in a ship of Adramyttium, which was about to sail to places on the coast of Asia, we put to sea, Aristarchus, a Macedonian of Thessalonica being with us.

3 τῇ τε ἑτέρᾳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ
the moreover next [day] we landed at Sidon considerately moreover -
G3588 G5037 G2087 G2609 G1519 G4605 G5364 G5037 G3588

Ἰούλιος τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι,
Julius - Paul having treated allowed [him] to his friends having gone
G2457 G3588 G3972 G5530 G2010 G4314 G3588 G5384 G4198

ἐπιμελείας τυχεῖν.
care to receive
G1958 G5177

The next day, we touched at Sidon. Julius treated Paul kindly and gave him permission to go to his friend refresh himself.

4 κἀκεῖθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς
And from there having set sail we sailed under - Cyprus because of - the
G2547 G0321 G5284 G3588 G2954 G1223 G3588 G3588

ἀνέμους εἶναι ἐναντίους.
winds being contrary
G0417 G1510 G1727

Putting to sea from there, we sailed under the lee of Cyprus, because the winds were contrary.

5 τό τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,
- and moreover - along - Cilicia and Pamphylia having sailed across
G3588 G5037 G3989 G3588 G2596 G3588 G2791 G2532 G3828 G1277

κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.
we came to Myra - of Lycia
G2718 G1519 G3460 G3588 G3073

When we had sailed across the sea which is off Cilicia and Pamphylia, we came

6 Κἀκεῖ, εὑρὼν ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρῖνον, πλέον εἰς τὴν
And there having found the centurion a ship of Alexandria sailing to -
G2546 G2147 G3588 G1543 G4143 G0222 G4126 G1519 G3588

Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.
Italy he placed us into it
G2482 G1688 G1473 G1519 G0846

There the centurion found a ship of Alexandria sailing for Italy, and he put u

7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι
for many moreover days sailing slowly and with difficulty having come
G1722 G2425 G1161 G2250 G1020 G2532 G3433 G1096

κατὰ τὴν Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν
over against - Cnidus not permitting us the wind we sailed under -
G2596 G3588 G2834 G3361 G4330 G1473 G3588 G0417 G5284 G3588

Κρήτην, κατὰ Σαλμώνην.
Crete over against Salmone
G2914 G2596 G4534

When we had sailed slowly many days, and had come with difficulty opposite Cnidus, the wi
further, we sailed under the lee of Crete, opposite Salmone.

8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτὴν, ἤλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον
with difficulty and coasting along it we came to a place certain called
G3433 G5037 G3881 G0846 G2064 G1519 G5117 G5100 G2564

Καλοὺς Λιμένας, ᾧ ἐγγὺς ἦν πόλις Λασαία.
Fair Havens to which near was [the] city of Lasaea
G2570 G3040 G3739 G1451 G1510 G4172 G2996

With difficulty sailing along it we came to a certain place

9 Ἱκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ
much moreover time having passed and being already dangerous the
G2425 G1161 G5550 G1230 G2532 G1510 G2235 G2000 G3588

πλοὸς, διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρῄνει
voyage because of - even the fast already being passed exhorted [them]
G4144 G1223 G3588 G2532 G3588 G3521 G2235 G3928 G3867

ὁ Παῦλος,
- Paul
G3588 G3972

When much time had passed and the voyage was now dangerous because the Fast had now already gone by, Paul admonished them

10 λέγων αὐτοῖς, Ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὕβρεως καὶ πολλῆς ζημίας,
saying to them Men I understand that with disaster and much loss
G3004 G0846 G0435 G2334 G3754 G3326 G5196 G2532 G4183 G2209

οὐ μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν,
not only of the cargo and to the ship, but also the lives of us
G3756 G3440 G3588 G5413 G2532 G3588 G4143 G0235 G2532 G3588 G5590 G1473

μέλλειν ἔσεσθαι τὸν πλοῦν.
is about to be the voyage
G3195 G1510 G3588 G4144

and said to them, “Sirs, I perceive that the voyage will be with injury and much loss, not o the ship, but also of our lives.”

11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον
- but [the] centurion by the pilot and the ship-owner rather
G3588 G1161 G1543 G3588 G2942 G2532 G3588 G3490 G3123

ἐπείθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.
was persuaded than by the things by Paul spoken
G3982 G2228 G3588 G5259 G3972 G3004

But the centurion gave more heed to the master and to th spoken by Paul.

12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες
unsuitable moreover the harbor being to winter in the majority
G0428 G1161 G3588 G3040 G5225 G4314 G3915 G3588 G4119

ἔθεντο βουλὴν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἴ πως δύναιντο,
reached a decision to set sail from there also if somehow they might be able
G5087 G1012 G0321 G1564 G1487 G4459 G1410

καταντήσαντες εἰς Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ
having arrived at Phoenix to winter [there] a harbor - of Crete looking toward
G2658 G1519 G5405 G3914 G3040 G3588 G2914 G0991 G2596

λίβα καὶ κατὰ χῶρον.
[the] southwest and toward [the] northwest
G3047 G2532 G2596 G5566

Because the haven was not suitable to winter in, the majority advised going to sea they could reach Phoenix and winter there, which is a port of Crete, looking southwest ar

13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως
having blown gently moreover a south wind having thought the purpose
G5285 G1161 G3558 G1380 G3588 G4286

κεκρατηκέναι, ἄραντες, ἆσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.
to have obtained having weighed [anchor] very near they coasted along - Crete
G2902 G0142 G0788 G3881 G3588 G2914

When the south wind blew so
sailed along Crete, close to shore.

14 μετ’ οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ’ αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικὸς, ὁ
After not long however there came down from it a wind tempestuous -
G3326 G3756 G4183 G1161 G0906 G2596 G0846 G0417 G5189 G3588

καλούμενος Εὐρακύλων.
called the Noreaster
G2564 G2148

But before long, a stormy wind beat down from shore, which is called Euroclydon.

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν
having been caught moreover the ship and not being able to face
G4884 G1161 G3588 G4143 G2532 G3361 G1410 G0503

τῷ ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.
to the wind having given way we were driven along
G3588 G0417 G1929 G5342

When the ship was caught and couldn’t face the wind, we gave way to it and we

16 νησίον δέ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν
island moreover a certain having run under called Cauda we were able
G3519 G1161 G5100 G5295 G2564 G2802 G2480

μόλις, περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;
with difficulty control to gain of the lifeboat
G3433 G4031 G1096 G3588 G4627

Running under the lee of a small island called Clauda, we were ab

17 ἣν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί
which having taken up supports they used undergirding the ship fearing
G3739 G0142 G0996 G5530 G5269 G3588 G4143 G5399

τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ
moreover lest into the sandbars of Syrtis they should fall off having lowered the
G5037 G3361 G1519 G3588 G4950 G1601 G5465 G3588

σκεῦος, οὕτως ἐφέροντο.
gear thus they were driven along
G4632 G3779 G5342

After they had hoisted it up, they used cables to help reinforce the ship. Fearing that they would ru
on the Syrtis sand bars, they lowered the sea anchor, and so were driven along.

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν
violently moreover being storm-tossed we on the next [day] a jettison of cargo
G4971 G1161 G5492 G1473 G3588 G1836 G1546

ἐποιοῦντο,
they made
G4160

As we labored exceedingly with the storm, the next day they began to throw things overboard.

19

καὶ	τῇ	τρίτῃ,	αὐτόχειρες	τὴν	σκευὴν	τοῦ	πλοίου	ἔρριψαν.
and	on the	third [day]	with [their] own hands	the	tackle	of the	ship	they cast away
G2532	G3588	G5154	G0849	G3588	G4631	G3588	G4143	G4496

On the third day, they th

20

μήτε	δὲ	ἡλίου	μήτε	ἄστρων	ἐπιφαινόντων	ἐπὶ	πλείονας	ἡμέρας,
neither	moreover	sun	nor	stars	appearing	for	many	days
G3383	G1161	G2246	G3383	G0798	G2014	G1909	G4119	G2250

χειμῶνός	τε	οὐκ	ὀλίγου	ἐπικειμένου,	λοιπὸν	περιῃρεῖτο	ἐλπὶς	πᾶσα	τοῦ,
tempest	and	no	small	lying on [us]	from now	was abandoned	hope	all	-
G5494	G5037	G3756	G3641	G1945	G3063	G4014	G1680	G3956	G3588

σῴζεσθαι	ἡμᾶς.
being saved	of our
G4982	G1473

When neither sun nor stars shone on us for many days, and no small storm pressed on us, all hope that would be saved was now taken away.

21

Πολλῆς	τε	ἀσιτίας	ὑπαρχούσης,	τότε	σταθεὶς	ὁ	Παῦλος
much	also	time without food	there being	at that time	having stood up	-	Paul
G4183	G5037	G0776	G5225	G5119	G2476	G3588	G3972

ἐν	μέσῳ	αὐτῶν,	εἶπεν,	Ἔδει	μέν,	ὦ	ἄνδρες,	πειθαρχήσαντάς
in	midst	of them	said	It behoved [you]	indeed	O	men	having been obedient
G1722	G3319	G0846	G3004	G1163	G3303	G5599	G0435	G3980

μοι,	μὴ	ἀνάγεσθαι	ἀπὸ	τῆς	Κρήτης,	κερδῆσαί	τε	τὴν	ὕβριν
to me	not	to have set sail	from	-	Crete	to have incurred	moreover	the	disaster
G1473	G3361	G0321	G0575	G3588	G2914	G2770	G5037	G3588	G5196

ταύτην,	καὶ	τὴν	ζημίαν.
this	and	the	loss
G3778	G2532	G3588	G2209

When they had been long without food, Paul stood up in the middle of them and said, “Sirs, listened to me, and not have set sail from Crete and have gotten this injury and loss.

22

καὶ	τὰ	νῦν,	παραινῶ	ὑμᾶς	εὐθυμεῖν;	ἀποβολὴ	γὰρ	ψυχῆς	οὐδεμία
And yet	-	now	I exhort	you	to take heart	loss	indeed	of life	no
G2532	G3588	G3568	G3867	G4771	G2114	G0580	G1063	G5590	G3762

ἔσται	ἐξ	ὑμῶν,	πλὴν	τοῦ	πλοίου.	
there will be	from among	you	only	of the	ship	
G1510	G1537	G4771	G4133	G3588	G4143	

Now I exhort you to cheer up, for there will be no loss of life a

23

παρέστη	γάρ	μοι	ταύτῃ	τῇ	νυκτὶ	τοῦ,	Θεοῦ,	οὗ	εἰμι	[ἐγώ]	ᾧ
stood by	indeed	me	this	-	night	-	of God	whose	am	I	whom
G3936	G1063	G1473	G3778	G3588	G3571	G3588	G2316	G3739	G1510	G1473	G3739

καὶ	λατρεύω,	ἄγγελος,
and	I serve	an angel
G2532	G3000	G0032

For there stood by me this night an angel, belonging to the God whose I am and whom I serve,

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ ἰδοὺ,
saying not Fear Paul Ceasar you it behoves to stand before and Behold
G3004 G3361 G5399 G3972 G2541 G4771 G1163 G3936 G2532 G3708

κεχάρισταί σοι ὁ Θεὸς, πάντας τοὺς πλέοντας μετὰ σοῦ.
has granted to you - God all those sailing with you
G5483 G4771 G3588 G2316 G3956 G3588 G4126 G3326 G4771

saying, 'Don't be afraid, Paul. You mus
with you.'

25 διὸ εὐθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται,
Therefore take heart men I believe indeed - God that thus it will be
G1352 G2114 G0435 G4100 G1063 G3588 G2316 G3754 G3779 G1510

καθ' ὃν τρόπον λελάληταί μοι.
according to the way it has been said to me
G2596 G3739 G5158 G2980 G1473

Therefore, sirs, cheer up! For I believe God, that it will be just as it

26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.
upon island however a certain it behoves us to fall
G1519 G3520 G1161 G5100 G1163 G1473 G1601

But we must run aground on a certain island."

27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαιδεκάτη νὺξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν
when moreover the fourteenth night had come being driven about we in
G5613 G1161 G5065 G3571 G1096 G1308 G1473 G1722

τῷ Ἀδρίᾳ. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουν οἱ ναῦται, προσάγειν
the Adriatic toward [the] middle of the night sensed the sailors to draw near
G3588 G0099 G2596 G3319 G3588 G3571 G5282 G3588 G3492 G4317

τινὰ αὐτοῖς χώραν,
some to them land
G5100 G0846 G5561

But when the fourteenth night had come, as we were driven back and forth in the Adriatic Sea, abou
the sailors surmised that they were drawing near to some land.

28 καὶ βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες,
and having taken soundings they found fathoms twenty a little then having gone farther
G2532 G1001 G2147 G3712 G1501 G1024 G1161 G1339

καὶ πάλιν βολίσαντες, εὗρον ὀργυιὰς δεκαπέντε.
and again having taken soundings they found fathoms fifteen
G2532 G3825 G1001 G2147 G3712 G1178

They took soundings and found twenty fathoms. A
fifteen fathoms.

29 φοβούμενοί τε μή που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν,
fearing moreover lest somewhere on rocky places we might fall
G5399 G5037 G3361 G4225 G2596 G5138 G5117 G1601

ἐκ πρύμνης ῥίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ηὔχοντο ἡμέραν γενέσθαι.
out of [the] stern having cast anchors four they prayed for day to come
G1537 G4403 G4496 G0045 G5064 G2172 G2250 G1096

Fearing that we would run aground on rocky ground, they let go four anchors from the stern, and wished for daylight.

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ
- then [the] sailors seeking to flee out of the ship, moreover
G3588 G1161 G3492 G2212 G5343 G1537 G3588 G4143 G2532

χαλασάντων τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ
having let down the [life] boat into the sea under pretense as from
G5465 G3588 G4627 G1519 G3588 G2281 G4392 G5613 G1537

πρῴρης, ἀγκύρας μελλόντων ἐκτείνειν,
[the] bow anchors being about to cast out
G4408 G0045 G3195 G1614

As the sailors were trying to flee out of the ship and had lowered the boat into t
would lay out anchors from the bow,

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ
said - Paul to the centurion and to the soldiers if not
G3004 G3588 G3972 G3588 G1543 G2532 G3588 G4757 G1437 G3361

οὗτοι μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.
these remain in the ship you to be saved not are able
G3778 G3306 G1722 G3588 G4143 G4771 G4982 G3756 G1410

Paul said to the centurion and to the sol

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἴασαν
Then cut away the soldiers the ropes of the [life] boat and allowed
G5119 G0609 G3588 G4757 G3588 G4979 G3588 G4627 G2532 G1439

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.
her to fall away
G0846 G1601

Then the soldiers cut away the ropes of the boat and let it fall off.

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος ἅπαντας,
until moreover that day was about to come exhorted - Paul all
G0891 G1161 G3739 G2250 G3195 G1096 G3870 G3588 G3972 G0537

μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαιδεκάτην σήμερον ἡμέραν, προσδοκῶντες
to partake of food saying The fourteenth today [is] day watching
G3335 G5160 G3004 G5065 G4594 G2250 G4328

ἄσιτοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.
without eating you continue nothing having taken
G0777 G1300 G3367 G4355

While the day was coming on, Paul begged them all to take some food, say
that you wait and continue fasting, having taken nothing.

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς
Therefore I exhort you to take food, this Because for -
G1352 G3870 G4771 G3335 G5160 G3778 G1063 G4314 G3588

ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρὶξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς
of you preservation is of not one indeed of you a hair of the head
G5212 G4991 G5225 G3762 G1063 G4771 G2359 G0575 G3588 G2776

ἀπολεῖται.
will perish
G0622

Therefore I beg you to take some food, for this is for your safety; for not a hair will perish from any of your heads."

35 εἴπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ
having said moreover these things and having taken bread he gave thanks - to God
G3004 G1161 G3778 G2532 G2983 G0740 G2168 G3588 G2316

ἐνώπιον πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,
before all and having broken [it] he began to eat
G1799 G3956 G2532 G2806 G0756 G2068

When he had said this and had taken bread, he gave th
began to eat.

36 εὔθυμοι δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.
encouraged moreover having been all also themselves took food
G2115 G1161 G1096 G3956 G2532 G0846 G4355 G5160

Then they all cheered u

37 ἤμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσιαι ἑβδομήκοντα
we were moreover the all souls in the ship two hundred seventy
G1510 G1161 G3588 G3956 G5590 G1722 G3588 G4143 G1250 G1440

ἕξ.
six
G1803

In all, we were two hundred seventy-six souls on the ship.

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν
having been satisfied moreover with food they lightened the ship casting out the
G2880 G1161 G5160 G2893 G3588 G4143 G1544 G3588

σῖτον εἰς τὴν θάλασσαν.
wheat into the sea
G4621 G1519 G3588 G2281

When they had eaten enough, they lightened the ship, throwing out the wheat into the sea.

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπον δέ
when moreover day it was the land not they did recognize bay however
G3753 G1161 G2250 G1096 G3588 G1093 G3756 G1921 G2859 G1161

τινα κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλὸν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ
a certain they noticed having a shore on which they purposed if
G5100 G2657 G2192 G0123 G1519 G3739 G1011 G1487

δύναιντο ἐξῶσαι τὸ πλοῖον.
they should be able to drive the ship
G1410 G1856 G3588 G4143

When it was day, they didn't recognize the land, but they noticed a certain bay
to try to drive the ship onto it.

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἴων εἰς τὴν θάλασσαν,
and the anchors having cut away they left [them] in the sea
G2532 G3588 G0045 G4014 G1439 G1519 G3588 G2281

ἅμα ἀνέντες τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες
at the same time having loosened the ropes of the rudders and having hoisted
G0260 G0447 G3588 G2202 G3588 G4079 G2532 G1869

τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ, κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.
the foresail to the blowing [wind] they made for the shore
G3588 G0736 G3588 G4154 G2722 G1519 G3588 G0123

Casting off the anchors, they left them in
foresail to the wind, they made for the beach.

41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν;
Having fallen moreover into a place where two seas met they ran aground the vessel
G4045 G1161 G1519 G5117 G1337 G2027 G3588 G3491

καὶ ἡ μὲν πρῷρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἡ δὲ
and the indeed bow having stuck fast remained immovable - moreover
G2532 G3588 G3303 G4408 G2043 G3306 G0761 G3588 G1161

πρύμνα ἐλύετο ὑπὸ τῆς βίας [τῶν κυμάτων].
[the] stern was being broken up by the violence of the waves
G4403 G3089 G5259 G3588 G0970 G3588 G2949

But coming to a place where two seas met, the
immovable, but the stern began to break up by the

42 Τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλὴ ἐγένετο ἵνα τοὺς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν;
of the moreover soldiers [the] plan was that the prisoners they should kill
G3588 G1161 G4757 G1012 G1096 G2443 G3588 G1202 G0615

μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγῃ.
lest anyone having swum away should escape
G3361 G5100 G1579 G1309

The soldiers' counsel was to kill the prisoners, so that none of them would swim

43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν αὐτοὺς
- but [the] centurion desiring to save - Paul hindered them
G3588 G1161 G1543 G1014 G1295 G3588 G3972 G2967 G0846

τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοὺς δυναμένους κολυμβᾶν,
of [their] purpose commanded moreover those being able to swim
G3588 G1013 G2753 G5037 G3588 G1410 G2860

ἀπορίψαντας πρώτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξιέναι;
having cast [themselves] off first on the land to go out
G0641 G4413 G1909 G3588 G1093 G1826

But the centurion, desiring to save Paul, stopped th
could swim should throw themselves overboard first to g

44 καὶ τοὺς λοιποὺς, οὓς μὲν ἐπὶ σανίσιν, οὓς δὲ ἐπί
and the rest some indeed on boards some moreover on
G2532 G3588 G3062 G3739 G3303 G1909 G4548 G3739 G1161 G1909

τινων τῶν, ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντας
various things of the from the ship and thus it came to pass all
G5100 G3588 G0575 G3588 G4143 G2532 G3779 G1096 G3956

διασωθῆναι ἐπὶ τὴν γῆν.
were brought safely to the land
G1295 G1909 G3588 G1093

and the rest should follow, some on planks and some on other things from the s
to the land.

Chapter 28

1 Καὶ διασωθέντες, τότε ἐπέγνωμεν ὅτι Μελίτη ἡ νῆσος καλεῖται.
And having been saved then we found out that Malta the island is called
G2532 G1295 G5119 G1921 G3754 G3194 G3588 G3520 G2564

When we had escaped, then

2 οἵ τε βάρβαροι παρεῖχον οὐ τὴν τυχοῦσαν φιλανθρωπίαν ἡμῖν;
- and [the] natives showed not [just] the ordinary kindness to us
G3588 G5037 G0915 G3930 G3756 G3588 G5177 G5363 G1473

ἅψαντες γὰρ πυρὰν, προσελάβοντο πάντας ἡμᾶς, διὰ τὸν ὑετὸν
having kindled indeed a fire they received all of us because of the rain
G0681 G1063 G4443 G4355 G3956 G1473 G1223 G3588 G5205

τὸν ἐφεστῶτα, καὶ διὰ τὸ ψῦχος.
- coming on and because of the cold
G3588 G2186 G2532 G1223 G3588 G5592

The natives showed us uncommon kindness; for they kindled a fire a
rain and because of the cold.

3 συστρέψαντος δὲ τοῦ Παύλου φρυγάνων τι πλῆθος, καὶ
having gathered moreover - Paul of sticks a quantity and
G4962 G1161 G3588 G3972 G5434 G5100 G4128 G2532

ἐπιθέντος ἐπὶ τὴν πυράν, ἔχιδνα ἀπὸ τῆς θέρμης ἐξελθοῦσα, καθῆψεν
having laid [them] on the fire a viper out of the heat having come fastened
G2007 G1909 G3588 G4443 G2191 G0575 G3588 G2329 G1831 G2510

τῆς χειρὸς αὐτοῦ.
on the hand of him
G3588 G5495 G0846

But when Paul had gathered a bundle of sticks and laid them on the fire, a viper came out because
and fastened on his hand.

4 ὡς δὲ, εἶδον οἱ βάρβαροι κρεμάμενον τὸ θηρίον ἐκ τῆς χειρὸς
when moreover saw the natives hanging the beast from the hand
G5613 G1161 G3708 G3588 G0915 G2910 G3588 G2342 G1537 G3588 G5495

αὐτοῦ, πρὸς ἀλλήλους ἔλεγον, Πάντως φονεύς ἐστιν ὁ ἄνθρωπος
of him to one another they said By all means a murderer is the man
G0846 G4314 G0240 G3004 G3843 G5406 G1510 G3588 G0444

οὗτος, ὃν διασωθέντα ἐκ τῆς θαλάσσης, ἡ Δίκη ζῆν οὐκ
this whom having been saved from the sea, - Justice to live not
G3778 G3739 G1295 G1537 G3588 G2281 G3588 G1349 G2198 G3756

εἴασεν.
has permitted
G1439

When the natives saw the creature hanging from his hand, they said to one another, “No doubt this man is a murderer, whom, though he has escaped from the sea, yet Justice has not allowed to live.”

5 ὁ μὲν οὖν, ἀποτινάξας τὸ θηρίον εἰς τὸ πῦρ, ἔπαθεν
the [one] indeed then having shaken off the creature into the fire, he suffered
G3588 G3303 G3767 G0660 G3588 G2342 G1519 G3588 G4442 G3958

οὐδὲν κακόν.
no injury
G3762 G2556

However he shook off the creature into the fire, and wasn’t harmed.

6 οἱ δὲ προσεδόκων αὐτὸν μέλλειν πίμπρασθαι, ἢ καταπίπτειν
- but they were expecting him to be about to become inflamed or to fall down
G3588 G1161 G4328 G0846 G3195 G4092 G2228 G2667

ἄφνω νεκρόν. ἐπὶ πολὺ δὲ, αὐτῶν προσδοκώντων καὶ θεωρούντων
suddenly dead a while great however they waiting and seeing
G0869 G3498 G1909 G4183 G1161 G0846 G4328 G2532 G2334

μηδὲν ἄτοπον εἰς αὐτὸν γινόμενον, μεταβαλόμενοι, ἔλεγον αὐτὸν
nothing amiss to him happening having changed their opinion they said him
G3367 G0824 G1519 G0846 G1096 G3328 G3004 G0846

εἶναι θεόν.
to be a god
G1510 G2316

But they expected that he would have swollen or fallen down dead suddenly, but when they watched for a long time and saw nothing bad happen to him, they changed their minds and said that he was a god.

7 Ἐν δὲ τοῖς περὶ τὸν τόπον ἐκεῖνον, ὑπῆρχεν χωρία
in moreover the [parts] about the place [the] same were lands
G1722 G1161 G3588 G4012 G3588 G5117 G1565 G5225 G5564

τῷ πρώτῳ τῆς νήσου, ὀνόματι Ποπλίῳ, ὃς ἀναδεξάμενος ἡμᾶς
belonging to the chief of the island named Publius who having received us
G3588 G4413 G3588 G3520 G3686 G4196 G3739 G0324 G1473

ἡμέρας τρεῖς, φιλοφρόνως ἐξένισεν.
days three hospitably entertained [us]
G2250 G5140 G5390 G3579

Now in the neighborhood of that place were lands belonging to the chief man of the island, named Publius, who received us and courteously entertained us for three days.

8	ἐγένετο it came to pass G1096	δὲ, moreover G1161	τὸν the G3588	πατέρα father G3962	τοῦ - G3588	Ποπλίου, of Publius G4196	πυρετοῖς fevers G4446	καὶ and G2532	δυσεντερίῳ dysentery G1420

συνεχόμενον, oppressed with G4912	κατακεῖσθαι, was lying G2621	πρὸς to G4314	ὃν whom G3739	ὁ - G3588	Παῦλος, Paul G3972	εἰσελθὼν having entered G1525	καὶ and G2532

προσευξάμενος, having prayed G4336	ἐπιθεὶς having laid on G2007	τὰς the G3588	χεῖρας hands G5495	αὐτῷ, him G0846	ἰάσατο healed G2390	αὐτόν. him G0846

The father of Publius lay sick of fever and d
him, healed him.

9	τούτου This G3778	δὲ therefore G1161	γενομένου, having taken place G1096	καὶ also G2532	οἱ the G3588	λοιποὶ rest G3062	οἱ - G3588	ἐν in G1722	τῇ the G3588	νήσῳ island G3520

ἔχοντες having G2192	ἀσθενείας infirmities G0769	προσήρχοντο came G4334	καὶ and G2532	ἐθεραπεύοντο, were healed G2323

Then when this was done, the rest also who had diseases in the isla

10	οἳ who G3739	καὶ also G2532	πολλαῖς with many G4183	τιμαῖς honors G5092	ἐτίμησαν honored G5091	ἡμᾶς, us G1473	καὶ and G2532	ἀναγομένοις, on setting sail G0321	ἐπέθεντο they laid on [us] G2007

τὰ the things G3588	πρὸς for G4314	τὰς the G3588	χρείας. needs G5532	

They also honored us with many honors; and when we sailed, they put on board the thing

11	Μετὰ after G3326	δὲ moreover G1161	τρεῖς three G5140	μῆνας, months G3376	ἀνήχθημεν we sailed G0321	ἐν in G1722	πλοίῳ a ship G4143	παρακεχειμακότι having wintered G3914	ἐν in G1722	τῇ the G3588

νήσῳ, island G3520	Ἀλεξανδρινῷ, an Alexandrian G0222	παρασήμῳ with a figurehead G3902	Διοσκούροις. the Dioscuri G1359

After three months, we set sail in a ship of Alexandria which had winter
“The Twin Brothers.”

12	καὶ And G2532	καταχθέντες having put in G2609	εἰς at G1519	Συρακούσας, Syracuse G4946	ἐπεμείναμεν we stayed G1961	ἡμέρας days G2250	τρεῖς, three G5140

Touching at Syracuse, we stayed there th

13	ὅθεν from where G3606	περιελόντες, having gone around G4014	κατηντήσαμεν we arrived G2658	εἰς at G1519	Ῥήγιον. Rhegium G4484	καὶ and G2532	μετὰ after G3326	μίαν one G1520	ἡμέραν, day G2250

ἐπιγενομένου having come on G1920	νότου, a south wind G3558	δευτεραῖοι on the second day G1206	ἤλθομεν we came G2064	εἰς to G1519	Ποτιόλους, Puteoli G4223

From there we circled around and arrived at Rhegium. After one day, a south wind sprang up, and on the second day we came to Puteoli,

14	οὗ	εὑρόντες	ἀδελφοὺς,	παρεκλήθημεν	παρ’	αὐτοῖς	ἐπιμεῖναι	ἡμέρας	
	where	having found	[some] brothers	we were entreated	with	them	to remain	days	
	G3757	G2147	G0080	G3870	G3844	G0846	G1961	G2250	

ἑπτά.	καὶ	οὕτως	εἰς	τὴν	Ῥώμην	ἤλθαμεν.
seven	And	so	to	-	Rome	we came
G2033	G2532	G3779	G1519	G3588	G4516	G2064

where we found brothers, and were entreated to stay with them fo

15	κἀκεῖθεν	οἱ	ἀδελφοὶ,	ἀκούσαντες	τὰ	περὶ	ἡμῶν,	ἦλθαν	εἰς
	And from there	the	brothers	having heard	the things	concerning	us	came out	to
	G2547	G3588	G0080	G0191	G3588	G4012	G1473	G2064	G1519

ἀπάντησιν	ἡμῖν	ἄχρι	Ἀππίου	Φόρου	καὶ	Τριῶν	Ταβερνῶν;	οὓς	ἰδὼν
meet	us	as far as	Appius	market	and	Three	Taverns	whom	having seen
G0529	G1473	G0891	G0675	G5410	G2532	G5140	G4999	G3739	G3708

ὁ	Παῦλος,	εὐχαριστήσας	τῷ	Θεῷ,	ἔλαβε	θάρσος.
-	Paul	having given thanks	to	God	took	courage
G3588	G3972	G2168	G3588	G2316	G2983	G2294

From there the brothers, when they heard of us, ca
Three Taverns. When Paul saw them, he thanked God an

16	Ὅτε	δὲ	εἰσήλθομεν	εἰς	Ῥώμην,	<ὁ	ἑκατόνταρχος	παρέδωκεν	τοὺς
	when	moreover	we came	to	Rome	the	centurion	delivered	the
	G3753	G1161	G1525	G1519	G4516	G3588	G1543	G3860	G3588

δεσμίους	τῷ	στρατοπεδάρχῃ>,	ἐπετράπη	τῷ	Παύλῳ	μένειν	καθ’	ἑαυτὸν,
prisoners	to the	captain of the guard	was allowed	-	Paul	to stay	by	himself
G1198	G3588	G4759	G2010	G3588	G3972	G3306	G2596	G1438

σὺν	τῷ	φυλάσσοντι	αὐτὸν	στρατιώτῃ.
with	the	who was guarding	him	soldier
G4862	G3588	G5442	G0846	G4757

When we entered into Rome, the centurion delivered the prisoners to th
allowed to stay by himself with the soldier who guarded him.

17	Ἐγένετο	δὲ,	μετὰ	ἡμέρας	τρεῖς	συνκαλέσασθαι	αὐτὸν	τοὺς	ὄντας
	it came to pass	moreover	after	days	three	called together	he	those	being
	G1096	G1161	G3326	G2250	G5140	G4779	G0846	G3588	G1510

τῶν	Ἰουδαίων	πρώτους.	συνελθόντων	δὲ	αὐτῶν,	ἔλεγεν	πρὸς	αὐτούς,
of the	Jews	leaders	having come together	moreover	they	he said	to	them
G3588	G2453	G4413	G4905	G1161	G0846	G3004	G4314	G0846

Ἐγώ,	ἄνδρες,	ἀδελφοί,	οὐδὲν	ἐναντίον	ποιήσας	τῷ	λαῷ,	ἢ	τοῖς
I	men	brothers	nothing	against	having done	the	people	or	the
G1473	G0435	G0080	G3762	G1727	G4160	G3588	G2992	G2228	G3588

ἔθεσι	τοῖς	πατρῴοις;	δέσμιος	ἐξ	Ἱεροσολύμων	παρεδόθην	εἰς	τὰς
customs	-	of our fathers	a prisoner	from	Jerusalem	was delivered	into	the
G1485	G3588	G3971	G1198	G1537	G2414	G3860	G1519	G3588

χεῖρας	τῶν	Ῥωμαίων,
hands	of the	Romans
G5495	G3588	G4514

After three days Paul called together those who were the leaders of the Jews. When they had come together, he said to them, “I, brothers, though I had done nothing against the people or the customs of our fathers, still was delivered prisoner from Jerusalem into the hands of the Romans,

18

οἵτινες	ἀνακρίναντές	με,	ἐβούλοντο	ἀπολῦσαι,	διὰ	τὸ	μηδεμίαν
who	having examined	me	wished	to let [me] go	because of	-	not one
G3748	G0350	G1473	G1014	G0630	G1223	G3588	G3367

αἰτίαν	θανάτου	ὑπάρχειν	ἐν	ἐμοί.
cause	of death	to exist	in	me
G0156	G2288	G5225	G1722	G1473

who, when they had examined me, desired to set me free, because there wa

19

ἀντιλεγόντων	δὲ	τῶν	Ἰουδαίων,	ἠναγκάσθην	ἐπικαλέσασθαι	Καίσαρα,
objecting	moreover	of the	Jews	I was compelled	to appeal to	Ceasar
G0483	G1161	G3588	G2453	G0315	G1941	G2541

οὐχ	ὡς	τοῦ	ἔθνους	μου	ἔχων	τι	κατηγορεῖν.
not	as	the	nation	of me	having	anything	to lay against
G3756	G5613	G3588	G1484	G1473	G2192	G5100	G2723

But when the Jews spoke against it, I was constrained t
to accuse my nation.

20

διὰ	ταύτην	οὖν	τὴν	αἰτίαν	παρεκάλεσα	ὑμᾶς,	ἰδεῖν	καὶ	προσλαλῆσαι;
For	this	therefore	-	cause	I called	you	to see	and	to speak to [you]
G1223	G3778	G3767	G3588	G0156	G3870	G4771	G3708	G2532	G4354

ἕνεκεν	γὰρ	τῆς	ἐλπίδος	τοῦ	Ἰσραὴλ,	τὴν	ἅλυσιν	ταύτην	περίκειμαι.
because of	indeed	the	hope	-	of Israel	the	chain	this	I have around [me]
G1752	G1063	G3588	G1680	G3588	G2474	G3588	G0254	G3778	G4029

For this cause therefore I as
bound with this chain.”

21

οἱ	δὲ	πρὸς	αὐτὸν	εἶπαν,	Ἡμεῖς	οὔτε	γράμματα	περὶ	σοῦ
-	and	to	him	they said	We	neither	letters	concerning	you
G3588	G1161	G4314	G0846	G3004	G1473	G3777	G1121	G4012	G4771

ἐδεξάμεθα	ἀπὸ	τῆς	Ἰουδαίας,	οὔτε	παραγενόμενός	τις	τῶν	ἀδελφῶν
received	from	-	Judea	nor	having arrived	any one	of the	brothers
G1209	G0575	G3588	G2449	G3777	G3854	G5100	G3588	G0080

ἀπήγγειλεν,	ἢ	ἐλάλησέν	τι	περὶ	σοῦ	πονηρόν.
reported	or	said	anything	concerning	you	evil
G0518	G2228	G2980	G5100	G4012	G4771	G4190

They said to him, “We neither received letters fro
here and report or speak any evil of you.

22

ἀξιοῦμεν	δὲ	παρὰ	σοῦ	ἀκοῦσαι	ἃ	φρονεῖς,	περὶ	μὲν
we deem worthy	moreover	from	you	to hear	what	you think	concerning	truly
G0515	G1161	G3844	G4771	G0191	G3739	G5426	G4012	G3303

γὰρ	τῆς	αἱρέσεως	ταύτης,	γνωστὸν	ἡμῖν	ἐστιν,	ὅτι	πανταχοῦ
indeed	the	sect	this	known	to us	it is	that	everywhere
G1063	G3588	G0139	G3778	G1110	G1473	G1510	G3754	G3837

ἀντιλέγεται.
it is spoken against
G0483

But we desire to hear from you what you think. For, as concerning this sect, it is known to us that everywhere it is spoken against."

23 Ταξάμενοι δὲ αὐτῷ ἡμέραν, ἦλθον πρὸς αὐτὸν εἰς τὴν ξενίαν
having appointed moreover him a day came to him to the lodging
G5021 G1161 G0846 G2250 G2064 G4314 G0846 G1519 G3588 G3578

πλείονες, οἷς ἐξετίθετο, διαμαρτυρόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ,
many to whom he expounded fully testifying the kingdom - of God
G4119 G3739 G1620 G1263 G3588 G0932 G3588 G2316

πείθων τε αὐτοὺς περὶ τοῦ Ἰησοῦ, ἀπό τε τοῦ νόμου
persuading moreover them concerning - Jesus, from both the law
G3982 G5037 G0846 G4012 G3588 G2424 G0575 G5037 G3588 G3551

Μωϋσέως, καὶ τῶν προφητῶν, ἀπὸ πρωῒ ἕως ἑσπέρας.
of Moses and the prophets from morning to evening
G3475 G2532 G3588 G4396 G0575 G4404 G2193 G2073

When they had appointed him a day, many pe
about God's Kingdom, and persuading them concer
from morning until evening.

24 καὶ οἱ μὲν ἐπείθοντο τοῖς λεγομένοις; οἱ δὲ
And some indeed were persuaded of the things he is speaking some however
G2532 G3588 G3303 G3982 G3588 G3004 G3588 G1161

ἠπίστουν.
disbelieved
G0569

Some believed the things which were spoken, and some disbelieved.

25 ἀσύμφωνοι δὲ ὄντες πρὸς ἀλλήλους, ἀπελύοντο; εἰπόντος τοῦ
discordant moreover being with one another they departed having spoken -
G0800 G1161 G1510 G4314 G0240 G0630 G3004 G3588

Παύλου ῥῆμα ἓν ὅτι: Καλῶς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐλάλησεν διὰ
Paul word one - Rightly the Spirit - Holy spoke by
G3972 G4487 G1520 G3754 G2573 G3588 G4151 G3588 G0040 G2980 G1223

Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν,
Isaiah the prophet to the fathers of us
G2268 G3588 G4396 G4314 G3588 G3962 G4771

When they didn't agree among themselves, they departe
spoke rightly through Isaiah the prophet to our fathers,

26 λέγων, Πορεύθητι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ εἰπόν, Ἀκοῇ ἀκούσετε,
saying Go to the people this and say In hearing you will hear
G3004 G4198 G4314 G3588 G2992 G3778 G2532 G3004 G0189 G0191

καὶ οὐ μὴ συνῆτε; καὶ βλέποντες βλέψετε, καὶ οὐ μὴ ἴδητε.
and no not understand and seeing you will see and no not understand
G2532 G3756 G3361 G4920 G2532 G0991 G0991 G2532 G3756 G3361 G3708

saying, 'Go to this pe
see, but will in no way perc

27 ἐπαχύνθη γὰρ ἡ καρδία τοῦ λαοῦ τούτου, καὶ τοῖς ὠσὶν
has grown dull indeed the heart of the people this and with the ears
G3975 G1063 G3588 G2588 G3588 G2992 G3778 G2532 G3588 G3775

βαρέως ἤκουσαν, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῶν ἐκάμμυσαν, μή ποτε
barely they hear and the eyes of them they have closed lest ever
G0917 G0191 G2532 G3588 G3788 G0846 G2576 G3361 G4219

ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς, καὶ τοῖς ὠσὶν ἀκούσωσιν, καὶ τῇ
they should see with the eyes and with the ears they should hear and with the
G3708 G3588 G3788 G2532 G3588 G3775 G0191 G2532 G3588

καρδίᾳ συνῶσιν, καὶ ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἰάσομαι αὐτούς.
heart they should understand and should turn and I will heal them
G2588 G4920 G2532 G1994 G2532 G2390 G0846

For this people's heart has grown
should see with their eyes, hear with the
them.'

28 γνωστὸν οὖν ἔστω, ὑμῖν ὅτι τοῖς ἔθνεσιν ἀπεστάλη τοῦτο τὸ
Known therefore be it to you that to the Gentiles has been sent this -
G1110 G3767 G1510 G4771 G3754 G3588 G1484 G0649 G3778 G3588

σωτήριον τοῦ Θεοῦ; αὐτοὶ καὶ ἀκούσονται!
salvation - of God they moreover will listen
G4992 G3588 G2316 G0846 G2532 G0191

"Be it known therefore to you that the salvation of God is sent to th

29 <Καὶ ταῦτα αὐτοῦ εἰπόντος, ἀπῆλθον οἱ Ἰουδαῖοι, πολλὴν ἔχοντες
And these things he having said went away the Jews much having
G2532 G3778 G0846 G3004 G0565 G3588 G2453 G4183 G2192

ἐν ἑαυτοῖς συζήτησιν>.
among themselves reasoning
G1722 G1438 G4803

When he had said these words, the Jews departed, having a great dispute among themselves.

30 Ἐνέμεινεν δὲ διετίαν ὅλην ἐν ἰδίῳ μισθώματι, καὶ ἀπεδέχετο
he stayed moreover two years whole in his own rented house and welcomed
G1696 G1161 G1333 G3650 G1722 G2398 G3410 G2532 G0588

πάντας τοὺς εἰσπορευομένους πρὸς αὐτόν,
all - coming unto him
G3956 G3588 G1531 G4314 G0846

Paul stayed two whole years in his own rented house and received all

31 κηρύσσων τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ διδάσκων τὰ περὶ τοῦ
proclaiming the kingdom - of God and teaching the things concerning the
G2784 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G1321 G3588 G4012 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάσης παρρησίας ἀκωλύτως.
Lord Jesus Christ with all boldness unhinderedly
G2962 G2424 G5547 G3326 G3956 G3954 G0209

preaching God's Kingdom and teaching the things co
hindrance.

Romans

Chapter 1

1	Παῦλος,	δοῦλος	Χριστοῦ,	Ἰησοῦ	κλητὸς	ἀπόστολος,	ἀφωρισμένος	εἰς	
	Paul	servant	Christ	of Jesus	a called	apostle	having been set apart	for	
	G3972	G1401	G5547	G2424	G2822	G0652	G0873	G1519	

εὐαγγέλιον	Θεοῦ,	
[the] gospel	of God	
G2098	G2316	

Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, set apart for the Good News of God,

2	ὃ	προεπηγγείλατο,	διὰ	τῶν	προφητῶν	αὐτοῦ,	ἐν	γραφαῖς	ἁγίαις,
	which	he promised beforehand	through	the	prophets	of him	in	Scriptures	holy
	G3739	G4279	G1223	G3588	G4396	G0846	G1722	G1124	G0040

which he promis

3	περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	τοῦ	γενομένου	ἐκ	σπέρματος	Δαυὶδ,
	concerning	the	Son	of him	-	having come	of [the]	seed	of David
	G4012	G3588	G5207	G0846	G3588	G1096	G1537	G4690	G1138

κατὰ	σάρκα,
according to	flesh
G2596	G4561

concerning his Son, who was born of the offspring of David according to the flesh,

4	τοῦ	ὁρισθέντος	Υἱοῦ	Θεοῦ	ἐν	δυνάμει,	κατὰ		πνεῦμα
	-	having been declared	Son	of God	in	power	according to [the]		Spirit
	G3588	G3724	G5207	G2316	G1722	G1411	G2596		G4151

ἁγιωσύνης,	ἐξ	ἀναστάσεως	νεκρῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν;
of holiness	by	resurrection	of [the] dead	Jesus	Christ	the	Lord	of us
G0042	G1537	G0386	G3498	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473

who was declared to b
the dead, Jesus Christ our Lo

5	δι’	οὗ	ἐλάβομεν	χάριν	καὶ	ἀποστολὴν	εἰς	ὑπακοὴν	πίστεως,
	through	whom	we have received	grace	and	apostleship	unto	obedience	of faith
	G1223	G3739	G2983	G5485	G2532	G0651	G1519	G5218	G4102

ἐν	πᾶσιν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὑπὲρ	τοῦ	ὀνόματος	αὐτοῦ,
among	all	the	Gentiles	on behalf of	the	name	of him
G1722	G3956	G3588	G1484	G5228	G3588	G3686	G0846

through whom we received grace and apostleship for obedience of faith among all the nations for his name's sake;

6	ἐν	οἷς	ἐστε	καὶ	ὑμεῖς	κλητοὶ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
	among	whom	are	also	you	called	of Jesus	Christ
	G1722	G3739	G1510	G2532	G4771	G2822	G2424	G5547

among whom you are also called to belong to Jesus C

7	πᾶσιν	τοῖς	οὖσιν	ἐν	Ῥώμῃ,	ἀγαπητοῖς	Θεοῦ,	κλητοῖς	ἁγίοις:	χάρις	ὑμῖν
	to all	those	being	in	Rome	beloved	of God	called	saints	grace	to you
	G3956	G3588	G1510	G1722	G4516	G0027	G2316	G2822	G0040	G5485	G4771

καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
and	peace	from	God	Father	of us	and	Lord	Jesus	Christ
G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

to all who are in Rome, beloved of the Lord Jesus Christ.

8	Πρῶτον	μὲν,	εὐχαριστῶ	τῷ	Θεῷ	μου,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	περὶ
	First	indeed	I thank	the	God	of me	through	Jesus	Christ	for
	G4412	G3303	G2168	G3588	G2316	G1473	G1223	G2424	G5547	G4012

πάντων	ὑμῶν,	ὅτι	ἡ	πίστις	ὑμῶν	καταγγέλλεται	ἐν	ὅλῳ	τῷ
all	of you	because	the	faith	of you	is being proclaimed	in	all	the
G3956	G4771	G3754	G3588	G4102	G4771	G2605	G1722	G3650	G3588

κόσμῳ.
world
G2889

First, I thank my God through Jesus Christ for all of you, that your faith is proclaimed throughout the whole world.

9	μάρτυς	γάρ	μού	ἐστιν	ὁ	Θεός,	ᾧ	λατρεύω	ἐν	τῷ	πνεύματί
	witness	indeed	my	is	-	God	whom	I serve	in	the	spirit
	G3144	G1063	G1473	G1510	G3588	G2316	G3739	G3000	G1722	G3588	G4151

μου	ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	ὡς	ἀδιαλείπτως	μνείαν	ὑμῶν
of me	in	the	gospel	of the	Son	of him	how	unceasingly	mention	of you
G1473	G1722	G3588	G2098	G3588	G5207	G0846	G5613	G0089	G3417	G4771

ποιοῦμαι,
I make
G4160

For God is my witness, whom I serve in my spirit in the Good News of his Son, how unceasingly I make mention of you always in my prayers,

10	πάντοτε	ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	μου	δεόμενος,	εἴ	πως	ἤδη	ποτὲ
	always	upon	the	prayers	of me	imploring	if	perhaps	now	at last
	G3842	G1909	G3588	G4335	G1473	G1189	G1487	G4459	G2235	G4218

εὐοδωθήσομαι	ἐν	τῷ	θελήματι	τοῦ	Θεοῦ,	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
I will make a prosperous journey	by	the	will	-	of God	to come	to	you
G2137	G1722	G3588	G2307	G3588	G2316	G2064	G4314	G4771

requesting, if by a

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν
I long indeed to see you, that some I might impart gift to you
G1971 G1063 G3708 G4771 G2443 G5100 G3330 G5486 G4771

πνευματικὸν, εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
spiritual to the strengthening of you
G4152 G1519 G3588 G4741 G4771

For I long to see you, that I may impart to you some spiritual gift, to

12 τοῦτο δέ ἐστιν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν
that moreover is to be encouraged together among you through the among
G3778 G1161 G1510 G4837 G1722 G4771 G1223 G3588 G1722

ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
one another faith of you both and of me
G0240 G4102 G4771 G5037 G2532 G1473

that is, that I with you may be encouraged in you, each of us by the

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην
not I do want moreover you to be ignorant brothers that many times I purposed
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G3754 G4178 G4388

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ καρπὸν
to come to you and was hindered until the present that some fruit
G2064 G4314 G4771 G2532 G2967 G0891 G3588 G1204 G2443 G5100 G2590

σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
I might have also among you as even among the other Gentiles
G2192 G2532 G1722 G4771 G2531 G2532 G1722 G3588 G3062 G1484

Now I don't desire to have you
far), that I might have some fruit am

14 Ἕλλησίν τε καὶ Βαρβάροις, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης
to Greeks both and to barbarians to [the] wise both and [the] foolish a debtor
G1672 G5037 G2532 G0915 G4680 G5037 G2532 G0453 G3781

εἰμί.
I am
G1510

I am debtor both to Greeks and to foreigners, both to the wise and to the foolish.

15 οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
so - as to me [there is] readiness also to you who [are] in Rome
G3779 G3588 G2596 G1473 G4289 G2532 G4771 G3588 G1722 G4516

εὐαγγελίσασθαι.
to preach the gospel
G2097

So as much as is in me, I am eager to preach the Good News to you also who are in Rome.

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστιν, εἰς
not indeed I am ashamed of the gospel [the] power indeed of God it is unto
G3756 G1063 G1870 G3588 G2098 G1411 G1063 G2316 G1510 G1519

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἕλληνι.
salvation to everyone - believing to Jewish both first and to Greek
G4991 G3956 G3588 G4100 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

For I am not ashamed of the Good News of Christ, because it is the power of God for salvation for everyone who believes, for the Jew first, and also for the Greek.

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς
[the] righteousness indeed of God in it is revealed by faith to
G1343 G1063 G2316 G1722 G0846 G0601 G1537 G4102 G1519

πίστιν; καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
faith as it has been written - moreover [the] righteous by faith will live
G4102 G2531 G1125 G3588 G1161 G1342 G1537 G4102 G2198

For in it is revealed

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν
is revealed indeed [the] wrath of God from heaven upon all ungodliness
G0601 G1063 G3709 G2316 G0575 G3772 G1909 G3956 G0763

καὶ ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ
and unrighteousness of men - the truth by unrighteousness
G2532 G0093 G0444 G3588 G3588 G0225 G1722 G0093

κατεχόντων,
suppressing
G2722

For the wrath of God is revealed from heaven against all ungodliness and unrighteousness of men who suppress the truth in unrighteousness,

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς
Because the known - of God manifest is among them - God
G1360 G3588 G1110 G3588 G2316 G5318 G1510 G1722 G0846 G3588 G2316

γὰρ αὐτοῖς ἐφανέρωσεν.
indeed to them has revealed [it]
G1063 G0846 G5319

because that which is known of God is revealed in them, for God revealed it to them.

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς
the indeed invisible qualities of Him from [the] creation of [the] world by the
G3588 G1063 G0517 G0846 G0575 G2937 G2889 G3588

ποιήμασιν, νοούμενα, καθορᾶται; ἥ τε ἀΐδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ
things made being understood are clearly seen the both eternal of him power and
G4161 G3539 G2529 G3588 G5037 G0126 G0846 G1411 G2532

θειότης; εἰς τὸ εἶναι αὐτοὺς ἀναπολογήτους.
divinity for - to be them without excuse
G2305 G1519 G3588 G1510 G0846 G0379

For the invisible things of him since the creation of the world are clearly
things that are made, even his everlasting power and divinity, that they may be

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ
For having known - God not as God they glorified [him] or
G1360 G1097 G3588 G2316 G3756 G5613 G2316 G1392 G2228

ηὐχαρίστησαν; ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ
were thankful but they became futile in the thinking of them and
G2168 G0235 G3154 G1722 G3588 G1261 G0846 G2532

ἐσκοτίσθη ἡ ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
was darkened the foolish of them heart
G4654 G3588 G0801 G0846 G2588

Because knowing God, they didn't glorify him as God, and didn't give thanks, but became vain in their reasoning, and their senseless heart was darkened.

22

φάσκοντες	εἶναι	σοφοὶ,	ἐμωράνθησαν,
professing	to be	wise	they became fools
G5335	G1510	G4680	G3471

Professing themselves to be wise, they became fools,

23

καὶ	ἤλλαξαν	τὴν	δόξαν	τοῦ	ἀφθάρτου	Θεοῦ,	ἐν	ὁμοιώματι	εἰκόνος
and	they changed	the	glory	of the	immortal	God	into	a likeness	of an image
G2532	G0236	G3588	G1391	G3588	G0862	G2316	G1722	G3667	G1504

φθαρτοῦ	ἀνθρώπου,	καὶ	πετεινῶν,	καὶ	τετραπόδων,	καὶ	ἑρπετῶν.
of mortal	man	and	birds	and	quadrapeds	and	creeping things
G5349	G0444	G2532	G4071	G2532	G5074	G2532	G2062

and traded the glory of the incorrupt
four-footed animals, and creeping things.

24

Διὸ	παρέδωκεν	αὐτοὺς	ὁ	Θεὸς,	ἐν	ταῖς	ἐπιθυμίαις	τῶν	καρδιῶν
Therefore	gave up	them	-	God	in	the	desires	of the	hearts
G1352	G3860	G0846	G3588	G2316	G1722	G3588	G1939	G3588	G2588

αὐτῶν,	εἰς	ἀκαθαρσίαν,	τοῦ	ἀτιμάζεσθαι	τὰ	σώματα	αὐτῶν	ἐν
of them	to	impurity	-	to dishonor	the	bodies	of them	between
G0846	G1519	G0167	G3588	G0818	G3588	G4983	G0846	G1722

αὐτοῖς;
themselves
G0846

Therefore God also gave them up in the lusts of their hearts to uncleanness, that their bodies should be dishonored among themselves;

25

οἵτινες	μετήλλαξαν	τὴν	ἀλήθειαν	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	τῷ	ψεύδει,	καὶ
who	changed	the	truth	-	of God	into	the	falsehood	and
G3748	G3337	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G5579	G2532

ἐσεβάσθησαν	καὶ	ἐλάτρευσαν	τῇ	κτίσει	παρὰ	τὸν	Κτίσαντα,
reverenced	and	served	the	created thing	beyond	the [one]	having created [it]
G4573	G2532	G3000	G3588	G2937	G3844	G3588	G2936

ὅς	ἐστιν	εὐλογητὸς	εἰς	τοὺς	αἰῶνας!	ἀμήν.
who	is	blessed	to	the	ages	Amen
G3739	G1510	G2128	G1519	G3588	G0165	G0281

who exchanged the truth of God for a lie, and worshiped and
is blessed forever. Amen.

26

Διὰ	τοῦτο	παρέδωκεν	αὐτοὺς	ὁ	Θεὸς	εἰς	πάθη	ἀτιμίας.	αἵ
because of	this	gave up	them	-	God	to	passions	of dishonor	-
G1223	G3778	G3860	G0846	G3588	G2316	G1519	G3806	G0819	G3588

τε	γὰρ	θήλειαι	αὐτῶν,	μετήλλαξαν	τὴν	φυσικὴν	χρῆσιν,	εἰς	τὴν
both	indeed	females	of them	changed	the	natural	use	into	that
G5037	G1063	G2338	G0846	G3337	G3588	G5446	G5540	G1519	G3588

παρὰ	φύσιν.
contrary to	nature
G3844	G5449

For this reason, God gave them up to vile passions. For their women changed the natural function into that which is against nature.

27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς
likewise moreover also the males having left the natural use of the
G3668 G5037 G2532 G3588 G0730 G0863 G3588 G5446 G5540 G3588

θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες ἐν
female were inflamed in the desire of them toward one another males with
G2338 G1572 G1722 G3588 G3715 G0846 G1519 G0240 G0730 G1722

ἄρσεσιν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἣν
males the shame working out and the recompense which
G0730 G3588 G0808 G2716 G2532 G3588 G0489 G3739

ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
was fitting of the error of them in themselves receiving
G1163 G3588 G4106 G0846 G1722 G1438 G0618

Likewise also the men, leaving the natural function of
men doing what is inappropriate with men, and receiving in

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἐδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει, παρέδωκεν
And as not they did see fit - God to have in [their] knowledge gave up
G2532 G2531 G3756 G1381 G3588 G2316 G2192 G1722 G1922 G3860

αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ καθήκοντα;
them - God to a depraved mind to do things not being proper
G0846 G3588 G2316 G1519 G0096 G3563 G4160 G3588 G3361 G2520

Even as they refused to have God i
things which are not fitting;

29 πεπληρωμένους πάσῃ ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς
being filled with all unrighteousness wickedness covetousness malice full
G4137 G3956 G0093 G4189 G4124 G2549 G3324

φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
of envy murder strife deceit maliciousness gossips
G5355 G5408 G2054 G1388 G2550 G5588

being filled with all unrighteousness, sexual immorality, w
strife, deceit, evil habits, secret slanderers,

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὑβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς κακῶν,
slanderers hateful to God insolent arrogant boastful inventors of evil things
G2637 G2319 G5197 G5244 G0213 G2182 G2556

γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
to parents disobedient
G1118 G0545

backbiters, hateful to God, insolent, arrogant, boastful, inventors of evil things, disobedient to parents,

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
foolish untrustworthy heartless unmerciful
G0801 G0802 G0794 G0415

without understanding, covenant breakers, without natural affection,

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
who the righteous judgment - of God having known that those such things
G3748 G3588 G1345 G3588 G2316 G1921 G3754 G3588 G3588 G5108

πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
doing worthy of death are not only them are practicing but also
G4238 G0514 G2288 G1510 G3756 G3440 G0846 G4160 G0235 G2532

συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
are approving of those practicing [them]
G4909 G3588 G4238

who, knowing the ordinance of God, that those who practice such things are worthy of dea
same, but also approve of those who practice them.

Chapter 2

1 Διὸ ἀναπολόγητος εἶ, ὦ ἄνθρωπε, πᾶς ὁ κρίνων, ἐν
Therefore inexcusable you are O man everyone - judging in
G1352 G0379 G1510 G5599 G0444 G3956 G3588 G2919 G1722

ᾧ γὰρ κρίνεις τὸν ἕτερον, σεαυτὸν κατακρίνεις; τὰ γὰρ
that which indeed you judge the other yourself you are condemning - indeed
G3739 G1063 G2919 G3588 G2087 G4572 G2632 G3588 G1063

αὐτὰ πράσσεις, ὁ κρίνων.
[the] same things you do the [one] judging
G0846 G4238 G3588 G2919

Therefore you are without excuse, O man, whoever you are who judge. F
you condemn yourself. For you who judge practice the same things.

2 οἴδαμεν δὲ ὅτι τὸ κρίμα τοῦ Θεοῦ ἐστιν κατὰ ἀλήθειαν,
We know however that the judgment - of God is according to truth
G1492 G1161 G3754 G3588 G2917 G3588 G2316 G1510 G2596 G0225

ἐπὶ τοὺς τὰ τοιαῦτα πράσσοντας.
upon those - such things practicing
G1909 G3588 G3588 G5108 G4238

We know that the judgment of God is according to truth against those who prac

3 λογίζῃ δὲ τοῦτο, ὦ ἄνθρωπε, ὁ κρίνων τοὺς τὰ τοιαῦτα
suppose you moreover this O man - judging those - such things
G3049 G1161 G3778 G5599 G0444 G3588 G2919 G3588 G3588 G5108

πράσσοντας, καὶ ποιῶν αὐτά, ὅτι σὺ ἐκφεύξῃ τὸ κρίμα τοῦ
practicing and doing them [yourself] that you will escape the judgment -
G4238 G2532 G4160 G0846 G3754 G4771 G1628 G3588 G2917 G3588

Θεοῦ?
of God
G2316

Do you think this, O man who judges those who practice such things, and do the same, that you will escape the judgment of God?

4

ἢ	τοῦ	πλούτου	τῆς	χρηστότητος	αὐτοῦ,	καὶ	τῆς	ἀνοχῆς,	καὶ
or	the	riches	of the	kindness	of him	and	the	forebearance	and
G2228	G3588	G4149	G3588	G5544	G0846	G2532	G3588	G0463	G2532

τῆς	μακροθυμίας	καταφρονεῖς,	ἀγνοῶν	ὅτι	τὸ	χρηστὸν	τοῦ	Θεοῦ,	εἰς
the	patience	despise you	not knowing	that	the	kindness	-	of God	to
G3588	G3115	G2706	G0050	G3754	G3588	G5543	G3588	G2316	G1519

μετάνοιάν	σε	ἄγει?
repentance	you	leads
G3341	G4771	G0071

Or do you despise the riches of his goodness, forbearance, and patience, not knowing that the g
God leads you to repentance?

5

κατὰ	δὲ	τὴν	σκληρότητά	σου,	καὶ	ἀμετανόητον	καρδίαν,
because of	moreover	the	hardness	of you	and	unrepentant	heart
G2596	G1161	G3588	G4643	G4771	G2532	G0279	G2588

θησαυρίζεις	σεαυτῷ	ὀργὴν	ἐν	ἡμέρᾳ	ὀργῆς,	καὶ	ἀποκαλύψεως
you are treasuring up	to yourself	wrath	in	[the] day	of wrath	and	revelation
G2343	G4572	G3709	G1722	G2250	G3709	G2532	G0602

δικαιοκρισίας	τοῦ	Θεοῦ,
of righteous judgement	-	of God
G1341	G3588	G2316

But according to your hardness and unrepentant heart you are treasuring up for yo
wrath, revelation, and of the righteous judgment of God,

6

ὃς	ἀποδώσει	ἑκάστῳ,	κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ:
who	will give	to each	according to	the	works	of him
G3739	G0591	G1538	G2596	G3588	G2041	G0846

who “will pay back to everyone according to their wo

7

τοῖς	μὲν	καθ’	ὑπομονὴν	ἔργου	ἀγαθοῦ,	δόξαν	καὶ	τιμὴν	καὶ
to those that	indeed	with	endurance	in work	good	glory	and	honor	and
G3588	G3303	G2596	G5281	G2041	G0018	G1391	G2532	G5092	G2532

ἀφθαρσίαν	ζητοῦσιν,	ζωὴν	αἰώνιον;
immortality	are seeking	life	eternal
G0861	G2212	G2222	G0166

to those who by perseverance in well-doing seek for glory, honor, and incorruptib

8

τοῖς	δὲ	ἐξ	ἐριθείας,	καὶ	ἀπειθοῦσι	τῇ	ἀληθείᾳ,
to those	however	of	self-interest	and	disobeying	the	truth
G3588	G1161	G1537	G2052	G2532	G0544	G3588	G0225

πειθομένοις	δὲ	τῇ	ἀδικίᾳ,	ὀργὴ	καὶ	θυμός;
being persuaded about	however	-	unrighteousness	wrath	and	anger
G3982	G1161	G3588	G0093	G3709	G2532	G2372

but to those who are self-seeking and
indignation,

9 θλῖψις καὶ στενοχωρία, ἐπὶ πᾶσαν ψυχὴν ἀνθρώπου τοῦ κατεργαζομένου
tribulation and distress upon every soul of man - working
G2347 G2532 G4730 G1909 G3956 G5590 G0444 G3588 G2716

τὸ κακόν, Ἰουδαίου τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνος;
- evil of Jewish both first and also of Greek
G3588 G2556 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

oppression, and anguish on every soul of man who does

10 δόξα δὲ, καὶ τιμὴ, καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ
glory however and honor and peace to everyone - doing -
G1391 G1161 G2532 G5092 G2532 G1515 G3956 G3588 G2038 G3588

ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον, καὶ Ἕλληνι.
good to Jewish both first and to Greek
G0018 G2453 G5037 G4412 G2532 G1672

But glory, honor, and peace go to every man who does good, to the

11 οὐ γάρ ἐστιν προσωπολημψία παρὰ τῷ Θεῷ.
not indeed there is partiality with - God
G3756 G1063 G1510 G4382 G3844 G3588 G2316

For there is no partiality with God.

12 Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἥμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται; καὶ
as many as indeed without law have sinned without law also will perish and
G3745 G1063 G0460 G0264 G0460 G2532 G0622 G2532

ὅσοι ἐν νόμῳ ἥμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται,
as many as in law have sinned by law will be judged
G3745 G1722 G3551 G0264 G1223 G3551 G2919

For as many as have sinned without the law will also pe
law will be judged by the law.

13 οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ’ οἱ
not indeed the hearers of [the] law [are] righteous with - God but the
G3756 G1063 G3588 G0202 G3551 G1342 G3844 G3588 G2316 G0235 G3588

ποιηταὶ νόμου δικαιωθήσονται.
doers of [the] law will be justified
G4163 G3551 G1344

For it isn’t the hearers of the law who are righteous before God, but the doers of the law will b

14 ὅταν γὰρ ἔθνη, τὰ μὴ νόμον ἔχοντα, φύσει τὰ τοῦ νόμου
when indeed Gentiles - not [the] law having by nature the things of the law
G3752 G1063 G1484 G3588 G3361 G3551 G2192 G5449 G3588 G3588 G3551

ποιῶσιν, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσιν νόμος,
practice these law not having to themselves are a law
G4160 G3778 G3551 G3361 G2192 G1438 G1510 G3551

(for when Gentiles who don’t have the law d
law to themselves,

15 οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου, γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις
who show the work of the law written in the hearts
G3748 G1731 G3588 G2041 G3588 G3551 G1123 G1722 G3588 G2588

αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως, καὶ μεταξὺ ἀλλήλων, τῶν
of them bearing witness their - conscience and between one another the
G0846 G4828 G0846 G3588 G4893 G2532 G3342 G0240 G3588

λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων,
thoughts accusing or also defending [them]
G3053 G2723 G2228 G2532 G0626

in that they show the work of the law written in their hearts, their con
thoughts among themselves accusing or else excusing them)

16 ἐν ▯ᾗ▯ ἡμέρᾳ, ‹ὅτε› κρίνει ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων,
on that day when will judge - God the secrets - of men
G1722 G3739 G2250 G3753 G2919 G3588 G2316 G3588 G2927 G3588 G0444

κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, διὰ Χριστοῦ Ἰησοῦ.
according to the gospel of me by Christ Jesus
G2596 G3588 G2098 G1473 G1223 G5547 G2424

in the day when God will judge the secrets of men, a

17 Εἰ δὲ σὺ Ἰουδαῖος ἐπονομάζῃ, καὶ ἐπαναπαύῃ νόμῳ, καὶ
if however you a Jew name [yourself] and rely on [the] law and
G1487 G1161 G4771 G2453 G2028 G2532 G1879 G3551 G2532

καυχᾶσαι ἐν Θεῷ;
boast in God
G2744 G1722 G2316

Indeed you bear the name of a Jew, rest on the law, glory in God,

18 καὶ γινώσκεις τὸ θέλημα, καὶ δοκιμάζεις τὰ διαφέροντα,
and know the will and approve the things being superior
G2532 G1097 G3588 G2307 G2532 G1381 G3588 G1308

κατηχούμενος ἐκ τοῦ νόμου;
being instructed out of the law
G2727 G1537 G3588 G3551

know his will, and approve the things that are excellent, being instructed out of the

19 πέποιθάς τε σεαυτὸν ὁδηγὸν εἶναι, τυφλῶν, φῶς τῶν
are persuaded [that] moreover you yourself a guide are of [the] blind a light to those
G3982 G5037 G4572 G3595 G1510 G5185 G5457 G3588

ἐν σκότει,
in darkness
G1722 G4655

and are confident that you yourself are a guide of the blind, a light to those who are in darkness,

20 παιδευτὴν ἀφρόνων, διδάσκαλον νηπίων, ἔχοντα τὴν μόρφωσιν τῆς
an instructor of [the] foolish a teacher of infants having the embodiment -
G3810 G0878 G1320 G3516 G2192 G3588 G3446 G3588

γνώσεως καὶ τῆς ἀληθείας ἐν τῷ νόμῳ--
of knowledge and of the truth in the law
G1108 G2532 G3588 G0225 G1722 G3588 G3551

a corrector of the foolish, a teacher of babies, having in the law the form of knowledge and of the truth.

21	ὁ	οὖν	διδάσκων	ἕτερον,	σεαυτὸν	οὐ	διδάσκεις?	ὁ	κηρύσσων,	μὴ
	[you]	then	teaching	another	yourself	not	do you teach	you	preaching	not
	G3588	G3767	G1321	G2087	G4572	G3756	G1321	G3588	G2784	G3361

κλέπτειν,	κλέπτεις?
to steal	do you steal
G2813	G2813

You therefore who teach another, don't you teach yourself? You who preach that a man shouldn't steal, do steal?

22	ὁ	λέγων	μὴ	μοιχεύειν,	μοιχεύεις?	ὁ	βδελυσσόμενος	τὰ
	you	saying	not	to commit adultery	do you commit adultery	you	abhoring	-
	G3588	G3004	G3361	G3431	G3431	G3588	G0948	G3588

εἴδωλα,	ἱεροσυλεῖς?
idols	do you rob temples
G1497	G2416

You who say a man shouldn't commit adultery, do you commit adultery? You who abhor idols, do you rob temples?

23	ὃς	ἐν	νόμῳ	καυχᾶσαι,	διὰ	τῆς	παραβάσεως	τοῦ	νόμου,	τὸν
	you who	in	law	boast	through	the	transgression	of the	law	-
	G3739	G1722	G3551	G2744	G1223	G3588	G3847	G3588	G3551	G3588

Θεὸν	ἀτιμάζεις?
God	dishonor you
G2316	G0818

You who glory in the law, do you dishonor God by disobeying the law?

24	τὸ	γὰρ	ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ	δι'	ὑμᾶς	βλασφημεῖται	ἐν	τοῖς
	the	indeed	name	-	of God	through	you	is blasphemed	among	the
	G3588	G1063	G3686	G3588	G2316	G1223	G4771	G0987	G1722	G3588

ἔθνεσιν,	καθὼς	γέγραπται.
Gentiles	as	it has been written
G1484	G2531	G1125

For "the name of God is blasphemed among the Gentiles because of you," just as it is written.

25	περιτομὴ	μὲν	γὰρ	ὠφελεῖ,	ἐὰν	νόμον	πράσσῃς;	ἐὰν	δὲ
	Circumcision	indeed	-	profits	if	[the] law	you practice	if	however
	G4061	G3303	G1063	G5623	G1437	G3551	G4238	G1437	G1161

παραβάτης	νόμου	ᾖς,	ἡ	περιτομή	σου,	ἀκροβυστία	γέγονεν.
a transgressor	of law	you are	the	circumcision	of you	uncircumcision	has become
G3848	G3551	G1510	G3588	G4061	G4771	G0203	G1096

For circumcision indeed profits
circumcision has become uncircumci

26	ἐὰν	οὖν	ἡ	ἀκροβυστία,	τὰ	δικαιώματα	τοῦ	νόμου	φυλάσσῃ,	οὐχ
	If	therefore	the	uncircumcision	the	requirements	of the	law	keeps	not
	G1437	G3767	G3588	G0203	G3588	G1345	G3588	G3551	G5442	G3756

ἡ	ἀκροβυστία	αὐτοῦ,	εἰς	περιτομὴν	λογισθήσεται?
the	uncircumcision	of him	for	circumcision	will be reckoned
G3588	G0203	G0846	G1519	G4061	G3049

If therefore the uncircumcised keep the ordinances of the law, won't his uncircumcision be accounted as circumcision?

27	καὶ	κρινεῖ	ἡ	ἐκ	φύσεως	ἀκροβυστία,	τὸν	νόμον,	τελοῦσα,	σὲ
	and	will judge	the	by	nature	uncircumcision	the	law	fulfilling	you
	G2532	G2919	G3588	G1537	G5449	G0203	G3588	G3551	G5055	G4771

τὸν	διὰ	γράμματος	καὶ	περιτομῆς,	παραβάτην	νόμου?
who	with	[the] letter	and	circumcision	[are] a transgressor	of law
G3588	G1223	G1121	G2532	G4061	G3848	G3551

Won't those who are physically uncircumci
circumcision are a transgressor of the law?

28	οὐ	γὰρ	ὁ	ἐν,	τῷ	φανερῷ	Ἰουδαῖός	ἐστιν;	οὐδὲ	ἡ
	not	indeed	the [one]	on	the	outward	a Jew	is	neither	the [one]
	G3756	G1063	G3588	G1722	G3588	G5318	G2453	G1510	G3761	G3588

ἐν,	τῷ	φανερῷ	ἐν	σαρκὶ	περιτομή;
outwardly	the	outward	in	flesh	[is] circumcision
G1722	G3588	G5318	G1722	G4561	G4061

For he is not a Jew who is one outwardly, neither is that circumcision w

29	ἀλλ'	ὁ	ἐν	τῷ	κρυπτῷ	Ἰουδαῖος;	καὶ	περιτομὴ	καρδίας,	
	but	he that [is]	on	the	inward	a Jew [is one]	and	circumcision [is]	of heart	
	G0235	G3588	G1722	G3588	G2927	G2453	G2532	G4061	G2588	

ἐν	πνεύματι,	οὐ	γράμματι;	οὗ	ὁ	ἔπαινος	οὐκ	ἐξ	ἀνθρώπων,
in	spirit	not	in letter	of whom	the	praise	[is] not	of	men
G1722	G4151	G3756	G1121	G3739	G3588	G1868	G3756	G1537	G0444

ἀλλ'	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ.
but	of	-	God
G0235	G1537	G3588	G2316

but he is a Jew who is one inwardly, and circumcision is that of the heart, in the spirit, not in the
praise is not from men, but from God.

Chapter 3

1	Τί	οὖν	τὸ	περισσὸν	τοῦ	Ἰουδαίου?	ἢ	τίς	ἡ	ὠφέλεια
	What	then [is]	the	superiority	of the	Jew	or	what [is]	the	benefit
	G5101	G3767	G3588	G4053	G3588	G2453	G2228	G5101	G3588	G5622

τῆς	περιτομῆς?
of the	circumcision
G3588	G4061

Then what advantage does the Jew have? Or what is the profit of circumcision?

2	πολὺ	κατὰ	πάντα	τρόπον,	πρῶτον	μὲν	γὰρ	ὅτι	ἐπιστεύθησαν	τὰ
	Much	in	every	way	chiefly	indeed	for	that	they were entrusted with	the
	G4183	G2596	G3956	G5158	G4412	G3303	G1063	G3754	G4100	G3588

λόγια	τοῦ	Θεοῦ.
oracles	-	of God
G3051	G3588	G2316

Much in every way! Because first of all, they were entrusted with the revelations of God.

3	τί	γάρ	εἰ	ἠπίστησάν	τινες?	μὴ	ἡ	ἀπιστία	αὐτῶν,	τὴν	πίστιν
	what	indeed	if	disbelieved	some	not	the	unbelief	of them	the	faith
	G5101	G1063	G1487	G0569	G5100	G3361	G3588	G0570	G0846	G3588	G4102

τοῦ	Θεοῦ	καταργήσει?
-	of God	will nullify
G3588	G2316	G2673

For what if some were without faith? Will their lack of faith nullify the faithfulness of God?

4	μὴ	γένοιτο!	γινέσθω	δὲ	ὁ	Θεὸς	ἀληθής,	πᾶς	δὲ	ἄνθρωπος
	never	may it be	let be	moreover	-	God	TRUE	every	moreover	man
	G3361	G1096	G1096	G1161	G3588	G2316	G0227	G3956	G1161	G0444

ψεύστης,	καθὼς	γέγραπται,	Ὅπως	ἂν	δικαιωθῇς	ἐν	τοῖς
a liar	as	it has been written	That	anyhow	you may be justified	in	the
G5583	G2531	G1125	G3704	G0302	G1344	G1722	G3588

λόγοις	σου,	καὶ	νικήσεις	ἐν	τῷ	κρίνεσθαί	σε.
words	of you	and	will prevail	in	-	being judged	your
G3056	G4771	G2532	G3528	G1722	G3588	G2919	G4771

May it never be! Yes, let God be found true, but
your words, and might prevail when you come into ju

5	εἰ	δὲ	ἡ	ἀδικία	ἡμῶν,	Θεοῦ	δικαιοσύνην	συνίστησιν,	τί
	if	moreover	the	unrighteousness	of us	God's	righteousness	shows	what
	G1487	G1161	G3588	G0093	G1473	G2316	G1343	G4921	G5101

ἐροῦμεν?	μὴ	ἄδικος	ὁ	Θεὸς,	ὁ	ἐπιφέρων	τὴν	ὀργήν?	κατὰ
will we say	[is]	unrighteous	-	God	-	inflicting	the	wrath	According to
G2046	G3361	G0094	G3588	G2316	G3588	G2018	G3588	G3709	G2596

ἄνθρωπον	λέγω.
man	I speak
G0444	G3004

But if our unrighteousness commends the righteousness of God, what will we say? Is God unrighteous w
inflicts wrath? I speak like men do.

6	μὴ	γένοιτο!	ἐπεὶ	πῶς	κρινεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸν	κόσμον?
	never	may it be	otherwise	how	will judge	-	God	the	world
	G3361	G1096	G1893	G4459	G2919	G3588	G2316	G3588	G2889

May it never be! For then how will God ju

7	εἰ	δὲ	ἡ	ἀλήθεια	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	τῷ	ἐμῷ	ψεύσματι,
	if	moreover	the	truth	-	of God	in	-	my	lie
	G1487	G1161	G3588	G0225	G3588	G2316	G1722	G3588	G1699	G5582

ἐπερίσσευσεν	εἰς	τὴν	δόξαν	αὐτοῦ,	τί	ἔτι	κἀγὼ	ὡς	ἁμαρτωλὸς
abounded	to	the	glory	of him	why	yet	also I	as	a sinner
G4052	G1519	G3588	G1391	G0846	G5101	G2089	G2504	G5613	G0268

κρίνομαι?
am judged
G2919

For if the truth of God through my lie abounded to his glory, why am I also still judged as a sinner?

8	καὶ	μὴ,	καθὼς	βλασφημούμεθα,	καὶ	καθώς	φασίν	τινες	ἡμᾶς
	and	not	as	we are slanderously charged	and	as	affirm	some [that]	us
	G2532	G3361	G2531	G0987	G2532	G2531	G5346	G5100	G1473

λέγειν,	ὅτι	Ποιήσωμεν	τὰ	κακὰ,	ἵνα	ἔλθῃ	τὰ	ἀγαθά?	ὧν
to say	-	Let us practice	things	evil	that	might come	the	good things	Their
G3004	G3754	G4160	G3588	G2556	G2443	G2064	G3588	G0018	G3739

τὸ	κρίμα	ἔνδικόν	ἐστιν.	
-	condemnation	just	is	
G3588	G2917	G1738	G1510	

Why not (as we are slanderously reported, and as some affirm that we say), “Let’s d
come?” Those who say so are justly condemned.

9	Τί	οὖν?	προεχόμεθα?	οὐ	πάντως;	προῃτιασάμεθα	γὰρ,	Ἰουδαίους
	What	then	are we better	not	at all	we have already charged	indeed	Jews
	G5101	G3767	G4284	G3756	G3843	G4256	G1063	G2453

τε	καὶ	Ἕλληνας,	πάντας	ὑφ’	ἁμαρτίαν	εἶναι.
both	and	Greeks	all	under	sin	to be
G5037	G2532	G1672	G3956	G5259	G0266	G1510

What then? Are we better than they? No, in no way. For w
are all under sin.

10	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Οὐκ	ἔστιν	δίκαιος,	οὐδὲ	εἷς;
	as	it has been written	-	none	There is	righteous	not even	one
	G2531	G1125	G3754	G3756	G1510	G1342	G3761	G1520

As it is written, “There is no one righ

11	οὐκ	ἔστιν	ὁ	συνίων;	οὐκ	ἔστιν	ὁ	ἐκζητῶν	τὸν	Θεόν.
	none	there is	-	understanding	none	there is	-	seeking after	-	God
	G3756	G1510	G3588	G4920	G3756	G1510	G3588	G1567	G3588	G2316

There is no one who u

12	πάντες	ἐξέκλιναν,	ἅμα	ἠχρεώθησαν;	οὐκ	ἔστιν	ὁ
	All	have turned away	together they	have became worthless	none	there is	who
	G3956	G1578	G0260	G0889	G3756	G1510	G3588

ποιῶν	χρηστότητα,	οὐκ	ἔστιν	ἕως	ἑνός.
is practicing	good	not	there is	so much as	one
G4160	G5544	G3756	G1510	G2193	G1520

They have all turned away. They have together become
so much as one.”

13	τάφος	ἀνεῳγμένος	ὁ	λάρυγξ	αὐτῶν;	ταῖς	γλώσσαις	αὐτῶν
	a grave	having been opened	the	throat [is]	of them	with the	tongues	of them
	G5028	G0455	G3588	G2995	G0846	G3588	G1100	G0846

ἐδολιοῦσαν;	ἰὸς	ἀσπίδων	ὑπὸ	τὰ	χείλη	αὐτῶν;
they practice deceit	poision	of vipers	[is] under	the	lips	of them
G1387	G2447	G0785	G5259	G3588	G5491	G0846

"Their throat is an open tomb. With their tongues they have used deceit." "The poison of vipers is under their lips."

14	ὧν	τὸ	στόμα,	ἀρᾶς	καὶ	πικρίας	γέμει;
	of whom	the	mouth	of cursing	and	of bitterness	is full
	G3739	G3588	G4750	G0685	G2532	G4088	G1073

"Their mouth is full of cursing and bitterness."

15	ὀξεῖς	οἱ	πόδες	αὐτῶν,	ἐκχέαι	αἷμα;	
	swift [are]	the	feet	of them	to shed	blood	
	G3691	G3588	G4228	G0846	G1632	G0129	

"Their feet are swift to shed blood.

16	σύντριμμα	καὶ	ταλαιπωρία	ἐν	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτῶν;
	ruin	and	misery	[are] in	the	ways	of them
	G4938	G2532	G5004	G1722	G3588	G3598	G0846

Destruction and misery are in their ways.

17	καὶ	ὁδὸν	εἰρήνης	οὐκ	ἔγνωσαν;
	and	[the] way	of peace	not	they have known
	G2532	G3598	G1515	G3756	G1097

The way of peace, they haven't known."

18	οὐκ	ἔστιν	φόβος	Θεοῦ	ἀπέναντι	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
	not	there is	fear	of God	before	the	eyes	of them
	G3756	G1510	G5401	G2316	G0561	G3588	G3788	G0846

"There is no fear of God before their eyes."

19	Οἴδαμεν	δὲ,	ὅτι	ὅσα	ὁ	νόμος	λέγει,	τοῖς	ἐν	τῷ	νόμῳ
	we know	moreover	that	whatever	the	law	says	to those	under	the	law
	G1492	G1161	G3754	G3745	G3588	G3551	G3004	G3588	G1722	G3588	G3551

λαλεῖ,	ἵνα	πᾶν	στόμα	φραγῇ,	καὶ	ὑπόδικος	γένηται	πᾶς	ὁ
it speaks	that	every	mouth	might be stopped	and	under judgment	might be	all	the
G2980	G2443	G3956	G4750	G5420	G2532	G5267	G1096	G3956	G3588

κόσμος	τῷ	Θεῷ.
world	-	to God
G2889	G3588	G2316

Now we know that whatever things the law says, it speaks to those who are under the law, that every may be closed, and all the world may be brought under the judgment of God.

20	διότι	ἐξ	ἔργων	νόμου,	οὐ	δικαιωθήσεται	πᾶσα	σὰρξ	ἐνώπιον	αὐτοῦ;
	Therefore	by	works	of law	not	will be justified	any	flesh	before	him
	G1360	G1537	G2041	G3551	G3756	G1344	G3956	G4561	G1799	G0846

διὰ	γὰρ	νόμου	ἐπίγνωσις	ἁμαρτίας.
through	indeed	law	[is] knowledge	of sin
G1223	G1063	G3551	G1922	G0266

Because by the works of the law, no flesh will be justified in his sight; fo knowledge of sin.

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται,
now however apart from law [the] righteousness of God has been revealed
G3570 G1161 G5565 G3551 G1343 G2316 G5319

μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
being borne witness to by the law and the prophets
G3140 G5259 G3588 G3551 G2532 G3588 G4396

But now apart from the law, a righteousness of God
prophets;

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας
[the] righteousness moreover of God through faith of Jesus Christ toward all
G1343 G1161 G2316 G1223 G4102 G2424 G5547 G1519 G3956

τοὺς πιστεύοντας. οὐ γάρ ἐστιν διαστολή.
those believing no indeed there is distinction
G3588 G4100 G3756 G1063 G1510 G1293

even the righteousness of God through faith in Jesus Christ to all
distinction,

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
all indeed have sinned and fall short of the glory - of God
G3956 G1063 G0264 G2532 G5302 G3588 G1391 G3588 G2316

for all have sinned, and fall shor

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς
being justified freely by the of him grace through the redemption that
G1344 G1432 G3588 G0846 G5485 G1223 G3588 G0629 G3588

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
[is] in Christ Jesus
G1722 G5547 G2424

being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus,

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ
whom set forth as - God a propitiation through - faith in the
G3739 G4388 G3588 G2316 G2435 G1223 G3588 G4102 G1722 G3588

αὐτοῦ αἵματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν
of him blood for a showing forth of the righteousness of him because of the
G0846 G0129 G1519 G1732 G3588 G1343 G0846 G1223 G3588

πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
forbearance of the having taken place beforehand sins
G3929 G3588 G4266 G0265

whom God sent to be an atoning sacrifice through faith in his
through the passing over of prior sins, in God's forbearance;

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς
in the forbearance - of God for of [the] showing forth the
G1722 G3588 G0463 G3588 G2316 G4314 G3588 G1732 G3588

δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον,
righteousness of him in the present time for - to be him just
G1343 G0846 G1722 G3588 G3568 G2540 G1519 G3588 G1510 G0846 G1342

καὶ δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
and justifying the [one] of faith of Jesus
G2532 G1344 G3588 G1537 G4102 G2424

to demonstrate his righteousness at this present time, that he m
who has faith in Jesus.

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν
Where then [is] the boasting it has been excluded Through what law that
G4226 G3767 G3588 G2746 G1576 G1223 G4169 G3551 G3588

ἔργων? οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
of works No but through a law of faith
G2041 G3780 G0235 G1223 G3551 G4102

Where then is the boasting? It is excluded. By what kind of law? Of wo

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου.
We reckon therefore to be justified by faith a man apart from works of law
G3049 G1063 G1344 G4102 G0444 G5565 G2041 G3551

We maintain therefore th

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ ἐθνῶν,
or Of Jews [is he] the God only not also of Gentiles Yes also of Gentiles
G2228 G2453 G3588 G2316 G3440 G3780 G2532 G1484 G3483 G2532 G1484

Or is God the God o

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεός ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως,
since indeed one the God [is] who will justify [the] circumcision by faith
G1512 G1520 G3588 G2316 G3739 G1344 G4061 G1537 G4102

καὶ ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
and uncircumcision through the [same] faith
G2532 G0203 G1223 G3588 G4102

since indeed there is one God who will justify the circumcised by faitl

31 νόμον οὖν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
Law then do we nullify through - faith never may it be but law
G3551 G3767 G2673 G1223 G3588 G4102 G3361 G1096 G0235 G3551

ἱστάνομεν.
we uphold
G2476

Do we then nullify the law through faith? May it never be! No, we establish the law.

Chapter 4

1 Τί οὖν ἐροῦμεν, εὑρηκέναι Ἀβραὰμ, τὸν προπάτορα ἡμῶν, κατὰ
What then will we say discovered Abraham the father of us according to
G5101 G3767 G2046 G2147 G0011 G3588 G3962 G1473 G2596

σάρκα?
[the] flesh
G4561

What then will we say that Abraham, our forefather, has found according to the flesh?

2 εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἔχει καύχημα, ἀλλ’ οὐ
if indeed Abraham by works was justified he has ground of boasting but not
G1487 G1063 G0011 G1537 G2041 G1344 G2192 G2745 G0235 G3756

πρὸς Θεόν.
toward God
G4314 G2316

For if Abraham was justified by works, he has something to boast about, but not toward God.

3 τί γὰρ ἡ γραφὴ λέγει? Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ Θεῷ, καὶ
what indeed the Scripture says believed moreover Abraham - God and
G5101 G1063 G3588 G1124 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588 G2316 G2532

ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην.
it was reckoned to him for righteousness
G3049 G0846 G1519 G1343

For what does the Scripture say? “Abraham believed God, and it was accounted to h

4 τῷ δὲ ἐργαζομένῳ, ὁ μισθὸς οὐ λογίζεται κατὰ χάριν,
to the [one] moreover working the reward not is reckoned according to grace
G3588 G1161 G2038 G3588 G3408 G3756 G3049 G2596 G5485

ἀλλὰ κατὰ ὀφείλημα.
but according to debt
G0235 G2596 G3783

Now to him who works, the reward is not counted as grace, but as something owed.

5 τῷ δὲ μὴ ἐργαζομένῳ, πιστεύοντι δὲ ἐπὶ τὸν δικαιοῦντα
to the [one] however not working believing however on Him justifying
G3588 G1161 G3361 G2038 G4100 G1161 G1909 G3588 G1344

τὸν ἀσεβῆ, λογίζεται ἡ πίστις αὐτοῦ εἰς δικαιοσύνην,
the ungodly is reckoned the faith of him for righteousness
G3588 G0765 G3049 G3588 G4102 G0846 G1519 G1343

But to him who doesn’t work, but believes in him w
righteousness.

6 καθάπερ καὶ Δαυὶδ λέγει τὸν μακαρισμὸν τοῦ ἀνθρώπου ᾧ ὁ
Just as also David declares the blessednesss of the man to whom -
G2509 G2532 G1138 G3004 G3588 G3108 G3588 G0444 G3739 G3588

Θεὸς λογίζεται δικαιοσύνην χωρὶς ἔργων:
God credits righteousness apart from works
G2316 G3049 G1343 G5565 G2041

Even as David also pronounces blessing on the man to whom God counts righteousness apart from works:

7 Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι, καὶ ὧν
Blessed [are they] of whom are forgiven the lawless deeds and of whom
G3107 G3739 G0863 G3588 G0458 G2532 G3739

ἐπεκαλύφθησαν, αἱ ἁμαρτίαι;
are covered the sins
G1943 G3588 G0266

"Blessed are they whose iniquities are forgiven, whose sins are covered.

8 μακάριος ἀνὴρ οὗ, οὐ μὴ λογίσηται Κύριος ἁμαρτίαν.
blessed [the] man against whom no not will reckon [the] Lord sin
G3107 G0435 G3739 G3756 G3361 G3049 G2962 G0266

Blessed is the man whom the Lo

9 ὁ μακαρισμὸς οὖν οὗτος, ἐπὶ τὴν περιτομὴν, ἢ καὶ ἐπὶ τὴν
[is] the blessing Then this on the circumcision or also on the
G3588 G3108 G3767 G3778 G1909 G3588 G4061 G2228 G2532 G1909 G3588

ἀκροβυστίαν? λέγομεν γάρ, Ἐλογίσθη τῷ Ἀβραὰμ ἡ πίστις εἰς
uncircumcision we are saying indeed was credited - to Abraham the faith as
G0203 G3004 G1063 G3049 G3588 G0011 G3588 G4102 G1519

δικαιοσύνην.
righteousness
G1343

Is this blessing then pronounced only on the circumcised, or on the uncircumcised also? For we say that faith was accounted to Abraham for righteousness.

10 πῶς οὖν ἐλογίσθη? ἐν περιτομῇ ὄντι, ἢ ἐν ἀκροβυστίᾳ? οὐκ
How then was it credited in circumcision being or in uncircumcision Not
G4459 G3767 G3049 G1722 G4061 G1510 G2228 G1722 G0203 G3756

ἐν περιτομῇ, ἀλλ' ἐν ἀκροβυστίᾳ.
in circumcision but in uncircumcision
G1722 G4061 G0235 G1722 G0203

How then was it counted? When he was in circumcision, or in uncircumcision? N uncircumcision.

11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς, σφραγῖδα τῆς δικαιοσύνης τῆς
And [the] sign he received of circumcision a seal of the righteousness of the
G2532 G4592 G2983 G4061 G4973 G3588 G1343 G3588

πίστεως τῆς ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα
faith that [he had] [while] in the uncircumcision for the to be him father
G4102 G3588 G1722 G3588 G0203 G1519 G3588 G1510 G0846 G3962

πάντων τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας, εἰς τὸ λογισθῆναι [καὶ] αὐτοῖς
of all those believing in uncircumcision for - to be credited also to them
G3956 G3588 G4100 G1223 G0203 G1519 G3588 G3049 G2532 G0846

τὴν δικαιοσύνην;
the righteousness
G3588 G1343

He received the sign of circumcision, a seal of the righteousness of the faith which he had while he was in uncircumcision, that he might be the father of all those who believe, though they might be in uncircumcision, that righteousness might also be accounted to them.

12	καὶ	πατέρα	περιτομῆς,	τοῖς	οὐκ	ἐκ	περιτομῆς	μόνον,	ἀλλὰ	καὶ
	and	father	of circumcision	to those	not	of	circumcision	only	but	also
	G2532	G3962	G4061	G3588	G3756	G1537	G4061	G3440	G0235	G2532

τοῖς	στοιχοῦσιν	τοῖς	ἴχνεσιν	τῆς	ἐν	ἀκροβυστίᾳ	πίστεως,	τοῦ
to those	walking	in the	steps	of the	during	uncircumcision	faith	of the
G3588	G4748	G3588	G2487	G3588	G1722	G0203	G4102	G3588

πατρὸς	ἡμῶν	Ἀβραάμ.
father	of us	Abraham
G3962	G1473	G0011

He is the father of circumcision to those who not only are of the circumcision, but who also walk in that faith of our father Abraham, which he had in uncircumcision.

13	Οὐ	γὰρ	διὰ	νόμου	ἡ	ἐπαγγελία	τῷ	Ἀβραὰμ,	ἢ	τῷ
	not	indeed	by	law	the	promise [was]	-	to Abraham	or	the
	G3756	G1063	G1223	G3551	G3588	G1860	G3588	G0011	G2228	G3588

σπέρματι	αὐτοῦ,	τὸ	κληρονόμον	αὐτὸν	εἶναι	κόσμου,	ἀλλὰ	διὰ
descendants	of him	that	heir	he	should be	[of the] world	but	by
G4690	G0846	G3588	G2818	G0846	G1510	G2889	G0235	G1223

δικαιοσύνης	πίστεως.
righteousness	of faith
G1343	G4102

For the promise to Abraham and to his offspring that he would be heir of the world wasn't through th but through the righteousness of faith.

14	εἰ	γὰρ	οἱ	ἐκ	νόμου	κληρονόμοι,	κεκένωται	ἡ	πίστις,	καὶ
	if	indeed	those	of	law [are]	heirs	has been made void	the	faith	and
	G1487	G1063	G3588	G1537	G3551	G2818	G2758	G3588	G4102	G2532

κατήργηται	ἡ	ἐπαγγελία.
made of no effect	the	promise
G2673	G3588	G1860

For if those who are of the law are heirs, faith is made void, and the promise is made of no

15	ὁ	γὰρ	νόμος	ὀργὴν	κατεργάζεται;	οὗ	δὲ	οὐκ	ἔστιν	νόμος,
	-	indeed	law	wrath	brings	where	indeed	no	there is	law
	G3588	G1063	G3551	G3709	G2716	G3757	G1161	G3756	G1510	G3551

οὐδὲ	παράβασις.
neither [is]	transgression
G3761	G3847

For the law produces wrath; for where there is no law, neither is there disobedience.

16 Διὰ τοῦτο ἐκ πίστεως, ἵνα κατὰ χάριν, εἰς τὸ εἶναι βεβαίαν,
Therefore it [is] of faith that according to grace for - to be sure
G1223 G3778 G1537 G4102 G2443 G2596 G5485 G1519 G3588 G1510 G0949

τὴν ἐπαγγελίαν παντὶ τῷ σπέρματι, οὐ τῷ ἐκ τοῦ νόμου μόνον,
the promise to all the seed not to that of the law only
G3588 G1860 G3956 G3588 G4690 G3756 G3588 G1537 G3588 G3551 G3440

ἀλλὰ καὶ τῷ ἐκ πίστεως Ἀβραάμ, ὅς ἐστιν πατὴρ πάντων ἡμῶν,
but also to that of [the] faith of Abraham who is [the] father of all of us
G0235 G2532 G3588 G1537 G4102 G0011 G3739 G1510 G3962 G3956 G1473

For this cause i
offspring, not to that
us all.

17 καθὼς γέγραπται, ὅτι Πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε. κατέναντι
As it has been written - A father of many nations I have made you Before
G2531 G1125 G3754 G3962 G4183 G1484 G5087 G4771 G2713

οὗ ἐπίστευσεν Θεοῦ, τοῦ ζωοποιοῦντος τοὺς νεκροὺς, καὶ καλοῦντος
whom he believed God the [One] giving life to the dead, and calling
G3739 G4100 G2316 G3588 G2227 G3588 G3498 G2532 G2564

τὰ μὴ ὄντα ὡς ὄντα;
the things not [into] being even existing
G3588 G3361 G1510 G5613 G1510

As it is written, “I have made you a father of many nations.” This is in the pre
God, who gives life to the dead, and calls the things that are not, as though they w

18 ὃς παρ’ ἐλπίδα, ἐπ’ ἐλπίδι ἐπίστευσεν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸν
who against hope in hope believed for - to become him
G3739 G3844 G1680 G1909 G1680 G4100 G1519 G3588 G1096 G0846

πατέρα πολλῶν ἐθνῶν, κατὰ τὸ εἰρημένον, Οὕτως ἔσται τὸ
[the] father of many nations according to that having been spoken So will be the
G3962 G4183 G1484 G2596 G3588 G2046 G3779 G1510 G3588

σπέρμα σου.
offspring of you
G4690 G4771

Against hope, Abraham in hope believed, to the end that he might become a father of many nations, according to that which had been spoken, “So will your offspring be.”

19 καὶ μὴ ἀσθενήσας τῇ πίστει, κατενόησεν τὸ ἑαυτοῦ σῶμα
and not having become weak in the faith he considered - of himself [the] body
G2532 G3361 G0770 G3588 G4102 G2657 G3588 G1438 G4983

[ἤδη] νενεκρωμένον, ἑκατονταετής που ὑπάρχων, καὶ τὴν νέκρωσιν
already having become dead a hundred years old about being and the lifelessness
G2235 G3499 G1541 G4225 G5225 G2532 G3588 G3500

τῆς μήτρας Σάρρας,
of the womb of Sarah
G3588 G3388 G4564

Without being weakened in faith, he didn't consider his own body, already having been worn out, (he being about a hundred years old), and the deadness of Sarah's womb.

20	εἰς	δὲ	τὴν	ἐπαγγελίαν	τοῦ	Θεοῦ,	οὐ	διεκρίθη	τῇ		
	at	however	the	promise	-	of God	not	he did not waver	-		
	G1519	G1161	G3588	G1860	G3588	G2316	G3756	G1252	G3588		
	ἀπιστίᾳ,	ἀλλὰ	ἐνεδυναμώθη	τῇ	πίστει,	δοὺς	δόξαν	τῷ	Θεῷ,		
	through unbelief	but	was strengthened	-	in faith	having given	glory	-	to God		
	G0570	G0235	G1743	G3588	G4102	G1325	G1391	G3588	G2316		

Yet, looking to the
glory to God,

21	καὶ	πληροφορηθεὶς	ὅτι	ὃ	ἐπήγγελται,	δυνατός	ἐστιν	καὶ	
	and	having been fully assured	that	what	he had promised	able	he is	also	
	G2532	G4135	G3754	G3739	G1861	G1415	G1510	G2532	
	ποιῆσαι.								
	to do								
	G4160								

and being fully assured that what he had promised, he was also able to perform.

22	διὸ	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς	δικαιοσύνην.
	therefore	also	it was credited	to him	unto	righteousness
	G1352	G2532	G3049	G0846	G1519	G1343

Therefore it also was "credited to him for righteousness."

23	Οὐκ	ἐγράφη,	δὲ	δι'	αὐτὸν	μόνον,	ὅτι	ἐλογίσθη	αὐτῷ,
	not	It was written	but	on account of	him	only	that	it was credited	to him
	G3756	G1125	G1161	G1223	G0846	G3440	G3754	G3049	G0846

Now it was not written t

24	ἀλλὰ	καὶ	δι'	ἡμᾶς,	οἷς	μέλλει	λογίζεσθαι,	τοῖς	πιστεύουσιν
	but	also	on account of	us	to whom	it is about	to be credited	to those	believing
	G0235	G2532	G1223	G1473	G3739	G3195	G3049	G3588	G4100
	ἐπὶ	τὸν	ἐγείραντα	Ἰησοῦν,	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	ἐκ	νεκρῶν,
	on	the [one]	having raised	Jesus	the	Lord	of us	from among [the]	dead
	G1909	G3588	G1453	G2424	G3588	G2962	G1473	G1537	G3498

but for our sake also, t
dead,

25	ὃς	παρεδόθη	διὰ	τὰ	παραπτώματα	ἡμῶν,	καὶ	ἠγέρθη	διὰ	τὴν
	who	was delivered over	for	the	trespasses	of us	and	was raised	for	the
	G3739	G3860	G1223	G3588	G3900	G1473	G2532	G1453	G1223	G3588
	δικαίωσιν	ἡμῶν.								
	justification	of us								
	G1347	G1473								

who was delivered up for our trespasses, and was raised for our justification.

Chapter 5

1

Δικαιωθέντες	οὖν	ἐκ	πίστεως,	εἰρήνην	ἔχομεν	πρὸς	τὸν	Θεὸν,
Having been justified	therefore	by	faith	peace	we have	with	-	God
G1344	G3767	G1537	G4102	G1515	G2192	G4314	G3588	G2316

διὰ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
through	the	Lord	of us	Jesus	Christ
G1223	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

Being therefore justified by faith, we have peace with God through our

2

δι’	οὗ	καὶ	τὴν	προσαγωγὴν	ἐσχήκαμεν,	τῇ	πίστει,	εἰς	τὴν
through	whom	also	the	access	we have	by the	faith	into	the
G1223	G3739	G2532	G3588	G4318	G2192	G3588	G4102	G1519	G3588

χάριν	ταύτην,	ἐν	ᾗ	ἑστήκαμεν;	καὶ	καυχώμεθα	ἐπ’	ἐλπίδι	τῆς	δόξης
grace	this	in	which	we stand	and	we boast	in	hope	of the	glory
G5485	G3778	G1722	G3739	G2476	G2532	G2744	G1909	G1680	G3588	G1391

τοῦ	Θεοῦ.
-	of God
G3588	G2316

through whom we also have our access by faith into this grace in which we stand. We rejoice in hope of the glory of God.

3

οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	καυχώμεθα	ἐν	ταῖς	θλίψεσιν,	εἰδότες
not	only [that]	moreover	but	also	we glory	in	the	tribulations	knowing
G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2347	G1492

ὅτι	ἡ	θλῖψις,	ὑπομονὴν	κατεργάζεται;
that	the	tribulation	perseverance	produces
G3754	G3588	G2347	G5281	G2716

Not only this, but we also rejoice in our sufferings, knowing that sufferin

4

ἡ	δὲ	ὑπομονὴ,	δοκιμήν;	ἡ	δὲ	δοκιμὴ,	ἐλπίδα.
-	moreover	perseverance	character	-	moreover	character	hope
G3588	G1161	G5281	G1382	G3588	G1161	G1382	G1680

and perseverance, proven characte

5

ἡ	δὲ	ἐλπὶς	οὐ	καταισχύνει,	ὅτι	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ
-	now	hope	not	does make ashamed	because	the	love	-	of God
G3588	G1161	G1680	G3756	G2617	G3754	G3588	G0026	G3588	G2316

ἐκκέχυται,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ἡμῶν,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου,	τοῦ
has been poured out	into	the	hearts	of us	through	Spirit	[the] Holy	the [One]
G1632	G1722	G3588	G2588	G1473	G1223	G4151	G0040	G3588

δοθέντος	ἡμῖν.
having been given	to us
G1325	G1473

and hope doesn’t disappoint us, because God’s love has been poured into our hearts through the who was given to us.

6

ἔτι	γὰρ	Χριστὸς,	ὄντων	ἡμῶν	ἀσθενῶν	ἔτι,	κατὰ	καιρὸν
yet	for	Christ	being	of us	without strength	still	according to	[the] right time
G2089	G1063	G5547	G1510	G1473	G0772	G2089	G2596	G2540

ὑπὲρ	ἀσεβῶν	ἀπέθανεν.
for	[the] ungodly	died
G5228	G0765	G0599

For while we were yet weak, at the right time Christ died for the ungodly.

7	μόλις	γὰρ	ὑπὲρ	δικαίου	τις	ἀποθανεῖται;	ὑπὲρ	γὰρ	τοῦ
	rarely	Though	for	a righteous [man]	any one	will die	on behalf of	though	the
	G3433	G1063	G5228	G1342	G5100	G0599	G5228	G1063	G3588

ἀγαθοῦ,	τάχα	τις	καὶ	τολμᾷ	ἀποθανεῖν.	
good [man]	perhaps	someone	even	would dare	to die	
G0018	G5029	G5100	G2532	G5111	G0599	

For one will hardly die for a righteous man. Yet perhaps for

8	συνίστησιν	δὲ	τὴν	ἑαυτοῦ	ἀγάπην	εἰς	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς,	ὅτι	ἔτι
	demonstrates	moreover	the	of himself	love	to	us	-	God	that	still
	G4921	G1161	G3588	G1438	G0026	G1519	G1473	G3588	G2316	G3754	G2089

ἁμαρτωλῶν	ὄντων	ἡμῶν,	Χριστὸς	ὑπὲρ	ἡμῶν	ἀπέθανεν.
sinners	being	we	Christ	for	us	died
G0268	G1510	G1473	G5547	G5228	G1473	G0599

But God commends his own love toward us, in that whi

9	πολλῷ	οὖν	μᾶλλον,	δικαιωθέντες	νῦν	ἐν	τῷ	αἵματι	αὐτοῦ,
	Much	therefore	more	having been justified	now	by	the	blood	of him
	G4183	G3767	G3123	G1344	G3568	G1722	G3588	G0129	G0846

σωθησόμεθα	δι’	αὐτοῦ	ἀπὸ	τῆς	ὀργῆς.	
we will be saved	by	him	from	the	wrath	
G4982	G1223	G0846	G0575	G3588	G3709	

Much more then, being now justified by his blood, we will be saved

10	εἰ	γὰρ,	ἐχθροὶ	ὄντες,	κατηλλάγημεν	τῷ	Θεῷ	διὰ	τοῦ	θανάτου
	if	indeed	enemies	being	we were reconciled	-	to God	through	the	death
	G1487	G1063	G2190	G1510	G2644	G3588	G2316	G1223	G3588	G2288

τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	πολλῷ	μᾶλλον,	καταλλαγέντες,	σωθησόμεθα	ἐν	τῇ
of the	Son	of him	much	more	having been reconciled	we will be saved	by	the
G3588	G5207	G0846	G4183	G3123	G2644	G4982	G1722	G3588

ζωῇ	αὐτοῦ.
life	of him
G2222	G0846

For if while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, much more, being reconciled, we will be saved by his life.

11	οὐ	μόνον	δέ,	ἀλλὰ	καὶ	καυχώμενοι	ἐν	τῷ	Θεῷ,	διὰ	τοῦ
	not	only	moreover	but	also	we are rejoicing	in	-	God	through	the
	G3756	G3440	G1161	G0235	G2532	G2744	G1722	G3588	G2316	G1223	G3588

Κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	δι’	οὗ	νῦν	τὴν	καταλλαγὴν
Lord	of us	Jesus	Christ	through	whom	now	the	reconciliation
G2962	G1473	G2424	G5547	G1223	G3739	G3568	G3588	G2643

ἐλάβομεν.
we have received
G2983

Not only so, but we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received the reconciliation.

12 Διὰ τοῦτο, ὥσπερ δι’ ἑνὸς ἀνθρώπου ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν κόσμον
because of this as by one man - sin into the world
G1223 G3778 G5618 G1223 G1520 G0444 G3588 G0266 G1519 G3588 G2889

εἰσῆλθεν, καὶ διὰ τῆς ἁμαρτίας, ὁ θάνατος; καὶ οὕτως εἰς πάντας
entered and by - sin - death also thus to all
G1525 G2532 G1223 G3588 G0266 G3588 G2288 G2532 G3779 G1519 G3956

ἀνθρώπους ὁ θάνατος διῆλθεν, ἐφ’ ᾧ πάντες ἥμαρτον --
men - death passed for that all sinned
G0444 G3588 G2288 G1330 G1909 G3739 G3956 G0264

Therefore, as sin entered into the world throu
because all sinned.

13 ἄχρι γὰρ νόμου, ἁμαρτία ἦν ἐν κόσμῳ; ἁμαρτία δὲ οὐκ
until indeed [the] law sin was in [the] world sin moreover not
G0891 G1063 G3551 G0266 G1510 G1722 G2889 G0266 G1161 G3756

ἐλλογεῖται, μὴ ὄντος νόμου.
is put to account not there being law
G1677 G3361 G1510 G3551

For until the law, sin was in the world; but sin is not charged when there is no

14 ἀλλὰ ἐβασίλευσεν ὁ θάνατος ἀπὸ Ἀδὰμ μέχρι Μωϋσέως, καὶ ἐπὶ
Nevertheless reigned - death from Adam until Moses, even over
G0235 G0936 G3588 G2288 G0575 G0076 G3360 G3475 G2532 G1909

τοὺς μὴ ἁμαρτήσαντας ἐπὶ τῷ ὁμοιώματι τῆς παραβάσεως Ἀδάμ,
those who not having sinned in the likeness of the transgression of Adam
G3588 G3361 G0264 G1909 G3588 G3667 G3588 G3847 G0076

ὅς ἐστιν τύπος τοῦ μέλλοντος.
who is a type of the coming [One]
G3739 G1510 G5179 G3588 G3195

Nevertheless death reigned from Adam until Moses, even over those whose sins wer
disobedience, who is a foreshadowing of him who was to come.

15 Ἀλλ’ οὐχ ὡς τὸ παράπτωμα, οὕτως καὶ τὸ χάρισμα. εἰ γὰρ
But [is] not like the trespass so also the gift if indeed
G0235 G3756 G5613 G3588 G3900 G3779 G2532 G3588 G5486 G1487 G1063

τῷ τοῦ ἑνὸς, παραπτώματι, οἱ πολλοὶ ἀπέθανον, πολλῷ μᾶλλον ἡ
by the of the one trespass the many died how much more the
G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G4183 G0599 G4183 G3123 G3588

χάρις τοῦ Θεοῦ, καὶ ἡ δωρεὰ ἐν χάριτι, τῇ τοῦ ἑνὸς
grace - of God and the gift in grace which [is] of the one
G5485 G3588 G2316 G2532 G3588 G1431 G1722 G5485 G3588 G3588 G1520

ἀνθρώπου, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς τοὺς πολλοὺς ἐπερίσσευσεν.
man Jesus Christ to the many did abound
G0444 G2424 G5547 G1519 G3588 G4183 G4052

But the free gift isn't like the trespass. For if by the trespass of the one the many died, much more did the grace of God and the gift by the grace of the one man, Jesus Christ, abound to the many.

16 καὶ οὐχ ὡς δι' ἑνὸς ἁμαρτήσαντος, τὸ δώρημα. τὸ μὲν γὰρ
And [is] not as by one having sinned, the gift. the truly indeed
G2532 G3756 G5613 G1223 G1520 G0264 G3588 G1434 G3588 G3303 G1063

κρίμα, ἐξ ἑνὸς εἰς κατάκριμα; τὸ δὲ χάρισμα ἐκ πολλῶν
judgment [was] of one to condemnation - but [the] gift [is] of many
G2917 G1537 G1520 G1519 G2631 G3588 G1161 G5486 G1537 G4183

παραπτωμάτων, εἰς δικαίωμα.
trespasses unto justification
G3900 G1519 G1345

The gift is not as through one who sinned; for the judgment came by one to condemnation
followed many trespasses to justification.

17 εἰ γὰρ, τῷ τοῦ ἑνὸς παραπτώματι, ὁ θάνατος ἐβασίλευσεν διὰ
if indeed by the of the one trespass - death reigned by
G1487 G1063 G3588 G3588 G1520 G3900 G3588 G2288 G0936 G1223

τοῦ ἑνός, πολλῷ μᾶλλον οἱ τὴν περισσείαν τῆς χάριτος, καὶ τῆς
the one how much more those the abundance - of grace and of the
G3588 G1520 G4183 G3123 G3588 G3588 G4050 G3588 G5485 G2532 G3588

δωρεᾶς τῆς δικαιοσύνης λαμβάνοντες, ἐν ζωῇ βασιλεύσουσιν, διὰ τοῦ
gift - of righteousness receiving in life will reign by the
G1431 G3588 G1343 G2983 G1722 G2222 G0936 G1223 G3588

ἑνὸς, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
one Jesus Christ
G1520 G2424 G5547

For if by the trespass of the one, death reigned through the one; so much more will those who receiv
abundance of grace and of the gift of righteousness reign in life through the one, Jesus Christ.

18 Ἄρα οὖν, ὡς δι' ἑνὸς παραπτώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους εἰς
so then as by one trespass to all men to
G0686 G3767 G5613 G1223 G1520 G3900 G1519 G3956 G0444 G1519

κατάκριμα, οὕτως καὶ δι' ἑνὸς δικαιώματος, εἰς πάντας ἀνθρώπους
condemnation so also by one act of righteousness to all men
G2631 G3779 G2532 G1223 G1520 G1345 G1519 G3956 G0444

εἰς δικαίωσιν ζωῆς.
to justification of life
G1519 G1347 G2222

So then as through one trespass, all men were condemned; even so through one act of righteous
were justified to life.

19 ὥσπερ γὰρ διὰ τῆς παρακοῆς τοῦ ἑνὸς ἀνθρώπου, ἁμαρτωλοὶ
for as indeed by the disobedience of the one man, sinners
G5618 G1063 G1223 G3588 G3876 G3588 G1520 G0444 G0268

κατεστάθησαν οἱ πολλοί, οὕτως καὶ διὰ τῆς ὑπακοῆς τοῦ ἑνὸς,
were appointed the many so also by the obedience of the One
G2525 G3588 G4183 G3779 G2532 G1223 G3588 G5218 G3588 G1520

δίκαιοι κατασταθήσονται οἱ πολλοί.
righteous will be appointed the many
G1342 G2525 G3588 G4183

For as through the one man's disobedience many were made sinners, even so through the obedience of the one, many will be made righteous.

20 νόμος δὲ παρεισῆλθεν, ἵνα πλεονάσῃ τὸ παράπτωμα; οὗ
[the] law moreover entered that might abound the transgression where
G3551 G1161 G3922 G2443 G4121 G3588 G3900 G3757

δὲ ἐπλεόνασεν ἡ ἁμαρτία, ὑπερεπερίσσευσεν ἡ χάρις,
however abounded - sin overabounded - grace
G1161 G4121 G3588 G0266 G5248 G3588 G5485

The law came in that the trespass might

21 ἵνα ὥσπερ ἐβασίλευσεν ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θανάτῳ, οὕτως καὶ ἡ
that as reigned the sin in - death so also -
G2443 G5618 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2288 G3779 G2532 G3588

χάρις βασιλεύσῃ διὰ δικαιοσύνης, εἰς ζωὴν αἰώνιον, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ
grace might reign through righteousness, unto life eternal, through Jesus Christ
G5485 G0936 G1223 G1343 G1519 G2222 G0166 G1223 G2424 G5547

τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
the Lord of us
G3588 G2962 G1473

that as sin reigned in death, even so grace might reign through righteousness to eternal life through Christ our Lord.

Chapter 6

1 Τί οὖν ἐροῦμεν? ἐπιμένωμεν τῇ ἁμαρτίᾳ, ἵνα ἡ χάρις
What then will we say Shall we continue - in sin that - grace
G5101 G3767 G2046 G1961 G3588 G0266 G2443 G3588 G5485

πλεονάσῃ?
might abound
G4121

What shall we say then? Shall we continue in sin, that grace may abound?

2 μὴ γένοιτο! οἵτινες ἀπεθάνομεν τῇ ἁμαρτίᾳ, πῶς ἔτι ζήσομεν ἐν
never may it be who we died - to sin how still will we live in
G3361 G1096 G3748 G0599 G3588 G0266 G4459 G2089 G2198 G1722

αὐτῇ?
it
G0846

May it never be! We who died to sin, how could we live in it any longer?

3 ἢ ἀγνοεῖτε ὅτι, ὅσοι ἐβαπτίσθημεν εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν, εἰς
Or are you ignorant that, as many as have been baptized into Christ Jesus into
G2228 G0050 G3754 G3745 G0907 G1519 G5547 G2424 G1519

τὸν θάνατον αὐτοῦ ἐβαπτίσθημεν?
the death of him have been baptized
G3588 G2288 G0846 G0907

Or don't you know that all of us who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death?

4	συνετάφημεν	οὖν	αὐτῷ,	διὰ	τοῦ	βαπτίσματος	εἰς	τὸν	θάνατον,	
	We were buried	therefore	with him	through	-	baptism	into	-	death	
	G4916	G3767	G0846	G1223	G3588	G0908	G1519	G3588	G2288	

ἵνα	ὥσπερ	ἠγέρθη	Χριστὸς	ἐκ	νεκρῶν,	διὰ	τῆς	δόξης	τοῦ
that	just as	was raised up	Christ	from among [the]	dead	by	the	glory	of the
G2443	G5618	G1453	G5547	G1537	G3498	G1223	G3588	G1391	G3588

Πατρός,	οὕτως	καὶ	ἡμεῖς	ἐν	καινότητι	ζωῆς	περιπατήσωμεν.
Father	so	also	we	in	newness	of life	should walk
G3962	G3779	G2532	G1473	G1722	G2538	G2222	G4043

We were buried therefore with him through baptis
through the glory of the Father, so we also might walk in

5	εἰ	γὰρ	σύμφυτοι	γεγόναμεν	τῷ	ὁμοιώματι	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,
	if	indeed	united	we have become	in the	likeness	of the	death	of him
	G1487	G1063	G4854	G1096	G3588	G3667	G3588	G2288	G0846

ἀλλὰ	καὶ	τῆς	ἀναστάσεως	ἐσόμεθα;	
instead	also	of the	resurrection	we will be	
G0235	G2532	G3588	G0386	G1510	

For if we have become united with him in the likeness of his death, we will a

6	τοῦτο	γινώσκοντες,	ὅτι	ὁ	παλαιὸς	ἡμῶν	ἄνθρωπος	συνεσταυρώθη,
	this	knowing	that	-	old	of us	self	was crucified with [him]
	G3778	G1097	G3754	G3588	G3820	G1473	G0444	G4957

ἵνα	καταργηθῇ	τὸ	σῶμα	τῆς	ἁμαρτίας,	τοῦ	μηκέτι	δουλεύειν	ἡμᾶς
that	might be annulled	the	body	-	of sin	that	no longer	are enslaved	we
G2443	G2673	G3588	G4983	G3588	G0266	G3588	G3371	G1398	G1473

τῇ	ἁμαρτίᾳ.
-	to sin
G3588	G0266

knowing this, that our old man was crucified with him, that the body of sin might be done away with, so that we would no longer be in bondage to sin.

7	ὁ	γὰρ	ἀποθανὼν,	δεδικαίωται	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας.
	the [one]	indeed	having died	has been freed	from	-	sin
	G3588	G1063	G0599	G1344	G0575	G3588	G0266

For he who has died has been freed from sin.

8	εἰ	δὲ	ἀπεθάνομεν	σὺν	Χριστῷ,	πιστεύομεν	ὅτι	καὶ	συζήσομεν
	if	moreover	we died	with	Christ	we believe	that	also	we will live with
	G1487	G1161	G0599	G4862	G5547	G4100	G3754	G2532	G4800

αὐτῷ,	
him	
G0846	

But if we died with Christ, we believe that we will also live with him,

9 εἰδότες ὅτι Χριστὸς, ἐγερθεὶς ἐκ νεκρῶν, οὐκέτι
knowing that Christ, having been raised up from among [the] dead no more
G1492 G3754 G5547 G1453 G1537 G3498 G3765

ἀποθνῄσκει; θάνατος αὐτοῦ οὐκέτι κυριεύει.
dies death him no longer rules over
G0599 G2288 G0846 G3765 G2961

knowing that Christ, being raised from the dead, dies no more. Deat

10 ὃ γὰρ ἀπέθανεν, τῇ ἁμαρτίᾳ ἀπέθανεν ἐφάπαξ; ὃ δὲ
that which indeed he died, - to sin he died once for all that which moreover
G3739 G1063 G0599 G3588 G0266 G0599 G2178 G3739 G1161

ζῇ, ζῇ τῷ Θεῷ.
he lives he lives to God - to God
G2198 G2198 G3588 G2316

For the death that he died, he died to sin one time; but the life that he lives, he lives to Goo

11 οὕτως καὶ ὑμεῖς, λογίζεσθε ἑαυτοὺς εἶναι νεκροὺς μὲν τῇ ἁμαρτίᾳ,
So also you consider yourselves to be dead indeed - to sin
G3779 G2532 G4771 G3049 G1438 G1510 G3498 G3303 G3588 G0266

ζῶντας δὲ τῷ Θεῷ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
living moreover - to God in Christ Jesus
G2198 G1161 G3588 G2316 G1722 G5547 G2424

Thus consider yourselves also to be dead to sin, but alive to

12 Μὴ οὖν βασιλευέτω ἡ ἁμαρτία ἐν τῷ θνητῷ ὑμῶν σώματι,
Not therefore let reign - sin in the mortal of you body
G3361 G3767 G0936 G3588 G0266 G1722 G3588 G2349 G4771 G4983

εἰς τὸ ὑπακούειν ταῖς ἐπιθυμίαις αὐτοῦ.
in order - to obey the lusts of it
G1519 G3588 G5219 G3588 G1939 G0846

Therefore don't let sin reign in your mortal body, that you shou

13 μηδὲ παριστάνετε τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα ἀδικίας τῇ
Neither yield the members of you instruments of unrighteousness -
G3366 G3936 G3588 G3196 G4771 G3696 G0093 G3588

ἁμαρτίᾳ, ἀλλὰ παραστήσατε ἑαυτοὺς τῷ Θεῷ, ὡσεὶ ἐκ νεκρῶν
to sin but yield yourselves - to God as from among [the] dead
G0266 G0235 G3936 G1438 G3588 G2316 G5616 G1537 G3498

ζῶντας, καὶ τὰ μέλη ὑμῶν, ὅπλα δικαιοσύνης τῷ Θεῷ.
living and the members of you instruments of righteousness - to God
G2198 G2532 G3588 G3196 G4771 G3696 G1343 G3588 G2316

Also, do not present your m
as alive from the dead, and your

14 ἁμαρτία γὰρ ὑμῶν οὐ κυριεύσει, οὐ γάρ ἐστε ὑπὸ νόμον, ἀλλὰ
sin indeed you not will rule over not indeed you are under law but
G0266 G1063 G4771 G3756 G2961 G3756 G1063 G1510 G5259 G3551 G0235

ὑπὸ χάριν.
under grace
G5259 G5485

For sin will not have dominion over you, for you are not under law, but under grace.

15

Τί	οὖν?	ἁμαρτήσωμεν	ὅτι	οὐκ	ἐσμὲν	ὑπὸ	νόμον,	ἀλλὰ	ὑπὸ	χάριν?
What	then	shall we sin	because	not	we are	under	law	but	under	grace
G5101	G3767	G0264	G3754	G3756	G1510	G5259	G3551	G0235	G5259	G5485

μὴ	γένοιτο!
never	may it be
G3361	G1096

What then? Shall we sin because we are not under law but under grace? May it never be!

16

οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ᾧ	παριστάνετε	ἑαυτοὺς,	δούλους	εἰς	ὑπακοήν,
not	know you	that	to whom	you yield	yourselves	slaves	for	obedience
G3756	G1492	G3754	G3739	G3936	G1438	G1401	G1519	G5218

δοῦλοί	ἐστε	ᾧ	ὑπακούετε --	ἤτοι	ἁμαρτίας	εἰς	θάνατον,	ἢ
slaves	you are	to him whom	you obey	whether	of sin	to	death	or
G1401	G1510	G3739	G5219	G2273	G0266	G1519	G2288	G2228

ὑπακοῆς	εἰς	δικαιοσύνην?
of obedience	to	righteousness
G5218	G1519	G1343

Don’t you know that when you present yourselves as servants and obey someone, you are the s
whomever you obey, whether of sin to death, or of obedience to righteousness?

17

χάρις	δὲ	τῷ	Θεῷ,	ὅτι	ἦτε	δοῦλοι	τῆς	ἁμαρτίας,
thanks [be]	moreover	-	to God	that	you used to be	servants	-	of sin
G5485	G1161	G3588	G2316	G3754	G1510	G1401	G3588	G0266

ὑπηκούσατε	δὲ	ἐκ	καρδίας,	εἰς	ὃν	παρεδόθητε
you have become obedient	moreover	from [the]	heart	to	which	you were entrusted
G5219	G1161	G1537	G2588	G1519	G3739	G3860

τύπον	διδαχῆς.
to the form	of teaching
G5179	G1322

But thanks be to God that, whereas you were bondservants of sin, you became obedient from the heart t
form of teaching to which you were delivered.

18

ἐλευθερωθέντες	δὲ	ἀπὸ	τῆς	ἁμαρτίας,	ἐδουλώθητε	τῇ
having been set free	moreover	from	-	sin	you have become slaves	-
G1659	G1161	G0575	G3588	G0266	G1402	G3588

δικαιοσύνῃ.
to righteousness
G1343

Being made free from sin, you became bondservants of righteousness.

19 ἀνθρώπινον λέγω, διὰ τὴν ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς ὑμῶν. ὥσπερ
Humanly I speak on account of the weakness of the flesh of you for as
G0442 G3004 G1223 G3588 G0769 G3588 G4561 G4771 G5618

γὰρ παρεστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ τῇ
indeed you yielded the members of you in bondage - to impurity and to
G1063 G3936 G3588 G3196 G4771 G1401 G3588 G0167 G2532 G3588

ἀνομίᾳ εἰς τὴν ἀνομίαν, οὕτως νῦν παραστήσατε τὰ μέλη ὑμῶν,
lawlessness unto - lawlessness so now yield the members of you
G0458 G1519 G3588 G0458 G3779 G3568 G3936 G3588 G3196 G4771

δοῦλα τῇ δικαιοσύνῃ εἰς ἁγιασμόν.
in bondage - to righteousness unto sanctification
G1401 G3588 G1343 G1519 G0038

I speak in human terms because of the weakness of your flesh; for as
servants to uncleanness and to wickedness upon wickedness, even so now
righteousness for sanctification.

20 ὅτε γὰρ δοῦλοι ἦτε τῆς ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι ἦτε τῇ
when indeed slaves you were - of sin free you were -
G3753 G1063 G1401 G1510 G3588 G0266 G1658 G1510 G3588

δικαιοσύνῃ.
from righteousness
G1343

For when you were servants of sin, you were free from righteousness.

21 τίνα οὖν καρπὸν εἴχετε τότε, ἐφ’ οἷς νῦν ἐπαισχύνεσθε?
What Therefore fruit had you then in the [things] of which now you are ashamed
G5101 G3767 G2590 G2192 G5119 G1909 G3739 G3568 G1870

τὸ γὰρ τέλος ἐκείνων θάνατος.
the indeed end of those things [is] death
G3588 G1063 G5056 G1565 G2288

What fruit then did you have at that time in the things of which you are no
things is death.

22 νυνὶ δέ, ἐλευθερωθέντες ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας, δουλωθέντες δὲ
now however having been set free from - sin having become slaves moreover
G3570 G1161 G1659 G0575 G3588 G0266 G1402 G1161

τῷ Θεῷ, ἔχετε τὸν καρπὸν ὑμῶν εἰς ἁγιασμόν; τὸ δὲ
- to God you have the fruit of you unto sanctification - moreover
G3588 G2316 G2192 G3588 G2590 G4771 G1519 G0038 G3588 G1161

τέλος ζωὴν αἰώνιον.
[the] end [is] life eternal
G5056 G2222 G0166

But now, being made free from sin and having become servants of God, you have your fruit of sa
and the result of eternal life.

23 τὰ γὰρ ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας θάνατος; τὸ δὲ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,
the indeed wages - of sin [is] death - but [the] gift - of God
G3588 G1063 G3800 G3588 G0266 G2288 G3588 G1161 G5486 G3588 G2316

ζωὴ αἰώνιος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.
life eternal in Christ Jesus the Lord of us
G2222 G0166 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord.

Chapter 7

1 ῏Η ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ, ὅτι ὁ
or Are you ignorant brothers to those knowing indeed law I speak that the
G2228 G0050 G0080 G1097 G1063 G3551 G2980 G3754 G3588

νόμος κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ?
law rules over the man for as long as [the] time he is alive
G3551 G2961 G3588 G0444 G1909 G3745 G5550 G2198

Or don’t you know, brothers (for I speak
as long as he lives?

2 ἡ γὰρ ὕπανδρος γυνὴ, τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεται νόμῳ; ἐὰν δὲ
the indeed married woman, to the living husband is bound by law if however
G3588 G1063 G5220 G1135 G3588 G2198 G0435 G1210 G3551 G1437 G1161

ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός.
should die the husband she is cleared from the law of the husband
G0599 G3588 G0435 G2673 G0575 G3588 G3551 G3588 G0435

For the woman that has a husband
is discharged from the law of the husban

3 ἄρα οὖν, ζῶντος τοῦ ἀνδρὸς, μοιχαλὶς χρηματίσει, ἐὰν
then Therefore being alive [her] husband an adulteress she will be called if
G0686 G3767 G2198 G3588 G0435 G3428 G5537 G1437

γένηται ἀνδρὶ ἑτέρῳ; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν
she is [joined] to man another if however should die the husband free she is
G1096 G0435 G2087 G1437 G1161 G0599 G3588 G0435 G1658 G1510

ἀπὸ τοῦ νόμου; τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα, γενομένην ἀνδρὶ
from the law - not to be she an adulteress having been [married] to man
G0575 G3588 G3551 G3588 G3361 G1510 G0846 G3428 G1096 G0435

ἑτέρῳ.
another
G2087

So then if, while the husband lives, she is joined to another man, she would be called an adulteress. But if the husband dies, she is free from the law, so that she is no adulteress, though she is joined to another man.

4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε τῷ νόμῳ, διὰ τοῦ
Likewise brothers of me also you have been put to death to the law by the
G5620 G0080 G1473 G2532 G4771 G2289 G3588 G3551 G1223 G3588

σώματος τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἑτέρῳ, τῷ
body - of Christ for - to belong you to another to the [One]
G4983 G3588 G5547 G1519 G3588 G1096 G4771 G2087 G3588

ἐκ νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ Θεῷ.
from among [the] dead having been raised that we should bear fruit - to God
G1537 G3498 G1453 G2443 G2592 G3588 G2316

Therefore, my brothers, you also were made dead to the law through the body of Christ, that you would be joined to another, to him who was raised from the dead, that we might produce fruit to God.

5	ὅτε	γὰρ	ἦμεν	ἐν	τῇ	σαρκί,	τὰ	παθήματα	τῶν	ἁμαρτιῶν,	
	while	indeed	we were	in	the	flesh	the	passions	-	of sins	
	G3753	G1063	G1510	G1722	G3588	G4561	G3588	G3804	G3588	G0266	

τὰ	διὰ	τοῦ	νόμου,	ἐνηργεῖτο	ἐν	τοῖς	μέλεσιν	ἡμῶν,	εἰς	τὸ	
that [were]	through	the	law	were at work	in	the	members	of us	to	the	
G3588	G1223	G3588	G3551	G1754	G1722	G3588	G3196	G1473	G1519	G3588	

καρποφορῆσαι	τῷ	θανάτῳ;	
bringing forth fruit	-	death	
G2592	G3588	G2288	

For when we were in the flesh, the sinful passions which were through the law worked in bring out fruit to death.

6	νυνὶ	δὲ	κατηργήθημεν	ἀπὸ	τοῦ	νόμου,	ἀποθανόντες	ἐν	ᾧ
	now	however	we have been released	from	the	law	having died	to	that which
	G3570	G1161	G2673	G0575	G3588	G3551	G0599	G1722	G3739

κατειχόμεθα,	ὥστε	δουλεύειν	ἡμᾶς	ἐν	καινότητι	πνεύματος,	καὶ	οὐ
we were bound	in order	to serve	we	in	newness	of spirit	and	not
G2722	G5620	G1398	G1473	G1722	G2538	G4151	G2532	G3756

παλαιότητι	γράμματος.
in oldness	of letter
G3821	G1121

But now we have been discharged from the law, having died to that in which we were held; so that we s newness of the spirit, and not in oldness of the letter.

7	Τί	οὖν	ἐροῦμεν?	ὁ	νόμος	ἁμαρτία?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	τὴν
	What	then	will we say	[Is] the	law	sin	never	may it be	But	-
	G5101	G3767	G2046	G3588	G3551	G0266	G3361	G1096	G0235	G3588

ἁμαρτίαν	οὐκ	ἔγνων,	εἰ	μὴ	διὰ	νόμου;	τήν	τε	γὰρ
sin	not	I have known	if	not	by	law	the	moreover	indeed
G0266	G3756	G1097	G1487	G3361	G1223	G3551	G3588	G5037	G1063

ἐπιθυμίαν,	οὐκ	ᾔδειν,	εἰ	μὴ	ὁ	νόμος	ἔλεγεν,	Οὐκ
coveting	not	I would have been conscious of	if	not	the	law	had said	Not
G1939	G3756	G1492	G1487	G3361	G3588	G3551	G3004	G3756

ἐπιθυμήσεις.	
you will covet	
G1937	

What shall we say then? Is the law sin? May it never be! However, I wouldn't have known sin except through the law. For I wouldn't have known coveting unless the law had said, "You shall not covet."

8	ἀφορμὴν	δὲ	λαβοῦσα	ἡ	ἁμαρτία,	διὰ	τῆς	ἐντολῆς,
	opportunity	however	having taken	-	sin	by	the	commandment
	G0874	G1161	G2983	G3588	G0266	G1223	G3588	G1785

κατειργάσατο	ἐν	ἐμοὶ	πᾶσαν	ἐπιθυμίαν;	χωρὶς	γὰρ	νόμου,	ἁμαρτία
produced	in	me	all	covetousness	apart from	indeed	law	sin
G2716	G1722	G1473	G3956	G1939	G5565	G1063	G3551	G0266

νεκρά.	
[is] dead	
G3498	

But sin, finding occasion through the commandment, produced in me all kinds of coveting. For apart from the law, sin is dead.

9	ἐγὼ	δὲ	ἔζων	χωρὶς	νόμου	ποτέ;	ἐλθούσης	δὲ	τῆς
	I	however	was alive	apart from	law	once	having come	however	the
	G1473	G1161	G2198	G5565	G3551	G4218	G2064	G1161	G3588

ἐντολῆς,	ἡ	ἁμαρτία	ἀνέζησεν,	ἐγὼ	δὲ	ἀπέθανον.	
commandment	the	sin	revived	I	moreover	died	
G1785	G3588	G0266	G0326	G1473	G1161	G0599	

I was alive apart from the law once, but when t

10	καὶ	εὑρέθη	μοι	ἡ	ἐντολὴ,	ἡ	εἰς	ζωὴν,	αὕτη	εἰς
	And	proved to be	me	the	commandment	that [was]	to	life	this	to
	G2532	G2147	G1473	G3588	G1785	G3588	G1519	G2222	G3778	G1519

θάνατον.
death
G2288

The commandment which was for life, this I found to be for death;

11	ἡ	γὰρ	ἁμαρτία,	ἀφορμὴν	λαβοῦσα,	διὰ	τῆς	ἐντολῆς,	ἐξηπάτησέν
	the	indeed	sin	an occasion	having taken	by	the	commandment	deceived
	G3588	G1063	G0266	G0874	G2983	G1223	G3588	G1785	G1818

με,	καὶ	δι’	αὐτῆς	ἀπέκτεινεν.
me	and	by	it	slew [me]
G1473	G2532	G1223	G0846	G0615

for sin, finding occasion through the commandment, deceived me, and through it kille

12	ὥστε	ὁ	μὲν	νόμος	ἅγιος,	καὶ	ἡ	ἐντολὴ	ἁγία,	καὶ
	So	-	indeed	[the] law [is]	holy	and	the	commandment [is]	holy	and
	G5620	G3588	G3303	G3551	G0040	G2532	G3588	G1785	G0040	G2532

δικαία,	καὶ	ἀγαθή.
righteous	and	good
G1342	G2532	G0018

Therefore the law indeed is holy, and the commandment holy, righteous, and good.

13	Τὸ	οὖν	ἀγαθὸν,	ἐμοὶ	ἐγένετο	θάνατος?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	ἡ
	That which	then	good	to me	has become	death	never	may it be	But	-
	G3588	G3767	G0018	G1473	G1096	G2288	G3361	G1096	G0235	G3588

ἁμαρτία,	ἵνα	φανῇ	ἁμαρτία,	διὰ	τοῦ	ἀγαθοῦ	μοι,	
sin	that	might be shown to be	sin	by	that which [is]	good	to me	
G0266	G2443	G5316	G0266	G1223	G3588	G0018	G1473	

κατεργαζομένη	θάνατον;	ἵνα	γένηται	καθ’	ὑπερβολὴν	ἁμαρτωλὸς,	ἡ	
working out	death	that	might become	beyond	excess	sinful	-	
G2716	G2288	G2443	G1096	G2596	G5236	G0268	G3588	

ἁμαρτία	διὰ	τῆς	ἐντολῆς.
sin	by	the	commandment
G0266	G1223	G3588	G1785

Did then that which is good become death to me? May it never be! But sin, that it might be shown to be sin, was producing death in me through that which is good; that through the commandment sin might become exceedingly sinful.

14	οἴδαμεν	γὰρ	ὅτι	ὁ	νόμος	πνευματικός	ἐστιν;	ἐγὼ	δὲ	σάρκινός	
	we know	indeed	that	the	[the] law	spiritual	is	I	however	fleshly	
	G1492	G1063	G3754	G3588	G3551	G4152	G1510	G1473	G1161	G4560	

εἰμι,	πεπραμένος	ὑπὸ	τὴν	ἁμαρτίαν.	
am	having been sold	under	-	sin	
G1510	G4097	G5259	G3588	G0266	

For we know that the law is spiritual, but I am fleshly, sold under sin.

15	ὃ	γὰρ	κατεργάζομαι,	οὐ	γινώσκω;	οὐ	γὰρ	ὃ	θέλω,	τοῦτο	
	what	indeed	I do	not	I understand	not	indeed	what	I want	this	
	G3739	G1063	G2716	G3756	G1097	G3756	G1063	G3739	G2309	G3778	

πράσσω;	ἀλλ’	ὃ	μισῶ,	τοῦτο	ποιῶ.
I do	but	what	I hate	this	I practice
G4238	G0235	G3739	G3404	G3778	G4160

For I don’t understand what I am doing. For I don’t practice what I desire

16	εἰ	δὲ	ὃ	οὐ	θέλω,	τοῦτο	ποιῶ,	σύμφημι	τῷ	νόμῳ,
	if	moreover	what	not	I do want	this	I practice	I consent	to the	law
	G1487	G1161	G3739	G3756	G2309	G3778	G4160	G4852	G3588	G3551

ὅτι	καλός.	
that [it is]	good	
G3754	G2570	

But if what I don’t desire, that I do, I consent to the law that it is good.

17	νυνὶ	δὲ,	οὐκέτι	ἐγὼ	κατεργάζομαι	αὐτὸ;	ἀλλὰ	ἡ	οἰκοῦσα	ἐν
	now	moreover	no longer	I	am doing	it	but	the	dwelling	in
	G3570	G1161	G3765	G1473	G2716	G0846	G0235	G3588	G3611	G1722

ἐμοὶ	ἁμαρτία.	
me	sin	
G1473	G0266	

So now it is no more I that do it, but sin which dwells in me.

18	οἶδα	γὰρ	ὅτι	οὐκ	οἰκεῖ	ἐν	ἐμοί,	τοῦτ’	ἔστιν	ἐν	τῇ	σαρκί
	I know	indeed	that	nothing	there dwells	in	me	that	is	in	the	flesh
	G1492	G1063	G3754	G3756	G3611	G1722	G1473	G3778	G1510	G1722	G3588	G4561

μου --	ἀγαθόν --	τὸ	γὰρ	θέλειν	παράκειταί	μοι,	τὸ	δὲ	κατεργάζεσθαι
of me	good	the	indeed	to wish	is present with	me	-	but	to do
G1473	G0018	G3588	G1063	G2309	G3873	G1473	G3588	G1161	G2716

τὸ	καλὸν,	οὔ.	
the	right	not	
G3588	G2570	G3756	

For I know that in me, that is, in my flesh, dwells no good thing. For desire is present with me, but I d doing that which is good.

19 οὐ γὰρ ὃ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν; ἀλλὰ ὃ οὐ θέλω
not indeed that I desire do I practice [the] good but that not I do want
G3756 G1063 G3739 G2309 G4160 G0018 G0235 G3739 G3756 G2309

κακὸν, τοῦτο πράσσω.
[the] evil this I keep on doing
G2556 G3778 G4238

For the good which I desire, I don't do; but the evil which I don't desire, that I practice.

20 εἰ δὲ ὃ οὐ θέλω, ἐγὼ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ
if moreover what not I do want I this practice [it is] no longer I
G1487 G1161 G3739 G3756 G2309 G1473 G3778 G4160 G3765 G1473

κατεργάζομαι αὐτὸ, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
who do it but - dwelling in me sin
G2716 G0846 G0235 G3588 G3611 G1722 G1473 G0266

But if what I don't desire, that I do, it is no more

21 εὑρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἐμοὶ ποιεῖν τὸ καλὸν, ὅτι ἐμοὶ
I find So the law that desiring my to do - right that me
G2147 G0686 G3588 G3551 G3588 G2309 G1473 G4160 G3588 G2570 G3754 G1473

τὸ κακὸν παράκειται.
- evil is present with
G3588 G2556 G3873

I find then the law that, while I desire to do good, evil is present.

22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
I delight indeed in the law - of God according to the inward man
G4913 G1063 G3588 G3551 G3588 G2316 G2596 G3588 G2080 G0444

For I delight in God's law

23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου, ἀντιστρατευόμενον τῷ
I see however another law in the members of me warring against the
G0991 G1161 G2087 G3551 G1722 G3588 G3196 G1473 G0497 G3588

νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς
law of the mind of me and making captive me to the law -
G3551 G3588 G3563 G1473 G2532 G0163 G1473 G1722 G3588 G3551 G3588

ἁμαρτίας, τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.
of sin - being in the members of me
G0266 G3588 G1510 G1722 G3588 G3196 G1473

but I see a different law in my members, warring against the
under the law of sin which is in my members.

24 Ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος! τίς με ῥύσεται, ἐκ τοῦ σώματος τοῦ
O wretched I am man who me will deliver out of the body -
G5005 G1473 G0444 G5101 G1473 G4506 G1537 G3588 G4983 G3588

θανάτου τούτου?
of death this
G2288 G3778

What a wretched man I am! Who will deliver me out of the body of this death?

25	χάρις	[δὲ]	τῷ	Θεῷ,	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν!
	Thanks [be]	moreover	to	God	through	Jesus	Christ	the	Lord	of us
	G5485	G1161	G3588	G2316	G1223	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473

ἄρα	οὖν,	αὐτὸς	ἐγὼ,	τῷ	μὲν	νοῒ	δουλεύω	νόμῳ	Θεοῦ;	τῇ	δὲ
then	So	myself	I	with the	indeed	mind	serve	law	God's	-	but [with]
G0686	G3767	G0846	G1473	G3588	G3303	G3563	G1398	G3551	G2316	G3588	G1161

σαρκὶ,	νόμῳ	ἁμαρτίας.
[the] flesh	[the] law	of sin
G4561	G3551	G0266

I thank God through Jesus Christ, our Lord! So then with the mind, I myself serve God's law, bu
sin's law.

Chapter 8

1	Οὐδὲν	ἄρα	νῦν	κατάκριμα	τοῖς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	<μὴ
	[there is] no	therefore	now	condemnation	to those	in	Christ	Jesus	not
	G3762	G0686	G3568	G2631	G3588	G1722	G5547	G2424	G3361

κατὰ	σάρκα	περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα>.
according to	flesh	who walk	but	according to	Spirit
G2596	G4561	G4043	G0235	G2596	G4151

There is therefore now no condemnation to those w
flesh, but according to the Spirit.

2	ὁ	γὰρ	νόμος	τοῦ	Πνεύματος	τῆς	ζωῆς,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,
	-	indeed	[the] law	of the	Spirit	of	life	in	Christ	Jesus
	G3588	G1063	G3551	G3588	G4151	G3588	G2222	G1722	G5547	G2424

ἠλευθέρωσέν	σε	ἀπὸ	τοῦ	νόμου	τῆς	ἁμαρτίας,	καὶ	τοῦ	θανάτου.
has set free	you	from	the	law	-	of sin	and	-	of death
G1659	G4771	G0575	G3588	G3551	G3588	G0266	G2532	G3588	G2288

For the law of the Spirit of life i

3	τὸ	γὰρ	ἀδύνατον	τοῦ	νόμου,	ἐν	ᾧ	ἠσθένει	διὰ	τῆς
	-	For	powerless [being]	the	law	in	that	it was weak	through	the
	G3588	G1063	G0102	G3588	G3551	G1722	G3739	G0770	G1223	G3588

σαρκός,	ὁ	Θεὸς,	τὸν	ἑαυτοῦ	Υἱὸν	πέμψας,	ἐν	ὁμοιώματι	σαρκὸς
flesh	-	God	-	of himself	Son	having sent	in	likeness	of flesh
G4561	G3588	G2316	G3588	G1438	G5207	G3992	G1722	G3667	G4561

ἁμαρτίας,	καὶ	περὶ	ἁμαρτίας,	κατέκρινεν	τὴν	ἁμαρτίαν	ἐν	τῇ	σαρκί,
of sin	and	for	sin	condemned	-	sin	in	the	flesh
G0266	G2532	G4012	G0266	G2632	G3588	G0266	G1722	G3588	G4561

For what the law couldn
likeness of sinful flesh and for

4	ἵνα	τὸ	δικαίωμα	τοῦ	νόμου	πληρωθῇ	ἐν	ἡμῖν,	τοῖς	μὴ
	that	the	requirement	of the	law	should be fulfilled	in	us	-	not
	G2443	G3588	G1345	G3588	G3551	G4137	G1722	G1473	G3588	G3361

κατὰ	σάρκα	περιπατοῦσιν,	ἀλλὰ	κατὰ	πνεῦμα.
according to	[the] flesh	walking	but	according to	[the] Spirit
G2596	G4561	G4043	G0235	G2596	G4151

that the ordinance of the law might be fulfilled in us who don't walk according to the flesh, but according to the Spirit.

5	οἱ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ὄντες,	τὰ	τῆς	σαρκὸς	φρονοῦσιν;	οἱ
	those	indeed	according to	flesh	being	the things	of the	flesh	mind	those
	G3588	G1063	G2596	G4561	G1510	G3588	G3588	G4561	G5426	G3588

δὲ	κατὰ	πνεῦμα,	τὰ	τοῦ	πνεύματος.
however	according to	Spirit	the things	of the	Spirit
G1161	G2596	G4151	G3588	G3588	G4151

For those who live according to the flesh set their minds or according to the Spirit, the things of the Spirit.

6	τὸ	γὰρ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	θάνατος;	τὸ	δὲ	φρόνημα	τοῦ
	the	indeed	mind	of the	flesh	[is] death	-	but	[the] mind	of the
	G3588	G1063	G5427	G3588	G4561	G2288	G3588	G1161	G5427	G3588

πνεύματος,	ζωὴ	καὶ	εἰρήνη.
Spirit	life	and	peace
G4151	G2222	G2532	G1515

For the mind of the flesh is death, but the mind of the Spirit is life and peace;

7	διότι	τὸ	φρόνημα	τῆς	σαρκὸς	ἔχθρα	εἰς	Θεόν;	τῷ	γὰρ
	Because	the	mind	of the	flesh	[is] hostility	toward	God	to	indeed
	G1360	G3588	G5427	G3588	G4561	G2189	G1519	G2316	G3588	G1063

νόμῳ	τοῦ	Θεοῦ	οὐχ	ὑποτάσσεται;	οὐδὲ	γὰρ	δύναται.
[the] law	-	of God	not	it is subject	not even	indeed	can it [be]
G3551	G3588	G2316	G3756	G5293	G3761	G1063	G1410

because the mind of the flesh is hostile tow

8	οἱ	δὲ	ἐν	σαρκὶ	ὄντες,	Θεῷ	ἀρέσαι	οὐ	δύνανται.
	those	moreover	in	flesh	being	God	to please	not	are able
	G3588	G1161	G1722	G4561	G1510	G2316	G0700	G3756	G1410

Those who are in the flesh can't please Go

9	Ὑμεῖς	δὲ	οὐκ	ἐστὲ	ἐν	σαρκὶ,	ἀλλὰ	ἐν	πνεύματι,	εἴπερ
	you	moreover	not	are	in	flesh	but	in	Spirit	if indeed [the]
	G4771	G1161	G3756	G1510	G1722	G4561	G0235	G1722	G4151	G1512

Πνεῦμα	Θεοῦ	οἰκεῖ	ἐν	ὑμῖν;	εἰ	δέ	τις	Πνεῦμα	Χριστοῦ	οὐκ
Spirit	of God	dwells	in	you	if	moreover	anyone	[the] Spirit	of Christ	not
G4151	G2316	G3611	G1722	G4771	G1487	G1161	G5100	G4151	G5547	G3756

ἔχει,	οὗτος	οὐκ	ἔστιν	αὐτοῦ.
has	he	not	is	of Him
G2192	G3778	G3756	G1510	G0846

But you are not in the flesh but in the Spirit, if it is so that the Spirit of God dwells in y doesn't have the Spirit of Christ, he is not his.

10	εἰ	δὲ	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,	τὸ	μὲν	σῶμα	νεκρὸν	διὰ
	if	however	Christ	[is] in	you	the	indeed	body [is]	dead	on account of
	G1487	G1161	G5547	G1722	G4771	G3588	G3303	G4983	G3498	G1223

ἁμαρτίαν,	τὸ	δὲ	πνεῦμα	ζωὴ	διὰ	δικαιοσύνην.
sin	the	however	Spirit	[is] life	on account of	righteousness
G0266	G3588	G1161	G4151	G2222	G1223	G1343

If Christ is in you, the body is dead because of sin, but the spirit is alive because of righteousness.

11	εἰ	δὲ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	ἐγείραντος	τὸν	Ἰησοῦν
	if	moreover	the	Spirit	of the [one]	having raised up	-	Jesus
	G1487	G1161	G3588	G4151	G3588	G1453	G3588	G2424

ἐκ	νεκρῶν	οἰκεῖ	ἐν	ὑμῖν,	ὁ	ἐγείρας	«ἐκ
from among [the]	dead	dwells	in	you	the [one]	having raised up	from among [the]
G1537	G3498	G3611	G1722	G4771	G3588	G1453	G1537

νεκρῶν»□	Χριστὸν	Ἰησοῦν	ζωοποιήσει	καὶ	τὰ	θνητὰ	σώματα	ὑμῶν,
dead	Christ	Jesus	will give life	also	to the	mortal	bodies	of you
G3498	G5547	G2424	G2227	G2532	G3588	G2349	G4983	G4771

διὰ	τοῦ	ἐνοικοῦντος	αὐτοῦ	Πνεύματος	ἐν	ὑμῖν.
on account of	-	dwelling	his	Spirit	in	you
G1223	G3588	G1774	G0846	G4151	G1722	G4771

But if the Spirit of him who raised up Jesus fro
dead will also give life to your mortal bodies throug

12	Ἄρα	οὖν,	ἀδελφοί,	ὀφειλέται	ἐσμέν,	οὐ	τῇ	σαρκὶ,	τοῦ	κατὰ	σάρκα
	So	then	brothers	debtors	we are	not	to the	flesh	-	according to	flesh
	G0686	G3767	G0080	G3781	G1510	G3756	G3588	G4561	G3588	G2596	G4561

ζῆν.
to live
G2198

So then, brothers, we are debtors, not to the flesh, to live after the flesh.

13	εἰ	γὰρ	κατὰ	σάρκα	ζῆτε,	μέλλετε	ἀποθνήσκειν;	εἰ	δὲ
	if	indeed	according to	flesh	you live	you are about	to die	if	however
	G1487	G1063	G2596	G4561	G2198	G3195	G0599	G1487	G1161

πνεύματι,	τὰς	πράξεις	τοῦ	σώματος	θανατοῦτε,	ζήσεσθε.
by [the] Spirit	the	deeds	of the	body	you put to death	you will live
G4151	G3588	G4234	G3588	G4983	G2289	G2198

For if you live after the flesh, you must die
live.

14	ὅσοι	γὰρ	Πνεύματι	Θεοῦ	ἄγονται,	οὗτοι	υἱοί	εἰσιν□.	Θεοῦ
	as many as	indeed	by [the] Spirit	of God	are led	these	sons	are	of God
	G3745	G1063	G4151	G2316	G0071	G3778	G5207	G1510	G2316

For as many as are led by the

15	οὐ	γὰρ	ἐλάβετε	πνεῦμα	δουλείας	πάλιν	εἰς	φόβον,	ἀλλὰ
	not	indeed	you have received	a spirit	of bondage	again	unto	fear	but
	G3756	G1063	G2983	G4151	G1397	G3825	G1519	G5401	G0235

ἐλάβετε	πνεῦμα	υἱοθεσίας,	ἐν	ᾧ	κράζομεν,	Ἀββᾶ!	ὁ
you have received	[the] Spirit	of divine adoption as sons	by	whom	we cry	Abba	-
G2983	G4151	G5206	G1722	G3739	G2896	G0005	G3588

Πατήρ!
Father
G3962

For you didn't receive the spirit of bondage again to fear, but you received the Spirit of adoption, by whom we cry, "Abba! Father!"

16	αὐτὸ	τὸ	Πνεῦμα	συμμαρτυρεῖ	τῷ	πνεύματι	ἡμῶν,	ὅτι	ἐσμὲν	τέκνα
	Himself	the	Spirit	bears witness with	the	Spirit	of us	that	we are	children
	G0846	G3588	G4151	G4828	G3588	G4151	G1473	G3754	G1510	G5043

Θεοῦ.		
of God		
G2316		

The Spirit himself testifies with our spirit that we are children of God;

17	εἰ	δὲ	τέκνα,	καὶ	κληρονόμοι:	κληρονόμοι	μὲν	Θεοῦ,	συνκληρονόμοι
	if	moreover	children	also	heirs	heirs	indeed	of God	joint-heirs
	G1487	G1161	G5043	G2532	G2818	G2818	G3303	G2316	G4789

δὲ	Χριστοῦ;	εἴπερ	συμπάσχομεν,	ἵνα	καὶ	συνδοξασθῶμεν.
moreover	of Christ	if indeed	we suffer with [Him]	that	also	we might be glorified together
G1161	G5547	G1512	G4841	G2443	G2532	G4888

and if children, then heirs—heirs of God an
also be glorified with him.

18	Λογίζομαι	γὰρ	ὅτι	οὐκ	ἄξια	τὰ	παθήματα	τοῦ	νῦν,
	I reckon	indeed	that	not	comparable	the	sufferings	of the	present
	G3049	G1063	G3754	G3756	G0514	G3588	G3804	G3588	G3568

καιροῦ	πρὸς	τὴν	μέλλουσαν	δόξαν	ἀποκαλυφθῆναι	εἰς	ἡμᾶς.
time [to be compared]	with	the	coming	glory	to be revealed	to	us
G2540	G4314	G3588	G3195	G1391	G0601	G1519	G1473

For I consider that the su
be revealed toward us.

19	ἡ	γὰρ	ἀποκαραδοκία	τῆς	κτίσεως,	τὴν	ἀποκάλυψιν	τῶν	υἱῶν	τοῦ
	the	indeed	earnest expectation	of the	creation	the	revelation	of the	sons	-
	G3588	G1063	G0603	G3588	G2937	G3588	G0602	G3588	G5207	G3588

Θεοῦ	ἀπεκδέχεται.
of God	awaits
G2316	G0553

For the creation waits with eager expectation for the children of God to be revealed.

20	τῇ	γὰρ	ματαιότητι,	ἡ	κτίσις	ὑπετάγη,	οὐχ	ἑκοῦσα,	ἀλλὰ	διὰ
	to the	indeed	futility	the	creation	was subjected	not	willingly	but	because of
	G3588	G1063	G3153	G3588	G2937	G5293	G3756	G1635	G0235	G1223

τὸν	ὑποτάξαντα --	ἐφ'	ἐλπίδι,
the [one]	having subjected [it]	in	hope
G3588	G5293	G1909	G1680

For the creation was subjected to vanity, not of its own will, but because of h

21	ὅτι	καὶ	αὐτὴ	ἡ	κτίσις	ἐλευθερωθήσεται	ἀπὸ	τῆς	δουλείας	τῆς
	that	also	itself	the	creation	will be freed	from	the	bondage	-
	G3754	G2532	G0846	G3588	G2937	G1659	G0575	G3588	G1397	G3588

φθορᾶς,	εἰς	τὴν	ἐλευθερίαν	τῆς	δόξης	τῶν	τέκνων	τοῦ	Θεοῦ.
of decay	into	the	freedom	of the	glory	of the	children	-	of God
G5356	G1519	G3588	G1657	G3588	G1391	G3588	G5043	G3588	G2316

that the creation itself also will be delivered from the bondage of decay into the liberty of the glory of the children of God.

22	οἴδαμεν we know G1492	γὰρ indeed G1063	ὅτι that G3754	πᾶσα all G3956	ἡ the G3588	κτίσις creation G2937	συστενάζει groans together G4959	καὶ and G2532	συνωδίνει travails together G4944	ἄχρι until G0891

τοῦ - G3588	νῦν. now G3568

For we know that the whole creation groans and travails in pain together until now.

23	οὐ Not G3756	μόνον only G3440	δέ, moreover G1161	ἀλλὰ but G0235	καὶ even G2532	αὐτοὶ, ourselves G0846	τὴν the G3588	ἀπαρχὴν first-fruit G0536	τοῦ of the G3588	Πνεύματος Spirit G4151

ἔχοντες, having G2192	ἡμεῖς we G1473	καὶ also G2532	αὐτοὶ ourselves G0846	ἐν in G1722	ἑαυτοῖς ourselves G1438	στενάζομεν, groan G4727	υἱοθεσίαν divine adoption as sons G5206

ἀπεκδεχόμενοι, awaiting G0553	τὴν the G3588	ἀπολύτρωσιν redemption G0629	τοῦ of the G3588	σώματος body G4983	ἡμῶν. of us G1473

Not only so, but ourselves also, who have the first fr
ourselves, waiting for adoption, the redemption of our bo

24	τῇ in this G3588	γὰρ indeed G1063	ἐλπίδι hope G1680	ἐσώθημεν; we were saved G4982	ἐλπὶς hope G1680	δὲ however G1161	βλεπομένη, being seen G0991	οὐκ not G3756	ἔστιν is G1510	ἐλπίς; hope G1680

ὃ what G3739	γὰρ indeed G1063	βλέπει sees G0991	τις, any G5101	τί one G5101	ἐλπίζει? does he hope for G1679

For we were saved in hope, but hope that is seen is not hope. For who hope

25	εἰ if G1487	δὲ, however G1161	ὃ what G3739	οὐ not G3756	βλέπομεν, we see G0991	ἐλπίζομεν, we hope for G1679	δι’ in G1223	ὑπομονῆς patience G5281	ἀπεκδεχόμεθα. we await G0553

But if we hope for that which we

26	Ὡσαύτως likewise G5615	δὲ moreover G1161	καὶ, also G2532	τὸ the G3588	Πνεῦμα Spirit G4151	συναντιλαμβάνεται jointly helps G4878	τῇ the G3588	ἀσθενείᾳ weakness G0769	ἡμῶν; of us G1473

τὸ the G3588	γὰρ indeed G1063	τί things which G5101	προσευξώμεθα we should pray for G4336	καθὸ as G2526	δεῖ, it behoves G1163	οὐκ not G3756	οἴδαμεν, we know G1492	ἀλλὰ but G0235	αὐτὸ itself G0846

τὸ the G3588	Πνεῦμα Spirit G4151	ὑπερεντυγχάνει, makes intercession G5241	στεναγμοῖς with groanings G4726	ἀλαλήτοις. inexpressable G0215

In the same way, the Spirit also helps our weaknesses, for w
Spirit himself makes intercession for us with groanings which can

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ
the [one] moreover searching - hearts knows what [is] the mind of the
G3588 G1161 G2045 G3588 G2588 G1492 G5101 G3588 G5427 G3588

Πνεύματος, ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.
Spirit because according to God He intercedes for [the] saints
G4151 G3754 G2596 G2316 G1793 G5228 G0040

He who searches the hearts knows what is
according to God.

28 Οἴδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ
we know moreover that to those loving - God all things works together
G1492 G1161 G3754 G3588 G0025 G3588 G2316 G3956 G4903

(ὁ θεὸς) εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὖσιν.
- God for good to those according to [his] purpose called being
G3588 G2316 G1519 G0018 G3588 G2596 G4286 G2822 G1510

We know that all things work
his purpose.

29 ὅτι οὓς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνος
Because those whom he foreknew also he predestined [to be] conformed to the image
G3754 G3739 G4267 G2532 G4309 G4832 G3588 G1504

τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.
of the Son of him for - to be him firstborn among many brothers
G3588 G5207 G0846 G1519 G3588 G1510 G0846 G4416 G1722 G4183 G0080

For whom he forekn
firstborn among many bro

30 οὓς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὓς ἐκάλεσεν,
those whom moreover he predestined these also he called and whom he called
G3739 G1161 G4309 G3778 G2532 G2564 G2532 G3739 G2564

τούτους καὶ ἐδικαίωσεν; οὓς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.
these also he justified whom moreover he justified these also he glorified
G3778 G2532 G1344 G3739 G1161 G1344 G3778 G2532 G1392

Whom he predestined, th
he also glorified.

31 Τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν,
What then will we say to these things If - God [is] for us
G5101 G3767 G2046 G4314 G3778 G1487 G3588 G2316 G5228 G1473

τίς καθ’ ἡμῶν?
who [can be] against us
G5101 G2596 G1473

What then shall we say about these things? If God is for us, who can be against us?

32 ὅς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων
He who indeed the own Son not spared but for us all
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228 G1473 G3956

παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν, χαρίσεται?
gave up him how not also with him things all us will He grant
G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862 G0846 G3588 G3956 G1473 G5483

He who didn't spare his own Son, but delivered him up for us all, how would he not also with him freely give us all things?

33	τίς	ἐγκαλέσει	κατὰ	ἐκλεκτῶν	Θεοῦ?	Θεὸς	ὁ	δικαιῶν.
	Who	will bring an accusation	against	[the] elect	of God	God [is]	the [One]	justifying
	G5101	G1458	G2596	G1588	G2316	G2316	G3588	G1344

Who could bring a charge a

34	τίς	ὁ	κατακρινῶν?	Χριστὸς	Ἰησοῦς	ὁ	ἀποθανών,	μᾶλλον	
	who [is]	the [one]	condemning	Christ	Jesus	the [one]	having died	rather	
	G5101	G3588	G2632	G5547	G2424	G3588	G0599	G3123	
	δὲ	ἐγερθείς	(ἐκ	νεκρῶν),	ὅς	‹καί›	ἐστιν	ἐν	δεξιᾷ
	moreover	having been raised up	from	[the] dead	-	also	is	at [the]	right hand
	G1161	G1453	G1537	G3498	G3739	G2532	G1510	G1722	G1188
	τοῦ	Θεοῦ,	ὃς	καὶ	ἐντυγχάνει	ὑπὲρ	ἡμῶν.		
	-	of God	-	and	is interceding	for	us		
	G3588	G2316	G3739	G2532	G1793	G5228	G1473		

Who is he who condemns? It is Christ who died, yes rather, w
hand of God, who also makes intercession for us.

35	τίς	ἡμᾶς	χωρίσει	ἀπὸ	τῆς	ἀγάπης	τοῦ	Χριστοῦ?	θλῖψις,
	who	us	will separate	from	the	love	-	of Christ	tribulation
	G5101	G1473	G5563	G0575	G3588	G0026	G3588	G5547	G2347
	ἢ	στενοχωρία,	ἢ	διωγμὸς,	ἢ	λιμὸς,	ἢ	γυμνότης,	ἢ
	or	distress	or	persecution	or	famine	or	nakedness	or
	G2228	G4730	G2228	G1375	G2228	G3042	G2228	G1132	G2228
	κίνδυνος,	ἢ	μάχαιρα?						
	danger	or	sword						
	G2794	G2228	G3162						

Who shall separate us from the love of Christ? Could oppression, or anguish, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword?

36	καθὼς	γέγραπται,	ὅτι	Ἕνεκεν	σοῦ,	θανατούμεθα	ὅλην	τὴν	ἡμέραν;
	As	it has been written	-	for sake	of you	we face death	all	the	day
	G2531	G1125	G3754	G1752	G4771	G2289	G3650	G3588	G2250
	ἐλογίσθημεν	ὡς	πρόβατα	σφαγῆς.					
	we were regarded	as	sheep	of slaughter					
	G3049	G5613	G4263	G4967					

Even as it is written, "For your sake we are killed all day long. We were accoun

37	ἀλλ'	ἐν	τούτοις	πᾶσιν,	ὑπερνικῶμεν	διὰ	τοῦ	ἀγαπήσαντος
	But	in	these things	all	we more than conquer	through	the [one]	having loved
	G0235	G1722	G3778	G3956	G5245	G1223	G3588	G0025
	ἡμᾶς.							
	us							
	G1473							

No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us.

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωὴ, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε
I am persuaded indeed that neither death, nor life, nor angels, nor
G3982 G1063 G3754 G3777 G2288 G3777 G2222 G3777 G0032 G3777

ἀρχαὶ, οὔτε ἐνεστῶτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε δυνάμεις,
rulers nor things present nor things to be nor powers
G0746 G3777 G1764 G3777 G3195 G3777 G1411

For I am persuaded that neither death, nor life, nor a
come, nor powers,

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς
nor height nor depth nor any created thing other will be able us
G3777 G5313 G3777 G0899 G3777 G5100 G2937 G2087 G1410 G1473

χωρίσαι ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ
to separate from the love - of God that [is] in Christ Jesus the
G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G2316 G3588 G1722 G5547 G2424 G3588

Κυρίῳ ἡμῶν.
Lord of us
G2962 G1473

nor height, nor depth, nor any other created thing will be able to separate us from God's love which is in Chris
Jesus our Lord.

Chapter 9

1 Ἀλήθειαν λέγω ἐν Χριστῷ. οὐ ψεύδομαι, συμμαρτυρούσης μοι τῆς
[The] truth I speak in Christ not I am lying bearing witness with me the
G0225 G3004 G1722 G5547 G3756 G5574 G4828 G1473 G3588

συνειδήσεώς μου, ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ,
conscience of me in [the] Spirit holy
G4893 G1473 G1722 G4151 G0040

I tell the truth in Christ. I am not lying, my conscience testifying with m

2 ὅτι λύπη μοί ἐστιν μεγάλη, καὶ ἀδιάλειπτος ὀδύνη τῇ καρδίᾳ μου,
that grief to me is great and unceasing sorrow in the heart of me
G3754 G3077 G1473 G1510 G3173 G2532 G0088 G3601 G3588 G2588 G1473

that I have great so

3 ηὐχόμην γὰρ ἀνάθεμα εἶναι αὐτὸς, ἐγὼ ἀπὸ τοῦ Χριστοῦ ὑπὲρ
could wish indeed a curse to be myself I separated from the Christ for
G2172 G1063 G0331 G1510 G0846 G1473 G0575 G3588 G5547 G5228

τῶν ἀδελφῶν μου, τῶν συγγενῶν μου, κατὰ σάρκα;
the brothers of me - kinsmen of me according to flesh
G3588 G0080 G1473 G3588 G4773 G1473 G2596 G4561

For I could wish that I myself were accursed
flesh

4 οἵτινές εἰσιν Ἰσραηλῖται, ὧν ἡ υἱοθεσία, καὶ ἡ δόξα,
who are Israelites whose [is] the divine adoption as sons and the glory
G3748 G1510 G2475 G3739 G3588 G5206 G2532 G3588 G1391

καὶ αἱ διαθῆκαι, καὶ ἡ νομοθεσία, καὶ ἡ λατρεία, καὶ αἱ
and the covenants and the lawgiving and the service and the
G2532 G3588 G1242 G2532 G3588 G3548 G2532 G3588 G2999 G2532 G3588

ἐπαγγελίαι;
promises
G1860

who are Israelites; whose is the adoption, the glory, the covenants, the giving of the law, the service, and the promises;

5 ὧν οἱ πατέρες; καὶ ἐξ ὧν ὁ Χριστὸς, τὸ κατὰ
whose [are] the patriarchs and of whom [is] the Christ - according to
G3739 G3588 G3962 G2532 G1537 G3739 G3588 G5547 G3588 G2596

σάρκα, ὁ ὢν ἐπὶ πάντων Θεὸς, εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
[the] flesh - being over all God blessed to the ages Amen
G4561 G3588 G1510 G1909 G3956 G2316 G2128 G1519 G3588 G0165 G0281

of whom are the fat
forever. Amen.

6 Οὐχ οἷον δὲ, ὅτι ἐκπέπτωκεν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ. οὐ
[it is] Not as though however that has failed the word - of God not
G3756 G3634 G1161 G3754 G1601 G3588 G3056 G3588 G2316 G3756

γὰρ πάντες οἱ ἐξ Ἰσραήλ, οὗτοι Ἰσραήλ.
indeed all who [are] of Israel [are] those Israel
G1063 G3956 G3588 G1537 G2474 G3778 G2474

But it is not as though the word of God has come to

7 οὐδ’ ὅτι εἰσὶν σπέρμα Ἀβραάμ. πάντες τέκνα; ἀλλ’, Ἐν Ἰσαὰκ
nor because they are seed of Abraham [are] all children rather In Issac
G3761 G3754 G1510 G4690 G0011 G3956 G5043 G0235 G1722 G2464

κληθήσεταί σοι σπέρμα.
will be named to you offspring
G2564 G4771 G4690

Neither, because they are Abraham’s offspring, are they all children. But, “your offspring will b
from Isaac.”

8 τοῦτ’ ἔστιν, οὐ τὰ τέκνα τῆς σαρκὸς, ταῦτα τέκνα τοῦ Θεοῦ;
that is not the children of the flesh these [are] children - of God
G3778 G1510 G3756 G3588 G5043 G3588 G4561 G3778 G5043 G3588 G2316

ἀλλὰ τὰ τέκνα τῆς ἐπαγγελίας λογίζεται εἰς σπέρμα.
but the children of the promise are regarded as offspring
G0235 G3588 G5043 G3588 G1860 G3049 G1519 G4690

That is, it is not the children of the flesh who
as heirs.

9 ἐπαγγελίας γὰρ, ὁ λόγος οὗτος: Κατὰ τὸν καιρὸν τοῦτον, ἐλεύσομαι,
of [the] promise indeed the word [is] this At the time this I will come
G1860 G1063 G3588 G3056 G3778 G2596 G3588 G2540 G3778 G2064

καὶ ἔσται τῇ Σάρρᾳ υἱός.
and there will be - to Sarah a son
G2532 G1510 G3588 G4564 G5207

For this is a word of promise: "At the appointed time I will come, and Sarah w

10 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ Ῥεβέκκα, ἐξ ἑνὸς κοίτην, ἔχουσα Ἰσαὰκ
not only moreover but also Rebecca by one conception having Issac
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G4479 G1537 G1520 G2845 G2192 G2464

τοῦ πατρὸς ἡμῶν,
the father of us
G3588 G3962 G1473

Not only so, but Rebekah also conceived by one, by our father Isaac.

11 μήπω γὰρ γεννηθέντων, μηδὲ πραξάντων τι ἀγαθὸν ἢ φαῦλον,
not yet indeed having been born nor having done anything good or evil
G3380 G1063 G1080 G3366 G4238 G5100 G0018 G2228 G5337

ἵνα ἡ, κατ' ἐκλογὴν, πρόθεσις τοῦ Θεοῦ μένῃ,
that the according to election purpose - of God might stand
G2443 G3588 G2596 G1589 G4286 G3588 G2316 G3306

For being not yet born, neither having done a
election might stand, not of works, but of him who

12 οὐκ ἐξ ἔργων, ἀλλ' ἐκ τοῦ καλοῦντος, ἐρρέθη αὐτῇ ὅτι, Ὁ
not of works but of the [one] calling it was said to her - The
G3756 G1537 G2041 G0235 G1537 G3588 G2564 G2046 G0846 G3754 G3588

μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.
older will serve the younger
G3173 G1398 G3588 G1640

it was said to her, "The elder will serve the younger."

13 καθὼς γέγραπται, Τὸν Ἰακὼβ ἠγάπησα, τὸν δὲ Ἠσαῦ ἐμίσησα.
as it has been written - Jacob I loved - but Esau I hated
G2531 G1125 G3588 G2384 G0025 G3588 G1161 G2269 G3404

Even as it is written, "Jacob I lo

14 Τί οὖν ἐροῦμεν? μὴ ἀδικία παρὰ τῷ θεῷ? μὴ γένοιτο!
What then will we say not injustice with - God [is there] Never may it be
G5101 G3767 G2046 G3361 G0093 G3844 G3588 G2316 G3361 G1096

What shall we say then? Is t

15 τῷ Μωϋσεῖ γὰρ λέγει, Ἐλεήσω ὃν ἂν ἐλεῶ,
to Moses indeed he says I will show mercy to whom anyhow I might show mercy
G3588 G3475 G1063 G3004 G1653 G3739 G0302 G1653

καὶ οἰκτιρήσω ὃν ἂν οἰκτίρω.
and I will have compassion on whom anyhow I might have compassion
G2532 G3627 G3739 G0302 G3627

For he said to Moses, “I will have mercy on whom I have mercy, and I will have compassion on whom I have compassion.”

16 ἄρα οὖν, οὐ τοῦ θέλοντος, οὐδὲ τοῦ τρέχοντος, ἀλλὰ τοῦ
So then [it is] not of him willing nor of him running but on whom
G0686 G3767 G3756 G3588 G2309 G3761 G3588 G5143 G0235 G3588

ἐλεῶντος Θεοῦ.
is showing mercy God
G1653 G2316

So then it is not of him who wills, nor of him who runs, but of God who has mercy.

17 λέγει γὰρ ἡ γραφὴ τῷ Φαραὼ, ὅτι Εἰς αὐτὸ τοῦτο
says indeed the Scripture to Pharoah - For this very therefore
G3004 G1063 G3588 G1124 G3588 G5328 G3754 G1519 G0846 G3778

ἐξήγειρά σε, ὅπως ἐνδείξωμαι ἐν σοὶ τὴν δύναμίν μου, καὶ
I have raised up you so that I might show in you the power of me and
G1825 G4771 G3704 G1731 G1722 G4771 G3588 G1411 G1473 G2532

ὅπως διαγγελῇ τὸ ὄνομά μου, ἐν πάσῃ τῇ γῇ.
so that should be declared the name of me in all the earth
G3704 G1229 G3588 G3686 G1473 G1722 G3956 G3588 G1093

For the Scripture says to Pharaoh, “F
my power, and that my name might be pro

18 ἄρα οὖν ὃν θέλει, ἐλεεῖ, ὃν δὲ θέλει, σκληρύνει.
So then to whom he wants he shows mercy whom moreover he wants he hardens
G0686 G3767 G3739 G2309 G1653 G3739 G1161 G2309 G4645

So then, he has mercy on

19 Ἐρεῖς μοι οὖν, Τί ‹οὖν› ἔτι μέμφεται? τῷ γὰρ βουλήματι
You will say to me then Why then still does he find fault the indeed purpose
G2046 G1473 G3767 G5101 G3767 G2089 G3201 G3588 G1063 G1013

αὐτοῦ, τίς ἀνθέστηκεν?
of him who is resisting
G0846 G5101 G0436

You will say then to me, “Why does he still find fault? For who withstands his will?”

20 ὦ ἄνθρωπε, μενοῦνγε, σὺ τίς εἶ ὁ ἀνταποκρινόμενος τῷ Θεῷ?
O man But rather you who are you - answering against - God
G5599 G0444 G3304 G4771 G5101 G1510 G3588 G0470 G3588 G2316

μὴ ἐρεῖ τὸ πλάσμα, τῷ πλάσαντι, Τί με ἐποίησας
not will say the thing formed to the [one] having formed [it] Why me have you made
G3361 G2046 G3588 G4110 G3588 G4111 G5101 G1473 G4160

οὕτως?
like this
G3779

But indeed, O man, who are you to reply against God? Will the thing formed ask him who formed it, “Why did you make me like this?”

21 ἢ οὐκ ἔχει ἐξουσίαν ὁ κεραμεὺς τοῦ πηλοῦ, ἐκ τοῦ αὐτοῦ
Or not has authority the potter over the clay out of the same
G2228 G3756 G2192 G1849 G3588 G2763 G3588 G4081 G1537 G3588 G0846

φυράματος ποιῆσαι ὃ μὲν εἰς τιμὴν σκεῦος, ὃ δὲ εἰς ἀτιμίαν?
lump to make one indeed unto honor vessel one moreover unto dishonor
G5445 G4160 G3739 G3303 G1519 G5092 G4632 G3739 G1161 G1519 G0819

Or hasn't the pott
another for dishonor?

22 εἰ δὲ θέλων ὁ Θεὸς ἐνδείξασθαι τὴν ὀργὴν, καὶ γνωρίσαι
if moreover desiring - God to show the wrath, and to make known
G1487 G1161 G2309 G3588 G2316 G1731 G3588 G3709 G2532 G1107

τὸ δυνατὸν αὐτοῦ, ἤνεγκεν ἐν πολλῇ μακροθυμίᾳ, σκεύη ὀργῆς,
the power of him bore in much patience [the] vessels of wrath
G3588 G1415 G0846 G5342 G1722 G4183 G3115 G4632 G3709

κατηρτισμένα εἰς ἀπώλειαν;
having been fitted for destruction
G2675 G1519 G0684

What if God, willing to show his wrath and to make his power known, endured with much
wrath prepared for destruction,

23 καὶ ἵνα γνωρίσῃ τὸν πλοῦτον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἐπὶ
And that he might make known the riches of the glory of him upon
G2532 G2443 G1107 G3588 G4149 G3588 G1391 G0846 G1909

σκεύη ἐλέους, ἃ προητοίμασεν εἰς δόξαν,
[the] vessels of mercy which he prepared beforehand in advance for glory
G4632 G1656 G3739 G4282 G1519 G1391

and that he might make known the r
glory—

24 οὓς καὶ ἐκάλεσεν, ἡμᾶς οὐ μόνον ἐξ Ἰουδαίων, ἀλλὰ καὶ
whom even he has called us not only out from [the] Jews but also
G3739 G2532 G2564 G1473 G3756 G3440 G1537 G2453 G0235 G2532

ἐξ ἐθνῶν?
out from [the] Gentiles
G1537 G1484

us, whom he also called, not from the Jews only, but also from the Gentiles?

25 ὡς καὶ ἐν τῷ Ὡσηὲ λέγει, Καλέσω τὸν οὐ λαόν μου,
As also in - Hosea he says I will call that which [is] not people of me
G5613 G2532 G1722 G3588 G5617 G3004 G2564 G3588 G3756 G2992 G1473

λαόν μου; καὶ τὴν οὐκ ἠγαπημένην, ἠγαπημένην.
people of me and her who [is] not having been loved having been loved
G2992 G1473 G2532 G3588 G3756 G0025 G0025

As he says also in Hosea, "I will call them 'my peo
not beloved."

26 καὶ ἔσται, ἐν τῷ τόπῳ οὗ ἐρρέθη αὐτοῖς, Οὐ λαός
And it will happen that in the place where it was said to them Not people
G2532 G1510 G1722 G3588 G5117 G3739 G2046 G0846 G3756 G2992

μου ὑμεῖς, ἐκεῖ κληθήσονται υἱοὶ Θεοῦ ζῶντος.
of me [are] you there they will be called sons of God [the] Living
G1473 G4771 G1563 G2564 G5207 G2316 G2198

"It will be that in the place where it was said to the
of the living God.'"

27 Ἡσαΐας δὲ κράζει ὑπὲρ τοῦ Ἰσραήλ, Ἐὰν ᾖ ὁ ἀριθμὸς
Isaiah moreover cries concerning - Israel, Though shall be the number
G2268 G1161 G2896 G5228 G3588 G2474 G1437 G1510 G3588 G0706

τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ, ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης, τὸ ὑπόλειμμα
of the sons of Israel as the sand of the sea, [only] the remnant
G3588 G5207 G2474 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281 G3588 G5275

σωθήσεται.
will be saved
G4982

Isaiah cries concerning Israel, "If the number of the children of Israel are as the sand of the sea, it is the remnant who will be saved;

28 λόγον γὰρ, συντελῶν καὶ συντέμνων, ποιήσει Κύριος ἐπὶ
[his] sentence indeed [he is] concluding and cutting short will perform [the] Lord upon
G3056 G1063 G4931 G2532 G4932 G4160 G2962 G1909

τῆς γῆς.
the earth
G3588 G1093

for he will finish the work and cut it short in righteousness, because the Lord will make a short work upon the earth."

29 καὶ καθὼς προείρηκεν Ἡσαΐας, Εἰ μὴ Κύριος Σαβαὼθ ἐγκατέλιπεν
And as said previously Isaiah if not [the] Lord of Hosts had left
G2532 G2531 G4302 G2268 G1487 G3361 G2962 G4519 G1459

ἡμῖν σπέρμα, ὡς Σόδομα ἂν ἐγενήθημεν, καὶ ὡς Γόμορρα
us descendants like Sodom anyhow we would have become and like Gomorrah
G1473 G4690 G5613 G4670 G0302 G1096 G2532 G5613 G1116

ἂν ὡμοιώθημεν.
anyhow we would have been made like
G0302 G3666

As Isaiah has said before, "Unless the Lord of Armies had left us a seed, we would have become like Sodom, and would have been made like Gomorrah."

30 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὅτι ἔθνη τὰ μὴ διώκοντα δικαιοσύνην, κατέλαβεν
What then will we say That Gentiles - not pursuing righteousness have attained
G5101 G3767 G2046 G3754 G1484 G3588 G3361 G1377 G1343 G2638

δικαιοσύνην, δικαιοσύνην δὲ τὴν ἐκ πίστεως;
righteousness righteousness moreover that [is] by faith
G1343 G1343 G1161 G3588 G1537 G4102

What shall we say then? That the Gentiles, who didn't follow after righteousness, attained to righteousness, even the righteousness which is of faith;

31	Ἰσραὴλ	δὲ,	διώκων	νόμον	δικαιοσύνης,	εἰς	νόμον	οὐκ	ἔφθασεν.	
	Israel	however	following after	a law	of righteousness	to	[the] law	not	did attain	
	G2474	G1161	G1377	G3551	G1343	G1519	G3551	G3756	G5348	

but Israel, following a

32	διὰ	τί?	ὅτι	οὐκ	ἐκ	πίστεως,	ἀλλ'	ὡς	ἐξ	ἔργων.	
	because of	why	Because [it was]	not	by	faith	but	as	by	works	
	G1223	G5101	G3754	G3756	G1537	G4102	G0235	G5613	G1537	G2041	

προσέκοψαν	τῷ	λίθῳ	τοῦ	προσκόμματος,
they stumbled	over the	stone	-	of stumbling
G4350	G3588	G3037	G3588	G4348

Why? Because they didn't seek it by faith, but as it were by works of the law
stone,

33	καθὼς	γέγραπται,	Ἰδοὺ	τίθημι	ἐν	Σιὼν	λίθον	προσκόμματος,	καὶ	
	as	it has been written	Behold	I lay	in	Zion	a stone	of stumbling	and	
	G2531	G1125	G3708	G5087	G1722	G4622	G3037	G4348	G2532	

πέτραν	σκανδάλου;	καὶ	ὁ	πιστεύων	ἐπ'	αὐτῷ,	οὐ	καταισχυνθήσεται.
a rock	of offense	and	the [one]	believing	on	him	never	will be put to shame
G4073	G4625	G2532	G3588	G4100	G1909	G0846	G3756	G2617

even as it is written, "Behold, I lay
him will be disappointed."

Chapter 10

1	Ἀδελφοί,	ἡ	μὲν	εὐδοκία	τῆς	ἐμῆς	καρδίας,	καὶ	ἡ	δέησις	πρὸς
	Brothers	the	indeed	desire	of the	my	heart	and	the	supplication	to
	G0080	G3588	G3303	G2107	G3588	G1699	G2588	G2532	G3588	G1162	G4314

τὸν	Θεὸν,	ὑπὲρ	αὐτῶν	εἰς	σωτηρίαν.
-	God	on behalf of	them	[is] for	salvation
G3588	G2316	G5228	G0846	G1519	G4991

Brothers, my heart's desire and my prayer to God is for Israel, that t

2	μαρτυρῶ	γὰρ	αὐτοῖς,	ὅτι	ζῆλον	Θεοῦ	ἔχουσιν,	ἀλλ'	οὐ
	I bear witness	indeed	about them	that	zeal	for God	they have	but	not
	G3140	G1063	G0846	G3754	G2205	G2316	G2192	G0235	G3756

κατ'	ἐπίγνωσιν.
according to	knowledge
G2596	G1922

For I testify about them that they have a zeal for God, but not according to knowledge.

3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν
being ignorant of | indeed | the | - | of God | righteousness | and | the | own
G0050 | G1063 | G3588 | G3588 | G2316 | G1343 | G2532 | G3588 | G2398

[δικαιοσύνην] ζητοῦντες στῆσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ, οὐχ
righteousness | seeking | to establish | to the | righteousness | - | of God | not
G1343 | G2212 | G2476 | G3588 | G1343 | G3588 | G2316 | G3756

ὑπετάγησαν.
they submitted
G5293

For being ignorant of God's righteousness, and seeking to establish their own righteousness, they didn't subject themselves to the righteousness of God.

4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.
[the] end | indeed | of law | [is] Christ | for | righteousness | to everyone | - | believing
G5056 | G1063 | G3551 | G5547 | G1519 | G1343 | G3956 | G3588 | G4100

For Christ is the fulfillment

5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ ‹τοῦ› νόμου,
Moses | indeed | writes | That | [of] the | righteousness | that [is] | of | the | law
G3475 | G1063 | G1125 | G3754 | G3588 | G1343 | G3588 | G1537 | G3588 | G3551

[ὅτι] ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.
That | the | having practiced | it | man | will live | by | righteousness
G3754 | G3588 | G4160 | G0846 | G0444 | G2198 | G1722 | G0846

For Moses writes about the righteousne

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς ἐν
- | but | of | faith | righteousness | thus | speaks | not | You should say | in
G3588 | G1161 | G1537 | G4102 | G1343 | G3779 | G3004 | G3361 | G3004 | G1722

τῇ καρδίᾳ σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν
the | heart | of you | Who | will ascend | into | - | heaven | that | is | Christ
G3588 | G2588 | G4771 | G5101 | G0305 | G1519 | G3588 | G3772 | G3778 | G1510 | G5547

καταγαγεῖν.
to bring down
G2609

But the righteousness which is of faith says this, "Don't say in your heart, 'Who will ascend into heaven?' (that is, to bring Christ down);

7 ἢ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν
or | Who | will descend | into | the | abyss | That | is | Christ
G2228 | G5101 | G2597 | G1519 | G3588 | G0012 | G3778 | G1510 | G5547

ἐκ νεκρῶν ἀναγαγεῖν.
from among [the] | dead | to bring up
G1537 | G3498 | G0321

or, 'Who will descend into the abyss?' (that is, to bring Christ up from the dead.)"

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμά ἐστιν, ἐν τῷ στόματί σου,
But what says it Near you the word is in the mouth of you
G0235 G5101 G3004 G1451 G4771 G3588 G4487 G1510 G1722 G3588 G4750 G4771

καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου; τοῦτ' ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ
and in the heart of you that is the word - of faith which
G2532 G1722 G3588 G2588 G4771 G3778 G1510 G3588 G4487 G3588 G4102 G3739

κηρύσσομεν,
we proclaim
G2784

But what does it say? "The word is near you, in your mouth and in your heart;" that is, the word of faith which we preach:

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι) Κύριον
that if you confess the saying with the mouth of you - [the] Lord [is]
G3754 G1437 G3670 G3588 G4487 G1722 G3588 G4750 G4771 G3754 G2962

Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν
Jesus and believe in the heart of you that - God him raised
G2424 G2532 G4100 G1722 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588 G2316 G0846 G1453

ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.
from among [the] dead you will be saved
G1537 G3498 G4982

that if you will confess with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that the dead, you will be saved.

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ ὁμολογεῖται
in the heart indeed is belief unto righteousness; in the mouth moreover is confession
G2588 G1063 G4100 G1519 G1343 G4750 G1161 G3670

εἰς σωτηρίαν.
unto salvation
G1519 G4991

For with the heart one believes resulting in righteousness; and with the mouth confession is made resulting in salvation.

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ
says indeed the Scripture Everyone - believing on him not
G3004 G1063 G3588 G1124 G3956 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756

καταισχυνθήσεται.
will be put to shame
G2617

For the Scripture says, "Whoever believes in him will not be disappointed."

12 οὐ γάρ ἐστιν διαστολὴ Ἰουδαίου τε καὶ Ἕλληνος; ὁ γὰρ
no indeed there is difference Jew between and Greek - indeed
G3756 G1063 G1510 G1293 G2453 G5037 G2532 G1672 G3588 G1063

αὐτὸς Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
[the] same Lord of all is rich toward all those calling him
G0846 G2962 G3956 G4147 G1519 G3956 G3588 G1941 G0846

For there is no distinction between Jew and Greek; for the same Lord is Lord of all, and is rich to all who call on him.

13	Πᾶς	γὰρ,	ὃς	ἂν	ἐπικαλέσηται	τὸ	ὄνομα	Κυρίου,	σωθήσεται.	
	whoever	indeed	that	anyhow	shall call upon	the	name	of [the] Lord	will be saved	
	G3956	G1063	G3739	G0302	G1941	G3588	G3686	G2962	G4982	

For, “Whoever will call on th

14	πῶς	οὖν	ἐπικαλέσωνται	εἰς	ὃν	οὐκ	ἐπίστευσαν?	πῶς	δὲ	
	How	then	can they call	on [him]	whom	not	they believed	how	moreover	
	G4459	G3767	G1941	G1519	G3739	G3756	G4100	G4459	G1161	

πιστεύσωσιν	οὗ	οὐκ	ἤκουσαν?	πῶς	δὲ	ἀκούσωσιν,
shall they believe on [him]	of whom	not	they have heard	how	moreover	shall they hear
G4100	G3739	G3756	G0191	G4459	G1161	G0191

χωρὶς	κηρύσσοντος?
apart from [one]	preaching
G5565	G2784

How then will they call on him in whom they have not believed? How will they believe in him whom t not heard? How will they hear without a preacher?

15	πῶς	δὲ	κηρύξωσιν,	ἐὰν	μὴ	ἀποσταλῶσιν?	καθὼς	γέγραπται,	
	how	moreover	shall they preach	if	not	they are sent	as	it has been written	
	G4459	G1161	G2784	G1437	G3361	G0649	G2531	G1125	

Ὡς	ὡραῖοι	οἱ	πόδες	<τῶν	εὐαγγελιζομένων	εἰρήνην>	τῶν	
How	beautiful	the	feet	of those	proclaiming	peace	of those	
G5613	G5611	G3588	G4228	G3588	G2097	G1515	G3588	

εὐαγγελιζομένων	‹τὰ›	ἀγαθά!
proclaiming good news	of	good things
G2097	G3588	G0018

And how will they preach unless they are sent? As it is written: “How beautiful are the the Good News of peace, who bring glad tidings of good things!”

16	Ἀλλ’	οὐ	πάντες	ὑπήκουσαν	τῷ	εὐαγγελίῳ.	Ἠσαΐας	γὰρ	λέγει,	Κύριε,
	But	not	all	obeyed	the	gospel	Isaiah	indeed	says	Lord
	G0235	G3756	G3956	G5219	G3588	G2098	G2268	G1063	G3004	G2962

τίς	ἐπίστευσεν	τῇ	ἀκοῇ	ἡμῶν?
who	has believed	the	report	of us
G5101	G4100	G3588	G0189	G1473

But they didn’t all listen to the glad news. For Isaiah says, “Lord, who has believ

17	ἄρα	ἡ	πίστις	ἐξ	ἀκοῆς,	ἡ	δὲ	ἀκοὴ	διὰ	ῥήματος	Χριστοῦ.
	So	-	faith [is]	by	hearing	-	moreover	hearing	by [the]	word	of Christ
	G0686	G3588	G4102	G1537	G0189	G3588	G1161	G0189	G1223	G4487	G5547

So faith comes by h

18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν,
But I ask no not Did they hear Yes rather Into all the earth
G0235 G3004 G3361 G3756 G0191 G3304 G1519 G3956 G3588 G1093

ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης,
has gone out the voice of them and to the ends of the world
G1831 G3588 G5353 G0846 G2532 G1519 G3588 G4009 G3588 G3625

τὰ ῥήματα αὐτῶν.
the words of them
G3588 G4487 G0846

But I say, didn't they hear? Yes, most certainly, "Their sound went out into all the earth, their words t
of the world."

19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
But I ask not Israel not did know First Moses says I
G0235 G3004 G3361 G2474 G3756 G1097 G4413 G3475 G3004 G1473

παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ' οὐκ ἔθνει; ἐπ' ἔθνει
will provoke to jealousy you through [those] not a nation through a nation
G3863 G4771 G1909 G3756 G1484 G1909 G1484

ἀσυνέτῳ, παροργιῶ ὑμᾶς.
without understanding I will anger you
G0801 G3949 G4771

But I ask, didn't Israel know? First Moses says, "I will provoke you to jealousy wi
make you angry with a nation void of understanding."

20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὑρέθην ‹ἐν› τοῖς ἐμὲ μὴ
Isaiah moreover is very bold and says I was found by those me not
G2268 G1161 G0662 G2532 G3004 G2147 G1722 G3588 G1473 G3361

ζητοῦσιν; ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
seeking manifest I became to those me not enquiring after
G2212 G1717 G1096 G3588 G1473 G3361 G1905

Isaiah is very bold and says, "I was found by those wh
for me."

21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς
To however - Israel he says all the day I have stretched out the
G4314 G1161 G3588 G2474 G3004 G3650 G3588 G2250 G1600 G3588

χεῖράς μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
hands of me to a people disobeying and contradicting
G5495 G1473 G4314 G2992 G0544 G2532 G0483

But about Israel he says, "All day long I stretched out my

Chapter 11

1 Λέγω οὖν, μὴ ἀπώσατο ὁ Θεὸς τὸν λαὸν αὐτοῦ? μὴ γένοιτο! καὶ
I ask then not Did reject - God the people of him never may it be also
G3004 G3767 G3361 G0683 G3588 G2316 G3588 G2992 G0846 G3361 G1096 G2532

γὰρ ἐγὼ Ἰσραηλίτης εἰμί, ἐκ σπέρματος Ἀβραάμ, φυλῆς Βενιαμίν.
indeed I an Israelite am of [the] seed of Abraham of [the] tribe of Benjamin
G1063 G1473 G2475 G1510 G1537 G4690 G0011 G5443 G0958

I ask then, did God reject his people? May it never be! For I also am an Israelite, a descendant of Abraham, of the tribe of Benjamin.

2	οὐκ	ἀπώσατο	ὁ	Θεὸς,	τὸν	λαὸν	αὐτοῦ,	ὃν	προέγνω.	ἢ	οὐκ	
	not	Did reject	-	God	the	people	of him	whom	he foreknew	or	not	
	G3756	G0683	G3588	G2316	G3588	G2992	G0846	G3739	G4267	G2228	G3756	

	οἴδατε	ἐν	Ἠλίᾳ	τί	λέγει	ἡ	γραφή?	ὡς	ἐντυγχάνει	τῷ	Θεῷ	
	Know you	in	Elijah	what	says	the	Scripture	how	he pleads	-	with God	
	G1492	G1722	G2243	G5101	G3004	G3588	G1124	G5613	G1793	G3588	G2316	

	κατὰ	τοῦ	Ἰσραήλ,
	against	-	Israel
	G2596	G3588	G2474

God didn't reject his people, whom he foreknew. Or don't you know what the Scripture says about Elij
he pleads with God against Israel:

3	Κύριε,	τοὺς	προφήτας	σου	ἀπέκτειναν;	τὰ	θυσιαστήριά	σου				
	Lord	the	prophets	of you	they have killed	the	altars	of you				
	G2962	G3588	G4396	G4771	G0615	G3588	G2379	G4771				

	κατέσκαψαν;	κἀγὼ	ὑπελείφθην	μόνος,	καὶ	ζητοῦσιν	τὴν	ψυχήν	μου.
	they have torn down	and I	have been left	alone	and	they are seeking	the	life	of me
	G2679	G2504	G5275	G3441	G2532	G2212	G3588	G5590	G1473

"Lord, they hav
life."

4	ἀλλὰ	τί	λέγει	αὐτῷ	ὁ	χρηματισμός?	Κατέλιπον	ἐμαυτῷ	ἑπτακισχιλίους	
	But	what [is]	spoken	to him	the	divine answer	I have kept	to myself	seven thousand	
	G0235	G5101	G3004	G0846	G3588	G5538	G2641	G1683	G2035	

	ἄνδρας,	οἵτινες	οὐκ	ἔκαμψαν	γόνυ	τῇ	Βάαλ.
	men	who	not	have bowed	[the] knee	-	to Baal
	G0435	G3748	G3756	G2578	G1119	G3588	G0896

But how does God answer him? "I have reserved for m
knee to Baal."

5	οὕτως	οὖν	καὶ,	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	λεῖμμα	κατ'	ἐκλογὴν
	Thus	then	also	in	the	present	time	a remnant	according to	[the] election
	G3779	G3767	G2532	G1722	G3588	G3568	G2540	G3005	G2596	G1589

	χάριτος	γέγονεν.
	of grace	there has been
	G5485	G1096

Even so too at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

6	εἰ	δὲ	χάριτι,	οὐκέτι	ἐξ	ἔργων;	ἐπεὶ	ἡ	χάρις	οὐκέτι
	if	moreover	by grace	no longer	of	works	otherwise	-	grace	no longer
	G1487	G1161	G5485	G3765	G1537	G2041	G1893	G3588	G5485	G3765

	γίνεται	χάρις;	<Εἰ	δὲ	ἐξ	ἔργων,	οὐκέτι	ἐστὶν	χάρις;	ἐπεὶ	τὸ
	would be	grace	if	however	of	works	no longer	is it	grace	otherwise	-
	G1096	G5485	G1487	G1161	G1537	G2041	G3765	G1510	G5485	G1893	G3588

	ἔργον	οὐκέτι	ἐστὶν	ἔργον>.
	work	no longer	is	work
	G2041	G3765	G1510	G2041

And if by grace, then it is no longer of works; otherwise grace is no longer grace. But if it is of works, it is no longer grace; otherwise work is no longer work.

7

Τί	οὖν?	ὃ	ἐπιζητεῖ	Ἰσραήλ,	τοῦτο	οὐκ	ἐπέτυχεν;	ἡ	δὲ
What	then	What	is seeking	Israel	this	not	it has obtained	-	but
G5101	G3767	G3739	G1934	G2474	G3778	G3756	G2013	G3588	G1161

ἐκλογὴ	ἐπέτυχεν;	οἱ	δὲ	λοιποὶ	ἐπωρώθησαν,
[the] elect	obtained [it]	-	moreover	[the] rest	were hardened
G1589	G2013	G3588	G1161	G3062	G4456

What then? That which Israel seeks for, that he didn't obtai
were hardened.

8

καθὼς	γέγραπται,	Ἔδωκεν	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	πνεῦμα	κατανύξεως,
as	it has been written	Gave	them	-	God	a spirit	of stopor
G2531	G1125	G1325	G0846	G3588	G2316	G4151	G2659

ὀφθαλμοὺς	τοῦ	μὴ	βλέπειν,	καὶ	ὦτα	τοῦ	μὴ	ἀκούειν,	ἕως	τῆς
eyes	-	not	to see	and	ears	-	not	to hear	unto	the
G3788	G3588	G3361	G0991	G2532	G3775	G3588	G3361	G0191	G2193	G3588

σήμερον	ἡμέρας.
today	day
G4594	G2250

According as it is written, "God gave them a spirit of stupor, eyes that they should not see, and ears that th
should not hear, to this very day."

9

καὶ	Δαυὶδ	λέγει,	Γενηθήτω	ἡ	τράπεζα	αὐτῶν,	εἰς	παγίδα,	καὶ	εἰς
And	David	says	Let be	the	table	of them	for	a snare	and	for
G2532	G1138	G3004	G1096	G3588	G5132	G0846	G1519	G3803	G2532	G1519

θήραν,	καὶ	εἰς	σκάνδαλον,	καὶ	εἰς	ἀνταπόδομα	αὐτοῖς;
a trap	and	for	a stumbling block	and	for	a retribution	to them
G2339	G2532	G1519	G4625	G2532	G1519	G0468	G0846

David says, "Let their table be made a s

10

σκοτισθήτωσαν	οἱ	ὀφθαλμοὶ	αὐτῶν,	τοῦ	μὴ	βλέπειν,	καὶ	τὸν	νῶτον
let be darkened	the	eyes	of them	-	not	to see	and	the	backs
G4654	G3588	G3788	G0846	G3588	G3361	G0991	G2532	G3588	G3577

αὐτῶν,	διὰ	παντὸς	σύνκαμψον.
of them	for	ever	bow you down
G0846	G1223	G3956	G4781

Let their eyes be darkened, that they may not see. Always keep their backs bent."

11

Λέγω	οὖν,	μὴ	ἔπταισαν	ἵνα	πέσωσιν?	μὴ	γένοιτο!	ἀλλὰ	τῷ
I ask	then	not	Did they stumble	that	they might fall	never	may it be	but	in the
G3004	G3767	G3361	G4417	G2443	G4098	G3361	G1096	G0235	G3588

αὐτῶν	παραπτώματι,	ἡ	σωτηρία	τοῖς	ἔθνεσιν,	εἰς	τὸ	παραζηλῶσαι
of them	transgression	-	salvation [is]	to the	Gentiles	so as	-	to provoke to jealousy
G0846	G3900	G3588	G4991	G3588	G1484	G1519	G3588	G3863

αὐτούς.
them
G0846

I ask then, did they stumble that they might fall? May it never be! But by their fall salvation has come to the Gentiles, to provoke them to jealousy.

12	εἰ	δὲ,	τὸ	παράπτωμα	αὐτῶν,	πλοῦτος	κόσμου,	καὶ	τὸ	ἥττημα
	if	however	the	trespass	of them	[is] riches	of [the] world	and	the	failure
	G1487	G1161	G3588	G3900	G0846	G4149	G2889	G2532	G3588	G2275

αὐτῶν,	πλοῦτος	ἐθνῶν,	πόσῳ	μᾶλλον	τὸ	πλήρωμα	αὐτῶν?	
of them	[is the] riches	of [the] Gentiles	how much	more	the	fulfillment	of them	
G0846	G4149	G1484	G4214	G3123	G3588	G4138	G0846	

Now if their fall is the riches
fullness!

13	Ὑμῖν	δὲ	λέγω,	τοῖς	ἔθνεσιν,	ἐφ’	ὅσον	μὲν	οὖν
	To you	moreover	I am speaking	the	Gentiles	inasmuch	as much as	indeed	Therefore
	G4771	G1161	G3004	G3588	G1484	G1909	G3745	G3303	G3767

εἰμι	ἐγὼ	ἐθνῶν	ἀπόστολος,	τὴν	διακονίαν	μου	δοξάζω,	
am	I	of [the] Gentiles	apostle	the	ministry	of me	I magnify	
G1510	G1473	G1484	G0652	G3588	G1248	G1473	G1392	

For I speak to you who are Gentiles. Si

14	εἴ	πως	παραζηλώσω	μου	τὴν	σάρκα,	καὶ	σώσω	τινὰς
	if	at all	I shall provoke to jealousy	of me	the	flesh	and	shall save	some
	G1487	G4459	G3863	G1473	G3588	G4561	G2532	G4982	G5100

ἐξ	αὐτῶν.	
out from	them	
G1537	G0846	

if by any means I may provoke to jealousy those who are my flesh, and may save some of them.

15	εἰ	γὰρ	ἡ	ἀποβολὴ	αὐτῶν	καταλλαγὴ	κόσμου,	τίς	ἡ
	if	indeed	the	rejection	of them	[is the] reconciliation	of [the] world	what	the
	G1487	G1063	G3588	G0580	G0846	G2643	G2889	G5101	G3588

πρόσλημψις,	εἰ	μὴ	ζωὴ	ἐκ	νεκρῶν?	
acceptance	if	not	life	from among [the]	dead	
G4356	G1487	G3361	G2222	G1537	G3498	

For if the rejection of them is the reconciling of the world,
dead?

16	εἰ	δὲ	ἡ	ἀπαρχὴ	ἁγία,	καὶ	τὸ	φύραμα;	καὶ	εἰ	ἡ	ῥίζα
	if	moreover	the	first-fruit	[is] holy	also	the	lump	and	if	the	root
	G1487	G1161	G3588	G0536	G0040	G2532	G3588	G5445	G2532	G1487	G3588	G4491

ἁγία,	καὶ	οἱ	κλάδοι.
[is] holy	also	the	branches
G0040	G2532	G3588	G2798

If the first fruit is holy, so is the lump. If the root is holy, so are the branches.

17 Εἰ δέ τινες τῶν κλάδων ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ, ἀγριέλαιος
if however some of the branches were broken off you moreover a wild olive tree
G1487 G1161 G5100 G3588 G2798 G1575 G4771 G1161 G0065

ὢν, ἐνεκεντρίσθης ἐν αὐτοῖς, καὶ συνκοινωνὸς τῆς ῥίζης τῆς
being were grafted in among them and a fellow-partaker of the root of the
G1510 G1461 G1722 G0846 G2532 G4791 G3588 G4491 G3588

πιότητος τῆς ἐλαίας ἐγένου,
fatness of the olive tree have become
G4096 G3588 G1636 G1096

But if some of the branches were broken off, and you, being a wild olive, were grafted
became partaker with them of the root and of the richness of the olive tree,

18 μὴ κατακαυχῶ τῶν κλάδων. εἰ δὲ κατακαυχᾶσαι, οὐ σὺ
not Boast over the branches if moreover you boast against [them] not you
G3361 G2620 G3588 G2798 G1487 G1161 G2620 G3756 G4771

τὴν ῥίζαν βαστάζεις, ἀλλὰ ἡ ῥίζα σέ.
the root support but the root you
G3588 G4491 G0941 G0235 G3588 G4491 G4771

don't boast over the branches. But if you boast, remember that
supports you.

19 ἐρεῖς οὖν, Ἐξεκλάσθησαν κλάδοι, ἵνα ἐγὼ ἐγκεντρισθῶ.
You will say then were broken off branches that I might be grafted in
G2046 G3767 G1575 G2798 G2443 G1473 G1461

You will say then, "Branches were broken off, tha

20 καλῶς; τῇ ἀπιστίᾳ ἐξεκλάσθησαν, σὺ δὲ τῇ πίστει ἔστηκας.
Rightly so by the unbelief they were broken off you however - by faith stand
G2573 G3588 G0570 G1575 G4771 G1161 G3588 G4102 G2476

μὴ ὑψηλὰ φρόνει, ἀλλὰ φοβοῦ.
not high be minded but be afraid
G3361 G5308 G5426 G0235 G5399

True; by their unbelief they were broken off, and you stand by your faith. Don't

21 εἰ γὰρ ὁ Θεὸς τῶν κατὰ φύσιν κλάδων, οὐκ ἐφείσατο, [μή
if indeed - God the according to nature branches not spared not
G1487 G1063 G3588 G2316 G3588 G2596 G5449 G2798 G3756 G5339 G3361

πως] οὐδὲ σοῦ φείσεται.
at all neither you will he spare
G4459 G3761 G4771 G5339

for if God didn't spare the natural branches, neither will he spare you.

22 ἴδε οὖν χρηστότητα καὶ ἀποτομίαν Θεοῦ: ἐπὶ μὲν τοὺς
Behold therefore [the] kindness and severity of God upon indeed those
G3708 G3767 G5544 G2532 G0663 G2316 G1909 G3303 G3588

πεσόντας, ἀποτομία; ἐπὶ δὲ σὲ, χρηστότης Θεοῦ, ἐὰν ἐπιμένῃς
having fallen severity toward however you kindness of God if you continue in
G4098 G0663 G1909 G1161 G4771 G5544 G2316 G1437 G1961

τῇ χρηστότητι, ἐπεὶ καὶ σὺ ἐκκοπήσῃ.
the kindness otherwise also you will be cut off
G3588 G5544 G1893 G2532 G4771 G1581

See then the goodness and severity of God. Toward those who fell, severity; but toward you, goodness, if you continue in his goodness; otherwise you also will be cut off.

23	κἀκεῖνοι	δέ	ἐὰν	μὴ	ἐπιμένωσιν	τῇ	ἀπιστίᾳ,	ἐνκεντρισθήσονται;	
	and they also	moreover	if	not	they continue	-	in unbelief	will be grafted in	
	G2548	G1161	G1437	G3361	G1961	G3588	G0570	G1461	

δυνατὸς	γάρ	ἐστιν	ὁ	Θεὸς	πάλιν	ἐνκεντρίσαι	αὐτούς.
able	indeed	is	-	God	again	to graft in	them
G1415	G1063	G1510	G3588	G2316	G3825	G1461	G0846

They also, if they don't continue in their unbelie

24	εἰ	γὰρ	σὺ,	ἐκ	τῆς	κατὰ	φύσιν	ἐξεκόπης	ἀγριελαίου,
	if	indeed	you	out of	the	according to	nature	were cut off	wild olive tree
	G1487	G1063	G4771	G1537	G3588	G2596	G5449	G1581	G0065

καὶ,	παρὰ	φύσιν,	ἐνεκεντρίσθης	εἰς	καλλιέλαιον,	πόσῳ	μᾶλλον	οὗτοι,
and	contrary to	nature	were grafted	into	a cultivated olive tree	how much	more	these
G2532	G3844	G5449	G1461	G1519	G2565	G4214	G3123	G3778

οἱ	κατὰ	φύσιν,	ἐνκεντρισθήσονται	τῇ	ἰδίᾳ	ἐλαίᾳ?
who	according to	nature [are]	will be grafted into	the	own	olive tree
G3588	G2596	G5449	G1461	G3588	G2398	G1636

For if you were cut out of that which is by
good olive tree, how much more will these, whi

25	Οὐ	γὰρ	θέλω	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν,	ἀδελφοί,	τὸ	μυστήριον	τοῦτο,
	not	indeed	I do not want	you	to be ignorant	brothers	-	mystery	of this
	G3756	G1063	G2309	G4771	G0050	G0080	G3588	G3466	G3778

ἵνα	μὴ	ἦτε	ἐν	ἑαυτοῖς	φρόνιμοι:	ὅτι	πώρωσις	ἀπὸ	μέρους
that	not	you might be	in	yourselves	wise	that	a hardening	in	part
G2443	G3361	G1510	G1722	G1438	G5429	G3754	G4457	G0575	G3313

τῷ	Ἰσραὴλ	γέγονεν,	ἄχρι	οὗ	τὸ	πλήρωμα	τῶν	ἐθνῶν	εἰσέλθῃ;
-	to Israel	has happened	until	that	the	fullness	of the	Gentiles	might come in
G3588	G2474	G1096	G0891	G3739	G3588	G4138	G3588	G1484	G1525

For I don't desire you to be
that a partial hardening has hap

26	καὶ	οὕτως	πᾶς	Ἰσραὴλ	σωθήσεται,	καθὼς	γέγραπται,	Ἥξει	ἐκ
	and	so	all	Israel	will be saved	as	it has been written	will come	out of
	G2532	G3779	G3956	G2474	G4982	G2531	G1125	G2240	G1537

Σιὼν	ὁ	Ῥυόμενος,	ἀποστρέψει	ἀσεβείας	ἀπὸ	Ἰακώβ.
Zion	the [One]	Delivering	he will remove	ungodliness	from	Jacob
G4622	G3588	G4506	G0654	G0763	G0575	G2384

and so all Israel will be saved. Even as it is w
away ungodliness from Jacob.

27	καὶ	αὕτη	αὐτοῖς,	ἡ	παρ'	ἐμοῦ	διαθήκη,	ὅταν	ἀφέλωμαι	τὰς
	And	this [is]	to them	the	from	me	covenant	when	I should take away	the
	G2532	G3778	G0846	G3588	G3844	G1473	G1242	G3752	G0851	G3588

ἁμαρτίας	αὐτῶν.
sins	of them
G0266	G0846

This is my covenant with them, when I will take away their sins.”

28

κατὰ	μὲν	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἐχθροὶ	δι’	ὑμᾶς;	κατὰ
As regards	indeed	the	gospel	[they are] enemies	for sake of	you	As regards
G2596	G3303	G3588	G2098	G2190	G1223	G4771	G2596

δὲ	τὴν	ἐκλογὴν,	ἀγαπητοὶ	διὰ	τοὺς	πατέρας.
however	the	election	beloved	on account of	the	patriarchs
G1161	G3588	G1589	G0027	G1223	G3588	G3962

Concerning the Good News, they are enemies for
the fathers’ sake.

29

ἀμεταμέλητα	γὰρ	τὰ	χαρίσματα	καὶ	ἡ	κλῆσις	τοῦ	Θεοῦ.
irrevocable	indeed	[are] the	gifts	and	the	calling	-	of God
G0278	G1063	G3588	G5486	G2532	G3588	G2821	G3588	G2316

For the gifts and the calling of

30

ὥσπερ	γὰρ	ὑμεῖς	ποτε	ἠπειθήσατε	τῷ	Θεῷ,	νῦν	δὲ
just as	indeed	you	once	were disobedient	-	to God	now	however
G5618	G1063	G4771	G4218	G0544	G3588	G2316	G3568	G1161

ἠλεήθητε,	τῇ	τούτων	ἀπειθείᾳ;
have been shown mercy	the	of these	disobedience
G1653	G3588	G3778	G0543

For as you in time past were disobedient to God, but now have obtained

31

οὕτως	καὶ	οὗτοι	νῦν	ἠπείθησαν,	τῷ	ὑμετέρῳ	ἐλέει,	ἵνα	καὶ
so	also	these	now	have been disobedient	the	for your	mercy	that	also
G3779	G2532	G3778	G3568	G0544	G3588	G5212	G1656	G2443	G2532

αὐτοὶ	νῦν,	ἐλεηθῶσιν.
they	now	might have mercy shown [them]
G0846	G3568	G1653

even so these also have now been disobedient, that by the mercy shown to you they may also obtain

32

συνέκλεισεν	γὰρ,	ὁ	Θεὸς	τοὺς	πάντας	εἰς	ἀπείθειαν,	ἵνα	τοὺς
has bound up	indeed	-	God	-	all	in	disobedience	that	-
G4788	G1063	G3588	G2316	G3588	G3956	G1519	G0543	G2443	G3588

πάντας	ἐλεήσῃ.
all	he might show mercy to
G3956	G1653

For God has bound all to disobedience, that he might have mercy on all.

33

Ὦ,	βάθος	πλούτου,	καὶ	σοφίας,	καὶ	γνώσεως	Θεοῦ!	ὡς
O	[the] depth	of riches	both	of wisdom	and	knowledge	of God	How
G5599	G0899	G4149	G2532	G4678	G2532	G1108	G2316	G5613

ἀνεξεραύνητα	τὰ	κρίματα	αὐτοῦ,	καὶ	ἀνεξιχνίαστοι	αἱ	ὁδοὶ	αὐτοῦ!
unsearchable	the	judgments	of him	and	untraceable	the	ways	of him
G0419	G3588	G2917	G0846	G2532	G0421	G3588	G3598	G0846

Oh the depth of the riches
judgments, and his ways past tra

34 Τίς γὰρ ἔγνω νοῦν Κυρίου, ἢ τίς σύμβουλος αὐτοῦ
who indeed has known [the] mind of [the] Lord or who counselor of him
G5101 G1063 G1097 G3563 G2962 G2228 G5101 G4825 G0846

ἐγένετο?
has been
G1096

"For who has known the mind of the Lord? Or who has been his counselor?"

35 ἢ τίς προέδωκεν αὐτῷ, καὶ ἀνταποδοθήσεται αὐτῷ?
Or who has first given to him and it will be recompensed to him
G2228 G5101 G4272 G0846 G2532 G0467 G0846

"Or who has first given to him, and it will b

36 ὅτι ἐξ αὐτοῦ, καὶ δι' αὐτοῦ, καὶ εἰς αὐτὸν, τὰ πάντα.
For from him and through him and unto him [are] the all things
G3754 G1537 G0846 G2532 G1223 G0846 G2532 G1519 G0846 G3588 G3956

αὐτῷ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
to him [be] the glory to the ages Amen
G0846 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165 G0281

For of him and through him and to him are all things. To him b

Chapter 12

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ,
I exhort therefore you brothers by the compassions - of God
G3870 G3767 G4771 G0080 G1223 G3588 G3628 G3588 G2316

παραστῆσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ»□, εὐάρεστον,
to present the bodies of you a sacrifice living holy - to God well-pleasing
G3936 G3588 G4983 G4771 G2378 G2198 G0040 G3588 G2316 G2101

τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.
which is [the] divinely reasonable service of you
G3588 G3050 G2999 G4771

Therefore I urge you, brothers, by the mercies of God, to present yo
to God, which is your spiritual service.

2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ
And not be conformed to the age this but be transformed by the
G2532 G3361 G4964 G3588 G0165 G3778 G0235 G3339 G3588

ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ
renewing of the mind for - to prove by you what [is] - will -
G0342 G3588 G3563 G1519 G3588 G1381 G4771 G5101 G3588 G2307 G3588

Θεοῦ, τὸ ἀγαθὸν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.
of God the good and well-pleasing and perfect
G2316 G3588 G0018 G2532 G2101 G2532 G5046

Don't be conformed to this world, but be transformed by t
what is the good, well-pleasing, and perfect will of God.

3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ
I say indeed through the grace - having been given to me to everyone -
G3004 G1063 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G3956 G3588

ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ’ ὃ δεῖ φρονεῖν;
being among you not to be high-minded above what it behoves [you] to be minded
G1510 G1722 G4771 G3361 G5252 G3844 G3739 G1163 G5426

ἀλλὰ φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἑκάστῳ ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν
but to be minded so as - to be sober-minded to each as - God has alotted
G0235 G5426 G1519 G3588 G4993 G1538 G5613 G3588 G2316 G3307

μέτρον πίστεως.
a measure of faith
G3358 G4102

For I say through the grace that was given me, to everyone who is among you, not to think of yourself mo
highly than you ought to think; but to think reasonably, as God has apportioned to each person a measure of fa

4 καθάπερ γὰρ, ἐν ἑνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ δὲ
just as indeed in one body many members we have - moreover
G2509 G1063 G1722 G1520 G4983 G4183 G3196 G2192 G3588 G1161

μέλη πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξιν;
[the] members all not the same have function
G3196 G3956 G3756 G3588 G0846 G2192 G4234

For even as we have many members in one body, and all th

5 οὕτως οἱ πολλοὶ, ἓν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ; τὸ δὲ καθ’,
so the many one body we are in Christ - moreover individually
G3779 G3588 G4183 G1520 G4983 G1510 G1722 G5547 G3588 G1161 G2596

εἷς ἀλλήλων μέλη,
one of another members
G1520 G0240 G3196

so we, who are many, are one body in Christ, and individually members of one another,

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν
having but gifts according to the grace - having been given to us
G2192 G1161 G5486 G2596 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473

διάφορα: εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;
different if prophecy according to the proportion of the faith
G1313 G1535 G4394 G2596 G3588 G0356 G3588 G4102

having gifts differing according to t
proportion of our faith;

7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ
or service in the service or the [one] teaching in the
G1535 G1248 G1722 G3588 G1248 G1535 G3588 G1321 G1722 G3588

διδασκαλίᾳ;
teaching
G1319

or service, let’s give ourselves to service; or he who teaches, to his teaching;

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδοὺς, ἐν
or the [one] exhorting in the exhortation the [one] giving in
G1535 G3588 G3870 G1722 G3588 G3874 G3588 G3330 G1722

ἁπλότητι; ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν, ἐν
generosity the [one] leading with zeal the [one] showing mercy with
G0572 G3588 G4291 G1722 G4710 G3588 G1653 G1722

ἱλαρότητι.
cheerfulness
G2432

or he who exhorts, to his exhorting; he who gives, let him do it with generosity; he who rules, with diligence; he who shows mercy, with cheerfulness.

9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ
[Let] love [be] sincere Abhoring - evil cleaving to -
G3588 G0026 G0505 G0655 G3588 G4190 G2853 G3588

ἀγαθῷ;
good
G0018

Let love be without hypocrisy. Abhor that which is evil. Cling to that which is good.

10 τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῇ τιμῇ, ἀλλήλους
with the brotherly love toward one another devoted - in honor one another
G3588 G5360 G1519 G0240 G5387 G3588 G5092 G0240

προηγούμενοι;
esteeming
G4285

In love of the brothers be tenderly affectionate to one another; in honor prefer one another,

11 τῇ σπουδῇ, μὴ ὀκνηροί τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ
- in diligence not lagging - in spirit being fervent the Lord
G3588 G4710 G3361 G3636 G3588 G4151 G2204 G3588 G2962

δουλεύοντες.
serving
G1398

not lagging in diligence, fervent in spirit, serving the Lord,

12 τῇ ἐλπίδι, χαίροντες; τῇ θλίψει, ὑπομένοντες; τῇ προσευχῇ,
- In hope rejoicing - in tribulation being patient - in prayer
G3588 G1680 G5463 G3588 G2347 G5278 G3588 G4335

προσκαρτεροῦντες.
being constant
G4342

rejoicing in hope, enduring in troubles, continuing steadfastly in prayer,

13 ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.
to the needs of the saints Contributing - hospitality practicing
G3588 G5532 G3588 G0040 G2841 G3588 G5381 G1377

contributing to the needs of the saints, and given to hospitality.

14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.
Bless those persecuting you bless and not curse
G2127 G3588 G1377 G4771 G2127 G2532 G3361 G2672

Bless those who persecute you; bless, and

15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;
To rejoice with rejoicing [ones] to weep with weeping [ones]
G5463 G3326 G5463 G2799 G3326 G2799

Rejoice with those who rejoice. Weep with those who weep.

16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ
the same thing toward one another minding not the things haughty
G3588 G0846 G1519 G0240 G5426 G3361 G3588 G5308

φρονοῦντες, ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ’
minding but with the lowly going along not be wise in
G5426 G0235 G3588 G5011 G4879 G3361 G1096 G5429 G3844

ἑαυτοῖς.
yourselves
G1438

Be of the same mind one toward another. Don’t set your mind on high things, but associate with the humble. Don’t be wise in your own conceits.

17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοούμενοι καλὰ ἐνώπιον
to no one evil for evil repaying providing right [things] before
G3367 G2556 G0473 G2556 G0591 G4306 G2570 G1799

πάντων ἀνθρώπων.
all men
G3956 G0444

Repay no one evil for evil. Respect what is honorable in the sight of all men.

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες;
if possible - of you with all men living at peace
G1487 G1415 G3588 G1537 G4771 G3326 G3956 G0444 G1514

If it is possible, as much as it is up to yo

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ;
Never yourselves avenging beloved but give place - to wrath
G3361 G1438 G1556 G0027 G0235 G1325 G5117 G3588 G3709

γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.
it has been written indeed Mine [is] vengeance I will repay says [the] Lord
G1125 G1063 G1473 G1557 G1473 G0467 G3004 G2962

Don’t seek revenge you
me; I will repay, says the Lord

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρός σου, ψώμιζε αὐτόν; ἐὰν
On the contrary If should hunger the enemy of you feed him if
G0235 G1437 G3983 G3588 G2190 G4771 G5595 G0846 G1437

διψᾷ, πότιζε αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις
he should thirst give drink him this for doing coals of fire you will heap
G1372 G4222 G0846 G3778 G1063 G4160 G0440 G4442 G4987

ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ.
upon the head of him
G1909 G3588 G2776 G0846

Therefore "If your enemy is hungry, feed him. If he is thirsty, give him a drink; for in doing s
coals of fire on his head."

21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νίκα ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ
not be overcome by - evil but overcome with - good -
G3361 G3528 G5259 G3588 G2556 G0235 G3528 G1722 G3588 G0018 G3588

κακόν.
evil
G2556

Don't be overcome by evil, but overcome evil with good.

Chapter 13

1 Πᾶσα ψυχὴ ἐξουσίαις ὑπερεχούσαις ὑποτασσέσθω. οὐ γὰρ ἔστιν
Every soul to the authorities being above [him] let be subject not indeed there is
G3956 G5590 G1849 G5242 G5293 G3756 G1063 G1510

ἐξουσία, εἰ μὴ ὑπὸ Θεοῦ; αἱ δὲ οὖσαι ὑπὸ Θεοῦ
authority if not by God; those moreover existing by God
G1849 G1487 G3361 G5259 G2316 G3588 G1161 G1510 G5259 G2316

τεταγμέναι εἰσίν.
having been instituted are
G5021 G1510

Let every soul be in subjection to the higher authorities, for there is no authority except from
who exist are ordained by God.

2 ὥστε ὁ ἀντιτασσόμενος τῇ ἐξουσίᾳ, τῇ τοῦ Θεοῦ διαταγῇ
Therefore the [one] rebelling against the authority the - of God ordinance
G5620 G3588 G0498 G3588 G1849 G3588 G3588 G2316 G1296

ἀνθέστηκεν; οἱ δὲ ἀνθεστηκότες, ἑαυτοῖς κρίμα λήμψονται.
resists those who moreover resisting upon themselves judgment will bring
G0436 G3588 G1161 G0436 G1438 G2917 G2983

Therefore he who resists
to themselves judgment.

3 οἱ γὰρ ἄρχοντες οὐκ εἰσὶν φόβος τῷ ἀγαθῷ ἔργῳ, ἀλλὰ τῷ κακῷ.
The indeed rulers not are a terror - to good works but - to evil
G3588 G1063 G0758 G3756 G1510 G5401 G3588 G0018 G2041 G0235 G3588 G2556

θέλεις δὲ μὴ φοβεῖσθαι τὴν ἐξουσίαν? τὸ ἀγαθὸν ποίει, καὶ
Do you desire moreover not to fear the authority? the good practice and
G2309 G1161 G3361 G5399 G3588 G1849 G3588 G0018 G4160 G2532

ἔξεις ἔπαινον ἐξ αὐτῆς.
you will have praise from him
G2192 G1868 G1537 G0846

For rulers are not a terror to the good work, but to the evil. Do you desire to have no
that which is good, and you will have praise from the authority,

4 Θεοῦ γὰρ διάκονός ἐστιν σοὶ, εἰς τὸ ἀγαθόν. ἐὰν δὲ τὸ
of God indeed servant he is to you for - good if however -
G2316 G1063 G1249 G1510 G4771 G1519 G3588 G0018 G1437 G1161 G3588

κακὸν ποιῇς, φοβοῦ; οὐ γὰρ εἰκῇ τὴν μάχαιραν φορεῖ: Θεοῦ
evil you practice be afraid not indeed in vain the sword he bears of God
G2556 G4160 G5399 G3756 G1063 G1500 G3588 G3162 G5409 G2316

γὰρ διάκονός ἐστιν, ἔκδικος εἰς ὀργὴν τῷ τὸ κακὸν πράσσοντι.
indeed a servant he is an avenger for wrath to the [one] - evil doing
G1063 G1249 G1510 G1558 G1519 G3709 G3588 G3588 G2556 G4238

for he is a servant of Go
sword in vain; for he is a serva

5 διὸ ἀνάγκη ὑποτάσσεσθαι, οὐ μόνον διὰ τὴν ὀργὴν, ἀλλὰ
Therefore necessary [it is] to be subject not only on account of the wrath but
G1352 G0318 G5293 G3756 G3440 G1223 G3588 G3709 G0235

καὶ διὰ τὴν συνείδησιν.
also on account of the conscience
G2532 G1223 G3588 G4893

Therefore you need to be in subjection, not only because of the wrath, but also for con

6 διὰ τοῦτο γὰρ, καὶ φόρους τελεῖτε; λειτουργοὶ γὰρ Θεοῦ εἰσιν,
because of this indeed also taxes pay you servants indeed of God they are
G1223 G3778 G1063 G2532 G5411 G5055 G3011 G1063 G2316 G1510

εἰς αὐτὸ τοῦτο προσκαρτεροῦντες.
upon this very thing attending continually
G1519 G0846 G3778 G4342

For this reason you also pay taxes, for they are servants of God's service, continually doing

7 ἀπόδοτε πᾶσιν τὰς ὀφειλάς: τῷ τὸν φόρον, τὸν φόρον; τῷ τὸ
Render to all their dues to whom the tax the tax to whom the
G0591 G3956 G3588 G3782 G3588 G3588 G5411 G3588 G5411 G3588 G3588

τέλος, τὸ τέλος; τῷ τὸν φόβον, τὸν φόβον; τῷ τὴν τιμὴν,
revenue the revenue to whom the respect the respect to whom the honor
G5056 G3588 G5056 G3588 G3588 G5401 G3588 G5401 G3588 G3588 G5092

τὴν τιμήν.
the honor
G3588 G5092

Therefore give everyone what you owe: if you owe taxes, pay taxes; if customs, then customs; if respect, then respect; if honor, then honor.

8	Μηδενὶ	μηδὲν	ὀφείλετε,	εἰ	μὴ	τὸ	ἀλλήλους:	ἀγαπᾶν;	ὁ	γὰρ	
	To no one	nothing	owe	if	not	-	one another	to love	the [one]	indeed	
	G3367	G3367	G3784	G1487	G3361	G3588	G0240	G0025	G3588	G1063	

ἀγαπῶν	τὸν	ἕτερον,	νόμον	πεπλήρωκεν.	
loving	the	other	law	has fulfilled	
G0025	G3588	G2087	G3551	G4137	

Owe no one anything, except to love one another; for he who loves his neighbo

9	τὸ	γάρ,	Οὐ	μοιχεύσεις,	Οὐ	φονεύσεις,	Οὐ				
	the [commandments]	indeed	not	You will commit adultery	not	You will murder	not				
	G3588	G1063	G3756	G3431	G3756	G5407	G3756				

κλέψεις,	Οὐκ	ἐπιθυμήσεις,	καὶ	εἴ	τις	ἑτέρα	ἐντολή,	ἐν	τῷ	
you will steal	not	You will lust	and	if	any	other	commandment	in	the	
G2813	G3756	G1937	G2532	G1487	G5100	G2087	G1785	G1722	G3588	

λόγῳ	τούτῳ	ἀνακεφαλαιοῦται,	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις	τὸν	πλησίον	σου	
word	this	it is summed up	in	the [saying]	You will love	the	neighbor	of you	
G3056	G3778	G0346	G1722	G3588	G0025	G3588	G4139	G4771	

ὡς	σεαυτόν.
as	yourself
G5613	G4572

For the commandments, “You shall not commit adultery,” “You shall not murder,” “You shall not steal,” “You shall not covet,” and whatever other commandments there are, are all summed up in this saying, namely, “You shall love your neighbor as yourself.”

10	ἡ	ἀγάπη	τῷ	πλησίον	κακὸν	οὐκ	ἐργάζεται;	πλήρωμα	οὖν	
	-	Love	to the	neighbor	evil	not	does work	[the] fulfillment	therefore	
	G3588	G0026	G3588	G4139	G2556	G3756	G2038	G4138	G3767	

νόμου	ἡ	ἀγάπη.	
of [the] law	-	love [is]	
G3551	G3588	G0026	

Love doesn’t harm a neighbor. Love therefore is the fulfillment of the law.

11	Καὶ	τοῦτο,	εἰδότες	τὸν	καιρόν,	ὅτι	ὥρα	ἤδη	ὑμᾶς	ἐξ	ὕπνου
	And	this	knowing	the	time	that	[the] hour	already	for you	out of	sleep
	G2532	G3778	G1492	G3588	G2540	G3754	G5610	G2235	G4771	G1537	G5258

ἐγερθῆναι;	νῦν	γὰρ	ἐγγύτερον	ἡμῶν	ἡ	σωτηρία,	ἢ	ὅτε	
to awaken	now	indeed	nearer	[is] of us	the	salvation	than	when first	
G1453	G3568	G1063	G1452	G1473	G3588	G4991	G2228	G3753	

ἐπιστεύσαμεν.
we believed
G4100

Do this, knowing the time, that it is already time for you to awaken out of sleep, for salvation is now nearer to us than when we first believed.

12 ἡ νὺξ προέκοψεν, ἡ δὲ ἡμέρα ἤγγικεν; ἀποθώμεθα οὖν
The night is nearly over - and [the] day has drawn near we should cast off therefore
G3588 G3571 G4298 G3588 G1161 G2250 G1448 G0659 G3767

τὰ ἔργα τοῦ σκότους, ἐνδυσώμεθα δὲ τὰ ὅπλα τοῦ φωτός.
the works - of darkness should put on moreover the armor - of light
G3588 G2041 G3588 G4655 G1746 G1161 G3588 G3696 G3588 G5457

The night is far gone, and armor of light.

13 ὡς ἐν ἡμέρᾳ, εὐσχημόνως περιπατήσωμεν; μὴ κώμοις καὶ μέθαις,
As in [the] day, properly we should walk not in reveling and drinking
G5613 G1722 G2250 G2156 G4043 G3361 G2970 G2532 G3178

μὴ κοίταις καὶ ἀσελγείαις, μὴ ἔριδι καὶ ζήλῳ.
not in sexual immorality and sensuality not in dissension and jealousy
G3361 G2845 G2532 G0766 G3361 G2054 G2532 G2205

Let's walk properly, as in the day; and not in strife and jealousy.

14 ἀλλὰ ἐνδύσασθε τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, καὶ τῆς σαρκὸς πρόνοιαν
But put on the Lord Jesus Christ, and of the flesh provision
G0235 G1746 G3588 G2962 G2424 G5547 G2532 G3588 G4561 G4307

μὴ ποιεῖσθε, εἰς ἐπιθυμίας.
not make for desires
G3361 G4160 G1519 G1939

But put on the Lord Jesus Christ, and make no provision for the flesh, for its lusts.

Chapter 14

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς
the [one] moreover being weak in the faith, receive not for
G3588 G1161 G0770 G3588 G4102 G4355 G3361 G1519

διακρίσεις διαλογισμῶν.
passing judgment on [his] reasonings
G1253 G1261

Now accept one who is weak in faith, but not for disputes over opinions.

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα
one indeed believes to eat all things another however being weak vegetables
G3739 G3303 G4100 G5315 G3956 G3588 G1161 G0770 G3001

ἐσθίει.
eats
G2068

One man has faith to eat all things, but he who is weak eats only vegetables.

3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ
The [one] eating him not eating not let him despise he who moreover not
G3588 G2068 G3588 G3361 G2068 G3361 G1848 G3588 G1161 G3361

ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
eating him eating not let him judge - God indeed him has receiveed
G2068 G3588 G2068 G3361 G2919 G3588 G2316 G1063 G0846 G4355

Don’t let him who eats despise him who doesn’t eat. Don’t let him who doesn’t eat judge him who eats, for God has accepted him.

4	σὺ	τίς	εἶ,	ὁ	κρίνων	ἀλλότριον	οἰκέτην?	τῷ	ἰδίῳ	κυρίῳ,	στήκει
	You	who	are	-	judging	another's	servant	to the	own	master	he stands
	G4771	G5101	G1510	G3588	G2919	G0245	G3610	G3588	G2398	G2962	G4739

ἢ	πίπτει.	σταθήσεται	δέ;	δυνατεῖ	γὰρ	ὁ	Κύριος	στῆσαι	
or	falls	he will be upheld	however	able is	indeed	the	Lord	to make stand	
G2228	G4098	G2476	G1161	G1414	G1063	G3588	G2962	G2476	

αὐτόν.
him
G0846

Who are you who judge another’s servant? To his own lord he stands or falls. Yes, he will be made to stand, for God has power to make him stand.

5	ὃς	μὲν	γὰρ	κρίνει	ἡμέραν	παρ’	ἡμέραν;	ὃς	δὲ	κρίνει
	one	truly	indeed	judges	a day	[to be] above	[another] day	one	moreover	judges
	G3739	G3303	G1063	G2919	G2250	G3844	G2250	G3739	G1161	G2919

πᾶσαν	ἡμέραν.	ἕκαστος	ἐν	τῷ	ἰδίῳ	νοΐ,	πληροφορείσθω.
every	day [alike]	Each	in	the	own	mind	let be fully assured
G3956	G2250	G1538	G1722	G3588	G2398	G3563	G4135

One man esteems one day as more important. Anoth
in his own mind.

6	ὁ	φρονῶν	τὴν	ἡμέραν,	Κυρίῳ	φρονεῖ;	<καὶ	ὁ	μὴ
	the [one]	regarding	the	day,	to [the] Lord	regards [it]	And	the [one]	not
	G3588	G5426	G3588	G2250	G2962	G5426	G2532	G3588	G3361

φρονῶν	τὴν	ἡμέραν	κυρίῳ	οὐ	φρονεῖ>	ὁ	ἐσθίων,	Κυρίῳ
observing	the	day	to the Lord	not	does observe	the [one]	eating	to [the] Lord
G5426	G3588	G2250	G2962	G3756	G5426	G3588	G2068	G2962

ἐσθίει,	εὐχαριστεῖ	γὰρ	τῷ	Θεῷ;	καὶ	ὁ	μὴ	ἐσθίων,	Κυρίῳ	
eats	he gives thanks	indeed	-	to God	and	the [one]	not	eating	to [the] Lord	
G2068	G2168	G1063	G3588	G2316	G2532	G3588	G3361	G2068	G2962	

οὐκ	ἐσθίει,	καὶ	εὐχαριστεῖ	τῷ	Θεῷ.	
not	he eats	and	he gives thanks	-	to God	
G3756	G2068	G2532	G2168	G3588	G2316	

He who observes the day, observes it to the Lord; and he who does
not observe it. He who eats, eats to the Lord, for he gives God thanks. He
and gives God thanks.

7	Οὐδεὶς	γὰρ	ἡμῶν	ἑαυτῷ	ζῇ,	καὶ	οὐδεὶς	ἑαυτῷ	ἀποθνήσκει.
	No one	indeed	of us	to himself	lives	and	no one	to himself	dies
	G3762	G1063	G1473	G1438	G2198	G2532	G3762	G1438	G0599

For none of us lives to himself, and n

8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν,
if both indeed we should live to the Lord we live if also we should die
G1437 G5037 G1063 G2198 G3588 G2962 G2198 G1437 G5037 G0599

τῷ Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε
to the Lord we die if both therefore we should live if also
G3588 G2962 G0599 G1437 G5037 G3767 G2198 G1437 G5037

ἀποθνήσκωμεν, τοῦ Κυρίου ἐσμέν.
we should die the Lord's we are
G0599 G3588 G2962 G1510

For if we live, we live to the Lord. Or if we die, we die to the Lord. If therefore we

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν
for this indeed Christ died and lived again that both [the] dead
G1519 G3778 G1063 G5547 G0599 G2532 G2198 G2443 G2532 G3498

καὶ ζώντων κυριεύσῃ.
and living he might rule over
G2532 G2198 G2961

For to this end Christ died, rose, and lived again, that he might be Lord of both the dead and the livi

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί
you however why judge you the brother or you or also you why
G4771 G1161 G5101 G2919 G3588 G0080 G4771 G2228 G2532 G4771 G5101

ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ
do you despise the brother of you all indeed we will stand before the
G1848 G3588 G0080 G4771 G3956 G1063 G3936 G3588

βήματι τοῦ Θεοῦ.
judgment seat of God
G0968 G3588 G2316

But you, why do you judge your brother? Or you again, why do you despise your brother? For
before the judgment seat of Christ.

11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν
It has been written indeed Live I says [the] Lord that to me will bow every
G1125 G1063 G2198 G1473 G3004 G2962 G3754 G1473 G2578 G3956

γόνυ, καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
knee and every tongue will confess - to God
G1119 G2532 G3956 G1100 G1843 G3588 G2316

For it is written, "'As I live,' says the Lord, 'to me every

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
So then each of us concerning himself account will give - to God
G0686 G3767 G1538 G1473 G4012 G1438 G3056 G1325 G3588 G2316

So then each one of us wil

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ
No longer therefore one another should we judge but this determine rather -
G3371 G3767 G0240 G2919 G0235 G3778 G2919 G3123 G3588

μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
not to put [any] stumbling block before [your] brother or snare
G3361 G5087 G4348 G3588 G0080 G2228 G4625

Therefore let's not judge one another any more, but judge this rather, that no man put a stumbling block in his brother's way, or an occasion for falling.

14	οἶδα	καὶ	πέπεισμαι	ἐν	Κυρίῳ	Ἰησοῦ,	ὅτι	οὐδὲν	κοινὸν	δι’
	I know	and	I am persuaded	in [the]	Lord	Jesus	that	nothing [is]	unclean	of
	G1492	G2532	G3982	G1722	G2962	G2424	G3754	G3762	G2839	G1223

ἑαυτοῦ;	εἰ	μὴ	τῷ	λογιζομένῳ	τι	κοινὸν	εἶναι,	ἐκείνῳ	κοινόν.	
itself	if	not	to him	reckoning	anything	unclean	to be	to that one	unclean [it is]	
G1438	G1487	G3361	G3588	G3049	G5100	G2839	G1510	G1565	G2839	

I know and am persua
anything to be unclean, to h

15	εἰ	γὰρ	διὰ	βρῶμα,	ὁ	ἀδελφός	σου	λυπεῖται,	οὐκέτι	
	if	indeed	on account of	food	the	brother	of you	is grieved	no longer	
	G1487	G1063	G1223	G1033	G3588	G0080	G4771	G3076	G3765	

κατὰ	ἀγάπην	περιπατεῖς.	μὴ	τῷ	βρώματί	σου	ἐκεῖνον	ἀπόλλυε,	
according to	love	are you walking	Not	with the	food	of you	him	destroy	
G2596	G0026	G4043	G3361	G3588	G1033	G4771	G1565	G0622	

ὑπὲρ	οὗ	Χριστὸς	ἀπέθανεν.
for	whom	Christ	died
G5228	G3739	G5547	G0599

Yet if because of food your brother is grieved, you walk no longer in love. Don't destroy wi
whom Christ died.

16	μὴ	βλασφημείσθω,	οὖν,	ὑμῶν	τὸ	ἀγαθόν.
	not	let be spoken of as evil	therefore	your	-	good
	G3361	G0987	G3767	G4771	G3588	G0018

Then don't let your good be slandered,

17	οὐ	γάρ	ἐστιν	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	βρῶσις	καὶ	πόσις;	ἀλλὰ
	not	for	is	the	kingdom	-	of God	eating	and	drinking	but
	G3756	G1063	G1510	G3588	G0932	G3588	G2316	G1035	G2532	G4213	G0235

δικαιοσύνη,	καὶ	εἰρήνη,	καὶ	χαρὰ	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ.	
righteousness	and	peace	and	joy	in [the]	Spirit	Holy	
G1343	G2532	G1515	G2532	G5479	G1722	G4151	G0040	

for God's Kingdom is not eating and drinkin

18	ὁ	γὰρ	ἐν	τούτῳ	δουλεύων	τῷ	Χριστῷ	εὐάρεστος	τῷ
	The [one]	indeed	in	these things	serving	-	Christ	[is] well-pleasing	-
	G3588	G1063	G1722	G3778	G1398	G3588	G5547	G2101	G3588

Θεῷ,	καὶ	δόκιμος	τοῖς	ἀνθρώποις.	
to God	and	approved	-	by men	
G2316	G2532	G1384	G3588	G0444	

For he who serves Christ in these things is acceptable to God and approved by m

19	ἄρα	οὖν,	τὰ	τῆς	εἰρήνης	διώκωμεν,	καὶ	τὰ	τῆς
	So	then	the things	-	of peace	we should pursue	and	the things	-
	G0686	G3767	G3588	G3588	G1515	G1377	G2532	G3588	G3588

οἰκοδομῆς	τῆς	εἰς	ἀλλήλους.	
for building up	-	among	each other	
G3619	G3588	G1519	G0240	

So then, let's follow after things which make for peace, and things by which we may build one another up.

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα
Not for the sake of food destroy the work - of God All things
G3361 G1752 G1033 G2647 G3588 G2041 G3588 G2316 G3956

μὲν καθαρά, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος
indeed [are] clean but [it is] wrong to the man - through a stumbling block
G3303 G2513 G0235 G2556 G3588 G0444 G3588 G1223 G4348

ἐσθίοντι.
eating
G2068

Don't overthrow God's work for food's sake. All things indeed are clean, however it is evil for that man who creates a stumbling block by eating.

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν
[it is] good - neither to eat meat, nor to drink wine, nor [anything] in
G2570 G3588 G3361 G5315 G2907 G3366 G4095 G3631 G3366 G1722

ᾧ ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει, ‹ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ›.
which the brother of you stumbles or is led into sin or is sick
G3739 G3588 G0080 G4771 G4350 G2228 G4624 G2228 G0770

It is good to not eat meat, dri
weak.

22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
you [the] faith that have to yourself keep [it] before - God
G4771 G4102 G3739 G2192 G2596 G4572 G2192 G1799 G3588 G2316

μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
Blessed [is] the [one] not judging himself in what he approves
G3107 G3588 G3361 G2919 G1438 G1722 G3739 G1381

Do you have faith? Have it to yourself before Go
approves.

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγῃ, κατακέκριται, ὅτι οὐκ
the [one] however doubting if he eats has been condemned because [it is] not
G3588 G1161 G1252 G1437 G5315 G2632 G3754 G3756

ἐκ πίστεως; πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
of faith anything moreover that [is] not of faith sin is
G1537 G4102 G3956 G1161 G3739 G3756 G1537 G4102 G0266 G1510

But he who doubts is co

Chapter 15

1 Ὀφείλομεν δὲ, ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ, τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων
we ought moreover we who [are] strong the failings of the weak
G3784 G1161 G1473 G3588 G1415 G3588 G0771 G3588 G0102

βαστάζειν, καὶ μὴ ἑαυτοῖς ἀρέσκειν.
to bear and not ourselves to please
G0941 G2532 G3361 G1438 G0700

Now we who are strong ought to bear the weaknesses of the weak, and not to please ourselves.

2	ἕκαστος	ἡμῶν	τῷ	πλησίον	ἀρεσκέτω,	εἰς	τὸ	ἀγαθὸν,	πρὸς	οἰκοδομήν.
	Each	of us	the	neighbor	let please	unto	the	good	for	building [him] up
	G1538	G1473	G3588	G4139	G0700	G1519	G3588	G0018	G4314	G3619

Let each one of us please h

3	καὶ	γὰρ	ὁ	Χριστὸς	οὐχ	ἑαυτῷ	ἤρεσεν;	ἀλλὰ,	καθὼς	γέγραπται,
	also	indeed	-	Christ	not	himself	pleased	but	as	it has been written
	G2532	G1063	G3588	G5547	G3756	G1438	G0700	G0235	G2531	G1125

Οἱ	ὀνειδισμοὶ	τῶν	ὀνειδιζόντων	σε,	ἐπέπεσαν	ἐπ’	ἐμέ.	
The	reproaches	of those	reproaching	you	have fallen	on	me	
G3588	G3680	G3588	G3679	G4771	G1968	G1909	G1473	

For even Christ didn’t please himself. B
me.”

4	ὅσα	γὰρ	προεγράφη,	(πάντα)	εἰς	τὴν	ἡμετέραν	διδασκαλίαν	
	Whatever	indeed	was written in the past	all	for	-	our	instruction	
	G3745	G1063	G4270	G3956	G1519	G3588	G2251	G1319	

ἐγράφη,	ἵνα	διὰ	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	διὰ	τῆς	παρακλήσεως	τῶν
was written	that	through	-	endurance	and	through	the	encouragement	of the
G1125	G2443	G1223	G3588	G5281	G2532	G1223	G3588	G3874	G3588

γραφῶν,	τὴν	ἐλπίδα	ἔχωμεν.
Scriptures	-	hope	we might have
G1124	G3588	G1680	G2192

For whatever things were written before were written for our learning, that through per
encouragement of the Scriptures we might have hope.

5	ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	ὑπομονῆς	καὶ	τῆς	παρακλήσεως,	δῴη	ὑμῖν	τὸ
	the	Now	God	-	of endurance	and	-	encouragement	may give	you	the
	G3588	G1161	G2316	G3588	G5281	G2532	G3588	G3874	G1325	G4771	G3588

αὐτὸ	φρονεῖν	ἐν	ἀλλήλοις,	κατὰ	Χριστὸν	Ἰησοῦν,
same	to be of mind	with	one another	according to	Christ	Jesus
G0846	G5426	G1722	G0240	G2596	G5547	G2424

Now the God of perseverance and of encour
according to Christ Jesus,

6	ἵνα	ὁμοθυμαδὸν,	ἐν	ἑνὶ	στόματι,	δοξάζητε	τὸν	Θεὸν	καὶ	Πατέρα
	that	with one accord	with	one	mouth	you might glorify	the	God	and	Father
	G2443	G3661	G1722	G1520	G4750	G1392	G3588	G2316	G2532	G3962

τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
of the	Lord	of us	Jesus	Christ
G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

that with one accord you may with one mouth glorify the God and Father of our

7	Διὸ	προσλαμβάνεσθε	ἀλλήλους,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	προσελάβετο
	Therefore	receive	one another	as	also	-	Christ	received
	G1352	G4355	G0240	G2531	G2532	G3588	G5547	G4355

ὑμᾶς,	εἰς	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	
you	to	[the] glory	-	of God	
G4771	G1519	G1391	G3588	G2316	

Therefore accept one another, even as Christ also accepted you, to the glory of God.

8	λέγω I say G3004	γὰρ, indeed G1063	Χριστὸν Christ G5547	διάκονον a servant G1249	γεγενῆσθαι to have become G1096	περιτομῆς of [the] circumcision G4061	ὑπὲρ for G5228	ἀληθείας [the] truth G0225

Θεοῦ, of God G2316	εἰς in order G1519	τὸ - G3588	βεβαιῶσαι to confirm G0950	τὰς the G3588	ἐπαγγελίας promises given G1860	τῶν to the G3588	πατέρων, fathers G3962	

Now I say that Christ has been made a se
the promises given to the fathers,

9	τὰ - G3588	δὲ and [for] G1161	ἔθνη, [the] Gentiles G1484	ὑπὲρ for G5228	ἐλέους, mercy G1656	δοξάσαι to glorify G1392	τὸν - G3588	Θεόν; God G2316	καθὼς as G2531

γέγραπται, it has been written G1125	Διὰ Because of G1223	τοῦτο this G3778	ἐξομολογήσομαί I will praise G1843	σοι you G4771	ἐν among G1722	ἔθνεσιν, [the] Gentiles G1484	καὶ and G2532	

τῷ to the G3588	ὀνόματί name G3686	σου of you G4771	ψαλῶ. will I sing G5567

and that the Gentiles might glorify God for his mercy. As it is written, “Therefore I will give
the Gentiles and sing to your name.”

10	καὶ And G2532	πάλιν again G3825	λέγει, it says G3004	Εὐφράνθητε Rejoice you G2165	ἔθνη, Gentiles G1484	μετὰ with G3326	τοῦ the G3588	λαοῦ people G2992	αὐτοῦ. of him G0846

Again he says, “Rejoice, you Gentiles, w

11	καὶ And G2532	πάλιν, again G3825	Αἰνεῖτε Praise G0134	πάντα all G3956	τὰ the G3588	ἔθνη, Gentiles G1484	τὸν the G3588	Κύριον; Lord G2962	καὶ and G2532	ἐπαινεσάτωσαν praise G1867

αὐτὸν, him G0846	πάντες all G3956	οἱ the G3588	λαοί. peoples G2992

Again, “Praise the Lord, all you Gentiles! Let all the peoples praise him.”

12	καὶ And G2532	πάλιν, again G3825	Ἡσαΐας Isaiah G2268	λέγει, says G3004	Ἔσται will come G1510	ἡ the G3588	ῥίζα root G4491	τοῦ - G3588	Ἰεσσαί, of Jesse G2421	καὶ and G2532	ὁ the [One] G3588

ἀνιστάμενος arising G0450	ἄρχειν to rule over G0757	ἐθνῶν; Gentiles G1484	ἐπ’ in G1909	αὐτῷ him G0846	ἔθνη [the] Gentiles G1484	ἐλπιοῦσιν. will hope G1679

Again, Isaiah says, “There will be the root of
will hope.”

13 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς ἐλπίδος πληρώσαι ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ
- moreover [the] God - of hope may fill you with all joy and
G3588 G1161 G2316 G3588 G1680 G4137 G4771 G3956 G5479 G2532

εἰρήνης, ἐν τῷ πιστεύειν; εἰς τὸ περισσεύειν ὑμᾶς ἐν τῇ ἐλπίδι,
peace in - believing for - to abound you in - hope
G1515 G1722 G3588 G4100 G1519 G3588 G4052 G4771 G1722 G3588 G1680

ἐν δυνάμει Πνεύματος Ἁγίου.
in power [of the] Spirit Holy
G1722 G1411 G4151 G0040

Now may the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that you may a
power of the Holy Spirit.

14 Πέπεισμαι δέ, ἀδελφοί μου, καὶ αὐτὸς ἐγὼ περὶ ὑμῶν, ὅτι
I am persuaded moreover brothers of me also myself I concerning you that
G3982 G1161 G0080 G1473 G2532 G0846 G1473 G4012 G4771 G3754

καὶ αὐτοὶ μεστοί ἐστε ἀγαθωσύνης, πεπληρωμένοι πάσης τῆς γνώσεως,
also you yourselves full are of goodness being filled with all - knowledge
G2532 G0846 G3324 G1510 G0019 G4137 G3956 G3588 G1108

δυνάμενοι καὶ ἀλλήλους νουθετεῖν.
being able also one another to admonish
G1410 G2532 G0240 G3560

I myself am also persuaded about you, my brothers, that you yourselves are full o
knowledge, able also to admonish others.

15 τολμηρότερον δὲ ἔγραψα ὑμῖν, ἀπὸ μέρους, ὡς ἐπαναμιμνήσκων
More boldly however I have written to you in part as reminding
G5112 G1161 G1125 G4771 G0575 G3313 G5613 G1878

ὑμᾶς, διὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσάν μοι ὑπὸ τοῦ Θεοῦ,
you because of the grace - having been given to me by - God
G4771 G1223 G3588 G5485 G3588 G1325 G1473 G5259 G3588 G2316

But I write the more boldl

16 εἰς τὸ εἶναί με λειτουργὸν Χριστοῦ Ἰησοῦ εἰς τὰ ἔθνη,
for - to be me a minister Christ of Jesus to the Gentiles
G1519 G3588 G1510 G1473 G3011 G5547 G2424 G1519 G3588 G1484

ἱερουργοῦντα τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἵνα γένηται ἡ
administering in sacred service the gospel - of God that might be the
G2418 G3588 G2098 G3588 G2316 G2443 G1096 G3588

προσφορὰ τῶν ἐθνῶν εὐπρόσδεκτος, ἡγιασμένη ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
offering up of the Gentiles acceptable having been sanctified by [the] Spirit holy
G4376 G3588 G1484 G2144 G0037 G1722 G4151 G0040

that I should be
offering up of the Gen

17 ἔχω οὖν τὴν καύχησιν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τὰ πρὸς
I have therefore the boasting in Christ Jesus [as to] the things pertaining to
G2192 G3767 G3588 G2746 G1722 G5547 G2424 G3588 G4314

τὸν Θεόν.
- God
G3588 G2316

I have therefore my boasting in Christ Jesus in things pertaining to God.

18	οὐ	γὰρ	τολμήσω	τι	λαλεῖν,	ὧν	οὐ	κατειργάσατο	Χριστὸς
	not	indeed	will I dare	anything	to speak	of what	except	has accomplished	Christ
	G3756	G1063	G5111	G5100	G2980	G3739	G3756	G2716	G5547

δι’	ἐμοῦ,	εἰς	ὑπακοὴν	ἐθνῶν,	λόγῳ	καὶ	ἔργῳ,	
through	me	for [the]	obedience	of [the] Gentiles	by word	and	deed	
G1223	G1473	G1519	G5218	G1484	G3056	G2532	G2041	

For I will not dare to speak of any thi
the Gentiles, by word and deed,

19	ἐν	δυνάμει	σημείων	καὶ	τεράτων,	ἐν	δυνάμει	Πνεύματος	[θεοῦ];
	in [the]	power	of signs	and	wonders	in [the]	power	of [the] Spirit	of God
	G1722	G1411	G4592	G2532	G5059	G1722	G1411	G4151	G2316

ὥστε	με	ἀπὸ	Ἰερουσαλὴμ,	καὶ	κύκλῳ	μέχρι	τοῦ	Ἰλλυρικοῦ,
so that	I	from	Jersualem	and	around	unto	-	Illyricum
G5620	G1473	G0575	G2419	G2532	G2945	G3360	G3588	G2437

πεπληρωκέναι	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ;
to have fully proclaimed	the	gospel	-	of Christ
G4137	G3588	G2098	G3588	G5547

in the power of signs and wonders, in the power of God’s Spi
Illyricum, I have fully preached the Good News of Christ;

20	οὕτως	δὲ	φιλοτιμούμενον	εὐαγγελίζεσθαι,	οὐχ	ὅπου	ὠνομάσθη
	thus	moreover	being ambitious	to preach the gospel	not	where	had been named
	G3779	G1161	G5389	G2097	G3756	G3699	G3687

Χριστός,	ἵνα	μὴ	ἐπ’	ἀλλότριον	θεμέλιον	οἰκοδομῶ;
Christ	that	not	upon	of another	foundation	I might build
G5547	G2443	G3361	G1909	G0245	G2310	G3618

yes, making it my aim to preach the Good News, not w
on another’s foundation.

21	ἀλλὰ	καθὼς	γέγραπται,	Ὄψονται,	«οἷς	οὐκ	ἀνηγγέλη	περὶ
	but	as	it has been written	they will see	To whom	not	it was proclaimed	concerning
	G0235	G2531	G1125	G3708	G3739	G3756	G0312	G4012

αὐτοῦ»;	καὶ	οἳ	οὐκ	ἀκηκόασιν,	συνήσουσιν.
Him	and	those that	not	have heard	will understand
G0846	G2532	G3739	G3756	G0191	G4920

But, as it is written, “They will see, to whom no news of him cam

22	Διὸ	καὶ	ἐνεκοπτόμην	τὰ	πολλὰ	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς.
	Therefore	also	I have been hindered	-	many [times]	-	to come	to	you
	G1352	G2532	G1465	G3588	G4183	G3588	G2064	G4314	G4771

Therefore also I was h

23	νυνὶ	δὲ,	μηκέτι	τόπον	ἔχων	ἐν	τοῖς	κλίμασι	τούτοις,	ἐπιποθίαν
	now	however	no longer	a place	having	in	the	regions	these	a great desire
	G3570	G1161	G3371	G5117	G2192	G1722	G3588	G2824	G3778	G1974

δὲ	ἔχων	τοῦ	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἀπὸ	ἱκανῶν	ἐτῶν,
moreover	having had	-	to come	to	you	for	many	years
G1161	G2192	G3588	G2064	G4314	G4771	G0575	G2425	G2094

but now, no longer having any place in these regions, and having these many years a longing to come to you,

24 ὡς ἂν πορεύωμαι εἰς τὴν Σπανίαν, ἐλπίζω γὰρ διαπορευόμενος
whenever anyhow I might go to - Spain, I hope indeed going through
G5613 G0302 G4198 G1519 G3588 G4681 G1679 G1063 G1279

θεάσασθαι ὑμᾶς; καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι ἐκεῖ, ἐὰν ὑμῶν πρῶτον ἀπὸ
to see you and by you to be equipped there if of you first in
G2300 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1563 G1437 G4771 G4412 G0575

μέρους ἐμπλησθῶ.
part I should be filled
G3313 G1705

whenever I travel to Spain, I will come to you. For I hope to see you on my journey, and to be helped on my way there by you, if first I may enjoy your company for a while.

25 νυνὶ δὲ πορεύομαι εἰς Ἰερουσαλὴμ, διακονῶν τοῖς ἁγίοις.
now however I am going to Jerusalem, ministering to the saints
G3570 G1161 G4198 G1519 G2419 G1247 G3588 G0040

But now, I say, I am going to Jerusa

26 εὐδόκησαν γὰρ Μακεδονία καὶ Ἀχαΐα, κοινωνίαν τινὰ ποιήσασθαι εἰς
were pleased indeed Macedonia and Achaia a contribution certain to make for
G2106 G1063 G3109 G2532 G0882 G2842 G5100 G4160 G1519

τοὺς πτωχοὺς τῶν ἁγίων τῶν ἐν Ἰερουσαλήμ.
the poor among the saints - in Jerusalem
G3588 G4434 G3588 G0040 G3588 G1722 G2419

For it has been the good pleasure of Macedonia and Achaia the saints who are at Jerusalem.

27 εὐδόκησαν γάρ, καὶ ὀφειλέται εἰσὶν αὐτῶν; εἰ γὰρ τοῖς
they were pleased indeed, and debtors they are of them if indeed the things
G2106 G1063 G2532 G3781 G1510 G0846 G1487 G1063 G3588

πνευματικοῖς αὐτῶν ἐκοινώνησαν τὰ ἔθνη, ὀφείλουσιν καὶ ἐν τοῖς
spiritual of them have shared in the Gentiles they ought also in to the
G4152 G0846 G2841 G3588 G1484 G3784 G2532 G1722 G3588

σαρκικοῖς λειτουργῆσαι αὐτοῖς.
material things to minister to them
G4559 G3008 G0846

Yes, it has been their good pleasure, and they are their debtors. For if the Gentiles h of their spiritual things, they owe it to them also to serve them in material things.

28 τοῦτο οὖν ἐπιτελέσας, καὶ σφραγισάμενος αὐτοῖς τὸν καρπὸν τοῦτον,
This therefore having finished, and having sealed to them the fruit this
G3778 G3767 G2005 G2532 G4972 G0846 G3588 G2590 G3778

ἀπελεύσομαι δι’ ὑμῶν εἰς Σπανίαν.
I will set off by you into Spain
G0565 G1223 G4771 G1519 G4681

When therefore I have accomplished this, and have sealed to them this fruit,

29 οἶδα δὲ ὅτι ἐρχόμενος πρὸς ὑμᾶς, ἐν πληρώματι εὐλογίας
I know moreover that coming to you, in [the] fullness of the blessing
G1492 G1161 G3754 G2064 G4314 G4771 G1722 G4138 G2129

Χριστοῦ ἐλεύσομαι.
of Christ I will come
G5547 G2064

I know that when I come to you, I will come in the fullness of the blessing of the Good News of Christ.

30 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
I exhort moreover you, brothers, by the Lord of us, Jesus Christ,
G3870 G1161 G4771 G0080 G1223 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

καὶ διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Πνεύματος, συναγωνίσασθαί μοι ἐν ταῖς
and by the love of the Spirit to strive together with me in the
G2532 G1223 G3588 G0026 G3588 G4151 G4865 G1473 G1722 G3588

προσευχαῖς ὑπὲρ ἐμοῦ πρὸς τὸν Θεόν,
prayers for me to - God,
G4335 G5228 G1473 G4314 G3588 G2316

Now I beg you, brothers, by our Lord Jesus Christ and by the love of th
in your prayers to God for me,

31 ἵνα ῥυσθῶ ἀπὸ τῶν ἀπειθούντων ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ,
that I might be delivered from those refusing to be persuaded in - Judea,
G2443 G4506 G0575 G3588 G0544 G1722 G3588 G2449

καὶ ἡ διακονία μου, ἡ εἰς Ἰερουσαλὴμ, εὐπρόσδεκτος τοῖς ἁγίοις
and the service of me, which [is] in Jerusalem, acceptable to the saints,
G2532 G3588 G1248 G1473 G3588 G1519 G2419 G2144 G3588 G0040

γένηται;
might be
G1096

that I may be delivered from those who are disobedient in Judea, and that my service which I have for Jerusalem may be acceptable to the saints,

32 ἵνα ἐν χαρᾷ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς διὰ θελήματος Θεοῦ,
that in joy having come to you by [the] will of God,
G2443 G1722 G5479 G2064 G4314 G4771 G1223 G2307 G2316

συναναπαύσωμαι ὑμῖν.
I might be refreshed with you
G4875 G4771

that I may come to you in joy through the will of God, and together with you, find rest.

33 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης μετὰ πάντων ὑμῶν. ἀμήν.
- and [the] God - of peace [be] with all of you Amen
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G3326 G3956 G4771 G0281

Now the God of peace be with you all.

Chapter 16

1 Συνίστημι δὲ ὑμῖν Φοίβην, τὴν ἀδελφὴν ἡμῶν, οὖσαν ‹καὶ› διάκονον
I commend moreover to you Phoebe the sister of us being also servant
G4921 G1161 G4771 G5402 G3588 G0079 G1473 G1510 G2532 G1249

τῆς ἐκκλησίας τῆς ἐν Κενχρεαῖς,
of the church - in Cenchrea
G3588 G1577 G3588 G1722 G2747

I commend to you Phoebe, our sister, who is a servant of the assembly that is at

2 ἵνα αὐτὴν προσδέξησθε ἐν Κυρίῳ, ἀξίως τῶν ἁγίων, καὶ
that her you might receive in [the] Lord worthily - of [the] saints and
G2443 G0846 G4327 G1722 G2962 G0516 G3588 G0040 G2532

παραστῆτε αὐτῇ ἐν ᾧ ἂν ὑμῶν χρήζῃ πράγματι. καὶ
you might assist her in whatever anyhow of you she might need matter also
G3936 G0846 G1722 G3739 G0302 G4771 G5535 G4229 G2532

γὰρ αὐτὴ προστάτις πολλῶν ἐγενήθη, καὶ ἐμοῦ αὐτοῦ.
indeed she a patroness of many has been and of me myself
G1063 G0846 G4368 G4183 G1096 G2532 G1473 G0846

that you receive her in the Lord in a way worth
may need from you, for she herself also has been a

3 Ἀσπάσασθε Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, τοὺς συνεργούς μου ἐν Χριστῷ
greet Prisca and Aquila the fellow workers of me in Christ
G0782 G4251 G2532 G0207 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547

Ἰησοῦ --
Jesus
G2424

Greet Prisca and Aquila, my fellow workers in Christ Jesus,

4 οἵτινες ὑπὲρ τῆς ψυχῆς μου, τὸν ἑαυτῶν τράχηλον ὑπέθηκαν, οἷς
who for the life of me the of them neck have lain down whom
G3748 G5228 G3588 G5590 G1473 G3588 G1438 G5137 G5294 G3739

οὐκ ἐγὼ μόνος εὐχαριστῶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσαι αἱ ἐκκλησίαι τῶν ἐθνῶν --
not I only thank but also all the churches of the Gentiles
G3756 G1473 G3441 G2168 G0235 G2532 G3956 G3588 G1577 G3588 G1484

who risked their own r
Gentiles.

5 καὶ τὴν κατ’ οἶκον αὐτῶν ἐκκλησίαν. ἀσπάσασθε Ἐπαίνετον, τὸν ἀγαπητόν
and the at house of them church greet Epaenetus the beloved
G2532 G3588 G2596 G3624 G0846 G1577 G0782 G1866 G3588 G0027

μου, ὅς ἐστιν ἀπαρχὴ τῆς Ἀσίας εἰς Χριστόν.
of me who is a first-fruit - of Achaia for Christ
G1473 G3739 G1510 G0536 G3588 G0773 G1519 G5547

Greet the assembly that is in their house. Greet Epae
Christ.

6 ἀσπάσασθε Μαριάν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν εἰς ὑμᾶς.
Greet Mary who much toiled for you
G0782 G3137 G3748 G4183 G2872 G1519 G4771

Greet Mary, who labored much for us.

7 ἀσπάσασθε Ἀνδρόνικον καὶ Ἰουνίαν, τοὺς συγγενεῖς μου καὶ, συναιχμαλώτους
greet Andronicus and Junias - kinsmen of me and fellow prisoners
G0782 G0408 G2532 G2458 G3588 G4773 G1473 G2532 G4869

μου, οἵτινές εἰσιν ἐπίσημοι ἐν τοῖς ἀποστόλοις, οἳ καὶ πρὸ ἐμοῦ
of me who are of note among the apostles who also before me
G1473 G3748 G1510 G1978 G1722 G3588 G0652 G3739 G2532 G4253 G1473

γέγοναν ἐν Χριστῷ.
were in Christ
G1096 G1722 G5547

Greet Andronicus and Junia, my relatives and my fellow prisoners, who are notable among the apos
were also in Christ before me.

8 ἀσπάσασθε Ἀμπλιᾶτον, τὸν ἀγαπητόν μου ἐν Κυρίῳ.
greet Ampliatus - beloved of me in [the] Lord
G0782 G0291 G3588 G0027 G1473 G1722 G2962

Greet Amplias, my beloved in the Lord.

9 ἀσπάσασθε Οὐρβανὸν, τὸν συνεργὸν ἡμῶν ἐν Χριστῷ, καὶ Στάχυν τὸν
greet Urbanus the fellow worker of us in Christ and Stachys the
G0782 G3773 G3588 G4904 G1473 G1722 G5547 G2532 G4720 G3588

ἀγαπητόν μου.
beloved of me
G0027 G1473

Greet Urbanus, our fellow worker in Christ, and Stachys, my beloved.

10 ἀσπάσασθε Ἀπελλῆν, τὸν δόκιμον ἐν Χριστῷ. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ
greet Apelles the approved in Christ greet those of
G0782 G0559 G3588 G1384 G1722 G5547 G0782 G3588 G1537

τῶν Ἀριστοβούλου.
the [household] of Aristobulus
G3588 G0711

Greet Apelles, the approved in Christ. Greet those who are of the household of Aristobulus.

11 ἀσπάσασθε Ἡρῳδίωνα, τὸν συγγενῆ μου. ἀσπάσασθε τοὺς ἐκ τῶν
greet Herodion the kinsman of me greet those of the [household]
G0782 G2267 G3588 G4773 G1473 G0782 G3588 G1537 G3588

Ναρκίσσου, τοὺς ὄντας ἐν Κυρίῳ.
of Narcissus - being in [the] Lord
G3488 G3588 G1510 G1722 G2962

Greet Herodion, my kinsman. Greet them of the household of Narcissus, wh

12 ἀσπάσασθε Τρύφαιναν καὶ Τρυφῶσαν, τὰς κοπιώσας ἐν Κυρίῳ. ἀσπάσασθε
greet Tryphaena and Tryphosa those toiling in [the] Lord greet
G0782 G5170 G2532 G5173 G3588 G2872 G1722 G2962 G0782

Περσίδα, τὴν ἀγαπητήν, ἥτις πολλὰ ἐκοπίασεν ἐν Κυρίῳ.
Persis the beloved who much toiled in [the] Lord
G4069 G3588 G0027 G3748 G4183 G2872 G1722 G2962

Greet Tryphaena and Tryphosa, who labor in the Lord. Greet Persis, the beloved, who labored much in the Lord.

13 ἀσπάσασθε Ῥοῦφον, τὸν ἐκλεκτὸν ἐν Κυρίῳ, καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ
greet Rufus the chosen in [the] Lord and the mother of him
G0782 G4504 G3588 G1588 G1722 G2962 G2532 G3588 G3384 G0846

καὶ ἐμοῦ.
and mine
G2532 G1473

Greet Rufus, the chosen in the Lord, and his mother and mine.

14 ἀσπάσασθε Ἀσύνκριτον, Φλέγοντα, Ἑρμῆν, Πατρόβαν, Ἑρμᾶν, καὶ τοὺς σὺν
greet Asyncritus Phlegon Hermes Patrobas Hermas and the with
G0782 G0799 G5393 G2060 G3969 G2057 G2532 G3588 G4862

αὐτοῖς ἀδελφούς,
them brothers
G0846 G0080

Greet Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, and the brothers who are with them.

15 ἀσπάσασθε Φιλόλογον καὶ Ἰουλίαν, Νηρέα καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ, καὶ
greet Philologus and Julias Nereus and the sister of him and
G0782 G5378 G2532 G2456 G3517 G2532 G3588 G0079 G0846 G2532

Ὀλυμπᾶν, καὶ τοὺς σὺν αὐτοῖς πάντας ἁγίους.
Olympas and the with them all saints
G3652 G2532 G3588 G4862 G0846 G3956 G0040

Greet Philologus and Julia, Nereus and his sister, and Olympa

16 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἁγίῳ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, αἱ ἐκκλησίαι
greet one another with a kiss holy greet you the churches
G0782 G0240 G1722 G5370 G0040 G0782 G4771 G3588 G1577

πᾶσαι τοῦ Χριστοῦ.
all - of Christ
G3956 G3588 G5547

Greet one another with a holy kiss. The assemblies of Christ greet you.

17 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, σκοπεῖν τοὺς τὰς διχοστασίας καὶ
I exhort moreover you brothers to consider those who - divisions and
G3870 G1161 G4771 G0080 G4648 G3588 G3588 G1370 G2532

τὰ σκάνδαλα παρὰ τὴν διδαχὴν ἣν ὑμεῖς ἐμάθετε, ποιοῦντας; καὶ
- obstacles contrary to the teaching that you have learned causing and
G3588 G4625 G3844 G3588 G1322 G3739 G4771 G3129 G4160 G2532

ἐκκλίνετε ἀπ’ αὐτῶν.
turn away from them
G1578 G0575 G0846

Now I beg you, brothers, look out for those who are causing the divisions and occasions of stumbl
to the doctrine which you learned, and turn away from them.

18 οἱ γὰρ τοιοῦτοι, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν Χριστῷ, οὐ δουλεύουσιν, ἀλλὰ τῇ
- For such the Lord of us Christ, not serve but the
G3588 G1063 G5108 G3588 G2962 G1473 G5547 G3756 G1398 G0235 G3588

ἑαυτῶν κοιλίᾳ; καὶ διὰ τῆς χρηστολογίας καὶ εὐλογίας ἐξαπατῶσιν τὰς
of themselves belly and by the smooth talk and flattery deceive the
G1438 G2836 G2532 G1223 G3588 G5542 G2532 G2129 G1818 G3588

καρδίας τῶν ἀκάκων.
hearts of the naïve
G2588 G3588 G0172

For those who are such don't serve our Lord Jesus Christ, but their own belly; and by their smooth
flattering speech they deceive the hearts of the innocent.

19 ἡ γὰρ ὑμῶν ὑπακοὴ, εἰς πάντας ἀφίκετο. ἐφ' ὑμῖν, οὖν
the indeed of you obedience to all has reached over you therefore
G3588 G1063 G4771 G5218 G1519 G3956 G0864 G1909 G4771 G3767

χαίρω, θέλω δὲ ὑμᾶς σοφοὺς (μὲν) εἶναι, εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀκεραίους
I rejoice I wish however you wise indeed to be to - good innocent
G5463 G2309 G1161 G4771 G4680 G3303 G1510 G1519 G3588 G0018 G0185

δὲ εἰς τὸ κακόν.
moreover to - evil
G1161 G1519 G3588 G2556

For your obedience has become known to all. I rejoice therefore over you. But I desire to ha
which is good, but innocent in that which is evil.

20 ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης συντρίψει τὸν Σατανᾶν ὑπὸ τοὺς πόδας
the moreover God - of peace will crush - Satan under the feet
G3588 G1161 G2316 G3588 G1515 G4937 G3588 G4567 G5259 G3588 G4228

ὑμῶν ἐν τάχει. Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ‹Χριστοῦ› μεθ'
of you in a short time The grace of the Lord of us Jesus Christ [be] with
G4771 G1722 G5034 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326

ὑμῶν.
you
G4771

And the God of peace will quickly crush Satan under your feet. The grace of our Lord Jesus Christ be with you.

21 Ἀσπάζεται ὑμᾶς Τιμόθεος, ὁ συνεργός μου, καὶ Λούκιος, καὶ Ἰάσων,
greets you Timothy, the fellow worker of me also Lucius and Jason
G0782 G4771 G5095 G3588 G4904 G1473 G2532 G3066 G2532 G2394

καὶ Σωσίπατρος, οἱ συγγενεῖς μου.
and Sosipater the kinsmen of me
G2532 G4989 G3588 G4773 G1473

Timothy, my fellow worker, greets you, as do Lucius, Jason, and Sosipater

22 ἀσπάζομαι ὑμᾶς ἐγὼ, Τέρτιος, ὁ γράψας τὴν ἐπιστολὴν, ἐν
greet you I Tertius the [one] having written this letter in [the]
G0782 G4771 G1473 G5060 G3588 G1125 G3588 G1992 G1722

Κυρίῳ.
Lord
G2962

I, Tertius, who write the letter, greet you in the Lord.

23 ἀσπάζεται ὑμᾶς Γάϊος, ὁ ξένος μου, καὶ ὅλης τῆς ἐκκλησίας. ἀσπάζεται
Greets you Gaius, the host of me, and of all the church. Greets
G0782 G4771 G1050 G3588 G3581 G1473 G2532 G3650 G3588 G1577 G0782

ὑμᾶς Ἔραστος, ὁ οἰκονόμος τῆς πόλεως, καὶ Κούαρτος, ὁ ἀδελφός.
you Erastus, the steward of the city, and Quartus, the brother.
G4771 G2037 G3588 G3623 G3588 G4172 G2532 G2890 G3588 G0080

Gaius, my host and host
does Quartus, the brother.

24 ‹Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν›.
The grace of the Lord of us, Jesus Christ, [be] with all you. Amen
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771 G0281

The grace of our L

25 Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑμᾶς στηρίξαι, κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου, καὶ
to him moreover being able you to strengthen according to - gospel my and
G3588 G1161 G1410 G4771 G4741 G2596 G3588 G2098 G1473 G2532

τὸ κήρυγμα Ἰησοῦ Χριστοῦ, κατὰ ἀποκάλυψιν μυστηρίου,
the proclamation of Jesus Christ, according to [the] revelation of [the] mystery
G3588 G2782 G2424 G5547 G2596 G0602 G3466

χρόνοις αἰωνίοις σεσιγημένου,
in times of the ages having been kept secret
G5550 G0166 G4601

26 φανερωθέντος δὲ νῦν, διά τε γραφῶν προφητικῶν,
having been made manifest moreover now by and through Scriptures prophetic
G5319 G1161 G3568 G1223 G5037 G1124 G4397

κατ’ ἐπιταγὴν τοῦ αἰωνίου Θεοῦ, εἰς ὑπακοὴν πίστεως, εἰς
according to [the] commandment of the Eternal God, for obedience of faith, to
G2596 G2003 G3588 G0166 G2316 G1519 G5218 G4102 G1519

πάντα τὰ ἔθνη γνωρισθέντος.
all the nations having been made known
G3956 G3588 G1484 G1107

27 μόνῳ σοφῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ᾧ ἡ δόξα εἰς
[to the] only wise God, through Jesus Christ, which [is] [is] the glory to
G3441 G4680 G2316 G1223 G2424 G5547 G3739 G3588 G1391 G1519

τοὺς αἰῶνας ⸀τῶν αἰώνων⸁ ἀμήν.
the ages of the ages Amen
G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

1 Corinthians

Chapter 1

1 Παῦλος, κλητὸς ἀπόστολος Χριστοῦ, Ἰησοῦ διὰ θελήματος Θεοῦ, καὶ
Paul a called apostle Christ of Jesus by [the] will of God and
G3972 G2822 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2532

Σωσθένης, ὁ ἀδελφὸς,
Sosthenes the brother
G4988 G3588 G0080

Paul, called to be an apostle of Jesus Christ through the will of God, and our brother Sosthenes,

2 τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ Θεοῦ, «τῇ οὔσῃ ἐν Κορίνθῳ»□, «ἡγιασμένοις
to the church - of God - being in Corinth having been sanctified
G3588 G1577 G3588 G2316 G3588 G1510 G1722 G2882 G0037

ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ», κλητοῖς ἁγίοις σὺν πᾶσιν τοῖς ἐπικαλουμένοις τὸ
in Christ Jesus called holy together with all those calling on the
G1722 G5547 G2424 G2822 G0040 G4862 G3956 G3588 G1941 G3588

ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν παντὶ τόπῳ, αὐτῶν καὶ
name of the Lord of us Jesus Christ in every place both theirs and
G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1722 G3956 G3588 G0846 G2532

ἡμῶν.
ours
G1473

to the assembly of God which is at Corinth—those who are sanctified in Christ Jesus, called saints, with all who call on the name of our Lord Jesus Christ in every place, both theirs and ours:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
grace to you and peace from God Father of us and [the] Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ ‹μου› πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἐπὶ τῇ χάριτι τοῦ
I thank the God of me always concerning you for the grace -
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G4012 G4771 G1909 G3588 G5485 G3588

Θεοῦ τῇ δοθείσῃ ὑμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
of God - having been given to you in Christ Jesus
G2316 G3588 G1325 G4771 G1722 G5547 G2424

I always thank my God concerning you for the grace of God which was given you in Christ Jesus,

5	ὅτι	ἐν	παντὶ	ἐπλουτίσθητε	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	παντὶ	λόγῳ	καὶ
	that	in	everything	you have been enriched	in	him	in	all	speech	and
	G3754	G1722	G3956	G4148	G1722	G0846	G1722	G3956	G3056	G2532

πάσῃ	γνώσει,	
all	knowledge	
G3956	G1108	

that in everything you were enriched in him, in all speech and all knowledge—

6	καθὼς	τὸ	μαρτύριον	τοῦ	Χριστοῦ	ἐβεβαιώθη	ἐν	ὑμῖν,
	as	the	testimony	about	Christ	was confirmed	in	you
	G2531	G3588	G3142	G3588	G5547	G0950	G1722	G4771

even as the testimony of Christ was cor

7	ὥστε	ὑμᾶς	μὴ	ὑστερεῖσθαι,	ἐν	μηδενὶ	χαρίσματι,	ἀπεκδεχομένους	τὴν
	so as	you	not	to be lacking	in	not one	spiritual gift	eagerly awaiting	the
	G5620	G4771	G3361	G5302	G1722	G3367	G5486	G0553	G3588

ἀποκάλυψιν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
revelation	of the	Lord	of us	Jesus	Christ
G0602	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

so that you come behind in no gift, waiting for the revelation of

8	ὃς	καὶ	βεβαιώσει	ὑμᾶς	ἕως	τέλους,	ἀνεγκλήτους	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τοῦ
	who	also	will sustain	you	to [the]	end	blameless	in	the	day	of the
	G3739	G2532	G0950	G4771	G2193	G5056	G0410	G1722	G3588	G2250	G3588

Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.	
Lord	of us	Jesus	Christ	
G2962	G1473	G2424	G5547	

who will also confirm you until the end, blameless in the day of our Lord Jesus Christ.

9	πιστὸς	ὁ	Θεὸς,	δι’	οὗ	ἐκλήθητε	εἰς	κοινωνίαν	τοῦ	Υἱοῦ
	Faithful [is]	-	God	by	whom	you were called	into	fellowship	of the	Son
	G4103	G3588	G2316	G1223	G3739	G2564	G1519	G2842	G3588	G5207

αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν.	
of him	Jesus	Christ	the	Lord	of us	
G0846	G2424	G5547	G3588	G2962	G1473	

God is faithful, through whom you were called into the fellowship of

10	Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,
	I exhort	moreover	you	brothers	by	the	name	the	Lord	of us
	G3870	G1161	G4771	G0080	G1223	G3588	G3686	G3588	G2962	G1473

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἵνα	τὸ	αὐτὸ	λέγητε	πάντες,	καὶ	μὴ	ᾖ	ἐν
Jesus	Christ	that	the	same thing	you speak	all	and	not	there be	among
G2424	G5547	G2443	G3588	G0846	G3004	G3956	G2532	G3361	G1510	G1722

ὑμῖν	σχίσματα,	ἦτε	δὲ	κατηρτισμένοι	ἐν	τῷ	αὐτῷ	νοΐ,	καὶ	
you	divisions	you be	moreover	having been knit together	in	the	same	mind	and	
G4771	G4978	G1510	G1161	G2675	G1722	G3588	G0846	G3563	G2532	

ἐν	τῇ	αὐτῇ	γνώμῃ.
in	the	same	judgment
G1722	G3588	G0846	G1106

Now I beg you, brothers, through the name of our Lord, Jesus Christ, that you all speak the same thing, and that there be no divisions among you, but that you be perfected together in the same mind and in the same judgment.

11	ἐδηλώθη	γάρ	μοι	περὶ	ὑμῶν,	ἀδελφοί	μου,	ὑπὸ	τῶν	Χλόης,
	it was shown	indeed	to me	concerning	you	brothers	of me	by	those	of Chloe
	G1213	G1063	G1473	G4012	G4771	G0080	G1473	G5259	G3588	G5514

ὅτι	ἔριδες	ἐν	ὑμῖν	εἰσιν.
that	quarrels	among	you	there are
G3754	G2054	G1722	G4771	G1510

For it has been reported to me concerning you, my brothers, by those who are fro
there are contentions among you.

12	λέγω	δὲ	τοῦτο,	ὅτι	ἕκαστος	ὑμῶν	λέγει,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,
	I mean	moreover	this	that	each	of you	says	I	indeed	am	of Paul
	G3004	G1161	G3778	G3754	G1538	G4771	G3004	G1473	G3303	G1510	G3972

Ἐγὼ	δὲ	Ἀπολλῶ,	Ἐγὼ	δὲ	Κηφᾶ,	Ἐγὼ	δὲ	Χριστοῦ.
I	and	of Apollos	I	and	of Cephas	I	and	of Christ
G1473	G1161	G0625	G1473	G1161	G2786	G1473	G1161	G5547

Now I mean this, that each one of you says, "I
Christ."

13	μεμέρισται	ὁ	Χριστός?	μὴ	Παῦλος	ἐσταυρώθη	ὑπὲρ	ὑμῶν?	ἢ	εἰς
	Has been divided	-	Christ	not	Paul	was crucified	for	you	or	into
	G3307	G3588	G5547	G3361	G3972	G4717	G5228	G4771	G2228	G1519

τὸ	ὄνομα	Παύλου	ἐβαπτίσθητε?
the	name	of Paul	were you baptized
G3588	G3686	G3972	G0907

Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized into the name of Paul?

14	εὐχαριστῶ	[τῷ	θεῷ]	ὅτι	οὐδένα	ὑμῶν	ἐβάπτισα,	εἰ	μὴ	Κρίσπον	καὶ
	I thank	-	God	that	no one	of you	I baptized	if	not	Crispus	and
	G2168	G3588	G2316	G3754	G3762	G4771	G0907	G1487	G3361	G2921	G2532

Γάϊον,
Gaius
G1050

I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius,

15	ἵνα	μή	τις	εἴπῃ	ὅτι,	εἰς	τὸ	ἐμὸν	ὄνομα,	ἐβαπτίσθητε.
	that	not	anyone	should say	that	into	-	my	name	you were baptized
	G2443	G3361	G5100	G3004	G3754	G1519	G3588	G1699	G3686	G0907

so that no one should say that I had

16	ἐβάπτισα	δὲ	καὶ	τὸν	Στεφανᾶ	οἶκον;	λοιπὸν,	οὐκ	οἶδα
	I baptized	moreover	also	the	of Stephanas	household	as to the rest	not	I know
	G0907	G1161	G2532	G3588	G4734	G3624	G3063	G3756	G1492

εἴ	τινα	ἄλλον	ἐβάπτισα.
whether	any	other	I baptized
G1487	G5100	G0243	G0907

(I also baptized the household of Stephanas; besides them, I don't know whether I baptized any other.)

17

οὐ	γὰρ	ἀπέστειλέν	με	Χριστὸς	βαπτίζειν,	ἀλλὰ	εὐαγγελίζεσθαι;	οὐκ
not	indeed	sent	me	Christ	to baptize	but	to preach the gospel	not
G3756	G1063	G0649	G1473	G5547	G0907	G0235	G2097	G3756

ἐν	σοφίᾳ	λόγου,	ἵνα	μὴ	κενωθῇ	ὁ	σταυρὸς	τοῦ	Χριστοῦ.
in	wisdom	of word	that	not	be emptied of power	the	cross	of the	Christ
G1722	G4678	G3056	G2443	G3361	G2758	G3588	G4716	G3588	G5547

For Christ sent me no
Christ wouldn't be made vo

18

Ὁ	λόγος	γὰρ	ὁ	τοῦ	σταυροῦ,	τοῖς	μὲν	ἀπολλυμένοις
the	message	indeed	-	of the	cross	to those	indeed	perishing
G3588	G3056	G1063	G3588	G3588	G4716	G3588	G3303	G0622

μωρία	ἐστίν;	τοῖς	δὲ	σῳζομένοις,	ἡμῖν,	δύναμις	Θεοῦ	ἐστιν.
foolishness	is	those	moreover	being saved	to us	power	of God	it is
G3472	G1510	G3588	G1161	G4982	G1473	G1411	G2316	G1510

For the word of the cross is f
of God.

19

γέγραπται	γάρ,	Ἀπολῶ	τὴν	σοφίαν	τῶν	σοφῶν,	καὶ	τὴν
It has been written	indeed	I will destroy	the	wisdom	of the	wise	and	the
G1125	G1063	G0622	G3588	G4678	G3588	G4680	G2532	G3588

σύνεσιν	τῶν	συνετῶν	ἀθετήσω.
intelligence	of the	intelligent	I will frustrate
G4907	G3588	G4908	G0114

For it is written, "I will destroy the wisdom of the wise. I will bring the discernment
nothing."

20

ποῦ	σοφός?	ποῦ	γραμματεύς?	ποῦ	συζητητὴς	τοῦ	αἰῶνος
Where [is the]	wise	where [the]	scribe	where [the]	debater	the	age
G4226	G4680	G4226	G1122	G4226	G4804	G3588	G0165

τούτου?	οὐχὶ	ἐμώρανεν	ὁ	Θεὸς	τὴν	σοφίαν	τοῦ	κόσμου?
of this	not	has made foolish	-	God	the	wisdom	the	world
G3778	G3780	G3471	G3588	G2316	G3588	G4678	G3588	G2889

Where is the wise? Where is the scrib
of this world?

21

ἐπειδὴ	γὰρ,	ἐν	τῇ	σοφίᾳ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ἔγνω	ὁ	κόσμος	διὰ
since	indeed	in	the	wisdom	-	of God	not	knew	the	world	by
G1894	G1063	G1722	G3588	G4678	G3588	G2316	G3756	G1097	G3588	G2889	G1223

τῆς	σοφίας	τὸν	Θεόν,	εὐδόκησεν	ὁ	Θεὸς,	διὰ	τῆς	μωρίας	τοῦ
the	wisdom	-	God	was pleased	-	God	through	the	foolishness	of the
G3588	G4678	G3588	G2316	G2106	G3588	G2316	G1223	G3588	G3472	G3588

κηρύγματος,	σῶσαι	τοὺς	πιστεύοντας,
proclamation	to save	those	believing
G2782	G4982	G3588	G4100

For seeing that in the wisdom of God, the world through its wisdom didn't know Go
pleasure through the foolishness of the preaching to save those who believe.

22

ἐπειδὴ	καὶ	Ἰουδαῖοι	σημεῖα	αἰτοῦσιν,	καὶ	Ἕλληνες	σοφίαν	ζητοῦσιν;
seeing that	both	Jews	a sign	ask for	and	Greeks	wisdom	seek
G1894	G2532	G2453	G4592	G0154	G2532	G1672	G4678	G2212

For Jews ask for signs, Greeks seek after wisdom,

23

ἡμεῖς	δὲ	κηρύσσομεν	Χριστὸν	ἐσταυρωμένον,	Ἰουδαίοις	μὲν
we	however	preach	Christ	having been crucified	to [the] Jewish	indeed
G1473	G1161	G2784	G5547	G4717	G2453	G3303

σκάνδαλον,	ἔθνεσιν	δὲ	μωρίαν;
a stumbling block	to Gentiles	moreover	foolishness
G4625	G1484	G1161	G3472

but we preach Christ crucified, a stumbling block to Jews and foolishnes

24

αὐτοῖς	δὲ	τοῖς	κλητοῖς,	Ἰουδαίοις	τε	καὶ	Ἕλλησιν,	Χριστὸν	Θεοῦ
to them	however	the	called	Jews	both	and	Greeks	Christ	of God
G0846	G1161	G3588	G2822	G2453	G5037	G2532	G1672	G5547	G2316

δύναμιν,	καὶ	Θεοῦ	σοφίαν.
[the] power	and	of God	[the] wisdom
G1411	G2532	G2316	G4678

but to those who are called, both Jews and Greeks, Christ is the power of God and the w

25

ὅτι	τὸ	μωρὸν	τοῦ	Θεοῦ,	σοφώτερον	τῶν	ἀνθρώπων	ἐστίν,	καὶ	τὸ
For	the	foolishness	-	of God	wiser	-	than men	is	and	the
G3754	G3588	G3474	G3588	G2316	G4680	G3588	G0444	G1510	G2532	G3588

ἀσθενὲς	τοῦ	Θεοῦ,	ἰσχυρότερον	τῶν	ἀνθρώπων.
weakness	-	of God	stronger	-	than men
G0772	G3588	G2316	G2478	G3588	G0444

because the foolishness of God is wiser than men, and the weak

26

Βλέπετε	γὰρ	τὴν	κλῆσιν	ὑμῶν,	ἀδελφοί,	ὅτι	οὐ	πολλοὶ	σοφοὶ
consider	indeed	the	calling	of you	brothers	that	not	many	wise
G0991	G1063	G3588	G2821	G4771	G0080	G3754	G3756	G4183	G4680

κατὰ	σάρκα,	οὐ	πολλοὶ	δυνατοί,	οὐ	πολλοὶ	εὐγενεῖς.
according to	flesh [were]	not	many	powerful	not	many	of noble birth
G2596	G4561	G3756	G4183	G1415	G3756	G4183	G2104

For you see your calling, brothers, that n
many noble;

27

ἀλλὰ	τὰ	μωρὰ	τοῦ	κόσμου,	ἐξελέξατο	ὁ	Θεός,	ἵνα	καταισχύνῃ
But	the	foolish things	of the	world	has chosen	-	God	that	he might shame
G0235	G3588	G3474	G3588	G2889	G1586	G3588	G2316	G2443	G2617

τοὺς	σοφούς;	καὶ	τὰ	ἀσθενῆ	τοῦ	κόσμου,	ἐξελέξατο	ὁ	Θεός,	ἵνα
the	wise	and	the	weak things	of the	world	chose	-	God	that
G3588	G4680	G2532	G3588	G0772	G3588	G2889	G1586	G3588	G2316	G2443

καταισχύνῃ	τὰ	ἰσχυρά;
he might shame	the	strong
G2617	G3588	G2478

but God chose the foolish things of the world that he might put to shame those who are wis
weak things of the world that he might put to shame the things that are strong.

28 καὶ τὰ ἀγενῆ τοῦ κόσμου, καὶ τὰ ἐξουθενημένα, ἐξελέξατο ὁ
and the low-born of the world, and the things being despised chose -
G2532 G3588 G0036 G3588 G2889 G2532 G3588 G1848 G1586 G3588

Θεός, (καὶ) τὰ μὴ ὄντα, ἵνα τὰ ὄντα καταργήσῃ,
God also the things not being that the things being he might annul
G2316 G2532 G3588 G3361 G1510 G2443 G3588 G1510 G2673

God chose the lowly things of the world, a
he might bring to nothing the things that exist,

29 ὅπως μὴ καυχήσηται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
so that not might boast all flesh before - God
G3704 G3361 G2744 G3956 G4561 G1799 G3588 G2316

that no flesh should boast before God.

30 ἐξ αὐτοῦ δὲ, ὑμεῖς ἐστε ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὃς ἐγενήθη
out of him moreover you are in Christ Jesus who has been made
G1537 G0846 G1161 G4771 G1510 G1722 G5547 G2424 G3739 G1096

σοφία ἡμῖν ἀπὸ Θεοῦ, δικαιοσύνη τε καὶ ἁγιασμὸς, καὶ ἀπολύτρωσις;
wisdom unto us from God righteousness and also sanctification and redemption
G4678 G1473 G0575 G2316 G1343 G5037 G2532 G0038 G2532 G0629

Because of him, you are
sanctification, and redemptio

31 ἵνα, καθὼς γέγραπται, Ὁ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
that as it has been written The [one] boasting in [the] Lord let him boast
G2443 G2531 G1125 G3588 G2744 G1722 G2962 G2744

that, as it is written, “He who

Chapter 2

1 Κἀγὼ, ἐλθὼν πρὸς ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἦλθον οὐ καθ’ ὑπεροχὴν
And I having come to you brothers came not according to excellency
G2504 G2064 G4314 G4771 G0080 G2064 G3756 G2596 G5247

λόγου, ἢ σοφίας, καταγγέλλων ὑμῖν τὸ μαρτύριον τοῦ Θεοῦ.
of speech or wisdom proclaiming to you the testimony - of God
G3056 G2228 G4678 G2605 G4771 G3588 G3142 G3588 G2316

When I came to you, brothers,
testimony of God.

2 οὐ γὰρ ἔκρινά τι εἰδέναι ἐν ὑμῖν, εἰ μὴ Ἰησοῦν
nothing indeed I decided anything to know among you if not Jesus
G3756 G1063 G2919 G5100 G1492 G1722 G4771 G1487 G3361 G2424

Χριστὸν, καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.
Christ and Him having been crucified
G5547 G2532 G3778 G4717

For I determined not to know anything among you except Jesus Christ and him crucified.

3 κἀγὼ, ἐν ἀσθενείᾳ, καὶ ἐν φόβῳ, καὶ ἐν τρόμῳ πολλῷ, ἐγενόμην
And I in weakness and in fear and in trembling much was
G2504 G1722 G0769 G2532 G1722 G5401 G2532 G1722 G5156 G4183 G1096

πρὸς ὑμᾶς.
with you
G4314 G4771

I was with you in weakness, in fear, and in much trembling.

4 καὶ ὁ λόγος μου, καὶ τὸ κήρυγμά μου οὐκ ἐν πειθοῖς
and the message of me and the preaching of me [were] not in persuasive
G2532 G3588 G3056 G1473 G2532 G3588 G2782 G1473 G3756 G1722 G3981

σοφίας λόγοις, ἀλλ’ ἐν ἀποδείξει Πνεύματος καὶ δυνάμεως;
of wisdom words but in demonstration of [the] Spirit and of power
G4678 G3056 G0235 G1722 G0585 G4151 G2532 G1411

My speech and my preaching were no
Spirit and of power,

5 ἵνα ἡ πίστις ὑμῶν, μὴ ᾖ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων, ἀλλ’ ἐν
that the faith of you not might be in wisdom of men but in
G2443 G3588 G4102 G4771 G3361 G1510 G1722 G4678 G0444 G0235 G1722

δυνάμει Θεοῦ.
power of God
G1411 G2316

that your faith wouldn’t stand in the wisdom of men, but in the power of God.

6 Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις; σοφίαν δὲ, οὐ τοῦ
wisdom moreover we speak among the mature [the] wisdom however not the
G4678 G1161 G2980 G1722 G3588 G5046 G4678 G1161 G3756 G3588

αἰῶνος τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, τῶν
age of this nor of the [the] rulers the age of this who
G0165 G3778 G3761 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G3588

καταργουμένων.
are coming to nought
G2673

We speak wisdom, however, among those who are full grown, yet a wisdom not of this world nor of the rulers of this world who are coming to nothing.

7 ἀλλὰ λαλοῦμεν Θεοῦ σοφίαν, ἐν μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν
But we speak of God wisdom in a mystery - having been hidden which
G0235 G2980 G2316 G4678 G1722 G3466 G3588 G0613 G3739

προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων, εἰς δόξαν ἡμῶν,
foreordained - God before the ages for glory of us
G4309 G3588 G2316 G4253 G3588 G0165 G1519 G1391 G1473

But we speak God’s wisdom in a mystery
the worlds for our glory,

8 ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου, ἔγνωκεν; εἰ γὰρ
which none of the rulers the age of this has understood if indeed
G3739 G3762 G3588 G0758 G3588 G0165 G3778 G1097 G1487 G1063

ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν,
they had understood [it] not anyhow the Lord - of glory they would have crucified
G1097 G3756 G0302 G3588 G2962 G3588 G1391 G4717

which none of the rulers of this worl
of glory.

9 ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, Ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδεν, καὶ οὖς οὐκ
but as it has been written what eye not has seen and ear not
G0235 G2531 G1125 G3739 G3788 G3756 G3708 G2532 G3775 G3756

ἤκουσεν, καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ὅσα ἡτοίμασεν ὁ
has heard and into heart of man not has entered what has prepared -
G0191 G2532 G1909 G2588 G0444 G3756 G0305 G3745 G2090 G3588

Θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν--
God for those loving him
G2316 G3588 G0025 G0846

But as it is written, “Things which an eye didn’t see, and an ear didn’t hear, which did
man, these God has prepared for those who love him.”

10 ἡμῖν γὰρ ἀπεκάλυψεν ὁ Θεὸς διὰ τοῦ Πνεύματος. τὸ γὰρ
to us indeed has revealed [it] - God through the Spirit. the indeed
G1473 G1063 G0601 G3588 G2316 G1223 G3588 G4151 G3588 G1063

Πνεῦμα, πάντα ἐραυνᾷ, καὶ τὰ βάθη τοῦ Θεοῦ.
Spirit all things searches even the depths - of God
G4151 G3956 G2045 G2532 G3588 G0899 G3588 G2316

But to us, God revealed them through the Spirit. F

11 τίς γὰρ οἶδεν ἀνθρώπων τὰ τοῦ ἀνθρώπου, εἰ μὴ τὸ
who indeed knows among men the things of the man if not the
G5101 G1063 G1492 G0444 G3588 G3588 G0444 G1487 G3361 G3588

πνεῦμα τοῦ ἀνθρώπου τὸ ἐν αὐτῷ? οὕτως καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ
spirit of the man that [is] within him so also the things - of God
G4151 G3588 G0444 G3588 G1722 G0846 G3779 G2532 G3588 G3588 G2316

οὐδεὶς ἔγνωκεν, εἰ μὴ τὸ Πνεῦμα τοῦ Θεοῦ.
no one knows if not the Spirit - of God
G3762 G1097 G1487 G3361 G3588 G4151 G3588 G2316

For who among men knows the things of a man excep
knows the things of God except God’s Spirit.

12 ἡμεῖς δὲ, οὐ τὸ πνεῦμα τοῦ κόσμου ἐλάβομεν, ἀλλὰ τὸ
we moreover not the spirit of the world have received but the
G1473 G1161 G3756 G3588 G4151 G3588 G2889 G2983 G0235 G3588

πνεῦμα τὸ ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἵνα εἰδῶμεν τὰ ὑπὸ τοῦ Θεοῦ
Spirit who [is] from - God that we might know the things by - God
G4151 G3588 G1537 G3588 G2316 G2443 G1492 G3588 G5259 G3588 G2316

χαρισθέντα ἡμῖν;
having been granted to us
G5483 G1473

But we received not the spirit of the world, but the Spirit which is from God, that we might know the things that were freely given to us by God.

13	ἃ	καὶ	λαλοῦμεν,	οὐκ	ἐν	διδακτοῖς	ἀνθρωπίνης	σοφίας	λόγοις,	ἀλλ’
	which	also	we speak	not	in	taught	of human	wisdom	words	but
	G3739	G2532	G2980	G3756	G1722	G1318	G0442	G4678	G3056	G0235

ἐν	διδακτοῖς	Πνεύματος,	πνευματικοῖς	πνευματικὰ	συνκρίνοντες.
in [those]	taught	of [the] Spirit	by spiritual [means]	spiritual things	communicating
G1722	G1318	G4151	G4152	G4152	G4793

We also speak these things, not in w
comparing spiritual things with spiritual th

14	ψυχικὸς	δὲ	ἄνθρωπος,	οὐ	δέχεται	τὰ	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ
	[the] natural	moreover	man	not	accept	the things	of the	Spirit	-
	G5591	G1161	G0444	G3756	G1209	G3588	G3588	G4151	G3588

Θεοῦ;	μωρία	γὰρ	αὐτῷ	ἐστίν,	καὶ	οὐ	δύναται	γνῶναι,
of God	foolishness	indeed	to him	they are	and	not	he is able	to understand [them]
G2316	G3472	G1063	G0846	G1510	G2532	G3756	G1410	G1097

ὅτι	πνευματικῶς	ἀνακρίνεται.
because	spiritually	they are discerned
G3754	G4153	G0350

Now the natural man doesn’t receive the things of God’s Spirit, for they are foolishness to h
know them, because they are spiritually discerned.

15	ὁ	δὲ	πνευματικὸς,	ἀνακρίνει	τὰ	πάντα;	αὐτὸς	δὲ	ὑπ’
	he who [is]	moreover	spiritual	judges	-	all things	he himself	however	by
	G3588	G1161	G4152	G0350	G3588	G3956	G0846	G1161	G5259

οὐδενὸς	ἀνακρίνεται.	
no one	is judged	
G3762	G0350	

But he who is spiritual discerns all things, and he himself is to be judged by no one.

16	τίς	γὰρ	ἔγνω	νοῦν	Κυρίου?	ὃς	συμβιβάσει	αὐτόν?	ἡμεῖς
	who	indeed	has known	[the] mind	of [the] Lord	who	will instruct	him	we
	G5101	G1063	G1097	G3563	G2962	G3739	G4822	G0846	G1473

δὲ	νοῦν	Χριστοῦ	ἔχομεν.
however	[the] mind	of Christ	have
G1161	G3563	G5547	G2192

“For who has known the mind of the Lord that he should instruct him?” But we hav

Chapter 3

1	Κἀγώ	ἀδελφοί,	οὐκ	ἠδυνήθην	λαλῆσαι	ὑμῖν	ὡς	πνευματικοῖς,	ἀλλ’	ὡς
	And I	brothers	not	was able	to speak	to you	as	to spiritual	but	as
	G2504	G0080	G3756	G1410	G2980	G4771	G5613	G4152	G0235	G5613

σαρκίνοις;	ὡς	νηπίοις	ἐν	Χριστῷ.
to fleshly	as	to infants	in	Christ
G4560	G5613	G3516	G1722	G5547

Brothers, I couldn't speak to you as to spiritual, but as to fleshly, as to babies in Christ.

2	γάλα	ὑμᾶς	ἐπότισα;	οὐ	βρῶμα,	οὔπω	γὰρ	ἐδύνασθε,	Ἀλλ'	οὐδὲ
	Milk	you	I gave to drink	not	solid food	not yet	indeed	were you able	but	not
	G1051	G4771	G4222	G3756	G1033	G3768	G1063	G1410	G0235	G3761

ἔτι	νῦν	δύνασθε;
still	now	are you able
G2089	G3568	G1410

I fed you with milk, not with solid food, for you weren't yet ready. Indeed, you aren't ready even now,

3	ἔτι	γὰρ	σαρκικοί	ἐστε.	ὅπου	γὰρ	ἐν	ὑμῖν	ζῆλος	καὶ	ἔρις,
	still	indeed	fleshly	you are	where	indeed	among	you	jealousy	and	strife
	G2089	G1063	G4559	G1510	G3699	G1063	G1722	G4771	G2205	G2532	G2054

οὐχὶ	σαρκικοί	ἐστε,	καὶ	κατὰ	ἄνθρωπον	περιπατεῖτε?
not	fleshly	are you	and	according to	man	are walking
G3780	G4559	G1510	G2532	G2596	G0444	G4043

for you are still fleshly. For insofar as there is jealou
don't you walk in the ways of men?

4	ὅταν	γὰρ	λέγῃ	τις,	Ἐγὼ	μέν	εἰμι	Παύλου,	ἕτερος	δέ,	Ἐγὼ
	when	indeed	might say	one	I	indeed	am	of Paul	another	bowever	I
	G3752	G1063	G3004	G5100	G1473	G3303	G1510	G3972	G2087	G1161	G1473

Ἀπολλῶ,	οὐκ	ἄνθρωποί	ἐστε?
of Apollos	not	fleshly	are you
G0625	G3756	G0444	G1510

For when one says, "I follow Paul," and another, "I follow Apollos," aren't you fleshly?

5	τί	οὖν	ἐστιν	Ἀπολλῶς?	τί	δέ	ἐστιν	Παῦλος?	διάκονοι	δι'
	Who	then	is	Apollos	who	moreover	is	Paul	servants	through
	G5101	G3767	G1510	G0625	G5101	G1161	G1510	G3972	G1249	G1223

ὧν	ἐπιστεύσατε,	καὶ	ἑκάστῳ	ὡς	ὁ	Κύριος	ἔδωκεν?
whom	you believed	also	to each	as	the	Lord	has given
G3739	G4100	G2532	G1538	G5613	G3588	G2962	G1325

Who then is Apollos, and who is Paul, but serva
him?

6	ἐγὼ	ἐφύτευσα,	Ἀπολλῶς	ἐπότισεν;	ἀλλὰ	ὁ	Θεὸς	ηὔξανεν.
	I	planted	Apollos	watered	but	-	God	gave growth
	G1473	G5452	G0625	G4222	G0235	G3588	G2316	G0837

I planted. Apollos watered. But God gave the

7	ὥστε	οὔτε	ὁ	φυτεύων	ἐστίν	τι,	οὔτε	ὁ	ποτίζων;	ἀλλ'
	So that	neither	the [one]	planting	is	anything	nor	the [one]	watering	but [only]
	G5620	G3777	G3588	G5452	G1510	G5100	G3777	G3588	G4222	G0235

ὁ	αὐξάνων	Θεός.
the [One]	giving growth	God
G3588	G0837	G2316

So then neither he who plants is anything, nor he who waters, but God who gives the incr

8 ὁ φυτεύων δὲ, καὶ ὁ ποτίζων, ἕν εἰσιν; ἕκαστος δὲ
the [one] planting moreover and the [one] watering one are each however
G3588 G5452 G1161 G2532 G3588 G4222 G1520 G1510 G1538 G1161

τὸν ἴδιον μισθὸν λήμψεται, κατὰ τὸν ἴδιον κόπον.
the own reward will receive according to the own labor
G3588 G2398 G3408 G2983 G2596 G3588 G2398 G2873

Now he who plants and he who waters are the
labor.

9 Θεοῦ γάρ ἐσμεν συνεργοί; Θεοῦ γεώργιον, Θεοῦ οἰκοδομή ἐστε.
of God indeed we are fellow workers God's field God's building you are
G2316 G1063 G1510 G4904 G2316 G1091 G2316 G3619 G1510

For we are God's fellow wo

10 Κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι, ὡς σοφὸς
According to the grace - of God - having been given to me, as a wise
G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588 G1325 G1473 G5613 G4680

ἀρχιτέκτων θεμέλιον ἔθηκα, ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ. ἕκαστος
master builder [the] foundation I have laid another however is building upon [it] each man
G0753 G2310 G5087 G0243 G1161 G2026 G1538

δὲ βλεπέτω, πῶς ἐποικοδομεῖ.
however let take heed how he builds upon
G1161 G0991 G4459 G2026

According to the grace of God which was given to me, as a wise master builder I laic
another builds on it. But let each man be careful how he builds on it.

11 θεμέλιον γὰρ ἄλλον, οὐδεὶς δύναται θεῖναι, παρὰ τὸν κείμενον, ὅς
foundation indeed another no one is able to lay besides the [One] being laid which
G2310 G1063 G0243 G3762 G1410 G5087 G3844 G3588 G2749 G3739

ἐστιν Ἰησοῦς Χριστός.
is Jesus Christ
G1510 G2424 G5547

For no one can lay any other foundation than that which has been laid, which is Jesus Christ.

12 εἰ δέ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ τὸν θεμέλιον χρυσόν, ἄργυρον,
if moreover anyone builds upon the foundation gold, silver,
G1487 G1161 G5100 G2026 G1909 G3588 G2310 G5557 G0696

λίθους τιμίους, ξύλα, χόρτον, καλάμην,
stones precious wood hay straw
G3037 G5093 G3586 G5528 G2562

But if anyone builds on the foundation with gold, silver, costly stones, wood, h

13 ἑκάστου τὸ ἔργον φανερὸν γενήσεται; ἡ γὰρ ἡμέρα δηλώσει,
of each the work manifest will become the indeed day will disclose [it]
G1538 G3588 G2041 G5318 G1096 G3588 G1063 G2250 G1213

ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται; καὶ ἑκάστου τὸ ἔργον, ὁποῖόν ἐστιν,
because in fire it is revealed and of each the work what sort it is
G3754 G1722 G4442 G0601 G2532 G1538 G3588 G2041 G3697 G1510

τὸ πῦρ αὐτὸ δοκιμάσει.
the fire itself will prove
G3588 G4442 G0846 G1381

each man's work will be revealed. For the Day will declare it, because it is revealed in fire; and the fire itself will test what sort of work each man's work is.

14	εἴ	τινος	τὸ	ἔργον	μενεῖ,	ὃ	ἐποικοδόμησεν,	μισθὸν	λήμψεται.	
	If	of anyone	the	work	will remain	which	he built up	a reward	he will receive	
	G1487	G5100	G3588	G2041	G3306	G3739	G2026	G3408	G2983	

If any man's work remain

15	εἴ	τινος	τὸ	ἔργον	κατακαήσεται,	ζημιωθήσεται;	αὐτὸς	δὲ		
	If	of anyone	the	work	will be burned up	he will suffer loss	he himself	moreover		
	G1487	G5100	G3588	G2041	G2618	G2210	G0846	G1161		

σωθήσεται,	οὕτως	δὲ	ὡς	διὰ	πυρός.
will be saved	so	however	as	through	fire
G4982	G3779	G1161	G5613	G1223	G4442

If any man's work is burned, he will suffer loss, but he himself v

16	Οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ναὸς	Θεοῦ	ἐστε,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Θεοῦ	«ἐν
	not	Know you	that	temple	of God	you are	and	the	Spirit	-	of God	in
	G3756	G1492	G3754	G3485	G2316	G1510	G2532	G3588	G4151	G3588	G2316	G1722

ὑμῖν»▯	οἰκεῖ?	
you	dwells	
G4771	G3611	

Don't you know that you are God's temple and that God's Spirit lives in you?

17	εἴ	τις	τὸν	ναὸν	τοῦ	Θεοῦ	φθείρει,	φθερεῖ	τοῦτον	ὁ	Θεός;
	If	anyone	the	temple	-	of God	destroys	will destroy	him	-	God
	G1487	G5100	G3588	G3485	G3588	G2316	G5351	G5351	G3778	G3588	G2316

ὁ	γὰρ	ναὸς	τοῦ	Θεοῦ	ἅγιός	ἐστιν,	οἵτινές	ἐστε	ὑμεῖς.
-	indeed	[the] temple	-	of God	holy	is	which	are	you
G3588	G1063	G3485	G3588	G2316	G0040	G1510	G3748	G1510	G4771

If anyone destroys God's temple,

18	Μηδεὶς	ἑαυτὸν	ἐξαπατάτω:	εἴ	τις	δοκεῖ	σοφὸς	εἶναι	ἐν	ὑμῖν,	
	No one	himself	let deceive	if	anyone	thinks [himself]	wise	to be	among	you	
	G3367	G1438	G1818	G1487	G5100	G1380	G4680	G1510	G1722	G4771	

ἐν	τῷ	αἰῶνι	τούτῳ,	μωρὸς	γενέσθω,	ἵνα	γένηται	σοφός.
in	the	age	this	foolish	let him become	that	he might become	wise
G1722	G3588	G0165	G3778	G3474	G1096	G2443	G1096	G4680

Let no one deceive himself
that he may become wise.

19	ἡ	γὰρ	σοφία	τοῦ	κόσμου	τούτου,	μωρία	παρὰ	τῷ	Θεῷ	ἐστιν.
	the	indeed	wisdom	the	world	of this	foolishness	with	-	God	is
	G3588	G1063	G4678	G3588	G2889	G3778	G3472	G3844	G3588	G2316	G1510

γέγραπται	γάρ,	Ὁ	δρασσόμενος	τοὺς	σοφοὺς	ἐν	τῇ	
it has been been written	indeed	[He is] the [One]	catching	the	wise	in	the	
G1125	G1063	G3588	G1405	G3588	G4680	G1722	G3588	

πανουργίᾳ	αὐτῶν.
craftiness	of them
G3834	G0846

For the wisdom of this world is foolishness with God. For it is written, “He has taken the wise in their craftiness.”

20 καὶ πάλιν, Κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν σοφῶν, ὅτι εἰσὶν
And again, [the] Lord knows the thoughts of the wise, that they are
G2532 G3825 G2962 G1097 G3588 G1261 G3588 G4680 G3754 G1510

μάταιοι.
futile
G3152

And again, “The Lord knows the reasoning of the wise, that it is worthless.”

21 ὥστε μηδεὶς καυχάσθω ἐν ἀνθρώποις; πάντα γὰρ ὑμῶν ἐστιν,
Therefore no one let boast in men; all things indeed of you are
G5620 G3367 G2744 G1722 G0444 G3956 G1063 G4771 G1510

Therefore let no one boas

22 εἴτε Παῦλος, εἴτε Ἀπολλῶς, εἴτε Κηφᾶς, εἴτε κόσμος, εἴτε ζωὴ, εἴτε
whether Paul, or Apollos, or Cephas, or [the] world, or life, or
G1535 G3972 G1535 G0625 G1535 G2786 G1535 G2889 G1535 G2222 G1535

θάνατος, εἴτε ἐνεστῶτα, εἴτε μέλλοντα, πάντα ὑμῶν;
death, or present things, or coming things, all yours
G2288 G1535 G1764 G1535 G3195 G3956 G4771

whether Paul, or Apollos, or Cephas, or the wo
yours,

23 ὑμεῖς δὲ Χριστοῦ; Χριστὸς δὲ Θεοῦ.
you moreover of Christ; Christ moreover of God
G4771 G1161 G5547 G5547 G1161 G2316

and you are Christ’s, and Christ is God’s.

Chapter 4

1 Οὕτως ἡμᾶς, λογιζέσθω ἄνθρωπος ὡς ὑπηρέτας Χριστοῦ, καὶ οἰκονόμους
So us, let regard a man as servants of Christ, and stewards
G3779 G1473 G3049 G0444 G5613 G5257 G5547 G2532 G3623

μυστηρίων Θεοῦ.
of the mysteries of God
G3466 G2316

So let a man think of us as Christ’s servants and stewards of God’s mysteries.

2 ὧδε λοιπὸν, ζητεῖται ἐν τοῖς οἰκονόμοις, ἵνα πιστός τις
Moreover as to the rest, it is required in the stewards, that faithful one
G5602 G3063 G2212 G1722 G3588 G3623 G2443 G4103 G5100

εὑρεθῇ.
be found
G2147

Here, moreover, it is required of stewards that they be found faithful.

3 ἐμοὶ δὲ εἰς ἐλάχιστόν ἐστιν, ἵνα ὑφ’ ὑμῶν ἀνακριθῶ, ἢ
me moreover to the smallest matter it is that by you I be examined or
G1473 G1161 G1519 G1646 G1510 G2443 G5259 G4771 G0350 G2228

ὑπὸ ἀνθρωπίνης ἡμέρας. ἀλλ’ οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω.
by man's court In fact neither myself do I examine
G5259 G0442 G2250 G0235 G3761 G1683 G0350

But with me it is a very small thing that I should be j
my own self.

4 οὐδὲν γὰρ ἐμαυτῷ σύνοιδα, ἀλλ’ οὐκ ἐν τούτῳ
nothing indeed against myself I am conscious of yet not by this
G3762 G1063 G1683 G4894 G0235 G3756 G1722 G3778

δεδικαίωμαι; ὁ δὲ ἀνακρίνων με Κύριός ἐστιν.
have I been justified the [One] moreover judging me [the] Lord is
G1344 G3588 G1161 G0350 G1473 G2962 G1510

For I know nothing against myself. Y

5 ὥστε μὴ πρὸ καιροῦ, τι κρίνετε, ἕως ἂν ἔλθῃ
So that not before [the] time anything judge until anyhow shall have come
G5620 G3361 G4253 G2540 G5100 G2919 G2193 G0302 G2064

ὁ Κύριος, ὃς καὶ φωτίσει τὰ κρυπτὰ τοῦ σκότους, καὶ
the Lord who both will bring to light the hidden things - of darkness and
G3588 G2962 G3739 G2532 G5461 G3588 G2927 G3588 G4655 G2532

φανερώσει τὰς βουλὰς τῶν καρδιῶν; καὶ τότε ὁ ἔπαινος γενήσεται
will make manifest the motives of the hearts and then the praise will come
G5319 G3588 G1012 G3588 G2588 G2532 G5119 G3588 G1868 G1096

ἑκάστῳ ἀπὸ τοῦ Θεοῦ.
to each from - God
G1538 G0575 G3588 G2316

Therefore judge nothing before the time, until the Lord comes, who will both bring to light t
of darkness and reveal the counsels of the hearts. Then each man will get his praise from God.

6 Ταῦτα δέ, ἀδελφοί, μετεσχημάτισα εἰς ἐμαυτὸν καὶ Ἀπολλῶν,
these things moreover brothers I have applied to myself and Apollos
G3778 G1161 G0080 G3345 G1519 G1683 G2532 G0625

δι’ ὑμᾶς, ἵνα ἐν ἡμῖν μάθητε τό, Μὴ ὑπὲρ ἃ
on account of you that in us you might learn - not beyond what
G1223 G4771 G2443 G1722 G1473 G3129 G3588 G3361 G5228 G3739

γέγραπται, ἵνα μὴ εἷς, ὑπὲρ τοῦ ἑνὸς, φυσιοῦσθε κατὰ τοῦ
has been written that not one for - one you be puffed up over the
G1125 G2443 G3361 G1520 G5228 G3588 G1520 G5448 G2596 G3588

ἑτέρου.
other
G2087

Now these things, brothers, I have in a figure transferred to myself and Apollos for your sakes, that in us you might learn not to think beyond the things which are written, that none of you be puffed up against one another.

7 τίς γάρ σε διακρίνει? τί δὲ ἔχεις ὃ οὐκ ἔλαβες?
who indeed you makes different What moreover have you which not you did receive
G5101 G1063 G4771 G1252 G5101 G1161 G2192 G3739 G3756 G2983

εἰ δὲ καὶ ἔλαβες, τί καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβών?
if moreover also you did receive [it] why boast you as not having received [it]
G1487 G1161 G2532 G2983 G5101 G2744 G5613 G3361 G2983

For who makes you different? An
you boast as if you had not received it

8 ἤδη κεκορεσμένοι ἐστέ; ἤδη ἐπλουτήσατε; χωρὶς ἡμῶν
Already satiated you are already you have been enriched apart from us
G2235 G2880 G1510 G2235 G4147 G5565 G1473

ἐβασιλεύσατε; καὶ ὄφελόν γε ἐβασιλεύσατε, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὑμῖν
you reigned and I wish that really you did reign that also we you
G0936 G2532 G3785 G1065 G0936 G2443 G2532 G1473 G4771

συμβασιλεύσωμεν.
might reign with
G4821

You are already filled. You have already become rich. You have come to reign without us. Yes, and I wish that you did reign, that we also might reign with you!

9 δοκῶ γάρ, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν, ὡς
I think indeed - God us - apostles last has exhibited as
G1380 G1063 G3588 G2316 G1473 G3588 G0652 G2078 G0584 G5613

ἐπιθανατίους, ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις καὶ
appointed to death that a spectacle we have become to the world both to angels and
G1935 G3754 G2302 G1096 G3588 G2889 G2532 G0032 G2532

ἀνθρώποις.
to men
G0444

For I think that God has displayed us, the apostles, last of all, like men sentenced to death. For we are made a spectacle to the world, both to angels and men.

10 ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ;
We [are] fools on account of Christ you however wise in Christ
G1473 G3474 G1223 G5547 G4771 G1161 G5429 G1722 G5547

ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί; ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι.
we weak you however strong you honored we however without honor
G1473 G0772 G4771 G1161 G2478 G4771 G1741 G1473 G1161 G0820

We are fools for Christ's
we have dishonor.

11 ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας, καὶ πεινῶμεν καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνιτεύομεν,
as far as the present hour both we hunger and thirst and are poorly clad
G0891 G3588 G0737 G5610 G2532 G3983 G2532 G1372 G2532 G1130

καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν,
and are buffeted and wander homeless
G2532 G2852 G2532 G0790

Even to this present hour we hunger, thirst, are naked, are beaten, and have no certain dwelling place.

12 καὶ κοπιῶμεν, ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν. λοιδορούμενοι, εὐλογοῦμεν;
and toil working with [our] own hands being reviled we bless
G2532 G2872 G2038 G3588 G2398 G5495 G3058 G2127

διωκόμενοι, ἀνεχόμεθα;
being persecuted we endure
G1377 G0430

We toil, working with our own hands. When people curse us, we bless. Being persecuted, we endu

13 δυσφημούμενοι, παρακαλοῦμεν. ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν,
being slandered we entreat as [the] [the] residue of the world we have become
G1426 G3870 G5613 G4027 G3588 G2889 G1096

πάντων περίψημα ἕως ἄρτι.
of all [the] refuse until presently
G3956 G4067 G2193 G0737

Being defamed, we entreat. We are made as the filth of the world, the dirt wiped off

14 Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ’ ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ,
Not shaming you do I write these things but as children my beloved
G3756 G1788 G4771 G1125 G3778 G0235 G5613 G5043 G1473 G0027

νουθετῶν.
admonishing [you]
G3560

I don’t write these things to shame you, but to admonish you as my beloved children.

15 ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ’ οὐ
if indeed ten thousand guides you should have in Christ yet not
G1437 G1063 G3463 G3807 G2192 G1722 G5547 G0235 G3756

πολλοὺς πατέρας; ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, διὰ τοῦ εὐαγγελίου, ἐγὼ
many fathers in indeed Christ Jesus through the gospel I
G4183 G3962 G1722 G1063 G5547 G2424 G1223 G3588 G2098 G1473

ὑμᾶς ἐγέννησα.
you have begotten
G4771 G1080

For though you have ten thousand tutors in Christ, you don’t have many fathers. For in Christ Jesus, I became your father through the Good News.

16 παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.
I exhort therefore you imitators of me become
G3870 G3767 G4771 G3402 G1473 G1096

I beg you therefore, be imitators of me.

17 Διὰ τοῦτο αὐτὸ ἔπεμψα ὑμῖν Τιμόθεον, ὅς ἐστίν μου τέκνον,
On account of this it I sent to you Timothy who is my child
G1223 G3778 G0846 G3992 G4771 G5095 G3739 G1510 G1473 G5043

ἀγαπητὸν καὶ πιστὸν ἐν Κυρίῳ, ὃς ὑμᾶς ἀναμνήσει τὰς ὁδούς μου
beloved and faithful in [the] Lord who you will remind of the ways of me
G0027 G2532 G4103 G1722 G2962 G3739 G4771 G0363 G3588 G3598 G1473

τὰς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ ἐκκλησίᾳ διδάσκω.
that [are] in Christ Jesus as everywhere in every church I teach
G3588 G1722 G5547 G2424 G2531 G3837 G1722 G3956 G1577 G1321

Because of this I have sent Timothy to you, who is my beloved and faithful child in the Lord, who will remind you of my ways which are in Christ, even as I teach everywhere in every assembly.

18	ὡς	μὴ	ἐρχομένου	δέ	μου	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐφυσιώθησάν	τινες.
	As to	not	coming	now	my	to	you	have become puffed up	some
	G5613	G3361	G2064	G1161	G1473	G4314	G4771	G5448	G5100

Now some are puffed up, as

19	ἐλεύσομαι	δὲ	ταχέως	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐὰν	ὁ	Κύριος	θελήσῃ,	καὶ
	I will come	however	shortly	to	you	if	the	Lord	wills	and
	G2064	G1161	G5030	G4314	G4771	G1437	G3588	G2962	G2309	G2532

γνώσομαι,	οὐ	τὸν	λόγον	τῶν	πεφυσιωμένων,	ἀλλὰ	τὴν	δύναμιν.
I will find out	not	the	talk	of those	being puffed up	but	the	power
G1097	G3756	G3588	G3056	G3588	G5448	G0235	G3588	G1411

But I will come to you shortly, but the power.

20	οὐ	γὰρ	ἐν	λόγῳ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ,	ἀλλ’	ἐν	δυνάμει.
	not	indeed	in	word	the	kingdom	-	of God [is]	but	in	power
	G3756	G1063	G1722	G3056	G3588	G0932	G3588	G2316	G0235	G1722	G1411

For God’s Kingdom is not i

21	τί	θέλετε?	ἐν	ῥάβδῳ	ἔλθω	πρὸς	ὑμᾶς,	ἢ	ἐν	ἀγάπῃ,
	What	desire you	with	a rod	I should come	to	you	or	in	love
	G5101	G2309	G1722	G4464	G2064	G4314	G4771	G2228	G1722	G0026

πνεύματί	τε	πραΰτητος?
a spirit	moreover	of gentleness
G4151	G5037	G4240

What do you want? Shall I come to you with a rod, or in love and a spirit of gentleness?

Chapter 5

1	Ὅλως	ἀκούεται	ἐν	ὑμῖν	πορνεία,	καὶ	τοιαύτη	πορνεία	ἥτις
	actually	is reported	among	you	sexual immorality	and	such	sexual immorality	as
	G3654	G0191	G1722	G4771	G4202	G2532	G5108	G4202	G3748

οὐδὲ	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὥστε	γυναῖκά	τινα	τοῦ	πατρὸς	ἔχειν.
not even	among	the	pagans	so as	[the] wife	one	of the	father	to have
G3761	G1722	G3588	G1484	G5620	G1135	G5100	G3588	G3962	G2192

It is actually reported that the named among the Gentiles, that on

2	καὶ	ὑμεῖς	πεφυσιωμένοι	ἐστέ,	καὶ	οὐχὶ	μᾶλλον	ἐπενθήσατε,	ἵνα
	And	you	puffed up	are	and	not	rather	have mourned	that
	G2532	G4771	G5448	G1510	G2532	G3780	G3123	G3996	G2443

ἀρθῇ	ἐκ	μέσου	ὑμῶν	ὁ,	τὸ	ἔργον	τοῦτο,	πράξας!
might be taken	out of	midst	of you	the [one]	the	deed	this	having done
G0142	G1537	G3319	G4771	G3588	G3588	G2041	G3778	G4238

You are arrogant, and didn’t mour you.

3 ἐγὼ μὲν, γάρ ἀπὼν τῷ σώματι, παρὼν δὲ τῷ
I indeed though being absent - in body being present moreover -
G1473 G3303 G1063 G0548 G3588 G4983 G3918 G1161 G3588

πνεύματι; ἤδη κέκρικα ὡς παρὼν, τὸν οὕτως τοῦτο
in spirit already have judged as being present the [one] so this
G4151 G2235 G2919 G5613 G3918 G3588 G3779 G3778

κατεργασάμενον.
having produced
G2716

For I most certainly, as being absent in body but present in spirit, have already, as though I were present, judged him who has done this thing.

4 ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν› Ἰησοῦ συναχθέντων ὑμῶν,
in the name of the Lord of us Jesus having been gathered together you
G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G4863 G4771

καὶ τοῦ ἐμοῦ πνεύματος, σὺν τῇ δυνάμει τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ,
and - of me in spirit with the power of the Lord of us Jesus
G2532 G3588 G1699 G4151 G4862 G3588 G1411 G3588 G2962 G1473 G2424

In the name of our Lord
Lord Jesus Christ,

5 παραδοῦναι τὸν τοιοῦτον τῷ Σατανᾷ εἰς ὄλεθρον τῆς σαρκός, ἵνα
to deliver - such a one - to Satan for destruction of the flesh that
G3860 G3588 G5108 G3588 G4567 G1519 G3639 G3588 G4561 G2443

τὸ πνεῦμα σωθῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου.
the spirit might be saved in the day of the Lord
G3588 G4151 G4982 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962

you are to deliver such a one to Satan for the de
the Lord Jesus.

6 Οὐ καλὸν τὸ καύχημα ὑμῶν. οὐκ οἴδατε ὅτι μικρὰ ζύμη ὅλον
Not good [is] the boasting of you not Know you that a little leaven all
G3756 G2570 G3588 G2745 G4771 G3756 G1492 G3754 G3398 G2219 G3650

τὸ φύραμα ζυμοῖ?
the lump leavens
G3588 G5445 G2220

Your boasting is not good. Don’t you know that a little yeast leavens the whole lump?

7 ἐκκαθάρατε τὴν παλαιὰν ζύμην, ἵνα ἦτε νέον φύραμα, καθώς ἐστε,
cleanse out the old leaven that you might be a new lump as you are
G1571 G3588 G3820 G2219 G2443 G1510 G3501 G5445 G2531 G1510

ἄζυμοι. καὶ γὰρ τὸ πάσχα ἡμῶν ἐτύθη, Χριστός.
unleavened also indeed the Passover lamb of us has been sacrificed Christ
G0106 G2532 G1063 G3588 G3957 G1473 G2380 G5547

Purge out the old yeast, that y
Passover, has been sacrificed in our

8 ὥστε ἑορτάζωμεν, μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ, μηδὲ ἐν ζύμῃ
So that we might celebrate the feast not with leaven old not with leaven
G5620 G1858 G3361 G1722 G2219 G3820 G3366 G1722 G2219

κακίας καὶ πονηρίας, ἀλλ’ ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας.
of malice and wickedness but with unleavened [bread] of sincerity and of truth
G2549 G2532 G4189 G0235 G1722 G0106 G1505 G2532 G0225

Therefore let’s keep the
unleavened bread of sincerit

9 Ἔγραψα ὑμῖν ἐν τῇ ἐπιστολῇ, μὴ συναναμίγνυσθαι πόρνοις;
I wrote to you in the letter not to associate with the sexually immoral
G1125 G4771 G1722 G3588 G1992 G3361 G4874 G4205

I wrote to you in my letter to have no

10 οὐ πάντως τοῖς πόρνοις τοῦ κόσμου τούτου, ἢ τοῖς
not altogether with the sexually immoral the world of this or with the
G3756 G3843 G3588 G4205 G3588 G2889 G3778 G2228 G3588

πλεονέκταις καὶ ἅρπαξιν, ἢ εἰδωλολάτραις -- ἐπεὶ ὠφείλετε ἄρα ἐκ
covetous and swindlers or idolaters since you would need then out of
G4123 G2532 G0727 G2228 G1496 G1893 G3784 G0686 G1537

τοῦ κόσμου ἐξελθεῖν.
the world to go
G3588 G2889 G1831

yet not at all meaning with the sexual sinners of this world, or with the covetous and extortionists, o
idolaters, for then you would have to leave the world.

11 νῦν δὲ, ἔγραψα ὑμῖν μὴ συναναμίγνυσθαι, ἐάν τις ἀδελφὸς
actually however I wrote to you not to associate with [him] if anyone a brother
G3568 G1161 G1125 G4771 G3361 G4874 G1437 G5100 G0080

ὀνομαζόμενος, ᾖ πόρνος ἢ πλεονέκτης, ἢ εἰδωλολάτρης ἢ
being designated he is sexually immoral or a coveter or an idolater or
G3687 G1510 G4205 G2228 G4123 G2228 G1496 G2228

λοίδορος, ἢ μέθυσος, ἢ ἅρπαξ; τῷ τοιούτῳ μηδὲ συνεσθίειν.
reviler or a drunkard or swindler with such a one not even to eat
G3060 G2228 G3183 G2228 G0727 G3588 G5108 G3366 G4906

But as it is, I wrote to you not t
covetous, or an idolater, or a slandere

12 τί γάρ μοι τοὺς ἔξω κρίνειν? οὐχὶ τοὺς ἔσω ὑμεῖς κρίνετε?
What indeed [it is] to me those outside to judge not those within you do judge
G5101 G1063 G1473 G3588 G1854 G2919 G3780 G3588 G2080 G4771 G2919

For what do I have to

13 τοὺς δὲ ἔξω ὁ Θεὸς κρίνει. ἐξάρατε τὸν πονηρὸν ἐξ
those however outside - God will judge expel the evil [man] out from
G3588 G1161 G1854 G3588 G2316 G2919 G1808 G3588 G4190 G1537

ὑμῶν αὐτῶν.
yourselves that
G4771 G0846

But those who are outside, God judges. “Put away the wicked man from among yourselves.”

Chapter 6

1

Τολμᾷ	τις	ὑμῶν,	πρᾶγμα	ἔχων	πρὸς	τὸν	ἕτερον,	κρίνεσθαι	ἐπὶ	τῶν
Dare	anyone	of you	a matter	having	against	the	other	go to law	before	the
G5111	G5100	G4771	G4229	G2192	G4314	G3588	G2087	G2919	G1909	G3588

ἀδίκων,	καὶ	οὐχὶ	ἐπὶ	τῶν	ἁγίων?
unrighteous	and	not	before	the	saints
G0094	G2532	G3780	G1909	G3588	G0040

Dare any of you, having a matter against his neighbor, go to law before saints?

2

ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	οἱ	ἅγιοι	τὸν	κόσμον	κρινοῦσιν?	καὶ	εἰ	ἐν
or	Not	know you	that	the	saints	the	world	will judge	and	if	by
G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G0040	G3588	G2889	G2919	G2532	G1487	G1722

ὑμῖν	κρίνεται	ὁ	κόσμος,	ἀνάξιοί	ἐστε	κριτηρίων	ἐλαχίστων?
you	is to be judged	the	world	unworthy	are you	of cases	of the smallest
G4771	G2919	G3588	G2889	G0370	G1510	G2922	G1646

Don’t you know that the saints will ju judge the smallest matters?

3

οὐκ	οἴδατε	ὅτι	ἀγγέλους	κρινοῦμεν?	μήτιγε	βιωτικά?
Not	know you	that	angels	we will judge	How much more	the things of this life
G3756	G1492	G3754	G0032	G2919	G3386	G0982

Don’t you know that we will judge angels

4

βιωτικὰ	μὲν	οὖν,	κριτήρια	ἐὰν	ἔχητε,	τοὺς	ἐξουθενημένους
the things of this life	indeed	So	judgment [as to]	if	you have	those	being despised
G0982	G3303	G3767	G2922	G1437	G2192	G3588	G1848

ἐν	τῇ	ἐκκλησίᾳ!	τούτους	καθίζετε?
in	the	church	those	set you up
G1722	G3588	G1577	G3778	G2523

If then you have to judge things pertaining to this life, do you set them to judg assembly?

5

πρὸς	ἐντροπὴν	ὑμῖν	λέγω.	οὕτως	οὐκ	ἔνι	ἐν	ὑμῖν	οὐδείς,
For	shame	to you	I say this	Thus	not	is there	among	you	no one
G4314	G1791	G4771	G3004	G3779	G3756	G1762	G1722	G4771	G3762

σοφὸς,	ὃς	δυνήσεται	διακρῖναι	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ?
a wise [man]	who	will be able	to decide	in	between	the	brother	of him
G4680	G3739	G1410	G1252	G0303	G3319	G3588	G0080	G0846

I say this to move you to sha between his brothers?

6

ἀλλὰ	ἀδελφὸς	μετὰ	ἀδελφοῦ	κρίνεται,	καὶ	τοῦτο	ἐπὶ	ἀπίστων!
But	brother	against	brother	goes to law	and	this	before	unbelievers
G0235	G0080	G3326	G0080	G2919	G2532	G3778	G1909	G0571

But brother goes to law with brother, and that before unbelievers!

7 ἤδη μὲν οὖν ὅλως ἥττημα ὑμῖν ἐστιν, ὅτι κρίματα ἔχετε
already indeed therefore altogether a defeat for you it is that lawsuits you have
G2235 G3303 G3767 G3654 G2275 G4771 G1510 G3754 G2917 G2192

μεθ’ ἑαυτῶν. διὰ τί οὐχὶ μᾶλλον ἀδικεῖσθε? διὰ τί οὐχὶ
among one another because of why not rather suffer wrong because of why not
G3326 G1438 G1223 G5101 G3780 G3123 G0091 G1223 G5101 G3780

μᾶλλον ἀποστερεῖσθε?
rather be defrauded
G3123 G0650

Therefore it is already altogether a defect in you that you have lawsuits one with another. Why not rather be wronged? Why not rather be defrauded?

8 ἀλλὰ ὑμεῖς ἀδικεῖτε καὶ ἀποστερεῖτε, καὶ τοῦτο ἀδελφούς!
But you do wrong and defraud, and these things [to your] brothers
G0235 G4771 G0091 G2532 G0650 G2532 G3778 G0080

No, but you yourselves do wrong and de

9 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ἄδικοι Θεοῦ βασιλείαν οὐ
Or not know you that [the] unrighteous ones of God [the] kingdom not
G2228 G3756 G1492 G3754 G0094 G2316 G0932 G3756

κληρονομήσουσιν? μὴ πλανᾶσθε: οὔτε πόρνοι, οὔτε εἰδωλολάτραι,
will inherit not be deceived neither the sexually immoral nor idolaters
G2816 G3361 G4105 G3777 G4205 G3777 G1496

οὔτε μοιχοὶ, οὔτε μαλακοὶ, οὔτε ἀρσενοκοῖται,
nor adulterers, nor effeminate nor homosexuals
G3777 G3432 G3777 G3120 G3777 G0733

Or don’t you know that the unrighteous will not inherit God’s Kingdo
immoral, nor idolaters, nor adulterers, nor male prostitutes, nor homosex

10 οὔτε κλέπται, οὔτε πλεονέκται, οὐ μέθυσοι, οὐ λοίδοροι, οὐχ ἅρπαγες,
nor thieves, nor coveters not drunkards, nor revilers nor swindlers
G3777 G2812 G3777 G4123 G3756 G3183 G3756 G3060 G3756 G0727

βασιλείαν Θεοῦ κληρονομήσουσιν.
[the] kingdom of God will inherit
G0932 G2316 G2816

nor thieves, nor covetous, nor drunkards, nor slanderers, nor extortionists, will inherit God’s

11 καὶ ταῦτά τινες ἦτε; ἀλλὰ ἀπελούσασθε, ἀλλὰ ἡγιάσθητε, ἀλλὰ
And such some you were but you were washed but you were sanctified but
G2532 G3778 G5100 G1510 G0235 G0628 G0235 G0037 G0235

ἐδικαιώθητε, ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου (ἡμῶν) Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ
you were justified in the name of the Lord of us Jesus Christ and
G1344 G1722 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532

ἐν τῷ Πνεύματι τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.
by the Spirit of the God of us
G1722 G3588 G4151 G3588 G2316 G1473

Some of you were such, but you were washed. You were sanctified. You were justified in the name of the Lord Jesus, and in the Spirit of our God.

12 Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ πάντα συμφέρει; πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπό τινος.

All things to me are lawful but not all things do profit all things to me are lawful but not I will be mastered by anything

G3956 G1473 G1832 G0235 G3756 G3956 G4851 G3956 G1473 G1832 G0235 G3756 G1473 G1850 G5259 G5100

“All things are lawful for me,” but not all things are expedient. “All
brought under the power of anything.

13 τὰ βρώματα τῇ κοιλίᾳ. καὶ ἡ κοιλία τοῖς βρώμασιν; ὁ δὲ Θεὸς καὶ ταύτην καὶ ταῦτα καταργήσει. τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ πορνείᾳ, ἀλλὰ τῷ Κυρίῳ, καὶ ὁ Κύριος τῷ σώματι.

the foods for the belly and the belly the for foods; - but God both this and these will destroy - and [the] body [is] not - for sexual immorality but for the Lord and the Lord for the body

G3588 G1033 G3588 G2836 G2532 G3588 G2836 G3588 G1033 G3588 G1161 G2316 G2532 G3778 G2532 G3778 G2673 G3588 G1161 G4983 G3756 G3588 G4202 G0235 G3588 G2962 G2532 G3588 G2962 G3588 G4983

“Foods for the belly, and the be
not for sexual immorality, but for the

14 ὁ δὲ Θεὸς καὶ τὸν Κύριον ἤγειρεν, καὶ ἡμᾶς ἐξεγερεῖ, διὰ τῆς δυνάμεως αὐτοῦ,

- and God both the Lord has raised up and us will raise out by the power of him

G3588 G1161 G2316 G2532 G3588 G2962 G1453 G2532 G1473 G1825 G1223 G3588 G1411 G0846

Now God raised up the Lord, and will also raise us up by his power.

15 οὐκ οἴδατε ὅτι τὰ σώματα ὑμῶν μέλη Χριστοῦ ἐστιν? ἄρας οὖν τὰ μέλη τοῦ Χριστοῦ, ποιήσω πόρνης μέλη? μὴ γένοιτο!

not Know you that the bodies of you members of Christ are Having taken then the members of the Christ, shall I make [them] of a prostitute members? may it never be

G3756 G1492 G3754 G3588 G4983 G4771 G3196 G5547 G1510 G0142 G3767 G3588 G3196 G3588 G5547 G4160 G4204 G3196 G3361 G1096

Don’t you know that your bodies are members of Christ? Shall I then take the members of Christ and make them members of a prostitute? May it never be!

16 ἢ οὐκ οἴδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ, ἓν σῶμά ἐστιν? Ἔσονται γάρ, φησίν, οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.

Or not know you that the [one] being joined to the prostitute, one body is? will become indeed, He says, the two into flesh one

G2228 G3756 G1492 G3754 G3588 G2853 G3588 G4204 G1520 G4983 G1510 G1510 G1063 G5346 G3588 G1417 G1519 G4561 G1520

Or don’t you know that he who is joined to a prostitute is one body? For, “The two”, he says, “will become one flesh.”

17	ὁ	δὲ	κολλώμενος	τῷ	Κυρίῳ,	ἓν	πνεῦμά	ἐστιν.	
	the [one]	however	being joined	to the	Lord	one	spirit	is	
	G3588	G1161	G2853	G3588	G2962	G1520	G4151	G1510	

But he who is joined to the Lord is one s

18	φεύγετε	τὴν	πορνείαν.	πᾶν	ἁμάρτημα,	ὃ	ἐὰν	ποιήσῃ	
	Flee	-	sexual immorality	Every	sin	which	if	might practice	
	G5343	G3588	G4202	G3956	G0265	G3739	G1437	G4160	

ἄνθρωπος,	ἐκτὸς	τοῦ	σώματός	ἐστιν,	ὁ	δὲ	πορνεύων,	
a man	outside	the	body	is	the [one]	however	committing sexual immorality	
G0444	G1622	G3588	G4983	G1510	G3588	G1161	G4203	

εἰς	τὸ	ἴδιον	σῶμα	ἁμαρτάνει.
against	the	own	body	sins
G1519	G3588	G2398	G4983	G0264

Flee sexual immorality! “Every sin that a man does is outside the body,” but he who sins against his own body.

19	ἢ	οὐκ	οἴδατε	ὅτι	τὸ	σῶμα	ὑμῶν	ναὸς	τοῦ,	ἐν	ὑμῖν,	Ἁγίου
	Or	not	know you	that	the	body	of you	a temple	of the	in	you	Holy
	G2228	G3756	G1492	G3754	G3588	G4983	G4771	G3485	G3588	G1722	G4771	G0040

Πνεύματός,	ἐστιν,	οὗ	ἔχετε	ἀπὸ	Θεοῦ?	καὶ	οὐκ	ἐστὲ	ἑαυτῶν,
Spirit	is	whom	you have	from	God	And	not	you are	your own
G4151	G1510	G3739	G2192	G0575	G2316	G2532	G3756	G1510	G1438

Or don’t you know that your b
are not your own,

20	ἠγοράσθητε	γὰρ	τιμῆς;	δοξάσατε	δὴ	τὸν	Θεὸν	ἐν	τῷ		
	you were bought	indeed	with a price	glorify	therefore	-	God	in	the		
	G0059	G1063	G5092	G1392	G1211	G3588	G2316	G1722	G3588		

σώματι	ὑμῶν,	<καὶ	ἐν	τῷ	πνεύματι	ὑμῶν,	ἅτινά	ἐστιν	τοῦ	θεοῦ>.
body	of you	and	in	the	spirit	of you	which	are	-	God's
G4983	G4771	G2532	G1722	G3588	G4151	G4771	G3748	G1510	G3588	G2316

for you were bought with a

Chapter 7

1	Περὶ	δὲ	ὧν	ἐγράψατε:	καλὸν	ἀνθρώπῳ,	γυναικὸς
	concerning	moreover	the things about which	you wrote	[It is] good	for a man	a woman
	G4012	G1161	G3739	G1125	G2570	G0444	G1135

μὴ	ἅπτεσθαι;
not	to touch
G3361	G0680

Now concerning the things about which you wrote to me: it is good for a man not to touch a woman.

2 διὰ δὲ τὰς πορνείας, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω,
because of however - sexual immorality each man one of himself wife let have
G1223 G1161 G3588 G4202 G1538 G3588 G1438 G1135 G2192

καὶ ἑκάστη τὸν ἴδιον ἄνδρα ἐχέτω.
and each the own husband let have
G2532 G1538 G3588 G2398 G0435 G2192

But, because of sexual immoralities, let each man have his own wife, and
husband.

3 τῇ γυναικὶ, ὁ ἀνὴρ τὴν ὀφειλὴν ἀποδιδότω, ὁμοίως δὲ καὶ,
To the wife the husband the duty let fulfill likewise moreover also
G3588 G1135 G3588 G0435 G3588 G3782 G0591 G3668 G1161 G2532

ἡ γυνὴ τῷ ἀνδρί.
the wife to the husband
G3588 G1135 G3588 G0435

Let the husband give his wife the affection owed her, and likewise also the wife her husband.

4 ἡ γυνὴ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει, ἀλλὰ ὁ ἀνὴρ;
The wife the own body not has authority over but the husband
G3588 G1135 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850 G0235 G3588 G0435

ὁμοίως δὲ, καὶ ὁ ἀνὴρ, τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει,
likewise moreover also the husband of the own body not has authority over
G3668 G1161 G2532 G3588 G0435 G3588 G2398 G4983 G3756 G1850

ἀλλὰ ἡ γυνή.
but the wife
G0235 G3588 G1135

The wife doesn't have authority over her own body, but the husband does. Likewise also the husband d
have authority over his own body, but the wife does.

5 μὴ ἀποστερεῖτε ἀλλήλους, εἰ μήτι ἂν ἐκ συμφώνου, πρὸς
Not deprive one another if not anyhow by mutual consent for
G3361 G0650 G0240 G1487 G3385 G0302 G1537 G4859 G4314

καιρὸν, ἵνα σχολάσητε τῇ προσευχῇ; καὶ πάλιν, ἐπὶ τὸ αὐτὸ,
a time that you might be at leisure - for prayer and again together the same
G2540 G2443 G4980 G3588 G4335 G2532 G3825 G1909 G3588 G0846

ἦτε, ἵνα μὴ πειράζῃ ὑμᾶς ὁ Σατανᾶς, διὰ τὴν ἀκρασίαν
be that not might tempt you - Satan because of the lack of self-control
G1510 G2443 G3361 G3985 G4771 G3588 G4567 G1223 G3588 G0192

ὑμῶν.
of you
G4771

Don't deprive one another, unless it is by consent for a season, that you may give yourselves to fasting and prayer, and may be together again, that Satan doesn't tempt you because of your lack of self-control.

6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συνγνώμην, οὐ κατ' ἐπιταγήν.
this moreover I say by way of concession not by way of command
G3778 G1161 G3004 G2596 G4774 G3756 G2596 G2003

But this I say by way of concession, not of commandment.

7	θέλω	δὲ	πάντας	ἀνθρώπους	εἶναι	ὡς	καὶ	ἐμαυτόν.	ἀλλὰ	ἕκαστος
	I wish	moreover	all	men	to be	as	even	myself	but	each
	G2309	G1161	G3956	G0444	G1510	G5613	G2532	G1683	G0235	G1538

ἴδιον	ἔχει	χάρισμα	ἐκ	Θεοῦ;	ὁ	μὲν	οὕτως,	ὁ	δὲ	οὕτως.
his own	has	gift	from	God	one	indeed	this	one	moreover	that
G2398	G2192	G5486	G1537	G2316	G3588	G3303	G3779	G3588	G1161	G3779

Yet I wish that all men
another of that kind.

8	Λέγω	δὲ	τοῖς	ἀγάμοις	καὶ	ταῖς	χήραις,	καλὸν	αὐτοῖς	ἐὰν
	I say	moreover	to the	unmarried	and	to the	widows	[it is] good	for them	if
	G3004	G1161	G3588	G0022	G2532	G3588	G5503	G2570	G0846	G1437

μείνωσιν	ὡς	κἀγώ.
they should remain	as	even I
G3306	G5613	G2504

But I say to the unmarried and to widows, it is good for them if they remain even as I am

9	εἰ	δὲ	οὐκ	ἐγκρατεύονται,	γαμησάτωσαν;	κρεῖττον	γάρ	ἐστιν	
	if	moreover	not	they have self-control	let them marry	better	indeed	it is	
	G1487	G1161	G3756	G1467	G1060	G2909	G1063	G1510	

γαμῆσαι,	ἢ	πυροῦσθαι.
to marry	than	to burn with passion
G1060	G2228	G4448

But if they don't have self-control, let them marry. For it's better to marry than to burn with passion

10	τοῖς	δὲ	γεγαμηκόσιν	παραγγέλλω --	οὐκ	ἐγὼ,	ἀλλὰ	ὁ	Κύριος --	
	to those	moreover	having married	I give this charge	not	I	but	the	Lord	
	G3588	G1161	G1060	G3853	G3756	G1473	G0235	G3588	G2962	

γυναῖκα	ἀπὸ	ἀνδρὸς	μὴ	χωρισθῆναι;	
wife	from	husband	not	to be separated	
G1135	G0575	G0435	G3361	G5563	

But to the married I command—not I, but the Lord—that the wife not leave her

11	ἐὰν	δὲ	καὶ	χωρισθῇ,	μενέτω	ἄγαμος,	ἢ	τῷ	ἀνδρὶ
	if	moreover	also	she be separated	let her remain	unmarried	or	to the	husband
	G1437	G1161	G2532	G5563	G3306	G0022	G2228	G3588	G0435

καταλλαγήτω;	καὶ	ἄνδρα	γυναῖκα	μὴ	ἀφιέναι.	
be reconciled	and	husband	wife	not	to leave	
G2644	G2532	G0435	G1135	G3361	G0863	

(but if she departs, let her remain unmarried, or else be recor
leave his wife.

12 τοῖς δὲ λοιποῖς λέγω -- ἐγώ οὐχ ὁ Κύριος -- εἴ τις ἀδελφὸς
to the moreover rest say I not the Lord -- If any brother
G3588 G1161 G3062 G3004 G1473 G3756 G3588 G2962 G1487 G5100 G0080

γυναῖκα ἔχει ἄπιστον, καὶ αὕτη συνευδοκεῖ οἰκεῖν μετ' αὐτοῦ, μὴ
wife has an unbelieving and she consents to dwell with him not
G1135 G2192 G0571 G2532 G3778 G4909 G3611 G3326 G0846 G3361

ἀφιέτω αὐτήν.
let him divorce her
G0863 G0846

But to the rest I—not the Lord—say, if any brother has an unbelieving wife, and she is content to live
let him not leave her.

13 καὶ γυνὴ ‹εἴ› τις ἔχει ἄνδρα ἄπιστον, καὶ οὗτος συνευδοκεῖ
And a woman if any has a husband unbelieving and he consents
G2532 G1135 G1487 G5100 G2192 G0435 G0571 G2532 G3778 G4909

οἰκεῖν μετ' αὐτῆς, μὴ ἀφιέτω τὸν ἄνδρα.
to dwell with her not let her divorce the husband
G3611 G3326 G0846 G3361 G0863 G3588 G0435

The woman who has an unbelieving husband, and he is c

14 ἡγίασται γὰρ ὁ ἀνὴρ ὁ ἄπιστος, ἐν τῇ γυναικί; καὶ
Is sanctified for the husband - unbelieving in the wife and
G0037 G1063 G3588 G0435 G3588 G0571 G1722 G3588 G1135 G2532

ἡγίασται ἡ γυνὴ ἡ ἄπιστος, ἐν τῷ ἀδελφῷ; ἐπεὶ ἄρα τὰ
is sanctified the wife - unbelieving in the husband else then the
G0037 G3588 G1135 G3588 G0571 G1722 G3588 G0080 G1893 G0686 G3588

τέκνα ὑμῶν ἀκάθαρτά ἐστιν; νῦν δὲ ἅγιά ἐστιν.
children of you unclean are now however holy they are
G5043 G4771 G0169 G1510 G3568 G1161 G0040 G1510

For the unbelieving husband is sanctified in the
Otherwise your children would be unclean, but now th

15 εἰ δὲ ὁ ἄπιστος χωρίζεται, χωριζέσθω; οὐ
if moreover the unbeliever separates himself let him separate himself not
G1487 G1161 G3588 G0571 G5563 G5563 G3756

δεδούλωται ὁ ἀδελφὸς ἢ ἡ ἀδελφὴ ἐν τοῖς τοιούτοις. ἐν
is under bondage the brother or the sister in - such [cases] into
G1402 G3588 G0080 G2228 G3588 G0079 G1722 G3588 G5108 G1722

δὲ εἰρήνῃ κέκληκεν ὑμᾶς ὁ Θεός.
moreover peace has called us - God
G1161 G1515 G2564 G4771 G3588 G2316

Yet if the unbeliever departs, let there be separation. The brother o
cases, but God has called us in peace.

16 τί γὰρ οἶδας, γύναι, εἰ τὸν ἄνδρα σώσεις? ἢ τί
how indeed know you wife whether the husband you will save or how
G5101 G1063 G1492 G1135 G1487 G3588 G0435 G4982 G2228 G5101

οἶδας, ἄνερ, εἰ τὴν γυναῖκα σώσεις?
know you husband if the wife you will save
G1492 G0435 G1487 G3588 G1135 G4982

For how do you know, wife, whether you will save your husband? Or how do you know, husband, whether you will save your wife?

17	Εἰ	μὴ	ἑκάστῳ,	ὡς	ἐμέρισεν	ὁ	Κύριος,	ἕκαστον	ὡς	κέκληκεν	ὁ
	if	not	to each	as	has assigned	the	Lord	to each	as	has called	-
	G1487	G3361	G1538	G5613	G3307	G3588	G2962	G1538	G5613	G2564	G3588

Θεός,	οὕτως	περιπατείτω;	καὶ	οὕτως	ἐν	ταῖς	ἐκκλησίαις	πάσαις	διατάσσομαι.
God	so	let him walk	and	thus	in	the	churches	all	I prescribe
G2316	G3779	G4043	G2532	G3779	G1722	G3588	G1577	G3956	G1299

Only, as the Lord has dis
assemblies.

18	περιτετμημένος	τις	ἐκλήθη,	μὴ	ἐπισπάσθω;	ἐν			
	Having been circumcised	any one	was called	not	let him be uncircumcised	in			
	G4059	G5100	G2564	G3361	G1986	G1722			

ἀκροβυστίᾳ	κέκληταί	τις,	μὴ	περιτεμνέσθω.
uncircumcision	was called	any one	not	let him be circumcised
G0203	G2564	G5100	G3361	G4059

Was anyone called having been circumcised? Let him not become un
uncircumcision? Let him not be circumcised.

19	ἡ	περιτομὴ	οὐδέν	ἐστιν,	καὶ	ἡ	ἀκροβυστία	οὐδέν	ἐστιν,	ἀλλὰ
	-	Circumcision	nothing	is	and	-	uncircumcision	nothing	is	but
	G3588	G4061	G3762	G1510	G2532	G3588	G0203	G3762	G1510	G0235

τήρησις	ἐντολῶν	Θεοῦ.
keeping	[the] commandments	of God
G5084	G1785	G2316

Circumcision is nothing, and uncircumcision is nothing, but what matters is keepin

20	ἕκαστος	ἐν	τῇ	κλήσει	ᾗ	ἐκλήθη,	ἐν	ταύτῃ	μενέτω.
	Each	in	the	calling	in which	he has been called	in	this	let him abide
	G1538	G1722	G3588	G2821	G3739	G2564	G1722	G3778	G3306

Let each man stay in that calli

21	δοῦλος	ἐκλήθης,	μή	σοι	μελέτω;	ἀλλ’	εἰ	καὶ	δύνασαι
	servant [being]	were you called	not	to you	let it be a care	but	if	also	you are able
	G1401	G2564	G3361	G4771	G3199	G0235	G1487	G2532	G1410

ἐλεύθερος	γενέσθαι,	μᾶλλον	χρῆσαι.
free	to become	rather	take advantage of [it]
G1658	G1096	G3123	G5530

Were you called being a bondservant? Don’t let that bother you, but if you get ar
use it.

22	ὁ	γὰρ	ἐν	Κυρίῳ	κληθεὶς	δοῦλος,	ἀπελεύθερος		
	the [one]	indeed	in	[the] Lord	having been called	[being] a slave	a freedman		
	G3588	G1063	G1722	G2962	G2564	G1401	G0558		

Κυρίου	ἐστίν;	ὁμοίως	ὁ	ἐλεύθερος	κληθεὶς,	δοῦλός	ἐστιν	
of [the] Lord	is	likewise	the [one]	free	having been called	a slave	is	
G2962	G1510	G3668	G3588	G1658	G2564	G1401	G1510	

Χριστοῦ.
of Christ
G5547

For he who was called in the Lord being a bondservant is the Lord's free man. Likewise he who was called being free is Christ's bondservant.

23	τιμῆς	ἠγοράσθητε;	μὴ	γίνεσθε	δοῦλοι	ἀνθρώπων.
	With a price	you were bought	not	become	slaves	of men
	G5092	G0059	G3361	G1096	G1401	G0444

You were bought with a price. Don't become bondserv

24	ἕκαστος	ἐν	ᾧ	ἐκλήθη,	ἀδελφοί,	ἐν	τούτῳ	μενέτω	παρὰ	Θεῷ.
	Each	wherein	that	he was called	brothers	in	that	let him abide	with	God
	G1538	G1722	G3739	G2564	G0080	G1722	G3778	G3306	G3844	G2316

Brothers, let eac

25	Περὶ	δὲ	τῶν	παρθένων,	ἐπιταγὴν	Κυρίου	οὐκ	ἔχω;	
	concerning	moreover	the	virgins	a commandment	of [the] Lord	not	I have	
	G4012	G1161	G3588	G3933	G2003	G2962	G3756	G2192	
	γνώμην	δὲ	δίδωμι,	ὡς	ἠλεημένος	ὑπὸ	Κυρίου,	πιστὸς	εἶναι.
	judgment	however	I give	as	having received mercy	from	[the] Lord	trustworthy	to be
	G1106	G1161	G1325	G5613	G1653	G5259	G2962	G4103	G1510

Now concernin
obtained mercy from

26	Νομίζω	οὖν	τοῦτο	καλὸν	ὑπάρχειν,	διὰ	τὴν	ἐνεστῶσαν	ἀνάγκην,
	I think	therefore	this	good	is	because of	the	present	necessity
	G3543	G3767	G3778	G2570	G5225	G1223	G3588	G1764	G0318
	ὅτι	καλὸν	ἀνθρώπῳ	τὸ	οὕτως	εἶναι.			
	that	[it is] good	for a man	-	as [he is]	to remain			
	G3754	G2570	G0444	G3588	G3779	G1510			

Therefore I think that because of the distress that is on us, it's go

27	δέδεσαι	γυναικί?	μὴ	ζήτει	λύσιν.	λέλυσαι	ἀπὸ
	have you been bound	to a wife	not	seek	to be loosed	have you been loosed	from
	G1210	G1135	G3361	G2212	G3080	G3089	G0575
	γυναικός?	μὴ	ζήτει	γυναῖκα.			
	a wife	not	seek	a wife			
	G1135	G3361	G2212	G1135			

Are you bound to a wife? Don't seek to be freed. Are you free from a wife? Don't seek a wi

28	ἐὰν	δὲ	καὶ	γαμήσῃς,	οὐχ	ἥμαρτες;	καὶ	ἐὰν	
	if	however	also	you might have married	not	you did sin	and	if	
	G1437	G1161	G2532	G1060	G3756	G0264	G2532	G1437	
	γήμῃ	ἡ	παρθένος,	οὐχ	ἥμαρτεν;	θλῖψιν	δὲ	τῇ	σαρκὶ
	might have married	the	virgin	not	she did sin	tribulation	however	in the	flesh
	G1060	G3588	G3933	G3756	G0264	G2347	G1161	G3588	G4561
	ἕξουσιν	οἱ	τοιοῦτοι;	ἐγὼ	δὲ	ὑμῶν	φείδομαι.		
	will have	-	such	I	moreover	you	am sparing		
	G2192	G3588	G5108	G1473	G1161	G4771	G5339		

But if you marry, you have not sinned. If a virgin marries,
the flesh, and I want to spare you.

29 Τοῦτο δέ φημι, ἀδελφοί: ὁ καιρὸς συνεσταλμένος ἐστίν. τὸ λοιπὸν
this moreover I say brothers the season shortened is [it] remains
G3778 G1161 G5346 G0080 G3588 G2540 G4958 G1510 G3588 G3063

ἵνα, καὶ οἱ ἔχοντες γυναῖκας, ὡς μὴ ἔχοντες ὦσιν;
that even those having wives as none having should be
G2443 G2532 G3588 G2192 G1135 G5613 G3361 G2192 G1510

But I say this, brothers: the time is short. Fr
none;

30 καὶ οἱ κλαίοντες, ὡς μὴ κλαίοντες; καὶ οἱ χαίροντες, ὡς μὴ
and those weeping as not weeping and those rejoicing as not
G2532 G3588 G2799 G5613 G3361 G2799 G2532 G3588 G5463 G5613 G3361

χαίροντες; καὶ οἱ ἀγοράζοντες, ὡς μὴ κατέχοντες;
rejoicing and those buying as not possessing
G5463 G2532 G3588 G0059 G5613 G3361 G2722

and those who weep, as though they didn't weep; and t
those who buy, as though they didn't possess;

31 καὶ οἱ χρώμενοι τὸν κόσμον, ὡς μὴ καταχρώμενοι; παράγει
and those using the world as not using [it] as their own is passing away
G2532 G3588 G5530 G3588 G2889 G5613 G3361 G2710 G3855

γὰρ τὸ σχῆμα τοῦ κόσμου τούτου.
indeed the present form the world of this
G1063 G3588 G4976 G3588 G2889 G3778

and those who use the world, as not using it to the fullest. For the

32 θέλω δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι. ὁ ἄγαμος μεριμνᾷ τὰ
I desire moreover you without concern to be The unmarried man cares for the things
G2309 G1161 G4771 G0275 G1510 G3588 G0022 G3309 G3588

τοῦ Κυρίου, πῶς ἀρέσῃ τῷ Κυρίῳ;
of the Lord how he should please the Lord
G3588 G2962 G4459 G0700 G3588 G2962

But I desire to have you to be free from cares. He who is unmar
how he may please the Lord;

33 ὁ δὲ γαμήσας, μεριμνᾷ τὰ τοῦ κόσμου, πῶς
the [one] however having been married cares for the things of the world how
G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588 G2889 G4459

ἀρέσῃ τῇ γυναικί.
he should please [his] wife
G0700 G3588 G1135

but he who is married is concerned about the things of the world, how he may please his w

34 καὶ μεμέρισται. καὶ ἡ γυνὴ ἡ ἄγαμος καὶ ἡ παρθένος,
and Divided are both the woman - unmarried and - virgin
G2532 G3307 G2532 G3588 G1135 G3588 G0022 G2532 G3588 G3933

μεριμνᾷ τὰ τοῦ Κυρίου, ἵνα ᾖ ἁγία, καὶ τῷ σώματι καὶ
cares for the things of the Lord that she should be holy both in body and
G3309 G3588 G3588 G2962 G2443 G1510 G0040 G2532 G3588 G4983 G2532

τῷ πνεύματι; ἡ δὲ γαμήσασα, μεριμνᾷ τὰ τοῦ
in spirit the [one] however having been married cares for the things of the
G3588 G4151 G3588 G1161 G1060 G3309 G3588 G3588

κόσμου, πῶς ἀρέσῃ τῷ ἀνδρί.
world how she should please the husband
G2889 G4459 G0700 G3588 G0435

There is also a difference between a wife and a virgin. The unmarried w
Lord, that she may be holy both in body and in spirit. But she who is married
how she may please her husband.

35 τοῦτο δὲ, πρὸς τὸ ὑμῶν αὐτῶν σύμφορον λέγω: οὐχ ἵνα
this moreover for the of you yourselves benefit I say not that
G3778 G1161 G4314 G3588 G4771 G0846 G4851 G3004 G3756 G2443

βρόχον ὑμῖν ἐπιβάλω, ἀλλὰ πρὸς τὸ εὔσχημον, καὶ εὐπάρεδρον
a restraint you I might place upon but for what [is] seemly and devoted
G1029 G4771 G1911 G0235 G4314 G3588 G2158 G2532 G2145

τῷ Κυρίῳ ἀπερισπάστως.
to the Lord without distraction
G3588 G2962 G0563

This I say for your own benefit, not that I may ensnare you, but for that which is appropriate, and tha
attend to the Lord without distraction.

36 Εἰ δέ τις ἀσχημονεῖν ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ νομίζει,
if moreover anyone to be behaving improperly to the virgin of him supposes
G1487 G1161 G5100 G0807 G1909 G3588 G3933 G0846 G3543

ἐὰν ᾖ ὑπέρακμος, καὶ οὕτως ὀφείλει γίνεσθαι, ὃ θέλει ποιείτω;
if she is beyond [her] youth and so it ought to be what he wills let him do
G1437 G1510 G5230 G2532 G3779 G3784 G1096 G3739 G2309 G4160

οὐχ ἁμαρτάνει; γαμείτωσαν.
not he does sin let them marry
G3756 G0264 G1060

But if any man thinks that he is behaving inappropriately toward his virgin, if she is past the flow
and if need so requires, let him do what he desires. He doesn't sin. Let them marry.

37 ὃς δὲ ἕστηκεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ ἑδραῖος, μὴ ἔχων
he who however stands in the heart of him firm not having
G3739 G1161 G2476 G1722 G3588 G2588 G0846 G1476 G3361 G2192

ἀνάγκην, ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου θελήματος, καὶ τοῦτο
necessity authority moreover having over the own will and this
G0318 G1849 G1161 G2192 G4012 G3588 G2398 G2307 G2532 G3778

κέκρικεν, ἐν τῇ ἰδίᾳ καρδίᾳ, τηρεῖν τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς
has judged in the own heart to keep - of himself virginity well
G2919 G1722 G3588 G2398 G2588 G5083 G3588 G1438 G3933 G2573

ποιήσει.
he will do
G4160

But he who stands steadfast in his heart, having no urgency, but has power over his own will, and has determined in his own heart to keep his own virgin, does well.

38 ὥστε καὶ, ὁ γαμίζων τὴν ἑαυτοῦ παρθένον, καλῶς ποιεῖ; καὶ
So that also the [one] giving the own virgin well does and
G5620 G2532 G3588 G1061 G3588 G1438 G3933 G2573 G4160 G2532

ὁ μὴ γαμίζων, κρεῖσσον ποιήσει.
the [one] not giving better will do
G3588 G3361 G1061 G2908 G4160

So then both he who gives his own virgin in marriage does well, and he wh
better.

39 Γυνὴ δέδεται ἐφ’ ὅσον χρόνον ζῇ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς; ἐὰν
A wife is bound for as long as time may live the husband of her if
G1135 G1210 G1909 G3745 G5550 G2198 G3588 G0435 G0846 G1437

δὲ κοιμηθῇ ὁ ἀνήρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ᾧ θέλει γαμηθῆναι,
however shall have died the husband free she is to whom she wills to be married
G1161 G2837 G3588 G0435 G1658 G1510 G3739 G2309 G1060

μόνον ἐν Κυρίῳ.
only in [the] Lord
G3440 G1722 G2962

A wife is bound by law for as long as her husband lives; but if the husband is dead, she is free to be m
whomever she desires, only in the Lord.

40 μακαριωτέρα δέ ἐστιν, ἐὰν οὕτως μείνῃ, κατὰ τὴν ἐμὴν
more blessed moreover she is if so she should remain according to - my
G3107 G1161 G1510 G1437 G3779 G3306 G2596 G3588 G1699

γνώμην; δοκῶ δὲ κἀγὼ Πνεῦμα Θεοῦ ἔχειν.
judgment I think moreover I also Spirit of God to have
G1106 G1380 G1161 G2504 G4151 G2316 G2192

But she is happier if she stays as she is, in my judgmen

Chapter 8

1 Περὶ δὲ τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι, πάντες γνῶσιν
concerning moreover the things sacrificed to idols we know indeed all knowledge
G4012 G1161 G3588 G1494 G1492 G3754 G3956 G1108

ἔχομεν. ἡ γνῶσις φυσιοῖ, ἡ δὲ ἀγάπη οἰκοδομεῖ.
we have - knowledge puffs up - but love builds up
G2192 G3588 G1108 G5448 G3588 G1161 G0026 G3618

Now concerning things sacrificed to idols: We kno
builds up.

2 εἴ τις δοκεῖ ἐγνωκέναι τι, οὔπω ἔγνω καθὼς δεῖ
if anyone thinks to have known anything, not yet does he know as it is necessary
G1487 G5100 G1380 G1097 G5100 G3768 G1097 G2531 G1163

γνῶναι.
to know
G1097

But if anyone thinks that he knows anything, he doesn't yet know as he ought to know.

3 εἰ δέ τις ἀγαπᾷ τὸν Θεόν, οὗτος ἔγνωσται ὑπ' αὐτοῦ.
if however anyone loves - God he is known by Him
G1487 G1161 G5100 G0025 G3588 G2316 G3778 G1097 G5259 G0846

But anyone who loves God is k

4 Περὶ τῆς βρώσεως οὖν τῶν εἰδωλοθύτων, οἴδαμεν ὅτι
concerning the eating therefore of the things sacrificed to idols we know that
G4012 G3588 G1035 G3767 G3588 G1494 G1492 G3754

οὐδὲν εἴδωλον ἐν κόσμῳ, καὶ ὅτι οὐδεὶς Θεὸς, εἰ μὴ εἷς.
nothing an idol [is] in [the] world and that [there is] no God if not one
G3762 G1497 G1722 G2889 G2532 G3754 G3762 G2316 G1487 G3361 G1520

Therefore conc
that there is no other

5 καὶ γὰρ εἴπερ εἰσὶν λεγόμενοι θεοὶ, εἴτε ἐν οὐρανῷ εἴτε ἐπὶ
even truly if indeed there are [those] called gods whether in heaven or on
G2532 G1063 G1512 G1510 G3004 G2316 G1535 G1722 G3772 G1535 G1909

γῆς, ὥσπερ εἰσὶν θεοὶ πολλοὶ, καὶ κύριοι πολλοί,
earth as there are gods many and lords many
G1093 G5618 G1510 G2316 G4183 G2532 G2962 G4183

For though there are things that are called "gods", w
"gods" and many "lords"—

6 ἀλλ' ἡμῖν εἷς Θεὸς, ὁ Πατήρ, ἐξ οὗ τὰ πάντα,
Yet to us [there is] one God the Father of whom [are] the things all
G0235 G1473 G1520 G2316 G3588 G3962 G1537 G3739 G3588 G3956

καὶ ἡμεῖς εἰς αὐτόν; καὶ εἷς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, δι' οὗ
and we for him and one Lord Jesus Christ by whom [are]
G2532 G1473 G1519 G0846 G2532 G1520 G2962 G2424 G5547 G1223 G3739

τὰ πάντα, καὶ ἡμεῖς δι' αὐτοῦ.
the things all and we by Him
G3588 G3956 G2532 G1473 G1223 G0846

yet to us there is one God, the Father, of whom are all things, and we for him; and one Lord, Jesus Christ, through whom are all things, and we live through him.

7	ἀλλ’	οὐκ	ἐν	πᾶσιν	ἡ	γνῶσις;	τινὲς	δὲ,	τῇ	συνηθείᾳ	ἕως
	But	not	in	all [is]	this	knowledge	some	moreover	-	with conscience	until
	G0235	G3756	G1722	G3956	G3588	G1108	G5100	G1161	G3588	G4914	G2193

ἄρτι,	τοῦ	εἰδώλου,	ὡς	εἰδωλόθυτον	ἐσθίουσιν,	καὶ	ἡ
presently	of the	idol	as of	a thing sacrificed to an idol	eat	and	the
G0737	G3588	G1497	G5613	G1494	G2068	G2532	G3588

συνείδησις	αὐτῶν,	ἀσθενὴς	οὖσα,	μολύνεται.
conscience	of them	weak	being	it is defiled
G4893	G0846	G0772	G1510	G3435

However, that knowledge isn’t in all men. But some, with consciousness sacrificed to an idol, and their conscience, being weak, is defiled.

8	βρῶμα	δὲ	ἡμᾶς	οὐ	παραστήσει	τῷ	Θεῷ;	οὔτε	ἐὰν	μὴ
	food	however	us	not	will commend	to	God	neither	if	not
	G1033	G1161	G1473	G3756	G3936	G3588	G2316	G3777	G1437	G3361

φάγωμεν,	ὑστερούμεθα.	οὔτε	ἐὰν	‹μὴ›	φάγωμεν,	περισσεύομεν;
we should eat	do we come short	neither	if	not	we should eat	have we an advantage
G5315	G5302	G3777	G1437	G3361	G5315	G4052

But food will not commend us to God. better.

9	βλέπετε	δὲ,	μή	πως,	ἡ	ἐξουσία	ὑμῶν	αὕτη,	πρόσκομμα
	be careful	however	lest	somehow	the	right	of you	this	an occasion of stumbling
	G0991	G1161	G3361	G4459	G3588	G1849	G4771	G3778	G4348

γένηται	τοῖς	ἀσθενέσιν.
becomes	to those	being weak
G1096	G3588	G0772

But be careful that by no means does this liberty of yours become a stumbling block to the weak

10	ἐὰν	γάρ,	τις	ἴδῃ	σὲ,	τὸν	ἔχοντα	γνῶσιν,	ἐν	εἰδωλείῳ
	if	indeed	anyone	sees	you	-	having	knowledge	in	an idol-temple
	G1437	G1063	G5100	G3708	G4771	G3588	G2192	G1108	G1722	G1493

κατακείμενον,	οὐχὶ	ἡ	συνείδησις	αὐτοῦ	ἀσθενοῦς	ὄντος,	οἰκοδομηθήσεται,	εἰς
eating	not	the	conscience	of him	weak	being	will be built up	so as
G2621	G3780	G3588	G4893	G0846	G0772	G1510	G3618	G1519

τὸ	τὰ	εἰδωλόθυτα	ἐσθίειν?
the	things	sacrificed to idols	to eat
G3588	G3588	G1494	G2068

For if a man sees you who have knowledge sitting in an idol’s temple, won’t his co emboldened to eat things sacrificed to idols?

11	ἀπόλλυται	γὰρ	ὁ	ἀσθενῶν,	ἐν	τῇ	σῇ	γνώσει,	ὁ
	is destroyed	moreover	the [one]	being weak	through	-	your	knowledge	the
	G0622	G1063	G3588	G0770	G1722	G3588	G4674	G1108	G3588

ἀδελφὸς	δι’	ὃν	Χριστὸς	ἀπέθανεν.
brother	for	whom	Christ	died
G0080	G1223	G3739	G5547	G0599

And through your knowledge, he who is weak perishes, the brother for whose sake Christ died.

12	οὕτως	δὲ,	ἁμαρτάνοντες	εἰς	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ	τύπτοντες	αὐτῶν
	thus	moreover	sinning	against	the	brothers	and	wounding	their
	G3779	G1161	G0264	G1519	G3588	G0080	G2532	G5180	G0846

τὴν	συνείδησιν	ἀσθενοῦσαν,	εἰς	Χριστὸν	ἁμαρτάνετε.
-	conscience	being weak	against	Christ	you sin
G3588	G4893	G0770	G1519	G5547	G0264

Thus, sinning against the brothers, and wounding their c

13	διόπερ	εἰ	βρῶμα	σκανδαλίζει	τὸν	ἀδελφόν	μου,	οὐ	μὴ	φάγω
	Therefore	if	food	snares	the	brother	of me	never	not	should I eat
	G1355	G1487	G1033	G4624	G3588	G0080	G1473	G3756	G3361	G5315

κρέα	εἰς	τὸν	αἰῶνα,	ἵνα	μὴ	τὸν	ἀδελφόν	μου
meat	to	the	age	that	not	the	brother	of me
G2907	G1519	G3588	G0165	G2443	G3361	G3588	G0080	G1473

σκανδαλίσω.
I might snare
G4624

Therefore, if food causes my brother to s
to stumble.

Chapter 9

1	Οὐκ	εἰμὶ	ἐλεύθερος?	οὐκ	εἰμὶ	ἀπόστολος?	οὐχὶ	Ἰησοῦν	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,
	not	Am I	free	not	Am I	an apostle	not	Jesus	the	Lord	of us
	G3756	G1510	G1658	G3756	G1510	G0652	G3780	G2424	G3588	G2962	G1473

ἑόρακα?	οὐ	τὸ	ἔργον	μου,	ὑμεῖς	ἐστε,	ἐν	Κυρίῳ.
have I seen	not	the	work	of me	you	are	in	[the] Lord
G3708	G3756	G3588	G2041	G1473	G4771	G1510	G1722	G2962

Am I not free? Am I not an apostle? Haven't I s

2	εἰ	ἄλλοις	οὐκ	εἰμὶ	ἀπόστολος,	ἀλλά	γε	ὑμῖν	εἰμι;	ἡ	γὰρ
	If	to others	not	I am	an apostle	yet	at least	to you	I am	the	indeed
	G1487	G0243	G3756	G1510	G0652	G0235	G1065	G4771	G1510	G3588	G1063

σφραγίς	μου	τῆς	ἀποστολῆς,	ὑμεῖς	ἐστε	ἐν	Κυρίῳ.
seal	of my	the	apostleship	you	are	in	[the] Lord
G4973	G1473	G3588	G0651	G4771	G1510	G1722	G2962

If to others I am not an apostle, yet at least I am to

3	Ἡ	ἐμὴ	ἀπολογία	τοῖς	ἐμὲ	ἀνακρίνουσίν	ἐστιν	αὕτη:
	-	my	defense	to those	me	examining	is	this
	G3588	G1699	G0627	G3588	G1473	G0350	G1510	G3778

My defense to those who examine me is thi

4	μὴ	οὐκ	ἔχομεν	ἐξουσίαν	φαγεῖν	καὶ	πεῖν?
	no	not	Have we	authority	to eat	and	to drink
	G3361	G3756	G2192	G1849	G5315	G2532	G4095

Have we no right to eat and to drink?

5 μὴ οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν ἀδελφὴν, γυναῖκα, περιάγειν, ὡς καὶ οἱ
no not have we authority a sister a wife to take about as also the
G3361 G3756 G2192 G1849 G0079 G1135 G4013 G5613 G2532 G3588

λοιποὶ ἀπόστολοι, καὶ οἱ ἀδελφοὶ τοῦ Κυρίου, καὶ Κηφᾶς?
other apostles and the brothers of the Lord and Cephas
G3062 G0652 G2532 G3588 G0080 G3588 G2962 G2532 G2786

Have we no right to take along a wife
Lord, and Cephas?

6 ἢ μόνος ἐγὼ καὶ Βαρνάβας, οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν μὴ ἐργάζεσθαι?
Or only I and Barnabas not have we authority not to work
G2228 G3441 G1473 G2532 G0921 G3756 G2192 G1849 G3361 G2038

Or have only Barnabas and I n

7 τίς στρατεύεται ἰδίοις ὀψωνίοις ποτέ? τίς φυτεύει ἀμπελῶνα, καὶ
Who serves as a soldier at his own expense at any time who plants a vineyard, and
G5101 G4754 G2398 G3800 G4218 G5101 G5452 G0290 G2532

τὸν καρπὸν αὐτοῦ οὐκ ἐσθίει? ἢ τίς ποιμαίνει ποίμνην, καὶ ἐκ τοῦ
the fruit of it not does eat or who shepherds a flock and of the
G3588 G2590 G0846 G3756 G2068 G2228 G5101 G4165 G4167 G2532 G1537 G3588

γάλακτος τῆς ποίμνης, οὐκ ἐσθίει?
milk of the flock not does drink
G1051 G3588 G4167 G3756 G2068

What soldier ever serves at his own expense? Who plants a vineyard, and doe
a flock, and doesn't drink from the flock's milk?

8 μὴ κατὰ ἄνθρωπον, ταῦτα λαλῶ? ἢ καὶ ὁ νόμος
not according to man these things do I speak or also the law
G3361 G2596 G0444 G3778 G2980 G2228 G2532 G3588 G3551

ταῦτα οὐ λέγει?
these things not says
G3778 G3756 G3004

Do I speak these things according to the ways of men? Or doesn't the law also say the same thin

9 ἐν γὰρ τῷ Μωϋσέως νόμῳ, γέγραπται, Οὐ κημώσεις βοῦν
in indeed the of Moses law it has been written not you will muzzle an ox
G1722 G1063 G3588 G3475 G3551 G1125 G3756 G5392 G1016

ἀλοῶντα. μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ Θεῷ?
treading out grain not For the oxen is there care - with God
G0248 G3361 G3588 G1016 G3199 G3588 G2316

For it is written in the law of Moses, "You shall n
that God cares,

10 ἢ δι’ ἡμᾶς πάντως λέγει? δι’ ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη,
or because of us altogether is he speaking for sake of us indeed it was written
G2228 G1223 G1473 G3843 G3004 G1223 G1473 G1063 G1125

ὅτι ὀφείλει, ἐπ’ ἐλπίδι, ὁ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν, καὶ ὁ ἀλοῶν,
that ought in hope the [one] plowing to plow and the [one] threshing
G3754 G3784 G1909 G1680 G3588 G0722 G0722 G2532 G3588 G0248

ἐπ’ ἐλπίδι τοῦ μετέχειν.
in hope - to partake
G1909 G1680 G3588 G3348

or does he say it assuredly for our sake? Yes, it was written for our sake, because he who plow
in hope, and he who threshes in hope should partake of his hope.

11 Εἰ ἡμεῖς ὑμῖν τὰ πνευματικὰ ἐσπείραμεν, μέγα εἰ ἡμεῖς,
If we among you - spiritual things have sown [is it] a great thing if we
G1487 G1473 G4771 G3588 G4152 G4687 G3173 G1487 G1473

ὑμῶν τὰ σαρκικὰ θερίσομεν?
from you - material things will reap
G4771 G3588 G4559 G2325

If we sowed to you spiritual things, is it a great thing if we reap your fleshly thing

12 εἰ ἄλλοι τῆς ὑμῶν ἐξουσίας μετέχουσιν, οὐ μᾶλλον ἡμεῖς? ἀλλ’
If others of the over you authority partake [should] not rather we But
G1487 G0243 G3588 G4771 G1849 G3348 G3756 G3123 G1473 G0235

οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ; ἀλλὰ πάντα στέγομεν, ἵνα μή τινα
not we did use the right this rather all things we bear that not any
G3756 G5530 G3588 G1849 G3778 G0235 G3956 G4722 G2443 G3361 G5100

ἐνκοπὴν δῶμεν, τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ.
hindrance we should place to the gospel of Christ
G1464 G1325 G3588 G2098 G3588 G5547

If others partake of this right over you, don’t we yet mor
all things, that we may cause no hindrance to the Good News

13 οὐκ οἴδατε ὅτι οἱ τὰ ἱερὰ ἐργαζόμενοι, τὰ ἐκ τοῦ ἱεροῦ
not Know you that those in the temple working the things of the temple
G3756 G1492 G3754 G3588 G3588 G2413 G2038 G3588 G1537 G3588 G2411

ἐσθίουσιν; οἱ τῷ θυσιαστηρίῳ παρεδρεύοντες, τῷ θυσιαστηρίῳ
eat those at the altar attending in the altar
G2068 G3588 G3588 G2379 G4332 G3588 G2379

συμμερίζονται?
partake
G4829

Don’t you know that those who serve around sacred things eat from the things of the temple, and those who wait on the altar have their portion with the altar?

14 οὕτως καὶ, ὁ Κύριος διέταξεν τοῖς τὸ εὐαγγέλιον καταγγέλλουσιν,
So also the Lord has prescribed to those the gospel proclaiming
G3779 G2532 G3588 G2962 G1299 G3588 G3588 G2098 G2605

ἐκ τοῦ εὐαγγελίου ζῆν.
of the gospel to live
G1537 G3588 G2098 G2198

Even so the Lord ordained that those who proclaim the Good News should live from the Good News.

15 ἐγὼ δὲ οὐ κέχρημαι οὐδενὶ τούτων. οὐκ ἔγραψα δὲ,
I moreover not have used none of these. neither have I written moreover
G1473 G1161 G3756 G5530 G3762 G3778 G3756 G1125 G1161

ταῦτα ἵνα οὕτως γένηται ἐν ἐμοί; καλὸν γάρ μοι μᾶλλον
these things that thus it should be with me [it were] good for me rather
G3778 G2443 G3779 G1096 G1722 G1473 G2570 G1063 G1473 G3123

ἀποθανεῖν, ἢ τὸ καύχημά μου, οὐδεὶς κενώσει.
to die than the boasting of me anyone will make void
G0599 G2228 G3588 G2745 G1473 G3762 G2758

But I have used none of these things, and I don't write th
would rather die, than that anyone should make my boasting v

16 ἐὰν γὰρ εὐαγγελίζωμαι, οὐκ ἔστιν μοι καύχημα; ἀνάγκη γάρ
if indeed I preach the gospel nothing there is to me boasting for necessity indeed
G1437 G1063 G2097 G3756 G1510 G1473 G2745 G0318 G1063

μοι ἐπίκειται; οὐαὶ γάρ μοί ἐστιν, ἐὰν μὴ εὐαγγελίσωμαι.
me is laid upon woe however to me be if not I should preach the gospel
G1473 G1945 G3759 G1063 G1473 G1510 G1437 G3361 G2097

For if I preach the Good News, I have nothin
don't preach the Good News.

17 εἰ γὰρ ἑκὼν τοῦτο πράσσω, μισθὸν ἔχω; εἰ δὲ ἄκων,
if indeed willingly this I do a reward I have if however unwillingly
G1487 G1063 G1635 G3778 G4238 G3408 G2192 G1487 G1161 G0210

οἰκονομίαν πεπίστευμαι.
a stewardship I am entrusted with
G3622 G4100

For if I do this of my own will, I have a reward. But if not of my own will, I have a stewardship entruste

18 τίς οὖν μού ἐστιν ὁ μισθός? ἵνα εὐαγγελιζόμενος ἀδάπανον,
What then of me is the reward That in preaching the gospel free of charge
G5101 G3767 G1473 G1510 G3588 G3408 G2443 G2097 G0077

θήσω τὸ εὐαγγέλιον, εἰς τὸ μὴ καταχρήσασθαι τῇ ἐξουσίᾳ μου,
I should offer the gospel so as - not to use up the right of me
G5087 G3588 G2098 G1519 G3588 G3361 G2710 G3588 G1849 G1473

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ.
in the gospel
G1722 G3588 G2098

What then is my reward? That when I preach the Good News, I may present the Good News of Christ wi
charge, so as not to abuse my authority in the Good News.

19 Ἐλεύθερος γὰρ ὢν ἐκ πάντων, πᾶσιν ἐμαυτὸν ἐδούλωσα, ἵνα τοὺς
free indeed being from all to all myself I became servant that the
G1658 G1063 G1510 G1537 G3956 G3956 G1683 G1402 G2443 G3588

πλείονας κερδήσω.
more I might gain
G4119 G2770

For though I was free from all, I brought myself under bondage to all, that I might gain the more.

20

καὶ	ἐγενόμην	τοῖς	Ἰουδαίοις,	ὡς	Ἰουδαῖος,	ἵνα	Ἰουδαίους	κερδήσω;
And	I became	to the	Jews	like	a Jew	that	Jews	I might win
G2532	G1096	G3588	G2453	G5613	G2453	G2443	G2453	G2770

τοῖς	ὑπὸ	νόμον,	ὡς	ὑπὸ	νόμον,	μὴ	ὢν	αὐτὸς	ὑπὸ	νόμον,	ἵνα
to those	under	[the] law	as	under	[the] law	not	being	myself	under	[the] law	that
G3588	G5259	G3551	G5613	G5259	G3551	G3361	G1510	G0846	G5259	G3551	G2443

τοὺς	ὑπὸ	νόμον	κερδήσω;
those	under	[the] law	I might win
G3588	G5259	G3551	G2770

To the Jews I became as a Jew, that I might gain Jews; to those who are under the law, as u
might gain those who are under the law;

21

τοῖς	ἀνόμοις,	ὡς	ἄνομος,	μὴ	ὢν	ἄνομος	Θεοῦ,	ἀλλ’
to those	outside law	like	outside law	not	being	outside [the] law	of God	but
G3588	G0459	G5613	G0459	G3361	G1510	G0459	G2316	G0235

ἔννομος	Χριστοῦ,	ἵνα	κερδάνω	τοὺς	ἀνόμους.
under [the] law	to Christ	that	I might win	those	outside [the] law
G1772	G5547	G2443	G2770	G3588	G0459

to those who are without law, as without law (not being w
that I might win those who are without law.

22

ἐγενόμην	τοῖς	ἀσθενέσιν,	ἀσθενής,	ἵνα	τοὺς	ἀσθενεῖς	κερδήσω.	τοῖς
I became	to the	weak	weak	that	the	weak	I might win	these things
G1096	G3588	G0772	G0772	G2443	G3588	G0772	G2770	G3588

πᾶσιν	γέγονα	πάντα,	ἵνα	πάντως,	τινὰς	σώσω.
to all	I have become to	all	that	by all means	some	I might save
G3956	G1096	G3956	G2443	G3843	G5100	G4982

To the weak I became as weak, that I might gai
means save some.

23

πάντα	δὲ	ποιῶ	διὰ	τὸ	εὐαγγέλιον,	ἵνα	συνκοινωνὸς
all [things]	moreover	I do	on account of	the	gospel	that	a fellow-partaker
G3956	G1161	G4160	G1223	G3588	G2098	G2443	G4791

αὐτοῦ	γένωμαι.
with it	I might become
G0846	G1096

Now I do this for the sake of the Good News, that I may be a joint partaker of it.

24

Οὐκ	οἴδατε,	ὅτι	οἱ	ἐν	σταδίῳ	τρέχοντες,	πάντες	μὲν	τρέχουσιν,
not	Know you	that	those	in	a race course	running	all	indeed	run
G3756	G1492	G3754	G3588	G1722	G4712	G5143	G3956	G3303	G5143

εἷς	δὲ	λαμβάνει	τὸ	βραβεῖον?	οὕτως	τρέχετε,	ἵνα	καταλάβητε.
one	however	receives	the	prize	Thus	run	that	you might obtain [it]
G1520	G1161	G2983	G3588	G1017	G3779	G5143	G2443	G2638

Don’t you know that those who run
win.

25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος, πάντα ἐγκρατεύεται; ἐκεῖνοι μὲν
everyone moreover - striving in all things controls himself they indeed
G3956 G1161 G3588 G0075 G3956 G1467 G1565 G3303

οὖν, ἵνα φθαρτὸν στέφανον λάβωσιν, ἡμεῖς δὲ ἄφθαρτον.
then that a perishable crown they might receive we moreover an imperishable
G3767 G2443 G5349 G4735 G2983 G1473 G1161 G0862

Every man who strives in the ga
crown, but we an incorruptible.

26 ἐγὼ τοίνυν οὕτως τρέχω, ὡς οὐκ ἀδήλως; οὕτως πυκτεύω, ὡς οὐκ
I therefore so run as not uncertainly so I fight as not
G1473 G5106 G3779 G5143 G5613 G3756 G0084 G3779 G4438 G5613 G3756

ἀέρα δέρων.
[the] air beating
G0109 G1194

I therefore run like that, not aimlessly. I fight like that, not beating the air,

27 ἀλλὰ ὑπωπιάζω μου τὸ σῶμα, καὶ δουλαγωγῶ, μή πως ἄλλοις
But I beat of me the body and bring [it] into servitude not hardly to others
G0235 G5299 G1473 G3588 G4983 G2532 G1396 G3361 G4459 G0243

κηρύξας, αὐτὸς ἀδόκιμος γένωμαι.
having preached myself disqualified I might be
G2784 G0846 G0096 G1096

but I beat my body and bring it into submission, lest by any means, after I h
should be disqualified.

Chapter 10

1 Οὐ θέλω γὰρ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι οἱ πατέρες ἡμῶν,
not I want indeed you to be ignorant brothers that the fathers of us
G3756 G2309 G1063 G4771 G0050 G0080 G3754 G3588 G3962 G1473

πάντες ὑπὸ τὴν νεφέλην ἦσαν, καὶ πάντες διὰ τῆς θαλάσσης διῆλθον,
all under the cloud were and all through the sea passed
G3956 G5259 G3588 G3507 G1510 G2532 G3956 G1223 G3588 G2281 G1330

Now I would not hav
the sea;

2 καὶ πάντες εἰς τὸν Μωϋσῆν ἐβαπτίσαντο, ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἐν
and all into - Moses were baptized in the cloud and in
G2532 G3956 G1519 G3588 G3475 G0907 G1722 G3588 G3507 G2532 G1722

τῇ θαλάσσῃ,
the sea
G3588 G2281

and were all baptized into Moses in the cloud and in the sea;

3 καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν βρῶμα ἔφαγον,
and all the same spiritual food ate
G2532 G3956 G3588 G0846 G4152 G1033 G5315

and all ate the same spiritual food;

4

καὶ	πάντες	τὸ	αὐτὸ	πνευματικὸν	ἔπιον	πόμα;	ἔπινον	γὰρ	ἐκ
and	all	the	same	spiritual	drank	drink	they drank	indeed	of
G2532	G3956	G3588	G0846	G4152	G4095	G4188	G4095	G1063	G1537

πνευματικῆς	ἀκολουθούσης	πέτρας,	ἡ	πέτρα	δὲ	ἦν	ὁ	Χριστός.
[the] spiritual	following	rock	the	rock	moreover	was	-	Christ
G4152	G0190	G4073	G3588	G4073	G1161	G1510	G3588	G5547

and all drank the same sp
Christ.

5

ἀλλ’	οὐκ	ἐν	τοῖς	πλείοσιν	αὐτῶν,	εὐδόκησεν	ὁ	Θεός;
nevertheless	not	with	-	most	of them	was well pleased	-	God
G0235	G3756	G1722	G3588	G4119	G0846	G2106	G3588	G2316

κατεστρώθησαν	γὰρ	ἐν	τῇ	ἐρήμῳ.
they were strewn	indeed	in	the	wilderness
G2693	G1063	G1722	G3588	G2048

However with most of them, God was not well pleased, for they were ove

6

Ταῦτα	δὲ,	τύποι	ἡμῶν	ἐγενήθησαν,	εἰς	τὸ	μὴ	εἶναι	ἡμᾶς,
these things	moreover	types	for us	have become	for	-	not	to be	us
G3778	G1161	G5179	G1473	G1096	G1519	G3588	G3361	G1510	G1473

ἐπιθυμητὰς	κακῶν,	καθὼς	κἀκεῖνοι	ἐπεθύμησαν.
desirers	of evil things	as	they also	desired
G1938	G2556	G2531	G2548	G1937

Now these things were our examples, to the intent we should not

7

μηδὲ	εἰδωλολάτραι	γίνεσθε,	καθώς	τινες	αὐτῶν;	ὥσπερ	γέγραπται,
Neither	idolaters	are you to be	as	some	of them	as	it has been written
G3366	G1496	G1096	G2531	G5100	G0846	G5618	G1125

Ἐκάθισεν	ὁ	λαὸς	φαγεῖν	καὶ	πεῖν,	καὶ	ἀνέστησαν	παίζειν.
Sat down	the	people	to eat	and	to drink	and	rose up	to play
G2523	G3588	G2992	G5315	G2532	G4095	G2532	G0450	G3815

Don’t be idolaters, as some of them
to play.”

8

μηδὲ	πορνεύωμεν,	καθώς	τινες	αὐτῶν	ἐπόρνευσαν,
Neither	should we commit sexual immorality	as	some	of them	committed sexual immorality
G3366	G4203	G2531	G5100	G0846	G4203

καὶ	ἔπεσαν	μιᾷ	ἡμέρᾳ	εἴκοσι	τρεῖς	χιλιάδες.
and	fell	in one	day	twenty	three	thousand
G2532	G4098	G1520	G2250	G1501	G5140	G5505

Let’s not commit sexual immorality, as some of them committe

9

μηδὲ	ἐκπειράζωμεν	τὸν	Χριστόν,	καθώς	τινες	αὐτῶν	ἐπείρασαν,	καὶ	ὑπὸ
Neither	should we test	the	Christ	as	some	of them	tested	and	by
G3366	G1598	G3588	G5547	G2531	G5100	G0846	G3985	G2532	G5259

τῶν	ὄφεων	ἀπώλλυντο.
-	serpents	perished
G3588	G3789	G0622

Let's not test Christ, as some of them tested, and perished by the serpents.

10 μηδὲ γογγύζετε, καθάπερ τινὲς αὐτῶν ἐγόγγυσαν, καὶ ἀπώλοντο ὑπὸ
Neither are you to grumble as some of them grumbled, and perished by
G3366 G1111 G2509 G5100 G0846 G1111 G2532 G0622 G5259

τοῦ ὀλοθρευτοῦ.
the Destroyer
G3588 G3644

Don't grumble, as some of them also grumbled, and perished by the destroyer.

11 ταῦτα δὲ τυπικῶς συνέβαινεν ἐκείνοις, ἐγράφη δὲ πρὸς
these things moreover [as] types happened to them were written moreover for
G3778 G1161 G5179 G4819 G1565 G1125 G1161 G4314

νουθεσίαν ἡμῶν, εἰς οὓς τὰ τέλη τῶν αἰώνων κατήντηκεν.
admonition of us on whom the ends of the ages are arrived
G3559 G1473 G1519 G3739 G3588 G5056 G3588 G0165 G2658

Now all these things happened to them by whom the ends of the ages have come.

12 Ὥστε ὁ δοκῶν ἑστάναι, βλεπέτω, μὴ πέσῃ.
Therefore the [one] thinking to stand let him take heed lest he fall
G5620 G3588 G1380 G2476 G0991 G3361 G4098

Therefore let him who thinks he stands be

13 πειρασμὸς ὑμᾶς οὐκ εἴληφεν, εἰ μὴ ἀνθρώπινος; πιστὸς δὲ
Temptation you not has seized if not what is common to man faithful moreover
G3986 G4771 G3756 G2983 G1487 G3361 G0442 G4103 G1161

ὁ Θεός, ὃς οὐκ ἐάσει ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε, ἀλλὰ
- [is] God who not will allow you to be tempted beyond what you are able but
G3588 G2316 G3739 G3756 G1439 G4771 G3985 G5228 G3739 G1410 G0235

ποιήσει, σὺν τῷ πειρασμῷ, καὶ τὴν ἔκβασιν, τοῦ δύνασθαι ὑπενεγκεῖν.
will provide with the temptation also the escape - to be able to bear [it]
G4160 G4862 G3588 G3986 G2532 G3588 G1545 G3588 G1410 G5297

No temptation has taken tempted above what you are ab endure it.

14 Διόπερ, ἀγαπητοί μου, φεύγετε ἀπὸ τῆς εἰδωλολατρίας.
Therefore beloved of me flee from - idolatry
G1355 G0027 G1473 G5343 G0575 G3588 G1495

Therefore, my beloved, flee from idolatry.

15 ὡς φρονίμοις λέγω; κρίνατε ὑμεῖς ὅ φημι.
As to sensible [ones] I speak judge for yourselves what I say
G5613 G5429 G3004 G2919 G4771 G3739 G5346

I speak as to wise men. Judge what I say.

16 Τὸ ποτήριον τῆς εὐλογίας, ὃ εὐλογοῦμεν, οὐχὶ κοινωνία ἐστὶν τοῦ
The cup - of blessing that we bless not a participation is it in the
G3588 G4221 G3588 G2129 G3739 G2127 G3780 G2842 G1510 G3588

αἵματος τοῦ Χριστοῦ? τὸν ἄρτον ὃν κλῶμεν, οὐχὶ κοινωνία τοῦ
blood - of Christ The bread that we break not a participation in the
G0129 G3588 G5547 G3588 G0740 G3739 G2806 G3780 G2842 G3588

σώματος τοῦ Χριστοῦ ἐστιν?
body - of Christ is it
G4983 G3588 G5547 G1510

The cup of blessing which we bless, isn't it a sharing of the blood of Christ? The bread w
sharing of the body of Christ?

17 ὅτι εἷς ἄρτος, ἓν σῶμα, οἱ πολλοί ἐσμεν; οἱ γὰρ πάντες,
Because [there is] one loaf one body the many we are - for all
G3754 G1520 G0740 G1520 G4983 G3588 G4183 G1510 G3588 G1063 G3956

ἐκ τοῦ ἑνὸς ἄρτου, μετέχομεν.
of the one loaf we partake
G1537 G3588 G1520 G0740 G3348

Because there is one loaf of bread, we, who are many, are one body; for we all partak

18 βλέπετε τὸν Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα: οὐχ οἱ ἐσθίοντες τὰς θυσίας,
Consider - Israel according to flesh: not those eating the sacrifices
G0991 G3588 G2474 G2596 G4561 G3756 G3588 G2068 G3588 G2378

κοινωνοὶ τοῦ θυσιαστηρίου εἰσίν?
fellow-partakers in the altar are
G2844 G3588 G2379 G1510

Consider Israel according to the flesh. Don't those who eat the sacrifices

19 τί οὖν φημι? ὅτι εἰδωλόθυτόν τί ἐστιν, ἢ ὅτι
What then do I mean that what is sacrificed to an idol anything is or that
G5101 G3767 G5346 G3754 G1494 G5100 G1510 G2228 G3754

εἴδωλόν τί ἐστιν?
an idol anything is
G1497 G5100 G1510

What am I saying then? That a thing sacrificed to idols is anything, or that an idol is anything?

20 ἀλλ' ὅτι ἃ θύουσιν (τὰ ἔθνη) δαιμονίοις, καὶ οὐ Θεῷ,
Rather that what sacrifice the Gentiles to demons and not to God
G0235 G3754 G3739 G2380 G3588 G1484 G1140 G2532 G3756 G2316

θύουσιν. οὐ θέλω δὲ, ὑμᾶς κοινωνοὺς τῶν δαιμονίων γίνεσθαι.
they sacrifice not I do wish moreover you fellow-partakers - with demons to be
G2380 G3756 G2309 G1161 G4771 G2844 G3588 G1140 G1096

But I say that the th
desire that you would hav

21 οὐ δύνασθε ποτήριον Κυρίου πίνειν, καὶ ποτήριον δαιμονίων. οὐ
not you are able [the] cup of [the] Lord to drink and [the] cup of demons not
G3756 G1410 G4221 G2962 G4095 G2532 G4221 G1140 G3756

δύνασθε τραπέζης Κυρίου μετέχειν, καὶ τραπέζης δαιμονίων.
you are able of [the] table of [the] Lord to partake and of [the] table of demons
G1410 G5132 G2962 G3348 G2532 G5132 G1140

You can't both drink the cup of the Lord and the cup of demons. You can't both partake of the table of the Lord and of the table of demons.

22	ἢ,	παραζηλοῦμεν	τὸν	Κύριον?	μὴ	ἰσχυρότεροι	αὐτοῦ	ἐσμεν?	
	Or	do we provoke to jealousy	the	Lord	not	stronger	than he	are we	
	G2228	G3863	G3588	G2962	G3361	G2478	G0846	G1510	

Or do we provoke the Lord

23	Πάντα	ἔξεστιν,	ἀλλ'	οὐ	πάντα	συμφέρει;	πάντα	ἔξεστιν,	ἀλλ'	οὐ	
	All things	are lawful	but	not	all things	are profitable	All things	are lawful	but	not	
	G3956	G1832	G0235	G3756	G3956	G4851	G3956	G1832	G0235	G3756	

πάντα	οἰκοδομεῖ.	
all	build up	
G3956	G3618	

"All things are lawful for me," but not all things are profitable. "All things are lawful for me," but not all things build up.

24	μηδεὶς	τὸ	ἑαυτοῦ	ζητείτω,	ἀλλὰ	τὸ	τοῦ	ἑτέρου.
	No one	the [good]	of himself	let seek	but	that	of the	other
	G3367	G3588	G1438	G2212	G0235	G3588	G3588	G2087

Let no one seek his own, but each one his ne

25	Πᾶν	τὸ	ἐν	μακέλλῳ	πωλούμενον,	ἐσθίετε;	μηδὲν	ἀνακρίνοντες
	Everything	-	in	[the] meat market	being sold	eat	nothing	inquiring
	G3956	G3588	G1722	G3111	G4453	G2068	G3367	G0350

διὰ	τὴν	συνείδησιν.	
on account of	-	conscience	
G1223	G3588	G4893	

Whatever is sold in the butcher shop, eat, asking no question for the sake of conscience,

26	τοῦ	Κυρίου	γὰρ	ἡ	γῆ,	καὶ	τὸ	πλήρωμα	αὐτῆς.
	the	Lord's	indeed	[is] the	earth	and	the	fullness	of it
	G3588	G2962	G1063	G3588	G1093	G2532	G3588	G4138	G0846

for "the earth is the Lord's, and its fullness

27	εἴ	τις	καλεῖ	ὑμᾶς	τῶν	ἀπίστων,	καὶ	θέλετε	πορεύεσθαι,	πᾶν
	if	anyone	invites	you	of the	unbelieving	and	you wish	to go	everything
	G1487	G5100	G2564	G4771	G3588	G0571	G2532	G2309	G4198	G3956

τὸ	παρατιθέμενον	ὑμῖν	ἐσθίετε,	μηδὲν	ἀνακρίνοντες	διὰ	τὴν	
-	being set before	you	eat	nothing	inquiring	on account of	-	
G3588	G3908	G4771	G2068	G3367	G0350	G1223	G3588	

συνείδησιν.
conscience
G4893

But if one of those who don't believe invites you to a meal, and you are inclined to go, eat whatever is set before you, asking no questions for the sake of conscience.

28 ἐὰν δέ τις ὑμῖν εἴπῃ, Τοῦτο ἱερόθυτόν ἐστιν, μὴ ἐσθίετε,
if however anyone to you should say This offered to an idol is not do eat
G1437 G1161 G5100 G4771 G3004 G3778 G1494 G1510 G3361 G2068

δι’ ἐκεῖνον τὸν μηνύσαντα, καὶ τὴν συνείδησιν; <Τοῦ γὰρ
on account of him - having shown [it] and - conscience - for
G1223 G1565 G3588 G3377 G2532 G3588 G4893 G3588 G1063

κυρίου ἡ γῆ, καὶ τὸ πλήρωμα αὐτῆς>.
[the] Lord's [is] the earth and the fullness of it
G2962 G3588 G1093 G2532 G3588 G4138 G0846

But if anyone says to you, “This was offered to idols,” do
the sake of conscience. For “the earth is the Lord’s, with all its

29 συνείδησιν δὲ, λέγω, οὐχὶ τὴν ἑαυτοῦ, ἀλλὰ τὴν τοῦ ἑτέρου;
Conscience moreover I am saying not - your own but that of the other
G4893 G1161 G3004 G3780 G3588 G1438 G0235 G3588 G3588 G2087

ἵνα‿ τί γὰρ ἡ ἐλευθερία μου κρίνεται ὑπὸ ἄλλης συνειδήσεως?
that what indeed the freedom of me is judged by another's conscience
G2443 G5101 G1063 G3588 G1657 G1473 G2919 G5259 G0243 G4893

Conscience, I say, not your own
conscience?

30 εἰ ἐγὼ χάριτι μετέχω, τί βλασφημοῦμαι, ὑπὲρ οὗ ἐγὼ
if I with thankfulness partake why am I denounced for that which I
G1487 G1473 G5485 G3348 G5101 G0987 G5228 G3739 G1473

εὐχαριστῶ?
give thanks
G2168

If I partake with thankfulness, why am I denounced for something I give thanks for?

31 Εἴτε οὖν ἐσθίετε, εἴτε πίνετε, εἴτε τι ποιεῖτε, πάντα εἰς
Whether therefore you eat or drink or whatever you do all things to the
G1535 G3767 G2068 G1535 G4095 G1535 G5100 G4160 G3956 G1519

δόξαν Θεοῦ ποιεῖτε.
glory of God do
G1391 G2316 G4160

Whether therefore you eat or drink, or whatever you do, do all to the glory of God.

32 ἀπρόσκοποι καὶ Ἰουδαίοις γίνεσθε, καὶ Ἕλλησιν, καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ τοῦ
Without offense both to Jews be you and Greeks and to the church -
G0677 G2532 G2453 G1096 G2532 G1672 G2532 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ.
of God
G2316

Give no occasion for stumbling, whether to Jews, to Greeks, or to the assembly of God;

33 καθὼς κἀγὼ πάντα, πᾶσιν ἀρέσκω; μὴ ζητῶν τὸ ἐμαυτοῦ σύμφορον,
As I also all in all things please not seeking the of myself profit
G2531 G2504 G3956 G3956 G0700 G3361 G2212 G3588 G1683 G4851

ἀλλὰ τὸ τῶν πολλῶν, ἵνα σωθῶσιν.
but that of the many that they might be saved
G0235 G3588 G3588 G4183 G2443 G4982

even as I also please all men in all things, not seeking my own profit, but the profit of the many, that they may be saved.

Chapter 11

1

μιμηταί	μου	γίνεσθε,	καθὼς	κἀγὼ	Χριστοῦ.
Imitators	of me	be	as	I also [am]	of Christ
G3402	G1473	G1096	G2531	G2504	G5547

Be imitators of me, even as I also am of Christ.

2

Ἐπαινῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ὅτι	πάντα	μου	μέμνησθε;	καὶ	καθὼς
I commend	moreover	you	that	in all things	me	you have remembered	and	as
G1867	G1161	G4771	G3754	G3956	G1473	G3403	G2532	G2531

παρέδωκα	ὑμῖν,	τὰς	παραδόσεις	κατέχετε.
I delivered [them]	to you	the	teachings	you are keeping
G3860	G4771	G3588	G3862	G2722

Now I praise you, brothers, that you remember me in all things, a
delivered them to you.

3

Θέλω	δὲ	ὑμᾶς	εἰδέναι,	ὅτι	παντὸς	ἀνδρὸς	ἡ	κεφαλὴ,	ὁ	Χριστός
I want	moreover	you	to know	that	of every	man	the	head	-	Christ
G2309	G1161	G4771	G1492	G3754	G3956	G0435	G3588	G2776	G3588	G5547

ἐστιν;	κεφαλὴ	δὲ	γυναικὸς	ὁ	ἀνήρ;	κεφαλὴ	δὲ	τοῦ
is	[the] head	moreover	of [the] woman [is]	the	man	[the] head	moreover	-
G1510	G2776	G1161	G1135	G3588	G0435	G2776	G1161	G3588

Χριστοῦ,	ὁ	Θεός.
of Christ	-	God
G5547	G3588	G2316

But I would have you know that the head of every man is Christ, and the head of the woman is man
head of Christ is God.

4

πᾶς	ἀνὴρ	προσευχόμενος	ἢ	προφητεύων,	κατὰ	κεφαλῆς	ἔχων,
Every	man	praying	or	prophesying,	[anything] on	[his] head	having
G3956	G0435	G4336	G2228	G4395	G2596	G2776	G2192

καταισχύνει	τὴν	κεφαλὴν	αὐτοῦ.
dishonors	the	head	of him
G2617	G3588	G2776	G0846

Every man praying or prophesying, having his head covered, dishonors his head.

5

πᾶσα	δὲ	γυνὴ	προσευχομένη	ἢ	προφητεύουσα,	ἀκατακαλύπτῳ	τῇ
every	moreover	woman	praying	or	prophesying	uncovered	with [her]
G3956	G1161	G1135	G4336	G2228	G4395	G0177	G3588

κεφαλῇ,	καταισχύνει	τὴν	κεφαλὴν	αὐτῆς;	ἓν	γάρ	ἐστιν,	καὶ	τὸ	αὐτὸ,
head	dishonors	the	head	of her	one	indeed	it is	and	the	same
G2776	G2617	G3588	G2776	G0846	G1520	G1063	G1510	G2532	G3588	G0846

τῇ	ἐξυρημένῃ.
-	with having been shaven
G3588	G3587

But every woman praying or prophesying with her head uncovered dishonors her head. For it is one and the same thing as if she were shaved.

6	εἰ	γὰρ	οὐ	κατακαλύπτεται	γυνή,	καὶ	κειράσθω.	εἰ	δὲ
	if	indeed	not	covers her head	a woman	also	let her be shorn	if [it is]	moreover
	G1487	G1063	G3756	G2619	G1135	G2532	G2751	G1487	G1161

αἰσχρὸν	γυναικὶ	τὸ	κείρασθαι	ἢ	ξυρᾶσθαι,	κατακαλυπτέσθω.
shameful	to a woman	-	to be shorn	or	to be shaven	let her cover her head
G0150	G1135	G3588	G2751	G2228	G3587	G2619

For if a woman is not covered, let her hair also
off or be shaved, let her be covered.

7	ἀνὴρ	μὲν	γὰρ	οὐκ	ὀφείλει	κατακαλύπτεσθαι	τὴν	κεφαλήν,	εἰκὼν	καὶ
	a man	truly	indeed	not	ought	to cover	the	head	image	and
	G0435	G3303	G1063	G3756	G3784	G2619	G3588	G2776	G1504	G2532

δόξα	Θεοῦ	ὑπάρχων;	ἡ	γυνὴ	δὲ,	δόξα	ἀνδρός	ἐστιν.
glory	of God	being	the	woman	however	glory	of man	is
G1391	G2316	G5225	G3588	G1135	G1161	G1391	G0435	G1510

For a man indeed ought not to have hi
woman is the glory of the man.

8	οὐ	γάρ	ἐστιν	ἀνὴρ	ἐκ	γυναικός,	ἀλλὰ	γυνὴ	ἐξ	ἀνδρός.
	not	indeed	is	man	of	woman	but	woman	of	man
	G3756	G1063	G1510	G0435	G1537	G1135	G0235	G1135	G1537	G0435

For man is not from woman, but wo

9	καὶ	γὰρ	οὐκ	ἐκτίσθη	ἀνὴρ	διὰ	τὴν	γυναῖκα,	ἀλλὰ	γυνὴ
	truly	indeed	not	was created	man	on account of	the	woman	but	woman
	G2532	G1063	G3756	G2936	G0435	G1223	G3588	G1135	G0235	G1135

διὰ	τὸν	ἄνδρα.
on account of	the	man
G1223	G3588	G0435

for man wasn't created for the woman, but woman for the man.

10	διὰ	τοῦτο,	ὀφείλει	ἡ	γυνὴ	ἐξουσίαν	ἔχειν	ἐπὶ	τῆς	κεφαλῆς,
	Because of	this	ought	the	woman	authority	to have	on	the	head
	G1223	G3778	G3784	G3588	G1135	G1849	G2192	G1909	G3588	G2776

διὰ	τοὺς	ἀγγέλους.
on account of	the	angels
G1223	G3588	G0032

For this cause the woman ought to have authority over her own head, because of the angels.

11	πλὴν,	οὔτε	γυνὴ	χωρὶς	ἀνδρὸς,	οὔτε	ἀνὴρ	χωρὶς	γυναικὸς,
	However	neither [is]	woman	separate from	man	nor	man	separate from	woman
	G4133	G3777	G1135	G5565	G0435	G3777	G0435	G5565	G1135

ἐν	Κυρίῳ.
in	[the] Lord
G1722	G2962

Nevertheless, neither is the woman independent of the man, nor the man independent of the woman, in the Lord.

12	ὥσπερ	γὰρ	ἡ	γυνὴ,	ἐκ	τοῦ	ἀνδρός;	οὕτως	καὶ	ὁ	ἀνὴρ	διὰ,
	just as	indeed	the	woman	of	the	man [is]	so	also	the	man	by
	G5618	G1063	G3588	G1135	G1537	G3588	G0435	G3779	G2532	G3588	G0435	G1223

τῆς	γυναικός;	τὰ	δὲ	πάντα,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ.
the	woman [is]	the	moreover	all things	of	-	God
G3588	G1135	G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316

For as woman came from man, so a man also cor

13	ἐν	ὑμῖν	αὐτοῖς	κρίνατε:	πρέπον	ἐστὶν	γυναῖκα	ἀκατακάλυπτον,	τῷ
	In	you	yourselves	judge	becoming	is it	for a woman	revealed	-
	G1722	G4771	G0846	G2919	G4241	G1510	G1135	G0177	G3588

Θεῷ	προσεύχεσθαι?
to God	to pray
G2316	G4336

Judge for yourselves. Is it appropriate that a woman pray to God unveiled?

14	οὐδὲ	ἡ	φύσις	αὐτὴ	διδάσκει	ὑμᾶς,	ὅτι	ἀνὴρ	μὲν	ἐὰν
	not even	than	nature	itself	does teach	you	that	a man	indeed	if
	G3761	G3588	G5449	G0846	G1321	G4771	G3754	G0435	G3303	G1437

κομᾷ,	ἀτιμία	αὐτῷ	ἐστιν?
he has long hair	a dishonor	to him	it is
G2863	G0819	G0846	G1510

Doesn't even nature itself teach you that if a man has long hair, it is a dishonc

15	γυνὴ	δὲ	ἐὰν	κομᾷ,	δόξα	αὐτῇ	ἐστιν;	ὅτι	ἡ	κόμη
	A woman	however	if	she has long hair	glory	to her	it is	for	the	long hair
	G1135	G1161	G1437	G2863	G1391	G0846	G1510	G3754	G3588	G2864

ἀντὶ,	περιβολαίου	δέδοται	αὐτῇ.
instead	as a covering	is given	to her
G0473	G4018	G1325	G0846

But if a woman has long hair, it is a glory to her, for her hair is given to her for a c

16	Εἰ	δέ	τις	δοκεῖ	φιλόνεικος	εἶναι,	ἡμεῖς	τοιαύτην	συνήθειαν
	if	moreover	anyone	is inclined	contentious	to be	we	such	practice
	G1487	G1161	G5100	G1380	G5380	G1510	G1473	G5108	G4914

οὐκ	ἔχομεν,	οὐδὲ	αἱ	ἐκκλησίαι	τοῦ	Θεοῦ.
no [other]	have	nor	the	churches	-	of God
G3756	G2192	G3761	G3588	G1577	G3588	G2316

But if any man seems to be contentious, we have no such

17	Τοῦτο	δὲ	παραγγέλλων,	οὐκ	ἐπαινῶ,	ὅτι	οὐκ	εἰς	τὸ
	in this	moreover	instructing	not	I do praise [you]	because	not	for	the
	G3778	G1161	G3853	G3756	G1867	G3754	G3756	G1519	G3588

κρεῖσσον,	ἀλλὰ	εἰς	τὸ	ἧσσον,	συνέρχεσθε.
better	but	for	the	worse	you come together
G2908	G0235	G1519	G3588	G2276	G4905

But in giving you this command I don't praise you, because you come together not for the better but for the worse.

18	πρῶτον	μὲν,	γὰρ	συνερχομένων	ὑμῶν	ἐν	ἐκκλησίᾳ,	ἀκούω	σχίσματα
	First	indeed	for	coming together	you	in	church	I hear	divisions
	G4412	G3303	G1063	G4905	G4771	G1722	G1577	G0191	G4978

ἐν	ὑμῖν	ὑπάρχειν,	καὶ	μέρος	τι	πιστεύω.
among	you	there to be	and	in part	it	I believe
G1722	G4771	G5225	G2532	G3313	G5100	G4100

For first of all, when you come together in the assembly, I hea
believe it.

19	δεῖ	γὰρ	καὶ	αἱρέσεις	ἐν	ὑμῖν	εἶναι,	ἵνα	καὶ	οἱ	δόκιμοι,
	it behoves	indeed	also	factions	among	you	to be	so that	also	the	approved
	G1163	G1063	G2532	G0139	G1722	G4771	G1510	G2443	G2532	G3588	G1384

φανεροὶ	γένωνται	ἐν	ὑμῖν.
evident	might become	among	you
G5318	G1096	G1722	G4771

For there also must be factions among you, that those who are approved may b

20	Συνερχομένων	οὖν	ὑμῶν,	ἐπὶ	τὸ	αὐτὸ,	οὐκ	ἔστιν	κυριακὸν
	Coming together	therefore	you	together	in one	place	not	it is	[the] Lord's
	G4905	G3767	G4771	G1909	G3588	G0846	G3756	G1510	G2960

δεῖπνον	φαγεῖν.
supper	to eat
G1173	G5315

When therefore you assemble yourselves together, it is not the Lord's supper that you eat.

21	ἕκαστος	γὰρ,	τὸ	ἴδιον	δεῖπνον,	προλαμβάνει	ἐν	τῷ	φαγεῖν;	καὶ
	one	indeed	the	own	supper	takes first	in	-	eating	and
	G1538	G1063	G3588	G2398	G1173	G4301	G1722	G3588	G5315	G2532

ὃς	μὲν	πεινᾷ,	ὃς	δὲ	μεθύει.
this [one]	indeed	is hungry	that [one]	moreover	is drunken
G3739	G3303	G3983	G3739	G1161	G3184

For in your eating each one takes his own supper first. One

22	μὴ	γὰρ	οἰκίας	οὐκ	ἔχετε,	εἰς	τὸ	ἐσθίειν	καὶ	πίνειν?	ἢ	τῆς
	no	indeed	houses	not	have you	in	which	to eat	and	to drink	or	the
	G3361	G1063	G3614	G3756	G2192	G1519	G3588	G2068	G2532	G4095	G2228	G3588

ἐκκλησίας	τοῦ	Θεοῦ	καταφρονεῖτε,	καὶ	καταισχύνετε	τοὺς	μὴ	ἔχοντας?
church	-	of God	do you despise	and	put to shame	those	nothing	having
G1577	G3588	G2316	G2706	G2532	G2617	G3588	G3361	G2192

τί	εἴπω	ὑμῖν?	ἐπαινέσω	ὑμᾶς	ἐν	τούτῳ?	οὐκ	ἐπαινῶ!
What	should I say	to you	shall I praise	you	in	this	not	I do praise [you]
G5101	G3004	G4771	G1867	G4771	G1722	G3778	G3756	G1867

What, don't you have houses to eat a
who don't have enough? What shall I tell y

23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ τοῦ Κυρίου, ὃ καὶ παρέδωκα ὑμῖν:
I indeed received from the Lord, that which also I delivered to you
G1473 G1063 G3880 G0575 G3588 G2962 G3739 G2532 G3860 G4771

ὅτι ὁ Κύριος Ἰησοῦς ἐν τῇ νυκτὶ ᾗ παρεδίδετο, ἔλαβεν ἄρτον,
that the Lord Jesus in the night in which he was betrayed took bread,
G3754 G3588 G2962 G2424 G1722 G3588 G3571 G3739 G3860 G2983 G0740

For I received fro
betrayed took bread.

24 καὶ εὐχαριστήσας ἔκλασεν, καὶ εἶπεν, Τοῦτό μού ἐστιν τὸ σῶμα,
and having given thanks he broke [it] and said this of me is the body
G2532 G2168 G2806 G2532 G3004 G3778 G1473 G1510 G3588 G4983

τὸ ὑπὲρ ὑμῶν; τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
which [is] for you this do in - of me remembrance
G3588 G5228 G4771 G3778 G4160 G1519 G3588 G1699 G0364

When he had given thanks, he broke it and s
memory of me."

25 ὡσαύτως καὶ, τὸ ποτήριον, μετὰ τὸ δειπνῆσαι, λέγων, Τοῦτο τὸ
likewise also the cup after - having supped saying This -
G5615 G2532 G3588 G4221 G3326 G3588 G1172 G3004 G3778 G3588

ποτήριον ἡ καινὴ διαθήκη ἐστὶν, ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι; τοῦτο ποιεῖτε,
cup the new covenant is in - my blood this do
G4221 G3588 G2537 G1242 G1510 G1722 G3588 G1699 G0129 G3778 G4160

ὁσάκις ἐὰν πίνητε, εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν.
as often as if you might drink [it] in - of me remembrance
G3740 G1437 G4095 G1519 G3588 G1699 G0364

In the same way he also took the cup after supper,
as often as you drink, in memory of me."

26 ὁσάκις γὰρ, ἐὰν ἐσθίητε τὸν ἄρτον τοῦτον, καὶ τὸ ποτήριον
as often as indeed if you might eat the bread this and the cup
G3740 G1063 G1437 G2068 G3588 G0740 G3778 G2532 G3588 G4221

πίνητε, τὸν θάνατον τοῦ Κυρίου καταγγέλλετε, ἄχρι οὗ ἔλθῃ.
might drink the death of the Lord you proclaim until that he might come
G4095 G3588 G2288 G3588 G2962 G2605 G0891 G3739 G2064

For as often as you eat this bre

27 ὥστε ὃς ἂν ἐσθίῃ τὸν ἄρτον, ἢ πίνῃ τὸ ποτήριον
Therefore whoever anyhow should eat the bread, or should drink the cup
G5620 G3739 G0302 G2068 G3588 G0740 G2228 G4095 G3588 G4221

τοῦ Κυρίου ἀναξίως, ἔνοχος ἔσται τοῦ σώματος, καὶ τοῦ αἵματος τοῦ
of the Lord unworthily guilty will be of the body and of the blood of the
G3588 G2962 G0371 G1777 G1510 G3588 G4983 G2532 G3588 G0129 G3588

Κυρίου.
Lord
G2962

Therefore whoever eats this bread or drinks the Lord's cup in a way unworthy of the Lord will be guilty of the body and the blood of the Lord.

28

δοκιμαζέτω	δὲ	ἄνθρωπος	ἑαυτόν,	καὶ	οὕτως	ἐκ	τοῦ	ἄρτου
let examine	moreover	a man	himself	and	in this manner	of	the	bread
G1381	G1161	G0444	G1438	G2532	G3779	G1537	G3588	G0740

ἐσθιέτω,	καὶ	ἐκ	τοῦ	ποτηρίου	πινέτω.
let him eat	and	of	the	cup	let him drink
G2068	G2532	G1537	G3588	G4221	G4095

But let a man examine himself, and so let him eat of the bread and d

29

ὁ	γὰρ	ἐσθίων	καὶ	πίνων	κρίμα	ἑαυτῷ,	ἐσθίει	καὶ	πίνει,
the [one]	indeed	eating	and	drinking	judgment	on himself	eats	and	drinks
G3588	G1063	G2068	G2532	G4095	G2917	G1438	G2068	G2532	G4095

μὴ	διακρίνων	τὸ	σῶμα.
not	discerning	the	body
G3361	G1252	G3588	G4983

For he who eats and drinks in an unworthy way eats and drinks judgment to himself if he Lord's body.

30

διὰ	τοῦτο,	ἐν	ὑμῖν	πολλοὶ	ἀσθενεῖς	καὶ	ἄρρωστοι,	καὶ
Because of	this	among	you	many	[are] weak	and	sick	and
G1223	G3778	G1722	G4771	G4183	G0772	G2532	G0732	G2532

κοιμῶνται	ἱκανοί.
are fallen asleep	many
G2837	G2425

For this cause many among you are weak and sickly, and not a few sleep.

31

εἰ	δὲ	ἑαυτοὺς	διεκρίνομεν,	οὐκ	ἂν	ἐκρινόμεθα.
If	for	ourselves	we judged	not	anyhow	we would be judged
G1487	G1161	G1438	G1252	G3756	G0302	G2919

For if we discerned ourselves, we wouldn't be judged.

32

κρινόμενοι	δὲ	ὑπὸ	τοῦ	Κυρίου,	παιδευόμεθα,	ἵνα	μὴ	σὺν	τῷ
Being judged	however	by	the	Lord	we are disciplined	that	not	with	the
G2919	G1161	G5259	G3588	G2962	G3811	G2443	G3361	G4862	G3588

κόσμῳ	κατακριθῶμεν.
world	we should be condemned
G2889	G2632

But when we are judged, we are disciplined by the Lord, that we may not be condemned with the world.

33

ὥστε,	ἀδελφοί	μου,	συνερχόμενοι	εἰς	τὸ	φαγεῖν,	ἀλλήλους	ἐκδέχεσθε.
So then	brothers	of me	coming together	in order	-	to eat	one another	wait for
G5620	G0080	G1473	G4905	G1519	G3588	G5315	G0240	G1551

Therefore, my brother

34 εἴ τις πεινᾷ, ἐν οἴκῳ ἐσθιέτω, ἵνα μὴ εἰς κρίμα
if anyone is hungry at home let him eat that not for judgment
G1487 G5100 G3983 G1722 G3624 G2068 G2443 G3361 G1519 G2917

συνέρχησθε; Τὰ δὲ λοιπὰ, ὡς ἂν ἔλθω,
you might come together - moreover [the] other things as soon as anyhow I might come
G4905 G3588 G1161 G3062 G5613 G0302 G2064

διατάξομαι.
I will set in order
G1299

But if anyone is hungry, let him eat at home, lest your coming together be for judgment. The rest I will set in order whenever I come.

Chapter 12

1 Περὶ δὲ τῶν πνευματικῶν, ἀδελφοί, οὐ θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν.
concerning moreover - spiritual [gifts] brothers not I do want you to be ignorant
G4012 G1161 G3588 G4152 G0080 G3756 G2309 G4771 G0050

Now concerning spiritua

2 Οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη ἦτε, πρὸς τὰ εἴδωλα τὰ ἄφωνα, ὡς
You know that when pagans you were to - idols - mute even as
G1492 G3754 G3753 G1484 G1510 G4314 G3588 G1497 G3588 G0880 G5613

ἂν ἤγεσθε, ἀπαγόμενοι.
anyhow you were led away being led away
G0302 G0071 G0520

You know that when you were heathen, you were led away to those mute idols, howeve

3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς, ἐν Πνεύματι Θεοῦ λαλῶν, λέγει
Therefore I make know to you that no one in [the] Spirit of God speaking says
G1352 G1107 G4771 G3754 G3762 G1722 G4151 G2316 G2980 G3004

ΑΝΑΘΕΜΑ ΙΗΣΟΥΣ; καὶ οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν, ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ, εἰ μὴ ἐν
accursed [is] Jesus and no one is able to say [is] Lord Jesus if not in
G0331 G2424 G2532 G3762 G1410 G3004 G2962 G2424 G1487 G3361 G1722

Πνεύματι Ἁγίῳ.
[the] Spirit Holy
G4151 G0040

Therefore I make known to you that no man speaking by God's Spirit says, "Jesus is accursed." No one can "Jesus is Lord," but by the Holy Spirit.

4 Διαιρέσεις δὲ χαρισμάτων εἰσίν, τὸ δὲ αὐτὸ Πνεῦμα;
varieties moreover of gifts there are - but [the] same Spirit
G1243 G1161 G5486 G1510 G3588 G1161 G0846 G4151

Now there are various kinds of gi

5 καὶ διαιρέσεις διακονιῶν εἰσιν, καὶ ὁ αὐτὸς Κύριος;
and varieties of services there are but the same Lord
G2532 G1243 G1248 G1510 G2532 G3588 G0846 G2962

There are various kinds of service, and the same Lord.

6 καὶ διαιρέσεις ἐνεργημάτων εἰσίν, (καὶ) ὁ δὲ αὐτὸς Θεός, ὁ
and varieties of working there are but the but same God -
G2532 G1243 G1755 G1510 G2532 G3588 G1161 G0846 G2316 G3588

ἐνεργῶν τὰ πάντα, ἐν πᾶσιν.
is working the all things in everyone
G1754 G3588 G3956 G1722 G3956

There are various kinds of workings, but the same God who works all things in

7 ἑκάστῳ δὲ δίδοται ἡ φανέρωσις τοῦ Πνεύματος, πρὸς τὸ
to each moreover is given the manifestation of the Spirit for the
G1538 G1161 G1325 G3588 G5321 G3588 G4151 G4314 G3588

συμφέρον.
common profiting
G4851

But to each one is given the manifestation of the Spirit for the profit of all.

8 ᾧ μὲν γὰρ, διὰ τοῦ Πνεύματος, δίδοται λόγος σοφίας; ἄλλῳ
to one truly indeed in the Spirit is given a word of wisdom to another
G3739 G3303 G1063 G1223 G3588 G4151 G1325 G3056 G4678 G0243

δὲ, λόγος γνώσεως, κατὰ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα;
moreover a word of knowledge according to the same Spirit
G1161 G3056 G1108 G2596 G3588 G0846 G4151

For to one is given through the Spirit the word of
the same Spirit,

9 ἑτέρῳ, πίστις, ἐν τῷ αὐτῷ Πνεύματι; ἄλλῳ δὲ,
and to a different one faith by the same Spirit to another moreover
G2087 G4102 G1722 G3588 G0846 G4151 G0243 G1161

χαρίσματα ἰαμάτων, ἐν τῷ ἑνὶ Πνεύματι;
gifts of healing in the same Spirit
G5486 G2386 G1722 G3588 G1520 G4151

to another faith by the same Spirit, and to another gifts of healings

10 ἄλλῳ δὲ, ἐνεργήματα δυνάμεων; ἄλλῳ δὲ, προφητεία; ἄλλῳ
to another moreover working of miracles to another moreover prophecy to another
G0243 G1161 G1755 G1411 G0243 G1161 G4394 G0243

δὲ, διακρίσεις πνευμάτων; ἑτέρῳ, γένη γλωσσῶν; ἄλλῳ
moreover discerning of spirits and to a different one various kinds of tongues to another
G1161 G1253 G4151 G2087 G1085 G1100 G0243

δὲ, ἑρμηνεία γλωσσῶν.
moreover interpretation of tongues
G1161 G2058 G1100

and to another workings of miracles, and to another prophecy, and to another discerning
different kinds of languages, and to another the interpretation of languages.

11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ τὸ ἓν καὶ τὸ αὐτὸ Πνεῦμα,
all moreover these things works the one and the same Spirit
G3956 G1161 G3778 G1754 G3588 G1520 G2532 G3588 G0846 G4151

διαιροῦν ἰδίᾳ ἑκάστῳ καθὼς βούλεται.
apportioning personally to each as he wills
G1244 G2398 G1538 G2531 G1014

But the one and the same Spirit produces all of these, distributing to

12 Καθάπερ γὰρ τὸ σῶμα ἕν ἐστιν, καὶ μέλη πολλὰ ἔχει, πάντα
Even as for the body one is, and members many has all
G2509 G1063 G3588 G4983 G1520 G1510 G2532 G3196 G4183 G2192 G3956

δὲ τὰ μέλη τοῦ σώματος, πολλὰ ὄντα, ἕν ἐστιν σῶμα; οὕτως
moreover the members of the body many being one are body so
G1161 G3588 G3196 G3588 G4983 G4183 G1510 G1520 G1510 G4983 G3779

καὶ ὁ Χριστός.
also [is] - Christ
G2532 G3588 G5547

For as the body is one and has many members, and all the members of the body, being many, are or
so also is Christ.

13 καὶ γὰρ, ἐν ἑνὶ Πνεύματι, ἡμεῖς πάντες εἰς ἓν σῶμα ἐβαπτίσθημεν,
also indeed in one Spirit we all into one body were baptized
G2532 G1063 G1722 G1520 G4151 G1473 G3956 G1519 G1520 G4983 G0907

εἴτε Ἰουδαῖοι εἴτε Ἕλληνες, εἴτε δοῦλοι εἴτε ἐλεύθεροι, καὶ πάντες
whether Jews or Greeks whether slaves or free and all
G1535 G2453 G1535 G1672 G1535 G1401 G1535 G1658 G2532 G3956

ἓν Πνεῦμα ἐποτίσθημεν.
one Spirit we were made to drink
G1520 G4151 G4222

For in one Spirit we were all baptized into one body, whether Jews or Greeks, whether bond or free;
all given to drink into one Spirit.

14 καὶ γὰρ, τὸ σῶμα οὐκ ἔστιν ἓν μέλος, ἀλλὰ πολλά.
also indeed the body not is one member but many
G2532 G1063 G3588 G4983 G3756 G1510 G1520 G3196 G0235 G4183

For the body is not one member, but m

15 ἐὰν εἴπῃ ὁ πούς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ χείρ, οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ
If should say the foot, Because not I am a hand, not I am of the
G1437 G3004 G3588 G4228 G3754 G3756 G1510 G5495 G3756 G1510 G1537 G3588

σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
body not on account of this not is it of the body
G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

If the foot would say, “Because I’m not
body.

16 καὶ ἐὰν εἴπῃ τὸ οὖς, Ὅτι οὐκ εἰμὶ ὀφθαλμός, οὐκ εἰμὶ ἐκ
And if should say the ear Because not I am an eye not I am of
G2532 G1437 G3004 G3588 G3775 G3754 G3756 G1510 G3788 G3756 G1510 G1537

τοῦ σώματος: οὐ παρὰ τοῦτο, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ σώματος.
the body not on account of this not is it of the body
G3588 G4983 G3756 G3844 G3778 G3756 G1510 G1537 G3588 G4983

If the ear would say, “Because I

17 εἰ ὅλον τὸ σῶμα ὀφθαλμός, ποῦ ἡ ἀκοή? εἰ ὅλον
If all the body [were] an eye where the hearing if [the] whole
G1487 G3650 G3588 G4983 G3788 G4226 G3588 G0189 G1487 G3650

ἀκοή, ποῦ ἡ ὄσφρησις?
hearing where the sense of smell
G0189 G4226 G3588 G3750

If the whole body were an eye, where would the hearing be? If the whole were hearing, whe
smelling be?

18 νυνὶ δὲ, ὁ Θεὸς ἔθετο τὰ μέλη, ἓν ἕκαστον αὐτῶν ἐν
now however - God has arranged the members, one each of them in
G3570 G1161 G3588 G2316 G5087 G3588 G3196 G1520 G1538 G0846 G1722

τῷ σώματι, καθὼς ἠθέλησεν.
the body as he desired
G3588 G4983 G2531 G2309

But now God has set the members, each one of them, in the body, just as he desired.

19 εἰ δὲ ἦν τὰ πάντα ἓν μέλος, ποῦ τὸ σῶμα?
if moreover were - all one member, where the body
G1487 G1161 G1510 G3588 G3956 G1520 G3196 G4226 G3588 G4983

If they were all one member, where

20 νῦν δὲ, πολλὰ μὲν μέλη, ἓν δὲ σῶμα.
now however many even [are the] members one however body
G3568 G1161 G4183 G3303 G3196 G1520 G1161 G4983

But now they are many members, but o

21 οὐ δύναται δὲ ὁ ὀφθαλμὸς εἰπεῖν τῇ χειρί, Χρείαν σου οὐκ
not is able moreover the eye to say to the hand, Need of you not
G3756 G1410 G1161 G3588 G3788 G3004 G3588 G5495 G5532 G4771 G3756

ἔχω; ἢ πάλιν ἡ κεφαλὴ τοῖς ποσίν, Χρείαν ὑμῶν οὐκ ἔχω.
I have or again the head to the feet Need of you not I have
G2192 G2228 G3825 G3588 G2776 G3588 G4228 G5532 G4771 G3756 G2192

The eye can’t tell the hand, “

22 ἀλλὰ πολλῷ μᾶλλον, τὰ δοκοῦντα μέλη τοῦ σώματος ἀσθενέστερα
But much rather, those seeming members of the body weaker
G0235 G4183 G3123 G3588 G1380 G3196 G3588 G4983 G0772

ὑπάρχειν, ἀναγκαῖά ἐστιν;
to be indispensible are
G5225 G0316 G1510

No, much rather, those members of the body which seem to be weaker are necessary.

23

καὶ	ἃ	δοκοῦμεν	ἀτιμότερα	εἶναι	τοῦ	σώματος,	τούτοις	τιμὴν
and	those which	we think	less honorable	to be	of the	body	these	honor
G2532	G3739	G1380	G0820	G1510	G3588	G4983	G3778	G5092

περισσοτέραν	περιτίθεμεν;	καὶ	τὰ	ἀσχήμονα		ἡμῶν,	εὐσχημοσύνην	
more abundant	we bestow	and	the	unpresentable [parts]		of us	decorum	
G4053	G4060	G2532	G3588	G0809		G1473	G2157	
περισσοτέραν	ἔχει;							
more abundant	have							
G4053	G2192							

Those parts of the body which we think to be less honorable, on those we bestow more abundant ho
our unpresentable parts have more abundant modesty,

24

τὰ	δὲ	εὐσχήμονα		ἡμῶν,	οὐ	χρείαν	ἔχει.	ἀλλὰ	ὁ
-	and	[the] presentable [parts]		of us	no	need	have	But	-
G3588	G1161	G2158		G1473	G3756	G5532	G2192	G0235	G3588
θεὸς									
God									
G2316									

συνεκέρασεν	τὸ	σῶμα,	τῷ	ὑστερουμένῳ,	περισσοτέραν	δοὺς		τιμήν,
has composed	the	body	to the [parts]	being deficient	more abundant	having given		honor
G4786	G3588	G4983	G3588	G5302	G4053	G1325		G5092

while our prese
honor to the inferior

25

ἵνα	μὴ	ᾖ	σχίσμα	ἐν	τῷ	σώματι,	ἀλλὰ	τὸ	αὐτὸ
that	not	there might be	division	in	the	body	but	the	same
G2443	G3361	G1510	G4978	G1722	G3588	G4983	G0235	G3588	G0846
ὑπὲρ									
for									
G5228									

ἀλλήλων	μεριμνῶσιν,	τὰ	μέλη.	
one another	might have concern	the	members	
G0240	G3309	G3588	G3196	

that there should be no division in the body, but that the members shoul

26

καὶ	εἴτε	πάσχει	ἓν	μέλος,	συμπάσχει	πάντα	τὰ	μέλη;	εἴτε
And	if	suffers	one	member	suffer with [it]	all	the	members	if
G2532	G1535	G3958	G1520	G3196	G4841	G3956	G3588	G3196	G1535

δοξάζεται	[ἓν]	μέλος,	συνχαίρει	πάντα	τὰ	μέλη.	
is honored	one	member	rejoice with [it]	all	the	members	
G1392	G1520	G3196	G4796	G3956	G3588	G3196	

When one member suffers, all the members suffer
rejoice with it.

27

ὑμεῖς	δέ	ἐστε	σῶμα	Χριστοῦ,	καὶ	μέλη	ἐκ	μέρους.
you	moreover	are	[the] body	of Christ	and	members	in	particular
G4771	G1161	G1510	G4983	G5547	G2532	G3196	G1537	G3313

Now you are the body of Christ, an

28 Καὶ οὓς μὲν ἔθετο ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ: πρῶτον,
And that indeed has appointed - God in the church first
G2532 G3739 G3303 G5087 G3588 G2316 G1722 G3588 G1577 G4412

ἀποστόλους; δεύτερον, προφήτας; τρίτον, διδασκάλους; ἔπειτα, δυνάμεις; ἔπειτα,
apostles secondly prophets thirdly teachers then miracles then
G0652 G1208 G4396 G5154 G1320 G1899 G1411 G1899

χαρίσματα ἰαμάτων; ἀντιλήμψεις; κυβερνήσεις; γένη γλωσσῶν.
gifts of healing helping administrating various kinds of tongues
G5486 G2386 G0484 G2941 G1085 G1100

God has set some in the assembly: first a
gifts of healings, helps, governments, and vari

29 μὴ πάντες ἀπόστολοι? μὴ πάντες προφῆται? μὴ πάντες διδάσκαλοι?
not [Are] all apostles not all prophets not all teachers
G3361 G3956 G0652 G3361 G3956 G4396 G3361 G3956 G1320

μὴ πάντες δυνάμεις?
not [have] all miracles
G3361 G3956 G1411

Are all apostles? Are all prophets? Are all teachers? Are all miracle workers?

30 μὴ πάντες χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων? μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν?
not all gifts have of healings not all with tongues do speak
G3361 G3956 G5486 G2192 G2386 G3361 G3956 G1100 G2980

μὴ πάντες διερμηνεύουσιν?
not all do interpret
G3361 G3956 G1329

Do all have gifts of healings? Do all speak with various languages? Do all interpret?

31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα, Καὶ ἔτι, καθ’
Be desirous of however the gifts - greater and now by
G2206 G1161 G3588 G5486 G3588 G3173 G2532 G2089 G2596

ὑπερβολὴν ὁδὸν, ὑμῖν δείκνυμι.
more surpassing a way to you I show
G5236 G3598 G4771 G1166

But earnestly desire the best gifts. Moreover, I show a most excellent way to you.

Chapter 13

1 Ἐὰν ταῖς γλώσσαις τῶν ἀνθρώπων λαλῶ, καὶ τῶν ἀγγέλων, ἀγάπην
If with the tongues the of men I speak and - of angels love
G1437 G3588 G1100 G3588 G0444 G2980 G2532 G3588 G0032 G0026

δὲ μὴ ἔχω, γέγονα χαλκὸς ἠχῶν, ἢ κύμβαλον ἀλαλάζον.
however not have I have become brass resounding or a cymbal clanging
G1161 G3361 G2192 G1096 G5475 G2278 G2228 G2950 G0214

If I speak with the language
clanging cymbal.

2 καὶ ἐὰν ἔχω προφητείαν, καὶ εἰδῶ τὰ μυστήρια πάντα, καὶ
and if I have prophecy and understand the mysteries all and
G2532 G1437 G2192 G4394 G2532 G1492 G3588 G3466 G3956 G2532

πᾶσαν τὴν γνῶσιν, καὶ ἐὰν ἔχω πᾶσαν τὴν πίστιν, ὥστε ὄρη
all the knowledge and if I have all the faith so as mountains
G3956 G3588 G1108 G2532 G1437 G2192 G3956 G3588 G4102 G5620 G3735

μεθιστάναι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐθέν εἰμι.
to remove love however not have nothing I am
G3179 G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G1510

If I have the gift of prophecy, and know all mysteries a
mountains, but don't have love, I am nothing.

3 καὶ ἐὰν ψωμίσω πάντα τὰ ὑπάρχοντά μου, καὶ ἐὰν παραδῶ τὸ
and if I give away all the possessions of me and if I deliver up the
G2532 G1437 G5595 G3956 G3588 G5225 G1473 G2532 G1437 G3860 G3588

σῶμά μου, ἵνα καυθήσομαι, ἀγάπην δὲ μὴ ἔχω, οὐδὲν ὠφελοῦμαι.
body of me that I might be burned love however not have nothing I am profited
G4983 G1473 G2443 G2744 G0026 G1161 G3361 G2192 G3762 G5623

If I give away all my go
me nothing.

4 Ἡ ἀγάπη μακροθυμεῖ, χρηστεύεται; ἡ ἀγάπη οὐ ζηλοῖ; ἡ ἀγάπη
- Love is patient is kind - love not is envious - love
G3588 G0026 G3114 G5541 G3588 G0026 G3756 G2206 G3588 G0026

οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται,
not is boastful not is puffed up
G3756 G4068 G3756 G5448

Love is patient and is kind. Love doesn't envy. Love doesn't brag, is not proud,

5 οὐκ ἀσχημονεῖ; οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ
not acts unbecomingly not seeks the things of its own not is easily provoked not
G3756 G0807 G3756 G2212 G3588 G1438 G3756 G3947 G3756

λογίζεται τὸ κακόν,
it keeps account - of wrongs
G3049 G3588 G2556

doesn't behave itself inappropriately, doesn't seek its own way, is not provoked, takes no acc

6 οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συνχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ;
not rejoices at - unrighteousness rejoices with however the truth
G3756 G5463 G1909 G3588 G0093 G4796 G1161 G3588 G0225

doesn't rejoice in unrighteous

7 πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει.
all things it bears all things believes all things hopes all things endures
G3956 G4722 G3956 G4100 G3956 G1679 G3956 G5278

bears all things, believes all things,

8 Ἡ ἀγάπη οὐδέποτε πίπτει; εἴτε δὲ προφητεῖαι, καταργηθήσονται;
- Love never fails if moreover prophesies they will be done away
G3588 G0026 G3763 G4098 G1535 G1161 G4394 G2673

εἴτε γλῶσσαι, παύσονται; εἴτε γνῶσις καταργηθήσεται.
whether tongues they will be ceased whether knowledge it will pass away
G1535 G1100 G3973 G1535 G1108 G2673

Love never fails. But where there are prophecies
languages, they will cease. Where there is knowledge,

9 ἐκ μέρους γὰρ, γινώσκομεν; καὶ ἐκ μέρους προφητεύομεν;
in part indeed we know and in part we prophesy
G1537 G3313 G1063 G1097 G2532 G1537 G3313 G4395

For we know in part and we prophesy in part;

10 ὅταν δὲ ἔλθῃ τὸ τέλειον, τὸ ἐκ μέρους καταργηθήσεται.
when however might come the perfect the in part will be done away
G3752 G1161 G2064 G3588 G5046 G3588 G1537 G3313 G2673

but when that which is complete has

11 ὅτε ἤμην νήπιος, ἐλάλουν ὡς νήπιος, ἐφρόνουν ὡς νήπιος, ἐλογιζόμην
When I was a child I spoke like a child I thought like a child I reasoned
G3753 G1510 G3516 G2980 G5613 G3516 G5426 G5613 G3516 G3049

ὡς νήπιος; ὅτε γέγονα ἀνήρ, κατήργηκα τὰ τοῦ νηπίου.
like a child when I became a man I did away with the things of the child
G5613 G3516 G3753 G1096 G0435 G2673 G3588 G3588 G3516

When I was a child, I spoke as
have put away childish things.

12 βλέπομεν γὰρ ἄρτι, δι’ ἐσόπτρου ἐν αἰνίγματι; τότε δὲ,
we see indeed presently through a glass in obscurity then however
G0991 G1063 G0737 G1223 G2072 G1722 G0135 G5119 G1161

πρόσωπον πρὸς πρόσωπον; ἄρτι, γινώσκω ἐκ μέρους; τότε δὲ
face to face presently I know in part then moreover
G4383 G4314 G4383 G0737 G1097 G1537 G3313 G5119 G1161

ἐπιγνώσομαι, καθὼς καὶ ἐπεγνώσθην.
I will know fully as also I have been fully known
G1921 G2531 G2532 G1921

For now we see in a mirror, dimly, but then face to face. Now I know in part, but the
was also fully known.

13 νυνὶ δὲ μένει πίστις, ἐλπίς, ἀγάπη, τὰ τρία ταῦτα; μείζων
now moreover abide faith hope love the things three these greatest
G3570 G1161 G3306 G4102 G1680 G0026 G3588 G5140 G3778 G3173

δὲ τούτων ἡ ἀγάπη.
moreover of these [is] - love
G1161 G3778 G3588 G0026

But now faith, hope, and love remain—these three. The greatest of these is love.

Chapter 14

1 Διώκετε τὴν ἀγάπην; ζηλοῦτε δὲ τὰ πνευματικά, μᾶλλον
Pursue - love earnestly desire moreover - spiritual gifts especially
G1377 G3588 G0026 G2206 G1161 G3588 G4152 G3123

δὲ ἵνα προφητεύητε.
moreover that you might prophesy
G1161 G2443 G4395

Follow after love and earnestly desire spiritual gifts, but especially that you may prophesy.

2 ὁ γὰρ λαλῶν γλώσσῃ, οὐκ ἀνθρώποις λαλεῖ, ἀλλὰ Θεῷ; οὐδεὶς
the [one] indeed speaking with a tongue not to men speaks but to God no one
G3588 G1063 G2980 G1100 G3756 G0444 G2980 G0235 G2316 G3762

γὰρ ἀκούει; πνεύματι δὲ, λαλεῖ μυστήρια.
indeed hears in spirit however he utters mysteries
G1063 G0191 G4151 G1161 G2980 G3466

For he who speaks in another language speaks not to men, bu
Spirit he speaks mysteries.

3 ὁ δὲ προφητεύων, ἀνθρώποις λαλεῖ οἰκοδομὴν, καὶ
the [one] however prophesying to men speaks [for] edification and
G3588 G1161 G4395 G0444 G2980 G3619 G2532

παράκλησιν, καὶ παραμυθίαν.
encouragement and consolation
G3874 G2532 G3889

But he who prophesies speaks to men for their edification, exhortation, and consolation.

4 ὁ λαλῶν γλώσσῃ, ἑαυτὸν οἰκοδομεῖ; ὁ δὲ προφητεύων,
the [one] speaking in a tongue himself edifies the [one] however prophesying
G3588 G2980 G1100 G1438 G3618 G3588 G1161 G4395

ἐκκλησίαν οἰκοδομεῖ.
[the] church edifies
G1577 G3618

He who speaks in another language edifies himself, but he who prophesies edifies the assembly.

5 θέλω δὲ, πάντας ὑμᾶς λαλεῖν γλώσσαις, μᾶλλον δὲ ἵνα
I desire moreover all you to speak with tongues rather however that
G2309 G1161 G3956 G4771 G2980 G1100 G3123 G1161 G2443

προφητεύητε; μείζων δὲ ὁ προφητεύων, ἢ ὁ λαλῶν
you should prophesy greater [is] moreover the [one] prophesying than the [one] speaking
G4395 G3173 G1161 G3588 G4395 G2228 G3588 G2980

γλώσσαις, ἐκτὸς εἰ μὴ διερμηνεύῃ, ἵνα ἡ ἐκκλησία οἰκοδομὴν
in tongues except if not he should interpret that the church edification
G1100 G1622 G1487 G3361 G1329 G2443 G3588 G1577 G3619

λάβῃ.
might receive
G2983

Now I desire to have you all speak with other languages, but even more that you would prophesy. For he is greater who prophesies than he who speaks with other languages, unless he interprets, that the assembly may be built up.

6

νῦν	δέ	ἀδελφοί,	ἐὰν	ἔλθω	πρὸς	ὑμᾶς	γλώσσαις	λαλῶν,	τί
now	moreover	brothers	if	I should come	to	you	with tongues	speaking	what
G3568	G1161	G0080	G1437	G2064	G4314	G4771	G1100	G2980	G5101

ὑμᾶς	ὠφελήσω,	ἐὰν	μὴ	ὑμῖν	λαλήσω,	ἢ	ἐν	ἀποκαλύψει,	ἢ
you	will I profit	if	not	to you	I should speak	either	in	revelation	or
G4771	G5623	G1437	G3361	G4771	G2980	G2228	G1722	G0602	G2228

ἐν	γνώσει,	ἢ	ἐν	προφητείᾳ,	ἢ	‹ἐν›	διδαχῇ?
in	knowledge	or	in	prophecy	or	in	teaching
G1722	G1108	G2228	G1722	G4394	G2228	G1722	G1322

But now, brothers, if I come to you speaking with
you either by way of revelation, or of knowledge, or of p

7

ὅμως	τὰ	ἄψυχα	φωνὴν	διδόντα,	εἴτε	αὐλὸς	εἴτε	κιθάρα,	ἐὰν
Even	-	lifeless things	a sound	giving	whether	flute	or	harp	if
G3676	G3588	G0895	G5456	G1325	G1535	G0836	G1535	G2788	G1437

διαστολὴν	τοῖς	φθόγγοις	μὴ	δῷ,	πῶς	γνωσθήσεται	τὸ	αὐλούμενον
distinction	to the	sounds	not	they give	how	will it be known	what [is]	being piped
G1293	G3588	G5353	G3361	G1325	G4459	G1097	G3588	G0832

ἢ	τὸ	κιθαριζόμενον?
or	-	being harped
G2228	G3588	G2789

Even lifeless things that make a sound, whether pipe or harp, if they didn't give a distinction in the sour
how would it be known what is piped or harped?

8

καὶ	γὰρ	ἐὰν	ἄδηλον	σάλπιγξ	φωνὴν	δῷ,	τίς	παρασκευάσεται	εἰς
also	indeed	if	an indistinct	a trumpet	sound	gives	who	will prepare himself	for
G2532	G1063	G1437	G0082	G4536	G5456	G1325	G5101	G3903	G1519

πόλεμον?
battle
G4171

For if the trumpet gave an uncertain sound, who would prepare himself for war?

9

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	διὰ	τῆς	γλώσσης	ἐὰν	μὴ	εὔσημον	λόγον	δῶτε,
So	also	you	with	the	tongue	if	not	intelligible	speech	you give
G3779	G2532	G4771	G1223	G3588	G1100	G1437	G3361	G2154	G3056	G1325

πῶς	γνωσθήσεται	τὸ	λαλούμενον?	ἔσεσθε	γὰρ	εἰς	ἀέρα	λαλοῦντες.
how	will it be known	what [is]	being spoken	you will be	indeed	into	[the] air	speaking
G4459	G1097	G3588	G2980	G1510	G1063	G1519	G0109	G2980

So also you, unless you
spoken? For you would be sp

10

τοσαῦτα	εἰ	τύχοι,	γένη	φωνῶν	εἰσιν	ἐν	κόσμῳ,	καὶ	οὐδὲν
So many	if	it may be	kinds	of languages	there	in	[the] world	and	none
G5118	G1487	G5177	G1085	G5456	G1510	G1722	G2889	G2532	G3762

ἄφωνον.
without meaning
G0880

There are, it may be, so many kinds of languages in the world, and none of them is without meaning.

11

ἐὰν	οὖν	μὴ	εἰδῶ	τὴν	δύναμιν	τῆς	φωνῆς,	ἔσομαι	τῷ
If	therefore	not	I know	the	power	of them	sound	I will be	to the [one]
G1437	G3767	G3361	G1492	G3588	G1411	G3588	G5456	G1510	G3588

λαλοῦντι	βάρβαρος;	καὶ	ὁ	λαλῶν,	ἐν	ἐμοὶ	βάρβαρος.
speaking	a barbarian	and	the [one]	speaking	to	me	a barbarian
G2980	G0915	G2532	G3588	G2980	G1722	G1473	G0915

If then I don't know the meaning of the lang
speaks would be a foreigner to me.

12

οὕτως	καὶ	ὑμεῖς,	ἐπεὶ	ζηλωταί	ἐστε	πνευμάτων,	πρὸς	τὴν	οἰκοδομὴν
So	also	you	since	zealous	you are	of spiritual gifts	for	the	building up
G3779	G2532	G4771	G1893	G2207	G1510	G4151	G4314	G3588	G3619

τῆς	ἐκκλησίας,	ζητεῖτε	ἵνα	περισσεύητε.
of the	church	search	that	you might cause [it] to abound
G3588	G1577	G2212	G2443	G4052

So also you, since you are zealous for spiritual gifts, seek that you may aboun
assembly.

13

Διὸ	ὁ	λαλῶν	γλώσσῃ,	προσευχέσθω	ἵνα	διερμηνεύῃ.
Therefore	the [one]	speaking	in a tongue	let him pray	that	he might interpret
G1352	G3588	G2980	G1100	G4336	G2443	G1329

Therefore let him who speaks in another

14

ἐὰν	γὰρ	προσεύχωμαι	γλώσσῃ,	τὸ	πνεῦμά	μου	προσεύχεται,	ὁ
if	indeed	I pray	with a tongue	the	spirit	of me	prays	-
G1437	G1063	G4336	G1100	G3588	G4151	G1473	G4336	G3588

δὲ	νοῦς	μου	ἄκαρπός	ἐστιν.
but	[the] mind	of me	unfruitful	is
G1161	G3563	G1473	G0175	G1510

For if I pray in another language, my spirit prays, but my understanding is un

15

τί	οὖν	ἐστιν?	προσεύξομαι	τῷ	πνεύματι;	προσεύξομαι	δὲ	καὶ
What	then	is it	I will pray	with the	Spirit	I will pray	however	also
G5101	G3767	G1510	G4336	G3588	G4151	G4336	G1161	G2532

τῷ	νοΐ.	ψαλῶ	τῷ	πνεύματι,	ψαλῶ	δὲ	καὶ	τῷ
with the	mind	I will sing praise	with the	Spirit	I will sing praise	however	also	with the
G3588	G3563	G5567	G3588	G4151	G5567	G1161	G2532	G3588

νοΐ.
mind
G3563

What should I do? I will pray with the spirit, and I will pray with the understanding also. I will sing with the spirit, and I will sing with the understanding also.

16 ἐπεὶ ἐὰν εὐλογῇς [ἐν] πνεύματι, ὁ ἀναπληρῶν τὸν τόπον
Otherwise if you bless with the spirit, the [one] filling the place
G1893 G1437 G2127 G1722 G4151 G3588 G0378 G3588 G5117

τοῦ ἰδιώτου, πῶς ἐρεῖ τὸ Ἀμήν, ἐπὶ τῇ σῇ εὐχαριστίᾳ, ἐπειδὴ
of the uninstructed how will he say the Amen at - your thanksgiving since
G3588 G2399 G4459 G2046 G3588 G0281 G1909 G3588 G4674 G2169 G1894

τί λέγεις οὐκ οἶδεν?
what you say not he knows
G5101 G3004 G3756 G1492

Otherwise, if you bless with the spirit, how will he who fills the place of the unlearned say the giving of thanks, seeing he doesn't know what you say?

17 σὺ μὲν γὰρ καλῶς εὐχαριστεῖς, ἀλλ' ὁ ἕτερος οὐκ οἰκοδομεῖται.
you truly indeed well are giving thanks but the other not is built up
G4771 G3303 G1063 G2573 G2168 G0235 G3588 G2087 G3756 G3618

For you most certainly give t

18 εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ, πάντων ὑμῶν μᾶλλον, γλώσσαις λαλῶ;
I thank - God than all of you more with tongues speaking
G2168 G3588 G2316 G3956 G4771 G3123 G1100 G2980

I thank my God, I speak with other lang

19 ἀλλὰ ἐν ἐκκλησίᾳ, θέλω πέντε λόγους τῷ νοΐ μου λαλῆσαι, ἵνα
but in [the] church I desire five words with mind of me to speak that
G0235 G1722 G1577 G2309 G4002 G3056 G3588 G3563 G1473 G2980 G2443

καὶ ἄλλους κατηχήσω, ἢ μυρίους λόγους ἐν γλώσσῃ.
also others I might instruct rather than ten thousand words in a tongue
G2532 G0243 G2727 G2228 G3463 G3056 G1722 G1100

However, in the assembly I would also, than ten thousand words in anoth

20 Ἀδελφοί, μὴ παιδία γίνεσθε ταῖς φρεσίν. ἀλλὰ τῇ κακίᾳ,
Brothers not children be in the minds yet in the [regard to] evil
G0080 G3361 G3813 G1096 G3588 G5424 G0235 G3588 G2549

νηπιάζετε; ταῖς δὲ φρεσὶν, τέλειοι γίνεσθε.
be little children in [your] however thinking full grown be
G3515 G3588 G1161 G5424 G5046 G1096

Brothers, don't be children in thoughts, yet in malice

21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται, ὅτι Ἐν ἑτερογλώσσοις, καὶ ἐν χείλεσιν
In the law it has been written - By other tongues and by lips
G1722 G3588 G3551 G1125 G3754 G1722 G2084 G2532 G1722 G5491

ἑτέρων, λαλήσω τῷ λαῷ τούτῳ, καὶ οὐδ' οὕτως εἰσακούσονταί μου,
other I will speak to the people this and not even thus will they hear me
G2087 G2980 G3588 G2992 G3778 G2532 G3761 G3779 G1522 G1473

λέγει Κύριος.
says [the] Lord
G3004 G2962

In the law it is written, “By men of strange languages and by the lips of strangers I will speak to this people. They won’t even listen to me that way, says the Lord.”

22 ὥστε αἱ γλῶσσαι εἰς σημεῖόν εἰσιν, οὐ τοῖς πιστεύουσιν, ἀλλὰ
So then - tongues for a sign are not to those believing but
G5620 G3588 G1100 G1519 G4592 G1510 G3756 G3588 G4100 G0235

τοῖς ἀπίστοις; ἡ δὲ προφητεία, οὐ τοῖς ἀπίστοις, ἀλλὰ
to the unbelievers those who moreover prophecy not to the unbelievers but
G3588 G0571 G3588 G1161 G4394 G3756 G3588 G0571 G0235

τοῖς πιστεύουσιν.
to those believing
G3588 G4100

Therefore other languages are for a sign, not to those who believe, but to the unbelieving; but prophesying for a sign, not to the unbelieving, but to those who believe.

23 Ἐὰν οὖν συνέλθῃ ἡ ἐκκλησία ὅλη, ἐπὶ τὸ αὐτὸ, καὶ πάντες
If therefore gathers the church whole together the place and all
G1437 G3767 G4905 G3588 G1577 G3650 G1909 G3588 G0846 G2532 G3956

λαλῶσιν γλώσσαις, εἰσέλθωσιν δὲ ἰδιῶται ἢ ἄπιστοι, οὐκ
should speak with tongues come in however uninstructed ones or unbelievers not
G2980 G1100 G1525 G1161 G2399 G2228 G0571 G3756

ἐροῦσιν ὅτι μαίνεσθε?
will they say that you are mad
G2046 G3754 G3105

If therefore the whole assembly is assembled together and all speak with other languages, and unbelieving people come in, won’t they say that you are crazy?

24 ἐὰν δὲ πάντες προφητεύωσιν, εἰσέλθῃ δέ τις ἄπιστος ἢ
if however all prophesy should come in moreover some unbeliever or
G1437 G1161 G3956 G4395 G1525 G1161 G5100 G0571 G2228

ἰδιώτης, ἐλέγχεται ὑπὸ πάντων, ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων,
uninstructed he is convicted by all he is examined by all
G2399 G1651 G5259 G3956 G0350 G5259 G3956

But if all prophesy, and someone unbeli
all.

25 τὰ κρυπτὰ τῆς καρδίας αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, καὶ οὕτως πεσὼν
the secrets of the heart of him manifest become and thus having fallen
G3588 G2927 G3588 G2588 G0846 G5318 G1096 G2532 G3779 G4098

ἐπὶ πρόσωπον, προσκυνήσει τῷ Θεῷ, ἀπαγγέλλων ὅτι Ὄντως, ὁ Θεὸς
upon [his] face he will worship - God declaring that certainly - God
G1909 G4383 G4352 G3588 G2316 G0518 G3754 G3689 G3588 G2316

ἐν ὑμῖν ἐστιν.
among you is
G1722 G4771 G1510

And thus the secrets of his heart are revealed. So he will fall down on his face and worship God, decla God is among you indeed.

26 Τί οὖν ἐστιν, ἀδελφοί? ὅταν συνέρχησθε, ἕκαστος ψαλμὸν ἔχει,
What then is it brothers when you might come together each a psalm has
G5101 G3767 G1510 G0080 G3752 G4905 G1538 G5568 G2192

διδαχὴν ἔχει, ἀποκάλυψιν ἔχει, γλῶσσαν ἔχει, ἑρμηνείαν ἔχει. πάντα
a teaching has a revelation has a tongue has an interpretation has All things
G1322 G2192 G0602 G2192 G1100 G2192 G2058 G2192 G3956

πρὸς οἰκοδομὴν γινέσθω.
for edification let be done
G4314 G3619 G1096

What is it then, brothers? When you come together, each one of you has a psalm, has a teaching revelation, has another language, or has an interpretation. Let all things be done to build each other u

27 εἴτε γλώσσῃ τις λαλεῖ, κατὰ δύο ἢ τὸ πλεῖστον τρεῖς,
If with a tongue anyone speaks [let it be] by two or the most three
G1535 G1100 G5100 G2980 G2596 G1417 G2228 G3588 G4118 G5140

καὶ ἀνὰ μέρος, καὶ εἷς διερμηνευέτω.
and in turn and one let interpret
G2532 G0303 G3313 G2532 G1520 G1329

If any man speaks in another language, let there be two, or at the most three interpret.

28 ἐὰν δὲ μὴ ᾖ διερμηνευτής, σιγάτω ἐν ἐκκλησίᾳ; ἑαυτῷ
if however not there is an interpreter let him be silent in [the] church to himself
G1437 G1161 G3361 G1510 G1328 G4601 G1722 G1577 G1438

δὲ λαλείτω, καὶ τῷ Θεῷ.
moreover let him speak and - to God
G1161 G2980 G2532 G3588 G2316

But if there is no interpreter, let him keep silent in the assembly, and let hi

29 προφῆται δὲ, δύο ἢ τρεῖς λαλείτωσαν, καὶ οἱ ἄλλοι διακρινέτωσαν.
prophets then two or three let speak and the others let discern
G4396 G1161 G1417 G2228 G5140 G2980 G2532 G3588 G0243 G1252

Let two or three of the prophe

30 ἐὰν δὲ ἄλλῳ ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ, ὁ πρῶτος
if moreover to another a revelation should be made sitting by the first
G1437 G1161 G0243 G0601 G2521 G3588 G4413

σιγάτω.
let be silent
G4601

But if a revelation is made to another sitting by, let the first keep silent.

31 δύνασθε γὰρ καθ’ ἕνα πάντες προφητεύειν, ἵνα πάντες μανθάνωσιν,
You are able for [one] by one all to prophesy that all might learn
G1410 G1063 G2596 G1520 G3956 G4395 G2443 G3956 G3129

καὶ πάντες παρακαλῶνται.
and all might be exhorted
G2532 G3956 G3870

For you all can prophesy one by one, that all may learn and all may be exhorted.

32 καὶ πνεύματα προφητῶν, προφήταις ὑποτάσσεται.
And spirits of prophets to prophets are subject
G2532 G4151 G4396 G4396 G5293

The spirits of the prophets are subject to the prophets,

33 οὐ γάρ, ἐστιν ἀκαταστασίας ὁ Θεὸς, ἀλλὰ εἰρήνης. Ὡς ἐν πάσαις
not indeed He is of disorder the God but of peace as in all
G3756 G1063 G1510 G0181 G3588 G2316 G0235 G1515 G5613 G1722 G3956

ταῖς ἐκκλησίαις τῶν ἁγίων,
the churches of the saints
G3588 G1577 G3588 G0040

for God is not a God of confusion but of peace, as in all the assemblies of the saints.

34 αἱ γυναῖκες ἐν ταῖς ἐκκλησίαις σιγάτωσαν. οὐ γὰρ ἐπιτρέπεται
the women in the churches let them be silent not indeed it is allowed
G3588 G1135 G1722 G3588 G1577 G4601 G3756 G1063 G2010

αὐταῖς λαλεῖν; ἀλλὰ ὑποτασσέσθωσαν, καθὼς καὶ ὁ νόμος λέγει.
to them to speak but to be in submission as also the law says
G0846 G2980 G0235 G5293 G2531 G2532 G3588 G3551 G3004

Let the wives be quiet in the a
submission, as the law also says,

35 εἰ δέ τι μαθεῖν θέλουσιν, ἐν οἴκῳ τοὺς ἰδίους ἄνδρας
if moreover anything to learn they desire at home the own husbands
G1487 G1161 G5100 G3129 G2309 G1722 G3624 G3588 G2398 G0435

ἐπερωτάτωσαν; αἰσχρὸν γάρ ἐστιν γυναικὶ λαλεῖν ἐν ἐκκλησίᾳ.
let them ask shameful indeed it is for a woman to speak in church
G1905 G0150 G1063 G1510 G1135 G2980 G1722 G1577

if they desire to learn anything. "L
talking in the assembly."

36 Ἢ ἀφ' ὑμῶν ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθεν? ἢ εἰς ὑμᾶς μόνους
Or from you the word - of God has gone out or to you only
G2228 G0575 G4771 G3588 G3056 G3588 G2316 G1831 G2228 G1519 G4771 G3441

κατήντησεν?
has it come
G2658

What!? Was it from you that the word of God went out? Or did it come to you alone?

37 Εἴ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι, ἢ πνευματικός, ἐπιγινωσκέτω
If anyone considers a prophet himself to be or spiritual let him recognize
G1487 G5100 G1380 G4396 G1510 G2228 G4152 G1921

ἃ γράφω ὑμῖν, ὅτι Κυρίου ἐστὶν ἐντολή.
the things I write to you that of [the] Lord are [the] commands
G3739 G1125 G4771 G3754 G2962 G1510 G1785

If any man thinks himself to be a prophet or spiritual, l
they are the commandment of the Lord.

38 εἰ δέ τις ἀγνοεῖ, ἀγνοεῖται.
if however anyone is ignorant let him be ignorant
G1487 G1161 G5100 G0050 G0050

But if anyone is ignorant, let him be ignorant.

39 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ζηλοῦτε τὸ προφητεύειν; καὶ τὸ λαλεῖν, μὴ
So brothers of me earnestly desire - to prophesy and - to speak not
G5620 G0080 G1473 G2206 G3588 G4395 G2532 G3588 G2980 G3361

κωλύετε, γλώσσαις.
do forbid with tongues
G2967 G1100

Therefore, brothers, desire earnestly to prophesy, and don't forbid speaking with other languages.

40 πάντα δὲ εὐσχημόνως καὶ κατὰ τάξιν γινέσθω.
All things but properly and with order let be done
G3956 G1161 G2156 G2532 G2596 G5010 G1096

Let all things be done decently and in order.

Chapter 15

1 Γνωρίζω δὲ ὑμῖν; ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον, ὃ εὐηγγελισάμην ὑμῖν;
I make known moreover to you brothers the gospel that I proclaimed to you
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G2098 G3739 G2097 G4771

ὃ καὶ παρελάβετε, ἐν ᾧ καὶ ἑστήκατε,
which also you received in which also you stand
G3739 G2532 G3880 G1722 G3739 G2532 G2476

Now I declare to you, brothers, the Good News which I preach
also stand,

2 δι' οὗ καὶ σῴζεσθε, τίνι λόγῳ εὐηγγελισάμην ὑμῖν; εἰ
by which also you are being saved to the word I proclaimed to you if
G1223 G3739 G2532 G4982 G5101 G3056 G2097 G4771 G1487

κατέχετε, ἐκτὸς εἰ μὴ, εἰκῇ ἐπιστεύσατε.
you hold fast unless if not in vain you have believed
G2722 G1622 G1487 G3361 G1500 G4100

by which also you are saved, if you hold firmly the word which I prea

3 παρέδωκα γὰρ ὑμῖν ἐν πρώτοις, ὃ καὶ παρέλαβον, ὅτι Χριστὸς
I delivered indeed to you in the foremost what also I received that Christ
G3860 G1063 G4771 G1722 G4413 G3739 G2532 G3880 G3754 G5547

ἀπέθανεν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, κατὰ τὰς γραφάς;
died for the sins of us according to the Scriptures
G0599 G5228 G3588 G0266 G1473 G2596 G3588 G1124

For I delivered to you first of all that which
Scriptures,

4 καὶ ὅτι ἐτάφη; καὶ ὅτι ἐγήγερται τῇ ἡμέρᾳ, τῇ τρίτῃ,
and that he was buried and that he was raised the day the third
G2532 G3754 G2290 G2532 G3754 G1453 G3588 G2250 G3588 G5154

κατὰ τὰς γραφάς;
according to the Scriptures
G2596 G3588 G1124

that he was buried, that he was raised on the third day according to the Scriptures,

5	καὶ	ὅτι	ὤφθη	Κηφᾷ,	εἶτα	τοῖς	δώδεκα.
	and	that	he appeared	to Cephas	then	to the	twelve
	G2532	G3754	G3708	G2786	G1534	G3588	G1427

and that he appeared to Cephas, then to the twelve.

6	ἔπειτα	ὤφθη	ἐπάνω	πεντακοσίοις	ἀδελφοῖς	ἐφάπαξ,	ἐξ	ὧν	οἱ
	Then	he appeared	to more than	five hundred	brothers	at once	of	whom	the
	G1899	G3708	G1883	G4001	G0080	G2178	G1537	G3739	G3588

πλείονες	μένουσιν	ἕως	ἄρτι,	τινὲς	δὲ	ἐκοιμήθησαν.
greater part	remain	until	now	some	however	have fallen asleep
G4119	G3306	G2193	G0737	G5100	G1161	G2837

Then he appeared to over five hundred brothers at onc
fallen asleep.

7	ἔπειτα	ὤφθη	Ἰακώβῳ;	εἶτα	τοῖς	ἀποστόλοις	πᾶσιν;
	Then	he appeared	to James	then	to the	apostles	all
	G1899	G3708	G2385	G1534	G3588	G0652	G3956

Then he appeared to James, then to all the apo

8	ἔσχατον	δὲ	πάντων,	ὡσπερεὶ	τῷ	ἐκτρώματι,	ὤφθη	κἀμοί.
	last	moreover	of all	as	the	untimely birth	he appeared	also to me
	G2078	G1161	G3956	G5619	G3588	G1626	G3708	G2504

and last of all, as to the child

9	Ἐγὼ	γάρ	εἰμι	ὁ	ἐλάχιστος	τῶν	ἀποστόλων,	ὃς	οὐκ	εἰμὶ	ἱκανὸς
	I	indeed	am	the	least	of the	apostles	who	not	am	fit
	G1473	G1063	G1510	G3588	G1646	G3588	G0652	G3739	G3756	G1510	G2425

καλεῖσθαι	ἀπόστολος,	διότι	ἐδίωξα	τὴν	ἐκκλησίαν	τοῦ	Θεοῦ.
to be called	apostle	because	I persecuted	the	church	-	of God
G2564	G0652	G1360	G1377	G3588	G1577	G3588	G2316

For I am the least of the apostles
assembly of God.

10	χάριτι	δὲ	Θεοῦ,	εἰμι	ὅ	εἰμι,	καὶ	ἡ	χάρις	αὐτοῦ	ἡ
	[by the] grace	however	of God	I am	what	I am	and	the	grace	of him	-
	G5485	G1161	G2316	G1510	G3739	G1510	G2532	G3588	G5485	G0846	G3588

εἰς	ἐμὲ,	οὐ	κενὴ	ἐγενήθη,	ἀλλὰ	περισσότερον	αὐτῶν	πάντων	ἐκοπίασα,
toward	me	not	void	has been	but	more abundantly	than them	all	I toiled
G1519	G1473	G3756	G2756	G1096	G0235	G4053	G0846	G3956	G2872

οὐκ	ἐγὼ	δὲ,	ἀλλὰ	ἡ	χάρις	τοῦ	Θεοῦ	‹ἡ›	σὺν	ἐμοί.
not	I	however	but	the	grace	-	of God	that [was]	with	me
G3756	G1473	G1161	G0235	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	G4862	G1473

But by the grace of God I am
than all of them; yet not I, but the

11	εἴτε	οὖν	ἐγὼ	εἴτε	ἐκεῖνοι,	οὕτως	κηρύσσομεν,	καὶ	οὕτως
	Whether	therefore	I	or	they	so	we preach	and	so
	G1535	G3767	G1473	G1535	G1565	G3779	G2784	G2532	G3779

ἐπιστεύσατε.
you believed
G4100

Whether then it is I or they, so we preach, and so you believed.

12

Εἰ	δὲ	Χριστὸς	κηρύσσεται,	ὅτι	ἐκ	νεκρῶν	ἐγήγερται,	πῶς
if	moreover	Christ	is preached	that	out from	[the] dead	he has been raised	how
G1487	G1161	G5547	G2784	G3754	G1537	G3498	G1453	G4459

λέγουσιν	ἐν	ὑμῖν	τινες,	ὅτι	ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν?
say	among	you	some	that	a resurrection	of [the] dead	not	there is
G3004	G1722	G4771	G5100	G3754	G0386	G3498	G3756	G1510

Now if Christ is preached, that h
resurrection of the dead?

13

εἰ	δὲ	ἀνάστασις	νεκρῶν	οὐκ	ἔστιν,	οὐδὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται;
if	however	a resurrection	of [the] dead	not	there is	neither	Christ	has been raised
G1487	G1161	G0386	G3498	G3756	G1510	G3761	G5547	G1453

But if there is no resurrect

14

εἰ	δὲ	Χριστὸς	οὐκ	ἐγήγερται,	κενὸν	ἄρα	[καὶ]	τὸ	κήρυγμα
if	moreover	Christ	not	has been raised	[is] void	then	also	the	preaching
G1487	G1161	G5547	G3756	G1453	G2756	G0686	G2532	G3588	G2782

ἡμῶν,	κενὴ	καὶ	ἡ	πίστις	ὑμῶν.
of us	void	also	the	faith	of you
G1473	G2756	G2532	G3588	G4102	G4771

If Christ has not been raised, then our preaching is in vain and your faith als

15

εὑρισκόμεθα	δὲ	καὶ	ψευδομάρτυρες	τοῦ	Θεοῦ;	ὅτι	ἐμαρτυρήσαμεν
we are found	moreover	also	false witnesses	-	of God	because	we have witnessed
G2147	G1161	G2532	G5575	G3588	G2316	G3754	G3140

κατὰ	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	ἤγειρεν	τὸν	Χριστόν,	ὃν	οὐκ	ἤγειρεν,
concering	-	God	that	he raised up	-	Christ	whom	not	he has raised
G2596	G3588	G2316	G3754	G1453	G3588	G5547	G3739	G3756	G1453

εἴπερ	ἄρα	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται.
if	then	[the] dead	not	are raised
G1512	G0686	G3498	G3756	G1453

Yes, we are also found false witnesses of God, because we testified about God tha
he didn't raise up if it is true that the dead are not raised.

16

εἰ	γὰρ	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	οὐδὲ	Χριστὸς	ἐγήγερται:
if	indeed	[the] dead	not	are raised	neither	Christ	has been raised
G1487	G1063	G3498	G3756	G1453	G3761	G5547	G1453

For if the dead aren't raised, neither has Cl

17

εἰ	δὲ	Χριστὸς	οὐκ	ἐγήγερται,	ματαία	ἡ	πίστις	ὑμῶν	(ἐστίν);
if	moreover	Christ	not	has been raised	futile	the	faith	of you	is
G1487	G1161	G5547	G3756	G1453	G3152	G3588	G4102	G4771	G1510

ἔτι	ἐστὲ	ἐν	ταῖς	ἁμαρτίαις	ὑμῶν.
still	you are	in	the	sins	of you
G2089	G1510	G1722	G3588	G0266	G4771

If Christ has not been raised, your faith is vain; you are still in your sins.

18

ἄρα	καὶ	οἱ	κοιμηθέντες	ἐν	Χριστῷ	ἀπώλοντο.
then	also	those	having fallen asleep	in	Christ	have perished
G0686	G2532	G3588	G2837	G1722	G5547	G0622

Then they also who are fallen asleep in Christ have perished.

19 εἰ, ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ, ἐν Χριστῷ ἠλπικότες ἐσμὲν μόνον,
If in the life this in Christ having hope we are only
G1487 G1722 G3588 G2222 G3778 G1722 G5547 G1679 G1510 G3440

ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν.
more to be pitied than all men we are
G1652 G3956 G0444 G1510

If we have only hoped in Christ in this life, we are of all men most pitiable

20 Νυνὶ δὲ Χριστὸς ἐγήγερται ἐκ νεκρῶν, ἀπαρχὴ τῶν
in fact however Christ has been raised out from [the] dead first-fruit of those
G3570 G1161 G5547 G1453 G1537 G3498 G0536 G3588

κεκοιμημένων.
having fallen asleep
G2837

But now Christ has been raised from the dead. He became the first fruit of those who are asleep.

21 ἐπειδὴ γὰρ δι’ ἀνθρώπου θάνατος, καὶ δι’ ἀνθρώπου ἀνάστασις
since indeed by a man [came] death also by a man resurrection
G1894 G1063 G1223 G0444 G2288 G2532 G1223 G0444 G0386

νεκρῶν.
of [the] dead
G3498

For since death came by man, the resurrection of the dead also came by man.

22 ὥσπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν, οὕτως καὶ ἐν τῷ
For as indeed in - Adam all die so also in -
G5618 G1063 G1722 G3588 G0076 G3956 G0599 G3779 G2532 G1722 G3588

Χριστῷ, πάντες ζωοποιηθήσονται.
Christ all will be made alive
G5547 G3956 G2227

For as in Adam all die, so also in Christ all will be made alive.

23 Ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι: ἀπαρχὴ Χριστός, ἔπειτα οἱ
each however in the own order: [the] first-fruit Christ then those
G1538 G1161 G1722 G3588 G2398 G5001 G0536 G5547 G1899 G3588

τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ,
of Christ at the coming of Him
G3588 G5547 G1722 G3588 G3952 G0846

But each in his own order: Christ the first fruits, then those who are C

24 εἶτα τὸ τέλος, ὅταν παραδιδῷ τὴν βασιλείαν τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
then the end when he shall hand over the kingdom to the God and Father
G1534 G3588 G5056 G3752 G3860 G3588 G0932 G3588 G2316 G2532 G3962

ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν, καὶ πᾶσαν ἐξουσίαν, καὶ δύναμιν.
when he shall have annulled all dominion and all authority and power
G3752 G2673 G3956 G0746 G2532 G3956 G1849 G2532 G1411

Then the end comes, when he will deliver up the Kingdom to God the Father, when he will have abolished all rule and all authority and power.

25	δεῖ	γὰρ	αὐτὸν	βασιλεύειν,	ἄχρι	οὗ	θῇ	πάντας	τοὺς
	it behoves	indeed	him	to reign	until	that	he shall have put	all	[His]
	G1163	G1063	G0846	G0936	G0891	G3739	G5087	G3956	G3588

ἐχθροὺς	ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ.
enemies	under	the	feet	of him
G2190	G5259	G3588	G4228	G0846

For he must reign until he has put all his enemies under his feet.

26	ἔσχατος	ἐχθρὸς	καταργεῖται	ὁ	θάνατος.
	[The] last	enemy	annulled [is]	-	death
	G2078	G2190	G2673	G3588	G2288

The last enemy that will be abolished is death.

27	πάντα	γὰρ	ὑπέταξεν,	ὑπὸ	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ.	ὅταν	δὲ
	all things	indeed	He has put in subjection	under	the	feet	of him	when	however
	G3956	G1063	G5293	G5259	G3588	G4228	G0846	G3752	G1161

εἴπῃ	ὅτι	πάντα	ὑποτέτακται,	δῆλον	ὅτι	ἐκτὸς
it might be said	that	all things	have been put in subjection	[it is] evident	that	[is] excepted
G3004	G3754	G3956	G5293	G1212	G3754	G1622

τοῦ	ὑποτάξαντος	αὐτῷ	τὰ	πάντα.
the [one]	having put in subjection	to him	-	all things
G3588	G5293	G0846	G3588	G3956

For, “He put all things in subjection under his feet.” But when h
evident that he is excepted who subjected all things to him.

28	ὅταν	δὲ	ὑποταγῇ	αὐτῷ	τὰ	πάντα,	τότε	καὶ
	when	moreover	shall have been put in subjection	to him	-	all things	then	also
	G3752	G1161	G5293	G0846	G3588	G3956	G5119	G2532

αὐτὸς	ὁ	Υἱὸς,	ὑποταγήσεται	τῷ	ὑποτάξαντι	αὐτῷ	τὰ
himself	the	Son	will be put in subjection	to the [one]	having put in subjection	to him	-
G0846	G3588	G5207	G5293	G3588	G5293	G0846	G3588

πάντα,	ἵνα	ᾖ	ὁ	Θεὸς	[τὰ]	πάντα	ἐν	πᾶσιν.
all things	that	might be	-	God	-	all	in	all
G3956	G2443	G1510	G3588	G2316	G3588	G3956	G1722	G3956

When all things have been subjected to him, t
all things to him, that God may be all in all.

29	Ἐπεὶ	τί	ποιήσουσιν,	οἱ	βαπτιζόμενοι	ὑπὲρ	τῶν	νεκρῶν?	εἰ	ὅλως
	otherwise	what	will they do	who	are baptized	for	the	dead	if	at all
	G1893	G5101	G4160	G3588	G0907	G5228	G3588	G3498	G1487	G3654

νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	τί	καὶ	βαπτίζονται	ὑπὲρ	αὐτῶν?
[the] dead	not	are raised	why	also	are they baptized	for	them
G3498	G3756	G1453	G5101	G2532	G0907	G5228	G0846

Or else what will they do who are bapt
baptized for the dead?

30	τί	καὶ,	ἡμεῖς	κινδυνεύομεν	πᾶσαν	ὥραν?
	Why	also	we	are in danger	every	hour
	G5101	G2532	G1473	G2793	G3956	G5610

Why do we also stand in jeopardy every hour?

31	καθ’	ἡμέραν	ἀποθνήσκω,	νὴ	τὴν	ὑμετέραν	καύχησιν,	ἀδελφοί	ἣν	ἔχω
	every	day	I die	by	-	in you	boasting	brothers	which	I have
	G2596	G2250	G0599	G3513	G3588	G5212	G2746	G0080	G3739	G2192

ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	τῷ	Κυρίῳ	ἡμῶν.
in	Christ	Jesus	the	Lord	of us
G1722	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473

I affirm, by the boasting in you which I have in Christ Jesus our Lord, I di

32	εἰ	κατὰ	ἄνθρωπον,	ἐθηριομάχησα	ἐν	Ἐφέσῳ,	τί	μοι	τὸ
	If	according to	man	I fought wild beasts	in	Ephesus	what	to me	the
	G1487	G2596	G0444	G2341	G1722	G2181	G5101	G1473	G3588

ὄφελος?	εἰ	νεκροὶ	οὐκ	ἐγείρονται,	φάγωμεν	καὶ	πίωμεν,	αὔριον
profit	if	[the] dead	not	are raised	we should eat	and	we should drink	tomorrow
G3786	G1487	G3498	G3756	G1453	G5315	G2532	G4095	G0839

γὰρ	ἀποθνήσκομεν.
indeed	we die
G1063	G0599

If I fought with animals at Ephesus for human purposes, what does it profit me? If the dead are not raised, then “let’s eat and drink, for tomorrow we die.”

33	μὴ	πλανᾶσθε:	φθείρουσιν	ἤθη	χρηστὰ,	ὁμιλίαι	κακαί.
	not	Be misled	corrupt	character	good	companionships	bad
	G3361	G4105	G5351	G2239	G5543	G3657	G2556

Don’t be deceived! “Evil companionsl

34	ἐκνήψατε	δικαίως,	καὶ	μὴ	ἁμαρτάνετε;	ἀγνωσίαν	γὰρ	Θεοῦ,	τινες
	Sober up	righteously	and	not	sin	ignorance	indeed	of God	some
	G1594	G1346	G2532	G3361	G0264	G0056	G1063	G2316	G5100

ἔχουσιν;	πρὸς	ἐντροπὴν	ὑμῖν	λαλῶ.
have	to	shame	your	I speak
G2192	G4314	G1791	G4771	G2980

Wake up righteously and don’t sin, for some have no knowledge of God. I say

35	Ἀλλὰ	ἐρεῖ	τις,	Πῶς	ἐγείρονται	οἱ	νεκροί?	ποίῳ	δὲ	σώματι
	But	will say	someone	How	are raised	the	dead	with what	moreover	body
	G0235	G2046	G5100	G4459	G1453	G3588	G3498	G4169	G1161	G4983

ἔρχονται?
do they come
G2064

But someone will say, “How are the dead raised?” and, “With what kind of body do they come?”

36	ἄφρων	σὺ!	ὃ	σπείρεις,	οὐ	ζωοποιεῖται,	ἐὰν	μὴ	ἀποθάνῃ.
	Fool	you	what	you sow	not	does come to life	if	not	it dies
	G0878	G4771	G3739	G4687	G3756	G2227	G1437	G3361	G0599

You foolish one, that which you you

37 καὶ ὃ σπείρεις, οὐ τὸ σῶμα τὸ γενησόμενον σπείρεις, ἀλλὰ γυμνὸν
And what you sow not the body that will be you sow but a bare
G2532 G3739 G4687 G3756 G3588 G4983 G3588 G1096 G4687 G0235 G1131

κόκκον, εἰ τύχοι σίτου, ἢ τινος τῶν λοιπῶν.
grain if it may be of wheat or of some of the rest
G2848 G1487 G5177 G4621 G2228 G5100 G3588 G3062

That which you sow, you don't sow the body that
kind.

38 ὁ δὲ Θεὸς δίδωσιν αὐτῷ σῶμα, καθὼς ἠθέλησεν, καὶ ἑκάστῳ τῶν
- but God gives it a body as he has willed and to each of the
G3588 G1161 G2316 G1325 G0846 G4983 G2531 G2309 G2532 G1538 G3588

σπερμάτων, ἴδιον σῶμα.
seeds its own body
G4690 G2398 G4983

But God gives it a body even as it pleased him, and to each seed a body of its own.

39 οὐ πᾶσα σὰρξ ἡ αὐτὴ σάρξ, ἀλλὰ ἄλλη μὲν ἀνθρώπων, ἄλλη
Not all flesh [is] the same flesh, but one indeed of men another
G3756 G3956 G4561 G3588 G0846 G4561 G0235 G0243 G3303 G0444 G0243

δὲ σὰρξ κτηνῶν, ἄλλη δὲ σὰρξ πτηνῶν. ἄλλη δὲ ἰχθύων.
moreover flesh of beasts another moreover flesh of birds. another moreover of fish
G1161 G4561 G2934 G0243 G1161 G4561 G4421 G0243 G1161 G2486

All flesh is not the s
another of birds.

40 καὶ σώματα ἐπουράνια, καὶ σώματα ἐπίγεια. ἀλλὰ ἑτέρα μὲν ἡ
And bodies [there are] heavenly and bodies earthly but one truly the
G2532 G4983 G2032 G2532 G4983 G1919 G0235 G2087 G3303 G3588

τῶν ἐπουρανίων δόξα, ἑτέρα δὲ ἡ τῶν ἐπιγείων.
of the heavenly glory another moreover that of the earthly
G3588 G2032 G1391 G2087 G1161 G3588 G3588 G1919

There are also celestial bodies and terrestrial
terrestrial.

41 ἄλλη δόξα ἡλίου, καὶ ἄλλη δόξα σελήνης, καὶ ἄλλη δόξα
one glory of [the] sun and another splendor of [the] moon and another splendor
G0243 G1391 G2246 G2532 G0243 G1391 G4582 G2532 G0243 G1391

ἀστέρων; ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ.
of [the] stars star indeed from star differs in splendor
G0792 G0792 G1063 G0792 G1308 G1722 G1391

There is one glory of the sun, another glory of the m
from another star in glory.

42 οὕτως καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν. σπείρεται ἐν φθορᾷ, ἐγείρεται
So also [is] the resurrection of the dead It is sown in decay it is raised
G3779 G2532 G3588 G0386 G3588 G3498 G4687 G1722 G5356 G1453

ἐν ἀφθαρσίᾳ.
in immortality
G1722 G0861

So also is the resurrection of the dead. The body is sown perishable; it is raised imperishable.

43

σπείρεται	ἐν	ἀτιμίᾳ,	ἐγείρεται	ἐν	δόξῃ.	σπείρεται	ἐν	ἀσθενείᾳ,	ἐγείρεται
It is sown	in	dishonor	it is raised	in	glory	It is sown	in	weakness	it is raised
G4687	G1722	G0819	G1453	G1722	G1391	G4687	G1722	G0769	G1453

ἐν	δυνάμει.
in	power
G1722	G1411

It is sown in dishonor; it is raised in glory. It is sown in weakness; it is raised in power.

44

σπείρεται	σῶμα	ψυχικόν,	ἐγείρεται	σῶμα	πνευματικόν.	Εἰ	ἔστιν	σῶμα
It is sown	a body	natural	it is raised	a body	spiritual	if	there is	a body
G4687	G4983	G5591	G1453	G4983	G4152	G1487	G1510	G4983

ψυχικόν,	ἔστιν	καὶ	πνευματικόν.
natural	there is	also	spiritual
G5591	G1510	G2532	G4152

It is sown a natural body; it is raised a spiritual body. There is a natural body and there is

45

οὕτως	καὶ	γέγραπται,	Ἐγένετο	ὁ	πρῶτος	ἄνθρωπος	Ἀδὰμ	εἰς	ψυχὴν
So	also	it has been written	Became	the	first	man	Adam	into	a soul
G3779	G2532	G1125	G1096	G3588	G4413	G0444	G0076	G1519	G5590

ζῶσαν;	ὁ	ἔσχατος	Ἀδὰμ	εἰς	πνεῦμα	ζωοποιοῦν.
living	the	last	Adam	into	a spirit	life-giving
G2198	G3588	G2078	G0076	G1519	G4151	G2227

So also it is written, “The first man Adam became a living sou

46

ἀλλ’	οὐ	πρῶτον	τὸ	πνευματικὸν,	ἀλλὰ	τὸ	ψυχικόν,	ἔπειτα	τὸ
However	not	first [was]	the	spiritual	but	the	natural	then	the
G0235	G3756	G4412	G3588	G4152	G0235	G3588	G5591	G1899	G3588

πνευματικόν.
spiritual
G4152

However, that which is spiritual isn’t first, but that which is natural, then that which is spiritual.

47

ὁ	πρῶτος	ἄνθρωπος	ἐκ	γῆς,	χοϊκός;	ὁ	δεύτερος	ἄνθρωπος,	ἐξ
the	first	man	out of	earth	made of dust	the	second	man	from
G3588	G4413	G0444	G1537	G1093	G5517	G3588	G1208	G0444	G1537

οὐρανοῦ.
heaven
G3772

The first man is of the earth, made of dust. The second man is the Lord from heaven.

48

οἷος	ὁ	χοϊκός,	τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	χοϊκοί;	καὶ	οἷος	ὁ
As	the [one]	made of dust	so	also [are]	those	of the earth	and	as	the
G3634	G3588	G5517	G5108	G2532	G3588	G5517	G2532	G3634	G3588

ἐπουράνιος,	τοιοῦτοι	καὶ	οἱ	ἐπουράνιοι.
heavenly [one]	so	also	those	of heaven
G2032	G5108	G2532	G3588	G2032

As is the one made of dust, such are those who are also made of dust; and as is the heavenly, such are they also that are heavenly.

49	καὶ	καθὼς	ἐφορέσαμεν	τὴν	εἰκόνα	τοῦ	χοϊκοῦ,	φορέσομεν	καὶ	
	And	as	we have born	the	image	of the [one]	of the earth	we shall bear	also	
	G2532	G2531	G5409	G3588	G1504	G3588	G5517	G5409	G2532	

τὴν	εἰκόνα	τοῦ	ἐπουρανίου.
the	image	of the [one]	of heaven
G3588	G1504	G3588	G2032

As we have borne the image of those made of dust, let's also bear the image of the hea

50	Τοῦτο	δέ	φημι,	ἀδελφοί,	ὅτι	σὰρξ	καὶ	αἷμα,	βασιλείαν	Θεοῦ
	this	moreover	I say	brothers	that	flesh	and	blood	[the] kingdom	of God
	G3778	G1161	G5346	G0080	G3754	G4561	G2532	G0129	G0932	G2316

κληρονομῆσαι	οὐ	δύναται,	οὐδὲ	ἡ	φθορὰ,	τὴν	ἀφθαρσίαν	κληρονομεῖ.	
to inherit	not	is able	nor	the	decay	the	immortality	does inherit	
G2816	G3756	G1410	G3761	G3588	G5356	G3588	G0861	G2816	

Now I say this, brothers, that f
imperishable.

51	ἰδοὺ,	μυστήριον	ὑμῖν	λέγω:	πάντες	οὐ	κοιμηθησόμεθα,	πάντες	δὲ	
	Behold	a mystery	to you	I tell	All	not	we will fall asleep	all	however	
	G3708	G3466	G4771	G3004	G3956	G3756	G2837	G3956	G1161	

ἀλλαγησόμεθα,	
we will be changed	
G0236	

Behold, I tell you a mystery. We will not all sleep, but we will all be changed,

52	ἐν	ἀτόμῳ,	ἐν	ῥιπῇ	ὀφθαλμοῦ,	ἐν	τῇ	ἐσχάτῃ	σάλπιγγι;	
	in	an instant	in	[the] twinkling	of an eye	at	the	last	trumpet	
	G1722	G0823	G1722	G4493	G3788	G1722	G3588	G2078	G4536	

σαλπίσει	γάρ,	καὶ	οἱ	νεκροὶ	ἐγερθήσονται	ἄφθαρτοι,	καὶ		
he will sound the trumpet	indeed	and	the	dead	will be raised	imperishable	and		
G4537	G1063	G2532	G3588	G3498	G1453	G0862	G2532		

ἡμεῖς	ἀλλαγησόμεθα.
we	will be changed
G1473	G0236

in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound and the dead will be raised incorruptible, and we will be changed.

53	δεῖ	γὰρ	τὸ	φθαρτὸν	τοῦτο,	ἐνδύσασθαι	ἀφθαρσίαν;	καὶ	τὸ	
	it behoves	indeed	the	perishable	this	to put on	imperishable	and	the	
	G1163	G1063	G3588	G5349	G3778	G1746	G0861	G2532	G3588	

θνητὸν	τοῦτο,	ἐνδύσασθαι	ἀθανασίαν.
mortal	this	to put on	immortality
G2349	G3778	G1746	G0110

For this perishable body must become imperishable, and this mortal must put on i

54 ὅταν δὲ τὸ φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσηται (τὴν) ἀφθαρσίαν, καὶ τὸ
when moreover the perishable this shall have put on the imperishable and the
G3752 G1161 G3588 G5349 G3778 G1746 G3588 G0861 G2532 G3588

θνητὸν, τοῦτο ἐνδύσηται ἀθανασίαν, τότε γενήσεται ὁ λόγος ὁ
mortal this shall have put on immortality then will come to pass the word -
G2349 G3778 G1746 G0110 G5119 G1096 G3588 G3056 G3588

γεγραμμένος: Κατεπόθη ὁ θάνατος εἰς νῖκος.
having been written has been swallowed up - death in victory
G1125 G2666 G3588 G2288 G1519 G3534

But when this perishable body will have b
then what is written will happen: “Death is swall

55 ποῦ σου, θάνατε, τὸ νῖκος? ποῦ σου, θάνατε, τὸ κέντρον?
Where of you O death the victory where of you O death the sting
G4226 G4771 G2288 G3588 G3534 G4226 G4771 G2288 G3588 G2759

“Death, where is your sting? Had

56 τὸ δὲ κέντρον τοῦ θανάτου ἡ ἁμαρτία; ἡ δὲ δύναμις τῆς
- and [the] sting - of death [is] - sin - and [the] power -
G3588 G1161 G2759 G3588 G2288 G3588 G0266 G3588 G1161 G1411 G3588

ἁμαρτίας, ὁ νόμος;
of sin the law
G0266 G3588 G3551

The sting of death is sin, and the power of sin is the law.

57 τῷ δὲ Θεῷ χάρις, τῷ διδόντι ἡμῖν τὸ νῖκος, διὰ τοῦ
to moreover God [be] thanks the [one] giving us the victory through the
G3588 G1161 G2316 G5485 G3588 G1325 G1473 G3588 G3534 G1223 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Lord of us Jesus Christ
G2962 G1473 G2424 G5547

But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ.

58 Ὥστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἑδραῖοι γίνεσθε, ἀμετακίνητοι, περισσεύοντες
Therefore brothers of me beloved steadfast be immovable abounding
G5620 G0080 G1473 G0027 G1476 G1096 G0277 G4052

ἐν τῷ ἔργῳ τοῦ Κυρίου πάντοτε, εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ
in the work of the Lord always knowing that the toil of you not
G1722 G3588 G2041 G3588 G2962 G3842 G1492 G3754 G3588 G2873 G4771 G3756

ἔστιν κενὸς. ἐν Κυρίῳ.
is void in [the] Lord
G1510 G2756 G1722 G2962

Therefore, my beloved brothers, be steadfast, immovable, always abounding in the Lord’s wo
know that your labor is not in vain in the Lord.

Chapter 16

1 Περὶ δὲ τῆς λογείας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, ὥσπερ
concerning moreover the collection which [is] for the saints as
G4012 G1161 G3588 G3048 G3588 G1519 G3588 G0040 G5618

διέταξα ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας, οὕτως καὶ ὑμεῖς ποιήσατε.
I have directed the churches - of Galatia so also you are to do
G1299 G3588 G1577 G3588 G1053 G3779 G2532 G4771 G4160

Now concerning the collection

2 κατὰ μίαν σαββάτου, ἕκαστος ὑμῶν, παρ’ ἑαυτῷ τιθέτω, θησαυρίζων ὅ¦τι
every first of the week each of you by him let put treasuring up what
G2596 G1520 G4521 G1538 G4771 G3844 G1438 G5087 G2343 G3754

ἐὰν εὐοδῶται, ἵνα μὴ ὅταν ἔλθω, τότε λογεῖαι
if he might be prospered in that not when I might come then collections
G1437 G2137 G2443 G3361 G3752 G2064 G5119 G3048

γίνωνται.
there should be
G1096

On the first day of every week, let each one of you save as he may prosper, that no collections are made when I come.

3 ὅταν δὲ παραγένωμαι, οὓς ἐὰν δοκιμάσητε, δι’ ἐπιστολῶν
when moreover I shall have arrived whomever if you might approve by letters
G3752 G1161 G3854 G3739 G1437 G1381 G1223 G1992

τούτους πέμψω, ἀπενεγκεῖν τὴν χάριν ὑμῶν εἰς Ἰερουσαλήμ.
these I will send to carry the bounty of you to Jerusalem
G3778 G3992 G0667 G3588 G5485 G4771 G1519 G2419

When I arrive, I will send whoever you appro

4 ἐὰν δὲ ἄξιον ᾖ τοῦ κἀμὲ πορεύεσθαι, σὺν ἐμοὶ πορεύσονται.
if moreover suitable it is for me also to go with me they will go
G1437 G1161 G0514 G1510 G3588 G2504 G4198 G4862 G1473 G4198

If it is appropriate for me to

5 Ἐλεύσομαι δὲ πρὸς ὑμᾶς, ὅταν Μακεδονίαν διέλθω;
I will come however to you when Macedonia I shall have gone through
G2064 G1161 G4314 G4771 G3752 G3109 G1330

Μακεδονίαν γὰρ διέρχομαι.
Macedonia indeed I am going through
G3109 G1063 G1330

I will come to you when I have passed through Macedonia, for I am passing through Macedo

6 πρὸς ὑμᾶς δὲ τυχὸν παραμενῶ, ἢ καὶ παραχειμάσω, ἵνα ὑμεῖς,
with you moreover possibly I will stay or even I will winter that you
G4314 G4771 G1161 G5177 G3887 G2228 G2532 G3914 G2443 G4771

με προπέμψητε, οὗ ἐὰν πορεύωμαι.
me might equip wherever if I might go
G1473 G4311 G3757 G1437 G4198

But with you it may be that I will stay with you, or even winter with you, that you may send me on my journey wherever I go.

7	οὐ	θέλω	γὰρ,	ὑμᾶς	ἄρτι	ἐν	παρόδῳ	ἰδεῖν;	ἐλπίζω	γὰρ,	χρόνον
	not	I want	indeed	you	now	in	passing	to see	I hope	however	a time
	G3756	G2309	G1063	G4771	G0737	G1722	G3938	G3708	G1679	G1063	G5550

τινὰ	ἐπιμεῖναι	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐὰν	ὁ	Κύριος	ἐπιτρέψῃ.
certain	to remain	with	you	if	the	Lord	permits
G5100	G1961	G4314	G4771	G1437	G3588	G2962	G2010

For I do not wish to see you now in passing, but I ho

8	ἐπιμενῶ	δὲ	ἐν	Ἐφέσῳ	ἕως	τῆς	Πεντηκοστῆς.
	I will remain	however	in	Ephesus	until	-	Pentecost
	G1961	G1161	G1722	G2181	G2193	G3588	G4005

But I will stay at Ephesus until Pentecost,

9	θύρα	γάρ	μοι	ἀνέῳγεν	μεγάλη	καὶ	ἐνεργής,	καὶ	ἀντικείμενοι
	a door	indeed	to me	has been opened	great	and	efficient	and	are opposing
	G2374	G1063	G1473	G0455	G3173	G2532	G1756	G2532	G0480

πολλοί.
many
G4183

for a great and effective door has opened to me, and there are many adversaries.

10	Ἐὰν	δὲ	ἔλθῃ	Τιμόθεος,	βλέπετε	ἵνα	ἀφόβως	γένηται	πρὸς	ὑμᾶς;
	if	moreover	comes	Timothy	see	that	without fear	he might be	with	you
	G1437	G1161	G2064	G5095	G0991	G2443	G0870	G1096	G4314	G4771

τὸ	γὰρ	ἔργον	Κυρίου	ἐργάζεται,	ὡς	κἀγώ.
the	indeed	work	of [the] Lord	he is doing	as	also I
G3588	G1063	G2041	G2962	G2038	G5613	G2504

Now if Timothy comes, see that he is with you without

11	μή	τις	οὖν	αὐτὸν	ἐξουθενήσῃ;	προπέμψατε	δὲ	αὐτὸν	ἐν
	Not	anyone	therefore	him	should despise	equip	moreover	him	in
	G3361	G5100	G3767	G0846	G1848	G4311	G1161	G0846	G1722

εἰρήνῃ,	ἵνα	ἔλθῃ	πρός	με;	ἐκδέχομαι	γὰρ	αὐτὸν,	μετὰ	τῶν
peace	that	he might come	to	me	I am expecting	indeed	him	with	the
G1515	G2443	G2064	G4314	G1473	G1551	G1063	G0846	G3326	G3588

ἀδελφῶν.
brothers
G0080

Therefore let no one despise him. But set him forward on his journey in peace, that he may come to me; for I expect him with the brothers.

12 Περὶ δὲ Ἀπολλῶ, τοῦ ἀδελφοῦ, πολλὰ παρεκάλεσα αὐτὸν, ἵνα
concerning moreover Apollos the brother greatly I exhorted him that
G4012 G1161 G0625 G3588 G0080 G4183 G3870 G0846 G2443

ἔλθῃ πρὸς ὑμᾶς μετὰ τῶν ἀδελφῶν; καὶ πάντως οὐκ ἦν θέλημα
he should go to you with the brothers and all not was [his] will
G2064 G4314 G4771 G3326 G3588 G0080 G2532 G3843 G3756 G1510 G2307

ἵνα νῦν ἔλθῃ; ἐλεύσεται δὲ ὅταν εὐκαιρήσῃ.
that now he should come he will come however when he shall have opportunity
G2443 G3568 G2064 G2064 G1161 G3752 G2119

Now concerning Apollos the brother, I strongly ur
all his desire to come now; but he will come when he ha

13 Γρηγορεῖτε; στήκετε ἐν τῇ πίστει, ἀνδρίζεσθε, κραταιοῦσθε.
Watch you stand firm in the faith act like men be strong
G1127 G4739 G1722 G3588 G4102 G0407 G2901

Watch! Stand firm in the faith! Be courageous! B

14 πάντα ὑμῶν, ἐν ἀγάπῃ γινέσθω.
All things of you in love let be done
G3956 G4771 G1722 G0026 G1096

Let all that you do be done in love.

15 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, οἴδατε τὴν οἰκίαν Στεφανᾶ, ὅτι ἐστὶν
I exhort moreover you brothers you know the house of Stephanas that it is
G3870 G1161 G4771 G0080 G1492 G3588 G3614 G4734 G3754 G1510

ἀπαρχὴ τῆς Ἀχαΐας, καὶ εἰς διακονίαν τοῖς ἁγίοις, ἔταξαν
first-fruit - of Achaia and to service to the saints they have devoted
G0536 G3588 G0882 G2532 G1519 G1248 G3588 G0040 G5021

ἑαυτούς,
themselves
G1438

Now I beg you, brothers—you know the house of Stephanas, that it is the first fruits of Achaia, and that they have set themselves to serve the saints—

16 ἵνα καὶ ὑμεῖς ὑποτάσσησθε τοῖς τοιούτοις, καὶ παντὶ τῷ
that also you be subject - to such as these and to everyone -
G2443 G2532 G4771 G5293 G3588 G5108 G2532 G3956 G3588

συνεργοῦντι καὶ κοπιῶντι.
working with [us] and laboring
G4903 G2532 G2872

that you also be in subjection to such, and to everyone who helps in the work and labors.

17 χαίρω δὲ ἐπὶ τῇ παρουσίᾳ Στεφανᾶ, καὶ Φορτουνάτου, καὶ
I rejoice however at the coming of Stephanas and Fortunatus and
G5463 G1161 G1909 G3588 G3952 G4734 G2532 G5415 G2532

Ἀχαϊκοῦ; ὅτι τὸ ὑμέτερον ὑστέρημα, οὗτοι ἀνεπλήρωσαν.
Achaicus because - your deficiency these heve filled up
G0883 G3754 G3588 G5212 G5303 G3778 G0378

I rejoice at the coming of Stephanas, Fortunatus, and Achaicus; for that which was lacking on your part, they supplied.

18	ἀνέπαυσαν	γὰρ	τὸ	ἐμὸν	πνεῦμα	καὶ	τὸ	ὑμῶν;	ἐπιγινώσκετε	οὖν
	They refreshed	indeed	-	my	spirit	and	-	yours	recognize	therefore
	G0373	G1063	G3588	G1699	G4151	G2532	G3588	G4771	G1921	G3767

τοὺς	τοιούτους.	
-	such as these	
G3588	G5108	

For they refreshed my spirit and yours. Therefore acknowledge those who are like that.

19	Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	αἱ	ἐκκλησίαι	τῆς	Ἀσίας.	ἀσπάζεται	ὑμᾶς	ἐν	Κυρίῳ
	greet	you	the	churches	-	of Asia	greet	you	in	[the] Lord
	G0782	G4771	G3588	G1577	G3588	G0773	G0782	G4771	G1722	G2962

πολλὰ,	Ἀκύλας	καὶ	Πρίσκα,	σὺν	τῇ,	κατ’	οἶκον	αὐτῶν,	ἐκκλησίᾳ.
heartily	Aquila	and	Prisca	with	the	in	house	of them	church
G4183	G0207	G2532	G4251	G4862	G3588	G2596	G3624	G0846	G1577

The assemblies of Asia greet you. A
that is in their house.

20	ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἀδελφοὶ	πάντες.	Ἀσπάσασθε	ἀλλήλους	ἐν	φιλήματι
	greet	you	the	brothers	all	greet	one another	with	a kiss
	G0782	G4771	G3588	G0080	G3956	G0782	G0240	G1722	G5370

ἁγίῳ.	
holy	
G0040	

All the brothers greet you. Greet one another with a holy kiss.

21	Ὁ	ἀσπασμὸς,	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ	Παύλου.
	The	greeting	the	own	hand	of Paul
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972

This greeting is by me, Paul, with my own hand.

22	εἴ	τις	οὐ	φιλεῖ	τὸν	Κύριον,	ἤτω	ἀνάθεμα.	Μαράνα	θά!
	If	anyone	not	love	the	Lord	let him be	accursed	Maran	atha
	G1487	G5100	G3756	G5368	G3588	G2962	G1510	G0331	G3134	G3134

If any man doesn’t love the

23	ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	μεθ’	ὑμῶν.
	The	grace	of the	Lord	Jesus	[be] with	you
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G3326	G4771

The grace of the Lord Jesus Christ be with you.

24	ἡ	ἀγάπη	μου,	μετὰ	πάντων	ὑμῶν,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.	<Ἀμήν>.
	the	love	of me	[be] with	all	you	in	Christ	Jesus	Amen
	G3588	G0026	G1473	G3326	G3956	G4771	G1722	G5547	G2424	G0281

My love to all of you in Christ J

2 Corinthians

Chapter 1

1	Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	καὶ	Τιμόθεος,	ὁ
	Paul	apostle	of Christ	Jesus	by	will	of God	and	Timothy	the
	G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G2532	G5095	G3588

ἀδελφὸς;	τῇ	ἐκκλησίᾳ	τοῦ	Θεοῦ	τῇ	οὔσῃ	ἐν	Κορίνθῳ,	σὺν	τοῖς
brother	to the	church	-	of God	-	being	in	Corinth	with	the
G0080	G3588	G1577	G3588	G2316	G3588	G1510	G1722	G2882	G4862	G3588

ἁγίοις	πᾶσιν,	τοῖς	οὖσιν	ἐν	ὅλῃ	τῇ	Ἀχαΐᾳ.
saints	all	-	being	in	all	-	of Achaia
G0040	G3956	G3588	G1510	G1722	G3650	G3588	G0882

Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and
is at Corinth, with all the saints who are in the whole of Achaia:

2	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
	Grace	to you	and	peace	from	God	[the] Father	of us	and	[the] Lord	Jesus
	G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3	Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ
	Blessed [is]	the	God	and	Father	of the	Lord	of us	Jesus	Christ	the
	G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588

Πατὴρ	τῶν	οἰκτιρμῶν,	καὶ	Θεὸς	πάσης	παρακλήσεως;	
Father	-	of compassions	and	God	of all	comfort	
G3962	G3588	G3628	G2532	G2316	G3956	G3874	

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, t

4	ὁ	παρακαλῶν	ἡμᾶς	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	θλίψει	ἡμῶν,	εἰς	τὸ	
	the [one]	comforting	us	in	all	the	tribulation	of us	for	-	
	G3588	G3870	G1473	G1909	G3956	G3588	G2347	G1473	G1519	G3588	

δύνασθαι	ἡμᾶς	παρακαλεῖν	τοὺς	ἐν	πάσῃ	θλίψει,	διὰ	τῆς	παρακλήσεως
to be able	us	to comfort	those	in	every	tribulation	through	the	comfort
G1410	G1473	G3870	G3588	G1722	G3956	G2347	G1223	G3588	G3874

ἧς	παρακαλούμεθα	αὐτοὶ	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	
with which	we are comforted	ourselves	by	-	God	
G3739	G3870	G0846	G5259	G3588	G2316	

who comforts us in all our affliction, that we may be able to comfort those who are in any affliction, through the comfort with which we ourselves are comforted by God.

5	ὅτι	καθὼς	περισσεύει	τὰ	παθήματα	τοῦ	Χριστοῦ	εἰς	ἡμᾶς,	οὕτως
	Because	as	abound	the	sufferings	of the	Christ	toward	us	thus so
	G3754	G2531	G4052	G3588	G3804	G3588	G5547	G1519	G1473	G3779

διὰ	τοῦ	Χριστοῦ,	περισσεύει	καὶ	ἡ	παράκλησις	ἡμῶν.
through	-	Christ	abounds	also	the	comfort	of us
G1223	G3588	G5547	G4052	G2532	G3588	G3874	G1473

For as the sufferings of Christ abound to

6	εἴτε	δὲ	θλιβόμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως	καὶ	σωτηρίας;
	if	moreover	we are troubled	[it is] for	-	your	comfort	and	salvation
	G1535	G1161	G2346	G5228	G3588	G4771	G3874	G2532	G4991

εἴτε	παρακαλούμεθα,	ὑπὲρ	τῆς	ὑμῶν	παρακλήσεως,	τῆς	ἐνεργουμένης	ἐν
if	we are encouraged	[it is] for	-	your	comfort	-	being done	in
G1535	G3870	G5228	G3588	G4771	G3874	G3588	G1754	G1722

ὑπομονῇ	τῶν	αὐτῶν	παθημάτων,	ὧν	καὶ	ἡμεῖς	πάσχομεν.
[the] endurance	of the	same	sufferings	that	also	we	suffer
G5281	G3588	G0846	G3804	G3739	G2532	G1473	G3958

But if we are afflicted, it is for your comfo
produces in you the patient enduring of the sa

7	καὶ	ἡ	ἐλπὶς	ἡμῶν	βεβαία	ὑπὲρ	ὑμῶν,	εἰδότες	ὅτι	ὡς	κοινωνοί
	and	the	hope	of us	[is] sure	for	you	knowing	that	as	partners
	G2532	G3588	G1680	G1473	G0949	G5228	G4771	G1492	G3754	G5613	G2844

ἐστε	τῶν	παθημάτων,	οὕτως	καὶ	τῆς	παρακλήσεως.
you are	of the	sufferings	so	also	of the	comfort
G1510	G3588	G3804	G3779	G2532	G3588	G3874

Our hope for you is steadfast, knowing that, since you ar
comfort.

8	Οὐ	γὰρ	θέλομεν	ὑμᾶς	ἀγνοεῖν	ἀδελφοί,	ὑπὲρ	τῆς	θλίψεως	ἡμῶν
	not	indeed	do we want	you	to be ignorant	brothers	as to	the	tribulation	of us
	G3756	G1063	G2309	G4771	G0050	G0080	G5228	G3588	G2347	G1473

τῆς	γενομένης	ἐν	τῇ	Ἀσίᾳ,	ὅτι	καθ’	ὑπερβολὴν	ὑπὲρ
-	having happened	in	-	Asia	that	against	excessively	beyond [our]
G3588	G1096	G1722	G3588	G0773	G3754	G2596	G5236	G5228

δύναμιν,	ἐβαρήθημεν,	ὥστε	ἐξαπορηθῆναι	ἡμᾶς	καὶ	τοῦ	ζῆν.
power	we were weighed	so as	to despair	for us	even	of the	[desire] to live
G1411	G0916	G5620	G1820	G1473	G2532	G3588	G2198

For we don’t desire to have you ur
that we were weighed down exceedingl

9 ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, τὸ ἀπόκριμα τοῦ θανάτου ἐσχήκαμεν, ἵνα μὴ
But we in ourselves the sentence - of death had that not
G0235 G0846 G1722 G1438 G3588 G0610 G3588 G2288 G2192 G2443 G3361

πεποιθότες ὦμεν ἐφ’ ἑαυτοῖς, ἀλλ’ ἐπὶ τῷ Θεῷ, τῷ ἐγείροντι
be trusting we should be in ourselves but in - God the [One] raising
G3982 G1510 G1909 G1438 G0235 G1909 G3588 G2316 G3588 G1453

τοὺς νεκρούς;
the dead
G3588 G3498

Yes, we ourselves have had the sentence of death within ourselves, that we should not trust in ourselves, but in God who raises the dead,

10 ὃς ἐκ τηλικούτου θανάτου ἐρρύσατο ἡμᾶς, καὶ ῥύσεται; εἰς ὃν
who from such a great a death has delivered us and will deliver [us] in whom
G3739 G1537 G5082 G2288 G4506 G1473 G2532 G4506 G1519 G3739

ἠλπίκαμεν, ὅτι καὶ ἔτι ῥύσεται;
we have hope that also still he will deliver [us]
G1679 G3754 G2532 G2089 G4506

who delivered us out of so great a death, and does deliver, on whom we have s
deliver us,

11 συνυπουργούντων καὶ ὑμῶν ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα ἐκ πολλῶν
joining together also of you for us by supplication that by many
G4943 G2532 G4771 G5228 G1473 G3588 G1162 G2443 G1537 G4183

προσώπων, τὸ εἰς ἡμᾶς χάρισμα, διὰ πολλῶν, εὐχαριστηθῇ ὑπὲρ
persons the toward us gift through many thanks might be given for
G4383 G3588 G1519 G1473 G5486 G1223 G4183 G2168 G5228

ἡμῶν.
us
G1473

you also helping together on our behalf by your supplication; that, for the gift given to us by means of many, thanks may be given by many persons on your behalf.

12 Ἡ γὰρ καύχησις ἡμῶν αὕτη ἐστίν, τὸ μαρτύριον τῆς συνειδήσεως
- For [the] boasting of us this is the testimony of the conscience
G3588 G1063 G2746 G1473 G3778 G1510 G3588 G3142 G3588 G4893

ἡμῶν, ὅτι ἐν ἁγιότητι καὶ εἰλικρινείᾳ τοῦ Θεοῦ, [καὶ] οὐκ ἐν σοφίᾳ
of us that in purity and sincerity - of God and not in wisdom
G1473 G3754 G1722 G0572 G2532 G1505 G3588 G2316 G2532 G3756 G1722 G4678

σαρκικῇ, ἀλλ’ ἐν χάριτι Θεοῦ, ἀνεστράφημεν ἐν τῷ κόσμῳ,
fleshly but in grace of God we have conducted ourselves in the world
G4559 G0235 G1722 G5485 G2316 G0390 G1722 G3588 G2889

περισσοτέρως δὲ πρὸς ὑμᾶς.
more abundantly moreover toward you
G4057 G1161 G4314 G4771

For our boasting is this: the testimony of our conscience that in holiness and wisdom but in the grace of God, we behaved ourselves in the world, and more abu

13 οὐ γὰρ ἄλλα γράφομεν ὑμῖν, ἀλλ’ ἢ ἃ ἀναγινώσκετε, ἢ
no indeed other things we write to you other than what you read or
G3756 G1063 G0243 G1125 G4771 G0235 G2228 G3739 G0314 G2228

καὶ ἐπιγινώσκετε; ἐλπίζω δὲ ὅτι ἕως τέλους ἐπιγνώσεσθε,
even understand I hope moreover that to [the] end you will understand
G2532 G1921 G1679 G1161 G3754 G2193 G5056 G1921

For we write no other things to you than w
to the end—

14 καθὼς καὶ ἐπέγνωτε ἡμᾶς ἀπὸ μέρους, ὅτι καύχημα ὑμῶν ἐσμεν,
as also you have understood us in part that boasting of you we are
G2531 G2532 G1921 G1473 G0575 G3313 G3754 G2745 G4771 G1510

καθάπερ καὶ ὑμεῖς ἡμῶν, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ.
even as also you [are] ours in the day of the Lord of us Jesus
G2509 G2532 G4771 G1473 G1722 G3588 G2250 G3588 G2962 G1473 G2424

as also you acknowledg
Lord Jesus.

15 Καὶ ταύτῃ τῇ πεποιθήσει ἐβουλόμην πρότερον, πρὸς ὑμᾶς ἐλθεῖν, ἵνα
And with this - confidence I purposed previously to you to come that
G2532 G3778 G3588 G4006 G1014 G4386 G4314 G4771 G2064 G2443

δευτέραν χάριν σχῆτε;
a second blessing of grace you might have
G1208 G5485 G2192

In this confidence, I was determined to come first to you, that you might have a secon

16 καὶ δι’ ὑμῶν διελθεῖν εἰς Μακεδονίαν, καὶ πάλιν ἀπὸ Μακεδονίας
and by you to pass through to Macedonia and again from Macedonia
G2532 G1223 G4771 G1330 G1519 G3109 G2532 G3825 G0575 G3109

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ὑφ’ ὑμῶν προπεμφθῆναι εἰς τὴν Ἰουδαίαν.
to come to you and by you to be set forward to - Judea
G2064 G4314 G4771 G2532 G5259 G4771 G4311 G1519 G3588 G2449

and by you to pass into Maced
on my journey to Judea.

17 τοῦτο οὖν βουλόμενος, μήτι ἄρα τῇ ἐλαφρίᾳ ἐχρησάμην? ἢ ἃ
thus Therefore purposing not indeed - lightness did I use or what
G3778 G3767 G1014 G3385 G0686 G3588 G1644 G5530 G2228 G3739

βουλεύομαι, κατὰ σάρκα βουλεύομαι, ἵνα ᾖ παρ’ ἐμοὶ τό
I purpose according to flesh do I purpose that there should be with me -
G1011 G2596 G4561 G1011 G2443 G1510 G3844 G1473 G3588

Ναί, ναὶ, καὶ τὸ Οὒ, οὔ?
yes yes and - no no
G3483 G3483 G2532 G3588 G3756 G3756

When I therefore planned this, did I show fickleness? Or the things that I plan, d
that with me there should be the “Yes, yes” and the “No, no?”

18 πιστὸς δὲ ὁ Θεὸς, ὅτι ὁ λόγος ἡμῶν ὁ πρὸς ὑμᾶς, οὐκ
faithful moreover - God [is] that the word of us - to you not
G4103 G1161 G3588 G2316 G3754 G3588 G3056 G1473 G3588 G4314 G4771 G3756

ἔστιν Ναί καὶ Οὔ.
was yes and no
G1510 G3483 G2532 G3756

But as God is faithful, our word toward you was not “Yes and no.”

19 ὁ τοῦ Θεοῦ γὰρ Υἱὸς, Χριστὸς Ἰησοῦς, ὁ ἐν ὑμῖν δι’ ἡμῶν
the - of God indeed Son Christ Jesus who among you by us
G3588 G3588 G2316 G1063 G5207 G5547 G2424 G3588 G1722 G4771 G1223 G1473

κηρυχθείς, δι’ ἐμοῦ, καὶ Σιλουανοῦ, καὶ Τιμοθέου, οὐκ ἐγένετο
having been proclaimed by me and Silvanus and Timothy not was
G2784 G1223 G1473 G2532 G4610 G2532 G5095 G3756 G1096

Ναί καὶ Οὔ, ἀλλὰ Ναί ἐν αὐτῷ γέγονεν.
yes and no but yes in him it has always been
G3483 G2532 G3756 G0235 G3483 G1722 G0846 G1096

For the Son of God, Jesus Christ, who was preached among you
“Yes and no,” but in him is “Yes.”

20 ὅσαι γὰρ ἐπαγγελίαι Θεοῦ, ἐν αὐτῷ τὸ Ναί. διὸ
as many as indeed promises of God [there are] in him [is] the yes therefore
G3745 G1063 G1860 G2316 G1722 G0846 G3588 G3483 G1352

καὶ δι’ αὐτοῦ, τὸ Ἀμὴν, τῷ Θεῷ πρὸς δόξαν, δι’ ἡμῶν.
also in him the Amen - to God for glory by us
G2532 G1223 G0846 G3588 G0281 G3588 G2316 G4314 G1391 G1223 G1473

For however many are the prom
the glory of God through us.

21 ὁ δὲ βεβαιῶν ἡμᾶς σὺν ὑμῖν εἰς Χριστὸν, καὶ χρίσας
the [one] moreover establishing us with you unto Christ and having anointed
G3588 G1161 G0950 G1473 G4862 G4771 G1519 G5547 G2532 G5548

ἡμᾶς, Θεός,
us [is] God
G1473 G2316

Now he who establishes us with you in Christ and anointed us is God,

22 ὁ καὶ σφραγισάμενος ἡμᾶς, καὶ δοὺς τὸν ἀρραβῶνα τοῦ
the [one] also having sealed us and having given the pledge of the
G3588 G2532 G4972 G1473 G2532 G1325 G3588 G0728 G3588

Πνεύματος, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν.
Spirit in the hearts of us
G4151 G1722 G3588 G2588 G1473

who also sealed us and gave us the down payment of the Spirit in our hear

23 Ἐγὼ δὲ, μάρτυρα τὸν Θεὸν ἐπικαλοῦμαι ἐπὶ τὴν ἐμὴν ψυχήν, ὅτι
I however as witness - God call upon - my soul that
G1473 G1161 G3144 G3588 G2316 G1941 G1909 G3588 G1699 G5590 G3754

φειδόμενος ὑμῶν, οὐκέτι ἦλθον εἰς Κόρινθον.
sparing you not yet have I come to Corinth
G5339 G4771 G3765 G2064 G1519 G2882

But I call God for a witness to my soul, that to spare you, I didn't come to Corinth.

24	οὐχ	ὅτι	κυριεύομεν	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	ἀλλὰ	συνεργοί	ἐσμεν	τῆς
	Not	that	we lord it over	your	-	faith	but	fellow workers	are	of the
	G3756	G3754	G2961	G4771	G3588	G4102	G0235	G4904	G1510	G3588

χαρᾶς	ὑμῶν;	τῇ	γὰρ	πίστει	ἑστήκατε.
joy	with you	in the	indeed	faith	you stand firm
G5479	G4771	G3588	G1063	G4102	G2476

We don't control your faith, but are fellow workers with you for your jo

Chapter 2

1	ἔκρινα	γὰρ	ἐμαυτῷ	τοῦτο,	τὸ	μὴ	πάλιν	ἐν	λύπῃ	πρὸς	ὑμᾶς
	I judged	indeed	within myself	this	-	not	again	in	grief	to	you
	G2919	G1063	G1683	G3778	G3588	G3361	G3825	G1722	G3077	G4314	G4771

ἐλθεῖν.
to come
G2064

But I determined this for myself, that I would not come to you again in sorrow.

2	εἰ	γὰρ	ἐγὼ	λυπῶ	ὑμᾶς,	καὶ	τίς	ὁ	εὐφραίνων	με,	εἰ	μὴ
	if	indeed	I	grieve	you	again	who	-	is gladdening	me	if	not
	G1487	G1063	G1473	G3076	G4771	G2532	G5101	G3588	G2165	G1473	G1487	G3361

ὁ	λυπούμενος	ἐξ	ἐμοῦ?
the [one]	being grieved	by	me
G3588	G3076	G1537	G1473

For if I make you grieve, then who will make me glad but he who is made to grieve

3	καὶ	ἔγραψα	τοῦτο	αὐτὸ,	ἵνα	μὴ	ἐλθὼν,	λύπην	σχῶ	ἀφ'
	And	I wrote	this	same	that	not	having come	grief	I might have	from [those]
	G2532	G1125	G3778	G0846	G2443	G3361	G2064	G3077	G2192	G0575

ὧν	ἔδει	με	χαίρειν;	πεποιθὼς	ἐπὶ	πάντας	ὑμᾶς,	ὅτι	ἡ	ἐμὴ
of whom	it behoves	me	to rejoice	trusting	in	all	you	that	-	my
G3739	G1163	G1473	G5463	G3982	G1909	G3956	G4771	G3754	G3588	G1699

χαρὰ	πάντων	ὑμῶν	ἐστιν.
joy	of all	of you	is
G5479	G3956	G4771	G1510

And I wrote this very thing to you, so that when I came, I wouldn't have sorrow from them
rejoice; having confidence in you all that my joy would be shared by all of you.

4	ἐκ	γὰρ	πολλῆς	θλίψεως,	καὶ	συνοχῆς	καρδίας,	ἔγραψα	ὑμῖν,	διὰ
	out of	indeed	much	tribulation	and	anguish	of heart	I wrote	to you	through
	G1537	G1063	G4183	G2347	G2532	G4928	G2588	G1125	G4771	G1223

πολλῶν	δακρύων;	οὐχ	ἵνα	λυπηθῆτε,	ἀλλὰ	τὴν	ἀγάπην	ἵνα
many	tears	not	that	you might be grieved	but	the	love	that
G4183	G1144	G3756	G2443	G3076	G0235	G3588	G0026	G2443

γνῶτε,	ἣν	ἔχω	περισσοτέρως	εἰς	ὑμᾶς.	
you might know	that	I have	more abundantly	toward	you	
G1097	G3739	G2192	G4057	G1519	G4771	

For out of much affliction and anguish of heart I wrote to you with many tears, not that you should be made to grieve, but that you might know the love that I have so abundantly for you.

5	Εἰ	δέ	τις	λελύπηκεν,	οὐκ	ἐμὲ	λελύπηκεν,	ἀλλὰ	ἀπὸ	μέρους,	
	if	moreover	anyone	has causef grief	not	me	has has grieved	but	in	part	
	G1487	G1161	G5100	G3076	G3756	G1473	G3076	G0235	G0575	G3313	

ἵνα	μὴ	ἐπιβαρῶ	πάντας	ὑμᾶς.	
that	not	I might put it too severely to	all	you	
G2443	G3361	G1912	G3956	G4771	

But if any has caused sorrow, he has caused sorrow not to me all.

6	ἱκανὸν	τῷ	τοιούτῳ,	ἡ	ἐπιτιμία	αὕτη,	ἡ	ὑπὸ	τῶν	πλειόνων,	
	Sufficient	to	such a one	[is] the	punishment	this	which [is]	by	the	majority	
	G2425	G3588	G5108	G3588	G2009	G3778	G3588	G5259	G3588	G4119	

This punishment which

7	ὥστε	τοὐναντίον	μᾶλλον	ὑμᾶς	χαρίσασθαι	καὶ	παρακαλέσαι,	μή	πως		
	so that	on the contrary	rather	you [are]	to forgive	and	comfort [him]	lest	perhaps		
	G5620	G5121	G3123	G4771	G5483	G2532	G3870	G3361	G4459		

τῇ	περισσοτέρᾳ	λύπῃ,	καταποθῇ	ὁ	τοιοῦτος.		
with the	more abundant	sorrow	should be overwhelmed	the	such a one		
G3588	G4053	G3077	G2666	G3588	G5108		

so that, on the contrary, you should rather fo
be swallowed up with his excessive sorrow.

8	διὸ	παρακαλῶ	ὑμᾶς,	κυρῶσαι	εἰς	αὐτὸν	ἀγάπην.
	Therefore	I exhort	you	to confirm	toward	him	love
	G1352	G3870	G4771	G2964	G1519	G0846	G0026

Therefore I beg you to confirm your love toward

9	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	ἔγραψα,	ἵνα	γνῶ	τὴν	δοκιμὴν	ὑμῶν,
	for	this	indeed	also	did I write	that	I might know	the	proof	of you
	G1519	G3778	G1063	G2532	G1125	G2443	G1097	G3588	G1382	G4771

εἰ	εἰς	πάντα	ὑπήκοοί	ἐστε.	
whether	to	everything	obedient	you are	
G1487	G1519	G3956	G5255	G1510	

For to this end I also wrote, that I might know the proof of you, whether yo

10	ᾧ	δέ	τι	χαρίζεσθε,	κἀγώ;	καὶ	γὰρ	ἐγὼ;	ὃ
	to whomever	moreover	anything	you forgive	I also [do]	and	indeed	I	to whom
	G3739	G1161	G5100	G5483	G2504	G2532	G1063	G1473	G3739

κεχάρισμαι,	εἴ	τι	κεχάρισμαι,	δι’	ὑμᾶς,	ἐν	προσώπῳ	
I have forgiven	if	anything	I have forgiven	[it is] for the sake of	you	in	[the] person	
G5483	G1487	G5100	G5483	G1223	G4771	G1722	G4383	

Χριστοῦ;
of Christ
G5547

Now I also forgive whomever you forgive anything. For if indeed I have forgiven anything, I have forgiven that one for your sakes in the presence of Christ,

11	ἵνα	μὴ	πλεονεκτηθῶμεν	ὑπὸ	τοῦ	Σατανᾶ	οὐ	γὰρ	αὐτοῦ	τὰ
	that	not	we would be outwitted	by	-	Satan	not	indeed	of his	-
	G2443	G3361	G4122	G5259	G3588	G4567	G3756	G1063	G0846	G3588

νοήματα	ἀγνοοῦμεν.	
schemes	we are ignorant	
G3540	G0050	

that no advantage may be gained over us by Satan, for we are not ignorant of his schemes.

12	Ἐλθὼν	δὲ	εἰς	τὴν	Τρῳάδα	εἰς	τὸ	εὐαγγέλιον	τοῦ	Χριστοῦ,
	having come	moreover	to	-	Troas	for	the	gospel	-	of Christ
	G2064	G1161	G1519	G3588	G5174	G1519	G3588	G2098	G3588	G5547

καὶ	θύρας	μοι	ἀνεῳγμένης	ἐν	Κυρίῳ,
also	a door	to me	having been opened	in	[the] Lord
G2532	G2374	G1473	G0455	G1722	G2962

Now when I came to Troas for the Good News of Christ, and w

13	οὐκ	ἔσχηκα	ἄνεσιν	τῷ	πνεύματί	μου,	τῷ	μὴ	εὑρεῖν	με	Τίτον	τὸν
	not	I had	rest	in the	spirit	of me	-	not	to find	I	Titus	the
	G3756	G2192	G0425	G3588	G4151	G1473	G3588	G3361	G2147	G1473	G5103	G3588

ἀδελφόν	μου;	ἀλλὰ	ἀποταξάμενος	αὐτοῖς,	ἐξῆλθον	εἰς	Μακεδονίαν.
brother	of me	but	having taken leave of	them	I went out	to	Macedonia
G0080	G1473	G0235	G0657	G0846	G1831	G1519	G3109

I had no relief for my spirit, becau
Macedonia.

14	Τῷ	δὲ	Θεῷ	χάρις,	τῷ	πάντοτε	θριαμβεύοντι	ἡμᾶς	ἐν	τῷ
	to	moreover	God	[be] thanks	-	always	leading in triumph	us	in	-
	G3588	G1161	G2316	G5485	G3588	G3842	G2358	G1473	G1722	G3588

Χριστῷ,	καὶ	τὴν	ὀσμὴν	τῆς	γνώσεως	αὐτοῦ,	φανεροῦντι	δι’	ἡμῶν
Christ	and	the	fragrance	of the	knowledge	of him	making manifest	through	us
G5547	G2532	G3588	G3744	G3588	G1108	G0846	G5319	G1223	G1473

ἐν	παντὶ	τόπῳ.
in	every	place
G1722	G3956	G5117

Now thanks be to God who always leads us in triumph in Christ, and reveals through us the sweet aro
knowledge in every place.

15	ὅτι	Χριστοῦ	εὐωδία	ἐσμὲν	τῷ	Θεῷ,	ἐν	τοῖς	σωζομένοις,	καὶ
	For	of Christ	a sweet perfume	we are	-	to God	in	those	being saved	and
	G3754	G5547	G2175	G1510	G3588	G2316	G1722	G3588	G4982	G2532

ἐν	τοῖς	ἀπολλυμένοις;
in	those	perishing
G1722	G3588	G0622

For we are a sweet aroma of Christ to God in those who are saved and in those who perish:

16 οἷς μὲν, ὀσμὴ ἐκ θανάτου εἰς θάνατον, οἷς δὲ, ὀσμὴ
to one indeed an odor from death to death, to one moreover a fragrance
G3739 G3303 G3744 G1537 G2288 G1519 G2288 G3739 G1161 G3744

ἐκ ζωῆς εἰς ζωήν; καὶ πρὸς ταῦτα τίς ἱκανός?
from life to life and for these things who [is] sufficient
G1537 G2222 G1519 G2222 G2532 G4314 G3778 G5101 G2425

to the one a stench from death to death, to
things?

17 οὐ γάρ ἐσμεν, ὡς οἱ πολλοὶ, καπηλεύοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
not indeed we are like the many peddling the word of God
G3756 G1063 G1510 G5613 G3588 G4183 G2585 G3588 G3056 G3588 G2316

ἀλλ’ ὡς ἐξ εἰλικρινείας, ἀλλ’ ὡς ἐκ Θεοῦ, κατέναντι Θεοῦ, ἐν
but as of sincerity but as of God before God in
G0235 G5613 G1537 G1505 G0235 G5613 G1537 G2316 G2713 G2316 G1722

Χριστῷ λαλοῦμεν.
Christ we speak
G5547 G2980

For we are not as so many, peddling the word of God. But as of sincerity, but as of God, in the sight of God, w
speak in Christ.

Chapter 3

1 Ἀρχόμεθα πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνειν? ἢ μὴ χρῄζομεν, ὥς τινες,
Are we beginning again ourselves to commend or not we need as some
G0756 G3825 G1438 G4921 G2228 G3361 G5535 G5613 G5100

συστατικῶν ἐπιστολῶν πρὸς ὑμᾶς, ἢ ἐξ ὑμῶν?
commendatory letters to you or from you
G4956 G1992 G4314 G4771 G2228 G1537 G4771

Are we beginning again to commend ourselves? Or d
or from you?

2 ἡ ἐπιστολὴ ἡμῶν ὑμεῖς ἐστε, ἐνγεγραμμένη ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν,
the letter of us you are having been inscribed in the hearts of us
G3588 G1992 G1473 G4771 G1510 G1449 G1722 G3588 G2588 G1473

γινωσκομένη καὶ ἀναγινωσκομένη ὑπὸ πάντων ἀνθρώπων;
being known and being read by all men
G1097 G2532 G0314 G5259 G3956 G0444

You are our letter, written in our hearts, known and re

3 φανερούμενοι ὅτι ἐστὲ ἐπιστολὴ Χριστοῦ, διακονηθεῖσα ὑφ’ ἡμῶν;
being revealed that you are a letter of Christ having been ministered to by us
G5319 G3754 G1510 G1992 G5547 G1247 G5259 G1473

ἐνγεγραμμένη, οὐ μέλανι, ἀλλὰ Πνεύματι Θεοῦ ζῶντος -- οὐκ ἐν
having been inscribed not in ink but with [the] Spirit of God [the] living not on
G1449 G3756 G3188 G0235 G4151 G2316 G2198 G3756 G1722

πλαξὶν λιθίναις, ἀλλ’ ἐν πλαξὶν καρδίαις σαρκίναις.
tablets of stone but on tablets of hearts human
G4109 G3035 G0235 G1722 G4109 G2588 G4560

being revealed that you are a letter of Christ, served by us, written not with ink, but with the Spirit of the living God; not in tablets of stone, but in tablets that are hearts of flesh.

4	Πεποίθησιν	δὲ	τοιαύτην,	ἔχομεν	διὰ	τοῦ	Χριστοῦ	πρὸς	τὸν	Θεόν.
	Confidence	moreover	such	we have	through	-	Christ	toward	-	God
	G4006	G1161	G5108	G2192	G1223	G3588	G5547	G4314	G3588	G2316

Such confidence

5	οὐχ	ὅτι	ἀφ’	ἑαυτῶν	ἱκανοί	ἐσμεν,	λογίσασθαί	τι	ὡς	ἐξ
	not	that	from	ourselves	sufficient	we are	to reckon	anything	as	of
	G3756	G3754	G0575	G1438	G2425	G1510	G3049	G5100	G5613	G1537

ἑαυτῶν,	ἀλλ’	ἡ	ἱκανότης	ἡμῶν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,
ourselves	but	the	sufficiency	of us	[is] of	-	God
G1438	G0235	G3588	G2426	G1473	G1537	G3588	G2316

not that we are sufficient of ourselves to account any

6	ὃς	καὶ	ἱκάνωσεν	ἡμᾶς	διακόνους	καινῆς	διαθήκης;	οὐ
	who	also	has made competent	us [as]	ministers	of a new	covenant	not
	G3739	G2532	G2427	G1473	G1249	G2537	G1242	G3756

γράμματος,	ἀλλὰ	πνεύματος;	τὸ	γὰρ	γράμμα	ἀποκτέννει,	τὸ	δὲ
of [the] letter	but	of [the] Spirit	the	indeed	letter	kills	-	but
G1121	G0235	G4151	G3588	G1063	G1121	G0615	G3588	G1161

πνεῦμα	ζωοποιεῖ.
[the] Spirit	gives life
G4151	G2227

who also made us sufficient as servants of a new covenant, not of the letter but of the Spirit. For the letter but the Spirit gives life.

7	Εἰ	δὲ	ἡ	διακονία	τοῦ	θανάτου,	ἐν	γράμμασιν	ἐντετυπωμένη
	if	moreover	the	ministry	-	of death	in	letters	having been engraven
	G1487	G1161	G3588	G1248	G3588	G2288	G1722	G1121	G1795

λίθοις,	ἐγενήθη	ἐν	δόξῃ,	ὥστε	μὴ	δύνασθαι	ἀτενίσαι,	τοὺς	υἱοὺς
on stones	was produced	in	glory	so as	not	to be able	to look intently	the	children
G3037	G1096	G1722	G1391	G5620	G3361	G1410	G0816	G3588	G5207

Ἰσραὴλ	εἰς	τὸ	πρόσωπον	Μωϋσέως,	διὰ	τὴν	δόξαν	τοῦ	προσώπου
of Israel	into	the	face	of Moses	on account of	the	glory	of the	face
G2474	G1519	G3588	G4383	G3475	G1223	G3588	G1391	G3588	G4383

αὐτοῦ,	τὴν	καταργουμένην;
of him	which	is fading
G0846	G3588	G2673

But if the service of death, written engraved on stones, came with glory, so that the children of Israe look steadfastly on the face of Moses for the glory of his face, which was passing away,

8	πῶς	οὐχὶ	μᾶλλον,	ἡ	διακονία	τοῦ	πνεύματος	ἔσται	ἐν	δόξῃ?
	how	not	more	the	ministry	of the	Spirit	will be	in	glory
	G4459	G3780	G3123	G3588	G1248	G3588	G4151	G1510	G1722	G1391

won’t service of the Spirit be w

9 εἰ γὰρ τῇ διακονίᾳ τῆς κατακρίσεως δόξα, πολλῷ μᾶλλον
if indeed in the ministry - of condemnation [was] glory much more
G1487 G1063 G3588 G1248 G3588 G2633 G1391 G4183 G3123

περισσεύει ἡ διακονία τῆς δικαιοσύνης δόξῃ.
abounds the ministry - of righteousness [in] glory
G4052 G3588 G1248 G3588 G1343 G1391

For if the service of condemnation has glory, the service

10 καὶ γὰρ, οὐ δεδόξασται τὸ, δεδοξασμένον ἐν τούτῳ
even indeed not has been made glorious that having been made glorious in this
G2532 G1063 G3756 G1392 G3588 G1392 G1722 G3778

τῷ μέρει, εἵνεκεν τῆς ὑπερβαλλούσης δόξης.
- respect on account of the surpassing [it] glory
G3588 G3313 G1752 G3588 G5235 G1391

For most certainly that which has been made glorious h
the glory that surpasses.

11 εἰ γὰρ τὸ καταργούμενον διὰ δόξης, πολλῷ μᾶλλον, τὸ
if indeed that which is fading away [was] through glory much rather that
G1487 G1063 G3588 G2673 G1223 G1391 G4183 G3123 G3588

μένον ἐν δόξῃ.
remaining in glory
G3306 G1722 G1391

For if that which passes away was with glory, much more that which remains is in glory.

12 Ἔχοντες οὖν τοιαύτην ἐλπίδα, πολλῇ παρρησίᾳ χρώμεθα,
Having therefore such hope great boldness we use
G2192 G3767 G5108 G1680 G4183 G3954 G5530

Having therefore such a hope, we use great b

13 καὶ οὐ καθάπερ Μωϋσῆς; ἐτίθει κάλυμμα ἐπὶ τὸ πρόσωπον
and not as Moses he would put a veil over the face
G2532 G3756 G2509 G3475 G5087 G2571 G1909 G3588 G4383

αὐτοῦ, πρὸς τὸ μὴ ἀτενίσαι τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ, εἰς τὸ τέλος
of himself for - not to look intently the sons of Israel to the end
G0846 G4314 G3588 G3361 G0816 G3588 G5207 G2474 G1519 G3588 G5056

τοῦ καταργουμένου.
of that fading away
G3588 G2673

and not as Moses, who put a veil on his face so that the children of Israel wouldn't look steadfastly on the end
of that which was passing away.

14 ἀλλὰ ἐπωρώθη τὰ νοήματα αὐτῶν; ἄχρι γὰρ τῆς σήμερον ἡμέρας,
But were hardened the minds of them until indeed the present day
G0235 G4456 G3588 G3540 G0846 G0891 G1063 G3588 G4594 G2250

τὸ αὐτὸ κάλυμμα ἐπὶ τῇ ἀναγνώσει τῆς παλαιᾶς διαθήκης μένει, μὴ
the same veil at the reading of the old covenant remains not
G3588 G0846 G2571 G1909 G3588 G0320 G3588 G3820 G1242 G3306 G3361

ἀνακαλυπτόμενον, ὅτι ἐν Χριστῷ καταργεῖται.
being lifted which in Christ is being removed
G0343 G3754 G1722 G5547 G2673

But their minds were hardened, for until this very day at the reading of the old covenant the same veil remains, because in Christ it passes away.

15 ἀλλ’ ἕως σήμερον, ἡνίκα ἂν ἀναγινώσκηται Μωϋσῆς, κάλυμμα ἐπὶ τὴν
But unto this day when anyhow shall be read Moses a veil upon the
G0235 G2193 G4594 G2259 G0302 G0314 G3475 G2571 G1909 G3588

καρδίαν αὐτῶν κεῖται.
heart of them lies
G2588 G0846 G2749

But to this day, when Moses is read, a veil lies on their heart.

16 ἡνίκα δὲ ἐὰν ἐπιστρέψῃ πρὸς Κύριον, περιαιρεῖται τὸ
whenever moreover if [one] shall have turned to [the] Lord is taken away the
G2259 G1161 G1437 G1994 G4314 G2962 G4014 G3588

κάλυμμα.
veil
G2571

But whenever someone turns to the Lord, the veil is taken away.

17 ὁ δὲ Κύριος τὸ Πνεῦμά ἐστιν; οὗ δὲ τὸ Πνεῦμα
the moreover Lord the Spirit is where moreover the Spirit
G3588 G1161 G2962 G3588 G4151 G1510 G3757 G1161 G3588 G4151

Κυρίου, ἐλευθερία.
of [the] Lord [is] [there is] freedom
G2962 G1657

Now the Lord is the Spirit; and where the Spirit of the Lord is, there is liberty.

18 ἡμεῖς δὲ πάντες, ἀνακεκαλυμμένῳ προσώπῳ, τὴν δόξαν Κυρίου
we moreover all having been unveiled in face the glory of [the] Lord
G1473 G1161 G3956 G0343 G4383 G3588 G1391 G2962

κατοπτριζόμενοι, τὴν αὐτὴν εἰκόνα μεταμορφούμεθα, ἀπὸ δόξης εἰς
beholding as in a mirror the same image are being transformed into from glory to
G2734 G3588 G0846 G1504 G3339 G0575 G1391 G1519

δόξαν, καθάπερ ἀπὸ Κυρίου, Πνεύματος.
glory even as from [the] Lord [the] Spirit
G1391 G2509 G0575 G2962 G4151

But we all, with unveiled face seeing the glory of the Lord as in a mirror, are from glory to glory, even as from the Lord, the Spirit.

Chapter 4

1 Διὰ τοῦτο, ἔχοντες τὴν διακονίαν ταύτην, καθὼς ἠλεήθημεν, οὐκ
because of this having the ministry this as we received mercy not
G1223 G3778 G2192 G3588 G1248 G3778 G2531 G1653 G3756

ἐγκακοῦμεν.
we lose heart
G1573

Therefore, seeing we have this ministry, even as we obtained mercy, we don't faint.

2	ἀλλὰ	ἀπειπάμεθα	τὰ	κρυπτὰ	τῆς	αἰσχύνης,	μὴ	περιπατοῦντες	
	But	we have renounced	the	hidden things	-	of shame	not	walking	
	G0235	G0550	G3588	G2927	G3588	G0152	G3361	G4043	

ἐν	πανουργίᾳ,	μηδὲ	δολοῦντες	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ;	ἀλλὰ	τῇ
in	craftiness	nor	falsifying	the	word	-	of God	but	-
G1722	G3834	G3366	G1389	G3588	G3056	G3588	G2316	G0235	G3588

φανερώσει	τῆς	ἀληθείας,	συνιστάνοντες	ἑαυτοὺς	πρὸς	πᾶσαν	συνείδησιν
by manifestation	of the	truth	commending	ourselves	to	every	conscience
G5321	G3588	G0225	G4921	G1438	G4314	G3956	G4893

ἀνθρώπων	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
of men	before	-	God
G0444	G1799	G3588	G2316

But we have renounced the hidden things of shame, not walking in craftiness nor ha
deceitfully, but by the manifestation of the truth commending ourselves to every man's co
God.

3	εἰ	δὲ	καὶ	ἔστιν	κεκαλυμμένον	τὸ	εὐαγγέλιον	ἡμῶν,	ἐν	τοῖς
	if	however	also	is	concealed	-	gospel	our	to	those
	G1487	G1161	G2532	G1510	G2572	G3588	G2098	G1473	G1722	G3588

ἀπολλυμένοις	ἐστὶν	κεκαλυμμένον;
perishing	it is	concealed
G0622	G1510	G2572

Even if our Good News is veiled, it is veiled in those who are dying,

4	ἐν	οἷς	ὁ	θεὸς	τοῦ	αἰῶνος	τούτου,	ἐτύφλωσεν	τὰ	νοήματα	τῶν
	in	whom	the	god	of the	age	this	has blinded	the	monds	of the
	G1722	G3739	G3588	G2316	G3588	G0165	G3778	G5186	G3588	G3540	G3588

ἀπίστων,	εἰς	τὸ	μὴ	αὐγάσαι	τὸν	φωτισμὸν	τοῦ	εὐαγγελίου	τῆς
unbelieving	so as	-	not	to beam forth	the	radiancy	of the	gospel	of the
G0571	G1519	G3588	G3361	G0826	G3588	G5462	G3588	G2098	G3588

δόξης	τοῦ	Χριστοῦ,	ὅς	ἐστιν	εἰκὼν	τοῦ	Θεοῦ.	
glory	-	of Christ	who	is	[the] image	-	of God	
G1391	G3588	G5547	G3739	G1510	G1504	G3588	G2316	

in whom the god of this world has blinded the min
glory of Christ, who is the image of God, should not daw

5	οὐ	γὰρ	ἑαυτοὺς	κηρύσσομεν,	ἀλλὰ	Χριστὸν	Ἰησοῦν	Κύριον;	ἑαυτοὺς
	not	indeed	ourselves	do we proclaim	but	Christ	Jesus	Lord	ourselves
	G3756	G1063	G1438	G2784	G0235	G5547	G2424	G2962	G1438

δὲ,	δούλους	ὑμῶν,	διὰ	Ἰησοῦν.
moreover	servants	of you	for the sake of	Jesus
G1161	G1401	G4771	G1223	G2424

For we don't preach ourselves, but Christ Jesus as Lord, and ourselv

6 ὅτι ὁ Θεὸς, ὁ εἰπών, Ἐκ σκότους φῶς λάμψει, ὃς ἔλαμψεν
For - God - having spoken out of darkness light to shine who shone
G3754 G3588 G2316 G3588 G3004 G1537 G4655 G5457 G2989 G3739 G2989

ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν, πρὸς φωτισμὸν τῆς γνώσεως τῆς δόξης τοῦ
in the hearts of us for [the] radiancy of the knowledge of the glory -
G1722 G3588 G2588 G1473 G4314 G5462 G3588 G1108 G3588 G1391 G3588

Θεοῦ, ἐν προσώπῳ [Ἰησοῦ] Χριστοῦ.
of God in [the] face of Jesus Christ
G2316 G1722 G4383 G2424 G5547

seeing it is God who said, “Light will shine out of darkness,” who has shone i
knowledge of the glory of God in the face of Jesus Christ.

7 Ἔχομεν δὲ τὸν θησαυρὸν τοῦτον ἐν ὀστρακίνοις σκεύεσιν, ἵνα ἡ
we have moreover the treasure this in earthen vessels that the
G2192 G1161 G3588 G2344 G3778 G1722 G3749 G4632 G2443 G3588

ὑπερβολὴ τῆς δυνάμεως ᾖ τοῦ Θεοῦ, καὶ μὴ ἐξ ἡμῶν;
surpassingness of the power might be - of God and not from us
G5236 G3588 G1411 G1510 G3588 G2316 G2532 G3361 G1537 G1473

But we have this treasure
from ourselves.

8 ἐν παντὶ θλιβόμενοι, ἀλλ’ οὐ στενοχωρούμενοι; ἀπορούμενοι, ἀλλ’
in every [way] being hard pressed but not being crushed being perplexed but
G1722 G3956 G2346 G0235 G3756 G4729 G0639 G0235

οὐκ ἐξαπορούμενοι;
not are we despairing
G3756 G1820

We are pressed on every side, yet not crushed; perplexed, yet not to despair;

9 διωκόμενοι, ἀλλ’ οὐκ ἐγκαταλειπόμενοι; καταβαλλόμενοι, ἀλλ’ οὐκ
being persecuted but not being forsaken being struck down but not
G1377 G0235 G3756 G1459 G2598 G0235 G3756

ἀπολλύμενοι;
being destroyed
G0622

pursued, yet not forsaken; struck down, yet not destroyed;

10 πάντοτε τὴν νέκρωσιν τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι περιφέροντες, ἵνα
always the death - [of] Jesus in [our] body carrying around that
G3842 G3588 G3500 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G4064 G2443

καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματι ἡμῶν φανερωθῇ;
also the life - of Jesus in the body of us should be manifested
G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G5319

always carrying in the body the putting to
our body.

11 ἀεὶ γὰρ, ἡμεῖς οἱ ζῶντες, εἰς θάνατον παραδιδόμεθα διὰ
always indeed we the living to death are being delivered on account of
G0104 G1063 G1473 G3588 G2198 G1519 G2288 G3860 G1223

Ἰησοῦν, ἵνα καὶ ἡ ζωὴ τοῦ Ἰησοῦ φανερωθῇ ἐν τῇ θνητῇ σαρκὶ
Jesus that also the life - of Jesus might appear in the mortal flesh
G2424 G2443 G2532 G3588 G2222 G3588 G2424 G5319 G1722 G3588 G2349 G4561

ἡμῶν.
of us
G1473

For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life also of Jesus may be revealed in our mortal flesh.

12 ὥστε ὁ θάνατος ἐν ἡμῖν ἐνεργεῖται, ἡ δὲ ζωὴ ἐν ὑμῖν.
So then - death in us works - but life in you
G5620 G3588 G2288 G1722 G1473 G1754 G3588 G1161 G2222 G1722 G4771

So then death works in us

13 ἔχοντες δὲ τὸ αὐτὸ πνεῦμα τῆς πίστεως, κατὰ τὸ
having moreover the same spirit - of faith according to that
G2192 G1161 G3588 G0846 G4151 G3588 G4102 G2596 G3588

γεγραμμένον, Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα; καὶ ἡμεῖς πιστεύομεν, διὸ
having been written I believed therefore I have spoken also we believe therefore
G1125 G4100 G1352 G2980 G2532 G1473 G4100 G1352

καὶ λαλοῦμεν,
also speak
G2532 G2980

But having the same spirit of faith, according to that which is written, "I believed, and therefore I spoke." We also believe, and therefore we also speak,

14 εἰδότες ὅτι ὁ ἐγείρας τὸν Κύριον Ἰησοῦν, καὶ ἡμᾶς σὺν
knowing that the [one] having raised up the Lord Jesus also us through
G1492 G3754 G3588 G1453 G3588 G2962 G2424 G2532 G1473 G4862

Ἰησοῦ ἐγερεῖ, καὶ παραστήσει σὺν ὑμῖν.
Jesus will raise up and will present [us] with you
G2424 G1453 G2532 G3936 G4862 G4771

knowing that he who raised the Lord Jesus will raise us also

15 τὰ γὰρ πάντα δι' ὑμᾶς, ἵνα ἡ χάρις πλεονάσασα
- For all things [are] for the sake of you so that the grace having abounded
G3588 G1063 G3956 G1223 G4771 G2443 G3588 G5485 G4121

διὰ τῶν πλειόνων, τὴν εὐχαριστίαν περισσεύσῃ εἰς τὴν δόξαν
through - more and more [people] the thanksgiving might increase to the glory
G1223 G3588 G4119 G3588 G2169 G4052 G1519 G3588 G1391

τοῦ Θεοῦ.
- of God
G3588 G2316

For all things are for your sakes, that the grace, being multiplied through the many, may cause the thanksgiving to abound to the glory of God.

16 Διὸ οὐκ ἐγκακοῦμεν; ἀλλ’ εἰ καὶ ὁ ἔξω ἡμῶν ἄνθρωπος
Therefore not we lose heart but if indeed the outward of us man
G1352 G3756 G1573 G0235 G1487 G2532 G3588 G1854 G1473 G0444

διαφθείρεται, ἀλλ’ ὁ ἔσω ἡμῶν ἀνακαινοῦται ἡμέρᾳ καὶ ἡμέρᾳ.
is being brought to decay yet [self] inner of us is being renewed day and day
G1311 G0235 G3588 G2080 G1473 G0341 G2250 G2532 G2250

Therefore we don’t f
day.

17 τὸ γὰρ παραυτίκα ἐλαφρὸν τῆς θλίψεως ‹ἡμῶν›, καθ’ ὑπερβολὴν εἰς
the indeed momentary lightness - of tribulation of us far surpassing to
G3588 G1063 G3910 G1645 G3588 G2347 G1473 G2596 G5236 G1519

ὑπερβολὴν. αἰώνιον βάρος δόξης, κατεργάζεται ἡμῖν,
excessiveness an eternal weight of glory is producing for us
G5236 G0166 G0922 G1391 G2716 G1473

For our light affliction, which is for the moment, wo
glory,

18 μὴ σκοπούντων ἡμῶν τὰ βλεπόμενα, ἀλλὰ τὰ μὴ βλεπόμενα;
not are looking at we the things being seen but the things not being seen
G3361 G4648 G1473 G3588 G0991 G0235 G3588 G3361 G0991

τὰ γὰρ βλεπόμενα πρόσκαιρα, τὰ δὲ μὴ βλεπόμενα,
the things indeed being seen [are] temporary the things however not being seen
G3588 G1063 G0991 G4340 G3588 G1161 G3361 G0991

αἰώνια.
[are] eternal
G0166

while we don’t look at the things which are seen, but at the things which are not seen. For the things which are seen are temporal, but the things which are not seen are eternal.

Chapter 5

1 οἴδαμεν γὰρ ὅτι ἐὰν ἡ ἐπίγειος ἡμῶν οἰκία τοῦ σκήνους
we know indeed that if - earthly of our house the tent
G1492 G1063 G3754 G1437 G3588 G1919 G1473 G3614 G3588 G4636

καταλυθῇ, οἰκοδομὴν ἐκ Θεοῦ ἔχομεν, οἰκίαν ἀχειροποίητον, αἰώνιον
should be destroyed a building from God we have a house not made with hands eternal
G2647 G3619 G1537 G2316 G2192 G3614 G0886 G0166

ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
in the heavens
G1722 G3588 G3772

For we know that if the earthly house of our tent is dissolved, we have a building from God, a house not with hands, eternal, in the heavens.

2 καὶ γὰρ, ἐν τούτῳ στενάζομεν, τὸ οἰκητήριον ἡμῶν, τὸ ἐξ
and indeed in this we groan the dwelling of us which [is] from
G2532 G1063 G1722 G3778 G4727 G3588 G3613 G1473 G3588 G1537

οὐρανοῦ ἐπενδύσασθαι ἐπιποθοῦντες.
heaven to be clothed with longing
G3772 G1902 G1971

For most certainly in this we groan, longing to be clothed with our habitation which is from heaven,

3	εἴ	γε	καὶ	ἐνδυσάμενοι,	οὐ	γυμνοὶ	εὑρεθησόμεθα.	
	if	indeed	also	having been clothed	not	naked	we will be found	
	G1487	G1065	G2532	G1746	G3756	G1131	G2147	

if indeed being clothed, we will not be found naked

4	καὶ	γὰρ,	οἱ	ὄντες	ἐν	τῷ	σκήνει,	στενάζομεν,	βαρούμενοι;	ἐφ’
	and	indeed	-	being	in	the	tent	we groan	being burdened	because
	G2532	G1063	G3588	G1510	G1722	G3588	G4636	G4727	G0916	G1909

ᾧ	οὐ	θέλομεν	ἐκδύσασθαι,	ἀλλ’	ἐπενδύσασθαι,	ἵνα	καταποθῇ
that	not	we do wish	to be unclothed	but	to be clothed	that	might be swallowed up
G3739	G3756	G2309	G1562	G0235	G1902	G2443	G2666

τὸ	θνητὸν	ὑπὸ	τῆς	ζωῆς.
the	mortal	by	-	life
G3588	G2349	G5259	G3588	G2222

For indeed we who are in this tent do groan, being burdened, not that we desire to b
desire to be clothed, that what is mortal may be swallowed up by life.

5	ὁ	δὲ	κατεργασάμενος	ἡμᾶς	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο,	Θεός,	ὁ
	the [One]	moreover	having prepared	us	for	this very	this [purpose]	[is] God	-
	G3588	G1161	G2716	G1473	G1519	G0846	G3778	G2316	G3588

δοὺς	ἡμῖν	τὸν	ἀρραβῶνα	τοῦ	Πνεύματος.
having given	to us	the	pledge	of the	Spirit
G1325	G1473	G3588	G0728	G3588	G4151

Now he who made us for this very thing is God, who also gave to

6	Θαρροῦντες	οὖν	πάντοτε,	καὶ	εἰδότες	ὅτι,	ἐνδημοῦντες	ἐν	τῷ
	Being confident	therefore	always	and	knowing	that	being at home	in	the
	G2292	G3767	G3842	G2532	G1492	G3754	G1736	G1722	G3588

σώματι,	ἐκδημοῦμεν	ἀπὸ	τοῦ	Κυρίου --
body	we are absent	from	the	Lord
G4983	G1553	G0575	G3588	G2962

Therefore we are always confident and know that while we are at home in
Lord;

7	διὰ	πίστεως	γὰρ	περιπατοῦμεν,	οὐ	διὰ	εἴδους.
	by	faith	indeed	we walk	not	by	sight
	G1223	G4102	G1063	G4043	G3756	G1223	G1491

for we walk by faith, not by sight.

8	θαρροῦμεν	δὲ,	καὶ	εὐδοκοῦμεν,	μᾶλλον	ἐκδημῆσαι	ἐκ	τοῦ
	we are confident	moreover	and	are pleased	rather	to be absent	out of	the
	G2292	G1161	G2532	G2106	G3123	G1553	G1537	G3588

σώματος,	καὶ	ἐνδημῆσαι	πρὸς	τὸν	Κύριον.
body	and	to be at home	with	the	Lord
G4983	G2532	G1736	G4314	G3588	G2962

We are courageous, I say, and are willing rather to be absent fro

9 διὸ καὶ φιλοτιμούμεθα, εἴτε ἐνδημοῦντες εἴτε ἐκδημοῦντες, εὐάρεστοι
Therefore also we are ambitious whether being at home or being away well-pleasing
G1352 G2532 G5389 G1535 G1736 G1535 G1553 G2101

αὐτῷ εἶναι.
to him to be
G0846 G1510

Therefore also we make it our aim, whether at home or absent, to be well pleasing to him.

10 τοὺς γὰρ πάντας ἡμᾶς, φανερωθῆναι δεῖ, ἔμπροσθεν τοῦ βήματος
- indeed all we be revealed must before the judgment seat
G3588 G1063 G3956 G1473 G5319 G1163 G1715 G3588 G0968

τοῦ Χριστοῦ, ἵνα κομίσηται ἕκαστος τὰ διὰ τοῦ σώματος,
- of Christ that might receive each the things [done] through the body
G3588 G5547 G2443 G2865 G1538 G3588 G1223 G3588 G4983

πρὸς ἃ ἔπραξεν, εἴτε ἀγαθὸν εἴτε φαῦλον.
according to what he did whether good or evil
G4314 G3739 G4238 G1535 G0018 G1535 G5337

For we must all be revealed before the judgment seat
body according to what he has done, whether good or bad

11 Εἰδότες οὖν τὸν φόβον τοῦ Κυρίου, ἀνθρώπους πείθομεν Θεῷ.
Knowing therefore the fear of the Lord men we persuade to God
G1492 G3767 G3588 G5401 G3588 G2962 G0444 G3982 G2316

δὲ πεφανερώμεθα, ἐλπίζω δὲ καὶ ἐν ταῖς συνειδήσεσιν ὑμῶν
moreover we have made manifest I hope moreover also in the consciences of you
G1161 G5319 G1679 G1161 G2532 G1722 G3588 G4893 G4771

πεφανερῶσθαι.
to have been made manifest
G5319

Knowing therefore the fear of the Lord, we persuade men, but we are revealed to God, and I hope that we are revealed also in your consciences.

12 οὐ πάλιν ἑαυτοὺς συνιστάνομεν ὑμῖν, ἀλλὰ ἀφορμὴν διδόντες ὑμῖν
Not again ourselves are we commending to you but occasion are giving to you
G3756 G3825 G1438 G4921 G4771 G0235 G0874 G1325 G4771

καυχήματος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα ἔχητε πρὸς τοὺς ἐν
of boasting on behalf of us that you might have [an answer] toward those in
G2745 G5228 G1473 G2443 G2192 G4314 G3588 G1722

προσώπῳ καυχωμένους, καὶ μὴ ἐν καρδίᾳ.
appearance boasting and not in [the] heart
G4383 G2744 G2532 G3361 G1722 G2588

For we are not commending ourselves to you again, but speak
behalf, that you may have something to answer those who boast in

13 εἴτε γὰρ ἐξέστημεν, Θεῷ; εἴτε σωφρονοῦμεν ὑμῖν.
if indeed we are beside ourselves [it is] to God or if we are sober-minded [it is] for you
G1535 G1063 G1839 G2316 G1535 G4993 G4771

For if we are beside ourselves, it is for God. Or if we are of sober mind, it is for you.

14

ἡ	γὰρ	ἀγάπη	τοῦ	Χριστοῦ	συνέχει	ἡμᾶς,	κρίναντας	τοῦτο,	ὅτι
the	indeed	love	-	of Christ	compels	us	having concluded	this	that
G3588	G1063	G0026	G3588	G5547	G4912	G1473	G2919	G3778	G3754

εἷς	ὑπὲρ	πάντων	ἀπέθανεν,	ἄρα	οἱ	πάντες	ἀπέθανον.
one	for	all	has died	therefore	-	all	have died
G1520	G5228	G3956	G0599	G0686	G3588	G3956	G0599

For the love of Christ compels us; because we j

15

καὶ	ὑπὲρ	πάντων	ἀπέθανεν,	ἵνα	οἱ	ζῶντες,	μηκέτι	ἑαυτοῖς
and	for	all	he died	that	those	living	no longer	to themselves
G2532	G5228	G3956	G0599	G2443	G3588	G2198	G3371	G1438

ζῶσιν,	ἀλλὰ	τῷ	ὑπὲρ	αὐτῶν	ἀποθανόντι,	καὶ	ἐγερθέντι.
should live	but	to the [one]	for	them	having died	and	having been raised again
G2198	G0235	G3588	G5228	G0846	G0599	G2532	G1453

He died for all, that those who live shou
rose again.

16

Ὥστε	ἡμεῖς	ἀπὸ	τοῦ	νῦν,	οὐδένα	οἴδαμεν	κατὰ	σάρκα.	εἰ
Therefore	we	from	-	now	no one	regard	according to	[the] flesh	though
G5620	G1473	G0575	G3588	G3568	G3762	G1492	G2596	G4561	G1487

καὶ	ἐγνώκαμεν	κατὰ	σάρκα	Χριστόν,	ἀλλὰ	νῦν	οὐκέτι
even	we have regarded	according to	flesh	Christ	yet	now	no longer
G2532	G1097	G2596	G4561	G5547	G0235	G3568	G3765

γινώσκομεν.
we regard [him this way]
G1097

Therefore we know no one according to the flesh from now on. Even though we have known Christ according to the flesh, yet now we know him so no more.

17

ὥστε	εἴ	τις	ἐν	Χριστῷ,	καινὴ	κτίσις.	τὰ	ἀρχαῖα
Therefore	if	anyone	[is] in	Christ	[he is] a new	creation	the	old things
G5620	G1487	G5100	G1722	G5547	G2537	G2937	G3588	G0744

παρῆλθεν;	ἰδοὺ,	γέγονεν	καινά.
have passed away	Behold	has emerged	[the] new
G3928	G3708	G1096	G2537

Therefore if anyone is in Christ, he is a new creation. The old things have
become new.

18

τὰ	δὲ	πάντα	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	καταλλάξαντος	ἡμᾶς
-	moreover	all things	[are] of	-	God	the [One]	having reconciled	us
G3588	G1161	G3956	G1537	G3588	G2316	G3588	G2644	G1473

ἑαυτῷ,	διὰ	Χριστοῦ,	καὶ	δόντος	ἡμῖν	τὴν	διακονίαν	τῆς	καταλλαγῆς:
to himself	by	Christ	and	having given	to us	the	ministry	-	of reconciliation
G1438	G1223	G5547	G2532	G1325	G1473	G3588	G1248	G3588	G2643

But all things are of God,
reconciliation;

19 ὡς ὅτι Θεὸς ἦν ἐν Χριστῷ κόσμον καταλλάσσων ἑαυτῷ, μὴ
how that God was in Christ [the] world reconciling to himself not
G5613 G3754 G2316 G1510 G1722 G5547 G2889 G2644 G1438 G3361

λογιζόμενος αὐτοῖς τὰ παραπτώματα αὐτῶν, καὶ θέμενος ἐν ἡμῖν τὸν
reckoning to them the trespasses of them and having put into us the
G3049 G0846 G3588 G3900 G0846 G2532 G5087 G1722 G1473 G3588

λόγον τῆς καταλλαγῆς.
word - of reconciliation
G3056 G3588 G2643

namely, that God was in Christ reconciling the world to himself, not reckoning to them their trespasse
having committed to us the word of reconciliation.

20 Ὑπὲρ Χριστοῦ οὖν πρεσβεύομεν, ὡς τοῦ Θεοῦ παρακαλοῦντος
For Christ therefore we are ambassadors as though - God is exhorting
G5228 G5547 G3767 G4243 G5613 G3588 G2316 G3870

δι’ ἡμῶν. δεόμεθα ὑπὲρ Χριστοῦ: καταλλάγητε τῷ Θεῷ.
through us we implore for Christ: Be reconciled - to God
G1223 G1473 G1189 G5228 G5547 G2644 G3588 G2316

We are therefore ambassadors on beha
of Christ, be reconciled to God.

21 τὸν μὴ γνόντα ἁμαρτίαν, ὑπὲρ ἡμῶν ἁμαρτίαν ἐποίησεν, ἵνα ἡμεῖς
the [one] not having known sin for us sin he made that we
G3588 G3361 G1097 G0266 G5228 G1473 G0266 G4160 G2443 G1473

γενώμεθα δικαιοσύνη Θεοῦ ἐν αὐτῷ.
might become [the] righteousness of God in him
G1096 G1343 G2316 G1722 G0846

For him who knew no sin he made to be sin on our behalf, so
of God.

Chapter 6

1 Συνεργοῦντες δὲ καὶ παρακαλοῦμεν, μὴ εἰς κενὸν τὴν
working together with [Him} moreover also we exhort not in vain the
G4903 G1161 G2532 G3870 G3361 G1519 G2756 G3588

χάριν τοῦ Θεοῦ δέξασθαι ὑμᾶς.
grace - of God to receive you
G5485 G3588 G2316 G1209 G4771

Working together, we entreat also that you do not receive the grace of God in va

2 λέγει γάρ, Καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου, καὶ ἐν ἡμέρᾳ σωτηρίας
he says indeed In a time acceptable I listened to you and in [the] day of salvation
G3004 G1063 G2540 G1184 G1873 G4771 G2532 G1722 G2250 G4991

ἐβοήθησά σοι. ἰδοὺ, νῦν καιρὸς εὐπρόσδεκτος; ἰδοὺ νῦν ἡμέρα
I helped you Behold now [is the] time of favor behold now [is the] day
G0997 G4771 G3708 G3568 G2540 G2144 G3708 G3568 G2250

σωτηρίας.
of salvation
G4991

For he says, “At an acceptable time I listened to you. In a day of salvation I helped you.” Behold, now is the acceptable time. Behold, now is the day of salvation.

3	μηδεμίαν	ἐν	μηδενὶ	διδόντες	προσκοπήν,	ἵνα	μὴ	μωμηθῇ	ἡ
	no	in	no one	placing	obstacle	that	not	should be blemished	the
	G3367	G1722	G3367	G1325	G4349	G2443	G3361	G3469	G3588

διακονία.	
ministry	
G1248	

We give no occasion of stumbling in anything, that our service may not be blamed,

4	ἀλλ’	ἐν	παντὶ,	συνιστάνοντες	ἑαυτοὺς	ὡς	Θεοῦ	διάκονοι,	ἐν
	but	in	everything	we are commending	ourselves	as	God's	servants	in
	G0235	G1722	G3956	G4921	G1438	G5613	G2316	G1249	G1722

ὑπομονῇ	πολλῇ,	ἐν	θλίψεσιν,	ἐν	ἀνάγκαις,	ἐν	στενοχωρίαις,
endurance	great	in	tribulations	in	hardships	in	distresses
G5281	G4183	G1722	G2347	G1722	G0318	G1722	G4730

but in everything commending ourselves as
distresses,

5	ἐν	πληγαῖς,	ἐν	φυλακαῖς,	ἐν	ἀκαταστασίαις,	ἐν	κόποις,	ἐν
	in	beatings	in	imprisonments	in	riots	in	labors	in
	G1722	G4127	G1722	G5438	G1722	G0181	G1722	G2873	G1722

ἀγρυπνίαις,	ἐν	νηστείαις;	
watchings	in	fastings	
G0070	G1722	G3521	

in beatings, in imprisonments, in riots, in labors, in watchings, in fastings,

6	ἐν	ἁγνότητι,	ἐν	γνώσει,	ἐν	μακροθυμίᾳ,	ἐν	χρηστότητι,	ἐν
	in	purity	in	knowledge	in	patience	in	kindness	in [the]
	G1722	G0054	G1722	G1108	G1722	G3115	G1722	G5544	G1722

Πνεύματι	Ἁγίῳ,	ἐν	ἀγάπῃ	ἀνυποκρίτῳ;
Spirit	Holy	in	love	genuine
G4151	G0040	G1722	G0026	G0505

in pureness, in knowledge, in perseverance, in kindness, in the Holy Spirit, in si

7	ἐν	λόγῳ	ἀληθείας,	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ;	διὰ	τῶν	ὅπλων	τῆς
	in [the]	word	of truth	in [the]	power	of God	with	the	weapons	-
	G1722	G3056	G0225	G1722	G1411	G2316	G1223	G3588	G3696	G3588

δικαιοσύνης	τῶν	δεξιῶν	καὶ	ἀριστερῶν;
of righteousness	on the	right hand	and	for [the] left
G1343	G3588	G1188	G2532	G0710

in the word of truth, in the power of God, by the armor of righteousn

8	διὰ	δόξης	καὶ	ἀτιμίας,	διὰ	δυσφημίας	καὶ	εὐφημίας;	ὡς	πλάνοι,
	through	glory	and	dishonor	through	bad report	and	good report	as	imposters
	G1223	G1391	G2532	G0819	G1223	G1426	G2532	G2162	G5613	G4108

καὶ	ἀληθεῖς;
and yet	TRUE
G2532	G0227

by glory and dishonor, by evil report and good report, as deceivers and yet true,

9 ὡς ἀγνοούμενοι, καὶ ἐπιγινωσκόμενοι; ὡς ἀποθνήσκοντες, καὶ ἰδοὺ,
as being unknown and yet being well-known as dying and yet Behold
G5613 G0050 G2532 G1921 G5613 G0599 G2532 G3708

ζῶμεν; ὡς παιδευόμενοι, καὶ μὴ θανατούμενοι;
we live as being punished and yet not being killed
G2198 G5613 G3811 G2532 G3361 G2289

as unknown and yet well known, as dying and behold—we live, a

10 ὡς λυπούμενοι, ἀεὶ δὲ χαίροντες; ὡς πτωχοὶ, πολλοὺς δὲ
as being sorrowful always yet rejoicing as poor many yet
G5613 G3076 G0104 G1161 G5463 G5613 G4434 G4183 G1161

πλουτίζοντες; ὡς μηδὲν ἔχοντες, καὶ πάντα κατέχοντες.
enriching as nothing having and yet all things possessing
G4148 G5613 G3367 G2192 G2532 G3956 G2722

as sorrowful yet always rejoicing, as poor yet ma
things.

11 Τὸ στόμα ἡμῶν ἀνέῳγεν πρὸς ὑμᾶς, Κορίνθιοι; ἡ καρδία ἡμῶν
the mouth of us has been opened to you Corinthians the heart of us
G3588 G4750 G1473 G0455 G4314 G4771 G2881 G3588 G2588 G1473

πεπλάτυνται.
has been expanded
G4115

Our mouth is open to you, Corinthians. Our heart is enlarged.

12 οὐ στενοχωρεῖσθε ἐν ἡμῖν, στενοχωρεῖσθε δὲ ἐν τοῖς
not you are not restricted by us you are restrained moreover in the
G3756 G4729 G1722 G1473 G4729 G1161 G1722 G3588

σπλάγχνοις ὑμῶν;
affections of you
G4698 G4771

You are not restricted by us, but you are restricted by your own affections.

13 τὴν δὲ αὐτὴν ἀντιμισθίαν, ὡς τέκνοις λέγω, πλατύνθητε καὶ
- and [the] same [as] recompense as to children I speak be expanded also
G3588 G1161 G0846 G0489 G5613 G5043 G3004 G4115 G2532

ὑμεῖς.
you
G4771

Now in return—I speak as to my children—you also open your hearts.

14 Μὴ γίνεσθε ἑτεροζυγοῦντες ἀπίστοις; τίς γὰρ μετοχὴ
not Become unequally yoked together with unbelievers what indeed partnership [have]
G3361 G1096 G2086 G0571 G5101 G1063 G3352

δικαιοσύνῃ καὶ ἀνομίᾳ? ἢ τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος?
righteousness and lawlessness or what fellowship light with darkness
G1343 G2532 G0458 G2228 G5101 G2842 G5457 G4314 G4655

Don’t be unequally yoked with unbelievers, for what fellowship do righteousness and iniquity have? Or what fellowship does light have with darkness?

15 τίς δὲ συμφώνησις Χριστοῦ πρὸς Βελιάρ? ἢ τίς μερὶς πιστῷ
what moreover harmony Christ with Belial or what part to a believer
G5101 G1161 G4857 G5547 G4314 G0955 G2228 G5101 G3310 G4103

μετὰ ἀπίστου?
with an unbeliever
G3326 G0571

What agreement does Christ have with Belial? Or what portion does a believer have with an unbeliever?

16 τίς δὲ συνκατάθεσις ναῷ Θεοῦ μετὰ εἰδώλων? ἡμεῖς γὰρ
what moreover agreement [the] temple of God with idols we indeed
G5101 G1161 G4783 G3485 G2316 G3326 G1497 G1473 G1063

ναὸς Θεοῦ ἐσμεν, ζῶντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς, ὅτι Ἐνοικήσω
[the] temple of God are [the] living as has said - God - I will dwell
G3485 G2316 G1510 G2198 G2531 G3004 G3588 G2316 G3754 G1774

ἐν αὐτοῖς, καὶ ἐμπεριπατήσω; καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ
in them and will walk among [them] and I will be their God and they
G1722 G0846 G2532 G1704 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846

ἔσονταί μου λαός.
will be to me a people
G1510 G1473 G2992

What agreement does a temple of God have with idols? For you are a temple of the living God. Ever
said, “I will dwell in them and walk in them. I will be their God and they will be my people.”

17 διὸ ἐξέλθατε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ
Therefore come out from the midst of them and be separate says [the] Lord and
G1352 G1831 G1537 G3319 G0846 G2532 G0873 G3004 G2962 G2532

ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε. κἀγὼ εἰσδέξομαι ὑμᾶς;
unclean nothing touch and I will receive you
G0169 G3361 G0680 G2504 G1523 G4771

Therefore “‘Come out from among them, and be separat
you.

18 καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς Πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ
and I will be to you for a father and you will be to me for sons and
G2532 G1510 G4771 G1519 G3962 G2532 G4771 G1510 G1473 G1519 G5207 G2532

θυγατέρας, λέγει Κύριος Παντοκράτωρ.
daughters says [the] Lord Almighty
G2364 G3004 G2962 G3841

I will be to you a Father. You will be to me sons and daughters,’ says the Lord Almig

Chapter 7

1

ταύτας	οὖν	ἔχοντες	τὰς	ἐπαγγελίας,	ἀγαπητοί,	καθαρίσωμεν	ἑαυτοὺς
These	Therefore	having	the	promises	beloved	we should cleanse	ourselves
G3778	G3767	G2192	G3588	G1860	G0027	G2511	G1438

ἀπὸ	παντὸς	μολυσμοῦ	σαρκὸς	καὶ	πνεύματος,	ἐπιτελοῦντες	ἁγιωσύνην	ἐν
from	every	defilement	of flesh	and	spirit	perfecting	holiness	in
G0575	G3956	G3436	G4561	G2532	G4151	G2005	G0042	G1722

φόβῳ	Θεοῦ.
fear	of God
G5401	G2316

Having therefore these promises, beloved, let's cleanse ourselves from all defilement of flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

2

Χωρήσατε	ἡμᾶς;	οὐδένα	ἠδικήσαμεν,	οὐδένα	ἐφθείραμεν,	οὐδένα
Receive	us	no one	we have wronged	no one	we have corrupted	no one
G5562	G1473	G3762	G0091	G3762	G5351	G3762

ἐπλεονεκτήσαμεν.
we have exploited
G4122

Open your hearts to us. We wronged no one. We corrupted no one. We took advantage of no one.

3

πρὸς	κατάκρισιν	οὐ	λέγω;	προείρηκα	γὰρ,	ὅτι	ἐν	ταῖς	καρδίαις
for	condemnation	not	I speak	I have before said	indeed	that	in	the	hearts
G4314	G2633	G3756	G3004	G4302	G1063	G3754	G1722	G3588	G2588

ἡμῶν	ἐστε,	εἰς	τὸ	συναποθανεῖν,	καὶ	συζῆν.
of us	you are	for [us]	-	to die together	and	to live together
G1473	G1510	G1519	G3588	G4880	G2532	G4800

I say this not to condemn you, for I have said before th
together.

4

πολλή	μοι	παρρησία	πρὸς	ὑμᾶς,	πολλή	μοι	καύχησις	ὑπὲρ	ὑμῶν;
Great [is]	my	boldness	toward	you	great	my	boasting	on behalf of	you
G4183	G1473	G3954	G4314	G4771	G4183	G1473	G2746	G5228	G4771

πεπλήρωμαι	τῇ	παρακλήσει;	ὑπερπερισσεύομαι	τῇ	χαρᾷ	ἐπὶ	πάσῃ
I have been filled	-	with encouragement	I overabound	-	with joy	at	all
G4137	G3588	G3874	G5248	G3588	G5479	G1909	G3956

τῇ	θλίψει	ἡμῶν.
the	tribulation	of us
G3588	G2347	G1473

Great is my boldness of speech toward you. Great is my boasting on your behalf. I am filled with c
overflow with joy in all our affliction.

5

Καὶ	γὰρ,	ἐλθόντων	ἡμῶν	εἰς	Μακεδονίαν,	οὐδεμίαν	ἔσχηκεν	ἄνεσιν,	ἡ
and	indeed	having come	we	into	Macedonia	no	had	rest	the
G2532	G1063	G2064	G1473	G1519	G3109	G3762	G2192	G0425	G3588

σὰρξ	ἡμῶν;	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	θλιβόμενοι;	ἔξωθεν	μάχαι,
flesh	of us	but	in	every [way]	we are being oppressed	on the outside	conflicts
G4561	G1473	G0235	G1722	G3956	G2346	G1855	G3163

ἔσωθεν	φόβοι.
within	fears
G2081	G5401

For even when we had come into Macedonia, our flesh had no relief, but we were afflicted on every side. Fightings were outside. Fear was inside.

6	ἀλλ’	ὁ	παρακαλῶν	τοὺς	ταπεινοὺς,	παρεκάλεσεν	ἡμᾶς,	ὁ	Θεὸς,	ἐν	
	But	the [One]	comforting	the	downcast	encouraged	us	-	God	by	
	G0235	G3588	G3870	G3588	G5011	G3870	G1473	G3588	G2316	G1722	

τῇ	παρουσίᾳ	Τίτου,
the	coming	of Titus
G3588	G3952	G5103

Nevertheless, he who comforts the lowly, God, comforted us by the coming of Titus,

7	οὐ	μόνον	δὲ	ἐν	τῇ	παρουσίᾳ	αὐτοῦ,	ἀλλὰ	καὶ	ἐν	τῇ
	not	only	moreover	by	the	coming	of him	but	also	by	the
	G3756	G3440	G1161	G1722	G3588	G3952	G0846	G0235	G2532	G1722	G3588

παρακλήσει	ᾗ	παρεκλήθη,	ἐφ’	ὑμῖν;	ἀναγγέλλων	ἡμῖν	τὴν	ὑμῶν	
comfort	with which	he was comforted	as to	you	relating	to us	-	your	
G3874	G3739	G3870	G1909	G4771	G0312	G1473	G3588	G4771	

ἐπιπόθησιν,	τὸν	ὑμῶν	ὀδυρμόν,	τὸν	ὑμῶν	ζῆλον	ὑπὲρ	ἐμοῦ;	ὥστε	με
earnest desire	-	your	mourning,	-	your	zeal	for	me	so as	for me
G1972	G3588	G4771	G3602	G3588	G4771	G2205	G5228	G1473	G5620	G1473

μᾶλλον	χαρῆναι.
the more	to rejoice
G3123	G5463

and not by his coming only, but also by the comfort with which he was comforted in you while he told us of your longing, your mourning, and your zeal for me, so that I rejoiced still more.

8	ὅτι	εἰ	καὶ	ἐλύπησα	ὑμᾶς	ἐν	τῇ	ἐπιστολῇ,	οὐ	μεταμέλομαι.
	For	if	also	I have grieved	you	in	the	letter	not	I do regret [it]
	G3754	G1487	G2532	G3076	G4771	G1722	G3588	G1992	G3756	G3338

εἰ	καὶ	μετεμελόμην;	βλέπω	[γὰρ]	ὅτι	ἡ	ἐπιστολὴ	ἐκείνη,	εἰ	καὶ	
though	even	I did regret [it]	I see	indeed	that	the	letter	same	if	even	
G1487	G2532	G3338	G0991	G1063	G3754	G3588	G1992	G1565	G1487	G2532	

πρὸς	ὥραν,	ἐλύπησεν	ὑμᾶς.
for	an hour	grieved	you
G4314	G5610	G3076	G4771

For though I grieved you with my letter, I do not regret it, though I did regret it. For I se you grieve, though just for a while.

9	νῦν	χαίρω,	οὐχ	ὅτι	ἐλυπήθητε,	ἀλλ’	ὅτι	ἐλυπήθητε	εἰς	
	Now	I rejoice	not	that	you were grieved	but	that	you were grieved	into	
	G3568	G5463	G3756	G3754	G3076	G0235	G3754	G3076	G1519	

μετάνοιαν;	ἐλυπήθητε	γὰρ	κατὰ	Θεόν,	ἵνα	ἐν	μηδενὶ	
repentance	you were grieved	indeed	according to	God	that	in	nothing	
G3341	G3076	G1063	G2596	G2316	G2443	G1722	G3367	

ζημιωθῆτε	ἐξ	ἡμῶν.	
you might suffer loss	through	us	
G2210	G1537	G1473	

I now rejoice, not that you were grieved, but that you were grieved to repentance. For you were grieved in a godly way, that you might suffer loss by us in nothing.

10	ἡ	γὰρ,	κατὰ	Θεὸν	λύπη,	μετάνοιαν	εἰς	σωτηρίαν,	ἀμεταμέλητον
	the	indeed	according to	God	grief	repentance	to	salvation	without regret
	G3588	G1063	G2596	G2316	G3077	G3341	G1519	G4991	G0278

ἐργάζεται;	ἡ	δὲ	τοῦ	κόσμου	λύπη,	θάνατον	κατεργάζεται.
produces	-	and	[the] of the	world	grief	death	produces
G2038	G3588	G1161	G3588	G2889	G3077	G2288	G2716

For godly sorrow produces repentance lea
world produces death.

11	ἰδοὺ	γὰρ,	αὐτὸ	τοῦτο	τὸ,	κατὰ	Θεὸν	λυπηθῆναι,	πόσην
	Behold	indeed	this very	same	thing	according to	God	to have been grieved	how much
	G3708	G1063	G0846	G3778	G3588	G2596	G2316	G3076	G4214

κατειργάσατο	ὑμῖν	σπουδήν,	ἀλλὰ	ἀπολογίαν,	ἀλλὰ	ἀγανάκτησιν,	ἀλλὰ
has produced	in you	earnestness	but instead	reasoned defense	but	indignation	but
G2716	G4771	G4710	G0235	G0627	G0235	G0024	G0235

φόβον,	ἀλλὰ	ἐπιπόθησιν,	ἀλλὰ	ζῆλον,	ἀλλὰ	ἐκδίκησιν!	ἐν	παντὶ,
fear	but	longing	but	zeal	but	vindication	in	everything
G5401	G0235	G1972	G0235	G2205	G0235	G1557	G1722	G3956

συνεστήσατε	ἑαυτοὺς	ἁγνοὺς	εἶναι,	τῷ	πράγματι.
you have proved	yourselves	innocent	to be	in this	matter
G4921	G1438	G0053	G1510	G3588	G4229

For behold, this same thing, that you were grieved in a g
what defense, indignation, fear, longing, zeal, and vindication!
pure in the matter.

12	ἄρα	εἰ	καὶ	ἔγραψα	ὑμῖν,	οὐχ	ἕνεκεν	τοῦ	ἀδικήσαντος,
	So	if	also	I wrote	to you	[it was] not	for the sake of	the [one]	having done wrong
	G0686	G1487	G2532	G1125	G4771	G3756	G1752	G3588	G0091

(ἀλλ')	οὐδὲ	ἕνεκεν	τοῦ	ἀδικηθέντος,	ἀλλ’	ἕνεκεν	τοῦ
rather	nor	for the sake of	the [one]	having suffered wrong	but rather	for the sake of	-
G0235	G3761	G1752	G3588	G0091	G0235	G1752	G3588

φανερωθῆναι	τὴν	σπουδὴν	ὑμῶν,	τὴν	ὑπὲρ	ἡμῶν	πρὸς	ὑμᾶς	ἐνώπιον
being revealed	the	earnestness	of you	which [is]	for	us	to	you	before
G5319	G3588	G4710	G4771	G3588	G5228	G1473	G4314	G4771	G1799

τοῦ	Θεοῦ.
-	God
G3588	G2316

So although I wrote to you, I wrote not for his cause that did the wrong, nor for his cause that suffered the wrong, but that your earnest care for us might be revealed in you in the sight of God.

13 διὰ τοῦτο, παρακεκλήμεθα. Ἐπὶ δὲ τῇ παρακλήσει ἡμῶν,
On account of this we have been comforted Moreover the comfort of us
G1223 G3778 G3870 G1909 G1161 G3588 G3874 G1473

περισσοτέρως μᾶλλον ἐχάρημεν ἐπὶ τῇ χαρᾷ Τίτου, ὅτι
the more abundantly rather we have rejoiced at the joy of Titus because
G4057 G3123 G5463 G1909 G3588 G5479 G5103 G3754

ἀναπέπαυται τὸ πνεῦμα αὐτοῦ, ἀπὸ πάντων ὑμῶν.
has been refreshed the spirit of him by all of you
G0373 G3588 G4151 G0846 G0575 G3956 G4771

Therefore we have been comforted. In our comf
because his spirit has been refreshed by you all.

14 ὅτι εἴ τι αὐτῷ ὑπὲρ ὑμῶν κεκαύχημαι, οὐ κατῃσχύνθην; ἀλλ’
For if anything to him about you I have boasted not I was put to shame but
G3754 G1487 G5100 G0846 G5228 G4771 G2744 G3756 G2617 G0235

ὡς πάντα ἐν ἀληθείᾳ ἐλαλήσαμεν ὑμῖν, οὕτως καὶ ἡ καύχησις
as all things in truth we have spoken to you so also the boasting
G5613 G3956 G1722 G0225 G2980 G4771 G3779 G2532 G3588 G2746

ἡμῶν, ‹ἡ› ἐπὶ Τίτου, ἀλήθεια ἐγενήθη.
of us - to Titus truth became
G1473 G3588 G1909 G5103 G0225 G1096

For if in anything I have boasted to him on your behalf, I was not disappo
you in truth, so our glorying also which I made before Titus was found to be tr

15 καὶ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ περισσοτέρως εἰς ὑμᾶς ἐστιν, ἀναμιμνῃσκομένου
and the affections of him more abundantly toward you are remembering
G2532 G3588 G4698 G0846 G4057 G1519 G4771 G1510 G0363

τὴν πάντων ὑμῶν ὑπακοήν, ὡς μετὰ φόβου καὶ τρόμου, ἐδέξασθε
the of all of you obedience how with fear and trembling you received
G3588 G3956 G4771 G5218 G5613 G3326 G5401 G2532 G5156 G1209

αὐτόν.
him
G0846

His affection is
trembling you receiv

16 χαίρω ὅτι ἐν παντὶ θαρρῶ ἐν ὑμῖν.
I rejoice that in everything I am confident in you
G5463 G3754 G1722 G3956 G2292 G1722 G4771

I rejoice that in everything I am confident concernin

Chapter 8

1 Γνωρίζομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ, τὴν
we make known moreover to you brothers the grace - of God -
G1107 G1161 G4771 G0080 G3588 G5485 G3588 G2316 G3588

δεδομένην ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Μακεδονίας,
having been bestowed among the churches - of Macedonia
G1325 G1722 G3588 G1577 G3588 G3109

Moreover, brothers, we make known to you the grace of God which has been given in the assemblies of Macedonia,

2	ὅτι	ἐν	πολλῇ	δοκιμῇ	θλίψεως,	ἡ	περισσεία	τῆς	χαρᾶς	αὐτῶν,	καὶ
	that	in	much	proof	of tribulation	the	abundance	of the	joy	of them	and
	G3754	G1722	G4183	G1382	G2347	G3588	G4050	G3588	G5479	G0846	G2532

ἡ	κατὰ	βάθους	πτωχεία	αὐτῶν,	ἐπερίσσευσεν	εἰς	τὸ	πλοῦτος	τῆς
-	of	deep	poverty	of them	abounded	into	the	riches	the
G3588	G2596	G0899	G4432	G0846	G4052	G1519	G3588	G4149	G3588

ἁπλότητος	αὐτῶν.
generosity	of them
G0572	G0846

how in a severe ordeal of affliction, the abundance of their joy and their deep poverty abounded to the r
of their generosity.

3	ὅτι	κατὰ	δύναμιν,	μαρτυρῶ,	καὶ	παρὰ	δύναμιν,
	For	according to	[their] ability	I testify [that]	and	beyond	[their] ability
	G3754	G2596	G1411	G3140	G2532	G3844	G1411

αὐθαίρετοι,
[they were] willing of themselves
G0830

For according to their power, I testify, yes and beyond their power, they gave of their own accord,

4	μετὰ	πολλῆς	παρακλήσεως	δεόμενοι	ἡμῶν,	τὴν	χάριν	καὶ	τὴν	κοινωνίαν
	with	much	entreaty	imploring	of us	the	grace	and	the	fellowship
	G3326	G4183	G3874	G1189	G1473	G3588	G5485	G2532	G3588	G2842

τῆς	διακονίας	τῆς	εἰς	τοὺς	ἁγίους.
of the	service	-	among	the	saints
G3588	G1248	G3588	G1519	G3588	G0040

begging us with much entreaty to receive this grace and the fellowship

5	καὶ	οὐ	καθὼς	ἠλπίσαμεν,	ἀλλ’	ἑαυτοὺς	ἔδωκαν,	πρῶτον	τῷ
	And	not [only]	as	we had hoped	but	themselves	they gave	first	to the
	G2532	G3756	G2531	G1679	G0235	G1438	G1325	G4412	G3588

Κυρίῳ,	καὶ	ἡμῖν,	διὰ	θελήματος	Θεοῦ.
Lord	and then	to us	by [the]	will	of God
G2962	G2532	G1473	G1223	G2307	G2316

This was not as we had expected, but first they gave their own s
God.

6	εἰς	τὸ	παρακαλέσαι	ἡμᾶς	Τίτον,	ἵνα	καθὼς	προενήρξατο,	οὕτως	καὶ
	Accordingly	-	to exhort	we	Titus	that	as	he had begun	so	also
	G1519	G3588	G3870	G1473	G5103	G2443	G2531	G4278	G3779	G2532

ἐπιτελέσῃ	εἰς	ὑμᾶς	καὶ,	τὴν	χάριν	ταύτην.
he might complete	with	you	as well	the	grace	this
G2005	G1519	G4771	G2532	G3588	G5485	G3778

So we urged Titus, that as he had made a beginning b

7 ἀλλ’ ὥσπερ ἐν παντὶ περισσεύετε, πίστει, καὶ λόγῳ, καὶ γνώσει,
But even as in every [way] you abound in faith and speech and knowledge
G0235 G5618 G1722 G3956 G4052 G4102 G2532 G3056 G2532 G1108

καὶ πάσῃ σπουδῇ, καὶ τῇ, ἐξ ἡμῶν ἐν ὑμῖν, ἀγάπῃ, ἵνα καὶ,
and all earnestness, and in the from us to you love that also
G2532 G3956 G4710 G2532 G3588 G1537 G1473 G1722 G4771 G0026 G2443 G2532

ἐν ταύτῃ τῇ χάριτι, περισσεύητε.
in this the grace you should abound
G1722 G3778 G3588 G5485 G4052

But as you abound in everything—in faith, utterance, knowledge, all earnestness, a
that you also abound in this grace.

8 Οὐ κατ’ ἐπιταγὴν λέγω, ἀλλὰ διὰ τῆς ἑτέρων σπουδῆς, καὶ
Not as a command do I speak but through the of others earnestness also
G3756 G2596 G2003 G3004 G0235 G1223 G3588 G2087 G4710 G2532

τὸ τῆς ὑμετέρας ἀγάπης γνήσιον, δοκιμάζων.
the - of your love genuineness proving
G3588 G3588 G5212 G0026 G1103 G1381

I speak not by way of commandment, but as proving through th
your love.

9 γινώσκετε γὰρ τὴν χάριν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅτι
you know indeed the grace of the Lord of us Jesus Christ that
G1097 G1063 G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3754

δι’ ὑμᾶς, ἐπτώχευσεν, πλούσιος ὤν, ἵνα ὑμεῖς τῇ ἐκείνου
for the sake of you he became poor rich being that you - through that
G1223 G4771 G4433 G4145 G1510 G2443 G4771 G3588 G1565

πτωχείᾳ, πλουτήσητε.
poverty might be enriched
G4432 G4147

For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that though he was rich, yet for your sakes he became po
that you through his poverty might become rich.

10 καὶ γνώμην ἐν τούτῳ δίδωμι, τοῦτο γὰρ ὑμῖν συμφέρει, οἵτινες
And a judgment in this [matter] I give this indeed for you is profitable who
G2532 G1106 G1722 G3778 G1325 G3778 G1063 G4771 G4851 G3748

οὐ μόνον τὸ ποιῆσαι, ἀλλὰ καὶ τὸ θέλειν, προενήρξασθε ἀπὸ πέρυσι.
not only - to do but also - to will have begun from a year ago
G3756 G3440 G3588 G4160 G0235 G2532 G3588 G2309 G4278 G0575 G4070

I give advice in this:
willing.

11 νυνὶ δὲ καὶ τὸ ποιῆσαι ἐπιτελέσατε; ὅπως καθάπερ ἡ
now moreover also - to do complete so that even as [there was] the
G3570 G1161 G2532 G3588 G4160 G2005 G3704 G2509 G3588

προθυμία τοῦ θέλειν, οὕτως καὶ τὸ ἐπιτελέσαι, ἐκ τοῦ ἔχειν.
readiness of the to will so also the to complete out of that which to have
G4288 G3588 G2309 G3779 G2532 G3588 G2005 G1537 G3588 G2192

But now complete the doing also, that as there was the readiness to be willing, so there may be the completion also out of your ability.

12	εἰ	γὰρ	ἡ	προθυμία	πρόκειται,	καθὸ	ἐὰν	ἔχῃ	εὐπρόσδεκτος,
	if	indeed	the	readiness	is present	as	if	he might have	acceptable
	G1487	G1063	G3588	G4288	G4295	G2526	G1437	G2192	G2144

οὐ	καθὸ	οὐκ	ἔχει.
not	as	not	he does not have
G3756	G2526	G3756	G2192

For if the readiness is there, it is acceptable according to what you have, not according to what

13	οὐ	γὰρ	ἵνα	ἄλλοις	ἄνεσις,	ὑμῖν	θλῖψις;	ἀλλ’	ἐξ
	not	indeed	that	to others [there may be]	ease	but for you	affliction	but	of
	G3756	G1063	G2443	G0243	G0425	G4771	G2347	G0235	G1537

ἰσότητος.
equality
G2471

For this is not that others may be eased and you distressed,

14	ἐν	τῷ	νῦν	καιρῷ,	τὸ	ὑμῶν	περίσσευμα	εἰς	τὸ	ἐκείνων	ὑστέρημα,
	At	the	present	time	-	your	abundance	for	the	of those	need
	G1722	G3588	G3568	G2540	G3588	G4771	G4051	G1519	G3588	G1565	G5303

ἵνα	καὶ	τὸ	ἐκείνων	περίσσευμα	γένηται	εἰς	τὸ	ὑμῶν	ὑστέρημα,	ὅπως
that	also	-	their	abundance	might be	for	the	of you	need	so that
G2443	G2532	G3588	G1565	G4051	G1096	G1519	G3588	G4771	G5303	G3704

γένηται	ἰσότης.
there might be	equality
G1096	G2471

but for equality. Your abundance at this present time supplies their lack, that their abundance also m
become a supply for your lack, that there may be equality.

15	καθὼς	γέγραπται,	Ὁ	τὸ	πολὺ,	οὐκ	ἐπλεόνασεν;	καὶ	
	As	it has been written	He who [gathered]	-	much	not	had not too much	and	
	G2531	G1125	G3588	G3588	G4183	G3756	G4121	G2532	

ὁ	τὸ	ὀλίγον,	οὐκ	ἠλαττόνησεν.
he who [gathered]	-	little	no	had lack
G3588	G3588	G3641	G3756	G1641

As it is written, “He who gathered much had nothing left over, and he w

16	Χάρις	δὲ	τῷ	Θεῷ,	τῷ	διδόντι	τὴν	αὐτὴν	σπουδὴν	ὑπὲρ
	thanks	moreover	-	to God	the [One]	putting	the	same	earnestness	for
	G5485	G1161	G3588	G2316	G3588	G1325	G3588	G0846	G4710	G5228

ὑμῶν,	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	Τίτου.	
you	into	the	heart	of Titus	
G4771	G1722	G3588	G2588	G5103	

But thanks be to God, who puts the same earnest care for you into the heart of Titu

17 ὅτι τὴν μὲν παράκλησιν ἐδέξατο, σπουδαιότερος δὲ ὑπάρχων,
For [our] indeed appeal he accepted very earnest moreover being
G3754 G3588 G3303 G3874 G1209 G4705 G1161 G5225

αὐθαίρετος ἐξῆλθεν πρὸς ὑμᾶς.
of his own accord he has gone out to you
G0830 G1831 G4314 G4771

For he indeed accepted our exhortation, but being himself very earnest

18 συνεπέμψαμεν δὲ μετ' αὐτοῦ τὸν ἀδελφὸν, οὗ ὁ ἔπαινος ἐν
we have sent moreover with him the brother whose - praise in [is] in
G4842 G1161 G3326 G0846 G3588 G0080 G3739 G3588 G1868 G1722

τῷ εὐαγγελίῳ, διὰ πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν;
the gospel through all of the churches
G3588 G2098 G1223 G3956 G3588 G1577

We have sent together with him the brother whose praise in the G
assemblies.

19 οὐ μόνον δὲ, ἀλλὰ καὶ χειροτονηθεὶς ὑπὸ τῶν ἐκκλησιῶν
not only moreover but also having been chosen by the churches
G3756 G3440 G1161 G0235 G2532 G5500 G5259 G3588 G1577

συνέκδημος ἡμῶν, σὺν τῇ χάριτι ταύτῃ, τῇ διακονουμένῃ ὑφ' ἡμῶν,
fellow traveler of us with - grace this that [is] being administered by us
G4898 G1473 G4862 G3588 G5485 G3778 G3588 G1247 G5259 G1473

πρὸς τὴν, αὐτοῦ τοῦ Κυρίου, δόξαν, καὶ προθυμίαν ἡμῶν;
for the himself of the Lord glory and readiness our
G4314 G3588 G0846 G3588 G2962 G1391 G2532 G4288 G1473

Not only so, but he was also appointed
to the glory of the Lord himself, and to show

20 στελλόμενοι τοῦτο, μή τις ἡμᾶς μωμήσηται, ἐν τῇ ἁδρότητι ταύτῃ,
avoiding this lest anyone us should blame in the abundance this
G4724 G3778 G3361 G5100 G1473 G3469 G1722 G3588 G0100 G3778

τῇ διακονουμένῃ ὑφ' ἡμῶν;
- being administered by us
G3588 G1247 G5259 G1473

We are avoiding this, that any man should blame us concerning this abundance

21 προνοοῦμεν γὰρ καλὰ, οὐ μόνον ἐνώπιον Κυρίου, ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον
providing for things right not only before [the] Lord but also before
G4306 G1063 G2570 G3756 G3440 G1799 G2962 G0235 G2532 G1799

ἀνθρώπων.
men
G0444

Having regard for honorable things, not only in the sight of the Lord, but also in the sight of men.

22 συνεπέμψαμεν δὲ αὐτοῖς τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν, ὃν ἐδοκιμάσαμεν ἐν
we sent with moreover them the brother of us whom we have proven in
G4842 G1161 G0846 G3588 G0080 G1473 G3739 G1381 G1722

πολλοῖς πολλάκις σπουδαῖον ὄντα, νυνὶ δὲ πολὺ σπουδαιότερον
many things often earnest being now moreover much earnest
G4183 G4178 G4705 G1510 G3570 G1161 G4183 G4705

πεποιθήσει πολλῇ τῇ εἰς ὑμᾶς.
by [his] confidence more which [is] toward you
G4006 G4183 G3588 G1519 G4771

We have sent with them our brother whom we have many times p
more earnest, by reason of the great confidence which he has in you.

23 εἴτε ὑπὲρ Τίτου, κοινωνὸς ἐμὸς καὶ εἰς ὑμᾶς συνεργός; εἴτε
Whether as regards Titus [he is] partner my and for you a fellow worker or
G1535 G5228 G5103 G2844 G1699 G2532 G1519 G4771 G4904 G1535

ἀδελφοὶ ἡμῶν, ἀπόστολοι ἐκκλησιῶν, δόξα Χριστοῦ.
brothers our [they are] messengers of [the] churches [the] glory of Christ
G0080 G1473 G0652 G1577 G1391 G5547

As for Titus, he is my partner and fellow
assemblies, the glory of Christ.

24 τὴν οὖν ἔνδειξιν τῆς ἀγάπης ὑμῶν, καὶ ἡμῶν καυχήσεως ὑπὲρ
- Therefore [the] proof of the love of you and of our boasting about
G3588 G3767 G1732 G3588 G0026 G4771 G2532 G1473 G2746 G5228

ὑμῶν, εἰς αὐτοὺς ἐνδεικνύμενοι, εἰς πρόσωπον τῶν ἐκκλησιῶν.
you to them show in face of the churches
G4771 G1519 G0846 G1731 G1519 G4383 G3588 G1577

Therefore show the proof of your love to

Chapter 9

1 Περὶ μὲν γὰρ τῆς διακονίας τῆς εἰς τοὺς ἁγίους, περισσόν
concerning now indeed the service - for the saints superfluous
G4012 G3303 G1063 G3588 G1248 G3588 G1519 G3588 G0040 G4053

μοί ἐστιν τὸ γράφειν ὑμῖν.
for me it is - to write to you
G1473 G1510 G3588 G1125 G4771

It is indeed unnecessary for me to write to you concerning the service to the saint

2 οἶδα γὰρ τὴν προθυμίαν ὑμῶν, ἣν ὑπὲρ ὑμῶν καυχῶμαι
I know indeed the readiness of you which concerning you I boast of
G1492 G1063 G3588 G4288 G4771 G3739 G5228 G4771 G2744

Μακεδόσιν, ὅτι Ἀχαΐα παρεσκεύασται ἀπὸ πέρυσι, καὶ τὸ ὑμῶν ζῆλος
to Macedonians that Achaia has been prepared from a year ago and - your zeal
G3110 G3754 G0882 G3903 G0575 G4070 G2532 G3588 G4771 G2205

ἠρέθισεν τοὺς πλείονας.
has been provoking the greater number [of them]
G2042 G3588 G4119

for I know your readiness, of which I boast on your behalf to those of Macedonia, that Achaia has been prepared for the past year. Your zeal has stirred up very many of them.

3 ἔπεμψα δὲ τοὺς ἀδελφούς, ἵνα μὴ τὸ καύχημα, ἡμῶν τὸ
I have sent moreover the brothers that not the boasting of us which [is]
G3992 G1161 G3588 G0080 G2443 G3361 G3588 G2745 G1473 G3588

ὑπὲρ ὑμῶν, κενωθῇ ἐν τῷ μέρει τούτῳ, ἵνα καθὼς
about you should be made void in the matter this that as
G5228 G4771 G2758 G1722 G3588 G3313 G3778 G2443 G2531

ἔλεγον, παρεσκευασμένοι ἦτε.
I have been saying prepared you might be
G3004 G3903 G1510

But I have sent the brothers so that our boasting on your behalf may not b
I said, you may be prepared,

4 μή πως ἐὰν ἔλθωσιν σὺν ἐμοὶ Μακεδόνες, καὶ εὕρωσιν ὑμᾶς
not perhaps if should come with me Macedonians and find you
G3361 G4459 G1437 G2064 G4862 G1473 G3110 G2532 G2147 G4771

ἀπαρασκευάστους, καταισχυνθῶμεν ἡμεῖς, ἵνα μὴ λέγωμεν ὑμεῖς, ἐν
unprepared would be put to shame we that not we might say you in
G0532 G2617 G1473 G2443 G3361 G3004 G4771 G1722

τῇ ὑποστάσει ταύτῃ.
the confidence this
G3588 G5287 G3778

lest by any means, if anyone from Macedonia comes there with me and finds you unprepared, w
nothing of you) would be disappointed in this confident boasting.

5 ἀναγκαῖον οὖν ἡγησάμην, παρακαλέσαι τοὺς ἀδελφοὺς, ἵνα
Necessary therefore I esteeemed [it] to exhort the brothers that
G0316 G3767 G2233 G3870 G3588 G0080 G2443

προέλθωσιν εἰς ὑμᾶς, καὶ προκαταρτίσωσιν τὴν προεπηγγελμένην
they should go before unto you and should complete beforehand the foreannounced
G4281 G1519 G4771 G2532 G4294 G3588 G4279

εὐλογίαν ὑμῶν ταύτην. ἑτοίμην εἶναι οὕτως ὡς εὐλογίαν, καὶ μὴ ὡς
blessing of you this ready to be thus as a blessing and not as
G2129 G4771 G3778 G2092 G1510 G3779 G5613 G2129 G2532 G3361 G5613

πλεονεξίαν.
[of] covetousness
G4124

I thought it necessary therefore to entreat the brothers that they would go before to you and arrange ahead of time the generous gift that you promised before, that the same might be ready as a matter of generosity, and not of greediness.

6 Τοῦτο δέ, ὁ σπείρων φειδομένως, φειδομένως καὶ θερίσει; καὶ
this moreover the [one] sowing sparingly sparingly also will reap and
G3778 G1161 G3588 G4687 G5340 G5340 G2532 G2325 G2532

ὁ σπείρων ἐπ' εὐλογίαις, ἐπ' εὐλογίαις καὶ θερίσει --
the [one] sowing upon blessings upon blessings also will reap
G3588 G4687 G1909 G2129 G1909 G2129 G2532 G2325

Remember this: he who sows sparingly will also reap sparingly. He who sows bountifully will also reap bountifully.

7

ἕκαστος	καθὼς	προῄρηται	τῇ	καρδίᾳ;	μὴ	ἐκ	λύπης,	ἢ	ἐξ
each	as	he purposes	in the	heart	not	out of	regret	or	of
G1538	G2531	G4255	G3588	G2588	G3361	G1537	G3077	G2228	G1537

ἀνάγκης;	ἱλαρὸν	γὰρ	δότην,	ἀγαπᾷ	ὁ	Θεός.
necessity	a cheerful	indeed	giver	loves	-	God
G0318	G2431	G1063	G1395	G0025	G3588	G2316

Let each man give according as he has determined in hi
loves a cheerful giver.

8

δυνατεῖ	δὲ	ὁ	Θεὸς,	πᾶσαν	χάριν	περισσεῦσαι	εἰς	ὑμᾶς,	ἵνα
able [is]	moreover	-	God	all	grace	to make abound	to	you	that
G1414	G1161	G3588	G2316	G3956	G5485	G4052	G1519	G4771	G2443

ἐν	παντὶ,	πάντοτε,	πᾶσαν	αὐτάρκειαν	ἔχοντες,	περισσεύητε	εἰς	πᾶν
in	every [way]	always	all	sufficiency	having	you might abound	in	every
G1722	G3956	G3842	G3956	G0841	G2192	G4052	G1519	G3956

ἔργον	ἀγαθόν.
work	good
G2041	G0018

And God is able to make all grace abound to you, that you, always having all sufficiency in everything, may abound to every good work.

9

καθὼς	γέγραπται,	Ἐσκόρπισεν,	ἔδωκεν	τοῖς	πένησιν,	ἡ
as	it has been written	He has scattered abroad	he gas given	to the	poor	the
G2531	G1125	G4650	G1325	G3588	G3993	G3588

δικαιοσύνη	αὐτοῦ	μένει	εἰς	τὸν	αἰῶνα.
righteousness	of him	abides	to	the	age
G1343	G0846	G3306	G1519	G3588	G0165

As it is written, “He has scattered abroad. He has given to the poor.

10

ὁ	δὲ	ἐπιχορηγῶν	σπόρον	τῷ	σπείροντι,	καὶ	ἄρτον	εἰς	βρῶσιν,
he who	the [one]	supplying	seed	to him	sowing	and	bread	for	food
G3588	G1161	G2023	G4703	G3588	G4687	G2532	G0740	G1519	G1035

χορηγήσει	καὶ	πληθυνεῖ	τὸν	σπόρον	ὑμῶν,	καὶ	αὐξήσει	τὰ
will supply	and	will multiply	the	seed for sowing	of you	and	will increase	the
G5524	G2532	G4129	G3588	G4703	G4771	G2532	G0837	G3588

γενήματα	τῆς	δικαιοσύνης	ὑμῶν --
fruits	of the	righteousness	of you
G1081	G3588	G1343	G4771

Now may he who supplies seed to the sower and bread for food, supply and mu
and increase the fruits of your righteousness,

11

ἐν	παντὶ	πλουτιζόμενοι	εἰς	πᾶσαν	ἁπλότητα,	ἥτις	κατεργάζεται,	δι’
in	every [way]	being enriched	to	all	generousity	which	produces	through
G1722	G3956	G4148	G1519	G3956	G0572	G3748	G2716	G1223

ἡμῶν,	εὐχαριστίαν	τῷ	Θεῷ.
us	thanksgiving	-	to God
G1473	G2169	G3588	G2316

you being enriched in everything for all generosity, which produces thanksgiving to God through us.

12 ὅτι ἡ διακονία τῆς λειτουργίας ταύτης, οὐ μόνον ἐστὶν
For the ministry of the service this not only is
G3754 G3588 G1248 G3588 G3009 G3778 G3756 G3440 G1510

προσαναπληροῦσα τὰ ὑστερήματα τῶν ἁγίων, ἀλλὰ καὶ περισσεύουσα διὰ
completely filling up the needs of the saints but also is overflowing through
G4322 G3588 G5303 G3588 G0040 G0235 G2532 G4052 G1223

πολλῶν εὐχαριστιῶν τῷ Θεῷ;
many thanksgivings - to God
G4183 G2169 G3588 G2316

For this service of giving that you perform not only makes up for lack among the sa
through much giving of thanks to God,

13 διὰ τῆς δοκιμῆς τῆς διακονίας ταύτης, δοξάζοντες τὸν Θεὸν ἐπὶ
through the proof of the service this [they] glorifying - God at
G1223 G3588 G1382 G3588 G1248 G3778 G1392 G3588 G2316 G1909

τῇ ὑποταγῇ τῆς ὁμολογίας ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ,
the submission of the of confession of you to the gospel - of Christ
G3588 G5292 G3588 G3671 G4771 G1519 G3588 G2098 G3588 G5547

καὶ ἁπλότητι τῆς κοινωνίας εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς πάντας;
and [the] generousity of the participation toward them and toward all
G2532 G0572 G3588 G2842 G1519 G0846 G2532 G1519 G3956

seeing that through the pro
the Good News of Christ and for t

14 καὶ αὐτῶν δεήσει ὑπὲρ ὑμῶν, ἐπιποθούντων ὑμᾶς, διὰ τὴν
and their supplication [is] for you a longing for you on account of the
G2532 G0846 G1162 G5228 G4771 G1971 G4771 G1223 G3588

ὑπερβάλλουσαν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐφ’ ὑμῖν.
surpassing grace - of God upon you
G5235 G5485 G3588 G2316 G1909 G4771

while they themselves also, with supplication on your behalf, ye
God in you.

15 Χάρις τῷ Θεῷ ἐπὶ τῇ ἀνεκδιηγήτῳ αὐτοῦ δωρεᾷ!
Thanks [be] - to God for the indescribable of him gift
G5485 G3588 G2316 G1909 G3588 G0411 G0846 G1431

Now thanks be to God for his unspeakable

Chapter 10

1 Αὐτὸς δὲ ἐγὼ, Παῦλος, παρακαλῶ ὑμᾶς διὰ τῆς πραΰτητος καὶ
myself moreover I Paul exhort you by the meekness and
G0846 G1161 G1473 G3972 G3870 G4771 G1223 G3588 G4240 G2532

ἐπιεικείας τοῦ Χριστοῦ, ὃς κατὰ πρόσωπον μὲν ταπεινὸς ἐν ὑμῖν,
gentleness - of Christ who as to appearance indeed [am] humble among you
G1932 G3588 G5547 G3739 G2596 G4383 G3303 G5011 G1722 G4771

ἀπὼν δὲ θαρρῶ εἰς ὑμᾶς.
being absent however am bold toward you
G0548 G1161 G2292 G1519 G4771

Now I Paul, myself, entreat you by the humility and gentleness of Christ, I who in your presence am lowly among you, but being absent am bold toward you.

2 δέομαι δὲ τὸ, μὴ παρὼν, θαρρῆσαι τῇ πεποιθήσει
I implore [you] moreover that not being present to be bold with the confidence
G1189 G1161 G3588 G3361 G3918 G2292 G3588 G4006

ᾗ λογίζομαι, τολμῆσαι ἐπί τινας τοὺς λογιζομένους ἡμᾶς, ὡς
with which I reckon to be daring toward some - reckoning us as
G3739 G3049 G5111 G1909 G5100 G3588 G3049 G1473 G5613

κατὰ σάρκα περιπατοῦντας.
according to flesh walking
G2596 G4561 G4043

Yes, I beg you that I may not, when present, show courage with the confidence with which I in against some, who consider us to be walking according to the flesh.

3 Ἐν σαρκὶ γὰρ περιπατοῦντες, οὐ κατὰ σάρκα στρατευόμεθα.
in flesh indeed walking not according to flesh do we wage war
G1722 G4561 G1063 G4043 G3756 G2596 G4561 G4754

For though we walk in the flesh, we do

4 τὰ γὰρ ὅπλα τῆς στρατείας ἡμῶν οὐ σαρκικὰ, ἀλλὰ δυνατὰ
the indeed weapons of the warfare of us [are] not fleshly but powerful
G3588 G1063 G3696 G3588 G4752 G1473 G3756 G4559 G0235 G1415

τῷ Θεῷ πρὸς καθαίρεσιν ὀχυρωμάτων;
- divinely to [the] demolition of strongholds
G3588 G2316 G4314 G2506 G3794

for the weapons of our warfare are not of the flesh, but mighty before Go strongholds,

5 λογισμοὺς καθαιροῦντες, καὶ πᾶν ὕψωμα ἐπαιρόμενον κατὰ τῆς γνώσεως
arguments overthrowing, and every high thing lifting itself up against the knowledge
G3053 G2507 G2532 G3956 G5313 G1869 G2596 G3588 G1108

τοῦ Θεοῦ, καὶ αἰχμαλωτίζοντες πᾶν νόημα εἰς τὴν ὑπακοὴν τοῦ
- of God and taking captive every thought into the obedience -
G3588 G2316 G2532 G0163 G3956 G3540 G1519 G3588 G5218 G3588

Χριστοῦ;
of Christ
G5547

throwing down imaginations and every high thing that is exalted against the knowledge of God and bringing every thought into captivity to the obedience of Christ,

6 καὶ ἐν ἑτοίμῳ ἔχοντες, ἐκδικῆσαι πᾶσαν παρακοήν, ὅταν
and in readiness having to avenge all disobedience when
G2532 G1722 G2092 G2192 G1556 G3956 G3876 G3752

πληρωθῇ ὑμῶν ἡ ὑπακοή.
might have been fulfilled your - obedience
G4137 G4771 G3588 G5218

and being in readiness to avenge all disobedience when your obedience is

7 Τὰ κατὰ πρόσωπον βλέπετε. εἴ τις πέποιθεν ἑαυτῷ
The things according to appearance are you looking If anyone is persuaded in himself
G3588 G2596 G4383 G0991 G1487 G5100 G3982 G1438

Χριστοῦ εἶναι, τοῦτο λογιζέσθω πάλιν ἐφ’ ἑαυτοῦ, ὅτι καθὼς αὐτὸς
of Christ to be this let him reckon again within himself that as he
G5547 G1510 G3778 G3049 G3825 G1909 G1438 G3754 G2531 G0846

Χριστοῦ, οὕτως καὶ ἡμεῖς.
[is] of Christ so also [are] we
G5547 G3779 G2532 G1473

Do you look at things only as they appear in front of your face? If anyone trusts in
him consider this again with himself, that even as he is Christ’s, so we also are Christ’s.

8 ἐάν τε γὰρ περισσότερόν τι, καυχήσωμαι περὶ τῆς ἐξουσίας
if even indeed more abundantly somewhat I should boast concerning the authority
G1437 G5037 G1063 G4053 G5100 G2744 G4012 G3588 G1849

ἡμῶν, ἧς ἔδωκεν ὁ Κύριος εἰς οἰκοδομὴν, καὶ οὐκ εἰς
of us which has given [us] the Lord for building [you] up and not for
G1473 G3739 G1325 G3588 G2962 G1519 G3619 G2532 G3756 G1519

καθαίρεσιν ὑμῶν, οὐκ αἰσχυνθήσομαι,
tearing down you not I will be ashamed
G2506 G4771 G3756 G0153

For even if I boast somewhat abundantly concerning our authority, which the Lord ga
and not for casting you down, I will not be ashamed,

9 ἵνα μὴ δόξω ὡς ἂν ἐκφοβεῖν ὑμᾶς, διὰ τῶν
that not [I] might seem as if anyhow to frighten you by means of the
G2443 G3361 G1380 G5613 G0302 G1629 G4771 G1223 G3588

ἐπιστολῶν.
letters
G1992

that I may not seem as if I desire to terrify you by my letters.

10 ὅτι Αἱ ἐπιστολαὶ, μέν φησίν, βαρεῖαι καὶ ἰσχυραί, ἡ δὲ
For the letters indeed they say [are] weighty and strong - but
G3754 G3588 G1992 G3303 G5346 G0926 G2532 G2478 G3588 G1161

παρουσία τοῦ σώματος ἀσθενὴς, καὶ ὁ λόγος ἐξουθενημένος.
[the] presence of the body weak and the speech having been ignored
G3952 G3588 G4983 G0772 G2532 G3588 G3056 G1848

For, “His letters”, they say, “are weighty an

11 τοῦτο λογιζέσθω ὁ τοιοῦτος, ὅτι οἷοί ἐσμεν τῷ λόγῳ δι’
This let reckon - such a one that such as we are - in word by
G3778 G3049 G3588 G5108 G3754 G3634 G1510 G3588 G3056 G1223

ἐπιστολῶν ἀπόντες, τοιοῦτοι καὶ παρόντες τῷ ἔργῳ.
letters being absent such [we are] also being present - in deed
G1992 G0548 G5108 G2532 G3918 G3588 G2041

Let such a person consider this, that wh
deed when we are present.

12 Οὐ γὰρ τολμῶμεν ἐνκρῖναι, ἢ συνκρῖναι ἑαυτούς, τισιν τῶν
not indeed dare we to classify or to compare ourselves [with] some -
G3756 G1063 G5111 G1469 G2228 G4793 G1438 G5100 G3588

ἑαυτοὺς συνιστανόντων; ἀλλὰ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς, ἑαυτοὺς μετροῦντες, καὶ
themselves commending but these by themselves themselves measuring and
G1438 G4921 G0235 G0846 G1722 G1438 G1438 G3354 G2532

συνκρίνοντες ἑαυτοὺς ἑαυτοῖς, οὐ συνιᾶσιν.
comparing themselves with themselves not understand
G4793 G1438 G1438 G3756 G4920

For we are not bold to number or compare ourselves with so
themselves, measuring themselves by themselves, and comparing
understanding.

13 ἡμεῖς δὲ οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχησόμεθα, ἀλλὰ κατὰ
We however not into the things beyond measure will boast but according to
G1473 G1161 G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G0235 G2596

τὸ μέτρον τοῦ κανόνος, οὗ ἐμέρισεν ἡμῖν ὁ Θεὸς μέτρου,
the measure of the area that has assigned to us - God a measure
G3588 G3358 G3588 G2583 G3739 G3307 G1473 G3588 G2316 G3358

ἐφικέσθαι ἄχρι καὶ ὑμῶν.
to reach as far as also you
G2185 G0891 G2532 G4771

But we will not boast beyond proper limits, but within the boundaries with which God
reach even to you.

14 οὐ γὰρ, ὡς μὴ ἐφικνούμενοι εἰς ὑμᾶς; ὑπερεκτείνομεν ἑαυτούς,
Not indeed as not reaching to you we are overextending ourselves
G3756 G1063 G5613 G3361 G2185 G1519 G4771 G5239 G1438

ἄχρι γὰρ καὶ ὑμῶν, ἐφθάσαμεν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Χριστοῦ;
as far as indeed also you we came in the gospel - of Christ
G0891 G1063 G2532 G4771 G5348 G1722 G3588 G2098 G3588 G5547

For we don't stretch ourselv
with the Good News of Christ,

15 οὐκ εἰς τὰ ἄμετρα καυχώμενοι ἐν ἀλλοτρίοις κόποις; ἐλπίδα
not to the things beyond measure boasting in others' labors hope
G3756 G1519 G3588 G0280 G2744 G1722 G0245 G2873 G1680

δὲ ἔχοντες, αὐξανομένης τῆς πίστεως ὑμῶν, ἐν ὑμῖν μεγαλυνθῆναι
moreover having increasing the faith of you among you to be enlarged
G1161 G2192 G0837 G3588 G4102 G4771 G1722 G4771 G3170

κατὰ τὸν κανόνα ἡμῶν, εἰς περισσείαν,
according to the area of us to abundance
G2596 G3588 G2583 G1473 G1519 G4050

not boasting beyond proper limits in other men's labors, but having
abundantly enlarged by you in our sphere of influence,

16 εἰς τὰ ὑπερέκεινα ὑμῶν, εὐαγγελίσασθαι, οὐκ ἐν ἀλλοτρίῳ κανόνι, εἰς
to that beyond you, to preach the gospel not in another's area as to
G1519 G3588 G5238 G4771 G2097 G3756 G1722 G0245 G2583 G1519

τὰ ἕτοιμα καυχήσασθαι.
things ready to boast
G3588 G2092 G2744

so as to preach the Good News even to the parts beyond you, not to boast in what someone else ha
done.

17 Ὁ δὲ καυχώμενος, ἐν Κυρίῳ καυχάσθω.
the [one] moreover boasting in [the] Lord let him boast
G3588 G1161 G2744 G1722 G2962 G2744

But “he who boasts, let him boast in the Lord.”

18 οὐ γὰρ ὁ ἑαυτὸν συνιστάνων, ἐκεῖνός ἐστιν δόκιμος, ἀλλὰ ὃν
not indeed the [one] himself commending this [one] is approved but he whom
G3756 G1063 G3588 G1438 G4921 G1565 G1510 G1384 G0235 G3739

ὁ Κύριος συνίστησιν.
the Lord commends
G3588 G2962 G4921

For it isn’t he who commends himself who is approved, but whom the Lord commends.

Chapter 11

1 Ὄφελον ἀνείχεσθέ μου μικρόν τι ἀφροσύνης; ἀλλὰ καὶ
I wish you were bearing with me little a in foolishness but indeed
G3785 G0430 G1473 G3398 G5100 G0877 G0235 G2532

ἀνέχεσθέ μου.
you do bear with me
G0430 G1473

I wish that you would bear with me in a little foolishness, but indeed you do bear with me.

2 ζηλῶ γὰρ ὑμᾶς Θεοῦ ζήλῳ; ἡρμοσάμην γὰρ ὑμᾶς
I am jealous as to indeed you of God with [the] jealousy I have betrothed indeed you
G2206 G1063 G4771 G2316 G2205 G0718 G1063 G4771

ἑνὶ ἀνδρὶ, παρθένον ἁγνὴν παραστῆσαι τῷ Χριστῷ.
to one husband a virgin pure to present [you] - to Christ
G1520 G0435 G3933 G0053 G3936 G3588 G5547

For I am jealous over you with a godly jealousy. I
present you as a pure virgin to Christ.

3 φοβοῦμαι δὲ, μή πως ὡς ὁ ὄφις ἐξηπάτησεν Εὔαν ἐν
I am afraid however lest by any means as the serpent deceived Eve in
G5399 G1161 G3361 G4459 G5613 G3588 G3789 G1818 G2096 G1722

τῇ πανουργίᾳ αὐτοῦ, φθαρῇ τὰ νοήματα ὑμῶν ἀπὸ τῆς
the craftiness of him might be corrupted the minds of you from the
G3588 G3834 G0846 G5351 G3588 G3540 G4771 G0575 G3588

ἁπλότητος, καὶ τῆς ἁγνότητος, τῆς εἰς ‹τὸν› Χριστόν.
simplicity and the purity - in - Christ
G0572 G2532 G3588 G0054 G3588 G1519 G3588 G5547

But I am afraid that somehow, as the serpent deceived Eve in his craftiness, so your minds might be corrupted from the simplicity that is in Christ.

4	εἰ	μὲν	γὰρ,	ὁ	ἐρχόμενος,	ἄλλον	Ἰησοῦν	κηρύσσει,	ὃν	οὐκ
	if	indeed	indeed	the [one]	coming	another	Jesus	proclaims	whom	not
	G1487	G3303	G1063	G3588	G2064	G0243	G2424	G2784	G3739	G3756

ἐκηρύξαμεν,	ἢ	πνεῦμα	ἕτερον	λαμβάνετε	ὃ	οὐκ	ἐλάβετε,	ἢ
we did proclaim	or	a spirit	different	you receive	which	not	you did receive	or
G2784	G2228	G4151	G2087	G2983	G3739	G3756	G2983	G2228

εὐαγγέλιον	ἕτερον	ὃ	οὐκ	ἐδέξασθε,	καλῶς	ἀνέχεσθε.
glad tidings	different	which	not	you did accept	well	are you bearing with [it]
G2098	G2087	G3739	G3756	G1209	G2573	G0430

For if he who comes preaches another Jesus who you didn't receive, or a different "good news" which yo

5	λογίζομαι	γὰρ	μηδὲν,	ὑστερηκέναι	τῶν	ὑπερλίαν	ἀποστόλων.
	I reckon	for	in nothing	to have been inferior	to those	most eminent	apostles
	G3049	G1063	G3367	G5302	G3588	G5228	G0652

For I reckon that I am not at all

6	εἰ	δὲ,	καὶ	ἰδιώτης	τῷ	λόγῳ,	ἀλλ'	οὐ	τῇ	γνώσει;
	if	however	even	unpolished	-	in speech [I am]	yet	not	-	in knowledge
	G1487	G1161	G2532	G2399	G3588	G3056	G0235	G3756	G3588	G1108

ἀλλ'	ἐν	παντὶ,	φανερώσαντες	ἐν	πᾶσιν	εἰς	ὑμᾶς.
but	in	every [way]	having made [this] manifest	in	all things	to	you
G0235	G1722	G3956	G5319	G1722	G3956	G1519	G4771

But though I am unskilled in sp revealed to you in all things.

7	Ἢ	ἁμαρτίαν	ἐποίησα,	ἐμαυτὸν	ταπεινῶν,	ἵνα	ὑμεῖς	ὑψωθῆτε,	ὅτι
	Or	a sin	did I commit	myself	humbling	that	you	might be exalted	because
	G2228	G0266	G4160	G1683	G5013	G2443	G4771	G5312	G3754

δωρεὰν	τὸ	τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγέλιον	εὐηγγελισάμην	ὑμῖν?
freely	the	-	of God	gospel	I preached	to you
G1432	G3588	G3588	G2316	G2098	G2097	G4771

Or did I commit a sin in humbling myself that yo News free of charge?

8	ἄλλας	ἐκκλησίας	ἐσύλησα,	λαβὼν	ὀψώνιον	πρὸς	τὴν	ὑμῶν
	Other	churches	I robbed	having received	support	for	-	toward you
	G0243	G1577	G4813	G2983	G3800	G4314	G3588	G4771

διακονίαν.
service
G1248

I robbed other assemblies, taking wages from them that I might serve you.

9 καὶ παρὼν πρὸς ὑμᾶς καὶ ὑστερηθεὶς, οὐ κατενάρκησα οὐθενός;
And being present with you and having been in need not I did burden no one
G2532 G3918 G4314 G4771 G2532 G5302 G3756 G2655 G3762

τὸ γὰρ ὑστέρημά μου, προσανεπλήρωσαν οἱ ἀδελφοὶ ἐλθόντες ἀπὸ
- indeed [the] need of me completely filled up the brothers having come from
G3588 G1063 G5303 G1473 G4322 G3588 G0080 G2064 G0575

Μακεδονίας, καὶ ἐν παντὶ ἀβαρῆ ἐμαυτὸν ὑμῖν ἐτήρησα, καὶ
Macedonia and in everything unburdensome myself to you I kept and
G3109 G2532 G1722 G3956 G0004 G1683 G4771 G5083 G2532

τηρήσω.
will keep
G5083

When I was present with you and was in need, I wasn't a burden on anyone, for the brothers, when they came from Macedonia, supplied the measure of my need. In everything I kept myself from being burdensome to you, and I will continue to do so.

10 ἔστιν ἀλήθεια Χριστοῦ ἐν ἐμοὶ, ὅτι ἡ καύχησις αὕτη, οὐ
Is [the] truth of Christ in me that the boasting this not
G1510 G0225 G5547 G1722 G1473 G3754 G3588 G2746 G3778 G3756

φραγήσεται εἰς ἐμὲ, ἐν τοῖς κλίμασιν τῆς Ἀχαΐας.
will be sealed up of mine in the regions - of Achaia
G5420 G1519 G1473 G1722 G3588 G2824 G3588 G0882

As the truth of Christ is in me, no one will stop r

11 διὰ τί? ὅτι οὐκ ἀγαπῶ ὑμᾶς? ὁ Θεὸς οἶδεν!
because of why because not I do love you - God knows [I do]
G1223 G5101 G3754 G3756 G0025 G4771 G3588 G2316 G1492

Why? Because I don't love you? God kno

12 Ὃ δὲ ποιῶ, καὶ ποιήσω, ἵνα ἐκκόψω τὴν ἀφορμὴν τῶν
what moreover I do also I will do that I might cut off the opportunity of those
G3739 G1161 G4160 G2532 G4160 G2443 G1581 G3588 G0874 G3588

θελόντων ἀφορμήν, ἵνα ἐν ᾧ καυχῶνται, εὑρεθῶσιν καθὼς
desiring an opportunity that in what they are boasting they might be found as
G2309 G0874 G2443 G1722 G3739 G2744 G2147 G2531

καὶ ἡμεῖς.
also we
G2532 G1473

But what I do, that I will continue to do, that I may cut off opportunity from those who desire an opportunity, that in which they boast, they may be recognized just like us.

13 οἱ γὰρ τοιοῦτοι ψευδαπόστολοι, ἐργάται δόλιοι, μετασχηματιζόμενοι εἰς
- for such [are] false apostles workers deceitful disguising themselves as
G3588 G1063 G5108 G5570 G2040 G1386 G3345 G1519

ἀποστόλους Χριστοῦ.
apostles of Christ
G0652 G5547

For such men are false apostles, deceitful workers, masquerading as Christ's apostles.

14	καὶ	οὐ	θαῦμα;	αὐτὸς	γὰρ	ὁ	Σατανᾶς	μετασχηματίζεται	εἰς	ἄγγελον
	And	no	wonder	himself	indeed	-	Satan	masquerades	as	an angel
	G2532	G3756	G2295	G0846	G1063	G3588	G4567	G3345	G1519	G0032

φωτός.
of light
G5457

And no wonder, for even Satan masquerades as an angel of light.

15	οὐ	μέγα	οὖν,	εἰ	καὶ	οἱ	διάκονοι	αὐτοῦ	μετασχηματίζονται	
	[It is] not	surprising	therefore	if	also	the	servants	of him	masquerade	
	G3756	G3173	G3767	G1487	G2532	G3588	G1249	G0846	G3345	

ὡς	διάκονοι	δικαιοσύνης,	ὧν	τὸ	τέλος	ἔσται,	κατὰ	τὰ	ἔργα
as	servants	of righteousness	whose	-	end	will be	according to	the	deeds
G5613	G1249	G1343	G3739	G3588	G5056	G1510	G2596	G3588	G2041

αὐτῶν.
of them
G0846

It is no great thing therefore if his servants also masquerade as servants of righteousness, whose end will be according to their works.

16	Πάλιν	λέγω,	μή	τίς	με	δόξῃ	ἄφρονα	εἶναι;	εἰ	δὲ	μή¦γε
	Again	I say	no	one	me	should think	a fool	to be	if	however	lest
	G3825	G3004	G3361	G5100	G1473	G1380	G0878	G1510	G1487	G1161	G1490

κἂν	ὡς	ἄφρονα	δέξασθέ	με,	ἵνα	κἀγὼ	μικρόν	τι	καυχήσωμαι.
even	as	a fool	receive	me	that	I also	little	a	might boast
G2579	G5613	G0878	G1209	G1473	G2443	G2504	G3398	G5100	G2744

I say again, let no one think me foolis

17	ὃ	λαλῶ,	οὐ	κατὰ	Κύριον	λαλῶ,	ἀλλ’	ὡς	ἐν	ἀφροσύνῃ,
	What	I am saying	not	according to	[the] Lord	am I saying	but	as	in	foolishness
	G3739	G2980	G3756	G2596	G2962	G2980	G0235	G5613	G1722	G0877

ἐν	ταύτῃ	τῇ	ὑποστάσει	τῆς	καυχήσεως.
in	this	the	confidence	-	of boasting
G1722	G3778	G3588	G5287	G3588	G2746

That which I speak, I don't speak according to the Lord, but as in foolish

18	ἐπεὶ	πολλοὶ	καυχῶνται	κατὰ	τὴν	σάρκα,	κἀγὼ	καυχήσομαι.
	Since	many	boast	according to	the	flesh	I also	will boast
	G1893	G4183	G2744	G2596	G3588	G4561	G2504	G2744

Seeing that many boast after the flesh, I

19	ἡδέως	γὰρ	ἀνέχεσθε	τῶν	ἀφρόνων,	φρόνιμοι	ὄντες!
	gladly	indeed	you bear with	-	fools	wise	being
	G2234	G1063	G0430	G3588	G0878	G5429	G1510

For you bear with the foolish gladly, being wise

20 ἀνέχεσθε γὰρ, εἴ τις ὑμᾶς καταδουλοῖ, εἴ τις κατεσθίει, εἴ
you bear [it] indeed if anyone you enslaves if anyone devours [you] if
G0430 G1063 G1487 G5100 G4771 G2615 G1487 G5100 G2719 G1487

τις λαμβάνει, εἴ τις ἐπαίρεται, εἴ τις εἰς πρόσωπον
anyone takes [from you] if anyone exalts himself if anyone in the face
G5100 G2983 G1487 G5100 G1869 G1487 G5100 G1519 G4383

ὑμᾶς δέρει.
of you strikes [you]
G4771 G1194

For you bear with a man if he brings you into bondage, if he devours you, if he takes you captive, if he exalts himself, or if he strikes you on the face.

21 κατὰ ἀτιμίαν λέγω, ὡς ὅτι ἡμεῖς ἠσθενήκαμεν! ἐν ᾧ δ’
As to dishonor I speak as that we we have been weak in whatever however
G2596 G0819 G3004 G5613 G3754 G1473 G0770 G1722 G3739 G1161

ἄν τις τολμᾷ -- ἐν ἀφροσύνῃ λέγω -- τολμῶ κἀγώ.
anyhow anyone might be daring in foolishness I speak am daring I also
G0302 G5100 G5111 G1722 G0877 G3004 G5111 G2504

To my shame, I speak as though
foolishness), I am bold also.

22 Ἑβραῖοί εἰσιν? κἀγώ. Ἰσραηλῖταί εἰσιν? κἀγώ. σπέρμα Ἀβραάμ εἰσιν?
Hebrews are they I also Israelites are they I also descendants of Abraham are they
G1445 G1510 G2504 G2475 G1510 G2504 G4690 G0011 G1510

κἀγώ.
I also
G2504

Are they Hebrews? So am I. Are they Israelites? So am I. Are they the offspring of Abraham? So am I.

23 διάκονοι Χριστοῦ εἰσιν? παραφρονῶν λαλῶ, ὑπὲρ ἐγώ; ἐν
Servants of Christ are they as being beside myself I speak above [measure] I [too] in
G1249 G5547 G1510 G3912 G2980 G5228 G1473 G1722

κόποις περισσοτέρως, ἐν φυλακαῖς περισσοτέρως, ἐν πληγαῖς
labors more abundantly in imprisonments more abundantly in beatings
G2873 G4057 G1722 G5438 G4057 G1722 G4127

ὑπερβαλλόντως, ἐν θανάτοις πολλάκις.
above measure in deaths often
G5234 G1722 G2288 G4178

Are they servants of Christ? (I speak as one beside himself.) I am more so: in l
prisons more abundantly, in stripes above measure, and in deaths often.

24 ὑπὸ Ἰουδαίων, πεντάκις, τεσσεράκοντα παρὰ μίαν, ἔλαβον.
From [the] Jews five times forty [lashes] minus one I received
G5259 G2453 G3999 G5062 G3844 G1520 G2983

Five times I received forty stripes minus one fr

25 τρὶς ἐραβδίσθην, ἅπαξ ἐλιθάσθην, τρὶς ἐναυάγησα,
three times I was beaten with rods once I was stoned three times I was shipwrecked
G5151 G4463 G0530 G3034 G5151 G3489

νυχθήμερον ἐν τῷ βυθῷ πεποίηκα;
a night and a day in the deep [sea] I have passed
G3574 G1722 G3588 G1037 G4160

Three times I was beaten with rods. Once I was stoned. Three times I
and a day in the deep.

26 ὁδοιπορίαις πολλάκις, κινδύνοις ποταμῶν, κινδύνοις λῃστῶν, κινδύνοις
In journeyings often in perils of rivers in perils of robbers in perils
G3597 G4178 G2794 G4215 G2794 G3027 G2794

ἐκ γένους, κινδύνοις ἐξ ἐθνῶν, κινδύνοις ἐν πόλει, κινδύνοις
from [my own] race in perils from [the] Gentiles in perils in [the] city in perils
G1537 G1085 G2794 G1537 G1484 G2794 G1722 G4172 G2794

ἐν ἐρημίᾳ, κινδύνοις ἐν θαλάσσῃ, κινδύνοις ἐν ψευδαδέλφοις;
in [the] wilderness in perils on [the] sea in perils among false brothers
G1722 G2047 G2794 G1722 G2281 G2794 G1722 G5569

I have been in travels often, perils
Gentiles, perils in the city, perils in the w

27 κόπῳ καὶ μόχθῳ, ἐν ἀγρυπνίαις πολλάκις, ἐν λιμῷ καὶ δίψει, ἐν
In labor and toil in watchings often in hunger and thirst in
G2873 G2532 G3449 G1722 G0070 G4178 G1722 G3042 G2532 G1373 G1722

νηστείαις πολλάκις, ἐν ψύχει καὶ γυμνότητι.
fastings often in cold and nakedness
G3521 G4178 G1722 G5592 G2532 G1132

in labor and travail, in watchings often, in hunger and thirst, in fast

28 χωρὶς τῶν παρεκτὸς, ἡ ἐπίστασίς μοι ἡ καθ’ ἡμέραν, ἡ
Besides the things external the pressure on me - on every day [is my]
G5565 G3588 G3924 G3588 G1999 G1473 G3588 G2596 G2250 G3588

μέριμνα πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.
care concering all the churches
G3308 G3956 G3588 G1577

Besides those things that are outside, there is that which presses on me daily: anxie

29 τίς ἀσθενεῖ, καὶ οὐκ ἀσθενῶ? τίς σκανδαλίζεται, καὶ οὐκ ἐγὼ
Who is weak and not I am weak who is led into sin and not I
G5101 G0770 G2532 G3756 G0770 G5101 G4624 G2532 G3756 G1473

πυροῦμαι?
do burn inwardly
G4448

Who is weak, and I am not weak? Who is caused to stumble, and I don’t burn with indignation?

30 εἰ καυχᾶσθαι δεῖ, τὰ τῆς ἀσθενείας μου καυχήσομαι.
If to boast it behoves [me] [in] the things of the weakness of me I will boast
G1487 G2744 G1163 G3588 G3588 G0769 G1473 G2744

If I must boast, I will boast of the things that concern my weakness.

31 ὁ Θεὸς καὶ Πατὴρ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ, οἶδεν, ὁ ὢν εὐλογητὸς
The God and Father of the Lord Jesus, knows, the [One] being blessed
G3588 G2316 G2532 G3962 G3588 G2962 G2424 G1492 G3588 G1510 G2128

εἰς τοὺς αἰῶνας, ὅτι οὐ ψεύδομαι.
to the ages, that not I am lying
G1519 G3588 G0165 G3754 G3756 G5574

The God and Father of the Lord Jesus Christ, he who is blessed forever more

32 ἐν Δαμασκῷ ὁ ἐθνάρχης Ἀρέτα τοῦ βασιλέως ἐφρούρει τὴν
In Damascus the governor under Aretas under the king was guarding the
G1722 G1154 G3588 G1481 G0702 G3588 G0935 G5432 G3588

πόλιν Δαμασκηνῶν, πιάσαι με.
city of the Damascenes, to seize me
G4172 G1153 G4084 G1473

In Damascus the governor under King Aretas guarded the Damascenes' city, d

33 καὶ διὰ θυρίδος ἐν σαργάνῃ, ἐχαλάσθην διὰ τοῦ τείχους, καὶ
but through a window in a basket I was let down through the wall, and
G2532 G1223 G2376 G1722 G4553 G5465 G1223 G3588 G5038 G2532

ἐξέφυγον τὰς χεῖρας αὐτοῦ.
escaped the hands of him
G1628 G3588 G5495 G0846

I was let down in a basket through a window by the wall, and escaped his hands.

Chapter 12

1 Καυχᾶσθαι; δεῖ οὐ συμφέρον μέν. ἐλεύσομαι δὲ εἰς
To boast it behoves [me] not is profitable to me I will go on moreover to
G2744 G1163 G3756 G4851 G3303 G2064 G1161 G1519

ὀπτασίας καὶ ἀποκαλύψεις Κυρίου.
visions and revelations of [the] Lord
G3701 G2532 G0602 G2962

It is doubtless not profitable for me to boast, but I will come to visions and revela

2 οἶδα ἄνθρωπον ἐν Χριστῷ, πρὸ ἐτῶν δεκατεσσάρων-- εἴτε ἐν
I know a man in Christ, ago years fourteen whether in
G1492 G0444 G1722 G5547 G4253 G2094 G1180 G1535 G1722

σώματι, οὐκ οἶδα, εἴτε ἐκτὸς τοῦ σώματος, οὐκ οἶδα, ὁ Θεὸς οἶδεν--
[the] body not I know or out of the body not I know - God knows
G4983 G3756 G1492 G1535 G1622 G3588 G4983 G3756 G1492 G3588 G2316 G1492

ἁρπαγέντα τὸν τοιοῦτον ἕως τρίτου οὐρανοῦ.
having been caught up - such a man to [the] third heaven
G0726 G3588 G5108 G2193 G5154 G3772

I know a man in Christ who was caught up into the
don't know, or whether out of the body, I don't know; Go

3

καὶ	οἶδα	τὸν	τοιοῦτον	ἄνθρωπον--	εἴτε	ἐν	σώματι	εἴτε	χωρὶς	τοῦ
And	I know	-	such	a man	whether	in	[the] body	or	out of	the
G2532	G1492	G3588	G5108	G0444	G1535	G1722	G4983	G1535	G5565	G3588

σώματος,	οὐκ	οἶδα,	ὁ	Θεὸς	οἶδεν--
body	not	I know	-	God	knows
G4983	G3756	G1492	G3588	G2316	G1492

I know such a man (whether in the body, or outside of the body, I don't k

4

ὅτι	ἡρπάγη	εἰς	τὸν	Παράδεισον,	καὶ	ἤκουσεν	ἄρρητα	ῥήματα,
that	he was caught up	into	-	Paradise	and	heard	inexpressible	words
G3754	G0726	G1519	G3588	G3857	G2532	G0191	G0731	G4487

ἃ	οὐκ	ἐξὸν	ἀνθρώπῳ	λαλῆσαι.
-	not	it is permitted	to man	to speak
G3739	G3756	G1832	G0444	G2980

how he was caught up into Paradise and heard unspeakable words, whic

5

ὑπὲρ	τοῦ	τοιούτου,	καυχήσομαι;	ὑπὲρ	δὲ	ἐμαυτοῦ,	οὐ
Concerning	-	such a man	I will boast	Concerning	however	myself	not
G5228	G3588	G5108	G2744	G5228	G1161	G1683	G3756

καυχήσομαι,	εἰ	μὴ	ἐν	ταῖς	ἀσθενείαις.
I will boast	if	not	in	the	weaknesses
G2744	G1487	G3361	G1722	G3588	G0769

On behalf of such a one I will boast, but on my own behalf I will not bo

6

ἐὰν	γὰρ	θελήσω	καυχήσασθαι,	οὐκ	ἔσομαι	ἄφρων;	ἀλήθειαν	γὰρ
if	indeed	I should desire	to boast	not	I will be	a fool	[the] truth	indeed
G1437	G1063	G2309	G2744	G3756	G1510	G0878	G0225	G1063

ἐρῶ;	φείδομαι	δέ,	μή	τις	εἰς	ἐμὲ	λογίσηται	ὑπὲρ
I will be speaking	I refrain	however	lest	anyone	to	me	should credit	more than
G2046	G5339	G1161	G3361	G5100	G1519	G1473	G3049	G5228

ὃ	βλέπει	με,	ἢ	ἀκούει	‹τι›	ἐξ	ἐμοῦ.
what	he sees	in me	or	hears	anyone	of	me
G3739	G0991	G1473	G2228	G0191	G5100	G1537	G1473

For if I would desire to boast, I will not be foolish; for I w
think more of me than that which he sees in me or hears from

7

καὶ	τῇ	ὑπερβολῇ	τῶν	ἀποκαλύψεων	διὸ	ἵνα	μὴ
And	by the	surpassingness	of the	revelations	therefore	that	not
G2532	G3588	G5236	G3588	G0602	G1352	G2443	G3361

ὑπεραίρωμαι,	ἐδόθη	μοι	σκόλοψ	τῇ	σαρκί,	ἄγγελος	Σατανᾶ,
I should not become conceited	was given	to me	a thorn	in [my]	flesh	a messenger	of Satan
G5229	G1325	G1473	G4647	G3588	G4561	G0032	G4567

ἵνα	με	κολαφίζῃ,	ἵνα	μὴ	ὑπεραίρωμαι.
that	me	he might torment	that	not	I should not become conceited
G2443	G1473	G2852	G2443	G3361	G5229

By reason of the exceeding greatness of the revelations, that I shou
flesh was given to me: a messenger of Satan to torment me, that I shoul

8 ὑπὲρ τούτου, τρὶς τὸν Κύριον παρεκάλεσα, ἵνα ἀποστῇ ἀπ’
For this three times the Lord I begged that it might depart from
G5228 G3778 G5151 G3588 G2962 G3870 G2443 G0868 G0575

ἐμοῦ,
me
G1473

Concerning this thing, I begged the Lord three times that it might depart from me.

9 καὶ εἴρηκέν μοι, Ἀρκεῖ σοι ἡ χάρις μου; ἡ γὰρ δύναμις ἐν
And he said to me suffices you the grace of me the indeed power in
G2532 G2046 G1473 G0714 G4771 G3588 G5485 G1473 G3588 G1063 G1411 G1722

ἀσθενείᾳ τελεῖται. Ἥδιστα οὖν μᾶλλον, καυχήσομαι ἐν ταῖς ἀσθενείαις
weakness is perfected Most gladly therefore rather will I boast in the weaknesses
G0769 G5055 G2236 G3767 G3123 G2744 G1722 G3588 G0769

‹μου›, ἵνα ἐπισκηνώσῃ ἐπ’ ἐμὲ ἡ δύναμις τοῦ Χριστοῦ.
of me that might dwell upon me the power - of Christ
G1473 G2443 G1981 G1909 G1473 G3588 G1411 G3588 G5547

He has said to me, “My grace is sufficient f
therefore I will rather glory in my weaknesses, t

10 διὸ εὐδοκῶ ἐν ἀσθενείαις, ἐν ὕβρεσιν, ἐν ἀνάγκαις, ἐν
Therefore I take pleasure in weaknesses in insults in hardships in
G1352 G2106 G1722 G0769 G1722 G5196 G1722 G0318 G1722

διωγμοῖς, καὶ στενοχωρίαις ὑπὲρ Χριστοῦ; ὅταν γὰρ ἀσθενῶ, τότε
persecutions and difficulties for Christ; when indeed I might be weak then
G1375 G2532 G4730 G5228 G5547 G3752 G1063 G0770 G5119

δυνατός εἰμι.
strong I am
G1415 G1510

Therefore I take pleasure in weaknesses, in injuries, in necessities, in persecutions, and in distresses, for Christ’s sake. For when I am weak, then am I strong.

11 Γέγονα ἄφρων; ὑμεῖς με ἠναγκάσατε. ἐγὼ γὰρ ὤφειλον ὑφ’ ὑμῶν
I have become a fool you me compelled. I indeed ought by you
G1096 G0878 G4771 G1473 G0315 G1473 G1063 G3784 G5259 G4771

συνίστασθαι; οὐδὲν γὰρ ὑστέρησα τῶν ὑπερλίαν ἀποστόλων,
to have been commended in no way indeed was I inferior to those most eminent apostles
G4921 G3762 G1063 G5302 G3588 G5228 G0652

εἰ καὶ οὐδέν εἰμι.
though even nothing I am
G1487 G2532 G3762 G1510

I have become foolish in boasting. You compelled me, for I ought to have been commende
no way inferior to the very best apostles, though I am nothing.

12 τὰ μὲν σημεῖα τοῦ ἀποστόλου κατειργάσθη ἐν ὑμῖν ἐν πάσῃ
The indeed signs of the apostle were performed among you in all
G3588 G3303 G4592 G3588 G0652 G2716 G1722 G4771 G1722 G3956

ὑπομονῇ; σημείοις τε, καὶ τέρασιν, καὶ δυνάμεσιν.
perseverance in signs and and wonders and miracles
G5281 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532 G1411

Truly the signs of an apostle were worked among you in all perseverance, in signs and wonders and mighty works.

13 τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσσώθητε, ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας,
in what indeed is it that you were inferior beyond the rest [of the] churches
G5101 G1063 G1510 G3739 G2274 G5228 G3588 G3062 G1577

εἰ μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν? χαρίσασθέ μοι τὴν
if not that myself I not did burden you Forgive me the
G1487 G3361 G3754 G0846 G1473 G3756 G2655 G4771 G5483 G1473 G3588

ἀδικίαν ταύτην!
wrong this
G0093 G3778

For what is there in which you were made inferior to the rest of the assemblies, unless it is that I myself was not a burden to you? Forgive me this wrong!

14 Ἰδού, τρίτον τοῦτο, ἑτοίμως ἔχω ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ οὐ
Behold third time this ready I am to come to you and not
G3708 G5154 G3778 G2093 G2192 G2064 G4314 G4771 G2532 G3756

καταναρκήσω; οὐ γὰρ ζητῶ τὰ ὑμῶν, ἀλλὰ ὑμᾶς; οὐ γὰρ
I will burden [you] not indeed I do seek what [is] yours but you not indeed
G2655 G3756 G1063 G2212 G3588 G4771 G0235 G4771 G3756 G1063

ὀφείλει τὰ τέκνα τοῖς γονεῦσιν θησαυρίζειν, ἀλλὰ οἱ γονεῖς τοῖς
ought the children for the parents to treasure up but the parents for the
G3784 G3588 G5043 G3588 G1118 G2343 G0235 G3588 G1118 G3588

τέκνοις.
children
G5043

Behold, this is the third time I am ready to come to you, and I will not be a burden to you; for I seek not your possessions, but you. For the children ought not to save up for the parents, but the parents for the children.

15 ἐγὼ δὲ ἥδιστα δαπανήσω, καὶ ἐκδαπανηθήσομαι, ὑπὲρ τῶν ψυχῶν
I moreover most gladly will spend and will be utterly spent for the souls
G1473 G1161 G2236 G1159 G2532 G1550 G5228 G3588 G5590

ὑμῶν. εἰ περισσοτέρως ὑμᾶς ἀγαπῶν, ἧσσον ἀγαπῶμαι?
of you if more abundantly you loving less I am loved
G4771 G1487 G4057 G4771 G0025 G2276 G0025

I will most gladly spend and be spent for your souls

16 Ἔστω δέ, ἐγὼ οὐ κατεβάρησα ὑμᾶς; ἀλλὰ ὑπάρχων πανοῦργος,
be it so however I not did burden you but being crafty
G1510 G1161 G1473 G3756 G2599 G4771 G0235 G5225 G3835

δόλῳ ὑμᾶς ἔλαβον.
by trickery you I caught
G1388 G4771 G2983

Even so, I myself didn't burden you. But you might say that being crafty, I caught you with decept

17 μή τινα ὧν ἀπέσταλκα πρὸς ὑμᾶς, δι' αὐτοῦ ἐπλεονέκτησα ὑμᾶς?
not Any of whom I have sent to you by him did I exploit you
G3361 G5100 G3739 G0649 G4314 G4771 G1223 G0846 G4122 G4771

Did I take advantage of you by anyone of those whom I have sent to you?

18 παρεκάλεσα Τίτον, καὶ συναπέστειλα τὸν ἀδελφόν. μήτι ἐπλεονέκτησεν
I urged Titus [to go] and sent with [him] the brother not did exploit
G3870 G5103 G2532 G4882 G3588 G0080 G3385 G4122

ὑμᾶς Τίτος? οὐ τῷ αὐτῷ Πνεύματι περιεπατήσαμεν? οὐ τοῖς αὐτοῖς
you Titus Not in the same spirit did we walk Not in the same
G4771 G5103 G3756 G3588 G0846 G4151 G4043 G3756 G3588 G0846

ἴχνεσιν?
steps
G2487

I exhorted Titus, and I sent the brother with him. Did Titus take any advantage of you? Didn't we walk in the same spirit? Didn't we walk in the same steps?

19 Πάλαι δοκεῖτε ὅτι ὑμῖν ἀπολογούμεθα? κατέναντι
all along have you been thinking that to you we have been making a defense before
G3819 G1380 G3754 G4771 G0626 G2713

Θεοῦ ἐν Χριστῷ λαλοῦμεν; τὰ δὲ πάντα, ἀγαπητοί, ὑπὲρ τῆς ὑμῶν
God in Christ we speak of moreover all things beloved for - your
G2316 G1722 G5547 G2980 G3588 G1161 G3956 G0027 G5228 G3588 G4771

οἰκοδομῆς.
building up
G3619

Again, do you think that we are excusing ourselves to you? In the sight of God we speak in Christ. But all things, beloved, are for your edifying.

20 φοβοῦμαι γὰρ μή πως, ἐλθὼν, οὐχ οἵους θέλω, εὕρω ὑμᾶς,
I fear indeed lest perhaps having come not such as I wish I might find you
G5399 G1063 G3361 G4459 G2064 G3756 G3634 G2309 G2147 G4771

κἀγὼ εὑρεθῶ ὑμῖν οἷον οὐ θέλετε; μή πως ἔρις, ζῆλος,
and I might be found by you such as not you do wish lest perhaps quarreling jealousy
G2504 G2147 G4771 G3634 G3756 G2309 G3361 G4459 G2054 G2205

θυμοί, ἐριθεῖαι, καταλαλιαί, ψιθυρισμοί, φυσιώσεις, ἀκαταστασίαι;
anger contentions slander gossip conceit disorder
G2372 G2052 G2636 G5587 G5450 G0181

For I am afraid that perhaps when I come, I mig
you as you don't desire, that perhaps there would be
whisperings, proud thoughts, or riots,

21 μὴ πάλιν ἐλθόντος μου, ταπεινώσῃ με ὁ Θεός μου πρὸς ὑμᾶς,
lest again having come of me should humble me the God of me as to you
G3361 G3825 G2064 G1473 G5013 G1473 G3588 G2316 G1473 G4314 G4771

καὶ πενθήσω πολλοὺς τῶν προημαρτηκότων, καὶ μὴ
and I should mourn over many of those having before sinned and not
G2532 G3996 G4183 G3588 G4258 G2532 G3361

μετανοησάντων ἐπὶ τῇ ἀκαθαρσίᾳ, καὶ πορνείᾳ, καὶ ἀσελγείᾳ, ᾗ
having repented of the impurity and sexual immorality and sensuality that
G3340 G1909 G3588 G0167 G2532 G4202 G2532 G0766 G3739

ἔπραξαν.
they have practiced
G4238

that again when I come my God would humble me before you, and I would mourn for many of those who have sinned before now, and not repented of the uncleanness, sexual immorality, and lustfulness which they committed.

Chapter 13

1 Τρίτον τοῦτο ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων καὶ
third This [time] I am coming to you In [the] mouth of two witnesses or
G5154 G3778 G2064 G4314 G4771 G1909 G4750 G1417 G3144 G2532

τριῶν, σταθήσεται πᾶν ῥῆμα.
three will be established every matter
G5140 G2476 G3956 G4487

This is the third time I am coming to you. “At the mouth of two or three witnesse
established.”

2 προείρηκα καὶ προλέγω, ὡς παρὼν τὸ δεύτερον, καὶ ἀπὼν
I have warned and I warn as being present the second time and being absent
G4302 G2532 G4302 G5613 G3918 G3588 G1208 G2532 G0548

νῦν τοῖς προημαρτηκόσιν, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσιν, ὅτι ἐὰν ἔλθω εἰς
now those having sinned before and the rest all that if I come to
G3568 G3588 G4258 G2532 G3588 G3062 G3956 G3754 G1437 G2064 G1519

τὸ πάλιν, οὐ φείσομαι.
the [same] again vvv I will not spare [anyone]
G3588 G3825 G3756 G5339

I have warned previously, and I warn again, as when I was present the second time, so n
write to those who have sinned before now and to all the rest that if I come again, I will not sp

3 ἐπεὶ δοκιμὴν ζητεῖτε, τοῦ ἐν ἐμοὶ λαλοῦντος Χριστοῦ, ὃς εἰς ὑμᾶς
Since a proof you seek - in me speaking of Christ who toward you
G1893 G1382 G2212 G3588 G1722 G1473 G2980 G5547 G3739 G1519 G4771

οὐκ ἀσθενεῖ, ἀλλὰ δυνατεῖ ἐν ὑμῖν.
not is weak but is powerful among you
G3756 G0770 G0235 G1414 G1722 G4771

seeing that you seek a proof of Christ who speaks in me who is not

4 καὶ γὰρ ἐσταυρώθη ἐξ ἀσθενείας, ἀλλὰ ζῇ ἐκ δυνάμεως Θεοῦ;
and indeed he was crucified in weakness yet he lives by power God's
G2532 G1063 G4717 G1537 G0769 G0235 G2198 G1537 G1411 G2316

καὶ γὰρ ἡμεῖς ἀσθενοῦμεν ἐν αὐτῷ, ἀλλὰ ζήσομεν σὺν αὐτῷ ἐκ
also indeed we are weak in him but we will live with him by
G2532 G1063 G1473 G0770 G1722 G0846 G0235 G2198 G4862 G0846 G1537

δυνάμεως Θεοῦ εἰς ὑμᾶς,
power God's toward you
G1411 G2316 G1519 G4771

For he was crucified through weakness, yet he lives through the power of God. For we
but we will live with him through the power of God toward you.

5 Ἑαυτοὺς πειράζετε εἰ ἐστὲ ἐν τῇ πίστει; ἑαυτοὺς δοκιμάζετε.
yourselves examine whether you are in the faith yourselves test
G1438 G3985 G1487 G1510 G1722 G3588 G4102 G1438 G1381

ἢ οὐκ ἐπιγινώσκετε ἑαυτοὺς, ὅτι Ἰησοῦς Χριστὸς ἐν ὑμῖν, εἰ μήτι
or not do you recognize yourselves that Jesus Christ [is] in you if not
G2228 G3756 G1921 G1438 G3754 G2424 G5547 G1722 G4771 G1487 G3385

ἀδόκιμοί ἐστε?
unapproved you are
G0096 G1510

Examine your own selves, whether you are in the faith. Test your own selves. Or don't you know about y
own selves, that Jesus Christ is in you?—unless indeed you are disqualified.

6 ἐλπίζω δὲ, ὅτι γνώσεσθε ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἐσμὲν ἀδόκιμοι.
I hope moreover that you will know that we not are unapproved
G1679 G1161 G3754 G1097 G3754 G1473 G3756 G1510 G0096

But I hope that you will know that we

7 εὐχόμεθα δὲ πρὸς τὸν Θεὸν, μὴ ποιῆσαι ὑμᾶς κακὸν μηδέν; οὐχ
I pray moreover to - God not to do you wrong nothing not
G2172 G1161 G4314 G3588 G2316 G3361 G4160 G4771 G2556 G3367 G3756

ἵνα ἡμεῖς δόκιμοι φανῶμεν, ἀλλ' ἵνα ὑμεῖς τὸ καλὸν ποιῆτε; ἡμεῖς
that we approved might appear but that you what [is] right might do we
G2443 G1473 G1384 G5316 G0235 G2443 G4771 G3588 G2570 G4160 G1473

δὲ ὡς ἀδόκιμοι ὦμεν.
though as unapproved might appear
G1161 G5613 G0096 G1510

Now I pray to God that you do no evil; not that we may appear approved, but that you
honorable, though we may seem to have failed.

8 οὐ γὰρ δυνάμεθά τι κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀλλὰ ὑπὲρ τῆς
nothing indeed have we power any against the truth but for the
G3756 G1063 G1410 G5100 G2596 G3588 G0225 G0235 G5228 G3588

ἀληθείας.
truth
G0225

For we can do nothing against the truth, but for the truth.

9 χαίρομεν γὰρ ὅταν ἡμεῖς ἀσθενῶμεν, ὑμεῖς δὲ δυνατοὶ ἦτε.
we rejoice indeed when we might be weak you however strong might be
G5463 G1063 G3752 G1473 G0770 G4771 G1161 G1415 G1510

τοῦτο καὶ: εὐχόμεθα τὴν ὑμῶν κατάρτισιν.
But this also we pray for the of you perfection
G3778 G2532 G2172 G3588 G4771 G2676

For we rejoice when we are weak and you are strong. We also pray fo

10 Διὰ (because of G1223) τοῦτο (Therefore G3778) ταῦτα, (these things G3778) ἀπὼν (being absent G0548) γράφω, (I write G1125) ἵνα (that G2443) παρὼν, (being present G3918) μὴ (not G3361)
ἀποτόμως (with severity G0664) χρήσωμαι, (I should not treat [you] G5530) κατὰ (according to G2596) τὴν (the G3588) ἐξουσίαν (authority G1849) ἣν (that G3739) ὁ (the G3588) Κύριος (Lord G2962)
ἔδωκέν (has given G1325) μοι, (me G1473) εἰς (for G1519) οἰκοδομὴν (building up G3619) καὶ (and G2532) οὐκ (not G3756) εἰς (for G1519) καθαίρεσιν. (tearing down G2506)

For this cause I write these things while absent, that
authority which the Lord gave me for building up and not

11 Λοιπόν, (Finally G3063) ἀδελφοί, (brothers G0080) χαίρετε. (rejoice G5463) καταρτίζεσθε; (Be perfected G2675) παρακαλεῖσθε; (Be comforted G3870) τὸ (the G3588) αὐτὸ (same G0846) φρονεῖτε; (mind [be of] G5426)
εἰρηνεύετε. (be at peace G1514) καὶ (and G2532) ὁ (the G3588) Θεὸς (God G2316) τῆς (- G3588) ἀγάπης (of love G0026) καὶ (and G2532) εἰρήνης (peace G1515) ἔσται (will be G1510) μεθ’ (with G3326) ὑμῶν. (you G4771)

Finally, brothers, rejoice
and peace will be with you.

12 Ἀσπάσασθε (greet G0782) ἀλλήλους (one another G0240) ἐν (with G1722) ἁγίῳ (a holy G0040) φιλήματι. (kiss G5370)

Greet one another with a holy kiss.

13 Ἀσπάζονται (greet G0782) ὑμᾶς, (you G4771) οἱ (the G3588) ἅγιοι (saints G0040) πάντες. (all G3956)

All the saints greet you.

14 Ἡ (the G3588) χάρις (grace G5485) τοῦ (of the G3588) Κυρίου (Lord G2962) Ἰησοῦ (Jesus G2424) Χριστοῦ, (Christ G5547) καὶ (and G2532) ἡ (the G3588) ἀγάπη (love G0026) τοῦ (of G3588) Θεοῦ, (God G2316) καὶ (and G2532)
ἡ (the G3588) κοινωνία (fellowship G2842) τοῦ (of the G3588) Ἁγίου (Holy G0040) Πνεύματος, (Spirit G4151) μετὰ ([be] with G3326) πάντων (all G3956) ὑμῶν. (you G4771) <Ἀμήν> (Amen G0281)

The grace of the Lord Jesus Chris

Galatians

Chapter 1

1

Παῦλος,	ἀπόστολος,	οὐκ	ἀπ’	ἀνθρώπων,	οὐδὲ	δι’	ἀνθρώπου,	ἀλλὰ
Paul	an apostle	not	from	men	nor	through	man	but
G3972	G0652	G3756	G0575	G0444	G3761	G1223	G0444	G0235

διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ	Πατρὸς,	τοῦ	ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ
through	Jesus	Christ	and	God	[the] Father	the [one]	having raised	him	out from
G1223	G2424	G5547	G2532	G2316	G3962	G3588	G1453	G0846	G1537

νεκρῶν --
[the] dead
G3498

Paul, an apostle—not from men, nor through man, but through Jesus Christ, and God the Father, who raised him from the dead—

2

καὶ	οἱ,	σὺν	ἐμοὶ,	πάντες	ἀδελφοί;	ταῖς	ἐκκλησίαις	τῆς	Γαλατίας.
and	the	with	me	all	brothers	to the	churches	-	of Galatia
G2532	G3588	G4862	G1473	G3956	G0080	G3588	G1577	G3588	G1053

and all the brothers who are wit

3

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν,	«καὶ	Κυρίου»	Ἰησοῦ
Grace	to you	and	peace	from	God	Father	of us	and	the Lord	Jesus
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ,
Christ
G5547

Grace to you and peace from God the Father and our Lord Jesus Christ,

4

τοῦ	δόντος	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	τῶν	ἁμαρτιῶν	ἡμῶν,	ὅπως	ἐξέληται
the [One]	having given	himself	for	the	sins	of us	so that	he might deliver
G3588	G1325	G1438	G5228	G3588	G0266	G1473	G3704	G1807

ἡμᾶς	ἐκ	τοῦ	αἰῶνος	τοῦ	ἐνεστῶτος	πονηροῦ,	κατὰ	τὸ
us	out of	the	age	of	having come presently	evil	according to	the
G1473	G1537	G3588	G0165	G3588	G1764	G4190	G2596	G3588

θέλημα	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	Πατρὸς	ἡμῶν;
will	of the	God	and	Father	of us
G2307	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473

who gave himself for our sins, that he might deliver us out of this prese

God and Father—

5

ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας,	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
to whom [be]	the	glory	to	the	ages	of the	ages	Amen
G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

to whom be the glory forever and ever. Amen.

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως, μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος
I am astonished that so quickly you are deserting from the [one] having called
G2296 G3754 G3779 G5030 G3346 G0575 G3588 G2564

ὑμᾶς ἐν χάριτι, Χριστοῦ, εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον,
you in [the] grace of Christ to a different gospel
G4771 G1722 G5485 G5547 G1519 G2087 G2098

I marvel that you are so quickly deserting him who calle

7 ὃ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μή τινές εἰσιν οἱ ταράσσοντες
which not is another [one] if not some there are who are troubling
G3739 G3756 G1510 G0243 G1487 G3361 G5100 G1510 G3588 G5015

ὑμᾶς, καὶ θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.
you and are desiring to pervert the gospel - of Christ
G4771 G2532 G2309 G3344 G3588 G2098 G3588 G5547

but there isn't another "good news." On
of Christ.

8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς, ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ, εὐαγγελίζηται ὑμῖν
but even if we or an angel out of heaven should preach a gospel to you
G0235 G2532 G1437 G1473 G2228 G0032 G1537 G3772 G2097 G4771

παρ' ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω!
contrary to what we proclaimed to you accursed let him be
G3844 G3739 G2097 G4771 G0331 G1510

But even though we, or an angel from heaven, should
we preached to you, let him be cursed.

9 ὡς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἴ τις ὑμᾶς
As we have said before even now again I say If anyone [to] you
G5613 G4302 G2532 G0737 G3825 G3004 G1487 G5100 G4771

εὐαγγελίζεται παρ' ὃ παρελάβετε, ἀνάθεμα ἔστω!
is preaching a gospel contrary to what you received accursed let him be
G2097 G3844 G3739 G3880 G0331 G1510

As we have said before, so I now say again: i
you received, let him be cursed.

10 Ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω, ἢ τὸν Θεόν? ἢ ζητῶ
presently indeed of men do I seek approval or - God or do I seek
G0737 G1063 G0444 G3982 G2228 G3588 G2316 G2228 G2212

ἀνθρώποις ἀρέσκειν? εἰ ἔτι ἀνθρώποις ἤρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος οὐκ
men to please For if yet men I were pleasing of Christ a servant not
G0444 G0700 G1487 G2089 G0444 G0700 G5547 G1401 G3756

ἂν ἤμην.
anyhow I would be
G0302 G1510

For am I now seeking the favor of men, or of God? Or am I striving to please men? For if I were still pleasing
men, I wouldn't be a servant of Christ.

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν
I make known indeed to you brothers the gospel - having been preached
G1107 G1063 G4771 G0080 G3588 G2098 G3588 G2097

ὑπ’ ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἄνθρωπον.
by me that not is according to man
G5259 G1473 G3754 G3756 G1510 G2596 G0444

But I make known to you, brothers, concerning the Good News according to man.

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ
neither indeed I from man received it nor was I taught [it] but
G3761 G1063 G1473 G3844 G0444 G3880 G0846 G3777 G1321 G0235

δι’ ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.
by a revelation of Jesus Christ
G1223 G0602 G2424 G5547

For I didn’t receive it from man, nor was I taught it, but it came to me through reve

13 Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφήν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ,
you have heard of indeed - my way of life former in - Judaism
G0191 G1063 G3588 G1699 G0391 G4218 G1722 G3588 G2454

ὅτι καθ’ ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ
that beyond exceeding measure I was persecuting the church - of God and
G3754 G2596 G5236 G1377 G3588 G1577 G3588 G2316 G2532

ἐπόρθουν αὐτήν.
was destroying it
G4199 G0846

For you have heard of my way of living in time past in the Jews’ religion, how that beyond measure I persecuted the assembly of God and ravaged it.

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν
and I was advancing in - Judaism beyond many contemporaries in
G2532 G4298 G1722 G3588 G2454 G5228 G4183 G4915 G1722

τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου,
the countrymen of me more abundantly zealous being of the fathers of me
G3588 G1085 G1473 G4057 G2207 G5225 G3588 G3967 G1473

παραδόσεων.
[the] traditions
G3862

I advanced in the Jews’ religion beyond many of my own age among my countrymen, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers.

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεὸς, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ
when moreover was pleased - God the [One] having selected me from
G3753 G1161 G2106 G3588 G2316 G3588 G0873 G1473 G1537

κοιλίας μητρός μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
[the] womb of mother of me and having called [me] by the grace of him
G2836 G3384 G1473 G2532 G2564 G1223 G3588 G5485 G0846

But when it was the good pleasure of God, who separated me from my mother's womb and called me through his grace,

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν
to reveal the Son of him in me, that I might preach him among
G0601 G3588 G5207 G0846 G1722 G1473 G2443 G2097 G0846 G1722

τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
the Gentiles immediately not I consulted with flesh and blood
G3588 G1484 G2112 G3756 G4323 G4561 G2532 G0129

to reveal his Son in me, that I might
blood,

17 οὐδὲ ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
nor did I do up to Jerusalem, to the before me apostles, but
G3761 G0424 G1519 G2414 G4314 G3588 G4253 G1473 G0652 G0235

ἀπῆλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
I went away into Arabia and again returned to Damascus
G0565 G1519 G0688 G2532 G3825 G5290 G1519 G1154

nor did I go up to Jerusalem to those who w
returned to Damascus.

18 Ἔπειτα μετὰ τρία ἔτη, ἀνῆλθον εἰς Ἰεροσόλυμα, ἱστορῆσαι
Then after three years I went up to Jerusalem to make acquaintance with
G1899 G3326 G5140 G2094 G0424 G1519 G2414 G2477

Κηφᾶν, καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
Peter and I remained with him days fifteen
G2786 G2532 G1961 G4314 G0846 G2250 G1178

Then after three years I went up to Jerusalem to visit Pete

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν
other moreover of the apostles none I saw if not James the
G2087 G1161 G3588 G0652 G3756 G3708 G1487 G3361 G2385 G3588

ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.
brother of the Lord
G0080 G3588 G2962

But of the other apostles I saw no one except James, the Lord's brother.

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ
what [things] moreover I write to you Behold before - God - not
G3739 G1161 G1125 G4771 G3708 G1799 G3588 G2316 G3754 G3756

ψεύδομαι.
I lie
G5574

Now about the things which I write to you, behold, before God, I'm not lying.

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
Then I went into the regions - of Syria and - Cilicia
G1899 G2064 G1519 G3588 G2824 G3588 G4947 G2532 G3588 G2791

Then I came to the regions of Syria and Cilicia.

22 ἤμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας,
I was moreover unknown - by face to the churches - of Judea
G1510 G1161 G0050 G3588 G4383 G3588 G1577 G3588 G2449

ταῖς ἐν Χριστῷ,
that [are] in Christ
G3588 G1722 G5547

I was still unknown by face to the assemblies of Judea which were in Christ,

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν
only moreover hearing they were That the [one] persecuting us then now
G3440 G1161 G0191 G1510 G3754 G3588 G1377 G1473 G4218 G3568

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.
is preaching the faith which once he destroyed
G2097 G3588 G4102 G3739 G4218 G4199

but they only heard, “He who once persecuted us now preaches th

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.
and they were glorifying in me - God
G2532 G1392 G1722 G1473 G3588 G2316

So they glorified God in me.

Chapter 2

1 Ἔπειτα διὰ δεκατεσσάρων ἐτῶν, πάλιν ἀνέβην εἰς Ἰεροσόλυμα μετὰ
Then after fourteen years again I went up to Jerusalem with
G1899 G1223 G1180 G2094 G3825 G0305 G1519 G2414 G3326

Βαρνάβα, συμπαραλαβὼν καὶ Τίτον;
Barnabas having taken with [me] also Titus
G0921 G4838 G2532 G5103

Then after a period of fourteen years I went up again to Jerusalem with

2 ἀνέβην δὲ κατὰ ἀποκάλυψιν, καὶ ἀνεθέμην αὐτοῖς τὸ
I went up moreover according to a revelation and set before them the
G0305 G1161 G2596 G0602 G2532 G0394 G0846 G3588

εὐαγγέλιον, ὃ κηρύσσω ἐν τοῖς ἔθνεσιν-- κατ’ ἰδίαν δὲ τοῖς
gospel that I proclaim among the Gentiles apart individually moreover to those
G2098 G3739 G2784 G1722 G3588 G1484 G2596 G2398 G1161 G3588

δοκοῦσιν-- μή πως εἰς κενὸν, τρέχω ἢ ἔδραμον.
esteemed lest hardly in vain I should be running or have run
G1380 G3361 G4459 G1519 G2756 G5143 G2228 G5143

I went up by revelation, and I laid befor
privately before those who were respected, f

3 ἀλλ’ οὐδὲ Τίτος ὁ σὺν ἐμοί, Ἕλλην ὤν, ἠναγκάσθη
but not even Titus who [was] with me a Greek being was compelled
G0235 G3761 G5103 G3588 G4862 G1473 G1672 G1510 G0315

περιτμηθῆναι.
to be circumcised
G4059

But not even Titus, who was with me, being a Greek, was compelled to be circumcised.

4	διὰ	δὲ	τοὺς	παρεισάκτους	ψευδαδέλφους,	οἵτινες	παρεισῆλθον	
	because of	moreover	the	brought in secretly	false brothers	who	came in by stealth	
	G1223	G1161	G3588	G3920	G5569	G3748	G3922	

κατασκοπῆσαι	τὴν	ἐλευθερίαν	ἡμῶν,	ἣν	ἔχομεν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ἵνα
to spy out	the	freedom	of us	which	we have	in	Christ	Jesus	that
G2684	G3588	G1657	G1473	G3739	G2192	G1722	G5547	G2424	G2443

ἡμᾶς	καταδουλώσουσιν;
us	they will enslave
G1473	G2615

This was because of the false brothers secretly brought in, who stole in to spy out our liberty which we have in Christ Jesus, that they might bring us into bondage,

5	οἷς	οὐδὲ	πρὸς	ὥραν	εἴξαμεν	τῇ	ὑποταγῇ,	ἵνα	ἡ
	to whom	not even	for	an hour	did we yield	-	in subjection	that	the
	G3739	G3761	G4314	G5610	G1502	G3588	G5292	G2443	G3588

ἀλήθεια	τοῦ	εὐαγγελίου	διαμείνῃ	πρὸς	ὑμᾶς.
truth	of the	gospel	might continue	with	you
G0225	G3588	G2098	G1265	G4314	G4771

to whom we gave no place in the way of subjection, not for an hour, continue with you.

6	ἀπὸ	δὲ	τῶν	δοκούντων	εἶναί	τι--	ὁποῖοί	ποτε	ἦσαν,
	of	moreover	those	esteemed	to be	something	whatsoever	formerly	they were
	G0575	G1161	G3588	G1380	G1510	G5100	G3697	G4218	G1510

οὐδέν	μοι	διαφέρει,	πρόσωπον,	ὁ	Θεὸς	ἀνθρώπου	οὐ	λαμβάνει--	
not	to me	makes a difference	[the] person	-	God	of a Man	not	does accept	
G3762	G1473	G1308	G4383	G3588	G2316	G0444	G3756	G2983	

ἐμοὶ	γὰρ	οἱ	δοκοῦντες	οὐδὲν	προσανέθεντο.
to me	indeed	those	esteemed	nothing	added
G1473	G1063	G3588	G1380	G3762	G4323

But from those who were reputed to be important—whatever they doesn't show partiality to man—they, I say, who were respected imparted

7	ἀλλὰ	τοὐναντίον,	ἰδόντες	ὅτι	πεπίστευμαι	τὸ	εὐαγγέλιον	τῆς	
	but	on the contrary	having seen	that	I have been entrusted with	the	gospel	of the	
	G0235	G5121	G3708	G3754	G4100	G3588	G2098	G3588	

ἀκροβυστίας,	καθὼς	Πέτρος	τῆς	περιτομῆς --	
uncircumcision	just as	Peter [with that]	of the	circumcision	
G0203	G2531	G4074	G3588	G4061	

but to the contrary, when they saw that I had been entrusted w as Peter with the Good News for the circumcised—

8	ὁ	γὰρ	ἐνεργήσας	Πέτρῳ	εἰς	ἀποστολὴν	τῆς	περιτομῆς,	ἐνήργησεν
	the [one]	indeed	having worked	in Peter	for	apostleship	of the	circumcision	did
	G3588	G1063	G1754	G4074	G1519	G0651	G3588	G4061	G1754

καὶ	ἐμοὶ	εἰς	τὰ	ἔθνη --
also	in me	toward	the	Gentiles
G2532	G1473	G1519	G3588	G1484

for he who worked through Peter in the apostleship with the circumcised also worked through me with the Gentiles—

9	καὶ	γνόντες	τὴν	χάριν	τὴν	δοθεῖσάν	μοι,	Ἰάκωβος	καὶ	Κηφᾶς
	and	having known	the	grace	-	having been given	to me	James	and	Cephas
	G2532	G1097	G3588	G5485	G3588	G1325	G1473	G2385	G2532	G2786

καὶ	Ἰωάννης,	οἱ	δοκοῦντες	στῦλοι	εἶναι,	δεξιὰς	ἔδωκαν	ἐμοὶ	καὶ
and	John	those	esteemed	pillars	to be	[the] right hands	they gave	to me	and
G2532	G2491	G3588	G1380	G4769	G1510	G1188	G1325	G1473	G2532

Βαρνάβα,	κοινωνίας,	ἵνα	ἡμεῖς	εἰς	τὰ	ἔθνη;	αὐτοὶ	δὲ	εἰς
Barnabas	of fellowship	that	we [should go]	to	the	Gentiles	they	moreover	to
G0921	G2842	G2443	G1473	G1519	G3588	G1484	G0846	G1161	G1519

τὴν	περιτομήν.
the	circumcision
G3588	G4061

and when they perceived the grace that was given to me, James and Cephas and John, those who were reputed to be pillars, gave to Barnabas and me the right hand of fellowship, that we should go to the Gentiles, and they to the circumcision.

10	μόνον	τῶν	πτωχῶν	ἵνα	μνημονεύωμεν,	ὃ	καὶ	ἐσπούδασα	
	only [they asked]	the	poor	that	we should remember	that	also	I was eager	
	G3440	G3588	G4434	G2443	G3421	G3739	G2532	G4704	

αὐτὸ,	τοῦτο	ποιῆσαι.
the same	thing	to do
G0846	G3778	G4160

They only asked us to remember the poor—which very thing I was also zealous to do.

11	Ὅτε	δὲ	ἦλθεν	Κηφᾶς	εἰς	Ἀντιόχειαν,	κατὰ	πρόσωπον	αὐτῷ
	when	moreover	came	Peter	to	Antioch	to	face	his
	G3753	G1161	G2064	G2786	G1519	G0490	G2596	G4383	G0846

ἀντέστην,	ὅτι	κατεγνωσμένος	ἦν.
I opposed [him]	because	condemned	he was
G0436	G3754	G2607	G1510

But when Peter came to Antioch, I resisted him to his face, because h

12	πρὸ	τοῦ	γὰρ,	ἐλθεῖν	τινας	ἀπὸ	Ἰακώβου,	μετὰ	τῶν	ἐθνῶν
	before	-	indeed	came	certain ones	from	James	with	the	Gentiles
	G4253	G3588	G1063	G2064	G5100	G0575	G2385	G3326	G3588	G1484

συνήσθιεν;	ὅτε	δὲ	ἦλθον,	ὑπέστελλεν	καὶ	ἀφώριζεν	ἑαυτόν,	
he was eating	when	moreover	they came	he was drawing back	and	was separating	himself	
G4906	G3753	G1161	G2064	G5288	G2532	G0873	G1438	

φοβούμενος	τοὺς	ἐκ	περιτομῆς.
being afraid of	those	of	[the] circumcision
G5399	G3588	G1537	G4061

For before some people came from James, he ate with the Gentiles. But when they ca
separated himself, fearing those who were of the circumcision.

13 καὶ συνυπεκρίθησαν αὐτῷ καὶ οἱ λοιποὶ Ἰουδαῖοι, ὥστε καὶ
and acted hypocritically with him also the rest of [the] Jews so that even
G2532 G4942 G0846 G2532 G3588 G3062 G2453 G5620 G2532

Βαρνάβας συναπήχθη αὐτῶν τῇ ὑποκρίσει.
Barnabas was carried away of them by the hypocrisy
G0921 G4879 G0846 G3588 G5272

And the rest of the Jews joined him in his hypocrisy, so that even
hypocrisy.

14 ἀλλ’ ὅτε εἶδον ὅτι οὐκ ὀρθοποδοῦσιν, πρὸς τὴν ἀλήθειαν
But when I saw that not they are walking uprightly according to the truth
G0235 G3753 G3708 G3754 G3756 G3716 G4314 G3588 G0225

τοῦ εὐαγγελίου, εἶπον τῷ Κηφᾷ ἔμπροσθεν πάντων, Εἰ σὺ, Ἰουδαῖος
of the gospel I said - to Peter before all If you a Jew
G3588 G2098 G3004 G3588 G2786 G1715 G3956 G1487 G4771 G2453

ὑπάρχων, ἐθνικῶς καὶ οὐκ Ἰουδαϊκῶς ζῇς, πῶς τὰ ἔθνη ἀναγκάζεις
being like a Gentile and not like a Jew live why the Gentiles do you compel
G5225 G1483 G2532 G3756 G2452 G2198 G4459 G3588 G1484 G0315

ἰουδαΐζειν?
to Judaize
G2450

But when I saw that they didn’t walk uprightly according to the truth of the Good News, I said to Peter before them all, “If you, being a Jew, live as the Gentiles do, and not as the Jews do, why do you compel the Gentiles to live as the Jews do?

15 Ἡμεῖς, φύσει Ἰουδαῖοι, καὶ οὐκ ἐξ ἐθνῶν ἁμαρτωλοί,
We by birth Jews and not of [the] Gentiles sinners
G1473 G5449 G2453 G2532 G3756 G1537 G1484 G0268

“We, being Jews by nature and not Gentile si

16 εἰδότες δὲ ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν
knowing nevertheless that not is justified a man by works of law if
G1492 G1161 G3754 G3756 G1344 G0444 G1537 G2041 G3551 G1437

μὴ διὰ πίστεως Χριστοῦ Ἰησοῦ; καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν
not through faith of Christ Jesus even we in Christ Jesus
G3361 G1223 G4102 G5547 G2424 G2532 G1473 G1519 G5547 G2424

ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ
believed that we might be justified by faith of Christ and not by
G4100 G2443 G1344 G1537 G4102 G5547 G2532 G3756 G1537

ἔργων νόμου; ὅτι ἐξ ἔργων νόμου οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σάρξ.
works of law because by works of law not will be justified any flesh
G2041 G3551 G3754 G1537 G2041 G3551 G3756 G1344 G3956 G4561

yet knowing that a man i
believed in Christ Jesus, that w
will be justified by the works o

17 εἰ δὲ ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ
if however seeking to be justified in Christ, have been found also
G1487 G1161 G2212 G1344 G1722 G5547 G2147 G2532

αὐτοὶ ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος? μὴ γένοιτο!
we ourselves sinners [is] then Christ of sin a minister never may it be
G0846 G0268 G0686 G5547 G0266 G1249 G3361 G1096

But if while we sought to be j
Certainly not!

18 εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην
if indeed that I had torn down these things again I build a transgressor
G1487 G1063 G3739 G2647 G3778 G3825 G3618 G3848

ἐμαυτὸν συνιστάνω.
myself I prove
G1683 G4921

For if I build up again those things which I destroyed, I prove myself a law-breaker.

19 ἐγὼ γὰρ, διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα Θεῷ ζήσω.
I indeed through [the] law to [the] law died that to God I might live
G1473 G1063 G1223 G3551 G3551 G0599 G2443 G2316 G2198

For I through the law died to th

20 Χριστῷ συνεσταύρωμαι. ζῶ δὲ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν
Christ I have been crucified with I live moreover no longer I lives however in
G5547 G4957 G2198 G1161 G3765 G1473 G2198 G1161 G1722

ἐμοὶ Χριστός; ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ,
me Christ that which moreover now I live in [the] flesh through faith I live
G1473 G5547 G3739 G1161 G3568 G2198 G1722 G4561 G1722 G4102 G2198

τῇ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με, καὶ παραδόντος
that of the Son - of God the [one] having loved me and having given up
G3588 G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G0025 G1473 G2532 G3860

ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.
himself for me
G1438 G5228 G1473

I have been crucified with Christ, and it is no longer I who live, but Christ lives in me. That life which
in the flesh, I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself up for me.

21 Οὐκ ἀθετῶ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ; εἰ γὰρ διὰ νόμου
not I do set aside the grace - of God if indeed through law
G3756 G0114 G3588 G5485 G3588 G2316 G1487 G1063 G1223 G3551

δικαιοσύνη, ἄρα Χριστὸς δωρεὰν ἀπέθανεν.
righteousness [is] then Christ for nought died
G1343 G0686 G5547 G1432 G0599

I don’t reject the grace of God. For if righteousness is through the

Chapter 3

1

Ὦ	ἀνόητοι	Γαλάται!	τίς	ὑμᾶς	ἐβάσκανεν,	<τῇ	ἀληθείᾳ	μὴ	πείθεσθαι>
O	foolish	Galatians	who	you	has bewitched	the	truth	not	obeying
G5599	G0453	G1052	G5101	G4771	G0940	G3588	G0225	G3361	G3982

οἷς	κατ’	ὀφθαλμοὺς,	Ἰησοῦς	Χριστὸς	προεγράφη	ἐσταυρωμένος?
whose	before	eyes	Jesus	Christ	was publicly portrayed	[as] having been crucified
G3739	G2596	G3788	G2424	G5547	G4270	G4717

Foolish Galatians, who has bewitche
portrayed among you as crucified?

2

τοῦτο	μόνον	θέλω	μαθεῖν	ἀφ’	ὑμῶν:	ἐξ	ἔργων	νόμου	τὸ	Πνεῦμα
This	only	I wish	to learn	from	you	by	works	of law	the	Spirit
G3778	G3440	G2309	G3129	G0575	G4771	G1537	G2041	G3551	G3588	G4151

ἐλάβετε,	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?
did you receive	or	by	hearing	with faith
G2983	G2228	G1537	G0189	G4102

I just want to learn this from you: Did you receive the Spirit by the works of

3

οὕτως	ἀνόητοί	ἐστε?	ἐναρξάμενοι	Πνεύματι,	νῦν	σαρκὶ
So	foolish	are you	Having begun	in [the] Spirit	now	in [the] flesh
G3779	G0453	G1510	G1728	G4151	G3568	G4561

ἐπιτελεῖσθε?
are you being perfected
G2005

Are you so foolish? Having begun in the Spirit, are you now completed in the flesh?

4

τοσαῦτα	ἐπάθετε	εἰκῇ?	εἴ	γε	καὶ	εἰκῇ?
So many things	did you suffer	in vain	if	indeed	also	in vain
G5118	G3958	G1500	G1487	G1065	G2532	G1500

Did you suffer so many things in vain, if it is ind

5

ὁ	οὖν	ἐπιχορηγῶν	ὑμῖν	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	ἐνεργῶν	δυνάμεις
The [One]	therefore	supplying	to you	the	Spirit	and	working	miracles
G3588	G3767	G2023	G4771	G3588	G4151	G2532	G1754	G1411

ἐν	ὑμῖν,	ἐξ	ἔργων	νόμου	ἢ	ἐξ	ἀκοῆς	πίστεως?
among	you	[is it] by	works	of law	or	by	hearing	with faith
G1722	G4771	G1537	G2041	G3551	G2228	G1537	G0189	G4102

He therefore who supplies the Spirit to you a
law, or by hearing of faith?

6

καθὼς	Ἀβραὰμ	ἐπίστευσεν	τῷ	Θεῷ,	καὶ	ἐλογίσθη	αὐτῷ	εἰς
Even as	Abraham	believed	-	God	and	it was reckoned	to him	as
G2531	G0011	G4100	G3588	G2316	G2532	G3049	G0846	G1519

δικαιοσύνην.
righteousness
G1343

Even so, Abraham “believed God, and it was counted to him for righteousness.”

7

Γινώσκετε	ἄρα	ὅτι	οἱ	ἐκ	πίστεως,	οὗτοι	υἱοί	εἰσιν	Ἀβραάμ.
Know	then	that	those	of	faith	these	[the] sons	are	of Abraham
G1097	G0686	G3754	G3588	G1537	G4102	G3778	G5207	G1510	G0011

Know therefore that those who are of faith are children of Abraham.

8 προϊδοῦσα δὲ ἡ γραφὴ, ὅτι ἐκ πίστεως δικαιοῖ τὰ ἔθνη
having forseen moreover the Scripture that by faith justifies the Gentiles
G4308 G1161 G3588 G1124 G3754 G1537 G4102 G1344 G3588 G1484

ὁ Θεὸς, προευηγγελίσατο τῷ Ἀβραὰμ ὅτι: Ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ,
- God foretold the gospel - to Abraham - will be blessed in you
G3588 G2316 G4283 G3588 G0011 G3754 G1757 G1722 G4771

πάντα τὰ ἔθνη.
all the nations
G3956 G3588 G1484

The Scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the Good News before
Abraham, saying, “In you all the nations will be blessed.”

9 ὥστε, οἱ ἐκ πίστεως εὐλογοῦνται σὺν τῷ πιστῷ Ἀβραάμ.
So then those of faith are blessed along with the believing Abraham
G5620 G3588 G1537 G4102 G2127 G4862 G3588 G4103 G0011

So then, those who are of fait

10 Ὅσοι γὰρ ἐξ ἔργων νόμου εἰσὶν, ὑπὸ κατάραν εἰσίν. γέγραπται
as many as indeed of works of law are under a curse are it has been written
G3745 G1063 G1537 G2041 G3551 G1510 G5259 G2671 G1510 G1125

γὰρ ὅτι, Ἐπικατάρατος πᾶς ὃς οὐκ ἐμμένει πᾶσιν τοῖς
indeed - Cursed [is] everyone who not does continue all things -
G1063 G3754 G1944 G3956 G3739 G3756 G1696 G3956 G3588

γεγραμμένοις ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ νόμου, τοῦ ποιῆσαι αὐτά.
having been written in the book of the law - to do them
G1125 G1722 G3588 G0975 G3588 G3551 G3588 G4160 G0846

For as many as are of the works
continue in all things that are written

11 ὅτι δὲ ἐν νόμῳ, οὐδεὶς δικαιοῦται παρὰ τῷ Θεῷ, δῆλον;
that moreover by [the] law no one is justified before - God [it is] evident
G3754 G1161 G1722 G3551 G3762 G1344 G3844 G3588 G2316 G1212

ὅτι, Ὁ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
because the righteous by faith will live
G3754 G3588 G1342 G1537 G4102 G2198

Now that no man is justified by the law before God is evident, for, “T

12 ὁ δὲ νόμος οὐκ ἔστιν ἐκ πίστεως; ἀλλ’, Ὁ ποιήσας
- moreover [the] law not is of faith rather the [one] having done
G3588 G1161 G3551 G3756 G1510 G1537 G4102 G0235 G3588 G4160

αὐτὰ ζήσεται ἐν αὐτοῖς.
these things will live by them
G0846 G2198 G1722 G0846

The law is not of faith, but, “The man who does them will live by them.”

13 Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου, γενόμενος ὑπὲρ
Christ us redeemed from the curse of the law, having become for
G5547 G1473 G1805 G1537 G3588 G2671 G3588 G3551 G1096 G5228

ἡμῶν κατάρα, ὅτι γέγραπται, Ἐπικατάρατος πᾶς ὁ κρεμάμενος ἐπὶ
us a curse for it has been written Cursed [is] everyone - hanging on
G1473 G2671 G3754 G1125 G1944 G3956 G3588 G2910 G1909

ξύλου;
a tree
G3586

Christ redeemed us from the curse of the law, having become a curse for us. For it is written, “Cursed is everyone who hangs on a tree,”

14 ἵνα εἰς τὰ ἔθνη ἡ εὐλογία τοῦ Ἀβραὰμ γένηται, ἐν Ἰησοῦ
that to the Gentiles the blessing - of Abraham might come in Jesus
G2443 G1519 G3588 G1484 G3588 G2129 G3588 G0011 G1096 G1722 G2424

Χριστῷ, ἵνα τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ Πνεύματος λάβωμεν, διὰ τῆς
Christ that the promise of the Spirit we might receive through -
G5547 G2443 G3588 G1860 G3588 G4151 G2983 G1223 G3588

πίστεως.
faith
G4102

that the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Christ Jesus, that we might receive the promise of the Spirit through faith.

15 Ἀδελφοί, κατὰ ἄνθρωπον λέγω, ὅμως ἀνθρώπου κεκυρωμένην
Brothers according to man I am speaking even of man having been ratified
G0080 G2596 G0444 G3004 G3676 G0444 G2964

διαθήκην, οὐδεὶς ἀθετεῖ, ἢ ἐπιδιατάσσεται.
a covenant no one sets aside or adds thereto
G1242 G3762 G0114 G2228 G1928

Brothers, speaking of human terms, though it is only a man’s covenant, ye
one makes it void or adds to it.

16 τῷ δὲ Ἀβραὰμ ἐρρέθησαν αἱ ἐπαγγελίαι, καὶ τῷ σπέρματι
- moreover to Abraham were spoken the promises and to the seed
G3588 G1161 G0011 G2046 G3588 G1860 G2532 G3588 G4690

αὐτοῦ; οὐ λέγει, Καὶ τοῖς σπέρμασιν, ὡς ἐπὶ πολλῶν; ἀλλ’ ὡς
of him not he does say And - to seeds as of many but as
G0846 G3756 G3004 G2532 G3588 G4690 G5613 G1909 G4183 G0235 G5613

ἐφ’ ἑνός, Καὶ τῷ σπέρματί σου, ὅς ἐστιν Χριστός.
of one And to the seed of you which is Christ
G1909 G1520 G2532 G3588 G4690 G4771 G3739 G1510 G5547

Now the promises were spoken to Abraham ar
but as of one, “To your offspring”, which is Christ.

17 τοῦτο δὲ λέγω, διαθήκην, προκεκυρωμένην ὑπὸ τοῦ
This moreover I say [the] covenant having been confirmed beforehand by -
G3778 G1161 G3004 G1242 G4300 G5259 G3588

Θεοῦ, ὁ μετὰ τετρακόσια καὶ τριάκοντα ἔτη γεγονὼς, νόμος οὐκ
God the afterward four hundred and thirty years having come [the] law not
G2316 G3588 G3326 G5071 G2532 G5144 G2094 G1096 G3551 G3756

ἀκυροῖ, εἰς τὸ καταργῆσαι τὴν ἐπαγγελίαν.
does annul so as - to nullify the promise
G0208 G1519 G3588 G2673 G3588 G1860

Now I say this: A covenant confirmed beforehand by God in Christ
years after, does not annul, so as to make the promise of no effect.

18 εἰ γὰρ ἐκ νόμου ἡ κληρονομία, οὐκέτι ἐξ ἐπαγγελίας; τῷ
if indeed by law [is] the inheritance [it is] no longer by a promise -
G1487 G1063 G1537 G3551 G3588 G2817 G3765 G1537 G1860 G3588

δὲ Ἀβραὰμ δι’ ἐπαγγελίας, κεχάρισται ὁ Θεός.
but to Abraham through a promise has granted [it] - God
G1161 G0011 G1223 G1860 G5483 G3588 G2316

For if the inheritance is of the law, it is no m

19 Τί οὖν ὁ νόμος? τῶν παραβάσεων χάριν προσετέθη, ἄχρις οὗ
Why then the law the transgressions for the sake of it was added until that
G5101 G3767 G3588 G3551 G3588 G3847 G5484 G4369 G0891 G3739

ἔλθῃ τὸ σπέρμα ᾧ ἐπήγγελται, διαταγεὶς
should have come the seed to whom promise has been made having been ordained
G2064 G3588 G4690 G3739 G1861 G1299

δι’ ἀγγέλων ἐν χειρὶ μεσίτου.
through angels in [the] hand of a mediator
G1223 G0032 G1722 G5495 G3316

Then why is there the law? It was added because of transgressions, until th
the promise has been made. It was ordained through angels by the hand of a me

20 ὁ δὲ μεσίτης ἑνὸς οὐκ ἔστιν; ὁ δὲ Θεὸς εἷς ἐστιν.
- moreover a mediator of one [person] not is - but God one is
G3588 G1161 G3316 G1520 G3756 G1510 G3588 G1161 G2316 G1520 G1510

Now a mediator

21 ὁ οὖν νόμος κατὰ τῶν ἐπαγγελιῶν τοῦ Θεοῦ? μὴ γένοιτο!
the therefore law [it is] contrary to the promises - of God never may it be
G3588 G3767 G3551 G2596 G3588 G1860 G3588 G2316 G3361 G1096

εἰ γὰρ ἐδόθη νόμος ὁ δυνάμενος ζωοποιῆσαι, ὄντως ἐκ
if indeed had been given a law - being able to impart life indeed from out of
G1487 G1063 G1325 G3551 G3588 G1410 G2227 G3689 G1537

νόμου ἂν ἦν ἡ δικαιοσύνη;
[the] law anyhow would have emerged - righteousness
G3551 G0302 G1510 G3588 G1343

Is the law then against the promises of God? Certainly not! For if
alive, most certainly righteousness would have been of the law.

22 ἀλλὰ συνέκλεισεν ἡ γραφὴ τὰ πάντα ὑπὸ ἁμαρτίαν, ἵνα ἡ
but imprisoned the Scripture things all under sin that the
G0235 G4788 G3588 G1124 G3588 G3956 G5259 G0266 G2443 G3588

ἐπαγγελία, ἐκ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, δοθῇ τοῖς πιστεύουσιν.
promise by faith in Jesus Christ might be given to those believing
G1860 G1537 G4102 G2424 G5547 G1325 G3588 G4100

But the Scripture imprisoned all
those who believe.

23 Πρὸ τοῦ δὲ ἐλθεῖν τὴν πίστιν, ὑπὸ νόμον ἐφρουρούμεθα,
before - moreover came - faith under law we were held captive
G4253 G3588 G1161 G2064 G3588 G4102 G5259 G3551 G5432

συνκλειόμενοι εἰς τὴν μέλλουσαν πίστιν ἀποκαλυφθῆναι.
having been imprisoned to the being about to faith to be revealed
G4788 G1519 G3588 G3195 G4102 G0601

But before faith came, we were kept in custody u
be revealed.

24 ὥστε ὁ νόμος, παιδαγωγὸς ἡμῶν γέγονεν, εἰς Χριστόν, ἵνα ἐκ
So that the law tutor of us has been to Christ that by
G5620 G3588 G3551 G3807 G1473 G1096 G1519 G5547 G2443 G1537

πίστεως δικαιωθῶμεν.
faith we might be justified
G4102 G1344

So that the law has become our tutor to bring us to Christ, that we might be justified by faith.

25 ἐλθούσης δὲ τῆς πίστεως, οὐκέτι ὑπὸ παιδαγωγόν ἐσμεν;
having come moreover - faith no longer under a tutor we are
G2064 G1161 G3588 G4102 G3765 G5259 G3807 G1510

But now that faith has come, w

26 Πάντες γὰρ υἱοὶ Θεοῦ ἐστε, διὰ τῆς πίστεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
all indeed sons of God you are through - faith in Christ Jesus
G3956 G1063 G5207 G2316 G1510 G1223 G3588 G4102 G1722 G5547 G2424

For you are all childr

27 ὅσοι γὰρ εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε.
as many as indeed to Christ were baptized Christ you have put on
G3745 G1063 G1519 G5547 G0907 G5547 G1746

For as many of you as were baptized into Chri

28 οὐκ ἔνι Ἰουδαῖος οὐδὲ Ἕλλην; οὐκ ἔνι δοῦλος οὐδὲ ἐλεύθερος;
neither There is Jew nor Greek neither there is slave nor free
G3756 G1762 G2453 G3761 G1672 G3756 G1762 G1401 G3761 G1658

οὐκ ἔνι ἄρσεν καὶ θῆλυ; πάντες γὰρ ὑμεῖς εἷς ἐστε, ἐν Χριστῷ
neither there is male and female all indeed you one are in Christ
G3756 G1762 G0730 G2532 G2338 G3956 G1063 G4771 G1520 G1510 G1722 G5547

Ἰησοῦ.
Jesus
G2424

There is neither Jew nor Greek, there is neither slave nor free man, there is neither male nor female; for you are all one in Christ Jesus.

29	εἰ	δὲ	ὑμεῖς	Χριστοῦ,	ἄρα	τοῦ	Ἀβραὰμ	σπέρμα	ἐστέ,	κατ’
	if	moreover	you [are]	Christ's	then	-	Abraham's	seed	you are	according to
	G1487	G1161	G4771	G5547	G0686	G3588	G0011	G4690	G1510	G2596

ἐπαγγελίαν	κληρονόμοι.
[the] promise	heirs
G1860	G2818

If you are Christ’s, then you are Abraham’s offspring and heirs according to promise.

Chapter 4

1	Λέγω	δέ,	ἐφ’	ὅσον	χρόνον	ὁ	κληρονόμος	νήπιός	ἐστιν,	οὐδὲν
	I say	moreover	for	as long as	time	the	heir	a child	is	not
	G3004	G1161	G1909	G3745	G5550	G3588	G2818	G3516	G1510	G3762

διαφέρει	δούλου,	κύριος	πάντων	ὤν;
he differs	from a slave	owner	of everything	being
G1308	G1401	G2962	G3956	G1510

But I say that so long as the heir is a child, he is no different from

2	ἀλλὰ	ὑπὸ	ἐπιτρόπους	ἐστὶν,	καὶ	οἰκονόμους,	ἄχρι	τῆς	προθεσμίας	τοῦ
	but	under	guardians	he is	and	trustees	until	the	time appointed	by [his]
	G0235	G5259	G2012	G1510	G2532	G3623	G0891	G3588	G4287	G3588

πατρός.
father
G3962

but is under guardians and stewards until the day appointed by the father.

3	οὕτως	καὶ	ἡμεῖς,	ὅτε	ἦμεν	νήπιοι,	ὑπὸ	τὰ	στοιχεῖα	τοῦ
	So	also	we	when	we were	children	under	the	basic principles	of the
	G3779	G2532	G1473	G3753	G1510	G3516	G5259	G3588	G4747	G3588

κόσμου	ἤμεθα	δεδουλωμένοι.
world	were	held in bondage
G2889	G1510	G1402

So we also, when we were children, were held in bondage under the elemental principles of the w

4	ὅτε	δὲ	ἦλθεν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	χρόνου,	ἐξαπέστειλεν	ὁ	Θεὸς
	when	however	had come	the	fullness	of the	time	sent forth	-	God
	G3753	G1161	G2064	G3588	G4138	G3588	G5550	G1821	G3588	G2316

τὸν	Υἱὸν	αὐτοῦ,	γενόμενον	ἐκ	γυναικός,	γενόμενον	ὑπὸ	νόμον,
the	Son	of him	having been born	of	woman	having been born	under	law
G3588	G5207	G0846	G1096	G1537	G1135	G1096	G5259	G3551

But when the fullness

5	ἵνα	τοὺς	ὑπὸ	νόμον	ἐξαγοράσῃ,	ἵνα	τὴν	υἱοθεσίαν
	that	those	under	law	he might redeem	that	the	divine adoption as sons
	G2443	G3588	G5259	G3551	G1805	G2443	G3588	G5206

ἀπολάβωμεν.
we might receive
G0618

that he might redeem those who were under the law, that we might receive the adoption as children.

6

Ὅτι	δέ	ἐστε	υἱοί,	ἐξαπέστειλεν	ὁ	Θεὸς	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Υἱοῦ
because	moreover	you are	sons	sent forth	-	God	the	Spirit	of the	son
G3754	G1161	G1510	G5207	G1821	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G5207

αὐτοῦ,	εἰς	τὰς	καρδίας	ἡμῶν,	κρᾶζον,	Ἀββᾶ!	ὁ	Πατήρ!
of him	into	the	hearts	of us	crying	Abba	-	Father
G0846	G1519	G3588	G2588	G1473	G2896	G0005	G3588	G3962

And because you are children, God sent ou

7

ὥστε	οὐκέτι	εἶ	δοῦλος,	ἀλλὰ	υἱός;	εἰ	δὲ	υἱός,	καὶ
So	no longer	you are	a slave	but	a son	if	moreover	a son	also
G5620	G3765	G1510	G1401	G0235	G5207	G1487	G1161	G5207	G2532

κληρονόμος	διὰ	Θεοῦ.
an heir	through	God
G2818	G1223	G2316

So you are no longer a bondservant, but a son; and if a son, then an heir of God through Ch

8

Ἀλλὰ	τότε	μὲν	οὐκ	εἰδότες	Θεὸν,	ἐδουλεύσατε	τοῖς	φύσει
But	at that time	indeed	not	knowing	God	you were enslaved	to those	by nature
G0235	G5119	G3303	G3756	G1492	G2316	G1398	G3588	G5449

μὴ	οὖσιν	θεοῖς;
not	being	gods
G3361	G1510	G2316

However at that time, not knowing God, you were in bondage to those who by nature are not gods.

9

νῦν	δὲ,	γνόντες	Θεόν,	μᾶλλον	δὲ	γνωσθέντες	ὑπὸ	Θεοῦ,
now	however	having known	God	rather	moreover	having been known	by	God
G3568	G1161	G1097	G2316	G3123	G1161	G1097	G5259	G2316

πῶς	ἐπιστρέφετε	πάλιν	ἐπὶ	τὰ	ἀσθενῆ	καὶ	πτωχὰ	στοιχεῖα,	οἷς	πάλιν
how	do you turn	again	to	the	weak	and	beggarly	principles	to which	again
G4459	G1994	G3825	G1909	G3588	G0772	G2532	G4434	G4747	G3739	G3825

ἄνωθεν	δουλεύειν	θέλετε?
anew	to be enslaved	you desire
G0509	G1398	G2309

But now that you have come to know God, or rather to be known by God, why do you turn
weak and miserable elemental principles, to which you desire to be in bondage all over again?

10

ἡμέρας	παρατηρεῖσθε,	καὶ	μῆνας,	καὶ	καιροὺς,	καὶ	ἐνιαυτούς.
Days	you observe	and	months	and	seasons	and	years
G2250	G3906	G2532	G3376	G2532	G2540	G2532	G1763

You observe days, months, seasons, and

11

φοβοῦμαι	ὑμᾶς,	μή	πως	εἰκῇ	κεκοπίακα	εἰς	ὑμᾶς.
I fear	for you	lest	perhaps	in vain	I have toiled	as to	you
G5399	G4771	G3361	G4459	G1500	G2872	G1519	G4771

I am afraid for you, that I might have wast

12 Γίνεσθε ὡς ἐγώ, ὅτι κἀγὼ ὡς ὑμεῖς, ἀδελφοί; δέομαι ὑμῶν:
Become as I [am] for I also [have become] as you brothers I implore you
G1096 G5613 G1473 G3754 G2504 G5613 G4771 G0080 G1189 G4771

οὐδέν με ἠδικήσατε.
in nothing me have you wronged
G3762 G1473 G0091

I beg you, brothers, become as I am, for I also have become as you are. You did me no wrong,

13 οἴδατε δὲ ὅτι δι’ ἀσθένειαν τῆς σαρκὸς, εὐηγγελισάμην ὑμῖν
you know moreover that in weakness of the flesh I proclaimed the gospel to you
G1492 G1161 G3754 G1223 G0769 G3588 G4561 G2097 G4771

τὸ πρότερον;
at the first
G3588 G4386

but you know that because of weakness in the flesh I preached the Good News to you the first time.

14 καὶ τὸν πειρασμὸν ὑμῶν, ἐν τῇ σαρκί μου, οὐκ ἐξουθενήσατε,
and the test of you in the flesh of me vvv you did not despise [me]
G2532 G3588 G3986 G4771 G1722 G3588 G4561 G1473 G3756 G1848

οὐδὲ ἐξεπτύσατε; ἀλλὰ ὡς ἄγγελον Θεοῦ, ἐδέξασθέ με, ὡς
nor reject [me] with contempt but as an angel of God you received me as
G3761 G1609 G0235 G5613 G0032 G2316 G1209 G1473 G5613

Χριστὸν Ἰησοῦν.
Christ Jesus
G5547 G2424

That which was a temptation to you in my flesh, you didn’t despise nor reject; but you received me as an an
of God, even as Christ Jesus.

15 ποῦ οὖν ὁ μακαρισμὸς ὑμῶν? μαρτυρῶ γὰρ, ὑμῖν ὅτι, εἰ
What then the blessedness of you I bear witness indeed to you that if
G4226 G3767 G3588 G3108 G4771 G3140 G1063 G4771 G3754 G1487

δυνατὸν, τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες, ἐδώκατέ μοι.
possible the eyes of you having gouged out you would have given [them] to me
G1415 G3588 G3788 G4771 G1846 G1325 G1473

What was the blessi
and given them to me.

16 ὥστε ἐχθρὸς ὑμῶν γέγονα, ἀληθεύων ὑμῖν?
So enemy of you have I become speaking truth to you
G5620 G2190 G4771 G1096 G0226 G4771

So then, have I become your enemy by telling you the

17 ζηλοῦσιν ὑμᾶς οὐ καλῶς, ἀλλὰ ἐκκλεῖσαι ὑμᾶς. θέλουσιν, ἵνα
They are zealous after you not rightly but to exclude you [from us] they desire that
G2206 G4771 G3756 G2573 G0235 G1576 G4771 G2309 G2443

αὐτοὺς ζηλοῦτε.
them you might be zealous after
G0846 G2206

They zealously seek you in no good way. No, they desire to alienate you, that you may seek them.

18	καλὸν	δὲ	ζηλοῦσθαι	ἐν	καλῷ	πάντοτε,	καὶ	μὴ	μόνον
	good [it is]	moreover	to be zealous	in	a right [thing]	at all times	and	not	only
	G2570	G1161	G2206	G1722	G2570	G3842	G2532	G3361	G3440

ἐν	τῷ	παρεῖναί,	με	πρὸς	ὑμᾶς.
in	-	being present	my	with	you
G1722	G3588	G3918	G1473	G4314	G4771

But it is always good to be zealous in a good cause, and not only when

19	τέκνα	μου,	οὓς	πάλιν	ὠδίνω,	μέχρις	οὗ	μορφωθῇ
	children	of me	of whom	again	I travail	until	that	shall have been formed
	G5043	G1473	G3739	G3825	G5605	G3360	G3739	G3445

Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν --	
Christ	in	you	
G5547	G1722	G4771	

My little children, of whom I am again in travail until Christ is formed in you—

20	ἤθελον	δὲ	παρεῖναι	πρὸς	ὑμᾶς	ἄρτι,	καὶ	ἀλλάξαι	τὴν	φωνήν
	I wish	moreover	to be present	with	you	presently	and	to change	the	tone
	G2309	G1161	G3918	G4314	G4771	G0737	G2532	G0236	G3588	G5456

μου,	ὅτι	ἀποροῦμαι	ἐν	ὑμῖν.	
of me	for	I am perplexed	as to	you	
G1473	G3754	G0639	G1722	G4771	

but I could wish to be present with you now, and to change my tone, for I am

21	Λέγετέ	μοι,	οἱ	ὑπὸ	νόμον	θέλοντες	εἶναι,	τὸν	νόμον	οὐκ
	Tell	me	those	under	[the] law	wishing	to be	the	law	not
	G3004	G1473	G3588	G5259	G3551	G2309	G1510	G3588	G3551	G3756

ἀκούετε?	
you do not listen to	
G0191	

Tell me, you that desire to be under the law, don't you listen to the law?

22	γέγραπται	γὰρ,	ὅτι	Ἀβραὰμ	δύο	υἱοὺς	ἔσχεν;	ἕνα	ἐκ	τῆς
	it has been written	indeed	that	Abraham	two	sons	had	one	of	the
	G1125	G1063	G3754	G0011	G1417	G5207	G2192	G1520	G1537	G3588

παιδίσκης,	καὶ	ἕνα	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας.
slave woman	and	one	of	the	free [woman]
G3814	G2532	G1520	G1537	G3588	G1658

For it is written that Abraham had two sons, one by the servant, and on

23	ἀλλ'	ὁ	μὲν	ἐκ	τῆς	παιδίσκης,	κατὰ	σάρκα	γεγέννηται;
	But	the [one]	indeed	of	the	slave woman	according to	flesh	has been born
	G0235	G3588	G3303	G1537	G3588	G3814	G2596	G4561	G1080

ὁ	δὲ	ἐκ	τῆς	ἐλευθέρας,	δι'	□τῆς□	ἐπαγγελίας --	
the [one]	but	of	the	free [woman]	through	the	promise	
G3588	G1161	G1537	G3588	G1658	G1223	G3588	G1860	

However, the son by the servant was born according to the flesh, but the son by the free woman was born through promise.

24	ἅτινά	ἐστιν	ἀλληγορούμενα:	αὗται	γάρ	εἰσιν	δύο	διαθῆκαι,	μία	μὲν	
	Which things	are	allegorized	these	indeed	are	two	covenants	one	indeed	
	G3748	G1510	G0238	G3778	G1063	G1510	G1417	G1242	G1520	G3303	

ἀπὸ	ὄρους	Σινᾶ,	εἰς	δουλείαν	γεννῶσα,	ἥτις	ἐστὶν	Ἁγάρ.
from	mount	Sinai	unto	slavery	begetting	which	is	Hagar
G0575	G3735	G4614	G1519	G1397	G1080	G3748	G1510	G0028

These things contain an allegory, for these
bondage, which is Hagar.

25	τὸ	δὲ	Ἁγὰρ	Σινᾶ	ὄρος	ἐστὶν,	ἐν	τῇ	Ἀραβίᾳ,	συστοιχεῖ
	-	moreover	Hagar	Sinai	mount	is	in	-	Arabia	corresponds
	G3588	G1161	G0028	G4614	G3735	G1510	G1722	G3588	G0688	G4960

δὲ	τῇ	νῦν	Ἰερουσαλήμ,	δουλεύει	γὰρ	μετὰ	τῶν	τέκνων	αὐτῆς;
moreover	to the	present	Jerusalem	she is in slavery	indeed	with	the	children	of her
G1161	G3588	G3568	G2419	G1398	G1063	G3326	G3588	G5043	G0846

For this Hagar is Mount Sin
with her children.

26	ἡ	δὲ	ἄνω	Ἰερουσαλὴμ,	ἐλευθέρα	ἐστίν,	ἥτις	ἐστὶν	μήτηρ	ἡμῶν.
	-	and	[the] above	Jerusalem	free	is	who	is	mother	of us
	G3588	G1161	G0507	G2419	G1658	G1510	G3748	G1510	G3384	G1473

But the Jerusalem tha

27	γέγραπται	γάρ,	Εὐφράνθητι,	στεῖρα	ἡ	οὐ	τίκτουσα;			
	It has been written	indeed	Rejoice	O barren woman	-	not	bearing			
	G1125	G1063	G2165	G4723	G3588	G3756	G5088			

ῥῆξον	καὶ	βόησον,	ἡ	οὐκ	ὠδίνουσα;	ὅτι	πολλὰ	τὰ	τέκνα
break forth	and	call aloud	the [one]	not	travailing	because	many	[are] the	children
G4486	G2532	G0994	G3588	G3756	G5605	G3754	G4183	G3588	G5043

τῆς	ἐρήμου	μᾶλλον,	ἢ	τῆς	ἐχούσης	τὸν	ἄνδρα.	
of the	desolate woman	more	than	of her	having	the	husband	
G3588	G2048	G3123	G2228	G3588	G2192	G3588	G0435	

For it is written, “Rejoice, you barren who d
desolate women have more children than her wh

28	ὑμεῖς	δέ,	ἀδελφοί,	κατὰ	Ἰσαὰκ,	ἐπαγγελίας	τέκνα	ἐστέ.
	you	moreover	brothers	like	Isaac	of promise	children	are
	G4771	G1161	G0080	G2596	G2464	G1860	G5043	G1510

Now we, brothers, as Isaac was, are chi

29	ἀλλ’	ὥσπερ	τότε	ὁ	κατὰ	σάρκα	γεννηθεὶς,	ἐδίωκεν
	But	as	at that time	the [one]	according to	flesh	having been born	persecuted
	G0235	G5618	G5119	G3588	G2596	G4561	G1080	G1377

τὸν	κατὰ	Πνεῦμα,	οὕτως	καὶ	νῦν.
the [one born]	according to	Spirit	so	also	[it is] now
G3588	G2596	G4151	G3779	G2532	G3568

But as then, he who was born according to the flesh persecuted him who was born according to the Spirit, so also it is now.

30	ἀλλὰ	τί	λέγει	ἡ	γραφή?	Ἔκβαλε	τὴν	παιδίσκην	καὶ	τὸν	υἱὸν
	But	what	says	the	Scripture	Cast out	the	slave woman	and	the	son
	G0235	G5101	G3004	G3588	G1124	G1544	G3588	G3814	G2532	G3588	G5207

αὐτῆς;	οὐ	γὰρ	μὴ	κληρονομήσει	ὁ	υἱὸς	τῆς	παιδίσκης,	μετὰ
of her	no	indeed	not	will inherit	the	son	of the	slave woman	along with
G0846	G3756	G1063	G3361	G2816	G3588	G5207	G3588	G3814	G3326

τοῦ	υἱοῦ	τῆς	ἐλευθέρας.
the	son	of the	free [woman]
G3588	G5207	G3588	G1658

However, what does the Scripture say? “Throw out the servant and her son, for the son of the s
inherit with the son of the free woman.”

31	διό,	ἀδελφοί,	οὐκ	ἐσμὲν	παιδίσκης	τέκνα,	ἀλλὰ	τῆς	ἐλευθέρας.
	So then	brothers	not	we are	of [the] slave woman	children	but	of the	free [woman]
	G1352	G0080	G3756	G1510	G3814	G5043	G0235	G3588	G1658

So then, brothers, we are

Chapter 5

1	Τῇ	ἐλευθερίᾳ,	ἡμᾶς	Χριστὸς	ἠλευθέρωσεν;	στήκετε,	οὖν,	καὶ	μὴ	πάλιν
	In	freedom	us	Christ	has set free	stand firm	therefore	and	not	again
	G3588	G1657	G1473	G5547	G1659	G4739	G3767	G2532	G3361	G3825

ζυγῷ	δουλείας	ἐνέχεσθε.
in a yoke	of slavery	entangle yourselves
G2218	G1397	G1758

Stand firm therefore in the liberty by which Christ has made us free, and don’t be entangled ag
of bondage.

2	Ἴδε,	ἐγὼ	Παῦλος	λέγω	ὑμῖν,	ὅτι	ἐὰν	περιτέμνησθε,	Χριστὸς
	Behold	I	Paul	say	to you	that	if	you shall become circumcised	Christ
	G3708	G1473	G3972	G3004	G4771	G3754	G1437	G4059	G5547

ὑμᾶς	οὐδὲν	ὠφελήσει.
you	nothing	will profit
G4771	G3762	G5623

Behold, I, Paul, tell you that if you receive circumcision, Christ will profit you nothing.

3	μαρτύρομαι	δὲ	πάλιν	παντὶ	ἀνθρώπῳ	περιτεμνομένῳ,	ὅτι	ὀφειλέτης
	I testify	moreover	again	to every	man	being circumcised	that	a debtor
	G3143	G1161	G3825	G3956	G0444	G4059	G3754	G3781

ἐστὶν,	ὅλον	τὸν	νόμον	ποιῆσαι.
he is	all	the	law	to keep
G1510	G3650	G3588	G3551	G4160

Yes, I testify again to every man who receives circumcision that he is a debtor to do t

4 κατηργήθητε ἀπὸ Χριστοῦ, οἵτινες ἐν νόμῳ δικαιοῦσθε; τῆς χάριτος
You are severed from Christ, whoever in law are being justified from grace
G2673 G0575 G5547 G3748 G1722 G3551 G1344 G3588 G5485

ἐξεπέσατε.
you have fallen away
G1601

You are alienated from Christ, you who desire to be justified by the law. You have fallen away from grace.

5 ἡμεῖς γὰρ, Πνεύματι, ἐκ πίστεως, ἐλπίδα δικαιοσύνης
we indeed through [the] Spirit by faith [the] hope of righteousness
G1473 G1063 G4151 G1537 G4102 G1680 G1343

ἀπεκδεχόμεθα.
eagerly await
G0553

For we through the Spirit, by faith wait for the hope of righteousness.

6 ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ, οὔτε περιτομή τι ἰσχύει, οὔτε ἀκροβυστία;
in indeed Christ Jesus neither circumcision any has power nor uncircumcision
G1722 G1063 G5547 G2424 G3777 G4061 G5100 G2480 G3777 G0203

ἀλλὰ πίστις δι’ ἀγάπης ἐνεργουμένη.
but only faith through love working
G0235 G4102 G1223 G0026 G1754

For in Christ Jesus neither circumcision nor uncircumcision amounts to anyth
love.

7 Ἐτρέχετε καλῶς. τίς ὑμᾶς ἐνέκοψεν, ‹τῇ› ἀληθείᾳ μὴ πείθεσθαι?
You were running well who you cut into the truth not to obey
G5143 G2573 G5101 G4771 G1465 G3588 G0225 G3361 G3982

You were running well! Who i

8 ἡ πεισμονὴ οὐκ ἐκ τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς.
[This] persuasion [is] not of The [One] calling you
G3588 G3988 G3756 G1537 G3588 G2564 G4771

This persuasion is not from him who calls you.

9 μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ.
A little leaven whole the lump leavens
G3398 G2219 G3650 G3588 G5445 G2220

A little yeast grows through the whole lump.

10 ἐγὼ πέποιθα εἰς ὑμᾶς ἐν Κυρίῳ, ὅτι οὐδὲν ἄλλο φρονήσετε.
I am confident as to you in [the] Lord that no other mind will you have
G1473 G3982 G1519 G4771 G1722 G2962 G3754 G3762 G0243 G5426

ὁ δὲ ταράσσων ὑμᾶς, βαστάσει τὸ κρίμα, ὅστις ἐὰν
the [one] moreover troubling you will bear the judgment whoever if
G3588 G1161 G5015 G4771 G0941 G3588 G2917 G3748 G1437

ᾖ.
he might be
G1510

I have confidence toward you in the Lord that you will think no other way. But he who troubles you will bear his judgment, whoever he is.

11	Ἐγὼ	δέ,	ἀδελφοί,	εἰ	περιτομὴν	ἔτι	κηρύσσω,	τί	ἔτι	
	I	moreover	brothers	if	circumcision	still	I proclaim	why	still	
	G1473	G1161	G0080	G1487	G4061	G2089	G2784	G5101	G2089	

διώκομαι?	ἄρα	κατήργηται	τὸ	σκάνδαλον	τοῦ	σταυροῦ.
am I persecuted	In that case	has been abolished	the	offense	of the	cross
G1377	G0686	G2673	G3588	G4625	G3588	G4716

But I, brothers, if I still preach c
has been removed.

12	Ὄφελον	καὶ	ἀποκόψονται,	οἱ	ἀναστατοῦντες	ὑμᾶς.
	I wish	also	will emasculate themselves	those	unsettling	you
	G3785	G2532	G0609	G3588	G0387	G4771

I wish that those who disturb you would

13	Ὑμεῖς	γὰρ	ἐπ’	ἐλευθερίᾳ	ἐκλήθητε,	ἀδελφοί;	μόνον	μὴ	τὴν	ἐλευθερίαν
	you	For	for	freedom	were called	brothers	only	[use] not	the	freedom
	G4771	G1063	G1909	G1657	G2564	G0080	G3440	G3361	G3588	G1657

εἰς	ἀφορμὴν	τῇ	σαρκί.	ἀλλὰ	διὰ	τῆς	ἀγάπης,	δουλεύετε	ἀλλήλοις.
for	an opportunity	to the	flesh	rather	through	-	love	serve	one another
G1519	G0874	G3588	G4561	G0235	G1223	G3588	G0026	G1398	G0240

For you, brothers, we
through love be servants t

14	ὁ	γὰρ	πᾶς	νόμος	ἐν	ἑνὶ	λόγῳ	πεπλήρωται	ἐν	τῷ:	Ἀγαπήσεις
	-	for	[the] entire	law	in	one	word	is fulfilled	in	this	You will love
	G3588	G1063	G3956	G3551	G1722	G1520	G3056	G4137	G1722	G3588	G0025

τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν.
the	neighbor	of you	as	yourself
G3588	G4139	G4771	G5613	G4572

For the whole law is fulfilled in one word, in this: “You shall love your neighbor as y

15	εἰ	δὲ	ἀλλήλους	δάκνετε	καὶ	κατεσθίετε,	βλέπετε	μὴ	ὑπ’
	if	moreover	one another	you bite	and	devour	take heed	lest	by
	G1487	G1161	G0240	G1143	G2532	G2719	G0991	G3361	G5259

ἀλλήλων	ἀναλωθῆτε.
one another	you might be consumed
G0240	G0355

But if you bite and devour one another, be careful that you don’t consume one another.

16	Λέγω	δέ,	Πνεύματι	περιπατεῖτε,	καὶ	ἐπιθυμίαν	σαρκὸς	οὐ,	μὴ	
	I say	moreover	by [the] Spirit	walk	and	desire	flesh	no	not	
	G3004	G1161	G4151	G4043	G2532	G1939	G4561	G3756	G3361	

τελέσητε.
you should not gratify
G5055

But I say, walk by the Spirit, and you won't fulfill the lust of the flesh.

17 ἡ γὰρ σὰρξ ἐπιθυμεῖ, κατὰ τοῦ Πνεύματος, τὸ δὲ Πνεῦμα
the indeed flesh desires against the Spirit, - and [the] Spirit
G3588 G1063 G4561 G1937 G2596 G3588 G4151 G3588 G1161 G4151

κατὰ τῆς σαρκός; ταῦτα γὰρ ἀλλήλοις ἀντίκειται, ἵνα μὴ ἃ
against the flesh; these indeed to one another are opposed in order not that
G2596 G3588 G4561 G3778 G1063 G0240 G0480 G2443 G3361 G3739

ἐὰν θέλητε ταῦτα ποιῆτε.
if you might wish those things you should do
G1437 G2309 G3778 G4160

For the flesh lusts against the Spirit, and the Spirit against the flesh; and these
that you may not do the things that you desire.

18 εἰ δὲ Πνεύματι ἄγεσθε, οὐκ ἐστὲ ὑπὸ νόμον.
if moreover [the] Spirit you are led by not you are under law
G1487 G1161 G4151 G0071 G3756 G1510 G5259 G3551

But if you are led by the Spirit, you are n

19 φανερὰ δέ ἐστιν τὰ ἔργα τῆς σαρκός, ἅτινά ἐστιν πορνεία,
Evident moreover are the works of the flesh, which are sexual immorality
G5318 G1161 G1510 G3588 G2041 G3588 G4561 G3748 G1510 G4202

ἀκαθαρσία, ἀσέλγεια,
impurity sensuality
G0167 G0766

Now the deeds of the flesh are obvious, which are: adultery, sexual immorality, uncleanness, lustfulness

20 εἰδωλολατρία, φαρμακεία, ἔχθραι, ἔρις, ζῆλος, θυμοί, ἐριθεῖαι, διχοστασίαι,
idolatry sorcery enmities strife jealousy fits of rage contentions dissensions
G1495 G5331 G2189 G2054 G2205 G2372 G2052 G1370

αἱρέσεις,
factions
G0139

idolatry, sorcery, hatred, strife, jealousies, outbursts of anger, rivalries, divisions, heresies,

21 φθόνοι, μέθαι, κῶμοι, καὶ τὰ ὅμοια τούτοις, ἃ προλέγω
envyings drunkennesses carousing and things like these as to which I forewarn
G5355 G3178 G2970 G2532 G3588 G3664 G3778 G3739 G4302

ὑμῖν, καθὼς προεῖπον, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα πράσσοντες, βασιλείαν Θεοῦ
you even as I warned before that those such things doing kingdom God's
G4771 G2531 G4302 G3754 G3588 G3588 G5108 G4238 G0932 G2316

οὐ κληρονομήσουσιν.
not will inherit
G3756 G2816

envy, murders, drunkenness, orgies, and things like these; of which I forewarn you, even as I also forewarned you, that those who practice such things will not inherit God's Kingdom.

22 ὁ - G3588 | δὲ but G1161 | καρπὸς [the] fruit G2590 | τοῦ of the G3588 | Πνεύματός Spirit G4151 | ἐστιν is G1510 | ἀγάπη, love G0026 | χαρά, joy G5479 | εἰρήνη, peace G1515 | μακροθυμία, patience G3115

χρηστότης, kindness G5544 | ἀγαθωσύνη, goodness G0019 | πίστις, faithfulness G4102

But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faith,

23 πραΰτης, gentleness G4240 | ἐγκράτεια; self-control G1466 | κατὰ against G2596 | τῶν things G3588 | τοιούτων, such G5108 | οὐκ no G3756 | ἔστιν there is G1510 | νόμος. law G3551

gentleness, and self-control. Against s

24 οἱ those G3588 | δὲ moreover G1161 | τοῦ - G3588 | Χριστοῦ of Christ G5547 | Ἰησοῦ, Jesus G2424 | τὴν the G3588 | σάρκα flesh G4561 | ἐσταύρωσαν, have crucified G4717 | σὺν with G4862 | τοῖς [its] G3588

παθήμασιν passions G3804 | καὶ and G2532 | ταῖς - G3588 | ἐπιθυμίαις. desires G1939

Those who belong to Christ have crucified the flesh with its passions and lusts.

25 Εἰ If G1487 | ζῶμεν we live G2198 | Πνεύματι, by [the] Spirit G4151 | Πνεύματι by [the] Spirit G4151 | καὶ also G2532 | στοιχῶμεν. we should walk G4748

If we live by the Spirit, let's also walk by the Spirit.

26 μὴ not G3361 | γινώμεθα we should become G1096 | κενόδοξοι, boastful G2755 | ἀλλήλους one another G0240 | προκαλούμενοι, provoking G4292 | ἀλλήλοις one another G0240

φθονοῦντες. envying G5354

Let's not become conceited, provoking one another, and envying one another.

Chapter 6

1 Ἀδελφοί, Brothers G0080 | ἐὰν if G1437 | καὶ even G2532 | προλημφθῇ should be caught G4301 | ἄνθρωπος a man G0444 | ἔν in G1722 | τινι some G5100 | παραπτώματι, offense G3900 | ὑμεῖς, you G4771

οἱ the G3588 | πνευματικοὶ, spiritual [ones] G4152 | καταρτίζετε restore G2675 | τὸν the G3588 | τοιοῦτον such a one G5108 | ἐν in G1722 | πνεύματι a spirit G4151 | πραΰτητος, of gentleness G4240

σκοπῶν considering G4648 | σεαυτόν, yourself G4572 | μὴ lest G3361 | καὶ also G2532 | σὺ you G4771 | πειρασθῇς. be tempted G3985

Brothers, even if a man is caught in some fault, you who are spiritua
gentleness, looking to yourself so that you also aren't tempted.

2 Ἀλλήλων τὰ βάρη βαστάζετε, καὶ οὕτως ἀναπληρώσετε τὸν νόμον
One another's - burdens bear you and thus you shall fulfill the law
G0240 G3588 G0922 G0941 G2532 G3779 G0378 G3588 G3551

τοῦ Χριστοῦ.
- of Christ
G3588 G5547

Bear one another's burdens, and so fulfill the law of Christ.

3 εἰ γὰρ δοκεῖ τις εἶναί τι, μηδὲν ὤν, φρεναπατᾷ
if indeed thinks [himself] anyone to be something nothing being he deceives
G1487 G1063 G1380 G5100 G1510 G5100 G3367 G1510 G5422

ἑαυτόν.
himself
G1438

For if a man thinks himself to be something when he is nothing, he deceives himself.

4 τὸ δὲ ἔργον ἑαυτοῦ δοκιμαζέτω ἕκαστος, καὶ τότε εἰς ἑαυτὸν
- but [the] work of himself test each and then as to himself
G3588 G1161 G2041 G1438 G1381 G1538 G2532 G5119 G1519 G1438

μόνον, τὸ καύχημα ἕξει, καὶ οὐκ εἰς τὸν ἕτερον.
alone the ground of boasting he will have and not as to - another
G3441 G3588 G2745 G2192 G2532 G3756 G1519 G3588 G2087

But let each man examine his ow
else.

5 ἕκαστος γὰρ τὸ ἴδιον, φορτίον βαστάσει.
each indeed - his own load will bear
G1538 G1063 G3588 G2398 G5413 G0941

For each man will bear his own burden.

6 Κοινωνείτω δὲ ὁ κατηχούμενος τὸν λόγον, τῷ κατηχοῦντι,
Let share now the [one] being taught in the word with the [one] teaching [him]
G2841 G1161 G3588 G2727 G3588 G3056 G3588 G2727

ἐν πᾶσιν ἀγαθοῖς.
in all good things
G1722 G3956 G0018

But let him who is taught in the word share all good things with him who teaches.

7 Μὴ πλανᾶσθε; Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται; ὃ γὰρ ἐὰν σπείρῃ
not Be misled God not is mocked whatever indeed if might sow
G3361 G4105 G2316 G3756 G3456 G3739 G1063 G1437 G4687

ἄνθρωπος, τοῦτο καὶ θερίσει.
a man that also he will reap
G0444 G3778 G2532 G2325

Don't be deceived. God is not mocked, for whatever a man sows, that he will also reap.

8 ὅτι ὁ σπείρων εἰς τὴν σάρκα ἑαυτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς θερίσει
For the [one] sowing to the flesh of himself from the flesh will reap
G3754 G3588 G4687 G1519 G3588 G4561 G1438 G1537 G3588 G4561 G2325

φθοράν; ὁ δὲ σπείρων εἰς τὸ Πνεῦμα, ἐκ τοῦ Πνεύματος
decay the [one] however sowing to the Spirit from the Spirit
G5356 G3588 G1161 G4687 G1519 G3588 G4151 G1537 G3588 G4151

θερίσει ζωὴν αἰώνιον.
will reap life eternal
G2325 G2222 G0166

For he who sows to his own flesh will from the flesh reap corruption. But he who sows to the Spirit
the Spirit reap eternal life.

9 τὸ δὲ καλὸν ποιοῦντες, μὴ ἐνκακῶμεν; καιρῷ γὰρ ἰδίῳ,
- and [in] well doing not we should grow weary in time indeed due
G3588 G1161 G2570 G4160 G3361 G1573 G2540 G1063 G2398

θερίσομεν μὴ ἐκλυόμενοι.
we will reap a harvest not giving up
G2325 G3361 G1590

Let's not be weary in doing good, for we will reap in due season if we don't give up.

10 Ἄρα οὖν, ὡς καιρὸν ἔχομεν, ἐργαζώμεθα τὸ ἀγαθὸν πρὸς πάντας,
So then, as occasion we have we should work - good toward all
G0686 G3767 G5613 G2540 G2192 G2038 G3588 G0018 G4314 G3956

μάλιστα δὲ πρὸς τοὺς οἰκείους τῆς πίστεως.
especially moreover toward those of the household of the of faith
G3122 G1161 G4314 G3588 G3609 G3588 G4102

So then, as we have opportunity, let's do what
the household of the faith.

11 Ἴδετε πηλίκοις ὑμῖν γράμμασιν ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί.
See in how large to you letters I have written with my own hand
G3708 G4080 G4771 G1121 G1125 G3588 G1699 G5495

See with what large letters I write

12 Ὅσοι θέλουσιν εὐπροσωπῆσαι ἐν σαρκί, οὗτοι ἀναγκάζουσιν
As many as wish to have a fair appearance in [the] flesh these compel
G3745 G2309 G2146 G1722 G4561 G3778 G0315

ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, μόνον ἵνα τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ (Ἰησοῦ) μὴ
you to be circumcised only that for the cross - of Christ Jesus not
G4771 G4059 G3440 G2443 G3588 G4716 G3588 G5547 G2424 G3361

διώκωνται.
they might be persecuted
G1377

As many as desire to make a good impression in the flesh compel you to be circumcised, just so they may not be persecuted for the cross of Christ.

13 οὐδὲ γὰρ οἱ περιτεμνόμενοι αὐτοὶ νόμον φυλάσσουσιν; ἀλλὰ
not even indeed those being circumcised themselves [the] law keep but
G3761 G1063 G3588 G4059 G0846 G3551 G5442 G0235

θέλουσιν ὑμᾶς περιτέμνεσθαι, ἵνα ἐν τῇ ὑμετέρᾳ σαρκὶ καυχήσωνται.
they desire you to be circumcised that in - your flesh they might boast
G2309 G4771 G4059 G2443 G1722 G3588 G5212 G4561 G2744

For even they who receive circu
circumcised, so that they may boast i

14 ἐμοὶ δὲ, μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι, εἰ μὴ ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ
for me however never may it be to boast if never in the cross of the
G1473 G1161 G3361 G1096 G2744 G1487 G3361 G1722 G3588 G4716 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δι’ οὗ ἐμοὶ κόσμος ἐσταύρωται,
Lord of us Jesus Christ through whom to me [the] world has been crucified
G2962 G1473 G2424 G5547 G1223 G3739 G1473 G2889 G4717

κἀγὼ κόσμῳ.
and I [to the] world
G2504 G2889

But far be it from me to boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world.

15 οὔτε γὰρ περιτομή τί ἐστιν, οὔτε ἀκροβυστία; ἀλλὰ καινὴ κτίσις.
neither indeed circumcision anything is nor uncircumcision but a new creation
G3777 G1063 G4061 G5100 G1510 G3777 G0203 G0235 G2537 G2937

For in Christ Jesus

16 καὶ ὅσοι τῷ κανόνι τούτῳ στοιχήσουσιν, εἰρήνη ἐπ’ αὐτοὺς,
And as many as those who rule by this will walk peace [be] upon them
G2532 G3745 G3588 G2583 G3778 G4748 G1515 G1909 G0846

καὶ ἔλεος; καὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ τοῦ Θεοῦ.
and mercy and upon the Israel - of God
G2532 G1656 G2532 G1909 G3588 G2474 G3588 G2316

As many as walk by this rule, peace and mercy be on them,

17 Τοῦ λοιποῦ, κόπους μοι μηδεὶς παρεχέτω; ἐγὼ γὰρ τὰ στίγματα
the henceforth troubles to me no one let give I indeed the marks
G3588 G3064 G2873 G1473 G3367 G3930 G1473 G1063 G3588 G4742

τοῦ Ἰησοῦ, ἐν τῷ σώματί μου βαστάζω.
- of Jesus on of the body of me bear
G3588 G2424 G1722 G3588 G4983 G1473 G0941

From now on, let no one cause me any trouble, for I bear the ma

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ τοῦ πνεύματος
The grace of the Lord of us Jesus Christ [be] with the Spirit
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151

ὑμῶν, ἀδελφοί. ἀμήν.
of you brothers Amen
G4771 G0080 G0281

The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

Ephesians

Chapter 1

1

Παῦλος,	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	τοῖς	ἁγίοις	τοῖς
Paul	an apostle	of Christ	Jesus	by	will	of God	to the	saints	-
G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G3588	G0040	G3588

οὖσιν	ἐν	Ἐφέσῳ,	καὶ	πιστοῖς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
being	in	Ephesus	and	faithful	in	Christ	Jesus
G1510	G1722	G2181	G2532	G4103	G1722	G5547	G2424

Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of Go
Christ Jesus:

2

χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ
Grace	to you	and	peace	from	God	[the] Father	of us	and	[the] Lord	Jesus
G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3

Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
Blessed [be]	the	God	and	Father	of the	Lord	of us	Jesus	Christ
G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

ὁ	εὐλογήσας	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ	εὐλογίᾳ	πνευματικῇ	ἐν	τοῖς
the [One]	having blessed	us	with	every	blessing	spiritual	in	the
G3588	G2127	G1473	G1722	G3956	G2129	G4152	G1722	G3588

ἐπουρανίοις	ἐν	Χριστῷ;
heavenly realms	in	Christ
G2032	G1722	G5547

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us with every spirit
heavenly places in Christ,

4

καθὼς	ἐξελέξατο	ἡμᾶς	ἐν	αὐτῷ	πρὸ	καταβολῆς	κόσμου,	εἶναι	ἡμᾶς
just as	he chose	us	in	him	before	[the] foundation	of [the] world	to be	for us
G2531	G1586	G1473	G1722	G0846	G4253	G2602	G2889	G1510	G1473

ἁγίους	καὶ	ἀμώμους	κατενώπιον	αὐτοῦ;	ἐν	ἀγάπῃ,
holy	and	blameless	before	him	in	love
G0040	G2532	G0299	G2714	G0846	G1722	G0026

even as he chose us in him before the foundation of the world, that we would be holy and without defect before him in love,

5	προορίσας	ἡμᾶς	εἰς	υἱοθεσίαν	διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	
	having predestined	us	for	divine adoption as sons	through	Jesus	Christ	to	
	G4309	G1473	G1519	G5206	G1223	G2424	G5547	G1519	

αὐτόν,	κατὰ	τὴν	εὐδοκίαν	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	
himself	according to	the	good pleasure	of the	will	of him	
G0846	G2596	G3588	G2107	G3588	G2307	G0846	

having predestined us for adoption as childre
of his desire,

6	εἰς	ἔπαινον	δόξης	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ,	ἧς	ἐχαρίτωσεν	ἡμᾶς
	to	[the] praise	of [the] glory	of the	of grace	of him	which	he has freely given	us
	G1519	G1868	G1391	G3588	G5485	G0846	G3739	G5487	G1473

ἐν	τῷ	Ἠγαπημένῳ;	
in	the [One]	beloved	
G1722	G3588	G0025	

to the praise of the glory of his grace, by which he freely gave us favor in the Beloved.

7	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν	διὰ	τοῦ	αἵματος	αὐτοῦ,	τὴν
	in	whom	we have	-	redemption	through	the	blood	of him	the
	G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G1223	G3588	G0129	G0846	G3588

ἄφεσιν	τῶν	παραπτωμάτων,	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	χάριτος	αὐτοῦ;
forgiveness	-	of trespasses	according to	the	riches	of the	grace	of him
G0859	G3588	G3900	G2596	G3588	G4149	G3588	G5485	G0846

In him we have our
of his grace

8	ἧς	ἐπερίσσευσεν	εἰς	ἡμᾶς	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ	καὶ	φρονήσει;
	which	he lavished	upon	us	in	all	wisdom	and	understanding
	G3739	G4052	G1519	G1473	G1722	G3956	G4678	G2532	G5428

which he made to abound toward us in

9	γνωρίσας	ἡμῖν	τὸ	μυστήριον,	τοῦ	θελήματος	αὐτοῦ,	κατὰ	τὴν
	having made known	to us	the	mystery	of the	will	of him	according to	the
	G1107	G1473	G3588	G3466	G3588	G2307	G0846	G2596	G3588

εὐδοκίαν	αὐτοῦ,	ἣν	προέθετο	ἐν	αὐτῷ,
pleasure	of him	which	he purposed	in	Him
G2107	G0846	G3739	G4388	G1722	G0846

making known to us the mystery of his will, according to his goo

10	εἰς	οἰκονομίαν	τοῦ	πληρώματος	τῶν	καιρῶν;	ἀνακεφαλαιώσασθαι		τὰ	
	for	[the] administration	of the	fullness	the	of times	to head up		the	
	G1519	G3622	G3588	G4138	G3588	G2540	G0346		G3588	

πάντα	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	τὰ	ἐπὶ	τοῖς	οὐρανοῖς,	καὶ	τὰ
all things	in	-	Christ	the things	in	the	heavens	and	the things
G3956	G1722	G3588	G5547	G3588	G1909	G3588	G3772	G2532	G3588

ἐπὶ	τῆς	γῆς;	
upon	the	earth	
G1909	G3588	G1093	

to an administration of the fullness of the times, to sum up all things in Christ, the things in the heavens and the things on the earth, in him.

11	ἐν	αὐτῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ	ἐκληρώθημεν,			προορισθέντες			
	in	him	in	whom	also	we have obtained an inheritance			having been predestined			
	G1722	G0846	G1722	G3739	G2532	G2820			G4309			

κατὰ	πρόθεσιν	τοῦ	τὰ	πάντα	ἐνεργοῦντος,	κατὰ	τὴν	βουλὴν	τοῦ
according to	[the] purpose	of the [one]	-	all things	working	according to	the	counsel	of the
G2596	G4286	G3588	G3588	G3956	G1754	G2596	G3588	G1012	G3588

θελήματος	αὐτοῦ;	
will	of him	
G2307	G0846	

We were also assigned an inheritance in him, having been foreordained according to
does all things after the counsel of his will,

12	εἰς	τὸ	εἶναι	ἡμᾶς,	εἰς	ἔπαινον	δόξης	αὐτοῦ;	τοὺς	προηλπικότας	
	for	-	to be	us	to	[the] praise	of [the] glory	of him	-	having first trusted	
	G1519	G3588	G1510	G1473	G1519	G1868	G1391	G0846	G3588	G4276	

ἐν	τῷ	Χριστῷ;
in	-	Christ
G1722	G3588	G5547

to the end that we should be to the praise of his glory, we who had before hoped in Christ.

13	ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	ἀκούσαντες	τὸν	λόγον	τῆς	ἀληθείας,	τὸ	
	in	whom	also	you	having heard	the	word	-	of truth	the	
	G1722	G3739	G2532	G4771	G0191	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588	

εὐαγγέλιον	τῆς	σωτηρίας	ὑμῶν,	ἐν	ᾧ	καὶ,	πιστεύσαντες,	ἐσφραγίσθητε	
gospel	of the	salvation	of you	in	whom	also	having believed	you were sealed	
G2098	G3588	G4991	G4771	G1722	G3739	G2532	G4100	G4972	

τῷ	Πνεύματι	τῆς	ἐπαγγελίας,	τῷ	Ἁγίῳ;
with the	Spirit	-	of promise	the	Holy
G3588	G4151	G3588	G1860	G3588	G0040

In him you also, having heard the word of the truth, the Good N
believed, you were sealed with the promised Holy Spirit,

14	ὅ	ἐστιν	ἀρραβὼν	τῆς	κληρονομίας	ἡμῶν,	εἰς	ἀπολύτρωσιν	τῆς
	who	is	[the] guarantee	of the	inheritance	of us	to	[the] redemption	of the
	G3739	G1510	G0728	G3588	G2817	G1473	G1519	G0629	G3588

περιποιήσεως,	εἰς	ἔπαινον	τῆς	δόξης	αὐτοῦ.
acquired possession	to	[the] praise	of the	glory	of him
G4047	G1519	G1868	G3588	G1391	G0846

who is a pledge of our inheritance, to the redemption o

15	Διὰ	τοῦτο,	κἀγώ,	ἀκούσας	τὴν	καθ’	ὑμᾶς	πίστιν	ἐν	τῷ	
	Because of	this	I also	having heard of	the	among	you	faith	in	the	
	G1223	G3778	G2504	G0191	G3588	G2596	G4771	G4102	G1722	G3588	

Κυρίῳ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην	τὴν	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
Lord	Jesus	and	[your]	love	-	toward	all	the	saints
G2962	G2424	G2532	G3588	G0026	G3588	G1519	G3956	G3588	G0040

For this cause I also, having heard of the faith in the Lord Jesus which is among you and the love which you have toward all the saints,

16

οὐ	παύομαι	εὐχαριστῶν	ὑπὲρ	ὑμῶν,	μνείαν	ποιούμενος	ἐπὶ	τῶν
not	do cease	giving thanks	for	you	mention	making	in	the
G3756	G3973	G2168	G5228	G4771	G3417	G4160	G1909	G3588

προσευχῶν	μου,
prayers	of me
G4335	G1473

don't cease to give thanks for you, making mention of you in my prayers,

17

ἵνα	ὁ	Θεὸς	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ	Πατὴρ	τῆς	δόξης,
that	the	God	of the	Lord	of us	Jesus	Christ	the	Father	-	of glory
G2443	G3588	G2316	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588	G3962	G3588	G1391

δώῃ	ὑμῖν	πνεῦμα	σοφίας	καὶ	ἀποκαλύψεως,	ἐν	ἐπιγνώσει	αὐτοῦ,
might give	to you	[the] spirit	of wisdom	and	revelation	in	[the] knowledge	of him
G1325	G4771	G4151	G4678	G2532	G0602	G1722	G1922	G0846

that the God of
the knowledge of him

18

πεφωτισμένους	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	εἰς	τὸ	εἰδέναι			
being enlightened	the	eyes	of the	heart	of you	in order	-	to know			
G5461	G3588	G3788	G3588	G2588	G4771	G1519	G3588	G1492			

ὑμᾶς,	τίς	ἐστιν	ἡ	ἐλπὶς	τῆς	κλήσεως	αὐτοῦ,	τίς	ὁ	πλοῦτος	τῆς
you	what	is	the	hope	of the	calling	of him	what	[are] the	riches	of the
G4771	G5101	G1510	G3588	G1680	G3588	G2821	G0846	G5101	G3588	G4149	G3588

δόξης	τῆς	κληρονομίας	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἁγίοις,	
glory	of the	inheritance	of him	in	the	saints	
G1391	G3588	G2817	G0846	G1722	G3588	G0040	

having the eyes of your hearts enlightened, that you may
the riches of the glory of his inheritance in the saints,

19

καὶ	τί	τὸ	ὑπερβάλλον	μέγεθος	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ,	εἰς	ἡμᾶς,
and	what	[is] the	surpassing	greatness	of the	power	of him	toward	us
G2532	G5101	G3588	G5235	G3174	G3588	G1411	G0846	G1519	G1473

τοὺς	πιστεύοντας	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τοῦ	κράτους	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ,	
those	believing	according to	the	working	of the	might	of the	strength	of him	
G3588	G4100	G2596	G3588	G1753	G3588	G2904	G3588	G2479	G0846	

and what is the
strength of his might

20

ἣν	ἐνήργηκεν	ἐν	τῷ	Χριστῷ,	ἐγείρας	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν,	καὶ		
which	he worked	in	-	Christ	having raised	him	out from	[the] dead	and		
G3739	G1754	G1722	G3588	G5547	G1453	G0846	G1537	G3498	G2532		

καθίσας	ἐν	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	ἐν	τοῖς	ἐπουρανίοις,	
having set [him]	at	[the] right hand	of him	in	the	heavenly realms	
G2523	G1722	G1188	G0846	G1722	G3588	G2032	

which he worked in Christ when he raised him f
heavenly places,

21 ὑπεράνω πάσης ἀρχῆς, καὶ ἐξουσίας, καὶ δυνάμεως, καὶ κυριότητος,
above every principality and authority and power and dominion
G5231 G3956 G0746 G2532 G1849 G2532 G1411 G2532 G2963

καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου, οὐ μόνον ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ
and every name being named not only in the age this but
G2532 G3956 G3686 G3687 G3756 G3440 G1722 G3588 G0165 G3778 G0235

καὶ ἐν τῷ μέλλοντι;
also in the [one] coming
G2532 G1722 G3588 G3195

far above all rule, authority, power, dominion, and every name that is named, not only in thi
that which is to come.

22 καὶ πάντα ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν
and all things he put under the feet of him and him gave
G2532 G3956 G5293 G5259 G3588 G4228 G0846 G2532 G0846 G1325

κεφαλὴν ὑπὲρ πάντα τῇ ἐκκλησίᾳ,
[to be] head over all things to the church
G2776 G5228 G3956 G3588 G1577

He put all things in subjection under his feet, and gave him to be head ove

23 ἥτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα τοῦ τὰ πάντα, ἐν
which is the body of him the fullness of the [One] - all things in
G3748 G1510 G3588 G4983 G0846 G3588 G4138 G3588 G3588 G3956 G1722

πᾶσιν πληρουμένου.
all filling
G3956 G4137

which is his body, the fullness of him who fills all in all.

Chapter 2

1 καὶ ὑμᾶς, ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν, καὶ ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν,
and you being dead the in trespasses and the sins of you
G2532 G4771 G1510 G3498 G3588 G3900 G2532 G3588 G0266 G4771

You were made alive w

2 ἐν αἷς ποτε περιεπατήσατε, κατὰ τὸν αἰῶνα, τοῦ κόσμου τούτου,
in which once you walked according to the age the world of this
G1722 G3739 G4218 G4043 G2596 G3588 G0165 G3588 G2889 G3778

κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος, τοῦ πνεύματος τοῦ
according to the ruler of the authority of the air the spirit -
G2596 G3588 G0758 G3588 G1849 G3588 G0109 G3588 G4151 G3588

νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας;
now working in the sons - of disobedience
G3568 G1754 G1722 G3588 G5207 G3588 G0543

in which you once walked according to the course of this world
the spirit who now works in the children of disobedience.

3 ἐν among G1722 οἷς whom G3739 καὶ also G2532 ἡμεῖς we G1473 πάντες all G3956 ἀνεστράφημέν lived G0390 ποτε, once G4218 ἐν in G1722 ταῖς the G3588 ἐπιθυμίαις desires G1939

τῆς of the G3588 σαρκὸς, flesh G4561 ἡμῶν of us G1473 ποιοῦντες doing G4160 τὰ the G3588 θελήματα things willed G2307 τῆς of the G3588 σαρκὸς, flesh G4561 καὶ and G2532 τῶν of [its] G3588

διανοιῶν; thoughts G1271 καὶ and G2532 ἤμεθα we were G1510 τέκνα, children G5043 φύσει, by nature G5449 ὀργῆς, of wrath G3709 ὡς as G5613 καὶ even G2532 οἱ the G3588 λοιποί. rest G3062

We also all once lived among
were by nature children of wrath,

4 ὁ - G3588 δὲ but G1161 Θεὸς, God G2316 πλούσιος rich G4145 ὢν being G1510 ἐν in G1722 ἐλέει, mercy G1656 διὰ because of G1223 τὴν - G3588 πολλὴν great G4183 ἀγάπην love G0026

αὐτοῦ, his G0846 ἣν with which G3739 ἠγάπησεν he loved G0025 ἡμᾶς, us G1473

But God, being rich in mercy, for his great love with which he loved us,

5 καὶ even G2532 ὄντας being G1510 ἡμᾶς we G1473 νεκροὺς dead G3498 τοῖς - G3588 παραπτώμασιν, in trespasses G3900 συνεζωοποίησεν made alive [us] with G4806 τῷ - G3588 Χριστῷ, Christ G5547

χάριτί by grace G5485 ἐστε you are G1510 σεσῳσμένοι, saved G4982

even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ—by grace y
saved—

6 καὶ and G2532 συνήγειρεν, raised [us] up together G4891 καὶ and G2532 συνεκάθισεν seated [us] together G4776 ἐν in G1722 τοῖς the G3588 ἐπουρανίοις, heavenly realms G2032 ἐν in G1722

Χριστῷ Christ G5547 Ἰησοῦ, Jesus G2424

and raised us up with him, and made us to sit with him in the heavenly places in Christ Jesus,

7 ἵνα that G2443 ἐνδείξηται he might show G1731 ἐν in G1722 τοῖς the G3588 αἰῶσιν, ages G0165 τοῖς that G3588 ἐπερχομένοις [are] coming G1904 τὸ the G3588 ὑπερβάλλον surpassing G5235

πλοῦτος riches G4149 τῆς of the G3588 χάριτος grace G5485 αὐτοῦ, of him G0846 ἐν in G1722 χρηστότητι kindness G5544 ἐφ’ toward G1909 ἡμᾶς us G1473 ἐν in G1722 Χριστῷ Christ G5547 Ἰησοῦ. Jesus G2424

that in the ages

8 τῇ - G3588 γὰρ For G1063 χάριτί by grace G5485 ἐστε you are G1510 σεσῳσμένοι saved G4982 διὰ through G1223 πίστεως; faith G4102 καὶ and G2532 τοῦτο this G3778 οὐκ not G3756 ἐξ of G1537

ὑμῶν; yourselves G4771 Θεοῦ [it is] of God G2316 τὸ the G3588 δῶρον -- gift G1435

for by grace you have been saved through faith, and that not of yourselves; it is the gift of God,

9 οὐκ ἐξ ἔργων, ἵνα μή τις καυχήσηται.
not out from works, so that not anyone might boast
G3756 G1537 G2041 G2443 G3361 G5100 G2744

not of works, that no one would boast.

10 αὐτοῦ γάρ ἐσμεν ποίημα, κτισθέντες ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ
of him indeed we are workmanship, having been created in Christ Jesus for
G0846 G1063 G1510 G4161 G2936 G1722 G5547 G2424 G1909

ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν ὁ Θεὸς, ἵνα ἐν αὐτοῖς
works good which prepared beforehand - God that in them
G2041 G0018 G3739 G4282 G3588 G2316 G2443 G1722 G0846

περιπατήσωμεν.
we should walk
G4043

For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared before that we would walk in them.

11 Διὸ μνημονεύετε ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ
Therefore remember that formerly you the Gentiles in [the] flesh, the ones
G1352 G3421 G3754 G4218 G4771 G3588 G1484 G1722 G4561 G3588

λεγόμενοι ἀκροβυστία ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς, ἐν σαρκὶ
being called [the] uncircumcision by that being called [the] circumcision in [the] flesh
G3004 G0203 G5259 G3588 G3004 G4061 G1722 G4561

χειροποιήτου--
made by hand
G5499

Therefore remember that once you, the Gentiles in the flesh, who are called “uncircumcision” by that which is called “circumcision” (in the flesh, made by hands),

12 ὅτι ἦτε, τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ, ἀπηλλοτριωμένοι τῆς
that you were at the time that separate from Christ, alienated from the
G3754 G1510 G3588 G2540 G1565 G5565 G5547 G0526 G3588

πολιτείας τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι τῶν διαθηκῶν τῆς ἐπαγγελίας,
commonwealth - of Israel and strangers to the covenants of the promise
G4174 G3588 G2474 G2532 G3581 G3588 G1242 G3588 G1860

ἐλπίδα μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθεοι ἐν τῷ κόσμῳ.
hope not having and without God in the world
G1680 G3361 G2192 G2532 G0112 G1722 G3588 G2889

that you were at that time separate from Christ, al
from the covenants of the promise, having no hope and

13 νυνὶ δὲ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, ὑμεῖς οἵ ποτε ὄντες μακρὰν, ἐγενήθητε
now however in Christ Jesus, you - once being far off have become
G3570 G1161 G1722 G5547 G2424 G4771 G3588 G4218 G1510 G3112 G1096

ἐγγὺς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Χριστοῦ.
near by the blood - of Christ
G1451 G1722 G3588 G0129 G3588 G5547

But now in Christ Jesus you who once were far off are made near in the blood of Christ.

14 Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα
he himself indeed is the peace of us - having made - both
G0846 G1063 G1510 G3588 G1515 G1473 G3588 G4160 G3588 G0297

ἓν, καὶ τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας,
one and the barrier of the fence having broken down
G1520 G2532 G3588 G3320 G3588 G5418 G3089

For he is our peace, who made both one, and broke down

15 τὴν ἔχθραν ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν
the hostility in the flesh of him the law - of commandments in
G3588 G2189 G1722 G3588 G4561 G0846 G3588 G3551 G3588 G1785 G1722

δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο, κτίσῃ ἐν αὐτῷ, εἰς ἕνα
ordinances having annulled that the two he might create in himself into one
G1378 G2673 G2443 G3588 G1417 G2936 G1722 G0848 G1519 G1520

καινὸν ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην;
new man making peace
G2537 G0444 G4160 G1515

having abolished in his flesh the hostility, the law of commandments contained in o
create in himself one new man of the two, making peace,

16 καὶ ἀποκαταλλάξῃ τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἑνὶ σώματι τῷ Θεῷ, διὰ
and he might reconcile - both in one body - to God through
G2532 G0604 G3588 G0297 G1722 G1520 G4983 G3588 G2316 G1223

τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ;
the cross having slain the hostility by it
G3588 G4716 G0615 G3588 G2189 G1722 G0846

and might reconcile them both in one body to God throu

17 καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο, εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν, καὶ
and having come he proclaimed the gospel peace to you who [were] afar off and
G2532 G2064 G2097 G1515 G4771 G3588 G3112 G2532

εἰρήνην τοῖς ἐγγύς.
peace to those near
G1515 G3588 G1451

He came and preached peace to you who were far off and to those who were near.

18 ὅτι δι’ αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν οἱ ἀμφότεροι, ἐν ἑνὶ
for through him we have the access - both by one
G3754 G1223 G0846 G2192 G3588 G4318 G3588 G0297 G1722 G1520

Πνεύματι, πρὸς τὸν Πατέρα.
Spirit to the Father
G4151 G4314 G3588 G3962

For through him we both have our access in one Spirit to the Father.

19 ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολῖται
So then no longer are you strangers and aliens but are fellow-citizens
G0686 G3767 G3765 G1510 G3581 G2532 G3941 G0235 G1510 G4847

τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ Θεοῦ,
of the saints and of the household - of God
G3588 G0040 G2532 G3609 G3588 G2316

So then you are no longer strangers and foreigners, but you are fellow citizens with the saints and of the household of God,

20	ἐποικοδομηθέντες	ἐπὶ	τῷ	θεμελίῳ	τῶν	ἀποστόλων	καὶ	προφητῶν,	ὄντος
	having been built up	on	the	foundation	of the	apostles	and	prophets	being
	G2026	G1909	G3588	G2310	G3588	G0652	G2532	G4396	G1510

ἀκρογωνιαίου	αὐτοῦ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,
[the] cornerstone	himself	Christ	Jesus
G0204	G0846	G5547	G2424

being built on the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus hims

21	ἐν	ᾧ	πᾶσα	οἰκοδομὴ,	συναρμολογουμένη,	αὔξει	εἰς	ναὸν,	
	in	whom	the whole	building	being fitted together	is increasing	to	a temple	
	G1722	G3739	G3956	G3619	G4883	G0837	G1519	G3485	

ἅγιον	ἐν	Κυρίῳ,
holy	in	[the] Lord
G0040	G1722	G2962

in whom the whole building, fitted together, grows into a holy temple in the Lord;

22	ἐν	ᾧ	καὶ	ὑμεῖς,	συνοικοδομεῖσθε	εἰς	κατοικητήριον	τοῦ	Θεοῦ,
	in	whom	also	you	are being built together	for	a habitation	-	of God
	G1722	G3739	G2532	G4771	G4925	G1519	G2732	G3588	G2316

ἐν	Πνεύματι.
in	[the] Spirit
G1722	G4151

in whom you also are built together for a habitation of God in the Spirit.

Chapter 3

1	Τούτου	χάριν,	ἐγὼ	Παῦλος,	ὁ	δέσμιος	τοῦ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	ὑπὲρ	ὑμῶν
	of this	for reason	I	Paul	the	prisoner	-	of Christ	Jesus	for	you
	G3778	G5484	G1473	G3972	G3588	G1198	G3588	G5547	G2424	G5228	G4771

τῶν	ἐθνῶν,
-	Gentiles
G3588	G1484

For this cause I, Paul, am the prisoner of Christ Jesus on behalf of you Gentiles,

2	εἴ	γε	ἠκούσατε	τὴν	οἰκονομίαν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ,	τῆς	
	if	indeed	you have heard of	the	administration	of the	grace	-	of God	-	
	G1487	G1065	G0191	G3588	G3622	G3588	G5485	G3588	G2316	G3588	

δοθείσης	μοι	εἰς	ὑμᾶς;
having been given	to me	toward	you
G1325	G1473	G1519	G4771

if it is so that you have heard of the administration of that grace of God which w

3	ὅτι	κατὰ	ἀποκάλυψιν	ἐγνωρίσθη	μοι	τὸ	μυστήριον,	καθὼς
	that	by	revelation	he made known	to me	the	mystery	just as
	G3754	G2596	G0602	G1107	G1473	G3588	G3466	G2531

προέγραψα	ἐν	ὀλίγῳ;
I have written before	in	brief
G4270	G1722	G3641

how that by revelation the mystery was made known to me, as I wrote before in few words,

4	πρὸς	ὃ	δύνασθε,	ἀναγινώσκοντες,	νοῆσαι	τὴν	σύνεσίν	μου	ἐν
	by	which	you are able	reading [it]	to understand	the	insight	of me	into
	G4314	G3739	G1410	G0314	G3539	G3588	G4907	G1473	G1722

τῷ	μυστηρίῳ	τοῦ	Χριστοῦ;
the	mystery	-	of Christ
G3588	G3466	G3588	G5547

by which, when you read, you can perceive my understanding in the mystery of Christ,

5	ὃ	ἑτέραις	γενεαῖς	οὐκ	ἐγνωρίσθη	τοῖς	υἱοῖς	τῶν	ἀνθρώπων,	ὡς
	which	in other	generations	not	was made known	to the	sons	-	of men	as
	G3739	G2087	G1074	G3756	G1107	G3588	G5207	G3588	G0444	G5613

νῦν	ἀπεκαλύφθη	τοῖς	ἁγίοις	ἀποστόλοις	αὐτοῦ,	καὶ	προφήταις;	ἐν
now	it has been revealed	to	holy	apostles	his	and	prophets	in
G3568	G0601	G3588	G0040	G0652	G0846	G2532	G4396	G1722

Πνεύματι.
[the] Spirit
G4151

which in other generations was not made known to the children of men, as it has now been revealed to his holy apostles and prophets in the Spirit,

6	εἶναι	τὰ	ἔθνη	συνκληρονόμα,	καὶ	σύσσωμα,	καὶ	συμμέτοχα	τῆς
	to be	the	Gentiles	joint-heirs	and	a joint-body	and	joint-partakers	of the
	G1510	G3588	G1484	G4789	G2532	G4954	G2532	G4830	G3588

ἐπαγγελίας	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
promise	in	Christ	Jesus	through	the	gospel
G1860	G1722	G5547	G2424	G1223	G3588	G2098

that the Gentiles are fellow heirs and fellow members o
Jesus through the Good News,

7	οὗ	ἐγενήθην	διάκονος	κατὰ	τὴν	δωρεὰν	τῆς	χάριτος	τοῦ	Θεοῦ
	of which	I became	servant	according to	to the	gift	of the	grace	-	of God
	G3739	G1096	G1249	G2596	G3588	G1431	G3588	G5485	G3588	G2316

τῆς,	δοθείσης	μοι,	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	τῆς	δυνάμεως	αὐτοῦ.
-	having been given	to me	according to	the	working	of the	power	of him
G3588	G1325	G1473	G2596	G3588	G1753	G3588	G1411	G0846

of which I was made a
working of his power.

8	ἐμοὶ,	τῷ	ἐλαχιστοτέρῳ	πάντων	ἁγίων,	ἐδόθη	ἡ	χάρις	αὕτη,	τοῖς
	To me	the	very least	of all	saints	was given	the	grace	this	to the
	G1473	G3588	G1647	G3956	G0040	G1325	G3588	G5485	G3778	G3588

ἔθνεσιν	εὐαγγελίσασθαι,	τὸ	ἀνεξιχνίαστον	πλοῦτος	τοῦ	Χριστοῦ;
Gentiles	to preach	the	unsearchable	riches	-	of Christ
G1484	G2097	G3588	G0421	G4149	G3588	G5547

To me, the very least of all saints, was th
Christ,

9 καὶ φωτίσαι ‹πάντας›, τίς ἡ οἰκονομία τοῦ μυστηρίου, τοῦ
and to enlighten all what [is] the administration of the mystery -
G2532 G5461 G3956 G5101 G3588 G3622 G3588 G3466 G3588

ἀποκεκρυμμένου ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ Θεῷ, τῷ τὰ πάντα
having been hidden from the ages in - God the [One] - all things
G0613 G0575 G3588 G0165 G1722 G3588 G2316 G3588 G3588 G3956

κτίσαντι,
having created
G2936

and to make all men see what is the administration of the mystery which for ages has been hidden in God, who created all things through Jesus Christ,

10 ἵνα γνωρισθῇ νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς
that might be known now to the rulers and the authorities in the
G2443 G1107 G3568 G3588 G0746 G2532 G3588 G1849 G1722 G3588

ἐπουρανίοις, διὰ τῆς ἐκκλησίας, ἡ πολυποίκιλος σοφία τοῦ Θεοῦ;
heavenly realms through the church the manifold wisdom - of God
G2032 G1223 G3588 G1577 G3588 G4182 G4678 G3588 G2316

to the intent that now
principalities and the power

11 κατὰ πρόθεσιν τῶν αἰώνων, ἣν ἐποίησεν ἐν τῷ Χριστῷ
according to [the] purpose of the ages, which he accomplished in - Christ
G2596 G4286 G3588 G0165 G3739 G4160 G1722 G3588 G5547

Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν,
Jesus the Lord of us
G2424 G3588 G2962 G1473

according to the eternal purpose which he accomplished in Christ Jesus our Lord.

12 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν παρρησίαν καὶ προσαγωγὴν ἐν πεποιθήσει, διὰ
in whom we have - boldness and access in confidence by
G1722 G3739 G2192 G3588 G3954 G2532 G4318 G1722 G4006 G1223

τῆς πίστεως αὐτοῦ.
the faith in him
G3588 G4102 G0846

In him we have boldness and access in confidence through our faith in him.

13 διὸ αἰτοῦμαι μὴ ἐνκακεῖν ἐν ταῖς θλίψεσίν μου ὑπὲρ ὑμῶν,
Therefore I implore [you] not to lose heart at the tribulations of me for you
G1352 G0154 G3361 G1573 G1722 G3588 G2347 G1473 G5228 G4771

ἥτις ἐστὶν δόξα ὑμῶν.
which is glory of you
G3748 G1510 G1391 G4771

Therefore I ask that you may not lose heart at my troubles for you, which are your glory.

14 Τούτου χάριν κάμπτω τὰ γόνατά μου πρὸς τὸν Πατέρα, <τοῦ κυρίου
of this for reason I bow the knees of me to the Father, - Lord
G3778 G5484 G2578 G3588 G1119 G1473 G4314 G3588 G3962 G3588 G2962

ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ>,
of our Jesus Christ
G1473 G2424 G5547

For this cause, I bow my knees to the Father of our Lord Jesus Christ,

15	ἐξ	οὗ	πᾶσα	πατριὰ	ἐν	οὐρανοῖς	καὶ	ἐπὶ	γῆς	ὀνομάζεται,
	of	whom	every	family	in	[the] heavens	and	on	earth	is named
	G1537	G3739	G3956	G3965	G1722	G3772	G2532	G1909	G1093	G3687

from whom every family in heave

16	ἵνα	δῷ	ὑμῖν	κατὰ	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	δυνάμει,
	that	he might give	you	according to	the	riches	of the	glory	of him	with power
	G2443	G1325	G4771	G2596	G3588	G4149	G3588	G1391	G0846	G1411

κραταιωθῆναι	διὰ	τοῦ	Πνεύματος	αὐτοῦ,	εἰς	τὸν	ἔσω	ἄνθρωπον;
to be strengthened	by	the	Spirit	of him	in	the	inner	man
G2901	G1223	G3588	G4151	G0846	G1519	G3588	G2080	G0444

that he would grant you, accord
through his Spirit in the inner person,

17	κατοικῆσαι	τὸν	Χριστὸν,	διὰ	τῆς	πίστεως,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,
	[for] to dwell	-	Christ	through	-	faith	in	the	hearts	of you
	G2730	G3588	G5547	G1223	G3588	G4102	G1722	G3588	G2588	G4771

ἐν	ἀγάπῃ	ἐρριζωμένοι	καὶ	τεθεμελιωμένοι,	
in	love	being rooted	and	being founded	
G1722	G0026	G4492	G2532	G2311	

that Christ may dwell in your hearts through faith, to the end that you, being

18	ἵνα	ἐξισχύσητε	καταλαβέσθαι	σὺν	πᾶσιν	τοῖς	ἁγίοις,	τί	τὸ
	that	you might be fully able	to comprehend	with	all	the	saints	what [is]	the
	G2443	G1840	G2638	G4862	G3956	G3588	G0040	G5101	G3588

πλάτος,	καὶ	μῆκος,	καὶ	ὕψος,	καὶ	βάθος,		
breadth	and	length	and	height	and	depth		
G4114	G2532	G3372	G2532	G5311	G2532	G0899		

may be strengthened to comprehend with all the saints what is t

19	γνῶναί	τε	τὴν,	ὑπερβάλλουσαν	τῆς	γνώσεως,	ἀγάπην	τοῦ	Χριστοῦ,
	to know	moreover	the	surpassing	-	knowledge	love	-	of Christ
	G1097	G5037	G3588	G5235	G3588	G1108	G0026	G3588	G5547

ἵνα	πληρωθῆτε	εἰς	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τοῦ	Θεοῦ.	
that	you might be filled	unto	all	the	fullness	-	of God	
G2443	G4137	G1519	G3956	G3588	G4138	G3588	G2316	

and to know Christ's love which surpasses kn

20	Τῷ	δὲ	δυναμένῳ	ὑπὲρ	πάντα	ποιῆσαι	ὑπερεκπερισσοῦ	ὧν
	to the [One]	moreover	being able	above	all things	to do	exceedingly above	that
	G3588	G1161	G1410	G5228	G3956	G4160	G5228	G3739

αἰτούμεθα	ἢ	νοοῦμεν,	κατὰ	τὴν	δύναμιν	τὴν	ἐνεργουμένην	ἐν	ἡμῖν;
we ask	or	think	according to	the	power	-	working	in	us
G0154	G2228	G3539	G2596	G3588	G1411	G3588	G1754	G1722	G1473

Now to him wh
that works in us,

21 αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, εἰς
to him [be] the glory in the church and in Christ Jesus to
G0846 G3588 G1391 G1722 G3588 G1577 G2532 G1722 G5547 G2424 G1519

πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. ἀμήν.
all the generations of the age of the ages Amen
G3956 G3588 G1074 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

to him be the glory in the assembly and in Chr

Chapter 4

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ δέσμιος ἐν Κυρίῳ, ἀξίως
exhort therefore you I the prisoner in [the] Lord worthily
G3870 G3767 G4771 G1473 G3588 G1198 G1722 G2962 G0516

περιπατῆσαι, τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε;
to walk of the calling to which you were called
G4043 G3588 G2821 G3739 G2564

I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to walk worthily of the c

2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας, ἀνεχόμενοι
with all humility and gentleness with patience bearing with
G3326 G3956 G5012 G2532 G4240 G3326 G3115 G0430

ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;
one another in love
G0240 G1722 G0026

with all lowliness and humility, with patience, bearing with one another in love,

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἑνότητα τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ συνδέσμῳ τῆς
being diligent to keep the unity of the Spirit in the bond -
G4704 G5083 G3588 G1775 G3588 G4151 G1722 G3588 G4886 G3588

εἰρήνης.
of peace
G1515

being eager to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.

4 ἓν σῶμα καὶ ἓν Πνεῦμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν μιᾷ
[There is] one body and one Spirit just as also you were called into one
G1520 G4983 G2532 G1520 G4151 G2531 G2532 G2564 G1722 G1520

ἐλπίδι, τῆς κλήσεως ὑμῶν --
hope of the calling of you
G1680 G3588 G2821 G4771

There is one body and one Spirit, even as you also were called in one hope of your callin

5 εἷς Κύριος, μία πίστις, ἓν βάπτισμα;
one Lord one faith one baptism
G1520 G2962 G1520 G4102 G1520 G0908

one Lord, one faith, one baptism,

6 εἷς Θεὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ πάντων,
one God and Father of all, who [is] over all and through all
G1520 G2316 G2532 G3962 G3956 G3588 G1909 G3956 G2532 G1223 G3956

καὶ ἐν πᾶσιν.
and in all
G2532 G1722 G3956

one God and Father of all, who is over all and through all and in us all.

7 Ἑνὶ δὲ ἑκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις, κατὰ τὸ μέτρον
one moreover to each of us has been given - grace according to the measure
G1520 G1161 G1538 G1473 G1325 G3588 G5485 G2596 G3588 G3358

τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.
of the gift - of Christ
G3588 G1431 G3588 G5547

But to each one of us, the grace was given according to the measure of the gift of Christ.

8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος, ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν, (καὶ)
Therefore he says Having ascended on high he led captive captivity and
G1352 G3004 G0305 G1519 G5311 G0162 G0161 G2532

ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.
gave gifts - to men
G1325 G1390 G3588 G0444

Therefore he says, “When he ascended on high, he led captivity captive, and gave gifts to

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστιν, εἰ μὴ ὅτι καὶ, κατέβη εἰς
this moreover he ascended what is it if not that also he descended into
G3588 G1161 G0305 G5101 G1510 G1487 G3361 G3754 G2532 G2597 G1519

τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς?
the lower regions of the earth
G3588 G2737 G3313 G3588 G1093

Now this, “He ascended”, what is it but that he also first descended into the lo

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω
the [one] having descended the same is also [one] having ascended above
G3588 G2597 G0846 G1510 G2532 G3588 G0305 G5231

πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.
all the heavens that he might fill - all things
G3956 G3588 G3772 G2443 G4137 G3588 G3956

He who descended is the one who also ascended far ab

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς
and he gave some indeed apostles, some moreover prophets, some
G2532 G0846 G1325 G3588 G3303 G0652 G3588 G1161 G4396 G3588

δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους,
moreover evangelists some moreover shepherds and teachers
G1161 G2099 G3588 G1161 G4166 G2532 G1320

He gave some to be apostles; and some, prop

12	πρὸς	τὸν	καταρτισμὸν	τῶν	ἁγίων;	εἰς	ἔργον	διακονίας,	εἰς
	with a view to	the	perfecting	of the	saints	for	[the] work	of ministry	for
	G4314	G3588	G2677	G3588	G0040	G1519	G2041	G1248	G1519

οἰκοδομὴν	τοῦ	σώματος	τοῦ	Χριστοῦ,
[the] building up	of the	body	-	of Christ
G3619	G3588	G4983	G3588	G5547

for the perfecting of the saints, to the work of serving, to the building

13	μέχρι	καταντήσωμεν	οἱ	πάντες,	εἰς	τὴν	ἑνότητα	τῆς	πίστεως	καὶ
	until	we might attain	-	all	to	the	unity	of the	faith	and
	G3360	G2658	G3588	G3956	G1519	G3588	G1775	G3588	G4102	G2532

τῆς	ἐπιγνώσεως	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Θεοῦ,	εἰς	ἄνδρα	τέλειον,	εἰς
of the	knowledge	of the	Son	-	of God	unto	a man	full-grown	to
G3588	G1922	G3588	G5207	G3588	G2316	G1519	G0435	G5046	G1519

μέτρον	ἡλικίας	τοῦ	πληρώματος	τοῦ	Χριστοῦ;
[the] measure	of [the] stature	of the	fullness	-	of Christ
G3358	G2244	G3588	G4138	G3588	G5547

until we all attain to the unity of the faith and of th
measure of the stature of the fullness of Christ,

14	ἵνα	μηκέτι	ὦμεν	νήπιοι,	κλυδωνιζόμενοι	καὶ	περιφερόμενοι
	that	no longer	we might be	infants	being tossed by waves	and	being carried about
	G2443	G3371	G1510	G3516	G2831	G2532	G4064

παντὶ	ἀνέμῳ	τῆς	διδασκαλίας,	ἐν	τῇ	κυβείᾳ	τῶν	ἀνθρώπων,	ἐν
by every	wind	-	of teaching	in	the	cunning	-	of men	in
G3956	G0417	G3588	G1319	G1722	G3588	G2940	G3588	G0444	G1722

πανουργίᾳ	πρὸς	τὴν	μεθοδείαν	τῆς	πλάνης;
craftiness	with a view to	the	scheming	-	of deceit
G3834	G4314	G3588	G3180	G3588	G4106

that we may no longer be children, tossed back and forth
trickery of men, in craftiness, after the wiles of error;

15	ἀληθεύοντες	δὲ	ἐν	ἀγάπῃ,	αὐξήσωμεν	εἰς	αὐτὸν	τὰ	πάντα,
	speaking the truth	moreover	in	love	we should grow up	into	him	in	all things
	G0226	G1161	G1722	G0026	G0837	G1519	G0846	G3588	G3956

ὅς	ἐστιν	ἡ	κεφαλή,	Χριστός;
who	is	the	head	Christ
G3739	G1510	G3588	G2776	G5547

but speaking truth in love, we may grow up in all things into him who is the head, C

16 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ συμβιβαζόμενον διὰ
from whom all the body, being joined together and being held together by
G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G4883 G2532 G4822 G1223

πάσης ἁφῆς τῆς ἐπιχορηγίας κατ', ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἑνὸς
every joint of [its] supply according to [the] working in [the] measure individual
G3956 G0860 G3588 G2024 G2596 G1753 G1722 G3358 G1520

ἑκάστου μέρους, τὴν αὔξησιν τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκοδομὴν
of each part the increase of the body makes for itself to [the] building up
G1538 G3313 G3588 G0838 G3588 G4983 G4160 G1519 G3619

ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.
of itself in love
G1438 G1722 G0026

from whom all the body, being fitted and knit together through that which every joint supplies, acco
the working in measure of each individual part, makes the body increase to the building up of itself in love

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμᾶς
This therefore I say and testify in [the] Lord no longer [are] you
G3778 G3767 G3004 G2532 G3143 G1722 G2962 G3371 G4771

περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαιότητι τοῦ νοὸς
to walk as also the [the] Gentiles are walking in [the] futility of the mind
G4043 G2531 G2532 G3588 G1484 G4043 G1722 G3153 G3588 G3563

αὐτῶν.
of them
G0846

This I say therefore, and testify in the Lord, that you no longer walk as the rest of the Gentiles also walk, in the
futility of their mind,

18 ἐσκοτωμένοι τῇ διανοίᾳ, ὄντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζωῆς τοῦ
being darkened in [their] understanding being alienated from the life -
G4656 G3588 G1271 G1510 G0526 G3588 G2222 G3588

Θεοῦ, διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οὖσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν
of God because of the ignorance - being in them on account of the
G2316 G1223 G3588 G0052 G3588 G1510 G1722 G0846 G1223 G3588

πώρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν,
hardness of the heart of them
G4457 G3588 G2588 G0846

being darkened in their understanding, alienated from the life of God because of the
because of the hardening of their hearts.

19 οἵτινες ἀπηλγηκότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς
who having cast off all feeling themselves have given up to sensuality for
G3748 G0524 G1438 G3860 G3588 G0766 G1519

ἐργασίαν ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.
[the] working of impurity all with greediness
G2039 G0167 G3956 G1722 G4124

They, having become callous, gave themselves up to lust, to work all

20 ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,
you however not this way learned - Christ
G4771 G1161 G3756 G3779 G3129 G3588 G5547

But you didn't learn Christ that way,

21

εἴ	γε	αὐτὸν	ἠκούσατε	καὶ	ἐν	αὐτῷ	ἐδιδάχθητε,	καθώς	ἐστιν
if	indeed	him	you have heard	and	in	him	have been taught	just as	is
G1487	G1065	G0846	G0191	G2532	G1722	G0846	G1321	G2531	G1510

ἀλήθεια	ἐν	τῷ	Ἰησοῦ;
[the] truth	in	-	Jesus
G0225	G1722	G3588	G2424

if indeed you heard him and were taught in him, even as truth is in Jesus:

22

ἀποθέσθαι	ὑμᾶς,	κατὰ	τὴν	προτέραν	ἀναστροφὴν,	τὸν	παλαιὸν
to have put off	you	according to	[your]	former	way of life	the	old
G0659	G4771	G2596	G3588	G4386	G0391	G3588	G3820

ἄνθρωπον,	τὸν	φθειρόμενον,	κατὰ	τὰς	ἐπιθυμίας	τῆς	ἀπάτης;
man	which	is being corrupted	according to	[its]	desires	-	of deceit
G0444	G3588	G5351	G2596	G3588	G1939	G3588	G0539

that you put away, as concern
deceit,

23

ἀνανεοῦσθαι	δὲ	τῷ	πνεύματι	τοῦ	νοὸς	ὑμῶν;
to be renewed	and	in the	spirit	of the	mind	of you
G0365	G1161	G3588	G4151	G3588	G3563	G4771

and that you be renewed in the spirit of your mind,

24

καὶ	ἐνδύσασθαι	τὸν	καινὸν	ἄνθρωπον,	τὸν	κατὰ	Θεὸν
and	to have put on	the	new	man	-	according to	God
G2532	G1746	G3588	G2537	G0444	G3588	G2596	G2316

κτισθέντα	ἐν	δικαιοσύνῃ	καὶ	ὁσιότητι	τῆς	ἀληθείας.
having been created	in	righteousness	and	holiness	-	of truth
G2936	G1722	G1343	G2532	G3742	G3588	G0225

and put on the new man, who in the likene

25

Διὸ	ἀποθέμενοι	τὸ	ψεῦδος,	λαλεῖτε	ἀλήθειαν	ἕκαστος	μετὰ	τοῦ
Therefore	having put off	-	falsehood	let speak	[the] truth	each one	with	the
G1352	G0659	G3588	G5579	G2980	G0225	G1538	G3326	G3588

πλησίον	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐσμὲν	ἀλλήλων	μέλη.
neighbor	of him	because	we are	of one another	members
G4139	G0846	G3754	G1510	G0240	G3196

Therefore, putting away falsehood, speak truth each one w
another.

26

ὀργίζεσθε,	καὶ	μὴ	ἁμαρτάνετε;	ὁ	ἥλιος	μὴ	ἐπιδυέτω	ἐπὶ	[τῷ]
Be angry	and yet	not	sin	the	sun	not	let set	upon	the
G3710	G2532	G3361	G0264	G3588	G2246	G3361	G1931	G1909	G3588

παροργισμῷ	ὑμῶν,
anger	of you
G3950	G4771

"Be angry, and don't sin." Don't let the sun go down on your wrath,

27

μηδὲ	δίδοτε	τόπον	τῷ	διαβόλῳ.
neither	give	opportunity	to the	devil
G3366	G1325	G5117	G3588	G1228

and don't give place to the devil.

28

ὁ	κλέπτων	μηκέτι	κλεπτέτω;	μᾶλλον	δὲ	κοπιάτω,	ἐργαζόμενος
The [one]	stealing	no longer	let him steal	rather	however	let him toil	working
G3588	G2813	G3371	G2813	G3123	G1161	G2872	G2038

ταῖς	ἰδίαις	χερσὶν	τὸ	ἀγαθόν,	ἵνα	ἔχῃ	μεταδιδόναι
with the	own	hands	what	[is] good	that	he might have [something]	to impart
G3588	G2398	G5495	G3588	G0018	G2443	G2192	G3330

τῷ	χρείαν	ἔχοντι.
to the [one]	need	having
G3588	G5532	G2192

Let him who stole steal no more; but rather let him labor, producing with his hands something that he may have something to give to him who has need.

29

πᾶς	λόγος	σαπρὸς	ἐκ	τοῦ	στόματος	ὑμῶν,	μὴ	ἐκπορευέσθω,	ἀλλὰ,
Any	word	unwholesome	out of	the	mouth	of you	not	let go forth	but
G3956	G3056	G4550	G1537	G3588	G4750	G4771	G3361	G1607	G0235

εἴ	τις	ἀγαθὸς,	πρὸς	οἰκοδομὴν	τῆς	χρείας,	ἵνα	δῷ	χάριν	τοῖς
if	any	good	for	edification	of the	need	that	it might give	grace	to those
G1487	G5100	G0018	G4314	G3619	G3588	G5532	G2443	G1325	G5485	G3588

ἀκούουσιν.
hearing
G0191

Let no corrupt speech proceed out of your mouth, but only what is good for building others up as the need may be, that it may give grace to those who hear.

30

καὶ	μὴ	λυπεῖτε	τὸ	Πνεῦμα	τὸ	Ἅγιον	τοῦ	Θεοῦ,	ἐν	ᾧ
And	not	grieve	the	Spirit	-	Holy	-	of God	by	whom
G2532	G3361	G3076	G3588	G4151	G3588	G0040	G3588	G2316	G1722	G3739

ἐσφραγίσθητε	εἰς	ἡμέραν	ἀπολυτρώσεως.
you were sealed	for	[the] day	of redemption
G4972	G1519	G2250	G0629

Don't grieve the Holy Spirit of God, in whom you were sealed for the day of redem

31

πᾶσα	πικρία,	καὶ	θυμὸς,	καὶ	ὀργὴ,	καὶ	κραυγὴ,	καὶ	βλασφημία,
All	bitterness	and	anger	and	wrath	and	clamor	and	slander
G3956	G4088	G2532	G2372	G2532	G3709	G2532	G2906	G2532	G0988

ἀρθήτω	ἀφ'	ὑμῶν,	σὺν	πάσῃ	κακίᾳ.
let be removed	from	you	along with	all	malice
G0142	G0575	G4771	G4862	G3956	G2549

Let all bitterness, wrath, anger, outcry, and slander be put awa

32

γίνεσθε	δὲ	εἰς	ἀλλήλους	χρηστοί,	εὔσπλαγχνοι,	χαριζόμενοι	ἑαυτοῖς,
be	moreover	to	one another	kind	tender-hearted	forgiving	each other
G1096	G1161	G1519	G0240	G5543	G2155	G5483	G1438

καθὼς	καὶ	ὁ	Θεὸς	ἐν	Χριστῷ	ἐχαρίσατο	ὑμῖν.
as	also	-	God	in	Christ	forgave	you
G2531	G2532	G3588	G2316	G1722	G5547	G5483	G4771

And be kind to one another, tender hearted, forgiving each other, just as God also in Christ forgave you.

Chapter 5

1

γίνεσθε	οὖν	μιμηταὶ	τοῦ	Θεοῦ,	ὡς	τέκνα	ἀγαπητά,
be	therefore	imitators	-	of God	as	children	beloved
G1096	G3767	G3402	G3588	G2316	G5613	G5043	G0027

Be therefore imitators of God, as beloved child

2

καὶ	περιπατεῖτε	ἐν	ἀγάπῃ,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	ἠγάπησεν	ἡμᾶς,	καὶ
and	walk	in	love	even as	also	-	Christ	loved	us	and
G2532	G4043	G1722	G0026	G2531	G2532	G3588	G5547	G0025	G1473	G2532

παρέδωκεν	ἑαυτὸν	ὑπὲρ	ἡμῶν,	προσφορὰν	καὶ	θυσίαν	τῷ	Θεῷ,	εἰς
gave up	himself	for	us	[as] an offering	and	a sacrifice	-	to God	into
G3860	G1438	G5228	G1473	G4376	G2532	G2378	G3588	G2316	G1519

ὀσμὴν	εὐωδίας.
an aroma	of a sweet smell
G3744	G2175

Walk in love, even as Christ also loved us and gave himself up for us, an offering and a sacrifice to God for
sweet-smelling fragrance.

3

Πορνεία	δὲ,	καὶ	ἀκαθαρσία	πᾶσα,	ἢ	πλεονεξία,	μηδὲ
sexual immorality	hoewever	and	impurity	all	or	covetousness	not even
G4202	G1161	G2532	G0167	G3956	G2228	G4124	G3366

ὀνομαζέσθω	ἐν	ὑμῖν,	καθὼς	πρέπει	ἁγίοις;
let be named	among	you	as also	is proper	to saints
G3687	G1722	G4771	G2531	G4241	G0040

But sexual immorality, and all uncleanness or covetousness, le
becomes saints;

4

καὶ	αἰσχρότης,	καὶ	μωρολογία,	ἢ	εὐτραπελία,	ἃ	οὐκ	ἀνῆκεν;	ἀλλὰ
and	filthiness	and	foolish talking	or	crude joking	which	not	are fitting	but
G2532	G0151	G2532	G3473	G2228	G2160	G3739	G3756	G0433	G0235

μᾶλλον	εὐχαριστία.
rather	thanksgiving
G3123	G2169

nor filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not appropriate, but rather giving of thanks.

5

τοῦτο	γὰρ	ἴστε,	γινώσκοντες	ὅτι	πᾶς	πόρνος,	ἢ	ἀκάθαρτος,	ἢ
this	indeed	you know	ascertaining	that	any	fornicator	or	unclean person	or
G3778	G1063	G1492	G1097	G3754	G3956	G4205	G2228	G0169	G2228

πλεονέκτης,	ὅ	ἐστιν	εἰδωλολάτρης,	οὐκ	ἔχει	κληρονομίαν	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ
covetous man	who	is	an idolater	not	has	inheritance	in	the	kingdom
G4123	G3739	G1510	G1496	G3756	G2192	G2817	G1722	G3588	G0932

τοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	Θεοῦ.
-	of Christ	and	of God
G3588	G5547	G2532	G2316

Know this for sure, that no sexually immoral person, nor unclean person, nor covetous man (who is an idolater), has any inheritance in the Kingdom of Christ and God.

6

Μηδεὶς	ὑμᾶς	ἀπατάτω	κενοῖς	λόγοις;	διὰ	ταῦτα	γὰρ	ἔρχεται
No one	you	let deceive	with empty	words	because of	these things	indeed	comes
G3367	G4771	G0538	G2756	G3056	G1223	G3778	G1063	G2064

ἡ	ὀργὴ	τοῦ	Θεοῦ,	ἐπὶ	τοὺς	υἱοὺς	τῆς	ἀπειθείας.
the	wrath	-	of God	upon	the	sons	-	of disobedience
G3588	G3709	G3588	G2316	G1909	G3588	G5207	G3588	G0543

Let no one deceive you with empty words, for becau
of disobedience.

7

μὴ	οὖν	γίνεσθε	συμμέτοχοι	αὐτῶν;
Not	therefore	be	partakers	with them
G3361	G3767	G1096	G4830	G0846

Therefore don't be partakers with them.

8

ἦτε	γάρ	ποτε	σκότος,	νῦν	δὲ,	φῶς	ἐν	Κυρίῳ;	ὡς	τέκνα
you were	indeed	once	darkness	now	however	light	in	[the] Lord	as	children
G1510	G1063	G4218	G4655	G3568	G1161	G5457	G1722	G2962	G5613	G5043

φωτὸς	περιπατεῖτε--
of light	walk
G5457	G4043

For you were once darkness, but are now light in the Lord. Walk as children of light,

9

ὁ	γὰρ	καρπὸς	τοῦ	φωτὸς	ἐν	πάσῃ	ἀγαθωσύνῃ,	καὶ
-	for	[the] fruit	of the	light [consists]	in	all	goodness	and
G3588	G1063	G2590	G3588	G5457	G1722	G3956	G0019	G2532

δικαιοσύνῃ,	καὶ	ἀληθείᾳ--
righteousness	and	truth
G1343	G2532	G0225

for the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth,

10

δοκιμάζοντες	τί	ἐστιν	εὐάρεστον	τῷ	Κυρίῳ.
discerning	what	is	well-pleasing	to the	Lord
G1381	G5101	G1510	G2101	G3588	G2962

proving what is well pleasing to the Lord.

11

καὶ	μὴ	συνκοινωνεῖτε	τοῖς	ἔργοις	τοῖς	ἀκάρποις	τοῦ	σκότους,	μᾶλλον
and	not	have fellowship with	the	works	-	unfruitful	-	of darkness	instead
G2532	G3361	G4790	G3588	G2041	G3588	G0175	G3588	G4655	G3123

δὲ	καὶ	ἐλέγχετε;
moreover	even	expose [them]
G1161	G2532	G1651

Have no fellowship with the unfruitful deeds of darkness, but rather even reprove them.

12

τὰ	γὰρ	κρυφῇ	γινόμενα	ὑπ'	αὐτῶν,	αἰσχρόν	ἐστιν	καὶ	λέγειν.
the things	indeed	in secret	being done	by	them	shameful	it is	even	to mention
G3588	G1063	G2931	G1096	G5259	G0846	G0150	G1510	G2532	G3004

For it is a shame even to speak of the things which are done by them in secret.

13

τὰ	δὲ	πάντα	ἐλεγχόμενα	ὑπὸ	τοῦ	φωτὸς,	φανεροῦται	πᾶν
-	but	everything	being exposed	by	the	light	is made visible	everything
G3588	G1161	G3956	G1651	G5259	G3588	G5457	G5319	G3956

γὰρ;	τὸ	φανερούμενον	φῶς	ἐστιν.
indeed	-	becoming visible	light	is
G1063	G3588	G5319	G5457	G1510

But all things, when they are reproved, are revealed by the light, for every

14

διὸ	λέγει,	Ἔγειρε,	ὁ	καθεύδων,	καὶ	ἀνάστα	ἐκ	τῶν
Therefore	he says	Awake you	the [one]	sleeping	and	rise up	out from	the
G1352	G3004	G1453	G3588	G2518	G2532	G0450	G1537	G3588

νεκρῶν,	καὶ	ἐπιφαύσει	σοι	ὁ	Χριστός.
dead	and	will will shine upon	you	-	Christ
G3498	G2532	G2017	G4771	G3588	G5547

Therefore he says, “Awake, you who sleep, and arise from the

15

Βλέπετε	οὖν	ἀκριβῶς	πῶς	περιπατεῖτε,	μὴ	ὡς	ἄσοφοι,	ἀλλ’	ὡς
Take heed	therefore	carefully	how	you walk	not	as	unwise	but	as
G0991	G3767	G0199	G4459	G4043	G3361	G5613	G0781	G0235	G5613

σοφοί,
wise
G4680

Therefore watch carefully how you walk, not as unwise, but as wise,

16

ἐξαγοραζόμενοι	τὸν	καιρόν,	ὅτι	αἱ	ἡμέραι	πονηραί	εἰσιν.
redeeming	the	time	because	the	days	evil	are
G1805	G3588	G2540	G3754	G3588	G2250	G4190	G1510

redeeming the time, because the day

17

διὰ	τοῦτο,	μὴ	γίνεσθε	ἄφρονες,	ἀλλὰ	συνίετε	τί	τὸ	θέλημα
because of	this	not	be	foolish	but	understand	what	the	will
G1223	G3778	G3361	G1096	G0878	G0235	G4920	G5101	G3588	G2307

τοῦ	Κυρίου.
of the	Lord [is]
G3588	G2962

Therefore, don’t be foolish, but understand what the will of the Lord is.

18

καὶ	μὴ	μεθύσκεσθε	οἴνῳ,	ἐν	ᾧ	ἐστιν	ἀσωτία.	ἀλλὰ	πληροῦσθε
And	not	to be drunk	with wine	in	which	is	debauchery	instead	be filled
G2532	G3361	G3182	G3631	G1722	G3739	G1510	G0810	G0235	G4137

ἐν	Πνεύματι,
with	[the] Spirit
G1722	G4151

Don’t be drunken with wine, in which is dissipation, but be filled with the Spirit,

19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς;
speaking to each other in psalms and hymns and songs spiritual
G2980 G1438 G1722 G5568 G2532 G5215 G2532 G5603 G4152

ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ;
singing and making melody in the heart of you to the Lord
G0103 G2532 G5567 G3588 G2588 G4771 G3588 G2962

speaking to one another in psalms, hymns,
the Lord;

20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε, ὑπὲρ πάντων, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
giving thanks at all times for all things in [the] name the Lord of us
G2168 G3842 G5228 G3956 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ; τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
Jesus Christ to him who [is] God and Father
G2424 G5547 G3588 G2316 G2532 G3962

giving thanks always concerning all things in the name of our Lo

21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ.
submitting yourselves to one another in reverence of Christ
G5293 G0240 G1722 G5401 G5547

subjecting yourselves to one another in the fear of Chr

22 Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς τῷ Κυρίῳ,
- Wives to the own husbands as to the Lord
G3588 G1135 G3588 G2398 G0435 G5613 G3588 G2962

Wives, be subject to your own husbands, as to th

23 ὅτι ἀνήρ ἐστιν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς
for [the] husband is head of the wife as also - Christ
G3754 G0435 G1510 G2776 G3588 G1135 G5613 G2532 G3588 G5547

κεφαλὴ τῆς ἐκκλησίας -- αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος.
[is the] head of the church he himself Savior of the body
G2776 G3588 G1577 G0846 G4990 G3588 G4983

For the husband is the head of the wife, as Ch
the body.

24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ
But even as the church is subjected - to Christ so also -
G0235 G5613 G3588 G1577 G5293 G3588 G5547 G3779 G2532 G3588

γυναῖκες τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.
wives to their own husbands in everything
G1135 G3588 G0435 G1722 G3956

But as the assembly is subject to Christ, so let the wives also be to thei

25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν
- Husbands love [your] wives even as also the Christ loved
G3588 G0435 G0025 G3588 G1135 G2531 G2532 G3588 G5547 G0025

τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,
the church and himself gave up for her
G3588 G1577 G2532 G1438 G3860 G5228 G0846

Husbands, love your wives, even as Christ also loved the assembly and gave himself up for her,

26	ἵνα	αὐτὴν	ἁγιάσῃ,	καθαρίσας	τῷ	λουτρῷ	τοῦ	ὕδατος	ἐν
	that	her	he might sanctify	having cleansed [her]	by the	washing	-	of water	by
	G2443	G0846	G0037	G2511	G3588	G3067	G3588	G5204	G1722

ῥήματι,	
[the] word	
G4487	

that he might sanctify her, having cleansed her by the washing of water with the word,

27	ἵνα	παραστήσῃ	αὐτὸς	ἑαυτῷ	ἔνδοξον,	τὴν	ἐκκλησίαν,	μὴ	ἔχουσαν
	that	he might present	it	to himself	glorious	the	church	not	having
	G2443	G3936	G0846	G1438	G1741	G3588	G1577	G3361	G2192

σπίλον,	ἢ	ῥυτίδα,	ἤ	τι	τῶν	τοιούτων;	ἀλλ’	ἵνα	ᾖ
spot	or	wrinkle	or	any	of the	such things	but	that	it would be
G4696	G2228	G4512	G2228	G5100	G3588	G5108	G0235	G2443	G1510

ἁγία	καὶ	ἄμωμος.
holy	and	blameless
G0040	G2532	G0299

that he might present the assembly to himself gloriously, not having spot or wrinkle or any such thing, but that she should be holy and without defect.

28	οὕτως	ὀφείλουσιν	καὶ	οἱ	ἄνδρες	ἀγαπᾶν	τὰς	ἑαυτῶν	γυναῖκας,	ὡς
	So	ought	also	-	husbands	to love	the	of themselves	wives	as
	G3779	G3784	G2532	G3588	G0435	G0025	G3588	G1438	G1135	G5613

τὰ	ἑαυτῶν	σώματα.	ὁ	ἀγαπῶν	τὴν	ἑαυτοῦ	γυναῖκα,	ἑαυτὸν
the	of themselves	bodies	the [one]	loving	the	of himself	wife	himself
G3588	G1438	G4983	G3588	G0025	G3588	G1438	G1135	G1438

ἀγαπᾷ.
loves
G0025

Even so husbands also ought to love their own wives as their own bodies. He who loves his own wife loves himself.

29	οὐδεὶς	γάρ	ποτε	τὴν	ἑαυτοῦ	σάρκα	ἐμίσησεν,	ἀλλὰ	ἐκτρέφει	καὶ
	no one	indeed	at any time	the	of himself	flesh	hated	but	he nourishes	and
	G3762	G1063	G4218	G3588	G1438	G4561	G3404	G0235	G1625	G2532

θάλπει	αὐτήν,	καθὼς	καὶ	ὁ	Χριστὸς	τὴν	ἐκκλησίαν:	
cherishes	it	just as	also [does]	-	Christ	the	church	
G2282	G0846	G2531	G2532	G3588	G5547	G3588	G1577	

For no man ever hated his own flesh, but nou

30	ὅτι	μέλη	ἐσμὲν	τοῦ	σώματος	αὐτοῦ,	<ἐκ	τῆς	σαρκὸς	αὐτοῦ,	καὶ
	for	members	we are	of the	body	of him	of	the	flesh	of him	and
	G3754	G3196	G1510	G3588	G4983	G0846	G1537	G3588	G4561	G0846	G2532

ἐκ	τῶν	ὀστέων	αὐτοῦ>.
of	the	bones	of him
G1537	G3588	G3747	G0846

because we are members of his body, of his flesh and bones.

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ
Because of this will leave a man his father and - mother and
G0473 G3778 G2641 G0444 G3588 G3962 G2532 G3588 G3384 G2532

προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
will be joined to the wife of him and will be the two into
G4347 G4314 G3588 G1135 G0846 G2532 G1510 G3588 G1417 G1519

σάρκα μίαν.
flesh one
G4561 G1520

"For this cause a man will leave his father and mother and will be joined to his wife. Then the two will become one flesh."

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν, καὶ
the mystery This great is I moreover speak as to Christ and
G3588 G3466 G3778 G3173 G1510 G1473 G1161 G3004 G1519 G5547 G2532

εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
as to the church
G1519 G3588 G1577

This mystery is great, but I speak concerning Christ and the assembly.

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἕνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα,
However also you - every individual each the of himself wife
G4133 G2532 G4771 G3588 G2596 G1520 G1538 G3588 G1438 G1135

οὕτως ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ δὲ γυνὴ, ἵνα φοβῆται τὸν
so let love as himself - and [the] wife that she might respect [her]
G3779 G0025 G5613 G1438 G3588 G1161 G1135 G2443 G5399 G3588

ἄνδρα.
husband
G0435

Nevertheless each of you must also love his own wife even as himself; and let the wife see that she respects her husband.

Chapter 6

1 Τὰ τέκνα, ὑπακούετε τοῖς γονεῦσιν ὑμῶν, ἐν Κυρίῳ; τοῦτο γάρ
- Children obey the parents of you in [the] Lord this indeed
G3588 G5043 G5219 G3588 G1118 G4771 G1722 G2962 G3778 G1063

ἐστιν δίκαιον.
is right
G1510 G1342

Children, obey your parents in the Lord, for this is right.

2 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα, ἥτις ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη,
Honor the Father of you and the mother which is commandment the first
G5091 G3588 G3962 G4771 G2532 G3588 G3384 G3748 G1510 G1785 G4413

ἐν ἐπαγγελίᾳ,
with a promise
G1722 G1860

"Honor your father and mother," which is the first commandment with a promise:

3	ἵνα	εὖ	σοι	γένηται,	καὶ	ἔσῃ	μακροχρόνιος	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
	that	well	with you	it might be	and	you will be	long-lived	upon	the	earth
	G2443	G2095	G4771	G1096	G2532	G1510	G3118	G1909	G3588	G1093

"that it may be well w

4	Καὶ	οἱ	πατέρες,	μὴ	παροργίζετε	τὰ	τέκνα	ὑμῶν,	ἀλλὰ	ἐκτρέφετε	αὐτὰ
	And	-	fathers	not	provoke	the	children	of you	but	bring up	them
	G2532	G3588	G3962	G3361	G3949	G3588	G5043	G4771	G0235	G1625	G0846

ἐν	παιδείᾳ	καὶ	νουθεσίᾳ	Κυρίου.
in	[the] discipline	and	admonition	of [the] Lord
G1722	G3809	G2532	G3559	G2962

You fathers, don't provoke your children to wrath, but nurture them in t
Lord.

5	Οἱ	δοῦλοι,	ὑπακούετε	τοῖς	κατὰ	σάρκα	κυρίοις	μετὰ	φόβου	καὶ
	-	slaves	obey	the	according to	flesh	masters	with	fear	and
	G3588	G1401	G5219	G3588	G2596	G4561	G2962	G3326	G5401	G2532

τρόμου,	ἐν	ἁπλότητι	τῆς	καρδίας	ὑμῶν,	ὡς	τῷ
trembling	in	sincerity	of the	heart	of you	as	to
G5156	G1722	G0572	G3588	G2588	G4771	G5613	G3588

Χριστῷ;
Christ
G5547

Servants, be obedient to those who acc
singleness of your heart, as to Christ,

6	μὴ	κατ'	ὀφθαλμοδουλίαν	ὡς	ἀνθρωπάρεσκοι;	ἀλλ'	ὡς	δοῦλοι	Χριστοῦ,
	not	with	eye-service	as	men-pleasers	but	as	servants of	Christ
	G3361	G2596	G3787	G5613	G0441	G0235	G5613	G1401	G5547

ποιοῦντες	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ	ἐκ	ψυχῆς,
doing	the	will	-	of God	from	[the] heart
G4160	G3588	G2307	G3588	G2316	G1537	G5590

not in the way of service only when eyes are on you, as men
of God from the heart,

7	μετ'	εὐνοίας	δουλεύοντες	ὡς	τῷ	Κυρίῳ,	καὶ	οὐκ	ἀνθρώποις;
	with	good will	rendering service	as	to the	Lord	and	not	to men
	G3326	G2133	G1398	G5613	G3588	G2962	G2532	G3756	G0444

with good will doing service as to t

8	εἰδότες	ὅτι	ἕκαστος,	ἐάν	τι	ποιήσῃ	ἀγαθόν,	τοῦτο
	knowing	that	each one	if	whatever	he might have done	good	this
	G1492	G3754	G1538	G1437	G5100	G4160	G0018	G3778

κομίσεται	παρὰ	Κυρίου,	εἴτε	δοῦλος	εἴτε	ἐλεύθερος.	
he will receive [back]	from	Lord	whether	slave	or	free	
G2865	G3844	G2962	G1535	G1401	G1535	G1658	

knowing that whatever good thing each one
he is bound or free.

9 Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ, ποιεῖτε πρὸς αὐτούς, ἀνιέντες τὴν
And - masters the same things them do toward them giving up the
G2532 G3588 G2962 G3588 G0846 G4160 G4314 G0846 G0447 G3588

ἀπειλήν, εἰδότες ὅτι καὶ αὐτῶν καὶ ὑμῶν ὁ Κύριός ἐστιν ἐν
threatening knowing that also of them and of you the master is in
G0547 G1492 G3754 G2532 G0846 G2532 G4771 G3588 G2962 G1510 G1722

οὐρανοῖς, καὶ προσωπολημψία οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῷ.
[the] heavens and partiality not there is with Him
G3772 G2532 G4382 G3756 G1510 G3844 G0846

You masters, do the same things to them, and
and yours is in heaven, and there is no partiality with

10 Τοῦ λοιποῦ, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει τῆς
- Henceforth be empowered in [the] Lord and in the strength of the
G3588 G3064 G1743 G1722 G2962 G2532 G1722 G3588 G2904 G3588

ἰσχύος αὐτοῦ.
might of him
G2479 G0846

Finally, be strong in the Lord and in the strength of his might.

11 ἐνδύσασθε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, πρὸς τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στῆναι
Put on the complete armor of God for - to be able you to stand
G1746 G3588 G3833 G3588 G2316 G4314 G3588 G1410 G4771 G2476

πρὸς τὰς μεθοδείας τοῦ διαβόλου;
against the schemes of the devil
G4314 G3588 G3180 G3588 G1228

Put on the whole armor of God, that you may be able to stand against the wile

12 ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη πρὸς αἷμα καὶ σάρκα; ἀλλὰ πρὸς
because not is to us the wrestling against blood and flesh but against
G3754 G3756 G1510 G1473 G3588 G3823 G4314 G0129 G2532 G4561 G0235 G4314

τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας τοῦ σκότους
the rulers against the authorities against the cosmic powers of the darkness
G3588 G0746 G4314 G3588 G1849 G4314 G3588 G2888 G3588 G4655

τούτου, πρὸς τὰ πνευματικὰ τῆς πονηρίας ἐν τοῖς ἐπουρανίοις.
this against the spiritual [forces] - of evil in the heavenly realms
G3778 G4314 G3588 G4152 G3588 G4189 G1722 G3588 G2032

For our wrestling is not against fl
world's rulers of the darkness of this ag

13 διὰ τοῦτο, ἀναλάβετε τὴν πανοπλίαν τοῦ Θεοῦ, ἵνα δυνηθῆτε
Because of this take up the complete armor - of God that you might be able
G1223 G3778 G0353 G3588 G3833 G3588 G2316 G2443 G1410

ἀντιστῆναι ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ ἅπαντα κατεργασάμενοι, στῆναι.
to withstand in the day - evil and all things having done to stand
G0436 G1722 G3588 G2250 G3588 G4190 G2532 G0537 G2716 G2476

Therefore put on
all, to stand.

14 στῆτε οὖν, περιζωσάμενοι τὴν ὀσφὺν ὑμῶν, ἐν ἀληθείᾳ, καὶ
Stand therefore, having girded the loins of you with truth and
G2476 G3767 G4024 G3588 G3751 G4771 G1722 G0225 G2532

ἐνδυσάμενοι τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης,
having put on the breastplate - of righteousness
G1746 G3588 G2382 G3588 G1343

Stand therefore, having the utility belt of truth buckled around your wais
of righteousness,

15 καὶ ὑποδησάμενοι τοὺς πόδας ἐν ἑτοιμασίᾳ τοῦ εὐαγγελίου τῆς
and having shod [your] feet with [the] readiness of the gospel -
G2532 G5265 G3588 G4228 G1722 G2091 G3588 G2098 G3588

εἰρήνης.
of peace
G1515

and having fitted your feet with the preparation of the Good News of peace,

16 ἐν πᾶσιν, ἀναλαβόντες τὸν θυρεὸν τῆς πίστεως, ἐν ᾧ
besides all having taken up the shield - of faith with which
G1722 G3956 G0353 G3588 G2375 G3588 G4102 G1722 G3739

δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη τοῦ πονηροῦ τὰ πεπυρωμένα, σβέσαι.
you will be able all the arrows of the evil one - flaming to quench
G1410 G3956 G3588 G0956 G3588 G4190 G3588 G4448 G4570

above all, taking up the sh

17 καὶ τὴν περικεφαλαίαν τοῦ σωτηρίου δέξασθε, καὶ τὴν μάχαιραν τοῦ
And the helmet - of salvation take and the sword of the
G2532 G3588 G4030 G3588 G4992 G1209 G2532 G3588 G3162 G3588

Πνεύματος, ὅ ἐστιν ῥῆμα Θεοῦ;
Spirit which is [the] word of God
G4151 G3739 G1510 G4487 G2316

And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the

18 διὰ πάσης προσευχῆς καὶ δεήσεως, προσευχόμενοι ἐν παντὶ καιρῷ ἐν
by all prayer and supplication praying in every season in
G1223 G3956 G4335 G2532 G1162 G4336 G1722 G3956 G2540 G1722

Πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ, ἀγρυπνοῦντες ἐν πάσῃ προσκαρτερήσει, καὶ
[the] Spirit and unto this very thing watching with all perserverance and
G4151 G2532 G1519 G0846 G0069 G1722 G3956 G4343 G2532

δεήσει, περὶ πάντων τῶν ἁγίων;
supplication for all - saints
G1162 G4012 G3956 G3588 G0040

with all prayer and requests, praying at all times in the Spirit, and being watc
perseverance and requests for all the saints.

19 καὶ ὑπὲρ ἐμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει τοῦ
and also for me that to me might be given utterance in [the] opening of the
G2532 G5228 G1473 G2443 G1473 G1325 G3056 G1722 G0457 G3588

στόματός μου, ἐν παρρησίᾳ γνωρίσαι τὸ μυστήριον τοῦ εὐαγγελίου,
mouth of me with boldness to make known the mystery of the gospel,
G4750 G1473 G1722 G3954 G1107 G3588 G3466 G3588 G2098

Pray for me, that utterance may be given to me in opening my mouth, to make known with boldness the mystery of the Good News,

20	ὑπὲρ	οὗ	πρεσβεύω	ἐν	ἁλύσει,	ἵνα	ἐν	αὐτῷ	παρρησιάσωμαι,	
	for	which	I am an ambassador	in	a chain	that	in	it	I might be bold	
	G5228	G3739	G4243	G1722	G0254	G2443	G1722	G0846	G3955	

ὡς	δεῖ	με	λαλῆσαι.
as	it behoves	me	to speak
G5613	G1163	G1473	G2980

for which I am an ambassador in chains; that in it I may speak boldly, as I ought to speak.

21	Ἵνα	δὲ	εἰδῆτε	καὶ	ὑμεῖς,	τὰ	κατ’	ἐμέ,	τί	πράσσω,
	that	but	might know	also	you	the things	concerning	me	what	I am doing
	G2443	G1161	G1492	G2532	G4771	G3588	G2596	G1473	G5101	G4238

πάντα	γνωρίσει	ὑμῖν	Τυχικὸς,	ὁ	ἀγαπητὸς	ἀδελφὸς,	καὶ	πιστὸς	
all things	will make known	to you	Tychicus	the	beloved	brother	and	faithful	
G3956	G1107	G4771	G5190	G3588	G0027	G0080	G2532	G4103	

διάκονος	ἐν	Κυρίῳ;
servant	in	[the] Lord
G1249	G1722	G2962

But that you also may know my affairs, how I am doing, Tychicus, the beloved brother and faithful the Lord, will make known to you all things.

22	ὃν	ἔπεμψα	πρὸς	ὑμᾶς	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο,	ἵνα	γνῶτε	τὰ
	whom	I have sent	to	you	for	this very	purpose	that	you might know	the things
	G3739	G3992	G4314	G4771	G1519	G0846	G3778	G2443	G1097	G3588

περὶ	ἡμῶν,	καὶ	παρακαλέσῃ	τὰς	καρδίας	ὑμῶν.
concerning	us	and	he might encourage	the	hearts	of you
G4012	G1473	G2532	G3870	G3588	G2588	G4771

I have sent him to you for this very purpose,

23	Εἰρήνη	τοῖς	ἀδελφοῖς,	καὶ	ἀγάπη	μετὰ	πίστεως,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς,	καὶ
	Peace	to the	brothers	and	love	with	faith	from	God	[the] Father	and
	G1515	G3588	G0080	G2532	G0026	G3326	G4102	G0575	G2316	G3962	G2532

Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
[the] Lord	Jesus	Christ
G2962	G2424	G5547

Peace be to the brothers, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

24	ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	τῶν	ἀγαπώντων	τὸν	Κύριον	ἡμῶν,	Ἰησοῦν
	-	Grace	[be] with	all	those	loving	the	Lord	of us	Jesus
	G3588	G5485	G3326	G3956	G3588	G0025	G3588	G2962	G1473	G2424

Χριστὸν,	ἐν	ἀφθαρσίᾳ.
Christ	in	incorruptibility
G5547	G1722	G0861

Grace be with all those who love our Lord Jesus Christ with incorruptible love. Amen.

Philippians

Chapter 1

1 Παῦλος καὶ Τιμόθεος, δοῦλοι Χριστοῦ Ἰησοῦ; πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν
Paul and Timothy, servants of Christ Jesus; to all the saints in
G3972 G2532 G5095 G1401 G5547 G2424 G3956 G3588 G0040 G1722

Χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκόποις καὶ διακόνοις:
Christ Jesus -[the] being in Philippi with [the] overseers and deacons:
G5547 G2424 G3588 G1510 G1722 G5375 G4862 G1985 G2532 G1249

Paul and Timothy, servan
overseers and servants:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
Grace to you and peace from God our Father of us and [the] Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ ὑμῶν,
I thank the God of me upon every -remembrance of you,
G2168 G3588 G2316 G1473 G1909 G3956 G3588 G3417 G4771

I thank my God whenever I remembe

4 πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς τὴν
always in every supplication of me for all of you with joy the
G3842 G1722 G3956 G1162 G1473 G5228 G3956 G4771 G3326 G5479 G3588

δέησιν ποιούμενος,
supplication making
G1162 G4160

always in every request of mine on behalf of you all, making my requests with joy,

5 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας
for the partnership of you in the gospel from the first day
G1909 G3588 G2842 G4771 G1519 G3588 G2098 G0575 G3588 G4413 G2250

ἄχρι τοῦ νῦν;
until - now
G0891 G3588 G3568

for your partnership in furtherance of the Good News from the first day until now;

6	πεποιθὼς	αὐτὸ	τοῦτο,	ὅτι	ὁ	ἐναρξάμενος	ἐν	ὑμῖν	ἔργον
	being persuaded of	the same	this	that	the [One]	having begun	in	you	a work
	G3982	G0846	G3778	G3754	G3588	G1728	G1722	G4771	G2041

ἀγαθὸν,	ἐπιτελέσει	ἄχρι	ἡμέρας	Χριστοῦ;	Ἰησοῦ
good	will complete [it]	until	[the] day	Christ	of Jesus
G0018	G2005	G0891	G2250	G5547	G2424

being confident of this very thing, that he who began a
Christ.

7	καθώς	ἐστιν	δίκαιον	ἐμοὶ	τοῦτο	φρονεῖν	ὑπὲρ	πάντων	ὑμῶν,	διὰ	τὸ
	even as	it is	right	for me	this	to feel	about	all	of you	so as	-
	G2531	G1510	G1342	G1473	G3778	G5426	G5228	G3956	G4771	G1223	G3588

ἔχειν	με	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	ὑμᾶς;	ἔν	τε	τοῖς	δεσμοῖς	μου,	καὶ	ἐν
to have	I	in	[my]	heart	you	in	both	the	chains	of me	and	in
G2192	G1473	G1722	G3588	G2588	G4771	G1722	G5037	G3588	G1199	G1473	G2532	G1722

τῇ	ἀπολογίᾳ	καὶ	βεβαιώσει	τοῦ	εὐαγγελίου,	συνκοινωνούς	μου,	τῆς
the	defense	and	confirmation	of the	gospel	fellow-partakers	with me	of
G3588	G0627	G2532	G0951	G3588	G2098	G4791	G1473	G3588

χάριτος	πάντας	ὑμᾶς	ὄντας.
grace	all	you	are
G5485	G3956	G4771	G1510

It is even right for me to think this way on behalf of all of you, because I have you in my
my bonds and in the defense and confirmation of the Good News, you all are partakers with m

8	μάρτυς	γάρ	μου	ὁ	Θεός,	ὡς	ἐπιποθῶ	πάντας	ὑμᾶς	ἐν
	witness	indeed	my	-	God [is]	how	I long after	all	you	in
	G3144	G1063	G1473	G3588	G2316	G5613	G1971	G3956	G4771	G1722

σπλάγχνοις	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.
[the] affection	Christ	of Jesus
G4698	G5547	G2424

For God is my witness, how I long after all of you in the tender mercies of Christ Jesus.

9	καὶ	τοῦτο	προσεύχομαι,	ἵνα	ἡ	ἀγάπη	ὑμῶν,	ἔτι	μᾶλλον	καὶ	μᾶλλον
	and	this	I pray	that	the	love	of you	yet	more	and	more
	G2532	G3778	G4336	G2443	G3588	G0026	G4771	G2089	G3123	G2532	G3123

περισσεύῃ,	ἐν	ἐπιγνώσει	καὶ	πάσῃ	αἰσθήσει,
shall abound	in	knowledge	and	all	discernment
G4052	G1722	G1922	G2532	G3956	G0144

This I pray, that your love may abound yet more and more in kno

10	εἰς	τὸ	δοκιμάζειν	ὑμᾶς	τὰ	διαφέροντα,	ἵνα	ἦτε	εἰλικρινεῖς
	for	-	to approve	you	the things	being excellent	that	you might be	pure
	G1519	G3588	G1381	G4771	G3588	G1308	G2443	G1510	G1506

καὶ	ἀπρόσκοποι,	εἰς	ἡμέραν	Χριστοῦ,
and	blameless	unto	[the] day	of Christ
G2532	G0677	G1519	G2250	G5547

so that you may approve the things that are excellent, that you may be sincere and without offense to the day of Christ,

11	πεπληρωμένοι being filled G4137	καρπὸν with [the] fruit G2590	δικαιοσύνης, of righteousness G1343	τὸν that [is] G3588	διὰ through G1223	Ἰησοῦ Jesus G2424	Χριστοῦ, Christ G5547	εἰς to G1519	
	δόξαν [the] glory G1391	καὶ and G2532	ἔπαινον praise G1868	Θεοῦ. of God G2316					

being filled with the fruits of righteousness which are through Jesus Christ, to the glor

12	Γινώσκειν to know G1097	δὲ moreover G1161	ὑμᾶς, you G4771	βούλομαι, I want G1014	ἀδελφοί, brothers G0080	ὅτι that G3754	τὰ the things G3588	κατ' concerning G2596	ἐμὲ, me G1473
	μᾶλλον really G3123	εἰς to G1519	προκοπὴν [the] advancement G4297	τοῦ of the G3588	εὐαγγελίου, gospel G2098	ἐλήλυθεν; have turned out G2064			

Now I desire to have you know, brothers, that the thin progress of the Good News,

13	ὥστε so as G5620	τοὺς the G3588	δεσμούς chains G1199	μου, of me G1473	φανεροὺς, clearly known G5318	ἐν in G1722	Χριστῷ, Christ G5547	γενέσθαι to have become G1096	ἐν in G1722	ὅλῳ all G3650
	τῷ the G3588	πραιτωρίῳ, palace guard G4232	καὶ and G2532	τοῖς to the G3588	λοιποῖς rest G3062	πᾶσιν; all G3956				

so that it became evident to the whole palace guard, and to all the r

14	καὶ and G2532	τοὺς - G3588	πλείονας most G4119	τῶν of the G3588	ἀδελφῶν, brothers G0080	ἐν in G1722	Κυρίῳ [the] Lord G2962	πεποιθότας trusting G3982	τοῖς - G3588	δεσμοῖς by chains G1199
	μου, my G1473	περισσοτέρως more abundantly G4057	τολμᾶν to dare G5111	ἀφόβως fearlessly G0870	τὸν the G3588	λόγον word G3056	τοῦ of G3588	Θεοῦ God G2316	λαλεῖν. to speak G2980	

and that most of the brothers in speak the word of God without fear.

15	Τινὲς Some G5100	μὲν, indeed G3303	καὶ even G2532	διὰ from G1223	φθόνον envy G5355	καὶ and G2532	ἔριν, strife G2054	τινὲς some G5100	δὲ moreover G1161	καὶ also G2532	δι' from G1223
	εὐδοκίαν -- goodwill G2107	τὸν - G3588	Χριστὸν Christ G5547	κηρύσσουσιν. are proclaiming G2784							

Some indeed preach Christ even out of envy and strife, and some also out of good w

16	οἱ The [latter] G3588	μὲν indeed G3303	ἐξ out of G1537	ἀγάπης, love G0026	εἰδότες knowing G1492	ὅτι that G3754	εἰς for G1519	ἀπολογίαν defense G0627	τοῦ of the G3588	εὐαγγελίου gospel G2098
	κεῖμαι; I am appointed G2749									

The former insincerely preach Christ from selfish ambition, thinking that they add affliction to my chains;

17 οἱ δὲ ἐξ ἐριθείας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν, οὐχ ἁγνῶς,
the [former] however out of self-interest - Christ are proclaiming not purely
G3588 G1161 G1537 G2052 G3588 G5547 G2605 G3756 G0055

οἰόμενοι θλῖψιν ἐγείρειν τοῖς δεσμοῖς μου.
supposing tribulation to add to the chains of me
G3633 G2347 G1453 G3588 G1199 G1473

but the latter out of love, knowing that I am appointed for th

18 τί γάρ? πλὴν ὅτι παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς
what then Only that in every way, whether in pretext or in truth Christ
G5101 G1063 G4133 G3754 G3956 G5158 G1535 G4392 G1535 G0225 G5547

καταγγέλλεται. καὶ ἐν τούτῳ χαίρω. ἀλλὰ, καὶ χαρήσομαι.
is proclaimed and in this I rejoice yes and I will rejoice
G2605 G2532 G1722 G3778 G5463 G0235 G2532 G5463

What does it matter? Only that in every way, wh
this, yes, and will rejoice.

19 οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν, διὰ τῆς
I know indeed that this for me will turn out to deliverance through -
G1492 G1063 G3754 G3778 G1473 G0576 G1519 G4991 G1223 G3588

ὑμῶν δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ Πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ;
your prayer and [the] provision of the Spirit of Jesus Christ
G4771 G1162 G2532 G2024 G3588 G4151 G2424 G5547

For I know that this will turn out to my
Christ,

20 κατὰ τὴν ἀποκαραδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ
according to the earnest expectation and hope of me that in nothing
G2596 G3588 G0603 G2532 G1680 G1473 G3754 G1722 G3762

αἰσχυνθήσομαι, ἀλλ’ ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν,
I will be ashamed but in all boldness as always also now
G0153 G0235 G1722 G3956 G3954 G5613 G3842 G2532 G3568

μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ
will be magnified Christ in the body of me whether by life or by
G3170 G5547 G1722 G3588 G4983 G1473 G1535 G1223 G2222 G1535 G1223

θανάτου.
death
G2288

according to my earnest expectation and hope, that I will in no way be disappointed, but with all boldness, as always, now also Christ will be magnified in my body, whether by life or by death.

21 Ἐμοὶ γὰρ, τὸ ζῆν Χριστὸς, καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.
to me indeed - to live [is] Christ and - to die [is] gain
G1473 G1063 G3588 G2198 G5547 G2532 G3588 G0599 G2771

For to me to live is Christ, and to die is g

22	εἰ	δὲ	τὸ	ζῆν	ἐν	σαρκί,	τοῦτό	μοι	καρπὸς	ἔργου.	καὶ
	if [I am]	however	-	to live	in	flesh	this	for me	[is the] fruit	of labor	and
	G1487	G1161	G3588	G2198	G1722	G4561	G3778	G1473	G2590	G2041	G2532

τί	αἱρήσομαι?	οὐ	γνωρίζω!
what	will I choose	not	I know
G5101	G0138	G3756	G1107

But if I live on in the flesh, this will bring fruit from my work; yet I don't know what I will

23	συνέχομαι	δὲ	ἐκ	τῶν	δύο,	τὴν	ἐπιθυμίαν	ἔχων	εἰς	τὸ	
	I am pressed	indeed	between	the	two	the	desire	having	for [myself]	-	
	G4912	G1161	G1537	G3588	G1417	G3588	G1939	G2192	G1519	G3588	

ἀναλῦσαι,	καὶ	σὺν	Χριστῷ	εἶναι,	πολλῷ	γὰρ	μᾶλλον	κρεῖσσον;	
to depart	and	with	Christ	to be	very much	indeed	more	better	
G0360	G2532	G4862	G5547	G1510	G4183	G1063	G3123	G2908	

But I am hard pressed between the

24	τὸ	δὲ	ἐπιμένειν	‹ἐν›	τῇ	σαρκὶ,	ἀναγκαιότερον	δι'	ὑμᾶς.
	-	but	to remain	in	the	flesh	[is] more necessary	for the sake of	you
	G3588	G1161	G1961	G1722	G3588	G4561	G0316	G1223	G4771

Yet to remain in the fles

25	καὶ	τοῦτο	πεποιθὼς,		οἶδα	ὅτι	μενῶ,	καὶ	παραμενῶ
	and	this	having been persuaded of		I know	that	I will abide	and	will continue with
	G2532	G3778	G3982		G1492	G3754	G3306	G2532	G3887

πᾶσιν	ὑμῖν;	εἰς	τὴν	ὑμῶν	προκοπὴν	καὶ	χαρὰν	τῆς	πίστεως;
all	you	for	-	your	progress	and	joy	of the	faith
G3956	G4771	G1519	G3588	G4771	G4297	G2532	G5479	G3588	G4102

Having this confidence, I know that I
faith,

26	ἵνα	τὸ	καύχημα	ὑμῶν	περισσεύῃ,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	ἐν	ἐμοὶ
	so that	the	boasting	of you	might abound	to	Christ	Jesus	in	me
	G2443	G3588	G2745	G4771	G4052	G1722	G5547	G2424	G1722	G1473

διὰ	τῆς	ἐμῆς	παρουσίας	πάλιν	πρὸς	ὑμᾶς.	
through	-	my	coming	again	to	you	
G1223	G3588	G1699	G3952	G3825	G4314	G4771	

that your boasting may abound in Christ Jesus in me throug

27	Μόνον	ἀξίως	τοῦ	εὐαγγελίου	τοῦ	Χριστοῦ	πολιτεύεσθε,	ἵνα	εἴτε	
	Only	worthily	of the	gospel	-	of Christ	conduct yourselves	that	whether	
	G3440	G0516	G3588	G2098	G3588	G5547	G4176	G2443	G1535	

ἐλθὼν	καὶ	ἰδὼν	ὑμᾶς,	εἴτε	ἀπὼν,	ἀκούω	τὰ	περὶ	
having come	and	having seen	you	or	being absent	I might hear	the things	concerning	
G2064	G2532	G3708	G4771	G1535	G0548	G0191	G3588	G4012	

ὑμῶν,	ὅτι	στήκετε	ἐν	ἑνὶ	πνεύματι,	μιᾷ	ψυχῇ	συναθλοῦντες,	
you	that	you are standing firm	in	one	spirit	with one	mind	striving together	
G4771	G3754	G4739	G1722	G1520	G4151	G1520	G5590	G4866	

τῇ	πίστει	τοῦ	εὐαγγελίου;	
for the	faith	of the	gospel	
G3588	G4102	G3588	G2098	

Only let your way of life be worthy of the Good News of Christ, that whether I come and see you or am absent, I may hear of your state, that you stand firm in one spirit, with one soul striving for the faith of the Good News;

28 καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, ἥτις ἐστὶν
and not being frightened in nothing by those opposing [you] which is
G2532 G3361 G4426 G1722 G3367 G5259 G3588 G0480 G3748 G1510

αὐτοῖς ἔνδειξις ἀπωλείας; ὑμῶν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ
to them a demonstration of destruction to you however of salvation and this from
G0846 G1732 G0684 G4771 G1161 G4991 G2532 G3778 G0575

Θεοῦ;
God
G2316

and in nothing frightened by the adversaries, which is for them a proof of destruction, but to you of salvation, and that from God.

29 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς
because to you it has been granted - concerning Christ not only - on
G3754 G4771 G5483 G3588 G5228 G5547 G3756 G3440 G3588 G1519

αὐτὸν πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν;
him to believe but also - concerning him to suffer
G0846 G4100 G0235 G2532 G3588 G5228 G0846 G3958

Because it has been granted to you on behalf of
behalf,

30 τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες, οἷον εἴδετε ἐν ἐμοὶ, καὶ νῦν ἀκούετε
the same conflict having such as you saw in me and now hear of
G3588 G0846 G0073 G2192 G3634 G3708 G1722 G1473 G2532 G3568 G0191

ἐν ἐμοί.
in me
G1722 G1473

having the same conflict which you saw in me and now hear is in me.

Chapter 2

1 Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον
If [there is] any Therefore encouragement in Christ if any comfort
G1487 G5100 G3767 G3874 G1722 G5547 G1487 G5100 G3890

ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία Πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,
of love if any fellowship of [the] Spirit if any affections and compassions
G0026 G1487 G5100 G2842 G4151 G1487 G5100 G4698 G2532 G3628

If therefore there is any e
tender mercies and compassio

2 πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν
fulfill my - joy that the same you might be of mind the same
G4137 G1473 G3588 G5479 G2443 G3588 G0846 G5426 G3588 G0846

ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἓν φρονοῦντες.
love having united in soul the same thing minding
G0026 G2192 G4861 G3588 G1520 G5426

make my joy full by being like-minded, having the same love, being of one accord, of one mind;

3

μηδὲν	κατ’	ἐριθείαν	μηδὲ	κατὰ	κενοδοξίαν,	ἀλλὰ	τῇ
[do] nothing	according to	self-interest	or	according to	vain conceit	but	-
G3367	G2596	G2052	G3366	G2596	G2754	G0235	G3588

ταπεινοφροσύνῃ,	ἀλλήλους	ἡγούμενοι	ὑπερέχοντας	ἑαυτῶν,
in humility	one another	esteeming	surpassing	themselves
G5012	G0240	G2233	G5242	G1438

doing nothing through rivalry or through conceit,

4

μὴ	τὰ	ἑαυτῶν,	ἕκαστοι	σκοποῦντες,	ἀλλὰ	καὶ	τὰ	ἑτέρων,
not	the things	of themselves	each	considering	but	also	the things	of others
G3361	G3588	G1438	G1538	G4648	G0235	G2532	G3588	G2087

ἕκαστοι.
each
G1538

each of you not just looking to his own things, but each of you also to the things of others.

5

τοῦτο	φρονεῖτε	ἐν	ὑμῖν,	ὃ	καὶ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ;
This	let mind be	in	you	which	also	in	Christ	Jesus [was]
G3778	G5426	G1722	G4771	G3739	G2532	G1722	G5547	G2424

Have this in your mind, which was also in C

6

ὃς,	ἐν	μορφῇ	Θεοῦ	ὑπάρχων,	οὐχ	ἁρπαγμὸν	ἡγήσατο	τὸ
who	in	[the] form	of God	subsisting	not	something to be grasped	esteemed it	-
G3739	G1722	G3444	G2316	G5225	G3756	G0725	G2233	G3588

εἶναι	ἴσα	Θεῷ,
to be	equal	with God
G1510	G2470	G2316

who, existing in the form of God, didn’t consider equality with God a thing to be grasped,

7

ἀλλὰ	ἑαυτὸν	ἐκένωσεν,	μορφὴν	δούλου	λαβών,	ἐν	ὁμοιώματι
but	himself	emptied	[the] form	of a servant	having taken	in	[the] likeness
G0235	G1438	G2758	G3444	G1401	G2983	G1722	G3667

ἀνθρώπων	γενόμενος.
of men	having been made
G0444	G1096

but emptied himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men.

8

καὶ	σχήματι	εὑρεθεὶς	ὡς	ἄνθρωπος,	ἐταπείνωσεν	ἑαυτὸν,
and	in appearance	having been found	as	a man	he humbled	himself
G2532	G4976	G2147	G5613	G0444	G5013	G1438

γενόμενος	ὑπήκοος	μέχρι	θανάτου,	θανάτου	δὲ	σταυροῦ.
having become	obedient	unto	death	[the] death	even	of [the] cross
G1096	G5255	G3360	G2288	G2288	G1161	G4716

And being found in human form, he humble
of the cross.

9 διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ τὸ
Therefore also - God him highly exalted and granted to him the
G1352 G2532 G3588 G2316 G0846 G5251 G2532 G5483 G0846 G3588

ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα,
name - above every name
G3686 G3588 G5228 G3956 G3686

Therefore God also highly exalted him, and gave to him the name which is above ev

10 ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ, ἐπουρανίων καὶ
that at the name of Jesus every knee should bow in heaven and
G2443 G1722 G3588 G3686 G2424 G3956 G1119 G2578 G2032 G2532

ἐπιγείων καὶ καταχθονίων,
on earth and under the earth
G1919 G2532 G2709

that at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, those on earth, and those un
earth,

11 καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσηται ὅτι ΚΥΡΙΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ, εἰς
and every tongue should confess that [is] Lord Jesus Christ to
G2532 G3956 G1100 G1843 G3754 G2962 G2424 G5547 G1519

δόξαν Θεοῦ Πατρός.
[the] glory of God [the] Father
G1391 G2316 G3962

and that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

12 Ὥστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηκούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ
Therefore beloved of me even as always you have obeyed not as in the
G5620 G0027 G1473 G2531 G3842 G5219 G3361 G5613 G1722 G3588

παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου,
presence of me only but now much more in the absence of me
G3952 G1473 G3440 G0235 G3568 G4183 G3123 G1722 G3588 G0666 G1473

μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε.
with fear and trembling - your own salvation work out
G3326 G5401 G2532 G5156 G3588 G1438 G4991 G2716

So then, my beloved, even as you have always
absence, work out your own salvation with fear and

13 Θεὸς γάρ ἐστιν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν, καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ
God indeed is the [One] working in you both - to will and -
G2316 G1063 G1510 G3588 G1754 G1722 G4771 G2532 G3588 G2309 G2532 G3588

ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.
to work according to [His] good pleasure
G1754 G5228 G3588 G2107

For it is God who works in you both to will and to work for his good pleasure.

14 πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν,
All things do without murmurings and disputings
G3956 G4160 G5565 G1112 G2532 G1261

Do all things without complaining and arguing,

15 ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ, ἄμωμα μέσον
that you might be blameless and innocent children of God unblemished in [the] midst
G2443 G1096 G0273 G2532 G0185 G5043 G2316 G0299 G3319

γενεᾶς σκολιᾶς καὶ διεστραμμένης, ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες
of a generation crooked and perverted among whom you shine as lights
G1074 G4646 G2532 G1294 G1722 G3739 G5316 G5613 G5458

ἐν κόσμῳ,
in [the] world
G1722 G2889

that you may become blameless and harmless, children of God without defect in the middle of a crooked and perverse generation, among whom you are seen as lights in the world,

16 λόγον ζωῆς ἐπέχοντες, εἰς καύχημα ἐμοὶ εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι
[the] word of life holding forth unto a boast to me in [the] day of Christ that
G3056 G2222 G1907 G1519 G2745 G1473 G1519 G2250 G5547 G3754

οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα.
not in vain I did run nor in vain toil
G3756 G1519 G2756 G5143 G3761 G1519 G2756 G2872

holding up the word of life, that I may have something t
labor in vain.

17 Ἀλλὰ εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς
But if even I am being poured out on the sacrifice and service of the
G0235 G1487 G2532 G4689 G1909 G3588 G2378 G2532 G3009 G3588

πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συνχαίρω πᾶσιν ὑμῖν.
faith of you I am glad and rejoice with all you
G4102 G4771 G5463 G2532 G4796 G3956 G4771

Yes, and if I am poured out on the sacrifice and servic

18 τὸ δὲ αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συνχαίρετέ μοι.
- and likewise also you be glad and rejoice with me
G3588 G1161 G0846 G2532 G4771 G5463 G2532 G4796 G1473

In the same way, you also should be gla

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα
I hope moreover in [the] Lord Jesus Timothy soon to send to you that
G1679 G1161 G1722 G2962 G2424 G5095 G5030 G3992 G4771 G2443

κἀγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν.
I also might be encouraged having known the things concerning you
G2504 G2174 G1097 G3588 G4012 G4771

But I hope in the Lord Jesus to send Timot
are doing.

20 οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν
no one indeed I have like-minded who genuinely the things relative to you
G3762 G1063 G2192 G2473 G3748 G1104 G3588 G4012 G4771

μεριμνήσει.
will care for
G3309

For I have no one else like-minded, who will truly care about you.

21 οἱ πάντες γὰρ, τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ Χριστοῦ
those all indeed the things of themselves are seeking not the things of Christ
G3588 G3956 G1063 G3588 G1438 G2212 G3756 G3588 G5547

Ἰησοῦ.
Jesus
G2424

For they all seek their own, not the things of Jesus Christ.

22 τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκετε, ὅτι, ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν
- but proven worth of him you know that as a father [with] a child with
G3588 G1161 G1382 G0846 G1097 G3754 G5613 G3962 G5043 G4862

ἐμοὶ ἐδούλευσεν, εἰς τὸ εὐαγγέλιον.
me he has served in the gospel
G1473 G1398 G1519 G3588 G2098

But you know that he has proved himself. As a child serves a father, so he serve
Good News.

23 Τοῦτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀφίδω τὰ
Him indeed therefore I hope to send when anyhow I shall have seen the things
G3778 G3303 G3767 G1679 G3992 G5613 G0302 G0872 G3588

περὶ ἐμὲ, ἐξαυτῆς.
concerning me immediately
G4012 G1473 G1824

Therefore I hope to send him at once, as soon as I see how it will go with me.

24 πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.
I am persuaeded moreover in [the] Lord that also I myself soon I will come
G3982 G1161 G1722 G2962 G3754 G2532 G0846 G5030 G2064

But I trust in the Lord that I

25 ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον, τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν
necessary moreover I esteemed [it] Epaphroditus the brother and fellow worker
G0316 G1161 G2233 G1891 G3588 G0080 G2532 G4904

καὶ συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον καὶ λειτουργὸν τῆς
and fellow soldier of me of you moreover messenger and minster of the
G2532 G4961 G1473 G4771 G1161 G0652 G2532 G3011 G3588

χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς,
need of me to send to you
G5532 G1473 G3992 G4314 G4771

But I thought it necessary to send to you Epaphroditus, my brother, fellow worke
apostle and servant of my need,

26 ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, (ἰδεῖν), καὶ ἀδημονῶν
since longing after he was all you to behold moreover being deeply distressed
G1894 G1971 G1510 G3956 G4771 G3708 G2532 G0085

διότι ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν.
because you heard that he was ill
G1360 G0191 G3754 G0770

since he longed for you all, and was very troubled because you had heard that he was sick.

27 καὶ γὰρ ἠσθένησεν παραπλήσιον θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ Θεὸς ἠλέησεν
and indeed he was sick nearly unto death, but - God had mercy on
G2532 G1063 G0770 G3897 G2288 G0235 G3588 G2316 G1653

αὐτόν, οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ
him not on him moreover alone but also on me that not sorrow upon
G0846 G3756 G0846 G1161 G3441 G0235 G2532 G1473 G2443 G3361 G3077 G1909

λύπην σχῶ.
sorrow I should have
G3077 G2192

For indeed he was sick nearly to death, but God had mercy on him, and not on him only, but on me also, that might not have sorrow on sorrow.

28 σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν,
all the more eagerly therefore I have sent him that having seen him again
G4708 G3767 G3992 G0846 G2443 G3708 G0846 G3825

χαρῆτε, κἀγὼ ἀλυπότερος ὦ.
you might rejoice and I less anxious might be
G5463 G2504 G0253 G1510

I have sent him therefore the more diligently, that when you see him agai
the less sorrowful.

29 προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς
Receive therefore him in [the] Lord with all joy, and -
G4327 G3767 G0846 G1722 G2962 G3326 G3956 G5479 G2532 G3588

τοιούτους ἐντίμους ἔχετε,
such in honor hold
G5108 G1784 G2192

Receive him therefore in the Lord with all joy, and hold such people in honor,

30 ὅτι διὰ τὸ ἔργον Χριστοῦ, μέχρι θανάτου ἤγγισεν,
because for the sake of the work of Christ unto death he came near
G3754 G1223 G3588 G2041 G5547 G3360 G2288 G1448

παραβολευσάμενος τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα, τῆς
having disregarded [his] life that he might fill up the of you deficit of
G3851 G3588 G5590 G2443 G0378 G3588 G4771 G5303 G3588

πρός με λειτουργίας.
toward me service
G4314 G1473 G3009

because for the work of Christ he came near to death, risking his life to supply that which was lacking
service toward me.

Chapter 3

1 Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ. τὰ αὐτὰ γράφειν
- Finally brothers of me rejoice in [the] Lord the same things to write
G3588 G3063 G0080 G1473 G5463 G1722 G2962 G3588 G0846 G1125

ὑμῖν, ἐμοὶ μὲν οὐκ ὀκνηρόν; ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.
to you to me indeed [is] not troublesome for you moreover [is] safe
G4771 G1473 G3303 G3756 G3636 G4771 G1161 G0804

Finally, my brothers, rejoice in the Lord! To write the same things to you, to me indeed is not tiresome, but for you it is safe.

2 Βλέπετε τοὺς κύνας; βλέπετε τοὺς κακοὺς ἐργάτας; βλέπετε τὴν
beware of the dogs beware of the evil workers beware of the
G0991 G3588 G2965 G0991 G3588 G2556 G2040 G0991 G3588

κατατομήν.
false circumcision
G2699

Beware of the dogs; beware of the evil workers; beware of the false circumcision.

3 ἡμεῖς γάρ ἐσμεν ἡ περιτομή, οἱ Πνεύματι Θεοῦ λατρεύοντες καὶ
we indeed are the circumcision, those in [the] Spirit of God worshiping and
G1473 G1063 G1510 G3588 G4061 G3588 G4151 G2316 G3000 G2532

καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,
glorying in Christ Jesus, and not in [the] flesh trusting
G2744 G1722 G5547 G2424 G2532 G3756 G1722 G4561 G3982

For we are the circumcision, who wor
in the flesh;

4 καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποίθησιν καὶ ἐν σαρκί. Εἴ τις δοκεῖ ἄλλος
Though I have confidence even in [the] flesh If any thinks other
G2539 G1473 G2192 G4006 G2532 G1722 G4561 G1487 G5100 G1380 G0243

πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον:
to trust in [the] flesh I [have] more
G3982 G1722 G4561 G1473 G3123

though I myself might have confidence even in the flesh. If any other man t
flesh, I yet more:

5 περιτομῇ, ὀκταήμερος, ἐκ γένους Ἰσραήλ, φυλῆς Βενιαμίν;
[as to] circumcision on [the] eighth day of [the] nation of Israel of [the] tribe of Benjamin
G4061 G3637 G1537 G1085 G2474 G5443 G0958

Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων; κατὰ νόμον, Φαρισαῖος;
a Hebrew of Hebrews according to [the] law a Pharisee
G1445 G1537 G1445 G2596 G3551 G5330

circumcised the eighth day, of the stock of Israel, of the tri
the law, a Pharisee;

6 κατὰ ζῆλος, διώκων τὴν ἐκκλησίαν; κατὰ δικαιοσύνην τὴν
according to zeal persecuting the church according to righteousness which [is]
G2596 G2205 G1377 G3588 G1577 G2596 G1343 G3588

ἐν νόμῳ, γενόμενος ἄμεμπτος.
under [the] law having become faultless
G1722 G3551 G1096 G0273

concerning zeal, persecuting the assembly; concerning the righteousness which

7 Ἀλλὰ ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἥγημαι, διὰ τὸν
but whatever things were to me gain these I have esteemed because of -
G0235 G3748 G1510 G1473 G2771 G3778 G2233 G1223 G3588

Χριστὸν, ζημίαν.
Christ loss
G5547 G2209

However, I consider those things that were gain to me as a loss for Christ.

8	ἀλλὰ	μὲν◡,	οὖν◡	γε,	καὶ	ἡγοῦμαι	πάντα	ζημίαν	εἶναι	διὰ
	But	yes rather	Therefore	indeed	also	I count	all things	loss	to be	because of
	G0235	G3303	G3767	G1065	G2532	G2233	G3956	G2209	G1510	G1223

τὸ	ὑπερέχον	τῆς	γνώσεως	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	τοῦ	Κυρίου	μου,	δι’
the	excelling	-	knowledge	of Christ	Jesus	the	Lord	of me	because of
G3588	G5242	G3588	G1108	G5547	G2424	G3588	G2962	G1473	G1223

ὃν	τὰ	πάντα	ἐζημιώθην,	καὶ	ἡγοῦμαι	σκύβαλα,	ἵνα	Χριστὸν
whom	-	all things	I have lost	and	esteem [them]	rubbish	that	Christ
G3739	G3588	G3956	G2210	G2532	G2233	G4657	G2443	G5547

κερδήσω,
I might gain
G2770

Yes most certainly, and I count all things to be a loss for the excellency of the knowledge of Christ Jesus, my Lord, for whom I suffered the loss of all things, and count them nothing but refuse, that I may gain Christ

9	καὶ	εὑρεθῶ	ἐν	αὐτῷ,	μὴ	ἔχων	ἐμὴν	δικαιοσύνην,	τὴν	ἐκ
	and	be found	in	him	not	having	my own	righteousness	which [is]	of
	G2532	G2147	G1722	G0846	G3361	G2192	G1699	G1343	G3588	G1537

νόμου,	ἀλλὰ	τὴν	διὰ	πίστεως	Χριστοῦ,	τὴν	ἐκ	Θεοῦ	δικαιοσύνην,
[the] law	but	that which	through	faith	in Christ	the	of	God	righteousness
G3551	G0235	G3588	G1223	G4102	G5547	G3588	G1537	G2316	G1343

ἐπὶ	τῇ	πίστει;	
on the basis of	-	faith	
G1909	G3588	G4102	

and be found in him, not having a righteousness of my own, that which is of the law, but that faith in Christ, the righteousness which is from God by faith,

10	τοῦ	γνῶναι	αὐτὸν,	καὶ	τὴν	δύναμιν	τῆς	ἀναστάσεως	αὐτοῦ,	καὶ	[τὴν]
	-	to know	him	and	the	power	of the	resurrection	of him	and	the
	G3588	G1097	G0846	G2532	G3588	G1411	G3588	G0386	G0846	G2532	G3588

κοινωνίαν	[τῶν]	παθημάτων	αὐτοῦ,	συμμορφιζόμενος	τῷ	θανάτῳ	αὐτοῦ;	
fellowship	of the	sufferings	of him	being conformed	to the	death	of him	
G2842	G3588	G3804	G0846	G4833	G3588	G2288	G0846	

that I may know him and th
conformed to his death,

11	εἴ	πως	καταντήσω	εἰς	τὴν	ἐξανάστασιν	τὴν	ἐκ	νεκρῶν.
	if	by any means	I might attain	to	the	resurrection	from	out of	dead
	G1487	G4459	G2658	G1519	G3588	G1815	G3588	G1537	G3498

if by any means I may attain

12	οὐχ	ὅτι	ἤδη	ἔλαβον,	ἢ	ἤδη	τετελείωμαι;	διώκω	
	Not	that	already	I have obtained [it]	or	already	have been perfected	I am pursuing	
	G3756	G3754	G2235	G2983	G2228	G2235	G5048	G1377	

δὲ,	εἰ	καὶ	καταλάβω,	ἐφ’	ᾧ	καὶ	κατελήμφθην,	ὑπὸ	
however	whether	also	I might lay hold	of	that which	also	I was laid hold of	by	
G1161	G1487	G2532	G2638	G1909	G3739	G2532	G2638	G5259	

Χριστοῦ	Ἰησοῦ.	
Christ	Jesus	
G5547	G2424	

Not that I have already obtained, or am already made perfect; but I press on, that I may take hold of that for which also I was taken hold of by Christ Jesus.

13	ἀδελφοί,	ἐγὼ	ἐμαυτὸν	οὐ	λογίζομαι	κατειληφέναι.		ἓν	δέ:
	Brothers	I	myself	not	do consider	to have taken hold [of it]		one thing	however
	G0080	G1473	G1683	G3756	G3049	G2638		G1520	G1161

τὰ	μὲν	ὀπίσω	ἐπιλανθανόμενος,	τοῖς	δὲ	ἔμπροσθεν	
the things	indeed	behind	forgetting	to the things	moreover	ahead	
G3588	G3303	G3694	G1950	G3588	G1161	G1715	

ἐπεκτεινόμενος,
reaching forward
G1901

Brothers, I don't regard myself as yet having taken hold, but one thing I do: forgetting the things which are behind and stretching forward to the things which are before,

14	κατὰ	σκοπὸν	διώκω	εἰς	τὸ	βραβεῖον,	τῆς	ἄνω	κλήσεως	τοῦ
	toward	[the] goal	I press on	for	the	prize	of the	upward	calling	-
	G2596	G4649	G1377	G1519	G3588	G1017	G3588	G0507	G2821	G3588

Θεοῦ,	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
of God	in	Christ	Jesus
G2316	G1722	G5547	G2424

I press on toward the goal for the prize of the high calling of God in Christ Jesus.

15	Ὅσοι	οὖν	τέλειοι	τοῦτο	φρονῶμεν;	καὶ	εἴ	τι
	As many as	therefore	[are] mature	this	should be of mind	and	if [in]	anything
	G3745	G3767	G5046	G3778	G5426	G2532	G1487	G5100

ἑτέρως	φρονεῖτε,	καὶ	τοῦτο	ὁ	Θεὸς	ὑμῖν	ἀποκαλύψει.
differently	you are minded	even	this	-	God	to you	will reveal
G2088	G5426	G2532	G3778	G3588	G2316	G4771	G0601

Let us therefore, as many as are perfect, thin
that to you.

16	πλὴν	εἰς	ὃ	ἐφθάσαμεν,	τῷ	αὐτῷ	στοιχεῖν.	<κανόνι	τὸ
	Nevertheless	to	that which	we have attained	by the	same	to walk	rule	the
	G4133	G1519	G3739	G5348	G3588	G0846	G4748	G2583	G3588

αὐτὸ	φρονεῖν>
same	mind
G0846	G5426

Nevertheless, to the extent that we have already attained, let's walk by the same rule. Let's be of the same mind.

17	Συμμιμηταί	μου	γίνεσθε,	ἀδελφοί,	καὶ	σκοπεῖτε	τοὺς	οὕτω
	Imitators together	of me	be	brothers	and	consider	those	thus
	G4831	G1473	G1096	G0080	G2532	G4648	G3588	G3779

περιπατοῦντας,	καθὼς	ἔχετε	τύπον	ἡμᾶς.
walking	as	you have [for]	a pattern	us
G4043	G2531	G2192	G5179	G1473

Brothers, be imitators together of me, and note those who

18 πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ
many indeed are walking [of] whom often I told you now moreover even
G4183 G1063 G4043 G3739 G4178 G3004 G4771 G3568 G1161 G2532

κλαίων, λέγω τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ;
weeping I tell [you] - [as] enemies of the cross - of Christ
G2799 G3004 G3588 G2190 G3588 G4716 G3588 G5547

For many walk, of whom I told you often,

19 ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ
whose - end [is] destruction, whose - God [is] [their] belly and [their]
G3739 G3588 G5056 G0684 G3739 G3588 G2316 G3588 G2836 G2532 G3588

δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν -- οἱ τὰ ἐπίγεια φρονοῦντες.
glory [is] in the shame of them those things earthly minding
G1391 G1722 G3588 G0152 G0846 G3588 G3588 G1919 G5426

whose end is destruction, whose god is th
things.

20 ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ,
of us indeed the citizenship in [the] heavens exists from whence also
G1473 G1063 G3588 G4175 G1722 G3772 G5225 G1537 G3739 G2532

Σωτῆρα, ἀπεκδεχόμεθα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν,
a Savior we are awaiting [the] Lord Jesus Christ
G4990 G0553 G2962 G2424 G5547

For our citizenship is in heaven, from where we also wait for a Sa

21 ὃς μετασχηματίσει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν, σύμμορφον τῷ
who will transform the body - of humiliation of us conformed to the
G3739 G3345 G3588 G4983 G3588 G5014 G1473 G4832 G3588

σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ δύνασθαι αὐτὸν,
body of the glory of himself according to the working the to be able of him
G4983 G3588 G1391 G0846 G2596 G3588 G1753 G3588 G1410 G0846

καὶ ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα.
even to subdue to himself - all things
G2532 G5293 G0848 G3588 G3956

who will change the body of our humiliation to be conformed to the body of h
working by which he is able even to subject all things to himself.

Chapter 4

1 Ὥστε, ἀδελφοί μου, ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου,
Therefore brothers of me beloved and longed for joy and crown of me
G5620 G0080 G1473 G0027 G2532 G1973 G5479 G2532 G4735 G1473

οὕτως στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.
in this way stand firm in [the] Lord beloved
G3779 G4739 G1722 G2962 G0027

Therefore, my brothers, beloved and longed for, my joy and crown, stan
beloved.

2 Εὐοδίαν παρακαλῶ, καὶ Συντύχην παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν
Euodia I exhort and Syntyche I exhort the same to be of mind in
G2136 G3870 G2532 G4941 G3870 G3588 G0846 G5426 G1722

Κυρίῳ.
[the] Lord
G2962

I exhort Euodia, and I exhort Syntyche, to think the same way in the Lord.

3 ναὶ, ἐρωτῶ καὶ σέ, γνήσιε σύζυγε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες
Yes I ask also you TRUE yoke-fellow help these [women] who
G3483 G2065 G2532 G4771 G1103 G4805 G4815 G0846 G3748

ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν μοι; μετὰ καὶ Κλήμεντος, καὶ τῶν
in the gospel labored together with me with also Clement and the
G1722 G3588 G2098 G4866 G1473 G3326 G2532 G2815 G2532 G3588

λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.
rest of [the] fellow workers of me whose - names [are] in [the] book of life
G3062 G4904 G1473 G3739 G3588 G3686 G1722 G0976 G2222

Yes, I beg you also, tr
also, and the rest of my fell

4 Χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε; πάλιν ἐρῶ, χαίρετε!
Rejoice in [the] Lord always again I will say rejoice
G5463 G1722 G2962 G3842 G3825 G2046 G5463

Rejoice in the Lord always! Again I will say, “Rejoice!”

5 τὸ ἐπιεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. ὁ Κύριος ἐγγύς.
the gentleness of you let be evident to all men The Lord [is] near
G3588 G1933 G4771 G1097 G3956 G0444 G3588 G2962 G1451

Let your gentleness be kno

6 μηδὲν μεριμνᾶτε, ἀλλ’ ἐν παντὶ, τῇ προσευχῇ καὶ τῇ
Nothing be anxious about but in everything by prayer and -
G3367 G3309 G0235 G1722 G3956 G3588 G4335 G2532 G3588

δεήσει, μετὰ εὐχαριστίας, τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωριζέσθω πρὸς τὸν
supplication with thanksgiving the requests of you let be made known to -
G1162 G3326 G2169 G3588 G0155 G4771 G1107 G4314 G3588

Θεόν.
God
G2316

In nothing be anxious, but in everything, by prayer and petition with thanksgiving, let your requests be made known to God.

7 καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει
and the peace - of God - surpassing all understanding will guard
G2532 G3588 G1515 G3588 G2316 G3588 G5242 G3956 G3563 G5432

τὰς καρδίας ὑμῶν, καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
the hearts of you and the minds of you in Christ Jesus
G3588 G2588 G4771 G2532 G3588 G3540 G4771 G1722 G5547 G2424

And the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and your thoughts in Christ Jesus.

8	Τὸ	λοιπόν,	ἀδελφοί,	ὅσα	ἐστὶν	ἀληθῆ,	ὅσα	σεμνά,	ὅσα	δίκαια,
	-	Finally	brothers	whatever	is	TRUE	whatever	honorable	whatever	right
	G3588	G3063	G0080	G3745	G1510	G0227	G3745	G4586	G3745	G1342

ὅσα	ἁγνά,	ὅσα	προσφιλῆ,	ὅσα	εὔφημα;	εἴ	τις	ἀρετὴ,	καὶ
whatever	pure	whatever	lovely	whatever	admirable	if	any	excellence	and
G3745	G0053	G3745	G4375	G3745	G2163	G1487	G5100	G0703	G2532

εἴ	τις	ἔπαινος,	ταῦτα	λογίζεσθε.
if	any	[worthy of] praise	these things	think on
G1487	G5100	G1868	G3778	G3049

Finally, brothers, whatever things are true, whatever things are hon
things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good r
anything worthy of praise, think about these things.

9	ἃ	καὶ	ἐμάθετε,	καὶ	παρελάβετε,	καὶ	ἠκούσατε	καὶ	εἴδετε	ἐν
	What	also	you have learned	and	have received	and	have heard	and	have seen	in
	G3739	G2532	G3129	G2532	G3880	G2532	G0191	G2532	G3708	G1722

ἐμοί,	ταῦτα	πράσσετε;	καὶ	ὁ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης	ἔσται	μεθ’	ὑμῶν.
me	these things	practice	and	the	God	-	of peace	will be	with	you
G1473	G3778	G4238	G2532	G3588	G2316	G3588	G1515	G1510	G3326	G4771

Do the things which

10	Ἐχάρην	δὲ	ἐν	Κυρίῳ	μεγάλως,	ὅτι	ἤδη	ποτὲ	ἀνεθάλετε
	I rejoiced	moreover	in	[the] Lord	greatly	that	now	at last	you revived [your]
	G5463	G1161	G1722	G2962	G3171	G3754	G2235	G4218	G0330

τὸ	ὑπὲρ	ἐμοῦ	φρονεῖν;	ἐφ’	ᾧ	καὶ	ἐφρονεῖτε,
-	for	me	caring	wherein	which	also	you were concerned
G3588	G5228	G1473	G5426	G1909	G3739	G2532	G5426

ἠκαιρεῖσθε	δέ.
you were lacking opportunity	however
G0170	G1161

But I rejoice in the Lord greatly that now at length you have revived your thought for m
indeed take thought, but you lacked opportunity.

11	οὐχ	ὅτι	καθ’	ὑστέρησιν	λέγω;	ἐγὼ	γὰρ	ἔμαθον	ἐν
	Not	that	as to	destitution	I speak	I	indeed	have learned	in
	G3756	G3754	G2596	G5304	G3004	G1473	G1063	G3129	G1722

οἷς	εἰμι,	αὐτάρκης	εἶναι.
whatever [circumstances]	I am	content	to be
G3739	G1510	G0842	G1510

Not that I speak because of lack, for I have learned in whatever state

12 οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν. ἐν παντὶ, καὶ
I know also [how] to be brought low I know also [how] to abound In everything and
G1492 G2532 G5013 G1492 G2532 G4052 G1722 G3956 G2532

ἐν πᾶσιν, μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι, καὶ πεινᾶν, καὶ
in all things I have learned the secret alse to be full and to hunger also
G1722 G3956 G3453 G2532 G5526 G2532 G3983 G2532

περισσεύειν, καὶ ὑστερεῖσθαι.
to abound and to be deficient
G4052 G2532 G5302

I know how to be humbled, and I also know how to abound. In any and all circumstances I hav
secret both to be filled and to be hungry, both to abound and to be in need.

13 πάντα ἰσχύω, ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με.
All things I am strong for in the [One] strengthening me
G3956 G2480 G1722 G3588 G1743 G1473

I can do all things through Christ who strengthen

14 πλὴν καλῶς ἐποιήσατε, συνκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.
But well you did having fellowship in my - affliction
G4133 G2573 G4160 G4790 G1473 G3588 G2347

However you did well that you shared in my a

15 οἴδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιππήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ
know moreover also you Philippians that in [the] beginning of the
G1492 G1161 G2532 G4771 G5374 G3754 G1722 G0746 G3588

εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία
gospel when I came out from Macedonia not one with me church
G2098 G3753 G1831 G0575 G3109 G3762 G1473 G1577

ἐκοινώνησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ λήμψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς
had partnership with regard to the matter of giving and receiving if not you
G2841 G1519 G3056 G1394 G2532 G3028 G1487 G3361 G4771

μόνοι.
alone
G3441

You yourselves also know, you Philippians, that in the beginning of the Good News, when I departed from Macedonia, no assembly shared with me in the matter of giving and receiving but you only.

16 ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ, καὶ ἅπαξ καὶ δὶς, εἰς τὴν χρείαν μοι
For even in Thessalonica both once and twice for the needs of me
G3754 G2532 G1722 G2332 G2532 G0530 G2532 G1364 G1519 G3588 G5532 G1473

ἐπέμψατε.
you sent
G3992

For even in Thessalonica you sent once and again to my need.

17 οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλὰ ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν
Not that I seek after the gift but I seek after the fruit -
G3756 G3754 G1934 G3588 G1390 G0235 G1934 G3588 G2590 G3588

πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.
abounding to [the] account of you
G4121 G1519 G3056 G4771

Not that I seek for the gift, but I seek for the fruit that increases to your account.

18 ἀπέχω δὲ πάντα καὶ περισσεύω; πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ
I have moreover all things and abound I am full having received from
G0568 G1161 G3956 G2532 G4052 G4137 G1209 G3844

Ἐπαφροδίτου τὰ παρ’ ὑμῶν, ὀσμὴν εὐωδίας, θυσίαν δεκτήν,
Epaphroditus the things from you an odor of a sweet smell a sacrifice acceptable
G1891 G3588 G3844 G4771 G3744 G2175 G2378 G1184

εὐάρεστον τῷ Θεῷ.
well-pleasing - to God
G2101 G3588 G2316

But I have all things and abound. I am filled, having received from Epaphroditus the things that you, a sweet-smelling fragrance, an acceptable and well-pleasing sacrifice to God.

19 ὁ δὲ Θεός μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν, κατὰ τὸ
- But God my will fill up all [the] needs of you according to the
G3588 G1161 G2316 G1473 G4137 G3956 G5532 G4771 G2596 G3588

πλοῦτος αὐτοῦ, ἐν δόξῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
riches of him in glory in Christ Jesus
G4149 G0846 G1722 G1391 G1722 G5547 G2424

My God will supply every need of yours according to his riches

20 τῷ δὲ Θεῷ καὶ Πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας
to moreover [the] God and Father of us [is] [be] the glory to the ages
G3588 G1161 G2316 G2532 G3962 G1473 G3588 G1391 G1519 G3588 G0165

τῶν αἰώνων. ἀμήν.
of the ages Amen
G3588 G0165 G0281

Now to our God and Father be the glory forever and ever! Amen.

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ σὺν
greet every saint in Christ Jesus. greet you, the with
G0782 G3956 G0040 G1722 G5547 G2424 G0782 G4771 G3588 G4862

ἐμοὶ ἀδελφοί.
me brothers
G1473 G0080

Greet every saint in Christ Jesus. The brothers who are with me greet you.

22 ἀσπάζονται ὑμᾶς, πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς
greet you, all the saints especially moreover those of the
G0782 G4771 G3956 G3588 G0040 G3122 G1161 G3588 G1537 G3588

Καίσαρος οἰκίας.
of Ceasar household
G2541 G3614

All the saints greet you, especially those who are of Caesar’s household.

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
The grace of the Lord Jesus Christ [be] with the spirit of you
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

<Ἀμήν>.
Amen
G0281

The grace of the Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

Colossians

Chapter 1

1	Παῦλος	ἀπόστολος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ	διὰ	θελήματος	Θεοῦ,	καὶ	Τιμόθεος	ὁ
	Paul	an apostle	of Christ	Jesus	by	[the] will	of God	and	Timothy	[our]
	G3972	G0652	G5547	G2424	G1223	G2307	G2316	G2532	G5095	G3588

ἀδελφὸς,
brother
G0080

Paul, an apostle of Christ Jesus through the will of God, and Timothy our brother,

2	τοῖς	ἐν	Κολοσσαῖς	ἁγίοις,	καὶ	πιστοῖς	ἀδελφοῖς	ἐν	Χριστῷ:	χάρις	ὑμῖν
	to the	in	Colosse	saints	and	faithful	brothers	in	Christ	Grace	to you
	G3588	G1722	G2857	G0040	G2532	G4103	G0080	G1722	G5547	G5485	G4771

καὶ	εἰρήνη,	ἀπὸ	Θεοῦ	Πατρὸς	ἡμῶν.
and	peace	from	God	Father	of us
G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473

to the saints and faithful brothers in Christ at Colossae: Grace to you and
Lord Jesus Christ.

3	Εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	Πατρὶ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
	We give thanks	to the	God	[and] Father	of the	Lord	of us	Jesus	Christ
	G2168	G3588	G2316	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

πάντοτε	περὶ	ὑμῶν	προσευχόμενοι,
continually	for	you	praying
G3842	G4012	G4771	G4336

We give thanks to God the Father of our Lord Jesus Christ, praying always for you,

4	ἀκούσαντες	τὴν	πίστιν	ὑμῶν	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	καὶ	τὴν	ἀγάπην	ἣν
	having heard of	the	faith	of you	in	Christ	Jesus	and	the	love	that
	G0191	G3588	G4102	G4771	G1722	G5547	G2424	G2532	G3588	G0026	G3739

ἔχετε	εἰς	πάντας	τοὺς	ἁγίους,
you have	toward	all	the	saints
G2192	G1519	G3956	G3588	G0040

having heard of your faith in Christ Jesus and of the love which you have towar

5	διὰ	τὴν	ἐλπίδα,	τὴν	ἀποκειμένην	ὑμῖν	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς;	ἣν
	because of	the	hope	-	being laid up	for you	in	the	heavens	which
	G1223	G3588	G1680	G3588	G0606	G4771	G1722	G3588	G3772	G3739

προηκούσατε	ἐν	τῷ	λόγῳ	τῆς	ἀληθείας,	τοῦ	εὐαγγελίου,
you heard of before	in	the	word	of	truth	the	gospel
G4257	G1722	G3588	G3056	G3588	G0225	G3588	G2098

because of the hope which is laid up for you in the heavens, of which you heard before in the word of the truth of the Good News

6 τοῦ παρόντος εἰς ὑμᾶς, καθὼς καὶ ἐν παντὶ τῷ κόσμῳ, ἐστὶν
the [one] being present unto you just as also in all the world it is
G3588 G3918 G1519 G4771 G2531 G2532 G1722 G3956 G3588 G2889 G1510

καρποφορούμενον καὶ αὐξανόμενον, καθὼς καὶ ἐν ὑμῖν, ἀφ’ ἧς ἡμέρας
bearing fruit and increasing just as also among you from the day
G2592 G2532 G0837 G2531 G2532 G1722 G4771 G0575 G3739 G2250

ἠκούσατε καὶ ἐπέγνωτε τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ;
you heard and knew the grace - of God in truth
G0191 G2532 G1921 G3588 G5485 G3588 G2316 G1722 G0225

which has come to you, even as it is in all t
since the day you heard and knew the grace of G

7 καθὼς ἐμάθετε ἀπὸ Ἐπαφρᾶ, τοῦ ἀγαπητοῦ συνδούλου ἡμῶν, ὅς
just as you learned from Epaphras the beloved fellow bond-servant of us who
G2531 G3129 G0575 G1889 G3588 G0027 G4889 G1473 G3739

ἐστιν πιστὸς ὑπὲρ ὑμῶν, διάκονος τοῦ Χριστοῦ,
is faithful for you a servant - of Christ
G1510 G4103 G5228 G4771 G1249 G3588 G5547

even as you learned from Epaphras our beloved fellow servan
behalf,

8 ὁ καὶ δηλώσας ἡμῖν τὴν ὑμῶν ἀγάπην ἐν Πνεύματι.
- also having made known to us - your love in [the] Spirit
G3588 G2532 G1213 G1473 G3588 G4771 G0026 G1722 G4151

who also declared to us your love in

9 Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς, ἀφ’ ἧς ἡμέρας ἠκούσαμεν, οὐ παυόμεθα
because of this also we from the day we heard [of it] not do cease
G1223 G3778 G2532 G1473 G0575 G3739 G2250 G0191 G3756 G3973

ὑπὲρ ὑμῶν προσευχόμενοι, καὶ αἰτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν
for you praying and asking that you might be filled with the
G5228 G4771 G4336 G2532 G0154 G2443 G4137 G3588

ἐπίγνωσιν τοῦ θελήματος αὐτοῦ, ἐν πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει
knowledge of the will of him in all wisdom and understanding
G1922 G3588 G2307 G0846 G1722 G3956 G4678 G2532 G4907

πνευματικῇ,
spiritual
G4152

For this cause, we also, since the day we heard this, don’t cease praying and making requests for you, that you may be filled with the knowledge of his will in all spiritual wisdom and understanding,

10 περιπατῆσαι ἀξίως τοῦ Κυρίου, εἰς πᾶσαν ἀρεσκείαν, ἐν παντὶ ἔργῳ
to walk worthily of the Lord in all pleasing in every work
G4043 G0516 G3588 G2962 G1519 G3956 G0699 G1722 G3956 G2041

ἀγαθῷ καρποφοροῦντες, καὶ αὐξανόμενοι τῇ ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ;
good bringing forth fruit and growing in the knowledge - of God
G0018 G2592 G2532 G0837 G3588 G1922 G3588 G2316

that you may walk worthily of the Lord, to please him in all respects, bearing fruit in every good work and increasing in the knowledge of God,

11	ἐν	πάσῃ	δυνάμει,	δυναμούμενοι	κατὰ	τὸ	κράτος	τῆς	δόξης
	with	all	power	being strengthened	according to	the	might	-	glorious
	G1722	G3956	G1411	G1412	G2596	G3588	G2904	G3588	G1391

αὐτοῦ,	εἰς	πᾶσαν	ὑπομονὴν	καὶ	μακροθυμίαν	μετὰ	χαρᾶς;
of him	to	all	endurance	and	patience	with	joy
G0846	G1519	G3956	G5281	G2532	G3115	G3326	G5479

strengthened with all power, according to t

12	εὐχαριστοῦντες	τῷ	Πατρὶ,	τῷ	ἱκανώσαντι	ὑμᾶς	εἰς	τὴν	μερίδα
	giving thanks	to the	Father	the [one]	having qualified	us	for	the	share
	G2168	G3588	G3962	G3588	G2427	G4771	G1519	G3588	G3310

τοῦ	κλήρου	τῶν	ἁγίων,	ἐν	τῷ	φωτί,
of the	inheritance	of the	saints	in	-	light
G3588	G2819	G3588	G0040	G1722	G3588	G5457

giving thanks to the Father, who made us fit to be partakers o

13	ὃς	ἐρρύσατο	ἡμᾶς	ἐκ	τῆς	ἐξουσίας	τοῦ	σκότους,	καὶ	μετέστησεν
	who	has delivered	us	from	the	dominion	-	of darkness	and	transferred [us]
	G3739	G4506	G1473	G1537	G3588	G1849	G3588	G4655	G2532	G3179

εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Υἱοῦ	τῆς	ἀγάπης	αὐτοῦ:
into	the	kingdom	of the	Son	-	beloved	of him
G1519	G3588	G0932	G3588	G5207	G3588	G0026	G0846

who delivered us out of the power of darkness, and tr

14	ἐν	ᾧ	ἔχομεν	τὴν	ἀπολύτρωσιν,	τὴν	ἄφεσιν	τῶν	ἁμαρτιῶν;
	in	whom	we have	-	redemption	the	forgiveness	the	of sins
	G1722	G3739	G2192	G3588	G0629	G3588	G0859	G3588	G0266

in whom we have our redemption

15	ὅς	ἐστιν	εἰκὼν	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	ἀοράτου,	πρωτότοκος	πάσης	κτίσεως;
	who	is	[the] image	of the	God	-	invisible	[the] firstborn	of all	creation
	G3739	G1510	G1504	G3588	G2316	G3588	G0517	G4416	G3956	G2937

He is the image of the

16	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	ἐκτίσθη	τὰ	πάντα,	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς,	καὶ	ἐπὶ
	because	by	him	were created	-	all things	in	the	heavens	and	upon
	G3754	G1722	G0846	G2936	G3588	G3956	G1722	G3588	G3772	G2532	G1909

τῆς	γῆς;	τὰ	ὁρατὰ,	καὶ	τὰ	ἀόρατα;	εἴτε	θρόνοι,	εἴτε	κυριότητες,
the	earth	the	visible	and	the	invisible	whether	thrones	or	lordships
G3588	G1093	G3588	G3707	G2532	G3588	G0517	G1535	G2362	G1535	G2963

εἴτε	ἀρχαὶ,	εἴτε	ἐξουσίαι:	τὰ	πάντα	δι’	αὐτοῦ	καὶ	εἰς	αὐτὸν
or	rulers	or	authorities	-	all things	by	him	and	for	him
G1535	G0746	G1535	G1849	G3588	G3956	G1223	G0846	G2532	G1519	G0846

ἔκτισται.
have been created
G2936

For by him all things were created in the heavens and on the earth, visible things and invisible things, whether thrones or dominions or principalities or powers. All things have been created through him and for him.

17	καὶ	αὐτός	ἐστιν	πρὸ	πάντων,	καὶ	τὰ	πάντα	ἐν	αὐτῷ	συνέστηκεν.
	And	he	is	before	all things	and	-	all things	in	him	hold together
	G2532	G0846	G1510	G4253	G3956	G2532	G3588	G3956	G1722	G0846	G4921

He is before all things, and

18	καὶ	αὐτός	ἐστιν	ἡ	κεφαλὴ	τοῦ	σώματος,	τῆς	ἐκκλησίας;	ὅς	ἐστιν
	And	he	is	the	head	of the	body	the	church	who	is
	G2532	G0846	G1510	G3588	G2776	G3588	G4983	G3588	G1577	G3739	G1510

(ἡ)	ἀρχή,	πρωτότοκος	ἐκ	τῶν	νεκρῶν,	ἵνα	γένηται	ἐν	πᾶσιν
the	beginning	firstborn	out from	the	dead	that	might be	in	all things
G3588	G0746	G4416	G1537	G3588	G3498	G2443	G1096	G1722	G3956

αὐτὸς,	πρωτεύων;
he	holding preeminence
G0846	G4409

He is the head of the body, the assembly, who is the beginning, the firstborn from the dead, that in all things he might have the preeminence.

19	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	εὐδόκησεν	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	κατοικῆσαι,
	because	in	him	He was pleased for	all	the	fullness	to dwell
	G3754	G1722	G0846	G2106	G3956	G3588	G4138	G2730

For all the fullness was pleased to dwel

20	καὶ	δι’	αὐτοῦ	ἀποκαταλλάξαι	τὰ	πάντα	εἰς	αὐτόν,	εἰρηνοποιήσας
	and	by	him	to reconcile	-	all things	to	himself	having made peace
	G2532	G1223	G0846	G0604	G3588	G3956	G1519	G0846	G1517

διὰ	τοῦ	αἵματος	τοῦ	σταυροῦ	αὐτοῦ --	δι’	αὐτοῦ --	εἴτε	τὰ
by	the	blood	of the	cross	of him	through	him	whether	the things
G1223	G3588	G0129	G3588	G4716	G0846	G1223	G0846	G1535	G3588

ἐπὶ	τῆς	γῆς,	εἴτε	τὰ	ἐν	τοῖς	οὐρανοῖς.
on	the	earth	or	the things	in	the	heavens
G1909	G3588	G1093	G1535	G3588	G1722	G3588	G3772

and through him to reconcile all things to himself by him, w heavens, having made peace through the blood of his cross.

21	καὶ	ὑμᾶς,	ποτε	ὄντας	ἀπηλλοτριωμένους	καὶ	ἐχθροὺς	τῇ	διανοίᾳ,	ἐν
	And	you	once	being	alienated	and	hostile	-	in mind	in
	G2532	G4771	G4218	G1510	G0526	G2532	G2190	G3588	G1271	G1722

τοῖς	ἔργοις	τοῖς	πονηροῖς,
[your]	deeds	-	evil
G3588	G2041	G3588	G4190

You, being in past times alienated and enemies in your mind in your evil deeds,

22 νυνὶ δὲ, ἀποκατήλλαξεν ἐν τῷ σώματι τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
now however he has reconciled [you] in the body of the flesh of him
G3570 G1161 G0604 G1722 G3588 G4983 G3588 G4561 G0846

διὰ τοῦ θανάτου, παραστῆσαι ὑμᾶς ἁγίους, καὶ ἀμώμους, καὶ
through the death, to present you holy and unblemished and
G1223 G3588 G2288 G3936 G4771 G0040 G2532 G0299 G2532

ἀνεγκλήτους, κατενώπιον αὐτοῦ;
irreproachable before him
G0410 G2714 G0846

yet now he has reconciled in the body of his flesh through death, to present you holy
blameless before him,

23 εἴ γε ἐπιμένετε τῇ πίστει, τεθεμελιωμένοι καὶ ἑδραῖοι, καὶ μὴ
if indeed you continue - in the faith established and firm and not
G1487 G1065 G1961 G3588 G4102 G2311 G2532 G1476 G2532 G3361

μετακινούμενοι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος τοῦ εὐαγγελίου οὗ ἠκούσατε, τοῦ
being moved away from the hope of the gospel that you have heard -
G3334 G0575 G3588 G1680 G3588 G2098 G3739 G0191 G3588

κηρυχθέντος ἐν πάσῃ κτίσει τῇ ὑπὸ τὸν οὐρανόν, οὗ
having been proclaimed in all creation - under - heaven, of which
G2784 G1722 G3956 G2937 G3588 G5259 G3588 G3772 G3739

ἐγενόμην ἐγὼ Παῦλος διάκονος.
have become I Paul a minister
G1096 G1473 G3972 G1249

if it is so that you continue in the faith, grounded and steadfast, and not moved awa
Good News which you heard, which was proclaimed in all creation under heaven, of which
servant.

24 Νῦν χαίρω ἐν τοῖς παθήμασιν ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ ἀνταναπληρῶ τὰ
Now I rejoicing in the sufferings for you and I am filling up that which
G3568 G5463 G1722 G3588 G3804 G5228 G4771 G2532 G0466 G3588

ὑστερήματα τῶν θλίψεων τοῦ Χριστοῦ, ἐν τῇ σαρκί μου, ὑπὲρ τοῦ
is lacking of the tribulations - of Christ in the flesh of me for the
G5303 G3588 G2347 G3588 G5547 G1722 G3588 G4561 G1473 G5228 G3588

σώματος αὐτοῦ, ὅ ἐστιν ἡ ἐκκλησία;
body of him which is the church
G4983 G0846 G3739 G1510 G3588 G1577

Now I rejoice in my sufferings for your sake, and fill up on my part that
Christ in my flesh for his body's sake, which is the assembly,

25 ἧς ἐγενόμην ἐγὼ διάκονος, κατὰ τὴν οἰκονομίαν τοῦ Θεοῦ,
of which became I a minister according to the administration - of God
G3739 G1096 G1473 G1249 G2596 G3588 G3622 G3588 G2316

τὴν δοθεῖσάν μοι εἰς ὑμᾶς, πληρῶσαι τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ,
- having been given me toward you to complete the word - of God
G3588 G1325 G1473 G1519 G4771 G4137 G3588 G3056 G3588 G2316

of which I was made a servant according to the stewardship of God which was given me toward you to fulfill the word of God,

26	τὸ	μυστήριον	τὸ	ἀποκεκρυμμένον	ἀπὸ	τῶν	αἰώνων	καὶ	ἀπὸ	τῶν
	the	mystery	-	having been hidden	from	the	ages	and	from	the
	G3588	G3466	G3588	G0613	G0575	G3588	G0165	G2532	G0575	G3588

γενεῶν,	νῦν	δὲ	ἐφανερώθη	τοῖς	ἁγίοις	αὐτοῦ;	
generations	now	moreover	has been made manifest	to the	saints	of him	
G1074	G3568	G1161	G5319	G3588	G0040	G0846	

the mystery which has been hidden fo

27	οἷς	ἠθέλησεν	ὁ	Θεὸς	γνωρίσαι	τί	τὸ	πλοῦτος	τῆς	δόξης
	to whom	has chosen	-	God	to make known	what [is]	the	riches	of the	glory
	G3739	G2309	G3588	G2316	G1107	G5101	G3588	G4149	G3588	G1391

τοῦ	μυστηρίου	τούτου,	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν,	ὅ	ἐστιν	Χριστὸς	ἐν	ὑμῖν,
of the	mystery	this	among	the	Gentiles	which	is	Christ	in	you
G3588	G3466	G3778	G1722	G3588	G1484	G3739	G1510	G5547	G1722	G4771

ἡ	ἐλπὶς	τῆς	δόξης;
the	hope	-	of glory
G3588	G1680	G3588	G1391

to whom God was pleased to make known what are the riches of the glory of this mystery amo which is Christ in you, the hope of glory.

28	ὃν	ἡμεῖς	καταγγέλλομεν,	νουθετοῦντες	πάντα	ἄνθρωπον,	καὶ	διδάσκοντες
	whom	we	preach	admonishing	every	man	and	teaching
	G3739	G1473	G2605	G3560	G3956	G0444	G2532	G1321

πάντα	ἄνθρωπον,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ,	ἵνα	παραστήσωμεν	πάντα	ἄνθρωπον
every	man	in	all	wisdom	that	we might present	every	man
G3956	G0444	G1722	G3956	G4678	G2443	G3936	G3956	G0444

τέλειον	ἐν	Χριστῷ.	
perfect	in	Christ	
G5046	G1722	G5547	

We proclaim him, admonishing every man and teaching every man in all wisdom, that we may prese man perfect in Christ Jesus;

29	εἰς	ὃ	καὶ	κοπιῶ,	ἀγωνιζόμενος	κατὰ	τὴν	ἐνέργειαν	αὐτοῦ,	τὴν
	Unto	this	also	I toil	striving	according to	the	working	of him	-
	G1519	G3739	G2532	G2872	G0075	G2596	G3588	G1753	G0846	G3588

ἐνεργουμένην	ἐν	ἐμοὶ,	ἐν	δυνάμει.	
working	in	me	in	power	
G1754	G1722	G1473	G1722	G1411	

for which I also labor, striving according to his working, which works in me m

Chapter 2

1 Θέλω γὰρ ὑμᾶς εἰδέναι, ἡλίκον ἀγῶνα ἔχω ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ
I want indeed you to know how great a struggle I am having for you and
G2309 G1063 G4771 G1492 G2245 G0073 G2192 G5228 G4771 G2532

τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ ὅσοι οὐχ ἑόρακαν τὸ πρόσωπόν μου, ἐν
those in Laodicea and as many as not have seen the face of me in
G3588 G1722 G2993 G2532 G3745 G3756 G3708 G3588 G4383 G1473 G1722

σαρκί,
[the] flesh
G4561

For I desire to have you know how greatly I struggle for you and for those at Laodicea, and for as many as have not seen my face in the flesh;

2 ἵνα παρακληθῶσιν αἱ καρδίαι αὐτῶν, συμβιβασθέντες ἐν ἀγάπῃ,
that might be encouraged the hearts of them having been knit together in love
G2443 G3870 G3588 G2588 G0846 G4822 G1722 G0026

καὶ εἰς πᾶν πλοῦτος τῆς πληροφορίας τῆς συνέσεως; εἰς
and to all [the] riches of the full assurance - of understanding to
G2532 G1519 G3956 G4149 G3588 G4136 G3588 G4907 G1519

ἐπίγνωσιν τοῦ μυστηρίου τοῦ Θεοῦ -- Χριστοῦ;
[the] knowledge of the mystery - of God Christ
G1922 G3588 G3466 G3588 G2316 G5547

that their hearts may be comforted, they being knit toget
assurance of understanding, that they may know the mystery o

3 ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ γνώσεως
in whom are all the treasures - of wisdom and of knowledge
G1722 G3739 G1510 G3956 G3588 G2344 G3588 G4678 G2532 G1108

ἀπόκρυφοι.
hidden
G0614

in whom all the treasures of wisdom and knowledge are hidden.

4 Τοῦτο λέγω ἵνα μηδεὶς ὑμᾶς παραλογίζηται ἐν πιθανολογίᾳ.
this I say so that no one you might delude by persuasive speech
G3778 G3004 G2443 G3367 G4771 G3884 G1722 G4086

Now I say this that no one may delude you w

5 εἰ γὰρ καὶ τῇ σαρκὶ ἄπειμι, ἀλλὰ τῷ πνεύματι σὺν ὑμῖν εἰμι,
if truly indeed in the flesh I am absent yet - in spirit with you I am
G1487 G1063 G2532 G3588 G4561 G0548 G0235 G3588 G4151 G4862 G4771 G1510

χαίρων καὶ βλέπων ὑμῶν τὴν τάξιν, καὶ τὸ στερέωμα τῆς εἰς
rejoicing and seeing your - good order and the firmness of the in
G5463 G2532 G0991 G4771 G3588 G5010 G2532 G3588 G4733 G3588 G1519

Χριστὸν πίστεως ὑμῶν.
Christ faith of you
G5547 G4102 G4771

For though I am absent in the flesh, yet I am with you in the spirit, rejoicing and seeing your orc
steadfastness of your faith in Christ.

6	Ὡς	οὖν	παρελάβετε	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν	τὸν	Κύριον,	ἐν	αὐτῷ
	just as	therefore	you have received	-	Christ	Jesus	the	Lord	in	him
	G5613	G3767	G3880	G3588	G5547	G2424	G3588	G2962	G1722	G0846

περιπατεῖτε,		
walk		
G4043		

As therefore you received Christ Jesus the Lord, walk in him,

7	ἐρριζωμένοι	καὶ	ἐποικοδομούμενοι	ἐν	αὐτῷ,	καὶ	βεβαιούμενοι	
	having been rooted	and	being built up	in	him	and	being strengthened in	
	G4492	G2532	G2026	G1722	G0846	G2532	G0950	

τῇ	πίστει,	καθὼς	ἐδιδάχθητε,	περισσεύοντες	(ἐν	αὐτῇ)	ἐν	εὐχαριστίᾳ.
the	faith	even as	you were taught	abounding	in	it	with	thanksgiving
G3588	G4102	G2531	G1321	G4052	G1722	G0846	G1722	G2169

rooted and built up in him a
thanksgiving.

8	Βλέπετε	μή	τις	ὑμᾶς	ἔσται,	ὁ	συλαγωγῶν	διὰ	τῆς
	Take heed	lest	anyone	you	there will be	-	taking captive	through	-
	G0991	G3361	G5100	G4771	G1510	G3588	G4812	G1223	G3588

φιλοσοφίας	καὶ	κενῆς	ἀπάτης,	κατὰ	τὴν	παράδοσιν	τῶν	ἀνθρώπων,
philosophy	and	empty	deceit	according to	the	tradition	-	of men
G5385	G2532	G2756	G0539	G2596	G3588	G3862	G3588	G0444

κατὰ	τὰ	στοιχεῖα	τοῦ	κόσμου,	καὶ	οὐ	κατὰ	Χριστόν.
according to	the	principles	of the	world	and	not	according to	Christ
G2596	G3588	G4747	G3588	G2889	G2532	G3756	G2596	G5547

Be careful that you don't let any
after the elemental spirits of the worl

9	ὅτι	ἐν	αὐτῷ	κατοικεῖ	πᾶν	τὸ	πλήρωμα	τῆς	Θεότητος	σωματικῶς;
	For	in	him	dwells	all	the	fullness	of the	Deity	bodily
	G3754	G1722	G0846	G2730	G3956	G3588	G4138	G3588	G2320	G4985

For in him all the fullness of th

10	καὶ	ἐστὲ	ἐν	αὐτῷ	πεπληρωμένοι,	ὅς	ἐστιν	ἡ	κεφαλὴ	πάσης	ἀρχῆς
	and	you are	in	him	complete	who	is	the	head	of all	rule
	G2532	G1510	G1722	G0846	G4137	G3739	G1510	G3588	G2776	G3956	G0746

καὶ	ἐξουσίας,	
and	authority	
G2532	G1849	

and in him you are made full, who is the head of all principality and power.

11	ἐν	ᾧ	καὶ	περιετμήθητε	περιτομῇ	ἀχειροποιήτῳ,	ἐν	τῇ
	in	whom	also	you were circumcised	with circumcision	made without hands	in	the
	G1722	G3739	G2532	G4059	G4061	G0886	G1722	G3588

ἀπεκδύσει	τοῦ	σώματος	τῆς	σαρκός,	ἐν	τῇ	περιτομῇ	τοῦ	Χριστοῦ;
removal	of the	body	of the	flesh	by	the	circumcision	-	of Christ
G0555	G3588	G4983	G3588	G4561	G1722	G3588	G4061	G3588	G5547

In him you were also circumcised with a circumcision not made with hands, in the putting off of the body of the sins of the flesh, in the circumcision of Christ,

12	συνταφέντες	αὐτῷ	ἐν	τῷ	βαπτισμῷ,	ἐν	ᾧ	καὶ
	having been buried with	him	in	-	baptism	in	which	also
	G4916	G0846	G1722	G3588	G0909	G1722	G3739	G2532

συνηγέρθητε,	διὰ	τῆς	πίστεως	τῆς	ἐνεργείας	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ
you were raised with [him]	through	the	faith	of the	working	-	of God	the [One]
G4891	G1223	G3588	G4102	G3588	G1753	G3588	G2316	G3588

ἐγείραντος	αὐτὸν	ἐκ	νεκρῶν.
having raised	him	out from	the dead
G1453	G0846	G1537	G3498

having been buried with him in baptism, in which you were also raised with him t
of God, who raised him from the dead.

13	καὶ	ὑμᾶς,	νεκροὺς	ὄντας,	‹ἐν›	τοῖς	παραπτώμασιν	καὶ	τῇ	ἀκροβυστίᾳ
	And	you	dead	being	in	the	transgressions	and	in the	uncircumcision
	G2532	G4771	G3498	G1510	G1722	G3588	G3900	G2532	G3588	G0203

τῆς	σαρκὸς	ὑμῶν,	συνεζωοποίησεν	ὑμᾶς	σὺν	αὐτῷ,	χαρισάμενος	ἡμῖν
of the	flesh	of you	he made alive together	you	with	him	having forgiven	us
G3588	G4561	G4771	G4806	G4771	G4862	G0846	G5483	G1473

πάντα	τὰ	παραπτώματα;
all	the	transgressions
G3956	G3588	G3900

You were dead through your trespasses and the uncircumcision of your flesh. He made you alive toge
him, having forgiven us all our trespasses,

14	ἐξαλείψας	τὸ	καθ’	ἡμῶν	χειρόγραφον	τοῖς	δόγμασιν,	ὃ	ἦν
	having blotted out	the	against	us	handwriting	in the	decrees	which	was
	G1813	G3588	G2596	G1473	G5498	G3588	G1378	G3739	G1510

ὑπεναντίον	ἡμῖν;	καὶ	αὐτὸ	ἦρκεν	ἐκ	τοῦ	μέσου,	προσηλώσας	αὐτὸ
adverse	to us	and	it	he has taken	out of	the	way	having nailed	it
G5227	G1473	G2532	G0846	G0142	G1537	G3588	G3319	G4338	G0846

τῷ	σταυρῷ;
to the	cross
G3588	G4716

wiping out the handwriting in ordinances which was against us. He has taken it out of the way, nailing it to the
cross.

15	ἀπεκδυσάμενος	τὰς	ἀρχὰς	καὶ	τὰς	ἐξουσίας,	ἐδειγμάτισεν	ἐν
	having disarmed	the	rulers	and	the	authorities	he made a show [of them]	in
	G0554	G3588	G0746	G2532	G3588	G1849	G1165	G1722

παρρησίᾳ,	θριαμβεύσας	αὐτοὺς	ἐν	αὐτῷ.
public	having triumphed	over them	in	him
G3954	G2358	G0846	G1722	G0846

Having stripped the principalities and the powers, he made a s

16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω -- ἐν βρώσει, καὶ ἐν πόσει,
Not therefore anyone you let judge in regard to food or in regard to drink
G3361 G3767 G5100 G4771 G2919 G1722 G1035 G2532 G1722 G4213

ἢ ἐν μέρει ἑορτῆς, ἢ νεομηνίας, ἢ σαββάτων,
or in regard to a feast or a new moon or a Sabbath
G2228 G1722 G3313 G1859 G2228 G3561 G2228 G4521

Let no one therefore judge you in eating or drinkin
Sabbath day,

17 ἅ ἐστιν σκιὰ τῶν μελλόντων; τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.
which are a shadow of the things coming - but [the] body [is] - of Christ
G3739 G1510 G4639 G3588 G3195 G3588 G1161 G4983 G3588 G5547

which are a shadow

18 μηδεὶς ὑμᾶς καταβραβευέτω, θέλων ἐν ταπεινοφροσύνῃ, καὶ θρησκείᾳ
No one you let disqualify delighting in [false] humility and [the] worship
G3367 G4771 G2603 G2309 G1722 G5012 G2532 G2356

τῶν ἀγγέλων, ἃ ἑόρακεν ἐμβατεύων, εἰκῇ φυσιούμενος ὑπὸ τοῦ νοὸς
of the angels, which he has seen detailing vainly being puffed up by the mind
G3588 G0032 G3739 G3708 G1687 G1500 G5448 G5259 G3588 G3563

τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,
of the flesh of him
G3588 G4561 G0846

Let no one rob you of your prize by self-abasement and worshiping of the angels, dwelling in the th
he has not seen, vainly puffed up by his fleshly mind,

19 καὶ οὐ κρατῶν τὴν Κεφαλήν, ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα, διὰ τῶν
and not holding fast to the head from whom all the body by the
G2532 G3756 G2902 G3588 G2776 G1537 G3739 G3956 G3588 G4983 G1223 G3588

ἁφῶν καὶ συνδέσμων ἐπιχορηγούμενον καὶ συμβιβαζόμενον, αὔξει τὴν
joints and ligaments being supplied and being knit together increases with the
G0860 G2532 G4886 G2023 G2532 G4822 G0837 G3588

αὔξησιν τοῦ Θεοῦ.
increase - of God
G0838 G3588 G2316

and not holding firmly to the Head, from whom all the body, being supplied and knit together throu
joints and ligaments, grows with God's growth.

20 Εἰ ἀπεθάνετε σὺν Χριστῷ ἀπὸ τῶν στοιχείων τοῦ κόσμου, τί
If you have died with Christ away from the principles of the world why
G1487 G0599 G4862 G5547 G0575 G3588 G4747 G3588 G2889 G5101

ὡς ζῶντες, ἐν κόσμῳ δογματίζεσθε?
as if living in [the] world do you submit to decrees
G5613 G2198 G1722 G2889 G1379

If you died with Christ from the elemental spirits of the world, why, as though
subject yourselves to ordinances,

21 Μὴ ἅψῃ! μηδὲ γεύσῃ! μηδὲ θίγῃς!
not You should handle not You should taste not You should touch
G3361 G0680 G3366 G1089 G3366 G2345

“Don’t handle, nor taste, nor touch”

22

ἅ	ἐστιν	πάντα	εἰς	φθορὰν	τῇ	ἀποχρήσει,	κατὰ	τὰ	ἐντάλματα
which	are	all	unto	decay	in the	using	according to	the	precepts
G3739	G1510	G3956	G1519	G5356	G3588	G0671	G2596	G3588	G1778

καὶ	διδασκαλίας	τῶν	ἀνθρώπων,
and	teachings	-	of men
G2532	G1319	G3588	G0444

(all of which perish with use), according to the precepts and doctrines of men?

23

ἅτινά	ἐστιν	λόγον	μὲν	ἔχοντα	σοφίας,	ἐν	ἐθελοθρησκίᾳ	καὶ
which	are	an appearance	indeed	having	of wisdom	in	self-imposed worship	and
G3748	G1510	G3056	G3303	G2192	G4678	G1722	G1479	G2532

ταπεινοφροσύνῃ	καὶ	ἀφειδίᾳ	σώματος,	οὐκ	ἐν	τιμῇ	τινι,
[false] humility	and	harsh treatment	of [the] body	not	of	honor	a certain
G5012	G2532	G0857	G4983	G3756	G1722	G5092	G5100

πρὸς	πλησμονὴν	τῆς	σαρκός.
toward [restraining]	[the] indulgence	of the	flesh
G4314	G4140	G3588	G4561

These things indeed appear like wisdom in self-imposed worship, hu
of any value against the indulgence of the flesh.

Chapter 3

1

Εἰ	οὖν	συνηγέρθητε	τῷ	Χριστῷ,	τὰ	ἄνω	ζητεῖτε,	οὗ
If	then	you have been raised with	-	Christ	the things	above	seek	where
G1487	G3767	G4891	G3588	G5547	G3588	G0507	G2212	G3757

ὁ	Χριστός	ἐστιν	ἐν	δεξιᾷ	τοῦ	Θεοῦ	καθήμενος.
-	Christ	is	at [the]	right hand	-	of God	sitting
G3588	G5547	G1510	G1722	G1188	G3588	G2316	G2521

If then you were raised together with Christ, seek
right hand of God.

2

τὰ	ἄνω	φρονεῖτε,	μὴ	τὰ	ἐπὶ	τῆς	γῆς;
The things	above	set [your] minds on	not	the things	on	the	earth
G3588	G0507	G5426	G3361	G3588	G1909	G3588	G1093

Set your mind on the things that are

3

ἀπεθάνετε	γάρ,	καὶ	ἡ	ζωὴ	ὑμῶν	κέκρυπται	σὺν	τῷ	Χριστῷ	ἐν
you died	indeed	and	the	life	of you	has been hidden	with	-	Christ	in
G0599	G1063	G2532	G3588	G2222	G4771	G2928	G4862	G3588	G5547	G1722

τῷ	Θεῷ.
-	God
G3588	G2316

For you died, and your life is hidden with Christ in God.

4 ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν
When - Christ might be revealed the life of you then also you with
G3752 G3588 G5547 G5319 G3588 G2222 G4771 G5119 G2532 G4771 G4862

αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
him will appear in glory
G0846 G5319 G1722 G1391

When Christ, our life, is revealed, then you will also be revealed with him in glory.

5 Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν,
Put to death therefore the members which [are] on the earth sexual immorality
G3499 G3767 G3588 G3196 G3588 G1909 G3588 G1093 G4202

ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ τὴν πλεονεξίαν, ἥτις ἐστὶν
impurity passion desire evil and - covetousness which is
G0167 G3806 G1939 G2556 G2532 G3588 G4124 G3748 G1510

εἰδωλολατρία;
idolatry
G1495

Put to death therefore your members which are on the earth: sexual immorality, uncleanness, depraved passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry.

6 δι’ ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ‹ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς
because of which things is coming the wrath - of God on the sons of
G1223 G3739 G2064 G3588 G3709 G3588 G2316 G1909 G3588 G5207 G3588

ἀπειθείας›,
disobedience
G0543

For these things’ sake the wrath of God comes on the children of disobedience.

7 ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε ἐζῆτε ἐν
among whom also you walked once when you were living in
G1722 G3739 G2532 G4771 G4043 G4218 G3753 G2198 G1722

τούτοις.
these things
G3778

You also once walked in those, when you lived in them,

8 νυνὶ δὲ, ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα: ὀργήν, θυμόν, κακίαν,
now however put off also you - all [these] things anger rage malice
G3570 G1161 G0659 G2532 G4771 G3588 G3956 G3709 G2372 G2549

βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν.
slander foul language out of the mouth of you
G0988 G0148 G1537 G3588 G4750 G4771

but now you must put them all away: anger, wrath, ma

9 μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον, σὺν
not Do lie to one another having put off the old man with
G3361 G5574 G1519 G0240 G0554 G3588 G3820 G0444 G4862

ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ,
the practices of him
G3588 G4234 G0846

Don’t lie to one another, seeing that you have put off the old man with his doings,

10 καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον, τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν, κατ’
and having put on the new, the [one] being renewed in knowledge according to
G2532 G1746 G3588 G3501 G3588 G0341 G1519 G1922 G2596

εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν;
[the] image of the [one] having created him
G1504 G3588 G2936 G0846

and have put on the new man, who is being renewed in knowledge after

11 ὅπου οὐκ ἔνι Ἕλλην καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία,
where not there is Greek and Jew, circumcision and uncircumcision
G3699 G3756 G1762 G1672 G2532 G2453 G4061 G2532 G0203

βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος; ἀλλὰ ‹τὰ› πάντα καὶ ἐν πᾶσιν
Barbarian, Scythian, slave, [and] free but - all and in all
G0915 G4658 G1401 G1658 G0235 G3588 G3956 G2532 G1722 G3956

Χριστός.
[is] Christ
G5547

where there can’t be Greek and Jew, circumcision and uncircumcision, barbarian, Scythian, bondservant, or free person; but Christ is all, and in all.

12 Ἐνδύσασθε οὖν, ὡς ἐκλεκτοὶ τοῦ Θεοῦ, ἅγιοι καὶ ἠγαπημένοι,
Put on therefore, as [the] elect - of God holy and beloved
G1746 G3767 G5613 G1588 G3588 G2316 G0040 G2532 G0025

σπλάγχνα οἰκτιρμοῦ, χρηστότητα, ταπεινοφροσύνην, πραΰτητα, μακροθυμίαν;
hearts of compassion, kindess, humility, gentleness [and] patience
G4698 G3628 G5544 G5012 G4240 G3115

Put on therefore, as God’s chosen
and perseverance;

13 ἀνεχόμενοι ἀλλήλων, καὶ χαριζόμενοι ἑαυτοῖς. ἐάν τις πρός τινα
bearing with one another and forgiving each other if anyone against another
G0430 G0240 G2532 G5483 G1438 G1437 G5100 G4314 G5100

ἔχῃ μομφήν; καθὼς καὶ ὁ Κύριος ἐχαρίσατο ὑμῖν, οὕτως καὶ
should have a complaint even as also the Lord has forgiven you so also
G2192 G3437 G2531 G2532 G3588 G2962 G5483 G4771 G3779 G2532

ὑμεῖς.
[do] you
G4771

bearing with one another, and forgiving each other, if any man has a complaint against any; even as Christ forgave you, so you also do.

14 ἐπὶ πᾶσιν δὲ τούτοις, τὴν ἀγάπην, ὅ ἐστιν σύνδεσμος τῆς
beyond all moreover these, the [put on] love which is [the] bond -
G1909 G3956 G1161 G3778 G3588 G0026 G3739 G1510 G4886 G3588

τελειότητος.
of perfect unity
G5047

Above all these things, walk in love, which is the bond of perfection.

15

καὶ	ἡ	εἰρήνη	τοῦ	Χριστοῦ	βραβευέτω	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	εἰς
And	the	peace	-	of Christ	let rule	in	the	hearts	of you	to
G2532	G3588	G1515	G3588	G5547	G1018	G1722	G3588	G2588	G4771	G1519

ἣν	καὶ	ἐκλήθητε,	ἐν	ἑνὶ	σώματι.	καὶ	εὐχάριστοι	γίνεσθε.
which	also	you were called	in	one	body	and	thankful	be
G3739	G2532	G2564	G1722	G1520	G4983	G2532	G2170	G1096

And let the peace of God rule in y

16

ὁ	λόγος	τοῦ	Χριστοῦ	ἐνοικείτω	ἐν	ὑμῖν	πλουσίως,	ἐν	πάσῃ	σοφίᾳ
The	word	-	of Christ	let dwell	in	you	richly	in	all	wisdom
G3588	G3056	G3588	G5547	G1774	G1722	G4771	G4146	G1722	G3956	G4678

διδάσκοντες	καὶ	νουθετοῦντες	ἑαυτοὺς,	ψαλμοῖς,	ὕμνοις,	ᾠδαῖς	πνευματικαῖς,
teaching	and	admonishing	each other	in psalms	hymns	[and] songs	spiritual
G1321	G2532	G3560	G1438	G5568	G5215	G5603	G4152

ἐν	τῇ	χάριτι	ᾄδοντες,	ἐν	ταῖς	καρδίαις	ὑμῶν,	τῷ	Θεῷ.
with	-	gratitude	singing	in	the	heart	of you	to	God
G1722	G3588	G5485	G0103	G1722	G3588	G2588	G4771	G3588	G2316

Let the word of Christ dwell in yo
hymns, and spiritual songs, singing wit

17

καὶ	πᾶν,	ὅ	τι	ἐὰν	ποιῆτε	ἐν	λόγῳ	ἢ	ἐν	ἔργῳ,
And	everything	which	what	if	you might do	in	word	or	in	deed
G2532	G3956	G3739	G5101	G1437	G4160	G1722	G3056	G2228	G1722	G2041

πάντα	ἐν	ὀνόματι	Κυρίου	Ἰησοῦ,	εὐχαριστοῦντες	τῷ	Θεῷ	Πατρὶ
[do] all	in	[the] name	of [the] Lord	Jesus	giving thanks	-	to God	[the] Father
G3956	G1722	G3686	G2962	G2424	G2168	G3588	G2316	G3962

δι’	αὐτοῦ.
through	him
G1223	G0846

Whatever you do, in word or in deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

18

Αἱ	γυναῖκες,	ὑποτάσσεσθε	τοῖς	ἀνδράσιν,	ὡς	ἀνῆκεν	ἐν	Κυρίῳ.
-	Wives	submit yourselves	to [your]	husbands	as	is fitting	in	[the] Lord
G3588	G1135	G5293	G3588	G0435	G5613	G0433	G1722	G2962

Wives, be in subjection t

19

Οἱ	ἄνδρες,	ἀγαπᾶτε	τὰς	γυναῖκας,	καὶ	μὴ	πικραίνεσθε	πρὸς	αὐτάς.
-	Husbands	love	[your]	wives	and	not	be harsh	toward	them
G3588	G0435	G0025	G3588	G1135	G2532	G3361	G4087	G4314	G0846

Husbands, love your

20

Τὰ	τέκνα,	ὑπακούετε	τοῖς	γονεῦσιν,	κατὰ	πάντα;	τοῦτο	γὰρ	εὐάρεστόν
-	Children	obey	the	parents	in	all things	this	indeed	well-pleasing
G3588	G5043	G5219	G3588	G1118	G2596	G3956	G3778	G1063	G2101

ἐστιν	ἐν	Κυρίῳ.
is	to	[the] Lord
G1510	G1722	G2962

Children, obey your parents in all things, for this pleases the Lord.

21 Οἱ - G3588 πατέρες, Fathers G3962 μὴ not G3361 ἐρεθίζετε do provoke G2042 τὰ the G3588 τέκνα children G5043 ὑμῶν, of you G4771 ἵνα that G2443 μὴ not G3361

ἀθυμῶσιν.
they might become discouraged
G0120

Fathers, don't provoke your children, so that they won't be discouraged.

22 Οἱ - G3588 δοῦλοι, Slaves G1401 ὑπακούετε obey G5219 κατὰ in G2596 πάντα all things G3956 τοῖς the G3588 κατὰ according to G2596 σάρκα flesh G4561 κυρίοις, masters G2962 μὴ not G3361

ἐν with G1722 ὀφθαλμοδουλίαις, eye-services G3787 ὡς as G5613 ἀνθρωπάρεσκοι, men-pleasers G0441 ἀλλ' but G0235 ἐν in G1722 ἁπλότητι sincerity G0572 καρδίας, of heart G2588

φοβούμενοι fearing G5399 τὸν the G3588 Κύριον. Lord G2962

Servants, obey in all things those who are your masters according to the flesh, not just when th
as men pleasers, but in singleness of heart, fearing God.

23 ὃ whatever G3739 ἐὰν if G1437 ποιῆτε, you might do G4160 ἐκ with G1537 ψυχῆς all [your] heart G5590 ἐργάζεσθε, work G2038 ὡς as G5613 τῷ to the G3588 Κυρίῳ Lord G2962 καὶ and G2532

οὐκ not G3756 ἀνθρώποις; to men G0444

And whatever you do, work heartily, as for the Lord and not for men,

24 εἰδότες knowing G1492 ὅτι that G3754 ἀπὸ from G0575 Κυρίου [the] Lord G2962 ἀπολήμψεσθε you will receive G0618 τὴν the G3588 ἀνταπόδοσιν reward G0469 τῆς of [your] G3588

κληρονομίας. inheritance G2817 τῷ the G3588 Κυρίῳ Lord G2962 Χριστῷ Christ G5547 δουλεύετε. you serve G1398

knowing that from the Lord you will receive the reward of the inheritance

25 ὁ the [one] G3588 γὰρ indeed G1063 ἀδικῶν, doing wrong G0091 κομίσεται will be repaid [for] G2865 ὃ what G3739 ἠδίκησεν, he has done wrong G0091 καὶ and G2532 οὐκ not G3756

ἔστιν there is G1510 προσωπολημψία. partiality G4382

But he who does wrong will receive again for the wrong that he has done, and there is no partiality.

Chapter 4

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις
- Masters that which [is] righteous and that which [is] equal to [your] slaves
G3588 G2962 G3588 G1342 G2532 G3588 G2471 G3588 G1401

παρέχεσθε, εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.
give knowing that also you have a Master in heaven
G3930 G1492 G3754 G2532 G4771 G2192 G2962 G1722 G3772

Masters, give to your servants that whi

2 Τῇ προσευχῇ προσκαρτερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;
- In prayer continue stedfastly watching in it with thanksgiving
G3588 G4335 G4342 G1127 G1722 G0846 G1722 G2169

Continue steadfastly in prayer, w

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν
praying at the same time also for us that - God might open to us
G4336 G0260 G2532 G4012 G1473 G2443 G3588 G2316 G0455 G1473

θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι’ ὃ
a door for the word, to declare the mystery - of Christ, on account of which
G2374 G3588 G3056 G2980 G3588 G3466 G3588 G5547 G1223 G3739

καὶ δέδεμαι,
also I have been bound
G2532 G1210

praying together for us also, that God may open to us a door for the word, to speak the mystery of Christ, for which I am also in bonds,

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.
that I should make clear it as it behoves me to speak
G2443 G5319 G0846 G5613 G1163 G1473 G2980

that I may reveal it as I ought to speak.

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἔξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.
In wisdom walk toward those outside the time redeeming
G1722 G4678 G4043 G4314 G3588 G1854 G3588 G2540 G1805

Walk in wisdom toward those who a

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἅλατι ἠρτυμένος,
- [Let the] speech of you [be] always in grace with salt having been seasoned
G3588 G3056 G4771 G3842 G1722 G5485 G0217 G0741

εἰδέναι πῶς δεῖ ὑμᾶς ἑνὶ ἑκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.
to know how it behoves you one each to answer
G1492 G4459 G1163 G4771 G1520 G1538 G0611

Let your speech always be with grace, seasoned with salt, th
one.

7 Τὰ κατ’ ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς
The things concerning me all will make known to you Tychicus, the beloved
G3588 G2596 G1473 G3956 G1107 G4771 G5190 G3588 G0027

ἀδελφὸς, καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;
brother and faithful servant and fellow bond-servant in [the] Lord
G0080 G2532 G4103 G1249 G2532 G4889 G1722 G2962

All my affairs will be made known to you by Tychicus, the beloved brother, faithful servant, and fellow bondservant in the Lord.

8	ὃν	ἔπεμψα	πρὸς	ὑμᾶς	εἰς	αὐτὸ	τοῦτο,	ἵνα	γνῶτε	τὰ
	whom	I sent	to	you	for	this very	purpose	that	you might know	the things
	G3739	G3992	G4314	G4771	G1519	G0846	G3778	G2443	G1097	G3588

περὶ	ἡμῶν,	καὶ	παρακαλέσῃ	τὰς	καρδίας	ὑμῶν;		
concerning	us	and	he might encourage	the	hearts	of you		
G4012	G1473	G2532	G3870	G3588	G2588	G4771		

I am sending him to you for this very purpos

9	σὺν	Ὀνησίμῳ,	τῷ	πιστῷ	καὶ	ἀγαπητῷ	ἀδελφῷ,	ὅς	ἐστιν	ἐξ	ὑμῶν.
	with	Onesimus	the	faithful	and	beloved	brother	who	is	[one] of	you
	G4862	G3682	G3588	G4103	G2532	G0027	G0080	G3739	G1510	G1537	G4771

πάντα	ὑμῖν	γνωρίσουσιν	τὰ	ὧδε.	
All things	to you	they will make known	-	here	
G3956	G4771	G1107	G3588	G5602	

together with Onesimus, the faithful and beloved brother, who is everything that is going on here.

10	Ἀσπάζεται	ὑμᾶς,	Ἀρίσταρχος	ὁ	συναιχμάλωτός	μου,	καὶ	Μᾶρκος,	ὁ
	Greets	you	Aristarchus	-	fellow prisoner	of me	and	Mark	the
	G0782	G4771	G0708	G3588	G4869	G1473	G2532	G3138	G3588

ἀνεψιὸς	Βαρνάβα,	περὶ	οὗ	ἐλάβετε	ἐντολάς;	ἐὰν	ἔλθῃ	
cousin	of Barnabas	concerning	whom	you have received	instructions	if	he comes	
G0431	G0921	G4012	G3739	G2983	G1785	G1437	G2064	

πρὸς	ὑμᾶς,	δέξασθε	αὐτόν,	
to	you	welcome	him	
G4314	G4771	G1209	G0846	

Aristarchus, my fellow prisoner, greets you, and Mark the cousin of Barnabas (concerning instructions, “if he comes to you, receive him”),

11	καὶ	Ἰησοῦς	ὁ	λεγόμενος	Ἰοῦστος.	οἱ	ὄντες	ἐκ	περιτομῆς
	and also	Jesus	-	called	Justus	the	being	among	[the] circumcision
	G2532	G2424	G3588	G3004	G2459	G3588	G1510	G1537	G4061

οὗτοι	μόνοι	συνεργοὶ	εἰς	τὴν	βασιλείαν	τοῦ	Θεοῦ,	οἵτινες	ἐγενήθησάν
these	only	fellow workers	for	the	kingdom	-	of God	who	have been
G3778	G3441	G4904	G1519	G3588	G0932	G3588	G2316	G3748	G1096

μοι	παρηγορία.
to me	a comfort
G1473	G3931

and Jesus who is called Justus. These are my only fellow workers for God’s Kingdom who are of the circumcision, men who have been a comfort to me.

12 ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἐπαφρᾶς ὁ ἐξ ὑμῶν, δοῦλος Χριστοῦ Ἰησοῦ,
Greets you Epaphras who [is] [one] of you a servant of Christ Jesus
G0782 G4771 G1889 G3588 G1537 G4771 G1401 G5547 G2424

πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα σταθῆτε
always struggling for you in the prayers that you might stand
G3842 G0075 G5228 G4771 G1722 G3588 G4335 G2443 G2476

τέλειοι καὶ πεπληροφορημένοι ἐν παντὶ θελήματι τοῦ Θεοῦ.
mature and fully assured in all [the will] - of God
G5046 G2532 G4135 G1722 G3956 G2307 G3588 G2316

Epaphras, who is one of you, a servant
may stand perfect and complete in all the wi

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πολὺν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν, καὶ τῶν
I bear witness indeed to him that he has great concern for you and those
G3140 G1063 G0846 G3754 G2192 G4183 G4192 G5228 G4771 G2532 G3588

ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱερᾷ πόλει.
in Laodicea and them in Hiera polis
G1722 G2993 G2532 G3588 G1722 G2413 G4172

For I testify about him that he has great zeal for you, and for th

14 ἀσπάζεται ὑμᾶς Λουκᾶς, ὁ ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημᾶς.
Greets you Luke the physician - beloved and also Demas
G0782 G4771 G3065 G3588 G2395 G3588 G0027 G2532 G1214

Luke the beloved physician an

15 Ἀσπάσασθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ’
greet the in Laodicea brothers and also Nympha and the in
G0782 G3588 G1722 G2993 G0080 G2532 G3564 G2532 G3588 G2596

οἶκον αὐτῆς ἐκκλησίαν.
house of her church
G3624 G0846 G1577

Greet the brothers who are in Laodicea, with Nymphas and the assembly that is in his house.

16 καὶ ὅταν ἀναγνωσθῇ παρ’ ὑμῖν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα καὶ ἐν
And when shall be read among you the letter cause that also in
G2532 G3752 G0314 G3844 G4771 G3588 G1992 G4160 G2443 G2532 G1722

τῇ Λαοδικέων ἐκκλησίᾳ, ἀναγνωσθῇ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας, ἵνα
the of [the] Laodiceans church it might be read and the [one] from Laodicea that
G3588 G2994 G1577 G0314 G2532 G3588 G1537 G2993 G2443

καὶ ὑμεῖς ἀναγνῶτε.
also you might read
G2532 G4771 G0314

When this letter has been read among you, cause it to be read also in the assembly of the Laodiceans,
you also read the letter from Laodicea.

17 καὶ εἴπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν
And say to Archippus Take heed to the ministry that you have received in
G2532 G3004 G0751 G0991 G3588 G1248 G3739 G3880 G1722

Κυρίῳ, ἵνα αὐτὴν πληροῖς.
[the] Lord that it you might fulfill
G2962 G2443 G0846 G4137

Tell Archippus, “Take heed to the ministry which you have received in the Lord, that you fulfill it.”

18	Ὁ	ἀσπασμὸς	τῇ	ἐμῇ	χειρὶ --	Παύλου.	μνημονεύετέ	μου	τῶν	δεσμῶν.
	The	greeting	[my]	own	hand	Paul	Remember	my	-	chains
	G3588	G0783	G3588	G1699	G5495	G3972	G3421	G1473	G3588	G1199

ἡ	χάρις	μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
-	Grace [be]	with	you	Amen
G3588	G5485	G3326	G4771	G0281

I, Paul, write this greeting with my own hand. Remember my chains. Grace be wi

1 Thessalonians

Chapter 1

1	Παῦλος,	καὶ	Σιλουανὸς,	καὶ	Τιμόθεος,	τῇ	ἐκκλησίᾳ	Θεσσαλονικέων,	ἐν	Θεῷ	Πατρὶ	καὶ
	Paul	and	Silvanus	and	Timothy	to the	church	of the Thessalonians	in	God	[the] Father	and
	G3972	G2532	G4610	G2532	G5095	G3588	G1577	G2331	G1722	G2316	G3962	G2532

Κυρίῳ	Ἰησοῦ	Χριστῷ:	χάρις	ὑμῖν	καὶ	εἰρήνη,	<ἀπὸ	θεοῦ	πατρὸς	ἡμῶν	καὶ	κυρίου	Ἰησοῦ	χριστοῦ>.
[the] Lord	Jesus	Christ	Grace	to you	and	peace	from	God	Father	our	and	[the] Lord	Jesus	Christ
G2962	G2424	G5547	G5485	G4771	G2532	G1515	G0575	G2316	G3962	G1473	G2532	G2962	G2424	G5547

Paul, Silvanus, and Timothy, to the assembly of the Thessalon
Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Ch

2	Εὐχαριστοῦμεν	τῷ	Θεῷ	πάντοτε	περὶ	πάντων	ὑμῶν,	μνείαν	ποιούμενοι
	We give thanks	to	God	always	concerning	all	of you	mention [of you]	making
	G2168	G3588	G2316	G3842	G4012	G3956	G4771	G3417	G4160

ἐπὶ	τῶν	προσευχῶν	ἡμῶν,
in	the	prayers	of us
G1909	G3588	G4335	G1473

We always give thanks to God for all of you, mentioning you in our praye

3	ἀδιαλείπτως	μνημονεύοντες	ὑμῶν	τοῦ	ἔργου	τῆς	πίστεως,	καὶ	τοῦ	κόπου	τῆς	ἀγάπης,
	unceasing	remembering	your	-	work	-	of faith	and	the	labor	-	of love
	G0089	G3421	G4771	G3588	G2041	G3588	G4102	G2532	G3588	G2873	G3588	G0026

καὶ	τῆς	ὑπομονῆς	τῆς	ἐλπίδος	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,
and	the	endurance	-	of hope	of the	Lord	of us	Jesus	Christ
G2532	G3588	G5281	G3588	G1680	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	Πατρὸς	ἡμῶν;
before	the	God	and	Father	of us
G1715	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473

remembering without ceasing your work of faith and lal
Christ, before our God and Father.

4	εἰδότες,	ἀδελφοὶ	ἠγαπημένοι	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	τὴν	ἐκλογὴν	ὑμῶν,
	knowing	brothers	beloved	by	-	God	the	election	of you
	G1492	G0080	G0025	G5259	G3588	G2316	G3588	G1589	G4771

We know, brothers loved by God, that you are chosen,

5	ὅτι	τὸ	εὐαγγέλιον	ἡμῶν	οὐκ	ἐγενήθη	εἰς	ὑμᾶς	ἐν	λόγῳ	μόνον,
	because	the	gospel	our	not	came	to	you	in	word	only
	G3754	G3588	G2098	G1473	G3756	G1096	G1519	G4771	G1722	G3056	G3440

ἀλλὰ	καὶ	ἐν	δυνάμει	καὶ	ἐν	Πνεύματι	Ἁγίῳ,	καὶ	[ἐν]	πληροφορίᾳ
but	also	in	power	and	in	[the] Spirit	Holy	and	with	full assurance
G0235	G2532	G1722	G1411	G2532	G1722	G4151	G0040	G2532	G1722	G4136

πολλῇ,	καθὼς	οἴδατε	οἷοι	ἐγενήθημεν	ἐν	ὑμῖν	δι’	ὑμᾶς.
much	even as	you know	what	we were	among	you	on account of	you
G4183	G2531	G1492	G3634	G1096	G1722	G4771	G1223	G4771

and that our Good News ca
assurance. You know what kind of

6	καὶ	ὑμεῖς,	μιμηταὶ	ἡμῶν	ἐγενήθητε,	καὶ	τοῦ	Κυρίου,	δεξάμενοι	τὸν
	and	you	imitators	of us	became	and	of the	Lord	having received	the
	G2532	G4771	G3402	G1473	G1096	G2532	G3588	G2962	G1209	G3588

λόγον	ἐν	θλίψει	πολλῇ,	μετὰ	χαρᾶς	Πνεύματος	Ἁγίου,
word	in	tribulation	much	with	[the] joy	of [the] Spirit	Holy
G3056	G1722	G2347	G4183	G3326	G5479	G4151	G0040

You became imitators of us and of the Lord
Spirit,

7	ὥστε	γενέσθαι	ὑμᾶς	τύπον	πᾶσιν	τοῖς	πιστεύουσιν	ἐν	τῇ	Μακεδονίᾳ,
	so as	to became	you	an example	to all	those	believing	in	-	Macedonia
	G5620	G1096	G4771	G5179	G3956	G3588	G4100	G1722	G3588	G3109

καὶ	ἐν	τῇ	Ἀχαΐᾳ.
and	in	-	Achaia
G2532	G1722	G3588	G0882

so that you became an example to all who believe in Macedonia and in Achaia.

8	ἀφ’	ὑμῶν	γὰρ	ἐξήχηται	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου,	οὐ	μόνον	ἐν
	from	you	indeed	has sounded forth	the	word	of the	Lord	not	only	in
	G0575	G4771	G1063	G1837	G3588	G3056	G3588	G2962	G3756	G3440	G1722

τῇ	Μακεδονίᾳ,	καὶ	[ἐν	τῇ]	Ἀχαΐᾳ,	ἀλλ’	ἐν	παντὶ	τόπῳ	ἡ	πίστις
-	Macedonia	and	in	-	Achaia	but	in	every	place	the	faith
G3588	G3109	G2532	G1722	G3588	G0882	G0235	G1722	G3956	G5117	G3588	G4102

ὑμῶν	ἡ	πρὸς	τὸν	Θεὸν	ἐξελήλυθεν,	ὥστε	μὴ	χρείαν	ἔχειν	ἡμᾶς
of you	-	toward	-	God	has gone abroad	so as	no	need	to have	for us
G4771	G3588	G4314	G3588	G2316	G1831	G5620	G3361	G5532	G2192	G1473

λαλεῖν	τι.
to say	anything
G2980	G5100

For from you the word of the Lord has been declared, not only in Macedonia and Achaia, but also in every place your faith toward God has gone out, so that we need not to say anything.

9 αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν ὁποίαν εἴσοδον ἔσχομεν
they themselves indeed concerning us report what reception we had
G0846 G1063 G4012 G1473 G0518 G3697 G1529 G2192

πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς ἐπεστρέψατε πρὸς τὸν Θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων,
from you and how you turned to - God from - idols
G4314 G4771 G2532 G4459 G1994 G4314 G3588 G2316 G0575 G3588 G1497

δουλεύειν Θεῷ ζῶντι, καὶ ἀληθινῷ,
to serve [the] God living and TRUE
G1398 G2316 G2198 G2532 G0228

For they themselves report concerning us what kind of a reception we had f
God from idols to serve a living and true God,

10 καὶ ἀναμένειν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἤγειρεν ἐκ
and to await the Son of him from the heavens whom he raised out from
G2532 G0362 G3588 G5207 G0846 G1537 G3588 G3772 G3739 G1453 G1537

τῶν νεκρῶν, Ἰησοῦν, τὸν ῥυόμενον ἡμᾶς ἐκ τῆς ὀργῆς τῆς ἐρχομένης.
the dead Jesus the [one] delivering us from the wrath - coming
G3588 G3498 G2424 G3588 G4506 G1473 G1537 G3588 G3709 G3588 G2064

and to wait for his So
come.

Chapter 2

1 Αὐτοὶ γὰρ οἴδατε, ἀδελφοί, τὴν εἴσοδον ἡμῶν τὴν πρὸς ὑμᾶς,
you yourselves indeed know brothers the coming of us - to you
G0846 G1063 G1492 G0080 G3588 G1529 G1473 G3588 G4314 G4771

ὅτι οὐ κενὴ γέγονεν;
that not in vain has been
G3754 G3756 G2756 G1096

For you yourselves know, brothers, our visit to you wasn't in vain,

2 ἀλλὰ προπαθόντες καὶ ὑβρισθέντες, καθὼς οἴδατε, ἐν
but having previously suffered and having been mistreated even as you know in
G0235 G4310 G2532 G5195 G2531 G1492 G1722

Φιλίπποις, ἐπαρρησιασάμεθα ἐν τῷ Θεῷ ἡμῶν, λαλῆσαι πρὸς ὑμᾶς τὸ
Philippi we had boldness in the God of us to speak to you the
G5375 G3955 G1722 G3588 G2316 G1473 G2980 G4314 G4771 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἐν πολλῷ ἀγῶνι.
gospel - of God amid much conflict
G2098 G3588 G2316 G1722 G4183 G0073

but having suffered before and been shamefully treated, as you kno
tell you the Good News of God in much conflict.

3 ἡ γὰρ παράκλησις ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης, οὐδὲ ἐξ ἀκαθαρσίας,
- For [the] exhortation of us [was] not of error nor of impurity
G3588 G1063 G3874 G1473 G3756 G1537 G4106 G3761 G1537 G0167

οὐδὲ ἐν δόλῳ;
nor in trickery
G3761 G1722 G1388

For our exhortation is not of error, nor of uncleanness, nor in deception.

4 ἀλλὰ καθὼς δεδοκιμάσμεθα ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, πιστευθῆναι τὸ
but just as we have been approved by - God, to be entrusted with the
G0235 G2531 G1381 G5259 G3588 G2316 G4100 G3588

εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν; οὐχ ὡς ἀνθρώποις ἀρέσκοντες, ἀλλὰ Θεῷ,
gospel so we speak not as men pleasing but God
G2098 G3779 G2980 G3756 G5613 G0444 G0700 G0235 G2316

τῷ δοκιμάζοντι τὰς καρδίας ἡμῶν.
the [One] examining the hearts of us
G3588 G1381 G3588 G2588 G1473

But even as we have been approved by God to be entrusted with the G
pleasing men, but God, who tests our hearts.

5 οὔτε γάρ ποτε ἐν λόγῳ κολακείας ἐγενήθημεν, καθὼς οἴδατε,
never indeed at any time with word of flattery were we [coming] even as you know
G3777 G1063 G4218 G1722 G3056 G2850 G1096 G2531 G1492

οὔτε ἐν προφάσει πλεονεξίας -- Θεὸς μάρτυς;
nor with a pretext for greed God [is] witness
G3777 G1722 G4392 G4124 G2316 G3144

For neither were we at any time found using words of flattery
is witness),

6 οὔτε ζητοῦντες ἐξ ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν, οὔτε ἀπ' ἄλλων,
nor seeking from men glory nor from you nor from others
G3777 G2212 G1537 G0444 G1391 G3777 G0575 G4771 G3777 G0575 G0243

δυνάμενοι ἐν βάρει εἶναι, ὡς Χριστοῦ ἀπόστολοι.
[though] having authority in [it] burden to be as Christ's apostles
G1410 G1722 G0922 G1510 G5613 G5547 G0652

nor seeking glory from men (neither from y
apostles of Christ.

7 ἀλλὰ ἐγενήθημεν ἤπιοι ἐν μέσῳ ὑμῶν, ὡς ἐὰν τροφὸς
but we were gentle in [the] midst of you as if a nursing mother
G0235 G1096 G3516 G1722 G3319 G4771 G5613 G1437 G5162

θάλπῃ τὰ ἑαυτῆς τέκνα.
would cherish - her own children
G2282 G3588 G1438 G5043

But we were gentle among you, like a nursing mother cherishes her own children.

8 οὕτως ὁμειρόμενοι ὑμῶν, εὐδοκοῦμεν μεταδοῦναι ὑμῖν, οὐ μόνον τὸ
So yearning over you we were pleased to have imparted to you not only the
G3779 G2442 G4771 G2106 G3330 G4771 G3756 G3440 G3588

εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἑαυτῶν ψυχάς, διότι ἀγαπητοὶ ἡμῖν
gospel - of God but also our own lives because beloved to us
G2098 G3588 G2316 G0235 G2532 G3588 G1438 G5590 G1360 G0027 G1473

ἐγενήθητε.
you have become
G1096

Even so, affectionately longing for you, we were well pleased to impart to you not the Good News of God only, but also our own souls, because you had become very dear to us.

9 μνημονεύετε γάρ, ἀδελφοί, τὸν κόπον ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον: νυκτὸς
you remember indeed brothers the labor of us and - toil night
G3421 G1063 G0080 G3588 G2873 G1473 G2532 G3588 G3449 G3571

καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί τινα ὑμῶν,
and day working in order - not to burden any one of you
G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912 G5100 G4771

ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Θεοῦ.
we proclaimed to you the gospel - of God
G2784 G1519 G4771 G3588 G2098 G3588 G2316

For you remember, brothers, our labor and travail; for you, we preached to you the Good News of God.

10 ὑμεῖς μάρτυρες, καὶ ὁ Θεός, ὡς ὁσίως, καὶ δικαίως, καὶ
You [are] witnesses and - God how holily and righteously and
G4771 G3144 G2532 G3588 G2316 G5613 G3743 G2532 G1346 G2532

ἀμέμπτως, ὑμῖν, τοῖς πιστεύουσιν, ἐγενήθημεν;
blamelessly toward you those believing we were
G0274 G4771 G3588 G4100 G1096

You are witnesses with God how holy, righteously, and blameless believe.

11 καθάπερ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ,
just as you know how one each of you as a father children his own
G2509 G1492 G5613 G1520 G1538 G4771 G5613 G3962 G5043 G1438

As you know, we exhorted

12 παρακαλοῦντες ὑμᾶς, καὶ παραμυθούμενοι, καὶ μαρτυρόμενοι, εἰς τὸ
exhorting you and comforting and charging unto -
G3870 G4771 G2532 G3888 G2532 G3143 G1519 G3588

περιπατεῖν ὑμᾶς ἀξίως τοῦ Θεοῦ, τοῦ καλοῦντος ὑμᾶς εἰς τὴν ἑαυτοῦ
to walk you worthily - of God who calls you into the of himself
G4043 G4771 G0516 G3588 G2316 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588 G1438

βασιλείαν καὶ δόξαν.
kingdom and glory
G0932 G2532 G1391

to the end that you should walk worthily of God, who calls you into his own Kingdom and glory.

13 Καὶ διὰ τοῦτο καὶ, ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν τῷ Θεῷ ἀδιαλείπτως, ὅτι,
and Because of this also we give thanks - to God unceasingly that
G2532 G1223 G3778 G2532 G1473 G2168 G3588 G2316 G0089 G3754

παραλαβόντες λόγον ἀκοῆς παρ’ ἡμῶν τοῦ Θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ
having received [the] word [by your] hearing from us - of God you accepted not
G3880 G3056 G0189 G3844 G1473 G3588 G2316 G1209 G3756

λόγον ἀνθρώπων, ἀλλὰ καθὼς ἀληθῶς ἐστὶν, λόγον Θεοῦ, ὃς καὶ
[the] word of men but even as truly it is [the] word of God which also
G3056 G0444 G0235 G2531 G0230 G1510 G3056 G2316 G3739 G2532

ἐνεργεῖται ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν.
works in you who believe
G1754 G1722 G4771 G3588 G4100

For this cause we also thank God without ceasing that when you received from us the word of the message of God, you accepted it not as the word of men, but as it is in truth, God's word, which also works in you who believe.

14 ὑμεῖς γὰρ, μιμηταὶ ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ Θεοῦ, τῶν
you indeed imitators became brothers of the churches - of God -
G4771 G1063 G3402 G1096 G0080 G3588 G1577 G3588 G2316 G3588

οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. ὅτι τὰ αὐτὰ
being in - Judea in Christ Jesus for the same things they [did]
G1510 G1722 G3588 G2449 G1722 G5547 G2424 G3754 G3588 G0846

ἐπάθετε, καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν, καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ
suffered also you from [your] own countrymen as also [did] they from
G3958 G2532 G4771 G5259 G3588 G2398 G4853 G2531 G2532 G0846 G5259

τῶν Ἰουδαίων,
the Jews
G3588 G2453

For you, brothers, became imitators of the assemblies of God which are in Judea in Christ Jesus; for you also suffered the same things from your own countrymen, even as they did from the Jews

15 τῶν καὶ τὸν Κύριον ἀποκτεινάντων, Ἰησοῦν, καὶ τοὺς προφήτας; καὶ
who both the Lord having killed Jesus and their own prophets and
G3588 G2532 G3588 G2962 G0615 G2424 G2532 G3588 G4396 G2532

ἡμᾶς ἐκδιωξάντων; καὶ Θεῷ μὴ ἀρεσκόντων; καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις
us having driven out and God not pleasing and all men
G1473 G1559 G2532 G2316 G3361 G0700 G2532 G3956 G0444

ἐναντίων,
[who are] set against
G1727

who killed both the Lord Jesus and their own prophets, and drove us out, and don't please God, and are contrary to all men,

16 κωλυόντων ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι, ἵνα σωθῶσιν, εἰς τὸ
forbidding us to the Gentiles to speak that they might be saved towards -
G2967 G1473 G3588 G1484 G2980 G2443 G4982 G1519 G3588

ἀναπληρῶσαι αὐτῶν τὰς ἁμαρτίας πάντοτε. ἔφθασεν δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ
to fill up their - sins always has come moreover upon them the
G0378 G0846 G3588 G0266 G3842 G5348 G1161 G1909 G0846 G3588

ὀργὴ εἰς τέλος.
wrath to the utmost
G3709 G1519 G5056

forbidding us to speak to the Gentiles that they may be saved, to fill up their sins always. But wrath ha
on them to the uttermost.

17 Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες ἀφ' ὑμῶν, πρὸς καιρὸν ὥρας,
we however brothers having been bereaved of you for [the] time of an hour
G1473 G1161 G0080 G0642 G0575 G4771 G4314 G2540 G5610

προσώπῳ, οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως ἐσπουδάσαμεν, τὸ πρόσωπον ὑμῶν
in face not in heart more abundantly were eager the face of you
G4383 G3756 G2588 G4057 G4704 G3588 G4383 G4771

ἰδεῖν ἐν πολλῇ ἐπιθυμίᾳ.
to see with great desire
G3708 G1722 G4183 G1939

But we, brothers, being bereaved of you for a short season in presence, not in heart, tried even harder to see your face with great desire,

18

διότι	ἠθελήσαμεν	ἐλθεῖν	πρὸς	ὑμᾶς,	ἐγὼ	μὲν	Παῦλος;	καὶ	ἅπαξ	καὶ
therefore	we wanted	to come	to	you	I	indeed	Paul	both	once	and
G1360	G2309	G2064	G4314	G4771	G1473	G3303	G3972	G2532	G0530	G2532

δίς,	καὶ	ἐνέκοψεν	ἡμᾶς	ὁ	Σατανᾶς.
twice	and	hindered	us	-	Satan
G1364	G2532	G1465	G1473	G3588	G4567

because we wanted to come to you—indeed, I, Paul, once and again—but

19

τίς	γὰρ	ἡμῶν	ἐλπὶς,	ἢ	χαρὰ,	ἢ	στέφανος	καυχήσεως?	ἢ
who [is]	indeed	our	hope	or	joy	or	crown	of boasting	or
G5101	G1063	G1473	G1680	G2228	G5479	G2228	G4735	G2746	G2228

οὐχὶ	καὶ	ὑμεῖς,	ἔμπροσθεν	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ,	ἐν	τῇ	αὐτοῦ
[are] not	even	you	before	the	Lord	of us	Jesus	at	-	his
G3780	G2532	G4771	G1715	G3588	G2962	G1473	G2424	G1722	G3588	G0846

παρουσίᾳ?
coming
G3952

For what is our hope, or joy, or crown of rejoicing? Isn't it even you, before our Lord Jesus at his coming?

20

ὑμεῖς	γάρ	ἐστε	ἡ	δόξα	ἡμῶν,	καὶ	ἡ	χαρά.
you	indeed	are	the	glory	of us	and	-	joy
G4771	G1063	G1510	G3588	G1391	G1473	G2532	G3588	G5479

For you are our glory and our joy.

Chapter 3

1

Διὸ	μηκέτι	στέγοντες,	εὐδοκήσαμεν	καταλειφθῆναι	ἐν	Ἀθήναις	μόνοι,
Therefore	no longer	enduring	we thought it best	to be left	in	Athens	alone
G1352	G3371	G4722	G2106	G2641	G1722	G0116	G3441

Therefore when w

2

καὶ	ἐπέμψαμεν	Τιμόθεον	τὸν,	ἀδελφὸν	ἡμῶν,	καὶ	συνεργὸν	τοῦ	Θεοῦ
and	sent	Timothy	the	brother	of us	and	fellow worker	-	of God
G2532	G3992	G5095	G3588	G0080	G1473	G2532	G4904	G3588	G2316

ἐν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Χριστοῦ,	εἰς	τὸ	στηρίξαι	ὑμᾶς,	καὶ
in	the	gospel	-	of Christ	in order	-	to strengthen	you	and
G1722	G3588	G2098	G3588	G5547	G1519	G3588	G4741	G4771	G2532

παρακαλέσαι,	ὑπὲρ	τῆς	πίστεως	ὑμῶν,
to encourage	concerning	the	faith	of you
G3870	G5228	G3588	G4102	G4771

and sent Timothy, our brother and God's servant in the Good News
you concerning your faith,

3 τὸ μηδένα σαίνεσθαι ἐν ταῖς θλίψεσιν ταύταις. αὐτοὶ γὰρ οἴδατε
that no one be moved by the tribulations these yourselves indeed you know
G3588 G3367 G4525 G1722 G3588 G2347 G3778 G0846 G1063 G1492

ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.
that for this we are destined
G3754 G1519 G3778 G2749

that no one would be moved by these afflictions. For you know that we are appointed to this t

4 καὶ γὰρ, ὅτε πρὸς ὑμᾶς ἦμεν, προελέγομεν ὑμῖν ὅτι
and indeed when with you we were we were telling beforehand you -
G2532 G1063 G3753 G4314 G4771 G1510 G4302 G4771 G3754

μέλλομεν θλίβεσθαι, καθὼς καὶ ἐγένετο, καὶ οἴδατε.
we are about to suffer tribulation even as also it came to pass and you know
G3195 G2346 G2531 G2532 G1096 G2532 G1492

For most certainly, when we were wi
happened, and you know.

5 διὰ τοῦτο κἀγὼ, μηκέτι στέγων, ἔπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν
Because of this I also no longer enduring sent in order - to know the
G1223 G3778 G2504 G3371 G4722 G3992 G1519 G3588 G1097 G3588

πίστιν ὑμῶν; μή πως ἐπείρασεν ὑμᾶς ὁ πειράζων, καὶ εἰς
faith of you lest somehow had tempted you the [one] tempting and in
G4102 G4771 G3361 G4459 G3985 G4771 G3588 G3985 G2532 G1519

κενὸν γένηται ὁ κόπος ἡμῶν.
vain would be the labor of us
G2756 G1096 G3588 G2873 G1473

For this cause I also, when I couldn't stand it any longer, sent that I might know y
means the tempter had tempted you, and our labor would have been in vain.

6 Ἄρτι δὲ, ἐλθόντος Τιμοθέου πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν, καὶ
presently moreover having come Timothy to us from you and
G0737 G1161 G2064 G5095 G4314 G1473 G0575 G4771 G2532

εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην ὑμῶν, καὶ ὅτι
having brought good news to us of the faith and the love of you and that
G2097 G1473 G3588 G4102 G2532 G3588 G0026 G4771 G2532 G3754

ἔχετε μνείαν ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε, ἐπιποθοῦντες ἡμᾶς ἰδεῖν, καθάπερ
you have a remembrance of us good always longing us to see even as
G2192 G3417 G1473 G0018 G3842 G1971 G1473 G3708 G2509

καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς.
also we you
G2532 G1473 G4771

But Timothy has just now come to us from you, and brought us glad news of your faith and love, and t
have good memories of us always, longing to see us, even as we also long to see you.

7 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν, ἐπὶ πάσῃ τῇ ἀνάγκῃ
because of this we were encouraged brothers as to you in all the distress
G1223 G3778 G3870 G0080 G1909 G4771 G1909 G3956 G3588 G0318

καὶ θλίψει ἡμῶν, διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως.
and tribulation of us through - your faith
G2532 G2347 G1473 G1223 G3588 G4771 G4102

For this cause, brothers, we were comforted over you in all our distress and affliction through your faith.

8	ὅτι	νῦν	ζῶμεν,	ἐὰν	ὑμεῖς	στήκετε	ἐν	Κυρίῳ.
	For	now	we live	if	you	are standing firm	in	[the] Lord
	G3754	G3568	G2198	G1437	G4771	G4739	G1722	G2962

For now we live, if you stand fast in the Lord.

9	τίνα	γὰρ	εὐχαριστίαν	δυνάμεθα	τῷ	Θεῷ	ἀνταποδοῦναι	περὶ	ὑμῶν,	
	what	indeed	thanksgiving	are we able	-	to God	to give	concerning	you	
	G5101	G1063	G2169	G1410	G3588	G2316	G0467	G4012	G4771	
	ἐπὶ	πάσῃ	τῇ	χαρᾷ	ᾗ	χαίρομεν	δι’	ὑμᾶς,	ἔμπροσθεν	τοῦ	Θεοῦ
	for	all	the	joy	that	we rejoice	because of	you	before	the	God
	G1909	G3956	G3588	G5479	G3739	G5463	G1223	G4771	G1715	G3588	G2316
	ἡμῶν.										
	of us										
	G1473										

For what thanksgiving can we give again to God for you, for all the joy with which we rejoice for your sakes before our God,

10	νυκτὸς	καὶ	ἡμέρας,	ὑπερεκπερισσοῦ	δεόμενοι	εἰς	τὸ	ἰδεῖν	ὑμῶν	τὸ
	night	and	day	exceedingly	imploring	for	-	to see	your	-
	G3571	G2532	G2250	G5228	G1189	G1519	G3588	G3708	G4771	G3588
	πρόσωπον,	καὶ	καταρτίσαι	τὰ	ὑστερήματα	τῆς	πίστεως	ὑμῶν?		
	face	and	to supply	the things	lacking	-	in [the] faith	of you		
	G4383	G2532	G2675	G3588	G5303	G3588	G4102	G4771		

night and day praying excee
faith?

11	Αὐτὸς	δὲ	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	ἡμῶν,	καὶ	ὁ	Κύριος	ἡμῶν,
	himself	moreover	the	God	and	Father	of us	and	the	Lord	of us
	G0846	G1161	G3588	G2316	G2532	G3962	G1473	G2532	G3588	G2962	G1473
	Ἰησοῦς,	κατευθύναι	τὴν	ὁδὸν	ἡμῶν	πρὸς	ὑμᾶς.				
	Jesus	may direct	the	way	of us	to	you				
	G2424	G2720	G3588	G3598	G1473	G4314	G4771				

Now may our God and Father himself, and our Lord Jesus

12	ὑμᾶς	δὲ,	ὁ	Κύριος	πλεονάσαι,	καὶ	περισσεύσαι,	τῇ	ἀγάπῃ
	you	moreover	the	Lord	may make to increase	and	to abound	-	in love
	G4771	G1161	G3588	G2962	G4121	G2532	G4052	G3588	G0026
	εἰς	ἀλλήλους,	καὶ	εἰς	πάντας,	καθάπερ	καὶ	ἡμεῖς	εἰς	ὑμᾶς,
	toward	one another	and	toward	all	even as	also	we	toward	you
	G1519	G0240	G2532	G1519	G3956	G2509	G2532	G1473	G1519	G4771

May the Lord make you t
also do toward you,

13 εἰς, τὸ στηρίξαι ὑμῶν τὰς καρδίας, ἀμέμπτους ἐν ἁγιωσύνῃ
in order - to strengthen your - hearts blameless in holiness
G1519 G3588 G4741 G4771 G3588 G2588 G0273 G1722 G0042

ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου
before the God and Father of us at the coming of the Lord
G1715 G3588 G2316 G2532 G3962 G1473 G1722 G3588 G3952 G3588 G2962

ἡμῶν, Ἰησοῦ, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ. [ἀμήν].
of us Jesus with all the saints of him amen
G1473 G2424 G3326 G3956 G3588 G0040 G0846 G0281

to the end he may establish your hearts blameless in
Lord Jesus with all his saints.

Chapter 4

1 Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ
Finally then, brothers we implore you and exhort in [the] Lord
G3063 G3767 G0080 G2065 G4771 G2532 G3870 G1722 G2962

Ἰησοῦ, ἵνα, καθὼς παρελάβετε παρ’ ἡμῶν, τὸ πῶς δεῖ
Jesus so that even as you have received from us - in what manner it behoves
G2424 G2443 G2531 G3880 G3844 G1473 G3588 G4459 G1163

ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν Θεῷ, καθὼς καὶ περιπατεῖτε, ἵνα
you to walk and to please God just as even you walk [now] so
G4771 G4043 G2532 G0700 G2316 G2531 G2532 G4043 G2443

περισσεύητε μᾶλλον.
you should abound more
G4052 G3123

Finally then, brothers, we beg and exhort you in the Lord Jesus, that as you received from us how
walk and to please God, that you abound more and more.

2 οἴδατε γὰρ τίνας παραγγελίας ἐδώκαμεν ὑμῖν, διὰ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
you know indeed what instructions we gave you through the Lord Jesus
G1492 G1063 G5101 G3852 G1325 G4771 G1223 G3588 G2962 G2424

For you know wha

3 Τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ Θεοῦ, ὁ ἁγιασμὸς ὑμῶν: ἀπέχεσθαι
this indeed is [the] will - of God the sanctification of you to abstain
G3778 G1063 G1510 G2307 G3588 G2316 G3588 G0038 G4771 G0568

ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας;
you [are] from - sexual immorality
G4771 G0575 G3588 G4202

For this is the will of God: your sanctification, that you abstain from sexual immorality,

4 εἰδέναι ἕκαστον ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος, κτᾶσθαι ἐν
to know each of you [how] the of himself vessel to win mastery over in
G1492 G1538 G4771 G3588 G1438 G4632 G2932 G1722

ἁγιασμῷ καὶ τιμῇ,
holiness and honor
G0038 G2532 G5092

that each one of you know how to control his own body in sanctification and honor,

5	μὴ	ἐν	πάθει	ἐπιθυμίας,	καθάπερ	καὶ	τὰ	ἔθνη,	τὰ	μὴ
	not	in	[the] passion	of lust	just as	also	the	Gentiles	-	not
	G3361	G1722	G3806	G1939	G2509	G2532	G3588	G1484	G3588	G3361

εἰδότα	τὸν	Θεόν;
knowing	-	God
G1492	G3588	G2316

not in the passion of lust, even as the Gentiles who don't know God,

6	τὸ	μὴ	ὑπερβαίνειν	καὶ	πλεονεκτεῖν	ἐν	τῷ	πράγματι,	τὸν	ἀδελφὸν
	-	not	to go beyond	and	to overreach	in	the	matter	the	brother
	G3588	G3361	G5233	G2532	G4122	G1722	G3588	G4229	G3588	G0080

αὐτοῦ;	διότι	ἔκδικος	Κύριος	περὶ	πάντων	τούτων,	καθὼς	καὶ	
of him	because	avenging [is]	[the] Lord	concerning	all	these things	even as	also	
G0846	G1360	G1558	G2962	G4012	G3956	G3778	G2531	G2532	

προείπαμεν	ὑμῖν,	καὶ	διεμαρτυράμεθα.
we told before	you	and	thoroughly warned [you]
G4302	G4771	G2532	G1263

that no one should take advantage of and wrong a brother or sister in this matter; be
avenger in all these things, as also we forewarned you and testified.

7	οὐ	γὰρ	ἐκάλεσεν	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς,	ἐπὶ	ἀκαθαρσίᾳ,	ἀλλ'	ἐν	ἁγιασμῷ.
	not	indeed	has called	us	-	God	to	impurity	but	into	holiness
	G3756	G1063	G2564	G1473	G3588	G2316	G1909	G0167	G0235	G1722	G0038

For God called us not f

8	τοιγαροῦν	ὁ	ἀθετῶν,	οὐκ	ἄνθρωπον	ἀθετεῖ,	ἀλλὰ	τὸν	Θεὸν,	τὸν
	So then	the [one]	rejecting	not	[the] man	disregards	but	-	God	the [One]
	G5105	G3588	G0114	G3756	G0444	G0114	G0235	G3588	G2316	G3588

καὶ	διδόντα	τὸ	Πνεῦμα	αὐτοῦ	τὸ	ἅγιον,	εἰς	ὑμᾶς.
also	giving	the	Spirit	of him	-	Holy	to	us
G2532	G1325	G3588	G4151	G0846	G3588	G0040	G1519	G4771

Therefore he who rejects this doesn't reject m

9	Περὶ	δὲ	τῆς	φιλαδελφίας,	οὐ	χρείαν	ἔχετε	γράφειν
	concerning	moreover	-	brotherly love	no	need	you have [for me]	to write
	G4012	G1161	G3588	G5360	G3756	G5532	G2192	G1125

ὑμῖν,	αὐτοὶ	γὰρ	ὑμεῖς	θεοδίδακτοί	ἐστε,	εἰς	τὸ	ἀγαπᾶν	ἀλλήλους.
to you	yourselves	indeed	you	taught by God	are	in order	-	to love	one another
G4771	G0846	G1063	G4771	G2312	G1510	G1519	G3588	G0025	G0240

But concerning brothe
to love one another,

10 καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς ἀδελφοὺς ‹τοὺς› ἐν
and indeed you are doing this toward all the brothers who [are] in
G2532 G1063 G4160 G0846 G1519 G3956 G3588 G0080 G3588 G1722

ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν
all - Macedonia we exhort moreover you brothers to abound
G3650 G3588 G3109 G3870 G1161 G4771 G0080 G4052

μᾶλλον,
more and more
G3123

for indeed you do it toward all the brothers who are in all Macedonia. But we exhort you, brothers, that you abound more and more;

11 καὶ φιλοτιμεῖσθαι ἡσυχάζειν καὶ πράσσειν τὰ ἴδια, καὶ
and to strive earnestly to live quietly and to attend to [matters] your own and
G2532 G5389 G2270 G2532 G4238 G3588 G2398 G2532

ἐργάζεσθαι ταῖς [ἰδίαις] χερσὶν ὑμῶν, καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν,
to work with the own hands of you just as you we commanded
G2038 G3588 G2398 G5495 G4771 G2531 G4771 G3853

and that you make it your ambition to lead a qu
own hands, even as we instructed you,

12 ἵνα περιπατῆτε εὐσχημόνως πρὸς τοὺς ἔξω, καὶ μηδενὸς χρείαν
that you might walk properly toward those outside and of no one need
G2443 G4043 G2156 G4314 G3588 G1854 G2532 G3367 G5532

ἔχητε.
might have
G2192

that you may walk properly toward those who are outside, and may have need of nothing.

13 Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, περὶ τῶν
Not I do not want but you to be ignorant brothers concerning those
G3756 G2309 G1161 G4771 G0050 G0080 G4012 G3588

κοιμωμένων, ἵνα μὴ λυπῆσθε, καθὼς καὶ οἱ λοιποὶ, οἱ
having fallen asleep that not you should not be grieved just as also the rest those
G2837 G2443 G3361 G3076 G2531 G2532 G3588 G3062 G3588

μὴ ἔχοντες ἐλπίδα.
not having hope
G3361 G2192 G1680

But we don't want you to be ignorant, brothers, concerning those who have fallen asleep, so that yo
grieve like the rest, who have no hope.

14 εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως καὶ
if indeed we believe that Jesus died and rose again so also
G1487 G1063 G4100 G3754 G2424 G0599 G2532 G0450 G3779 G2532

ὁ Θεὸς, τοὺς κοιμηθέντας διὰ τοῦ Ἰησοῦ, ἄξει σὺν αὐτῷ.
- God those having fallen asleep through - Jesus will bring with him
G3588 G2316 G3588 G2837 G1223 G3588 G2424 G0071 G4862 G0846

For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will bring with him those who have fallen asleep in Jesus.

15 Τοῦτο γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ Κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ
this indeed to you we declare in [the] word of [the] Lord that we the
G3778 G1063 G4771 G3004 G1722 G3056 G2962 G3754 G1473 G3588

ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, εἰς τὴν παρουσίαν τοῦ Κυρίου, οὐ μὴ
living - remaining unto the coming of the Lord no not
G2198 G3588 G4035 G1519 G3588 G3952 G3588 G2962 G3756 G3361

φθάσωμεν τοὺς κοιμηθέντας,
shall precede those having fallen asleep
G5348 G3588 G2837

For this we tell you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left until the coming will in no way precede those who have fallen asleep.

16 ὅτι αὐτὸς ὁ Κύριος ἐν κελεύσματι, ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου,
because himself the Lord with a loud command with the voice of an archangel
G3754 G0846 G3588 G2962 G1722 G2752 G1722 G5456 G0743

καὶ ἐν σάλπιγγι Θεοῦ. καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ νεκροὶ ἐν
and with [the] trumpet of God will descend from heaven and the dead in
G2532 G1722 G4536 G2316 G2597 G0575 G3772 G2532 G3588 G3498 G1722

Χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον.
Christ will rise first
G5547 G0450 G4412

For the Lord himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel and trumpet. The dead in Christ will rise first,

17 ἔπειτα ἡμεῖς οἱ ζῶντες οἱ περιλειπόμενοι, ἅμα σὺν αὐτοῖς,
then we the living - remaining together with them
G1899 G1473 G3588 G2198 G3588 G4035 G0260 G4862 G0846

ἁρπαγησόμεθα ἐν νεφέλαις εἰς ἀπάντησιν τοῦ Κυρίου εἰς ἀέρα;
will be caught away in [the] clouds for [the] meeting of the Lord in [the] air
G0726 G1722 G3507 G1519 G0529 G3588 G2962 G1519 G0109

καὶ οὕτως πάντοτε σὺν Κυρίῳ ἐσόμεθα.
and so always with [the] Lord we will be
G2532 G3779 G3842 G4862 G2962 G1510

then we who are alive, who are left, will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. So we will be with the Lord forever.

18 Ὥστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις τούτοις.
Therefore encourage one another with the words these
G5620 G3870 G0240 G1722 G3588 G3056 G3778

Therefore comfort one another with these words.

Chapter 5

1 Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ
concerning moreover the times and the seasons, brothers, no
G4012 G1161 G3588 G5550 G2532 G3588 G2540 G0080 G3756

χρείαν ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι.
need [of anything] you have to you to be written
G5532 G2192 G4771 G1125

But concerning the times and the seasons, brothers, you have no need that a

2 αὐτοὶ γὰρ, ἀκριβῶς οἴδατε ὅτι ἡμέρα Κυρίου, ὡς κλέπτης ἐν
yourselves indeed fully you know that day of [the] Lord as a thief by
G0846 G1063 G0199 G1492 G3754 G2250 G2962 G5613 G2812 G1722

νυκτὶ, οὕτως ἔρχεται.
night in this manner comes
G3571 G3779 G2064

For you yourselves know well that the day of the Lord comes like a thief in the night.

3 ὅταν λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια, τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται
For when they might say Peace and security then suddenly upon them comes
G3752 G3004 G1515 G2532 G0803 G5119 G0160 G0846 G2186

ὄλεθρος, ὥσπερ ἡ ὠδὶν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ; καὶ οὐ
destruction as the labor pains to her in [the] womb having [a child] and no
G3639 G5618 G3588 G5604 G3588 G1722 G1064 G2192 G2532 G3756

μὴ ἐκφύγωσιν.
not shall they escape
G3361 G1628

For when they are saying, “Peace and safety,” then sudden destruction will come on them, like birth pains on a pregnant woman. Then they will in no way escape.

4 ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει, ἵνα ἡ ἡμέρα ὑμᾶς ὡς
you however brothers not are in darkness that the day you like
G4771 G1161 G0080 G3756 G1510 G1722 G4655 G2443 G3588 G2250 G4771 G5613

κλέπτης καταλάβῃ.
a thief should overtake
G2812 G2638

But you, brothers, aren’t in darkness, that the day should overtake you like a thief.

5 πάντες γὰρ ὑμεῖς, υἱοὶ φωτός ἐστε, καὶ υἱοὶ ἡμέρας; Οὐκ ἐσμὲν νυκτὸς
all indeed you, sons of light are and sons of day not we are of night
G3956 G1063 G4771 G5207 G5457 G1510 G2532 G5207 G2250 G3756 G1510 G3571

οὐδὲ σκότους.
nor of darkness
G3761 G4655

You are all children of light and children of the day. We don’t belong to the night, nor to darkness,

6 ἄρα οὖν μὴ καθεύδωμεν ὡς οἱ λοιποί, ἀλλὰ γρηγορῶμεν καὶ
So then not we should sleep as the rest but we should watch and
G0686 G3767 G3361 G2518 G5613 G3588 G3062 G0235 G1127 G2532

νήφωμεν;
we should be sober
G3525

so then let's not sleep, as the rest do, but let's watch and be sober.

7	οἱ	γὰρ	καθεύδοντες,	νυκτὸς	καθεύδουσιν;	καὶ	οἱ	μεθυσκόμενοι,	νυκτὸς
	those	indeed	sleeping	by night	sleep	and	those	becoming drunk	by night
	G3588	G1063	G2518	G3571	G2518	G2532	G3588	G3182	G3571

μεθύουσιν.	
get drunk	
G3184	

For those who sleep, sleep in the night; and those who are drunk are drunk in the night.

8	ἡμεῖς	δὲ,	ἡμέρας	ὄντες	νήφωμεν,	ἐνδυσάμενοι	θώρακα	πίστεως	
	we	however	of [the] day	being	should be sober	having put on	[the] breastplate	of faith	
	G1473	G1161	G2250	G1510	G3525	G1746	G2382	G4102	

καὶ	ἀγάπης,	καὶ	περικεφαλαίαν	ἐλπίδα	σωτηρίας;
and	love	and	[the] helmet	[the] hope	of salvation
G2532	G0026	G2532	G4030	G1680	G4991

But since we belong to the day, let's be sober, putting on th
the hope of salvation.

9	ὅτι	οὐκ	ἔθετο	ἡμᾶς	ὁ	Θεὸς	εἰς	ὀργὴν,	ἀλλὰ	εἰς	περιποίησιν
	because	not	has destined	us	-	God	for	wrath	but	for	obtaining
	G3754	G3756	G5087	G1473	G3588	G2316	G1519	G3709	G0235	G1519	G4047

σωτηρίας,	διὰ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;
salvation	through	the	Lord	of us	Jesus	Christ
G4991	G1223	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547

For God didn't appoint us to wrath, but to the obtaining

10	τοῦ	ἀποθανόντος	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	εἴτε	γρηγορῶμεν	εἴτε	καθεύδωμεν,
	the [One]	having died	for	us	that	whether	we might watch	or	we might sleep
	G3588	G0599	G4012	G1473	G2443	G1535	G1127	G1535	G2518

ἅμα	σὺν	αὐτῷ	ζήσωμεν.
together	with	him	we might live
G0260	G4862	G0846	G2198

who died for us, that, whether we wake or sleep, we should live together with him.

11	Διὸ	παρακαλεῖτε	ἀλλήλους,	καὶ	οἰκοδομεῖτε	εἷς	τὸν	ἕνα,	καθὼς
	Therefore	encourage	one another	and	build up	one	-	another	just as
	G1352	G3870	G0240	G2532	G3618	G1520	G3588	G1520	G2531

καὶ	ποιεῖτε.
also	you are doing
G2532	G4160

Therefore exhort one another, and build each other up, even as you also do.

12	Ἐρωτῶμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	εἰδέναι	τοὺς	κοπιῶντας	ἐν	ὑμῖν,
	we implore	moreover	you	brothers	to appreciate	those	toiling	among	you
	G2065	G1161	G4771	G0080	G1492	G3588	G2872	G1722	G4771

καὶ	προϊσταμένους	ὑμῶν	ἐν	Κυρίῳ,	καὶ	νουθετοῦντας	ὑμᾶς;
and	taking the lead	over you	in	[the] Lord	and	admonishing	you
G2532	G4291	G4771	G1722	G2962	G2532	G3560	G4771

But we beg you, brothers, to know those who labor among you, and are over you in the Lord and admonish you,

13	καὶ	ἡγεῖσθαι	αὐτοὺς	ὑπερεκπερισσοῦ	ἐν	ἀγάπῃ,	διὰ	τὸ	ἔργον
	and	to esteem	them	exceedingly	in	love	because of	the	work
	G2532	G2233	G0846	G5228	G1722	G0026	G1223	G3588	G2041

αὐτῶν.	εἰρηνεύετε	ἐν	ἑαυτοῖς.
of them	Be at peace	among	yourselves
G0846	G1514	G1722	G1438

and to respect and honor them in love for their work's sake. Be at peace among you

14	Παρακαλοῦμεν	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	νουθετεῖτε	τοὺς	ἀτάκτους,	παραμυθεῖσθε
	we exhort	moreover	you	brothers	to admonish	the	unruly	encourage
	G3870	G1161	G4771	G0080	G3560	G3588	G0813	G3888

τοὺς	ὀλιγοψύχους,	ἀντέχεσθε	τῶν	ἀσθενῶν,	μακροθυμεῖτε	πρὸς	πάντας.
the	fainthearted	help	the	weak	be patient	toward	all
G3588	G3642	G0472	G3588	G0772	G3114	G4314	G3956

We exhort you, brothers: Adm
toward all.

15	ὁρᾶτε	μή	τις,	κακὸν	ἀντὶ	κακοῦ	τινι	ἀποδῷ,	ἀλλὰ	πάντοτε	τὸ
	See that	no	one	evil	for	evil	to anyone	has repaid	but	always	the
	G3708	G3361	G5100	G2556	G0473	G2556	G5100	G0591	G0235	G3842	G3588

ἀγαθὸν	διώκετε,	[καὶ]	εἰς	ἀλλήλους	καὶ	εἰς	πάντας.
good	pursue	also	toward	one another	and	toward	all
G0018	G1377	G2532	G1519	G0240	G2532	G1519	G3956

See that no one returns evil for evil to anyone
for all.

16	Πάντοτε	χαίρετε.
	always	rejoice
	G3842	G5463

Always rejoice.

17	ἀδιαλείπτως	προσεύχεσθε.
	unceasingly	pray
	G0089	G4336

Pray without ceasing.

18	ἐν	παντὶ	εὐχαριστεῖτε;	τοῦτο	γὰρ	θέλημα	Θεοῦ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ
	in	everything	give thanks	this	indeed	[is the] will	of God	in	Christ	Jesus
	G1722	G3956	G2168	G3778	G1063	G2307	G2316	G1722	G5547	G2424

εἰς	ὑμᾶς.
toward	you
G1519	G4771

In everything give thanks, for this is the will of God in Christ Jesus toward you.

19	τὸ	Πνεῦμα	μὴ	σβέννυτε.
	the	Spirit	not	do quench
	G3588	G4151	G3361	G4570

Don’t quench the Spirit.

20 προφητείας μὴ ἐξουθενεῖτε.
prophecies not despise
G4394 G3361 G1848

Don’t despise prophecies.

21 πάντα δὲ δοκιμάζετε. τὸ καλὸν κατέχετε.
all things however test to the good hold fast
G3956 G1161 G1381 G3588 G2570 G2722

Test all things, and hold firmly that which is good.

22 ἀπὸ παντὸς εἴδους πονηροῦ ἀπέχεσθε.
from every form of evil abstain
G0575 G3956 G1491 G4190 G0568

Abstain from every form of evil.

23 Αὐτὸς δὲ, ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἁγιάσαι ὑμᾶς ὁλοτελεῖς; καὶ
himself moreover the God - of peace may sanctify you completely and
G0846 G1161 G3588 G2316 G3588 G1515 G0037 G4771 G3651 G2532

ὁλόκληρον, ὑμῶν τὸ πνεῦμα, καὶ ἡ ψυχὴ, καὶ τὸ σῶμα, ἀμέμπτως
entirely your - spirit and - soul and - body blameless
G3648 G4771 G3588 G4151 G2532 G3588 G5590 G2532 G3588 G4983 G0274

ἐν τῇ παρουσίᾳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τηρηθείη.
at the coming of the Lord of us Jesus Christ may be preserved
G1722 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G5083

May the God of peace himself sanctify
blameless at the coming of our Lord Jesus C

24 πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς καὶ ποιήσει.
[is] faithful the [one] calling you who also will perform [it]
G4103 G3588 G2564 G4771 G3739 G2532 G4160

He who calls you is faithful, who will also do it.

25 Ἀδελφοί, προσεύχεσθε, [καὶ] περὶ ἡμῶν.
Brothers pray also for us
G0080 G4336 G2532 G4012 G1473

Brothers, pray for us.

26 Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι ἁγίῳ.
greet the brothers all with a kiss holy
G0782 G3588 G0080 G3956 G1722 G5370 G0040

Greet all the brothers with a holy kiss.

27 Ἐνορκίζω ὑμᾶς τὸν Κύριον, ἀναγνωσθῆναι τὴν ἐπιστολὴν πᾶσιν τοῖς
I adjure you [by] the Lord, to be read [this] letter to all the
G3726 G4771 G3588 G2962 G0314 G3588 G1992 G3956 G3588

ἀδελφοῖς.
brothers
G0080

I solemnly command you by the Lord that this letter be read to all the holy brothers.

28	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
	The	grace	of the	Lord	of us	Jesus	Christ	[be] with	you	Amen
	G3588	G5485	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3326	G4771	G0281

The grace of our Lord Jesus C

2 Thessalonians

Chapter 1

1 Παῦλος, καὶ Σιλουανὸς, καὶ Τιμόθεος, τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων, ἐν
Paul and Silvanus and Timothy to the church of [the] Thessalonians in
G3972 G2532 G4610 G2532 G5095 G3588 G1577 G2331 G1722

Θεῷ Πατρὶ ἡμῶν, καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ.
God [the] Father of us and the Lord Jesus Christ
G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424 G5547

Paul, Silvanus, and Timothy, to the assembly of the Thessa

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς [ἡμῶν], καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
Grace to you and peace from God [the] Father of us and the Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε, περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς
To thank we ought - God always concerning you brothers even as
G2168 G3784 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771 G0080 G2531

ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν, καὶ πλεονάζει
fitting it is because is increasing exceedingly the faith of you and is abounding
G0514 G1510 G3754 G5232 G3588 G4102 G4771 G2532 G4121

ἡ ἀγάπη ἑνὸς ἑκάστου πάντων, ὑμῶν εἰς ἀλλήλους;
the love of one each of all you to one another
G3588 G0026 G1520 G1538 G3956 G4771 G1519 G0240

We are bound to always give thanks to God for you
grows exceedingly, and the love of each and every one of

4 ὥστε αὐτοὺς, ἡμᾶς ἐν ὑμῖν ἐνκαυχᾶσθαι, ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ
so as for ourselves us in you to boast in the churches -
G5620 G0846 G1473 G1722 G4771 G2744 G1722 G3588 G1577 G3588

Θεοῦ, ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν, καὶ πίστεως ἐν πᾶσιν τοῖς διωγμοῖς
of God for the endurance of you and faith in all the persecutions
G2316 G5228 G3588 G5281 G4771 G2532 G4102 G1722 G3956 G3588 G1375

ὑμῶν, καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε;
of you and in the tribulations that you are bearing
G4771 G2532 G3588 G2347 G3739 G0430

so that we ourselves boast about you in the assemblies of God for your perseverance and faith in all your persecutions and in the afflictions which you endure.

5	ἔνδειγμα	τῆς	δικαίας	κρίσεως	τοῦ	Θεοῦ	εἰς	τὸ	
	a plain token	of the	righteous	judgment	-	of God	among	-	
	G1730	G3588	G1342	G2920	G3588	G2316	G1519	G3588	

καταξιωθῆναι	ὑμᾶς	τῆς	βασιλείας	τοῦ	Θεοῦ,	ὑπὲρ	ἧς	καὶ	πάσχετε;
to be accounted worthy	you	of the	kingdom	-	of God	for	which	also	you suffer
G2661	G4771	G3588	G0932	G3588	G2316	G5228	G3739	G2532	G3958

This is an obvious s
Kingdom, for which you a

6	εἴπερ	δίκαιον	παρὰ	Θεῷ,	ἀνταποδοῦναι	τοῖς	θλίβουσιν	ὑμᾶς,	
	if at least	righteous [it is]	in the presence	God	to repay	to those	oppressing	you	
	G1512	G1342	G3844	G2316	G0467	G3588	G2346	G4771	

θλῖψιν,
in tribulation
G2347

For it is a righteous thing with God to repay affliction to those who afflict you,

7	καὶ	ὑμῖν	τοῖς	θλιβομένοις,	ἄνεσιν	μεθ’	ἡμῶν,	ἐν	τῇ	ἀποκαλύψει
	and	to you	-	being oppressed	repose	with	us	at	the	revelation
	G2532	G4771	G3588	G2346	G0425	G3326	G1473	G1722	G3588	G0602

τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	ἀπ’	οὐρανοῦ,	μετ’	ἀγγέλων	δυνάμεως	αὐτοῦ,
of the	Lord	Jesus	from	heaven	with	[the] angels	mighty	of him
G3588	G2962	G2424	G0575	G3772	G3326	G0032	G1411	G0846

and to give relief to you who are
angels in flaming fire,

8	ἐν	πυρὶ	φλογός,	διδόντος	ἐκδίκησιν	τοῖς	μὴ	εἰδόσιν	Θεὸν,	καὶ
	in	a fire	of flame	inflicting	vengenace	on those	not	knowing	God	and
	G1722	G4442	G5395	G1325	G1557	G3588	G3361	G1492	G2316	G2532

τοῖς	μὴ	ὑπακούουσιν	τῷ	εὐαγγελίῳ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ;
on those	not	obeying	the	gospel	of the	Lord	of us	Jesus
G3588	G3361	G5219	G3588	G2098	G3588	G2962	G1473	G2424

punishing those who don’t kn

9	οἵτινες	δίκην	τίσουσιν,	ὄλεθρον	αἰώνιον,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	
	who	[the] penalty	will suffer	of destruction	eternal	away from	[the] presence	of the	
	G3748	G1349	G5099	G3639	G0166	G0575	G4383	G3588	

Κυρίου,	καὶ	ἀπὸ	τῆς	δόξης	τῆς	ἰσχύος	αὐτοῦ;
Lord	and	from	the	glory	of the	power	of him
G2962	G2532	G0575	G3588	G1391	G3588	G2479	G0846

who will pay the penalty: eternal destruction from the f

10 ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, καὶ θαυμασθῆναι
when he shall come to be glorified in the saints of him and to be marveled at
G3752 G2064 G1740 G1722 G3588 G0040 G0846 G2532 G2296

ἐν πᾶσιν τοῖς πιστεύσασιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ’
among all those having believed because was believed the testimony of us to
G1722 G3956 G3588 G4100 G3754 G4100 G3588 G3142 G1473 G1909

ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.
you in the day that
G4771 G1722 G3588 G2250 G1565

when he comes in that day to be glorified in his saints and to be admired among all t
because our testimony to you was believed.

11 Εἰς ὃ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς
For which also we pray always for you that you
G1519 G3739 G2532 G4336 G3842 G4012 G4771 G2443 G4771

ἀξιώσῃ τῆς κλήσεως ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ πληρώσῃ πᾶσαν
might be counted worthy of the calling of the God of us and might fulfill every
G0515 G3588 G2821 G3588 G2316 G1473 G2532 G4137 G3956

εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης, καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει,
good pleasure of goodness and work of faith with power
G2107 G0019 G2532 G2041 G4102 G1722 G1411

To this end we also pray always for you that our
desire of goodness and work of faith with power,

12 ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ, ἐν ὑμῖν, καὶ
so that might be glorified the name of the Lord of us Jesus in you and
G3704 G1740 G3588 G3686 G3588 G2962 G1473 G2424 G1722 G4771 G2532

ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, καὶ Κυρίου
you in him according to the grace of the God of us and of [the] Lord
G4771 G1722 G0846 G2596 G3588 G5485 G3588 G2316 G1473 G2532 G2962

Ἰησοῦ Χριστοῦ.
Jesus Christ
G2424 G5547

that the name of our Lord Jesus may be glorified in you, and you in him, according to the grace of our God an
the Lord Jesus Christ.

Chapter 2

1 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
we implore moreover you brothers by the coming of the Lord of us
G2065 G1161 G4771 G0080 G5228 G3588 G3952 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ’ αὐτόν,
Jesus Christ and our gathering together unto him
G2424 G5547 G2532 G1473 G1997 G1909 G0846

Now, brothers, concerning the coming of our Lord

2 εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοὸς, μηδὲ θροεῖσθαι,
for - not quickly to be shaken you in - mind nor to be troubled
G1519 G3588 G3361 G5030 G4531 G4771 G0575 G3588 G3563 G3366 G2360

μήτε διὰ πνεύματος, μήτε διὰ λόγου, μήτε δι’ ἐπιστολῆς, ὡς δι’
neither by spirit nor by word nor by letter as if by
G3383 G1223 G4151 G3383 G1223 G3056 G3383 G1223 G1992 G5613 G1223

ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ Κυρίου.
us as [saying] that is present the day of the Lord
G1473 G5613 G3754 G1764 G3588 G2250 G3588 G2962

not to be quickly shaken in your mind or trouble
that the day of Christ has already come.

3 μή τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον, ὅτι ἐὰν
no one you should deceive in not one way because [it will not be] if
G3361 G5100 G4771 G1818 G2596 G3367 G5158 G3754 G1437

μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία πρῶτον, καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ
not shall have come the apostasy first and shall have been revealed the
G3361 G2064 G3588 G0646 G4412 G2532 G0601 G3588

ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας;
man - of lawlessness the son - of destruction
G0444 G3588 G0458 G3588 G5207 G3588 G0684

Let no one deceive you in any way. For it will not be unle
revealed, the son of destruction.

4 ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον Θεὸν ἢ
the [one] opposing and exalting himself above every so-called god or
G3588 G0480 G2532 G5229 G1909 G3956 G3004 G2316 G2228

σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ καθίσαι,
object of worship so as for him in the temple - of God to sit down
G4574 G5620 G0846 G1519 G3588 G3485 G3588 G2316 G2523

ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἔστιν Θεός.
setting forth he himself that his is God
G0584 G1438 G3754 G1510 G2316

He opposes and exalts himself against all that is called God or that is w
temple of God, setting himself up as God.

5 Οὐ μνημονεύετε ὅτι, ἔτι ὢν πρὸς ὑμᾶς, ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν?
not do you remember that yet being with you these things I said to you
G3756 G3421 G3754 G2089 G1510 G4314 G4771 G3778 G3004 G4771

Don’t you remember t

6 καὶ νῦν τὸ κατέχον, οἴδατε, εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν
And now that which is restraining you know for - to be revealed him in
G2532 G3568 G3588 G2722 G1492 G1519 G3588 G0601 G0846 G1722

τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ.
- his time
G3588 G1438 G2540

Now you know what is restraining him, to the end that he may be revealed in his own season.

7	τὸ	γὰρ	μυστήριον,	ἤδη	ἐνεργεῖται,	τῆς	ἀνομίας;	μόνον	ὁ
	the	indeed	mystery	already	is working	-	of lawlessness	only [there is]	the [one]
	G3588	G1063	G3466	G2235	G1754	G3588	G0458	G3440	G3588

κατέχων	ἄρτι	ἕως	ἐκ	μέσου	γένηται.
restraining [it]	at present	until	out of	[the] midst	he might be [gone]
G2722	G0737	G2193	G1537	G3319	G1096

For the mystery of lawlessness already works. Only there is
way.

8	καὶ	τότε	ἀποκαλυφθήσεται	ὁ	ἄνομος,	ὃν	ὁ	Κύριος	Ἰησοῦς
	and	then	will be revealed	the	lawless [one]	whom	the	Lord	Jesus
	G2532	G5119	G0601	G3588	G0459	G3739	G3588	G2962	G2424

ἀνελεῖ	τῷ	πνεύματι	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ,	καὶ	καταργήσει	τῇ
will consume	with the	breath	of the	mouth	of him	and	will annul	by the
G0337	G3588	G4151	G3588	G4750	G0846	G2532	G2673	G3588

ἐπιφανείᾳ	τῆς	παρουσίας	αὐτοῦ;
appearing	of the	coming	of him
G2015	G3588	G3952	G0846

Then the lawless one will be revealed, whom the Lord will kill with the breath of h
manifestation of his coming;

9	οὗ	ἐστιν	ἡ	παρουσία,	κατ’	ἐνέργειαν	τοῦ	Σατανᾶ,	ἐν	πάσῃ
	whose	is	-	coming	according to	[the] working	-	of Satan	in	every
	G3739	G1510	G3588	G3952	G2596	G1753	G3588	G4567	G1722	G3956

δυνάμει,	καὶ	σημείοις,	καὶ	τέρασιν	ψεύδους,
power	and	signs	and	wonders	of falsehood
G1411	G2532	G4592	G2532	G5059	G5579

even he whose coming is according to the working of Satan with a

10	καὶ	ἐν	πάσῃ	ἀπάτῃ	ἀδικίας,	τοῖς	ἀπολλυμένοις,	ἀνθ’	ὧν
	and	in	every	deceit	of wickedness	unto those	perishing	in return for	which
	G2532	G1722	G3956	G0539	G0093	G3588	G0622	G0473	G3739

τὴν	ἀγάπην	τῆς	ἀληθείας	οὐκ	ἐδέξαντο,	εἰς	τὸ	σωθῆναι	αὐτούς.
the	love	of the	truth	not	they received	in order for	-	to be saved	them
G3588	G0026	G3588	G0225	G3756	G1209	G1519	G3588	G4982	G0846

and with all decep
truth, that they might b

11	καὶ	διὰ	τοῦτο	πέμπει	αὐτοῖς	ὁ	Θεὸς	ἐνέργειαν	πλάνης,	εἰς
	And	because of	this	will send	to them	-	God	a working	of delusion	for
	G2532	G1223	G3778	G3992	G0846	G3588	G2316	G1753	G4106	G1519

τὸ	πιστεῦσαι	αὐτοὺς	τῷ	ψεύδει;	
-	to believe	them	what	[is] false	
G3588	G4100	G0846	G3588	G5579	

Because of this, God sends them a powerful delusion, that they should believe

12 ἵνα κριθῶσιν πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ
that should be judged all those not having believed the truth, but
G2443 G2919 G3956 G3588 G3361 G4100 G3588 G0225 G0235

εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.
having delighted - in unrighteousness
G2106 G3588 G0093

that they all might be judged who didn't believe the truth, but had pleasure in unrighteousn

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν,
we moreover ought to give thanks - to God always concerning you,
G1473 G1161 G3784 G2168 G3588 G2316 G3842 G4012 G4771

ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἵλατο ὑμᾶς ὁ Θεὸς, ἀπ᾽ ◡
brothers beloved by [the] Lord that has chosen you - God from
G0080 G0025 G5259 G2962 G3754 G0138 G4771 G3588 G2316 G0575

ἀρχῆς, εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος, καὶ πίστει
[the] beginning unto salvation in [the] sanctification of [the] Spirit and belief
G0746 G1519 G4991 G1722 G0038 G4151 G2532 G4102

ἀληθείας;
of [the] truth
G0225

But we are bound to always give thanks to God for you, brothers loved by the Lord, because God chose you from the beginning for salvation through sanctification of the Spirit and belief in the truth,

14 εἰς ὃ καὶ ἐκάλεσεν ὑμᾶς, διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν, εἰς
to this also he called you through the gospel of us to
G1519 G3739 G2532 G2564 G4771 G1223 G3588 G2098 G1473 G1519

περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
[the] obtaining of [the] glory of the Lord of us Jesus Christ
G4047 G1391 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

to which he called you through our Good News

15 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε, καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς
So then, brothers, stand firm and hold fast to the traditions that
G0686 G3767 G0080 G4739 G2532 G2902 G3588 G3862 G3739

ἐδιδάχθητε, εἴτε διὰ λόγου, εἴτε δι᾽ ἐπιστολῆς ἡμῶν.
you were taught whether by word or by letter from us
G1321 G1535 G1223 G3056 G1535 G1223 G1992 G1473

So then, brothers, stand firm and hold th

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, καὶ ὁ Θεὸς, ὁ
himself moreover the Lord of us Jesus Christ and - God the
G0846 G1161 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G2532 G3588 G2316 G3588

Πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς, καὶ δοὺς παράκλησιν αἰωνίαν,
Father of us the [one] having loved us and having given [us] comfort eternal
G3962 G1473 G3588 G0025 G1473 G2532 G1325 G3874 G0166

καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι,
and hope good by grace
G2532 G1680 G0018 G1722 G5485

Now our Lord Jesus Christ himself, and God our Father, who loved us and gave us eternal comfort and good hope through grace,

17	παρακαλέσαι	ὑμῶν	τὰς	καρδίας,	καὶ	στηρίξαι	ἐν	παντὶ	ἔργῳ	καὶ	λόγῳ	ἀγαθῷ.
	may he encourage	your	-	hearts	and	may he strengthen [them]	in	every	work	and	word	good
	G3870	G4771	G3588	G2588	G2532	G4741	G1722	G3956	G2041	G2532	G3056	G0018

comfort your hearts and establish you in every good work and word.

Chapter 3

1	Τὸ	λοιπὸν,	προσεύχεσθε,	ἀδελφοί,	περὶ	ἡμῶν,	ἵνα	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου	τρέχῃ	καὶ	δοξάζηται,	καθὼς	καὶ	πρὸς	ὑμᾶς;
	-	Finally	pray	brothers	for	us	that	the	word	of the	Lord	might spread rapidly	and	might be glorified	even as	also	with	you
	G3588	G3063	G4336	G0080	G4012	G1473	G2443	G3588	G3056	G3588	G2962	G5143	G2532	G1392	G2531	G2532	G4314	G4771

Finally, brothers, pray for us, that the wo
you,

2	καὶ	ἵνα	ῥυσθῶμεν	ἀπὸ	τῶν	ἀτόπων	καὶ	πονηρῶν	ἀνθρώπων;	
	and	that	we might be delivered	from	-	perverse	and	evil	men	
	G2532	G2443	G4506	G0575	G3588	G0824	G2532	G4190	G0444	
	οὐ	γὰρ	πάντων	ἡ	πίστις.					
	not	indeed	all [are]	of the	faith					
	G3756	G1063	G3956	G3588	G4102					

and that we may be delivered from unreasonable and evil men; for not all have fa

3	Πιστὸς	δέ	ἐστιν	ὁ	Κύριος,	ὃς	στηρίξει	ὑμᾶς,	καὶ	φυλάξει	ἀπὸ	τοῦ	πονηροῦ.
	faithful	however	is	the	Lord	who	will strengthen	you	and	will keep [you]	from	the	evil [one]
	G4103	G1161	G1510	G3588	G2962	G3739	G4741	G4771	G2532	G5442	G0575	G3588	G4190

But the Lord is faithful, who will establish you and guard you from the evil one.

4	πεποίθαμεν	δὲ	ἐν	Κυρίῳ,	ἐφ’	ὑμᾶς,	ὅτι	ἃ	παραγγέλλομεν,	καὶ	ποιεῖτε	καὶ	ποιήσετε.
	we are persuaded	moreover	in	[the] Lord	as to	you	that	the things that	we command	both	you are doing	and	will do
	G3982	G1161	G1722	G2962	G1909	G4771	G3754	G3739	G3853	G2532	G4160	G2532	G4160

We have confidence in the Lord concerning you, that you both do

5 Ὁ δὲ Κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην
- moreover [the] Lord may direct your - hearts into the love
G3588 G1161 G2962 G2720 G4771 G3588 G2588 G1519 G3588 G0026

τοῦ Θεοῦ, καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.
- of God and into the steadfastness - of Christ
G3588 G2316 G2532 G1519 G3588 G5281 G3588 G5547

May the Lord direct your hearts into God's love and in

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ‹ἡμῶν›,
we warn moreover you brothers in [the] name of the Lord of us
G3853 G1161 G4771 G0080 G1722 G3686 G3588 G2962 G1473

Ἰησοῦ Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος,
Jesus Christ to withdraw you from every brother idly walking
G2424 G5547 G4724 G4771 G0575 G3956 G0080 G0814 G4043

καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρελάβοσαν παρ' ἡμῶν.
and not according to the tradition that you received from us
G2532 G3361 G2596 G3588 G3862 G3739 G3880 G3844 G1473

Now we command you, brother
every brother who walks in rebellion

7 αὐτοὶ γὰρ, οἴδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ
yourselves indeed you know how it behoves [you] to imitate us, because not
G0846 G1063 G1492 G4459 G1163 G3401 G1473 G3754 G3756

ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν;
we were idle among you
G0812 G1722 G4771

For you know how you ought to imitate us. For we didn't behave ourselves rebelliously amo

8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ' ἐν κόπῳ καὶ
nor without payment bread did we eat from anyone, but in labor and
G3761 G1432 G0740 G5315 G3844 G5100 G0235 G1722 G2873 G2532

μόχθῳ, νυκτὸς καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι, πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαί
toil night and day working in order - not to be burdensome to
G3449 G3571 G2532 G2250 G2038 G4314 G3588 G3361 G1912

τινα ὑμῶν.
any of you
G5100 G4771

neither did we eat bread from anyone's hand without paying for it, but in labor and travail worked night and day, that we might not burden any of you.

9 οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ' ἵνα ἑαυτοὺς τύπον
Not that not we have [the] right but that ourselves [as] an example
G3756 G3754 G3756 G2192 G1849 G0235 G2443 G1438 G5179

δῶμεν ὑμῖν, εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς.
we might offer to you in order - to imitate us
G1325 G4771 G1519 G3588 G3401 G1473

This was not because we don't have the right, but to make o
imitate us.

10 καὶ γὰρ, ὅτε ἦμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ
even indeed when we were with you this we commanded you that if
G2532 G1063 G3753 G1510 G4314 G4771 G3778 G3853 G4771 G3754 G1487

τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω.
anyone not is willing to work neither let him eat
G5100 G3756 G2309 G2038 G3366 G2068

For even when we were with you, we commanded you this: "If a

11 ἀκούομεν γάρ τινας περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν
We hear indeed some are walking among you idly not at all
G0191 G1063 G5100 G4043 G1722 G4771 G0814 G3367

ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους.
working but being busybodies
G2038 G0235 G4020

For we hear of some who walk among you in rebellion, who don't work at all, but are busybo

12 τοῖς δὲ τοιούτοις, παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ
to moreover such we warn and exhort by our Lord Jesus
G3588 G1161 G5108 G3853 G2532 G3870 G1722 G2962 G2424

Χριστῷ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι, τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.
Christ that with quietness working - their own bread they might eat
G5547 G2443 G3326 G2271 G2038 G3588 G1438 G0740 G2068

Now those who are that way, we
and eat their own bread.

13 Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐγκακήσητε καλοποιοῦντες.
you moreover brothers not shall grow weary [in] well-doing
G4771 G1161 G0080 G3361 G1573 G2569

But you, brothers, don't be weary in doing what is right.

14 εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν, διὰ τῆς
if moreover anyone not obey this instruction of us through the
G1487 G1161 G5100 G3756 G5219 G3588 G3056 G1473 G1223 G3588

ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε μὴ συναναμίγνυσθαι αὐτῷ, ἵνα
letter of that [man] take note not to mix with him that
G1992 G3778 G4593 G3361 G4874 G0846 G2443

ἐντραπῇ.
he might be ashamed
G1788

If any man doesn't obey our word in this letter, note that man and have no company with him, to the end that he may be ashamed.

15 καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε, ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.
and yet not as an enemy esteem [him] but admonish [him] as a brother
G2532 G3361 G5613 G2190 G2233 G0235 G3560 G5613 G0080

Don't count him as an enem

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος τῆς εἰρήνης, δῴη ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ,
himself moreover the Lord - of peace may give you - peace through
G0846 G1161 G3588 G2962 G3588 G1515 G1325 G4771 G3588 G1515 G1223

παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. ὁ Κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.
all in every way The Lord [be] with all you
G3956 G1722 G3956 G5158 G3588 G2962 G3326 G3956 G4771

Now may the Lord of peace himself give y

17 Ὁ ἀσπασμὸς τῇ ἐμῇ χειρὶ -- Παύλου, ὅ ἐστιν σημεῖον ἐν
the greeting - in my own hand Paul, which is [my] sign in
G3588 G0783 G3588 G1699 G5495 G3972 G3739 G1510 G4592 G1722

πάσῃ ἐπιστολῇ: οὕτως γράφω.
every letter so I write
G3956 G1992 G3779 G1125

I, Paul, write this greeting with my own hand, which is the sign in every letter. This is ho

18 ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, μετὰ πάντων ὑμῶν.
The grace of the Lord of us Jesus Christ [be] with all of you
G3588 G5485 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G3326 G3956 G4771

<Ἀμήν>.
Amen
G0281

The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.

1 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, κατ’ ἐπιταγὴν Θεοῦ Σωτῆρος
Paul an apostle of Christ Jesus according to [the] command of God [the] Savior
G3972 G0652 G5547 G2424 G2596 G2003 G2316 G4990

ἡμῶν, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τῆς ἐλπίδος ἡμῶν,
of us and of Christ Jesus the hope of us
G1473 G2532 G5547 G2424 G3588 G1680 G1473

Paul, an apostle of Jesus Christ according to the commandm
our hope,

2 Τιμοθέῳ, γνησίῳ τέκνῳ ἐν πίστει: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ
to Timothy [my] true child in [the] faith grace mercy [and] peace from God
G5095 G1103 G5043 G1722 G4102 G5485 G1656 G1515 G0575 G2316

πατρὸς, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ κυρίου ἡμῶν.
our Father and Christ Jesus the Lord of us
G3962 G2532 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

to Timothy, my true child in faith: Grace, mercy, and peac

3 Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι ἐν Ἐφέσῳ, πορευόμενος εἰς
Even as I urged you to remain in Ephesus [when I was] going to
G2531 G3870 G4771 G4357 G1722 G2181 G4198 G1519

Μακεδονίαν, ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,
Macedonia that you might warn certain men not to teach other doctrines
G3109 G2443 G3853 G5100 G3361 G2085

As I urged you when I was going into Macedonia, sta
teach a different doctrine,

4 μηδὲ προσέχειν μύθοις καὶ γενεαλογίαις ἀπεράντοις, αἵτινες ἐκζητήσεις
nor to give heed to myths and genealogies endless which speculations
G3366 G4337 G3454 G2532 G1076 G0562 G3748 G2214

παρέχουσιν, μᾶλλον ἢ οἰκονομίαν Θεοῦ, τὴν ἐν πίστει.
bring rather than stewardship of God which [is] in faith
G3930 G3123 G2228 G3622 G2316 G3588 G1722 G4102

and not to pay attention to myths and
stewardship, which is in faith.

5 τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας ἐστὶν ἀγάπη ἐκ καθαρᾶς, καρδίας
- and [the] goal of [our] instruction is love out of pure a heart
G3588 G1161 G5056 G3588 G3852 G1510 G0026 G1537 G2513 G2588

καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς, καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου;
and a conscience good and a faith sincere
G2532 G4893 G0018 G2532 G4102 G0505

But the goal of this command is love from a pure heart, a good

6 ὧν τινες, ἀστοχήσαντες, ἐξετράπησαν εἰς ματαιολογίαν,
from which some having missed the mark have turned aside to vain discussion
G3739 G5100 G0795 G1624 G1519 G3150

from which things some, having missed

7 θέλοντες εἶναι νομοδιδάσκαλοι, μὴ νοοῦντες μήτε ἃ λέγουσιν,
desiring to be law-teachers vvv understanding neither what they are saying
G2309 G1510 G3547 G3361 G3539 G3383 G3739 G3004

μήτε περὶ τίνων διαβεβαιοῦνται.
nor [that] about which they confidently assert
G3383 G4012 G5101 G1226

desiring to be teachers of the law, though they understand neither what they say nor a
affirm.

8 Οἴδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως χρῆται,
we know moreover that good [is] the law if one it lawfully uses
G1492 G1161 G3754 G2570 G3588 G3551 G1437 G5100 G0846 G3545 G5530

But we know that t

9 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται, ἀνόμοις δὲ
knowing this that for a righteous [one] [the] law vvv is not enacted for lawless but
G1492 G3778 G3754 G1342 G3551 G3756 G2749 G0459 G1161

καὶ ἀνυποτάκτοις, ἀσεβέσι καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις καὶ
and insubordinate [ones] for [the] ungodly and sinful for [the] unholy and
G2532 G0506 G0765 G2532 G0268 G0462 G2532

βεβήλοις, πατρολῴαις καὶ μητρολῴαις, ἀνδροφόνοις,
profane for murderers of fathers and murderers of mothers for slayers of man
G0952 G3964 G2532 G3389 G0409

as knowing this, that law is not made for a rig
ungodly and sinners, for the unholy and profane, fo
manslayers,

10 πόρνοις, ἀρσενοκοίταις, ἀνδραποδισταῖς, ψεύσταις, ἐπιόρκοις, καὶ
for the sexually immoral homosexuals enslavers liars perjurers and
G4205 G0733 G0405 G5583 G1965 G2532

εἴ τι ἕτερον, τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ, ἀντίκειται,
if anything other in the being sound teaching is opposed to
G1487 G5100 G2087 G3588 G5198 G1319 G0480

for the sexually immoral, for homosexuals, for sl
contrary to the sound doctrine,

11 κατὰ (according to) G2596 | τὸ (the) G3588 | εὐαγγέλιον (gospel) G2098 | τῆς (of the) G3588 | δόξης (glory) G1391 | τοῦ (of the) G3588 | μακαρίου (blessed) G3107 | Θεοῦ, (God) G2316 | ὃ (with which) G3739

ἐπιστεύθην (have been entrusted) G4100 | ἐγώ. (I) G1473

according to the Good News of the glory of the blessed God, which was committed to my trust.

12 Χάριν (Thankfulness) G5485 | ἔχω (I have) G2192 | τῷ (for the [One]) G3588 | ἐνδυναμώσαντί (having strengthened) G1743 | με, (me) G1473 | Χριστῷ (Christ) G5547 | Ἰησοῦ (Jesus) G2424 | τῷ (the) G3588 | Κυρίῳ (Lord) G2962

ἡμῶν, (of us) G1473 | ὅτι (that) G3754 | πιστόν (faithful) G4103 | με (me) G1473 | ἡγήσατο, (he esteemed) G2233 | θέμενος (having appointed [me]) G5087 | εἰς (to) G1519 | διακονίαν, (service) G1248

I thank him who enabled me, Chri

13 τὸ - G3588 | πρότερον (formerly) G4386 | ὄντα (being) G1510 | βλάσφημον, (a blasphemer) G0989 | καὶ (and) G2532 | διώκτην, (a persecutor) G1376 | καὶ (and) G2532 | ὑβριστήν; (insolent) G5197 | ἀλλὰ (but) G0235

ἠλεήθην, (I was shown mercy) G1653 | ὅτι (because) G3754 | ἀγνοῶν, (being ignorant) G0050 | ἐποίησα (I did [it]) G4160 | ἐν (in) G1722 | ἀπιστίᾳ. (unbelief) G0570

although I used to be a blasphemer, a persecuto
ignorantly in unbelief.

14 ὑπερεπλεόνασεν (surpassingly increased) G5250 | δὲ, (moreover) G1161 | ἡ (the) G3588 | χάρις (grace) G5485 | τοῦ (of the) G3588 | Κυρίου (Lord) G2962 | ἡμῶν, (of us) G1473 | μετὰ (with) G3326 | πίστεως ([the] faith) G4102

καὶ (and) G2532 | ἀγάπης, (love) G0026 | τῆς ([are]) G3588 | ἐν (in) G1722 | Χριστῷ (Christ) G5547 | Ἰησοῦ. (Jesus) G2424

The grace of our Lord abounded exceedingly with faith and love whi

15 πιστὸς (Trustworthy [is]) G4103 | ὁ (the) G3588 | λόγος, (saying) G3056 | καὶ (and) G2532 | πάσης (of full) G3956 | ἀποδοχῆς (acceptance) G0594 | ἄξιος, (worthy) G0514 | ὅτι (that) G3754 | Χριστὸς (Christ) G5547 | Ἰησοῦς (Jesus) G2424

ἦλθεν (came) G2064 | εἰς (into) G1519 | τὸν (the) G3588 | κόσμον (world) G2889 | ἁμαρτωλοὺς (sinners) G0268 | σῶσαι, (to save) G4982 | ὧν (of whom) G3739 | πρῶτός ([the] foremost) G4413 | εἰμι (am) G1510 | ἐγώ. (I) G1473

The saying is faithf
whom I am chief.

16 ἀλλὰ (But) G0235 | διὰ (because of) G1223 | τοῦτο, (this) G3778 | ἠλεήθην, (I was shown mercy) G1653 | ἵνα (that) G2443 | ἐν (in) G1722 | ἐμοὶ, (me) G1473 | πρώτῳ, ([the] foremost) G4413 | ἐνδείξηται (might display) G1731

Ἰησοῦς Χριστὸς (Jesus Christ) G2424 G5547 | τὴν ([his]) G3588 | ἅπασαν (perfect) G0537 | μακροθυμίαν, (patience) G3115 | πρὸς (as) G4314 | ὑποτύπωσιν (a pattern) G5296 | τῶν (for those) G3588 | μελλόντων (being about) G3195

πιστεύειν (to believe) G4100 | ἐπ’ (on) G1909 | αὐτῷ, (him) G0846 | εἰς (to) G1519 | ζωὴν (life) G2222 | αἰώνιον. (eternal) G0166

However, for this cause I obtained mercy, that in me first, Jesus Christ might display all his patience for an example of those who were going to believe in him for eternal life.

17 Τῷ δὲ Βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ, ἀοράτῳ, μόνῳ Θεῷ,
to moreover [the] King of the ages [the] immortal invisible only God
G3588 G1161 G0935 G3588 G0165 G0862 G0517 G3441 G2316

τιμὴ καὶ δόξα, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
[be] honor and glory to the ages of the ages Amen
G5092 G2532 G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

Now to the King eternal, immortal, invisib
Amen.

18 Ταύτην τὴν παραγγελίαν παρατίθεμαί σοι, τέκνον Τιμόθεε, κατὰ τὰς
This - charge I commit to you [my] child Timothy according to the
G3778 G3588 G3852 G3908 G4771 G5043 G5095 G2596 G3588

προαγούσας ἐπὶ σὲ προφητείας, ἵνα στρατεύῃ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
going before as to you prophecies that you might war by them the good
G4254 G1909 G4771 G4394 G2443 G4754 G1722 G0846 G3588 G2570

στρατείαν,
warfare
G4752

I commit this instruction to you, my child Timothy, according to the prophecies which were given to you before, that by them you may wage the good warfare,

19 ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν; ἣν τινες, ἀπωσάμενοι, περὶ τὴν
holding faith and a good conscience which some having thrust away as to [their]
G2192 G4102 G2532 G0018 G4893 G3739 G5100 G0683 G4012 G3588

πίστιν, ἐναυάγησαν;
faith have caused a shipwreck
G4102 G3489

holding faith and a good conscience, which some having thrust away made a shipwreck concerning the faith

20 ὧν ἐστιν Ὑμέναιος καὶ Ἀλέξανδρος, οὓς παρέδωκα τῷ
among whom are Hymenaeus and Alexander whom I have handed over -
G3739 G1510 G5211 G2532 G0223 G3739 G3860 G3588

Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν μὴ βλασφημεῖν.
to Satan that they might be disciplined not to blaspheme
G4567 G2443 G3811 G3361 G0987

of whom are Hymenaeus and Alexander, whom I delivered to Sa
blaspheme.

Chapter 2

1 Παρακαλῶ οὖν, πρῶτον πάντων, ποιεῖσθαι δεήσεις, προσευχάς, ἐντεύξεις,
I exhort therefore first of all to be made entreaties prayers intercessions
G3870 G3767 G4412 G3956 G4160 G1162 G4335 G1783

εὐχαριστίας, ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων;
[and] thanksgivings for all men
G2169 G5228 G3956 G0444

I exhort therefore, first of all, that petitions, prayers, intercessions, and givings of thanks be made for all men,

2 ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν ὑπεροχῇ ὄντων, ἵνα ἤρεμον καὶ
for kings and all who in authority being that a tranquil and
G5228 G0935 G2532 G3956 G3588 G1722 G5247 G1510 G2443 G2263 G2532

ἡσύχιον βίον διάγωμεν, ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ καὶ σεμνότητι;
quiet life we might lead in all godliness and dignity
G2272 G0979 G1236 G1722 G3956 G2150 G2532 G4587

for kings and all who are in high places, that
reverence.

3 τοῦτο καλὸν καὶ ἀπόδεκτον, ἐνώπιον τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
this [is] good and acceptable before the Savior of us God
G3778 G2570 G2532 G0587 G1799 G3588 G4990 G1473 G2316

For this is good and acceptable

4 ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι, καὶ εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας
who all men desires to be saved and to [the] knowledge of [the] truth
G3739 G3956 G0444 G2309 G4982 G2532 G1519 G1922 G0225

ἐλθεῖν.
to come
G2064

who desires all people to be saved and come to full knowledge of the truth.

5 εἷς γὰρ Θεός, εἷς καὶ μεσίτης Θεοῦ καὶ ἀνθρώπων --
one indeed God [there is] one moreover mediator between God and men
G1520 G1063 G2316 G1520 G2532 G3316 G2316 G2532 G0444

ἄνθρωπος Χριστὸς Ἰησοῦς --
[the] man Christ Jesus
G0444 G5547 G2424

For there is one God and one mediator between God and men, the man Christ Jesus,

6 ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον
the [One] having given himself [as] a ransom for all the testimony
G3588 G1325 G1438 G0487 G5228 G3956 G3588 G3142

καιροῖς ἰδίοις,
[given] in times its own
G2540 G2398

who gave himself as a ransom for all, the testimony at the proper time,

7 εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ, κῆρυξ καὶ ἀπόστολος-- ἀλήθειαν λέγω;
to which was appointed I a herald and an apostle [the] truth I am speaking
G1519 G3739 G5087 G1473 G2783 G2532 G0652 G0225 G3004

οὐ ψεύδομαι-- διδάσκαλος ἐθνῶν, ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.
not I do lie a teacher of [the] Gentiles in faith and truth
G3756 G5574 G1320 G1484 G1722 G4102 G2532 G0225

to which I was appointed a preache
the Gentiles in faith and truth.

8 Βούλομαι οὖν, προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας
I desire therefore to pray - men in every place lifting up
G1014 G3767 G4336 G3588 G0435 G1722 G3956 G5117 G1869

ὁσίους χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.
holy hands apart from anger and dissension
G3741 G5495 G5565 G3709 G2532 G1261

I desire therefore that the men in every place pray, lifting up holy h

9 Ὡσαύτως ‹καὶ› γυναῖκας, ἐν καταστολῇ κοσμίῳ, μετὰ αἰδοῦς καὶ
likewise also women, in apparel respectable with modesty and
G5615 G2532 G1135 G1722 G2689 G2887 G3326 G0127 G2532

σωφροσύνης, κοσμεῖν ἑαυτάς, μὴ ἐν πλέγμασιν, καὶ χρυσίῳ, ἢ
self-control to adorn themselves not with braided hair or gold or
G4997 G2885 G1438 G3361 G1722 G4117 G2532 G5553 G2228

μαργαρίταις, ἢ ἱματισμῷ πολυτελεῖ,
pearls or clothing costly
G3135 G2228 G2441 G4185

In the same way, that women also adorn themselves in decent clothing, with mo
braided hair, gold, pearls, or expensive clothing,

10 ἀλλ’ ὃ πρέπει γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις θεοσέβειαν, δι’ ἔργων
but what is becoming to women professing [the] fear of God through works
G0235 G3739 G4241 G1135 G1861 G2317 G1223 G2041

ἀγαθῶν.
good
G0018

but with good works, which is appropriate for women professing godliness.

11 Γυνὴ ἐν ἡσυχίᾳ μανθανέτω ἐν πάσῃ ὑποταγῇ;
A woman in quietness let learn in all submissiveness
G1135 G1722 G2271 G3129 G1722 G3956 G5292

Let a woman learn in quietness with full submission.

12 διδάσκειν δὲ γυναικὶ οὐκ ἐπιτρέπω, οὐδὲ αὐθεντεῖν ἀνδρός,
to teach however, a woman not I do not permit nor to use authority over a man,
G1321 G1161 G1135 G3756 G2010 G3761 G0831 G0435

ἀλλ’ εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ;
but to be in quietness
G0235 G1510 G1722 G2271

But I don’t permit a woman to teach, nor to exercise authority over a man, but to be in quietnes

13 Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη, εἶτα Εὔα;
Adam indeed first was formed then Eve
G0076 G1063 G4413 G4111 G1534 G2096

For Adam was formed first, then Eve.

14 καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη; ἡ δὲ γυνὴ, ἐξαπατηθεῖσα, ἐν
and Adam not was deceived - but [the] woman having been deceived into
G2532 G0076 G3756 G0538 G3588 G1161 G1135 G1818 G1722

παραβάσει γέγονεν.
transgression has come
G3847 G1096

Adam wasn't deceived, but the woman, being deceived, has fallen into disobedience;

15 σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας, ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει,
she will be saved moreover through - childbearing if they abide in faith
G4982 G1161 G1223 G3588 G5042 G1437 G3306 G1722 G4102

καὶ ἀγάπῃ, καὶ ἁγιασμῷ, μετὰ σωφροσύνης.
and love and holiness with self-restraint
G2532 G0026 G2532 G0038 G3326 G4997

but she will be saved through her childbearing, if they continue in faith,

Chapter 3

1 Πιστὸς ὁ λόγος: εἴ τις ἐπισκοπῆς ὀρέγεται, καλοῦ ἔργου
Trustworthy [is] the saying if anyone overseership aspires to of good a work
G4103 G3588 G3056 G1487 G5100 G1984 G3713 G2570 G2041

ἐπιθυμεῖ.
he is desirous
G1937

This is a faithful saying: someone who seeks to be an overseer desires a good work.

2 δεῖ οὖν τὸν ἐπίσκοπον ἀνεπίλημπτον εἶναι, μιᾶς γυναικὸς
It behoves therefore the overseer above reproach to be of one wife
G1163 G3767 G3588 G1985 G0423 G1510 G1520 G1135

ἄνδρα, νηφάλιον, σώφρονα, κόσμιον, φιλόξενον, διδακτικόν;
[the] husband sober self-controlled respectable hospitable able to teach
G0435 G3524 G4998 G2887 G5382 G1317

The overseer therefore must be without r
hospitable, good at teaching;

3 μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, ἀλλὰ ἐπιεικῆ, ἄμαχον, ἀφιλάργυρον;
not given to wine not a striker but gentle peaceable not loving money
G3361 G3943 G3361 G4131 G0235 G1933 G0269 G0866

not a drinker, not violent, not greedy for

4 τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς προϊστάμενον, τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ, μετὰ
[his] own house well managing children having in submission with
G3588 G2398 G3624 G2573 G4291 G5043 G2192 G1722 G5292 G3326

πάσης σεμνότητος --
all dignity
G3956 G4587

one who rules his own house well, having children in subjection with all reverence;

5 εἰ δέ τις τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι οὐκ οἶδεν, πῶς
if moreover one [his] own house [how] to manage not knows how
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G3624 G4291 G3756 G1492 G4459

ἐκκλησίας Θεοῦ ἐπιμελήσεται? --
[the] church of God [how] will he care for
G1577 G2316 G1959

(for how could someone who doesn't know how to rule his own house take care of God's assembly?)

6 μὴ νεόφυτον, ἵνα μὴ τυφωθεὶς, εἰς κρίμα ἐμπέσῃ
not a novice that not having been puffed up into [the] judgment he might fall
G3361 G3504 G2443 G3361 G5187 G1519 G2917 G1706

τοῦ διαβόλου.
of the devil
G3588 G1228

not a new convert, lest being puffed up he fall into the same condemnation as the devil.

7 δεῖ δὲ καὶ, μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν, ἵνα
it behoves [him] moreover also a testimony good to have from those outside that
G1163 G1161 G2532 G3141 G2570 G2192 G0575 G3588 G1855 G2443

μὴ εἰς ὀνειδισμὸν ἐμπέσῃ, καὶ παγίδα τοῦ διαβόλου.
not into reproach he might fall and [the] snare of the devil
G3361 G1519 G3680 G1706 G2532 G3803 G3588 G1228

Moreover he must have good testimony fr
snare of the devil.

8 Διακόνους ὡσαύτως, σεμνούς, μὴ διλόγους, μὴ οἴνῳ πολλῷ
Deacons likewise [must be] dignified not double-tongued not to wine much
G1249 G5615 G4586 G3361 G1351 G3361 G3631 G4183

προσέχοντας, μὴ αἰσχροκερδεῖς,
being given not greedy of dishonest gain
G4337 G3361 G0146

Servants, in the same way, must be reverent, not double-tongued, not addicted to much wine
money,

9 ἔχοντας τὸ μυστήριον τῆς πίστεως, ἐν καθαρᾷ συνειδήσει.
holding to the mystery of the faith in clear a conscience
G2192 G3588 G3466 G3588 G4102 G1722 G2513 G4893

holding the mystery of the faith in a pure c

10 καὶ οὗτοι δὲ, δοκιμαζέσθωσαν πρῶτον; εἶτα διακονείτωσαν, ἀνέγκλητοι
also these moreover let them be tested first then let them serve blameless
G2532 G3778 G1161 G1381 G4412 G1534 G1247 G0410

ὄντες.
being
G1510

Let them also first be tested; then let them serve if they are blameless.

11 γυναῖκας ὡσαύτως σεμνάς, μὴ διαβόλους, νηφαλίους, πιστὰς ἐν
Women likewise [must be] dignified not slanderers, clear-minded faithful in
G1135 G5615 G4586 G3361 G1228 G3524 G4103 G1722

πᾶσιν.
all things
G3956

Their wives in the same way must be reverent, not slanderers, temperate, and faithful in all things.

12 διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων καλῶς προϊστάμενοι
Deacons let be of one wife husbands [their] children well managing
G1249 G1510 G1520 G1135 G0435 G5043 G2573 G4291

καὶ τῶν ἰδίων οἴκων.
and the own households
G2532 G3588 G2398 G3624

Let servants be husbands of one wife, ruling their children and their own houses well.

13 οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες, βαθμὸν ἑαυτοῖς καλὸν περιποιοῦνται,
those indeed well having served a standing for themselves good acquire
G3588 G1063 G2573 G1247 G0898 G1438 G2570 G4046

καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
and great confidence in [the] faith that [is] in Christ Jesus
G2532 G4183 G3954 G1722 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

For those who have served well gai
Christ Jesus.

14 Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σὲ ‹ἐν› τάχει;
These things to you I am writing hoping to come to you in a short time
G3778 G4771 G1125 G1679 G2064 G4314 G4771 G1722 G5034

These things I write to you, hop

15 ἐὰν δὲ βραδύνω, ἵνα εἰδῇς πῶς δεῖ ἐν
if moreover I should delay that you might know how it behoves [one] in [the]
G1437 G1161 G1019 G2443 G1492 G4459 G1163 G1722

οἴκῳ Θεοῦ ἀναστρέφεσθαι, ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία Θεοῦ ζῶντος,
[the] household of God to conduct oneself which is [the] church of God [the] living
G3624 G2316 G0390 G3748 G1510 G1577 G2316 G2198

στῦλος καὶ ἑδραίωμα τῆς ἀληθείας.
[the] pillar and base of the truth
G4769 G2532 G1477 G3588 G0225

but if I wait long, that you may know how men ought to behave themselves
assembly of the living God, the pillar and ground of the truth.

16 καὶ ὁμολογουμένως μέγα ἐστὶν τὸ τῆς εὐσεβείας μυστήριον: Ὃς
And confessedly great is the - of godliness mystery [He] who
G2532 G3672 G3173 G1510 G3588 G3588 G2150 G3466 G3739

ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι, ὤφθη ἀγγέλοις,
was revealed in [the] flesh was justified in [the] Spirit was seen by angels
G5319 G1722 G4561 G1344 G1722 G4151 G3708 G0032

ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήμφθη ἐν
was proclaimed among [the] nations was believed on in [the] world was taken up in
G2784 G1722 G1484 G4100 G1722 G2889 G0353 G1722

δόξῃ.
glory
G1391

Without controversy, the mystery of godliness is great: God was revealed in the flesh, justified in the spirit, seen by angels, preached among the nations, believed on in the world, and received up in glory.

Chapter 4

1 Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις καιροῖς, ἀποστήσονταί
- but [the] Spirit expressly speaks that in later times will depart from
G3588 G1161 G4151 G4490 G3004 G3754 G1722 G5306 G2540 G0868

τινες τῆς πίστεως, προσέχοντες πνεύμασιν πλάνοις, καὶ διδασκαλίαις δαιμονίων,
some the faith giving heed to spirits deceitful and teachings of demons
G5100 G3588 G4102 G4337 G4151 G4108 G2532 G1319 G1140

But the Spirit says ex
spirits and doctrines of der

2 ἐν ὑποκρίσει ψευδολόγων, κεκαυστηριασμένων τὴν ἰδίαν συνείδησιν,
in hypocrisy of speakers of lies having been seared in [their] own conscience
G1722 G5272 G5573 G2743 G3588 G2398 G4893

through the hypocrisy of men

3 κωλυόντων γαμεῖν, ἀπέχεσθαι βρωμάτων ἃ ὁ Θεὸς ἔκτισεν
forbidding to marry [commanding] to abstain from foods that - God created
G2967 G1060 G0568 G1033 G3739 G3588 G2316 G2936

εἰς μετάλημψιν, μετὰ εὐχαριστίας, τοῖς πιστοῖς, καὶ ἐπεγνωκόσι τὴν
for reception with thanksgiving by the faithful and [those] knowing the
G1519 G3336 G3326 G2169 G3588 G4103 G2532 G1921 G3588

ἀλήθειαν.
truth
G0225

forbidding marriage and commanding to abstain from foods which God created to be received with thanksgiving by those who believe and know the truth.

4 ὅτι πᾶν κτίσμα Θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον, μετὰ εὐχαριστίας
Because every creature of God [is] good and nothing to be rejected with thanksgiving
G3754 G3956 G2938 G2316 G2570 G2532 G3762 G0579 G3326 G2169

λαμβανόμενον;
being received
G2983

For every creature of God is good, and nothing is to be rejected if it is received with thanksgiving.

5 ἁγιάζεται γὰρ διὰ λόγου Θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.
it is sanctified indeed by [the] word of God and prayer
G0037 G1063 G1223 G3056 G2316 G2532 G1783

For it is sanctified through the word of God and pray

6 Ταῦτα ὑποτιθέμενος τοῖς ἀδελφοῖς, καλὸς ἔσῃ διάκονος Χριστοῦ
These things laying before the brothers good you will be a servant of Christ
G3778 G5294 G3588 G0080 G2570 G1510 G1249 G5547

Ἰησοῦ, ἐντρεφόμενος τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας
Jesus being nourished in the words of the faith and of the good teaching
G2424 G1789 G3588 G3056 G3588 G4102 G2532 G3588 G2570 G1319

ᾗ παρηκολούθηκας.
that you have closely followed
G3739 G3877

If you instruct the brothers of these things, you will be a good servant of Christ Jesus, nourished in the words of the faith and of the good doctrine which you have followed.

7	τοὺς	δὲ	βεβήλους	καὶ	γραώδεις	μύθους	παραιτοῦ;	γύμναζε	δὲ	σεαυτὸν
	-	but	profane	and	silly	fables	refuse	train	rather	yourself
	G3588	G1161	G0952	G2532	G1126	G3454	G3868	G1128	G1161	G4572

πρὸς	εὐσέβειαν;	
to	godliness	
G4314	G2150	

But refuse profane and old wives' fables. Exercise yourself toward godliness.

8	ἡ	γὰρ	σωματικὴ	γυμνασία,	πρὸς	ὀλίγον	ἐστὶν	ὠφέλιμος,	ἡ	δὲ
	-	for	bodily	exercise	of	a little	is	profit	-	but
	G3588	G1063	G4984	G1129	G4314	G3641	G1510	G5624	G3588	G1161

εὐσέβεια	πρὸς	πάντα	ὠφέλιμός	ἐστιν,	ἐπαγγελίαν	ἔχουσα	ζωῆς	τῆς
[the] godliness	for	everything	profitable	is	[the] promise	holding	of life	of the
G2150	G4314	G3956	G5624	G1510	G1860	G2192	G2222	G3588

νῦν,	καὶ	τῆς	μελλούσης.	
present	and	of the [one]	coming	
G3568	G2532	G3588	G3195	

For bodily exercise has some value, but godliness has value in all things, having the pr
now and of that which is to come.

9	πιστὸς	ὁ	λόγος,	καὶ	πάσης	ἀποδοχῆς	ἄξιος.
	Trustworthy [is]	the	saying	and	of full	acceptance	worthy
	G4103	G3588	G3056	G2532	G3956	G0594	G0514

This saying is faithful and worthy of all acceptance

10	εἰς	τοῦτο	γὰρ	κοπιῶμεν	καὶ	ἀγωνιζόμεθα,	ὅτι	ἠλπίκαμεν	ἐπὶ	Θεῷ
	for	this	indeed	we toil	and	strive	because	we have hope	in	a God
	G1519	G3778	G1063	G2872	G2532	G0075	G3754	G1679	G1909	G2316

ζῶντι,	ὅς	ἐστιν	Σωτὴρ	πάντων	ἀνθρώπων,	μάλιστα	πιστῶν.
living	who	is	[the] Savior	of all	men	especially	of believers
G2198	G3739	G1510	G4990	G3956	G0444	G3122	G4103

For to this end we both labor and suffer
Savior of all men, especially of those who beli

11	Παράγγελλε	ταῦτα	καὶ	δίδασκε.
	Command	these things	and	teach
	G3853	G3778	G2532	G1321

Command and teach these things.

12	μηδείς	σου	τῆς	νεότητος	καταφρονείτω,	ἀλλὰ	τύπος	γίνου	τῶν	πιστῶν,
	No one	your	-	youth	let despise	but	a pattern	be	for the	believers
	G3367	G4771	G3588	G3503	G2706	G0235	G5179	G1096	G3588	G4103

ἐν	λόγῳ,	ἐν	ἀναστροφῇ,	ἐν	ἀγάπῃ,	ἐν	πίστει,	ἐν	ἁγνείᾳ.
in	speech	in	conduct	in	love	in	faith	in	purity
G1722	G3056	G1722	G0391	G1722	G0026	G1722	G4102	G1722	G0047

Let no man despise your youth; but be an example to those who believe, in word, in your way of life, in love, in spirit, in faith, and in purity.

13 ἕως ἔρχομαι, πρόσεχε τῇ ἀναγνώσει, τῇ παρακλήσει, τῇ διδασκαλίᾳ.
Until I come give heed to the public reading of Scripture to exhortation [and] to teaching
G2193 G2064 G4337 G3588 G0320 G3588 G3874 G3588 G1319

Until I come, pay attention to reading, to exhortation, and to teaching.

14 μὴ ἀμέλει τοῦ ἐν σοὶ χαρίσματος, ὃ ἐδόθη σοι διὰ προφητείας, μετὰ ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν τοῦ πρεσβυτερίου.
not Be negligent of the in you gift which was given to you through prophecy with [the] laying on of the hands of the elderhood
G3361 G0272 G3588 G1722 G4771 G5486 G3739 G1325 G4771 G1223 G4394 G3326 G1936 G3588 G5495 G3588 G4244

Don't neglect the gift that is in you, which was giv
elders.

15 ταῦτα μελέτα; ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ φανερὰ ᾖ πᾶσιν.
These things ponder in them be absorbed that your - progress evident might be to all
G3778 G3191 G1722 G3778 G1510 G2443 G4771 G3588 G4297 G5318 G1510 G3956

Be diligent in these things. Give yourself wholly to them, that your progress may be revealed to all.

16 ἔπεχε σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ. ἐπίμενε αὐτοῖς, τοῦτο γὰρ ποιῶν, καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.
Give heed to yourself and to the teaching. continue in them this indeed doing both yourself you will save and those hearing you
G1907 G4572 G2532 G3588 G1319 G1961 G0846 G3778 G1063 G4160 G2532 G4572 G4982 G2532 G3588 G0191 G4771

Pay attention to yourself and to your teaching. Conti
yourself and those who hear you.

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς, ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα; νεωτέρους ὡς ἀδελφούς;
An elder not do sharply rebuke but exhort [him] as a father younger [men] as brothers
G4245 G3361 G1969 G0235 G3870 G5613 G3962 G3501 G5613 G0080

Don't rebuke an older man, but exhort him as a father; the younger men as brothers;

2 πρεσβυτέρας ὡς μητέρας; νεωτέρας ὡς ἀδελφὰς, ἐν πάσῃ
elder [women] as mothers [and] younger [women] as sisters in all
G4245 G5613 G3384 G3501 G5613 G0079 G1722 G3956

ἁγνείᾳ.
purity
G0047

the elder women as mothers; the younger as sisters, in all purity.

3 Χήρας τίμα, τὰς ὄντως χήρας;
Widows honor who [are] really widows
G5503 G5091 G3588 G3689 G5503

Honor widows who are widows indeed.

4 εἰ δέ τις χήρα, τέκνα ἢ ἔκγονα ἔχει, μανθανέτωσαν
if moreover any widow children or grandchildren has let them learn
G1487 G1161 G5100 G5503 G5043 G2228 G1549 G2192 G3129

πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν, καὶ ἀμοιβὰς ἀποδιδόναι τοῖς
first to [their] own household to be devout and recompense to give to
G4412 G3588 G2398 G3624 G2151 G2532 G0287 G0591 G3588

προγόνοις; τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
parents this indeed is pleasing before - God
G4269 G3778 G1063 G1510 G0587 G1799 G3588 G2316

But if any widow has children or grandchi
to repay their parents, for this is acceptable in t

5 ἡ δὲ ὄντως χήρα, καὶ μεμονωμένη, ἤλπικεν ἐπὶ (τὸν)
she who [is] moreover indeed a widow and being left alone has [her] hope in -
G3588 G1161 G3689 G5503 G2532 G3443 G1679 G1909 G3588

Θεὸν, καὶ προσμένει ταῖς δεήσεσιν, καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ
God and continues - in supplications and - prayers night and
G2316 G2532 G4357 G3588 G1162 G2532 G3588 G4335 G3571 G2532

ἡμέρας.
day
G2250

Now she who is a widow indeed and desolate, has her hope set on God and continues in petitions and prayers night and day.

6 ἡ δὲ σπαταλῶσα, ζῶσα τέθνηκεν.
she however living in self-indulgence [while] living is dead
G3588 G1161 G4684 G2198 G2348

But she who gives herself to pleasure is dead while she l

7 καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίλημπτοι ὦσιν.
Also these things command that above reproach they should be
G2532 G3778 G3853 G2443 G0423 G1510

Also command these things, that they may be witho

8 εἰ δέ τις τῶν ἰδίων, καὶ μάλιστα οἰκείων, οὐ
if moreover anyone the own and especially [his] household not
G1487 G1161 G5100 G3588 G2398 G2532 G3122 G3609 G3756

προνοεῖ, τὴν πίστιν ἤρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου χείρων.
does provide for the faith he has denied and is than an unbeliever worse
G4306 G3588 G4102 G0720 G2532 G1510 G0571 G5501

But if anyone doesn't provi
worse than an unbeliever.

9 Χήρα καταλεγέσθω μὴ ἔλαττον ἐτῶν ἑξήκοντα, γεγονυῖα ἑνὸς ἀνδρὸς
A widow let be enrolled not less than years [old] sixty being of one man
G5503 G2639 G3361 G1640 G2094 G1835 G1096 G1520 G0435

γυνή,
[the] wife
G1135

Let no one be enrolled as a widow under sixty years old, having been the wife of one man,

10 ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη: εἰ ἐτεκνοτρόφησεν, εἰ
in works good being borne witness to if she has brought up children if
G1722 G2041 G2570 G3140 G1487 G5044 G1487

ἐξενοδόχησεν, εἰ ἁγίων πόδας ἔνιψεν, εἰ θλιβομένοις
she entertained strangers if saints' feet she has washed if being oppressed
G3580 G1487 G0040 G4228 G3538 G1487 G2346

ἐπήρκεσεν, εἰ παντὶ ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.
she has imparted relief if every work good she has followed after
G1884 G1487 G3956 G2041 G0018 G1872

being approved by good works, if she has brought up chil
has washed the saints' feet, if she has relieved the afflicted, and

11 νεωτέρας δὲ χήρας παραιτοῦ; ὅταν γὰρ καταστρηνιάσωσιν
younger however widows refuse when indeed they might have grown wanton against
G3501 G1161 G5503 G3868 G3752 G1063 G2691

τοῦ Χριστοῦ, γαμεῖν θέλουσιν,
- Christ to marry they desire
G3588 G5547 G1060 G2309

But refuse younger widows, for when they have grown wanton against Christ, they des

12 ἔχουσαι κρίμα ὅτι τὴν πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.
incurring judgment because [their] first faith they have cast off
G2192 G2917 G3754 G3588 G4413 G4102 G0114

having condemnation, because they have rejected t

13 ἅμα δὲ καὶ ἀργαὶ μανθάνουσιν, περιερχόμεναι τὰς
at the same time moreover also [to be] idle they learn going about -
G0260 G1161 G2532 G0692 G3129 G4022 G3588

οἰκίας; οὐ μόνον δὲ ἀργαί, ἀλλὰ καὶ φλύαροι καὶ περίεργοι,
house to house not only moreover idle but also gossips and busybodies
G3614 G3756 G3440 G1161 G0692 G0235 G2532 G5397 G2532 G4021

λαλοῦσαι τὰ μὴ δέοντα.
speaking things not being proper
G2980 G3588 G3361 G1163

Besides, they also learn to be idle, going about from house to house. Not only idle, but also gossips and busybodies, saying things which they ought not.

14 βούλομαι οὖν νεωτέρας γαμεῖν, τεκνογονεῖν, οἰκοδεσποτεῖν,
I want therefore [the] younger [ones] to marry to bear children to manage their households
G1014 G3767 G3501 G1060 G5041 G3616

μηδεμίαν ἀφορμὴν διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ λοιδορίας χάριν.
no occasion to give to the opposing of reproach on account
G3367 G0874 G1325 G3588 G0480 G3059 G5484

I desire therefore that the younger widow
the adversary for insulting.

15 ἤδη γάρ τινες ἐξετράπησαν ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ.
already indeed some have turned aside after - Satan
G2235 G1063 G5100 G1624 G3694 G3588 G4567

For already some have turned away after Satan.

16 εἴ τις πιστὴ ἔχει χήρας, ἐπαρκείτω αὐταῖς, καὶ
If any believing [woman] has [dependent] widows let her impart relief to them and
G1487 G5100 G4103 G2192 G5503 G1884 G0846 G2532

μὴ βαρείσθω ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως χήραις
not let be burdened the church that to the truly [needy] widows
G3361 G0916 G3588 G1577 G2443 G3588 G3689 G5503

ἐπαρκέσῃ.
it might impart relief
G1884

If any man or woman who believes has widows, let them relieve them, and don't let the assembly be burdened, that it might relieve those who are widows indeed.

17 Οἱ καλῶς προεστῶτες πρεσβύτεροι, διπλῆς τιμῆς ἀξιούσθωσαν, μάλιστα
The well ruling elders of double honor let be counted worthy especially
G3588 G2573 G4291 G4245 G1362 G5092 G0515 G3122

οἱ κοπιῶντες ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.
those straining in [the] word and [the] teaching
G3588 G2872 G1722 G3056 G2532 G1319

Let the elders who rule well be counted worthy of double honor, es
teaching.

18 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν ἀλοῶντα οὐ φιμώσεις, καί,
says indeed the Scripture An ox treading out grain not you will muzzle and
G3004 G1063 G3588 G1124 G1016 G0248 G3756 G5392 G2532

Ἄξιος ὁ ἐργάτης τοῦ μισθοῦ αὐτοῦ.
Worthy [is] the workman of the wages of him
G0514 G3588 G2040 G3588 G3408 G0846

For the Scripture says, "You shall not muzzle the ox when it treads
his wages."

19 κατὰ πρεσβυτέρου κατηγορίαν, μὴ παραδέχου, ἐκτὸς εἰ μὴ
Against an elder an accusation not receive except if not
G2596 G4245 G2724 G3361 G3858 G1622 G1487 G3361

ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων.
on [the testimony of] two or three witnesses
G1909 G1417 G2228 G5140 G3144

Don’t receive an accusation against an elder except at the word of two or three witnesses.

20 Τοὺς (δὲ) ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον, πάντων ἔλεγχε, ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ,
Those however sinning before all rebuke that also the rest
G3588 G1161 G0264 G1799 G3956 G1651 G2443 G2532 G3588 G3062

φόβον ἔχωσιν.
fear might have
G5401 G2192

Those who sin, reprove in the sight of all, that the rest also may be in fear.

21 διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ τῶν ἐκλεκτῶν
I earnestly testify before - God and Christ Jesus and the elect
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G2532 G3588 G1588

ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς, χωρὶς προκρίματος, μηδὲν ποιῶν
angels that these things you should keep apart from prejudice nothing doing
G0032 G2443 G3778 G5442 G5565 G4299 G3367 G4160

κατὰ πρόσκλισιν.
out of partiality
G2596 G4346

I command you in the sight of God, and the Lord Jesus Christ, and the chosen angels, that you observe these things without prejudice, doing nothing by partiality.

22 Χεῖρας ταχέως μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει ἁμαρτίαις ἀλλοτρίαις; σεαυτὸν
Hands hastily on no one lay nor share in [the] sins of others Yourself
G5495 G5030 G3367 G2007 G3366 G2841 G0266 G0245 G4572

ἁγνὸν τήρει.
pure keep
G0053 G5083

Lay hands hastily on no one. Don’t be a participant in other people’s sins. Keep yourself pure.

23 Μηκέτι ὑδροπότει, ἀλλὰ οἴνῳ ὀλίγῳ χρῶ, διὰ τὸν στόμαχον,
No longer drink [only] water but wine a little use because of [your] stomach
G3371 G5202 G0235 G3631 G3641 G5530 G1223 G3588 G4751

καὶ τὰς πυκνάς σου ἀσθενείας
and the frequent of you ailments
G2532 G3588 G4437 G4771 G0769

Be no longer a drinker of water only, but use a little wine for your stomach’s sake a

24 Τινῶν ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί εἰσιν, προάγουσαι εἰς
Of some men the sins manifest are going before [them] to
G5100 G0444 G3588 G0266 G4271 G1510 G4254 G1519

κρίσιν; τισὶν δὲ καὶ ἐπακολουθοῦσιν.
judgment of some but also they appear later
G2920 G5100 G1161 G2532 G1872

Some men’s sins are evident, preceding them to judgment, and some also follow

25 ὡσαύτως καὶ, τὰ ἔργα τὰ καλὰ πρόδηλα, καὶ τὰ ἄλλως
likewise also the works - good [are] evident and even those otherwise
G5615 G2532 G3588 G2041 G3588 G2570 G4271 G2532 G3588 G0247

ἔχοντα, κρυβῆναι οὐ δύνανται.
being to be concealed vvv are not able
G2192 G2928 G3756 G1410

In the same way also there are good works that are obvious, and those that are otherwise can't be hidden.

Chapter 6

1

Ὅσοι	εἰσὶν	ὑπὸ	ζυγὸν	δοῦλοι,	τοὺς	ἰδίους	δεσπότας	πάσης	τιμῆς
As many as	are	under	a yoke	[as] slaves	[their]	own	masters	of all	honor
G3745	G1510	G5259	G2218	G1401	G3588	G2398	G1203	G3956	G5092

ἀξίους,	ἡγείσθωσαν,	ἵνα	μὴ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Θεοῦ	καὶ	ἡ	διδασκαλία
worthy	let them esteem	that	not	the	name	-	of God	and	the	teaching
G0514	G2233	G2443	G3361	G3588	G3686	G3588	G2316	G2532	G3588	G1319

βλασφημῆται.
should be blasphemed
G0987

Let as many as are bondservants under the yoke count their own masters worthy of all honor, that the name of God and the doctrine not be blasphemed.

2

οἱ	δὲ	πιστοὺς	ἔχοντες	δεσπότας,	μὴ	καταφρονείτωσαν,	ὅτι
those	moreover	believing	having	masters	not	let them despise [them]	because
G3588	G1161	G4103	G2192	G1203	G3361	G2706	G3754

ἀδελφοί	εἰσιν;	ἀλλὰ	μᾶλλον	δουλευέτωσαν,	ὅτι	πιστοί	εἰσιν,
brothers	they are	but	rather	let them serve [them]	because	believing [ones]	they are
G0080	G1510	G0235	G3123	G1398	G3754	G4103	G1510

καὶ	ἀγαπητοὶ,	οἱ	τῆς	εὐεργεσίας,	ἀντιλαμβανόμενοι.	Ταῦτα	δίδασκε
and	beloved	who	by [their]	good service	being helped	These things	teach
G2532	G0027	G3588	G3588	G2108	G0482	G3778	G1321

καὶ	παρακάλει.
and	exhort
G2532	G3870

Those who have believing masters, let them not despise them because they are brothers, but rather let them serve them, because those who partake of the benefit are believing and beloved. Teach and exhort these things.

3

εἴ	τις	ἑτεροδιδασκαλεῖ,	καὶ	μὴ	προσέρχεται	ὑγιαίνουσιν	λόγοις,
If	anyone	teaches another doctrine	and	not	draw near	being sound	in [the] words
G1487	G5100	G2085	G2532	G3361	G4334	G5198	G3056

τοῖς	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	καὶ	τῇ	κατ'	εὐσέβειαν
-	of the	Lord	of us	Jesus	Christ	and	the	according to	godliness
G3588	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G2532	G3588	G2596	G2150

διδασκαλίᾳ,
teaching
G1319

If anyone teaches a different doctrine and doesn't consent to sound words, the words of our Lord Jesus Christ, and to the doctrine which is according to godliness,

4 τετύφωται, μηδὲν ἐπιστάμενος, ἀλλὰ νοσῶν περὶ ζητήσεις καὶ
he is puffed up nothing knowing but unhealthy about controversies and
G5187 G3367 G1987 G0235 G3552 G4012 G2214 G2532

λογομαχίας, ἐξ ὧν γίνεται φθόνος, ἔρις, βλασφημίαι, ὑπόνοιαι
disputes about words out of which come envy strife slander suspicions
G3055 G1537 G3739 G1096 G5355 G2054 G0988 G5283

πονηραί,
evil
G4190

he is conceited, knowing nothing, but obsessed with arguments, disputes, and word battles, from which come envy, strife, insulting, evil suspicions,

5 διαπαρατριβαὶ διεφθαρμένων ἀνθρώπων τὸν νοῦν, καὶ ἀπεστερημένων
[and] constant frictions corrupted among men - in mind and destitute
G3859 G1311 G0444 G3588 G3563 G2532 G0650

τῆς ἀληθείας, νομιζόντων πορισμὸν εἶναι τὴν εὐσέβειαν. <Ἀφίστασο ἀπὸ
of the truth holding a means of gain to be - godliness Withdraw from
G3588 G0225 G3543 G4200 G1510 G3588 G2150 G0868 G0575

τῶν τοιούτων>
from such
G3588 G5108

constant friction of people of corrupt minds and destitute of the truth, who suppose that godliness is a means of gain. Withdraw yourself from such.

6 ἔστιν δὲ πορισμὸς μέγας ἡ εὐσέβεια μετὰ αὐταρκείας.
is moreover gain great [in] godliness with contentment
G1510 G1161 G4200 G3173 G3588 G2150 G3326 G0841

But godliness with contentment is great gain

7 οὐδὲν γὰρ εἰσηνέγκαμεν εἰς τὸν κόσμον, ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν τι
nothing indeed we brought into the world, [and] neither to carry out anything
G3762 G1063 G1533 G1519 G3588 G2889 G3754 G3761 G1627 G5100

δυνάμεθα.
are we able
G1410

For we brought nothing into the world, and we certainly can't carry anything out.

8 ἔχοντες δὲ διατροφὰς καὶ σκεπάσματα, τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.
having moreover sustenance and coverings with these we will be content
G2192 G1161 G1305 G2532 G4629 G3778 G0714

But having food and clothing, we will be

9 οἱ δὲ βουλόμενοι πλουτεῖν, ἐμπίπτουσιν εἰς πειρασμὸν, καὶ παγίδα,
those moreover desiring to be rich fall into temptation and a snare
G3588 G1161 G1014 G4147 G1706 G1519 G3986 G2532 G3803

καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς ἀνοήτους καὶ βλαβεράς, αἵτινες βυθίζουσιν τοὺς
and desires many foolish and harmful which plunge -
G2532 G1939 G4183 G0453 G2532 G0983 G3748 G1036 G3588

ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον καὶ ἀπώλειαν.
men into ruin and destruction
G0444 G1519 G3639 G2532 G0684

But those who are determined to be rich fall into a temptation, a snare, and many foolish and harmful lusts, such as drown men in ruin and destruction.

10	ῥίζα	γὰρ	πάντων	τῶν	κακῶν	ἐστιν	ἡ	φιλαργυρία,	ἧς	τινες
	a root	indeed	of all	[kinds]	of evils	is	the	love of money	which	some
	G4491	G1063	G3956	G3588	G2556	G1510	G3588	G5365	G3739	G5100

ὀρεγόμενοι,	ἀπεπλανήθησαν	ἀπὸ	τῆς	πίστεως,	καὶ	ἑαυτοὺς	περιέπειραν		
stretching after	have been seduced	away from	the	faith	and	themselves	have pierced		
G3713	G0635	G0575	G3588	G4102	G2532	G1438	G4044		

ὀδύναις	πολλαῖς.
with sorrows	many
G3601	G4183

For the love of money is a root of all kinds of evil. Some have been led astray from the faith in their gree have pierced themselves through with many sorrows.

11	Σὺ	δέ,	ὦ	ἄνθρωπε	Θεοῦ,	ταῦτα	φεῦγε;	δίωκε	δὲ
	You	however	O	man	of God	these things	flee	pursue	moreover
	G4771	G1161	G5599	G0444	G2316	G3778	G5343	G1377	G1161

δικαιοσύνην,	εὐσέβειαν,	πίστιν,	ἀγάπην,	ὑπομονήν,	πραϋπαθίαν.
righteousness	godliness	faith	love	endurance	[and] gentleness
G1343	G2150	G4102	G0026	G5281	G4240

But you, man of God, flee these things, and follow and gentleness.

12	ἀγωνίζου	τὸν	καλὸν	ἀγῶνα	τῆς	πίστεως.	ἐπιλαβοῦ	τῆς	αἰωνίου	ζωῆς,
	Fight	the	good	fight	of the	faith	Lay hold	of the	eternal	life
	G0075	G3588	G2570	G0073	G3588	G4102	G1949	G3588	G0166	G2222

εἰς	ἣν	ἐκλήθης,	καὶ	ὡμολόγησας	τὴν	καλὴν	ὁμολογίαν	ἐνώπιον	
to	which	you were called	and also	did confess	the	good	confession	before	
G1519	G3739	G2564	G2532	G3670	G3588	G2570	G3671	G1799	

πολλῶν	μαρτύρων.
many	witnesses
G4183	G3144

Fight the good fight of faith. Take hold of the eternal life to which you were called, and you confessed the go confession in the sight of many witnesses.

13	παραγγέλλω	‹σοι›	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ,	τοῦ	ζωογονοῦντος	τὰ	πάντα,	
	I charge	you	before	-	God	the [One]	giving life	to	all things	
	G3853	G4771	G1799	G3588	G2316	G3588	G2225	G3588	G3956	

καὶ	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	τοῦ	μαρτυρήσαντος	ἐπὶ	Ποντίου	Πιλάτου	τὴν	καλὴν
and	Christ	Jesus	the [one]	having testified	before	Pontius	Pilate	the	good
G2532	G5547	G2424	G3588	G3140	G1909	G4194	G4091	G3588	G2570

ὁμολογίαν,
confession
G3671

I command you before God who gives life to all things, and before Christ Jesus who before Pontius Pilate testified the good confession,

14 τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον ἀνεπίλημπτον, μέχρι τῆς
to keep you the commandment without stain [and] above reproach until the
G5083 G4771 G3588 G1785 G0784 G0423 G3360 G3588

ἐπιφανείας τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ;
appearing of the Lord of us Jesus Christ
G2015 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547

that you keep the commandment without spot, blameless until th

15 ἣν καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος Δυνάστης, ὁ
which seasons own He will display the blessed and alone Sovereign the
G3739 G2540 G2398 G1166 G3588 G3107 G2532 G3441 G1413 G3588

Βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων, καὶ Κύριος τῶν κυριευόντων;
King of those being kings and [the] Lord of those being lords
G0935 G3588 G0936 G2532 G2962 G3588 G2961

which at the right time he will show, who is t

16 ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν, φῶς οἰκῶν ἀπρόσιτον, ὃν εἶδεν
- alone having immortality in light dwelling unapproachable whom has seen
G3588 G3441 G2192 G0110 G5457 G3611 G0676 G3739 G3708

οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται; ᾧ τιμὴ, καὶ κράτος αἰώνιον.
no one of men nor to see is able to whom [be] honor and dominion eternal
G3762 G0444 G3761 G3708 G1410 G3739 G5092 G2532 G2904 G0166

ἀμήν.
Amen
G0281

He alone has immortality, dwelling in unapproachable light, whom no man has seen nor can see, to whom be honor and eternal power. Amen.

17 Τοῖς πλουσίοις ἐν τῷ νῦν αἰῶνι, παράγγελλε μὴ ὑψηλοφρονεῖν,
To the rich in the present age instruct [them] not to be high-minded
G3588 G4145 G1722 G3588 G3568 G0165 G3853 G3361 G5309

μηδὲ ἠλπικέναι ἐπὶ πλούτου ἀδηλότητι; ἀλλ’ ἐπὶ Θεῷ, τῷ
nor to have hope in of riches [the] uncertainty but on God the [One]
G3366 G1679 G1909 G4149 G0083 G0235 G1909 G2316 G3588

παρέχοντι ἡμῖν πάντα πλουσίως εἰς ἀπόλαυσιν;
providing us all things richly for enjoyment
G3930 G1473 G3956 G4146 G1519 G0619

Charge those who are rich in this present age that they not be a
uncertainty of riches, but on the living God, who richly provides us wi

18 ἀγαθοεργεῖν, πλουτεῖν ἐν ἔργοις καλοῖς, εὐμεταδότους εἶναι, κοινωνικούς,
to do good to be rich in works good generous in distributing to be ready to share
G0014 G4147 G1722 G2041 G2570 G2130 G1510 G2843

that they do good, that

19 ἀποθησαυρίζοντας ἑαυτοῖς θεμέλιον καλὸν, εἰς τὸ μέλλον, ἵνα
treasuring up for themselves a foundation good for the future that
G0597 G1438 G2310 G2570 G1519 G3588 G3195 G2443

ἐπιλάβωνται τῆς ὄντως ζωῆς.
they might take hold of that which is indeed life
G1949 G3588 G3689 G2222

laying up in store for themselves a good foundation against the time to come, that they may lay hold of eternal life.

20	Ὦ	Τιμόθεε,	τὴν	παραθήκην		φύλαξον,	ἐκτρεπόμενος	τὰς	βεβήλους,
	O	Timothy	the	deposit committed [to you]		guard	avoiding	-	profane
	G5599	G5095	G3588	G3866		G5442	G1624	G3588	G0952

κενοφωνίας,	καὶ	ἀντιθέσεις	τῆς	ψευδωνύμου	γνώσεως,	
empty babblings	and	opposing ideas	-	[falsely] called	knowledge	
G2757	G2532	G0477	G3588	G5581	G1108	

Timothy, guard that which is committed to you, is falsely called knowledge,

21	ἥν	τινες	ἐπαγγελλόμενοι,	περὶ	τὴν	πίστιν	ἠστόχησαν.	Ἡ	χάρις
	which	some	professing	from	the	faith	have gone astray	-	Grace [be]
	G3739	G5100	G1861	G4012	G3588	G4102	G0795	G3588	G5485

μεθ’	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.	
with	you	Amen	
G3326	G4771	G0281	

which some profess, and thus have wandered from the faith. Grace be with you. Amen.

2 Timothy

Chapter 1

1 Παῦλος, ἀπόστολος Χριστοῦ Ἰησοῦ, διὰ θελήματος Θεοῦ, κατ’
Paul an apostle of Christ Jesus by [the] will of God according to
G3972 G0652 G5547 G2424 G1223 G2307 G2316 G2596

ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
promise of life - in Christ Jesus
G1860 G2222 G3588 G1722 G5547 G2424

Paul, an apostle of Jesus Christ through the will of God, according to
Jesus,

2 Τιμοθέῳ ἀγαπητῷ τέκνῳ: χάρις, ἔλεος, εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς,
to Timothy [my] beloved child: Grace mercy [and] peace from God [the] Father
G5095 G0027 G5043 G5485 G1656 G1515 G0575 G2316 G3962

καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
and Christ Jesus the Lord of us
G2532 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

to Timothy, my beloved child: Grace, mercy, and peace, from God the F

3 Χάριν ἔχω τῷ Θεῷ, ᾧ λατρεύω, ἀπὸ προγόνων, ἐν καθαρᾷ
thankful I am - to God whom I serve from [my] forefathers with a pure
G5485 G2192 G3588 G2316 G3739 G3000 G0575 G4269 G1722 G2513

συνειδήσει, ὡς ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περὶ σοῦ μνείαν, ἐν ταῖς
conscience as unceasingly I have the of you remembrance in the
G4893 G5613 G0088 G2192 G3588 G4012 G4771 G3417 G1722 G3588

δεήσεσίν μου, νυκτὸς καὶ ἡμέρας,
prayers of me night and day
G1162 G1473 G3571 G2532 G2250

I thank God, whom I serve as my forefathers did, with a pure conscience. How u
in my petitions, night and day

4 ἐπιποθῶν σε ἰδεῖν, μεμνημένος σου τῶν δακρύων, ἵνα χαρᾶς
longing you to see remembering your - tears that with joy
G1971 G4771 G3708 G3403 G4771 G3588 G1144 G2443 G5479

πληρωθῶ;
I might be filled
G4137

longing to see you, remembering your tears, that I may be filled with joy;

5 ὑπόμνησιν λαβὼν τῆς ἐν σοὶ ἀνυποκρίτου πίστεως, ἥτις ἐνῴκησεν
remembrance having taken of the in you sincere faith which dwelt
G5280 G2983 G3588 G1722 G4771 G0505 G4102 G3748 G1774

πρῶτον ἐν τῇ μάμμῃ σου, Λωΐδι, καὶ τῇ μητρί σου, Εὐνίκῃ;
first in the grandmother of you Lois and in the mother of you Eunice
G4412 G1722 G3588 G3125 G4771 G3090 G2532 G3588 G3384 G4771 G2131

πέπεισμαι δὲ ὅτι καὶ ἐν σοί.
I am persuaded moreover that also [it is] in you
G3982 G1161 G3754 G2532 G1722 G4771

having been reminded of the sincere faith that is in you, which
mother Eunice and, I am persuaded, in you also.

6 Δι’ ἣν αἰτίαν ἀναμιμνῄσκω σε ἀναζωπυρεῖν τὸ χάρισμα τοῦ Θεοῦ,
For this reason I remind you to kindle anew the gift - of God
G1223 G3739 G0156 G0363 G4771 G0329 G3588 G5486 G3588 G2316

ὅ ἐστιν ἐν σοὶ διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου.
which is in you by the laying on of the hands of me
G3739 G1510 G1722 G4771 G1223 G3588 G1936 G3588 G5495 G1473

For this cause, I remind you that you
hands.

7 οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ Θεὸς πνεῦμα δειλίας, ἀλλὰ δυνάμεως, καὶ
not indeed has given us - God a spirit of timidity but of power and
G3756 G1063 G1325 G1473 G3588 G2316 G4151 G1167 G0235 G1411 G2532

ἀγάπης, καὶ σωφρονισμοῦ.
of love and of self-control
G0026 G2532 G4995

For God didn’t give us a spirit of fear, but of power, love, and self-control.

8 Μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς τὸ μαρτύριον τοῦ Κυρίου ἡμῶν, μηδὲ
Not therefore you should be ashamed of the testimony of the Lord of us nor
G3361 G3767 G1870 G3588 G3142 G3588 G2962 G1473 G3366

ἐμὲ τὸν δέσμιον αὐτοῦ; ἀλλὰ συνκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ, κατὰ
of me the prisoner of him but suffer together for the gospel according to
G1473 G3588 G1198 G0846 G0235 G4777 G3588 G2098 G2596

δύναμιν Θεοῦ;
[the] power of God
G1411 G2316

Therefore don’t be ashamed of the testimony of our Lord, nor of me his prisoner; but endure hardship fo
Good News according to the power of God,

9 τοῦ σώσαντος ἡμᾶς, καὶ καλέσαντος κλήσει ἁγίᾳ, οὐ
the [One] having saved us and having called [us] with a calling holy not
G3588 G4982 G1473 G2532 G2564 G2821 G0040 G3756

κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατὰ ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν,
according to the works of us but according to His own purpose and grace
G2596 G3588 G2041 G1473 G0235 G2596 G2398 G4286 G2532 G5485

τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰωνίων;
- having been given us in Christ Jesus before time eternal
G3588 G1325 G1473 G1722 G5547 G2424 G4253 G5550 G0166

who saved us and called us with a holy calling, not according to our works, but according to his own purpose and grace, which was given to us in Christ Jesus before times eternal,

10	φανερωθεῖσαν	δὲ	νῦν,	διὰ	τῆς	ἐπιφανείας	τοῦ	Σωτῆρος	
	having been made manifest	moreover	now	by	the	appearing	of the	Savior	
	G5319	G1161	G3568	G1223	G3588	G2015	G3588	G4990	

ἡμῶν,	Χριστοῦ	Ἰησοῦ,	καταργήσαντος	μὲν	τὸν	θάνατον,	φωτίσαντος	
of us	Christ	Jesus	having abolished	indeed	-	death	having brought to light	
G1473	G5547	G2424	G2673	G3303	G3588	G2288	G5461	

δὲ	ζωὴν	καὶ	ἀφθαρσίαν,	διὰ	τοῦ	εὐαγγελίου;
moreover	life	and	immortality	through	the	gospel
G1161	G2222	G2532	G0861	G1223	G3588	G2098

but has now been revealed by the appearing of our Sav
and immortality to light through the Good News.

11	εἰς	ὃ	ἐτέθην	ἐγὼ	κήρυξ,	καὶ	ἀπόστολος,	καὶ	διδάσκαλος.
	to	which	was appointed	I	a herald	and	an apostle	and	a teacher
	G1519	G3739	G5087	G1473	G2783	G2532	G0652	G2532	G1320

For this I was appointed as a prea

12	δι’	ἣν	αἰτίαν	καὶ	ταῦτα	πάσχω.	ἀλλ’	οὐκ	ἐπαισχύνομαι;	οἶδα
	for	this	reason	also	these things	I suffer	but	not	I am ashamed	I know
	G1223	G3739	G0156	G2532	G3778	G3958	G0235	G3756	G1870	G1492

γὰρ	ᾧ	πεπίστευκα,	καὶ	πέπεισμαι	ὅτι	δυνατός	ἐστιν,	τὴν
indeed	whom	I have believed	and	I am persuaded	that	able	he is	the
G1063	G3739	G4100	G2532	G3982	G3754	G1415	G1510	G3588

παραθήκην	μου	φυλάξαι,	εἰς	ἐκείνην	τὴν	ἡμέραν.
deposit entrusted [to him]	of me	to guard	for	that	-	day
G3866	G1473	G5442	G1519	G1565	G3588	G2250

For this cause I also suffer these things. Ye
persuaded that he is able to guard that which I

13	ὑποτύπωσιν	ἔχε	ὑγιαινόντων	λόγων,	ὧν	παρ’	ἐμοῦ	ἤκουσας,	ἐν
	[the] pattern	retain	of sound	words	which	from	me	you did hear	in
	G5296	G2192	G5198	G3056	G3739	G3844	G1473	G0191	G1722

πίστει	καὶ	ἀγάπῃ,	τῇ	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ.
[the] faith	and	love	that [are]	in	Christ	Jesus
G4102	G2532	G0026	G3588	G1722	G5547	G2424

Hold the pattern of sound words which you have heard fr

14	τὴν	καλὴν	παραθήκην	φύλαξον,	διὰ	Πνεύματος	Ἁγίου,	τοῦ
	The	good	deposit entrusted [to you]	keep	by	[the] Spirit	Holy	-
	G3588	G2570	G3866	G5442	G1223	G4151	G0040	G3588

ἐνοικοῦντος	ἐν	ἡμῖν.	
dwelling	in	us	
G1774	G1722	G1473	

That good thing which was committed to you, guard through the Holy Spirit who dwells in us.

15 Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ,
You know this that turned away from me all who [are] in - Asia
G1492 G3778 G3754 G0654 G1473 G3956 G3588 G1722 G3588 G0773

ὧν ἐστιν Φύγελος, καὶ Ἑρμογένης.
among whom are Phygelus and Hermogenes
G3739 G1510 G5436 G2532 G2061

This you know, that all who are in Asia turned away from me, of whom ar

16 δῴη ἔλεος ὁ Κύριος, τῷ Ὀνησιφόρου οἴκῳ, ὅτι πολλάκις
May grant mercy the Lord, to the of Onesiphorus household because often
G1325 G1656 G3588 G2962 G3588 G3683 G3624 G3754 G4178

με ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἅλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη;
me he refreshed and the chain of me not he was not ashamed of
G1473 G0404 G2532 G3588 G0254 G1473 G3756 G1870

May the Lord grant mercy to the house of Onesiphor
my chain,

17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαίως ἐζήτησέν με καὶ εὗρεν.
but having arrived in Rome, earnestly he sought out me and found [me]
G0235 G1096 G1722 G4516 G4709 G2212 G1473 G2532 G2147

but when he was in Rome,

18 δῴη αὐτῷ ὁ Κύριος, εὑρεῖν ἔλεος παρὰ Κυρίου, ἐν ἐκείνῃ τῇ
may grant unto him the Lord, to find mercy from [the] Lord in that -
G1325 G0846 G3588 G2962 G2147 G1656 G3844 G2962 G1722 G1565 G3588

ἡμέρᾳ! καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν βέλτιον, σὺ γινώσκεις.
Day and how much in Ephesus he served very well you know
G2250 G2532 G3745 G1722 G2181 G1247 G0957 G4771 G1097

(the Lord grant to him to find the
know very well.

Chapter 2

1 Σὺ οὖν, τέκνον μου, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ χάριτι τῇ ἐν Χριστῷ
You therefore, son of me, be strong in the grace that [is] in Christ
G4771 G3767 G5043 G1473 G1743 G1722 G3588 G5485 G3588 G1722 G5547

Ἰησοῦ.
Jesus
G2424

You therefore, my child, be strengthened in the grace that is in Christ Jesus.

2 καὶ ἃ ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ πολλῶν μαρτύρων, ταῦτα
And the things which you have heard from me among many witnesses these
G2532 G3739 G0191 G3844 G1473 G1223 G4183 G3144 G3778

παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις, οἵτινες ἱκανοὶ ἔσονται καὶ ἑτέρους διδάξαι.
entrust to faithful men such as competent will be also others to teach
G3908 G4103 G0444 G3748 G2425 G1510 G2532 G2087 G1321

The things which you have heard from me among many witnesses, commit the same things to faithful men who will be able to teach others also.

3	συνκακοπάθησον Share in suffering G4777	ὡς as G5613	καλὸς [a] good G2570	στρατιώτης soldier G4757	Χριστοῦ of Christ G5547	Ἰησοῦ. Jesus G2424

You therefore must endure hardship as a good s

4	οὐδεὶς No one G3762	στρατευόμενος serving as a soldier G4754	ἐμπλέκεται entangles himself G1707	ταῖς with the G3588	τοῦ of this G3588	βίου life G0979	πραγματείαις, affairs G4230	ἵνα that G2443

τῷ the [one] G3588	στρατολογήσαντι, having enlisted him G4758	ἀρέσῃ. he might please G0700

No soldier on duty entangles himself in the affairs of life, that he may please him wh

5	ἐὰν if G1437	δὲ moreover G1161	καὶ also G2532	ἀθλῇ competes [athletically] G0118	τις, anyone G5100	οὐ not G3756	στεφανοῦται, he is crowned G4737	ἐὰν if G1437	μὴ not G3361

νομίμως lawfully G3545	ἀθλήσῃ. he shall have competed G0118

Also, if anyone competes in athletics, he isn't crowned unless he has competed by the rules.

6	τὸν for the G3588	κοπιῶντα hard-working G2872	γεωργὸν farmer G1092	δεῖ it is necessary G1163	πρῶτον first G4412	τῶν of the G3588	καρπῶν fruits G2590	μεταλαμβάνειν. to partake G3335

The farmer who labors must be

7	νόει Consider G3539	ὃ the things G3739	λέγω; I am saying G3004	δώσει will give G1325	γάρ for G1063	σοι you G4771	ὁ the G3588	Κύριος Lord G2962	σύνεσιν understanding G4907	ἐν in G1722

πᾶσιν. all things G3956

Consider what I say, and may the Lord give you understanding in all things.

8	Μνημόνευε Remember G3421	Ἰησοῦν Jesus G2424	Χριστὸν, Christ G5547	ἐγηγερμένον having been raised G1453	ἐκ out from G1537	νεκρῶν, [the] dead G3498	ἐκ of [the] G1537	σπέρματος seed G4690

Δαυίδ, of David G1138	κατὰ according to G2596	τὸ - G3588	εὐαγγέλιόν gospel G2098	μου, my G1473

Remember Jesus Christ, risen from the dead, of the offspring of Davi

9	ἐν in G1722	ᾧ which G3739	κακοπαθῶ, I suffer hardship G2553	μέχρι even to G3360	δεσμῶν chains G1199	ὡς as G5613	κακοῦργος. an evildoer G2557	ἀλλὰ but G0235	ὁ the G3588	λόγος word G3056

τοῦ - G3588	Θεοῦ of God G2316	οὐ not G3756	δέδεται! is bound G1210

in which I suffer hardship to the point of chains as a criminal. But God's word isn't chained.

10	διὰ	τοῦτο,	πάντα	ὑπομένω	διὰ	τοὺς	ἐκλεκτούς,	ἵνα	καὶ	αὐτοὶ
	Because of	this	all things	I endure	for sake of	the	elect	that	also	they
	G1223	G3778	G3956	G5278	G1223	G3588	G1588	G2443	G2532	G0846

σωτηρίας	τύχωσιν,	τῆς	ἐν	Χριστῷ	Ἰησοῦ,	μετὰ	δόξης	αἰωνίου.
[the] salvation	might obtain	that [is]	in	Christ	Jesus	with	glory	eternal
G4991	G5177	G3588	G1722	G5547	G2424	G3326	G1391	G0166

Therefore I endure all things
Christ Jesus with eternal glory.

11	Πιστὸς	ὁ	λόγος:	εἰ	γὰρ	συναπεθάνομεν,	καὶ
	Trustworthy [is]	the	saying	if	indeed	we have died together [with Him]	also
	G4103	G3588	G3056	G1487	G1063	G4880	G2532

συζήσομεν;
we will live together [with Him]
G4800

This saying is trustworthy: "For if we died with him, we will also live with him.

12	εἰ	ὑπομένομεν,	καὶ	συμβασιλεύσομεν;	εἰ	ἀρνησόμεθα,	κἀκεῖνος
	if	we endure	also	we will reign together [with him]	if	we will deny [him]	he also
	G1487	G5278	G2532	G4821	G1487	G0720	G2548

ἀρνήσεται	ἡμᾶς;
will deny	us
G0720	G1473

If we endure, we will also reign with him. If we deny him, he also will deny us.

13	εἰ	ἀπιστοῦμεν,	ἐκεῖνος	πιστὸς	μένει;	ἀρνήσασθαι	γὰρ	ἑαυτὸν,	οὐ
	if	we are faithless	he	faithful	remains	to deny	indeed	himself	not
	G1487	G0569	G1565	G4103	G3306	G0720	G1063	G1438	G3756

δύναται.
he is able
G1410

If we are faithless, he remains faithful; for he can't deny himself."

14	Ταῦτα	ὑπομίμνῃσκε,	διαμαρτυρόμενος	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	μὴ	
	These things	remind [them]	solomnly charging [them]	before	-	God	not	
	G3778	G5279	G1263	G1799	G3588	G2316	G3361	

λογομαχεῖν --	ἐπ'	οὐδὲν	χρήσιμον,	ἐπὶ	καταστροφῇ	τῶν	
to quarrel about words	upon	nothing	profitable	[but] to	[the] subversion	of those	
G3054	G1909	G3762	G5539	G1909	G2692	G3588	

ἀκουόντων.
hearing
G0191

Remind them of these things, charging them in the sight of the Lord that they don't argue about words to no profit, to the subverting of those who hear.

15 σπούδασον σεαυτὸν, δόκιμον παραστῆσαι τῷ Θεῷ, ἐργάτην ἀνεπαίσχυντον,
Hasten yourself approved to present - to God a workman not ashamed
G4704 G4572 G1384 G3936 G3588 G2316 G2040 G0422

ὀρθοτομοῦντα τὸν λόγον τῆς ἀληθείας;
accurately handling the word - of truth
G3718 G3588 G3056 G3588 G0225

Give diligence to present yourself approved by God, a workman who do
handling the Word of Truth.

16 τὰς δὲ βεβήλους, κενοφωνίας περιΐστασο, ἐπὶ πλεῖον γὰρ προκόψουσιν
- and worldly empty babblings avoid on to more indeed they will lead
G3588 G1161 G0952 G2757 G4026 G1909 G4119 G1063 G4298

ἀσεβείας;
ungodliness
G0763

But shun empty chatter, for it will go further in ungodliness,

17 καὶ ὁ λόγος αὐτῶν ὡς γάγγραινα νομὴν ἕξει; ὧν
and the talk of them as gangrene pasture to grow will have among whom
G2532 G3588 G3056 G0846 G5613 G1044 G3542 G2192 G3739

ἐστιν Ὑμέναιος, καὶ Φιλητός;
are Hymenaeus and Philetus
G1510 G5211 G2532 G5372

and those words will consume like gangrene, of whom is Hymenaeus and Philetus:

18 οἵτινες περὶ τὴν ἀλήθειαν ἠστόχησαν, λέγοντες [τὴν] ἀνάστασιν ἤδη
who concerning the truth have gone astray asserting the resurrection already
G3748 G4012 G3588 G0225 G0795 G3004 G3588 G0386 G2235

γεγονέναι; καὶ ἀνατρέπουσιν τήν τινων πίστιν.
to have taken place and they are overthrowing the of some faith
G1096 G2532 G0396 G3588 G5100 G4102

men who have erred concerning the truth, sa
faith of some.

19 ὁ μέντοι, στερεὸς θεμέλιος τοῦ Θεοῦ ἕστηκεν, ἔχων τὴν σφραγῖδα
- Nevertheless [the] firm foundation of God stands having the seal
G3588 G3305 G4731 G2310 G3588 G2316 G2476 G2192 G3588 G4973

ταύτην: Ἔγνω Κύριος τοὺς ὄντας αὐτοῦ, καί, Ἀποστήτω ἀπὸ ἀδικίας
this Knows [the] Lord those being his and Let depart from iniquity
G3778 G1097 G2962 G3588 G1510 G0846 G2532 G0868 G0575 G0093

πᾶς ὁ ὀνομάζων τὸ ὄνομα Κυρίου.
everyone - naming the name of the Lord
G3956 G3588 G3687 G3588 G3686 G2962

However, God's firm foundation stands, having this seal: "The Lord k
one who names the name of the Lord depart from unrighteousness."

20 ἐν μεγάλῃ δὲ οἰκίᾳ, οὐκ ἔστιν μόνον σκεύη χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ,
In great moreover a house not there are only vessels golden and silver
G1722 G3173 G1161 G3614 G3756 G1510 G3440 G4632 G5552 G2532 G0693

ἀλλὰ καὶ ξύλινα καὶ ὀστράκινα; καὶ ἃ μὲν εἰς τιμὴν, ἃ
but also wooden and earthen and some indeed for honor some
G0235 G2532 G3585 G2532 G3749 G2532 G3739 G3303 G1519 G5092 G3739

δὲ εἰς ἀτιμίαν.
moreover to dishonor
G1161 G1519 G0819

Now in a large house there are not only vessels of gold and of silver, but also of wood and of clay. S
honor and some for dishonor.

21 ἐὰν οὖν τις ἐκκαθάρῃ ἑαυτὸν ἀπὸ τούτων, ἔσται σκεῦος
If therefore anyone shall have cleansed himself from these he will be a vessel
G1437 G3767 G5100 G1571 G1438 G0575 G3778 G1510 G4632

εἰς τιμήν, ἡγιασμένον, εὔχρηστον τῷ δεσπότῃ, εἰς πᾶν ἔργον
for honor having been sanctified useful to the Master for every work
G1519 G5092 G0037 G2173 G3588 G1203 G1519 G3956 G2041

ἀγαθὸν ἡτοιμασμένον.
good having been prepared
G0018 G2090

If anyone therefore purges himself from these, he will be a vessel for honor, sanctified, and suitable for the
master's use, prepared for every good work.

22 τὰς δὲ νεωτερικὰς ἐπιθυμίας φεῦγε; δίωκε δὲ δικαιοσύνην, πίστιν,
- moreover youthful lusts flee pursue moreover righteousness faith
G3588 G1161 G3512 G1939 G5343 G1377 G1161 G1343 G4102

ἀγάπην, εἰρήνην μετὰ τῶν ἐπικαλουμένων τὸν Κύριον ἐκ καθαρᾶς
love [and] peace along with those calling on the Lord out of pure
G0026 G1515 G3326 G3588 G1941 G3588 G2962 G1537 G2513

καρδίας.
a heart
G2588

Flee from youthful lusts; but pursue righteousness, faith, love, and peace with those who call on the Lord out
of a pure heart.

23 τὰς δὲ μωρὰς καὶ ἀπαιδεύτους ζητήσεις, παραιτοῦ, εἰδὼς ὅτι
- and foolish and ignorant speculations refuse knowing that
G3588 G1161 G3474 G2532 G0521 G2214 G3868 G1492 G3754

γεννῶσιν μάχας.
they breed quarrels
G1080 G3163

But refuse foolish and ignorant questionings, knowing that they generate strife.

24 δοῦλον δὲ Κυρίου, οὐ δεῖ μάχεσθαι, ἀλλὰ ἤπιον εἶναι
[the] bond-servant moreover of [the] Lord not it behoves to quarrel but gentle to be
G1401 G1161 G2962 G3756 G1163 G3164 G0235 G2261 G1510

πρὸς πάντας, διδακτικόν, ἀνεξίκακον,
toward all able to teach forbearing
G4314 G3956 G1317 G0420

The Lord's servant must not quarrel, but be gentle toward all, able to teach, patient,

25	ἐν	πραΰτητι	παιδεύοντα	τοὺς	ἀντιδιατιθεμένους,	μή‿	ποτε	δώῃ	αὐτοῖς
	in	gentleness	disciplining	those	opposing	lest	ever	may give	them
	G1722	G4240	G3811	G3588	G0475	G3361	G4219	G1325	G0846

ὁ	Θεὸς	μετάνοιαν,	εἰς	ἐπίγνωσιν	ἀληθείας,
-	God	repentance	unto	a knowledge	of [the] truth
G3588	G2316	G3341	G1519	G1922	G0225

in gentleness correcting those who oppose him. Perhaps God ma
knowledge of the truth,

26	καὶ	ἀνανήψωσιν	ἐκ	τῆς,	τοῦ	διαβόλου,	παγίδος
	and	they might come to their senses	out of	the	of the	devil	snare
	G2532	G0366	G1537	G3588	G3588	G1228	G3803

ἐζωγρημένοι,	ὑπ’	αὐτοῦ	εἰς	τὸ	ἐκείνου	θέλημα.
having [previously] been captured	by	him	for	-	his	will
G2221	G5259	G0846	G1519	G3588	G1565	G2307

and they may recover themselves out

Chapter 3

1	Τοῦτο	δὲ	γίνωσκε,	ὅτι	ἐν	ἐσχάταις	ἡμέραις	ἐνστήσονται	καιροὶ
	This	moreover	realize	that	in	[the] last	days	will be present	times
	G3778	G1161	G1097	G3754	G1722	G2078	G2250	G1764	G2540

χαλεποί;
difficult
G5467

But know this: that in the last days, grievous times will come.

2	ἔσονται	γὰρ	οἱ	ἄνθρωποι	φίλαυτοι,	φιλάργυροι,	ἀλαζόνες,	ὑπερήφανοι,
	will be	indeed	-	men	lovers of self	lovers of money	boasters	proud
	G1510	G1063	G3588	G0444	G5367	G5366	G0213	G5244

βλάσφημοι,	γονεῦσιν	ἀπειθεῖς,	ἀχάριστοι,	ἀνόσιοι,
abusive	to [their] parents	disobedient	ungrateful	unholy
G0989	G1118	G0545	G0884	G0462

For men will be lovers of self, lovers of money, boastfu
unthankful, unholy,

3	ἄστοργοι,	ἄσπονδοι,	διάβολοι,	ἀκρατεῖς,	ἀνήμεροι,	ἀφιλάγαθοι,
	unloving	unforgiving	slanderous	without self-control	savage	haters of good
	G0794	G0786	G1228	G0193	G0434	G0865

without natural affection, unforgiving, s

4	προδόται,	προπετεῖς,	τετυφωμένοι,	φιλήδονοι	μᾶλλον	ἢ	φιλόθεοι;
	betrayers	reckless	puffed up	lovers of pleasure	rather	than	lovers of God
	G4273	G4312	G5187	G5369	G3123	G2228	G5377

traitors, headstrong, conceited,

5 ἔχοντες μόρφωσιν εὐσεβείας, τὴν δὲ δύναμιν αὐτῆς ἠρνημένοι. καὶ
having a form of godliness - but [the] power of it denying Also
G2192 G3446 G2150 G3588 G1161 G1411 G0846 G0720 G2532

τούτους ἀποτρέπου.
these turn away from
G3778 G0665

holding a form of godliness but having denied its power. Turn away from these, also.

6 ἐκ τούτων γάρ, εἰσιν οἱ ἐνδύνοντες εἰς τὰς οἰκίας, καὶ
out of this sort indeed are those who entering into - households and
G1537 G3778 G1063 G1510 G3588 G1744 G1519 G3588 G3614 G2532

αἰχμαλωτίζοντες γυναικάρια, σεσωρευμένα ἁμαρτίαις, ἀγόμενα ἐπιθυμίαις
leading captive weak women burdened with sins being led away by passions
G0163 G1133 G4987 G0266 G0071 G1939

ποικίλαις,
various
G4164

For some of these are people who creep into houses and take captive gullible women loaded down with sins, led away by various lusts,

7 πάντοτε μανθάνοντα, καὶ μηδέποτε εἰς ἐπίγνωσιν ἀληθείας ἐλθεῖν
always learning and never to come a knowledge of [the] truth to come
G3842 G3129 G2532 G3368 G1519 G1922 G0225 G2064

δυνάμενα.
being able
G1410

always learning and never able to come to the knowledge of the truth.

8 ὃν τρόπον δὲ Ἰάννης καὶ Ἰαμβρῆς ἀντέστησαν Μωϋσεῖ, οὕτως
by which way moreover Jannes and Jambres opposed Moses thus
G3739 G5158 G1161 G2389 G2532 G2387 G0436 G3475 G3779

καὶ οὗτοι ἀνθίστανται τῇ ἀληθείᾳ, ἄνθρωποι κατεφθαρμένοι τὸν νοῦν,
also these oppose the truth men being depraved - in mind
G2532 G3778 G0436 G3588 G0225 G0444 G2704 G3588 G3563

ἀδόκιμοι περὶ τὴν πίστιν.
disqualified regarding the faith
G0096 G4012 G3588 G4102

Even as Jannes and Jambres opposed Moses, so these also oppose the truth, men co
concerning the faith are rejected.

9 ἀλλ’ οὐ προκόψουσιν ἐπὶ πλεῖον, ἡ γὰρ ἄνοια αὐτῶν ἔκδηλος
But not they will advance further much - for [the] folly of them plain
G0235 G3756 G4298 G1909 G4119 G3588 G1063 G0454 G0846 G1552

ἔσται πᾶσιν, ὡς καὶ ἡ ἐκείνων ἐγένετο.
will be to all as also that of those [two] became
G1510 G3956 G5613 G2532 G3588 G1565 G1096

But they will proceed no further. For their folly will be evider

10 Σὺ δὲ παρηκολούθησάς μου τῇ διδασκαλίᾳ, τῇ ἀγωγῇ, τῇ
you moreover have closely followed of me - teaching - conduct -
G4771 G1161 G3877 G1473 G3588 G1319 G3588 G0072 G3588

προθέσει, τῇ πίστει, τῇ μακροθυμίᾳ, τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ,
purpose - faith - patience - love - endurance
G4286 G3588 G4102 G3588 G3115 G3588 G0026 G3588 G5281

But you followed my teaching, cond

11 τοῖς διωγμοῖς, τοῖς παθήμασιν: οἷά μοι ἐγένετο ἐν Ἀντιοχείᾳ, ἐν
[my] persecutions [my] sufferings such as to me happened in Antioch in
G3588 G1375 G3588 G3804 G3634 G1473 G1096 G1722 G0490 G1722

Ἰκονίῳ, ἐν Λύστροις; οἵους διωγμοὺς ὑπήνεγκα; καὶ ἐκ
Iconium [and] in Lystra what manner of persecutions I endured and yet out of
G2430 G1722 G3082 G3634 G1375 G5297 G2532 G1537

πάντων, με ἐρρύσατο ὁ Κύριος.
all me delivered the Lord
G3956 G1473 G4506 G3588 G2962

persecutions, and sufferings—those things that happened to me at Antioch, I
those persecutions. The Lord delivered me out of them all.

12 καὶ πάντες δὲ, οἱ θέλοντες ζῆν εὐσεβῶς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
And all indeed - desiring to live godly in Christ Jesus
G2532 G3956 G1161 G3588 G2309 G2198 G2153 G1722 G5547 G2424

διωχθήσονται.
will be persecuted
G1377

Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution.

13 πονηροὶ δὲ ἄνθρωποι καὶ γόητες προκόψουσιν ἐπὶ τὸ χεῖρον,
evil moreover men and impostors will proceed to - worse
G4190 G1161 G0444 G2532 G1114 G4298 G1909 G3588 G5501

πλανῶντες καὶ πλανώμενοι.
deceiving and being deceived
G4105 G2532 G4105

But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived.

14 σὺ δὲ μένε ἐν οἷς ἔμαθες, καὶ ἐπιστώθης,
you moreover abide in the things you did learn and have been assured of
G4771 G1161 G3306 G1722 G3739 G3129 G2532 G4104

εἰδὼς παρὰ τίνων ἔμαθες;
having known from whom you learned [them]
G1492 G3844 G5101 G3129

But you remain in the things which you have learned and have been assured of, kno
learned them.

15 καὶ ὅτι ἀπὸ βρέφους [τὰ] ἱερὰ γράμματα οἶδας, τὰ δυνάμενά
and that from childhood the sacred writings you have known - being able
G2532 G3754 G0575 G1025 G3588 G2413 G1121 G1492 G3588 G1410

σε σοφίσαι εἰς σωτηρίαν, διὰ πίστεως, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.
you to make wise unto salvation through faith - in Christ Jesus
G4771 G4679 G1519 G4991 G1223 G4102 G3588 G1722 G5547 G2424

From infancy, you have known the holy Scriptures which are able to make you wise for salvation through faith which is in Christ Jesus.

16 πᾶσα γραφὴ θεόπνευστος καὶ ὠφέλιμος πρὸς διδασκαλίαν, πρὸς ἐλεγμόν,
Every Scripture [is] God-breathed and profitable for teaching, for reproof
G3956 G1124 G2315 G2532 G5624 G4314 G1319 G4314 G1650

πρὸς ἐπανόρθωσιν, πρὸς παιδείαν τὴν ἐν δικαιοσύνῃ,
for correction, [and] for training - in righteousness
G4314 G1882 G4314 G3809 G3588 G1722 G1343

Every Scripture is God-breathed and profitable for te
righteousness,

17 ἵνα ἄρτιος ᾖ ὁ τοῦ Θεοῦ ἄνθρωπος, πρὸς πᾶν ἔργον
that complete might be the - of God man towards every work
G2443 G0739 G1510 G3588 G3588 G2316 G0444 G4314 G3956 G2041

ἀγαθὸν ἐξηρτισμένος.
good having been fully equipped
G0018 G1822

that each person who belongs to God may be complete, thoroughly equipped for every good work.

Chapter 4

1 Διαμαρτύρομαι ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ Χριστοῦ Ἰησοῦ, τοῦ μέλλοντος
I earnestly testify before - God and Christ Jesus, the [One] being about
G1263 G1799 G3588 G2316 G2532 G5547 G2424 G3588 G3195

κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, καὶ τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ, καὶ τὴν
to judge [the] living and [the] dead, and by the appearing of him and the
G2919 G2198 G2532 G3498 G2532 G3588 G2015 G0846 G2532 G3588

βασιλείαν αὐτοῦ:
kingdom of him
G0932 G0846

I command you therefore before God and the Lord Jesus Christ, who will judge the living and the dead at appearing and his Kingdom:

2 κήρυξον τὸν λόγον; ἐπίστηθι εὐκαίρως, ἀκαίρως; ἔλεγξον, ἐπιτίμησον,
preach the word; be ready in season [and] out of season correct rebuke
G2784 G3588 G3056 G2186 G2122 G0171 G1651 G2008

παρακάλεσον, ἐν πάσῃ μακροθυμίᾳ καὶ διδαχῇ.
[and] exhort with complete patience and teaching
G3870 G1722 G3956 G3115 G2532 G1322

preach the word; be urgent in season and out of season teaching.

3 ἔσται γὰρ καιρὸς ὅτε τῆς ὑγιαινούσης διδασκαλίας οὐκ ἀνέξονται;
there will be indeed a time when - sound teaching not they will endure
G1510 G1063 G2540 G3753 G3588 G5198 G1319 G3756 G0430

ἀλλὰ κατὰ τὰς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἑαυτοῖς ἐπισωρεύσουσιν
but according to the own desires, to themselves they will gather aroung [them]
G0235 G2596 G3588 G2398 G1939 G1438 G2002

διδασκάλους, κνηθόμενοι τὴν ἀκοήν;
teachers having an itching - ear
G1320 G2833 G3588 G0189

For the time will come when they will not listen to the sound doctrine, bu
themselves teachers after their own lusts,

4 καὶ ἀπὸ μὲν τῆς ἀληθείας, τὴν ἀκοὴν ἀποστρέψουσιν, ἐπὶ δὲ
and from indeed the truth - hearing they will turn away unto moreover
G2532 G0575 G3303 G3588 G0225 G3588 G0189 G0654 G1909 G1161

τοὺς μύθους ἐκτραπήσονται.
- myths will be turned aside
G3588 G3454 G1624

and will turn away their ears from the truth, and turn away to fables.

5 σὺ δὲ, νῆφε ἐν πᾶσιν, κακοπάθησον, ἔργον ποίησον
you moreover be sober in all things, endure afflictions [the] work do
G4771 G1161 G3525 G1722 G3956 G2553 G2041 G4160

εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον.
of an evangelist the ministry of you fully carry out
G2099 G3588 G1248 G4771 G4135

But you be sober in all things, suffer hardship, do the work of an evar

6 Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναλύσεώς μου
I indeed already am being poured out and the time of the departure of me
G1473 G1063 G2235 G4689 G2532 G3588 G2540 G3588 G0359 G1473

ἐφέστηκεν.
is come
G2186

For I am already being offered, and the time of my departure has come.

7 τὸν καλὸν ἀγῶνα ἠγώνισμαι; τὸν δρόμον τετέλεκα; τὴν πίστιν
The good fight I have fought the race I have finished the faith
G3588 G2570 G0073 G0075 G3588 G1408 G5055 G3588 G4102

τετήρηκα.
I have kept
G5083

I have fought the good fight. I have finished the course. I have kept the faith.

8 λοιπὸν ἀπόκειταί μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει
From now on is laid up for me the - of righteousness crown which will award
G3063 G0606 G1473 G3588 G3588 G1343 G4735 G3739 G0591

μοι ὁ κύριος, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής; οὐ μόνον
to me the Lord in that - day, the righteous judge not only
G1473 G3588 G2962 G1722 G1565 G3588 G2250 G3588 G1342 G2923 G3756 G3440

δὲ ἐμοὶ, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.
moreover to me but also to all those loving the appearing of him
G1161 G1473 G0235 G2532 G3956 G3588 G0025 G3588 G2015 G0846

From now on, the crown of
me on that day; and not to me or

9 Σπούδασον ἐλθεῖν πρός με ταχέως,
Be diligent to come to me quickly
G4704 G2064 G4314 G1473 G5030

Be diligent to come to me soon,

10 Δημᾶς γάρ με ἐγκατέλιπεν, ἀγαπήσας τὸν νῦν αἰῶνα, καὶ ἐπορεύθη
Demas indeed me has deserted having loved the present age and he has gone
G1214 G1063 G1473 G1459 G0025 G3588 G3568 G0165 G2532 G4198

εἰς Θεσσαλονίκην; Κρήσκης εἰς Γαλατίαν; Τίτος εἰς Δαλματίαν.
to Thessalonica Crescens to Galatia [and] Titus to Dalmatia
G1519 G2332 G2913 G1519 G1053 G5103 G1519 G1149

for Demas left me, having loved this
Dalmatia.

11 Λουκᾶς ἐστιν μόνος μετ’ ἐμοῦ. Μᾶρκον, ἀναλαβὼν, ἄγε μετὰ σεαυτοῦ,
Luke is alone with me Mark having taken bring [him] with you
G3065 G1510 G3441 G3326 G1473 G3138 G0353 G0071 G3326 G4572

ἔστιν γάρ μοι εὔχρηστος εἰς διακονίαν.
he is indeed to me useful for [the] ministry
G1510 G1063 G1473 G2173 G1519 G1248

Only Luke is with me. Take Mark and bring him with you, for he is use

12 Τυχικὸν δὲ ἀπέστειλα εἰς Ἔφεσον.
Tychicus moreover I have sent to Ephesus
G5190 G1161 G0649 G1519 G2181

But I sent Tychicus to Ephesus.

13 τὸν φαιλόνην ὃν ἀπέλιπον ἐν Τρῳάδι παρὰ Κάρπῳ, ἐρχόμενος φέρε,
The cloak that I left in Troas with Carpus [upon] coming bring
G3588 G5341 G3739 G0620 G1722 G5174 G3844 G2591 G2064 G5342

καὶ τὰ βιβλία, μάλιστα τὰς μεμβράνας.
and the books especially the parchments
G2532 G3588 G0975 G3122 G3588 G3200

Bring the cloak that I left at Troas with Carpus when you come—and the

14 Ἀλέξανδρος ὁ χαλκεὺς, πολλά μοι κακὰ ἐνεδείξατο. ἀποδώσει αὐτῷ
Alexander the coppersmith great to me harm did will render to him
G0223 G3588 G5471 G4183 G1473 G2556 G1731 G0591 G0846

ὁ Κύριος, κατὰ τὰ ἔργα αὐτοῦ,
the Lord according to the deeds of him
G3588 G2962 G2596 G3588 G2041 G0846

Alexander the coppersmith did much evil to me. The Lord will repay

15 ὃν καὶ σὺ φυλάσσου, λίαν γὰρ ἀντέστη τοῖς ἡμετέροις
Whom also you beware of exceedingly indeed he has opposed - our
G3739 G2532 G4771 G5442 G3029 G1063 G0436 G3588 G2251

λόγοις.
message
G3056

Beware of him, for he greatly opposed our words.

16 Ἐν τῇ πρώτῃ μου ἀπολογίᾳ, οὐδείς μοι παρεγένετο, ἀλλὰ πάντες με
In - first of me defense no one me has stood with but all me
G1722 G3588 G4413 G1473 G0627 G3762 G1473 G3854 G0235 G3956 G1473

ἐγκατέλιπον. μὴ αὐτοῖς λογισθείη!
deserted Not to them may it be charged
G1459 G3361 G0846 G3049

At my first defense, no one came to help me, but all left me. May it not be held agai

17 ὁ δὲ Κύριός μοι παρέστη, καὶ ἐνεδυνάμωσέν με, ἵνα δι’
- moreover [the] Lord me stood by and strengthened me, so that through
G3588 G1161 G2962 G1473 G3936 G2532 G1743 G1473 G2443 G1223

ἐμοῦ τὸ κήρυγμα πληροφορηθῇ, καὶ ἀκούσωσιν πάντα τὰ
me the proclamation might be fully accomplished and should hear all the
G1473 G3588 G2782 G4135 G2532 G0191 G3956 G3588

ἔθνη; καὶ ἐρρύσθην ἐκ στόματος λέοντος.
Gentiles and I was delivered out of [the] mouth of the lion
G1484 G2532 G4506 G1537 G4750 G3023

But the Lord stood by me and strengthened me, that throu
that all the Gentiles might hear. So I was delivered out of the mo

18 ῥύσεταί με ὁ Κύριος ἀπὸ παντὸς ἔργου πονηροῦ, καὶ
will deliver me the Lord from every deed evil and
G4506 G1473 G3588 G2962 G0575 G3956 G2041 G4190 G2532

σώσει εἰς τὴν βασιλείαν αὐτοῦ τὴν ἐπουράνιον; ᾧ ἡ
will bring [me] safely into the kingdom of him - heavenly to whom [is] the
G4982 G1519 G3588 G0932 G0846 G3588 G2032 G3739 G3588

δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
glory unto the ages of the ages Amen
G1391 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

And the Lord will deliver me from every evil work and will prese
the glory forever and ever. Amen.

19 Ἄσπασαι Πρίσκαν καὶ Ἀκύλαν, καὶ τὸν Ὀνησιφόρου οἶκον.
greet Prisca and Aquila and the of Onesiphorus house
G0782 G4251 G2532 G0207 G2532 G3588 G3683 G3624

Greet Prisca and Aquila, and the house of Onesiphorus.

20 Ἔραστος ἔμεινεν ἐν Κορίνθῳ, Τρόφιμον δὲ ἀπέλιπον ἐν Μιλήτῳ
Erastus remained in Corinth, Trophimus moreover I left in Miletus
G2037 G3306 G1722 G2882 G5161 G1161 G0620 G1722 G3399

ἀσθενοῦντα.
ailing
G0770

Erastus remained at Corinth, but I left Trophimus at Miletus sick.

21 Σπούδασον πρὸ χειμῶνος ἐλθεῖν. Ἀσπάζεταί σε Εὔβουλος, καὶ Πούδης,
Be earnest before winter to come Greets you Eubulus, and Pudens
G4704 G4253 G5494 G2064 G0782 G4771 G2103 G2532 G4227

καὶ Λίνος, καὶ Κλαυδία, καὶ οἱ ἀδελφοὶ πάντες.
and Linus, and Claudia, and the brothers all
G2532 G3044 G2532 G2803 G2532 G3588 G0080 G3956

Be diligent to come before winter. Eubulus salutes you

22 Ὁ Κύριος μετὰ τοῦ πνεύματός σου. ἡ χάρις μεθ’ ὑμῶν.
The Lord [be] with the spirit of you - Grace [be] with you
G3588 G2962 G3326 G3588 G4151 G4771 G3588 G5485 G3326 G4771

<Ἀμήν>.
Amen
G0281

The Lord Jesus Christ be with your spirit. Grace be with you. Amen.

Titus

Chapter 1

1 Παῦλος, Paul G3972 δοῦλος a servant G1401 Θεοῦ, of God G2316 ἀπόστολος an apostle G0652 δὲ moreover G1161 Ἰησοῦ of Jesus G2424 Χριστοῦ, Christ G5547 κατὰ according to G2596

πίστιν [the] faith G4102 ἐκλεκτῶν of [the] elect G1588 Θεοῦ, of God G2316 καὶ and G2532 ἐπίγνωσιν knowledge G1922 ἀληθείας, of [the] truth G0225 τῆς which [is] G3588 κατ’ according to G2596

εὐσέβειαν; godliness G2150

Paul, a servant of God and an apostle of Jesus Christ, according to the faith of God’s chosen ones and the knowledge of the truth which is according to godliness,

2 ἐπ’ in G1909 ἐλπίδι [the] hope G1680 ζωῆς of life G2222 αἰωνίου, eternal G0166 ἣν which G3739 ἐπηγγείλατο promised G1861 ὁ - G3588 ἀψευδὴς, who cannot lie G0893 Θεὸς, God G2316 πρὸ before G4253

χρόνων time G5550 αἰωνίων; eternal G0166

in hope of eternal life, which God, who can’t lie, promised before time began;

3 ἐφανέρωσεν he revealed G5319 δὲ, moreover G1161 καιροῖς [in] seasons G2540 ἰδίοις, [His] own G2398 τὸν in the G3588 λόγον word G3056 αὐτοῦ, of him G0846 ἐν in G1722

κηρύγματι [the] proclamation G2782 ὃ with which G3739 ἐπιστεύθην have been entrusted G4100 ἐγὼ, I G1473 κατ’ according to G2596 ἐπιταγὴν [the] commandment G2003

τοῦ of the G3588 Σωτῆρος Savior G4990 ἡμῶν, of us G1473 Θεοῦ; God G2316

but in his own time revealed his word in the message with which I was entrusted accord
commandment of God our Savior,

4 Τίτῳ, to Titus G5103 γνησίῳ [my] true G1103 τέκνῳ, child G5043 κατὰ according to G2596 κοινὴν [our] common G2839 πίστιν: faith G4102 χάρις Grace G5485 καὶ and G2532 εἰρήνη peace G1515 ἀπὸ from G0575

Θεοῦ God G2316 Πατρὸς, [the] Father G3962 καὶ and G2532 Χριστοῦ Christ G5547 Ἰησοῦ, Jesus G2424 τοῦ the G3588 Σωτῆρος Savior G4990 ἡμῶν. of us G1473

to Titus, my true child according to a common faith: Grace, mercy, and peace from God the Father and the Lord Jesus Christ our Savior.

5 Τούτου χάριν, ἀπέλιπόν σε ἐν Κρήτῃ, ἵνα τὰ λείποντα
of this on account I left you in Crete that the things lacking
G3778 G5484 G0620 G4771 G1722 G2914 G2443 G3588 G3007

ἐπιδιορθώσῃ, καὶ καταστήσῃς κατὰ πόλιν πρεσβυτέρους, ὡς ἐγώ σοι
you might set in order and might appoint in every town elders as I you
G1930 G2532 G2525 G2596 G4172 G4245 G5613 G1473 G4771

διεταξάμην,
directed
G1299

I left you in Crete for this reason, that you would set in order the things that were lacking and appoint elders in every city, as I directed you—

6 εἴ τίς ἐστιν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνήρ, τέκνα ἔχων
if anyone is blameless of one wife [the] husband children having
G1487 G5100 G1510 G0410 G1520 G1135 G0435 G5043 G2192

πιστά, μὴ ἐν κατηγορίᾳ ἀσωτίας ἢ ἀνυπότακτα.
believing not under accusation of debauchery or insubordinate
G4103 G3361 G1722 G2724 G0810 G2228 G0506

if anyone is blameless, the husband of one wife, ha
unruly behavior.

7 δεῖ γὰρ τὸν ἐπίσκοπον ἀνέγκλητον εἶναι, ὡς Θεοῦ οἰκονόμον; μὴ
it behoves indeed the overseer blameless to be as God's steward not
G1163 G1063 G3588 G1985 G0410 G1510 G5613 G2316 G3623 G3361

αὐθάδη, μὴ ὀργίλον, μὴ πάροινον, μὴ πλήκτην, μὴ
self-willed not quick tempered not given to wine not a striker not
G0829 G3361 G3711 G3361 G3943 G3361 G4131 G3361

αἰσχροκερδῆ;
greedy of base gain
G0146

For the overseer must be blameless, as God's steward, not self-pleasing, not easily angered, not given to wine, not violent, not greedy for dishonest gain;

8 ἀλλὰ φιλόξενον, φιλάγαθον, σώφρονα, δίκαιον, ὅσιον, ἐγκρατῆ;
but hospitable a lover of good self-controlled upright holy [and] disciplined
G0235 G5382 G5358 G4998 G1342 G3741 G1468

but given to hospitality, a lover of goo

9 ἀντεχόμενον τοῦ, κατὰ τὴν διδαχὴν, πιστοῦ λόγου, ἵνα δυνατὸς
holding to the according to the teaching faithful word that able
G0472 G3588 G2596 G3588 G1322 G4103 G3056 G2443 G1415

ᾖ καὶ παρακαλεῖν ἐν τῇ διδασκαλίᾳ τῇ ὑγιαινούσῃ, καὶ τοὺς
he might be both to encourage with - teaching - sound and those
G1510 G2532 G3870 G1722 G3588 G1319 G3588 G5198 G2532 G3588

ἀντιλέγοντας ἐλέγχειν.
contradicting [it] to convict
G0483 G1651

holding to the faithful word which is according to the teaching, that he may be able to exhort in the sound doctrine, and to convict those who contradict him.

10 Εἰσὶν γὰρ πολλοὶ ‹καὶ› ἀνυπότακτοι, ματαιολόγοι, καὶ φρεναπάται,
there are indeed many also insubordinate empty talkers and deceivers
G1510 G1063 G4183 G2532 G0506 G3151 G2532 G5423

μάλιστα οἱ ἐκ τῆς περιτομῆς,
especially those of the circumcision
G3122 G3588 G1537 G3588 G4061

For there are also many unruly men, vain talkers and deceivers, especially those of

11 οὓς δεῖ ἐπιστομίζειν, οἵτινες ὅλους οἴκους ἀνατρέπουσιν,
whom it is necessary to silence who whole households overthrow
G3739 G1163 G1993 G3748 G3650 G3624 G0396

διδάσκοντες ἃ μὴ δεῖ, αἰσχροῦ κέρδους χάριν.
teaching things that [they] not ought base gain for [the] sake of
G1321 G3739 G3361 G1163 G0150 G2771 G5484

whose mouths must be stopped: men wh
dishonest gain's sake.

12 εἶπέν τις ἐξ αὐτῶν, ἴδιος αὐτῶν, προφήτης, Κρῆτες ἀεὶ ψεῦσται, κακὰ
Said one of them own of them a prophet Cretans always [are] liars evil
G3004 G5100 G1537 G0846 G2398 G0846 G4396 G2912 G0104 G5583 G2556

θηρία, γαστέρες ἀργαί.
beasts gluttons lazy
G2342 G1064 G0692

One of them, a prophet of their own, said, "Cretans are always liars, evil beasts, and idle glutton

13 ἡ μαρτυρία αὕτη ἐστὶν ἀληθής; δι' ἣν αἰτίαν ἔλεγχε αὐτοὺς
the testimony this is TRUE for which cause rebuke them
G3588 G3141 G3778 G1510 G0227 G1223 G3739 G0156 G1651 G0846

ἀποτόμως, ἵνα ὑγιαίνωσιν ἐν τῇ πίστει,
severely that they might be sound in the faith
G0664 G2443 G5198 G1722 G3588 G4102

This testimony is true. For this cause, reprove them sharp

14 μὴ προσέχοντες Ἰουδαϊκοῖς μύθοις καὶ ἐντολαῖς ἀνθρώπων,
not giving heed to Jewish myths and [the] commandments of men
G3361 G4337 G2451 G3454 G2532 G1785 G0444

ἀποστρεφομένων τὴν ἀλήθειαν.
turning away from the truth
G0654 G3588 G0225

not paying attention to Jewish fables and commandments of men who turn away from th

15 πάντα καθαρὰ τοῖς καθαροῖς; τοῖς δὲ μεμιαμμένοις καὶ
All things [are] pure to the pure to those however being defiled and
G3956 G2513 G3588 G2513 G3588 G1161 G3392 G2532

ἀπίστοις, οὐδὲν καθαρόν; ἀλλὰ μεμίανται αὐτῶν καὶ ὁ νοῦς, καὶ ἡ
unbelieving nothing [is] pure but are defiled of them both the mind and -
G0571 G3762 G2513 G0235 G3392 G0846 G2532 G3588 G3563 G2532 G3588

συνείδησις.
conscience
G4893

To the pure, all things are pure, but to those who are defiled and unbelieving, nothing is pure; but both their mind and their conscience are defiled.

16 Θεὸν ὁμολογοῦσιν εἰδέναι; τοῖς δὲ ἔργοις, ἀρνοῦνται, βδελυκτοὶ
God they profess to know in [their] however works they deny [Him] detestable
G2316 G3670 G1492 G3588 G1161 G2041 G0720 G0947

ὄντες καὶ ἀπειθεῖς, καὶ πρὸς πᾶν ἔργον ἀγαθὸν, ἀδόκιμοι.
being and disobedient and for any work good unfit
G1510 G2532 G0545 G2532 G4314 G3956 G2041 G0018 G0096

They profess that they know God, but by th
for any good work.

Chapter 2

1 Σὺ δὲ λάλει ἃ πρέπει τῇ ὑγιαινούσῃ διδασκαλίᾳ:
you moreover speak the things that become - sound doctrine
G4771 G1161 G2980 G3739 G4241 G3588 G5198 G1319

But say the things which fit sound do

2 πρεσβύτας νηφαλίους εἶναι, σεμνούς, σώφρονας, ὑγιαίνοντας τῇ πίστει,
[the] aged [men] sober-minded to be dignified self-controlled sound - in faith
G4246 G3524 G1510 G4586 G4998 G5198 G3588 G4102

τῇ ἀγάπῃ, τῇ ὑπομονῇ;
- in love - in endurance
G3588 G0026 G3588 G5281

that older men should be temperate, sensible, sober minded, sound in faith, in love, and in p

3 πρεσβύτιδας ὡσαύτως, ἐν καταστήματι ἱεροπρεπεῖς, μὴ διαβόλους, μηδὲ
[the] aged [women] likewise in behavior reverent not slanderers not
G4247 G5615 G1722 G2688 G2412 G3361 G1228 G3366

οἴνῳ πολλῷ δεδουλωμένας, καλοδιδασκάλους,
to wine much being enslaved teachers of what is good
G3631 G4183 G1402 G2567

and that older women likewise be reverent in behavior, not slanderers nor ensl
that which is good,

4 ἵνα σωφρονίζωσιν τὰς νέας, φιλάνδρους εἶναι,
that they might train the young [women] lovers of [their] husbands to be
G2443 G4994 G3588 G3501 G5362 G1510

φιλοτέκνους,
loving [their] children
G5388

that they may train the young wives to love their husbands, to love their children,

5	σώφρονας,	ἁγνάς,	οἰκουργούς,	ἀγαθάς,	ὑποτασσομένας	τοῖς	ἰδίοις	
	self-controlled	pure	keepers at home	kind	being subject	to [their]	own	
	G4998	G0053	G3626	G0018	G5293	G3588	G2398	

ἀνδράσιν,	ἵνα	μὴ	ὁ	λόγος	τοῦ	Θεοῦ	βλασφημῆται.
husbands	that	not	the	word	-	of God	should be maligned
G0435	G2443	G3361	G3588	G3056	G3588	G2316	G0987

to be sober minded, chaste, workers at home, kind, bei
word may not be blasphemed.

6	Τοὺς	νεωτέρους,	ὡσαύτως,	παρακάλει	σωφρονεῖν,
	The	younger [men]	likewise	exhort	to be self-controlled
	G3588	G3501	G5615	G3870	G4993

Likewise, exhort the younger men to be sober minded.

7	περὶ	πάντα	σεαυτὸν	παρεχόμενος	τύπον	καλῶν	ἔργων;	ἐν	τῇ
	in	all things	yourself	holding forth	[as] a pattern	of good	works	in	[your]
	G4012	G3956	G4572	G3930	G5179	G2570	G2041	G1722	G3588

διδασκαλίᾳ	ἀφθορίαν,	σεμνότητα,
teaching	integrity	dignity
G1319	G0861	G4587

In all things show yourself an example of good works. In your teaching, show integrity, se
incorruptibility,

8	λόγον	ὑγιῆ,	ἀκατάγνωστον,	ἵνα	ὁ	ἐξ	ἐναντίας	ἐντραπῇ,
	speech	[and] sound	beyond reproach	that	he who is	of the	contrary	might be ashamed
	G3056	G5199	G0176	G2443	G3588	G1537	G1727	G1788

μηδὲν	ἔχων	λέγειν	περὶ	ἡμῶν	φαῦλον.	
nothing	having	to say	concerning	us	evil	
G3367	G2192	G3004	G4012	G1473	G5337	

and soundness of speech that can't be condemned, that he who o
thing to say about us.

9	δούλους	ἰδίοις	δεσπόταις	ὑποτάσσεσθαι,	ἐν	πᾶσιν	εὐαρέστους	εἶναι,
	Servants	to their own	masters	are to be subject	in	everything	well-pleasing	to be
	G1401	G2398	G1203	G5293	G1722	G3956	G2101	G1510

μὴ	ἀντιλέγοντας;
not	gainsaying
G3361	G0483

Exhort servants to be in subjection to their own masters and to be well-pleasing in all things, not contradicting,

10	μὴ	νοσφιζομένους,	ἀλλὰ	πᾶσαν	πίστιν	ἐνδεικνυμένους	ἀγαθήν,	ἵνα	τὴν
	not	pilfering	but	all	fidelity	showing	good	that	the
	G3361	G3557	G0235	G3956	G4102	G1731	G0018	G2443	G3588

διδασκαλίαν	τὴν	τοῦ	Σωτῆρος	ἡμῶν,	Θεοῦ,	κοσμῶσιν	ἐν	πᾶσιν.
doctrine	of	the	Savior	of us	God	they might adorn	in	all things
G1319	G3588	G3588	G4990	G1473	G2316	G2885	G1722	G3956

not stealing, but showing all good fidelity, that they may adorn the doctrine of God, our Savior, in all things.

11 Ἐπεφάνη γὰρ ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ, σωτήριος πᾶσιν ἀνθρώποις;
has appeared indeed the grace - of God bringing salvation to all men
G2014 G1063 G3588 G5485 G3588 G2316 G4992 G3956 G0444

For the grace of God has ap

12 παιδεύουσα ἡμᾶς ἵνα, ἀρνησάμενοι τὴν ἀσέβειαν καὶ τὰς κοσμικὰς
instructing us that having denied - ungodliness and - worldly
G3811 G1473 G2443 G0720 G3588 G0763 G2532 G3588 G2886

ἐπιθυμίας, σωφρόνως καὶ δικαίως καὶ εὐσεβῶς ζήσωμεν, ἐν τῷ
passions discreetly and righteously and godly we should live in the
G1939 G4996 G2532 G1346 G2532 G2153 G2198 G1722 G3588

νῦν αἰῶνι;
present age
G3568 G0165

instructing us to the intent that, denying ungodliness and worldly lusts, we would live soberly, righteously, a
godly in this present age;

13 προσδεχόμενοι τὴν μακαρίαν ἐλπίδα, καὶ ἐπιφάνειαν τῆς δόξης τοῦ
awaiting the blessed hope and [the] appearing of the glory of the
G4327 G3588 G3107 G1680 G2532 G2015 G3588 G1391 G3588

μεγάλου Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Χριστοῦ Ἰησοῦ;
great God and Savior of us Christ Jesus
G3173 G2316 G2532 G4990 G1473 G5547 G2424

looking for the blessed hope and appearing of the glor

14 ὃς ἔδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα λυτρώσηται ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
who gave himself for us that he might redeem us from all
G3739 G1325 G1438 G5228 G1473 G2443 G3084 G1473 G0575 G3956

ἀνομίας, καὶ καθαρίσῃ ἑαυτῷ λαὸν περιούσιον, ζηλωτὴν καλῶν
lawlessness and might purify to himself a people specially chosen zealous of good
G0458 G2532 G2511 G1438 G2992 G4041 G2207 G2570

ἔργων.
works
G2041

who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity and purify for himself a people for his own possession, zealous for good works.

15 Ταῦτα λάλει, καὶ παρακάλει, καὶ ἔλεγχε μετὰ πάσης ἐπιταγῆς. μηδείς
These things speak and exhort and rebuke with all authority No one
G3778 G2980 G2532 G3870 G2532 G1651 G3326 G3956 G2003 G3367

σου περιφρονείτω.
you let despise
G4771 G4065

Say these things and exhort and reprove with all authority. Let no one despise you.

Chapter 3

1 Ὑπομίμνῃσκε αὐτοὺς ἀρχαῖς, ἐξουσίαις, ὑποτάσσεσθαι, πειθαρχεῖν; πρὸς πᾶν
Remind them to rulers to authorities to be subject to be obedient for every
G5279 G0846 G0746 G1849 G5293 G3980 G4314 G3956

ἔργον ἀγαθὸν, ἑτοίμους εἶναι;
work good ready to be
G2041 G0018 G2092 G1510

Remind them to be in subjection to rulers and to authorities, to be obedient, to be rea

2 μηδένα βλασφημεῖν, ἀμάχους εἶναι, ἐπιεικεῖς, πᾶσαν ἐνδεικνυμένους πραΰτητα
no one to speak evil of peaceable to be [to be] gentle all showing humility
G3367 G0987 G0269 G1510 G1933 G3956 G1731 G4240

πρὸς πάντας ἀνθρώπους.
toward all men
G4314 G3956 G0444

to speak evil of no one, not to be contentious, to be gentle, showing all humility toward all men.

3 Ἦμεν γάρ ποτε καὶ ἡμεῖς ἀνόητοι, ἀπειθεῖς, πλανώμενοι,
were indeed once also we ourselves foolish, disobedient, being deceived
G1510 G1063 G4218 G2532 G1473 G0453 G0545 G4105

δουλεύοντες ἐπιθυμίαις καὶ ἡδοναῖς ποικίλαις, ἐν κακίᾳ καὶ φθόνῳ
serving lusts and pleasures various in malice and envy
G1398 G1939 G2532 G2237 G4164 G1722 G2549 G2532 G5355

διάγοντες, στυγητοί, μισοῦντες ἀλλήλους.
living hateful [and] hating one another
G1236 G4767 G3404 G0240

For we were also once foolish, disobedient, deceived, serving various lusts a
envy, hateful, and hating one another.

4 ὅτε δὲ ἡ χρηστότης καὶ ἡ φιλανθρωπία ἐπεφάνη, τοῦ
when moreover the kindness and the love of mankind appeared, of the
G3753 G1161 G3588 G5544 G2532 G3588 G5363 G2014 G3588

Σωτῆρος ἡμῶν, Θεοῦ,
Savior of us God
G4990 G1473 G2316

But when the kindness of God our Savior and his love toward mankind appeared,

5 οὐκ ἐξ ἔργων τῶν ἐν δικαιοσύνῃ, ἃ ἐποιήσαμεν ἡμεῖς, ἀλλὰ
not by works - in righteousness that practiced we but
G3756 G1537 G2041 G3588 G1722 G1343 G3739 G4160 G1473 G0235

κατὰ τὸ αὐτοῦ ἔλεος, ἔσωσεν ἡμᾶς, διὰ λουτροῦ παλινγενεσίας,
according to - his mercy he saved us through [the] washing of regeneration
G2596 G3588 G0846 G1656 G4982 G1473 G1223 G3067 G3824

καὶ ἀνακαινώσεως Πνεύματος Ἁγίου;
and renewing of [the] Spirit Holy
G2532 G0342 G4151 G0040

not by works of righteousness which we did ourselves, but according to his
washing of regeneration and renewing by the Holy Spirit,

6 οὗ ἐξέχεεν ἐφ’ ἡμᾶς πλουσίως, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Σωτῆρος
whom he poured out on us richly through Jesus Christ the Savior
G3739 G1632 G1909 G1473 G4146 G1223 G2424 G5547 G3588 G4990

ἡμῶν,
of us
G1473

whom he poured out on us richly through Jesus Christ our Savior;

7 ἵνα δικαιωθέντες τῇ ἐκείνου χάριτι, κληρονόμοι γενηθῶμεν,
that having being justified by that grace, heirs we should become
G2443 G1344 G3588 G1565 G5485 G2818 G1096

κατ’ ἐλπίδα ζωῆς αἰωνίου.
according to [the] hope of life eternal
G2596 G1680 G2222 G0166

that being justified by his grace, we might be made heirs according to the hope of

8 Πιστὸς ὁ λόγος, καὶ περὶ τούτων βούλομαί σε
Trustworthy [is] the saying and concerning these things I want you
G4103 G3588 G3056 G2532 G4012 G3778 G1014 G4771

διαβεβαιοῦσθαι, ἵνα φροντίζωσιν καλῶν ἔργων προΐστασθαι, οἱ πεπιστευκότες
to affirm strongly that might take care good works to be devoted to those believing
G1226 G2443 G5431 G2570 G2041 G4291 G3588 G4100

Θεῷ. ταῦτά ἐστιν καλὰ καὶ ὠφέλιμα τοῖς ἀνθρώποις.
God These things are excellent and profitable - to men
G2316 G3778 G1510 G2570 G2532 G5624 G3588 G0444

This saying is faithful, and concerning these th
believed God may be careful to maintain good works

9 μωρὰς δὲ ζητήσεις καὶ γενεαλογίας καὶ ἔρεις καὶ μάχας
foolish moreover controversies and genealogies and strife and quarrels
G3474 G1161 G2214 G2532 G1076 G2532 G2054 G2532 G3163

νομικὰς, περιΐστασο; εἰσὶν γὰρ ἀνωφελεῖς καὶ μάταιοι.
about [the] law avoid they are indeed unprofitable and worthless
G3544 G4026 G1510 G1063 G0512 G2532 G3152

but shun foolish questionings, genealogi
vain.

10 αἱρετικὸν ἄνθρωπον, μετὰ μίαν καὶ δευτέραν νουθεσίαν, παραιτοῦ,
A factious man after one and a second admonition reject
G0141 G0444 G3326 G1520 G2532 G1208 G3559 G3868

Avoid a factious man after a first and

11 εἰδὼς ὅτι ἐξέστραπται ὁ τοιοῦτος, καὶ ἁμαρτάνει, ὢν αὐτοκατάκριτος.
knowing that is perverted - such a man and is sinning being self-condemned
G1492 G3754 G1612 G3588 G5108 G2532 G0264 G1510 G0843

knowing that such a one is p

12 Ὅταν πέμψω Ἀρτεμᾶν πρὸς σὲ, ἢ Τυχικόν, σπούδασον ἐλθεῖν πρός
When I will send Artemas to you, or Tychicus, be diligent to come to
G3752 G3992 G0734 G4314 G4771 G2228 G5190 G4704 G2064 G4314

με εἰς Νικόπολιν; ἐκεῖ γὰρ κέκρικα παραχειμάσαι.
me into Nicopolis; there indeed I have decided to winter
G1473 G1519 G3533 G1563 G1063 G2919 G3914

When I send Artemas to you, or Tychicus, be diligent
winter there.

13 Ζηνᾶν τὸν νομικὸν καὶ Ἀπολλῶν σπουδαίως πρόπεμψον, ἵνα μηδὲν αὐτοῖς
Zenas the lawyer and Apollos earnestly equip that nothing to them
G2211 G3588 G3544 G2532 G0625 G4709 G4311 G2443 G3367 G0846

λείπῃ.
should be lacking
G3007

Send Zenas the lawyer and Apollos on their journey speedily, that nothing may be lacking for them.

14 μανθανέτωσαν δὲ καὶ οἱ ἡμέτεροι, καλῶν ἔργων προΐστασθαι,
let learn and also - our [people] good works to devote themselves to
G3129 G1161 G2532 G3588 G2251 G2570 G2041 G4291

εἰς τὰς ἀναγκαίας χρείας, ἵνα μὴ ὦσιν ἄκαρποι.
for - necessary needs that not they should be unfruitful
G1519 G3588 G0316 G5532 G2443 G3361 G1510 G0175

Let our people also learn to maintain good w

15 Ἀσπάζονταί σε, οἱ μετ’ ἐμοῦ πάντες. ἄσπασαι τοὺς φιλοῦντας ἡμᾶς ἐν
greet you those with me all. greet those loving us in
G0782 G4771 G3588 G3326 G1473 G3956 G0782 G3588 G5368 G1473 G1722

πίστει. Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
[the] faith - Grace [be] with all of you Amen
G4102 G3588 G5485 G3326 G3956 G4771 G0281

All who are with me greet you. Greet those who love us i

Philemon

Chapter 1

1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ ἀδελφὸς; Φιλήμονι,
Paul a prisoner of Christ Jesus and Timothy [our] brother to Philemon
G3972 G1198 G5547 G2424 G2532 G5095 G3588 G0080 G5371

τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν;
the beloved and fellow worker of us
G3588 G0027 G2532 G4904 G1473

Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, to Philemon, our

2 καὶ Ἀπφίᾳ, τῇ ἀδελφῇ; καὶ Ἀρχίππῳ, τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν; καὶ
and to Apphia our sister and to Archippus the fellow soldier of us and
G2532 G0682 G3588 G0079 G2532 G0751 G3588 G4961 G1473 G2532

τῇ κατ’ οἴκόν σου ἐκκλησίᾳ:
to the in house of you church
G3588 G2596 G3624 G4771 G1577

to the beloved Apphia, to Archippus our fellow soldier, and to the assembly in your h

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
Grace to you and peace from God Father of us and [the] Lord Jesus
G5485 G4771 G2532 G1515 G0575 G2316 G3962 G1473 G2532 G2962 G2424

Χριστοῦ.
Christ
G5547

Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνείαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν
I thank the God of me always mention of you making upon the
G2168 G3588 G2316 G1473 G3842 G3417 G4771 G4160 G1909 G3588

προσευχῶν μου,
prayers of me
G4335 G1473

I thank my God always, making mention of you in my prayers,

5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν
hearing of your - love and the faith that you have toward the
G0191 G4771 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G3739 G2192 G4314 G3588

Κύριον Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους,
Lord Jesus and toward all the saints
G2962 G2424 G2532 G1519 G3956 G3588 G0040

hearing of your love and of the faith which you have toward the Lord Jesus and toward all the saints,

6	ὅπως	ἡ	κοινωνία	τῆς	πίστεώς	σου,	ἐνεργὴς	γένηται	ἐν	
	so that	the	fellowship	of the	faith	of you	effective	might become	in	
	G3704	G3588	G2842	G3588	G4102	G4771	G1756	G1096	G1722	

ἐπιγνώσει	παντὸς	ἀγαθοῦ	τοῦ	ἐν	ἡμῖν,	εἰς	Χριστόν.		
[the] acknowledgment	of every	good [thing]	that [is]	in	us	toward	Christ		
G1922	G3956	G0018	G3588	G1722	G1473	G1519	G5547		

that the fellowship of your faith
Christ Jesus.

7	χαρὰν	γὰρ	πολλὴν	ἔσχον,	καὶ	παράκλησιν	ἐπὶ	τῇ	ἀγάπῃ	
	joy	indeed	great	we have	and	encouragement	by occasion of	the	love	
	G5479	G1063	G4183	G2192	G2532	G3874	G1909	G3588	G0026	

σου,	ὅτι	τὰ	σπλάγχνα	τῶν	ἁγίων	ἀναπέπαυται	διὰ	σοῦ,	ἀδελφέ.	
of you	because	the	hearts	of the	saints	have been refreshed	by	you	brother	
G4771	G3754	G3588	G4698	G3588	G0040	G0373	G1223	G4771	G0080	

For we have much j
you, brother.

8	Διό	πολλὴν	ἐν	Χριστῷ	παρρησίαν	ἔχων,	ἐπιτάσσειν	σοι	τὸ
	Therefore	much	in	Christ	boldness	having	to order	you	what [is]
	G1352	G4183	G1722	G5547	G3954	G2192	G2004	G4771	G3588

ἀνῆκον,
befitting
G0433

Therefore though I have all boldness in Christ to command you that which is appropriate,

9	διὰ	τὴν	ἀγάπην,	μᾶλλον	παρακαλῶ,	τοιοῦτος	ὢν,	ὡς	Παῦλος
	for the sake of	-	love	rather	I exhort [you]	such a one	being	as	Paul
	G1223	G3588	G0026	G3123	G3870	G5108	G1510	G5613	G3972

πρεσβύτης,	νυνὶ	δὲ,	καὶ	δέσμιος	Χριστοῦ	Ἰησοῦ.	
aged	now	moreover	also	a prisoner	of Christ	Jesus	
G4246	G3570	G1161	G2532	G1198	G5547	G2424	

yet for love's sake I rather appeal to you, being su

10	παρακαλῶ	σε	περὶ	τοῦ	ἐμοῦ	τέκνου,	ὃν	ἐγέννησα	ἐν	τοῖς
	I exhort	you	for	-	my	child	whom	I have begotten	in	[my]
	G3870	G4771	G4012	G3588	G1699	G5043	G3739	G1080	G1722	G3588

δεσμοῖς,	Ὀνήσιμον;
chains	Onesimus
G1199	G3682

I appeal to you for my child Onesimus, whom I have become the father of in my chains,

11	τόν	ποτέ	σοι	ἄχρηστον,	νυνὶ	δὲ	καὶ	σοὶ	καὶ	ἐμοὶ	εὔχρηστον;
	-	once	to you	useless	now	moreover	both	to you	and	to me	useful
	G3588	G4218	G4771	G0890	G3570	G1161	G2532	G4771	G2532	G1473	G2173

who once was useless to

12	ὃν	ἀνέπεμψά	σοι	αὐτόν --	τοῦτ'	ἔστιν	τὰ	ἐμὰ	σπλάγχνα --
	whom	I have sent back	to you	in person	he who	is	-	my	very heart
	G3739	G0375	G4771	G0846	G3778	G1510	G3588	G1699	G4698

I am sending him back. Therefore receive him, that is, my own heart,

13

ὃν	ἐγὼ	ἐβουλόμην	πρὸς	ἐμαυτὸν	κατέχειν,	ἵνα	ὑπὲρ	σοῦ	μοι
whom	I	wished	with	myself	to keep	that	for	you	me
G3739	G1473	G1014	G4314	G1683	G2722	G2443	G5228	G4771	G1473

διακονῇ,	ἐν	τοῖς	δεσμοῖς	τοῦ	εὐαγγελίου;
he might serve	in	the	chains	of the	gospel
G1247	G1722	G3588	G1199	G3588	G2098

whom I desired to keep with me, that on your behalf he might se

14

χωρὶς	δὲ	τῆς	σῆς	γνώμης,	οὐδὲν	ἠθέλησα	ποιῆσαι,	ἵνα	μὴ
apart from	moreover	-	your	consent	nothing	I wished	to do	that	not
G5565	G1161	G3588	G4674	G1106	G3762	G2309	G4160	G2443	G3361

ὡς	κατὰ	ἀνάγκην,	τὸ	ἀγαθόν	σου	ᾖ,	ἀλλὰ	κατὰ	ἑκούσιον;
as	effect	of necessity	the	good	of you	might be	but	effect	of willingness
G5613	G2596	G0318	G3588	G0018	G4771	G1510	G0235	G2596	G1595

But I was willing to do nothing
free will.

15

τάχα	γὰρ	διὰ	τοῦτο,	ἐχωρίσθη	πρὸς	ὥραν,	ἵνα
perhaps	indeed	because of	this	he was separated [from you]	for	a time	that
G5029	G1063	G1223	G3778	G5563	G4314	G5610	G2443

αἰώνιον	αὐτὸν	ἀπέχῃς,
eternally	him	you might possess
G0166	G0846	G0568

For perhaps he was therefore separated from you for a while that you would have him forever,

16

οὐκέτι	ὡς	δοῦλον,	ἀλλὰ	ὑπὲρ	δοῦλον,	ἀδελφὸν	ἀγαπητόν,	μάλιστα	ἐμοί,
no longer	as	a slave	but	above	a slave	a brother	beloved	especially	to me
G3765	G5613	G1401	G0235	G5228	G1401	G0080	G0027	G3122	G1473

πόσῳ	δὲ	μᾶλλον	σοὶ,	καὶ	ἐν	σαρκὶ	καὶ	ἐν	Κυρίῳ.
how much	moreover	rather	to you	both	in	[the] flesh	and	in	[the] Lord
G4214	G1161	G3123	G4771	G2532	G1722	G4561	G2532	G1722	G2962

no longer as a slave, but mo
both in the flesh and in the Lord.

17

εἰ	οὖν	με	ἔχεις	κοινωνόν,	προσλαβοῦ	αὐτὸν	ὡς	ἐμέ.
If	therefore	me	you consider	a partner	receive	him	as	me
G1487	G3767	G1473	G2192	G2844	G4355	G0846	G5613	G1473

If then you count me a part

18

εἰ	δέ	τι	ἠδίκησέν	σε,	ἢ	ὀφείλει,	τοῦτο	ἐμοὶ
if	moreover	in any way	he has wronged	you	or	he owes [you]	this	to me
G1487	G1161	G5100	G0091	G4771	G2228	G3784	G3778	G1473

ἐλλόγα.
charge to the account
G1677

But if he has wronged you at all or owes you anything, put that to my account.

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ
I Paul wrote [it] with my own hand I will repay [it] that not
G1473 G3972 G1125 G3588 G1699 G5495 G1473 G0661 G2443 G3361

λέγω σοι, ὅτι καὶ σεαυτόν μοι προσοφείλεις.
I might say to you that even yourself to me you owe also
G3004 G4771 G3754 G2532 G4572 G1473 G4359

I, Paul, write this with my own hand: I will repay it (not to m
self besides).

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαυσόν μου τὰ
Yes brother I from you may have profit in [the] Lord refresh my -
G3483 G0080 G1473 G4771 G3685 G1722 G2962 G0373 G1473 G3588

σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
heart in Christ
G4698 G1722 G5547

Yes, brother, let me have joy from you in the Lord. Refresh my heart in the Lord.

21 Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ
Being persuaded of the obedience of you I write to you knowing that even above
G3982 G3588 G5218 G4771 G1125 G4771 G1492 G3754 G2532 G5228

ἃ λέγω, ποιήσεις.
what I say you will do
G3739 G3004 G4160

Having confidence in your obedience, I write to you, knowing that you will do even beyond what I say.

22 ἅμα δὲ, καὶ ἑτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι
at the same time moreover also prepare me a lodging I hope indeed that
G0260 G1161 G2532 G2090 G1473 G3578 G1679 G1063 G3754

διὰ τῶν προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
through the prayers of you I will be granted to you
G1223 G3588 G4335 G4771 G5483 G4771

Also, prepare a guest room for me, for I hope that throu

23 Ἀσπάζεταί σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
greets you Epaphras - fellow prisoner my in Christ Jesus
G0782 G4771 G1889 G3588 G4869 G1473 G1722 G5547 G2424

Epaphras, my fellow prison

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
[and so do] Mark Aristarchus Demas [nad] Luke the fellow workers of me
G3138 G0708 G1214 G3065 G3588 G4904 G1473

as do Mark, Aristarchus, Demas,

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.
The grace of the Lord Jesus Christ [be] with the spirit of you
G3588 G5485 G3588 G2962 G2424 G5547 G3326 G3588 G4151 G4771

<Ἀμήν>.
Amen
G0281

The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.

Hebrews

Chapter 1

1

Πολυμερῶς	καὶ	πολυτρόπως,	πάλαι,	ὁ	Θεὸς,	λαλήσας	τοῖς
at many times	and	in various ways	long ago	-	God	having spoken	to the
G4181	G2532	G4187	G3819	G3588	G2316	G2980	G3588

πατράσιν,	ἐν	τοῖς	προφήταις;
fathers	in	the	prophets
G3962	G1722	G3588	G4396

God, having in the past spoken to the fathers through the prophets at many times and in

2

ἐπ’	ἐσχάτου	τῶν	ἡμερῶν	τούτων,	ἐλάλησεν	ἡμῖν	ἐν	Υἱῷ,	ὃν
in	last	the	days	these	has spoken	to us	by	[his] Son	whom
G1909	G2078	G3588	G2250	G3778	G2980	G1473	G1722	G5207	G3739

ἔθηκεν	κληρονόμον	πάντων,	δι’	οὗ	καὶ	ἐποίησεν	τοὺς	αἰῶνας,
he appointed	heir	of all things	through	whom	and	he made	the	worlds
G5087	G2818	G3956	G1223	G3739	G2532	G4160	G3588	G0165

has at the end of these
also he made the worlds.

3

ὃς	ὢν	ἀπαύγασμα	τῆς	δόξης,	καὶ	χαρακτὴρ	τῆς	ὑποστάσεως
who	being	[the] radiance	of [His]	glory	and	[the] exact expression	of the	substance
G3739	G1510	G0541	G3588	G1391	G2532	G5481	G3588	G5287

αὐτοῦ,	φέρων	τε	τὰ	πάντα	τῷ	ῥήματι	τῆς	δυνάμεως	‹δι’›
of him	upholding	moreover	-	all things	by the	word	of the	power	through
G0846	G5342	G5037	G3588	G3956	G3588	G4487	G3588	G1411	G1223

αὐτοῦ,	καθαρισμὸν	τῶν	ἁμαρτιῶν	ποιησάμενος,	ἐκάθισεν	ἐν	δεξιᾷ
himself	[the] purification	-	of sins	having made	he sat down	at	[the] right hand
G0846	G2512	G3588	G0266	G4160	G2523	G1722	G1188

τῆς	Μεγαλωσύνης	ἐν	ὑψηλοῖς.
of the	Majesty	on	high
G3588	G3172	G1722	G5308

His Son is the radiance of his glory, the very image of his substance, and upholding
his power, who, when he had by himself purified us of our sins, sat down on the right han

4

τοσούτῳ	κρείττων	γενόμενος	τῶν	ἀγγέλων,	ὅσῳ	διαφορώτερον	παρ’
by so much	superior	having become	to the	angels	as much as	more excellent	beyond
G5118	G2909	G1096	G3588	G0032	G3745	G1313	G3844

αὐτοὺς,	κεκληρονόμηκεν	ὄνομα.
theirs	he has inherited	a name
G0846	G2816	G3686

having become as much better than the angels as the more excellent name he has inherited is better than theirs.

5

Τίνι	γὰρ	εἶπέν	ποτε	τῶν	ἀγγέλων,	Υἱός	μου	εἶ	σύ;	ἐγὼ
to which	indeed	did He say	ever	of the	angels	Son	of me	are	you	I
G5101	G1063	G3004	G4218	G3588	G0032	G5207	G1473	G1510	G4771	G1473

σήμερον	γεγέννηκά	σε?	καὶ	πάλιν,	Ἐγὼ	ἔσομαι	αὐτῷ	εἰς	Πατέρα,	καὶ
today	have begotten	you	and	again	I	will be	to him	for	Father	and
G4594	G1080	G4771	G2532	G3825	G1473	G1510	G0846	G1519	G3962	G2532

αὐτὸς	ἔσται	μοι	εἰς	Υἱόν?
he	will be	to me	for	Son
G0846	G1510	G1473	G1519	G5207

For to which of the angels did he say at any time, “You are my Son. Today I have bec
again, “I will be to him a Father, and he will be to me a Son?”

6

ὅταν	δὲ	πάλιν	εἰσαγάγῃ	τὸν	πρωτότοκον,	εἰς	τὴν	οἰκουμένην,	λέγει,
when	moreover	again	He brings	[His]	firstborn	into	the	world	he says
G3752	G1161	G3825	G1521	G3588	G4416	G1519	G3588	G3625	G3004

Καὶ	προσκυνησάτωσαν	αὐτῷ,	πάντες	ἄγγελοι	Θεοῦ.
And	let worship	Him	all	[the] angels	of God
G2532	G4352	G0846	G3956	G0032	G2316

When he again brings in the firstborn into the world

7

καὶ	πρὸς	μὲν	τοὺς	ἀγγέλους	λέγει,	Ὁ	ποιῶν	τοὺς	ἀγγέλους	αὐτοῦ
And	as to	indeed	the	angels	he says	The [One]	making	the	angels	of him
G2532	G4314	G3303	G3588	G0032	G3004	G3588	G4160	G3588	G0032	G0846

πνεύματα,	καὶ	τοὺς	λειτουργοὺς	αὐτοῦ,	πυρὸς	φλόγα;
winds	and	the	ministers	of him	of fire	a flame
G4151	G2532	G3588	G3011	G0846	G4442	G5395

Of the angels he says, “He makes his angels winds, a

8

πρὸς	δὲ	τὸν	Υἱόν,	Ὁ	θρόνος	σου,	ὁ	Θεὸς,	εἰς	τὸν	αἰῶνα
unto	however	the	Son	the	throne	of you	O	God	[is] to	the	age
G4314	G1161	G3588	G5207	G3588	G2362	G4771	G3588	G2316	G1519	G3588	G0165

τοῦ	αἰῶνος,	καὶ	ἡ	ῥάβδος	τῆς	εὐθύτητος,	ῥάβδος	τῆς	βασιλείας
of the	age	and	the	sceptre	of	righteousness [is]	the sceptre	of the	kingdom
G3588	G0165	G2532	G3588	G4464	G3588	G2118	G4464	G3588	G0932

σου.
of you
G4771

But of the Son he says, “Your throne, O God, is forever and ever. The scepter of uprightness is the scepter of your Kingdom.

9

ἠγάπησας	δικαιοσύνην	καὶ	ἐμίσησας	ἀνομίαν;	διὰ	τοῦτο,	ἔχρισέν
You have loved	righteousness	and	have hated	wickedness	because of	this	has anointed
G0025	G1343	G2532	G3404	G0458	G1223	G3778	G5548

σε	ὁ	Θεός,	ὁ	Θεός	σου,	ἔλαιον	ἀγαλλιάσεως,	παρὰ	τοὺς
you	-	God	the	God	of you	with [the] oil	of exultation	above	the
G4771	G3588	G2316	G3588	G2316	G4771	G1637	G0020	G3844	G3588

μετόχους	σου.
companions	of you
G3353	G4771

You have loved righteousness and hated iniquity; therefore God, your God, has anointed you with the oil of gladness above your fellows."

10

καί,	Σὺ	κατ'	ἀρχάς,	Κύριε,	τὴν	γῆν	ἐθεμελίωσας,	καὶ	ἔργα
And	You	in	[the] beginning	Lord	the	earth	laid the foundation	and	works
G2532	G4771	G2596	G0746	G2962	G3588	G1093	G2311	G2532	G2041

τῶν	χειρῶν	σού,	εἰσιν	οἱ	οὐρανοί.
of the	hands	of you	are	the	heavens
G3588	G5495	G4771	G1510	G3588	G3772

And, "You, Lord, in the beginning, laid the foundation of the earth. The hea

11

αὐτοὶ	ἀπολοῦνται;	σὺ	δὲ	διαμένεις;	καὶ	πάντες	ὡς	ἱμάτιον
They	will perish	you	however	remain	and	[they] all	like	a garment
G0846	G0622	G4771	G1161	G1265	G2532	G3956	G5613	G2440

παλαιωθήσονται;
will grow old
G3822

They will perish, but you continue. They all will grow old like a garment does.

12

καὶ	ὡσεὶ	περιβόλαιον	ἑλίξεις	αὐτούς,	ὡς	ἱμάτιον	καὶ
and	like	a robe	you will roll up	them	like	a garment	and
G2532	G5616	G4018	G1667	G0846	G5613	G2440	G2532

ἀλλαγήσονται;	σὺ	δὲ	ὁ	αὐτὸς	εἶ,	καὶ	τὰ	ἔτη	σου	οὐκ
they will be changed	you	however	the	same	are	and	the	years	of you	not
G0236	G4771	G1161	G3588	G0846	G1510	G2532	G3588	G2094	G4771	G3756

ἐκλείψουσιν.
will never end
G1587

You will roll them up like a mantle, and they will be changed; but you are the same. Your years won't fail."

13

πρὸς	τίνα	δὲ	τῶν	ἀγγέλων	εἴρηκέν	ποτε,	Κάθου	ἐκ	δεξιῶν
to	which	moreover	of the	angels	did He say	ever	Sit	at	[the] right hand
G4314	G5101	G1161	G3588	G0032	G2046	G4218	G2521	G1537	G1188

μου,	ἕως	ἂν	θῶ	τοὺς	ἐχθρούς	σου,	ὑποπόδιον	τῶν	ποδῶν
of me	until	anyhow	I might place	the	enemies	of you	[as] a footstool	for the	feet
G1473	G2193	G0302	G5087	G3588	G2190	G4771	G5286	G3588	G4228

σου?
of you
G4771

But which of the angels has he told at any time, "Sit at my right hand, until I make your enemies the footstool of your feet?"

14

οὐχὶ	πάντες	εἰσὶν	λειτουργικὰ	πνεύματα,	εἰς	διακονίαν	ἀποστελλόμενα,
Not	all	are they	ministering	spirits	for	service	being sent forth
G3780	G3956	G1510	G3010	G4151	G1519	G1248	G0649

διὰ	τοὺς	μέλλοντας	κληρονομεῖν	σωτηρίαν?
for the sake of	those	being about	to inherit	salvation
G1223	G3588	G3195	G2816	G4991

Aren't they all serving spirits, sent out to do service for the sake of those who will inherit salvation?

Chapter 2

1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς
because of this it behoves more abundantly to give heed us to the things
G1223 G3778 G1163 G4057 G4337 G1473 G3588

ἀκουσθεῖσιν, μήˎ ποτε παραρυῶμεν.
we have heard lest ever we should drift away
G0191 G3361 G4219 G3901

Therefore we ought to pay greater attention to the things that were heard, lest perha

2 εἰ γὰρ ὁ, δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος, ἐγένετο βέβαιος,
if indeed the by angels having been spoken word was fully secure
G1487 G1063 G3588 G1223 G0032 G2980 G3056 G1096 G0949

καὶ πᾶσα παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,
and every transgression and disobedience received a just recompense
G2532 G3956 G3847 G2532 G3876 G2983 G1738 G3405

For if the word spoken through angels
just penalty,

3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἥτις
how we will escape such a great having neglected a salvation which
G4459 G1473 G1628 G5082 G0272 G4991 G3748

ἀρχὴν λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν
a commencement having received to be declared by the Lord by those
G0746 G2983 G2980 G1223 G3588 G2962 G5259 G3588

ἀκουσάντων, εἰς ἡμᾶς ἐβεβαιώθη;
having heard to us it was confirmed
G0191 G1519 G1473 G0950

how will we escape if we neglect so great a salvation—which at the first having been s
was confirmed to us by those who heard,

4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν, καὶ ποικίλαις
bearing witness with [them] - God by signs both and wonders and by various
G4901 G3588 G2316 G4592 G5037 G2532 G5059 G2532 G4164

δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ θέλησιν.
miracles and of [the] Spirit Holy distributions according to the of Him will
G1411 G2532 G4151 G0040 G3311 G2596 G3588 G0846 G2308

God also testifying wit
Spirit, according to his own w

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλοις ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ ἧς
not indeed to angels did he subject the world that is coming of which
G3756 G1063 G0032 G5293 G3588 G3625 G3588 G3195 G4012 G3739

λαλοῦμεν;
we are speaking
G2980

For he didn't subject the world to come, of which we speak, to angels.

6	διεμαρτύρατο	δέ	πού	τις,	λέγων,	Τί	ἐστιν	ἄνθρωπος,	ὅτι
	has testified	moreover	somewhere	someone	saying	What	is	man	that
	G1263	G1161	G4225	G5100	G3004	G5101	G1510	G0444	G3754

μιμνήσκῃ	αὐτοῦ,	ἢ	υἱὸς	ἀνθρώπου,	ὅτι	ἐπισκέπτῃ	αὐτόν?
you are mindful	of him	or	[the] son	of man	that	you care for	him
G3403	G0846	G2228	G5207	G0444	G3754	G1980	G0846

But one has somewhere testifie
for him?

7	ἠλάττωσας	αὐτὸν,	βραχύ	τι	παρ'	ἀγγέλους;	δόξῃ	καὶ	τιμῇ,
	You made a lower	him	For a little while	one	than	[the] angels	with glory	and	honor
	G1642	G0846	G1024	G5100	G3844	G0032	G1391	G2532	G5092

ἐστεφάνωσας	αὐτόν,	(καὶ	κατέστησας	αὐτὸν	ἐπὶ	τὰ	ἔργα	τῶν	χειρῶν
you crowned	him	and	have appointed	him	over	the	works	of the	hands
G4737	G0846	G2532	G2525	G0846	G1909	G3588	G2041	G3588	G5495

σου);
of you
G4771

You made him a little lower than the angels. You crowned him with glory and honor.

8	πάντα	ὑπέταξας		ὑποκάτω	τῶν	ποδῶν	αὐτοῦ.	ἐν	τῷ	γὰρ
	all things	You have put in subjection		under	the	feet	of him	For in	-	indeed
	G3956	G5293		G5270	G3588	G4228	G0846	G1722	G3588	G1063

ὑποτάξαι	αὐτῷ	τὰ	πάντα,	οὐδὲν	ἀφῆκεν	αὐτῷ	ἀνυπότακτον.	νῦν	δὲ,
to subject	to him	-	all things	nothing	he left	to him	unsubject	now	however
G5293	G0846	G3588	G3956	G3762	G0863	G0846	G0506	G3568	G1161

οὔπω	ὁρῶμεν	αὐτῷ	τὰ	πάντα	ὑποτεταγμένα.
not yet	do we see	to him	-	all things	having subjected
G3768	G3708	G0846	G3588	G3956	G5293

You have put all things in subjection under his feet." For in that he
that is not subject to him. But now we don't yet see all things subjected t

9	τὸν	δὲ	βραχύ	τι	παρ'	ἀγγέλους,	ἠλαττωμένον,		βλέπομεν,
	who	however	for a little while	one	than	[the] angels	having been made lower		we see
	G3588	G1161	G1024	G5100	G3844	G0032	G1642		G0991

Ἰησοῦν,	διὰ	τὸ	πάθημα	τοῦ	θανάτου,	δόξῃ	καὶ	τιμῇ	
Jesus	because of	the	suffering	-	of death	with glory	and	with honor	
G2424	G1223	G3588	G3804	G3588	G2288	G1391	G2532	G5092	

ἐστεφανωμένον;	ὅπως	χάριτι	Θεοῦ,	ὑπὲρ	παντὸς	γεύσηται	θανάτου.	
having been crowned	so that	by [the] grace	of God	for	every one	he might taste	death	
G4737	G3704	G5485	G2316	G5228	G3956	G1089	G2288	

But we see him who
crowned with glory and h

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι’ ὃν τὰ πάντα, καὶ δι’ οὗ
it was fitting indeed to him for whom [are] - all things and by whom [are]
G4241 G1063 G0846 G1223 G3739 G3588 G3956 G2532 G1223 G3739

τὰ πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς
- all things many sons to glory having brought the author of the
G3588 G3956 G4183 G5207 G1519 G1391 G0071 G3588 G0747 G3588

σωτηρίας αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.
salvation of them through sufferings to make perfect
G4991 G0846 G1223 G3804 G5048

For it became him, for whom are all things and through whom are a
glory, to make the author of their salvation perfect through sufferings.

11 ὅ τε γὰρ ἁγιάζων, καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες;
the [One] both indeed sanctifying and those being sanctified of one [are] all
G3588 G5037 G1063 G0037 G2532 G3588 G0037 G1537 G1520 G3956

δι’ ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφοὺς αὐτοὺς καλεῖν,
for which reason not he is ashamed brothers them to call
G1223 G3739 G0156 G3756 G1870 G0080 G0846 G2564

For both he who sanctifies and those who
call them brothers,

12 λέγων, Ἀπαγγελῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ
saying I will declare the name of you to the brothers of me in [the] midst
G3004 G0518 G3588 G3686 G4771 G3588 G0080 G1473 G1722 G3319

ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.
of [the] congregation I will sing praises of you
G1577 G5214 G4771

saying, “I will declare your name to my brothers. Among the congregation

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιθὼς ἐπ’ αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἰδοὺ, ἐγὼ, καὶ
And again I will be trusting in him And again Behold I and
G2532 G3825 G1473 G1510 G3982 G1909 G0846 G2532 G3825 G3708 G1473 G2532

τὰ παιδία ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός.
the children whom me has given - God
G3588 G3813 G3739 G1473 G1325 G3588 G2316

Again, “I will put my trust in him.” Again, “Behold, here I am wit

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδία κεκοινώνηκεν αἵματος καὶ σαρκός καὶ, αὐτὸς
since therefore the children have partaken of blood and of flesh also he
G1893 G3767 G3588 G3813 G2841 G0129 G2532 G4561 G2532 G0846

παραπλησίως μετέσχεν τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου,
likewise took part in the same things that through [His] death
G3898 G3348 G3588 G0846 G2443 G1223 G3588 G2288

καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ’ ἔστιν, τὸν
he might destroy the [one] the power holding - of death that is the
G2673 G3588 G3588 G2904 G2192 G3588 G2288 G3778 G1510 G3588

διάβολον;
devil
G1228

Since then the children have shared in flesh and blood, he also himself in the same way partook of the same, that through death he might bring to nothing him who had the power of death, that is, the devil,

15	καὶ	ἀπαλλάξῃ,	τούτους	ὅσοι	φόβῳ	θανάτου,	διὰ	παντὸς	τοῦ
	and	might set free	those	who	[their] fear	of death	through	all	[their time]
	G2532	G0525	G3778	G3745	G5401	G2288	G1223	G3956	G3588

ζῆν,	ἔνοχοι	ἦσαν	δουλείας.
to live	subject	were	to slavery
G2198	G1777	G1510	G1397

and might deliver all of them who through fear of death were all their lifetime subject to bo

16	οὐ	γὰρ	δή‿	που	ἀγγέλων	ἐπιλαμβάνεται,	ἀλλὰ	σπέρματος
	not	surely	indeed	somewhere	[the] angels	he helps	but	[the] seed
	G3756	G1063	G1211	G4226	G0032	G1949	G0235	G4690

Ἀβραὰμ	ἐπιλαμβάνεται.
of Abraham	he helps
G0011	G1949

For most certainly, he doesn't give help to angels, but he gives help to the offspring of Abraham.

17	ὅθεν	ὤφειλεν,	κατὰ	πάντα	τοῖς	ἀδελφοῖς	ὁμοιωθῆναι,	ἵνα
	Therefore	it behoved [him]	in	all things	[his]	brothers	to be made like	that
	G3606	G3784	G2596	G3956	G3588	G0080	G3666	G2443

ἐλεήμων	γένηται,	καὶ	πιστὸς,	ἀρχιερεὺς	τὰ	πρὸς	τὸν	Θεόν,
a merciful	he might become	and	faithful	high priest	[in] things	relating to	-	God
G1655	G1096	G2532	G4103	G0749	G3588	G4314	G3588	G2316

εἰς	τὸ	ἱλάσκεσθαι	τὰς	ἁμαρτίας	τοῦ	λαοῦ;
for	-	to make propitiation for	the	sins	of the	people
G1519	G3588	G2433	G3588	G0266	G3588	G2992

Therefore he was obligated in all things to be m
faithful high priest in things pertaining to God, to ma

18	ἐν	ᾧ	γὰρ	πέπονθεν	αὐτὸς,	πειρασθείς,	δύναται	τοῖς
	in	that	indeed	he has suffered	he himself	having been tempted	he is able	those
	G1722	G3739	G1063	G3958	G0846	G3985	G1410	G3588

πειραζομένοις	βοηθῆσαι.
being tempted	to help
G3985	G0997

For in that he himself has suffered being tempted, he is able to help those who are tempted.

Chapter 3

1	Ὅθεν,	ἀδελφοὶ	ἅγιοι,	κλήσεως	ἐπουρανίου	μέτοχοι,	κατανοήσατε	τὸν
	Therefore	brothers	holy	of [the] calling	heavenly	partakers	consider	the
	G3606	G0080	G0040	G2821	G2032	G3353	G2657	G3588

Ἀπόστολον	καὶ	Ἀρχιερέα	τῆς	ὁμολογίας	ἡμῶν,	Ἰησοῦν,
apostle	and	high priest	of the	confession	of us	Jesus
G0652	G2532	G0749	G3588	G3671	G1473	G2424

Therefore, holy brothers, partakers of a heavenly calling, consider the Apostle and High Priest of our confession: Jesus,

2	πιστὸν	ὄντα	τῷ	ποιήσαντι	αὐτὸν,	ὡς	καὶ	Μωϋσῆς	ἐν	ὅλῳ
	faithful	being	to the [one]	having appointed	him	as	also	Moses	in	all
	G4103	G1510	G3588	G4160	G0846	G5613	G2532	G3475	G1722	G3650

τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ.
the	house	of him
G3588	G3624	G0846

who was faithful to him who appointed him, as also Moses was in all his house.

3	πλείονος	γὰρ	οὗτος	δόξης	παρὰ	Μωϋσῆν,	ἠξίωται,		καθ’	
	of greater	indeed	He	glory	than	Moses	has been counted worthy		by	
	G4119	G1063	G3778	G1391	G3844	G3475	G0515		G2596	

ὅσον	πλείονα,	τιμὴν	ἔχει	τοῦ	οἴκου,	ὁ	κατασκευάσας	αὐτόν.
so much as	greater	honor	has	than the	house [itself]	the [one]	having built	it
G3745	G4119	G5092	G2192	G3588	G3624	G3588	G2680	G0846

For he has been c
than the house.

4	πᾶς	γὰρ	οἶκος	κατασκευάζεται	ὑπό	τινος;	ὁ	δὲ	πάντα
	every	indeed	house	is built	by	someone	the [One]	however	everything
	G3956	G1063	G3624	G2680	G5259	G5100	G3588	G1161	G3956

κατασκευάσας	Θεός.
having built [is]	God
G2680	G2316

For every house is built by someone; but he who built all things is God.

5	καὶ	Μωϋσῆς	μὲν	πιστὸς	ἐν	ὅλῳ	τῷ	οἴκῳ	αὐτοῦ,	ὡς	θεράπων,
	And	Moses	indeed	[was] faithful	in	all	the	house	of Him	as	a servant
	G2532	G3475	G3303	G4103	G1722	G3650	G3588	G3624	G0846	G5613	G2324

εἰς	μαρτύριον	τῶν	λαληθησομένων;
for	a testimony	of the things	going to be spoken
G1519	G3142	G3588	G2980

Moses indeed was faithful in all his house as a servant, for a testimony of those t
be spoken,

6	Χριστὸς	δὲ	ὡς	υἱὸς	ἐπὶ	τὸν	οἶκον	αὐτοῦ,	οὗ	οἶκός	ἐσμεν	ἡμεῖς,
	Christ	however	as	Son	over	the	house	of Him	whose	house	are	we
	G5547	G1161	G5613	G5207	G1909	G3588	G3624	G0846	G3739	G3624	G1510	G1473

ἐὰν	τὴν	παρρησίαν,	καὶ	τὸ	καύχημα	τῆς	ἐλπίδος,	μέχρι	τέλους
if indeed	[our]	confidence	and	the	boast	of [our]	hope	unto	[the] end
G1437	G3588	G3954	G2532	G3588	G2745	G3588	G1680	G3360	G5056

βεβαίαν	κατάσχωμεν.
firm	we should hold
G0949	G2722

but Christ is faithful as a Son over his house. We are his house, if we hold fast our confidence and the glor
of our hope firm to the end.

7 Διό, καθὼς λέγει τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς
Therefore just as says the Spirit - Holy today if the voice
G1352 G2531 G3004 G3588 G4151 G3588 G0040 G4594 G1437 G3588 G5456

αὐτοῦ ἀκούσητε,
of him you should hear
G0846 G0191

Therefore, even as the Holy Spirit says, “Today if you will hear his voice,

8 μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ, κατὰ
[do] not harden the hearts of you as in the rebellion in
G3361 G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894 G2596

τὴν ἡμέραν τοῦ πειρασμοῦ, ἐν τῇ ἐρήμῳ,
the day - of testing in the wilderness
G3588 G2250 G3588 G3986 G1722 G3588 G2048

don’t harden your hearts as in the rebellion, in the day of the

9 οὗ ἐπείρασαν οἱ πατέρες ὑμῶν ἐν δοκιμασίᾳ, καὶ εἶδον τὰ ἔργα
where tried [Me] the Fathers of you by testing and saw the works
G3757 G3985 G3588 G3962 G4771 G1722 G1382 G2532 G3708 G3588 G2041

μου, τεσσεράκοντα ἔτη.
of me forty years
G1473 G5062 G2094

where your fathers tested me and tried me, and saw my deeds for forty years.

10 διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ, καὶ εἶπον, Ἀεὶ πλανῶνται
Therefore I was angry with the generation that and said Always they go astray
G1352 G4360 G3588 G1074 G3778 G2532 G3004 G0104 G4105

τῇ καρδίᾳ; αὐτοὶ δὲ οὐκ ἔγνωσαν τὰς ὁδούς μου;
- in [the] heart of them moreover not have they known the ways of me
G3588 G2588 G0846 G1161 G3756 G1097 G3588 G3598 G1473

Therefore I was displeased
my ways.’

11 ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
so I swore in the wrath of me [never] will they enter into the rest
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663

μου.
of me
G1473

As I swore in my wrath, ‘They will not enter into my rest.’”

12 βλέπετε, ἀδελφοί, μή ποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν, καρδία πονηρὰ ἀπιστίας,
Take heed brothers lest ever will be in any of you a heart evil of unbelief
G0991 G0080 G3361 G4219 G1510 G1722 G5100 G4771 G2588 G4190 G0570

ἐν τῷ ἀποστῆναι ἀπὸ Θεοῦ ζῶντος.
into - falling away from God [the] living
G1722 G3588 G0868 G0575 G2316 G2198

Beware, brothers, lest perhaps there might be in any one of you an evil heart of unbelief, in falling away from the living God;

13 ἀλλὰ παρακαλεῖτε ἑαυτοὺς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν, ἄχρις οὗ τὸ Σήμερον
But encourage other each every day while - - today
G0235 G3870 G1438 G2596 G1538 G2250 G0891 G3739 G3588 G4594

καλεῖται, ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτῃ τῆς
it is called that not might be hardened one of you by [the] deceitfulness -
G2564 G2443 G3361 G4645 G5100 G1537 G4771 G0539 G3588

ἁμαρτίας.
of sin
G0266

but exhort one another day by day, so long as it is called “today”, lest any one of you be hardened by the deceitfulness of sin.

14 μέτοχοι γὰρ τοῦ Χριστοῦ γεγόναμεν, ἐάνπερ τὴν ἀρχὴν τῆς
partakers indeed - of Christ we have become if indeed the beginning of the
G3353 G1063 G3588 G5547 G1096 G1437 G3588 G0746 G3588

ὑποστάσεως, μέχρι τέλους βεβαίαν κατάσχωμεν;
assurance unto [the] end firm we should hold
G5287 G3360 G5056 G0949 G2722

For we have become partakers of Christ, if we hold the beginning of

15 ἐν τῷ λέγεσθαι, Σήμερον ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε, Μὴ
As - it is said today if the voice of him you should hear [do] not
G1722 G3588 G3004 G4594 G1437 G3588 G5456 G0846 G0191 G3361

σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὡς ἐν τῷ παραπικρασμῷ.
harden the hearts of you as in the rebellion
G4645 G3588 G2588 G4771 G5613 G1722 G3588 G3894

while it is said, “Today if you will hear his voice, do

16 τίνες γὰρ ἀκούσαντες παρεπίκραναν? ἀλλ’ οὐ πάντες οἱ ἐξελθόντες
some indeed having heard rebelled but [were] not all those having come
G5101 G1063 G0191 G3893 G0235 G3756 G3956 G3588 G1831

ἐξ Αἰγύπτου διὰ Μωϋσέως?
out of Egypt by the leading of Moses
G1537 G0125 G1223 G3475

For who, when they heard, rebelled? Wasn’t it all those who came out of Egyp

17 τίσιν δὲ προσώχθισεν τεσσεράκοντα ἔτη? οὐχὶ τοῖς
with whom moreover was he indignant forty years [Was it] not with those
G5101 G1161 G4360 G5062 G2094 G3780 G3588

ἁμαρτήσασιν, ὧν τὰ κῶλα ἔπεσεν ἐν τῇ ἐρήμῳ?
having sinned whose - bodies fell in the wilderness
G0264 G3739 G3588 G2966 G4098 G1722 G3588 G2048

With whom was he displeased forty years? Wasn
wilderness?

18 τίσιν δὲ ὤμοσεν μὴ εἰσελεύσεσθαι εἰς τὴν κατάπαυσιν
to whom moreover did he swear [that they] not will enter into the rest
G5101 G1161 G3660 G3361 G1525 G1519 G3588 G2663

αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἀπειθήσασιν?
of him if not to those having disobeyed
G0846 G1487 G3361 G3588 G0544

To whom did he swear that they wouldn't enter into his rest, but to those who wer

19 καὶ βλέπομεν ὅτι οὐκ ἠδυνήθησαν εἰσελθεῖν δι' ἀπιστίαν.
And we see that not they were able to enter in because of unbelief
G2532 G0991 G3754 G3756 G1410 G1525 G1223 G0570

We see that they weren't able to ente

Chapter 4

1 φοβηθῶμεν οὖν, μή ποτε καταλειπομένης, ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν
We should fear therefore, lest ever being left a promise to enter into the
G5399 G3767 G3361 G4219 G2641 G1860 G1525 G1519 G3588

κατάπαυσιν αὐτοῦ, δοκῇ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναι.
rest of him should seem any of you to have fallen short
G2663 G0846 G1380 G5100 G1537 G4771 G5302

Let's fear therefore, lest perhaps anyone of you shou
his rest.

2 καὶ γάρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ κἀκεῖνοι; ἀλλ'
and indeed we are [those] having had gospel preached [to us] just as they [did] but
G2532 G1063 G1510 G2097 G2509 G2548 G0235

οὐκ ὠφέλησεν ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκείνους, μὴ συγκεκερασμένους
not did profit the message of [their] hearing them not having been united with
G3756 G5623 G3588 G3056 G3588 G0189 G1565 G3361 G4786

τῇ πίστει τοῖς ἀκούσασιν.
the faith of those having heard
G3588 G4102 G3588 G0191

For indeed we have had good news preached to us, even as they also did, but the word the
them, because it wasn't mixed with faith by those who heard.

3 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν, οἱ πιστεύσαντες; καθὼς εἴρηκεν,
we enter indeed into the rest those having believed as he has said
G1525 G1063 G1519 G3588 G2663 G3588 G4100 G2531 G2046

Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, Εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν
So I swore in the wrath of me [never] they will enter into the rest
G5613 G3660 G1722 G3588 G3709 G1473 G1487 G1525 G1519 G3588 G2663

μου; καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
of me though truly [His] works [are the ones] from [the] foundation of [the] world
G1473 G2543 G3588 G2041 G0575 G2602 G2889

γενηθέντων.
having been finished
G1096

For we who have believed do enter into that rest, even as he has said, “As I swore in my wrath, they will not enter into my rest;” although the works were finished from the foundation of the world.

4	εἴρηκεν	γάρ	που	περὶ	τῆς	ἑβδόμης	οὕτως,	Καὶ		
	he has spoken	indeed	somewhere	concerning	the	seventh [day]	in this way	And		
	G2046	G1063	G4225	G4012	G3588	G1442	G3779	G2532		
	κατέπαυσεν	ὁ	Θεὸς	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ἑβδόμῃ,	ἀπὸ	πάντων	τῶν	ἔργων
	rested	-	God	on	the	day	-	seventh	from	all	the	works
	G2664	G3588	G2316	G1722	G3588	G2250	G3588	G1442	G0575	G3956	G3588	G2041
	αὐτοῦ;											
	of him											
	G0846											

For he has said this somewhere about the seventh day, “God rested on the seventh day from all his works;”

5	καὶ	ἐν	τούτῳ	πάλιν,	Εἰ	[never]	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν	κατάπαυσίν	μου.
	and	in	this [passage]	again	[never]	will they enter	into	the	rest	of me	
	G2532	G1722	G3778	G3825	G1487	G1525	G1519	G3588	G2663	G1473	

and in this place

6	ἐπεὶ	οὖν	ἀπολείπεται	τινὰς	εἰσελθεῖν	εἰς	αὐτήν,	καὶ	οἱ	πρότερον
	Since	therefore	it remains [for]	some	to enter	into	it	and	those	formerly
	G1893	G3767	G0620	G5100	G1525	G1519	G0846	G2532	G3588	G4386
	εὐαγγελισθέντες,		οὐκ	εἰσῆλθον,	δι’	ἀπείθειαν,				
	having received the good news		not	did enter in	because of	disobedience				
	G2097		G3756	G1525	G1223	G0543				

Seeing therefore it remains that some should ent
before failed to enter in because of disobedience,

7	πάλιν	τινὰ	ὁρίζει	ἡμέραν,	Σήμερον,	ἐν	Δαυὶδ	λέγων,	μετὰ	τοσοῦτον
	again	a certain	he appoints	day	today	through	David	saying	after	so long
	G3825	G5100	G3724	G2250	G4594	G1722	G1138	G3004	G3326	G5118
	χρόνον,	καθὼς	προείρηται,	Σήμερον,	ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	μὴ
	a time	just as	it has been said	today	if	the	voice	of him	you shall hear	not
	G5550	G2531	G4302	G4594	G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361
	σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν.						
	harden	the	hearts	of you						
	G4645	G3588	G2588	G4771						

he again defines a certain day, “today”, saying through David so long a time afterwa
“Today if you will hear his voice, don’t harden your hearts.”

8	εἰ	γὰρ	αὐτοὺς	Ἰησοῦς	κατέπαυσεν,	οὐκ	ἂν	περὶ	ἄλλης
	if	indeed	to them	Joshua	had given rest	not	anyhow	anbout	another
	G1487	G1063	G0846	G2424	G2664	G3756	G0302	G4012	G0243
	ἐλάλει,		μετὰ	ταῦτα	ἡμέρας.				
	would he have spoken		after	this	day				
	G2980		G3326	G3778	G2250				

For if Joshua had given them rest, he would not have spoken afterward of ar

9	ἄρα	ἀπολείπεται	σαββατισμὸς,	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ.
	So then	there remains	a sabbath rest	for the	people	-	of God
	G0686	G0620	G4520	G3588	G2992	G3588	G2316

There remains therefore a Sabbath rest for the people of God.

10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς
the [one] indeed having entered into the rest of him also he
G3588 G1063 G1525 G1519 G3588 G2663 G0846 G2532 G0846

κατέπαυσεν ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὥσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων, ὁ Θεός.
rested from the works of him as from [his] own - God [did]
G2664 G0575 G3588 G2041 G0846 G5618 G0575 G3588 G2398 G3588 G2316

For he who has entered

11 Σπουδάσωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, ἵνα μὴ,
We should be earnest therefore to enter into that - rest that no
G4704 G3767 G1525 G1519 G1565 G3588 G2663 G2443 G3361

ἐν τῷ αὐτῷ, τις ὑποδείγματι, πέσῃ, τῆς ἀπειθείας.
by the same one example should fall - of disobedience
G1722 G3588 G0846 G5100 G5262 G4098 G3588 G0543

Let's therefore give diligence to enter into that r

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργὴς, καὶ τομώτερος ὑπὲρ
living [is] indeed the word - of God and active and sharper than
G2198 G1063 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G1756 G2532 G5114 G5228

πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ
any sword two-edged even penetrating as far as [the] division of soul and
G3956 G3162 G1366 G2532 G1338 G0891 G3311 G5590 G2532

πνεύματος, ἁρμῶν τε καὶ μυελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ
spirit of joints and and marrows and [it is] able to judge [the] thoughts and
G4151 G0719 G5037 G2532 G3452 G2532 G2924 G1761 G2532

ἐννοιῶν καρδίας.
intentions of [the] heart
G1771 G2588

For the word of God is living and active, and sharper than any two-edged sword, piercing even to the divid
of soul and spirit, of both joints and marrow, and is able to discern the thoughts and intentions of the heart.

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ
And no there is creature hidden before him all things moreover
G2532 G3756 G1510 G2937 G0852 G1799 G0846 G3956 G1161

γυμνὰ καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν
[are] uncovered and laid bare to the eyes of him to whom [we give] our
G1131 G2532 G5136 G3588 G3788 G0846 G4314 G3739 G1473

ὁ λόγος.
- account
G3588 G3056

There is no creature that is hidden from his sight, but all things are naked and laid open before the eyes of him
to whom we must give an account.

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν,
Having therefore a high priest great having passed through the heavens Jesus
G2192 G3767 G0749 G3173 G1330 G3588 G3772 G2424

τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
the Son - of God we should hold firmly to [our] confession
G3588 G5207 G3588 G2316 G2902 G3588 G3671

Having then a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let's hold tightly to our confession.

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις
not indeed have we a high priest not being able to sympathize with the weaknesses
G3756 G1063 G2192 G0749 G3361 G1410 G4834 G3588 G0769

ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα; χωρὶς
of us having been tempted moreover in all things by same way [yet is] without
G1473 G3985 G1161 G2596 G3956 G2596 G3665 G5565

ἁμαρτίας.
sin
G0266

For we don't have a high priest who can't be touched with the feeling of our infirmities, but one who has been in all points tempted like we are, yet without sin.

16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ τῆς χάριτος, ἵνα
We should come therefore with boldness unto the throne - of grace that
G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362 G3588 G5485 G2443

λάβωμεν ἔλεος, καὶ χάριν εὕρωμεν, εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
we might receive mercy and grace might find for in time of need help
G2983 G1656 G2532 G5485 G2147 G1519 G2121 G0996

Let's therefore draw near with bo
for help in time of need.

Chapter 5

1 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, ἐξ ἀνθρώπων λαμβανόμενος, ὑπὲρ
every indeed high priest from among men being taken on behalf of
G3956 G1063 G0749 G1537 G0444 G2983 G5228

ἀνθρώπων καθίσταται, τὰ πρὸς τὸν Θεόν, ἵνα προσφέρῃ δῶρά
men is appointed in things relating to - God that he might offer gifts
G0444 G2525 G3588 G4314 G3588 G2316 G2443 G4374 G1435

τε, καὶ θυσίας ὑπὲρ ἁμαρτιῶν;
both and sacrifices for sins
G5037 G2532 G2378 G5228 G0266

For every high priest, being taken from among men, is appointed for men in things
may offer both gifts and sacrifices for sins.

2 μετριοπαθεῖν δυνάμενος, τοῖς ἀγνοοῦσιν καὶ πλανωμένοις, ἐπεὶ
to exercise forbearance being able with those being ignorant and going astray since
G3356 G1410 G3588 G0050 G2532 G4105 G1893

καὶ αὐτὸς περίκειται ἀσθένειαν;
also he himself is encompassed with weakness
G2532 G0846 G4029 G0769

The high priest can deal gently with those who are ignorant and going ast
surrounded with weakness.

3 καὶ δι’ αὐτὴν ὀφείλει, καθὼς περὶ τοῦ λαοῦ, οὕτως καὶ περὶ
and because of this he is obligated even as for the people so also for
G2532 G1223 G0846 G3784 G2531 G4012 G3588 G2992 G3779 G2532 G4012

αὐτοῦ, προσφέρειν περὶ ἁμαρτιῶν.
himself to offer sacrifices for sins
G0846 G4374 G4012 G0266

Because of this, he must offer sacrifices for sins for the people, as well as for him

4 καὶ οὐχ ἑαυτῷ τις λαμβάνει τὴν τιμήν, ἀλλὰ καλούμενος ὑπὸ
And not upon himself anyone takes the honor but rather being called by
G2532 G3756 G1438 G5100 G2983 G3588 G5092 G0235 G2564 G5259

τοῦ Θεοῦ, καθώσπερ καὶ Ἀαρών.
- God just as also [was] Aaron
G3588 G2316 G2531 G2532 G0002

Nobody takes this honor on himself, but he is called by God, just like Aaron

5 Οὕτως καὶ ὁ Χριστὸς οὐχ ἑαυτὸν ἐδόξασεν γενηθῆναι ἀρχιερέα; ἀλλ’
So also the Christ not himself did glorify to become a high priest but
G3779 G2532 G3588 G5547 G3756 G1438 G1392 G1096 G0749 G0235

ὁ λαλήσας πρὸς αὐτόν, Υἱός μου εἶ σύ, ἐγὼ σήμερον
the [One] having said to him Son of me are you I today
G3588 G2980 G4314 G0846 G5207 G1473 G1510 G4771 G1473 G4594

γεγέννηκά σε.
have begotten you
G1080 G4771

So also Christ didn’t glorify himself to be made a high priest, but it was he who said to him, “You are m
Today I have become your father.”

6 καθὼς καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει, Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα,
Even as also in another [place] he says You [are] a priest to the age
G2531 G2532 G1722 G2087 G3004 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165

κατὰ τὴν τάξιν Μελχισέδεκ;
according to the order of Melchizadek
G2596 G3588 G5010 G3198

As he says also in another place, “You are a priest forever, after the order of Melchizede

7 ὃς ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, δεήσεις τε καὶ ἱκετηρίας,
who in the days of the flesh of him prayers both and supplications
G3739 G1722 G3588 G2250 G3588 G4561 G0846 G1162 G5037 G2532 G2428

πρὸς τὸν δυνάμενον σῴζειν αὐτὸν ἐκ θανάτου, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς
to the [One] being able to save him from death with crying loud
G4314 G3588 G1410 G4982 G0846 G1537 G2288 G3326 G2906 G2478

καὶ δακρύων προσενέγκας, καὶ εἰσακουσθεὶς, ἀπὸ τῆς εὐλαβείας.
and tears having offered up and having been heard from - reverent submission
G2532 G1144 G4374 G2532 G1522 G0575 G3588 G2124

He, in the days of his flesh, havi
was able to save him from death, and

8 καίπερ ὢν Υἱός, ἔμαθεν ἀφ’ ὧν ἔπαθεν, τὴν ὑπακοήν,
though being a son he learned from the things which he suffered - obedience
G2539 G1510 G5207 G3129 G0575 G3739 G3958 G3588 G5218

though he was a Son, yet learned obedience by the things which he suffered.

9

καὶ	τελειωθεὶς,	ἐγένετο	πᾶσιν,	τοῖς	ὑπακούουσιν	αὐτῷ,	αἴτιος
and	having been perfected	He became	to all	those	obeying	him	[the] author
G2532	G5048	G1096	G3956	G3588	G5219	G0846	G0159

σωτηρίας	αἰωνίου;
of salvation	eternal
G4991	G0166

Having been made perfect, he became to all of those who obey him the author of eternal salvation,

10

προσαγορευθεὶς	ὑπὸ	τοῦ	Θεοῦ	ἀρχιερεὺς,	κατὰ	τὴν	τάξιν
having been designated	by	-	God	a high priest	according to	the	order
G4316	G5259	G3588	G2316	G0749	G2596	G3588	G5010

Μελχισέδεκ;
of Melchizadek
G3198

named by God a high priest after the order of Melchizedek.

11

Περὶ	οὗ	πολὺς	ἡμῖν	ὁ	λόγος,	καὶ	δυσερμήνευτος
Concerning	whom	[there is] much	from us	-	speech	and	difficult in interpretation
G4012	G3739	G4183	G1473	G3588	G3056	G2532	G1421

λέγειν,	ἐπεὶ	νωθροὶ	γεγόνατε	ταῖς	ἀκοαῖς.
to speak	since	sluggish	you have become	in the	hearings
G3004	G1893	G3576	G1096	G3588	G0189

About him we have many words to say, and hard to interpr

12

καὶ	γὰρ,	ὀφείλοντες	εἶναι	διδάσκαλοι,	διὰ	τὸν	χρόνον,	πάλιν	χρείαν
even	indeed	you ought	to be	teachers	by	the	time	again	need of
G2532	G1063	G3784	G1510	G1320	G1223	G3588	G5550	G3825	G5532

ἔχετε	τοῦ,	διδάσκειν	ὑμᾶς	τινα	τὰ	στοιχεῖα	τῆς	ἀρχῆς	τῶν
you have	[one]	to teach	you	what [is]	the	principles	of the	beginning	of the
G2192	G3588	G1321	G4771	G5100	G3588	G4747	G3588	G0746	G3588

λογίων	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	γεγόνατε	χρείαν	ἔχοντες	γάλακτος,	[καὶ]	οὐ
oracles	-	of God	and	have become	need	those having	of milk	and	not
G3051	G3588	G2316	G2532	G1096	G5532	G2192	G1051	G2532	G3756

στερεᾶς	τροφῆς;
of solid	food
G4731	G5160

For although by this time you should be teachers, you again need to have someone teach you the rudiment of the first principles of the revelations of God. You have come to need milk, and not solid food.

13

πᾶς	γὰρ	ὁ	μετέχων	γάλακτος	ἄπειρος	λόγου
everyone	indeed	-	partaking [only]	of milk	[is] unskilled	in [the] word
G3956	G1063	G3588	G3348	G1051	G0552	G3056

δικαιοσύνης;	νήπιος	γάρ	ἐστιν;
of righteousness	an infant	indeed	he is
G1343	G3516	G1063	G1510

For everyone who lives on milk is not experienced in the word of righteousness, for he is a baby.

14 τελείων δέ ἐστιν ἡ στερεὰ τροφή, τῶν διὰ τὴν ἕξιν
[for the] mature however is - solid food who by - constant use
G5046 G1161 G1510 G3588 G4731 G5160 G3588 G1223 G3588 G1838

τὰ αἰσθητήρια γεγυμνασμένα ἐχόντων, πρὸς διάκρισιν καλοῦ τε, καὶ
[their] senses trained having for distinguishing good both and
G3588 G0145 G1128 G2192 G4314 G1253 G2570 G5037 G2532

κακοῦ.
evil
G2556

But solid food is for those who are full grown, who by reason of use have their senses exercised to discern good and evil.

Chapter 6

1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν
Therefore having left the - beginning - about Christ teaching to -
G1352 G0863 G3588 G3588 G0746 G3588 G5547 G3056 G1909 G3588

τελειότητα φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ
maturity we should go on not again a foundation laying of repentance from
G5047 G5342 G3361 G3825 G2310 G2598 G3341 G0575

νεκρῶν ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
dead works and faith in God
G3498 G2041 G2532 G4102 G1909 G2316

Therefore leaving the teaching of the first principles of Christ, let's pres
foundation of repentance from dead works, of faith toward God,

2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς ‹τε›
about washings of instruction of laying on moreover of hands, of [the] resurrection moreover
G0909 G1322 G1936 G5037 G5495 G0386 G5037

νεκρῶν, καὶ κρίματος αἰωνίου;
of [the] dead and of judgment eternal
G3498 G2532 G2917 G0166

of the teaching of baptisms, of laying on of hands, of resurrection of the dead, a

3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπῃ ὁ Θεός.
and this will we do if permits - God
G2532 G3778 G4160 G1437 G2010 G3588 G2316

This will we do, if God permits.

4 Ἀδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσαμένους τε
[it is] impossible for for those once having been enlightened having tasted moreover
G0102 G1063 G3588 G0530 G5461 G1089 G5037

τῆς δωρεᾶς τῆς ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γενηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
of the gift - heavenly and partakers having become of [the] Spirit Holy
G3588 G1431 G3588 G2032 G2532 G3353 G1096 G4151 G0040

For concerning those who were once enlightened and tasted of the heavenly gift, and were made partakers of the Holy Spirit,

5	καὶ	καλὸν	γευσαμένους	Θεοῦ	ῥῆμα,	δυνάμεις	τε	μέλλοντος
	and	[the] goodness	having tasted	of God's	word	[the] power	moreover	[of the] coming
	G2532	G2570	G1089	G2316	G4487	G1411	G5037	G3195

αἰῶνος,	
age	
G0165	

and tasted the good word of God and the powers of the age to come,

6	καὶ	παραπεσόντας,	πάλιν	ἀνακαινίζειν	εἰς	μετάνοιαν,	ἀνασταυροῦντας	
	and then	having fallen away	again	to restore [them]	to	repentance	crucifying	
	G2532	G3895	G3825	G0340	G1519	G3341	G0388	

ἑαυτοῖς	τὸν	Υἱὸν	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	παραδειγματίζοντας.
in themselves	the	Son	-	of God	and	subjecting [him] to open shame
G1438	G3588	G5207	G3588	G2316	G2532	G3856

and then fell away, it is impossible to renew them again to re
themselves again, and put him to open shame.

7	γῆ	γὰρ	ἡ	πιοῦσα	τὸν,	ἐπ’	αὐτῆς	ἐρχόμενον	πολλάκις,	ὑετόν,
	land	indeed	-	having drunk in	the	upon	it	coming	often	rain
	G1093	G1063	G3588	G4095	G3588	G1909	G0846	G2064	G4178	G5205

καὶ	τίκτουσα	βοτάνην	εὔθετον	ἐκείνοις	δι’	οὓς	καὶ	γεωργεῖται,
and	producing	vegetation	useful	for those	for sake of	whom	also	it is tilled
G2532	G5088	G1008	G2111	G1565	G1223	G3739	G2532	G1090

μεταλαμβάνει	εὐλογίας	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ;
partakes	of blessing	from	-	God
G3335	G2129	G0575	G3588	G2316

For the land which has drunk the rain that comes often on it and produ
sake it is also tilled, receives blessing from God;

8	ἐκφέρουσα	δὲ	ἀκάνθας	καὶ	τριβόλους,	ἀδόκιμος	καὶ	κατάρας
	[that] bringing forth	however	thorns	and	thistles	[is] worthless	and	a curse
	G1627	G1161	G0173	G2532	G5146	G0096	G2532	G2671

ἐγγύς,	ἧς	τὸ	τέλος	εἰς	καῦσιν.
near to	of which	the	end [is]	unto	burning
G1451	G3739	G3588	G5056	G1519	G2740

but if it bears thorns and thistles, it is rejected and near being cursed, w

9	Πεπείσμεθα	δὲ	περὶ	ὑμῶν,	ἀγαπητοί,	τὰ	κρείσσονα,	καὶ
	we are persuaded	however	concerning	you	beloved	of	better [things]	and
	G3982	G1161	G4012	G4771	G0027	G3588	G2908	G2532

ἐχόμενα	σωτηρίας,	εἰ	καὶ	οὕτως	λαλοῦμεν.	
[things] accompanying	salvation	if	even	like this	we speak	
G2192	G4991	G1487	G2532	G3779	G2980	

But, beloved, we are persuaded of better things for y
speak like this.

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεὸς, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς
not indeed unjust [is] - God to forget the work of you and the
G3756 G1063 G0094 G3588 G2316 G1950 G3588 G2041 G4771 G2532 G3588

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἁγίοις,
love that you have toward the name of him having ministered to the saints
G0026 G3739 G1731 G1519 G3588 G3686 G0846 G1247 G3588 G0040

καὶ διακονοῦντες.
and [still] ministering
G2532 G1247

For God is not unrighteous, so as to forget your work and the labor of love which you showed toward his name, in that you served the saints, and still do serve them.

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν,
we desire moreover each of you the same to show earnestness
G1937 G1161 G1538 G4771 G3588 G0846 G1731 G4710

πρὸς τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
towards the full assurance of the hope unto [the] end
G4314 G3588 G4136 G3588 G1680 G0891 G5056

We desire that each one of you may show the same di

12 ἵνα μὴ νωθροὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ
that not sluggish you might be imitators however of those through faith and
G2443 G3361 G3576 G1096 G3402 G1161 G3588 G1223 G4102 G2532

μακροθυμίας, κληρονομούντων τὰς ἐπαγγελίας.
patience inheriting the promises
G3115 G2816 G3588 G1860

that you won't be sluggish, but imitators of those who through faith an

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς
- For to Abraham having made his promise - God since by no one
G3588 G1063 G0011 G1861 G3588 G2316 G1893 G2596 G3762

εἶχεν μείζονος ὀμόσαι, ὤμοσεν καθ' ἑαυτοῦ,
he had greater to swear swore by himself
G2192 G3173 G3660 G3660 G2596 G1438

For when God made a promise to Abraham, since he could swear

14 λέγων, Εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων πληθυνῶ σε;
saying if surely blessing I will bless you and multiplying I will multiply you
G3004 G1487 G3375 G2127 G2127 G4771 G2532 G4129 G4129 G4771

saying, "Surely bles

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
and thus having waited patiently he obtained the promise
G2532 G3779 G3114 G2013 G3588 G1860

Thus, having patiently endured, he obtained the pr

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μείζονος ὀμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς ἀντιλογίας
men indeed by [One] greater swear and of all their disputes
G0444 G1063 G2596 G3588 G3173 G3660 G2532 G3956 G0846 G0485

πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὅρκος.
an end for confirmation [is] the oath
G4009 G1519 G0951 G3588 G3727

For men indeed swear by a greater one, and in every dispute of theirs the oath is final for confirmation.

17 ἐν ᾧ περισσότερον βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδεῖξαι τοῖς
In the same way more abundantly desiring - God to show to the
G1722 G3739 G4053 G1014 G3588 G2316 G1925 G3588

κληρονόμοις τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ,
heirs of the promise the unchangeableness of the purpose of him
G2818 G3588 G1860 G3588 G0276 G3588 G1012 G0846

ἐμεσίτευσεν ὅρκῳ,
he guaranteed [it] by an oath
G3315 G3727

In this way God, being determined to show more abundantly to the heirs of the promise the immu
his counsel, interposed with an oath,

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον ψεύσασθαι
that by two things unchangeable in which [it is] impossible to lie
G2443 G1223 G1417 G4229 G0276 G1722 G3739 G0102 G5574

[τὸν] Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες,
- [for] God strong encouragement we might have - having fled for refuge
G3588 G2316 G2478 G3874 G2192 G3588 G2703

κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος,
to take hold of the being set before [us] hope
G2902 G3588 G4295 G1680

that by two immutable things, in which it is impossible for God to lie, w
who have fled for refuge to take hold of the hope set before us.

19 ἣν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ
which as an anchor we have of the soul sure both and unshakable and
G3739 G5613 G0045 G2192 G3588 G5590 G0804 G5037 G2532 G0949 G2532

εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
entering into that within the veil
G1525 G1519 G3588 G2082 G3588 G2665

This hope we have as an anchor of the soul, a hope both sure ar
within the veil,

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν
where [as] forerunner for us entered Jesus according to the order
G3699 G4274 G5228 G1473 G1525 G2424 G2596 G3588 G5010

Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
of Melchizadek a high priest having become to the age
G3198 G0749 G1096 G1519 G3588 G0165

where as a forerunner Jesus entered for us, having
Melchizedek.

Chapter 7

1

Οὗτος	γὰρ	ὁ	Μελχισέδεκ,	βασιλεὺς	Σαλήμ,	ἱερεὺς	τοῦ	Θεοῦ	τοῦ
this	indeed	-	Melchizadek	King	of Salem	priest	-	of God	-
G3778	G1063	G3588	G3198	G0935	G4532	G2409	G3588	G2316	G3588

Ὑψίστου,	ὁ	συναντήσας	Ἀβραὰμ	ὑποστρέφοντι	ἀπὸ	τῆς	κοπῆς	τῶν
Most High	-	having met	Abraham	returning	from	the	slaughter	of the
G5310	G3588	G4876	G0011	G5290	G0575	G3588	G2871	G3588

βασιλέων,	καὶ	εὐλογήσας	αὐτόν;
kings	and	having blessed	him
G0935	G2532	G2127	G0846

For this Melchizedek, king of Salem, priest of God Most High, who met Abraham
of the kings and blessed him,

2

ᾧ	καὶ	δεκάτην	ἀπὸ	πάντων	ἐμέρισεν	Ἀβραάμ.	πρῶτον	μὲν
to whom	also	a tenth	of	all	apportioned	Abraham	first	indeed
G3739	G2532	G1181	G0575	G3956	G3307	G0011	G4412	G3303

ἑρμηνευόμενος,	βασιλεὺς	δικαιοσύνης,	ἔπειτα	δὲ	καὶ,	βασιλεὺς	Σαλήμ,
being translated	king	of righteousness	then	moreover	also	king	of Salem
G2059	G0935	G1343	G1899	G1161	G2532	G0935	G4532

ὅ	ἐστιν	βασιλεὺς	εἰρήνης;
which	is	king	of peace
G3739	G1510	G0935	G1515

to whom also Abraham divided a tenth part of all (being first, by interpretation, “king of r
then also “king of Salem”, which means “king of peace”,

3

ἀπάτωρ,	ἀμήτωρ,	ἀγενεαλόγητος;	μήτε	ἀρχὴν	ἡμερῶν,	μήτε	ζωῆς
without father	without mother	without genealogy	neither	beginning	of days	nor	of life
G0540	G0282	G0035	G3383	G0746	G2250	G3383	G2222

τέλος	ἔχων;	ἀφωμοιωμένος	δὲ	τῷ	Υἱῷ	τοῦ	Θεοῦ,	μένει
end	having	having been made like	moreover	the	Son	-	of God	he remains
G5056	G2192	G0871	G1161	G3588	G5207	G3588	G2316	G3306

ἱερεὺς	εἰς	τὸ	διηνεκές.
a priest	unto	-	all time
G2409	G1519	G3588	G1336

without father, without mother, without genealogy, having neither beginning of days nor end
like the Son of God), remains a priest continually.

4

Θεωρεῖτε	δὲ	πηλίκος	οὗτος,	ᾧ	[καὶ]	δεκάτην	Ἀβραὰμ	ἔδωκεν,
consider	moreover	how great	this [one was]	to whom	even	a tenth	Abraham	gave
G2334	G1161	G4080	G3778	G3739	G2532	G1181	G0011	G1325

ἐκ	τῶν	ἀκροθινίων,	ὁ	πατριάρχης.
out of	the	best spoils	the	patriarch
G1537	G3588	G0205	G3588	G3966

Now consider how great this man was, to whom even Abraham the patriarch g
plunder.

5 καὶ οἱ μὲν, ἐκ τῶν υἱῶν Λευὶ, τὴν ἱερατείαν λαμβάνοντες,
And those indeed out from the sons of Levi the priestly office receiving
G2532 G3588 G3303 G1537 G3588 G5207 G3017 G3588 G2405 G2983

ἐντολὴν ἔχουσιν ἀποδεκατοῦν τὸν λαὸν, κατὰ τὸν νόμον, τοῦτ’
a commandment have to take a tenth from the people according to the law this
G1785 G2192 G0586 G3588 G2992 G2596 G3588 G3551 G3778

ἔστιν, τοὺς ἀδελφοὺς αὐτῶν, καίπερ ἐξεληλυθότας ἐκ τῆς ὀσφύος
is from the brothers of them though having come out of the loin
G1510 G3588 G0080 G0846 G2539 G1831 G1537 G3588 G3751

Ἀβραάμ.
of Abraham
G0011

They indeed of the sons of Levi who receive the priest’s office have a commandment to take tithes from the people according to the law, that is, of their brothers, though these have come out of the body of Abraham,

6 ὁ δὲ μὴ γενεαλογούμενος ἐξ αὐτῶν, δεδεκάτωκεν
the [one] however not tracing his ancestry from them has collected a tenth
G3588 G1161 G3361 G1075 G1537 G0846 G1183

Ἀβραάμ; καὶ τὸν ἔχοντα τὰς ἐπαγγελίας, εὐλόγηκεν.
from Abraham and the [one] having the promises has blessed
G0011 G2532 G3588 G2192 G3588 G1860 G2127

but he whose genealogy is not counted from th
who has the promises.

7 χωρὶς δὲ πάσης ἀντιλογίας, τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος
apart from moreover all dispute the inferior by the superior
G5565 G1161 G3956 G0485 G3588 G1640 G5259 G3588 G2909

εὐλογεῖται.
is blessed
G2127

But without any dispute the lesser is blessed by the greater.

8 καὶ ὧδε μὲν, δεκάτας, ἀποθνῄσκοντες ἄνθρωποι, λαμβάνουσιν; ἐκεῖ
And here indeed tithes dying men receive in that place
G2532 G5602 G3303 G1181 G0599 G0444 G2983 G1563

δὲ, μαρτυρούμενος ὅτι ζῇ;
moreover being testified that he lives on
G1161 G3140 G3754 G2198

Here people who die receive tithes, but there one receives tithes of whom it is

9 καὶ, ὡς ἔπος εἰπεῖν: δι’ Ἀβραὰμ καὶ, Λευὶ, ὁ δεκάτας
and so a word to speak through Abraham also Levi the [one] tithes
G2532 G5613 G2031 G3004 G1223 G0011 G2532 G3017 G3588 G1181

λαμβάνων, δεδεκάτωται.
receiving has been tithed
G2983 G1183

We can say that through Abraham even Levi, who receives tithes, has paid tithes,

10 ἔτι γὰρ ἐν τῇ ὀσφύϊ τοῦ πατρὸς ἦν, ὅτε συνήντησεν αὐτῷ
still indeed in the loin of [his] father he was when met him
G2089 G1063 G1722 G3588 G3751 G3588 G3962 G1510 G3753 G4876 G0846

Μελχισέδεκ.
Melchizadek
G3198

for he was yet in the body of his father when Melchizedek met him.

11 Εἰ μὲν οὖν, τελείωσις διὰ τῆς Λευιτικῆς ἱερωσύνης ἦν, ὁ λαὸς
If indeed then perfection by the Levitical priesthood were the people
G1487 G3303 G3767 G5050 G1223 G3588 G3020 G2420 G1510 G3588 G2992

γὰρ ἐπ' αὐτῆς νενομοθέτηται, τίς ἔτι χρεία, κατὰ τὴν
indeed upon it had received [the] law what still need [was there] according to the
G1063 G1909 G0846 G3549 G5101 G2089 G5532 G2596 G3588

τάξιν Μελχισέδεκ, ἕτερον ἀνίστασθαι ἱερέα, καὶ οὐ κατὰ τὴν
order of Melchizadek [for] another to arise priest and not according to the
G5010 G3198 G2087 G0450 G2409 G2532 G3756 G2596 G3588

τάξιν Ἀαρὼν λέγεσθαι?
order of Aaron to be named
G5010 G0002 G3004

Now if perfection was through the Levitical priesthood (for under it the people have received the la
further need was there for another priest to arise after the order of Melchizedek, and not be called after
Aaron?

12 μετατιθεμένης γὰρ τῆς ἱερωσύνης, ἐξ ἀνάγκης καὶ, νόμου μετάθεσις
being changed indeed the priesthood from necessity also of law a change
G3346 G1063 G3588 G2420 G1537 G0318 G2532 G3551 G3331

γίνεται.
takes place
G1096

For the priesthood being changed, there is of necessity a change made also in the law.

13 ἐφ' ὃν γὰρ λέγεται ταῦτα, φυλῆς ἑτέρας μετέσχηκεν, ἀφ'
concerning whom indeed are said these things tribe another belonged to from
G1909 G3739 G1063 G3004 G3778 G5443 G2087 G3348 G0575

ἧς οὐδεὶς προσέσχηκεν τῷ θυσιαστηρίῳ.
which no one has served at the altar
G3739 G3762 G4337 G3588 G2379

For he of whom these things are said belongs to another tribe, from whic

14 πρόδηλον γὰρ, ὅτι ἐξ Ἰούδα ἀνατέταλκεν ὁ Κύριος ἡμῶν, εἰς
[it is] evident indeed that out of Judah has sprung the Lord of us as to
G4271 G1063 G3754 G1537 G2448 G0393 G3588 G2962 G1473 G1519

ἣν φυλὴν, περὶ ἱερέων, οὐδὲν Μωϋσῆς ἐλάλησεν.
which a tribe concerning priests nothing Moses spoke
G3739 G5443 G4012 G2409 G3762 G3475 G2980

For it is evident that our Lord has sprung out of Juda
priesthood.

15 Καὶ περισσότερον ἔτι κατάδηλόν ἐστιν, εἰ κατὰ τὴν ὁμοιότητα
And more abundantly yet evident it is if according to the likeness
G2532 G4053 G2089 G2612 G1510 G1487 G2596 G3588 G3665

Μελχισέδεκ, ἀνίσταται ἱερεὺς ἕτερος,
of Melchizadek arises priest another
G3198 G0450 G2409 G2087

This is yet more abundantly evident, if after the likeness of Melchizedek there

16 ὃς οὐ κατὰ νόμον ἐντολῆς σαρκίνης, γέγονεν, ἀλλὰ
who not according to a law of a commandment fleshly has been constituted but
G3739 G3756 G2596 G3551 G1785 G4560 G1096 G0235

κατὰ δύναμιν ζωῆς ἀκαταλύτου.
according to power of a life indestructable
G2596 G1411 G2222 G0179

who has been made, not after the law of a fleshly commandment, but after the po

17 μαρτυρεῖται γὰρ, ὅτι Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα, κατὰ τὴν
hit is testified indeed - You [are] a priest to the age according to the
G3140 G1063 G3754 G4771 G2409 G1519 G3588 G0165 G2596 G3588

τάξιν Μελχισέδεκ.
order of Melchizadek
G5010 G3198

for it is testified, “You are a priest forever, according to the order of Melchizedek.”

18 ἀθέτησις μὲν γὰρ γίνεται προαγούσης ἐντολῆς, διὰ τὸ
A putting away truly indeed there is of the preceding commandment because of the
G0115 G3303 G1063 G1096 G4254 G1785 G1223 G3588

αὐτῆς ἀσθενὲς, καὶ ἀνωφελές --
of it weakness and uselessness
G0846 G0772 G2532 G0512

For there is an annulling of a foregoing commandment because of its weakness and usel

19 οὐδὲν γὰρ ἐτελείωσεν ὁ νόμος ἐπεισαγωγὴ δὲ κρείττονος
nothing indeed perfected the law [the] introduction however of a better
G3762 G1063 G5048 G3588 G3551 G1898 G1161 G2909

ἐλπίδος, δι’ ἧς ἐγγίζομεν τῷ Θεῷ.
hope by which we draw near - to God
G1680 G1223 G3739 G1448 G3588 G2316

(for the law made nothing perfect), and a bringing in of a better h

20 Καὶ καθ’ ὅσον οὐ χωρὶς ὁρκωμοσίας, οἱ μὲν γὰρ χωρὶς
And to as much as not apart from an oath those truly indeed without
G2532 G2596 G3745 G3756 G5565 G3728 G3588 G3303 G1063 G5565

ὁρκωμοσίας, εἰσὶν ἱερεῖς γεγονότες,
an oath are priests becoming
G3728 G1510 G2409 G1096

Inasmuch as he was not made priest without the taking of an oath

21 ὁ - G3588 δὲ but G1161 μετὰ with G3326 ὁρκωμοσίας, an oath G3728 διὰ by G1223 τοῦ the [one] G3588 λέγοντος, saying G3004 πρὸς to G4314 αὐτόν him G0846 Ὤμοσεν has sworn G3660

Κύριος, [the] Lord G2962 καὶ and G2532 οὐ not G3756 μεταμεληθήσεται, will not change his mind G3338 Σὺ You [are] G4771 ἱερεὺς a priest G2409 εἰς for G1519 τὸν the G3588 αἰῶνα. age G0165

(for they indeed have bee
Lord swore and will not change

22 κατὰ by G2596 τοσοῦτο so much G5118 καὶ also G2532 κρείττονος of a better G2909 διαθήκης, covenant G1242 γέγονεν has become G1096 ἔγγυος [the] guarantee G1450 Ἰησοῦς. Jesus G2424

By so much, Jesus has beco

23 Καὶ And G2532 οἱ those G3588 μὲν indeed G3303 πλείονές many G4119 εἰσιν are G1510 γεγονότες having become G1096 ἱερεῖς, priests G2409 διὰ because of G1223 τὸ - G3588 θανάτῳ by death G2288

κωλύεσθαι being prevented from G2967 παραμένειν; continuing G3887

Many, indeed, have been made priests, because they are hindered from continuing by death.

24 ὁ - G3588 δὲ but G1161 διὰ because of G1223 τὸ the G3588 μένειν abiding G3306 αὐτὸν of him G0846 εἰς for G1519 τὸν the G3588 αἰῶνα, age G0165 ἀπαράβατον permanent G0531 ἔχει he holds G2192

τὴν the G3588 ἱερωσύνην, priesthood G2420

But he, because he lives forever, has his priesthood unchangeable.

25 ὅθεν wherefore G3606 καὶ, also G2532 σῴζειν to save G4982 εἰς to G1519 τὸ the G3588 παντελὲς uttermost G3838 δύναται, he is able G1410 τοὺς those G3588 προσερχομένους, drawing near G4334

δι’ through G1223 αὐτοῦ him G0846 τῷ - G3588 Θεῷ, to God G2316 πάντοτε always G3842 ζῶν living G2198 εἰς unto G1519 τὸ - G3588 ἐντυγχάνειν to intercede G1793 ὑπὲρ for G5228 αὐτῶν. them G0846

Therefore he is also
lives forever to make inter

26 Τοιοῦτος such G5108 γὰρ indeed G1063 ἡμῖν for us G1473 καὶ indeed G2532 ἔπρεπεν He became G4241 ἀρχιερεύς, a high priest G0749 ὅσιος, holy G3741 ἄκακος, innocent G0172 ἀμίαντος, undefiled G0283

κεχωρισμένος having been separated G5563 ἀπὸ from G0575 τῶν - G3588 ἁμαρτωλῶν, sinners G0268 καὶ and G2532 ὑψηλότερος higher G5308 τῶν than the G3588 οὐρανῶν heavens G3772

γενόμενος; having become G1096

For such a high priest was fitting for us: holy, guiltless, undefiled, separated from sinners, and made higher than the heavens;

27	ὃς who G3739	οὐκ no G3756	ἔχει has G2192	καθ’ every G2596	ἡμέραν day G2250	ἀνάγκην, need G0318	ὥσπερ as G5618	οἱ the G3588	ἀρχιερεῖς, high priests G0749	πρότερον first G4386	ὑπὲρ for G5228
	τῶν [His] G3588	ἰδίων own G2398	ἁμαρτιῶν, sins G0266	θυσίας sacrifices G2378	ἀναφέρειν, to offer up G0399	ἔπειτα then G1899	τῶν for those G3588	τοῦ of the G3588	λαοῦ; people G2992	τοῦτο this G3778	
	γὰρ indeed G1063	ἐποίησεν he did G4160	ἐφάπαξ, once for all G2178	ἑαυτὸν himself G1438	ἀνενέγκας. having offered up G0399						

who doesn’t need, like those high priests, to offer up sacrifices daily, firs
of the people. For he did this once for all, when he offered up himself.

28	ὁ the G3588	νόμος law G3551	γὰρ indeed G1063	ἀνθρώπους men G0444	καθίστησιν appoints G2525	ἀρχιερεῖς, as high priests G0749	ἔχοντας having G2192	ἀσθένειαν; weakness G0769	ὁ the G3588			
	λόγος word G3056	δὲ moreover G1161	τῆς of the G3588	ὁρκωμοσίας, oath G3728	τῆς which [is] G3588	μετὰ after G3326	τὸν the G3588	νόμον, law G3551	Υἱόν a Son G5207	εἰς for G1519	τὸν the G3588	
	αἰῶνα, age G0165	τετελειωμένον. having been perfected G5048										

For the law appoints men as high priests who have weakness, but the word of the oath, which came after the
law, appoints a Son forever who has been perfected.

Chapter 8

1	Κεφάλαιον [the] point G2774	δὲ moreover G1161	ἐπὶ of G1909	τοῖς the things G3588	λεγομένοις, being spoken of [is that] G3004		τοιοῦτον such G5108	ἔχομεν we have G2192				
	ἀρχιερέα, a high priest G0749	ὃς who G3739	ἐκάθισεν sat down G2523	ἐν on G1722	δεξιᾷ [the] right hand G1188	τοῦ of the G3588	θρόνου throne G2362	τῆς of the G3588	Μεγαλωσύνης Majesty G3172			
	ἐν in G1722	τοῖς the G3588	οὐρανοῖς; heavens G3772									

Now in the things which we are saying, the main point is this: we have such a high priest, who sat down
right hand of the throne of the Majesty in the heavens,

2	τῶν in the G3588	ἁγίων holy places G0040	λειτουργὸς, a minister G3011	καὶ and G2532	τῆς in the G3588	σκηνῆς tabernacle G4633	τῆς - G3588	ἀληθινῆς, TRUE G0228	ἣν which G3739			
	ἔπηξεν has pitched G4078	ὁ the G3588	Κύριος, Lord G2962	οὐκ not G3756	ἄνθρωπος. man G0444							

a servant of the sanctuary and of the true tabernacle which the Lord pitched, not man.

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,
every indeed high priest in order - to offer gifts both and sacrifices
G3956 G1063 G0749 G1519 G3588 G4374 G1435 G5037 G2532 G2378

καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ
is appointed wherefore [it is] necessary to have something also [for] this one that
G2525 G3606 G0316 G2192 G5100 G2532 G3778 G3739

προσενέγκῃ.
he might offer
G4374

For every high priest is appointed to offer both gifts and sacrifices. Therefore it is necessary that this high priest also have something to offer.

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεύς,
if certainly Then he were on earth not even anyhow would he be a priest
G1487 G3303 G3767 G1510 G1909 G1093 G3761 G0302 G1510 G2409

ὄντων τῶν προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
there being those offering according to law the gifts
G1510 G3588 G4374 G2596 G3551 G3588 G1435

For if he were on earth, he would not be a p
the law,

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
who a copy and shadow serve of the heavenly realms as
G3748 G5262 G2532 G4639 G3000 G3588 G2032 G2531

κεχρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γάρ
was divinely instructed Moses being about to complete the tabernacle see that indeed
G5537 G3475 G3195 G2005 G3588 G4633 G3708 G1063

φησίν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι
He says you will make all things according to the pattern - having been shown you
G5346 G4160 G3956 G2596 G3588 G5179 G3588 G1166 G4771

ἐν τῷ ὄρει.
in the mountain
G1722 G3588 G3735

who serve a copy and shadow of the heavenly things, even as Moses was warned by God when he was
to make the tabernacle, for he said, “See, you shall make everything according to the pattern that was shown
on the mountain.”

6 νυνὶ δὲ, διαφορωτέρας τέτυχεν λειτουργίας, ὅσῳ καὶ κρείττονός
now however a more excellent he has obtained ministry as much as also of a better
G3570 G1161 G1313 G5177 G3009 G3745 G2532 G2909

ἐστιν διαθήκης μεσίτης, ἥτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.
he is covenant [the] mediator which upon better promises has been enacted
G1510 G1242 G3316 G3748 G1909 G2909 G1860 G3549

But now he has obtained a more
which on better promises has been giv

7 εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμεμπτος, οὐκ ἂν δευτέρας
if indeed the first [one] that had been faultless, not anyhow for a second
G1487 G1063 G3588 G4413 G1565 G1510 G0273 G3756 G0302 G1208

ἐζητεῖτο τόπος.
would have been sought place
G2212 G5117

For if that first covenant had been faultless, then no place would have been sought for a se

8 μεμφόμενος γὰρ, αὐτοὺς λέγει, Ἰδοὺ, ἡμέραι ἔρχονται, λέγει Κύριος,
finding fault for, with them He says, Behold [the] days are coming says [the] Lord
G3201 G1063 G0846 G3004 G3708 G2250 G2064 G3004 G2962

καὶ συντελέσω ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ, καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα,
when also I will ratify with the house of Israel and with the house of Judah
G2532 G4931 G1909 G3588 G3624 G2474 G2532 G1909 G3588 G3624 G2448

διαθήκην καινήν;
a covenant new
G1242 G2537

For finding fault with them, he said, “Behold, the days are coming”, says the Lord, “that I will make a new
covenant with the house of Israel and with the house of Judah;

9 οὐ κατὰ τὴν διαθήκην ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ἐν
not according to the covenant that I made with Fathers of them in
G3756 G2596 G3588 G1242 G3739 G4160 G3588 G3962 G0846 G1722

ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν, ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ
[the] day of having taken hold of by me the hand of them to lead them out of
G2250 G1949 G1473 G3588 G5495 G0846 G1806 G0846 G1537

γῆς Αἰγύπτου; ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου,
[the] land of Egypt because they not did continue in the covenant of me
G1093 G0125 G3754 G0846 G3756 G1696 G1722 G3588 G1242 G1473

κἀγὼ ἠμέλησα αὐτῶν, λέγει Κύριος.
and I disregarded them says [the] Lord
G2504 G0272 G0846 G3004 G2962

not according to the covenant that I made with their fathers in the day that I
them out of the land of Egypt; for they didn’t continue in my covenant, and I disreg

10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς
For this [is] the covenant that I will make with the house of Israel after the
G3754 G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G3588 G3624 G2474 G3326 G3588

ἡμέρας ἐκείνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,
days those says [the] Lord putting laws of me into the mind of them
G2250 G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1519 G3588 G1271 G0846

καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,
and upon hearts of them I will inscribe them and I will be them to God
G2532 G1909 G2588 G0846 G1924 G0846 G2532 G1510 G0846 G1519 G2316

καὶ αὐτοὶ ἔσονταί μοι εἰς, λαόν.
and they will be me to people
G2532 G0846 G1510 G1473 G1519 G2992

"For this is the covenant that I will make with the house of Israel after those days," says the Lord: "I will put my laws into their mind; I will also write them on their heart. I will be their God, and they will be my people.

11	καὶ	οὐ	μὴ	διδάξωσιν	ἕκαστος	τὸν	πολίτην	αὐτοῦ,	καὶ	ἕκαστος
	And	no	not	shall they teach	each	the	neighbor	of him	and	each
	G2532	G3756	G3361	G1321	G1538	G3588	G4177	G0846	G2532	G1538

τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	λέγων,	Γνῶθι	τὸν	Κύριον;	ὅτι	πάντες	εἰδήσουσίν	με,
the	brother	of him	saying	Know	the	Lord	because	all	will know	me,
G3588	G0080	G0846	G3004	G1097	G3588	G2962	G3754	G3956	G1492	G1473

ἀπὸ	μικροῦ	ἕως	μεγάλου	αὐτῶν,
from	[the] least	to [the]	greatest	of them
G0575	G3398	G2193	G3173	G0846

They will not teach every man his fellow citizen and every man his brother, s
know me, from their least to their greatest.

12	ὅτι	ἵλεως	ἔσομαι	ταῖς	ἀδικίαις	αὐτῶν,	καὶ	τῶν	ἁμαρτιῶν	αὐτῶν
	because	merciful	I will be	toward the	iniquities	of them	and	the	sins	of them
	G3754	G2436	G1510	G3588	G0093	G0846	G2532	G3588	G0266	G0846

οὐ	μὴ	μνησθῶ	ἔτι.	
no	not	I shall remember	more	
G3756	G3361	G3403	G2089	

For I will be merciful to their unrighteousness. I will remember their sins and lawles

13	ἐν	τῷ	λέγειν,	Καινὴν,	πεπαλαίωκεν	τὴν	πρώτην;	τὸ	δὲ	
	In	-	saying	New	he has made obsolete	the	first	that	moreover	
	G1722	G3588	G3004	G2537	G3822	G3588	G4413	G3588	G1161	

παλαιούμενον	καὶ	γηράσκον,	ἐγγὺς	ἀφανισμοῦ.
growing old	and	aging	[is] near	vanishing
G3822	G2532	G1095	G1451	G0854

In that he says, "A new covenant", he has made the first obsolete. B
grows aged is near to vanishing away.

Chapter 9

1	Εἶχε	μὲν	οὖν	καὶ	ἡ	πρώτη,	δικαιώματα	λατρείας,	τό	τε
	Had	indeed	therefore	also	the	first	regulations	of worship	-	and
	G2192	G3303	G3767	G2532	G3588	G4413	G1345	G2999	G3588	G5037

ἅγιον,	κοσμικόν.
a sanctuary	earthly
G0040	G2886

Now indeed even the first covenant had ordinances of divine service and an earthly sanctuary.

2	σκηνὴ	γὰρ	κατεσκευάσθη,	ἡ	πρώτη,	ἐν	ᾗ	ἥ	τε	
	a tabernacle	indeed	was prepared	the	first [room]	in	which [were]	-	both	
	G4633	G1063	G2680	G3588	G4413	G1722	G3739	G3588	G5037	

λυχνία,	καὶ	ἡ	τράπεζα,	καὶ	ἡ	πρόθεσις	τῶν	ἄρτων,	ἥτις
[the] lampstand	and	the	table	and	of the	Presence	the	bread	which
G3087	G2532	G3588	G5132	G2532	G3588	G4286	G3588	G0740	G3748

λέγεται	Ἅγια;	
is called	[the] Holy [Place]	
G3004	G0040	

For a tabernacle was prepared. In the first part were the lamp stand, the table, and the show bread, which is called the Holy Place.

3	μετὰ	δὲ	τὸ	δεύτερον	καταπέτασμα,	σκηνὴ	ἡ,	λεγομένη
	behind	moreover	the	second	veil	[was] a tabernacle	-	being called
	G3326	G1161	G3588	G1208	G2665	G4633	G3588	G3004

Ἅγια	ἁγίων,
[the] Holy	of holies
G0040	G0040

After the second veil was the tabernacle which is called the Holy of Holies,

4	χρυσοῦν	ἔχουσα	θυμιατήριον,	καὶ	τὴν	κιβωτὸν	τῆς	διαθήκης,
	[the] golden	having	altar of incense	and	the	ark	of the	covenant
	G5552	G2192	G2369	G2532	G3588	G2787	G3588	G1242

περικεκαλυμμένην	πάντοθεν	χρυσίῳ,	ἐν	ᾗ	στάμνος	χρυσῆ	ἔχουσα	
having been covered around	in every part	with gold	in	which	[was the] pot	golden	having	
G4028	G3840	G5553	G1722	G3739	G4713	G5552	G2192	

τὸ	μάννα,	καὶ	ἡ	ῥάβδος	Ἀαρὼν	ἡ	βλαστήσασα,	καὶ	αἱ	πλάκες
the	manna	and	the	staff	of Aaron	-	having budded	and	the	tablets
G3588	G3131	G2532	G3588	G4464	G0002	G3588	G0985	G2532	G3588	G4109

τῆς	διαθήκης.
of the	covenant
G3588	G1242

having a golden altar of incense and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which was a golden pot holding the manna, Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant;

5	ὑπεράνω	δὲ	αὐτῆς,	Χερουβὶν	δόξης,	κατασκιάζοντα	τὸ
	above	moreover	it	[were the] cherubim	of glory	overshadowing	the
	G5231	G1161	G0846	G5502	G1391	G2683	G3588

ἱλαστήριον;	περὶ	ὧν	οὐκ	ἔστιν	νῦν	λέγειν	κατὰ	μέρος.
mercy seat	concerning	which	not	it is	now [the time]	to speak	in	detail
G2435	G4012	G3739	G3756	G1510	G3568	G3004	G2596	G3313

and above it cherubim of g

6	Τούτων	δὲ	οὕτως	κατεσκευασμένων,	εἰς	μὲν	τὴν	πρώτην
	these things	moreover	thus	having been prepared	into	indeed	the	first
	G3778	G1161	G3779	G2680	G1519	G3303	G3588	G4413

σκηνὴν	διὰ	παντὸς	εἰσίασιν	οἱ	ἱερεῖς,	τὰς	λατρείας	ἐπιτελοῦντες;
tabernacle	at all times	everything	enter	the	priests	the	sacred services	accomplishing
G4633	G1223	G3956	G1524	G3588	G2409	G3588	G2999	G2005

Now these things havi
accomplishing the services,

7	εἰς	δὲ	τὴν	δευτέραν,	ἅπαξ	τοῦ	ἐνιαυτοῦ	μόνος,	ὁ
	[enters] into	moreover	the	second	once	in the	year	only	the
	G1519	G1161	G3588	G1208	G0530	G3588	G1763	G3441	G3588

ἀρχιερεύς,	οὐ	χωρὶς	αἵματος,	ὃ	προσφέρει	ὑπὲρ	ἑαυτοῦ,	καὶ	τῶν	τοῦ
high priest	not	without	blood	which	he offers	for	himself	and	the	of the
G0749	G3756	G5565	G0129	G3739	G4374	G5228	G1438	G2532	G3588	G3588

λαοῦ	ἀγνοημάτων --
people	sins of ignorance
G2992	G0051

but into the second the high priest alone, once in the year, not without blood, which he offers for himself and for the errors of the people.

8	τοῦτο	δηλοῦντος	τοῦ	Πνεύματος	τοῦ	Ἁγίου,	μήπω	πεφανερῶσθαι,	
	this	signifying	the	Spirit	-	Holy	[that] not yet	has been made manifest	
	G3778	G1213	G3588	G4151	G3588	G0040	G3380	G5319	

τὴν	τῶν	ἁγίων	ὁδὸν;	ἔτι	τῆς	πρώτης	σκηνῆς	ἐχούσης	στάσιν;
the	into the	holy places	way	still	the	first	tabernacle	having	a standing
G3588	G3588	G0040	G3598	G2089	G3588	G4413	G4633	G2192	G4714

The Holy Spirit is indicati
was still standing.

9	ἥτις	παραβολὴ	εἰς	τὸν	καιρὸν	τὸν	ἐνεστηκότα,	καθ’	ἣν	δῶρά	τε
	which [is]	a symbol	for	the	time	-	present	in	which	gifts	both
	G3748	G3850	G1519	G3588	G2540	G3588	G1764	G2596	G3739	G1435	G5037

καὶ	θυσίαι	προσφέρονται,	μὴ	δυνάμεναι	κατὰ	συνείδησιν	τελειῶσαι	τὸν	
and	sacrifices	are offered	not	being able	as to	conscience	to perfect	the [one]	
G2532	G2378	G4374	G3361	G1410	G2596	G4893	G5048	G3588	

λατρεύοντα,
worshiping
G3000

This is a symbol of the present age, where gifts and sacrifices are offered that are incapable, concerning the conscience, of making the worshiper perfect,

10	μόνον	ἐπὶ	βρώμασιν	καὶ	πόμασιν	καὶ	διαφόροις	βαπτισμοῖς,
	[consisting] only	in	foods	and	drinks	and	various	washings
	G3440	G1909	G1033	G2532	G4188	G2532	G1313	G0909

δικαιώματα	σαρκὸς,	μέχρι	καιροῦ	διορθώσεως	ἐπικείμενα.
ordinances	of [the] flesh	until	[the] time	of restoration	being imposed
G1345	G4561	G3360	G2540	G1357	G1945

being only (with foods and drinks and various wa
reformation.

11	Χριστὸς	δὲ,	παραγενόμενος	ἀρχιερεὺς	τῶν	γενομένων	ἀγαθῶν,	διὰ	
	Christ	however	having appeared as	high priest	of the	having come	good things	by	
	G5547	G1161	G3854	G0749	G3588	G1096	G0018	G1223	

τῆς	μείζονος	καὶ	τελειοτέρας	σκηνῆς,	οὐ	χειροποιήτου --		τοῦτ’	ἔστιν,	οὐ
the	greater	and	more perfect	tabernacle	not	made by hand		that	is	not
G3588	G3173	G2532	G5046	G4633	G3756	G5499		G3778	G1510	G3756

ταύτης	τῆς	κτίσεως --
of this	-	creation
G3778	G3588	G2937

But Christ having come as a high priest of the coming good things, through the greater and more pe
tabernacle, not made with hands, that is to say, not of this creation,

12	οὐδὲ	δι’	αἵματος	τράγων	καὶ	μόσχων,	διὰ	δὲ	τοῦ	ἰδίου	αἵματος,
	nor	by	blood	of goats	and	calves	through	moreover	[His]	own	blood
	G3761	G1223	G0129	G5131	G2532	G3448	G1223	G1161	G3588	G2398	G0129

εἰσῆλθεν	ἐφάπαξ	εἰς	τὰ	ἅγια,	αἰωνίαν	λύτρωσιν	εὑράμενος.
he entered	once for all	into	the	holy place	eternal	redemption	having obtained
G1525	G2178	G1519	G3588	G0040	G0166	G3085	G2147

nor yet through the blood of goats and calves, but through his own blood, entered in once for all into the Holy Place, having obtained eternal redemption.

13	εἰ	γὰρ	τὸ	αἷμα	τράγων,	καὶ	ταύρων,	καὶ	σποδὸς	δαμάλεως,
	if	indeed	the	blood	of goats	and	of bulls	and	[the] ashes	of a heifer
	G1487	G1063	G3588	G0129	G5131	G2532	G5022	G2532	G4700	G1151

ῥαντίζουσα	τοὺς	κεκοινωμένους,	ἁγιάζει	πρὸς	τὴν	τῆς	σαρκὸς
sprinkling	the	having been defiled	sanctify [them]	for	the	of the	flesh
G4472	G3588	G2840	G0037	G4314	G3588	G3588	G4561

καθαρότητα,
purification
G2514

For if the blood of goats and bulls, and the ashes of a heifer sprinkling those who have been defiled, sanctify to the cleanness of the flesh,

14	πόσῳ	μᾶλλον	τὸ	αἷμα	τοῦ	Χριστοῦ,	ὃς	διὰ	Πνεύματος
	how much more	rather	the	blood	-	of Christ	who	through	[the] Spirit
	G4214	G3123	G3588	G0129	G3588	G5547	G3739	G1223	G4151

αἰωνίου,	ἑαυτὸν	προσήνεγκεν	ἄμωμον	τῷ	Θεῷ,	καθαριεῖ	τὴν	συνείδησιν
eternal	himself	offered	unblemished	-	to God	will purify	the	conscience
G0166	G1438	G4374	G0299	G3588	G2316	G2511	G3588	G4893

ἡμῶν	ἀπὸ	νεκρῶν	ἔργων,	εἰς	τὸ	λατρεύειν	Θεῷ	ζῶντι!
of us	from	dead	works	in order	-	to serve	God	[the] living
G1473	G0575	G3498	G2041	G1519	G3588	G3000	G2316	G2198

how much more will the blood of Christ, w
cleanse your conscience from dead works to se

15	Καὶ	διὰ	τοῦτο,	διαθήκης	καινῆς	μεσίτης	ἐστίν,	ὅπως,	θανάτου
	And	because of	this	of a covenant	new	[the] mediator	he is	so that	death
	G2532	G1223	G3778	G1242	G2537	G3316	G1510	G3704	G2288

γενομένου,	εἰς	ἀπολύτρωσιν	τῶν	ἐπὶ	τῇ	πρώτῃ	διαθήκῃ	παραβάσεων,
having taken place	for	redemption	of the	under	the	first	covenant	transgressions
G1096	G1519	G0629	G3588	G1909	G3588	G4413	G1242	G3847

τὴν	ἐπαγγελίαν	λάβωσιν	οἱ	κεκλημένοι,	τῆς	αἰωνίου	κληρονομίας.
the	promise	might receive	those	having been called	of the	eternal	inheritance
G3588	G1860	G2983	G3588	G2564	G3588	G0166	G2817

For this reason he is the med
transgressions that were under the
eternal inheritance.

16	ὅπου	γὰρ	διαθήκη,	θάνατον	ἀνάγκη	φέρεσθαι	τοῦ
	where	indeed	[there is] a will	[the] death	[it is] necessary	to establish	of the [one]
	G3699	G1063	G1242	G2288	G0318	G5342	G3588

διαθεμένου.
having made [it]
G1303

For where a last will and testament is, there must of necessity be the death of him who made it.

17 διαθήκη γὰρ ἐπὶ νεκροῖς βεβαία, ἐπεὶ μή ποτε ἰσχύει, ὅτε
a will indeed after death [is] affirmed since not then it is in force while
G1242 G1063 G1909 G3498 G0949 G1893 G3361 G4218 G2480 G3753

ζῇ ὁ διαθέμενος.
is living the [one] having made [it]
G2198 G3588 G1303

For a will is in force where there has been death, for it is never in force while he who made it lives

18 Ὅθεν οὐδὲ ἡ πρώτη, χωρὶς αἵματος ἐνκεκαίνισται.
Wherefore neither the first apart from blood has been inaugurated
G3606 G3761 G3588 G4413 G5565 G0129 G1457

Therefore even the first covenant has not been de

19 λαληθείσης γὰρ πάσης ἐντολῆς κατὰ τὸν νόμον ὑπὸ
Having been spoken for every commandment according to the law by
G2980 G1063 G3956 G1785 G2596 G3588 G3551 G5259

Μωϋσέως παντὶ τῷ λαῷ, λαβὼν τὸ αἷμα τῶν μόσχων καὶ τῶν
Moses to all the people having taken the blood - of calves and -
G3475 G3956 G3588 G2992 G2983 G3588 G0129 G3588 G3448 G2532 G3588

τράγων, μετὰ ὕδατος, καὶ ἐρίου κοκκίνου, καὶ ὑσσώπου, αὐτό τε τὸ
of goats with water and wool scarlet and hyssop itself both the
G5131 G3326 G5204 G2532 G2053 G2847 G2532 G5301 G0846 G5037 G3588

βιβλίον, καὶ πάντα τὸν λαὸν, ἐράντισεν;
book and all the people he sprinkled
G0975 G2532 G3956 G3588 G2992 G4472

For when every commandment had been spoken by Moses to all the pe
blood of the calves and the goats, with water and scarlet wool and hyssop, an
the people,

20 λέγων, Τοῦτο τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς ἐνετείλατο πρὸς ὑμᾶς ὁ
saying This [is] the blood of the covenant which commanded towards you -
G3004 G3778 G3588 G0129 G3588 G1242 G3739 G1781 G4314 G4771 G3588

Θεός.
God
G2316

saying, “This is the blood of the covenant which God has commanded you.”

21 καὶ τὴν σκηνὴν δὲ, καὶ πάντα τὰ σκεύη τῆς λειτουργίας, τῷ
And the tabernacle moreover and all the vessels of the ministry with
G2532 G3588 G4633 G1161 G2532 G3956 G3588 G4632 G3588 G3009 G3588

αἵματι ὁμοίως ἐράντισεν;
blood likewise he sprinkled
G0129 G3668 G4472

He sprinkled the tabernacle and all the vessels of the ministry in the same way with the blood.

22 καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται, κατὰ τὸν νόμον, καὶ
and almost with blood all things are purified according to the law, and
G2532 G4975 G1722 G0129 G3956 G2511 G2596 G3588 G3551 G2532

χωρὶς αἱματεκχυσίας, οὐ γίνεται ἄφεσις.
apart from blood-shedding not there is forgiveness
G5565 G0130 G3756 G1096 G0859

According to the law, nearly everything is cleansed with blood, and apart from shedding of blood there is no remission.

23 Ἀνάγκη οὖν τὰ μὲν ὑποδείγματα τῶν ἐν τοῖς
[It was] necessary then [for] the indeed representations of the things in the
G0318 G3767 G3588 G3303 G5262 G3588 G1722 G3588

οὐρανοῖς, τούτοις καθαρίζεσθαι, αὐτὰ δὲ τὰ ἐπουράνια, κρείττοσιν
heavens with these to be purified themselves moreover the heavenly things with better
G3772 G3778 G2511 G0846 G1161 G3588 G2032 G2909

θυσίαις παρὰ ταύτας.
sacrifices than these
G2378 G3844 G3778

It was necessary therefore that the copies of the things in the heavens should be cleansed with th
heavenly things themselves with better sacrifices than these.

24 οὐ γὰρ εἰς χειροποίητα εἰσῆλθεν ἅγια Χριστός, ἀντίτυπα τῶν
not indeed into made by hands has entered holy places Christ copies of the
G3756 G1063 G1519 G5499 G1525 G0040 G5547 G0499 G3588

ἀληθινῶν, ἀλλ’ εἰς αὐτὸν τὸν οὐρανόν, νῦν ἐμφανισθῆναι τῷ προσώπῳ
true [ones] but into itself - heaven now to appear in the presence
G0228 G0235 G1519 G0846 G3588 G3772 G3568 G1718 G3588 G4383

τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ ἡμῶν.
- of God for us
G3588 G2316 G5228 G1473

For Christ hasn’t entered into holy places made with hands, which are representations of the
heaven itself, now to appear in the presence of God for us;

25 οὐδ’ ἵνα πολλάκις προσφέρῃ ἑαυτόν, ὥσπερ ὁ ἀρχιερεὺς εἰσέρχεται
nor that repeatedly he should offer himself even as the high priest enters
G3761 G2443 G4178 G4374 G1438 G5618 G3588 G0749 G1525

εἰς τὰ ἅγια κατ’ ἐνιαυτὸν, ἐν αἵματι ἀλλοτρίῳ;
into the holy places every year with [the] blood of another
G1519 G3588 G0040 G2596 G1763 G1722 G0129 G0245

nor yet that he should offer himself often, as t
not his own,

26 ἐπεὶ ἔδει αὐτὸν πολλάκις παθεῖν, ἀπὸ καταβολῆς
otherwise it was necessary for him repeatedly to have suffered from [the] foundation
G1893 G1163 G0846 G4178 G3958 G0575 G2602

κόσμου. νυνὶ δὲ ἅπαξ ἐπὶ συντελείᾳ τῶν αἰώνων, εἰς
of [the] world now however once in [the] consummation of the ages for
G2889 G3570 G1161 G0530 G1909 G4930 G3588 G0165 G1519

ἀθέτησιν τῆς ἁμαρτίας, διὰ τῆς θυσίας αὐτοῦ πεφανέρωται.
[the] putting away of sin by the sacrifice of himself he has been revealed
G0115 G3588 G0266 G1223 G3588 G2378 G0846 G5319

or else he must have suffered often
has been revealed to put away sin by the s

27 καὶ καθ’ ὅσον ἀπόκειται τοῖς ἀνθρώποις ἅπαξ ἀποθανεῖν, μετὰ
And in as much as it is apportioned - to men once to die after
G2532 G2596 G3745 G0606 G3588 G0444 G0530 G0599 G3326

δὲ τοῦτο, κρίσις;
moreover this [to face] judgment
G1161 G3778 G2920

Inasmuch as it is appointed for men to die once, and after this, judgment,

28 οὕτως καὶ ὁ Χριστός, ἅπαξ προσενεχθεὶς εἰς τὸ πολλῶν
so also - Christ once having been offered in order - of many
G3779 G2532 G3588 G5547 G0530 G4374 G1519 G3588 G4183

ἀνενεγκεῖν ἁμαρτίας, ἐκ δευτέρου, χωρὶς ἁμαρτίας, ὀφθήσεται τοῖς
to bear [the] sins out of a second time apart from sin will appear to those
G0399 G0266 G1537 G1208 G5565 G0266 G3708 G3588

αὐτὸν ἀπεκδεχομένοις εἰς σωτηρίαν.
him awaiting for salvation
G0846 G0553 G1519 G4991

so Christ also, having been offered once to bear the sins of many, will appear a se
sin, but to save those who are eagerly waiting for him.

Chapter 10

1 Σκιὰν γὰρ ἔχων ὁ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν, οὐκ αὐτὴν
a shadow indeed having the law of the coming good things not themselves
G4639 G1063 G2192 G3588 G3551 G3588 G3195 G0018 G3756 G0846

τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ’ ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις, ἃς
the form of the things each year with the same sacrifices which
G3588 G1504 G3588 G4229 G2596 G1763 G3588 G0846 G2378 G3739

προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς, οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους
they offer to - continually never is able those drawing near
G4374 G1519 G3588 G1336 G3763 G1410 G3588 G4334

τελειῶσαι.
to perfect
G5048

For the law, having a shadow of the good to come, not the very image of the things, can never with the same sacrifices year by year, which they offer continually, make perfect those who draw near.

2 ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι, διὰ τὸ μηδεμίαν
Since not anyhow would they have ceased being offered because of - no
G1893 G3756 G0302 G3973 G4374 G1223 G3588 G3367

ἔχειν ἔτι συνείδησιν ἁμαρτιῶν, τοὺς λατρεύοντας ἅπαξ κεκαθαρισμένους?
having any longer conscience of sins those serving once having been cleansed
G2192 G2089 G4893 G0266 G3588 G3000 G0530 G2511

Or else wouldn’t they have cease
have had no more consciousness of sin

3 ἀλλ’ ἐν αὐταῖς, ἀνάμνησις ἁμαρτιῶν κατ’ ἐνιαυτόν.
But in these [there is] a reminder of sins every year
G0235 G1722 G0846 G0364 G0266 G2596 G1763

But in those sacrifices there is a yearly reminder of sins.

4	ἀδύνατον	γὰρ	αἷμα	ταύρων	καὶ	τράγων	ἀφαιρεῖν	ἁμαρτίας.
	Impossible [it is]	for	[for the] blood	of bulls	and	of goats	to take away	sins
	G0102	G1063	G0129	G5022	G2532	G5131	G0851	G0266

For it is impossible that the

5	Διὸ	εἰσερχόμενος	εἰς	τὸν	κόσμον,	λέγει,	Θυσίαν	καὶ	προσφορὰν	οὐκ
	Therefore	coming	into	the	world	he says	Sacrifice	and	offering	not
	G1352	G1525	G1519	G3588	G2889	G3004	G2378	G2532	G4376	G3756

ἠθέλησας,	σῶμα	δὲ	κατηρτίσω	μοι.	
you have desired	a body	however	you have prepared	me	
G2309	G4983	G1161	G2675	G1473	

Therefore when he comes into the world, he says, “You d
body for me.

6	ὁλοκαυτώματα	καὶ	περὶ	ἁμαρτίας	οὐκ	εὐδόκησας.
	Burnt offerings	and	[offerings] for	sin	not	you have delighted in
	G3646	G2532	G4012	G0266	G3756	G2106

You had no pleasure in whole burnt offerings and sa

7	τότε	εἶπον,	Ἰδοὺ,	ἥκω --	ἐν	κεφαλίδι	βιβλίου	γέγραπται	περὶ
	Then	I said	Behold	I have come	in	[the] scroll	of [the] book	it is written	of
	G5119	G3004	G3708	G2240	G1722	G2777	G0975	G1125	G4012

ἐμοῦ --	τοῦ	ποιῆσαι,	ὁ	Θεός,	τὸ	θέλημά	σου.
me	-	to do	-	O God	the	will	of you
G1473	G3588	G4160	G3588	G2316	G3588	G2307	G4771

Then I said, ‘Behold, I have come (in the scroll of the

8	ἀνώτερον	λέγων,	ὅτι	Θυσίας,	καὶ	προσφορὰς,	καὶ	ὁλοκαυτώματα,	καὶ
	Above	saying	-	Sacrifice	and	offering	and	burnt offerings	and
	G0511	G3004	G3754	G2378	G2532	G4376	G2532	G3646	G2532

περὶ	ἁμαρτίας,	οὐκ	ἠθέλησας;	οὐδὲ	εὐδόκησας --	αἵτινες	
[offerings] for	sin	not	you have desired	nor	have you delighted in	which	
G4012	G0266	G3756	G2309	G3761	G2106	G3748	

κατὰ	νόμον;	προσφέρονται
according to	law	are offered
G2596	G3551	G4374

Previously saying, “Sacrifices and offerings and whole burnt offerings and sacrifices for sin yo
neither had pleasure in them” (those which are offered according to the law),

9	τότε	εἴρηκεν,	Ἰδοὺ,	ἥκω,	τοῦ	ποιῆσαι	τὸ	θέλημά	σου.	ἀναιρεῖ
	then	he said	Behold	I have come	-	to do	the	will	of you	He takes away
	G5119	G2046	G3708	G2240	G3588	G4160	G3588	G2307	G4771	G0337

τὸ	πρῶτον,	ἵνα	τὸ	δεύτερον	στήσῃ;
the	first	that	the	second	he might establish
G3588	G4413	G2443	G3588	G1208	G2476

then he has said, “Behold, I have come to do your will.” He takes away
second,

10 ἐν ᾧ θελήματι, ἡγιασμένοι ἐσμὲν, διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ
by that will having been sanctified we are through the offering of the
G1722 G3739 G2307 G0037 G1510 G1223 G3588 G4376 G3588

σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.
body of Jesus Christ once for all
G4983 G2424 G5547 G2178

by which will we have been sanctified through the offering of the body of Jesus Chri

11 Καὶ πᾶς μὲν ἱερεὺς ἕστηκεν καθ’ ἡμέραν λειτουργῶν, καὶ τὰς αὐτὰς
And every indeed priest stands every day ministering and the same
G2532 G3956 G3303 G2409 G2476 G2596 G2250 G3008 G2532 G3588 G0846

πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἁμαρτίας.
repeatedly offering sacrifices which never are able to take away sins
G4178 G4374 G2378 G3748 G3763 G1410 G4014 G0266

Every priest indeed stand
away sins,

12 οὗτος δὲ, μίαν ὑπὲρ ἁμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ
this [One] moreover one for sins having offered sacrifice in -
G3778 G1161 G1520 G5228 G0266 G4374 G2378 G1519 G3588

διηνεκὲς, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ;
perpetuity sat down at [the] right hand - of God
G1336 G2523 G1722 G1188 G3588 G2316

but he, when he had offered one sacrifice for sins forever, s

13 τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ
the henceforth awaiting until should be placed the enemies of him
G3588 G3063 G1551 G2193 G5087 G3588 G2190 G0846

ὑποπόδιον τῶν ποδῶν αὐτοῦ.
[as] a footstool for the feet of him
G5286 G3588 G4228 G0846

from that time waiting until his enemies are made the footstool of his feet.

14 μιᾷ γὰρ προσφορᾷ, τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς, τοὺς ἁγιαζομένους.
by one indeed offering he has perfected for - all time those being sanctified
G1520 G1063 G4376 G5048 G1519 G3588 G1336 G3588 G0037

For by one offering he has

15 Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον; μετὰ γὰρ τὸ
bears witness moreover to us also the Spirit - Holy after indeed -
G3140 G1161 G1473 G2532 G3588 G4151 G3588 G0040 G3326 G1063 G3588

εἰρηκέναι,
having said before
G2046

The Holy Spirit also testifies to us, for after saying,

16 Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς, μετὰ τὰς ἡμέρας
This [is] the covenant that I will make with them after the days
G3778 G3588 G1242 G3739 G1303 G4314 G0846 G3326 G3588 G2250

ἐκείνας, λέγει Κύριος: διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν, καὶ ἐπὶ
those says [the] Lord putting [the] laws of me into [the] hearts of them and into
G1565 G3004 G2962 G1325 G3551 G1473 G1909 G2588 G0846 G2532 G1909

τὴν διάνοιαν αὐτῶν, ἐπιγράψω αὐτούς;
the [the] mind of them I will inscribe them
G3588 G1271 G0846 G1924 G0846

"This is the covenant that I will make with them after those days," says t
heart, I will also write them on their mind;" then he says,

17 καὶ, τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν, καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν, οὐ μὴ
and the sins of them and the lawless acts of them no not
G2532 G3588 G0266 G0846 G2532 G3588 G0458 G0846 G3756 G3361

μνησθήσομαι ἔτι.
will I remember any more
G3403 G2089

"I will remember their sins and their iniquities no more."

18 ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.
where moreover forgiveness of these [is] no longer [is there] an offering for sin
G3699 G1161 G0859 G3778 G3765 G4376 G4012 G0266

Now where remission

19 Ἔχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἁγίων, ἐν
Having therefore brothers confidence for the entering the holy places by
G2192 G3767 G0080 G3954 G1519 G3588 G1529 G3588 G0040 G1722

τῷ αἵματι Ἰησοῦ,
the blood of Jesus
G3588 G0129 G2424

Having therefore, brothers, boldness to enter into the holy place by the blood of Jesus,

20 ἣν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον, καὶ ζῶσαν, διὰ τοῦ
which he dedicated for us a way new and living through the
G3739 G1457 G1473 G3598 G4372 G2532 G2198 G1223 G3588

καταπετάσματος, τοῦτ' ἔστιν, τῆς σαρκὸς αὐτοῦ;
veil that is the flesh of him
G2665 G3778 G1510 G3588 G4561 G0846

by the way which he dedicated for us, a new and living way, t

21 καὶ ἱερέα μέγαν, ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ,
and [having] a priest great over the house - of God
G2532 G2409 G3173 G1909 G3588 G3624 G3588 G2316

and having a great priest over God's house,

22 προσερχώμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας, ἐν πληροφορίᾳ πίστεως;
we should draw near with a sincere heart in full assurance of faith
G4334 G3326 G0228 G2588 G1722 G4136 G4102

ῥεραντισμένοι τὰς καρδίας, ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς; καὶ
having been sprinkled clean with [our] hearts from a conscience evil and
G4472 G3588 G2588 G0575 G4893 G4190 G2532

λελουσμένοι τὸ σῶμα, ὕδατι καθαρῷ.
having been washed with [our] body with water pure
G3068 G3588 G4983 G5204 G2513

let's draw near with a true heart in fullness of faith, having
having our body washed with pure water,

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος, ἀκλινῆ; πιστὸς γὰρ
We should hold fast to the confession of [our] hope unwavering faithful indeed [is]
G2722 G3588 G3671 G3588 G1680 G0186 G4103 G1063

ὁ ἐπαγγειλάμενος;
the [One] having promised
G3588 G1861

let's hold fast the confession of our hope without wavering; for he who promised is faithful.

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους, εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων;
and we should think one another towards stirring up to love and to good works
G2532 G2657 G0240 G1519 G3948 G0026 G2532 G2570 G2041

Let's consider how

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος
not forsaking the assembling together of ourselves even as [is the] custom
G3361 G1459 G3588 G1997 G1438 G2531 G1485

τισίν; ἀλλὰ παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον, ὅσῳ βλέπετε
with some but encouraging [one another] and by so much [the] more as you see
G5100 G0235 G3870 G2532 G5118 G3123 G3745 G0991

ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν.
drawing near the day
G1448 G3588 G2250

not forsaking our own assembling together, as the custom of some is, but exhorting one anoth
the more as you see the Day approaching.

26 Ἑκουσίως γὰρ ἁμαρτανόντων ἡμῶν, μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν
[if] willingly indeed sin we after [we are] - to receive the knowledge
G1596 G1063 G0264 G1473 G3326 G3588 G2983 G3588 G1922

τῆς ἀληθείας, οὐκέτι περὶ ἁμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,
of the truth no longer for sins remains a sacrifice
G3588 G0225 G3765 G4012 G0266 G0620 G2378

For if we sin willfully after we have received th
sins,

27 φοβερὰ δέ τις ἐκδοχὴ κρίσεως, καὶ πυρὸς ζῆλος ἐσθίειν
terrifying however a certain expectation of judgment and of fire fury to devour
G5398 G1161 G5100 G1561 G2920 G2532 G4442 G2205 G2068

μέλλοντος τοὺς ὑπεναντίους.
being about the adversaries
G3195 G3588 G5227

but a certain fearful expectation of judgment, and a fierceness of fire which will devour the adve

28 ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως, χωρὶς οἰκτιρμῶν ἐπὶ
Having set aside anyone [the] law of Moses without mercies on
G0114 G5100 G3551 G3475 G5565 G3628 G1909

δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν, ἀποθνήσκει.
[the testimony of] two or three witnesses dies
G1417 G2228 G5140 G3144 G0599

A man who disregards Moses' law dies without compassion on

29 πόσῳ δοκεῖτε χείρονος, ἀξιωθήσεται τιμωρίας, ὁ τὸν Υἱὸν τοῦ
how much think you worse will he deserve punishment the [one] the Son -
G4214 G1380 G5501 G0515 G5098 G3588 G3588 G5207 G3588

Θεοῦ καταπατήσας, καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος,
of God having trampled upon and the blood of the covenant ordinary having esteemed
G2316 G2662 G2532 G3588 G0129 G3588 G1242 G2839 G2233

ἐν ᾧ ἡγιάσθη, καὶ τὸ Πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας!
by which he was sanctified and the Spirit - of grace having insulted
G1722 G3739 G0037 G2532 G3588 G4151 G3588 G5485 G1796

How much worse punishment do yo
God, and has counted the blood of the co
Spirit of grace?

30 οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις; ἐγὼ ἀνταποδώσω, καὶ
we know indeed the [one] having said mine vengeance [is] I will repay and
G1492 G1063 G3588 G3004 G1473 G1557 G1473 G0467 G2532

πάλιν, Κρινεῖ Κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.
again will judge [the] Lord the people of him
G3825 G2919 G2962 G3588 G2992 G0846

For we know him who said, "Vengeance belongs to me. I will repay,
his people."

31 φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας Θεοῦ ζῶντος.
[It is] a fearful thing to fall into [the] hands of God [the] living
G5398 G3588 G1706 G1519 G5495 G2316 G2198

It is a fearful thing to fall into the hands of

32 Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας ἐν αἷς, φωτισθέντες,
remember moreover the former days in which having been enlightened
G0363 G1161 G3588 G4386 G2250 G1722 G3739 G5461

πολλὴν ἄθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων;
a great conflict you endured of sufferings
G4183 G0119 G5278 G3804

But remember the former days, in which, after you were enlightened, you endured a great struggle with sufferings:

33 τοῦτο μὲν, ὀνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι; τοῦτο
this indeed by revilings both and tribulations being made a spectacle this
G3778 G3303 G3680 G5037 G2532 G2347 G2301 G3778

δὲ, κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες.
moreover partners of those thus passing through [them] having become
G1161 G2844 G3588 G3779 G0390 G1096

partly, being exposed to both reproaches and
were treated so.

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε, καὶ τὴν ἁρπαγὴν τῶν
both indeed with the prisoners you sympathized and the plundering of the
G2532 G1063 G3588 G1198 G4834 G2532 G3588 G0724 G3588

ὑπαρχόντων ὑμῶν, μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε, γινώσκοντες ἔχειν ἑαυτοὺς
possessions of you with joy you accepted knowing to have yourselves
G5225 G4771 G3326 G5479 G4327 G1097 G2192 G1438

κρείττονα ὕπαρξιν, καὶ μένουσαν.
a better possession and abiding
G2909 G5223 G2532 G3306

For you both had compassion on me in my chains and joyfully accepted the plunder
knowing that you have for yourselves a better possession and an enduring one in the hea

35 Μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἥτις ἔχει μεγάλην
not Throw away therefore the boldness of you which has a great
G3361 G0577 G3767 G3588 G3954 G4771 G3748 G2192 G3173

μισθαποδοσίαν.
reward
G3405

Therefore don't throw away your boldness, which has a great reward.

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν, ἵνα τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ ποιήσαντες,
of endurance indeed you have need that the will - of God having done
G5281 G1063 G2192 G5532 G2443 G3588 G2307 G3588 G2316 G4160

κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.
you might receive the promise
G2865 G3588 G1860

For you need endurance so that, having done the will of God, you may receive the promise

37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἥξει, καὶ οὐ
yet indeed little very while the [one] coming will come and not
G2089 G1063 G3398 G3745 G3745 G3588 G2064 G2240 G2532 G3756

χρονίσει.
will delay
G5549

"In a very little while, he who comes will come and will not wait.

38 ὁ δὲ δίκαιός μου, ἐκ πίστεως ζήσεται; καὶ ἐὰν
the one moreover righteous of mine by faith will live and if
G3588 G1161 G1342 G1473 G1537 G4102 G2198 G2532 G1437

ὑποστείληται, οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχή μου ἐν αὐτῷ.
he might shrink back not delights the soul of me in him
G5288 G3756 G2106 G3588 G5590 G1473 G1722 G0846

But the righteous one will live by faith. If h

39 ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν, ἀλλὰ πίστεως
we moreover not are of [those] drawing back to destruction, but of faith
G1473 G1161 G3756 G1510 G5289 G1519 G0684 G0235 G4102

εἰς περιποίησιν ψυχῆς.
to [the] preserving [the] soul
G1519 G4047 G5590

But we are not of those who shrink back to destruction, but of those who have faith to the sa

Chapter 11

1 Ἔστιν δὲ πίστις ἐλπιζομένων ὑπόστασις, πραγμάτων ἔλεγχος
Now is moreover faith of [things] hoped for [the] assurance of things [the] conviction
G1510 G1161 G4102 G1679 G5287 G4229 G1650

οὐ βλεπομένων.
not being seen
G3756 G0991

Now faith is assurance of things hoped for, proof of things not seen.

2 ἐν ταύτῃ γὰρ ἐμαρτυρήθησαν οἱ πρεσβύτεροι.
in this indeed were commended the ancients
G1722 G3778 G1063 G3140 G3588 G4245

For by this, the elders obtained approval.

3 Πίστει νοοῦμεν κατηρτίσθαι τοὺς αἰῶνας, ῥήματι Θεοῦ, εἰς
By faith we understand to have been formed the universe by [the] word of God so that
G4102 G3539 G2675 G3588 G0165 G4487 G2316 G1519

τὸ μὴ ἐκ φαινομένων, τὸ βλεπόμενον γεγονέναι.
which not from [things] being visible the things being seen have been made
G3588 G3361 G1537 G5316 G3588 G0991 G1096

By faith we understand that the universe
been made out of things which are visible.

4 Πίστει πλείονα θυσίαν, Ἄβελ παρὰ Κάϊν προσήνεγκεν τῷ Θεῷ;
By faith a more excellent sacrifice Abel than Cain offered - to God
G4102 G4119 G2378 G0006 G3844 G2535 G4374 G3588 G2316

δι’ ἧς ἐμαρτυρήθη εἶναι δίκαιος, μαρτυροῦντος ἐπὶ τοῖς δώροις
through which he was testified to be righteous, bearing witness to the gifts
G1223 G3739 G3140 G1510 G1342 G3140 G1909 G3588 G1435

αὐτοῦ τοῦ Θεοῦ; καὶ δι’ αὐτῆς, ἀποθανὼν, ἔτι λαλεῖ.
of him - God and through it having died still he speaks
G0846 G3588 G2316 G2532 G1223 G0846 G0599 G2089 G2980

By faith Abel offered to God a more excellent sacrifice than Cain, through which he had testimony given to him that he was righteous, God testifying with respect to his gifts; and through it he, being dead, still speaks.

5	Πίστει	Ἐνὼχ	μετετέθη,	τοῦ	μὴ	ἰδεῖν	θάνατον,	καὶ	οὐχ	ηὑρίσκετο,
	By faith	Enoch	was taken up	-	not	to see	death	and	not	was he found
	G4102	G1802	G3346	G3588	G3361	G3708	G2288	G2532	G3756	G2147

διότι	μετέθηκεν	αὐτὸν	ὁ	Θεός;	πρὸ	γὰρ	τῆς	μεταθέσεως,	
because	had taken up	him	-	God	before	indeed	the	taking up	
G1360	G3346	G0846	G3588	G2316	G4253	G1063	G3588	G3331	

μεμαρτύρηται	εὐαρεστηκέναι	τῷ	Θεῷ.
he was commended	to have pleased	-	God
G3140	G2100	G3588	G2316

By faith Enoch was taken away, so that he wouldn't see death, and he
him. For he has had testimony given to him that before his translation he h

6	χωρὶς	δὲ	πίστεως,	ἀδύνατον	εὐαρεστῆσαι.	πιστεῦσαι	γὰρ	δεῖ
	without	moreover	faith	[it is] impossible	to please [him]	to believe	indeed	it behoves
	G5565	G1161	G4102	G0102	G2100	G4100	G1063	G1163

τὸν	προσερχόμενον	τῷ	Θεῷ,	ὅτι	ἔστιν,	καὶ	τοῖς	ἐκζητοῦσιν	
the one	drawing near	-	to God	that	he exists	and [that]	to those	seeking out	
G3588	G4334	G3588	G2316	G3754	G1510	G2532	G3588	G1567	

αὐτὸν,	μισθαποδότης	γίνεται.
him	a rewarder	he becomes
G0846	G3406	G1096

Without faith it is impossible to be well pleasing to him, for he who comes to God must be
and that he is a rewarder of those who seek him.

7	Πίστει	χρηματισθεὶς,	Νῶε	περὶ	τῶν	μηδέπω	βλεπομένων,	
	By faith	having been divinely instructed	Noah	concerning	the things	not yet	seen	
	G4102	G5537	G3575	G4012	G3588	G3369	G0991	

εὐλαβηθεὶς,	κατεσκεύασεν	κιβωτὸν	εἰς	σωτηρίαν	τοῦ	οἴκου	
having been moved with fear	prepared	an ark	for	[the] salvation	of the	household	
G2125	G2680	G2787	G1519	G4991	G3588	G3624	

αὐτοῦ;	δι'	ἧς	κατέκρινεν	τὸν	κόσμον,	καὶ	τῆς	κατὰ	πίστιν
of him	by	which	he condemned	the	world	and	of the	according to	faith
G0846	G1223	G3739	G2632	G3588	G2889	G2532	G3588	G2596	G4102

δικαιοσύνης,	ἐγένετο	κληρονόμος.	
righteousness [that is]	became	heir	
G1343	G1096	G2818	

By faith Noah, being warned about things not yet seen, moved with godly fear, pre
of his house, through which he condemned the world and became heir of the righteousn
faith.

8	Πίστει	καλούμενος,	Ἀβραὰμ	ὑπήκουσεν	ἐξελθεῖν	εἰς	τόπον	ὃν	ἤμελλεν
	By faith	being called	Abraham	obeyed	to go out	into	a place	that	he was about
	G4102	G2564	G0011	G5219	G1831	G1519	G5117	G3739	G3195

λαμβάνειν	εἰς	κληρονομίαν,	καὶ	ἐξῆλθεν,	μὴ	ἐπιστάμενος	ποῦ	ἔρχεται.	
to receive	for	an inheritance	and	went out	not	knowing	where	he is going	
G2983	G1519	G2817	G2532	G1831	G3361	G1987	G4226	G2064	

By faith Abraham, when he was called, obeyed to go out to the place which he was to receive for an inheritance. He went out, not knowing where he went.

9	Πίστει	παρῴκησεν	εἰς	γῆν	τῆς	ἐπαγγελίας,	ὡς	ἀλλοτρίαν,	ἐν	
	By faith	he sojourned	in	land	of the	promise	as [in]	a foreign [country]	in	
	G4102	G3939	G1519	G1093	G3588	G1860	G5613	G0245	G1722	

σκηναῖς	κατοικήσας	μετὰ	Ἰσαὰκ	καὶ	Ἰακὼβ,	τῶν	συνκληρονόμων	τῆς	
tents	having dwelt	with	Isaac	and	Jacob	the	joint-heirs	of the	
G4633	G2730	G3326	G2464	G2532	G2384	G3588	G4789	G3588	

ἐπαγγελίας	τῆς	αὐτῆς;
promise	-	same
G1860	G3588	G0846

By faith he lived as an alien in the land of promise, as in a land not his own, dwelling in tents wit
Jacob, the heirs with him of the same promise.

10	ἐξεδέχετο	γὰρ	τὴν	τοὺς	θεμελίους	ἔχουσαν	πόλιν,	ἧς	τεχνίτης
	he was awaiting	indeed	the	-	foundations	having	city	of which	[the] architect
	G1551	G1063	G3588	G3588	G2310	G2192	G4172	G3739	G5079

καὶ	δημιουργὸς	ὁ	Θεός.
and	builder [is]	-	God
G2532	G1217	G3588	G2316

For he was looking for the city which has foundations, whose builder and maker is God.

11	Πίστει	καὶ,	αὐτῇ	Σάρρα	[στεῖρα],	δύναμιν	εἰς	καταβολὴν	σπέρματος
	By faith	even	herself	Sarah	barren	power	for	[the] conception	of seed
	G4102	G2532	G0846	G4564	G4723	G1411	G1519	G2602	G4690

ἔλαβεν,	καὶ	παρὰ	καιρὸν	ἡλικίας,	ἐπεὶ	πιστὸν	ἡγήσατο	τὸν
received	and	beyond	time	seasonable	since	faithful	she considered	the [one]
G2983	G2532	G3844	G2540	G2244	G1893	G4103	G2233	G3588

ἐπαγγειλάμενον.
having promised
G1861

By faith even Sarah herself received power to conceive, and she bore a child when she was past age, since she counted him faithful who had promised.

12	διὸ	καὶ	ἀφ’	ἑνὸς,	ἐγεννήθησαν,	καὶ	ταῦτα	νενεκρωμένου,	
	Therefore	also	from	one man	were born	and	he	having been as good as dead	
	G1352	G2532	G0575	G1520	G1080	G2532	G3778	G3499	

καθὼς	τὰ	ἄστρα	τοῦ	οὐρανοῦ	τῷ	πλήθει,	καὶ	ὡς	ἡ	ἄμμος	ἡ
even as	the	stars	of	heaven	-	in multitude	and	as	the	sand	-
G2531	G3588	G0798	G3588	G3772	G3588	G4128	G2532	G5613	G3588	G0285	G3588

παρὰ	τὸ	χεῖλος	τῆς	θαλάσσης,	ἡ	ἀναρίθμητος.	
by	the	shore	of the	sea	the	countless	
G3844	G3588	G5491	G3588	G2281	G3588	G0382	

Therefore as many as the stars of the sky in multitude, and as
shore, were fathered by one man, and him as good as dead.

13 Κατὰ πίστιν ἀπέθανον οὗτοι πάντες, μὴ κομισάμενοι τὰς ἐπαγγελίας, ἀλλὰ
In faith died these all not having received the promises but
G2596 G4102 G0599 G3778 G3956 G3361 G2983 G3588 G1860 G0235

πόρρωθεν αὐτὰς ἰδόντες, καὶ ἀσπασάμενοι, καὶ ὁμολογήσαντες ὅτι
from afar them having seen and having embraced [them] and having confessed that
G4207 G0846 G3708 G2532 G0782 G2532 G3670 G3754

ξένοι καὶ παρεπίδημοί εἰσιν ἐπὶ τῆς γῆς.
strangers and exiles they are on the earth
G3581 G2532 G3927 G1510 G1909 G3588 G1093

These all died in faith, not having received the promise
and having confessed that they were strangers and pilgrims

14 οἱ γὰρ τοιαῦτα λέγοντες, ἐμφανίζουσιν ὅτι πατρίδα
those indeed such things saying make manifest that [their] own country
G3588 G1063 G5108 G3004 G1718 G3754 G3968

ἐπιζητοῦσιν.
they are seeking
G1934

For those who say such things make it clear that they are seeking a country of their own.

15 καὶ εἰ μὲν ἐκείνης ἐμνημόνευον, ἀφ’ ἧς ἐξέβησαν,
And if indeed that they had been remembering from where they came out
G2532 G1487 G3303 G1565 G3421 G0575 G3739 G1545

εἶχον ἂν καιρὸν ἀνακάμψαι;
they would have had anyhow opportunity to return
G2192 G0302 G2540 G0344

If indeed they had been thinking of that country from which they went
to return.

16 νῦν δὲ κρείττονος ὀρέγονται, τοῦτ’ ἔστιν ἐπουρανίου; διὸ
now moreover a better [one] they stretch forward to that is a heavenly [one] therefore
G3568 G1161 G2909 G3713 G3778 G1510 G2032 G1352

οὐκ ἐπαισχύνεται αὐτοὺς ὁ Θεὸς, Θεὸς ἐπικαλεῖσθαι αὐτῶν; ἡτοίμασεν
not is ashamed of them - God God to be called of them he has prepared
G3756 G1870 G0846 G3588 G2316 G2316 G1941 G0846 G2090

γὰρ αὐτοῖς πόλιν.
indeed for them a city
G1063 G0846 G4172

But now they desire a better country, that is, a heavenly one. Therefore God is not ashamed of the
called their God, for he has prepared a city for them.

17 Πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ; πειραζόμενος, καὶ τὸν
By faith has offered up Abraham - Isaac being tested even [his]
G4102 G4374 G0011 G3588 G2464 G3985 G2532 G3588

μονογενῆ προσέφερεν, ὁ τὰς ἐπαγγελίας ἀναδεξάμενος
only begotten son was offering up the [one] the promises having received
G3439 G4374 G3588 G3588 G1860 G0324

By faith, Abraham, being tested, offered up Isaac. Yes, he who had gladly received the promises was offering up his only born son,

18	πρὸς	ὃν	ἐλαλήθη,	ὅτι	Ἐν	Ἰσαὰκ	κληθήσεταί	σοι	σπέρμα;	
	as to	whom	it was said	-	In	Isaac	will be reckoned	your	offspring	
	G4314	G3739	G2980	G3754	G1722	G2464	G2564	G4771	G4690	

to whom it was said, “Your offsprin

19	λογισάμενος	ὅτι	καὶ	ἐκ	νεκρῶν	ἐγείρειν --	δυνατὸς	ὁ	Θεός,	
	having reasoned	that	even	out from	[the] dead	to raise [him]	able [was]	-	God	
	G3049	G3754	G2532	G1537	G3498	G1453	G1415	G3588	G2316	

ὅθεν	αὐτὸν	καὶ	ἐν	παραβολῇ,	ἐκομίσατο.
from where	him	also	in	a simile	he received
G3606	G0846	G2532	G1722	G3850	G2865

concluding that God is able to raise up even from the dead. Figu
from the dead.

20	Πίστει	καὶ	περὶ	μελλόντων,	εὐλόγησεν	Ἰσαὰκ	τὸν	Ἰακὼβ	καὶ
	By faith	also	concerning	[the things] coming	blessed	Isaac	-	Jacob	and
	G4102	G2532	G4012	G3195	G2127	G2464	G3588	G2384	G2532

τὸν	Ἠσαῦ.
-	Esau
G3588	G2269

By faith Isaac blessed Jacob and Esau, even concerning things to come.

21	Πίστει	Ἰακὼβ,	ἀποθνήσκων,	ἕκαστον	τῶν	υἱῶν	Ἰωσὴφ	εὐλόγησεν,	καὶ
	By faith	Jacob	dying	each	of the	sons	of Joseph	blessed	and
	G4102	G2384	G0599	G1538	G3588	G5207	G2501	G2127	G2532

προσεκύνησεν	ἐπὶ	τὸ	ἄκρον	τῆς	ῥάβδου	αὐτοῦ.
worshiped	on	the	top	of the	staff	of him
G4352	G1909	G3588	G0206	G3588	G4464	G0846

By faith Jacob, when he was dying, blessed each of the
his staff.

22	Πίστει	Ἰωσὴφ,	τελευτῶν,	περὶ	τῆς	ἐξόδου	τῶν	υἱῶν	Ἰσραὴλ
	By faith	Joseph	dying	concerning	the	exodus	of the	sons	of Israel
	G4102	G2501	G5053	G4012	G3588	G1841	G3588	G5207	G2474

ἐμνημόνευσεν,	καὶ	περὶ	τῶν	ὀστέων	αὐτοῦ	ἐνετείλατο.	
made mention	and	concerning	the	bones	of him	gave instructions	
G3421	G2532	G4012	G3588	G3747	G0846	G1781	

By faith Joseph, when his end was near, made me
instructions concerning his bones.

23	Πίστει	Μωϋσῆς,	γεννηθεὶς,	ἐκρύβη	τρίμηνον	ὑπὸ	τῶν	πατέρων	
	By faith	Moses	having been born	was hidden	three months	by	the	parents	
	G4102	G3475	G1080	G2928	G5150	G5259	G3588	G3962	

αὐτοῦ,	διότι	εἶδον	ἀστεῖον	τὸ	παιδίον;	καὶ	οὐκ	ἐφοβήθησαν	τὸ
of him	because	they saw	[was] beautiful	the	little child	and	not	they did fear	the
G0846	G1360	G3708	G0791	G3588	G3813	G2532	G3756	G5399	G3588

διάταγμα	τοῦ	βασιλέως.
edict	of the	king
G1297	G3588	G0935

By faith Moses, when he was born, was hidden for three months by his parents, because they saw that he was a beautiful child; and they were not afraid of the king's commandment.

24	Πίστει	Μωϋσῆς,	μέγας	γενόμενος,	ἠρνήσατο	λέγεσθαι	υἱὸς	θυγατρὸς
	By faith	Moses	grown	having become	refused	to be called	[the] son	of [the] daughter
	G4102	G3475	G3173	G1096	G0720	G3004	G5207	G2364

Φαραώ;	
of Pharaoh	
G5328	

By faith Moses, when he had grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter,

25	μᾶλλον	ἑλόμενος	συνκακουχεῖσθαι	τῷ	λαῷ	τοῦ	Θεοῦ,	ἢ
	rather	having chosen	to suffer affliction with	the	people	-	of God	than
	G3123	G0138	G4778	G3588	G2992	G3588	G2316	G2228

πρόσκαιρον	ἔχειν	ἁμαρτίας	ἀπόλαυσιν;
[the] temporarily	to have	of sin	enjoyment
G4340	G2192	G0266	G0619

choosing rather to share ill treatment with God's people than to enjoy the pl

26	μείζονα	πλοῦτον	ἡγησάμενος,	τῶν	Αἰγύπτου	θησαυρῶν,	τὸν	ὀνειδισμὸν
	greater	riches	having esteemed	than the	of egypt	treasures	the	reproach
	G3173	G4149	G2233	G3588	G0125	G2344	G3588	G3680

τοῦ	Χριστοῦ;	ἀπέβλεπεν	γὰρ	εἰς	τὴν	μισθαποδοσίαν.
-	of Christ	he was looking	indeed	toward	the	reward
G3588	G5547	G0578	G1063	G1519	G3588	G3405

considering the reproach of Christ greater riches than

27	Πίστει	κατέλιπεν	Αἴγυπτον,	μὴ	φοβηθεὶς	τὸν	θυμὸν	τοῦ	βασιλέως;
	By faith	he left	Egypt	not	having feared	the	anger	of the	king
	G4102	G2641	G0125	G3361	G5399	G3588	G2372	G3588	G0935

τὸν	γὰρ	ἀόρατον	ὡς	ὁρῶν,	ἐκαρτέρησεν.
[Him who is]	indeed	invisible	as	seeing	he perservered
G3588	G1063	G0517	G5613	G3708	G2594

By faith he left Egypt, not fearing the wrath of the king; for he en

28	Πίστει	πεποίηκεν	τὸ	πάσχα	καὶ	τὴν	πρόσχυσιν	τοῦ	αἵματος,	ἵνα
	By faith	he has kept	the	passover	and	the	sprinkling	of the	blood	that
	G4102	G4160	G3588	G3957	G2532	G3588	G4378	G3588	G0129	G2443

μὴ	ὁ	ὀλοθρεύων	τὰ	πρωτότοκα	θίγῃ	αὐτῶν.
not	the [one]	destroying	the	firstborn	would touch	them
G3361	G3588	G3645	G3588	G4416	G2345	G0846

By faith he kept the Passover and the sprinkli
touch them.

29	Πίστει	διέβησαν	τὴν	Ἐρυθρὰν	Θάλασσαν,	ὡς	διὰ	ξηρᾶς	γῆς;
	By faith	they passed through	the	Red	Sea	as	through	dry	land
	G4102	G1224	G3588	G2063	G2281	G5613	G1223	G3584	G1093

ἧς	πεῖραν	λαβόντες,	οἱ	Αἰγύπτιοι	κατεπόθησαν.
who	an attempt	having made	the	Egyptians	were swallowed up
G3739	G3984	G2983	G3588	G0124	G2666

By faith they passed through the Red Sea as on dry land. When the Egyptians tried to do so, they were swallowed up.

30 Πίστει τὰ τείχη Ἰεριχὼ ἔπεσαν, κυκλωθέντα ἐπὶ ἑπτὰ ἡμέρας.
By faith the walls of Jericho fell having been encircled for seven days
G4102 G3588 G5038 G2410 G4098 G2944 G1909 G2033 G2250

By faith the walls of Jerich

31 Πίστει Ῥαὰβ ἡ πόρνη, οὐ συναπώλετο τοῖς ἀπειθήσασιν, δεξαμένη τοὺς κατασκόπους μετ' εἰρήνης.
By faith Rahab the prostitute not did perish with those having disobeyed having received the spies with peace
G4102 G4460 G3588 G4204 G3756 G4881 G3588 G0544 G1209 G3588 G2685 G3326 G1515

By faith Rahab the prostitute didn't perish with those who were dis

32 Καὶ τί ἔτι λέγω? ἐπιλείψει με γὰρ, διηγούμενον ὁ χρόνος, περὶ Γεδεών, Βαράκ, Σαμψών, Ἰεφθάε, Δαυίδ τε, καὶ Σαμουὴλ, καὶ τῶν προφητῶν;
And what more shall I say shall I say will fail me indeed telling the time of Gideon Barak Samson Jephthah David also and Samuel and the prophets
G2532 G5101 G2089 G3004 G1952 G1473 G1063 G1334 G3588 G5550 G4012 G1066 G0913 G4546 G2422 G1138 G5037 G2532 G4545 G2532 G3588 G4396

What more shall I say? For the time would fail me if I told of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, David, Samuel, and the prophets—

33 οἳ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων;
who by faith conquered kingdoms administered justice obtained promises shut [the] mouths of lions
G3739 G1223 G4102 G2610 G0932 G2038 G1343 G2013 G1860 G5420 G4750 G3023

who through faith subdued kingdoms, worked out righteousness, obtaine lions,

34 ἔσβεσαν δύναμιν πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρης, ἐδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων.
quenched [the] power of fire escaped [the] mouths of [the] sword acquired strength out of weakness became mighty in war [the] armies put to flight of foreigners
G4570 G1411 G4442 G5343 G4750 G3162 G1412 G0575 G0769 G1096 G2478 G1722 G4171 G3925 G2827 G0245

quenched the power of fi
war, and caused foreign armies

35 ἔλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν; ἄλλοι δὲ
Received back women by resurrection the dead of them others moreover
G2983 G1135 G1537 G0386 G3588 G3498 G0846 G0243 G1161

ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος
were tortured not having accepted [their] release that a better
G5178 G3756 G4327 G3588 G0629 G2443 G2909

ἀναστάσεως τύχωσιν.
resurrection they might obtain
G0386 G5177

Women received their dead by resurrection. Others were tortured, not accepting their deliverance, tha might obtain a better resurrection.

36 ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων, πεῖραν ἔλαβον; ἔτι, δὲ
others moreover of mockings and of scourgings trial received yes moreover
G2087 G1161 G1701 G2532 G3148 G3984 G2983 G2089 G1161

δεσμῶν καὶ φυλακῆς.
of chains and imprisonment
G1199 G2532 G5438

Others were tried by mocking and scourging, yes, moreover by bonds and imprisonment.

37 ἐλιθάσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρης
They were stoned they were tried they were sawed in two by slaughter of [the] sword
G3034 G3985 G4249 G1722 G5408 G3162

ἀπέθανον; περιῆλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι,
they were killed they wandered in sheepskins in goats' skins being destitute
G0599 G4022 G1722 G3374 G1722 G0122 G1192 G5302

θλιβόμενοι, κακουχούμενοι;
being oppressed being mistreated
G2346 G2558

They were stoned. They were sawn apart. They were tempted. They were slain with the sword. They around in sheep skins and in goat skins; being destitute, afflicted, ill-treated—

38 ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος; ἐπὶ ἐρημίαις πλανώμενοι, καὶ
of whom not was worthy the world in deserts wandering and
G3739 G3756 G1510 G0514 G3588 G2889 G1909 G2047 G4105 G2532

ὄρεσιν, καὶ σπηλαίοις, καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς.
mountains and caves and - holes of the earth
G3735 G2532 G4693 G2532 G3588 G3692 G3588 G1093

of whom the world was not worthy—wandering i

39 Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ
And these all having been commended through [their] faith not
G2532 G3778 G3956 G3140 G1223 G3588 G4102 G3756

ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν;
did receive the promise
G2865 G3588 G1860

These all, having been commended for their faith, didn’t receive the promise,

40 τοῦ Θεοῦ περὶ ἡμῶν κρεῖττόν τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς
- God for us better something having planned that not apart from
G3588 G2316 G4012 G1473 G2909 G5100 G4265 G2443 G3361 G5565

ἡμῶν τελειωθῶσιν.
us they should be made perfect
G1473 G5048

God having provided some better thing concerning us, so that apart from us they should not be made perfect.

Chapter 12

1 Τοιγαροῦν καὶ ἡμεῖς, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων,
Therefore also we such a great having encompassing us a cloud of witnesses
G5105 G2532 G1473 G5118 G2192 G4029 G1473 G3509 G3144

ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα, καὶ τὴν εὐπερίστατον ἁμαρτίαν, δι’ ὑπομονῆς
weight having laid aside every and the easily entangling sin with endurance
G3591 G0659 G3956 G2532 G3588 G2139 G0266 G1223 G5281

τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα,
we should run the lying before us race
G5143 G3588 G4295 G1473 G0073

Therefore let’s also, seeing we are surrounded by so great a cloud of
sin which so easily entangles us, and let’s run with perseverance the race th

2 ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν, Ἰησοῦν: ὃς
looking to the of [our] faith author and perfecter Jesus who
G0872 G1519 G3588 G3588 G4102 G0747 G2532 G5051 G2424 G3739

ἀντὶ τῆς προκειμένης αὐτῷ χαρᾶς, ὑπέμεινεν σταυρὸν, αἰσχύνης
in view of the lying before him joy endured [the] cross [its] shame
G0473 G3588 G4295 G0846 G5479 G5278 G4716 G0152

καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, κεκάθικεν.
having despised at right hand and of the throne - of God sat down
G2706 G1722 G1188 G5037 G3588 G2362 G3588 G2316 G2523

looking to Jesus, the author and
despising its shame, and has sat down

3 ἀναλογίσασθε γὰρ, τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἁμαρτωλῶν
consider fully indeed the [One] such great having endured from - sinners
G0357 G1063 G3588 G5108 G5278 G5259 G3588 G0268

εἰς ἑαυτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε, ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν
against himself hostility that not you shall grow weary in the souls of you
G1519 G1438 G0485 G2443 G3361 G2577 G3588 G5590 G4771

ἐκλυόμενοι.
fainting
G1590

For consider him who has endured such contradiction of sinners against himself, that you don’t grow weary, fainting in your souls.

4 Οὔπω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε, πρὸς τὴν ἁμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι,
Not yet unto blood have you resisted against - sin struggling
G3768 G3360 G0129 G0478 G4314 G3588 G0266 G0464

You have not yet resisted to blood, striving against sin.

5 καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἥτις ὑμῖν, ὡς υἱοῖς, διαλέγεται:
and you have forgotten the exhortation that to you as to sons he addresses
G2532 G1585 G3588 G3874 G3748 G4771 G5613 G5207 G1256

Υἱέ μου, μὴ ὀλιγώρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου, ὑπ' αὐτοῦ
son of me not regard lightly [the] discipline of [the] Lord nor faint by him
G5207 G1473 G3361 G3643 G3809 G2962 G3366 G1590 G5259 G0846

ἐλεγχόμενος;
being reproved
G1651

You have forgotten the exhortation which reasons with you as with children, "My son, don't take lightly the chastening of the Lord, nor faint when you are reproved by him;

6 ὃν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος, παιδεύει; μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν
whom indeed he loves [the] Lord disciplines he scourges moreover every son whom
G3739 G1063 G0025 G2962 G3811 G3146 G1161 G3956 G5207 G3739

παραδέχεται.
he receives
G3858

for whom the Lord loves, he disciplines, and chastises every son whom he receives."

7 εἰς παιδείαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός; τίς γὰρ
If discipline you endure as sons you is treating - God what indeed
G1519 G3809 G5278 G5613 G5207 G4771 G4374 G3588 G2316 G5101 G1063

υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ?
son [is there] whom not disciplines [his] father
G5207 G3739 G3756 G3811 G3962

It is for discipline that you endure. God deals with you as with children, fo
doesn't discipline?

8 εἰ δὲ χωρίς ἐστε παιδείας, ἧς μέτοχοι γεγόνασιν πάντες,
if moreover without you are discipline of which partakers you have become all
G1487 G1161 G5565 G1510 G3809 G3739 G3353 G1096 G3956

ἄρα νόθοι καὶ οὐχ υἱοί ἐστε.
then illegitimate children and not sons you are
G0686 G3541 G2532 G3756 G5207 G1510

But if you are without discipline, of which all have been made par
children.

9 εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἴχομεν
Furthermore the indeed - flesh of us fathers we have had [as]
G1534 G3588 G3303 G3588 G4561 G1473 G3962 G2192

παιδευτὰς, καὶ ἐνετρεπόμεθα; οὐ πολὺ [δὲ] μᾶλλον,
who discipline [us] and we respected [them] not much also rather
G3810 G2532 G1788 G3756 G4183 G1161 G3123

ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν πνευμάτων, καὶ ζήσομεν?
will we be in subjection to the Father - of spirits and will live
G5293 G3588 G3962 G3588 G4151 G2532 G2198

Furthermore, we had the fathers of our flesh to chasten us, and we paid them respect. Shall we not much rather be in subjection to the Father of spirits and live?

10 οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας, κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς,
- truly indeed for a few days according to that seeming good to them
G3588 G3303 G1063 G4314 G3641 G2250 G2596 G3588 G1380 G0846

ἐπαίδευον; ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν
they disciplined [us] - but [He] for [our] benefitting in order - to share
G3811 G3588 G1161 G1909 G3588 G4851 G1519 G3588 G3335

τῆς ἁγιότητος αὐτοῦ.
of the holiness of him
G3588 G0041 G0846

For they indeed for a few days disciplined us as seemed good to them, but he for our profit, that
partakers of his holiness.

11 πᾶσα. δὲ παιδεία, πρὸς μὲν τὸ παρὸν, οὐ δοκεῖ χαρᾶς
all moreover discipline for indeed those being present not seems of joy
G3956 G1161 G3809 G4314 G3303 G3588 G3918 G3756 G1380 G5479

εἶναι, ἀλλὰ λύπης; ὕστερον δὲ, καρπὸν εἰρηνικὸν, τοῖς δι’ αὐτῆς
to be but of grief afterward however [the] fruit peaceable to those by it
G1510 G0235 G3077 G5305 G1161 G2590 G1516 G3588 G1223 G0846

γεγυμνασμένοις, ἀποδίδωσιν δικαιοσύνης.
having been trained it yields of righteousness
G1128 G0591 G1343

All chastening seems for the present to be not joyous but grievous; yet afterwar
righteousness to those who have been trained by it.

12 Διὸ τὰς παρειμένας χεῖρας, καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα,
Therefore [your] drooping hands and [your] enfeebled knees
G1352 G3588 G3935 G5495 G2532 G3588 G3886 G1119

ἀνορθώσατε;
lift up
G0461

Therefore lift up the hands that hang down and the feeble knees,

13 καὶ τροχιὰς ὀρθὰς ποιεῖτε τοῖς ποσὶν ὑμῶν, ἵνα μὴ τὸ χωλὸν
and paths straight make for the feet of you that not that which [is] lame
G2532 G5163 G3717 G4160 G3588 G4228 G4771 G2443 G3361 G3588 G5560

ἐκτραπῇ; ἰαθῇ δὲ μᾶλλον.
should be put out of joint should be healed however rather
G1624 G2390 G1161 G3123

and make straight paths for your feet, so what is lame may

14 Εἰρήνην διώκετε μετὰ πάντων, καὶ τὸν ἁγιασμόν, οὗ χωρὶς, οὐδεὶς
Peace pursue with all and - holiness which without no one
G1515 G1377 G3326 G3956 G2532 G3588 G0038 G3739 G5565 G3762

ὄψεται τὸν Κύριον;
will see the Lord
G3708 G3588 G2962

Follow after peace with all men, and the sanctification without which no man will see the Lord,

15 ἐπισκοποῦντες, μή τις ὑστερῶν ἀπὸ τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ; μή τις
looking earnestly lest any failing from the grace - of God lest any
G1983 G3361 G5100 G5302 G0575 G3588 G5485 G3588 G2316 G3361 G5100

ῥίζα πικρίας ἄνω φύουσα ἐνοχλῇ, καὶ δι’ αὐτῆς μιανθῶσιν
root of bitterness up springing should trouble [you] and by this might be defiled
G4491 G4088 G0507 G5453 G1776 G2532 G1223 G0846 G3392

οἱ πολλοί;
the many
G3588 G4183

looking carefully lest there be any man who falls short of the grace of God, lest any root of bitterness springing up trouble you and many be defiled by it,

16 μή τις πόρνος ἢ βέβηλος, ὡς Ἠσαῦ, ὃς ἀντὶ βρώσεως
lest [there be] any fornicator or profane person as Esau who for meal
G3361 G5100 G4205 G2228 G0952 G5613 G2269 G3739 G0473 G1035

μιᾶς, ἀπέδετο τὰ πρωτοτόκια ἑαυτοῦ.
one sold the birthright of himself
G1520 G0591 G3588 G4415 G1438

lest there be any sexually immoral person or profane person, like Esau, wh

17 ἴστε γὰρ ὅτι καὶ μετέπειτα, θέλων κληρονομῆσαι τὴν εὐλογίαν,
you know indeed that also afterward wishing to inherit the blessing
G1492 G1063 G3754 G2532 G3347 G2309 G2816 G3588 G2129

ἀπεδοκιμάσθη; μετανοίας γὰρ τόπον οὐχ εὗρεν, καίπερ μετὰ δακρύων
he was rejected of repentance indeed place not he found although with tears
G0593 G3341 G1063 G5117 G3756 G2147 G2539 G3326 G1144

ἐκζητήσας αὐτήν.
having earnestly sought it
G1567 G0846

For you know that even when he afterward desired to inherit the blessing, he was rejected, f
place for a change of mind though he sought it diligently with tears.

18 Οὐ γὰρ προσεληλύθατε, ψηλαφωμένῳ καὶ κεκαυμένῳ πυρὶ,
not indeed you have come to [that] being touched and having been kindled with fire
G3756 G1063 G4334 G5584 G2532 G2545 G4442

καὶ γνόφῳ, καὶ ζόφῳ, καὶ θυέλλῃ,
and to darkness and to gloom and to storm
G2532 G1105 G2532 G2217 G2532 G2366

For you have not come to a mountain that might be touched and tha
darkness, storm,

19 καὶ σάλπιγγος ἤχῳ, καὶ φωνῇ ῥημάτων; ἧς οἱ ἀκούσαντες,
and of a trumpet to [the] sound and to a voice of words which those having heard
G2532 G4536 G2279 G2532 G5456 G4487 G3739 G3588 G0191

παρῃτήσαντο, μὴ προστεθῆναι αὐτοῖς λόγον;
excused themselves [asking] not to be addressed to them [the] word
G3868 G3361 G4369 G0846 G3056

the sound of a trumpet, and the voice of words; which those who heard it begged that not one more word should be spoken to them,

20 οὐκ ἔφερον γὰρ τὸ διαστελλόμενον: Κἂν θηρίον θίγῃ τοῦ
not they could bear indeed that being commanded If even a beast should touch the
G3756 G5342 G1063 G3588 G1291 G2579 G2342 G2345 G3588

ὄρους, λιθοβοληθήσεται;
mountain it will be stoned
G3735 G3036

for they could not stand that which was commanded, "If even an animal touches the mountain, it shall be stoned".

21 καί, οὕτω φοβερὸν ἦν τὸ φανταζόμενον Μωϋσῆς εἶπεν, Ἔκφοβός
and so fearful was the thing appearing [that] Moses said, greatly afraid
G2532 G3779 G5398 G1510 G3588 G5324 G3475 G3004 G1630

εἰμι, καὶ ἔντρομος.
I am and trembling
G1510 G2532 G1790

So fearful was the appearance that Moses said, "I am terrified and trembling."

22 ἀλλὰ προσεληλύθατε Σιὼν ὄρει; καὶ πόλει Θεοῦ ζῶντος, Ἰερουσαλὴμ
but you have come to Zion Mount and [the] city of God [the] living [the] Jerusalem
G0235 G4334 G4622 G3735 G2532 G4172 G2316 G2198 G2419

ἐπουρανίῳ; καὶ μυριάσιν ἀγγέλων,
heavenly and to myriads of angels
G2032 G2532 G3461 G0032

But you have come to Mount Zion and to the city of the living God, the heavenly Je
innumerable multitudes of angels,

23 πανηγύρει; καὶ ἐκκλησίᾳ πρωτοτόκων, ἀπογεγραμμένων ἐν
[to the] assembly and to [the] church of [the] firstborn having been enrolled in
G3831 G2532 G1577 G4416 G0583 G1722

οὐρανοῖς; καὶ Κριτῇ Θεῷ πάντων; καὶ πνεύμασι δικαίων
[the] heavens and to [the] judge God of all and to [the] spirits of [the] righteous
G3772 G2532 G2923 G2316 G3956 G2532 G4151 G1342

τετελειωμένων;
having been perfected
G5048

to the festal gathering and assembly of the firstborn who are enrolled in heaven, to God the Judge of all, to the spirits of just men made perfect,

24 καὶ διαθήκης νέας μεσίτῃ, Ἰησοῦ; καὶ αἵματι ῥαντισμοῦ,
and of a covenant new [the] mediator to Jesus and to [the] blood of sprinkling
G2532 G1242 G3501 G3316 G2424 G2532 G0129 G4473

κρεῖττον λαλοῦντι παρὰ τὸν Ἄβελ.
better things speaking than that of Abel
G2909 G2980 G3844 G3588 G0006

to Jesus, the mediator of a new covenant, and to the blood of sprinkling

25 Βλέπετε μὴ παραιτήσησθε τὸν λαλοῦντα. εἰ γὰρ ἐκεῖνοι οὐκ
Take heed lest you refuse the [one] speaking if indeed they not
G0991 G3361 G3868 G3588 G2980 G1487 G1063 G1565 G3756

ἐξέφυγον, ἐπὶ γῆς παραιτησάμενοι τὸν χρηματίζοντα, πολὺ μᾶλλον
escaped on earth having refused the [one] divinely instructing [them] much less
G1628 G1909 G1093 G3868 G3588 G5537 G4183 G3123

ἡμεῖς οἱ τὸν ἀπ’ οὐρανῶν ἀποστρεφόμενοι,
we - the [One] from [the] heavens turning away from
G1473 G3588 G3588 G0575 G3772 G0654

See that you don’t refuse him who speaks. For if they didn’t escap
earth, how much more will we not escape who turn away from him who

26 οὗ ἡ φωνὴ τὴν γῆν ἐσάλευσεν τότε; νῦν δὲ ἐπήγγελται,
whose - voice the earth shook at that time now moreover he has promised
G3739 G3588 G5456 G3588 G1093 G4531 G5119 G3568 G1161 G1861

λέγων, Ἔτι ἅπαξ ἐγὼ σείσω οὐ μόνον τὴν γῆν, ἀλλὰ καὶ τὸν
saying Yet once [more] I will shake not only the earth but also -
G3004 G2089 G0530 G1473 G4579 G3756 G3440 G3588 G1093 G0235 G2532 G3588

οὐρανόν.
heaven
G3772

whose voice shook the earth then, but now he has promised, saying, “Yet once more I will shake not only the earth, but also the heavens.”

27 τὸ δὲ Ἔτι ἅπαξ, δηλοῖ τὴν τῶν σαλευομένων μετάθεσιν,
this moreover Yet once [more] signifies the of the [things] being shaken removing
G3588 G1161 G2089 G0530 G1213 G3588 G3588 G4531 G3331

ὡς πεποιημένων, ἵνα μείνῃ τὰ μὴ σαλευόμενα.
as [those] having been created so that should remain the things not being shaken
G5613 G4160 G2443 G3306 G3588 G3361 G4531

This phrase, “Yet once more” signifi
been made, that those things which are

28 Διὸ βασιλείαν ἀσάλευτον παραλαμβάνοντες, ἔχωμεν χάριν, δι’
Therefore a kingdom not to be shaken receiving we might have grace by
G1352 G0932 G0761 G3880 G2192 G5485 G1223

ἧς λατρεύωμεν εὐαρέστως τῷ Θεῷ, μετὰ εὐλαβείας καὶ δέους.
which we might serve well pleasingly - God with fear and reverence
G3739 G3000 G2102 G3588 G2316 G3326 G2124 G2532 G1169

Therefore, receiving a Kingd
with reverence and awe,

29 καὶ γὰρ ὁ Θεὸς ἡμῶν πῦρ καταναλίσκον.
also indeed the God of us [is] a fire consuming
G2532 G1063 G3588 G2316 G1473 G4442 G2654

for our God is a consuming fire.

Chapter 13

1

Ἡ	φιλαδελφία	μενέτω;
-	Brotherly love	let abide
G3588	G5360	G3306

Let brotherly love continue.

2

τῆς	φιλοξενίας	μὴ	ἐπιλανθάνεσθε;	διὰ	ταύτης	γὰρ,	ἔλαθόν	τινες
-	of hospitality	not	be forgetful	through	this	indeed	unawares	some
G3588	G5381	G3361	G1950	G1223	G3778	G1063	G2990	G5100

ξενίσαντες	ἀγγέλους.
have entertained	angels
G3579	G0032

Don’t forget to show hospitality to strangers, for in doing so, some have entertained angels withou

3

μιμνῄσκεσθε	τῶν	δεσμίων,	ὡς	συνδεδεμένοι;	τῶν	κακουχουμένων,	ὡς
Remember	-	prisoners	as	being bound with [them]	those	being mistreated	as
G3403	G3588	G1198	G5613	G4887	G3588	G2558	G5613

καὶ	αὐτοὶ	ὄντες	ἐν	σώματι.
also	yourselves	being	in	[their] body
G2532	G0846	G1510	G1722	G4983

Remember those who are in bonds, as bound with them, and those who are ill-tr
the body.

4

Τίμιος	ὁ	γάμος	ἐν	πᾶσιν,	καὶ	ἡ	κοίτη	ἀμίαντος;
Honorable [is]	-	marriage	in	all	and	the	bed [is to be]	undefiled
G5093	G3588	G1062	G1722	G3956	G2532	G3588	G2845	G0283

πόρνους	γὰρ	καὶ	μοιχοὺς,	κρινεῖ	ὁ	Θεός.
the sexually immoral	indeed	and	adulterers	will judge	-	God
G4205	G1063	G2532	G3432	G2919	G3588	G2316

Let marriage be held in honor among all, an
and adulterers.

5

Ἀφιλάργυρος	ὁ	τρόπος,	ἀρκούμενοι	τοῖς	παροῦσιν;	αὐτὸς
without covetousness	[your]	manner of life	being satisfied	with the	present	He himself
G0866	G3588	G5158	G0714	G3588	G3918	G0846

γὰρ	εἴρηκεν,	Οὐ	μή	σε	ἀνῶ,	οὐδ’	οὐ	μή	σε	ἐγκαταλίπω.
indeed	has said	never	not	you	will I leave	nor	never	not	you	will I forsake
G1063	G2046	G3756	G3361	G4771	G0447	G3761	G3756	G3361	G4771	G1459

Be free from the love of mo
you, neither will I in any way forsa

6

ὥστε	θαρροῦντας	ἡμᾶς	λέγειν,	Κύριος	ἐμοὶ	βοηθός,	[καὶ]	οὐ
So	being confident	we	to say	[The] Lord [is]	my	helper	and	not
G5620	G2292	G1473	G3004	G2962	G1473	G0998	G2532	G3756

φοβηθήσομαι;	τί	ποιήσει	μοι	ἄνθρωπος?
I will be afraid	what	will do	to me	man
G5399	G5101	G4160	G1473	G0444

So that with good courage we say, “The Lord is my helper. I will not fear.

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ
Remember those leading you, who spoke to you the word -
G3421 G3588 G2233 G4771 G3748 G2980 G4771 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
of God of whom considering the outcome of [their] way of life, imitate [their]
G2316 G3739 G0333 G3588 G1545 G3588 G0391 G3401 G3588

πίστιν.
faith
G4102

Remember your leaders, men who spoke to you the word of God, and considering the results of their conduct, imitate their faith.

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθὲς, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
Jesus Christ yesterday and today [is] the same and to the ages
G2424 G5547 G5504 G2532 G4594 G3588 G0846 G2532 G1519 G3588 G0165

Jesus Christ is the s

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξέναις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
By teachings various and strange, not be carried away; [it is] good for by grace
G1322 G4164 G2532 G3581 G3361 G3911 G2570 G1063 G5485

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν
to be strengthened for the heart, not foods; in which not were profited
G0950 G3588 G2588 G3756 G1033 G1722 G3739 G3756 G5623

οἱ περιπατοῦντες.
those being devoted
G3588 G4043

Don't be carried away by various and strange teachings, for it is good that the heart be established by grace, not by foods, through which those who were so occupied were not benefited.

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
We have an altar from which to eat, not have authority, those the
G2192 G2379 G1537 G3739 G5315 G3756 G2192 G1849 G3588 G3588

σκηνῇ λατρεύοντες;
tabernacle serving
G4633 G3000

We have an altar from which those who serve the holy tabernacle have no right to eat.

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζῴων τὸ αἷμα περὶ ἁμαρτίας, εἰς
whose indeed is brought of animals the blood [as sacrifices] for sin, into
G3739 G1063 G1533 G2226 G3588 G0129 G4012 G0266 G1519

τὰ ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω
the holy places by the high priest; of those the bodies are burned outside
G3588 G0040 G1223 G3588 G0749 G3778 G3588 G4983 G2618 G1854

τῆς παρεμβολῆς.
the camp
G3588 G3925

For the bodies of those animals, whose blood is brought into the holy place by the high priest as an offering for sin, are burned outside of the camp.

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἁγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν
Therefore also Jesus, that he might sanctify by [His] own blood the
G1352 G2532 G2424 G2443 G0037 G1223 G3588 G2398 G0129 G3588

λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
people outside the gate suffered
G2992 G1854 G3588 G4439 G3958

Therefore Jesus also, that he might sanctify the people through his own blood, su

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμὸν
therefore we should go forth to him, outside the camp, the reproach
G5106 G1831 G4314 G0846 G1854 G3588 G3925 G3588 G3680

αὐτοῦ φέροντες;
of him bearing
G0846 G5342

Let's therefore go out to him outside of the camp, bearing his reproach.

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν
not indeed we have here an abiding city, but the coming [one]
G3756 G1063 G2192 G5602 G3306 G4172 G0235 G3588 G3195

ἐπιζητοῦμεν.
we are seeking for
G1934

For we don't have here an enduring city, but we seek that which is to come.

15 δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς
Through him then we should offer [the] sacrifice of praise continually everything
G1223 G0846 G3767 G0399 G2378 G0133 G1223 G3956

τῷ Θεῷ, τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
to God, that is [the] fruit of [the] lips confessing the name of him
G3588 G2316 G3778 G1510 G2590 G5491 G3670 G3588 G3686 G0846

Through him, then, allegiance to his name.

16 τῆς δὲ εὐποιΐας καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ
- and [the] good and of sharing not be forgetful with such indeed
G3588 G1161 G2140 G2532 G2842 G3361 G1950 G5108 G1063

θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
sacrifices is well pleased - God
G2378 G2100 G3588 G2316

But don't forget to be doing good and sharing, for with such sacrifices God is well

17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπείκετε; αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν
Obey those leading you, and be submissive they indeed watch
G3982 G3588 G2233 G4771 G2532 G5226 G0846 G1063 G0069

ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες; ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο
over the souls of you as account about to give that with joy this
G5228 G3588 G5590 G4771 G5613 G3056 G0591 G2443 G3326 G5479 G3778

ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
they might do and not groaning unprofitable indeed for you [would be] this
G4160 G2532 G3361 G4727 G0255 G1063 G4771 G3778

Obey your leaders and submit to them, for they watch on behalf of your souls, as those who will give account, that they may do this with joy and not with groaning, for that would be unprofitable for you.

18	Προσεύχεσθε	περὶ	ἡμῶν;	πειθόμεθα	γὰρ,	ὅτι	καλὴν	συνείδησιν	ἔχομεν,	
	Pray	for	us	we are persuaded	indeed	that	a good	conscience	we have	
	G4336	G4012	G1473	G3982	G1063	G3754	G2570	G4893	G2192	

ἐν	πᾶσιν	καλῶς	θέλοντες	ἀναστρέφεσθαι.
in	all things	well	desiring	to conduct ourselves
G1722	G3956	G2573	G2309	G0390

Pray for us, for we are persuaded that we have a good conscience, desiring t

19	περισσοτέρως	δὲ	παρακαλῶ	τοῦτο	ποιῆσαι,	ἵνα	τάχιον
	more abundantly	moreover	I exhort [you]	this	to do	that	more quickly
	G4057	G1161	G3870	G3778	G4160	G2443	G5032

ἀποκατασταθῶ	ὑμῖν.
I might be restored	to you
G0600	G4771

I strongly urge you to do this, that I may be restored to you sooner.

20	Ὁ	δὲ	Θεὸς	τῆς	εἰρήνης,	ὁ	ἀναγαγὼν	ἐκ	νεκρῶν	τὸν
	-	moreover	[the] God	-	of peace	-	having brought	out from	[the] dead	the
	G3588	G1161	G2316	G3588	G1515	G3588	G0321	G1537	G3498	G3588

ποιμένα	τῶν	προβάτων	τὸν	μέγαν,	ἐν	αἵματι	διαθήκης	αἰωνίου,
Shepherd	of the	sheep	-	great	by	[the] blood	of [the] covenant	eternal
G4166	G3588	G4263	G3588	G3173	G1722	G0129	G1242	G0166

τὸν	Κύριον	ἡμῶν	Ἰησοῦν,
the	Lord	of us	Jesus
G3588	G2962	G1473	G2424

Now may the God of peace, who brought again from the dead the great shepherd of the sh
of an eternal covenant, our Lord Jesus,

21	καταρτίσαι	ὑμᾶς	ἐν	παντὶ	ἀγαθῷ,	εἰς	τὸ	ποιῆσαι	τὸ	θέλημα
	equip	you	in	everything	good	in order	-	to do	the	will
	G2675	G4771	G1722	G3956	G0018	G1519	G3588	G4160	G3588	G2307

αὐτοῦ,	ποιῶν	ἐν	ἡμῖν	τὸ	εὐάρεστον	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	διὰ	Ἰησοῦ
of him	working	in	us	that which [is]	well pleasing	before	him	through	Jesus
G0846	G4160	G1722	G1473	G3588	G2101	G1799	G0846	G1223	G2424

Χριστοῦ,	ᾧ	ἡ	δόξα	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.
Christ	to whom [be]	the	glory	to	the	ages	of the	ages	Amen
G5547	G3739	G3588	G1391	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281

make you complete in ever
through Jesus Christ, to whom be

22	Παρακαλῶ	δὲ	ὑμᾶς,	ἀδελφοί,	ἀνέχεσθε	τοῦ	λόγου	τῆς	παρακλήσεως,
	I exhort	moreover	you	brothers	bear with	[my]	word	-	of exhortation
	G3870	G1161	G4771	G0080	G0430	G3588	G3056	G3588	G3874

καὶ	γὰρ	διὰ	βραχέων	ἐπέστειλα	ὑμῖν.
also	indeed	in	few words	I have written	to you
G2532	G1063	G1223	G1024	G1989	G4771

But I exhort you, brothers, endure the word of exhortation, for I have written to you in few words.

23

Γινώσκετε	τὸν	ἀδελφὸν	ἡμῶν	Τιμόθεον	ἀπολελυμένον;	μεθ’	οὗ,	ἐὰν
You know	the	brother	of us	Timothy	has been released	with	whom	if
G1097	G3588	G0080	G1473	G5095	G0630	G3326	G3739	G1437

τάχιον	ἔρχηται,	ὄψομαι	ὑμᾶς.
sooner	he should come	I will see	you
G5032	G2064	G3708	G4771

Know that our brother Timothy has been freed, with whom, if he comes shortly

24

Ἀσπάσασθε	πάντας	τοὺς	ἡγουμένους	ὑμῶν,	καὶ	πάντας	τοὺς	ἁγίους.
greet	all	those	leading	you	and	all	the	saints
G0782	G3956	G3588	G2233	G4771	G2532	G3956	G3588	G0040

Ἀσπάζονται	ὑμᾶς,	οἱ	ἀπὸ	τῆς	Ἰταλίας.
greet	you	those	from	-	Italy
G0782	G4771	G3588	G0575	G3588	G2482

Greet all of your leaders and all the saints. The Italians greet you.

25

Ἡ	χάρις	μετὰ	πάντων	ὑμῶν.	<Ἀμήν>.
-	Grace [be]	with	all	of you	Amen
G3588	G5485	G3326	G3956	G4771	G0281

Grace be with you all. Amen.

James

Chapter 1

1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος; ταῖς δώδεκα φυλαῖς
James of God and of [the] Lord Jesus Christ a servant to the twelve tribes
G2385 G2316 G2532 G2962 G2424 G5547 G1401 G3588 G1427 G5443

ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ: χαίρειν.
which [are] in the dispersion greetings
G3588 G1722 G3588 G1290 G5463

James, a servant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes wh

2 Πᾶσαν χαρὰν ἡγήσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε
All joy esteem [it] brothers of me when trials you might encounter
G3956 G5479 G2233 G0080 G1473 G3752 G3986 G4045

ποικίλοις,
various
G4164

Count it all joy, my brothers, when you fall into various temptations,

3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.
knowing that the testing of your - faith produces endurance
G1097 G3754 G3588 G1383 G4771 G3588 G4102 G2716 G5281

knowing that the testing o

4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε τέλειοι καὶ
- and endurance work [its] perfect let have that you might be perfect and
G3588 G1161 G5281 G2041 G5046 G2192 G2443 G1510 G5046 G2532

ὁλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
complete in nothing lacking
G3648 G1722 G3367 G3007

Let endurance have its perfect work, that you may be perfect and complete, lacking in

5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος,
if moreover anyone of you lacks wisdom let him ask from the [One] giving
G1487 G1161 G5100 G4771 G3007 G4678 G0154 G3844 G3588 G1325

Θεοῦ, πᾶσιν ἁπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.
God to all generously and without finding fault and it will be given to him
G2316 G3956 G0574 G2532 G3361 G3679 G2532 G1325 G0846

But if any of you lacks wis
given to him.

6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος. ὁ γὰρ
let him ask however in faith nothing doubting the [one] indeed
G0154 G1161 G1722 G4102 G3367 G1252 G3588 G1063

διακρινόμενος ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ
doubting is like a wave of [the] sea being blown by the wind and
G1252 G1503 G2830 G2281 G0416 G2532

ῥιπιζομένῳ.
being tossed by the wind
G4494

But let him ask in faith, without any doubting, for he who doubts is like a wave of the sea, driven by the wind and tossed.

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεταί τι παρὰ
not indeed let suppose the man that that he will receive anything from
G3361 G1063 G3633 G3588 G0444 G1565 G3754 G2983 G5100 G3844

τοῦ Κυρίου;
the Lord
G3588 G2962

For that man shouldn't think that he will receive anything from the Lord.

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
[he is] a man double-minded unstable in all the ways of him
G0435 G1374 G0182 G1722 G3956 G3588 G3598 G0846

He is a double-minded man, ur

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινὸς, ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ;
let boast moreover the brother - of low degree in the exaltation of him
G2744 G1161 G3588 G0080 G3588 G5011 G1722 G3588 G5311 G0846

Let the brother in

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος
he who [is] moreover rich in the humiliation of him because like a flower
G3588 G1161 G4145 G1722 G3588 G5014 G0846 G3754 G5613 G0438

χόρτου, παρελεύσεται.
of the grass he will pass away
G5528 G3928

and the rich, in that he is made humble, because like the flower in the grass, he will pass away.

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανεν τὸν
has risen indeed the sun with [its] burning heat and withered the
G0393 G1063 G3588 G2246 G4862 G3588 G2742 G2532 G3583 G3588

χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ προσώπου
grass and the flower of it has fallen and the beauty of the appearance
G5528 G2532 G3588 G0438 G0846 G1601 G2532 G3588 G2143 G3588 G4383

αὐτοῦ ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις αὐτοῦ,
of it has perished thus also the rich [man] in the midst of the pursuits of him
G0846 G0622 G3779 G2532 G3588 G4145 G1722 G3588 G4197 G0846

μαρανθήσεται.
will fade away
G3133

For the sun arises with the scorching wind and withers the grass; and the flower in it falls, and the beauty of its appearance perishes. So the rich man will also fade away in his pursuits.

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος,
Blessed [is the] man who endures trial because approved having been
G3107 G0435 G3739 G5278 G3986 G3754 G1384 G1096

λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν
he will receive the crown - of life that He has promised to those loving
G2983 G3588 G4735 G3588 G2222 G3739 G1861 G3588 G0025

αὐτόν.
him
G0846

Blessed is a person who endures temptation, for when he has been approved, he will receive the crown of life which the Lord promised to those who love him.

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ
No one being tempted let say - by God I am being tempted - indeed
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316 G3985 G3588 G1063

Θεὸς ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
God not able to be tempted is by evils tempts moreover He Himself no one
G2316 G0551 G1510 G2556 G3985 G1161 G0846 G3762

Let no man say when he is tempts no one.

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος
a man however is tempted by [his] own passionate desire being drawn away
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939 G1828

καὶ δελεαζόμενος;
and being enticed
G2532 G1185

But each one is tempted when he is drawn away by his own lust and enticed.

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
then - desire having conceived gives birth to sin - and sin
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161 G0266

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
having become fully grown brings forth death
G0658 G0616 G2288

Then the lust, when it has conceived, bears sin. The sin, when it is full grov

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
not Be misled brothers my beloved
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

Don’t be deceived, my beloved brothers.

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν,
Every act of giving good and every gift perfect from above is
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510

καταβαῖνον ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ,
coming down from the Father - of lights with whom not there is variation
G2597 G0575 G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883

ἢ τροπῆς ἀποσκίασμα.
or of shifting shadow
G2228 G5157 G0644

Every good gift and every perfect gift is from above, coming down from the Father of lights, with w
no variation nor turning shadow.

18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς
Having willed [it] he brought forth us by [the] word of truth for - to be us
G1014 G0616 G1473 G3056 G0225 G1519 G3588 G1510 G1473

ἀπαρχήν τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
first-fruits a kind of - of his creatures
G0536 G5100 G3588 G0846 G2938

Of his own will he gave birth to us by the word of truth, that we should be a k

19 Ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ
so that brothers my beloved let be also every man swift in order -
G1492 G0080 G1473 G0027 G1510 G1161 G3956 G0444 G5036 G1519 G3588

ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν;
to hear slow in order - to speak slow to anger
G0191 G1021 G1519 G3588 G2980 G1021 G1519 G3709

So, then, my beloved brothers, let every man

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
[the] anger indeed of man [the] righteousness of God not produces
G3709 G1063 G0435 G1343 G2316 G3756 G2038

for the anger of man doesn't produce the r

21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν κακίας, ἐν
Therefore having put aside all filthiness and abounding of wickedness in
G1352 G0659 G3956 G4507 G2532 G4050 G2549 G1722

πραΰτητι δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς
humility receive the implanted word - being able to save the souls
G4240 G1209 G3588 G1721 G3056 G3588 G1410 G4982 G3588 G5590

ὑμῶν.
of you
G4771

Therefore, putting away all filthiness and overflowing of wickedness, receive with humility the implanted word,
which is able to save your souls.

22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον,
be moreover doers of [the] word and not hearers only
G1096 G1161 G4163 G3056 G2532 G3361 G0202 G3440

παραλογιζόμενοι ἑαυτούς.
deceiving yourselves
G3884 G1438

But be doers of the word, and not only hearers, deluding your own selves.

23 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶν, καὶ οὐ ποιητής, οὗτος
Because if any man a hearer of [the] word is and not a doer this one
G3754 G1487 G5100 G0202 G3056 G1510 G2532 G3756 G4163 G3778

ἔοικεν ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.
is like a man looking at [his] face - natural of him in a mirror
G1503 G0435 G2657 G3588 G4383 G3588 G1078 G0846 G1722 G2072

For if anyone is a he

24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο
he has looked indeed himself and has gone away and immediately has forgotten
G2657 G1063 G1438 G2532 G0565 G2532 G2112 G1950

ὁποῖος ἦν.
what like he was
G3697 G1510

for he sees himself, and goes away, and immediately forgets what kind of man he was.

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας,
the [one] however having looked intently into [the] law perfect that - of freedom
G3588 G1161 G3879 G1519 G3551 G5046 G3588 G3588 G1657

καὶ παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς
and having continued in [it] not a hearer forgetful having been but a doer
G2532 G3887 G3756 G0202 G1953 G1096 G0235 G4163

ἔργου-- οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
of [the] work this one blessed in the work of him will be
G2041 G3778 G3107 G1722 G3588 G4162 G0846 G1510

But he who looks into the perfect law of fr
the work, this man will be blessed in what he do

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ
If anyone seems religious to be not bridling [the] tongue of himself but
G1487 G5100 G1380 G2357 G1510 G3361 G5468 G1100 G0846 G0235

ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.
deceiving [the] heart of himself of this one worthless [is] the religion
G0538 G2588 G0846 G3778 G3152 G3588 G2356

If anyone among you thinks himself to be r
this man's religion is worthless.

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν:
Religion pure and undefiled before [our] God and [the] Father this is
G2356 G2513 G2532 G0283 G3844 G3588 G2316 G2532 G3962 G3778 G1510

ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον
to visit orphans and widows in the tribulation of them unstained
G1980 G3737 G2532 G5503 G1722 G3588 G2347 G0846 G0784

ἑαυτὸν τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
oneself to keep from the world
G1438 G5083 G0575 G3588 G2889

Pure religion and undefiled before our God and Father is this: to visit the fatherless and widows in their affliction, and to keep oneself unstained by the world.

Chapter 2

1	Ἀδελφοί	μου,	μὴ	ἐν	προσωπολημψίαις	ἔχετε	τὴν	πίστιν	τοῦ	Κυρίου
	brothers	of me	not	with	partiality	hold	the	faith	from the	Lord
	G0080	G1473	G3361	G1722	G4382	G2192	G3588	G4102	G3588	G2962

ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τῆς	δόξης;	
of us	Jesus	Christ [Lord]	-	of glory	
G1473	G2424	G5547	G3588	G1391	

My brothers, don't hold the faith of our glorious Lord Jesus Christ with partia

2	ἐὰν	γὰρ	εἰσέλθῃ	εἰς	συναγωγὴν	ὑμῶν,	ἀνὴρ	χρυσοδακτύλιος	ἐν	
	if	indeed	should come	into	assembly	of you	a man	with gold rings	in	
	G1437	G1063	G1525	G1519	G4864	G4771	G0435	G5554	G1722	

ἐσθῆτι	λαμπρᾷ;	εἰσέλθῃ	δὲ	καὶ	πτωχὸς,	ἐν	ῥυπαρᾷ	ἐσθῆτι;
apparel	splendid	might have come in	moreover	also	a poor [man]	in	shabby	apparel
G2066	G2986	G1525	G1161	G2532	G4434	G1722	G4508	G2066

For if a man with a
also comes in,

3	ἐπιβλέψητε	δὲ	ἐπὶ	τὸν	φοροῦντα	τὴν	ἐσθῆτα	τὴν	λαμπρὰν,	
	you might have looked	also	upon	the [one]	wearing	the	apparel	-	splendid	
	G1914	G1161	G1909	G3588	G5409	G3588	G2066	G3588	G2986	

καὶ	εἴπητε,	Σὺ	κάθου	ὧδε	καλῶς,	καὶ	τῷ	πτωχῷ	εἴπητε,
and	might have said	You	sit you	here	honorably	and	to the	poor	might have said
G2532	G3004	G4771	G2521	G5602	G2573	G2532	G3588	G4434	G3004

Σὺ	στῆθι,	ἐκεῖ	«ἢ,	κάθου»□	ὑπὸ	τὸ	ὑποπόδιόν	μου,
You	stand	there	or	sit	under	the	footstool	of me
G4771	G2476	G1563	G2228	G2521	G5259	G3588	G5286	G1473

and you pay special attention to him who
tell the poor man, "Stand there," or "Sit by my f

4	οὐ	διεκρίθητε	ἐν	ἑαυτοῖς,	καὶ	ἐγένεσθε	κριταὶ	
	not	have you made a distinction	among	yourselves	and	have become	judges [with]	
	G3756	G1252	G1722	G1438	G2532	G1096	G2923	

διαλογισμῶν	πονηρῶν?
thoughts	evil
G1261	G4190

haven't you shown partiality among yourselves, and become judges with evil thoughts?

5	Ἀκούσατε,	ἀδελφοί	μου	ἀγαπητοί:	οὐχ	ὁ	Θεὸς	ἐξελέξατο	τοὺς	πτωχοὺς
	Listen	brothers	my	beloved	not	-	God	has chosen	the	poor
	G0191	G0080	G1473	G0027	G3756	G3588	G2316	G1586	G3588	G4434

τῷ	κόσμῳ,	πλουσίους	ἐν	πίστει,	καὶ	κληρονόμους	τῆς	βασιλείας	ἧς
of	this world	[to be] rich	in	faith	and	heirs	of the	kingdom	that
G3588	G2889	G4145	G1722	G4102	G2532	G2818	G3588	G0932	G3739

ἐπηγγείλατο	τοῖς	ἀγαπῶσιν	αὐτόν?
he promised	to those	loving	him
G1861	G3588	G0025	G0846

Listen, my beloved brothers. Didn't God choose those who are poor in this world to be rich in faith and heirs of the Kingdom which he promised to those who love him?

6	ὑμεῖς	δὲ	ἠτιμάσατε	τὸν	πτωχόν.	οὐχ	οἱ	πλούσιοι
	you	however	have dishonored	the	poor	Not	the	rich
	G4771	G1161	G0818	G3588	G4434	G3756	G3588	G4145

καταδυναστεύουσιν	ὑμῶν	καὶ	αὐτοὶ	ἕλκουσιν	ὑμᾶς	εἰς	κριτήρια?
are oppressing	you	and	they	dragging	you	into	court
G2616	G4771	G2532	G0846	G1670	G4771	G1519	G2922

But you have dishonored the poor man

7	οὐκ	αὐτοὶ	βλασφημοῦσιν	τὸ	καλὸν	ὄνομα,	τὸ	ἐπικληθὲν	ἐφ'	ὑμᾶς?
	not	they	are blaspheming	the	good	name	-	having been called	upon	you
	G3756	G0846	G0987	G3588	G2570	G3686	G3588	G1941	G1909	G4771

Don't they blasp

8	εἰ	μέντοι	νόμον	τελεῖτε	βασιλικὸν,	κατὰ	τὴν	γραφήν,	Ἀγαπήσεις
	If	indeed	[the] law	you keep	royal	according to	the	Scripture	You will love
	G1487	G3305	G3551	G5055	G0937	G2596	G3588	G1124	G0025

τὸν	πλησίον	σου	ὡς	σεαυτόν,	καλῶς	ποιεῖτε.
-	neighbor	of you	as	yourself	well	you are doing
G3588	G4139	G4771	G5613	G4572	G2573	G4160

However, if you fulfill the royal law according to the Scriptur do well.

9	εἰ	δὲ	προσωπολημπτεῖτε,	ἁμαρτίαν	ἐργάζεσθε,	ἐλεγχόμενοι	ὑπὸ
	if	however	you show partiality	sin	you are commiting	being convicted	by
	G1487	G1161	G4380	G0266	G2038	G1651	G5259

τοῦ	νόμου	ὡς	παραβάται.
the	law	as	transgressors
G3588	G3551	G5613	G3848

But if you show partiality, you commit sin, being convicted by the law as transgressors.

10	ὅστις	γὰρ	ὅλον	τὸν	νόμον	τηρήσῃ,	πταίσῃ	δὲ	ἐν	ἑνί,
	whoever	indeed	all	the	law	shall keep	shall stumble	but	in	one [point]
	G3748	G1063	G3650	G3588	G3551	G5083	G4417	G1161	G1722	G1520

γέγονεν	πάντων	ἔνοχος.
he has become	of all	guilty
G1096	G3956	G1777

For whoever keeps the whole law, and yet stumbles in one point, he has become guilty of

11	ὁ	γὰρ	εἰπών,	Μὴ	μοιχεύσῃς,	εἶπεν	καί,	Μὴ		
	the [one]	indeed	having said	not	You shall commit adultery	said	also	not		
	G3588	G1063	G3004	G3361	G3431	G3004	G2532	G3361		

φονεύσῃς.	εἰ	δὲ	οὐ	μοιχεύεις,	φονεύεις	δέ,
You shall murder	if	moreover	not	you shall commit adultery	shall commit murder	however
G5407	G1487	G1161	G3756	G3431	G5407	G1161

γέγονας	παραβάτης	νόμου.
you have become	a transgressor	of [the] law
G1096	G3848	G3551

For he who said, “Do not commit adultery,” also said, “Do not commit murder.” Now if you do not commit adultery but do murder, you have become a transgressor of the law.

12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἐλευθερίας, μέλλοντες
So speak and so act as by [the] law of freedom being about
G3779 G2980 G2532 G3779 G4160 G5613 G1223 G3551 G1657 G3195

κρίνεσθαι.
to be judged
G2919

So speak and so do as men who are to be judged by the law of freedom.

13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος.
- for judgment without mercy [will be] to the [one] not having shown mercy
G3588 G1063 G2920 G0448 G3588 G3361 G4160 G1656

κατακαυχᾶται ἔλεος κρίσεως.
triumphs over mercy judgment
G2620 G1656 G2920

For judgment is without mercy to him who has shown no mercy. Mercy triumphs over judgr

14 Τί τὸ ὄφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστιν λέγῃ τις ἔχειν, ἔργα
What [is] the profit brothers of me if faith says anyone to have works
G5101 G3588 G3786 G0080 G1473 G1437 G4102 G3004 G5100 G2192 G2041

δὲ μὴ ἔχῃ? μὴ δύναται ἡ πίστις σῶσαι αὐτόν?
however not has not is able the faith to save him
G1161 G3361 G2192 G3361 G1410 G3588 G4102 G4982 G0846

What good is it, my brothers, if a man says h

15 ἐὰν ἀδελφὸς ἢ ἀδελφὴ γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς
Now if a brother or a sister without clothes is and lacking -
G1437 G0080 G2228 G0079 G1131 G5225 G2532 G3007 G3588

ἐφημέρου τροφῆς,
of daily food
G2184 G5160

And if a brother or sister is naked and in lack of daily food,

16 εἴπῃ δέ τις αὐτοῖς ἐξ ὑμῶν, Ὑπάγετε ἐν εἰρήνῃ; θερμαίνεσθε
says moreover anyone to them out from you Go in peace be warmed
G3004 G1161 G5100 G0846 G1537 G4771 G5217 G1722 G1515 G2328

καὶ χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ αὐτοῖς τὰ ἐπιτήδεια τοῦ σώματος,
and be filled not gives however to them the needful things for the body
G2532 G5526 G3361 G1325 G1161 G0846 G3588 G2006 G3588 G4983

τί τὸ ὄφελος?
what [is] the profit
G5101 G3588 G3786

and one of you tells them, “Go in peace. Be warmed and filled;” yet you didn’t give them the things t
needs, what good is it?

17 οὕτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχῃ ἔργα, νεκρά ἐστιν. καθ’ ἑαυτήν.
So also - faith if not it has works dead is by itself
G3779 G2532 G3588 G4102 G1437 G3361 G2192 G2041 G3498 G1510 G2596 G1438

Even so faith, if it has no works, is dead in itself.

18 ἀλλ’ ἐρεῖ τις, Σὺ πίστιν ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν μοι τὴν
But will say someone You faith have and I works have Show me the
G0235 G2046 G5100 G4771 G4102 G2192 G2504 G2041 G2192 G1166 G1473 G3588

πίστιν σου, χωρὶς τῶν ἔργων, κἀγώ σοι δείξω ἐκ τῶν ἔργων μου,
faith of you without - works and I you will show by the works of me
G4102 G4771 G5565 G3588 G2041 G2504 G4771 G1166 G1537 G3588 G2041 G1473

τὴν πίστιν.
- faith
G3588 G4102

Yes, a man will say, “You have faith, and I have works.” Show me your faith without works, and I will show you my faith by my works.

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἷς ἐστιν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ τὰ δαιμόνια
You believe that one is - God. Well you do even the demons
G4771 G4100 G3754 G1520 G1510 G3588 G2316 G2573 G4160 G2532 G3588 G1140

πιστεύουσιν, καὶ φρίσσουσιν!
believe [that] and shudder
G4100 G2532 G5425

You believe that God is one. You do well. The demons also believe—and shudder.

20 θέλεις δὲ γνῶναι, ὦ ἄνθρωπε κενέ, ὅτι ἡ πίστις
do you want moreover to recognize O man foolish that - faith
G2309 G1161 G1097 G5599 G0444 G2756 G3754 G3588 G4102

χωρὶς τῶν ἔργων, ἀργή ἐστιν?
apart from - works dead is
G5565 G3588 G2041 G0692 G1510

But do you want to know, vain man, that faith apart from works is dead?

21 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ἡμῶν, οὐκ ἐξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνενέγκας Ἰσαὰκ
Abraham the father of us not by works was justified having offered Isaac
G0011 G3588 G3962 G1473 G3756 G1537 G2041 G1344 G0399 G2464

τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον?
the son of him upon the altar
G3588 G5207 G0846 G1909 G3588 G2379

Wasn’t Abraham our father justified by works, in that he offered up Isaac his s

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ τῶν
You see that [his] faith was working with the works of him and by [his]
G0991 G3754 G3588 G4102 G4903 G3588 G2041 G0846 G2532 G1537 G3588

ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.
works [his] faith was perfected
G2041 G3588 G4102 G5048

You see that faith worked with his works, and by works faith was perfected.

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφὴ ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραὰμ τῷ
And was fulfilled the Scripture - saying believed moreover Abraham -
G2532 G4137 G3588 G1124 G3588 G3004 G4100 G1161 G0011 G3588

Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.
God and it was counted to him for righteousness and a friend of God he was called
G2316 G2532 G3049 G0846 G1519 G1343 G2532 G5384 G2316 G2564

So the Scripture was fulfilled which says, “Abraham believed God, and it was accounted to him as righteousness,” and he was called the friend of God.

24	ὁρᾶτε	ὅτι	ἐξ	ἔργων	δικαιοῦται	ἄνθρωπος,	καὶ	οὐκ	ἐκ	πίστεως	μόνον.
	You see	that	by	works	is justified	a man	and	not	by	faith	alone
	G3708	G3754	G1537	G2041	G1344	G0444	G2532	G3756	G1537	G4102	G3440

You see then tha

25	ὁμοίως	δὲ	καὶ	Ῥαὰβ	ἡ	πόρνη,	οὐκ	ἐξ	ἔργων	ἐδικαιώθη,	
	likewise	moreover	also	Rahab	the	prostitute	not	by	works	was justified	
	G3668	G1161	G2532	G4460	G3588	G4204	G3756	G1537	G2041	G1344	

ὑποδεξαμένη	τοὺς	ἀγγέλους,	καὶ	ἑτέρᾳ	ὁδῷ	ἐκβαλοῦσα?
having received	the	messengers	and	by another	way	having sent [them] forth
G5264	G3588	G0032	G2532	G2087	G3598	G1544

In the same way, wasn’t Rahab the prostitute als
sent them out another way?

26	ὥσπερ	γὰρ	τὸ	σῶμα	χωρὶς	πνεύματος,	νεκρόν	ἐστιν;	οὕτως	καὶ	ἡ
	just as	indeed	the	body	apart from	spirit	dead	is	so	also	-
	G5618	G1063	G3588	G4983	G5565	G4151	G3498	G1510	G3779	G2532	G3588

πίστις	χωρὶς	ἔργων,	νεκρά	ἐστιν.	
faith	apart from	works	dead	is	
G4102	G5565	G2041	G3498	G1510	

For as the body apart from the spirit is dead, even so faith apart from works

Chapter 3

1	Μὴ	πολλοὶ	διδάσκαλοι	γίνεσθε	ἀδελφοί	μου,	εἰδότες	ὅτι	μεῖζον	
	Not	many [of you]	teachers	let be	brothers	of mine	knowing	that	greater	
	G3361	G4183	G1320	G1096	G0080	G1473	G1492	G3754	G3173	

κρίμα	λημψόμεθα.
judgment	we will receive
G2917	G2983

Let not many of you be teachers, my brothers, knowing that we will receive heavier judgment.

2	πολλὰ	γὰρ	πταίομεν	ἅπαντες.	εἴ	τις	ἐν	λόγῳ	οὐ
	in many ways	indeed	we stumble	all	If	anyone	in	what he says	not
	G4183	G1063	G4417	G0537	G1487	G5100	G1722	G3056	G3756

πταίει,	οὗτος	τέλειος	ἀνήρ,	δυνατὸς	χαλιναγωγῆσαι	καὶ	ὅλον	τὸ
does stumble	this one [is]	a perfect	man	able	to bridle	also	all	[his]
G4417	G3778	G5046	G0435	G1415	G5468	G2532	G3650	G3588

σῶμα.
body
G4983

For we all stumble in many things. Anyone who doesn’t stumble in word is a perfect person, able to bridle the whole body also.

3 εἰ δὲ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινοὺς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν, εἰς
if moreover of the horses - bits into the mouths we put for
G1487 G1161 G3588 G2462 G3588 G5469 G1519 G3588 G4750 G0906 G1519

τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
- to obey them us and all the body of them we turn about
G3588 G3982 G0846 G1473 G2532 G3650 G3588 G4983 G0846 G3329

Indeed, we put bits into the horses

4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
Behold also the ships so great being and by winds strong
G3708 G2532 G3588 G4143 G5082 G1510 G2532 G5259 G0417 G4642

ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὁρμὴ τοῦ
being driven are turned about by a very small rudder wherever the impulse of him
G1643 G3329 G5259 G1646 G4079 G3699 G3588 G3730 G3588

εὐθύνοντος βούλεται.
steering resolves
G2116 G1014

Behold, the ships also, though they are so big and are driven by fierce winds, are yet guided by a very s
rudder, wherever the pilot desires.

5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστὶν, καὶ μεγάλα αὐχεῖ.
Thus also the tongue a small member is and exceeding things boasts
G3779 G2532 G3588 G1100 G3398 G3196 G1510 G2532 G3173 G3166

ἰδοὺ, ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;
Behold a small fire such a great a forest it kindles
G3708 G2245 G4442 G2245 G5208 G0381

So the tongue is also a little member, and boasts great things. See

6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα καθίσταται
Also the tongue [is] a fire the world - of iniquity the tongue is set
G2532 G3588 G1100 G4442 G3588 G2889 G3588 G0093 G3588 G1100 G2525

ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὅλον τὸ σῶμα, καὶ φλογίζουσα
anmong the members of us - defiling all the body and setting on fire
G1722 G3588 G3196 G1473 G3588 G4695 G3650 G3588 G4983 G2532 G5394

τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη ὑπὸ τῆς γεέννης.
the course - of nature and [itself] being set on fire by - hell
G3588 G5164 G3588 G1078 G2532 G5394 G5259 G3588 G1067

And the tongue is a fire. The w
body, and sets on fire the course of

7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἑρπετῶν τε καὶ
every indeed species of beasts both and of birds of creeping things both and
G3956 G1063 G5449 G2342 G5037 G2532 G4071 G2062 G5037 G2532

ἐναλίων, δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
things of the sea is subdued and has been subdued by the race of the human
G1724 G1150 G2532 G1150 G3588 G5449 G3588 G0442

For every kind of animal, bird

8 τὴν - G3588 | δὲ but G1161 | γλῶσσαν [the] tongue G1100 | οὐδεὶς no one G3762 | δαμάσαι to subdue G1150 | δύναται is able G1410 | ἀνθρώπων; of men G0444 | ἀκατάστατον [it is] an unrestrainable G0182

κακόν, evil G2556 | μεστὴ full G3324 | ἰοῦ of poison G2447 | θανατηφόρου. deadly G2287

but nobody can tame the tongue. It is a restless evil, full of deadly poison.

9 ἐν in G1722 | αὐτῇ it G0846 | εὐλογοῦμεν we bless G2127 | τὸν our G3588 | Κύριον Lord G2962 | καὶ and G2532 | Πατέρα, Father G3962 | καὶ and G2532 | ἐν in G1722 | αὐτῇ it G0846 | καταρώμεθα we curse G2672

τοὺς - G3588 | ἀνθρώπους, men G0444 | τοὺς those G3588 | καθ’ according to G2596 | ὁμοίωσιν [the] likeness G3669 | Θεοῦ of God G2316 | γεγονότας. being made G1096

With it we bless our God and Father, and with

10 ἐκ Out of G1537 | τοῦ the G3588 | αὐτοῦ same G0846 | στόματος mouth G4750 | ἐξέρχεται procede forth G1831 | εὐλογία blessing G2129 | καὶ and G2532 | κατάρα. cursing G2671 | οὐ Not G3756 | χρή, ought G5534

ἀδελφοί brothers G0080 | μου, of me G1473 | ταῦτα these things G3778 | οὕτως so G3779 | γίνεσθαι. to be G1096

Out of the same mouth comes blessing and cursing. My brothers, these t

11 μήτι not G3385 | ἡ the G3588 | πηγὴ spring G4077 | ἐκ out G1537 | τῆς of the G3588 | αὐτῆς same G0846 | ὀπῆς, opening G3692 | βρύει pours forth G1032 | τὸ - G3588 | γλυκὺ [both] fresh G1099 | καὶ and G2532

τὸ - G3588 | πικρόν? bitter G4089

Does a spring send out from the same opening fresh and bitter water?

12 μὴ not G3361 | δύναται, Is able G1410 | ἀδελφοί brothers G0080 | μου, of me G1473 | συκῆ a fig tree G4808 | ἐλαίας olives G1636 | ποιῆσαι? to produce G4160 | ἢ or G2228 | ἄμπελος a vine G0288 | σῦκα? figs G4810

οὔτε nor G3777 | ἁλυκὸν, a salt [spring] G0252 | γλυκὺ fresh G1099 | ποιῆσαι to produce G4160 | ὕδωρ. water G5204

Can a fig tree, my brothers, yield olives, or a vine figs? Thus no spring yi

13 Τίς Who G5101 | σοφὸς [is] wise G4680 | καὶ and G2532 | ἐπιστήμων understanding G1990 | ἐν among G1722 | ὑμῖν; you G4771 | δειξάτω let him show G1166 | ἐκ out of G1537 | τῆς [his] G3588 | καλῆς good G2570

ἀναστροφῆς conduct G0391 | τὰ the G3588 | ἔργα works G2041 | αὐτοῦ, of him G0846 | ἐν in G1722 | πραΰτητι [the] humility G4240 | σοφίας; of wisdom G4678

Who is wise and understanding among you? Let hi
gentleness of wisdom.

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ
if moreover jealousy bitter you have and self-interest in the heart
G1487 G1161 G2205 G4089 G2192 G2532 G2052 G1722 G3588 G2588

ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
of you not boast [of it] and lie against the truth
G4771 G3361 G2620 G2532 G5574 G2596 G3588 G0225

But if you have bitter jealousy and selfish a

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος, ψυχική,
Not is this the wisdom from above coming down but [is] earthly unspiritual
G3756 G1510 G3778 G3588 G4678 G0509 G2718 G0235 G1919 G5591

δαιμονιώδης.
of the devil
G1141

This wisdom is not that which comes down from above, but is earthly, sensual, and demonic.

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν
where indeed jealousy and self-interest [exist] there [is] disorder and every
G3699 G1063 G2205 G2532 G2052 G1563 G0181 G2532 G3956

φαῦλον πρᾶγμα.
evil thing
G5337 G4229

For where jealousy and selfish ambition are, there is confusion and every evil deed.

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἁγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική,
- but [the] from above wisdom first indeed pure is then peaceable
G3588 G1161 G0509 G4678 G4412 G3303 G0053 G1510 G1899 G1516

ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστὴ ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.
gentle reasonable full of mercy and of fruits good impartial [and] sincere
G1933 G2138 G3324 G1656 G2532 G2590 G0018 G0087 G0505

But the wisdom that is f
fruits, without partiality, and w

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται, τοῖς ποιοῦσιν
[the] fruit moreover of righteousness in peace is sown by those making
G2590 G1161 G1343 G1722 G1515 G4687 G3588 G4160

εἰρήνην.
peace
G1515

Now the fruit of righteousness is sown in peace by those who make peace.

Chapter 4

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν,
from where [come] quarrels and from where conflicts among you [Is it] not from there
G4159 G4171 G2532 G4159 G3163 G1722 G4771 G3756 G1782

ἐκ τῶν ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
from the passions of you - warring in the members of you
G1537 G3588 G2237 G4771 G3588 G4754 G1722 G3588 G3196 G4771

Where do wars and fightings among you come from? Don't they come from your pleasures that war in your members?

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε
You desire and not have you kill and covet and not are able
G1937 G2532 G3756 G2192 G5407 G2532 G2206 G2532 G3756 G1410

ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι
to obtain you fight and quarrel not you have because - not ask
G2013 G3164 G2532 G4170 G3756 G2192 G1223 G3588 G3361 G0154

ὑμᾶς.
you
G4771

You lust, and don't have. You murder and covet, and can't obtain. You fight and make war. You don't have, because you don't ask.

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς
You ask and not receive because wrongly you ask that in the
G0154 G2532 G3756 G2983 G1360 G2560 G0154 G2443 G1722 G3588

ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.
pleasures of you you might spend [it]
G2237 G4771 G1159

You ask, and don't receive, because you ask with wrong motives, so that you may spend it on you

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ
adultresses not know you that the friendship with the world, hostility [toward]
G3428 G3756 G1492 G3754 G3588 G5373 G3588 G2889 G2189 G3588

Θεοῦ ἐστιν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῇ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου,
God is whoever if therefore has chosen a friend to be of the world,
G2316 G1510 G3739 G1437 G3767 G1014 G5384 G1510 G3588 G2889

ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ καθίσταται.
an enemy - of God is appointed
G2190 G3588 G2316 G2525

You adulterers and adulteresses, don't you know that friendship with the world is hostilit
Whoever therefore wants to be a friend of the world makes himself an enemy of God.

5 ἢ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφὴ λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ
Or think you that in vain the Scripture says, with envy yearns the
G2228 G1380 G3754 G2761 G3588 G1124 G3004 G4314 G5355 G1971 G3588

πνεῦμα ὃ κατῴκισεν ἐν ἡμῖν?
Spirit that he has made to dwell in us
G4151 G3739 G2730 G1722 G1473

Or do you think that the Scripture says in vain, "The Spirit who lives

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις
greater however he gives grace Therefore he says - God [the] proud
G3173 G1161 G1325 G5485 G1352 G3004 G3588 G2316 G5244

ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
opposes to [the] humble but gives grace
G0498 G5011 G1161 G1325 G5485

But he gives more grace. Therefore it says, “God resists the proud, but gives grace to the humble.”

7	ὑποτάγητε Subject yourselves G5293	οὖν therefore G3767	τῷ - G3588	Θεῷ. to God G2316	ἀντίστητε Resist G0436	δὲ but G1161	τῷ the G3588	διαβόλῳ, devil G1228	καὶ and G2532	
	φεύξεται he will flee G5343	ἀφ’ from G0575	ὑμῶν. you G4771							

Be subject therefore to God. Resist the devil, and he will flee from you.

8	ἐγγίσατε Draw near G1448	τῷ - G3588	Θεῷ, to God G2316	καὶ and G2532	ἐγγιεῖ he will draw near G1448	ὑμῖν. to you G4771	καθαρίσατε Cleanse G2511	χεῖρας, [your] hands G5495		
	ἁμαρτωλοί, [you] sinners G0268	καὶ and G2532	ἁγνίσατε have purified G0048	καρδίας, [your] hearts G2588	δίψυχοι. [you] double minded G1374					

Draw near to God, and he will draw near to you. Cleanse your h
double-minded.

9	ταλαιπωρήσατε, Be grieved G5003	καὶ and G2532	πενθήσατε, mourn G3996	καὶ and G2532	κλαύσατε. weep G2799	ὁ the G3588	γέλως laughter G1071	ὑμῶν, of you G4771	εἰς to G1519	
	πένθος mourning G3997	μετατραπήτω, let be turned G3344	καὶ and G2532	ἡ [your] G3588	χαρὰ, joy G5479	εἰς to G1519	κατήφειαν. gloom G2726			

Lament, mourn, and weep. Let your laughter be turne

10	ταπεινώθητε Humble yourselves G5013	ἐνώπιον before G1799	Κυρίου, Lord G2962	καὶ and G2532	ὑψώσει he will exalt G5312	ὑμᾶς. you G4771	

Humble yourselves in the sight of the Lord, and h

11	Μὴ not G3361	καταλαλεῖτε speak against G2635	ἀλλήλων, one another G0240	ἀδελφοί. brothers G0080	ὁ The [one] G3588	καταλαλῶν speaking against G2635	ἀδελφοῦ, [his] brother G0080	ἢ or G2228		
	κρίνων judging G2919	τὸν the G3588	ἀδελφὸν brother G0080	αὐτοῦ, of him G0846	καταλαλεῖ speaks against G2635	νόμου, [the] law G3551	καὶ and G2532	κρίνει judges G2919	νόμον. [the] law G3551	εἰ if G1487
	δὲ moreover G1161	νόμον [the] law G3551	κρίνεις, you judge G2919	οὐκ not G3756	εἶ you are G1510	ποιητὴς a doer G4163	νόμου, of [the] law G3551	ἀλλὰ but G0235	κριτής. a judge G2923	

Don’t speak against one anot
against the law and judges the law.

12	εἷς One G1520	ἐστιν there is G1510	[ὁ] - G3588	νομοθέτης lawgiver G3550	καὶ and G2532	κριτής, judge G2923	ὁ - G3588	δυνάμενος being able G1410	σῶσαι to save G4982	καὶ and G2532
	ἀπολέσαι. to destroy G0622	σὺ you G4771	δὲ, however G1161	τίς who G5101	εἶ are G1510	ὁ - G3588	κρίνων jugding G2919	τὸν [your] G3588	πλησίον? neighbor G4139	

Only one is the lawgiver, who is able to save and to destroy. But who are you to judge another?

13 Ἄγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον, πορευσόμεθα εἰς τήνδε
Come now, those saying today or tomorrow, we will go into this
G0071 G3568 G3588 G3004 G4594 G2228 G0839 G4198 G1519 G3592

τὴν πόλιν, καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν, καὶ ἐμπορευσόμεθα, καὶ
- city, and will spend there a year, and will trade, and
G3588 G4172 G2532 G4160 G1563 G1763 G2532 G1710 G2532

κερδήσομεν --
will make a profit
G2770

Come now, you who say, “Today or tomorrow let’s go into this city and spend a year there, trade, and make a profit.”

14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε ‹τὸ› τῆς αὔριον, ποία ἡ ζωὴ
you who not know what on the next day [will happen], what [is] the life
G3748 G3756 G1987 G3588 G3588 G0839 G4169 G3588 G2222

ὑμῶν? ἀτμὶς γάρ ἐστε, ἡ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ
of you A vapor just it is - for a little [while] appearing then moreover
G4771 G0822 G1063 G1510 G3588 G4314 G3641 G5316 G1899 G2532

ἀφανιζομένη,
vanishing
G0853

Yet you don’t know what your life will be like tomorrow. For what is your life? For you are a vapor that appears for a little time and then vanishes away.

15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσομεν,
instead [ought] - to say you If the Lord should will and we will live
G0473 G3588 G3004 G4771 G1437 G3588 G2962 G2309 G2532 G2198

καὶ ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
and we will do this or that
G2532 G4160 G3778 G2228 G1565

For you ought to say, “If the Lord wills, we will both live, and do this or that.”

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις τοιαύτη
now however you boast in the arrogance of you all boasting such
G3568 G1161 G2744 G1722 G3588 G0212 G4771 G3956 G2746 G5108

πονηρά ἐστιν.
evil is
G4190 G1510

But now you glory in your boasting. All such boasting is evil.

17 εἰδότι οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῷ ἐστιν.
To [him] knowing therefore good to do and not doing [it] sin to him it is
G1492 G3767 G2570 G4160 G2532 G3361 G4160 G0266 G0846 G1510

To him therefor

Chapter 5

1 Ἄγε νῦν, οἱ πλούσιοι, κλαύσατε, ὀλολύζοντες ἐπὶ ταῖς ταλαιπωρίαις
Come now [you] rich weep wailing over the miseries
G0071 G3568 G3588 G4145 G2799 G3649 G1909 G3588 G5004

ὑμῶν, ταῖς ἐπερχομέναις.
upon you that [are] coming
G4771 G3588 G1904

Come now, you rich, weep and howl for your miseries that are coming on you.

2 ὁ πλοῦτος ὑμῶν σέσηπεν, καὶ τὰ ἱμάτια ὑμῶν σητόβρωτα
the riches of you have rotted and the garments of you moth-eaten
G3588 G4149 G4771 G4595 G2532 G3588 G2440 G4771 G4598

γέγονεν.
have become
G1096

Your riches are corrupted and your garments are moth-eaten.

3 ὁ χρυσὸς ὑμῶν καὶ ὁ ἄργυρος κατίωται, καὶ ὁ ἰὸς αὐτῶν
the gold of you and the silver have corroded and the rust of them
G3588 G5557 G4771 G2532 G3588 G0696 G2728 G2532 G3588 G2447 G0846

εἰς μαρτύριον ὑμῖν ἔσται, καὶ φάγεται τὰς σάρκας ὑμῶν ὡς πῦρ.
for a testimony against you will be and will eat the flesh of you like fire
G1519 G3142 G4771 G1510 G2532 G5315 G3588 G4561 G4771 G5613 G4442

ἐθησαυρίσατε ἐν ἐσχάταις ἡμέραις.
You have treasured up in [the] last days
G2343 G1722 G2078 G2250

Your gold and your silver are corroded, and their corrosion will be for a te
flesh like fire. You have laid up your treasure in the last days.

4 ἰδοὺ, ὁ μισθὸς τῶν ἐργατῶν τῶν ἀμησάντων τὰς χώρας ὑμῶν,
Behold the wage of the workmen - having harvested the fields of you
G3708 G3588 G3408 G3588 G2040 G3588 G0270 G3588 G5561 G4771

ὁ ἀφυστερημένος ἀφ’ ὑμῶν, κράζει, καὶ αἱ βοαὶ τῶν
- having been kept back by you cries out and the cries of those
G3588 G0650 G0575 G4771 G2896 G2532 G3588 G0995 G3588

θερισάντων, εἰς τὰ ὦτα Κυρίου Σαβαὼθ εἰσεληλύθασιν.
having harvested into the ears of [the] Lord of Hosts have entered
G2325 G1519 G3588 G3775 G2962 G4519 G1525

Behold, the wages of the laborers who mowed y
cries of those who reaped have entered into the ears

5 ἐτρυφήσατε ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐσπαταλήσατε; ἐθρέψατε
You lived in indulgence upon the earth and lived in self-indulgence you have fattened
G5171 G1909 G3588 G1093 G2532 G4684 G5142

τὰς καρδίας ὑμῶν ἐν ἡμέρᾳ σφαγῆς;
- hearts your in [the] day of slaughter
G3588 G2588 G4771 G1722 G2250 G4967

You have lived in luxury on the earth, and taken your pleasure. You hav
slaughter.

6 κατεδικάσατε, ἐφονεύσατε, τὸν δίκαιον; οὐκ ἀντιτάσσεται ὑμῖν.
you have condemned [and] have put to death the righteous not he does resist you
G2613 G5407 G3588 G1342 G3756 G0498 G4771

You have condemned

7 Μακροθυμήσατε οὖν, ἀδελφοί, ἕως τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου. ἰδοὺ,
Be patient therefore, brothers, until the coming of the Lord. Behold,
G3114 G3767 G0080 G2193 G3588 G3952 G3588 G2962 G3708

ὁ γεωργὸς ἐκδέχεται τὸν τίμιον καρπὸν τῆς γῆς, μακροθυμῶν ἐπ'
the farmer awaits the precious fruit of the earth, being patient for
G3588 G1092 G1551 G3588 G5093 G2590 G3588 G1093 G3114 G1909

αὐτῷ ἕως λάβῃ πρόϊμον καὶ ὄψιμον.
it until it receives [the] early and latter [rains]
G0846 G2193 G2983 G4406 G2532 G3797

Be patient therefore, brothers, until the coming of the Lord. Behold,
the earth, being patient over it, until it receives the early and late rain.

8 μακροθυμήσατε καὶ ὑμεῖς; στηρίξατε τὰς καρδίας ὑμῶν, ὅτι ἡ
Be patient also you strengthen the hearts of you because the
G3114 G2532 G4771 G4741 G3588 G2588 G4771 G3754 G3588

παρουσία τοῦ Κυρίου ἤγγικεν.
coming of the Lord has drawn near
G3952 G3588 G2962 G1448

You also be patient. Establish your hearts, for the coming of the Lord is at hand.

9 μὴ στενάζετε ἀδελφοί, κατ' ἀλλήλων, ἵνα μὴ κριθῆτε.
not grumble brothers, against one another, that not you might be condemned
G3361 G4727 G0080 G2596 G0240 G2443 G3361 G2919

ἰδοὺ, ὁ κριτὴς πρὸ τῶν θυρῶν ἕστηκεν.
Behold the judge before the doors is standing
G3708 G3588 G2923 G4253 G3588 G2374 G2476

Don't grumble, brothers, against one another, so that you won't
door.

10 ὑπόδειγμα λάβετε, ἀδελφοί, τῆς κακοπαθίας καὶ τῆς μακροθυμίας,
[As] an example take brothers - of suffering evils and - of patience
G5262 G2983 G0080 G3588 G2552 G2532 G3588 G3115

τοὺς προφήτας, οἳ ἐλάλησαν ἐν τῷ ὀνόματι Κυρίου.
the prophets who spoke in the name of [the] Lord
G3588 G4396 G3739 G2980 G1722 G3588 G3686 G2962

Take, brothers, for an example of suffering and
Lord.

11 ἰδοὺ, μακαρίζομεν τοὺς ὑπομείναντας. τὴν ὑπομονὴν Ἰὼβ ἠκούσατε,
Behold we count blessed those having endured The endurance of Job you have heard of
G3708 G3106 G3588 G5278 G3588 G5281 G2492 G0191

καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἴδετε, ὅτι πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ
and the outcome of [the] Lord you have seen that full of tender mercy is the
G2532 G3588 G5056 G2962 G3708 G3754 G4184 G1510 G3588

Κύριος καὶ οἰκτίρμων.
Lord and compassionate
G2962 G2532 G3629

Behold, we call them blessed who endured. You have heard of the perseverance of Job and have seen
in the outcome, and how the Lord is full of compassion and mercy.

12 Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί μου, μὴ ὀμνύετε, μήτε τὸν οὐρανὸν,
Before all things however brothers of me not swear neither [by] - heaven
G4253 G3956 G1161 G0080 G1473 G3361 G3660 G3383 G3588 G3772

μήτε τὴν γῆν, μήτε ἄλλον τινὰ ὅρκον; ἤτω δὲ ὑμῶν τὸ Ναὶ, ναί,
nor the earth nor other any oath let be however of you the yes yes
G3383 G3588 G1093 G3383 G0243 G5100 G3727 G1510 G1161 G4771 G3588 G3483 G3483

καὶ τὸ Οὒ, οὔ, ἵνα μὴ ὑπὸ κρίσιν πέσητε.
and [your] no no that not under judgment you might fall
G2532 G3588 G3756 G3756 G2443 G3361 G5259 G2920 G4098

But above all things, my brothers, don't swear—n
your "yes" be "yes", and your "no", "no", so that you don

13 Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσευχέσθω; εὐθυμεῖ τις?
Is suffering hardships anyone among you let him pray is cheerful anyone
G2553 G5100 G1722 G4771 G4336 G2114 G5100

ψαλλέτω;
let him sing praises
G5567

Is any among you suffering? Let him pray. Is any cheerful? Let him sing praises.

14 ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν? προσκαλεσάσθω τοὺς πρεσβυτέρους τῆς
is sick anyone among you let him call to [him] the elders of the
G0770 G5100 G1722 G4771 G4341 G3588 G4245 G3588

ἐκκλησίας, καὶ προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν, ἀλείψαντες ‹αὐτὸν› ἐλαίῳ ἐν
church and let them pray over him having anointed him with oil in
G1577 G2532 G4336 G1909 G0846 G0218 G0846 G1637 G1722

τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου.
the name of the Lord
G3588 G3686 G3588 G2962

Is any among you sick? Let him call for the elders of the assembly, and let them pray over h
with oil in the name of the Lord;

15 καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ
and the prayer - of faith will save the one ailing and will raise up
G2532 G3588 G2171 G3588 G4102 G4982 G3588 G2577 G2532 G1453

αὐτὸν ὁ Κύριος; κἂν ἁμαρτίας ᾖ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται
him the Lord and if sins he might be [one] having committed it will be forgiven
G0846 G3588 G2962 G2579 G0266 G1510 G4160 G0863

αὐτῷ.
him
G0846

and the prayer of faith will heal him who is sick, and the Lord will raise him up. If he has committed sins, he will be forgiven.

16 ἐξομολογεῖσθε οὖν ἀλλήλοις τὰς ἁμαρτίας, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ
Confess therefore to one another the sins and pray for
G1843 G3767 G0240 G3588 G0266 G2532 G2172 G5228

ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῆτε. πολὺ ἰσχύει δέησις δικαίου
one another that you might be healed Much prevails [the] prayer of a righteous [man]
G0240 G3704 G2390 G4183 G2480 G1162 G1342

ἐνεργουμένη.
effecting
G1754

Confess your sins to one another and pray for one another, that you may be healed. The insistent prayer of a righteous person is powerfully effective.

17 Ἠλίας ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν; καὶ προσευχῇ προσηύξατο
Elijah a man was of like nature to us and with fervent prayer he prayed [for it]
G2243 G0444 G1510 G3663 G1473 G2532 G4335 G4336

τοῦ μὴ βρέξαι, καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἐνιαυτοὺς τρεῖς καὶ
- not to rain and not it did rain upon the earth years three and
G3588 G3361 G1026 G2532 G3756 G1026 G1909 G3588 G1093 G1763 G5140 G2532

μῆνας ἕξ.
months six
G3376 G1803

Elijah was a man with a nature like ours, and he prayed earnestly that it might not rain, and it didn't rain on t earth for three years and six months.

18 καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς ὑετὸν ἔδωκεν, καὶ ἡ γῆ
and again he prayed and the heaven rain gave and the earth
G2532 G3825 G4336 G2532 G3588 G3772 G5205 G1325 G2532 G3588 G1093

ἐβλάστησεν τὸν καρπὸν αὐτῆς.
produced the fruit of it
G0985 G3588 G2590 G0846

He prayed again, and the sky gave rain, and the earth produced its fruit.

19 Ἀδελφοί μου, ἐάν τις ἐν ὑμῖν πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
brothers of me if anyone among you might wander from the truth and
G0080 G1473 G1437 G5100 G1722 G4771 G4105 G0575 G3588 G0225 G2532

ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν,
should bring back someone him
G1994 G5100 G0846

Brothers, if any among you wanders from the truth and someone turns him back,

20

γινωσκέτω	ὅτι	ὁ	ἐπιστρέψας	ἁμαρτωλὸν	ἐκ	πλάνης	ὁδοῦ
let him know	that	the [one]	having brought back	a sinner	from	[the] error	of the way
G1097	G3754	G3588	G1994	G0268	G1537	G4106	G3598

αὐτοῦ,	σώσει	ψυχὴν	αὐτοῦ	ἐκ	θανάτου,	καὶ	καλύψει	πλῆθος
of him	will save	the soul	of him	from	death	and	will cover over	a multitude
G0846	G4982	G5590	G0846	G1537	G2288	G2532	G2572	G4128

ἁμαρτιῶν.
of sins
G0266

let him know that he who turns a sinner from the error of his way will save a soul from death and will cover a multitude of sins.

1 Peter

Chapter 1

1

Πέτρος,	ἀπόστολος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἐκλεκτοῖς	παρεπιδήμοις	Διασπορᾶς
Peter	apostle	of Jesus	Christ	to [the] elect	exiles	of [the] dispersion
G4074	G0652	G2424	G5547	G1588	G3927	G1290

Πόντου,	Γαλατίας,	Καππαδοκίας,	Ἀσίας,	καὶ	Βιθυνίας,
of Pontus	Galatia	Cappadocia	Asia	and	Bithynia
G4195	G1053	G2587	G0773	G2532	G0978

Peter, an apostle of Jesus Christ, to the chosen ones who
Galatia, Cappadocia, Asia, and Bithynia,

2

κατὰ	πρόγνωσιν	Θεοῦ	Πατρός,	ἐν	ἁγιασμῷ	Πνεύματος,
according to	[the] foreknowledge	of God	[the] Father	by	[the] sanctification	of [the] Spirit
G2596	G4268	G2316	G3962	G1722	G0038	G4151

εἰς	ὑπακοὴν	καὶ	ῥαντισμὸν	αἵματος	Ἰησοῦ	Χριστοῦ:	χάρις	ὑμῖν
unto	[the] obedience	and	sprinkling	of [the] blood	of Jesus	Christ	Grace	to you
G1519	G5218	G2532	G4473	G0129	G2424	G5547	G5485	G4771

καὶ	εἰρήνη	πληθυνθείη.
and	peace	may be multiplied
G2532	G1515	G4129

according to the foreknowledge of God the Father, in sanctification of the Spirit, that you may obey Je
and be sprinkled with his blood: Grace to you and peace be multiplied.

3

Εὐλογητὸς	ὁ	Θεὸς	καὶ	Πατὴρ	τοῦ	Κυρίου	ἡμῶν,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ὁ
Blessed [is]	the	God	and	Father	of the	Lord	of us	Jesus	Christ	who
G2128	G3588	G2316	G2532	G3962	G3588	G2962	G1473	G2424	G5547	G3588

κατὰ	τὸ	πολὺ	αὐτοῦ	ἔλεος,	ἀναγεννήσας	ἡμᾶς	εἰς	ἐλπίδα	ζῶσαν,
according to	the	great	of him	mercy	having begotten again	us	to	a hope	living
G2596	G3588	G4183	G0846	G1656	G0313	G1473	G1519	G1680	G2198

δι’	ἀναστάσεως	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	ἐκ	νεκρῶν,
through	[the] resurrection	of Jesus	Christ	out from	[the] dead
G1223	G0386	G2424	G5547	G1537	G3498

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Chris
again to a living hope through the resurrection of Jesus Chr

4

εἰς	κληρονομίαν	ἄφθαρτον,	καὶ	ἀμίαντον,	καὶ	ἀμάραντον,	τετηρημένην
to	an inheritance	imperishable	and	undefiled	and	unfading	being reserved
G1519	G2817	G0862	G2532	G0283	G2532	G0263	G5083

ἐν	οὐρανοῖς	εἰς	ὑμᾶς,
in	[the] heavens	for	you
G1722	G3772	G1519	G4771

to an incorruptible and undefiled inheritance that doesn't fade away, reserved in Heaven for you,

5	τοὺς	ἐν	δυνάμει	Θεοῦ	φρουρουμένους	διὰ	πίστεως,	εἰς	σωτηρίαν
	who	by	[the] power	of God	[are] being guarded	through	faith	for	[the] salvation
	G3588	G1722	G1411	G2316	G5432	G1223	G4102	G1519	G4991

ἑτοίμην	ἀποκαλυφθῆναι	ἐν	καιρῷ	ἐσχάτῳ.	
ready	to be revealed	in	[the] time	last	
G2092	G0601	G1722	G2540	G2078	

who by the power of God are guarded through faith for a salvation

6	ἐν	ᾧ	ἀγαλλιᾶσθε,	ὀλίγον	ἄρτι,	εἰ	δέον	[ἐστὶν]
	in	this	you greatly rejoice	for a little while	at present	if	being necessary	you are
	G1722	G3739	G0021	G3641	G0737	G1487	G1163	G1510

λυπηθέντες	ἐν	ποικίλοις	πειρασμοῖς,
having been put to grief	by	various	trials
G3076	G1722	G4164	G3986

In this you greatly rejoice, though now for a little while, if need be, you

7	ἵνα	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως,	πολυτιμότερον	χρυσίου	τοῦ
	so that	the	proving	of your	-	faith	more precious	than gold	-
	G2443	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G4186	G5553	G3588

ἀπολλυμένου,	διὰ	πυρὸς	δὲ	δοκιμαζομένου,	εὑρεθῇ	εἰς	ἔπαινον,	καὶ	
perishing	by	fire	though	being refined	might be found	to	praise	and	
G0622	G1223	G4442	G1161	G1381	G2147	G1519	G1868	G2532	

δόξαν,	καὶ	τιμὴν,	ἐν	ἀποκαλύψει	Ἰησοῦ	Χριστοῦ;	
glory	and	honor	in	[the] revelation	of Jesus	Christ	
G1391	G2532	G5092	G1722	G0602	G2424	G5547	

that the proof of your faith, which is more precious tha
may be found to result in praise, glory, and honor at the reve

8	ὃν	οὐκ	ἰδόντες,	ἀγαπᾶτε;	εἰς	ὃν	ἄρτι	μὴ	ὁρῶντες,
	whom	not	having seen	you love	on	whom	now [though]	not	seeing
	G3739	G3756	G3708	G0025	G1519	G3739	G0737	G3361	G3708

πιστεύοντες	δὲ,	ἀγαλλιᾶσθε	χαρᾷ	ἀνεκλαλήτῳ	καὶ	δεδοξασμένῃ,	
believing	moreover	you exult	with joy	inexpressible	and	filled with glory	
G4100	G1161	G0021	G5479	G0412	G2532	G1392	

whom, not having known, you love. In h
with joy that is unspeakable and full of glory,

9	κομιζόμενοι	τὸ	τέλος	τῆς	πίστεως	‹ὑμῶν›,	σωτηρίαν	ψυχῶν.
	receiving	the	outcome	of the	faith	of you	[the] salvation	of [your] souls
	G2865	G3588	G5056	G3588	G4102	G4771	G4991	G5590

receiving the result of your faith,

10	περὶ	ἧς	σωτηρίας,	ἐξεζήτησαν	καὶ	ἐξηραύνησαν	προφῆται,	οἱ	
	concerning	this	salvation	sought out	and	searched out diligently	[the] prophets	-	
	G4012	G3739	G4991	G1567	G2532	G1830	G4396	G3588	

περὶ	τῆς	εἰς	ὑμᾶς	χάριτος	προφητεύσαντες;	
of	the	toward	you	grace	having prophesied	
G4012	G3588	G1519	G4771	G5485	G4395	

Concerning this salvation, the prophets sought and searched diligently. They prophesied of the grace that would come to you,

11 ἐραυνῶντες (inquiring G2045) εἰς (into G1519) τίνα (who G5101) ἢ (or G2228) ποῖον (what manner of G4169) καιρὸν (time G2540) ἐδήλου (was signifying G1213) τὸ (the G3588) ἐν (in G1722)

αὐτοῖς (them G0846) Πνεῦμα (Spirit G4151) Χριστοῦ, (of Christ G5547) προμαρτυρόμενον (testifying beforehand of G4303) τὰ (the G3588) εἰς (of G1519) Χριστὸν (Christ G5547) παθήματα, (sufferings G3804) καὶ (and G2532)

τὰς (the G3588) μετὰ (after G3326) ταῦτα (these G3778) δόξας; (glories G1391)

searching for who or what kind of time the Spirit of Christ which was in them pointed to when sufferings of Christ and the glories that would follow them.

12 οἷς (to whom G3739) ἀπεκαλύφθη, (it was revealed G0601) ὅτι (that G3754) οὐχ (not G3756) ἑαυτοῖς, (themselves G1438) ὑμῖν (you G4771) δὲ (but G1161) διηκόνουν (they were serving G1247)

αὐτά, (in those things G0846) ἃ (which G3739) νῦν (now G3568) ἀνηγγέλη (have been proclaimed G0312) ὑμῖν (to you G4771) διὰ (by G1223) τῶν (those G3588)

εὐαγγελισαμένων (having proclaimed the gospel to G2097) ὑμᾶς (you G4771) ἐν (by G1722) Πνεύματι ([the] Spirit G4151) Ἁγίῳ, (Holy G0040) ἀποσταλέντι (having been sent G0649) ἀπ' (from G0575)

οὐρανοῦ; (heaven G3772) εἰς (into G1519) ἃ (which G3739) ἐπιθυμοῦσιν (desire G1937) ἄγγελοι (angels G0032) παρακύψαι. (to look G3879)

To them it was revealed that they served not themselves, but announced to you through those who preached the Good News to which things angels desire to look into.

13 Διὸ (Therefore G1352) ἀναζωσάμενοι (having girded up G0328) τὰς (the G3588) ὀσφύας (loins G3751) τῆς (of the G3588) διανοίας (mind G1271) ὑμῶν, (of you G4771) νήφοντες, (being sober-minded G3525)

τελείως (fully G5049) ἐλπίσατε (set [your] hope G1679) ἐπὶ (upon G1909) τὴν (the G3588) φερομένην (being brought G5342) ὑμῖν (to you G4771) χάριν (grace G5485) ἐν (at G1722) ἀποκαλύψει ([the] revelation G0602)

Ἰησοῦ (of Jesus G2424) Χριστοῦ; (Christ G5547)

Therefore prepare your minds for action. Be sober, and set your hope fully on the grace that will be brought you at the revelation of Jesus Christ—

14 ὡς (as G5613) τέκνα (children G5043) ὑπακοῆς, (of obedience G5218) μὴ (not G3361) συσχηματιζόμενοι (fashioning yourselves G4964) ταῖς (to the G3588) πρότερον (former G4386) ἐν (in G1722) τῇ (the G3588)

ἀγνοίᾳ (ignorance G0052) ὑμῶν (of you G4771) ἐπιθυμίαις; (desires G1939)

as children of obedience, not conforming yourselves according to your former lusts as in your ignorance,

15 ἀλλὰ κατὰ τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον, καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ
but as the [one] having called you [is] holy also yourselves holy in all
G0235 G2596 G3588 G2564 G4771 G0040 G2532 G0846 G0040 G1722 G3956

ἀναστροφῇ γενήθητε;
[your] conduct be
G0391 G1096

but just as he who called you is holy, you yourselves also be holy in all of your behavior,

16 διότι γέγραπται, ‹ὅτι› Ἅγιοι ἔσεσθε, ὅτι ἐγὼ ἅγιος [εἰμι].
because it has been written - Holy you will be for I holy am
G1360 G1125 G3754 G0040 G1510 G3754 G1473 G0040 G1510

because it is written, “You sha

17 καὶ εἰ Πατέρα ἐπικαλεῖσθε τὸν ἀπροσωπολήμπτως κρίνοντα, κατὰ
And if [as] Father you call on the [one] impartially judging according to
G2532 G1487 G3962 G1941 G3588 G0678 G2919 G2596

τὸ ἑκάστου ἔργον, ἐν φόβῳ τὸν τῆς παροικίας ὑμῶν χρόνον
the of each work in fear during the of the stay of you time
G3588 G1538 G2041 G1722 G5401 G3588 G3588 G3940 G4771 G5550

ἀναστράφητε,
conduct yourselves
G0390

If you call on him as Father, who without respect of persons judges according to each man’s work, pass the time of your living as foreigners here in reverent fear,

18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς -- ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ -- ἐλυτρώθητε
knowing that not by perishable things by silver or by gold you were redeemed
G1492 G3754 G3756 G5349 G0694 G2228 G5553 G3084

ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς πατροπαραδότου;
from the futile of you manner of life handed down from [your] fathers
G1537 G3588 G3152 G4771 G0391 G3970

knowing that you were redeemed, not with corruptible things like
handed down from your fathers,

19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι, ὡς ἀμνοῦ ἀμώμου, καὶ ἀσπίλου,
but by [the] precious blood as of a lamb without blemish and without spot
G0235 G5093 G0129 G5613 G0286 G0299 G2532 G0784

Χριστοῦ;
of Christ
G5547

but with precious blood, as of a lamb without blemish or spot, the blood of Christ,

20 προεγνωσμένου μὲν πρὸ καταβολῆς κόσμου, φανερωθέντος
having been foreknown indeed before [the] foundation of [the] world having been revealed
G4267 G3303 G4253 G2602 G2889 G5319

δὲ ἐπ’ ἐσχάτου τῶν χρόνων, δι’ ὑμᾶς,
however in [the] last - times for the sake of you
G1161 G1909 G2078 G3588 G5550 G1223 G4771

who was foreknown indeed before the foundation of the world, but was revealed in this last age for your sake,

21 τοὺς δι’ αὐτοῦ πιστοὺς εἰς Θεὸν, τὸν ἐγείραντα αὐτὸν ἐκ
who by him believe in God, - having raised up Him out from
G3588 G1223 G0846 G4103 G1519 G2316, G3588 G1453 G0846 G1537

νεκρῶν, καὶ δόξαν αὐτῷ δόντα; ὥστε τὴν πίστιν ὑμῶν, καὶ ἐλπίδα,
[the] dead and glory Him having given so as for the faith of you and hope
G3498 G2532 G1391 G0846 G1325 G5620 G3588 G4102 G4771 G2532 G1680

εἶναι εἰς Θεόν.
to be in God
G1510 G1519 G2316

who through him are believers in God, who raised him from the dead and gave him glory, so that your
and hope might be in God.

22 Τὰς ψυχὰς ὑμῶν ἡγνικότες ἐν τῇ ὑπακοῇ τῆς ἀληθείας εἰς
the souls of you having purified by - obedience to the truth unto
G3588 G5590 G4771 G0048 G1722 G3588 G5218 G3588 G0225 G1519

φιλαδελφίαν ἀνυπόκριτον, ἐκ [καθαρᾶς] καρδίας, ἀλλήλους ἀγαπήσατε ἐκτενῶς.
brotherly love sincere out of [a] pure heart one another love fervently
G5360 G0505 G1537 G2513 G2588 G0240 G0025 G1619

Seeing you have pu
affection, love one anoth

23 ἀναγεγεννημένοι, οὐκ ἐκ σπορᾶς φθαρτῆς, ἀλλὰ ἀφθάρτου, διὰ
Having been born again not of seed perishable but of imperishable by
G0313 G3756 G1537 G4701 G5349 G0235 G0862 G1223

λόγου ζῶντος Θεοῦ, καὶ μένοντος.
[the] word living of God and abiding
G3056 G2198 G2316 G2532 G3306

having been born again, not of corruptible seed, but of incorruptible, through
and remains forever.

24 διότι πᾶσα σὰρξ ὡς χόρτος, καὶ πᾶσα δόξα αὐτῆς ὡς
because all flesh [is] like grass, and all [the] glory of it like
G1360 G3956 G4561 G5613 G5528 G2532 G3956 G1391 G0846 G5613

ἄνθος χόρτου. ἐξηράνθη ὁ χόρτος, καὶ τὸ ἄνθος ἐξέπεσεν,
[the] flower of grass Withers the grass and the flower falls away
G0438 G5528 G3583 G3588 G5528 G2532 G3588 G0438 G1601

For, “All flesh is like grass, and all of
falls;

25 τὸ δὲ ῥῆμα Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο δέ ἐστιν
- but [the] word of [the] Lord abides to the age. this moreover is
G3588 G1161 G4487 G2962 G3306 G1519 G3588 G0165 G3778 G1161 G1510

τὸ ῥῆμα τὸ εὐαγγελισθὲν εἰς ὑμᾶς.
the word - having been proclaimed to you
G3588 G4487 G3588 G2097 G1519 G4771

but the Lord’s word endures forever.” This is the word of Go

Chapter 2

1 Ἀποθέμενοι οὖν πᾶσαν κακίαν, καὶ πάντα δόλον, καὶ ὑποκρίσεις, καὶ
having put aside therefore all malice and all deceit and hypocrisy and
G0659 G3767 G3956 G2549 G2532 G3956 G1388 G2532 G5272 G2532

φθόνους, καὶ πάσας καταλαλιάς,
envies and all evil speakings
G5355 G2532 G3956 G2636

Putting away therefore all wickedness, all deceit, hypocrisies, envies, and all evil speakin

2 ὡς ἀρτιγέννητα βρέφη, τὸ λογικὸν ἄδολον γάλα ἐπιποθήσατε, ἵνα
Like newborn babies - divinely reasonable pure milk crave that
G5613 G0738 G1025 G3588 G3050 G0097 G1051 G1971 G2443

ἐν αὐτῷ αὐξηθῆτε, εἰς σωτηρίαν,
by it you might grow in respect to salvation
G1722 G0846 G0837 G1519 G4991

as newborn babies, long for the pure spiritual milk, that with it you m

3 εἰ ἐγεύσασθε ὅτι χρηστὸς ὁ Κύριος,
if indeed you have tasted that [is] good the Lord
G1487 G1089 G3754 G5543 G3588 G2962

if indeed you have tasted that the Lord is gracious.

4 πρὸς ὃν προσερχόμενοι, λίθον ζῶντα, ὑπὸ ἀνθρώπων μὲν
to whom coming a stone living by men indeed
G4314 G3739 G4334 G3037 G2198 G5259 G0444 G3303

ἀποδεδοκιμασμένον, παρὰ δὲ Θεῷ, ἐκλεκτὸν ἔντιμον,
rejected in the sight of moreover God chosen [and] precious
G0593 G3844 G1161 G2316 G1588 G1784

Come to him, a living stone, rejected indee

5 καὶ αὐτοὶ, ὡς λίθοι ζῶντες, οἰκοδομεῖσθε, οἶκος πνευματικὸς,
also you yourselves as stones living are being built up as a house spiritual
G2532 G0846 G5613 G3037 G2198 G3618 G3624 G4152

εἰς ἱεράτευμα ἅγιον, ἀνενέγκαι πνευματικὰς θυσίας εὐπροσδέκτους [τῷ] Θεῷ
into a priesthood holy to offer spiritual sacrifices acceptable - to God
G1519 G2406 G0040 G0399 G4152 G2378 G2144 G3588 G2316

διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
through Jesus Christ
G1223 G2424 G5547

You also as living stones are built up as a spiritual house, to be a holy priesthood, to offer up spirit
sacrifices, acceptable to God through Jesus Christ.

6 διότι περιέχει ἐν γραφῇ: Ἰδοὺ, τίθημι ἐν Σιὼν λίθον, ἐκλεκτὸν
Therefore it is contained in Scripture Behold I lay in Zion a stone chosen
G1360 G4023 G1722 G1124 G3708 G5087 G1722 G4622 G3037 G1588

ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον; καὶ ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ, οὐ μὴ
a cornerstone precious and the [one] believing upon him no not
G0204 G1784 G2532 G3588 G4100 G1909 G0846 G3756 G3361

καταισχυνθῇ.
should be put to shame
G2617

Because it is contained in Scripture, "Behold, I lay in Zion a chief cornerstone, chosen and precious. He who believes in him will not be disappointed."

7 ὑμῖν οὖν ἡ τιμὴ, τοῖς πιστεύουσιν; ἀπιστοῦσιν δὲ,
To you therefore [is] the preciousness - believing [to those] disobeying however
G4771 G3767 G3588 G5092 G3588 G4100 G0569 G1161

λίθος ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς
[the] stone which rejected those building this has become unto
G3037 G3739 G0593 G3588 G3618 G3778 G1096 G1519

κεφαλὴν γωνίας;
[the] head of [the] corner
G2776 G1137

For you who believe therefore is the honor, but for those who are disobedient, "The stone which the builde
rejected has become the chief cornerstone,"

8 καὶ, λίθος προσκόμματος καὶ πέτρα σκανδάλου; οἳ προσκόπτουσιν τῷ
and a stone of stumbling and a rock of offense who stumble at to the
G2532 G3037 G4348 G2532 G4073 G4625 G3739 G4350 G3588

λόγῳ, ἀπειθοῦντες, εἰς ὃ καὶ ἐτέθησαν.
word being disobedient to which also they were appointed
G3056 G0544 G1519 G3739 G2532 G5087

and, "a stumbling stone and a rock of offense." For they stumble
they were appointed.

9 ὑμεῖς δὲ γένος ἐκλεκτόν, βασίλειον ἱεράτευμα, ἔθνος ἅγιον, λαὸς
you however [are] a race chosen a royal priesthood a nation holy a people
G4771 G1161 G1085 G1588 G0934 G2406 G1484 G0040 G2992

εἰς περιποίησιν, ὅπως τὰς ἀρετὰς ἐξαγγείλητε, τοῦ ἐκ
for [His] possession that the excellencies you might proclaim of the [One] out of
G1519 G4047 G3704 G3588 G0703 G1804 G3588 G1537

σκότους ὑμᾶς καλέσαντος, εἰς τὸ θαυμαστὸν αὐτοῦ φῶς;
darkness you having called to the marvelous of him light
G4655 G4771 G2564 G1519 G3588 G2298 G0846 G5457

But you are a chosen race, a royal priesth
proclaim the excellence of him who called you

10 οἵ ποτε οὐ λαὸς, νῦν δὲ λαὸς Θεοῦ; οἱ οὐκ
who once [were] not a people now however [the] people of God those not
G3739 G4218 G3756 G2992 G3568 G1161 G2992 G2316 G3588 G3756

ἠλεημένοι, νῦν δὲ ἐλεηθέντες.
having received mercy now moreover having received mercy
G1653 G3568 G1161 G1653

In the past, you were not a people, but now are God's people, who had not obtained mercy, but now have obtained mercy.

11	Ἀγαπητοί,	παρακαλῶ	ὡς	παροίκους	καὶ	παρεπιδήμους,	ἀπέχεσθαι	τῶν	
	Beloved	I exhort [you]	as	strangers	and	exiles	to abstain	from	
	G0027	G3870	G5613	G3941	G2532	G3927	G0568	G3588	

σαρκικῶν	ἐπιθυμιῶν,	αἵτινες	στρατεύονται	κατὰ	τῆς	ψυχῆς;	
fleshly	desires	which	war	against	[your]	soul	
G4559	G1939	G3748	G4754	G2596	G3588	G5590	

Beloved, I beg you as foreigners and pilgrim

12	τὴν	ἀναστροφὴν	ὑμῶν	ἐν	τοῖς	ἔθνεσιν	ἔχοντες,	καλήν	ἵνα	ἐν
	the	conduct	of you	among	the	Gentiles	keeping	honorable	that	wherein
	G3588	G0391	G4771	G1722	G3588	G1484	G2192	G2570	G2443	G1722

ᾧ	καταλαλοῦσιν	ὑμῶν	ὡς	κακοποιῶν,	ἐκ	τῶν	καλῶν	ἔργων
which	they speak against	you	as	evildoers	through	[your]	good	deeds
G3739	G2635	G4771	G5613	G2555	G1537	G3588	G2570	G2041

ἐποπτεύοντες,	δοξάσωσιν	τὸν	Θεὸν	ἐν	ἡμέρᾳ	ἐπισκοπῆς.
having witnessed	they might glorify	-	God	in	[the] day	of visitation
G2029	G1392	G3588	G2316	G1722	G2250	G1984

having good behavior among the nations,
see your good works and glorify God in the day

13	Ὑποτάγητε	πάσῃ	ἀνθρωπίνῃ	κτίσει	διὰ	τὸν	Κύριον;	εἴτε	
	Be in subjection	to every	human	institution	for the sake of	the	Lord	whether	
	G5293	G3956	G0442	G2937	G1223	G3588	G2962	G1535	

βασιλεῖ,	ὡς	ὑπερέχοντι;
to [the] king	as	being supreme
G0935	G5613	G5242

Therefore subject yourselves to every ordinance of man for the Lord's sake: whether to the king,

14	εἴτε	ἡγεμόσιν,	ὡς	δι’	αὐτοῦ	πεμπομένοις,	εἰς	ἐκδίκησιν	κακοποιῶν,
	or	to governors	as	by	him	being sent	for	vengeance	to evildoers
	G1535	G2232	G5613	G1223	G0846	G3992	G1519	G1557	G2555

ἔπαινον	δὲ	ἀγαθοποιῶν;
praise	and	to well doers
G1868	G1161	G0017

or to governors, as sent by him for vengeance on evildoers and for praise to those who do well.

15	ὅτι	οὕτως	ἐστὶν	τὸ	θέλημα	τοῦ	Θεοῦ:	ἀγαθοποιοῦντας,	φιμοῦν
	because	this	is	the	will	-	of God	doing good	to put to silence
	G3754	G3779	G1510	G3588	G2307	G3588	G2316	G0015	G5392

τὴν	τῶν	ἀφρόνων	ἀνθρώπων	ἀγνωσίαν.
the	-	of foolish	men	ignorance
G3588	G3588	G0878	G0444	G0056

For this is the will of God, that by well-doing you should put to silence the ig

16 ὡς [Live] as G5613 ἐλεύθεροι, free G1658 καὶ and G2532 μὴ not G3361 ὡς as G5613 ἐπικάλυμμα a cover-up G1942 ἔχοντες having G2192 τῆς for G3588 κακίας, evil G2549 τὴν the G3588

ἐλευθερίαν, freedom G1657 ἀλλ’ but G0235 ὡς as G5613 Θεοῦ of God G2316 δοῦλοι. servants G1401

Live as free people, yet not using your freedom for a cloak of wickedness, but

17 πάντας everyone G3956 τιμήσατε. Honor G5091 τὴν the G3588 ἀδελφότητα brotherhood G0081 ἀγαπᾶτε. love G0025 τὸν - G3588 Θεὸν God G2316 φοβεῖσθε. fear G5399 τὸν the G3588

βασιλέα king G0935 τιμᾶτε. honor G5091

Honor all men. Love the brotherhood. Fear God. Honor the king.

18 Οἱ - G3588 οἰκέται, Servants G3610 ὑποτασσόμενοι being subject G5293 ἐν with G1722 παντὶ all G3956 φόβῳ fear G5401 τοῖς to G3588 δεσπόταις, masters G1203 οὐ not G3756 μόνον only G3440

τοῖς to the G3588 ἀγαθοῖς good G0018 καὶ and G2532 ἐπιεικέσιν, gentle G1933 ἀλλὰ but G0235 καὶ also G2532 τοῖς to the G3588 σκολιοῖς. unreasonable G4646

Servants, be in subjection to your masters with all r
wicked.

19 τοῦτο this G3778 γὰρ indeed G1063 χάρις, [is] acceptable G5485 εἰ if G1487 διὰ for sake of G1223 συνείδησιν, conscience G4893 Θεοῦ, toward God G2316 ὑποφέρει endures G5297 τις anyone G5100

λύπας, griefs G3077 πάσχων suffering G3958 ἀδίκως. unjustly G0095

For it is commendable if someone endures pain, suffering unjustly, because of conscience toward

20 ποῖον what kind of G4169 γὰρ indeed G1063 κλέος, credit [is it] G2811 εἰ if G1487 ἁμαρτάνοντες sinning G0264 καὶ and G2532 κολαφιζόμενοι being struck G2852

ὑπομενεῖτε? you shall endure [it] G5278 ἀλλ’ but G0235 εἰ if G1487 ἀγαθοποιοῦντες doing good G0015 καὶ and G2532 πάσχοντες suffering G3958 ὑπομενεῖτε, you shall endure [it] G5278

τοῦτο this [is] G3778 χάρις commendable G5485 παρὰ before G3844 Θεῷ. God G2316

For what glory is it if, when you sin, you patiently endure beating? But if when you
endure suffering, this is commendable with God.

21 εἰς τοῦτο γὰρ ἐκλήθητε, ὅτι καὶ Χριστὸς ἔπαθεν ὑπὲρ
to this hereunto indeed you have been called because also Christ suffered for
G1519 G3778 G1063 G2564 G3754 G2532 G5547 G3958 G5228

ὑμῶν, ὑμῖν ὑπολιμπάνων ὑπογραμμὸν ἵνα ἐπακολουθήσητε τοῖς ἴχνεσιν
you you leaving an example that you should follow after the steps
G4771 G4771 G5277 G5261 G2443 G1872 G3588 G2487

αὐτοῦ;
of him
G0846

For you were called to this, because Christ also suffered for us, leaving you an example, that you should follow his steps,

22 ὃς ἁμαρτίαν οὐκ ἐποίησεν, οὐδὲ εὑρέθη δόλος ἐν τῷ στόματι
who sin not committed neither was found trickery in the mouth
G3739 G0266 G3756 G4160 G3761 G2147 G1388 G1722 G3588 G4750

αὐτοῦ;
of him
G0846

who didn't sin, "neither was deceit found in his mouth."

23 ὃς, λοιδορούμενος, οὐκ ἀντελοιδόρει; πάσχων οὐκ ἠπείλει;
who being reviled not retaliated suffering not threatened
G3739 G3058 G3756 G0486 G3958 G3756 G0546

παρεδίδου δὲ τῷ κρίνοντι δικαίως;
he gave [himself] over however to him judging justly
G3860 G1161 G3588 G2919 G1346

When he was cursed, he didn't curse back. When he suffered, who judges righteously.

24 ὃς τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν αὐτὸς ἀνήνεγκεν ἐν τῷ σώματι αὐτοῦ ἐπὶ
who the sins of us himself bore in the body of him on
G3739 G3588 G0266 G1473 G0846 G0399 G1722 G3588 G4983 G0846 G1909

τὸ ξύλον, ἵνα, ταῖς ἁμαρτίαις ἀπογενόμενοι, τῇ δικαιοσύνῃ ζήσωμεν;
the tree that - to sins having been dead - to righteousness we might live
G3588 G3586 G2443 G3588 G0266 G0581 G3588 G1343 G2198

οὗ τῷ μώλωπι ἰάθητε.
by whose - wounds you have been healed
G3739 G3588 G3468 G2390

He himself bore our sins in his body on the tree, that we, having died to sins, might live were healed by his wounds.

25 ἦτε γὰρ ὡς πρόβατα πλανώμενοι, ἀλλὰ ἐπεστράφητε νῦν ἐπὶ
you were indeed like sheep going astray but you have returned now to
G1510 G1063 G5613 G4263 G4105 G0235 G1994 G3568 G1909

τὸν Ποιμένα καὶ Ἐπίσκοπον τῶν ψυχῶν ὑμῶν.
the shepherd and overseer of the souls of you
G3588 G4166 G2532 G1985 G3588 G5590 G4771

For you were going astray like sheep; but now you have returned to the Shepherd and Overseer of your souls.

Chapter 3

1 Ὁμοίως [αἱ] γυναῖκες, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ἵνα, καὶ εἴ
Likewise - wives being subject to [your] own husbands, that even if
G3668 G3588 G1135 G5293 G3588 G2398 G0435 G2443 G2532 G1487

τινες ἀπειθοῦσιν τῷ λόγῳ, διὰ τῆς τῶν γυναικῶν ἀναστροφῆς, ἄνευ
any are disobedient to the word, by the of [their] wives conduct without
G5100 G0544 G3588 G3056 G1223 G3588 G3588 G1135 G0391 G0427

λόγου, κερδηθήσονται;
word they will be won over
G3056 G2770

In the same way, wives, be in subjection to your own husbands, so that, even if any don't obey the Word, they may be won by the behavior of their wives without a word,

2 ἐποπτεύσαντες τὴν ἐν φόβῳ ἁγνὴν ἀναστροφὴν ὑμῶν;
having witnessed the in respect pure conduct of you
G2029 G3588 G1722 G5401 G0053 G0391 G4771

seeing your pure behavior in fear.

3 ὧν ἔστω οὐχ ὁ ἔξωθεν ἐμπλοκῆς τριχῶν, καὶ περιθέσεως χρυσίων,
whose let it be not the external of braiding of hair, and putting around of gold
G3739 G1510 G3756 G3588 G1855 G1708 G2359 G2532 G4025 G5553

ἢ ἐνδύσεως ἱματίων κόσμος;
or putting on of garments adorning
G2228 G1745 G2440 G2889

Let your beauty come not from the outward adorning of braiding your hair, and of of putting on fine clothing,

4 ἀλλ' ὁ κρυπτὸς τῆς καρδίας ἄνθρωπος, ἐν τῷ ἀφθάρτῳ
but the hidden of the heart man in the imperishable [beauty]
G0235 G3588 G2927 G3588 G2588 G0444 G1722 G3588 G0862

τοῦ πραέως καὶ ἡσυχίου πνεύματος, ὅ ἐστιν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ
of the gentle and quiet spirit, which is before - God
G3588 G4239 G2532 G2272 G4151 G3739 G1510 G1799 G3588 G2316

πολυτελές.
of great worth
G4185

but from the hidden person of the heart, in the incorruptible adornment of a gentle and quiet spirit, which is very precious in God's sight.

5 οὕτως γάρ, ποτε καὶ αἱ ἅγιαι γυναῖκες αἱ ἐλπίζουσαι εἰς Θεὸν
in this way indeed formerly also the holy women - hoping in God
G3779 G1063 G4218 G2532 G3588 G0040 G1135 G3588 G1679 G1519 G2316

ἐκόσμουν ἑαυτάς, ὑποτασσόμεναι τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν;
adorned themselves being subject to [their] own husbands
G2885 G1438 G5293 G3588 G2398 G0435

For this is how in the past the holy women who hoped in God also adorned themselves, being in subjection to their own husbands.

6	ὡς	Σάρρα	ὑπήκουσεν	τῷ	Ἀβραάμ,	κύριον	αὐτὸν	καλοῦσα;	ἧς
	as	Sarah	obeyed	-	Abraham	lord	him	calling	of whom
	G5613	G4564	G5219	G3588	G0011	G2962	G0846	G2564	G3739

ἐγενήθητε	τέκνα,	ἀγαθοποιοῦσαι	καὶ	μὴ	φοβούμεναι	μηδεμίαν	πτόησιν.
you have become	children	doing good	and	not	fearing	not one	consternation
G1096	G5043	G0015	G2532	G3361	G5399	G3367	G4423

So Sarah obeyed Abra
by any terror.

7	Οἱ	ἄνδρες	ὁμοίως,	συνοικοῦντες	κατὰ	γνῶσιν,	ὡς	ἀσθενεστέρῳ
	-	Husbands	likewise	dwelling with [them]	according to	knowledge	as	with a weaker
	G3588	G0435	G3668	G4924	G2596	G1108	G5613	G0772

σκεύει	τῷ	γυναικείῳ,	ἀπονέμοντες	τιμήν,	ὡς	καὶ	συνκληρονόμοις
vessel	with the	female	rendering	honor	as	also	joint-heirs
G4632	G3588	G1134	G0632	G5092	G5613	G2532	G4789

χάριτος	ζωῆς,	εἰς	τὸ	μὴ	ἐνκόπτεσθαι	τὰς	προσευχὰς	ὑμῶν.
of [the] grace	of life	so as for	-	not	to be hindered	the	prayers	of you
G5485	G2222	G1519	G3588	G3361	G1465	G3588	G4335	G4771

You husbands, in the sam
the weaker vessel, as also being

8	Τὸ	δὲ	τέλος,	πάντες	ὁμόφρονες,	συμπαθεῖς,	φιλάδελφοι,
	-	now	[the] end	all [being]	single-minded	sympathetic	loving as brothers
	G3588	G1161	G5056	G3956	G3675	G4835	G5361

εὔσπλαγχνοι,	ταπεινόφρονες;
tender hearted	humble
G2155	G5012

Finally, all of you be like-minded, compassionate, loving as brothers, tenderhearted, courteous,

9	μὴ	ἀποδιδόντες	κακὸν	ἀντὶ	κακοῦ,	ἢ	λοιδορίαν	ἀντὶ	λοιδορίας;
	not	repaying	evil	for	evil	or	insult	for	insult
	G3361	G0591	G2556	G0473	G2556	G2228	G3059	G0473	G3059

τοὐναντίον	δὲ,	εὐλογοῦντες;	ὅτι	εἰς	τοῦτο	ἐκλήθητε,	ἵνα	εὐλογίαν
on the contrary	however	blessing	that	to	this	you were called	that	blessing
G5121	G1161	G2127	G3754	G1519	G3778	G2564	G2443	G2129

κληρονομήσητε.
you should inherit
G2816

not rendering evil for evil or insult for insult; but instead blessing, knowing that you were called to this, that you may inherit a blessing.

10	ὁ	γὰρ	θέλων	ζωὴν	ἀγαπᾶν,	καὶ	ἰδεῖν	ἡμέρας	ἀγαθὰς,	παυσάτω
	the [one]	indeed	desiring	life	to love	and	to see	days	good	let him keep
	G3588	G1063	G2309	G2222	G0025	G2532	G3708	G2250	G0018	G3973

τὴν	γλῶσσαν	ἀπὸ	κακοῦ,	καὶ	χείλη	τοῦ	μὴ	λαλῆσαι	δόλον.
[his]	tongue	from	evil	and	lips	-	not	to speak	deceit
G3588	G1100	G0575	G2556	G2532	G5491	G3588	G3361	G2980	G1388

For, “He who would love life and see good days, let him keep his tongue from evil and his lips from speaking deceit.

11	ἐκκλινάτω Let him turn away G1578	δὲ also G1161	ἀπὸ from G0575	κακοῦ, evil G2556	καὶ and G2532	ποιησάτω let him do G4160	ἀγαθόν. good G0018	ζητησάτω Let him seek G2212	εἰρήνην peace G1515

καὶ and G2532	διωξάτω let him pursue G1377	αὐτήν. it G0846

Let him turn away from evil and do good. Let him seek peace and pursue it.

12	ὅτι because G3754	ὀφθαλμοὶ [the] eyes G3788	Κυρίου of [the] Lord G2962	ἐπὶ [are] on G1909	δικαίους, [the] righteous G1342	καὶ and G2532	ὦτα [the] ears G3775	αὐτοῦ of him G0846	εἰς toward G1519

δέησιν prayer G1162	αὐτῶν. of them G0846	πρόσωπον [the] face G4383	δὲ however G1161	Κυρίου of [the] Lord G2962	ἐπὶ [is] against G1909	ποιοῦντας those doing G4160	κακά. evil G2556

For the eyes of the Lord are
against those who do evil.”

13	Καὶ And G2532	τίς who [is] G5101	ὁ he who G3588	κακώσων will harm G2559	ὑμᾶς, you G4771	ἐὰν if G1437	τοῦ for that which [is] G3588	ἀγαθοῦ, good G0018	ζηλωταὶ zealous G2207

γένησθε? you should be G1096

Now who will harm you if you become imitators of that which is good?

14	ἀλλ’ But G0235	εἰ if G1487	καὶ even G2532	πάσχοιτε you should suffer G3958	διὰ because of G1223	δικαιοσύνην, righteousness G1343	μακάριοι; [you are] blessed G3107	τὸν - G3588

δὲ moreover G1161	φόβον [the] intimidation G5401	αὐτῶν of them G0846	μὴ not G3361	φοβηθῆτε, you should be afraid of G5399	μηδὲ neither G3366	ταραχθῆτε; should you be troubled G5015	

But even if you should suffer fo
troubled.”

15	Κύριον [as] Lord G2962	δὲ moreover G1161	τὸν - G3588	Χριστὸν Christ G5547	ἁγιάσατε sanctify G0037	ἐν in G1722	ταῖς the G3588	καρδίαις hearts G2588	ὑμῶν; of you G4771	ἕτοιμοι ready G2092

ἀεὶ always G0104	πρὸς for G4314	ἀπολογίαν a defense G0627	παντὶ to everyone G3956	τῷ - G3588	αἰτοῦντι asking G0154	ὑμᾶς you G4771	λόγον, an account G3056	περὶ concerning G4012	τῆς the G3588

ἐν in G1722	ὑμῖν you G4771	ἐλπίδος; hope G1680	ἀλλὰ yet G0235	μετὰ with G3326	πραΰτητος gentleness G4240	καὶ and G2532	φόβου, fear G5401

But sanctify the Lord God in your hearts. Always be
reason concerning the hope that is in you, with humility a

16 συνείδησιν ἔχοντες ἀγαθήν, ἵνα ἐν ᾧ καταλαλεῖσθε,
a conscience having good so that in this they might speak against you
G4893 G2192 G0018 G2443 G1722 G3739 G2635

καταισχυνθῶσιν οἱ ἐπηρεάζοντες ὑμῶν τὴν ἀγαθὴν ἐν Χριστῷ
they might be ashamed those reviling your - good in Christ
G2617 G3588 G1908 G4771 G3588 G0018 G1722 G5547

ἀναστροφήν.
manner of life
G0391

having a good conscience. Thus, while you are spoken against as evildoers, they may be disappointed who curse your good way of life in Christ.

17 κρεῖττον γὰρ, ἀγαθοποιοῦντας εἰ θέλοι τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ,
[it is] better indeed [for you] doing good if wills [it] the will - of God
G2909 G1063 G0015 G1487 G2309 G3588 G2307 G3588 G2316

πάσχειν, ἢ κακοποιοῦντας;
to suffer than doing evil
G3958 G2228 G2554

For it is better, if it is God's will, that you suffer for doing what is right than for doing evil.

18 ὅτι καὶ Χριστὸς ἅπαξ περὶ ἁμαρτιῶν ἔπαθεν, δίκαιος ὑπὲρ
because indeed Christ once for sins suffered [the] righteous for
G3754 G2532 G5547 G0530 G4012 G0266 G3958 G1342 G5228

ἀδίκων, ἵνα ὑμᾶς προσαγάγῃ τῷ Θεῷ; θανατωθεὶς μὲν
[the] unrighteous that us he might bring - to God having been put to death indeed
G0094 G2443 G4771 G4317 G3588 G2316 G2289 G3303

σαρκὶ, ζωοποιηθεὶς δὲ πνεύματι;
in [the] flesh having been made alive however in [the] Spirit
G4561 G2227 G1161 G4151

Because Christ also suffered for sins once, the righteous for the u
being put to death in the flesh, but made alive in the Spirit,

19 ἐν ᾧ καὶ τοῖς ἐν φυλακῇ πνεύμασιν, πορευθεὶς, ἐκήρυξεν;
in which also to the in prison spirits having gone he preached
G1722 G3739 G2532 G3588 G1722 G5438 G4151 G4198 G2784

in whom he also went and preache

20 ἀπειθήσασίν ποτε, ὅτε ἀπεξεδέχετο ἡ τοῦ Θεοῦ μακροθυμία, ἐν
having disobeyed at one time when was waiting the - of God patience in
G0544 G4218 G3753 G0553 G3588 G3588 G2316 G3115 G1722

ἡμέραις Νῶε; κατασκευαζομένης κιβωτοῦ, εἰς ἣν ὀλίγοι, τοῦτ' ἔστιν, ὀκτὼ
[the] days of Noah being prepared [the] ark in which a few that is eight
G2250 G3575 G2680 G2787 G1519 G3739 G3641 G3778 G1510 G3638

ψυχαί, διεσώθησαν δι' ὕδατος;
souls were saved through water
G5590 G1295 G1223 G5204

who before were disobedient when God waited patiently in the days of Noah whil
it, few, that is, eight souls, were saved through water.

21 ὃ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σῴζει βάπτισμα, οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις
which also us typical of now saving [the] baptism not of flesh a putting away
G3739 G2532 G4771 G0499 G3568 G4982 G0908 G3756 G4561 G0595

ῥύπου, ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς, ἐπερώτημα εἰς Θεόν, δι’
of [the] filth but of a conscience good [the] demand toward God through
G4509 G0235 G4893 G0018 G1906 G1519 G2316 G1223

ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ;
[the] resurrection of Jesus Christ
G0386 G2424 G5547

This is a symbol of baptism, which now saves you—not the putting away of the filth of th
answer of a good conscience toward God—through the resurrection of Jesus Christ,

22 ὅς ἐστιν ἐν δεξιᾷ [τοῦ] Θεοῦ, πορευθεὶς εἰς οὐρανόν,
who is at [the] right hand - of God having gone into heaven
G3739 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G4198 G1519 G3772

ὑποταγέντων αὐτῷ ἀγγέλων, καὶ ἐξουσιῶν, καὶ δυνάμεων.
having been subjected to him angels and authorities and powers
G5293 G0846 G0032 G2532 G1849 G2532 G1411

who is at the right hand of God, having go
subject to him.

Chapter 4

1 Χριστοῦ οὖν παθόντος σαρκὶ, καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν ἔννοιαν
Christ therefore having suffered in [the] flesh also you the same mind
G5547 G3767 G3958 G4561 G2532 G4771 G3588 G0846 G1771

ὁπλίσασθε; ὅτι ὁ παθὼν σαρκὶ πέπαυται ἁμαρτίας;
arm yourselves with for the [one] having suffered [in the] flesh is done with sin
G3695 G3754 G3588 G3958 G4561 G3973 G0266

Therefore, since Christ suff
suffered in the flesh has ceased f

2 εἰς τὸ μηκέτι ἀνθρώπων ἐπιθυμίαις, ἀλλὰ θελήματι Θεοῦ, τὸν
so as - no longer to men's lusts but to [the] will of God the
G1519 G3588 G3371 G0444 G1939 G0235 G2307 G2316 G3588

ἐπίλοιπον ἐν σαρκὶ βιῶσαι χρόνον.
remaining in [the] flesh to live time
G1954 G1722 G4561 G0980 G5550

that you no longer should live the rest of your time in the flesh for the lus

3 ἀρκετὸς γὰρ ὁ παρεληλυθὼς χρόνος τὸ, βούλημα τῶν ἐθνῶν
[is] sufficient indeed the past time the desire of the Gentiles
G0713 G1063 G3588 G3928 G5550 G3588 G1013 G3588 G1484

κατειργάσθαι, πεπορευμένους ἐν ἀσελγείαις, ἐπιθυμίαις, οἰνοφλυγίαις, κώμοις,
to have carried out having walked in sensuality lusts drunkenness orgies
G2716 G4198 G1722 G0766 G1939 G3632 G2970

πότοις, καὶ ἀθεμίτοις εἰδωλολατρίαις.
carousing and abominable idolatries
G4224 G2532 G0111 G1495

For we have spent enough of our past time doing the desire of the Gentiles, and having walked in lewdness, lusts, drunken binges, orgies, carousings, and abominable idolatries.

4	ἐν	ᾧ	ξενίζονται,	μὴ	συντρεχόντων	ὑμῶν,	εἰς	τὴν	
	With respect to	this	they think it strange	not	running with [them]	of you	into	the	
	G1722	G3739	G3579	G3361	G4936	G4771	G1519	G3588	

αὐτὴν	τῆς	ἀσωτίας	ἀνάχυσιν,	βλασφημοῦντες,
same	-	of debauchery	overflow	speaking evil [of you]
G0846	G3588	G0810	G0401	G0987

They think it is strange that you don't run with them into the same exc

5	οἳ	ἀποδώσουσιν	λόγον	τῷ	ἑτοίμως	ἔχοντι	κρῖναι	ζῶντας,	καὶ
	who	will give	account	to him	ready	is	to judge	[the] living	and
	G3739	G0591	G3056	G3588	G2093	G2192	G2919	G2198	G2532

νεκρούς.
[the] dead
G3498

They will give account to him who is ready to judge the living and the dead.

6	εἰς	τοῦτο	γὰρ,	καὶ	νεκροῖς	εὐηγγελίσθη,	ἵνα
	to	this [end]	indeed	even	to [the] dead	the gospel was proclaimed	that
	G1519	G3778	G1063	G2532	G3498	G2097	G2443

κριθῶσι	μὲν	κατὰ	ἀνθρώπους	σαρκί;	ζῶσι	δὲ	
they might be judged	indeed	according to	men	in [the] flesh	they might live	but	
G2919	G3303	G2596	G0444	G4561	G2198	G1161	

κατὰ	Θεὸν	πνεύματι.
according to	God	in [the] Spirit
G2596	G2316	G4151

For to this end the Good News was preached even to the dead, that they might be judged indee the flesh, but live as to God in the spirit.

7	Πάντων	δὲ	τὸ	τέλος	ἤγγικεν.	σωφρονήσατε	οὖν,	καὶ
	of all	moreover	the	end	has drawn near	be sober-minded	therefore	and
	G3956	G1161	G3588	G5056	G1448	G4993	G3767	G2532

νήψατε	εἰς	προσευχάς;
be watchful	for the purpose of	prayers
G3525	G1519	G4335

But the end of all things is near. Therefore be of sound mind, self-controlled, and so

8	πρὸ	πάντων,	τὴν	εἰς	ἑαυτοὺς	ἀγάπην	ἐκτενῆ	ἔχοντες,	ὅτι	ἀγάπη
	above	all things	-	among	yourselves	love	fervent	having	because	love
	G4253	G3956	G3588	G1519	G1438	G0026	G1618	G2192	G3754	G0026

καλύπτει	πλῆθος	ἁμαρτιῶν;
covers over	a multitude	of sins
G2572	G4128	G0266

And above all things be earnest in your love among yourselves, for love covers a multitude

9	φιλόξενοι	εἰς	ἀλλήλους,	ἄνευ	γογγυσμοῦ;
	hospitable	to	one another	without	complaint
	G5382	G1519	G0240	G0427	G1112

Be hospitable to one another without grumbling.

10	ἕκαστος	καθὼς	ἔλαβεν	χάρισμα,	εἰς	ἑαυτοὺς	αὐτὸ	διακονοῦντες,	ὡς
	each	as	has received	a gift	to	each other	them	serving	as
	G1538	G2531	G2983	G5486	G1519	G1438	G0846	G1247	G5613

καλοὶ	οἰκονόμοι	ποικίλης	χάριτος	Θεοῦ.	
good	stewards	of [the] manifold	grace	of God	
G2570	G3623	G4164	G5485	G2316	

As each has received a gift, employ it in serving one another, as g
various forms.

11	εἴ	τις	λαλεῖ,	ὡς	λόγια	Θεοῦ;	εἴ	τις	διακονεῖ,	ὡς	ἐξ
	If	anyone	speaks	as	oracles	of God	if	anyone	serves	as	of
	G1487	G5100	G2980	G5613	G3051	G2316	G1487	G5100	G1247	G5613	G1537

ἰσχύος	ἧς	χορηγεῖ	ὁ	Θεός,	ἵνα	ἐν	πᾶσιν	δοξάζηται	ὁ	Θεὸς
strength	which	supplies	-	God	that	in	all things	shall be glorified	-	God
G2479	G3739	G5524	G3588	G2316	G2443	G1722	G3956	G1392	G3588	G2316

διὰ	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ᾧ	ἐστιν	ἡ	δόξα,	καὶ	τὸ	κράτος,	εἰς	τοὺς
through	Jesus	Christ	to whom	be	the	glory	and	the	power	to	the
G1223	G2424	G5547	G3739	G1510	G3588	G1391	G2532	G3588	G2904	G1519	G3588

αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.	ἀμήν.	
ages	of the	ages	Amen	
G0165	G3588	G0165	G0281	

If anyone speaks, let it be as it were the very words of God. If anyone serves, let it be as
God supplies, that in all things God may be glorified through Jesus Christ, to whom belong the
dominion forever and ever. Amen.

12	Ἀγαπητοί,	μὴ	ξενίζεσθε	τῇ	ἐν	ὑμῖν	πυρώσει	πρὸς	πειρασμὸν	ὑμῖν
	Beloved	not	be surprised at	the	among	you	fire	for	trial	to you
	G0027	G3361	G3579	G3588	G1722	G4771	G4451	G4314	G3986	G4771

γινομένῃ,	ὡς	ξένου	ὑμῖν	συμβαίνοντος;	
taking place	as if	a strange thing	to you	[were] happening	
G1096	G5613	G3581	G4771	G4819	

Beloved, don't be astonished at the fiery trial which has come upon y
happened to you.

13	ἀλλὰ	καθὸ	κοινωνεῖτε	τοῖς	τοῦ	Χριστοῦ	παθήμασιν,	χαίρετε,	ἵνα	καὶ
	but	as	you have shared	in the	-	of Christ	sufferings	rejoice	that	also
	G0235	G2526	G2841	G3588	G3588	G5547	G3804	G5463	G2443	G2532

ἐν	τῇ	ἀποκαλύψει	τῆς	δόξης	αὐτοῦ,	χαρῆτε	ἀγαλλιώμενοι.
in	the	revelation	of the	glory	of him	you might rejoice	exulting
G1722	G3588	G0602	G3588	G1391	G0846	G5463	G0021

But because you are partakers of Chris
rejoice with exceeding joy.

14	εἰ	ὀνειδίζεσθε	ἐν	ὀνόματι	Χριστοῦ,	μακάριοι;	ὅτι	τὸ		
	If	you are insulted	in	[the] name	of Christ	[you are] blessed	because	the [spirit]		
	G1487	G3679	G1722	G3686	G5547	G3107	G3754	G3588		
	τῆς	δόξης,	καὶ	τὸ	τοῦ	Θεοῦ,	Πνεῦμα	ἐφ’	ὑμᾶς	ἀναπαύεται;
	of the	of glory	and	-	-	of God	Spirit	upon	you	rests
	G3588	G1391	G2532	G3588	G3588	G2316	G4151	G1909	G4771	G0373
	<κατὰ	μὲν	αὐτοὺς	βλασφημεῖται,	κατὰ	δὲ	ὑμᾶς	δοξάζεται>.		
	on	indeed	their [part]	he is blasphemed	on	however	your [part]	he is glorified		
	G2596	G3303	G0846	G0987	G2596	G1161	G4771	G1392		

If you are insulted for the name of Christ,
On their part he is blasphemed, but on your par

15	μὴ	γάρ	τις	ὑμῶν	πασχέτω	ὡς	φονεὺς,	ἢ	κλέπτης,	ἢ
	not	indeed	anyone	of you	let suffer	as	a murderer	or	a thief	or
	G3361	G1063	G5100	G4771	G3958	G5613	G5406	G2228	G2812	G2228
	κακοποιὸς,	ἢ	ὡς	ἀλλοτριεπίσκοπος;						
	an evildoer	or	as	a troublesome meddler						
	G2555	G2228	G5613	G0244						

But let none of you suffer as a murderer, or a thief, or an evil doer, or a meddler in other

16	εἰ	δὲ	ὡς	Χριστιανός,	μὴ	αἰσχυνέσθω;	δοξαζέτω	δὲ	τὸν
	if	however	as	a Christian	not	let him be ashamed	let him glorify	however	-
	G1487	G1161	G5613	G5546	G3361	G0153	G1392	G1161	G3588
	Θεὸν	ἐν	τῷ	ὀνόματι	τούτῳ.				
	God	in	the	name	this				
	G2316	G1722	G3588	G3686	G3778				

But if one of you suffers for being a Christian, let him not be ashamed; but let him g

17	ὅτι	ὁ	καιρὸς	τοῦ	ἄρξασθαι	τὸ	κρίμα	ἀπὸ	τοῦ	οἴκου	τοῦ
	Because	the	time [for]	-	to have begun	the	judgment	from	the	house	-
	G3754	G3588	G2540	G3588	G0756	G3588	G2917	G0575	G3588	G3624	G3588
	Θεοῦ;	εἰ	δὲ	πρῶτον	ἀφ’	ἡμῶν,	τί	τὸ	τέλος		
	of God [is come]	if	moreover	first	from	us	what [will be]	the	outcome		
	G2316	G1487	G1161	G4412	G0575	G1473	G5101	G3588	G5056		
	τῶν	ἀπειθούντων	τῷ	τοῦ	Θεοῦ	εὐαγγελίῳ?				
	of those	disobeying	the	of the	God	gospel				
	G3588	G0544	G3588	G3588	G2316	G2098				

For the time has come for judgment to begin with the household
happen to those who don’t obey the Good News of God?

18	καὶ	εἰ	ὁ	δίκαιος	μόλις	σώζεται,	ὁ	(δὲ)	ἀσεβὴς	καὶ
	And	if	the	righteous [one]	with difficulty	is saved	the	also	ungodly	and
	G2532	G1487	G3588	G1342	G3433	G4982	G3588	G1161	G0765	G2532
	ἁμαρτωλὸς	ποῦ	φανεῖται?							
	sinner	where	will appear							
	G0268	G4226	G5316							

“If it is hard for the righteous to be saved, what will happen to the ungodly and the sinner?”

19 ὥστε καὶ, οἱ πάσχοντες κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, πιστῷ
Therefore also those suffering according to the will - of God to a faithful
G5620 G2532 G3588 G3958 G2596 G3588 G2307 G3588 G2316 G4103

Κτίστῃ παρατιθέσθωσαν τὰς ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιΐᾳ.
Creator let them commit the souls of them in well doing
G2939 G3908 G3588 G5590 G0846 G1722 G0016

Therefore let them also who suffer according to th
faithful Creator.

Chapter 5

1 Πρεσβυτέρους οὖν ἐν ὑμῖν, παρακαλῶ, ὁ συμπρεσβύτερος, καὶ
Elders therefore among you, I exhort - a fellow elder and
G4245 G3767 G1722 G4771 G3870 G3588 G4850 G2532

μάρτυς τῶν τοῦ Χριστοῦ παθημάτων, ὁ καὶ τῆς μελλούσης
witness of the - of Christ sufferings, who [am] also of the being about
G3144 G3588 G3588 G5547 G3804 G3588 G2532 G3588 G3195

ἀποκαλύπτεσθαι δόξης κοινωνός:
to be revealed glory partaker
G0601 G1391 G2844

Therefore I exhort the elders among you, as a fellow elder and a witness of the suffering
will also share in the glory that will be revealed:

2 ποιμάνατε τὸ ἐν ὑμῖν ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, ‹ἐπισκοποῦντες›, μὴ
shepherd the among you flock - of God exercising oversight not
G4165 G3588 G1722 G4771 G4168 G3588 G2316 G1983 G3361

ἀναγκαστῶς, ἀλλὰ ἑκουσίως, κατὰ Θεόν; μηδὲ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ
under compulsion but willingly according to God nor for base gain but
G0317 G0235 G1596 G2596 G2316 G3366 G0147 G0235

προθύμως;
eagerly
G4290

shepherd the flock of God which is among you, exercising the oversight, not under compulsion, but
voluntarily; not for dishonest gain, but willingly;

3 μηδ’ ὡς κατακυριεύοντες τῶν κλήρων, ἀλλὰ τύποι γινόμενοι
not as exercising lordship over - those in your charge but examples being
G3366 G5613 G2634 G3588 G2819 G0235 G5179 G1096

τοῦ ποιμνίου.
to the flock
G3588 G4168

not as lording it over those entrusted to you, but making yourselves examples to the flock.

4 καὶ φανερωθέντος τοῦ Ἀρχιποίμενος, κομιεῖσθε τὸν ἀμαράντινον τῆς
And having been revealed the chief shepherd you will receive the unfading -
G2532 G5319 G3588 G0750 G2865 G3588 G0262 G3588

δόξης στέφανον.
of glory crown
G1391 G4735

When the chief Shepherd is revealed, you will receive the crown of glory that doesn't fade away.

5 Ὁμοίως, νεώτεροι, ὑποτάγητε πρεσβυτέροις; πάντες δὲ ἀλλήλοις
Likewise younger [ones] be subject to [your] elders all moreover one to another
G3668 G3501 G5293 G4245 G3956 G1161 G0240

τὴν ταπεινοφροσύνην ἐγκομβώσασθε; ὅτι ὁ Θεὸς ὑπερηφάνοις ἀντιτάσσεται,
- humility gird on because - God [the] proud opposes
G3588 G5012 G1463 G3754 G3588 G2316 G5244 G0498

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
to [the] humble however gives grace
G5011 G1161 G1325 G5485

Likewise, you younger ones, be subject to the elder. Yes, all of you clothe your
yourselves to one another; for "God resists the proud, but gives grace to the humbl

6 Ταπεινώθητε οὖν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ, ἵνα ὑμᾶς
Be humbled therefore under the mighty hand of God that you
G5013 G3767 G5259 G3588 G2900 G5495 G3588 G2316 G2443 G4771

ὑψώσῃ ἐν καιρῷ;
he might exalt in [due] time
G5312 G1722 G2540

Humble yourselves therefore under the mighty hand of God, that he may exalt you in due tim

7 πᾶσαν τὴν μέριμναν ὑμῶν ἐπιρίψαντες ἐπ' αὐτόν, ὅτι αὐτῷ
all the anxiety of you having cast upon him because with him
G3956 G3588 G3308 G4771 G1977 G1909 G0846 G3754 G0846

μέλει περὶ ὑμῶν.
there is care about you
G3199 G4012 G4771

casting all your worries on him, because he cares for you.

8 Νήψατε; γρηγορήσατε; ὁ ἀντίδικος ὑμῶν, διάβολος, ὡς λέων
Be sober-minded watch the adversary of you [the] devil as a lion
G3525 G1127 G3588 G0476 G4771 G1228 G5613 G3023

ὠρυόμενος περιπατεῖ, ζητῶν τινα καταπιεῖν,
roaring [who] prowls about seeking whom to devour
G5612 G4043 G2212 G5101 G2666

Be sober and self-controlled. Be watchful. Your adversary, the
whom he may devour.

9 ᾧ ἀντίστητε, στερεοὶ τῇ πίστει, εἰδότες τὰ αὐτὰ τῶν παθημάτων
whom you should resist firm in the in faith knowing the same - sufferings
G3739 G0436 G4731 G3588 G4102 G1492 G3588 G0846 G3588 G3804

τῇ ἐν τῷ κόσμῳ, ὑμῶν ἀδελφότητι ἐπιτελεῖσθαι.
- throughout the world in your brotherhood to be accomplished
G3588 G1722 G3588 G2889 G4771 G0081 G2005

Withstand him steadfast in your faith, knowing that
same sufferings.

10 Ὁ δὲ Θεὸς πάσης χάριτος, ὁ καλέσας ὑμᾶς εἰς τὴν
the moreover God of all grace, the [one] having called you to the
G3588 G1161 G2316 G3956 G5485 G3588 G2564 G4771 G1519 G3588

αἰώνιον αὐτοῦ δόξαν ἐν Χριστῷ [Ἰησοῦ], ὀλίγον παθόντας, αὐτὸς
eternal of him glory in Christ Jesus, a little while [you] having suffered he himself
G0166 G0846 G1391 G1722 G5547 G2424 G3641 G3958 G0846

καταρτίσει, στηρίξει, σθενώσει, θεμελιώσει.
will perfect [you] will confirm [you] will strengthen [you] [and] will establish [you]
G2675 G4741 G4599 G2311

But may the God of all grace, who called you to his ete
while, perfect, establish, strengthen, and settle you.

11 αὐτῷ τὸ κράτος, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων ἀμήν.
to him [be] the power for the ages of the ages Amen
G0846 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G0281

To him be the glory and the power for

12 Διὰ Σιλουανοῦ, ὑμῖν τοῦ πιστοῦ ἀδελφοῦ -- ὡς λογίζομαι -- δι’
By Silvanus to you the faithful brother as I regard [him] through
G1223 G4610 G4771 G3588 G4103 G0080 G5613 G3049 G1223

ὀλίγων ἔγραψα, παρακαλῶν καὶ ἐπιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν
briefly I have written exhorting and testifying this to be [the] true grace
G3641 G1125 G3870 G2532 G1957 G3778 G1510 G0227 G5485

τοῦ Θεοῦ, εἰς ἣν στῆτε.
- of God in which you stand
G3588 G2316 G1519 G3739 G2476

Through Silvanus, our faithful brother, as I consider him, I have written to you briefly,
that this is the true grace of God in which you stand.

13 Ἀσπάζεται ὑμᾶς ἡ ἐν Βαβυλῶνι, συνεκλεκτὴ; καὶ Μάρκος, ὁ υἱός
greets you she in Babylon, elected with [you] and Mark, the son
G0782 G4771 G3588 G1722 G0897 G4899 G2532 G3138 G3588 G5207

μου.
of me
G1473

She who is in Babylon, chosen together with you, greets you. So does Mark, my son.

14 ἀσπάσασθε ἀλλήλους ἐν φιλήματι ἀγάπης. Εἰρήνη ὑμῖν πᾶσιν, τοῖς
greet one another with a kiss of love. Peace [be] of you to all who [are]
G0782 G0240 G1722 G5370 G0026 G1515 G4771 G3956 G3588

ἐν Χριστῷ. <Ἀμήν>
in Christ Amen
G1722 G5547 G0281

Greet one another with a kiss of love. Peace be to all of you who are in Christ Jesus. Amen.

2 Peter

Chapter 1

1 Συμεὼν Πέτρος, δοῦλος καὶ ἀπόστολος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῖς
Simon Peter, a servant and apostle of Jesus Christ, to those who
G4826 G4074 G1401 G2532 G0652 G2424 G5547 G3588

ἰσότιμον ἡμῖν λαχοῦσιν πίστιν, ἐν δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ
equally precious with ours having obtained a faith through [the] righteousness of the God
G2472 G1473 G2975 G4102 G1722 G1343 G3588 G2316

ἡμῶν καὶ Σωτῆρος, Ἰησοῦ Χριστοῦ:
of us and Savior, Jesus Christ:
G1473 G2532 G4990 G2424 G5547

Simon Peter, a servant and apostle of Jesus Christ, to those who have obtained
the righteousness of our God and Savior, Jesus Christ:

2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη πληθυνθείη ἐν ἐπιγνώσει τοῦ Θεοῦ, καὶ
Grace to you and peace be multiplied in [the] knowledge - of God, and
G5485 G4771 G2532 G1515 G4129 G1722 G1922 G3588 G2316 G2532

Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν.
of Jesus the Lord of us
G2424 G3588 G2962 G1473

Grace to you and peace be multiplied in the knowledge of God and of Jesus our Lord,

3 Ὡς τὰ πάντα, ἡμῖν τῆς θείας δυνάμεως αὐτοῦ, τὰ πρὸς ζωὴν
As - all things to us - divine power of him, that [pertain] to life
G5613 G3588 G3956 G1473 G3588 G2304 G1411 G0846 G3588 G4314 G2222

καὶ εὐσέβειαν δεδωρημένης, διὰ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ καλέσαντος
and godliness having given through the knowledge of the [one] having called
G2532 G2150 G1433 G1223 G3588 G1922 G3588 G2564

ἡμᾶς, ἰδίᾳ δόξῃ καὶ ἀρετῇ,
us [to his] own glory and excellence
G1473 G2398 G1391 G2532 G0703

seeing that his divine power has granted to us all things that pertain to life and
knowledge of him who called us by his own glory and virtue,

4 δι’ ὧν τὰ τίμια καὶ μέγιστα ἡμῖν ἐπαγγέλματα δεδώρηται, ἵνα
through which [His] precious and magnificent to us promises he has given that
G1223 G3739 G3588 G5093 G2532 G3173 G1473 G1862 G1433 G2443

διὰ τούτων γένησθε θείας κοινωνοὶ φύσεως, ἀποφυγόντες τῆς
through these you might become of [the] divine partakers nature having escaped the
G1223 G3778 G1096 G2304 G2844 G5449 G0668 G3588

ἐν τῷ κόσμῳ ἐν ἐπιθυμίᾳ, φθορᾶς.
in the world through sinful desire decay
G1722 G3588 G2889 G1722 G1939 G5356

by which he has granted to us his precious and exceedingly great p
become partakers of the divine nature, having escaped from the corrupt

5 καὶ αὐτὸ τοῦτο δὲ, σπουδὴν πᾶσαν παρεισενέγκαντες,
also very [reason] for this now earnestness all having brought in deeply
G2532 G0846 G3778 G1161 G4710 G3956 G3923

ἐπιχορηγήσατε ἐν τῇ πίστει ὑμῶν τὴν ἀρετήν, ἐν δὲ τῇ ἀρετῇ τὴν
supplement into - faith your - virtue into and - virtue -
G2023 G1722 G3588 G4102 G4771 G3588 G0703 G1722 G1161 G3588 G0703 G3588

γνῶσιν,
knowledge
G1108

Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge;

6 ἐν δὲ τῇ γνώσει, τὴν ἐγκράτειαν; ἐν δὲ τῇ ἐγκρατείᾳ,
into moreover - knowledge - self-control into moreover - self-control
G1722 G1161 G3588 G1108 G3588 G1466 G1722 G1161 G3588 G1466

τὴν ὑπομονήν; ἐν δὲ τῇ ὑπομονῇ, τὴν εὐσέβειαν;
- endurance into moreover - endurance - godliness
G3588 G5281 G1722 G1161 G3588 G5281 G3588 G2150

and in knowledge, self-control; and in self-cont

7 ἐν δὲ τῇ εὐσεβείᾳ, τὴν φιλαδελφίαν; ἐν δὲ τῇ
in moreover - godliness - brotherly affection in moreover -
G1722 G1161 G3588 G2150 G3588 G5360 G1722 G1161 G3588

φιλαδελφίᾳ, τὴν ἀγάπην.
brotherly affection - love
G5360 G3588 G0026

and in godliness, brotherly affection; and in brotherly affection, love.

8 ταῦτα γὰρ ὑμῖν ὑπάρχοντα καὶ πλεονάζοντα, οὐκ ἀργοὺς οὐδὲ
these things indeed in you being and abounding neither idle nor
G3778 G1063 G4771 G5225 G2532 G4121 G3756 G0692 G3761

ἀκάρπους καθίστησιν, εἰς τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐπίγνωσιν;
unfruitful make [you] as to the of the Lord of us Jesus Christ knowledge
G0175 G2525 G1519 G3588 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1922

For if these things are
Lord Jesus Christ.

9 ᾧ γὰρ μὴ πάρεστιν ταῦτα, τυφλός ἐστιν, μυωπάζων,
in whomever for not are present these things blind he is being short sighted
G3739 G1063 G3361 G3918 G3778 G5185 G1510 G3467

λήθην λαβὼν τοῦ καθαρισμοῦ τῶν πάλαι αὐτοῦ ἁμαρτιῶν.
forgetfulness having received of the purification the former of him sins
G3024 G2983 G3588 G2512 G3588 G3819 G0846 G0266

For he who lacks these things is
sins.

10 διὸ μᾶλλον, ἀδελφοί, σπουδάσατε, βεβαίαν ὑμῶν τὴν κλῆσιν καὶ
Therefore rather brothers be diligent sure your - calling and
G1352 G3123 G0080 G4704 G0949 G4771 G3588 G2821 G2532

ἐκλογὴν ποιεῖσθαι, ταῦτα γὰρ ποιοῦντες οὐ μὴ πταίσητέ
election to make these things indeed practicing never not shall you stumble
G1589 G4160 G3778 G1063 G4160 G3756 G3361 G4417

ποτε.
at any time
G4218

Therefore, brothers, be more diligent to make your calling and election sure. For if you do these things, you will never stumble.

11 οὕτως γὰρ πλουσίως ἐπιχορηγηθήσεται ὑμῖν ἡ εἴσοδος εἰς τὴν
in this way indeed richly will be supplied to you the entrance into the
G3779 G1063 G4146 G2023 G4771 G3588 G1529 G1519 G3588

αἰώνιον βασιλείαν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, καὶ Σωτῆρος, Ἰησοῦ Χριστοῦ.
eternal kingdom of the Lord of us and Savior Jesus Christ
G0166 G0932 G3588 G2962 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547

For thus you will be richly supplie
Christ.

12 Διὸ μελλήσω ἀεὶ ὑμᾶς, ὑπομιμνήσκειν περὶ τούτων, καίπερ
Therefore I will be ready always you to remind concerning these things although
G1352 G3195 G0104 G4771 G5279 G4012 G3778 G2539

εἰδότας καὶ ἐστηριγμένους ἐν τῇ παρούσῃ ἀληθείᾳ.
knowing [them] and having been strengthened in the being present [in you] truth
G1492 G2532 G4741 G1722 G3588 G3918 G0225

Therefore I will not be
the present truth.

13 δίκαιον δὲ ἡγοῦμαι, ἐφ’ ὅσον εἰμὶ ἐν τούτῳ τῷ σκηνώματι,
right moreover I esteem it as long as I am in this - tabernacle
G1342 G1161 G2233 G1909 G3745 G1510 G1722 G3778 G3588 G4638

διεγείρειν ὑμᾶς ἐν ὑπομνήσει;
to stir up you by putting [you] in remembrance
G1326 G4771 G1722 G5280

I think it right, as long as I am in this tent, to stir you up by reminding you,

14 εἰδὼς ὅτι ταχινή ἐστιν ἡ ἀπόθεσις τοῦ σκηνώματός μου, καθὼς
knowing that impending is the putting off of the tabernacle of me as
G1492 G3754 G5031 G1510 G3588 G0595 G3588 G4638 G1473 G2531

καὶ ὁ Κύριος ἡμῶν, Ἰησοῦς Χριστὸς, ἐδήλωσέν μοι;
also the Lord of us Jesus Christ has made clear to me
G2532 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1213 G1473

knowing that the putting off of my tent co

15 σπουδάσω δὲ καὶ ἑκάστοτε, ἔχειν ὑμᾶς μετὰ τὴν ἐμὴν
I will be diligent moreover also at every time to have for you after - my
G4704 G1161 G2532 G1539 G2192 G4771 G3326 G3588 G1699

ἔξοδον, τὴν τούτων μνήμην ποιεῖσθαι.
departure - these things a lasting remembrance to make
G1841 G3588 G3778 G3420 G4160

Yes, I will make every effort that you may always be able

16 οὐ γὰρ σεσοφισμένοις μύθοις ἐξακολουθήσαντες, ἐγνωρίσαμεν ὑμῖν
not indeed cleverly devised fables having followed out we have made known to you
G3756 G1063 G4679 G3454 G1811 G1107 G4771

τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, δύναμιν καὶ παρουσίαν; ἀλλ’
the of the Lord of us Jesus Christ power and coming but
G3588 G3588 G2962 G1473 G2424 G5547 G1411 G2532 G3952 G0235

ἐπόπται γενηθέντες τῆς ἐκείνου μεγαλειότητος.
eyewitnesses having been - of his majesty
G2030 G1096 G3588 G1565 G3168

For we didn’t follow cunningly devised fables when we made known
Jesus Christ, but we were eyewitnesses of his majesty.

17 λαβὼν γὰρ παρὰ Θεοῦ Πατρὸς τιμὴν καὶ δόξαν, φωνῆς
Having received for from God [the] Father honor and glory a voice
G2983 G1063 G3844 G2316 G3962 G5092 G2532 G1391 G5456

ἐνεχθείσης αὐτῷ, τοιᾶσδε ὑπὸ τῆς μεγαλοπρεποῦς δόξης: Ὁ Υἱός
having been brought to him such as follows by the Majestic Glory the Son
G5342 G0846 G5107 G5259 G3588 G3169 G1391 G3588 G5207

μου, ὁ ἀγαπητός μου, οὗτός ἐστιν, εἰς ὃν ἐγὼ εὐδόκησα.
of me - beloved of me this is in whom I have found delight
G1473 G3588 G0027 G1473 G3778 G1510 G1519 G3739 G1473 G2106

For he received from God the Father
“This is my beloved Son, in whom I am wel

18 καὶ ταύτην τὴν φωνὴν ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐξ οὐρανοῦ, ἐνεχθεῖσαν
And this - voice we heard from heaven having been brought
G2532 G3778 G3588 G5456 G1473 G0191 G1537 G3772 G5342

σὺν αὐτῷ, ὄντες ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει.
with him being on the holy mountain
G4862 G0846 G1510 G1722 G3588 G0040 G3735

We heard this voice come out of heaven when we were with him on t

19 καὶ ἔχομεν βεβαιότερον τὸν προφητικὸν λόγον, ᾧ καλῶς ποιεῖτε
and we have more sure the prophetic word to which well you do
G2532 G2192 G0949 G3588 G4397 G3056 G3739 G2573 G4160

προσέχοντες, ὡς λύχνῳ φαίνοντι ἐν αὐχμηρῷ τόπῳ, ἕως οὗ ἡμέρα
taking heed as to a lamp shining in [a] dark place until this day
G4337 G5613 G3088 G5316 G1722 G0850 G5117 G2193 G3739 G2250

διαυγάσῃ, καὶ φωσφόρος ἀνατείλῃ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;
should have dawned and [the] morning star should have arisen in the hearts of you
G1306 G2532 G5459 G0393 G1722 G3588 G2588 G4771

We have the mo
place, until the day da

20 τοῦτο πρῶτον γινώσκοντες, ὅτι πᾶσα προφητεία γραφῆς ἰδίας
this first knowing that any prophecy of Scripture of its own
G3778 G4412 G1097 G3754 G3956 G4394 G1124 G2398

ἐπιλύσεως οὐ γίνεται.
interpretation not is
G1955 G3756 G1096

knowing this first, that no prophecy of Scripture is of private interpretation.

21 οὐ γὰρ θελήματι ἀνθρώπου ἠνέχθη προφητεία ποτέ, ἀλλὰ ὑπὸ
not indeed by [the] will of man was brought prophecy at any time but by
G3756 G1063 G2307 G0444 G5342 G4394 G4218 G0235 G5259

Πνεύματος Ἁγίου φερόμενοι, ἐλάλησαν ἀπὸ Θεοῦ ἄνθρωποι.
[the] Spirit Holy being carried spoke from God men
G4151 G0040 G5342 G2980 G0575 G2316 G0444

For no prophecy ever came by the will of man, bu

Chapter 2

1 Ἐγένοντο δὲ καὶ ψευδοπροφῆται ἐν τῷ λαῷ, ὡς καὶ ἐν
there were moreover also false prophets among the people as also among
G1096 G1161 G2532 G5578 G1722 G3588 G2992 G5613 G2532 G1722

ὑμῖν ἔσονται ψευδοδιδάσκαλοι, οἵτινες παρεισάξουσιν αἱρέσεις ἀπωλείας,
you there will be false teachers who will stealthily introduce heresies destructive
G4771 G1510 G5572 G3748 G3919 G0139 G0684

καὶ τὸν ἀγοράσαντα αὐτοὺς δεσπότην ἀρνούμενοι, ἐπάγοντες ἑαυτοῖς
even the having bought them Master denying bringing upon themselves
G2532 G3588 G0059 G0846 G1203 G0720 G1863 G1438

ταχινὴν ἀπώλειαν.
swift destruction
G5031 G0684

But false prophets also arose among the people, as false teachers will also be among you, who will secretly
bring in destructive heresies, denying even the Master who bought them, bringing on themselves swift destructio

2

καὶ	πολλοὶ	ἐξακολουθήσουσιν	αὐτῶν	ταῖς	ἀσελγείαις,	δι’	οὓς	ἡ	ὁδὸς
and	many	will follow after	their	-	sensuality	through	whom	the	way
G2532	G4183	G1811	G0846	G3588	G0766	G1223	G3739	G3588	G3598

τῆς	ἀληθείας	βλασφημηθήσεται.
of the	truth	will be maligned
G3588	G0225	G0987

Many will follow their immoral ways, and as a result, the way of the truth will be maligned.

3

καὶ	ἐν	πλεονεξίᾳ	πλαστοῖς	λόγοις,	ὑμᾶς	ἐμπορεύσονται;	οἷς
And	through	covetousness	with fabricated	words	you	they will exploit	for whom
G2532	G1722	G4124	G4112	G3056	G4771	G1710	G3739

τὸ	κρίμα	ἔκπαλαι	οὐκ	ἀργεῖ,	καὶ	ἡ	ἀπώλεια	αὐτῶν	οὐ	νυστάζει.
the	judgment	of long ago	not	is idle	and	the	destruction	of them	not	slumbers
G3588	G2917	G1597	G3756	G0691	G2532	G3588	G0684	G0846	G3756	G3573

In covetousness th
their destruction will no

4

εἰ	γὰρ	ὁ	Θεὸς	ἀγγέλων	ἁμαρτησάντων,	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ	σειραῖς
if	indeed	-	God	[the] angels	having sinned	not	spared	but	in chains
G1487	G1063	G3588	G2316	G0032	G0264	G3756	G5339	G0235	G4577

ζόφου	ταρταρώσας,	παρέδωκεν	εἰς	κρίσιν
of gloomy darkness	having cast [them] to the deepest abyss	delivered [them]	for	judgment
G2217	G5020	G3860	G1519	G2920

τηρουμένους;
being kept
G5083

For if God didn’t spare angels when they sinned, but cast them down to Tartarus, and committed them to pits of darkness to be reserved for judgment;

5

καὶ	ἀρχαίου	κόσμου	οὐκ	ἐφείσατο,	ἀλλὰ	ὄγδοον	Νῶε	δικαιοσύνης
and	[the] ancient	world	not	He spared	but	one of eight	Noah	of righteousness
G2532	G0744	G2889	G3756	G5339	G0235	G3590	G3575	G1343

κήρυκα	ἐφύλαξεν,	κατακλυσμὸν	κόσμῳ	ἀσεβῶν	ἐπάξας;
a herald	preserved	[the] flood upon	[the] world	of [the] ungodly	having brought in
G2783	G5442	G2627	G2889	G0765	G1863

and didn’t spare the ancient world, but pre
he brought a flood on the world of the ungodly,

6

καὶ	πόλεις	Σοδόμων	καὶ	Γομόρρας	τεφρώσας,	καταστροφῇ
and	[the] cities	of Sodom	and	Gomorrah	having reduced to ashes	to destruction
G2532	G4172	G4670	G2532	G1116	G5077	G2692

κατέκρινεν,	ὑπόδειγμα	μελλόντων	ἀσεβέσιν	τεθεικώς;
He condemned [them]	an example [to those]	being about	to live ungodly [lives]	having set
G2632	G5262	G3195	G0765	G5087

and turning the cities of Sodo
them an example to those who wou

7 καὶ δίκαιον Λὼτ, καταπονούμενον ὑπὸ τῆς, τῶν ἀθέσμων, ἐν ἀσελγείᾳ
and righteous Lot, being distressed by the, of the lawless, in sensuality
G2532 G1342 G3091 G2669 G5259 G3588 G3588 G0113 G1722 G0766

ἀναστροφῆς, ἐρρύσατο --
conduct he rescued
G0391 G4506

and delivered righteous Lot, who was very distressed by the lustful life of the wicked

8 βλέμματι γὰρ καὶ ἀκοῇ, ὁ δίκαιος, ἐνκατοικῶν ἐν αὐτοῖς,
through seeing for and hearing, that righteous [man], dwelling among them,
G0990 G1063 G2532 G0189 G3588 G1342 G1460 G1722 G0846

ἡμέραν ἐξ ἡμέρας, ψυχὴν δικαίαν ἀνόμοις ἔργοις -- ἐβασάνιζεν;
day after day, in [his] soul righteous with [their] lawless deeds was tormented
G2250 G1537 G2250 G5590 G1342 G0459 G2041 G0928

(for that righteous man dw
and hearing lawless deeds),

9 οἶδεν Κύριος εὐσεβεῖς ἐκ πειρασμοῦ ῥύεσθαι; ἀδίκους δὲ
knows [the] Lord [the] devout out of temptation to deliver [the] unrighteous moreover
G1492 G2962 G2152 G1537 G3986 G4506 G0094 G1161

εἰς ἡμέραν κρίσεως κολαζομένους τηρεῖν;
unto [the] day of judgment being punished to keep
G1519 G2250 G2920 G2849 G5083

then the Lord knows how to deliver the godly out of temptation a
punishment for the day of judgment,

10 μάλιστα δὲ τοὺς ὀπίσω σαρκὸς ἐν ἐπιθυμίᾳ μιασμοῦ
especially moreover those after [the] flesh in [the] passion of defilement
G3122 G1161 G3588 G3694 G4561 G1722 G1939 G3394

πορευομένους, καὶ κυριότητος καταφρονοῦντας. τολμηταὶ, αὐθάδεις, δόξας
walking and authority despising [they are] bold self-willed glorious ones
G4198 G2532 G2963 G2706 G5113 G0829 G1391

οὐ τρέμουσιν βλασφημοῦντες;
not they tremble blaspheming
G3756 G5141 G0987

but chiefly those who walk after the flesh in the lust of defilement and despise authority. Daring
they are not afraid to speak evil of dignitaries,

11 ὅπου ἄγγελοι, ἰσχύϊ καὶ δυνάμει μείζονες ὄντες, οὐ φέρουσιν κατ’
whereas angels in strength and power greater being not do bring against
G3699 G0032 G2479 G2532 G1411 G3173 G1510 G3756 G5342 G2596

αὐτῶν, παρὰ Κυρίῳ, βλάσφημον κρίσιν.
them before [the] Lord a reviling judgment
G0846 G3844 G2962 G0989 G2920

whereas angels, though greater in might and power, don’t bring a slan
the Lord.

12 οὗτοι δέ, ὡς ἄλογα ζῷα. γεγεννημένα φυσικὰ εἰς
these however like irrational animals having been born as creatures of instinct for
G3778 G1161 G5613 G0249 G2226 G1080 G5446 G1519

ἅλωσιν καὶ φθοράν, ἐν οἷς ἀγνοοῦσιν βλασφημοῦντες, ἐν τῇ
capture and destruction in what they are ignorant of blaspheming in the
G0259 G2532 G5356 G1722 G3739 G0050 G0987 G1722 G3588

φθορᾷ αὐτῶν καὶ φθαρήσονται,
destruction of them also will be destroyed
G5356 G0846 G2532 G5351

But these, as unreasoning creatures, born natural animals to be taken and destroyed,
about which they are ignorant, will in their destroying surely be destroyed,

13 ἀδικούμενοι, μισθὸν ἀδικίας; ἡδονὴν ἡγούμενοι τὴν ἐν
Suffering wrong [as the] wage of unrighteousness [as] pleasure esteeming - in
G0091 G3408 G0093 G2237 G2233 G3588 G1722

ἡμέρᾳ τρυφήν; σπίλοι καὶ μῶμοι, ἐντρυφῶντες ἐν ταῖς ἀπάταις αὐτῶν,
daytime carousal blots and blemishes reveling in the deceptions of them
G2250 G5172 G4696 G2532 G3470 G1792 G1722 G3588 G0539 G0846

συνευωχούμενοι ὑμῖν;
feasting with you
G4910 G4771

receiving the wages of unrighteousness; people who count it pleasure to revel in the daytime, spo
defects, reveling in their deceit while they feast with you;

14 ὀφθαλμοὺς ἔχοντες μεστοὺς μοιχαλίδος, καὶ ἀκαταπαύστους ἁμαρτίας,
eyes having full of adultery and unceasing from sin
G3788 G2192 G3324 G3428 G2532 G0180 G0266

δελεάζοντες ψυχὰς ἀστηρίκτους; καρδίαν γεγυμνασμένην πλεονεξίας ἔχοντες--
enticing souls unestablished a heart having been exercised in craving having
G1185 G5590 G0793 G2588 G1128 G4124 G2192

κατάρας τέκνα!
of a curse children
G2671 G5043

having eyes full of adultery, and who can’t cease from sin, enticing unsettled souls, having a heart trained i
greed, accursed children!

15 καταλειπόντες εὐθεῖαν ὁδὸν, ἐπλανήθησαν, ἐξακολουθήσαντες τῇ ὁδῷ
having left [the] straight way they have gone astray having followed in the way
G2641 G2117 G3598 G4105 G1811 G3588 G3598

τοῦ Βαλαὰμ, τοῦ Βοσὸρ, ὃς μισθὸν ἀδικίας ἠγάπησεν;
- of Balaam - [son] of Beor who [the] wage of unrighteousness loved
G3588 G0903 G3588 G1007 G3739 G3408 G0093 G0025

Forsaking the right way, they w
wages of wrongdoing;

16 ἔλεγξιν δὲ ἔσχεν ἰδίας παρανομίας, ὑποζύγιον ἄφωνον, ἐν
reproof moreover he had for his own wickedness a donkey mute in
G1649 G1161 G2192 G2398 G3892 G5268 G0880 G1722

ἀνθρώπου φωνῇ φθεγξάμενον, ἐκώλυσεν τὴν τοῦ προφήτου παραφρονίαν.
a man's voice having spoken restrained the of the prophet rage
G0444 G5456 G5350 G2967 G3588 G3588 G4396 G3913

but he was rebuked for his own disobedience. A speechless donkey spoke with a man's voice and stopped the madness of the prophet.

17 οὗτοί εἰσιν πηγαὶ ἄνυδροι, καὶ ὁμίχλαι ὑπὸ λαίλαπος ἐλαυνόμεναι,
These are springs without water and mists by storm being driven
G3778 G1510 G4077 G0504 G2532 G0887 G5259 G2978 G1643

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους τετήρηται.
for whom - gloom - of darkness has been reserved
G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G5083

These are wells without water, clouds driven by a storm, for whom reserved forever.

18 ὑπέρογκα γὰρ ματαιότητος φθεγγόμενοι, δελεάζουσιν ἐν ἐπιθυμίαις
arrogant indeed of vanity speaking words they entice with [the] passions
G5246 G1063 G3153 G5350 G1185 G1722 G1939

σαρκὸς, ἀσελγείαις, τοὺς ὀλίγως ἀποφεύγοντας τοὺς ἐν πλάνῃ
of [the] flesh to sensuality those indeed escaping from those in error
G4561 G0766 G3588 G3641 G0668 G3588 G1722 G4106

ἀναστρεφομένους;
living
G0390

For, uttering great swelling words of emptiness, they entice in the lusts of the flesh, by licentiousness, those who are indeed escaping from those who live in error;

19 ἐλευθερίαν αὐτοῖς ἐπαγγελλόμενοι, αὐτοὶ δοῦλοι ὑπάρχοντες τῆς φθορᾶς.
freedom them promising themselves slaves being - of corruption
G1657 G0846 G1861 G0846 G1401 G5225 G3588 G5356

ᾧ γάρ τις ἥττηται, τούτῳ ‹καὶ› δεδούλωται.
by what indeed anyone has been subdued by that also he is enslaved
G3739 G1063 G5100 G2274 G3778 G2532 G1402

promising them liberty, while they themselves ar
bondage by whoever overcomes him.

20 εἰ γὰρ ἀποφυγόντες τὰ μιάσματα τοῦ κόσμου, ἐν ἐπιγνώσει
if indeed having escaped the pollutions of the world through [the] knowledge
G1487 G1063 G0668 G3588 G3393 G3588 G2889 G1722 G1922

τοῦ Κυρίου [ἡμῶν] καὶ Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ, τούτοις δὲ πάλιν
of the Lord of us and Savior Jesus Christ, in these moreover again
G3588 G2962 G1473 G2532 G4990 G2424 G5547 G3778 G1161 G3825

ἐμπλακέντες ἡττῶνται, γέγονεν αὐτοῖς τὰ ἔσχατα χείρονα
having been entangled they are subdued having become to them the last [state] worse
G1707 G2274 G1096 G0846 G3588 G2078 G5501

τῶν πρώτων.
than the first
G3588 G4413

For if, after they have escaped the defilement of the world through the knowledge of the Lord and Savior Je
Christ, they are again entangled in it and overcome, the last state has become worse for them than the first.

21 κρεῖττον γὰρ ἦν αὐτοῖς, μὴ ἐπεγνωκέναι τὴν ὁδὸν τῆς
Better indeed it would have been for them not to have known the way -
G2909 G1063 G1510 G0846 G3361 G1921 G3588 G3598 G3588

δικαιοσύνης, ἢ ἐπιγνοῦσιν, ὑποστρέψαι ἐκ τῆς παραδοθείσης
of righteousness than having known [it] to have turned from the having been delivered
G1343 G2228 G1921 G5290 G1537 G3588 G3860

αὐτοῖς ἁγίας ἐντολῆς.
to them holy commandment
G0846 G0040 G1785

For it would be better for them not to have known the way of righteousness, than after knowing it, back from the holy commandment delivered to them.

22 συμβέβηκεν αὐτοῖς τὸ τῆς ἀληθοῦς παροιμίας: Κύων ἐπιστρέψας
has happened to them the [word] of the TRUE proverb a dog having returned
G4819 G0846 G3588 G3588 G0227 G3942 G2965 G1994

ἐπὶ τὸ ἴδιον ἐξέραμα; καί, Ὗς λουσαμένη, εἰς κυλισμὸν
to [its] own vomit and a sow having washed [returned] to [her] rolling place
G1909 G3588 G2398 G1829 G2532 G5300 G3068 G1519 G2946

βορβόρου.
in [the] mire
G1004

But it has happened to them according to the true proverb, “The dog turns to his own vomit again,” and “the sow that has washed to wallowing in the mire.”

Chapter 3

1 Ταύτην ἤδη, ἀγαπητοί, δευτέραν ὑμῖν γράφω ἐπιστολήν, ἐν αἷς
This now beloved [the] second to you I am writing letter in [both] of which
G3778 G2235 G0027 G1208 G4771 G1125 G1992 G1722 G3739

διεγείρω ὑμῶν ἐν ὑπομνήσει τὴν εἰλικρινῆ διάνοιαν,
I am stirring up of you in putting [you] in remembrance - pure mind
G1326 G4771 G1722 G5280 G3588 G1506 G1271

This is now, beloved, the seco
mind by reminding you

2 μνησθῆναι τῶν προειρημένων ῥημάτων, ὑπὸ τῶν ἁγίων
to be mindful of the having been spoken beforehand words by the holy
G3403 G3588 G4302 G4487 G5259 G3588 G0040

προφητῶν, καὶ τῆς τῶν ἀποστόλων ὑμῶν ἐντολῆς τοῦ Κυρίου
prophets and of the - apostles through your commandment of the Lord
G4396 G2532 G3588 G3588 G0652 G4771 G1785 G3588 G2962

καὶ Σωτῆρος;
and Savior
G2532 G4990

that you should remember the words which were spoken before by the holy prophets and the commandment of us, the apostles of the Lord and Savior,

3

τοῦτο	πρῶτον	γινώσκοντες,	ὅτι	ἐλεύσονται	ἐπ’	ἐσχάτων	τῶν	ἡμερῶν	ἐν
this	first	knowing	that	will come	in	[the] last	of the	days	with
G3778	G4412	G1097	G3754	G2064	G1909	G2078	G3588	G2250	G1722

ἐμπαιγμονῇ	ἐμπαῖκται,	κατὰ	τὰς	ἰδίας	ἐπιθυμίας	αὐτῶν	πορευόμενοι,
scoffing	mockers	according to	-	own	evil desires	of them	following
G1701	G1703	G2596	G3588	G2398	G1939	G0846	G4198

knowing this first, that in the last

4

καὶ	λέγοντες,	Ποῦ	ἐστιν	ἡ	ἐπαγγελία	τῆς	παρουσίας	αὐτοῦ?	ἀφ’
and	saying	Where	is	the	promise	of the	coming	of him	from
G2532	G3004	G4226	G1510	G3588	G1860	G3588	G3952	G0846	G0575

ἧς	γὰρ	οἱ	πατέρες	ἐκοιμήθησαν,	πάντα	οὕτως	διαμένει	ἀπ’
[the time] that	indeed	the	fathers	fell asleep	all things	as they were	continue	from
G3739	G1063	G3588	G3962	G2837	G3956	G3779	G1265	G0575

ἀρχῆς	κτίσεως.
[the] beginning	of creation
G0746	G2937

and saying, “Where is the promise of his coming? For, from the day that the fathers fell asleep, all thi
continue as they were from the beginning of the creation.”

5

λανθάνει	γὰρ	αὐτοὺς	τοῦτο,	θέλοντας,	ὅτι	οὐρανοὶ	ἦσαν	ἔκπαλαι,
it is concealed from	indeed	them	this	willingly	that	heavens	existed	long ago
G2990	G1063	G0846	G3778	G2309	G3754	G3772	G1510	G1597

καὶ	γῆ	ἐξ	ὕδατος	καὶ	δι’	ὕδατος	συνεστῶσα,	τῷ	τοῦ
and	[the] earth	out of	water	and	through	water	having been composed	by the	-
G2532	G1093	G1537	G5204	G2532	G1223	G5204	G4921	G3588	G3588

Θεοῦ	λόγῳ,
of God	word
G2316	G3056

For they willfully forget that there were heavens from of old, and an earth formed out of water and amid wate
by the word of God,

6

δι’	ὧν	ὁ	τότε	κόσμος,	ὕδατι	κατακλυσθεὶς,	ἀπώλετο.
through	which	the	at that time	world	with water	having been deluged	perished
G1223	G3739	G3588	G5119	G2889	G5204	G2626	G0622

by which means the world

7

οἱ	δὲ	νῦν	οὐρανοὶ	καὶ	ἡ	γῆ,	τῷ	αὐτῷ	λόγῳ
-	but	now	[the] heavens	and	the	earth	by the	the same	word
G3588	G1161	G3568	G3772	G2532	G3588	G1093	G3588	G0846	G3056

τεθησαυρισμένοι	εἰσὶν,	πυρὶ	τηρούμενοι	εἰς	ἡμέραν	κρίσεως	καὶ
having been stored up	exist	for fire	being kept	unto	[the] day	of judgment	and
G2343	G1510	G4442	G5083	G1519	G2250	G2920	G2532

ἀπωλείας	τῶν	ἀσεβῶν	ἀνθρώπων.
destruction	-	of ungodly	men
G0684	G3588	G0765	G0444

But the heavens that exist now and the earth, by the same word have been stored u
against the day of judgment and destruction of ungodly men.

8 ῞Εν [this] one G1520 δὲ moreover G1161 τοῦτο thing G3778 μὴ not G3361 λανθανέτω let be hidden from G2990 ὑμᾶς, you G4771 ἀγαπητοί, beloved G0027 ὅτι that G3754 μία one G1520

ἡμέρα day G2250 παρὰ with [the] G3844 Κυρίῳ Lord [is] G2962 ὡς like G5613 χίλια a thousand G5507 ἔτη; years G2094 καὶ and G2532 χίλια a thousand G5507 ἔτη, years G2094 ὡς [are] like G5613

ἡμέρα day G2250 μία. one G1520

But don't forget this one thing, beloved, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.

9 οὐ not G3756 βραδύνει does delay G1019 Κύριος the Lord G2962 τῆς [his] G3588 ἐπαγγελίας, promise G1860 ὥς as G5613 τινες some G5100 βραδύτητα slowness G1022 ἡγοῦνται, esteem G2233 ἀλλὰ but G0235

μακροθυμεῖ is patient G3114 εἰς toward G1519 ὑμᾶς, you G4771 μὴ not G3361 βουλόμενός willing G1014 τινας [for] any G5100 ἀπολέσθαι, to perish G0622 ἀλλὰ but G0235 πάντας all G3956 εἰς to G1519

μετάνοιαν repentance G3341 χωρῆσαι. to come G5562

The Lord is not slow concerning his promise, as some count slowness; but he is patient with us, not wishi that anyone should perish, but that all should come to repentance.

10 ῞Ηξει will come G2240 δὲ moreover G1161 ἡμέρα [the] day G2250 Κυρίου of [the] Lord G2962 ὡς like G5613 κλέπτης, a thief G2812 ἐν in G1722 ᾗ which G3739 οἱ the G3588 οὐρανοὶ heavens G3772

ῥοιζηδὸν with a roar G4500 παρελεύσονται, will pass away G3928 στοιχεῖα elements G4747 δὲ moreover G1161 καυσούμενα burning with heat G2741 λυθήσεται, will be dissolved G3089 καὶ and G2532

γῆ [the] earth G1093 καὶ and G2532 τὰ the G3588 ἐν in G1722 αὐτῇ it G0846 ἔργα works G2041 εὑρεθήσεται. will be exposed G2147

But the day of the Lord will come as a thief in the night, in which and the elements will be dissolved with fervent heat; and the earth and

11 Τούτων These things G3778 οὕτως then G3779 πάντων all G3956 λυομένων, being dissolved G3089 ποταποὺς what kind of [persons] G4217 δεῖ ought G1163 ὑπάρχειν? to be G5225

ὑμᾶς you G4771 ἐν in G1722 ἁγίαις holy G0040 ἀναστροφαῖς conduct G0391 καὶ and G2532 εὐσεβείαις, godliness G2150

Therefore, since all these things will be destroyed like this, what kin and godliness,

12 προσδοκῶντας καὶ σπεύδοντας τὴν παρουσίαν τῆς τοῦ Θεοῦ ἡμέρας,
expecting and hastening the coming of the - of God day
G4328 G2532 G4692 G3588 G3952 G3588 G3588 G2316 G2250

δι’ ἣν οὐρανοὶ, πυρούμενοι, λυθήσονται, καὶ στοιχεῖα,
by reason of which [the] heavens being set on fire will be dissolved and [the] elements
G1223 G3739 G3772 G4448 G3089 G2532 G4747

καυσούμενα, τήκεται.
burning with heat are melting
G2741 G5080

looking for and earnestly desiring the coming of the day of God, which will cause the burning heav
dissolved, and the elements will melt with fervent heat?

13 καινοὺς δὲ οὐρανοὺς, καὶ γῆν καινὴν, κατὰ τὸ ἐπάγγελμα
a new moreover heavens and earth a new according to the promise
G2537 G1161 G3772 G2532 G1093 G2537 G2596 G3588 G1862

αὐτοῦ, προσδοκῶμεν, ἐν οἷς δικαιοσύνη κατοικεῖ.
of him we are awaiting in which righteousness dwells
G0846 G4328 G1722 G3739 G1343 G2730

But, according to his promise, we look for new heavens

14 Διό, ἀγαπητοί, ταῦτα προσδοκῶντες, σπουδάσατε ἄσπιλοι καὶ
Therefore beloved these things expecting be diligent without spot and
G1352 G0027 G3778 G4328 G4704 G0784 G2532

ἀμώμητοι αὐτῷ εὑρεθῆναι, ἐν εἰρήνῃ.
without blemish by him to be found in peace
G0298 G0846 G2147 G1722 G1515

Therefore, beloved, seeing that you look for these things, be diligen
blameless in his sight.

15 καὶ τὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν μακροθυμίαν, σωτηρίαν ἡγεῖσθε; καθὼς καὶ
and the of the Lord of us patience [as] salvation esteem just as also
G2532 G3588 G3588 G2962 G1473 G3115 G4991 G2233 G2531 G2532

ὁ ἀγαπητὸς ἡμῶν ἀδελφὸς Παῦλος, κατὰ τὴν δοθεῖσαν αὐτῷ
- beloved of us brother Paul according to the having been given to him
G3588 G0027 G1473 G0080 G3972 G2596 G3588 G1325 G0846

σοφίαν, ἔγραψεν ὑμῖν,
wisdom wrote to you
G4678 G1125 G4771

Regard the patience of our Lord as salvation; even as our beloved brother Paul also, according t
given to him, wrote to you,

16 ὡς καὶ ἐν πάσαις ‹ταῖς› ἐπιστολαῖς, λαλῶν ἐν αὐταῖς περὶ
as [he does] also in all [his] letters speaking in them concerning
G5613 G2532 G1722 G3956 G3588 G1992 G2980 G1722 G0846 G4012

τούτων, ἐν αἷς ἐστιν δυσνόητά τινα, ἃ οἱ ἀμαθεῖς
these things among which are hard to be understand some things which the ignorant
G3778 G1722 G3739 G1510 G1425 G5100 G3739 G3588 G0261

καὶ ἀστήρικτοι στρεβλοῦσιν, ὡς καὶ τὰς λοιπὰς γραφὰς, πρὸς τὴν ἰδίαν
and unestablished distort as also the other Scriptures to the own
G2532 G0793 G4761 G5613 G2532 G3588 G3062 G1124 G4314 G3588 G2398

αὐτῶν ἀπώλειαν.
of them destruction
G0846 G0684

as also in all of his letters, speaking in them of these things. In those, there are some things that are hard to
understand, which the ignorant and unsettled twist, as they also do to the other Scriptures, to their own destructio

17 Ὑμεῖς οὖν, ἀγαπητοί, προγινώσκοντες, φυλάσσεσθε, ἵνα μὴ τῇ
You therefore beloved knowing [this] beforehand beware that not with the
G4771 G3767 G0027 G4267 G5442 G2443 G3361 G3588

τῶν ἀθέσμων πλάνῃ συναπαχθέντες, ἐκπέσητε τοῦ ἰδίου στηριγμοῦ.
of the lawless error having been led away you should fall from [your] own steadfastness
G3588 G0113 G4106 G4879 G1601 G3588 G2398 G4740

You therefore, beloved
the wicked, you fall from you

18 αὐξάνετε δὲ ἐν χάριτι, καὶ γνώσει τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ
grow moreover in grace and in [the] knowledge of the Lord of us and
G0837 G1161 G1722 G5485 G2532 G1108 G3588 G2962 G1473 G2532

Σωτῆρος Ἰησοῦ Χριστοῦ. αὐτῷ ἡ δόξα καὶ νῦν καὶ εἰς ἡμέραν
Savior Jesus Christ to him [be] the glory both now and to [the] day
G4990 G2424 G5547 G0846 G3588 G1391 G2532 G3568 G2532 G1519 G2250

αἰῶνος. ‹ἀμήν›.
of eternity Amen
G0165 G0281

But grow in the grace and knowledge of our Lord and Savior Jesus Christ. To him be the glory both now ar
forever. Amen.

1 John

Chapter 1

1	Ὃ	ἦν	ἀπ’	ἀρχῆς;	ὃ	ἀκηκόαμεν;	ὃ	ἑωράκαμεν	
	That which	was	from	[the] beginning	that which	we have heard	that which	we have seen	
	G3739	G1510	G0575	G0746	G3739	G0191	G3739	G3708	

τοῖς	ὀφθαλμοῖς	ἡμῶν;	ὃ	ἐθεασάμεθα,	καὶ	αἱ	χεῖρες	ἡμῶν	
with the	eyes	of us	that which	we have gazed upon	and	the	hands	of us	
G3588	G3788	G1473	G3739	G2300	G2532	G3588	G5495	G1473	

ἐψηλάφησαν,	περὶ	τοῦ	Λόγου	τῆς	ζωῆς;
have handled	concerning	the	Word	-	of life
G5584	G4012	G3588	G3056	G3588	G2222

That which was from the beginning, that which we have heard
which we saw, and our hands touched, concerning the Word of life

2	καὶ	ἡ	ζωὴ	ἐφανερώθη,	καὶ	ἑωράκαμεν,	καὶ	μαρτυροῦμεν,	καὶ
	and	the	life	was made manifest	and	we have seen [it]	and	bear witness	and
	G2532	G3588	G2222	G5319	G2532	G3708	G2532	G3140	G2532

ἀπαγγέλλομεν	ὑμῖν	τὴν	ζωὴν	τὴν	αἰώνιον,	ἥτις	ἦν	πρὸς	τὸν	Πατέρα,
proclaim	to you	the	life	-	eternal	which	was	with	the	Father
G0518	G4771	G3588	G2222	G3588	G0166	G3748	G1510	G4314	G3588	G3962

καὶ	ἐφανερώθη	ἡμῖν;	
and	was revealed	to us	
G2532	G5319	G1473	

(and the life was revealed, and we have seen, and testify, and declare to you the life, the eternal
with the Father, and was revealed to us);

3	ὃ	ἑωράκαμεν	καὶ	ἀκηκόαμεν,	ἀπαγγέλλομεν	καὶ	ὑμῖν,	ἵνα	καὶ
	that which	we have seen	and	have heard	we proclaim	also	to you	so that	also
	G3739	G3708	G2532	G0191	G0518	G2532	G4771	G2443	G2532

ὑμεῖς	κοινωνίαν	ἔχητε	μεθ’	ἡμῶν;	καὶ	ἡ	κοινωνία	δὲ	ἡ	ἡμετέρα
you	fellowship	might have	with	us	and	the	fellowship	indeed	-	of us
G4771	G2842	G2192	G3326	G1473	G2532	G3588	G2842	G1161	G3588	G2251

μετὰ	τοῦ	Πατρὸς,	καὶ	μετὰ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ,	Ἰησοῦ	Χριστοῦ.
[is] with	the	Father	and	with	the	Son	of him	Jesus	Christ
G3326	G3588	G3962	G2532	G3326	G3588	G5207	G0846	G2424	G5547

that which we have seen and heard w
fellowship is with the Father and with his S

4	καὶ	ταῦτα	γράφομεν	ἡμεῖς,	ἵνα	ἡ	χαρὰ	ἡμῶν	ᾖ	πεπληρωμένη.
	And	these things	write	we	that	the	joy	of us	might be	complete
	G2532	G3778	G1125	G1473	G2443	G3588	G5479	G1473	G1510	G4137

And we write these things to you, that our joy may be fulfilled.

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ’ αὐτοῦ, καὶ
And is this the message that we have heard from him and
G2532 G1510 G3778 G3588 G0031 G3739 G0191 G0575 G0846 G2532

ἀναγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστιν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ
announce to you that - God light is and darkness in him not
G0312 G4771 G3754 G3588 G2316 G5457 G1510 G2532 G4653 G1722 G0846 G3756

ἔστιν οὐδεμία.
is not at all
G1510 G3762

This is the message which we have heard from him and announce to you, that God is light, and in him is no darkness at all.

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ
If we should say that fellowship we have with him and yet in the
G1437 G3004 G3754 G2842 G2192 G3326 G0846 G2532 G1722 G3588

σκότει περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.
darkness should walk we lie and not do practice the truth
G4655 G4043 G5574 G2532 G3756 G4160 G3588 G0225

If we say that we have fellowship wi

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ
if however in the light we should walk as he is in the
G1437 G1161 G1722 G3588 G5457 G4043 G5613 G0846 G1510 G1722 G3588

φωτί, κοινωνίαν ἔχομεν μετ’ ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ
light fellowship we have with one another and the blood of Jesus the Son
G5457 G2842 G2192 G3326 G0240 G2532 G3588 G0129 G2424 G3588 G5207

αὐτοῦ, καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.
of him cleanses us from all sin
G0846 G2511 G1473 G0575 G3956 G0266

But if we walk in the light as he is in the light, we have fellowship with
Christ his Son cleanses us from all sin.

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ
If we should say that sin not we have ourselves we deceive and the
G1437 G3004 G3754 G0266 G3756 G2192 G1438 G4105 G2532 G3588

ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
truth not is in us
G0225 G3756 G1510 G1722 G1473

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα
If we should confess the sins of us faithful he is and just that
G1437 G3670 G3588 G0266 G1473 G4103 G1510 G2532 G1342 G2443

ἀφῇ ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθαρίσῃ ἡμᾶς ἀπὸ πάσης
he might forgive us [our] sins and might cleanse us from all
G0863 G1473 G3588 G0266 G2532 G2511 G1473 G0575 G3956

ἀδικίας.
unrighteousness
G0093

If we confess our sins, he is faithful and righteous to forgive us the sins and to cleanse us from all unrighteousness.

10 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι οὐχ ἡμαρτήκαμεν, ψεύστην ποιοῦμεν αὐτὸν, καὶ ὁ
If we should say that not we have sinned a liar we make him and the
G1437 G3004 G3754 G3756 G0264 G5583 G4160 G0846 G2532 G3588

λόγος αὐτοῦ οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.
word of him not is in us
G3056 G0846 G3756 G1510 G1722 G1473

If we say that we haven't sinned, we make him a liar, and his word is not in u

Chapter 2

1 Τεκνία μου, ταῦτα γράφω ὑμῖν, ἵνα μὴ ἁμάρτητε; καὶ
Little children my these things I am writing to you that not you might sin and
G5040 G1473 G3778 G1125 G4771 G2443 G3361 G0264 G2532

ἐάν τις ἁμάρτῃ, Παράκλητον ἔχομεν, πρὸς τὸν Πατέρα, Ἰησοῦν Χριστὸν
if anyone should sin an advocate we have with the Father, Jesus Christ
G1437 G5100 G0264 G3875 G2192 G4314 G3588 G3962 G2424 G5547

δίκαιον;
[the] righteous
G1342

My little children, I write these things to you so that you may not sin. If anyone sins, we have a Counselor with the Father, Jesus Christ, the righteous.

2 καὶ αὐτὸς ἱλασμός ἐστιν περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν; οὐ περὶ τῶν
and he [the] propitiation is for the sins of us not for the
G2532 G0846 G2434 G1510 G4012 G3588 G0266 G1473 G3756 G4012 G3588

ἡμετέρων δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ ὅλου τοῦ κόσμου.
of ours but only but also for all the world
G2251 G1161 G3440 G0235 G2532 G4012 G3650 G3588 G2889

And he is the atoning sacrifice for our sins, and

3 καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐγνώκαμεν αὐτόν, ἐὰν τὰς
And by this we know that we have come to know him, if the
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1097 G0846 G1437 G3588

ἐντολὰς αὐτοῦ τηρῶμεν.
commandments of him we should keep
G1785 G0846 G5083

This is how we know that we know him: if we keep his commandments.

4 ὁ λέγων, ὅτι Ἔγνωκα αὐτόν, καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ μὴ
The [one] saying - I have known him and the commandments of him not
G3588 G3004 G3754 G1097 G0846 G2532 G3588 G1785 G0846 G3361

τηρῶν, ψεύστης ἐστίν, καὶ ἐν τούτῳ ἡ ἀλήθεια οὐκ ἔστιν;
keeping a liar is and in him the truth not is
G5083 G5583 G1510 G2532 G1722 G3778 G3588 G0225 G3756 G1510

One who says, “I know him,” and doesn’t keep his commandments, is a liar, and the truth isn’t in him.

5	ὃς	δ’	ἂν	τηρῇ	αὐτοῦ	τὸν	λόγον,	ἀληθῶς	ἐν	τούτῳ
	whoever	however	anyhow	might keep	his	-	word,	truly	in	him
	G3739	G1161	G0302	G5083	G0846	G3588	G3056	G0230	G1722	G3778

ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	τετελείωται.	Ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἐν
the	love	-	of God	has been perfected	By	this	we know	that	in
G3588	G0026	G3588	G2316	G5048	G1722	G3778	G1097	G3754	G1722

αὐτῷ	ἐσμεν:
him	we are
G0846	G1510

But God’s love has most certainly been perfected in whoever keeps his word. This is how we know that we are in him:

6	ὁ	λέγων	ἐν	αὐτῷ	μένειν,	ὀφείλει,	καθὼς	ἐκεῖνος	περιεπάτησεν,	καὶ
	The [one]	claiming	in	him	to abide	ought	even as	he	have walked	also
	G3588	G3004	G1722	G0846	G3306	G3784	G2531	G1565	G4043	G2532

αὐτὸς	οὕτως	περιπατεῖν.
himself [was]	in the same way	to walk
G0846	G3779	G4043

he who says he remains in him ought himself also to walk just like he walked.

7	Ἀγαπητοί,	οὐκ	ἐντολὴν	καινὴν	γράφω	ὑμῖν,	ἀλλ’	ἐντολὴν	
	beloved	not	a commandment	new	I am writing	to you	but	a commandment	
	G0027	G3756	G1785	G2537	G1125	G4771	G0235	G1785	

παλαιὰν,	ἣν	εἴχετε	ἀπ’	ἀρχῆς.	ἡ	ἐντολὴ	ἡ	παλαιά	
old	which	you have had	from	[the] beginning	the	commandment	-	old	
G3820	G3739	G2192	G0575	G0746	G3588	G1785	G3588	G3820	

ἐστιν	ὁ	λόγος	ὃν	ἠκούσατε.
is	the	word	that	you have heard
G1510	G3588	G3056	G3739	G0191

Brothers, I write no new commandment to you, but an old commandment which you
The old commandment is the word which you heard from the beginning.

8	πάλιν	ἐντολὴν	καινὴν	γράφω	ὑμῖν,	ὅ	ἐστιν	ἀληθὲς	ἐν	αὐτῷ
	Again	a commandment	new	I am writing	to you	which	is	TRUE	in	him
	G3825	G1785	G2537	G1125	G4771	G3739	G1510	G0227	G1722	G0846

καὶ	ἐν	ὑμῖν,	ὅτι	ἡ	σκοτία	παράγεται,	καὶ	τὸ	φῶς	τὸ
and	in	you	because	the	darkness	is passing away	and	the	light	-
G2532	G1722	G4771	G3754	G3588	G4653	G3855	G2532	G3588	G5457	G3588

ἀληθινὸν	ἤδη	φαίνει.
TRUE	already	shines
G0228	G2235	G5316

Again, I write a new commandment to you, which is true in him and in you, because the darkne
away and the true light already shines.

9	Ὁ	λέγων	ἐν	τῷ	φωτὶ	εἶναι,	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ	μισῶν,
	The [one]	claiming	in	the	light	to be	and	the	brother	of him	hating
	G3588	G3004	G1722	G3588	G5457	G1510	G2532	G3588	G0080	G0846	G3404

ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	ἐστὶν	ἕως	ἄρτι.
in	the	darkness	is	even until	now
G1722	G3588	G4653	G1510	G2193	G0737

He who says he is in the light and hates his brother is in the darkness even until now.

10	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἐν	τῷ	φωτὶ	μένει,	καὶ	
	The [one]	loving	the	brother	of him	in	the	light	abides	and	
	G3588	G0025	G3588	G0080	G0846	G1722	G3588	G5457	G3306	G2532	

σκάνδαλον	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.	
cause for stumbling	in	him	not	there is	
G4625	G1722	G0846	G3756	G1510	

He who loves his brother remains in the light, and there is no occasion f

11	ὁ	δὲ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	ἐστὶν,	καὶ
	The [one]	however	hating	the	brother	of him	in	the	darkness	is	and
	G3588	G1161	G3404	G3588	G0080	G0846	G1722	G3588	G4653	G1510	G2532

ἐν	τῇ	σκοτίᾳ	περιπατεῖ;	καὶ	οὐκ	οἶδεν	ποῦ	ὑπάγει,	ὅτι	ἡ
in	the	darkness	walks	and	not	knows	where	he is going	because	the
G1722	G3588	G4653	G4043	G2532	G3756	G1492	G4225	G5217	G3754	G3588

σκοτία	ἐτύφλωσεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς	αὐτοῦ.
darkness	has blinded	the	eyes	of him
G4653	G5186	G3588	G3788	G0846

But he who hates his brother is in the darkness, and walks in the dar
going, because the darkness has blinded his eyes.

12	Γράφω	ὑμῖν,	τεκνία,	ὅτι	ἀφέωνται	ὑμῖν	αἱ	ἁμαρτίαι,	
	I write	to you	little children	because	have been forgiven	you	[your]	sins	
	G1125	G4771	G5040	G3754	G0863	G4771	G3588	G0266	

διὰ	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ.
for the sake of	the	name	of him
G1223	G3588	G3686	G0846

I write to you, little children, because your sins are forgiven you for his name's sake.

13	γράφω	ὑμῖν,	πατέρες,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	ἀπ’	ἀρχῆς.
	I am writing	to you	fathers	because	you have known	him who [is]	from	[the] beginning
	G1125	G4771	G3962	G3754	G1097	G3588	G0575	G0746

γράφω	ὑμῖν,	νεανίσκοι,	ὅτι	νενικήκατε	τὸν	πονηρόν.	ἔγραψα	
I am writing	to you	young men	because	you have overcome	the	evil [one]	I have written	
G1125	G4771	G3495	G3754	G3528	G3588	G4190	G1125	

ὑμῖν,	παιδία,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	Πατέρα.
to you	children	because	you have known	the	Father
G4771	G3813	G3754	G1097	G3588	G3962

I write to you, fathers, because you know him who is from th
you have overcome the evil one. I write to you, little children, beca

14	ἔγραψα	ὑμῖν,	πατέρες,	ὅτι	ἐγνώκατε	τὸν	ἀπ’	ἀρχῆς.	
	I have written	to you	fathers	because	you have known	him who [is]	from	[the] beginning	
	G1125	G4771	G3962	G3754	G1097	G3588	G0575	G0746	

ἔγραψα	ὑμῖν,	νεανίσκοι,	ὅτι	ἰσχυροί	ἐστε,	καὶ	ὁ	λόγος	τοῦ
I have written	to you	young men	because	strong	you are	and	the	word	-
G1125	G4771	G3495	G3754	G2478	G1510	G2532	G3588	G3056	G3588

Θεοῦ	ἐν	ὑμῖν	μένει,	καὶ	νενικήκατε	τὸν	πονηρόν.
of God	in	you	abides	and	you have overcome	the	evil [one]
G2316	G1722	G4771	G3306	G2532	G3528	G3588	G4190

I have written to you, fathers, because you know him who is from the beginning. I have written to you, young men, because you are strong, and the word of God remains in you, and you have overcome the evil one.

15 Μὴ ἀγαπᾶτε τὸν κόσμον, μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ. ἐάν τις
not Love the world nor the things in the world If anyone
G3361 G0025 G3588 G2889 G3366 G3588 G1722 G3588 G2889 G1437 G5100

ἀγαπᾷ τὸν κόσμον, οὐκ ἔστιν ἡ ἀγάπη τοῦ Πατρὸς ἐν αὐτῷ;
should love the world not is the love of the Father in him
G0025 G3588 G2889 G3756 G1510 G3588 G0026 G3588 G3962 G1722 G0846

Don't love the world or

16 ὅτι πᾶν τὸ ἐν τῷ κόσμῳ, ἡ ἐπιθυμία τῆς σαρκὸς, καὶ
because all that which [is] in the world, the desire of the flesh, and
G3754 G3956 G3588 G1722 G3588 G2889 G3588 G1939 G3588 G4561 G2532

ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν, καὶ ἡ ἀλαζονεία τοῦ βίου, οὐκ ἔστιν
the desire of the eyes and the vaunting of life, not is
G3588 G1939 G3588 G3788 G2532 G3588 G0212 G3588 G0979 G3756 G1510

ἐκ τοῦ πατρός, ἀλλὰ ἐκ τοῦ κόσμου ἐστίν.
from the Father but from the world is
G1537 G3588 G3962 G0235 G1537 G3588 G2889 G1510

For all that is in the world—the lust of the flesh, the lust is the world's.

17 καὶ ὁ κόσμος παράγεται, καὶ ἡ ἐπιθυμία αὐτοῦ; ὁ δὲ
and the world is passing away and the desire of it The [one] but
G2532 G3588 G2889 G3855 G2532 G3588 G1939 G0846 G3588 G1161

ποιῶν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
doing the will - of God abides for the age
G4160 G3588 G2307 G3588 G2316 G3306 G1519 G3588 G0165

The world is passing away with its lusts, but he

18 Παιδία, ἐσχάτη ὥρα ἐστίν, καὶ καθὼς ἠκούσατε ὅτι ἀντίχριστος
Little children [the] last hour it is and as you have heard that antichrist
G3813 G2078 G5610 G1510 G2532 G2531 G0191 G3754 G0500

ἔρχεται, καὶ νῦν ἀντίχριστοι πολλοὶ γεγόνασιν, ὅθεν γινώσκομεν ὅτι
is coming even now antichrists many have arisen whereby we know that
G2064 G2532 G3568 G0500 G4183 G1096 G3606 G1097 G3754

ἐσχάτη ὥρα ἐστίν.
[the] last hour it is
G2078 G5610 G1510

Little children, these are the end times, and as you heard that the Antichrist is coming, even now ma antichrists have arisen. By this we know that it is the final hour.

19 ἐξ ἡμῶν ἐξῆλθαν, ἀλλ' οὐκ ἦσαν ἐξ ἡμῶν; εἰ γὰρ
From among us they went out but not they were of us if indeed
G1537 G1473 G1831 G0235 G3756 G1510 G1537 G1473 G1487 G1063

ἐξ ἡμῶν ἦσαν, μεμενήκεισαν ἂν μεθ' ἡμῶν; ἀλλ' ἵνα
of us they had been they would have remained anyhow with us but that
G1537 G1473 G1510 G3306 G0302 G3326 G1473 G0235 G2443

φανερωθῶσιν ὅτι οὐκ εἰσὶν πάντες ἐξ ἡμῶν.
it might be made manifest that not are all of us
G5319 G3754 G3756 G1510 G3956 G1537 G1473

They went out from us, but they didn't belong to us; for if they had belonged to us, they would have continued with us. But they left, that they might be revealed that none of them belong to us.

20	καὶ	ὑμεῖς	χρῖσμα	ἔχετε,	ἀπὸ	τοῦ	Ἁγίου,	καὶ	οἴδατε	πάντες.
	And	you	[the] anointing	have	from	the	Holy [One]	and	you know	all things
	G2532	G4771	G5545	G2192	G0575	G3588	G0040	G2532	G1492	G3956

You have an anointing fr

21	οὐκ	ἔγραψα	ὑμῖν	ὅτι	οὐκ	οἴδατε	τὴν	ἀλήθειαν,	ἀλλ'	ὅτι
	not	I have written	to you	because	not	you know	the	truth	but	because
	G3756	G1125	G4771	G3754	G3756	G1492	G3588	G0225	G0235	G3754

	οἴδατε	αὐτήν,	καὶ	ὅτι	πᾶν	ψεῦδος,	ἐκ	τῆς	ἀληθείας	οὐκ	ἔστιν.
	you know	it	and	that	any	lie	of	the	truth	not	is
	G1492	G0846	G2532	G3754	G3956	G5579	G1537	G3588	G0225	G3756	G1510

I have not written to you the truth.

22	Τίς	ἐστιν	ὁ	ψεύστης,	εἰ	μὴ	ὁ	ἀρνούμενος	ὅτι	Ἰησοῦς	οὐκ
	Who	is	the	liar	if	not	The [one]	denying	that	Jesus	not
	G5101	G1510	G3588	G5583	G1487	G3361	G3588	G0720	G3754	G2424	G3756

	ἔστιν	ὁ	Χριστός?	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἀντίχριστος,	ὁ	ἀρνούμενος	τὸν
	is	the	Christ	This	is	the	antichrist	The [one]	denying	the
	G1510	G3588	G5547	G3778	G1510	G3588	G0500	G3588	G0720	G3588

	Πατέρα	καὶ	τὸν	Υἱόν.
	Father	and	the	Son
	G3962	G2532	G3588	G5207

Who is the liar but he who denies that Jesus is the Christ? This is the Antichrist, he who denie the Son.

23	πᾶς	ὁ	ἀρνούμενος	τὸν	Υἱὸν,	οὐδὲ	τὸν	Πατέρα	ἔχει.	ὁ
	Everyone	-	denying	the	Son	neither	the	Father	has he	The [one]
	G3956	G3588	G0720	G3588	G5207	G3761	G3588	G3962	G2192	G3588

	ὁμολογῶν	τὸν	Υἱὸν,	καὶ	τὸν	Πατέρα	ἔχει.
	confessing	the	Son	also	the	Father	has
	G3670	G3588	G5207	G2532	G3588	G3962	G2192

Whoever denies the Son doesn't have the Father. He who confe

24	ὑμεῖς,	ὃ	ἠκούσατε	ἀπ'	ἀρχῆς,	ἐν	ὑμῖν	μενέτω.	ἐὰν	ἐν
	You	what	you have heard	from	[the] beginning	in	you	let it abide	if	in
	G4771	G3739	G0191	G0575	G0746	G1722	G4771	G3306	G1437	G1722

	ὑμῖν	μείνῃ	ὃ	ἀπ'	ἀρχῆς	ἠκούσατε,	καὶ	ὑμεῖς	ἐν	τῷ
	you	should abide	what	from	[the] beginning	you have heard	also	you	in	the
	G4771	G3306	G3739	G0575	G0746	G0191	G2532	G4771	G1722	G3588

	Υἱῷ	καὶ	ἐν	τῷ	Πατρὶ	μενεῖτε.
	Son	and	in	the	Father	will abide
	G5207	G2532	G1722	G3588	G3962	G3306

Therefore, as for you, let that remain in you which you heard from the beginni the beginning remains in you, you also will remain in the Son, and in the Father.

25 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐπαγγελία ἣν αὐτὸς ἐπηγγείλατο ἡμῖν: τὴν ζωὴν
And this is the promise that he promised us - life
G2532 G3778 G1510 G3588 G1860 G3739 G0846 G1861 G1473 G3588 G2222

τὴν αἰώνιον.
- eternal
G3588 G0166

This is the promise which he promised us, the eternal life.

26 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν περὶ τῶν πλανώντων ὑμᾶς;
These things I have written to you concerning those leading astray you
G3778 G1125 G4771 G4012 G3588 G4105 G4771

These things I have written to you co

27 καὶ ὑμεῖς, τὸ χρῖσμα ὃ ἐλάβετε ἀπ’ αὐτοῦ, μένει ἐν ὑμῖν,
and you the anointing that you received from him abides in you
G2532 G4771 G3588 G5545 G3739 G2983 G0575 G0846 G3306 G1722 G4771

καὶ οὐ χρείαν ἔχετε, ἵνα τις διδάσκῃ ὑμᾶς; ἀλλ’ ὡς τὸ
and not need you have that anyone should teach you but as the
G2532 G3756 G5532 G2192 G2443 G5100 G1321 G4771 G0235 G5613 G3588

αὐτοῦ χρῖσμα, διδάσκει ὑμᾶς περὶ πάντων, καὶ ἀληθές ἐστιν, καὶ οὐκ
same anointing teaches you concerning all things and TRUE is and not
G0846 G5545 G1321 G4771 G4012 G3956 G2532 G0227 G1510 G2532 G3756

ἔστιν ψεῦδος; καὶ καθὼς ἐδίδαξεν ὑμᾶς, μένετε ἐν αὐτῷ.
is a lie and just as it has taught you you shall abide in him
G1510 G5579 G2532 G2531 G1321 G4771 G3306 G1722 G0846

As for you, the anointing which
you. But as his anointing teaches yo
will remain in him.

28 Καὶ νῦν, τεκνία, μένετε ἐν αὐτῷ, ἵνα ἐὰν φανερωθῇ σχῶμεν
And now little children abide in him that when he appears we might have
G2532 G3568 G5040 G3306 G1722 G0846 G2443 G1437 G5319 G2192

παρρησίαν, καὶ μὴ αἰσχυνθῶμεν ἀπ’ αὐτοῦ, ἐν τῇ παρουσίᾳ αὐτοῦ.
boldness and not be ashamed before him at the coming of him
G3954 G2532 G3361 G0153 G0575 G0846 G1722 G3588 G3952 G0846

Now, little children, r
him at his coming.

29 ἐὰν εἰδῆτε ὅτι δίκαιός ἐστιν, γινώσκετε ὅτι καὶ πᾶς ὁ
If you know that righteous he is you know that also everyone -
G1437 G1492 G3754 G1342 G1510 G1097 G3754 G2532 G3956 G3588

ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, ἐξ αὐτοῦ γεγέννηται.
practicing - righteousness of him has been begotten
G4160 G3588 G1343 G1537 G0846 G1080

If you know that he is righteous, you know that everyone who p

Chapter 3

1

ἴδετε	ποταπὴν	ἀγάπην	δέδωκεν	ἡμῖν	ὁ	Πατὴρ,	ἵνα	τέκνα	Θεοῦ
See	what	love	has given	to us	the	Father	that	children	of God
G3708	G4217	G0026	G1325	G1473	G3588	G3962	G2443	G5043	G2316

κληθῶμεν,	καὶ	ἐσμέν.	διὰ	τοῦτο,	ὁ	κόσμος	οὐ	γινώσκει	ἡμᾶς,
we should be called	and	are	because of	this	the	world	not	knows	us
G2564	G2532	G1510	G1223	G3778	G3588	G2889	G3756	G1097	G1473

ὅτι	οὐκ	ἔγνω	αὐτόν.
because	not	it knew	him
G3754	G3756	G1097	G0846

See how great a love the Father has given to us, that we should be called children of God! world doesn't know us, because it didn't know him.

2

Ἀγαπητοί,	νῦν	τέκνα	Θεοῦ	ἐσμεν,	καὶ	οὔπω	ἐφανερώθη	τί
Beloved	now	children	of God	are we	and	not yet	has been revealed	what
G0027	G3568	G5043	G2316	G1510	G2532	G3768	G5319	G5101

ἐσόμεθα;	οἴδαμεν	ὅτι	ἐὰν	φανερωθῇ,	ὅμοιοι	αὐτῷ	ἐσόμεθα,	ὅτι	ὀψόμεθα
we will be	we know	that	when	he appears	like	him	we will be	for	we will see
G1510	G1492	G3754	G1437	G5319	G3664	G0846	G1510	G3754	G3708

αὐτὸν	καθώς	ἐστιν.
him	as	he is
G0846	G2531	G1510

Beloved, now we are children of God. It is not yet revealed what we will be; but we know that when revealed, we will be like him, for we will see him just as he is.

3

καὶ	πᾶς	ὁ	ἔχων	τὴν	ἐλπίδα	ταύτην	ἐπ'	αὐτῷ,	ἁγνίζει	ἑαυτὸν,
And	everyone	-	having	the	hope	this	in	him	purifies	himself
G2532	G3956	G3588	G2192	G3588	G1680	G3778	G1909	G0846	G0048	G1438

καθὼς	ἐκεῖνος	ἁγνός	ἐστιν.
even as	he	pure	is
G2531	G1565	G0053	G1510

Everyone who has this hope set on him purifies himself, even as he is pure.

4

Πᾶς	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν,	καὶ	τὴν	ἀνομίαν	ποιεῖ;	καὶ
Everyone	-	practicing	-	sin	also	-	lawlessness	practices	and
G3956	G3588	G4160	G3588	G0266	G2532	G3588	G0458	G4160	G2532

ἡ	ἁμαρτία	ἐστὶν	ἡ	ἀνομία.
-	sin	is	-	lawlessness
G3588	G0266	G1510	G3588	G0458

Everyone who sins also commits lawlessness. Sin is lawlessness.

5

καὶ	οἴδατε	ὅτι	ἐκεῖνος	ἐφανερώθη,	ἵνα	τὰς	ἁμαρτίας	ἄρῃ;
And	you know	that	he	appeared	that	-	sins	he might take away
G2532	G1492	G3754	G1565	G5319	G2443	G3588	G0266	G0142

καὶ	ἁμαρτία	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.
and	sin	in	him	not	there is
G2532	G0266	G1722	G0846	G3756	G1510

You know that he was revealed to take away our sins, and no sin is in him.

6 πᾶς ὁ ἐν αὐτῷ μένων οὐχ, ἁμαρτάνει; πᾶς ὁ ἁμαρτάνων, οὐχ
Anyone - in him abiding not sins anyone - sinning not
G3956 G3588 G1722 G0846 G3306 G3756 G0264 G3956 G3588 G0264 G3756

ἑώρακεν αὐτὸν, οὐδὲ ἔγνωκεν αὐτόν.
has seen him nor has he known him
G3708 G0846 G3761 G1097 G0846

Whoever remains in him doesn't sin. Whoever sins hasn't seen him and

7 Τεκνία, μηδεὶς πλανάτω ὑμᾶς; ὁ ποιῶν τὴν δικαιοσύνην, δίκαιός
Little children no one deceive you the [one] practicing - righteousness righteous
G5040 G3367 G4105 G4771 G3588 G4160 G3588 G1343 G1342

ἐστιν, καθὼς ἐκεῖνος δίκαιός ἐστιν.
is just as He righteous is
G1510 G2531 G1565 G1342 G1510

Little children, let no one lead you astray. He who does righteousness is righ

8 ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, ἐκ τοῦ διαβόλου ἐστίν; ὅτι ἀπ'
the [one] practicing - sin of the devil is because from
G3588 G4160 G3588 G0266 G1537 G3588 G1228 G1510 G3754 G0575

ἀρχῆς ὁ διάβολος ἁμαρτάνει. εἰς τοῦτο ἐφανερώθη ὁ
[the] beginning the devil has been sinning For this [reason] was revealed the
G0746 G3588 G1228 G0264 G1519 G3778 G5319 G3588

Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ἵνα λύσῃ τὰ ἔργα τοῦ διαβόλου.
Son - of God that he might destroy the works of the devil
G5207 G3588 G2316 G2443 G3089 G3588 G2041 G3588 G1228

He who sins is of the devil, for the devil h
revealed: that he might destroy the works of th

9 Πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ, ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι
Anyone - having been born of - God sin not practices because
G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G0266 G3756 G4160 G3754

σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι
seed of him in him abides and not he is able to continue sinning because
G4690 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G3756 G1410 G0264 G3754

ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται.
of - God he has been born
G1537 G3588 G2316 G1080

Whoever is born of God doesn't commit sin, because his seed remains in him, and he can't sin,
born of God.

10 ἐν τούτῳ, φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ, καὶ τὰ τέκνα
Through this manifest are the children - of God and the children
G1722 G3778 G5318 G1510 G3588 G5043 G3588 G2316 G2532 G3588 G5043

τοῦ διαβόλου: πᾶς ὁ μὴ ποιῶν δικαιοσύνην, οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ
of the devil Anyone - not practicing righteousness not is of -
G3588 G1228 G3956 G3588 G3361 G4160 G1343 G3756 G1510 G1537 G3588

Θεοῦ; καὶ ὁ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.
God and also the [one] not loving the brother of him
G2316 G2532 G3588 G3361 G0025 G3588 G0080 G0846

In this the children of God are revealed, and the children of the devil. Whoever doesn't do righteousness is not of God, neither is he who doesn't love his brother.

11	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγγελία	ἣν	ἠκούσατε	ἀπ'	ἀρχῆς,	ἵνα	
	For	this	is	the	message	that	you have heard	from	[the] beginning	that	
	G3754	G3778	G1510	G3588	G0031	G3739	G0191	G0575	G0746	G2443	

ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους;	
we should love	one another	
G0025	G0240	

For this is the message which you heard from the beginning, that we should love one another—

12	οὐ	καθὼς	Κάϊν	ἐκ	τοῦ	πονηροῦ	ἦν,	καὶ	ἔσφαξεν	τὸν	ἀδελφὸν
	not	as	Cain [who]	of	the	evil [one]	was	and	slew	the	brother
	G3756	G2531	G2535	G1537	G3588	G4190	G1510	G2532	G4969	G3588	G0080

αὐτοῦ;	καὶ	χάριν	τίνος	ἔσφαξεν	αὐτόν?	ὅτι	τὰ	ἔργα	αὐτοῦ	πονηρὰ
of him	and	because of	what	he slayed	him	because	the	works	of him	evil
G0846	G2532	G5484	G5101	G4969	G0846	G3754	G3588	G2041	G0846	G4190

ἦν;	τὰ	δὲ	τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ,	δίκαια.
were	those	moreover	of the	brother	of him	righteous
G1510	G3588	G1161	G3588	G0080	G0846	G1342

unlike Cain, who was of the evil one and killed his brother.
and his brother's righteous.

13	[καὶ]	Μὴ	θαυμάζετε,	ἀδελφοί,	εἰ	μισεῖ	ὑμᾶς	ὁ	κόσμος.
	and	not	be surprised	brothers	if	hates	you	the	world
	G2532	G3361	G2296	G0080	G1487	G3404	G4771	G3588	G2889

Don't be surprised, my brothers, if the wo

14	ἡμεῖς	οἴδαμεν	ὅτι	μεταβεβήκαμεν	ἐκ	τοῦ	θανάτου	εἰς	τὴν	ζωήν,	
	We	know	that	we have passed	from	-	death	to	-	life	
	G1473	G1492	G3754	G3327	G1537	G3588	G2288	G1519	G3588	G2222	

ὅτι	ἀγαπῶμεν	τοὺς	ἀδελφούς.	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	μένει	ἐν	τῷ
because	we love	[our]	brothers	the [one]	not	loving	abides	in	-
G3754	G0025	G3588	G0080	G3588	G3361	G0025	G3306	G1722	G3588

θανάτῳ.
death
G2288

We know that we have passed out of death into life, because we love the brothers. He who doesn't love his brother remains in death.

15	πᾶς	ὁ	μισῶν	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ,	ἀνθρωποκτόνος	ἐστίν;	καὶ	οἴδατε	
	Everyone	-	hating	the	brother	of him	a murderer	is	and	you know	
	G3956	G3588	G3404	G3588	G0080	G0846	G0443	G1510	G2532	G1492	

ὅτι	πᾶς	ἀνθρωποκτόνος,	οὐκ	ἔχει	ζωὴν	αἰώνιον	ἐν	αὐτῷ	μένουσαν.
that	any	murderer	not	has	life	eternal	in	him	abiding
G3754	G3956	G0443	G3756	G2192	G2222	G0166	G1722	G0846	G3306

Whoever hates his brother is

16 Ἐν τούτῳ ἐγνώκαμεν τὴν ἀγάπην, ὅτι ἐκεῖνος ὑπὲρ ἡμῶν τὴν
By this we have known - love, because he for us the
G1722 G3778 G1097 G3588 G0026 G3754 G1565 G5228 G1473 G3588

ψυχὴν αὐτοῦ ἔθηκεν; καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν, τὰς ψυχὰς
life of him laid down and we ought for [our] brothers, [our] lives
G5590 G0846 G5087 G2532 G1473 G3784 G5228 G3588 G0080 G3588 G5590

θεῖναι.
to lay down
G5087

By this we know love, because he laid down his life for us. And we ought to lay down our lives for the brothers.

17 ὃς δ’ ἂν ἔχῃ τὸν βίον τοῦ κόσμου, καὶ θεωρῇ
whoever moreover anyhow might have the goods of the world, and might see
G3739 G1161 G0302 G2192 G3588 G0979 G3588 G2889 G2532 G2334

τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ χρείαν ἔχοντα, καὶ κλείσῃ τὰ σπλάγχνα αὐτοῦ
the brother of him need having and might close up the heart of him
G3588 G0080 G0846 G5532 G2192 G2532 G2808 G3588 G4698 G0846

ἀπ’ αὐτοῦ, πῶς ἡ ἀγάπη τοῦ Θεοῦ μένει ἐν αὐτῷ?
from him, how the love - of God abides in him?
G0575 G0846 G4459 G3588 G0026 G3588 G2316 G3306 G1722 G0846

But whoever has the world’s goods and s
him, how does God’s love remain in him?

18 Τεκνία, μὴ ἀγαπῶμεν λόγῳ, μηδὲ τῇ γλώσσῃ, ἀλλὰ ἐν ἔργῳ
Little children not we should love in word, nor in tongue but in deed
G5040 G3361 G0025 G3056 G3366 G3588 G1100 G0235 G1722 G2041

καὶ ἀληθείᾳ.
and in truth
G2532 G0225

My little children, let’s not love in word only, or with the tongue only, but in deed and truth.

19 [καὶ] ἐν τούτῳ γνωσόμεθα ὅτι ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν, καὶ ἔμπροσθεν
and by this we will know that of the truth we are and before
G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G1537 G3588 G0225 G1510 G2532 G1715

αὐτοῦ πείσομεν τὴν καρδίαν ἡμῶν,
him will assure the heart of us
G0846 G3982 G3588 G2588 G1473

And by this we know that we are of the truth and persuade our hearts before

20 ὅτι ἐὰν καταγινώσκῃ ἡμῶν ἡ καρδία, ὅτι μείζων ἐστὶν ὁ
that if should condemn [us] our - heart, that greater than is -
G3754 G1437 G2607 G1473 G3588 G2588 G3754 G3173 G1510 G3588

Θεὸς τῆς καρδίας ἡμῶν, καὶ γινώσκει πάντα.
God the heart of us and he knows all things
G2316 G3588 G2588 G1473 G2532 G1097 G3956

because if our heart condemns us, God is greater than our he

21 Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ‹ἡμῶν› «μὴ καταγινώσκῃ», παρρησίαν
Beloved if the heart of us not should not condemn [us] confidence
G0027 G1437 G3588 G2588 G1473 G3361 G2607 G3954

ἔχομεν πρὸς τὸν Θεόν,
we have toward - God
G2192 G4314 G3588 G2316

Beloved, if our hearts don't condemn us, we have boldness toward God;

22 καὶ ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνομεν ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι τὰς
and whatever if we might ask we receive from him because the
G2532 G3739 G1437 G0154 G2983 G0575 G0846 G3754 G3588

ἐντολὰς αὐτοῦ τηροῦμεν, καὶ τὰ ἀρεστὰ ἐνώπιον αὐτοῦ, ποιοῦμεν.
commandments of him we keep and the things pleasing before him we practice
G1785 G0846 G5083 G2532 G3588 G0701 G1799 G0846 G4160

so whatever we ask, w
pleasing in his sight.

23 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ, ἵνα πιστεύσωμεν τῷ ὀνόματι
And this is the commandment of him that we should believe in the name
G2532 G3778 G1510 G3588 G1785 G0846 G2443 G4100 G3588 G3686

τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς ἔδωκεν
the Son of him Jesus Christ and we should love one another even as he gave
G3588 G5207 G0846 G2424 G5547 G2532 G0025 G0240 G2531 G1325

ἐντολὴν ἡμῖν.
[the] commandment to us
G1785 G1473

This is his commandment, that we should believe in the name of his Son, Jesus Christ, and love
even as he commanded.

24 καὶ ὁ τηρῶν τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς
And the [one] keeping the commandments of him in him abides and he
G2532 G3588 G5083 G3588 G1785 G0846 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846

ἐν αὐτῷ. καὶ ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι μένει ἐν ἡμῖν, ἐκ τοῦ
in him and by this we know that he abides in us by the
G1722 G0846 G2532 G1722 G3778 G1097 G3754 G3306 G1722 G1473 G1537 G3588

Πνεύματος οὗ ἡμῖν ἔδωκεν.
Spirit whom to us he gave
G4151 G3739 G1473 G1325

He who keeps his commandments remains in him, and he in him. By this we know that
the Spirit which he gave us.

Chapter 4

1

Ἀγαπητοί,	μὴ	παντὶ	πνεύματι	πιστεύετε,	ἀλλὰ	δοκιμάζετε	τὰ	πνεύματα,
Beloved	not	every	spirit	believe	but	test	the	spirits
G0027	G3361	G3956	G4151	G4100	G0235	G1381	G3588	G4151

εἰ	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν,	ὅτι	πολλοὶ	ψευδοπροφῆται	ἐξεληλύθασιν
whether	of	-	God	they are	because	many	false prophets	have gone out
G1487	G1537	G3588	G2316	G1510	G3754	G4183	G5578	G1831

εἰς	τὸν	κόσμον.
into	the	world
G1519	G3588	G2889

Beloved, don't believe every spirit, but test the spirits, whether they are of God, because many false pro
have gone out into the world.

2

Ἐν	τούτῳ	γινώσκετε	τὸ	Πνεῦμα	τοῦ	Θεοῦ:	πᾶν	πνεῦμα	ὃ	ὁμολογεῖ
By	this	you know	the	Spirit	-	of God	every	spirit	that	confesses
G1722	G3778	G1097	G3588	G4151	G3588	G2316	G3956	G4151	G3739	G3670

Ἰησοῦν	Χριστὸν	ἐν	σαρκὶ	ἐληλυθότα,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν;
Jesus	Christ	in	[the] flesh	having come	of	-	God	is
G2424	G5547	G1722	G4561	G2064	G1537	G3588	G2316	G1510

By this you know the Spirit of God: e

3

καὶ	πᾶν	πνεῦμα	ὃ	μὴ	ὁμολογεῖ	τὸν	Ἰησοῦν,	<χριστὸν	ἐν	σαρκὶ
and	any	spirit	that	not	confesses	-	Jesus	Christ	in the	flesh
G2532	G3956	G4151	G3739	G3361	G3670	G3588	G2424	G5547	G1722	G4561

ἐληλυθότα>	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	οὐκ	ἔστιν.	καὶ	τοῦτό	ἐστιν	τὸ	τοῦ
has come	of	-	God	not	is	and	this	is	that	of the
G2064	G1537	G3588	G2316	G3756	G1510	G2532	G3778	G1510	G3588	G3588

ἀντιχρίστου,	ὃ	ἀκηκόατε	ὅτι	ἔρχεται,	καὶ	νῦν	ἐν	τῷ	κόσμῳ	ἐστὶν
antichrist	which	you heard	that	is coming	and	now	in	the	world	is
G0500	G3739	G0191	G3754	G2064	G2532	G3568	G1722	G3588	G2889	G1510

ἤδη.
already
G2235

and every spirit who doesn't confess that Jesus Christ has come in the flesh is not of God; and this is the spirit
of the Antichrist, of whom you have heard that it comes. Now it is in the world already.

4

Ὑμεῖς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστε,	τεκνία,	καὶ	νενικήκατε	αὐτούς,	ὅτι
You	of	-	God	are	little children	and	have overcome	them	because
G4771	G1537	G3588	G2316	G1510	G5040	G2532	G3528	G0846	G3754

μείζων	ἐστὶν	ὁ	ἐν	ὑμῖν,	ἢ	ὁ	ἐν	τῷ	κόσμῳ.
greater	is	he who [is]	in	you	than	he who [is]	in	the	world
G3173	G1510	G3588	G1722	G4771	G2228	G3588	G1722	G3588	G2889

You are of God, little children, an
the world.

5

αὐτοὶ	ἐκ	τοῦ	κόσμου	εἰσίν;	διὰ	τοῦτο	ἐκ	τοῦ	κόσμου
They	of	the	world	are	because of	this	out from	the	world
G0846	G1537	G3588	G2889	G1510	G1223	G3778	G1537	G3588	G2889

λαλοῦσιν,	καὶ	ὁ	κόσμος	αὐτῶν	ἀκούει.
they speak	and	the	world	them	listens to
G2980	G2532	G3588	G2889	G0846	G0191

They are of the world. Therefore they speak of the world, and the world hears them.

6	ἡμεῖς	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐσμεν.	ὁ	γινώσκων	τὸν	Θεὸν,	ἀκούει	ἡμῶν.
	We	of	-	God	are	the [one]	knowing	-	God	listens to	us
	G1473	G1537	G3588	G2316	G1510	G3588	G1097	G3588	G2316	G0191	G1473

ὃς	οὐκ	ἔστιν	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	οὐκ	ἀκούει	ἡμῶν.	ἐκ	τούτου
he who	not	is	of	-	God	not	listens to	us	By	this
G3739	G3756	G1510	G1537	G3588	G2316	G3756	G0191	G1473	G1537	G3778

γινώσκομεν	τὸ	πνεῦμα	τῆς	ἀληθείας	καὶ	τὸ	πνεῦμα	τῆς	πλάνης.
we know	the	spirit	-	of truth	and	the	spirit	-	of falsehood
G1097	G3588	G4151	G3588	G0225	G2532	G3588	G4151	G3588	G4106

We are of God. He who know
spirit of truth, and the spirit of erro

7	Ἀγαπητοί,	ἀγαπῶμεν	ἀλλήλους;	ὅτι	ἡ	ἀγάπη	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	ἐστιν;	
	Beloved	we should love	one another	because	-	love	from	-	God	is	
	G0027	G0025	G0240	G3754	G3588	G0026	G1537	G3588	G2316	G1510	

καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ	γεγέννηται,	καὶ	γινώσκει	τὸν
and	everyone	-	loving	from	-	God	has been born	and	knows	-
G2532	G3956	G3588	G0025	G1537	G3588	G2316	G1080	G2532	G1097	G3588

Θεόν.
God
G2316

Beloved, let's love one another, for love is of God; and everyone who loves has been born of God and knows God.

8	ὁ	μὴ	ἀγαπῶν,	οὐκ	ἔγνω	τὸν	Θεόν;	ὅτι	ὁ	Θεὸς	ἀγάπη
	the [one]	not	loving	not	has known	-	God	because	-	God	love
	G3588	G3361	G0025	G3756	G1097	G3588	G2316	G3754	G3588	G2316	G0026

ἐστίν.
is
G1510

He who doesn't love doesn't know God, for God is love.

9	ἐν	τούτῳ	ἐφανερώθη	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ	ἐν	ἡμῖν,	ὅτι	τὸν
	In	this	has been revealed	the	love	-	of God	among	us	that	the
	G1722	G3778	G5319	G3588	G0026	G3588	G2316	G1722	G1473	G3754	G3588

Υἱὸν	αὐτοῦ,	τὸν	μονογενῆ,	ἀπέσταλκεν	ὁ	Θεὸς	εἰς	τὸν	κόσμον,	ἵνα
Son	of him	the	only-begotten	has sent	-	God	into	the	world	so that
G5207	G0846	G3588	G3439	G0649	G3588	G2316	G1519	G3588	G2889	G2443

ζήσωμεν	δι'	αὐτοῦ.
we might live	through	him
G2198	G1223	G0846

By this God's love was revealed in us, that God has sent his only born Son into the world tha
through him.

10 ἐν τούτῳ ἐστὶν ἡ ἀγάπη, οὐχ ὅτι ἡμεῖς ἠγαπήκαμεν τὸν Θεόν, ἀλλ’
In this is - love, not that we loved - God, but
G1722 G3778 G1510 G3588 G0026 G3756 G3754 G1473 G0025 G3588 G2316 G0235

ὅτι αὐτὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἀπέστειλεν τὸν Υἱὸν αὐτοῦ, ἱλασμὸν
that he loved us, and sent the Son of him [as] a propitiation
G3754 G0846 G0025 G1473 G2532 G0649 G3588 G5207 G0846 G2434

περὶ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν.
for the sins of us
G4012 G3588 G0266 G1473

In this is love, not that we loved God, but that he loved us, and sent his Son as the atoning

11 Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν
Beloved, if so - God loved us, also we ought
G0027 G1487 G3779 G3588 G2316 G0025 G1473 G2532 G1473 G3784

ἀλλήλους ἀγαπᾶν.
one another to love
G0240 G0025

Beloved, if God loved us in this way, we also ought to love one another.

12 Θεὸν οὐδεὶς πώποτε τεθέαται; ἐὰν ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, ὁ Θεὸς ἐν
God no one at any time has seen if we should love one another, - God in
G2316 G3762 G4455 G2300 G1437 G0025 G0240 G3588 G2316 G1722

ἡμῖν μένει, καὶ ἡ ἀγάπη αὐτοῦ τετελειωμένη «ἐν ἡμῖν» ἐστιν.
us abides and the love of him having been perfected in us is
G1473 G3306 G2532 G3588 G0026 G0846 G5048 G1722 G1473 G1510

No one has seen God at
in us.

13 ἐν τούτῳ γινώσκομεν ὅτι ἐν αὐτῷ μένομεν, καὶ αὐτὸς ἐν ἡμῖν,
By this we know that in him we abide and he in us,
G1722 G3778 G1097 G3754 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G1473

ὅτι ἐκ τοῦ Πνεύματος αὐτοῦ δέδωκεν ἡμῖν.
because out from the Spirit of him he has given to us
G3754 G1537 G3588 G4151 G0846 G1325 G1473

By this we know that we remain in him and he in

14 καὶ ἡμεῖς τεθεάμεθα καὶ μαρτυροῦμεν, ὅτι ὁ Πατὴρ ἀπέσταλκεν τὸν
And we have seen and testify that the - Father has sent the
G2532 G1473 G2300 G2532 G3140 G3754 G3588 G3962 G0649 G3588

Υἱὸν Σωτῆρα τοῦ κόσμου.
Son [as] Savior of the world
G5207 G4990 G3588 G2889

We have seen and testify that the Father has sent the Son as the Savior of the world.

15 ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ ὅτι Ἰησοῦς (Χριστός) ἐστιν ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ,
whoever if shall confess that Jesus Christ is the Son - of God
G3739 G1437 G3670 G3754 G2424 G5547 G1510 G3588 G5207 G3588 G2316

ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει, καὶ αὐτὸς ἐν τῷ Θεῷ.
- God in him abides and he in - God
G3588 G2316 G1722 G0846 G3306 G2532 G0846 G1722 G3588 G2316

Whoever confesses that Jesus is the Son of God, God remains in him, and he in God.

16 καὶ ἡμεῖς ἐγνώκαμεν καὶ πεπιστεύκαμεν τὴν ἀγάπην ἣν ἔχει
And we have come to know and have come to believe the love that has
G2532 G1473 G1097 G2532 G4100 G3588 G0026 G3739 G2192

ὁ Θεὸς ἐν ἡμῖν. Ὁ Θεὸς ἀγάπη ἐστίν, καὶ ὁ μένων ἐν τῇ
- God as to us - God love is and the [one] abiding in -
G3588 G2316 G1722 G1473 G3588 G2316 G0026 G1510 G2532 G3588 G3306 G1722 G3588

ἀγάπῃ, ἐν τῷ Θεῷ μένει, καὶ ὁ Θεὸς ἐν αὐτῷ μένει.
love in - God abides and - God in him abides
G0026 G1722 G3588 G2316 G3306 G2532 G3588 G2316 G1722 G0846 G3306

We know and have believed the lov
God, and God remains in him.

17 Ἐν τούτῳ τετελείωται ἡ ἀγάπη μεθ’ ἡμῶν, ἵνα παρρησίαν
In this has been perfected - love with us that confidence
G1722 G3778 G5048 G3588 G0026 G3326 G1473 G2443 G3954

ἔχωμεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, ὅτι καθὼς ἐκεῖνός ἐστιν, καὶ
we might have in the day - of judgment that even as he is also
G2192 G1722 G3588 G2250 G3588 G2920 G3754 G2531 G1565 G1510 G2532

ἡμεῖς ἐσμεν ἐν τῷ κόσμῳ τούτῳ.
we are in the world this
G1473 G1510 G1722 G3588 G2889 G3778

In this, love has been made perfect among us, that we may have boldness
he is, even so we are in this world.

18 φόβος οὐκ ἔστιν ἐν τῇ ἀγάπῃ, ἀλλ’ ἡ τελεία ἀγάπη ἔξω βάλλει
Fear not there is in - love but - perfect love out casts
G5401 G3756 G1510 G1722 G3588 G0026 G0235 G3588 G5046 G0026 G1854 G0906

τὸν φόβον; ὅτι ὁ φόβος κόλασιν ἔχει; ὁ δὲ φοβούμενος,
- fear because the fear torment has the [one] moreover fearing
G3588 G5401 G3754 G3588 G5401 G2851 G2192 G3588 G1161 G5399

οὐ τετελείωται ἐν τῇ ἀγάπῃ.
not has been perfected in - love
G3756 G5048 G1722 G3588 G0026

There is no fear in love; but perfect love casts out fear, because fear has p
perfect in love.

19 Ἡμεῖς ἀγαπῶμεν ὅτι αὐτὸς πρῶτος ἠγάπησεν ἡμᾶς.
We love because he first loved us
G1473 G0025 G3754 G0846 G4413 G0025 G1473

We love him, because he first loved us.

20 ἐάν τις εἴπῃ, ὅτι Ἀγαπῶ τὸν Θεόν, καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ
If anyone should say - I love - God and the brother of him
G1437 G5100 G3004 G3754 G0025 G3588 G2316 G2532 G3588 G0080 G0846

μισῇ, ψεύστης ἐστίν; ὁ γὰρ μὴ ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,
should hate a liar he is the [one] indeed not loving the brother of him
G3404 G5583 G1510 G3588 G1063 G3361 G0025 G3588 G0080 G0846

ὃν ἑώρακεν, τὸν Θεὸν, ὃν οὐχ ἑώρακεν, οὐ δύναται ἀγαπᾶν.
whom he has seen - God whom not he has seen not is able to love
G3739 G3708 G3588 G2316 G3739 G3756 G3708 G3756 G1410 G0025

If a man says, “I love God,” and hates his brother, he is a liar; for he who doesn’t love his brother whom he has seen, how can he love God whom he has not seen?

21	καὶ	ταύτην	τὴν	ἐντολὴν	ἔχομεν	ἀπ’	αὐτοῦ,	ἵνα	ὁ	ἀγαπῶν
	And	this	the	commandment	we have	from	him	that	the [one]	loving
	G2532	G3778	G3588	G1785	G2192	G0575	G0846	G2443	G3588	G0025

τὸν	Θεὸν,	ἀγαπᾷ	καὶ	τὸν	ἀδελφὸν	αὐτοῦ.	
-	God	should love	also	the	brother	of him	
G3588	G2316	G0025	G2532	G3588	G0080	G0846	

This commandment we have from him, that he who loves G

Chapter 5

1	Πᾶς	ὁ	πιστεύων	ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Χριστὸς,	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ
	Everyone	-	believing	that	Jesus	is	the	Christ	of	-	God
	G3956	G3588	G4100	G3754	G2424	G1510	G3588	G5547	G1537	G3588	G2316

γεγέννηται,	καὶ	πᾶς	ὁ	ἀγαπῶν	τὸν	γεννήσαντα,	ἀγαπᾷ	‹καὶ›	
has been born	and	everyone	-	loving	the [One]	having begotten [Him]	loves	also	
G1080	G2532	G3956	G3588	G0025	G3588	G1080	G0025	G2532	

τὸν	γεγεννημένον	ἐξ	αὐτοῦ.	
the [One]	having been begotten	from	him	
G3588	G1080	G1537	G0846	

Whoever believes that Jesus is the Christ has been born of God. Whoever l
who is born of him.

2	ἐν	τούτῳ	γινώσκομεν	ὅτι	ἀγαπῶμεν	τὰ	τέκνα	τοῦ	Θεοῦ,	ὅταν	τὸν
	By	this	we know	that	we love	the	children	-	of God	when	-
	G1722	G3778	G1097	G3754	G0025	G3588	G5043	G3588	G2316	G3752	G3588

Θεὸν	ἀγαπῶμεν,	καὶ	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ	ποιῶμεν.
God	we love	and	the	commandments	of him	keep
G2316	G0025	G2532	G3588	G1785	G0846	G4160

By this we know that we love the children of God, w

3	αὕτη	γάρ	ἐστιν	ἡ	ἀγάπη	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	τὰς	ἐντολὰς	αὐτοῦ
	this	indeed	is	the	love	-	of God	that	the	commandments	of him
	G3778	G1063	G1510	G3588	G0026	G3588	G2316	G2443	G3588	G1785	G0846

τηρῶμεν;	καὶ	αἱ	ἐντολαὶ	αὐτοῦ	βαρεῖαι	οὐκ	εἰσίν.
we should keep	and	the	commandments	of him	burdensome	not	are
G5083	G2532	G3588	G1785	G0846	G0926	G3756	G1510

For this is loving God, that we ke

4	ὅτι	πᾶν	τὸ	γεγεννημένον	ἐκ	τοῦ	Θεοῦ,	νικᾷ	τὸν	κόσμον;	καὶ
	For	all	-	having been born	of	-	God	overcomes	the	world	and
	G3754	G3956	G3588	G1080	G1537	G3588	G2316	G3528	G3588	G2889	G2532

αὕτη	ἐστὶν	ἡ	νίκη	ἡ	νικήσασα	τὸν	κόσμον --	ἡ	πίστις	ἡμῶν.
this	is	the	victory	-	having overcome	the	world	the	faith	of us
G3778	G1510	G3588	G3529	G3588	G3528	G3588	G2889	G3588	G4102	G1473

For whatever is born of God overcomes the world. This is the victory that has overcome the world: your faith.

5	τίς	‹δέ›	ἐστιν	ὁ	νικῶν	τὸν	κόσμον,	εἰ	μὴ	ὁ	πιστεύων
	Who	now	is	the [one]	overcoming	the	world	if	not	the [one]	believing
	G5101	G1161	G1510	G3588	G3528	G3588	G2889	G1487	G3361	G3588	G4100

ὅτι	Ἰησοῦς	ἐστιν	ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ?
that	Jesus	is	the	Son	-	of God
G3754	G2424	G1510	G3588	G5207	G3588	G2316

Who is he who overcomes the world, but he who believes that Jesus

6	οὗτός	ἐστιν	ὁ	ἐλθὼν	δι’	ὕδατος	καὶ	αἵματος,	Ἰησοῦς	Χριστός;	
	This	is	the [one]	having come	by	water	and	blood	Jesus	Christ	
	G3778	G1510	G3588	G2064	G1223	G5204	G2532	G0129	G2424	G5547	

οὐκ	ἐν	τῷ	ὕδατι	μόνον,	ἀλλ’	ἐν	τῷ	ὕδατι	καὶ	ἐν	τῷ	αἵματι.
not	by	-	water	only	but	by	-	water	and	by	-	blood
G3756	G1722	G3588	G5204	G3440	G0235	G1722	G3588	G5204	G2532	G1722	G3588	G0129

καὶ	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	τὸ	μαρτυροῦν,	ὅτι	τὸ	Πνεῦμά	ἐστιν	ἡ
And	the	Spirit	is	the [one]	testifying	because	the	Spirit	is	the
G2532	G3588	G4151	G1510	G3588	G3140	G3754	G3588	G4151	G1510	G3588

ἀλήθεια.
truth
G0225

This is he who came by water and blood, Jesus Christ; not with the water only, but with the water and the blood. It is the Spirit who testifies, because the Spirit is the truth.

7	ὅτι	τρεῖς	εἰσιν	οἱ	μαρτυροῦντες	{εν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	πατήρ,
	For	three	there are	-	bearing testimony	in	-	heaven	the	Father
	G3754	G5140	G1510	G3588	G3140	G1722	G3588	G3772	G3588	G3962

ὁ	λόγος,	καὶ	τὸ	Ἅγιον	Πνεῦμα--	καὶ	οὗτοι	οἱ	τρεῖς,	ἕν	εἰσι};
the	Word	and	the	Holy	Spirit	and	these	-	three	one	are
G3588	G3056	G2532	G3588	G0040	G4151	G2532	G3778	G3588	G5140	G1520	G1526

For there are three wh

8	τὸ	Πνεῦμα,	καὶ	τὸ	ὕδωρ,	καὶ	τὸ	αἷμα--	καὶ	οἱ	τρεῖς	εἰς	τὸ
	the	Spirit	and	the	water	and	the	blood	also	these	three	in	-
	G3588	G4151	G2532	G3588	G5204	G2532	G3588	G0129	G2532	G3588	G5140	G1519	G3588

ἕν	εἰσιν.
one	are
G1520	G1510

the Spirit, the water, and the blood; and the three agree as one.

9	εἰ	τὴν	μαρτυρίαν	τῶν	ἀνθρώπων	λαμβάνομεν,	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ
	If	the	testimony	-	of men	we receive	the	testimony	-	of God
	G1487	G3588	G3141	G3588	G0444	G2983	G3588	G3141	G3588	G2316

μείζων	ἐστίν.	ὅτι	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	Θεοῦ,	ὅτι	μεμαρτύρηκεν
greater	is	For	this	is	the	testimony	-	of God	that	he has testified
G3173	G1510	G3754	G3778	G1510	G3588	G3141	G3588	G2316	G3754	G3140

περὶ	τοῦ	Υἱοῦ	αὐτοῦ.
concerning	the	Son	of him
G4012	G3588	G5207	G0846

If we receive the witness of men, the witness of God is greater; for this is God's testimony which he has testified concerning his Son.

10 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, ἔχει τὴν μαρτυρίαν ἐν
the [one] believing upon the Son - of God has the testimony in
G3588 G4100 G1519 G3588 G5207 G3588 G2316 G2192 G3588 G3141 G1722

αὐτῷ; ὁ μὴ πιστεύων τῷ Θεῷ, ψεύστην πεποίηκεν αὐτόν, ὅτι
himself the [one] not believing - God a liar has made him because
G0848 G3588 G3361 G4100 G3588 G2316 G5583 G4160 G0846 G3754

οὐ πεπίστευκεν εἰς τὴν μαρτυρίαν ἣν μεμαρτύρηκεν ὁ Θεὸς,
not he has believed in the testimony that has testified - God
G3756 G4100 G1519 G3588 G3141 G3739 G3140 G3588 G2316

περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ.
concerning the Son him
G4012 G3588 G5207 G0846

He who believes in the Son of God has the testimony in himself. He who doesn't believe G
liar, because he has not believed in the testimony that God has given concerning his Son.

11 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία, ὅτι ζωὴν αἰώνιον ἔδωκεν «ὁ Θεὸς»□,
And this is the testimony that life eternal has given - God
G2532 G3778 G1510 G3588 G3141 G3754 G2222 G0166 G1325 G3588 G2316

ἡμῖν καὶ αὕτη ἡ ζωὴ ἐν τῷ Υἱῷ αὐτοῦ ἐστιν.
to us and this the life in the Son his is
G1473 G2532 G3778 G3588 G2222 G1722 G3588 G5207 G0846 G1510

The testimony is this: that God gave to us eter

12 ὁ ἔχων τὸν Υἱὸν, ἔχει τὴν ζωήν: ὁ μὴ ἔχων τὸν Υἱὸν
the [one] having the Son has - life the [one] not having the Son
G3588 G2192 G3588 G5207 G2192 G3588 G2222 G3588 G3361 G2192 G3588 G5207

τοῦ Θεοῦ, τὴν ζωὴν οὐκ ἔχει.
- of God - life not has
G3588 G2316 G3588 G2222 G3756 G2192

He who has the Son has the life. He who doesn't have God's Son doesn't have

13 Ταῦτα ἔγραψα ὑμῖν ἵνα εἰδῆτε ὅτι ζωὴν ἔχετε αἰώνιον,
These things have I written to you that you might know that life you have eternal
G3778 G1125 G4771 G2443 G1492 G3754 G2222 G2192 G0166

τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, <καὶ ἵνα
to those believing on the name of the Son - of God and that
G3588 G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316 G2532 G2443

πιστεύητε εἰς τὸ ὄνομα τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ>.
you may believe on the name of the Son - of God
G4100 G1519 G3588 G3686 G3588 G5207 G3588 G2316

These things I have written to you who believe in t
have eternal life, and that you may continue to believe i

14 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ παρρησία ἣν ἔχομεν πρὸς αὐτόν, ὅτι ἐάν
And this is the confidence that we have toward him that if
G2532 G3778 G1510 G3588 G3954 G3739 G2192 G4314 G0846 G3754 G1437

τι αἰτώμεθα κατὰ τὸ θέλημα αὐτοῦ, ἀκούει ἡμῶν.
anything we might ask according to the will of him he hears us
G5100 G0154 G2596 G3588 G2307 G0846 G0191 G1473

This is the boldness which we have toward him, that if we ask anything according to his will, he listens to us.

15 καὶ ἐὰν οἴδαμεν ὅτι ἀκούει ἡμῶν, ὃ ἐὰν αἰτώμεθα, οἴδαμεν
And if we know that he hears us whatever if we might ask we know
G2532 G1437 G1492 G3754 G0191 G1473 G3739 G1437 G0154 G1492

ὅτι ἔχομεν τὰ αἰτήματα ἃ ἠτήκαμεν ἀπ᾽ αὐτοῦ.
that we have the requests that we have asked from him
G3754 G2192 G3588 G0155 G3739 G0154 G0575 G0846

And if we know that he listens to us, whatever
asked of him.

16 Ἐάν τις ἴδῃ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ἁμαρτάνοντα ἁμαρτίαν μὴ πρὸς
If anyone should see the brother of him sinning a sin not to
G1437 G5100 G3708 G3588 G0080 G0846 G0264 G0266 G3361 G4314

θάνατον, αἰτήσει, καὶ δώσει αὐτῷ ζωήν -- τοῖς ἁμαρτάνουσιν μὴ πρὸς
death he will ask and he will give him life -- those sinning not unto
G2288 G0154 G2532 G1325 G0846 G2222 G3588 G0264 G3361 G4314

θάνατον. ἔστιν ἁμαρτία πρὸς θάνατον; οὐ περὶ ἐκείνης λέγω ἵνα
death There is a sin unto death not concerning that [sin] do I say that
G2288 G1510 G0266 G4314 G2288 G3756 G4012 G1565 G3004 G2443

ἐρωτήσῃ.
he should implore
G2065

If anyone sees his brother sinning a sin not leading to death, he shall ask, and God will give him life for those who sin not leading to death. There is sin leading to death. I don't say that he should make a request concerning this.

17 πᾶσα ἀδικία ἁμαρτία ἐστίν; καὶ ἔστιν ἁμαρτία οὐ πρὸς θάνατον.
All unrighteousness sin is and there is a sin not unto death
G3956 G0093 G0266 G1510 G2532 G1510 G0266 G3756 G4314 G2288

All unrighteousness is

18 Οἴδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ Θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει,
We know that everyone - having been born of - God not continue to sin
G1492 G3754 G3956 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G3756 G0264

ἀλλ᾽ ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ
but the [one] having been begotten of - God protects himself and the
G0235 G3588 G1080 G1537 G3588 G2316 G5083 G0846 G2532 G3588

πονηρὸς οὐχ ἅπτεται αὐτοῦ.
evil [one] not does touch him
G4190 G3756 G0680 G0846

We know that whoever is born of God doesn't sin, but he who was born of God keeps
doesn't touch him.

19 οἴδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος, ἐν τῷ
We know that of - God we are and the world whole in the
G1492 G3754 G1537 G3588 G2316 G1510 G2532 G3588 G2889 G3650 G1722 G3588

πονηρῷ κεῖται.
evil [one] lies under control
G4190 G2749

We know that we are of God, and the whole world lies in the power of the evil one.

20	οἴδαμεν we know G1492	δὲ moreover G1161	ὅτι that G3754	ὁ the G3588	Υἱὸς Son G5207	τοῦ - G3588	Θεοῦ of God G2316	ἥκει, is come G2240	καὶ and G2532	δέδωκεν has given G1325	ἡμῖν us G1473

διάνοιαν, understanding G1271	ἵνα so that G2443	γινώσκωμεν we might know G1097	τὸν him who [is] G3588	ἀληθινόν; TRUE G0228	καὶ and G2532	ἐσμὲν we are G1510	ἐν in G1722	

τῷ him who [is] G3588	ἀληθινῷ, TRUE G0228	ἐν in G1722	τῷ the G3588	Υἱῷ Son G5207	αὐτοῦ, of him G0846	Ἰησοῦ Jesus G2424	Χριστῷ. Christ G5547	οὗτός He G3778	ἐστιν is G1510	ὁ the G3588

ἀληθινὸς TRUE G0228	Θεὸς, God G2316	καὶ and G2532	ζωὴ life G2222	αἰώνιος. eternal G0166

We know that the Son of God has come and has given us an understanding, that
we are in him who is true, in his Son Jesus Christ. This is the true God and eternal life.

21	Τεκνία, Little children G5040	φυλάξατε keep G5442	ἑαυτὰ yourselves G1438	ἀπὸ from G0575	τῶν - G3588	εἰδώλων. idols G1497	<Ἀμήν> Amen G0281

Little children, keep yourselves from idols.

2 John

Chapter 1

1	Ὁ	πρεσβύτερος,	ἐκλεκτῇ	κυρίᾳ	καὶ	τοῖς	τέκνοις	αὐτῆς,	οὓς	ἐγὼ
	The	elder	to [the] elect	lady	and	the	children	of her	whom	I
	G3588	G4245	G1588	G2959	G2532	G3588	G5043	G0846	G3739	G1473

ἀγαπῶ	ἐν	ἀληθείᾳ,	καὶ	οὐκ	ἐγὼ	μόνος,	ἀλλὰ	καὶ	πάντες	οἱ
love	in	truth	and	not	I	only	but	also	all	those
G0025	G1722	G0225	G2532	G3756	G1473	G3441	G0235	G2532	G3956	G3588

ἐγνωκότες	τὴν	ἀλήθειαν --
having known	the	truth
G1097	G3588	G0225

The elder, to the chosen lady and her children, whom I love in truth, and not I only, but also all the truth,

2	διὰ	τὴν	ἀλήθειαν	τὴν	μένουσαν	ἐν	ἡμῖν,	καὶ	μεθ’	ἡμῶν	ἔσται
	because of	the	truth	-	abiding	in	us	and	with	us	will be
	G1223	G3588	G0225	G3588	G3306	G1722	G1473	G2532	G3326	G1473	G1510

εἰς	τὸν	αἰῶνα:
to	the	age
G1519	G3588	G0165

for the truth’s sake, which remains in us, and it will be with us forever:

3	ἔσται	μεθ’	ἡμῶν	χάρις,	ἔλεος,	εἰρήνη	παρὰ	Θεοῦ	Πατρός,	καὶ	παρὰ
	will be	with	us	grace	mercy	[and] peace	from	God	[the] Father	and	from
	G1510	G3326	G1473	G5485	G1656	G1515	G3844	G2316	G3962	G2532	G3844

Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	τοῦ	Υἱοῦ	τοῦ	Πατρός,	ἐν	ἀληθείᾳ	καὶ	ἀγάπῃ.
Jesus	Christ	the	Son	of the	Father	in	truth	and	love
G2424	G5547	G3588	G5207	G3588	G3962	G1722	G0225	G2532	G0026

Grace, mercy, and peace will be w
Father, in truth and love.

4	Ἐχάρην	λίαν	ὅτι	εὕρηκα	ἐκ	τῶν	τέκνων	σου	περιπατοῦντας
	I rejoiced	exceedingly	that	I have found	[some] of	the	children	of you	walking
	G5463	G3029	G3754	G2147	G1537	G3588	G5043	G4771	G4043

ἐν	ἀληθείᾳ,	καθὼς	ἐντολὴν	ἐλάβομεν	παρὰ	τοῦ	Πατρός.
in	truth	just as	commandment	we received	from	the	Father
G1722	G0225	G2531	G1785	G2983	G3844	G3588	G3962

I rejoice greatly that I have found some of your children walking in truth, even as we have been commanded by the Father.

5	καὶ	νῦν	ἐρωτῶ	σε,	κυρία,	οὐχ	ὡς	ἐντολὴν	«γράφων	σοι»□
	And	now	I implore	you	lady	not	as	a commandment	I am writing	to you
	G2532	G3568	G2065	G4771	G2959	G3756	G5613	G1785	G1125	G4771

καινὴν,	ἀλλὰ	ἣν	εἴχομεν	ἀπ’	ἀρχῆς,	ἵνα	ἀγαπῶμεν	
new	but	that which	we have had	from	[the] beginning	that	we should love	
G2537	G0235	G3739	G2192	G0575	G0746	G2443	G0025	

ἀλλήλους.	
one another	
G0240	

Now I beg you, dear lady, not as though I wrote to you a new commandment, but that which we had from the beginning, that we love one another.

6	καὶ	αὕτη	ἐστὶν	ἡ	ἀγάπη,	ἵνα	περιπατῶμεν	κατὰ	τὰς
	And	this	is	-	love	that	we should walk	according to	the
	G2532	G3778	G1510	G3588	G0026	G2443	G4043	G2596	G3588

ἐντολὰς	αὐτοῦ.	αὕτη	ἡ	ἐντολή	ἐστιν	καθὼς,	ἠκούσατε	ἀπ’	
commandments	of him	This	the	commandment	is	just as	you have heard	from	
G1785	G0846	G3778	G3588	G1785	G1510	G2531	G0191	G0575	

ἀρχῆς,	ἵνα	ἐν	αὐτῇ	περιπατῆτε.	
[the] beginning	so that	in	it	you should walk	
G0746	G2443	G1722	G0846	G4043	

This is love, that we should walk according to his commandments. This is th
heard from the beginning, that you should walk in it.

7	ὅτι	πολλοὶ	πλάνοι	ἐξῆλθον	εἰς	τὸν	κόσμον,	οἱ	μὴ
	Because	many	deceivers	have entered	into	the	world	those	not
	G3754	G4183	G4108	G1831	G1519	G3588	G2889	G3588	G3361

ὁμολογοῦντες	Ἰησοῦν	Χριστὸν	ἐρχόμενον	ἐν	σαρκί.	οὗτός	ἐστιν	ὁ	πλάνος
confessing	Jesus	Christ	coming	in	flesh	this	is	the	deceiver
G3670	G2424	G5547	G2064	G1722	G4561	G3778	G1510	G3588	G4108

καὶ	ὁ	ἀντίχριστος.
and	the	antichrist
G2532	G3588	G0500

For many deceivers have gone out into the world, those who don’t confess that Jesus Christ came in the
This is the deceiver and the Antichrist.

8	βλέπετε	ἑαυτούς,	ἵνα	μὴ	ἀπολέσητε	ἃ	εἰργασάμεθα,	ἀλλὰ
	Watch	yourselves	that	not	you should lose	what things	we have accomplished	but
	G0991	G1438	G2443	G3361	G0622	G3739	G2038	G0235

μισθὸν	πλήρη	ἀπολάβητε.
a reward	full	we might receive
G3408	G4134	G0618

Watch yourselves, that we don’t lose the things which we have accomplished, but that we receive

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ Χριστοῦ,
Anyone - transgressing and not abiding in the teaching - of Christ
G3956 G3588 G4254 G2532 G3361 G3306 G1722 G3588 G1322 G3588 G5547

Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ τὸν Πατέρα
God not has the [one] abiding in the teaching, this [one] both the Father
G2316 G3756 G2192 G3588 G3306 G1722 G3588 G1322 G3778 G2532 G3588 G3962

καὶ τὸν Υἱὸν ἔχει.
and the Son has
G2532 G3588 G5207 G2192

Whoever transgresses and doesn't remain in the teaching of Christ doesn't have God. He who re
teaching has both the Father and the Son.

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδαχὴν οὐ φέρει,
If anyone comes to you and this - teaching not does bring
G1487 G5100 G2064 G4314 G4771 G2532 G3778 G3588 G1322 G3756 G5342

μὴ λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;
not receive him into [your] house and to rejoice him not say
G3361 G2983 G0846 G1519 G3614 G2532 G5463 G0846 G3361 G3004

If anyone comes to you and
him,

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς
the [one] telling indeed to him to rejoice partakes in the works of him -
G3588 G3004 G1063 G0846 G5463 G2841 G3588 G2041 G0846 G3588

πονηροῖς.
evil
G4190

for he who welcomes him participates in his evil deeds.

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ μέλανος;
Many things having to you to write not I purposed with paper and ink
G4183 G2192 G4771 G1125 G3756 G1014 G1223 G5489 G2532 G3188

ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλῆσαι, ἵνα ἡ
but hope to come to you, and mouth to mouth to speak, that the
G0235 G1679 G1096 G4314 G4771 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980 G2443 G3588

χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
joy of us having been completed might be
G5479 G1473 G4137 G1510

Having many things to write to you, I don't want to do so with paper and in
speak face to face, that our joy may be made full.

13 Ἀσπάζεταί σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>
greet you, the children of the sister of you - elect Amen
G0782 G4771 G3588 G5043 G3588 G0079 G4771 G3588 G1588 G0281

The children of your chos

3 John

Chapter 1

1

Ὁ	πρεσβύτερος,	Γαΐῳ	τῷ	ἀγαπητῷ,	ὃν	ἐγὼ	ἀγαπῶ	ἐν	ἀληθείᾳ.
The	elder	to Gaius	the	beloved	whom	I	love	in	truth
G3588	G4245	G1050	G3588	G0027	G3739	G1473	G0025	G1722	G0225

The elder to Gaius the b

2

Ἀγαπητέ,	περὶ	πάντων	εὔχομαί	σε	εὐοδοῦσθαι	καὶ	ὑγιαίνειν,
Beloved	concerning	all things	I pray	you	to prosper	and	to be in good health
G0027	G4012	G3956	G2172	G4771	G2137	G2532	G5198

καθὼς	εὐοδοῦταί	σου	ἡ	ψυχή.
just as	prospers	your	-	soul
G2531	G2137	G4771	G3588	G5590

Beloved, I pray that you may prosper in all things and be healthy, even as your

3

ἐχάρην	γὰρ	λίαν,	ἐρχομένων	ἀδελφῶν	καὶ	μαρτυρούντων	σου
I rejoiced	indeed	exceedingly	coming	[the] brothers	and	bearing witness	of your
G5463	G1063	G3029	G2064	G0080	G2532	G3140	G4771

τῇ	ἀληθείᾳ,	καθὼς	σὺ	ἐν	ἀληθείᾳ	περιπατεῖς.
-	truth	even as	you	in	truth	are walking
G3588	G0225	G2531	G4771	G1722	G0225	G4043

For I rejoiced greatly when brothers came and testified abou

4

μειζοτέραν	τούτων	οὐκ	ἔχω	χαράν,	ἵνα	ἀκούω	τὰ	ἐμὰ
Greater	than these things	not	I have	joy	that	I should hear of	-	my
G3173	G3778	G3756	G2192	G5479	G2443	G0191	G3588	G1699

τέκνα	ἐν	τῇ	ἀληθείᾳ	περιπατοῦντα.
children	in	the	truth	walking
G5043	G1722	G3588	G0225	G4043

I have no greater joy than this: to hear about my children walking in truth.

5

Ἀγαπητέ,	πιστὸν	ποιεῖς	ὃ,	ἐὰν	ἐργάσῃ,	εἰς	τοὺς
Beloved	faithfully	you are doing	whatever	if	you might have done	toward	the
G0027	G4103	G4160	G3739	G1437	G2038	G1519	G3588

ἀδελφοὺς,	καὶ	τοῦτο	ξένους;
brothers	and	they are	strangers
G0080	G2532	G3778	G3581

Beloved, you do a faithful work in whatever you accomplish for those who are brother

6 οἳ ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὓς καλῶς
who testified of your - love before [the] church whom well
G3739 G3140 G4771 G3588 G0026 G1799 G1577 G3739 G2573

ποιήσεις, προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ;
you will do having set forward worthily - of God
G4160 G4311 G0516 G3588 G2316

They have testified about your love before the assembly. You will journey in a way worthy of God,

7 ὑπὲρ γὰρ τοῦ Ὀνόματος ἐξῆλθον, μηδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν
on behalf indeed of the name they went forth nothing accepting from the
G5228 G1063 G3588 G3686 G1831 G3367 G2983 G0575 G3588

ἐθνικῶν.
Gentiles
G1482

because for the sake of the Name they went out, taking nothing from the Gentiles.

8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ
We therefore ought to receive - such [men] that fellow workers
G1473 G3767 G3784 G5274 G3588 G5108 G2443 G4904

γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ.
we might be with the truth
G1096 G3588 G0225

We therefore ought to receive such, that we may be fellow workers for the truth.

9 Ἔγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ; ἀλλ’ ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν,
I have written something to the church but the [one] loving to be first among them
G1125 G5100 G3588 G1577 G0235 G3588 G5383 G0846

Διοτρεφὴς, οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.
Diotrephes not welcomes us
G1361 G3756 G1926 G1473

I wrote to the assembly, but Diotrephes, who loves to be first among them, doesn

10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ
because of this if I come I will bring to remembrance of him the works which
G1223 G3778 G1437 G2064 G5279 G0846 G3588 G2041 G3739

ποιεῖ, λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς; καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ
he is doing with words evil prating against us and not being satisfied with
G4160 G3056 G4190 G5396 G1473 G2532 G3361 G0714 G1909

τούτοις, οὔτε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοὺς βουλομένους,
these neither himself he receives the brothers and those purposing
G3778 G3777 G0846 G1926 G3588 G0080 G2532 G3588 G1014

κωλύει, καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.
he forbids and from the church he casts [them] out
G2967 G2532 G1537 G3588 G1577 G1544

Therefore, if I come, I will call attention to his deeds which he does, u
Not content with this, he doesn’t receive the brothers himself, and those w
the assembly.

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ
Beloved not do imitate what [is] evil but what [is] good the [one]
G0027 G3361 G3401 G3588 G2556 G0235 G3588 G0018 G3588

ἀγαθοποιῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἑώρακεν τὸν
doing good of - God is the [one] doing evil not has seen -
G0015 G1537 G3588 G2316 G1510 G3588 G2554 G3756 G3708 G3588

Θεόν.
God
G2316

Beloved, don't imitate that which is evil, but that which is good. He who does good is of God. He who does evil hasn't seen God.

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας;
To Demetrius witness has been carried by all and by itself the truth
G1216 G3140 G5259 G3956 G2532 G5259 G0846 G3588 G0225

καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής
and we also bear witness and you know that the testimony of us TRUE
G2532 G1473 G1161 G3140 G2532 G1492 G3754 G3588 G3141 G1473 G0227

ἐστιν.
is
G1510

Demetrius has the testimony of all, and of the truth itself; yes, we also testify, and you know that our testimony is true.

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ' οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ καλάμου
Many things I had to write to you but not I desire with ink and pen
G4183 G2192 G1125 G4771 G0235 G3756 G2309 G1223 G3188 G2532 G2563

σοι γράφειν;
to you to write
G4771 G1125

I had many things to write to you, but I am unwilling to write to you with ink and pen;

14 ἐλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἰδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.
I hope moreover soon you to see and mouth to mouth we will speak
G1679 G1161 G2112 G4771 G3708 G2532 G4750 G4314 G4750 G2980

Εἰρήνη σοι. ἀσπάζονταί σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.
Peace to you greet you the friends greet the friends by name
G1515 G4771 G0782 G4771 G3588 G5384 G0782 G3588 G5384 G2596 G3686

but I hope to see y
friends by name.

Jude

Chapter 1

1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
Jude of Jesus Christ servant brother moreover of James to those in God
G2455 G2424 G5547 G1401 G0080 G1161 G2385 G3588 G1722 G2316

Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
[the] Father having been loved and in Jesus Christ having been kept called
G3962 G0025 G2532 G2424 G5547 G5083 G2822

Jude, a servant of Jesus Christ, and
kept for Jesus Christ:

2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
Mercy to you and peace and love be multiplied
G1656 G4771 G2532 G1515 G2532 G0026 G4129

May mercy, peace, and love be multiplied to you.

3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς
Beloved all diligence using to write to you concerning - common
G0027 G3956 G4710 G4160 G1125 G4771 G4012 G3588 G2839

ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι
of us salvation necessity I had to write to you exhorting [you] to contend earnestly
G1473 G4991 G0318 G2192 G1125 G4771 G3870 G1864

τῇ ἅπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.
for the once for all having been delivered to the saints faith
G3588 G0530 G3860 G3588 G0040 G4102

Beloved, while I was very eager to write to you abou
exhorting you to contend earnestly for the faith which wa

4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς
came in stealthily indeed certain men those long ago having been designated unto
G3921 G1063 G5100 G0444 G3588 G3819 G4270 G1519

τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα,
this - condemnation ungodly [ones] the the of the God of us grace
G3778 G3588 G2917 G0765 G3588 G3588 G2316 G1473 G5485

μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν,
changing into sensuality and the only master and Lord of us
G3346 G1519 G0766 G2532 G3588 G3441 G1203 G2532 G2962 G1473

Ἰησοῦν Χριστὸν, ἀρνούμενοι.
Jesus Christ denying
G2424 G5547 G0720

For there are certain men who crept in secretly, even those who were long ago written about for this condemnation: ungodly men, turning the grace of our God into indecency, and denying our only Master, God, and Lord, Jesus Christ.

5	Ὑπομνῆσαι	δὲ	ὑμᾶς	βούλομαι,	εἰδότας	‹ὑμᾶς›	ἅπαξ	«πάντα,	ὅτι	
	to remind	moreover	you	I want	having known	you	at one time	all this	that	
	G5279	G1161	G4771	G1014	G1492	G4771	G0530	G3956	G3754	
	[ὁ]	Κύριος»	λαὸν	ἐκ	γῆς	Αἰγύπτου	σώσας,	τὸ	δεύτερον	τοὺς
	the	Lord	a people	out of	[the] land	of Egypt	having saved	-	afterward	those
	G3588	G2962	G2992	G1537	G1093	G0125	G4982	G3588	G1208	G3588
	μὴ	πιστεύσαντας,	ἀπώλεσεν.							
	not	having believed	he destroyed							
	G3361	G4100	G0622							

Now I desire to remind you, though you already know this, that the Lord, having saved a peo
of Egypt, afterward destroyed those who didn't believe.

6	ἀγγέλους	τε,	τοὺς	μὴ	τηρήσαντας	τὴν	ἑαυτῶν	ἀρχὴν,	ἀλλὰ	
	[the] angels	moreover	-	not	having kept	[own]	their	domain	but	
	G0032	G5037	G3588	G3361	G5083	G3588	G1438	G0746	G0235	
	ἀπολιπόντας	τὸ	ἴδιον	οἰκητήριον,	εἰς	κρίσιν	μεγάλης	ἡμέρας,		
	having left	the	own	dwelling	unto	[the] judgment	of [the] great	day		
	G0620	G3588	G2398	G3613	G1519	G2920	G3173	G2250		
	δεσμοῖς	ἀϊδίοις	ὑπὸ	ζόφον	τετήρηκεν;					
	in chains	eternal	under	darkness	he keeps					
	G1199	G0126	G5259	G2217	G5083					

Angels who didn't keep their first domain, but deserted their own dwelling p
bonds under darkness for the judgment of the great day.

7	ὡς	Σόδομα	καὶ	Γόμορρα,	καὶ	αἱ	περὶ	αὐτὰς	πόλεις,	τὸν	ὅμοιον
	just as	Sodom	and	Gomorrah	and	the	around	them	cities	-	in like
	G5613	G4670	G2532	G1116	G2532	G3588	G4012	G0846	G4172	G3588	G3664
	τρόπον	τούτοις	ἐκπορνεύσασαι,					καὶ	ἀπελθοῦσαι	ὀπίσω	σαρκὸς
	manner	with them	having indulged in sexual immorality					and	having gone	after	flesh
	G5158	G3778	G1608					G2532	G0565	G3694	G4561
	ἑτέρας,	πρόκεινται	δεῖγμα,	πυρὸς	αἰωνίου	δίκην	ὑπέχουσαι.				
	strange	are set forth as	an example	of fire	eternal	[the] penalty	undergoing				
	G2087	G4295	G1164	G4442	G0166	G1349	G5254				

Even as Sodom and Gomorrah and the
over to sexual immorality and gone after str
eternal fire.

8	Ὁμοίως	μέντοι	καὶ	οὗτοι	ἐνυπνιαζόμενοι,	σάρκα	μὲν	μιαίνουσιν,	κυριότητα
	likewise	yet	also	these	dreaming [ones]	[the] flesh	indeed	defile	authority
	G3668	G3305	G2532	G3778	G1797	G4561	G3303	G3392	G2963
	δὲ	ἀθετοῦσιν,	δόξας	δὲ	βλασφημοῦσιν.				
	moreover	set aside	glorious [ones]	and	blaspheme				
	G1161	G0114	G1391	G1161	G0987				

Yet in the same way, these also in their dreaming defile the flesh,
beings.

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
- but Michael the archangel when with the devil disputing
G3588 G1161 G3413 G3588 G0743 G3753 G3588 G1228 G1252

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν
he reasoned about - Moses' body not did dare a judgment
G1256 G4012 G3588 G3475 G4983 G3756 G5111 G2920

ἐπενεγκεῖν βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμήσαι σοι, Κύριος.
to bring against [him] blasphemous but said Rebuke you [the] Lord
G2018 G0988 G0235 G3004 G2008 G4771 G2962

But Michael, the archangel, when co
bring against him an abusive condemnatic

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἴδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα δὲ φυσικῶς, ὡς τὰ ἄλογα ζῷα, ἐπίστανται, ἐν
these however whatever things indeed not they have seen they speak evil of whatever things moreover naturally as the irrational animals they understand in
G3778 G1161 G3745 G3303 G3756 G1492 G0987 G3745 G1161 G5447 G5613 G3588 G0249 G2226 G1987 G1722

τούτοις φθείρονται.
these things they corrupt themselves
G3778 G5351

But these speak evil of whatever things they don't know. They are destroyed in these things that they understand naturally, like the creatures without reason.

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ
Woe to them because in the way - of Cain they went and to the error
G3759 G0846 G3754 G3588 G3598 G3588 G2535 G4198 G2532 G3588 G4106

τοῦ Βαλαὰμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε
- of Balaam for reward rushed and in the rebellion - of Korah
G3588 G0903 G3408 G1632 G2532 G3588 G0485 G3588 G2879

ἀπώλοντο.
perished
G0622

Woe to them! For they went in the way of Cain, and ran riotously in the error of Balaam for hire, and perished in Korah's rebellion.

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι
These are the in the love feasts of you hidden reefs feasting together [with you]
G3778 G1510 G3588 G1722 G3588 G0026 G4771 G4694 G4910

ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων
fearlessly themselves shepherding clouds without water by winds
G0870 G1438 G4165 G3507 G0504 G5259 G0417

παραφερόμεναι, δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δὶς ἀποθανόντα,
being carried about trees autumnal without fruit twice having died
G3911 G1186 G5352 G0175 G1364 G0599

ἐκριζωθέντα;
having been uprooted
G1610

These are hidden rocky reefs in your love feasts when they feast with you, shepherds who without fear feed themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn trees without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται,
waves wild of [the] sea foaming out [own] of their shame stars wandering
G2949 G0066 G2281 G1890 G3588 G1438 G0152 G0792 G4107

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
to whom the gloom - of darkness to [the] age has been reserved
G3739 G3588 G2217 G3588 G4655 G1519 G0165 G5083

wild waves of the sea, foaming out their own sh
been reserved forever.

14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἕβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἑνὼχ, λέγων:
prophesied moreover also as to these [the] seventh from Adam Enoch saying
G4395 G1161 G2532 G3778 G1442 G0575 G0076 G1802 G3004

Ἰδοὺ, ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
Behold has come [the] Lord amidst holy [ones] myriads of his
G3708 G2064 G2962 G1722 G0040 G3461 G0846

About these also Enoch, the seventh from Adam
thousands of his holy ones,

15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς
to execute judgment against all and to convict all those [having]
G4160 G2920 G2596 G3956 G2532 G1651 G3956 G3588

ἀσεβεῖς, περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν
ungodly [life] concerning all [their] works of ungodliness they which
G0765 G4012 G3956 G3588 G2041 G0763 G0846 G3739

ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν
have done in an ungodly way and concerning all the harsh [things] that have spoken
G0764 G2532 G4012 G3956 G3588 G4642 G3739 G2980

κατ’ αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.
against him sinners ungodly
G2596 G0846 G0268 G0765

to execute judgment on all, and to convict all the ungodly of all their works of ungod
done in an ungodly way, and of all the hard things which ungodly sinners have spoken ag

16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι;
These are grumblers complainers after [their] lusts own following
G3778 G1510 G1113 G3202 G2596 G3588 G1939 G0846 G4198

καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα,
and the mouth of them speaks great swelling [words] flattering people
G2532 G3588 G4750 G0846 G2980 G5246 G2296 G4383

ὠφελείας χάριν.
profit for the sake of
G5622 G5484

These are murmurers and complainers, walking after their lusts—and their mouth speaks proud things—
showing respect of persons to gain advantage.

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν
you moreover beloved remember the words -
G4771 G1161 G0027 G3403 G3588 G4487 G3588

προειρημένων, ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ
having been spoken beforehand by the apostles of the Lord of us Jesus
G4302 G5259 G3588 G0652 G3588 G2962 G1473 G2424

Χριστοῦ,
Christ
G5547

But you, beloved, remember the words which have been spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ.

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ’ ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,
that they said to you - in [the] last - time there will be mockers
G3754 G3004 G4771 G3754 G1909 G2078 G3588 G5550 G1510 G1703

κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.
after - their own passions following - of ungodlinesses
G2596 G3588 G1438 G1939 G4198 G3588 G0763

They said to you, “In the last time there will be moc

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
These are those causing divisions worldly-minded [the] Spirit not having
G3778 G1510 G3588 G0592 G5591 G4151 G3361 G2192

These are those who cause divi

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἁγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει
you however beloved building up yourselves in the most holy of you faith
G4771 G1161 G0027 G2026 G1438 G3588 G0040 G4771 G4102

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
in [the] Spirit Holy praying
G1722 G4151 G0040 G4336

But you, beloved, keep building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ
yourselves in [the] love of God keep awaiting the mercy of the
G1438 G1722 G0026 G2316 G5083 G4327 G3588 G1656 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.
Lord of us Jesus Christ unto life eternal
G2962 G1473 G2424 G5547 G1519 G2222 G0166

Keep yourselves in God’s love, looking for the mercy of our L

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
And those who indeed have mercy on are doubting
G2532 G3739 G3303 G1653 G1252

On some have compassion, making a distinction,

23 ‹οὓς δὲ› σῴζετε, ἐκ πυρὸς ἁρπάζοντες; οὓς δὲ
others moreover save out of [the] fire snatching [them] to others moreover
G3739 G1161 G4982 G1537 G4442 G0726 G3739 G1161

ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον
show mercy with fear hating even the by the flesh having been stained
G1653 G1722 G5401 G3404 G2532 G3588 G0575 G3588 G4561 G4695

χιτῶνα.
clothing
G5509

and some save, snatching them out of the fire with fear, hating even the clothing stained by the flesh.

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στῆσαι
to him moreover being able to keep you from stumbling and to present [you]
G3588 G1161 G1410 G5442 G4771 G0679 G2532 G2476

κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
in the presence of the glory of him blameless with exultation
G2714 G3588 G1391 G0846 G0299 G1722 G0020

Now to him who is able to keep them from stumb
glory in great joy,

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
to [the] only God Savior of us through Jesus Christ the Lord of us
G3441 G2316 G4990 G1473 G1223 G2424 G5547 G3588 G2962 G1473

δόξα, μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ
[be] glory majesty dominion and authority before all - time and
G1391 G3172 G2904 G2532 G1849 G4253 G3956 G3588 G0165 G2532

νῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
now and to all the ages Amen
G3568 G2532 G1519 G3956 G3588 G0165 G0281

to God our Savior, who alone is wise, be glory and majesty, domin

Revelation

Chapter 1

1

Ἀποκάλυψις	Ἰησοῦ	Χριστοῦ,	ἣν	ἔδωκεν	αὐτῷ	ὁ	Θεός,	δεῖξαι	τοῖς	to the
[The] Revelation	of Jesus	Christ	which	gave	to him	-	God	to show		
G0602	G2424	G5547	G3739	G1325	G0846	G3588	G2316	G1166	G3588	

δούλοις	αὐτοῦ,	ἃ	δεῖ	γενέσθαι	ἐν	τάχει.	καὶ
bond-servants	of him	what things	it behoves	to take place	in	quickness	and
G1401	G0846	G3739	G1163	G1096	G1722	G5034	G2532

ἐσήμανεν,	ἀποστείλας	διὰ	τοῦ	ἀγγέλου	αὐτοῦ,	τῷ	δούλῳ	αὐτοῦ,
he signified [it]	having sent	through	the	angel	of him	to the	servant	of him
G4591	G0649	G1223	G3588	G0032	G0846	G3588	G1401	G0846

Ἰωάννῃ,
John
G2491

This is the Revelation of Jesus Christ, which God gave him to show to his servants the things which must happen soon, which he sent and made known by his angel to his servant, John,

2

ὃς	ἐμαρτύρησεν	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τὴν	μαρτυρίαν	Ἰησοῦ
who	testified	to the	word	-	of God	and	to the	testimony	of Jesus
G3739	G3140	G3588	G3056	G3588	G2316	G2532	G3588	G3141	G2424

Χριστοῦ,	ὅσα	εἶδεν.
Christ	whatever things	he saw
G5547	G3745	G3708

who testified to God's word and of the testimony of Jesus Christ, about everything that h

3

Μακάριος	ὁ	ἀναγινώσκων,	καὶ	οἱ	ἀκούοντες	τοὺς	λόγους	τῆς	of the
Blessed [is]	the [one]	reading	and	those	hearing	the	words	of the	
G3107	G3588	G0314	G2532	G3588	G0191	G3588	G3056	G3588	

προφητείας,	καὶ	τηροῦντες	τὰ	ἐν	αὐτῇ	γεγραμμένα;	ὁ	γὰρ
prophecy	and	keeping	the things	in	it	having been written	-	for
G4394	G2532	G5083	G3588	G1722	G0846	G1125	G3588	G1063

καιρὸς	ἐγγύς.
[the] time [is]	near
G2540	G1451

Blessed is he who reads and those who hear the words of the prophecy, and keep the things that are w
it, for the time is near.

4 Ἰωάννης ταῖς ἑπτὰ ἐκκλησίαις ταῖς ἐν τῇ Ἀσίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ
John to the seven churches that [are] in - Asia Grace to you and
G2491 G3588 G2033 G1577 G3588 G1722 G3588 G0773 G5485 G4771 G2532

εἰρήνη, ἀπὸ ὁ ὢν καὶ ὁ ἦν καὶ ὁ ἐρχόμενος; καὶ ἀπὸ τῶν
peace from him being and who was and who is coming and from the
G1515 G0575 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G2532 G0575 G3588

ἑπτὰ Πνευμάτων, ἃ ἐνώπιον τοῦ θρόνου αὐτοῦ;
seven Spirits who [are] before the throne of him
G2033 G4151 G3739 G1799 G3588 G2362 G0846

John, to the seven assemblies that are in Asia: Grac
is to come; and from the seven Spirits who are before his

5 καὶ ἀπὸ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁ μάρτυς ὁ πιστός, ὁ πρωτότοκος τῶν
and from Jesus Christ, the witness - faithful, the firstborn of the
G2532 G0575 G2424 G5547 G3588 G3144 G3588 G4103 G3588 G4416 G3588

νεκρῶν. καὶ ὁ ἄρχων τῶν βασιλέων τῆς γῆς. Τῷ ἀγαπῶντι ἡμᾶς,
dead and the ruler of the kings of the earth to the [One] loving us,
G3498 G2532 G3588 G0758 G3588 G0935 G3588 G1093 G3588 G0025 G1473

καὶ λύσαντι ἡμᾶς ἐκ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ἐν τῷ αἵματι αὐτοῦ,
and releasing us from the sins of us through the blood of him
G2532 G3089 G1473 G1537 G3588 G0266 G1473 G1722 G3588 G0129 G0846

and from Jesus Christ, t
him who loves us, and washe

6 καὶ ἐποίησεν ἡμᾶς βασιλείαν, ἱερεῖς τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὐτοῦ:
and He has made us a kingdom priests to the God and Father of him
G2532 G4160 G1473 G0932 G2409 G3588 G2316 G2532 G3962 G0846

αὐτῷ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
to him [be] the glory, and the dominion to the ages of the ages
G0846 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

ἀμήν.
Amen
G0281

and he made us to be a Kingdom, priests to his God and Father—to him be the glory and the dominion forever and ever. Amen.

7 Ἰδοὺ, ἔρχεται μετὰ τῶν νεφελῶν, καὶ ὄψεται αὐτὸν πᾶς ὀφθαλμὸς,
Behold he is coming with the clouds, and will see him every eye
G3708 G2064 G3326 G3588 G3507 G2532 G3708 G0846 G3956 G3788

καὶ οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν, καὶ κόψονται ἐπ' αὐτὸν πᾶσαι αἱ
and those who him pierced and will wail because of him all the
G2532 G3748 G0846 G1574 G2532 G2875 G1909 G0846 G3956 G3588

φυλαὶ τῆς γῆς. ναί, ἀμήν.
tribes of the earth Even so amen
G5443 G3588 G1093 G3483 G0281

Behold, he is coming with the clouds, and every eye will see him, including those w
tribes of the earth will mourn over him. Even so, Amen.

8 Ἐγώ εἰμι τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, {ἀρχὴ καὶ τέλος} λέγει
I am the Alpha and the Omega [the] beginning and [the] ending says
G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G0746 G2532 G5056 G3004

Κύριος ὁ Θεός, ὁ ὢν, καὶ ὁ ἦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος, ὁ
Lord - God, the [one] being and who was and who is coming, the
G2962 G3588 G2316 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588 G2064 G3588

Παντοκράτωρ.
Almighty
G3841

"I am the Alpha and the Omega," says the Lord God, "who is and who was and who is to come, the Almighty."

9 Ἐγὼ Ἰωάννης, ὁ ἀδελφὸς ὑμῶν, καὶ συνκοινωνὸς ἐν τῇ θλίψει,
I John, the brother of you, and fellow-partaker in the tribulation
G1473 G2491 G3588 G0080 G4771 G2532 G4791 G1722 G3588 G2347

καὶ βασιλείᾳ, καὶ ὑπομονῇ, ἐν Ἰησοῦ, ἐγενόμην ἐν τῇ νήσῳ τῇ
and kingdom, and endurance, in Jesus, was in the island -
G2532 G0932 G2532 G5281 G1722 G2424 G1096 G1722 G3588 G3520 G3588

καλουμένῃ Πάτμῳ, διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν μαρτυρίαν
called Patmos, on account of the word - of God, and the testimony
G2564 G3963 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3588 G3141

Ἰησοῦ.
of Jesus
G2424

I John, your brother and partner with you in the oppression, Kingdom, and perseverance in Christ Jesus, was on the isle that is called Patmos because of God's Word and the testimony of Jesus Christ.

10 ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ, καὶ ἤκουσα ὀπίσω μου
I was in [the] Spirit on the Lord's day, and I heard behind me
G1096 G1722 G4151 G1722 G3588 G2960 G2250 G2532 G0191 G3694 G1473

φωνὴν μεγάλην, ὡς σάλπιγγος,
a voice loud, like that of a trumpet
G5456 G3173 G5613 G4536

I was in the Spirit on the Lord's day, and I heard behind me a loud voice, like a trumpe

11 λεγούσης, {Ἐγώ εἰμι τὸ Α καὶ τὸ Ω ὁ πρῶτος καὶ ὁ
saying I am the Alpha and the Omega the first and the
G3004 G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588 G4413 G2532 G3588

ἔσχατος; καὶ}, Ὃ βλέπεις γράψον εἰς βιβλίον, καὶ πέμψον ταῖς ἑπτὰ
last and What you see write in a book and send to the seven
G2078 G2532 G3739 G0991 G1125 G1519 G0975 G2532 G3992 G3588 G2033

ἐκκλησίαις: εἰς Ἔφεσον, καὶ εἰς Σμύρναν, καὶ εἰς Πέργαμον, καὶ εἰς
churches to Ephesus and to Smyrna and to Pergamum and to
G1577 G1519 G2181 G2532 G1519 G4667 G2532 G1519 G4010 G2532 G1519

Θυάτειρα, καὶ εἰς Σάρδεις, καὶ εἰς Φιλαδέλφειαν, καὶ εἰς Λαοδίκειαν.
Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea
G2363 G2532 G1519 G4554 G2532 G1519 G5359 G2532 G1519 G2993

saying, “What you see, write in a book and send to the seven assemblies: to Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia, and to Laodicea.”

12 Καὶ ἐπέστρεψα βλέπειν τὴν φωνὴν ἥτις ἐλάλει μετ’ ἐμοῦ. καὶ
And I turned to see the voice that was speaking with me and
G2532 G1994 G0991 G3588 G5456 G3748 G2980 G3326 G1473 G2532

ἐπιστρέψας, εἶδον ἑπτὰ λυχνίας χρυσᾶς,
having turned I saw seven lampstands golden
G1994 G3708 G2033 G3087 G5552

I turned to see the voice that spoke with me. Having turned, I saw sev

13 καὶ ἐν μέσῳ τῶν λυχνιῶν, ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου,
and in [the] midst of the lampstands, [one] like a Son of man
G2532 G1722 G3319 G3588 G3087 G3664 G5207 G0444

ἐνδεδυμένον ποδήρη, καὶ περιεζωσμένον πρὸς τοῖς μαστοῖς, ζώνην
having been clothed to the feet and girded about at the breasts with a sash
G1746 G4158 G2532 G4024 G4314 G3588 G3149 G2223

χρυσᾶν.
golden
G5552

And among the lamp stands was one like a son of man, clothed with a robe reaching down to his feet, and with a golden sash around his chest.

14 ἡ δὲ κεφαλὴ αὐτοῦ καὶ αἱ τρίχες λευκαὶ, ὡς ἔριον, λευκόν
- and [the] head of him and [his] hairs [were] white as if wool white
G3588 G1161 G2776 G0846 G2532 G3588 G2359 G3022 G5613 G2053 G3022

ὡς χιών; καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ὡς φλὸξ πυρός;
as snow and the eyes of him [were] like a flame of fire
G5613 G5510 G2532 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442

His head and his hair were white as whi

15 καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ, ὡς ἐν καμίνῳ
and the feet of him [were] like fine bronze as in a furnace
G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474 G5613 G1722 G2575

πεπυρωμένης; καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ, ὡς φωνὴ ὑδάτων πολλῶν;
having been refined and the voice of him [was] like [the] voice of waters many
G4448 G2532 G3588 G5456 G0846 G5613 G5456 G5204 G4183

His feet were like burni
waters.

16 καὶ ἔχων ἐν τῇ δεξιᾷ χειρὶ αὐτοῦ, ἀστέρας ἑπτά, καὶ ἐκ τοῦ
and holding in the right hand of him stars seven and out of the
G2532 G2192 G1722 G3588 G1188 G5495 G0846 G0792 G2033 G2532 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ, ῥομφαία δίστομος ὀξεῖα, ἐκπορευομένη; καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ,
mouth of him a sword two-edged sharp going forth and the face of him
G4750 G0846 G4501 G1366 G3691 G1607 G2532 G3588 G3799 G0846

ὡς ὁ ἥλιος φαίνει ἐν τῇ δυνάμει αὐτοῦ.
[was] like the sun shining in the full strength of it
G5613 G3588 G2246 G5316 G1722 G3588 G1411 G0846

He had seven stars in his right hand. Out of his mouth proceeded a sharp two-edged sword. His face was like the sun shining at its brightest.

17 Καὶ ὅτε εἶδον αὐτόν, ἔπεσα πρὸς τοὺς πόδας αὐτοῦ, ὡς νεκρός.
And when I saw him I fell at the feet of him as though dead
G2532 G3753 G3708 G0846 G4098 G4314 G3588 G4228 G0846 G5613 G3498

καὶ ἔθηκεν τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπ’ ἐμὲ, λέγων Μὴ φοβοῦ; ἐγώ εἰμι
and he placed the right hand of him upon me saying not Fear I am
G2532 G5087 G3588 G1188 G0846 G1909 G1473 G3004 G3361 G5399 G1473 G1510

ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος;
the first and the last
G3588 G4413 G2532 G3588 G2078

When I saw him, I fell at his feet like a dead man. He laid his right hand on me, sayin
the first and the last,

18 καὶ ὁ Ζῶν. καὶ ἐγενόμην νεκρὸς, καὶ ἰδοὺ ζῶν εἰμι εἰς τοὺς
and the living [one] and I was dead and behold living I am to the
G2532 G3588 G2198 G2532 G1096 G3498 G2532 G3708 G2198 G1510 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων, καὶ ἔχω τὰς κλεῖς τοῦ θανάτου. καὶ τοῦ ᾅδου.
ages of the ages and I have the keys of Death and of Hades
G0165 G3588 G0165 G2532 G2192 G3588 G2807 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086

and the Living one
Hades.

19 γράψον οὖν ἃ εἶδες, καὶ ἃ εἰσὶν, καὶ
Write therefore the things that you have seen and the things that are and
G1125 G3767 G3739 G3708 G2532 G3739 G1510 G2532

ἃ μέλλει γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
the things that are about to take place after these
G3739 G3195 G1096 G3326 G3778

Write therefore the things which you have seen, and the things w
hereafter.

20 τὸ μυστήριον τῶν ἑπτὰ ἀστέρων, οὓς εἶδες ἐπὶ τῆς δεξιᾶς
[As for] the mystery of the seven stars which you saw on the right hand
G3588 G3466 G3588 G2033 G0792 G3739 G3708 G1909 G3588 G1188

μου, καὶ τὰς ἑπτὰ λυχνίας τὰς χρυσᾶς: οἱ ἑπτὰ ἀστέρες, ἄγγελοι
of me and the seven lampstands - golden The seven stars [the] angels
G1473 G2532 G3588 G2033 G3087 G3588 G5552 G3588 G2033 G0792 G0032

τῶν ἑπτὰ ἐκκλησιῶν εἰσίν; καὶ αἱ λυχνίαι αἱ ἑπτὰ, ἑπτὰ
of the seven churches are and the lampstands - seven [the] seven
G3588 G2033 G1577 G1510 G2532 G3588 G3087 G3588 G2033 G2033

ἐκκλησίαι εἰσίν.
churches are
G1577 G1510

The mystery of the seven stars which you saw in my right hand, and the seven golden lamp stands is this: seven stars are the angels of the seven assemblies. The seven lamp stands are seven assemblies.

Chapter 2

1	Τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Ἐφέσῳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	ὁ	
	To the	angel	of the	in	Ephesus	church	write	These things	says	the [One]	
	G3588	G0032	G3588	G1722	G2181	G1577	G1125	G3592	G3004	G3588	
	κρατῶν	τοὺς	ἑπτὰ	ἀστέρας	ἐν	τῇ	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	ὁ	περιπατῶν	ἐν
	holding	the	seven	stars	in	the	right hand	of him	-	walking	in
	G2902	G3588	G2033	G0792	G1722	G3588	G1188	G0846	G3588	G4043	G1722
	μέσῳ	τῶν	ἑπτὰ	λυχνιῶν	τῶν	χρυσῶν:					
	[the] midst	of the	seven	lampstands	-	golden					
	G3319	G3588	G2033	G3087	G3588	G5552					

"To the angel of the assembly in Ephesus write: "He who holds the
among the seven golden lamp stands says these things:

2	Οἶδα	τὰ	ἔργα	σου,	καὶ	τὸν	κόπον	καὶ	τὴν	ὑπομονήν	σου,	καὶ
	I know	the	works	of you	and	the	labor	and	-	endurance	of you	and
	G1492	G3588	G2041	G4771	G2532	G3588	G2873	G2532	G3588	G5281	G4771	G2532
	ὅτι	οὐ	δύνῃ	βαστάσαι	κακούς;	καὶ	ἐπείρασας	τοὺς	λέγοντας			
	that	not	you are able	to tolerate	evil [ones]	and	you have tested	those	claiming			
	G3754	G3756	G1410	G0941	G2556	G2532	G3985	G3588	G3004			
	ἑαυτοὺς	ἀποστόλους	καὶ	οὐκ	εἰσίν,	καὶ	εὗρες	αὐτοὺς	ψευδεῖς;			
	to be	apostles	and	not	are	and	you have found	them	FALSE			
	G1438	G0652	G2532	G3756	G1510	G2532	G2147	G0846	G5571			

"I know your works, and your
those who call themselves apostles

3	καὶ	ὑπομονὴν	ἔχεις,	καὶ	ἐβάστασας	διὰ	τὸ	ὄνομά	μου		
	and	perseverance	you have	and	have endured	for the sake of	the	name	of me		
	G2532	G5281	G2192	G2532	G0941	G1223	G3588	G3686	G1473		
	καὶ	οὐ,	κεκοπίακες.								
	and	not	having grown weary								
	G2532	G3756	G2872								

You have perseverance and have endured for my name's sake, and have not grown weary.

4	ἀλλὰ	ἔχω	κατὰ	σοῦ,	ὅτι	τὴν	ἀγάπην	σου	τὴν	πρώτην,
	but	I have	against	you	that	the	love	of you	-	first
	G0235	G2192	G2596	G4771	G3754	G3588	G0026	G4771	G3588	G4413
	ἀφῆκες.									
	you have abandoned									
	G0863									

But I have this against you, that you left your first love.

5 μνημόνευε οὖν πόθεν πέπτωκας, καὶ μετανόησον, καὶ τὰ πρῶτα
Remember therefore from where you have fallen and repent and the first
G3421 G3767 G4159 G4098 G2532 G3340 G2532 G3588 G4413

ἔργα ποίησον. εἰ δὲ μή, ἔρχομαί σοι, καὶ κινήσω τὴν
works do if moreover not I am coming to you and I will remove the
G2041 G4160 G1487 G1161 G3361 G2064 G4771 G2532 G2795 G3588

λυχνίαν σου ἐκ τοῦ τόπου αὐτῆς, ἐὰν μὴ μετανοήσῃς.
lampstand of you out of the place of it if not you should repent
G3087 G4771 G1537 G3588 G5117 G0846 G1437 G3361 G3340

Remember therefore from where you have f
you swiftly, and will move your lamp stand out of

6 ἀλλὰ τοῦτο ἔχεις, ὅτι μισεῖς τὰ ἔργα τῶν Νικολαϊτῶν, ἃ κἀγὼ
But this you have that you hate the works of the Nicolaitans which I also
G0235 G3778 G2192 G3754 G3404 G3588 G2041 G3588 G3531 G3739 G2504

μισῶ.
hate
G3404

But this you have, that you hate the works of the Nicolaitans, which I also hate.

7 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
the [one] having an ear let him hear what the Spirit says to the churches
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

Τῷ νικῶντι, δώσω αὐτῷ φαγεῖν ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, ὅ
To the [one] overcoming I will give to him to eat of the tree - of life which
G3588 G3528 G1325 G0846 G5315 G1537 G3588 G3586 G3588 G2222 G3739

ἐστιν ἐν τῷ Παραδείσῳ τοῦ Θεοῦ.
is in the paradise - of God
G1510 G1722 G3588 G3857 G3588 G2316

He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.
from the tree of life, which is in the Paradise of my God.

8 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σμύρνῃ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And to the angel of in Smyrna the church write These things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G4667 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ πρῶτος καὶ ὁ ἔσχατος, ὃς ἐγένετο νεκρὸς καὶ ἔζησεν:
the first and the last who died dead and came to life
G3588 G4413 G2532 G3588 G2078 G3739 G1096 G3498 G2532 G2198

"To the angel of the assembly in S
these things:

9 Οἶδά σου τὴν θλῖψιν καὶ τὴν πτωχείαν -- ἀλλὰ πλούσιος εἶ -- καὶ
I know your - tribulation and - poverty - but rich you are and
G1492 G4771 G3588 G2347 G2532 G3588 G4432 G0235 G4145 G1510 G2532

τὴν βλασφημίαν ἐκ τῶν λεγόντων Ἰουδαίους εἶναι ἑαυτούς, καὶ οὐκ
the slander of those claiming Jews to be themselves and not
G3588 G0988 G1537 G3588 G3004 G2453 G1510 G1438 G2532 G3756

εἰσίν, ἀλλὰ συναγωγὴ τοῦ Σατανᾶ.
are but [are] a synagogue - of Satan
G1510 G0235 G4864 G3588 G4567

"I know your works, oppression, and your poverty (but you are rich), and the blasphemy of those who say they are Jews, and they are not, but are a synagogue of Satan.

10	μηδὲν	φοβοῦ	ἃ	μέλλεις	πάσχειν.	ἰδοὺ,	μέλλει	βάλλειν	ὁ	διάβολος
	Not	fear	what	you are about	to suffer	Behold	is about	to cast	the	devil
	G3367	G5399	G3739	G3195	G3958	G3708	G3195	G0906	G3588	G1228

ἐξ	ὑμῶν	εἰς	φυλακὴν,	ἵνα	πειρασθῆτε;	καὶ	ἕξετε	θλῖψιν	
[some] of	you	into	prison	that	you might be tested	and	you shall have	tribulation	
G1537	G4771	G1519	G5438	G2443	G3985	G2532	G2192	G2347	

ἡμερῶν	δέκα.	γίνου	πιστὸς	ἄχρι	θανάτου,	καὶ	δώσω	σοι	τὸν	στέφανον
days	ten	Be	faithful	unto	death	and	I will give	to you	the	crown
G2250	G1176	G1096	G4103	G0891	G2288	G2532	G1325	G4771	G3588	G4735

τῆς	ζωῆς.	
-	of life	
G3588	G2222	

Don't be afraid of the things which you are about to suffer. Behold, the devil is about to throw some of you into prison, that you may be tested; and you will have oppression for ten days. Be faithful to death, and I will give you the crown of life.

11	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
	the [one]	having	an ear	let him hear	what	the	Spirit	says	to the	churches
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

Ὁ	νικῶν	οὐ	μὴ	ἀδικηθῇ	ἐκ	τοῦ	θανάτου	τοῦ	δευτέρου.
the [one]	overcoming	no	not	shall be injured	by	the	death	-	second
G3588	G3528	G3756	G3361	G0091	G1537	G3588	G2288	G3588	G1208

He who has an ear, let
the second death.

12	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Περγάμῳ	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει
	and	to	angel	of the	in	Pergamum	church	write	These things	says
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4010	G1577	G1125	G3592	G3004

ὁ	ἔχων	τὴν	ῥομφαίαν	τὴν	δίστομον	τὴν	ὀξεῖαν:
the [One]	having	the	sword	-	two-edged	-	sharp
G3588	G2192	G3588	G4501	G3588	G1366	G3588	G3691

"To the angel of the assembly in Pergamum w

13	Οἶδα	ποῦ	κατοικεῖς,	ὅπου	ὁ	θρόνος	τοῦ	Σατανᾶ;	καὶ	κρατεῖς		
	I know	where	you dwell	where	the	throne	-	of Satan [is]	and	you hold fast		
	G1492	G4226	G2730	G3699	G3588	G2362	G3588	G4567	G2532	G2902		

τὸ	ὄνομά	μου,	καὶ	οὐκ	ἠρνήσω	τὴν	πίστιν	μου,	καὶ	ἐν	ταῖς
the	name	of me	and	not	you have denied	the	faith	of me	even	in	the
G3588	G3686	G1473	G2532	G3756	G0720	G3588	G4102	G1473	G2532	G1722	G3588

ἡμέραις	Ἀντιπᾶς,	ὁ	μάρτυς	μου,	ὁ	πιστός	μου	ὃς	ἀπεκτάνθη	
days	of Antipas	the	witness	of me	the	faithful [one]	of me	who	was killed	
G2250	G0493	G3588	G3144	G1473	G3588	G4103	G1473	G3739	G0615	

παρ'	ὑμῖν,	ὅπου	ὁ	Σατανᾶς	κατοικεῖ.	
among	you	where	-	Satan	dwells	
G3844	G4771	G3699	G3588	G4567	G2730	

"I know your works and where you dwell, where Satan's throne is. You hold firmly to my name, and didn't deny my faith in the days of Antipas my witness, my faithful one, who was killed among you, where Satan dwells.

14

ἀλλ’	ἔχω	κατὰ	σοῦ	ὀλίγα;	ὅτι	ἔχεις	ἐκεῖ	κρατοῦντας
But	I have	against	you	a few things	because	you have	[some] there	holding
G0235	G2192	G2596	G4771	G3641	G3754	G2192	G1563	G2902

τὴν	διδαχὴν	Βαλαάμ,	ὃς	ἐδίδασκεν	τῷ	Βαλὰκ	βαλεῖν	σκάνδαλον	ἐνώπιον
the	teaching	of Balaam	who	taught	-	Balak	to cast	a snare	before
G3588	G1322	G0903	G3739	G1321	G3588	G0904	G0906	G4625	G1799

τῶν	υἱῶν	Ἰσραήλ,	φαγεῖν	εἰδωλόθυτα,	καὶ	πορνεῦσαι.
the	sons	of Israel	to eat	things sacrificed to idols	and	to commit sexual immorality
G3588	G5207	G2474	G5315	G1494	G2532	G4203

But I have a few things against you, because y
taught Balak to throw a stumbling block before the
sexual immorality.

15

οὕτως	ἔχεις	καὶ	σὺ,	κρατοῦντας	τὴν	διδαχὴν	τῶν	Νικολαϊτῶν	ὁμοίως.
So	have	also	you	[some] holding	the	teaching	of the	Nicolaitans	likewise
G3779	G2192	G2532	G4771	G2902	G3588	G1322	G3588	G3531	G3668

So also you likewise h

16

μετανόησον	οὖν!	εἰ	δὲ	μή,	ἔρχομαί	σοι	ταχύ,	καὶ
Repent	therefore	if	moreover	not	I am coming	to you	quickly	and
G3340	G3767	G1487	G1161	G3361	G2064	G4771	G5035	G2532

πολεμήσω	μετ’	αὐτῶν	ἐν	τῇ	ῥομφαίᾳ,	τοῦ	στόματός	μου.
will make war	against	them	with	the	sword	of the	mouth	of me
G4170	G3326	G0846	G1722	G3588	G4501	G3588	G4750	G1473

Repent therefore, or else I am
mouth.

17

Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.
The [one]	having	an ear	let him hear	what	the	Spirit	says	to the	churches
G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577

Τῷ	νικῶντι,	δώσω	αὐτῷ	τοῦ	μάννα	τοῦ	κεκρυμμένου;	καὶ
The [one]	overcoming	I will give	to him	the	manna	-	having been hidden	and
G3588	G3528	G1325	G0846	G3588	G3131	G3588	G2928	G2532

δώσω	αὐτῷ	ψῆφον	λευκήν,	καὶ	ἐπὶ	τὴν	ψῆφον	ὄνομα	καινὸν
I will give	to him	stone	white	and	on	the	stone	a name	new
G1325	G0846	G5586	G3022	G2532	G1909	G3588	G5586	G3686	G2537

γεγραμμένον,	ὃ	οὐδεὶς	οἶδεν,	εἰ	μὴ	ὁ	λαμβάνων.
having been written	which	no one	has known	if	not	the [one]	receiving [it]
G1125	G3739	G3762	G1492	G1487	G3361	G3588	G2983

He who has an ear, let him hear wha
give of the hidden manna, and I will give h
knows but he who receives it.

18 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Θυατείροις ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And to angel of the in Thyatira church write: These things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2363 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὁ ἔχων τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ ὡς φλόγα
the Son - of God The [one] having the eyes of him like a flame
G3588 G5207 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G3788 G0846 G5613 G5395

πυρός, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὅμοιοι χαλκολιβάνῳ.
of fire and the feet of him like burnished bronze
G4442 G2532 G3588 G4228 G0846 G3664 G5474

"To the angel of the assembly in Thyatira write: "The Son of God
feet are like burnished brass, says these things:

19 Οἶδά σου τὰ ἔργα, καὶ τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν, καὶ τὴν
I know your - works and - love and - faith and -
G1492 G4771 G3588 G2041 G2532 G3588 G0026 G2532 G3588 G4102 G2532 G3588

διακονίαν, καὶ τὴν ὑπομονήν σου; καὶ τὰ ἔργα σου, τὰ ἔσχατα
service and - perseverance of you and the works of you the latter
G1248 G2532 G3588 G5281 G4771 G2532 G3588 G2041 G4771 G3588 G2078

πλείονα τῶν πρώτων.
[are] greater than the first
G4119 G3588 G4413

"I know your works, your love, faith, service, patient endurance, and that your last works are
first.

20 ἀλλὰ ἔχω κατὰ σοῦ ὅτι ἀφεῖς τὴν γυναῖκα Ἰεζάβελ, ἡ
But I have against you that you tolerate the woman Jezebel the [one]
G0235 G2192 G2596 G4771 G3754 G0863 G3588 G1135 G2403 G3588

λέγουσα ἑαυτὴν προφῆτιν, καὶ διδάσκει καὶ πλανᾷ τοὺς ἐμοὺς
calling herself a prophetess and [who] is teaching and is misleading - my
G3004 G1438 G4398 G2532 G1321 G2532 G4105 G3588 G1699

δούλους πορνεῦσαι, καὶ φαγεῖν εἰδωλόθυτα.
servants to commit sexual immorality and to eat things sacrificed to idols
G1401 G4203 G2532 G5315 G1494

But I have this against you, that you tolerate your woman
and seduces my servants to commit sexual immorality and to e

21 καὶ ἔδωκα αὐτῇ χρόνον ἵνα μετανοήσῃ, καὶ οὐ θέλει
And I have given her time that she might repent and not she is willing
G2532 G1325 G0846 G5550 G2443 G3340 G2532 G3756 G2309

μετανοῆσαι ἐκ τῆς πορνείας αὐτῆς.
to repent of the sexual immorality of her
G3340 G1537 G3588 G4202 G0846

I gave her time to repent, but she refuses to repent of her sexual in

22 ἰδοὺ, βάλλω αὐτὴν εἰς κλίνην, καὶ τοὺς μοιχεύοντας μετ' αὐτῆς
Behold I will cast her into a sickbed and those committing adultery with her
G3708 G0906 G0846 G1519 G2825 G2532 G3588 G3431 G3326 G0846

εἰς θλῖψιν μεγάλην, ἐὰν μὴ μετανοήσωσιν ἐκ τῶν ἔργων αὐτῆς.
into tribulation great if not they will repent of the deeds of her
G1519 G2347 G3173 G1437 G3361 G3340 G1537 G3588 G2041 G0846

Behold, I will throw her and those who commit adultery with her into a bed of great oppression, unless they repent of her works.

23	καὶ	τὰ	τέκνα	αὐτῆς	ἀποκτενῶ	ἐν	θανάτῳ;	καὶ	γνώσονται	πᾶσαι	αἱ
	And	the	children	of her	I will kill	with	death	and	will know	all	the
	G2532	G3588	G5043	G0846	G0615	G1722	G2288	G2532	G1097	G3956	G3588

ἐκκλησίαι,	ὅτι	ἐγώ	εἰμι	ὁ	ἐραυνῶν	νεφροὺς	καὶ	καρδίας;	καὶ	
churches	that	I	am	the [One]	searching	affections	and	hearts	and	
G1577	G3754	G1473	G1510	G3588	G2045	G3510	G2532	G2588	G2532	

δώσω	ὑμῖν	ἑκάστῳ	κατὰ	τὰ	ἔργα	ὑμῶν.	
I will give	of you	to each	according to	the	works	of you	
G1325	G4771	G1538	G2596	G3588	G2041	G4771	

I will kill her children with Death, and all the assemblie
hearts. I will give to each one of you according to your deeds

24	ὑμῖν	δὲ	λέγω,	τοῖς	λοιποῖς	τοῖς	ἐν	Θυατείροις,	ὅσοι	οὐκ	
	to you	moreover	I say	to [the]	rest	who [are]	in	Thyatira	as many as	not	
	G4771	G1161	G3004	G3588	G3062	G3588	G1722	G2363	G3745	G3756	

ἔχουσιν	τὴν	διδαχὴν	ταύτην,	οἵτινες	οὐκ	ἔγνωσαν	τὰ	βαθέα	τοῦ	Σατανᾶ,	
have	the	teaching	this	who	not	have known	the	depths	-	of Satan	
G2192	G3588	G1322	G3778	G3748	G3756	G1097	G3588	G0901	G3588	G4567	

ὡς	λέγουσιν;	οὐ	βάλλω	ἐφ’	ὑμᾶς	ἄλλο	βάρος.
as	they say	not	I will cast	upon	you	any other	burden
G5613	G3004	G3756	G0906	G1909	G4771	G0243	G0922

But to you I say, to the rest who are in Thyatira—
some call ‘the deep things of Satan’—to you I say, I am

25	πλὴν	ὃ	ἔχετε,	κρατήσατε	ἄχρι	οὗ	ἂν	ἥξω.
	but	what	you have	hold fast	until	what [time]	anyhow	I might come
	G4133	G3739	G2192	G2902	G0891	G3739	G0302	G2240

Nevertheless, hold that which you have fir

26	Καὶ	ὁ	νικῶν	καὶ	ὁ	τηρῶν	ἄχρι	τέλους	τὰ	ἔργα	μου,
	And	the [one]	overcoming	and	-	keeping	until	[the] end	the	works	of me
	G2532	G3588	G3528	G2532	G3588	G5083	G0891	G5056	G3588	G2041	G1473

δώσω	αὐτῷ	ἐξουσίαν	ἐπὶ	τῶν	ἐθνῶν,	
I will give	to him	authority	over	the	nations	
G1325	G0846	G1849	G1909	G3588	G1484	

He who overcomes, and he who keeps my works to the end, to him I

27	καὶ	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ,	ὡς	τὰ	σκεύη	τὰ	
	and	he will shepherd	them	with	a rod	of iron	as	the	vessels [of]	the	
	G2532	G4165	G0846	G1722	G4464	G4603	G5613	G3588	G4632	G3588	

κεραμικὰ	συντρίβεται;	ὡς	κἀγὼ	εἴληφα	παρὰ	τοῦ	Πατρός.	μου		
potter	are broken in pieces	even as	I also	have received	from	the	father	of me		
G2764	G4937	G5613	G2504	G2983	G3844	G3588	G3962	G1473		

He will rule them v

28	καὶ	δώσω	αὐτῷ	τὸν	ἀστέρα	τὸν	πρωϊνόν.
	and	I will give	to him	the	star	-	morning
	G2532	G1325	G0846	G3588	G0792	G3588	G4407

and I will give him the morning star.

29	Ὁ	ἔχων	οὖς,	ἀκουσάτω	τί	τὸ	Πνεῦμα	λέγει	ταῖς	ἐκκλησίαις.	
	the [one]	having	an ear	let him hear	what	the	Spirit	says	to the	churches	
	G3588	G2192	G3775	G0191	G5101	G3588	G4151	G3004	G3588	G1577	

He who has an ear, let him h

Chapter 3

1	Καὶ	τῷ	ἀγγέλῳ	τῆς	ἐν	Σάρδεσιν	ἐκκλησίας	γράψον:	Τάδε	λέγει	
	And	to the	angel	of the	in	Sardis	church	write	These things	says	
	G2532	G3588	G0032	G3588	G1722	G4554	G1577	G1125	G3592	G3004	

ὁ	ἔχων	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ,	καὶ	τοὺς	ἑπτὰ	ἀστέρας.
the [One]	having	the	seven	Spirits	-	of God	and	the	seven	stars
G3588	G2192	G3588	G2033	G4151	G3588	G2316	G2532	G3588	G2033	G0792

Οἶδά	σου	τὰ	ἔργα,	ὅτι	ὄνομα	ἔχεις	ὅτι	ζῇς,	καὶ
I know	your	-	deeds	that	[the] characterization	you have	that	you are alive	and yet
G1492	G4771	G3588	G2041	G3754	G3686	G2192	G3754	G2198	G2532

νεκρὸς	εἶ.
dead	you are
G3498	G1510

“And to the angel of the assembly in Sardis write: “He who has the seven Spirits of God and the seven stars says these things: “I know your works, that you have a reputation of being alive, but you are dead.

2	γίνου	γρηγορῶν,	καὶ	στήρισον	τὰ	λοιπὰ,	ἃ	ἔμελλον	ἀποθανεῖν;
	Be	watching	and	strengthen	the things	that remain	which	are about	to die
	G1096	G1127	G2532	G4741	G3588	G3062	G3739	G3195	G0599

οὐ	γὰρ	εὕρηκά	σου	‹τὰ›	ἔργα	πεπληρωμένα	ἐνώπιον	τοῦ
not	indeed	I have found	your	-	works	having been completed	in the sight of	the
G3756	G1063	G2147	G4771	G3588	G2041	G4137	G1799	G3588

Θεοῦ	μου.
God	of me
G2316	G1473

Wake up and strengthen the things that remain, which you were about to throw away, for I have found no works of yours perfected before my God.

3	μνημόνευε	οὖν	πῶς	εἴληφας	καὶ	ἤκουσας --	καὶ	τήρει	καὶ	
	Remember	therefore	what	you have received	and	heard	and	keep [it]	and	
	G3421	G3767	G4459	G2983	G2532	G0191	G2532	G5083	G2532	

μετανόησον.	ἐὰν	οὖν	μὴ	γρηγορήσῃς,	ἥξω	ὡς	κλέπτης,	καὶ	οὐ
repent	If	therefore	not	you shall watch	I will come	like	a thief	and	no
G3340	G1437	G3767	G3361	G1127	G2240	G5613	G2812	G2532	G3756

μὴ	γνῷς	ποίαν	ὥραν	ἥξω	ἐπὶ	σέ.	
not	shall you know	at what	hour	I will come	upon	you	
G3361	G1097	G4169	G5610	G2240	G1909	G4771	

Remember therefore how you have received and hea
come as a thief, and you won’t know what hour I will come

4 ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν, ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ
but you have a few people in Sardis who not have soiled the
G0235 G2192 G3641 G3686 G1722 G4554 G3739 G3756 G3435 G3588

ἱμάτια αὐτῶν, καὶ περιπατήσουσιν μετ’ ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί
garments of them and they will walk with me in white, because worthy
G2440 G0846 G2532 G4043 G3326 G1473 G1722 G3022 G3754 G0514

εἰσιν.
they are
G1510

Nevertheless you have a few names in Sardis that didn’t defile their garments. They will walk with me in white, for they are worthy.

5 Ὁ νικῶν, οὕτως περιβαλεῖται ἐν ἱματίοις λευκοῖς; καὶ οὐ μὴ
the [one] overcoming thus will be clothed in garments white and no not
G3588 G3528 G3779 G4016 G1722 G2440 G3022 G2532 G3756 G3361

ἐξαλείψω τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκ τῆς βίβλου τῆς ζωῆς, καὶ ὁμολογήσω
will I blot out the name of him from the book - of life, and I will confess
G1813 G3588 G3686 G0846 G1537 G3588 G0976 G3588 G2222 G2532 G3670

τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐνώπιον τοῦ Πατρός μου, καὶ ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων
the name of him before the Father of me and before the angels
G3588 G3686 G0846 G1799 G3588 G3962 G1473 G2532 G1799 G3588 G0032

αὐτοῦ.
of him
G0846

He who overcomes will be arrayed in white garments, and I will in no way blot his name out of the book of life, and I will confess his name before my Father, and before his angels.

6 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
the [one] having an ear let him hear what the Spirit says to the churches
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

He who has an ear, let him h

7 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Φιλαδελφείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And to angel of the in Philadelphia church write: These things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G5359 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ ἅγιος, ὁ ἀληθινός; ὁ ἔχων τὴν κλεῖν Δαυίδ; ὁ ἀνοίγων,
the Holy [One] the true [One] - having the key of David the [one] opening
G3588 G0040 G3588 G0228 G3588 G2192 G3588 G2807 G1138 G3588 G0455

καὶ οὐδεὶς κλείσει; καὶ κλείων, καὶ οὐδεὶς ἀνοίγει.
and no one will shut and shutting and no one opens
G2532 G3762 G2808 G2532 G2808 G2532 G3762 G0455

“To the angel of the assembly in Philadelphia write: “
David, he who opens and no one can shut, and who shuts

8 Οἶδά σου τὰ ἔργα. ἰδοὺ, δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἠνεῳγμένην,
I know your - deeds Behold I have set before you a door having been opened
G1492 G4771 G3588 G2041 G3708 G1325 G1799 G4771 G2374 G0455

ἣν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν, καὶ
which no one is able to shut it because little you have power and yet
G3739 G3762 G1410 G2808 G0846 G3754 G3398 G2192 G1411 G2532

ἐτήρησάς μου τὸν λόγον, καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.
you have kept my - word and not have denied the name of me
G5083 G1473 G3588 G3056 G2532 G3756 G0720 G3588 G3686 G1473

"I know your works (behold,
power, and kept my word, and did

9 ἰδοὺ, διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ, τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς
Behold I give [those] of the synagogue - of Satan those declaring themselves
G3708 G1325 G1537 G3588 G4864 G3588 G4567 G3588 G3004 G1438

Ἰουδαίους εἶναι, καὶ οὐκ εἰσὶν, ἀλλὰ ψεύδονται; ἰδοὺ, ποιήσω αὐτοὺς,
Jews to be and not are but do lie Behold I will cause them
G2453 G1510 G2532 G3756 G1510 G0235 G5574 G3708 G4160 G0846

ἵνα ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου, καὶ
that they will come and will worship before the feet of you and
G2443 G2240 G2532 G4352 G1799 G3588 G4228 G4771 G2532

γνῶσιν ὅτι ἐγὼ ἠγάπησά σε.
they shall know that I have loved you
G1097 G3754 G1473 G0025 G4771

Behold, I make some of the synagogue of Satan, of those who say they
behold, I will make them to come and worship before your feet, and to know

10 ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κἀγώ σε
Because you have kept the word of the patient endurance of me I also you
G3754 G5083 G3588 G3056 G3588 G5281 G1473 G2504 G4771

τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς
will keep out of the hour of the of trial - being about to come upon the
G5083 G1537 G3588 G5610 G3588 G3986 G3588 G3195 G2064 G1909 G3588

οἰκουμένης ὅλης, πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
inhabited world whole to try those dwelling upon the earth
G3625 G3650 G3985 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

Because you kept my command to e
the whole world, to test those who dwell o

11 ἔρχομαι ταχύ. κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν
I am coming quickly hold fast what you have so that no one might take the
G2064 G5035 G2902 G3739 G2192 G2443 G3367 G2983 G3588

στέφανόν σου.
crown of you
G4735 G4771

I am coming quickly! Hold firmly that which you have, so that no one takes your crown.

12 Ὁ νικῶν, ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ
The [one] overcoming I will make him a pillar in the temple of the God
G3588 G3528 G4160 G0846 G4769 G1722 G3588 G3485 G3588 G2316

μου, καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι; καὶ γράψω ἐπ’ αὐτὸν τὸ
of me and out no not shall he go anymore and I will write upon him the
G1473 G2532 G1854 G3756 G3361 G1831 G2089 G2532 G1125 G1909 G0846 G3588

ὄνομα τοῦ Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ Θεοῦ μου,
name of the God of me and the name of the city of the God of me
G3686 G3588 G2316 G1473 G2532 G3588 G3686 G3588 G4172 G3588 G2316 G1473

τῆς καινῆς Ἰερουσαλήμ, ἡ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ
the new Jerusalem - coming down out of - heaven from the
G3588 G2537 G2419 G3588 G2597 G1537 G3588 G3772 G0575 G3588

Θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.
God of me and the name of me - new
G2316 G1473 G2532 G3588 G3686 G1473 G3588 G2537

He who overcomes, I will make him a pillar in the temple of
will write on him the name of my God and the name of the city of
out of heaven from my God, and my own new name.

13 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
The [one] having an ear let him hear what the Spirit says to the churches
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

He who has an ear, let him h

14 Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον: Τάδε λέγει
And to the angel of the in Laodicea church write These things says
G2532 G3588 G0032 G3588 G1722 G2993 G1577 G1125 G3592 G3004

ὁ Ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ (ὁ) ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς
the Amen, the witness - faithful and - TRUE the beginning of the
G3588 G0281 G3588 G3144 G3588 G4103 G2532 G3588 G0228 G3588 G0746 G3588

κτίσεως τοῦ Θεοῦ.
creation - of God
G2937 G3588 G2316

“To the angel of the assembly in Laodicea write: “The Amen, the Faithful and True Witness, the Begi
God’s creation, says these things:

15 Οἶδά σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός; ὄφελον
I know your - works that neither cold you are nor hot I wish
G1492 G4771 G3588 G2041 G3754 G3777 G5593 G1510 G3777 G2200 G3785

ψυχρὸς ἦς ἢ ζεστός.
cold you would be or hot
G5593 G1510 G2228 G2200

“I know your works, that you are neither cold nor hot. I wish you were cold or hot.

16 οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ζεστὸς, οὔτε ψυχρός, μέλλω
Thus because lukewarm you are and neither hot nor cold I am about
G3779 G3754 G5513 G1510 G2532 G3777 G2200 G3777 G5593 G3195

σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.
you to spit out of the mouth of me
G4771 G1692 G1537 G3588 G4750 G1473

So, because you are lukewarm, and neither hot nor cold, I will vomit you out of my mouth.

17 ὅτι λέγεις, ὅτι Πλούσιός εἰμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ οὐδὲν χρείαν
For you say - Rich I am and you have grown rich and of nothing need
G3754 G3004 G3754 G4145 G1510 G2532 G4147 G2532 G3762 G5532

ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος, καὶ ἐλεεινὸς, καὶ
have and not realize that you are - wretched and miserable and
G2192 G2532 G3756 G1492 G3754 G4771 G1510 G3588 G5005 G2532 G1652 G2532

πτωχὸς, καὶ τυφλὸς, καὶ γυμνός.
poor and blind and naked
G4434 G2532 G5185 G2532 G1131

Because you say, 'I am rich, and have gotten riches, and have need of nothing,' a
the wretched one, miserable, poor, blind, and naked;

18 συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς,
I counsel you to buy from me gold having been refined by fire
G4823 G4771 G0059 G3844 G1473 G5553 G4448 G1537 G4442

ἵνα πλουτήσῃς; καὶ ἱμάτια λευκὰ, ἵνα περιβάλῃ, καὶ μὴ
that you might be rich and garments white that you might be clothed and not
G2443 G4147 G2532 G2440 G3022 G2443 G4016 G2532 G3361

φανερωθῇ ἡ αἰσχύνη τῆς γυμνότητός σου; καὶ κολλούριον
might be made manifest the shame of the nakedness of you and eye-salve
G5319 G3588 G0152 G3588 G1132 G4771 G2532 G2854

ἐγχρῖσαι τοὺς ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς.
to anoint the eyes of you that you might see
G1472 G3588 G3788 G4771 G2443 G0991

I counsel you to buy from me gold refined by fire, that you may be
may clothe yourself, and that the shame of your nakedness may not be
that you may see.

19 ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω; ζήλευε οὖν καὶ
I as many as vvv might love I rebuke and discipline be zealous therefore and
G1473 G3745 G1437 G5368 G1651 G2532 G3811 G2206 G3767 G2532

μετανόησον.
repent
G3340

As many as I love, I reprove and chasten. Be zealous therefore, and repent.

20 Ἰδοὺ, ἕστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω; ἐάν τις ἀκούσῃ τῆς
Behold I stand at the door and knock if anyone should hear the
G3708 G2476 G1909 G3588 G2374 G2532 G2925 G1437 G5100 G0191 G3588

φωνῆς μου καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, ‹καὶ› εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ
voice of me and open the door and I will come in to him and
G5456 G1473 G2532 G0455 G3588 G2374 G2532 G1525 G4314 G0846 G2532

δειπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ.
will dine with him and he with me
G1172 G3326 G0846 G2532 G0846 G3326 G1473

Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears my voice and opens the door, then I will come in to him and will dine with him, and he with me.

21 Ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ’ ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου,
The [one] overcoming I will give to him to sit with me on the throne of me
G3588 G3528 G1325 G0846 G2523 G3326 G1473 G1722 G3588 G2362 G1473

ὡς κἀγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ Πατρός μου, ἐν τῷ θρόνῳ
as I also overcame and sat down with the Father of me on the throne
G5613 G2504 G3528 G2532 G2523 G3326 G3588 G3962 G1473 G1722 G3588 G2362

αὐτοῦ.
of him
G0846

He who overcomes, I will give to him to sit down with me on my throne, as I also overcame and sat down with my Father on his throne.

22 Ὁ ἔχων οὖς, ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.
The [one] having an ear let him hear what the Spirit says to the churches
G3588 G2192 G3775 G0191 G5101 G3588 G4151 G3004 G3588 G1577

He who has an ear, let him h

Chapter 4

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεῳγμένη ἐν τῷ
After these things I looked and behold a door was standing open in -
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G2374 G0455 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος
heaven and the voice - first that I heard [was] like a trumpet
G3772 G2532 G3588 G5456 G3588 G4413 G3739 G0191 G5613 G4536

λαλούσης μετ’ ἐμοῦ, λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δείξω σοι ἃ δεῖ
speaking with me, saying Come up here and I will show to you what it behoves
G2980 G3326 G1473 G3004 G0305 G5602 G2532 G1166 G4771 G3739 G1163

γενέσθαι μετὰ ταῦτα.
to take place after these things
G1096 G3326 G3778

After these things I looked and saw a door opened in heaven; and the first voice that I heard, lik
speaking with me, was one saying, “Come up here, and I will show you the things which must happen

2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ
immediately I was in [the] Spirit and behold a throne was set in -
G2112 G1096 G1722 G4151 G2532 G3708 G2362 G2749 G1722 G3588

οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,
heaven and upon the throne [one] sitting
G3772 G2532 G1909 G3588 G2362 G2521

Immediately I was in the Spirit. Behold, there was a throne set in heaven

3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὁράσει λίθῳ ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ
and the [One] sitting like in appearance stone jasper and sardius and
G2532 G3588 G2521 G3664 G3706 G3037 G2393 G2532 G4556 G2532

ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὁράσει σμαραγδίνῳ.
a rainbow [was] around the throne like in appearance an emerald
G2463 G2943 G3588 G2362 G3664 G3706 G4664

that looked like a jasper stone and a sardius. There was a rainbow around the throne, like an emerald to look at.

4	καὶ	κυκλόθεν	τοῦ	θρόνου,	θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρες;	καὶ	ἐπὶ	τοὺς
	And	around	the	throne	thrones	[were] twenty	four	and	on	the
	G2532	G2943	G3588	G2362	G2362	G1501	G5064	G2532	G1909	G3588

θρόνους	εἴκοσι	τέσσαρας	πρεσβυτέρους	καθημένους,	περιβεβλημένους	ἐν	
thrones	twenty	four	elders	sitting	having been clothed	in	
G2362	G1501	G5064	G4245	G2521	G4016	G1722	

ἱματίοις	λευκοῖς;	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	στεφάνους	χρυσοῦς.
garments	white	and	on	the	heads	of them	crowns	golden
G2440	G3022	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G4735	G5552

Around the throne were twenty-f
garments, with crowns of gold on their

5	καὶ	ἐκ	τοῦ	θρόνου	ἐκπορεύονται	ἀστραπαὶ,	καὶ	φωναὶ,	καὶ	
	And	out of	the	throne	come	flashes of lightning	and	voices	and	
	G2532	G1537	G3588	G2362	G1607	G0796	G2532	G5456	G2532	

βρονταί.	καὶ	ἑπτὰ	λαμπάδες	πυρὸς	καιόμεναι	ἐνώπιον	τοῦ	
flashes of lightning	and	[there were] seven	lamps	of fire	burning	before	the	
G1027	G2532	G2033	G2985	G4442	G2545	G1799	G3588	

θρόνου,	ἅ	εἰσιν	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα	τοῦ	Θεοῦ;	
throne	which	are	the	seven	Spirits	-	of God	
G2362	G3739	G1510	G3588	G2033	G4151	G3588	G2316	

Out of the throne proceed lightnings, sounds, and th
throne, which are the seven Spirits of God.

6	καὶ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου	ὡς	θάλασσα	ὑαλίνη,	ὁμοία	κρυστάλλῳ.	
	and	before	the	throne	[was something] like	a sea	glass	like	crystal	
	G2532	G1799	G3588	G2362	G5613	G2281	G5193	G3664	G2930	

καὶ	ἐν	μέσῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	τέσσαρα
And	in	[the] midst	of the	throne,	and	around	the	throne,	[were] four
G2532	G1722	G3319	G3588	G2362	G2532	G2945	G3588	G2362	G5064

ζῷα,	γέμοντα	ὀφθαλμῶν	ἔμπροσθεν	καὶ	ὄπισθεν;	
living creatures	being full	of eyes	in front	and	behind	
G2226	G1073	G3788	G1715	G2532	G3693	

Before the throne was something like a sea of glass
the throne were four living creatures full of eyes before a

7	καὶ	τὸ	ζῷον	τὸ	πρῶτον,	ὅμοιον	λέοντι;	καὶ	τὸ	δεύτερον
	and	the	living creature	-	first	[was] like	a lion	and	the	second
	G2532	G3588	G2226	G3588	G4413	G3664	G3023	G2532	G3588	G1208

ζῷον,	ὅμοιον	μόσχῳ;	καὶ	τὸ	τρίτον	ζῷον,	ἔχων	τὸ	πρόσωπον	
living creature	like	a calf	and	the	third	living creature	having	the	face	
G2226	G3664	G3448	G2532	G3588	G5154	G2226	G2192	G3588	G4383	

ὡς	ἀνθρώπου;	καὶ	τὸ	τέταρτον	ζῷον,	ὅμοιον	ἀετῷ	πετομένῳ.	
as	of a man	and	the	fourth	living creature	like	an eagle	flying	
G5613	G0444	G2532	G3588	G5067	G2226	G3664	G0105	G4072	

The first creature was like a lion, the second creature like a calf, the third creature had a face like a man, and the fourth was like a flying eagle.

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα, ἓν καθ’ ἓν αὐτῶν, ἔχων ἀνὰ
and the four living creatues one for one of them having respectively
G2532 G3588 G5064 G2226 G1520 G2596 G1520 G0846 G2192 G0303

πτέρυγας ἕξ; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαυσιν οὐκ
wings six all around and within full of eyes and rest not
G4420 G1803 G2943 G2532 G2081 G1073 G3788 G2532 G0372 G3756

ἔχουσιν ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ Θεός
they have day and night saying: Holy, Holy, Holy Lord - God
G2192 G2250 G2532 G3571 G3004 G0040 G0040 G0040 G2962 G3588 G2316

ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ἦν, καὶ ὁ ὢν, καὶ ὁ
- Almighty the [One] having been and the [One] being and the [One]
G3588 G3841 G3588 G1510 G2532 G3588 G1510 G2532 G3588

ἐρχόμενος.
coming
G2064

The four living creatures, each one of them having six wings, are full of eyes around and within. They have no rest day and night, saying, “Holy, holy, holy is the Lord God, the Almighty, who was and who is and who is to come!”

9 Καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῷα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ
And whenever will give the living creatures glory and honor and
G2532 G3752 G1325 G3588 G2226 G1391 G2532 G5092 G2532

εὐχαριστίαν, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς
thanksgiving to the [One] sitting upon the throne - living to the
G2169 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G3588 G2198 G1519 G3588

αἰῶνας τῶν αἰώνων,
ages of the ages
G0165 G3588 G0165

When the living creatures give glory, honor, and thanks to him who sits on the throne, to him who li
and ever,

10 πεσοῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθημένου ἐπὶ
will fall the twenty four elders before the [One] sitting upon
G4098 G3588 G1501 G5064 G4245 G1799 G3588 G2521 G1909

τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
the throne and they will worship the [One] living to the ages of the
G3588 G2362 G2532 G4352 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588

αἰώνων, καὶ βαλοῦσιν τοὺς στεφάνους αὐτῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου, λέγοντες,
ages and they will cast the crowns of them before the throne saying
G0165 G2532 G0906 G3588 G4735 G0846 G1799 G3588 G2362 G3004

the twenty-four el
ever, and throw their cro

11 Ἄξιος εἶ, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ
Worthy are you, the Lord and - God of us, to receive - glory and
G0514 G1510 G3588 G2962 G2532 G3588 G2316 G1473 G2983 G3588 G1391 G2532

τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα, καὶ διὰ
- honor and - power; for you created - all things, and for
G3588 G5092 G2532 G3588 G1411 G3754 G4771 G2936 G3588 G3956 G2532 G1223

τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.
the will of you they existed and were created
G3588 G2307 G4771 G1510 G2532 G2936

"Worthy are you, our Lord and God, the Holy One, to receive the glor
created all things, and because of your desire they existed and were create

Chapter 5

1 Καὶ εἶδον ἐπὶ τὴν δεξιὰν τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου
And I saw on the right hand of the [one] sitting upon the throne
G2532 G3708 G1909 G3588 G1188 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362

βιβλίον, γεγραμμένον ἔσωθεν καὶ ὄπισθεν, κατεσφραγισμένον σφραγῖσιν
a scroll having been written inside and on [the] back having been sealed with seals
G0975 G1125 G2081 G2532 G3693 G2696 G4973

ἑπτά.
seven
G2033

I saw, in the right hand of him who sat on the throne, a book written inside and outside, sealed shut with seven seals.

2 καὶ εἶδον ἄγγελον ἰσχυρὸν, κηρύσσοντα ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Τίς ἄξιος
And I saw an angel strong proclaiming in a voice loud Who is worthy
G2532 G3708 G0032 G2478 G2784 G1722 G5456 G3173 G5101 G0514

ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, καὶ λῦσαι τὰς σφραγῖδας αὐτοῦ?
to open the scroll and to break the seals of it
G0455 G3588 G0975 G2532 G3089 G3588 G4973 G0846

I saw a mighty angel proclaiming with a loud v

3 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἐν τῷ οὐρανῷ, οὐδὲ ἐπὶ τῆς γῆς, οὐδὲ ὑποκάτω
And no one was able in - heaven, nor upon the earth, nor under
G2532 G3762 G1410 G1722 G3588 G3772 G3761 G1909 G3588 G1093 G3761 G5270

τῆς γῆς, ἀνοῖξαι τὸ βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
the earth to open the scroll nor to look at it
G3588 G1093 G0455 G3588 G0975 G3777 G0991 G0846

No one in heaven above, or on the earth, or under t

4 καὶ ‹ἐγὼ› ἔκλαιον πολὺ, ὅτι οὐδεὶς ἄξιος εὑρέθη ἀνοῖξαι τὸ
And I was weeping loudly because no one worthy was found to open the
G2532 G1473 G2799 G4183 G3754 G3762 G0514 G2147 G0455 G3588

βιβλίον, οὔτε βλέπειν αὐτό.
scroll nor to look at it
G0975 G3777 G0991 G0846

Then I wept much, because no one was found worthy to open the book or to look in it.

5

καὶ	εἷς	ἐκ	τῶν	πρεσβυτέρων	λέγει,	μοι,	Μὴ	κλαῖε.	ἰδοὺ,
And	one	of	the	elders	says	to me	not	Do weep	Behold
G2532	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G1473	G3361	G2799	G3708

ἐνίκησεν	ὁ	Λέων	ὁ	ἐκ	τῆς	φυλῆς	Ἰούδα,	ἡ	Ῥίζα	Δαυίδ,
has overcome	the	Lion	-	of	the	tribe	of Judah	the	root	of David
G3528	G3588	G3023	G3588	G1537	G3588	G5443	G2448	G3588	G4491	G1138

ἀνοῖξαι	τὸ	βιβλίον,	καὶ	τὰς	ἑπτὰ	σφραγῖδας	αὐτοῦ.	
to open	the	scroll	and	the	seven	seals	of it	
G0455	G3588	G0975	G2532	G3588	G2033	G4973	G0846	

One of the elders said to me, “Don’t weep. Behold
overcome: he who opens the book and its seven seals.”

6

Καὶ	εἶδον,	ἐν	μέσῳ	τοῦ	θρόνου	καὶ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων,
And	I saw	in	[the] midst	of the	throne	and	of the	four	living creatures
G2532	G3708	G1722	G3319	G3588	G2362	G2532	G3588	G5064	G2226

καὶ	ἐν	μέσῳ	τῶν	πρεσβυτέρων,	Ἀρνίον	ἑστηκὸς	ὡς	ἐσφαγμένον,	
and	in	[the] midst	of the	elders	a Lamb	standing	as	having been slain	
G2532	G1722	G3319	G3588	G4245	G0721	G2476	G5613	G4969	

ἔχων	κέρατα	ἑπτὰ,	καὶ	ὀφθαλμοὺς	ἑπτά,	οἵ	εἰσιν	τὰ	ἑπτὰ	Πνεύματα
having	horns	seven	and	eyes	seven	which	are	the	seven	Spirits
G2192	G2768	G2033	G2532	G3788	G2033	G3739	G1510	G3588	G2033	G4151

τοῦ	Θεοῦ,	ἀπεσταλμένοι	εἰς	πᾶσαν	τὴν	γῆν.
-	of God	having been sent out	into	all	the	earth
G3588	G2316	G0649	G1519	G3956	G3588	G1093

I saw in the middle of the throne and of the four livi
standing, as though it had been slain, having seven horns
out into all the earth.

7

καὶ	ἦλθεν	καὶ	εἴληφεν	ἐκ	τῆς	δεξιᾶς	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ
and	he came	and	took [it]	out of	the	right hand	of the [one]	sitting	on
G2532	G2064	G2532	G2983	G1537	G3588	G1188	G3588	G2521	G1909

τοῦ	θρόνου.	
the	throne	
G3588	G2362	

Then he came, and he took it out of the right hand of him who sat on the throne.

8

Καὶ	ὅτε	ἔλαβεν	τὸ	βιβλίον,	τὰ	τέσσαρα	ζῷα	καὶ	οἱ
And	when	he had taken	the	scroll	the	four	living creatures	and	the
G2532	G3753	G2983	G3588	G0975	G3588	G5064	G2226	G2532	G3588

εἴκοσι	τέσσαρες	πρεσβύτεροι	ἔπεσαν	ἐνώπιον	τοῦ	Ἀρνίου,	ἔχοντες	ἕκαστος
twenty	four	elders	fell down	before	the	Lamb	having	each
G1501	G5064	G4245	G4098	G1799	G3588	G0721	G2192	G1538

κιθάραν	καὶ	φιάλας	χρυσᾶς,	γεμούσας	θυμιαμάτων,	αἵ	εἰσιν	αἱ	προσευχαὶ
a harp	and	bowls	golden	being full	of incenses	which	are	the	prayers
G2788	G2532	G5357	G5552	G1073	G2368	G3739	G1510	G3588	G4335

τῶν	ἁγίων.	
of the	saints	
G3588	G0040	

Now when he had taken the book, the four living creatures and the twenty-four elders fell down before the Lamb, each one having a harp, and golden bowls full of incense, which are the prayers of the saints.

9

καὶ	ᾄδουσιν	ᾠδὴν	καινὴν,	λέγοντες,	Ἄξιος	εἶ	λαβεῖν	τὸ	βιβλίον,
And	they are singing	a song	new	saying	Worthy	are you	to take	the	scroll
G2532	G0103	G5603	G2537	G3004	G0514	G1510	G2983	G3588	G0975

καὶ	ἀνοῖξαι	τὰς	σφραγῖδας	αὐτοῦ;	ὅτι	ἐσφάγης,	καὶ	ἠγόρασας	τῷ
and	to open	the	seals	of it	because	you were slain	and	you purchased	-
G2532	G0455	G3588	G4973	G0846	G3754	G4969	G2532	G0059	G3588

Θεῷ	ἐν	τῷ	αἵματί	σου,	ἐκ	πάσης	φυλῆς,	καὶ	γλώσσης,	καὶ
to God	by	the	blood	of you	[men] out of	every	tribe,	and	tongue	and
G2316	G1722	G3588	G0129	G4771	G1537	G3956	G5443	G2532	G1100	G2532

λαοῦ,	καὶ	ἔθνους,
people	and	nation
G2992	G2532	G1484

They sang a new song, saying, “You are worthy to take the book and to open its seals, for you were kil
bought us for God with your blood out of every tribe, language, people, and nation,

10

καὶ	ἐποίησας	αὐτοὺς	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,	βασιλείαν	καὶ	ἱερεῖς;	καὶ
and	you have made	us	to the	God	of us	kings	and	priests	and
G2532	G4160	G0846	G3588	G2316	G1473	G0932	G2532	G2409	G2532

βασιλεύσουσιν	ἐπὶ	τῆς	γῆς.
they shall reign	upon	the	earth
G0936	G1909	G3588	G1093

and made us kings and priests to our God; and we will reign on the earth.”

11

καὶ	εἶδον,	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	ἀγγέλων	πολλῶν	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,
And	I looked	and	I heard	[the] voice	of angels	many	around	the	throne
G2532	G3708	G2532	G0191	G5456	G0032	G4183	G2945	G3588	G2362

καὶ	τῶν	ζῴων,	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων;	καὶ	ἦν	ὁ	ἀριθμὸς
and	of the	living creatures	and	of the	elders	and	was	the	number
G2532	G3588	G2226	G2532	G3588	G4245	G2532	G1510	G3588	G0706

αὐτῶν	μυριάδες	μυριάδων,	καὶ	χιλιάδες	χιλιάδων;
of them	myriads	of myriads	and	thousands	of thousands
G0846	G3461	G3461	G2532	G5505	G5505

I looked, and I heard something like a voice of many angels
elders. The number of them was ten thousands of ten thousands,

12

λέγοντες	φωνῇ	μεγάλῃ,	Ἄξιόν	ἐστιν	τὸ	Ἀρνίον	τὸ	ἐσφαγμένον,
saying	with a voice	loud	Worthy	is	the	Lamb	-	having been slain
G3004	G5456	G3173	G0514	G1510	G3588	G0721	G3588	G4969

λαβεῖν	τὴν	δύναμιν,	καὶ	πλοῦτον,	καὶ	σοφίαν,	καὶ	ἰσχὺν,	καὶ	τιμὴν,
to receive	-	power	and	riches	and	wisdom	and	strength	and	honor
G2983	G3588	G1411	G2532	G4149	G2532	G4678	G2532	G2479	G2532	G5092

καὶ	δόξαν,	καὶ	εὐλογίαν!
and	glory	and	blessing
G2532	G1391	G2532	G2129

saying with a loud voice, “Worthy is the Lamb who has been killed to receive the power, wealth, wisdom, strength, honor, glory, and blessing!”

13 καὶ πᾶν κτίσμα ὃ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
And every creature which in - heaven and upon the earth and
G2532 G3956 G2938 G3739 G1722 G3588 G3772 G2532 G1909 G3588 G1093 G2532

ὑποκάτω τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς θαλάσσης ⸀ἐστίν⸁ καὶ τὰ ἐν αὐτοῖς
under the earth and on the sea is and - in them
G5270 G3588 G1093 G2532 G1909 G3588 G2281 G1510 G2532 G3588 G1722 G0846

πάντα, ἤκουσα λέγοντας, Τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ
everything heard I saying, to the [One] sitting on the throne and to the
G3956 G0191 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G2532 G3588

Ἀρνίῳ, ἡ εὐλογία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δόξα, καὶ τὸ κράτος,
Lamb - Blessing and - honor and - glory and - might
G0721 G3588 G2129 G2532 G3588 G5092 G2532 G3588 G1391 G2532 G3588 G2904

εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
to the ages of the ages
G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

I heard every created thing which is in heaven, on the earth, under the earth, on the them, saying, “To him who sits on the throne and to the Lamb be the blessing, the honor, dominion, forever and ever! Amen!”

14 καὶ τὰ τέσσαρα ζῷα ἔλεγον, Ἀμήν; καὶ οἱ πρεσβύτεροι
And the four living creatures kept saying Amen and the elders
G2532 G3588 G5064 G2226 G3004 G0281 G2532 G3588 G4245

ἔπεσαν καὶ προσεκύνησαν {ζῶντι εἰς τοὺς αἰωνας τῶν αἰώνων}.
fell down and worshiped him who lives for the ages of the ages
G4098 G2532 G4352 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

The four living creatures sai

Chapter 6

1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἀρνίον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων,
And I watched when opened the Lamb one of of the seven seals
G2532 G3708 G3753 G0455 G3588 G0721 G1520 G1537 G3588 G2033 G4973

καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων λέγοντος, ὡς φωνῇ
and I heard one of the four living creatures saying as a voice
G2532 G0191 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G3004 G5613 G5456

βροντῆς, Ἔρχου!
of thunder Come
G1027 G2064

I saw that the Lamb opened one of the seven seals, and I heard one of the four living creatures saying, as a voice of thunder, “Come and see!”

2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν
And I looked and behold a horse white and the [one] sitting on it
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ
having a bow and was given to him a crown and he went forth overcoming and
G2192 G5115 G2532 G1325 G0846 G4735 G2532 G1831 G3528 G2532

ἵνα νικήσῃ.
that he might conquer
G2443 G3528

Then a white horse appeared, and he who sat on it had a bow. A crown was given to him, and he came out conquering, and to conquer.

3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου
And when he opened the seal - second I heard the second
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G1208 G0191 G3588 G1208

ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
living creature saying Come
G2226 G3004 G2064

When he opened the second seal, I heard the second living creature saying, “Come!”

4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ’ αὐτὸν,
And went forth another horse bright red and the [one] sitting on it
G2532 G1831 G0243 G2462 G4450 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846

ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους
it was granted to him to take the peace from the earth and that one another
G1325 G0846 G2983 G3588 G1515 G1537 G3588 G1093 G2532 G2443 G0240

σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
they will slay and was given to him a sword great
G4969 G2532 G1325 G0846 G3162 G3173

Another came out, a red horse. To him who sat on it was give
they should kill one another. There was given to him a great sword.

5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου
And when he opened the seal - third I heard the third
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5154 G0191 G3588 G5154

ζῴου λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος μέλας, καὶ
living creature saying Come and I looked And behold a horse black and
G2226 G3004 G2064 G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G3189 G2532

ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
the [one] sitting on it having a pair of scales in the hand of him
G3588 G2521 G1909 G0846 G2192 G2218 G1722 G3588 G5495 G0846

When he opened the th
horse, and he who sat on it h

6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῴων,
And I heard [something] like a voice in [the] midst of the four living creatures
G2532 G0191 G5613 G5456 G1722 G3319 G3588 G5064 G2226

λέγουσαν, Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου;
saying A choenix of wheat for a denarius and three choenixes of barley for a denarius
G3004 G5518 G4621 G1220 G2532 G5140 G5518 G2915 G1220

καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσῃς.
and the oil and the wine not you should damage
G2532 G3588 G1637 G2532 G3588 G3631 G3361 G0091

I heard a voice in the middle of the four living creatures sayin
choenix of barley for a denarius! Don't damage the oil and the wine

7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγῖδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν τοῦ
And when he opened the seal - fourth I heard [the] voice of the
G2532 G3753 G0455 G3588 G4973 G3588 G5067 G0191 G5456 G3588

τετάρτου ζῴου λέγοντος, Ἔρχου!
fourth living creature saying Come
G5067 G2226 G3004 G2064

When he opened the fourth seal, I heard the fourth living creature saying, "

8 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος χλωρός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπάνω
And I looked and behold a horse pale and the [one] sitting on
G2532 G3708 G2532 G3708 G2462 G5515 G2532 G3588 G2521 G1883

αὐτοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ὁ Θάνατος, καὶ ὁ ᾅδης ἠκολούθει μετ'
it [the] name of him [was] - Death and - Hades followed with
G0846 G3686 G0846 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0190 G3326

αὐτοῦ; καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἐξουσία ἐπὶ τὸ τέταρτον τῆς γῆς,
him and was given to them authority over the fourth of the earth
G0846 G2532 G1325 G0846 G1849 G1909 G3588 G5067 G3588 G1093

ἀποκτεῖναι ἐν ῥομφαίᾳ, καὶ ἐν λιμῷ, καὶ ἐν θανάτῳ, καὶ ὑπὸ τῶν
to kill with sword and with famine and with death and by the
G0615 G1722 G4501 G2532 G1722 G3042 G2532 G1722 G2288 G2532 G5259 G3588

θηρίων τῆς γῆς.
beasts of the earth
G2342 G3588 G1093

And behold, a pale horse, and the name of he who sat on it was Death. Hades followed with him. Au
over one fourth of the earth, to kill with the sword, with famine, with death, and by the wild animals of th
given to him.

9 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγῖδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ
And when he opened the fifth seal I saw under the
G2532 G3753 G0455 G3588 G3991 G4973 G3708 G5270 G3588

θυσιαστηρίου τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ
altar the souls of those having been slain because of the word -
G2379 G3588 G5590 G3588 G4969 G1223 G3588 G3056 G3588

Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
of God and because of the testimony which they had upheld
G2316 G2532 G1223 G3588 G3141 G3739 G2192

When he opened the fifth seal, I saw underneath the altar the souls of those who had been killed for the Word of God, and for the testimony of the Lamb which they had.

10	καὶ	ἔκραξαν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἕως	πότε,	ὁ	Δεσπότης,	
	and	they were crying	with a voice	loud	saying	Until	when	O	Lord	
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219	G3588	G1203	

ὁ	ἅγιος	καὶ	ἀληθινός,	οὐ	κρίνεις,	καὶ	ἐκδικεῖς	τὸ	αἷμα	ἡμῶν,
-	holy	and	TRUE	not	do you judge	and	avenge	the	blood	of us
G3588	G0040	G2532	G0228	G3756	G2919	G2532	G1556	G3588	G0129	G1473

ἐκ	τῶν	κατοικούντων	ἐπὶ	τῆς	γῆς?
on	those	dwelling	upon	the	earth
G1537	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093

They cried with a loud voice, saying, “How long, Master, the holy and
blood on those who dwell on the earth?”

11	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἑκάστῳ	στολὴ	λευκή;	καὶ	ἐρρέθη	αὐτοῖς	ἵνα
	And	were given	to them	each	robes	white	and	it was said	to them	that
	G2532	G1325	G0846	G1538	G4749	G3022	G2532	G2046	G0846	G2443

ἀναπαύσονται	ἔτι	χρόνον	μικρόν,	ἕως		πληρωθῶσιν	καὶ	οἱ	
they will rest	yet	a time	little	until [the number]		would be fulfilled	also	the	
G0373	G2089	G5550	G3398	G2193		G4137	G2532	G3588	

σύνδουλοι	αὐτῶν,	καὶ	οἱ	ἀδελφοὶ	αὐτῶν,	οἱ	μέλλοντες	ἀποκτέννεσθαι
fellow servants	of them	and	the	brothers	of them	those	being about	to be killed
G4889	G0846	G2532	G3588	G0080	G0846	G3588	G3195	G0615

ὡς	καὶ		αὐτοί.
as	also [had been]		they
G5613	G2532		G0846

A long white robe was given to each of them. They were told that they should rest yet for a w
fellow servants and their brothers, who would also be killed even as they were, should complete th

12	Καὶ	εἶδον	ὅτε	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	ἕκτην,	καὶ	σεισμὸς
	And	I saw	when	he opened	the	seal	-	sixth	and	an earthquake
	G2532	G3708	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G1623	G2532	G4578

μέγας	ἐγένετο,	καὶ	ὁ	ἥλιος	ἐγένετο	μέλας	ὡς	σάκκος	τρίχινος,	καὶ
great	there was	and	the	sun	became	black	as	sackcloth	[made of] hair	and
G3173	G1096	G2532	G3588	G2246	G1096	G3189	G5613	G4526	G5155	G2532

ἡ	σελήνη	ὅλη	ἐγένετο	ὡς	αἷμα;
the	moon	whole	became	like	blood
G3588	G4582	G3650	G1096	G5613	G0129

I saw when he opened the sixth seal, and there was a great earthquake.
made of hair, and the whole moon became as blood.

13	καὶ	οἱ	ἀστέρες	τοῦ	οὐρανοῦ	ἔπεσαν	εἰς	τὴν	γῆν,	ὡς	συκῆ
	and	the	stars	of	heaven	fell	to	the	earth	as	a fig tree
	G2532	G3588	G0792	G3588	G3772	G4098	G1519	G3588	G1093	G5613	G4808

βάλλει	τοὺς	ὀλύνθους	αὐτῆς,	ὑπὸ	ἀνέμου	μεγάλου	σειομένη.	
casts	the	unripe figs	of it	by	a wind	great	being shaken	
G0906	G3588	G3653	G0846	G5259	G0417	G3173	G4579	

The stars of the sky fell to the earth, like a fig tree dropping its unripe figs when it is shaken by a great wind.

14	καὶ	ὁ	οὐρανὸς	ἀπεχωρίσθη	ὡς	βιβλίον	ἑλισσόμενον,	καὶ	πᾶν	ὄρος
	And	-	heaven	departed	like	a scroll	being rolled up	and	every	mountain
	G2532	G3588	G3772	G0673	G5613	G0975	G1667	G2532	G3956	G3735

καὶ	νῆσος	ἐκ	τῶν	τόπων	αὐτῶν	ἐκινήθησαν.
and	island	out of	the	places	of them	were moved
G2532	G3520	G1537	G3588	G5117	G0846	G2795

The sky was removed like a scroll when it is rolled up. Every mou

15	καὶ	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	οἱ	μεγιστᾶνες,	καὶ	οἱ	χιλίαρχοι,
	And	the	kings	of the	earth	and	the	great ones	and	the	commanders
	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588	G3175	G2532	G3588	G5506

καὶ	οἱ	πλούσιοι,	καὶ	οἱ	ἰσχυροὶ,	καὶ	πᾶς	δοῦλος	καὶ	ἐλεύθερος,
and	the	rich	and	the	powerful	and	every	servant	and	free [man]
G2532	G3588	G4145	G2532	G3588	G2478	G2532	G3956	G1401	G2532	G1658

ἔκρυψαν	ἑαυτοὺς	εἰς	τὰ	σπήλαια,	καὶ	εἰς	τὰς	πέτρας	τῶν
hid	themselves	in	the	caves	and	among	the	rocks	of the
G2928	G1438	G1519	G3588	G4693	G2532	G1519	G3588	G4073	G3588

ὀρέων;
mountains
G3735

The kings of the earth, the princes, the commanding officers, the rich, the strong, and every slave and free person, hid themselves in the caves and in the rocks of the mountains.

16	καὶ	λέγουσιν	τοῖς	ὄρεσιν	καὶ	ταῖς	πέτραις,	Πέσετε	ἐφ’	ἡμᾶς,	καὶ
	and	they say	to the	mountains	and	to the	rocks	Fall	on	us	and
	G2532	G3004	G3588	G3735	G2532	G3588	G4073	G4098	G1909	G1473	G2532

κρύψατε	ἡμᾶς	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	θρόνου,	καὶ
hide	us	from	[the] face	of the [one]	sitting	on	the	throne	and
G2928	G1473	G0575	G4383	G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532

ἀπὸ	τῆς	ὀργῆς	τοῦ	Ἀρνίου;
from	the	wrath	of the	Lamb
G0575	G3588	G3709	G3588	G0721

They told the mountains and the rocks, “Fall on us, and hide us from the face of him w and from the wrath of the Lamb,

17	ὅτι	ἦλθεν	ἡ	ἡμέρα	ἡ	μεγάλη	τῆς	ὀργῆς	αὐτῶν,	καὶ	τίς
	Because	has come	the	day	-	great	of the	wrath	of him	and	who
	G3754	G2064	G3588	G2250	G3588	G3173	G3588	G3709	G0846	G2532	G5101

δύναται	σταθῆναι?
is able	to stand
G1410	G2476

for the great day of his wrath has come, and who is able to stand?”

Chapter 7

1 Μετὰ τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἑστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας γωνίας
after these things I saw four angels standing upon the four corners
G3326 G3778 G3708 G5064 G0032 G2476 G1909 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ πνέῃ
of the earth holding the four winds of the earth that no would blow
G3588 G1093 G2902 G3588 G5064 G0417 G3588 G1093 G2443 G3361 G4154

ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν δένδρον.
wind on the earth nor on the sea nor upon any tree
G0417 G1909 G3588 G1093 G3383 G1909 G3588 G2281 G3383 G1909 G3956 G1186

After this, I saw four a
that no wind would blow on

2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
And I saw another angel having ascended from [the] rising of [the] sun having
G2532 G3708 G0243 G0032 G0305 G0575 G0395 G2246 G2192

σφραγῖδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν
[the] seal of God [the] living and he cried with a voice loud to the four
G4973 G2316 G2198 G2532 G2896 G5456 G3173 G3588 G5064

ἀγγέλοις οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν
angels to whom [power] had been given to them to harm the earth and the
G0032 G3739 G1325 G0846 G0091 G3588 G1093 G2532 G3588

θάλασσαν,
sea
G2281

I saw another angel ascend from the sunrise, having the seal of the living God. He cried with a loud voice to the four angels to whom it was given to harm the earth and the sea,

3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ δένδρα,
saying [do] not harm the earth nor the sea nor the trees
G3004 G3361 G0091 G3588 G1093 G3383 G3588 G2281 G3383 G3588 G1186

ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ τῶν μετώπων
until we shall have sealed the servants of the God of us on the foreheads
G0891 G4972 G3588 G1401 G3588 G2316 G1473 G1909 G3588 G3359

αὐτῶν.
of them
G0846

saying, “Don’t harm the earth, the sea, or the trees, until we have sealed the bondservants of our God on their foreheads!”

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσεράκοντα
And I heard the number of the having been sealed one hundred forty
G2532 G0191 G3588 G0706 G3588 G4972 G1540 G5062

τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
four thousand having been sealed out of every tribe of [the] sons of Israel
G5064 G5505 G4972 G1537 G3956 G5443 G5207 G2474

I heard the number of thos
the children of Israel:

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς
out of [the] tribe of Judah twelve thousand having been sealed out of [the] tribe
G1537 G5443 G2448 G1427 G5505 G4972 G1537 G5443

Ῥουβὴν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
of Reuben twelve thousand; out of [the] tribe of Gad twelve thousand;
G4502 G1427 G5505 G1537 G5443 G1045 G1427 G5505

of the tribe of Judah twelve thousand w
twelve thousand,

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλὶμ, δώδεκα
out of [the] tribe of Asher twelve thousand; out of [the] tribe of Naphtali twelve
G1537 G5443 G0768 G1427 G5505 G1537 G5443 G3508 G1427

χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
thousand; out of [the] tribe of Manasseh twelve thousand;
G5505 G1537 G5443 G3128 G1427 G5505

of the tribe of Asher twelve thousand, of the tribe of Naph
thousand,

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα
out of [the] tribe of Simeon twelve thousand; out of [the] tribe of Levi twelve
G1537 G5443 G4826 G1427 G5505 G1537 G5443 G3017 G1427

χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰσσαχὰρ, δώδεκα χιλιάδες;
thousand; out of [the] tribe of Issachar twelve thousand;
G5505 G1537 G5443 G2466 G1427 G5505

of the tribe of Simeon twelve thousand, of the tribe of Levi t
thousand,

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰωσὴφ, δώδεκα
out of [the] tribe of Zebulun twelve thousand; out of [the] tribe of Joseph twelve
G1537 G5443 G2194 G1427 G5505 G1537 G5443 G2501 G1427

χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Βενιαμὶν, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.
thousand; out of [the] tribe of Benjamin twelve thousand having been sealed
G5505 G1537 G5443 G0958 G1427 G5505 G4972

of the tribe of Zebulun twelve thousand, of th
twelve thousand were sealed.

9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολύς, ὃν ἀριθμῆσαι αὐτὸν
After these things I looked and behold multitude great which to number it
G3326 G3778 G3708 G2532 G3708 G3793 G4183 G3739 G0705 G0846

οὐδεὶς ἐδύνατο; ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ λαῶν, καὶ γλωσσῶν,
no one was able out of every nation and tribes and peoples and tongues
G3762 G1410 G1537 G3956 G1484 G2532 G5443 G2532 G2992 G2532 G1100

ἑστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου, περιβεβλημένους
standing before the throne and before the Lamb having been clothed with
G2476 G1799 G3588 G2362 G2532 G1799 G3588 G0721 G4016

στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν αὐτῶν;
robes white and palm branches in the hands of them
G4749 G3022 G2532 G5404 G1722 G3588 G5495 G0846

After these things I looked, and behold, a great multitude which no man could count, out of every nation and of all tribes, peoples, and languages, standing before the throne and before the Lamb, dressed in white robes, with palm branches in their hands.

10	καὶ	κράζουσιν	φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγοντες,	Ἡ	σωτηρία	τῷ	Θεῷ	ἡμῶν,	
	and	crying	with a voice	loud	saying	-	Salvation	to the	God	of us	
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G3588	G4991	G3588	G2316	G1473	

τῷ	καθημένῳ	ἐπὶ	τῷ	θρόνῳ,	καὶ	τῷ	Ἀρνίῳ!
-	sitting	on	the	throne	and	to the	Lamb
G3588	G2521	G1909	G3588	G2362	G2532	G3588	G0721

They cried with a loud voice, saying, “Salvation be to o

11	καὶ	πάντες	οἱ	ἄγγελοι	εἱστήκεισαν	κύκλῳ	τοῦ	θρόνου,	καὶ	τῶν
	And	all	the	angels	stood	around	the	throne	and	the
	G2532	G3956	G3588	G0032	G2476	G2945	G3588	G2362	G2532	G3588

πρεσβυτέρων,	καὶ	τῶν	τεσσάρων	ζῴων,	καὶ	ἔπεσαν	ἐνώπιον	τοῦ
elders	and	the	four	living creatures	and	they fell	before	the
G4245	G2532	G3588	G5064	G2226	G2532	G4098	G1799	G3588

θρόνου	ἐπὶ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν,	καὶ	προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,
throne	upon	the	faces	of them	and	worshiped	-	God
G2362	G1909	G3588	G4383	G0846	G2532	G4352	G3588	G2316

All the angels were standing arou
faces before his throne, and worshiped

12	λέγοντες,	Ἀμήν!	ἡ	εὐλογία,	καὶ	ἡ	δόξα,	καὶ	ἡ	σοφία,	καὶ	ἡ
	saying	Amen	-	Blessing	and	-	glory	and	-	wisdom	and	-
	G3004	G0281	G3588	G2129	G2532	G3588	G1391	G2532	G3588	G4678	G2532	G3588

εὐχαριστία,	καὶ	ἡ	τιμὴ,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	ἰσχὺς,	τῷ	Θεῷ
thanksgiving	and	-	honor	and	-	power	and	-	strength	to the	God
G2169	G2532	G3588	G5092	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G2479	G3588	G2316

ἡμῶν,	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων!	ἀμήν.	
of us	to	the	ages	of the	ages	Amen	
G1473	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165	G0281	

saying, “Amen! Blessing, glory, wisdom, thanksgiving, honor, p
Amen.”

13	Καὶ	ἀπεκρίθη	εἷς	ἐκ	τῶν	πρεσβυτέρων,	λέγων	μοι,	Οὗτοι	οἱ
	And	answered	one	of	the	elders	saying	to me	These	-
	G2532	G0611	G1520	G1537	G3588	G4245	G3004	G1473	G3778	G3588

περιβεβλημένοι	τὰς	στολὰς	τὰς	λευκὰς,	τίνες	εἰσὶν,	καὶ	πόθεν
having been clothed with	the	robes	-	white	who	are they	and	from where
G4016	G3588	G4749	G3588	G3022	G5101	G1510	G2532	G4159

ἦλθον?
have they come
G2064

One of the elders answered, saying to me, “These who are arrayed in the white robes, who are they, and where did they come from?”

14 καὶ εἴρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν μοι, Οὗτοί εἰσιν
And I said to him lord of me you know And he said to me These are
G2532 G2046 G0846 G2962 G1473 G4771 G1492 G2532 G3004 G1473 G3778 G1510

οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης, καὶ ἔπλυναν τὰς
those coming out of the tribulation - great, and they washed the
G3588 G2064 G1537 G3588 G2347 G3588 G3173 G2532 G4150 G3588

στολὰς αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ αἵματι τοῦ Ἀρνίου.
robes of them and made white them in the blood of the Lamb
G4749 G0846 G2532 G3021 G0846 G1722 G3588 G0129 G3588 G0721

I told him, “My lord, you know.”
washed their robes and made them w

15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ λατρεύουσιν
Because of this they are before the throne - of God and serve
G1223 G3778 G1510 G1799 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3000

αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ καθήμενος
him day and night in the temple of him and the [One] sitting
G0846 G2250 G2532 G3571 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532 G3588 G2521

ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ’ αὐτούς.
on the throne will tabernacle over them
G1909 G3588 G2362 G4637 G1909 G0846

Therefore they are before the throne of God, and they serve him da
the throne will spread his tabernacle over them.

16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέσῃ
not they will hunger any more neither will they thirst anymore nor at all shall fall
G3756 G3983 G2089 G3761 G1372 G2089 G3761 G3361 G4098

ἐπ’ αὐτοὺς ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
upon them the sun nor any scorching heat
G1909 G0846 G3588 G2246 G3761 G3956 G2738

They will never be hungry or thirsty any more. The sun won’t beat

17 ὅτι τὸ Ἀρνίον τὸ ἀνὰ μέσον τοῦ θρόνου ποιμανεῖ αὐτούς,
because the Lamb who [is] in [the] center of the throne will shepherd them
G3754 G3588 G0721 G3588 G0303 G3319 G3588 G2362 G4165 G0846

καὶ ὁδηγήσει αὐτοὺς ἐπὶ ζωῆς πηγὰς ὑδάτων, καὶ ἐξαλείψει ὁ
and He will lead them to living fountains of waters, and will wipe away -
G2532 G3594 G0846 G1909 G2222 G4077 G5204 G2532 G1813 G3588

Θεὸς πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
God every tear from the eyes of them
G2316 G3956 G1144 G1537 G3588 G3788 G0846

for the Lamb who is in the middle of the throne shepherds
waters. And God will wipe away every tear from their eyes.”

Chapter 8

1

Καὶ	ὅταν	ἤνοιξεν	τὴν	σφραγῖδα	τὴν	ἑβδόμην,	ἐγένετο	σιγὴ	ἐν	τῷ
And	when	he opened	the	seal	-	seventh	there was	silence	in	-
G2532	G3752	G0455	G3588	G4973	G3588	G1442	G1096	G4602	G1722	G3588

οὐρανῷ	ὡς	ἡμιώριον.
heaven	for about	half an hour
G3772	G5613	G2256

When he opened the seventh seal, there was silence in heaven for about half an hour.

2

καὶ	εἶδον	τοὺς	ἑπτὰ	ἀγγέλους,	οἳ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ἑστήκασιν,	καὶ
And	I saw	the	seven	angels	who	before	-	God	stand	and
G2532	G3708	G3588	G2033	G0032	G3739	G1799	G3588	G2316	G2476	G2532

ἐδόθησαν	αὐτοῖς	ἑπτὰ	σάλπιγγες.
were given	to them	seven	trumpets
G1325	G0846	G2033	G4536

I saw the seven angels who stand before God, and seven trumpets were given to them

3

Καὶ	ἄλλος	ἄγγελος	ἦλθεν	καὶ	ἐστάθη	ἐπὶ	τοῦ	θυσιαστηρίου,	ἔχων
And	another	angel	came	and	stood	at	the	altar	having
G2532	G0243	G0032	G2064	G2532	G2476	G1909	G3588	G2379	G2192

λιβανωτὸν	χρυσοῦν;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	θυμιάματα	πολλὰ,	ἵνα
a altar of incense	golden	and	was given	to him	incense	much	that
G3031	G5552	G2532	G1325	G0846	G2368	G4183	G2443

δώσει	ταῖς	προσευχαῖς	τῶν	ἁγίων	πάντων	ἐπὶ	τὸ	θυσιαστήριον
he will offer [it]	with the	prayers	of the	saints	all	upon	the	altar
G1325	G3588	G4335	G3588	G0040	G3956	G1909	G3588	G2379

τὸ	χρυσοῦν	τὸ	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου.
-	golden	-	before	the	throne
G3588	G5552	G3588	G1799	G3588	G2362

Another angel came and stood over the altar, having a golden censer. M
should add it to the prayers of all the saints on the golden altar which was be

4

καὶ	ἀνέβη	ὁ	καπνὸς	τῶν	θυμιαμάτων	ταῖς	προσευχαῖς	τῶν	ἁγίων,
And	went up	the	smoke	of the	incense	with the	prayers	of the	saints
G2532	G0305	G3588	G2586	G3588	G2368	G3588	G4335	G3588	G0040

ἐκ	χειρὸς	τοῦ	ἀγγέλου,	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ.
out of	[the] hand	of the	angel	before	-	God
G1537	G5495	G3588	G0032	G1799	G3588	G2316

The smoke of the incense, with the prayers of the saints

5

καὶ	εἴληφεν	ὁ	ἄγγελος	τὸν	λιβανωτόν,	καὶ	ἐγέμισεν	αὐτὸν	ἐκ	τοῦ
And	took	the	angel	the	altar of incense	and	filled	it	from	the
G2532	G2983	G3588	G0032	G3588	G3031	G2532	G1072	G0846	G1537	G3588

πυρὸς	τοῦ	θυσιαστηρίου,	καὶ	ἔβαλεν	εἰς	τὴν	γῆν;	καὶ	ἐγένοντο	βρονταὶ,
fire	of the	altar	and	cast [it]	into	the	earth	and	there were	thunders
G4442	G3588	G2379	G2532	G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G1096	G1027

καὶ	φωναὶ,	καὶ	ἀστραπαὶ,	καὶ	σεισμός.
and	rumblings	and	flashes of lightning	and	an earthquake
G2532	G5456	G2532	G0796	G2532	G4578

The angel took the censer, and he filled it with the fire of the altar, then threw it on the earth. Thunders, sounds, lightnings, and an earthquake followed.

6	Καὶ	οἱ	ἑπτὰ	ἄγγελοι,	οἱ	ἔχοντες	τὰς	ἑπτὰ	σάλπιγγας,	ἡτοίμασαν
	And	the	seven	angels	-	having	the	seven	trumpets	prepared
	G2532	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G4536	G2090

αὐτοὺς	ἵνα	σαλπίσωσιν.
themselves	that	they might sound [their] trumpets
G0848	G2443	G4537

The seven angels who had the seven trumpets prepared themselves to sound.

7	Καὶ	ὁ	πρῶτος	ἐσάλπισεν;		καὶ	ἐγένετο	χάλαζα,	καὶ	πῦρ
	And	the	first	sounded [his] trumpet		and	there was	hail	and	fire
	G2532	G3588	G4413	G4537		G2532	G1096	G5464	G2532	G4442

μεμιγμένα	ἐν	αἵματι,	καὶ	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν;	καὶ	τὸ	τρίτον
having been mixed	with	blood	and	it was cast	upon	the	earth	and	a	third
G3396	G1722	G0129	G2532	G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G5154

τῆς	γῆς	κατεκάη,	καὶ	τὸ	τρίτον	τῶν	δένδρων	κατεκάη,	καὶ
of	the earth	was burned up	and	a	third	of the	trees	were burned up	and
G3588	G1093	G2618	G2532	G3588	G5154	G3588	G1186	G2618	G2532

πᾶς	χόρτος	χλωρὸς	κατεκάη.
all	grass	green	was burned up
G3956	G5528	G5515	G2618

The first sounded, and there followed hail and fire, mixed with blood, and they were throw
third of the earth was burned up, and one third of the trees were burned up, and all green gras

8	Καὶ	ὁ	δεύτερος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;		καὶ	ὡς	ὄρος	
	And	the	second	angel	sounded [his] trumpet		and	[something] like	a mountain	
	G2532	G3588	G1208	G0032	G4537		G2532	G5613	G3735	

μέγα,	πυρὶ	καιόμενον,	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	θάλασσαν,	καὶ	ἐγένετο	τὸ	τρίτον
great	with fire	burning	was cast	into	the	sea	and	became	a	third
G3173	G4442	G2545	G0906	G1519	G3588	G2281	G2532	G1096	G3588	G5154

τῆς	θαλάσσης	αἷμα;
of the	sea	blood
G3588	G2281	G0129

The second angel sounded, and something like a great burning mountain was thrown into the s
of the sea became blood,

9	καὶ	ἀπέθανεν	τὸ	τρίτον	τῶν	κτισμάτων	τῶν	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ	τὰ
	and	died	a	third	of the	creatures	-	in	the	sea	-
	G2532	G0599	G3588	G5154	G3588	G2938	G3588	G1722	G3588	G2281	G3588

ἔχοντα	ψυχάς;	καὶ	τὸ	τρίτον	τῶν	πλοίων	διεφθάρησαν.
having	life	and	a	third	of the	ships	were destroyed
G2192	G5590	G2532	G3588	G5154	G3588	G4143	G1311

and one third of the living creatures which were in th

10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
And the third angel sounded [his] trumpet and fell out of - heaven
G2532 G3588 G5154 G0032 G4537 G2532 G4098 G1537 G3588 G3772

ἀστὴρ μέγας, καιόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν
a star great burning like a torch and it fell upon a third of the
G0792 G3173 G2545 G5613 G2985 G2532 G4098 G1909 G3588 G5154 G3588

ποταμῶν, καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
rivers and upon the springs of waters
G4215 G2532 G1909 G3588 G4077 G3588 G5204

The third angel sounded, and a great star fell from the sky, burn
rivers, and on the springs of water.

11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
And the name the star is called - Wormwood and became a
G2532 G3588 G3686 G3588 G0792 G3004 G3588 G0894 G2532 G1096 G3588

τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον
third of the waters into wormwood and many of the men died
G5154 G3588 G5204 G1519 G0894 G2532 G4183 G3588 G0444 G0599

ἐκ τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
from the waters because they were made bitter
G1537 G3588 G5204 G3754 G4087

The name of the star is “Wormwood.” One third of the waters became wormwoo
waters, because they were made bitter.

12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον
And the fourth angel sounded [his] trumpet and was struck a third
G2532 G3588 G5067 G0032 G4537 G2532 G4141 G3588 G5154

τοῦ ἡλίου, καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων;
of the sun and a third of the moon and a third of the stars
G3588 G2246 G2532 G3588 G5154 G3588 G4582 G2532 G3588 G5154 G3588 G0792

ἵνα σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ
that should be darkened a third of them and the day not
G2443 G4654 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G2250 G3361

φάνῃ τὸ τρίτον αὐτῆς, καὶ ἡ νὺξ ὁμοίως.
should appear [for] a third of it and the night likewise
G5316 G3588 G5154 G0846 G2532 G3588 G3571 G3668

The fourth angel sounded, and one third of t
the stars, so that one third of them would be darke
in the same way.

13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος
And I looked and I heard one eagle flying in mid-heaven saying
G2532 G3708 G2532 G0191 G1520 G0105 G4072 G1722 G3321 G3004

φωνῇ μεγάλῃ, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς,
with a voice loud Woe woe woe to those dwelling on the earth
G5456 G3173 G3759 G3759 G3759 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

ἐκ τῶν λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν
because of the remaining voices of the trumpet of the three angels, -
G1537 G3588 G3062 G5456 G3588 G4536 G3588 G5140 G0032 G3588

μελλόντων σαλπίζειν!
being about to sound [their] trumpets
G3195 G4537

I saw, and I heard an eagle, flying in mid heaven, saying with a loud voice, “Woe! Woe! Woe to those who on the earth, because of the other blasts of the trumpets of the three angels, who are yet to sound!”

Chapter 9

1 Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ
And the fifth angel sounded [his] trumpet and I saw a star out of -
G2532 G3588 G3991 G0032 G4537 G2532 G3708 G0792 G1537 G3588

οὐρανοῦ, πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ
heaven having fallen to the earth and was given to him the key of the
G3772 G4098 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325 G0846 G3588 G2807 G3588

φρέατος τῆς ἀβύσσου.
pit of the abyss
G5421 G3588 G0012

The fifth angel sounded, and I saw a star from the sky which had fallen to the earth. The key to the abyss was given to him.

2 καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου; καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ
And he opened the pit of the abyss and went up smoke out of the
G2532 G0455 G3588 G5421 G3588 G0012 G2532 G0305 G2586 G1537 G3588

φρέατος, ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης; καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ
pit like [the] smoke of a furnace great and were darkened the sun and
G5421 G5613 G2586 G2575 G3173 G2532 G4656 G3588 G2246 G2532

ὁ ἀὴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.
the air by the smoke of the pit
G3588 G0109 G1537 G3588 G2586 G3588 G5421

He opened the pit of the abyss, and smoke went up out of the pit, li sun and the air were darkened because of the smoke from the pit.

3 καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη
And out of the smoke came forth locusts unto the earth and was given
G2532 G1537 G3588 G2586 G1831 G0200 G1519 G3588 G1093 G2532 G1325

αὐταῖς ἐξουσία, ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς;
to them power like have power the scorpions of the earth
G0846 G1849 G5613 G2192 G1849 G3588 G4651 G3588 G1093

Then out of the smoke came locusts on the earth, and power was given to them, as the scorpions of the earth have power.

4	καὶ	ἐρρέθη	αὐταῖς,	ἵνα	μὴ	ἀδικήσουσιν	τὸν	χόρτον	τῆς	γῆς,	οὐδὲ
	and	it was said	to them	that	not	they will harm	the	grass	of the	earth	nor
	G2532	G2046	G0846	G2443	G3361	G0091	G3588	G5528	G3588	G1093	G3761

πᾶν	χλωρὸν,	οὐδὲ	πᾶν	δένδρον,	εἰ	μὴ	τοὺς	ἀνθρώπους	οἵτινες	οὐκ
any	green thing	nor	any	tree	if	not	the	men	-	not
G3956	G5515	G3761	G3956	G1186	G1487	G3361	G3588	G0444	G3748	G3756

ἔχουσι	τὴν	σφραγῖδα	τοῦ	Θεοῦ	ἐπὶ	τῶν	μετώπων.
having	the	seal	-	of God	on	[their]	foreheads
G2192	G3588	G4973	G3588	G2316	G1909	G3588	G3359

They were told that they should not hurt the grass of only those people who don't have God's seal on their foreh

5	καὶ	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἵνα	μὴ	ἀποκτείνωσιν	αὐτούς,	ἀλλ’	ἵνα
	And	it was granted	to them	that	not	they should kill	them	but	that
	G2532	G1325	G0846	G2443	G3361	G0615	G0846	G0235	G2443

βασανισθήσονται	μῆνας	πέντε;	καὶ	ὁ	βασανισμὸς	αὐτῶν	ὡς
they will torment [them]	months	five	and	the	torment	of them	[was] like
G0928	G3376	G4002	G2532	G3588	G0929	G0846	G5613

βασανισμὸς	σκορπίου,	ὅταν	παίσῃ	ἄνθρωπον.
torment	of a scorpion	when	it might strike	a man
G0929	G4651	G3752	G3817	G0444

They were given power, not to kill them, but to torment them torment of a scorpion when it strikes a person.

6	καὶ	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	ἐκείναις,	ζητήσουσιν	οἱ	ἄνθρωποι	τὸν	θάνατον,
	And	in	the	days	those	will seek	-	men	-	death
	G2532	G1722	G3588	G2250	G1565	G2212	G3588	G0444	G3588	G2288

καὶ	οὐ	μὴ	εὑρήσουσιν	αὐτόν;	καὶ	ἐπιθυμήσουσιν	ἀποθανεῖν,	καὶ
and	not	no more	will find	it	and	they will long	to die	and
G2532	G3756	G3361	G2147	G0846	G2532	G1937	G0599	G2532

φεύγει	ὁ	θάνατος	ἀπ’	αὐτῶν.
shall flee	-	death	from	them
G5343	G3588	G2288	G0575	G0846

In those days people will seek death, and will in no way find it. They will desire t them.

7	καὶ	τὰ	ὁμοιώματα	τῶν	ἀκρίδων	ὅμοια	ἵπποις	ἡτοιμασμένοις	εἰς
	And	the	appearance	of the	locusts [was]	like	horses	having been prepared	for
	G2532	G3588	G3667	G3588	G0200	G3664	G2462	G2090	G1519

πόλεμον,	καὶ	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	ὡς	στέφανοι,	ὅμοιοι
battle	and	upon	the	heads	of them	[were something] like	crowns	like
G4171	G2532	G1909	G3588	G2776	G0846	G5613	G4735	G3664

χρυσῷ;	καὶ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν	ὡς	πρόσωπα	ἀνθρώπων;
gold	and	the	faces	of them	like	[the] faces	of men
G5557	G2532	G3588	G4383	G0846	G5613	G4383	G0444

The shapes of the locusts were like horses prepared for war. On their heads were something like golden crowns, and their faces were like people's faces.

8	καὶ	εἶχον	τρίχας	ὡς	τρίχας	γυναικῶν;	καὶ	οἱ	ὀδόντες	αὐτῶν
	and	they had	hair	like	hair	of women	and	the	teeth	of them
	G2532	G2192	G2359	G5613	G2359	G1135	G2532	G3588	G3599	G0846

ὡς	λεόντων	ἦσαν;
like [those]	of lions	were
G5613	G3023	G1510

They had hair like women's hair, and their teeth were like those of lions.

9	καὶ	εἶχον	θώρακας	ὡς	θώρακας	σιδηροῦς;	καὶ	ἡ	φωνὴ	τῶν
	and	they had	breastplates	like	breastplates	of iron	and	the	sound	of the
	G2532	G2192	G2382	G5613	G2382	G4603	G2532	G3588	G5456	G3588

πτερύγων	αὐτῶν	ὡς	φωνὴ	ἁρμάτων	ἵππων	πολλῶν,	τρεχόντων	εἰς
wings	of them	[was] as	[the] sound	of chariots	of horses	many	rushing	into
G4420	G0846	G5613	G5456	G0716	G2462	G4183	G5143	G1519

πόλεμον;
battle
G4171

They had breastplates like breastplates of iron. The sound of their wings was like the sound of many chariots and horses rushing to war.

10	καὶ	ἔχουσιν	οὐρὰς	ὁμοίας	σκορπίοις,	καὶ	κέντρα;	καὶ	ἐν	ταῖς	οὐραῖς
	and	they have	tails	like	scorpions	and	stings	and	[is] in	the	tails
	G2532	G2192	G3769	G3664	G4651	G2532	G2759	G2532	G1722	G3588	G3769

αὐτῶν,	ἡ	ἐξουσία	αὐτῶν	ἀδικῆσαι	τοὺς	ἀνθρώπους	μῆνας	πέντε.
of them	the	power	of them	to injure	-	men	for months	five
G0846	G3588	G1849	G0846	G0091	G3588	G0444	G3376	G4002

They have tails like those of
months.

11	ἔχουσιν	ἐπ'	αὐτῶν	βασιλέα,	τὸν	ἄγγελον	τῆς	ἀβύσσου.	ὄνομα	αὐτῷ
	they have	over	them	a king	the	angel	of the	abyss	[the] name	of him
	G2192	G1909	G0846	G0935	G3588	G0032	G3588	G0012	G3686	G0846

Ἑβραϊστί	Ἀβαδδών,	καὶ	ἐν	τῇ	Ἑλληνικῇ,	ὄνομα	ἔχει	Ἀπολλύων.
in Hebrew	[is] Abaddon	and	in	the	Greek	[the] name	he has	Apollyon
G1447	G0003	G2532	G1722	G3588	G1673	G3686	G2192	G0623

They have over them as king t
name "Apollyon".

12	Ἡ	Οὐαὶ	ἡ	μία	ἀπῆλθεν.	ἰδοὺ,	ἔρχεται	ἔτι	δύο	Οὐαὶ	μετὰ
	-	Woe	the	first	is past	Behold	are coming	still	two	woes	after
	G3588	G3759	G3588	G1520	G0565	G3708	G2064	G2089	G1417	G3759	G3326

ταῦτα.
these things
G3778

The first woe is past. Behold, there are still two woes coming after this.

13 Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν, ἐκ
And the sixth angel sounded [his] trumpet and I heard voice one from
G2532 G3588 G1623 G0032 G4537 G2532 G0191 G5456 G1520 G1537

τῶν τεσσάρων κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ, τοῦ ἐνώπιον τοῦ
the four horns of the altar - golden - before -
G3588 G5064 G2768 G3588 G2379 G3588 G5552 G3588 G1799 G3588

Θεοῦ,
God
G2316

The sixth angel sounded. I heard a voice from the horns of the golden altar which is before God,

14 λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Λῦσον τοὺς
saying to the sixth angel the [one] having the trumpet Release the
G3004 G3588 G1623 G0032 G3588 G2192 G3588 G4536 G3089 G3588

τέσσαρας ἀγγέλους, τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ
four angels those having been bound at the river - great
G5064 G0032 G3588 G1210 G1909 G3588 G4215 G3588 G3173

Εὐφράτῃ.
Euphrates
G2166

saying to the sixth angel who had the trumpet, “Free the four angels who are bound at the great river Euphrates!”

15 καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι, οἱ ἡτοιμασμένοι εἰς τὴν
And were loosed the four angels - having been prepared for the
G2532 G3089 G3588 G5064 G0032 G3588 G2090 G1519 G3588

ὥραν, καὶ ἡμέραν, καὶ μῆνα, καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον
hour and day and month and year that they might kill a third
G5610 G2532 G2250 G2532 G3376 G2532 G1763 G2443 G0615 G3588 G5154

τῶν ἀνθρώπων;
- of mankind
G3588 G0444

The four angels were freed who had been prepared for that hour and day and month and year, so that they might kill one third of mankind.

16 καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἱππικοῦ δισμυριάδες
and the number of the armies of the cavalry [was] twice
G2532 G3588 G0706 G3588 G4753 G3588 G2461 G1364

(μυριάδες) μυριάδων; ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.
ten thousand ten thousands I heard the number of them
G3461 G3461 G0191 G3588 G0706 G0846

The number of the armies of the horsemen was two h

17 καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει, καὶ τοὺς καθημένους
And thus I saw the horses in [my] vision and those sitting
G2532 G3779 G3708 G3588 G2462 G1722 G3588 G3706 G2532 G3588 G2521

ἐπ’ αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους, καὶ ὑακινθίνους, καὶ θειώδεις;
on them having breastplates fiery and hyacinthine and brimstone-like
G1909 G0846 G2192 G2382 G4447 G2532 G5191 G2532 G2306

καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν
and the heads of the horses [were] like heads of lions and out of the
G2532 G3588 G2776 G3588 G2462 G5613 G2776 G3023 G2532 G1537 G3588

στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ, καὶ καπνὸς, καὶ θεῖον.
mouths of them proceed fire and smoke and brimstone
G4750 G0846 G1607 G4442 G2532 G2586 G2532 G2303

Thus I saw the horses in the vision and tho
and sulfur yellow; and the horses’ heads resemb

18 ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων, ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων,
By - three plagues these was killed a third of mankind
G0575 G3588 G5140 G4127 G3778 G0615 G3588 G5154 G3588 G0444

ἐκ τοῦ πυρὸς, καὶ τοῦ καπνοῦ, καὶ τοῦ θείου, τοῦ ἐκπορευομένου
by the fire and the smoke and the brimstone - proceeding
G1537 G3588 G4442 G2532 G3588 G2586 G2532 G3588 G2303 G3588 G1607

ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.
out of the mouths of them
G1537 G3588 G4750 G0846

By these three plagues, one third of mankind was killed: by the fire, the smoke, and the s
proceeded out of their mouths.

19 ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν; καὶ ἐν
the indeed powers of the horses, in the mouths of them are and in
G3588 G1063 G1849 G3588 G2462 G1722 G3588 G4750 G0846 G1510 G2532 G1722

ταῖς οὐραῖς αὐτῶν; αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν, ἔχουσαι
the tails of them the indeed tails of them [are] like serpents having
G3588 G3769 G0846 G3588 G1063 G3769 G0846 G3664 G3789 G2192

κεφαλάς, καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.
heads and with them they do harm
G2776 G2532 G1722 G0846 G0091

For the power of the horses is in their mouths and in their tails. For their tails are
heads; and with them they harm.

20 ‹Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς
And the rest of the men who not were killed by the plagues
G2532 G3588 G3062 G3588 G0444 G3739 G3756 G0615 G1722 G3588 G4127

ταύταις, οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ
these not even repented of the works of the hands of them so that not
G3778 G3761 G3340 G1537 G3588 G2041 G3588 G5495 G0846 G2443 G3361

προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια, καὶ τὰ εἴδωλα τὰ χρυσᾶ, καὶ τὰ
they will worship the demons, and the idols - golden and -
G4352 G3588 G1140 G2532 G3588 G1497 G3588 G5552 G2532 G3588

ἀργυρᾶ, καὶ τὰ χαλκᾶ, καὶ τὰ λίθινα, καὶ τὰ ξύλινα, ἃ οὔτε
silver and - bronze and - stone and - wooden which neither
G0693 G2532 G3588 G5470 G2532 G3588 G3035 G2532 G3588 G3585 G3739 G3777

βλέπειν δύνανται, οὔτε ἀκούειν, οὔτε περιπατεῖν›.
to see are able nor to hear nor to walk
G0991 G1410 G3777 G0191 G3777 G4043

The rest of mankind, who were not killed with these plagues, didn'
they wouldn't worship demons, and the idols of gold, and of silver, and o
can't see, hear, or walk.

21 καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν φαρμάκων
And not they repented of the murders of them nor of the sorceries
G2532 G3756 G3340 G1537 G3588 G5408 G0846 G3777 G1537 G3588 G5333

αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν, οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων
of them nor of the sexual immorality of them nor of the thefts
G0846 G3777 G1537 G3588 G4202 G0846 G3777 G1537 G3588 G2809

αὐτῶν.
of them
G0846

They didn't repent of their murders, their sorceries, their sexual immorality, or their thefts.

Chapter 10

1 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον ἰσχυρὸν, καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
And I saw another angel mighty coming down out of - heaven
G2532 G3708 G0243 G0032 G2478 G2597 G1537 G3588 G3772

περιβεβλημένον νεφέλην, καὶ ἡ ἶρις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ
clothed with a cloud, and a rainbow upon the head of him and
G4016 G3507 G2532 G3588 G2463 G1909 G3588 G2776 G0846 G2532

τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ὡς ὁ ἥλιος, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ ὡς
the face of him [was] like the sun, and the feet of him like
G3588 G4383 G0846 G5613 G3588 G2246 G2532 G3588 G4228 G0846 G5613

στῦλοι πυρός,
pillars of fire
G4769 G4442

I saw a mighty angel coming down out of the sky, clothed with a cloud. A rainbow was on his head. His face was like the sun, and his feet like pillars of fire.

2 καὶ ἔχων ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ βιβλαρίδιον ἠνεῳγμένον. καὶ ἔθηκεν
and having in the hand of him a little scroll being open And he placed
G2532 G2192 G1722 G3588 G5495 G0846 G0974 G0455 G2532 G5087

τὸν πόδα αὐτοῦ τὸν δεξιὸν ἐπὶ τῆς θαλάσσης, τὸν δὲ εὐώνυμον ἐπὶ
the foot of him - right upon the sea, [his] and [the] left upon
G3588 G4228 G0846 G3588 G1188 G1909 G3588 G2281 G3588 G1161 G2176 G1909

τῆς γῆς;
the earth
G3588 G1093

He had in his hand a little open book. He set his right foot on the sea, and his left on the land.

3 καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ ὥσπερ λέων μυκᾶται. καὶ ὅτε ἔκραξεν,
and he cried out with a voice loud as a lion roars And when he cried out
G2532 G2896 G5456 G3173 G5618 G3023 G3455 G2532 G3753 G2896

ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταὶ, τὰς ἑαυτῶν φωνάς.
sounded the seven thunders the of themselves voice
G2980 G3588 G2033 G1027 G3588 G1438 G5456

He cried with a loud voice, as a lion roars. When he

4 Καὶ ὅτε ἐλάλησαν αἱ ἑπτὰ βρονταί, ἤμελλον γράφειν; καὶ ἤκουσα
And when had spoken the seven thunders I was about to write but I heard
G2532 G3753 G2980 G3588 G2033 G1027 G3195 G1125 G2532 G0191

φωνὴν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λέγουσαν, Σφράγισον ἃ ἐλάλησαν αἱ
a voice out of - heaven saying Seal what [things] have spoken the
G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G4972 G3739 G2980 G3588

ἑπτὰ βρονταί, καὶ μὴ αὐτὰ γράψῃς.
seven thunders and not them write
G2033 G1027 G2532 G3361 G0846 G1125

When the seven thunders sounded, I was about to write; but I heard a voi
things which the seven thunders said, and don't write them."

5 Καὶ ὁ ἄγγελος ὃν εἶδον ἑστῶτα ἐπὶ τῆς θαλάσσης καὶ ἐπὶ τῆς
And the angel whom I saw standing on the sea and on the
G2532 G3588 G0032 G3739 G3708 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532 G1909 G3588

γῆς, ἦρεν τὴν χεῖρα αὐτοῦ τὴν δεξιὰν εἰς τὸν οὐρανόν,
land lifted up the hand of him the right to - heaven
G1093 G0142 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G1519 G3588 G3772

The angel whom I saw standing on the

6 καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ὃς
and swore by the [One] living to the ages of the ages who
G2532 G3660 G1722 G3588 G2198 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165 G3739

ἔκτισεν τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ ἐν αὐτῷ, καὶ τὴν γῆν καὶ
created - heaven and the things in it and the earth and
G2936 G3588 G3772 G2532 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588 G1093 G2532

τὰ ἐν αὐτῇ, καὶ τὴν θάλασσαν καὶ τὰ ἐν αὐτῇ, ὅτι
the things in it and the sea and the things in it -
G3588 G1722 G0846 G2532 G3588 G2281 G2532 G3588 G1722 G0846 G3754

χρόνος οὐκέτι ἔσται!
Delay no longer will there be
G5550 G3765 G1510

and swore by him who lives forever and ever, who created heaven and the things that are in it, t
the things that are in it, and the sea and the things that are in it, that there will no longer be delay,

7 ἀλλ’ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς φωνῆς τοῦ ἑβδόμου ἀγγέλου, ὅταν μέλλῃ
But in the days of the voice of the seventh angel when he is about
G0235 G1722 G3588 G2250 G3588 G5456 G3588 G1442 G0032 G3752 G3195

σαλπίζειν, καὶ ἐτελέσθη τὸ μυστήριον τοῦ Θεοῦ, ὡς
to sound [the] trumpet and would be completed the mystery - of God as
G4537 G2532 G5055 G3588 G3466 G3588 G2316 G5613

εὐηγγέλισεν τοὺς ἑαυτοῦ δούλους, τοὺς προφήτας.
proclaimed the of himself servants the prophets
G2097 G3588 G1438 G1401 G3588 G4396

but in the days of the voice of the seventh angel, when he is a
finished, as he declared to his servants the prophets.

8 Καὶ ἡ φωνὴ ἣν ἤκουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πάλιν λαλοῦσαν μετ’
And the voice that I heard out of - heaven [was] again speaking with
G2532 G3588 G5456 G3739 G0191 G1537 G3588 G3772 G3825 G2980 G3326

ἐμοῦ, καὶ λέγουσαν, Ὕπαγε, λάβε τὸ βιβλίον τὸ ἠνεῳγμένον ἐν
me and saying Go take the little scroll - having been opened in
G1473 G2532 G3004 G5217 G2983 G3588 G0975 G3588 G0455 G1722

τῇ χειρὶ τοῦ ἀγγέλου τοῦ ἑστῶτος ἐπὶ τῆς θαλάσσης, καὶ ἐπὶ τῆς
the hand of the angel - standing upon the sea and upon the
G3588 G5495 G3588 G0032 G3588 G2476 G1909 G3588 G2281 G2532 G1909 G3588

γῆς.
land
G1093

The voice which I heard from heaven, again speaking with me, said, “Go, take the book which is open in the hand of the angel who stands on the sea and on the land.”

9 καὶ ἀπῆλθα πρὸς τὸν ἄγγελον, λέγων αὐτῷ δοῦναί μοι τὸ βιβλαρίδιον.
And I went to the angel saying to him Give me the little scroll
G2532 G0565 G4314 G3588 G0032 G3004 G0846 G1325 G1473 G3588 G0974

καὶ λέγει μοι, Λάβε καὶ κατάφαγε αὐτό; καὶ πικρανεῖ σου τὴν
And he says to me Take and eat it and it will make bitter your -
G2532 G3004 G1473 G2983 G2532 G2719 G0846 G2532 G4087 G4771 G3588

κοιλίαν, ἀλλ’ ἐν τῷ στόματί σου, ἔσται γλυκὺ ὡς μέλι.
stomach but in the mouth of you it will be sweet as honey
G2836 G0235 G1722 G3588 G4750 G4771 G1510 G1099 G5613 G3192

I went to the angel, telling him to g
stomach bitter, but in your mouth it will

10 καὶ ἔλαβον τὸ βιβλαρίδιον ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, καὶ
And I took the little scroll out of the hand of the angel and
G2532 G2983 G3588 G0974 G1537 G3588 G5495 G3588 G0032 G2532

κατέφαγον αὐτό; καὶ ἦν ἐν τῷ στόματί μου, ὡς μέλι γλυκύ; καὶ
ate it and it was in the mouth of me as honey sweet and
G2719 G0846 G2532 G1510 G1722 G3588 G4750 G1473 G5613 G3192 G1099 G2532

ὅτε ἔφαγον αὐτό, ἐπικράνθη ἡ κοιλία μου.
when I had eaten it was made bitter the stomach of me
G3753 G5315 G0846 G4087 G3588 G2836 G1473

I took the little book out of the angel’s hand, and
eaten it, my stomach was made bitter.

11 καὶ λέγουσίν μοι, Δεῖ σε πάλιν προφητεῦσαι ἐπὶ λαοῖς,
And he says to me it is necessary for you again to prophesy concerning peoples
G2532 G3004 G1473 G1163 G4771 G3825 G4395 G1909 G2992

καὶ ἔθνεσιν, καὶ γλώσσαις, καὶ βασιλεῦσιν πολλοῖς.
and nations and tongues and kings many
G2532 G1484 G2532 G1100 G2532 G0935 G4183

They told me, “You must prophesy again over many pe

Chapter 11

1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ῥάβδῳ, λέγων, Ἔγειρε, καὶ
And was given to me a measuring rod like a staff saying Rise and
G2532 G1325 G1473 G2563 G3664 G4464 G3004 G1453 G2532

μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ τὸ θυσιαστήριον, καὶ τοὺς
measure the temple - of God and the altar and those
G3354 G3588 G3485 G3588 G2316 G2532 G3588 G2379 G2532 G3588

προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ.
worshiping in it
G4352 G1722 G0846

A reed like a rod was given to me. Someone said, “Rise and measure God’s temple, and the
who worship in it.

2 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ, ἔκβαλε ἔξωθεν, καὶ μὴ αὐτὴν
And the court that [is] within the temple, leave out and not it
G2532 G3588 G0833 G3588 G1855 G3588 G3485 G1544 G1855 G2532 G3361 G0846

μετρήσῃς; ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν,
measure because it has been given [up] to the nations and the city - holy
G3354 G3754 G1325 G3588 G1484 G2532 G3588 G4172 G3588 G0040

πατήσουσιν μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
will they trample upon months forty and two
G3961 G3376 G5062 G2532 G1417

Leave out the court which is outside of the temple, and d
They will tread the holy city under foot for forty-two months.

3 καὶ δώσω τοῖς δυσὶν μάρτυσίν μου, καὶ προφητεύσουσιν ἡμέρας
And I will grant to the two witnesses of me and they will prophesy days
G2532 G1325 G3588 G1417 G3144 G1473 G2532 G4395 G2250

χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα, περιβεβλημένοι σάκκους.
a thousand two hundred sixty clothed in sackcloth
G5507 G1250 G1835 G4016 G4526

I will give power to my two witnesses, and they will pro
sackcloth.”

4 Οὗτοί εἰσιν αἱ δύο ἐλαῖαι, καὶ αἱ δύο λυχνίαι, αἱ ἐνώπιον
These are the two olive trees and the two lamp stands - before
G3778 G1510 G3588 G1417 G1636 G2532 G3588 G1417 G3087 G3588 G1799

τοῦ Κυρίου τῆς γῆς ἑστῶτες.
the Lord of the earth standing
G3588 G2962 G3588 G1093 G2476

These are the two olive trees and the two lamp stands, standing before the Lord of

5 καὶ εἴ τις αὐτοὺς θέλει ἀδικῆσαι, πῦρ ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ
And if anyone them should desire to harm fire goes out of the
G2532 G1487 G5100 G0846 G2309 G0091 G4442 G1607 G1537 G3588

στόματος αὐτῶν, καὶ κατεσθίει τοὺς ἐχθροὺς αὐτῶν. καὶ εἴ τις
mouth of them and devours the enemies of them And if anyone
G4750 G0846 G2532 G2719 G3588 G2190 G0846 G2532 G1487 G5100

θελήσῃ αὐτοὺς ἀδικῆσαι, οὕτως δεῖ αὐτὸν ἀποκτανθῆναι.
should desire them to harm thus it is necessary for him to be killed
G2309 G0846 G0091 G3779 G1163 G0846 G0615

If anyone desires to harm them, fire proc
to harm them, he must be killed in this way.

6 οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἐξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχῃ
these having the power to shut the sky that no rain shall fall
G3778 G2192 G3588 G1849 G2808 G3588 G3772 G2443 G3361 G5205 G1026

τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν; καὶ ἐξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν
in the days of the prophecy of them and power they have over the
G3588 G2250 G3588 G4394 G0846 G2532 G1849 G2192 G1909 G3588

ὑδάτων, στρέφειν αὐτὰ εἰς αἷμα, καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ,
waters to turn them into blood and to strike the earth with every plague
G5204 G4762 G0846 G1519 G0129 G2532 G3960 G3588 G1093 G1722 G3956 G4127

ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.
as often as if they might desire
G3740 G1437 G2309

These have the power to shut up the sky, that it may not rain during the days of their prophecy. T
power over the waters, to turn them into blood, and to strike the earth with every plague, as often as th

7 καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ
And when they shall have completed the testimony of them the beast -
G2532 G3752 G5055 G3588 G3141 G0846 G3588 G2342 G3588

ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον, καὶ νικήσει
coming up out of the abyss will make with them war and will overcome
G0305 G1537 G3588 G0012 G4160 G3326 G0846 G4171 G2532 G3528

αὐτοὺς, καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς.
them and will kill them
G0846 G2532 G0615 G0846

When they have finished their testimony, the beast that comes up out of the abyss wil
and overcome them, and kill them.

8 καὶ τὸ πτῶμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς
and the body of them [will be] upon the street of city the
G2532 G3588 G4430 G0846 G1909 G3588 G4113 G3588 G4172 G3588

μεγάλης, ἥτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ
great which is called spiritually Sodom and Egypt where also the
G3173 G3748 G2564 G4153 G4670 G2532 G0125 G3699 G2532 G3588

Κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη.
Lord of them was crucified
G2962 G0846 G4717

Their dead bodies will be in the street of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt
their Lord was crucified.

9 καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν, καὶ φυλῶν, καὶ γλωσσῶν, καὶ
And gaze upon [those] of the peoples and tribes and tongues and
G2532 G0991 G1537 G3588 G2992 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532

ἐθνῶν, τὸ πτῶμα αὐτῶν ἡμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ, καὶ τὰ πτώματα
nations the bodies of them days three and a half and the bodies
G1484 G3588 G4430 G0846 G2250 G5140 G2532 G2255 G2532 G3588 G4430

αὐτῶν οὐκ ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνῆμα.
of them not they will allow to be put into a tomb
G0846 G3756 G0863 G5087 G1519 G3418

From among the peoples, tribes, languages, and nations, people will look at their dead bodies for three and a half days, and will not allow their dead bodies to be laid in a tomb.

10 καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ' αὐτοῖς, καὶ
And those dwelling on the earth rejoice over them and
G2532 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G5463 G1909 G0846 G2532

εὐφραίνονται, καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι, οἱ δύο
make merry and gifts will send to one another because these the two
G2165 G2532 G1435 G3992 G0240 G3754 G3778 G3588 G1417

προφῆται, ἐβασάνισαν τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.
prophets have tormented those dwilling upon the earth
G4396 G0928 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093

Those who dwell on the earth will rejoice ov
because these two prophets tormented those wh

11 καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ, πνεῦμα ζωῆς ἐκ τοῦ Θεοῦ
And after the three days and a half [the] spirit of life from - God
G2532 G3326 G3588 G5140 G2250 G2532 G2255 G4151 G2222 G1537 G3588 G2316

εἰσῆλθεν ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν; καὶ φόβος
entered into them and they stood upon the feet of them and fear
G1525 G1722 G0846 G2532 G2476 G1909 G3588 G4228 G0846 G2532 G5401

μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.
great fell upon those beholding them
G3173 G1968 G1909 G3588 G2334 G0846

After the three and a half days, the breath of life from God ente
Great fear fell on those who saw them.

12 καὶ ἤκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης αὐτοῖς, Ἀνάβατε
and they heard a voice great out of - heaven saying to them Come up
G2532 G0191 G5456 G3173 G1537 G3588 G3772 G3004 G0846 G0305

ὧδε. καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ; καὶ ἐθεώρησαν
here And they went up to - heaven in the cloud and beheld
G5602 G2532 G0305 G1519 G3588 G3772 G1722 G3588 G3507 G2532 G2334

αὐτοὺς οἱ ἐχθροὶ αὐτῶν.
them the enemies them
G0846 G3588 G2190 G0846

I heard a loud voice from heaven saying to them, "Come up here!" They went up into hea
their enemies saw them.

13 Καὶ ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας, καὶ τὸ δέκατον
And in that - hour there was an earthquake great and a tenth
G2532 G1722 G1565 G3588 G5610 G1096 G4578 G3173 G2532 G3588 G1182

τῆς πόλεως ἔπεσεν, καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ, ὀνόματα
of the city fell and were killed in the earthquake names
G3588 G4172 G4098 G2532 G0615 G1722 G3588 G4578 G3686

ἀνθρώπων χιλιάδες ἑπτά. καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο, καὶ ἔδωκαν
of men thousand seven And the rest terrified became and gave
G0444 G5505 G2033 G2532 G3588 G3062 G1719 G1096 G2532 G1325

δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.
glory to the God of heaven
G1391 G3588 G2316 G3588 G3772

In that day there was a great earthquake, and a tenth of the city fell. Seven thousand people were killed in the earthquake, and the rest were terrified and gave glory to the God of heaven.

14	Ἡ	Οὐαὶ	ἡ	δευτέρα	ἀπῆλθεν.	ἰδοὺ,	ἡ	Οὐαὶ	ἡ	τρίτη	ἔρχεται
	the	Woe	-	second	has passed	Behold	the	woe	-	third	is coming
	G3588	G3759	G3588	G1208	G0565	G3708	G3588	G3759	G3588	G5154	G2064

ταχύ.
quickly
G5035

The second woe is past. Behold, the third woe comes quickly.

15	Καὶ	ὁ	ἕβδομος	ἄγγελος	ἐσάλπισεν;		καὶ	ἐγένοντο	φωναὶ	μεγάλαι	
	And	the	seventh	angel	sounded [his] trumpet		and	were	voices	great	
	G2532	G3588	G1442	G0032	G4537		G2532	G1096	G5456	G3173	
	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	λέγοντες,	Ἐγένετο	ἡ	βασιλεία	τοῦ	κόσμου,	τοῦ	
	in	-	heaven	saying	has become	the	kingdom	of the	world	[that] of the	
	G1722	G3588	G3772	G3004	G1096	G3588	G0932	G3588	G2889	G3588	
	Κυρίου	ἡμῶν,	καὶ	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ,	καὶ	βασιλεύσει	εἰς	τοὺς	αἰῶνας
	Lord's	of us	and	of the	Christ	of him	and	he will reign	to	the	ages
	G2962	G1473	G2532	G3588	G5547	G0846	G2532	G0936	G1519	G3588	G0165

τῶν	αἰώνων.
of the	ages
G3588	G0165

The seventh angel sounded, and great voices in heaven followed, saying, “The kingdom of the world has become the Kingdom of our Lord and of his Christ. He will reign forever and ever!”

16	καὶ	οἱ	εἴκοσι	τέσσαρες	πρεσβύτεροι,	οἱ	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	καθήμενοι
	And	the	twenty	four	elders	-	before	-	God	sitting
	G2532	G3588	G1501	G5064	G4245	G3588	G1799	G3588	G2316	G2521

ἐπὶ	τοὺς	θρόνους	αὐτῶν,	ἔπεσαν	ἐπὶ	τὰ	πρόσωπα	αὐτῶν,	καὶ
on	the	thrones	of them	fell	upon	the	faces	of them	and
G1909	G3588	G2362	G0846	G4098	G1909	G3588	G4383	G0846	G2532

προσεκύνησαν	τῷ	Θεῷ,
worshiped	-	God
G4352	G3588	G2316

The twenty-four elders, who sit on their thrones before God’s throne, fell on their faces and

17	λέγοντες,	Εὐχαριστοῦμέν	σοι,	Κύριε	ὁ	Θεός	ὁ	Παντοκράτωρ,	ὁ	
	saying	We give thanks	to you	Lord	-	God	-	Almighty	The [One]	
	G3004	G2168	G4771	G2962	G3588	G2316	G3588	G3841	G3588	
	ὢν,	καὶ	ὁ	ἦν,	{καὶ	ὁ	ἐρχόμενος}	ὅτι	εἴληφας	τὴν	δύναμίν
	being	and	who	was	and	-	is coming	that	you have taken	the	power
	G1510	G2532	G3588	G1510	G2532	G3588	G2064	G3754	G2983	G3588	G1411

σου	τὴν	μεγάλην,	καὶ	ἐβασίλευσας.
of you	-	great	and	begun to reign
G4771	G3588	G3173	G2532	G0936

saying: “We give you thanks, Lord God, the Almighty, the one who is and who was
your great power and reigned.

18 καὶ τὰ ἔθνη ὠργίσθησαν, καὶ ἦλθεν ἡ ὀργή σου, καὶ ὁ
And the nations were enraged and came the wrath of you and the
G2532 G3588 G1484 G3710 G2532 G2064 G3588 G3709 G4771 G2532 G3588

καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι, καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοῖς δούλοις σου,
time for the dead to be judged and to give the reward to the servants of you
G2540 G3588 G3498 G2919 G2532 G1325 G3588 G3408 G3588 G1401 G4771

τοῖς προφήταις, καὶ τοῖς ἁγίοις, καὶ τοῖς φοβουμένοις τὸ ὄνομά σου,
the prophets and to the saints and to those fearing the name of you
G3588 G4396 G2532 G3588 G0040 G2532 G3588 G5399 G3588 G3686 G4771

τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν
the small and the great and to destroy those who are destroying the
G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G1311 G3588 G1311 G3588

γῆν.
earth
G1093

The nations were angry, and your wrath came, as did the time for the dead to be judged, and to give your bondservants the prophets, their reward, as well as to the saints and those who fear your name, to the small and the great, and to destroy those who destroy the earth."

19 καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τοῦ Θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ
And was opened the temple - of God - in - heaven and
G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G2316 G3588 G1722 G3588 G3772 G2532

ὤφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ. καὶ
was seen the ark of the covenant of him in the temple of him and
G3708 G3588 G2787 G3588 G1242 G0846 G1722 G3588 G3485 G0846 G2532

ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταὶ, καὶ σεισμὸς, καὶ
they were flashes of lightning and voices and thunders and an earthquake and
G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578 G2532

χάλαζα μεγάλη.
hail great
G5464 G3173

God's temple that is in heaven was opened, and the ark of the Lord's covenant was seen in his temple. Lightnings, sounds, thunders, an earthquake, and great hail followed.

Chapter 12

1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνὴ περιβεβλημένη τὸν
And a sign great was seen in - heaven a woman clothed with the
G2532 G4592 G3173 G3708 G1722 G3588 G3772 G1135 G4016 G3588

ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς κεφαλῆς
sun and the moon under the feet of her and on the head
G2246 G2532 G3588 G4582 G5270 G3588 G4228 G0846 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
of her a crown of stars twelve
G0846 G4735 G0792 G1427

A great sign was seen in heaven: a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars.

2

καὶ	ἐν	γαστρὶ	ἔχουσα,	καὶ	κράζει	ὠδίνουσα,	καὶ	βασανιζομένη
and	in	womb	having [child]	and	she cries out	being in travail	and	being in pain
G2532	G1722	G1064	G2192	G2532	G2896	G5605	G2532	G0928

τεκεῖν.
to bring forth
G5088

She was with child. She cried out in pain, laboring to give birth.

3

καὶ	ὤφθη	ἄλλο	σημεῖον	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	καὶ	ἰδοὺ,	δράκων
And	was seen	another	sign	in	-	heaven	and	behold	a dragon
G2532	G3708	G0243	G4592	G1722	G3588	G3772	G2532	G3708	G1404

πυρρός,	μέγας	ἔχων	κεφαλὰς	ἑπτὰ,	καὶ	κέρατα	δέκα,	καὶ	ἐπὶ	τὰς
red	great	having	heads	seven	and	horns	ten	and	upon	the
G4450	G3173	G2192	G2776	G2033	G2532	G2768	G1176	G2532	G1909	G3588

κεφαλὰς	αὐτοῦ,	ἑπτὰ	διαδήματα;
heads	of him	seven	diadems
G2776	G0846	G2033	G1238

Another sign was seen in heaven. Behold, a great red dragon, having seven heads and t
heads seven crowns.

4

καὶ	ἡ	οὐρὰ	αὐτοῦ	σύρει	τὸ	τρίτον	τῶν	ἀστέρων	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ
and	the	tail	of him	drags	a	third	of the	stars	of	heaven	and
G2532	G3588	G3769	G0846	G4951	G3588	G5154	G3588	G0792	G3588	G3772	G2532

ἔβαλεν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	γῆν.	καὶ	ὁ	δράκων	ἕστηκεν	ἐνώπιον	τῆς
he cast	them	to	the	earth	And	the	dragon	stands	before	the
G0906	G0846	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G1404	G2476	G1799	G3588

γυναικὸς,	τῆς	μελλούσης	τεκεῖν,	ἵνα	ὅταν	τέκῃ,	τὸ	τέκνον
woman	-	being about	to bring forth	that	when	she should bring forth	the	child
G1135	G3588	G3195	G5088	G2443	G3752	G5088	G3588	G5043

αὐτῆς	καταφάγῃ.
of her	he might devour [it]
G0846	G2719

His tail drew one third of the stars of the sky, and threw them to the earth. The dragon stood before the woman who was about to give birth, so that when she gave birth he might devour her child.

5

καὶ	ἔτεκεν	υἱόν	ἄρσεν,	ὃς	μέλλει	ποιμαίνειν	πάντα	τὰ	ἔθνη
And	she brought forth	a son	male	who	is about	to shepherd	all	the	nations
G2532	G5088	G5207	G0730	G3739	G3195	G4165	G3956	G3588	G1484

ἐν	ῥάβδῳ	σιδηρᾷ;	καὶ	ἡρπάσθη	τὸ	τέκνον	αὐτῆς	πρὸς	τὸν	Θεὸν,
with	a rod	of iron	and	was caught up	the	child	of her	to	-	God
G1722	G4464	G4603	G2532	G0726	G3588	G5043	G0846	G4314	G3588	G2316

καὶ	πρὸς	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ.
and	unto	the	throne	of him
G2532	G4314	G3588	G2362	G0846

She gave birth to a son, a male child, who is to rule all the nations with a rod of iron. Her child was caught up to God and to his throne.

6	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἔφυγεν	εἰς	τὴν	ἔρημον,	ὅπου	ἔχει	ἐκεῖ	τόπον
	And	the	woman	fled	into	the	wilderness	where	she has	there	a place
	G2532	G3588	G1135	G5343	G1519	G3588	G2048	G3699	G2192	G1563	G5117

ἡτοιμασμένον	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	ἐκεῖ	τρέφωσιν	αὐτὴν	ἡμέρας
having been prepared	by	-	God	that	there	they should nourish	her	days
G2090	G0575	G3588	G2316	G2443	G1563	G5142	G0846	G2250

χιλίας	διακοσίας	ἑξήκοντα.
one thousand	two hundred	sixty
G5507	G1250	G1835

The woman fled into the wilderness, where she has a place prepared by God, that ther one thousand two hundred sixty days.

7	Καὶ	ἐγένετο	πόλεμος	ἐν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	Μιχαὴλ	καὶ	οἱ	ἄγγελοι
	And	there was	war	in	-	heaven	-	Michael	and	the	angels
	G2532	G1096	G4171	G1722	G3588	G3772	G3588	G3413	G2532	G3588	G0032

αὐτοῦ	τοῦ	πολεμῆσαι	μετὰ	τοῦ	δράκοντος,	καὶ	ὁ	δράκων	ἐπολέμησεν,
of him	-	warred	against	the	dragon	and	the	dragon	warred [back]
G0846	G3588	G4170	G3326	G3588	G1404	G2532	G3588	G1404	G4170

καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ;
and	the	angels	of him
G2532	G3588	G0032	G0846

There was war in the sky. Michael and his angels made war on the dragon. The dragon and war.

8	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν,	οὐδὲ	τόπος	εὑρέθη	αὐτῶν	ἔτι	ἐν	τῷ
	and	not	he had strength	nor	a place	was found	for them	any more	in	-
	G2532	G3756	G2480	G3761	G5117	G2147	G0846	G2089	G1722	G3588

οὐρανῷ.
heaven
G3772

They didn't prevail. No place was found for them any more in heaven.

9	καὶ	ἐβλήθη	ὁ	δράκων	ὁ	μέγας,	ὁ	ὄφις	ὁ	ἀρχαῖος,	ὁ
	And	was thrown [out]	the	dragon	-	great	the	serpent	-	ancient	who
	G2532	G0906	G3588	G1404	G3588	G3173	G3588	G3789	G3588	G0744	G3588

καλούμενος	Διάβολος,	καὶ	Ὁ	Σατανᾶς,	ὁ	πλανῶν	τὴν	οἰκουμένην
is called	[the] devil	and	-	Satan	-	deceiving	the	inhabited [world]
G2564	G1228	G2532	G3588	G4567	G3588	G4105	G3588	G3625

ὅλην;	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν,	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ	μετ'	αὐτοῦ
whole	he was thrown down	into	the	earth	and	the	angels	of him	with	him
G3650	G0906	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G0032	G0846	G3326	G0846

ἐβλήθησαν.
were thrown down
G0906

The great dragon was thrown down, the old serpent, he who is called the devil and Satan, the deceiver of the whole world. He was thrown down to the earth, and his angels were thrown down with him.

10	καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	μεγάλην	ἐν	τῷ	οὐρανῷ,	λέγουσαν,	Ἄρτι	ἐγένετο
	And	I heard	a voice	great	in	-	heaven	saying	now	have come
	G2532	G0191	G5456	G3173	G1722	G3588	G3772	G3004	G0737	G1096

ἡ	σωτηρία,	καὶ	ἡ	δύναμις,	καὶ	ἡ	βασιλεία	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,	καὶ
the	salvation	and	the	power	and	the	kingdom	of the	God	of us	and
G3588	G4991	G2532	G3588	G1411	G2532	G3588	G0932	G3588	G2316	G1473	G2532

ἡ	ἐξουσία	τοῦ	Χριστοῦ	αὐτοῦ,	ὅτι	ἐβλήθη		ὁ	κατήγωρ
the	authority	the	Christ	of him	because	has been thrown down		the	accuser
G3588	G1849	G3588	G5547	G0846	G3754	G0906		G3588	G2725

τῶν	ἀδελφῶν	ἡμῶν,	ὁ	κατηγορῶν	αὐτοὺς	ἐνώπιον	τοῦ	Θεοῦ	ἡμῶν,
of the	brothers	of us	the [one]	accusing	them	before	the	God	of us
G3588	G0080	G1473	G3588	G2723	G0846	G1799	G3588	G2316	G1473

ἡμέρας	καὶ	νυκτός.
day	and	night
G2250	G2532	G3571

I heard a loud voice in heaven, saying, “Now the salvation, the power, and the Kingdom of our God, a authority of his Christ has come; for the accuser of our brothers has been thrown down, who accuses them our God day and night.

11	καὶ	αὐτοὶ	ἐνίκησαν	αὐτὸν	διὰ	τὸ	αἷμα	τοῦ	Ἀρνίου,	καὶ
	And	they	have overcome	him	by reason	of the	blood	of the	Lamb	and
	G2532	G0846	G3528	G0846	G1223	G3588	G0129	G3588	G0721	G2532

διὰ	τὸν	λόγον	τῆς	μαρτυρίας	αὐτῶν;	καὶ	οὐκ	ἠγάπησαν	τὴν
by reason of	the	word	of the	testimony	of them	and	not	they have loved	the
G1223	G3588	G3056	G3588	G3141	G0846	G2532	G3756	G0025	G3588

ψυχὴν	αὐτῶν	ἄχρι	θανάτου.
life	of them	unto	death
G5590	G0846	G0891	G2288

They overcame him because of the Lamb’s blood, and because of the word of their testimo their life, even to death.

12	διὰ	τοῦτο	εὐφραίνεσθε	‹οἱ›	οὐρανοὶ,	καὶ	οἱ	ἐν	αὐτοῖς	σκηνοῦντες!
	Because of	this	rejoice you	-	heavens	and	those	in	them	dwelling
	G1223	G3778	G2165	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846	G4637

οὐαὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὴν	θάλασσαν,	ὅτι	κατέβη	ὁ	διάβολος
Woe to	the	earth	and	the	sea	because	has come down	the	devil
G3759	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281	G3754	G2597	G3588	G1228

πρὸς	ὑμᾶς	ἔχων,	θυμὸν	μέγαν,	εἰδὼς	ὅτι	ὀλίγον	καιρὸν	ἔχει.
to	you	having	fury	great	knowing	that	a short	time	he has
G4314	G4771	G2192	G2372	G3173	G1492	G3754	G3641	G2540	G2192

Therefore rejoice, heavens, and y gone down to you, having great wrath,

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δράκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν,
And when saw the dragon, that he had been thrown down into the earth,
G2532 G3753 G3708 G3588 G1404 G3754 G0906 G1519 G3588 G1093

ἐδίωξεν τὴν γυναῖκα, ἥτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενα.
he persecuted the woman who had brought forth the male [child]
G1377 G3588 G1135 G3748 G5088 G3588 G0730

When the dragon saw that he was thrown do
male child.

14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ μεγάλου,
And were given to the woman the two wings of the eagle - great
G2532 G1325 G3588 G1135 G3588 G1417 G4420 G3588 G0105 G3588 G3173

ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον αὐτῆς, ὅπου
that she might fly into the wilderness into the place of her where
G2443 G4072 G1519 G3588 G2048 G1519 G3588 G5117 G0846 G3699

τρέφεται ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροὺς, καὶ ἥμισυ καιροῦ, ἀπὸ προσώπου
she is nourished there a time and times and half a time from [the] face
G5142 G1563 G2540 G2532 G2540 G2532 G2255 G2540 G0575 G4383

τοῦ ὄφεως.
of the serpent
G3588 G3789

Two wings of the great eagle were given to the woman, that she might fly into the wilderness to her place, so that she might be nourished for a time, times, and half a time, from the face of the serpent.

15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς γυναικὸς,
And cast the serpent out of the mouth of him after the woman
G2532 G0906 G3588 G3789 G1537 G3588 G4750 G0846 G3694 G3588 G1135

ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
water as a river that her [as one] carried away by a flood he might make
G5204 G5613 G4215 G2443 G0846 G4216 G4160

The serpent spewed water out of his mo
away by the stream.

16 καὶ ἐβοήθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ στόμα
And helped the earth the woman, and opened the earth the mouth
G2532 G0997 G3588 G1093 G3588 G1135 G2532 G0455 G3588 G1093 G3588 G4750

αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμὸν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ τοῦ
of it and swallowed up the river which had cast the dragon out of the
G0846 G2532 G2666 G3588 G4215 G3739 G0906 G3588 G1404 G1537 G3588

στόματος αὐτοῦ.
mouth of him
G4750 G0846

The earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed up the river which the drag
spewed out of his mouth.

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν ποιῆσαι
And was angry the dragon with the woman, and went to make
G2532 G3710 G3588 G1404 G1909 G3588 G1135 G2532 G0565 G4160

πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν τηρούντων τὰς
war with the rest of the children of her - keeping the
G4171 G3326 G3588 G3062 G3588 G4690 G0846 G3588 G5083 G3588

ἐντολὰς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. καὶ ἐστάθη
commandments - of God and holding the testimony of Jesus. And he stood
G1785 G3588 G2316 G2532 G2192 G3588 G3141 G2424 G2532 G2476

ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.
upon the sand of the sea
G1909 G3588 G0285 G3588 G2281

The dragon grew angry with the woman, and went away to make war with the rest o
God's commandments and hold Jesus' testimony.

Chapter 13

1 Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον κέρατα δέκα, καὶ
and I saw out of the sea a beast rising, having horns ten, and
G2532 G3708 G1537 G3588 G2281 G2342 G0305 G2192 G2768 G1176 G2532

κεφαλὰς ἑπτά, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων αὐτοῦ, δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ
heads seven and on the horns of it ten diadems and upon
G2776 G2033 G2532 G1909 G3588 G2768 G0846 G1176 G1238 G2532 G1909

τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ὀνόματα βλασφημίας.
the heads of it names of blasphemy
G3588 G2776 G0846 G3686 G0988

Then I stood on the sand of the sea. I saw a beast coming up out of the sea,
heads. On his horns were ten crowns, and on his heads, blasphemous names.

2 καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες αὐτοῦ
And the beast that I saw was like a leopard, and the feet of it
G2532 G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G3664 G3917 G2532 G3588 G4228 G0846

ὡς ἄρκου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος; καὶ ἔδωκεν
like a bear's and the mouth of it like [the] mouth of a lion and gave
G5613 G0715 G2532 G3588 G4750 G0846 G5613 G4750 G3023 G2532 G1325

αὐτῷ ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ
to it the dragon the power of him and the throne of him and
G0846 G3588 G1404 G3588 G1411 G0846 G2532 G3588 G2362 G0846 G2532

ἐξουσίαν μεγάλην.
authority great
G1849 G3173

The beast which I saw was like a leopard, and his feet were like those of a bear, and his mouth like the mou
of a lion. The dragon gave him his power, his throne, and great authority.

3 καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς θάνατον; καὶ
And one of the heads of it as having been slain to death and
G2532 G1520 G1537 G3588 G2776 G0846 G5613 G4969 G1519 G2288 G2532

ἡ πληγὴ, τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἐθεραπεύθη; καὶ ἐθαυμάσθη ὅλη ἡ γῆ
the wound of death of it was healed and marveled all the earth
G3588 G4127 G3588 G2288 G0846 G2323 G2532 G2296 G3650 G3588 G1093

ὀπίσω τοῦ θηρίου.
after the beast
G3694 G3588 G2342

One of his heads looked like it had been wounded fatally. His fatal wound was healed, and the whole
marveled at the beast.

4 καὶ προσεκύνησαν τῷ δράκοντι, ὅτι ἔδωκεν τὴν ἐξουσίαν τῷ θηρίῳ;
And they worshiped the dragon who had given [his] authority to the beast
G2532 G4352 G3588 G1404 G3754 G1325 G3588 G1849 G3588 G2342

καὶ προσεκύνησαν τῷ θηρίῳ, λέγοντες, Τίς ὅμοιος τῷ θηρίῳ? καὶ τίς
and they worshiped the beast saying Who [is] like the beast and who
G2532 G4352 G3588 G2342 G3004 G5101 G3664 G3588 G2342 G2532 G5101

δύναται πολεμῆσαι μετ’ αὐτοῦ?
is able to make war against it
G1410 G4170 G3326 G0846

They worshiped the dragon because he gave his authority to the beast; and they w
“Who is like the beast? Who is able to make war with him?”

5 καὶ ἐδόθη αὐτῷ στόμα λαλοῦν μεγάλα καὶ βλασφημίας; καὶ
And was given to it a mouth speaking great things and blasphemy and
G2532 G1325 G0846 G4750 G2980 G3173 G2532 G0988 G2532

ἐδόθη αὐτῷ ἐξουσία ποιῆσαι μῆνας τεσσεράκοντα [καὶ] δύο.
was given to it authority to act months forty and two
G1325 G0846 G1849 G4160 G3376 G5062 G2532 G1417

A mouth speaking great things and b
was given to him.

6 καὶ ἤνοιξεν τὸ στόμα αὐτοῦ, εἰς βλασφημίας πρὸς τὸν Θεόν,
And it opened the mouth of it unto blasphemies against - God
G2532 G0455 G3588 G4750 G0846 G1519 G0988 G4314 G3588 G2316

βλασφημῆσαι τὸ ὄνομα αὐτοῦ, καὶ τὴν σκηνὴν αὐτοῦ, τοὺς ἐν τῷ
to blaspheme the name of him and the tabernacle of him those in -
G0987 G3588 G3686 G0846 G2532 G3588 G4633 G0846 G3588 G1722 G3588

οὐρανῷ σκηνοῦντας.
heaven dwelling
G3772 G4637

He opened his mouth for blasphemy against God, to blaspheme his name, his dwelling, and those who dwe
in heaven.

7

καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ποιῆσαι	πόλεμον	μετὰ	τῶν	ἁγίων,	καὶ	νικῆσαι
And	it was given	to it	to make	war	with	the	saints	and	to overcome
G2532	G1325	G0846	G4160	G4171	G3326	G3588	G0040	G2532	G3528

αὐτούς;	καὶ	ἐδόθη	αὐτῷ	ἐξουσία	ἐπὶ	πᾶσαν	φυλὴν,	καὶ	λαὸν	καὶ
them	and	was given	to it	authority	over	every	tribe,	and	people	and
G0846	G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3956	G5443	G2532	G2992	G2532

γλῶσσαν,	καὶ	ἔθνος;
tongue	and	nation
G1100	G2532	G1484

It was given to him to make war with the saints and to overcome them. Authority over every tribe, language, and nation was given to him.

8

καὶ	προσκυνήσουσιν	αὐτὸν	πάντες	οἱ	κατοικοῦντες	ἐπὶ	τῆς	γῆς,	οὗ
and	will worship	it	all	-	dwelling	on	the	earth	of whom
G2532	G4352	G0846	G3956	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093	G3739

οὐ	γέγραπται,	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τῆς	ζωῆς	τοῦ
not	have been written	the	names	of them	in	the	book	-	of life	of the
G3756	G1125	G3588	G3686	G0846	G1722	G3588	G0975	G3588	G2222	G3588

Ἀρνίου	τοῦ	ἐσφαγμένου,	ἀπὸ	καταβολῆς	κόσμου.
Lamb	-	having been slain	from	[the] founding	of [the] world
G0721	G3588	G4969	G0575	G2602	G2889

All who dwell on the earth will worship him, everyone w
of the world in the book of life of the Lamb who has been kill

9

Εἴ	τις	ἔχει	οὖς,	ἀκουσάτω.
If	anyone	has	an ear	let him hear
G1487	G5100	G2192	G3775	G0191

If anyone has an ear, let him hear.

10

εἴ	τις	εἰς	αἰχμαλωσίαν	εἰς	αἰχμαλωσίαν	ὑπάγει;	εἴ	τις
If	anyone [is to go]	into	captivity	into	captivity	he goes	If	anyone
G1487	G5100	G1519	G0161	G1519	G0161	G5217	G1487	G5100

ἐν	μαχαίρῃ	ἀποκτανθῆναι,	δεῖ	αὐτὸν	ἐν	μαχαίρῃ	ἀποκτανθῆναι.	Ὧδέ
with	[the] sword	will kill	it behoves	him	by	[the] sword	to be killed	Here
G1722	G3162	G0615	G1163	G0846	G1722	G3162	G0615	G5602

ἐστιν	ἡ	ὑπομονὴ	καὶ	ἡ	πίστις	τῶν	ἁγίων.
is	the	endurance	and	the	faith	of the	saints
G1510	G3588	G5281	G2532	G3588	G4102	G3588	G0040

If anyone is to go into captivity, he will go into captivity
killed. Here is the endurance and the faith of the saints.

11

Καὶ	εἶδον	ἄλλο	θηρίον	ἀναβαῖνον	ἐκ	τῆς	γῆς,	καὶ	εἶχεν	κέρατα
And	I saw	another	beast	rising	out of	the	earth	and	it had	horns
G2532	G3708	G0243	G2342	G0305	G1537	G3588	G1093	G2532	G2192	G2768

δύο	ὅμοια	ἀρνίῳ,	καὶ	ἐλάλει	ὡς	δράκων;
two	like	a lamb	and	it spoke	like	a dragon
G1417	G3664	G0721	G2532	G2980	G5613	G1404

I saw another beast coming up out of the earth. He had two horns like a lamb and it spoke like a dragon.

12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον
and the authority of the first beast all it exercises in the presence
G2532 G3588 G1849 G3588 G4413 G2342 G3956 G4160 G1799

αὐτοῦ, καὶ ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα
of it and causes the earth and those in it dwelling that
G0846 G2532 G4160 G3588 G1093 G2532 G3588 G1722 G0846 G2730 G2443

προσκυνήσουσιν τὸ θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ
they shall worship the beast - first of whom had been healed the wound
G4352 G3588 G2342 G3588 G4413 G3739 G2323 G3588 G4127

τοῦ θανάτου αὐτοῦ.
- fatal of it
G3588 G2288 G0846

He exercises all the authority of the first beast in his presence. He makes the earth and those who
worship the first beast, whose fatal wound was healed.

13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῇ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
And it works signs great that even fire it should cause out of - heaven
G2532 G4160 G4592 G3173 G2443 G2532 G4442 G4160 G1537 G3588 G3772

καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
to come down to the earth in the presence - of men
G2597 G1519 G3588 G1093 G1799 G3588 G0444

He performs great signs, even making fire come do

14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ σημεῖα ἃ
And it deceives those dwelling on the earth because of the signs that
G2532 G4105 G3588 G2730 G1909 G3588 G1093 G1223 G3588 G4592 G3739

ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ
were given to it to perform before the beast telling those dwelling on
G1325 G0846 G4160 G1799 G3588 G2342 G3004 G3588 G2730 G1909

τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς
the earth to make an image to the beast that has the wound of the
G3588 G1093 G4160 G1504 G3588 G2342 G3739 G2192 G3588 G4127 G3588

μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
sword and has lived
G3162 G2532 G2198

He deceives my own people who dwell on the earth because of the signs he was granted to do in
beast, saying to those who dwell on the earth that they should make an image to the beast who had th
wound and lived.

15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ
And it was given to it to give breath to the image of the beast that also
G2532 G1325 G0846 G1325 G4151 G3588 G1504 G3588 G2342 G2443 G2532

λαλήσῃ ἡ εἰκὼν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν
should speak the image of the beast and should cause that as many as if
G2980 G3588 G1504 G3588 G2342 G2532 G4160 G2443 G3745 G1437

μὴ προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
not would worship the image of the beast would be killed
G3361 G4352 G3588 G1504 G3588 G2342 G0615

It was given to him to give breath to the image of the beast, that the image of the beast should both speak, and cause as many as wouldn't worship the image of the beast to be killed.

16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς πλουσίους,
And it causes all the small and the great and the rich
G2532 G4160 G3956 G3588 G3398 G2532 G3588 G3173 G2532 G3588 G4145

καὶ τοὺς πτωχούς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους; ἵνα
and the poor and the free and the servants that
G2532 G3588 G4434 G2532 G3588 G1658 G2532 G3588 G1401 G2443

δῶσιν αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ
it should give them a mark on the hand of them - right or on
G1325 G0846 G5480 G1909 G3588 G5495 G0846 G3588 G1188 G2228 G1909

τὸ μέτωπον αὐτῶν;
the forehead of them
G3588 G3359 G0846

He causes all, the small and the great, the rich and the poor, and the free and the slave, to be given their right hands or on their foreheads;

17 καὶ ἵνα μή τις δύνηται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι, εἰ μὴ ὁ
and that no one should be able to buy or to sell if not the [one]
G2532 G2443 G3361 G5100 G1410 G0059 G2228 G4453 G1487 G3361 G3588

ἔχων τὸ χάραγμα -- τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου, ἢ τὸν ἀριθμὸν τοῦ
having the mark -- the name of the beast, or the number of the
G2192 G3588 G5480 G3588 G3686 G3588 G2342 G2228 G3588 G0706 G3588

ὀνόματος αὐτοῦ.
name of it
G3686 G0846

and that no one would be able to buy or to sell unless he has that mark, which is the name of the beast or the number of his name.

18 Ὧδε ἡ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων νοῦν ψηφισάτω τὸν ἀριθμὸν
Here the wisdom is the [one] having understanding let him count the number
G5602 G3588 G4678 G1510 G3588 G2192 G3563 G5585 G3588 G0706

τοῦ θηρίου: ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν; καὶ ὁ ἀριθμὸς αὐτοῦ,
of the beast: number indeed a man's it is and the number [is] of it
G3588 G2342 G0706 G1063 G0444 G1510 G2532 G3588 G0706 G0846

ἑξακόσιοι ἑξήκοντα ἕξ.
six hundred sixty six
G1812 G1835 G1803

Here is wisdom. He who has understanding, let him calculate the number of the beast, for it is the number of a man. His number is six hundred sixty-six.

Chapter 14

1

Καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοὺ,	τὸ	Ἀρνίον	ἑστὸς	ἐπὶ	τὸ	ὄρος	Σιών,
And	I looked	and	behold	the	Lamb	was standing	upon	-	Mount	Zion
G2532	G3708	G2532	G3708	G3588	G0721	G2476	G1909	G3588	G3735	G4622

καὶ	μετ’	αὐτοῦ	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τέσσαρες	χιλιάδες,	ἔχουσαι	τὸ	ὄνομα
and	with	him	a hundred	forty	four	thousand,	having	the	name
G2532	G3326	G0846	G1540	G5062	G5064	G5505	G2192	G3588	G3686

αὐτοῦ,	καὶ	τὸ	ὄνομα	τοῦ	Πατρὸς	αὐτοῦ,	γεγραμμένον	ἐπὶ	τῶν
of him	and	the	name	of the	Father	of him	having been written	on	the
G0846	G2532	G3588	G3686	G3588	G3962	G0846	G1125	G1909	G3588

μετώπων	αὐτῶν.
foreheads	of them
G3359	G0846

I saw, and behold, the Lamb standing on Mount Zion, and with him a number, one hundred forty-four thousand, having his name and the name of his Father written on their foreheads.

2

καὶ	ἤκουσα	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	ὡς	φωνὴν	ὑδάτων	πολλῶν,
And	I heard	a voice	out of	-	heaven	as	[the] sound	of waters	many
G2532	G0191	G5456	G1537	G3588	G3772	G5613	G5456	G5204	G4183

καὶ	ὡς	φωνὴν	βροντῆς	μεγάλης.	καὶ	ἡ	φωνὴ	ἣν	ἤκουσα,
and	as	[the] sound	of thunder	loud	and	the	voice	that	I heard
G2532	G5613	G5456	G1027	G3173	G2532	G3588	G5456	G3739	G0191

ὡς	κιθαρῳδῶν	κιθαριζόντων	ἐν	ταῖς	κιθάραις	αὐτῶν.
[was] like that	of harpists	harping	with	the	harps	of them
G5613	G2790	G2789	G1722	G3588	G2788	G0846

I heard a sound from heaven like the sou
which I heard was like that of harpists playing

3

καὶ	ᾄδουσιν	‹ὡς›	ᾠδὴν	καινὴν	ἐνώπιον	τοῦ	θρόνου,	καὶ	ἐνώπιον
And	they are singing	as	a song	new	before	the	throne	and	before
G2532	G0103	G5613	G5603	G2537	G1799	G3588	G2362	G2532	G1799

τῶν	τεσσάρων	ζῴων,	καὶ	τῶν	πρεσβυτέρων.	καὶ	οὐδεὶς	ἐδύνατο
the	four	living creatures	and	the	elders	And	no one	was able
G3588	G5064	G2226	G2532	G3588	G4245	G2532	G3762	G1410

μαθεῖν	τὴν	ᾠδὴν,	εἰ	μὴ	αἱ	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τέσσαρες	χιλιάδες,
to learn	the	song	if	not	the	hundred	forty	four	thousand
G3129	G3588	G5603	G1487	G3361	G3588	G1540	G5062	G5064	G5505

οἱ	ἠγορασμένοι	ἀπὸ	τῆς	γῆς.
-	having been redeemed	from	the	earth
G3588	G0059	G0575	G3588	G1093

They sing a new song before the throne and before the four living cre
the song except the one hundred forty-four thousand, those who had been

4 οὗτοί εἰσιν οἳ μετὰ γυναικῶν οὐκ ἐμολύνθησαν; παρθένοι γάρ
These are they who with women not have been defiled pure indeed
G3778 G1510 G3739 G3326 G1135 G3756 G3435 G3933 G1063

εἰσιν. οὗτοι οἱ ἀκολουθοῦντες τῷ Ἀρνίῳ ὅπου ἂν ὑπάγῃ. οὗτοι
they are these - following the Lamb wherever anyhow he shall go These
G1510 G3778 G3588 G0190 G3588 G0721 G3699 G0302 G5217 G3778

ἠγοράσθησαν ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἀπαρχὴ τῷ Θεῷ, καὶ τῷ
have been redeemed out from - men [as] firstfruits - to God and to the
G0059 G0575 G3588 G0444 G0536 G3588 G2316 G2532 G3588

Ἀρνίῳ:
Lamb
G0721

These are those who were not defiled with women, for they are virgins. These are those who follow the Lamb wherever he goes. These were redeemed by Jesus from among men, the first fruits to God and to the Lamb.

5 καὶ ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὑρέθη ψεῦδος; ἄμωμοί εἰσιν
and in the mouth of them not was found a lie blameless they are
G2532 G1722 G3588 G4750 G0846 G3756 G2147 G5579 G0299 G1510

{ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ}.
before the throne - of God
G1799 G3588 G2362 G3588 G2316

In their mouth was found no lie, for they are blameless.

6 Καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον πετόμενον ἐν μεσουρανήματι, ἔχοντα
And I saw another angel flying in mid-heaven having
G2532 G3708 G0243 G0032 G4072 G1722 G3321 G2192

εὐαγγέλιον αἰώνιον εὐαγγελίσαι ἐπὶ τοὺς καθημένους ἐπὶ τῆς γῆς,
[the] glad tidings everlasting to preach upon those dwelling on the earth
G2098 G0166 G2097 G1909 G3588 G2521 G1909 G3588 G1093

καὶ ἐπὶ πᾶν ἔθνος, καὶ φυλὴν, καὶ γλῶσσαν, καὶ λαόν;
and on every nation, and tribe, and tongue, and people
G2532 G1909 G3956 G1484 G2532 G5443 G2532 G1100 G2532 G2992

I saw an angel flying in mid heaven, h
—to every nation, tribe, language, and peop

7 λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ, Φοβήθητε τὸν Θεὸν, καὶ δότε αὐτῷ δόξαν,
saying with a voice loud Fear - God and give him glory
G3004 G1722 G5456 G3173 G5399 G3588 G2316 G2532 G1325 G0846 G1391

ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα τῆς κρίσεως αὐτοῦ; καὶ προσκυνήσατε τῷ
because has come the hour of the judgment of him and worship the [one]
G3754 G2064 G3588 G5610 G3588 G2920 G0846 G2532 G4352 G3588

ποιήσαντι τὸν οὐρανὸν, καὶ τὴν γῆν, καὶ θάλασσαν, καὶ πηγὰς ὑδάτων.
having made - heaven and the earth and sea and springs of waters
G4160 G3588 G3772 G2532 G3588 G1093 G2532 G2281 G2532 G4077 G5204

He said with a lou
him who made the heav

8 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος δεύτερος ἠκολούθησεν, λέγων, Ἔπεσεν, ἔπεσεν Βαβυλὼν
And another angel a second followed saying Fallen Fallen is Babylon
G2532 G0243 G0032 G1208 G0190 G3004 G4098 G4098 G0897

ἡ μεγάλη; ἣ ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς πορνείας αὐτῆς,
the great who of the wine of the passion of the immorality of her
G3588 G3173 G3739 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G4202 G0846

πεπότικεν πάντα τὰ ἔθνη.
she has given to drink all the Gentiles
G4222 G3956 G3588 G1484

Another, a second angel, followed, saying, “Babylon the great has fallen, whi
drink of the wine of the wrath of her sexual immorality.”

9 Καὶ ἄλλος, ἄγγελος, τρίτος, ἠκολούθησεν αὐτοῖς, λέγων ἐν φωνῇ μεγάλῃ,
And another angel a third followed them saying with a voice loud
G2532 G0243 G0032 G5154 G0190 G0846 G3004 G1722 G5456 G3173

Εἴ τις προσκυνεῖ τὸ θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ λαμβάνει
If anyone worships the beast and the image of it and receives
G1487 G5100 G4352 G3588 G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G2983

χάραγμα ἐπὶ τοῦ μετώπου αὐτοῦ, ἢ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ,
a mark on the forehead of him or upon the hand of him
G5480 G1909 G3588 G3359 G0846 G2228 G1909 G3588 G5495 G0846

Another angel, a third, followed th
and receives a mark on his forehead or

10 καὶ αὐτὸς πίεται ἐκ τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ
also he will drink of the wine of the wrath - of God -
G2532 G0846 G4095 G1537 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588

κεκερασμένου ἀκράτου ἐν τῷ ποτηρίῳ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ; καὶ
having been mixed undiluted in the cup of the wrath of him and
G2767 G0194 G1722 G3588 G4221 G3588 G3709 G0846 G2532

βασανισθήσεται ἐν πυρὶ καὶ θείῳ, ἐνώπιον ἀγγέλων ἁγίων, καὶ
he will be tormented in fire and brimstone before angels [the] holy and
G0928 G1722 G4442 G2532 G2303 G1799 G0032 G0040 G2532

ἐνώπιον τοῦ Ἀρνίου.
before the Lamb
G1799 G3588 G0721

he also will drink of the wine of the wrath of God, which is prepared unmixed in the cup of his ange
tormented with fire and sulfur in the presence of the holy angels and in the presence of the Lamb.

11 καὶ ὁ καπνὸς τοῦ βασανισμοῦ αὐτῶν εἰς αἰῶνας αἰώνων ἀναβαίνει;
And the smoke of the torment of them to ages of ages goes up
G2532 G3588 G2586 G3588 G0929 G0846 G1519 G0165 G0165 G0305

καὶ οὐκ ἔχουσιν ἀνάπαυσιν, ἡμέρας καὶ νυκτός, οἱ προσκυνοῦντες τὸ
and not have rest day and night those worshiping the
G2532 G3756 G2192 G0372 G2250 G2532 G3571 G3588 G4352 G3588

θηρίον καὶ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ εἴ τις λαμβάνει τὸ χάραγμα
beast and the image of it and if anyone receives the mark
G2342 G2532 G3588 G1504 G0846 G2532 G1487 G5100 G2983 G3588 G5480

τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
of the name of it
G3588 G3686 G0846

The smoke of their torment goes up forever and ever. They have no rest day and night, those wh
beast and his image, and whoever receives the mark of his name.

12 Ὧδε ἡ ὑπομονὴ τῶν ἁγίων ἐστίν, οἱ τηροῦντες τὰς ἐντολὰς
Here the endurance of the saints is, those keeping the commandments
G5602 G3588 G5281 G3588 G0040 G1510 G3588 G5083 G3588 G1785

τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν πίστιν Ἰησοῦ.
- of God and the faith of Jesus
G3588 G2316 G2532 G3588 G4102 G2424

Here is the perseverance of the saints, those who keep the commandments

13 Καὶ ἤκουσα φωνῆς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, λεγούσης Γράψον, Μακάριοι οἱ
And I heard a voice out of - heaven saying Write Blessed [are] the
G2532 G0191 G5456 G1537 G3588 G3772 G3004 G1125 G3107 G3588

νεκροὶ οἱ ἐν Κυρίῳ ἀποθνήσκοντες ἀπ’ ἄρτι. ναί, λέγει τὸ Πνεῦμα,
dead - in [the] Lord dying from now on Yes says the Spirit
G3498 G3588 G1722 G2962 G0599 G0575 G0737 G3483 G3004 G3588 G4151

ἵνα ἀναπαήσονται ἐκ τῶν κόπων αὐτῶν; τὰ γὰρ ἔργα αὐτῶν
that they will rest from the labors of them - and [the] works of them
G2443 G0373 G1537 G3588 G2873 G0846 G3588 G1063 G2041 G0846

ἀκολουθεῖ μετ’ αὐτῶν.
do follow with them
G0190 G3326 G0846

I heard a voice from heaven saying, “Write, ‘Blessed are the dead who die in the Lord from now o
the Spirit, “that they may rest from their labors, for their works follow with them.”

14 Καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, νεφέλη λευκή, καὶ ἐπὶ τὴν νεφέλην καθήμενον
And I looked and behold a cloud white and upon the cloud sitting [one]
G2532 G3708 G2532 G3708 G3507 G3022 G2532 G1909 G3588 G3507 G2521

ὅμοιον υἱὸν ἀνθρώπου, ἔχων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ στέφανον χρυσοῦν,
like [a] son of man having on the head of him a crown golden
G3664 G5207 G0444 G2192 G1909 G3588 G2776 G0846 G4735 G5552

καὶ ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ δρέπανον ὀξύ.
and in the hand of him a sickle sharp
G2532 G1722 G3588 G5495 G0846 G1407 G3691

I looked, and saw a white cloud, and on the cloud one sitting like a son of man, having on his head a golden crown, and in his hand a sharp sickle.

15 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ, κράζων ἐν φωνῇ μεγάλῃ
And another angel came out of the temple, crying with a voice loud
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G2896 G1722 G5456 G3173

τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῆς νεφέλης, Πέμψον τὸ δρέπανόν σου καὶ
to the [one] sitting on the cloud, Put forth the sickle of you and
G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3992 G3588 G1407 G4771 G2532

θέρισον; ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα θερίσαι, ὅτι ἐξηράνθη ὁ θερισμὸς
reap because has come the hour to reap, because has ripened the harvest
G2325 G3754 G2064 G3588 G5610 G2325 G3754 G3583 G3588 G2326

τῆς γῆς.
of the earth
G3588 G1093

Another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him who sat on the cloud, "Send your sickle and reap, for the hour to reap has come; for the harvest of the earth is ripe!"

16 καὶ ἔβαλεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῆς νεφέλης, τὸ δρέπανον αὐτοῦ
And put forth the [one] sitting upon the cloud, the sickle of him
G2532 G0906 G3588 G2521 G1909 G3588 G3507 G3588 G1407 G0846

ἐπὶ τὴν γῆν, καὶ ἐθερίσθη ἡ γῆ.
upon the earth, and was harvested the earth
G1909 G3588 G1093 G2532 G2325 G3588 G1093

He who sat on the cloud thrust his sickle on the earth, and the

17 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ναοῦ τοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ,
And another angel came out of the temple - in - heaven,
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G3485 G3588 G1722 G3588 G3772

ἔχων καὶ αὐτὸς δρέπανον ὀξύ.
having also he a sickle sharp
G2192 G2532 G0846 G1407 G3691

Another angel came out of the temple which is in heaven. He also had a sharp

18 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ θυσιαστηρίου, ὁ ἔχων ἐξουσίαν
And another angel came out of the altar - having authority
G2532 G0243 G0032 G1831 G1537 G3588 G2379 G3588 G2192 G1849

ἐπὶ τοῦ πυρός, καὶ ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ τῷ ἔχοντι τὸ
over the fire, and he called with a cry loud to the [one] having the
G1909 G3588 G4442 G2532 G5455 G5456 G3173 G3588 G2192 G3588

δρέπανον τὸ ὀξύ, λέγων, Πέμψον σου τὸ δρέπανον τὸ ὀξύ, καὶ
sickle - sharp, saying, Put forth your - sickle - sharp, and
G1407 G3588 G3691 G3004 G3992 G4771 G3588 G1407 G3588 G3691 G2532

τρύγησον τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου τῆς γῆς; ὅτι ἤκμασαν
gather the clusters from the vine of the earth, because have fully ripened
G5166 G3588 G1009 G3588 G0288 G3588 G1093 G3754 G0187

αἱ σταφυλαὶ αὐτῆς.
the grapes of it
G3588 G4718 G0846

Another angel came out from the altar, he who has power over fire, and he called with a great voice to him who had the sharp sickle, saying, “Send your sharp sickle and gather the clusters of the vine of the earth, for the earth’s grapes are fully ripe!”

19 καὶ ἔβαλεν ὁ ἄγγελος τὸ δρέπανον αὐτοῦ εἰς τὴν γῆν, καὶ
And put forth the angel the sickle of him to the earth, and
G2532 G0906 G3588 G0032 G3588 G1407 G0846 G1519 G3588 G1093 G2532

ἐτρύγησεν τὴν ἄμπελον τῆς γῆς, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν ληνὸν τοῦ
gathered the vine of the earth, and cast [them] into the wine-press of the
G5166 G3588 G0288 G3588 G1093 G2532 G0906 G1519 G3588 G3025 G3588

θυμοῦ τοῦ Θεοῦ τὸν μέγαν;
wrath - of God the great
G2372 G3588 G2316 G3588 G3173

The angel thrust his sickle into the earth, and gathered the vintage of the earth and wine press of the wrath of God.

20 καὶ ἐπατήθη ἡ ληνὸς ἔξωθεν τῆς πόλεως, καὶ ἐξῆλθεν αἷμα ἐκ
and was trodden the winepress outside the city, and flowed blood out of
G2532 G3961 G3588 G3025 G1855 G3588 G4172 G2532 G1831 G0129 G1537

τῆς ληνοῦ, ἄχρι τῶν χαλινῶν τῶν ἵππων, ἀπὸ σταδίων
the winepress, as high as the bridles of the horses, to the distance of stadia
G3588 G3025 G0891 G3588 G5469 G3588 G2462 G0575 G4712

χιλίων ἑξακοσίων.
one thousand six hundred
G5507 G1812

The wine press was trodden outside of the city, and blood came out of the wine press, up to the bridle horses, as far as one thousand six hundred stadia.

Chapter 15

1 Καὶ εἶδον ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, μέγα καὶ θαυμαστόν:
And I saw another sign in - heaven, great and wonderful
G2532 G3708 G0243 G4592 G1722 G3588 G3772 G3173 G2532 G2298

ἀγγέλους ἑπτὰ, ἔχοντας πληγὰς ἑπτὰ -- τὰς ἐσχάτας, ὅτι ἐν αὐταῖς
angels seven having plagues seven the last because in them
G0032 G2033 G2192 G4127 G2033 G3588 G2078 G3754 G1722 G0846

ἐτελέσθη ὁ θυμὸς τοῦ Θεοῦ.
was completed the wrath - of God
G5055 G3588 G2372 G3588 G2316

I saw another great and marvelous sign in the sky: seven angels having the God’s wrath is finished.

2 Καὶ εἶδον ὡς θάλασσαν, ὑαλίνην μεμιγμένην πυρί, καὶ τοὺς
And I saw [something] like a sea glass mingled with fire and those
G2532 G3708 G5613 G2281 G5193 G3396 G4442 G2532 G3588

νικῶντας ἐκ τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τῆς εἰκόνος αὐτοῦ; καὶ ἐκ τοῦ
conquering over the beast and of the image of it and over the
G3528 G1537 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G1504 G0846 G2532 G1537 G3588

ἀριθμοῦ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ, ἑστῶτας ἐπὶ τὴν θάλασσαν τὴν ὑαλίνην,
number of the name of it standing upon the sea of the glass
G0706 G3588 G3686 G0846 G2476 G1909 G3588 G2281 G3588 G5193

ἔχοντας κιθάρας τοῦ Θεοῦ.
having harps of God
G2192 G2788 G3588 G2316

I saw something like a sea of glass mixed with fire, and those who overcame the beast,
number of his name, standing on the sea of glass, having harps of God.

3 καὶ ᾄδουσιν τὴν ᾠδὴν Μωϋσέως, τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν
And they are singing the song of Moses the servant of God and the
G2532 G0103 G3588 G5603 G3475 G3588 G1401 G3588 G2316 G2532 G3588

ᾠδὴν τοῦ Ἀρνίου, λέγοντες, Μεγάλα καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου,
song of the Lamb saying Great and wonderful [are] the works of you
G5603 G3588 G0721 G3004 G3173 G2532 G2298 G3588 G2041 G4771

Κύριε ὁ Θεός ὁ Παντοκράτωρ! δίκαιαι καὶ ἀληθιναὶ αἱ ὁδοί σου,
Lord - God the Almighty righteous and true [are] the ways of you
G2962 G3588 G2316 G3588 G3841 G1342 G2532 G0228 G3588 G3598 G4771

ὁ Βασιλεὺς τῶν ἐθνῶν!
O King of the nations
G3588 G0935 G3588 G1484

They sang the song of Moses, the servant of God, and the song of the Lamb, saying, “Gre
your works, Lord God, the Almighty! Righteous and true are your ways, you King of the nations.

4 τίς οὐ μὴ φοβηθῇ, Κύριε, καὶ δοξάσει τὸ ὄνομά σου?
Who no not should fear [you] O Lord and will glorify the name of you
G5101 G3756 G3361 G5399 G2962 G2532 G1392 G3588 G3686 G4771

ὅτι μόνος ὅσιος; ὅτι πάντα τὰ ἔθνη ἥξουσιν καὶ προσκυνήσουσιν
for [you] alone [are] holy for all the nations will come and will worship
G3754 G3441 G3741 G3754 G3956 G3588 G1484 G2240 G2532 G4352

ἐνώπιόν σου; ὅτι τὰ δικαιώματά σου ἐφανερώθησαν.
before you for the righteous acts of you have been revealed
G1799 G4771 G3754 G3588 G1345 G4771 G5319

Who wouldn’t fear you, Lord, and glorify your name? For
worship before you. For your righteous acts have been revealed

5 Καὶ μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἠνοίγη ὁ ναὸς τῆς σκηνῆς
And after these things I looked and was opened the temple of the tabernacle
G2532 G3326 G3778 G3708 G2532 G0455 G3588 G3485 G3588 G4633

τοῦ μαρτυρίου ἐν τῷ οὐρανῷ;
of the testimony in - heaven
G3588 G3142 G1722 G3588 G3772

After these things I looked, and the temple of the tabernacle of the testimony in heaven was opened.

6 καὶ ἐξῆλθον οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ πληγὰς ἐκ
and came forth the seven angels - having the seven plagues out
G2532 G1831 G3588 G2033 G0032 G3588 G2192 G3588 G2033 G4127 G1537

τοῦ ναοῦ, ἐνδεδυμένοι λίνον καθαρὸν, λαμπρὸν, καὶ
of the temple having been clothed in linen pure bright and
G3588 G3485 G1746 G3043 G2513 G2986 G2532

περιεζωσμένοι περὶ τὰ στήθη, ζώνας χρυσᾶς.
having been girded with around [their] chests sashes golden
G4024 G4012 G3588 G4738 G2223 G5552

The seven angels who had the seven plagues came o
sashes around their chests.

7 καὶ ἓν ἐκ τῶν τεσσάρων ζῴων ἔδωκεν τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις
And one of the four living creatures gave to the seven angels
G2532 G1520 G1537 G3588 G5064 G2226 G1325 G3588 G2033 G0032

ἑπτὰ φιάλας χρυσᾶς, γεμούσας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ, τοῦ ζῶντος εἰς
seven bowls golden full of the wrath - of God the [One] living to
G2033 G5357 G5552 G1073 G3588 G2372 G3588 G2316 G3588 G2198 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
the ages of the ages
G3588 G0165 G3588 G0165

One of the four living creatures gave to the seven angels seven golden bowls full of the wra
lives forever and ever.

8 καὶ ἐγεμίσθη ὁ ναὸς καπνοῦ ἐκ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐκ
And was filled the temple with smoke from the glory - of God and from
G2532 G1072 G3588 G3485 G2586 G1537 G3588 G1391 G3588 G2316 G2532 G1537

τῆς δυνάμεως αὐτοῦ; καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναὸν, ἄχρι
the power of him and no one was able to enter into the temple until
G3588 G1411 G0846 G2532 G3762 G1410 G1525 G1519 G3588 G3485 G0891

τελεσθῶσιν αἱ ἑπτὰ πληγαὶ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων.
were completed the seven plagues of the seven angels
G5055 G3588 G2033 G4127 G3588 G2033 G0032

The temple was filled with smoke from the glory of Goo
temple until the seven plagues of the seven angels would be

Chapter 16

1 Καὶ ἤκουσα μεγάλης φωνῆς ἐκ τοῦ ναοῦ, λεγούσης τοῖς ἑπτὰ ἀγγέλοις,
And I heard [a] loud voice from the temple saying to the seven angels
G2532 G0191 G3173 G5456 G1537 G3588 G3485 G3004 G3588 G2033 G0032

Ὑπάγετε, καὶ ἐκχέετε τὰς ἑπτὰ φιάλας τοῦ θυμοῦ τοῦ Θεοῦ εἰς τὴν
Go and pour out the seven bowls of the wrath - of God into the
G5217 G2532 G1632 G3588 G2033 G5357 G3588 G2372 G3588 G2316 G1519 G3588

γῆν.
earth
G1093

I heard a loud voice out of the temple, saying to the seven angels, “Go and pour out the seven bowls of the wrath of God on the earth!”

2 Καὶ ἀπῆλθεν ὁ πρῶτος, καὶ ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν
And departed the first and poured out the bowl of him onto the
G2532 G0565 G3588 G4413 G2532 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588

γῆν; καὶ ἐγένετο ἕλκος, κακὸν καὶ πονηρὸν, ἐπὶ τοὺς ἀνθρώπους τοὺς
earth and came a sore evil and grievous upon the men -
G1093 G2532 G1096 G1668 G2556 G2532 G4190 G1909 G3588 G0444 G3588

ἔχοντας τὸ χάραγμα τοῦ θηρίου, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας τῇ εἰκόνι
having the mark of the beast and those worshiping the image
G2192 G3588 G5480 G3588 G2342 G2532 G3588 G4352 G3588 G1504

αὐτοῦ.
of it
G0846

The first went, and poured out his bowl into the earth, and it became a harmful and painful sore on the people who had the mark of the beast, and who worshiped his image.

3 Καὶ ὁ δεύτερος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τὴν θάλασσαν; καὶ
And the second poured out the bowl of him into the sea and
G2532 G3588 G1208 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G2281 G2532

ἐγένετο αἷμα, ὡς νεκροῦ; καὶ πᾶσα ψυχὴ ζωῆς ἀπέθανεν, τὰ ἐν
it became blood as of [one] dead and every soul living died that was in
G1096 G0129 G5613 G3498 G2532 G3956 G5590 G2222 G0599 G3588 G1722

τῇ θαλάσσῃ.
the sea
G3588 G2281

The second angel poured out his bowl into the sea, and it became blood as of a dead man. Every living thing in the sea died.

4 Καὶ ὁ τρίτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ εἰς τοὺς ποταμοὺς, καὶ
And the third poured out the bowl of him into the rivers and
G2532 G3588 G5154 G1632 G3588 G5357 G0846 G1519 G3588 G4215 G2532

τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων; καὶ ἐγένετο αἷμα.
the springs of the waters and they became blood
G3588 G4077 G3588 G5204 G2532 G1096 G0129

The third poured out his bowl into the rivers and springs

5 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀγγέλου τῶν ὑδάτων λέγοντος, Δίκαιος εἶ, ὁ
And I heard the angel of the waters saying Righteous are you the [One]
G2532 G0191 G3588 G0032 G3588 G5204 G3004 G1342 G1510 G3588

ὢν, καὶ ὁ ἦν, ὁ Ὅσιος, ὅτι ταῦτα ἔκρινας.
being and - having been O holy one because these things you have judged
G1510 G2532 G3588 G1510 G3588 G3741 G3754 G3778 G2919

I heard the angel of the waters sa
have judged these things.

6 ὅτι αἷμα ἁγίων καὶ προφητῶν ἐξέχεαν, καὶ αἷμα αὐτοῖς
because [the] blood of saints and of prophets they have poured out and blood to them
G3754 G0129 G0040 G2532 G4396 G1632 G2532 G0129 G0846

δέδωκας πιεῖν; ἄξιοί εἰσιν.
you have given to drink worthy they are
G1325 G4095 G0514 G1510

For they poured out the blood of saints and prophets, and you have given them this."

7 Καὶ ἤκουσα τοῦ θυσιαστηρίου λέγοντος, Ναί, Κύριε ὁ Θεός ὁ
And I heard the altar saying Yes Lord - God -
G2532 G0191 G3588 G2379 G3004 G3483 G2962 G3588 G2316 G3588

Παντοκράτωρ, ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις σου.
Almighty TRUE and righteous [are] the judgments of you
G3841 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G4771

I heard the altar saying, "Yes, Lord God,

8 Καὶ ὁ τέταρτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἥλιον; καὶ
And the fourth poured out the bowl of him upon the sun and
G2532 G3588 G5067 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G2246 G2532

ἐδόθη αὐτῷ καυματίσαι τοὺς ἀνθρώπους ἐν πυρί.
it was given to it to scorch - men with fire
G1325 G0846 G2739 G3588 G0444 G1722 G4442

The fourth poured out his bowl on the sun, and i

9 καὶ ἐκαυματίσθησαν οἱ ἄνθρωποι καῦμα μέγα, καὶ ἐβλασφήμησαν τὸ
And were scorched the men with heat great and they cursed the
G2532 G2739 G3588 G0444 G2738 G3173 G2532 G0987 G3588

ὄνομα τοῦ Θεοῦ, τοῦ ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν ἐπὶ τὰς πληγὰς ταύτας,
name - of God the [One] having - authority over the plagues these
G3686 G3588 G2316 G3588 G2192 G3588 G1849 G1909 G3588 G4127 G3778

καὶ οὐ μετενόησαν δοῦναι αὐτῷ δόξαν.
and not did they repent to give him glory
G2532 G3756 G3340 G1325 G0846 G1391

People were scorched with great heat, and people blasphemed th these plagues. They didn't repent and give him glory.

10 Καὶ ὁ πέμπτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν θρόνον τοῦ
And the fifth poured out the bowl of him upon the throne of the
G2532 G3588 G3991 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G2362 G3588

θηρίου; καὶ ἐγένετο ἡ βασιλεία αὐτοῦ ἐσκοτωμένη; καὶ ἐμασῶντο
beast and became the kingdom of it darkened and they were gnawing
G2342 G2532 G1096 G3588 G0932 G0846 G4656 G2532 G3145

τὰς γλώσσας αὐτῶν ἐκ τοῦ πόνου;
the tongues of them for the distress
G3588 G1100 G0846 G1537 G3588 G4192

The fifth poured out his bowl on the throne of the beast, and his kingdo tongues because of the pain,

11 καὶ ἐβλασφήμησαν τὸν Θεὸν τοῦ οὐρανοῦ ἐκ τῶν πόνων
and they cursed the God of heaven on account of the distresses
G2532 G0987 G3588 G2316 G3588 G3772 G1537 G3588 G4192

αὐτῶν, καὶ ἐκ τῶν ἑλκῶν αὐτῶν; καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν
of them and on account of the sores of them and not they did repent of the
G0846 G2532 G1537 G3588 G1668 G0846 G2532 G3756 G3340 G1537 G3588

ἔργων αὐτῶν.
works of them
G2041 G0846

and they blasphemed the God of heaven because of their pains and their sores. They still didn't repent of thei
works.

12 Καὶ ὁ ἕκτος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ποταμὸν τὸν
And the sixth poured out the bowl of him upon the river -
G2532 G3588 G1623 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G4215 G3588

μέγαν ‹τὸν› Εὐφράτην; καὶ ἐξηράνθη τὸ ὕδωρ αὐτοῦ, ἵνα ἑτοιμασθῇ
great - Euphrates and was dried up the water of it that might be prepared
G3173 G3588 G2166 G2532 G3583 G3588 G5204 G0846 G2443 G2090

ἡ ὁδὸς τῶν βασιλέων τῶν ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου.
the way of the kings the of the rising of [the] sun
G3588 G3598 G3588 G0935 G3588 G0575 G0395 G2246

The sixth poured out his bowl on the great river, th
prepared for the kings that come from the sunrise.

13 Καὶ εἶδον ἐκ τοῦ στόματος τοῦ δράκοντος, καὶ ἐκ τοῦ
And I saw [coming] out of the mouth of the dragon, and out of the
G2532 G3708 G1537 G3588 G4750 G3588 G1404 G2532 G1537 G3588

στόματος τοῦ θηρίου, καὶ ἐκ τοῦ στόματος τοῦ ψευδοπροφήτου,
mouth of the beast and out of of the mouth of the false prophet
G4750 G3588 G2342 G2532 G1537 G3588 G4750 G3588 G5578

πνεύματα τρία ἀκάθαρτα, ὡς βάτραχοι;
spirits three unclean like frogs
G4151 G5140 G0169 G5613 G0944

I saw coming out of the mouth of the dragon, and out of the mouth of the
false prophet, three unclean spirits, something like frogs;

14 εἰσὶν γὰρ πνεύματα δαιμονίων ποιοῦντα σημεῖα, ἃ ἐκπορεύεται ἐπὶ
they are indeed spirits of demons performing signs which to go forth to
G1510 G1063 G4151 G1140 G4160 G4592 G3739 G1607 G1909

τοὺς βασιλεῖς τῆς οἰκουμένης ὅλης, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν
the kings of the inhabited [world] whole to gather together them unto the
G3588 G0935 G3588 G3625 G3650 G4863 G0846 G1519 G3588

πόλεμον τῆς ἡμέρας τῆς μεγάλης τοῦ Θεοῦ τοῦ Παντοκράτορος.
battle of the day - great - of God the Almighty
G4171 G3588 G2250 G3588 G3173 G3588 G2316 G3588 G3841

for they are spirits of demons, performing
gather them together for the war of that great d

15 Ἰδοὺ, ἔρχομαι ὡς κλέπτης. μακάριος ὁ γρηγορῶν, καὶ τηρῶν τὰ
Behold I am coming like a thief Blessed [is] he who watching and keeping the
G3708 G2064 G5613 G2812 G3107 G3588 G1127 G2532 G5083 G3588

ἱμάτια αὐτοῦ, ἵνα μὴ γυμνὸς περιπατῇ, καὶ βλέπωσιν τὴν
garments of him that not naked he might walk and they might see the
G2440 G0846 G2443 G3361 G1131 G4043 G2532 G0991 G3588

ἀσχημοσύνην αὐτοῦ.
shame of him
G0808 G0846

"Behold, I come like a thief. Blessed is he who watches, and keeps his clothes, so that he doesn't walk
and they see his shame."

16 καὶ συνήγαγεν αὐτοὺς εἰς τὸν τόπον τὸν καλούμενον Ἑβραϊστὶ
And he gathered together them unto the place - called in Hebrew
G2532 G4863 G0846 G1519 G3588 G5117 G3588 G2564 G1447

Ἀρ¦μαγεδών.
Harmagedon
G0717

He gathered them together into the place which is called in Hebrew, "Harmagedon".

17 Καὶ ὁ ἕβδομος ἐξέχεεν τὴν φιάλην αὐτοῦ ἐπὶ τὸν ἀέρα; καὶ
And the seventh poured out the bowl of him into the air and
G2532 G3588 G1442 G1632 G3588 G5357 G0846 G1909 G3588 G0109 G2532

ἐξῆλθεν φωνὴ μεγάλη ἐκ τοῦ ναοῦ ἀπὸ τοῦ θρόνου, λέγουσα, Γέγονεν!
came out a voice loud from the temple from the throne, saying It is done
G1831 G5456 G3173 G1537 G3588 G3485 G0575 G3588 G2362 G3004 G1096

The seventh poured
saying, "It is done!"

18 καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ, καὶ φωναὶ, καὶ βρονταί; καὶ σεισμὸς
And there were flashes of lightning and voices and thunders and earthquake
G2532 G1096 G0796 G2532 G5456 G2532 G1027 G2532 G4578

ἐγένετο μέγας, οἷος οὐκ ἐγένετο, ἀφ' οὗ ἄνθρωπος ἐγένετο ἐπὶ
there was a great such as not had there been since - men were upon
G1096 G3173 G3634 G3756 G1096 G0575 G3739 G0444 G1096 G1909

τῆς γῆς, τηλικοῦτος σεισμὸς, οὕτω μέγας.
the earth so mighty [was the] earthquake [and] so mighty
G3588 G1093 G5082 G4578 G3779 G3173

There were lightnings, sounds, and thunders; and th
since there were men on the earth—so great an earthquak

19 καὶ ἐγένετο ἡ πόλις ἡ μεγάλη εἰς τρία μέρη; καὶ αἱ πόλεις
And was [split] the city - great into three parts and the cities
G2532 G1096 G3588 G4172 G3588 G3173 G1519 G5140 G3313 G2532 G3588 G4172

τῶν ἐθνῶν ἔπεσαν; καὶ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη ἐμνήσθη ἐνώπιον τοῦ
of the nations fell and Babylon the great was remembered before -
G3588 G1484 G4098 G2532 G0897 G3588 G3173 G3403 G1799 G3588

Θεοῦ, δοῦναι αὐτῇ τὸ ποτήριον τοῦ οἴνου τοῦ θυμοῦ τῆς ὀργῆς αὐτοῦ.
God to give her the cup of the wine of the fury the wrath of him
G2316 G1325 G0846 G3588 G4221 G3588 G3631 G3588 G2372 G3588 G3709 G0846

The great city was divided into three parts, and the cities of the nations fell. Babylon the great was remembered in the sight of God, to give to her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

20	καὶ	πᾶσα	νῆσος	ἔφυγεν;	καὶ	ὄρη	οὐχ	εὑρέθησαν;
	And	every	island	fled	and	mountains	not	were to be found
	G2532	G3956	G3520	G5343	G2532	G3735	G3756	G2147

Every island fled away, and the mountains were no

21	καὶ	χάλαζα	μεγάλη,	ὡς	ταλαντιαία,	καταβαίνει	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ	ἐπὶ
	and	a hail	great	about	a talent weight	comes down	out of	-	heaven	upon
	G2532	G5464	G3173	G5613	G5006	G2597	G1537	G3588	G3772	G1909

τοὺς	ἀνθρώπους;	καὶ	ἐβλασφήμησαν	οἱ	ἄνθρωποι	τὸν	Θεὸν,	ἐκ
the	men	and	cursed	the	men	-	God	on account of
G3588	G0444	G2532	G0987	G3588	G0444	G3588	G2316	G1537

τῆς	πληγῆς	τῆς	χαλάζης,	ὅτι	μεγάλη	ἐστὶν	ἡ	πληγὴ	αὐτῆς	σφόδρα.
the	plague	of the	hail	for	severe	is	the	plague	of it	exceedingly
G3588	G4127	G3588	G5464	G3754	G3173	G1510	G3588	G4127	G0846	G4970

Great hailstones, about t
because of the plague of the h

Chapter 17

1	Καὶ	ἦλθεν	εἷς	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων	τῶν	ἐχόντων	τὰς	ἑπτὰ	φιάλας,
	And	came	one	of	the	seven	angels	-	having	the	seven	bowls
	G2532	G2064	G1520	G1537	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G5357

καὶ	ἐλάλησεν	μετ’	ἐμοῦ,	λέγων	Δεῦρο,	δείξω	σοι	τὸ	κρίμα	τῆς
and	spoke	with	me	saying	Come here	I will show	you	the	punishment	of the
G2532	G2980	G3326	G1473	G3004	G1204	G1166	G4771	G3588	G2917	G3588

πόρνης	τῆς	μεγάλης,	τῆς	καθημένης	ἐπὶ	ὑδάτων	πολλῶν;	
prostitute	-	great	the [one]	sitting	upon	waters	many	
G4204	G3588	G3173	G3588	G2521	G1909	G5204	G4183	

One of the seven angels who had the se
you the judgment of the great prostitute who

2	μεθ’	ἧς	ἐπόρνευσαν		οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς;	καὶ	
	with	whom	have committed sexual immorality		the	kings	of the	earth	and	
	G3326	G3739	G4203		G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	

ἐμεθύσθησαν		οἱ	κατοικοῦντες	τὴν	γῆν	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τῆς
have been made drunk		those that	dwelling	on the	earth	with	the	wine	of the
G3182		G3588	G2730	G3588	G1093	G1537	G3588	G3631	G3588

πορνείας	αὐτῆς.	
sexual immorality	of her	
G4202	G0846	

with whom the kings of the earth committed sexual immorality. Those who dwell in the earth were drunken with the wine of her sexual immorality.”

3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα
And he carried away me into a wilderness in [the] Spirit and I saw a woman
G2532 G0667 G1473 G1519 G2048 G1722 G4151 G2532 G3708 G1135

καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς
sitting upon a beast scarlet being full of names of blasphemy having heads
G2521 G1909 G2342 G2847 G1073 G3686 G0988 G2192 G2776

ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
seven and horns ten
G2033 G2532 G2768 G1176

He carried me away in the Spirit into a wilderness. I saw a woman sitting on a scarlet-colore
blasphemous names, having seven heads and ten horns.

4 καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη πορφυροῦν καὶ κόκκινον, καὶ
And the woman was clothed in purple and scarlet and
G2532 G3588 G1135 G1510 G4016 G4210 G2532 G2847 G2532

κεχρυσωμένη χρυσίῳ καὶ λίθῳ τιμίῳ καὶ μαργαρίταις, ἔχουσα ποτήριον
adorned with gold and stone precious and pearls holding a cup
G5558 G5553 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2192 G4221

χρυσοῦν ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον βδελυγμάτων καὶ τὰ ἀκάθαρτα
golden in the hand of her being full of abominations and the impurity
G5552 G1722 G3588 G5495 G0846 G1073 G0946 G2532 G3588 G0169

τῆς πορνείας αὐτῆς;
of the sexual immorality of her
G3588 G4202 G0846

The woman was dressed in purple and scarlet, and decked with gold and precious stones
her hand a golden cup full of abominations and the impurities of the sexual immorality of the e

5 καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον, μυστήριον ΒΑΒΥΛΩΝ ἡ
and upon the forehead of her a name was written Mystery Babylon the
G2532 G1909 G3588 G3359 G0846 G3686 G1125 G3466 G0897 G3588

ΜΕΓΑΛΗ, ἡ ΜΗΤΗΡ ΤΩΝ ΠΟΡΝΩΝ, ΚΑΙ ΤΩΝ ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΗΣ.
Great the mother of the prostitutes and of the abominations of the earth
G3173 G3588 G3384 G3588 G4204 G2532 G3588 G0946 G3588 G1093

And on her forehea
AND OF THE ABOMINATIC

6 καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, καὶ
And I saw the woman being drunk with the blood of the saints and
G2532 G3708 G3588 G1135 G3184 G1537 G3588 G0129 G3588 G0040 G2532

ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα, ἰδὼν αὐτὴν,
with the blood of the witnesses of Jesus And I marveled having seen her
G1537 G3588 G0129 G3588 G3144 G2424 G2532 G2296 G3708 G0846

θαῦμα μέγα.
with wonder great
G2295 G3173

I saw the woman drunken with the blood of the saints and with the blood of the martyrs of Jesus. When
her, I wondered with great amazement.

7 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας? ἐγὼ ἐρῶ σοι
And said to me the angel because of why did you marvel I will tell you
G2532 G3004 G1473 G3588 G0032 G1223 G5101 G2296 G1473 G2046 G4771

τὸ μυστήριον τῆς γυναικὸς, καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν,
the mystery of the woman and of the beast - carrying her her
G3588 G3466 G3588 G1135 G2532 G3588 G2342 G3588 G0941 G0846

τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς, καὶ τὰ δέκα κέρατα.
- having the seven heads and the ten horns
G3588 G2192 G3588 G2033 G2776 G2532 G3588 G1176 G2768

The angel said to me, “Why do you wonder? I v
carries her, which has the seven heads and the ten h

8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν
The beast that you saw was and not is and is about to come up
G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532 G3195 G0305

ἐκ τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει; καὶ θαυμασθήσονται οἱ
out of the abyss and into destruction go and will wonder those
G1537 G3588 G0012 G2532 G1519 G0684 G5217 G2532 G2296 G3588

κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐπὶ τὸ
dwelling on the earth whose not are written - names in the
G2730 G1909 G3588 G1093 G3739 G3756 G1125 G3588 G3686 G1909 G3588

βιβλίον τῆς ζωῆς, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλεπόντων τὸ θηρίον ὅτι
book - of life from [the] foundation of [the] world seeing the beast which
G0975 G3588 G2222 G0575 G2602 G2889 G0991 G3588 G2342 G3754

ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.
was and not is and yet will be
G1510 G2532 G3756 G1510 G2532 G3918

The beast that you saw was, and is not; and is about to come up out of the a
Those who dwell on the earth and whose names have not been written in the boo
world will marvel when they see that the beast was, and is not, and shall be prese

9 Ὧδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: αἱ ἑπτὰ κεφαλαὶ, ἑπτὰ ὄρη
Here [is] the mind - having wisdom: The seven heads seven mountains
G5602 G3588 G3563 G3588 G2192 G4678 G3588 G2033 G2776 G2033 G3735

εἰσίν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ’ αὐτῶν;
are where the woman sits on them
G1510 G3699 G3588 G1135 G2521 G1909 G0846

Here is the mind that has wisdom. The seven heads are seven m

10 καὶ βασιλεῖς ἑπτά εἰσιν: οἱ πέντε ἔπεσαν, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ
And kings seven there are the five are fallen the one is the
G2532 G0935 G2033 G1510 G3588 G4002 G4098 G3588 G1520 G1510 G3588

ἄλλος οὔπω ἦλθεν; καὶ ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον αὐτὸν δεῖ
other not yet has come and when he shall have come a little while him it behoves
G0243 G3768 G2064 G2532 G3752 G2064 G3641 G0846 G1163

μεῖναι.
to remain
G3306

They are seven kings. Five have fallen, the one is, and the other has not yet come. When he comes, he must continue a little while.

11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός ἐστιν,
And the beast which was and not is also himself an eighth is
G2532 G3588 G2342 G3739 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532 G0846 G3590 G1510

καὶ ἐκ τῶν ἑπτά ἐστιν, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει.
and of the seven is and into destruction goes
G2532 G1537 G3588 G2033 G1510 G2532 G1519 G0684 G5217

The beast that was, and is not, is himself also an

12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν
And the ten horns which you saw ten kings are who a kingdom
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G1176 G0935 G1510 G3748 G0932

οὔπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν,
not yet have received but authority as kings [for] one hour receive
G3768 G2983 G0235 G1849 G5613 G0935 G1520 G5610 G2983

μετὰ τοῦ θηρίου.
along with the beast
G3326 G3588 G2342

The ten horns that you saw are ten kings who have received no kingdom as yet, but they receive a
kings with the beast for one hour.

13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν,
These one mind have and the power and authority of themselves
G3778 G1520 G1106 G2192 G2532 G3588 G1411 G2532 G1849 G0846

τῷ θηρίῳ διδόασιν.
to the beast they shall give up
G3588 G2342 G1325

These have one mind, and they give their power and authority to the beast.

14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἀρνίου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἀρνίον νικήσει αὐτούς;
These with the Lamb war will make and the Lamb will overcome them
G3778 G3326 G3588 G0721 G4170 G2532 G3588 G0721 G3528 G0846

ὅτι Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ’
because Lord of lords he is and King of kings and those that [are] with
G3754 G2962 G2962 G1510 G2532 G0935 G0935 G2532 G3588 G3326

αὐτοῦ, κλητοὶ, καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
him called and chosen and faithful
G0846 G2822 G2532 G1588 G2532 G4103

These will war against the Lamb, and the Lamb will overcome them, f
and those who are with him are called, chosen, and faithful.”

15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἡ πόρνη κάθηται,
And he says to me The waters that you saw where the prostitute sits
G2532 G3004 G1473 G3588 G5204 G3739 G3708 G3757 G3588 G4204 G2521

λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
peoples and multitudes are and nations and tongues
G2992 G2532 G3793 G1510 G2532 G1484 G2532 G1100

He said to me, “The waters which you saw, where the prostitute sits, are peoples, multitudes, nations, and languages.

16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν
And the ten horns that you saw and the beast these will hate
G2532 G3588 G1176 G2768 G3739 G3708 G2532 G3588 G2342 G3778 G3404

τὴν πόρνην, καὶ ἠρημωμένην ποιήσουσιν αὐτὴν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς
the prostitute, and desolate will make her, and naked; and the
G3588 G4204 G2532 G2049 G4160 G0846 G2532 G1131 G2532 G3588

σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
flesh of her will eat, and her will burn with fire
G4561 G0846 G5315 G2532 G0846 G2618 G1722 G4442

The ten horns which you saw, they and
naked, will eat her flesh, and will burn her utt

17 ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην
- for God has put into the hearts of them to do the purpose
G3588 G1063 G2316 G1325 G1519 G3588 G2588 G0846 G4160 G3588 G1106

αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ
of him and to do one purpose, and to give the kingdom of them to the
G0846 G2532 G4160 G1520 G1106 G2532 G1325 G3588 G0932 G0846 G3588

θηρίῳ, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι τοῦ Θεοῦ.
beast, until will be fulfilled the words - of God
G2342 G0891 G5055 G3588 G3056 G3588 G2316

For God has put in their hearts to do what he has in minc
beast, until the words of God should be accomplished.

18 καὶ ἡ γυνὴ ἣν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα
And the woman whom you saw is the city - great - having
G2532 G3588 G1135 G3739 G3708 G1510 G3588 G4172 G3588 G3173 G3588 G2192

βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.
kingship over the kings of the earth
G0932 G1909 G3588 G0935 G3588 G1093

The woman whom you saw is the great city which reigns over the ki

Chapter 18

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον ἄλλον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ,
after these things I saw another angel descending out of - heaven
G3326 G3778 G3708 G0243 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772

ἔχοντα ἐξουσίαν μεγάλην; καὶ ἡ γῆ ἐφωτίσθη ἐκ τῆς δόξης
having authority great; and the earth was illuminated with the glory
G2192 G1849 G3173 G2532 G3588 G1093 G5461 G1537 G3588 G1391

αὐτοῦ.
of him
G0846

After these things, I saw another angel coming down out of the sky, having great authority. The earth was illuminated with his glory.

2	καὶ	ἔκραξεν	ἐν	ἰσχυρᾷ	φωνῇ,	λέγων,	Ἔπεσεν,	ἔπεσεν	Βαβυλὼν	ἡ
	And	he cried	with	a mighty	voice	saying	Fallen	Fallen is	Babylon	the
	G2532	G2896	G1722	G2478	G5456	G3004	G4098	G4098	G0897	G3588

μεγάλη!	καὶ	ἐγένετο	κατοικητήριον	δαιμονίων,	καὶ	φυλακὴ	παντὸς
great	and	she has become	a habitation	of demons	and	a hold	of every
G3173	G2532	G1096	G2732	G1140	G2532	G5438	G3956

πνεύματος	ἀκαθάρτου,	καὶ	φυλακὴ	παντὸς	ὀρνέου	ἀκαθάρτου,	‹καὶ	φυλακὴ
spirit	unclean	and	a prison	of every	bird	unclean	and	a prison
G4151	G0169	G2532	G5438	G3956	G3732	G0169	G2532	G5438

παντὸς	θηρίου	ἀκαθάρτου›	καὶ	μεμισημένου.	
of every	creature	unclean	and	having been hated	
G3956	G2342	G0169	G2532	G3404	

He cried with a mighty voice, saying, “Fallen, fallen is Babylon the great, a
demons, a prison of every unclean spirit, and a prison of every unclean and hat

3	ὅτι	ἐκ	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	πορνείας	αὐτῆς,	πέπωκαν
	For	of	the	wine	of the	wrath	of the	sexual immorality	of her	have drunk
	G3754	G1537	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G4202	G0846	G4095

πάντα	τὰ	ἔθνη;	καὶ	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς	μετ’	αὐτῆς
all	the	nations	and	the	kings	of the	earth	with	her
G3956	G3588	G1484	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G3326	G0846

ἐπόρνευσαν;	καὶ	οἱ	ἔμποροι	τῆς	γῆς	ἐκ	τῆς
have committed sexual immorality	and	the	merchants	of the	earth	through	the
G4203	G2532	G3588	G1713	G3588	G1093	G1537	G3588

δυνάμεως	τοῦ	στρήνους	αὐτῆς,	ἐπλούτησαν.	
power	of the	luxury	of her	have been enriched	
G1411	G3588	G4764	G0846	G4147	

For all the nations have drunk of the wine of the wrath of her sexual imm
committed sexual immorality with her, and the merchants of the earth grew ric

4	Καὶ	ἤκουσα	ἄλλην	φωνὴν	ἐκ	τοῦ	οὐρανοῦ,	λέγουσαν,	Ἐξέλθατε	ὁ
	And	I heard	another	voice	from	-	heaven	saying	Come you	the
	G2532	G0191	G0243	G5456	G1537	G3588	G3772	G3004	G1831	G3588

λαός	μου,	ἐξ	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	συνκοινωνήσητε	ταῖς	ἁμαρτίαις
people	of me	out of	her	that	not	you might have fellowship	in the	sins
G2992	G1473	G1537	G0846	G2443	G3361	G4790	G3588	G0266

αὐτῆς,	καὶ	ἐκ	τῶν	πληγῶν	αὐτῆς,	ἵνα	μὴ	λάβητε;	
of her	and	of	the	plagues	of her	that	not	you might receive	
G0846	G2532	G1537	G3588	G4127	G0846	G2443	G3361	G2983	

I heard another voice from heaven, saying, “Com
sins, and that you don’t receive of her plagues,

5	ὅτι	ἐκολλήθησαν	αὐτῆς	αἱ	ἁμαρτίαι	ἄχρι	τοῦ	οὐρανοῦ,	καὶ
	for	have been heaped	her	-	sins	as high as	-	heaven	and
	G3754	G2853	G0846	G3588	G0266	G0891	G3588	G3772	G2532

ἐμνημόνευσεν	ὁ	Θεὸς	τὰ	ἀδικήματα	αὐτῆς.
has remembered	-	God	the	iniquities	of her
G3421	G3588	G2316	G3588	G0092	G0846

for her sins have reached to the sky, and God has remembered her iniquities.

6

ἀπόδοτε	αὐτῇ	ὡς	καὶ	αὐτὴ	ἀπέδωκεν;	καὶ	διπλώσατε	τὰ	διπλᾶ,
Give back	to her	as	also	she	has rendered	and	double you	to her	double
G0591	G0846	G5613	G2532	G0846	G0591	G2532	G1363	G3588	G1362

κατὰ	τὰ	ἔργα	αὐτῆς.	ἐν	τῷ	ποτηρίῳ	ᾧ	ἐκέρασεν,	κεράσατε
according to	-	works	to her	In	the	cup	which	she has mixed	mix
G2596	G3588	G2041	G0846	G1722	G3588	G4221	G3739	G2767	G2767

αὐτῇ	διπλοῦν.
to her	double
G0846	G1362

Return to her just as she returned, and repay her double as she did, and according to her works. In the cup which she mixed, mix to her double.

7

ὅσα	ἐδόξασεν	αὐτὴν	καὶ	ἐστρηνίασεν,	τοσοῦτον	δότε	αὐτῇ
So much as	she has glorified	herself	and	lived in luxury	as much	give	to her
G3745	G1392	G0848	G2532	G4763	G5118	G1325	G0846

βασανισμὸν	καὶ	πένθος.	ὅτι	ἐν	τῇ	καρδίᾳ	αὐτῆς	λέγει	ὅτι,
torment	and	mourning	Because	in	the	heart	of herself	she says	-
G0929	G2532	G3997	G3754	G1722	G3588	G2588	G0846	G3004	G3754

Κάθημαι	βασίλισσα,	καὶ	χήρα	οὐκ	εἰμί,	καὶ	πένθος	οὐ	μὴ	ἴδω.
I sit	[as] a queen	and	a widow	never	I am	and	mourning	never	not	shall I see
G2521	G0938	G2532	G5503	G3756	G1510	G2532	G3997	G3756	G3361	G3708

However much she
says in her heart, 'I sit a q

8

διὰ	τοῦτο,	ἐν	μιᾷ	ἡμέρᾳ	ἥξουσιν	αἱ	πληγαὶ	αὐτῆς,	θάνατος	καὶ
because of	this	in	one	day	will come	the	plagues	of her	death	and
G1223	G3778	G1722	G1520	G2250	G2240	G3588	G4127	G0846	G2288	G2532

πένθος	καὶ	λιμός,	καὶ	ἐν	πυρὶ	κατακαυθήσεται;	ὅτι	ἰσχυρὸς
mourning	and	famine	and	with	fire	she will be burned up	for	mighty [is the]
G3997	G2532	G3042	G2532	G1722	G4442	G2618	G3754	G2478

Κύριος	ὁ	Θεὸς	ὁ	κρίνας	αὐτήν.
Lord	-	God	-	having judged	her
G2962	G3588	G2316	G3588	G2919	G0846

Therefore in one day her plagues will come: death, mourning, and f
fire, for the Lord God who has judged her is strong.

9

καὶ	κλαύσουσιν	καὶ	κόψονται	ἐπ'	αὐτὴν,	οἱ	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	οἱ
And	will weep	and	will wail	for	her	the	kings	of the	earth	-
G2532	G2799	G2532	G2875	G1909	G0846	G3588	G0935	G3588	G1093	G3588

μετ'	αὐτῆς	πορνεύσαντες	καὶ	στρηνιάσαντες,	ὅταν	βλέπωσιν
with	her	having committed sexual immorality	and	having lived luxuriously	when	they see
G3326	G0846	G4203	G2532	G4763	G3752	G0991

τὸν	καπνὸν	τῆς	πυρώσεως	αὐτῆς,
the	smoke	of the	burning	of her
G3588	G2586	G3588	G4451	G0846

The kings of the earth who committed sexual immorality and lived wantonly with her will weep and wail over her, when they look at the smoke of her burning,

10 ἀπὸ μακρόθεν ἑστηκότες διὰ τὸν φόβον τοῦ βασανισμοῦ αὐτῆς,
from afar standing because of the fear of the torment of her
G0575 G3113 G2476 G1223 G3588 G5401 G3588 G0929 G0846

λέγοντες, Οὐαὶ, οὐαί, ἡ πόλις ἡ μεγάλη, Βαβυλὼν, ἡ πόλις ἡ
saying Woe woe the city - great Babylon the city -
G3004 G3759 G3759 G3588 G4172 G3588 G3173 G0897 G3588 G4172 G3588

ἰσχυρά! ὅτι μιᾷ ὥρᾳ ἦλθεν ἡ κρίσις σου.
strong for [in] one hour has come the judgment of you
G2478 G3754 G1520 G5610 G2064 G3588 G2920 G4771

standing far away for the fear of her torment, say
your judgment has come in one hour.'

11 καὶ οἱ ἔμποροι τῆς γῆς κλαίουσιν καὶ πενθοῦσιν ἐπ' αὐτήν, ὅτι
And the merchants of the earth weep and mourn for her because
G2532 G3588 G1713 G3588 G1093 G2799 G2532 G3996 G1909 G0846 G3754

τὸν γόμον αὐτῶν, οὐδεὶς ἀγοράζει οὐκέτι --
the cargo of them no one buys no longer
G3588 G1117 G0846 G3762 G0059 G3765

The merchants of the earth weep and mourn over her, for no one bu

12 γόμον χρυσοῦ, καὶ ἀργύρου, καὶ λίθου τιμίου, καὶ μαργαριτῶν, καὶ
cargo of gold and of silver and of stone precious and of pearl and
G1117 G5557 G2532 G0696 G2532 G3037 G5093 G2532 G3135 G2532

βυσσίνου, καὶ πορφύρας, καὶ σιρικοῦ, καὶ κοκκίνου, καὶ πᾶν ξύλον
of fine linen and of purple and of silk and of scarlet and all wood
G1039 G2532 G4209 G2532 G4596 G2532 G2847 G2532 G3956 G3586

θύϊνον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐλεφάντινον, καὶ πᾶν σκεῦος ἐκ ξύλου
thyine and every article of ivory and every article of wood
G2367 G2532 G3956 G4632 G1661 G2532 G3956 G4632 G1537 G3586

τιμιωτάτου, καὶ χαλκοῦ, καὶ σιδήρου, καὶ μαρμάρου,
most precious and of bronze and of iron and of marble
G5093 G2532 G5475 G2532 G4604 G2532 G3139

merchandise of gold, silver, precious stones, pearls, fi
vessel of ivory, every vessel made of most precious wood, a

13 καὶ κιννάμωμον, καὶ ἄμωμον, καὶ θυμιάματα, καὶ μύρον, καὶ
and cinnamon and spice and incense and anointing-oil and
G2532 G2792 G2532 G0299 G2532 G2368 G2532 G3464 G2532

λίβανον, καὶ οἶνον, καὶ ἔλαιον, καὶ σεμίδαλιν, καὶ σῖτον, καὶ κτήνη,
frankincense and wine and oil and finest flour and wheat and cattle
G3030 G2532 G3631 G2532 G1637 G2532 G4585 G2532 G4621 G2532 G2934

καὶ πρόβατα, καὶ ἵππων, καὶ ῥεδῶν, καὶ σωμάτων, καὶ ψυχὰς
and sheep and of horses and of chariots and of slaves and souls
G2532 G4263 G2532 G2462 G2532 G4480 G2532 G4983 G2532 G5590

ἀνθρώπων.
of men
G0444

and cinnamon, incense, perfume, frankincense, wine, olive oil, fine flour, wheat, cattle, sheep, horses, chariots, and people's bodies and souls.

14	καὶ	ἡ	ὀπώρα	σου,	τῆς	ἐπιθυμίας	τῆς	ψυχῆς	ἀπῆλθεν	ἀπὸ	σοῦ,
	And	the	ripe fruits	of you	of the	desire	of the	soul	are departed	from	you
	G2532	G3588	G3703	G4771	G3588	G1939	G3588	G5590	G0565	G0575	G4771

	καὶ	πάντα	τὰ	λιπαρὰ	καὶ	τὰ	λαμπρὰ	ἀπώλετο	ἀπὸ	σοῦ,	
	and	all	the	sumptuous things	and	the	splendid things	have departed	from	you	
	G2532	G3956	G3588	G3045	G2532	G3588	G2986	G0622	G0575	G4771	

καὶ	οὐκέτι	οὐ	μὴ	αὐτὰ	εὑρήσουσιν.	
and	no longer	no	not	them	they will find	
G2532	G3765	G3756	G3361	G0846	G2147	

The fruits which your soul lusted after have been lost to you. All things tha
perished from you, and you will find them no more at all.

15	οἱ	ἔμποροι	τούτων,	οἱ	πλουτήσαντες	ἀπ'	αὐτῆς,	ἀπὸ	μακρόθεν		
	The	merchants	of these things	-	having been enriched	from	her	from	afar		
	G3588	G1713	G3778	G3588	G4147	G0575	G0846	G0575	G3113		

στήσονται,	διὰ	τὸν	φόβον	τοῦ	βασανισμοῦ	αὐτῆς,	κλαίοντες	καὶ	
will stand	because of	the	fear	of the	torment	of her	weeping	and	
G2476	G1223	G3588	G5401	G3588	G0929	G0846	G2799	G2532	

πενθοῦντες,
mourning
G3996

The merchants of these things, who were made rich by her, will stand far away for the fear of her torment, weeping and mourning,

16	λέγοντες,	Οὐαὶ,	οὐαί,	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	ἡ	περιβεβλημένη
	saying	Woe	woe	the	city	-	great	-	having been clothed with
	G3004	G3759	G3759	G3588	G4172	G3588	G3173	G3588	G4016

βύσσινον,	καὶ	πορφυροῦν,	καὶ	κόκκινον;	καὶ	κεχρυσωμένη	ἐν	χρυσίῳ,	
fine linen	and	purple	and	scarlet	and	having been adorned	with	gold	
G1039	G2532	G4210	G2532	G2847	G2532	G5558	G1722	G5553	

καὶ	λίθῳ	τιμίῳ,	καὶ	μαργαρίτῃ!
and	stone	precious	and	pearls
G2532	G3037	G5093	G2532	G3135

saying, 'Woe, woe, the great city, she who was dressed in fine linen, purple, and sca
and precious stones and pearls!

17	ὅτι	μιᾷ	ὥρᾳ	ἠρημώθη	ὁ	τοσοῦτος	πλοῦτος.	καὶ	πᾶς
	for [in]	one	hour	has been made desolate	-	such great	wealth	And	every
	G3754	G1520	G5610	G2049	G3588	G5118	G4149	G2532	G3956

κυβερνήτης,	καὶ	πᾶς	ὁ	ἐπὶ	τόπον	πλέων,	καὶ	ναῦται,	καὶ	ὅσοι
shipmaster	and	all	those	to	a place	sailing	and	sailors	and	as many as
G2942	G2532	G3956	G3588	G1909	G5117	G4126	G2532	G3492	G2532	G3745

τὴν	θάλασσαν	ἐργάζονται,	ἀπὸ	μακρόθεν	ἔστησαν,
the	sea	trade by	at	a distance	stood
G3588	G2281	G2038	G0575	G3113	G2476

For in an hour such great riches are made desolate.' Every ship master, and everyone who sails anywhere, and mariners, and as many as gain their living by sea, stood far away,

18

καὶ	ἔκραζον,	βλέποντες	τὸν	καπνὸν	τῆς	πυρώσεως	αὐτῆς,	λέγοντες,
and	cried	seeing	the	smoke	of the	burning	of her	saying
G2532	G2896	G0991	G3588	G2586	G3588	G4451	G0846	G3004

Τίς	ὁμοία	τῇ	πόλει	τῇ	μεγάλῃ?
What [city is]	like	to the	city	-	great
G5101	G3664	G3588	G4172	G3588	G3173

and cried out as they looked at the smoke of her burning, saying, 'W

19

καὶ	ἔβαλον	χοῦν	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτῶν,	καὶ	ἔκραζον,	κλαίοντες	καὶ
And	they cast	dust	upon	the	heads	of them	and	cried	weeping	and
G2532	G0906	G5522	G1909	G3588	G2776	G0846	G2532	G2896	G2799	G2532

πενθοῦντες,	λέγοντες,	Οὐαὶ,	οὐαί,	ἡ	πόλις	ἡ	μεγάλη,	ἐν	ᾗ
mourning	saying	Woe	woe	the	city	-	great	in	which
G3996	G3004	G3759	G3759	G3588	G4172	G3588	G3173	G1722	G3739

ἐπλούτησαν	πάντες	οἱ	ἔχοντες	τὰ	πλοῖα	ἐν	τῇ	θαλάσσῃ	ἐκ	τῆς
were enriched	all	-	having	the	boats	in	the	sea	through	the
G4147	G3956	G3588	G2192	G3588	G4143	G1722	G3588	G2281	G1537	G3588

τιμιότητος	αὐτῆς!	ὅτι	μιᾷ	ὥρᾳ	ἠρημώθη.
wealth	of her	for	in one	hour	she has been made desolate
G5094	G0846	G3754	G1520	G5610	G2049

They cast dust on their heads, and cried, weeping and mourning, say
who had their ships in the sea were made rich by reason of her great wealt

20

Εὐφραίνου	ἐπ'	αὐτῇ,	οὐρανέ,	καὶ	οἱ	ἅγιοι,	καὶ	οἱ	ἀπόστολοι,
Rejoice	over	her	O heaven	and	-	[you] saints	and	-	apostles
G2165	G1909	G0846	G3772	G2532	G3588	G0040	G2532	G3588	G0652

καὶ	οἱ	προφῆται;	ὅτι	ἔκρινεν	ὁ	Θεὸς	τὸ	κρίμα	ὑμῶν	ἐξ
and	-	prophets	for	did judge	-	God	the	judgment	for you	against
G2532	G3588	G4396	G3754	G2919	G3588	G2316	G3588	G2917	G4771	G1537

αὐτῆς.
her
G0846

"Rejoice over her, O heaven, you saints, apostles, and prophets, for God has judged your judgment on her."

21

Καὶ	ἦρεν	εἷς	ἄγγελος	ἰσχυρὸς	λίθον,	ὡς	μύλινον	μέγαν,	καὶ	ἔβαλεν
And	took up	one	angel	mighty	a stone	like	a millstone	great	and	cast [it]
G2532	G0142	G1520	G0032	G2478	G3037	G5613	G3458	G3173	G2532	G0906

εἰς	τὴν	θάλασσαν,	λέγων,	Οὕτως	ὁρμήματι	βληθήσεται	Βαβυλὼν	ἡ
into	the	sea	saying	Thus	with violence	will be cast down	Babylon	the
G1519	G3588	G2281	G3004	G3779	G3731	G0906	G0897	G3588

μεγάλη	πόλις,	καὶ	οὐ	μὴ	εὑρεθῇ	ἔτι.
great	city	and	no	not	shall be found	any longer
G3173	G4172	G2532	G3756	G3361	G2147	G2089

A mighty angel took up a stone like a great millstone and
Babylon, the great city, be thrown down, and will be found no m

22 καὶ φωνὴ κιθαρῳδῶν, καὶ μουσικῶν, καὶ αὐλητῶν, καὶ σαλπιστῶν, οὐ
and sound of harpists and musicians and flute-players and trumpeters no
G2532 G5456 G2790 G2532 G3451 G2532 G0834 G2532 G4538 G3756

μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ πᾶς τεχνίτης πάσης τέχνης, οὐ
not shall be heard in you any longer and any craftsmen of any craft no
G3361 G0191 G1722 G4771 G2089 G2532 G3956 G5079 G3956 G5078 G3756

μὴ εὑρεθῇ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ φωνὴ μύλου, οὐ μὴ
not shall be found in you any longer and [the] sound of a millstone no not
G3361 G2147 G1722 G4771 G2089 G2532 G5456 G3458 G3756 G3361

ἀκουσθῇ ἐν σοὶ ἔτι;
shall be heard in you any longer
G0191 G1722 G4771 G2089

The voice of harpists, minstrels, flute players, and trumpeters will be heard no more at
of whatever craft will be found any more at all in you. The sound of a mill will be heard no m

23 καὶ φῶς λύχνου, οὐ μὴ φάνῃ ἐν σοὶ ἔτι; καὶ
and [the] light of lamp no not shall shine in you any longer and
G2532 G5457 G3088 G3756 G3361 G5316 G1722 G4771 G2089 G2532

φωνὴ νυμφίου καὶ νύμφης, οὐ μὴ ἀκουσθῇ ἐν σοὶ
[the] voice of a bridegroom and a bride no not shall be heard in you
G5456 G3566 G2532 G3565 G3756 G3361 G0191 G1722 G4771

ἔτι; ὅτι οἱ ἔμποροί σου ἦσαν οἱ μεγιστᾶνες τῆς γῆς, ὅτι
any longer for the merchants of you were the great ones of the earth for
G2089 G3754 G3588 G1713 G4771 G1510 G3588 G3175 G3588 G1093 G3754

ἐν τῇ φαρμακείᾳ σου, ἐπλανήθησαν πάντα τὰ ἔθνη.
by the sorcery of you were deceived all the nations
G1722 G3588 G5331 G4771 G4105 G3956 G3588 G1484

The light of a lamp will shine no more at all
no more at all in you, for your merchants were th
deceived.

24 καὶ ἐν αὐτῇ, αἷμα προφητῶν καὶ ἁγίων εὑρέθη, καὶ πάντων
and in her [the] blood of prophets and of saints was found and of all
G2532 G1722 G0846 G0129 G4396 G2532 G0040 G2147 G2532 G3956

τῶν ἐσφαγμένων ἐπὶ τῆς γῆς.
those having been slain on the earth
G3588 G4969 G1909 G3588 G1093

In her was found the blood of prophets and of saints, and of all who have

Chapter 19

1 Μετὰ ταῦτα ἤκουσα ὡς φωνὴν μεγάλην ὄχλου πολλοῦ
after these things I heard [something] like a voice loud of a multitude great
G3326 G3778 G0191 G5613 G5456 G3173 G3793 G4183

ἐν τῷ οὐρανῷ, λεγόντων, Ἀλληλουϊά! ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα καὶ
in - heaven crying out Hallelujah - salvation and the glory and
G1722 G3588 G3772 G3004 G0239 G3588 G4991 G2532 G3588 G1391 G2532

ἡ δύναμις τοῦ Θεοῦ ἡμῶν!
the power to the God of us
G3588 G1411 G3588 G2316 G1473

After these things I heard something like a loud voice of a great multitude in heav
Salvation, power, and glory belong to our God;

2 ὅτι ἀληθιναὶ καὶ δίκαιαι αἱ κρίσεις αὐτοῦ; ὅτι ἔκρινεν τὴν
for TRUE and righteous [are] the judgments of him for he has judged the
G3754 G0228 G2532 G1342 G3588 G2920 G0846 G3754 G2919 G3588

πόρνην τὴν μεγάλην, ἥτις ἔφθειρεν τὴν γῆν ἐν τῇ πορνείᾳ
prostitute - great who corrupted the earth with the sexual immorality
G4204 G3588 G3173 G3748 G5351 G3588 G1093 G1722 G3588 G4202

αὐτῆς, καὶ ἐξεδίκησεν τὸ αἷμα τῶν δούλων αὐτοῦ, ἐκ χειρὸς
of her and he has avenged the blood of the servants of him out of [the] hand
G0846 G2532 G1556 G3588 G0129 G3588 G1401 G0846 G1537 G5495

αὐτῆς.
of her
G0846

for his judgments are true and righteous. For he has judged the great prostitute who corrupted the earth with her sexual immorality, and he has avenged the blood of his servants at her hand.”

3 καὶ δεύτερον εἴρηκαν, Ἀλληλουϊά! καὶ ὁ καπνὸς αὐτῆς ἀναβαίνει εἰς
And a second time they said Hallelujah And the smoke of her goes up to
G2532 G1208 G2046 G0239 G2532 G3588 G2586 G0846 G0305 G1519

τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
the ages of the ages
G3588 G0165 G3588 G0165

A second said, “Hallelujah! Her smoke goes up forever and ever.”

4 καὶ ἔπεσαν οἱ πρεσβύτεροι οἱ εἴκοσι τέσσαρες, καὶ τὰ τέσσαρα
And fell down the elders - twenty four and the four
G2532 G4098 G3588 G4245 G3588 G1501 G5064 G2532 G3588 G5064

ζῷα, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ, τῷ καθημένῳ ἐπὶ τῷ
living creatures and worshiped - God the [One] sitting on the
G2226 G2532 G4352 G3588 G2316 G3588 G2521 G1909 G3588

θρόνῳ, λέγοντες, Ἀμήν, Ἀλληλουϊά!
throne saying Amen Hallelujah
G2362 G3004 G0281 G0239

The twenty-four elders and the four living creatures fell down and worshiped God who
saying, “Amen! Hallelujah!”

5 καὶ φωνὴ ἀπὸ τοῦ θρόνου ἐξῆλθεν, λέγουσα, Αἰνεῖτε τῷ Θεῷ ἡμῶν,
And a voice from the throne came forth saying Praise the God of us
G2532 G5456 G0575 G3588 G2362 G1831 G3004 G0134 G3588 G2316 G1473

πάντες οἱ δοῦλοι αὐτοῦ, ‹καὶ› οἱ φοβούμενοι αὐτόν, οἱ μικροὶ καὶ
all [you] the servants of him and those fearing him the small and
G3956 G3588 G1401 G0846 G2532 G3588 G5399 G0846 G3588 G3398 G2532

οἱ μεγάλοι!
the great
G3588 G3173

A voice came from the throne, saying, “Give praise to our God, all you his servants, you who fear him, the small and the great!”

6 Καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ὄχλου πολλοῦ, καὶ ὡς φωνὴν
And I heard [something] like [the] voice of a multitude great and as [the] sound
G2532 G0191 G5613 G5456 G3793 G4183 G2532 G5613 G5456

ὑδάτων πολλῶν, καὶ ὡς φωνὴν βροντῶν ἰσχυρῶν, λεγόντων, Ἀλληλουϊά,
of waters many and like a sound of thunders mighty saying Hallelujah
G5204 G4183 G2532 G5613 G5456 G1027 G2478 G3004 G0239

ὅτι ἐβασίλευσεν Κύριος ὁ Θεός ἡμῶν ὁ Παντοκράτωρ.
for has reigned [the] Lord - God of us the Almighty
G3754 G0936 G2962 G3588 G2316 G1473 G3588 G3841

I heard something like the voice of a great multit
mighty thunders, saying, “Hallelujah! For the Lord our

7 χαίρωμεν καὶ ἀγαλλιῶμεν, καὶ δώσομεν τὴν δόξαν αὐτῷ; ὅτι
We should rejoice and should exult and will give the glory to him for
G5463 G2532 G0021 G2532 G1325 G3588 G1391 G0846 G3754

ἦλθεν ὁ γάμος τοῦ Ἀρνίου, καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ ἡτοίμασεν
has come the marriage of the Lamb and the bride of Him has made ready
G2064 G3588 G1062 G3588 G0721 G2532 G3588 G1135 G0846 G2090

ἑαυτήν.
herself
G1438

Let’s rejoice and be exceedingly glad, and let’s give the glory to him. For the wedding of the Lamb has come, and his wife has made herself ready.”

8 καὶ ἐδόθη αὐτῇ ἵνα περιβάληται βύσσινον, λαμπρὸν; καθαρόν
And it was given to her that she should be clothed in fine linen bright pure
G2532 G1325 G0846 G2443 G4016 G1039 G2986 G2513

τὸ γὰρ βύσσινον, τὰ δικαιώματα τῶν ἁγίων ἐστίν.
the indeed fine linen the righteousness acts of the saints is
G3588 G1063 G1039 G3588 G1345 G3588 G0040 G1510

It was given to her that she would array
acts of the saints.

9 Καὶ λέγει μοι, Γράψον, Μακάριοι οἱ εἰς τὸ δεῖπνον τοῦ γάμου
And he says to me Write Blessed [are] those to the supper of the marriage
G2532 G3004 G1473 G1125 G3107 G3588 G1519 G3588 G1173 G3588 G1062

τοῦ Ἀρνίου κεκλημένοι. καὶ λέγει μοι, Οὗτοι οἱ λόγοι ἀληθινοὶ
of the Lamb having been invited And he says to me These the words TRUE
G3588 G0721 G2564 G2532 G3004 G1473 G3778 G3588 G3056 G0228

τοῦ Θεοῦ εἰσιν.
- of God are
G3588 G2316 G1510

He said to me, “Write, ‘Blessed are those who are invited to the wedding supper of the Lamb.’” He said
“These are true words of God.”

10 καὶ ἔπεσα ἔμπροσθεν τῶν ποδῶν αὐτοῦ προσκυνῆσαι αὐτῷ. καὶ λέγει
And I fell before the feet of him to worship to him And he says
G2532 G4098 G1715 G3588 G4228 G0846 G4352 G0846 G2532 G3004

μοι, Ὅρα μή. σύνδουλός σού εἰμι, καὶ τῶν ἀδελφῶν σου,
to me See [you do it] not a fellow servant of you I am and the brothers of you
G1473 G3708 G3361 G4889 G4771 G1510 G2532 G3588 G0080 G4771

τῶν ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν Ἰησοῦ. τῷ Θεῷ προσκύνησον; ἡ γὰρ
- holding the testimony of Jesus - God worship the indeed
G3588 G2192 G3588 G3141 G2424 G3588 G2316 G4352 G3588 G1063

μαρτυρία Ἰησοῦ ἐστιν τὸ πνεῦμα τῆς προφητείας.
testimony of Jesus is the spirit - of prophecy
G3141 G2424 G1510 G3588 G4151 G3588 G4394

I fell down before his feet to worship him. He said to me, “L
and with your brothers who hold the testimony of Jesus. Worship
Prophecy.”

11 Καὶ εἶδον τὸν οὐρανὸν ἠνεῳγμένον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ
And I saw - heaven having been opened and behold a horse white and
G2532 G3708 G3588 G3772 G0455 G2532 G3708 G2462 G3022 G2532

ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν, καλούμενος Πιστὸς καὶ Ἀληθινός, καὶ ἐν
the [One] sitting upon it called faithful and TRUE and in
G3588 G2521 G1909 G0846 G2564 G4103 G2532 G0228 G2532 G1722

δικαιοσύνῃ κρίνει καὶ πολεμεῖ.
righteousness he judges and makes war
G1343 G2919 G2532 G4170

I saw heaven opened, and behold, a white horse, and he who sat on it is called Fa
righteousness he judges and makes war.

12 οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ [ὡς] φλὸξ πυρός, καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν
- And [the] eyes of him like a flame of fire and upon the head
G3588 G1161 G3788 G0846 G5613 G5395 G4442 G2532 G1909 G3588 G2776

αὐτοῦ διαδήματα πολλά, ἔχων ὄνομα γεγραμμένον, ὃ οὐδεὶς οἶδεν, εἰ
of him diadems many having a name having been written which no one knows if
G0846 G1238 G4183 G2192 G3686 G1125 G3739 G3762 G1492 G1487

μὴ αὐτός,
not he himself
G3361 G0846

His eyes are a flame of fire, and on his head are many crowns. He has names written and a name written which no one knows but he himself.

13	καὶ	περιβεβλημένος	ἱμάτιον	βεβαμμένον	αἵματι;	καὶ	κέκληται	τὸ	
	and	having been clothed with	a garment	having been dipped	in blood	and	is called	the	
	G2532	G4016	G2440	G0911	G0129	G2532	G2564	G3588	

ὄνομα	αὐτοῦ,	Ὁ	Λόγος	τοῦ	Θεοῦ.	
name	of him	The	Word	-	of God	
G3686	G0846	G3588	G3056	G3588	G2316	

He is clothed in a garment sprinkled with blood. His name is called “The W

14	καὶ	τὰ	στρατεύματα	τὰ	ἐν	τῷ	οὐρανῷ	ἠκολούθει	αὐτῷ	ἐφ’
	And	the	armies	who were	in	-	heaven	were following	him	upon
	G2532	G3588	G4753	G3588	G1722	G3588	G3772	G0190	G0846	G1909

ἵπποις	λευκοῖς,	ἐνδεδυμένοι	βύσσινον,	λευκὸν	καθαρόν.
horses	white	having been clothed in	fine linen	white	pure
G2462	G3022	G1746	G1039	G3022	G2513

The armies which are in heaven, clothed in whi

15	καὶ	ἐκ	τοῦ	στόματος	αὐτοῦ	ἐκπορεύεται	ῥομφαία	ὀξεῖα,	ἵνα	ἐν	αὐτῇ
	And	out of	the	mouth	of him	goes forth	a sword	sharp	that	with	it
	G2532	G1537	G3588	G4750	G0846	G1607	G4501	G3691	G2443	G1722	G0846

πατάξῃ	τὰ	ἔθνη;	καὶ	αὐτὸς	ποιμανεῖ	αὐτοὺς	ἐν	ῥάβδῳ	
he might strike down	the	nations	and	he	will shepherd	them	with	a rod	
G3960	G3588	G1484	G2532	G0846	G4165	G0846	G1722	G4464	

σιδηρᾶ;	καὶ	αὐτὸς	πατεῖ	τὴν	ληνὸν	τοῦ	οἴνου	τοῦ	θυμοῦ	τῆς	ὀργῆς
of iron	and	he	treads	the	press	of the	wine	of the	fury	of the	wrath
G4603	G2532	G0846	G3961	G3588	G3025	G3588	G3631	G3588	G2372	G3588	G3709

τοῦ	Θεοῦ	τοῦ	Παντοκράτορος.	
-	of God	the	Almighty	
G3588	G2316	G3588	G3841	

Out of his mouth proceeds a sharp, double-edged sword that with it he should strike the natio them with an iron rod. He treads the wine press of the fierceness of the wrath of God, the Almighty.

16	καὶ	ἔχει	ἐπὶ	τὸ	ἱμάτιον	καὶ	ἐπὶ	τὸν	μηρὸν	αὐτοῦ,	ὄνομα
	And	he has	upon	[his]	robe	and	upon	the	thigh	of him	a name
	G2532	G2192	G1909	G3588	G2440	G2532	G1909	G3588	G3382	G0846	G3686

γεγραμμένον,	ΒΑΣΙΛΕΥΣ	ΒΑΣΙΛΕΩΝ	ΚΑΙ	ΚΥΡΙΟΣ	ΚΥΡΙΩΝ.
having been written	King	of Kings	and	Lord	of Lords
G1125	G0935	G0935	G2532	G2962	G2962

He has on his garment and on his thigh a name w

17	Καὶ	εἶδον	ἕνα	ἄγγελον	ἑστῶτα	ἐν	τῷ	ἡλίῳ;	καὶ	ἔκραξεν	ἐν
	And	I saw	one	angel	standing	in	the	sun	and	he cried out	with
	G2532	G3708	G1520	G0032	G2476	G1722	G3588	G2246	G2532	G2896	G1722

φωνῇ	μεγάλῃ,	λέγων	πᾶσιν	τοῖς	ὀρνέοις	τοῖς	πετομένοις	ἐν	μεσουρανήματι,	
a voice	loud	saying	to all	the	birds	-	flying	in	mid-heaven	
G5456	G3173	G3004	G3956	G3588	G3732	G3588	G4072	G1722	G3321	

Δεῦτε	συνάχθητε	εἰς	τὸ	δεῖπνον	τὸ	μέγα	τοῦ	Θεοῦ,	
Come	gather yourselves	unto	the	supper	-	great	-	of God	
G1205	G4863	G1519	G3588	G1173	G3588	G3173	G3588	G2316	

I saw an angel standing in the sun. He cried with a loud voice, saying to all the birds that fly in the sky, “Come! Be gathered together to the great supper of God,

18

ἵνα	φάγητε	σάρκας	βασιλέων,	καὶ	σάρκας	χιλιάρχων,	καὶ	σάρκας
that	you might eat	[the] flesh	of kings	and	flesh	of commanders	and	[the] flesh
G2443	G5315	G4561	G0935	G2532	G4561	G5506	G2532	G4561

ἰσχυρῶν,	καὶ	σάρκας	ἵππων,	καὶ	τῶν	καθημένων	ἐπ’	αὐτῶν,	καὶ
of captains	and	[the] flesh	of horses	and	of those	sitting	on	them	and
G2478	G2532	G4561	G2462	G2532	G3588	G2521	G1909	G0846	G2532

σάρκας	πάντων,	ἐλευθέρων	τε	καὶ	δούλων,	καὶ	μικρῶν	καὶ	μεγάλων.
[the] flesh	of all	free	both	and	slaves	and	small	and	great
G4561	G3956	G1658	G5037	G2532	G1401	G2532	G3398	G2532	G3173

that you may eat the flesh
of those who sit on them, and t

19

Καὶ	εἶδον	τὸ	θηρίον,	καὶ	τοὺς	βασιλεῖς	τῆς	γῆς,	καὶ	τὰ
And	I saw	the	beast	and	the	kings	of the	earth	and	the
G2532	G3708	G3588	G2342	G2532	G3588	G0935	G3588	G1093	G2532	G3588

στρατεύματα	αὐτῶν,	συνηγμένα	ποιῆσαι	τὸν	πόλεμον	μετὰ
armies	of them	having been gathered together	to make	-	war	with
G4753	G0846	G4863	G4160	G3588	G4171	G3326

τοῦ	καθημένου	ἐπὶ	τοῦ	ἵππου,	καὶ	μετὰ	τοῦ	στρατεύματος	αὐτοῦ.
the [One]	sitting	on	the	horse	and	with	the	army	of him
G3588	G2521	G1909	G3588	G2462	G2532	G3326	G3588	G4753	G0846

I saw the beast, the kin
on the horse and against his

20

καὶ	ἐπιάσθη	τὸ	θηρίον,	καὶ	μετ’	αὐτοῦ	ὁ	ψευδοπροφήτης,	ὁ
And	was captured	the	beast	and	with	him	the	false prophet	-
G2532	G4084	G3588	G2342	G2532	G3326	G0846	G3588	G5578	G3588

ποιήσας	τὰ	σημεῖα	ἐνώπιον	αὐτοῦ,	ἐν	οἷς	ἐπλάνησεν	τοὺς
having done	the	signs	before	him	by	which	he deceived	those
G4160	G3588	G4592	G1799	G0846	G1722	G3739	G4105	G3588

λαβόντας	τὸ	χάραγμα	τοῦ	θηρίου,	καὶ	τοὺς	προσκυνοῦντας	τῇ	εἰκόνι
having received	the	mark	of the	beast	and	those	worshiping	the	image
G2983	G3588	G5480	G3588	G2342	G2532	G3588	G4352	G3588	G1504

αὐτοῦ.	ζῶντες	ἐβλήθησαν	οἱ	δύο	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρὸς,	τῆς
of it	living	were cast	the	two	into	the	lake	-	of fire	-
G0846	G2198	G0906	G3588	G1417	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442	G3588

καιομένης	ἐν	θείῳ;
burning	with	brimstone
G2545	G1722	G2303

The beast was taken, and with him the false prophet who worked the signs in his sight, with whic
those who had received the mark of the beast and those who worshiped his image. These two were thr
into the lake of fire that burns with sulfur.

21 καὶ οἱ λοιποὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῇ ῥομφαίᾳ τοῦ καθημένου ἐπὶ
and the rest were killed with the sword of the [One] sitting on
G2532 G3588 G3062 G0615 G1722 G3588 G4501 G3588 G2521 G1909

τοῦ ἵππου τῇ ἐξελθούσῃ ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ πάντα τὰ
the horse - having gone forth out of the mouth of him and all the
G3588 G2462 G3588 G1831 G1537 G3588 G4750 G0846 G2532 G3956 G3588

ὄρνεα ἐχορτάσθησαν ἐκ τῶν σαρκῶν αὐτῶν.
birds were filled with the flesh of them
G3732 G5526 G1537 G3588 G4561 G0846

The rest were killed with the sword of him who sat on the horse
the birds were filled with their flesh.

Chapter 20

1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν κλεῖν
And I saw an angel descending out of - heaven holding the key
G2532 G3708 G0032 G2597 G1537 G3588 G3772 G2192 G3588 G2807

τῆς ἀβύσσου, καὶ ἅλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
of the Abyss and a chain great in the hand of him
G3588 G0012 G2532 G0254 G3173 G1909 G3588 G5495 G0846

I saw an angel coming down out of heave

2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὅς ἐστιν
And he seized the dragon, the serpent - ancient who is
G2532 G2902 G3588 G1404 G3588 G3789 G3588 G0744 G3739 G1510

Διάβολος καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
[the] devil and - Satan and bound him for a thousand years
G1228 G2532 G3588 G4567 G2532 G1210 G0846 G5507 G2094

He seized the dragon, the old se
bound him for a thousand years,

3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ ἐσφράγισεν ἐπάνω
and he cast him into the Abyss and shut and sealed [it] over
G2532 G0906 G0846 G1519 G3588 G0012 G2532 G2808 G2532 G4972 G1883

αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη ἄχρι τελεσθῇ τὰ
him that not he should deceive any longer the nations until were completed the
G0846 G2443 G3361 G4105 G2089 G3588 G1484 G0891 G5055 G3588

χίλια ἔτη; μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν
thousand years after these things it is necessary for to be released him for a little
G5507 G2094 G3326 G3778 G1163 G3089 G0846 G3398

χρόνον.
time
G5550

and cast him into the abyss, and shut it and sealed it over him, that he should deceive the nations no more until the thousand years were finished. After this, he must be freed for a short time.

4 ‹Καὶ εἶδον θρόνους; καὶ ἐκάθισαν ἐπ’ αὐτούς, καὶ κρίμα ἐδόθη
And I saw thrones and they sat upon them and judgment was given
G2532 G3708 G2362 G2532 G2523 G1909 G0846 G2532 G2917 G1325

αὐτοῖς; καὶ τὰς ψυχὰς τῶν πεπελεκισμένων διὰ τὴν μαρτυρίαν
to them and the souls of those having been beheaded because of the testimony
G0846 G2532 G3588 G5590 G3588 G3990 G1223 G3588 G3141

Ἰησοῦ, καὶ διὰ τὸν λόγον τοῦ θεοῦ, καὶ οἵτινες οὐ
of Jesus and because of the word - of God and those who not
G2424 G2532 G1223 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532 G3748 G3756

προσεκύνησαν τὸ θηρίον, οὐδὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἔλαβον τὸ
did worship the beast nor the image of him and not did take the
G4352 G3588 G2342 G3761 G3588 G1504 G0846 G2532 G3756 G2983 G3588

χάραγμα ἐπὶ τὸ μέτωπον, καὶ ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτῶν; καὶ ἔζησαν
mark upon [their] forehead and upon the hand of them and they lived
G5480 G1909 G3588 G3359 G2532 G1909 G3588 G5495 G0846 G2532 G2198

καὶ ἐβασίλευσαν μετὰ τοῦ χριστοῦ χίλια ἔτη›.
and reigned with - Christ a thousand years
G2532 G0936 G3326 G3588 G5547 G5507 G2094

I saw thrones, and they sat on them, and judgment
beheaded for the testimony of Jesus and for the word of G
and didn’t receive the mark on their forehead and on their
years.

5 οἱ λοιποὶ τῶν νεκρῶν, οὐκ ἔζησαν, ἄχρι τελεσθῇ τὰ
the rest of the dead not lived again until shall have been completed the
G3588 G3062 G3588 G3498 G3756 G2198 G0891 G5055 G3588

χίλια ἔτη. αὕτη ἡ ἀνάστασις ἡ πρώτη.
thousand years This [is] the resurrection - first
G5507 G2094 G3778 G3588 G0386 G3588 G4413

The rest of the dead didn’t live until the thousand years w

6 μακάριος καὶ ἅγιος ὁ ἔχων μέρος ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ
Blessed and holy [is] the [one] having a part in the resurrection -
G3107 G2532 G0040 G3588 G2192 G3313 G1722 G3588 G0386 G3588

πρώτῃ! ἐπὶ τούτων ὁ δεύτερος θάνατος οὐκ ἔχει ἐξουσίαν, ἀλλ’
first over these the [the] second death not has authority but
G4413 G1909 G3778 G3588 G1208 G2288 G3756 G2192 G1849 G0235

ἔσονται ἱερεῖς τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Χριστοῦ, καὶ βασιλεύσουσιν μετ’
they will be priests - of God and - of Christ, and will reign with
G1510 G2409 G3588 G2316 G2532 G3588 G5547 G2532 G0936 G3326

αὐτοῦ τὰ χίλια ἔτη.
him a thousand years
G0846 G3588 G5507 G2094

Blessed and holy is he who has part in the first resurrection. Over these, the second death
they will be priests of God and of Christ, and will reign with him one thousand years.

7 Καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ
And when shall have been completed the thousand years, will be released -
G2532 G3752 G5055 G3588 G5507 G2094 G3089 G3588

Σατανᾶς ἐκ τῆς φυλακῆς αὐτοῦ;
Satan out of the prison of him
G4567 G1537 G3588 G5438 G0846

And after the thousand years, Satan will be released from his prison

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς τέσσαρσιν γωνίαις
and will go out to deceive the nations - in the four corners
G2532 G1831 G4105 G3588 G1484 G3588 G1722 G3588 G5064 G1137

τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγώγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς εἰς τὸν πόλεμον,
of the earth - Gog and Magog to gather together them unto the war
G3588 G1093 G3588 G1136 G2532 G3098 G4863 G0846 G1519 G3588 G4171

ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς θαλάσσης.
of whom the number [is] of them like the sand of the sea
G3739 G3588 G0706 G0846 G5613 G3588 G0285 G3588 G2281

and he will come out to deceive the nati
gather them together to the war, whose numb

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
And they marched up upon the breadth of the earth, and encircled the
G2532 G0305 G1909 G3588 G4114 G3588 G1093 G2532 G2944 G3588

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἠγαπημένην; καὶ κατέβη
camp of the saints, and the city - having been beloved but came down
G3925 G3588 G0040 G2532 G3588 G4172 G3588 G0025 G2532 G2597

πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
fire out of - heaven and devoured them
G4442 G1537 G3588 G3772 G2532 G2719 G0846

They went up over the width of the earth and surrounded t
came down out of heaven from God and devoured them.

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ
and the devil, the [one] deceiving them was cast into the lake -
G2532 G3588 G1228 G3588 G4105 G0846 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;
of fire and of brimstone where [are] also the beast and the false prophet
G4442 G2532 G2303 G3699 G2532 G3588 G2342 G2532 G3588 G5578

καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.
and they will be tormented day and night for the ages of the ages
G2532 G0928 G2250 G2532 G3571 G1519 G3588 G0165 G3588 G0165

The devil who deceiv
are also. They will be torme

11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκὸν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ’ αὐτόν, οὗ
And I saw a throne great white and the [One] sitting on it whose
G2532 G3708 G2362 G3173 G3022 G2532 G3588 G2521 G1909 G0846 G3739

ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἡ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος οὐχ
from the face fled the earth and - heaven and place not
G0575 G3588 G4383 G5343 G3588 G1093 G2532 G3588 G3772 G2532 G5117 G3756

εὑρέθη αὐτοῖς.
was found for them
G2147 G0846

I saw a great white throne and him who sat on it, from whose face the earth and the sky fled away. There found no place for them.

12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἑστῶτας ἐνώπιον
And I saw the dead - great and - small standing before
G2532 G3708 G3588 G3498 G3588 G3173 G2532 G3588 G3398 G2476 G1799

τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοίχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοίχθη, ὅ
- [the] throne and books were opened and another book was opened which
G3588 G2362 G2532 G0975 G0455 G2532 G0243 G0975 G0455 G3739

ἐστιν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν
is the [one] of life And were judged the dead out of the things
G1510 G3588 G2222 G2532 G2919 G3588 G3498 G1537 G3588

γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
having been written in the books according to the deeds of them
G1125 G1722 G3588 G0975 G2596 G3588 G2041 G0846

I saw the dead, the great and the sm
was opened, which is the book of life. The
according to their works.

13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ ὁ
And gave up the sea the dead who were in it and -
G2532 G1325 G3588 G2281 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532 G3588

θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἔδωκαν τοὺς νεκροὺς τοὺς ἐν αὐτοῖς; καὶ
death and - Hades gave up the dead who were in them and
G2288 G2532 G3588 G0086 G1325 G3588 G3498 G3588 G1722 G0846 G2532

ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
they were judged each [of them] according to the works of them
G2919 G1538 G2596 G3588 G2041 G0846

The sea gave up the dead who were in it. Death a
judged, each one according to his works.

14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ᾅδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
and - death and - Hades were cast into the lake -
G2532 G3588 G2288 G2532 G3588 G0086 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588

πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστιν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
of fire This the death - second is the lake of fire
G4442 G3778 G3588 G2288 G3588 G1208 G1510 G3588 G3041 G3588 G4442

Death and Hades were thrown into the lake of fire. This is the second death, the lake of fire.

15 καὶ εἴ τις οὐχ εὑρέθη ἐν τῇ βίβλῳ τῆς ζωῆς
And if anyone not was found in the book - of life
G2532 G1487 G5100 G3756 G2147 G1722 G3588 G0976 G3588 G2222

γεγραμμένος, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην τοῦ πυρός.
having been written he was cast into the lake - of fire
G1125 G0906 G1519 G3588 G3041 G3588 G4442

If anyone was not found written in the book of l

Chapter 21

1 Καὶ εἶδον οὐρανὸν καινὸν, καὶ γῆν καινήν; ὁ γὰρ πρῶτος οὐρανὸς
And I saw a heaven new and an earth new - for [the] first heaven
G2532 G3708 G3772 G2537 G2532 G1093 G2537 G3588 G1063 G4413 G3772

καὶ ἡ πρώτη γῆ ἀπῆλθαν, καὶ ἡ θάλασσα οὐκ ἔστιν ἔτι.
and the first earth had passed away and the sea not is any longer
G2532 G3588 G4413 G1093 G0565 G2532 G3588 G2281 G3756 G1510 G2089

I saw a new heaven
no more.

2 καὶ τὴν πόλιν τὴν ἁγίαν, Ἰερουσαλὴμ καινὴν, εἶδον καταβαίνουσαν ἐκ
And the city - holy Jerusalem [the] new I saw coming down out of
G2532 G3588 G4172 G3588 G0040 G2419 G2537 G3708 G2597 G1537

τοῦ οὐρανοῦ, ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἡτοιμασμένην ὡς νύμφην
- heaven from - God having been prepared as a bride
G3588 G3772 G0575 G3588 G2316 G2090 G5613 G3565

κεκοσμημένην τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς.
having been adorned for the husband of her
G2885 G3588 G0435 G0846

I saw the holy city, New Jerusalem, coming down out of heaven from God
her husband.

3 καὶ ἤκουσα φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ θρόνου, λεγούσης, Ἰδοὺ, ἡ
And I heard a voice great out of - heaven saying Behold the
G2532 G0191 G5456 G3173 G1537 G3588 G2362 G3004 G3708 G3588

σκηνὴ τοῦ Θεοῦ μετὰ τῶν ἀνθρώπων, καὶ σκηνώσει μετ' αὐτῶν,
tabernacle - of God [is] with - men and he will tabernacle with them
G4633 G3588 G2316 G3326 G3588 G0444 G2532 G4637 G3326 G0846

καὶ αὐτοὶ λαοὶ αὐτοῦ ἔσονται, καὶ αὐτὸς ὁ Θεὸς μετ' αὐτῶν ἔσται
and they peoples his will be and himself - God with them will be
G2532 G0846 G2992 G0846 G1510 G2532 G0846 G3588 G2316 G3326 G0846 G1510

[αὐτῶν θεός].
[as] their God
G0846 G2316

I heard a loud voice out of heaven saying, "Behold, God's dwelling is with people; and he will dwell with ther
and they will be his people, and God himself will be with them as their God.

4 καὶ ἐξαλείψει πᾶν δάκρυον ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν; καὶ ὁ
And he will wipe away every tear from the eyes of them and -
G2532 G1813 G3956 G1144 G1537 G3588 G3788 G0846 G2532 G3588

θάνατος οὐκ ἔσται ἔτι, οὔτε πένθος, οὔτε κραυγὴ, οὔτε πόνος; οὐκ
death not will be any longer nor mourning nor crying nor pain not
G2288 G3756 G1510 G2089 G3777 G3997 G3777 G2906 G3777 G4192 G3756

ἔσται ἔτι, ὅτι τὰ πρῶτα ἀπῆλθαν.
they will be any longer for the former things have passed away
G1510 G2089 G3754 G3588 G4413 G0565

He will wipe away every tear from their eyes. Death will be
nor pain any more. The first things have passed away."

5 καὶ εἶπεν ὁ καθήμενος ἐπὶ τῷ θρόνῳ, Ἰδοὺ, καινὰ ποιῶ πάντα.
And said the [One] sitting on the throne Behold new I make all things
G2532 G3004 G3588 G2521 G1909 G3588 G2362 G3708 G2537 G4160 G3956

καὶ λέγει, Γράψον, ὅτι οὗτοι οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί εἰσιν.
And he says Write for these the words faithful and TRUE are
G2532 G3004 G1125 G3754 G3778 G3588 G3056 G4103 G2532 G0228 G1510

He who sits on the thron
are faithful and true."

6 καὶ εἶπέν μοι, Γέγοναν! ἐγὼ [εἰμι] τὸ Ἄλφα καὶ τὸ Ὦ, ἡ
And he said to me It is done I am the Alpha and the Omega the
G2532 G3004 G1473 G1096 G1473 G1510 G3588 G0001 G2532 G3588 G5598 G3588

ἀρχὴ καὶ τὸ τέλος. ἐγὼ τῷ διψῶντι δώσω ἐκ τῆς πηγῆς
beginning and the end I to the [one] thirsting will give of the spring
G0746 G2532 G3588 G5056 G1473 G3588 G1372 G1325 G1537 G3588 G4077

τοῦ ὕδατος τῆς ζωῆς δωρεάν.
of the water - of life freely
G3588 G5204 G3588 G2222 G1432

He said to me, "I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End. I will giv
thirsty from the spring of the water of life.

7 ὁ νικῶν κληρονομήσει ταῦτα, καὶ ἔσομαι αὐτῷ Θεὸς, καὶ αὐτὸς
The [one] overcoming will inherit all things and I will be his God and he
G3588 G3528 G2816 G3778 G2532 G1510 G0846 G2316 G2532 G0846

ἔσται μοι υἱός:
will be my son
G1510 G1473 G5207

He who overcomes, I will give him these things. I will be his God, and he will be my son.

8

τοῖς	δὲ	δειλοῖς,	καὶ	ἀπίστοις,	καὶ	ἐβδελυγμένοις,	καὶ
-	but	to [the] cowardly	and	unbelieving	and	having become abominable	and
G3588	G1161	G1169	G2532	G0571	G2532	G0948	G2532

φονεῦσιν,	καὶ	πόρνοις,	καὶ	φαρμάκοις,	καὶ	εἰδωλολάτραις,	καὶ	πᾶσιν
murderers	and	the sexually immoral	and	sorcerers	and	idolaters	and	all
G5406	G2532	G4205	G2532	G5333	G2532	G1496	G2532	G3956

τοῖς	ψευδέσιν,	τὸ	μέρος	αὐτῶν	ἐν	τῇ	λίμνῃ	τῇ	καιομένῃ	πυρὶ
-	liars	the	portion	of them	[is] in	the	lake	-	burning	with fire
G3588	G5571	G3588	G3313	G0846	G1722	G3588	G3041	G3588	G2545	G4442

καὶ	θείῳ,	ὅ	ἐστιν	ὁ	θάνατος	ὁ	δεύτερος.
and	brimstone	which	is	the	death	-	second
G2532	G2303	G3739	G1510	G3588	G2288	G3588	G1208

But for the cowardly, unbelieving, sinners, abominab
all liars, their part is in the lake that burns with fire and sul

9

Καὶ	ἦλθεν	εἷς	ἐκ	τῶν	ἑπτὰ	ἀγγέλων,	τῶν	ἐχόντων	τὰς	ἑπτὰ	φιάλας
And	came	one	of	the	seven	angels	-	having	the	seven	bowls
G2532	G2064	G1520	G1537	G3588	G2033	G0032	G3588	G2192	G3588	G2033	G5357

τῶν	γεμόντων	τῶν	ἑπτὰ	πληγῶν	τῶν	ἐσχάτων,	καὶ	ἐλάλησεν	μετ’	ἐμοῦ,
-	being full	of the	seven	plagues	-	last	and	spoke	with	me
G3588	G1073	G3588	G2033	G4127	G3588	G2078	G2532	G2980	G3326	G1473

λέγων,	Δεῦρο,	δείξω	σοι	τὴν	νύμφην,	τὴν	γυναῖκα	τοῦ	ἀρνίου.
saying	Come here	I will show	you	the	bride	the	wife	of the	Lamb
G3004	G1204	G1166	G4771	G3588	G3565	G3588	G1135	G3588	G0721

One of the seven angels w
spoke with me, saying, “Come h

10

καὶ	ἀπήνεγκέν	με	ἐν	Πνεύματι	ἐπὶ	ὄρος	μέγα	καὶ	ὑψηλόν,
And	he carried away	me	in	[the] Spirit	to	a mountain	great	and	high
G2532	G0667	G1473	G1722	G4151	G1909	G3735	G3173	G2532	G5308

καὶ	ἔδειξέν	μοι	τὴν	πόλιν	τὴν	ἁγίαν	Ἰερουσαλὴμ,	καταβαίνουσαν	ἐκ	τοῦ
and	showed	me	the	city	-	holy	Jerusalem	descending	out of	-
G2532	G1166	G1473	G3588	G4172	G3588	G0040	G2419	G2597	G1537	G3588

οὐρανοῦ	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,
heaven	from	-	God
G3772	G0575	G3588	G2316

He carried me away in the Spirit to a great and high mountain, and showed me the holy cit
coming down out of heaven from God,

11

ἔχουσαν	τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.	ὁ	φωστὴρ	αὐτῆς	ὅμοιος	λίθῳ
having	the	glory	-	of God	the	radiance	of it	[was] like	a stone
G2192	G3588	G1391	G3588	G2316	G3588	G5458	G0846	G3664	G3037

τιμιωτάτῳ,	ὡς	λίθῳ	ἰάσπιδι	κρυσταλλίζοντι;
most precious	as	a stone	jasper	being clear as crystal
G5093	G5613	G3037	G2393	G2929

having the glory of God. Her light was like a most precious stone, like a ja

12 ἔχουσα τεῖχος μέγα καὶ ὑψηλόν, ἔχουσα πυλῶνας δώδεκα, καὶ ἐπὶ τοῖς
having a wall great and high having gates twelve and at the
G2192 G5038 G3173 G2532 G5308 G2192 G4440 G1427 G2532 G1909 G3588

πυλῶσιν ἀγγέλους δώδεκα, καὶ ὀνόματα ἐπιγεγραμμένα, ἅ ἐστιν [τὰ
gates angels twelve and names having been inscribed which are the
G4440 G0032 G1427 G2532 G3686 G1924 G3739 G1510 G3588

ὀνόματα] τῶν δώδεκα φυλῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
names of the twelve tribes of [the] sons of Israel
G3686 G3588 G1427 G5443 G5207 G2474

having a great and high wall with twelve gates, and at the ga
which are the names of the twelve tribes of the children of Israel.

13 ἀπὸ ἀνατολῆς, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ βορρᾶ, πυλῶνες τρεῖς; καὶ
On [the] east [were] gates three and on [the] north gates three and
G0575 G0395 G4440 G5140 G2532 G0575 G1005 G4440 G5140 G2532

ἀπὸ νότου, πυλῶνες τρεῖς; καὶ ἀπὸ δυσμῶν, πυλῶνες τρεῖς.
on [the] south gates three and on [the] west gates three
G0575 G3558 G4440 G5140 G2532 G0575 G1424 G4440 G5140

On the east were three gates, and o
three gates.

14 καὶ τὸ τεῖχος τῆς πόλεως, ἔχων θεμελίους δώδεκα, καὶ ἐπ’ αὐτῶν
And the wall of the city having foundations twelve and in them
G2532 G3588 G5038 G3588 G4172 G2192 G2310 G1427 G2532 G1909 G0846

δώδεκα ὀνόματα τῶν δώδεκα ἀποστόλων τοῦ Ἀρνίου.
[the] twelve names of the twelve apostles of the Lamb
G1427 G3686 G3588 G1427 G0652 G3588 G0721

The wall of the city had twelve foundations, and

15 Καὶ ὁ λαλῶν μετ’ ἐμοῦ εἶχεν μέτρον κάλαμον χρυσοῦν, ἵνα
And the [one] speaking with me had a measuring reed golden that
G2532 G3588 G2980 G3326 G1473 G2192 G3358 G2563 G5552 G2443

μετρήσῃ τὴν πόλιν, καὶ τοὺς πυλῶνας αὐτῆς, καὶ τὸ τεῖχος αὐτῆς.
he should measure the city and the gates of it and the wall of it
G3354 G3588 G4172 G2532 G3588 G4440 G0846 G2532 G3588 G5038 G0846

He who spoke w

16 καὶ ἡ πόλις τετράγωνος κεῖται, καὶ τὸ μῆκος αὐτῆς ὅσον
And the city foursquare lies and the length of it the same as
G2532 G3588 G4172 G5068 G2749 G2532 G3588 G3372 G0846 G3745

[καὶ] τὸ πλάτος. καὶ ἐμέτρησεν τὴν πόλιν τῷ καλάμῳ, ἐπὶ
moreover the width also he measured the city with the reed at
G2532 G3588 G4114 G2532 G3354 G3588 G4172 G3588 G2563 G1909

σταδίων δώδεκα χιλιάδων. τὸ μῆκος, καὶ τὸ πλάτος, καὶ τὸ ὕψος
stadia twelve thousand the length and the breadth and the height
G4712 G1427 G5505 G3588 G3372 G2532 G3588 G4114 G2532 G3588 G5311

αὐτῆς, ἴσα ἐστίν.
of it equal are
G0846 G2470 G1510

The city is square. Its length is as great as its width. He measured the city with the reed: twelve thousand twelve stadia. Its length, width, and height are equal.

17

καὶ	ἐμέτρησεν	τὸ	τεῖχος	αὐτῆς,	ἑκατὸν	τεσσεράκοντα	τεσσάρων	πηχῶν,
And	he measured	the	wall	of it	a hundred	forty	four	cubits
G2532	G3354	G3588	G5038	G0846	G1540	G5062	G5064	G4083

μέτρον	ἀνθρώπου,	ὅ	ἐστιν	ἀγγέλου.
measure	of man	that	is	of the angel
G3358	G0444	G3739	G1510	G0032

Its wall is one hundred forty-four cubits, by the measure of a man, that is, o

18

καὶ	ἡ	ἐνδώμησις	τοῦ	τείχους,	αὐτῆς	ἴασπις;	καὶ	ἡ	πόλις	χρυσίον
And	the	structure	of the	wall	of it	jasper	and	the	city	gold
G2532	G3588	G1739	G3588	G5038	G0846	G2393	G2532	G3588	G4172	G5553

καθαρὸν,	ὅμοιον	ὑάλῳ	καθαρῷ.
pure	like	glass	clear
G2513	G3664	G5194	G2513

The construction of its wall was jasper. The city was pure gold, like pure glass.

19

οἱ	θεμέλιοι	τοῦ	τείχους	τῆς	πόλεως,	παντὶ	λίθῳ	τιμίῳ
the	foundations	of the	wall	of the	city	with every	stone	precious
G3588	G2310	G3588	G5038	G3588	G4172	G3956	G3037	G5093

κεκοσμημένοι;	ὁ	θεμέλιος	ὁ	πρῶτος,	ἴασπις;	ὁ	δεύτερος,	σάπφιρος;
having been adorned	the	foundation	-	first	jasper	the	second	sapphire
G2885	G3588	G2310	G3588	G4413	G2393	G3588	G1208	G4552

ὁ	τρίτος,	χαλκηδών;	ὁ	τέταρτος,	σμάραγδος;
the	third	chalcedony	the	fourth	emerald
G3588	G5154	G5472	G3588	G5067	G4665

The foundations of the city's wall were adorned with all kinds of
jasper, the second sapphire, the third chalcedony, the fourth emerald,

20

ὁ	πέμπτος,	σαρδόνυξ;	ὁ	ἕκτος,	σάρδιον;	ὁ	ἕβδομος,	χρυσόλιθος;	ὁ
the	fifth	sardonyx	the	sixth	sardius	the	seventh	chrysolite	the
G3588	G3991	G4557	G3588	G1623	G4556	G3588	G1442	G5555	G3588

ὄγδοος,	βήρυλλος;	ὁ	ἔνατος,	τοπάζιον;	ὁ	δέκατος,	χρυσόπρασος;	ὁ
eighth	beryl	the	ninth	topaz	the	tenth	chrysoprase	the
G3590	G0969	G3588	G1766	G5116	G3588	G1182	G5556	G3588

ἑνδέκατος,	ὑάκινθος;	ὁ	δωδέκατος,	ἀμέθυστος.
eleventh	jacinth	the	twelfth	amethyst
G1734	G5192	G3588	G1428	G0271

the fifth sardonyx, the sixth sardius, the seventh chrysolite, the eigh
chrysoprase, the eleventh jacinth, and the twelfth amethyst.

21

καὶ	οἱ	δώδεκα	πυλῶνες,	δώδεκα	μαργαρῖται;	ἀνὰ	εἷς	ἕκαστος	τῶν
And	the	twelve	gates	twelve	pearls	respectively	one	each	of the
G2532	G3588	G1427	G4440	G1427	G3135	G0303	G1520	G1538	G3588

πυλώνων	ἦν	ἐξ	ἑνὸς	μαργαρίτου;	καὶ	ἡ	πλατεῖα	τῆς	πόλεως	χρυσίον
gates	was	of	one	pearl	and	the	street	of the	city	gold
G4440	G1510	G1537	G1520	G3135	G2532	G3588	G4113	G3588	G4172	G5553

καθαρὸν,	ὡς	ὕαλος	διαυγής.
pure	as	glass	transparent
G2513	G5613	G5194	G1306

The twelve gates were twelve pearls. Each one of the gates was made of one pearl. The street of the city was pure gold, like transparent glass.

22

Καὶ	ναὸν	οὐκ	εἶδον	ἐν	αὐτῇ;	ὁ	γὰρ	Κύριος	ὁ	Θεὸς	ὁ
And	temple	not	I saw	in	it	-	indeed	[the] Lord	-	God	-
G2532	G3485	G3756	G3708	G1722	G0846	G3588	G1063	G2962	G3588	G2316	G3588

Παντοκράτωρ,	ναὸς	αὐτῆς	ἐστιν --	καὶ	τὸ	Ἀρνίον.
Almighty	temple	of it	is	and	the	Lamb
G3841	G3485	G0846	G1510	G2532	G3588	G0721

I saw no temple in it, for the Lord God the Almighty a

23

καὶ	ἡ	πόλις	οὐ	χρείαν	ἔχει	τοῦ	ἡλίου,	οὐδὲ	τῆς	σελήνης,	ἵνα
And	the	city	no	need	has	of the	sun	nor	of the	moon	that
G2532	G3588	G4172	G3756	G5532	G2192	G3588	G2246	G3761	G3588	G4582	G2443

φαίνωσιν	αὐτῇ;	ἡ	γὰρ	δόξα	τοῦ	Θεοῦ	ἐφώτισεν	αὐτήν,	καὶ	ὁ
they should shine	in it	the	indeed	glory	-	of God	enlightened	it	and	the
G5316	G0846	G3588	G1063	G1391	G3588	G2316	G5461	G0846	G2532	G3588

λύχνος	αὐτῆς	τὸ	Ἀρνίον.
lamp	of it	[is] the	Lamb
G3088	G0846	G3588	G0721

The city has no need for the sun or moon to shine, for the very glory of God illuminated it Lamb.

24

καὶ	περιπατήσουσιν	τὰ	ἔθνη	διὰ	τοῦ	φωτὸς	αὐτῆς;	καὶ	οἱ	βασιλεῖς
And	will walk	the	nations	by	the	light	of it	and	the	kings
G2532	G4043	G3588	G1484	G1223	G3588	G5457	G0846	G2532	G3588	G0935

τῆς	γῆς	φέρουσιν	τὴν	δόξαν	<καὶ	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν>	αὐτῶν	εἰς	αὐτήν.
of the	earth	bring	the	glory	and	honor	of	nations	of them	into	it
G3588	G1093	G5342	G3588	G1391	G2532	G5092	G3588	G1484	G0846	G1519	G0846

The nations will

25

καὶ	οἱ	πυλῶνες	αὐτῆς	οὐ	μὴ	κλεισθῶσιν	ἡμέρας;	νὺξ	γὰρ	οὐκ
And	the	gates	of it	no	not	shall be shut	by day	night	indeed	not
G2532	G3588	G4440	G0846	G3756	G3361	G2808	G2250	G3571	G1063	G3756

ἔσται	ἐκεῖ.
will be	there
G1510	G1563

Its gates will in no way be shut by day (for there will be no night there),

26

καὶ	οἴσουσιν	τὴν	δόξαν	καὶ	τὴν	τιμὴν	τῶν	ἐθνῶν	εἰς	αὐτήν.
And	they will bring	the	glory	and	the	honor	of the	nations	into	it
G2532	G5342	G3588	G1391	G2532	G3588	G5092	G3588	G1484	G1519	G0846

and they shall bring the

27 καὶ οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτὴν πᾶν κοινὸν, καὶ ὁ ποιῶν
And no not shall enter into it anything defiling and those practicing
G2532 G3756 G3361 G1525 G1519 G0846 G3956 G2839 G2532 G3588 G4160

βδέλυγμα καὶ ψεῦδος; εἰ μὴ οἱ γεγραμμένοι ἐν τῷ βιβλίῳ
abomination and a lie if not those having been written in the book
G0946 G2532 G5579 G1487 G3361 G3588 G1125 G1722 G3588 G0975

τῆς ζωῆς τοῦ Ἀρνίου.
- of life of the Lamb
G3588 G2222 G3588 G0721

There will in no way enter into it anything profane, or one who causes an abomination or a lie, but only those who are written in the Lamb's book of life.

Chapter 22

1 καὶ ἔδειξέν μοι ποταμὸν ὕδατος ζωῆς, λαμπρὸν ὡς κρύσταλλον,
And he showed me a river of water of life clear as crystal
G2532 G1166 G1473 G4215 G5204 G2222 G2986 G5613 G2930

ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ καὶ τοῦ Ἀρνίου.
flowing out of the throne - of God and of the Lamb
G1607 G1537 G3588 G2362 G3588 G2316 G2532 G3588 G0721

He showed me a river of water of life, clear as crystal, flowing out of the throne of God and of the Lamb

2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς, καὶ τοῦ ποταμοῦ, ἐντεῦθεν καὶ
In the middle of the street of it and of the river on this side and
G1722 G3319 G3588 G4113 G0846 G2532 G3588 G4215 G1782 G2532

ἐκεῖθεν, ξύλον ζωῆς, ποιοῦν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα, ἕκαστον
on that side [the] tree of life producing fruits twelve according to month each
G1564 G3586 G2222 G4160 G2590 G1427 G2596 G3376 G1538

ἀποδιδοῦν τὸν καρπὸν αὐτοῦ; καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν
yielding the fruit of it and the leaves of the tree for [the] healing
G0591 G3588 G2590 G0846 G2532 G3588 G5444 G3588 G3586 G1519 G2322

τῶν ἐθνῶν.
of the nations
G3588 G1484

in the middle of its street. On this side of the river and on that was the tree of life, bearing twelve kinds of fruits, yielding its fruit every month. The leaves of the tree were for the healing of the nations.

3 καὶ πᾶν. κατάθεμα οὐκ ἔσται ἔτι; καὶ ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ
And any curse not there will be any longer and the throne - of God
G2532 G3956 G2652 G3756 G1510 G2089 G2532 G3588 G2362 G3588 G2316

καὶ τοῦ Ἀρνίου, ἐν αὐτῇ ἔσται; καὶ οἱ δοῦλοι αὐτοῦ λατρεύσουσιν
and of the Lamb in it will be and the servants of him will serve
G2532 G3588 G0721 G1722 G0846 G1510 G2532 G3588 G1401 G0846 G3000

αὐτῷ.
him
G0846

There will be no curse any more. The throne of God and of the Lamb will be in it, and his servants will serve him.

4	καὶ	ὄψονται	τὸ	πρόσωπον	αὐτοῦ;	καὶ	τὸ	ὄνομα	αὐτοῦ	ἐπὶ
	and	they will see	the	face	of him	and	the	name	of him	[will be] on
	G2532	G3708	G3588	G4383	G0846	G2532	G3588	G3686	G0846	G1909

τῶν	μετώπων	αὐτῶν.
the	foreheads	of them
G3588	G3359	G0846

They will see his face, and his name will be on their foreheads.

5	καὶ	νὺξ	οὐκ	ἔσται	ἔτι,	καὶ	οὐκ	ἔχουσιν	χρείαν	φωτὸς
	And	night	not	there will be	there	and	not	they have	need	of [the] light
	G2532	G3571	G3756	G1510	G2089	G2532	G3756	G2192	G5532	G5457

λύχνου,	καὶ	φωτὸς	ἡλίου;	ὅτι	Κύριος	ὁ	Θεὸς	φωτίσει	
of a lamp	and	of [the] light	of [the] sun	because	[the] Lord	-	God	will enlighten	
G3088	G2532	G5457	G2246	G3754	G2962	G3588	G2316	G5461	

ἐπ’	αὐτούς,	καὶ	βασιλεύσουσιν	εἰς	τοὺς	αἰῶνας	τῶν	αἰώνων.
upon	them	and	they will reign	to	the	ages	of the	ages
G1909	G0846	G2532	G0936	G1519	G3588	G0165	G3588	G0165

There will be no night, and they need reign forever and ever.

6	Καὶ	εἶπέν	μοι,	Οὗτοι	οἱ	λόγοι	πιστοὶ	καὶ	ἀληθινοί;	καὶ	ὁ
	And	he said	to me	These	-	words	[are] faithful	and	TRUE	and	the
	G2532	G3004	G1473	G3778	G3588	G3056	G4103	G2532	G0228	G2532	G3588

Κύριος,	ὁ	Θεὸς	τῶν	πνευμάτων	τῶν	προφητῶν,	ἀπέστειλεν	τὸν	ἄγγελον
Lord	the	God	of the	spirits	of the	prophets	sent	the	angel
G2962	G3588	G2316	G3588	G4151	G3588	G4396	G0649	G3588	G0032

αὐτοῦ,	δεῖξαι	τοῖς	δούλοις	αὐτοῦ	ἃ	δεῖ	γενέσθαι	ἐν	τάχει.	
of him	to show	the	servants	of him	the things that	must	come to pass	in	quickness	
G0846	G1166	G3588	G1401	G0846	G3739	G1163	G1096	G1722	G5034	

He said to me, “The show to his bondservants

7	καὶ	Ἰδοὺ,	ἔρχομαι	ταχύ.	μακάριος	ὁ	τηρῶν	τοὺς	λόγους	τῆς
	and	Behold	I am coming	quickly	Blessed [is]	the [one]	keeping	the	words	of the
	G2532	G3708	G2064	G5035	G3107	G3588	G5083	G3588	G3056	G3588

προφητείας	τοῦ	βιβλίου	τούτου.
prophecy	of the	book	this
G4394	G3588	G0975	G3778

“Behold, I am coming soon! Blessed is he who keeps the words of the prophecy of t

8	Κἀγὼ	Ἰωάννης,	ὁ	ἀκούων	καὶ	βλέπων	ταῦτα.	καὶ	ὅτε	
	And I	John	[am] the [one]	hearing	and	seeing	these things	And	when	
	G2504	G2491	G3588	G0191	G2532	G0991	G3778	G2532	G3753	

ἤκουσα	καὶ	ἔβλεψα,	ἔπεσα	προσκυνῆσαι	ἔμπροσθεν	τῶν	ποδῶν	τοῦ	
I heard	and	saw	I fell down	to worship	before	the	feet	of the	
G0191	G2532	G0991	G4098	G4352	G1715	G3588	G4228	G3588	

ἀγγέλου	τοῦ	δεικνύοντός	μοι	ταῦτα.
angel	-	showing	me	these things
G0032	G3588	G1166	G1473	G3778

Now I, John, am the one who heard and saw these things. When I heard and saw, I fell down to worship before the feet of the angel who had shown me these things.

9	καὶ	λέγει	μοι,	Ὅρα	μή:	σύνδουλός	σού	εἰμι,	καὶ	τῶν
	And	he says	to me	See	not [to do this]	fellow servant	of you	I am	and	of the
	G2532	G3004	G1473	G3708	G3361	G4889	G4771	G1510	G2532	G3588

ἀδελφῶν	σου,	τῶν	προφητῶν,	καὶ	τῶν	τηρούντων	τοὺς	λόγους	τοῦ
brothers	of you	the	prophets	and	of those	keeping	the	words	of the
G0080	G4771	G3588	G4396	G2532	G3588	G5083	G3588	G3056	G3588

βιβλίου	τούτου.	τῷ	Θεῷ	προσκύνησον!
book	this	-	God	Worship
G0975	G3778	G3588	G2316	G4352

He said to me, “You must not do that! I am a fellow bondservant with you and wi
prophets, and with those who keep the words of this book. Worship God.”

10	Καὶ	λέγει	μοι,	Μὴ	σφραγίσῃς	τοὺς	λόγους	τῆς	προφητείας	τοῦ
	And	he says	to me	not	Seal	the	words	of the	prophecy	of the
	G2532	G3004	G1473	G3361	G4972	G3588	G3056	G3588	G4394	G3588

βιβλίου	τούτου;	ὁ	καιρὸς	γὰρ	ἐγγύς	ἐστιν.
book	this	the	time	indeed	near	is
G0975	G3778	G3588	G2540	G1063	G1451	G1510

He said to me, “Don’t seal up the words of the prophecy of t

11	ὁ	ἀδικῶν,	ἀδικησάτω	ἔτι;	καὶ	ὁ	ῥυπαρὸς,
	the [one]	being unrighteous	let him be unrighteous	still	and	he who	is filthy
	G3588	G0091	G0091	G2089	G2532	G3588	G4508

ῥυπανθήτω	ἔτι;	καὶ	ὁ	δίκαιος,	δικαιοσύνην	ποιησάτω	ἔτι;	καὶ
let him be filthy	still	and	he who	[is] righteous	righteousness	let him practice	still	and
G4510	G2089	G2532	G3588	G1342	G1343	G4160	G2089	G2532

ὁ	ἅγιος,	ἁγιασθήτω	ἔτι.	
he who [is]	holy	let him be holy	still	
G3588	G0040	G0037	G2089	

He who acts unjustly, let him act unjustly still. He who is filthy, let him be filthy
do righteousness still. He who is holy, let him be holy still.”

12	Ἰδοὺ,	ἔρχομαι	ταχύ,	καὶ,	ὁ	μισθός	μου	μετ’	ἐμοῦ,	ἀποδοῦναι
	behold	I am coming	quickly	and	the	reward	of me	[is] with	me	to give
	G3708	G2064	G5035	G2532	G3588	G3408	G1473	G3326	G1473	G0591

ἑκάστῳ	ὡς	τὸ	ἔργον	ἐστὶν	αὐτοῦ.
to each	as	the	work	is	his
G1538	G5613	G3588	G2041	G1510	G0846

“Behold, I am coming soon! My reward is with me, to repay to each man ac

13	ἐγὼ	τὸ	Ἄλφα	καὶ	τὸ	Ὦ,	ὁ	πρῶτος	καὶ	ὁ	ἔσχατος,	ἡ
	I [am]	the	Alpha	and	the	Omega	the	first	and	the	last	the
	G1473	G3588	G0001	G2532	G3588	G5598	G3588	G4413	G2532	G3588	G2078	G3588

ἀρχὴ	καὶ	τὸ	τέλος.	
beginning	and	the	end	
G0746	G2532	G3588	G5056	

I am the Alpha and the Omega, the First and the Last, the Beginning and the End.

14 μακάριοι οἱ πλύνοντες τὰς στολὰς αὐτῶν, ἵνα ἔσται ἡ ἐξουσία
Blessed [are] those washing the robes of them that will be the right
G3107 G3588 G4150 G3588 G4749 G0846 G2443 G1510 G3588 G1849

αὐτῶν, ἐπὶ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, καὶ τοῖς πυλῶσιν, εἰσέλθωσιν εἰς
of them to the tree - of life and by the gates they shall enter into
G0846 G1909 G3588 G3586 G3588 G2222 G2532 G3588 G4440 G1525 G1519

τὴν πόλιν.
the city
G3588 G4172

Blessed are those who do his commandments, that they may have the right to the tree of life, and may enter in by the gates into the city.

15 ἔξω οἱ κύνες, καὶ οἱ φάρμακοι, καὶ οἱ πόρνοι,
But outside [are] the dogs, and the sorcerers, and the the sexually immoral
G1854 G3588 G2965 G2532 G3588 G5333 G2532 G3588 G4205

καὶ οἱ φονεῖς, καὶ οἱ εἰδωλολάτραι, καὶ πᾶς φιλῶν καὶ ποιῶν
and the murderers, and the idolaters, and everyone loving and practicing
G2532 G3588 G5406 G2532 G3588 G1496 G2532 G3956 G5368 G2532 G4160

ψεῦδος.
falsehood
G5579

Outside are the dogs, the sorcerers, the sexually immoral, the murderers, the idolaters, and everyone who loves and practices falsehood.

16 Ἐγὼ, Ἰησοῦς, ἔπεμψα τὸν ἄγγελόν μου, μαρτυρῆσαι ὑμῖν ταῦτα ἐπὶ
I Jesus have sent the angel of me to testify to you these things in
G1473 G2424 G3992 G3588 G0032 G1473 G3140 G4771 G3778 G1909

ταῖς ἐκκλησίαις. ἐγώ εἰμι ἡ ῥίζα καὶ τὸ γένος Δαυίδ, ὁ ἀστὴρ
the churches I am the root and the offspring of David the star
G3588 G1577 G1473 G1510 G3588 G4491 G2532 G3588 G1085 G1138 G3588 G0792

ὁ λαμπρός ὁ πρωϊνός.
- bright - morning
G3588 G2986 G3588 G4407

I, Jesus, have sent my angel to testify these things to you for the assemblies. I am the root David, the Bright and Morning Star."

17 Καὶ τὸ Πνεῦμα καὶ ἡ νύμφη λέγουσιν, Ἔρχου! καὶ ὁ ἀκούων,
And the Spirit and the bride say Come And the [one] hearing
G2532 G3588 G4151 G2532 G3588 G3565 G3004 G2064 G2532 G3588 G0191

εἰπάτω, Ἔρχου! καὶ ὁ διψῶν ἐρχέσθω; ὁ θέλων, λαβέτω
let him say Come and the [one] thirsting let him come the [one] desiring let him take
G3004 G2064 G2532 G3588 G1372 G2064 G3588 G2309 G2983

ὕδωρ ζωῆς δωρεάν.
[the] water of life freely
G5204 G2222 G1432

The Spirit and the bride say, “Come!” He who hears, let him say, “Come!” He who is thirsty, let him come. He who desires, let him take the water of life freely.

18	Μαρτυρῶ	ἐγὼ	παντὶ	τῷ	ἀκούοντι	τοὺς	λόγους	τῆς	προφητείας	τοῦ	βιβλίου	τούτου,
	testify	I	to everyone	-	hearing	the	words	of the	prophecy	of the	book	this
	G3140	G1473	G3956	G3588	G0191	G3588	G3056	G3588	G4394	G3588	G0975	G3778

	ἐάν	τις	ἐπιθῇ	ἐπ’	αὐτά,	ἐπιθήσει	ὁ	Θεὸς	ἐπ’	αὐτὸν	τὰς	πληγὰς
	If	anyone	should add	to	these things	will add	-	God	unto	him	the	plagues
	G1437	G5100	G2007	G1909	G0846	G2007	G3588	G2316	G1909	G0846	G3588	G4127

	τὰς	γεγραμμένας	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ.			
	-	having been written	in	the	book	this			
	G3588	G1125	G1722	G3588	G0975	G3778			

I testify to everyone who h
him the plagues which are writt

19	καὶ	ἐάν	τις	ἀφέλῃ	ἀπὸ	τῶν	λόγων	τοῦ	βιβλίου	τῆς	προφητείας	ταύτης,
	And	if	anyone	should take away	from	the	words	of the	book	of the	prophecy	this
	G2532	G1437	G5100	G0851	G0575	G3588	G3056	G3588	G0975	G3588	G4394	G3778

	ἀφελεῖ	ὁ	Θεὸς	τὸ	μέρος	αὐτοῦ	ἀπὸ	τοῦ	ξύλου	τῆς	ζωῆς,	καὶ
	will take away	-	God	the	part	of him	from	the	tree	-	of life	and
	G0851	G3588	G2316	G3588	G3313	G0846	G0575	G3588	G3586	G3588	G2222	G2532

	ἐκ	τῆς	πόλεως	τῆς	ἁγίας,	τῶν	γεγραμμένων	ἐν	τῷ	βιβλίῳ	τούτῳ.	
	out of	the	city	-	holy	of those	having been written	in	the	book	this	
	G1537	G3588	G4172	G3588	G0040	G3588	G1125	G1722	G3588	G0975	G3778	

If anyone takes away from the words of the book of this prophecy, God will take away his part from t
life, and out of the holy city, which are written in this book.

20	Λέγει	ὁ	μαρτυρῶν	ταῦτα,	Ναί,	ἔρχομαι	ταχύ.	Ἀμήν.	ἔρχου,	Κύριε	Ἰησοῦ!	
	Says	the [one]	testifying	these things	Yes	I am coming	quickly	Amen	come	Lord	Jesus	
	G3004	G3588	G3140	G3778	G3483	G2064	G5035	G0281	G2064	G2962	G2424	

He who testifies these things says, “Yes, I am coming soon.” Amen! Yes, come, Lord Jesus!

21	Ἡ	χάρις	τοῦ	Κυρίου	Ἰησοῦ	(Χριστοῦ)	μετὰ	πάντων	<ἁγίων.	Ἀμήν>.
	The	grace	of the	Lord	Jesus	Christ	[be] with	all	the holy [ones]	Amen
	G3588	G5485	G3588	G2962	G2424	G5547	G3326	G3956	G0040	G0281

The grace of the L